

{\rtf1 \ansi \deff0\deflang1033{\fonttbl{\f0\froman Times New Roman;}{\f1\froman SemiticaDict;}{\f2\froman HebraicaII;}{\f3\froman GraecaII;}{\f4\froman TransRomanDict;}{\f5\froman SILDoulosIPA;}{\f6\fnil Symbol;}}{\colortbl;\red255\green0\blue0;}\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par
\pard\plain \qc \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b\caps Diccionario Expositivo de Palabras del Antiguo Testamento} \par
\pard\plain \qc \sb720 \f0\fs72\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs28\i\lang1034 Editado por} \par
\pard\plain \qc \f0\fs28\i\lang1034 {\plain\f0\fs28\lang1034 Merrill F. Unger} \par
ar
\pard\plain \qc \f0\fs28\lang1034 William White \par
\pard\plain \f0\fs28\lang1034 Traducido y revisado por Guillermo Cook \par
\pard\plain \ql \f0\fs28\lang1034 {\f0\fs72 } \par
\pard\plain \qc \sa720 \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs48\b\caps Colaboradores} \par
\pard\plain \f0\fs48\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Gleason Archer\line E. Clark Copeland\line Leonard Coppes\line Louis Goldberg\line R. K. Harrison\line Horace Hummel\line George Kufeldt\line Eugene H. Merrill\line Walter Rohers\line Raymond Surburg\line Willem van Gemeren\line Donald Wold} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par
\pard\plain \qc \sa720 \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs48\b\caps Prólogo} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs48\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 El } {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Diccionario Expositivo del Antiguo Testamento} {\plain\f0\fs24\lang1034 será una herramienta útil en las manos del estudioso con escasos conocimientos de la lengua hebraica. Le abrirá tesoros de la verdad que a menudo se encuentran enterrados dentro del idioma original del Antiguo Testamento, a veces cerca de la superficie y otras profundamente empotrados bajo la superficie.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El investigador conocedor de hebreo hallará de gran utilidad el {\f0\fs24\i Diccionario Expositivo} {\f0\fs24 como libro de consulta. Y el estudioso que desconoce la lengua podrá experimentar una satisfacción muy particular al usar esta herramienta para excavar las verdades que están en la Biblia hebraica, verdades que de otra manera no le serían accesibles.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por supuesto que no se necesita conocer el idioma hebreo para ser un estudiante serio del Antiguo Testamento. Las traducciones modernas de la Biblia y los comentarios bíblicos son muy valiosos y tienen su lugar en el estudio bíblico. Con todo, un libro de consulta que esclarece la lengua en que fue revelado y escrito el Antiguo Testamento tendrá un valor muy evidente, incluso para quienes no conocen el idioma. \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El hebreo, la lengua escogida por Dios para registrar las profecías acerca de Cristo, posee admirables cualidades para realizar este cometido. El idioma tiene una cualidad singularmente rítmica y musical. Su literatura poética está dotada de una notable nobleza y dignidad de estilo, lo cual, junto con su viveza, le permite ser un vehículo particularmente eficaz para expresar las verdades sagradas. Los conceptos que están por detrás de su vocabulario le imparten su carácter vivaz y pintoresco. \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La mayoría de los términos hebreos están contruidos sobre raíces de tres consonantes denominadas {\f0\fs24\i radicales} {\f0\fs24}. Hay aproximadamente 1850 de estas raíces en el Antiguo Testamento, de las cuales se derivan una cantidad de substantivos y otros componentes del lenguaje. Muchas de las raíces representan conceptos teológicos, éticos y litúrgicos cuyos significados se fueron perdiendo en el transcurso de los siglos; en nuestros días la investigación arqueológica y lingüística ha ido esclareciendo muchos de estos conceptos. Los estudiosos del Antiguo Testamento han descubierto que es posible comparar el hebreo bíblico con otras lenguas semíticas, como arábigo, asirio, ugarítico, etiópico y arameo, con el fin de descubrir el significado subyacente de términos que otrora permanecieron muy oscuros.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con todo, no basta con sólo aclarar el significado de cada vocablo raíz. Todos los términos pueden adquirir diferentes matices de significado según el contexto en que se usan. Por esta razón, tenemos que estudiar los varios casos de un vocablo según aparece en la Biblia para poder llegar a

una comprensión precisa de lo que quiere decir.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Esta clase de investigación ha introducido a los estudios del hebreo en un nuevo mundo de entendimiento del Antiguo Testamento. Sin embargo, ¿cómo hacer para que todo este material esté al alcance de aquellos que desconocen el hebreo? Es precisamente éste el propósito de esta obra.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Ahora, el estudioso laico puede tener delante de sí una raíz hebraica, o un término hebreo basado en esa raíz, y trazar su desarrollo hasta el punto del pasaje que está estudiando. Además, puede adquirir alguna apreciación por la riqueza y variedad del vocabulario hebraico. Por ejemplo, los sinónimos hebreos suelen repercutir en doctrinas esenciales, como es el caso con el vocablo {\f0\fs24\i virgen}{\f0\fs24 en Isaías 7.14, comparándolo con términos semejantes que quieren decir «doncella». En algunos casos, un juego de palabras es imposible de traducir al castellano (p. ej., CIF 2.4-7). Algunas palabras hebreas pueden tener acepciones bastante diferentes, y a veces totalmente opuestas, según el contexto. Así el vocablo {\f0\fs24\i bar Ac}{\f0\fs24 puede significar «bendecir» o bien «maldecir», y {\f0\fs24\i ga al}{\f0\fs24 puede connotar «redimir» y también «profanar»

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El estudioso laico experimentará, por supuesto, varias desventajas al no conocer hebreo. No obstante, nos atrevemos a decir que un diccionario expositivo actualizado con una buena selección de términos hebreos veterotestamentarios significativos abrirá el tesoro de verdades contenidas en la Biblia hebraica. Este libro de consulta será de gran ayuda en el estudio provechoso de la Biblia. No podrá menos que llegar a ser un instrumento indispensable para todo aquel que pretende estudiar con seriedad la Biblia.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\scaps Merrill F. Unger}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs72\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa720 \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs48\b\scaps Introducción}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs48\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Los escritos del Nuevo Testamento se fundamentan en gran medida en la revelación de Dios en el Antiguo Testamento. Para poder entender los temas neotestamentarios de Creación, Caída y Restauración es necesario procurar su origen en el Antiguo Testamento.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El Nuevo Testamento fue escrito en griego {\f0\fs24\i koiné}{\f0\fs24 , dialecto popular de una lengua indo-europea. El Antiguo Testamento fue escrito en hebreo y arameo, dos lenguas semíticas. Durante siglos los estudiosos legos de la Biblia han encontrado mucha dificultad en comprender la estructura del hebreo bíblico. Las guías de estudio del hebreo de la Biblia fueron diseñadas para quienes saben leer hebreo, y gran parte de ellos fueron escritos en alemán, lo que complicaba aún más las dificultades.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El {\f0\fs24\i Diccionario Expositivo}{\f0\fs24 intenta ofrecer unos 500 términos significativos del Antiguo Testamento a lectores legos que no están familiarizados con el hebreo. En la medida de lo posible, describe la frecuencia, el uso y el significado de estos términos. Ninguna fuente se ha pasado por alto en el intento de ofrecer al interesado los beneficios de los estudios hebraicos más recientes. Esperamos que esta pequeña obra de consulta ilumine a los estudiosos de la Biblia sobre el acervo de verdades divinas que contiene el Antiguo Testamento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. La lengua hebrea en la historia.}{\f0\fs24 El idioma hebreo y su literatura tienen un lugar privilegiado en el transcurso de la civilización occidental. Surgió poco después de 1500 a.J.C. en la región de Palestina, en la ribera oriental del Mar Mediterráneo. El pueblo judío ha usado hebreo continuamente en algún lugar u otro hasta el día de hoy. Un dialecto moderno del hebreo (con modificaciones ortográficas) es el idioma oficial del Estado de Israel.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando Alejandro Magno llegó al poder, unificó las ciudades estados de Grecia bajo la hegemonía de Macedonia entre 330 y 323 a.J.C. Luego, Alejandro y sus generales virtualmente aniquilaron las estructuras sociales y lenguas de las antiguas culturas que asimilaron a su imperio. Los pueblos babilónicos, arameos, persas y egipcios dejaron de existir como civilizaciones autóctonas; solamente quedó la cultura griega o helenista. En este proceso, la única

a religión y el único idioma que resistieron esta embestida fueron el judaísmo y la lengua hebrea.

La Biblia hebrea contiene la historia continua de la civilización, en el mundo entonces conocido, desde la Creación hasta los tiempos romanos. Es el único registro de la conducta de Dios para con la humanidad a través de profetas, sacerdotes y reyes. Es más, es el único documento religioso de la antigüedad que ha sobrevivido hasta hoy intacto.

El hebreo está emparentado con arameo y siríaco y con lenguas modernas como amhárico (etiópico) y arábigo (tanto antiguo como moderno). Pertenece a un grupo de idiomas que se conocen como idiomas semíticos (así llamados porque la Biblia cuenta que todos fueron lenguas de los descendientes de Sem, hijo de Noé). El idioma semítico más antiguo que se conoce fue el acádico, escrito con un sistema de signos en forma de cuñas, o cuneiforme. Los textos acádicos más antiguos se escribieron en tablillas de arcilla cerca del año 2400 a.J.C. Los idiomas babilónico y asirio son dialectos tardíos del acádico y ambos dejaron sus huellas en el desarrollo de la lengua hebrea. El acádico, babilónico y asirio han sido clasificados como «lenguas semíticas orientales» porque todas provienen de Mesopotamia.

La evidencia más temprana sobre los orígenes de las «lenguas semíticas occidentales» parece ser una inscripción encontrada en la antigua ciudad de Ebla, capital casi desconocida de un estado semítico en lo que hoy es el norte de Siria. Las tablillas de Ebla son bilingües, escritas en sumerio y eblita. El equipo de arqueólogos que excavó en Ebla reportaron que las tablillas contienen una cantidad de nombres personales y geográficos que se mencionan en Génesis. La fecha de algunas de estos registros remontan a 2400 a.J.C. En vista de que el hebreo es también una lengua semítica occidental, se espera que la publicación de los textos de Ebla arroje luz sobre muchas de las palabras y frases más antiguas del hebreo.

La serie más antigua y completa de textos pre-hebraicos proviene de la muy antigua ciudad cananita de Ugarit. Ubicada sobre un macizo de colinas en el sur del Líbano, Ugarit ha proporcionado textos en los que se encuentra información detallada acerca de la religión, poesía y comercio de los pueblos cananitas. Los textos se han fechado entre 1800 y 1200 a.J.C. Las tablillas contienen muchas palabras y frases casi idénticas a lo que se encuentra en el Antiguo Testamento. El dialecto ugarítico ilumina el desarrollo del hebreo antiguo (o paleo-hebreo). La estructura poética del idioma ugarítico se refleja en muchos pasajes del Antiguo Testamento, como por ejemplo la Canción de Débora en Jueces 5.

Los escribas de Ugarit escribieron en una letra cuneiforme modificada casi alfabética; esta escritura allanó el camino para el uso del sistema fenicio mucho más sencillo.

Un buen número de textos de varias partes del Oriente Medio contienen frases y vocablos semíticos occidentales. La colección más completa consiste de tablillas que provienen de la muy antigua ciudad egipcia de Amarna. Estos textos fueron escritos por los reyezuelos de las colonias egipcias en Siria y Palestina y por su soberano, el faraón. Los registros de los gobernantes locales fueron escritos en babilónico; pero cuando algún escriba no conocía el término para expresar cierta idea, substituía una «glosa» cananea. Estas glosas nos dicen mucho acerca de los términos y la ortografía que se usaban en Palestina durante el tiempo en que el paleo-hebreo fue surgiendo como un idioma propio.

La lengua hebrea probablemente apareció durante el período patriarcal, aproximadamente en 2000 a.J.C. Su escritura se desarrolló alrededor de 1250 a.J.C. y las más antiguas inscripciones que se conocen están fechadas en alrededor de 1000 a.J.C. Estas tempranas inscripciones fueron talladas en piedra; los pergaminos más antiguos que se conocen fueron encontrados en las cuevas de Qumrán cerca del Mar Muerto; provienen del siglo III a.J.C. Aunque algunos textos hebreos seculares han sobrevivido, la fuente primordial de nuestro conocimiento del hebreo clásico es el Antiguo Testamento.

B. El origen de la escritura hebrea. La tradición griega dice que los fenicios inventaron el alfabeto. En realidad, esto no es exactamente así, porque la escritura fenicia no fue

alfabética en el sentido en que lo entendemos hoy. Más bien fue un sistema silábico simplificado en otras palabras, sus varios símbolos representan sílabas en lugar de sonidos distintos. La escritura hebraica se fue desarrollando a partir del sistema fenicio.

La forma de escribir hebreo fue cambiando paulatinamente en el transcurso de los años. Desde 1000 a 200 a.J.C. se usaron letras redondeadas (al estilo fenicio antiguo). Esta escritura se usó por última vez para copiar el texto bíblico, como se puede apreciar en los rollos del Mar Muerto. Sin embargo, después de su regreso de Babilonia, los judíos comenzaron a usar las letras cuadriformes del arameo, la lengua oficial del imperio persa. Los escribas judíos adoptaron el estilo escriturístico documentario del arameo por ser una forma más precisa de escribir. Cuando Jesús habla de la «jota» y la «tilde» de la ley mosaica, se refiere a los manuscritos que estaban escritos en letra cuadriforme. El estilo documentario es el que se usa en todas las ediciones impresas de la Biblia hebraica.

C. Una historia concisa de la Biblia hebraica. No cabe duda de que el texto de la Biblia en hebreo fue actualizado y revisado varias veces en la antigüedad, y de que hubo más de una tradición textual. Muchos términos arcaicos en el Pentateuco sugieren que Moisés usó antiguos documentos cuneiformes cuando compiló su relato de la historia. Algunos escribas de la corte durante los reinados de David y Salomón probablemente revisaron el texto y actualizaron expresiones recónditas. Según parece, ciertos libros históricos, como Primero y Segundo Reyes y Primera y Segunda Crónicas son los anales oficiales del reino. Son libros que representan la tradición histórica de la clase sacerdotal.

El mensaje de los profetas probablemente fue registrado algún tiempo después de su proclamación. Hay una variedad de estilos en los libros proféticos; y algunos, como Amós y Oseas, estarían escritos en lenguaje casi popular.

El texto del Antiguo Testamento fue probablemente revisado otra vez durante el reinado de Josías después del redescubrimiento del Libro de la Ley (2 Reyes 22-27; 2 Crónicas 24-35). Esto habría ocurrido alrededor de 620a.J.C. Los siguientes dos siglos, durante los cuales aconteció el cautiverio babilónico, se pueden contar entre los más trascendentales en la historia de Israel. Cuando los judíos comenzaron a reconstruir Jerusalén bajo el liderazgo de Esdras y Nehemías en 450 a.J.C., su lenguaje común fue el idioma arameo de la corte de Persia. Dicha lengua llegó a ser tan popular entre los judíos que desplazó al hebreo como el idioma predominante del judaísmo en la era Cristiana. Hay evidencias de que el texto del Antiguo Testamento fue revisado otra vez durante este período.

Al llegar Alejandro Magno al poder, la preservación de la lengua hebraica adquirió matices políticos; los partidos judíos conservadores querían preservarla. Sin embargo los judíos de la Diáspora los que moraban fuera de Palestina dependían de versiones del texto bíblico en arameo (los Targumes) o en griego (la Septuaginta).

Tanto los Targumes como la Septuaginta fueron traducidos de manuscritos hebreos. Hubo diferencias considerables entre estas versiones las cuales los rabinos judíos se esforzaron mucho en explicar.

Después de que Jerusalén cayó ante los ejércitos de Tito, el general romano, los judíos estudiosos de la Biblia fueron dispersados por todo el mundo antiguo y el conocimiento del hebreo comenzó a menguar. Entre los años 200 d.J.C. y 900 d.J.C. varios grupos de estudiosos intentaron idear sistemas de vocales diacríticas (más tarde se denominarían puntos) para asistir a lectores judíos que ya no hablaban hebreo. Los estudiosos que hicieron este trabajo se llamaban Masoretas, y su puntuación se denomina masora. El texto masorético que ellos produjeron presenta las consonantes de los textos preservados desde alrededor de 100 a.J.C (como lo atestiguan los Rollos del Mar Muerto); con todo, los signos masoréticos (vocales) reflejan la pronunciación de la lengua hebraica por el año 300 d.J.C. El texto masorético predominó en los estu

dios veterotestamentarios en la Edad Media y ha servido de base para casi todas las versiones impresas de la Biblia hebreaica.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Desafortunadamente, no poseemos ningún texto completo de la Biblia hebreaica que remonte más allá del siglo X de nuestra era. La copia más antigua que existe del Antiguo Testamento (los Profetas) data de más o menos 895 d.J.C. Aunque se han encontrado entre los Rollos del Mar Muerto libros completos como Isaías, no se ha encontrado una copia completa del Antiguo Testamento. Por tanto, dependemos aún de la larga tradición de estudios hebraicos que se continúa usando en las versiones impresas de la Biblia hebreaica.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La primera edición completa de la Biblia hebreaica que se imprimió fue preparada por Felix Pratensis y publicada por Daniel Bomberg en Venecia en 1516. Una edición más extensa de la Biblia hebreaica fue editada por el estudioso judeo-cristiano Jacobo ben Chayyim en 1524. Algunos peritos continúan usando el texto de ben Chayyim como la base de la Biblia hebreaica impresa.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. El hebreo del Antiguo Testamento.}{\f0\fs24 El hebreo del Antiguo Testamento no tiene una estructura única, precisa y concisa; no se puede esperar que el Antiguo Testamento, cuya producción abarca un período tan amplio, tenga una tradición lingüística uniforme. De hecho, el hebreo de las tres divisiones principales del Antiguo Testamento difiere considerablemente. Estas tres secciones se conocen como la {\f0\fs24\i Torá}{\f0\fs24 (la Ley), los {\f0\fs24\i Nebi'im}{\f0\fs24 (los Profetas) y {\f0\fs24\i Ketubim}{\f0\fs24 (los Escritos). Además de las diferencias lingüísticas entre divisiones principales, ciertos libros del Antiguo Testamento tienen sus particularidades. Por ejemplo, Job y Salmos contienen palabras y frases muy antiguas similares al hebreo arábico; Rut preserva algunas formas arcaicas de la lengua moabita; y 1 y 2 Samuel revelan el carácter rudo y guerrero del idioma durante el período de David y Salomón.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la medida en que Israel se fue transformando de una confederación de tribus a un reino dinástico, el lenguaje se fue transformando del habla ruda de pastores y caravaneros a la lengua literaria de una población sedentaria. Mientras que los libros del Nuevo Testamento reflejan el uso de un mismo dialecto griego durante un lapso de unos 75 años, el Antiguo Testamento se nutre de las múltiples formas de la lengua hebrea en su desarrollo durante un período de casi 2.000 años. Esto quiere decir que dos textos como por ejemplo una narración temprana como el libro de Éxodo y los últimos salmos fueron escritos en dos dialectos diferentes y por tanto deben de estudiarse desde esta perspectiva.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b E. Características de la lengua hebreaica.}{\f0\fs24 Por ser hebreo una lengua semítica, su estructura y función son bastante diferentes de las lenguas indo-europeas como francés, alemán, inglés y castellano. Ciertas consonantes hebraicas no encuentran equivalentes exactos en el alfabeto latino. Nuestras transliteraciones modernas pueden sugerir que el hebreo tuvo una pronunciación áspera y ruda. Al contrario; ésta lengua probablemente era melodiosa y hermosa. La mayoría de los vocablos hebreos se construyen sobre una raíz de tres consonantes. La misma raíz puede aparecer en forma de sustantivo, verbo, adjetivo y adverbio, compartiendo todos estos el mismo significado básico. Por ejemplo, {\f1\fs24\i\lang513 k}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 tab}{\f0\fs24 es un sustantivo hebreo que quiere decir «libro». Una forma verbal, {\f1\fs24\i\lang513 katab}{\f0\fs24 , significa «escribir». También existe el sustantivo {\f1\fs24\i\lang513 k}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 tobeth}{\f0\fs24 que significa «decoración» o «tatuaje». Cada uno de estos términos repite el conjunto de tres consonantes básicas, lo cual produce aliteraciones que parecerían torpes en castellano. Sería ridículo escribir una oración como la siguiente: «El escritor escribió la escritura escrita acerca del escrito». Sin embargo, este tipo de repetición sería muy común en hebreo bíblico. Muchos textos veterotestamentarios, como Génesis 29 y Números 23 se valen de este estilo repetitivo haciendo juegos de palabras.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El hebreo también difiere del español y de otros idiomas indo-europeos en que varía la forma de algún componente de la lengua. En castellano generalmente sólo tenemos una forma de escribir un sustantivo o un verbo, mientras que en hebreo pueden haber dos o más modalidades del mismo compo-

nte básico del lenguaje. Durante muchos siglos, los estudiosos han analizado estas formas menos comunes de los términos hebreos y han desarrollado una amplia literatura acerca de estos vocablos. Cualquier estudio que se haga de los términos teológicos más importantes en el Antiguo Testamento debe tomar en cuenta estos estudios.

par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b F. La estructura de las palabras (morfología).}{\f0\fs24 En esencia, el vocablo básico consiste, como hemos dicho, de una raíz de tres consonantes o }{\f0\fs24 i radicales}{\f0\fs24 (C) y tres vocales (V) dos internos y una al final (aunque a menudo ésta no se pronuncia).

Se puede diagramar un típico término hebreo de la siguiente manera:}\par

\pard\plain \qc \sb180 \sa180 \f0\fs24\lang1034 C{\f0\fs24\sub 1}{\f0\fs24 + V}{\f0\fs24\sub 1}{\f0\fs24 + C}{\f0\fs24\sub 2}{\f0\fs24 + V}{\f0\fs24\sub 2}{\f0\fs24 + C}{\f0\fs24\sub 3}{\f0\fs24 + V}{\f0\fs24\sub 3}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tomando el vocablo {\f0\fs24 i katab}{\f0\fs24 como un ejemplo, el diagrama se vería de la siguiente forma:}\par

\pard\plain \qc \sb180 \sa180 \f0\fs24\lang1034 K + A + T + A + B ____\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las diferentes formas de un mismo término hebreo siempre mantienen las tres consonantes en las mismas posiciones relativas una a otra. Por ejemplo, {\f0\fs24 i koteb}{\f0\fs24 es el participio de }{\f0\fs24 i katab}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 i katob}{\f0\fs24 es el infinitivo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Mediante extensiones de las formas verbales de sus palabras, los escritores hebreos pudieron desarrollar significados muy extensos y complejos. Por ejemplo, podrían hacerlo simplemente añadiendo sílabas como {\f0\fs24 i prefijos}{\f0\fs24 de la raíz con sus tres consonantes, de la siguiente manera:}\par

\pard\plain \ql \fi-360 \li1440 \sb180 \sa180 \f0\fs24\lang1034 Raíz = {\f0\fs24 i KTB}{\f1\fs24 i\lang513 \line yi}{\f0\fs24 + }{\f1\fs24 i\lang513 ketob}{\f0\fs24 «que él escriba»}{\f1\fs24 i\lang513 \line we}{\f0\fs24 + }{\f1\fs24 i\lang513 kat ab}{\f0\fs24 «y él escribirá»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces el escritor duplica una de las consonantes básicas, sin alterar su orden. Por ejemplo, podría tomar la raíz KTB y hacer de ella {\f1\fs24 i\lang513 wayyik}{\f1\fs24 i\super\lang513 e}{\f1\fs24 i\lang513 tob}{\f0\fs24 , lo cual significa «y él causó que se escribiera»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El escriba también podía añadir varios {\f0\fs24 i sufijos}{\f0\fs24 al verbo básico con lo cual lograría expresar una frase entera. Por ejemplo, usando el verbo }{\f0\fs24 i qatal}{\f0\fs24 («matar»), se puede desarrollar el término }{\f1\fs24 i\lang513 q}{\f1\fs24 i\super\lang513 e}{\f1\fs24 i\lang513 etaltéhuE}{\f0\fs24 («lo he matado»). Estos ejemplos destacan el hecho que el hebreo es una lengua silábica. No existen combinaciones particulares de consonantes ligadas, como }{\f0\fs24 i cl}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 i gr}{\f0\fs24 , o }{\f0\fs24 i bl}{\f0\fs24 en castellano, o de diptongos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b G. El orden de los vocablos hebreos.}{\f0\fs24 El orden normal de una oración verbal en un pasaje hebreo narrativo o en prosa es:}\par

\pard\plain \qc \sb180 \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 i Verbo Complemento Complemento indirecto o Pronombre Sujeto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Esto no obstante, puede ser interesante saber que el orden en hebreo de una oración nominal (substantiva) puede tener un ordenamiento paralelo al castellano:\par

\pard\plain \qc \sb180 \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 i Sujeto Verbo Predicado substantivo/Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con todo, los escribas hebreos, para mayor énfasis, a menudo dejaban de lado el orden verbal. De todos modos, una oración hebrea escasas veces puede ser traducida al castellano palabra por palabra porque el producto no tendría sentido alguno. A través de los siglos los traductores han desarrollado patrones para traducir las particularidades del pensamiento semítico a las lenguas indo-europeas.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b H. La incorporación al hebreo de términos ajenos.}{\f0\fs24 El Antiguo Testamento usa términos foráneos de diferen

tes maneras, dependiendo del contexto. En las narraciones patriarcales del Génesis muchos nombres propios son de origen acádico. He aquí algunos ejemplos:}\par

\pard\plain \qc \sb180 \sa180 \f0\fs24\lang1034 (súmero-acádico) {\f1\fs24\i\lang513 Sumer}{\f0\fs24 = Shinar (hebreo)\line (acádico) }{\f1\fs24\i\lang513 Sharukin}{\f0\fs24 = Nimrod (hebreo)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Varios términos egipcios aparecen en el relato sobre José, así como se encuentran términos babilónicos en los escritos de Isaías y Jeremías, y persas en el libro de Daniel. No obstante, ninguno de estos vocablos tienen significancia teológica. Hay pocas evidencias lingüísticas de que los conceptos religiosos de Israel fueron prestados de otras culturas.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El insumo más grande de un idioma extranjero es el caso de la lengua aramea, que aparece en varios versículos aquí y allá y en capítulos enteros de Esdras. Como ya hemos comentado, el arameo llegó a ser la principal lengua religiosa de los judíos que moraban fuera de Palestina después del cautiverio babilónico.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b I. La escritura hebraica en la Biblia.}{\f0\fs24 El texto hebreo del Antiguo Testamento ofrece dos problemas inmediatos para el lector lego. En primer lugar, se debe aprender a leer de derecha a izquierda, al contrario de las lenguas indo-europeas. Las letras del texto, con sus respectivos símbolos, se leen de arriba para abajo, y de derecha a izquierda. En segundo lugar, el hebreo escrito tiene un complejo sistema de símbolos silábicos, cada uno con tres componentes.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El primer elemento es el signo propio de la consonante. Algunos de estos signos, menos frecuentes, representan los sonidos de vocales. (Estas letras son {\f0\fs24\i alef}{\f0\fs24 [que indica el sonido de la]}{\f0\fs24\i a}{\f0\fs24 en castellano},]}{\f0\fs24\i vau}{\f0\fs24 [indica la]}{\f0\fs24\i u}{\f0\fs24] y]}{\f0\fs24\i yod}{\f0\fs24 [el sonido]}{\f0\fs24\i i}{\f0\fs24]. El segundo elemento es el sistema de signos diacríticos (puntos, etc.). El tercer elemento es el patrón de]}{\f0\fs24\i cantilaciones}{\f0\fs24 (signos en las salmodias para indicar cambios de tono) que fue añadido durante la Edad Media como ayuda a los chantres del texto bíblico. Se necesita bastante práctica para poder leer el hebreo usando los tres elementos. La siguiente ilustración muestra la dirección y la secuencia que se debe seguir al leer el texto (omitiendo las cantilaciones).}\par

\pard\plain \qc \sb180 \f0\fs24\lang1034 \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\scaps Transliteración Castellana}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 <ashereE ha<éEsh <asher}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La puntuación (vocales) y su secuencia dentro de una palabra indica también el peso o acento que corresponde a cada sílaba. Las varias tradiciones dentro del judaísmo del medioevo señalaron diversas maneras de pronunciar el mismo término hebreo; esto se refleja en la colocación de la puntuación por los escribas que copiaron el manuscrito. Muchos patrones de las vocalizaciones eslavas y españolas se introdujeron en los manuscritos hebreos medioevales, debido a que tantos judíos de la diáspora se identificaron con estas culturas durante la Edad Media. Por otro lado, el hecho que el hebreo sea la lengua del estado moderno de Israel tiende a estandarizar la pronunciación del hebreo.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa180 \f0\fs24\lang1034 La mayoría de los estudiosos europeos y norteamericanos usan para la transliteración de los signos hebreos el «sistema estándar» que fue desarrollado por el {\f0\fs24\i Journal of Biblical Literature}{\f0\fs24 . Este sistema representa cada signo con una letra latina. Los casos en que dos radicales del hebreo se pronuncian prácticamente de forma idéntica (como]}{\f0\fs24\i tet}{\f0\fs24 y]}{\f0\fs24\i tau}{\f0\fs24 = t; o]}{\f0\fs24\i samek}{\f0\fs24 y]}{\f0\fs24\i sin}{\f0\fs24 = s) indica con algún signo diacrítico debajo o encima de la consonante latina). Lo mismo pasa cuando la misma consonante tiene pronunciaciones diferentes (]{\f0\fs24\i sin}{\f0\fs24 y]}{\f0\fs24\i shin}{\f0\fs24). Con todo, en esta traducción del]}{\f0\fs24\i Diccionario expositivo}{\f0\fs24 se ha optado por un método más sencillo y más afín a la pronunciación española. Debido a la gran variedad de sonidos vocales, muchos de los cuales no se encuentran en castellano, se optó por una variante del sistema estándar. La siguiente tabla indica las transliteraciones de los signos hebreos al castellano.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Consonantes}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nombre}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Transliteración}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 a}\par
\f0\fs24\lang1034 Alep\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 >}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 b}\par
\f0\fs24\lang1034 Bet\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 b}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 g}\par
\f0\fs24\lang1034 Gimel\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 g}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 d}\par
\f0\fs24\lang1034 Dalet\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 d}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 h}\par
\f0\fs24\lang1034 He\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 h}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 w}\par
\f0\fs24\lang1034 Wau\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 w, v}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 z}\par
\f0\fs24\lang1034 Zayin\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 z}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 H}\par
\f0\fs24\lang1034 Jet\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 j}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 j}\par
\f0\fs24\lang1034 Tet\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 t}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 y}\par
\f0\fs24\lang1034 Yod\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 y}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 k}\par
\f0\fs24\lang1034 Kap\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 k}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 l}\par
\f0\fs24\lang1034 Lamed\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 l}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 m}\par
\f0\fs24\lang1034 Mem\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 m}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 n}\par
\f0\fs24\lang1034 Nun\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 n}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 s}\par
\f0\fs24\lang1034 Samek\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 s}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 []}\par
\f0\fs24\lang1034 Ayin\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 p}\par
\f0\fs24\lang1034 Pe\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 p}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 f}\par
\f0\fs24\lang1034 Tsade\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 ts}\par
\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 q}\par
\f0\fs24\lang1034 Qop\par
\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 q}\par

\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 r}\par
 \f0\fs24\lang1034 Resh\par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 r}\par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 c}\par
 }{\f0\fs24 , }{\f2\fs32\lang1037 v}\par
 \f0\fs24\lang1034 Sin, Shin\par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 s, sh}\par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 t}\par
 \f0\fs24\lang1034 Tau\par
 \f0\fs24\lang1034 t\par
 \pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs10 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs10\lang1034 {\f0\fs24\i Vocales} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nombre} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Transliteración} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 ;} \par
 \f0\fs24\lang1034 qamets \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 a (corta)} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 ' } \par
 \f0\fs24\lang1034 pataj \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 a (larga)} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 ,} \par
 \f0\fs24\lang1034 segol \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 e (corta)} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 e} \par
 \f0\fs24\lang1034 tsere \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 e (larga)} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 i} \par
 \f0\fs24\lang1034 hireq \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 i (corta)} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 u} \par
 \f0\fs24\lang1034 qibbûs \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 u (corta)} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 y"} \par
 \f0\fs24\lang1034 pataj yod \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 au} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 y} \par
 \f0\fs24\lang1034 segol yod \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 eE (larga)} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 yE} \par
 \f0\fs24\lang1034 shere yod \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 eE (larga)} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 yI} \par
 \f0\fs24\lang1034 hireq yod \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 éE (larga)} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 /} \par
 \f0\fs24\lang1034 jolem \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 oE (larga)} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 W} \par
 \f0\fs24\lang1034 shureq \par
 \f0\fs24\lang1034 uE (larga) \par
 \pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs10 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs10\lang1034 {\f0\fs24\i Medias vocales} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nombre} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Transliteración} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 \}} \par
 \f0\fs24\lang1034 hatep-patah \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f0\fs24 (con consonantes gutura
 les)} \par
 \f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 õ} \par
 \f0\fs24\lang1034 hatep-qamets \par

\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\super\lang513 o}{\f0\fs24 (idem)}\par

\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037 Ô}\par

\f0\fs24\lang1034 hatep-segol\par

\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 (idem)}\par

\f0\fs24\lang1034 {\f2\fs32\lang1037]}\par

\f0\fs24\lang1034 shawa\par

\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 (media vocal)}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs10 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs10\lang1034 {\f0\fs24\b J. El significado de los vocablos hebreos.}{\f0\fs24 Los cristianos han estudiado la lengua hebraica con varios grados de intensidad durante toda la historia de la iglesia. Durante la era apostólica y de la iglesia primitiva (40-150 d.J.C.), los estudiosos cristianos demostraron un alto grado de interés en el idioma hebreo. Con el tiempo, sin embargo, llegaron a depender más en la Septuaginta griega para leer el Antiguo Testamento. En la temprana Edad Media, San Jerónimo tuvo que emplear a estudiosos judíos para que le ayudaran a traducir al latín para la Vulgata, la versión oficial católica romana del Antiguo Testamento. Durante la era medieval hubo muy poco interés entre los cristianos por la lengua hebrea.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Durante el siglo XVI, un estudioso católico alemán, de nombre Johannes Reuchlin, habiendo estudiado hebreo con un rabino judío, comenzó a escribir textos de introducción al hebreo en latín para estudiosos cristianos. La obra de Reuchlin despertó interés en la lengua hebraica entre los estudiosos cristianos, interés que ha continuado hasta el día de hoy. (Las sinagogas judías transmitieron el significado del texto hebraico durante siglos, prestando poca atención a los mecanismos del hebreo como lengua. Estos significados tradicionales se reflejan en las traducciones más antiguas del texto bíblico apoyadas en el trabajo de Reuchlin).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hoy, comparando entre vocablos académicos, ugaríticos, arameos y hebreos, los estudiosos han logrado comprender el significado de muchos términos hebreos. A continuación, algunas de las claves que se han descubierto:\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b 1. Palabras cognadas.}{\f0\fs24 Las palabras en otras lenguas que tienen sonidos o estructuras parecidas a términos hebraicos se denominan }{\f0\fs24\i cognados}{\f0\fs24 . Puesto que los vocablos en las diferentes lenguas semíticas se basan en la misma raíz de tres consonantes, los cognados abundan. En tiempos pasados, estos cognados dieron lugar a una «etimología folclórica» interpretaciones poco eruditas basadas en folklore y tradición. A menudo estas etimologías folclóricas se usaban para interpretar el Antiguo Testamento. Sin embargo, no debemos olvidar que aquellos términos que son }{\f0\fs24\i cognados filológicos}{\f0\fs24 (que se asemejan en su forma) no son necesariamente }{\f0\fs24\i cognados semánticos}{\f0\fs24 (semejanza de significado). Un buen ejemplo es el vocablo hebreo }{\f0\fs24\i sar}{\f0\fs24 que significa «príncipe». La misma palabra se usa en otras lenguas semíticas con el significado de «rey».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Durante siglos, los estudiosos europeos del hebreo se apoyaron en cognados filológicos árabes al descifrar los significados de palabras hebraicas obscuras. Muchos de los antiguos diccionarios y léxicos en inglés usaron este método poco confiable.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b 2. El significado a partir del contexto.}{\f0\fs24 A menudo se ha dicho que el mejor comentario de las Escrituras son las mismas Escrituras. Esto se aplica aún más al estudio de términos hebreos. La mejor manera de determinar el significado de cualquier vocablo hebreo es estudiar el contexto en que se da. Cuando un término aparece en muchos contextos diferentes, se puede precisar el significado con mayor exactitud. Si trata de palabras de poca frecuencia (cuatro veces o menos), nos pueden ayudar a precisar los significados los textos extra-bíblicos u otros documentos semíticos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Sin embargo, una palabra de advertencia. Nunca conviene apoyarse en un término oscuro para determinar el significado de otro vocablo recóndito. Los términos más difíciles son aquellos que se encuentran una sola vez en el texto veterotestamentario; estos se llaman }{\f0\fs24\i hapax legomena}{\f0\fs24 (griego, «leer una vez»). Afortunadamente, todos los términos de signifi

cancia teológica ocurren con cierta frecuencia.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b 3. Paralelismo poético.}\f0\fs24 Al menos la tercera parte del Antiguo Testamento es literatura poética. Esto equivalen al espacio que ocupa todo el Nuevo Testamento. En su mayoría, los traductores a lenguas modernas como castellano pasaron por alto la estructura poética de extensos pasajes veterotestamentarios, como Isaías 40-66 y todo el libro de Job. No obstante, es de vital importancia entender las complejidades de la poesía hebrea. Esto se puede percibir al leer versiones modernas del Antiguo Testamento, como la Reina Valera Actualizada, la Nueva Reina Valera, la Biblia de Jerusalén y la Nueva Biblia Española. Varios versos de los Salmos ilustran la estructura subyacente de la poesía hebrea.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A diferencia de la poesía en las lenguas romances, la poesía hebrea no tiene ni ritmo ni metro. La literatura poética del hebreo repite ideas o la relación de ideas en renglones consecutivos. A continuación un ejemplo:\par

\pard\plain \qc \sb180 \sa180 \f0\fs24\lang1034 (I) Engrandeced a Jehová conmigo\line (II) Y exaltemos a una su nombre.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Nótese que casi todos los elementos del lenguaje en el renglón I pueden ser substituidos por su equivalente en el renglón II.

Los estudiosos han designado las palabras individuales en el renglón I (o {\f0\fs24\i hemistiquio I}) con la letra «A» y a las que se encuentran en el renglón II (o {\f0\fs24\i hemistiquio II}) con la letra «B». Ahora podemos ver el patrón que rige en este versículo del Salmo 34:}\par

\pard\plain \qc \sb180 \sa180 \f0\fs24\lang1034 Hemistiquio I: Engrandeced{\f0\fs24\sub A} a Jehová{\f0\fs24\sub A} conmigo,{\f0\fs24\sub A}{\f0\fs24 \line Hemistiquio II: Y exaltemos}{\f0\fs24\sub B}{\f0\fs24 a una}{\f0\fs24\sub B}{\f0\fs24 su nombre.}{\f0\fs24\sub B}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Como se puede apreciar, las palabras de signadas como «A» pueden ser substituidas por los vocablos designados «B», o a la inversa. Esta característica de la poesía hebrea se denomina {\f0\fs24\i paralelismo}. En los estudios eruditos de la poesía hebrea, los pares de términos dentro de una estructura paralela se marcan a menudo con barras paralelas oblicuas para demarcar (a) el vocablo que generalmente aparece primero o sea el término «A», (b) el hecho que dos palabras forman un par paralelo y (c) el término que generalmente viene de último, o sea la «B». Podemos ilustrar esto con el versículo de Sl 34.3 de la siguiente manera:}\par

\pard\plain \qc \sb180 \sa180 \f0\fs24\lang1034 Engrandeced / / exaltemos; a Jehová / / su nombre; conmigo / / a una\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El {\f0\fs24\i Diccionario Expositivo} usa esta forma de «pareo» para indicar importantes relaciones de significado. Muchos pares se repiten vez tras vez, casi como si fueran sinónimos. Es así como el uso de los términos hebreos en la poesía llega a ser una herramienta muy valiosa para nuestra comprensión de su significado. La mayoría de los términos teológicos significativos, incluyendo los nombres y títulos de Dios, se encuentran en estos pares poéticos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b K. Teorías de traducción.}\f0\fs24 Las diversas teorías que sustentan la disciplina de traducción influyen mucho en la interpretación de términos hebreos. Describiremos seguidamente las teorías dominantes de hoy:}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b 1. Método de equivalencia directa.}\f0\fs24 Este método funciona bajo el supuesto que habrá una palabra en castellano por cada término hebreo del Antiguo Testamento. Cuando algún término hebreo no encuentra un equivalente en castellano se {\f0\fs24\i translitera} (se escribe la palabra hebrea en letras latinas). Siendo así, el lector debe aprender el significado original de la transliteración. En el caso del Nuevo Testamento, este método se usó en las primeras traducciones, en un intento de traspasar los equivalentes de la lengua latina directamente a las lenguas modernas. Es por esto que nuestras primeras versiones adoptaron una gran cantidad de terminología teológica del latín, como por ejemplo {\f0\fs24\i justificación}, {\f0\fs24\i santificación} y {\f0\fs24\i concupiscencia}.\par

2. El método lingüístico histórico. Este método se propone hallar un número limitado de términos en las lenguas Indo-europeas que podrían expresar adecuadamente el significado de un vocablo hebreo en particular. El estudioso que se vale de este método investigará el registro histórico del uso del término y optará por la acepción más frecuente dentro de su contexto. Éste es el método que hemos usado en el *Diccionario Expositivo*.

3. El método de equivalencia dinámica. Este método no pretende usar de manera consistente el mismo vocablo para traducir todos los casos de un determinado término hebreo. Más bien se propone mostrar el énfasis u orientación del vocablo hebraico en cada contexto específico. Esto permite una traducción muy libre y «popular» de pasajes en el Antiguo Testamento. Los lectores legos tienen, entonces, la posibilidad de rescatar el meollo del significado de un pasaje; pero por otro lado, este acercamiento hace casi imposible el estudio de los significados de términos bíblicos. Un ejemplo de esto es *La Biblia en Lenguaje Popular*. Algunas versiones consiguen usar una gama menor de palabras por término hebreo que otras para traducir el Antiguo Testamento. En cambio, *La Biblia en Lenguaje Popular* se vale de una mayor cantidad de vocablos específicos para reflejar las sutilezas y matices del texto hebraico, por otro lado, esto imposibilita rastrear como se aplicaron los términos hebreos a diferentes contextos.

El *Diccionario Expositivo* ha intentado mostrar los varios métodos de traducción indicando la variedad de significados de los vocablos hebreos que se encuentran en las diversas versiones en castellano.

L. Cómo usar este libro. Al comenzar un estudio de un término hebraico dado, consígase un mínimo de tres versiones del Antiguo Testamento en buenas ediciones. Siempre tenga a la mano la *RVR*, *NRV* o *RVA*, junto con una versión más erudita como la *LBA*, *BJ* o *NBE*, además de un ejemplar de la *LVP*. Se debe tener a la mano una buena concordancia de una de estas versiones.. A continuación ofrecemos la lista de versiones en castellano (con una versión y un léxico en inglés) que fueron consultadas en esta obra, con sus respectivas siglas.

bj

Biblia de Jerusalén (1967)

bbc

Biblia Bover-Cantera (1953)

bdb

Brown, Driver y Brigs (editores del léxico de William Gesenius)

bla

Biblia Latinoamericana (1972)

bnc

Biblia Nácar-Colunga (1958)

kjv

King James Version (1945)

lba

La Biblia de las Américas (1986)

lbd

La Biblia al día (1979)

lvp

La Biblia Versión Popular (1979)

nbe

Nueva Biblia Española (Cristiandad; 1975)

nrv

Nueva Reina Valera (1990)

nvi

Nueva Versión Internacional (1995)

\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\scaps rv}\par
 \f0\fs24\lang1034 Reina Valera (revisión de 1909)\par
 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\scaps rva}\par
 \f0\fs24\lang1034 Reina Valera Actualizada (1989)\par
 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\scaps rvr}\par
 \f0\fs24\lang1034 Reina Valera Revisada (1960)\par
 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\scaps rv-95}\par
 \f0\fs24\lang1034 Reina Valera (1995)\par
 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\scaps sbh}\par
 \f0\fs24\lang1034 Sagrada Biblia (Herder (1963)\par
 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\scaps sbp}\par
 \f0\fs24\lang1034 Santa Biblia (Paulinas)\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs10 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs10\lang1034 {\f0\fs24 El Diccionario Expositivo ofrece una amplia gama de acepciones para la mayoría de los términos hebreos. No se debe usar los significados intercambiamente sin antes haber revisado con sumo cuidado los usos en cada contexto. Todos los vocablos hebreos tienen diferentes significados a veces opuestos por lo que deben estudiarse en todos sus contextos, y no solamente en uno.} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Esfuércese por ser consistente al aplicar un determinado término hebreo a diferentes contextos. Procure el menor número de equivalentes en castellano. Quienes colaboraron en la elaboración de este texto han hecho estudios extensivos en las lenguas originales y en la literatura erudita moderna. Para aprovechar mejor sus labores investigue los diferentes usos de cada palabra con el fin de llegar a un entendimiento equilibrado. \par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 rá la Biblia para usted como nunca antes. \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs72\lang1034 } \par
 \pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b A} \par
 \pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abandonar, Dejar} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >azab} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f2\fs32\lang1037 bz¾['' \par
 } {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang257 5800} {\plain\f0\fs24\lang1034 34), «dejar, abandonar, aplazar, renunciar, soltar». El vocablo aparece en acádico, en hebreo posbíblico y en arameo. Palabras semejantes aparecen en arábigo y etiópico. El vocablo figura en el hebreo bíblico unas 215 veces y durante todos los períodos.} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente {\f1\fs24\i\lang513 >azab} {\f0\fs24 significa «salir de algo» o «dejar». Este es el sentido del término la primera vez que aparece en la Biblia: «Por tanto, dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer» (}{\f0\fs24 Gn 2.24}{\f0\fs24). El vocablo adquiere particularmente el matiz de «dejar a alguien plantado», o dejar a alguien que depende de sus servicios. Es así como Moisés le dice a Hobab el madianita (ceneo): «Te ruego que no nos dejes [plantado]; porque tú conoces los lugares donde hemos de acampar en el desierto, y nos serás en lugar de ojos» (}{\f0\fs24 Nm 10.31}{\f0\fs24).} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra también implica «abandonar», o «dejar completamente», en ciertos pasajes que llevan implícito el sentido de finalizar, terminar, acabar. Por eso Isaías predicaría que «la tierra de los dos reyes que tú temes será abandonada» (}{\f0\fs24 Is 7.16}{\f0\fs24). En otros pasajes el abandono es completo aunque no necesariamente permanente. Dios dice que llama a Israel «como a mujer abandonada y triste de espíritu Por un breve momento te abandoné, pero te recogeré con grandes misericordias» (}{\f0\fs24 Is 54.6-7}{\f0\fs24). En acádico, la palabra encierra un significado técnico de «completa y permanentemente abandonada» o «divorciada». Isaías lo usa con el mismo sentido en (}{\f0\fs24 62.4}{\f0\fs24 : «Nunca más te llamarán Desamparada sino que serás llamada [Mi deleite está en ella] y tu tierra será desposada.»} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otro uso especial del término es «no hacer caso»: «Pero él dejó el consejo que los ancianos le habían dado» (}{\f0\fs24 1 R 12.8}{\f0\fs24).} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un segundo énfasis de {\f1\fs24\i\lang513

>azab} es «abandonar», o sea, dejar algo mientras se sale de algún lugar. En Gn 39.12, José «dejó» su ropa en las manos de la mujer de Potifar y huyó. La palabra también puede significar el acto intencional de «entregar lo que se posee al cuidado de otra persona» o «pasar alguna responsabilidad a otra persona». Potifar «dejó todo lo que tenía en mano de José» (Gn 39.6).

El vocablo tiene un matiz un tanto diferente cuando significa «dejar solo a alguien o algo con un problema»: «Si vieres el asno del que te aborrece caído debajo de su carga, ¿le dejarás sin ayuda?» (Éx 23.5). En forma figurativa >azab} significa «apartarse de» en un sentido espiritual o intelectual: «Deja la ira, y desecha el enojo» (Sal 37.8).

El tercer énfasis de la palabra es «apartar» o «tomar gran parte de algo y dejar de lado el resto»: «No rebuscarás tu viña, ni recogerás el fruto caído de tu viña; para el pobre y el extranjero lo dejarás [de lado]» (Lv 19.10).

Finalmente, >azab} puede significar «dejar», «soltar» o «liberar». Las personas «insensatas y necias» las que no hacen provisión para el futuro; mueren y «dejan a otros sus riquezas» (Sal 49.10). Rut 2.16 matiza el término en el sentido de «dejar caer [sobre el suelo]» algún objeto. >Azab} puede significar «abandonar»: «Al que encubre sus faltas, no le saldrá bien: el que las confiesa y abandona [deja de lado], obtendrá piedad» (Pr 28.13). En 2 Cr 28.14 significa «liberar»: «El ejército dejó los cautivos y el botín delante de los príncipes y de toda la multitud». >Azab} puede significar «soltar» o «hacer que se vaya». Hablando acerca del mal, Zofar observa: «[Al malvado] le parecía bien, y no lo dejaba, sino que lo detenía en su paladar» (Job 20.13).

>Azab} puede significar «dejar hacer», como en 2 Cr 32.31; Dios «dejó» a Ezequías hacer lo que quería. O «quitar» o «eliminar» en el sentido de discontinuar una acción: «témosle este gravamen» (Neh 5.10).

En ciertas ocasiones >azab} tiene la acepción técnica y jurídica de «ser libre», o sea, lo opuesto de estar en esclavitud. El Señor reivindicará a su pueblo y tendrá compasión de sus siervos «cuando viere que la fuerza pereció, y que no queda ni siervo ni libre» (Dt 32.36).

Abominación

A. Nombre

Abominación

Abominación; asqueroso, cosa detestable». Aparecen cognados de este vocablo únicamente en fenicio y en el arameo del tárgum. La palabra aparece 117 veces en todos los períodos.

Primero, to'ebah} define a las personas y los objetos como esencialmente únicos en el sentido de ser «peligrosos», «siniestros», «repulsivos» y «abominables» desde la perspectiva de otros. Este significado lo vemos por primera vez en Gn 43.32: «Los egipcios no pueden comer pan con los hebreos, lo cual es abominación a los egipcios». Debido a sus diferencias culturales o sociales, a los egipcios les repugnaba comer pan con extranjeros (cf. Gn 46.34; Sal 88.8). Otra ilustración clara de este choque fundamental de voluntades aparece en Pr 29.27: «Abominación es a los justos el hombre inícuo; y abominación es al impío el de caminos rectos». Al referirse a Dios, el término adquiere un matiz particular: describe a personas, cosas, hechos, relaciones y características que le son «detestables» o «abominables» porque son contrarias a su naturaleza. Dios abomina lo que tiene que ver con muerte e idolatría: «Nada abominable comerás» (Dt 14.3). Los que tienen hábitos que Dios aborrece también le s

on detestables: «La mujer no llevará ropa de hombre, ni el hombre se pondrá vestidos de mujer, porque el que hace esto es una abominación para Yahveh tu Dios» (Dt 22.5). Lo contrario de son reacciones como «deleite» y «amor» (Pr 15.8), \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 En segundo lugar, \f1\fs24\i\lang513 toE>ebah}\f0\fs24 se usa en algunos contextos para describir prácticas y objetos paganos: «Las esculturas de sus dioses quemarás en el fuego; no codiciarás plata ni oro de ellas para tomarlo para ti, para que no tropieces en ello, pues es abominación a Jehová tu Dios; y no traerás cosa abominable a tu casa» (Dt 7.25\fs24 , \fs24 26}\fs24). En otros contextos, \f1\fs24\i\lang513 toE>ebah}\f0\fs24 describe repetidos fracasos en la observación de los reglamentos divinos: «Porque vuestro tumulto es mayor que el de las naciones que os rodean, porque no os habéis conducido según mis decretos ni habéis observado mis normas, y ni siquiera os habéis ajustado a las normas de las naciones que os rodean a causa de todas tus abominaciones» (Ez 5.7\fs24 , \fs24 9}\fs24 \scaps bj}\fs24). \f1\fs24\i\lang513 ToE>ebah}\f0\fs24 puede representar los propios cultos paganos, como en Dt 12.31\fs24 , o el pueblo que los practica: «Porque todo el que hace estas cosas es una abominación para Yahveh tu Dios y por causa de estas abominaciones desaloja Yahveh tu Dios a esas naciones delante de ti» (Dt 18.12\fs24 \scaps bj}\fs24). Por otro lado, si los israelitas son culpables de tales idolatrías, su fin será peor que el cautiverio: ser apedreados hasta la muerte (Dt 17.2 5}\fs24 \fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl1034 En tercer lugar, \f1\fs24\i\lang513 toE>ebah}\f0\fs24 se usa en la esfera de la jurisprudencia y de las relaciones familiares y tribales. Ciertos actos o características destruyen la armonía social y familiar; a estos actos y a las personas que los practican se les aplica el término \f1\fs24\i\lang513 toE>ebah}\f0\fs24 : «Seis cosas hay que aborrece Jahveh, y siete son abominación para su alma: ojos altaneros, lengua mentirosa, manos que derraman sangre inocente, corazón que fragua planes perversos y el que siembra pleitos entre los hermanos» (Pr 6.16 19}\fs24 \scaps bj}\fs24). Dios dice: «Abominación a los hombres [es] el escarnecedor» (Pr 24.9}\fs24), porque siembra su amargura entre el pueblo de Dios, quebrantando la unidad y la armonía.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl1034 \f0\fs24\b B. Verbo)\par \pard\plain \f0\fs24\b\langl1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ta>ab}\plain\f0\fs24\langl1034 ({\plain\f2\fs32\langl1037 b['T;\par }{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8581}\plain\f0\fs24\langl1034), «detestar o tratar como detestable, causar que sea una abominación, actuar en manera abominable». Este verbo aparece 21 veces, comenzando con {\plain\f0\fs24\langl1034 Dt 7.26}\plain\f0\fs24\langl1034 : «No traerás cosa abominable a tu casa».\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs36 }\par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\langl1034 {\f0\fs36\b\caps Aceite (de Oliva)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\langl1034 {\f0\fs24 A. Nombres)\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 shemen}\plain\f0\fs24\langl1034 ({\plain\f2\fs32\langl1037 ÷m,v,,\par }{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8081}\plain\f0\fs24\langl1034), «aceite (de oliva); aceituna; perfume; madera de olivo». Este vocablo tiene cognados en ugarítico, acádico, fenicio, siríaco, arábigo y arameo. La palabra aparece unas 190 veces y durante todos los periodos del hebreo bíblico.\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f1\fs24\i\lang513 Shemen}\f0\fs24 significa «aceite» de oliva: «Y se levantó Jacob de mañana, y tomó la piedra que había puesto a la cabeza, y la alzó por señal, y derramó aceite encima de ella» (Gn 28.18}\fs24). El «aceite» de oliva se usaba también para ungir a un futuro líder (Éx 25.6}\fs24 ; \fs24 2 R 9.6}\fs24); se ungían personas en la cabeza como señal de luto (2 S 14.2}\fs24) o en señal de regocijo (Sal 23.5}\fs24). También se ungía el lóbulo de la oreja y los pulgares de 1

a mano y del pie como una purificación ritual (Lv 14.17). El shemen se usaba para preservar el cuero de un escudo (2 S 1.21), en el proceso de hacer pan (Éx 29.2) y como un medicamento (Ez 16.9). Por sus múltiples usos, el aceite fue un producto de alto valor comercial (Ez 7.17).

En muchos contextos shemen tal vez puede referirse a la propia oliva o aceituna: «Vosotros tomad el vino, los frutos del verano y el aceite, y ponedlos en vuestros almacenes» (Jer 40.10).

Hay una ocasión en que el término aparece como «manjares suculentos» o platos mezclados con mucho aceite: «Y Jehová de los ejércitos hará en este monte a todos los pueblos banquete de manjares suculentos» (Is 25.6).

Shemen es también «una clase de perfume», o aceite de oliva mezclado con ciertas fragancias para hacer perfume, en pasajes como Cnt 1.3: «A más del olor de tus suaves ungüentos, tu nombre es como ungüento derramado».

Shemen a veces modifica a madera: «Hizo también en el lugar santísimo dos querubines de madera de olivo» (1 R 6.23).

Un nombre cognado mishman aparece 4 veces. Significa personas fuertes o «robustas» (Is 10.16) y «lugares de abundancia» (Dn 11.24).

B. Verbo

El verbo shaman, que aparece 5 veces, tiene cognados en arameo, siríaco y arábigo. El vocablo significa «crecer o engordar» (Neh 9.25), «crescer», «crescer», «crescer», «crescer»; «abundante» (Jer 5.28).

C. Adjetivo

El adjetivo shamen, el cual aparece 10 veces, con cognados ugaríticos, significa «gordo» (Ez 34.16); «sustancioso» (Gn 49.20); «fértil» (Nm 13.20); «robusto o musculoso» (Jue 3.29); y «abundante» (Hab 1.16).

BL

Aceptar

ratsah (ratsah), «estar contento, ser favorecido, sentirse complacido, ver con agrado, satisfacer». Este es un término común tanto en el hebreo bíblico como en el moderno. Se encuentra aproximadamente 60 veces en el texto veterotestamentario; uno de los primeros ejemplos es Gn 33.10: «Con tanto favor me has recibido». En este texto, «favor» aparece dos veces, siendo el primero una traducción de jen. Cuando ratsah indica que Dios se complace con alguien, generalmente las traducciones en castellano expresan la idea de «deleite», «encanto», «gozo», describen un sentimiento de gran placer (cf. Is 42.1; S al 44.3).

s24\lang1034 Pr 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ratsah}{\plain\f0\fs24\lang1034 se expresa paralelamente con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <ahab}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «amar»: «Porque el Señor reprende a los que ama, como un padre al hijo preferido» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por otro lado, cuando uno necesita cumplir con algún requisito para merecer {\f1\fs24\i\lang513 ratsah}{\f0\fs24 , puede ser más lógico traducirlo como «agradar» o «aceptar». Por ejemplo: «¿Se agrada- rá Jehová de mi de carneros ?» }{\f0\fs24 Miq 6.7}{\f0\fs24 }; «No me complazco en vuestras obla- ciones» }{\f0\fs24 Am 5.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Ratsah}{\f0\fs24 puede usarse en el sentido de «pagar» o de «cancelar una deuda», en particular cuando se refiere a tierras que están en barbecho durante los años sabáticos (cf. }{\f0\fs24 Lv 26.34}{\f0\fs24 }.\par

La }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 traduce }{\f1\fs24\i\lang513 ratsah}{\f0\fs24 en este pasaje como «gozar»; la }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 «disfrutar» y la }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 «gozar». La }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 de acuerdo al contexto traduce: «Entonces pagará la tierra sus sábados, durante todos los días que esté desolada entonces sí que descansará la tierra y pagará sus sábados». En el mismo sentido, la frase «su pecado es perdonado» }{\f0\fs24 Is 40.2}{\f0\fs24 }, debe significar que «su iniquidad (o deuda) ha sido cancelada» o que su castigo ha sido «satisfecho».\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acercar, Aproximar}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nagash }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 vgEn:\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5066}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

34), «aproximarse, acercarse, traer, presentar». El término se encuentra mayormente en el hebreo de la Biblia y también se puede encontrar en ugarítico antiguo. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nagash}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece 125 veces en el texto del Antiguo Testamento y por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 18.23 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se dice que Abraham se «acerca» a Dios para interceder por Sodoma.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El vocablo se usa a menudo para describir el «contacto» ordinario de una persona con otra }{\f0\fs24 Gn 27.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 3.19}{\f0\fs24 }. A veces }{\f1\fs24\i\lang513 nagash}{\f0\fs24 alude al «contacto» sexual }{\f0\fs24 Éx 19.15}{\f0\fs24 }. Con mayor frecuencia se usa para hablar de sacerdotes que «se acercarán» a la presencia de Dios }{\f0\fs24 Ez 44.13}{\f0\fs24 } o los sacerdotes que «se aproximan» al altar }{\f0\fs24 Éx 30.20}{\f0\fs24 }. También los ejércitos en contienda «se acercan» para entablar lucha }{\f0\fs24 Jue 20.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 «subir»). Objetos inanimados, tales como las escamas del cocodrilo se hallan tan «cerca» que «el uno se junta con el otro, que viento no entra entre ellos» }{\f0\fs24 Job 41.15 16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }. A veces se usa el término para referirse a «traer» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 }, «ofrecer» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } o «presentar» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 } una ofrenda ante el altar }{\f0\fs24 Mal 1.7}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aconsejar}.\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ya>ats}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 Å[y"'\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3289}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

34), «aconsejar, explicar, anunciar, consultar». El vocablo se ha usado durante toda la historia de la lengua hebrea y aparece en el Antiguo Testamento unas 80 veces. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Ya>ats}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra primero en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 18.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en donde Jetoro le dice a su yerno Moisés: «Te aconsejaré, y Dios estará contigo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 18.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. El vocablo se encuentra solo una vez más en el Pentateuco, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 24.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

: «Te indicaré» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «voy a

anunciar» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bla}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «te explicaré» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Aunque {\f1\fs24\i\lang513 ya>ats}{\f0\fs24 describe con mayor frecuencia «ofrecer buenos consejos», a veces ocurre lo contrario. Un ejemplo trágico es el caso de Acab, rey de Judá, cuya madre «le aconsejaba a que actuase impiamente» ({}{\f0\fs24 2 Cr 22.3}{\f0\fs24 }). En ({}{\f0\fs24 Is 23.9}{\f0\fs24 se expresa la idea de una «decisión»: «Jehová de los ejércitos lo decretó» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 }), «planear» ({}{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 }), «tramar» ({}{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yo>ets}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f2\fs32\lang1037 Å[ey \par}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3289}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «consejero». Tal vez la forma más conocida de esta raíz sea la modalidad sustantiva que se encuentra en el pasaje mesiánico, ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 9.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Admirable-Consejero» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «Consejero admirable ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bla}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «Maravilla de Consejero» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). El término también se encuentra separado de admirable: «Admirable, Consejero» ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 ya>ats}{\f0\fs24 } ({}{\f2\fs32\lang1037 Å[;y"\par}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 3289}{\f0\fs24 }), «aquellos que dan consejos». Con frecuencia, ({}{\f1\fs24\i\lang513 ya>ats}{\f0\fs24 se usa en forma de participio, traducido como «los que aconsejan», especialmente a líderes políticos y militares ({}{\f0\fs24 2 S 15.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Cr 13.1}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Adivinación, Adivino}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qasam}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f2\fs32\lang1037 us'q;\par}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7080}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «adivinar, practicar la adivinación». Cognados de este vocablo aparecen en arameo tardío, en copto, siríaco, mandeano, etiópico y árabe, así como la lengua de Palmira. La raíz hebrea aparece 31 veces en el texto bíblico: 11 veces como verbo, 9 como participio y 11 como nombre.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La adivinación era un paralelo pagano de la profecía: «No sea hallado en ti quien haga pasar a su hijo o a su hija por el fuego, ni quien practique adivinación. Porque estas naciones que vas a heredar, a agoreros y a adivinos oyen; mas a ti no te ha permitido esto Jehová tu Dios. Profeta de e en medio de ti, de tus hermanos, como yo, te levantará Jehová tu Dios; a Él oiréis» ({}{\f0\fs24 Dt 18.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14 15}{\f0\fs24 : primer uso del término}).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término {\f1\fs24\i\lang513 qasam}{\f0\fs24 se refiere al acto de buscar la voluntad de los dioses a fin de conocer sus acciones futuras o conseguir su bendición para alguna acción propuesta ({}{\f0\fs24 4 Jos 13.22}{\f0\fs24 }). Es posible que los adivinadores conversaban con demonios ({}{\f0\fs24 1 Co 10.20}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En ciertos casos, la práctica de adivinación involucraba ofrendas y sacrificios sobre un altar a la divinidad ({}{\f0\fs24 Nm 23}{\f0\fs24 .1ss). A través de un hueco en la tierra, el adivinador se comunicaba también con los muertos ({}{\f0\fs24 1 S 28.8}{\f0\fs24 }). O sacudía saetas, consultaba ídolos domésticos y estudiaba los hígados de animales muertos ({}{\f0\fs24 Ez 21.21}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La adivinación era uno de los intentos humanos de conocer y controlar el mundo y el futuro, dejando de lado al Dios verdadero. Era lo opuesto a la verdadera profecía, la cual es esencialmente sumisión a la soberanía de Dios ({}{\f0\fs24 Dt 18.14}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Tal vez el uso más ambiguo y complicado del término ap

arece en {Nm 22 23} y {Pr 16.10}, en donde parece ser equivalente a «profecía». Balaam tenía fama de adivino entre los paganos; al mismo tiempo, reconocía a Jehová como su Dios {Nm 22.18}. Aceptó dinero por sus servicios y probablemente no tenía problemas con ajustar su mensaje al agrado de sus clientes. Esto explicaría el porqué Dios se enojó con él y lo confrontó {Nm 22.22ss}, aun cuando ya le había dicho que aceptara la comisión y acompañara a los enviados del rey {22.20}. Según parece, Balaam había resuelto agradar a sus clientes. Pero, una vez que esa actitud se volvió sumisión, Dios le permitió seguir su camino {Nm 22.35}.

\par

\pard\plain \ql \lang1034 {\s36 } \par

\pard\plain \ql \s36\lang1034 {\s36\b\caps Adorar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \s36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\lang513 shajah

{\plain\lang1034 }{\plain\fl\lang1037 hj;v; \par

{\plain\lang1034 , }{\plain\lang257 7812}{\plain\lang10

34), «adorar, postrarse, bajarse, inclinarse». Esta palabra se encuentra en el hebreo moderno con el sentido de «inclinarse o agacharse», pero no en el sentido general de «adorar». El hecho de encontrarse más de 170 veces en el Antiguo Testamento demuestra un poco de su significado cultural. Lo encontramos por primera vez en {plain\lang1034 Gn 18.2} en donde Abraham «se postró en tierra» delante de los tres mensajeros que le anunciaron que Sara tendría un hijo.

\par

\par

\pard\plain \ql \fi360 \lang1034 El acto de inclinarse en homenaje o reconocimiento de autoridad y sumisión se hace generalmente delante de un superior o un gobernante. Por eso David se «inclinó» ante Saúl {1 S 24.8}. A veces alguien se inclina ante uno que es social o económicamente superior, como cuando Rut se «inclinó» delante de Booz {Rt 2.10}.

\pard\plain \lang1034 José vio en un sueño que las gavillas de sus hermanos se «inclinaban» ante su gavilla {Gn 37.7 10}. {\fl\lang513 3 Shajah} es el término que comúnmente se usa para llegar ante Dios en adoración (como en {1 S 15.25} y {Jer 7.2}).

A veces se usa otro verbo que significa inclinarse físicamente, seguido por «adorar», como en {Éx 34.8} : «Y entonces Moisés, apresurándose, bajó la cabeza hacia el suelo y adoró». Otros dioses e ídolos también son objetos de adoración, postrándose delante de ellos {Is 2.20} ; {44.15} , { \lang17}.

\pard\plain \ql \lang1034 {\s36 } \par

\pard\plain \ql \s36\lang1034 {\s36\b\caps Adquirir, Comprar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \s36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\lang513 qanah

{\plain\lang1034 }{\plain\fl\lang1037 hn;q; \par

{\plain\lang1034 , }{\plain\lang257 7069}{\plain\lang10

34), «obtener, comprar, crear». El vocablo semítico {\plain\fl\lang513 qanah} {\plain\lang1034} es muy frecuente, tanto en el hebreo antiguo como el moderno, y también en el antiguo acádico y ugarítico. Aparece 84 veces en el Antiguo Testamento hebraico. El primer caso veterotestamentario de {\plain\fl\lang513 qanah} {\plain\lang1034} está en {plain\lang1034 Gn 4.1} {\plain\lang1034} : «He adquirido [creado] un varón con la ayuda del Señor» { \scaps\lang1034 lba} {\plain\lang1034} . En este pasaje, el término expresa el significado fundamental del acto divino de «engendrar» («crear»); o sea, que lo que Eva en realidad dice es: «He adquirido [creado] un varón de parte de Jehová» { \scaps\lang1034 lba} {\plain\lang1034} . Este significado se confirma en {plain\lang1034 Gn 14.19} {\plain\lang1034} , {\plain\lang1034 22} {\plain\lang1034} en donde ambos versículos se refieren a Dios como «creador del cielo [o «cielos»] y de la tierra» { \scaps\lang1034 rva} {\plain\lang1034} , {\plain\scaps\lang1034 nrv} {\plain\lang1034} , {\plain\scaps\lang1034 bj} {\plain\lang1034} , {\plain\scaps\lang1034 bla} {\plain\lang1034} , {\plain\scaps\lang1034 nbe} {\plain\lang1034} , {\plain\scaps\lang1034 blp} {\plain\lang1034} . \par

\pard\plain \ql \fi360 \lang1034 En {Dt 32.6} a Dios

se le llama el «padre» que «creó» a Israel, un padre engendra o «crea» hijos, no los «adquiere». En la versión sapiencial del relato de la creación (Pr 8.22-36), la Sabiduría misma dice que «Jehovah me creó antes que sus hechos más antiguos». La traducción «poseer» no parece ser adecuada al contexto.

Cuando el salmista le dice a Dios «Tú formaste mis entrañas», (Sal 139.13), posiblemente quiso decir «crear».

El verbo *qanah* se usa varias veces para expresar la actividad redentora de Dios a favor de Israel, aludiendo una vez más al tema de la «creación» en lugar de «adquisición». Éxodo 16 debería traducirse: «El pueblo que tú creaste», en vez de «que tú has adquirido» ; «comprado» , etc.; cf. Sal 74.2.

La acepción «comprar» o «adquirir» para *qanah* la encontramos a menudo cuando dos personas cierran un trato de compra y venta. El término se usa en el caso de «comprar» un esclavo (Éx 21.2) y tierra (Gn 47.20).

A. Nombres

tsarah (אֲרָצָה) «aflicción, angustia, aprietos». Los 70 casos de *tsarah* aparecen durante todos los períodos de la literatura bíblica, aunque la mayoría de los usos son en poesía (literatura poética, profética y sapiencial). *Tsarah* significa «aprietos» o «aflicción» en un sentido psicológico o espiritual, y este es su significado la primera vez que se usa, en Gn 42.21: «Verdaderamente hemos pecado contra nuestro hermano, pues vimos la angustia de su alma cuando nos rogaba, y no le escuchamos».

tsar (אֲרָצָה) «angustia». Este vocablo también aparece mayormente en textos poéticos. En Pr 24.10, *tsar* significa «escasez» o la «angustia» que esta ocasiona. El énfasis del nombre a veces recae sobre el sentimiento de «consternación» que viene de una situación que causa tensión (Job 7.11). De acuerdo a este uso la palabra *tsar* se refiere a un estado psicológico o espiritual. En Is 5.30 el vocablo describe condiciones angustiantes: «Entonces mirará hacia la tierra, y he aquí tinieblas de tribulación» (cf. Is 30.20). Este matiz parece ser el uso más frecuente de *tsar*.

B. Verbo

tsar (אֲרָצָה) «envolver, atar, estrecho, estar afligido, sentir dolores de parto». Este verbo, que aparece en el Antiguo Testamento 54 veces, tiene cognados en arameo, siríaco, acadio y arábigo. En Jue 11.7, *tsar*, el vocablo significa «estar en una situación angustiosa».

C. Adjetivo

tsar (אֲרָצָה) «estrecho». *Tsar* describe un espacio angosto que fácilmente puede obstruirse con una sola persona

\f0\fs24\lang1034 Nm 22.26){\plain\f0\fs24\lang1034)}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Afrenta}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jerpah}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hP;r]h,\par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2781}{\plain\f0\fs24\lang1034), «afrenta, oprobio». Este nombre se encuentra en el Antiguo Testamento y en hebreo rabínico. En el hebreo moderno se ha reemplazado con otros nombres. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Jerpah}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece 70 veces en el Antiguo Testamento hebraico. Son muy pocos los casos en el Pentateuco y en los libros históricos. El nombre aparece con más frecuencia en los Salmos, en los profetas mayores y en Daniel. El primer ejemplo lo encontramos en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 30.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Ella concibió y dio a luz un hijo, y dijo: Dios ha quitado mi afrenta».)\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Afrenta» u «oprobio» tienen un doble uso. Por un lado, los términos denotan una condición social. La mujer soltera ({\f0\fs24 Is 4.1}{\f0\fs24) o la mujer sin hijos ({\f0\fs24 Gn 30.23}{\f0\fs24) cargaban con un sentimiento de deshonra en una sociedad en donde el matrimonio y la fertilidad eran altamente valorados. La destrucción de Jerusalén y el cautiverio trajeron «oprobio» para Judá: «Oh Señor, conforme a tu justicia, apártense, por favor, tu ira y tu furor de sobre Jerusalén, tu ciudad, tu santo monte. Porque a causa de nuestros pecados y por la maldad de nuestros padres, Jerusalén y tu pueblo han sido entregados a la afrenta en medio de todos los que nos rodean» ({\f0\fs24 Dn 9.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Por lo mismo, la «afrenta» de una persona o nación les acarreaba desprecio, burlas e insultos y chismes de amplia difusión.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cualesquiera fueran las causas de la deshonra (derrota militar, cautiverio o enemistad), el salmista ora pidiendo ser liberado de esas «afrentas»: «Aparta de mí el oprobio y el desprecio, porque he guardado tus testimonios» ({\f0\fs24 Sal 119.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 : véase contexto; cf. }{\f0\fs24 Sal 109.25}{\f0\fs24). Se puede apreciar el colmo de los insultos que se lanzaban a los que sufrían deshonra si observamos los sinónimos de }{\f1\fs24\i\lang513 jerpah}{\f0\fs24 que se encuentran en }{\f0\fs24 Jer 24.9}{\f0\fs24 : «Y haré que ante todos los reinos de la tierra sean objeto de espanto, de oprobio, de refrán, de burla y de maldición en todos los lugares adonde yo los empuje» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Varios profetas predijeron que el juicio de Israel lo experimentaría en parte por la humillante «afrenta» ante las naciones: «Los perseguiré con espada, con hambre y con peste. Haré que sean motivo de espanto para todos los reinos de la tierra, y maldición, horror, rechifla y afrenta ante todas las naciones a las cuales los he expulsado» ({\f0\fs24 Jer 29.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Ez 5.14}{\f0\fs24). Con todo, Dios en su gracia promete que quitará la «afrenta» cuando sus propósitos se cumplan: «Él destruirá la muerte para siempre; el Señor Dios enjugará las lágrimas de todos los rostros, y quitará el oprobio de su pueblo de sobre toda la tierra» ({\f0\fs24 Is 25.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Las traducciones en la Septuaginta son: {\f1\fs24\i\lang513 oneidismos}{\f0\fs24 («afrenta; injuria; deshonra; insulto») y }{\f1\fs24\i\lang513 oneidos}{\f0\fs24 («deshonra; oprobio; insulto».)}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jarap}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 'r'h;\par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2778}{\plain\f0\fs24\lang1034), «hablar ásperamente; afrentar». La raíz de estos términos (que significan «ser ásperos bruscos») se encuentra en las lenguas semíticas septentrionales y meridionales. En hebreo, el verbo se refiere a una forma de hablar, o sea, de reprochar a alguien. El vocablo se halla unas 50 veces en el Antiguo Testamento, como por ejemplo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 42.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Mientras mis huesos se quebrantan, mis enemigos me afrentan diciéndome cada día: ¿Dónde está tu Dios?» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Agua} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 mayim}
{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 uyIm' \par
{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 4325}{\plain\fs24\lang1034
34), «agua; torrente». El término tiene cognados en ugarítico y en sudarábigo. Aparece un
as 580 veces y durante todos los períodos del hebreo bíblico.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, «agua» es una de las sustancias básicas originales. Este es su significado cuando aparece por vez primera, en {\f0\fs24 Gn 1.2}{\f0\fs24 : «Y el Espíritu de Dios se movía sobre la faz de las aguas». En }{\f0\fs24 Gn 1.7}{\f0\fs24 Dios separó las «aguas» de encima de las «aguas» debajo (cf. }{\f0\fs24 Éx 20.4}{\f0\fs24) de la bóveda celeste (}{\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24).

Segundo, el vocablo representa aquello que está dentro de un pozo, por ejemplo, «agua» para beber (}{\f0\fs24 Gn 21.19}{\f0\fs24). Las «aguas vivas» son las que fluyen: «Cuando los siervos de Isaac cavaron en el valle hallaron un pozo de aguas vivas» (}{\f0\fs24 Gn 26.19}{\f0\fs24). Al agua que se bebe en la prisión se le denomina «agua de aflicción»: «Echad a este en la cárcel, y mantenedle con pan de angustia y con agua de aflicción, hasta que yo vuelva en paz» (}{\f0\fs24 1 R 22.27}{\f0\fs24). }{\f0\fs24 Job 9.30}{\f0\fs24 habla de agua de nieve: «Aunque me lave con aguas de nieve, y limpie mis manos con la limpieza misma.»} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tercero, {\f1\fs24\i\lang513 mayim}{\f0\fs24 puede representar figuradamente cualquier líquido: «Dios nos ha destinado a perecer, y nos ha dado a beber aguas de hiel, porque hemos pecado contra Jehová» (}{\f0\fs24 Jer 8.14}{\f0\fs24). La frase, en }{\f0\fs24 2 R 18.27}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 mereglayim}{\f0\fs24 («agua de los pies») significa orina: «¿Me ha enviado mi señor para decir estas palabras a ti y a tu señor, y no a los hombres que están sobre el muro, expuestos a comer su propio estiércol y beber su propia orina con vosotros?» (cf. }{\f0\fs24 Is 25.10}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuarto, en el culto de Israel el «agua» se vertía o rociaba (no se sumergía a nadie) simbolizando la purificación. Es así como Aarón y sus hijos debían lavarse ritualmente con «agua» como parte del rito de consagración al sacerdocio: «Y llevarás a Aarón y a sus hijos a la puerta del tabernáculo de reunión, y los lavarás con agua» (}{\f0\fs24 Éx 29.4}{\f0\fs24). Ciertas partes del animal sacrificado debían lavarse con «agua» durante el culto: «Y lavará con agua los intestinos y las piernas» (}{\f0\fs24 Lv 1.9}{\f0\fs24). Los ritos israelitas a veces incluían «agua santificada»: «Luego tomará el sacerdote del agua santa en un vaso de barro; tomará también el sacerdote del polvo que hubiere en el suelo del tabernáculo y lo echará en el agua» (}{\f0\fs24 Nm 5.17}{\f0\fs24). En el ritual de Israel también se usaban «aguas amargas»: «Y hará el sacerdote estar en pie a la mujer delante de Jehová, y descubrirá la cabeza de la mujer, y pondrá en sus manos la ofrenda recordativa, que es la ofrenda de celos; y el sacerdote tendrá en la mano las aguas amargas que acarrear maldición» (}{\f0\fs24 Nm 5.18}{\f0\fs24). Esta era «agua» que causaba maldición y amargura a quien la bebía (}{\f0\fs24 Nm 5.24}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Quinto, en nombres propios el vocablo se usa en relación con fuentes, arroyos o mares, y las regiones que están en el vecindario inmediato de estas aguas: «Di a Aarón: Toma tu vara, y extiende tu mano sobre las aguas de Egipto, sobre sus ríos, sobre sus arroyos y sobre sus estanques, y sobre todos sus depósitos de aguas, para que se conviertan en sangre» (}{\f0\fs24 Éx 7.19}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Sexto, el término se usa en sentido figurado de muchas maneras. {\f1\fs24\i\lang513 Mayim}{\f0\fs24 alude al peligro o a aflicción: «Envió de lo alto y me tomó; me sacó de las muchas aguas» (}{\f0\fs24 2 S 22.17}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 2 S 5.20}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 Mayim}{\f0\fs24 4 representa una fuerza que irrumpe: «Quebrantó Jehová a mis enemigos delante de mí, como corriente impetuosa». Las «muchas aguas» pueden referirse a la insurgencia de las naciones impías en contra de Dios: «Los pueblos harán estrépito como de ruido de muchas aguas» (}{\f0\fs24 Is 17.13}{\f0\fs24). El vocablo, por tanto, describe un ímpetu violento y sobrecogedor: «Se apoderarán de él terrores como de aguas; torbellino lo arrebatará de noche» (}{\f0\fs24 Job 27.20}{\f0\fs24). En otros pasajes «agua» se usa para representar la timidez: «Por lo que el corazón de ellos desfalleció y vino a ser como

agua» ({}{f0\fs24 Jos 7.5}{f0\fs24 }). Relacionado un poco con este sentido está la connotación de «transitorio»: «Y olvidarás tu miseria, o te acordarás de ella como de aguas que pasaron» ({}{f0\fs24 Job 11.16}{f0\fs24 }). En ({}{f0\fs24 Is 32.2}{f0\fs24 } «agua» representa refrigerio: «Y será aquel varón como escondedero contra el viento, y como refugio contra el turbión; como arroyos de agua en tierras de sequedad, como sombra de gran peñasco en tierra calurosa». Los remansos apacibles o las aguas quietas simbolizan el descanso y la paz: «Junto a aguas de reposo me pastoreará» ({}{f0\fs24 Sal 123.2}{f0\fs24 }). Se usan términos semejantes para describir los encantos de la esposa como «aguas de vida» o «aguas vivificantes»: «Bebe el agua de tu misma cisterna, y los raudales de tu propio pozo» ({}{f0\fs24 Pr 5.15}{f0\fs24 }). El «agua» derramada representa derramamiento de sangre ({}{f0\fs24 Dt 12.16}{f0\fs24 }), ira ({}{f0\fs24 Os 5.10}{f0\fs24 }), justicia y juicio ({}{f0\fs24 Am 5.24}{f0\fs24 }) y sentimientos de dolor ({}{f0\fs24 Job 3.24}{f0\fs24 }).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 t}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hoEm}{f0\fs24 } ({}{f2\fs32\lang1037 μ/T}{f0\fs24 } , ({}{f0\fs24\lang257 8415}{f0\fs24 }), «aguas profundas, océano; abismos, agua subterránea, aguas, diluvios y torrentes». Se encuentran cognados de esta palabra en ugarítico, acádico (desde Ebla, alrededor de 2400-2250 a.C.) y arábigo. En las 36 veces que aparece el término es en su mayoría en pasajes poéticos en todos los períodos históricos.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término representa las «aguas profundas» cuyas superficies se congelan por el frío: «Las aguas se endurecen a manera de piedra, y se congela la faz del abismo» ({}{f0\fs24 Job 38.30}{f0\fs24 }). En ({}{f0\fs24 Sal 135.6}{f0\fs24 }) ({}{f1\fs24\i\lang513 t}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hoEm}{f0\fs24 } significa el océano en oposición a los mares: «Todo lo que Jehová quiere, lo hace, en los cielos y en la tierra, en los mares y en todos los abismos [en todos los océanos]» (cf. ({}{f0\fs24 Sal 148}{f0\fs24 } .7s)).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo se refiere de manera particular a los torrentes profundos o fuentes de las aguas. Cuando los marineros se aventuran al mar en medio de una violenta tormenta, «suben a los cielos, descienden a los abismos» ({}{f0\fs24 Sal 107.26}{f0\fs24 }). Esta es una expresión hiperbólica o de exageración poética, pero presenta los «abismos» como lo contrario a los cielos. Este énfasis está bien presente en el Cántico de Moisés, en donde el término representa la amenaza de las «profundidades». Los «abismos», que siempre han existido (sin ser eternos), son un elemento de la naturaleza esencialmente peligroso: «Los abismos los cubrieron; descendieron a las profundidades como piedra» ({}{f0\fs24 Éx 15.5}{f0\fs24 }). Por otro lado, ({}{f1\fs24\i\lang513 t}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hoEm}{f0\fs24 } puede significar nada más que «aguas profundas» en las que los objetos pesados se hunden rápidamente.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 T}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hoEm}{f0\fs24 } puede representar también una fuente inacabable de agua o, a manera de comparación poética, de bendición: «Con bendiciones de los cielos de arriba, con bendiciones del abismo que está debajo» ({}{f0\fs24 Gn 49.25}{f0\fs24 }). En estos casos el término se refiere a «aguas subterráneas» que siempre están disponibles: que se podían explotar cavando pozos de los que brotaban manantiales y que formaban parte de las aguas debajo de océanos, lagos, mares y ríos. Esto fue lo que Dios abrió junto con las aguas por encima de la bóveda celeste ({}{f0\fs24 Gn 7.11}{f0\fs24 } ; cf. ({}{f0\fs24 Gn 1.7}{f0\fs24 }) y que más tarde cerró para terminar el gran diluvio ({}{f0\fs24 Gn 8.2}{f0\fs24 } ; cf. ({}{f0\fs24 Sal 37.7}{f0\fs24 } ; ({}{f0\fs24 Gn 104.6}{f0\fs24 } ; ({}{f0\fs24 Ez 26.19}{f0\fs24 }). En tales contextos la palabra denota un «montón de aguas»: «Él junta como montón las aguas» ({}{f0\fs24 Sal 33.7}{f0\fs24 }).

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En ({}{f0\fs24 Gn 1.2}{f0\fs24 } (primer caso del término) ({}{f1\fs24\i\lang513 t}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hoEm}{f0\fs24 } se refiere a «todas las aguas» que en el comienzo cubrían todo el globo terrestre: «Las tinieblas estaban sobre la faz del abismo» (cf. ({}{f0\fs24 Pr 3.20}{f0\fs24 } ; ({}{f0\fs24 Gn 8.24}{f0\fs24 } , ({}{f0\fs24 Gn 27-28}{f0\fs24 }).

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ala} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kanap}

{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 'n:K;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3671}{\plain\f0\fs24\lang1034), «ala». El término hebreo también se encuentra en lenguas semíticas (ugarítico, acádico, arameo, siríaco y arábigo) y en egipcio. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Kanap}{\plain\f0\fs24\lang1034 ha mantenido su significado también en hebreo rabinico y moderno. En el Antiguo Testamento }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kanap}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece en el primer relato de la creación: «Y creó Dios los grandes animales acuáticos, todos los seres vivientes que se desplazan y que las aguas produjeron, según su especie, y toda ave alada según su especie. Vio Dios que esto era bueno» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 78.27}{\plain\f0\fs24\lang1034). La frase idiomática, «todo lo que tiene alas», especifica aves voladoras: «Entraron ellos y todos los animales según su especie, todos los animales domésticos según su especie, todos los animales que se desplazan sobre la tierra según su especie, todas las aves según su especie, y todo pájaro, todo lo que tiene alas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 7.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). La última frase se traduce «toda ave de toda especie» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034), «toda clase de aves» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034), «toda clase de pájaros y seres alados» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\f0\fs24\lang1034), «pájaros de todo plumaje» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034), «insectos alados» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bla}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra «ala» se encuentra 109 veces en el Antiguo Testamento hebraico. Se destacan en particular las descripciones de los dos querubines de madera en el templo de Salomón y la visión de Ezequiel de los dos «criaturas» o querubines. También en otros pasajes la Biblia habla de las «alas» de los querubines (}{\f0\fs24 Éx 25.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 37.9}{\f0\fs24) y serafines (}{\f0\fs24 Is 6.2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Como extensión del uso de «ala», {\f1\fs24\i\lang513 kanap}{\f0\fs24 significa «extremo». El borde inferior o costura de un vestido se conocía como }{\f1\fs24\i\lang513 kanap}{\f0\fs24 . El «doblez» (}{\f1\fs24\i\lang513 kanap}{\f0\fs24 ; «falda» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) del vestido servía para portar objetos (}{\f0\fs24 Hag 2.12}{\f0\fs24). Saúl rasgó el borde (}{\f1\fs24\i\lang513 kanap}{\f0\fs24 ; «punta» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) del manto de Samuel (}{\f0\fs24 1 S 15.27}{\f0\fs24). El punto más extremo de una tierra se conocía como }{\f1\fs24\i\lang513 kanap}{\f0\fs24 y se traduce en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como «confines»: «El levantará bandera para las naciones, y juntará a los desterrados de Israel. Reunirá a los dispersos de Judá desde los cuatro confines de la tierra» (}{\f0\fs24 Is 11.12}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Job 37.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 38.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 7.2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En sentido metafórico, se dice que Dios protege a su pueblo como un ave protege a sus polluelos con sus «alas» (}{\f0\fs24 Dt 32.11}{\f0\fs24). El salmista describe el cuidado y la protección de Dios en términos de «sombras» y de «alas» (}{\f0\fs24 Sal 17.8}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 36.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 57.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 61.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 63.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 91.4}{\f0\fs24). Usando la misma metáfora, Malaquías aguarda una nueva era cuando «nacerá el Sol de justicia, y en sus alas traerá salvación; y saldréis, y saltaréis como becerros de la manada» (}{\f0\fs24 4.2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando las naciones se comparan simbólicamente con pájaros, {\f1\fs24\i\lang513 kanap}{\f0\fs24 connota la idea de terror y conquista. Esto se expresa con claridad en la parábola de Ezequiel de las dos águilas y la viña: «Di que así ha dicho el Señor Jehovah: Una gran águila de grandes alas, largos miembros y llena de un plumaje de diversos colores, vino al Líbano y tomó la copa del cedro. Arrancó la punta de su renuevo, lo llevó a una tierra de mercaderes, y la puso en una ciudad de comerciantes» (}{\f0\fs24 Ez 17.3 4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Se ordena al creyente procurar el amparo de Dios cuando le acosa la adversidad y los adversarios le rodean: «Con sus plumas te cubrirá, y debajo de sus alas estarás seguro; escudo y adarga es su verdad» (}{\f0\fs24 Sal 91.4}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta ofrece las siguientes traducciones: {\f1\fs24\i\lang513 pteruks}{\f0\fs24 («ala»); }{\f1\fs24\i\lang513 pterugion}{\f0\fs24 («fin; borde») y }{\f1\fs24\i\lang513 pteros}{\f0\fs24 («emplumado; alado»)}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alabar} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 halal}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ll'h; \par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1984}{\plain\f0\fs24\lang1034), «alabar, celebrar, glorificar, cantar, alardear». El sentido de «alabar» es, en efecto, la acepción de la forma intensiva del verbo hebreo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 3 halal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que en su modalidad activa simple significa «alardear». Este último sentido se encuentra en las formas cognadas del acádico antiguo, cuyos dialectos son las lenguas de Babilonia y de Asiria. En ugarítico, el vocablo tiene la acepción de «gritos» y tal vez de «júbilo». Encontramos }{\plain\f1\fs24\i\lang513 halal}{\plain\f0\fs24\lang1034 más de 160 veces en el Antiguo Testamento y por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 12.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en donde se indica que, debido a la gran belleza de Sara, los príncipes del faraón la «alabarón» («la ponderaron», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034) delante de él.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Aunque {\f1\fs24\i\lang513 halal}{\f0\fs24 se usa a menudo solo para indicar la «alabanza» que se hace a personas, incluyendo al rey (}{\f0\fs24 2 Cr 23.12}{\f0\fs24) o la belleza de Absalón (}{\f0\fs24 2 S 14.25}{\f0\fs24) , el término se usa mayormente para «alabar» a Dios. Es más, a todo ser viviente y todas las cosas creadas, incluyendo el sol y la luna, se les llama a «alabar» a Dios (}{\f0\fs24 Sal 148.2 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 150.1}{\f0\fs24) . Típicamente, tal «alabanza» se expresa en el santuario, sobre todo durante las grandes fiestas (}{\f0\fs24 Is 62.9}{\f0\fs24) .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre hebreo para el libro de Salmos es sencillamente el equivalente del vocablo «alabanzas». Tiene un sentido más apropiado que «Salmos», lo cual proviene del griego y tiene que ver con cánticos acompañados por algún instrumento de cuerda. No es de extrañarse que el libro de Salmos contiene más de la mitad de los casos de {\f1\fs24\i\lang513 halal}{\f0\fs24 en sus varias modalidades. A los }{\f0\fs24 Salmos 113 118}{\f0\fs24 se les denomina tradicionalmente los «Salmos Hallel», pues tienen que ver con la alabanza a Dios por la liberación de la esclavitud egipcia bajo Moisés. Por esta razón, estos salmos forman una parte importante del culto tradicional de la Pascua. No cabe duda que se tratan de los himnos que Jesús y sus discípulos cantaron en la noche en que instituyó la Cena del Señor (}{\f0\fs24 Mt 26.30}{\f0\fs24) .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 De la palabra {\f1\fs24\i\lang513 halal}{\f0\fs24 proviene «Aleluya» (}{\f1\fs24\i\lang513 aleluya}{\f0\fs24) , una expresión hebrea de «alabanza» a Dios que se ha incorporado a casi todos los idiomas del mundo. El término hebreo se traduce más exactamente como «Alabemos a Jah» (o «Ya»), la forma abreviada de «Yahveh» (Jehová), el nombre particular israelita de Dios. El término «Jah» se encuentra en la traducción }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 de }{\f0\fs24 Sal 68.4}{\f0\fs24 , fiel al texto hebreo y la }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 lo traduce «Yahveh» (}{\f0\fs24 Sal 68.5}{\f0\fs24) . [La mayoría de las versiones siguen la tradición tradicional de «Señor», según la práctica que comenzó en el judaísmo antes del Nuevo Testamento. El término hebreo «Señor» se sustituye por «Yahveh» (Jehová), que probablemente significa «El que hace ser».] La transliteración de }{\f1\fs24\i\lang513 aleluya}{\f0\fs24 en griego se encuentra 4 veces en el Nuevo Testamento en forma de «Alleluia» (}{\f0\fs24 Ap 19.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24) . Sin duda, los himnos cristianos quedarían muy empobrecidos si se quitara de repente el término «Aleluya» de nuestro lenguaje de alabanza.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 yadah}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 hd;y; \par
{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 3034}{\f0\fs24) , «dar gracias, loor y alabanza». Este es un vocablo hebreo muy común a todos los períodos y un término muy importante en

el lenguaje de la alabanza. }{\f1\fs24\i\lang513 Yadah}{\f0\fs24 se encuentra c
asi 120 veces en la Biblia hebraica. El primero de estos casos lo encontramos en
la historia del nacimiento de Judá, el hijo de Jacob y Lea: «Concibió otra vez y dio
a luz un hijo, y dijo: Esta vez alabaré a Jehová; por esto llamó su nombre Judá» (}{\f0\fs
24 Gn 29.35}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Como era de esperarse, esta palabra apa
rece con mayor frecuencia en el Libro de Salmos (unas 70 veces). Como expresión de
gratitud o alabanza, es un elemento natural del culto ritual público, así como de l
a alabanza personal a Dios (}{\f0\fs24 Sal 30.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs
24 ; }{\f0\fs24 35.18}{\f0\fs24). Muy a menudo las alabanzas se encaminan en no
mbre del Señor (}{\f0\fs24 Sal 106.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 122.4}{\f0\fs24).}\p
ar

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Cierta variación en las traduccion
es puede percibirse en (}{\f0\fs24 1 R 8.33}{\f0\fs24 : «confesar» (}{\f0\fs24\scaps r
v}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24) ,
«alabar» (}{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24) su nombre.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 (}{\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 t}{\plain\f
1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 hillah}{\plain\f0\fs24\lang10
34 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 hl;hiT}{\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8416}{\plain\f0\fs24\lang10
34) , «gloria; alabanza; canción de loor; acciones loables». }{\plain\f1\fs24\i\lang51
3 T}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 hillah}{\plain\f
0\fs24\lang1034 aparece 57 veces durante todos los períodos de la historia bíblica
hebraea.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el término denota una cualidad o
atributo de alguna persona o cosa; significa «gloria» o «loable» : «Él es el objeto de tu a
labanza, y Él es tu Dios, que ha hecho contigo estas cosas grandes y terribles que
tus ojos han visto» (}{\f0\fs24 Dt 10.21}{\f0\fs24). Israel es la «gloria» de Dios cu
ando existe en un estado de exaltación y de bendición divina: «Ni le deis tregua, hast
a que restablezca a Jerusalén, y la ponga por alabanza en la tierra» (}{\f0\fs24 Is
62.7}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Jer 13.11}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, en algunos casos (}{\f1\fs24\i\l
ang513 t}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hillah}{\f0\fs24 repre
senta las palabras o la canción en la que a Dios se alaba en público, o mediante las
cuales su «gloria» se declara públicamente: «De ti será mi alabanza [es el Mesías que habla
] en la gran congregación» (}{\f0\fs24 Sal 22.25}{\f0\fs24). El (}{\f0\fs24 Sal 22.2
2}{\f0\fs24 es aun más claro: «Anunciaré tu nombre a mis hermanos; en medio de la con
gregación te alabaré».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tercero, con un matiz particular, (}{\f1\
fs24\i\lang513 t}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hillah}{\f0\fs2
4 se usa como término técnico musical para una canción (}{\f1\fs24\i\lang513 sir}{\f0
fs24) que exalta o alaba a Dios: «Salmo de alabanza de David» (encabezamiento del
{\f0\fs24 Sal 145}{\f0\fs24 , que en hebreo es el v. }{\f0\fs24 1}{\f0\fs24).
Tal vez (}{\f0\fs24 Neh 11.17}{\f0\fs24 se refiere a un director de coro o algui
en que dirige las canciones de «alabanzas»: «Y Matanías hijo de Asaf, el principal, el q
ue empezaba las alabanzas y acción de gracias al tiempo de la oración [quien al prin
cipio dirigía la alabanza a la hora de la oración]».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por último, (}{\f1\fs24\i\lang513 t}{\f1\fs
24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hillah}{\f0\fs24 puede representar acc
iones dignas de «alabanza», o acciones por las que el responsable merece «alabanza y g
loria». Esta acepción se encuentra en la primera vez que el vocablo aparece en la Bi
blia: «¿Quién como tú Jehová entre los dioses? ¿Quién como tú magnífico en santidad, temible
ravillosas hazañas [hechos loables], hacedor de prodigios?» (}{\f0\fs24 Éx 15.11}{\f0\
fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Dos nombres relacionados son (}{\f1\fs24\
i\lang513 mah}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 alal}{\f0\fs24 e
{\f1\fs24\i\lang513 hilluEléEm}{\f0\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513 Mah}{\f1\fs24\i\super
\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 alal}{\f0\fs24 aparece una vez (}{\f0\fs24 Pr 27
.21}{\f0\fs24) y se refiere al grado de intensidad de la «alabanza» o bien su ausen

cia. }{\f1\fs24\i\lang513 HilluEléEm}{\f0\fs24 , que aparece 2 veces, significa «jubilación festiva» durante la cosecha del cuarto año (}{\f0\fs24 Lv 19.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jue 9.27}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 toEda}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 hd;/T\par

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 8426}{\f0\fs24), «acción de gracias». Esta importante modalidad sustantiva, que se encuentra unas 30 veces en el Antiguo Testamento, se usa con el sentido de «agradecer». El término se ha preservado en el hebreo moderno como la palabra usual para «dar gracias». En el texto hebreo, }{\f1\fs24\i\lang513 toEda}{\f0\fs24 se usa para señalar «acción de gracias» mediante canciones de adoración (}{\f0\fs24 Sal 26.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 42.4}{\f0\fs24). A veces el vocablo se usa para referirse a un coro o procesión de alabanza (}{\f0\fs24 Neh 12.31}{\f0\fs24 s24 , }{\f0\fs24 38}{\f0\fs24). Una de las ofrendas del sacrificio de paz se denominaba la ofrenda «en acción de gracias» (}{\f0\fs24 Lv 7.12}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Alcanzar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nasag}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 gc'n:\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5381}{\plain\f0\fs24\lang1034), «alcanzar, lograr, llegar». El verbo se encuentra tanto en el hebreo antiguo como en el moderno. Se usa en el texto del Antiguo Testamento unas 50 veces. El primer caso es }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 31.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Alcanzó, pues, Labán a Jacob». Se usa a menudo en relación con el verbo «perseguir» o «seguir», como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 44.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Sigue a esos hombres; y cuando los alcances». }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nasag}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa a veces con sentido figurado: «ser alcanzado» por lo no deseado (guerra [}{\plain\f0\fs24\lang1034 Os 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034], espada [}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 42.16}{\plain\f0\fs24\lang1034] o maldiciones [}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 28.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 45}{\plain\f0\fs24\lang1034]). Por fortuna, las bendiciones pueden «alcanzar» a quien es son obedientes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 28.2}{\plain\f0\fs24\lang1034).

}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nasag}{\plain\f0\fs24\lang1034 puede significar «lograr» algo o «entrar en contacto con», por ejemplo, la espada (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 41.26}{\plain\f0\fs24\lang1034). En sentido figurado: «Y los redimidos de Jehová volverán y tendrán gozo y alegría» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 35.10}{\plain\f0\fs24\lang1034). Jacob se quejó que «los días de los años de mi vida no han llegado a los días de los años de la vida de mis padres» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 47.9}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Alma, Ser, Vida}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nepesh}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 vp,n<,\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5315}{\plain\f0\fs24\lang1034), «alma; ser; vida; persona; corazón». Este es un término muy corriente tanto en las lenguas semíticas antiguas como en las de hoy. Aparece más de 780 veces en el Antiguo Testamento, distribuido equitativamente entre todos los períodos del texto, aunque con mayor frecuencia en los pasajes poéticos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado fundamental parece tener relación con la forma verbal poco frecuente: {\f1\fs24\i\lang513 napash}{\f0\fs24 . El nombre se refiere a la esencia de la vida, la respiración, tomar aliento. Sin embargo, de este concepto concreto se fueron desarrollando una cantidad de significados más abstractos. El nombre aparece por primera vez, en su acepción primaria, en }{\f0\fs24 Gn 1.20}{\f0\fs24 : «seres vivientes» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 («un bullir de vivientes» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24). Aparece por segunda vez en }{\f0\fs24 Gn 2.7}{\f0\fs24 : «ser viviente»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Sin embargo, en más de 400 casos subsiguientes, el término se ha traducido como «alma». Aunque ayuda a entender la mayoría de los pasajes, es en realidad una traducción pobre. Desafortunadamente, las numerosas traducciones no han logrado encontrar un equivalente que les sirva en todos los c

asos; ni siquiera existe un pequeño grupo de palabras de uso frecuente. Por ejemplo, la *שֵׁרָב* hace uso de varios términos diferentes para traducir este vocablo hebreo. El problema fundamental es que no existe en castellano un equivalente exacto en hebreo ni del vocablo ni de la idea de «alma». El sistema de pensamiento hebreo no conoce la combinación u oposición de los términos «cuerpo» y «alma» que son de origen griego y latino. Más bien en el hebreo se contraponen dos conceptos que no se encuentran en la tradición grecolatina: «el ser interior» y «la apariencia externa», o puesto de otra manera: «lo que somos para nosotros mismos», en contraposición a «lo que otros creen ver en nosotros». El ser interior es *נֶפֶשׁ*, mientras que el ser externo, la reputación, es *שֵׁם*, cuya traducción más frecuente es «nombre». En los pasajes narrativos o históricos del Antiguo Testamento, *נֶפֶשׁ* puede traducirse como «vida» o «ser» (en el sentido de personalidad o de identidad), como en Lv 17.11: «Porque la vida de la carne en la sangre está, y yo os la he dado para hacer expiación por [vosotros mismos]». Sobra decir que el término «alma» (en la *שֵׁרָב*) no tiene sentido en este texto («vidas», *שֵׁרָבִים*, *שֵׁרָבִים*, *שֵׁרָבִים*).

La situación en los numerosos pasajes poéticos paralelos en que aparece el término es mucho más complicada. Tanto la Septuaginta (griego) y la Vulgata (latín) usan los equivalentes de «alma», en particular en los Salmos. El primer caso, Sal 3.2, la *שֵׁרָב* traduce: «Muchos son los que dicen de mi alma: para él no hay salvación en Dios» (también *שֵׁרָבִים*; «dicen de mi vida» *שֵׁרָבִים*, *שֵׁרָבִים*). El siguiente caso es Sal 6.3: «Mi alma también está muy turbada; y tú Jehová, ¿hasta cuándo?» En ambos pasajes el contraste paralelo es entre *נֶפֶשׁ* y algún aspecto del ser, que en el Salmo 3.2 (*שֵׁרָבִים*, *שֵׁרָבִים*, *שֵׁרָבִים*) se traduce «mí» y en Sal 6.3 «alma».

No se distingue si el vocablo corresponde a «A» o «B» en el paralelismo. No obstante, debido a que en la poesía hebrea no se repite el mismo nombre en las dos partes de un verso, a menudo se usa *נֶפֶשׁ* como paralelo del sujeto principal o personal, y aun para Dios, como en Sal 11.5: «Jehová prueba el justo; pero al malo y al que ama la violencia, su alma [el mismo] los aborrece». Hay muchos pasajes como estos y una comprensión adecuada del término *נֶפֶשׁ* ilumina muchos pasajes muy conocidos, como por ejemplo Sal 119.109: «Mi vida está de continuo en peligro, mas no me he olvidado de tu ley».

Las lecturas de *נֶפֶשׁ* en las diversas versiones son muy variadas, particularmente en las más modernas que procuran una mayor amplitud de acepciones.

B. Verbo *נָפַשׁ*
נָפַשׁ significa «respirar; tomar aliento; descansar». Este verbo, que parece tener una relación con *נֶפֶשׁ*, se encuentra 3 veces en el Antiguo Testamento (*נָפַשׁ* Ex 23.12; *נָפַשׁ* 31.17; *נָפַשׁ* 2 S 16.14). El otro caso es *נָפַשׁוּ*: «Y el rey y todo el pueblo que con él estaba, llegaron fatigados, y descansaron allí» (*נָפַשׁוּ*, cf. *נָפַשׁוּ*; «tomaron aliento» *נָפַשׁוּ*; «recuperaron las fuerzas» *נָפַשׁוּ*).

Altar

מִשְׁבֵּעַ
מִשְׁבֵּעַ (*מִשְׁבֵּעַ*)
מִשְׁבֵּעַ (*מִשְׁבֵּעַ*)
מִשְׁבֵּעַ (*מִשְׁבֵּעַ*)

34), «altar». Este nombre tiene cognados en arameo, siríaco y arábigo. En cada una de estas lenguas la raíz es $\{\text{\plain}\f1\fs24\i\lang513\text{mdbj}\}\{\text{\plain}\f0\fs24\lang1034\}$.

$\{\text{\plain}\f1\fs24\i\lang513\text{Misbeaj}\}\{\text{\plain}\f0\fs24\lang1034\}$ se encuentra unas 396 veces en el Antiguo Testamento.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo denota un lugar alto en el que se hacen sacrificios, como en $\{\text{\f0\fs24 Gn 8.20}\}\{\text{\f0\fs24 (el primer caso): «Y edificó Noé un altar a Yahveh, y tomó de todo animal limpio y de toda ave limpia, y ofreció holocausto en el altar».$ Más adelante el término se referirá a una mesa sobre la que se quema incienso: «Harás asimismo un altar para quemar el incienso; de madera de acacia lo harás» $\{\text{\f0\fs24 Éx 30.1}\}\{\text{\f0\fs24 }\}$.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Desde la alborada de la historia humana se hicieron ofrendas sobre una mesa levantada de piedra o montículo de tierra $\{\text{\f0\fs24 Gn 4.3}\}\{\text{\f0\fs24 }\}$. Al principio, los altares de Israel debían hacerse de tierra, o sea, de un material hecho directamente por la mano de Dios. Si los judíos querían labrar piedras para construir altares en el desierto, tendrían forzosamente que usar herramientas de guerra. (Es más, en $\{\text{\f0\fs24 Éx 20.25}\}\{\text{\f0\fs24 el término que se usa para «herramienta» es }\math{\text{\f1\fs24\i\lang513\text{jereb}}}\{\text{\f0\fs24 }, \text{«espada»}\}$.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En Sinaí, Dios ordenó que los israelitas tallasen altares de maderas y metales finos. Esto era para enseñarles que el verdadero culto requiere lo mejor y que debía de estar estrictamente de acuerdo con las ordenanzas divinas. Dios, y no los seres humanos, origina y controla el culto. El altar que se encontraba delante del Lugar Santo $\{\text{\f0\fs24 Éx 27.1 8}\}\{\text{\f0\fs24 }\}$ y el altar de incienso dentro del mismo $\{\text{\f0\fs24 Éx 30.1 10}\}\{\text{\f0\fs24 }\}$ tenían «cuernos». Estos cumplían funciones vitales en algunas ofrendas $\{\text{\f0\fs24 Lv 4.30}\}\{\text{\f0\fs24 4 ; }\math{\text{\f0\fs24 16.18}}\}\{\text{\f0\fs24 }\}$. Por ejemplo, el animal sacrificial se ataba a estos cuernos de modo que se desangrara completamente $\{\text{\f0\fs24 Sal 118.27}\}\{\text{\f0\fs24 }\}$.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 $\{\text{\f1\fs24\i\lang513\text{Mizbeaj}}\}\{\text{\f0\fs24}$ se usa también en relación con altares paganos: «Derribaréis sus altares, y quebraréis sus estatuas, y cortaréis sus imágenes de Asera» $\{\text{\f0\fs24 Éx 34.13}\}\{\text{\f0\fs24 }\}$.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El nombre se deriva del verbo hebreo $\{\text{\f1\fs24\i\lang513\text{zabaj}}\}\{\text{\f0\fs24 },$ el cual significa literalmente «matar para comer» o «matar para sacrificar». $\{\text{\f1\fs24\i\lang513\text{Zabaj}}\}\{\text{\f0\fs24}$ tiene cognados en ugarítico y arábigo $\{\text{\f1\fs24\i\lang513\text{dbj}}\}\{\text{\f0\fs24 }\}$, acádico $\{\text{\f1\fs24\i\lang513\text{zibu}}\}\{\text{\f0\fs24 }\}$ y fenicio $\{\text{\f1\fs24\i\lang513\text{zbi}}\}\{\text{\f0\fs24 }\}$. Otro nombre veterotestamentario derivado de $\{\text{\f1\fs24\i\lang513\text{zabaj}}\}\{\text{\f0\fs24}$ es $\{\text{\f1\fs24\i\lang513\text{zabaj}}\}\{\text{\f0\fs24}$ (162 veces), que generalmente se refiere a un sacrificio que establece comunión entre Dios y los que comen del sacrificio.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 $\{\text{\f0\fs36}\}$ \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 $\{\text{\f0\fs36\bcaps\ Alto, Exaltado}\}$ \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\bcaps\lang1034 $\{\text{\f0\fs24 A. Adjetivo}\}$ \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\bcaps\lang1034 $\{\text{\plain}\f1\fs24\i\lang513\text{gaboah}\}\{\text{\plain}\f0\fs24\lang1034\}$ ($\{\text{\plain}\f2\fs32\lang1037\text{H'boG}\}$ \par

$\{\text{\plain}\f0\fs24\lang1034\}$, $\{\text{\plain}\f0\fs24\lang257\text{1364}\}\{\text{\plain}\f0\fs24\lang1034\}$, «alto; exaltado». Este adjetivo aparece unas 24 veces. La raíz del vocablo, que se encuentra también en el verbo $\{\text{\plain}\f1\fs24\i\lang513\text{gabah}\}\{\text{\plain}\f0\fs24\lang1034\}$ y en el nombre $\{\text{\plain}\f1\fs24\i\lang513\text{gobah}\}\{\text{\plain}\f0\fs24\lang1034\}$, lo encontramos en todos los períodos del hebreo bíblico.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término significa «alto, elevado, de estatura alta»: «Y las aguas subieron mucho sobre la tierra; y todos los montes altos que había debajo de todos los cielos, fueron cubiertos» $\{\text{\f0\fs24 Gn 7.19}\}\{\text{\f0\fs24 },$ primer caso). Cuando se aplica a una persona, $\{\text{\f1\fs24\i\lang513\text{gaboah}}\}\{\text{\f0\fs24}$ significa «alto de estatura»: Saúl «sobrepasaba a cualquiera del pueblo» $\{\text{\f0\fs24 1 S 9.2}\}\{\text{\f0\fs24 }\}\{\text{\f0\fs24\scaps\ rv}\}\{\text{\f0\fs24 ; «aventajaba» }\math{\text{\f0\fs24\scaps\ bj}}\}\{\text{\f0\fs24 ; «sobresalía» }\math{\text{\f0\fs24\scaps\ nbe}}\}\{\text{\f0\fs24 ; cf. }\math{\text{\f0\fs24 16.7}}\}\{\text{\f0\fs24 }\}$. En $\{\text{\f0\fs24 Dn 8.3}\}\{\text{\f0\fs24 },$ $\{\text{\f1\fs24\i\lang513\text{gaboah}}\}\{\text{\f0\fs24}$ describe la longitud de los cuernos de un carnero: «Y aunque los cuernos eran altos, uno era más alto que el otro; y el más alto creció después.»\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo significa «alto o de posición ex

altada»: «Así ha dicho Jehová el Señor: Depón la tiara, y quita la corona; esto no será más a ea exaltado lo bajo, y humillado lo alto» (Ez 21.26). En Ec 5.8, la connotación de una persona de «alto rango» (scaps rv) : «uno más alto») puede traducirse como «dignidad» y «más digno» (bj), v. 7).

uede referirse a un estado psicológico como «altivez»: «No multipliquéis palabras de grandeza y altanería [el doble uso del término sirve de énfasis]; cesen las palabras arrogantes de vuestra boca» (1 S 2.3).

>elyoEn) (2\fs32\lang1037 ÷/yl][e\par) , (2\fs24\lang257 5945) , «elevado; encima; más alto; superior; altura». Los 53 ejemplos de este vocablo están esparcidos por toda la literatura bíblica.

El término indica «lo más alto» (en contraposición a «lo más bajo»): «Veía tres canastillos blancos sobre mi cabeza. En el canastillo más alto había de toda clase de manjares de pastelería» (Gn 40.16-17). En Ez 42.5, (1\fs24\i\lang513 >elyoEn) describe el piso «más alto»: «Y las cámaras más altas eran más estrechas; porque las galerías quitaban dallas más que de las bajas y de las de en medio del edificio». En 2 Cr 7.2-1) encontramos un lenguaje figurativo que se aplica a la dinastía (casa) de Salomón. El rey davídico, el Mesías, será el primogénito de Dios, «el más excelso de los ojos de la tierra» (Sal 89.27).

En muchos pasajes, (1\fs24\i\lang513 >elyoEn) significa «por encima» o lo que es «más alto» entre dos: «El límite de su edad al lado del oriente fue desde Atarot-adar hasta Bet-orón la de arriba» (Jos 16.5; cf. 2 Cr 8.5).

El vocablo se usa a menudo en un nombre de Dios (1\fs24\i\lang513 el >elyoEn): Lo describe como «El Altísimo», «más alto» y único «Ser Supremo». Lo que se enfatiza no es la exclusividad de Dios su supremacía: «Entonces Melquisedec, rey de Salem y sacerdote del Dios Altísimo, sacó pan y vino» (Gn 14.18, primer uso del término). Este nombre de una divinidad también se encuentra en documentos extrabíblicos palestinos. En 1 R 9.8, (1\fs24\i\lang513 >elyoEn) se aplica metafóricamente a la «casa» o dinastía de Israel en sentido insólito, en donde se habla de un «elevado asombro» respecto al reino: «Y esta casa, que estaba en estima, cualquiera que pase por ella se asombrará (scaps rv); «quedarán estupefactos» (0\fs24\scaps bj); «pasmados» (scaps bla) , y se burlará, y dirá: ¿Por qué ha hecho así Jehová a esta tierra y a esta casa?»

sa180 \f0\fs24\lang1034 (B. Verbo)

sa360 \f0\fs24\b\lang1034 (1\fs24\i\lang513 gabah) (2\fs32\lang1037 Hb;G:\par) (1\fs24\lang1034 , (1\fs24\lang257 1362) (1\fs24\lang1034) , «ser alto, ser exaltado, ser elevado». Este verbo, que aparece 38 veces en la Biblia, tiene cognados en acádico, arameo y arábigo. Sus acepciones son paralelas a las del adjetivo. Puede significar «ser alto, estar elevado». En este sentido se aplica a los árboles (1\fs24\lang1034 Ez 19.11) (1\fs24\lang1034) , los cielos (1\fs24\lang1034 Job 35.5) (1\fs24\lang1034) y a un hombre (1\fs24\lang1034 1 S 10.23) (1\fs24\lang1034) . Puede significar «ser exaltado» con dignidad y honor (1\fs24\lang1034 Job 36.7) (1\fs24\lang1034) , o simplemente «ser elevado» en el sentido positivo de «ser animado» (1\fs24\lang1034 2 Cr 17.6) (1\fs24\lang1034) o «enaltecido» o «ensoberbecido» en sentido negativo (1\fs24\lang1034 2 Cr 26.16) (1\fs24\lang1034 , (1\fs24\scaps\lang1034 rv) (1\fs24\lang1034) , (1\fs24\scaps\lang1034 bj) (1\fs24\lang1034) .)

sa180 \f0\fs24\lang1034 (C. Nombre)

\f0\fs24\b\lang1034 (1\fs24\i\lang513 gobah) (1\fs24\lang1034) (2\fs32\lang1037 Hb'GO\par) (1\fs24\lang1034 , (1\fs24\lang257 1363) (1\fs24\lang1034) , «altura; exaltación; grandeza; altanería; orgullo». Este nombre, que aparece 17 ve

ces en el hebreo bíblico, se refiere a la «altura» de objetos (Job 34.2 Cr 3.4) y personas (Job 17.4). Puede referirse además a «exaltación» o «grandeza» (Job 40.10), así como a «soberbia» u «orgullo» (2 Cr 32.26).

Alumbrar (A. Verbo) quiere decir «rayar el alba» en Gn 44.3: «Cuando rayó el alba, fueron despedidos los hombres con sus asnos». El término significa «alumbrar» en Nm 8.2: «Las siete lámparas deberán alumbrar hacia la parte delantera del candelabro».

B. Nombres

«luz». El primer caso de «luz» está en el relato de la creación: «Y dijo Dios: Sea la luz; y fue la luz» (Gn 1.3). En este caso, la «luz» es lo contrario de «tinieblas». La contraposición de «luz» y «tinieblas» no es un fenómeno aislado. Aparece a menudo como un mecanismo literario: «¡Ay de los que a lo malo dicen bueno, y a lo bueno malo; que hacen de la luz tinieblas, y de las tinieblas luz; que ponen lo amargo por dulce, y lo dulce por amargo!» (Is 5.20); también: «Y bramará sobre él en aquel día como bramido del mar: entonces mirará hacia la tierra, y he aquí tinieblas de tribulación, y en sus cielos se oscurecerá la luz» (Is 5.30). Varios antónimos de «luz» se usan en hebreo en construcciones paralelas: «El pueblo que andaba en tinieblas vio gran luz: los que moraban en tierra de sombra de muerte, luz resplandeció sobre ellos» (Is 9.2).

Metafóricamente, «luz» significa básicamente «el amanecer» (cf. Gn 1.3). Según la forma de pensar de los hebreos, el «día» comenzaba al salir el sol: «Es como la luz matutina cuando sale el sol en un amanecer sin nubes; es como el resplandor tras la lluvia que hace germinar la hierba de la tierra» (2 S 23.4). La luz de los astros también se conocía como «luz»: «Y la luz de la luna será como la luz del sol, y la luz del sol siete veces mayor, como la luz de siete días, el día en que vendare Jehová la herida de su pueblo, y curare la llaga que Él causó» (Is 30.26).

El creyente tiene la seguridad de la «luz» de Dios aun en períodos de dificultad; cf. «Tú, enemiga mía, no te alegres de mí. Aunque caí, me levantaré; aunque more en tinieblas, el Señor será mi luz» (Miq 7.8) o de Dios (Sal 89.15) expresa una vida gozosa y bendecida con una calidad de vida más intensa.

En la Septuaginta «luz» se traduce de muchas formas, de las cuales la más frecuente es «luz»

fs24\i\lang513 phos}{\f0\fs24 («luz».)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24\i\lang513 <uEr}{\f0\fs24 significa «brillo». El término aparece poco y una vez en }{\f0\fs24 Is 50.11}{\f0\fs24 : «He aquí que todos vosotros encendéis el fuego y prendéis las antorchas. ¡Andad a la luz de vuestro propio fuego, y de las antorchas que habéis encendido!» }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <oErah}{\f0\fs24 se refiere a «luz», como en }{\f0\fs24 Sal 139.12}{\f0\fs24 : «Aun las tinieblas no encubren de ti, y la noche resplandece como el día. Lo mismo te son las tinieblas que la luz».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Ma<oEr}{\f0\fs24 también quiere decir «luz». Este nombre se encuentra unas 20 veces. En }{\f0\fs24 Gn 1.16}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 ma<oEr}{\f0\fs24 aparece más de una vez: «E hizo Dios las dos grandes lumbreras: la lumbrera mayor para dominar en el día, y la lumbrera menor para dominar en la noche. Hizo también las estrellas» }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alzar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nasa<}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ac;n:\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5375}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «alzar; partir; remover; llevarse». Este verbo se encuentra en todas las lenguas semíticas, incluyendo en arameo bíblico y hebreo en todos los períodos, unas 650 veces.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La acepción «alzar» o «levantar» se puede ver, por ejemplo, en }{\f0\fs24 Gn 7.17}{\f0\fs24 (primera mención del término), donde se informa que las aguas «alzaron» («levantaron, elevaron») el arca. Un uso especial de este énfasis aparece en }{\f0\fs24 Job 6.2}{\f0\fs24 , donde Job ora que sus tribulaciones sean puestas («alzadas» }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24) en la balanza porque considera que sus penas pesan más que su pecado. También encontramos la connotación de «cargar o soportar», como cuando un asno «carga» con su fardo }{\f0\fs24 Gn 45.23}{\f0\fs24 }.\ }{\f1\fs24\i\lang513 Nasa<}{\f0\fs24 puede usarse con el sentido de «remover» o «llevarse» algo. David y su gente «se llevaron» los ídolos abandonados de los filisteos, o sea, que los «alzaron, cargaron y removieron» }{\f0\fs24 2 S 5.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }. Este mismo matiz se encuentra en «tomar para sí mujer» }{\f0\fs24 Rt 1.4}{\f0\fs24 } incluyendo robar o raptarla }{\f0\fs24 Jue 21.23}{\f0\fs24 }. La frase «alzar las cabezas» a veces significa «censar» («tomar el número») }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24): el Señor ordenó a Moisés que «alzara las cabezas» de los hijos de Israel }{\f0\fs24 Éx 30.12}{\f0\fs24 }. Esta frase bien puede ser un caso de influencia directa de la lengua académica.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nasa<}{\f0\fs24 a menudo se usa en relación con un gesto, por ejemplo, «alzar la mano». Este gesto puede ser hostil }{\f0\fs24 2 S 20.21}{\f0\fs24 }, parte de un juramento }{\f0\fs24 Éx 6.8}{\f0\fs24 } o de una oración }{\f0\fs24 Sal 28.9}{\f0\fs24 }, o servir de señal }{\f0\fs24 Is 49.22}{\f0\fs24 }. «Alzar la cabeza» puede indicar una actitud o declaración de autonomía de autoridad y control }{\f0\fs24 Jue 8.28}{\f0\fs24 }, o bien señal de libertad }{\f0\fs24 2 R 25.27}{\f0\fs24 }; cf. }{\f0\fs24 Gn 40.13}{\f0\fs24 }, mientras «perder la cabeza» puede referirse a la muerte (cf. }{\f0\fs24 Gn 40.19}{\f0\fs24). «Alzar el rostro» quiere decir «mirar en los ojos», tener la conciencia limpia en cuanto a alguna relación o situación }{\f0\fs24 2 Sam 2.22}{\f0\fs24 }, o bien esperar que todo va a salir bien }{\f0\fs24 Job 22.26}{\f0\fs24 }. Dios dice que «aceptará» la petición de Lot; le asegura que las cosas andarán como él desea }{\f0\fs24 Gn 19.21}{\f0\fs24 }. La misma frase puede indicar que se «está bien dispuesto» hacia alguien o que se le «respeta» }{\f0\fs24 2 R 3.14}{\f0\fs24 }, y también «parcialidad» hacia una persona }{\f0\fs24 Job 13.8}{\f0\fs24 }. Dios «levanta su rostro» hacia un ser humano en señal de su buena voluntad }{\f0\fs24 Nm 6.26}{\f0\fs24 }. «Alzar (poner) los ojos» significa ver }{\f0\fs24 Gn 13.10}{\f0\fs24 } o codiciar a alguien }{\f0\fs24 Gn 39.7}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nasa<}{\f0\fs24 ap

arece también en compañía de vocablos que indican sonido y comunicación oral. «Elevar» la voz a menudo quiere decir gemir (Gn 21.16). También puede significar clamar a viva voz (Jue 9.7), contar un proverbio o parábola (Nm 23.7), declarar un oráculo (2 R 9.25), calumniar (Sal 15.3), «levantar» un falso rumor (Éx 23.1) y pronunciar un nombre (Éx 20.7).

«Elevar el alma» significa «entregarse totalmente a otro» o «depender de alguna persona o situación». El pobre «alza su alma» [«pone su corazón»] por su salario (Dt 24.15).

A veces indica «sostener». Génesis 13.6 dice que la tierra «no era suficiente» [para sostener, o brindar el sustento necesario] para Abraham, Lot y la gente de ambos.

La Biblia, en Éx 28.38, habla de cargar con el pecado y la iniquidad. Dice que Aarón «cargará con la culpa relacionada con las cosas sagradas»; el pecado de estos objetos sagrados estará sobre Aarón porque es «Consagrado a Jehovah» (v. 36). En Gn 18.24, Abraham ruega a Dios que perdone y «quite» el pecado de Sodoma y Gomorra.

Nombres

nasé~~E~~ indica «líder elegido». Este nombre aparece 130 veces con relación a una persona que públicamente la han «alzado» u «honrado»: «Doce príncipes engendrarán, y haré de él una gran nación» (Gn 17.20; cf. Nm 1.44).

Hay otros nombres, menos frecuentes, que se relacionan con el mismo verbo. Massa se encuentra 45 veces con el significado de «carga» (Nm 11.11) y 21 veces como «pronunciamento» (2 R 9.25; «sentencia»). Mas~~et~~, que aparece 16 veces, se refiere a la acción de «alzar» (cf. Sal 141.2), así como a alguna cosa que se ha «alzado» (Gn 43.34). S^{se} aparece 14 veces con dos significados: (1) «levantamiento» (Job 41.25) y «dignidad» (Gn 49.3), y (2) «hinchazón o mancha [levantamiento] en la piel» (Lv 13.2). N^{se} se halla 4 veces y tiene el significado de «humedad, neblina, nubarrones» (Jer 10.13). Tanto massa~~ah~~, «carga», como sé~~E~~, «altivez» (Job 20.6) aparecen una sola vez.

Amar

A. Verbo

A. Verbo

«Amar» en hebreo puede significar «querer» o «amar». Este verbo se ha encontrado en textos moabitas y en ugarítico durante todos los períodos de la lengua hebrea y unas 250 veces en la Biblia.

En términos generales, este verbo equivale al vocablo «amar» en castellano, o sea, un marcado sentimiento de atracción y deseo hacia algo o alguien que se quiere poseer o estar con él. Primero, el vocablo se refiere al amor que un hombre siente por una mujer y una mujer por un hombre. Dic

ho «amor» se basa en el deseo sexual, que en general se mantiene dentro de los límites de relaciones lícitas: «Y la trajo Isaac a la tienda de su madre Sara, y tomó a Rebeca por mujer y la amó» (Gn 24.67). El término puede referirse a un amor erótico aunque legal fuera del matrimonio. Tal emoción implica el deseo de casarse y de cuidar del objeto de ese amor, como en el caso del «amor» de Siquem por Dinah (Gn 34.3). En contados ejemplos (hab o hab) no pasa de pura lascivia: un deseo desmesurado de tener relaciones sexuales con el objeto (cf. Gn 24.2 S 13.1). Por otro lado, puede consumarse el matrimonio sin que exista amor por una de las partes (Gn 29.30).

Contadas veces se refiere (hab o hab) al propio acto sexual: hacer el amor. Por lo general, el término para esto es (hab o hab), «conocer», o (shakab), «acostarse con». No obstante, en (R 11.1), (hab) pareciera asimilar esta connotación adicional: «Pero el rey Salomón amó, además de la hija de Faraón, a muchas mujeres extranjeras» (cf. Jer 2.25). El mismo matiz podría estar presente en (Os 3.1) cuando escribe que Dios le ordenó: «Vé, ama a una mujer amada de su compañero, aunque adúltera». Este mismo significado predomina cuando el verbo aparece en su modalidad causativa (participio). Con solo una excepción (Zac 13.6), (hab o hab) denota aquellos con los que uno ha hecho el amor o piensa hacerlo: «Sube al Líbano y clama, y en Basán da tu voz, y grita hacia todas partes; porque todos tus enamorados son destruidos» (Jer 22.20; cf. Ez 16.33).

(hab o hab) denota también el amor entre padres e hijos. La primera vez que aparece en la Biblia expresa el cariño que sentía Abraham hacia su hijo Isaac: «Toma ahora a tu hijo, tu único, Isaac, a quien amas» (Gn 22.2). (hab o hab) pudiera referirse al amor de familia que una nuera siente hacia su suegra (Rt 4.15). Este tipo de amor se expresa también con la palabra (rajam).

(hab o hab) a veces representa un apego especial que un siervo puede sentir hacia su señor bajo cuya dominación quiere permanecer: «Y si el siervo dijere: yo amo a mi señor, a mi mujer y a mis hijos, no saldré libre» (Éx 21.5). Tal vez haya aquí matices de amor en familia; «ama» a su señor como un hijo «ama» a su padre (cf. Dt 15.16). El mismo énfasis parece encontrarse en (1 S 16.21), donde leemos que Saúl «amó mucho [a David]». Israel llegó a «amar» y admirar profundamente a David que «salía y entraba delante de ellos» (1 S 18.16).

Una acepción particular de (hab) es cuando hay un apego especial entre amigos: «El alma de Jonatán quedó ligada con la de David, y lo amó Jonatán como a sí mismo» (1 S 18.1). En (Lv 19.18): «Amarás a tu prójimo como a ti mismo» (cf. Lv 19.34; Dt 10.19), (hab o hab) se refiere a esta misma clase de amor fraternal o entre amigos. El término sugiere, además, que uno debe procurar relacionarse con su hermano y el prójimo de acuerdo a lo que especifica la legislación que Dios dio a Israel. Este debería ser el estado normal entre los seres humanos.

«Amar» se usa en sentido político para describir la lealtad de un vasallo o subordinado hacia su señor: como Hiram de Tiro «amó» a David en el sentido de serle totalmente leal (1 R 5.1).

El fuerte deseo y atracción emocional que sugiere (hab o hab) puede concretarse también en objetos, circunstancias, acciones y relaciones.

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ah>{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\plain\f1\fs24\i\lang513 bah}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hb;h\}a'\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 160}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «amor». Este nombre aparece unas 55 veces con referencia a diferentes tipos de «amor». La primera vez que se usa {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ah>{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\plain\f1\fs24\i\lang513 bah}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la Biblia es en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 29.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; aquí el vocablo trata del concepto general del «amor» entre marido y mujer. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Os 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 el término se refiere al «amor» como actividad sexual. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 18.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <ah>{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\plain\f1\fs24\i\lang513 bah}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa «amor» entre amigos: «E hicieron pacto Jonatán y David, porque él le amaba como a sí mismo». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 el término se refiere al «amor» de Salomón y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 al «amor» de Dios.}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Participio}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ahab>{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 bh;a'\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 157}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «amigo». Como participio, el término puede significar «amigo»: «Muchos son los que aman al rico» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 14.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amigo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 rea>}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ['re\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7453}{\plain\f0\fs24\lang1034 34), «amigo; compañero; camarada». Este nombre aparece cerca de 187 veces en la Biblia. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 el término se refiere a un «amigo»: «Y Amnón tenía un amigo que se llamaba Jonadab». La misma palabra puede usarse para un marido ({\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 3.20}{\plain\f0\fs24\lang1034) o un amante ({\plain\f0\fs24\lang1034 Cnt 5.16}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En otro sentido, {\f1\fs24\i\lang513 rea>}{\f0\fs24 puede referirse a cualquier persona con la que uno tiene relaciones recíprocas: «Y dijeron cada uno a su compañero: Venid y echemos suertes» ({\f0\fs24 Jn 1.7}{\f0\fs24). El término se halla además en frases como «unos a otros», tal es el caso de }{\f0\fs24 Gn 11.3}{\f0\fs24 : «Y se dijeron unos a otros» (cf. }{\f0\fs24 Gn 31.49}{\f0\fs24).}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Otros nombres cognados que aparecen con menos frecuencia son {\f1\fs24\i\lang513 re>eh}{\f0\fs24 , que significa «amigo» (unas 5 veces; p. ej. }{\f0\fs24 1 R 4.5}{\f0\fs24) y }{\f1\fs24\i\lang513 re>ah}{\f0\fs24 , que se traduce «compañero o asistente» ({\f0\fs24 Jue 11.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 45.14}{\f0\fs24).}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Anchura}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 rojab}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 bj'ro\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7341}{\plain\f0\fs24\lang1034 34), «amplitud, anchura, expansión». Este nombre aparece 101 veces durante todos los períodos del hebreo bíblico.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, {\f1\fs24\i\lang513 rojab}{\f0\fs24 \f0\fs24 se refiere a la anchura de una expansión plana. En }{\f0\fs24 Gn 13.17}{\f0\fs24 \f0\fs24 , leemos: «Levántate, ve por la tierra, a lo largo de ella y a su ancho; porque a ti te lo daré». }{\f1\fs24\i\lang513 Rojab}{\f0\fs24 a veces representa el concepto de largura y anchura, o sea, la totalidad de un territorio: «Y extendiendo sus alas, llenará la anchura de tu tierra, oh Emanuel» ({\f0\fs24 Is 8.8}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Job 37.10}{\f0\fs24 se da el mismo uso («anchas aguas» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , «extensión de las aguas» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 De manera similar, aunque en forma metafórica, se describe en {\f0\fs24 1 R 4.29}{\f0\fs24 las dimensiones de la sabiduría de Salomón: «Y Dios dio a Salomón sabiduría y prudencia muy grandes, y anchura [{}{\f1\fs24\i\lang513 rojab}{\f0\fs24] de corazón como la arena que está a la orilla del mar»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, {\f1\fs24\i\lang513 rojab}{\f0\fs24 se usa para indicar lo «grueso» o lo «ancho» de un objeto. La primera vez que aparece el término se usa en relación con el arca de Noé: «De trescientos codos la longitud del arca, de cincuenta codos su anchura, y de treinta codos su altura» ({}{\f0\fs24 4 Gn 6.15}{\f0\fs24). En {}{\f0\fs24 Ez 42.10}{\f0\fs24 , el término denota el «grosor» de los muros del edificio en los cuales había cámaras (cf. {}{\f0\fs24 Ez 41.9}{\f0\fs24).}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Rojab}{\f0\fs24 se deriva del verbo {}{\f1\fs24\i\lang513 rajab}{\f0\fs24 , así como el nombre {}{\f1\fs24\i\lang513 r}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hoEb}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 r}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hob}{\f0\fs24 .}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 r}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hoEb}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 b/jr}\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 7339}{\f0\fs24) o }{\f1\fs24\i\lang513 r}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hob}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 b/jr}\par or}\par

{}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 7339}{\f0\fs24), «plaza». {}{\f1\fs24\i\lang513 R}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hoEb}{\f0\fs24 (o }{\f1\fs24\i\lang513 r}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hob}{\f0\fs24) aparece 43 veces en la Biblia. El nombre tiene cognados en ugarítico, acádico y arameo. {}{\f1\fs24\i\lang513 R}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hoEb}{\f0\fs24 es la «plaza» más próxima a la puerta de una ciudad, como en {}{\f0\fs24 Gn 19.2}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 ; primera mención del término). La «plaza» servía a menudo para funciones sociales como son las asambleas, los tribunales y las proclamaciones oficiales}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Anciano}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zaqen}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷gezÉ}\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , ,), «anciano, anciana, viejo». {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 3 Zaqen}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece 174 veces en el Antiguo Testamento hebreo como nombre y adjetivo. Se usa primero en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 18.11 }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Y Abraham y Sara eran viejos, de edad avanzada; y a Sara le había cesado ya la costumbre de las mujeres». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 19.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el término «viejo» se usa como antónimo de «joven»: «Pero antes que se acostasen, rodearon la casa los hombres de la ciudad, los varones de Sodoma, todo el pueblo junto, desde el más joven [{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 na>ar}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hombre joven] hasta el más viejo» (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jos 6.21}{\plain\f0\fs24\lang1034). Como estos, hay otros pasajes que relacionan }{\plain\f1\fs24\i\lang513 zaqen}{\plain\f0\fs24\lang1034 con «joven»: «Pero [Roboam] dejó el consejo que los ancianos le habían dado, y pidió consejo de los jóvenes [{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 yeled}{\plain\f0\fs24\lang1034 , muchacho, niño] que se habían criado con él» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 4). «Entonces la virgen se alegrará en la danza, los jóvenes [{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 bajuEr}{\plain\f0\fs24\lang1034] y los viejos juntamente; y cambiaré su lloro en gozo, y los consolaré, y los alegraré de su dolor» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 31.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). El «hombre viejo» es de «edad avanzada» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 18.11}{\plain\f0\fs24\lang1034), o sea, «anciano y lleno de años» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 25.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). El género femenino de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 zaqen}{\plain\f0\fs24\lang1034 es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 z}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 qenah}{\plain\f0\fs24\lang1034 («anciana»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término «anciano», en el sentido de «mayor», es un uso más especializado de {\f1\fs24\i\lang513 zaqen}{\f0\fs24 (más de 100 veces

). El pueblo reconocía al «anciano» por sus dones de liderazgo, sabiduría y justicia. Se consagraba para administrar justicia, resolver disputas y guiar a las personas bajo su responsabilidad. Se conoce también a los ancianos como oficiales ({}{f1\fs 24\i\lang513 shotréEm}{\f0\fs24 }), príncipes (jefes de tribus) y jueces. Nótese el uso paralelo: «[Josué] llamó a todo Israel, a sus {}{f1\fs24\i\lang513 ancianos}{\f0\fs24 }, sus príncipes, sus jueces y oficiales, y les dijo: Yo ya soy viejo y avanzado en años» ({}{f0\fs24 Jos 23.2}{\f0\fs24 }). El rey consulta a los «ancianos» antes de tomar decisiones ({}{f0\fs24 1 R 12.8}{\f0\fs24 }). En una ciudad cualquiera, el consejo o gobernante lo constituyen «ancianos» que tienen la responsabilidad de velar por el bienestar de la población: «Hizo, pues, Samuel como le dijo Jehová; y luego que él llegó a Belén, los ancianos de la ciudad salieron a recibirle con miedo, y dijeron: ¿Es pacífica tu venida?» ({}{f0\fs24 1 S 16.4}{\f0\fs24 }). Los ancianos sesionaban en la puerta de la ciudad ({}{f0\fs24 Rt 4.1 2}{\f0\fs24 }). El lugar de «reunión» ({}{f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 }) se llegó a conocer como «congregación» ({}{f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }), «consejo» ({}{f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 }, {}{f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 }) o «asamblea» ({}{f0\fs24 Sal 107.32}{\f0\fs24 }).

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta traduce el término como: {}{f1\fs24\i\lang513 presbutera}{\f0\fs24 } («hombre de antaño; anciano; presbítero»), {}{f1\fs24\i\lang513 presbutes}{\f0\fs24 } («hombre viejo, de edad»), {}{f1\fs24\i\lang513 gerousia}{\f0\fs24 } («consejo de ancianos»). La {}{f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } traduce a {}{f1\fs24\i\lang513 zaqen}{\f0\fs24 } de diversas maneras, según el contexto. {}{f1\fs24\i\lang513 Zaqan}{\f0\fs24 } quiere decir «barba». Este es el caso en Salmo {}{f0\fs24 133.2}{\f0\fs24 } : «Es como el buen óleo sobre la cabeza, el cual desciende sobre la barba, la barba de Aarón, y baja hasta el borde de sus vestiduras» Esta asociación entre «edad» y «barba» es legítima, aunque no se debe enfatizar. El verbo {}{f1\fs24\i\lang513 zaqen}{\f0\fs24 } («ser viejo») surge de este nombre.

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\scaps Andar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {}{f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {}{plain\f1\fs24\i\lang513 halak}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{plain\f2\fs32\lang1037 J1'h; \par} {}{plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{plain\f0\fs24\lang257 1980}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «ir, andar, caminar, comportarse». Este verbo se encuentra en la mayoría de los idiomas semíticos (aunque su significado es diferente en arábigo). Se encuentra también en todos los períodos del hebreo y en el Antiguo Testamento, 1550 veces, así como varias veces en arameo.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Esencialmente esta raíz tiene que ver con el movimiento de personas ({}{f0\fs24 Gn 9.23}{\f0\fs24 }), bestias ({}{f0\fs24 Gn 3.14}{\f0\fs24 }) u objetos inanimados ({}{f0\fs24 Gn 2.14}{\f0\fs24 }, la primera vez que figura), sin dirección específica. {}{f1\fs24\i\lang513 Halak}{\f0\fs24 } se puede traducir «ir» cuando no se refiere al «caminar» de seres humanos. A veces se usa con un énfasis particular en el fin u objetivo de la acción que se tiene en mente; los seres humanos son «carne, sople que va y no vuelve» ({}{f0\fs24 Sal 78.39}{\f0\fs24 }). Cuando tiene que ver con la existencia humana, el término sugiere «caminar hacia la muerte», como en el caso de Abram: «Señor Jehová, ¿qué me darás, siendo que ando [hacia la tumba] sin hijo ?» ({}{f0\fs24 Gn 15.2}{\f0\fs24 }). El vocablo puede usarse con relación al «comportamiento», a la manera en que «caminamos» en la vida. «El que camina en justicia» Dios le bendecirá ({}{f0\fs24 Is 33.15}{\f0\fs24 }). Esto no se refiere a caminar erguido, sino a vivir una vida justa.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La raíz tiene varias acepciones particulares. Sirve para enfatizar una acción; Jacob fue y consiguió los cabritos que le pidió su madre, o sea, que en realidad cumplió con la acción ({}{f0\fs24 Gn 27.14}{\f0\fs24 }). En {}{f0\fs24 Gn 8.3}{\f0\fs24 } las aguas del diluvio fueron «retrocediendo» ({}{f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 }) poco a poco de la superficie de la tierra. A veces el verbo connota alejarse de, como en {}{f0\fs24 Gn 18.33}{\f0\fs24 }, cuando el Señor «se fue» después de hablar con Abraham.

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Hay tres sentidos en que Dios «camina» o «va». Primero, el caso donde Él asume algún tipo de forma física. Por ejemplo, Adán y Eva oyeron la voz de Dios que «se paseaba» en el huerto de Edén ({}{f0\fs24 Gn 3.8}{\f0\fs24 }). «Anda» sobre las nubes y «las alas del viento» ({}{f0\fs24 Sal 104.3}{\f0\fs24 })

o en los cielos (Job 22.14). Estos son probablemente antropomorfismos (se habla de Dios en forma corporal). Con mayor frecuencia se dice que Dios acompaña a su pueblo (Éx 33.14), que Dios «va» para rescatarlo de Egipto (2 S 7.23) y que «viene» a salvarlo (Sal 80.2). La idea de que Dios «va» («camina») delante de su pueblo en columnas de nube y de fuego (Éx 13.21) lleva a la idea de que este pueblo debe «andar» en pos de Él (Dt 13.5). A menudo se dice que Israel ha «ido», o bien se les advierte que no «vayan», tras dioses ajenos (Dt 4.3). De esta manera, la idea más o menos concreta de seguir a Dios en el desierto da lugar al concepto de «andar detrás» de Él espiritualmente. Algunos estudiosos sugieren que «andar detrás» de dioses paganos (o del Dios verdadero) surge del culto pagano en que los dioses se cargaban delante del pueblo al entrar al santuario. Jerusalén dejará de «andar» tras «la dureza de su malvado corazón» (Jer. 17). Las personas piadosas que siguen o practican los mandamientos de Dios «caminan» en justicia (Is 33.15), en humildad (Miq 6.8) y en integridad (Sal 15.2). También «andan con Dios» (Gn 5.22), viven en su presencia y «andan» (en el sentido de vivir responsablemente) delante de Él (Gn 17.1).

B. Nombres

El nombre aparece 6 veces en el Antiguo Testamento. El vocablo tiene varios matices. En Nah 2.5 se refiere a un «trayecto»: «Se acordará Él de sus valientes; se atropellarán en su marcha». En Pr 31.27, el término tiene la acepción de «obras». Puede también significar «compañeros de viaje» o «caravana» como en Job 6.19 o una «procesión» como en Sal 68.24.

Varios nombres relacionados aparecen con poca frecuencia. Mah, que aparece 5 veces, significa «corredor» (Ez 42.4) y «viaje» (Neh 2.6). Helek aparece un par de veces con el significado de «visitante» (2 S 12.4). Halé, aparece una vez con la acepción de «pasos» (Job 29.6). Tah, aparece sola una vez significando «procesión», particularmente de acción de gracias (Neh 12.31).

ángel

«mensajero; ángel»). En ugarítico, arábigo y etiópico, el verbo «enviar» significa «enviar». Aun cuando «enviar» no existe en el Antiguo Testamento hebraico, se puede percibir la relación etimológica con «malak». Es más, el Antiguo Testamento usa el vocablo «mensaje» en Hag 1.13, término que incorpora el significado de la raíz «enviar». Otro nombre derivado de la misma raíz es «malak».

0\fs24\lang1034 , «trabajo», que aparece 167 veces. El nombre Malaquías ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 malachi}{\plain\fs24\lang1034 } , literalmente «mi mensajero», se basa en el nombre {}{\plain\fl\fs24\i\lang513 mal<ak}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El nombre {}{\fl\fs24\i\lang513 mal<ak}{\fs24 se encuentra 213 veces en el Antiguo Testamento hebraico. Es más frecuente en los libros históricos, donde generalmente tiene la acepción de «mensajero»: Jueces (31 veces), 2 Reyes (20 veces), 1 Samuel (19 veces) y 2 Samuel (18 veces). Los 1 libros proféticos se valen de {}{\fl\fs24\i\lang513 mal<ak}{\fs24 con moderación, con la notable excepción de Zacarías, donde el ángel del Señor comunica su mensaje al profeta. Por ejemplo: «Respondí entonces y dije al ángel que hablaba conmigo: Señor mío, ¿qué es esto? Y el ángel me respondió y me dijo: Estos son los cuatro vientos [pl. de {}{\fl\fs24\i\lang513 mal<ak}{\fs24] de los cielos, que salen después de presentarse delante del Señor de toda la tierra» ({}{\fs24 Zac 6.4 5}{\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El vocablo {}{\fl\fs24\i\lang513 mal<ak}{\fs24 denota a alguien que ha sido enviado a través de una gran distancia por algún individuo ({}{\fs24 Gn 32.3}{\fs24 } , o por una comunidad ({}{\fs24 Nm 21.21}{\fs24 } , con el fin de comunicar un mensaje. A menudo se envían varios mensajeros juntos: «Y Ocosías cayó por la ventana de una sala de la casa que tenía en Samaria; y estando enfermo, envió mensajeros [pl. de {}{\fl\fs24\i\lang513 mal<ak}{\fs24] y les dijo: Id y consultad a Baal-zebub dios de Ecrón, si he de sanar de esta enfermedad» ({}{\fs24 2 R 1.2}{\fs24 } . La fórmula introductoria del mensaje que porta el {}{\fl\fs24\i\lang513 mal<ak}{\fs24 contiene a menudo la frase «Así ha dicho», o «Esto es lo que dice», lo cual avala la autoridad del mensajero al comunicar el mensaje de su señor: «Jefté ha dicho así: Israel no tomó tierra de Moab, ni tierra de los hijos de Amón» ({}{\fs24 Jue 11.15}{\fs24 } . Como representante del rey, el {}{\fl\fs24\i\lang513 mal<ak}{\fs24 cumpliría las funciones de un diplomático. En {}{\fs24 1 R 20}{\fs24 .1ss leemos que Ben-adad envió mensajeros con los términos de su rendimiento: «Envío mensajeros a la ciudad a Acab rey de Israel, diciéndole: Así ha dicho Ben-adad» ({}{\fs24 1 R 20.2 3}{\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Estos pasajes confirman la posición importante del {}{\fl\fs24\i\lang513 mal<ak}{\fs24 . Honores para el mensajero equivale a rendir pleitesía a quien lo envía. Lo contrario también es cierto. El insulto de Nabal a los siervos de David fue como si lo insultaran a él ({}{\fs24 1 S 25}{\fs24 .14ss); y cuando Hanún, rey de Amón, humilló a los siervos de David ({}{\fs24 4 2 S 10}{\fs24 .4ss), este no tardó en enviar a su ejército en contra de los amonitas.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Dios también envía mensajeros. En primer término están los mensajeros proféticos: «Y Jehová el Dios de sus padres envió constantemente palabra a ellos por medio de sus mensajeros, porque Él tenía misericordia de su pueblo y de su habitación. Mas ellos hacían escarnio de los mensajeros de Dios, y menospreciaron sus palabras, burlándose de sus profetas, hasta que subió la ira de Jehová contra su pueblo, y no hubo ya remedio» ({}{\fs24 2 Cr 36.15 16}{\fs24 } . Hageo se autodenominó el «mensajero del Señor» ({}{\fl\fs24\i\lang513 mal<ak}{\fs24 Yahveh}).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 También hubo mensajeros angelicales. El vocablo castellano ángel está relacionado etimológicamente al término griego {}{\fl\fs24\i\lang513 angelos}{\fs24 , cuya traducción es similar al hebreo: «mensajero» o «ángel». El ángel es un mensajero sobrenatural del Señor con un mensaje particular. «Los dos ángeles llegaron a Sodoma al anochecer. Lot estaba sentado junto a la puerta de Sodoma, y al verlos se levantó Lot para recibirlos postrándose a tierra» ({}{\fs24 Gn 19.1}{\fs24 }){\fs24\scaps rva}{\fs24 } . Los ángeles también tienen la comisión de proteger al pueblo de Dios: «Pues a sus ángeles mandará acerca de ti, que te guarden en todos tus caminos» ({}{\fs24 Sal 91.11}{\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En tercer y más significativo lugar están las frases {}{\fl\fs24\i\lang513 mal<ak}{\fs24 }{}{\fl\fs24\i\lang513 Yahveh}{\fs24 } , «el ángel del Señor», y {}{\fl\fs24\i\lang513 mal<ak}{\fs24 }{}{\fl\fs24\i\lang513 super\lang513 e}{\fl\fs24\i\lang513 lohéEm}{\fs24 } , «el ángel de Dios». Estas siempre se usan en singular y denotan un ángel que sobre todo tiene la función de salvar y proteger: «Porque mi ángel irá delante de ti, y te llevará a la tierra del amorreo, del heteo,

del ferezeo, del cananeo, del heveo y del jebuseo, a los cuales yo haré destruir» (`{\f0\fs24 Éx 23.23}{\f0\fs24 }`). El ángel puede también ser mensajero de maldición: «Y alzando David sus ojos, vio al ángel de Jehová, que estaba entre el cielo y la tierra, con una espada desnuda en su mano, extendida contra Jerusalén. Entonces David y los ancianos se postraron sobre sus rostros, cubiertos de cilicio» (`{\f0\fs24 1 Cr 21.16}{\f0\fs24 }`).

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034` La relación entre el Señor y el «ángel del Señor» a menudo es tan cercana que es difícil separar a los dos (`{\f0\fs24 Gn 16.7ss}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.17ss}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.11ss}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 31.11ss}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Éx 3}{\f0\fs24 .2ss; }{\f0\fs24 Jue 6.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.21s}{\f0\fs24 }`). Esta identificación ha contribuido a que algunos intérpretes concluyan que el «ángel del Señor» era el Cristo preencarnado.

`\pard\plain \f0\fs24\lang1034` Por lo general, en la Septuaginta el término `{\f1\fs24\i\lang513 mal<ak>}{\f0\fs24 }` se traduce como `{\f1\fs24\i\lang513 angelos}{\f0\fs24 }` y la frase «ángel del Señor» por `{\f1\fs24\i\lang513 angelos kuriou}{\f0\fs24 }` . Las versiones en castellano hacen esta misma distinción al traducir `{\f1\fs24\i\lang513 mal<ak>}{\f0\fs24 }` simplemente como «ángel» o «mensajero».

`\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }`

`\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Añadir}`

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yasap}`

`{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 's'y:`

`{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3254}{\plain\f0\fs24\lang10`

`34 }` , «añadir, continuar, rehacer, aumentar, sumar, realzar, sobrepasar». Este verbo a parece en los dialectos semíticos del noroeste y en arameo. Se encuentra en el hebreo bíblico (unas 210 veces), en el hebreo posbíblico y en el arameo de la Biblia (una vez).

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034` Básicamente, `{\f1\fs24\i\lang513 yasap}{\f0\fs24 }` significa incrementar un número. Puede también indicar «añadir» una cosa a otra, por ejemplo: «Y el que por yerro comiere cosa sagrada, añadirá a ella una quinta parte, y la dará al sacerdote» (`{\f0\fs24 Lv 22.14}{\f0\fs24 }`).

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034` El término se usa también para significar la repetición de un hecho estipulado por otro verbo. Por ejemplo, la paloma que Noé envió «no volvió ya más a él» (`{\f0\fs24 Gn 8.12}{\f0\fs24 }`). Es usual que la acción que se repite se indique por un infinito absoluto precedido por la preposición `{\f1\fs24\i\lang513 l}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 :` «Y nunca más la conoció» (`{\f0\fs24 Gn 38.26}{\f0\fs24 }`).

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034` En algunos contextos `{\f1\fs24\i\lang513 yasap}{\f0\fs24 }` significa «incrementar» o «crecer» aunque no en sentido numérico. Dios dice: «Entonces los humildes crecerán en alegría en Jehová» (`{\f0\fs24 Is 29.19}{\f0\fs24 }`). El mismo énfasis aparece en `{\f0\fs24 Sal 71.14}{\f0\fs24 :` «Y te alabaré más y más [`{\f1\fs24\i\lang513 yasap}{\f0\fs24 }`]». Literalmente: «Añadiré a todas tus alabanzas». En casos como este, el autor no alude solamente a una cantidad adicional de gozo ni alabanza. Se refiere a una nueva calidad de gozo o alabanza (o por añadidura).

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034` «Sobrepasar» es otra acepción de `{\f1\fs24\i\lang513 yasap}{\f0\fs24 }` . La reina de Sabá le dijo a Salomón: «Es mayor tu sabiduría y bien, que la fama que yo había oído» (`{\f0\fs24 1 R 10.7}{\f0\fs24 }`).

`\pard\plain \f0\fs24\lang1034` El verbo puede también usarse en fórmulas de pacto, p.

ej., Rut se jugó la maldición de Dios sobre su persona al decir: «Así me haga Jehová, y a un me añada [`{\f1\fs24\i\lang513 yasap}{\f0\fs24 }`], que solo la muerte hará separación entre nosotras dos» (`{\f0\fs24 Rt 1.17}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Lv 26}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Dt 27 28}{\f0\fs24 }`).

`\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }`

`\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Año}`

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 shanah}`

`{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hn:v;`

`{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8141}{\plain\f0\fs24\lang10`

`34 }` , «año». Esta palabra tiene cognados en ugarítico, acádico, arábigo, arameo y fenicio. En el hebreo bíblico aparece unas 887 en todos los períodos. El término significa «año» en hebreo: «Dijo luego Dios, haya lumbreras en la expansión de los cielos para separar el

día de la noche; y sirvan de señales para las estaciones, para días y años» (Gn 1.14; el primer caso). Hay varias formas de determinar lo que significa «año». Primero, puede ser el «año» solar, basado en la relación entre las estaciones y el sol. Segundo, puede referirse al «año» lunar o la corrección entre las estaciones y la luna. Tercero, el «año» puede decidirse en base a la relación entre el movimiento de la tierra y las estrellas (año estelar). En varios momentos el pueblo del Antiguo Testamento fijó las estaciones de acuerdo con el clima y con hechos relacionados con la agricultura; el año concluía con la vendimia y la cosecha de frutas en el mes de Elul: «[Guardarás] también la fiesta de la siega, los primeros frutos de tus labores, que hubieres sembrado en el campo, y la fiesta de la cosecha a la salida del año, cuando hayas recogido los frutos de tus labores del campo» (Éx 23.16).

El calendario de Gezer demuestra que, durante el período en que se escribió (aproximadamente en el siglo diez a.C.), algunos pueblos en Palestina usaban el calendario lunar, pues se nota el intento de correlacionar la agricultura con los sistemas lunares. El calendario lunar comenzaba en la primavera (el mes de Nisán, marzo-abril) y consistía de doce lunaciones o períodos entre las lunas nuevas. Periódicamente, era necesario añadir un mes decimotercero con el fin de sincronizar el calendario lunar con el número de días en el año solar. Tal parece que el calendario lunar subyace en el sistema religioso israelita, pues se celebraba cada primer día de un mes lunar (Nm 28.11-15; Ez 46.6, 7; Is 1.13, 14). Sin embargo, las fiestas mayores se basarían en el ciclo agrícola y, por ende, la fecha de celebración variaba de año en año según las labores en el campo (p. ej., Dt 16.9-12). El año solar-agrícola que se iniciaba en la primavera se parece al calendario babilónico, y tal vez se derive de él, porque los nombres de los meses proceden de esta lengua. Estos dos sistemas, por tanto, existieron lado a lado a lo menos desde los tiempos de Moisés. Es difícil, cuando no imposible, obtener un cuadro exacto del «año» en el Antiguo Testamento.

Apresurar

El verbo **mahar** (פָּרַשׁ) significa «apresurar, apresurarse». Este verbo y sus varios derivados están tanto en el hebreo antiguo como en el moderno. **Mahar** figura aproximadamente 70 veces en la Biblia hebrea. Se encuentra en dos ocasiones en el primer texto donde aparece: «Entonces Abraham fue de prisa a la tienda a Sara, y le dijo: Toma pronto tres medidas de flor de harina» (Gn 18.6).

Con frecuencia, **mahar** se usa como adverbio a manera de complemento de otro verbo; este es el caso en Gn 18.7: «Se dio prisa» (o «no tardó») en preparar el becerro. Cualquiera persona que cede ante la seducción, dice el hombre sabio, es semejante a un ave que se apresura al lazo (Pr 7.23).

Arar

El verbo **jarash** (אָרַר) significa «arar, grabar, trabajar metales». La palabra aparece tanto en el antiguo ugarítico como en el hebreo moderno donde tiene el sentido primario de «arar». Se encuentra 50 veces aproximadamente en el Antiguo Testamento hebreo. Un término muy adecuado a la cultura agrícola de Israel, **jarash** se usa a menudo por «arar» un campo, normalmente con bueyes (1 R 19.19). La imagen de cortar o surcar el campo con arado se prestó fácilmente al uso metafórico de la palabra en el sentido de maltratar a otros: «Sobre mis espaldas araron los aradores» (Sal 129.3). En Pr 3.29, el vocablo se usa también para significar una tram

a ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}){\plain\f0\fs24\lang1034) contra un amigo : «No intentes mal [literalmente, «no ares el mal»] contra tu prójimo que habita confiado o junto a ti».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Tal vez por el mandamiento en contra de las imágenes ({}{\f0\fs24 Éx 20.4}){\f0\fs24 }, ({}{\f1\fs24\i\lang513 jarash}){\f0\fs24 }, en el sentido de «grabar», no aparece con frecuencia en el Antiguo Testamento como hubiese sido el caso si Israel se hubiese dedicado como sus vecinos a la brabar metales. El vocablo se usa en ({}{\f0\fs24 1 R 7.14}){\f0\fs24 } : «Su padre, que trabajaba en bronce, era de Tiro». La primera vez que se usa ({}{\f1\fs24\i\lang513 jarash}){\f0\fs24 } es en ({}{\f0\fs24 Gn 4.22}){\f0\fs24 } donde se habla de un «artífice de toda obra de bronce y de hierro». Es dramática la descripción del alcance del pecado de Israel, con el uso metafórico de «grabar»: «El pecado de Judá escrito está con cincel de hierro y con punta de diamante; esculpido está en la tabla de su corazón» ({}{\f0\fs24 Jer 17.1}){\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs24\b B. Nombre})\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jarash}){\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f2\fs32\lang1037 vr;j})\par ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ({}{\plain\f0\fs24\lang257 2796}){\plain\f0\fs24\lang1034 }, «grabador; artífice». Los profetas denunciaron la artesanía de los que trabajaban en metal cuando fabricaban imágenes ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 40.20}){\plain\f0\fs24\lang1034 }; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Os 8.6}){\plain\f0\fs24\lang1034 }. Un sentido más positivo del término se encuentra en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Cr 29.5}){\plain\f0\fs24\lang1034 } : «Oro pues para las cosas de oro y para toda la obra de las manos de los artífices. ¿Y quién quiere hacer hoy ofrenda voluntaria a Jehová?»)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs36 })\par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{\f0\fs36\b\caps árbol})\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 >ets}){\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f2\fs32\lang1037 Á[e})\par ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ({}{\plain\f0\fs24\lang257 6086}){\plain\f0\fs24\lang1034 }, «árbol; bosque; madera; palo; tallo». El vocablo tiene cognados en ugarítico, acádico, fenicio, arameo ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 >e}){\plain\f0\fs24\lang1034 }, y arábigo. Aparece unas 325 veces a través de todo el Antiguo Testamento hebreo.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La primera vez que se usa ({}{\f1\fs24\i\lang513 >ets}){\f0\fs24 }, en forma de nombre colectivo, representa todos los árboles frutales ({}{\f0\fs24 Gn 1.11}){\f0\fs24 }. En ({}{\f0\fs24 Éx 9.25}){\f0\fs24 } el término no significa llanamente «árbol»: «Y aquel granizo hirió en toda la tierra de Egipto asimismo destruyó el granizo toda la hierba del campo, y desgajó todos los árboles del país». Dios prohíbe a Israel destruir los huertos próximos a las ciudades asediadas: «Cuando si ties a alguna ciudad, peleando contra ella muchos días para tomarla, no destruirás sus árboles porque de ellos podrás comer» ({}{\f0\fs24 Dt 20.19}){\f0\fs24 }.)\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término puede significar un solo «árbol», como en el caso de ({}{\f0\fs24 Gn 2.9}){\f0\fs24 } : «El árbol de vida en medio del huerto, y el árbol de la ciencia del bien y del mal».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo también se aplica al género «árbol». Es así como ({}{\f0\fs24 Is 41.19}){\f0\fs24 } menciona el «olivo» con «cipreses» y «bojes» en medio de una larga lista de varias especies de árboles.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 ({}{\f1\fs24\i\lang513 >ets}){\f0\fs24 } puede de significar «bosque», como en ({}{\f0\fs24 Dt 16.21}){\f0\fs24 }, que debería leerse: «No plantarás para ti mismo un bosque (asera) de cualquier clase de árbol» («ninguna clase de árbol») ({}{\f0\fs24\scaps bj}){\f0\fs24 }. El término puede representar «madera» como un material con el que se construyen cosas o como materia prima para tallar: «Y en arteficio de madera; para trabajar en toda clase de labor» ({}{\f0\fs24 Éx 31.5}){\f0\fs24 }. Los grandes troncos de madera de construcción están implícitos también en ({}{\f1\fs24\i\lang513 >ets}){\f0\fs24 } : «Subid al monte y traed madera, y reedificad la casa» ({}{\f0\fs24 Hag 1.8}){\f0\fs24 }. ({}{\f1\fs24\i\lang513 >Ets}){\f0\fs24 } puede indicar el producto final de la madera que se ha procesado y formado en algún producto: «Y todo aquello sobre que cayere algo de ellos después de muertos, será inundo; sea cosa de madera» ({}{\f0\fs24 Lv 11.32}){\f0\fs24 }. En ({}{\f0\fs24 Ez 37.16}){\f0\fs24 }

, la palabra significa «palo» o «pedazo de madera»: «Hijo de hombre, toma ahora un palo, y escribe en él». Puede referirse a un «poste» u «horca»: «Al cabo de tres días quitará Faraón eza de sobre ti, y te hará colgar en la horca» (Gn 40.19).

ne una vez la acepción de «tallo»: «Mas ella los había hecho subir al terrado, y los había escondido entre los manojos de lino que tenía puestos en el terrado» (Jos 2.6).

«árbol grande, frondoso». El vocablo aparece 4 veces y solo en pasajes poéticos. No significa un género ni especie particular de árbol, pero sí un árbol grande, frondoso. La primera vez que se usa es en Is 1.29: «Entonces os avergonzarán [los árboles frondosos] que amastéis» [la mayoría de las versiones lo traducen «encinas»].

«árbol grande». Es probable que el nombre se relacione con «árbol grande». «Elon» se encuentra 10 veces y únicamente en relación con lugares de adoración. Bien puede ser que estos fueran antiguos lugares cúltricos. El término no se refiere a ningún género ni especie de árbol, pero, como el nombre con el que se relaciona, simplemente un «árbol grande»: «Volvió Gaal a hablar, y dijo: He allí gente que desciende de en medio de la tierra [Ombbligo de la Tierra, bjj], y una tropa viene por el camino de la encina de los adivinos» (Jue 9.37). En Jue 9.6, la bjj habla del «Terebinto de la estela» y rv dice «llanura del pilar» en Siquem, donde los hombres de Siquem y la casa de Milo coronaron a Abimelec.

«arca; ataúd; cofre; caja». El vocablo tiene cognados en fenicio, arameo, acádico y arábigo. Se encuentra unas 203 veces en el hebreo bíblico durante todos los períodos.

En Gn 50.26 la palabra representa un ataúd o sarcófago (tiene el mismo significado en fenicio): «Y murió José a la edad de ciento diez años; y lo embalsamaron, y fue puesto en un ataúd en Egipto». Este sarcófago fue quizás uno bien trabajado, como los tantos que se han encontrado en Egipto.

Durante el reinado de Joás, cuando se reparó el templo, el dinero de los trabajos se depositaron en un «cofre» con un agujero en la tapa. El sumo sacerdote Joiada lo preparó y colocó en la entrada del templo (2 R 12.9).

En la mayoría de los casos, «arca» se refiere al «arca del testimonio». Este mueble funcionaba principalmente como un receptáculo. Como tal, la palabra se modifica a menudo por los nombres o atributos divinos. En 1 S 3.3, el nombre divino modifica primero a «arca»: «Samuel estaba durmiendo en el templo de Jehová, donde estaba el arca de Dios». El nombre de Dios que se relaciona con el pacto, Jehová (Yahveh), modifica a «arca» por vez primera en Jos 4.5. En Jue 20.27 se encuentra la primera ocasión en que figura la frase el «arca del pacto de Elohé». 24 Primero de Samuel 5.11 usa la frase «el arca del Dios [Elohé] de Israel» y 1 Cr 15.12 emplea «el arca de Jehová [Yahveh] Dios [Elohé]».

1\fs24\i\lang513 lohÉm}{\f0\fs24] de Israel».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces los atributos divinos reemplazan el nombre divino: «Levántate, oh Jehová, al lugar de tu reposo, tú y el arca de tu poder» ({\f0\fs24 Sal 132.8}{\f0\fs24 }). Otro grupo de adjetivos enfocan en la redención divina (cf.){f0\fs24 Heb 8.5}{f0\fs24 }). Es así como){f1\fs24\i\lang513 <ar oEn}{\f0\fs24 se describe a menudo como «el arca del pacto» ({f0\fs24 Jos 3.6}{f0\fs24 }) o «el arca del pacto de Jehová» ({f0\fs24 Nm 10.33}{f0\fs24 }). Como tal, el arca contenía las evidencias de los hechos redentores de Dios: las tablas en las que estaban inscritos los Diez Mandamientos, un gomer (1, 76 litros) de maná y la vara de Aarón (cf.){f0\fs24 Éx 25.21}{f0\fs24 ;){f0\fs24 Dt 10.2}{f0\fs24 ;){f0\fs24 Éx 16.33 34}{f0\fs24 ;){f0\fs24 Nm 17.10}{f0\fs24 }). Ya por los tiempos de Salomón solamente las tablas quedaban en el arca ({f0\fs24 1 R 8.9}{f0\fs24 }). El cofre también se llamaba «el arca del testimonio» ({f0\fs24 Éx 25.22}{f0\fs24 }), porque contenía las dos tablas que eran evidencia de la redención divina.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 Éxodo 25.10 22}{\f0\fs24 nos dice que el arca se construyó de madera de acacia con una medida de 1,80 m (largo) por 1,35 (ancho) por 1.35 (alto). Estaba forrado de oro por dentro y por fuera, y con su moldura de oro. En cada una de sus cuatro patas había una argolla de oro en la parte superior atravezadas con varas de acacia en oro, que no podían quitarse y que servían para cargar el arca. La tapa de oro o propiciatorio tenía las mismas dimensiones que la superficie del arca. Dos querubines de oro estaban sentados en cima del arca frente a frente, en representación de la majestad celestial ({f0\fs24 Ez 1.10}{f0\fs24 }) que rodea al Dios viviente.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Además de contener memoriales de la redención divina, el arca representaba la presencia de Dios. Estar delante del arca equivalía a estar en la presencia de Dios ({f0\fs24 Nm 10.35}{f0\fs24 }), aunque su presencia no se limitaba a la misma (cf.){f0\fs24 1 S 4.3 11}{f0\fs24 ;){f0\fs24 fs24 7.2}{f0\fs24 ,){f0\fs24 6}{f0\fs24 }). El arca dejó de tener esta función sacramental cuando Israel comenzó a considerarlo como una caja mágica con poder sagrado ({f1\fs24\i\lang513 palladium}{f0\fs24 }).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Dios prometió reunirse con Moisés frente al arca ({f0\fs24 Éx 25.22}{f0\fs24 }). De esta manera, el arca funcionaba como un lugar donde se recibía la revelación divina ({f0\fs24 Lv 1.1}{f0\fs24 ;){f0\fs24 16.2}{f0\fs24 ;){f0\fs24 Nm 7.89}{f0\fs24 }). El arca sirvió de instrumento mediante el cual Dios guiaba y defendía a Israel durante su peregrinaje en el desierto ({f0\fs24 Nm 10.11}{f0\fs24 }). En fin, fue sobre esta misma arca que el más insigne de los sacramentos de Israel, la sangre de propiciación, se presentaba y recibía cada año ({f0\fs24 Lv 16}{f0\fs24 .2ss}).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arrepentirse} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 najam}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 µj'n:\par}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,){plain\f0\fs24\lang257 5152}{\plain\f0\fs24\lang1034 34), «arrepentirse, consolar». A grosso modo,){plain\f1\fs24\i\lang513 najam}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa «arrepentirse» aproximadamente 40 veces y «consolar» unas 65 veces en el Antiguo Testamento. Con el objetivo de comprobar el significado de){plain\f1\fs24\i\lang513 najam}{\plain\f0\fs24\lang1034 , los estudios presentan varias perspectivas: conectan el vocablo con un cambio de corazón o de disposición, de mente, de propósito, o enfatizan un cambio de conducta.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La mayoría de los usos del término en el Antiguo Testamento tienen que ver con el arrepentimiento divino: «Y se arrepintió Jehová de haber hecho hombre en la tierra» ({f0\fs24 Gn 6.6}{f0\fs24 }); «Entonces Jehová se arrepintió [«cambió de parecer»] del mal que dijo que había de hacer a su pueblo» ({f0\fs24 Éx 32.14}{f0\fs24 }){f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 ; «renunció»){f0\fs24\scaps bj}{f0\fs24 ,){f0\fs24\scaps bla}{f0\fs24 ,){f0\fs24\scaps lvp}{f0\fs24 }). A veces el Señor «se arrepintió» de la disciplina que se había propuesto llevar a cabo con las naciones: «Pero si esos pueblos se convirtieron de su maldad contra la cual hablé, yo me arrepentiré del mal que había pensado hacerles» ({f0\fs24 Jer 18.8}{f0\fs24 }). «Pero si hiciera lo malo delante de mis ojos, no oyendo mi voz, me arrepentiré del bien que había determinado hacerle» ({f0\fs24 Jer 18.10}{f0\fs24 }). «Rasgad vues

tro corazón, y no vuestros vestidos, y convertíos a Jehová vuestro Dios; porque misericordioso es y clemente, tardo para la ira y que se duele [«se arrepiente»] del castigo» (Jl 2.13). Se pueden dar otros ejemplos del cambio de parecer del Señor. Sin embargo, queda claro que Dios cambia cuando el ser humano cambia y toma la decisión buena, pero no puede cambiar su actitud hacia el mal cuando el ser humano sigue un camino errado. Aunque las acciones de Dios pueden cambiar, Él siempre permanece fiel a su propia justicia.

En algunas situaciones, Dios está cansado de «arrepentirse» (Jer 15.6), lo cual sugiere que puede haber un punto más allá del cual Dios no tiene otro recurso más que implementar su disciplina. Un ejemplo de esto se ve en las palabras de Samuel a Saúl, que Dios había quitado el reino del primer rey de Israel y se proponía entregarlo a otro. Samuel declara: «Además, el que es la Gloria de Israel no mentirá, ni se arrepentirá, porque no es hombre para que se arrepienta» (1 S 15.29).

A menudo Dios cambia de parecer y «se arrepiente» de sus acciones debido a la intercesión y arrepentimiento de las malas acciones humanas. Moisés suplicó a Dios en favor de su pueblo: «Vuélvete del ardor de tu ira, y arrepiéntete de ese mal contra tu pueblo» (Éx 32.12). El Señor hizo esto cuando «se arrepintió del mal que dijo que había de hacer a su pueblo» (Éx 32.14). Como el profeta de Dios predicó al pueblo de Nínive: «Vio Dios lo que hicieron, que se convirtieron de su mal camino; y se arrepintió del mal que había dicho que les haría, y no lo hizo» (Jon 3.10). En estos casos, Dios «se arrepintió», cambió de parecer y de planes, sin embargo se mantuvo fiel a lo absoluto de su justicia en relación con el ser humano.

Otros pasajes tienen que ver con un cambio de actitud (o la ausencia de ello) en el ser humano. Cuando este no «se arrepiente» de su maldad, opta por rebelarse (Jer 8.6). En un sentido escatológico, el día en que Efraín (como representante de la fracción norteña de Israel) «se arrepienta», Dios tendrá misericordia (Jer 31.19-20).

Los seres humanos también se arrepienten en relación con sus prójimos. La tribu de Benjamín sufrió grandemente por el crimen de inmoralidad (Jue 19-20): «Y los hijos de Israel se arrepintieron a causa de Benjamín su hermano, y dijeron: Cortada es hoy de Israel una tribu» (Jue 21.6; cf. v. 15).

Los refugiados en Babilonia serían «consolados» cuando los sobrevivientes de Jerusalén llegaran (Ez 14.23); aquí, el vínculo entre «consolar» y «arrepentirse» es el resultado de la calamidad que Dios trajo sobre Jerusalén como testimonio de la veracidad de su Palabra. David «consoló» a Betzabé después de la muerte de su hijo, fruto del pecado (2 S 12.24); es quizás un indicio de su arrepentimiento por lo acontecido.

Además, el vocablo significa «consolar» dentro de las relaciones interpersonales. Job pregunta a sus tres compañeros: «¿Cómo, pues, me consoláis en vano, viniendo a parar vuestras respuestas en falacia?» (Job 21.34). O sea, que la actitud de ellos era cruel e insensible. El salmista se volvió a Dios en busca de «consuelo»: «Aumentarás mi grandeza, y volverás a consolarme» (Sal 71.21). Con sentido escatológico, Dios indicó a su pueblo que «consolaría» a Jerusalén cuando restaurara a Israel, como una madre consuela a sus polluelos (Is 66.13).

Asamblea

Asamblea

A. Nombre

qahal

qahal

qahal

qahal

ca una asamblea que se congrega para planificar o llevar a cabo un consejo de guerra. Uno de los primeros ejemplos se encuentra en (Gn 49.6).

En (1 R 12.3), «toda la congregación de Israel» pidió que Roboam aligerase la carga de impuestos que les había dejado Salomón. Cuando Roboam rehusó, se apartaron de él y rechazaron su alianza feudal (militar) con él.

Qahal tiene la acepción de «ejército» en (Ez 17.17): «Y ni con gran ejército ni con mucha compañía hará Faraón nada por él en la batalla.»

A menudo, qahal sirve para denotar una reunión para juzgar o deliberar. Este énfasis aparece primero en (Ez 23.45-47), donde la «tropa» o «asamblea» juzga y ejecuta el juicio. En muchos pasajes el vocablo significa una asamblea que representa a un grupo mayor: «Entonces David tomó consejo con los capitanes de millares y de centenas, y con todos los jefes. Y dijo David a toda la asamblea de Israel» (1 Cr 13.1-2).

Aquí «toda la asamblea» se refiere a los líderes reunidos (cf. 2 Cr 1.2). Es así como en (Lv 4.13) encontramos que el pecado de toda la congregación de Israel puede pasar inadvertido por la «asamblea» (los jueces o ancianos que representan a la congregación).

A veces qahal representa todos los varones de Israel con derecho a ofrecer sacrificios al Señor: «No entrará a la congregación de Jehová el que tenga magullado los testículos, o amputado su miembro viril» (Dt 23.1). Los únicos con derecho a pertenecer a la asamblea eran varones que estaban ligados ritualmente bajo el pacto, que no eran ni extranjeros (residentes no permanentes), ni residentes permanentes no hebreos (Nm 15.15).

En (Nm 16.3), (Nm 33) se pone de manifiesto que la «asamblea» consistía de una comunidad adorante y votante (cf. 18.4). En otros pasajes, el término qahal significa todo el pueblo de Israel. Toda la congregación de los hijos de Israel se quejaron de que Moisés los había llevado al desierto para matar de hambre a toda la asamblea (Éx 16.3; «multitud»).

La primera vez que se usa el vocablo tiene también un significado de un grupo grande: «Y el Dios omnipotente te bendiga, y te haga fructificar y te multiplique, hasta llegar a ser multitud [qahal] de pueblos» (Gn 28.3).

B. Verbo

qahal «congregar». El verbo qahal, que aparece 39 veces, se deriva del nombre qahal. Al igual que el nombre, el término se usa en todos los períodos del hebreo bíblico. Significa «congregarse» como un qahal en situaciones de conflicto o guerra, con fines religiosos y para juicios: «Entonces Salomón reunió ante sí en Jerusalén los ancianos [qahal] de Israel» (1 R 8.1).

Asera

Aserah; Aserim (pl.). Este nombre, que tiene un cognado ugarítico, aparece primero en la Biblia en pasajes que anteceden el asentamiento en Palestina. Sin embargo, el término es más frecuente, por lo general, en la literatura histórica. De los 40 casos, 4 están en el código legal de Israel, 4 en Jueces, 4 en los libros proféticos y el resto en 1 Reyes y 2 Crónicas.

El asherah era un objeto cónico que representaba la presencia de la diosa cananea Asera. Cuando el pueblo de Israel entró a Palestina, debían guardarse totalmente de las re

ligiones idolátricas de sus habitantes. Es más, Dios les ordenó: «Derribaréis sus altares y quebraréis sus estatuas, y cortaréis sus imágenes de Asera {}{\f1\fs24\i\lang513 <asherim}{\f0\fs24 }» ({}{\f0\fs24 Éx 34.13}{\f0\fs24 }). Su objeto cúbico estaba hecho de madera ({}{\f0\fs24 Jue 6.26}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 1 R 14.15}{\f0\fs24 }) y debía quemarse ({}{\f0\fs24 Dt 12.3}{\f0\fs24 }). Algunos estudiosos opinan que este era un palo o poste sagrado que se levantaba cerca de los altares a Baal. Puesto que solo había una diosa con el nombre de {}{\f1\fs24\i\lang513 <asherah}{\f0\fs24 } , su forma plural ({}{\f1\fs24\i\lang513 <asherim}{\f0\fs24 }) probablemente se refería a varios palos.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La diosa se llama {}{\f1\fs24\i\lang513 <Asherah}{\f0\fs24 } : «Envía, pues, ahora y congégame a todo Israel en el monte Carmelo, y los cuatrocientos cincuenta profetas de Baal, y los cuatrocientos profetas de Asera (los {}{\f1\fs24\i\lang513 <asherim}{\f0\fs24 }), que comen a la mesa de Jezabel» ({}{\f0\fs24 1 R 18.19}{\f0\fs24 }). Los cananeos creían que Asera gobernaba el mar, era la madre de todos los dioses, incluyendo a Baal, de quien a veces era enemigo mortal. Aparentemente, la mitología de Canaán colocó a Asera como consorte de Baal, quien desplazó al supremo dios {}{\f1\fs24\i\lang513 El}{\f0\fs24 } . Por lo tanto, sus objetos sagrados (palos) se encontraban junto a los altares de Baal y ella se adoraba junto con él.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Atar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 <asar}

{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f2\fs32\lang1037 rs'a;\par

{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , {}{\plain\f0\fs24\lang257 631}{\plain\f0\fs24\lang103

4) , «atar, aprisionar, amarrar, ceñir, uncir, ligar». Este es un término semítico común que se encuentra tanto en el acádico antiguo y ugarítico como durante toda la historia de la lengua hebraica. Las formas verbales del vocablo aparecen unas 70 veces en el Antiguo Testamento. La primera vez que se usa {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 <asar}{\plain\f0\fs24\lang1034 } en el texto hebraico es en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 39.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , que relata cómo «aprisionaron» a José después que la mujer de Potifar lo calumnió.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Término común para «atar» o «amarrar» por cuestiones de seguridad, {}{\f1\fs24\i\lang513 <asar}{\f0\fs24 } se usa a menudo en relación con caballos y asnos ({}{\f0\fs24 2 R 7.10}{\f0\fs24 }). Los bueyes se «uncen» a carros ({}{\f0\fs24 1 S 6.7}{\f0\fs24 } , {}{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 } ; «enyugar» {}{\f0\fs24\scaps s nbe}{\f0\fs24 }). Es frecuente el uso de {}{\f1\fs24\i\lang513 <asar}{\f0\fs24 } en el sentido de «atar» a prisioneros con cuerdas y grillos ({}{\f0\fs24 Gn 42.24}{\f0\fs24 } ; {}{\f0\fs24 Jue 15.10}{\f0\fs24 } , {}{\f0\fs24 12 13}{\f0\fs24 }). Sansón engañó a Dalila, cuando esta buscaba el secreto de sus fuerzas, diciéndole que debía «atarle» con cuerdas de mimbre verde ({}{\f0\fs24 Jue 16.7}{\f0\fs24 }) y nuevas (v. {}{\f0\fs24 4 11}{\f0\fs24 }), ninguno de lo cual consiguió sujetarle.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En un sentido abstracto {}{\f1\fs24\i\lang513 <asar}{\f0\fs24 } se refiere a quienes están «atados» espiritualmente ({}{\f0\fs24 Sal 146.7}{\f0\fs24 } ; {}{\f0\fs24 Is 49.9}{\f0\fs24 } ; {}{\f0\fs24 61.1}{\f0\fs24 }), o a un hombre que se siente «cautivado» emocionalmente por los cabellos de una mujer ({}{\f0\fs24 Cnt 7.5}{\f0\fs24 }). Es sorprendente, pero el uso figurado del término como ob

ligación de «atar» [«ligar» {}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } , «comprometerse» {}{\f0\fs24\scaps j}{\f0\fs24 } , {}{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 }] a un voto o juramento se halla únicamente en {}{\f0\fs24 Nm 30}{\f0\fs24 } , donde, sin embargo, aparece varias veces (vv. {}{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 } , {}{\f0\fs24 5 6}{\f0\fs24 } , {}{\f0\fs24 8 9}{\f0\fs24 } , {}{\f0\fs24 11 12}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Atardecer, Anochecer}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 >ereb}

{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f2\fs32\lang1037 br,[,\par

{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , {}{\plain\f0\fs24\lang257 6153}{\plain\f0\fs24\lang10

34) , «atardecer, anochecer, noche». El nombre {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 >ereb}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se encuentra unas 130 veces y en todos los períodos. El término se refiere a la etapa del día inmediatamente antes y después de la puesta del sol.

Durante este tiempo, la paloma regresó al arca de Noé ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn

8.11} {\plain\fo\fs24\lang1034). Las mujeres iban a los pozos a buscar agua al «a tardecer» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\fo\fs24\lang1034), cuando estaba más fresco (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Gn 24.11}{\plain\fo\fs24\lang1034). Fue «al caer la tarde» que David anduvo en la azotea de su palacio para refrescarse y observó a Betsabé que se bañaba (}{\plain\fo\fs24\lang1034 2 S 11.2}{\plain\fo\fs24\lang1034). La primera vez que aparece en la Biblia, (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 >ereb}{\plain\fo\fs24\lang1034 indica el «inicio de un día»: «Y fue la tarde y la mañana un día» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Gn 1.5}{\plain\fo\fs24\lang1034). La frase «entre las dos tardes» significa el período entre la caída y la puesta del sol, el «crepúsculo» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Éx 12.6}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; «atardecer» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\fo\fs24\lang1034 , (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; «anocheecer» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 bla}{\plain\fo\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 Segundo, según uso poético tardío, el vocablo puede significar «noche»: «Cuando estoy acostado, digo: ¿Cuándo me levantaré? Mas la noche es larga y estoy lleno de inquietudes hasta el alba» (}{\fo\fs24 Job 7.4}{\fo\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Atrio, Campamento} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 jatser

}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fi2\fs32\lang1037 rxej; \par

}{\plain\fo\fs24\lang1034 , (}{\plain\fo\fs24\lang257 2691}{\plain\fo\fs24\lang10

34), «atrio; recinto». Este vocablo está relacionado con un verbo semítico común que tiene dos significados: «estar presente», en el sentido de morar en un lugar determinado

(campamento, asentamiento, residencia), y «encerrar, rodear, apretar». En el hebreo veterotestamentario, (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 jatser}{\plain\fo\fs24\lang1034

aparece unas 190 veces bien distribuidas por todo el texto, excepto en los profetas menores. En algunos diccionarios hebreos el uso de (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 jatser}{\plain\fo\fs24\lang1034 como «morada permanente», «poblado» o «aldea» se trata aparte de «atrio». Sin embargo, la mayoría de los diccionarios modernos identifican solo una raíz con dos significados relacionados.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 {\fi\fs24\i\lang513 Jatser}{\fo\fs24 a parece por primera vez en la Biblia en (}{\fo\fs24 Gn 25.16}{\fo\fs24 : «Estos fueron los hijos de Ismael y sus nombres según sus aldeas y campamentos: doce jefes según sus naciones». Aquí (}{\fi\fs24\i\lang513 jatser}{\fo\fs24 se refiere al primer significado del radical hebreo, que aparece con menor frecuencia que «atrio». El (}{\fi\fs24\i\lang513 jatser}{\fo\fs24 («asentamiento») era un lugar en el que moraba el pueblo sin un recinto que le protegiera. En (}{\fo\fs24 Lv 25.31}{\fo\fs24 se explica el término: «Mas las casas de las aldeas que no tienen muro alrededor, serán consideradas como (}{\fi\fs24\i\lang513 campo}{\fo\fs24 abierto; tienen derechos de redención, y son recuperadas en el jubileo» (}{\fo\fs24\scaps lba}{\fo\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 {\fi\fs24\i\lang513 Jatser}{\fo\fs24 significa «asentamientos» de pueblos seminómadas: ismaelitas (}{\fo\fs24 Gn 25.15}{\fo\fs24), aveos (}{\fo\fs24 Dt 2.23}{\fo\fs24) y Cedar (}{\fo\fs24 Is 42.11}{\fo\fs24). (}{\fi\fs24\i\lang513 Jatser}{\fo\fs24 también denota un «asentamiento» extramuros. Las ciudades de Canaán eran relativamente pequeñas y no tenían capacidad para toda la población. En tiempos de paz, los residentes de la ciudad podían construir sus casas y talleres formando un sector aparte. Si la población aumentaba, el rey o gobernador a menudo decidía encerrar el nuevo barrio con un muro y así lo incorporaba a la ciudad existente a fin de proteger la población de bandidos y guerreros. Jerusalén fue creciendo paulatinamente hacia el oeste; en tiempos de Ezequías llegó a ser una ciudad grande. Hulda la profetiza moraba en un asentamiento como este, conocido en hebreo como (}{\fi\fs24\i\lang513 misneh}{\fo\fs24 : «En el Segundo Barrio de Jerusalén» (}{\fo\fs24 2 R 22.14}{\fo\fs24 (}{\fo\fs24\scaps rva}{\fo\fs24 ; «segundo sector», (}{\fo\fs24\scaps lba}{\fo\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 El libro de Josué incluye las victorias de Israel sobre las ciudades principales de Canaán, con sus suburbios: «Ayin, Rimón, Eter y Asán; cuatro ciudades con sus aldeas» (}{\fo\fs24 19.7}{\fo\fs24 (}{\fo\fs24\scaps lba}{\fo\fs24 ; (}{\fo\fs24 15.45}{\fo\fs24 , (}{\fo\fs24 47}{\fo\fs24 ; (}{\fo\fs24 21.12}{\fo\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La acepción principal de {\f1\fs24\i\lang513 jatser}{\f0\fs24 es «atrio», ya sea de una casa, un palacio o un templo. Por lo general, cada casa tenía un «atrio» o patio rodeado por un muro o varias casas compar tían uno: «Pero un muchacho los vio e informó a Absalón. Por tanto, los dos se dieron pr isa y llegaron a la casa de un hombre en Bajurim, quien tenía un pozo en su patio, y se metieron dentro de él» (}{\f0\fs24 2 S 17.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El palacio de Salomón tenía varios «atrios»: un «atrio» exterior, un «atrio» que eaba el palacio y un «atrio interior» en medio del palacio. En forma similar, el tem plo tenía varios atrios. El salmista expresa su gozo por estar en los «atrios» del tem plo, donde las aves construían sus nidos (}{\f0\fs24 Sal 84.3}{\f0\fs24); «Porque m ejor es un día en tus atrios que mil fuera de ellos: Escogería antes estar a la puer ta de la casa de mi Dios, que habitar en las moradas de maldad» (}{\f0\fs24 Sal 84 .10}{\f0\fs24). El pueblo de Dios anhelaba la reunión de todo el pueblo en los «atr ios» de Dios: «En los atrios de la casa de Jehová, en medio de ti, oh Jerusalén. ¡Aleluya!» (}{\f0\fs24 Sal 116.19}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Las traducciones en la Septuaginta son: {\f1\fs24\i\lang513 aule}{\f0\fs24 («patio; granja; casa; atrio exterior; palacio»), }{\f1\fs24\i\lang513 epaulis}{\f0\fs24 («granja; estancia; residencia») y }{\f1\fs24\i\lang513 kome}{\f0\fs24 («aldea; pueblo pequeño»). En la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en contramos «atrio; aldea; pueblo».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Ayudar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >azar}

{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 rz¾[;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5826}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «ayudar, asistir, auxiliar». Este vocablo y sus derivados son comunes tanto en

el hebreo antiguo como en el moderno. El verbo se halla unas 80 veces en el tex

to bíblico. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 >Azar}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentr

a por primera vez en el Antiguo Testamento en la bendición de Jacob a José sobre su

lecho de muerte: «El Dios de tu padre, el cual te ayudará» (}{\plain\f0\fs24\lang1034

Gn 49.25}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La ayuda o la asistencia proviene de varias fuente

s: Treinta y dos reyes «ayudaron» («auxiliaron» {\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 , «apoyaron» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24) a Ben-adad (}{\f0\fs24 1 R 20.16}{\f0\fs24); una

ciudad «ayuda» a otra (}{\f0\fs24 Jos 10.33}{\f0\fs24); se espera «ayuda» aun de diose

s falsos (}{\f0\fs24 2 Cr 28.23}{\f0\fs24). Por supuesto, la mayor fuente de ay

uda es Dios mismo: Él es «el amparo del huérfano» (}{\f0\fs24 Sal 10.14}{\f0\fs24 }{\f0

\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; «socorro» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scap

s nbe}{\f0\fs24). Dios promete: «Siempre te ayudaré» (}{\f0\fs24 Is 41.10}{\f0\fs24)

; «Jehová los ayudará y los librará» (}{\f0\fs24 Sal 37.40}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 }\par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b B}\par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Baal, Señor}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ba>al}

{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 l['B'\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1167}{\plain\f0\fs24\lang10

34) «señor; baal». En acádico, el nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 belu}{\plain\f0\fs2

4\lang1034 («señor») dio lugar al verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 belu}{\plain\f0\fs

24\lang1034 («gobernar»). En otras lenguas del semítico nordoccidental, el nombre }{\plain

\f1\fs24\i\lang513 ba>al}{\plain\f0\fs24\lang1034 tiene un significado un

tanto diferente, puesto que otros términos han asumido el significado de «señor» (cf. he

b. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <adoEn}{\plain\f0\fs24\lang1034 .) con los cuales el

vocablo hebreo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ba>al}{\plain\f0\fs24\lang1034 parec

e guardar relación.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra {\f1\fs24\i\lang513 ba>al}{\f0\fs24

aparece 84 veces en el Antiguo Testamento hebreo; 15 veces significa «mar

ido» y 50 veces se refiere a una divinidad. El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 ba>al}{\f0\fs24

aparece por primera vez en }{\f0\fs24 Gn 14.13}{\f0\fs24 : «Y vino uno d

e los que escaparon, y lo anunció a Abram el hebreo, que habitaba en el encinar de

Mambre el amorreo, hermano de Escol y hermano de Aner, los cuales eran aliados de [literalmente «baales» del pacto con] Abram.]\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado primario de ba>al es «poseedor». Isaías usa a ba>al con sentido paralelo a qanah, lo cual pone en claro el significado básico de ba>al: «El buey conoce a su dueño [qanah], y el asno el pesebre de su señor [ba>al]; Israel no entiende, mi pueblo no tiene conocimiento» (Is 1.3). Un individuo puede ser dueño [ba>al] de un animal (Éx 22.10), una casa (Éx 22.7), una cisterna (Éx 21.34) y hasta de una esposa (Éx 21.3).]\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Una acepción secundaria, «marido», se expresa con claridad mediante la frase ba>al ha-ishshah (literalmente, «dueño de la mujer»). Por ejemplo: «Si algunos riñen, y hieren a una mujer embarazada, y esta aborta, pero sin causarle ningún otro daño, serán penados conforme a lo que les imponga el marido [ba>al ha-ishshah] de la mujer y juzguen los jueces» (Éx 21.22). El significado de ba>al está estrechamente ligado al de ish («hombre»), como se puede apreciar en dos ejemplos en el pasaje siguiente: «Oyendo la mujer de Urías que su marido [is] Urías era muerto, hizo duelo por su marido [ba>al]» (2 S 11.26).]\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término ba>al junto con otro nombre puede significar una característica o cualidad peculiar: «Y dijeron el uno al otro: He aquí viene el soñador» (Gn 37.19); literalmente, «el maestro de sueños».]\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En tercer lugar, la palabra ba>al puede denotar cualquier divinidad ajena al Dios de Israel. Baal fue un nombre común para el dios de la fertilidad de Canaán, sobre todo en la ciudad cananea de Ugarit. El Antiguo Testamento registra que «Baal» era el dios de los cananeos. Durante el tiempo de los jueces, los israelitas adoraron a Baal (Jue 6.25-32) y también durante el reinado de Acab. Elías se levantó en oposición a los sacerdotes de Baal en el monte Carmelo (1 R 18:21-ss). Muchas ciudades consagraron a Baal como un dios local mediante actos especiales de culto: Baal-peor (Nm 25.5), Baal-berit en Siquem (Jue 8.33), Baal-zebub (2 R 1.2-16) en Ecrón, Baal-zefón (Nm 33.7) y Baal-hermón (4 Jue 3.3).]\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Entre los profetas, Jeremías y Oseas mencionan a Baal con mayor frecuencia. Oseas describe a Israel que se ha vuelto a los baales y que solo se vuelve al Señor después de un tiempo de desesperación (Os 2.13, 17). Dice que el nombre de ba>al no se usará más, ni siquiera con el significado de «Señor» o «amo», por la contaminación del término por prácticas idólatras: «En aquel tiempo, dice Jehová, me llamarás Ishi, y nunca más me llamarás Baali. Porque quitaré de su boca los nombres de los baales [ba>alim], y nunca más se mencionarán sus nombres» (Os 2.16-17). En días de Oseas y Jeremías aún se adoraban ídolos de ba>al porque la gente sacrificaba, construía lugares altos y fabricaba imágenes de ba>alim (plural).]\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En la Septuaginta, el término ba>al no se traduce de manera uniforme: curios («señor», «dueño»); aner («hombre», «marido»); la simnsliteración; y ba>al. La rv lo traduce así: «Baal, hombre, dueño, marido, señor.».]\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 \f0\fs36]\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 \f0\fs36\b\caps Banda, Ejército]\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 g}{\plain\fl\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\fl\fs24\i\lang513 duEd}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1037 dWdGÒ\par }{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang257 1416}{\plain\fl\fs24\lang1034), «banda (de asaltantes, de merodeadores); invasores; ejército; unidades (de un ejército, tropas; bandidos, asaltos)». Los 33 ejemplos de este nombre están distribuidos en todo el hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente, el vocablo se refiere a individuos, o a una banda de individuos, que asaltan y saquean a un enemigo. Los cuerpitos que realizan estos asaltos pueden ser «bandidos» al margen de la ley, una unidad especial de algún ejército o bien todo un ejército. En la antigüedad se sufría mucho de los asaltos de pueblos vecinos. Cuando los amalecitas «asaltaron» a Siclag, quemando, saqueando y llevándose a las mujeres y a las familias de los seguidores de David, este consultó con Dios: «¿He de perseguir a esa banda? ¿La podré alcanzar?» ({\f0\fs24 1 S 30.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). La «banda de saltantes» consistía de todo el ejército de Amalec. Esta acepción de {\f1\fs24\i\lang513 g}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 duEd}{\f0\fs24 } aparece por primera vez en {\f0\fs24 Gn 49.19}{\f0\fs24 : «Salteadores lo asaltarán» ({\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }). El término aquí es un nombre colectivo que se refiere a toda la «banda de asaltante» que vendría. Cuando Job describe las glorias del pasado, comenta que «moraba como rey entre las tropas» ({\f0\fs24 Job 29.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; «ejército» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }). Cuando a David y a sus seguidores se les llama un }{\f1\fs24\i\lang513 g}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 duEd}{\f0\fs24 , se les tilda de bandidos al margen de la ley, hombres que vivían luchando y asaltando ({\f0\fs24 1 R 11.24}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En algunos pasajes, {\f1\fs24\i\lang513 g}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 duEd}{\f0\fs24 } significa un destacamento de tropas o unidad o división de un ejército: «El hijo de Saúl tenía dos hombres, los cuales eran jefes de ({\f0\fs24 2 S 4.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). Dios envió contra Joacim «unidades» del ejército caldeo «tropas de los caldeos, de los sirios, de los moabitas y de los amonitas» ({\f0\fs24 2 R 24.2}{\f0\fs24 4). El término también puede significar los individuos que integran estas bandas de asaltantes o unidades militares. Los individuos en la casa de Israhías, descendiente de Isacar, integraban una unidad militar: «Había con ellos en sus linajes, por las familias de sus padres, treinta y seis mil hombres de guerra» ({\f0\fs24 1 Cr 7.4}{\f0\fs24 }). Bildad hace la pregunta retórica acerca de Dios: «¿Tienen número sus tropas?» ({\f0\fs24 Job 25.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El verbo {\f1\fs24\i\lang513 gadad}{\f0\fs24 } significa «reunirse en contra de» ({\f0\fs24 Sal 94.21}{\f0\fs24 }), «sajarse el cuerpo» ({\f0\fs24 Dt 14.1}{\f0\fs24 }), «girar» ({\f0\fs24 Jer 30.23}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 ; «irrumper» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «cernir» NEV; «descargar» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 } o «reunir en tropas» ({\f0\fs24 Miq 5.1}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Beber} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 shatah }{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1037 ht;v;\par }{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang257 8354}{\plain\fl\fs24\lang1034), «beber». Este verbo aparece en casi todas las lenguas semíticas, aunque en el arameo de la Biblia no se usa como verbo (la forma sustantiva }{\plain\fl\fs24\i\lang513 mishete}{\plain\fl\fs24\lang1034 } sí aparece). El hebreo bíblico usa el término unas 215 veces.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En primer lugar, este verbo significa «beber» o «consumir un líquido» y se usa con relación a objetos inanimados así como a personas y animales. Lo mismo acontece con el verbo {\f1\fs24\i\lang513 shaqah}{\f0\fs24 }, cuyo significado se aproxima al de }{\f1\fs24\i\lang513 shatah}{\f0\fs24 }. En la primera vez que se usa el término encontramos que Noé «bebió del vino y se embriagó» ({\f0\fs24 Gn 9.21}{\f0\fs24 }). Los animales también «beben»: «También para tus camellos saca agua, hasta que acaben de beber» ({\f0\fs24 Gn 24.19}{\f0\fs24 }). Dios dice que no bebe «sangre de machos cabríos» ({\f0\fs24 Sal 50.13}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La metáfora de «beber un cáliz» significa consumir todo lo que el vaso contiene (\f0\fs24 Is 57.17)\f0\fs24). No solo se beb en los líquidos, puesto que }\f1\fs24\i\lang513 shatah}\f0\fs24 se usa como figura para «beber» iniquidad: «¿Cuánto menos el hombre abominable y vil, que bebe la iniquidad como agua?» (\f0\fs24 Job 15.16)\f0\fs24). A menudo el verbo se usa en relación a sujetos inanimados, como en }\f0\fs24 Dt 11.11}\f0\fs24 : «La tierra a la cual pasáis para tomarla bebe las aguas de la lluvia del cielo.»\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 }\f1\fs24\i\lang513 Shatah}\f0\fs24 puede significar probar una copa; «ingerir» sin necesariamente consumir: «¿No es esta en la que bebe mi señor, y por la que suele adivinar?» (\f0\fs24 Gn 44.5)\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La frase «comer y beber» puede referirse a una comida cúltica, o sea, una comida de comunión con Dios. Los setenta ancianos en el monte Sinaí «vieron a Dios, y comieron y bebieron» (\f0\fs24 Éx 24.11)\f0\fs24). Este acto los unió sacramentalmente con Dios (cf. }\f0\fs24 1 Co 10.19)\f0\fs24). En contraste con esta comunión con el Dios verdadero, el pueblo al pie del monte tuvo comunión con un dios falso: «Se sentó a comer y beber, y se levantó a regocijarse» (\f0\fs24 Éx 32.6)\f0\fs24). Sin embargo, cuando Moisés se presentó ante Dios, no comió cosa alguna durante los cuarenta días y cuarenta noches en el monte (\f0\fs24 Éx 34.28)\f0\fs24). Más bien su comunión fue cara a cara en vez de una simple comida.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A los sacerdotes se les mandó un ayuno parcial antes de que sirvieran en la presencia de Dios: no debían beber vino ni bebida embriagante (\f0\fs24 Lv 10.9)\f0\fs24). Ni ellos ni los demás de Israel podían comer comida inmunda. Estas restricciones fueron más estrictas para los nazareos, quienes vivían constantemente en la presencia de Dios. Se les ordena no comer ni beber producto alguno de la vid (\f0\fs24 Nm 6.3)\f0\fs24 ; cf. }\f0\fs24 Jue 13.4}\f0\fs24 ; }\f0\fs24 1 S 1.15}\f0\fs24). De esta manera, Dios exige su autoridad sobre los procesos ordinarios y necesarios del quehacer humano. En todo lo que lleva a cabo, el ser humano está obligado a reconocer el control de Dios sobre su existencia. Todos debemos reconocer que comemos y bebemos en la medida en que vivimos bajo el reinado de Dios; y los fieles deben reconocer a Dios en todos sus caminos.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La frase «comer y beber» puede también referirse a la vida en general: «Judá e Israel eran muchos, como la arena que está junto al mar en multitud, comiendo, bebiendo y alegrándose» (\f0\fs24 1 R 4.20)\f0\fs24 ; cf. }\f0\fs24 Ec 2.24}\f0\fs24 ; }\f0\fs24 5.18}\f0\fs24 ; }\f0\fs24 Jer 22.15}\f0\fs24 4). }\f1\fs24\i\lang513 Shatah}\f0\fs24 , que significa también «beber con abundancia» o beber para emborracharse, está estrechamente ligada al verbo «estar borracho» o intoxicado. Cuando José ofreció un banquete a sus hermanos, «bebieron y se alegraron con él» (\f0\fs24 Gn 43.34)\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 }\f0\fs36 \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 }\f0\fs36\b\caps Beber, Dar de}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain}\f1\fs24\i\lang513 shaqah

{\plain}\f0\fs24\lang1034 ({\plain}\f2\fs32\lang1037 hq;v;\par

{\plain}\f0\fs24\lang1034 , {\plain}\f0\fs24\lang257 8248}{\plain}\f0\fs24\lang10

34), «dar de beber, irrigar, regar». Este verbo se encuentra en acádico y ugarítico antiguo, al mismo tiempo que en el hebreo bíblico moderno y antiguo. El vocablo se encuentra generalmente en sentido causativo, mientras su contraparte mucho más común,

{\plain\f1\fs24\i\lang513 satah}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se usa primordialmente en su forma activa simple o sea «beber». La primera vez que aparece, {\plain\f1\fs24\i\lang513 shaqah}{\plain\f0\fs24\lang1034 expresa la idea de «irrigar» o «regar»: «Subía de la tierra un vapor, el cual regaba toda la faz de la tierra» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034). En vista del antecedente mesopotámico de este pasaje, tanto lingüístico como agrícola, el término hebreo para «bruma» tal vez esté relacionado con la idea de un canal o sistema de irrigación.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El clima seco en el Medio Oriente hace que {\f1\fs24\i\lang513 shaqah}{\f0\fs24 sea un término muy importante, puesto que expresa el acto de «irrigar» o «regar» las cosechas ({\f0\fs24 Dt 11.10}{\f0\fs24). Dios riega la tierra y causa que crezcan las plantas ({\f0\fs24 Sal 104.13 14}{\f0\fs24). Metafóricamente, Él «riega» su viñedo, Israel ({\f0\fs24 Is 27.3}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un uso frecuente de {\f1\fs24\i\lang513 shaqah}{\f0\fs24 expresa la idea de «dar agua de beber» a los animales ({\f0\fs24 Gn 24.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 29.2 3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7 8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24). A las personas se les ofrece una variedad de cosas para beber, como agua ({\f0\fs24 Gn 24.43}{\f0\fs24), vino ({\f0\fs24 Gn 19.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Am 2.12}{\f0\fs24), leche ({\f0\fs24 Jue 4.19}{\f0\fs24) y vinagre ({\f0\fs24 Sal 69.21}{\f0\fs24). A manera de símbolo del juicio divino se dice que Dios «nos ha dado a beber aguas envenenadas [«aguas de hiel»]» ({\f0\fs24 Jer 8.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24). Durante este período de juicio y luto Israel no recibiría «vaso de consolación» ({\f0\fs24 Jer 16.7}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Una persona sana es alguien cuyos huesos serían «regados» (literalmente «irrigados») de tuétano ({\f0\fs24 Job 21.24}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bendecir}par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 barak}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 Jr'B;}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1288}{\plain\f0\fs24\lang1034), «arrodillarse, bendecir, ser bendecido, maldecir». La raíz de esta palabra se encuentra en otras lenguas semíticas, las cuales, como la hebrea, lo usan con mayor frecuencia con referencia a un dios. Existen también paralelos del vocablo en egipcio.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Barak aparece unas 330 veces en la Biblia, comenzando por {\f0\fs24 Gn 1.22}{\f0\fs24 : «Y Dios los bendijo, diciendo: Fructificad y multiplicaos». Las primeras palabras que Dios dirige al hombre comienzan de la misma manera: «Y los bendijo Dios, y les dijo: Fructificad y multiplicaos» (v. }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24). De esta manera se demuestra que toda la creación depende de Dios para su continua existencia y multiplicación (cf. }{\f0\fs24 Sal 104.27 30}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Barak}{\f0\fs24 se usa otra vez en relación al género humano en }{\f0\fs24 Gn 5.2}{\f0\fs24 , al principio de la historia de los hombres de fe, y de nuevo después del diluvio en }{\f0\fs24 Gn 9.1}{\f0\fs24 : «Bendijo Dios a Noé y a sus hijos». El elemento central del pacto de Dios con Abraham es: «Te bendeciré y serás bendición. Bendeciré a los que te bendijeren y serán benditas todas las familias de la tierra» ({\f0\fs24 Gn 12.2 3}{\f0\fs24). Esta «bendición» sobre las naciones se repite en }{\f0\fs24 Gn 18.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.18}{\f0\fs24 ; y }{\f0\fs24 28.14}{\f0\fs24 (cf. }{\f0\fs24 26.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 4.2}{\f0\fs24). En todos estos casos, la bendición de Dios se dirige a las naciones a través de Abraham o su simiente. La Septuaginta traduce todos estos casos de {\f1\fs24\i\lang513 barak}{\f0\fs24 en el pasivo, como lo hacen también algunas traducciones modernas. Pablo cita la traducción en la Septuaginta de }{\f0\fs24 Gn 22.18}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Gl 3.8}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La promesa del pacto convocó a las naciones a buscar la «bendición» (cf. }{\f0\fs24 Is 2.2 4}{\f0\fs24), pero dejando bien en claro que la iniciativa para la bendición proviene de Dios, y que Abraham y su simiente debían ser instrumentos de bendición. Dios, ya sea en forma directa o a través de s

us representantes, aparece más de 100 veces como el sujeto de este verbo. La bendición levítica está basada en esta orden: «Así bendeciréis a los hijos de Israel Jehová te b^{iga} y pondrán mi nombre sobre los hijos de Israel, y yo los bendeciré» (Nm 6.23-27).

Se usa la forma pasiva de *barak* cuando Melquisedec pronuncia la «bendición de Dios sobre la humanidad»: «Bendito sea Abram del Dios Altísimo» (Gn 14.19). «Bendito por Jehová mi Dios sea Sem» (Gn 9.26) es una expresión de alabanza. «Bendito sea el Dios Altísimo, que entregó tus enemigos en tu mano» (Gn 14.20) es alabanza con acción de gracias.

Una forma común de saludarse era: «Bendito seas tú de Jehová» (1 S 15.13; cf. Rt 2.4). Saúl «salió a recibir [a Samuel], para saludarle» (1 S 13.10).

En 2 Cr 6.13 se usa la forma simple del verbo: «Se arrodilló». Seis veces se usa el vocablo para indicar el acto de maldecir, como en Job 1.5: «Quizá habrán pecado mis hijos, y habrán blasfemado contra Dios en sus corazones».

B. Nombre

Barak (B. Nombre) es una forma común de saludarse era: «Bendito seas tú de Jehová» (1 S 15.13; cf. Rt 2.4). Saúl «salió a recibir [a Samuel], para saludarle» (1 S 13.10).

En 2 Cr 6.13 se usa la forma simple del verbo: «Se arrodilló». Seis veces se usa el vocablo para indicar el acto de maldecir, como en Job 1.5: «Quizá habrán pecado mis hijos, y habrán blasfemado contra Dios en sus corazones».

«bendición». La forma del radical de esta palabra se encuentra en las lenguas semíticas del noroeste y del sur de la región semítica. Se usa conjuntamente con el verbo *barak* («bendecir») 71 veces en el Antiguo Testamento. El término aparece con mayor frecuencia en Génesis y en Deuteronomio. La primera vez es el caso de la bendición de Dios sobre Abram: «Y haré de tí una nación grande y te bendeciré, y engrandeceré tu nombre, y serás bendición [para] mi nación» (Gn 12.2).

Cuando la expresa el hombre, «bendición» es un deseo o una súplica en pro de bendición futura: «Y [Dios] te dé la bendición de Abraham, y a tu descendencia contigo, para que heredes la tierra en que moras, que Dios dio a Abraham» (Gn 28.4). Esto se refiere a la «bendición» que los patriarcas antes de morir solían pronunciar sobre los hijos de Israel. La «bendición» de Jacob a las tribus (Gn 49) y la «bendición» de Moisés (Dt 33) son otros ejemplos bien conocidos de este hecho.

Bendición era lo contrario a maldición (Gn 27.12): «Quizá me palpará mi padre, y me tendrá por burlador, y traeré sobre mí maldición y no bendición». Una forma concreta de presentar una bendición era mediante un regalo. Por ejemplo: «Acepta, te ruego, el regalo que te he traído, pues Dios me ha favorecido y todo lo que hay aquí es mío. E insistió hasta que Esaú lo tomó» (Gn 33.11). La «bendición» dirigida a Dios es una expresión de alabanza y gratitud, como en el caso siguiente: «Levantaos, bendecid a Jehová vuestro Dios desde la eternidad hasta la eternidad; y bendígame el nombre tuyo, glorioso y alto sobre toda bendición y alabanza» (Neh 9.5).

La bendición del Señor descansa sobre quien es le son fieles: «La bendición, si oyereis los mandamientos de Jehová vuestro Dios, que yo os prescribo hoy» (Dt 11.27). Su bendición trae justicia (Sal 24.5), vida (Sal 133.3), prosperidad (2 S 7.29) y salvación (Sal 3.8). La «bendición» es como lluvia o rocío: «Y daré bendición a ellas y a los alrededores de mi ollado, y haré descender la lluvia en su tiempo; lluvias de bendición serán» (Ez 34.26; cf. Sal 84.6). El Señor envía su «bendición» en la comunión de los santos: «Como el rocío de Hermón, que desciende sobre los montes de Sion; porque allí envía Jehová bendición, y vida eterna» (Sal 133.3).

.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En contados casos se dice que el Señor hizo que personas fuesen de «bendición» a otros. Abraham es bendición a las naciones ({\f0\fs24 Gn 12.2}{\f0\fs24 }). Se espera que sus descendientes sean de bendición a las naciones ({\f0\fs24 Is 19.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Zac 8.13}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta traduce {\f1\fs24\i\lang513 b}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 rakah}{\f0\fs24 como }{\f1\fs24\i\lang513 eulogia}{\f0\fs24 («alabanza; bendición»). Varias versiones modernas lo traducen como «bendición o regalo».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bestia}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 b}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 hema}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 hm;heB}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 929}{\plain\f0\fs24\lang1034 4) «bestia; animal; animal doméstico; ganado; corcel; animal salvaje». El vocablo tiene un cognado en arábigo. En todos los períodos del hebreo bíblico encontramos {\plain\f1\fs24\i\lang513 b}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 hema}{\plain\f0\fs24\lang1034 unas 185 veces. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 9.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 el término abarca hasta los «animales» más grandes, pues son todos los animales de Egipto: «Y aquel granizo hirió en toda la tierra de Egipto todo lo que estaba en el campo, así hombres como bestias». Este mismo significado se resalta también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Raré de sobre la faz de la tierra a los hombres que he creado, desde el hombre hasta la bestia, y hasta el reptil y las aves del cielo». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 4.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 el vocablo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 b}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 hema}{\plain\f0\fs24\lang1034 pareciera excluir a las aves, los peces y los reptiles: «Asimismo [Salomón] disertó sobre los animales, sobre las aves, sobre los reptiles y sobre los peces».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término puede referirse a todos los animales domésticos y animales exceptuando a los seres humanos: «Luego dijo Dios: Produzca la tierra seres vivientes según su género, bestias y serpientes y animales de la tierra según su especie» ({\f0\fs24 Gn 1.24}{\f0\fs24 : primer caso). }{\f0\fs24 Salmo 8.7}{\f0\fs24 usa }{\f1\fs24\i\lang513 b}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hema}{\f0\fs24 como paralelismo sinónimo a «bueyes» y «ovejas», como si ambos fuesen incluidos: «Ovejas y bueyes, todo ello, y asimismo las bestias del campo». Sin embargo, el vocablo puede referirse únicamente a ganado: «Su ganado, sus bienes y todas sus bestias serán nuestros» ({\f0\fs24 Gn 34.23}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Una acepción poco usual es cuando significa «cabalgadura» tal como un caballo o una mula: «Me levanté de noche, yo y unos pocos varones conmigo, y no declaré a hombre alguno lo que Dios había puesto en mi corazón que hiciera en Jerusalén; ni había cabalgadura conmigo, excepto la única en que yo cabalgaba» ({\f0\fs24 Neh 2.12}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Poquíssimas veces {\f1\fs24\i\lang513 b}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hema}{\f0\fs24 representa cualquier animal salvaje de cuatro patas o sin domesticar: «Y todos sus cadáveres servirán de comida a toda ave del cielo y fiera de la tierra, y no habrá quien las espante» ({\f0\fs24 Dt 28.26}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bien, Hacer}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yatab}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 bf'y:\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3190}{\plain\f0\fs24\lang1034 34), «ser bueno, hacerlo bien, estar contento, agradar, hacer bien». El vocablo está en varias lenguas semíticas y es muy común en hebreo, tanto antiguo como moderno. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Yatab}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra aproximadamente 100 veces en el hebreo bíblico. Encontramos este verbo dos veces en el mismo

versículo, en la historia de Caín y Abel: «Si haces lo bueno, ¿no serás enaltecido?; pero si no haces lo bueno, el pecado está a la puerta [«acechando»] y te seducirá» (Gn 4.7) y te seducirá» (Gn 4.7) y te seducirá» (Gn 4.7).

Otros matices del verbo son: «favorecer» (Éx 1.20), «tocar bien» (un instrumento) (1 S 16.17), «adornar, embellecer» (2 R 9.30) e «indagar bien» (Dt 17.4).

B. Adjetivo

«bueno». Esta palabra aparece unas 500 veces en el Antiguo Testamento. El primer caso es en Gn 1.4: «Y vio Dios que la luz era buena». Dios evalúa la obra de creación de cada día como «buena», culminando con un «bueno en gran manera» (Gn 1.31).

«bueno» es un término positivo capaz de expresar varios matices de lo «bueno»: un corazón «alegre» (Jue 18.20), palabras «agradables» (Gn 34.18) y un rostro «alegre» (Pr 15.13).

Bienaventurado

«bienaventurado, feliz». De las 44 veces que aparece este nombre, 40 están en pasajes poéticos: 26 veces en los Salmos y 8 en Proverbios.

El término comunica básicamente la «prosperidad» o «felicidad» que experimentan los que son favorecidos (bendecidos) por alguien superior. En la mayoría de los pasajes, quien otorga el favor es Dios mismo: «Bienaventurado tú, oh Israel. ¿Quién como tú, pueblo salvo por Jehová» (Dt 33.29).

La persona bienaventurada no siempre goza de una situación «feliz»: «He aquí bienaventurado [feliz] es el hombre a quien Dios castiga; por tanto, no menospreciéis la corrección del Todopoderoso, porque Él es quien hace la llaga, y Él la vendará» (Job 5.17-18). Elifaz no quiso decir que la condición de Job era, en sí, «feliz»; sino que Dios estaba preocupado por él, por tanto era «bienaventurado». Su situación era «feliz» porque el resultado sería bueno. Job, por tanto, debería reírse de su adversidad (Job 5.22).

A juzgar por las palabras lisonjeras de la reina de Sabá a Salomón (1 R 10.8), no siempre es Dios el causante de la «buenaventura».

Ser «bienaventurado» ante Dios puede que no siempre tenga relación con las situaciones sociales o personales que hoy en día consideramos necesarias para alcanzar la «felicidad». Si bien «bienaventurado» es la traducción correcta de *ashre*, hoy no se puede decir lo mismo de «feliz», que no tiene el mismo peso para los lectores modernos de la Biblia.

Boca

«boca; orilla; filo; abertura; entrada; collar; palabra; orden; mandamiento; evidencia». Este vocablo tiene cognados en ugarítico, acádico, arábigo, arameo y amorita. En el hebreo bíblico aparece unas 500 veces durante todos los períodos.

En primer lugar, el término significa «boca», a menudo la «boca» humana: «Y él hablará por ti al pueblo: él te será a ti en lugar de boca»

\f0\fs24 Éx 4.16}{\f0\fs24). En pasajes como }{\f0\fs24 Nm 22.28}{\f0\fs24 el vocablo se refiere a la «boca» de un animal: «Entonces Jehová abrió la boca al asna, la cual dijo a Balaam». Cuando se menciona la boca de un ave, se tiene en mente el pico: «Y la paloma volvió a él a la hora de la tarde; y he aquí que traía una hoja de olivo en el pico» (}{\f0\fs24 Gn 8.11}{\f0\fs24). La misma palabra puede servir de metáfora. En }{\f0\fs24 Gn 4.11}{\f0\fs24 (la primera cita), «la boca de la tierra», alude a la tierra que traga un líquido que se derrama: «Ahora, pues, maldito seas tú de la tierra, que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano». Un caso semejante aparece en }{\f0\fs24 Sal 141.7}{\f0\fs24 : «Son esparcidos nuestros huesos a la boca del Seol». En este caso, Seol se concebiría como una fosa que personifica damente abre su «boca» para consumir a los que mueren.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, el término puede usarse de manera impersonal, o sentido no personificado, como una «abertura»: «Vio un pozo en el campo; y he aquí tres rebaños de ovejas que yacían cerca de él, porque de aquel pozo abrevaban los ganados y había una gran piedra sobre la boca del pozo» (}{\f0\fs24 Gn 29.2}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Is 19.7}{\f0\fs24 la misma palabra representa la «orilla» de un río: «Las praderas junto al río, junto a las riberas del río, y toda sementera del río se secarán, se perderán y no serán más» (}{\f0\fs24 scaps rv-95}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 Génesis 42.27}{\f0\fs24 usa }{\f1\fs24\i\lang513 peh}{\f0\fs24 para referirse a un orificio, o sea, el espacio entre los bordes de un costal: «Vio su dinero que estaba en la boca de su costal». Un caso similar aparece en }{\f0\fs24 Jos 10.18}{\f0\fs24 , donde el vocablo se refiere a la «boca» o «abertura» de una cueva. No solo }{\f1\fs24\i\lang513 peh}{\f0\fs24 significa una abertura que se cierra de todos lados, sino también una puerta de ciudad que se abre desde arriba: «Junto a las puertas, a la entrada de la ciudad» (}{\f0\fs24 Pr 8.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 scaps rv-95}{\f0\fs24). }{\f0\fs24 Éxodo 28.32}{\f0\fs24 se vale de este término para significar la «abertura» en una túnica con cuello tejido: «En su centro, por arriba, habrá una abertura, alrededor de la cual tendrá un borde de obra tejida, como el cuello de un coselete, para que no se rompa» (}{\f0\fs24 scaps rv-95}{\f0\fs24). }{\f0\fs24 Job 30.18}{\f0\fs24 usa el vocablo para referirse solamente al «cuello»: «La violencia deforma mi vestidura; me ciñe como el cuello de mi túnica» (cf. }{\f0\fs24 Sal 133.2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En varios pasajes }{\f1\fs24\i\lang513 peh}{\f0\fs24 significa filo de espada, tal vez porque con ello se consume y/o muerde: «Y a Hamor y a Siquem su hijo los mataron a filo de espada» (}{\f0\fs24 Gn 34.26}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Varias expresiones idiomáticas dignas de mención incorporan a }{\f1\fs24\i\lang513 peh}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Jos 9.2}{\f0\fs24 «concertar» o «de común acuerdo» es literalmente «con una sola boca»: «Se concertaron para pelear contra Josué e Israel». En }{\f0\fs24 Nm 12.8}{\f0\fs24 «cara a cara», la frase que traduce el hebreo «boca a boca», describe la insólita comunicación divina. Una construcción semejante aparece en }{\f0\fs24 Jer 32.4}{\f0\fs24 (cf. }{\f0\fs24 34.3}{\f0\fs24 , que tiene la misma fuerza): «Y Sedequías rey de Judá no escapará de la mano de los caldeos, sino que de cierto será entregado en mano del rey de Babilonia, y hablará con él boca a boca, y sus ojos verán sus ojos». La frase «de boca en boca» o «boca a boca» puede significar «de punta a punta»: «Y entraron en el templo de Baal, el cual se llenó de extremo a extremo» (}{\f0\fs24 2 R 10.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 scaps rva}{\f0\fs24). La frase «a boca llena» hace hincapié en el consumo egoísta: «Del oriente los sirios, y los filisteos del poniente; y a boca llena devorarán a Israel» (}{\f0\fs24 Is 9.12}{\f0\fs24). «Taparse la boca con la mano» es un gesto de silencio (}{\f0\fs24 Job 29.9}{\f0\fs24). «Preguntar a la boca de alguien» es indagarle personalmente: «Vamos a llamar a la muchacha y a preguntarle su opinión [preguntar a su boca]» (}{\f0\fs24 Gn 24.57}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 scaps nbe}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este vocablo también puede representar «palabra» u «orden»: «Tú estarás sobre mi casa, y por tu palabra se gobernará todo mi pueblo» (}{\f0\fs24 Gn 41.40}{\f0\fs24). «Por dicho [boca] de testigos» significa «testimonio»: «Cualquiera que diere muerte a alguno, por dicho [boca] de testigos morirá el homicida» (}{\f0\fs24 Nm 35.30}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Jer 36.4}{\f0\fs24 , «de boca de» significa «dictar»: «Y escribió Baruc de boca de Jeremías, en un rollo de libro, todas las palabras que Jehová le había hablado».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Peh}{\f0\fs24 , cuando se usa con varias preposiciones, tiene significados particulares. (1) Con }{\f1\fs24\i\lang513 k}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 , significa «según». En }{\f0\fs24 Lv 25.52}{\f0\fs24 esta misma construcción se matiza como «conforme a»: «Y si queda poco tiempo hasta el año del jubileo, entonces hará un cálculo con él, y devolverá su rescate conforme [en proporción a] a los años que falten» (}{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24). «Según» aparece también en pasajes como }{\f0\fs24 Nm 7.5}{\f0\fs24 : «Recíbelos de ellos: serán para el servicio del tabernáculo de reunión. Los darás a los levitas, a cada uno según [}{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 ; «conforme a» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «de acuerdo con» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24] su ministerio». En }{\f0\fs24 Éx 16.21}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 peh}{\f0\fs24 , con el sentido de «cuanto», se traduce como «según» en la mayoría de las versiones (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24). Un matiz diferente se encuentra en }{\f0\fs24 Job 33.6}{\f0\fs24 : «Heme aquí a mí en lugar de Dios, conforme a tu dicho [«como tú» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «lo mismo que tú» }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 ; «igual que tú» }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24]». (2) Cuando a la palabra la precede un }{\f1\fs24\i\lang513 l}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 , tiene significados bastante parecidos a los anteriores. En }{\f0\fs24 Lv 25.51}{\f0\fs24 significa «conforme a». }{\f0\fs24 Jeremías 29.10}{\f0\fs24 le da al vocablo el sentido de «según»: «Cuando en Babilonia se cumplan los setenta años», puede leerse literalmente «según el cumplimiento de los setenta años de Babilonia». (3) En relación con }{\f1\fs24\i\lang513 >al}{\f0\fs24 , el vocablo significa «según» o «en proporción a» (}{\f0\fs24 Lv 27.18}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La frase {\f1\fs24\i\lang513 pi senayim}{\f0\fs24 (literalmente, «dos bocas») tiene dos acepciones diferentes. En }{\f0\fs24 Dt 21.17}{\f0\fs24 quiere decir «doble porción» (dos partes): «Reconocerá al hijo de la mujer abortada como primogénito para darle una doble porción de todo lo que tiene» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). La misma frase también puede significar «tres partes»: «Y acontecerá en toda la tierra, dice Jehová, que dos tercios serán exterminados y se perderán, mas el otro tercio quedará en ella» (}{\f0\fs24 Zac 13.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Botín} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 shalal }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ll;v; \par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7998}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «botín; presa; saqueo; despojos; ganancias»). Esta palabra aparece 75 veces durante todos los períodos del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Shalal significa literalmente la «presa» que es un animal rastrea, mata y come: «Benjamín es lobo arrebatador; a la mañana comerá la presa [{\f1\fs24\i\lang513 shalal}{\f0\fs24] , y a la tarde repartirá los despojos» (}{\f0\fs24 Gn 49.27}{\f0\fs24 : la primera vez que aparece.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo significa «botín» o el «despojo de guerra», lo que incluye cualquier cosa y todo lo que un soldado o ejército capturan y toman de un enemigo: «Solamente las mujeres y los niños todo su botín tomarás para ti» (}{\f0\fs24 Dt 20.14}{\f0\fs24). Una nación entera puede ser «botín» o «despojo de guerra» (}{\f0\fs24 Jer 50.10}{\f0\fs24). Salvarse la vida «por despojo» significa que se le ha perdonado la vida (cf. }{\f0\fs24 Jer 21.9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En algunos pasajes, {\f1\fs24\i\lang513 shalal}{\f0\fs24 tiene la acepción de «despojo» personal: «¡Ay de los que dictan leyes injustas, y prescriben tiranía, para apartar del juicio a los pobres, y para quitar el derecho a los afligidos de mi pueblo; para despojar a las viudas, y robar a los huérfanos!» (}{\f0\fs24 Is 10.1 2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El término puede también representar «ganancia personal»: «El corazón de su marido está en ella confiado, y no carecerá de ganancias» (}{\f0\fs24 Pr 31.11}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Brazo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 z}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 roEa}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ['\rz0\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2220}{\plain\f0\fs24\lang1034), «brazo; poder; fuerza; ayuda; socorro». Hay cognados de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 zeroEa}{\plain\f0\fs24\lang1034 en los lenguajes del noroeste y sur semítico. Son 92 los casos de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 z}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 roEa}{\plain\f0\fs24\lang1034 a través de todos los períodos del hebreo bíblico. Un cognado, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 >ezroEa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aparece dos veces (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 31.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 32.21}{\plain\f0\fs24\lang1034). En el arameo bíblico encontramos los términos }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dra}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 >edra}{\plain\f0\fs24\lang1034 una vez cada uno.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Zerôa` significa «brazo», una extremidad del cuerpo: «Dijo acerca de Gad: ¡Bendito el que hizo ensanchar a Gad! Como león habita, y arrebató el brazo y aun la coronilla» (}{\f0\fs24 Dt 33.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\s caps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Gn 49.24}{\f0\fs24 (primera mención), el vocablo se refiere a brazos: «Mas su arco se mantuvo poderoso, y los brazos de sus manos se fortalecieron». La fuerza de sus brazos le permitió tensar el arco. En algunos pasajes, }{\f1\fs24\i\lang513 zeroEa}{\f0\fs24 se refiere específicamente al ante brazo: «Será como cuando el segador recoge la mies y con su brazo siega las espigas» (}{\f0\fs24 Is 17.5}{\f0\fs24). En otros casos, el vocablo representa el hombro: «Pero Jehú tensó su arco e hirió a Joram por la espalda» (}{\f0\fs24 2 R 9.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 ZeroEa}{\f0\fs24 connota el «origen de la fuerza»: «Quien adiestra mis manos para la batalla, para entesar con mis brazos el arco de bronce» (}{\f0\fs24 Sal 18.34}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Job 26.2}{\f0\fs24 , los pobres que no tienen poder son como brazos sin fuerza.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La fuerza de Dios se describe metafóricamente mediante antropomorfismos (atribución de partes del cuerpo humano), tales como «brazo extendido» (}{\f0\fs24 Dt 4.34}{\f0\fs24) o «brazo fuerte» (}{\f0\fs24 Jer 21.5}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Is 30.30}{\f0\fs24 , el término pareciera representar relámpagos: «Y el Eterno hará oír su majestuosa voz, mostrará el descenso de su brazo, con ira encendida y llama de fuego consumidor; con torbellino, tempestad y granizo» (}{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Job 40.9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con frecuencia, el brazo es símbolo de fuerza, tanto del hombre (}{\f0\fs24 1 S 2.31}{\f0\fs24) como de Dios: «Aun en la vejez y en las canas, no me desampares, oh Dios, hasta que proclame a la posteridad las proezas de tu brazo [«tu poder»]}{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24], tu poderío a todos los que han de venir» (}{\f0\fs24 Sal 71.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Ez 22.6}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 zeroEa}{\f0\fs24 puede traducirse «poder»: «He aquí que los príncipes de Israel, cada uno según su poder, se esfuerzan en derramar sangre». «Ayuda» («socorro») es un tercer matiz: «También el asirio se ha juntado con ellos; sirven de brazo a los hijos de Lot» (}{\f0\fs24 Sal 83.8}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término puede también representar fuerzas políticas o militares: «Y las fuerzas del sur no podrán sostenerse, ni sus tropas es cogidas, porque no habrá fuerzas para resistir» (}{\f0\fs24 Dn 11.15}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Ez 17.9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En }{\f0\fs24 Nm 6.19}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 13 zeroEa}{\f0\fs24 es el muslo o espaldilla de un animal: «Después tomará el sacerdote la espaldilla del carnero cocido» (cf. }{\f0\fs24 Dt 18.3}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bueno}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 toEb}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 b/f}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2896}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

34), «bueno; favorable; festivo; agradable; encantador; bien; bueno; mejor; correcto». El término se encuentra en acádico, arameo, arábigo, ugarítico y en sudarábigo antiguo. Aparece en todos los períodos del hebreo bíblico unas 559 veces.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El adjetivo denota «bueno» en todo el sentido de la palabra. Por ejemplo, {\f1\fs24\i\lang513 toEb}\f0\fs24 se usa con el significado de «agradable» o «encantador»: «Vio que el lugar de descanso era bueno y que la tierra era placentera, e inclinó sus hombros para cargar» ({\f0\fs24 Gn 49.15}\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24). Una extensión de esta acepción se puede ver en {\f0\fs24 Gn 40.16}\f0\fs24 : «Viendo el jefe de los panaderos que había interpretado para bien (cf.){\f0\fs24\scaps nrv}\f0\fs24 ,){\f0\fs24\scaps bj}\f0\fs24 \fs24 ; «favorable»){\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24 ,){\f0\fs24\scaps bla}\f0\fs24 ; «bien»){\f0\fs24\scaps nbe}\f0\fs24), dijo a José». En){\f0\fs24 1 S 25.8}\f0\fs24 4 , se enfatiza el matiz de «deleite» o «festivo»: «Por tanto, hallen gracia ante tus ojos estos mis jóvenes, porque venimos en un día de fiesta» ({\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24 4 ,){\f0\fs24\scaps bj}\f0\fs24 ,){\f0\fs24\scaps bla}\f0\fs24 ; «buen día»){\f0\fs24\scaps rv-95}\f0\fs24 ,){\f0\fs24\scaps nrv}\f0\fs24 ; «día de alegría»){\f0\fs24\scaps nbe}\f0\fs24). A Dios se le describe como «bueno», es decir, alguien que da «deleite» y «placer»: «Pero en cuanto a mí, el acercarme a Dios es el bien; he puesto en Jehová el Señor mi esperanza, para contar todas tus obras» ({\f0\fs24 Sal 73.28}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 1 S 29.6}\f0\fs24 , el término describe la conducta humana: «Vive Jehová, que tú has sido recto, y que me ha parecido bien tu salida y tu entrada en el campamento conmigo».){\f1\fs24\i\lang513 ToEb}\f0\fs24 puede referirse a la belleza natural, como en {\f0\fs24 2 R 2.19}\f0\fs24 : «He aquí, el lugar de esta ciudad es bueno, como lo ve mi señor; pero las aguas son malas, y la tierra es estéril» ({\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24).){\f0\fs24 4 Segundo de Crónicas 12.12}\f0\fs24 se vale de un matiz similar cuando aplica el vocablo para describir las condiciones en Judá bajo el rey Roboam después que este se humillara delante de Dios: «Las cosas fueron bien».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 ToEb}\f0\fs24 a menudo sirve de calificativo de un objeto o actividad común, pero desprovisto de matices éticos. En){\f0\fs24 1 S 19.4}\f0\fs24 ,){\f1\fs24\i\lang513 toEb}\f0\fs24 describe las palabras de Jonatán en favor de David: «Y Jonatán habló bien de David a Saúl su padre, y le dijo: No peques el rey contra de su siervo David, porque ninguna cosa ha cometido contra ti, y porque sus obras han sido muy buenas para contigo». En){\f0\fs24 1 S 25.15}\f0\fs24 se dice que un pueblo es «amistoso» o «útil»: «Y aquellos hombres han sido muy buenos con nosotros, y nunca nos trataron mal, ni nos faltó nada en todo el tiempo en que anduvimos con ellos, cuando estábamos en el campo». A menudo, el término tiene un énfasis aun más fuerte, como en){\f0\fs24 1 R 12.7}\f0\fs24 24 , donde «las buenas palabras», además de amistosas, hacen que la vida de los siervos sea más llevadera. La «buena palabra» de Dios promete vida en medio de la opresión e inseguridad: «Ninguna palabra de todas sus promesas que expresó por Moisés su siervo, ha faltado» ({\f0\fs24 1 R 8.56}\f0\fs24). A menudo){\f1\fs24\i\lang513 toEb}\f0\fs24 describe alguna declaración como importante para salvación y prosperidad (real o imaginaria): «¿No es esto lo que hablamos en Egipto, diciendo: Déjanos servir a los egipcios? Porque){\f1\fs24\i\lang513 mejor}\f0\fs24 nos fuera servir a los egipcios, que morir nosotros en el desierto» ({\f0\fs24 Éx 14.12}\f0\fs24). Dios juzgó que la situación del hombre sin una esposa o «ayuda idónea» no era «buena» ({\f0\fs24 n 2.18}\f0\fs24). En otro pasaje,){\f1\fs24\i\lang513 toEb}\f0\fs24 es una evaluación del bienestar de alguna persona, situación o cosa: «Y vio Dios que la luz era buena; y separó Dios la luz de las tinieblas» ({\f0\fs24 Gn 1.4}\f0\fs24 : primer a vez que se usa).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con {\f1\fs24\i\lang513 toEb}\f0\fs24 se describe también la tierra y la agricultura: «Y he descendido para librarlos de mano de los egipcios, y sacarlos de aquella tierra a una tierra buena [fértil] y ancha, a tierra que fluye leche y miel» ({\f0\fs24 Éx 3.8}\f0\fs24). Lo anterior indica el potencial que tiene aquella tierra para sostener la vida ({\f0\fs24 Dt 1 1.17}\f0\fs24). Con la expresión «tierra buena» se está comentando su productividad, tanto presente como futura. En contextos como este, la tierra se considera un aspecto de las bendiciones de salvación que Dios promete; fue por esto que Dios no pe

rmitió que Moisés cruzara el Jordán a la tierra que su pueblo heredaría (Dt 3.26-28). También quedan incluidos en este aspecto de la «buena tierra» matices de su productividad y de su «encanto»: «Asimismo tomará lo mejor de vuestras tierras, de vuestras viñas y de vuestros olivares» (1 S 8.14).
 sirve para describir a hombres y a mujeres. En ciertas ocasiones se refiere a un «cuerpo o élite» de personas: «Tomará vuestros siervos y vuestras siervas, vuestros mejores jóvenes, y vuestros asnos» (1 S 8.16). En 2 S 18.27, se describe a Ahimaas como «hombre de bien» cuando llega con «buenas» nuevas. En 1 S 15.28 el término implica matices éticos: «Jehová ha rasgado hoy de ti el reino de Israel, y lo ha dado a un prójimo tuyo mejor que tú» (cf. 1 R 2.32). describe la apariencia física en otros pasajes: «La joven era muy hermosa [literalmente, «de buena apariencia»; «de muy buen ver»]» (Gn 24.16-17). Cuando el vocablo se refiere al corazón de las personas, describe «bienestar» en lugar de estado moral. Por lo que la idea paralela es «alegre y gozoso»: «Se fueron a sus moradas alegres y gozosos de corazón, por todos los beneficios que Jehová había hecho a David» (1 R 8.66). Morir «en buena vejez» es un calificativo temporal (edad avanzada) antes que una evaluación moral; indica un tiempo cuando, gracias a las bendiciones divinas, morimos satisfechos (Gn 15.15).
 indica a que una palabra, circunstancia o hecho dado contribuyen en forma positiva a la condición de una situación. A menudo este juicio no significa que aquello sea en realidad «bueno»; es apenas una evaluación: «Viendo el jefe de los panaderos que había interpretado para bien» (Gn 40.16). El criterio puede ser moral: «No es bueno lo que hacéis. ¿No andaréis en el temor de nuestro Dios, para no ser oprobio de las naciones?» (Neh 5.9). El término puede también representar «estar de acuerdo» o «concordancia»: «De Jehová ha salido esto; no podemos hablarte mal o ni bueno» (Gn 24.50).
 A veces, se usa conjuntamente con «mal»; «perverso» con la intención de resaltar un contraste: «Cómo es la tierra habitada, si es buena o mala» (Nm 13.19). En este caso, la evaluación serviría para determinar si la tierra es capaz de mantener al pueblo. En otros contextos puede referirse a «cualquier cosa entre lo bueno [favorable] y lo malo [hostil]», que es una forma de decir que «no es nada en absoluto».
 En Gn 2.9, el contraste entre «bueno» y la maldad implica matices éticos: «También el árbol de vida en medio del huerto, y el árbol de la ciencia del bien y del mal». La degustación del fruto de este árbol revelaría la diferencia entre lo moralmente malo y lo «bueno». La cita también sugiere que, al comer de esta fruta, la primera pareja intentó determinar para sí mismos el «bien» y el mal.
 B. Verbos
 «agradar, estar encantado, ser feliz». Este verbo aparece 117 veces en el Antiguo Testamento. El significado del término, tal como lo expresa Neh 2.6, es «agradar».
 «estar alegre, contento; agradar; ser apropiado, atractivo, bueno, precioso». Este verbo, que tiene cognados en acádico y en arábigo, aparece 21 veces en el Antiguo Testamento. Job 13.9 nos ofrece un ejemplo de su significado: «¿Sería bueno que él os escudriñase?»
 Buscar
 A. Verbos

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 baqash}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 vq'B;\par }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 1245}{\plain\fs24\lang1034), «buscar, procurar, consultar». Este verbo aparece en ugarítico, fenicio y hebreo (tanto bíblico como posbíblico). Se encuentra en la Biblia unas 220 veces y en todos los períodos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Fundamentalmente {\f1\fs24\i\lang513 baqash}{\f0\fs24 } significa «buscar» con el fin de hallar algo que está perdido o que falta, o al menos cuya ubicación se desconoce. En {\f0\fs24 Gn 37.15}{\f0\fs24 } un hombre le pregunta a José: «¿Qué buscas?» Un matiz particular de esta acepción es «buscar dentro de un grupo; escoger, seleccionar» a algo o a alguien aún no identificado, como en el caso de {\f0\fs24 1 S 13.14}{\f0\fs24 } : «Jehová se ha buscado un varón conforme a su corazón». Buscar el rostro o cara de alguien es «procurar» entrar en su presencia o tener una audiencia favorable con él; todo el mundo «procuraba ver» la cara de Salomón ({\f0\fs24 1 R 10.24}{\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 }). En un sentido similar uno puede «consultar» el rostro de Dios orando en la presencia de Dios en el templo ({\f0\fs24 2 S 21.1}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El sentido de «procurar para asegurarse» enfatiza la búsqueda de un deseo o el logro de un plan. Moisés preguntó a los levitas que se habían rebelado en contra de la posición privilegiada de Aarón y sus hijos: «¿Procuráis también el sacerdocio?» ({\f0\fs24 Nm 16.10}{\f0\fs24 }). Esto puede tener un matiz de motivo (antes que informativo), tal como, «aspirar o dedicarse a» y «estar preocupado por». Dios pregunta a los hijos de los hombres (seres humanos): «¿Hasta cuándo volveréis mi honra en infamia, amaréis la vanidad, y buscaréis la mentira?» ({\f0\fs24 Sal 4.2}{\f0\fs24 }). En un contexto cultural se puede «procurar» o «asegurarse» del favor o ayuda de Dios: «Y se reunieron los de Judá para pedir socorro a Jehová» ({\f0\fs24 2 Cr 20.4}{\f0\fs24 }). En estos casos, el elemento intelectual no es, por lo general, de interés primordial; no es información lo que se busca. Hay una excepción en {\f0\fs24 Jue 6.29}{\f0\fs24 } : «Y buscando []{\f1\fs24\i\lang513 baqash}{\f0\fs24 } e inquiriendo []{\f1\fs24\i\lang513 darash}{\f0\fs24 } , les dijeron: Gedeón hijo de Joás lo ha hecho». En contadas ocasiones el verbo se usa con el sentido de buscar información de Dios ({\f0\fs24 Éx 33.7}{\f0\fs24 }). Con un sentido parecido se puede «buscar» el rostro de Dios ({\f0\fs24 2 S 21.1}{\f0\fs24 }). En este caso {\f1\fs24\i\lang513 baqash}{\f0\fs24 } claramente connota procurar información (una búsqueda cognitiva). Véase también la búsqueda de sabiduría ({\f0\fs24 Pr 2.4}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La connotación de «buscar seguridad» puede referirse a la búsqueda de la vida ({\f1\fs24\i\lang513 nepesh}{\f0\fs24 }). Dios dijo a Moisés: «Vé y vuélvete a Egipto, porque han muerto todos los que procuraban tu muerte» ({\f0\fs24 Éx 4.19}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Baqash}{\f0\fs24 } puede usarse con este mismo matiz, pero sin {\f1\fs24\i\lang513 nepesh}{\f0\fs24 } (como cuando Faraón «procuró matar a Moisés» []{\f0\fs24 Éx 2.15}{\f0\fs24 }). Solo hay dos casos en que este matiz del vocablo se refiere a procurar el bien, como, por ejemplo, en {\f0\fs24 Sal 122.9}{\f0\fs24 } : «Por amor a la casa de Jehová nuestro Dios buscaré tu bien» (en general se usa {\f1\fs24\i\lang513 darash}{\f0\fs24 } cuando se trata de procurar el bien propio).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Unas 20 veces {\f1\fs24\i\lang513 baqash}{\f0\fs24 } tiene la acepción de responsabilizar a alguien por algo sobre lo cual el sujeto tiene un derecho legal (real o imaginario). En {\f0\fs24 Gn 31.39}{\f0\fs24 } (el primer caso del verbo en la Biblia) Jacob se defiende con Labán: «A mí me lo cobrabas», refiriéndose a animales destrozados por fieras.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Muy pocas veces {\f1\fs24\i\lang513 baqash}{\f0\fs24 } se refiere a buscar o trasladarse hacia algún lugar. José «buscó dónde llorar; y entró en su cámara, y lloró allí» ({\f0\fs24 Gn 43.30}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo puede usarse teológicamente, no solo en el sentido de procurar un espacio delante del Señor (o sea, estar delante de Él en el templo buscando su bendición), pero también puede referirse a una actitud: «Pero cuando desde allí busques a Jehovah tu Dios, lo hallarás, si lo buscas de todo tu corazón y con toda tu alma» ({\f0\fs24 Dt 4.29}{\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). En casos como este donde el verbo se usa en un paralelismo sinónimo con

}{\f1\fs24\i\lang513 darash}{\f0\fs24 , ambos verbos tienen el mismo significad
 o.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 darash}{\f0\fs24 (}
 }{\f2\fs32\lang1037 vr'D;\par

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 1875}{\f0\fs24) , «buscar, indagar, consultar, pre
 guntar, requerir, frecuentar». Este verbo es un término semítico común que se encuentra
 en ugarítico y siríaco, y también en el hebreo de varios periodos. En hebreo moderno se
 usa comúnmente en los verbos, «interpretar» y «exponer», y también en los derivados de los n
 ombres «sermón» y «predicador». Darash aparece más de 160 veces en el Antiguo Testamento, co
 menzando con }{\f0\fs24 Gn 9.5}{\f0\fs24 : «Porque ciertamente demandaré la sangre d
 e vuestras vidas». A menudo tiene la connotación de venganza por ofender a Dios o po
 r derramamiento de sangre (véase }{\f0\fs24 Ez 33.6}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un uso bastante frecuente del término es
 en la expresión «consultar a Dios», que a veces indica una búsqueda en oración privada de
 la dirección divina (}{\f0\fs24 Gn 25.22}{\f0\fs24); a menudo se involucra un prof
 eta como instrumento de la revelación divina (}{\f0\fs24 1 S 9.9}{\f0\fs24 ; }{\f0
 \fs24 1 R 22.8}{\f0\fs24). En otras ocasiones la expresión se usa en relación con e
 l Urim y el Tumim cuando el sumo sacerdote procuraba descubrir la voluntad de Di
 os lanzando las piedras sagradas (}{\f0\fs24 Nm 27.21}{\f0\fs24). Exactamente l
 o que esto involucraba no está claro, pero suponemos que las respuestas serían «sí» o «no» se
 cayeran las piedras. Los pueblos paganos y aun israelitas apóstatas «indagaban» de di
 oses paganos. Por lo que el rey Ocozías instruyó a sus mensajeros: «Id y consultad a B
 aal-zebub dios de Ecrón, si he de sanar de esta enfermedad» (}{\f0\fs24 2 R 1.2}{\f0
 \fs24). En flagrante violación de la Ley Mosaica (}{\f0\fs24 Dt 18.10 11}{\f0\fs24
), Saúl acudió a la adivina de Endor para «consultar» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24)
 con ella, lo cual en este caso implicaba convocar al difunto profeta Samuel (}{\
 f0\fs24 1 S 28}{\f0\fs24 .3ss). Saúl procuró a la adivina de Endor como último recurso
 , diciendo: «Buscadme una mujer que tenga espíritu de adivinación, para que yo vaya a
 ella y por medio de ella pregunte» (}{\f0\fs24 1 S 28.7}{\f0\fs24 ; «consulte» }{\f0\fs
 24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Con frecuencia, el vocablo se us
 a para describir la «búsqueda» del Señor en el sentido de establecer con Él una relación de
 pacto. A menudo los profetas se valieron de {\f1\fs24\i\lang513 darash}{\f0\fs24
 mientras convocaban al pueblo a dar un giro completo en sus vidas, diciendo: «Bu
 scad a Jehová mientras puede ser hallado» (}{\f0\fs24 Is 55.6}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Midrash}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 puede significar «estudio; comentario; historia». El vocablo aparece una
 s pocas veces en el hebreo bíblico tardío (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 13.22}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034); se usa corrientemente en el judaísmo posbíblico para referir
 se a los diversos comentarios tradicionales por los sabios judíos. Un ejemplo de cómo
 o el término se encuentra está en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 24.27}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 : «En cuanto a los hijos de Joás, y la multiplicación que hizo de las rent
 as he aquí está escrito en la historia [comentario] del libro de los reyes»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 }{\par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b C}\par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Cabalgar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 rakab}
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 bk'r;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7392}{\plain\f0\fs24\lang10
 34) , «cabalgar, montar». Este vocablo ya se usaba en el acádico y ugarítico antiguos y
 es también común en el hebreo antiguo y moderno. Se encuentra alrededor de 70 veces
 en el hebreo bíblico y por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 24.61}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 : «Entonces se levantó Rebeca y sus doncellas, y montaron en los
 camellos». Además de camellos, el texto bíblico incluye ejemplos de montar en mulas (}
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 13.29}{\plain\f0\fs24\lang1034), asnos (}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 1 S 25.42}{\plain\f0\fs24\lang1034), caballos (}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 Zac 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034) y carros (}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 2 R 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034). «Montar caballos» simboliza una alianza con As

iria ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Os 14.3){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034).}\\par

\\pard\\plain \\f0\\fs24\\lang1034 La declaración de Isaías: «Jehová monta sobre una ligera nube» ({}\\f0\\fs24 Is 19.1){\\f0\\fs24), es un paralelismo interesante con la referencia en un texto ugarítico al dios Baal que «cabalga sobre las nubes». Con esto no decimos que Baal y Dios sean iguales, sino que la similitud de imágenes nos sugiere que la metáfora en un texto al parecer influyó en el otro.}\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs24\\lang1034 ({}\\f0\\fs36)\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs36\\lang1034 ({}\\f0\\fs36\\b\\caps Caballo}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs36\\b\\caps\\lang1034 ({}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 suEs){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ({}\\plain\\f2\\fs32\\lang1037 sWs\\par

){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f0\\fs24\\lang257 5483}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034), «caballo». El vocablo tiene cognados en ugarítico, acádico, egipcio y siríaco. Se encuentra en el hebreo bíblico 138 veces y durante todos los períodos.}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 La primera vez que ({}\\f1\\fs24\\i\\lang513 suEs){\\f0\\fs24 aparece en la Biblia es en ({}\\f0\\fs24 Gn 47.17){\\f0\\fs24 : «Y ellos trajeron sus ganados a José, y José les dio alimentos por caballos, y por el ganado de las ovejas, y por el ganado de las vacas, y por asnos». A mediados del segundo milenio los carruajes ganaron mucha importancia como artefactos de guerra y los «caballos» una comodidad muy deseable. Este fue el tiempo de José. No fue sino hasta fines del segundo milenio que los rudimentos de una caballería aparecieron en el campo de batalla. Durante el período de los profetas del siglo ocho y subsiguientes, los «caballos» llegaron a ser señal de lujo y apostasía ({}\\f0\\fs24 Is 2.7){\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 Am 4.10){\\f0\\fs24) ya que el Señor sería la esperanza de liberación y de seguridad de Israel: «Pero él [el rey] no aumentará para sí caballos, ni hará volver el pueblo a Egipto con el fin de aumentar caballos» ({}\\f0\\fs24 Dt 17.16){\\f0\\fs24).}\\par

ar

\\pard\\plain \\f0\\fs24\\lang1034 Los «caballos» de Dios son las nubes tormentosas en las que cabalga sobre el mar ({}\\f0\\fs24 Hab 3.15){\\f0\\fs24).}\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs24\\lang1034 ({}\\f0\\fs36)\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs36\\lang1034 ({}\\f0\\fs36\\b\\caps Cabeza}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs36\\b\\caps\\lang1034 ({}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 ro<sh){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ({}\\plain\\f2\\fs32\\lang1037 varo\\par

){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f0\\fs24\\lang257 7218}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034), «cabeza; cumbre; cima; primero, suma». Cognados de ({}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 ro<sh){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 se encuentran en ugarítico, acádico, fenicio, arameo bíblico, arábigo y etíope. ({}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 Ro<sh){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 y su modalidad alternativa ({}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 re<sh){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 aparecen unas 596 veces en hebreo bíblico.}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 El vocablo a menudo representa la «cabeza», parte del cuerpo humano ({}\\f0\\fs24 Gn 40.20){\\f0\\fs24). ({}\\f1\\fs24\\i\\lang513 Ro<sh){\\f0\\fs24 tiene además la acepción de «cabeza» decapitada ({}\\f0\\fs24 2 S 4.8){\\f0\\fs24) de animal ({}\\f0\\fs24 Gn 3.15){\\f0\\fs24) y de estatua ({}\\f0\\fs24 Dn 2.32){\\f0\\fs24). ({}\\f0\\fs24 Daniel 7.9){\\f0\\fs24 usa términos humanos acerca de Dios: «El cabello de [su] cabeza era como lana limpia [blanca]» ({}\\f0\\fs24\\scaps rva){\\f0\\fs24).}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 «Levantar la cabeza» a veces equivale a una declaración de inocencia: «Si fuere malo, ¡ay de mí! Y si fuere justo, no levantaré mi cabeza, estando hastiado de deshonra, y de verme afligido» ({}\\f0\\fs24 Job 10.15){\\f0\\fs24). Este mismo modismo puede indicar la intención de entablar guerra: la forma más violenta de autoafirmación: «Porque he aquí que rugen tus enemigos, y los que te aborrecen alzan cabeza» ({}\\f0\\fs24 Sal 83.2){\\f0\\fs24). Negativamente, la frase puede simbolizar sumisión a otra potencia: «Así fue subyugado Madián delante de los hijos de Israel, y nunca más volvió a levantar la cabeza» ({}\\f0\\fs24 Jue 8.28){\\f0\\fs24). En su forma transitiva (o sea, «levantar la cabeza» de otro), el término puede expresar la restauración de alguien a un estado anterior: «Al cabo de tres días levantará Faraón tu cabeza, y te restituirá a tu puesto» ({}\\f0\\fs24 Gn 40.13){\\f0\\fs24). También puede denotar liberación de una prisión: «Evil-merodac rey de Babilonia, en el primer año de su reinado, libertó a [elevó la cabeza de] Joaquín rey de Judá, sacándolo de la cárcel» ({}\\f0\\fs24 2 R 25.27){\\f0\\fs24).}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 Acompañado por el verbo ({}\\f1\\fs24\\i\\lang5

13 ruEm}{\f0\fs24 («levantar»), }{\f1\fs24i\lang513 ro<sh}{\f0\fs24 puede significar la victoria y poderío de un rey entronizado: «Dios levantará la cabeza», o ejercerá su reinado (}{\f0\fs24 Sal 110.7}{\f0\fs24). Cuando Dios nos levanta (}{\f1\fs24i\lang513 ruEm}{\f0\fs24) la «cabeza», nos llena de esperanza y de confianza: «Pero tú, oh Jehová, eres escudo alrededor de mí; eres mi gloria y el que levanta mi cabeza» (}{\f0\fs24 Sal 3.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f1\fs24i\lang513 Ro<sh}{\f0\fs24 ti tiene muchos matices secundarios. Primero, el término puede representar «el pelo de la cabeza»: «Y el séptimo día raerá todo el pelo de su cabeza, su barba y las cejas de sus ojos y todo su pelo» (}{\f0\fs24 Lv 14.9}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 El vocablo puede connotar unidad, o sea, todos los individuos dentro de un grupo: «¿No han hallado botín, y lo están repartiendo? A cada uno una doncella, o dos» (}{\f0\fs24 Jue 5.30}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Puede usarse numéricamente para indicar la suma total de personas o individuos en un grupo: «Haced el censo de toda la congregación de los hijos de Israel, por sus familias y por las casas de sus padres, registrando uno por uno los nombres de todos los hombres» (}{\f0\fs24 Nm 1.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 En algunos casos, {\f1\fs24i\lang513 ro<sh}{\f0\fs24 resalta lo individual o unitario: «Y hubo gran hambre en Samaria, a consecuencia de aquel sitio; tanto que la cabeza de un asno [o sea, cada asno], se vendía por ochenta piezas de plata» (}{\f0\fs24 2 R 6.25}{\f0\fs24). Las maldiciones y las bendiciones caen sobre las cabezas de las personas (sobre ellos mismos): «Las bendiciones de tu padre fueron mayores que las bendiciones de mis progenitores Serán sobre la cabeza de José» (}{\f0\fs24 Gn 49.26}{\f0\fs24). }{\f1\fs24i\lang513 Ro<sh}{\f0\fs24 a veces quiere decir «jefe», ya sea por nombramiento, elección o autonombramiento. El término puede usarse en cuanto a los padres de la tribu, los líderes de un grupo de personas: «Escogió Moisés varones de virtud de entre todo Israel, y los puso por jefes [cabezas] sobre el pueblo» (}{\f0\fs24 Éx 18.25}{\f0\fs24). A los jefes militares también se les llama «cabezas»: «Estos son los nombres de los valientes que tuvo David: Joseb-basebet el tacmonita, principal de los capitanes» (}{\f0\fs24 2 S 23.8}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Nm 1.16}{\f0\fs24 , a los príncipes se les denomina «cabezas» (cf. }{\f0\fs24 Jue 10.18}{\f0\fs24). Este término se usa para referirse a quien dirige al pueblo en adoración (}{\f0\fs24 2 R 25.18}{\f0\fs24 : el sumo sacerdote).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Cuando se trata de objetos, {\f1\fs24i\lang513 ro<sh}{\f0\fs24 significa «punto» o «inicio». Al referirse a una localidad, el vocablo significa la «cima» de una montaña o cerro: «Mañana yo estaré sobre la cumbre del collado, y la vara de Dios en mi mano» (}{\f0\fs24 Éx 17.9}{\f0\fs24). Puede usarse también para denotar el punto más elevado de un objeto natural o construido: «Vamos, edifiquémonos una ciudad y una torre, cuya cúspide llegue al cielo» (}{\f0\fs24 Gn 11.4}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 En }{\f0\fs24 Gn 47.31}{\f0\fs24 , el vocablo denota la «cabecera» de una cama, el lugar donde se recuesta la «cabeza». En }{\f0\fs24 1 R 8.8}{\f0\fs24 }{\f1\fs24i\lang513 ro<sh}{\f0\fs24 se refiere a los extremos de postes. El término puede usarse también para indicar el punto de inicio de un viaje: «En toda cabeza de camino edificaste lugar alto» (}{\f0\fs24 Ez 16.25}{\f0\fs24); cf. }{\f0\fs24 Dn 7.1}{\f0\fs24 : «Lo principal del asunto». La connotación de punto de inicio está presente en }{\f0\fs24 Gn 2.10}{\f0\fs24 , la primera vez que el término aparece: «Y salía de Edén un río para regar el huerto, y de allí se repartía en cuatro brazos». El mismo matiz de «cabeza» ubica espacialmente a la persona u objeto al frente [a la «cabeza»] de un grupo (}{\f0\fs24 Dt 20.9}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 1 R 21.9}{\f0\fs24). «¿Acaso no está Dios en lo alto de los cielos? ¡Observa la totalidad [cabeza] de las estrellas! ¡Cuán altas están!» (}{\f0\fs24 Job 22.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). La «cabeza del ángulo» (}{\f0\fs24 Sal 118.22}{\f0\fs24 4) ocupa un lugar de importancia primordial en un edificio. Es la piedra por la que todas las demás se miden; es «la principal del ángulo» (}{\f0\fs24 Sal 118.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 El término puede usarse para indicar un orden temporal: «Principio (inicio, comienzo)» o «Primero». Un ejemplo de la segunda acep

ción está en {\\f0\\fs24 Éx 12.2}{\\f0\\fs24 : «Este mes os será principio de los meses». En }{\\f0\\fs24 1 Cr 16.7}{\\f0\\fs24 el vocablo describe la «primera» en una serie de acciones: «Entonces, en aquel día, David comenzó a aclamar a Jehová por mano de Asaf y de sus hermanos».)\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f1\\fs24\\i\\lang513 Ro<sh}{\\f0\\fs24 puede también tener una connotación evaluativa: «Tomarás especias finas» (}{\\f0\\fs24 Éx 30.23}{\\f0\\fs24).}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f1\\fs24\\i\\lang513 re<shit}{\\f0\\fs24 (}{\\f2\\fs32\\lang1037 tyviare\\par }{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24\\lang257 7225}{\\f0\\fs24), «comienzo; primero; lo mejor, primicias». El término }{\\f1\\fs24\\i\\lang513 re<shit}{\\f0\\fs24 abstracto corresponde al sentido temporal y evaluativo de }{\\f1\\fs24\\i\\lang513 ro<sh}{\\f0\\fs24 . El vocablo }{\\f1\\fs24\\i\\lang513 re<shit}{\\f0\\fs24 connota el inicio de un período determinado: «Siempre están sobre ella los ojos de Jehová tu Dios, desde el principio del año hasta el fin» (}{\\f0\\fs24 Dt 11.12}{\\f0\\fs24). }{\\f0\\fs24 Job 42.12}{\\f0\\fs24 a alude al «comienzo» de nuestras vidas: «Y bendijo Jehová el postrer estado de Job más que el primero». El término puede representar un punto de partida, como en la primera vez que se usa, en }{\\f0\\fs24 Gn 1.1}{\\f0\\fs24 : «En el principio creó Dios los cielos y la tierra». Con un significado evaluativo, el vocablo puede tener la acepción de «primero» o «de primera calidad»: «Las primicias de los primeros frutos de la tierra traerás a la casa de Jehová tu Dios» (}{\\f0\\fs24 Éx 23.19}{\\f0\\fs24). Este matiz de }{\\f1\\fs24\\i\\lang513 re<shit}{\\f0\\fs24 puede darse en un sentido comparativo, con el significado de «lo mejor». }{\\f0\\fs24 Daniel 11.41}{\\f0\\fs24 resalta el matiz de «mayoría»: «Mas estas escaparán de su mano: Edom y Moab, y la mayoría [«lo más selecto»]{\\f0\\fs24\\scaps s lba}{\\f0\\fs24 ; «príncipes»]{\\f0\\fs24\\scaps bnc}{\\f0\\fs24 ; «jefes»]{\\f0\\fs24\\scaps bla}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24\\scaps nrv}{\\f0\\fs24] de los hijos de Amón».)\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\sa360 \\f0\\fs24\\lang1034 Como nombre, puede significar «primicias»: «Como ofrenda de primicias las ofreceréis a Jehová; mas no subirán sobre el altar en olor grato» (}{\\f0\\fs24 Lv 2.12}{\\f0\\fs24). «Las primicias de ello, que presentarán a Jehová, para ti las he dado» (}{\\f0\\fs24 Nm 18.12}{\\f0\\fs24). A veces el vocablo se refiere a «la primera parte» de una ofrenda: «De lo primero que amaséis, presentaréis una torta como ofrenda de las primicias de vuestra masa daréis a Jehová una ofrenda por vuestras generaciones» (}{\\f0\\fs24 Nm 15.20}{\\f0\\fs24 }{\\f0\\fs24\\scaps rv-95}{\\f0\\fs24).}\\par

\\pard\\plain \\qc \\sa180 \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f0\\fs24\\b B. Adjetivo}\\par \\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\b\\lang1034 {\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 ri<shoEñ}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f2\\fs32\\lang1037 ÷/vari\\par }{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f0\\fs24\\lang257 7223}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034), «primero; primordial; anterior; previo». Esta palabra aparece unas 182 veces en el hebreo bíblico. Denota lo «primero» en una secuencia temporal: «Y sucedió que en el año seiscientos uno de Noé, en el mes primero, en el día primero del mes» (}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Gn 8.13}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034). En }{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Esd 9.2}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 ri<shoEñ}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 significa anterioridad temporal como también precedencia de liderazgo: «El linaje santo ha sido mezclado con los pueblos de las tierras; y la mano de los príncipes y de los gobernadores ha sido la primera en cometer este pecado».)\\par \\pard\\plain \\f0\\fs24\\lang1034 Otro significado de este adjetivo es «previo» o «anterior»: «Al lugar del altar que había hecho allí antes» (}{\\f0\\fs24 Gn 13.4}{\\f0\\fs24). En }{\\f0\\fs24 Gn 33.2}{\\f0\\fs24 el término tiene un sentido de ubicación espacial: «Y puso las siervas y sus niños delante, luego a Lea y sus niños, y a Raquel y a José los últimos». En }{\\f0\\fs24 Lv 26.45}{\\f0\\fs24 «antiguo» (}{\\f0\\fs24\\scaps rvr}{\\f0\\fs24) quiere decir «antepasados» (}{\\f0\\fs24\\scaps bj}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24\\scaps nbe}{\\f0\\fs24): «Pero a favor de ellos me acordaré del pacto con sus antepasados, a quienes saqué de Egipto a la vista de las naciones» (}{\\f0\\fs24\\scaps rva}{\\f0\\fs24). No obstante, en la mayoría de los casos, este adjetivo tiene un énfasis temporal.»\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f0\\fs36 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs36\\lang1034 {\\f0\\fs36\\b\\scaps Calamidad}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs36\\b\\scaps\\lang1034 {\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 <eEd}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f2\\fs32\\lang1037 dyae\\par

}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f0\\fs24\\lang257 343}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034

4) «calamidad, desastre». Hay un posible cognado del término en arábigo. Los 24 casos del vocablo aparecen en todos los periodos del hebreo bíblico (12 en la literatura sapiencial y solo uno en la literatura poética, en los Salmos).

El término se refiere al «desastre» o «calamidad» que recae sobre una nación o individuo. Cuando se trata de una nación, representa un acontecimiento «político o militar»: «Mía es la venganza, y la retribución; a su tiempo su pie resbalará, porque el día de su aflicción está cercano, y lo que les está preparado se apresura» (Dt 32.35) (primer caso). Los profetas tienden a usarlo en el sentido de un «desastre» nacional, mientras que los escritores sapienciales se refieren a «tragedia personal».

Calle

Calle

juets

Áw

, }{plain\0\fs24\lang257 2351}{plain\0\fs24\lang1034 }, «calle». Este vocablo, de origen incierto, se encuentra en la Biblia, el mishnah y el hebreo moderno. El número de casos en el Antiguo Testamento está entre los 160.

Un uso particular de juets denota el exterior de las casas en una ciudad o la «calle». En la calle había bazares: «Yo restituiré las ciudades que mi padre tomó a tu padre. Tú también podrás establecer centros comerciales en Damasco, como mi padre hizo en Samaria» (1 R 20.34) (rva). Trabajaban artesanos en ciertas «calles» que se denominaban según el gremio, por ejemplo, la calle de los Panaderos: «Entonces el rey Sedequías dio órdenes para que custodiaran a Jeremías en el patio de la guardia, haciendo que se le diese cada día una torta de pan de la calle de los Panaderos, hasta que todo el pan de la ciudad se agotase» (Jer 37.21) (rva). La falta de justicia en el mercado era señal de la maldad de toda la población de Jerusalén. Jeremías tuvo que rondar por las «calles» en busca de una persona honrada: «Recorred las calles de Jerusalén; mirad, pues, y sabed. Buscad en sus plazas a ver si halláis un solo hombre, a ver si hay alguno que practique el derecho y que busque la fidelidad; y yo la perdonaré» (Jer 5.1) (rva).

Los profetas añaden sus descripciones de las «calles». Varios mencionan que las «calles» eran fangosas: «A fin de que lo ponga para ser pisoteado como el lodo de las calles» (Is 10.6) (rva); cf. (Miq 7.10) (rva); (Zac 10.5) (rva). Otros hacen referencia a sangre (Ez 28.23) (rva), a hambrientos (Lm 2.19) (rva) y a las «calles» llenas de muertos en tiempos de guerra (Nah 3.10) (rva).

El área fuera de la ciudad (extramuros) también se conocía como juets, que en este caso se traduce mejor como «campo abierto» o simplemente «campo»; cf.: «Nuestros graneros estén llenos, proveyendo toda clase de grano; nuestros rebaños se multipliquen en nuestros campos por millares y decenas de millares» (Sal 144.13) (rva); (Job 5.10) (rva); (Pr 8.26) (rva).

A. Adverbio

Afuera

juets

Áw

, }{plain\0\fs24\lang257 2351}{plain\0\fs24\lang1034 }, «afuera». La primera vez que se usa este adverbio es en (Gn 6.14) (rva): «Hazte un arca de madera de árbol conífero. Haz compartimentos al arca, y cúbreala con brea por dentro y por fuera (juets)».

En general, juets con la idea de «exterior»; aunque no siempre queda bien clara su ubicación, en particular cuando acompaña un verbo: «Tendrás un lugar fuera del campamento, y allá saldrás» (Dt 23.12) (rva). El uso adverbial d

e «afuera» se aplica a una casa, tienda, ciudad o campamento. El término está ligado además a alguna preposición que tenga el sentido de «en, a, sobre o hacia afuera»: «Si se levanta y anda fuera apoyado en su bastón, entonces el que le hirió será absuelto. Solamente le compensará por el tiempo de inactividad, y se hará cargo de su curación» (Éx 21.19).

Camino, Sendero

A. Nombres

derek (Jr, D,

, 1870)

«vía (sendero, camino, vía pública); distancia; viaje; forma de ser; conducta; condición; destino». Este nombre tiene cognados en acádico, ugarítico (en el que a veces quiere decir «poder» o «dominio»), fenicio, púnico, arábigo y arameo. Se encuentra unas 706 veces en hebreo bíblico y durante todos los períodos.

Primero, el vocablo se refiere a un sendero, un camino o a una vía pública. En Gn 3.24 (primera vez que aparece), quiere decir «vía de acceso»: «Y puso al oriente del huerto de Edén querubines, y una espada encendida que se revolvía por todos lados, para guardar el camino del árbol de la vida». En otras ocasiones, como en Gn 16.7, el término indica un sendero, camino o ruta: «El ángel de Jehová la encontró en el desierto junto a un manantial de agua (el manantial que está en el camino de Shur)» (Gn 16.7). En Gn 38.21 se habla propiamente de un camino: «Y preguntó a los hombres de aquel lugar, diciendo: ¿Dónde está la ramera de Enaim junto al camino?» En Nm 20.17 el vocablo quiere decir «vía pública» o camino real: «Por el camino real iremos, sin apartarnos a diestra ni a siniestra, hasta que hayamos pasado tu territorio».

Segundo, el nombre denota cierta «distancia» (en tiempo y espacio) entre dos puntos: «Estableció una distancia de unos tres días de camino entre sí y Jacob» (Gn 30.36).

En otro pasaje **derek** se refiere a la acción o proceso de «viajar»: «Y a su padre envió esto: diez asnos cargados de lo mejor de Egipto, y diez asnas cargadas de trigo, y pan y comida, para su padre en el camino [durante el viaje]» (Gn 45.23). Ampliando un poco más el sentido de la palabra, **derek** connota «tarea o empresa»: «Si apartas tu pie por respeto al sábado, para no hacer tu capricho en mi día santo; si al sábado llamas delicia, consagrado a Jehová y glorioso; y si lo honras, no haciendo según tus propios caminos ni buscando tu propia conveniencia» (Is 58.13). cf. Gn 24.21: «El hombre que observaba en silencio para saber si Jehová había dado éxito a su viaje o no» (cf. Dt 28.29).

Con otro énfasis, el vocablo denota el cómo y el qué de una acción, la «forma acostumbrada de conducirse y comportarse en la vida»:

«Nuestro padre es viejo, y no queda ningún hombre en la tierra que se una a nosotros, como es la costumbre en toda la tierra» (Gn 19.31). En 1 R 2.4 **derek** se aplica a una actividad que controla el estilo de vida: «Si tus hijos guardaren mi camino, andando delante de mí con verdad, de todo su corazón y de toda su alma, jamás, dice, faltará a ti varón en el trono de Israel». En 1 R 16.26 **derek** indica la actitud de Jeroboam: «Pues anduvo en todos los caminos de Jeroboam hijo de Nabat, y en el pecado con que hizo pecar a Israel». El nombre puede connotar hechos y acciones específicas: «He aquí, estos son tan solo los bordes de sus caminos. ¿Cuán leve murmullo hemos oído de él! Pero el trueno de su poderío, ¿quién lo podrá comprender?» (Job 26.14). **derek** tiene que ver con una «condición», con lo que le ha pasado a alguien. Esto se echa de ver en el paralelismo de Is 40.27{

{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 } : «¿Por qué, pues, dices, oh Jacob; y habla s tú, oh Israel: Mi camino le es oculto a Jehová, y mi causa pasa inadvertida a mi Dios?» En un pasaje {\f1\fs24\i\lang513 derek}{\f0\fs24 } significa el curso y camino predeterminado de la vida, o sea, «destino»: «Conozco, oh Jehová, que el hombre no es señor de su camino, ni del hombre que camina es el ordenar sus pasos» ({\f0\fs24 } Jer 10.23){\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En fin, a veces este vocablo parece adquirir el significado de su cognado ugarítico, «poderío» o «gobierno»: «Solo reconoce tu maldad, porque contra Jehovah tu Dios te has rebelado, has repartido tus favores [caminos] a los extraños bajo todo árbol frondoso» ({\f0\fs24 } Jer 3.13){\f0\fs24 } {\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 } ; cf. {\f0\fs24 } Job 26.14){\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 } 36.23){\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 } 40.19){\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 } Sal 67.2){\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 } 110.7){\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 } 119.37){\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 } 138.5){\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 } Pr 8.22){\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 } 19.16){\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 } 31.3){\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 } Os 10.13){\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 } Am 8.14){\f0\fs24 }). Sin embargo, algunos eruditos discuten esta explicación de los pasajes.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <orajj}{\f0\fs24 } ({\f2\fs32\lang1037 jr'ao\par}{\f0\fs24 } , {\f0\fs24\lang257 734}{\f0\fs24 }), «camino; vía; senda; curso; conducta; manera». Hay cognados de este vocablo en acádico, arábigo y arameo. Excepto {\f0\fs24 } Gn 18.11){\f0\fs24 } , los 57 casos en hebreo bíblico se encuentran en la literatura poética.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Su significado acompaña de cerca al término {\f1\fs24\i\lang513 derek}{\f0\fs24 } ; es más, ambos términos a menudo aparecen en paralelismos sinónimos. Primero, {\f1\fs24\i\lang513 <orajj}{\f0\fs24 } indica un «sendero» o un «camino» bien trazado y muy recorrido: «Dan será como serpiente junto al camino, como víbora junto al sendero, que muerde los cascotes del caballo» ({\f0\fs24 } Gn 49.17){\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 } Jue 5.6){\f0\fs24 } el término quiere decir «calzada» o «camino real»: «En los días de Samgar hijo de Anat los caminos quedaron abandonados, y los caminantes se apartaban por sendas retorcidas». Cuando se habla del sol como un «hombre fuerte» que se alegra al «correr su camino» ({\f0\fs24 } Sal 19.5){\f0\fs24 } ; «carrera» {\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 } , {\f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24 }), {\f1\fs24\i\lang513 <orajj}{\f0\fs24 } se refiere a una pista de carrera y no a una calzada ni a un sendero (trillo) infestado de culebras. La persona que endereza sus caminos se dirige directo a su destino sin apartarse por las seducciones de una ramera ({\f0\fs24 } Pr 9.15){\f0\fs24 }). En este ejemplo, el vocablo se refiere al «curso» que siguen unidades pequeñas (se podría decir paso a paso) desde el punto de partida hasta el punto de llegada. En {\f0\fs24 } Sal 8.8){\f0\fs24 } el vocablo se refiere a las corrientes marítimas: «Las aves de los cielos y los peces del mar; todo cuanto pasa por los senderos del mar».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 } Is 41.3){\f0\fs24 } {\f1\fs24\i\lang513 <orajj}{\f0\fs24 } significa el propio suelo sobre el que se camina: «Los perseguiré y pasará en paz por una senda donde sus pies nunca habían caminado» ({\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 } Job 30.12){\f0\fs24 } el término podría referirse a alguna obstrucción o a una valla: «Empujan mis pies y preparan contra mí sus destructivos caminos» ({\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra {\f1\fs24\i\lang513 <orajj}{\f0\fs24 } puede indicar algún acontecimiento periódico en la vida que es propio de alguna persona o de un grupo. En el primer ejemplo del término ({\f0\fs24 } Gn 18.11){\f0\fs24 } se refiere a «la costumbre de las mujeres» (menstruación). {\f0\fs24 } Job 16.22){\f0\fs24 } menciona «el camino de donde no volveré» o muerte, mientras que otros pasajes nos habla de vivencias ({\f0\fs24 } Job 34.11){\f0\fs24 } {\f0\fs24 \scaps rv-95}{\f0\fs24 } ; lit. «conducta») o estilo de vida ({\f0\fs24 } Pr 15.10){\f0\fs24 } : «La disciplina le parece mal al que abandona el camino», estilo de vida prescrito ; {\f0\fs24 } Pr 5.6){\f0\fs24 } : «Si no considerares el camino [que se tipifica por] la vida»). O sea, que {\f1\fs24\i\lang513 <orajj}{\f0\fs24 } a veces figura como la manera buena de actuar o que se desenvuelve dentro de ciertos parámetros: «El camino del juicio» ({\f0\fs24 } Is 40.14){\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24\i\lang513 <o

rjah}{\f0\fs24 , que se encuentra 3 veces, indica un «grupo de nómadas» o una «caravana» (){\f0\fs24 Gn 37.25}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <Araj>{\plain\f0\fs24\lang1034 quiere decir «ir, vagar». Este término, que se encuentra 6 veces en la Biblia hebrea, tiene cognados en fenicio, etiópico, arameo y siríaco. Un ejemplo de cómo se usa el verbo se encuentra en){\plain\f0\fs24\lang1034 Job 34.7 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Qué hombre hay como Job, que va en compañía con los que hacen iniquidad, y anda con los hombres malos?»}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Campamento}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 maj}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\plain\f1\fs24\i\lang513 neh}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f2\fs32\lang1037 hn<,j}\m;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4264}{\plain\f0\fs24\lang1034), «campamento, hueste». Este nombre, derivado del verbo){\plain\f1\fs24\i\lang513 hanah}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se encuentra 214 veces en la Biblia, particularmente en el Pentateuco y en los libros históricos. No es muy frecuente en los libros poéticos y proféticos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A los que viajaban se les llamaban «campamento» (cf. {\f0\fs24 Gn 32.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 }, es decir, una compañía («cuadrilla»){\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 ; «parte»){\f0\fs24\scaps bnc}{\f0\fs24 ; «grupo»){\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24). Naamán se puso delante de Eliseo con «toda su compañía» (){\f0\fs24 2 R 5.15}{\f0\fs24). Viajeros, comerciantes y soldados pasaban mucho tiempo viajando. «Acampaban» durante la noche.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Jacob «acampó» junto al Jaboc con su comitiva (){\f0\fs24 Gn 32.10}{\f0\fs24). El nombre){\f1\fs24\i\lang513 Mahanaim}{\f0\fs24 (){\f0\fs24 Gn 32.2}{\f0\fs24 , «campamentos») se debe a la experiencia de Jacob con ángeles. Lo llamó así para significar que era el «campamento» de Dios (){\f0\fs24 Gn 32.2}{\f0\fs24), y porque había pernoctado en el «campamento» (v.){\f0\fs24 21}{\f0\fs24) y luchado con Dios (v.){\f0\fs24 24}{\f0\fs24). Los soldados también establecieron «campamentos» frente a las ciudades que iban a conquistar (){\f0\fs24 Ez 4.2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El uso de {\f1\fs24\i\lang513 maj}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 neh}{\f0\fs24 varía según el contexto. Primero, significa una nación que se enfrenta a otra (){\f0\fs24 Éx 14.20}{\f0\fs24). Segundo, el término se refiere a la forma en que se organizaron los israelitas, cada tribu «acampaba» en un lugar específico en torno al tabernáculo (){\f0\fs24 Nm 1.52}{\f0\fs24). Tercero, el vocablo «campamento» se usa para hablar de todo el pueblo de Israel: «Aconteció al tercer día, al amanecer, que hubo truenos y relámpagos, una densa nube sobre el monte, y un fuerte sonido de corneta. Y todo el pueblo que estaba en el campamento se estremeció» (){\f0\fs24 Éx 19.16}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Dios estuvo presente en el «campamento» de Israel: «Ciertamente Jehová tu Dios se pasea en medio de tu campamento, para librarte y para entregar a tus enemigos delante de ti. Por eso tu campamento deberá ser santo, de modo que Él no vea en medio de ti alguna cosa indecente y se aparte de ti» (){\f0\fs24 Dt 23.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Por tanto, el pecado no podía tolerarse en el campamento y al pecador había que apedrearlo fuera del campamento (){\f0\fs24 Nm 15.35}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la Septuaginta, {\f1\fs24\i\lang513 maj}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 neh}{\f0\fs24 se traduce como){\f1\fs24\i\lang513 parembole}{\f0\fs24 («campamento; cuartel; ejército») 193 veces. Compare estos casos del Antiguo Testamento con la forma en que «campamento» se usa en (){\f0\fs24 Heb 13.11}{\f0\fs24 : «Porque los cuerpos de aquellos animales, cuya sangre es introducida por el sumo sacerdote en el lugar santísimo como sacrificio por el pecado, son quemados fuera del campamento» (){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En las versiones en castellano el vocablo se tradu

ce de distintas maneras: «ejército» ($\text{\f0\fs24\scaps bj}\text{\f0\fs24 , }\text{\f0\fs24\scaps l vp}\text{\f0\fs24 } ,$ «cuartel» ($\text{\f0\fs24\scaps bnc}\text{\f0\fs24 } ,$ «campo» ($\text{\f0\fs24\scaps bla}\text{\f0\fs24 } ,$ etc. Sin embargo, la más común es «campamento» ($\text{\f0\fs24\scaps rvr}\text{\f0\fs24 , }\text{\f0\fs24\scaps rva}\text{\f0\fs24 , }\text{\f0\fs24\scaps nr}\text{\f0\fs24 , }\text{\f0\fs24\scaps bj}\text{\f0\fs24 } .$)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Campo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 sadeh} {\plain\fs24\lang1034 } {\plain\fs24\lang1037 hdec; \par

{\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang257 7704} {\plain\fs24\lang1034 } , «campo; país; dominio [de una ciudad]». } {\plain\fl\fs24\i\lang513 Sadeh} {\plain\fs24\lang1034 } tiene cognados en acádico, fenicio, ugarítico y arábigo. Se encuentra en el hebreo bíblico unas 320 veces y en todas las épocas.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este vocablo representa a menudo el «campo abierto» donde los animales corren libres. Es lo que significa la primera vez que se usa en la Biblia: «Aún no había en la tierra ningún arbusto del campo, ni había germiado ninguna planta del campo, porque Jehovah Dios no había hecho llover sobre la tierra» ($\text{\f0\fs24 Gn 2.5}\text{\f0\fs24 } \text{\f0\fs24\scaps rva}\text{\f0\fs24 } .$ Asimismo: «Es aquí llegó a ser experto en la caza, hombre del campo. Jacob, por su lado, era hombre tranquilo y solía permanecer en las tiendas» ($\text{\f0\fs24 Gn 25.27}\text{\f0\fs24 } \text{\f0\fs24\scaps rva}\text{\f0\fs24 } .$ Una ciudad de «campo» no estaba fortificada; David astutamente solicitó de Aquis una ciudad de este tipo para demostrar que sus intenciones no eran hostiles ($\text{\f0\fs24 1 S 27.5}\text{\f0\fs24 } \text{\f0\fs24\scaps rva}\text{\f0\fs24 } .$ Habitar en una ciudad no fortificada significaba exponerse a ataques.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Sadeh} {\f0\fs24 } se refiere, además, a los «campos que rodean una ciudad» ($\text{\f0\fs24 Jos 21.12}\text{\f0\fs24 } ;$ cf. $\text{\f0\fs24 Neh 11.25}\text{\f0\fs24 } .$ También denota «tierra cultivada o cultivable»: «Si tenéis a bien que yo sepulte allí a mi difunta, escuchadme e interceded por mí ante Efrón hijo de Zojar, para que me dé la cueva de Macpela que está en el extremo de su campo» ($\text{\f0\fs24 Gn 23.8 9}\text{\f0\fs24 } \text{\f0\fs24\scaps rva}\text{\f0\fs24 } .$ A toda la tierra cultivada y de pastoreo se le llama «campo»: «El rey [David] le dijo [a Mefiboset]: ¿Por qué hablar más de tus asuntos? Yo he determinado que tú y Siba os repartáis las tierras [que antes pertenecieron a Saúl]» ($\text{\f0\fs24 2 S 19.29}\text{\f0\fs24 } \text{\f0\fs24\scaps rva}\text{\f0\fs24 } .$)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces las divisiones particulares de tierra llevan nombre: «Después de esto, Abraham sepultó a Sara su mujer en la cueva del campo en Macpela, frente a Mamre» ($\text{\f0\fs24 Gn 23.19}\text{\f0\fs24 } \text{\f0\fs24\scaps rva}\text{\f0\fs24 } .$)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 saday} {\f0\fs24 } ($\text{\f2\fs32\lang1037 yd;c; \par$

{\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang257 7704} {\f0\fs24 } , «campo abierto». } {\fl\fs24\i\lang513 Saday} {\f0\fs24 } se encuentra 12 veces, solo en pasajes poéticos. } {\f0\fs24 D euteronomio 32.13} {\f0\fs24 } es el primer caso: «Le hizo cabalgar sobre las alturas de la tierra, y le hizo comer los productos del campo» ($\text{\f0\fs24\scaps rva}\text{\f0\fs24 } .$)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Canaán, Cananeos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 k} {\plain\fl\fs24\i\super\lang513 e} {\plain\fl\fs24\i\lang513 na>an} {\plain\fs24\lang1034 } ($\text{\plain\fs24\lang1037 ÷['n"K]} \par$

{\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang257 3667} {\plain\fs24\lang1034 } , «Canaán»; } {\plain\fl\fs24\i\lang513 k} {\plain\fl\fs24\i\super\lang513 e} {\plain\fl\fs24\i\lang513 na>} {\plain\fl\fs24\i\super\lang513 a} {\plain\fl\fs24\i\lang513 né} {\plain\fs24\lang1034 } ($\text{\plain\fs24\lang1037 ynI[\"n"K]} \par$

{\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang257 3669} {\plain\fs24\lang1034 } , «cananeo; mercader». En 9 ocasiones «Canaán» es el nombre de una persona y 80 tiene que ver con un lugar. A los descendientes de «Canaán», habitantes de la tierra del mismo nombre, se les llaman 72 veces «cananeos». La mayoría de los casos aparecen de Génesis a Jueces, aunque también están diseminados por todo el Antiguo Testamento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La primera vez que una persona lleva el

nombre de «Canaán» es en {\f0\fs24 Gn 9.18}{\f0\fs24 : «Cam fue el padre de Canaán» (cf.){\f0\fs24 Gn 10.6}{\f0\fs24). Al final de una lista de las naciones que descendieron de «Canaán»,){\f0\fs24 Gn 10.18 19}{\f0\fs24 añade: «Después se dispersaron los clanes de los cananeos. La frontera de los cananeos abarcaba desde Sidón hasta Gaza» (}{\f0\fs24 \fs24\scaps rva}{\f0\fs24). «Canaán» es la tierra al oeste del Jordán, como lo indica){\f0\fs24 Nm 33.51}{\f0\fs24 : «Cuando hayáis cruzado el Jordán a la tierra de Canaán» (cf .){\f0\fs24 Jos 22.9 11}{\f0\fs24). Cuando Dios lo llamó, Abram partió «hacia la tierra de Canaán. Después llegaron a la tierra de Canaán Los cananeos estaban entonces en la tierra» (}{\f0\fs24 Gn 12.5 6}{\f0\fs24). Más adelante, Dios prometería a Abram: «A tus descendientes daré esta tierra [la tierra de los] cananeos» (}{\f0\fs24 Gn 15.18 20}{\f0\fs24 ; cf.){\f0\fs24 Éx 3.8}{\f0\fs24 ,){\f0\fs24 17}{\f0\fs24 ;){\f0\fs24 Jos 3.10}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Cananeo» es un término general para todos los hijos de «Canaán»: «Cuando Jehová tu Dios te haya introducido en la tierra a la cual entrarás para tomarla en posesión, y haya expulsado de delante de ti a muchas naciones [de los] cananeos» (}{\f0\fs24 Dt 7.1}{\f0\fs24)}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Uno de estos pueblos son los amorreos, cuya maldad, le dice Dios a Abram, «no ha llegado al colmo» (}{\f0\fs24 Gn 15.16}{\f0\fs24 ; cf.){\f0\fs24 Jos 24.15}{\f0\fs24 24 ,){\f0\fs24 18}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Cananeo» tiene también especificidad como nombre de un pueblo: «Los cananeos habitan junto al mar y en la ribera del Jordán» (}{\f0\fs24 Nm 13.29}{\f0\fs24)}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf.){\f0\fs24 Jos 5.1}{\f0\fs24 ;){\f0\fs24 2 S 24.7}{\f0\fs24). Puesto que eran comerciantes, «cananeo» llega a ser símbolo de «mercader», en){\f0\fs24 Pr 31.24}{\f0\fs24 y){\f0\fs24 J Ob 41.6}{\f0\fs24 . Es notable que Oseas, al referirse a los pecados de Israel, dice: «Como mercader [cananeo] que tiene en su mano balanza falsa, él ama la opresión» (}{\f0\fs24 Os 12.7}{\f0\fs24)}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf.){\f0\fs24 Sof 1.11}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 Génesis 9.25 27}{\f0\fs24 imprim e desde el principio un significado teológico sobre «Canaán»: «Maldito sea Canaán. Sea el siervo de los siervos de sus hermanos Bendito sea Jehová, el Dios de Sem, y sea Canaán su siervo. Engrandezca Dios a Jafet y sea Canaán su siervo». Proféticamente, Noé impuso esta maldición sobre «Canaán» porque su padre vio la desnudez de Noé y se lo contó sin pudor a sus hermanos. El pecado de Cam, profundamente arraigado en su hijo menor, se puede ver en la historia posterior de los cananeos. Con la amonestación: «Tampoco haréis como hacen en la tierra de Canaán a la cual os llevo»,){\f0\fs24 Lv 18}{\f0\fs24).3ss enumera extensamente las perversiones que se les prohibió a Israel. La lista concluye con otra amonestación: «No os contaminaréis con ninguna de estas cosas, porque con todas estas cosas se han contaminado los pueblos que yo echo de delante de vosotros» (}{\f0\fs24 Lv 18.24}{\f0\fs24)}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Fue muy específica la orden de destruir a los «cananeos»: «Cuando Jehová tu Dios las haya derrotado, entonces destrúyelas por completo Derribaréis sus altares, romperéis sus piedras rituales Porque tú eres un pueblo santo para Jehová tu Dios» (}{\f0\fs24 Dt 7.2 6}{\f0\fs24)}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 4). Sin embargo, demasiado a menudo la casa de David y Judá «edificaron lugares altos, piedras rituales y árboles de Asera, en toda colina alta y debajo de todo árbol frondoso. También había en el país varones consagrados a la prostitución ritual, e hicieron conforme a todas las prácticas abominables de las naciones que Jehovah había echado de delante de los hijos de Israel» (}{\f0\fs24 1 R 14.23 24}{\f0\fs24)}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 ; cf.){\f0\fs24 2 R 16.3 4}{\f0\fs24 ;){\f0\fs24 21.1 15}{\f0\fs24). Las naciones que se mencionan eran «cananeos»; en esta forma «cananeo» llegó a ser sinónimo de toda suerte de perversión moral y religiosa.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este hecho se refleja en {\f0\fs24 Zac 14.21}{\f0\fs24 : «Y en aquel día no habrá más mercaderes [«cananeos»] en la casa de Jehová de los Ejércitos». A un «cananeo» no se le permitía entrar en el tabernáculo o templo; nunca más podría entrar en la casa del Señor uno de su pueblo que practicase las abominaciones de los «cananeos».

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Esta profecía habla de los últimos días y se cumplirá en la Nueva Jerusalén, según {\f0\fs24 Ap 21.27}{\f0\fs24 : «Jamás entrará en ella cosa impura o que hace abominación y mentira» (cf.){\f0\fs24 Ap 22.15}{\f0\fs24).}

\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Los dos vocablos, «Canaán» y «cananeo» se encuentran en el Nuevo Testamento en Hechos {\f0\fs24 7.11}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 13.19}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cantar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ranan}{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷n"r; \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7442}{\plain\f0\fs24\lang1034), «cantar, gritar, clamar». Este verbo se encuentra tanto en hebreo antiguo como moderno, en el que tiene el sentido de «salmodiar, cantar». Aparece alrededor de 50 veces en el antiguo Testamento hebraico; cerca de la mitad de estos casos están en los Salmos donde hay un énfasis particular sobre «cantar» y «gritar» loores al Señor. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Ranan}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 9.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 al final de la consagración de Aarón y de sus hijos al sacerdocio. Cuando el fuego cayó y consumió el sacrificio, el pueblo «gritó de gozo, y se postraron sobre sus rostros []{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «dio gritos de júbilo» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bla}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 b j}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «alabaron» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034]»} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Ranan}{\f0\fs24 si rve a menudo para expresar gozo, júbilo, según parece con canciones a viva voz particularmente en alabanza a Dios: «Grita y canta, oh habitante de Sion, pues el Santo de Israel es grande en medio de ti» (){\f0\fs24 Is 12.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Cuando la Sabiduría convoca, clama a viva voz a todos los que quieren escuchar (){\f0\fs24 Pr 8.3}{\f0\fs24). ;Gritar de júbilo (){\f0\fs24 Sal 3 2.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lbd}{\f0\fs24) es permitir que nuestro gozo se exteriorice!} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 shéEr}{\f0\fs24 (){\f2\fs32\lang1037 ryvi} \par

{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 7891}{\f0\fs24), «cantar». Este vocablo aparece con frecuencia en el hebreo antiguo y moderno, así como en el antiguo ugarítico. Aunque aparece casi 90 veces en el Antiguo Testamento hebraico, no se comienza a usar sino hasta }{\f0\fs24 Éx 15.1}{\f0\fs24 : «Entonces Moisés y los hijos de Israel cantaron este cántico a Jehová». ;Tal vez fuera necesario el milagro del éxodo de Egipto para que los israelitas tuvieran de qué «cantar»!} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Más de veinticinco por ciento de los ejemplos de {\f1\fs24\i\lang513 shéEr}{\f0\fs24 se encuentran en los Salmos, a menudo en forma imperativa, como convocatoria al pueblo a expresar su loor a Dios en cánticos. Uno de estos ejemplos se puede encontrar en }{\f0\fs24 Sal 96.1}{\f0\fs24 \fs24 : «;Cantad a Jehová un cántico nuevo! ;Cantad a Jehová, toda la tierra!» (){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). A menudo }{\f1\fs24\i\lang513 shéEr}{\f0\fs24 está en paralelismos con }{\f1\fs24\i\lang513 zamar}{\f0\fs24 , «cantar» (){\f0\fs24 Sal 68.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Participio} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 shéEr}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f2\fs32\lang1037 ryvi} \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7891}{\plain\f0\fs24\lang1034), «cantantes». En los libros de Crónicas, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 shéEr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa unas 33 veces como participio con referencia los «cantores» levíticos (){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Cr 15.16}{\plain\f0\fs24\lang1034). De vez en cuando se mencionan «cantoras» (){\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 19.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 35.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ec 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 shéEr}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f2\fs32\lang1037 ryvi} \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7892}{\plain\f0\fs24\lang1034)} \par

34), «canción». El nombre se halla unas 30 veces en el título de algunos salmos, así como en otras partes del Antiguo Testamento. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ShéÆr}{\plain\f0\fs24\lang1034 tiene la acepción de «canción» gozosa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 31.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Por qué has huido a escondidas, engañándome, sin avisarme? Yo te habría despedido con alegría y cantares, con tamborín y con arpa». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 el término se refiere a un «cántico» triunfal y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Neh 12.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 el vocablo se usa con relación a una «canción» religiosa de adoración.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 El libro «Cantar de los Cantares» (como se conoce en hebreo) es una «canción» de amor que sigue suscitando preguntas sobre si debería estar incluido en el canon. Algún significado especial debe tener para ameritar un título como este. En lugar de justificar su lugar en el canon afirmando que es una alegoría sobre el amor entre Dios e Israel y por extensión, entre Cristo y la Iglesia, quizás mejor sería reconocer solo que es, ni más ni menos, una «canción» de amor, y que el amor tiene su lugar en el plan de Dios para hombres y mujeres maduros.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Capacidad, Poder}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yakol}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 lkoy:\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3201}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «poder, capacidad, ser capaz, prevalecer, soportar, sobrellevar». Esta palabra se usa unas 200 veces en el Antiguo Testamento, desde los primeros escritos hasta los más recientes. También se halla en asirio y arameo. Como acontece con la forma transitiva del verbo «poder» en castellano, el vocablo hebreo casi siempre requiere otro verbo para completar su significado. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Yakol}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece primero en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 13.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Pero la tierra no bastaba para que habitasen juntos. Sus posesiones eran muchas, y no podían habitar juntos». Dios promete a Abraham: «Y haré tu descendencia como el polvo de la tierra; de manera que si alguien puede contar el polvo de la tierra, también tu descendencia podrá contarse» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 13.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 15.5}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El uso más frecuente de este verbo tiene el sentido de «poder» o «ser capaz». El vocablo puede aludir a «capacidad física», como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 17.33}{\f0\fs24 : «Saúl dijo a David: Tú no podrás ir contra ese filisteo para luchar contra él; porque tú eres un muchacho» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Yakol}{\f0\fs24 puede también connotar «incapacidad moral», como en }{\f0\fs24 Jos 7.13}{\f0\fs24 : «No podrás hacer frente a tus enemigos, hasta que hayáis quitado el anatema de en medio de vosotros». Véase una connotación similar en }{\f0\fs24 Jer 6.10}{\f0\fs24 : «He aquí que sus oídos están sordos, y no pueden oír» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En sentido negativo, el verbo puede usarse para expresar «prohibición»: «No comeréis dentro de vuestras ciudades el diezmo de vuestro trigo» }{\f0\fs24 Dt 12.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24). O bien el verbo puede indicar una «barrera social», como en }{\f0\fs24 Gn 43.32}{\f0\fs24 : «Los egipcios no pueden comer pan con los hebreos, lo cual es abominación a los egipcios.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Yakol también se usa al respecto de Dios, como cuando Moisés suplicó a Dios que no destruyera a Israel para que las naciones no dijeran que «Jehová no fue capaz de [«no pudo» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24] introducir a ese pueblo en la tierra por eso los mató en el desierto» }{\f0\fs24 Nm 14.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El verbo también puede tener una carga positiva: «He aquí nuestro Dios a quien servimos puede librarnos» }{\f0\fs24 Dn 3.17}{\f0\fs24). El vocablo }{\f1\fs24\i\lang513 yakol}{\f0\fs24 aparece en casos en que Dios limita su paciencia con los que no son sinceros: «Jehová no pudo soportaros más, a causa de la maldad de vuestras obras» }{\f0\fs24 Jer 44.22}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando se usa }{\f1\fs24\i\lang513 yakol}{\f0\fs24 sin otro verbo, tiene el sentido de «prevalecer» o «vencer», como con las palabras del ángel a Jacob: «No se dirá más tu nombre Jacob, sino Israel: porque has luchado con Dios y con los hombres, y has vencido» }{\f0\fs24 Gn 32.28}{\f0\fs24 ; «prevalecido» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Dios r

eprende la insinceridad de Israel con el verbo יָקוּל (yako) : «¡No tolero iniquidad y asamblea solemne!» (Is 1.13) יָקוּל לְבָרִים ; «soportar» יָקוּל לְבָרִים ; «sufrir» יָקוּל לְבָרִים , יָקוּל לְבָרִים נֶרֶם (yako l'barim norem) . «¿Hasta cuándo serán incapaces de lograr purificación?» (Os 8.5) יָקוּל לְבָרִים ; «soportar» יָקוּל לְבָרִים .

No hay distinción alguna en hebreo entre «poder» y «ser capaz», puesto que יָקוּל (yako) comunica tanto «capacidad» como «autorización» (o prohibición en la forma negativa). Tanto Dios como los seres humanos son capaces de actuar. No tiene límites la «capacidad» y voluntad (Dn 3.17-18) de Dios a no ser por los límites de paciencia que Él mismo determina libremente cuando reinciden la desobediencia y la insinceridad (Is 59.1-2).

La Septuaginta traduce יָקוּל (yako) con varios términos griegos, entre ellos el más frecuente es δυνάμις (dynamis) . Este término quiere decir «capaz, poderoso». Se usa por primera vez en el Nuevo Testamento en Mt 3.9 : «Aun de estas piedras Dios puede levantar hijos a Abraham».

¶

¶ **Carga**

מַסָּא (massa) (מַסָּא אֶמְרָה) (masa emra) ¶

מַסָּא , מַסָּא 4853 (masa, masa) , «carga; peso; tributo; deleite». Los 43 casos de este vocablo están diseminados a través de la Biblia hebrea.

El término se refiere a lo que porta una persona, un asno, una mula o un camello: «Si vieres el asno del que te aborrece caído o debajo de su carga, ¿le dejarás sin ayuda?» (Éx 23.5) : primera mención del término). Se puede colgar la «carga» de un clavo (Is 22.25) . El término se aplica metafóricamente a las «cargas» espirituales: «Porque mis iniquidades se han agravado sobre mi cabeza; como carga pesada se han agravado sobre mí» (Sal 38.4) .

מַסָּא (massa) significa «carga» en el sentido de una responsabilidad pesada, difícil de sobrellevar. Moisés pregunta a Dios: «¿Por qué has hecho mal a tu siervo? ¿Por qué no he hallado gracia ante tus ojos, para que hayas puesto la carga de todo este pueblo sobre mí?» (Nm 11.11) .

Una vez el término representa el «tributo» que se lleva («carga») a un señor: «Y traían de los filisteos presentes a Josafat, y tributos de plata» (2 Cr 17.11) .

En Ez 24.25 יָקוּל לְבָרִים (yako l'barim) tiene una acepción singular: «Y con respecto a ti, oh hijo de hombre, el día en que yo quite de ellos su poderío, el gozo de su esplendor, la delicia de sus ojos y el anhelo de sus almas [el deseo de su corazón], y también a sus hijos y a sus hijas» .

מַסָּא (massa) (מַסָּא אֶמְרָה) (masa emra) , «expresión; oráculo». Este nombre, que se relaciona muy de cerca con lo anterior, se usa 21 veces. יָקוּל לְבָרִים (yako l'barim) significa «expresión», «sentencia» u «oráculo»: «Acuérdate que cuando tú juntos cabalgando detrás de su padre Acab, Jehová pronunció contra él esta sentencia» (2 R 9.25) . En Jer 23.33-38 el término pareciera connotar una carga y también un oráculo.

¶

¶ **Carne**

בָּשָׂר (basar) (בָּשָׂר אֶמְרָה) (basar emra) ¶

בָּשָׂר , בָּשָׂר 1320 (basar, basar) «carne; pene». Hay cognados de este término en ugarítico, arábigo y arameo. Aparece unas 270 veces durante todos los períodos del hebreo bíblico.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo significa la «parte carnosa de l cuerpo humano con la piel»: «Entonces Jehová Dios hizo que sobre el hombre cayera un sueño profundo; y mientras dormía, tomó una de sus costillas y cerró la carne en su lugar» ({} \f0\fs24 Gn 2.21){} \f0\fs24 : primer uso del término). El vocablo puede aplicar se también a la «parte carnosa» de los animales ({} \f0\fs24 Dt 14.8){} \f0\fs24). Génesis {} \f0\fs24 41.2){} \f0\fs24 habla de siete vacas «hermosas a la vista, y muy gorda s». En {} \f0\fs24 Nm 11.33){} \f0\fs24 {} \f1\fs24\i\lang513 basar){} \f0\fs24 se ref iere a la «carne» de las codornices que Israel aún masticaba. De modo que «carne» se refie re tanto a los vivos como a los muertos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Basar a menudo se refiere a la «parte com estible» de los animales. Los hijos de Elí no conocían la Ley de Dios concerniente a l a porción de los sacerdotes, de modo que «mientras era cocida la carne, el criado de l sacerdote [Elí] iba con un tenedor de tres dientes en su mano» ({} \f0\fs24 1 S 2.13){} \f0\fs24 {} \f0\fs24\scaps rva){} \f0\fs24). Sin embargo, insistían «aun antes que quemaran el sebo «Da al sacerdote carne para asar, porque no tomará de ti carne coci da, sino cruda»» (literalmente «viviente», {} \f0\fs24 1 S 2.15){} \f0\fs24 {} \f0\fs24\sca ps rva){} \f0\fs24). {} \f1\fs24\i\lang513 Basar){} \f0\fs24 representa entonces la «carne» animal comestible, ya sea cocida ({} \f0\fs24 Dn 10.3){} \f0\fs24) o cruda. A veces el término tiene la acepción de «carne» vedada (cf. {} \f0\fs24 Éx 21.28){} \f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo puede representar solo una p arte del cuerpo. En ciertos casos se considera que el cuerpo consiste de dos par tes, «carne» y hueso: «Esta es hueso de mis huesos y carne de mi carne. Esta será llamad a Mujer, porque fue tomada del hombre» ({} \f0\fs24 Gn 2.23){} \f0\fs24 {} \f0\fs24\sc aps rva){} \f0\fs24). Esa porción del elemento «carnal», el prepucio, debía removerse med iante circuncisión ({} \f0\fs24 Gn 17.11){} \f0\fs24). En otro grupo de pasajes se h abla de tres elementos del cuerpo: «carne», «piel» y «huesos» ({} \f0\fs24 Lm 3.4){} \f0\fs24). {} \f0\fs24 Números 19.5){} \f0\fs24 menciona la «carne», el «cuero», la «sangre» y el «estie e una novilla. En {} \f0\fs24 Job 10.11){} \f0\fs24 leemos: «De piel y de carne me v estiste, y me entretejiste con huesos y tendones.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Carne» a veces se refiere a «pariente consan guíneo»: «Labán le dijo [a Jacob]: Ciertamente eres hueso mío y carne mía» ({} \f0\fs24 Gn 29.1){} \f0\fs24). Por sí solas, las frases «tu carne» o «nuestra carne» pueden tener la misma acepción: «Venid, vendámoslo a los ismaelitas. No pongamos nuestra mano sobre él, porque es nuestro hermano, nuestra carne» ({} \f0\fs24 Gn 37.27){} \f0\fs24 {} \f0\fs24\sca ps rva){} \f0\fs24). La frase {} \f1\fs24\i\lang513 se){} \f1\fs24\i\super\lang513 e {} \f1\fs24\i\lang513 <r basar){} \f0\fs24 se traduce como una parienta «consanguínea» ({} \f0\fs24 Lv 18.6){} \f0\fs24 {} \f0\fs24\scaps bj){} \f0\fs24 ; «parienta próxima» {} \f0\fs24\scaps rv-95){} \f0\fs24 , {} \f0\fs24\scaps rvr){} \f0\fs24 ; «parienta cercana» {} \f0\fs24\scaps nrv){} \f0\fs24 , {} \f0\fs24\scaps rva){} \f0\fs24 ; «pariente directa» {} \f0\fs24\scaps bla){} \f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Unas 50 veces «carne» se refiere al «aspecto físico» de seres humanos o animales, en contraposición al espíritu, alma y, metafóricament e, corazón. Refiriéndose a seres humanos, encontramos este uso en {} \f0\fs24 Nm 16.22){} \f0\fs24 ({} \f0\fs24\scaps rva){} \f0\fs24): «Oh Dios, Dios de los espíritus de to do ser humano [«toda carne»]{} \f0\fs24\scaps nrv){} \f0\fs24]: Cuando un solo hombre peca, ¿te has de enfurecer contra toda la congregación?» En pasajes como este, {} \f1\fs24\i\lang513 basar){} \f0\fs24 resalta la «parte visible y estructural» de una perso na o de un animal.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En unos pocos pasajes el vocablo parece significar «piel» o la parte visible del cuerpo: «Por la voz de mi gemido, mis huesos se han pegado a mi carne» ({} \f0\fs24 Sal 102.5){} \f0\fs24 ; {} \f0\fs24 119.120){} \f0\fs24). En un pasaje como {} \f0\fs24 Lv 13.2){} \f0\fs24 se distingue clarament e entre los respectivos significados de «carne» y «piel»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces {} \f1\fs24\i\lang513 basar){} \f0\fs24 representa el «pene u órgano masculino»: «Hablad a los hijos de Israel y decidles que cualquier hombre cuyo cuerpo [carne] tiene flujo seminal, quedará impuro a cau sa de su flujo» ({} \f0\fs24 Lv 15.2){} \f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El término «toda carne» tiene varios significados. En {} \f0\fs24 Dt 5.26){} \f0\fs24 quiere decir «toda la humanidad»: «Porque, ¿quién es el ser hum

ano para que oiga, como nosotros, la voz del Dios vivo ¿?» En otro lugar esta frase se refiere a «todo ser viviente dentro del cosmos», es decir, a todas las personas y los animales (Gn 6.17).

Carnero

ayil

lyIa'

4), «carnero». Este vocablo, que tiene cognados en ugarítico, egipcio y cóptico, aparece en el hebreo bíblico unas 164 veces durante todos los períodos.

Ayil

se refiere a un bovino masculino o «carnero». El término aparece por vez primera en Gn 15.9 donde Dios dice a Abram: «Tráeme una vaquilla de tres años, una cabra de tres años, un carnero de tres años, una tórtola y un pichón». Estos animales se usaban a menudo para sacrificios (cf. Gn 22.13). Se comían (Gn 31.38) y la lana se usaba para hacer ropa (cf. 2 R 3.4). De ahí que, por su gran valor, Jacob escogiera «carneros» como parte de su ofrenda de paz a Esaú (Gn 32.14).

Muchos pasajes usan ayil como metáfora para hombres déspotas o poderosos: «Los jefes de Edom se aterran; los poderosos de Moab son presas del pánico» (Éx 15.14). El rey de Babilonia deportó a los reyes de Judá, a sus príncipes y «a los poderosos del país» (Ez 17.13). En la primera cita, el término representa a jefes, en el sentido de líderes políticos supremos, mientras que la segunda cita parece indicar personajes de rango inferior. Un personaje más poderoso aparece en Ez 31.11, donde ayil representa a un ser humano poderoso y de gran envergadura que destruiría a Asiria implacablemente: «Yo lo entregaré en manos del poderoso de las naciones, que de cierto lo tratará según su maldad. Yo lo he desechado».

yoEbel

lbe/y

, 3104), «carnero; cuerno de carnero, tropeta; año de jubileo». En arameo tardío, fenicio y arábigo hay cognados de este vocablo. Los 27 casos del nombre aparecen todos antes del libro de Jueces.

En primer término, este vocablo significa «cuerno de carnero», o corneta, como en Éx 19.13 (la primera vez que se usa): «Solo podrán subir al monte cuando la corneta suene prolongadamente» (Ex 19.13; «bocina» Ex 19.13; «cuerno» Ex 19.13; «cuerno de carnero» Jos 6.5). En Jos 6.5, «cuerno de carnero» lo compone el término hebreo para «cuerno» con yoEbel como modificador.

Segundo, el vocablo significa «año de jubileo». La ley concierne a esta institución se encuentra en Lv 25.8-15; Lv 25.16-25. El cincuentenario del Día de Expiación se declararía año del jubileo. Todas las tierras debían devolverse a los propietarios originales de la heredad, ya sean individuos o familias, aun cuando fuesen esclavos. El valor de un terreno con miras a venderlo o dedicarlo a Dios se basaba en la productividad por hectárea antes del año de jubileo. Entre jubileos la tierra se podía redimir según su valor productivo. La propiedad urbana, sin embargo, se debía redimir dentro de un año de su venta o pérdida. La propiedad levítica no estaba sujeta a estas reglas. Los israelitas que cayeran en la esclavitud tendrían que liberarlos durante el año de jubileo o bien redimirlos en el intervalo.

Carros

A. Nombres

rekeb

bk,r,

, 7393)

34), «carros; carruajes; caballos de carro; tren de carros; piedra superior de molino». El nombre {\plain\fl\fs24\i\lang513 rekeb} {\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra 119 veces durante todos los períodos del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término se usa colectivamente para una unidad de «carros de guerra»: «Tomó 600 carros escogidos y todos los demás carros» ({\f0\fs24 Éx 14.7}{\f0\fs24). Este uso de {\fl\fs24\i\lang513 rekeb} {\f0\fs24 podría traducirse como «equipo o unidad de carro» (el carruaje, su auriga, un soldado de ataque y otro de defensa). En el versículo anterior (v. {\f0\fs24 6}{\f0\fs24) del mismo pasaje, {\fl\fs24\i\lang513 rekeb} {\f0\fs24 puede significar tanto un «carro de guerra» como el equipo del «carro». {\f0\fs24 Éxodo 14.6 7}{\f0\fs24 podría traducirse mejor de la siguiente manera: «Así que unció su carro, llevando consigo a su gente, y escogió seiscientos carros y equipos, y todos los carros de Egipto con su cuerpo de defensa.»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La primera vez que aparece {\fl\fs24\i\lang513 rekeb} {\f0\fs24 en la Biblia, significa «carros»: «Subieron también con él carros y gente de a caballo» ({\f0\fs24 Gn 50.9}{\f0\fs24). En {\f0\fs24 2 S 8.4}{\f0\fs24 el término representa el «carro» con su caballo: «Y desjarretó David los caballos de todos los carros, pero dejó suficientes para cien carros». También tiene {\fl\fs24\i\lang513 rekeb} {\f0\fs24 la connotación de «carro», sin más ni menos: «Y el rey estuvo en su carro delante de los sirios» ({\f0\fs24 1 R 22.35}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Seguidamente, {\fl\fs24\i\lang513 rekeb} {\f0\fs24 se refiere a una «caravana» o un «tren de asnos o camellos»: «Cuando vea carros, parejas de jinetes, gente montada en asnos y gente montada en camellos» ({\f0\fs24 Is 21.7}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Finalmente, {\fl\fs24\i\lang513 rekeb} {\f0\fs24 a veces significa la «piedra de molino superior»: «No tomarás en prenda la piedra de molino, ni la inferior ni la superior» ({\f0\fs24 Dt 24.6}{\f0\fs24 {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24 ; cf. {\f0\fs24 Jue 9.53}{\f0\fs24 ; {\f0\fs24 2 S 1.21}{\f0\fs24)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 merkaba} {\f0\fs24 ({\f2\fs32\lang1037 hb;K;r}m, \par {\f0\fs24 , {\f0\fs24\lang257 4818}{\f0\fs24), «carro de guerra». Este vocablo aparece 44 veces. {\fl\fs24\i\lang513 Mercaba} {\f0\fs24 tiene cognados en ugarítico, siríaco y acádico. Al igual que {\fl\fs24\i\lang513 rekeb} {\f0\fs24 , se deriva de {\fl\fs24\i\lang513 rakab} {\f0\fs24 . El término representa un «carro de guerra» ({\f0\fs24 Éx 14.25}{\f0\fs24) que tal vez servía además de «carruaje de honor» ({\f0\fs24 Gn 41.43}{\f0\fs24 : el primer caso). Puede también traducirse como «carro de pasajeros» o «carreta» ({\f0\fs24 2 R 5.21}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 rakab}{\plain\f0\fs24\lang1034 ({\plain\f2\fs32\lang1037 bk'r}\par {\plain\f0\fs24\lang1034 , {\plain\f0\fs24\lang257 7392}{\plain\f0\fs24\lang1034), «cabalgar, conducir, montar (un animal)». Este verbo, que tiene cognados en ugarítico y varias otras lenguas semíticas, se encuentra 78 veces en el Antiguo Testamento. Aparece por primera vez en {\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 24.61}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Entonces se levantó Rebeca y sus doncellas, y montaron en los camellos.»}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Casa}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 bayit} {\plain\f0\fs24\lang1034 ({\plain\f2\fs32\lang1037 tyIB'\par {\plain\f0\fs24\lang1034 , {\plain\f0\fs24\lang257 1004}{\plain\f0\fs24\lang1034), «casa o edificio; hogar; familia; tierra». Este nombre tiene cognados en casi todas las lenguas semíticas incluyendo el arameo bíblico. Hay 2.048 casos de {\plain\fl\fs24\i\lang513 bayit} {\plain\f0\fs24\lang1034 en hebreo bíblico (44 en arameo), en todas las épocas.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En primer lugar, el nombre denota una estructura fija y estable hecha de algún tipo de material. Por lo general, como «lugar permanente de habitación», se hace una distinción entre una casa y una tienda ({\f0\fs24 2 S 16.21}{\f0\fs24 ; cf. v. {\f0\fs24 22}{\f0\fs24). El vocablo puede ta

mbién denotar una casa de una sola habitación: «[Lot] les dijo: He aquí, señores míos, venid , por favor, a la casa de vuestro siervo» ({}{f0\fs24 Gn 19.2}{f0\fs24 } .) {}{f1\fs24\i\lang513 Bayit}{f0\fs24 } se distingue también de enramadas o chozas provisionales: «Entonces Jacob se dirigió a Sucot y edificó allí una casa para sí. Hizo también cabañas para su ganado» ({}{f0\fs24 Gn 33.17}{f0\fs24 } .) En {}{f0\fs24 Sal 132.3}{f0\fs24 } el término significa «lugar de morada y vivienda» en relación estrecha con «tienda» (literalmente «tienda de mi casa»): «No entraré en mi morada [«la morada de mi casa»]{}{f0\fs24 \scaps rvr}{f0\fs24 } ; «el techo de mi casa»]{}{f0\fs24 \scaps bj}{f0\fs24 } , ni subiré a mi cama» ({}{f0\fs24 \scaps rva}{f0\fs24 } .) Un caso semejante se encuentra en {}{f0\fs24 1 Cr 9.23}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24 \scaps rva}{f0\fs24 }): «Así ellos y sus hijos fueron porteros por turno en la casa de Jehová, es decir, en la casa del tabernáculo» (literalmente «la casa tienda» .) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Segundo, en muchos pasajes (sobre todo cuando este término va acompañado del vocablo Dios) {}{f1\fs24\i\lang513 bayit}{f0\fs24 } se refiere a un lugar de adoración o «santuario»: «Traerás lo mejor de las primicias de tu tierra a la casa de Jehová tu Dios» ({}{f0\fs24 Éx 23.19}{f0\fs24 } .) En otros pasajes este nombre tiene que ver con el templo de Dios en Jerusalén: «Contra el muro del edificio construyó galerías alrededor de los muros del templo, es decir, del lugar santo y del santuario interior» ({}{f0\fs24 1 R 6.5}{f0\fs24 } .) A veces el término tiene esta acepción aunque sin definirlo (cf. {}{f0\fs24 Ez 41.7}{f0\fs24 } .) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Tercero, {}{f1\fs24\i\lang513 bayit}{f0\fs24 } puede significar las habitaciones y/o alas de una casa: «Nombre el rey oficiales en todas las provincias de su reino, para que reúnan en Susa, la capital, a todas las jóvenes vírgenes de hermosa apariencia, en el harén» (literalmente «la casa de las mujeres»; {}{f0\fs24 Est 2.3}{f0\fs24 } .) De la misma manera, {}{f1\fs24\i\lang513 bayit}{f0\fs24 } puede referirse al interior, a diferencia del exterior, de una casa u otra estructura: «Hazte un arca de madera de árbol conífero. Haz compartimentos al arca, y cúbreala con brea por dentro y por fuera» ({}{f0\fs24 Gn 6.14}{f0\fs24 } : la primera vez que aparece el término .) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Cuarto, {}{f1\fs24\i\lang513 bayit}{f0\fs24 } a veces señala el lugar en que algo o alguien mora o descansa. Es así como el submundo, el Seol, se denomina «casa»: «Aunque espere, el Seol será mi casa; tenderé mi cama en las tinieblas» ({}{f0\fs24 Job 17.13}{f0\fs24 } {}{f0\fs24 \scaps rva}{f0\fs24 } .) La «casa eterna» es la tumba: «El hombre se va a su morada eterna, y los que hacen duelo rondan alrededor de la plaza» ({}{f0\fs24 Ec 12.5}{f0\fs24 } {}{f0\fs24 \scaps rva}{f0\fs24 } .) «Casa» puede también significar «lugar» cuando se usa con «tumba», como en {}{f0\fs24 Neh 2.3}{f0\fs24 } : «Viva el rey para siempre. ¿Cómo no estará triste mi rostro, cuando la ciudad donde están los sepulcros de mis padres está destruida ?» En {}{f0\fs24 Is 3.20}{f0\fs24 } {}{f1\fs24\i\lang513 bayit}{f0\fs24 } significa un receptáculo [«frasquito»]{}{f0\fs24 \scaps rva}{f0\fs24 } , {}{f0\fs24 \scaps nbe}{f0\fs24 } ; «frasco»]{}{f0\fs24 \scaps bla}{f0\fs24 } ; «pomito»]{}{f0\fs24 \scaps rvr}{f0\fs24 } , {}{f0\fs24 \scaps nrv}{f0\fs24 } . En {}{f0\fs24 1 R 18.32}{f0\fs24 } , «casas de semilla» se traduce «medidas» ({}{f0\fs24 \scaps rvr}{f0\fs24 } , {}{f0\fs24 \scaps nrv}{f0\fs24 } , {}{f0\fs24 \scaps rva}{f0\fs24 }), «arobas» ({}{f0\fs24 \scaps bj}{f0\fs24 }) o «fanegas» ({}{f0\fs24 \scaps nbe}{f0\fs24 }) de «grano, semilla o sembrado». «Casas» se llama en hebreo donde se empotran los travesaños de una construcción: «Recubrirás de oro los tablonés. Harás también de oro sus aros [«casas»] en los cuales se han de meter los travesaños. También recubrirás de oro los travesaños» ({}{f0\fs24 Éx 26.29}{f0\fs24 } {}{f0\fs24 \scaps rva}{f0\fs24 } .) En sentido similar, ver «los lugares [casas] de los dos caminos» o la encrucijada de dos caminos en {}{f0\fs24 Pr 8.2}{f0\fs24 } . Una estepa o lugar desértico lleva el nombre de «casa de bestias»: «Yo puse el Arabá como su casa, y las tierras saladas como su morada [casa de bestias]» ({}{f0\fs24 Job 39.6}{f0\fs24 } {}{f0\fs24 \scaps rva}{f0\fs24 } .) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Quinto, {}{f1\fs24\i\lang513 bayit}{f0\fs24 } a menudo se refiere a quienes moran en una casa, toda la familia que vive junta: «Entra en el arca tú, y toda tu familia» ({}{f0\fs24 Gn 7.1}{f0\fs24 } .) En pasajes como {}{f0\fs24 Jos 7.14}{f0\fs24 } el vocablo significa «familia»: «Os acercaréis, pues, mañana, por vuestras tribus. La tribu que Jehová tome se acercará por sus clanes. El clan que Jehová tome se acercará por sus familias [literalmente, por casa o po

r los que viven bajo el mismo techo]» (1\fs24\scaps rva)(1\fs24). Con un matiz similar el término significa «descendientes»: «Cierta familia, } (1\fs24\scaps rv)(1\fs24 ; casa, } (1\fs24\scaps bj)(1\fs24] de Leví tomó por esposa a una mujer levita» (1\fs24 Éx 2.1)(1\fs24)(1\fs24\scaps rva)(1\fs24). El vocablo puede referirse a la familia extendida y aun a todos los habitantes de una localidad en particular: «Vinieron los hombres de Judá y ungieron allí a David como rey sobre la casa de Judá» (1\fs24 2 S 2.4)(1\fs24). Por otro lado, } (1\fs24 Gn 50.4)(1\fs24 usa a } (1\fs24\i\lang513 bayit)(1\fs24 con el sentido de «corte real», es decir, todos los cortesanos de un rey: «Y pasados los días de su duelo, José habló a los de la casa del faraón». Se juntan las dos acepciones de «corte real» y «descendencia» en } (1\fs24 1 S 20.16)(1\fs24 : «Así Jonatán hizo un pacto con la casa de David».)\par

\pard\plain \fs24\lang1034 En un grupo de pasajes (1\fs24\i\lang513 bayit)(1\fs24 significa «territorio» o «país»: «Lleva la corneta a tus labios! Viene como un águila contra la casa de Jehová» (1\fs24 Os 8.1)(1\fs24 ; } (1\fs24 9.15)(1\fs24 ; } (1\fs24 Jer 12.7)(1\fs24 ; } (1\fs24 Zac 9.8)(1\fs24).\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 (1\fs24\fs36)\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs24\fs36\lang1034 (1\fs24\fs36\b\caps Celar, Celo)\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\fs36\b\caps\lang1034 (1\fs24 A. Verbo)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\i\lang1034 (1\fs24\i\lang513 qana<)(1\fs24\i\lang1034 (1\fs24\i\lang1037 an;q;\par

)(1\fs24\i\lang1034 , } (1\fs24\i\lang257 7065)(1\fs24\i\lang1034), «tener celos, envidia; ser celoso, apasionado». Estos dos verbos se derivan del nombre } (1\fs24\i\lang513 qin<ah)(1\fs24\i\lang1034 , que aparece 34 veces en el Antiguo Testamento. La raíz se encuentra en varias lenguas semíticas con el significado de «ser celoso» (arameo y etíopico). La raíz se encuentra en ugarítico o arábigo, es cuestionable si el radical tiene el significado de «ser celoso»; en ugarítico el significado es incierto y el significado en arábigo, «enrojeció intensamente», no se explica etimológicamente. El verbo } (1\fs24\i\lang513 qana<)(1\fs24\i\lang1034 aparece en el hebreo rabínico.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\i\lang1034 A un nivel interhumano (1\fs24\i\lang513 qana<)(1\fs24 tiene un sentido altamente competitivo. En su acepción más positiva el término significa «estar lleno de celo de justicia». La ley permite que un marido que sospecha de su esposa de adulterio puede llevarla a un sacerdote que le administra una prueba de verificación. Fueran o no fundadas sus acusaciones, el marido tendría un medio legítimo de asegurarse de la verdad. Se dice de él que «un espíritu de celos» le ha sobrevenido porque se siente «celoso» de su mujer (1\fs24 Nm 5.30)(1\fs24). Sin embargo, aun en este contexto (1\fs24 Nm 5.12 31)(1\fs24), los «celos» provienen de un espíritu de rivalidad que no puede tolerarse en una relación conyugal. Los celos deben aclararse mediante una vía establecida por la ley y administrarse por sacerdotes. Por lo tanto, el significado esencial de } (1\fs24\i\lang513 qana<)(1\fs24 es la defensa de los derechos propios en exclusión de los derechos de los demás: «Efraín no tendrá más celos de Judá, ni Judá hostilizará a Efraín» (1\fs24 Is 11.13)(1\fs24)(1\fs24\scaps rva)(1\fs24). Saúl intentó asesinar el enclave gabaonita «debido a su celo por los hijos de Israel y de Judá» (1\fs24 2 S 21.2)(1\fs24). El término también significa una actitud de envidia de un rival. Raquel, en su estado de esterilidad, «tuvo envidia de su hermana» (1\fs24 Gn 30.1)(1\fs24) y bajo ese estado se acercó a Jacob: «¡Dame hijos; o si no, me muerdo!» Los filisteos envidiaron a Isaac por la multitud de sus rebaños y ganado (1\fs24 Gn 26.14)(1\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\i\lang1034 Encontramos en la Biblia una severa advertencia en cuanto a sentir envidia de los pecadores, que tal vez prosperen y se an fuertes, pero desaparecerán mañana: «No envidies al hombre violento, ni escojas ninguno de sus caminos» (1\fs24 Pr 3.31)(1\fs24)(1\fs24\scaps rva)(1\fs24 ; cf. } (1\fs24 Sal 37.1)(1\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\i\lang1034 En cuanto a las relaciones de seres humanos con Dios, el celo tiene un alcance más positivo; connota la promoción de Dios y de su gloria por encima de cualquier sustituto. La tribu de Leví obtuvo el derecho de servir porque «tuvo celo por su Dios» (1\fs24 Nm 25.13)(1\fs24). Elías pensó que era el único siervo fiel que quedaba en Israel: «He sentido un vivo celo por Jeh

ová Dios de los Ejércitos, porque los hijos de Israel han abandonado tu pacto» (1 R 19.10). No obstante, el sentido de «poner celoso» o «provocar a ira»: «Le provocaron a celos con dioses ajenos; le enojaron con abominaciones» (Dt 32.16).

La connotación negativa del verbo no contamina a Dios. Su santidad no tolera competencia ni a los que pecan contra Él. En ningún pasaje de todo el Antiguo Testamento se dice que Dios siente envidia. Aun en los pasajes donde el adjetivo «celoso» se usa, es más apropiado no entenderlo como envidia. Cuando Dios es el sujeto del verbo «poner celoso», significa «ser celoso» en sentido positivo y la preposición «a, por» precede al objeto: su santo nombre (Ez 39.25); su tierra (Jl 2.18); y su heredad (Zac 1.14). Cf. Zac 8.2: «Así ha dicho Jehová de los Ejércitos: Yo tuve un gran celo por Sion; con gran enojo tuve celo por ella».

En la Septuaginta, el término «celos» (celo, ardor, celos) revela las acepciones hebreas, así como los términos en castellano (al contrario del inglés en que los términos se confunden).

B. Nombre

«ardor; celo; celos, envidia». El nombre aparece 43 veces en el hebreo de la Biblia. Deuteronomio 29.20 es un ejemplo: «Jehová no estará dispuesto a perdonarle, sino que subirán entonces cual humo el furor y el celo de Jehová contra ese hombre».

C. Adjetivos

«celoso». Este adjetivo aparece 6 veces en el Antiguo Testamento. El término se refiere directamente a los atributos divinos de justicia y santidad, puesto que Él es el único objeto de la adoración humana y no tolera los pecados de la humanidad. Encontramos un ejemplo en Éx 20.5: «Porque yo soy Jehová tu Dios, un Dios celoso que castigo la maldad de los padres sobre los hijos, sobre la tercera y sobre la cuarta generación de los que me aborrecen».

El adjetivo «celoso» también significa «celoso». El vocablo aparece solo dos veces con implicaciones semejantes a «celoso». Josué 24.19 es un ejemplo: «Entonces Josué dijo al pueblo: No podréis servir a Jehová, porque Él es un Dios santo y un Dios celoso. Él no soportará vuestras rebeliones ni vuestros pecados» (Nah 1.2).

Cerrar

«cerrar, clausurar, encerrar o aprisionar». El verbo se encuentra tanto en antiguo ugarítico como en hebreo antiguo y moderno. Se encuentra unas 80 veces en el texto del Antiguo Testamento hebraico. Sagar se usa por primera vez en el Antiguo Testamento en el relato de la creación de la mujer de la costilla de un hombre: «Entonces Jehová Dios cerró la carne en su lugar» (Gn 2.21).

El uso más generalizado del verbo indica el «cierre» de puertas y portones; se usa muchas veces en este sentido (Gn

{\f0\fs24 Lv 2.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «no dejen de echar» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24). Josías «quitó a los sacerdotes idólatras» (}{\f0\fs24 2 R 23.5}{\f0\fs24). «Haré desaparecer las fieras dañinas de vuestra tierra» (}{\f0\fs24 Lv 26.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «haré quitar» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «descartaré» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 shabbat}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 tB;v'\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7676}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «el sábado». El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 shabat}{\plain\f0\fs24\lang1034 es el radical de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 shabbat}{\plain\f0\fs24\lang1034 .

«Seis días te dedicarás a tus labores; pero en el séptimo día cesarás» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 23.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 31.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el séptimo día se llama «sábado de reposo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «descanso completo» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bla}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El descanso incluía animales y personas ({\f0\fs24 Éx 23.12}{\f0\fs24): «Aun en la arada y en la siega, descansarás» (}{\f0\fs24 Éx 34.21}{\f0\fs24). «Será señal para siempre entre yo y los hijos de Israel. Porque en seis días Jehovah hizo los cielos y la tierra, y en el séptimo día cesó y reposó» (}{\f0\fs24 Éx 31.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «La tierra guardará reposo para Jehová» ({\f0\fs24 Lv 25.2}{\f0\fs24). Durante seis años habría siembra y siega, pero el séptimo año será «para la tierra un completo descanso, sábado consagrado a Jehová» (}{\f0\fs24 Lv 25.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). La Fiesta de las Trompeta, el Día de Expiación y los días primero y octavo de la Fiesta de los Tabernáculos también se les de nomina «una fiesta sabática» o «sábado de completo descanso» (}{\f0\fs24 Lv 23.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El «sábado» era un día de «asamblea sagrada» o «santa convocación» ({\f0\fs24 Lv 23.3}{\f0\fs24), así como un día de «renovación de fuerzas» (}{\f0\fs24 Éx 23.12}{\f0\fs24). Dios «en el séptimo día cesó y reposó» (}{\f0\fs24 Éx 31.17}{\f0\fs24 ; «descansó y tomó respiro» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24). El «sábado» era la señal del pacto, del señorío de Dios sobre la creación. Con la observación del «sábado», Israel confesaba que era el pueblo redimido de Dios, sujetos a su señorío para obedecer la totalidad de su Ley. Eran mayordomos suyos con el cometido de demostrar misericordia con bondad y liberalidad para con todos (}{\f0\fs24 Éx 23.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lv 25}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A través de su «descanso» el pueblo israelita demostraba su confianza en Dios de suministrarle el fruto de sus labores; entraba en el «descanso» de Dios. Por lo tanto, «descanso» y «sábado» tienen perspectivas escatológicas que apuntan al cumplimiento del propósito final de Dios mediante la redención de su pueblo, para quienes el «sábado» sería una señal del pacto.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Los profetas amonestaron a Israel por olvidar el «sábado» ({\f0\fs24 Is 1.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 17.21 27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 20.12 24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Am 8.5}{\f0\fs24). También proclamaron la observación del «sábado» como una bendición en la era mesiánica y una señal de su cumplimiento (}{\f0\fs24 Is 56.2 4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 58.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 66.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 44.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 45.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 46.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24). La duración del cautiverio babilónico estaba relacionada con la medida en que Israel abusó del año sabático (}{\f0\fs24 2 Cr 36.21}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Lv 26.34 35}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Cielos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 shamayim}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 uyIm'v;\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8064}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «cielos; cielo, bóveda celeste». Este vocablo semítico muy generalizado se encuentra en lenguajes tales como ugarítico, acádico, arameo y arábigo. Se halla 420 veces du

rante todos los períodos del hebreo bíblico.)\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, {\f1\fs24\i\lang513 shamayim}{\f0\fs24} es la palabra hebrea corriente para la «bóveda celeste» y el «ámbito celeste» donde vuelan las aves. Dios prohíbe a Israel hacer « semejanza de cualquier figura ni en forma de cualquier animal que esté en la tierra, ni en forma de cualquier ave alada que vuele en los cielos» ({\f0\fs24 Dt 4.17}{\f0\fs24}){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24}). Cuando los cabellos de Absalón se enredaron en las ramas de un árbol, quedó suspendido entre «cielo» y tierra ({\f0\fs24 2 S 18.9}{\f0\fs24}). Este ámbito, por encima de la tierra pero debajo de los cuerpos celestes, es a menudo lugar de visiones: «David alzó sus ojos y vio al ángel de Jehová que estaba entre el cielo y la tierra, con una espada desenvainada en su mano, extendida sobre Jerusalén» ({\f0\fs24 1 Cr 21.16}{\f0\fs24}).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, el término representa un ámbito aun más alejado de la superficie terrestre. De aquí es de donde provienen fenómenos como la escarcha ({\f0\fs24 Job 38.29}{\f0\fs24}), la nieve ({\f0\fs24 Is 55.10}{\f0\fs24}), el fuego ({\f0\fs24 Gn 19.24}{\f0\fs24}), el polvo ({\f0\fs24 Dt 28.24}{\f0\fs24}), el granizo ({\f0\fs24 Jos 10.11}{\f0\fs24}) y la lluvia: «Fueron cerradas las fuentes del océano y las ventanas de los cielos, y se detuvo la lluvia de los cielos» ({\f0\fs24 Gn 8.2}{\f0\fs24}). Este es el depósito de Dios; Él es el que administra los recursos y es Señor de este ámbito ({\f0\fs24 Dt 28.12}{\f0\fs24}). Este significado de {\f1\fs24\i\lang513 shamayim}{\f0\fs24} aparece en ({\f0\fs24 Gn 1.7-8}{\f0\fs24} : «E hizo Dios la bóveda, y separó las aguas que están debajo de la bóveda, de las aguas que están sobre la bóveda. Y fue así. Dios llamó a la bóveda Cielo»){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24}).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tercero, {\f1\fs24\i\lang513 shamayim}{\f0\fs24} también representa el ámbito donde el sol, la luna y las estrellas se encuentran: «Entonces dijo Dios: Haya lumbreras en la bóveda del cielo para distinguir el día de la noche» ({\f0\fs24 Gn 1.14}{\f0\fs24}). Estas imágenes se repiten a menudo en la narración de la creación y en los pasajes poéticos. Es así que los «cielos» se extienden como una cortina ({\f0\fs24 Sal 104.2}{\f0\fs24}) o se plegan como un rollo de pergamino ({\f0\fs24 Is 34.4}{\f0\fs24}){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24}).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuarto, la frase «cielo y tierra» puede referirse a toda la creación, como en el caso de ({\f0\fs24 Gn 1.1}{\f0\fs24} : «En el principio creó Dios los cielos y la tierra»).)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Quinto, «el cielo» es la morada de Dios: «El que habita en los cielos se reirá, el Señor se burlará de ellos» ({\f0\fs24 Sal 2.4}{\f0\fs24} ; cf. {\f0\fs24 Dt. 4.39}{\f0\fs24}). Nótelo de nuevo en ({\f0\fs24 Dt 26.15}{\f0\fs24} : «Mira desde tu santa morada, desde el cielo, y bendice a tu pueblo Israel». Otra expresión que representa la morada de Dios es «los cielos de los cielos», lo cual indica un absoluto, es decir, la morada de Dios es un ámbito tan incomparable que no se puede identificar con la creación física: «He aquí, de Jehová tu Dios son los cielos, y los cielos de los cielos, la tierra y todo lo que en ella hay» ({\f0\fs24 Dt 10.14}{\f0\fs24}).)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36} \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Circuncidar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 muEl}{\plain\f0\fs24\lang1034} ({\plain\f2\fs32\lang1037 lWm\par}){\plain\f0\fs24\lang1034} , ({\plain\f0\fs24\lang257 4135}{\plain\f0\fs24\lang1034}), «circuncidar, cortar». Este verbo aparece más de 30 veces en el Antiguo Testamento. Su uso continúa en el hebreo rabínico y moderno. Sin embargo, el verbo «cortar» no se encuentra en otras lenguas semíticas.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La mayoría de los casos en el Antiguo Testamento están en el Pentateuco (20 veces) y Josué (8). {\f1\fs24\i\lang513 MuEl}{\f0\fs24} aparece con mayor frecuencia en Génesis (17 veces, con 11 de estas solamente en Génesis 17) y Josué (8 veces). {\f1\fs24\i\lang513 MuEl}{\f0\fs24} aparece en 3 de las 7 formas de verbos y en varias que son poco comunes. No tiene derivados a no ser ({\f1\fs24\i\lang513 muElot}{\f0\fs24} en ({\f0\fs24 Éx 4.26}{\f0\fs24} : «Ella había dicho «esposo de sangre» a causa de la circuncisión»){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24}).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Dios introdujo el acto físico de circuncisión como señal del pacto abrahámico: «Este será mi pacto entre yo y vosotros y tus descendientes después de ti: Todo varón de entre vosotros será circuncidado. Circuncidaréis vuestros prepucios, y esto será la señal del pacto entre yo y vosotros» (\f0\fs24 Gn 17.10-11) (\f0\fs24) (\f0\fs24\scaps rva) (\f0\fs24). El «corte» del prepucio del varón era permanente y, como tal, serviría de recordatorio de la perpetuidad de la relación mediada por el pacto. Se insta a Israel a «circuncidar» fielmente a todos los varones; todo varón recién nacido debía «circuncidarse» en el octavo día (\f0\fs24 Gn 17.12) (\f0\fs24 ;) (\f0\fs24 Lv 12.3) (\f0\fs24). No solamente se «circuncidaron» los descendientes sanguíneos de Abraham, sino también sus siervos, esclavos y extranjeros que moraban dentro de la comunidad del pacto (\f0\fs24 Gn 17.13-14) (\f0\fs24).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este acto especial de circuncisión era una señal de la promesa gratuita de Dios. Con esta promesa y las relaciones del pacto, Dios esperaba que su pueblo cumpliera, con gozo y de buena gana, sus expectativas, y así demostrara el reinado divino sobre la tierra. Varios autores bíblicos usan el verbo «circuncidar» para describir las actitudes del «corazón». La «circuncisión» del prepucio es una señal física del compromiso con Dios. Deuteronomio en particular tiene una afinidad hacia el uso espiritual de «circuncidar»: «Circuncidad, pues, el prepucio de vuestro corazón y no endurezáis más vuestra cerviz» (\f0\fs24 Dt 10.16) (\f0\fs24 ; cf.) (\f0\fs24 30.6) (\f0\fs24). Jeremías adopta el mismo lenguaje: «Circuncidaos para Jehová; quitad el prepucio de vuestro corazón, oh hombres de Judá por la maldad de vuestras obras» (\f0\fs24 Jer 4.4) (\f0\fs24) (\f0\fs24\scaps rva) (\f0\fs24).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Son pocas las veces en que el verbo se aparta de los usos físico y espiritual de «circuncidar». (\f1\fs24\i\lang513 Muñil) (\f0\fs24 en el libro de Salmos significa «cortar, destruir; circuncidar»: «Todas las naciones me rodearon; en el nombre de Jehová yo las destruiré» (\f0\fs24 Sal 118.10) (\f0\fs24) (\f0\fs24\scaps rva) (\f0\fs24 ; «yo los romperé» (\f0\fs24\scaps rv) (\f0\fs24 ; cf. vv.) (\f0\fs24 11-12) (\f0\fs24).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo se traduce como (\f1\fs24\i\lang513 peritemno) (\f0\fs24 en la Septuaginta. El verbo y el nombre (\f1\fs24\i\lang513 peritome) (\f0\fs24 se usan para el sentido físico y el espiritual. Además, es también una metáfora para el bautismo: «En él también fuisteis circuncidados con una circuncisión no hecha con manos mediante la circuncisión que viene de Cristo. Fuisteis sepultados juntamente con Él en el bautismo, en el cual también fuisteis resucitados juntamente con Él, por medio de la fe en el poder de Dios que lo levantó de entre los muertos» (\f0\fs24 Col 2.11-12) (\f0\fs24) (\f0\fs24\scaps rva) (\f0\fs24).

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En las versiones en castellano, el verbo se representa como «circuncidar», «cortar», «cercenar», «destruir», «destrozar», «rechazar» (\f0\fs24\scaps bj) (\f0\fs24 ,) (\f0\fs24\scaps bla) (\f0\fs24 ,) (\f0\fs24\scaps nbe) (\f0\fs24).

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 (\f0\fs36) \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 (\f0\fs36\b\caps Ciudad) \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 (\plain\fi360\i\lang513 >éRr) (\plain\fi360\i\lang1034 ((\plain\fi2\fs32\lang1037 ry[(\plain\fi360\i\lang1034 ,) (\plain\fi360\i\lang257 5892) (\plain\fi360\i\lang1034), «ciudad; pueblo; aldea; barrio». Hay cognados de esta palabra en ugarítico, fenicio, sumerio y arábigo antiguo. El nombre aparece unas 1.092 veces durante todas las épocas del hebreo bíblico.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término sugiere una «aldea». Para una aldea sin muros se usa la palabra hebrea (\f1\fs24\i\lang513 hacer) (\f0\fs24 .) (\f1\fs24\i\lang513 Qiryat) (\f0\fs24 , un sinónimo de) (\f1\fs24\i\lang513 >éRr) (\f0\fs24 , es un término prestado del arameo.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 No obstante, (\f1\fs24\i\lang513 >éRr) (\f0\fs24 y su sinónimo no siempre sugieren una ciudad amurallada. Un ejemplo de esto se encuentra en (\f0\fs24 Dt 3.5) (\f0\fs24 donde (\f1\fs24\i\lang513 >éRr) (\f0\fs24 puede ser una ciudad situada a campo abierto (tal vez protegida solo por baluartes de tierra o piedra): «Todas estas ciudades estaban fortificadas con altas murallas, con puertas y cerrojos, sin contar las muchísimas aldeas sin muros» (\f0\fs24

fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Una comparación entre }{\f0\fs24 Lv 25.29}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lv 25.31}{\f0\fs24 muestra que }{\f1\fs24\i\lang513 >éEr}{\f0\fs24 puede usarse como sinónimo de }{\f1\fs24\i\lang513 hacer}{\f0\fs24 : «Cuando una persona vende una vivienda en una ciudad amurallada, tendrá derecho de rescatarla dentro del plazo de un año a partir de su venta Pero las casas de las aldeas no amuralladas []{\f1\fs24\i\lang513 hacer}{\f0\fs24] serán consideradas como parcelas de tierra» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Además de «una aldea de casas permanentes», { \f1\fs24\i\lang513 >ir}{\f0\fs24 puede significar una población ubicada en un sitio permanente, aun cuando sean tiendas: las moradas. «Saúl fue a la ciudad de Amalec y puso una emboscada en el arroyo» (}{\f0\fs24 1 S 15.5}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En { \f0\fs24 Gn 4.17}{\f0\fs24 (el primer caso) el vocablo }{\f1\fs24\i\lang513 >éEr}{\f0\fs24 significa un «lugar permanente de habitación» con residencias de piedra y arcilla. Por regla general, el término no tiene connotaciones políticas; }{\f1\fs24\i\lang513 >éEr}{\f0\fs24 simplemente representa el «lugar en que vive la gente en forma permanente». Sin embargo, hay casos en que }{\f1\fs24\i\lang513 >éEr}{\f0\fs24 representa un ente político (}{\f0\fs24 1 S 15.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 30.29}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este vocablo puede señalar a «los que viven en un pueblo dado»: «Cuando llegó, he aquí que Elí estaba sentado en un banco vigilando junto al camino, porque su corazón temblaba a causa del arca de Dios. Cuando aquel hombre llegó a la ciudad y dio la noticia, toda la ciudad prorrumpió en griterío» (}{\f0\fs24 1 S 4.13}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 { \f1\fs24\i\lang513 >éEr}{\f0\fs24 puede significar solamente «alguna parte de una ciudad», como la sección rodeada de un muro: «Sin embargo, David tomó la fortaleza de Sion, que es la Ciudad de David» (}{\f0\fs24 2 S 5.7}{\f0\fs24). Las ciudades antiguas (en particular las más grandes) se dividían a veces en barrios (o distritos) por muros, para hacer más difícil su captura. Esto sugiere que ya en el tiempo del último pasaje citado, }{\f1\fs24\i\lang513 >éEr}{\f0\fs24 connotaba usualmente una «ciudad amurallada».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 { \f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 { \f0\fs36\b\caps Clamar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 { \plain \f1\fs24\i\lang513 sha>aq }{\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain \f2\fs32\lang1037 q['x; \par }{\plain \f0\fs24\lang1034 , }{\plain \f0\fs24\lang257 6817}{\plain \f0\fs24\lang1034), «gritar, clamar, llamar». Este vocablo, que está presente tanto en el hebreo bíblico como en el moderno, tiene el sentido de «gritar, vociferar». El término es casi paralelo al vocablo de sonido muy similar, }{\plain \f1\fs24\i\lang513 za>aq}{\plain \f0\fs24\lang1034 , que también se traduce como «clamar». El verbo }{\plain \f1\fs24\i\lang513 sha>aq}{\plain \f0\fs24\lang1034 se encuentra unas 55 veces en el Antiguo Testamento hebraico y aparece por primera vez en }{\plain \f0\fs24\lang1034 Gn 4.10}{\plain \f0\fs24\lang1034 : «La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A menudo se usa este término con el sentido de «grito de auxilio». A veces es el ser humano que «clama» a otro ser humano: «El pueblo clamaba al faraón por alimentos» (}{\f0\fs24 Gn 41.55}{\f0\fs24). Con mayor frecuencia es el ser humano que «clama» a Dios por ayuda: «Entonces los hijos de Israel temieron muchísimo y clamaron a Jehová» (}{\f0\fs24 Éx 14.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Los profetas siempre se refieren con sarcasmo a los que adoran ídolos: «Aunque alguien le invoque, no responde» (}{\f0\fs24 Is 46.7}{\f0\fs24). El mismo término se usa a menudo para expresar «angustia» o «necesidad»: «Esaú profirió un grito e y muy amargo» (}{\f0\fs24 Gn 27.34}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 { \f1\fs24\i\lang513 za>aq}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 q['zÉ \par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 2199}{\f0\fs24), «gritar, clamar, llamar». Este término no está diseminado a lo largo de toda la historia de la lengua hebrea, incluyendo el hebreo moderno. Se encuentra alrededor de 70 veces en el Antiguo Testamento hebraico. Por primera vez aparece en el relato del sufrimiento durante el cautiverio israelita en Egipto: «Los hijos de Israel gemían a causa de la esclavitud y clamaron a Dios» (}{\f0\fs24 Éx 2.23}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Za>aq}{\f0\fs24 es tal vez el vocablo más usado para indicar un «grito de auxilio» por una emergencia, e specialmente «clamar» por ayuda divina. Dios a menudo escuchó este «clamor» en el tiempo de los jueces, cuando Israel se encontraba en problemas debido a su desobediencia (}{\f0\fs24 Jue 3.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.10}{\f0\fs24). El vocablo también se usa en súplicas encaminadas a dioses paganos (}{\f0\fs24 Jue 10.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 11.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 1.5}{\f0\fs24). Que }{\f1\fs24\i\lang513 za>aq}{\f0\fs24 significa más que un volumen normal de comunicación, lo indica la forma de apelar al rey (}{\f0\fs24 2 S 19.28}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El término puede connotar un «grito» de angustia (}{\f0\fs24 1 S 4.13}{\f0\fs24), un «grito» de horror (}{\f0\fs24 1 S 5.10}{\f0\fs24) o de tristeza (}{\f0\fs24 2 S 13.19}{\f0\fs24). En sentido figurado, se dice de una casa que se ha edificado con «injunta ganancia», que «la piedra clamará desde el muro» (}{\f0\fs24 Hab 2.9 11}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cobre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 n}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 joshet}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 tv,jonò\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5178}{\plain\f0\fs24\lang1034), «cobre; bronce; cadenas de bronce». Existen cognados de este vocablo en fenicio, arameo, arábigo y etiópico. Está presente unas 136 veces en todas las épocas del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 N}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 joshet}{\f0\fs24 básicamente significa «cobre». Se refiere al mineral: «Tierra en la cual no comerás el pan con escasez, pues nada te faltará en ella; tierra cuyas piedras son de hierro y de cuyas montañas extraerás cobre» (}{\f0\fs24 Dt 8.9}{\f0\fs24). El término puede también referirse al cobre refinado: «Zi la también dio a luz a Tubal-caín, maestro de todos los que trabajan el bronce [«cobre»]{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24] y el hierro» (}{\f0\fs24 Gn 4.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En su calidad de metal semiprecioso, {\f1\fs24\i\lang513 n}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 joshet}{\f0\fs24 se encuentra a veces en las listas de despojos de guerra (}{\f0\fs24 2 S 8.8}{\f0\fs24). En dichos pasajes, es difícil saber si se refiere al cobre o al cobre mezclado con estaño (o sea bronce). No cabe duda de que se está hablando de «bronce» en }{\f0\fs24 1 S 17.5}{\f0\fs24 , donde }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 joshet}{\f0\fs24 se refiere al material del que se fabricaban las armaduras. También se hacían utensilios (}{\f0\fs24 Lv 6.21}{\f0\fs24), altares (}{\f0\fs24 Éx 38.30}{\f0\fs24) y otros objetos de bronce. Este metal se podía pulir (}{\f0\fs24 1 R 7.45}{\f0\fs24) o sacarle brillo (}{\f0\fs24 Esd 8.27}{\f0\fs24). Este metal valía menos que el oro y más que la madera (}{\f0\fs24 Is 60.17}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otro significado más de {\f1\fs24\i\lang513 n}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 joshet}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 Jue 16.21}{\f0\fs24 : «Entonces los filisteos echaron mano [de Sansón], le sacaron los ojos y lo llevaron a Gaza. Y lo ataron con cadenas de bronce, para que moliese en la cárcel». Generalmente, cuando el vocablo tiene esta acepción, aparece en la forma dual (en singular únicamente en }{\f0\fs24 Lm 3.7}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 Deuteronomio 28.23}{\f0\fs24 usa }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 joshet}{\f0\fs24 para simbolizar el cese de la lluvia y el sol vivificantes: «Tus cielos que están sobre tu cabeza serán de bronce, y la tierra que está debajo de ti será de hierro»} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Codo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ammah }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 hM;a'\par

}\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 520}{\plain\fs24\lang1034 4), «codo, medida lineal». El término tiene cognados en acádico, ugarítico y arameo. Se encuentra unas 245 veces en todos los períodos del hebreo bíblico, pero en particular en }{\plain\fs24\lang1034 Éx 25 27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 37 38}{\plain\fs24\lang1034 (las medidas del tabernáculo); }{\plain\fs24\lang1034 1 R 6 7}{\plain\fs24\lang1034 (medidas del templo y palacio de Salomón); y }{\plain\fs24\lang1034 Ez 40 43}{\plain\fs24\lang1034 (medidas del templo de Ezequiel).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Hay un pasaje en que {\f1\fs24\i\lang513 <ammah}{\fs24 significa «pivote» (gozne): «Los quicios de las puertas se estremecieron con la voz del que clamaba» (}{\fs24 Is 6.4}{\fs24 }{\fs24\scaps rv-95}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En casi todos los demás casos, el vocablo significa «codo», la unidad primaria de medida lineal en el Antiguo Testamento. Algunos estudiosos mantienen que el sistema israelita de medición lineal estaba fundamentalmente basado en el egipcio. Tomando en cuenta la historia de Israel, esta es una posición razonable. En términos generales, un «codo» era la distancia entre el codo (del brazo humano) hasta la punta del dedo del medio. Puesto que esta distancia variaba de individuo en individuo, el «codo» era una medida un tanto imprecisa. Sin embargo, la primera vez que aparece {\f1\fs24\i\lang513 <ammah}{\fs24 (}{\fs24 Gn 6.15}{\fs24) tiene que ver con las medidas del arca de Noé, lo cual sugiere que el término se refiere a una medida más exacta que el «codo» común y corriente.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 En Egipto existía un «codo» oficial. Para ser exactos, había tanto un «codo» más corto (45 cm) como uno más largo (53 cm). La inscripción de Siloé de la era que el acueducto de Siloé medía 1.200 codos. Si dividimos su longitud en metros (533,45) por esta medida, podemos deducir que ya para la época de Ezequías (cf. {\f0\fs24 2 Cr 32.4}{\fs24) el «codo» medía aproximadamente 44,5 cm, a saber el «codo» más corto. Ezequiel probablemente usó el «codo» babilónico en su descripción del templo. El «codo» egipcio más corto medía apenas unos 8 cm menos que el «codo» más largo, mientras que el «codo» babilónico corto medía más o menos 80% (el ancho de una mano) del «codo» real u oficial : «He aquí que por fuera y alrededor del templo había un muro. En la mano del hombre había una caña para medir, la cual tenía 6 codos (de un codo regular más un palmo menor)» (}{\fs24 Ez 40.5}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). En otras palabras, su anchura era siete palmos en lugar de seis.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Colocar, Poner}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 shéEt}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1037 tyvi}\par

}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 7896}{\plain\fs24\lang1034 34), «colocar, ubicar, poner, situar, fijar». Además de hallarse en el hebreo bíblico, este verbo es frecuente en el ugarítico antiguo. Se encuentra más de 80 veces en el Antiguo Testamento hebreo, por primera vez en }{\plain\fs24\lang1034 Gn 3.15}{\plain\fs24\lang1034 : «Y pondré enemistad entre ti y la mujer».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 A grosso modo, el vocablo es un término de acción física que típicamente indica movimiento de un lugar para otro. A menudo expresa «imposición» de manos sobre alguien o algo: «Y la mano de José cerrará tus ojos [pondrá sus manos sobre tus ojos]» (}{\fs24 Gn 46.4}{\fs24). En }{\fs24 Éx 33.4}{\fs24 se habla de ataviarse con («ponerse») joyas (}{\fs24\scaps rva}{\fs24);

Noemí «puso [a su nieto Obed] en su seno» (}{\fs24 Rt 4.16}{\fs24); una multa puede ser «impuesta» sobre el hombre que hiera a una mujer (}{\fs24 Éx 21.22}{\fs24). Jacob «puso» o «situó» su rebaño aparte del de Labán (}{\fs24 Gn 30.40}{\fs24).

\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 «Fijar» el corazón sobre algo es hacer caso, prestar atención (}{\fs24 Éx 7.23}{\fs24). Además, puede significar reflexión: «Lo medité en mi corazón» (}{\fs24 Pr 24.32}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24).

«Fijar» fronteras es «poner» límites: «Yo estableceré tus fronteras desde el mar Rojo hasta el mar de los filisteos» (}{\fs24 Éx 23.31}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). Cuando Job exclama: «¡Cómo quisiera que me fijases un plazo para acordarte de mí!» (}{\fs24 Job 14.13}{\fs24), quiere que se le «fijen» límites.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Sít se usa a veces para expresar una situación diferente que Dios impone: «Lo he puesto como gobernante» (\f0\fs24 1 R 11.34)\f0\fs24); «te convertiré en desolación» (\f0\fs24 Jer 22.6)\f0\fs24); «la convertiré en una desolación» (\f0\fs24 Is 5.6)\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Comandante} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sar}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rc'} \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8269}{\plain\f0\fs24\lang1034), «oficial; líder; funcionario; comandante; capitán; jefe; príncipe; gobernante». Este vocablo, que tiene un cognado en acádico, se encuentra unas 420 veces en el hebreo bíblico. El término se aplica a menudo a ciertos «oficiales o representantes de un rey» no israelita. Este es el caso en {\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 12.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la primera vez que aparece el vocablo: «También la vieron los ministros del faraón, y la alabaron ante él». En otros contextos, {\plain\f1\fs24\i\lang513 sar}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere a «hombres que claramente tienen responsabilidad sobre otros»; son «gobernantes y jefes». {\plain\f1\fs24\i\lang513 Sar}{\plain\f0\fs24\lang1034 puede significar sencillamente el «líder» de una profesión, un grupo o de un distrito, como Ficol, quien fue «jefe» del ejército de Abimelec ({\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 21.22}{\plain\f0\fs24\lang1034) y Potifar que fue «funcionario del faraón, capitán de la guardia» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 37.36}{\plain\f0\fs24\lang1034). Según este uso, «jefe» quiere decir «funcionario» u «oficial» (cf. {\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 40.2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Los {\plain\f1\fs24\i\lang513 sarim}{\plain\f0\fs24\lang1034 (plural) pertenecían a la «nobleza» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Is 23.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Sar}{\f0\fs24 se usa en ciertos «hombres notables» en Israel. Cuando Joab asesinó a Abner, David exclamó a sus siervos (oficiales del palacio): «¿No sabéis que hoy ha caído en Israel un príncipe y un gran hombre?» ({\f0\fs24 2 S 3.38}{\f0\fs24 ; cf. {\f0\fs24 Nm 21.18}{\f0\fs24 24). Joab, Abisai e Itai fueron «comandantes» en el ejército de David (cf. {\f0\fs24 2 S 23.19}{\f0\fs24). A los «líderes locales en Israel» también se les llama {\f1\fs24\i\lang513 sarim}{\f0\fs24 : «Los jefes de Sucot le respondieron» ({\f0\fs24 Jue 8.6}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En varios pasajes, {\f1\fs24\i\lang513 sar}{\f0\fs24 tiene que ver con la autoridad para «gobernar». Cuando Moisés intervino en una pelea entre dos hebreos, uno de ellos preguntó: «¿Quién te ha puesto a ti por jefe y juez sobre nosotros?» ({\f0\fs24 Éx 2.14}{\f0\fs24). En este contexto, {\f1\fs24\i\lang513 sar}{\f0\fs24 significa «líder», «gobernante» y «juez»: «Pero selecciona de entre todo el pueblo a hombres capaces, temerosos de Dios, hombres íntegros que aborrecen las ganancias deshonestas, y ponlos al frente de ellos como jefes de mil, de cien, de cincuenta y de diez» ({\f0\fs24 Éx 18.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Al «comandante» del ejército de Israel se le llamaba {\f1\fs24\i\lang513 sar}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 1 S 17.55}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Jue 9.30}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 sar}{\f0\fs24 significa el «gobernante» de una ciudad. Cualquier oficial de gobierno podría llamársele {\f1\fs24\i\lang513 sar}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Neh 3.14}{\f0\fs24). A los «oficiales» del culto que servían en el templo de Dios también se les denominaba {\f1\fs24\i\lang513 sarim}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Jer 35.4}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los «principales» ({\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24\scaps lbd}{\f0\fs24) o «jefes» ({\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24) de los levitas ({\f0\fs24 1 Cr 15.16}{\f0\fs24) o sacerdotes ({\f0\fs24 Esd 8.24}{\f0\fs24) eran {\f1\fs24\i\lang513 sarim}{\f0\fs24 . En {\f0\fs24 1 Cr 24.5}{\f0\fs24 , el término parece ser un título: «Los organizaron por sorteo, tanto a los unos como a los otros, pues había oficiales del santuario [{\f1\fs24\i\lang513 sarim qodes}{\f0\fs24] y oficiales de la casa de Dios [{\f1\fs24\i\lang513 saré}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 lohé}{\f0\fs24] entre los hijos de Eleazar y entre los hijos de Itamar» ({\f0\fs24\scaps

rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En el libro de Daniel, {\f1\fs24\i\lang513 sar}{\f0\fs24 se usa con referencia a «seres sobrehumanos» o «ángeles patronos». Miguel es el «príncipe» de Judá ({\f0\fs24 Dn 10.21}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Jos 5.14}{\f0\fs24). }{\f0\fs24 Daniel 8.25}{\f0\fs24 alude a un rey que se levantará contra «el Príncipe de los príncipes [el Mesías]».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Comer} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <akal}{\plain in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 lk'a; \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 398}{\plain\f0\fs24\lang103

4), «comer, alimentar, ingerir, consumir, devorar». Este verbo se encuentra en todas las lenguas semíticas (excepto la etiópica) y en todos los períodos, desde el temprano acádico hasta el hebreo más tardío. El vocablo está unas 810 veces en el Antiguo Testamento hebreo y 9 veces en arameo.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En esencia, este radical se refiere al «consumo de alimentos por seres humanos y animales». En {\f0\fs24 Gn 3.6}{\f0\fs24 leemos que Eva tomó el fruto del árbol del conocimiento del bien y del mal y lo «comieron».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La función de comer se presenta junto con ver, oír y oler, como una de las funciones básicas de la vida ({\f0\fs24 Dt 4.28}{\f0\fs24). «Comer», al igual que todas las otras actividades humanas, está bajo el control de Dios; es quien estipula qué se puede o no comer ({\f0\fs24 Gn 1.29}{\f0\fs24). Después del diluvio los seres humanos pueden «comer» carne ({\f0\fs24 Gn 9.3}{\f0\fs24). Pero bajo el pacto con Moisés, Dios prohíbe «comer» ciertos alimentos ({\f0\fs24 Lv 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 14}{\f0\fs24), mientras que se les permitían otros. Por cierto, esta distinción no era nueva, ya que se menciona antes del diluvio ({\f0\fs24 Gn 7.2}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 6.19}{\f0\fs24). Comparando estos dos pasajes descubrimos que la Biblia a veces habla en términos generales, dando por entendido que se incluyeron ciertas limitaciones. Por ejemplo, Dios ordena a Noé colocar dos de cada especie de animal en el arca ({\f0\fs24 Gn 6.19}{\f0\fs24); un poco más adelante la Biblia explica que esto quiere decir dos de cada animal inmundo y catorce de cada animal limpio ({\f0\fs24 Gn 7.2}{\f0\fs24) y, en {\f0\fs24 Gn 9.3}{\f0\fs24 , se infiere que únicamente se podía «comer» animales puros ({\f0\fs24 Gn 9.1}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este verbo se usa metafóricamente con el matiz de destruir algún objeto o persona. De ahí que se digan que la espada, el fuego y el bosque «consumen» a las personas. Lo «consumido» puede incluir cosas como la tierra ({\f0\fs24 Gn 3.17}{\f0\fs24), los campos ({\f0\fs24 Is 1.7}{\f0\fs24), las ofrendas ({\f0\fs24 Dt 18.1}{\f0\fs24) y la dote de una novia ({\f0\fs24 Gn 31.15}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 <akal}{\f0\fs24 puede también connotar el resultado de una acción («comerán del fruto de sus hechos», }{\f0\fs24 Is 3.10}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término puede referirse no solo a «comer», sino también al concepto de «hospedaje» o «alojamiento» ({\f0\fs24 2 S 9.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24), a «banquetear» ({\f0\fs24 Ec 10.16}{\f0\fs24), y aun de toda la actividad de «ganarse la vida» ({\f0\fs24 Am 7.12}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 4 Gn 3.19}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Dn 3.8}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 6.24}{\f0\fs24 «comer los pedazos» de alguien es acusarle maliciosamente. En sentido figurado, «devorar la carne» de alguna persona significa «hacerle pedazos» o «matarle» ({\f0\fs24 Sal 27.2}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 <Akal}{\f0\fs24 puede también usarse en forma literal, como en los casos en que otros seres humanos «se comen» en tiempos de extrema hambruna ({\f0\fs24 Lv 26.29}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Ec 4.5}{\f0\fs24 la expresión «comer su misma carne», quiere decir derrochar la salud.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Abstenerse de comer puede ser indicio de un profundo trastorno emocional, como en el caso de Ana antes de que naciera Samuel ({\f0\fs24 1 S 1.7}{\f0\fs24). Esto también puede indicar la abnegación religiosa a vista en el ayuno.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A diferencia de las divinidades paganas

(Dt 32.37-38), Dios no necesita «comer» (Sal 50.13); aunque como fuego «devorador» (Dt 4.24), Él está dispuesto a defender su propio honor y gloria. Él «devora» el mal y al pecador. También «devorará» los malignos como un león (Os 13.8). Hay un caso en que Dios literalmente «come»: cuando aparece a Abraham en la forma de tres forasteros (Gn 18.8).

Dios ofrece muchas cosas buenas para «comer», como maná para los israelitas (Éx 16.32) y toda clase de «alimento», incluso «comida succulenta» (Sal 81.16) para quienes se deleitan en el Señor (Is 58.14). Dios coloca su Palabra en nuestra boca para que sirva de alimento a nuestro ser interior (Ez 3.2).

B. Nombres

«comida, alimento». El término se encuentra 44 veces en el Antiguo Testamento. En Gn 41.35 aparece dos veces con el sentido de «reservas alimenticias»: «Que ellos acumulen todos los alimentos de estos años buenos que vienen, que almacenen el trigo bajo la supervisión del faraón, y que los guarden en las ciudades para sustento» (Gen 41.35). En Gn 41.35 aparece dos veces con el sentido de «reservas alimenticias»: «Que ellos acumulen todos los alimentos de estos años buenos que vienen, que almacenen el trigo bajo la supervisión del faraón, y que los guarden en las ciudades para sustento» (Gen 41.35). El vocablo se refiere al «alimento» de animales salvajes en Sal 104.21: «Los leones rugen por la presa y reclaman a Dios su comida». En Sal 145.15 es también «el alimento» que Dios nos depara. El vocablo puede significar una ofrenda de «comida» (Mal 1.12). Un nombre relacionado, «akla», también significa «alimento» y aparece 18 veces en el Antiguo Testamento.

Compañero

A. Nombres

«amigo; compañero». Este nombre también está representado en acádico, ugarítico y arameo. En el Antiguo Testamento hebraico y tiene una amplia gama de acepciones. El significado básico de «rea» se encuentra en el sentido más estricto de la palabra. Un «rea» es aquel «amigo personal» al que se le hace confidencias y al que se siente uno muy allegado: «Jehová hablaba a Moisés cara a cara, como habla un hombre con su amigo» (Éx 33.11). La proximidad de la relación se expresa más claramente en los textos donde «rea» es como un hermano o hijo, es parte de la familia: «Por causa de mis hermanos y de mis amigos» (Sal 122.8); cf. «rea» (Dt 13.6). Fue por esta razón que cuando Zimri se impuso como rey sobre Israel, mató, además de los parientes de Baasa, a sus «amigos» (1 R 16.11). En este sentido, el vocablo es sinónimo de «ah» («hermano») y de «qaro» («pariente»): «¡Pasad y volved, de entrada a entrada del campamento! ¡Matad cada uno a su hermano, a su amigo y a su pariente!» (Éx 32.27).

Semejante a lo anterior es la acepción de «compañero/a de matrimonio»: «Su paladar es dulcísimo; ¡todo él es deseable! Así es mi amado así es mi amigo, oh hijas de Jerusalén» (Cnt 5.16). Por otro lado, «rea» puede significar «compañeros ilegítimos»: «Si algún

o despierta a su mujer, y ella se va de él y se casa con otro hombre, ¿podrá él después volver a ella? ¿No habrá sido esa tierra del todo profanada? Tú te has prostituido con muchos amantes (Jer 3.1). Dios ordena a Oseas recuperar a su mujer de su «amigo» (amante); ha sido adúltera por demasiado tiempo.

El uso más amplio de *prójimo* (o «vecino») en castellano: la persona con la que uno se asocia habitual o casualmente, pero sin establecer relaciones estrechas. Uno puede pedir prestado al «prójimo» (Éx 22.14), pero no dar falso testimonio (Éx 20.16), ni codiciar sus posesiones (Éx 20.17-18). El segundo más grande mandamiento que Jesús enfatizó: «Amarás a tu prójimo como a ti mismo» (Lv 19.18), se refuerza con las leyes del Pentateuco. Los profetas acusaron a Israel por quebrantar el mandamiento: se oprimieron mutuamente (Is 3.5) y desearon las mujeres de sus prójimos (Jer 5.8); cometieron adulterio con estas mujeres (Ez 18.6); defraudaron a los obreros en sus salarios (Jer 22.13); y se aprovecharon indebidamente de sus «prójimos» o «vecinos» (Ez 22.12). Según Proverbios, no amar al prójimo es insensatez (Pr 11.12), es «carecer de entendimiento» (Scaps r v).

El significado más amplio de *prójimo* se expresa en el proverbio del hombre rico y sus amigos: «Las riquezas atraen muchos amigos, pero el pobre es abandonado por su prójimo» (Pr 19.4). En este caso el «amigo» es una persona cuya asociación es pasajera, cuya amistad es superficial.

La Septuaginta ofrece las siguientes traducciones del vocablo: *philon* («cerca; próximo»), *philos* («amigo»). Las revisiones de la *Septuaginta* traducen el término como «prójimo; amigo; compañero»; «vecino».

Reh también significa «amigo». Este nombre se encuentra en 1 R 4.5 : «Zabud hijo de Natán era sacerdote y amigo del rey». Reah quiere decir «amiga», como en Jueces 11.37 : «Dijo a su padre Déjame sola durante dos meses para que vaya y ande por los montes y lllore mi virginidad, yo y mis compañeras» (Scaps rva); cf. Jue 11.38 ; Sal 45.14).

El nombre *ra* quiere decir «compañera amada; novia». El término es frecuente en Cantares: 1.9 , 15 ; 2.2 , 10 ; 13 ; 4.1 , 7 ; 5.2 ; 6.4 . *ra* se refiere a una «compañera». Este término casi siempre se traduce idiomáticamente dentro de una frase que exprese reciprocidad, como en Zac 11.9 : «Entonces dije: No os apacentaré más. ¡La que muere, que muera; la que se descarría, que se descarríe; y las que queden, que devore cada una a su compañera!»

B. Verbo

ra («asociarse»). El vocablo aparece en Pr 22.24 : «No hagas amistad con el iracundo, ni tengas tratos con el violento» (Scaps rva).

ra

Compasión, Misericordia

A. Verbo

rajam («castigar») (Scaps r'j)

34), «tener compasión, ser misericordioso, sentir lástima». Las palabras que se derivan de esta raíz se encuentran 125 veces en todas partes del Antiguo Testamento. El radical también se halla en asirio, acádico, etiópico y arameo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Una vez el verbo se traduce «amor»: «Te amo, oh Jehová» (}\f0\fs24 Sal 18.1}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Rajam}{\f0\fs24 también se encuentra en la promesa que Dios hace a Moisés de declararle su nombre: «Yo haré pasar todo mi bien delante de tu rostro, y proclamaré el nombre de Jehová delante de ti; y tendré misericordia del que tendré misericordia, y seré clemente para con el que seré clemente» (}\f0\fs24 Éx 33.19}{\f0\fs24). Por eso oramos: «Acuérdate, oh Jehová, de tus piedades y de tus misericordias, que son perpetuas» (}\f0\fs24 Sal 25.6}{\f0\fs24); y también Isaías profetiza la restauración mesiánica: «Con gran compasión te recogeré pero con misericordia eterna me compadeceré de ti, dice tu Redentor Jehová» (}\f0\fs24 Is 54.7 8}{\f0\fs24)}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Este es el corazón de la salvación mediante el Mesías y Siervo Sufriente.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 rejem}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 uj,r,\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7358}{\plain\f0\fs24\lang1034), «entrañas; misericordia». El primer uso de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 rejem}{\plain\f0\fs24\lang1034 es con su significado principal de «vientre»: «Porque Jehová había errado por completo toda matriz en la casa de Abimelec a causa de Sara, mujer de Abraham» (}\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 20.18}{\plain\f0\fs24\lang1034). En otro sentido metafórico, }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 3.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 dice: «Sus entrañas se conmovieron por su hijo» (}\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034). Una traducción más idiomática sería: la madre se sintió «conmovida por la suerte que iba a correr su hijo» (}\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bla}{\plain\f0\fs24\lang1034). A decir verdad, la gran mayoría de los casos son referencias metafóricas a un «tierno amor» como el que siente una madre por el hijo que ha parido. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 r}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jaméEm}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ymij}}r'\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7356}{\plain\f0\fs24\lang1034), «entrañas; misericordia; compasión». Este nombre, que siempre se usa en el plural intensivo, aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 43.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 : «Que el Dios Todopoderoso os conceda hallar misericordia». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 43.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 el término se usa con referencia a los sentimientos de José hacia Benjamín: «Se conmovió profundamente a causa de su hermano». }{\plain\f1\fs24\i\lang513 R}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jaméEm}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa con mayor frecuencia acerca de Dios, como lo hace David en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 24.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 : «Caigamos en mano de Jehová, porque grande es su misericordia». Encontramos el término arameo equivalente en la plegaria de Daniel para que sus amigos implorasen misericordia del Dios de los cielos con respecto a este misterio (}\plain\f0\fs24\lang1034 Dn 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 La versión griega del {\f1\fs24\i\lang513 rajam}{\f0\fs24 del Antiguo Testamento consiste principalmente de tres grupos de vocablos que se ven en el Nuevo Testamento. }{\f1\fs24\i\lang513 Eleos}{\f0\fs24 , el más importante, se usa para traducir varios términos hebraicos. La canción de María nos recuerda la promesa de }{\f0\fs24 Sal 103.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Sal 17}{\f0\fs24 , donde se emplea }{\f1\fs24\i\lang513 eleos}{\f0\fs24 para traducir }{\f1\fs24\i\lang513 rejem}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 hesed}{\f0\fs24 como «misericordia»: «Su misericordia es de generación en generación, para con los que le temen» (}\f0\fs24 Lc 1.50}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Rajam}{\f0\fs24 está quizás detrás de la plegaria a menudo oída: «¡Ten misericordia de nosotros, hijo de David!» (}\f0\fs24 Mt 9.27}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 rajuEm}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 uWjr'\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7349}{\plain\f0\fs24\lang1034), «compasivo; misericordioso». Este adjetivo aparece en la importante proclamación del nombre de Dios a Moisés: «Jehová, Jehová, Dios compasivo y clemente, lento para la

ira y grande en misericordia y verdad» (Éx 34.6).

Completar

A. Verbo

shalam

«terminar, completar, reembolsar, remunerar, recompensar». La raíz hebrea denota perfección en el sentido de que está «completa» una condición o acción. Este concepto está presente cuando se describen objetos concretos. En tiempos de Nehemías, cuando había suficientes materiales de construcción a la mano y obreros disponibles, «la muralla [de Jerusalén] fue terminada» (Neh 6.15). Por otro lado, la raíz hebrea se encuentra también en vocablos con tantos matices y aplicaciones que a veces es muy difícil percibir su significado original y básico. En las diferentes versiones en castellano se traduce como: «realizar, restaurar, pagar, reembolsar, recompensar, restituir, llenar, sobornar, ser vengativo, amistoso o pacífico, estar en paz, hacer las paces, ofrenda de paz, plenitud, totalidad, seguridad».

La perfección y la plenitud se atribuyen en primer término a Dios. Él en nada es deficiente; ninguna falta desvirtúa sus atributos; debilidad alguna limita su poder. Dios le recuerda a Job su independencia irrestricta y absoluta autosuficiencia: «¿Quién me ha dado primero para que yo le restituya? ¿Todo lo que hay debajo del cielo, mío es!» (Job 41.11). Y el mismo Job lo admitía: «¿Quién le denunciará en su cara su camino?» (Job 21.31).

Tampoco tiene Dios alguna deficiencia en la ejecución de su justicia; ni carece de misericordia ni de poder para dispensar toda suerte de bondades. Uno de los amigos de Job le dice: «Si fueres limpio [Dios] hará próspera la morada que en justicia mereces» (Job 8.6). Dios tiene el poder para hacer que «el bien recompense a los justos» (Pr 13.21). Ciro dice respecto al Señor: «cumpliré todo lo que yo quiero» (Is 44.28). El Señor también le dará «consuelo a él y sus enlutados» durante el cautiverio babilónico (Is 57.18).

El Dios de perfecta justicia y bondad espera la total devoción de sus criaturas. Quienes sospechan que Job no rinde suficiente pleitesía a su Creador, le instan a ponerse «en paz con Dios» (Job 22.21).

Es fundamental para las relaciones humanas cumplir a cabalidad con las obligaciones contraídas. La ley social de Israel requería que la persona que causara daño o prejuicio debía hacer «completa restitución» (Éx 22.14). «El que hiere a algún animal ha de restituirlo, animal por animal» (Lv 24.18). En algunos casos, al «que los jueces condenaren, pagará el doble a su prójimo» (Éx 22.9). David declara que el hombre rico que mata la única ovejita del hombre pobre «debe pagar cuatro veces el valor de la corderita» (S 12.6). Ninguna deuda podía quedarse sin cancelar. Después de suministrar a la viuda el aceite suficiente, Eliseo le ordenó: «Ve y vende el aceite, y paga [shalam] a tus acreedores; y tú y tus hijos vivid de lo que quede» (2 R 4.7). En cambio, «el impío toma prestado y no paga» (Sal 37.21). Y el ladrón que ha enderezado su camino «restituye la prenda y paga lo que ha robado» (Ez 3.15).

Las relaciones entre naciones se fundamentan sobre negociaciones «completas». Después de aceptar las condiciones de Josué, las ciudades y los pueblos hicieron «la paz con los israelitas» (Jos 10.1). La guerra entre los dos reinos cesó cuando Josafat «hizo la paz con

el rey de Israel» (1 R 22.44).

B. Adjetivo

shalem

plev;

8003

34), «perfecto». Dios demanda la obediencia total de su pueblo: «Sea, pues, perfecto vuestro corazón para con Jehová nuestro Dios, andando en sus estatutos y guardando sus mandamientos» (1 R 8.61). Salomón no cumplió con este requisito porque «su corazón no era perfecto con Jehová su Dios» (1 R 11.4). Por otro lado, Ezequías protesta: «He andado delante de ti en verdad y con íntegro corazón» (2 R 20.3).

En sus negocios, se requiere de los israelitas «pesa exacta y justa medida exacta y justa» (Dt 25.15).

Confesar

yadah

hd;y:

3034

«confesar, alabar, agradecer». Esta raíz, que muchas veces la *scaps* traduce «confesar» o «confesión», a menudo tiene también la acepción de «alabar» o «dar gracias». A primera vista, estos significados no parecen tener ninguna relación. Pero, si ahondamos un poco más nos daremos cuenta de que estos significados se interpretan mutuamente.

Los significados de *yadah* coinciden en parte con varios vocablos hebreos que significan «alabanza», como es el caso con *halal* (del cual proviene *aleluya*). A veces, los objetos de *yadah* son seres humanos, pero es mucho más común que el objeto sea Dios.

El contexto suele ser la adoración pública en la que los adoradores afirman y renuevan su relación con Dios. El sujeto no es, en primera instancia, el individuo aislado, sino la congregación. Particularmente en los himnos y acciones de gracias de los Salmos es evidente que *yadah* es un recuento y consiguiente acción de gracias a Jehová por sus grandes obras de salvación.

La afirmación o confesión de la inmerecida bondad de Dios dramatiza la indignidad del ser humano. De ahí que una confesión de pecado puede articularse con el mismo aliento que una confesión de fe o expresión de alabanza y gratitud. Esta confesión no es un catálogo moralista y autobiográfico de pecados cometidos (infracciones individuales de un código legal), sino más bien una confesión de la pecaminosidad fundamental en que toda la humanidad está sumergida, separándonos de un Dios santo. Aun por sus juicios, que despiertan en nosotros arrepentimiento, Dios debe ser alabado (p. ej. Sal 51.4). Así que nadie debe sorprenderse de encontrar alabanzas en contextos penitenciales y viceversa (1 R 8; 3.33ss; Neh 9; 2.2ss; Dn 9; 4.4ss). Si la alabanza inevitablemente trae consigo la confesión de pecado, lo contrario también es cierto. La palabra segura de perdón provoca la alabanza y acción de gracias del confesante. Estas expresiones brotan casi automáticamente del nuevo ser de la persona arrepentida.

A menudo el objeto directo de *yadah* es el «nombre» de Jehová (p. ej., Sal 105.1; Is 12.4; 1 Cr 16.8). En un sentido, esta expresión sencillamente es sinónima de alabar a Jehová. Sin embargo, hay otro sentido en que ello introduce toda la dimensión de lo que el «nombre» evoca en el lenguaje bíblico. Nos hace recordar que una humanidad pecaminosa no puede aproximarse a un Dios santo. Únicamente lo podrá hacer por su «nombre», esto es su Palabra y reputación que es un anticipo de la encarnación. Dios se revela solo en su «nombre» y particularmente en el santuario que Él ha escogido para «poner en él su nombre» (una frase

que es muy frecuente, sobre todo en Deuteronomio).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El panorama de {\f1\fs24\i\lang513 yadah}{\f0\fs24 se extiende tanto vertical como horizontal; verticalmente hasta abarcar a toda la creación y extendiéndose horizontalmente en el tiempo hasta aquel día en que la adoración y la acción de gracias serán eternas (p. ej. }{\f0\fs24 Sal 29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 95.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 96.7 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 103.19 }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Confrontar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qara<}

{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ar;q; \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7122}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «confrontar, encontrarse, acontecer». }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Qara<}{\plai

n\f0\fs24\lang1034 representa una «confrontación» intencional que encara una persona

con otra. Puede ser una «confrontación» amistosa en que un amigo «se encuentra» intenciona

lmente con otro, como en el caso de los reyes del valle que salieron al «encuentro»

de Abram cuando regresa de derrotar al ejército merodeador de Qedorlaomer (}{\plai

n\f0\fs24\lang1034 Gn 14.17}{\plain\f0\fs24\lang1034). O cuando una hueste sale

para «encontrarse» con un posible aliado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jos 9.11}{\plai

n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 19.15}{\plain\f0\fs24\lang103

4). En contextos cúlticos, uno «se encuentra» con Dios o «es encontrado» por Dios (}{\pla

in\f0\fs24\lang1034 Éx 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Qara<}{\f0\fs24 pu

ede también referirse a una «confrontación» hostil entre dos fuerzas para entablar lucha

(}{\f0\fs24 Jos 8.5}{\f0\fs24); por lo que se advierte a Israel: «¡Prepárate para ve

nir al encuentro de tu Dios, oh Israel!» (}{\f0\fs24 Am 4.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24

\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En los pocos casos en que el término tien

e el sentido de un «encuentro inesperado o accidental», se traduce con el verbo «acon

ecer» (}{\f0\fs24 Gn 42.4}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 qadam}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\l

ang1037 ud'q; \par

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 6923}{\f0\fs24), «encontrarse, confrontar, ir del

ante, estar delante». Este verbo aparece 27 veces y en todos los períodos del hebreo

bíblico. El uso más frecuente del término es en contextos bélicos. Las confrontaciones

pueden ser pacíficas, como cuando fuerzas aliadas se encuentran: «Le has salido al e

ncuentro con bendiciones de bien» (}{\f0\fs24 Sal 21.3}{\f0\fs24). Los encuentros

también pueden ser hostiles: «Me rodearon las ligaduras del Seol; me confrontaron l

os lazos de la muerte» (}{\f0\fs24 2 S 22.6}{\f0\fs24 RRVA).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Congregación} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >edah}

{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 jd; [e\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5712}{\plain\f0\fs24\lang10

34) «congregación». Etimológicamente, este vocablo significaría una «congregación de persona

reunidas con algún propósito. Se asemeja en esto a los términos griegos }{\plain\f1\fs

24\i\lang513 synagoge}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekk

lesia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los cuales provienen «sinagoga» e «iglesia». En uso

corriente, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 >edah}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere

a un «grupo de personas». Aparece 140 veces en el Antiguo Testamento, con mayor fre

cuencia en el libro de Números. Aparece por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang10

34 Éx 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el término es un sinónimo de }{\plain\f1\fs

24\i\lang513 qahal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «asamblea»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La acepción más generalizada de {\f1\fs24\i

\lang513 >edah}{\f0\fs24 es «grupo», ya sea de animales (un enjambre de abejas [}{\f0\fs24

\f0\fs24 Jue 14.8}{\f0\fs24], una manada de toros [}{\f0\fs24 Sal 68.30}{\f0\fs24

4], una bandada de aves [}{\f0\fs24 Os 7.12}{\f0\fs24]) o de personas, por eje

mplo de justos (}{\f0\fs24 Sal 1.5}{\f0\fs24), malhechores (}{\f0\fs24 Sal 22.1

6}{\f0\fs24) y de naciones (}{\f0\fs24 Sal 7.7}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las menciones más frecuentes son de la «con

gregación de Israel» (9 veces), «la congregación de los hijos de Israel» (26 veces), «la congregación» (24 veces) o «toda la congregación» (30 veces). Moisés colocó a ancianos (Lv 4.15), cabezas de familia (Nm 31.26) y príncipes (Nm 16.2; 31.13; 32.2) sobre la «congregación» con el fin de ayudarlo con un gobierno justo. La Septuaginta traduce el término como *synagoge* («lugar de asamblea»). La *scaps rv*, en sus varias revisiones, lo traduce como «concurso» y «congregación»; otras versiones usan los términos «asamblea», «comunidad» y «pueblo».

La palabra *moE* se encuentra 223 veces en el Antiguo Testamento y en el Pentateuco 160. En orden de frecuencia, aparece 27 veces en los libros históricos.

La palabra *moE* conserva su significado básico señalado, pero varía en lo acordado según el contexto: tiempo y lugar o bien la propia reunión. El uso del término en Amós 3.3 es revelador: «¿Andarán dos juntos, a menos que se pongan de acuerdo?» El contexto es ambiguo. No está claro si hay acuerdo sobre tiempo y lugar de reunión, ni si aun se va a realizar.

El significado de *moE* se encuadra dentro del contexto de la religión de Israel. En primer término, las fiestas llegaron a conocerse como «fiestas señaladas» o prefijadas. Estas fiestas se establecieron claramente en el Pentateuco. El término se refiere a cualquier «fiesta» o peregrinaje festivo, como la Pascua o la Fiesta de las Primicias (Lv 23.15ss), la Fiesta de los Tabernáculos (Lv 23.33ss) o el Día de Expiación (Lv 23.27). Al mismo tiempo, Dios condena a las personas que observan el *moE* con excesivo ritualismo: «Vuestras lunas nuevas y vuestras fiestas señaladas las aborrece mi alma; se han vuelto una carga para mí, estoy cansado de soportarlas» (Is 1.14).

El vocablo *moE* también significa un «lugar determinado». Este uso es menos frecuente: «Tú has dicho en tu corazón: Subiré al cielo en lo alto; hasta las estrellas de Dios levantaré mi trono y me sentaré en el monte de la asamblea [*moE*], en las regiones más distantes del norte» (Is 14.13).

«Porque yo sé que me conduces a la muerte, y a la casa determinada a todo viviente» (Job 30.23).

En ambas acepciones de *moE* «tiempo fijado» y «lugar fijado», el denominador común es la «reunión» o más personas en determinado lugar y tiempo; de ahí el uso de *moE* como simple «reunión». Sin embargo, la similitud entre los significados de «tiempo fijo», «lugar fijo» y «reunión» causa verdaderos problemas de traducción en el contexto. Por ejemplo, «contra mí convocó una asamblea» (Lm 1.15) podría leerse: «Ha convocado contra mí un tiempo determinado» o «Llamó contra mí compañía».

La frase «tabernáculo de testimonio» (*scaps rv*) es una traducción del hebreo *ohel moE* («tabernáculo de reunión» *scaps rva*; «tienda de reunión» *scaps lba*). La frase aparece 139 veces, sobre todo en Éxodo, Levítico y Números, pocas veces en Deuteronomio. Significa que el Señor tiene un «lugar designado» que representa su presencia y por medio del cual Israel tiene la certeza de que su Dios está con ellos. El hecho de que el espacio se denominó «tienda de reunión» significa que el Dios de Israel estaría entre su pueblo y que el pueblo se aproximaría a Él en un tiempo y espacio «fijado» (*ya*) en el Pentateuco. Cuando los traductores se dieron cuenta de que el nombre *moE* («congregación» o «reunión») procede de la misma raíz que *moE*

s24\i\lang513 moE>ed}{\f0\fs24 , escogieron la frase «tabernáculo de reunión» ({\f0\fs24 Éx 28.43}{\f0\fs24). Los traductores de la Septuaginta enfrentaron una dificultad similar. Notaron la relación de }{\f1\fs24\i\lang513 moE>ed}{\f0\fs24 con la raíz }{\f1\fs24\i\lang513 >uE}{\f0\fs24 («testificar»), por lo que tradujeron la frase }{\f1\fs24\i\lang513 <ohel hamoE>ed}{\f0\fs24 como «tabernáculo del testimonio». Esta frase se acogió en el Nuevo Testamento: «Después de esto miré, y el santuario del tabernáculo del testimonio fue abierto en el cielo» ({\f0\fs24 Ap 15.5}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 De los tres significados, el más fundamental es «tiempo determinado». Porque la frase «tienda de reunión» enfatiza el «lugar de reunión». La «reunión» en sí generalmente se asocia con «tiempo» y «lugar».\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta contiene las siguientes traducciones de }{\f1\fs24\i\lang513 moE>ed}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 kairos}{\f0\fs24 («tiempo»), }{\f1\fs24\i\lang513 eorte}{\f0\fs24 («fiesta; festival»). Las traducciones católicas usan: «tienda del encuentro» ({\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 , cf. }{\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24), «tienda de reunión» ({\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24), «tienda de las citas divinas» ({\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Conocer, Saber} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nakar}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rk'n:\par}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5234}{\plain\f0\fs24\lang1034), «conocer, considerar, reconocer, atender». Este verbo, que se encuentra tanto en hebreo moderno como antiguo, aparece aproximadamente 50 veces en el Antiguo Testamento hebraico. La primera vez es en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 27.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «No lo reconoció» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado básico del término tiene que ver con percepción mediante la vista, el tacto o el oído. A veces la oscuridad hace imposible el reconocimiento ({\f0\fs24 Rt 3.14}{\f0\fs24). A menudo se reconoce a las personas por sus voces ({\f0\fs24 Jue 18.3}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Nakar}{\f0\fs24 a veces tiene la acepción de «prestar atención»; es una forma especial de reconocimiento: «¡Bendito sea el que se haya fijado en ti!» ({\f0\fs24 Rt 2.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo puede significar «reconocer» una especie de percepción intelectual: «Ni su lugar lo volverá a reconocer» ({\f0\fs24 Job 7.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Sal 103.16}{\f0\fs24). El sentido «distinguir» se encuentra en }{\f0\fs24 Esd 3.13}{\f0\fs24 : «Y por causa del griterío, el pueblo no podía distinguir la voz de los gritos de alegría de la voz del llanto del pueblo» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 yada>}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 [d'y:\par}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 3045}{\f0\fs24), «saber, entender, comprender, conocer». Este verbo aparece en ugarítico, acádico, fenicio, arábigo (infrecuentemente) y en hebreo en todos los períodos. En la Biblia, el vocablo aparece unas 1.040 veces (995 en hebreo y 47 en arameo).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En esencia, {\f1\fs24\i\lang513 yada>}{\f0\fs24 significa: (1) saber por observación y reflexión, y (2) saber por experiencia. Un ejemplo de la primera acepción sería }{\f0\fs24 Gn 8.11}{\f0\fs24 , donde Noé «comprendió» que las aguas habían disminuido después de ver la hoja de olivo en el pico de la paloma; lo «supo» después de observar y reflexionar sobre lo que había visto. En efecto, no vio ni experimentó personalmente que las aguas habían menguado. En contraste con este «saber» que es fruto de la reflexión, encontramos el «saber» que viene de la experiencia con los cinco sentidos, de examinar y demostrar, de reflexionar y considerar (saber de primera mano). Por tanto }{\f1\fs24\i\lang513 yada>}{\f0\fs24 se usa como un paralelismo sinónimo de «oír» ({\f0\fs24 Éx 3.7}{\f0\fs24), «ver» ({\f0\fs24 Gn 18.21}{\f0\fs24), «percibir» y «ver» ({\f0\fs24 Job 28.7}{\f0\fs24). José informó a sus hermanos que uno de ellos tendría que permanecer en Egipto para que él pudiera «saber» si ellos eran o no hombres honrados ({\f0\fs24 Gn 42.33}{\f0\fs24). En el huerto de Edén, a Adán y Eva se les prohibió comer del árbol cuyo fruto les daría la experiencia del mal y, por ende, el conocimiento del bien y del mal. Por lo general, el

corazón juega un papel importante en «saber» (comprender). Debido a que experimentaron la presencia sustentadora de Dios durante su peregrinaje en el desierto, los israelitas «comprendieron» en sus corazones que Dios les estaba disciplinando y cuidando como un padre vela por un hijo (Dt 8.5). Un corazón desviado puede estorbar esta comprensión (Sal 95.10).

Hay un tercer significado que apunta al tipo de «saber» que uno aprende y puede expresar. Por ejemplo, Caín dijo que no «sabía» que era guarda de su hermano (Gn 4.9) y Abram le dijo a Sarai que «reconocía» que ella era una mujer hermosa (Gn 12.11). Uno puede llegar a «saber» cuando se lo cuentan, en un testimonio o de alguna manera «sabe» (porque se lo contaron). En esta acepción «saber» tiene un sentido paralelo a «reconocer» (Dt 33.9) y «aprender» (Dt 31). De ahí que los niños pequeños que aún no saben hablar no «distinguen» «conocen» «saben» el bien y el mal (Dt 1.39), porque no lo han aprendido de modo que lo puedan comunicar a otros. En otras palabras, su conocimiento no es tal como para distinguir entre el bien y el mal.

Además del «saber» esencialmente cognoscitivo ya discutido, el verbo tiene un lado que es puramente empírico. El que «sabe» se involucra con (o en) el objeto de este «saber». Este es el caso de Potifar que «no se preocupaba de nada» (literalmente no «sabía de nada») acerca de lo que había en su casa (Gn 39.6), no tenía contacto personal con ello. En Gn 4.1, cuando Adán «conoce» a Eva, es porque también ha tenido un contacto directo o relación sexual con ella. En Gn 18.19 Dios dice que «conoce» a Abraham; se preocupa por él en el sentido de haberle escogido de entre otros hombres y se aseguró de que ciertas cosas le sucedieran. Lo que se subraya es que Dios le «conoce» íntima y personalmente. Por cierto, este es un concepto paralelo a «santificar» (cf. Jer 1.5). De modo similar, el término se usa para connotar la relación de Dios con Israel como nación escogida o elegida (Am 3.2).

En su radical intensivo y causativo, se usa para expresar un concepto particular de revelación.

Dios no se dio a conocer por su nombre Jehová a Abraham, Isaac y Jacob, aunque sí les reveló [el contenido de] este nombre mostrándoles que era el Dios del pacto. No obstante, el pacto no se cumplió (no poseyeron la tierra prometida) sino hasta el tiempo de Moisés. La declaración en Éx 6.3 sugiere que desde ahora Él se revelaría por «su nombre»; los guiaría hasta a poseer la tierra. Dios se da a conocer mediante hechos de revelación, por ejemplo, ejecutando juicio contra los impíos (Sal 9.16) y liberando a su pueblo (Is 66.14). También se revela a través de la palabra hablada, por ejemplo, los mandamientos que dio a través de Moisés (Éz 20.11) por las promesas como las que dio a David (2 S 7.21). Dios así revela su persona por la ley y la promesa.

«Conocer a Dios» es tener un íntimo conocimiento práctico de Él. Es así que Faraón niega conocer a Jehová (Éx 5.2) y rehúsa reconocer su autoridad sobre él. En sentido positivo, «conocer» a Dios es lo mismo que temer (1 R 8.43), servir (1 Cr 28.9) y confiar (Is 43.10).

B. Nombre

El nombre más frecuente es «Yah» (Yahweh), que aparece 90 veces en el Antiguo Testamento. Un ejemplo está en Gn 2.9: «El árbol del

conocimiento del bien y del mal» ({}\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 rva){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034). El vocablo también aparece en {}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Éx 31.3){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 .}\\par

\\pard\\plain \\qc \\sa180 \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f0\\fs24\\b C. Participio}\\par

\\pard\\plain \\f0\\fs24\\b\\lang1034 {\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 madduEa>}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f2\\fs32\\lang1037 ['WDm'\\par

){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f0\\fs24\\lang257 4069}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034), «por qué». Este término, que aparece 72 veces, está relacionado con el verbo {}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 yada>){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 . }{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Éxodo 1.18){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 es un ejemplo: «¿Por qué habéis hecho esto de dejar con vida a los niños varones?»}\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f0\\fs36 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\sa360 \\f0\\fs36\\lang1034 {\\f0\\fs36\\b\\caps Construir}\\par

\\pard\\plain \\qc \\sa180 \\f0\\fs36\\b\\caps\\lang1034 {\\f0\\fs24 A. Verbo}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\b\\lang1034 {\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 banah}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f2\\fs32\\lang1037 hn:B;\\par

){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f0\\fs24\\lang257 1129}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034), «edificar, establecer, construir, reconstruir». Esta raíz se encuentra en todas las lenguas semíticas con excepción del etíope y en todos los períodos del hebreo. En la Biblia, se halla unas 375 veces en el hebreo y 23 en el arameo.}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 Con su significado básico, {\\f1\\fs24\\i\\lang513 banah}{\\f0\\fs24 aparece en }{\\f0\\fs24 Gn 8.20}{\\f0\\fs24 , donde se dice que Noé «construyó» un altar (}{\\f0\\fs24\\scaps lvp}{\\f0\\fs24). En }{\\f0\\fs24 Gn 4.17}{\\f0\\fs24 , }{\\f1\\fs24\\i\\lang513 banah}{\\f0\\fs24 significa no solamente que Enoc «edificó» una ciudad, sino que la «fundó» o «estableció». El verbo puede tener también la acepción «manufacturar», como en }{\\f0\\fs24 Ez 27.5}{\\f0\\fs24 : «De los cipreses de Senir te han hecho todas tus tablas» (}{\\f0\\fs24\\scaps lba}{\\f0\\fs24). En sentido similar, le hemos que Dios «hizo» (}{\\f0\\fs24\\scaps rva}{\\f0\\fs24) o «formó» (}{\\f0\\fs24\\scaps lba}{\\f0\\fs24) a Eva de la costilla de Adán (}{\\f0\\fs24 Gn 2.22}{\\f0\\fs24 : la primera vez que aparece). Algo parecido aparece en }{\\f0\\fs24 1 R 15.22}{\\f0\\fs24 donde Asa comenzó a «fortificar» las ciudades de Geba y Mizpa (}{\\f0\\fs24\\scaps lba}{\\f0\\fs24 4). En cada caso, el verbo connota que se «forma» un objeto nuevo añadiendo al material existente.}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f1\\fs24\\i\\lang513 Banah}{\\f0\\fs24 puede referirse a la «reconstrucción» de algo que destruyeron. Josué maldijo a quienquiera que se levantara para reconstruir a Jericó, la ciudad que Dios destruyó totalmente (}{\\f0\\fs24 Jos 6.26}{\\f0\\fs24).}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\sa360 \\f0\\fs24\\lang1034 El verbo {\\f1\\fs24\\i\\lang513 banah}{\\f0\\fs24 tiene usos metafóricos: por ejemplo, «edificar una casa» significa tener hijos. Sarai le dijo a Abram: «Ruégote que entres a mi sierva; quizá tendré hijos de ella» (}{\\f0\\fs24 Gn 16.2}{\\f0\\fs24 }{\\f0\\fs24\\scaps rv}{\\f0\\fs24). Cuando un hombre moría sin hijos, el pariente varón más cercano tenía el deber de concebir una criatura con la mujer enviudada (}{\\f0\\fs24 Dt 25.9}{\\f0\\fs24); de esta manera ayudaba a «edificar la casa» de su pariente difunto. También en sentido figurado, «edificar una casa» puede significar «fundar una dinastía» (}{\\f0\\fs24 2 S 7.27}{\\f0\\fs24).}\\par

\\pard\\plain \\qc \\sa180 \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f0\\fs24\\b B. Nombres}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\b\\lang1034 {\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 ben}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f2\\fs32\\lang1037 ÷Be\\par

){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f0\\fs24\\lang257 1121}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034), «hijo». }{\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 bat}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f2\\fs32\\lang1037 tB'\\par

){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f0\\fs24\\lang257 1323}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034), «hija». Estos nombres se derivan del verbo {}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 banah}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 . Son en realidad formas diferentes del mismo nombre que se presenta en casi todas las lenguas semíticas (excepto la etíope u acádica). Los casos bíblicos suman más de 5.500 en hebreo y 22 en arameo.}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 Básicamente, el nombre representa la descendencia más cercana, varón y hembra. Por ejemplo, Adán «engendró hijos e hijas» (}{\\f0\\fs24 Gn 5.4}{\\f0\\fs24). Aquí se enfatiza en particular el lazo físico que une un hombre a su prole. Puede también encontrarse el término refiriéndose a la descendencia de

animales: «Atando a la vid su }{\f1\fs24\i\lang513 borriquillo}{\f0\fs24 y a la cepa la }{\f1\fs24\i\lang513 cría}{\f0\fs24 de su asna» (}{\f0\fs24 Gn 49.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). A veces el vocablo }{\f1\fs24\i\lang513 ben}{\f0\fs24 , que generalmente significa «hijo», puede significar «hijos» (de ambos géneros). Dios le dijo a Eva: «Con dolor darás a luz los hijos» (}{\f0\fs24 Gn 3.16}{\f0\fs24 4 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): primera mención de este nombre). Los términos }{\f1\fs24\i\lang513 ben}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 bat}{\f0\fs24 pueden significar «descendientes» en general: hijas, hijos, nietos y nietas. Labán se quejó con Jacob: «Ni siquiera me has dado la oportunidad de besar a mis hijos y a mis hijas» (}{\f0\fs24 Gn 31.28}{\f0\fs24 ; cf. v. }{\f0\fs24 43}{\f0\fs24). Un superior puede tratar a un subalterno familiarmente con la expresión «hijo mío». Josué se dirigió a Acán diciendo: «Hijo mío, por favor, da gloria y reconocimiento a Jehová Dios de Israel» (}{\f0\fs24 Jos 7.19}{\f0\fs24). Un uso especial de «hijo mío» es cuando un maestro se dirige a su discípulo, refiriéndose a una relación intelectual o espiritual: «Hijo mío, si los pecadores te quisieran persuadir, no lo consientas (}{\f0\fs24 Pr 1.10}{\f0\fs24). En los labios de un subalterno, «hijo» connota sumisión consciente. El siervo de Ben-hadad, Hazael llevó presentes a Eliseo, diciendo: «Ben-hadad, tu hijo, rey de Siria, me ha enviado para preguntarte: «¿Sanaré de esta enfermedad?»» (}{\f0\fs24 2 R 8.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Ben puede usarse en una fórmula de adopción: «Tú eres mi hijo; yo te engendré hoy» (}{\f0\fs24 Sal 2.7}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Ben}{\f0\fs24 se usa a menudo para destacar la relación de un rey con Dios (es decir, es hijo adoptivo de Dios). A veces el mismo término expresa la relación de Israel con Dios: «Cuando Israel era niño, yo lo amé, y de Egipto llamé a mi hijo» (}{\f0\fs24 Os 11.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 La Biblia también se refiere a la corte celestial como «hijos de Dios» (}{\f0\fs24 Job 1.6}{\f0\fs24). Dios también llamó a los ancianos de Israel «hijos del Altísimo» (}{\f0\fs24 Sal 82.6}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Gn 6.2}{\f0\fs24 , la frase «hijos de Dios» se ha interpretado de varias maneras: son miembros de la corte celestial, discípulos espirituales de Dios (los hijos de Set) y seres humanos presuntuosos.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 }{\f1\fs24\i\lang513 Ben}{\f0\fs24 puede significar «hombres jóvenes» en general, sin importar su relación con el interlocutor: «Vi entre los ingenuos y observé entre los jóvenes a uno falto de entendimiento» (}{\f0\fs24 Pr 7.7}{\f0\fs24). Una ciudad puede ser «madre» y sus habitantes «hijos»: «Porque ha fortalecido el cerrojo de tus puertas, y ha bendecido a tus hijos dentro de ti» (}{\f0\fs24 Sal 147.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 A veces, }{\f1\fs24\i\lang513 ben}{\f0\fs24 se usa para referirse a alguno en particular: animal o persona; como en el caso de Abraham que corrió a su ganado para escoger un hijo de vaca («becerro» }{\f0\fs24 Gn 18.7}{\f0\fs24). El mismo uso se encuentra en la expresión «hijo de hombre». En este sentido, «hijos de los pobres» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24), «del necesitado» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) o «menesteroso» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24) se refiere a pobres en particular y no, literalmente, a sus hijos (}{\f0\fs24 Sal 72.4}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 }{\f1\fs24\i\lang513 Ben}{\f0\fs24 también puede denotar un miembro de un grupo, como por ejemplo el profeta que siguió a Elías (}{\f0\fs24 1 R 20.35}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Am 7.14}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 El nombre puede además indicar a alguien al que le espera un destino en particular: por ejemplo, «un hijo terco y rebelde» (}{\f0\fs24 Dt 21.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \f0\fs24\langl034 Metafóricamente, «hijo de» puede significar pertenencia o procedencia, por ejemplo: «No lo hace huir la flecha [literalmente, «el hijo de un arco]» (}{\f0\fs24 Job 41.28}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl034 }{\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\langl034 }{\f0\fs36\b\caps Consumar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\langl034 \f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tamam}{\plain\f2\fs32\langl037 µm'T; \par

}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8552}{\plain\f0\fs24\langl0

34), «estar completo, terminado, perfecto, gastado, agotado, entereza, integridad».

Este verbo aparece en el hebreo antiguo y moderno, y también se encuentra en el antiguo ugarítico. $\{\f1\fs24\i\lang513\text{ Tamam}\}$ $\{\f0\fs24\lang1034\text{ , en sus formas verbales, se encuentra alrededor de 60 veces en el Antiguo Testamento hebraico.}\}$

$\{\f0\fs24\lang1034\text{ El significado básico del término es «estar completo» o «acabado»; que no se espera ni se propone nada más. Cuando se dice que «todo el templo fue terminado» (}\f0\fs24\text{ 1 R 6.22}\}\f0\fs24\text{ }}\f0\fs24\text{ }{\f0\fs24\scaps\text{ rva}}\{\f0\fs24\text{)}, quiere decir que el templo estaba «completo», sin que le faltara nada. De igual manera, la expresión en }\f0\fs24\text{ Job 31.40}\f0\fs24\text{ , «aquí terminan las palabras de Job», indica que el ciclo de los discursos de Job estaba «completo». }\f1\fs24\i\lang513\text{ Tamam}\}\f0\fs24\text{ a veces se usa para expresar el hecho que un recurso está «completo» o «agotado» (}\f0\fs24\text{ Gn 47.15}\f0\fs24\text{ , }\f0\fs24\text{ 18}\f0\fs24\text{). Jere mías recibió pan diariamente: «Hasta que se acabara [«se agotase»]}\f0\fs24\text{ }{\f0\fs24\scaps\text{ rva}}\{\f0\fs24\text{ }{\f0\fs24\scaps\text{ lba}}\}\f0\fs24\text{)}. Cuando el pueblo fue «consumido» (}\f0\fs24\text{ Nm 14.35}\f0\fs24\text{)}, significa que «estaban acabados» o «completamente destruidos». «Eliminar» la impureza del pueblo (}\f0\fs24\text{ Ez 22.15}\f0\fs24\text{) significa destruirlo o darle fin.}\}$

$\{\f0\fs24\lang1034\text{ }\f1\fs24\i\lang513\text{ Tamam}\}\f0\fs24\text{ a veces expresa integridad moral y ética: «Entonces seré íntegro» (}\f0\fs24\text{ Sal 19.13}\f0\fs24\text{)}, dice el salmista, cuando Dios le ayuda a obedecer su Ley.}\}$

$\{\f0\fs24\lang1034\text{ }\f0\fs24\text{ B. Adjetivo}\}$

$\{\f0\fs24\lang1034\text{ }\f1\fs24\i\lang513\text{ tam}\}\f0\fs24\text{ la ng1034 (}\f2\fs32\lang1037\text{ }\mu\text{T}'\}$

$\{\f0\fs24\lang1034\text{ , }\f0\fs24\lang257\text{ 8535}\}\f0\fs24\text{ lang1034)}, «perfecto». Cuando se usa la forma adjetiva de }\f1\fs24\i\lang513\text{ tam}\}\f0\fs24\text{ lang1034 («perfecto») para describir a Job (}\f0\fs24\text{ }{\f0\fs24\scaps\text{ lang1034\text{ rvr}}}\f0\fs24\text{ lang1034)}, no quiere decir que lo fuera realmente en un sentido absoluto, sino que más bien fue «íntegro y recto» (}\f0\fs24\text{ lang1034\text{ Job 1.1}}\f0\fs24\text{ lang1034 }{\f0\fs24\text{ }{\f0\fs24\scaps\text{ lang1034\text{ rva}}}\f0\fs24\text{ lang1034)}.}\}$

$\{\f0\fs24\lang1034\text{ }\f0\fs36\text{ }}\}$

$\{\f0\fs36\lang1034\text{ }\f0\fs36\text{ b}\text{ Caps Consumir}\}$

$\{\f0\fs36\text{ b}\text{ Caps}\lang1034\text{ }\f1\fs24\i\lang513\text{ kalah}\}$

$\{\f0\fs24\lang1034\text{ (}\f2\fs32\lang1037\text{ hl;K;}\}$

$\{\f0\fs24\lang1034\text{ , }\f0\fs24\lang257\text{ 3615}\}\f0\fs24\text{ lang1034)}, «cesar, desvanecer, concluir, perecer, completar». Este verbo se encuentra en$

la mayoría de las lenguas semitas y en todos los períodos. En hebreo aparece en la Biblia (unas 210 veces) y en la literatura posbíblica. El término no se halla en el arameo de la Biblia.}

$\{\f0\fs24\lang1034\text{ Fundamentalmente el término quiere decir «cesar o parar de hacer». }\f1\fs24\i\lang513\text{ Kalah}\}\f0\fs24\text{ puede referirse al «fin» de un proceso o acción, tal como la cesación de la creación divina del universo: «El séptimo día Dios había terminado la obra que hizo» (}\f0\fs24\text{ Gn 2.2}\f0\fs24\text{ }{\f0\fs24\scaps\text{ rva}}\}\f0\fs24\text{ : primera mención del verbo). El vocablo puede referirse a la «desaparición» de algo: «El agua en el odre }\f1\fs24\i\lang513\text{ se}\f0\fs24\text{ acabó» (}\f0\fs24\text{ Gn 21.15}\f0\fs24\text{ }{\f0\fs24\scaps\text{ lba}}\}\f0\fs24\text{)}. Finalmente, }\f1\fs24\i\lang513\text{ kalah}\}\f0\fs24\text{ puede significar «llegar al fin» o «el proceso de concluir»: «El aceite de la botella no faltará» (}\f0\fs24\text{ 1 R 17.14}\f0\fs24\text{ }{\f0\fs24\scaps\text{ rva}}\}\f0\fs24\text{)}.}\}$

$\{\f0\fs24\lang1034\text{ }\f1\fs24\i\lang513\text{ Kalah}\}\f0\fs24\text{ puede tener la connotación positiva de «conclusión de éxito». Primero de Reyes }\f0\fs24\text{ 6.38}\f0\fs24\text{ dice que la casa del Señor «fue acabada en todas sus partes y conforme a todos sus planos» (}\f0\fs24\text{ }{\f0\fs24\scaps\text{ lba}}\}\f0\fs24\text{)}. Con el mismo sentido, «se cumple» la Palabra del Señor: «En el primer año de Ciro, rey de Persia, y para que se cumpliera la palabra de Jehovah por boca de Jeremías, Jehovah despertó el espíritu de Ciro, rey de Persia, quien hizo pregonar por todo su reino» (}\f0\fs24\text{ Esd 1.1}\f0\fs24\text{ }{\f0\fs24\scaps\text{ rva}}\}\f0\fs24\text{)}.}\}$

$\{\f0\fs24\lang1034\text{ }\f1\fs24\i\lang513\text{ Kalah}\}\f0\fs24\text{ a veces significa «tomar una decisión firme». David le dice a Jonatán que si Saúl está muy eno$

jado, «sabrás que el mal está determinado de parte de él» (1 S 20.7).

En sentido negativo, «completar» algo o puede significar «hacerlo desaparecer» o «irse». En Kalah se usa en este sentido en Dt 32.23, cuando Dios dice: «Yo añadiré males sobre ellos; con mis flechas los acabaré».

En otras palabras, sus saetas «desaparecerán» de su aljaba. Este matiz se ajusta especialmente a las nubes: «Como la nube se desvanece y se va» (Job 7.9). «Destruir» algo o alguien es otro matiz negativo: «El hambre consumirá la tierra» (Gn 41.30). En la misma línea está Kalah en Is 1.28: «Los que dejan a Jehová serán consumidos». En este caso, el verbo es sinónimo de «morir» o «perecer». La vista puede también «desvanecerse» y uno quedarse ciego: «Los ojos de los malos se consumirán; y no tendrán refugio» (Job 11.20). Encontramos un énfasis totalmente diferente cuando «se consume» o «languidece» el corazón: «Mi alma anhela y aun desea ardientemente los atrios de Jehová» (Sal 84.2); probablemente el salmista quiso decir que su deseo por la presencia de Dios era tan intenso que nada más le importaba, se «moría» por estar allí.

B. Nombre

Kalah se halla 15 veces. Un ejemplo es Neh 9.31: «Mas por tus muchas misericordias no los consumiste, ni los desamparaste».

Contar, Inscribir, Genealogía

A. Verbo

En yajaj se halla 20 veces en el Antiguo Testamento. En arameo, yajaj aparece en los targumes como traducción del hebreo mispajah («familia») y toledot («genealogía o generaciones»). El vocablo se halla unas 20 veces en el Antiguo Testamento.

En 1 Cr 5.17 y yajaj quiere decir «inscritos por genealogías»: «Todos estos fueron registrados según sus genealogías en los días de Jotam rey de Judá, y en los días de Jeroboam rey de Israel» (1 Cr 5.17; cf. 1 Cr 7.5). En Esd 2.62 encontramos un uso similar: «Estos buscaron su registro de genealogías pero no los hallaron» (Esd 2.62); «buscaron sus documentos genealógicos».

La Septuaginta traduce yajaj de diversas maneras: arithmos («genealogía a ser registrada»); paratoxin («ser parte de una genealogía; engendrarla»); sunodias («genealogía de principio a fin»); conteo genealógico.

B. Nombre

yajaj se halla 26 veces en el Antiguo Testamento. En 1 Cr 7.40: «Y contados en sus registros genealógicos, para el servicio en la batalla, fueron 26.000 hombres».

\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034
 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 31.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Encon-
 tra otro uso del término en la mención de los hechos de Roboam, cuyos detalles se reg-
 istraron en las historias [«tablas genealógicas»] del profeta Semaías (}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 2 Cr 12.15}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contar, Visitar, Casti-
 gar}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 paqad}{\pla-
 in\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 paqad}{\pla-
 in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6485}{\plain\f0\fs24\lang10-
 34), «contar, enumerar, visitar, preocuparse de, cuidar, buscar, castigar». Este vo-
 cablo semítico muy antiguo se encuentra en acádico y ugarítico mucho antes de que apar-
 eciera en hebreo. En el Antiguo Testamento se usa más de 285 veces, comenzando con
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 21.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 («el Señor visitó a Sara» }
 {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034), con el sentido si-
 ngular de «intervenir a favor de». Es demostrar la intervención divina en la vida coti-
 diana con el fin de cumplir con el propósito divino, a menudo por medios milagroso-
 s.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo se usa en una expresión que apar-
 ece únicamente en hebreo con un significado intenso. Encontramos un ejemplo de est-
 o en {\f0\fs24 Éx 3}{\f0\fs24 .16ss, donde la frase se repite en dos formas gramat-
 icales diferentes para destacar la intensidad de la acción. Literalmente, el texto
 reza: «Cuidando, te he cuidado» («De cierto yo os he visitado» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f-
 0\fs24). El pasaje se refiere a la intervención de Dios al rescatar a los hijos d-
 e Israel de la esclavitud en Egipto. El mismo verbo, expresado en forma similar,
 se puede usar para significar la intervención divina con el fin de castigar: «¿No los
 he de castigar por estas cosas?» (}{\f0\fs24 Jer 9.9}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En hebreo se puede usar el modo reflexi-
 vo donde la acción se revierte al sujeto en forma casi pasiva. En {\f0\fs24 1 S 25
 .7}{\f0\fs24 el reflexivo de }{\fl\fs24\i\lang513 paqad}{\f0\fs24 tiene el sig-
 nificado de «hacer falta»: «Ni les ha faltado nada».)\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 No obstante, el uso más común de este verbo
 en el Antiguo Testamento es en el sentido de «ordenar, enrolar o enumerar» para el
 combate (}{\f0\fs24 Éx 30.12}{\f0\fs24 , a menudo en Nm y menos en 1 y 2 S). Alguna-
 s de las versiones más recientes traducen el vocablo como hacer un «censo» (}{\f0\fs24\
 \scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lvp}{\f-
 0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 , }{\f0\
 \fs24\scaps nbe}{\f0\fs24), pero esta equivalencia parece abarcar solo una part-
 e de su significado. Esta connotación se halla 100 veces en los libros históricos.}\
 par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo tiene, en realidad, u-
 na gama tan amplia de acepciones que la Septuaginta griega y la Vulgata latina u-
 san un número de términos para traducir solo esta palabra hebrea. El uso en las ve-
 rsiones en castellano es también muy variado, como se podrá comprobar, cuando el lec-
 tor hispanoamericano tenga a su disposición los instrumentos de análisis en todas la-
 s traducciones.\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 paqad}{\plain\f0\fs24\lan-
 g1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 paqad}{\pla-
 in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6496}{\plain\f0\fs24\lang10-
 34), «encargado». Este nombre, que se deriva de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 paqad}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 en el sentido de «enrolar, ordenar», puede significar «el que
 ordena las tropas», a saber, un «oficial» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 24.11}{\plai-
 n\f0\fs24\lang1034). Otro ejemplo de esta acepción se encuentra en }{\plain\f0\fs-
 24\lang1034 Jer 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034): «Cuando el sacerdote Pasur, hijo de Imer, que era
 el oficial principal en la casa del Señor».)\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contienda}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 réEb}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 byri\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7378}{\plain\f0\fs24\lang1034), «reñir, contender». Este verbo figura 65 veces en todos los periodos del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Éx 21.18}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 réEb}{\f0\fs24 tiene que ver con un esfuerzo físico, una lucha: «Además, si algunos riñeren, y uno hiriere a su prójimo con piedra o con el puño, y no muriere». }{\f1\fs24\i\lang513 RéEb}{\f0\fs24 se encuentra en }{\f0\fs24 Jue 6.32}{\f0\fs24 con la acepción de «contender» oralmente.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 réEb}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 byri\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7379}{\plain\f0\fs24\lang1034), «contienda; riña; disputa; altercado; pleito; controversias; causas». El nombre tiene únicamente un cognado arameo y aparece en todos los periodos del hebreo bíblico unas 60 veces.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24\i\lang513 réEb}{\f0\fs24 se usa, a veces, en el contexto de conflictos extrajurídicos, esto es, fuera de las cortes. Puede haber conflictos entre individuos, como en }{\f0\fs24 Pr 17.14}{\f0\fs24 : «El que comienza la contienda es quien suelta las aguas; desiste, pues, antes que estalle el pleito» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }. En }{\f0\fs24 Gn 13.7 8}{\f0\fs24 (primera cita con }{\f1\fs24\i\lang513 réEb}{\f0\fs24) el término se refiere a la «contienda» que antecede a la lucha entre dos grupos: «Entonces surgió una contienda entre los pastores del ganado de Abram y los pastores del ganado de Lot». En casos como este, el que inicia la contienda es evidentemente el culpable.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En ciertos casos, {\f1\fs24\i\lang513 réEb}{\f0\fs24 denota un «pleito» que tiene lugar en el contexto de una estructura legal común que se aplica a ambas partes contractantes y una corte con poder de decisión y de dictaminar. Esto puede involucrar una «contienda» entre partes desiguales (un individuo con un grupo), como cuando Israel riñó con Moisés alegando que no había cumplido su parte del trato al no cuidar de ellos adecuadamente. Moisés apeló al Juez que lo vindicó enviando agua de una roca (¿peñasco?) que Moisés golpeó: «Y puso a aquel lugar el nombre de Masah y Meriba, por la contienda de los hijos de Israel» }{\f0\fs24 Éx 17.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }. Dios decidió cuál era la parte culpable, Moisés o Israel. La «contienda» puede ser entre dos individuos como en }{\f0\fs24 Dt 25.1}{\f0\fs24 , donde dos disputantes acuden a los tribunales (el hecho de entablar un «pleito» o caso jurídico no implica que uno de los litigantes sea culpable): «Cuando haya pleito entre algunos y acudan al tribunal para que los juzguen, absolverán al justo y condenarán al culpable» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }. En }{\f0\fs24 Is 1.23}{\f0\fs24 el juez injusto acepta un soborno y no permite que la «causa» («pleito» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24) justa de la viuda llegue ante él. }{\f0\fs24 Proverbios 25.8 9}{\f0\fs24 amonesta al sabio a discutir «[su] causa con [su] prójimo» cuando lo «haya avergonzado» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 RéEb}{\f0\fs24 puede representar lo que se sigue en una situación real de un tribunal. Se usa para todo el proceso de juicio: «Tampoco harás favoritismo al pobre en su pleito» }{\f0\fs24 Éx 23.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Dt 19.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }. También se refiere a las varias partes de un proceso. En }{\f0\fs24 Job 29.16}{\f0\fs24 , Job defiende su justicia argumentando que ha sido un abogado de los indefensos: «A los menesterosos era padre, y de la causa que no entendía, me informaba con diligencia». Por tanto, aquí el término significa la falsa acusación que se levanta contra el acusado. Antes, en }{\f0\fs24 Job 13.6}{\f0\fs24 , el }{\f1\fs24\i\lang513 réEb}{\f0\fs24 representa el argumento del abogado defensor: «Oíd ahora mi razonamiento, y estad atentos a los argumentos de mis labios». En otros pasajes el término se usa para el argumento del demandante: «Atiéndeme, oh Señor, y escucha lo que dicen mis contrarios [literalmente, «los que me están demandando»]» }{\f0\fs24 Jer 18.19}

{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }. Finalmente, en }{\f0\fs24 Is 34.8}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 réÉb}{\f0\fs24 quiere decir un «caso» ya pleiteado, gana do y que aguarda el fallo: «Porque es día de venganza de Jehová, año de retribuciones en el pleito de Sion».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Hay dos nombres relacionados que aparecen pocas ve ces. {\f1\fs24\i\lang513 M}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 réÉbah}{\f0\fs24 , que aparece dos veces, significa «contienda» y se refiere tanto a una conf rontación extrajudicial (}{\f0\fs24 Gn 13.8}{\f0\fs24) como a una judicial (}{\f0\fs24 Nm 27.14}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 YaréÉb}{\f0\fs24 se encuentra 3 ve ces y significa «disputante; oponente; adversario» (}{\f0\fs24 Sal 35.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 49.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 18.19}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Continuidad, Continuum ente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 taméÉd}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 dymiT;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8548}{\plain\f0\fs24\lang10 34), «continuidad; continuamente; en todo tiempo; siempre». El vocablo procede de u na raíz que significa «medir» y que se encuentra en asirio, arameo, arábigo y fenicio. A parece unas 100 veces en todas las divisiones del Antiguo Testamento. Indica lo que se debe hacer regular o continuamente. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 TaméÉd}{\plain \f0\fs24\lang1034 a menudo aparece como nombre. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el vocablo se usa junto con «pan» con el significado literal de «pan de continuidad» («pan de la [continua] presencia», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034) o pan «que siempre está allí». En otros grupo s o pasajes, el término enfatiza «repetición permanente», por ejemplo, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 29.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 menciona el «holocausto continuo» [literal mente «de continuidad»], es decir, la ofrenda que se ofrecía cada mañana y tarde. }{\pla in\f0\fs24\lang1034 Daniel 8.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 también habla del «sacrifi cio [holocausto] continuo».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 El uso secular indica que {\f1\ f s24\i\lang513 taméÉd}{\f0\fs24 describe «continuidad en el tiempo», o una rutina o hábito . }{\f1\fs24\i\lang513 TaméÉd}{\f0\fs24 puede tener también la connotación de una rutin a que llega a su fin cuando un trabajo se ha concluido: «Apartarán gente para atrave sar constantemente la tierra y sepultar a los que pasaron y que han quedado sobr e la faz de la tierra, a fin de purificarla. Al cabo de siete meses harán el recon ocimiento» (}{\f0\fs24 Ez 39.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 taméÉd}{\ plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 dymiT;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8548}{\plain\f0\fs24\lang10 34), «continuo». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 30.7 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se o rdena a Aarón quemar incienso mañana y tarde cuando prepara las lámparas. Se le dice q ue debe quemar «incienso delante de Jehová, continuamente, a través de vuestras genera ciones» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa a menudo la misma expresión hebraica con referencia a las funciones sacerdotales (cf . }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 28.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 46.15}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 taméÉd}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 dymiT;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8548}{\plain\f0\fs24\lang10 34), «siempre; continuamente; regularmente». Tiene un cognado en arábigo. }{\plain\f1 \fs24\i\lang513 TaméÉd}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa primero como adverbio en }{\ plain\f0\fs24\lang1034 Éx 25.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Y pondrás sobre la mesa el pan de la Presencia, continuamente, delante de mí» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «perpetuamente» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\f0\fs24\la ng1034 ; «siempre» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bla}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\

\plain\fs24\scaps\lang1034 rv-95}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034). Algunas veces la continuidad se explica con lo que sigue, como en }{\plain\fs24\lang1034 Is 21.8}{\plain\fs24\lang1034 : «Oh Señor, sobre la torre del centinela estoy de pie continuamente de día, y todas las noches estoy apostado en mi guardia» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\fs24\lang1034). Por su pacto con Jonatán, David le dijo a Mefiboset: «Y tú comerás siempre a mi mesa» (}{\plain\fs24\lang1034 2 S 9.7}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 2 S 9.10}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 TaméEd}{\fs24 se encuentra con mayor frecuencia en relación con los ritos diarios del tabernáculo y el templo: «Esto es lo que ofrecerás sobre el altar: dos corderos de un año cada día, continuamente» (}{\fs24 Éx 29.38}{\fs24). La variedad de traducciones en las diversas versiones indica que ambas ideas (regularidad y continuidad) están presentes en el término hebreo. En este pasaje, }{\fl\fs24\i\lang513 taméEd}{\fs24 indica que los ritos debían realizarse regularmente y sin interrupción mientras durara el antiguo pacto.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El mismo vocablo se usa acerca de Dios. Describe su presencia visible en el tabernáculo: «Así era continuamente: la nube lo cubría de día, y de noche la apariencia de fuego» (}{\fs24 Nm 9.16}{\fs24). Describe el cuidado por su pueblo: «Tu misericordia y tu verdad me guarden continuamente» (}{\fs24 Sal 40.11}{\fs24 , }{\fs24\scaps lba}{\fs24); «Jehová te pastoreará siempre» (}{\fs24 Is 58.11}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 TaméEd}{\fs24 tiene también que ver con Jerusalén: «Tus muros están constantemente delante de mí» (}{\fs24 Is 49.16}{\fs24 }{\fs24\scaps lba}{\fs24). El término describe la respuesta humana ante Dios: «A Jehová he puesto siempre delante de mí» (}{\fs24 Sal 16.8}{\fs24); «Bendeciré a Jehová en todo tiempo; su alabanza estará de continuo en mi boca» (}{\fs24 Sal 34.1}{\fs24); «Tu ley guardaré siempre, para siempre jamás» (}{\fs24 Sal 119.44}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). En contraposición, Israel es «un pueblo que en mi propia cara me provoca a ira continuamente» (}{\fs24 Is 65.3}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). Y por último, se habla acerca de Sion escatológicamente: «Tus puertas estarán abiertas continuamente. No se cerrarán ni de día ni de noche, para que sean traídas a ti las riquezas de las naciones, y te sean conducidos sus reyes» (}{\fs24 Is 60.11}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 TaméEd}{\fs24 , como adverbio tiene la acepción de «acción ininterrumpida»: «Y pondrás sobre la mesa el pan de la Presencia, continuamente, delante de mí» (}{\fs24 Éx 25.30}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). En }{\fs24 Jer 6.7}{\fs24 , leemos: «Ante mí hay de continuo enfermedades y heridas» (}{\fs24\scaps lba}{\fs24). En muchos pasajes , }{\fl\fs24\i\lang513 taméEd}{\fs24 tiene el matiz de una «repetición habitual»: «Esto es lo que ofrecerás sobre el altar cada día, continuamente: dos corderos de un año. Ofrecerás uno de los corderos al amanecer, y el otro cordero lo ofrecerás al atardecer» (}{\fs24 Éx 29.38 39}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24).}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 En su uso poético, {\fl\fs24\i\lang513 taméEd}{\fs24 se halla en contextos de fervorosa expresión religiosa: «Mis ojos están siempre puestos en Jehová, porque Él sacará mis pies de la red» (}{\fs24 Sal 25.15}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). Puede expresar una fe inamovible en la fidelidad de Dios: «Tú, oh Señor, no retengas tu compasión de mí; tu misericordia y tu verdad me guarden continuamente» (}{\fs24 Sal 40.11}{\fs24 }{\fs24\scaps lba}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Corazón}par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 \fs24 A. Nombre}par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 leb}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1037 ble}par

}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 3820}{\plain\fs24\lang1034), «corazón; mente; en medio de». }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Leb}{\plain\fs24\lang1034 y su sinónimo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 lebab}{\plain\fs24\lang1034 a

parecen 860 veces en el Antiguo Testamento. La ley, los profetas y los salmos hablan a menudo acerca del «corazón». La raíz aparece también en acádico, asirio, egipcio, ugarítico, arameo, arábigo y en el hebraico posbíblico. Los nombres arameos correspondientes aparecen siete veces en el libro de Daniel.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 La primera vez que aparece «corazón» es en relación con seres humanos, en {\f0\fs24 Gn 6.5}{\f0\fs24 : «Y vio Jehová que la maldad de los hombres era mucha en la tierra, y que todo designio de los pensamientos del corazón era de ellos era de continuo solamente el mal». En }{\f0\fs24 Gn 6.6}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 leb}{\f0\fs24 se usa en relación con Dios: «Y se arrepintió Jehová de haber hecho hombre en la tierra, y le dolió en su corazón»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 «Corazón» puede referirse al órgano del cuerpo: «Y llevará Aarón los nombres de los hijos de Israel en el pectoral del juicio sobre su corazón» ({\f0\fs24 Éx 28.29}{\f0\fs24 }); «Joab tomando tres dardos en su mano, los clavó en el corazón de Absalón» ({\f0\fs24 2 S 18.14}{\f0\fs24 }); «Mi corazón está acongojado» ({\f0\fs24 Sal 38.10}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f1\fs24\i\lang513 Leb}{\f0\fs24 también puede referirse al interior («en medio») de algo: «Se cuajaron los abismos en el corazón del mar» ({\f0\fs24 Éx 15.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }); «El monte ardía con fuego hasta el corazón de los cielos» ({\f0\fs24 Dt 4.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }); «Serás como el que yace en medio del mar» ({\f0\fs24 Pr 2 3.34}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Lebab puede señalar el fuero interno, en contraste con lo externo, como en {\f0\fs24 Dt 30.14}{\f0\fs24 : «Porque muy cerca de ti está la palabra, en tu boca y en tu corazón, para que la cumplas» (cf. }{\f0\fs24 J1 2.13}{\f0\fs24 }); «El hombre mira lo que está delante de sus ojos, pero Jehová mira el corazón» ({\f0\fs24 1 S 16.7}{\f0\fs24 }). A menudo }{\f1\fs24\i\lang513 lebab}{\f0\fs24 y «alma» se usan juntos para mayor énfasis, como en }{\f0\fs24 2 Cr 15.12}{\f0\fs24 : «E hicieron pacto para buscar al Señor, Dios de sus padres, con todo su corazón y con toda su alma» ({\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 2 Cr 1 5.15}{\f0\fs24 }). }{\f1\fs24\i\lang513 Nepesh}{\f0\fs24 («alma»; vida; ser) se traduce varias veces como «corazón» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 . En cada caso, connota el «fuero interno» («hombre interior»): «Porque cual es su pensamiento en su corazón []{\f1\fs24\i\lang513 nepesh}]{\f0\fs24 }, tal es él» ({\f0\fs24 Pr 23.7}{\f0\fs24 ; «en su alma» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; «en su mente» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «íntimos» }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 ; «dentro de sí» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; «en sí mismo» LBL).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f1\fs24\i\lang513 Leb}{\f0\fs24 puede referirse a la persona o a su personalidad: «Entonces Abraham se postró sobre su rostro y se rió diciendo en su corazón» ({\f0\fs24 Gn 17.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }); también, «mi corazón ha percibido mucha sabiduría y ciencia» ({\f0\fs24 4 Ec 1.16}{\f0\fs24 }). }{\f1\fs24\i\lang513 Leb}{\f0\fs24 se usa además en este sentido en cuanto a Dios: «Os daré pastores según mi corazón» ({\f0\fs24 Jer 3.15}{\f0\fs24 4).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 «Corazón» puede connotar la fuente de deseo, inclinación o voluntad: «El corazón de Faraón es terco» ({\f0\fs24 Éx 7.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }); «todo aquel que sea de corazón generoso, traiga ofrenda al Señor» ({\f0\fs24 Éx 35.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; cf. vv. }{\f0\fs24 0\fs24 21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 }); «Te alabaré, oh Jehová, Dios mío, con todo mi corazón» ({\f0\fs24 Sal 86.12}{\f0\fs24 }). }{\f1\fs24\i\lang513 Leb}{\f0\fs24 se usa también cuando Dios se expresa: «Ciertamente los plantaré en esta tierra, con todo mi corazón y con toda mi alma» ({\f0\fs24 Jer 32.41}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }). Cuando dos personas están de acuerdo se dice que sus «corazones» están bien el uno con el otro: «¿Es recto tu corazón, como mi corazón es recto con tu corazón?» ({\f0\fs24 2 R 10.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). En }{\f0\fs24 2 Cr 24.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }, «Joas tuvo voluntad de reparar la casa de Jehová» (en heb.: «tuvo en su corazón»).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 El «corazón» se tiene como el centro de las emociones: «Amarás a Jehová tu Dios de todo tu corazón» ({\f0\fs24 Dt 6.5}{\f0\fs24 }); «Al verte, [Aarón] se alegrará en su corazón» ({\f0\fs24 Éx 4.14}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 1 S 2.1}{\f0\fs24 }). De la misma suerte hay corazones «alegres» ({\f0\fs24 Jue 16.25}{\f0\fs24 }

\f0\fs24), corazones «temerosos» (\f0\fs24 Is 35.4) y corazones que «tie
mblan» (\f0\fs24 1 S 4.13). \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El «corazón» se tiene como el centro del cono
cimiento y de la sabiduría y como sinónimo de «mente». Esta acepción aparece a menudo cuan
do los verbos «conocer» y «saber» acompañan a «corazón»: «Reconoce asimismo en tu corazón» (\f0\fs24 Dt 8.5); y «Pero hasta hoy Jehová no os ha dado corazón para entender» (\f0\fs24 Dt 29.4). Salomón oró: «Da, pues, a tu siervo corazón entendido para ju
zgar a tu pueblo, y para discernir entre lo bueno y lo malo» (\f0\fs24 1 R 3.9);
\f0\fs24 ; cf. (\f0\fs24 4.29). La memoria es una actividad del «corazón»,
como en (\f0\fs24 Job 22.22) : «Pon sus palabras en tu corazón.» \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El «corazón» se tiene como el centro de la co
nciencia y del carácter moral. ¿Cómo responde uno a la revelación de Dios y del mundo qu
e nos rodea? Job responde: «No me reprochará mi corazón en todos mis días» (\f0\fs24 27.6)
(\f0\fs24). Lo contrario aparece con David al que «le pesó en su corazón» (\f0\fs24 2 S 24.10) (\f0\fs24 \scaps lba) (\f0\fs24). El «corazón» es la fuente de la
s acciones del ser humano: «En la integridad de mi corazón y con manos inocentes yo
he hecho esto» (\f0\fs24 Gn 20.5) (\f0\fs24 \scaps lba) (\f0\fs24 ; cf.
v. (\f0\fs24 6) (\f0\fs24). David anduvo «con rectitud de corazón» (\f0\fs24 1 R 3
.6) (\f0\fs24); y Ezequías «con corazón íntegro» delante de Dios (\f0\fs24 Is 38.3) (\f0\fs24
). Únicamente la persona «de manos limpias y corazón puro» (\f0\fs24 Sal 24.4) (\f0\fs24
(\f0\fs24 \scaps lba) (\f0\fs24) puede estar en la presencia de Dios. \par

ar
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (\f1\fs24\i\lang513 Leb) (\f0\fs24 pued
e referirse al centro de la rebelión y del orgullo. Dijo Dios: «Porque la intención de
l corazón del hombre es mala desde su juventud» (\f0\fs24 Gn 8.21) (\f0\fs24 \scaps lba) (\f0\fs24). Tiro es como todo ser humano: «Por cuanto tu corazón se
enalteció, y porque, a pesar de ser hombre y no Dios, dijiste: «Yo soy un dios »» (\f0\fs24 Ez 28.2) (\f0\fs24 \scaps rva) (\f0\fs24). Todos llegan a ser c
omo Judá cuyo pecado «está grabado en la tabla de su corazón» (\f0\fs24 Jer 17.1) (\f0\fs24
24). \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Dios controla el «corazón». Por su «cora
zón» natural, la única esperanza del ser humano está en la promesa de Dios: «Os daré corazón
nuevo y quitaré de vuestra carne el corazón de piedra, y os daré un corazón de carne» (\f0\fs24 Ez 36.26) (\f0\fs24). Por esto el pecador ora: «Crea en mí, oh Dios, un corazón
puro» (\f0\fs24 Sal 51.10) (\f0\fs24); y «Afirma mi corazón para que tema tu nombre» (\f0\fs24 Sal 86.11) (\f0\fs24). También, como dice David: «Yo sé, oh Dios mío, que tú pr
uebas el corazón y que te agrada la rectitud» (\f0\fs24 1 Cr 29.17) (\f0\fs24). Po
r tanto, el pueblo de Dios busca su aprobación: «Escudriña mi mente y mi corazón» (\f0\fs24 Sal 26.2) (\f0\fs24). El «corazón» simboliza el fuero interno del ser humano, su p
ropia persona. Como tal, es la fuente de todo lo que hace (\f0\fs24 Pr 4.4) (\f0\fs24). Todos sus pensamientos, deseos, palabras y acciones fluyen desde lo más
profundo de su ser. Con todo, ninguna persona logra entender su propio «corazón» (\f0\fs24 Jer 17.9) (\f0\fs24). Al seguir el ser humano su propio camino, su «corazón» se
endurece cada vez más. Pero Dios circuncidará (recortará la inmundicia) del «corazón» de su
pueblo, para que le amen y obedezcan con todo su ser (\f0\fs24 Dt 30.6) (\f0\fs24
24). \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 (\f0\fs24\b B. Adverbio) \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 (\plain\f1\fs24\i\lang513 leb) (\plain\f0\fs24\la
ng1034) (\plain\f2\fs32\lang1037 ble \par
(\plain\f0\fs24\lang1034 , (\plain\f0\fs24\lang257 3820) (\plain\f0\fs24\lang10
34), «tiernamente; amistosamente; confortablemente». (\plain\f1\fs24\i\lang513 Leb
(\plain\f0\fs24\lang1034 se usa como adverbio en (\plain\f0\fs24\lang1034 Gn
34.3) (\plain\f0\fs24\lang1034 : «Pero se sintió ligado a Dina se enamoró de la joven y
habló al corazón de ella» (\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva) (\plain\f0\fs24\lang10
34 ; «le habló tiernamente (\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba) (\plain\f0\fs24\lang1
034 »). En (\plain\f0\fs24\lang1034 Rt 2.13) (\plain\f0\fs24\lang1034 , «al corazón» (\f0\fs24
\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv) (\plain\f0\fs24\lang1034 , (\plain\f0\fs24\sca
ps\lang1034 rva) (\plain\f0\fs24\lang1034 , (\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nrv) (\f0\fs24
\plain\f0\fs24\lang1034) significa «amistosamente» o «bondadosamente»: «Has hablado con b
ondad a tu sierva». El vocablo significa «confortablemente» en (\plain\f0\fs24\lang10

34 2 Cr 30.22}{\plain\fs24\lang1034 y en }{\plain\fs24\lang1034 Is 40.2}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cordero} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 kebes}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 cb,K, \par}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 3532}{\plain\fs24\lang1034), «cordero; cabrito; chivito». El cognado académico de este nombre significa «cordero», mientras que el cognado arábigo quiere decir «carnero joven». El término aparece 107 veces en el hebreo veterotestamentario y sobre todo en el Pentateuco.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El {\fl\fs24\i\lang513 kebes}{\fs24 es un «corderito» que casi siempre sirve para fines sacrificiales. La primera vez que se usa en Éxodo tiene que ver con la Pascua: «El cordero será sin defecto, macho de un año; tomaréis un cordero o un cabrito» ({\fs24 Éx 12.5}{\fs24 }{\fs24\sca ps rva}{\fs24). El vocablo }{\fl\fs24\i\lang513 g}{\fl\fs24\i\super\lang513 e}{\fl\fs24\i\lang513 dé} {\fs24 , «chivito», es un sinónimo de }{\fl\fs24\i\lang513 ke bes}{\fs24 : «Entonces el lobo habitará con el cordero []{\fl\fs24\i\lang513 kebe s}{\fs24], y el leopardo se recostará con el cabrito []{\fl\fs24\i\lang513 g}{\fl\fs24\i\super\lang513 e}{\fl\fs24\i\lang513 dé} {\fs24]. El ternero y el cachorro del león crecerán juntos, y un niño pequeño los conducirá» ({\fs24 Is 11.6}{\fs24 4 }{\fs24\sca ps rva}{\fs24). La traducción tradicional de «cordero» no deja en claro su género. En hebreo el término }{\fl\fs24\i\lang513 kebes}{\fs24 es masculino, mientras que el femenino es }{\fl\fs24\i\lang513 kibsah}{\fs24 , «cordera»; véase }{\fs24 Gn 21.28}{\fs24 : «Entonces puso Abraham siete corderas del rebaño aparte».}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 En la Septuaginta encontramos las siguientes traducciones: {\fl\fs24\i\lang513 amnos}{\fs24 («cordero»), }{\fl\fs24\i\lang513 probaton}{\fs24 («oveja») y }{\fl\fs24\i\lang513 arnos}{\fs24 («cordero»). Las diferentes versiones de la }{\fs24\sca ps rv}{\fs24 se valen de los dos sentidos: «cordero; oveja».}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Correr} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ruÉts}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 ÁWr \par}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 7323}{\plain\fs24\lang1034), «apresurarse, correr». Este verbo también se encuentra en etiópico, arameo (donde se escribe }{\plain\fl\fs24\i\lang513 r}{\plain\fl\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\fl\fs24\i\lang513 has}{\plain\fs24\lang1034) y académico (en que significa «apresurarse a ayudar»). Aparece unas 80 veces en la Biblia durante todos los períodos de lenguaje.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En algunos contextos, {\fl\fs24\i\lang513 ruÉts}{\fs24 indica no tanto correr como un movimiento muy rápido, a saber, «apresurarse». Este parece ser el énfasis la primera vez que aparece el término. Se nos dice que, «al verlos [tres hombres], corrió [Abraham] desde la entrada de la tienda para recibirlos, y se postró a tierra» ({\fs24 Gn 18.2}{\fs24 }{\fs24\sca ps rva}{\fs24). En realidad, Abraham no tanto corrió al encuentro de los tres visitantes, sino más bien se trasladó muy raudo para recibirlos. Con el mismo sentido, Abraham quizás no corrió, sino que «se apresuró» a su rebaño para escoger el animal para la comida (cf. }{\fs24 Gn 18.7}{\fs24 }{\fs24\sca ps lba}{\fs24). Esta acepción se confirma en }{\fs24 Is 59.7}{\fs24 , donde el verbo es un paralelismo sinónimo con }{\fl\fs24\i\lang513 mahar}{\fs24 («apresurarse»): «Sus pies corren al mal, se apresuran para derramar la sangre inocente». La connotación «apresurarse» o «moverse rápidamente» también se encuentra en }{\fs24 Gn 41.14}{\fs24 , en el que se dice que «Faraón envió y llamó a José. Y lo sacaron apresuradamente de la cárcel». Aparece otra vez con el sentido de «con prisa» en }{\fs24 Sal 68.31}{\fs24 : «Etiopía apresurará sus manos hacia Dios» ({\fs24\sca ps rv}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En general, el vocablo significa «correr». Esto queda bien claro en {\fs24 Jos 8.19}{\fs24 : «Levantándose rápidamente de su lugar, los [israelitas] que estaban en la emboscada corrieron cuando él [Josué] ex

tendió su mano, y entraron en la ciudad [de Hai]» (1 Sam 17:51).

Es un cuadro militar. Describe el punto álgido en una batalla cuando las tropas se abalanzan hacia el enemigo o en medio del campamento. Samuel prometió a Israel que Dios les daría un rey según su corazón (alguien que se ajustara a sus expectativas), y que este obligaría a sus hijos a «correr delante de su carro», esto es, de cabeza a la batalla (1 Sam 8:11). Desear un rey no era pecado, puesto que Dios había previsto esto en la Ley Mosaica (Dt 17:14ss). El pueblo pecó porque quería un rey que fuera como los de otros pueblos. Este sería en primer lugar un líder militar. A lo que Dios responde que les daría la clase de rey que querían, pero que sus batallas se ganarían en cambio de las vidas de sus hijos. David, hombre según el corazón de Dios (hombre escogido por Dios), fue un rey imperfecto, sin embargo, cuando se arrepintió y obedeció a Dios, las batallas se ganaron sin costo de vida alguna para Israel. Este sentido bélico de lanzarse a la guerra se usa metafóricamente para describir el estilo de vida de los malignos que «acometen» (1 Sam 17:51), «embisten» (1 Sam 17:51), contra Dios (Job 15:26). Este énfasis también explica el pasaje un tanto difícil de 2 Sam 22:30: «Pues contigo aplastaré ejército», o sea, atacará al enemigo» (1 Sam 17:51).

El verbo «huir» se usa también en el sentido de «huir» de algo o de alguien. En la batalla en contra de Madián, cuando Gedeón y sus valientes derrotaron a un enemigo desprevenido, «todo el ejército [madianita] echó a correr gritando y huyendo» (Jud 7:21). Sin embargo, como con el énfasis anterior, este matiz de «huir» puede usarse en contextos no bélicos. En 1 Sam 20:36 el verbo denota dejar apresurada mente a alguien para ir en busca de algo; es decir, «perseguir» en lugar de «huir». Jonatán instruyó a su edecán: «¡Corre y busca las flechas que yo tire!» (1 Sam 17:51).

El verbo «entrar corriendo» a algún lugar, no necesariamente con hostilidad, pero con el fin de incorporarse o esconderse. Por ejemplo, el sabio confiesa: «Torre fortificada es el nombre de Jehová; el justo correrá a ella y estará a salvo» (Pr 18:10). Puede que no se especifique el propósito de «correr», pues el énfasis está sobre la dirección o el camino. En este sentido, «correr» quiere decir proseguir cierta línea de acción: «Por el camino de tus mandamientos correré» (Sal 119:32).

El término se usa con varias acepciones técnicas. Los reyes y pretendientes al trono demuestran su posición encumbrada con corredores delante de sus carros (2 Sam 15:1). Tal vez esto fue en respuesta directa a la descripción de Samuel en 1 Sam 8:11. Los corredores servían también como mensajeros oficiales; fue así que Sadoc dijo: «Correré y daré las buenas noticias al rey, de cómo Jehovah le ha librado de mano de sus enemigos [Absalón]» (2 Sam 18:19).

Existen además algunos matices especiales de «correr». En Cnt 1:4 el término tiene algo que ver con hacer el amor, por lo que la traducción «corramos» sea un tanto equivocada. Tal vez se podría traducir como: «Atráeme en pos de ti. ¡Corramos [a hacer el amor]! El rey me ha conducido a sus habitaciones». En Hag 1:9 el vocablo significa «ocuparse»: «Por cuanto mi casa está desierta, y cada uno de vosotros corre a su propia casa». Finalmente, Hab 2:2 usa el verbo con el significado de «leer rápidamente» o con fluidez: «Escribe la visión, y decrálala en tablas, para que corra el que leyere en ella.»

B. Nombre

Marûts [4794] significa «carrera; curso». Este nombre, que aparece únicamente 4 veces en el hebreo bíblico, representa la forma de correr (2 Sam 18:27) y lo que corre (Jer 23:10).

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cortar, Pactar}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 karat}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 tr'K;\par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3772}{\plain\f0\fs24\lang10
 34), «cortar, talar; cortar un pacto; hacer un pacto; pactar». Este verbo también apa
 rece en acádico, moabita y en hebreo posbíblico. Se constatan unos 290 casos del ver
 bo en todos los tiempos del hebreo bíblico.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente {\f1\fs24\i\lang513 karat}{\f
 0\fs24 quiere decir «cortar o separar» alguna cosa de otra con el filo de un instru
 mento. El vocablo tiene varios usos y matices. Se puede cortar una rama ({\f0\fs
 24 Nm 13.23}{\f0\fs24) y «[blandir] el hacha para cortar un tronco» ({\f0\fs24 Dt
 19.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El término también se usa para in
 dicar el acto de «derribar» ídolos de madera ({\f0\fs24 Éx 34.13}{\f0\fs24). }{\f1\fs2
 4\i\lang513 Karat}{\f0\fs24 puede señalar el «desmembramiento» de un cuerpo ({\f0\fs
 24 1 S 5.4}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Jer 34.18}{\f0\fs24 este verbo significa «d
 ividir en dos partes». «Cortar» también se aplica a la circuncisión. En }{\f0\fs24 Éx 4.25}{
 \f0\fs24 Séfora «tomó un pedernal afilado y cortó el prepucio de su hijo». Un uso relacio
 nado aunque diferente se encuentra en }{\f0\fs24 Nm 11.33}{\f0\fs24 donde signi
 fica «masticar» alimentos.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Cortar» puede significar «exterminar» o «destrui
 r». Dios dijo a Noé: «No exterminaré ya más toda carne con aguas de diluvio» ({\f0\fs24 Gn 9
 .11}{\f0\fs24 : primera vez que se usa el verbo). }{\f1\fs24\i\lang513 Karat}{\f
 0\fs24 puede indicar exterminación espiritual y social. «Cortar» a alguien de esta ma
 nera no necesariamente significa matarlo físicamente; puede ser expulsado de la fa
 milia y separado de las bendiciones del pacto. Dios dijo a Abraham que «el varón inc
 ircunciso, el que no hubiere circuncidado la carne de su prepucio, aquella perso
 na será cortada de su pueblo; ha violado mi pacto» ({\f0\fs24 Gn 17.14}{\f0\fs24).
 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Uno de los usos más conocidos de este ver
 bo es «hacer un pacto o pactar». El proceso mediante el cual Dios hizo un pacto con
 Abraham se llama «cortar»: «Aquel día hizo Jehová un pacto con Abram» ({\f0\fs24 Gn 15.18}{\f
 0\fs24). El término «pacto» aparece nueve veces antes de este incidente, aunque no e
 n relación con }{\f1\fs24\i\lang513 karat}{\f0\fs24 . Sin embargo, un sinónimo de }{\f
 1\fs24\i\lang513 karat}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 batar}{\f0\fs24), que
 se relaciona de manera directa con el proceso de «pactar» se encuentra en un pasaje
 inmediatamente anterior ({\f0\fs24 Gn 15.10}{\f0\fs24). Además, de aquí en adelan
 te, en Génesis y a través de toda la Biblia, }{\f1\fs24\i\lang513 karat}{\f0\fs24 s
 e asocia a menudo con «hacer un pacto». Por tanto, }{\f1\fs24\i\lang513 karat}{\f0\fs
 24 viene a ser una especie de término especializado para «pactar». En Génesis el vocab
 lo indica a menudo una ceremonia en la que se partían en dos a los animales sacrif
 iciales y el que pactaba pasaba en medio de los dos pedazos. Quien pasara entre
 los pedazos comprometía su fidelidad al pacto. Si esta fidelidad se quebrantaba, p
 odrían él o sus animales esperar la muerte. La ceremonia no la creó Dios específicamente
 para tratar con Abraham; más bien fue una práctica muy conocida y generalizada en a
 aquellos tiempos.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Aunque la práctica de literalmente
 «cortar» un pacto fue desapareciendo, el término permaneció quizás en alusión a este proces
 o abrahámico de pactar (cf. {\f0\fs24 Jer 34.18}{\f0\fs24). En algunos casos qued
 a bien claro que no hubo ninguna ceremonia de «cortar» literalmente y que }{\f1\fs24
 \i\lang513 karat}{\f0\fs24 es, más bien, un término especializado que expresa «llegar
 a un acuerdo por escrito» ({\f0\fs24 Neh 9.38}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kerituEt}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ttuyriK}\par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3748}{\plain\f0\fs24\lang10
 34), se refiere a una «carta de divorcio». El vocablo tiene que ver con un document
 o por el que se «corta» un matrimonio: «Si un hombre toma una mujer y se casa con ella
 , y sucede que ella no le agrada por haber él hallado en ella alguna cosa vergonzo
 sa, le escribirá una carta de divorcio, la entregará en su mano y la despedirá de su c

asa» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 24.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){}{\plain\f1\fs24\i\lang513 KerituEt}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece 4 veces.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 kerutôt significa «vigas». El nombre, que aparece solo 3 veces, se refiere a «vigas», o sea, objetos «cortados» en ({}{\f0\fs24 1 R 6.36}{\f0\fs24 : «Hizo el atrio interior de tres hileras de piedras labradas y una hilera de viga s de cedro».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs36 })\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{\f0\fs36\b\caps Crear})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 bara<}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f2\fs32\lang1037 ar;B;}\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , } ({}{\plain\f0\fs24\lang257 1254}{\plain\f0\fs24\lang1034 34) , «crear, hacer». Este verbo tiene un significado teológico muy profundo, puesto q ue su único sujeto es Dios. Solo Él puede «crear» en el sentido que está implícito en ({}{\pla in\f1\fs24\i\lang513 bara<}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . El verbo expresa creación de la nada ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ex nihilo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , una i dea que se percibe con claridad en los pasajes relacionados con la creación en esc ala cósmica: «En el principio creó Dios los cielos y la tierra» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. } ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 2.3}{\plai n\f0\fs24\lang1034 ; } ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 40.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 42.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Todos los demás verb os que significan «creación» permiten una gama de significados mucho más amplia; tienen sujetos divinos y humanos y se usan en contextos que no tienen que ver con la cr eación de la vida.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Bara se usa a menudo paralelamente con l os siguientes verbos: ({}{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 , «hacer» ({}{\f0\fs24 Is 4 1.20}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 43.7}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 45.7}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 Am 4.13}{\f0\fs24 } ; } ({}{\f1\fs24\i\lang513 yatsar}{\f0\fs24 , «formar» ({}{\f0\fs24 Is 43.1}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 45.7}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 Am 4.13}{\f0\fs24 } ; y ({}{\f1\fs24\i\lang513 kuEn}{\f0\fs24 , «establecer».) ({}{\f0\fs24 Isaías 45.18}{\f0\fs24 contiene todos estos vocab los: «Porque así ha dicho Jehovah el que ha creado ({}{\f1\fs24\i\lang513 bara<}{\f0\fs24] los cielos, Él es Dios; el que formó ({}{\f1\fs24\i\lang513 yatsar}{\f0\fs24] la tierra y la hizo ({}{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24] , Él la estableció ({}{\f1 \fs24\i\lang513 kuEn}{\f0\fs24] ; no la creó ({}{\f1\fs24\i\lang513 bara<}{\f0\fs24] para que estuviera vacía, sino que la formó ({}{\f1\fs24\i\lang513 yatsar}{\f0\fs24] para que fuera habitada : «Yo soy Jehovah, y no hay otro »» ({}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0 \fs24 } . Tal vez no se haya mantenido en este pasaje el significado técnico de ({}{\f1\fs24\i\lang513 bara<}{\f0\fs24 («crear de la nada»); quizás el uso aquí sea una conn otación popularizada en forma de sinónimo poético.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los complementos directos de este verbo son los cielos y la tierra ({}{\f0\fs24 Gn 1.1}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 Is 40.26}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 42.5}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 45.18}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 65 .17}{\f0\fs24 } ; el hombre ({}{\f0\fs24 Gn 1.27}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 5.2}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 6.7}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 Dt 4.32}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 Sal 8 9.47}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 Is 43.7}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 45.12}{\f0\fs24 } ; Is rael ({}{\f0\fs24 Is 43.1}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 Mal 2.10}{\f0\fs24 } ; «cosa nueva» ({}{\f0\fs24 Jer 31.22}{\f0\fs24 } ; nube y humo ({}{\f0\fs24 Is 4.5}{\f0\fs24 } ; no rte y sur ({}{\f0\fs24 Sal 89.12}{\f0\fs24 } ; salvación y justicia ({}{\f0\fs24 Is 4 5.8}{\f0\fs24 } ; hablar ({}{\f0\fs24 Is 57.19}{\f0\fs24 } ; tinieblas ({}{\f0\fs24 Is 45.7}{\f0\fs24 } ; viento ({}{\f0\fs24 Am 4.13}{\f0\fs24 } ; y un corazón nuevo ({}{\f0\fs24 Sal 51.10}{\f0\fs24 } . Un estudio cuidadoso de los pasajes donde ({}{\f1 \fs24\i\lang513 bara<}{\f0\fs24 } figura muestra que en las pocas veces que el térm ino se usa en forma no poética (principalmente en Génesis), el escritor usa un lengu aje científicamente preciso para demostrar que Dios creó el objeto o concepto de mat eria que antes no había existido.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Llama poderosamente la atención el uso de ({}{\f1\fs24\i\lang513 bara<}{\f0\fs24 } en ({}{\f0\fs24 Is 40 65}{\f0\fs24 } . De las 49 veces que aparece el vocablo en el Antiguo Testamento, 20 se hallan en estos ca pítulos. Cuando Isaías escribe proféticamente a los judíos en el cautiverio, habla palab ras de consuelo basadas en los beneficios y bendiciones del pasado para el puebl

o de Dios. Isaías desea recalcar que, puesto que Yahveh es el Creador, Él puede liberar a su pueblo del cautiverio. El Dios de Israel ha creado todas las cosas: «Yo hice {}{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } la tierra y creé {}{\f1\fs24\i\lang513 bara<}{\f0\fs24 } al hombre sobre ella. Son mis propias manos las que han desplorado los cielos, y soy yo quien ha dado órdenes a todo su ejército» ({}{\f0\fs24 Is 45.12}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). Los dioses de Babilonia son nulidades impotentes ({}{\f0\fs24 44.12 20}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 46.1 7}{\f0\fs24 }) y por tanto, Israel puede esperar que Dios va a triunfar realizando una nueva creación ({}{\f0\fs24 43.16 21}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 65.17 25}{\f0\fs24 }).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Aunque {}{\f1\fs24\i\lang513 bara<}{\f0\fs24 } es un tecnicismo correcto y preciso que sugiere una creación cósmica y material ({}{\f1\fs24\i\lang513 ex nihilo}{\f0\fs24 } , el término es también un vehículo teológico rico en su comunicación del poder soberano de Dios, quien origina y regula todas las cosas para su gloria.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{\f1\fs24\i\lang513 qanah}{\f0\fs24 } ({}{\f2\fs32\lang1037 hn;q;\par }{}{\f0\fs24 } , {}{\f0\fs24\lang257 7069}{\f0\fs24 }), «conseguir, adquirir, ganar». Son los significados básicos que predominan en el Antiguo Testamento, pero ciertos pasajes poéticos hace tiempo vienen sugiriendo que el significado del verbo es «crear». En ({}{\f0\fs24 Gn 14.19}{\f0\fs24 } , Melquisedec, al bendecir a Abram, dice: «Bendito sea Abram del Dios Altísimo, creador [«poseedor», {}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }] de los cielos y de la tierra» ({}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). {}{\f0\fs24 Génesis 14.22}{\f0\fs24 } repite este epíteto divino. {}{\f0\fs24 Deuteronomio 32.6}{\f0\fs24 } confirma el significado de «crear» cuando ({}{\f1\fs24\i\lang513 qanah}{\f0\fs24 } se usa como paralelo de ({}{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } , «hacer»: «¿Acaso no es Él tu Padre, tu Creador ({}{\f1\fs24\i\lang513 qanah}{\f0\fs24 }) quien te hizo ({}{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 }) y te estableció ({}{\f1\fs24\i\lang513 kuEn}{\f0\fs24 })?» ({}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). {}{\f0\fs24 Salmos 78.54}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 139.13}{\f0\fs24 } y {}{\f0\fs24 Pr 8.22 23}{\f0\fs24 } también sugieren la idea de creación.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las lenguas cognadas en general mantienen en el mismo significado de «conseguir, adquirir» que en hebreo. Es más, ({}{\f1\fs24\i\lang513 qny}{\f0\fs24 } es el término ugarítico principal para expresar creación. La estrecha relación de hebreo con ugarítico y el significado contextual de ({}{\f1\fs24\i\lang513 qanah}{\f0\fs24 } como «crear» en los pasajes veterotestamentarios arriba citados argumentan el uso de ({}{\f1\fs24\i\lang513 qanah}{\f0\fs24 } como sinónimo de «crear», que comparte con ({}{\f1\fs24\i\lang513 barah<}{\f0\fs24 } , ({}{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } y ({}{\f1\fs24\i\lang513 yatsar}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } ({}{\f2\fs32\lang1037 hc;[\par }{}{\f0\fs24 } , {}{\f0\fs24\lang257 6213}{\f0\fs24 }), «crear, hacer, fabricar». Este verbo, que aparece más de 2600 veces en el Antiguo Testamento, se usa como sinónimo de «crear» alrededor de 60 veces. No hay nada inherente en el vocablo que indique a qué tipo de creación se refiere; es solo cuando está acompañado de ({}{\f1\fs24\i\lang513 bara<}{\f0\fs24 } que podemos estar seguros de que significa creación.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Es lamentable, pero el término no lo apoyan lenguas cognadas contemporáneas al Antiguo Testamento y su etimología no es muy clara. Puesto que ({}{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } describe las actividades humanas (y divinas) más comunes, no se presta para significados teológicos, excepto cuando acompaña a ({}{\f1\fs24\i\lang513 bara<}{\f0\fs24 } o a otros términos cuyos significados técnicos están bien establecidos.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los casos más instructivos de ({}{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } aparecen en los primeros capítulos de Génesis. En ({}{\f0\fs24 Gn 1.1}{\f0\fs24 } se usa el vocablo ({}{\f1\fs24\i\lang513 bara<}{\f0\fs24 } para presentar el relato de la creación, y ({}{\f0\fs24 Gn 1.7}{\f0\fs24 } señala los detalles de su ejecución: «E hizo Dios un firmamento» ({}{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 } ; «expansión», ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }). Si la «bóveda» ({}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }) se hizo o no de material existente, no puede determinarse porque solo se usa ({}{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } . Sin embargo, está claro que el verbo expresa creación por su uso en este contexto y está acompañado por el tecnicismo ({}{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } .

4\i\lang513 bara<{\f0\fs24 . Lo mismo se puede decir de otros versículos en Génesis : {\f0\fs24 1.16}{\f0\fs24 (las lumbreras en el cielo); {\f0\fs24 1.25}{\f0\fs24 ; {\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24 (los animales); {\f0\fs24 1.31}{\f0\fs24 ; {\f0\fs24 2.2}{\f0\fs24 (toda su obra); y {\f0\fs24 6.6}{\f0\fs24 (el hombre). Sin embargo, en {\f0\fs24 Gn 1.26 27}{\f0\fs24 , {\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 tiene que significar creación {\f1\fs24\i\lang513 ex nihilo}{\f0\fs24 , ya que se usa como sinónimo de {\f1\fs24\i\lang513 bara<{\f0\fs24 . El texto reza así: «Hagamos [{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24] al hombre a nuestra imagen, conforme a nuestra semejanza Creó [{\f1\fs24\i\lang513 bara<{\f0\fs24], pues, Dios al hombre a su imagen» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). De manera similar {\f0\fs24 Gn 2.4}{\f0\fs24 declara: «Estos son los orígenes de los cielos y de la tierra cuando fueron creados [{\f1\fs24\i\lang513 bara<{\f0\fs24], el día que Jehová Dios hizo [{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24] la tierra y los cielos» ({\f0\fs24 Gn 2.4}{\f0\fs24). Finalmente, {\f0\fs24 Gn 5.1}{\f0\fs24 coloca los dos términos en un mismo plano: «El día que Dios creó [{\f1\fs24\i\lang513 bara<{\f0\fs24] al hombre, a semejanza de Dios lo hizo [«{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 »]. La yuxtaposición insólita de {\f1\fs24\i\lang513 bara<{\f0\fs24 y {\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 en {\f0\fs24 Gn 2.3}{\f0\fs24 se refiere a toda la la creación que Dios «creó» «haciéndolo».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En conclusión, no hay base para refinar demasiado el significado de {\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 diciendo que quiere decir creación desde algo, a diferencia de creación de la nada.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36}\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Creer}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷m'a;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 539}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «estar firme, aguantar, ser fiel, ser veraz, aferrarse, confiar, tener fe, creer». Además del hebreo, este término aparece en arameo (poco común), en árabe y en siríaco. Aparece en todos los períodos del hebreo bíblico (96 veces aproximadamente) y solo en los radicales causativo y pasivo.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la raíz pasiva, {\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24 tiene varios énfasis. Primero, indica que el sujeto es «perdurable» o «duradero»; esta es la connotación en {\f0\fs24 Dt 28.59}{\f0\fs24 : «Entonces aumentará Jehovah asombrosamente tus plagas y las plagas de tus descendientes, plagas graves y crónicas, enfermedades malignas y crónicas» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). También significa el elemento de estar «firme» o de ser «digno de confianza». En {\f0\fs24 Is 22.23}{\f0\fs24 , {\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24 se refiere a un lugar «firme», un lugar en que una estaca, una vez clavada, permanece firme, inamovible, a un cuando la violenten hasta el punto de quebrarla ({\f0\fs24 Is 22.25}{\f0\fs24 4). La Biblia habla también de personas «fieles» que cumplirán con sus obligaciones (cf . {\f0\fs24 1 S 22.14}{\f0\fs24 ; {\f0\fs24 Pr 25.13}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 También se encuentra el matiz que significa «digno de confianza»: «El que anda en chismes descubre el secreto; mas el de espíritu fiel lo guarda todo» ({\f0\fs24 Pr 11.13}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Is 8.2}{\f0\fs24). Se espera que los oficiales sean «de confianza», sin embargo: «Quita la palabra a los tenidos por fieles [{\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24 , «que dicen verdad» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24], y a los ancianos priva de discernimiento» ({\f0\fs24 Job 12.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En este pasaje, {\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24 es un paralelismo sinónimo (y por tanto equivalente en su significado) a «ancianos» u «oficiales». La traducción más literal del vocablo es «confiables» ({\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24), o sea, a los que se les ha encomendado un grado de responsabilidad (confianza). Antes de darle cualquier responsabilidad se supone que sean hombres «dignos de confianza» (cf. }{\f0\fs24 1 S 2.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Neh 13.13}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Gn 42.20}{\f0\fs24 (primera vez que aparece el vocablo con este radical), José pide a sus hermanos que le traigan a Benjamín, «para que vuestras palabras sean verificadas» ({\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24), o «se verá que son verídicas» ({\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24

s24 1 R 8.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Os 5.9}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Os 11.12}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24 contrasta las acciones de Judá («fiel») con las de Efraín e Israel («mentira»). Así que }{\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24 aquí representa tanto «veracidad» como «fidelidad» (cf. }{\f0\fs24 Sal 78.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 15.18}{\f0\fs24). Es más, el término se traduce como «veraz» en varios pasajes (cf. }{\f0\fs24 1 R 8.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Cr 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.17}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Dt 7.9}{\f0\fs24 , encontramos un matiz diferente de }{\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24 : «Dios fiel, que guarda el pacto y la misericordia». Es muy probable que }{\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24 se refiera aquí a lo que Dios ya hizo («fidelidad») en lugar de lo que hará («digno de confianza») porque, al guardar el pacto, Él ya probó que es fiel. La traducción, por tanto, podría ser la siguiente: «Dios fiel, que ha guardado su pacto y fidelidad, los que le aman guardan sus mandamientos» (cf. }{\f0\fs24 Is 47.7}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En el radical causativo, {\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24 significa «estar firme» o «fijo» en un lugar, como se puede ver en }{\f0\fs24 Job 39.24}{\f0\fs24 : «Con ímpetu y furor [el corcel] escarba la tierra y no lo detiene []{\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24] ni el sonar de la trompeta» (){\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con mayor frecuencia, este radical expresa una certidumbre psicológica o mental, como en {\f0\fs24 Job 29.24}{\f0\fs24 : «Si me reía con ellos, no lo creían». Considerar que algo o alguien es digno de confianza implica un acto de plena confianza o fe. Este es el énfasis la primera vez que aparece }{\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24 en la Biblia: «Y [Abram] creyó en el Señor, y Él se lo reconoció por justicia» (){\f0\fs24 Gn 15.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Lo que esto quiere decir que Abram tuvo confianza plena en Dios; que no le temía (v. }{\f0\fs24 1}{\f0\fs24). No es tanto que creyera en las palabras de Dios, sino en Dios mismo. Tampoco nos dice el texto que Abram creyó en Dios en el sentido de aceptar lo que Él dijo como «veraz» y «digno de confianza» (cf. }{\f0\fs24 Gn 45.26}{\f0\fs24), sino que sencillamente creyó en Dios. En otras palabras, Abram llegó a tener una relación especial con Dios en lugar de una relación impersonal con sus promesas. Por ende, en }{\f0\fs24 Éx 4.9}{\f0\fs24 (){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) el significado es «si no creen, a pesar de estas dos señales», en vez de «si no creen a estas dos señales». El énfasis está sobre el acto de creer, no en la confiabilidad de las señales. Cuando Dios es sujeto o complemento directo, la Septuaginta casi siempre traduce este radical de }{\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24 con }{\f1\fs24\i\lang513 pisteuo}{\f0\fs24 («creer») y sus compuestos. La única excepción a esto se encuentra en }{\f0\fs24 Pr 26.25}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En algunas ocasiones encontramos un sentido más preciso de {\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24 : «Para que crean que se te ha aparecido Jehová» (){\f0\fs24 Éx 4.5}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 1 R 10.7}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En otros casos, {\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\f0\fs24 tiene un uso cáltico mediante el cual la comunidad adoradora afirma su identidad con lo que dice el líder del culto (){\f0\fs24 1 Cr 16.32}{\f0\fs24). El «Dios del }{\f1\fs24\i\lang513 <amen}{\f0\fs24 » (){\f0\fs24 2 Cr 20.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 65.16}{\f0\fs24) es aquel Dios que siempre cumple con lo que dice; es un «Dios que es fiel».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f2\fs32\lang1037 hn:Wm ô\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 530}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «firmeza; fidelidad; verdad; honestidad; obligación oficial». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 17.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 (primer caso del nombre), el vocablo significa «quedarse quieto»: «Así hubo firmeza en sus manos [de Moisés] hasta que se puso el sol» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). El uso en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 33.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 es muy parecido: «Sabiduría y conocimiento son sus riquezas salvadoras» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034

rv-95}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «seguridad de tus tiempos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034). En pasajes como }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 1 Cr 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\plain\f0\fs24\lang1034 p arece funcionar como un tecnicismo que indica una «posición fija», un «oficio permanente»:
«Todos estos escogidos para ser guardias de las puertas eran 212 cuando fueron co ntados en sus aldeas, según sus registros genealógicos. A ellos los instalaron en su s funciones David y Samuel el vidente» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plai n\f0\fs24\lang1034).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El uso más frecuente de {\f1\fs24\i\lang5 13 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\f0\fs24 es «fidelidad», como se puede ver en }{\f0\fs24 1 S 26.23}{\f0\fs24 : «Jehová pague a cada uno su j usticia y su lealtad». El Señor recompensa a aquel que demuestra que está haciendo lo que Él demanda.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Muy a menudo este término significa «veraci dad», como cuando se contrasta con jurar falsamente, mentir, etc.: «Recorred las cal les de Jerusalén; mirad, pues, y sabed. Buscad en sus plazas a ver si halláis un sol o hombre, a ver si hay alguno que practique el derecho y que busque la fidelidad [«verdad»]{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24]; y yo la perdonaré» (}{\f0\fs24 Jer 5.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0 \fs24 Jer 5.2}{\f0\fs24). En este caso, }{\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\supe r\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\f0\fs24 significa la condición de ser fiel es al pacto de Dios, practicando la verdad o haciendo justicia. Por otro lado, e l vocablo puede representar la idea abstracta de «verdad»: «Esta es la nación que no esc uchó la voz del Señor su Dios, ni aceptó corrección; ha perecido la verdad []{\f1\fs24\i \lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\f0\fs24], ha sido cortada de su boca» (}{\f0\fs24 Jer 7.28}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0 \fs24). Estas citas ilustran las dos formas en que }{\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\ fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\f0\fs24 significa «verdad»: en el sentido personal que califica a un sujeto como honesto, digno de confianza, fie l y veraz (}{\f0\fs24 Pr 12.22}{\f0\fs24); y en el sentido objetivo que calific a a un sujeto como veraz en sus hechos (cf. }{\f0\fs24 Pr 12.27}{\f0\fs24), en contraposición a la falsedad.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado esencial de {\f1\fs24\i\ lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\f0\fs24 es «esta blecido» o «duradero», «continuo», «seguro». En este sentido Dios dice: «Entonces en misericord ia será establecido un trono, y sobre él se sentará firmemente en el tabernáculo de David el que juzga, busca el derecho y apresura la justicia» (}{\f0\fs24 Is 16.5}{\f0\fs 24 ; cf. }{\f0\fs24 2 S 7.16}{\f0\fs24). Por lo mismo, la frase que a menudo s e traduce «misericordia y verdad» debe traducirse «perpetua (fiel) misericordia» (cf. }{\f0\fs24 Jos 2.14}{\f0\fs24). El que siembra justicia puede estar seguro de rec ibir una recompensa «verdadera» o «duradera» (}{\f0\fs24 Pr 11.18}{\f0\fs24) en la que pueda confiar.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En otros contextos, {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\f0\fs24 engloba otros aspectos del concepto de verdad: «[El Señor] se ha acordado de su misericordia y de su fidelidad para con la casa de Israel» (}{\f0\fs24 Sal 98.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs 24\scaps rva}{\f0\fs24). Aquí el vocablo no describe la «continuidad» de Dios sino su «veracidad»; lo que antes dijo se mantiene firme. Lo que se subraya, a nivel person al, es la verdad como cualidad subjetiva. En sentido similar se puede practicar la «verdad» (}{\f0\fs24 Gn 47.29}{\f0\fs24) o bien hablar la «verdad» (}{\f0\fs24 2 S 7 .28}{\f0\fs24). En casos como este, y como base para que otros actúen, no se toma en cuenta la seriedad de una persona, sino su «veracidad» (identidad con lo que es verdad). El primer énfasis es subjetivo, el segundo objetivo. No es siempre posibl e discernir qué se quiere enfatizar en un pasaje dado.}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\ i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 met}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 tm,a,\ par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 571}{\f0\fs24), «verdad; derecho; fidelidad». Este término aparece 127 veces en la Biblia. La Septuaginta lo traduce unas 100 veces c

omo «verdad» (\aletheia) o uno de sus derivados. En Zac 8.3, Jerusalén se denomina «ciudad de verdad». En otras ocasiones, $\langle e \rangle$ ($\langle met \rangle$) se traduce como «recto» ($\langle dikaios \rangle$): «Pero tú eres justo en todo lo que ha venido sobre nosotros; porque rectamente [«con verdad»] has hecho, mas nosotros hemos hecho lo malo» (Neh 9.33). En pocas ocasiones (16 veces) $\langle e \rangle$ ($\langle met \rangle$) se traduce como «fiel» ($\langle pistis \rangle$); esto es cuando se dice que Nehemías es «hombre fiel y temeroso de Dios más que muchos» (Neh 7.2).

C. Adverbio

amen

«verdaderamente; genuinamente; amén; que así sea». El término $\langle amen \rangle$ se usa 30 veces como adverbio. La Septuaginta lo traduce una vez como «verdaderamente» ($\langle lethinos \rangle$); tres veces lo translitera «amén»; en las ocasiones restantes la traducción es «que así sea» ($\langle genoito \rangle$). Por lo general, este vocablo hebreo se usa como respuesta afirmativa a las condiciones o términos de una maldición (cf. Dt 29.15-26).

Mientras que el término significa aceptación voluntaria de las condiciones de un pacto, a veces se pronuncia el $\langle amen \rangle$ bajo coerción. Aunque este fuera el caso, quien no pronunciaba el «amén» recibía todo el peso de la maldición. De esta manera, el $\langle amen \rangle$ era una afirmación de un pacto; este es su significado la primera vez que se usa en Nm 5.22. Las generaciones siguientes reafirmarían el pacto pronunciando su $\langle amen \rangle$ (Neh 5.13).

En 1 Reyes 1.36, $\langle amen \rangle$ no tiene que ver con pacto. Funciona como un asentimiento a una declaración recién pronunciada: «Benaías hijo de Joiada respondió al rey diciendo: ¡Amén! Así lo diga Jehová, Dios de mi señor el rey». Sin embargo, el contexto demuestra que el $\langle amen \rangle$ de Benaías iba más allá de un simple asentimiento verbal; le comprometía a cumplir con la voluntad del rey David. Mediante esta palabra se involucra en hacer lo que indirectamente David le pidió (cf. Neh 8.6).

Cuerda

jebel

«cuerda; sogá; aparejo; lazo; cordel». Hay cognados de este vocablo en arameo, siríaco, etiópico, árabe y acadio. El término aparece unas 50 veces en el Antiguo Testamento.

El significado primario de $\langle jebel \rangle$ es «cuerda» o «soga». «Luego ella los hizo descender con una cuerda por la ventana, porque su casa estaba sobre la muralla de la ciudad, y ella vivía en la muralla» (Jos 2.15). El vocablo se refiere a «cuerdas de tienda» en Is 33.20: «Tienda que no será plegada, cuyas estacas no serán arrancadas nunca, ni rotas ninguna de sus cuerdas» (Is 33.23). $\langle jebel \rangle$, $\langle jebel \rangle$ quiere decir el «aparejo» de un barco.

Metafóricamente, $\langle jebel \rangle$ enfatiza «estar atado». En 1 R 20.31, los sirios que huyeron a Afec se propusieron poner silencio sobre sus cabezas en señal de su arrepentimiento por haber atacado a Israel, y «cuerdas» («sogas»)

su padre; solo dejaron a sus pequeños, sus ovejas y sus vacas en la tierra de Gosén». Dejaron atrás a las mujeres y a los ancianos para que cuidaran de los niños y de las bestias. En estos versículos se ve claramente que viajaron los hombres solamente

En varios pasajes, *אֲנָשִׁים* (representa únicamente a niños y ancianos: «Llevaron cautivos a todos sus niños y a sus mujeres, y saquearon todos sus bienes y todo lo que había en las casas» (Gn 34.29) : primera mención del vocablo). En otro pasaje, se exterminaron todos los hombres sanos y adultos de Siquem (Gn 34.26)

Algunas veces el término significa simplemente «niños» o «niñas»: «Todas las niñas entre las mujeres, que no hayan conocido varón, las dejaréis con vida» (Num 31.18 ; cf. v. 17)

אָמַר

אָמַר Decir, Pronunciar, Responder

A. Verbos

אָמַר <amar>

אָמַר, *אָמַרְתָּ*

«decir, hablar, relatar, ordenar, responder». Este verbo se encuentra en todas

las lenguas semíticas. Aunque está en todos los períodos de estas lenguas, significa «decir, hablar» únicamente en los así llamados dialectos semíticos «nordoccidentales» (excepto el ugarítico) y en arameo. Por lo demás, significa «decir» o «ver». El término se usa unas 580 veces en el Antiguo Testamento hebreo.

אָמַר se refiere sencillamente a la comunicación oral. Generalmente el vocablo implica la comunicación directa («decir»), aunque puede usarse también para la comunicación indirecta («hablar»)

Por regla general, el sujeto del verbo es alguna persona: un ser humano (Gn 2.23) o Dios (Gn 1.3 : primera mención del verbo). Contadas veces animales (Gn 3.1) o, metafóricamente, objetos inanimados «dicen» alguna cosa (Gn 9.8) .ss). El término tiene muchas connotaciones que requieren, particularmente en algunos pasajes, una traducción adecuada (p. ej., «responder», o sea, «decir en respuesta»), como se puede apreciar en las diferentes versiones. En

Gn 9.8 leemos: «Dios habló a Noé» (rva, lba ; «dijo» nrv, bj, nbe, bla, lvp); en este caso no se aclara el contenido específico de la comunicación. En Gn 22.2 Abraham debe ofrecer a Isaac «sobre uno de los montes» que Dios le «dirá» (rva, lba, bj ; «indicará» nbe, bla ; «señalará» lvp). Moisés pide permiso al faraón para que Israel vaya a ofrecer sacrificios a Dios como Él «manda» (Éx 8.27) (lba, lvp ; «ordene» lvp ; «dice» rv, rva, nrv). El impacto de la comunicación divina es más que una simple declaración. Tiene autoridad.

Además de estas connotaciones frecuentes, *אָמַר* se traduce con muchos vocablos que representan varios aspectos de la comunicación oral; como «asignar» (1 R 11.18) (lba) ; «señalar» (rv) ; «prometer» (rva) ; «regalar» (lvp), «mencionar» (Gn 43.27) (rva), «llamar» (Is 5.20) (rva, lba) y «prometer» (2 R 8.19). Aunque no siempre se traduce de esta manera, el término puede implicar el hecho de pensar dentro de sí mismo (Gn 44.28) y la intención de actuar (Éx 2.14)

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando se trata del «hablar» divino, el verbo puede referirse a una simple comunicación (\f0\fs24 Gn 1.26)\f0\fs24). Sin embargo, encontramos a menudo un sentido más pleno donde el «decir» de Dios efectúa lo que dice (cf. \f0\fs24 Gn 1)\f0\fs24). La frase «así ha dicho el Señor», tan frecuente en los profetas, se ha analizado como una fórmula de uso frecuente en mensajes. Se han encontrado cartas en el Medio Oriente, en Mari (1750 1697 a.C.) y Amarna (1400 1360 a.C.), por ejemplo, que contienen una fórmula similar. Las cartas de hoy comienzan con un «Estimado Señor», pero los mensajes divinos concluyen con «así ha dicho el Señor». La Biblia reconoce que detrás del hablar divino hay autoridad y poder.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta traduce este verbo mediante más de 40 vocablos griegos diferentes y con mayor frecuencia con \f1\fs24\i\lang513 lego}\f0\fs24 («decir») y \f1\fs24\i\lang513 eipen}\f0\fs24 («él dijo»).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 n}\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f1\fs24\i\lang513 <um}\f0\fs24 (\f2\fs32\lang1037 paunò\par)\f0\fs24 , \f0\fs24\lang257 5002}\f0\fs24), «decir, pronunciar una afirmación». El término es un derivado del verbo \f1\fs24\i\lang513 na<am}\f0\fs24 , que aparece en un solo pasaje en todo el Antiguo Testamento: «He aquí, estoy contra los profetas, declara \f1\fs24\i\lang513 n}\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f1\fs24\i\lang513 <um}\f0\fs24] el Señor, que usan sus lenguas y dicen \f1\fs24\i\lang513 na<am}\f0\fs24]: «El Señor declara \f1\fs24\i\lang513 n}\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f1\fs24\i\lang513 <um}\f0\fs24]» (\f0\fs24 Jer 23.31)\f0\fs24 \f0\fs24\scaps lba}\f0\fs24). El vocablo \f1\fs24\i\lang513 n}\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f1\fs24\i\lang513 <um}\f0\fs24 aparece unas 361 veces, siendo característico de los pronunciamientos proféticos, por lo que es frecuente en estos libros.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 N}\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f1\fs24\i\lang513 <um}\f0\fs24 es un indicador que generalmente aparece al final de una cita: «¿Qué motivos tenéis para aplastar a mi pueblo y molestar las caras de los pobres?», dice \f1\fs24\i\lang513 n}\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f1\fs24\i\lang513 <um}\f0\fs24] el Señor Jehovah de los Ejércitos» (\f0\fs24 Is 3.15)\f0\fs24 \f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24). El vocablo puede también aparecer en medio de un argumento: «Levanté profetas de vuestros hijos, y nazareos de vuestros jóvenes. ¿No es esto así, hijos de Israel?, dice \f1\fs24\i\lang513 n}\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f1\fs24\i\lang513 <um}\f0\fs24] Jehovah. Pero vosotros disteis de beber vino a los nazareos y a los profetas mandasteis diciendo: «¡No profeticéis!»» (\f0\fs24 Am 2.11 12)\f0\fs24 \f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24).\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 \f0\fs24\b B. Nombres\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 \plain\f1\fs24\i\lang513 <emer}\plain\f0\fs24\lang1034 (\plain\f2\fs32\lang1037 rm,ae\par)\plain\f0\fs24\lang1034 , \plain\f0\fs24\lang257 561}\plain\f0\fs24\lang1034 4), «palabra, habla». Este nombre aparece 48 veces. \plain\f1\fs24\i\lang513 <Emer}\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere a «palabras» en \plain\f0\fs24\lang1034 Pr 2.1}\plain\f0\fs24\lang1034 : «Hijo mío, si aceptas mis palabras y atesoras mis mandamientos dentro de ti».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hay varios otros nombres que se relacionan con el verbo \f1\fs24\i\lang513 <amar}\f0\fs24 . \f1\fs24\i\lang513 <Imrah}\f0\fs24 , que se encuentra 37 veces, también quiere decir «palabra, habla». Un caso de \f1\fs24\i\lang513 <imrah}\f0\fs24 está en \f0\fs24 2 S 22.31)\f0\fs24 4 (cf. \f0\fs24 Sal 18.30)\f0\fs24). El nombre \f1\fs24\i\lang513 <omer}\f0\fs24 se halla 6 veces y significa «palabra, habla, promesa» (\f0\fs24 Sal 68.11)\f0\fs24 ; \f0\fs24 Hab 3.9)\f0\fs24). \f1\fs24\i\lang513 Ma<amar}\f0\fs24 y \f1\fs24\i\lang513 me<mar}\f0\fs24 significan «palabra, mandamiento». \f1\fs24\i\lang513 Ma<amar}\f0\fs24 aparece 3 veces (\f0\fs24 Est 1.15)\f0\fs24 ; \f0\fs24 2.22)\f0\fs24 ; \f0\fs24 9.32)\f0\fs24) y \f1\fs24\i\lang513 me<mar}\f0\fs24 2 veces (\f0\fs24 Esd 6.9)\f0\fs24 ; \f0\fs24 Dn 4.17)\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 n}\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f1\fs24\i\lang513 <um}\f0\fs24 (\f2\fs32\lang1037 paunò\par)\f0\fs24 , \f0\fs24\lang257 5002}\f0\fs24), «pronunciamiento; dicho». El uso d

e }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 <um}{\f0\fs24 es poco usual al inicio de una afirmación como la siguiente: «Dice el Señor a mi Señor [literalmente, «una declaración de Jehová a mi Señor»]: Siéntate a mi diestra, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies» (}{\f0\fs24 Sal 110.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con una excepción (}{\f0\fs24 Pr 30.1}{\f0\fs24) en los dichos de Agur, el uso del término a lo largo del Antiguo Testamento está prácticamente limitado a la palabra que proviene de Dios. En Números los pronunciamientos de Balaam se introducen con la fórmula «y comenzando su profecía»: «Oráculo de Balaam, hijo de Beor, y oráculo del hombre de ojos abiertos» (}{\f0\fs24 Nm 24.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; cf. v. }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24). La última declaración de David comienza de la siguiente manera: «Estas son las últimas palabras de David: }{\f1\fs24\i\lang513 Oráculo}{\f0\fs24 de David, hijo de Jesé, }{\f1\fs24\i\lang513 oráculo}{\f0\fs24 del hombre puesto en alto, el ungido del Dios de Jacob, el suave salmista de Israel» (}{\f0\fs24 2 S 23.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). De casos como estos no hay muchos; pero por regla general, }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 <um}{\f0\fs24 es un término profético, que aun en la literatura no profética está relacionado con un pronunciamiento divino.}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta ofrece las siguientes traducciones: }{\f1\fs24\i\lang513 legein}{\f0\fs24 («pronunciamento oral») y }{\f1\fs24\i\lang513 hode}{\f0\fs24 (con referencia a lo que sigue, p. ej., «esto es lo que dice»).

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\b\caps Dejar}{\f0\fs36\b\caps\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABANDONAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\b\caps Demonios Sáticos}{\f0\fs36\b\caps\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sa'éEr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ry[ic;}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8163}{\plain\f0\fs24\lang1034), «demonios sáticos; ídolos sáticos». El término aparece 4 veces en el hebreo bíblico. La primera vez que aparece el término significa «demonios» (algunos estudios lo traducen «ídolos») sáticos: «Y ya no sacrificarán sus sacrificios a los demonios con los cuales se prostituyen» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 17.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034). El pasaje demuestra que estos eran seres que fueron objetos de adoración pagana. El culto a estos «demonios» persistió durante mucho tiempo en la historia de Israel y aparece bajo Jeroboam (929-909 a.C.), quien «estableció sus propios sacerdotes para los lugares altos, para los demonios [«sáticos»] y para los becerros que había hecho» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). En este caso, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sa'éEr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere a los ídolos que Jeroboam había hecho. El avivamiento durante el reinado de Josías tal vez incluyó la destrucción de los lugares altos para los demonios sáticos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 23.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\b\caps Derramar}{\f0\fs36\b\caps\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 yatsaq}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 qx'y;}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3332}{\plain\f0\fs24\lang1034), «verter, derramar, fundir, fluir». Un término de uso común durante toda la historia de la lengua hebrea, se encuentra en el antiguo ugarítico con los mismos matices que en el Antiguo Testamento. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Yatsaq}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece en la Biblia hebrea un poco más de 50 veces. El vocablo aparece por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 28.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , donde se dice que, después que Jacob durmió en Betel con la cabeza recostada sobre una piedra, «derramó aceite sobre ella». Veinte años después vuelve a «derramar» aceite sobre un «pilar» de piedra en Betel al regresar a casa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 35

.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034). La idea que se expresa en estos dos casos y en otros (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.10}{\plain\f0\fs24\lang1034) es ungir con aceite. Este no es el vocablo que generalmente se traduce «ungir». (El término corriente para «ungir» es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mashaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del cual proviene la palabra «mesías».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Muchas cosas pueden «verterse», tales como el aceite de sacrificio (}{\f0\fs24 Lv 2.1}{\f0\fs24) , el agua para lavar (}{\f0\fs24 2 R 3.11}{\f0\fs24) y potaje para comer (}{\f0\fs24 2 R 4.41}{\f0\fs24). Se usa el verbo para expresar la idea de «verter» o «fundir» metales (}{\f0\fs24 Éx 25.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 R 7.46}{\f0\fs24). El concepto de «derramar» se encuentra en }{\f0\fs24 Sal 41.8}{\f0\fs24 : «Algo abominable se ha derramado sobre él. El que cayó en la cama, no se volverá a levantar» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El contexto al parecer sugiere inocular una enfermedad, como lo interpreta la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «Cosa pestilencial de él se ha apoderado».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 shapak}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 Jp'v;\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 8210}{\f0\fs24) , «derramar, verter». Este es un verbo semítico común que se encuentra en el antiguo acádico y ugarítico y a lo largo del hebreo. }{\f1\fs24\i\lang513 Shapak}{\f0\fs24 aparece un poco más de 100 veces en el texto de la Biblia hebrea. La primera vez que se usa en el Antiguo Testamento, el vocablo forma parte del principio general sobre el respeto a la vida humana: «El que derrame sangre de hombre, su sangre será derramada por hombre» (}{\f0\fs24 Gn 9.6}{\f0\fs24). Aunque se usa a menudo con este sentido de «derramar» sangre, el uso común del término tiene que ver con «verter» el contenido de un receptáculo, p. ej. agua (}{\f0\fs24 Éx 4.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 S 7.6}{\f0\fs24) , raspaduras de yeso (}{\f0\fs24 Lv 14.41}{\f0\fs24) y libaciones ofrecidas a falsos dioses (}{\f0\fs24 Is 57.6}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Metafóricamente, {\f1\fs24\i\lang513 shapak}{\f0\fs24 4 señala el «derramamiento» de la ira de Dios (}{\f0\fs24 Os 5.10}{\f0\fs24) , del desprecio (}{\f0\fs24 Job 12.21}{\f0\fs24) , de la maldad (}{\f0\fs24 Jer 14.16}{\f0\fs24) y del Espíritu de Dios (}{\f0\fs24 Ez 39.29}{\f0\fs24). El salmista describe su condición de abandono con esta frase pintoresca: «Derramado como el agua» (}{\f0\fs24 Sal 22.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 ; «como el agua que se vierte» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 ; «como agua derramada» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 ; «Heme escurrido como aguas» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Descender} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yarad}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 dr'y;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3381}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «descender, bajar». Este verbo aparece en la mayoría de las lenguas semíticas (incluyendo en el hebreo posbíblico) y durante todos los períodos. En el hebreo bíblico aparece alrededor de 380 veces y en todos los períodos.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente, el verbo denota «movimiento» desde un punto alto a uno más bajo. En (}{\f0\fs24 Gn 28.12}{\f0\fs24 , Jacob vio «una escalera puesta en la tierra, cuya parte superior alcanzaba el cielo. He aquí que los ángeles de Dios subían y descendían por ella» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En este caso, el que habla u observa describe la acción desde el punto de partida y el movimiento es descendente hacia él. Por otro lado, el interlocutor puede hablar como el que se ubica en el punto de partida desde donde el movimiento puede ser «hacia abajo» o bajo la superficie de la tierra (}{\f0\fs24 Gn 24.16}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Como un dato interesante se puede «descender» a un lugar más bajo para alcanzar las puertas de una ciudad (}{\f0\fs24 Jue 5.11}{\f0\fs24) o viajar a una ciudad que está ubicada más abajo de la carretera principal (}{\f0\fs24 1 S 10.8}{\f0\fs24); generalmente se asciende a una ciudad y se «desciende» para salir de ella (}{\f0\fs24 1 S 9.27}{\f0\fs24). Se habla del viaje

de Palestina a Egipto como un «descenso» ({}{f0\fs24 Gn 12.10}{f0\fs24 }). Esto no se refiere a un desplazamiento desde un lugar más elevado a otro más bajo; es más bien un uso técnico del verbo.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Yarad}{f0\fs24 a menudo tiene que ver con «morir». Uno «desciende» a la tumba. Aquí también está presente la idea de desplazamiento espacial, pero como antecedente. El «descenso» tiene que ver más con ser removido del mundo de existencia consciente: «Porque el Seol no te agradecerá, ni la muerte te alabará. Tampoco los que descienden a la fosa esperarán en tu fidelidad. El que vive, el que vive es el que te agradece» ({}{f0\fs24 Is 38.18 19}{f0\fs24). Por otro lado, «descender al polvo» implica un regreso al suelo, esto es, el regreso del cuerpo a la tierra de la que vino ({}{f0\fs24 Gn 3.19}{f0\fs24).

«Se doblegarán ante Él todos los que descienden al polvo» ({}{f0\fs24 Sal 22.29}{f0\fs24). También existe la idea del «descenso» del alma humana al reino de los muertos. Cuando Jacob lloró por José, pensando que estaba muerto, dijo: «¡Enlutado descenderé hasta mi hijo, al Seol!» ({}{f0\fs24 Gn 37.35}{f0\fs24 }{}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24). Puesto que se puede «descender» vivo al Seol como castigo ({}{f0\fs24 Nm 16.30}{f0\fs24), esta frase abarca más que el fin de la vida humana. Este significado se refuerza con la experiencia de Enoc cuya recompensa fue sacarle de la tierra: «Caminó, pues, Enoc con Dios y desapareció, porque Dios lo llevó consigo» ({}{f0\fs24 Gn 5.24}{f0\fs24); fue recompensado al no tener que «descender» al Seol.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Yarad}{f0\fs24 puede significar, también, un «descenso» hacia el interlocutor. En ({}{f0\fs24 Gn 11.5}{f0\fs24 (primer uso del vocablo): «El Señor descendió para ver la ciudad y la torre que habían edificado los hijos de los hombres» ({}{f0\fs24\scaps lba}{f0\fs24). El término puede significar el «descenso» desde la cima de una montaña, como lo hizo Moisés desde el Sinaí ({}{f0\fs24 Éx 19.14}{f0\fs24). También se usa para describir la acción de «desmontar»: «Cuando Abigaíl vio a David, se apresuró y bajó del asno» ({}{f0\fs24 1 S 25.3}{f0\fs24 }{}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24). Puesto que, después de desmontarse el cuerpo de Abigaíl no estaba físicamente más abajo que antes, la expresión no indica necesariamente un desplazamiento desde una ubicación más elevada a una más baja. El verbo aquí significa no tanto «descender», sino «bajarse» o «apearse». Encontramos un matiz un tanto parecido en el uso de «bajarse» (en castellano, levantarse) de la cama. Elías le dijo a Azarías: «De la cama a la cual subiste no descenderás» ({}{f0\fs24 2 R 1.4}{f0\fs24 }{}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24). Una vez más, este uso de ({}{f1\fs24\i\lang513 yarad}{f0\fs24 no significa literalmente «descender» del lecho, ya que al «levantarse» uno queda de pie, en una posición más alta de la que estaba; de ahí que su significado en este caso es «salirse» de la cama. El mismo verbo se usa para describir lo que hace el aceite que se derrama sobre la barba: «desciende» ({}{f0\fs24 Sal 133.2}{f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Yarad}{f0\fs24 tiene además el significado de «retirarse» del altar: «Después Aarón alzó sus manos hacia el pueblo y lo bendijo. Y descendió después de ofrecer el sacrificio por el pecado» ({}{f0\fs24 Lv 9.22}{f0\fs24 }{}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24). Este uso particular se podría tomar como lo contrario de «ascender» al altar, lo cual no solo es un desplazamiento físico desde un plano más bajo a uno más elevado, sino un ascenso a una dimensión espiritual más alta. «Subir» delante de Dios (representado por el altar) es presentarse delante de Él en un plano espiritual más elevado. Estar delante de Dios es estar en su presencia, delante de su trono, en una dimensión más alta. En este contexto, ({}{f1\fs24\i\lang513 yarad}{f0\fs24 puede interpretarse como la expresión de un acercamiento a Él en humildad. Dios informa a Moisés que los egipcios «descenderán» a Él y se postrarán delante de Él ({}{f0\fs24 Éx 11.8}{f0\fs24). Igualmente interesante es el uso ocasional del verbo para expresar «descenso» a un santuario conocido (cf. ({}{f0\fs24 2 R 2.2}{f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo tiene muchos usos en sentido figurado. Aunque a veces no se perciba en las traducciones al castellano, puede denotar la «caída» y destrucción de una ciudad ({}{f0\fs24 Dt 20.20}{f0\fs24 }{}{f0\fs24\scaps bj}{f0\fs24), o el «declinar» de un día ({}{f0\fs24 Jue 19.11}{f0\fs24), o el «retroceder» de una sombra ({}{f0\fs24 2 R 20.11}{f0\fs24 }{}{f0\fs24\scaps lvp}{f0\fs24) o «descenso» en posición social ({}{f0\fs24 Dt 28.43}{f0\fs24).)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Al menos una vez significa «subir y bajar». La hija de

Jefté dijo: «Primero déjame que suba [«vaya y descienda»] a los montes y llore con mis amigas mi virginidad».

Desnudez

A. Nombres

erwah

«desnudez; indecencia». Treinta y dos de las 53 veces que aparece este nombre se encuentran en las leyes sociales de Lv 18 y Lv 20. El resto de los casos están diseminados por los varios períodos de la literatura veterotestamentaria, con la notable excepción de la literatura poética.

Este término se usa para los órganos sexuales masculinos y femeninos. En la primera ocasión en que se usa, **erwah** implica exhibición vergonzosa: «Cam, el padre de Canaán, vio la desnudez de su padre. Entonces Sem y Jafet tomaron un manto, lo pusieron sobre sus propios hombros, y yendo hacia atrás, cubrieron la desnudez de su padre. Como tenían vuelta la cara, ellos no vieron la desnudez de su padre». Este vocablo se usa a menudo para significar la «desnudez» femenina (los órganos sexuales descubiertos) y simboliza la vergüenza. En Jerusalén asolada y devastada se describe como una mujer cuya desnudez ha sido expuesta. Descubrir la desnudez es un eufemismo frecuente para la cohabitación: «Ningún hombre se acerque a una mujer que sea su pariente cercana para descubrir su desnudez».

erwah

La frase «cosa indecente» se refiere a cualquier inmundicia en un campamento militar o a la violación de las leyes de abstinencia sexual: emisiones nocturnas sin purificar, cohabitación sexual y otras leyes de pureza (p. ej., excremento enterrado dentro del campamento): «Porque el Señor tu Dios anda en medio de tu campamento para librarte y para derrotar a tus enemigos de delante de ti, por tanto, tu campamento debe ser santo; y Él no debe ver nada indecente en medio de ti, no sea que se aparte de ti». En Dt 24.1 parece apoyar este énfasis en cualquier violación de las leyes de pureza: si un novio se siente insatisfecho con su novia «por haber halado en ella alguna cosa indecente», puede divorciarse. Obviamente no se trata de evidencia de su cohabitación con otro hombre, ya que este pecado merecía la muerte (Dt 22.13ss).

Erwah

ambién tiene que ver con las partes indefensas o «desnudas» de una ciudad, según Gn 42.9: «Sois espías; habéis venido para ver las partes indefensas de nuestra tierra».

Otros nombres relacionados con este vocablo aparecen con menor frecuencia. **Maar**, que se refiere a la desnudez sexual, aparece en sentido metafórico en Nah 3.5. **Eïrom** se encuentra en varios casos como nombre abstracto. El término expresa la idea general de desvestirse, sin implicaciones vergonzosas; sencillamente se refiere a estar «desarropado». En Ez 16.7, 39 el vocablo **erom** se traduce «desnuda», aunque también puede traducirse como «desnudez» o alguien en que «está en su desnudez».

Dos nombres, **Taer** y **moErah**, tienen otro sentido. **Taer**, que se repite 13 veces, quiere decir «navaja» (Nm 6.5) o un cuchillo para afilar las plumas de los escribas (Jer 36.23). El significado «vaina de espada» **MoErah** también significa «navaja» (1 S 1.11).

B. Adjetivos

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >arom}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 u/r[;\par }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 6174}{\plain\fs24\lang1034), o }{\plain\fs24\i\lang513 >arom}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 6174}{\plain\fs24\lang1034), «desnudo». El vocablo aparece 16 veces. El primer caso es en {\plain\fs24\lang1034 Gn 2.25}{\plain\fs24\lang1034 : «Estaban ambos desnudos, el hombre y su mujer, y no se avergonzaban»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Otro adjetivo, del cual hay 6 ejemplares en la poesía bíblica, es {\f1\fs24\i\lang513 >eryah}{\f0\fs24 . Parece ser una variante de }{\f1\fs24\i\lang513 >erwah}{\f0\fs24 y aparece, por ejemplo, en }{\f0\fs24 Ez 16.22}{\f0\fs24 : «Cuando estabas desnuda y descubierta»}.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >arah}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 6168}{\plain\fs24\lang1034), «verter, descubrir, destruir, extenderse». Este verbo, que aparece 14 veces en el hebreo bíblico, tiene cognados en acádico, fenicio, egipcio y siríaco. En }{\plain\fs24\lang1034 Is 32.15}{\plain\fs24\lang1034 , el término significa «verter» o «errar»: «Hasta que se derrame sobre nosotros el Espíritu desde lo alto» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034). El verbo indica «descubrir» en }{\plain\fs24\lang1034 Lv 20.19}{\plain\fs24\lang1034 . }{\plain\fs24\i\lang513 >Arah}{\plain\fs24\lang1034 tiene la acepción de «destruir» en }{\plain\fs24\lang1034 Is 3.17}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034): «Por tanto, el Señor raerá la cabeza de las hijas de Sion, y Jehová descubrirá sus vergüenzas». En }{\plain\fs24\lang1034 Sal 37.35}{\plain\fs24\lang1034 , el término significa «extenderse»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desolar, Desolado}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 shamem }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 8074}{\plain\fs24\lang1034), «desolado, desconsolado, asombrado, espantado, devastado, asolado, arrasado». El verbo se encuentra tanto en el hebreo bíblico como en el moderno. Aparece unas 90 veces en el texto hebreo veterotestamentario. }{\plain\fs24\i\lang513 Shamem}{\plain\fs24\lang1034 no aparece sino hasta }{\plain\fs24\lang1034 Lv 26.22}{\plain\fs24\lang1034 : «Vuestros caminos sean desiertos». Como dato interesante, el término se usa 25 veces solamente en Ezequiel, que puede ser un reflejo del contexto histórico del profeta o, más probablemente, de su personalidad}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 No está bien claro cómo se relacionan entre sí los significados «desolado», «desconsolado», «asombrado» y «espantado». En algunos casos, el traductor debe hacer una opción subjetiva. Por ejemplo, después que su hermanastro la violó, se dice que Tamar se quedó en la casa de su hermano Absalón «desconsolada» (}{\f0\fs24 2 S 13.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «preocupada» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24). No obstante, no cabe duda de que estaba «espantada» («desolada» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24) por lo que Amnón le había hecho. Es más, la expresión tradicional «asolado» algunas veces significa casi lo mismo que «destruido» (cf. }{\f0\fs24 Am 7.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 6.4}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Shamen}{\f0\fs24 a menudo expresa la idea de «asolar» o «arrasar»: «Arrasaré sus viñas» (}{\f0\fs24 Os 2.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «devastaré» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). A veces se ven cosas tan horribles que «horrorizan» o «espantan»: «Miradme y espantaos [«horrorizaos» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «quedaos atónitos» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24], y poned la mano sobre la boca [o sea, «quedaos sin palabras»]» (}{\f0\fs24 Job 21.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Despertar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 >uEr}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 rW[;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5782}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «despertar, despertarse, remover, provocar». El vocablo se halla tanto en el hebreo antiguo como en el moderno y también en el antiguo ugarítico. Se encuentra unas 80 veces en el Antiguo Testamento hebreo. Aparece por primera vez con la acepción de «despertar» («provocar») a alguien para la acción: «¡Despierta, despierta, oh Débora!» (Jue 5.12) ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Encontramos este mismo sentido en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se usa paralelamente con «levántate»: «¡Levántate, oh Jehovah, con tu furor Despierta el juicio que has ordenado para mí» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .)

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Por lo general, ({}{\f1\fs24\i\lang513 >uEr}{\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 } significa despertarse de un sueño natural ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 Zac 4.1}{\f0\fs24\lang1034 }) o del sueño de los muertos ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 Job 14.12}{\f0\fs24\lang1034 } . En ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 Job 31.29}{\f0\fs24\lang1034 } , el término expresa la idea de «provocar» alguna emoción, de sentirse «emocionado: «Si me he alegrado por el infortunio del que me aborrece» ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\f0\fs24\lang1034 } . El verbo aparece varias veces en Cantares, por ejemplo, contrapuesto con ({}{\f1\fs24\i\lang513 dormir}{\f0\fs24\lang1034 } : «Yo dormía, pero mi corazón velaba» ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 Cnt 5.2}{\f0\fs24\lang1034 } . El término aparece tres veces como parte de una idéntica frase: «No despertaréis ni provocaréis el amor, hasta que quiera» ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 Cnt 2.7}{\f0\fs24\lang1034 } ; ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 Cant 3.5}{\f0\fs24\lang1034 } ; ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 Cant 8.4}{\f0\fs24\lang1034 } ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\f0\fs24\lang1034 } .)

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs36\scaps\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs36\lang1034 ({}{\f0\fs36\scaps\lang1034 } Despreciar \par

\pard\plain \f0\fs36\lang1034 ({}{\f1\fs24\i\lang513 ma<as}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f2\fs32\lang1037 sa'm; \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3988}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «rechazar, desechar, rehusar, despreciar». Este verbo existe tanto en el hebreo bíblico como en el moderno. Aparece unas 75 veces en el Antiguo Testamento hebreo y se encuentra por primera vez en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 26.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : «Si despreciáis ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; «rechazáis» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; «abominaréis» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } mis estatutos». Dios no obliga a nadie a hacer su voluntad, por lo que Él a veces tiene que «rechazar»: «Por cuanto tú has rechazado el conocimiento, yo también te rechazaré para que no seas mi sacerdote» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Os 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Aunque Dios ha escogido a Saúl para ser rey, la respuesta de este causa que Dios cambie de actitud : «Por cuanto tú has desechado la palabra de Jehová, Él también te ha desechado a ti, para que no seas rey» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 15.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .)

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Como creatura con libre albedrío, el ser humano puede «rechazar» a Dios: «Habéis rechazado al Señor que está entre vosotros» ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 Nm 11.20}{\f0\fs24\lang1034 } ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\f0\fs24\lang1034 } ; «menospreciado» ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\f0\fs24\lang1034 } . Por otro lado, los seres humanos pueden «rechazar» el mal ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 Is 7.15 16}{\f0\fs24\lang1034 } .)

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Cuando lo que Dios demanda se hace con motivos o actitudes equivocados, Él «desprecia» estas acciones: «Aborrezco, desprecio («rechazo» ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\f0\fs24\lang1034 } ; «abominé» ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\f0\fs24\lang1034 }) vuestras fiestas» ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 Am 5.21}{\f0\fs24\lang1034 } ({}{\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\f0\fs24\lang1034 } . Dios considera la pureza del corazón y de nuestras actitudes más importantes que la perfección o belleza de nuestros ritos.)

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs36\scaps\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs36\lang1034 ({}{\f0\fs36\scaps\lang1034 } Destruir \par

\pard\plain \f0\fs36\lang1034 ({}{\f1\fs24\i\lang513 shamad}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f2\fs32\lang1037 dm'v; \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8045}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «destruir, aniquilar, exterminar». Este vocablo bíblico también se usa en el hebreo moderno donde la raíz denota «persecución religiosa» o «conversión forzada». ({}{\f1\fs24\i\lang513 Shamad}{\plain\f0\fs24\lang1034 } aparece 90 veces en el Antiguo Testamento hebraico, la primera vez en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 34.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .)

\fs24\lang1034 «seré destruido».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término siempre indica completa «destrucción» o «aniquilación». Aunque el vocablo a menudo expresa literalmente la destrucción de un pueblo ({\f0\fs24 Dt 2.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jue 21.16}{\f0\fs24)}, }{\f1\fs24\i\lang513 shamad}{\f0\fs24 con frecuencia forma parte de una amenaza o advertencia abierta de «destrucción» al pueblo de Israel si abandona a Dios por los ídolos (cf. }{\f0\fs24 Dt 4.25 26}{\f0\fs24). El término también se refiere a la «destrucción» completa de los lugares altos paganos (}{\f0\fs24 Os 10.8}{\f0\fs24) de Baal y sus imágenes (}{\f0\fs24 2 R 10.28}{\f0\fs24). Cuando Dios quiere «destruir» totalmente, barrerá «con la escoba de la destrucción» (}{\f0\fs24 Is 14.23}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 shajat}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 tj'v;\par

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 7843}{\f0\fs24)}, «corromper, pudrir, arruinar, es tropear, destruir». El término se usa principalmente en hebreo bíblico, aunque tiene formas cognadas en algunas lenguas semíticas como arameo y etiópico. Se usa unas 150 veces en la Biblia hebraica y por primera vez en }{\f0\fs24 Gn 6}{\f0\fs24 , donde se repite 4 veces en relación con la «corrupción» que obligó a Dios a lanzar el diluvio sobre la tierra (}{\f0\fs24 Gn 6.11 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24).)\par

r

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Cualquier cosa buena puede «corromperse», «destruirse», «arruinarse» o «pudrirse», como el cinto de Jeremías (}{\f0\fs24 Jer 13.7}{\f0\fs24), una viña (}{\f0\fs24 Jer 12.10}{\f0\fs24), ciudades (}{\f0\fs24 Gn 13.10}{\f0\fs24) y un templo (}{\f0\fs24 Lm 2.6}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Shajat}{\f0\fs24 tiene el significado de «desperdiciar» o «malgastar» cuando se refiere a palabras habladas en vano (}{\f0\fs24 Pr 23.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Como participio, el vocablo se usa para describir a un «león destrozador» (}{\f0\fs24 Jer 2.30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 ; «destructor» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) y al «ángel destructor» (}{\f0\fs24 1 Cr 21.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Jer 5.26}{\f0\fs24 el término significa «trampa». Los profetas se valen a menudo de }{\f1\fs24\i\lang513 shajat}{\f0\fs24 para comunicar la idea de «corrupción moral» (}{\f0\fs24 Is 1.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 23.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sof 3.7}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Detrás} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adverbio} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ajar}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 rh'a' \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 310}{\plain\f0\fs24\lang1034 4)}, «detrás; después». En ugarítico hay un cognado de este vocablo. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <Ajar}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra unas 713 veces en todos los períodos del hebreo bíblico.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Uno de los usos adverbiales de {\f1\fs24\i\lang513 <ajar}{\f0\fs24 tiene un énfasis local-espacial cuya acepción es «detrás»: «Los cantores van delante, los músicos detrás» (}{\f0\fs24 Sal 68.25}{\f0\fs24). Otro uso adverbial tiene un énfasis temporal que puede significar «después»: «Yo traeré un pedazo de pan, y repondréis vuestras fuerzas y después proseguiréis» (}{\f0\fs24 Gn 18.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Preposición} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ajar}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 rj'a' \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 310}{\plain\f0\fs24\lang1034 4)}, «tras; después». }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <Ajar}{\plain\f0\fs24\lang1034 como preposición puede tener una connotación local-espacial, como por ejemplo «tras»: «Aquel hombre le respondió: Ya se han ido de aquí. Yo les oí decir: «Vámonos a Dotán». Entonces José fue tras sus hermanos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 37.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). Como tal, puede significar «ir en pos»: «Entonces vosotros, como el rey que reine sobre vosotros, estaréis siguiendo al Señor vuestro Dios» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 12.14}{\plain\f0\fs24

s24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034). }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <Ajar}{\plain\f0\fs24\lang1034 puede significar «después» con sentido temporal: «Vivió Noé después del diluvio trescientos cincuenta años» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 9.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : primera mención del término en la Biblia). Los mismos énfasis pueden darse en el plural de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <ajar}{\plain\f0\fs24\lang1034 (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 19.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , local-espacial; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 17.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , temporal).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Conjunción}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ajar}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rj'a'\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 310}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «después». }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <Ajar}{\plain\f0\fs24\lang1034 puede ser una conjunción («después») cuyo énfasis es temporal: «Fueron los días de Adán después que engendró Set, ochocientos años» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 yoEm}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 μ/y}\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3117}{\plain\f0\fs24\lang1034 34), «luz del día; día; tiempo; momento; año; era». Este vocablo también aparece en ugarítico, hebreo extrabíblico o cananeo (p. ej., la inscripción de Siloé), acádico, fenicio y arábigo. Se encuentra además en hebreo posbíblico. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 YoEm}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece cerca de 2.304 veces en todos los períodos del hebreo de la Biblia.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 YoEm}{\f0\fs24 tiene varias acepciones. El término representa el período diurno de «luz» en contraste con la oscuridad de la noche: «Mientras la tierra permanezca, la siembra y la siega, el frío y el calor, el verano y el invierno, el día y la noche, nunca cesarán» (}{\f0\fs24 Gn 8.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). El vocablo denota un período de veinticuatro horas: «Sucedió que ella insistía a José día tras día» (}{\f0\fs24 Gn 39.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 YoEm}{\f0\fs24 también puede significar un período indefinido: «Y bendijo Dios al día séptimo, y lo santificó, porque en él reposó de toda la obra que había hecho en la creación» (}{\f0\fs24 Gn 2.3}{\f0\fs24). En este versículo, «día» se refiere a todo el período del descanso de Dios desde la creación del universo. El «día» comenzó después de que Él completara los actos de creación del séptimo día y se extiende a lo menos hasta el regreso de Cristo. Compárese }{\f0\fs24 Gn 2.4}{\f0\fs24 : «Estos son los orígenes de los cielos y de la tierra cuando fueron creados, el día [}{\f1\fs24\i\lang513 b}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 yoEm}{\f0\fs24] que el Señor Dios hizo la tierra y los cielos» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). En este pasaje, «día» se refiere a todo el período que abarca los seis días de la creación. Otro matiz se encuentra en }{\f0\fs24 Gn 2.17}{\f0\fs24 4 , donde el término representa un «punto en el tiempo» o un «momento» preciso: «Pero del árbol del conocimiento del bien y del mal no comerás, porque el día que comas de él, ciertamente morirás» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Finalmente, en plural, el vocablo puede significar un «año»: «Por tanto, tú guardarás este rito en su tiempo de año en año [}{\f1\fs24\i\lang513 yaméEm}{\f0\fs24]» (}{\f0\fs24 Éx 13.10}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 YoEm}{\f0\fs24 adquiere otros matices particulares cuando se usa con diversas preposiciones. En primer lugar, cuando va acompañado de }{\f1\fs24\i\lang513 k}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 («como»), puede denotar el término «primero»: «Y Jacob respondió: Véndeme primogénito» (}{\f0\fs24 Gn 25.31}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). También puede significar «un día» o «un día cualquiera»: «Aconteció que entró él un día en su oficio, y no había nadie de los de casa allí» (}{\f0\fs24 Gn 39.11}{\f0\fs24). José usa el término indicando el «resultado de una acción»: «Vosotros pensasteis hacerme mal, pero Dios lo encaminó para bien, para hacer lo que vemos [literalmente, «como es tan las cosas»] hoy: mantener con vida a un pueblo numeroso (}{\f0\fs24 Gn 50.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Adonías se valió de esta misma expresión para expresar el sentido de «hoy»: «Júreme hoy el rey Salomón que no matará a espada a su siervo

o» ({}{\f0\fs24 1 R 1.51}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }). Otro matiz más aparece en {}{\f0\fs24 1 S 9.13}{\f0\fs24 : «Subid, pues, ahora, porque ahora le ha llaréis». Cuando va acompañado del artículo definido {}{\f1\fs24\i\lang513 ha}{\f0\fs24 , el nombre puede significar «hoy» (como en el caso de {}{\f0\fs24 Gn 4.14}{\f0\fs24) o bien referirse a un día en particular (){\f0\fs24 1 S 1.4}{\f0\fs24) o indicar «durante el día» (){\f0\fs24 Neh 4.16}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La primera vez que se usa {\f1\fs24\i\lang513 yom}{\f0\fs24 en la Biblia es en {}{\f0\fs24 Gn 1.5}{\f0\fs24 : «Dios llamó a la luz Día, y a las tinieblas llamó Noche. Y fue la tarde y fue la mañana del primer día». Esto presenta uno de los debates más grandes en torno al vocablo, a saber, cuánto duraron los días de la creación. Tal vez las explicaciones más frecuentes son: que estos días duraron 24 horas, por tiempo indefinido (o sea, edades o eras), o son categorías lógicas más bien que temporales (es decir que expresan categorías teológicas en lugar de períodos).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El «día del Señor» denota tanto el fin de una edad (en sentido escatológico), como algún acontecimiento (no escatológico) durante la era presente. Puede ser un día de juicio o de bendición, o ambas a la vez (cf. {\f0\fs24 Is 2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Cabe mencionar que mientras el pueblo hebreo no tenía dividido el día en horas, dividía la noche en tres vigiliass ({}{\f0\fs24 Éx 14.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jue 7.19}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\scaps Diestra, Derecha}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\scaps Diestra, Derecha}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yaméEn}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷ymiy:\par}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3225}{\plain\f0\fs24\lang1034), «diestra, derecha, mano derecha». Se han encontrado cognados de este vocablo en unugarítico, arábigo, siríaco, arameo y etiópico. Hay unos 137 casos del término durante todos los períodos del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el vocablo se refiere a la «mano derecha» de un ser humano: «Y José tomó a los dos, a Efraín con la derecha, hacia la izquierda de Israel, y a Manasés con la izquierda, hacia la derecha de Israel» ({}{\f0\fs24 4 Gn 48.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Aod tuvo «cerrada la mano derecha» (era zurdo): «Y clamaron los hijos de Israel a Jehová; y Jehová les suscitó salvador, a Aod, hijo de Gera, Benjamita, el cual tenía cerrada la mano derecha» ({}{\f0\fs24 Jue 3.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; cf. «era zurdo» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 YaméEn}{\f0\fs24 se usa también en sentido figurado. Cuando Dios toma a alguien de la «mano derecha» le imparte su fuerza: «Porque yo, Jehovah, soy tu Dios que te toma fuertemente de tu mano derecha y te dice : «No temas; yo te ayudo»» ({}{\f0\fs24 Is 41.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). La Biblia enseña que Dios es espíritu y que no tiene órganos ni cuerpo (cf. {}{\f0\fs24 Éx 20.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 4.15 19}{\f0\fs24). Sin embargo, usando lenguaje antropomórfico, atribuye a Dios órganos humanos y, en particular, una «mano derecha» ({}{\f0\fs24 Éx 15.6}{\f0\fs24). A veces se refiere a que Dios hace su voluntad entre los hombres y actúa a favor de algunos o les muestra su favor: «Traeré, pues, a la memoria los años de la diestra del Altísimo» ({}{\f0\fs24 Sal 77.10}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, {\f1\fs24\i\lang513 yaméEn}{\f0\fs24 se refiere a la ubicación espacial, «derecha», de algo o de alguien: «Pero los hijos de Israel caminaron en seco por en medio del mar, teniendo las aguas como muro a su derecha y a su izquierda» ({}{\f0\fs24 Éx 14.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En otros contextos }{\f1\fs24\i\lang513 yaméEn}{\f0\fs24 significa movimiento espacial, especifica «dirección»: «¿No está toda la tierra delante de ti? Yo te ruego que te apartes de mí. Si fueres a la mano izquierda, yo iré a la derecha; y si tú a la derecha, yo iré a la izquierda» ({}{\f0\fs24 Gn 13.9}{\f0\fs24 : primer caso del vocablo).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tercero, {\f1\fs24\i\lang513 yaméEn}{\f0\fs24 puede referirse a otras partes del cuerpo además de la mano derecha. En {}{\f0\fs24 Jue 3.16}{\f0\fs24 el término se refiere a la cadera derecha (lit. «cadera de la mano derecha»): «Y Aod se había hecho un puñal de dos filos, de un codo de largo; y s

e lo ciñó debajo de sus vestidos a su lado derecho». El vocablo se usa en }{\f0\fs24 1 S 11.2}{\f0\fs24 para referirse a un ojo y en }{\f0\fs24 Éx 29.22}{\f0\fs24 a l a cadera.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuarto, el término se usa con el significado de «sur», puesto que este punto cardinal queda a mano derecha cuando uno se orienta de cara al este: «Los de Zif subieron a decir a Saúl, en Gabaa: ¿No está David escondido entre nosotros, en los lugares de difícil acceso de Hores, en la colina de Haquila, que está al sur de Jesimón?» ({\f0\fs24 1 S 23.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 y}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 manéE}{\f0\fs24 }({\f2\fs32\lang1037 ynIm;yò\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 3233}{\f0\fs24 }), «mano derecha; lado derecho; costado derecho (del cuerpo); sur». Este nombre se encuentra 25 veces en el Antiguo Testamento. }{\f1\fs24\i\lang513 Y}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 3 manéE}{\f0\fs24 quiere decir «mano derecha» en }{\f0\fs24 Éx 29.20}{\f0\fs24 , la primera vez que aparece. En }{\f0\fs24 1 R 7.21}{\f0\fs24 el término indica el «lado derecho» en términos de ubicación. }{\f1\fs24\i\lang513 Y}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 manéE}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 Ez 4.6}{\f0\fs24 con la acepción de «costado derecho» del cuerpo. El vocablo indica «sur» en }{\f0\fs24 1 R 6.8}{\f0\fs24 : «La puerta del aposento de en medio estaba al lado derecho de la casa» ({\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «al lado sur del templo» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 teman}{\f0\fs24 }({\f2\fs32\lang1037 ÷m;Te\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 8486}{\f0\fs24 }), «sur; barrio sur; hacia el sur». Este nombre aparece 22 veces en la Biblia. La primera vez ({\f0\fs24 Éx 26.18}{\f0\fs24 }), el término sirve para orientar «hacia el sur». }{\f1\fs24\i\lang513 Teman}{\f0\fs24 puede significar llanamente «sur» y también el «barrio sur» de una ciudad, como en }{\f0\fs24 Jos 15.1}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <el}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 lae\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 410}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «dios». Este término fue la forma más común de denominar a una divinidad en el Oriente Medio antiguo. Aunque muy a menudo aparece solo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <el}{\plain\f0\fs24\lang1034 se combinaba también con otras palabras para formar un término compuesto referente a la deidad o para identificar de alguna manera la naturaleza y las funciones del «dios». De ahí que la expresión }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <el}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 lohim yishrael}{\plain\f0\fs24\lang1034 («Dios, el Dios de Israel»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 33.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 } identifique las actividades específicas del Dios de Israel. En la antigüedad, se creía que conocer el nombre de una persona le otorgaba poder sobre ella. Se consideraba que el conocimiento del carácter y atributos de los «dioses» paganos permitiría a los adoradores manipular o influir en las deidades en formas más eficaces que si sus nombres permanecieran desconocidos. Hasta cierto punto, la ambigüedad del término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <el}{\plain\f0\fs24\lang1034 frustraba a las personas que esperaban obtener de algún modo poder sobre la divinidad, porque el nombre prácticamente no indicaba cosa alguna sobre el carácter del «dios». Esto se ajusta en particular a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <El}{\plain\f0\fs24\lang1034 , principal «dios» cananeo. Los antiguos semitas se mantenían espantados ante los poderes superiores de los dioses y hacían cuanto estuviera a su alcance para propiciarlos. Generalmente asociaban a las divinidades con la manifestación y uso de un enorme poder. Tal vez esto se refleje en la curiosa frase hebrea: «Poder }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <el}{\plain\f0\fs24\lang1034] hay en mi mano» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 31.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv-95}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «tengo poder» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «podría hacerte mal» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{

\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bla}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 28.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Algunas frases hebreas en los Salmos asocian a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <el}{\plain\f0\fs24\lang1034 con aspectos impresionantes de la naturaleza, como los cedros del Líbano (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 80.10}{\plain\f0\fs24\lang1034) o montañas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 36.6}{\plain\f0\fs24\lang1034). En estos casos, es clara la connotación de magnificencia y majestad.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los nombres compuestos con {\f1\fs24\i\lang513 <el}{\f0\fs24 eran comunes en el Oriente Medio durante el segundo milenio a.C. Metusael (}{\f0\fs24 Gn 4.18}{\f0\fs24) e Ismael (}{\f0\fs24 Gn 16.11}{\f0\fs24) son dos nombres que provienen de un período muy temprano. Durante el período mosaico, }{\f1\fs24\i\lang513 <el}{\f0\fs24 era sinónimo del Señor que libró a los israelitas de la esclavitud de Egipto y les ayudó a vencer en batalla (}{\f0\fs24 Nm 24.8}{\f0\fs24). Esta tradición del }{\f1\fs24\i\lang513 <el}{\f0\fs24 hebreo como un «Dios» que se revela a sí mismo en poder y establece relación de pacto con su pueblo es muy prominente tanto en la poesía (}{\f0\fs24 Sal 7.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 85.8}{\f0\fs24) como en la profecía (}{\f0\fs24 Is 43.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 46.9}{\f0\fs24). Los israelitas hacían uso común del nombre de }{\f1\fs24\i\lang513 <el}{\f0\fs24 para denotar la provisión o el poder sobrenatural. Esto era a la vez normal y legítimo, puesto que el pacto entre Dios e Israel aseguraba a un pueblo obediente y santo que las fuerzas creativas del universo le sostendrían y protegerían en todo momento. A la inversa, si desobedecían y apostataban, estas mismas fuerzas les castigarían severamente.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 lah}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 H1;aô\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 426}{\f0\fs24), «dios». Este vocablo arameo equivale al término hebreo }{\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEah}{\f0\fs24 . Es una expresión general para «Dios» en los pasajes arameos del Antiguo Testamento y también una forma cognada del vocablo }{\f1\fs24\i\lang513 <allah}{\f0\fs24 , que los árabes usan para hablar de Dios. El término se emplea ampliamente en Esdras: aparece no menos de 43 veces entre }{\f0\fs24 Esd 4.24}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 7.26}{\f0\fs24 . En cada caso, se refiere al «Dios» del pueblo judío, fuese o no un judío el que lo usara. Este es el caso cuando el gobernador de la provincia de «Más Allá del Río» (es decir, al oeste del río Éufrates) le habló a Darío el rey cerca de «la casa del gran Dios» (}{\f0\fs24 Esd 5.8}{\f0\fs24). Asimismo, Ciro instauró a Sesbasar, gobernador, «que la casa de Dios sea reedificada» (}{\f0\fs24 Esd 5.15}{\f0\fs24) en Jerusalén.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Aunque los persas sin duda no adoraban al «Dios» de Israel, le otorgaban la dignidad que correspondía al «Dios de los cielos» (}{\f0\fs24 Esd 6.10}{\f0\fs24). Lo hacían en parte por superstición; aunque la naturaleza pluralista del recién conquistado Imperio Persa exigía que honrasen a los dioses de los pueblos conquistados, en aras de la paz y de la armonía social. Cuando Esdras usa el término }{\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 lah}{\f0\fs24 , a menudo especifica el Dios de los judíos. Habla, por ejemplo, del «Dios de Israel» (}{\f0\fs24 5.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.14}{\f0\fs24), el «Dios del cielo» (}{\f0\fs24 5.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.9}{\f0\fs24) y el «Dios de Jerusalén» (}{\f0\fs24 7.19}{\f0\fs24). Asocia además a «Dios» con su casa en Jerusalén (}{\f0\fs24 5.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.3}{\f0\fs24). En el decreto de Artajerjes se habla del «sacerdote Esdras, escriba de la ley del Dios de los cielos» (}{\f0\fs24 7.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24). Esta designación parecería extraña viniendo de un rey persa pagano, si no fuese por la política de tolerancia religiosa que practicó la dinastía Aqueménide. En otras partes de Esdras, }{\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 lah}{\f0\fs24 se asocia con el templo, tanto en su construcción (}{\f0\fs24 5.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24) como un edificio concluido y consagrado para el culto divino (}{\f0\fs24 4 6.16}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En el único versículo de Jeremías escrito en arameo (}{\f0\fs24 10.11}{\f0\fs24), el vocablo }{\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 lah}{\f0\fs24 se encuentra en su forma plural para describir a los «dioses» que nada tuvieron que ver con la creación del univ

erso. Aunque estos «dioses» falsos los adoraban naciones paganas (y hasta reverencia dos por algunos hebreos en el cautiverio babilónico), esas deidades acabarían pereciendo porque no eran eternas.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El libro de Daniel se vale de {\f1\fs24 \i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 lah}{\f0\fs24 para hablar tanto de los «dioses» paganos, como del único «Dios» verdadero. Los sacerdotes caldeos dijeron a Nabucodonosor: «Además, el asunto que el rey demanda es difícil, y no hay delante del rey quien lo pueda declarar, salvo los dioses, cuya morada no está con los mortales» ({\f0\fs24 Dn 2.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).

Los caldeos se refirieron a esos «dioses» cuando informaron que Sadrac, Mesac y Abed-nego rehusaban participar en idolatría en la llanura de Dura ({\f0\fs24 Dn 3.12}{\f0\fs24 }). Daniel enumera estos «dioses» cuando condenó el abandono de Nabucodonosor por el culto al único y verdadero «Dios» de Israel ({\f0\fs24 Dn 5.23}{\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 Dn 3.25}{\f0\fs24 }, el término se refiere a un ser o mensajero divino enviado a proteger a los tres jóvenes hebreos ({\f0\fs24 Dn 3.28}{\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 Dn 4.8 9}{\f0\fs24 }, {\f0\fs24 18}{\f0\fs24 }; y {\f0\fs24 5.11}{\f0\fs24 }, aparece la frase «espíritu de los dioses santos» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 }; «Dios Santo» ({\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 }). Las menciones restantes de {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 lah}{\f0\fs24 se refieren al «Dios» viviente a quien Daniel adora.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEah}{\f0\fs24 }({\f2\fs32\lang1037 H'/laô\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 433}{\f0\fs24 }), «dios». Este nombre hebreo para «Dios» corresponde al término arameo {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 lah}{\f0\fs24 y al ugarítico {\f1\fs24\i\lang513 il}{\f0\fs24 } (o tratándose de una diosa, {\f1\fs24\i\lang513 ilt}{\f0\fs24 }). El origen del término se desconoce y se usa pocas veces en las Escrituras como un apelativo divino. Por cierto, su distribución en los varios libros de la Biblia es curiosamente desigual. Aparece {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEah}{\f0\fs24 40 veces en Job entre {\f0\fs24 3.4}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 40.2}{\f0\fs24 }; en el resto del Antiguo Testamento el término no se usa más de 15 veces.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Algunos eruditos consideran que el vocablo {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEah}{\f0\fs24 es la versión singular de la forma plural común {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEhÉEm}{\f0\fs24 , plural de majestad. Se suele pensar que {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEah}{\f0\fs24 es vocativo, con el significado de «Oh Dios». Pero no está muy claro por qué se necesitó tener una forma vocativa especial para dirigirse a Dios, puesto que el plural {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEhÉEm}{\f0\fs24 se traduce a menudo como vocativo cuando el adorador se dirige directamente a Dios, como en {\f0\fs24 Sal 79.1}{\f0\fs24 }. Es obvio que hay una relación lingüística entre {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEah}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEhÉEm}{\f0\fs24 , pero no es fácil precisarlo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEah}{\f0\fs24 predomina más en la poesía que en la prosa, lo que es particularmente cierto en Job. Algunos eruditos han sugerido que el autor de Job escogió a propósito una descripción de la divinidad que evitara las asociaciones históricas que se encuentran en frases como «el Dios de Betel» ({\f0\fs24 Gn 31.13}{\f0\fs24 }) o «Dios de Israel» ({\f0\fs24 Éx 24.10}{\f0\fs24 }). Pero aun el libro de Job no es históricamente neutral, puesto que en la introducción se mencionan lugares y personas (cf. {\f0\fs24 Job 1.1}{\f0\fs24 }, {\f0\fs24 15}{\f0\fs24 }, {\f0\fs24 17}{\f0\fs24 }). Tal vez el autor consideró que {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEah}{\f0\fs24 fue se un término adecuado a lo poético y por consiguiente lo usó consecuentemente. Esto, al parecer, es el caso también en {\f0\fs24 Sal 18.31}{\f0\fs24 }, donde encontramos {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEah}{\f0\fs24

en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 l}{\f0\fs24 , como en el pasaje paralelo en }{\f0\fs24 2 S 22.32}{\f0\fs24). También aparece }{\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEah}{\f0\fs24 como un término para «Dios» (}{\f0\fs24 Sal 50.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 139.19}{\f0\fs24 ; y }{\f0\fs24 Pr 30.5}{\f0\fs24). Aunque }{\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 loEah}{\f0\fs24 4 como nombre divino apenas se usa fuera de Job, su historia literaria se extiende desde a lo menos el segundo milenio a.C. (como en }{\f0\fs24 Dt 32.15}{\f0\fs24) hasta el siglo V a.C. (como en }{\f0\fs24 Neh 9.17}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f1\fs24\i\lang513 <el shadday}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\langl037 yD'v' lae\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 410}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 7706}{\f0\fs24 4), «Dios Todopoderoso». La combinación de }{\f1\fs24\i\lang513 <el}{\f0\fs24 con un término calificativo representa una tradición religiosa que quizás estuvo presente entre los israelitas desde el tercer milenio a.C. Algunos siglos después, }{\f1\fs24\i\lang513 shadday}{\f0\fs24 aparece en nombres personales hebreos tales como Zurisadai (}{\f0\fs24 Nm 1.6}{\f0\fs24) y Amisadai (}{\f0\fs24 Nm 1.12}{\f0\fs24). El uso más antiguo del apelativo como título de divinidad («Dios Todopoderoso») se encuentra en }{\f0\fs24 Gn 17.1}{\f0\fs24 , cuando «Dios» se identifica con Abraham.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Lamentablemente, no se encuentra ninguna explicación del nombre; tampoco las indicaciones que se dan «camina delante de mí y sé perfecto» no aclaran el significado de }{\f1\fs24\i\lang513 shadday}{\f0\fs24 . Los estudiosos han intentado entender el nombre relacionándolo con el término académico }{\f1\fs24\i\lang513 shadu}{\f0\fs24 («montaña»); porque «Dios» reveló su gran poder con fenómenos relacionados con montañas como erupciones volcánicas o tal vez porque se le consideraba fuerte e inmutable como las «montañas eternas» en la bendición de Jacob (}{\f0\fs24 Gn 49.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Por cierto que un aspecto importante de la religión mesopotámica fue la asociación de la divinidad con montañas. Se creía que los «dioses» preferían morar sobre los picos de los montes y los templos que los sumerios construyeron en forma de torres escalonadas, los zigurats, eran montes artificiales con propósitos cúltricos. Se acostumbraba construir un pequeño templo en la cúspide del zigurat para que la deidad patronal descendiera del cielo a morar allí. Los hebreos comenzaron su propia tradición de la revelación a partir de los montes poco después del éxodo, pero para entonces el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 <el shadday}{\f0\fs24 se había reemplazado por el tetragrama Yahveh (}{\f0\fs24 Éx 3.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.3}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f1\fs24\i\lang513 <El shadday}{\f0\fs24 24 fue el nombre de «Dios» que los patriarcas usaron en relación con el pacto hasta el tiempo de Moisés, cuando se dio una nueva revelación (}{\f0\fs24 Éx 6.3}{\f0\fs24). El pacto abrahámico se caracterizó por un grado de aproximación entre «Dios» y los protagonistas humanos que sobresale en la historia de los hebreos. El «Dios Todopoderoso» se reveló como una deidad poderosa capaz de realizar todo lo que se propone. Sin embargo, el grado de intimidad entre }{\f1\fs24\i\lang513 <el shadday}{\f0\fs24 y los patriarcas en varias etapas de su peregrinaje demuestra que el pacto involucró el cuidado y amor de Dios para la creciente familia que Él escogió, protegió y prosperó. Condujo a la familia del pacto de lugar en lugar, estando claramente presente con ellos en todo momento. Las formulaciones del pacto muestran que Dios no estaba preocupado con ritos cúltricos ni celebraciones orgiásticas. Más bien demandó un grado de obediencia tal que permitiría a Abraham y a sus descendientes caminar en su presencia, y tener vidas morales y espirituales sin tacha (}{\f0\fs24 Gn 17.1}{\f0\fs24). Por tanto, el verdadero servicio a }{\f1\fs24\i\lang513 <el shadday}{\f0\fs24 no fue cúltrico ni ritualista, sino de carácter moral y ético.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Durante el temprano período mosaico, el nuevo nombre redentor de «Dios» y la formulación del pacto sinaítico hizo que }{\f1\fs24\i\lang513 <el shadday}{\f0\fs24 pasara a ser casi obsoleto como apelativo de divinidad. Más adelante, en el Antiguo Testamento, el nombre aparece unas 35 veces, la mayoría en Job. De vez en cuando el nombre se usa como sinónimo del tetragrama Yahveh (}{\f0\fs24 Rt 1.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 91.1 2}{\f0\fs24) para subrayar el poder y la fuerza de «Dios» en la forma usual.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <el >oElam}{\f0\fs24
 }{\f2\fs32\lang1037 ul;/[lae\par
 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 410}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 5769}{\f0\fs24
 4), «Dios de la eternidad; Dios eterno; Dios sempiterno». Hay formas relacionadas c
 on el término {\f1\fs24\i\lang513 >oElam}{\f0\fs24 en varias lenguas del Oriente M
 edio antiguo; todas se refieren a la extensión del tiempo o al tiempo muy distante
 . La idea parece ser cuantitativa en vez de metafísica. Por eso, en la literatura
 ugarítica, {\f1\fs24\i\lang513 >bd >lm}{\f0\fs24 significa «esclavo permanente»; el
 término {\f1\fs24\i\lang513 >lm}{\f0\fs24 (al igual que el hebreo {\f1\fs24\i\l
 ang513 >oElam}{\f0\fs24) expresa un período inmensurable o de larga duración.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Únicamente en contados pasajes poéticos, co
 mo {\f0\fs24 Sal 90.2}{\f0\fs24 , se juzga que estas categorías temporales no alca
 nzan a describir la naturaleza de la existencia de «Dios» como {\f1\fs24\i\lang513
 <el >oElam}{\f0\fs24 . En estos casos, se considera que el Creador ha sido «desde la
 eternidad hasta la eternidad»; pero aun este uso de {\f1\fs24\i\lang513 >oElam}{\f
 0\fs24 expresa la idea de una existencia continua y mensurable en vez de una co
 ndición idependiente de consideraciones temporales.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre de {\f1\fs24\i\lang513 <el >oEl
 am}{\f0\fs24 se asoció predominantemente con Beerseba (}{\f0\fs24 Gn 21.21 34}{\f0\
 fs24). El asentamiento de Beerseba se fundó quizás en la Edad de Bronce temprana, y
 la narración de Génesis explica que el término significa «pozo del juramento» (}{\f0\fs24
 Gn 21.31}{\f0\fs24). Sin embargo, también podría significar «pozo de los siete», debid
 o a los siete corderos que se apartaron como testigos del juramento.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Abraham plantó un árbol conmemorativo en Be
 erseba e invocó el nombre del Señor como {\f1\fs24\i\lang513 <el >oElam}{\f0\fs24 . El
 hecho que Abraham permaneciera muchos días en la tierra de los «filisteos» parece sug
 erir que asociaba continuidad y estabilidad con {\f1\fs24\i\lang513 <el >oElam}{\
 f0\fs24 , quien no lo limitaba las vicisitudes del tiempo. Aunque Beerseba tal v
 ez fuera en su origen un lugar en que los cananeos adoraban, el local se asoció más
 tarde con la veneración al Dios de Abraham.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Más tarde Jacob viajó a Beerseba para ofrec
 er sacrificios al Dios de su padre Isaac. Sin embargo, no ofreció sacrificios a {\f
 1\fs24\i\lang513 <el >oElam}{\f0\fs24 por nombre; y aunque tuvo una visión de Dios
 , no recibió una revelación que este fuese el Dios que Abraham veneró en Beerseba. Es
 más, Dios omitió mencionar el nombre de Abraham declarando que era el Dios del padre
 de Jacob.}\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 Génesis {\f0\fs24 21.33}{\f0\fs24 es el único lugar e
 n el Antiguo Testamento en el que aparece el título de {\f1\fs24\i\lang513 <el >oEl
 am}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 Isaías 40.28}{\f0\fs24 es el único caso donde {\f1\fs24\
 i\lang513 >oElam}{\f0\fs24 se usa junto con un nombre que significa «Dios». }{\f1\fs24\
 4\i\lang513 Véase también}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SEÑOR}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Disolución} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zimmah}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 hM;zI \par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2154}{\plain\f0\fs24\lang10
 34), «disolución, lascivia». Los 28 casos de este nombre están en los libros de la Ley
 y en los poéticos, a no ser por un solo caso en Jueces.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre se refiere a una conducta «libe
 rtina o infame» y se usa la mayoría de las veces con referencia a la conducta sexual
 ilícita: «No descubrirás la desnudez de una mujer y la de su hija. No tomarás la hija d
 e su hijo ni la hija de su hija para descubrir su desnudez. Ellas son parientas
 cercanas. Eso es una {\f1\fs24\i\lang513 infamia}{\f0\fs24 » (}{\f0\fs24 Lv 18.17}
 {\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 : primera vez que aparece). }{\f1\fs24
 \i\lang513 Zimmah}{\f0\fs24 puede referirse también a rechazar la ley divina, o s
 ea, al adulterio espiritual (}{\f0\fs24 Sal 119.15}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Ez
 16.12 28}{\f0\fs24). Llamar a un plan o ardid {\f1\fs24\i\lang513 zimmah}{\f0\fs
 24 es considerarlo «infame» (}{\f0\fs24 Sal 26.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}
 {\f0\fs24 ; es decir, «adúltero»).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 m}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 zimmah}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 hM; zIm]\par
{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 4209}{\f0\fs24 }, «propósito; malos designios o pensamientos; prudencia». Este nombre aparece 19 veces. En {\f0\fs24 Job 42.2}{\f0\fs24 } significa «propósito»: «Yo sé que tú puedes hacer todas las cosas, y que ningún propósito yo puede ser estorbado» ({\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }). {\f1\fs24\i\lang513 M}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 zimmah}{\f0\fs24 } se refiere a «designios malos» en {\f0\fs24 Jer 11.15}{\f0\fs24 } : «¿Qué derecho tiene mi amada en mi casa, después de haber hecho tantas intrigas?» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } ; «abominaciones»){\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 } ; «vilezas»){\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 Job 21.27}{\f0\fs24 } se usa el vocablo con el sentido de ideas perversas ({\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24 } ; «intrigas»){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } ; «designios»){\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } ; «imaginaciones»){\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 Pr 1.4}{\f0\fs24 } el término tiene el significado de «prudencia».\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zamam}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 um'zÉ}\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2161}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «cavilar, meditar, considerar, reflexionar, sopesar» [por lo general, con maldad]. El nombre){\plain\f1\fs24\i\lang513 m}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 zimmah}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se deriva de este verbo que aparece 13 veces. Sin embargo, en){\plain\f0\fs24\lang1034 Zac 8.14 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 } el vocablo no pareciera implicar maldad, sino simplemente «considerar»: «Porque así ha dicho Jehová de los Ejércitos: Como){\plain\f1\fs24\i\lang513 m}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 zimmah}{\plain\f0\fs24\lang1034 } pensé){\plain\f0\fs24\lang1034 } haceros mal cuando vuestros padres me provocaron a ira, y no cambié de parecer, ha dicho Jehová de los Ejércitos, así ahora he){\plain\f1\fs24\i\lang513 m}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 zimmah}{\plain\f0\fs24\lang1034 } hacerle bien a Jerusalén y a la casa de Judá en estos días. No temáis» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dispersar} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 puÉts}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ÁWP}\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6327}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «esparcir, dispersar». El término se encuentra en el hebreo antiguo y también en el moderno. El vocablo, que aparece unas 65 veces en el Antiguo Testamento hebreo, se usa por primera vez en){\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 10.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : «Se dispersaron los clanes de los cananeos» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). El vocablo se usa 3 veces en la historia de la torre de Babel){\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 11.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } al parecer para destacar cómo el género humano y sus lenguas «se dispersaron» por el mundo.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 PuÉts}{\f0\fs24 , } en el sentido de «dispersar», a menudo tiene una connotación casi violenta. Por ejemplo, cuando Saúl derrotó a los amonitas, «sucedió que los que quedaron fueron dispersados, no quedando dos de ellos juntos» ({\f0\fs24 1 S 11.11}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }). Esta «disgregación» de fuerzas parece que fue común después de las derrotas en batallas campales){\f0\fs24 1 R 22.17}{\f0\fs24 } ;){\f0\fs24 2 R 25.5}{\f0\fs24 } . Hay frecuentes alusiones a Israel como un pueblo y nación «disperso» entre las naciones, en particular, con la imagen de un rebaño de ovejas dispersas){\f0\fs24 Ez 34.5 6}{\f0\fs24 } ;){\f0\fs24 Zac 13.7}{\f0\fs24 } . Ezequiel también promete que el rebaño disperso será recogido: «Yo os recogeré de los pueblos, y os congregaré de las tierras en las cuales estáis esparcidos» ({\f0\fs24 Ez 11.17}{\f0\fs24 } ; cf.){\f0\fs24 20.34}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 41}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En sentido figurado, el vocablo se usa para referirse al relámpago como las saetas que Dios «dispersa» ({\f0\fs24 2 S 22.15}{\f0\fs24 }).

Según Job, «Él también recarga las nubes de humedad, y la nube dispersa sus relámpagos» ({\f0\fs24 Job 37.11}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } ; «esparce la nube co

n su relámpago» (Is 28.25). No hay cosecha sin antes «esparcir» la semilla en los surcos (Is 28.25). No hay cosecha sin antes «esparcir» la semilla en los surcos (Is 28.25).

Distante

Rajaq

«distante»; «lejos». Este vocablo semítico corriente se conocía en el antiguo acádico y ugarítico, mucho antes de que se usara en el hebreo veterotestamentario. Rajaq es de uso corriente también en hebreo moderno. El término se usa unas 55 veces en el Antiguo Testamento hebraico y por primera vez en Gn 21.16.

Rajaq si rve para expresar diversas «distancias». Puede ser la «distancia» a partir de un lugar (Dt 12.21) o «distanciarse» de alguien: lo que siente Job acerca de sus amigos (Job 30.10). A veces el vocablo comunica una total «ausencia»: «Se ha alejado de mí el consolador que restaura mi alma» (Lm 1.16). «Distanciarse» tiene además la acepción de «abstenerse»: «De palabra de mentira te alejarás» (Éx 23.7).

A veces sugiere la idea de «cautiverio»: «Hasta que Jehová haya echado lejos a los hombres» (Is 6.12). «Ensanchar los límites de la tierra» (Is 26.15) es «ensanchar los confines del país» (Is 26.15).

Dividir

A. Verbo

Jalaq

«dividir, compartir, saquear, asignar, distribuir». El verbo se ha usado durante toda la historia de la lengua hebrea y tal vez tenga relación con el término acádico antiguo «campo» (parcela de tierra), es decir, lo que está dividido. El vocablo aparece alrededor de 60 veces en el Antiguo Testamento hebraico. Aparece por primera vez en Gn 14.15, donde dice que Abram «organizó [dividió] sus fuerzas» (Is 26.15) cuando fue a rescatar a su sobrino Lot de sus enemigos. Al parecer, Abram «asignó» diferentes responsabilidades a sus tropas como parte de su estrategia. Este sentido de «dividir» o «asignar» se encuentra en Dt 4.19, donde se dice que Dios «asignó» a todos los pueblos el sol, la luna y las estrellas. Un uso similar se puede ver en Dt 29.26, donde se dice que Dios no «asignó» dioses falsos a su pueblo.

En Pr 17.2, jalaq tiene el sentido jurídico de «compartir» una herencia. Tres veces se usa el término con referencia a «repartir» los despojos de guerra, en 1 S 30.24 (Is 26.15).

El verbo describe la «división» del pueblo de Israel cuando la mitad siguió a Tibni y la otra mitad a Omri (1 R 16.21). El vocablo jalaq es importante también en la descripción de la «división» de la tierra de Canaán entre las varias tribus y clanes (Nm 26.52-55).

B. Nombre

jeleq

jeleq (Nm 26.52-55) es un nombre propio que aparece en la descripción de la división de la tierra de Canaán entre las varias tribus y clanes (Nm 26.52-55).

34), «porción; territorio». La forma sustantiva de {\plain\fi\fs24\i\lang513 jalaq}{\plain\fo\fs24\lang1034 se usa a menudo en el texto bíblico. Tiene diversas acepciones, tales como «botín» de guerra ({\plain\fo\fs24\lang1034 Gn 14.24}{\plain\fo\fs24\lang1034), una «porción» de alimento ({\plain\fo\fs24\lang1034 Lv 6.17}{\plain\fo\fs24\lang1034), una «parcela» de tierra ({\plain\fo\fs24\lang1034 Jos 18.5}{\plain\fo\fs24\lang1034), una «posesión» o bendición espiritual ({\plain\fo\fs24\lang1034 Sa 1 73.26}{\plain\fo\fs24\lang1034) y un «patrón» o «estilo de vida» ({\plain\fo\fs24\lang1034 Sal 50.18}{\plain\fo\fs24\lang1034).

{\pard\plain\ql\fo\fs24\lang1034 {\fo\fs72 }

{\pard\plain\fo\fs72\lang1034 {\fo\fs72\b E}

{\pard\plain\ql\fo\fs72\b\lang1034 {\plain\fo\fs36\lang1034 }

{\pard\plain\ql\fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Efod}

{\pard\plain\ql\fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 <epoEd}

{\plain\fo\fs24\lang1034 ({\plain\fi\fs24\i\lang513 <epoEd}

{\plain\fo\fs24\lang1034 , {\plain\fo\fs24\lang257 646}{\plain\fo\fs24\lang1034

4), «efod». El vocablo, que aparece en asirio y (tal vez) ugarítico, aparece 49 veces en el hebreo bíblico, 31 en las prescripciones legales en Éxodo-Levítico y una sola vez en la poesía bíblica ({\plain\fo\fs24\lang1034 Os 3.4}{\plain\fo\fs24\lang1034).

{\pard\plain\ql\fi360 \fo\fs24\lang1034

El término se refiere a una vestimenta externa ajustada que se relaciona con el culto. Era una especie de chaleco largo que por lo general llegaba hasta las caderas. El «efod» del sumo sacerdote se sujetaba con una faja hermosamente bordada ({\fo\fs24 Éx 28.27 28}{\fo\fs24); tenía hombreras montadas con piedras de ónice en las que se grabaron los nombres de las doce tribus de Israel. Sobre el pecho del sumo sacerdote estaba el pectoral, también con doce piedras grabadas con los nombres de las tribus. Estaba atado al efod con anillos. Además, ligados al pectoral estaban el Urim y el Tumim.

Tal parece que el «efod» y sus accesorios se destacaban ampliamente en el santuario. David lo consultó para averiguar si el pueblo de Keila le entregaría a Saúl ({\fo\fs24 1 S 23.9 12}{\fo\fs24); sin lugar a duda, el Urim y el Tumim se usaron. La primera vez que el término aparece se refiere al «efod» del sumo sacerdote: «Piedras de ónice y piedras de engaste para el efod y el pectoral» ({\fo\fs24 Éx 25.7}{\fo\fs24). Tanto se veneraba este «efod» que a veces se hacían réplicas de él y se adoraban ({\fo\fs24 Jue 8.27}{\fo\fs24 ; {\fo\fs24 17.1 5}{\fo\fs24). Los sacerdotes de menor grado ({\fo\fs24 1 S 2.28}{\fo\fs24) y aprendices vestían unos menos trabajados, de lino, cuando se presentaban delante del altar.

{\pard\plain\fo\fs24\lang1034 {\fi\fs24\i\lang513 <Appudah}{\fo\fs24 significa «efod»; cobertor». Es la modalidad femenina de {\fi\fs24\i\lang513 <epoEd}{\fo\fs24 (o {\fi\fs24\i\lang513 <efod}{\fo\fs24). El vocablo aparece 3 veces, comenzando con {\fo\fs24 Éx 28.8}{\fo\fs24 : «Y el cinto hábilmente tejido que estará sobre él, será de azul, púrpura y escarlata y de lino fino torcido» ({\fo\fs24\scaps lba}{\fo\fs24).

{\pard\plain\ql\fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }

{\pard\plain\ql\sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Elevar, Exaltar}

{\pard\plain\ql\sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbo}

{\pard\plain\ql\fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 ruEm}

{\plain\fo\fs24\lang1034 ({\plain\fi\fs24\i\lang513 ruEm}

{\plain\fo\fs24\lang1034 , {\plain\fo\fs24\lang257 7311}{\plain\fo\fs24\lang1034), «elevar, exaltar». Esta raíz se encuentra también en ugarítico (con los radicales {\plain\fi\fs24\i\lang513 r-m}{\plain\fo\fs24\lang1034), fenicio, arameo (incluyendo en la Biblia, 4 veces), arábigo y etiópico. En el arameo extrabíblico se escribe {\plain\fi\fs24\i\lang513 r<m}{\plain\fo\fs24\lang1034 . La palabra se halla en todos los períodos del hebreo de la Biblia unas 190 veces. Tiene un parentesco cercano con la raíz {\plain\fi\fs24\i\lang513 rmm}{\plain\fo\fs24\lang1034 , «levantarse, apartarse», que únicamente aparece 4 veces.

{\pard\plain\ql\fi360 \fo\fs24\lang1034 Básicamente, {\fi\fs24\i\lang513 ruEm}{\fo\fs24 representa «estar en un plano más alto» o bien un «desplazamiento hacia arriba». La primera de estas acepciones se encuentra la primera vez en que el término aparece en la Biblia: «El diluvio duró cuarenta días sobre la tierra. Las aguas crecieron y le

vantaron el arca, y se elevó sobre la tierra» (Gn 7.17). Cuando se trata de seres humanos, el verbo puede referirse a «su estatura física»; por ejemplo, los espías enviados a Canaán informaron que «este pueblo es más grande y más alto que nosotros. Las ciudades son grandes y fortificadas hasta el cielo» (Dt 1.28).

El segundo énfasis expresa el enaltecimiento (o autoexaltación) de alguna persona u objeto: «Cercando andan los malos, cuando la vileza es exaltada entre los hijos de los hombres» (Sal 12.8). El salmista reconoce que Dios le «pondrá en alto sobre una roca», fuera de todo peligro (Sal 27.5). Un viento tempestuoso «eleva» las olas del mar. Este verbo se usa también en cuanto a construir un edificio. Esdras confiesa que Dios renovó al pueblo de Israel, «dándonos ánimo para levantar la casa de nuestro Dios y para restaurar sus ruinas, y dándonos una muralla en Judá y en Jerusalén» (Esd 9.9); cf. Gn 31.45. En Ez 31.4, el término se usa en el sentido de «hacer crecer a una planta»: «Las aguas lo hicieron crecer y las corrientes profundas lo encumbraron». Puesto que en Dt 1.28 («más grande») y Is 40.5 («más alto») se usan en estrecha relación, se podría traducir Ez 31.4 de la siguiente manera: «Las aguas causaron que [el cedro del Líbano] se hiciera más grande y las corrientes profundas que creciera más alto». Muy cercano a este matiz está el uso de Is 40.5 para referirse al proceso de criar a un hijo. Dios dice mediante Isaías: «Crié hijos y los engrandecí, pero ellos se rebelaron contra mí» (Is 1.2).

A veces quiere decir «levantar y quitar», como en Is 57.14: «¡Allanad, allanad [«construid, construid»] la calzada! ¡Preparad el camino! ¡Quitad los obstáculos del camino de mi pueblo!». En el contexto de las ofrendas, el vocablo significa «tomar una porción». A veces se habla de «alzar» o «elevar» toda la ofrenda a Dios (Nm 15.19).

Más allá de las acepciones básicas, este verbo se usa tanto negativa como positivamente. En sentido positivo, la palabra puede significar «elevar a una posición de honor». Dice Dios: «He aquí que mi siervo triunfará. Será engrandecido y exaltado, y será muy enaltecido». Encontramos esta misma connotación en Is 52.13. Cuando Ana testifica que «Jehová empobrece, y Él enriquece; abate y enaltece». En sentido negativo, Is 40.5 indica «altivez»: «Salvas al pueblo humilde; pero tus ojos humillan a los altivos» (Is 2.28).

Este verbo se usa a junto a otros términos en sentidos idiomáticos. Por ejemplo, «elevar» la voz es «gritar». La mujer de Potifar informó que cuando José la atacó, «alzó» su voz y gritó («vociferó»). Los verbos «alzar» y «voz» se usan juntos con el sentido de «a viva voz» o «en alta voz» (Dt 12.14).

Elevar la mano es un símbolo de poder y fuerza y significa ser «poderoso» o «triunfante»: «Si no temiera la saña del enemigo, y que sus adversarios entiendan mal. No sea que ellos digan: Nuestra mano enaltecida hizo todo esto, y no Jehová» (Dt 32.27). Elevar la mano en contra de alguien es señal de rebelión: «Jeroboam alzó su mano contra el rey» (1 R 11.26).

Ensalzar el cuerno de uno sugiere la imagen de un toro salvaje en todo su vigor. Simboliza «triunfar» sobre el enemigo: «Mi corazón se regocija en Jehová, mi cuerno es ensalzado en Jehová» (1 S 2.1). Además, los cuernos simbolizan el centro de

l poder de una persona. Así, cuando se «ensalza» el cuerno de alguien, también se «ensalza» su fuerza: «Jehová juzgará los términos de la tierra, y dará fortaleza a su Rey, y ensalzará el cuerno [«poder»] de su Mesías» (1 S 2.10)

Levantar la cabeza puede ser un gesto público de «triunfo y supremacía», como en Sal 110.7 donde se dice que después de destruir a todos sus enemigos el Señor «levantará cabeza». A veces este matiz se usa transitivamente, o sea, «levantar» la cabeza de otro. Algunos estudiosos sugieren que en estos casos el verbo expresa la acción de un juez que pronuncia inocente a un acusado levantándole la cabeza. Esta frase también adquirió el significado de «destacar», «honrar» o «fortalecer»: «Pero tú, oh Jehová, eres escudo alrededor de mí; eres ría y el que levanta mi cabeza» (Sal 3.3)

Levantar o alzar los ojos o el corazón denota «orgullo» y «arrogancia»: «Y se eleve luego tu corazón, y te olvides de Jehová Dios, que te sacó de tierra de Egipto, de casa de siervos» (Dt 8.14); «enorgullecer», «enaltecer» o «ensobrecer» (Is 47.5)

B. Nombres

«altura, altivez». Este vocablo aparece 6 veces. En Pr 25.3 significa «altura» y en Is 2.11 «altivez».

«plano más alto; altura; alta posición social». «Maro» se encuentra unas 54 veces en el hebreo bíblico. También se ha comprobado en ugarítico y en antiguo sudarábigo. La primera vez que se usa (Jue 5.18) alude a «una superficie más elevada». En Job 16.19 y Job 33.5 el término tiene la acepción de «altura» refiriéndose a la morada de Dios. Job 5.11 usa el vocablo con la connotación de una «alta posición social». «Maro» puede también significar «exaltarse a sí mismo» (2 R 19.22)

Encubrir

«encubrir, ocultar, esconder, abrigar». Este verbo y sus varios derivados se encuentran en el hebreo moderno así como en el bíblico. «Satar» aparece alrededor de 80 veces en el Antiguo Testamento. Se halla por vez primera en Gn 4.14 cuando Caín descubre que por su pecado será «ocultado» de la presencia de Dios, lo que implica una separación.

En la llamada Bendición de Mizpa (que es más bien una advertencia), «satar» otra vez tiene la idea de «separación»: «Vigile Jehovah entre tú y yo, cuando nos apartemos el uno del otro» (Gn 31.49) «Esconderse» es también refugiarse: «¿No está David escondido entre nosotros?» (1 S 23.19) «Escondido» es también «abrigarlo» del enemigo: «Jehová los escondió» (Jer 36.26)

Cuando oramos, «esconde tu rostro de mis pecados» (Sal 51.9), pedimos a Dios que los pase por alto. Pero cuando el profeta dice, «aguardaré, pues, a Jehová, quien ha escondido su rostro de la casa de Jacob» (Is 8.17), quiere decir que Dios ha retirado su favor. Así también, los pecados de Judá han «ocultado» el rostro de Dios a la tribu (4 Is 59.2)

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enemigo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 <oyeb>}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 byEao} \par

}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 341}{\plain\fs24\lang1034 4), «enemigo». }{\plain\fl\fs24\i\lang513 <oyeb>}{\plain\fs24\lang1034 no tiene un cognado ugarítico. Aparece unas 282 veces en todos los periodos del hebreo bíblico. La modalidad del vocablo es un infinitivo activo (o para ser más exactos, un nombre verbal).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este término significa «enemigo» y en al menos un caso se refiere tanto a individuos como a naciones: «De cierto te bendeciré, y multiplicaré tu descendencia como las estrellas del cielo y como la arena que está a la orilla del mar, y tu descendencia poseerá las puertas de sus enemigos» ({\f0\fs24 Gn 22.17}){\f0\fs24 : primera vez que se usa). El vocablo puede referirse a «enemigos personales»: «Si encontrases el buey de tu enemigo o su asno extraviado, vuelve a llevárselo» ({\f0\fs24 Éx 23.4}){\f0\fs24 }. La idea incluye «aquellos que sienten hostilidad contra mí»: «Porque mis enemigos están vivos y fuertes; y hanse aumentado los que me aborrecen sin causa» ({\f0\fs24 Sal 38.19}){\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Uno puede «enemistarse» con Dios: «Jehová se venga de sus adversarios, y guarda enojo para sus enemigos» ({\f0\fs24 Nah 1.2}){\f0\fs24 }. Dios es «enemigo» de todo aquel que rehúsa someterse a su señorío: «Pero ellos se rebelaron y entristecieron a su Espíritu Santo. Por eso se volvió su enemigo, y Él mismo combatió contra ellos» ({\f0\fs24 Is 63.10}){\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 tsar}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 rx}; \par

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 6862}{\f0\fs24 }, «adversario; enemigo; opositor». Este nombre se encuentra 70 veces en el Antiguo Testamento hebreo, principalmente en los Salmos (26 veces) y en Lamentaciones (9 veces). El primer uso del nombre es en }{\f0\fs24 Gn 14.20}{\f0\fs24 : «Bendito sea el Dios Altísimo, que entregó tus enemigos en tus manos».} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Tsar}{\f0\fs24 } es una designación general para un «enemigo». Puede ser una nación ({\f0\fs24 2 S 24.13}){\f0\fs24 } o, con menor frecuencia, el «opositor» de un individuo (cf. }{\f0\fs24 Gn 14.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 3.1}){\f0\fs24 }. También el Señor puede «enemistarse» con su pueblo rebelde cuando su juicio recae sobre ellos (cf. }{\f0\fs24 Dt 32.41 43}){\f0\fs24 }. Es así como Lamentaciones describe a Dios como «adversario» de su pueblo: «Entesó cual enemigo []{\fl\fs24\i\lang513 <oyeb>}{\f0\fs24 } su arco y afirmó su mano derecha. Como adversario []{\fl\fs24\i\lang513 tsar}{\f0\fs24 }, mató cuanto era hermoso a los ojos. En la morada de la hija de Sion derramó su enojo como fuego» (}{\f0\fs24 Lm 2.4}){\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo {\fl\fs24\i\lang513 tsar}{\f0\fs24 } tiene varios sinónimos: }{\fl\fs24\i\lang513 <oyeb>}{\f0\fs24 }, «enemigo» (cf. }{\f0\fs24 Lm 2.5}){\f0\fs24); }{\fl\fs24\i\lang513 soné<}{\f0\fs24 }, «aborrecedor» (}{\f0\fs24 Sal 44.7}){\f0\fs24); }{\fl\fs24\i\lang513 rodep}{\f0\fs24 }, «perseguido r» (}{\f0\fs24 Sal 119.157}){\f0\fs24); }{\fl\fs24\i\lang513 >aré#s}{\f0\fs24 }, «tirano; opresor» (}{\f0\fs24 Job 6.23}){\f0\fs24 }.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En la Septuaginta, {\fl\fs24\i\lang513 tsar}{\f0\fs24 } generalmente se traduce }{\fl\fs24\i\lang513 echthros}{\f0\fs24 } («enemigo»). En la }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513 <oyeb>}{\f0\fs24 } y }{\fl\fs24\i\lang513 tsar}{\f0\fs24 } aparecen 106 veces traducidos como «enemigo» o «adversario».} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enfermedad} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jalah}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 hl;j}; \par

}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 2470}{\plain\fs24\lang1034 34), «estar enfermo, débil». Este verbo es de uso corriente en todos los periodos del 1

enguaje hebreo y aparece unas 60 veces en la Biblia hebrea. Se encuentra en el texto por primera vez casi al final de Génesis cuando a José le avisan que su «padre está enfermo» (Gn 48.1).
Examinando los usos de *šāḥ* se puede percibir que a menudo se empleaba con cierta falta de precisión y que el factor decisivo en determinar su significado debe ser el contexto. Cuando Sansón dijo a Dalila que si lo ataban con mimbres verdes se «debilitaría y sería como cualquiera de los hombres» (Jue 16.7), obviamente el verbo no significa «estar enfermo», a menos de que ello implicara un estado por debajo de lo normal para él. Cuando se describe a Joram como enfermo debido a las heridas sufridas en batalla (2 R 8.29), quizás sea mejor decir que se sintió débil. Los animales cojos o «enfermos» que se ofrecen para el sacrificio (Mal 1.8) son, más bien, imperfectos e inaceptables.

El vocablo a veces se usa en sentido metafórico para decir que alguien se está esforzando demasiado y, por tanto, debilitándose. Esto se percibe en las varias traducciones de Jer 12.13: «Están exhaustos, pero de nada les aprovecha»; «se han cansado inútilmente»; «se han esforzado sin provecho alguno»; cf. «se afanaron sin provecho»; «todos sus trabajos fueron vanos»; «quedaron baldados en balde»; «tuvieron la heredad, mas no aprovecharon nada». En Cnt 2.5, todas las revisiones de la *šāḥ* (así como *šāḥ* y *šāḥ*) traducen «enferma de amor». La *šāḥ* dice «me muero de amor» y la *šāḥ* «desfallezco de amor», que tal vez sea la mejor traducción («desfallezco de pasión»).

B. Nombre
El nombre aparece unas 23 veces. El uso del término en la descripción del Siervo Sufriente en Is 53.3-4 «experimentado en quebranto sufrió nuestros dolores» («varón de dolores» viene de otro vocablo, *šāḥ*) ha resultado en una diversidad de traducciones: «sufrimiento enfermedades»; «quebranto dolores»; «aflicción enfermedades»; «dolencias»; «dolor sufrimiento»; «sufrimiento dolores».

El significado de «enfermedad» se expresa claramente en Dt 7.15: «Jehovah quitará de ti toda dolencia y todas las terribles enfermedades de Egipto» (*šāḥ*). *šāḥ* se usa metafóricamente para expresar la aflicción de la tierra (Os 5.13).

Engaño
El verbo *šāḥ* se usa para expresar el engaño, la falsedad, la vanidad, el vacío. Los 53 casos de *šāḥ* son principalmente en poesía.

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El significado fundamental del vocablo es «engaño», «fraude»; «malicia» y «falsedad». Este significado queda claro cuando {\f1\fs24\i\lang513 shaw< }{\f0\fs24 se usa en un contexto jurídico: «No te concertarás con el impío para ser testigo falso» (}{\f0\fs24 Éx 23.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Cuando se usa en contextos cúlticos, el término implica los mismos matices pero puede traducirse de diversas maneras. Por ejemplo, en }{\f0\fs24 Sal 31.6}{\f0\fs24 el vocablo se traduce mayormente como «vanidad», aunque también como «vacío» (}{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24) e «inútil» (}{\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24), en el sentido de «falso» (cf. }{\f0\fs24 Ez 12.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Elifaz describió a los impíos como los que «se fían en la vaciedad» (}{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24) o que «se engañan a sí mismos» (}{\f0\fs24 Job 15.31}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Engrandecer, Enaltecer, Magnificar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 gadal}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ld'G:\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1431}{\plain\f0\fs24\lang1034), «hacerse fuerte, crecer, ser grande o rico, engrandecer, enaltecer (demostrar grandeza), magnificar, ser poderoso, importante o valioso». Este verbo aparece en otras lenguas solo en ugarítico y arábigo; no se encuentra ni en arameo bíblico ni en hebreo posbíblico. En otras lenguas semíticas el significado del vocablo generalmente se representa con raíces que tienen los radicales }{\plain\f1\fs24\i\lang513 r bh}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; esta raíz también se encuentra en hebreo bíblico como sinónimo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gadal}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Sin embargo, los dos sinónimos difieren en que }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gadal}{\plain\f0\fs24\lang1034 no alude a un crecimiento numérico (con la posible excepción de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 48.19}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se han comprobado en la Biblia 120 casos de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gadal}{\plain\f0\fs24\lang1034 en todos los períodos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo puede significar aumento de tamaño y edad como parte del proceso de maduración de la vida humana: «El niño creció y fue destetado» (}{\f0\fs24 Gn 21.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El vocablo también tiene que ver con el «crecimiento» de animales (}{\f0\fs24 2 S 12.3}{\f0\fs24) y de plantas (}{\f0\fs24 Is 44.14}{\f0\fs24), así como de los cuernos de animales (}{\f0\fs24 Dn 8.9}{\f0\fs24) y de otros objetos vivientes. En su modo intensivo, }{\f1\fs24\i\lang513 gadal}{\f0\fs24 indica participación en el proceso de crecimiento: «Crié hijos» (}{\f0\fs24 Is 1.2}{\f0\fs24). La misma modalidad puede sugerir consentimiento para determinada acción: «Dejará crecer libremente el cabello de su cabeza» (}{\f0\fs24 Nm 6.5}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Una acepción de {\f1\fs24\i\lang513 gadal }{\f0\fs24 es posición de ser «grande o rico». El siervo de Abraham le dijo: «Jehovah ha bendecido mucho a mi señor, y él se ha enriquecido» (}{\f0\fs24 Gn 24.35}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24); en este caso, el vocablo alude a la conclusión de un proceso. En la modalidad intensiva el verbo presenta un hecho, como cuando dice Dios: «Yo haré de ti una gran nación. Te bendeciré y engrandeceré tu nombre» (}{\f0\fs24 Gn 12.2}{\f0\fs24 : primera mención del verbo en la Biblia).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término se usa a veces con el significado de «ser grande, engrandecer, enaltecer»: «Ahora pues, sea engrandecido el poder del Señor, de acuerdo con lo que has hablado» (}{\f0\fs24 Nm 14.17}{\f0\fs24). Moisés ora para que Dios demuestre que es en verdad grande, tal como lo ha dicho, y que lo haga sin destruir a su pueblo. De otra manera, cualquier espectador se sentiría obligado a concluir que Dios era incapaz de cumplir con lo que prometió. Lo contrario, conducir a Israel a Palestina, demostrará la grandeza de Dios delante de las naciones. El mismo sentido se halla en }{\f0\fs24 2 S 7.22}{\f0\fs24 , con el matiz añadido de «magnificar» («alabar por ser grande»): «Por tanto, tú eres grande, oh Jehová; porque no hay nadie como tú, ni hay Dios aparte de ti, conforme a todo lo que hemos oído con nuestros oídos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otro énfasis de {\f1\fs24\i\lang513 gadal

es «ser grande, poderoso, importante o valioso». Este matiz se aplica en particular a reyes. Faraón dice a José: «Tú estarás sobre mi casa, y por tu palabra se gobernará todo mi pueblo; solamente en el trono seré yo mayor [más poderoso, con mayor honra] que tú» (Gn 41.40); «te precederé» (scaps nbe) (24). El Mesías «se levantará y los apacentará con el poder de Jehovah, con la grandeza del nombre de Jehovah su Dios, y se establecerán, porque entonces será engrandecido hasta los fines de la tierra» (Miq 5.4) (scaps rva) (24). Él será poderoso hasta los fines de la tierra. El matiz «ser valioso» aparece en 1 S 26.24, donde David dice a Saúl: «Y he aquí, como tu vida ha sido valiosa ante mis ojos en este día, así sea valiosa mi vida ante los ojos de Jehovah, y Él me libre de toda aflicción» (scaps rva) (24). La segunda vez que se usa *gadal* en esta declaración es en su forma intensiva, por lo que la frase se podría traducir con mayor precisión: «Para que mi vida sea altamente valorada».

En el modo reflexivo *gadal* puede significar «engrandecerse». Dios dice: «Mostraré mi grandeza y mi santidad. Así me daré a conocer ante los ojos de muchas naciones» (4 Ez 38.23) (scaps rva) (24). El contexto muestra que Él traerá juicio; de esta manera se «engrandece», o sea, demuestra que es grande y poderoso. Por otro lado, una declaración falsa de grandeza y poder es un alarde sin contenido. Así *gadal* puede significar «jactarse, vanagloriarse»: «¿Se gloriará el hacha contra el que con ella corta? ¿Se ensoberbecerá la sierra contra el que la mueve?» (Is 10.15) (24). En modo causativo el verbo puede significar «darse aires de grandeza»: «Pero si vosotros os engrandecéis contra mí, y contra mí alegáis mi oprobio» (Job 19.5) (24). En Job encontramos también otro matiz que sugiere una estimación de grandeza cuando *gadal* está en modo intensivo: «¿Qué es el hombre, para que lo engrandezcas, y para que pongas sobre él tu corazón?» (7.17) (24; cf. 8.4) (24). Si el ser humano es tan insignificante, ¿por qué le considera Dios tan importante?

B. Nombres

En *gadol* puede significar «grandeza; gran dignidad; grandes cosas». Este nombre aparece 12 veces. En Sal 71.21 *gadol* significa «grandeza»: «Aumentarás mi grandeza, y volverás a consolarme». *Gadol* puede referir también a gran «dignidad» (Est 6.3) y a «grandes cosas» (2 S 7.21).

En *godel* (scaps ld,GO) (24), «grandeza». Este nombre se encuentra 13 veces. *Godel* quiere decir «grandeza» en relación con tamaño (Ez 31.7) o con atributos divinos como poder (Sal 79.11), dignidad (Dt 32.3), majestad (Dt 3.24) y misericordia (Nm 14.19); también con falsa grandeza de corazón (insolencia; Is 9.9).

En *gomi* (scaps ld;gomi) (24), «lugar fuerte; púlpito de madera». Este nombre, que aparece 49 veces, a menudo se refiere a una torre o «lugar fuerte» (Gn 11.4 5), aunque también tiene que ver con un «púlpito de madera»: «Y Esdras el escriba estaba sobre un púlpito [estrado] de madera» (Neh 8.4) (scaps rvr) (24).

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 gadoE1}\plain\nf0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 l/dG:\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1419}{\plain\f0\fs24\lang1034), «grande, gran». El adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gadoE1}{\plain\f0\fs24\lang1034 es la palabra que más aparece relacionada con el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gadal}{\plain\f0\fs24\lang1034 (alrededor de 525 veces). }{\plain\f1\fs24\i\lang513 GadoE1}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere a las dimensiones de tamaño }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034), número }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 12.2}{\plain\f0\fs24\lang1034), poder }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 4.37}{\plain\f0\fs24\lang1034), castigo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034) y valor o importancia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 39.9}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo {\f1\fs24\i\lang513 gadal}{\f0\fs24\fs24 y su adjetivo afín }{\f1\fs24\i\lang513 gadoE1}{\f0\fs24 pueden usarse para hacer declaraciones distintivas. En hebreo se puede decir «él es grande» con solo el verbo o, alternativamente, con el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 gadoE1}{\f0\fs24 y un pronombre como prefijo. En el primer caso se resalta una condición dada o existente (como en }{\f0\fs24 Mal 1.5}{\f0\fs24): «Sea Jehová engrandecido más allá de los límites de Israel». La segunda construcción anuncia al receptor una nueva experiencia, como en }{\f0\fs24 Is 12.6}{\f0\fs24 : «Grande es en medio de ti el Santo de Israel». Se trata de información que se conocía antes, pero actos divinos recientes hacen que se vuelva a experimentar. El énfasis está sobre la frescura de la experiencia.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Otro adjetivo, {\f1\fs24\i\lang513 gadel}{\f0\fs24 , quiere decir «llegar a ser grande; crecer». Este adjetivo verbal se usa 4 veces, una de ellas en }{\f0\fs24 Gn 26.13}{\f0\fs24 : «El varón se enriqueció, y fue prosperado, y se engrandeció hasta hacerse muy poderoso.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enseñar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lamad}{\plain\nf0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 dm'l;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3925}{\plain\f0\fs24\lang1034), «enseñar, aprender, motivar a aprender». Este término semítico común se halla a lo largo de la historia del lenguaje hebraico y en el antiguo acádico y ugarítico. }{\plain\nf1\fs24\i\lang513 Lamad}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra alrededor de 85 veces en el hebreo veterotestamentario. En su modo simple y activo, el verbo tiene la acepción de «aprender», pero también puede encontrarse en una modalidad que da el sentido causativo de «enseñar». El vocablo se usa por vez primera en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Ahora pues, oh Israel, oye los estatutos y decretos que yo os enseñé.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Dt 5.1}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 lamad}{\f0\fs24 tiene que ver con aprender las leyes divinas: «Escucha, Israel, las leyes y decretos que proclamo hoy a vuestros oídos. Aprendedlos y tened cuidado de ponerlos por obra» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Sal 119.7}{\f0\fs24 encontramos un significado similar. El término puede usarse en relación a aprender otras cosas: las obras de paganos }{\f0\fs24 Sal 106.35}{\f0\fs24); sabiduría }{\f0\fs24 Pr 30.3}{\f0\fs24); y guerra }{\f0\fs24 Miq 4.3}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Casi la mitad de los casos de {\f1\fs24\i\lang513 lamad}{\f0\fs24 se encuentran en Deuteronomio y Salmos, resaltando el énfasis pedagógico de estos libros. El énfasis tradicional del judaísmo sobre la enseñanza y consiguiente preservación de su fe tiene su fundamento bien en claro en el afán de enseñar la fe del Antiguo Testamento y, en particular, }{\f0\fs24 Dt 6.4 9}{\f0\fs24 . Después del Shemá, la «consigna del judaísmo» que declara que Yahveh es Uno }{\f0\fs24 Dt 6.4}{\f0\fs24), precede al «primer gran mandamiento» }{\f0\fs24 Dt 6.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 12.28 29}{\f0\fs24). Cuando Moisés entregó la Ley a su pueblo, dijo: «En aquel tiempo Jehovah también me mandó a mí que os enseñara las leyes y los decretos» }{\f0\fs24 Dt 4.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término judío tardío {\f1\fs24\i\lang513 talmud}\f0\fs24 , «instrucción», se deriva de este verbo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 yarah}\f0\fs24 () {\f2\fs32\lang1037 hr;y:\par

}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang257 3384}\f0\fs24) , «lanzar, enseñar, disparar, señalar». Esta raíz, que se encuentra en todos los períodos del lenguaje hebreo, aparece en el antiguo ugarítico con el significado de «disparar»; en hebreo moderno quiere decir «disparar» un arma de fuego. }\f1\fs24\i\lang513 Yarah}\f0\fs24 aparece alrededor de 80 veces en el Antiguo Testamento hebreo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El primer caso veterotestamentario del verbo es en {\f0\fs24 Gn 31.51}\f0\fs24 : «He aquí este montón, y he aquí el memorial que he levantado []{\f1\fs24\i\lang513 yarah}\f0\fs24 , «lanzado»] entre tú y yo» (){\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24). Este significado básico de «lanzar» o «echar» se expresa en «echar» suertes (){\f0\fs24 Jos 18.6}\f0\fs24) y cuando el ejército del faraón es «echado» o «arrojado» al mar (){\f0\fs24 Éx 15.4}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La idea de «lanzar» se extiende fácilmente al acto de «tirar» flechas (){\f0\fs24 1 S 20.36 37}\f0\fs24). «Lanzar», aparentemente, se prolonga para significar «apuntar» o «señalar», o sea, que los dedos se «lanzan» en cierta dirección (){\f0\fs24 Pr 6.13}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 A partir de esta acepción, solo hay que dar un pequeño paso para llegar al concepto de «enseñar» el «señalamiento» de un hecho de una verdad. Fue así que Dios inspiró a Bezaleel para que «enseñara» su arte a otros (){\f0\fs24 Éx 35.34}\f0\fs24); los falsos profetas «enseñan» mentiras (){\f0\fs24 Is 9.15}\f0\fs24); y el padre «enseñó» a su hijo (){\f0\fs24 Pr 4.4}\f0\fs24). Los sacerdotes tenían la responsabilidad de «interpretar» y «enseñar» lo relacionado con los requisitos del culto y los juicios de Dios: «Ellos enseñarán tus juicios a Jacob, y tu ley a Israel» (){\f0\fs24 Dt 33.10}\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Dt 17.10 11}\f0\fs24). Como dato interesante, a los sacerdotes más tarde se les acusó de «enseñar» por sueldo, para «enseñar» lo que se quería en lugar de lo que era la verdadera interpretación de la Palabra de Dios (){\f0\fs24 Miq 3.11}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 toErah} {\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f2\fs32\lang1037 hr;/T\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs24\lang257 8451}\f0\fs24\lang1034) , «dirección; instrucción; orientación». }\f1\fs24\i\lang513 ToErah}\f0\fs24\lang1034 , una de las palabras más importantes del Antiguo Testamento, se deriva de }\f1\fs24\i\lang513 yarah}\f0\fs24\lang1034 . Si lo analizamos con el antecedente del verbo }\f1\fs24\i\lang513 yarah}\f0\fs24\lang1034 , se hace evidente que }\f1\fs24\i\lang513 toErah}\f0\fs24\lang1034 es mucho más que ley o que una serie de reglas. }\f1\fs24\i\lang513 ToErah}\f0\fs24\lang1034 no es restricción ni impedimento, sino todo lo contrario, el medio por el que se puede lograr una meta u objetivo. En su sentido más puro, }\f1\fs24\i\lang513 toErah}\f0\fs24\lang1034 se le dio a Israel para permitir que llegara a ser en realidad el pueblo especial de Dios y permaneciera como tal. Se podría decir que al }\f1\fs24\i\lang513 guardar}\f0\fs24\lang1034 la }\f1\fs24\i\lang513 toErah}\f0\fs24\lang1034 , Israel se }\f1\fs24\i\lang513 resguardaba}\f0\fs24\lang1034 . Es lamentable, pero Israel cayó en la trampa de guardar la }\f1\fs24\i\lang513 toErah}\f0\fs24\lang1034 como algo impuesto, un objeto en sí, en vez de ser un medio para llegar a ser lo que Dios se propuso con ella. El fin llegó a ser un medio. En vez de percibir la }\f1\fs24\i\lang513 toErah}\f0\fs24\lang1034 como una orientación, se desvirtuó en un cuerpo externo de reglamentos y, por tanto, una carga en lugar de un poder liberador y orientador. Esta carga, más el legalismo de la ley romana, forman el antecedente de la tradición de la ley que se discute en el Nuevo Testamento, en particular cuando Pablo lucha con ello en su carta a la iglesia de Roma.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 LimmuEd}\f0\fs24\lang1034 significa «enseñado». Este adjetivo integra el equivalente exacto a la idea neotestamentaria de «discípulo, uno que es enseñado». La idea se expresa muy bien en }{\f1\fs24\i\lang513 LimmuEd}\f0\fs24\lang1034 .}\par

plain\fs24\lang1034 Is 8.16}{\plain\fs24\lang1034 : «Sella la ley entre mis discípulos». El vocablo aparece también en }{\plain\fs24\lang1034 Is 54.13}{\plain\fs24\lang1034 : «Todos tus hijos serán enseñados por Jehová.»}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Entender}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 sakal}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 lk'c;}\par

}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 7919}{\plain\fs24\lang1034), «ser prudente, sabio; prestar atención, ponderar, prosperar». Este vocablo, que es corriente en hebreo antiguo y moderno, se encuentra unas 75 veces en la Biblia hebraica. La primera vez que se usa en el texto, en }{\plain\fs24\lang1034 Gn 3.6}{\plain\fs24\lang1034 , contribuye a una paradoja muy interesante: aunque el fruto prohibido era «deseable para alcanzar sabiduría» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034), ;no fue de ninguna manera prudente probar lo!}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El significado fundamental de {\fl\fs24\i\lang513 sakal}{\fs24 parece ser «mirar, prestar atención», como lo ilustra el siguiente paralelismo: «Para que vean y conozcan; para que juntos reflexionen y entiendan» (}{\fs24 Is 41.20}{\fs24). De lo anterior se desarrolla la idea de perspicacia, comprensión intelectual: «No se alabe el sabio en su sabiduría Más bien, alábase en esto el que se alabe: en entenderme y conocerme» (}{\fs24 Jer 9.23 24}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). Como en este caso, el término se usa a menudo paralelamente al hebreo }{\fl\fs24\i\lang513 yadah}{\fs24 , «conocer» (principalmente por experiencia). Como sucede con }{\fl\fs24\i\lang513 jakam}{\fs24 4 , «ser sabio», }{\fl\fs24\i\lang513 sakal}{\fs24 nunca se refiere a la prudencia en abstracto, sino a }{\fl\fs24\i\lang513 ser}{\fs24 prudente: «Por tanto, el prudente en tal tiempo calla» (}{\fs24 Am 5.13}{\fs24); «Ha dejado de ser sabio» (}{\fs24 Sal 36.3}{\fs24 }{\fs24\scaps lba}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 béEn}{\fs24 , (}{\fs24\fs32\lang1037 ÷yBi}\par

}{\fs24 , }{\fs24\lang257 995}{\fs24), «comprender, ser capaz, actuar sabiamente, considerar, prestar atención, tomar en cuenta, notar, discernir, percibir, indagar». Este verbo, que aparece 126 veces en el hebreo bíblico, tiene cognados en ugarítico, arábigo, etiópico, arameo tardío y en siríaco. }{\fl\fs24\i\lang513 BéEn}{\fs24 se encuentra en todos los períodos del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 BéEn}{\fs24 aparece en }{\fs24 Jer 9.12}{\fs24 con el significado de «entender»: «¿Quién es el hombre sabio que entienda esto?» En }{\fs24 Job 6.30}{\fs24 el vocablo significa «discernir» y en }{\fs24 Dt 32.7}{\fs24 quiere decir «considerar».\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 béEnah}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 hn:yBi}\par

}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 998}{\plain\fs24\lang1034 4), «entendimiento». }{\plain\fl\fs24\i\lang513 BéEnah}{\plain\fs24\lang1034 aparece 37 veces y en todos los períodos del hebreo bíblico, aun cuando pertenece principalmente al campo de la sabiduría y de la literatura sapiencial.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El nombre representa el «acto de entender»: «En todo asunto de sabiduría y entendimiento que el rey les consultó, los encontró diez veces mejores que todos los magos» (}{\fs24 Dn 1.20}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En {\fs24 Job 20.30}{\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513 béEnah}{\fs24 significa la facultad de «entender»: «El espíritu de mi entendimiento me hace responder» (}{\fs24\scaps lba}{\fs24 ; «comprender» }{\fs24\scaps rva}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En otros pasajes {\fl\fs24\i\lang513 béEnah}{\fs24 indica el objeto del conocimiento, es decir, lo que uno desea saber: «Guardadlos, pues, y ponedlos por obra, porque esto es vuestra sabiduría y vuestra inteligencia ante los ojos de los pueblos, los cuales al oír de todas estas leyes dirán: ;Ciertamente esta gran nación es un pueblo sabio y entendido!» (}{\fs24 Dt 4.6

{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 1 Cr 22.12}{\f0\fs24
). La Ley de Dios es, por tanto, sabiduría y «entendimiento»: lo que debemos saber.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término a veces se personifica: «Si invocas a la inteligencia y al entendimiento llamas a gritos; si como a la plata la buscas y la rebuscas como a tesoros escondidos» ({\f0\fs24 Pr 2.3 4}{\f0\fs24 }.\pa
r

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 t}{\f1\fs24\i\super
\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 buEnah}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 hn:WbT}\par
{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 8394}{\f0\fs24 } , «entendimiento». Este vocablo, que
aparece 42 veces, es también un término sapiencial. Como }{\f1\fs24\i\lang513 béEnah}{\f0\fs24
, representa el acto ({\f0\fs24 Job 26.12}{\f0\fs24 } , la facultad ({\f0\fs24
Éx 31.3}{\f0\fs24 } , el objeto ({\f0\fs24 Pr 2.3}{\f0\fs24 }) y la personi
ficación de la sabiduría ({\f0\fs24 Pr 8.1}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 maskéEl}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lan
g1037 lyKic]m;\par
{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 4905}{\f0\fs24 } , «salmo didáctico(?)». Esta forma del
nombre, que se deriva de }{\f1\fs24\i\lang513 sakal}{\f0\fs24 } , aparece en el tít
ulo de 13 salmos y también en el }{\f0\fs24 Sal 47.7}{\f0\fs24 } . Los estudiosos no
están de acuerdo acerca de lo que esto significa, pero a partir del significado g
eneral de }{\f1\fs24\i\lang513 sakal}{\f0\fs24 } , estos salmos deben haberse cons
iderado didácticos o pedagógicos.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Entre, En Medio} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Preposición} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qere
b}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 br,q, \par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7130}{\plain\f0\fs24\lang10
34 } , «entre». Esta preposición se usa por primera vez en Génesis: «Abram habitó en la tierra
de Canaán, y Lot habitó en [entre] las ciudades de la llanura y fue instalando sus
tiendas hasta Sodoma» ({\plain\f0\fs24\lang1034 13.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }
). El término se usa 222 veces en el Antiguo Testamento; predomina en el Pentateuco
(particularmente en Deuteronomio) pero no es muy frecuente en los libros históric
os (excepto los primeros libros, Josué y Jueces). En los libros poéticos, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 qereb}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se usa más a menudo en el libro d
e Salmos. Aparece una sola vez en Job y tres en Proverbios. Es bastante frecuent
e en los libros proféticos.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qereb}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 br,q, \par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7130}{\plain\f0\fs24\lang10
34 } , «entrañas; en medio». Como nombre, este vocablo se relaciona con la raíz acádica }{\plain\f1\fs24\i\lang513 qarab}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , que significa «en medio». E
n el hebreo de la Mishnah y en el moderno, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 qereb}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 } generalmente quiere decir «en medio» en vez de «lo interior» o «entr
añas».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un uso idiomático de {\f1\fs24\i\lang513
qereb}{\f0\fs24 } denota una parte interior del cuerpo de donde provienen la risa
{\f0\fs24 Gn 18.12}{\f0\fs24 } y los pensamientos ({\f0\fs24 Jer 4.14}{\f0\fs24
s24 } . La Biblia limita otro uso idiomático, que significa «entrañas», a los animales: «No
comeréis del cordero nada crudo, ni cocido en agua; sino asado al fuego, con su c
abeza, sus piernas y sus entrañas» ({\f0\fs24 Éx 12.9}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre se aproxima al uso preposicio
nal con el significado de «en medio» o «en». Puede estar alguna cosa o persona «en medio d
e» un lugar: «Quizás haya cincuenta justos dentro de [{\f1\fs24\i\lang513 qereb}{\f0\fs24
s24 }] la ciudad; ¿la destruirás con todo y no perdonarás el lugar por causa de los cin
cuenta justos que estén dentro de ella?» ({\f0\fs24 Gn 18.24}{\f0\fs24 } }{\f0\fs24\
scaps rva}{\f0\fs24 } . O bien puede estar en medio de la gente: «Samuel tomó el cuer
no del aceite, y lo ungió en medio de [{\f1\fs24\i\lang513 qereb}{\f0\fs24 }] sus
hermanos; y desde aquel día en adelante el Espíritu de Jehová vino sobre David» ({\f0\fs24

s24 1 S 16.13}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se dice que Dios está en medio de la tierra ({\f0\fs24 Éx 8.22}{\f0\fs24)}, de la ciudad de Dios ({\f0\fs24 Sal 46.4}{\f0\fs24)} y de Israel ({\f0\fs24 Nm 11.20}{\f0\fs24 }). Aun cuando está próximo a su pueblo, Dios permanece santo: «Regocíjate y canta, oh moradora de Sion; porque grande es en medio de ti el Santo de Israel» ({\f0\fs24 Is 12.6}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Os 11.9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El uso idiomático de {\f1\fs24\i\lang513 qereb}{\f0\fs24 en el }{\f0\fs24 Salmo 103.1}{\f0\fs24 («Bendice, alma mía, a Jehová, y bendiga todo mi ser su santo nombre») es más difícil de discernir porque el nombre está en plural. Tal vez sea mejor interpretar «todo mi ser» como una referencia a la totalidad del ser del salmista, en lugar del interior de su cuerpo [p. ej. «entrañas»]{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24].}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta brinda las siguientes traducciones en griego de {\f1\fs24\i\lang513 qereb}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 kardia}{\f0\fs24 , «corazón [como el centro de la vida física, espiritual y mental]» o «corazón [en sentido figurado, interior o central]»; }{\f1\fs24\i\lang513 koilia}{\f0\fs24 «cavidad del cuerpo, barriga»; y }{\f1\fs24\i\lang513 mesos}{\f0\fs24 , «medio» o «en medio de»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 tawek}{\f0\fs24 (} {\f2\fs32\lang1037 Jw<,T;\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 8432}{\f0\fs24), «en medio; entre; medio; centro». Este vocablo, que también figura en ugarítico, aparece unas 418 veces en el hebreo bíblico en todos los períodos}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Tawek}{\f0\fs24 in dica la parte de cualquier espacio, lugar, número de personas, cosas o líneas que no se ubica en las márgenes o extremos. Este es el énfasis en }{\f0\fs24 Gn 9.21}{\f0\fs24 : «Y bebió [Noé] del vino, y se embriagó, y estaba descubierto en medio de su tienda». En muchos contextos el término significa «entre» y no necesariamente en el medio: «Entonces levantó la cabeza del jefe de los cooperos y la cabeza del jefe de los panaderos, en medio de [«entre»] sus servidores» ({\f0\fs24 Gn 40.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Éx 14.29}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 tawek}{\f0\fs24 se usa como una extensión de «a través de»: «Los hijos de Israel caminaron en seco por en medio del mar» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). La idea de «dentro de» puede enfatizarse con añadir vocablos como }{\f1\fs24\i\lang513 me>éEm}{\f0\fs24 , «barriga, entrañas», o }{\f1\fs24\i\lang513 lev}{\f0\fs24 , «corazón»: «Mi corazón fue como cera, erritiéndose en medio de mis entrañas» ({\f0\fs24 Sal 22.14}{\f0\fs24). El término a veces significa sencillamente «en» con el sentido de «mezclar»: «Y batieron a martillo láminas de oro, y las cortaron en hilos para entretejerlas con la tela azul, púrpura y escarlata y el lino fino» ({\f0\fs24 Éx 39.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Tawek}{\f0\fs24 puede significar «medio» cuando se aplica a un objeto o a una persona que se ubica entre otros dos: «Hicieron también campanillas de oro puro, y pusieron campanillas entre las granadas en las orillas del manto, alrededor, entre las granadas» ({\f0\fs24 Éx 39.25}{\f0\fs24). Aunque el sentido es igual, la traducción tiene que ser diferente en }{\f0\fs24 Jue 15.4}{\f0\fs24 : «Y Sansón fue y capturó trescientas zorras, tomó antorchas, juntó las zorras cola con cola y puso una antorcha en medio de cada dos colas» ({\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Tal vez el mismo significado se halle la primera vez en que se usa el término: «Entonces dijo Dios: «Haya una bóveda en medio de las aguas, para que separe las aguas de las aguas»» ({\f0\fs24 Gn 1.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Nm 35.5}{\f0\fs24 el vocablo tiene la acepción de «en el centro»: «Mediréis también afuera de la ciudad, al lado oriental dos mil codos, al lado sur dos mil codos, al lado occidental dos mil codos, y al lado norte dos mil codos, con la ciudad en el centro» ({\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). En otros pasajes, este vocablo significa una hipotética línea central que divide a algo en dos partes iguales: «Tomó todos estos animales, los partió por la mitad y puso cada mitad una frente a otra» ({\f0\fs24 Gn 15.10}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Ez 15.4}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En algunos casos {\f1\fs24\i\lang513 ta

wek} se usa como nombre, con el significado de «el centro de un lugar u objeto»: «Sejón, rey de los amorreos, reinaba desde Aroer, que está en la ribera del río Arnón, y desde el centro del valle» (Jos 12.2) }{\scaps rva}).

El vocablo aparece únicamente 7 veces sin un antecedente preposicional.

El vocablo }{\i\lang513 beEn} (}{\f2\lang1037 ÷yBe

, }{\lang257 996}), «entre; en medio; dentro; en el intervalo de». Un cognado de este vocablo se halla en arábigo, arameo y etiópico. Hay alrededor de 375 casos del término durante todos los períodos del hebreo bíblico. Los estudios acreditan que la forma pura del vocablo es }{\i\lang513 bayin} (}{\f0\ , aunque esta nunca aparece en el hebreo de la Biblia.)

El término casi siempre (excepto }{\f4 1 S 17.4} , }{\f23}) es una presuposición que significa «en el intervalo» o «entre». Puede representar un «espacio intermedio» en general: «Esto ha de ser para ti como una señal sobre tu mano y como un memorial entre tus ojos» (}{\f0\ Ex 13.9} }{\scaps rva}). A veces el término indica «en medio» en el sentido de «estar muy próximo»: «Dice el perezoso: «¡Hay un león en el camino y un león en medio de las calles!»» (}{\f0\ Pr 26.13} }{\scaps rva}). En otros casos, }{\i\lang513 beEn} significa «entre» en relación con repartir: «¿Negociarán por él [leviatán] los grupos de pescadores? ¿Se lo partirán entre sí los mercaderes?» (}{\f0\ Job 41.6} }{\scaps rva}). En }{\f0\ Job 34.37} , la palabra significa «en medio de» con el sentido de «uno entre muchos»: «Porque a su pecado añade la rebelión; aplaude en medio de nosotros» (}{\scaps rva}).

El espacio entre dos objetos se indica de varias maneras. En primer lugar, repitiendo }{\i\lang513 beEn} antes de cada objeto: «Y separó Dios la luz de las tinieblas [lit., «entre la luz y entre las tinieblas»]» (}{\f0\ Gn 1.4}); o sea, puso un intervalo o espacio entre cada uno. En otras ocasiones, con menor frecuencia, este concepto se comunica poniendo a }{\i\lang513 beEn} delante del primer objeto y }{\i\lang513 l} }{\i\super\lang513 e} delante del segundo: «Haya una bóveda en medio []{\i\lang513 beEn}] de las aguas, para que separe las aguas de []{\i\lang513 l} }{\i\super\lang513 e}] las aguas» (}{\f0\ Gn 1.6} }{\scaps rva}). Una tercera modalidad coloca }{\i\lang513 beEn} antes del primer objeto junto con la expresión «con referencia a» que precede al segundo objeto (}{\f0\ Jl 2.17}), o bien con }{\i\lang513 beEn} delante del primer objeto y la frase «con referencia al intervalo de» antes del segundo objeto (}{\f0\ Is 59.2}).

En muchos pasajes, }{\i\lang513 beEn} se usa con el sentido de «hacer una distinción entre»: «Haya lumbreras en la bóveda del cielo para distinguir []{\i\lang513 beEn}] el día de la noche» (}{\f0\ Gn 1.14} }{\scaps rva}).

A veces }{\i\lang513 beEn} implica una relación metafórica. Por ejemplo: «Esta es la señal del pacto que yo establezco entre mí y vosotros y todo ser viviente» (}{\f0\ Gn 9.12}). El pacto es una relación de contrato. En forma similar, la Biblia habla de un juramento (}{\f0\ Gn 26.28}) y de la buena voluntad (}{\f0\ Pr 14.9}) que llena el «espacio» metafórico entre las dos partes.

El vocablo se usa para denotar un «intervalo de días» o «un período»: «Lo que se preparaba cada diez días [literalmente, «a intervalos de diez días»], odres de vino en abundancia» (}{\f0\ Neh 5.18}).

En su modalidad dual, }{\i\lang513 beEn} representa el «espacio entre dos ejércitos»: «Salió entonces del campamento de los filisteos un paladín [literalmente, «un hombre entre dos ejércitos»], el cual se llamaba Goliat» (}{\f0\ 1 S 17.4}). En tiempos antiguos, una batalla, o toda una guerra, podía decidirse a través de la lucha entre dos campeones.

El vocablo }{\f0\ }{\f36}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Entregar}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 natan}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷t'n:\par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5414}{\plain\f0\fs24\lang1034
), «entregar, dar, colocar, establecerse, poner, hacer». Este verbo aparece en las
 diferentes lenguas semíticas con ciertas diferencias. La forma }{\plain\f1\fs24\i\lang513
 natan}{\plain\f0\fs24\lang1034 no solo aparece en arameo (incluyendo la Biblia) y en
 hebreo en todos los períodos. También existen en hebreo los cognados }{\plain\f1\fs24\i\lang513
 nadanu}{\plain\f0\fs24\lang1034 (acadico) y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 yatan}{\plain\f0\fs24\lang1034
 (fenicio). Estos verbos aparecen en unas 2.010 veces en la Biblia.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, {\f1\fs24\i\lang513 natan}{\f0\fs24
 es poner en marcha o iniciar una acción. Acsa pidió que su padre Caleb le «diera»
 una bendición como dote, o sea, un pedazo de tierra con agua abundante; pidió que se
 lo «transfiriera» a ella }{\f0\fs24 Jos 15.10}{\f0\fs24). El verbo tiene un uso
 técnico sin un objeto cuando Moisés instruye a Israel a «dar» generosamente a la persona
 que se encuentra en mucha necesidad }{\f0\fs24 Dt 15.109}{\f0\fs24). En algunos
 casos, }{\f1\fs24\i\lang513 natan}{\f0\fs24 puede significar «enviar» y puede
 traducirse de varias maneras, por ejemplo, cuando una fragancia se «da» }{\f0\fs24 Cn
 t 1.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bbc}{\f0\fs24
 ; «libera» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «esparce» }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; «exhala» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 ; «despide» }{\f0\fs24\scaps
 nbe}{\f0\fs24 ; «difunde» }{\f0\fs24\scaps sbh}{\f0\fs24 ; «exhala» }{\f0\fs24\scaps
 bnc}{\f0\fs24). Cuando se refiere a un líquido, el vocablo significa «enviar» en el
 sentido de «derramar», p. ej., sangre }{\f0\fs24 Dt 21.8}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Natan}{\f0\fs24 también
 tiene una acepción técnica en la jurisprudencia, es decir, entregar alguna cosa a alguien
 (p. ej. «pagar» }{\f0\fs24 Gn 23.9}{\f0\fs24 , o «prestar» }{\f0\fs24 Dt 15.8}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24). El padre de una joven, o algún otro autorizado, puede
 «entregarla» a un hombre en matrimonio }{\f0\fs24 Gn 16.3}{\f0\fs24), siempre que
 presente el precio combinado }{\f0\fs24 Gn 34.12}{\f0\fs24) y entregue la dote
 }{\f0\fs24 1 R 9.16}{\f0\fs24). El verbo también se usa en el sentido de «conceder» o
 «acceder» a una petición }{\f0\fs24 Gn 15.2}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces, {\f1\fs24\i\lang513 natan}{\f0\fs24
 puede usarse simplemente para significar el acto de «poner» a alguien bajo custodia
 }{\f0\fs24 2 S 14.7}{\f0\fs24) o en prisión }{\f0\fs24 Jer 37.4}{\f0\fs24 4
), o aun para significar la idea de «destruir» }{\f0\fs24 Jue 6.30}{\f0\fs24). El
 mismo significado básico se encuentra en el acto de «dedicar» («entregar») algún objeto
 o persona a Dios, como p. ej., el primogénito }{\f0\fs24 Éx 22.29}{\f0\fs24). Un
 caso de esta «entrega» fue el de los levitas }{\f0\fs24 Nm 3.9}{\f0\fs24). El término
 se usa con la connotación de «traer venganza» sobre alguien o de «darle» su merecido;
 en algunos casos, se enfatiza la propia represalia: hacer «recaer su conducta sobre su
 cabeza» }{\f0\fs24 1 R 8.32}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Natan}{\f0\fs24 puede
 usarse en el sentido de «dar» o «atribuir», como p. ej. «dar» gloria y alabanza a Dios
 }{\f0\fs24 Jos 7.19}{\f0\fs24). Sin duda, no le entregamos nada a Dios, puesto que a
 Él no se le puede añadir porque es perfecto. Esto significa, entonces, que el adorador
 reconoce y confiesa lo que realmente Él es.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otra acepción prominente de {\f1\fs24\i\lang513
 natan}{\f0\fs24 tiene que ver con «dar» o «efectuar» algún resultado. Por ejemplo,
 la tierra «dará» («producirá») su fruto }{\f0\fs24 Dt 26.2}{\f0\fs24). En algunos
 pasajes, el verbo significa «procurar» («establecer»), como cuando Dios le «dio»
 («procuró, estableció») José gracia delante de Potifar }{\f0\fs24 Gn 39.21}{\f0\fs24
). El término se usa, además, para referirse al contacto sexual (cópula), que a veces
 se traduce como «acostarse con», incluso, un animal }{\f0\fs24 Lv 18.23}{\f0\fs24
 }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Dios «colocó» (literalmente, «dio») las
 luces celestes en la expansión de los cielos }{\f0\fs24 Gn 1.17}{\f0\fs24 : primera
 mención del verbo). En }{\f0\fs24 Pr 4.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24
) se

habla de «ponerse» (literalmente, «darse») una guirnalda o diadema sobre la cabeza. A los hijos de Israel se les ordena no «poner» ídolos en su tierra.)

Encontramos una tercera acepción de «poner» en Gn 17.5: «Te he puesto [literalmente, «dado»] por padre de muchedumbre de gentes». Hay varios ejemplos de este significado.

Natan tiene una cantidad de implicaciones especiales cuando se usa en relación con los miembros del cuerpo humano, por ejemplo, «dar las espaldas en rebeldía» (Neh 9.29). De manera similar, compárense expresiones tales como: «Apartar los rostros» (2 Cr 29.6). «Volver las espaldas» significa «huir» (Éx 23.27). «Extender la mano» puede solo significar «sacarla», como cuando Tamar parió a Zara (Gn 38.28). O puede denotar un acto de amistad, como cuando Jonadab «extendió su mano» (en lugar de una espada) a Jehú para ayudarlo a subir a su carruaje (2 R 10.15); levantar las manos en juramento, como hicieron los sacerdotes que «extendieron sus manos» prometiendo deshacerse de sus esposas extranjeras (Esd 10.19); o bien «hacer» o «renovar» un pacto, como cuando los líderes de Israel se «comprometieron» («extendieron sus manos») a seguir a Salomón (1 Cr 29.24).

«Poner algún objeto en la mano de alguien» significa «comprometerlo» a su cuidado. Así fue que, después del diluvio, Dios «puso» la tierra en manos de Noé (Gn 9.2). Esta frase se usa para indicar la «transferencia de poder político», como el derecho divino de reinar (2 S 16.8). «Poner» se usa particularmente en un sentido militar y jurídico, denotando «la entrega de poder o de control» o «entregar la victoria a otro»; de esta manera Moisés dijo que Dios «entregaría» a los reyes de Canaán en manos de Israel (Dt 7.24). «Poner el corazón» significa «estar preocupado»; Faraón «no hizo caso» («no prestó atención») al mensaje de Dios (Éx 7.23). «Poner en el corazón» equivale a conceder a alguien la capacidad y motivación de hacer algo; p. ej., cuando Dios «puso» sabiduría en el corazón de los artesanos hebreos para enseñar a otros (Éx 36.2).

«Ponerle la cara» es enfocar la atención en algo, como cuando Josafat tuvo temor de la alianza de los reyes de la Cisjordania y «puso su rostro para consultar a Jehová» (2 Cr 20.3). La misma frase puede significar sencillamente «enfrentarse» (cf. Gn 30.39). «Poner el rostro en contra» implica una acción hostil (Lv 17.10). Cuando se usa con «lipne» (literalmente, «delante del rostro de»), el verbo puede significar «poner (o dejar) delante de» (Éx 30.6; Dt 11.26). Puede también significar «entregar» (aplastar) un enemigo (cf. Dt 2.33) o «dar en posesión» (Dt 1.8).

Enumerar, Contar

Enumerar, Contar

A. Verbo

«Poner» se usa en el hebreo bíblico para denotar «poner» o «dar en posesión».

«Enumerar, contar, relatar, proclamar, declarar». La relación de este verbo con verbos similares en otras lenguas es muy discutido, pero sí aparece en ugarítico, etiópico y en el antiguo sudarábigo. Presente en todos los períodos del hebreo bíblico, el vocablo aparece unas 110 veces.

En su modalidad verbal básica, el término significa «enumerar o contar». Es el significado que encontramos la primera vez que aparece el término, en Gn 15.5: «Mira ahora a los cielos, y cuenta las estrellas, si las puedes contar». En este caso, el conteo es un proceso que no prevé una conclusión. En Lv 15.13

\f0\fs24 se enfatiza una tarea concluida: «Cuando el que tiene flujo se haya purificado de su flujo, contará siete días para su purificación. Entonces lavará su ropa, lavará su cuerpo» (\f0\fs24\scaps rva)\f0\fs24). Otro matiz de esta acepción es «enumerar» o «censar»: «Después que David contó el pueblo le pesó en su corazón» (\f0\fs24 2 S 24. f0\fs24)\f0\fs24\scaps lba)\f0\fs24). El verbo también se usa para asignar a personas a tareas específicas: «Y contó Salomón setenta mil hombres que llevasen cargas» (\f0\fs24 2 Cr 2.2)\f0\fs24)\f0\fs24\scaps rv)\f0\fs24 ; «reclutó» (\f0\fs24\scaps rva)\f0\fs24 ; «designó» (\f0\fs24\scaps nrv)\f0\fs24). Otro uso especial aparece en (\f0\fs24 Esd 1.8)\f0\fs24 , donde (\f1\fs24\i\lang513 sapar)\f0\fs24

quiere decir «ir contando de acuerdo a una lista» en presencia de un interlocutor: «Ciro, rey de Persia, los sacó por medio del tesorero Mitridates, el cual se los dio contados a Sesbasar, dirigente de Judá» (\f0\fs24\scaps rva)\f0\fs24). En (\f0\fs24 Sal 56.8)\f0\fs24 el vocablo significa «tomar nota», o sea, estar atento a cada detalle y preocupado por el mismo: «Mis huidas tú has contado». El verbo también puede referirse a «contar» en el sentido de «medir»: «José acumuló trigo como la arena del mar, tantísimo que dejó de calcularlo, porque era incalculable» (\f0\fs24 Gn 41.49)\f0\fs24 4)\f0\fs24\scaps rva)\f0\fs24 ; «acopió» (\f0\fs24\scaps rv)\f0\fs24); «recogió» (\f0\fs24\scaps rvr)\f0\fs24 , (\f0\fs24\scaps nrv)\f0\fs24 ; «almacenó» (\f0\fs24\scaps lba)\f0\fs24). Finalmente, el verbo (\f1\fs24\i\lang513 sapar)\f0\fs24 puede significar «enumerar o poner por escrito». Por ejemplo: «El Señor contará al inscribir los pueblos: Este nació allí» (\f0\fs24 Sal 87.6)\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hay unos 90 casos en que el verbo aparece en su forma intensiva. Lo más frecuente es que el término en esta modalidad se refiera a un «recuento» o a un listado oral detallado. La única excepción a este concepto está en (\f0\fs24 Job 38.37)\f0\fs24 : «¿Quién puso por cuenta los cielos con sabiduría?» En todos los casos restantes el verbo quiere decir una relación oral (un listado o enumeración) de una serie de hechos que se han dado. En (\f0\fs24 Gn 24.66)\f0\fs24 s24 , Eliezer, el siervo de Abraham, «contó a Isaac todo lo que había hecho»; le dio un resumen completo de sus actividades. De esta manera, Isaac se dio cuenta de quién era Rebeca y por qué estaba allí, y la desposó. En un sentido similar, aunque un tanto diferente, Jacob «contó a Labán» sobre sí mismo y que eran de la misma familia (\f0\fs24 4 Gn 29.12 13)\f0\fs24). En este caso, el término denota algo más que un simple informe; se refiere a un relato de la genealogía de Jacob y quizás a los acontecimientos en la vida de sus padres. Este énfasis en relatos precisos queda bien claro en (\f0\fs24 Nm 13.27)\f0\fs24 , cuando los espías informaron a Moisés sobre lo que vieron en Palestina. (\f0\fs24 Éxodo 24.3)\f0\fs24 es aun más enfático cuando una sola palabra implica una repetición detallada de lo que Moisés aprendió de Dios: «Moisés fue y le contó al pueblo todas las palabras de Jehová, y todas las leyes» (\f0\fs24\scaps rv-95)\f0\fs24). Otra vez, en (\f0\fs24 Is 43.26)\f0\fs24 encontramos claramente un recuento detallado y exacto. Aquí el profeta plantea un caso jurídico: «Házmelo recordar; entremos juntos a juicio. Habla tú para justificarte» (\f0\fs24\scaps rva)\f0\fs24). En base al significado preponderante que expusimos, (\f0\fs24 Sal 40.5)\f0\fs24 se podría traducir de la siguiente manera: «Si pudiera referirme y hablar de ellos, serían muy numerosos para relatarlos» (en lugar de «contarse» o «enumerarse»).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En al menos un caso el verbo con radical intensivo quiere decir «exhibir», es decir, «recontar», «relatar» o «enumerar» mediante la vivencia. Este significado aparece por primera vez en (\f0\fs24 Éx 9.16)\f0\fs24 s24 , donde Dios ordena a Moisés a que diga al faraón: «A la verdad yo te he puesto para declarar en ti mi potencia, y que mi Nombre sea contado en toda la tierra» (\f0\fs24\scaps rv)\f0\fs24).\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mispar}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rP;s]mi}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4557}{\plain\f0\fs24\lang1034 } «medida; (cierto) número; cuenta». Este nombre se halla unas 132 veces en el Antiguo Testamento. {\plain\f1\fs24\i\lang513 Mispar}{\plain\f0\fs24\lang1034 } puede significar «medida» (cantidad) como en {\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 41.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . En {\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 34.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (primera vez que aparece el término) el vocablo quiere decir «cierto número» de un to

tal enumerado: «Teniendo yo pocos hombres, se juntarán contra mí y me atacarán». En [Jue 7.15](#), el término significa «estado de cuenta» (se trata de dar un informe detallado).

«[seper](#)» ([\f2\fs32\lang1037 rp,se](#)), «[libro; tablilla](#)». Este nombre se encuentra en acádico, fenicio y arameo (incluyendo en la Biblia) y en todos los períodos del hebreo bíblico. Aparece 187 veces en el Antiguo Testamento. Se refiere básicamente a un objeto sobre el que se escribe alguna información. Así, en [Éx 17.14](#), «Jehovah dijo a Moisés: «Escribe esto en un libro como memorial»» ([\f0\fs24\scaps rva](#)). En [Is 30.8](#) ([\f1\fs24\i\lang513 seper](#)) representa una tabla. En [Gn 5.1](#) (primer caso bíblico del vocablo) quiere decir un objeto (tal vez una tablilla) sobre el que se ha registrado algo: «Este es el libro de las generaciones de Adán». Este documento escrito puede ser un resumen de la Ley divina ([Éx 24.7](#)). Durante la monarquía, ([\f1\fs24\i\lang513 seper](#)) adquirió la acepción de «[arta](#)» ([2 S 11.14](#)). Más adelante significaría un decreto escrito por un rey para distribuirse en todo su imperio ([Est 1.22](#)). Por regla general, el vocablo significa «libro» ([Éx 32.32](#)), o sea, un registro completo de cualquier información que se desea preservar con exactitud. A menudo, el término puede referirse a la manera en que un pueblo escribe, a su lengua escrita o caracteres ([Is 29.11](#)).

«[soper](#)» ([\f2\fs32\lang1037 rpes](#)), «[escriba](#)». ([\f1\fs24\i\lang513 So per](#)), que aparece unas 50 veces en el hebreo bíblico, también se encuentra en acádico, ugarítico y en arameo. A principios de la monarquía el «escriba» principal era el más alto oficial de la corte después del rey ([2 S 8.17](#)). Tenía la responsabilidad de recibir y evaluar toda la correspondencia real; responder a lo de menor importancia y entregar el resto a un oficial encargado o al mismo rey. También escribía o redactaba todas las comunicaciones reales dentro del reino. Tal vez trabajaba bajo su dirección todo un cuerpo de escribas menores. Como un oficial de suma confianza se involucraba a veces en contar y administrar grandes sumas por concepto de rentas ([2 R 12.10](#)), como también en ciertas tareas diplomáticas ([2 R 19.2](#)). Posteriormente ([\f1\fs24\i\lang513 soper](#)) significaría el oficial judío dentro de la corte de Persia con la responsabilidad de las propiedades de los judíos ([Esd 7.11](#)). En la comunidad posterior al cautiverio el término llegó a significar alguien docto en las Escrituras veterotestamentarias y en particular en la Ley y Mosaica (el Pentateuco; [Esd 7.6](#)). Los peritos no están de acuerdo sobre el significado del vocablo en la primera vez que aparece ([\f0\fs24 Jue 5.14](#)). Únicamente la [\f0\fs24\scaps rv](#) lo traduce como «escriba» («los que solían manejar punzón de escribiente»). Las demás versiones ([\f0\fs24\scaps rvr](#), [\f0\fs24\scaps rva](#), [\f0\fs24\scaps nrv](#), [\f0\fs24\scaps lba](#), [NBA](#), [\f0\fs24\scaps sbh](#)) han traducido «vara o bastón de mando» («capitanes» [\f0\fs24\scaps bnc](#)).

Hay otros verbos relacionados con ([\f1\fs24\i\lang513 zapar](#)). Tres de ellos aparecen solo una vez: ([\f1\fs24\i\lang513 s](#)) ([\f1\fs24\i\super\lang513 e](#)) ([\f1\fs24\i\lang513 par](#)), «conteo o censo» ([2 Cr 2.17](#)); ([\f1\fs24\i\lang513 siprah](#)), «libro» ([Sal 56.8](#)); ([\f1\fs24\i\lang513 s](#)) ([\f1\fs24\i\super\lang513 e](#)) ([\f1\fs24\i\lang513 porah](#)) («número o suma» ([Sal 71.15](#))).

[\f0\fs36](#)

[\sa360 \f0\fs36\lang1034 \f0\fs36\b\caps Enviar](#)

[\sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 \f0\fs24 A. Verbo](#)

[\fi360 \f0\fs24\b\lang1034 \plain\f1\fs24\i\lang513 shalaj](#)

[\plain\f2\fs32\lang1037 jl'v](#)

[\plain\f0\fs24\lang1034](#), [\plain\f0\fs24\lang257 7971](#)

34), «enviar, extender, despedir, dejar ir, deshacerse». Este verbo se encuentra en las lenguas semíticas nordoccidentales (hebreo, fenicio y arameo). Aparece en todos los períodos del hebraico y en la Biblia unas 850 veces. El arameo bíblico usa este vocablo 14 veces. El significado básico del verbo es «enviar» con los siguientes sentidos: (1) iniciar y promover el envío; o (2) concluir con éxito la acción. En [Gn 32.18](#) encontramos el segundo de estos dos énfasis: los animales son «un presente enviado a mi señor Esaú» ([Gn 32.18](#)). En [Gn 38.20](#) lo que se destaca es el primer énfasis: «Cuando Judá envió el cabrito por medio de su amigo no la halló» ([Gn 38.20](#)); el animalito nunca llegó a su meta. En [1 S 15.20](#), Saúl explica a Samuel sobre «la misión» en que Jehová le «envió» ([1 S 15.20](#)), Saúl explica a Samuel sobre «la misión» en que Jehová le «envió» ([1 S 15.20](#)); otra vez, lo que se destaca aquí es el inicio de la acción.)

El uso más frecuente de [shalaj](#) tiene que ver con el envío de alguien o de alguna cosa como mensajero a un determinado lugar: «El enviará su ángel delante de ti, y tú traerás de allá mujer para mi hijo» ([Gn 24.7](#)). El ángel (mensajero) se enviará a Nacor a fin de hacer los preparativos para que la tarea del siervo se lleve a cabo con éxito. Se «envía» un recado «por mano de un necio» ([Pr 26.6](#)); se remite un mensaje, una carta ([2 S 11.14](#)) o bien instrucciones ([Gn 20.2](#)).

Se puede referir al acto de lanzar («enviar») flechas hacia un blanco determinado: «Envió [«arrojó»] flechas y los dispersó» ([2 S 22.15](#)), «Envió flechas y los dispersó» ([2 S 22.15](#)), «Envió flechas y los dispersó» ([2 S 22.15](#)). En [Éx 9.14](#) Dios «envía» (o suelta) sus plagas en medio de los egipcios. Entre otros significados especiales de este verbo se encuentra la connotación de permitir que una acción prosiga libremente o sin control: «Con maldad das [«shalaj»] rienda suelta a tu boca» ([Sal 50.19](#)).

Con cierta frecuencia este verbo quiere decir «extender». Dios se preocupa porque Adán, después de su caída, «no extienda su mano, [y] tome también del árbol de la vida» ([Gn 3.22](#)). Una vara ([1 S 14.27](#)) o una hoz ([Jl 3.13](#)) se «extiende n».

Los radicales intensivos por lo general enfatizan los significados que proponen; esto es muy frecuente en la acepción de «despedir» o la acción de «deshacerse» de alguien: «Abner ya no estaba con David en Hebrón, pues ya lo había despedido» ([2 S 3.22](#)). O sea que David le había «dejado ir» (cf. v. [24](#)). Dios «sacó» ([nrv](#)) o «expulsó» («envió para afuera») a la primera pareja del huerto de Edén ([Gn 3.23](#)): «envió un cuervo» ([Gn 8.7](#)). [shalaj](#) puede también indicar una «despedida» amistosa: «Abraham iba con ellos para despedirlos» ([Gn 18.16](#)). En [Dt 21.19](#) el vocablo tiene la idea de divorciarse de una mujer o «deshacerse» («despedirla») ([nrv](#), [rva](#)) de ella.)

El verbo puede señalar «expulsión»: «Se encorvan, expulsan sus crías y luego se libran de sus dolores» ([Job 39.3](#)) ([rva](#)). O bien puede usarse en el sentido de liberar a un esclavo: «Y cuando lo libertes, no lo enviarás con las manos vacías» ([Dt 15.13](#)) ([lba](#)). En un sentido menos técnico [shalaj](#) puede referirse a soltar a una persona cuya libertad de acción se limita por la fuerza. El ángel con el que Jacob luchó, le dijo: «Déjame, que raya el alba» ([Gn 32.26](#)) ([nrv](#)). Otro matiz señala «entregar» a alguien, como en [Sal 81.12](#): «Por eso los entregué a la dureza de su corazón» ([rva](#)).

{\f1\fs24\i\lang513 Shalaj}{\f0\fs24 puede también tener la acepción de «incendiar», por ejemplo, una ciudad (}{\f0\fs24 Jue 1.8}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En el modo pasivo el verbo adquiere aun otros significados especiales. En {\f0\fs24 Pr 29.15}{\f0\fs24 significa «por cuenta propia»: «Pero el muchacho dejado por su cuenta avergüenza a su madre» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mishlaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa «extensión; empresa». El nombre aparece 7 veces. En (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 28.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 el vocablo se refiere a una «empresa»: «Jehovah mandará bendición a tus graneros y a todo lo que emprenda tu mano. Él te bendecirá en la tierra que Jehovah tu Dios te da». La frase «en todo lo que emprenda tu mano» resume lo que quiere decir (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 mishlaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 (cf. (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 28.20}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Otros nombres se relacionan con {\f1\fs24\i\lang513 shalaj}{\f0\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513 ShilluEjim}{\f0\fs24 se encuentra 3 veces y significa un «presente» (o «dote») que se envía (}{\f0\fs24 1 R 9.16}{\f0\fs24). (}{\f1\fs24\i\lang513 Mishloaj}{\f0\fs24 aparece 3 veces y se refiere al acto de «enviar» (}{\f0\fs24 Est 9.19}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24 22}{\f0\fs24) o bien «alcanzar con las manos», «saquear», «despojar» (}{\f0\fs24 Is 11.14}{\f0\fs24). (}{\f1\fs24\i\lang513 Shelaj}{\f0\fs24 significa un objeto (quizás una espada o una lanza) que se arroja a modo de un proyectil. El nombre aparece 8 veces (}{\f0\fs24 2 Cr 32.5}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 Job 33.18}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 Neh 4.17}{\f0\fs24). El nombre propio (}{\f1\fs24\i\lang513 shiloah}{\f0\fs24 se encuentra en (}{\f0\fs24 Is 8.6}{\f0\fs24 y se refiere a un canal por el que fluye («se envía») agua.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escapar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 malat}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f2\fs32\lang1037 fl'm;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs24\lang257 4422}{\plain\f0\fs24\lang1034), «escapar, escabullirse, entregar, dar a luz». El vocablo se encuentra tanto en el hebreo antiguo como en el moderno. (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Malat}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece alrededor de 95 veces en el Antiguo Testamento hebraico. Se usa dos veces en el primer versículo en que encontramos el término: «¡Escapa por tu vida! Escapa a la montaña, no sea que perezcas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 19.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). A veces (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 malat}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa en paralelo con (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 nuEs}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «huir» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 19.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , o con (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 baraj}{\plain\f0\fs24\lang1034 «huir» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El uso más corriente de este término indica un «escape» de cualquier tipo de peligro, p. ej., un enemigo (}{\f0\fs24 Is 20.6}{\f0\fs24), una trampa (}{\f0\fs24 2 R 10.24}{\f0\fs24) o de una seductora (}{\f0\fs24 Ec 7.26}{\f0\fs24). Cuando las reformas de Josías requirieron quemar los huesos de los falsos profetas, fue necesaria una orden especial de conservar los huesos de un profeta verdadero que estaba enterrado en el mismo lugar: «Así dejaron sus huesos intactos» (}{\f0\fs24 2 R 23.18}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; literalmente, «dejaron escapar sus huesos»). (}{\f1\fs24\i\lang513 Malat}{\f0\fs24 se usa una vez con el significado de «dar a luz a una criatura» (}{\f0\fs24 Is 66.7}{\f0\fs24 4).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escoger}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bajar}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 rj'B;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs24\lang257 977}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «escoger, hacer una opción». Este verbo se encuentra 170 veces en todo el Antiguo Testamento. También lo encontramos en arameo, siríaco y asirio. El vocablo tiene término

inos paralelos en egipcio, acádico y en las lenguas cananeas.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El primer caso de {\f1\fs24\i\lang513 bajar}{\f0\fs24 en la Biblia se encuentra en }{\f0\fs24 Gn 6.2}{\f0\fs24 : «Tomaron para sí mujeres, escogiendo entre todas» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). A menudo se usa cuando el sujeto es un hombre: «Y escogió Lot para sí todo el valle del Jordán» (}{\f0\fs24 Gn 13.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). En más de la mitad de los casos, Dios es el sujeto de }{\f1\fs24\i\lang513 bajar}{\f0\fs24 , como en }{\f0\fs24 Nm 16.5}{\f0\fs24 : «Jehovah dará a conocer mañana por la mañana a los que son suyos y a quien escoja lo hará que se acerque a Él» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 Nehemías 9.7 8}{\f0\fs24 describe cómo Dios «escoge» (elección) a personas desde Abram: «Tú, eres oh Jehová, el Dios que escogiste a Abram e hiciste un pacto con él». }{\f1\fs24\i\lang513 Bajar}{\f0\fs24 se usa a 30 veces en Deuteronomio y con solo dos excepciones se refiere a que Dios «escogió» a Israel o algo en la vida de Israel. «Y por cuanto Él amó a tus padres escogió a sus descendientes después de ellos» (}{\f0\fs24 Dt 4.37}{\f0\fs24). El hecho de ser «escogidos» por Dios acerca a las personas a una relación más íntima con Él: «Sois hijos del Señor y este Dios y el Señor te ha escogido para que le seas un pueblo de su exclusiva posesión de entre los pueblos que están sobre la faz de la tierra» (}{\f0\fs24 Dt 14.1 2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las «opciones» de Dios formaron la historia de Israel; fue su «opción» guiarlos en su redención de Egipto (}{\f0\fs24 Dt 7.7 8}{\f0\fs24), enviar a Moisés y Aarón para hacer milagros en Egipto (}{\f0\fs24 Sal 105.26 27}{\f0\fs24) y les dio a los levitas «para bendecir en el nombre del Señor» (}{\f0\fs24 Dt 21.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). «Escogió» su heredad (}{\f0\fs24 Sal 47.4}{\f0\fs24), incluyendo Jerusalén, donde moró entre ellos (}{\f0\fs24 Dt 12.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Cr 6.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24). Sin embargo, «ellos escogieron sus propios caminos yo también escogeré tratarlos con penurias y traeré sobre ellos lo que temen» (}{\f0\fs24 Is 66.3 4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El pacto llamó a los seres humanos a responder a la elección divina: «Os he puesto delante la vida y la muerte, la bendición y la maldición, escoge pues la vida» (}{\f0\fs24 Dt 30.19}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Jos 24.22}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 La versión Septuaginta (griega) traduce {\f1\fs24\i\lang513 bajar}{\f0\fs24 mayormente como }{\f1\fs24\i\lang513 eklegein}{\f0\fs24 , y por medio de su palabra el concepto teológico importante de la «elección» divina entró al Nuevo Testamento. El verbo se usa para decirnos cómo Dios o Cristo «escogieron» a hombres para su servicio, según }{\f0\fs24 Lc 6.13}{\f0\fs24 («escogió a doce») o para ser objetos de su gracia: «Nos escogió en Él desde antes de la fundación del mundo» (}{\f0\fs24 Ef 1.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Jn 15.16}{\f0\fs24 se expresa la verdad esencial sobre la elección en ambos Testamentos: «Vosotros no me elegisteis a mí; más bien, yo os elegí a vosotros para que vuestro fruto permanezca» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bajé#r}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ryjiB;\par
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 972}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «escogidos». Otro nombre, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bajé#r}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se usa 13 veces y siempre acerca de los «escogidos» del Señor: «Saúl, el escogido de Jehová» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 21.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); «hijos de Jacob, sus escogidos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Cr 16.13}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escribir}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katab}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 bt'K;\par
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3789}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «escribir, inscribir, describir, escribir al dictado, grabar». El verbo se encuentra en la mayoría de las lenguas semíticas (aunque no en acádico ni ugarítico). En el

hebreo bíblico hay unos 203 casos confirmados (durante todos los períodos) y 7 en a
rameo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente el término se refiere a apuntar
un mensaje. El juicio (interdicción) divino contra los amalecitas debía anotarse en
un libro (pergamino): «Jehová dijo a Moisés: Escribe esto para memoria en un libro, y
di a Josué que raeré del todo la memoria de Amalec de debajo del cielo» (}\f0\fs24 Éx 1
7.14}{\f0\fs24 : primera mención del vocablo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se usa indistintamente «escribir en» un obj
eto (p. ej., una piedra) o «escribir un mensaje» sobre algún objeto. Moisés dice a Israe
l que, después de cruzar el Jordán, «os levantaréis piedras grandes, las cuales recubriréi
s con cal. Sobre ellas escribiréis todas las palabras de esta ley» (}\f0\fs24 Dt 27.
2 3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El uso del vocablo implica algo más que m
antener un registro de algún acontecimiento para que no se olvide. Esto es muy evi
dente en el primer pasaje citado porque la memoria de Amalec debe «escribirse» y al
mismo tiempo borrarse. Por tanto, en pasajes como este «escribir» (registrar) se ref
iere al carácter inalterable y comprometedor de las Escrituras. Dios lo ha dicho,
está determinado y acontecerá. Por extensión, en lo que se refiere a mandamientos divi
nos, el hombre debe obedecer lo que Dios «ha escrito» (}\f0\fs24 Dt 27.2 3}{\f0\fs24)
. Por ende, el uso del término en estos casos describe un cuerpo determinado de in
strucción dotada de autoridad o un canon. Estos dos pasajes también muestran que el
vocablo no nos dice nada específico acerca de cómo se redactó el mensaje. El primer ca
so sugiere que Moisés no solo «registró» el mensaje a la manera de un secretario, sino q
ue «escribió» creativamente lo que vio y oyó. Sin lugar a duda, el término se usa en }{\f0
\fs24 Éx 32.32}{\f0\fs24 en el sentido de «redacción creativa» por el autor, pues nadie
dictó a Dios los Diez Mandamientos que Él mismo «inscribió». En }{\f0\fs24 Dt 27.2 3}{\f0\fs24
s24 los escritores, actuando como secretarios, tuvieron que reproducir exactame
nte lo que se les dio de antemano.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces {\f1\fs24\i\lang513 katab}{\f0\
fs24 pareciera significar «inscribir» o «cubrir con inscripciones». Las dos tablas del
testimonio que Dios dio a Moisés eran «tablas de piedra escritas [completamente grab
adas] con el dedo de Dios» (}\f0\fs24 Éx 31.18}{\f0\fs24). El verbo no solo signif
ica «escribir en un libro» sino también «escribir un libro», no tan solo registrar algunos
renglones en un pergamino sino escribir la información completa. Moisés ora: «Que per
dones ahora su pecado, y si no, ráeme [«bórrame»]{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\
fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24] ahora de tu libro
que has escrito» (}\f0\fs24 Éx 32.32}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). E
l término «libro» quizás se refiere a un pergamino y no a un libro en el sentido de hoy.
}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Entre los usos especializados de {\f1\fs24\i\lang513 katab}{\f0\
fs24 se encuentra el de «describir» lo que se ha visto (p.
ej., en un reconocimiento). En Silo, Josué dijo a Israel que escogiera tres hombr
es de cada tribu «y ellos se levantarán y recorrerán la tierra, y harán una descripción de
ella» (}\f0\fs24 Jos 18.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Otro matiz de {\f1\fs24\i\lang513 katab}{\f0\
fs24 que se desprende de su significado básico es «escribir al dictado»:
«Y Baruc escribió al dictado de Jeremías» (}\f0\fs24 Jer 36.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\sc
aps lba}{\f0\fs24). El término también se usa en el sentido de firmar: «A causa, pues
, de todo esto, nosotros hacemos fiel promesa, y la escribimos, firmada por nues
tros príncipes, por nuestros levitas, y por nuestros sacerdotes» (}\f0\fs24 Neh 9.3
8}{\f0\fs24). De esta manera «cortaron» o completaron un acuerdo con las firmas de
sus representantes. «Cortar» (}\f1\fs24\i\lang513 karat}{\f0\fs24) implica firmar.
}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 k}{\plain\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\fs24\i\lang513 tab}{\plain\fs24\lang1034
(}{\plain\fs24\lang1037 bt;K}\par

}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 3791}{\plain\fs24\lang10
34), «algo escrito»; registro; escritura». Este nombre aparece 17 veces en el Antiguo
Testamento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 1 Cr 28.19}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 k}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 tab}{\f0\fs24 quiere decir «algo escrito», tal como un edicto: ««Todo esto», dijo David, «está por escrito, porque la mano de Jehovah está sobre mí, y Él me ha hecho entender todos los detalles del diseño» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }. El vocablo también se refiere a un «registro» ({\f0\fs24 Esd 2.62}{\f0\fs24 }) y a «escritura» ({\f0\fs24 Dn 10.21}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Dos nombres relacionados son {\f1\fs24\i\lang513 k}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 tobet}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 miktab}{\f0\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513 K}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 tobet}{\f0\fs24 («inscripción») se usa solo una vez y con el significado particular de «tatuaje» ({\f0\fs24 Lv 19.28}{\f0\fs24 }). }{\f1\fs24\i\lang513 3 Miktab}{\f0\fs24 aparece unas 9 veces y significa «algo escrito, un escrito» ({\f0\fs24 Éx 32.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 38.9}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Espada}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jereb}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 br,j,\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2719}{\plain\f0\fs24\lang1034), «espada; puñal; cuchillo de pedernal; cincel». Este nombre tiene cognados en varias lenguas semíticas incluyendo ugarítico, arameo, siríaco, acádico y arábigo. El término parece unas 410 veces en todos los períodos del hebreo bíblico.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por lo general, {\f1\fs24\i\lang513 jereb}{\f0\fs24 se refiere a un implemento bélico tal como una «espada». Sin embargo, el vocablo en sí no especifica la forma exacta del arma. Los arqueólogos han desenterrado varias espadas y puñales en forma de hoz de los períodos más antiguos. Dichas armas tenían forma de hoz, pero con el filo hacia afuera (una especie de cimitarra). Era n «espadas» largas de un solo filo. Este es el uso de }{\f1\fs24\i\lang513 jereb}{\f0\fs24 cuando se habla de matar a «filo de espada»: «También mataron a filo de espada a

Hamor y a su hijo Siquem, y tomando a Dina de la casa de Siquem, se fueron» ({\f0\fs24 Gn 34.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). En la primera vez en que se usa el término ({\f0\fs24 Gn 3.24}{\f0\fs24 }) tal vez se refiera a un implemento como este: «Echó, pues, fuera al hombre, y puso al oriente del huerto de Edén querubines, y una espada encendida que se revolvía por todos lados, para guardar el camino del árbol de la vida».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado muy preciso de {\f1\fs24\i\lang513 jereb}{\f0\fs24 se vuelve confuso, sin embargo, cuando se aplica a lo que hoy conocemos como un «puñal», en realidad es una espada corta de doble filo: «Pero Aod [o Ehud]{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } se había hecho un puñal de dos filos, de un codo de largo; y se lo ciñó del lado derecho debajo de sus vestidos» ({\f0\fs24 4 Jue 3.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La cimitarra fue tal vez el arma que se usó hasta la conquista de Palestina y durante ella. Más o menos en el mismo período los Pueblos del Mar (entre ellos se contaban los filisteos) invadían el Oriente Medio antiguo. Conigo trajeron una nueva arma (la «espada» larga de doble filo). La primera mención clara de una de estas «espadas» en la Biblia se encuentra en {\f0\fs24 1 S 17.51}{\f0\fs24 : «Entonces David corrió, se puso sobre el filisteo [Goliat], y tomando la espada de este, la sacó de su vaina y lo mató cortándole la cabeza con ella» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). Aunque no se especifica, tal vez Saúl usara también el muy superior armamento y «espada» de los filisteos ({\f0\fs24 1 S 17.39}{\f0\fs24 }). Es también posible que el ángel que confrontó a Balaam con la «espada» desenvainada usara una de estas «espadas» largas de dos filos ({\f0\fs24 Nm 22.23}{\f0\fs24 }). Lo cierto es que, desde una perspectiva humana su apariencia sería por demás impresionante. Ya por los tiempos de David, con su experiencia y conocimientos en materia bélica, la espada larga de doble filo se usaba mucho más, aun cuando no fuera la principal que usaba la infantería pesada de Israel.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La «espada» de doble filo se compara a la lengua: «Estoy tendido entre hombres que devoran. Sus dientes son lanzas y flechas, y su lengua es como espada afilada» ({\f0\fs24 Sal 57.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).\par

ps rva}{\f0\fs24). Esta metáfora no solo nos informa acerca de la forma de la «espa da», sino también que la lengua es un arma de ataque violento y despiadado. En }}{\f0 \fs24 Gn 27.40}{\f0\fs24 la «espada» simboliza violencia: «De tu espada vivirás». }}{\f0\fs24 Proverbios 5.4}{\f0\fs24 usa }}{\f1\fs24\i\lang513 jereb}}{\f0\fs24 para des cribir los dolorosos resultados de tratar con una adúltera; es muerte segura: «Pero su fin es amargo como el ajeno, agudo como una espada de dos filos» (}}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La «espada» se presenta a menudo como agent e de Dios. Salva el huerto de Edén y participa en el juicio de Dios contra s us enemigos: «Porque en los cielos se embriagará mi espada; descenderá sobre Edom para juicio» (}}{\f0\fs24 Is 34.5}{\f0\fs24 }}{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 ; cf. }}{\f0 \fs24 Dt 28.22}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Jereb}}{\f0\fs24 puede referirse a otros instrumentos cortantes. En }}{\f0\fs24 Jos 5.2}{\f0\fs24 significa «cuchillo»: «Hazte cuchillos de pedernal y de nuevo vuelve a circuncid ar a los hijos de Israel» (}}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }}{\f0\fs24 Ez 5.1}{\f0\fs24 , }}{\f1\fs24\i\lang513 jereb}}{\f0\fs24 se refiere a una «navaja» de barbe ro: «Y tú, oh hijo de hombre, toma una cuchilla afilada, una navaja de barbero. Tómala y hazla pasar sobre tu cabeza y sobre tu barba» (}}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Aunque no se sabe el tamaño exacto ni la forma de esta herramienta, su función (na vaja de barbero) queda clara. Por último, el vocablo se usa también para «cincales» de c ortar piedra: «Y si me haces un altar de piedras, no lo construyas con piedras lab radas; porque si alzas una herramienta sobre él, lo profanarás» (}}{\f0\fs24 Éx 20.25}{\f0 \fs24 }}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Labrar la cantería de un altar (instrume nto de vida) con una «espada» (implemento de muerte) equivale a profanación.}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Jarab}}{\plain\f0\fs24\lang1034 [2717] significa «aplastar, exterminar». El verbo, que aparece 3 veces en el hebreo bíblico, tiene cognados en arábigo. Un ejemplo de su uso se encuentra en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 3.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¡Esto es sangre de esp ada! Los reyes se han vuelto uno contra otro.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Espiritu, Hálito}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ruEaj}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f2\fs32\lang1037 j'Wr}\par

}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang257 7307}}{\plain\f0\fs24\lang1034), «aliento; hálito, aire; viento; brisa; espíritu; coraje; temperamento; Espíritu». Es te nombre tiene cognados en ugarítico, arameo y arábigo. El término se encuentra unas 378 veces en todos los períodos del hebreo bíblico.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el vocablo significa «hálito» o «alien to», el «aire» que se respira. Esta acepción se destaca en }}{\f0\fs24 Jer 14.6}{\f0\fs24 : «Los asnos monteses se ponen sobre los cerros y aspiran el viento como los chaca les» (}}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). «Recobrar el aliento» es revivirse: «Cuando [San són] bebió [agua], recobró sus fuerzas [aliento] y se reanimó» (}}{\f0\fs24 Jue 15.19}{\f0\fs24 }}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). «Quedar sin aliento» es sentir asombro: «Y cua ndo la reina de Sabá vió toda la sabiduría de Salomón, y la casa que había edificado, asim ismo la comida de su mesa se quedó asombrada» (}}{\f0\fs24 1 R 10.4 5}{\f0\fs24 }}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «sin aliento» }}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24). }}{\f1\fs24\i\lang513 RuEaj}}{\f0\fs24 también puede referirs e a hablar o al «hálito» de la boca: «Por la palabra del Señor fueron hechos los cielos, y todo el ejército de ellos por el aliento de su boca» (}}{\f0\fs24 Sal 33.6}{\f0\fs24 ; «soplo» }}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «espíritu» }}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; cf. }}{\f0\fs24 Éx 15.8}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Job 4.9}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 19.17}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, el término se usa con un énfasis p articular en la calidad invisible, intangible y fugaz del «aire»: «Acuérdate de que mi v ida es un soplo; mis ojos no volverán a ver el bien» (}}{\f0\fs24 Job 7.7}{\f0\fs24).

A veces }}{\f1\fs24\i\lang513 ruEaj}}{\f0\fs24 puede sugeir falta de propósito o inu tilidad, aun vanidad (vacuidad): «Los profetas serán convertidos en viento, puesto q ue la palabra no está en ellos» (}}{\f0\fs24 Jer 15.13}{\f0\fs24). Las «palabras vento

sas» (Job 16.3) «palabras vacías» (Job 15.2; cf. Ec 1.14, 17) «correr tras el viento» (Job 16.3); «aflicción de espíritu» (Job 16.3). En Pr 11.29 «El que turba su casa heredará viento». Este matiz se percibe muy claramente en Ec 5.15-16: «Como salió del vientre de su madre, desnudo, así volverá; tal como vino, se irá. Nada de su duro trabajo llevará en su mano cuando se vaya. Este también es un grave mal: que de la misma manera que vino, así vuelva. ¿Y de qué le aprovecha afanarse para el viento?» (Ec 5.15-16).

Tercero, «viento». En Gn 3.8 el término parece referirse a la brisa suave y refrescante del atardecer que es muy propia del Oriente Medio:

«Oyeron la voz de Jehovah Dios que se paseaba en el jardín en el fresco [literalmente, «aire»] del día» (Gn 3.8). Puede significar un viento fuerte y constante: «Y el Señor hizo soplar un viento del oriente sobre la tierra todo aquel día y toda aquella noche» (Éx 10.13). También puede referirse a un viento sumamente fuerte: «Jehovah hizo soplar un fortísimo viento del occidente» (Éx 10.19). En Jer 4.11 el término parece referirse a un vendaval o tornado (cf. Os 8.7). Dios es el Creador (Am 4.13) y soberano Controlador de los vientos (Gn 8.1; Nm 11.31; Jer 10.13).

Cuarto, el viento representa orientación.

En Jer 49.36 los cuatro vientos son los cuatro confines de la tierra, es decir, los cuatro puntos cardinales: «Sobre Elam traeré los cuatro vientos [gentes de los cuatro puntos cardinales] de los cuatro extremos del cielo, y los dispersaré en todas las direcciones. No habrá nación a donde no vayan los desplazados de Elam» (Jer 49.36).

Esta misma frase, con el mismo significado, se ha encontrado en acádico; a decir verdad, la expresión comienza a aparecer en hebreo durante el período en que se hace más frecuente el contacto con los pueblos de lengua acádica.

Quinto, «espíritu» natural: «Y murió toda carne que se mueve sobre la tierra. Todo lo que tenía aliento de espíritu de vida en sus narices» (Gn 7.21-22). En estos versículos los animales tienen «espíritu» (cf. Sal 104.29). Por otro lado, en Pr 16.2 el vocablo parece significar más que el simple «hálito» de la vida; tal vez el «alma»: «Todo camino del hombre es limpio en su propia opinión, pero Jehovah es el que examina los espíritus» (Job 34.31); «intenciones» (Is 26.9) «alma», y «espíritu» paralelamente como sinónimos: «Mi alma te espera en la noche; mientras haya aliento en mí, me adregaré a buscar» (Ec 12.7).

Sexto, con frecuencia se usa «temperamento» de alguna persona: «Bienaventurado el hombre a quien Jehovah no culpa de iniquidad, y en cuyo espíritu no hay engaño» (Sal 32.2). En Ez 13.3 la palabra se usa en el sentido de «inclinación»: «¡Ay de los profetas necios que siguen su propio espíritu y no han visto nada!» (Ez 13.3; cf. Pr 29.11). «Espíritu» puede indicar ciertos estados de ánimo, como en el caso de Jos 2.11: «Al oír esto, nuestro corazón desfalleció. No ha quedado más aliento en ninguno a causa de vosotros» (Jos 2.11; cf. Jos 5.1; Job 15.13). El «temperamento» (mal genio) de una persona es otro uso de «espíritu».

\fs24 : «Si el ánimo del gobernante se excita contra ti, no abandones tu puesto; por que la serenidad apacigua grandes ofensas» (\f0\fs24 Ec 10.4)\f0\fs24 }. David oró para que Dios le devolviera «el gozo de tu salvación, y un espíritu generoso me sustente» (\f0\fs24 Sal 51.12)\f0\fs24 }. En este versículo, «gozo de salvación» y «espíritu generoso» («libre» \f0\fs24\scaps rv)\f0\fs24 ; «noble» \f0\fs24\scaps rvr)\f0\fs24 ; } \f0\fs24\scaps rv-95)\f0\fs24 ; «de poder» \f0\fs24\scaps lba)\f0\fs24) están en paralelo, o se a, son sinónimos. Por tanto, «espíritu» se refiere al ánimo interior así como «gozo» alude a emoción interna.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Séptimo, la Biblia habla a menudo acerca del «Espíritu» de Dios, la tercera persona de la Trinidad. Este es el significado de \f1\fs24\i\lang513 ruEaj)\f0\fs24 la primera vez que aparece el término: «Y la tierra estaba desordenada y vacía, y las tinieblas estaban sobre la faz del abismo, y el Espíritu de Dios se movía sobre la faz de las aguas» (\f0\fs24 Gn 1.2)\f0\fs24 } \f0\fs24\scaps rvr)\f0\fs24). } \f0\fs24 Isaías 63.10 11)\f0\fs24 y } \f0\fs24 Sal 51.12)\f0\fs24 hablan específicamente del «Espíritu Santo o libre».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Octavo, a los seres inmateriales (ángeles) en el cielo se les llama a veces «espíritus»: «Y salió un espíritu y se puso delante de Jehová, y dijo: Yo le induciré» (\f0\fs24 1 R 22.21)\f0\fs24 ; cf. } \f0\fs24 1 S 16.14)\f0\fs24).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Noveno, también se usa «espíritu» para expresar la capacidad o dotación de alguna persona para cierta tarea o bien la esencia de una de sus cualidades: «Y Josué hijo de Nun estaba lleno del espíritu de sabiduría, porque Moisés había puesto sus manos sobre él» (\f0\fs24 Dt 34.9)\f0\fs24 } \f0\fs24\scaps rva)\f0\fs24). Eliseo pidió a Elías una doble porción de su «espíritu» (\f0\fs24 2 R 2.9)\f0\fs24 4) y lo recibió.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Esplendor}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 hoEd}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 d/h}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1935}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «esplendor; majestad, autoridad». Un posible cognado de esta palabra aparece en arábigo. De las 24 veces que se encuentra este término, 20 tienen que ver con poesía .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado básico de «esplendor y majestad», con sus alusiones a poder y posición superior, se manifiesta por la forma en que se aplica a los reyes: «Por tanto, así ha dicho Jehovah acerca de Joacim hijo de Josías, rey de Judá: No lo lamentarán diciendo: «¡Ay, hermano mío!» y «¡Ay, hermana mía!» Ni arán diciendo: «¡Ay, señor!» y «¡Ay de su esplendor!»» (\f0\fs24 Jer 22.18)\f0\fs24 } \f0\fs24\scaps rva)\f0\fs24). El mismo significado se destaca en cuanto a Dios: «Del norte viene un dorado esplendor; alrededor de Dios hay una temible majestad» (\f0\fs24 Job 37.22)\f0\fs24 } \f0\fs24\scaps rva)\f0\fs24).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En muchos casos {\f1\fs24\i\lang513 hoEd}{\f0\fs24 enfoca la acepción de «dignidad» y «esplendor» con matices de poder y posición superior, pero no al extremo a que lo llevaban los reyes orientales: «Y pondrás sobre él parte de tu dignidad a fin de que le obedezca toda la congregación de los hijos de Israel» (\f0\fs24 Nm 27.20)\f0\fs24 } \f0\fs24\scaps lba)\f0\fs24 : primera mención del vocablo). Para hablar del «esplendor» y «dignidad» del olivo, el más deseado y deseable entre los árboles, se usa {\f1\fs24\i\lang513 hoEd}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Os 14.6}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Jue 9.9 15}{\f0\fs24). El porte orgulloso del corcel de guerra y su aparente valor en batalla motivan a Dios a decir: «El resoplido de su nariz es temible» (\f0\fs24 Job 39.20)\f0\fs24 } \f0\fs24\scaps rva)\f0\fs24). . Todas las veces que se usa el término es para describir un sentimiento de asombro y de satisfacción de parte del espectador.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estatua}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tselem }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 pl,x,\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6754}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «estatua; imagen: copia». Cognados de este vocablo se han encontrado en ugarítico

o y fenicio (tal vez), acádico, arameo y arábigo. Hay 17 casos del término en el hebreo o bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo significa «estatua»: «Y todo el pueblo del país fue a la casa de Baal y la derribaron, destruyeron completamente sus altares» ({\f0\fs24 2 R 11.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Nm 33.52}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término también quiere decir una «imagen o copia», es decir una réplica de algo: «Haced, pues, figuras de vuestros tumores y de los ratones que destruyen la tierra, y dad gloria al Dios de Israel» ({\f0\fs24 1 S 6.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). En }{\f0\fs24 Ez 23.14}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 tselem}{\f0\fs24 } tiene que ver con la pintura de unos caldeos en una muralla o pared.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra también significa «imagen» como la esencia de la naturaleza humana. Adán «engendró un hijo a su semejanza, conforme a su imagen» ({\f0\fs24 Gn 5.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). Se refiere a la naturaleza humana en sus características internas y externas y no a una copia exacta. En el mismo sentido, Dios creó al hombre «a su propia imagen», con reflejos de algunas de sus propias perfecciones en conocimiento, justicia y santidad, así como autoridad (dominio) sobre sus propias criaturas ({\f0\fs24 Gn 1.26}{\f0\fs24 } 4). Ser hecho a la «imagen» divina implica ser creado varón y hembra: una unidad amorosa de más de una persona ({\f0\fs24 Gn 1.27}{\f0\fs24 }). Es digno de notar que en }{\f0\fs24 Gn 1.26}{\f0\fs24 } (la primera vez que se usa el término) se representa a la «imagen» de Dios con dos vocablos hebreos ({\f1\fs24\i\lang513 tselem}{\f0\fs24 } y }{\f1\fs24\i\lang513 d}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEt}{\f0\fs24 }, «imagen y semejanza»); en }{\f0\fs24 Gn 1.27}{\f0\fs24 } y }{\f0\fs24 Gn 1.6}{\f0\fs24 } se usa solamente }{\f1\fs24\i\lang513 tselem}{\f0\fs24 } y en }{\f0\fs24 Gn 5.1}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 d}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEt}{\f0\fs24 }. Esto, y el hecho que en otros contextos los dos términos tienen exáctamente el mismo sentido, nos lleva a concluir que cuando se usan los dos en un mismo pasaje, como en }{\f0\fs24 Gn 1.26}{\f0\fs24 }, es por cuestión de estilo o efecto literario.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En }{\f0\fs24 Sal 39.6}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 }) }{\f1\fs24\i\lang513 tselem}{\f0\fs24 } se traduce «sombra», una imagen muy imprecisa del original; o tal vez quiere decir un fantasma, algo que se aproxima más al original, pero que le falta su característica real o esencial: «Ciertamente como una sombra es el hombre; ciertamente en vano se afana, amontona riquezas, y no sabe quién las recogerá» ({\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Sal 73.20}{\f0\fs24 } en que las «imágenes» son sueños).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estatuto, Ordenanza}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 joq}{\plain \f0\fs24\lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 qjo}\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2706}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «estatuto; prescripción; gobierno; ley; reglamento». Este nombre se deriva del verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jaqaq}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «labrar, determinar, decretar». }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Joq}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se encuentra 127 veces en el hebreo de la Biblia.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El primer caso de }{\f1\fs24\i\lang513 joq}{\f0\fs24 } está en }{\f0\fs24 Gn 47.22}{\f0\fs24 } : «Solamente no compró la tierra de los sacerdotes, porque los sacerdotes tenían ración []{\f1\fs24\i\lang513 joq}{\f0\fs24 } de parte del faraón» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). El vocablo es frecuente en Deuteronomio y Salmos aunque figura poco en los libros históricos y en los profetas.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado de }{\f1\fs24\i\lang513 joq}{\f0\fs24 } en }{\f0\fs24 Gn 47.22}{\f0\fs24 } difiere del significado básico de «estatuto». Tiene el sentido de algo asignado o concedido. Un proverbio habla acerca de «mi porción de pan» ({\f0\fs24 Pr 30.8}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }; «mi pan cotidiano» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }; «el pan necesario» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }.

s rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 ; literalmente, «el pan de mi ración o porción»). En medio de su sufrimiento Job reconoce que Dios hace lo que se le ha determinado: «Él acabará lo que ha determinado de mí» (}{\f0\fs24 Job 23.14}{\f0\fs24 ; literalmente, «mi ley»; «su propio decreto» }{\f0\fs24\scaps bbc}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bnc}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 ; «mi sentencia» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps sbh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24). La «porción» puede ser algo que se debe a alguna persona en calidad de subsidio o pago. Los sacerdotes egipcios recibían su «ración» del faraón (}{\f0\fs24 Gn 47.22}{\f0\fs24); por otro lado, Dios permitió que los sacerdotes de Israel disfrutaran de una porción del sacrificio: «Esto será como porción perpetua de parte de los hijos de Israel para Aarón y sus hijos, porque es ofrenda alzada» (}{\f0\fs24 Éx 29.28}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; «estatuto perpetuo» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 El vocablo {\f1\fs24\i\lang513 joq}{\f0\fs24 } también significa «ley» o «estatuto». En términos generales se refiere a las «leyes» de la naturaleza, como las que gobiernan, por ejemplo, la lluvia: «Cuando Él dio ley a la lluvia, y camino al relámpago de los truenos» (}{\f0\fs24 Job 28.26}{\f0\fs24 ; cf . }{\f0\fs24 Jer 5.22}{\f0\fs24); o los astros: «Alabadle, cielos de los cielos Él los estableció para siempre, por la eternidad; les puso ley que no será quebrantada» (}{\f0\fs24 Sal 148.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). «Así ha dicho Jehovah, quien da el sol para luz del día, y la luna y las estrellas para luz de la noche, el que agita el mar de manera que rugen sus olas; Jehovah de los Ejércitos es su nombre. Si esas leyes faltasen delante de mí, dice Jehovah, entonces la descendencia de Israel dejaría de ser nación delante de mí, perpetuamente» (}{\f0\fs24 Jer 31.35 36}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Además, el término }{\f1\fs24\i\lang513 joq}{\f0\fs24 } denota una «ley» promulgada en un país: «Entonces José instituyó como ley en la tierra de Egipto, hasta el día de hoy, que la quinta parte pertenece al faraón. Solamente la tierra de los sacerdotes no llegó a ser del faraón» (}{\f0\fs24 Gn 47.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Por último y más importante, {\f1\fs24\i\lang513 joq}{\f0\fs24 } también denomina la «ley» que proviene de Dios: «Cuando tienen un precepto, vienen a mí, y yo juzgo entre uno y otro, dándoles a conocer los estatutos [] {\f1\fs24\i\lang513 joq}{\f0\fs24 } de Dios y sus leyes [] {\f1\fs24\i\lang513 toÆrah}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24 Éx 18.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Los sinónimos de }{\f1\fs24\i\lang513 joq}{\f0\fs24 } son }{\f1\fs24\i\lang513 mitswah}{\f0\fs24 } («mandamiento»); }{\f1\fs24\i\lang513 mishpat}{\f0\fs24 } («juicio»); }{\f1\fs24\i\lang513 b}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 réÆt}{\f0\fs24 } («pacto»); }{\f1\fs24\i\lang513 toÆrah}{\f0\fs24 } («ley»); y }{\f1\fs24\i\lang513 >eduÆt}{\f0\fs24 } («testimonio»). No es fácil distinguir entre estos sinónimos, puesto que a menudo se encuentran juntos: «Guardad cuidadosamente los mandamientos [] {\f1\fs24\i\lang513 mitswah}{\f0\fs24 } de Jehovah vuestro Dios y sus testimonios [] {\f1\fs24\i\lang513 >edah}{\f0\fs24 } y leyes [] {\f1\fs24\i\lang513 joq}{\f0\fs24 } que te ha mandado» (}{\f0\fs24 Dt 6.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f1\fs24\i\lang513 juqqah}{\f0\fs24 } (}{\f2\fs32\lang1037 hQ;ju\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 2708}{\f0\fs24 }), «estatuto; reglamento; prescripción; término». Este nombre se encuentra unas 104 veces.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Encontramos {\f1\fs24\i\lang513 juqqah}{\f0\fs24 } , y sus sinónimos }{\f1\fs24\i\lang513 mishmeret, mishwah}{\f0\fs24 } y }{\f1\fs24\i\lang513 toÆrah}{\f0\fs24 } , por primera vez en las palabras de encomio de Dios para Abraham e Isaac: «Porque Abraham obedeció mi voz y guardó mi ordenanza [] {\f1\fs24\i\lang513 mishmeret}{\f0\fs24 } , mis mandamientos [] {\f1\fs24\i\lang513 mishwah}{\f0\fs24 } , mis estatutos [] {\f1\fs24\i\lang513 juqqah}{\f0\fs24 } y mis instrucciones [] {\f1\fs24\i\lang513 toÆrah}{\f0\fs24 } » (}{\f0\fs24 Gn 26.5}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Juqqah}{\f0\fs24 } se usa principalmente en el Pentateuco y en particular en los libros de Levítico y Números. Muy poco se encuentra en los libros poéticos y en los escritos proféticos (excepto Jeremías y Ezequiel).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 El significado de {\f1\fs24\i\lang513 séÆm}{\f0\fs24 } , «fijar», se relaciona con la acepción de }{\f1\fs24\i\lang513 juqqah}{\f0\fs24 } referente a las leyes de la naturaleza: «Así ha dicho Jehová: Si no he estableci

do mi pacto con el día y la noche, y si no he puesto [] las leyes [] del cielo y de la tierra» (Jer 33.25 ; cf. Job 38.33). Los israelitas disfrutaban de una temporada lluviosa entre octubre y abril y de otro período fijo, entre abril y junio, de cosecha: «Y no dijeron en su corazón: Temamos ahora a Jehová Dios nuestro, que da lluvia temprana y tardía en su tiempo; y nos guarda los tiempos establecidos de la siega» (Jer 5.24). Además de notar la periodicidad de la naturaleza, el término [] se usa con referencia a la provisión regular para los sacerdotes: «Esto ordenó Jehová el día en que los ungió, que les diesen de parte de los hijos de Israel como provisión perpetua, a través de sus generaciones» (Lv 7.36).

se usa en un sentido más cultural que religioso para referirse a las costumbres de las naciones: «No haréis como hacen en la tierra de Egipto, en la cual habéis habitado. Tampoco haréis como hacen en la tierra de Canaán a la cual os llevo. No seguiréis sus costumbres» (Lv 18.3). El requerimiento de abstenerse a las prácticas paganas se debe a que se consideraban degeneradas (Lv 18.30).

El uso más significativo de [] tiene que ver con la «Ley» de Dios. El significado del término es más específico que el de []. Mientras que [] es un término genérico para «ley», [] denota la «ley» de una fiesta o ritual en particular. Tenemos la «ley» de la Pascua (Éx 12.14), de Ázimos (Éx 12.17), de la Fiesta de Tabernáculos (Lv 23.41), del Día de Expiación (Lv 16.29ss), del sacerdocio (Éx 29.9) y sobre el uso de sangre y de grosura (Lv 3.17).

El vocablo [] tiene muchos sinónimos. A veces integra una serie de tres: «Cuidate de no olvidarte de Jehová tu Dios, dejando de guardar sus mandamientos [], sus decretos [] y sus estatutos [] que yo te mando hoy» (Dt 8.11). En otros casos, el vocablo se une a una serie de cuatro sinónimos: «Amarás, pues, a Jehová tu Dios y guardarás sus ordenanzas [], sus estatutos [], sus decretos [] y sus mandamientos [], todos los días» (Dt 11.1 ; cf. Gn 26.5) con [] en lugar de [].

Los «estatutos» de un pueblo pueden entenderse como las prácticas que son contrarias a las expectativas divinas: «Porque los mandamientos de Omri se han guardado, y toda obra de la casa de Acab; y en los consejos de ellos anduvisteis, para que yo te pusiese en asolamiento, y tus moradores para burla. Llevaréis por tanto el oprobio de mi pueblo» (Miq 6.16). El profeta Ezequiel condenó a Judá por rechazar los «estatutos» santos de Dios: «Pero ella se obstinó contra mis decretos con mayor culpabilidad que las demás naciones, y contra mis estatutos [], más que los países que están alrededor de ella; porque desecharon mis decretos y no anduvieron según mis estatutos []» (Ez 5.6). Ezequiel también desafió al pueblo de Dios a arrepentirse y volver a los «estatutos» divinos para que pudiesen vivir: «Si el impío restituye la prenda y paga lo que ha robado; si camina según los estatutos de la vida, no haciendo iniquidad, ciertamente vivirá; no morirá» (Ez 33.15).

La Septuaginta ofrece las siguientes traducciones de [] y de []

3 juqqah} {\f0\fs24 : } {\f1\fs24\i\lang513 prostagma} {\f0\fs24 («orden; mandamiento; mandato»); } {\f1\fs24\i\lang513 dikaioma} {\f0\fs24 («reglamento; requerimiento; mandamiento»); y } {\f1\fs24\i\lang513 nominos} {\f0\fs24 («lícito; conforme a la ley»).

Otra traducción de } {\f1\fs24\i\lang513 joq} {\f0\fs24 es } {\f1\fs24\i\lang513 dia theke} {\f0\fs24 («última voluntad; testamento; pacto»). } {\f1\fs24\i\lang513 Juqqah} {\f0\fs24 se traduce además como } {\f1\fs24\i\lang513 nomos} {\f0\fs24 («ley»).

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jaqaq} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f2\fs32\lang1037 qq'j} \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang257 2710} {\plain\f0\fs24\lang1034 }, «labrar, determinar, decretar». Esta raíz se encuentra en las lenguas semíticas con los significados ya citados o bien con el sentido de «ser veraz» (arábigo), «ser justo» (acádico). Este verbo aparece menos de 20 veces en el Antiguo Testamento.

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Hallamos a {\f1\fs24\i\lang513 jaqaq} {\f0\fs24 en } {\f0\fs24 Is 22.16} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24 } con la acepción de «labrar o tallar»: «Que hayas labrado aquí un sepulcro para ti». En } {\f0\fs24 Is 10.1} {\f0\fs24 el verbo significa «decretar»: «¡Ay de los que decretan estatutos inicuos, y de los que constantemente escriben decisiones injustas!» } {\f0\fs24\scaps lba} {\f0\fs24 }.

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Estupidez, Lerdo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 k} {\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e} {\plain\f1\fs24\i\lang513 séEl} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f2\fs32\lang1037 lysiK} \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang257 3684} {\plain\f0\fs24\lang1034 }, «persona estúpida o lerda». El término se encuentra 70 veces en el Antiguo Testamento. Todos los casos están en la literatura sapiencial, excepto 3 que están en los Salmos.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El {\f1\fs24\i\lang513 k} {\f1\fs24\i\super\lang513 e} {\f1\fs24\i\lang513 séEl} {\f0\fs24 es «insolente» en cuestiones de religión y «estúpido o lerdo» en vivir con sabiduría la religión que profesa. El } {\f0\fs24 Sal 92.6} {\f0\fs24 resalta particularmente el primer énfasis: «El hombre necio no sabe, y el insensato no entiende esto». El salmista describe a un enemigo de Dios que le conoció a Él y a su Palabra, pero al ver a los inicuos que prosperan llegó a aprobar su estilo de vida } {\f0\fs24 Sal 92.7} {\f0\fs24 }. El } {\f1\fs24\i\lang513 k} {\f1\fs24\i\super\lang513 e} {\f1\fs24\i\lang513 séEl} {\f0\fs24 tiene conocimiento de Dios, pero no sabe evaluar ni entender debidamente lo que conoce. El segundo énfasis se destaca mucho en la literatura sapiencial en particular: «¿Hasta cuándo, oh simples, amaréis la simpleza, y los burladores desearán el burlar, y los insensatos aborrecerán la ciencia?» } {\f0\fs24 Pr 1.22} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 }.

En este contexto las personas aludidas rechazan los requisitos y enseñanzas de la sabiduría. Puesto que en la Biblia la sabiduría es la evidencia práctica de una religión, se puede destacar de lo anterior que aun en contextos religiosos existe insolencia religiosa.

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Kesel} {\f0\fs24 significa «estupidez; despreocupación; confianza». El nombre aparece 6 veces. Quiere decir «estupidez» en } {\f0\fs24 Ec 7.25} {\f0\fs24 } y «confianza» en } {\f0\fs24 Pr 3.26} {\f0\fs24 } { {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24 }.

Esta última acepción aparece también en } {\f0\fs24 Job 31.24} {\f0\fs24 : «Si puse al oro como objeto de mi confianza».

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Eternidad} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >oElam} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f2\fs32\lang1037 ul} / \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang257 5769} {\plain\f0\fs24\lang1034 }, «eternidad; tiempo muy lejano; perpetuidad; para siempre». Este término tiene cognados en ugarítico, moabita, fenicio, arameo, arábigo y acádico. Se encuentra unas 440 veces durante todos los períodos del hebreo bíblico.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, en algunos pasajes el vocablo significa «eternidad» en el sentido de no estar limitado al presente. En este sentido, leemos en } {\f0\fs24 Ec 3.11} {\f0\fs24 que Dios ha limitado al ser humano al

tiempo y le ha dado la capacidad de sobreponerse al tiempo (de recordar el ayer, planificar para el mañana y pensar en términos abstractos); sin embargo, no le ha dado conocimiento divino: «Todo lo hizo hermoso en su tiempo; también ha puesto eternidad en el corazón de ellos, de modo que el hombre no alcanza a comprender la obra que Dios ha hecho desde el principio hasta el fin».

Segundo, la palabra quiere decir el «tiempo más remoto» o «tiempo distante». En 1 Cr 16.36 se dice que Dios es bendito «de eternidad a eternidad» («desde siempre y por siempre»); cf. 4), o sea, desde el pasado más remoto hasta el futuro más distante. En los pasajes en que Dios es Aquel que se conoce como el que existió desde antes de la creación, puede significar: (1) «en el mismo principio»: «Acordaos de las cosas del pasado que son desde la antigüedad, porque yo soy Dios, y no hay otro. Yo soy Dios, y no hay nadie semejante a mí» (Is 46.9); o (2) «de la eternidad, desde la p recreación, hasta hoy»: «Acuérdate, oh Jehovah, de tu compasión y de tu misericordia, que son perpetuas» (Sal 25.6); «eternas». En otros pasajes, el término significa «desde (en) tiempos antiguos»: «Había gigantes en la tierra en aquellos días» (Gn 6.4). En Is 42.14 el vocablo se usa en forma hiperbólica con el concepto de «durante mucho tiempo»: «Por mucho tiempo he callado; he guardado silencio y me he contenido». La palabra puede abarcar todo el tiempo entre el pasado muy remoto y el presente: «Los profetas que vinieron antes de ti y antes de mí, desde tiempos antiguos, profetizaron» (Jer 28.8). El término puede significar «hace mucho tiempo»: «Porque desde hace mucho quebraste tu yugo y rompiste tus coyundas» (Jer 2.20). En Jos 24.2 el vocablo quiere decir «anteriormente; en tiempos pasados». Se usa la palabra en Jer 5.15 con la idea de «antiguo»: «He aquí yo traigo sobre vosotros gente de lejos, oh casa de Israel, dice Jehová; gente robusta, gente antigua». Cuando se usa en forma negativa, puede significar «nunca»: «Hemos venido a ser como aquellos sobre quienes tú jamás has señoreado» (Is 63.19). Surge n significados similares cuando el término se usa sin preposición y en relación genitiva con otro nombre.

Con la preposición *ad*, el vocablo puede indicar «hacia un futuro indefinido»: «No entrará el amonita ni el moabita en la congregación de Jehovah. Ni aun en la décima generación entrarán jamás en la congregación de Jehovah» (Dt 3.3). La misma construcción puede significar «mientras se tenga vida»: «Yo no subiré hasta que el niño sea destetado, para que lo lleve y sea presentado delante de Jehová, y se quede allí para siempre» (1 S 1.22). Esta construcción preposicional, por tanto, presenta una extensión del tiempo hacia un futuro indefinido, a partir del tiempo en que se encuentra el interlocutor.

En la mayoría de los casos, *ad* aparece con la preposición *l*^e. Esta construcción es más débil y menos dinámica que en el ejemplo anterior, ya que solo se contempla una «simple duración». La diferencia se hace evidente en R 2.33, donde ambas construcciones se usan. *L*^e se relaciona con la maldición que se pronuncia contra el difunto Joab y sus descendientes. La otra frase más dinámica *ad*, en relación con David y sus descendientes, enfatiza la perpetuidad y continuidad de la presencia de la bendición hasta el «futuro indefinido»: «La sangre de ellos recaiga sobre la cabeza de Joab y sobre la cabeza de sus descendientes, para siempre [*l*^e]. Pero haya paz de parte de Jehovah para David y sus descendientes, y para su casa y su trono, por siempre

[]{\f1\fs24\i\lang513 >ad >oElam}{\f0\fs24]} (){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Éx 21.6}{\f0\fs24 la frase }{\f1\fs24\i\lang513 l}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 >oElam}{\f0\fs24 significa «para toda la vida»: «Entonces su amo lo acercará ante los jueces, lo acercará a la puerta o al poste de la puerta y le horadará la oreja con una lezna. Y le servirá para siempre». La frase destaca la «continuidad», «precisión» e «inmutabilidad». Este es el énfasis en la primera vez que se usa la frase en }{\f0\fs24 Gn 3.22}{\f0\fs24 : «Ahora, pues, que no alargue su mano, tome también del árbol de la vida, y coma, y viva para siempre» (){\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El mismo énfasis sobre «simple duración» aparece cuando {\f1\fs24\i\lang513 >oElam}{\f0\fs24 (u){\f1\fs24\i\lang513 >olam}{\f0\fs24) se usa en pasajes como }{\f0\fs24 Sal 61.8}{\f0\fs24 , donde aparece solo : «Entonces cantaré salmos a tu nombre para siempre, para pagar mis votos día tras día» (){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Gn 9.16}{\f0\fs24 el vocablo (en su modalidad absoluta) quiere decir el «futuro más remoto»: «Cuando el arco aparezca en las nubes, yo lo veré para acordarme del pacto perpetuo entre Dios y todo ser viviente». En otros casos, la palabra significa «sin comienzo, sin fin y en continuidad perpetua»: «Confíad en Jehová perpetuamente, porque en Jehová el Señor está la fortaleza de los siglos» (){\f0\fs24 Is 26.4}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El plural de este vocablo está en forma intensiva.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Expiar, Propiciar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kapar}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f2\fs32\lang1037 rP'K; \par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3722}{\plain\f0\fs24\lang1034), «cubrir, expiar, propiciar, pacificar». Esta raíz se encuentra en todos los períodos de la historia del lenguaje hebreo. Tal vez lo conocemos mejor por el término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 YoEm Kippur}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «Día de Expiación». Las modalidades verbales aparecen unas 100 veces en la Biblia hebrea. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Kapar}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra primero en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se usa en su sentido básico de «cubrir». Dios da a Noé instrucciones, concernientes al arca, entre otras: «Cúbrela con brea por dentro y por fuera» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «la embetunará» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «calafateará» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con todo, la mayoría de las veces el vocablo se usa en el sentido teológico de «cubrir», a menudo con la sangre del holocausto con el fin de expiar algún pecado. No queda bien claro si este «encubrimiento» esconde el pecado de la vista de Dios o si implica que, en este proceso, el se limpia e l pecado.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Como era de esperarse, el término aparece con mayor frecuencia en Levítico que en cualquier otro libro, puesto que este texto trata de los sacrificios rituales que se hacían para expiar el pecado. Por ejemplo, {\f0\fs24 Lv 4.13 21}{\f0\fs24 ordena traer un novillo a la tienda de reunión como una ofrenda por el pecado. Después que los ancianos colocaban sus manos sobre el animal (para transferirle los pecados del pueblo), el novillo se sacrificaba . El sacerdote entonces introducía una parte de la sangre del novillo a la tienda de reunión y lo rociaba siete veces delante del velo. Otra porción de sangre se ponía sobre los cuernos del altar y el resto se derramaba al pie del altar de sacrificios. La grosura del toro se quemaba en el altar y el novillo debía quemarse fuera del campamento. Mediante este ritual «el sacerdote hará expiación []{\f1\fs24\i\lang513 kapar}{\f0\fs24] por ellos, y serán perdonados» (){\f0\fs24 Lv 4.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término «expiación» se encuentra al menos 16 veces en {\f0\fs24 Lv 16}{\f0\fs24 , el gran capítulo sobre el Día de Expiación. Antes que todo, el sumo sacerdote «hacía expiación» por los pecados suyos y de su familia sa

crificando un novillo. Después, se echaba suertes sobre dos machos cabríos, uno de ellos se enviaba al desierto como expiación (v. 10) y el otro se sacrificaba y su sangre se rociaba sobre el propiciatorio para la expiación del pueblo (vv. 15-20). El Día de Expiación se celebraba una sola vez al año. Únicamente en ese día podía el sumo sacerdote entrar en el Lugar Santísimo del tabernáculo o templo en representación del pueblo de Israel y hacer propiciación por ellos.

A veces la propiciación por el pecado se hacía sin ofrenda de sangre o separadamente. Durante el llamado de Isaías en una visión, sus labios recibieron el toque de una brasa ardiente que uno de los sacerdotes tomó del altar. Con esto, se le dijo: «Tu pecado está expiado» (Is 6.7) ; «limpio», ; «borrado» ; «quitado» ; «perdonado»). En otro pasaje de las Escrituras dice que la culpa o iniquidad de Israel sería «purgada» por la destrucción de los instrumentos de culto a los ídolos (Is 27.9). Las versiones y traducen aquí como «expiar», mientras que la , y lo traducen «perdonar».

B. Nombre

kapporet (plain\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 kapporet) (plain\lang1034 \f2\fs32\lang1037 tr,PoK') , (plain\lang257 3727) (plain\lang1034) , «propiciatorio; trono de gracia». Esta forma sustantiva de (plain\lang513 kapar) (plain\lang1034) se ha traducido en castellano principalmente como «propiciatorio» (cf. (plain\lang1034 rv) (plain\lang1034) en sus diferentes revisiones; (plain\lang1034 lba) (plain\lang1034) y en la mayoría de las versiones católicas (plain\lang1034 bbc) (plain\lang1034 ,) (plain\lang1034 bnc) (plain\lang1034 ,) (plain\lang1034 sbh) (plain\lang1034) (plain\lang1034 nbe) (plain\lang1034) , aunque también como «lugar del Perdón» (plain\lang1034 bla) (plain\lang1034) y «Lugar Santísimo» (plain\lang1034 lvp) (plain\lang1034) . En las versiones en inglés se usa «trono de gracia», «cubierta», «tapa». Se refiere a una plancha o cubierta de oro que reposaba encima del arca del testimonio. De pie y frente a frente sobre la tapa del arca (propiciatorio) había dos querubines. La plancha de oro representaba el trono de Dios y simbolizaba su presencia real en el recinto sagrado. En el Día de Expiación, el sumo sacerdote rociaba sobre el propiciatorio la sangre del holocausto por los pecados, quizás como símbolo de la aceptación del sacrificio por Dios. De ahí que el (plain\lang513 kapporet) (plain\lang1034) era el punto neurálgico donde Israel, mediante su sumo sacerdote, podía entrar en la presencia de Dios.

Es más, el propio templo se distinguía de los corredores y otras estructuras adjuntas a través del nombre «lugar del trono de gracia» (plain\lang513 kapporet) (plain\lang1034) (cf. (plain\lang1034 1 Cr 28.11) (plain\lang1034) . La Septuaginta traduce (plain\lang513 kapporet) (plain\lang1034) como (plain\lang513 hilasterion) (plain\lang1034 («propiciatorio»).

Expulsar

nadaj (plain\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 nadaj) (plain\lang1034 \f2\fs32\lang1037 jd'n:) , (plain\lang257 5080) (plain\lang1034) , «expulsar, desterrar, impulsar, mover». El vocablo aparece sobre todo en hebreo bíblico, aunque en hebreo tardío se usa en el sentido de «seducir, engañar». (plain\lang513 Nadaj) (plain\lang1034) se halla unas 50 veces en el Antiguo Testamento hebreo; la primera vez que se usa está en voz pasiva: «No sea que levantes los ojos al cielo y veas el sol, la luna, las estrellas y seas impulsado

a adorarlos» (Dt 4.19). Lo que se sugiere aquí es que Israel podría dejarse seducir por un «impulso» interno o fuerza externa hacia la idolatría.

expresa la idea de «ser esparcido» en el cautiverio como en Jer 40.12: «Entonces todos estos judíos volvieron de todas las partes a donde habían sido expulsados». Job se queja que todos los recursos que antes tenía ya no existen, porque «han sido alejados de mí». «Pastores» malvados, en vez de guiar, «alejaban» y esparcían a Israel. Los enemigos del hombre bueno tramaban en su contra porque quieren «derribarlo de su eminencia».

Extender, Tender. A. Verbo. natah indica «extender, alargar, estirar, desviar, apartar». El verbo aparece también en arábigo, arameo tardío y en el hebreo posbíblico. Aparece en la Biblia en todos los períodos unas 215 veces.

natah indica «extender» o «alargar» algo hacia afuera y hacia algo o alguien. Es así que Dios le dice a Moisés: «Os redimiré con brazo extendido, y con gran justicia». Esta es una figura del involucramiento activo, soberano y poderoso de Dios en los asuntos humanos. Por lo que esta frase significa «extender algo hacia afuera» hasta alcanzar una meta. El verbo también puede indicar el acto de «extenderse hacia algo», pero sin tocar o alcanzar nada. Dios ordenó a Moisés: «Di a Aarón: Toma tu vara, y extiende tu mano sobre las aguas de Egipto, sobre sus ríos, sobre sus arroyos y sobre sus estanques, y sobre todos sus depósitos de agua». «Extender» la vara sería una señal visible de que el poder de Dios se manifestaba directamente a los mensajeros de Dios. «Extender» se aplica tanto a objetos físicos como a hechos y conceptos. Dios «extendió» (propuso) 3 cosas a David. Este es un ejemplo de la proposición («extensión») de conceptos.

El verbo puede denotar «extender» sin precisar hacia dónde, como cuando una sombra se «alarga». Ezequías observó: «Fácil cosa es que la sombra decline diez grados; pero no que la sombra retroceda diez grados». N. natah puede tener este sentido intransitivo en relación con un día. Se pidió al levita: «Conforta ahora tu corazón y aguarda hasta que decline el día [lit., «se alargue» (el día o las sombras)]». El vocablo tiene la acepción de «extender [completamente] las piernas», reclinarse o acostarse: «Sobre las ropas empuñadas se acuestan junto a cualquier altar». Es una metáfora de la prostitución ritual. El verbo puede también significar «extenderse» en cualquier dirección. Representa lo que se hace al armar una tienda: se desenrolla la lona (o los cueros cosidos) y «se extiende». El producto final es que la lona esté bien extendida. Abram «plantó su tienda, teniendo a Bet-el al occidente y Hai al oriente».

El verbo también indica «extensión hacia abajo» (bajar) para alcanzar algo. A Rebeca se le pide: «Baja tu cántaro para que yo beba». Este es el matiz cuando se dice que Dios «se inclinó hacia mí, y oyó mi clamor». Se describe a Isacar como un asno que «bajó su hombro para llevar [cargas]». De manera semejante, Dios hace que los cielos se inclinen, se acerquen, hacia la tierra. La metáfora habla de u

n cielo cargado de nubes: «Inclinó los cielos y descendió; y había densas tinieblas debajo de sus pies» (Sal 18.9). En este caso, los elementos nuevos son las nubes que no llegan a tocar al narrador; solo se «inclinan» hacia él. El verbo puede significar «separarse» en el sentido de «visitar»: «Judá se separó de sus hermanos, y visitó a un adulamita». Otro matiz especial se encuentra en Nm 22.23, donde significa «desviarse»: «Y el asna vio al ángel de Jehová que estaba en el camino y se apartó el asna del camino». Cuando se aplica a relaciones humanas, el término puede señalar seducción: «Lo rindió con la suavidad de sus muchas palabras» (Pr 7.21).

B. Nombres

matteh (cayado; tribu). Este nombre aparece unas 250 veces. En Gn 38.18 el término se refiere al «cayado» de un pastor: «Entonces Judá dijo: ¿Qué prenda te daré? Ella respondió: Tu sello, tu cordón, y tu báculo que tienes en tu mano». El vocablo puede significar varios tipos de «varas»: una «vara» que simboliza poder espiritual como la de Moisés (Éx 4.2), la vara de Aarón (Éx 7.9), las varas de los hechiceros (Éx 7.12) y varas que simbolizan autoridad (Nm 17.7). El nombre tiene la acepción elíptica frecuente de «tribu», que sustituye «la vara de la tribu de» (cf. Éx 31.2). Matteh aparece también en la frase «bastón del pan», varas sobre las que se tendían los panes para protegerlos de los ratones (Lv 26.6).

Hay otros nombres que tienen relación con el verbo natah (extender alas). Muttot aparece una vez con el significado de «extender alas» (Is 8.8). Hay unos 29 casos de mittah que significa una cosa extendida, como un lecho (Cnt 3.7) y un almacén de metal (Est 1.6). Mittah puede referirse también a una habitación o alcoba (2 R 11.2).

C. Adverbio

mattah (hacia abajo; debajo, por debajo). El término aparece unas 17 veces. Significa «de bajo» (Dt 28.13), «hacia abajo» (2 R 19.30) y «por debajo» (Éx 28.27).

paras (tender, extender, exhibir, encubrir, esparcir). Se encuentra tanto en el hebreo antiguo como en el moderno y aparece aproximadamente 65 veces en el Antiguo Testamento. Por primera vez figura en Éx 9.29: «Extenderé mis manos a Jehová». Esta actitud tal vez refleje la postura propia a la oración en la Biblia (cf. Sal 143.6; Is 1.15). A veces se usa paras cuando se habla de «tender» totalmente una vestimenta (Jue 8.25). Es corriente el uso de alas «extendidas» (Dt 32.11; 1 R 6.27). «Tender una red» es poner una trampa (Os 7.12). «Tender» a veces adquiere el significado de «exhibir»: «El necio manifiestará necesidad» (Pr 13.16). O puede significar «encubrir» y así esconderse de una visión: «Y tomando la mujer de la casa una manta, la extendió sobre l

a boca del pozo, y tendió sobre ella el grano trillado; y nada se supo del asunto» (}{\f0\fs24 2 S 17.19}{\f0\fs24). En algunos casos, }{\f1\fs24\i\lang513 paras}{\f0\fs24) adquiere un significado más violento, «esparcir»: «Los que quedan serán esparcidos a todos los vientos» (}{\f0\fs24 Ez 17.21}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b F} \par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Falsedad} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sheqer }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 rq,v, \par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8267}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «falsedad; mentira». Esta raíz se encuentra únicamente en hebreo y arameo antiguo. La palabra }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sheqer}{\plain\f0\fs24\lang1034 se halla 113 veces en el Antiguo Testamento. Es muy poco frecuente en todos los libros menos los poéticos y proféticos, y aun así, su uso se concentra en los Salmos (24 casos), Proverbios (20 veces) y Jeremías (37 casos). Aparece por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Hágase más pesado el trabajo de los hombres, para que se ocupen en él y no presten atención a palabras mentirosas»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En unos treinta y cinco pasajes, }{\f1\fs24\i\lang513 sheqer}{\f0\fs24 describe el campo de acción de la «lengua engañosa»: «hablar» (}{\f0\fs24 Is 59.3}{\f0\fs24), «enseñar» (}{\f0\fs24 Is 9.15}{\f0\fs24), «profetizar» (}{\f0\fs24 Jer 14.14}{\f0\fs24) y «mentir» (}{\f0\fs24 Miq 2.11}{\f0\fs24). También revela un «carácter engañoso» que se expresa en la forma de actuar: «actuar traicioneramente» (}{\f0\fs24 2 S 18.13}{\f0\fs24) y «tratar engañosamente» (}{\f0\fs24 Os 7.1}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por tanto, }{\f1\fs24\i\lang513 sheqer}{\f0\fs24 define una manera de vivir que contradice la Ley de Dios. El salmista, deseoso de seguir a Dios, ora: «Aparta de mí el camino de la mentira, y en tu misericordia concédeme tu Ley. Escogí el camino de la verdad; he puesto tus juicios delante de mí» (}{\f0\fs24 Sal 119.29 30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24 ; cf. vv. }{\f0\fs24 104}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 118}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 128}{\f0\fs24). En este pasaje encontramos los antónimos «falsedad» y «fidelidad». Tal como «fidelidad» es un término que indica relaciones, la «falsedad» denota la «incapacidad de ser fiel» a lo que uno ha dicho o de responder positivamente a la fidelidad de otro ser}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se instruye a los santos en el Antiguo Testamento a evitar la «acusación falsa» y la mentira: «Aléjate de acusación falsa, y no mates al inocente ni al justo, porque yo no absolveré al culpable» (}{\f0\fs24 Éx 23.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Pr 13.5}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En la Septuaginta encontramos las siguientes traducciones: }{\f1\fs24\i\lang513 adikos/adikia}{\f0\fs24 («injusto; maldad; iniquidad») y }{\f1\fs24\i\lang513 pseudes}{\f0\fs24 («falsedad; mentira»)}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Familia} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mishpajah}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 hj;P;v]]mi \par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4940}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «familia; clan». Una forma de este vocablo hebreo aparece en ugarítico y púnico, con el mismo significado de «familia» o «clan». El término se ha encontrado en los rollos del Mar Muerto y está presente en el hebreo de la Mishnah y el hebreo moderno. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Mishpajah}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece 300 veces en el Antiguo Testamento hebreo. El primer caso del vocablo se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 8.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Todos los animales, y todo reptil y toda ave, todo lo que se mueve sobre la tierra según sus }{\plain\f1\fs24\i\lang513 especies}{\plain\f0\fs24\lang1034 , salieron del arca» (}{\plain\f0\fs24\lang1034\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «según sus familias» }{\plain\f0\fs24\lang1034\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo está relacionado con la raíz verbal {\f1\fs24\i\lang513 shipjah}{\f0\fs24 } , modalidad verbal que no se encuentra en el Antiguo Testamento. Otra forma del nombre es {\f1\fs24\i\lang513 p}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 jah}{\f0\fs24 } («criada»), como en {\f0\fs24 Gn 16.2}{\f0\fs24 } : «Dijo, pues, Sarai a Abram ruégote que entres a mi sierva» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } .)}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24\i\lang513 mishpajah}{\f0\fs24 } se usa casi siempre en el Pentateuco (hasta 154 veces en Números) y en los libros históricos, pero pocas veces en la literatura poética (5 veces) y en los libros proféticos.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Todos los miembros de un grupo emparentados por sangre o que aún estaban conscientes de alguna consanguinidad pertenecían a l «clan» o «familia extendida». Saúl argumentó que debido a que procedía del menor de los «clans» no le correspondía ser rey ({\f0\fs24 1 S 9.21}{\f0\fs24 }). Este mismo significado define a los miembros de la familia extendida de Rahab a quienes se les perdonó la vida en Jericó: «Sacaron a toda su parentela, y los pusieron fuera del campamento de Israel» ({\f0\fs24 Jos 6.23}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } . Por tanto, el «clan» era una división importante dentro de la «tribu». El libro de Números registra un censo de los líderes y miembros de las tribus de acuerdo a sus «familias» ({\f0\fs24 Nm 1 4}{\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 26}{\f0\fs24 }). Cuando se reclamaba venganza en casos de crimen capital, todo el clan podía involucrarse: «Y toda la familia se ha levantado contra tu sierva, diciendo: «Entrega al homicida para matarlo por la vida de su hermano a quien mató, y quitemos también al heredero». Así apagarán la brasa que me ha quedado, y no dejarán a mi esposo nombre ni reliquia sobre la tierra» ({\f0\fs24 2 S 14.7}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 } .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otro derivado del significado de «división» o «clan» es el uso idiomático de «clase» o «grupo», como por ejemplo las «familias» de los animales que salieron del arca ({\f0\fs24 Gn 8.19}{\f0\fs24 }) o las «familias» de las naciones ({\f0\fs24 Sal 22.28}{\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 96.7}{\f0\fs24 } ; cf. {\f0\fs24 Gn 10.5}{\f0\fs24 }). Aun la promesa de Dios a Abraham incluye a las naciones: «Ben deciré a los que te bendigan, y al que te maldiga, maldeciré. Y en ti serán benditas todas las familias de la tierra» ({\f0\fs24 Gn 12.3}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps lb a}{\f0\fs24 } .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado más restringido de {\f1\fs24\i\lang513 mishpajah}{\f0\fs24 } es semejante a nuestro uso de «familia» y también al del hebreo moderno. Abraham envió su siervo a sus parientes en Padam-aram para que se procurase una esposa para Isaac ({\f0\fs24 Gn 24.38}{\f0\fs24 }). La «ley de redención» se aplicaba también a los parientes cercanos de una familia: «Podrá ser rescatado después de haberse vendido. Uno de sus hermanos lo podrá rescatar. O lo podrá rescatar su tío, o un hijo de su tío; o lo podrá rescatar un pariente cercano de su familia. Y si consigue lo suficiente, se podrá rescatar a sí mismo» ({\f0\fs24 Lv 25.48 49}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } .}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En la Septuaginta, varias palabras se usan para traducir a {\f1\fs24\i\lang513 mishpajah}{\f0\fs24 } : {\f1\fs24\i\lang513 demos}{\f0\fs24 } («pueblo; populacho; multitud», {\f1\fs24\i\lang513 pule}{\f0\fs24 } («tribu»; «nación»; «pueblo») y {\f1\fs24\i\lang513 patria}{\f0\fs24 } («familia»; «clan»). Las versiones castollano lo traducen «familia, familiares», «parientes, parentela», «linajes», «especies», «pos», etc.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Favor}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ratson}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 }÷/xr;}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 } , {\plain\f0\fs24\lang257 7522}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «favor; buena voluntad; aceptación; voluntad; deseo; placer». Los 56 casos de este vocablo se encuentran dispersos por todo el Antiguo Testamento.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Ratson}{\f0\fs24 } denota una reacción concreta de un ser superior hacia uno de menor rango. Cuando se usa en relación con Dios, {\f1\fs24\i\lang513 ratson}{\f0\fs24 } puede indicar la actitud que se muestra en sus bendiciones: «Con lo mejor de la tierra y de su ple

nitudo, y el favor de aquel que moraba en la zarza» (Dt 33.16). En este mismo sentido, Isaías habla del día, año o tiempo del «favor» divino, o sea, el día del Señor cuando todas las bendiciones del pacto sobrevendrán al pueblo de Dios (Is 49.8; 58.5; 61.2). En la literatura sapiencial este término se usa con referencia a la beneficencia humana: «El que se esmera por el bien conseguirá favor; pero al que busca el mal, este le vendrá» (Pr 11.27).

En Pr 14.35, el término *ratson* se refiere a lo que un rey puede hacer por alguien que favorece.

El vocablo habla también de la posición de una persona que ha alcanzado favor con un superior. Este matiz se usa únicamente en relación con Dios y a menudo en un contexto cultural: «[La lámina con la grabación «Santidad al Señor»] estará sobre la frente [del sumo sacerdote] para que hallen gracia delante de Jehovah» (Éx 28.38).

«Ser aceptado» por Dios implica que Él se siente subjetivamente bien dispuesto hacia el suplicante.

El término *Ratson* también indica una decisión voluntaria o arbitraria. Esdras instó al pueblo de Israel que hiciera la «voluntad» de Dios, que se arrepintiera y observara la Ley de Moisés (Es 10.11). Esta Ley proviene de la propia naturaleza de Dios que le motiva a preocuparse por el bienestar físico de su pueblo. En última instancia, sus leyes fueron eminentemente personales; eran sencillamente lo que Dios quiso que su pueblo fuese e hiciese. Por eso el salmista confiesa su deleite en hacer la voluntad de «Dios», o sea, su Ley (Sal 40.8).

Cuando un hombre actúa según su propia «voluntad», hace lo que desea hacer: «Vi que el carnero hería con los cuernos al poniente, al norte y al sur, y que ninguna bestia podía parar delante de él, ni había quien escapase de su poder, y hacía conforme a su voluntad, y se engrandecía» (Dn 8.4). En Sal 145.16, el término *ratson* significa «deseo propio» o «lo que uno quiere» (cf. Est 1.8). Este énfasis se halla también en Gn 49.6 (la primera vez que se usa el término): «En su obstinación desjarretaron bueyes [causaron su propia destrucción]».

Verbo B.

El verbo *ratsah* (hebreo *ratsah*) significa «favorecer, complacido, amistar, ser recibido atentamente; congraciarse». Este verbo, que aparece 50 veces en el Antiguo Testamento, tiene cognados en ugarítico, arameo, siríaco y arábigo. En Gn 33.10, el verbo *ratsah* encontramos un ejemplo del verbo: «Me has mostrado tu favor».

Fidelidad

Fidelidad

A. Nombre

El término *ratsah* (hebreo *ratsah*) significa «favorecer, complacido, amistar, ser recibido atentamente; congraciarse». Este verbo, que aparece 50 veces en el Antiguo Testamento, tiene cognados en ugarítico, arameo, siríaco y arábigo. En Gn 33.10, el verbo *ratsah* encontramos un ejemplo del verbo: «Me has mostrado tu favor».

El término *ratsah* (hebreo *ratsah*) significa «favorecer, complacido, amistar, ser recibido atentamente; congraciarse». Este verbo, que aparece 50 veces en el Antiguo Testamento, tiene cognados en ugarítico, arameo, siríaco y arábigo. En Gn 33.10, el verbo *ratsah* encontramos un ejemplo del verbo: «Me has mostrado tu favor».

El término *ratsah* (hebreo *ratsah*) significa «favorecer, complacido, amistar, ser recibido atentamente; congraciarse». Este verbo, que aparece 50 veces en el Antiguo Testamento, tiene cognados en ugarítico, arameo, siríaco y arábigo. En Gn 33.10, el verbo *ratsah* encontramos un ejemplo del verbo: «Me has mostrado tu favor».

El significado básico de *ratsah*

513 <{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\f0\fs24 es «certeza» y «fidelidad». El ser humano puede demostrar «fidelidad» en sus relaciones con su prójimo ({\f0\fs24 1 S 26.23}{\f0\fs24). Pero en términos generales, la Persona hacia la que se es «fiel» es propiamente el Señor: «Y les mandó diciendo: Habréis de proceder con temor de Jehovah, con fidelidad y con corazón íntegro» ({\f0\fs24 2 Cr 19.9}{\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El Señor ha manifestado su «fidelidad» con su pueblo: «¡La Roca! su obra es perfecta, porque todos sus caminos son justos; Dios de fidelidad y sin injusticia, justo y recto es Él» ({\f0\fs24 Dt 32.4}{\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Todas sus obras revelan su «fidelidad» ({\f0\fs24 Sal 33.4}{\f0\fs24). Sus mandamientos expresan su «fidelidad» ({\f0\fs24 Sal 119.86}{\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24); los que obedecen están en el camino de la «fidelidad»: «Escogí el camino de la verdad; he puesto tus juicios delante de mí» ({\f0\fs24 Sal 119.30}{\f0\fs24). El Señor busca a quienes procuran hacer su voluntad de todo corazón. Sus caminos son afirmados y su bendición reposa sobre ellos: «El hombre fiel tendrá muchas bendiciones, pero el que se apresura a enriquecerse no quedará impune» ({\f0\fs24 Pr 28.20}{\f0\fs24). La certeza de vida abundante se encuentra en la expresión tomada de {\f0\fs24 Hab 2.4}{\f0\fs24 que se cita en el Nuevo Testamento ({\f0\fs24 Ro 1.17}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Gl 3.11}{\f0\fs24): «He aquí, aquel cuya alma no es recta dentro de sí está envanecido, pero el justo por su fe vivirá» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\f0\fs24 es sinónimo de {\f1\fs24\i\lang513 tsedeg}{\f0\fs24 («rectitud, justicia», cf. {\f0\fs24 Is 11.5}{\f0\fs24 4), de {\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\f0\fs24 («misericordia», «benignidad», cf. {\f0\fs24 Sal 98.3}{\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps bnc}{\f0\fs24 ; «amor», {\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 ; «lealtad» } {\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 ; «gracia» } {\f0\fs24\scaps sbh}{\f0\fs24) y {\f1\fs24\i\lang513 mishpat}{\f0\fs24 («justicia», cf. {\f0\fs24 Jer 5.1}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Jesed}{\f0\fs24 («amor») describe mejor la relación entre Dios e Israel; pero {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\f0\fs24 también se ajusta. Os eas describe la relación de Dios con Israel en términos de un matrimonio y declara la promesa divina de «fidelidad»: «Te desposaré conmigo para siempre; te desposaré conmigo en justicia y derecho, en lealtad y compasión. Yo te desposaré conmigo en fidelidad, y conocerás a Jehovah» ({\f0\fs24 Os 2.19 20}{\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En estos versículos, los términos «rectitud», «juicio» «derecho», «misericordia», «lealtad» demuestran que los sinónimos de {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\f0\fs24 son términos relacionados con el pacto y expresan la «fidelidad» y el «amor» de Dios. La naturaleza de Dios avala la certeza del pacto y las promesas; Él es «fiel».} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los hechos ({\f0\fs24 Pr 12.22}{\f0\fs24 4) y palabras ({\f0\fs24 12.17}{\f0\fs24) del ser humano deben reflejar su relación privilegiada con Dios. Como en la relación conyugal, la «fidelidad» no es opcional. Para establecer la relación, se requiere que las dos partes respondan mutuamente en «fidelidad». Isaías y Jeremías condenan al pueblo por no ser «fieles» a Dios: «Recorred las calles de Jerusalén; mirad, pues, y sabed. Buscad en sus plazas a ver si halláis un solo hombre, a ver si hay alguno que practique el derecho y que busque la fidelidad; y yo lo perdonaré» ({\f0\fs24 Jer 5.1}{\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } {\f0\fs24 ; «verdad» } {\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; cf. } {\f0\fs24 Is 59.4}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Jer 7.28}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 9.3}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La fidelidad se establecerá en la era mesiánica ({\f0\fs24 Is 11.5}{\f0\fs24). La expectativa profética se realizó en Jesucristo cuando sus contemporáneas vieron en Él la gracia (cf. {\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\f0\fs24) de Dios y la verdad (cf. {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\f0\fs24): «La ley fue dada por medio de Moisés, pero la gracia y la verdad nos han llegado por medio de Jesucristo. A Dios nadie le ha visto jamás; el Dios único que está en el seno del Padre, Él le ha dado a conocer» ({\f0\fs24 Jn 1.17 18}{\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Es significativo que Juan usara ambos términos lado a lado, tal como se encuentran juntos en el

Antiguo Testamento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Los términos que usa la Septuaginta son: {\f1\fs24\i\lang513 aletheia}{\f0\fs24 («veracidad; confiabilidad; rectitud; verdad; realidad») y }{\f1\fs24\i\lang513 pistos}{\f0\fs24 («veracidad, fidelidad; confianza; fe»).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <aman}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷m'a;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 539}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «estar seguro, ser duradero; confiar, creer». Esta raíz se encuentra en acádico, ugárico y fenicio. En el Antiguo Testamento, el número de casos de este vocablo no llega a 100.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 De este verbo se derivan tres términos: {\f1\fs24\i\lang513 <amen}{\f0\fs24 («amén» 30 veces; p. ej. }{\f0\fs24 Sal 106.48}{\f0\fs24)}, }{\f1\fs24\i\lang513 >}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 met}{\f0\fs24 («verdadero» 127 veces; p. ej. }{\f0\fs24 Is 38.18}{\f0\fs24)} y }{\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEnah}{\f0\fs24 («fidelidad»).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fiesta}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jag}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 gh'\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2282}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «fiesta; celebración cùltica». Hay cognados de este nombre en arameo, siríaco y arábigo. Está comprobado en el hebraico de la Biblia unas 62 veces durante todos los períodos, excepto en la literatura sapiencial.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo se refiere particularmente a un «peregrinaje festivo». Significa esto la primera vez que se usa en la Biblia, cuando Moisés le dice al faraón: «Hemos de ir con nuestros niños y con nuestros ancianos, con nuestros hijos y con nuestras hijas; hemos de ir con nuestras ovejas y con nuestras vacas, porque tendremos una fiesta de Jehová» ({\f0\fs24 Éx 10.9}{\f0\fs24 }). Por lo general, }{\f1\fs24\i\lang513 jag}{\f0\fs24 se refiere a los tres «peregrinajes festivos» anuales que se celebraban con procesiones y danzas. Estas fiestas especiales se distinguen de las temporadas sagradas («asambleas festivas», }{\f0\fs24 Ez 45.17}{\f0\fs24), las fiestas de luna nueva y los sábados (}{\f0\fs24 Os 2.11}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hay dos usos únicos de {\f1\fs24\i\lang513 jag}{\f0\fs24 . Primero, Aarón proclamó una «fiesta al Señor» al pie del Sinaí. No hubo peregrinaje como parte de esta «fiesta», más bien se celebró con holocaustos, comidas comunitarias, música y danzas. Todo el asunto desagradó a Dios (}{\f0\fs24 Éx 32.5 7}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En dos pasajes, {\f1\fs24\i\lang513 jag}{\f0\fs24 tiene que ver con una «víctima sacrificada a Dios» (quizás durante uno de los sacrificios anuales): «Atad víctimas con cuerdas a los cuernos del altar» (}{\f0\fs24 Sal 118.27}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Éx 23.18}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fin}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <epes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 sp,a,\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 657}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «fin; no; nada; solamente». Los 42 casos de este vocablo se encuentran en todos los períodos de la literatura bíblica. Tiene un cognado en ugárico. Básicamente, el nombre significa que algo «llega a su fin» o «deja de ser».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Algunos estudiosos encuentran una relación entre esta palabra y el término acádico {\f1\fs24\i\lang513 apsu}{\f0\fs24 (griego }{\f1\fs24\i\lang513 abussos){\f0\fs24), que era el precipicio de agua dulce que rodeaba el mundo (se consideraba que el mundo era una superficie plana con cuatro esquinas y rodeada de agua dulce). No obstante, esta relación es muy dudosa, ya que no se habla en ninguna parte de las Escrituras acerca de un área que esté al

lende a los confines de la tierra. La idea de «confines» de alguna cosa se encuentra en pasajes como }{\f0\fs24 Pr 30.4}{\f0\fs24 : «¿Quién subió al cielo y descendió? ¿Quién recogió los vientos en sus puños? ¿Quién envolvió las aguas en su manto? ¿Quién estableció todos los confines de la tierra?» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 cf. }{\f0\fs24 Sal 72.8}{\f0\fs24). En otros contextos, }{\f1\fs24\i\lang513 <epes}{\f0\fs24 significa a el «territorio» de naciones aparte de Israel: «Con ellos embestirá a los pueblos hasta los confines de la tierra» (}{\f0\fs24 Dt 33.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Es más frecuente que este vocablo se refiera a los pueblos allende de Israel: «Pídeme, y te daré por heredad las naciones, y por posesión tuya los confines de la tierra» (}{\f0\fs24 Sal 2.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Sal 22.27}{\f0\fs24 , la frase «los confines de la tierra» es un sinónimo paralelo con «todas las familias de las naciones» por lo que «confines de la tierra» en contextos como este representaría a todos los pueblos de la tierra más allá de Israel.}\p

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <Epes}{\f0\fs24 se usa para expresar lo «inexistente», sobre todo en la literatura poética, donde aparece casi siempre como sinónimo de }{\f1\fs24\i\lang513 <ayin}{\f0\fs24 («ninguno, nada»). En un caso }{\f1\fs24\i\lang513 <epes}{\f0\fs24 , con el significado específico de «no hay», se usa para comunicar que ya «no existe» nadie o nada: «¿No queda nadie de la casa de Saúl a quien yo pueda mostrar la bondad de Dios?» (}{\f0\fs24 2 S 9.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Is 45.6}{\f0\fs24 , el término o significa «ninguno» o «nadie»: «Para que se sepa que desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, no hay ninguno fuera de mí» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; «nadie» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. v. }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En algunos pasajes, {\f1\fs24\i\lang513 <epes}{\f0\fs24 se usa como una partícula negativa que significa «al final» o «nada»: «Y todos sus grandes serán nada» o «sus jefes desaparecerán» (}{\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24) y «no se nombrarán» (}{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24) más reyes (}{\f0\fs24 Is 34.12}{\f0\fs24). La fuerza de esta palabra en }{\f0\fs24 Is 41.12}{\f0\fs24 recae sobre la «inexistencia» de los que se oponen a Dios: «Aquellos que te hacen la guerra serán como nada, y como algo que no existe» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término puede también indicar «nada» en el sentido de «impotencia» o «inutilidad»: «Todas las naciones ante Él son como nada, menos que nada e insignificantes son consideradas por Él» (}{\f0\fs24 Is 40.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En }{\f0\fs24 Nm 22.35}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 <epes}{\f0\fs24 significa «solamente» o bien «únicamente»: «Ve con esos hombres, pero hablarás solo la palabra que yo te diga» (cf. }{\f0\fs24 Nm 23.13}{\f0\fs24). En estos pasajes, }{\f1\fs24\i\lang513 <epes}{\f0\fs24 (con la partícula hebrea }{\f1\fs24\i\lang513 kéÆ}{\f0\fs24) califica la frase que le antecede. En }{\f0\fs24 2 S 12.14}{\f0\fs24 , los adversativos «pero», «sin embargo», «mas», etc. traducen un matiz especial del vocablo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En }{\f0\fs24 Is 52.4}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 <epes}{\f0\fs24 precedido por la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 <b}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 («por», «por causa de») significa «sin motivo, causa o razón»: «Asiria lo ha oprimido sin motivo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <gets}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 Åqe}\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 7093}{\f0\fs24), «fin». Un cognado de esta palabra aparece en ugarítico. En el hebraico bíblico }{\f1\fs24\i\lang513 <gets}{\f0\fs24 se encuentra unas 66 veces en todos los períodos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el vocablo se usa para denotar el «fin de una persona», o sea, su «muerte»: «Dijo, pues, Dios a Noé: He decidido el fin de todo ser» (}{\f0\fs24 Gn 6.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nr}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Sal 39.4}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 <gets}{\f0\fs24 habla de la «máxima extensión de la vida humana» y particularmente en el sentido de su brevedad: «Señor, hazme saber mi fin, y cuál es la medida de mis días, para que yo sepa cuán efímero soy» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, {\f1\fs24\i\lang513 <gets}{\f0\fs24 quiere decir «fin» en el sentido de «aniquilación»: «El hombre pone fin a la oscuridad

, y examina en los lugares más recónditos las piedras de la oscuridad y de las tinieblas» (Job 28.3).

En tercer lugar, relacionado y a la vez muy distinto a la acepción anterior, está la acepción «extremo más distante», como por ejemplo el «final de un determinado período»: «Y después de algunos años descendió a Samaria para visitar a Acab» (2 Cr 18.2) (cf. Gn 4.3 : primera mención en la Biblia).

Un cuarto matiz enfatiza alguna «meta» en particular, no un simple final sino también la conclusión a la que se quiere llegar: «Aunque por un tiempo la visión tarde en cumplirse, al fin ella hablará y no defraudará» (Hab 2.3).

En otro énfasis, se refiere a las «fronteras» o «límites» de algo: «A todo lo perfecto le veo límite, pero tu mandamiento es sobremanera amplio» (Sal 119.96).

En (2 R 19.23), el vocablo (junto con la preposición *l*) se refiere a «lo más lejano»: «Llegué hasta su morada más lejana, al bosque más exuberante».

(*qatseh*) (*hx,q*; *q*), «fin; frontera; extremo; límite». El nombre *qatseh* aparece 92 veces en todos los períodos del hebreo de la Biblia.

En (Gn 23.9) *qatseh* significa «fin» en el sentido de «extremo o límite más distante»: «Para que me dé la cueva de Macpela que está en el extremo de su campo». El término significa «límite más próximo» en (Éx 13.20) : «Salieron de Sucot y acamparon en Etam, al *borde* del desierto» (*sca*ps *rva*; «entrada» *rv*). En otros casos, el vocablo claramente indica el «extremo o confín más distante»: «Si tus desterrados están en los confines de la tierra, de allí el Señor tu Dios te recogerá y de allí te hará volver» (Dt 30.4) (*lba*).

En segundo lugar, *qatseh* puede significar un «fin temporal», tal como el final de un período. Este es el significado del término en (Gn 8.3), la primera vez que se usa: «Se retiraron las aguas al cabo de ciento cincuenta días».

Una acepción especial de *qatseh* se encuentra en (Gn 47.2), donde el vocablo se usa con la preposición *mim* («de entre»): «Luego tomó a cinco de entre sus hermanos y los presentó ante el faraón» (*rva*; cf. Ez 33.2) (*lba*).

En (Gn 19.4), la misma construcción significa «de todos los distritos (o barrios) de una ciudad»: «Rodearon la casa los hombres de la ciudad, los varones de Sodoma, todo el pueblo *junto*, desde el más joven hasta el más viejo». Una frase similar aparece en (Gn 47.21), pero repetido («desde un cabo hasta el otro cabo») (*rv*). Se puede traducir: «Desde un extremo a otro del territorio de Egipto» (*sca*ps *rva*). En (Jer 51.31), la frase significa a «todos los sectores», «todas partes» (*rv*) o «completamente».

(*qatsah*) (*hx,q*; *q*), «fin; frontera; borde, orilla; extremo». El nombre *qatsah* se encuentra en la Biblia 28 veces y también se halla en fenicio. El término se refiere primordialmente a objetos concretos. En algunos casos, sin embargo, *qatsah* se refiere a objetos abstractos como por ejemplo «los caminos de Dios»: «Y estas cosas no son más que los *bordes* del camino. Apenas el leve susurro que oímos de Él!» (Job 26.14) (*sca*ps

rv-95}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <aj>{\f1\fs24\i\sup er\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 réEt}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 tyrij}}a'\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 319}{\f0\fs24), «trasero; fin; consecuencia; resu ltado; postrero; posteridad». También se encuentra el término en acádico, arameo y ugaríti co. Aparece unas 61 veces en el hebreo bíblico durante todos los períodos; la mayoría de los casos están en la literatura poética.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando se usa espacialmente, el vocablo identifica «el lugar más remoto y más distante»: «Si tomo las alas del alba y habito en e l {\f1\fs24\i\lang513 extremo}{\f0\fs24 del mar» (}{\f0\fs24 Sal 139.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El énfasis más frecuente de la palabra reca e en «fin», «consecuencia» y «resultado». Este matiz se aplica al tiempo en un sentido super lativo o final: «Los ojos de Jehová tu Dios están siempre sobre ella, desde el princip io del año hasta el final de él» (}{\f0\fs24 Dt 11.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Encontramos un leve cambio del significado en }{\f0\fs24 Dn 8.23}{\f 0\fs24 , donde }{\f1\fs24\i\lang513 <aj>{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\ lang513 réEt}{\f0\fs24 se aplica al tiempo en un sentido relativo o comparativo: «Al final del imperio de ellos, cuando los transgresores hayan llegado a su colmo, s e levantará un rey de aspecto fiero y entendido en enigmas» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Aquí el vocablo se refiere a los «últimos tiempos», aunque no necesariamente al «fin de la historia». Con un matiz diferente, el término puede significar «postrero» o «l o que viene después»: «Si fueran sabios, entenderían esto; comprenderían cuál sería su final» (}{\f0\fs24 Dt 32.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En algunos pasaj es, }{\f1\fs24\i\lang513 <aj>{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 réEt}{\f0\fs24 se refiere a la «postrimería» o «final» de una vida. }{\f0\fs24 Números 23.10}{\f0\ fs24 habla acerca de la muerte de la siguiente manera: «¿Quién contará el polvo de Jaco b, o el número de la cuarta parte de Israel? Muera yo la muerte de los rectos, y m i postrimería sea como la suya».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En otros pasajes, {\f1\fs24\i\lang513 < aj>{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 réEt}{\f0\fs24 se refiere a «todo lo que viene después». En pasajes como }{\f0\fs24 Jer 31.17}{\f0\fs24 el término se u sa para hablar de la «descendencia» o «posteridad»: «Hay esperanza para tu porvenir; tus h ijos volverán a su territorio» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Am 9 .1}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 <aj>{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\ lang513 réEt}{\f0\fs24 quiere decir «el resto» (los que quedan) de nuestros compañeros. T anto «conclusión» como «resultado» son evidentes en pasajes como }{\f0\fs24 Is 41.22}{\f0\ fs24 , donde el vocablo representa el «fin» o «resultado» de un asunto: «Que se acerquen y nos anuncien lo que ha de suceder. Declárennos las cosas que han sucedido desde e l principio, y prestaremos atención. O hacednos oír de las cosas por venir, y sabrem os su final» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un tercer matiz de {\f1\fs24\i\lang513 <aj>{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 réEt}{\f0\fs24 indica «lo último» o «de menor importancia»: «Vuestra madre se avergonzará sobremanera. Se volverá pálida la que o s dio a luz. He aquí, será la última de las naciones: desierto, sequedal y tierra árida» (}{\f0\fs24 Jer 50.12}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 El hecho que {\f1\fs24\i\lang513 <aj>{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 réEt}{\f0\fs24 junto con «día» o «años» ede significar tanto «un }{\f1\fs24\i\lang513 punto}{\f0\fs24 al final del tiempo» como «un }{\f1\fs24\i\lang513 período}{\f0\fs24 al final de los tiempos» ha generado bastante debate en torno a catorce pasajes veterotestamentarios. Algunos estudio sos consideran que este uso particular no es escatológico; que únicamente significa «l os días que siguen» o «en el futuro». Este parece ser el significado en }{\f0\fs24 Gn 49 .1}{\f0\fs24 (primera mención en la Biblia): «Reuníos, y os declararé lo que os ha de a contecer en los días postreros» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «días venideros» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). El término aquí se refiere a todo el período que sigue. Por otro lado, }{\f0\fs24 Is 2.2}{\f0\fs24 usa el término de manera más absoluta refir iéndose a «los últimos tiempos»: «Acontecerá en los últimos días que el monte de la casa de J vah será establecido como cabeza de los montes» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). A lgunos estudiosos aseveran que el vocablo algunas veces puede referirse también al

«{\f1\fs24\i\lang513 punto final}{\f0\fs24 de los tiempos»: «He venido, pues, para hacerte entender lo que ha de acontecer a tu pueblo en los últimos días; porque la visión es aún para días» (}{\f0\fs24 Dn 10.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) . No obstante, esta interpretación es muy debatida.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <epes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 sp,a,\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 657}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «sin embargo; no obstante; a pesar de; solo; mas» Este adverbio aparece por vez primera en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 13.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Solo que el pueblo que habita aquella tierra es fuerte» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Formar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yatsar}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 rx'y:\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3335}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «formar, amoldar, moldear». El término es corriente en todos los períodos del hebreo; en la lengua moderna se usa en el sentido de «producir» o «crear». El vocablo se encuentra un poco más de 60 veces en el Antiguo Testamento hebraico. Aparece por primera vez en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Dios formó al hombre del polvo de la tierra», lo cual refleja el significado básico de «amoldar» algo a una forma deseada.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Yatsar}{\f0\fs24 e s un término técnico de alfarería y se usa a menudo en relación con la labor del alfarero (}{\f0\fs24 Is 29.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 18.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24). El vocablo se usa a veces con el significado general de «artesanía o manualidad», incluyendo molduras, tallados, esculturas y fundición (}{\f0\fs24 Is 44.9 10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra puede usarse para expresar la «formulación» de planes en la mente (}{\f0\fs24 Sal 94.20}{\f0\fs24 ; «planear» (}{\f0\fs24 4\scaps lba}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Yatsar}{\f0\fs24 se usa a menudo para describir la actividad creadora de Dios, ya sea literal o metafóricamente. Así Dios «formó» a seres humanos (}{\f0\fs24 Gn 2.7 8}{\f0\fs24) y animales (}{\f0\fs24 Gn 2.19}{\f0\fs24). También «formó» la nación de «Israel» (}{\f0\fs24 Is 27.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 45.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24); Israel fue «formado» como el siervo especial de Dios, aun desde el vientre (}{\f0\fs24 Is 44.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 49.5}{\f0\fs24). Estando aún en el vientre, Jeremías fue «formado» para ser profeta (}{\f0\fs24 Jer 1.5}{\f0\fs24). Dios «formó» a las langostas como instrumento pedagógico visual para Amós (}{\f0\fs24 Am 7.1}{\f0\fs24); el gran monstruo marino, leviatán, fue «formado» para jugar en los mares (}{\f0\fs24 Sal 104.26}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El enfoque tan concreto del pensamiento hebreo antiguo se percibe vivamente en la siguiente declaración: «Yo soy quien forma la luz y crea las tinieblas» (}{\f0\fs24 Is 45.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En sentido similar, el salmista confiesa a Dios: «El verano y el invierno, tú los formaste» (}{\f0\fs24 Sal 74.17}{\f0\fs24). Dios «formó» el espíritu del hombre (}{\f0\fs24 Zac 12.1}{\f0\fs24), así como su corazón o mente (}{\f0\fs24 Sal 33.15}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Yatsar}{\f0\fs24 se usa también para expresar la «planificación» o «predestinación» de Dios según su propósito divino (}{\f0\fs24 Is 22.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 46.11}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Casi la mitad de los casos de este vocablo veterotestamentario se encuentran en Isaías y la mayoría de las veces Dios es el sujeto.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Fortalecer}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jazaq}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 qz¼j;\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2388}{\plain\f0\fs24\lang1034)}

34), «fortalecer, ser fuerte, endurecer, sostener». Este verbo se halla 290 veces en el Antiguo Testamento. Existe también la raíz en arameo y arábigo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo aparece por primera vez en {\f0\fs24 Gn 41.56}{\f0\fs24 : «El hambre se extendió [\f1\fs24\i\lang513 jazaq]{\f0\fs24 } a todos los rincones del país» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). La modalidad fuerte del verbo se usa en {\f0\fs24 Éx 4.21}{\f0\fs24 : «Yo {\f1\fs24\i\lang513 endureceré}{\f0\fs24 su corazón». Esta declaración se encuentra 8 veces, en las que se dice que «el corazón del faraón se endureció» ({\f0\fs24 Éx 7.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.35}{\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 Éx 9.34}{\f0\fs24 la responsabilidad del faraón queda clara cuando dice: «Pecó otra vez, y endureció su corazón» ({\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con la acepción de fuerza personal, {\f1\fs24\i\lang513 jazaq}{\f0\fs24 se usa por primera vez en {\f0\fs24 Dt 11.8}{\f0\fs24 en el contexto del pacto: «Por tanto, guardad todos los mandamientos que yo os mando hoy, para que seáis fuertes y lleguéis a tomar la tierra» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). Dios ordena a Moisés: «Fortalécete [«ánimalo»]{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } e infúndele valor» ({\f0\fs24 Dt 3.28}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 4 }). Junto con la promesa del pacto viene el mandato: «¡Esforzaos y sed valientes!», y la promesa: «No tengáis temor ni os aterroricéis de ellos, porque Jehovah tu Dios va contigo. Él no te abandonará ni te desamparará» ({\f0\fs24 Dt 31.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 4\scaps rva}{\f0\fs24 }). El mismo estímulo se ofrece a los cautivos de Babilonia que regresan a Judá para reconstruir el templo ({\f0\fs24 Zac 8.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Hag 2.4}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Si bien en los ejemplos anteriores {\f1\fs24\i\lang513 jazaq}{\f0\fs24 combina fortaleza moral con fortaleza física, solo esta última cualidad se indica en {\f0\fs24 Jue 1.28}{\f0\fs24 : «Pero cuando Israel se sintió fuerte hizo al cananeo tributario». Israel pecó «y Jehovah fortaleció a Eglón, rey de Moab, contra Israel» ({\f0\fs24 Jue 3.12}{\f0\fs24 }). El término se usa también acerca de un edificio: «Pero en el año veintitrés del rey Joas, aún no habían {\f1\fs24\i\lang513 reparado}{\f0\fs24 los sacerdotes las grietas del templo» ({\f0\fs24 2 R 12.6}{\f0\fs24 }); también acerca de una ciudad: «Uzías también edificó torres en Jerusalén y las fortificó» ({\f0\fs24 2 Cr 26.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).

En un contexto bélico {\f1\fs24\i\lang513 jazaq}{\f0\fs24 quiere decir: «Así venció David al filisteo» ({\f0\fs24 1 S 17.50}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Como dijo el profeta: «Porque los ojos de Jehovah recorren toda la tierra para fortalecer a los que tienen un corazón íntegro para con él» ({\f0\fs24 2 Cr 16.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). A su siervo, el Mesías, Dios dice: «Yo Jehovah te he llamado en justicia, y te sostendré [\f1\fs24\i\lang513 jazaq]{\f0\fs24 } por la mano» ({\f0\fs24 Is 42.6}{\f0\fs24 }); y a Ciro dice: «A quien {\f1\fs24\i\lang513 tomé}{\f0\fs24 por su mano derecha» ({\f0\fs24 Is 45.1}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otros usos notables del vocablo son: «Si tu hermano se empobrece y se debilita económicamente con respecto a ti, tú lo amparas» ({\f0\fs24 Lv 25.35}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }); y Saúl «volviéndose Samuel para irse {\f1\fs24\i\lang513 echó mano}{\f0\fs24 de la orla de su capa» ({\f0\fs24 1 S 15.27}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Para resumir, este grupo de palabras describe la fortaleza física y moral del ser humano y de la sociedad. Dios infunde fuerzas a personas, aun a los enemigos de su pueblo, para castigarlos. Los hombres pueden cambiar estas fuerzas en terquedad contra Dios.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jazaq}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 qzÉj;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2389}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «fuerte; poderoso; pesado; severo; firme; duro». Este adjetivo aparece unas 56 veces y en todos los períodos del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el vocablo quiere decir «firme» o «duro», con la idea de impenetrable. En {\f0\fs24 Ez 3.8 9}{\f0\fs24 el rostro del profeta se compara con una roca; Dios le infunde determinación para realizar su tarea al mismo tiempo que Israel se empeña en no escucharle: «He aquí, yo hago tu rostro

ro tan duro como el rostro de ellos, y hago tu frente tan dura como su frente. Y o hago tu frente como el diamante, que es más duro que el pedernal» (Job 37.18) usa en relación con el endurecimiento de un metal fundido.)

Segundo, este término significa «fuerte». La acepción fundamental indica fuerza física. La mano de Dios (un antropomorfismo; cf. Dt 4.15, 19), como símbolo del cumplimiento de su voluntad con la humanidad, es «fuerte»: «Mas yo sé que el rey de Egipto no os dejará ir sino por mano fuerte» (Éx 3.19: primera mención del vocablo). El adjetivo califica a un nombre, indicando que es lo opuesto de débil o incapaz de hacer alguna cosa (Nm 13.18). Isaías habla de la «espada dura, grande y fuerte» del Señor (27.1). Cuando Ezequiel habla acerca de «la engordada la fuerte», quizás se refiere a que los animales estaban bien alimentados y sanos (34.16).

Tercero, el término «fuerte» significa «pesado». Cuando se refiere a batallas o guerras, quiere indicar la severidad de estos hechos (1 S 14.52). El término se usa además para referirse a una enfermedad seria (1 R 17.17) y a una hambruna (1 R 18.2).

Fruto

A. Nombre

Fruto

«fruto; recompensa; precio; ganancias; productos; resultados». Este vocablo está en ugarítico y egipcio. El término aparece unas 120 veces en el hebreo bíblico durante todos los períodos.

Primero, el término «fruto» se refiere al producto comestible maduro de una planta o su «fruto». Este significado amplio es evidente en Dt 7.13: «También bendecirá el fruto de tu vientre y el fruto de tu tierra, tu grano y tu vino nuevo y tu aceite, la cría de tus vacas y el incremento de tus ovejas». La primera vez que aparece, el término se usa para significar tanto «árboles» como sus «frutos»: «Produzca la tierra hierba, plantas que den semilla y árboles frutales que den fruto, según su especie» (Gn 1.11). En Sal 107.34, el vocablo se usa como calificativo de «tierra»; una «tierra fructífera» es una «tierra de frutos».

Segundo, el término «fruto» significa «progenitura» o el «fruto del vientre». En Dt 7.13, el término significa «descendencia humana», pero también puede decirse de animales (Gn 1.21-22).

Tercero, el «producto» o «resultado» de una acción a veces se denomina, poéticamente, «fruto»: «Entonces dirá el hombre: Ciertamente el justo tiene frutos; ciertamente hay un Dios que juzga la tierra» (Sal 58.11); «hay recompensa para el justo» (Isaías 27.9). El «fruto del perdón de su pecado» («todo el fruto capaz de apartar su pecado»), o sea, el resultado de la acción divina de purificar a Israel. La mujer sabia compra un terreno y siembra con sus ganancias o «fruto de sus manos» (Pr 31.16). En otras palabras, su recompensa es recibir el «producto» de sus labores (Pr 31.31). Los justos serán recompensados «según su camino y según el fruto de sus obras» (Jer 17.10; cf. 21.14). En la mayoría de pasajes como este, el término y sus revisiones traducen el término «fruto» (cf. Pr 18.21).

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parah}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hr;P;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6504}{\plain\f0\fs24\lang1034), «fructificar, llevar fruto». Este verbo se encuentra 29 veces en el Antiguo Testamento. La primera vez que se usa es en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Y Dios los bendijo diciendo: Fructificad y multiplicaos, y llenad las aguas en los mares, y multiplíquense las aves en la tierra» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fuego} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <esh}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 vae\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 784}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «fuego». Hay cognados de este vocablo en ugarítico, acádico, arameo y etiópico. Los 378 casos de este término están diseminados por todos los periodos del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El primer caso {\f1\fs24\i\lang513 <esh}{\f0\fs24 } denota la presencia de Dios como una «antorcha ardiente»: «Y sucedió una vez que el sol se puso y hubo oscuridad que he aquí, apareció un horno humeante, y una antorcha ardiendo» }{\f0\fs24 Gn 15.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El «fuego» era el instrumento por el que una ofrenda se transformaba en humo, que subiendo al cielo simbolizaba que Dios aceptaba la ofrenda }{\f0\fs24 Lv 9.24}{\f0\fs24 }. Dios también podía consumir a las personas con el «fuego del juicio» }{\f0\fs24 Nm 11.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 89.46}{\f0\fs24 }. Una diversidad de objetos se quemarían como señal de total destrucción y juicio divino }{\f0\fs24 Éx 32.20}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A menudo, en las teofanías, el «fuego» simbolizaba la presencia de Dios }{\f0\fs24 Éx 3.2}{\f0\fs24 }. Por eso se le llama a veces «fuego consumidor» }{\f0\fs24 Éx 24.17}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24\i\lang513 <ishsheh}{\f0\fs24 , que significa «una ofrenda quemada», se deriva de }{\f1\fs24\i\lang513 <esh}{\f0\fs24 24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fuerza, Potencia} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jayil}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 lyIj'\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2428}{\plain\f0\fs24\lang1034 34), «fuerza; potencia, potencialidad; poder; riqueza; propiedad; capacidad; valentía; ejército; tropas; influencia; séquito». Cognados de esta palabra se han hallado en arameo, acádico, siríaco, arábigo y etiópico. Se encuentra en todos los periodos del hebreo bíblico unas 245 veces.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el vocablo significa una facultad o «potencialidad», la capacidad de hacer o de producir. El término se usa en relación a la «fuerza» física, o sea, la «potencia» aplicada al plano corporal: «Si se embota el hacha y no es afilada, hay que añadir más esfuerzo» }{\f0\fs24 Ec 10.10}{\f0\fs24 }. Con cierta frecuencia el término aparece en un contexto marcial. Se trata de la «fuerza» física, de la «potencia» y capacidad de desempeñarse bien en el campo de batalla. Esta idea se aplica a hombres en }{\f0\fs24 1 S 2.4}{\f0\fs24 : «Los arcos de los fuertes son quebrados, pero los que tropiezan se ciñen de poder» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Sal 18.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Sal 39}{\f0\fs24 }. El vocablo se usa para hablar de un corcel en }{\f0\fs24 Sal 33.17}{\f0\fs24 }. Una aplicación interesante de }{\f1\fs24\i\lang513 jayil}{\f0\fs24 } se da en }{\f0\fs24 Nm 24.17}{\f0\fs24 , donde Balaam profetizó la destrucción de Moab y de Edom a manos de Israel: «También Edom será conquistada; Seir será conquistada por sus enemigos. Pero Israel hará proezas» (v. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). La descripción en este pasaje es dinámica; algo está pasando. La última oración podría traducirse: «Israel se desempeña con fuerza» (es decir, «poderosamente»).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, {\f1\fs24\i\lang513 jayil}{\f0\fs24 } quiere decir «riqueza, propiedad». Este matiz de la palabra enfatiza lo que d

emuestra la «capacidad» o «potencialidad», la riqueza o bienes [en castellano, «pudiente» proviene de «poder»]. Leví, Simeón y sus seguidores atacaron a los habitantes de Siquem: «Llevaron cautivos a todos sus niños y a sus mujeres, y saquearon todos sus bienes y todo lo que había en las casas» (Gn 34.29) (primera mención del término). En Nm 31.9 (jail) parece tener una acepción más restringida porque incluye todas las posesiones de los madianitas sin contar las mujeres, los niños, el ganado y los rebaños. Cuando este matiz del término se junta con el vocablo hebreo «hacer» la frase resultante significa «hacerse rico» o «hacer riquezas» (cf. Dt 8.18; Rt 4.11). Esto es en contraste marcado con el énfasis de la misma construcción en Nm 24.18 (Jayil) indica «riqueza» en Jl 2.22, lo cual se describe como el producto de la «potencialidad» (capacidad) de un árbol de producir fruto.

Tercero, varios pasajes usan el término en el sentido de «capaz». En Gn 47.6 se destaca plenamente la capacidad de realizar bien un trabajo: «La tierra de Egipto está a tu disposición. En lo mejor de la tierra haz habitar a tu padre y a tus hermanos; que habiten en la tierra de Gosén, y si sabes que hay hombres capaces entre ellos, ponlos a cargo de mi ganado» (scaps lba). El mismo vocablo puede describir las habilidades domésticas de las mujeres. Se habla de Rut como de una mujer capaz, por tanto buena esposa o capaz de serlo (Rt 3.11; cf. Pr 12.4). Aplicado a los varones, (jail) a veces destaca su capacidad de conducirse bien en batalla y también de ser leales a sus comandantes (1 S 14.52) (scaps rva); (1 R 1.42). En este contexto, el vocablo se puede traducir como «valiente»: «Había guerra encarnizada contra los filisteos durante todo el tiempo de Saúl. Cuando Saúl veía algún hombre valiente o esforzado, lo añadía a los suyos» (1 S 14.52; cf. Nm 24.18; 1 S 14.48).

Cuarto, el término a veces quiere decir «ejército»: «Yo endureceré el corazón del faraón, para que los siga; entonces seré glorificado en el faraón y en todo su ejército» (Éx 14.4) (scaps rv-95). El vocablo puede también usarse en el sentido de tropas, a saber, una combinación de muchos individuos. Como un aspecto de esta idea la palabra puede representar los miembros de un ejército distribuido para realizar ciertas (o diferentes) funciones. Josafat «puso tropas en todas las ciudades fortificadas de Judá, y puso destacamentos en la tierra de Judá» (2 Cr 17.2) (scaps rva). Encontramos el mismo énfasis en 1 R 15.20 (s24): «Ben-hadad envió contra las ciudades de Israel a los jefes de sus ejércitos» (scaps rva).

Quinto, (jail) a veces se refiere a «séquito» la clase alta que, como en todos los sistemas feudales, era a la misma vez soldados, pudientes e influyentes; Sanbalat «habló delante de sus hermanos y del ejército de Samaria» (Neh 4.2), «los ricos de Samaria» (scaps lba), es decir, en la corte real. Con la reina de Sabá viajó a Jerusalén un gran séquito de gente de clase alta de su país: «Vino a Jerusalén con un gran séquito» (1 R 10.29) (scaps rva).

(g) (superlang513 e) (buErah) (hr;WbG0) (lang257 1369), «potencia, fortaleza». Este nombre se encuentra 61 veces en el Antiguo Testamento hebraico y predomina en los libros poéticos y en Isaías y Jeremías. Aparece por primera vez en Éx 32.18 (fs24): «No es voz de alaridos de fuertes [vencedores] (scaps nrv) (fs24), ni voz de alaridos de débiles; voz de cantar oigo yo» (scaps rvr) (fs24).

El significado primario de (g) (superlang513 e) (buErah) es «poder, potencia o fuerza». Algunos animales se les conoce por su «fuerza», como los caballos.

os (Job 41.4) o cocodrilos (Job 41.4). El hombre también demuestra su «fuerza» con actos de heroísmo (Job 8.21), así como de guerra (Is 3.25). El poderoso régimen de David se describe como un «reino de gloria» (1 Cr 29.30); «su reinado, y su poder». Debido a que se necesitaba tener fuerza física y sabiduría para ser un líder, estas dos cualidades aparecen unidas: «Míos son el consejo y el buen juicio; míos son el entendimiento y el poder» (Pr 8.14). Miqueas también, lleno del Espíritu Santo, dijo: «Mas yo estoy lleno del poder del Espíritu de Jehová, y de juicio, y de fuerza, para denunciar a Jacob su rebelión, y a Israel su pecado» (Miq 3.8). Al referirse a las expectativas mesiánicas, los profetas proyectaron el papel especial del Mesías como una demostración de «poder» y «consejo»: «Sobre Él reposará el Espíritu de Jehová: espíritu de sabiduría, espíritu de consejo y de fortaleza, espíritu de conocimiento y de temor de Jehová» (Is 11.2).

Los Salmos atribuyen «poderío» o «fortaleza» a Dios. Estas caracterizaciones se encuentran, ya sea en el contexto de la alabanza «Tú, con tu poder, formaste las montañas, desplegando tu potencia» (Sal 65.6), o en un contexto de oración: «Sálvame Dios, por tu nombre, defiéndeme con tu poder» (Sal 54.1). El «poder» del Señor es una manifestación de su sabiduría: «Con Dios están la sabiduría y el poder; suyo es el consejo y el entendimiento» (Job 12.13). En su forma plural de nota los grandes hechos de Dios de antaño: «Oh Señor Dios, tú has comenzado a mostrar a tu siervo tu grandeza y tu mano poderosa; porque ¿qué dios hay en los cielos o en la tierra que pueda hacer obras y hechos tan poderosos como los tuyos?» (Dt 3.24).

La Septuaginta ofrece las siguientes traducciones: «gobernante, soberano; oficial de la corte»; «fuerza; poder; potencia»; «poder; fuerza; potencia; capacidad».

Este nombre (G) se relaciona con el verbo «ganar» (eleph), «ganado; mil; grupo». La primera acepción, «ganado», significa el animal domesticado o de una manada o rebaño. Tiene cognados en arameo, acádico, ugarítico y fenicio. Se encuentra 8 veces en la Biblia. La primera en Dt 7.13 : «Beberá el fruto de tu vientre y el fruto de tu tierra, tu grano, tu mosto, tu aceitite, la cría de tus vacas y los rebaños de tus ovejas» (rv-95).

Este nombre quizás esté relacionado con el verbo «familiarizarse con, enseñar, instruir». El verbo se encuentra solo 4 veces y únicamente en Job y Proverbios.

Relacionado con el verbo anterior está el nombre «familiar, confidente». Únicamente aparece en la poesía bíblica. En Sal 144.14 , «familiares bueyes estén fuertes para el trabajo; no tengamos asalto, ni que hacer salida».

La segunda acepción, «mil», aparece unas 490 veces en todos los períodos del hebreo bíblico. Su primer uso se encuentra en Gn 20.16 : «Mira, he dado a tu hermano mil piezas de plata»

4\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La tercera acepción, «grupo», se encuentra primero en {\f0\fs24 Nm 1.16}{\f0\fs24 : «Estos fueron los nombrados de la congregación, representantes de las tribus de sus padres y jefes de las familias de Israel» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «millares» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 ; «clanes» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24). Parece estar relacionado con el término {\f1\fs24\i\lang513 <elluEp}{\f0\fs24 , «líder de un grupo grande», aplicado casi exclusivamente a jefes de tribus no israelitas (excepciones: }{\f0\fs24 Z ac 9.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.5 6}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 <AlluEp}{\f0\fs24 aparece por primera vez en }{\f0\fs24 Gn 36.15}{\f0\fs24 : «Estos fueron los jefes de entre los hijos de Esaú».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Generación}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 doEr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 r/D\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1755}{\plain\f0\fs24\lang1034), «generación». Este nombre pertenece a una raíz común semítica que significa «duración» mítico oriental y «generación» en semítico occidental. Los términos académicos }{\plain\f1\fs24\i\lang513 daru}{\plain\f0\fs24\lang1034 («larga duración») y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 duru}{\plain\f0\fs24\lang1034 («círculo») por su estructura parecen estar relacionados con la raíz del vocablo hebraico }{\plain\f1\fs24\i\lang513 doEr}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En el Antiguo Testamento, la palabra {\f1\fs24\i\lang513 doEr}{\f0\fs24 aparece unas 166 veces; 74 de estos casos tienen que ver con una repetición del término («}{\f1\fs24\i\lang513 doEr}{\f0\fs24 » más «}{\f1\fs24\i\lang513 doEr}{\f0\fs24 ») que significa «siempre». La primera vez que aparece el vocablo es en }{\f0\fs24 Gn 6.9}{\f0\fs24 : «Estas son las generaciones [el recuento de la vida] de Noé: Noé, varón justo, era perfecto en sus generaciones; con Dios caminó Noé».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, «generación» se refiere concretamente al «lapso de una vida»: «Entonces Jehová dijo a Noé: Entra en el arca tú, y toda tu familia, porque he visto que tú eres justo delante de mí en esta generación» ({\f0\fs24 Gn 7.1}{\f0\fs24). La Biblia describe una «generación» como «perversa» ({\f0\fs24 Dt 32.5}{\f0\fs24) y otra como «justa» ({\f0\fs24 Sal 14.5}{\f0\fs24). Otro matiz del elemento temporal de {\f1\fs24\i\lang513 doEr}{\f0\fs24 es el lapso que abarca, a grosso modo, desde el nacimiento hasta la madurez del ser humano, lo que en el Antiguo Testamento equivale a unos 40 años ({\f0\fs24 Nm 14.33}{\f0\fs24). Abraham recibió la promesa que cuatro «generaciones» de sus descendientes morarían en Egipto antes de heredar la tierra prometida. Se advierte a Israel que se mantenga fiel al Señor, de otra manera, el castigo se extendería hasta la cuarta «generación» ({\f0\fs24 Éx 20.5}{\f0\fs24). En marcado contraste, el amor del Señor se extiende por mil «generaciones» de los que le aman ({\f0\fs24 Dt 7.9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El elemento perdurable de la fidelidad del pacto divino se expresa de diversas maneras con la palabra {\f1\fs24\i\lang513 doEr}{\f0\fs24 : «Por generación y generación es tu fidelidad; estableciste la tierra, y se mantiene firme» ({\f0\fs24 Sal 119.90}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El uso de {\f1\fs24\i\lang513 doEr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Is 51}{\f0\fs24 ilustra la doble perspectiva de «generación», que abarca tanto el futuro como el pasado. Isaías habla de la justicia perenne del Señor y dice que su liberación (salvación) es sempiterna (lit., «por siglos de siglos», v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24). No obstante, en vista a la situación en que se encontraba Israel, Isaías suplicó que el Señor manifestara su poder amoroso en favor de su pueblo como en el pasado (lit., «generaciones del pasado», v. }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24). Por tanto, dependiendo del contexto, }{\f1\fs24\i\lang513 doEr}{\f0\fs24 puede referirse al pasado, al presente o al futuro.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El salmista reconoció la obligación de una «generación» hacia las venideras: «Una generación celebrará tus obras ante otra generación, y anunciará tus poderosos hechos» ({\f0\fs24 Sal 145.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Aun los de cabellos canosos tienen la oportunidad de instruir a la

juventud (Sal 71.17-18).

En la Septuaginta, *doër* («generación»). «Generación» es la traducción más usual en la *rv* y sucesivas revisiones.

ql *sa360* *f0\fs36\lang1034* *f0\fs36\b\caps* Gloria

qc *sa180* *f0\fs36\b\caps\lang1034* *f0\fs24* A. Nombre

ql *fi360* *f0\fs24\b\lang1034* *f1\fs24\i\lang513* tip<eret> plain *f0\fs24\lang1034* (*f2\fs32\lang1037* tr,a,p]Ti plain *f0\fs24\lang1034* , (*f0\fs24\lang257* 8597) plain *f0\fs24\lang1034*), «gloria, belleza, ornamento, distinción, orgullo». Este vocablo se encuentra unas 51 veces en todos los períodos del hebreo bíblico.

ql *fi360* *f0\fs24\lang1034* El término expresa «belleza» externa: «Harás vestiduras sagradas para tu hermano Aarón, que le den gloria y esplendor» (Éx 28.2) *f0\fs24\scaps* rva) *f0\fs24* : primera mención del vocablo). En *f0\fs24* Is 4.2) *f0\fs24* , la palabra califica el fruto de la tierra como la «belleza» o el «adorno» (*f0\fs24\scaps* lba) *f0\fs24*) de los sobrevivientes de Israel.

ql *fi360* *f0\fs24\lang1034* *f1\fs24\i\lang513* Tip<eret> *f0\fs24* (o *f1\fs24\i\lang513* tip<arah> *f0\fs24*) significa «gloria» en varios casos, con referencia a rango. Una corona de «gloria» es una corona que, por su valor, indica un alto rango; la sabiduría, por ejemplo, otorgará «corona de gloria» (*f0\fs24* Pr 4.9) *f0\fs24\scaps* bla) *f0\fs24* ; «hermosura» *f0\fs24\scaps* rvr) *f0\fs24* , *f0\fs24\scaps* rva) *f0\fs24* , *f0\fs24\scaps* nrv) *f0\fs24* , *f0\fs24\scaps* lba) *f0\fs24*). «Corona de honra son las canas» (*f0\fs24* Pr 16.31) *f0\fs24\scaps* rva) *f0\fs24*), recompensa por una vida justa. En *f0\fs24* Is 62.3) *f0\fs24\scaps* rvr) *f0\fs24*), la frase «corona de gloria» («hermosura» *f0\fs24\scaps* lba) *f0\fs24* ; «esplendor» *f0\fs24\scaps* rva) *f0\fs24*) tiene como paralelo a «diadema de reino» («real»). El término también califica la grandeza de un rey (*f0\fs24* Est 1.4) *f0\fs24*) y de los habitantes de Jerusalén (*f0\fs24* Zac 12.7) *f0\fs24*). En cada uno de estos ejemplos, el vocablo enfatiza el rango de las personas u objetos que se califican. La palabra se usa en el sentido de «reconocimiento»: «De modo que Él te ponga más alto que todas las naciones que ha hecho, en cuanto a alabanza, renombre y gloria» (*f0\fs24* Dt 26.19) *f0\fs24\scaps* rva) *f0\fs24*).

ql *fi360* *f0\fs24\lang1034* Matizando aun más la connotación de «rango», *f1\fs24\i\lang513* tip<eret> *f0\fs24* (o *f1\fs24\i\lang513* tip<arah> *f0\fs24*) se usa con referencia a Dios, destacando su rango, renombre y «belleza» inherente: «Tuyos son, oh Jehovah, la grandeza, el poder, la gloria, el esplendor y la majestad» (*f0\fs24* 1 Cr 29.11) *f0\fs24\scaps* rva) *f0\fs24*).

ql *fi360* *f0\fs24\lang1034* El término se refiere al «honor» de una nación, o sea, su posición delante de Dios: «Derribó del cielo a la tierra la hermosa de Israel» (*f0\fs24* Lm 2.1) *f0\fs24\scaps* rvr) *f0\fs24* , *f0\fs24\scaps* rv-95) *f0\fs24* ; «esplendor» *f0\fs24\scaps* rva) *f0\fs24* ; «gloria» *f0\fs24\scaps* nbe) *f0\fs24*). Este matiz es muy evidente en pasajes como *f0\fs24* Jue 4.9) *f0\fs24* : «¡Ciertamente iré contigo! Solo que no será tuya la gloria, por la manera en que te comportas; porque en manos de una mujer entregará Jehovah a Sísara» (*f0\fs24\scaps* rva) *f0\fs24*).

ql *fi360* *sa360* *f0\fs24\lang1034* En *f0\fs24* Is 10.12) *f0\fs24* , *f1\fs24\i\lang513* tip<eret> *f0\fs24* (o *f1\fs24\i\lang513* tip<arah> *f0\fs24*) expresa un concepto demasiado alto de sí mismo: «Castigaré el fruto del corazón orgulloso del rey de Asiria y la ostentación [«gloria»] de su altivez» (*f0\fs24\scaps* lba) *f0\fs24*).

qc *sa180* *f0\fs24\lang1034* *f0\fs24\b* B. Verbo

f0\fs24\b\lang1034 *f1\fs24\i\lang513* pa<ar> plain *f0\fs24\lang1034* (*f2\fs32\lang1037* ra'P; plain *f0\fs24\lang1034* , (*f0\fs24\lang257* 6286) plain *f0\fs24\lang1034*), «glorificar». Este verbo aparece 13 veces. Un ejemplo es plain *f0\fs24\lang1034* Is 60.9) plain *f0\fs24\lang1034* : «Y al Santo de Israel, que te ha glorifica

do».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gobernar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mashal

}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 lv'm; \par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4910}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «gobernar, reinar, dominar». El término es de uso corriente en hebreo antiguo y

moderno. Se encuentra alrededor de 100 veces en el texto hebreo veterotestamenta

rio. El vocablo se usa por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 1.18}{\pl

ain\f0\fs24\lang1034 , donde el sol, la luna y las estrellas se pusieron para «dom

inar en el día y en la noche» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\l

ang1034). \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Mashal}{\f0\fs24 s

e usa con mayor frecuencia en el texto para expresar «el gobierno o dominio» de una

persona sobre otra (}{\f0\fs24 Gn 3.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.2}{\f0\fs24).

Se aconseja a Caín que debe «dominar» o «enseñorearse» del pecado (}{\f0\fs24 Gn 4.7}{\f0\fs

24). Los hermanos de José responden a sus sueños con una pregunta airada: «¿Has de rein

ar [}{\f1\fs24\i\lang513 malak}{\f0\fs24] tú sobre nosotros y nos has de dominar

[}{\f1\fs24\i\lang513 mashal}{\f0\fs24]?» (}{\f0\fs24 Gn 37.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs

24\scaps rva}{\f0\fs24 ; la frase hebrea dice literalmente «gobernando gobernarás», re

pitiendo la misma raíz para mayor énfasis). \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Como Creador y Soberano sobre su mundo, Dios «se ens

eñorea con su poder para siempre» (}{\f0\fs24 Sal 66.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv

a}{\f0\fs24). Cuando Dios permitió que Israel tuviera un rey, fue con la condición

de que Él sería Rey supremo y que la primera lealtad se le debía a Él (}{\f0\fs24 Dt 17.

14 20}{\f0\fs24). Tal vez Gedeón exprese con más claridad este ideal teocrático: «Yo no o

s gobernaré a vosotros, ni tampoco os gobernaré mi hijo. Jehová os gobernará» (}{\f0\fs24

Jue 8.23}{\f0\fs24). Con la posible excepción de David, ningún rey de Israel alcanzó

plenamente este ideal teocrático, ¡y aun él tuvo sus problemas! \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gracia, Favor} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 janan}{\pla

in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷n"j; \par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2603}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «ser misericordioso, considerado; favorecer». El término se encuentra en ugarítico

antiguo con un significado muy parecido al hebreo bíblico. Sin embargo, en el heb

reo moderno, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 janan}{\plain\f0\fs24\lang1034 parecier

a dar mayor énfasis en la acepción más fuerte de «perdonar o mostrar misericordia». El voc

ablo aparece unas 80 veces en el Antiguo Testamento hebreo, y por vez primera en

}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 33.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Son los hijos que D

ios, en su gracia, ha dado a tu siervo». Por lo general, este término sugiere un «favo

r» que se hace, a menudo inesperado e inmerecido. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Janan

){\plain\f0\fs24\lang1034 puede expresar «generosidad», un regalo del corazón (}{\pla

in\f0\fs24\lang1034 Sal 37.21}{\plain\f0\fs24\lang1034). Sobre todo, Dios es la

fuente de un «favor» no merecido (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 33.11}{\plain\f0\fs2

4\lang1034), y una vez tras otra se le suplica que actúe con acciones «gratuitas» com

o solo Él lo puede hacer (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 6.25}{\plain\f0\fs24\lang10

34 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 43.29}{\plain\f0\fs24\lang1034). El salmista

ora: «Aparta de mí el camino de la mentira, y en tu misericordia [«bondad»]{\plain\f0\fs

24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034] concédeme tu ley» (}{\plain\f0\fs2

4\lang1034 Sal 119.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «y dame la gracia de tu ley» }{\pla

in\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\f0\fs24\lang1034). \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El «favor» de Dios se percibe sobre todo en

su liberación del pueblo de Dios de sus enemigos y de los males que les rodean (

{\f0\fs24 Sal 77.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Am 5.15}{\f0\fs24). Sin embargo, Dios

extiende su «misericordia», según su voluntad y acción soberana, a quienquiera que Él esco

ge (}{\f0\fs24 Éx 33.19}{\f0\fs24). \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 De muchas maneras {\f1\fs24\i\la

ng513 janan}{\f0\fs24 combina el significado de }{\f1\fs24\i\lang513 haris}{\f0

\fs24 (que en griego clásico indica «encanto» o «benevolencia») y el sentido neotestamentario de «favor no merecido» o «misericordia».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jen}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷je}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2580}{\plain\f0\fs24\lang1034), «favor; gracia». La raíz, que significa «favorecer», es un término semítico común. En a o, el verbo {\plain\f1\fs24\i\lang513 enenu}{\plain\f0\fs24\lang1034 («compadece r») está relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 hinnu}{\plain\f0\fs24\lang1034 («favor»), que solo aparece como nombre propio. El nombre hebreo {\plain\f1\fs24\i\ lang513 jen}{\plain\f0\fs24\lang1034 está 69 veces, sobre todo en el Pentateuco y en los libros históricos hasta Samuel. Es un poco más frecuente en los libros poético s, aunque casi no figura en los libros proféticos. El primer caso se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Pero Noé halló gracia en los ojos de Jehová».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado básico de {\f1\fs24\i\lang 513 jen}{\f0\fs24 es «favor». Cualquier cosa «placentera y agradable» se puede describi r con esta palabra. Cuando se dice que una mujer tiene }{\f1\fs24\i\lang513 jen} {\f0\fs24 , es porque es «graciosa o agraciada» ({\f0\fs24 Pr 11.16}{\f0\fs24); o el término puede llevar una idea negativa por asociación ({\f0\fs24 Pr 31.30}{\f0\fs 24). Las palabras de una persona pueden tener «gracia»: «El que ama la pureza de cor azón y tiene gracia al hablar tendrá por amigo al rey» ({\f0\fs24 Pr 22.11}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Sal 45.2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Jen}{\f0\fs2 4 también denota la reacción a cualquier cosa «agradable». Los siguientes verbos se usa n con este vocablo: «extender» ({\f0\fs24 Gn 39.21}{\f0\fs24), «dar» ({\f0\fs24 Éx 3.21 }{\f0\fs24) y «hallar» ({\f0\fs24 Gn 6.8}{\f0\fs24). Las expresiones idiomáticas eq uivalen en castellano a los verbos «gustar» o «querer»: «¿Por qué he hallado gracia ante tus ojos, para que tú te hayas fijado en mí, siendo yo una extranjera?» ({\f0\fs24 Rt 2.10 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jannuEn}{\plain\f0\fs24\ lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷WNj'\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2287}{\plain\f0\fs24\lang10 34), «clemente»). Uno de los 13 casos del adjetivo se encuentra en }{\plain\f0\fs24 \lang1034 Éx 34.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Jehovah pasó frente a Moisés y proclamó: Jeh ovah, Jehovah, Dios compasivo y clemente, lento para la ira y grande en miserico rdia y verdad» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

ar

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Grande, Pesado}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kated}{\pla in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 dbeK;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3515}{\plain\f0\fs24\lang10 34), «pesado; entorpecer; sobrecargar; honrar, glorificar». Este es un término semítico corriente que se encuentra a menudo en acádico y ugarítico antiguo, así como en hebre o en todos los períodos. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Kated}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra más de 150 veces en la Biblia hebrea. Se usa por primera vez en }{\ plain\f0\fs24\lang1034 Gn 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 con la idea de «ser rico»: «A bram era muy rico» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Este uso expresa muy claramente las implicaciones básicas del vocablo. Todas las veces que se usa }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kated}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ex presa la idea de «pesado» (o de «sobrecargar»). Así, decir que Abram era «muy rico» quiere de ir que estaba «sobrecargado» de riquezas. Siguiendo la misma línea, el término puede ind icar el acto de «honrar» o «glorificar», porque el honor y la gloria son cualidades que se añaden a una persona o cosa.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Ser pesado» incluye aspectos negativos y p ositivos. Las calamidades, dice {\f0\fs24 Job 6.3}{\f0\fs24 , «pesarían más que la are na de los mares» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). La mano de Dios «se hizo muy pes

ada» al castigar a los filisteos (*1 S 5.11*) para el pueblo (*Éx 5.9*) ; cf. *Neh 5.18*). Cuando los ojos (*Gn 48.10*) o los oídos (*Is 59.1*) se insensibilizan, o se «entorpecen», es porque tienen el peso adicional de factores debilitantes, sea por vejez o por otras causas. Los corazones de personas pueden estar «sobrecargados» de terquedad y «endurecerse» (*Éx 9.7*).

«Honrar» o «glorificar» implica añadir algún elemento que no es inherente al objeto o que otros podrían proporcionar. Los niños deben «honrar» a sus padres (*Éx 20.12*; *Dt 5.16*); Balaam prometió «honra» a Balaam (*Nm 22.17*); Jerusalén (*Lm 1.8*) y el sábado (*Is 58.13*) se «honraron» o llamaron «gloriosos». Sobre todo, el «honor» y la «gloria» corresponden a Dios, como se ordena reiteradamente en el texto bíblico: «Honra a Jehová con tus riquezas» (*Pr 3.9*); «Jehová sea glorificado» (*Is 66.5*); «Glorificad al Señor» (*Is 24.15*).

Kabed es también el término hebreo para «hígado», tal vez porque este es el órgano más pesado del cuerpo.

rabab (*2 S 22.3*), «ser numeroso, grande, poderoso». Este verbo, que aparece 24 veces en el hebreo bíblico, también se encuentra en la mayoría de las lenguas semíticas. El primer caso significa «multiplicar» o «multiplicarse» (*Gn 6.1*). Rabab puede significar también «ser grande» en tamaño, prestigio o poder (cf. *Gn 18.20*; *Job 33.12*; *Sal 49.16*). Cuando el sujeto indica tiempo, el verbo señala su «prolongación» (*Gn 38.12*); cuando el sujeto es un espacio, el vocablo puede indicar su «ampliación» (*Dt 14.24*).

B. Nombres

rob (*pl 2 S 22.3*), «multitud; abundancia». El nombre aparece unas 150 veces en el hebreo de la Biblia. Básicamente significa «multitud» o «abundancia». También tiene implicaciones numéricas que se hacen evidentes la primera vez que aparece: «Multiplicaré tanto tus descendientes, que no podrán ser contados a causa de su gran número» (*pl 16.10*).

Cuando tiene que ver con tiempo y con distancia, rob indica, respectivamente «gran cantidad» y «largo»: «También estos odres estaban nuevos cuando los llenamos. He aquí que ahora ya están rotos. Y esta ropa nuestra y nuestras sandalias están ya viejas a causa del camino tan largo» (*Jos 9.13*). En varios pasajes, el término se aplica a ideas o cualidades abstractas. En tales casos, rob quiere decir «grande» o «grandeza»: «¿Quién es este de ropa esplendorosa, que marcha en la grandeza de su poder?» (*Is 63.1*).

La preposición l (*pl 1 S 22.3*), cuando se prefiere al nombre rob, forma a veces una frase adverbial que significa «abundantemente»: «Pues poco tenías antes de que yo viniera, y ha crecido abundantemente» (*Gn 30.30*). La misma frase tiene un sentido diferente en *1 R 10.10*: «Nunca más entró tanta abundancia de especias aromáticas como las que la reina de Sabá dio al rey Salomón». La frase parece significar literalmente «grande» en el sentido de «multitud» ; cf. «tan gran cantidad» ; «tal cantidad» (*rv-95*). La misma frase se usa en el caso de las construcciones

ones del rey Jotam: «Hizo muchas edificaciones en la muralla del Ofel» (2 Cr 27.3). Con la adición de el significado de esta frase se extiende. Entonces quiere decir «muchísimo»: «Desde que comenzaron a traer la ofrenda a la casa de Jehová, hemos comido y nos hemos saciado, y ha sobrado mucho [literalmente «muchísimo»]» (2 Cr 31.10).

«jefe» Este vocablo es una transliteración del acádico , que indica un «rango militar» semejante al de un «general». La primera vez que aparece es en Jer 52.12 : «Vino Nabuzaradán, capitán de la guardia, que solía estar delante del rey de Babilonia». Nótese particularmente los títulos en Jer 39.3 : «Entonces llegaron todos los oficiales del rey de Babilonia: Nergal-sarezer, Samgar-nebo, Sarsequim el Rabsaris, Nergal-sarezer el Rabmag y todos los demás oficiales del rey de Babilonia. Y se instalaron junto a la puerta del Centro».

En Jer 39.9-11, Jer 39.13-14 mencionan a Nabuzaradán como «capitán de la guardia».

C. Adjetivo

«muchos; grande; prestigioso, poderoso». Este adjetivo tiene un cognado en arameo bíblico. El vocablo hebreo se encuentra unas 474 veces en el Antiguo Testamento y en todos los períodos.

Primero, el término habla de pluralidad de números y cantidades, con referencia a personas, animales u objetos. En Gn 26.14, se refiere a personas: «Tenía rebaños de ovejas, hatos de vacas y abundancia de siervos» (scaps rva). En Gn 13.6, el vocablo se refiere a cosas: «Pero la tierra no bastaba para que habitasen juntos. Sus posesiones eran muchas, y no podían habitar juntos» (scaps rva). El adjetivo se usa a veces en relación a «grupos grandes de gente» (Éx 5.5). La idea básica de «multiplicidad numérica» se puede aplicar a líquidos lo mismo que a objetos sólidos: «Entonces Moisés levantó su mano y golpeó la roca con su vara dos veces. Y salió agua abundante» (Nm 20.11) (scaps rva), es decir, brotó una «gran» cantidad de agua. Rebeca le dijo al siervo de Abraham: «Tenemos suficiente paja y forraje, y lugar para hospedarse» (Gn 24.25) (scaps lba).

La frase «muchas aguas» es un modismo que significa «mar»: «Oh moradores de la costa, mercaderes de Sidón, que cruzando el mar te han llenado. Por las muchas aguas venía el grano de Sijor, la cosecha del Nilo; era ganancia» (Is 23.2-3) (scaps rva). «A la reprensión de Jehovah, por el soplo del aliento de su nariz, se hicieron visibles los lechos del mar, y se descubrieron los cimientos del mundo. Envié desde lo alto y me tomé; me sacó de las aguas caudalosas» (2 S 22.16-17) (scaps rva). Este lenguaje, que se usa en varios pasajes poéticos en el Antiguo Testamento, es metafórico; no refleja necesariamente la percepción que se tenía de la propia realidad. Por otro lado, Gn 7.11 usa una frase parecida, a manera de figura, para indicar las «fuentes de todas las aguas»: «Aquí el día fueron rotas todas las fuentes del gran abismo».

Cuando se usa junto con «días» o «años», quiere decir «largo» y la frase completa significa «un tiempo largo»: «Y residió Abraham en la tierra de los filisteos por mucho tiempo» (Gn 21.34) (scaps rva).

El vocablo puede aplicarse metafóricamente en función de un concepto abstracto: «Jehovah vio que la maldad del hombre era mucha en la tierra, y que toda tendencia de los pensamientos de su corazón era de continuo solo al mal» (Gn 6.5) (scaps rva): primera mención del adjetivo). Este uso de no s

e refiere al valor relativo de lo que califica, sino su frecuencia numérica. Con todo, el enunciado implica que el pecado constante del ser humano fue más censurable que los pecados más ocasionales que se cometieron antes.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Cuando {\f1\fs24\i\lang513 rab}\f0\fs24 se refiere a terrenos, tiene la acepción de «extenso» ({\f0\fs24 1 S 26.13}\f0\fs24). Este uso está relacionado con el significado usual de los cognados semíticos que representan «tamaño» en lugar de cantidades numéricas (cf. {\f1\fs24\i\lang513 gadal}\f0\fs24): «Jehovah los entregó en mano de los israelitas, quienes los derrotaron y los [{\f1\fs24\i\lang513 rab}\f0\fs24] persiguieron hasta la gran Sidón» ({\f0\fs24 Jos 11.8}\f0\fs24) {\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24). Cuando a Dios se le llama «gran Rey» ({\f0\fs24 Sal 48.2}\f0\fs24), el adjetivo se refiere a su poderío superior y soberanía sobre todos los reyes (vv. 4ss). Este significado se encuentra también en {\f0\fs24 Job 32.9}\f0\fs24 : «No son los mayores los sabios, ni los viejos los que disciernen lo justo» ({\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24 ; cf. {\f0\fs24 Job 35.9}\f0\fs24). En Job este término se usa para destacar «grandeza en prestigio», mientras que pasajes como {\f0\fs24 2 Cr 14.11}\f0\fs24 , enfatizan «fuerza y potencia»: «¡Oh Jehovah, no hay otro como tú para ayudar [en batalla] tanto al poderoso como al que no tiene fuerzas!» ({\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Guerra, Batalla} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 miljamah}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({\plain\f2\fs32\lang1037 hm;j;l}mi\par } {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang257 4421}{\plain\f0\fs24\lang1034), «guerra; batalla; escaramuza; combate». Este vocablo tiene un cognado en ugarítico. Aparece 315 veces en el hebreo bíblico durante todos los períodos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo significa «guerra» o una confrontación total entre dos fuerzas ({\f0\fs24 Gn 14.2}\f0\fs24). Puede referirse a hostilidades en forma más concreta; una «batalla»: «Y ordenaron contra ellos batalla en el valle de Sidim» ({\f0\fs24 Gn 14.8}\f0\fs24). El término no solo implica el objetivo general, sino también el ardor de una lucha mano a mano: «¡Estruendo de batalla hay en el campamento!» ({\f0\fs24 Éx 32.17}\f0\fs24) {\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24 4). {\f1\fs24\i\lang513 Miljamah}\f0\fs24 se refiere además al arte marcial, o sea, al «combate»: «Jehovah es un guerrero» ({\f0\fs24 Éx 15.3}\f0\fs24) {\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En el Antiguo Testamento hay varios principios que al parecer regían en una «guerra». No se permitía la violencia injusta. Sin embargo, la «guerra» como parte de la vida de aquellos tiempos, Dios la encabezó ({\f0\fs24 Jue 4.16}\f0\fs24) y usó ({\f0\fs24 Nm 21.14}\f0\fs24). Se promete protección divina a Israel ({\f0\fs24 Dt 20.1 4}\f0\fs24) siempre y cuando se precedieran las batallas con sacrificios en reconocimiento del liderazgo y soberanía de Dios ({\f0\fs24 1 S 7.9}\f0\fs24), y se le consultara y obedeciera ({\f0\fs24 Jue 20.23}\f0\fs24). Ni una vida se perdería ({\f0\fs24 Jos 10.11}\f0\fs24). El símbolo de la presencia de Dios en «batalla» era el arca del pacto ({\f0\fs24 1 S 4.3 11}\f0\fs24). Pero su presencia en un combate demandaba pureza espiritual y ritual ({\f0\fs24 Dt 23.9 14}\f0\fs24). Antes y durante la batalla sonaban las trompetas delante de Dios, a la espera de victoria y gratitud ({\f0\fs24 4 Nm 10.9 10}\f0\fs24); y también para comunicarse los comandantes con sus tropas. Un grito de guerra anunciaba el comienzo de una «batalla» ({\f0\fs24 Jos 6.5}\f0\fs24). Al principio, el ejército israelita consistía de todo varón entre los veinte y cincuenta años de edad ({\f0\fs24 Nm 1.2 3}\f0\fs24). A veces solo se convocaban ciertos segmentos de este ejército potencial ({\f0\fs24 Nm 31.3 6}\f0\fs24). Había varias circunstancias que permitían eximir a alguien de una «guerra» ({\f0\fs24 Nm 1.48 49}\f0\fs24 ; {\f0\fs24 Dt 20.5 8}\f0\fs24). Durante los reinados de David y Salomón se fue formando un ejército profesional. Llegó a su apogeo particularmente bajo Salomón cuyo ejército tuvo renombre por sus carruajes de guerra. A las ciudades que rodeaban a Palestina se les ofrecía términos de rendición antes de atacarlas. Aceptarlos implicaba que los subyugaran y esclavizaran ({\f0\fs24 Dt 20.10 11}\f0\fs24 4). Las ciudades y los pueblos en la tierra prometida debían aniquilarse totalmente. Estaban bajo prohibición ({\f0\fs24 Dt 2.34}\f0\fs24 ; {\f0\fs24 3.6}\f0\fs24)

s24 ; }{\f0\fs24 20.16 18}{\f0\fs24 } . Por consiguiente, las batallas se consideraban extraordinariamente sagradas (guerra santa); todo se consagraba y sacrificaba a Dios. Se amonesta a los reyes de Israel a no confiar en el poderío de muchos caballos y carruajes, sino en Dios (}{\f0\fs24 Dt 17.16}{\f0\fs24 } . A los ejércitos de Israel se les prohibía talar árboles frutales para construir sus equipos de asedio (}{\f0\fs24 Dt 20.19 20}{\f0\fs24 } . El pago de los soldados era el botín de «guerra» (}{\f0\fs24 Nm 31.21 31}{\f0\fs24 }) que se repartía entre todo el ejército, aun los que quedaban en la retaguardia (}{\f0\fs24 Nm 31.26 47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jue 5.30}{\f0\fs24 } . Se asignaba también una parte para Dios (}{\f0\fs24 Nm 31.28 30}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lajam}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 uj'l;}\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3898}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «librar batalla, batallar, pelear, luchar, guerrear». El verbo aparece 171 veces en el hebreo bíblico. La primera mención es en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Ahora, pues, seamos sabios para con él, para que no se multiplique, y acontezca que viniendo guerra, él también se una a nuestros enemigos, y pelee contra nosotros, y se vaya de la tierra». }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 }}\par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b H}\par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 }}\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hablar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dabar}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rb'D;}\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1696}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «hablar, decir». Este verbo se encuentra en todos los períodos del hebreo, en fenicio (a partir de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ca}{\plain\f0\fs24\lang1034 . 900 a.C.) y en arameo imperial (a partir de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ca}{\plain\f0\fs24\lang1034 . 500 a.C.). En hebreo veterotestamentario aparece unas 1.125 veces.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo no solo se enfoca en el contenido de la comunicación oral sino, y muy en particular, en el tiempo y las circunstancias (el contexto) en las que se habla. A diferencia de {\f1\fs24\i\lang513 <a mar}{\f0\fs24 } «decir», {\f1\fs24\i\lang513 dabar}{\f0\fs24 } a menudo aparece sin referencia al contenido de la comunicación. Quienes «hablan» son mayormente personas (Dios y seres humanos) o los órganos vocales. En }{\f0\fs24 Gn 8.15}{\f0\fs24 } (primer caso del verbo) Dios «habló» a Noé, mientras que, en }{\f0\fs24 Gn 18.5}{\f0\fs24 } , quien habló a Abraham fue uno de los tres varones. Hay, sin embargo, excepciones a estas generalizaciones. Por ejemplo, en }{\f0\fs24 Job 32.7}{\f0\fs24 } , donde Elíú observa que los «días» (es decir, la edad de una persona) tienen derecho a «hablar» primero. En }{\f0\fs24 2 S 23.2}{\f0\fs24 } David dice que el Espíritu del Señor le «habló»; quizás esto se refiere al Espíritu Santo, aunque muchos eruditos (sobre todo los de cuño liberal) no concuerdan.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Entre las acepciones especiales de este verbo se encuentran «decir» (}{\f0\fs24 Dn 9.21}{\f0\fs24 } , «ordenar» (}{\f0\fs24 4 R 1.9}{\f0\fs24 } , «prometer» (}{\f0\fs24 Dt 6.3}{\f0\fs24 } , «comisionar» (}{\f0\fs24 Éx 1.17}{\f0\fs24 } , «anunciar» (}{\f0\fs24 Jer 36.31}{\f0\fs24 } , «ordenar o mandar» (}{\f0\fs24 Dt 1.14}{\f0\fs24 }) y «entonar un cántico» (}{\f0\fs24 Jue 5.12}{\f0\fs24 }) . Estos significados secundarios son, sin embargo, muy poco frecuentes.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dabar}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rb;D;}\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1697}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «palabra; asunto; algo». El nombre aparece 1.440 veces.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se refiere primero {\f1\fs24\i\lang513 dabar}{\f0\fs24 } a lo dicho, a la «palabra» o enunciado en sí, a diferencia de {\f1\fs24\i\lang513 <emer}{\f0\fs24 } que es en esencia el acto de comunicar oralmente, de «hablar». Antes de la dispersión de la torre de Babel, todos los seres humanos hab

laban las mismas «palabras» o lengua (Gn 11.1). El nombre puede referirse también al contenido de «hablar». Cuando Dios «hizo conforme a la palabra de Moisés» (Éx 8.13), le concedió lo que pedía. El término puede indicar «asunto», como en Gn 12.17, donde se dice que Dios azotó al faraón con plagas «por causa [por el asunto] de Sarai». Un uso más especializado de este matiz son las «crónicas» (דָּבָר *dabar*) de los acontecimientos en la historia de Israel (cf. 1 R 14.19) o «los hechos» de un personaje en particular (1 R 11.41; cf. Gn 15.1). דָּבָר *Dabar* se puede usar como un término más general con el sentido de «algo». Así en Gn 24.66 la expresión «todo» quiere decir literalmente «todo acerca de algo». No se refiere a alguna cosa en particular, sino que es una generalización que toca sobre «algo» indefinido. El nombre también parece tener un estado casi técnico en los procedimientos jurídicos de Israel. Tener «cualquier asunto» delante de Moisés implicaba plantear un caso jurídico (Éx 18.16).

La frase «palabra de Dios» es muy importante en la Biblia; se encuentra unas 242 veces. Tomando en cuenta lo dicho en el párrafo anterior, es importante notar que aquí también «palabra» puede referirse al contenido o significado de lo que se dice, aunque también implica matices de las propias «palabras» en sí. Fue la «palabra del Señor» que vino a Abraham en una visión después de su victoria sobre los reyes que capturaron a Lot (Gn 15.1). En muchos casos, esta es una frase técnica que se refiere expresamente a la revelación profética (unas 225 veces). Se ha sugerido que la frase tiene matices jurídicos, aunque solo hay 7 pasajes donde esto es claro (cf. Nm 15.31). El nombre se usa dos veces en relación a los «asuntos» de Dios, en cuanto al cuidado del templo (1 Cr 26.32).

La «palabra» de Dios indica sus pensamientos y voluntad, a diferencia de su nombre, que indica su persona y presencia. Por tanto, solo una vez se dice que la «palabra» de Dios es «santa» (cf. Sal 105.42), mientras que a menudo se dice que su nombre es «santo».

Se discute mucho sobre la «palabra» como una hipóstasis de la realidad y atributos divinos, como por ejemplo en Jn 1.1: «En el principio era el Verbo». Este tema está enraizado en pasajes veterotestamentarios como Is 9.8: «El Señor envió [una] palabra a Jacob» (scaps rvr), (scaps rva); cf. Jn 1.1; Sal 107.20; Sal 147.15. Algunos estudiosos argumentan que esto no es más que un artificio poético de personificación y que no prefigura el uso juanino. Como evidencia aducen que los atributos humanos a menudo se separan de la persona y son objetivados como si tuvieran una existencia separada (cf. Sal 85.11-12).

La Septuaginta traduce el nombre דָּבָר *dabar* con dos palabras que expresan, respectivamente, matices de (1) contenido: דָּבָר *logos*, y (2) forma de hablar: דָּבָר *rema*.

Hay otros nombres relacionados con el verbo דָּבָר *dabar* que son poco frecuentes. דָּבָר *Dibrah*, que aparece 5 veces, significa «causa, manera» (Job 5.8; Job 1.1; Dt 33.3). דָּבָר *Dabberet* significa «palabra» una vez (Dt 33.3). דָּבָר *D* (superlativo) aparece 5 veces y se refiere a una «abeja» (Dt 1.44; Sal 118.12). דָּבָר *Midbar* una vez y quiere decir «hablar» (Cnt 4.3).

Hambruna

A. Nombre

La palabra «hambruna» (הַמְּבָרָה *hambra*) se encuentra en 101 versículos de la Biblia.

El nombre se encuentra unas 101 veces en todos los períodos

del hebreo bíblico. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Ra->ab}{\plain\f0\fs24\lang1034 si
gnifica «hambre» a diferencia de «sed»: «Por tanto servirás a tus enemigos, los cuales el Señor
enviará contra ti, en hambre, en sed, en desnudez y en escasez de todas las cosas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 28.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\
scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Otro significado del término es «ham
bruna», o sea, la falta de alimentos en toda una región geográfica: «Hubo hambre en la t
ierra, y Abram descendió a Egipto» (}{\f0\fs24 Gn 12.10}{\f0\fs24 : primer caso del v
ocablo). Dios usó la «hambruna» como un medio de juicio (}{\f0\fs24 Jer 5.12}{\f0\fs24
), de advertencia (}{\f0\fs24 1 R 17.1}{\f0\fs24), de corrección (}{\f0\fs24 2 S
21.1}{\f0\fs24) o castigo (}{\f0\fs24 Jer 14.12}{\f0\fs24); en todos estos ca
sos, la «hambruna» está bajo control divino, planificado y usado por Dios. }{\f1\fs24\
i\lang513 Ra->ab}{\f0\fs24 también se usa para indicar «carencia de la palabra de D
ios» (}{\f0\fs24 Am 8.11}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Dt 8.3}{\f0\fs24).}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ra>e
b}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 b[er;\par
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7456}{\plain\f0\fs24\lang10
34), «tener hambre, sufrir hambruna». Este verbo, que aparece en el Antiguo Testame
nto 14 veces, tiene cognados en ugarítico (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 rgb}{\plain\
f0\fs24\lang1034), arábigo y etiópico. Aparece por primera vez en }{\plain\f0\fs24\
lang1034 Gn 41.55}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Cuando se sintió el hambre en toda la
tierra».)\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ra>eb}{\plain\f0\fs24\
lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 b[er;\par
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ,), «hambriento». El término se encuentra como un adjetivo
19 veces. El primer caso es }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 2.5}{\plain\f0\fs24\
ang1034 : «Los hambrientos dejaron de tener hambre».)\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hálito, Aliento}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 hebel}
{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 lb,h,\par
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1892}{\plain\f0\fs24\lang10
34), «hálito, aliento, suspiro; vanidad; ídolo». Hay cognados de este nombre en siríaco,
aramceo tardío y arábigo. Con excepción de 4, los 72 ejemplos están en poesía (37 en Eclesi
astés).)\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el vocablo significa que el «ali
ento» humano es pasajero: «Abomino de mi vida; no he de vivir para siempre; déjame pue
s, porque mis días son vanidad [lit.: «solo un suspiro»]» (}{\f0\fs24 Job 7.16}{\f0\fs24
}).)\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, {\f1\fs24\i\lang513 hebel}{\f0
\fs24 significa algo sin sentido ni propósito: «Vanidad de vanidades, dijo el Predi
cador todo es vanidad» (}{\f0\fs24 Ec 1.2}{\f0\fs24).}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Tercero, el término se refiere a un «ídolo», que no tiene
sustancia ni valor; es vano: «Ellos me movieron a celos con lo que no es Dios; me
provocaron a ira con sus ídolos» (}{\f0\fs24 Dt 32.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr
}{\f0\fs24 : primer caso; «vanos ídolos» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24).}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hallar, Encontrar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 matsa<
}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ax;m;\par
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4672}{\plain\f0\fs24\lang10
34), «hallar, encontrar, encontrarse, conseguir». Este vocablo se encuentra en toda
s las ramas de las lenguas semíticas (incluyendo arameo bíblico) y durante todos los
períodos. Se ha constatado en hebreo bíblico (unas 455 veces) y posbíblico.)\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Matsa<}{\f0\fs24 t
iene que ver con «hallar» a un sujeto u objeto que se ha perdido o extraviado, o bie
n «encontrar» el lugar en que está. La búsqueda puede ser intencional y hallarse o no lo
que se busca, como en el caso de los sodomitas que, intentando «encontrar» la puert

a de la casa de Lot, fueron cegados por los visitantes (Gn 19.11). En un uso muy parecido, la paloma que soltó Noé buscó donde posarse y no «encontró» (Gn 8.9). En otras circunstancias, se puede «hallar» a algo o a alguien sin haberse propuesto hacerlo, como lo expresa Caín cuando dice: «Cualquiera que me hallare, me matará» (Gn 4.14).

o solo puede indicar «hallar» concretamente a un sujeto u objeto, sino también «encontrar» en un sentido abstracto. Esta idea queda bien clara en Gn 6.8: «Noé halló gracia en los ojos de Jehová». O sea, halló («recibió») algo que no buscaba. Esta idea puede usarse en razón de «hallar» algo que uno busca en un sentido espiritual o mental: «Si me alegré de que mis riquezas se multiplicasen, y de que mi mano hallase mucho» (Job 31.25). Labán dice a Jacob: «Si ahora he hallado gracia ante tus ojos, [quédate conmigo]» (Gn 30.27).

El favor que Labán pide de Jacob es en sentido abstracto. puede también tener la acepción de «descubrir». Dios dijo a Abraham: «Si hallo en Sodoma cincuenta justos dentro de la ciudad, perdonaré todo el lugar en consideración a ellos» (Gn 18.26). Esta misma acepción aparece la primera vez que se usa el término: «Pero para Adán no halló ayuda que le fuera idónea» (Gn 2.20). Como se mencionó anteriormente, el uso puede indicar un descubrimiento no intencional, como cuando los israelitas «hallaron» («descubrieron») a un hombre que recogía leña en sábado (Nm 15.32).

Otro matiz particular es «descubrir información». Por ejemplo, los hermanos de José dijeron: «Dios ha hallado la maldad de tus siervos» (Gn 44.16); «descubierto».

A veces, «hallar» sugiere «estar bajo el poder» de algo o alguien en un sentido concreto: David dijo a Abisai: «Toma a los siervos de tu señor y persíguelo, no sea que halle para sí ciudades fortificadas y se nos escape» (2 S 20.6).

O sea, Seba «hallaría» ciudades fortificadas, entraría en ellas y se defendería. Por lo que «hallar», en este caso, podría significar «apoderarse». El mismo uso se encuentra también en sentido abstracto. Judá dice a José: «¿Cómo volveré yo a mi padre si el muchacho no está conmigo? ¡No podré, para no ver la desgracia que sobrevendrá [a mi padre] a mi padre!» (Gn 44.34).

«hallar» puede significar no solo «hallar», sino «conseguir» para uno mismo: «Isaac sembró en aquella tierra, y aquel año obtuvo» (Gn 26.12).

Con menor frecuencia el término implica movimiento en alguna dirección hasta llegar a un destino. Está relacionado así con la raíz ugarítica que significa «alcanzar» o «llegar» (mts).

Encontramos esta acepción en Job 11.7: «¿Alcanzarás tú las cosas profundas de Dios?» («descubrirás»); cf. 1 S 23.17.

Con un matiz un tanto diferente, este mismo significado aparece en Nm 11.22: «¿Se degollarán para ellos ovejas y bueyes que les basten?» («ser suficiente»).

«hay» sustancia; el/ella/ son». Existen cognados de este término en ugarítico, arameo, acádico, amorreo y arábigo. Aparece cerca de 137 veces y durante todos los períodos del hebreo bíblico. Esta partícula se usa como nombre únicamente en Pr 8.21: «Para hacer que los que me aman hereden un patrimonio [yesh], y para que yo colme sus tesoros».

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Todas las demás veces que aparece, afirma enfáticamente existencia o presencia. A veces a {\f1\fs24\i\lang513 yesh}{\f0\fs24 } le sigue un predicado, como es el caso de {\f0\fs24 Gn 28.16}{\f0\fs24 } : «Jacob despertó de su sueño y dijo: ¡Ciertamente Jehováah está presente en este lugar, y yo no lo sabía!» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). En algunos pasajes el vocablo se usa para responder a una pregunta: «¿Está en este lugar el vidente? Ellas, respondiéndoles, dijeron: Sí; helo allí delante de ti» ({\f0\fs24 1 S 9.11 12}{\f0\fs24 }). En sentido absoluto, el término puede significar «hay/es/fue/fueron», como en el caso de {\f0\fs24 Gn 18.24}{\f0\fs24 } (primer caso en la Biblia): «Quizás haya cincuenta justos dentro de la ciudad». En muchos contextos, cuando se usa {\f1\fs24\i\lang513 yesh}{\f0\fs24 } para cuestionar o protestar, la partícula sugiere duda acerca de la existencia o disponibilidad de lo que se discute: «¡Vive Jehovah tu Dios, que no ha habido nación ni reino adonde mi señor no haya enviado a buscarte! Cuando ellos respondían: «No está», hacía jurar al reino y a la nación que no te habían hallado» ({\f0\fs24 1 R 18.10}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). Esta particularidad se percibe aun más claramente en {\f0\fs24 Jer 5.1}{\f0\fs24 } ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }), donde Dios ordena al profeta que vaya «a ver si halláis un solo hombre, a ver si hay alguno que practique el derecho».\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Hay varios otros usos especializados de {\f1\fs24\i\lang513 yesh}{\f0\fs24 }. Cuando se combina con la partícula {\f1\fs24\i\lang513 im}{\f0\fs24 } y un participio, se destaca una intención permanente: «Llegué, pues, hoy al manantial y dije: Jehovah Dios de mi señor Abraham, por favor, si has de dar éxito a mi viaje en el cual ando [literalmente, «si con certeza vas a prosperar mi camino»; o «si {\f1\fs24\i\lang513 en efecto}{\f0\fs24 } das éxito a este mi viaje»]» ({\f0\fs24 Gn 24.42}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). A veces {\f1\fs24\i\lang513 yesh}{\f0\fs24 }, con la preposición {\f1\fs24\i\lang513 l}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 }, indica posesión: «Y dijo Esau: Suficiente tengo yo, hermano mío» ({\f0\fs24 Gn 33.9}{\f0\fs24 }). Cuando se usa con el infinitivo y la preposición {\f1\fs24\i\lang513 l}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 }, {\f1\fs24\i\lang513 yesh}{\f0\fs24 } expresa posibilidad; Elías le dijo a la sulamita: «He aquí, tú has estado solicita por nosotros con todo este esmero; ¿qué quieres que haga por ti? ¿Necesitas que hable por ti al rey, o al general del ejército? [«¿quieres que hablemos en tu favor ?»]» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }){\f0\fs24 }» ({\f0\fs24 2 R 4.13}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hechicería} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ob}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({\plain\f2\fs32\lang1037 b/a} \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {\plain\f0\fs24\lang257 178}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «ánima; hechicería, nigromancia; adivinación; hoyo». Este vocablo tiene cognados en sumerio, acádico y ugarítico, donde se encuentran las acepciones «hoyo» y «espíritu de algún difunto». En los casos más antiguos (en sumerio), {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ob}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se refiere a un «hoyo o fosa» del que pueden convocarse los espíritus de los muertos. En textos asirios tardíos se usa el vocablo para referirse a un simple agujero en la tierra. Los textos acádicos describen una divinidad que personifica el «hoyo» y a quien se dirigía un rito particular de exorcismo. En hebreo bíblico se constatan 16 ejemplos del vocablo.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término generalmente se relaciona con el espíritu (espíritu o fantasma) atribulado de un muerto. Este significado se encuentra sin lugar a duda en {\f0\fs24 Is 29.4}{\f0\fs24 } : «Tu voz subirá de la tierra como la de un fantasma; desde el polvo susurrará tu habla».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La segunda acepción, «hechicero» (o adivino), se refiere a un profesional que dice poder convocar los espíritus cuando se lo solicitan o le contratan para hacerlo: «No recurráis a los que evocan a los muertos ni busquéis a los adivinos» ({\f0\fs24 Lv 19.31}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } : primer ejemplo del término). Estos «médium» llamaban a sus «guías» de un agujero en la tierra. Saúl solicitó a la «médium» de Endor: «Te ruego que evoques por mí a un espíritu [lit. hoyo], y que hagas subir al que yo te diga» ({\f0\fs24 1 S 28.8}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Dios le prohibió a Israel buscar informac

ión por este medio, común entre los paganos (\f0\fs24 Lv 19.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 18.11}{\f0\fs24 } . Tal vez la creencia pagana de manipular a los dioses para provecho personal explica el relativo silencio del Antiguo Testamento acerca de la vida de ultratumba. No obstante, desde los primeros tiempos, el pueblo de Dios creía en vida después de la muerte (p. ej., {\f0\fs24 Gn 37.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 14}{\f0\fs24 .15ss}).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La hechicería (o adivinación) era tan contraria a la voluntad de Dios que quienes lo practicaban estaban bajo pena de muerte ({\f0\fs24 Dt 13}{\f0\fs24 } . Las experiencias insólitas de los hechiceros o adivinos no comprueban que ellos realmente tenían poder para convocar a los muertos. Por ejemplo, la médium o pitonisa de Endor no pudo arrebatar a Samuel de las manos de Dios en contra de la voluntad de Él. Aunque en este caso particular, parece que Dios reprimió la apostasía de Saúl, ya sea con un Samuel revivido o mediante una visión de él. Los médium no tienen la potestad de llamar a los espíritus, ya que esto es reprobable ante Dios y contrario a su voluntad.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hender, Desgarrar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 baqa>}

{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 [q'B;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang257 1234}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «hender, desgarrar, partir, abrir paso, abrir brecha, romper, irrumpir». Esta palabra aparece en todos los períodos de la lengua hebrea y también se encuentra en el antiguo ugarítico o cananeo. De este término proviene el nombre del famoso valle de Beqa («valle» o «hendidura») en el Líbano.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En sus varias formas verbales, {\f1\fs24\i\lang513 baqa>}{\f0\fs24 } se halla unas 50 veces en el Antiguo Testamento hebreo. Se usa por vez primera en {\f0\fs24 Gn 7.11}{\f0\fs24 } , donde se declara que, debido al diluvio, «fueron rotas todas las fuentes del grande abismo». El uso común del término se manifiesta en los siguientes pasajes: cuando se habla de «partir» o «cortar» leña ({\f0\fs24 Ec 10.9}{\f0\fs24 }) y de que la tierra se «partió» o «quebró» ({\f0\fs24 Nm 16.31}{\f0\fs24 }). Cuando los huevos de serpiente se «rompen», «se abren paso» las crias ({\f0\fs24 Is 59.5}{\f0\fs24 }). Se «abren brechas» en los muros de las ciudades para capturarlas ({\f0\fs24 Jer 52.7}{\f0\fs24 }) y se cometen atrocidades de guerra como «rasgar el vientre» de madres ({\f0\fs24 2 R 8.12}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Is 15.16}{\f0\fs24 }). Tres veces se dice que Dios «abre» («quiebra») rocas o la tierra con el fin de dar agua para su pueblo ({\f0\fs24 Jue 15.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 74.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 48.21}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En sentido figurado, se dice que la luz de la verdad «brotará como la aurora» ({\f0\fs24 Is 58.8}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps bnc}{\f0\fs24 } , {\f0\fs24\scaps bbc}{\f0\fs24 } . Con expresión hiperbólica o exageración el historiador que registró el júbilo de la coronación de Salomón dice que «la tierra se partía con el estruendo de ellos» ({\f0\fs24 1 R 1.40}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Heredar} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 najal}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 lj'n:\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , {\plain\f0\fs24\lang257 5157}{\plain\f0\fs24\lang10

34) , «heredar, recibir por posesión, tomar posesión». El término se encuentra en hebreo antiguo y también moderno, así como en antiguo ugarítico. Hay unos 60 casos del verbo en el Antiguo Testamento hebreo. El primer caso está en {\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 23.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : } «tomar la tierra por heredad» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Es más exacta la traducción «poseer» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } y {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) en este caso, puesto que la tierra de Canaán no era literalmente una heredad, en el sentido estricto de la palabra, sino una posesión que Israel recibiría por intervención directa de Dios. A decir verdad, en la mayoría de los casos en que se us

a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 najal}{\plain\f0\fs24\lang1034 en el Antiguo Testamento, el vocablo tiene el significado básico de «poseer» más bien que «heredar» por voluntad de un testamento. Uno de los pocos casos cuando es así está en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 21.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «El día que hiciere heredar a sus hijos o que tuviere». Más precisamente: «El día que reparta lo que tiene entre sus hijos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Cuando Moisés oró: «Señor tómanos por tu heredad» (}{\f0\fs24 Éx 34.9}{\f0\fs24), no quiso decir que Dios les «heredaría» mediante un testamento, sino que Él los «tomaría por posesión suya» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). La acepción «recibir por posesión» tiene aquí un sentido figurado. Por ejemplo: «Los sabios poseerán honra» (}{\f0\fs24 Pr 3.35}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «son dignos de honra» }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24); «los perfectos heredarán el bien» (}{\f0\fs24 Pr 28.10}{\f0\fs24); «mentira poseyeron nuestros padres» (}{\f0\fs24 Jer 16.19}{\f0\fs24); «el que turba su casa heredará viento» (}{\f0\fs24 Pr 11.29}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 naj}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\plain\f1\fs24\i\lang513 lah}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 hl;j\n"}\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5159}{\plain\f0\fs24\lang1034), «posesión; propiedad; herencia». Este nombre es de uso frecuente (220 veces), aunque principalmente en el Pentateuco y en Josué. Casi no se encuentra en los libros históricos. El nombre se usa por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 31.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Raquel y Lea respondieron, y le dijeron: «¿Tenemos todavía nosotras parte o herencia alguna en la casa de nuestro padre?» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La traducción básica de {\f1\fs24\i\lang513 naj}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 lah}{\f0\fs24 es «herencia»: «Nabot respondió a Acab: ¡Guárdeme Jehovah de darte la heredad de mis padres!» (}{\f0\fs24 1 R 21.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Con más precisión el vocablo se refiere a una «posesión» sobre la que se tiene derecho. El uso de }{\f1\fs24\i\lang513 naj}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 lah}{\f0\fs24 en el Pentateuco y en Josué a menudo denota la «posesión» que Israel, una tribu o un clan recibió como su porción de la tierra prometida. Dicha porción se determinó por sorteo (}{\f0\fs24 4 Nm 26.56}{\f0\fs24) poco antes de la muerte de Moisés y le tocó a Josué ejecutar la distribución de la «posesión»: «Así tomó Josué toda la tierra, conforme a todo lo que Jehovah había dicho a Moisés. Josué la entregó como heredad a Israel, conforme a la distribución de sus tribus» (}{\f0\fs24 Jos 11.23}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Después de la conquista, el término «herencia» deja de referirse a territorio conquistado en batalla. Una vez que se tomó «posesión» de la tierra, entró en vigencia el proceso legal que pretendía mantener la propiedad hereditaria dentro de la misma familia. Por esta razón, Nabot no podía traspasar sus derechos a Acab (}{\f0\fs24 1 R 21.3 4}{\f0\fs24). Siempre era posible redimir la propiedad, cuando hubiese caído en otras manos, como lo hizo Booz con el fin de mantener el nombre del difunto: «También adquiriré, para que sea mi mujer, a Rut la moabita, que fuera mujer de Majlón, para restaurar el nombre del difunto a su heredad, a fin de que el nombre del difunto no se borre de entre sus hermanos ni de la puerta de su ciudad» (}{\f0\fs24 Rt 4.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Metafóricamente se dice que Israel es la «posesión» de Dios: «Pero a vosotros Jehovah os tomó, y os ha sacado del horno de hierro, de Egipto, para que seáis el pueblo de su heredad como en este día» (}{\f0\fs24 Dt 4.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Dentro de la relación especial del pacto los hijos en Israel se consideraban un don especial del Señor (}{\f0\fs24 Sal 127.3}{\f0\fs24). Sin embargo, el Señor abandonó a Israel, su «posesión», a la merced de las naciones (cf. }{\f0\fs24 Is 47.6}{\f0\fs24), y permitió que un remanente de esta «posesión» regresara: «¿Qué Dios como tú, que perdona la maldad, y olvida el pecado del remanente de su heredad? No retuvo para siempre su enojo, porque se deleita en misericordia» (}{\f0\fs24 Miq 7.18}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por otro lado, se puede también decir que el Señor es la «posesión» de su pueblo. A los sacerdotes y levitas, cuyas «posesiones» terrenales estaban limitadas, se les asegura que su «posesión» es el Señor: «Por esto Leví no ha tenido parte ni heredad entre sus hermanos: Jehová es su heredad, como Jehová tu Dios se lo ha prometido» (\f0\fs24 Dt 10.9)\f0\fs24 ; cf. }\f0\fs24 Nm 18.23}\f0\fs24).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En la Septuaginta encontramos las siguientes traducciones del vocablo: {\f1\fs24\i\lang513 kleronomia}\f0\fs24 («heredad; posesión; propiedad») y {\f1\fs24\i\lang513 kleros}\f0\fs24 («suerte; posición; parte»).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hermana} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ajot} \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 t/ja; \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 269}\f0\fs24\lang103

4), «hermana». Al igual que los vocablos para «hermano» y «padre», muchas lenguas semíticas comparten este nombre. Mientras que «hermano» aparece 629 veces, «hermana» se encuentra solo 114 veces. El uso es raro en la literatura poética, excepto Cantares (7 veces).

La primera vez que se usa el vocablo es en {\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 4.22}\f0\fs24\lang1034 : «Zila también dio a luz a Tubal-caín, artífice de toda obra de bronce y de hierro; y la hermana de Tubal-caín fue Naama».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La traducción de «hermana» por {\f1\fs24\i\lang513 <ajot}\f0\fs24 es solo al comienzo. Según la costumbre hebrea, el vocablo era un término que se usaba para referirse a la hija del padre y la madre de uno

({\f0\fs24 Gn 4.22}\f0\fs24) o a la hermanastra ({\f0\fs24 Gn 20.12}\f0\fs24). Puede también referirse a la tía por parte de padre ({\f0\fs24 Lv 18.12}\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.19}\f0\fs24) o de la madre ({\f0\fs24 Lv 18.13}\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.19}\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por regla general, {\f1\fs24\i\lang513 <ajot}\f0\fs24 denota parientes del género femenino: «Y bendijeron a Rebeca diciéndole: Tú eres nuestra hermana. Que seas madre de millares de decenas de millares. Que tus descendientes posean las ciudades de sus enemigos» ({\f0\fs24 Gn 24.60}\f0\fs24). Esta acepción se extiende al uso metafórico, donde dos divisiones de una nación (Judá e Israel; }{\f0\fs24 Jer 3.7}\f0\fs24) y dos ciudades (Sodoma y Samaria; }{\f0\fs24 Ez 16.46}\f0\fs24) se describen como hermanas, ya que los nombres geográficos en hebreo son femeninos.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado más especializado que quiere decir «amada, amado» se encuentra únicamente en {\f0\fs24 Cnt 4.9}\f0\fs24 : «Has cautivado mi corazón, hermana [o amada] mía, esposa mía; has cautivado mi corazón con una sola mirada de tus ojos, con una sola hebra de tu collar» ({\f0\fs24\scaps lba}\f0\fs24). En este caso {\f1\fs24\i\lang513 <ajot}\f0\fs24 se usa como una expresión de afecto en lugar de un término de relación sanguínea.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta traduce el vocablo como {\f1\fs24\i\lang513 adelphe}\f0\fs24 («hermana»).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hermano} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <aj}\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ja; \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 251}\f0\fs24\lang103

4), «hermano». Esta palabra tiene cognados en ugarítico y en la mayoría de las demás lenguas semíticas. Se constata unas 629 veces en hebreo bíblico, en todos los períodos.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La acepción básica de {\f1\fs24\i\lang513 <aj}\f0\fs24 es de «hermano varón» y este es su significado la primera vez que aparece en el texto: «Después dio a luz a su hermano» ({\f0\fs24 Gn 4.2}\f0\fs24). El vocablo puede aludir a un hermano consanguíneo o a un hermanastro: «Anda, por favor, y mira cómo están tus hermanos» ({\f0\fs24 Gn 37.14}\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otro matiz de {\f1\fs24\i\lang513 <aj}\f0\fs24 es «pariente consanguíneo». El término «hermano» se aplica al sobrino de Abraham: «Sí recobró todos los bienes y también recobró a su sobrino Lot, sus bienes, y también a la

s mujeres y a la gente» (Gn 14.16) ; «hermano» ; «pariente» ; , ,). Al mismo tiempo, este pasaje puede reflejar el sentido de un pacto entre «aliados» (cf. Gn 13.8) . En Gn 9.25 , , claramente quiere decir «pariente»: «Maldito sea Canaán; siervo de siervos será a sus hermanos». Labán trata a su sobrino Jacob como : «Entonces dijo Labán a Jacob: «¿Por ser tú mi hermano, me servirás de balde? Dime cuál será tu salario»» (Gn 29.15 ; cf. ; «sobrino» ; «pariente»). Antes de esto, Jacob se refiere a sí mismo como el del padre de Raquel (Gn 29.12) .

Las tribus tienen una relación de : «Judá dijo a [la tribu de] Simeón su hermano: Sube conmigo al territorio que se me ha adjudicado» (Jue 1.3) . El término puede usarse con respecto a alguien de la misma tribu: «Aquel en cuyo poder hallares tus dioses, no viva; delante de nuestros hermanos reconoce lo que yo tenga tuyo» (Gn 31) ; cf. ; «parientes» ; ,). En otros pasajes el vocablo se refiere a un compatriota: «En aquellos días sucedió que crecido ya Moisés, salió a sus hermanos, y los vio en sus duras tareas» (Éx 2.11) .

En varios pasajes, el vocablo expresa «compañero» o «colega», o sea, un hermano por opción. Un ejemplo aparece en 2 R 9.2 : «Cuando llegues allá, verás allí a Jehú hijo de Josafat hijo de Nimsi. Entra, haz que se levante de entre sus hermanos, y llévalo a otra habitación» ; «compañeros» ; cf. Is 41.6) ; Nm 8.26) . Más o menos en la misma línea se encuentra otra vez la acepción de «aliados»: «Entonces Lot salió a ellos a la puerta, cerró la puerta detrás de sí y dijo: ¡Por favor, hermanos míos, no hagáis tal maldad!» (Gn 19.6-7) . Nótese este mismo uso en Nm 20.14) y 1 R 9.13) .

El vocablo puede ser un apelativo de cortesía, como es el caso en Gn 29.4 : «Y les dijo Jacob: Hermanos míos [cuya identidad desconocía], ¿de dónde sois vosotros?»

El vocablo a veces se refiere simplemente a lo más próximo o al prójimo: «Porque ciertamente demandaré la sangre de vuestras vidas; de mano de todo animal la demandaré, y de mano del varón su hermano demandaré la vida del hombre» (Gn 9.5-6) .

Héroe, Guerrero

A. Nombres

gibbo

El vocablo aparece 159 veces en el Antiguo Testamento. El primer caso de gibbo está en Gn 6.4 : «En aquellos días había gigantes en la tierra, y aun después, cuando se unieron los hijos de Dios con las hijas de los hombres y les nacieron hijos. Ellos eran los héroes que desde la antigüedad fueron hombres de renombre» .

En un contexto marcial el término se aplica por lo general a la categoría de «guerreros». El gibbo es el guerrero probado; esto es particularmente cierto cuando el gibbo se usa en combinación con jayil («fuerza»). La usa la frase «valientes [jayil] y fuertes [gibbo]» (

cf. Jos 1.14 ; «guerreros valientes» ; «guerreros esforzados» ; «hombres de guerra»). David, un hombre probado en guerra, atrajo «héroes» a su banda mientras Saúl lo perseguía (2 S 23). Cuando David llegó a ser rey, integró estos hombres a su cuerpo militar élite. La frase puede también referirse a un hombre de la alta clase social, o sea, los terratenientes con responsabilidades militares. Saúl provino de una de estas familias (1 S 9.1), así como Jeroboam (1 R 11.28).

El rey simbolizaba la fuerza de su reino. Tenía que encabezar a sus tropas en batalla. Como comandante en jefe se esperaba que actuara como un «héroe» y así se le reconocía. El rey se describe como «héroe»: «Ciñete a sobre el muslo, oh valiente, con tu gloria y con tu majestad». A principios de su carrera David fue reconocido como «héroe» (1 S 18.7). La expectativa mesiánica incluye la esperanza de que el Mesías sea «fuerte»: «Porque un niño nos es nacido, un hijo nos es dado, y el dominio estará sobre su hombro. Se llamará su nombre: Admirable Consejero, Dios Fuerte [], Padre Eterno, Príncipe de Paz» (Is 9.6).

El Dios de Israel era un Dios fuerte (Is 10.21). Tenía poder para liberar: «Jehová está en medio de ti; ¡Él es poderoso y te salvará! Se gozará por ti con alegría, callará de amor [en su amor guardará silencio] ; «te renovará en su amor», se regocijará por ti con cánticos» (Sof 3.17). La conmovedora confesión de Jeremías (32.17ss) tiene que ver con el poder de Dios en la creación (v. 17) y en la redención (vv. 18ss). La respuesta a la enfática pregunta: «¿Quién es este Rey de gloria?» en Sal 24 es: «Jehová el fuerte y valiente, Jehová el poderoso en batalla» (v. 8).

La Septuaginta tiene las siguientes traducciones de *gibboEr* : *dunatos* («poderoso, fuerte, hábil gobernante») e *isjuros* («fuerte, potente, poderoso»). Las diferentes versiones modernas usan términos como («hombres fuertes, poderoso, fuerte, violento»).

geber (*rb,G²*, *par* , *lang257 1397*), «hombre». Este vocablo aparece 66 veces en el Antiguo Testamento, comenzando con 1 Cr 23.3 : «Fueron contados los levitas de treinta años arriba; y fue el número de ellos por sus cabezas, contados uno por uno, treinta y ocho mil».

B. Verbo

gabar (*plain\lang1037 rb'G*: *plain\lang1034* , *plain\lang257 1396*), «ser fuerte». El significado esencial de «ser fuerte» se encuentra en todas las lenguas semíticas como verbo o nombre, pero la forma verbal solo aparece en el Antiguo Testamento 25 veces. *plain\lang1034 Gabar* (*plain\lang1034*) está en *plain\lang1034 Job 21.7* : «¿Por qué siguen viviendo los impíos, envejecen, también se hacen muy poderosos?» (*plain\lang1034 lba*) (*plain\lang1034*).

C. Adjetivo

gibboEr (*plain\lang1037 r/BGI*: *plain\lang1034* , *plain\lang257 1368*), «fuerte». *plain\lang1034 GibboEr* (*plain\lang1034*) puede traducirse como «fuerte» en los siguientes contextos: «hombre fuerte» (*plain\lang1034 1 S 14.52*) (*plain\lang1034 lba*) ; «valiente» (*plain\lang1034 rva*) (*plain\lang1034*)

s24\lang1034), un «león fuerte» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 30.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «poderoso cazador» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «vigoroso» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034) y «valientes o héroes» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 6.1 4}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hombre} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <adam}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f2\fs32\lang1037 ud;a; \par

{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } ({}{\plain\f0\fs24\lang257 120}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «hombre; humanidad; gente; alguien». Este nombre se encuentra en ugarítico, fenicio y púnico. Un término con los mismos radicales se encuentra en antiguo arábigo meridional con el significado de «siervo». En arábigo tardío los mismos radicales significan tanto «la humanidad» como «toda la creación». El término académico ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a mu}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa «niño». El vocablo hebreo aparece unas 562 veces y en todos los períodos del hebreo bíblico.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este nombre está relacionado con el nombre ({}{\f1\fs24\i\lang513 <adom}{\f0\fs24 , «estar rojo», que puede ser una alusión a la tez rojiza o curtida de los hombres en la antigüedad. El nombre expresa el «hombre» como creatura a la imagen de Dios, la corona de toda la creación. En la primera vez que aparece «hombre» se refiere al género humano, es decir, el «hombre» en sentido genérico: «Entonces dijo Dios: Hagamos al hombre a nuestra imagen, conforme a nuestra semejanza» ({}{\f0\fs24 Gn 1.26}{\f0\fs24). En ({}{\f0\fs24 Gn 2.7}{\f0\fs24 el vocablo se refiere al primer «hombre», Adán: «Entonces Jehová Dios formó al hombre del polvo de la tierra, y sopló en su nariz aliento de vida, y fue el hombre un ser viviente».) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Entre ({}{\f0\fs24 Gn 2.5}{\f0\fs24 y ({}{\f0\fs24 5.5}{\f0\fs24 hay un constante cambio e interrelación entre el uso genérico e individual. El «hombre» se distingue del resto de la creación en que se creó por un acto especial e inmediato de Dios: solo él fue creado a imagen de Dios ({}{\f0\fs24 Gn 1.27}{\f0\fs24). Estaba formado por dos elementos, lo material y lo inmaterial ({}{\f0\fs24 Gn 2.7}{\f0\fs24). Desde el comienzo ocupó una posición por encima del resto de la creación terrenal y se le prometió una posición aun más exaltada (vida eterna) si obedecía a Dios: «Dios los bendijo y les dijo: Sed fecundos y multiplicaos. Llenad la tierra; sojuzgadla y tened dominio sobre los peces del mar, las aves del cielo y todos los animales que se desplazan sobre la tierra» ({}{\f0\fs24 Gn 1.28}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. ({}{\f0\fs24 2.16 17}{\f0\fs24).

En ({}{\f0\fs24 Gn 1}{\f0\fs24 el «hombre» se describe como meta y corona de la creación, mientras que en ({}{\f0\fs24 Gn 2}{\f0\fs24 vemos que el mundo se creó como la escena de la actividad humana. La imagen de Dios en el «hombre» se refiere a su alma y/o espíritu. (Es esencialmente espiritual; tiene una dimensión invisible e inmortal que es indivisible.) Otros elementos de esta imagen son: (1) mente y voluntad, (2) integridad intelectual y moral (se creó con verdadero conocimiento, justicia y santidad), (3) cuerpo (órgano considerado apto para compartir la inmortalidad del ser humano; y también para actuar como agente de Dios en la creación), así como (4) dominio sobre el resto de la creación.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La «caída» afectó profundamente al «hombre», sin embargo, no perdió la imagen de Dios ({}{\f0\fs24 Gn 9.6}{\f0\fs24). Después de la caída, el «hombre» ocupa una nueva posición, inferior, delante de Dios: «Jehovah vio que la maldad del hombre era mucha en la tierra, y que toda tendencia de los pensamientos de su corazón era de continuo solo al mal» ({}{\f0\fs24 Gn 6.5}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. ({}{\f0\fs24 8.21}{\f0\fs24). El «hombre» deja de tener comunión perfecta con el Creador; está ahora bajo la maldición del pecado y de la muerte. Se destruyeron el prístino conocimiento, justicia y santidad. La restauración al lugar que le corresponde al «hombre» en la creación y en su relación con el Creador proviene únicamente de la unión espiritual con Cristo, el segundo Adán ({}{\f0\fs24 Ro 5.12 21}{\f0\fs24). En algunos de los pasajes posteriores del Antiguo Testamento, es difícil distinguir entre ({}{\f1\fs24\i\lang513 <adam}{\f0\fs24 e ({}{\f1\fs24\i\lang513 <ésh}{\f0\fs24 , el «hombre» como contraparte de la mujer y/o en su virilidad.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces ({}{\f1\fs24\i\lang513 <adam}{\f0\fs24

fs24 se refiere a un grupo limitado y particular de «hombres»: «He aquí, avanzan aguas del norte, se convierten en torrente e inundan la tierra y su plenitud, la ciudad y sus habitantes. Entonces los hombres gritan, y gime todo habitante de la tierra» ({}{f0\fs24 Jer 47.2}{f0\fs24 }{}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24 }). Cuando se refiere a un grupo en particular de individuos («hombres»), el nombre se encuentra en la frase «hijos de los hombres»: «Y descendió Jehová para ver la ciudad y la torre que edificaban los hijos de los hombres» ({}{f0\fs24 Gn 11.5}{f0\fs24 }). La frase «hijo del hombre» generalmente señala a un individuo en particular: «Dios no es hombre [{}{f1\fs24\i\lang513 <éEsh}{f0\fs24] para que mienta, ni hijo de hombre [{}{f1\fs24\i\lang513 <adam}{f0\fs24] para que se arrepienta» ({}{f0\fs24 Nm 23.19}{f0\fs24 ; cf. }{}{f0\fs24 Ez 2.1}{f0\fs24 }). Hay una única y notable excepción del uso de este término en {}{f0\fs24 Dn 7.13 14}{f0\fs24 : «Estaba yo mirando en las visiones de la noche, y he aquí que en las nubes del cielo venía alguien como un Hijo del Hombre [{}{f1\fs24\i\lang513 <}{f1\fs24\i\super\lang513 e}{f1\fs24\i\lang513 noEsh}{f0\fs24] su dominio es dominio eterno, que no se acabará; y su reino, uno que no será destruido» ({}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24 }). En este caso, la frase se refiere a un ser divino.»\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{f1\fs24\i\lang513 <Adam}{f0\fs24 se usa también para referirse a «cualquier hombre», a cualquier persona, varón o hembra: «Cuando alguien [«un hombre»]{}{f0\fs24\scaps lba}{f0\fs24] tenga en la piel de su cuerpo hinchazón, costra o mancha clara y se convierta en la piel de su cuerpo en lugar de lepra, será traído al sacerdote Aarón» ({}{f0\fs24 Lv 13.2}{f0\fs24 }{}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24 }). El nombre {}{f1\fs24\i\lang513 <odem}{f0\fs24 quiere decir «rubí», vocablo que se encuentra 3 veces y solo en hebreo. En {}{f0\fs24 Éx 28.17}{f0\fs24 encontramos a esta piedra preciosa de color rojo vivo, un «rubí»: «La primera hilera tendrá un rubí [{}{f1\fs24\i\lang513 <odem}{f0\fs24], un topacio y un berilo» ({}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24 }).»\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{f1\fs24\i\lang513 geber}{f0\fs24 (}{f2\fs32\lang1037 rb,G²,\par}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang257 1397}{f0\fs24), «hombre, varón». Este vocablo se encuentra 60 veces en el Antiguo Testamento hebreo; más de la mitad de los casos (32 veces) están en los libros poéticos. La primera vez que se usa es en {}{f0\fs24 Éx 10.11}{f0\fs24 : «;No será así! Id vosotros los varones y servid a Jehovah, pues esto es lo que vosotros habéis pedido» ({}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24 }).»\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado de la raíz «ser fuerte» ya no es evidente en el uso de {}{f1\fs24\i\lang513 geber}{f0\fs24 , puesto que es un sinónimo de {}{f1\fs24\i\lang513 <éEsh}{f0\fs24 : «Así ha dicho Jehovah: Inscribid a este hombre [{}{f1\fs24\i\lang513 <éEsh}{f0\fs24] como uno privado de descendencia. Será un hombre [{}{f1\fs24\i\lang513 geber}{f0\fs24] que no prosperará en los días de su vida. Porque ningún hombre [{}{f1\fs24\i\lang513 <éEsh}{f0\fs24] de su descendencia logrará sentarse en el trono de David ni gobernar de nuevo en Judá» ({}{f0\fs24 Jer 22.30}{f0\fs24 }{}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24 }). Otros sinónimos son {}{f1\fs24\i\lang513 zakar}{f0\fs24 , «varón» ({}{f0\fs24 Jer 30.6}{f0\fs24 }); {}{f1\fs24\i\lang513 <}{f1\fs24\i\super\lang513 e}{f1\fs24\i\lang513 noEsh}{f0\fs24 , «hombre» ({}{f0\fs24 Job 4.17}{f0\fs24 }); y {}{f1\fs24\i\lang513 <adam}{f0\fs24 , «hombre» ({}{f0\fs24 Job 14.10}{f0\fs24 }). Un geber denota un «varón», como antónimo de «hembra» o «mujer» cf. «La mujer [{}{f1\fs24\i\lang513 <ishshah}{f0\fs24] no se vestirá con ropa de hombre [{}{f1\fs24\i\lang513 geber}{f0\fs24], ni el hombre [{}{f1\fs24\i\lang513 geber}{f0\fs24] se pondrá vestido de mujer [{}{f1\fs24\i\lang513 <ishshah}{f0\fs24]; porque cualquiera que hace esto es una abominación a Jehovah tu Dios» ({}{f0\fs24 Dt 22.5}{f0\fs24 }{}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24 }).»\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En expresiones generalizadas de maldición y bendición, {}{f1\fs24\i\lang513 geber}{f0\fs24 también actúa como sinónimo de {}{f1\fs24\i\lang513 <éEsh}{f0\fs24 , «hombre». La expresión puede comenzar con «maldito el hombre» ({}{f1\fs24\i\lang513 geber}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Jer 17.5}{f0\fs24) o «bienaventurado el hombre» ({}{f1\fs24\i\lang513 geber}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Sal 34.8}{f0\fs24). Sin embargo, estas mismas expresiones también aparecen con {}{f1\fs24\i\lang513 <éEsh}{f0\fs24 ({}{f0\fs24 Sal 1.1}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Dt 27.15}{f0\fs24 }).»\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta ofrece las siguientes tr

aducciones: {\f1\fs24\i\lang513 aner}{\f0\fs24 («hombre»); }{\f1\fs24\i\lang513 ant hropos}{\f0\fs24 («ser humano; hombre»); y }{\f1\fs24\i\lang513 dunatos}{\f0\fs24 («los poderosos o fuertes»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <éEsh}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 vyai\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 376}{\f0\fs24), «hombre; marido; pareja; ser humano; humano; alguien; cada uno; todos». Hay cognados de esta palabra en fenicio, púnico, arameo antiguo y arábigo meridional antiguo. El nombre aparece unas 2.183 veces y en todos los períodos del hebreo bíblico. El plural de este nombre usualmente es }{\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 nashéEm}{\f0\fs24 , aunque 3 veces es }{\f1\fs24\i\lang513 <éEshéEm}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 Sal 53.3}{\f0\fs24)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente el término significa el «hombre» en su relación con la mujer; o sea, el «hombre» es una criatura que se distingue por su virilidad. Este es el énfasis en {\f0\fs24 Gn 2.24}{\f0\fs24 (primer caso): «Por tanto, dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer». Algunas veces la frase «hombre y mujer» puede significar individuos de cualquier edad, incluyendo niños: «Cuando un buey acornee a un hombre o a una mujer, y como consecuencia muera, el buey morirá apedreado» (}{\f0\fs24 Éx 21.28}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Puede también expresar un grupo inclusivo, con niños: «Destruyeron a filo de espada todo lo que en la ciudad había; hombres y mujeres, jóvenes y viejos, hasta los bueyes, las ovejas, y los asnos» (}{\f0\fs24 Jos 6.21}{\f0\fs24). A veces esta misma idea se expresa más explícitamente mediante la serie de vocablos «hombres, mujeres y niños»: «Harás congregar al pueblo, los hombres, las mujeres, los niños y los forasteros que estén en tus ciudades» (}{\f0\fs24 Dt 31.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <Iish}{\f0\fs24 se usa a menudo en contextos conyugales (cf. }{\f0\fs24 Gn 2.24}{\f0\fs24) con el sentido de «marido» o «compañero»: «Tomad mujeres y engendrad hijos e hijas, tomad mujeres para vuestros hijos y dad vuestras hijas a maridos para que den a luz hijos e hijas» (}{\f0\fs24 Jer 29.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Una virgen se describe como una joven que no ha conocido «varón» («marido»): «Y ella fue con sus compañera, y lloró su virginidad por los montes. Pasados los dos meses volvió a su padre, quien hizo de ella conforme al voto que había hecho. Y ella nunca conoció varón» (}{\f0\fs24 4 Jue 11.38 39}{\f0\fs24). La acepción «pareja» aparece en }{\f0\fs24 Gn 7.2}{\f0\fs24 , donde el vocablo se refiere a animales masculinos: «De todo animal limpio tomarás siete parejas, macho y su hembra»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un matiz especial de {\f1\fs24\i\lang513 <éEsh}{\f0\fs24 aparece en pasajes como }{\f0\fs24 Gn 3.6}{\f0\fs24 , donde significa «marido» un «hombre» que tiene la responsabilidad de una esposa o mujer y esta le venera: «Y dio también a su marido, cual comió así como ella». Este énfasis se encuentra también en }{\f0\fs24 Os 2.16}{\f0\fs24 donde se refiere a Dios (cf. el vocablo hebreo }{\f1\fs24\i\lang513 ba>al}{\f0\fs24)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces el término indica que alguna persona en particular es un «verdadero hombre». Como tal, es fuerte, influyente y diestro en batalla: «Esforzaos, oh filisteos, y sed hombres, para que no sirváis a los hebreos como ellos os han servido a vosotros. ¡Sed hombres y combatid!» (}{\f0\fs24 1 S 4.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En unos pocos casos {\f1\fs24\i\lang513 <éEsh}{\f0\fs24 se usa como sinónimo de «padre»: «Todos nosotros somos hijos de un mismo hombre» (}{\f0\fs24 Gn 42.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En otros pasajes, el término quiere decir «hijo» (cf. }{\f0\fs24 Gn 2.24}{\f0\fs24)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En plural el vocablo puede referirse a grupos de hombres que sirven u obedecen a un superior. Los hombres del faraón escoltaron a Abram: «Y el faraón ordenó a su gente que escoltara a Abram y a su mujer, con todo lo que tenía» (}{\f0\fs24 Gn 12.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24). En un sentido similar, pero más general, el vocablo puede referirse a personas que pertenecen a otro o a algo: «Porque todas estas abominaciones hicieron los hombres de aquella tierra, que fueron antes de vosotros, y la tierra fue contaminada» (}{\f0\fs24 Lv 18.27}{\f0\fs24)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En muy pocos casos (y en la literatura histórica tardía), este vocablo se usa como un nombre colectivo que se refiere a todo un grupo: «Y respondió su sirviente: ¿Cómo pondré esto delante de cien hombres?» (\f0\fs24 2 R 4.43)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Muchos pasajes usan {\f1\fs24\i\lang513 <éEsh}\f0\fs24 en el sentido genérico más general de «hombre» ({\f1\fs24\i\lang513 <adam}\f0\fs24), un ser humano: «El que hiriere a alguno [{\f1\fs24\i\lang513 <éEsh}\f0\fs24], haciéndole así morir, él morirá» (\f0\fs24 Éx 21.12)\f0\fs24). Aunque alguien golpeara o matara a una mujer o a un niño, el culpable debía morir. Véase {\f0\fs24 Dt 27.15}\f0\fs24 : «Maldito el hombre que hiciera escultura o imagen de fundición». Se usa el término cuando se quiere establecer un contraste entre personas y animales : «Pero entre todos los hijos de Israel, ni un perro les ladrará, ni a los hombres ni a los animales» ({\f0\fs24 Éx 11.7}\f0\fs24) {\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24). El mismo matiz sirve para contrastar entre Dios y el ser humano: «Dios no es hombre, para que mienta» ({\f0\fs24 Nm 23.19}\f0\fs24)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces {\f1\fs24\i\lang513 <éEsh}\f0\fs24 es indefinido, con el significado de «alguno» o «alguien» («ellos»): «Yo haré que tu descendencia sea como el polvo de la tierra. Si [{\f1\fs24\i\lang513 alguien}\f0\fs24] puede contar el polvo de la tierra, también tu descendencia podrá ser contada» ({\f0\fs24 Gn 13.16}\f0\fs24) {\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24 ; «alguno» {\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs24). En otros pasajes el término tiene el significado de «cada uno» ({\f0\fs24 Gn 40.5}\f0\fs24) o «cada cual» ({\f0\fs24 Jer 23.35}\f0\fs24)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo {\f1\fs24\i\lang513 <ishoEñ}\f0\fs24 significa «hombre pequeño». Este diminutivo del nombre, que aparece 3 veces, tiene un cognado en arábigo. Aunque literalmente significa «hombre pequeño», se refiere a la pupila del ojo y es así como se traduce (cf. {\f0\fs24 Dt 32.10}\f0\fs24 ; «la niña de sus ojos»)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\lang513 noEsh}\f0\fs24 ({\f2\fs32\lang1037 v/na0}\par {\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 582}\f0\fs24), «hombre». Esta palabra semítica común es la que se usa en el arameo bíblico como el genérico para «hombre» (equivalente hebreo de {\f1\fs24\i\lang513 <adam}\f0\fs24). Aparece 25 veces en el arameo bíblico y 42 en el hebreo bíblico. El hebreo utiliza {\f1\fs24\i\lang513 <}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\lang513 noEsh}\f0\fs24 exclusivamente en textos poéticos.

La única excepción aparente está en {\f0\fs24 2 Cr 14.11}\f0\fs24 . Sin embargo, ese versículo es parte de una oración, por lo cual utiliza lenguaje poético.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término {\f1\fs24\i\lang513 <}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\lang513 noEsh}\f0\fs24 nunca aparece con el artículo definido y siempre, salvo una excepción ({\f0\fs24 Sal 144.3}\f0\fs24), presenta una idea colectiva del «hombre». En la mayoría de los casos en que aparece en Job y en los Salmos, el vocablo sugiere, a diferencia de Dios, la fragilidad, vulnerabilidad y limitación del «hombre» en el tiempo y el espacio: «El hombre, como la hierba son sus días. Florece como la flor del campo» ({\f0\fs24 Sal 103.15}\f0\fs24). Por tanto, el «hombre» no puede ser justo ni santo delante de Dios: «¿Será el mortal [{\f1\fs24\i\lang513 <}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\lang513 noEsh}\f0\fs24] más justo que Dios? ¿Será el hombre [{\f1\fs24\i\lang513 geber}\f0\fs24] más puro que el que lo hizo?» ({\f0\fs24 Job 4.17}\f0\fs24) {\f0\fs24\scaps rv-95}\f0\fs24). En los Salmos la palabra se usa para indicar un enemigo: «¡Levántate, oh Jehová! ¡Que no prevalezca el hombre! Sean juzgadas las naciones delante de ti» ({\f0\fs24 Sal 9.19}\f0\fs24) {\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24). Aquí el paralelismo muestra que {\f1\fs24\i\lang513 <}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\lang513 noEsh}\f0\fs24 es sinónimo de «naciones» o del enemigo. Por tanto, se representa a estas naciones como débiles, vulnerables y finitas: «Pon, oh Jehová, temor en ellos; conozcan las naciones que no son sino hombres» ({\f0\fs24 Sal 9.20}\f0\fs24)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La acepción {\f1\fs24\i\lang513 <}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\lang513 noEsh}\f0\fs24 puede ser «hombres» débiles, pero no necesariamente débiles en cuanto a moral: «Bienaventurado el hombre [{\f1\fs24\i\lang513 <}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\super\lang513 e}\f0\fs24 {\f1\fs24\i\lang513 noEsh}\f0\fs24] que hace esto, y el hijo de hombre [{\f1\fs24\i\lang513 <adam}\f0\fs24] que persevera en ello» ({\f0\fs24 Is 56.2}\f0\fs24) {\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24).

En este pasaje el $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \langle\}\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{super}\text{/}\text{lang513}\ \text{e}\}\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{no}\text{Esh}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \text{recibe bendición porque ha sido moralmente fuerte.}\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{ql}\ \text{fi360}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}$ En algunos lugares el término no implica matices éticos ni se refiere al «hombre» en un sentido paralelo a $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \langle\text{adam}\rangle\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ .$ Es finito a diferencia de un Dios infinito: «Los haré pedazos, borraré la memoria de ellos de entre los hombres» ($\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \text{Dt}\ 32.26\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/scaps}\ \text{lba}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ : \text{primer caso bíblico del vocablo.}\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{ql}\ \text{fi360}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{baju}\text{E}r\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \}\{\text{f2}\text{/}\text{fs32}\text{/}\text{lang1037}\ \text{rWjB}\}\text{/par}$
 $\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ ,\ \}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang257}\ 970\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ ,\ \langle\text{joven}\rangle.$ Los 44 casos de este vocablo están esparcidos por todos los períodos del hebreo bíblico. $\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{ql}\ \text{fi360}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}$ El término significa un hombre completamente desarrollado, vigoroso y soltero. La primera vez que se encuentra $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{baju}\text{E}r\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\$ se contrapone a $\}\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{b}\}\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{super}\text{/}\text{lang513}\ \text{e}\}\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{tu}\text{E}lah\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ ,$ «doncella» o «virgen»: «Afuera desolará la espada, y adentro el espanto, tanto a los jóvenes como a las vírgenes, al que mama y al hombre con canas» ($\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \text{Dt}\ 32.25\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/scaps}\ \text{rva}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ .$ La fuerza de un «joven» se contrapone a las canas (corona de honra) del anciano ($\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \text{Pr}\ 20.29\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ .\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{ql}\ \text{fi360}\ \text{sa360}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}$ Hay dos nombres $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{b}\}\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{super}\text{/}\text{lang513}\ \text{e}\}\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{jur}\text{E}m\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \text{y}\ \}\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{be}\text{juro}\text{E}t\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ ;$ aparecen una sola vez para describir el período cuando el «joven» está en la flor de la vida (¿tal vez durante el período en que es elegible para el servicio militar, es decir, entre los 20 y los 50 años?). $\}\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{B}\}\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{super}\text{/}\text{lang513}\ \text{e}\}\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{jur}\text{E}m\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\$ se encuentra en $\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \text{Nm}\ 11.28\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ .\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{qc}\ \text{sa180}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \text{b}\ \text{B. Verbo}\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \text{b}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{plain}\ \text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{bajar}\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \}\{\text{plain}\ \text{f2}\text{/}\text{fs32}\text{/}\text{lang1037}\ \text{rj'B}\}\text{/par}$
 $\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ ,\ \}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang257}\ 977\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ ,\ \langle\text{examinar, escoger, seleccionar, elegir, preferir}\rangle.$ Este verbo, que aparece 146 veces en hebreo bíblico, tiene cognados en arameo tardío y copto. El nombre poético $\}\{\text{plain}\ \text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{bajir}\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ ,$ «los escogidos», también se deriva de este verbo. No todos los estudiosos están de acuerdo en que estos vocablos tienen relación con el nombre $\}\{\text{plain}\ \text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{baju}\text{E}r\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ .$ Prefieren relacionarlos con el primer sentido de la raíz $\}\{\text{plain}\ \text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{bhr}\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ ,$ cuyo cognado en académico se refiere a hombres de guerra. El término significa «escoger o seleccionar» en $\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \text{Gn}\ 6.2\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ : \langle\text{Tomaron para sí mujeres, escogiendo entre todas}\rangle.\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{ql}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{f0}\text{/}\text{fs36}\ \}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{ql}\ \text{sa360}\ \text{f0}\text{/}\text{fs36}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{f0}\text{/}\text{fs36}\ \text{b}\ \text{caps}\ \text{Honrar}\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{qc}\ \text{sa180}\ \text{f0}\text{/}\text{fs36}\ \text{b}\ \text{caps}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \text{A. Verbos}\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{ql}\ \text{fi360}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \text{b}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{plain}\ \text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{kabed}\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \}\{\text{plain}\ \text{f2}\text{/}\text{fs32}\text{/}\text{lang1037}\ \text{dbeK}\}\text{/par}$
 $\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ ,\ \}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang257}\ 3513\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ ,\ \langle\text{honrar}\rangle.$ Este verbo aparece unas 114 veces en todos los períodos del hebreo bíblico. Sus cognados están en las mismas lenguas que el nombre $\}\{\text{plain}\ \text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{kabo}\text{E}d\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ .$ Un ejemplo de $\}\{\text{plain}\ \text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{kabed}\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\$ aparece en $\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \text{Dt}\ 5.16\}\{\text{plain}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ : \langle\text{Honra a tu padre y a tu madre, como Jehová tu Dios te ha mandado}\rangle.\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{ql}\ \text{fi360}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/i}\text{/}\text{lang513}\ \text{hadar}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \}\{\text{f2}\text{/}\text{fs32}\text{/}\text{lang1037}\ \text{rd'h}\}\text{/par}$
 $\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ ,\ \}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang257}\ 1921\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ ,\ \langle\text{honrar, preferir, enaltecerse, comportarse arrogantemente}\rangle.$ Este vocablo, que se halla 8 veces en el hebreo de la Biblia, tiene cognados solo en arameo, aunque algunos estudiosos creen haber hallado cognados en egipcio y siríaco. $\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{ql}\ \text{fi360}\ \text{sa360}\ \text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}$ El término significa «honrar» o «preferir» en $\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \text{Éx}\ 23.3\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ : \langle\text{Tampoco harás favoritismo al pobre en su pleito}\rangle\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\ \}$

f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Pr 25.6}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang 513 hadar}{\f0\fs24 quiere decir «enaltecerse» o «comportarse con arrogancia.»}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kaboEd}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 d/bK;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3519}{\plain\f0\fs24\lang1034), «honor; honra, gloria; gran cantidad; multitud; riqueza; reputación [majestad]; esplendor». Hay cognados de este vocablo en ugarítico, fenicio, arábigo, etiópico y acádico. Se encuentra 200 veces en todos los períodos del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 KaboEd}{\f0\fs24 se refiere al gran peso físico de algún objeto. }{\f0\fs24 Nahum 2.9}{\f0\fs24 debe leerse así: «No hay límite a los tesoros; [una gran cantidad] de toda clase de objetos codiciables» (cf. }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). }{\f0\fs24 Isaías 22.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) dice que Eliaquim se asemeja a una «estaca en lugar firme» del que colgarán «toda la }{\f1\fs24\i\lang513 gloria}{\f0\fs24 [las cosas de peso] de la casa de su padre». }{\f0\fs24 Oseas 9.11}{\f0\fs24 exige una acción similar; }{\f1\fs24\i\lang513 kaboEd}{\f0\fs24 se refiere a una gran multitud de personas («muchedumbre»): «La gloria [muchedumbre] de Efraín volará cual ave». El término no quiere decir simplemente «pesado», sino también una cantidad de cosas (personas, objetos, conceptos) imponentes o «de peso.»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A menudo, {\f1\fs24\i\lang513 kaboEd}{\f0\fs24 se refiere tanto a «riqueza» como (en sentido concreto) a una «reputación» significativa y positiva. Como ejemplo del primer énfasis, los hijos de Labán se quejan que «Jacob ha tomado todo lo que era de nuestro padre, y de lo que era de nuestro padre y ha adquirido toda esta riqueza» (}{\f0\fs24 Gn 31.1}{\f0\fs24 : primer caso). El segundo énfasis se encuentra en }{\f0\fs24 Gn 45.13}{\f0\fs24 donde José ordenó a sus hermanos que informasen a su padre «acerca de toda mi gloria [«honra»] en Egipto». Aquí el mensaje de José incluye un informe sobre su posición y la promesa de que en Egipto estaría en condiciones de suplir sus necesidades. Los árboles y los bosques son imponentes, ricos y «esplendorosos». Dios va a castigar al rey de Asiria con la destrucción de la mayoría de los árboles en sus bosques. «La gloria de su bosque y de su campo fértil consumirá los árboles que queden en su bosque serán en número que un niño los pueda contar» (}{\f0\fs24 Is 10.18 19}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Sal 85.9}{\f0\fs24 predomina la idea de riqueza o abundancia: «Ciertamente cercana está su salvación para los que le temen, para que habite la gloria [abundancia] en nuestra tierra». El }{\f0\fs24 Sal 85.12}{\f0\fs24 comunica la misma idea en otros términos: «Jehová dará también el bien; y nuestra tierra dará su fruto.»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 KaboEd}{\f0\fs24 puede también portar un énfasis abstracto de «gloria» (u «honra») en el sentido de imponer presencia o posición. La mujer de Finees llamó a su hijo Icabod, diciendo: «¡Traspasada es la gloria de Israel! Por haber sido tomada el arca de Dios, y por la muerte de su suegro y de su marido» (}{\f0\fs24 1 S 4.21}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Is 17.3}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 kaboEd}{\f0\fs24 contiene la idea más concreta de plenitud de cosas como ciudades fortificadas, soberanía y pueblo. Entre estas cualidades se hallan el «honor» o respeto a rango y posición. En }{\f0\fs24 Is 5.13}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 kaboEd}{\f0\fs24 contiene la idea de «honor» u «honra»: «Sus nobles [los hombres «honorables»] están muertos de hambre, y su multitud reseca de sed» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Aquí, el vocablo }{\f1\fs24\i\lang513 kaboEd}{\f0\fs24 y su término paralelo (multitud) representan a todo el pueblo de Israel, las clases altas y la gente común. En muchos pasajes el vocablo presenta una realidad futura más bien que presente: «En aquel tiempo el renuevo de Jehová será para hermosura y gloria» (}{\f0\fs24 Is 4.2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hay dos matices de la palabra que expresan «honra» o «importancia» (cf. }{\f0\fs24 Gn 45.13}{\f0\fs24). En primer lugar, }{\f1\fs24\i\lang513 kaboEd}{\f0\fs24 puede destacar la posición de un individuo dentro de la esfera en que vive (}{\f0\fs24 Pr 11.16}{\f0\fs24). La «honra» puede perderse debido a obras y actitudes erróneas (}{\f0\fs24 Pr 26.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24), o bien demostrarse mediante buenas acciones (}{\f0\fs24 Pr 20.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.2}{\f0\fs24). El énfasis, entonces, es sobre las relaciones interpersonales. Segundo, muchos usos del término sugieren nobleza, como por ejem

plo en }{\f0\fs24 1 R 3.13}{\f0\fs24 que destaca la «honra» que le corresponde a la familia real. O sea, }{\f1\fs24\i\lang513 kaboEd}{\f0\fs24 puede resaltar la posición de respeto y distinción social del que goza la nobleza.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En lo que a Dios se refiere, el vocablo denota una cualidad suya por la que se le reconoce. Josué ordenó a Acán dar gloria a Dios en reconocimiento de su importancia, valor y de lo que Él significa (}{\f0\fs24 4 Jos 7.19}{\f0\fs24). En este y otros ejemplos semejantes, «honrar» quiere decir hacer algo; lo que Acán tuvo que hacer fue decir la verdad. En otros pasajes, «honrar» a Dios es un reconocimiento cúltilo y la confesión de que Dios es Dios (}{\f0\fs24 Sal 29.1}{\f0\fs24). Algunos sugieren que en estas y otras citas, cuando el cultuante ve la «gloria» de Dios y lo confiesa en adoración, se alaba su soberanía sobre la naturaleza. En otros pasajes, el término señala la soberanía de Dios sobre la historia y específicamente apunta hacia una futura manifestación de su «gloria» (}{\f0\fs24 Is 40.5}{\f0\fs24). En fin, encontramos también casos que relacionan la revelación de la «gloria» divina a las manifestaciones de antaño de su soberanía en la historia y sobre los pueblos (}{\f0\fs24 Éx 16.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.16}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 hadar}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 rd;h;\par

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 1926}{\f0\fs24), «honra, honor, esplendor». Hay cog nados de esta palabra únicamente en arameo. Los 31 casos en la Biblia están solo en pasajes poéticos en todos los períodos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, {\f1\fs24\i\lang513 hadar}{\f0\fs24 se refiere al «esplendor» de la naturaleza: «Y tomaréis el primer día ramas con fruto de árbol hermoso [lit., árboles de esplendor o belleza]» (}{\f0\fs24 Lv 23.40}{\f0\fs24 : primer caso). Segundo, el término es el equivalente de vocablos hebreos como «gloria» y «dignidad». Así, }{\f1\fs24\i\lang513 hadar}{\f0\fs24 no significa una combinación de atractivo físico y posición social más que una hermosura sobrecogedora. Se dice del Mesías que «no hay parecer en Él, ni hermosura: verlo hemos, mas sin atractivo para que le deseemos» (}{\f0\fs24 Is 53.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24). La humanidad está coronada de «gloria y honra», en las prioridades divinas y en rango (}{\f0\fs24 Sal 8.5}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Pr 20.29}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 hadar}{\f0\fs24 enfoca la misma idea (las señales de rango y privilegio de un anciano son sus canas). Estos casos reflejan un tema que está presente en toda la Biblia: una larga vida es signo de bendición divina y que resulta (a menudo) de ser fiel a Dios; en cambio, la muerte prematura es juicio divino. Cuando se aplica a la naturaleza de Dios, }{\f1\fs24\i\lang513 hadar}{\f0\fs24 comunica las ideas de brillo esplendoroso, preeminencia y señorío: «Alabanza y magnificencia delante de Él; poder y alegría en su morada» (}{\f0\fs24 1 Cr 16.27}{\f0\fs24). Estas son las características de su santuario (}{\f0\fs24 Sal 96.6}{\f0\fs24) y también Dios se reviste de ellas (}{\f0\fs24 Sal 104.1}{\f0\fs24). Este uso de }{\f1\fs24\i\lang513 hadar}{\f0\fs24 tiene su origen en el concepto que se tenía de un rey o una ciudad real. Todas las cosas buenas de David, Dios se las dio: corona de oro en su cabeza, larga vida y gloria («esplendor»; }{\f0\fs24 Sal 21.3 5}{\f0\fs24). La belleza y el fulgor de los reyes de la tierra proviene, generalmente, de su medio. Así, Dios dice al respecto de Tiro: «Persas, lidios y libios estaban en tu ejército como tus hombres de guerra. Escudos y cascos colgaban en ti; ellos te daban tu esplendor. Los hijos de Arvad estaban con tu ejército sobre tus muros en derredor, y los gamadeos estaban en tus torreones. Colgaban sus escudos sobre tus muros en derredor; ellos hacían completa tu hermosura» (}{\f0\fs24 Ez 27.10 11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Por el contrario, la «gloria» y el «esplendor» de Dios procede de Dios mismo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24\i\lang513 h}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 darah}{\f0\fs24 significa «majestad; esplendor, exaltación; adorno». Este nombre aparece 5 veces en la Biblia. El vocablo quiere decir «majestad» o «exaltación» en }{\f0\fs24 Pr 14.28}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24): «En la multitud del pueblo está la gloria del rey, pero en la falta de pueblo está la ruina del príncipe» («el pánico del funcionario» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «un príncipe sin súbditos está arruinado» }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 H}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 darah}{\f0\fs24 significa «adorno» en }{\f0\fs24 Sal 29.2}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kated}\pla
 in\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 dbeK;\par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3515}{\plain\f0\fs24\lang10
 34), «pesado; numeroso; severo; rico». El adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kated
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece unas 40 veces. Básicamente este vocablo expresa
 la idea de «pesado». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 17.12}{\plain\f0\fs24\lang1034
 el término se refiere a peso físico: «Y las manos de Moisés se cansaban [«estaban pesadas»
 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); por lo que tomar
 on una piedra, y la pusieron debajo de él, y se sentó sobre ella; y Aarón y Hur sostenía
 n sus manos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Esta
 pesadez puede ser perenne: una cualidad duradera, siempre presente. Cuando el v
 ocablo se usa en un sentido negativo y extensivo, puede describir al pecado, por
 ejemplo, como un yugo siempre agobiante: «Porque mis iniquidades han sobrepasado
 mi cabeza; como carga pesada me agobian» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 38.4}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 ; «me abruman» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034). Las
 tareas y responsabilidades suelen ser «pesadas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 18.18}{
 \plain\f0\fs24\lang1034). Moisés argumentó su incapacidad de conducir al pueblo de
 Dios al salir de Egipto porque era «tardo en el habla y torpe de lengua» (}{\plain\f
 0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang
 1034 nrv}{\plain\f0\fs24\lang1034); o sea, no había fluidez en su hablar ni en su
 lengua; era vacilante («pesado»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 4.10}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034). Esta acepción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kated}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 se encuentra, con una aclaración, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 3.6}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 cuando Dios describe al pueblo a quien el profeta va a ministr
 ar: «No a muchos pueblos de habla misteriosa [«incomprensible» }{\plain\f0\fs24\scaps\
 lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034] y de lengua difícil, cuyas palabras no ent
 iendes» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\pla
 in\f0\fs24\scaps\lang1034 nrv}{\plain\f0\fs24\lang1034). Otro matiz del vocablo
 se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 7.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , refiriéndo
 se al corazón del faraón: «Se ha endurecido, y rehúsa dejar ir al pueblo» (}{\plain\f0\fs2
 4\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). En todos estos contextos }{\pla
 in\f1\fs24\i\lang513 kated}{\plain\f0\fs24\lang1034 describe la carga que pesa
 sobre el cuerpo (o sobre una de sus partes) de modo que uno queda incapacitado o
 sin poder actuar adecuadamente.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En una segunda serie de pasajes, la pal
 abra se refiere a lo que cae sobre uno y le vence. Así, Dios envió un «granizo muy pes
 ado» sobre Egipto (}{\f0\fs24 Éx 9.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24), un
 gran enjambre de insectos (}{\f0\fs24 8.24}{\f0\fs24), una }{\f1\fs24\i\lang51
 3 gravísima}{\f0\fs24 pestilencia (}{\f0\fs24 9.3}{\f0\fs24) y numerosísimas lango
 stas (}{\f0\fs24 10.14}{\f0\fs24). El primer ejemplo de este matiz del vocablo
 se encuentra en }{\f0\fs24 Gn 12.10}{\f0\fs24 : «Era grande el hambre en la tierra»
 («severa» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con connotación positiva, {\f1\fs24\i\lan
 g513 kated}{\f0\fs24 puede describir la cantidad de «riquezas» que se posee: «Abram e
 ra riquísimo en ganado, en plata y oro» (}{\f0\fs24 Gn 13.2}{\f0\fs24). En }{\f0\fs
 24 Gn 50.9}{\f0\fs24 , el término se usa como calificativo de un grupo de personas
 : «un numeroso cortejo» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En el siguiente versículo t
 iene el sentido de «imponente» o «pesado»: «Hicieron }{\f1\fs24\i\lang513 grande}{\f0\fs24
 y muy triste lamentación» (}{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 ; «grande y solemne» }{\f0\fs
 24\scaps bj}{\f0\fs24 ; «solemne y magnífico» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 El adjetivo nunca se usa acerca de Dios.\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hueso, Cuerpo}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >etsem
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 µx,[,\par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6106}{\plain\f0\fs24\lang10
 34), «hueso; cuerpo, esencia; lleno; mismísimo». Hay cognados de esta palabra en acádico,
 púnico, arábigo y etiópico. El término aparece unas 125 veces en todos los períodos del

hebreo veterotestamentario.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 El significado corriente del término es un «hueso» humano. En {\f0\fs24 Job 10.11}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 >etsem}{\f0\fs24 denota el hueso como una de las partes constitutivas del cuerpo humano: «Me vestiste de piel y carne, y me tejiste con huesos y nervios». Cuando Adán describe a Eva como «hueso de mi hueso» y carne de su carne, se refiere a que ella fue creada de una de sus costillas ({\f0\fs24 Gn 2.23}{\f0\fs24 : primer caso del término) . }{\f1\fs24\i\lang513 >Etsem}{\f0\fs24 en conjunción con «carne» puede indicar una relación consanguínea: «Labán le dijo [a Jacob]: Ciertamente hueso mío y carne mía eres» ({\f0\fs24 Gn 29.14}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Otro matiz de esta acepción se encuentra en {\f0\fs24 Job 2.5}{\f0\fs24 , donde acompañado de «carne», }{\f1\fs24\i\lang513 >etsem}{\f0\fs24 se refiere al «cuerpo» humano: «Pero extiende ahora tu mano, y toca su hueso y su carne». Un uso similar se halla en {\f0\fs24 Jer 20.9}{\f0\fs24 , donde el término en sí y en plural probablemente se refiera a todo el cuerpo del profeta : «Y dije: No me acordaré más de Él, ni hablaré más en su nombre; no obstante, había en mi corazón como un fuego ardiente metido en mis huesos». }{\f0\fs24 Jueces 19.29}{\f0\fs24 narra cómo un levita, cuya concubina violaron y asesinaron, la desmembró («miembro por miembro»: según sus «huesos» o estructura ósea) en doce pedazos y los repartió entre las doce tribus de Israel. En varios pasajes, el plural del vocablo tiene que ver con el sitio del «vigor y de las sensaciones» del cuerpo: «Sus huesos, aún llenos de vigor juvenil, yacerán con él en el polvo» ({\f0\fs24 Job 20.11}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 4.14}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 En otro matiz, {\f1\fs24\i\lang513 >etsem}{\f0\fs24 se refiere a la «sede de dolor y enfermedad»: «La noche taladra mis huesos, y los dolores que me roen no reposan» ({\f0\fs24 Job 30.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scapsrv-95}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 El plural de {\f1\fs24\i\lang513 >etsem}{\f0\fs24 a veces significa «todo el ser»: «Ténme compasión, Señor, porque desfallezco; sánme, Señor, que un frío de muerte recorre mis huesos» ({\f0\fs24 Sal 6.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps nvi}{\f0\fs24). Aquí el término es sinónimo de «yo».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Este vocablo se usa a menudo para hablar de «huesos de muertos»: «Todo el que toque, en pleno campo, a un muerto a espada, o a un muerto, o huesos de hombre, o una sepultura será impuro siete días» ({\f0\fs24 Nm 19.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps bj}{\f0\fs24). Muy cercano a este matiz de }{\f1\fs24\i\lang513 >etsem}{\f0\fs24 se encuentra la acepción «restos humanos», incluyendo probablemente a cuerpos momificados: «Luego José hizo jurar a los hijos de Israel, diciendo: Dios ciertamente os cuidará, y llevaréis mis huesos de aquí» ({\f0\fs24 Gn 50.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f1\fs24\i\lang513 >Etsem}{\f0\fs24 se refiere a veces a «huesos de animales». Por ejemplo, el cordero pascual «será comido en una casa; no llevarás de aquella carne fuera de la casa; tampoco quebraréis ninguno de sus huesos» ({\f0\fs24 Éx 12.46}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\langl1034 El término a veces representa «la esencia de algo»: «Y vieron al Dios de Israel; y había debajo de sus pies como un embaldosado de zafiro, semejante al cielo cuando está sereno [literalmente, «como el hueso del cielo»]» ({\f0\fs24 Éx 24.10}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Job 21.23}{\f0\fs24 , la palabra significa «vigor»: «Este morirá en el vigor []{\f1\fs24\i\lang513 >etsem}{\f0\fs24] de su hermosura». En otros lugares }{\f1\fs24\i\lang513 >etsem}{\f0\fs24 significa «mismo» o «mismísimo»: «En este mismo []{\f1\fs24\i\lang513 >etsem}{\f0\fs24] día entraron en el arca Noé, sus hijos Sem, Cam y Jafet, la mujer de Noé y las tres mujeres de sus hijos con ellos» ({\f0\fs24 Gn 7.13}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs24 \fs36 }{\f0\fs24 \scaps Hueste, Ejército}\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\langl1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\langl1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f1\fs24\i\lang513 tsaba<}{\f0\fs24 \scaps ab;x;}\par

{\f1\fs24\i\lang513 }{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 }{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 }{\f0\fs24 }, «hueste; servicio militar; guerra; ejército; trabajo; trabajo forzado; conflicto». Esta palabra tiene cognados, verbales o nombres, en acádico, ugarítico, arábigo y e

tiópico. El nombre aparece 486 veces en hebreo bíblico y en todos los períodos de la lengua.}

El vocablo incluye varias ideas que están interrelacionadas: un grupo; ímpetu; dificultad; y fuerza. Estas ideas subyacen en el concepto general de «servicio» para un superior y no para uno mismo. Tsaba se usa generalmente para significar «servicio militar», pero a veces también se usa con referencia al «servicio» en general (bajo un superior o para él). En Nm 1.23 el término significa «servicio militar»: «Haced un censo de toda la congregación de los hijos de Israel. Contaréis, según sus escuadrones, a todos los que en Israel, por ser de 20 años para arriba, puedan ir a la guerra». La idea es más concreta en Jos 2.12, donde el vocablo tiene que ver con servir en una campaña militar: «Cuando oyeron esto los hijos de Israel, se juntó toda la congregación de los hijos de Israel en Silo, para subir a pelear contra ellos». En Nm 31.14 se refiere a la propia batalla: «Y Moisés se enojó contra los oficiales del ejército que volvían de la campaña militar».

El término también puede referirse a una «hueste militar»: «El sacerdote Eleazar dijo a los hombres de guerra que venían de la guerra». En Nm 31.21. Aun más claro es Nm 31.48: «Vinieron a Moisés los jefes de los millares de aquel ejército [de la hueste], los jefes de millares y jefes de centenas». Esta acepción aparece por primera vez en Gn 21.22, que menciona a Ficol, el capitán del «ejército» de Abimelec.

En varios casos, también es lo que significa el plural femenino del vocablo: «Sucederá que cuando los oficiales acaben de hablar al pueblo, designarán a los jefes de los ejércitos al frente del pueblo». En Dt 20.9. En Nm 11.2, y Nm 10.10, donde Tsaba aparece en relación con el censo de Israel, se piensa que se trataba de un censo militar por medio del cual Dios organizaba a su «ejército» para atravesar el desierto. Algunos estudiosos han observado que el plan de marcha, o la colocación de las tribus, recuerda la manera en que los ejércitos antiguos se colocaban durante las campañas militares. Por otro lado, puede usarse el término con relación a grupos de personas sin que sean necesariamente militares; este parece ser el caso en pasajes como Éx 6.26: «Este es aquel Aarón y aquel Moisés, a los cuales Jehová dijo: Sacad a los hijos de Israel de la tierra de Egipto por sus ejércitos» («por grupos»).

Que Tsaba puede referirse a una «hueste no militar» queda muy claro en Sal 68.11: «El Señor da la palabra, y una gran hueste de mujeres anuncia la buena nueva»; «las evangelizantes». La frase «huestes celestiales» indica a los astros como símbolos visuales de los dioses de los paganos: «Los que se postran en las azoteas ante el ejército de los cielos; a los que se postran y juran por Jehová, y al mismo tiempo juran por Moloc». En Sof 1.5. Este significado se encuentra por primera vez en Dt 4.19. Algunas veces esta frase se refiere a la «hueste celestial» o a los ángeles: «Entonces él [Micaías] dijo: Oye, pues, palabra de Jehová: Yo vi a Jehová sentado en su trono, y todo el ejército de los cielos estaba junto a Él, a su derecha y a su izquierda». En 1 R 22.19. Dios mismo es el comandante de esta «hueste». En Dn 8.10-11. En Jos 6.14 el comandante de la «hueste» divina confrontó a Josué. Esta «hueste» celestial no solo adora a Dios, sino que está lista a cumplir su voluntad: «Alaben al Señor, todos sus ejércitos, siervos suyos que cumplen su voluntad».

Otro significado de la frase «hueste(s) celestial(es)» es sencillamente «estrellas sin fin»: «Como no se puede contar el ejército del cielo, ni se puede medir la arena del mar, así multiplicaré la descendencia de mi siervo David y de los levitas que me sirven». En Jer 33.22. Esta frase puede incluir a todos los cuerpos celestes, como en el caso de Sal 33.6: «Por la palabra de Jehová fueron hechos los cielos, y todo el ejército de ellos por el aliento de su boca». En }

{\f0\fs24 Gn 2.1}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 tsaba<}{\f0\fs24 }abarca los cielos, la tierra y toda la creación: «Así fueron acabados los cielos y la tierra y todas sus huestes» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; «ocupantes» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain\ql\fi360\sa360\f0\fs24\lang1034 La connotación de un servicio no militar para un superior aparece en {\f0\fs24 Nm 4.2 3}{\f0\fs24 : «Haced un censo de los descendientes de Coat de treinta años para arriba hasta los cincuenta años de edad, de todos los que pueden entrar en el servicio del Tabernáculo de reunión» (}{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 }.) En }{\f0\fs24 Job 7.1}{\f0\fs24 , el vocablo se refiere al pesado trabajo cotidiano del ser humano: «¿No es acaso una }{\f1\fs24\i\lang513 lucha}{\f0\fs24 } la vida del hombre sobre la tierra?» (}{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 ; «tiempo limitado» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; «una milicia» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.) En }{\f0\fs24 Job 14.14}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 tsaba<}{\f0\fs24 } parece indicar «trabajo forzado». En }{\f0\fs24 Dn 10.1}{\f0\fs24 } el término expresa «conflicto»: «En el tercer año de Ciro, rey de Persia, fue revelada la palabra a Daniel, cuyo nombre era Beltsasar. La palabra era verídica, y el conflicto grande» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain\qc\sa180\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain\f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tsaba<}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ab;x;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6633}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «hacer guerra, pelear, reclutar, servir en el culto». La forma verbal del vocablo aparece 14 veces en hebreo bíblico. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 31.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tsaba<}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

significa «hacer guerra»: «Hicieron la guerra contra Madián, como Jehovah había mandado a Moisés» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «pelearon» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.) En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 25.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el término significa «reclutar», «enlistar» o «enrolar» un «ejército». Otra acepción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tsaba<}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «servir en el culto», se encuentra }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 4.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «De edad de treinta años arriba hasta cincuenta años los contarás; todos los que entran en compañía, para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 hacer servicio}{\plain\f0\fs24\lang1034 } en el tabernáculo de reunión».\par

\pard\plain\ql\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain\ql\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Huir}\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 baraj}

{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f2\fs32\lang1037 jr'B;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1272}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

34), «huir, atravesar». Algunos estudiosos dicen que esta palabra, que se usa durante toda la historia de la lengua hebrea, se refleja también en ugarítico antiguo. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Baraj}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se encuentra unas 60 veces en la Biblia hebrea y aparece por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 16.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se dice que Agar «huyó de [la] presencia de [Sara]» por el pésimo tratamiento que recibió de ella.\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 Las personas «huyen» de muchas cosas y situaciones. David «huyó» de Naiot en Ramá para encontrarse con Jonatán (}{\f0\fs24 1 S 20.1}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 }.) Algunas veces se hace necesario «huir» de las armas (}{\f0\fs24 Job 20.24}{\f0\fs24 }.) «Huir» de una persona se expresa en términos idiomáticos hebreos como «huir de su presencia» (literalmente «huir del rostro de»; c f. }{\f0\fs24 Gn 16.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 31.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 35.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 En sentido metafórico, el término describe a días que «huyen» o pasan (}{\f0\fs24 Job 9.25}{\f0\fs24 }) o del hombre frágil que «huye» (se desvanece) como una sombra (}{\f0\fs24 Job 14.2}{\f0\fs24 }.) En }{\f0\fs24 Cnt 8.14}{\f0\fs24 } encontramos una aplicación un tanto paradójica del vocablo en el que «huir» significa «apresurarse a venir»: «Apresúrate, amado mío; y sé semejante al corzo» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; cf. «huye» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; «escápate» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «corre» }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 nuEs}{\f0\fs24 } (}{\f2\fs32\lang1037 sWn\par

{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 5127}{\f0\fs24 } , «huir, escapar, desbandar, partir». Este término se encuentra principalmente en hebreo bíblico en el que hay unos 160 casos. }{\f1\fs24\i\lang513 NuEs}{\f0\fs24 aparece por primera vez en }{\f0\fs24 Gn 14.10}{\f0\fs24 , en donde se usa dos veces para describir la «huida» («desbandada») de los reyes de Sodoma y Gomorra. }{\f1\fs24\i\lang513 NuEs}{\f0\fs24 es el término corriente para «huir» de un enemigo o de peligro (}{\f0\fs24 Gn 39.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 16.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jos 10.6}{\f0\fs24). El vocablo también puede significar «escapar», como en }{\f0\fs24 Jer 46.6}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Am 9.1}{\f0\fs24 . Metafóricamente, el término describe «perder el vigor», desaparición de la fuerza física (}{\f0\fs24 Dt 34.7}{\f0\fs24) , la «huida» de las sombras de la noche (}{\f0\fs24 Cnt 2.17}{\f0\fs24) y de la tristeza (}{\f0\fs24 Is 35.10}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Humildad, Aflicción} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kana}>{\plain in\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 [n"K; \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang257 3665}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «ser humilde, humillar, sojuzgar, someter». Este vocablo bíblico también se encuentra en hebreo moderno. El término puede significar «humillar, someter (sojuzgar), al mismo tiempo que en los modos pasivo o reflexivo tienen las acepciones de «ser humilde» o «humillarse». Aunque }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kana}>{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece unas 35 veces en el Antiguo Testamento hebreo, no lo encontramos sino hasta }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Jehová tu Dios los destruirá y humillará» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nrv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «someterá» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Kana}>{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa con frecuencia en este sentido de «someter, humillar» a enemigos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Cr 17.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 81.14}{\plain\f0\fs24\lang1034). «Humillarse a sí mismo» ante Dios en arrepentimiento es un tema común en el antiguo Israel (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 26.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 7.14}{\plain in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.6 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 shapel}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 lpev; \par

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 8213}{\f0\fs24 } , «ser humilde, derribar, rebajar, abatir». Esta raíz se encuentra en la mayoría de las lenguas semíticas (excepto en etíopico) con el significado básico de «rebajar» o «rebajarse». }{\f1\fs24\i\lang513 Shapel}{\f0\fs24 aparece unas 25 veces en el Antiguo Testamento. Es un término poético.}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Como era de esperarse con términos poéticos , este se usa generalmente en sentido metafórico. Pocas veces }{\f1\fs24\i\lang513 shapel}{\f0\fs24 denota literalmente «bajeza». Y aun en pasajes donde el vocablo puede interpretarse de manera textual, el profeta está comunicando una verdad espiritual: «He aquí el Señor, Jehová de los ejércitos, desgajará el ramaje con violencia: y los árboles de gran altura serán cortados, y los altos serán humillados» (}{\f0\fs24 Is 10.33}{\f0\fs24 ; «abatidos» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «derribados» }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24). O bien: «;Todo valle será rellenado, y todo monte y colina rebajados!» (}{\f0\fs24 Is 40.4}{\f0\fs24). Isaías en particular presenta el pecado de Judá como rebelión, altivez y orgullo (}{\f0\fs24 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.16 17}{\f0\fs24 4). En su segundo capítulo reitera el enjuiciamiento divino a la soberbia humana.

Cuando el Señor venga en gloria no tolerará el orgullo: «La altivez de los ojos del hombre será abatida, y la soberbia de los hombres será humillada» (}{\f0\fs24 Is 2.11}{\f0\fs24); entonces «día de Jehová de los ejércitos vendrá sobre todo soberbio [«arrogante» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24] y altivo, sobre todo enaltecido, y será abatido [«humillado» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24]» (}{\f0\fs24 2.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Isaías está aplicando a Judá el principio que se encuentra en Proverbios: «El altivo será humillado, pero el humilde será enaltecido» (}{\f0\fs24 29.23}{

\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El orgullo y la altivez no tienen lugar alguno en la vida de los justos, puesto que el Señor «abate» a personas, ciudades y naciones: «Jehová empobrece, y Él enriquece; abate, y enaltece» ({\f0\fs24 1 S 2.7}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los profetas llaman al pueblo a arrepentirse y a demostrar su conversión a Dios humillándose. En general, no se hizo caso a l llamado. Finalmente llegó el cautiverio y los babilonios humillaron a Israel. Todo esto, no obstante, les hizo llegar la promesa que, sin importar las circunstancias, Dios iniciaría la redención de su pueblo. Isaías expresó la magnitud de esta redención de la siguiente manera: «Preparad el camino de Jehovah ; Todo valle será rellenado, y todo monte y colina rebajados! Entonces se manifestará la gloria de Jehovah» ({\f0\fs24 Is 40.3 5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la Septuaginta {\f1\fs24\i\lang513 shapel}{\f0\fs24 se traduce }{\f1\fs24\i\lang513 tapeino}{\f0\fs24 («nivelar, ser humilde, humillar»). En las diferentes versiones en castellano se traduce como «abatir, bajar, derribar, humillar, rebajar, etc.».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 >anah}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 hn:[;}\par

){f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 6031}{f0\fs24), «estar afligido, doblegarse, ser humillado, ser manso». Este vocablo, que es común tanto en el hebreo moderno como en el antiguo, es la fuente de varios términos importantes en la historia y experiencia del judaísmo: «humilde, manso, pobre y aflicción». }{\f1\fs24\i\lang513 >Anah}{\f0\fs24 aparece aproximadamente 80 veces en el Antiguo Testamento hebraico. Se encuentra por primera vez en }{\f0\fs24 Gn 15.13}{\f0\fs24 : «Será oprimida cuatrocientos años».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 A menudo {\f1\fs24\i\lang513 >anah}{\f0\fs24 expresa un tratamiento duro y penoso. Sarai «trató duramente» a Agar ({\f0\fs24 Gn 16.6}{\f0\fs24). Cuando vendieron a José como esclavo, los grillos le lastimaron sus pies ({\f0\fs24 Sal 105.18}{\f0\fs24). Con frecuencia el verbo expresa la idea de que Dios envía aflicción con propósitos disciplinarios: «El Señor tu Dios te ha traído por el desierto durante estos cuarenta años, para humillarte, probándote, a fin de saber lo que había en tu corazón» ({\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; véanse también }{\f0\fs24 1 R 11.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 90.15}{\f0\fs24). «Humillarte» ({\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24) o «deshonrar» ({\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24) a una mujer significa violarla ({\f0\fs24 Gn 34.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Al guardar del Día de Expiación, la «humillación propia» quizás se relacione con el requerimiento del ayuno del día ({\f0\fs24 Lv 23.28 29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >anéE}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ynI[;}\par

){plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6041}{\plain\f0\fs24\lang1034), «pobre; humilde; manso». Sobre todo durante la historia tardía de Israel, inmediatamente antes y después del cautiverio, este nombre llegó a relacionarse de manera especial con los fieles de quienes los ricos abusaban y se aprovechaban ({\plain\f0\fs24\lang1034 Is 29.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 32.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Am 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034). La referencia del profeta Sofonías a los «mansos de la tierra» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Sof 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034) anticipó el ministerio solidario de Jesús con los «pobres» y «mansos» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 61.1}{\plain\f0\fs24\lang1034). Ya para los tiempos del Nuevo Testamento, a «los pobres de la tierra» por lo general se les conocía como }{\plain\f1\fs24\i\lang513 >am ha>rets}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «los pueblos de la tierra».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Algunos nombres relacionados con el verbo {\f1\fs24\i\lang513 shapel}{\f0\fs24 son poco frecuentes. }{\f1\fs24\i\lang513 Shepel}{\f0\fs24 quiere decir «abatimiento, estado inferior». Aparece solo dos veces ({\f0\fs24 Sal 126.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ec 10.6}{\f0\fs24). E

l nombre }{\f1\fs24\i\lang513 shiplah}{\f0\fs24 significa un «estado de humillación».

El nombre aparece una vez: «Aunque caiga granizo cuando el bosque caiga, y la ciudad sea }{\f1\fs24\i\lang513 derribada}{\f0\fs24 por completo» (}{\f0\fs24 Is 39.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Shepelah}{\f0\fs24 quiere decir «bajura». Más que nada, este vocablo designa técnicamente la franja de valles semifértiles y de montes de poca elevación que separa la costa de Judea de la región de cerros escarpados que bordea la ribera occidental del Jordán y Mar Muerto (cf. }{\f0\fs24 Dt 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jos 9.1}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 ShipluEt}{\f0\fs24 expresa «hundimiento». El único caso en la Biblia está en }{\f0\fs24 Ec 10.18}{\f0\fs24 : «Por la pereza se hunde el techo, y por la flojedad de manos tiene goteras la casa». El término sugiere negligencia, o sea, un «decaimiento» de manos.)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 shapal}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 lp;v;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8217}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa «bajo; humilde». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 17.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , esta palabra quiere decir «bajo»: «Y sabrán todos los árboles del campo que yo Jehová abatí el árbol sublime, levanté el árbol bajo». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is .15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 shapal}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «humilde»: »Yo habito en la altura y la santidad, y con el quebrantado y humilde de espíritu».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b I} \par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Idear, Pensar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jashab}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 bv'j;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2803}{\plain\f0\fs24\lang1034), «pensar, idear, proponer, planificar, estimar, imaginar, imputar». Este vocablo, que se encuentra en todo el desarrollo histórico del hebreo y arameo, aparece 123 veces en el Antiguo Testamento e implica cualquier proceso mental que tenga que ver con pensar o concebir.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Jashab}{\f0\fs24 puede traducirse como «idear» en asociación con «pensar» y «calcular». Una persona que Dios ha dotado «diseña» excelentes obras en oro y otros objetos de primera calidad (}{\f0\fs24

Éx 35.35}{\f0\fs24). El término puede usarse en relación con «maldad», como cuando Amán «idna trama maligna en contra del pueblo judío (}{\f0\fs24 Est 8.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24); David oró en contra de los que «tramaban» mal contra él (}{\f0\fs24 Sal 35.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24); un canalla «planea» perversidades en }{\f0\fs24 Pr 16.30}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).

Otros versículos que indican un propósito inmoral por detrás del acto de «idear» son }{\f0\fs24 Jer 18.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 11.2}{\f0\fs24 . En cambio, en }{\f0\fs24 Jer 18.11}{\f0\fs24 es Dios el que «trama» un plan contra los malignos.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra puede significar «pensar». Alguien nos «pensaron» acabar con David enviándolo en contra de los filisteos (}{\f0\fs24 1 S 18.25}{\f0\fs24); Judá «pensó» que Tamar era una prostituta (}{\f0\fs24 Gn 38.15}{\f0\fs24); y Elí «pensó» que Ana estaba ebria (}{\f0\fs24 1 S 1.13}{\f0\fs24). Por otro lado, Dios se arrepintió del mal que «había pensado» hacer a Israel (}{\f0\fs24 Jer 18.8}{\f0\fs24) y los que temen al Señor «piensan» en su nombre (}{\f0\fs24 Mal 3.16}{\f0\fs24 4).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Jashab}{\f0\fs24 puede traducirse con la acepción de «estimar» (o «considerar»). Dios preguntó a Job si podría omar al leviatán, quien «estima el hierro como paja, el bronce como madera carcomida» (}{\f0\fs24 Job 41.27}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Un caso clásico

de «estimar» se encuentra en }{\f0\fs24 Is 53.3 4}{\f0\fs24 : «[El Mesías] fue despreciado y desechado por los hombres, varón de dolores y experimentado en el sufrimiento.

Y como escondimos de Él el rostro, lo menospreciamos y no lo }{\f1\fs24\i\lang513 estimamos}{\f0\fs24 . Ciertamente Él llevó nuestras enfermedades Nosotros le tuvimo

s por azotado, como herido por Dios, y afligido» (1 Sam 17:34). El vocablo tiene también la idea de «proponer», a veces con propósitos malévolos. Los enemigos de David «se proponen» derribarlo (1 Sam 14:4). Dios se arrepiente del mal que «se propuso» («pensó») hacer a Israel (Jer 26:3) y tal vez el pueblo se arrepienta cuando oiga del mal que Dios «se propone» contra la nación (Jer 36:3). Por otro lado, Dios tiene «planes» o «designios» contra la tierra de los caldeos; los va a juzgar después de usarlos para purificar a su pueblo, Israel (Jer 50:45).

El vocablo, traducido como «contar», tiene diversos usos. Posee una connotación comercial cuando, al redimir una tierra, se fija el precio sobre la base del valor de las cosechas hasta el próximo año del jubileo: «Entonces contará los años desde su venta y pagará el resto» (Lv 25:27). Encontramos la misma idea en la discusión sobre las provisiones para los levitas, sería el diezmo de lo que Israel ofrecía al Señor (Nm 18:30). «Contar» puede referirse a «pensar» o «considerar». Bildad reclama a Job: «¿Por qué sois considerados como bestias, y torpes a vuestros ojos?» (Job 18:3). Los que procuran vivir para el Señor son «considerados» («tenidos») como ovejas para el matadero (Sal 44:22). El necio, cuando se mantiene callado, es «tenido» por sabio (Pr 17:28). Un énfasis teológico aparece en la recompensa de Dios a Abraham, cuando el patriarca creyó al Señor y a su palabra: «Él creyó a Jehovah, y le fue contado [imputado] por justicia» (Gn 15:6).

Ciertos usos de *jashab* que se traducen «pensar» tienen una mala connotación, como «pretender» o «traumar». Job regaña a sus amigos: «¿Pretendéis censurar las palabras, y los discursos de un desesperado, que son como el viento?» (Job 6:26). «Pensáis»; «intentáis». Los enemigos de David «idearon» («fraguaron») maquinaciones; y Nahum se queja de los que «traman» mal contra el Señor (Nah 1:11).

Hay otras traducciones únicas de *jashab*. Para poder acercarse a Dios, Asaf tuvo que «considerar» los años antiguos (Sal 77:5). Dios tuvo una controversia con Nabucodonosor, rey de Babilonia, porque «tomó consejo» («concibió un plan») en contra de él y su pueblo (Jer 49:30).

El profeta Amós se refiere a personas que «inventan» instrumentos musicales y disfrutaban de ellos (Am 6:5). Hiram de Tiro envió a un hombre a ayudar a Salomón a construir el templo, alguien que sabía «sacar toda forma de diseño», o sea, «trabajar» varios metales y telas con arte (2 Cr 2:14). Fue necesario que José recordara a sus hermanos que no tenía intención de hacerles daño por venderlo como esclavo, puesto que «Dios lo encaminó para bien» (Gn 50:20), para la preservación de Jacob y de sus hijos.

En contados casos, *jashab* se traduce «imputar»: «Si se comiere de la carne del sacrificio de paz al tercer día, el que lo ofreciere no será acepto, ni le será contado [imputado]»; abominación será» (Lv 7:18). Cuando un israelita inmolaba un sacrificio en cualquier lugar que no fuese un altar designado, la sangre le era «imputada» («era culpado de sangre»); «considerado reo de sangre»; o sea, el sacrificio sustitutivo no cumpliría su función propiciatoria y el ofrendante continuaría cargando con su culpa (Lv 17:4). David pudo alabar a Dios por su perdón porque el Señor «no imputa» («no atribuye») iniquidad después de confesar el pecado (Sal 32:2).

B. Adjetivo

jashab

\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 bv'j;\par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2803}{\plain\f0\fs24\lang10
 34). El adjetivo, que tiene la idea de «hábil» o «creativo», y que a menudo en castellano
 requiere un nombre, se usa respecto a quienes realizaron artesanía en la confección
 del tabernáculo. Esta acepción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jashab}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 aparece 11 veces en Éxodo: «Junto con Oholiab hijo de Ajisamac quien era
 artífice» (literalmente, «hábil artesano»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 38.23}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). Este
 arte, sin embargo, es más que invención humana; es demostración de sabiduría, comprensión
 y conocimiento que el Espíritu de Dios imparte (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 36
 .8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 39.3}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034).}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps ídolo}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 terapéEm}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 yypir;T}\par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8655}{\plain\f0\fs24\lang10
 34), «ídolo; ídolo doméstico; máscara cültica; símbolo divino». Este vocablo se ha prestado
 a lengua hitita-hurrita (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tarpish}{\plain\f0\fs24\lang
 1034) que en semítico occidental adquiere la forma básica de }{\plain\f1\fs24\i\lan
 g513 tarpi}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Su significado fundamental es «espíritu» o «demoni
 o». El término figura en hebreo bíblico 15 veces.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 TerapéEm}{\f0\fs24 apa
 rece primero en }{\f0\fs24 Gn 31.19}{\f0\fs24 : «Pero Labán había ido a trasquilar sus
 ovejas; y Raquel hurtó los ídolos [domésticos] de su padre». Las leyes hurritas de este
 período consideraban que los «ídolos domésticos» eran bienes sujetos a las leyes de heren
 cia. De ahí la gran importancia que tenían en todo sentido para Labán los }{\f1\fs24\i
 \lang513 terapéEm}{\f0\fs24 (quizás este sea un plural de majestad como ocurre con }{\f1\fs24\i
 \lang513 elohéEm}{\f0\fs24 , cuando se usa para dioses falsos; cf. }{\f0\fs24
 s24 1 R 11.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 1 S 19.13}{\f0\fs24 leemo
 s que «Mical tomó un ídolo doméstico y lo puso sobre la cama, acomodándole a la cabecera u
 na almohada de cuero de cabra y cubriéndolo con la ropa». De }{\f0\fs24 1 S 19.11}{\f0\fs24
 se deduce que los }{\f1\fs24\i\lang513 terapéEm}{\f0\fs24 se encontraban e
 n las habitaciones privadas de David lo cual crea dificultades de interpretación; ¿s
 erían «ídolos domésticos» o, como algunos sugieren, se refiere el término a una máscara que s
 usaba en el culto a Dios?}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cualquiera de las suposiciones anterior
 es se ajusta al incidente con Micaías que se narra en {\f0\fs24 Jue 17 18}{\f0\fs24
 . Obsérvese }{\f0\fs24 Jue 17.5}{\f0\fs24 : «Micaías, tenía un santuario. Mandó hacer un e
 fod e ídolos domésticos [}{\f1\fs24\i\lang513 terapéEm}{\f0\fs24], e invistió a uno de su
 s hijos para que fuera su sacerdote» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24
 s24 Jue 18.14}{\f0\fs24 , parece haber distinción entre los }{\f1\fs24\i\lang513 t
 erapéEm}{\f0\fs24 y los ídolos: «¿Sabéis que en estas casas hay un efod, ídolos domésticos y
 a imagen tallada y de fundición?» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Los versículos si
 guientes parecen indicar que las imágenes talladas y de fundición eran el mismo obje
 to. }{\f0\fs24 Jue 18.17}{\f0\fs24 usa los cuatro términos cuando describe lo
 que hurtaron los danitas; }{\f0\fs24 Jue 18.20}{\f0\fs24 omite la frase «imagen d
 e fundición» de la lista; y }{\f0\fs24 Jue 18.31}{\f0\fs24 informa que solo se inst
 aló la imagen de talla. Sabemos que el efod era una vestimenta sacerdotal especial
 . ¿Sería, entonces, el }{\f1\fs24\i\lang513 terapéEm}{\f0\fs24 una «máscara cültica» o algún
 símbolo de la presencia divina?}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por tanto, {\f1\fs24\i\lang513 terapéEm}{\f0\fs24
 puede significar un «ídolo», una «máscara cültica» o tal vez algún símbolo de la pres
 divina. De todas maneras el objeto se asoció con el culto pagano y quizás con el cu
 lto a Dios.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <eléE}\f0\fs24 (}{\f2
 \fs32\lang1037 lyliat}\par
 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 457}{\f0\fs24), «ídolo; dioses; nada; vano». Los 20 c
 asos de este nombre se encuentran principalmente en el código legal de Israel y en

los escritos proféticos (sobre todo en Isaías). Existen cognados del vocablo en acádico, siríaco y arábigo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este término peyorativo quiere decir «ídolo» o «dios falso». Aparece primero {\f1\fs24\i\lang513 <eléEl}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Lv 19.4}{\f0\fs24 : «No recurráis a los ídolos, ni os hagáis dioses de fundición». En }{\f0\fs24 Lv 26.1}{\f0\fs24 se prohíbe que Israel fabrique }{\f1\fs24\i\lang513 <eléEléEm}{\f0\fs24 : «No os haréis ídolos» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Hay una ironía mordaz en la similitud entre }{\f1\fs24\i\lang513 <eléEléEm}{\f0\fs24 y el término usual para Dios (}{\f1\fs24\i\lang513 <elohéEm}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Sal 96.5}{\f0\fs24): «Todos los dioses [}{\f1\fs24\i\lang513 <elohéEm}{\f0\fs24] de los pueblos son ídolos [}{\f1\fs24\i\lang513 <eléEléEm}{\f0\fs24], pero Jehová hizo los cielos» (}{\f0\fs24 1 Cr 16.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, este vocablo puede significar «nada» o «vano». El pasaje anterior podría traducirse: «Porque todos los dioses de los pueblos son nada» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24). Este es el matiz que claramente se percibe en }{\f0\fs24 Job 13.4}{\f0\fs24 : «Ciertamente vosotros sois fraguadores de mentira; sois todos vosotros médicos nulos». Jeremías anunció a Israel que sus profetas «profetizan visión mentirosa, adivinación vana» (}{\f0\fs24 Jer 14.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 gilluEléEm}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 pyliWLG}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 1544}{\f0\fs24), «ídolos». De los 48 casos de este vocablo solamente 9 no están en Ezequiel. Este término para «ídolos» es desdeñoso y originalmente puede haber significado «bolitas de estiércol»: «Destruiré vuestros lugares altos, derribaré vuestros altares donde ofrecéis incienso, amontonaré vuestros cuerpos inertes sobre los cuerpos inertes de vuestros ídolos, y mi alma os abominará» (}{\f0\fs24 Lv 26.30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Este término y otros que significan «ídolo» demuestran el horror y el desprecio que los escritores bíblicos sentían por ellos. En pasajes como }{\f0\fs24 Is 66.3}{\f0\fs24 el término para «ídolo», }{\f1\fs24\i\lang513 <awen}{\f0\fs24 , significa «extraño, misterioso o maldad». En }{\f0\fs24 Jer 50.38}{\f0\fs24 encontramos el vocablo }{\f1\fs24\i\lang513 <eméEm}{\f0\fs24 , que significa «susto u horror». El término }{\f1\fs24\i\lang513 <eléEl}{\f0\fs24 significa «ídolo» en }{\f0\fs24 Lv 19.4}{\f0\fs24 y expresa «nulidad o debilidad». En }{\f0\fs24 1 R 15.13}{\f0\fs24 se usa el vocablo hebreo }{\f1\fs24\i\lang513 mipletset}{\f0\fs24 , que quiere decir «cosa horrible, causa de temblor». Una raíz que significa hacer o formar una imagen, }{\f1\fs24\i\lang513 <tsb}{\f0\fs24 (homónima de la raíz que significa «tristeza y dolor»), se usa en varios pasajes (cf. }{\f0\fs24 1 S 31.9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Inclinarsse, Arrodillarse}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kara}>}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 [r'K}{\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3766}{\plain\f0\fs24\lang1034), «inclinarsse, agacharse, arrodillarse, encorvarse». Este término está tanto en hebreo moderno como ugarítico. En el Antiguo Testamento hebreo aparece alrededor de 35 veces. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Kara}>}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra por primera vez en la bendición de Jacob sobre su lecho de muerte dirigida a Judá: «Se encorvó, se echó como león» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 49.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «se agazapa» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «se agacha» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La implicación de {\f1\fs24\i\lang513 kara}>}{\f0\fs24 parece ser doblar las piernas o rodillas, puesto que un nombre que quiere decir «pierna» se deriva del mismo vocablo. Una de las pruebas eliminatorias para el ejército de Gedeón fue «agacharse» para beber (}{\f0\fs24 Jue 7.5 6}{\f0\fs24). «Arrodillarse» era un gesto común en la adoración a Dios (}{\f0\fs24 1 R 8.54}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Esd 9.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 45.23}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Flp 2.10}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El rey de Persia ordenó que todos se «inclinasen» ante H

amán (Est 3.2 5) ; «arrodillarse» o «arrodillarse» sobre una mujer era un eufemismo para relaciones sexuales (Job 31.10). Idiomáticamente, una mujer que estaba en proceso de dar a luz «se encorvaba» o «arrodillaba» (1 S 4.19). Las «rodillas que se doblaban» era por enfermedad o vejez (Job 4.4).

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Iniquidad} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >awa

{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hw:[; \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5753}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «hacer iniquidad». Este verbo se encuentra en la Biblia 17 veces. En arábigo tiene el significado de «doblar» o «desviarse del camino».

{\plain\f1\fs24\i\lang513 >Awah

{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa a menudo como sinónimo de

{\plain\f1\fs24\i\lang513 jata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «pecar», como en

{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 106.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Hemos pecado

{\plain\f1\fs24\i\lang513 jata}{\plain\f0\fs24\lang1034] como nuestros padres; hemos hecho iniquidad

{\plain\f1\fs24\i\lang513 >awah}{\plain\f0\fs24\lang1034]; hemos actuado impiamente

{\plain\f1\fs24\i\lang513 rasha>}{\plain\f0\fs24\lang1034]»

{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >awon}{\plain

\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷/[' \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5771}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «iniquidad; culpa; castigo». Este nombre, que se encuentra 231 veces en el Ant

iguo Testamento, se limita al hebreo y arameo bíblico. Los libros proféticos y poético

s usan {\plain\f1\fs24\i\lang513 >awon}{\plain\f0\fs24\lang1034 con frecuencia

. En todo el Pentateuco hay unos 50 casos del vocablo. Además, el uso en los libro

s históricos es infrecuente. La primera enunciación de

{\plain\f1\fs24\i\lang513 >awon}{\plain\f0\fs24\lang1034 proviene de los labios de Caín, con la connotación esp

ecial de «castigo»: «Y dijo Caín a Jehová: Grande es mi castigo para ser soportado»

{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado básico de

{\plain\f1\fs24\i\lang513 >awon}{\f0\fs24 es «iniquidad». El término indica una ofensa, intencional o no, e

n contra de la Ley de Dios. Posee el mismo significado veterotestamentario funda

mental con {\plain\f1\fs24\i\lang513 jatta<t}{\f0\fs24 , «pecado», por lo que los vocablo

s {\plain\f1\fs24\i\lang513 jatta<t}{\f0\fs24 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 >awon}{\f0\fs24

son virtualmente sinónimos: «He aquí que esto [el carbón encendido] ha tocado tus labi

os [los de Isaías]; tu culpa

{\plain\f1\fs24\i\lang513 >awon}{\f0\fs24] ha sido quitada, y tu pecado

{\plain\f1\fs24\i\lang513 jatta<t}{\f0\fs24] ha sido perdonado

{\plain\f0\fs24 Is 6.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La «iniquidad» merece castigo porque es una

ofensa a la santidad de Dios. Se advierte que Dios castiga nuestras transgresio

nes: «Cada cual morirá por su propia maldad; los dientes de todo hombre que comiere

las uvas agrias, tendrán la dentera»

{\plain\f0\fs24 Jer 31.30}{\f0\fs24). Hay además un s

entido colectivo en que el uno es responsable por los muchos: «No te inclinarás ante

ellas ni les rendirás culto, porque yo soy Jehová tu Dios, un Dios celoso que casti

go la maldad de los padres sobre los hijos, sobre la tercera y sobre la cuarta g

eneración de los que me aborrecen»

{\plain\f0\fs24 Éx 20.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva

{\f0\fs24). Ninguna generación, no obstante, debe considerarse bajo el juicio de

Dios por la «iniquidad» de otra generación: «Y si preguntáis: ¿Por qué es que el hijo no car

ará con el pecado de su padre? Es porque el hijo practicó el derecho y la justicia,

guardó todos mis estatutos y los puso por obra; por eso vivirá. El alma que peca, es

a morirá. El hijo no cargará con el pecado del padre, ni el padre cargará con el pecad

o del hijo. La justicia del justo será sobre él, y la injusticia del impío será sobre él»

{\plain\f0\fs24 Ez 18.19 20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Israel fue llevada al cautiverio por lo

s pecados de los padres y los suyos: «Las naciones sabrán también que la casa de Israe

l fue llevada cautiva por causa de su pecado. Porque se rebelaron contra mí, yo escondí de ellos mi rostro y los entregué en mano de sus enemigos; y todos ellos cayeron a espada» (Ez 39.23) .

A pesar de la seriedad con que Dios trata la «iniquidad» dentro de la relación del pacto entre Él y su pueblo, se le recuerda al pueblo que Él es el Dios viviente y que está dispuesto a perdonar la «iniquidad»: «¡Jehová, Dios compasivo y clemente, lento para la ira y grande en misericordia y verdad, que conserva su misericordia por mil generaciones, que perdona la iniquidad, la rebelión y el pecado; pero que de ninguna manera dará por inocente al culpable; que castiga la maldad de los padres sobre los hijos y sobre los hijos de los hijos, sobre la tercera y sobre la cuarta generación!» (Éx 34.67) . Dios requiere confesión de pecado: «Mi pecado te declaré y no encubrí mi iniquidad. Dije: Confesaré mis rebeliones a Jehová y tú perdonaste la maldad de mi pecado» (Sal 32.5) ; Él también espera una actitud de confianza y fe cuando le pedimos con humildad: «Lávame más y más de mi maldad, y límpiame de mi pecado» (Sal 51.2) .

En Is 53 aprendemos que Dios colocó sobre Jesucristo nuestras «iniquidades» (v. 6) , para que Él, herido por nuestras «iniquidades» (v. 5) , justificara los que en Él creyeran: «Verá el fruto de la aflicción de su alma y quedará satisfecho: por su conocimiento justificará mi siervo justo a muchos, y llevará sobre sí las iniquidades de ellos» (Is 53.11) .

El sentido de *awon* abarca las dimensiones de pecado, juicio y «castigo» por el pecado. El Antiguo Testamento enseña que el perdón divino de nuestra «iniquidad» incluye el propio pecado, la culpa del pecado, el juicio de Dios sobre este pecado y el castigo divino por el pecado: «Bienaventurado el hombre a quien Jehová no atribuye iniquidad, y en cuyo espíritu no hay engaño» (Sal 32.2) .

En la Septuaginta el vocablo tiene las siguientes acepciones: *adikia* («maldad; iniquidad»); *hamartia* («pecado; error») y *anomia* («sin ley; anarquía»). En las traducciones en castellano (sobre todo en las protestantes) el término «iniquidad» es bastante uniforme, aunque también se encuentra el vocablo «pecado» y términos más especializados como «culpa», «delito», «maldad» y «factualmente en traducciones católicas» .

awon («fuerte») , «iniquidad; infortunio, desgracia». Este nombre se deriva de una raíz que significa «fuerte», y que se encuentra únicamente en las lenguas semíticas nordoccidentales. El término aparece unas 80 veces y casi exclusivamente en lenguaje profético-poético. Isaías se destaca por su uso del vocablo . La primera vez que se encuentra es en Nm 23.21 : «Él no ha notado iniquidad en Jacob, ni ha visto maldad en Israel. Jehová su Dios está con él; en medio de él hay júbilo de rey» .

La acepción «desgracia» o «infortunio» se pone de manifiesto en las maquinaciones de los malos en contra de los justos: «Si alguien viene a verme, habla mentira. Su corazón acumula iniquidad para sí, y saliendo afuera, lo divulga» (Sal 41.6) . *awon* en este sentido es sinónimo de *ed* («desastre») (Job 18.12) . En un sentido muy real *awon* es parte de la existencia humana, y como tal el vocablo es idéntico a *amall* («trabajo», como en Sal 90.10 : «Los días de nuestra vida son setenta años; y en los más robustos, ochenta años. La mayor parte de ellos es duro trabajo y vanidad; pronto pasan, y volamos») .

awon , e

n un sentido más profundo, caracteriza el estilo de vida de los que no tienen a Dios: «Porque el vil habla vilezas; su corazón trama la iniquidad para practicar la impiedad y hablar perversidades contra Jehová, a fin de dejar vacía al alma hambrienta y privar de bebida al sediento» (Is 32.6) (Is 32.6). El ser del hombre se ha corrompido por la «iniquidad». Aunque toda la humanidad está sujeta a (1) «trabajo, afán», hay quienes se deleitan en causar dificultades y «desgracias» para otros, tramando, mintiendo y comportándose engañosamente. El salmista describe la iniquidad como estilo de vida de la siguiente manera: «He aquí que gesta maldad, concibe afanes y da a luz mentira» (Sal 7.14) (Sal 7.14); cf. (Job 15.35) (Job 15.35).

Aquellos que participan en las obras de las tinieblas son «obreros de iniquidad», hacedores de maldad o causantes de «desgracia» y desastre. (A) tiene sinónimos que comunican este sentido: (B), «maldad», y (C), «malos» (antónimos de «rectitud» y «justicia»). Ellos buscan la perdición de los justos (Sal 141.9) (Sal 141.9). Entre (Sal 5.5) (Sal 5.5) y (Sal 141.9) (Sal 141.9) el número de alusiones a «los que obran iniquidad» llega a 16 (cf. «Los insensatos no estarán delante de tus ojos; aborreces a todos los que hacen iniquidad», (Sal 5.5) (Sal 5.5)). En el contexto de este pasaje, el mal del que se habla es mentira, derramamiento de sangre y engaño (v. (6) (6)). El aspecto calificativo de «iniquidad» llega a su máxima expresión en los verbos que acompañan a (A). Los malos obran, hablan, engendran, piensan, conciben, recogen, cosechan y aran (B). La «iniquidad» se manifiesta en la «desgracia» e «infortunio» que sobreviene a los justos. A la larga, cuando las fiestas religiosas de Israel (Is 1.13) (Is 1.13) y sus leyes (Is 10.1) (Is 10.1) se vieron afectadas por su estilo de vida apóstata, acabaron actuando y viviendo como los gentiles. La esperanza profética se afianzó en el período posterior a la purificación de Israel, cuando el reino mesiánico traería una era de justicia y rectitud (Is 32) (Is 32) y la vanidad e impiedad de los malos se pondría de manifiesto.)

La Septuaginta tiene varias traducciones: (D) («sin ley»); (E) («trabajo; obra; afán»); (F) («vacío; estéril; vano; impotente»); (G) («maldad; malicia; injusticia»); y (H) («impiedad; maldad; injusticia»). Las revisiones de la (I) favorecen las siguientes traducciones: «iniquidad; vanidad; impiedad».)

La Septuaginta tiene varias traducciones: (D) («sin ley»); (E) («trabajo; obra; afán»); (F) («vacío; estéril; vano; impotente»); (G) («maldad; malicia; injusticia»); y (H) («impiedad; maldad; injusticia»). Las revisiones de la (I) favorecen las siguientes traducciones: «iniquidad; vanidad; impiedad».)

La Septuaginta tiene varias traducciones: (D) («sin ley»); (E) («trabajo; obra; afán»); (F) («vacío; estéril; vano; impotente»); (G) («maldad; malicia; injusticia»); y (H) («impiedad; maldad; injusticia»). Las revisiones de la (I) favorecen las siguientes traducciones: «iniquidad; vanidad; impiedad».)

La Septuaginta tiene varias traducciones: (D) («sin ley»); (E) («trabajo; obra; afán»); (F) («vacío; estéril; vano; impotente»); (G) («maldad; malicia; injusticia»); y (H) («impiedad; maldad; injusticia»). Las revisiones de la (I) favorecen las siguientes traducciones: «iniquidad; vanidad; impiedad».)

B. Nombre

(J) (K) (L) (M) (N) (O) (P) (Q) (R) (S) (T) (U) (V) (W) (X) (Y) (Z) (AA) (AB) (AC) (AD) (AE) (AF) (AG) (AH) (AI) (AJ) (AK) (AL) (AM) (AN) (AO) (AP) (AQ) (AR) (AS) (AT) (AU) (AV) (AW) (AX) (AY) (AZ) (BA) (BB) (BC) (BD) (BE) (BF) (BG) (BH) (BI) (BJ) (BK) (BL) (BM) (BN) (BO) (BP) (BQ) (BR) (BS) (BT) (BU) (BV) (BW) (BX) (BY) (BZ) (CA) (CB) (CC) (CD) (CE) (CF) (CG) (CH) (CI) (CJ) (CK) (CL) (CM) (CN) (CO) (CP) (CQ) (CR) (CS) (CT) (CU) (CV) (CW) (CX) (CY) (CZ) (DA) (DB) (DC) (DD) (DE) (DF) (DG) (DH) (DI) (DJ) (DK) (DL) (DM) (DN) (DO) (DP) (DQ) (DR) (DS) (DT) (DU) (DV) (DW) (DX) (DY) (DZ) (EA) (EB) (EC) (ED) (EE) (EF) (EG) (EH) (EI) (EJ) (EK) (EL) (EM) (EN) (EO) (EP) (EQ) (ER) (ES) (ET) (EU) (EV) (EW) (EX) (EY) (EZ) (FA) (FB) (FC) (FD) (FE) (FF) (FG) (FH) (FI) (FJ) (FK) (FL) (FM) (FN) (FO) (FP) (FQ) (FR) (FS) (FT) (FU) (FV) (FW) (FX) (FY) (FZ) (GA) (GB) (GC) (GD) (GE) (GF) (GG) (GH) (GI) (GJ) (GK) (GL) (GM) (GN) (GO) (GP) (GQ) (GR) (GS) (GT) (GU) (GV) (GW) (GX) (GY) (GZ) (HA) (HB) (HC) (HD) (HE) (HF) (HG) (HH) (HI) (HJ) (HK) (HL) (HM) (HN) (HO) (HP) (HQ) (HR) (HS) (HT) (HU) (HV) (HW) (HX) (HY) (HZ) (IA) (IB) (IC) (ID) (IE) (IF) (IG) (IH) (II) (IJ) (IK) (IL) (IM) (IN) (IO) (IP) (IQ) (IR) (IS) (IT) (IU) (IV) (IW) (IX) (IY) (IZ) (JA) (JB) (JC) (JD) (JE) (JF) (JG) (JH) (JI) (JJ) (JK) (JL) (JM) (JN) (JO) (JP) (JQ) (JR) (JS) (JT) (JU) (JV) (JW) (JX) (JY) (JZ) (KA) (KB) (KC) (KD) (KE) (KF) (KG) (KH) (KI) (KJ) (KL) (KM) (KN) (KO) (KP) (KQ) (KR) (KS) (KT) (KU) (KV) (KW) (KX) (KY) (KZ) (LA) (LB) (LC) (LD) (LE) (LF) (LG) (LH) (LI) (LJ) (LK) (LL) (LM) (LN) (LO) (LP) (LQ) (LR) (LS) (LT) (LU) (LV) (LW) (LX) (LY) (LZ) (MA) (MB) (MC) (MD) (ME) (MF) (MG) (MH) (MI) (MJ) (MK) (ML) (MN) (MO) (MP) (MQ) (MR) (MS) (MT) (MU) (MV) (MW) (MX) (MY) (MZ) (NA) (NB) (NC) (ND) (NE) (NF) (NG) (NH) (NI) (NJ) (NK) (NL) (NM) (NO) (NP) (NQ) (NR) (NS) (NT) (NU) (NV) (NW) (NX) (NY) (NZ) (OA) (OB) (OC) (OD) (OE) (OF) (OG) (OH) (OI) (OJ) (OK) (OL) (OM) (ON) (OO) (OP) (OQ) (OR) (OS) (OT) (OU) (OV) (OW) (OX) (OY) (OZ) (PA) (PB) (PC) (PD) (PE) (PF) (PG) (PH) (PI) (PJ) (PK) (PL) (PM) (PN) (PO) (PP) (PQ) (PR) (PS) (PT) (PU) (PV) (PW) (PX) (PY) (PZ) (QA) (QB) (QC) (QD) (QE) (QF) (QG) (QH) (QI) (QJ) (QK) (QL) (QM) (QN) (QO) (QP) (QQ) (QR) (QS) (QT) (QU) (QV) (QW) (QX) (QY) (QZ) (RA) (RB) (RC) (RD) (RE) (RF) (RG) (RH) (RI) (RJ) (RK) (RL) (RM) (RN) (RO) (RP) (RQ) (RR) (RS) (RT) (RU) (RV) (RW) (RX) (RY) (RZ) (SA) (SB) (SC) (SD) (SE) (SF) (SG) (SH) (SI) (SJ) (SK) (SL) (SM) (SN) (SO) (SP) (SQ) (SR) (SS) (ST) (SU) (SV) (SW) (SX) (SY) (SZ) (TA) (TB) (TC) (TD) (TE) (TF) (TG) (TH) (TI) (TJ) (TK) (TL) (TM) (TN) (TO) (TP) (TQ) (TR) (TS) (TT) (TU) (TV) (TW) (TX) (TY) (TZ) (UA) (UB) (UC) (UD) (UE) (UF) (UG) (UH) (UI) (UJ) (UK) (UL) (UM) (UN) (UO) (UP) (UQ) (UR) (US) (UT) (UU) (UV) (UW) (UX) (UY) (UZ) (VA) (VB) (VC) (VD) (VE) (VF) (VG) (VH) (VI) (VJ) (VK) (VL) (VM) (VN) (VO) (VP) (VQ) (VR) (VS) (VT) (VU) (VV) (VW) (VX) (VY) (VZ) (WA) (WB) (WC) (WD) (WE) (WF) (WG) (WH) (WI) (WJ) (WK) (WL) (WM) (WN) (WO) (WP) (WQ) (WR) (WS) (WT) (WU) (WV) (WW) (WX) (WY) (WZ) (XA) (XB) (XC) (XD) (XE) (XF) (XG) (XH) (XI) (XJ) (XK) (XL) (XM) (XN) (XO) (XP) (XQ) (XR) (XS) (XT) (XU) (XV) (XW) (XX) (XY) (XZ) (YA) (YB) (YC) (YD) (YE) (YF) (YG) (YH) (YI) (YJ) (YK) (YL) (YM) (YN) (YO) (YP) (YQ) (YR) (YS) (YT) (YU) (YV) (YW) (YX) (YZ) (ZA) (ZB) (ZC) (ZD) (ZE) (ZF) (ZG) (ZH) (ZI) (ZJ) (ZK) (ZL) (ZM) (ZN) (ZO) (ZP) (ZQ) (ZR) (ZS) (ZT) (ZU) (ZV) (ZW) (ZX) (ZY) (ZZ)

s24\lang1034 Nm 5.19){\plain\f0\fs24\lang1034 : «Y el sacerdote la conjurará y le dirá: Si ninguno ha dormido contigo, y si no te has apartado de tu marido a inmundicia, libre seas de estas aguas amargas que traen maldición» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Aquí la palabra se refiere a impureza sexual.){\plain\f1\fs24\i\lang513 Tum<ah}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra dos veces en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 16.16){\plain\f0\fs24\lang1034 y se refiere a «inmundicia» moral y religiosa.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tame<}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 amef;}\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2931}{\plain\f0\fs24\lang1034), «inmundo». El adjetivo aparece 89 veces en el Antiguo Testamento, sobre todo en Levítico, donde se encuentra el primer ejemplo: «El que haya tocado cualquier cosa inmunda, sea el cadáver de un animal inmundo no doméstico, o el cadáver de un animal doméstico inmundo, o el cadáver de un reptil inmundo, aunque no se haya dado cuenta de ello, será impuro y culpable» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 5.2){\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El uso de {\f1\fs24\i\lang513 tame<}{\f0\fs24\lang1034 en el Antiguo Testamento se asemeja al de }{\f1\fs24\i\lang513 tahoEr}{\f0\fs24\lang1034 , «puro». En primer lugar, «inmundo» es una condición del ser, por lo que el leproso tenía que anunciar su inmundicia a dondequiera que fuese ({\f0\fs24\lang1034 Lv 13.45){\f0\fs24\lang1034). Al mismo tiempo, esta condición tenía matices religiosos ya que su inmundicia era ritual, por lo que se puede concluir que este segundo uso del vocablo es el más fundamental. En el sentido cúlctico-religioso, }{\f1\fs24\i\lang513 tame<}{\f0\fs24\lang1034 es un término técnico que denota el estado de ser ceremonialmente deficiente. Los animales y cadáveres, las personas y los objetos inmundos contaminaban con su impureza a quienes los tocaran: «Todo lo que el impuro toque será inmundo. Y la persona que lo toque quedará impura hasta el anoecer» ({\f0\fs24\lang1034 Nm 19.22){\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24\lang1034). El flujo de semen ({\f0\fs24\lang1034 Lv 15.2){\f0\fs24\lang1034) y la menstruación ({\f0\fs24\lang1034 Lv 15.25){\f0\fs24\lang1034) también causaban impurezas; y todo lo que una persona impura tocara se tornaba también impura.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Las traducciones en la Septuaginta son: {\f1\fs24\i\lang513 akathartos}{\f0\fs24\lang1034 («impuro; inmundo») y }{\f1\fs24\i\lang513 miaino}{\f0\fs24\lang1034 («mancha, impureza»).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\b\caps Inocente, Sin Culpa}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 naqah}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 hq;n;}\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5352}{\plain\f0\fs24\lang1034), «ser puro, inocente». Este verbo significa «inocente» únicamente en hebreo. En arameo y arábigo tiene la acepción de estar «limpio». El verbo se encuentra 44 veces en el Antiguo Testamento. Isaías describe el futuro de Israel en términos de una ciudad vacía («depurada de su población»): «Sus puertas lamentarán y se enlutarán; y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 abandonada}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ella se sentará en tierra» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Is 3.26){\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). Desde una perspectiva más positiva, una tierra puede también ser «limpiada» de ladrones: «Todo aquel que roba será }{\plain\f1\fs24\i\lang513 excluido}{\plain\f0\fs24\lang1034 y todo el que jura en vano será }{\plain\f1\fs24\i\lang513 excluido}{\plain\f0\fs24\lang1034 » ({\plain\f0\fs24\lang1034 Zac 5.3){\plain\f0\fs24\lang1034 }.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo se usa más a menudo con la acepción de «libre» (con la preposición {\f1\fs24\i\lang513 mim}{\f0\fs24\lang1034). Esto aparece por primera vez en {\f0\fs24\lang1034 Gn 24.8){\f0\fs24\lang1034 y es un buen ejemplo de este uso. Abraham ordenó a su siervo que buscara una esposa para Isaac. El siervo prometió cumplir su misión; sin embargo, si no tenía éxito, es decir, en el caso de que la mujer no quisiera hacer el largo viaje de regreso con él, Abraham lo libraría de su promesa: «Pero si la mujer no quiere venir contigo, tú quedarás libre de este juramento mío. So lamentablemente que no hagas volver allá a mi hijo» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24\lang1034). Puede

tratarse de ser «libre» de un juramento (cf. Gn 24.8), de culpa (Nm 5.31) o de castigo (Éx 21.19; Nm 5.28). Las traducciones en este contexto son muy variadas.

El verbo *naqah* también aparece con la connotación de «inocencia». Primero, una persona puede ser declarada «inocente» o «absuelta». David oró: «Preserva a tu siervo de la insolencia así quearé libre e inocente de grave pecado» (Sal 19.13); «absuelto»; «limpio»; «libre» (Job 9.28). Por otro lado, el pecador no es «absuelto» por Dios: «Temeroso estoy de todos mis dolores, sé que tú no me absolverás» (Job 9.28). El castigo de la persona que «no es absuelta» se expresa con el verbo *naqah* en negativo: «No dará por inocente Jehová al que tomare su nombre en vano» (Éx 20.7); «no dejará sin castigo»; «Te castigaré con justicia. De ninguna manera te daré por inocente» (Jer 30.11). La suerte de los malvados es el juicio de Dios. «El malvado no quedará sin castigo, mas la descendencia de los justos será librada [malat]» (Pr 11.21). «impune».

En la Septuaginta el verbo generalmente se traduce como *athos* («ser inocente, estar sin culpa»). Sin embargo, la gama de significados del hebreo es más amplia. Se extiende desde «vaciar [limpiar]» hasta la jerga legal de «absolución». En las versiones en castellano (como en las versiones en inglés) no hay uniformidad de traducción.

B. Adjetivo

naqé

yqin: «inocente». Este adjetivo aparece 43 veces en el Antiguo Testamento. Un ejemplo está en Sal 15.5 que dice acerca del hombre justo: «Ni contra el inocente acepta soborno».

muEsar

Instrucción

A. Nombre

muEsar

«instrucción; castigo; advertencia». Este nombre aparece 50 veces, la mayoría en proverbios. Aparece por primera vez en Dt 11.2: «Y comprended hoy, porque no hablo con vuestros hijos que no han sabido ni visto el castigo de Jehová vuestro Dios, su grandeza, su mano poderosa, y su brazo extendido».

Uno de los propósitos principales de la literatura sapiencial era enseñar sabiduría y *muEsar* (Pr 1.2). *MuEsar* es disciplina y algo más. Como «disciplina» enseña a vivir correctamente en el temor del Señor, para que el sabio aprenda la lección antes de que lo tuerquen y pongan a prueba: «Cuando lo vi, reflexioné sobre ello; miré, y recibí instrucción» (Pr 24.32). Se trata de una disciplina para toda la vida; de ahí la importancia de prestar atención a *muEsar*: El Antiguo Testamento se vale de muchos verbos para subrayar la necesidad de una respuesta adecuada: «oír, obedecer, amar, recibir, obtener, captar, defender, guardar». Asimismo, el rechazo de la instrucción queda evidente mediante diversos términos relacionados con *muEsar*: «rechazar, odiar, obviar, no amar, detestar, abandonar». Cuando *muEsar* se imparte com

o «instrucción», pero no se observa, el μE^{sar} del «castigo» o de la «disciplina» pueden ser el paso siguiente: «La necedad es parte del corazón juvenil, pero la vara de la disciplina la corrige» (Pr 22.15) (scaps nvi).

Prestar atención cuidadosa a la instrucción trae honra (Pr 1.9), vida (Pr 4.13) y sabiduría (Pr 8.33), pero sobre todo agrada a Dios: «Porque el que me halla, halla la vida y obtiene el favor de Jehová» (Pr 8.35) (scaps rva). No observar la «instrucción» acarrea sus debidos resultados: muerte (Pr 5.23), pobreza y vergüenza (Pr 13.18); a la larga, esto indica un menosprecio a la propia vida (Pr 15.32).

La receptividad a la «instrucción» de padres, maestros, sabios o rey está directamente relacionada con someterse a la disciplina divina. Los profetas acusaron a Israel de no recibir la disciplina de Dios: «Oh Jehová, ¿no buscas tus ojos la fidelidad? Tú los azotaste, y no les dolió; los consumiste, pero rehusaron recibir corrección. Endurecieron sus caras más que la piedra y rehusaron volver» (Jer 5.3). Jeremías exhorta a los hombres de Judá y a los habitantes de la ciudad asediada de Jerusalén a prestar atención a lo que estaba aconteciendo en derredor suyo y que se sometieran a la «instrucción» del Señor (Is 35.13). Isaías predice que el castigo de Dios hacia los hombres lo llevaba el Siervo Sufriente, trayendo paz para quienes creyeran en Él: «Mas Él herido fue por nuestras rebeliones, molido por nuestros pecados; el castigo de nuestra paz fue sobre Él; y por su llaga fuimos nosotros curados» (Is 53.5).

La Septuaginta tiene la traducción $\mu\text{paideia}$ («educación; capacitación; instrucción»). Este término griego es la base de nuestra palabra $\mu\text{pedagog\#233}$; a), o sea, «educación del niño».

B. Verbo

El verbo μyasar (B. Verbo) (rs'y:par 3256), «disciplinar». Este verbo se encuentra en hebreo y ugarítico con la acepción de «disciplinar». La raíz no se halla fuera de estas lenguas. El vocablo aparece 42 veces en el Antiguo Testamento; cf. Pr 19.18: «Corrige a tu hijo mientras aún pueda ser corregido, pero no vayas a matarlo a causa del castigo» (bvp).

Inútilmente, de Balde

El nombre μjinnam (jinnam) ($\mu\text{N:ji}$ 2600), «de balde; sin propósito; inútilmente; sin motivo; sin ninguna razón». Los 32 casos de este vocablo están diseminados por todos los períodos del hebreo bíblico. Este nombre se usa principalmente como adverbio. μjinnam significa «de balde»: «Entonces dijo Labán a Jacob: ¿Por ser mi sobrino, me has de servir de balde? Declárame cuál será tu salario» (Gn 29.15) (scaps rva) (primera mención del vocablo). El término significa «en vano» o «de nada sirve»: «Ciertamente en vano se tiende la red ante los ojos de toda ave» (Pr 1.17) (scaps rva). Por último, μjinnam significa «sin causa»: «¿Por qué, pues, pecarás contra sangre inocente, dando muerte a David sin motivo?» (1 S 19.5).

El verbo μjanan y el nombre μjen están relacionados con este vocablo.

Ira, Enojo

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jemah}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hm;je\par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2534}{\plain\f0\fs24\lang10
 34) «ira; calor; furia, rabia; cólera, enojo». Este nombre se encuentra en las lengua
 s semíticas con acepciones como «calor, ira, ponzoña, veneno». El nombre y también el verb
 o {\plain\f1\fs24\i\lang513 yajam}{\plain\f0\fs24\lang1034 denotan un alto gra
 do de emotividad. El nombre se usa 120 veces, por lo general en la literatura poét
 ica y profética, particularmente en Ezequiel.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El primer uso de {\f1\fs24\i\lang513 je
 mah}{\f0\fs24 acontece en la historia de Esaú y Jacob. Este recibe el mensaje de
 viajar a Harán con la esperanza que la «ira» de Esaú se disipara: «Y mora con él algunos días
 hasta que el enojo de tu hermano se mitigue» ({\f0\fs24 Gn 27.44}{\f0\fs24).}\p
 ar
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término indica un estado de «ira». La mayo
 ría de los usos involucra la «ira» de Dios. Su «ira» se dirige hacia el pecado de Israel e
 n el desierto: «Porque temí a causa del furor y de la ira con que Jehová estaba enojad
 o contra vosotros para destruiros» ({\f0\fs24 Dt 9.19}{\f0\fs24). El salmista rue
 ga por la misericordia de Dios en la hora de su «ira»: «Jehová, no me reprendas en tu fu
 ror, ni me castigues con tu ira» ({\f0\fs24 Sal 6.1}{\f0\fs24). La «ira» de Dios con
 tra Israel finalmente se manifestó en el cautiverio de los judíos a Babilonia: «Cumplió
 Jehová su enojo, derramó el ardor de su ira; y encendió en Sion fuego que consumió hasta
 sus cimientos» ({\f0\fs24 Lm 4.11}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La metáfora «cáliz» denota el juicio de Dios so
 bre su pueblo. Su «ira» se derrama: «Derramó sobre él el ardor de su ira y la violencia de
 la batalla; le prendió fuego por todos lados, pero él no se dio cuenta; lo consumió,
 pero él no hizo caso» ({\f0\fs24 Is 42.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24
). El «cáliz de su ira» se tiene que beber: «¡Despierta! ¡Despierta! Levántate, oh Jerusalén,
 e de la mano de Jehová bebiste la copa de su furor y que bebiste hasta la última got
 a de la copa del vértigo» ({\f0\fs24 Is 51.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\
 fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 De esta manera, Dios el Señor Todopoderos
 o se enoja por los pecados y el orgullo de su pueblo porque son un insulto a su
 santidad. En un sentido derivado también se dice que los reyes de la tierra están ai
 rados, pero su «ira» surge de circunstancias sobre las que no tienen control. Naamán s
 e enojó con el consejo de Elías ({\f0\fs24 2 R 5.11 12}{\f0\fs24 ; en paralelo con }{\f
 1\fs24\i\lang513 qatsap}{\f0\fs24); Asuero se enfureció cuando Vasti rehusó mostra
 r su belleza delante de sus hombres ({\f0\fs24 Est 1.12}{\f0\fs24 ; en paralelo
 con }{\f1\fs24\i\lang513 qatsap}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Jemah}{\f0\fs24 ta
 mbién denota la reacción de los seres humanos ante circunstancias cotidianas. La «ira» d
 el hombre es una manifestación peligrosa de su estado emocional porque inflama a t
 odos los que se acercan al enfurecido. La «ira» puede surgir por varias razones. Pro
 verbios establece en términos muy enfáticos la relación entre }{\f1\fs24\i\lang513 jem
 ah}{\f0\fs24 y los celos ({\f0\fs24 6.34}{\f0\fs24); cf. «Cruel es la ira e imp
 etuoso el furor; pero, ¿quién podrá mantenerse en pie delante de los celos?» ({\f0\fs24
 Pr 27.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «enfrentarse a la envidia» }{\f
 0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Ez 16.38}{\f0\fs24). A una persona
 furibunda se le puede culpar de un crimen y condenarla: «Temed la espada por vosot
 ros mismos, porque el furor trae el castigo de la espada para que sepáis que hay j
 uicio» ({\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). La respuesta sabia a la «ira» es una respues
 ta suave: «La blanda respuesta quita la ira: Mas la palabra áspera hace subir el fur
 or» ({\f0\fs24 Pr 15.1}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Jemah}{\f0\fs24 es
 tá asociado con }{\f1\fs24\i\lang513 qin<ah}{\f0\fs24 , «celos», y también con }{\f1\fs2
 4\i\lang513 naqam}{\f0\fs24 , «venganza», pues la persona airada se propone salvagua
 rdar su honor o vengarse con la persona que le provocó. En su tratamiento con Isra
 el, Dios siente celo por su santo nombre, por lo que tiene que enfrentar con jus
 ticia la idolatría de Israel vengándose: «Para hacer que mi ira suba y tome venganza,
 he puesto su sangre sobre la roca desnuda, para que no sea cubierta» ({\f0\fs24 E

z 24.8) {\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }. Sin embargo, también se venga de los enemigos de su pueblo: «¡Dios celoso y vengador es Jehová! Vengador es Jehová, y está indignado. Jehová se venga de sus adversarios y guarda su enojo contra sus enemigos» ({\f0\fs24 Nah 1.2}{\f0\fs24 }). Otros sinónimos de {\f1\fs24\i\lang513 jemah} {\f0\fs24 } son {\f1\fs24\i\lang513 <ap>{\f0\fs24 }, «enojo» y {\f1\fs24\i\lang513 qetsep}{\f0\fs24 }, «ira», como en {\f0\fs24 Dt 29.27}{\f0\fs24 } y {\f0\fs24 Jer 21.5}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hay dos acepciones especiales de {\f1\fs24\i\lang513 jemah}{\f0\fs24 }. Una es «calor» como en: «Yo iba con amargura y con mi espíritu {\f1\fs24\i\lang513 enardecido}{\f0\fs24 }, pero la mano de Jehová era fuerte sobre mí» ({\f0\fs24 Ez 3.14}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }. El otro es «ponzoña» o «veneno», como en {\f0\fs24 Dt 32.33}{\f0\fs24 } : «Veneno de serpientes es su vino, y ponzoña cruel de áspides» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la Septuaginta encontramos las siguientes traducciones: {\f1\fs24\i\lang513 orge}{\f0\fs24 } («enojo; indignación; ira») y {\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 } («pasión; enojo; furia»). {\f1\fs24\i\lang513 qetsep}{\f0\fs24 } ({\f2\fs32\lang1037 'x,q,\par}{\f0\fs24 }, {\f0\fs24\lang257 7110}{\f0\fs24 }), «ira». Este nombre aparece 28 veces en el hebreo de la Biblia con referencia particular a Dios. Un caso de la «ira» divina se encuentra en {\f0\fs24 2 Cr 29.8}{\f0\fs24 } : «Por tanto, la ira de Jehová ha venido sobre Judá y Jerusalén». En {\f0\fs24 Est 1.18}{\f0\fs24 } encontramos un ejemplo de «ira» humana: «Y entonces dirán esto las señoras de Persia y de Media que oigan el hecho de la reina, a todos los príncipes del rey; y habrá mucho menosprecio y enojo» (cf. {\f0\fs24 Ec 5.17}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 jaroEn}{\f0\fs24 } ({\f2\fs32\lang1037 ÷/rj;\par}{\f0\fs24 }, {\f0\fs24\lang257 2740}{\f0\fs24 }), «ira ardiente». Los 41 casos de este vocablo abarcan todos los períodos bíblicos. El término se refiere exclusivamente a la «ira ardiente» de Dios. {\f1\fs24\i\lang513 JaroEn}{\f0\fs24 } se encuentra por primera vez en {\f0\fs24 Éx 32.12}{\f0\fs24 } : «Desiste del ardor de tu ira []{\f1\fs24\i\lang513 jaroEn}{\f0\fs24 } y cambia de parecer en cuanto a hacer mal a tu pueblo» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jarah}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({\plain\f2\fs32\lang1037 hr;j;\par}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {\plain\f0\fs24\lang257 2734}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «airarse, estar airado». Este verbo aparece 92 veces en la Biblia. En su radical básico, el vocablo quiere decir «arder de ira» o enojo como en {\plain\f0\fs24\lang1034 Jon 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. En el radical causativo, {\plain\f1\fs24\i\lang513 jarah}{\plain\f0\fs24\lang1034 } significa «fervor para el trabajo» o se a «tener celo para la obra» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Neh 3.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 qatsap}{\f0\fs24 } ({\f2\fs32\lang1037 'x'q;\par}{\f0\fs24 }, {\f0\fs24\lang257 7107}{\f0\fs24 }), «enojarse, airarse, enfurecerse». Este verbo aparece 34 veces, con mayor frecuencia en el Pentateuco y en los profetas, y unas cuantas veces en los libros históricos y en la literatura poética. El término se usa en hebreo rabínico, pero se ha desplazado por otros verbos en el hebreo moderno. Es una antigua palabra cananea; una glosa en las tablillas de El Amarna tiene el significado de «preocuparse» y también de «sentirse amargado». La relación del vocablo con el término arábigo {\f1\fs24\i\lang513 qasafa}{\f0\fs24 } es discutible.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En general, {\f1\fs24\i\lang513 qatsap}{\f0\fs24 } expresa una fuerte explosión emocional de ira, en particular cuando el sujeto es un varón. Esto queda claro desde el primer caso en que se menciona: «Y se enojó Faraón contra sus dos oficiales y los puso en prisión» ({\f0\fs24 Gn 40.2 3}{\f0\fs24 }; cf. {\f0\fs24 41.10}{\f0\fs24 }). Moisés se enfureció con los israelitas desobedientes ({\f0\fs24 Éx 16.20}{\f0\fs24 }). Los líderes filisteos «se enojaron» contra Aquis ({\f0\fs24 1 S 29.4}{\f0\fs24 }), Naamán «se fue enojado» por la falta de respeto de Eliseo ({\f0\fs24 2 R 5.11}{\f0\fs24 }; en paralelo con {\f1\fs24\i\lang513 j

emah} (). y este profeta se airó contra Joás, rey de Israel (2 R 13.19) (). Asuero «se enojó mucho» y «su ira se encendió» contra Vasti su mujer y la destituyó (Est 1.12) ; en paralelo con } (} emah} (). En todos estos ejemplos, una persona encumbrada (generalmente un rey) expresa su ira con medidas radicales en contra de sus subordinados. Su posición le permite «airarse» ante la respuesta de sus súbditos. No es usual en el Antiguo o Testamento que una persona se enoje con otro de igual a igual. Es menos frecuente aun que un súbdito se enfurezca contra alguien superior: «Se enojaron [«estaban irritados» } ; «descontentos» }] dos eunucos del rey y procuraban poner mano en el rey Asuero» (Est 2.21) } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre derivado de { } 13 qatsap} se refiere en particular a la ira de Dios. El verbo { } s24\i\lang513 qatsap} se usa 11 veces para describir la ira humana y 18 la ira de Dios. Esto, junto con lo anterior, que el verbo se expresa generalmente desde un gobernante hacia sus súbditos, explica por qué el texto bíblico usa más a menudo { } s24\i\lang513 qatsap} para describir la ira de Dios. El objeto de la ira se indica a menudo por la preposición { } 0\fs24 («contra»). «Porque tenía mucho miedo de la ira [] y del furor [] que irritaba [] a Yahveh contra [] vosotros hasta querer destruirlos» (Dt 9.19) } \scaps bj} (). La ira de Dios se expresa en contra de la desobediencia (Lv 10.6) () y el pecado (Ec 5) (.5ss). El pueblo mismo puede ser también objeto de la ira de Dios (Sal 106.32) \fs24). Los israelitas provocaron la ira de Dios en el desierto por su desobediencia y falta de fe: «Acuérdate, no olvides que has provocado la ira de Jehová tu Dios en el desierto; desde el día que saliste de la tierra de Egipto, hasta que entrasteis en este lugar, habéis sido rebeldes a Jehová» (Dt 9.7) ; cf. vv. } 8} , } 22} (). Moisés habla de la ira de Dios en contra de la desobediencia de Israel que finalmente causaría el cautiverio (Dt 29.27) (), y los profetas amplían la amonestación de Moisés advirtiéndolo acerca del «furor y enojo e ira grande» que vendría (Jer 21.5) \f0\fs24). Después del cautiverio, Dios tuvo compasión de Israel y volcó su ira sobre los enemigos de Israel (Is 34.2) (). \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la versión griega encontramos las siguientes traducciones: { } orgizomai} («estar enojado» o «airado») y { } lupew} (forma verbal de «afligido, adolorido, triste»). \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 { } yajam} () { } 2\fs32\lang1037 } \par { } , } 3179} (), «arder, enardecerse». Este verbo, que aparece únicamente 10 veces en hebreo bíblico, es la raíz del nombre { } 13 yajam} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En { } Dt 19.6} { } 13 yajam} significa «enardecer»: «No sea que cuando su corazón arda en ira, el vencedor de la sangre persiga al homicida, le alcance por ser largo el camino» (} \scaps rva} (). \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 { } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 { } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 { } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 { } \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\lang1034 { } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 { } \par

{ } \par { } , { } 3162} { } 34), «juntos; parecido; a la misma vez; todos juntos». { } Y ajad} se encuentra unas 46 veces durante todos los períodos del hebreo bíblico. \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Como adverbio, el vocablo enfatiza la p

luralidad en medio de la unidad. En algunos contextos lo que se quiere destacar es la comunidad en acción. Goliat desafió a los israelitas diciendo: «Hoy yo he desafiado el campo de Israel; dadme un hombre que pelee conmigo» (1 S 17.10). A veces el énfasis está sobre un lugar compartido: «Y sucedió que los que que daron se dispersaron de tal manera que no quedaron dos de ellos juntos» (1 S 11.11). El término puede significar estar en un mismo lugar al mismo tiempo: «Los entregó en mano de los gabaonitas, y ellos los ahorcaron en el monte delante de Jehová; y murieron los siete juntos» (2 S 21.9). En otros pasajes quiere decir «al mismo tiempo»: «Ah, si pudiera pesarse mi aflicción, si mis males se pusieran en la balanza juntos!» (Job 6.2).

En muchos contextos poéticos es casi un sinónimo de *kullam*, «del todo, completamente». *Yajad* sin embargo es más enfático, significando «todos a la misma vez, todos juntos». En Dt 33.5 (primera cita con adverbio) el vocablo se usa en forma enfática queriendo decir «todos juntos» o «todos ellos juntos»: «Él era rey en Jesurún, cuando se reunieron los jefes del pueblo, juntamente con las tribus de Israel». Compárese: «Por cierto, vanidad son los hijos de los hombres, mentira los hijos de varón; pesándolos a todos igualmente en la balanza; serán menos que nada» (Sal 62.9). En contextos como este, *yajad* subraya la totalidad de un determinado grupo (cf. Sal 33.15).

Yajad a veces enfatiza que ciertas cosas son «iguales» (parecidas) o que lo mismo va a acontecer a todos ellos: «El torpe y el necio perecen de igual manera» (Sal 49.10).

Yajdaw (*yajdaw*), «asimismo; igualmente; también; a la misma vez; todos juntos». Esta segunda modalidad adverbial, *yajdaw*, se encuentra unas 92 veces. También denota comunidad en acción (Dt 25.11), lugar (Gn 13.6 : primer caso de esta modalidad) y tiempo compartidos (Sal 4.8). En otros casos este también es sinónimo de *kullam*, «del todo, completamente». En Is 10.8 *yajdaw* quiere decir «todos iguales» o «igualmente»: «Mis príncipes ¿no son todos [igualmente] reyes?» (Is 10.8). En Éx 19.8 el término denota «a la misma vez» y «todos juntos»: «Todo el pueblo respondió a una». El sentido de «igualmente» o «también» se encuentra en Dt 12.22 (*yajdaw*): «Lo mismo que se come el corzo y el ciervo, así las comerás; el inmundo y el limpio comerán también de ellas».

Yajad B. Verbo *Yajad* significa «estar unidos, encontrarse». Este verbo se encuentra en la Biblia 4 veces y tiene cognados en arameo, ugarítico, arábigo, etiópico y acádico. Tenemos un ejemplo en Gn 49.6: «En su consejo no entre mi alma, a su asamblea no se una mi gloria».

C. Nombres *Yajé* (*yajé*) tiene cognados en ugarítico, arameo y siríaco. El término puede significar «mi ser, mi alma»: «Libra mi alma [*yajé*] de la espada; libra mi única vida».

\i\lang513 yajéEd}{\plain\fs24\lang1034] de las garras de los perros» (}{\plain\fs24\lang1034 Sal 22.20){\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Sal 35.17}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 A veces el término quiere decir «único»: «Toma ahora tu hijo, tu único, Isaac, a quien amas» (}{\fs24 Gn 22.2}{\fs24 : primer caso en la Biblia). En dos pasajes este vocablo quiere decir «solo» o «solitario»: «Mírame y ten misericordia de mí, porque estoy solitario y afligido» (}{\fs24 Sal 25.16}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24 ; cf. }{\fs24 Sal 68.6}{\fs24).}\par

r

\pard\plain \fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24\i\lang513 yajéEd}{\fs24 aparece una sola vez con la acepción de «unidad». David dijo a los benjamitas: «Si venís a mí en paz para ayudarme, mi corazón se unirá con vosotros» (}{\fs24 1 Cr 12.17}{\fs24 }{\fs24\scaps lba}{\fs24). El uso de este término como nombre es insólito.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Jurar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 shaba}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 [b'v' \par

}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 7650}{\plain\fs24\lang1034), «jurar; juramentar». Este es un término común a través de la historia de la lengua hebrea. El hecho de que aparezca más de 180 veces en la Biblia hebrea es testimonio de su importancia en las Escrituras. }{\plain\fs24\i\lang513 Shaba}{\plain\fs24\lang1034 se encuentra por primera vez en la Biblia en }{\plain\fs24\lang1034 Gn 21.23 24}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 }, donde Abimelec ruega a Abraham: «Júrame aquí por Dios que no obrarás falsamente conmigo, ni con mi descendencia Y Abraham dijo: Yo lo juro.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 A menudo «jurar o juramentar» indica la afirmación decidida de una promesa. De esta manera, Josué instruye a sus espías sobre Rahab en Jericó: «Entrad en la casa de la mujer prostituta, y sacad de allí a ella y todo lo que sea suyo, como se lo habéis jurado» (}{\fs24 Jos 6.22}{\fs24). David y Jonatán afirmaron la fuerza de su amor el uno hacia el otro mediante un juramento (}{\fs24 1 S 20.17}{\fs24). La lealtad a Dios se afirma mediante un juramento (}{\fs24 Is 19.18}{\fs24). Sofonías condena a los sacerdotes idólatras «que se postran y juran por Jehová, y al mismo tiempo juran por Moloc» (}{\fs24 Sof . 1.5}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). Cuando hace y mantiene sus promesas a los hombres, Dios a menudo «jura» por sí mismo: «Por mí mismo he jurado, dice Jehová, que por cuanto has hecho esto, y no me has rehusado tu hijo, tu único hijo; de cierto te bendeciré» (}{\fs24 Gn 22.16 17}{\fs24 ; cf. }{\fs24 Is 45.23}{\fs24 \fs24 ; }{\fs24 Jer 22.5}{\fs24). Dios también «jura» por su santidad (}{\fs24 4 Am 4.2}{\fs24).}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 La raíz hebrea de «jurar» y de «siete» es la misma. Puesto que siete en hebreo es el «número de la perfección», algunos conjeturan que «jurar» es, de alguna manera, «septuplicarse», o sea, atarse a sí mismo con siete cosas. Tal vez encontramos un paralelo de este uso del «siete» en las acciones de Sansón cuando se dejó amarrar con siete cuerdas frescas de arco (}{\fs24 Jue 16.7}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24) y que le ataran siete mechones de su cabeza (}{\fs24 Jue 16.13}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). No obstante, la relación entre «jurar» y «siete» aún no es muy clara.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Justicia, Justificación} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\scaps\lang1034 {\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 tsadaq}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 qd'x; \par

}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 6663}{\plain\fs24\lang1034), «ser recto, tener razón, ser justificado, ser justo». Este verbo, que aparece menos de 40 veces en el hebreo bíblico, se deriva del sustantivo }{\plain\fs24\i\lang513 tsedeq}{\plain\fs24\lang1034 . No hay mejor lugar para entender el pr

oblema del sufrimiento de los justos que en Job, donde el término se encuentra 17 veces. Aparte del libro de Job, $\text{\f1\fs24\i\lang513 tsadaq}$ \f0\fs24\lang1034 es poco frecuente en los demás libros. La primera vez que lo hallamos es en $\text{\f0\fs24\lang1034 Gn 38.26}$ \f0\fs24\lang1034 ($\text{\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}$ \f0\fs24\lang1034), aquí Judá admite que Tamar es «justa» en sus demandas: «Más justa es ella que yo, porque no se la he dado a mi hijo Sela».

$\text{\f1\fs24\i\lang513 tsadaq}$ El significado básico de $\text{\f1\fs24\i\lang513 tsadaq}$ es «ser recto» o «justo». Es un término jurídico que involucra todo el proceso de justicia. Dios «es justo» en todas sus relaciones, y comparado con Él ningún ser humano es «justo»: «¿Será el hombre más justo que Dios?» (\f0\fs24 Job 4.17 \f0\fs24)

En un sentido derivado, una causa puede considerarse «justa» cuando todos los hechos indican que el acusado va a ser exonerado de todos los cargos. Isaías desafió a las naciones a presentar testigos que pudieran comprobar que su causa era justa: «Que se presenten sus testigos, y que se justifiquen; que escuchen, y digan: Es verdad» (\f0\fs24 Is 43.9 \f0\fs24 $\text{\f0\fs24\scaps rva}$ \f0\fs24). Job se preocupó por su causa y la defendió delante de sus amigos: «Aunque fuese yo justo, no respondería; antes habría de rogar a mi juez» (\f0\fs24 Job 9.15 \f0\fs24 $\text{\f0\fs24\scaps rva}$ \f0\fs24). $\text{\f1\fs24\i\lang513 Tsadaq}$ \f0\fs24 también puede denotar el resultado del veredicto, cuando al justo se declara «justo» y jurídicamente exonera de todos los cargos. Job creyó que el Señor finalmente le vindicaría en contra de sus opositores ($\text{\f0\fs24 Job 13.18}$ \f0\fs24).

En su modalidad causativa, el significado del verbo destaca con aun mayor claridad el sentido de un pronunciamiento jurídico de inocencia: «Cuando haya pleito entre algunos y acudan al tribunal para que los juzguen, absolverán [$\text{\f1\fs24\i\lang513 tsadaq}$ \f0\fs24] al justo [$\text{\f1\fs24\i\lang513 tsaddéEq}$ \f0\fs24] y condenarán al culpable» (\f0\fs24 Dt 25.1 \f0\fs24 $\text{\f0\fs24\scaps rva}$ \f0\fs24). Los israelitas tenían la responsabilidad de mantener la «rectitud» o «justicia» en todas las esferas de la vida. Cuando el sistema jurídico fracasó debido a la corrupción, los malvados fueron falsamente «justificados» y a los pobres se les robó la justicia con cargos inventados. Un grupo numeroso se adhirió a Absalón cuando prometió justicia a los propietarios de tierras (\f0\fs24 2 S 15.4 \f0\fs24). Sin embargo, Dios aseguró a Israel que se haría justicia al fin: «No pervertirás el derecho del necesitado en su pleito. Te alejarás de las palabras de mentira, y no condenarás a morir al inocente y al justo; porque yo no justificaré al culpable» (\f0\fs24 Éx 23.6 \f0\fs24 $\text{\f0\fs24\scaps rva}$ \f0\fs24). Las personas justas seguían el ejemplo divino. El salmista exhorta a su pueblo a cambiar su sistema jurídico: «Defended al pobre y al huérfano; haced justicia al afligido y al menesteroso» (\f0\fs24 Sal 82.3 \f0\fs24).

La esperanza final de Job reposaba en la declaración divina de «justificación». El Antiguo Testamento concuerda con esta esperanza. Cuando la injusticia prevalece, es Dios el que «justifica».

La Septuaginta traduce el verbo por $\text{\f1\fs24\i\lang513 dikaiáo}$ \f0\fs24 («hacer justicia; justamente; vindicar»).

La traducción más frecuente en las versiones en castellano es «justificar». Otras versiones lo traducen «dar razón» (\f0\fs24\scaps bj \f0\fs24), «absolver» ($\text{\f0\fs24\scaps nbe}$ \f0\fs24 , $\text{\f0\fs24\scaps bpd}$ \f0\fs24 , $\text{\f0\fs24\scaps sbp}$ \f0\fs24), «declarar justo» ($\text{\f0\fs24\scaps bla}$ \f0\fs24); «declarar inocente» ($\text{\f0\fs24\scaps bvp}$ \f0\fs24).

$\text{\f1\fs24\i\lang513 tsadaq}$ B. Nombres

$\text{\f1\fs24\i\lang513 tsadaq}$ \f0\fs24\lang1034 $\text{\f1\fs24\i\lang513 tsadeq}$ \f0\fs24\lang1034 ($\text{\f2\fs32\lang1037 qd,x}$, \f0\fs24\lang1034 , $\text{\f0\fs24\lang257 6664}$ \f0\fs24\lang1034); $\text{\f1\fs24\i\lang513 ts}$ $\text{\f1\fs24\i\super\lang513 e}$ $\text{\f1\fs24\i\lang513 daqah}$ \f0\fs24\lang1034 ($\text{\f2\fs32\lang1037 hp;d;x}$)

\f0\fs24\lang1034 , $\text{\f0\fs24\lang257 6666}$ \f0\fs24\lang1034 , «justicia, rectitud». Estos nombres provienen de una raíz semítica que se encuentra, con una connotación jurídica, en hebreo, fenicio y arameo. En fenicio y en arameo antiguo implica el sentido de la «lealtad» o «pleitesía» de un rey o sacerdote al servicio

o de su propio dios. En estas lenguas alguna modalidad de la raíz se combina con otros términos o nombres, de reyes especialmente, con los apelativos de divinidades. Está, por ejemplo, el nombre veterotestamentario de Melquisedec («rey de justicia»).

Una expresión más limitada de esta raíz («veracidad» en las declaraciones) se halla en arábigo, lengua semítica septentrional. En hebreo rabinico ts^{e} daqah quiere decir «limosnas» u «obras de caridad».

Los 157 casos del término ts^{e} daqah se encuentran a través de todo el Antiguo Testamento (excepto Éx, Lv, 2 R, Ec, Lm, Hab, y Sof). ts^{e} daqah , que aparece 119 veces, se encuentra mayormente en la literatura poética. El primer uso de ts^{e} es: «No harás injusticia en el juicio. No favorecerás al pobre, ni tratarás con deferencia al poderoso. Juzgarás a tu prójimo con justicia» (Lv 19.15) ts^{e} daqah . El primer caso de ts^{e} daqah es: «[Abraham] creyó a Jehová, y le fue contado por justicia» (Gn 15.6) ts^{e} daqah .

Ha sido difícil para los expertos traducir estos dos vocablos prácticamente sinónimos. Las versiones más antiguas basaron sus traducciones en el término diakaiosune («rectitud») en la Septuaginta (versión en griego) y sobre el término en la Vulgata (en latín), iustitia («justicia»). En estas traducciones se transfieren, en sentido absoluto, las relaciones jurídicas propias de seres humanos al Dios Legislador, el cual es perfecto en «justicia» y «rectitud».

Los exégetas han derramado mucha tinta en sus intentos de interpretar contextualmente los términos ts^{e} daqah y ts^{e} daqah . Las conclusiones de los investigadores apuntan en dos direcciones. Por un lado, las relaciones entre personas y entre un ser humano y su Dios, habiendo fidelidad entre ellos, pueden describirse como ts^{e} daqah o ts^{e} daqah . Según esta traducción, son términos relacionales. En la propuesta de Jacob a Labán, el vocablo ts^{e} daqah indica la calidad de la relación que había entre ellos. La ts^{e} daqah ofrece la siguiente traducción de ts^{e} daqah : «Así responderá por mí mi ts^{e} daqah mañana, cuando me viniere mi salario delante de ti» (Gn 30.33).

Por otro lado, versiones más recientes, como ts^{e} daqah , ts^{e} daqah , ts^{e} daqah y versiones católicas, optan por una traducción más relacional, «honradez». No obstante, la preponderancia de este énfasis, «rectitud» o «justicia» en sentido abstracto o jurídico de una relación, no deja de estar presente en el Antiguo Testamento. El ts^{e} daqah es ts^{e} daqah : «Creyó a Jehová, y le fue contado por justicia».

Lamentablemente, en una discusión sobre la dinámica (relacional) versus el sentido estático (abstracto) del vocablo, uno de los dos gana en las traducciones, a pesar de que ambos elementos están presentes en los vocablos hebreos. Los Salmos y los profetas en particular se refieren a «rectitud» o «justicia» como un estado o una condición (sentido abstracto): «Escuchadme, vosotros que seguís la justicia, los que buscáis al Señor. Mirad la roca de donde fuisteis tallados, y la cantera de donde fuisteis excavados» (Is 51.1) ts^{e} daqah . Y también: «Mi justicia está cercana; la salvación y a se ha iniciado, y mis brazos juzgarán a los pueblos. En mí esperarán las costas, y en mis brazos pondrán su esperanza» (Is 51.5) ts^{e} daqah . La ts^{e} daqah ilustra esta tensión entre el sentido estático y dinámico al traducir ts^{e} daqah : «En un momento haré llegar mi victoria [en lugar de ts^{e} daqah] amanecerá como el día mi salvación,

mi brazo gobernará los pueblos: me están aguardando las islas, ponen su esperanza en mi brazo» (Is 51.5). O sea que en cualquier discusión sobre los dos términos siguientes, sus significados se encuentran entre lo dinámico y lo estático.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Tsedeq}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 ts}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 daqah}{\f0\fs24 son términos jurídicos que se refieren a la justicia en relación con un código legal (la Ley; Dt 16.20), el proceso jurídico (Jer 22.3), la justicia del rey como juez (1 R 10.9); Sal 119.121; Pr 8.15), así como la fuente de la justicia, Dios mismo: «Júzgame conforme a tu justicia, Jehová Dios mío; y no se alegren de mí Y mi lengua hablará de tu justicia, y de tu alabanza todo el día» (Sal 35.24, 28).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término «justicia» o «rectitud» también incorpora todo lo que Dios espera de su pueblo. Los verbos asociados con «justicia» ilustran lo concreto que es este concepto, por ejemplo, juzgar, tratar, sacrificar y hablar rectamente. También la justicia se aprende, se enseña y se persigue. Sobre la base de una relación especial con Dios, los santos en el Antiguo Testamento le piden tratos justos: «Oh Dios, da tus juicios al rey, y tu justicia al hijo del rey» (Sal 72.1).

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta ofrece las siguientes traducciones: {\f1\fs24\i\lang513 dikaios}{\f0\fs24 («los que son rectos, justos, conforme a las leyes de Dios») y }{\f1\fs24\i\lang513 dikalosome}{\f0\fs24 («justicia, rectitud»); y }{\f1\fs24\i\lang513 eleemosune}{\f0\fs24 («título de propiedad; limosnas; obras de caridad»).

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tsaddéEq}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 qyDix'\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6662}{\plain\f0\fs24\lang1034), «recto; justo». La modalidad adjetiva aparece 206 veces en hebreo bíblico. En antiguo arameo el término denota la «lealtad» de un rey o sumo sacerdote a su deidad personal, que se manifiesta a menudo en ofrendas. En fenicio, de manera similar, el nombre y el adjetivo tienen que ver con la relación de un monarca con sus dioses.

En {\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 9.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 el vocablo se usa en relación a Dios: «He pecado esta vez. Jehovah es el justo; yo y mi pueblo somos los culpables» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 TsaddéEq}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa para referirse a una nación en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 20.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034): «Dijo: Señor, ¿acaso has de matar a la gente inocente?»}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Juventud}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 na>ar}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 r['n"\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5288}{\plain\f0\fs24\lang1034), «juventud; muchacho; joven». El vocablo se encuentra en ugarítico y se cree que el término egipcio }{\plain\f1\fs24\i\lang513 na-arma}{\plain\f0\fs24\lang1034 («criados armados») puede también tener relación con el uso semítico occidental. La raíz con el significado de «juventud» se encuentra solamente en forma de nombre. En hebreo aparece tanto en el género femenino }{\plain\f1\fs24\i\lang513 na>}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\plain\f1\fs24\i\lang513 rah}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «una joven») como en masculino (p. ej. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 24.14}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Na>ar}{\f0\fs24 se encuentra 235 veces en el Antiguo Testamento hebreo, particularmente en el Pentateuco y en los libros históricos. El primer caso es }{\f0\fs24 Gn 14.23 24}{\f0\fs24 4 : «Nada tomaré excepto solamente lo que comieron los jóvenes».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado básico de {\f1\fs24\i\lang513 na>ar}{\f0\fs24 es «joven» en contraposición a un hombre adulto. A veces puede si

gnificar un niño pequeño: «Ciertamente, antes que el niño sepa desechar lo malo y escoger lo bueno, la tierra de los dos reyes a quienes tienes miedo será abandonada» (Is 7.16). Por lo general, *na* denota un «joven» de edad casadera, aunque soltero. Hay que tener en mente la contraposición de «juventud» y vejez si queremos entender lo que alegaba Jeremías cuando dijo que era solo un «joven». No estaba argumentando que era apenas un muchacho, sino más bien que no tenía la experiencia de un hombre mayor cuando dijo: «¡Ah! ¡ah, Señor Jehová! He aquí, no sé hablar, porque soy niño» (Jer 1.6).

Absalón fue considerado un *na* a pesar de tener edad suficiente para encabezar tropas en una rebelión contra David: «Y el rey mandó a Joab, a Abisai y a Itai, diciendo: Trata benignamente al joven Absalón, por consideración a mí» (2 S 18.5).

Un significado derivado de *na* es «siervo». Jonatán usó un «siervo» como escudero: «Aconteció ciertamente que Jonatán hijo de Saúl dijo a su escudero: Ven, pasemos hasta el destacamento de los filisteos que está al otro lado» (1 S 14.1). El «siervo» trataba a su patrón como «señor»: «Cuando estaban cerca de Jebús, el día había declinado mucho. Entonces el rey dijo a su señor: Ven, por favor, vayamos a esta ciudad de los jebuseos y pasemos la noche en ella» (Jue 19.11). Los reyes y otros oficiales tenían «sirvientes» cuyo título era *na*. Tal vez sería mejor, en este contexto, traducir el término como «cortesanos» que aconsejaban al rey, como en el caso del rey Asuero: «Entonces los cortesanos [«jóvenes»] al servicio del rey, dijeron: Búscanse para el rey jóvenes vírgenes y de buen parecer» (Est 2.2). Cuando se comisiona a un *na* a llevar mensajes, es un «mensajero». Esto nos permite deducir que «sirviente» en relación al vocablo *na* no denota un «esclavo» que realizaba tareas domésticas o serviles. Un *na* portaba documentos importantes, estaba entrenado en el arte de guerra y podía ser consejero del rey.

Otro nombre, *na*, significa «joven». Aparece solo 4 veces en la Biblia, una de ellas es Sal 88.15: «He estado afligido y a punto de morir desde mi juventud; sufro tus terrores, estoy abatido» (cf. Sal 36.14).

La Septuaginta ofrece las siguientes traducciones: *paidarion* («rapazuelo; muchacho, niño, joven esclavo»); *neos* («novato»); *neaniskos* («mozo; joven; sirviente»); *paidion* («bebé; menor de edad; niño»); *pais* («niño; criatura») y *neanias* («joven»).

Juzgar

A. Verbo

shapat

, *shapat* (Strong's 8199) (hebreo), «juzgar, liberar, gobernar». Este verbo también aparece en ugarítico, fenicio, arábigo, acádico y en hebreo posbíblico. Están constatados alrededor de 125 casos del verbo durante todos los períodos del hebreo bíblico.

En muchos contextos esta raíz tiene un sentido jurídico. *Shapat* se refiere a la actividad de una persona que actúa como intermediaria entre dos partes que están en conflicto. El mediador (actuando simultáneamente como juez y jurado) escucha los argumentos de los litigantes para llegar a un veredicto justo y determinar las acciones que deben tomarse. Así Sarai le dijo a Abram: «Mi agravio recaiga sobre ti. Yo puse a mi sierva en tu seno; y ella, viéndose encinta, me mira con desprecio. Jehová juzgue en

tre tú y yo» (Gn 16.5 : primer caso del vocablo). Sarai había entregado Agar a Abram en lugar suyo. Este acto estaba de acuerdo con la antigua ley de Nuzi, que al parecer Abram conocía y practicaba. Según esta ley, el derecho sobre el niño le correspondía a Sarai, lo cual significaba que Agar «hizo todo el trabajo» sin recibir privilegio alguno. Como resultado de tal situación, Agar atormentaba a Sarai. Por ser cabeza de la familia tribal le correspondía a Abram mantener el orden, pero no lo hizo. Esto explica por qué Sarai dice que es inocente de cualquier maldad; no había hecho nada para merecer el hostigamiento de Agar; Abram tiene la culpa por no mantener el orden en la familia extendida. Su apelación se formula en los siguientes términos: puesto que Abram (quien normalmente hubiera sido el juez sobre los asuntos de la tribu) no ha cumplido con su deber, «Jehová juzgue» [jurídicamente] quién tiene la razón entre nosotros. Abram reconoció la legitimidad de la causa y le entregó a Agar para que la pusiera en orden (Gn 16.6).

también tiene que ver con cumplir una sentencia. Esta acepción se encuentra en Gn 18.25 a la par de la idea de pronunciar un veredicto; Abraham habla del «Juez [literalmente: «Aquel que juzga»] de toda la tierra». En 1 S 3.13 el énfasis está únicamente sobre «sentenciar»: «Y le mostraré que yo juzgaré casa para siempre, por la iniquidad que él sabe».

En algunos casos el verdadero significado de «juzgar» es «liberar» de injusticia y opresión. David dice a Saúl: «Que Jehová sea el juez y juzgue entre tú y yo. Que Él vea y contienda por mi causa, y me defienda de tu mano» (1 S 24.15). Este doble matiz («liberar», junto con el sentido jurídico) se entiende al hablar de los jueces de Israel (Jue 2.16): «Y Jehová levantó jueces que los librasen de mano de los que los despojaban».

uede indicar, además de un acto de liberación, el proceso por el cual se mantiene la ley y el orden dentro de un grupo. La función de los jueces de Israel también incluye esta idea: «Débora, profetisa, mujer de Lapidot, juzgaba a Israel en aquel tiempo» (Jue 4.4). Dicha actividad era jurídica e implicaba un cierto tipo de gobierno sobre Israel. Por cierto, de «gobernar» se trata en Nm 25.5: «Entonces Moisés dijo a los jueces de Israel: Cada uno mate a los hombres suyos que se han adherido al Baal de Peor» (cf. 1 S 8.1).

El libertador militar encabezaba un ejército de voluntarios (una milicia) que se convocaba ante amenaza de peligro. Durante el período de Samuel este procedimiento resultó inadecuado para Israel. El pueblo quería un líder capaz de organizar y encabezar un ejército permanente. Por tanto, pidieron a Samuel un rey semejante al de otras naciones, alguien que fuera apto y preparado en guerra, y cuyo sucesor (el hijo) fuera cuidadosamente entrenado también. Este nuevo orden facilitaría la continuidad en el liderazgo. Incluido en este concepto del rey como «juez», como con las otras naciones, estaba la idea del rey como «gobernante»; para mantener y entrenar un ejército permanente, el pueblo tendría que ser organizado para los tributos y la conscripción. Estas son las implicaciones que Samuel expone en 1 S 8.6-18.

B. Nombres

El verbo «juzgar» (mishpat) aparece en el Pentateuco, en el libro de los Jueces y en el libro de los Reyes. Este vocablo, que se encuentra unas 420 veces, también aparece en el libro de los Jueces.

El término tiene dos acepciones principales; la primera se relaciona con las funciones de un juez: escuchar una causa y emitir un veredicto justo. Uno de varios ejemplos de este uso está en Ec 12.14: «Porque Dios traerá toda obra a juicio, juntamente con toda cosa encubierta, sea buena o sea mala».

Mishpat

puede referirse también a los «derechos» de alguna persona (Éx 23.6). Esta segunda acepción tiene varios matices: relación equitativa entre realidad y expectativa (Gn 18.19); primera vez que se usa el término); dictamen judicial (Dt 17.9); exposición de la causa del acusado (Nm 27.5); y reglamento establecido (Éx 21.1).

El nombre *šapah* se refiere a «actos de justicia». Uno de los 16 casos de este vocablo se encuentra en Nm 33.4: «Los egipcios estaban enterrando a todos sus hijos mayores, pues el Señor los había hecho morir, con lo cual había dictado sentencia contra sus dioses».

, «labio; orilla, borde». Este vocablo hebreo tiene relación con lenguas cognadas en las que el término significa «labio» u «orilla» (cf. el acádico *saptu*). *Sapah* ha cambiado muy poco durante la historia de la lengua hebrea. Aparece unas 175 veces en el Antiguo Testamento, sobre todo en la literatura poética.

El vocablo es más frecuente en los libros proféticos, excepto Isaías (13 veces) y Ezequiel (7 veces).

«Labio» es en primer término una parte del cuerpo de seres humanos. Los «labios» de Isaías fueron ritualmente purificados por una brasa ardiente (Is 6.7). Aprender los «labios» fue muestra de malos pensamientos y motivaciones: «El que entrecierra sus ojos para planear perversidades, el que aprieta sus labios, consume el mal» (Pr 16.30).

Es más frecuente el uso de «labio» para denotar un órgano de comunicación oral. Con los labios, o sea, la palabra hablada, se puede lisonjear (Sal 12.3), mentir (Sal 31.18), hablar maldad (Sal 140.9) y perversidad (Pr 4.24). Por otro lado, el «labio» (el hablar) del pueblo de Dios se describe como sin pecado (Job 2.10), jubiloso (Job 8.21), de oración sin engaño (Sal 17.1), palabra de Dios (Sal 119.13), sincero (Sal 12.19), sabio (Pr 14.7; Pr 15.7) y elocuente (Pr 17.7).

En todos estos ejemplos el «labio» significa una forma de hablar; cf. «No convienen al necio las palabras elocuentes [«refinadas»; «pulidas»; «grandilocuentes»; mucho menos al príncipe los labios mentirosos» (Pr 17.7).

El uso de *šapah* es semejante al de *šāhōn*, «lengua», ya que ambos términos denotan «hablar» y también el lenguaje humano. *šāhōn* en el sentido de lenguaje humano aparece en el término «la lengua de Canaán» (Is 19.18). Isaías describió una lengua extranjera como «difícil de entender» (literalmente, «profundidad de labios»; Pr 33.19).

El uso metafórico de *šapah* («orilla») aparece mayormente en la literatura narrativa. El término denota la ribera del mar (Gn 22.17) o de un río (Gn 41.3); o el «borde» de un material (Éx 26.4) o de una vasija (1 R 7.23).

La Septuaginta usa el vocablo griego *stoma*

ang513 jeilos}{\f0\fs24 («labio; ribera») para traducir }{\f1\fs24\i\lang513 saph}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lamentar, Luto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <abal}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 lb'a; \par}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 56}{\plain\f0\fs24\lang1034), «lamentar, llorar, estar de luto»). Este término es común tanto en hebreo antiguo como moderno y se encuentra 39 veces en el Antiguo Testamento. En los libros poéticos se usa la forma verbal simple activa y, por lo general, tiene un significado figurado. Cuando se refiere literalmente a llorar por los muertos, el vocablo se encuentra en los escritos en prosa y en su forma reflexiva, lo cual indica que la acción se revierte al sujeto. Se encuentra por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 37.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Entonces Jacob guardó luto por su hijo muchos días» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «enlutóse» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En sentido metafórico, {\f1\fs24\i\lang513 <abal}{\f0\fs24 expresa el «luto» por las puertas }{\f0\fs24 Is 3.26}{\f0\fs24 }, por la tierra }{\f0\fs24 Is 24.4}{\f0\fs24 } y por los prados }{\f0\fs24 Am 1.2}{\f0\fs24 24). Además de llorar por los muertos, el «luto» puede ser por Jerusalén }{\f0\fs24 Is 66.10}{\f0\fs24 }, el pecado }{\f0\fs24 Esd 10.6}{\f0\fs24 } o el juicio de Dios }{\f0\fs24 Éx 33.4}{\f0\fs24 }. El luto puede fingirse }{\f0\fs24 2 S 14.2}{\f0\fs24 } simplemente con vestirse de luto.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lanzar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 shalak}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 J1'v; \par}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7993}{\plain\f0\fs24\lang1034 34), «lanzar, arrojar, tirar, derribar». Al parecer, esta raíz se usa principalmente en hebreo, antiguo y moderno. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Shalak}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra 125 veces en la Biblia hebrea. La primera vez que se usa en el Antiguo Testamento es en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 21.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se dice que Agar «echó al muchacho [Ismael] debajo de un árbol» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «recostó» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «dejó» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término se usa para describir el acto de «lanzar» o «arrojar» algún objeto tangible: Moisés «arrojó» un árbol al agua para endulzar }{\f0\fs24 Éx 15.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24); Aarón pretendió que había «echado» oro en el fuego «y salió este becerro» }{\f0\fs24 Éx 32.24}{\f0\fs24 }. Los árboles «derrujan caer» o «arrojan» sus flores marchitas }{\f0\fs24 Job 15.33}{\f0\fs24 }.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Shalak}{\f0\fs24 indica rechaizo en }{\f0\fs24 Lm 2.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «El Señor derribó del cielo a la tierra el esplendor de Israel». El vocablo se usa metafóricamente en }{\f0\fs24 Sal 55.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24): «Echa sobre el Señor tu carga.»}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lavar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 rajats}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 Åj'r; \par}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7364}{\plain\f0\fs24\lang1034 34), «lavar, bañar». El hebreo antiguo y el moderno tienen en común este vocablo que se encuentra también en el antiguo ugarítico. Se usa unas 72 veces en el texto del Antiguo Testamento hebreo. En su primera mención encontramos una ilustración de uno de sus usos más comunes: «Que se traiga un poco de agua para que lavéis vuestros pies» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 18.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando el término se usa metafóricamente para expresar venganza, las imágenes son un poco más escalofriantes: «Lavará sus pies en la sangre del impío» }{\f0\fs24 Sal 58.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24)

. La acción de Pilato en Mt 27.24 evoca la declaración del salmista: «Lavaré en inocencia mis manos» (Sal 26.6). Los trozos de un animal sacrificado generalmente se lavaban antes de quemarse sobre el altar (Éx 29.17). *Rajats* se usa a menudo con el sentido de «bañarse» o «lavarse» (Éx 2.5; 2 S 11.2). En sentido figurado se dice de los ojos hermosos que son «lavados con leche» (Cnt 5.12).

kabas (sb'K; *kabas*), «lavar». Este vocablo es un término común a lo largo de la historia de la lengua hebrea para denotar el «lavado» de ropa. También se encuentra en dos lenguas muy antiguas, ugarítico y acádico, donde se destaca el aspecto de trabajar la ropa con los pies (pisotear). *Kabas* aparece en el Antiguo Testamento hebreo 51 veces. Su primera mención es en Gn 49.11 como parte de la bendición de Jacob a Judá: «Lavó en el vino su vestido».

En el Antiguo Testamento, el vocablo se usa principalmente con el significado de «lavar» ropa, tanto en el uso ordinario (2 S 19.24) como en un sentido ritual (Éx 19.10; 14; Lv 11.25). A menudo se usa en un paralelismo con «lavarse a sí mismo», como en Lv 14.8.9. *Kabas* se usa con la connotación de «lavarse» o «bañarse» a sí mismo solo metafóricamente y como expresión poética, por ejemplo, Jer 4.14: «Lava de maldad tu corazón, Jerusalén, para que seas salva» (scaps nrv).

Lengua (Lengua; *lasha*) (÷/vl; *lasha*, *lasha*; *lasha*), «lengua; lenguaje; habla». Se conjetura que este vocablo podría tener su raíz en el término «lamer». El nombre se halla en ugarítico, acádico (*lishanu*), fenicio y arábigo. Aparece 115 veces en el Antiguo Testamento hebreo, sobre todo en los libros poéticos y, en menor grado, en los proféticos. Su primera mención es en Gn 10.5: «De estos, las costas de las naciones se dividieron en sus tierras, cada uno conforme a su lengua, según sus familias, en sus naciones» (lba).

El significado básico de *lasha* es «lengua», con referencia al órgano humano (Lm 4.4) y de animales (Éx 11.7; Job 41.1). El significado derivado de «lengua» como órgano de comunicación oral es más frecuente. Uno puede ser «tardo» (scaps rva) o «torpe» (scaps rvr) de lengua (Éx 4.10); o hablar con soltura: «El corazón de los imprudentes entenderá para comprender, y la lengua de los tartamudos hablará con fluidez y claridad» (Is 32.4). Véase la descripción de la «lengua» en Sal 45.1 (scaps rva): «Mi corazón rebosa de palabras buenas; dedico al rey mi canto. Mi lengua es como pluma de un veloz escriba». Por razón de las asociaciones positivas y negativas de *lasha*, este a menudo denota el nombre «habla». En la literatura sapiencial en particular, la manera de hablar se tiene como la expresión externa del carácter del que habla. No se puede confiar en la «lengua» del necio (Sal 5.9), porque es engañosa (Sal 109.2; 120.2-3; Pr 6.17), jactanciosa (Sal 140.11), mentirosa y lisonjera (Pr 26.28), difamadora (Sal 15.3), subversiva y perversa (Pr 10.31). Por otro lado, la «lengua» del justo comunica vida (Pr 15.4). Aunque la «lengua» se describe «como espada afilada» (Sal 57.4), es portadora de vida para los justos y de muerte para los injustos: «La mu

erte y la vida están en el poder de la lengua, y los que gustan usarla comerán de su fruto» (Pr 18.21; cf. 21.23; 24.25.15). Para los autores bíblicos, cuando Dios da la capacidad de hablar, hay inspiración divina: «El Espíritu de Jehová ha hablado por mí, y su palabra ha estado en mi lengua» (2 S 23.2; cf. Pr 16.1). «Lengua», con el significado de «habla», tiene como sinónimos a «peh», «boca» (Sal 66.17), y menos frecuentemente a «saphah», «labio» (Job 27.4).

Otra extensión del significado básico es «lenguaje». En hebreo, tanto «saphah» como «lasho» denotan una «lengua» extranjera: «Porque en lengua de tartamudo, y en extraña lengua hablará a este pueblo» (Is 28.11). Las siguientes palabras describen muy bien la situación de quienes se sienten extraños a una «lengua»: «No verás más al pueblo feroz, pueblo de habla incomprensible, que nadie entiende, de lengua tartamuda, que nadie comprende» (Is 33.19).

«Lasho» también se refiere a objetos que tienen la forma de una lengua. Resaltan las «lenguas de fuego» que también poseen la característica de «comer» o «devorar»: «Por tanto, como la lengua del fuego consume el rastrojo, y la llama devora la paja» (Is 5.24). Esta asociación de Isaías entre la venida de Dios en juicio con humo y fuego dio lugar a una aguda descripción literaria de la ira de Dios: «He aquí que el nombre de Jehová viene de lejos. Arde su furor y levanta densa humareda. Sus labios están llenos de ira, y su lengua es como fuego consumidor» (Is 30.27). Obsérvese aquí que los términos «labios» y «lengua» expresan el significado de «lengua de fuego», al mismo tiempo que el lenguaje sugiere tanto la «lengua» (órgano del cuerpo) como «lengua de fuego». También se denominaban «lasho» a un lingote de oro (Jos 7.21) y una bahía en forma de lengua (Is 11.15).

En la Septuaginta, el vocablo se traduce «glossa» («lengua; lenguaje»).

León

En el hebreo bíblico, el vocablo «león» se traduce «lé» («león»). Este vocablo, prestado tal vez del arameo, tiene un cognado únicamente en arameo. Se encuentra en todos los períodos del hebreo bíblico unas 83 veces.

El término se refiere a un león en la plenitud de su fuerza. El vocablo debe compararse con otros términos: (1) «guér» («león», un leoncillo mamante); (2) «shajal» («león», un cachorro de león); y (3) «ké» («león», un joven león que caza por su propia cuenta).

El «león» era un animal muy temido (Am 3.12) que se encontraba principalmente en la Cisjordania (Jer 49.19) y en las regiones montañosas (Cnt 4.8). Las diversas características del «león» hacen que a menudo se use como metáfora de fuerza y poder (Jue 14.18), de saqueo (Gn 49.9) y de tramas maliciosas (Sal 10.9).

Levantarse

A. Verbo

«quém» («levantarse, erguirse; suceder, acontecer»). El vocablo se halla en casi todas

las lenguas semíticas, incluyendo hebreo y arameo bíblico. Aparece unas 630 veces en hebreo y 39 veces en arameo.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término tiene varias aplicaciones. Denota cualquier movimiento hacia una posición vertical, tal como levantarse de la cama ({\f0\fs24 Gn 19.33}{\f0\fs24 }); o bien lo contrario de estar sentado o arrodillado, como cuando Abram «se levantó de delante de su difunta» ({\f0\fs24 Gn 23.3}{\f0\fs24 }). Puede referirse también al resultado de «levantarse», como cuando José vio en un sueño su gavilla levantarse y mantenerse «erguida» ({\f0\fs24 Gn 37.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 QuEm}{\f0\fs24 } tiene un uso intransitivo, sin un complemento directo que indique el punto de partida de la acción, como cuando Isaías dice: «No sucederá [«no subsistirá»]{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }, ni será así» ({\f0\fs24 Is 7.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). A veces {\f1\fs24\i\lang513 quEm}{\f0\fs24 } se usa en modo intensivo para expresar las acciones de «facultar» o «fortalecer»: «De tristeza llora mi alma; fortaléceme conforme a tu palabra» ({\f0\fs24 Sal 119.28}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }). También sirve para denotar un acontecimiento inevitable o algún hecho preanunciado o arreglado ({\f0\fs24 Ez 13.6}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En un contexto militar, {\f1\fs24\i\lang513 quEm}{\f0\fs24 } puede significar «entablar un combate». En {\f0\fs24 Sal 18.38}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }), por ejemplo, Dios dice: «Los golpeé, y no pudieron levantarse» (cf. {\f0\fs24 2 S 23.10}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otros usos de {\f1\fs24\i\lang513 quEm}{\f0\fs24 } son: «continuidad», en forma muy parecida a {\f1\fs24\i\lang513 >amad}{\f0\fs24 }, por ejemplo: «Pero ahora tu reino no perdurará» ({\f0\fs24 1 S 13.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }); y «validez», como cuando los votos de una mujer no serán «firmes» ({\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }; «válidos»){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } si su padre se lo prohíbe ({\f0\fs24 Nm 30.5}{\f0\fs24 }). Véase también {\f0\fs24 Dt 19.15}{\f0\fs24 }, que declara que un asunto puede «confirmarse» únicamente con dos o más testigos. En algunos pasajes, {\f1\fs24\i\lang513 quEm}{\f0\fs24 } significa «inmóvil», como se dice de los ojos de Elí ({\f0\fs24 1 S 4.15}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otra acepción especial de {\f1\fs24\i\lang513 quEm}{\f0\fs24 } es «volver a levantar», como cuando una viuda sin hijos se queja ante los ancianos: «Mi cuñado rehúsa levantar nombre en Israel a su hermano» ({\f0\fs24 Dt 25.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). En otras palabras, el hermano se niega a continuar («volver a levantar») el nombre de la familia.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En compañía de otro verbo, {\f1\fs24\i\lang513 quEm}{\f0\fs24 } puede sugerir simplemente el inicio de una acción. Cuando la Escritura dice que «[Jacob] se levantó, cruzó el río [Éufrates]» ({\f0\fs24 Gn 31.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }), no significa que literalmente se puso de pie, solo que comenzó a cruzar el río.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Algunas veces {\f1\fs24\i\lang513 quEm}{\f0\fs24 } forma parte de un verbo compuesto sin mantener un significado propio. Esto ocurre sobre todo cuando se trata de una orden. Por eso, {\f0\fs24 Gn 28.2}{\f0\fs24 } podría traducirse: «Ve a Padan-aram», en lugar de «Levántate, ve». Otras acepciones especiales aparecen cuando {\f1\fs24\i\lang513 quEm}{\f0\fs24 } se usa con ciertas partículas. Con {\f1\fs24\i\lang513 >al}{\f0\fs24 }, «contra», a menudo significa «luchar contra» o «atacar»: «Cuando un hombre se levanta contra su vecino y lo mata» ({\f0\fs24 Dt 22.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }). Tiene el mismo significado en {\f0\fs24 Gn 4.8}{\f0\fs24 }, primera mención del vocablo. Con la partícula {\f1\fs24\i\lang513 b}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 } («contra»), {\f1\fs24\i\lang513 quEm}{\f0\fs24 } significa «presentar una acusación formal»: «No se levantará un solo testigo contra un hombre» ({\f0\fs24 Dt 19.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }). Con {\f1\fs24\i\lang513 l}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 } («para»), {\f1\fs24\i\lang513 quEm}{\f0\fs24 } significa «testificar en favor»: «¿Quis se levantará por mí contra los malhechores?» ({\f0\fs24 Sal 94.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). La misma construcción puede significar el «traspaso» de un título de propiedad, como en el caso del campo de Efrón ({\f0\fs24 Gn 23.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 maqoEm}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 u/qm;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4725}{\plain\f0\fs24\lang1034), «lugar; altura; estatura; posición». En el Antiguo Testamento hay tres nombres que tienen relación con {\plain\f1\fs24\i\lang513 quEm}{\plain\f0\fs24\lang1034 . El más importante es {\plain\f1\fs24\i\lang513 maqoEm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que aparece 401 veces en el Antiguo Testamento. Se refiere al sitio en el que algo o alguien está levantado ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), sentado ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 10.19}{\plain\f0\fs24\lang1034), mora ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 8.21}{\plain\f0\fs24\lang1034) o simplemente está ({\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034). Puede además referirse a una localidad más amplia, tal como un país ({\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034), o a un espacio intermedio no determinado ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 26.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). «Lugar» puede también referirse a una tarea u oficio ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ec 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034). El nombre además tiene la acepción de «santuario», o sea, un «lugar» de culto ({\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 22.3}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ley} \par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 toErah}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hr;/T\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8451}{\plain\f0\fs24\lang1034), «ley; dirección; instrucción». Este nombre aparece 220 veces en el Antiguo Testamento hebreo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la literatura sapiencial, donde {\f1\fs24\i\lang513 toErah}{\f0\fs24 no aparece con artículo definido, el significado principal de este nombre es «dirección, enseñanza, instrucción»: «La instrucción del sabio es fuente de vida, para apartarse de las trampas de la muerte» ({\f0\fs24 Pr 13.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24); también: «Toma, pues, de su boca la instrucción y pon sus dichos en tu corazón» ({\f0\fs24 Job 22.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El objetivo de la «instrucción» de los sabios de Israel, que tenían a su cargo la instrucción de los jóvenes, era cultivar en ellos el temor del Señor para que pudieran vivir conforme a lo que Dios esperaba de ellos. El sabio era como padre de sus pupilos: «El que guarda la ley es hijo inteligente, pero el que se jura con glotonas avergüenza a su padre» ({\f0\fs24 Pr 28.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.2}{\f0\fs24). El padre natural también instruía a sus hijos en cómo vivir sabiamente, de la misma manera que una mujer temerosa de Dios era ejemplo de «enseñanza» bondadosa: «Abre su boca con sabiduría, y hay enseñanza de bondad en su lengua» ({\f0\fs24 Pr 31.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La «instrucción» que Dios dio a Moisés y a los israelitas llegó a conocerse como «la ley» o «la dirección» ({\f1\fs24\i\lang513 ha-toErah}{\f0\fs24), y muy a menudo como «la ley del Señor»: «¡Cuán bienaventurados son los de camino perfecto, los que andan en la ley del Señor!» ({\f0\fs24 Sal 119.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24), o «la ley de Dios»: «Esdras leía día tras día en el libro de la Ley de Dios, desde el primero hasta el último día» ({\f0\fs24 Neh 8.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24); y también como «la ley de [dada por] Moisés»: «Acordaos de la ley de mi siervo Moisés, a quien encargué en Horeb leyes y decretos para todo Israel» ({\f0\fs24 Mal 4.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El término puede referirse a toda «la ley»: «Él estableció su testimonio en Jacob y puso la ley en Israel. Mandó a nuestros padres que lo hicieran conocer a sus hijos» ({\f0\fs24 Sal 78.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). También puede indicar ciertas leyes en particular: «Esta es la ley que Moisés puso ante los hijos de Israel» ({\f0\fs24 Dt 4.44}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Dios comunicó la «ley» para que Israel pudiera obedecer y vivir: «¿Qué nación hay tan grande que tenga leyes y decretos tan justos como toda esta ley que yo pongo hoy delante de vosotros?» ({\f0\fs24 Dt 4.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Se instruye al rey que debe recibir una copia de «la ley» en ocasión de su coronación ({\f0\fs24 Dt 17.18}{\f0\fs24). Los sacerdo

tes estaban encargados de estudiar y enseñar «la ley», así como la jurisprudencia que se fundamentaba en ella (Jer 18.18). Por causa de la apostasía desenfrenada, en los últimos días de Judá no había sacerdotes docentes (2 Cr 15.3); es más, durante el reinado de Josías «la ley» (fuese esta toda la Torá, un libro entero o solo una parte) se recobró: «Hicías, dijo al escriba Safán: Yo he hallado el libro de la ley en la casa de Jehová. Y dio Hicías el libro a Safán» (4 Cr 34.15).

Los profetas desafiaron a Israel a arrepentirse regresando a la «instrucción» de Dios (Is 1.10). Jeremías profetizó acerca de la nueva forma de Dios tratar a su pueblo, en términos del nuevo pacto en que su «ley» la asimilaría un pueblo que obedecería a Dios de buena voluntad: «Porque este será el pacto que haré con la casa de Israel después de aquellos días, dice Jehová: Pondré mi ley en su interior y la escribiré en su corazón. Yo seré su Dios, y ellos serán mi pueblo» (Jer 31.33). El último profeta del Antiguo Testamento recuerda a los sacerdotes sus obligaciones (Mal 2) y reta al pueblo de Dios a recordar la «ley» de Moisés en preparación para el Mesías que habría de venir (Mal 4.4).

La Septuaginta ofrece las siguientes traducciones: «nomos» («ley; regla»); «nominos» («de acuerdo con la ley»); «entole» («mandar, mandamiento, orden») y «prostagma» («orden; mandamiento; mandato; requerimiento»).

B. Verbo

«yarah» («lanzar, arrojar, erigir, dirigir, enseñar, instruir»). El nombre «yarah» se deriva de esta raíz. El significado «enseñar» se encuentra en Gn 31.51 : «Dijo más Labán a Jacob: He aquí este majano, y he aquí esta señal, que he erigido entre tú y yo». «Yarah» significa «enseñar» en 1 S 12.23 : «Os instruiré en el camino bueno y recto».

Libro

«seper» («libro; documento; escritura»). «Seper» parece ser prestado del término académico «sipru» («mensaje escrito, documento»). El vocablo aparece 187 veces en el Antiguo Testamento hebreo, y el primer caso está en Gn 5.1 : «Este es el libro de los descendientes de Adán: Cuando Dios creó al hombre, lo hizo a semejanza de Dios» (Deuteronomio 11 veces), hay muy pocos ejemplos del término en el Pentateuco. Es más frecuente en los libros históricos tardíos (Reyes 60 veces, pero en Crónicas 24 veces; cf. Ester 11 veces y Nehe mías 9 veces).

La traducción más común de «seper» es «libro». Un manuscrito se escribe (Ex 32.32) y se sella (Is 29.11) para que lo lea el destinatario (2 R 22.16). El sentido de «seper» es semejante al de «rollo o pergamino» (m^e gillah): «Entra tú pues, y lee de este rollo que escribiste de mi boca, las palabras de Jehová a los oídos del pueblo, en la casa de Jehová, el día del ayuno; y las leerás también a oídos de todos los de Judá que vienen de sus ciudades» (Jer 36.6). «Seper» está también estrechamente relacionado co

n }{\f1\fs24\i\lang513 supra}{\f0\fs24 («libro»; }{\f0\fs24 Sal 56.8}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se mencionan muchos «libros» en el Antiguo Testamento: el «libro» de memorias (}{\f0\fs24 Mal 3.16}{\f0\fs24), «libro» de la vida (}{\f0\fs24 Sal 69.28}{\f0\fs24), «libro» de Jaser (}{\f0\fs24 Jos 10.13}{\f0\fs24) , «libro» de las generaciones (}{\f0\fs24 Gn 5.1}{\f0\fs24),«libro» del Señor, «libro» de las crónicas de los reyes de Israel y Judá, y las anotaciones del «libro» de los reyes (}{\f0\fs24 2 Cr 24.27}{\f0\fs24). Los profetas escribieron «libros» mientras vivieron.

La profecía de Nahum comienza con la siguiente introducción: «La profecía acerca de Nínive. Libro de la visión de Nahúm, de Elcós» (}{\f0\fs24 1.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Jeremías escribió varios «libros» además de su carta a los cautivos. Escribió un libro sobre los desastres que caerían sobre Jerusalén, pero el «libro» lo destruyó el rey Joacim (}{\f0\fs24 Jer 36}{\f0\fs24). En este contexto aprendemos algo del proceso de escribir un «libro». Jeremías dictó a Baruc, quien escribió con tinta sobre el rollo (}{\f0\fs24 36.18}{\f0\fs24). Baruc llevó el libro a los judíos que fueron al templo a ayunar. Cuando confiscaron y quemaron el «libro», Jeremías escribió en otro rollo un «libro» con una fuerte condenación a Joacim y su familia: «Entonces Jeremías tomó otro rollo y lo dio al escriba Baruc hijo de Nerías. Este escribió en él, al dictado de Jeremías, todas las cosas del libro que Joacim rey de Judá había quemado en el fuego; y además, fueron añadidas muchas otras palabras semejantes» (}{\f0\fs24 Jer 36.32}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Ezequiel recibió la orden de comer un «libro» (}{\f0\fs24 Ez 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24) como un acto simbólico del juicio de Dios sobre Judá y su restauración.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Seper}{\f0\fs24 puede también significar «carta». El profeta Jeremías escribió una carta a los cautivos en Babilonia, indicando que debían acomodarse, pues permanecerían allí 70 años: «Estas son las palabras de la carta que el profeta Jeremías envió de Jerusalén al resto de los ancianos de la cautividad, a los sacerdotes, a los profetas y a todo el pueblo, que Nabucodonosor había llevado cautivo de Jerusalén a Babilonia» (}{\f0\fs24 Jer 29.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Es variado el contenido de un {\f1\fs24\i\lang513 seper}{\f0\fs24 . Podría contener una orden escrita, una comisión, una solicitud o un decreto, como en la siguiente cita: «Mardoqueo escribió las cartas [}{\f1\fs24\i\lang513 seper}{\f0\fs24] en el nombre del rey Asuero, las selló con el anillo del rey y las envió por medio de mensajeros a caballo, que cabalgaban los veloces corceles de las caballerizas reales» (}{\f0\fs24 Est 8.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Si divorciaba a su mujer, un hombre le presentaba un documento legal conocido como }{\f1\fs24\i\lang513 seper}{\f0\fs24 de divorcio (}{\f0\fs24 Dt 24.1}{\f0\fs24). Aquí }{\f1\fs24\i\lang513 seper}{\f0\fs24 significa «certificado» o «documento legal». A algunos otros documentos legales también se les podría llamar }{\f1\fs24\i\lang513 seper}{\f0\fs24 . Como documento legal, el }{\f1\fs24\i\lang513 seper}{\f0\fs24 podía publicarse o bien esconderse hasta un tiempo más apropiado: «Así ha dicho Jehová de los Ejércitos, Dios de Israel: Toma estos documentos (el documento de compra sellado y la copia abierta), y ponlos en una vasija de cerámica para que se conserven por mucho tiempo» (}{\f0\fs24 Jer 32.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta ofrece las siguientes traducciones: {\f1\fs24\i\lang513 biblion}{\f0\fs24 («rollo») y }{\f1\fs24\i\lang513 gramma}{\f0\fs24 («carta; documento; escritura; libro»)}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Límite, Frontera}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 g}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 bu#1}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 lWbG}{\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1366}{\plain\f0\fs24\lang1034

), «frontera; límite; territorio; lugar encerrado». Este vocablo tiene cognados en fenicio y arábigo. Aparece unas 240 veces en hebreo bíblico y durante todos los períodos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 G}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 buEl}{\f0\fs24 significa literalmente «frontera» o «límite». Esta acepción aparece en }{\f0\fs24 Nm 20.23}{\f0\fs24 , donde se refiere a las fronteras o límites de toda la tierra de Edom. A veces una línea divisoria imaginaria la demarcaba una barrera natural: «El Arnón marca la frontera de Moab, entre los moabitas y los amorreos» (}{\f0\fs24 Nm 21.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Otras veces }{\f1\fs24\i\lang513 g}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 buEl}{\f0\fs24 denota fronteras étnicas, como las demarcaciones de las tribus de Israel: «Y a los rubenitas y a los gaditas les di desde Galaad hasta el río Arnón, el medio del río como frontera, y hasta el Jaboc, el río que marca la frontera de los hijos de Amón» (}{\f0\fs24 Dt 3.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Gn 23.17 18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 g}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 buEl}{\f0\fs24 se refiere a los «límites» de un campo o sección de tierra de alguna persona: «Así el campo de Efrón que estaba en Macpela, frente a Mamre, tanto el campo como la cueva que había en él, junto con todos los árboles que había en el campo y en sus contornos, pasó a ser propiedad de Abraham». A decir verdad, los campos tenían «linderos» y la ley prohibía cambiarlos (}{\f0\fs24 Dt 19.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Dt 27.17}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 G}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 buEl}{\f0\fs24 puede sugerir el límite más extremo de un objeto: «Les pusiste un límite, el cual no traspasarán, ni volverán a cubrir la tierra» (}{\f0\fs24 Sal 104.9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo a veces se refiere a un objeto concreto que marca el borde de una cosa u objeto (cf. }{\f0\fs24 Ez 40.12}{\f0\fs24). El «borde» del altar de Ezequiel se indica con }{\f1\fs24\i\lang513 g}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 buEl}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Ez 43.13}{\f0\fs24 }, así como la muralla que rodea a Jerusalén (}{\f0\fs24 Is 54.12}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 G}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 buEl}{\f0\fs24 también se refiere al territorio que se encuentra entre ciertos límites: «La frontera de los cananeos abarcaba desde Sidón hasta Gaza en dirección de Gerar; seguía en dirección de Sodoma, Gomorra, Adma y Zeboím, y continuaba hasta Lasa» (}{\f0\fs24 Gn 10.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Éx 34.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Nm 21.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 1 Cr 21.12}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Sal 105.31 32}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 g}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 buEl}{\f0\fs24 equivale al «territorio» que rodea la ciudad a la que pertenece.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 G}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 buElah}{\f0\fs24 , el femenino de }{\f1\fs24\i\lang513 g}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 buEl}{\f0\fs24 , aparece 9 veces. }{\f1\fs24\i\lang513 G}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 buElah}{\f0\fs24 significa «borde» o «frontera» en pasajes como }{\f0\fs24 Is 10.13}{\f0\fs24 , y «territorio» o «área» en otros pasajes como }{\f0\fs24 Nm 34.2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Limpiar, Limpio}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 taHer}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rHeF};\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2891}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «estar limpio, puro». La raíz de este vocablo aparece más de 200 veces en varias formas: verbo, adjetivo o nombre.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Desde la caída de Adán y Eva, ninguno de sus descendientes está «limpio» («es puro») ante la presencia de un Dios santo: «¿Quién podrá decir: Yo he limpiado mi corazón, limpio estoy de mi pecado?» (}{\f0\fs24 Pr 20.9}{\f0\fs24). Elifaz amonesta a Job al decir que nadie es inocente delante de Dios: «¿Será el hombre más justo que Dios? ¿Será el varón más puro que su Hacedor?» (}{\f0\fs24 Job 4.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Sin embargo, hay esperanza, porque Dios promete a un Israel arrepentido que los limpiará «de toda su maldad con que pecaron

contra mí; y perdonaré todos sus pecados con que contra mí pecaron, y con que contra mí se rebelaron» (Jer 33.8). Ha dicho Dios: «Yo los salvaré de todas sus rebeliones con que han pecado, y los purificaré. Ellos serán mi pueblo, y yo seré su Dios» (Ez 37.23).

El efecto funesto del pecado se reconoce en la temible enfermedad de la lepra. Después que el sacerdote diagnosticaba el mal, podía declarar «limpio» al doliente únicamente después de realizar ceremonias de purificación: «Y lavará sus vestidos, y lavará su cuerpo en agua, y será limpio» (Lv 14.9).

Dios demanda que su pueblo observe ritos de purificación antes de entrar en su presencia para el culto. En el Día de Expiación, por ejemplo, se prescribían ciertas ceremonias con el fin de «limpiar» el altar de las impurezas de los hijos de Israel y «santificarlo» (Lv 16.17-19; cf. Éx 29.36ss). Los sacerdotes debían purificarse antes de llevar a cabo sus tareas sagradas. Moisés debía tomar a los levitas y purificarlos (Nm 8.6; cf. Lv 8.5-13). Después del cautiverio en la tierra impura de Babilonia, «los sacerdotes y los levitas se purificaron y purificaron al pueblo, las puertas y la muralla [reconstruida de Jerusalén]» (Neh 12.30).

«Purificar» a veces exigía que se expurgaran físicamente ciertos objetos. Durante la reforma del rey Ezequías, «los sacerdotes entraron en la parte interior de la casa de Jehová para limpiarla. Sacaron al atrio de la casa de Jehová toda la inmundicia que hallaron en el templo de Jehová» (2 Cr 29.16).

Algunos ritos requerían sangre como agente purificador: «Rociará sobre él la sangre siete veces con su dedo, y lo purificará y santificará de las impurezas de los hijos de Israel» (Lv 16.19).

Después de un parto se ofrecían sacrificios de propiciación para la madre: «Traerá el uno para el holocausto y el otro para el sacrificio por el pecado. El sacerdote hará expiación por ella, y quedará purificada» (Lv 12.8).

B. Adjetivo

tahoEr

r/hf;

, 2889)

34), «limpio; puro». El vocablo denota la ausencia de impureza, suciedad, contaminación o imperfección. Tiene que ver concretamente con sustancias genuinas y sin adulterar, asimismo con una condición espiritual y cúltica sin mácula.

El oro es visto como un material libre de impurezas. Por eso, el arca del testimonio, el altar de incienso y el pórtico del templo se recubrieron «de oro puro» (Éx 25.11; 37.11; 26; 2 Cr 3.4).

Algunos de los muebles y utensilios en el templo tales como: el propiciatorio, el candelabro, las fuentes, vasijas, tazones, jarros, despaviladeras, platillos, eran de «oro puro» (Éx 37.6; 16.24).

Entre las vestimentas del sumo sacerdote se encontraban «dos cadenas de oro puro» y un «pectoral de oro puro» (Éx 28.14; 22; 36).

Dios demanda que su pueblo tenga pureza espiritual y moral, sin mancha de pecado. Cualquiera que no estuviere limpio de pecado está sujeto al rechazo y castigo divino. Esta contaminación no se pierde con el correr del tiempo ni uno se sobrepone a ella. Puesto que el pecado contamina una generación tras otra, Job pregunta: «¿Quién hará limpio a lo inmundo? Nadie» (Job 14.4).

A pesar de las apariencias, no se puede decir «que a todos les sucede lo mismo al puro y al impuro» (Ec 9.2).

Por otro lado, hay esperanza aun para el peor de los pecadores porque cualquiera puede apelar a la misericordia de Dios diciendo: «Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio; y renueva un espíritu recto dentro de mí» (Sal 51.10).

En marcado contraste con las acciones y

la naturaleza contaminada de los seres humanos, «las palabras de Jehová son palabras puras» (Sal 12.6). El Señor «es demasiado limpio como para mirar el mal» (Hab 1.13).

El adjetivo «limpio» describe a menudo la pureza que se mantiene al evitar contacto con otros seres humanos, al abstenerse de comer animales y no usar objetos que se han declarado ritualmente impuros. La «purificación», por el contrario, se logra cuando se observan procedimientos rituales que simbolizan la remoción de la contaminación.

Al pueblo del antiguo pacto se le informó que «el que toque el cadáver de cualquier persona quedará impuro durante siete días» (Nm 19.11). Un sacerdote no podía contaminarse «a causa de algún difunto de su pueblo», excepto si era «un pariente cercano» (Lv 21.1-2). Pero esta exención de la regla se le negaba al sumo sacerdote y también a los nazareos «durante todo el tiempo de su consagración a Jehová» (Nm 6.6ss).

Los ritos de purificación enfatizaban el hecho de que a los seres humanos nos concibieron y parieron en pecado. Aunque la concepción y el nacimiento no se tacharon de inmorales (de la misma manera que morir no era inmoral), una mujer que acababa de dar a luz permanecía impura hasta su jetarse a los ritos de purificación prescritos (Lv 12). El capítulo 15 de Levítico prescribe la purificación ritual de las mujeres durante su flujo menstrual, también de los hombres con emisiones seminales, así como «para la mujer con quien el varón tuviera ayuntamiento de semen» (Lv 15.18).

Para ser ceremonial o cúlticamente «limpio», un israelita tenía que abstenerse de comer ciertos animales y aun de tocarlos (Lv 11; Dt 14.3-21). Después que los israelitas se asentaron en la tierra prometida, se hicieron algunas modificaciones en los reglamentos (Dt 12.15, 22; Lv 15.22).

Los ritos de purificación a menudo requerían agua. Para purificarse, una persona tenía que lavarse a sí mismo y toda su ropa (Lv 15.27). Se rociaba agua sobre el individuo, su tienda y todos sus enseres: «Una persona que esté pura tomará hisopo y lo mojará en el agua. Luego rociará la tienda, todos los utensilios, a las personas presentes, y al que tocó un hueso o a uno que ha sido matado o un cadáver o una tumba» (Nm 19.18). A veces el que se purificaba tenía también que cambiar sus ropas (Lv 6.11).

A pesar de la importancia de los ritos, estos no acumulaban méritos que ganaran el favor y el perdón de Dios. Los ritos tampoco cumplirían su función si se realizaban en forma mecánica. A menos que los ritos expresaran el deseo contrito y sincero de la persona de ser purificada de la mácula del pecado, estos eran una abominación a Dios y solo contribuían a agravar la culpabilidad del penitente. Cualquiera que apareciese delante de Él durante un rito o ceremonia con «manos llenas de sangre» (Is 1.15) y no clamara por la purificación de su crimen, lo juzgarían tan malvado como la gente de Sodoma y Gomorra. La esperanza de Sion se encuentra en la purificación mediante una ofrenda: «Y traerán a todos vuestros hermanos de entre todas las naciones, como ofrenda a Jehová, a mi santo monte en Jerusalén, tanto en caballos como en carros de la misma manera que los hijos de Israel traen su ofrenda en vasijas limpias a la casa de Jehová» (Is 66.20).

Llamar, Clamar

A. Verbo

llamar, clamar, recitar

Esta raíz aparece en arameo antiguo, cananeo y ugarítico, así como en otras lenguas semíticas (excepto etiópico). El vocablo se encuentra en

todos los períodos del hebreo bíblico.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f1\fs24\i\lang513 Qara<}{\f0\fs24 pu
 ede referirse al acto de «llamar por nombre». Poner nombre a alguna cosa es a menudo
 una declaración de soberanía sobre ella; este es el caso en el primer ejemplo de }{
 \f1\fs24\i\lang513 qara<}{\f0\fs24 : «Llamó Dios a la luz Día, y a las tinieblas llamó N
 oche» (}{\f0\fs24 Gn 1.5}{\f0\fs24). La acción divina de crear, «llamar» (dar nombres)
 y contar (enumerar) abarca hasta las estrellas (}{\f0\fs24 Sal 147.4}{\f0\fs24)
 y todas las demás cosas (}{\f0\fs24 Is 40.26}{\f0\fs24). Dios permite que Adán «nomb
 re» a los animales como una demostración concreta de su soberanía relativa sobre ellos
 (}{\f0\fs24 Gn 2.19}{\f0\fs24). La soberanía divina y la elección se hacen extensi
 vas a todas las generaciones porque Dios los «llamó» a todos desde el principio (}{\f0
 \fs24 Is 41.4}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Am 5.8}{\f0\fs24). «Llamar» o «nombrar» a un i
 ndividuo puede indicar sus principales características (}{\f0\fs24 Gn 27.36}{\f0\fs
 24); puede consistir en una confesión o evaluación (}{\f0\fs24 Is 58.13}{\f0\fs24
 ; }{\f0\fs24 60.14}{\f0\fs24); o bien puede reiterar una verdad eterna (}{\f0\fs
 24 Is 7.14}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 El verbo se usa también para indicar el «ll
 amamiento a una tarea especial». En {\f0\fs24 Éx 2.7}{\f0\fs24 , María la hermana de M
 oisés pregunta a la hija del faraón si quiere que vaya a «llamar» a una nodriza. Dios «llamó»
 eligió) a Israel para ser su pueblo (}{\f0\fs24 Is 65.12}{\f0\fs24), así como lo se
 rían los gentiles durante la era mesiánica (}{\f0\fs24 Is 55.5}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 «Clamar» a Dios es solicitar su ayuda. Enco
 ntramos este énfasis en {\f0\fs24 Gn 4.26}{\f0\fs24 , donde los hombres comenzaron
 a «invocar» el nombre del Señor. Esta invocación está en el contexto de la caída y del ases
 inato de Abel. Es evidente que lo anterior no significa que apenas comenzaban a
 orar, porque hubo comunicación entre Dios y los hombres desde el Edén; tampoco indic
 a que fue el inicio del culto formal a Dios, pues esta práctica empezó a lo menos de
 sde las primeras ofrendas de Caín y Abel (}{\f0\fs24 Gn 4}{\f0\fs24 .7ss). Cuando
 Abraham «invoca» el nombre de Jehová, seguramente pide su ayuda (}{\f0\fs24 Gn 12.8}{\
 f0\fs24). «Llamar» en este caso constituye una oración motivada por una necesidad rec
 onocida y dirigida a Aquel que está dispuesto y es capaz de responder (}{\f0\fs24
 Sal 145.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 55.6}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Básicamente, {\f1\fs24\i\lang513 qara<}{\
 f0\fs24 significa «clamar a viva voz» con el fin de llamar la atención de la persona
 con la que se quiere comunicar. Elifaz dice a Job: «¡Clama, pues! ¿Habrás quien te respon
 da? ¿A cuál de los santos acudirás?» (}{\f0\fs24 Job 5.1}{\f0\fs24). A menudo el verbo
 indica una comunicación prolongada que tiene un significado paralelo a «decir» (}{\f1\
 fs24\i\lang513 <amar}{\f0\fs24), como en }{\f0\fs24 Gn 3.9}{\f0\fs24 : «Mas Jehová
 Dios llamó al hombre, y le dijo». }{\f1\fs24\i\lang513 Qara<}{\f0\fs24 puede signif
 icar también «pregonar una advertencia» para evitar contaminación: «En cuanto al leproso q
 ue tiene la llaga, sus vestidos serán rasgados, y su cabeza será despeinada. Se cubr
 irá hasta la nariz y pregonará: «¡Impuro! ¡Impuro!»» (}{\f0\fs24 Lv 13.45}{\f0\fs24 }{\f0\fs
 4\scaps rva}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f1\fs24\i\lang513 Qara<}{\f0\fs24 pu
 ede significar «gritar» o «clamar a viva voz». Goliat «dio voces a los escuadrones de Isra
 el» (}{\f0\fs24 1 S 17.8}{\f0\fs24) retándoles a un duelo (combate individual). A v
 eces los pueblos antiguos resolvían sus batallas a través de sus paladines. Antes de
 atacar a un enemigo, Israel debía ofrecerles la paz: «Cuando te acerques a una ciud
 ad para pelear contra ella, le ofrecerás primero la paz» (}{\f0\fs24 Dt 20.10}{\f0\fs
 24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f1\fs24\i\lang513 Qara<}{\f0\fs24 pu
 ede también indicar el acto de «proclamar» o de «anunciar», como cuando Israel proclamó la p
 az a los hijos de Benjamín (}{\f0\fs24 Jue 21.13}{\f0\fs24). Esta connotación apare
 ce primero en }{\f0\fs24 Gn 41.43}{\f0\fs24 :«Luego lo hizo subir en su segundo ca
 rro, y proclamaban delante de él [José]: «¡Doblad la rodilla!»» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs
 24). Amán recomienda que el rey Asuero adorne a la persona que recompensaría y que
 «proclame» («anuncie») delante de él: «Así se hace al hombre a quien el rey quiere honrar» (
 f0\fs24 Est 6.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Esta proclama daría a
 conocer a todo el mundo que el rey recompensaba al que era objeto de estos hono
 res. Los dos énfasis, «proclamación» y «anuncio», se unen en el término «pregonar» en }{\f0\fs

32.5) {\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Aarón pregonó diciendo: ;Mañana habrá f esta para Jehová!» Lo anterior sugiere la convocatoria de una asamblea oficial del p ueblo. En la literatura profética, }{\f1\fs24\i\lang513 qara<}{\f0\fs24 es un térmi no técnico (especializado) que se usa cuando «se declara» un mensaje profético: «Porque si n duda vendrá lo que él dijo a voces por palabra de Jehová» (}{\f0\fs24 1 R 13.32}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otro énfasis principal de {\f1\fs24\i\lan g513 qara<}{\f0\fs24 es «convocar»o «emplazar». Cuando el faraón descubrió el engaño de Abra concerning a Sarai, lo «llamó» para que corrigiera la situación (}{\f0\fs24 Gn 12.18}{\f0\fs24). A menudo la «convocatoria» o «emplazamiento» se expresa en forma de una inv itación amistosa, como cuando Reuel (o Jetro) dijo a sus hijas: «Llamadlo para que c oma algo» (}{\f0\fs24 Éx 2.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El partic ipio de }{\f1\fs24\i\lang513 qara<}{\f0\fs24 denota «huéspedes invitados»: «Cuando entréi s en la ciudad, le encontraréis antes que él suba al lugar alto para comer Después com erán }{\f1\fs24\i\lang513 los invitados}{\f0\fs24 » (}{\f0\fs24 1 S 9.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Se usa el verbo también en contextos jurídicos con el significado de «ser convocado a un juicio»; cuando a un hombre se le acusa de no cumplir con sus responsabilidades bajo la ley del levirato, «los ancianos de su c iudad lo llamarán y hablarán con él» (}{\f0\fs24 Dt 25.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva }{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Qara<}{\f0\fs24 se usa también con referencia a «reclutar» una persona o un ejército: «¿Qué es esto que has hecho con nosotros, de no llam arnos cuando ibas a combatir contra Madián?» (}{\f0\fs24 Jue 8.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se cree que la acepción «leer» proviene de «anu nciar» y «declarar», puesto que las lecturas se hacían en voz alta para que otros pudies en escuchar. Esta idea se encuentra en {\f0\fs24 Éx 24.7}{\f0\fs24 . En varios pas ajes proféticos, la Septuaginta traduce }{\f1\fs24\i\lang513 qara<}{\f0\fs24 como «leer» en lugar de «proclamar» (cf. }{\f0\fs24 Jer 3.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.2}{\f0\fs24 \fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.2}{\f0\fs24)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Al menos una vez, el verbo «{\f1\fs24\i\lang513 qara<}{\f0\fs24 » quiere decir «dictar»: «Baruc les dijo: Él me dictaba toda s estas palabras, y yo escribía con tinta en el libro» (}{\f0\fs24 Jer 36.18}{\f0\fs24 24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 miqra<}{\plain\f0\fs24 \lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ar;qjmi\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4744}{\plain\f0\fs24\lang10 34), «convocatoria a culto público, convocación, asamblea». El vocablo expresa el produ cto de una convocatoria oficial al culto («asamblea»). En una de las 23 veces que ap arece, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 miqra<}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere a los sábados como «días de asamblea» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 23.2}{\plain\f0\fs24\l ang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Llenar}\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 male<}{\pla in\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 alem;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4390}{\plain\f0\fs24\lang10 34), «llenar; cumplir, realizar; rebasar, ordenar; dotar». Este verbo se encuentra en todas las lenguas semíticas (incluyendo el arameo bíblico) y durante todos los pe ríodos. El término está comprobado en hebreo bíblico unas 250 veces.}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente, {\f1\fs24\i\lang513 male<}{\f0\fs24 se refiere a «estar lleno» debido a la acción de otros. En }{\f0\fs24 2 R 4.6 }{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24), el vocablo indica estar completam ente «lleno»: «Y sucedió que cuando las vasijas estuvieron llenas, dijo». El verbo a veces tiene un sentido figurado, como en }{\f0\fs24 Gn 6.13}{\f0\fs24 , cuando Dios o bserva que «la tierra está llena de violencia».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En su modalidad transitiva, el verbo ti ene el sentido de «llenar» todos los ámbitos, sin necesariamente «llenar» todos los espaci os. Esta es la idea en {\f0\fs24 Gn 1.22}{\f0\fs24 (primera mención del término) cu

ando Dios ordena a los seres marinos: «Fructificad y multiplicaos, y llenad las aguas en los mares». }{\f1\fs24\i\lang513 Male<}{\f0\fs24 también puede expresar el acto de «llenar» completamente: «Y la gloria de Jehová llenó la morada» (}{\f0\fs24 Éx 40.34}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Aquí también cabe la idea de «saciar» o «satisfacer» el apetito.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Male<}{\f0\fs24 a veces implica «lograr un fin propuesto» o «cumplir» a cabalidad lo que se esperaba. Por ejemplo, en }{\f0\fs24 1 R 2.27}{\f0\fs24 leemos: «Así echó Salomón a Abiatar del sacerdocio de Jehová, para que se cumpliera la palabra de Jehová que había dicho sobre la casa de Elí en Silo». Esto constituye una prueba de autoridad de la Palabra divina.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con un matiz diferente, aunque relacionado, el verbo significa «confirmar» la palabra de alguien. Natán dijo a Betsabé: «Mientras tú aún estés allí hablando con el rey, he aquí que yo entraré detrás de ti y confirmaré tus palabras» (}{\f0\fs24 1 R 1.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El término se usa para significar «llenura» hasta el término necesario, o sea, «concluir con éxito»: «Cuando se cumplió el tiempo de dar a luz» (}{\f0\fs24 Gn 25.24}{\f0\fs24). O bien puede significar «terminar»; es así como Dios dice a Isaías: «Hablad al corazón de Jerusalem: decidle a voces que su tiempo es ya cumplido» (}{\f0\fs24 Is 40.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Male<}{\f0\fs24 tiene también el matiz de «rebasar» los límites de «estar lleno»: «El Jordán se desborda por todas sus riberas todos los días de la cosecha» (}{\f0\fs24 Jos 3.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo adquiere matices especiales cuando se une a partes o funciones del cuerpo humano. Cuando el verbo se usa en relación con «corazón», significa «concebir» o «presumir»: «El rey Asuero preguntó a la reina: ¿Quién es ese, y dónde está el que ha concebido hacer tal cosa?» (}{\f0\fs24 Est 7.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «¿ ha henchido su corazón para obrar así?» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24). Clamar «de lleno», como en }{\f0\fs24 Jer 4.5}{\f0\fs24 , es otro matiz que quiere decir «clamar a viva voz.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A menudo el término expresa un significado o particular cuando se junta con «mano». {\f1\fs24\i\lang513 Male<}{\f0\fs24 puede indicar «dotar» («llenar la mano»), como en }{\f0\fs24 Éx 28.3}{\f0\fs24 : «Y tú hablarás con todos los sabios de corazón, a quienes yo he llenado [«dotado»]{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 } de espíritu de sabiduría» (}{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Jue 17.5}{\f0\fs24 , «llenar la mano» de otro es consagrarlo al servicio sacerdotal. Una idea parecida se encuentra en }{\f0\fs24 Ez 43.26}{\f0\fs24 , donde las manos no se llenan literalmente de algo, sino que la frase es un término técnico para «consagración»: «Durante siete días harán expiación por el altar y lo purificarán; así lo consagrarán» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Además del significado de apartar a alguien o algo para un fin religioso o cívico especial, esta misma frase se usa para denotar la instalación formal de alguna persona autorizada para desempeñar alguna función cívica (o sea, el sacerdocio). Es así como Dios ordena a Aarón y a sus hijos: «Los ungirás, los iverestirás y los consagrarás para que me sirvan como sacerdotes» (}{\f0\fs24 Éx 28.41}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En contextos militares, «llenarse la mano» significa prepararse para la batalla. La frase puede usarse con el sentido de «armarse», como en }{\f0\fs24 Jer 51.11}{\f0\fs24 : «Aguzad las flechas, llenad las aljabas» (}{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 ; «afilad las flechas; embrazad los escudos» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En un sentido más pleno, la frase puede señalar el paso inmediatamente previo a lanzar las flechas: «Y Jehú entesó [literalmente, «llenó su mano con»] su arco con toda su fuerza» (}{\f0\fs24 2R 9.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Puede significar también «estar armado» o portar armas: «Quien quiere tocarlos, se arma de un hierro o del asta de una lanza» (}{\f0\fs24 2 S 23.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 95).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 male<}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 alem;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4390}{\plain\f0\fs24\lang10

34) «lleno». El adjetivo `{\plain\fl\fs24\i\lang513 male<}{\plain\fo\fs24\lang1034` se encuentra 67 veces. El significado básico del término es «lleno» o «lleno de» (`{\plain\fo\fs24\lang1034 Rt 1.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Dt 6.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}`)\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Luchar, Combatir} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 lajam}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang257 3898}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, «luchar, batallar, combatir, pelear». Este vocablo se encuentra en todos los períodos del hebreo, así como en el antiguo ugarítico. Se halla en el texto de la Biblia hebrea más de 170 veces. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Lajam}{\plain\fo\fs24\lang1034 aparece por primera vez en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Éx 1.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 , donde el faraón de Egipto expresa sus temores de que los esclavos israelitas, al multiplicarse, se unan a algún enemigo para luchar contra los egipcios. } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 Aunque el término se aplica comúnmente a «batallas campales» entre dos ejércitos (`{\fo\fs24 Nm 21.23}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Jos 10.5}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Jue 11.5}{\fo\fs24)`, también se usa para describir «combates mano a mano» entre dos personas (`{\fo\fs24 1 S 17.32 33}{\fo\fs24)`). Con frecuencia, Dios «pelea» una batalla en favor de Israel (`{\fo\fs24 Dt 20.4}{\fo\fs24)`). En lugar de espadas, las palabras que pronuncia una lengua mentirosa suelen usarse para «combatir» a los siervos de Dios (`{\fo\fs24 Sal 109.2}{\fo\fs24)`.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 Se suele decir popularmente que `{\fl\fs24\i\lang513 lajam}{\fo\fs24` tiene alguna relación etimológica con `{\fl\fs24\i\lang513 lejem}{\fo\fs24`, el término hebreo para pan, ya que, según la etimología popular, las guerras se pelean a menudo por pan. Sin embargo, esta etimología no tiene buen fundamento.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 miljamah}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang257 4421}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, «batalla; guerra». Este nombre aparece más de 300 veces en el Antiguo Testamento, lo cual indica el papel preponderante que tuvo la experiencia y terminología militar en la vida de los antiguos israelitas. Uno de los primeros casos de `{\plain\fl\fs24\i\lang513 miljamah}{\plain\fo\fs24\lang1034` se encuentra en `{\plain\fo\fs24\lang1034 Gn 14.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\fo\fs24\lang1034)`: «Entonces salieron el rey de Sodoma [y] el rey de Gomorra y dispusieron la batalla contra ellos en el valle de Sidim».} \par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Lugar Alto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 bamah}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang257 1116}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, «lugar alto». Este nombre se halla en otras lenguas semíticas con el significado del lomo de un animal o la espalda de un hombre (ugarítico), la ladera o «lomo» de una montaña (acádico) o el «bloqueo» de piedra o tumba de un santo (árabico). En hebreo bíblico, `{\plain\fl\fs24\i\lang513 bamah}{\plain\fo\fs24\lang1034` se usa unas 100 veces y por primera vez en `{\plain\fo\fs24\lang1034 Lv 26.30}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\fo\fs24\lang1034)`: «Destruiré vuestros lugares altos, derribaré vuestros altares donde ofrecéis incienso, amontonaré vuestros cuerpos inertes sobre los cuerpos inertes de vuestros ídolos, y mi alma os abominará». La mayoría de los casos se encuentran en los libros de Reyes y Crónicas, con el significado de un «lugar alto» de culto. Son contadas las veces que el término se encuentra en el Pentateuco o en la literatura poética o profética.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Bamah}{\fo\fs24 co

n la simple acepción de «espalda» o «lomo» también se halla en el Antiguo Testamento: «Tus enemigos tratarán de engañarte, pero tú pisotearás sus lugares altos» (`{\fo\fs24 Dt 33.29}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rva}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps nrv}{\fo\fs24 ;` «alturas»

{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «espaldas» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El uso metafórico en la Biblia de los «lomo s» ({\f1\fs24\i\lang513 bamah}{\f0\fs24) de las nubes y de las olas del mar causa problemas a los traductores: «Sobre las alturas [«el dorso»]{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24] de las nubes subiré, y seré semejante al Altísimo» ({\f0\fs24 Is 14.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24), y «Por sí solo extiende los cielos y camina sobre las ondas [«alturas»]{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; «dorso» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24] del mar» ({\f0\fs24 Job 9.8}{\f0\fs24). Un problema parecido se encuentra en {\f0\fs24 Sal 18.33}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) (cf. {\f0\fs24 2 S 22.34}{\f0\fs24 ; {\f0\fs24 Hab 3.19}{\f0\fs24): «Hace que mis pies sean ágiles como los del venado, y me mantiene firme sobre mis alturas». En estos pasajes, {\f1\fs24\i\lang513 bamah}{\f0\fs24 se debe entender como una expresión idiomática que expresa «autoridad».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Metafóricamente el vocablo sirve para describir al Señor que provee para su pueblo: «Le hizo cabalgar sobre las alturas de la tierra, y le hizo comer los productos del campo. Hizo que chupara miel de la peña, aceite del duro pedernal» ({\f0\fs24 Dt 32.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. {\f0\fs24 Is 58.14}{\f0\fs24). El modismo, «cabalgar sobre las alturas de la tierra», expresa, en términos hebreos, cómo protege Dios a su pueblo. Señala la naturaleza exaltada de Israel, cuyo Dios es el Señor.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 No todos los {\f1\fs24\i\lang513 bamah}{\f0\fs24 fueron literalmente «lugares altos» cúlticos; el término puede referirse sencillamente a una unidad geográfica; cf.: «Por tanto, por culpa de vosotros Sion será arada como campo. Jerusalén será convertida en un montón de ruinas; y el monte del templo, en {\f1\fs24\i\lang513 cumbres}{\f0\fs24 boscosas» ({\f0\fs24 Miq 3.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. {\f0\fs24 Am 4.13}{\f0\fs24). Antes de llegar los israelitas, los cananeos sirvieron a sus dioses sobre estos montes, en los que sacerdotes paganos presentaban sus sacrificios a los dioses: Israel imitó tal práctica ({\f0\fs24 1 R 3.2}{\f0\fs24), aun cuando sacrificaban al Señor. Los lugares altos de las naciones circunvecinas estaban dedicados a Quemós ({\f0\fs24 1 R 11.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24), Baal ({\f0\fs24 Jer 19.5}{\f0\fs24) y otras divinidades. Sobre el «lugar alto» se construía un templo que se consagraba al dios: «También hizo [Jeroboam] santuarios en los lugares altos e instituyó sacerdotes de entre la gente común, que no eran hijos de Leví» ({\f0\fs24 1 R 12.31}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Los santuarios se decoraban con símbolos cúlticos; por lo que los pilares sagrados ({\f1\fs24\i\lang513 <asherah}{\f0\fs24) y los árboles y palos sagrados ({\f1\fs24\i\lang513 matstsebah}{\f0\fs24) se asociaban con templos: «También se edificaron lugares altos, piedras rituales y árboles de Asera, en toda colina alta y debajo de todo árbol frondoso» ({\f0\fs24 1 R 14.23}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. {\f0\fs24 2 R 16.4}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Antes de la construcción del templo, Salomón adoró al Señor en el gran {\f1\fs24\i\lang513 bamah}{\f0\fs24 de Gabaón ({\f0\fs24 1 R 3.4}{\f0\fs24). Esto se permitió hasta la consagración del templo; sin embargo, la historia demuestra que Israel no tardó en apropiarse de los «lugares altos» para usos paganos. Hubo {\f1\fs24\i\lang513 bamah}{\f0\fs24 en las ciudades de Samaria ({\f0\fs24 2 R 23.19}{\f0\fs24), Judá ({\f0\fs24 2 Cr 21.11}{\f0\fs24) y hasta en Jerusalén ({\f0\fs24 2 R 23.13}{\f0\fs24). Los {\f1\fs24\i\lang513 bamah}{\f0\fs24 fueron sitios de prostitución ritual: «Pisotean en el polvo de la tierra las cabezas de los desvalidos, y tuercen el camino de los humildes; y el hijo y su padre se llegan a la misma joven, profanando mi santo nombre. Sobre las ropas empuñadas se acuestan junto a cualquier altar; y el vino de los multados beben en la casa de sus dioses» ({\f0\fs24 Am 2.7 }{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta usa los siguientes términos griegos: {\f1\fs24\i\lang513 hupselos}{\f0\fs24 («alto; altivo; elevado»), {\f1\fs24\i\lang513 bama}{\f0\fs24 (transliteración del hebreo), {\f1\fs24\i\lang513 bomos}{\f0\fs24 («altar»), {\f1\fs24\i\lang513 stele}{\f0\fs24 («pilar») y {\f1\fs24\i\lang513 hupsos}{\f0\fs24 («altura; lugar alto».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\b M}\par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Madre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 \uac\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 517}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 } , «madre; abuela; suegra». Casi todas las lenguas semíticas tienen este vocablo, incluyendo ugarítica y aramea. En hebreo bíblico el término aparece 220 veces durante todos los períodos.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado básico del vocablo tiene que ver con la relación física que se tiene con una persona denominada «madre». La primera vez que aparece el término, en {\f0\fs24 Gn 2.24}{\f0\fs24 , hallamos esta acepción: «Por tanto, dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer». A veces }{\f1\fs24\i\lang513 {\f0\fs24 tiene que ver con «madre» de la especie animal: «Lo mismo harás con el de tu buey y de tu oveja: siete días estará con su madre, y al octavo día me lo darás» (}{\f0\fs24 Ex 22.30}{\f0\fs24). La frase «padre y madre» en la Biblia quiere decir «padres»: «Y había criado a Hadasa, es decir, Ester, hija de su tío, porque era huérfana [de padre y madre] Cuando su padre y madre murieron» (}{\f0\fs24 Est 2.7}{\f0\fs24). «Hijo de su madre», en }{\f0\fs24 Gn 43.29}{\f0\fs24 , significa «su hermano», así como «hija de mi padre» es «mi hermana» (}{\f0\fs24 Gn 20.12}{\f0\fs24). Por lo general, estas frases se refieren únicamente a hermanos consanguíneos, mientras que los términos }{\f1\fs24\i\lang513 <aj>{\f0\fs24 («hermano») y }{\f1\fs24\i\lang513 <ajo>{\f0\fs24 («hermana») pueden significar tanto hermanastros como hermanos consanguíneos (por ambos padres). Por otro lado, en }{\f0\fs24 Gn 27.29}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 {\f0\fs24 parece referirse a una descendencia mucho más distante: «Sírvente pueblos, y naciones se inclinen a ti; sé señor de tus hermanos, y se inclinen ante ti los hijos de tu madre. Malditos los que te maldijeren, y benditos los que te bendijeren.»} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 {\f0\fs24 puede referirse a parientes sanguíneos menos allegados que una «madre». En }{\f0\fs24 1 R 15.10}{\f0\fs24 , el término significa «abuela»: «Y reinó 41 años en Jerusalén. El nombre de tu madre [abuela, cf. }{\f0\fs24 1 R 15.2}{\f0\fs24] era Maaca hija de Absalón» (}{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24). El vocablo también puede significar «madrastra». Cuando José contó su sueño a su familia «su padre le reprendió, y le dijo: ¿Qué sueño es este que es? ¿Acaso vendremos yo y tu madre y tus hermanos a postrarnos en tierra ante ti?» (}{\f0\fs24 Gn 37.10}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 35.16 19}{\f0\fs24 que relata la muerte de Raquel, madre de José). También se usa el término para indicar una suegra o la madre de la esposa: «El que tomare mujer y a la madre de ella comete vileza» (}{\f0\fs24 Lv 20.14}{\f0\fs24). También se llama «madre» la antepasada de un pueblo, la primera «madre» tribal: «Así ha dicho Jehová el Señor sobre Jerusalén: Tu origen, tu nacimiento es de la tierra de Canaán; tu padre fue amorreo y tu madre hetea» (}{\f0\fs24 Ez 16 .3}{\f0\fs24). Remontándonos hasta el principio, Eva es «madre de todos los vivientes» (}{\f0\fs24 Gn 3.20}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 {\f0\fs24 puede denotar a todas nuestras antepasadas: «Venga en memoria ante Jehová la maldad de sus padres, y el pecado de su madre no sea borrado» (}{\f0\fs24 Sal 109.14}{\f0\fs24 4 }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 95).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un grupo de personas o una ciudad, personificados, reciben el apelativo de «madre». Oseas (tal vez) se refiere a los sacerdotes como la «madre» de Israel: «Caerás por tanto en el día, y caerá también contigo el profeta de noche; y a tu madre destruiré» (}{\f0\fs24 Os 4.5}{\f0\fs24). Israel, el reino del norte, según }{\f0\fs24 Is 50.1}{\f0\fs24 , es la «madre» de Judá: «¿Qué es de la carta de repudio de vuestra madre, con la cual yo la repudié? ¿O quiénes son mis acreedores a quienes yo os he vendido? He aquí que por vuestras maldades sois vendidos, y por vuestras rebeliones fue repudiada vuestra madre» (cf. }{\f0\fs24 Os 2.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se considera que una ciudad importante es «madre» de sus ciudadanos: «Tú procuras destruir una ciudad que es madre en Israel» (}{\f0\fs24 2 S 20.19}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En los tiempos de Débora, «madre de Israel» era un título de respeto (}{\f0\fs24 Jue 5.7}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La «madre de un camino» se refiere al punto de partida de un camino: «Porque el rey de Babilonia se ha detenido en una encrucijada, al principio [la «madre»] de los dos caminos, para usar de adivinación» (\f0\fs24 Ez 21.21) (\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 (\f0\fs36)\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 (\f0\fs36\b\caps Madrugar)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 shakam

}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 μk'v;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7925}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «madrugar, comenzar temprano». Este verbo, que se encuentra tanto en hebreo antiguo como moderno, aparece unas 65 veces en el Antiguo Testamento hebreo. Se encuentra por primera vez en {\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 19.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Por la mañana os levantaréis []{\plain\fl\fs24\i\lang513 shakam}{\plain\f0\fs24\lang1034] y seguiréis vuestro camino». Como en este caso, muchos de los ejemplos del uso del vocablo están relacionados con viajes. Lo acompañan verbos que expresan trasladarse a alguna parte (como en el caso anterior) o acampar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 7.1}{\plain\f0\fs24\lang1034). El verbo se usa unas 30 veces con el significado de «madrugar», como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 29.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el término se usa dos veces: «Levántate, pues, de mañana []{\plain\fl\fs24\i\lang513 shakam}{\plain\f0\fs24\lang1034], tú y los siervos de tu señor que han venido contigo; y levantándoos al amanecer []{\plain\fl\fs24\i\lang513 shakam}{\plain\f0\fs24\lang1034], marcha».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Varias veces en el libro de Jeremías, «madrugar» se relaciona con «hablar» (\f0\fs24 7.13){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 35.14}{\f0\fs24), «enviar» (}{\f0\fs24 7.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 29.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 35.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 44.4}{\f0\fs24), «protestar» (}{\f0\fs24 11.7}{\f0\fs24) o «enseñar» (}{\f0\fs24 32.33}{\f0\fs24). En el }{\f0\fs24 Sal 127.2}{\f0\fs24 encontramos un consejo interesante en cuanto al término: «Por demás es que os levantéis de madrugada, y vayáis tarde a reposar, y que comáis pan de dolores; pues que a su amado dará Dios el sueño».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Varias veces en el libro de Jeremías, «madrugar» se relaciona con «hablar» (\f0\fs24 7.13){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 35.14}{\f0\fs24), «enviar» (}{\f0\fs24 7.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 29.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 35.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 44.4}{\f0\fs24), «protestar» (}{\f0\fs24 11.7}{\f0\fs24) o «enseñar» (}{\f0\fs24 32.33}{\f0\fs24). En el }{\f0\fs24 Sal 127.2}{\f0\fs24 encontramos un consejo interesante en cuanto al término: «Por demás es que os levantéis de madrugada, y vayáis tarde a reposar, y que comáis pan de dolores; pues que a su amado dará Dios el sueño».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 (\f0\fs36)\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 (\f0\fs36\b\caps Mago)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 <ashsh

ap}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 'V;a'\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 825}{\plain\f0\fs24\lang103

4), «mago». Se encuentran cognados de este término en acádico, siríaco y arameo bíblico (6 veces). El nombre solo aparece un par de veces en hebreo bíblico y únicamente en el libro de Daniel.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La vocación de un {\fl\fs24\i\lang513 ash

ipu}{\f0\fs24 se conocía desde muy temprano en la antigua sociedad acádica (babilónica).

No se sabe si los }{\fl\fs24\i\lang513 ashipu}{\f0\fs24 eran asistentes de

una orden particular de sacerdotes babilónicos (los }{\fl\fs24\i\lang513 mashmashu

){\f0\fs24) o una orden paralela a este sacerdocio. Sea como fuere, los }{\fl\fs24\i\lang513 ashipu}{\f0\fs24 hacían conjuros para librar a las personas de las

fuerzas malignas. A menudo se intervenían quirúrgicamente a los enfermos mientras se

pronunciaban palabras mágicas.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En la Biblia, el término {\fl\fs24\i\lang513 <ashsha

p}{\f0\fs24 se encuentra por primera vez en }{\f0\fs24 Dn 1.20}{\f0\fs24 : «En to

do asunto de sabiduría e inteligencia que el rey les consultó, los halló diez veces me

jores que todos los magos y astrólogos que había en todo su reino».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 (\f0\fs36)\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 (\f0\fs36\b\caps Maldad)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 beliya

>al}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 l['y"liB]\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1100}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «maldad; malvado; destrucción». Los 27 casos de este nombre están esparcidos en to

dos los períodos del hebreo bíblico.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El significado básico de este término aparece en un pa

saje como {\f0\fs24 Jue 20.13}{\f0\fs24 , donde los hijos de }{\fl\fs24\i\lang513

3 beliya>al}{\f0\fs24 violaron y asesinaron a la concubina de un hombre: «Entregad

, pues, ahora a aquellos hombres perversos [hijos de] que están en Gabaa, para que los matemos, y quitemos el mal de Israel». La primera vez que el vocablo aparece se refiere a hombres que llevan a otros a la idolatría: «Han salido de en medio de ti hombres impíos [hijos de] que han instigado a los moradores de su ciudad» (Dt 13.13). En el término califica a l vocablo hebreo dabar , «palabra» o «asunto». En Job 34.18 , se amonesta a Israel que evite palabras (pensamientos) «malas» en sus corazones. es sinónimo de rasha (alguien malo y rebelde). En Nah 1.11 el mal consejero trama maldades en contra de Dios. El salmista usa como sinónimo de muerte: «Me rodearon ligaduras de muerte, y torrentes de perversidad [de hombres perversos] me atemorizaron» (Sal 18.4).

Maldecir

A. Verbos

Qalal

Qalal se encuentra tanto en hebreo antiguo como moderno, en antiguo acádico y (según algunos expertos) en antiguo ugarítico. El término aparece unas 82 veces en el Antiguo Testamento hebraico. Como se podrá percibir, sus diversos matices surgen de la idea básica de ser «insignificante o ligero», con connotaciones un tanto negativas.

Qalal se encuentra por primera vez en Gn 8.8 : «Para ver si las aguas se habían retirado» (rvr , rv ; «disminuido» rva , lba ; «bajado» lvp ; «menguado» bj ; «secado» bpd , sbp). Todos estos términos indican la disminución (o aligeramiento) de una condición anterior.

La idea de «ser veloz» se usa en la forma comparativa del hebreo. Por lo que Saúl y Jonatán eran «más veloces que las águilas» (2 S 1.23) rva : literalmente, «más ligeros eran que águilas» rvr , lba). Una idea parecida se expresa en 1 S 18.23 : «¿Os parece poca cosa ser yerno del rey ?» (rva , lba).

A menudo qalal se adquiere la idea de «maldecir», tratar como «insignificante» o despreciable (o sea «mal-decir»): «Igualmente el que maldijere [trate sin respeto] bj a su padre o a su madre, morirá» (Éx 21.17) rvr). «Maldecir» significa «jurar» cuando se trata de alguna divinidad: «El filisteo maldijo a David por sus dioses» (1 S 17.43). El aspecto negativo de «bendición» se expresa en el modo pasivo: «El más joven morirá a los cien años, y el [pecador] rvr s24] que no llegue a los cien años [por lo tanto] será considerado maldito» (Is 65.20) rva). Un uso semejante se puede ver en: «Su porción es maldita en la tierra» (Job 24.18).

La forma causativa del verbo a veces expresaba la idea de «aligerar, quitar una carga»: «Quizás aligere el peso de su mano sobre vosotros» (1 S 6.5) rva ; «Así aliviarás la carga que hay sobre ti» (Éx 18.22) rva).

Qalal

Qalal

Esta raíz se encuentra en

sudarábigo, etiópico y acádico. El vocablo aparece 60 veces en el Antiguo Testamento.

}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se encuentra por primera vez en {\f0\fs24 Gn 3.14}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24): «Serás maldita entre todos los animales domésticos Sea maldita la tierra por tu causa». Más de la mitad de todos los casos se encuentran en esta modalidad. Es una declaración de juicio sobre los que quebrantan el pacto, como por ejemplo en }{\f0\fs24 Dt 27.15 26}{\f0\fs24 , donde se repite doce veces: «Maldito el hombre».\}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Maldecir» a menudo aparece en paralelo con «bendecir». Las dos «maldiciones» en {\f0\fs24 Gn 3}{\f0\fs24 están en marcado contraste con las dos bendiciones en }{\f0\fs24 Gn 1}{\f0\fs24 («Y Dios los bendijo»). El pacto abrahámico incluye: «Bendeciré a los que te bendigan, y a los que te maldigan maldeciré [son dos raíces diferentes]» (}{\f0\fs24 Gn 12.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva }{\f0\fs24). Comparar en }{\f0\fs24 Jer 17}{\f0\fs24 : «Maldito el varón que confía en el hombre» (v. }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24) con «Bendito el varón que confía en Jehová» (v. }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los paganos se valían del poder de la «maldición» para deshacerse de sus enemigos, como cuando Balac procuró a Balaam: «Ven y maldíceme a este pueblo» (}{\f0\fs24 Nm 22.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24). Israel usaba en sus ceremoniales «el agua amarga que acarrea maldición» (}{\f0\fs24 Nm 5.18}{\f0\fs24 ss }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Solo Dios puede efectivamente «maldecir». Es una revelación de su justicia en apoyo a su derecho a la obediencia absoluta. Los seres humanos pueden hacer suyas las «maldiciones» de Dios encomendándoles sus agravios y confiando en sus juicios justos (cf. {\f0\fs24 Sal 109.26 31}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta traduce {\f1\fs24 \i\lang513 <arar}{\f0\fs24 con }{\f1\fs24 \i\lang513 epikatarasthai}{\f0\fs24 , sus compuestos y derivados; por esta vía llega al Nuevo Testamento. «Maldición» en el Antiguo Testamento se resume en la siguiente declaración: «Maldito el varón que no obedece las palabras de este pacto» (}{\f0\fs24 Jer 11.3}{\f0\fs24). El Nuevo Testamento responde: «Cristo nos redimió de la maldición de la ley, hecho por nosotros maldición; (porque está escrito: Maldito todo el que es colgado en un madero)» (}{\f0\fs24 Gl 3.13}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24 \i\lang513 <alah}{\plain\f0\fs24 \lang1034 (}{\plain\f2\fs32 \lang1037 hl;a;\par }{\plain\f0\fs24 \lang1034 , }{\plain\f0\fs24 \lang257 423}{\plain\f0\fs24 \lang1034 4), «maldición; juramento». Hay cognados de este vocablo en fenicio y arábigo. Los 36 casos veterotestamentarios del nombre se encuentran en todos los períodos de la literatura bíblica.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A diferencia de {\f1\fs24 \i\lang513 <arar}{\f0\fs24 («maldecir o anatemizar») y }{\f1\fs24 \i\lang513 qalal}{\f0\fs24 («maldecir abusando o empequeñeciendo»), }{\f1\fs24 \i\lang513 <alah}{\f0\fs24 se refiere fundamentalmente a «la ejecución del juramento requerido para validar un pacto o acuerdo». Como nombre, }{\f1\fs24 \i\lang513 <alah}{\f0\fs24 se refiere propiamente al «juramento»: «Entonces, cuando hayas llegado a mi familia, quedarás libre de mi juramento; y aunque no te la den, también quedarás libre de mi juramento» (}{\f0\fs24 Gn 24. 41}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 : primer caso). El «juramento» consistía de una «maldición» sobre la cabeza del que quebrantara el acuerdo. Este mismo sentido aparece en }{\f0\fs24 Lv 5.1}{\f0\fs24 con referencia a una «maldición» general contra cualquiera que testificara falsamente en un caso jurídico.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Por tanto, {\f1\fs24 \i\lang513 <alah}{\f0\fs24 de nota una «maldición» que sirve para dar validez a un compromiso o nombramiento y que puede servir de conclusión a cualquier acuerdo o pacto. Por otro lado, el vocablo expresa una «maldición» en contra de otro, se conozca o no su identidad.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b \caps Malvado, Impío}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b \caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24 \i\lang513 rasha>}{\plain

ain\fs24\lang1034 (}\plain\fs32\lang1037 [v;r;\par
 }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 7563}{\plain\fs24\lang1034
 34), «malvado; impío; culpable». }{\plain\fs24\lang513 Rasha>}{\plain\fs24\lang1034
 se encuentra solamente en hebreo y arameo tardío. El vocablo aparece unas
 260 veces como nombre o adjetivo, particularmente en la literatura poética veterot
 estamentaria. Son contados los casos en el Pentateuco y en los libros históricos.
 Es más frecuente en los libros proféticos.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El significado estricto de {\fs24\i\lang513
 rasha>}{\fs24 se relaciona con el concepto de «maldad» o de «ser culpable».
 Es un término jurídico. La persona que ha pecado contra la ley es culpable: «Los que a
 bandonan la ley alaban a los impíos [«malvados»]{\fs24\scaps nvi}{\fs24 }, pero
 los que guardan la ley contendrán con ellos» (}{\fs24 Pr 28.4}{\fs24 }{\fs24\scaps
 rva}{\fs24). En ocasiones cuando la justicia no prevaleció en la historia de Israel,
 los «culpables» se exoneraban: «Cuando los justos dominan, el pueblo se alegra»
 (}{\fs24 Pr 29.2}{\fs24 ; cf. }{\fs24 2 Cr 6.23}{\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\i\lang513 Rasha>}{\fs24 t
 también denota la categoría de personas que habiendo cometido males, aún viven en pecad
 o y están resueltos a seguir pecando. Este es el sentido general del término. El pri
 mer salmo exhorta a los piadosos a no imitar las acciones y la conducta de las p
 ersonas impías y malvadas. El impío no procura a Dios (}{\fs24 Sal 10.4}{\fs24
); le desafía (}{\fs24 Sal 10.13}{\fs24). El «malo» ama una vida entregada a l
 a violencia (}{\fs24 Sal 11.5}{\fs24), oprime a los justos (}{\fs24 Sa
 l 17.9}{\fs24), no paga sus deudas (}{\fs24 Sal 37.21}{\fs24) y tiend
 e lazos para atrapar a los justos (}{\fs24 Sal 119.110}{\fs24). El }{\fs24\scaps
 rva}{\fs24 ofrece una descripción dramática de las acciones de los «impíos» así
 como del juicio de Dios sobre ellos. Frente a la terrible fuerza de los «malvados»,
 los justos claman por su liberación y exigen el juicio divino sobre los «impíos». El tem
 a de juicio se plantea desde }{\fs24 Sal 1.6}{\fs24 : «Porque Jehová conoce el
 camino de los justos; mas la senda de los malos perecerá». Las expectativas de los
 justos incluyen el juicio de Dios sobre los «malos» en esta vida para que sean averg
 onzados (}{\fs24 Sal 31.17}{\fs24) y los alcancen las penas (}{\fs24 S
 al 32.10}{\fs24); que los atrapen en sus propios ardides (}{\fs24 Sal 141
 .10}{\fs24), que su muerte sea prematura (}{\fs24 Pr 10.27}{\fs24) y
 que no haya más memoria de ellos (}{\fs24 Pr 10.7}{\fs24). Además, a la hora
 de la muerte habrá grande regocijo: «En el bien de los justos la ciudad se alegra: M
 as cuando los impíos perecen, hay fiestas» (}{\fs24 Pr 11.10}{\fs24 }{\fs24\scaps
 rvr}{\fs24 ; «grito de alegría» }{\fs24\scaps rva}{\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El juicio de los «malvados» se resalta con
 mucho énfasis en Proverbios. Aquí los autores contrastan las ventajas de la sabiduría
 y justicia y las desventajas de los «malos» (cf. }{\fs24 2.22}{\fs24 }{\fs24\scaps
 rva}{\fs24 : «Pero los impíos serán exterminados de la tierra, y los traici
 oneros serán desarraigados de ella»). En Job se plantea la pregunta de por qué no son
 cortados los «impíos»: «¿Por qué viven los impíos, y se envejecen, y aún crecen en riquezas?»
 }{\fs24 21.7}{\fs24). El Antiguo Testamento no ofrece una respuesta clara a
 esta interrogante. Malaquías predice una nueva era en la que la distinción entre los
 justos y los «malos» se esclarecerá y en que los justos triunfarán: «Entonces os volveréis
 y podréis apreciar la diferencia entre el justo y el pecador, entre el que sirve a
 Dios y el que no le sirve» (}{\fs24 Mal 3.18}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24
).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 La Septuaginta tiene tres traducciones
 de {\fs24\i\lang513 rasha>}{\fs24 : }{\fs24\i\lang513 asebes}{\fs24
 («impíos»); }{\fs24\i\lang513 jamartolos}{\fs24 («pecador») y }{\fs24\i\lang513
 anomos}{\fs24 («sin ley»)}.\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 En el Antiguo Testamento hay otr
 os dos nombres afines. {\fs24\i\lang513 Resha>}{\fs24 , que se halla unas
 30 veces, generalmente significa «maldad o impiedad»: «Acuérdate de tus siervos Abraham,
 Isaac, y Jacob; no mires a la dureza de este pueblo, ni a su impiedad, ni a su
 pecado» (}{\fs24 Dt 9.27}{\fs24). }{\fs24\i\lang513 Rish>ah}{\fs24 ,
 que aparece unas 15 veces, tiene que ver con «maldad» y «culpa»: «Por mi justicia Jehová me

ha traído para tomar posesión de la tierra. Porque por la impiedad de estas naciones es que Jehová las echa de tu presencia» (Dt 9.4) (scaps rva).

B. Adjetivo

El término *rasha* (pl. *rasha*) designa a una persona que es culpable, malo, malvado, culpable. El mismo término sirve también como adjetivo. En ciertos casos una persona puede ser tan culpable que merece la muerte: «Cuando haya pleito entre algunos y acudan al tribunal para que los juzguen, absolverán al justo y condenarán al culpable» (Dt 25.1) (scaps rva). Las cualidades de alguien «malvado» ameritan que se le llame una persona «impía»: «¿Cuánto más a los malos que mataron a un hombre justo en su casa, y sobre su cama? Ahora pues, ¿no he de demandar yo su sangre de vuestras manos, y quitaros de la tierra?» (S 4.11) (scaps rva; cf. Ez 3.18-19).

C. Verbo

El verbo *rasha* (pl. *rasha*) significa «ser impío, actuar impiamente». Este verbo se deriva del nombre *rasha* (pl. *rasha*). Hay una raíz similar en etíope y en árabe, con el respectivo significado de «olvidar» y «estar suelto». Este verbo aparece en Cr 6.37: «[Si] ellos volvieran en sí en la tierra donde fueron llevados cautivos; si se convirtieron, y oraran a ti en la tierra de su cautividad, y dijeren: Pecamos, hemos hecho inicua y impiamente hemos hecho».

Mandamiento

El término *mitswah* (pl. *mitsvot*) designa a un mandato, una ordenanza, una ley. Este nombre aparece 181 veces en el Antiguo Testamento. Se encuentra por primera vez en Gn 26.5: «Cuidaréis de poner por obra todo mandamiento que yo os mando hoy, para que viváis y seáis multiplicados, y para que entéis y toméis posesión de la tierra que Jehová juró dar a vuestros padres. Acuérdate de todo el camino por donde te ha conducido Jehová tu Dios estos cuarenta años por el desierto, con el fin de humillarte y probarte, para saber lo que estaba en tu corazón, y si guardarías sus mandamientos, o no» (Dt 8.1-2) (scaps rva). El «mandamiento» puede ser una prescripción («haréis») o una proscripción («no haréis»). Los mandamientos se dieron al alcance del oído de los israelitas (Éx 15.26; Dt 11.13), quienes los debían «hacer» (Lv 4.2) y «guardar» (Dt 4.2; Sal 78.7). Cualquier incumplimiento significaría un rompimiento del pacto (Nm 15.31), transgresión (Cr 24.20) y apostasía (1 R 18.18).

El plural de *mitsvah* a menudo denota una recopilación de leyes impartidas por revelación divina. Son la «palabra» de Dios: «¿Con qué limpiaré el joven su camino? Con guardar tu palabra» (Sal 119.9). También se les llama «mandamientos de Dios».

Fuera del Pentateuco hay «mandamientos» emitidos por reyes (1 R 2.43), padres (Jer 35.14)

f0\fs24), gente (}\f0\fs24 Is 29.13}\f0\fs24) y maestros de sabiduría (}\f0\fs24 Pr 6.20}\f0\fs24 ; cf. }\f0\fs24 5.13}\f0\fs24). Solo un diez por ciento de todos los casos del término en el Antiguo Testamento pertenecen a esta categoría.

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Las traducciones en la Septuaginta son: {\f1\fs24\i\lang513 entole}\f0\fs24 («mandamiento; orden») y {\f1\fs24\i\lang513 prostagma}\f0\fs24 («orden; mandamiento; mandato; requerimiento»).

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mandar, Ordenar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tsawah}\f0\fs24\lang1034 (}\plain\f2\fs32\lang1037 hw:x;\par}\f0\fs24\lang1034 , }\plain\f0\fs24\lang257 6680}\f0\fs24\lang1034), «mandar, ordenar». Este verbo solo se encuentra en hebreo bíblico (durante todos los períodos) y en arameo imperial (a partir de aproximadamente 500 a.C.). Hay unos 485 casos en la Biblia.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En esencia, el vocablo se refiere a una comunicación oral mediante la cual un superior «ordena» o «manda» a un subalterno. El término expresa el contenido de lo que se dice. El faraón «ordenó» («mandó») a sus hombres acerca de Abraham, y ellos escoltaron al patriarca y a su comitiva hasta las fronteras de Egipto (}\f0\fs24 Gn 12.20}\f0\fs24). Esta «orden» se refiere a una acción importante que tiene que ver con una situación particular. }\f1\fs24\i\lang513 Tsawah}\f0\fs24 también puede indicar el acto de «mandar» o establecer una regla bajo la que un subordinado tendrá que actuar cada vez que recurra una situación similar. En el huerto de Edén (primera vez que aparece el vocablo), Dios «mandó» («estableció la regla»): «Desde árbol del huerto podrás comer» (}\f0\fs24 Gn 2.16}\f0\fs24). En este caso, el término no lleva implícito el contenido de la acción, más bien enfoca en la acción misma.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Una de las fórmulas recurrentes en la Biblia es ««X» hizo todo lo que «Y» le mandó», por ejemplo, Rut «hizo todo lo que su suegra le ha mandado» (}\f0\fs24 Rt 3.6}\f0\fs24). Lo cual quiere decir que cumplió con las «órdenes» de Noemí. Una fórmula parecida, ««X» hizo justo lo que «Y» mandó», se encuentra por primera vez en }\f0\fs24 Nm 32.25}\f0\fs24 , donde los hijos de Rubén y Gad dijeron a Moisés que harían «como mi señor ha mandado». Estas fórmulas señalan el cumplimiento de las «órdenes» superior o bien la intención de cumplirlas.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo {\f1\fs24\i\lang513 tsawah}\f0\fs24 puede referirse a una comisión o a un encargo, tal como el acto de «mandar», «decir» o «enviar» a alguien a realizar alguna tarea. En }\f0\fs24 Gn 32.4}\f0\fs24 , Jacob «comisionó» a sus siervos que entregasen un mensaje a su hermano Esaú. Actuaron como sus emisarios. Jacob comisionó (literalmente «mandó») a sus hijos que lo enterraran en la cueva de Macpela (}\f0\fs24 Gn 49.30}\f0\fs24), después murió. Esta «orden» fue su último testamento, o sea, una obligación o deber. Por tanto, el verbo indica una vez más el hecho de nombrar a alguien como su emisario.

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El sujeto más frecuente de este verbo es Dios. Sin embargo, no se le puede cuestionar ni «ordenar» que explique la obra de sus manos (}\f0\fs24 Is 45.11}\f0\fs24). Sus órdenes se las transmite a Moisés desde encima del propiciatorio (}\f0\fs24 Éx 25.22}\f0\fs24) y sus «mandamientos» en el Sinaí (}\f0\fs24 Lv 7.38}\f0\fs24 ; cf. }\f0\fs24 17.1ss}\f0\fs24). En otros casos, lo que Él «manda» simplemente acontece; su palabra es activa y poderosa (}\f0\fs24 Sal 33.9}\f0\fs24). También emite «órdenes» mediante los profetas y para ellos (}\f0\fs24 Jer 27.4}\f0\fs24), quienes explican, aplican y comunican los «mandamientos» de Dios (}\f0\fs24 Jer 1.17}\f0\fs24).

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mano} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yad}\f0\fs24\lang1034 (}\plain\f2\fs32\lang1037 dy;\par}\f0\fs24\lang1034 , }\plain\f0\fs24\lang257 3027}\f0\fs24\lang1034), «mano; lado; borde; al lado de; mano (medida), porción; soporte; monumento; virilidad (órgano sexual); poder; dominio».

Este vocablo tiene cognados en la mayoría de las demás lenguas semíticas. En hebreo bíblico se constatan 1.618 casos del término durante todos los períodos.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado básico del término es «mano»: «Y dijo Jehová Dios: He aquí el hombre es como uno de nosotros, sabiendo el bien y el mal: ahora, pues, que no alargue su mano, y tome también del árbol de la vida» (\f0\fs24 Gn 3.22)\f0\fs24 : primera mención del vocablo). La palabra a veces se usa junto a un objeto que puede asirse con una «mano»: «Si lo hiere con una piedra en la mano [literalmente «piedra de mano»]» (\f0\fs24 Nm 35.17)\f0\fs24 \scaps rva)\f0\fs24). En un uso similar, el término quiere decir «humano»: «Con su sagacidad hará prosperar el engaño en su mano; y en su corazón se engrandecerá, y sin aviso destruirá a muchos; y se levantará contra el Príncipe de los príncipes, pero será quebrantado, aunque no por mano humana» (\f0\fs24 Dn 8.25)\f0\fs24 \scaps rvr)\f0\fs24 ; literalmente «sin mano será quebrantado» (\f0\fs24 \scaps rv)\f0\fs24 ; cf. (\f0\fs24 Job 34.20)\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En (\f0\fs24 Is 49.2)\f0\fs24 , «mano» se refiere a Dios que le dice a Moisés que pondrá su «mano» sobre la entrada de la cueva para protegerle. Esta es una figura retórica, un antropomorfismo, mediante el cual Dios promete su protección. La «mano» de Dios es otra manera de decir su «poder» (cf. (\f0\fs24 Jer 16.21)\f0\fs24). La frase «entre tus manos» puede significar «sobre tu pecho»: «Y le preguntarán: ¿Qué heridas son estas en tus manos [lit. «entre tus manos»]\f0\fs24 \scaps bj)\f0\fs24]? Y Él responderá: Con ellas fui herido en casa de mis amigos» (\f0\fs24 Zac 13.6)\f0\fs24 \scaps rvr)\f0\fs24 ; «en tu cuerpo» (\f0\fs24 \scaps bla)\f0\fs24 , cf. LBP).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (\f1\fs24\i\lang513 Yad)\f0\fs24 se usa retóricamente en otras frases que merecen mencionarse. «Levantar la mano» puede tener relación con «juramentar» (\f0\fs24 Gn 14.22)\f0\fs24). «Sacudir» (literalmente, «dar la mano») es otro gesto relacionado con «juramentos» (cf. (\f0\fs24 Pr 11.21)\f0\fs24). «Poner la mano sobre alguien» (\f0\fs24 Gn 37.27)\f0\fs24 ; (\f0\fs24 Éx 7.4)\f0\fs24) quiere decir hacerle daño. «Tomarse de las manos con alguien» significa «hacer causa común» con él: «No te concertarás [lit. «juntarás las manos»] con el impío para serigo falso» (\f0\fs24 Éx 23.1)\f0\fs24). Si la mano de una persona no «alcanza» un objeto, quiere decir que «no puede pagar» por ello (\f0\fs24 Lv 5.7)\f0\fs24). Cuando un compatriota «no puede extender su mano hacia ti», es porque «no puede mantenerse» (\f0\fs24 Lv 25.35)\f0\fs24 ; cf. (\f0\fs24 \scaps nbe)\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Taparse la boca con la mano» es un gesto de silencio (\f0\fs24 Pr 30.32)\f0\fs24). «Poner la mano debajo de alguien» es señal de sumisión (\f0\fs24 1 Cr 29.24)\f0\fs24). «Poner algo en la mano de otro» es confiar en él (\f0\fs24 Gn 42.37)\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un segundo grupo importante de pasajes usa (\f1\fs24\i\lang513 yad)\f0\fs24 para indicar la ubicación y los usos de la mano. Primero, el término puede significar el «lado» en que está la mano: «Y Absalón se levantaba temprano y se situaba (\f1\fs24\i\lang513 junto)\f0\fs24 al camino de la puerta» (\f0\fs24 2 S 15.2)\f0\fs24 \scaps lba)\f0\fs24). En (\f0\fs24 2 Cr 21.16)\f0\fs24 el vocablo quiere decir «borde, orilla»: «Jehová despertó contra Joram el espíritu de los filisteos y de los árabes que estaban al lado [lit. «a la mano»] de los etíopes» (\f0\fs24 \scaps rva)\f0\fs24). En (\f0\fs24 Éx 2.5)\f0\fs24 (\f0\fs24 \scaps rva)\f0\fs24) hay un uso similar que tiene que ver con el río Nilo: «Entonces la hija del faraón descendió al Nilo para bañarse. Y mientras sus doncellas se paseaban por la ribera [«a la mano»] del Nilo». También con un sentido de ubicación, (\f1\fs24\i\lang513 yad)\f0\fs24 puede indicar «longitud y anchura». En (\f0\fs24 Gn 34.21)\f0\fs24 (\f0\fs24 \scaps rva)\f0\fs24) leemos que la tierra era (literalmente) «amplia de manos»: «Estos hombres son pacíficos para con nosotros. Que habiten ellos en la tierra y que negocien en ella, pues he aquí la tierra es amplia para ellos también».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, el vocablo puede significar «parte» o «fracción» ya que esto es todo lo que la mano puede recibir: «Él tomó porciones de delante de sí para ellos, e hizo que la porción de Benjamín fuese cinco veces mayor que la de los demás» (\f0\fs24 Gn 43.34)\f0\fs24 \scaps rva)\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tercero, (\f1\fs24\i\lang513 yad)\f0\fs24 adquiere el significado de sostener, como por ejemplo el «sostente» de un mueble (\f0\fs24 1 R 7)\f0\fs24 .35ss (\f0\fs24 \scaps rva)\f0\fs24); o «sostente para los brazos» (\f0\fs24 1 R 10.19)\f0\fs24 \scaps rva)\f0\fs24).\par

\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuarto, puesto que una mano se puede le vantarse para «señalar», {\f1\fs24\i\lang513 yad}{\f0\fs24 puede significar un «monumento» o «estela»: «Saúl se fue a Carmel, y he aquí que se erigió un monumento» ({\f0\fs24 1 S 15.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Quinto, {\f1\fs24\i\lang513 yad}{\f0\fs24 a veces representa el «órgano sexual masculino»: «Has subido y ensanchado tu cama; d e ellos has logrado pacto a tu favor, has amado su cama, has contemplado su viri lidad» ({\f0\fs24 Is 57.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; cf. v. }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.20}{\f0\fs24 : «hall aste mucha vitalidad» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 o «hallaste nuevo vigor en tu mano» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En varios pasajes, {\f1\fs24\i\lang513 yad}{\f0\fs24 se usa con el sentido de «poder» o «dominio»: «También derrotó David a Hadad-er, rey de Soba, en Hamat, cuando este iba a establecer su dominio hasta el río Éufr ates» ({\f0\fs24 1 Cr 18.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). «Ser entreg ado en la mano» de alguien quiere decir «entregarlo a su poder»: «Dios lo ha entregado e n mi mano, pues él se ha encerrado a sí mismo al entrar en una ciudad con puertas y cerrojos» ({\f0\fs24 1 S 23.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Pr 18.21}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Llenar la mano» de alguien puede servir co mo una frase técnica que significa «instalarle» en un puesto: «Con ellos vestirás a tu her mano Aarón, y con él a sus hijos. Los ungirás, los investirás y los consagrarás para que m e sirvan como sacerdotes» ({\f0\fs24 Éx 28.41}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Yad}{\f0\fs24 se encuentra a menudo ligado a la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 be}{\f0\fs24 y a otras prepos iciones como una extensión; el significado no cambia, solo es más extensa la forma: «¿Po r qué persigue así mi señor a su siervo? ¿Qué he hecho? ¿Qué maldad hay en mi mano?» ({\f0\fs24 1 S 26.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mañana} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 majar}{\pla in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rj;m; \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4279}{\plain\f0\fs24\lang10 34 } , «mañana». Esta palabra tiene cognados en arameo tardío, egipcio, siríaco, fenicio y acádico (donde se usa con el sentido de «día»). }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Majar}{\plain \f0\fs24\lang1034 , como nombre o adverbio, se encuentra unas 52 veces en hebreo bíblico y durante todos las épocas de la lengua.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo se refiere «al día que sigue a e ste»: «Mañana es el santo día de reposo, el reposo consagrado a Jehová; lo que habéis de coc er, cededlo hoy» ({\f0\fs24 Éx 16.23}{\f0\fs24 }). }{\f1\fs24\i\lang513 Majar}{\f0\fs24 también aparece como nombre en }{\f0\fs24 Pr 27.1}{\f0\fs24 : «No te jactes del día de mañana; porque no sabes lo que dará de sí el día.»} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 boqer}{\f0\fs24 (} {\f2\fs32\lang1037 rq,Bo \par

{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 1242}{\f0\fs24 } , «mañana». Este vocablo aparece unas 214 veces durante todos los períodos del hebreo bíblico.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término {\f1\fs24\i\lang513 boqer}{\f0\fs24 se traduce «mañana», pero en la mayoría de los casos no con el sentido del «día después de hoy», como en el vocablo anterior. Tampoco se refiere al tiempo entre la salid a del sol y el medio día, como en castellano. Concretamente, }{\f1\fs24\i\lang513 boqer}{\f0\fs24 señala el período entre el final de la noche y el comienzo del día: «Y extendió Moisés su vara sobre la tierra de Egipto, y Jehová trajo un viento oriental s obre el país todo aquel día y toda aquella noche; y al venir la mañana el viento orien tal trajo la langosta» ({\f0\fs24 Éx 10.13}{\f0\fs24 }).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Boqer}{\f0\fs24 pu ede referirse al tiempo antes de la salida del sol. En }{\f0\fs24 Jue 19.25}{\f0\fs24 (} {\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } leemos que los hombres de Gabaa violaro

n y abusaron de la concubina del levita «toda la noche hasta el amanecer, y la dejaron cuando rayaba el alba» (cf. [Rt 3.13](#)). Antiguamente en el Medio Oriente la noche se dividía en tres vigili­as. El último período, que se denominaba la vigilia de la mañana ([Éx 14.24](#)), abarcaba el tiempo entre las dos de la mañana y el amanecer: el período que indica esta acepción de [boqer](#) (par [\fi360 \f0\fs24\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 Boqer](#) [\f0\fs24](#), s in embargo, puede también significar «amanecer» o «alba». [Éxodo 14.27](#) dice que el agua del Mar Rojo «al amanecer [literalmente «al rayar el alba»] regresó el mar a su estado normal». A decir verdad, [\f1\fs24\i\lang513 boqer](#) [\f0\fs24](#) es sinónimo de «alba» en el siguiente paralelismo en [Job 38.12](#) : «¿Has mandado tú a la mañana en tus días? ¿Has mostrado al alba su lugar?» (par [\fi360 \f0\fs24\lang1034](#) En ciertas ocasiones [\f1\fs24\i\lang513](#) [boqer](#) [\f0\fs24](#) parece indicar «temprano por la mañana» o poco después del amanecer: «Vino a ellos José por la mañana, y los miró, y he aquí que estaban tristes» ([Gn 40.6](#)). También, «Moisés se levantó de mañana» y ascendió al monte Sinaí: Se levanta del amanecer para que pudiera comparecer ante la presencia de Dios en la «mañana» como Dios le había ordenado ([Éx 34.2](#), [4](#)).

«Al llegar la mañana» Jacob percibió que su compañera era Lea y no Raquel ([Gn 29.25](#); cf. [1 S 29.10](#)).

Como el antónimo de noche, [\f1\fs24\i\lang513 boqer](#) [\f0\fs24](#) puede indicar además todo el período de claridad solar. El salmista ora diciendo: «Bueno es anunciar por la mañana tu misericordia y tu verdad en las noches» ([Sal 92.2](#) ([\f0\fs24\scaps rva](#)), o sea, alabar siempre a Dios (cf. [Am 5.8](#)).

En [Sal 65.8](#) ([\f0\fs24\scaps rva](#)) [\f1\fs24\i\lang513 boqer](#) [\f0\fs24](#) indica un lugar específico, donde nace el sol: «Por eso los habitantes de los confines de la tierra tienen temor de tus maravillas. Tú haces cantar de júbilo a las salidas de la mañana y de la noche».

Al menos en un caso el vocablo parece referirse a la resurrección: «Como ovejas que fueron apartadas para el Seol, los pastores mueren; los rectos se enseñorearán de ellos. Al amanecer se desvanecerá su buen aspecto, y el Seol será su morada» ([Sal 49.14](#) ([\f0\fs24\scaps rva](#))).

A veces, [\f1\fs24\i\lang513 boqer](#) [\f0\fs24](#) puede significar «mañana» en el sentido de «día siguiente». Este significado se encuentra primero en [Éx 12.10](#) ([\f0\fs24\scaps rva](#)), donde Dios dice a Israel que no debe dejar ninguno de los elementos de la Pascua «hasta la mañana; lo que quede hasta la mañana habréis de quemarlo en el fuego» (cf. [Lv 22.30](#)).

[\fi360 \f0\fs24\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 majar](#) [\f0\fs24](#) ([\f2\fs32\lang1037 rj;m](#); par [\f0\fs24](#), [\f0\fs24\lang257 4279](#)), «mañana». El significado básico del adverbio está expuesto claramente en [Éx 19.10](#) : «Y Jehová dijo a Moisés : Ve al pueblo y santifícalos hoy y mañana; y laven sus vestidos». En algunos pasajes se sigue de cerca la expresión idiomática académica; se usa la frase [\f1\fs24\i\lang513](#) [yoEm majar](#) [\f0\fs24](#) : «Así responderá por mí mi honradez mañana, cuando vengas a reconocer mi salario» ([Gn 30.33](#)). En la mayoría de los pasajes [\f1\fs24\i\lang513 majar](#) [\f0\fs24](#) por sí solo (en forma absoluta) significa «mañana»: «He aquí, al salir yo de tu presencia, rogaré a Jehová que las diversas clases de moscas se vayan de Faraón, y de sus siervos, y de su pueblo mañana» ([Éx 8.29](#)). Es interesante que en [Éx 8.10](#) se usa la frase [\f1\fs24\i\lang513 l](#) [\f1\fs24\i\super\lang513 e](#) [\f1\fs24\i\lang513 majar](#) [\f0\fs24](#) (que aparece 5 veces en la Biblia): «Y él dijo: Mañana». Cuando a [\f1\fs24\i\lang513 majar](#) [\f0\fs24](#) le precede la preposición [\f1\fs24\i\super\lang513 k](#) [\f1\fs24\i\super\lang513 e](#) [\f0\fs24](#), el vocablo significa «mañana a estas horas»: «He aquí que mañana a estas horas yo haré llover granizo muy pesado» ([Éx 9.18](#)).

[\fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 maj](#) [\f1\fs24\i\super\lang513 o](#) [\f1\fs24\i\lang513 rat](#) [\f0\fs24](#) ([\f2\fs32\lang1037 tr;jõm](#)

;\par

{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 4283}{\f0\fs24 } , «el día siguiente». Este adverbio, que está muy relacionado con {\f1\fs24\i\lang513 majar}{\f0\fs24 , se encuentra unas 32 veces en todos los períodos del hebreo bíblico. Unas 28 veces {\f1\fs24\i\lang513 maj}{\f1\fs24\i\super\lang513 o}{\f1\fs24\i\lang513 rat}{\f0\fs24 , con la preposición {\f1\fs24\i\lang513 min}{\f0\fs24 , quiere decir «en el siguiente día». Esta es su forma y significado la primera vez que aparece el adverbio en la Biblia:

«El día siguiente, dijo la mayor a la menor» ({\f0\fs24 Gn 19.34}{\f0\fs24 }). En tres pasajes al término lo precede la preposición {\f1\fs24\i\lang513 l}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 , aunque el significado es el mismo: «Y los hirió David desde aquella mañana hasta la tarde del día siguiente» ({\f0\fs24 1 S 30.17}{\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 Nm 11.32}{\f0\fs24 } {\f1\fs24\i\lang513 maj}{\f1\fs24\i\super\lang513 o}{\f1\fs24\i\lang513 rat}{\f0\fs24 , precedido por el artículo definido, aparece después de {\f1\fs24\i\lang513 yoEm}{\f0\fs24 , «día»: «Entonces el pueblo estuvo levantado todo aquel día y toda la noche, y todo el día siguiente, y recogieron codornices». En {\f0\fs24 1 Cr 29.21}{\f0\fs24 se encuentra otra construcción más con el mismo significado: «Ofrecieron a Jehová holocaustos al día siguiente».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ajar}{\plain\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rj'a'\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 309}{\plain\f0\fs24\lang1034

4) quiere decir «quedarse atrás, demorar, tardar, postergar, aplazar». Este verbo, que pocas veces se encuentra en hebreo bíblico, por lo general se considera la raíz de {\plain\f1\fs24\i\lang513 majar}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «mañana». El verbo aparece en {\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 23.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Para los que se detienen mucho en el vino, para los que van buscando la mixtura». El significado de «demorar» se encuentra también en {\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 5.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Por qué tarda su carro en venir?»)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 baqar}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 rq;B;\par

{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 1239}{\f0\fs24 } , «atender, cuidar, inquirir, procurar con placer». Aunque este verbo se halla solo 7 veces en la Biblia hebrea, parece en los períodos tempranos, intermedios y tardíos, tanto en poesía como en prosa. El término tiene cognados en arábigo y nabateo. Algunos eruditos relacionan este verbo con el nombre {\f1\fs24\i\lang513 baqar}{\f0\fs24 , «rebaño, ganado, buey».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Lv 13.36}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } {\f1\fs24\i\lang513 baqar}{\f0\fs24 quiere decir «procurar»: «Si la tiña se ha extendido en la piel, no busque el sacerdote el pelo amarillento». En {\f0\fs24 Sal 27.4}{\f0\fs24 el término implica «procurar con placer o inquirir»: «Para contemplar la hermosura de Jehová, y para inquirir en su templo».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yam}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 uy:\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3220}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «mar; océano». Este vocablo tiene cognados en arameo, acádico, ugarítico, fenicio y etiópico. Se encuentra unas 390 veces en todos los períodos del hebreo bíblico.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término se refiere a masas de agua a diferencia de las masas de tierra (continentes e islas) y de la extensión del cielo: «Porque en seis días hizo Jehová los cielos y la tierra, el mar, y todas las cosas que en ellos hay» ({\f0\fs24 Éx 20.11}{\f0\fs24 }). Cuando se usa en este sentido, {\f1\fs24\i\lang513 yam}{\f0\fs24 significa «océano». Este es su significado en {\f0\fs24 Gn 1.10}{\f0\fs24 , la primera vez que aparece; se puede escribir tanto en singular como nombre colectivo o en plural, como en este caso: «A la parte seca llamó Dios «Tierra», y al conjunto de las aguas lo llamó«Mares»» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 95}.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Yam}{\f0\fs24 pueden aplicarse a «mares» sean estos de aguas dulces o saladas. El Mar Grande es el Mediterráneo: «Vuestro territorio será desde el desierto y el Líbano hasta el gran río, el río Éufrates»

rates, toda la tierra de los heteos hasta el mar Grande, donde se pone el sol» (Jos 1.4) (Jos 1.4) (Jos 1.4). También se le llama mar de los filisteos (Éx 23.31) (Éx 23.31) o «mar occidental» (Dt 11.24) (Dt 11.24) (Dt 11.24); «la mar postrera» (Sca ps rv) (Sca ps rv) (Sca ps rv). El Mar Muerto se llama Mar Salado (Gn 14.3) (Gn 14.3) (Gn 14.3), el Arabá (Dt 3.17) (Dt 3.17) (Dt 3.17); «mar del llano» (Sca ps rv) (Sca ps rv) (Sca ps rv) y mar oriental (Ez 47.18) (Ez 47.18) (Ez 47.18). Esto indica que (Yam) (Yam) (Yam) puede referirse a agua salada en el interior de una masa terrestre. También puede señalar un lago o «mar» de agua dulce como el Mar de Galilea: «La frontera descenderá y se extenderá sobre el costado oriental del mar Quinéret» (Nm 34.11) (Nm 34.11) (Nm 34.11).

El vocablo se usa a veces con la acepción de oeste o hacia el oeste, es decir, en dirección al Mar Grande: «Alza ahora tus ojos, y mira desde el lugar donde estás hacia el norte y el sur, y al oriente y al occidente» (Gn 13.14) (Gn 13.14) (Gn 13.14). En (Gn 12.8) (Gn 12.8) (Gn 12.8) quiere decir «del lado oeste»: «Después se trasladó a la región montañosa al oriente de Betel y extendió allí su tienda, entre Betel al oeste y Hai al este». Además de orientación, el vocablo se puede usar en términos de ubicación: «Dio la vuelta hacia el lado occidental» (Ez 42.19) (Ez 42.19) (Ez 42.19). (Éxodo 10.19) (Ex 10.19) (Ex 10.19) usa (Yam) (Yam) (Yam) como calificativo de «viento»: «Jehová hizo soplar un fortísimo viento del occidente que llevó la langosta y la arrojó al mar Rojo».

(Yam) (Yam) (Yam) se usa también para designar la fuente de bronce que estaba precisamente frente al Lugar Santísimo: «Los caldeos hicieron pedazos las columnas de bronce que estaban en la casa del Señor, y las basas y el mar de bronce que estaban en la casa del Señor, y llevaron el bronce a Babilonia» (2 R 25.13) (2 R 25.13) (2 R 25.13) (Sca lba) (Sca lba) (Sca lba). También se llamaba «mar de metal fundido» (1 R 7.23) (1 R 7.23) (1 R 7.23) (Sca sba) (Sca sba) (Sca sba) o simplemente el «mar» (Jer 27.19) (Jer 27.19) (Jer 27.19).

(Yam) (Yam) (Yam) se usa para los grandes ríos como el Nilo: «Y las aguas del mar faltarán, y el río se agotará y secará» (Is 19.5) (Is 19.5) (Is 19.5). Esta declaración se encuentra en medio de una profecía sobre Egipto. Por tanto, «el río» es el Nilo; y puesto que el término «río» se encuentra en paralelismo directo con «mar», este vocablo también se refiere al Nilo. En (Ez 32.2) (Ez 32.2) (Ez 32.2) se usa (Yam) (Yam) (Yam) para las afluentes del delta del Nilo: «Tú eres como el monstruo de los mares; irrumpes en tus ríos, agitas las aguas con tus pies y enlodas sus corrientes (Yam) (Yam) (Yam)». El mismo término se usa en relación con el río Éufrates (Jer 51.36) (Jer 51.36) (Jer 51.36).

En algunos casos la palabra (Yam) (Yam) (Yam) puede referirse al dios cananeo Yamm: «Por sí solo extiende los cielos y camina sobre las ondas del mar» (Job 9.8) (Job 9.8) (Job 9.8) (Sca rva) (Sca rva) (Sca rva). Si esta declaración se puede entender como una referencia a Yamm, se traduciría: «Y pisotea las espaldas de Yamm». No obstante, el paralelismo entre «cielos» y «mar» nos lleva a concluir que aquí, al menos, se está hablando literalmente del «mar». Hay más posibilidades de encontrar a Yamm en (Sal 89.9-10) (Sal 89.9-10) (Sal 89.9-10), donde se califica al vocablo como enemigo de Dios, así como a la diosa Rahab: «Tú tienes dominio sobre la braveza del mar; cuando sus olas se levantan, tú las sosiegas. Tú que ebrantaste a Rahab como a un cadáver; con el brazo de tu poder esparciste a tus enemigos» (Sca rva) (Sca rva) (Sca rva). Nótese particularmente (Job 7.12) (Job 7.12) (Job 7.12) (Sca rva) (Sca rva) (Sca rva): «¿Acaso soy yo el mar (Yam) (Yam) (Yam) o el monstruo marino, para que me pongas bajo guardia?» (cf. (Job 26.12) (Job 26.12) (Job 26.12); (Sal 74.13) (Sal 74.13) (Sal 74.13).

(Yam) (Yam) (Yam)

(Maravilla) (Maravilla) (Maravilla)

(A. Verbo) (A. Verbo) (A. Verbo)

(pala) (pala) (pala)

in\fs24\lang1034 (}{\plain\fs2\lang1037 al;P;\par
{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 6381}{\plain\fs24\lang1034
) , «ser maravilloso, extraordinario, prodigioso; hacer maravillas». Como puede apreciarse de la lista de posibles significados, este verbo no es fácil de definir. Como verbo denominativo, se basa en el nombre «asombro, maravilla», así que expresa la idea de hacer alguna cosa maravillosa. }{\plain\fs24\lang513 Pala<}{\plain\fs24\lang1034 se encuentra tanto en hebreo bíblico como moderno y aparece unas 70 veces en el Antiguo Testamento. El verbo aparece por primera vez en }{\plain\fs24\lang1034 Gn 18.14}{\plain\fs24\lang1034 : «¿Hay para Dios alguna cosa difícil?»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\fs24\lang513 Pala<}{\fs24 se usa primordialmente con Dios como nombre, para expresar acciones que sobrepasan las capacidades y expectativas humanas. El salmista expresa esta idea muy bien: «De parte de Jehová es esto y es cosa maravillosa a nuestros ojos» (}{\fs24 Sal 118.23}{\fs24). La liberación de Egipto fue debido a los actos maravillosos de Dios: «Pero yo extenderé mi mano y heriré a Egipto con todas mis maravillas que haré en él» (}{\fs24 Éx 3.20}{\fs24). Dios se merece alabanza continua por sus maravillosas obras (}{\fs24 Sal 9.1}{\fs24). Con todo, Él no demanda nada demasiado difícil de su pueblo (}{\fs24 Dt 30.11}{\fs24). Lo que le parece imposible al hombre no excede el poder de Dios: «Si en aquellos días esto parece muy difícil a los ojos del remanente de este pueblo, ¿será también muy difícil a mis ojos?, declara el Señor de los ejércitos» (}{\fs24 Zac 8.6}{\fs24 }{\fs24\scaps lba}{\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang513 pele<}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs2\lang1037 al,P,\par
{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 6382}{\plain\fs24\lang1034
) , «asombro; maravilla». Este nombre con frecuencia expresa la «maravilla», los aspectos extraordinarios, del trato de Dios con su pueblo (}{\plain\fs24\lang1034 Éx 15.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Sal 77.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Is 29.14}{\plain\fs24\lang1034). El título mesiánico, «maravilla de consejero» (}{\plain\fs24\lang1034 Is 9.6}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\fs24\lang1034 ; «admirable consejero», }{\plain\fs24\lang1034 9.6}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nrv}{\plain\fs24\lang1034 ; «milagro de consejero» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\fs24\lang1034 ; «admirable en sus planes» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lvp}{\plain\fs24\lang1034), resalta el hecho de que el Ungido de Dios continuará las grandes obras de Dios.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Marchitar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 yabesh}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs2\lang1037 vbey:\par
{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 3001}{\plain\fs24\lang1034
) , «secarse; researse; marchitarse». Este término se encuentra a través del desarrollo de la lengua hebrea así como en algunas otras lenguas semíticas. Se hallan alrededor de 70 casos en el hebreo veterotestamentario. En su forma verbal, }{\plain\fs24\lang513 yabesh}{\plain\fs24\lang1034 aparece por primera vez en }{\plain\fs24\lang1034 Gn 8.7}{\plain\fs24\lang1034 cuando después del diluvio , «las aguas se secaron sobre la tierra». No obstante, el nombre derivado, }{\plain\fs24\lang513 yabbasha}{\plain\fs24\lang1034 , que significa «tierra seca», parece desde }{\plain\fs24\lang1034 Gn 1.9}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 El fenómeno natural de «secarse» tiene que ver con pan (}{\fs24 Jos 9.5}{\fs24), la tierra en tiempo de sequía (}{\fs24 Jer 23.10}{\fs24 ; }{\fs24 Am 4.7}{\fs24), arroyos y riachuelos (}{\fs24 1 R 17.7}{\fs24) y cosechas (}{\fs24 Is 42.15}{\fs24). La brevedad de la vida humana es comparable con la hierba que se seca (}{\fs24 Sal 90.6}{\fs24 ; }{\fs24 102.11}{\fs24 ; }{\fs24 Is 40.7}{\fs24). El corazón también se seca como la hierba debido a la aflicción (}{\fs24 Sal 102.4}{\fs24). En su parábola de la vid, Ezequiel compara el juicio de Dios sobre Judá a renuevos

verdes que se «secan» (Ez 17.9). Por su desobediencia, la mano de Jeroboam se «secó» por juicio divino (1 R 13.4). En Pr 17.22 se manifiesta el conocimiento de patologías sicosomáticas: «El corazón alegre es buena medicina, pero el espíritu quebrantado seca los huesos».

¶ **matanza** (מַטָּא, *matana*)

¶ **matar** (מָטָא, *matar*)

¶ **shajat** (שַׂחַת, *shajath*)

¶ **shajats** (שַׂחַתִּים, *shajaths*)

¶ **shajats** (שַׂחַתִּים, *shajaths*)

«matanza, matar, carnicería». Este vocablo se encuentra tanto en hebreo antiguo como moderno y también en el antiguo ugarítico. Se cree que podría haber relación con el antiguo término acádico *shajatsu* («desollar») en base al uso especial de *shajat* en 1 R 10.16-17: «oro batido» (véase además 2 Cr 9.15-16). *Shajat* aparece en la Biblia hebrea alrededor de 80 veces. Se encuentra por primera vez en Gn 22.10: «Abraham tomó el cuchillo, para degollar [«sacrificar»] a su hijo».

El uso más frecuente de *shajat* tiene que ver con «matar» para sacrificio (51 veces); y como era de esperarse, la palabra se halla unas 30 veces en el libro de Levítico.

¶ **shajats** (שַׂחַתִּים, *shajaths*) se refiere a veces a la «matanza» de animales para alimento (1 S 14.32; 1 R 18.40; 2 R 10.7; 14; 1 S 24). En ciertos casos se dice que Dios «mata» a personas (Nm 14.16; Judá, desviado, llegó a «matar» niños sacrificándolos a dioses falsos (Z 16.21; 23.29; Is 57.5)).

¶ **harag** (חָרַג, *harag*)

¶ **harag** (חָרַג, *harag*)

«matar, destruir». Este término es de uso corriente en hebreo moderno, como verbo y nombre, para expresar la idea de «matar». Debido a que se encuentra unas 170 veces en el Antiguo Testamento indica cuánto se usa este vocablo para expresar la idea de «quitar la vida» de personas y animales. *Harag* aparece por primera vez en el Antiguo Testamento en la historia de Caín y Abel (Gn 4.8; 14-15).

¶ **harag** (חָרַג, *harag*) Son contadas las veces que la palabra indica matar premeditadamente: asesinar. Se usa más bien para referirse a «matar» y sacrificar animales, así como a la violencia interpersonal despiadada. *Harag* no es el término usado en el sexto mandamiento (Éx 20.13; Dt 5.17). El vocablo que se utiliza es *ratshaj*, que indica matar a propósito. De ahí que el mandamiento se debe traducir: «No asesinarás» (como lo hacen varias traducciones modernas en inglés).

¶ **harag** (חָרַג, *harag*) El vocablo *harag* a menudo se refiere a matanza general, durante y después de una batalla (Nm 31.7-8; Jos 8.24; 2 S 10.18). Pocas veces se usa el término para denotar el acto de «matar» por orden divina. En estos casos es más común el uso de la forma causativa del verbo «morir» (*muEt*). En términos generales, *harag* indica el aspecto violento, destructivo, de «matar», incluso a un viñedo con granizo (Sal 78.47).

¶ **ratsaj** (רָצַח, *ratsaj*)

¶ **ratsaj** (רָצַח, *ratsaj*)

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 7523}{\f0\fs24 }, «matar, asesinar». Este verbo aparece más de 40 veces en el Antiguo Testamento, sobre todo en el Pentateuco. Son escasas las referencias a }{\f1\fs24\i\lang513 ratsaj}{\f0\fs24 en hebreo rabínico, aunque su uso se ha incrementado en hebreo moderno con el significado exclusivo de «asesinar». Además de hebreo, el verbo se usa en arábigo con la acepción de «magullar», «astar».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Ratsaj}{\f0\fs24 se encuentra primordialmente en la legislación veterotestamentaria, como era de esperarse, puesto que la Ley de Dios incluye reglamentos en defensa de la vida y disposiciones en cuanto al asesinato. El Decálogo expresa el principio general en una declaración sencilla, en la que se encuentra el primer ejemplo del verbo: «No matarás [asesinarás]» (}{\f0\fs24 Éx 20.13}{\f0\fs24). Otra disposición tiene que ver con la pena: «Cualquiera que diere muerte a alguno, por dicho de testigos morirá el homicida» (}{\f0\fs24 Nm 35.30}{\f0\fs24). Pero, antes de aplicarse la sentencia, habrá un juicio.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El Antiguo Testamento reconoce la distinción entre asesinato premeditado y homicidio involuntario. Con el fin de proteger los derechos del homicida, que mata sin premeditación, la ley establecía tres ciudades de refugio (}{\f0\fs24 Nm 35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jos 20 21}{\f0\fs24), a ambos lados del Jordán, en las que un homicida podía asilarse, «a donde pueda huir el homicida que accidentalmente hiera de muerte a alguno» (}{\f0\fs24 Nm 35.11}{\f0\fs24). Esta provisión permitía que un homicida tuviera acceso al sistema jurídico porque podría «matarlo» un vengador de sangre si permanecía en su propia comunidad (}{\f0\fs24 Nm 35.21}{\f0\fs24). El acusado debía juzgarse (}{\f0\fs24 Nm 35.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) y si se encontraba culpable de homicidio no premeditado, lo obligaban a permanecer en la ciudad de refugio hasta que falleciera el sumo sacerdote (}{\f0\fs24 Nm 35.28}{\f0\fs24).

Este requisito de imponer el exilio aun en casos de homicidio accidental enfatiza la severidad con que se trataban casos de «asesinato». El culpable de homicidio se entregaba al vengador de la sangre que mantenía el derecho de ejecutar al homicida si este abandonaba el territorio de la ciudad de refugio antes de la muerte del sumo sacerdote. Por otro lado, si el homicida era claramente culpable de asesinato premeditado (véanse ejemplos en }{\f0\fs24 Nm 35.16 21}{\f0\fs24), el vengador de la sangre podría ejecutar al asesino sin juicio previo. Es así como el Antiguo Testamento subraya los principios de la inviolabilidad de la vida y de la retribución; únicamente en las ciudades de refugio se suspendía el principio de retribución.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los profetas usan {\f1\fs24\i\lang513 ratsaj}{\f0\fs24 para describir los efectos de la injusticia e irreverencia a la Ley en Israel: «Porque no hay en la tierra verdad, ni lealtad, ni conocimiento de Dios. El perjurar, el engañar, el asesinar, el robar y el adulterar han irrumpido» (}{\f0\fs24 Os 4.1 2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Is 1.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 7.9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El salmista también expresa metafóricamente la privación de los derechos de las víctimas indefensas: «A la viuda y al extranjero matan, y a los huérfanos quitan la vida» (}{\f0\fs24 Sal 94.6}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En la Septuaginta encontramos la siguiente traducción: {\f1\fs24\i\lang513 foneuein}{\f0\fs24 («asesinar; matar; ejecutar»)}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Medir}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 madad}{\plain\i\lang1034 }{\plain\i\lang1034 }{\plain\i\lang1037 dd'm;}\par

}{\plain\i\lang1034 , }{\plain\i\lang257 4058}{\plain\i\lang1034 34), «medir, extender». Este verbo, que se encuentra tanto en hebreo antiguo como moderno, hoy significa «catastrar». El término tiene cognados en acádico, fenicio y arábigo. Se encuentra 53 veces en el Antiguo Testamento hebreo. El significado básico del verbo aparece la primera vez que se usa: «Lo midieron por gomer» (}{\plain\i\lang1034 Éx 16.18}{\plain\i\lang1034). Además de «medir» volumen, }{\plain\i\lang1034 4\i\lang513 madad}{\plain\i\lang1034 tiene que ver con distancia (}{\plain\i

n\fs24\lang1034 Dt 21.2}{\plain\fs24\lang1034) y extensión ({\plain\fs24\lang1034 Nm 35.5}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Una acepción un tanto macabra se encuentra en {\fs24 2 S 8.2}{\fs24 , donde David, después de derrotar a los moabitas , «los midió con cordel. Los hizo tenderse en el suelo y midió dos cordeles para que murieran y un cordel entero para que vivieran»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 La grandeza del Dios creador se expresa en la pregunta: «¿Quién midió las aguas en el hueco de su mano ?» ({\fs24 Is 40.12}{\fs24 0\fs24). Además, Dios «se levantó y midió la tierra» ({\fs24 Hab 3.6}{\fs24).}\par

r

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Madad}{\fs24 puede expresar la idea de extender o estirar: «Luego se tendió tres veces sobre el niño» ({\fs24 1 R 17.21}{\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 middah}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hD;mi}\par

{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 4060}{\plain\fs24\lang1034 }, «medida; extensión; tamaño; estatura; sección; área». De las 53 veces que aparece este nombre, 25 están en Ezequiel. Los casos restantes están esparcidos por todo el texto del Antiguo Testamento hebreo}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El nombre tiene que ver con «medición»: «No haréis injusticia en el juicio, ni en la medida de longitud, ni en la de peso, ni en la de capacidad» ({\fs24 Lv 19.35}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). En }{\fs24 Ez 41.17}{\fs24 el término se refiere a «medidas» de longitud y en }{\fs24 Job 28.25}{\fs24 a «medidas» líquidas}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En segundo lugar, {\f1\fs24\i\lang513 middah}{\fs24 indica el objeto que se mide o a su tamaño. }{\fs24 Éxodo 26.2}{\fs24 (primera mención) especifica: «Todas las cortinas tendrán una misma medida [el mismo tamaño]». El vocablo puede aludir además a la edad de uno: «Hazme saber, oh Jehová, mi final, y cuál sea la medida de mis días» ({\fs24 Sal 39.4}{\fs24 ; «el tiempo que me queda por vivir» }{\fs24\scaps nvi}{\fs24). Un «hombre de medida» es uno de gran «estatura o tamaño»: «Él [Benaías] también mató a un egipcio, hombre de 5 codos [5 m.] de estatura» ({\fs24 1 Cr 11.23}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24 4).}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 Tercero, {\f1\fs24\i\lang513 middah}{\fs24 a veces representa un «tramo»: «Malquías hijo de Harim y Hasub hijo de Pajat-moab restauraron otro tramo, y también la torre de los Hornos» ({\fs24 Neh 3.11}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). En }{\fs24 Ez 45.3}{\fs24 el término tal vez quiere decir un «área catastrada»}.\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36 }{\fs24\fs36\b\caps Meditar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 hagah}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hgÉh;}\par

{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 1897}{\plain\fs24\lang1034 }, «meditar; gemir; llorar, rugir; pronunciar; hablar». El vocablo es común tanto en hebreo antiguo como moderno. Propio únicamente al Antiguo Testamento hebreo, parece ser un término onomatopéyico que refleja los suspiros y murmullos que los antiguos hacían cuando meditaban. Este es el significado que se encuentra en el primer caso del verbo: «Este libro de la ley no se apartará de tu boca, sino que meditarás en él día y noche» ({\plain\fs24\lang1034 Jos 1.8}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034). Tal vez la cita más famosa sobre «meditar» sobre la Ley de día y de noche sea }{\plain\fs24\lang1034 Sal 1.2}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Hagah}{\fs24 también expresa el «rugido» de leones ({\fs24 Is 31.4}{\fs24) y el «lamento» de palomas ({\fs24 Is 38.14}{\fs24). Cuando el vocablo se usa con el significado de «lamentar» o «llorar», al parecer tiene que ver con los sonidos quejumbrosos del antiguo lamento semítico, como se puede ver en el siguiente paralelismo: «Por tanto, yo aullaré sobre Moab; sobre todo Moab haré clamor, y sobre los hombres de Kir-hares gemiré» ({\fs24 Jer 48.31}{\fs24). }{\fs24 Proverbios 24.1 2}{\fs24 parece referir

se a «mascullar», hablar entre dientes al hacer ejercicio mental o planificar,: «No te engas envidia de los hombres malos porque su corazón piensa en robar, e iniquidad hablan [mascullan] sus labios».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mesías} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mashéEaj}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 j'yvim; \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4899}{\plain\f0\fs24\lang1034), «ungido; Mesías». De los 39 casos de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mashéEaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ninguno se encuentra en la literatura sapiencial. Aparecen diseminados en la literatura bíblica restante en todos los períodos.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, {\f1\fs24\i\lang513 mashéEaj}{\f0\fs24 se refiere a alguien que han ungido con aceite, simbolizando la unción del Espíritu Santo para tareas específicas. Se ungían a reyes (}{\f0\fs24 1 S 24.6}{\f0\fs24 4), sumo sacerdotes y algunos profetas (}{\f0\fs24 1 R 19.16}{\f0\fs24). «Si el sacerdote ungido pecare según el pecado del pueblo» (}{\f0\fs24 Lv 4.3}{\f0\fs24 : primer ejemplo bíblico). En el caso de Ciro, el Espíritu de Dios lo ungió con la comisión especial de ser libertador de Israel (}{\f0\fs24 Is 45.1}{\f0\fs24). A los patriarcas también se les llama «ungidos»: «¡No toquéis a mis ungidos, ni hagáis mal a mis profetas!» (}{\f0\fs24 Sal 105.15}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, el vocablo a veces se transliteraba «Mesías». Después de la promesa a David (}{\f0\fs24 2 S 7.13}{\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 mashéEaj}{\f0\fs24 se refiere inmediatamente a la dinastía davídica, pero al final apunta hacia el «Mesías», Jesucristo: «Se presentan los reyes de la tierra, y los gobernantes consultan unidos contra Jehová y su Ungido» (}{\f0\fs24 Sal 2.2}{\f0\fs24 4 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). }{\f0\fs24 Daniel 9.25}{\f0\fs24 contiene una transliteración del término: «Conoce, pues, y entiende que desde la salida de la palabra para restaurar y edificar Jerusalén hasta el Mesías Príncipe». En el Nuevo Testamento se constata el mismo significado de este vocablo (}{\f0\fs24 Jn 1.41}{\f0\fs24 s24). Es más frecuente en el Nuevo Testamento traducir el vocablo («Cristo») en lugar de transliterarlo («Mesías»).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 mishjah}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 hj;v\mi \par

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 4888}{\f0\fs24), «unción». Este nombre aparece 21 veces y únicamente en Éxodo, Levítico y Números. Siempre sigue al término hebraico «aceite» u «ó» a primera vez que se encuentra es en }{\f0\fs24 Éx 25.6}{\f0\fs24 : «Aceite para la iluminación, especias aromáticas para el aceite de la unción y para el incienso aromático».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mashaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 jv'm; \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4886}{\plain\f0\fs24\lang1034), «untar con aceite o pintura, ungir». Este verbo, que aparece 69 veces en hebreo o bíblico tiene cognados en ugarítico, acádico, arameo y arábigo. Los complementos del verbo son personas, animales para sacrificio y objetos cúlticos. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 30.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva }{\plain\f0\fs24\lang1034) se ungen a Aarón y sus hijos: «También ungarás a Aarón y a sus hijos, y los consagrarás, para que me sirvan como sacerdotes».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ministras, Servir} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sharat}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 tr'v; \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8334}{\plain\f0\fs24\lang1034), «ministras, servir, oficiar». Este término es de uso corriente en hebreo bíblico y moderno, en diferentes modalidades verbales y sustantivas. Se encuentra en el antiguo fenicio, y según algunos, en ugarítico también. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Sharat}{\plain\f0\fs24\lang1034 se halla cerca de 100 veces en el Antiguo Testamento

o hebreo. La primera vez que se usa es en la historia de José cuando lo venden a Potifar como esclavo: «Así halló José gracia ante los ojos de Potifar y le servía» (Gn 39.4) «llegó a ser su siervo personal» (Gn 39.11). Este tipo de «servicio» era para honrar solo al Señor, porque Israel no debía ser como las naciones, como las demás familias de la tierra, que sirven al palo y a la piedra» (Ez 20.32). En el templo de la visión de Ezequiel, a los levitas que «sirvieron delante de sus ídolos» el Señor les prohibió servir como sacerdotes (Ez 44.12). Además, Jehová separó «la tribu de Leví para que llevase el arca del pacto de Jehová para servirle, y para bendecir en su nombre» (Dt 10.8). De la tribu de Leví, Moisés debía ungir a Aarón e hijos y consagrarlos para que «sirvieran» como sacerdotes (Éx 29.30). Los que no fueran de la familia de Aarón, aunque habían sido escogidos para ministrar para Él por siempre, actuarían como ayudantes de sacerdotes, y realizarían tareas físicas como guardar las puertas, matar el holocausto, cuidar los altares y utensilios del santuario (1 Cr 15.2; Ez 44.11). Sin embargo, Isaías predice que llegará el día en que «extranjeros te servirán» (Is 60.10).

En diferentes circunstancias, la palabra se usa para denotar el «servicio» que se ha prestado a otro ser humano. Aunque la persona «servida» suele ser de más alto rango, esta palabra jamás se refiere al trabajo que se obligaba a un esclavo. A Moisés se le dijo: «Haz que se acerque la tribu de Leví, y hazla estar delante del sacerdote Aarón, para que le sirvan» (Nm 3.6; cf. 8.26). Eliseo «servía» a Elías (1 R 19.21). Se dice que Abisag «servía» a David (1 R 1.15). Varios tipos de funcionarios «servían» a David (1 Cr 28.1). Amón el hijo de David tenía un «criado que le servía» (2 S 13.17). Había «siete eunucos que servían delante del rey Asuero» (Est 1.10).

En diferentes circunstancias, la palabra se usa para denotar el «servicio» que se ha prestado a otro ser humano. Aunque la persona «servida» suele ser de más alto rango, esta palabra jamás se refiere al trabajo que se obligaba a un esclavo. A Moisés se le dijo: «Haz que se acerque la tribu de Leví, y hazla estar delante del sacerdote Aarón, para que le sirvan» (Nm 3.6; cf. 8.26). Eliseo «servía» a Elías (1 R 19.21). Se dice que Abisag «servía» a David (1 R 1.15). Varios tipos de funcionarios «servían» a David (1 Cr 28.1). Amón el hijo de David tenía un «criado que le servía» (2 S 13.17). Había «siete eunucos que servían delante del rey Asuero» (Est 1.10).

Aparece por primera vez en Gn 2.5: «Ni había hombre para que labrase la tierra». Dios le dio al hombre la tarea de labrar la tierra (Gn 2.15; 3.23; cf. 1.28). En Gn 14.4 «habían servido a Quedorlaomer» quiere decir que eran sus vasallos. Dios le dijo a Abraham: «Tendrás un hijo, y será esclavo allí, y será oprimido cuatrocientos años» (Gn 15.13).

Abad se usa a menudo con referencia a Dios: «Serviréis a Dios sobre este monte» (Éx 3.12), o sea, que lo adoraría allí, como dicen algunas versiones. La palabra se usa frecuentemente con otros verbos: «A Jehová tu Dios temerás, y a Él solo servirás» (Dt 6.13), o «Si obedeciereis cuidadosamente a mis mandamientos que yo os prescribo hoy, amando a Jehová vuestro Dios, y sirviéndole con todo vuestro corazón» (Dt 11.13). A todas las oraciones se le manda «servir» a Dios con alegría (Sal 100.2). En el reino del Mesías, «todas las naciones le servirán» (Sal 72.11). El verbo y el nombre pueden usarse juntos como en Nm 8.11: «Y ofrecerá Aarón los levitas delante de Jehová en ofrenda de los hijos de Israel, y servirán en el ministerio de Jehová».

B. Nombres

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 >}{\plain\fl\fs24\i\super\lang513 a}{\plain\fl\fs24\i\lang513 bodah}{\plain\fs24\lang1034 ()}{\plain\fs24\lang1037 hd;bo[]\par}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 5656}{\plain\fs24\lang1034), «trabajo; labores, servicio». Este nombre aparece 145 veces en el Antiguo Testamento hebreo, casi todas en Números y Crónicas. Aparece por primera vez en {\plain\fs24\lang1034 Gn 29.27}{\plain\fs24\lang1034 : «Se te dará también la otra, por el servicio que hagas conmigo otros siete años.»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El sentido más generalizado de {\fl\fs24\i\lang513 >abodah}{\fs24 se acerca bastante a «trabajo». Se aplica a labores agrícolas ({\fs24 1 Cr 27.26}{\fs24), al trabajo de sol a sol ({\fs24 Sal 104.23}{\fs24), y a las labores en la industria del lino ({\fs24 1 Cr 4.21}{\fs24). A esto hemos de añadir que {\fl\fs24\i\lang513 >abodah}{\fs24 puede referirse también al trabajo obligado del esclavo ({\fs24 Lv 25.39}{\fs24) o de los israelitas en Egipto: «Id vosotros y recoged la paja donde la halléis; pero nada se disminuirá de vuestra tarea»){\fs24 Éx 5.11}{\fs24). El sentido más limitado de {\fl\fs24\i\lang513 >abodah}{\fs24 es «servicio» en relación al servicio a Dios: «Sino para que sea un testimonio entre nosotros y vosotros, y entre los que vendrán después de nosotros, de que podemos hacer el servicio de Jehová delante de Él con nuestros sacrificios y con nuestras ofrendas de paz; y no digan mañana vuestros hijos a los nuestros: Vosotros no tenéis parte en Jehová» ({\fs24 Jos 22.27}{\fs24). Cuando el pueblo de Dios no dependía enteramente del Señor, tenía que elegir entre servir a Jehová Dios o a los reyes humanos con sus exigencias de trabajo obligatorio y tributos: «Pero serán sus siervos, para que sepan lo que es servirme a mí, y qué es servir a los reinos de las naciones» ({\fs24 2 Cr 12.8}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El uso más especializado de esta palabra tiene que ver con el tabernáculo y el templo. Los sacerdotes se escogieron para el «servicio» del Señor: «Desempeñen el encargo de Él, y el encargo de toda la congregación delante del tabernáculo de reunión para servir en el ministerio del tabernáculo» ({\fs24 Nm 3.7}{\fs24). Los levitas tenían también muchas funciones importantes en el templo y sus alrededores: cantaban, tocaban instrumentos musicales, y eran secretarios, escribas y porteros ({\fs24 2 Cr 34.13}{\fs24 ; cf. {\fs24 8.14}{\fs24). Todo, lo mismo personas que objetos ({\fs24 1 Cr 28.13}{\fs24), si tenía que ver con el templo se decían que estaba al «servicio» del Señor. Lo que entendemos por «adoración», con todos sus componentes, se acerca bastante al sentido de {\fl\fs24\i\lang513 >abodah}{\fs24 como «servicio»; cf. «Así fue preparado todo el servicio de Jehová en aquel día, para celebrar la pascua y para sacrificar los holocaustos sobre el altar de Jehová, conforme al mandamiento del rey Josías» ({\fs24 2 Cr 35.16}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta la traduce así: {\fl\fs24\i\lang513 leitourgia }{\fs24 («servicio»); {\fl\fs24\i\lang513 doulia}{\fs24 («esclavitud»); {\fl\fs24\i\lang513 ergon}{\fs24 («trabajo; obra; ocupación»), y {\fl\fs24\i\lang513 ergasia }{\fs24 («empeño; práctica; trabajo, utilidad, ganancia»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 >ebed}{\fs24 ()}{\fs24 db,[]\par}{\fs24 , }{\fs24\lang257 5650}{\fs24), «siervo». Este nombre aparece más de 750 veces en el Antiguo Testamento. La primera vez es en {\fs24 Gn 9.25}{\fs24 : «Siervo de siervos será [Canaán] a sus hermanos», o sea, el más bajo de los esclavos. Un siervo podía comprarse con dinero ({\fs24 Éx 12.44}{\fs24) o contratarse ({\fs24 1 R 5.6}{\fs24). La muy repetida declaración de la redención divina de un Israel sometido a servidumbre es: «Habéis salido de Egipto de la casa de servidumbre, pues Jehová os ha sacado de aquí con mano fuerte» ({\fs24 Éx 13.3}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 2.15}{\fs24). }{\fl\fs24\i\lang513 >Ebed}{\fs24 se usaba en expresiones de humildad y cortesía, como en {\fs24 Gn 18.3}{\fs24 : «Señor, si ahora he hallado gracia en tus ojos, te ruego que no pases de tu siervo» (cf. {\fs24 Gn 42.10}{\fs24). Moisés le dijo al Señor: «¡Ay, Señor! Nunca he sido hombre de fácil palabra, ni antes, ni desde que tú hablas a tu siervo; porque soy torpe en el habla y torpe de lengua» ({\fs24 Éx 4.10}{\fs24). Es la marca de

las personas que Dios llama, como en Ex 14.31 : «Y creyeron a Jehová y a Moisés su siervo». «Porque mis siervos son los hijos de Israel» (Lv 25.55 ; cf. Is 49.3). «Habló, pues, Jehová por medio de sus siervos los profetas» (2 R 21.10). El salmista dijo: «Yo soy tu siervo» (Sal 116.16), con lo que indicaba que era un título apropiado para todos los creyentes. »\par

De suprema importancia es el uso de «mi siervo» para referirse al Mesías en Isaías (Is 42.1 7 ; Is 49.1 7 ; Is 50.4 10 ; Is 52.13 53.12). Israel era un siervo ciego y sordo (Is 42.18 22). Entonces el Señor llamó a su «siervo justo» (Is 53.11 ; cf. Is 42.6) para que llevara el pecado de muchos y (Is 53.12), para que fuera «mi salvación hasta lo postrero de la tierra» (Is 49.6). »\par

El «siervo» no era libre. Estaba sujeto a la voluntad y a las órdenes de su amo. Pero uno podía someterse voluntaria y amorosamente a su amo (Ex 21.5), y permanecer en su servicio aunque no estuviera obligado a hacerlo. Esta es una perfecta descripción de la relación entre el hombre y Dios. »\par

La Septuaginta traduce «servidor» y sus nombres con 7 diferentes raíces griegas que dan un sentido más definido al término. A través de estas llegan al Nuevo Testamento los usos básicos de «servidor». Es notable cómo cumple Jesús lo del siervo del Señor de Isaías: «Que muchos milagros y maravillas se realicen en el nombre de tu santo siervo Jesucristo» (Hechos 4.30). Otro uso importante es cuando Pablo se autotitula «siervo de Jesucristo» (Ro 1.1 ; «esclavo de Jesucristo»,). »\par

C. Participio »\par

«servidor; ministro» (). »\par

Esta palabra por lo general se traduce «servidor» o «ministro»; por ejemplo, Jos 1.1 dice: «Acabó después de la muerte de Moisés que Jehová habló a Josué hijo de Nun, servidor de Moisés». Ezequiel 46.24 se refiere a un lugar en el templo que estaba reservado para «los servidores de la casa.»\par

El privilegio de servir al Señor no se limita a los seres humanos: «Benedicid a Jehová, vosotros todos sus ejércitos, ministros suyos que hacéis su voluntad» (Sal 103.21). El fuego y el viento, concebidos poéticamente como personas, son también «ministros» de Dios (Sal 104.3 4). »\par

Josué era el «siervo» de Moisés (Ex 24.13), y Elías tenía un «sirviente» (2 R 4.43); «criado» (). »\par

»\par

Mirar »\par

«mirar, considerar, percibir, advertir». Este verbo se encuentra tanto en hebreo antiguo como moderno. Aparece alrededor de 70 veces en el Antiguo Testamento. »\par

La primera mención está en Gn 15.5 donde tiene el sentido de «mirar bien», como cuando Dios ordena a Abraham: «Mira ahora a los cielos, y cuenta las estrellas.»\par

Aunque «mirar» se usa comúnmente con la connotación física de «mirar» (Ex 3.6), el vocablo se usa a menudo en un sentido figurado para indicar una percepción espiritual e interna. Es en este sentido que Dios dice a Samuel: «No mires su apariencia» (1 S 16.7) (), cuando buscaba un rey entre los hijos de Jesé. La idea de «considerar» (basado en la intuición), se expresa en

}\f0\fs24 Is 51.1 2}{\f0\fs24){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Mirad la roca de donde fuisteis cortados Mirad a Abraham, vuestro padre». «Prestar atención» parece ser el significado de }{\f0\fs24 Is 5.12}{\f0\fs24){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «No consideran lo que Jehová ha realizado.»}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Misericordia, Bondad}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\plain\f2\fs32\lang1037 ds,j,\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2617}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «bondad; amor constante; gracia; misericordia; fidelidad; devoción». Este vocablo se usa 240 veces en el Antiguo Testamento, con particular frecuencia en los salmos. El término es uno de los más importantes en el vocabulario teológico y ético del Antiguo Testamento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta casi siempre traduce {\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\f0\fs24 con }{\f1\fs24\i\lang513 eleos}{\f0\fs24 («misericordia»), uso que se refleja en el Nuevo Testamento y en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 (y sus recientes revisiones). Las traducciones modernas, por otro lado, generalmente prefieren acepciones más próximas a «gracia». Las versiones católicas más recientes usan «amor» o «clemencia.»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En general, es posible identificar tres significados fundamentales del vocablo (que siempre interactúan): «fuerza», «constancia» y «amor». Cualquier traducción del término que no expresa las tres acepciones inevitablemente perderá algo de su riqueza. El «amor» de por sí se sentimentaliza o universaliza si se desconecta del pacto. Al mismo tiempo, «fuerza» o «constancia» solo comunican el cumplimiento de una obligación, legal o de algún otro tipo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo tiene que ver sobre todo con los derechos y las responsabilidades recíprocas entre las partes de una relación (en particular, de Yahveh e Israel). Pero {\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\f0\fs24 no es únicamente un asunto de obligación; también tiene que ver con generosidad. No solo entra en juego la lealtad, sino también la misericordia. La parte más débil busca la protección y bendición de su patrocinador o protector, pero no puede exigir derechos absolutos. La parte más fuerte permanece comprometida con cumplir su palabra, pero mantiene su libertad, sobre todo en relación de cómo llevará a cabo sus promesas. }{\f1\fs24\i\lang513 Jesed}{\f0\fs24 indica involucramiento y compromiso personal en una relación que sobrepasa los límites de la ley.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El amor conyugal a menudo se relaciona con {\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\f0\fs24 . Por cierto, el matrimonio es un compromiso legal y cuando este se infringe, la ley lo sanciona. Con todo, la relación, cuando es sana y fuerte, va mucho más allá de un asunto legal. El profeta Oseas aplica la analogía al }{\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\f0\fs24 de Yahveh para con Israel dentro del pacto (p. ej. }{\f0\fs24 2.21}{\f0\fs24). No hay una sola palabra en castellano que sea capaz de captar los matices del original. La frase que tal vez más se aproxima es «amor constante». Los escritores hebreos a menudo subrayaban el elemento de constancia (o fuerza) ligando a }{\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\f0\fs24 con }{\f1\fs24\i\lang513 <emet>{\f0\fs24 («verdad, veracidad») y }{\f1\fs24\i\lang513 <emuhänah>{\f0\fs24 («fidelidad»).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La Biblia se refiere a menudo a personas que «hacen», «demuestran» o «guardan» {\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\f0\fs24 . En plural se entiende mejor el contenido concreto del vocablo. Las «misericordias», «bondades» y «fidelidades» de Dios son sus hechos específicos de redención en el cumplimiento de su promesa. Encontramos un ejemplo en }{\f0\fs24 Is 55.3}{\f0\fs24 :«Y haré con vosotros pacto eterno, las misericordias firmes a David.»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los sujetos de {\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\f0\fs24 son Dios y los hombres. Cuando el hombre es sujeto de }{\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\f0\fs24 , el vocablo generalmente describe la bondad o lealtad de una persona hacia otra; cf. }{\f0\fs24 2 S 9.7}{\f0\fs24 : «No tengas temor, por que yo a la verdad haré contigo misericordia por amor de Jonatán tu padre». Contadas son las veces en que el término se refiere explícitamente al afecto o fidelidad del h

ombre hacia Dios; el ejemplo más claro de esto tal vez sea Jer 2.2: «Ve, proclama a los oídos de Jerusalén y dile que así ha dicho Jehová: Me acuerdo de ti, de la lealtad de tu juventud, del amor de tu noviazgo, cuando andabas en pos de mí en el desierto».

Como seres humanos, practicamos hacia los humildes y necesitados. La Biblia distingue el término para resumir y caracterizar la vida de santidad interior y en respuesta al pacto. Por eso, Os 6.6 declara que Dios desea «misericordia [«amor constante»] y no sacrificios», es decir, lo que Él quiere son vidas de fidelidad y no solo culto. En términos parecidos, Miq 6.8 destaca en el resumen que el profeta hace de la ética bíblica: «Él te ha declarado lo que es bueno solamente hacer justicia, y amar misericordia».

Sin embargo, por detrás de estos casos de un hombre como sujeto se encuentran todas las ocasiones cuando se habla del de Dios. Es una de sus características más destacadas. Dios ofrece «misericordia» y «amor constante» a su pueblo tan necesitado de redención del pecado y liberación de sus enemigos y sus tribulaciones. Una frase recurrente que describe la naturaleza de Dios es «abundante [grande] en » (Éx 34.6; Neh 9.17; Sal 103.8; Jon 4.2). La totalidad de la historia de la relación de Dios con Israel en el pacto puede resumirse en términos de «jese» divino (Sal 136.5-9). Su amor dura hasta «mil generaciones» (Dt 7.9; cf. Dt 5.10 y Éx 20.6) o «para siempre» (véase particularmente los refranes de algunos salmos, como Sal 136).

Hay palabras usadas en paralelismo sinónimo con «jese» que lo ayudan a explicar. El vocablo que con más frecuencia se asocia con «jese» es «emet» («fidelidad; confiabilidad»): «Que tu misericordia y tu verdad me guarden siempre» (Sal 40.11). Otro término, «*Enah*», que tiene un significado similar, es también común: «Se ha acordado de su misericordia [«jese»] y de su fidelidad [«*Enah*»] para con la casa de Israel» (Sal 98.3). Este énfasis es sobre todo significativo cuando Dios es el sujeto porque el «jese» divino es más constante que el del hombre. La investigación etimológica sugiere que el significado primitivo de «jese» puede haber sido «fuerza» o «constancia». Si es así, esto explicaría un uso enigmático de «jese» en Is 40.6: «Toda carne es hierba, y toda su gloria como flor del campo».

La asociación de «jese» con «pacto» evita que se confunda con una simple providencia o amor por toda criatura; se aplica en primer término al amor especial y compromiso (pacto) de Dios hacia su pueblo escogido. El «pacto» también enfatiza la reciprocidad de esta relación; sin embargo, puesto que a la larga el «jese» de Dios va más allá del pacto, no se deja de lado, aun cuando el interlocutor humano le sea infiel y tenga que disciplinarlo (Is 54.8; Is 10). Puesto que su triunfo y cumplimiento final son escatológicos, «jese» puede expresar la meta y fin de la historia de la salvación (Sal 85.7; Is 10; Is 130.7; Miq 7.20).

El nombre propio «Jasadías» (1 Cr 3.20) «*scaps bj*»

\fs24) está relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\f0\fs24 . El nombre del hijo de Zorobabel quiere decir «Yahveh es fiel/misericordioso», un resumen apropiado del mensaje profético.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jaséEd}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 dysij;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2623}{\plain\f0\fs24\lang1034), «piadoso; devoto; fiel; santo». El adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jasid}{\plain\f0\fs24\lang1034 , derivado de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se usa a menudo para describir a un israelita fiel. El }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\plain\f0\fs24\lang1034 divino ofrece el patrón, modelo y fuerza que debe orientar la vida del }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jasid}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Encontramos una mención del hombre «santo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034): «Salva, oh Jehová, porque se han acabado los piadosos. Han desaparecido los fieles de entre los hijos del hombre». Por lo general un pronombre posesivo se prefija al vocablo para señalar la relación especial que Él guarda con los que le tienen como patrón de sus vidas: «Amad a Jehová, todos vosotros sus santos . A los fieles guarda Jehová, pero retribuye en abundancia al que actúa con soberbia» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 31.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Siguiendo la terminología griega ({\f1\fs24\i\lang513 hosios){\f0\fs24) y latina ({\f1\fs24\i\lang513 sanctus){\f0\fs24), la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 a menudo traduce el término como «santos». Esto se debe entender en el contexto de la santificación que es de gracia y no una cualidad innata ni una conducta moralista.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mitad, Medio}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 j}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tsi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 yxih}\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2677}{\plain\f0\fs24\lang1034), «mitad; medio». Este vocablo se encuentra unas 123 veces durante todos los períodos del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el término se usa para indicar la «mitad» de cualquier cosa. Esta acepción aparece por primera vez en {\f0\fs24 Éx 24.6}{\f0\fs24 : «Moisés tomó la mitad de la sangre y la puso en tazones, y esparció la otra mitad de la sangre sobre el altar.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, {\f1\fs24\i\lang513 j}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 tsi}{\f0\fs24 puede significar «medio o media», como es el caso la primera vez que se usa el vocablo: «Aconteció que a la medianoche Jehová mató a todo primogénito en la tierra de Egipto» }{\f0\fs24 Éx 12.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Éx 27.5}{\f0\fs24 el término significa «hasta la mitad»: «Y la pondrás por debajo y alrededor del borde del altar . La red llegará hasta la mitad del altar» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «hasta media altura» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24 ; «hasta el medio» }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jatsah}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hx;j;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2673}{\plain\f0\fs24\lang1034), «dividir». El verbo aparece unas 15 veces en hebreo bíblico y tiene cognados en fenicio, moabita y arábigo. El uso más común del término es «dividir», como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 21.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 (RVA): «Entonces venderán el buey vivo y se repartirán el dinero.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Monte, Cordillera}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 har}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rh'\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2022}{\plain\f0\fs24\lang1034), «cordillera; región montañosa; monte». Este vocablo aparece además en ugarítico, fenicio y púnico. Se halla también en hebreo bíblico unas 558 veces durante todos los períodos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La primera vez que aparece en la Biblia , {\f1\fs24\i\lang513 har}{\f0\fs24 se refiere a la «cordillera» sobre la que el arca de Noé reposó ({\f0\fs24 Gn 8.4}{\f0\fs24). En su modalidad singular la palabra puede significar una «cordillera» o las «montañas» de alguna región: «Y se dirigió al monte [región montañosa] de Galaad» ({\f0\fs24 Gn 31.21}{\f0\fs24). Jacob huía de Labán hacia las «montañas» donde pensaba esconderse. Esta acepción puede abarcar también una región predominantemente montañosa; el término apunta a un territorio más amplio que las montañas que forman parte de ello: «Les dieron en la región montañosa de Judá, Quiriat-arba, que es Hebrón, con sus campos de alrededor. (Arba fue el padre de Anac.)» ({\f0\fs24 Jos 21.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo puede aplicarse a alguna «montaña» en particular: « [Moisés] llevó las ovejas a través del desierto, y llegó hasta Horeb, monte de Dios» ({\f0\fs24 Éx 3.1}{\f0\fs24). En este caso, el «monte de Dios» es Horeb. En otros pasajes es Jerusalén: «¿Por qué observáis, oh montes altos, al monte que deseó Dios para su morada?» ({\f0\fs24 Sal 68.16}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Har}{\f0\fs24 se aplica también a poblaciones ubicadas sobre cerros y en laderas de montañas: «También en aquel tiempo vino Josué y destruyó a los anaceos de los montes de Hebrón, de Debir, de Anab, de todos los montes de Judá y de todos los montes de Israel; Josué los destruyó a ellos y a sus ciudades» ({\f0\fs24 Jos 11.21}{\f0\fs24). En cuanto a esto, comparese {\f0\fs24 Dt 2.37}{\f0\fs24 : «Solamente a la tierra de los hijos de Amón no llegamos; ni a todo lo que está a la orilla del arroyo de Jaboc ni a las ciudades del monte, ni a lugar alguno que Jehová nuestro Dios había prohibido». Al comparar {\f0\fs24 Jue 1.35}{\f0\fs24 con }{\f0\fs24 Jos 19.41}{\f0\fs24 comprobamos que el «monte de Heres [Ir-semes]» equivale a la ciudad de Heres.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La literatura poética del Antiguo Testamento refleja la cosmovisión de sus tiempos. En {\f0\fs24 Dt 32.22}{\f0\fs24 los montes tienen sus fundamentos en «las profundidades del Seol» y sostienen la tierra ({\f0\fs24 Jn 2.6}{\f0\fs24). Los picos de las montañas alcanzan hasta el cielo en que mora Dios ({\f0\fs24 Is 24.21}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Gn 11.4}{\f0\fs24 los que levantaron la torre de Babel pensaron falsamente que alcanzarían la morada de Dios). Aunque sería erróneo concluir que Dios reacomoda esta comprensión de la creación, pero con todo usó estas imágenes en la explicación de su Palabra a los hombres de la misma manera que usó otras ideas contemporáneas. Puesto que los «montes» se asociaban con los dioses ({\f0\fs24 Is 14.13}{\f0\fs24), Dios escogió a los «montes» como el escenario de sus grandes manifestaciones con el fin de enfatizar la solemnidad y autoridad de su mensaje ({\f0\fs24 Dt 27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jos 8.30-35}{\f0\fs24). Los «montes» también se usaban como plataformas muy visibles desde donde, a viva voz, se hacían anuncios importantes a grandes multitudes ({\f0\fs24 Jue 9.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Cr 13.4}{\f0\fs24). Los «montes» eran a menudo símbolos de fuerza ({\f0\fs24 Zac 4.7}{\f0\fs24) por su significado mitológico, puesto que muchos los percibían como lugares sagrados ({\f0\fs24 Jer 3.22-23}{\f0\fs24) y también porque en sus cimas se construían fuertes ({\f0\fs24 Jos 10.6}{\f0\fs24). Sin embargo, a un los «montes» tiemblan delante del Señor porque Él es más poderoso que ellos ({\f0\fs24 Job 14.18}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Morar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yashab}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 bv'y:\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3427}{\plain\f0\fs24\lang1034), «morar, sentarse, permanecer, habitar, quedar, esperar». El vocablo se encuentra más de 1.100 veces en todo el Antiguo Testamento y su raíz está grandemente diseminada en otras lenguas semíticas.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Yashab}{\f0\fs24 está por primera vez en }{\f0\fs24 Gn 4.16}{\f0\fs24 , con su acepción más común, «morar»: «Pa

tió Caín y habitó [«se estableció»] en la tierra de Nod» (). El término reaparece en (Gn 18.1): «[Abraham] estaba sentado en la entrada de la tienda». En (Gn 22.5), se traduce: «Esperad [«quedados»] aquí con el asno. Yo y el muchacho iremos hasta allá, adoraremos y volveremos a vosotros» (). El vocablo tiene el sentido de «permanecer»: «Permanece viuda en la casa de tu padre» (Gn 38.11); se usa con casi el mismo sentido al respecto de Dios: «Mas tú, Jehová, permanecerás para siempre. Tu trono de generación en generación» (Lm 5.19). La promesa de regreso del cautiverio reza así: «Y edificarán casas, y morarán en ellas; plantarán viñas, y comerán el fruto de ellas» (Is 65.21).

\fi360 \lang1034 {\i\lang513 Yashab} s e combina a veces con otras palabras para formar expresiones idiomáticas de uso común. Por ejemplo: «Cuando se sienta sobre el trono de su reino» (Dt 17.18 ; cf. 1 R 1.13 , 17), tiene el significado de «comenzar a reinar». «Sentarse a la puerta» significa «presidir en audiencia pública» o «decidir un caso», como en (Rt 4.1 2) y (1 R 22.10). «Siéntate a mi diestra» (Sal 110.1) significa asumir el segundo puesto. «Allí me sentaré para juzgar a todas las naciones» (Jl 3.12) fue una promesa acerca del juicio escatológico. «Sentarse en el polvo» o «sentarse en la tierra» (Is 47.1) era señal de humillación y pena.

\fi360 \lang1034 {\i\lang513 Yashab} s e usa a menudo metafóricamente en relación a Dios. Las oraciones: «Yo vi a Jehová sentado en su trono» (1 R 22.19); «El que se sienta en los cielos se ríe» (Sal 2.4); y «Dios se ha sentado sobre su santo trono» (Sal 47.8), describen a Dios como gobernante supremo del universo. Este verbo también comunica la idea de que Dios «mora» entre los hombres: «¿Me edificarás tú [David] una casa en la que yo habite?» (2 S 7.5); cf. (Sal 132.4). El uso de {\i\lang513 yashab} en la siguiente cita describe la presencia de Dios sobre el arca del testimonio en el tabernáculo y el templo: «Jehová de los ejércitos, que moraba entre los querubines» (1 S 4.4).

\fi360 \lang1034 El vocablo también se usa para hablar de «estar» en la presencia de Dios: «Una cosa he demandado a Jehová, esta buscaré; que esté yo en la casa de Jehová todos los días de mi vida» (Sal 27.4); cf. (Sal 23.6). «Tú los introducirás y los plantarás en el monte de tu heredad, en el lugar que has preparado como tu habitación, oh Jehovah, en el santuario que establecieron tus manos, oh Señor» (Éx 15.17).

\fi360 \lang1034 {\i\lang513 shakan} ({\i\lang257 7931}), «morar, habitar, asentarse, permanecer, quedar». Este vocablo se encuentra en muchas lenguas semíticas, incluyendo el antiguo acádico y ugarítico; también está por todos los niveles de la historia hebraica. {\i\lang513 Shakan} aparece casi 130 veces en hebreo veterotestamentario.

\fi360 \lang1034 {\i\lang513 Shakan} s e usa por primera vez con el significado de «habitar» en (Gn 9.27): «Y habite en las tiendas de Sem». Moisés recibe una orden: «Que me hagan un santuario, y yo habitaré en medio de ellos» (Éx 25.8).

\fi360 \lang1034 {\i\lang513 Shakan} p roviene de la vida nómada y significa «morar en una tienda». Es así que Balaam «vio a Israel acampado según sus tribus» (Nm 24.2) (). En esta cita el término quiere decir «morar provisionalmente» o «acampar», aunq

ue también puede indicar «permanencia» (1 Sal 102.28). Dios promete seguridad para Israel «para que habite en su lugar, y nunca más sea removido» (2 S 7.10).

La versión Septuaginta del Antiguo Testamento se vale de un gran número de términos griegos para traducir *yashab* y *shakan*. Con todo, el vocablo *kaitoikein* se usa más que cualquier otro. Esta palabra también expresa en el Nuevo Testamento la «morada» del Espíritu Santo en la Iglesia (Ef 3.17). Comparte este sentido con el término griego *skenein* («vivir en una tienda»), que se usa como traducción más directa de *shakan*. Juan 1.14 dice acerca de Jesús: «Y aquel Verbo fue hecho carne, y habitó entre nosotros». La epístola a los Hebreos compara los sacrificios del tabernáculo de Israel en el desierto con el sacrificio de Jesús como el verdadero tabernáculo. Y el mensaje de Dios a Juan en Patmos es: «He aquí el tabernáculo de Dios con los hombres, y Él morará con ellos; y Dios mismo estará con ellos como su Dios» (Ap 21.3).

B. Nombre

mishkan (*miškan*) «morada; tienda». Este vocablo se encuentra casi 140 veces y con frecuencia se refiere al «tabernáculo» en el desierto (Éx 25.9). Más tarde *mishkan* se usó para referirse al «templo». Esta acepción tal vez preparó el camino para el conocido término *shekéʾEnah*, de amplio uso en el judaísmo tardío para referirse a la «presencia» de Dios.

C. Participio

yashab (*yāshab*) «permaneciendo; habitante». Este participio a veces se usa como frase adjetiva: «Jacob era hombre tranquilo y solía permanecer en las tiendas» (Gn 25.27). Sin embargo, Gn 19.25 (*ʾayin*) ilustra el uso más frecuente del término: «Todos los habitantes de las ciudades».

Muerte, Morir

A. Nombres

mawet (*mawet*) «muerte». Este vocablo se encuentra 150 veces en el Antiguo Testamento. El término antónimo de *jayyéʾem* («vida»): «Llamo hoy por testigos contra vosotros a los cielos y a la tierra, de que he puesto delante de vosotros la vida y la muerte, la bendición y la maldición. Escoge, pues, la vida para que vivas, tú y tus descendientes» (Dt 30.19). *Mawet* se usa más en lenguaje poético que en los libros históricos: de Job a Proverbios unas 60 veces, entre Josué y Ester 40 veces; pero en los profetas mayores, unas 25 veces.

La «muerte» es el fin natural de la vida humana sobre esta tierra; es una dimensión del castigo de Dios sobre los hombres: «Pero del árbol del conocimiento del bien y del mal no comerás, porque el día que comas de él, ciertamente morirás» (Gn 2.17). Por tanto, todos los seres humanos mueren: «Si estos mueren como mueren todos

los hombres entonces Jehová no me ha enviado» (Nm 16.29). El Antiguo Testamento usa «muerte» en frases como «el día de mi muerte» (Gn 27.2) y «año de muerte» (Is 6.1); y también usa el término en relación con algún acontecimiento previo (Gn 27.7), o posterior (Gn 26.18) a la defunción de alguna persona.

La «muerte» puede sobrevenir a cualquiera violentamente o como ajusticiamiento: «Si un hombre ha cometido pecado que merece la muerte, por lo cual se le ha dado la muerte, y le has colgado de un árbol, no quedará su cuerpo en el árbol durante la noche» (Dt 21.22-23). Saúl se refirió a David como «hijo de muerte» [«reo de muerte»] porque tenía la intención de matarlo (1 S 20.31; cf. Pr 16.14). Reflexionando sobre una de sus experiencias, David compone un salmo en el que relata su cercanía con la muerte: «Ciertamente me rodearon las olas de la muerte, y los torrentes de la perversidad me atemorizaron. Me rodearon las ligaduras del Seol; me confrontaron los lazos de la muerte» (2 S 22.5-6; cf. Sal 18.5-6). Isaías predijo que el Siervo Sufriente tendría una muerte violenta: «Se dispuso con los impíos su sepultura, y con los ricos estuvo en su muerte. Aunque nunca hizo violencia, ni hubo engaño en su boca» (Is 53.9).

Otra causa de «muerte» puede ser una plaga. En una ciudad asediada, debilitada por pésimas condiciones sanitarias, la población diezmaría. Jeremías se refiere a esta clase de muerte en Egipto y lo atribuye al juicio de Dios (Jer 43.11); en este caso se trata de «muerte» por causa de hambre y pestilencia. Lamentaciones describe la situación de Jerusalén antes de su caída frente a los caldeos: «En la calle la espada priva de hijos; en la casa es como la muerte» (Lm 1.20; cf. también Jer 21.8-9).

Finalmente, el vocablo *temu'etah* denota el «reino de los muertos» o *she'ol*. Este lugar de muerte tiene puertas (Sal 9.13; 107.18) y cámaras (Pr 7.27); el camino de los malos conduce a esta morada (Pr 5.5).

Isaías esperaba el fin de la «muerte» cuando se restableciera plenamente el reinado del Señor: «Destruirá a la muerte para siempre; y enjugará el Señor toda lágrima de todos los rostros; y quitará la afrenta de su pueblo de toda la tierra; porque Jehová lo ha dicho» (Is 25.8). Sobre la base de la resurrección de Jesús, Pablo argumenta que el hecho arriba predicho ya ocurrió (1 Co 15.54); por otro lado, Juan esperaba con ansias la resurrección cuando Dios va a enjugar toda lágrima (Ap 21.4).

temu'etah significa «muerte». Encontramos un caso en (Sal 79.11): «Llegue a tu presencia el gemido de los presos. Conforme a la grandeza de tu brazo, preserva a los sentenciados a muerte [lit. «hijos de muerte»]» (cf. Sal 102.20).

El término aparece en (Jer 16.4): «De enfermedades dolorosas morirán» (cf. Ez 28.8).

El verbo *mu'et* significa «morir, matar». Este verbo se encuentra en todas las lenguas semíticas (incluyendo en arameo bíblico) desde los tiempos más tempranos y también en egipcio. Hay unos 850 casos del verbo en hebreo bíblico durante todos los períodos.

En esencia, *mu'et* significa «perder la vida». El término se refiere a «muerte» física, tanto de hombres como de animales. En (Gn 5.5) se relata que Adán vivió «novecient

os treinta años, y murió». Jacob explica a Esaú que los más tiernos de su ganado podrían «morir» si se les apuraban (Gn 33.13). En un caso este verbo se usa también para referirse a la cepa de un árbol (Job 14.8). De vez en cuando, se aplica metafóricamente a la tierra (Gn 47.19) o a la sabiduría (Job 12.2). Además, tenemos una expresión única hiperbólica que dice que el corazón de Nabal había «muerto» dentro de él, como una manera de decir que se sentía sobrecogido por un gran temor (1 S 25.37).

En el radical intensivo del verbo, esta raíz se refiere al golpe de gracia que se imparte a alguien que está a punto de «morir». Abimelec, cuando una piedra de molino destrozó su cabeza, pidió a su escudero que lo matara (Jue 9.54). Es más usual el radical causativo de este verbo que puede significar «causar la muerte» o «matar». Dios «causa muerte» y da vida (Dt 32.39). Por lo general, en estos casos el sujeto y el predicado de las acciones son personas, aunque hay excepciones como cuando los filisteos personifican el arca del testimonio; quieren deshacerse de él para que no los «mate» (1 S 5.11). Otra excepción: los animales pueden ser causantes de «muerte» (Éx 21.29). En fin, el término describe el acto de «matar» en su sentido más amplio, incluso durante conflictos bélicos y al cumplir sentencias de ejecución (Jos 10.26).

Dios sin duda es el árbitro final de la vida y la muerte (cf. Dt 32.39). Esta idea se destaca con particular claridad en el relato de la creación, donde Dios dice al hombre que de cierto morirá si come de la fruta prohibida (Gn 2.17 : primera mención del vocablo). Al parecer, la muerte no existía antes de esto. En el diálogo entre la serpiente y Eva, esta asocia la desobediencia con la muerte (Gn 3.3). La serpiente repitió las palabras divinas, contradiciéndolas (Gn 3.4). Cuando Adán y Eva comieron la fruta, les sobrevino, a ellos y a sus descendientes, la muerte espiritual y física (cf. Ro 5.12). De inmediato experimentaron la muerte espiritual y como consecuencia sintieron vergüenza e intentaron cubrir su desnudez (Gn 3.7). El pecado y/o la presencia de muerte espiritual requiere que se cubra, pero la provisión humana no es suficiente; por tanto, Dios ofrece su vestidura con la promesa de redención (Gn 3.15) y en forma tipológica, les cubrió con pieles de animales (Gn 3.21).

El término **Mujer** señala a cualquier persona del sexo femenino, sin tener en cuenta edad o si es virgen o no. De esta manera, se correlaciona con «hombre» (Gen 2.23): «Esta será llamada Mujer, porque fue tomada del hombre» (Gn 2.23). Este es su significado la primera vez que se usa: «Y de la costilla que Jehová Dios tomó del hombre [Adam], hizo una mujer, y la trajo al hombre» (Gn 2.22). Lo que se destaca aquí es «ser mujer» y no su papel en la familia. El énfasis en el papel de una «mujer o esposa» en la familia se encuentra en pasajes como Gn 8.16: «Sal de la arca tú, tu mujer, y tus hijos y las mujeres de tus hijos contigo».

Un matiz especial de «esposa» indica la «mujer» bajo la autoridad y protección del hombre. Subraya las relaciones de la familia como ente legal y social: «Abram tomó a Sarai su mujer, a Lot su sobrino y todos los bienes que habían acumulado» (Gn 12.5).

En Lm 2.20 es sinónimo de «madre»: «¿Han de comer las mujeres el fruto de sus entrañas, los pequeñitos a su tierno cuidado?» En Gn 29.21

fs24 (cf. }{\f0\fs24 Dt 22.24}{\f0\fs24) el significado parece ser «novia» o «prometida»: «Entonces Jacob dijo a Labán: Entrégame mi mujer para que conviva con ella, porque mi plazo se ha cumplido». En }{\f0\fs24 Ec 7.26}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) se usa el vocablo con el significado genérico de «mujer» en términos general es o para referirse al sexo «femenino»: «Y yo he hallado más amarga que la muerte a la mujer que es una trampa» (cf. }{\f0\fs24 Gn 31.35}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Son contadas las veces que el vocablo se refiere a animales: «De todo animal limpio toma contigo siete parejas, el macho y su hembra; pero de los animales que no son limpios solo una pareja, el macho y su hembra» (}{\f0\fs24 Gn 7.2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término también se puede usar en sentido figurado, según una antigua costumbre semita; «mujeres», con sentido peyorativo, es una forma de burlarse de guerreros y héroes extranjeros, insinuando que son débiles, afeminados y cobardes: «En aquel día los egipcios serán como mujeres, pues temblarán y treme rán ante el movimiento de la mano de Jehová de los Ejércitos» (}{\f0\fs24 Is 19.16}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En algunos pasajes {\f1\fs24\i\lang513 <ishshah}{\f0\fs24 significa «cada una» o «todas»: «Cada mujer pedirá a su vecina y a la que habita en su casa» (}{\f0\fs24 Éx 3.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Am 4.3}{\f0\fs24). Este matiz tiene un uso especial en pasajes como }{\f0\fs24 Jer 9.20}{\f0\fs24 , donde, conjuntamente con }{\f1\fs24\i\lang513 reuEt}{\f0\fs24 («vecino»), quiere decir «una» mujer: «Escuchad, oh mujeres, la palabra de Jehová; recibid vuestro oído la palabra de su boca. Enseñad lamentos a vuestras hijas; cantos fúne bres, cada una a su compañera».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Multiplicar, Crecer} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 rabah}{\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 hb;r;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7235}{\plain\f0\fs24\lang1034), «multiplicar, ser numeroso, engrandecer». Este verbo también se halla en acádico, arábigo, amorreo y arameo bíblico. En la Biblia hebraica se constatan unos 220 casos durante todas las épocas. El término debe compararse con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gadal}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 rabab}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente, el vocablo expresa crecimiento numérico, como hecho y como proceso. Dios dice a las bestias del mar y del aire : «Fructificad y multiplicad» (}{\f0\fs24 Gn 1.22}{\f0\fs24 : el primer caso). En }{\f0\fs24 Gn 38.12}{\f0\fs24 el término indica la consumación de algo que fue numeroso (en este caso, años y días): «Pasados muchos años [lit. «y los días se multiplicaron»], murió Bat-súa, la mujer de Judá» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Cuando se usa con «días», el vocablo también puede significar «larga vida»: «Y como arena multiplicaré mis días» (}{\f0\fs24 Job 29.18}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Pr 4.10}{\f0\fs24). A veces }{\f1\fs24\i\lang513 rabah}{\f0\fs24 se refiere a aumentar riquezas y, en casos como este, el aspecto concreto siempre se especifica con claridad (cf. }{\f0\fs24 Dt 8.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 : «Cuando se multipliquen la plata y el oro».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo puede expresar «grande» en sentido cuantitativo. En }{\f0\fs24 Gn 7.17}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) se dice que «las aguas crecieron y levantaron el arca, y se elevó sobre la tierra». Aquí su significado es «aumento cuantitativo». Una acepción semejante aparece en }{\f0\fs24 Gn 15.1}{\f0\fs24 , donde Dios dice a Abram: «Yo soy tu escudo, y tu galardón será sobremanera grande». El primer ejemplo denota el proceso de aumentar y el segundo su producto final (algo más grande).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Como matiz especial, el verbo apunta al proceso de crecimiento: «Sus hijos se fortalecen y crecen en campo abierto; luego se van y no vuelven más a ellas» (}{\f0\fs24 Job 39.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Rabah}{\f0\fs24 también puede referirse al producto final: «Te hice crecer como la hierba del campo. Creciste, te desarrollaste

y llegaste a la flor de la juventud. Tus pechos se afirmaron, y tu cabello creció; pero estabas desnuda y descubierta» (Ez 16.7). Un matiz algo diferente aparece en Ez 19.2, donde el verbo habla del cuidado de una madre por su cría: «Tendida entre los leoncillos criaba sus cachorros».

a veces se usa con otro verbo para indicar un incremento en el uso o frecuencia de este. En algunos pasajes designa un proceso que continúa: «El pueblo trae mucho más de lo necesario para llevar a cabo la obra» (Éx 36.5); literalmente, «el pueblo continúa trayendo». El término puede también aludir a un gran número de veces, o sea, «repetidamente». Se insta al pecador a que regrese a Dios, «el cual será amplio en perdonar» (Is 55.7). El mismo sentido se explica en Am 4.4: «Id a Bet-el, y prevaricad; aumentad en Gilgal la rebelión».

B. Nombres

«arbeh» (hebreo) «langosta». Este nombre, que aparece 24 veces, tiene que ver con enjambres de langostas voladoras: «Extiende tu mano sobre la tierra de Egipto, para traer la langosta, a fin de que suba sobre la tierra de Egipto y devore toda planta de la tierra» (Éx 10.12). «lba» (hebreo).

Son poco frecuentes los casos de otros términos derivados del mismo verbo. «Marbeh» (hebreo), que aparece solo una vez, significa «abundancia» (Is 33.23). «MarbéEt» (hebreo), que se halla 5 veces, tiene la acepción de «un mayor número» (1 S 2.33) o la «mitad más grande» (2 Cr 9.6). El único ejemplo de «tarbuEt» (hebreo) significa «aumento» (Nm 32.14). «TarbéEt» (hebreo), que aparece 6 veces, puede significar «interés, incremento, usura» (Lv 25.36).

«Multitud» (hebreo)

«A. Nombre» (hebreo)

«hamoEn» (hebreo) «multitud; barullo; agitación; tumulto; alboroto; conmoción; desorden; trastorno; bullicio; muchedumbre; abundancia». Este nombre se encuentra 85 veces en hebreo bíblico, durante todos los períodos.

El vocablo se refiere a mucha «conmoción o agitación»: «Mira desde el cielo y contempla desde la excelsa morada de tu santidad y de tu gloria: ¿Dónde están tu celo y tu poderío? La conmoción de tu corazón y tu compasión me han sido retenidas» (Is 63.15).

«hamoEn» (hebreo) se refiere al «alboroto o agitación» de una multitud: «Cuando Joab envió al siervo del rey, a tu siervo, vi un gran alboroto, pero no supe de qué se trataba» (2 S 18.29).

En Is 17.12 el término es un paralelismo sinónimo de «estruendo o bullicio»: «¡Ay del tumulto de los muchos pueblos que rugen como el rugido del mar! El bullicio de las naciones resuena como el bullicio de las aguas impetuosas.»

A veces «hamoEn» (hebreo) se refiere al ruido que causa una muchedumbre agitada (un «tumulto»: «Al oír Elí el estruendo del griterío [después que los filisteos derrotaron a Israel], preguntó: ¿Qué estruendo de alboroto es este?» (1 S 4.14)). En Is 13.4 el vocablo señala el estruendo de un ejército que se congrega, a diferencia del griterío confuso de una ciudad enlutada: «Estruendo de multitud en los montes, como de mucho pueblo; estruendo de ruido de

reinos, de naciones reunidas; Jehová de los ejércitos pasa revista a las tropas para la batalla». Cuando está devorando su presa, un leoncillo no se atemoriza por el ruido de un grupo de pastores (Is 31.4). Hay algunas excepciones a la regla que el término tiene que ver con el ruido de un gran número de personas. En 1 R 18.41 significa el estruendo de un aguacero (cf. Jer 10.13) y en Jer 47.3 denota el estrépito de carruajes.

a veces quiere decir una «multitud o muchedumbre» que suele ser bulliciosa. Con frecuencia el vocablo se refiere a un gran ejército: «Y yo atraeré a ti al arroyo de Cisón a Sísara, capitán del ejército de Jabín, con sus carros y su ejército» (Jue 4.7); «sus muchas tropas»; cf. 1 S 14.16). En otros casos, se refiere a todo un pueblo: «Entonces repartió a todo el pueblo, a toda la multitud de Israel» (2 S 6.19). Finalmente, el término puede denotar cualquier muchedumbre o un gran número de personas (Gn 17.4: primer caso del término).

puede indicar un gran conjunto de cosas: «Oh Jehová, Dios nuestro, toda esta abundancia que hemos preparado para edificar una casa a tu santo nombre, de tu mano proviene y todo es tuyo» (1 Cr 29.16).

La abundancia de posesiones y riquezas también involucra a , como en: «Mejor es lo poco del justo, que las riquezas de muchos pecadores» (Sal 37.16; cf. Ec 5.10: paralelo a «plata» [dinero]; Is 60.5).

Por último, se refiere a un grupo de personas que se organizan alrededor de un rey, específicamente sus cortesanos: «Oh hijo de hombre, di al faraón, rey de Egipto, y a su multitud [su cortejo]: ¿A quién te has comparado en tu grandeza?» (Ez 31.2). Dentro de esta misma línea, en Sal 42.4 el vocablo puede referirse a una procesión festiva.

B. Verbo

hamah

hm;h

1993

34), «hacer ruido, ser bullicioso, rugir, gemir, ladrar, sonar». Este verbo, que aparece 33 veces en hebreo bíblico, tiene cognados en arameo y arábigo. Encontramos un ejemplo en Sal 83.2:

«Porque he aquí que rugen tus enemigos, y los que te aborrecen han levantado la cabeza».

N

hamah

Nación

goE

y/G

1471

34), «nación; pueblo; gentiles». Fuera de la Biblia, este nombre se halla solo en los textos de Mari (acádicos) y tal vez en fenicio y púnico. El vocablo aparece unas 56 veces y durante todos los periodos del hebreo bíblico.

GoE se refiere a un «pueblo» o a una «nación», casi siempre con matices de identidad cultural y de integridad territorial o gubernamental. Esta acepción se encuentra en las «fórmulas de promesa» por las que Dios promete a alguna persona hacer de él una «nación» grande, poderosa y numerosa (Gn 12.2). Más adelante, estos adjetivos van a describir a los descendientes de quienes se acogen a la promesa (cf. Nm 14.12). O sea que goE se refiere a

un grupo de individuos que son una unidad en cuanto a origen, idioma, tierra, leyes y gobierno. Encontramos este énfasis la primera vez que aparece el término, en Gn 10.5: «A partir de estos fueron pobladas las costas de las naciones, según sus territorios, cada una según su idioma, conforme a sus familias en sus naciones». En Dt 4.6 se trata no de la unidad política y nacional, sino más bien de unidad religiosa, sabiduría, percepción, leyes justas y, en particular, de su relación con Dios: «Guardadlos, pues, y ponédlos por obra, porque esto es vuestra sabiduría y vuestra inteligencia ante los ojos de los pueblos, los cuales al oír de todas estas leyes dirán: ¡Ciertamente esta gran nación es un pueblo sabio y entendido!» No cabe duda de que todo esto se considera fruto de la elección divina (Dt 4.32ss). La grandeza de Israel se debe a la grandeza de su Dios y a los grandes hechos que ha realizado en pro de este pueblo y a través de él.

El vocablo *goy*, «pueblo, nación», sugiere relaciones personales subjetivas que se fundamentan en antepasados comunes y/o un mutuo acuerdo, mientras que *goyim* sugiere un ente político con su propia tierra: «Ahora, pues, si he hallado gracia en tus ojos, te ruego que me muestres ahora tu camino, para que te conozca, y halle gracia en tus ojos; y mira que esta gente es pueblo tuyo» (Éx 33.13). Con todo, *goy* puede referirse a un pueblo sin mencionar su identidad territorial: «Y vosotros me seréis un reino de sacerdotes y una nación santa» (Éx 19.6).

A veces *goy* es casi un término peyorativo que se aplica a grupos no israelitas, o sea, a los «gentiles»: «A vosotros os esparciré entre las naciones. Desenvainaré la espada» (Lv 26.33). Sin embargo, esta expresión negativa no siempre está presente al hablar de los gentiles: «Porque desde la cumbre de las peñas lo veo; desde las colinas lo diviso. He aquí un pueblo que ha de habitar solitario y que no ha de ser contado entre las naciones» (Nm 23.9). Por cierto, en aquellos contextos en que se habla de culto, los *goyim* no son israelitas: «Temían a Jehová, pero servían a sus dioses, según las prácticas de los pueblos de donde habían sido trasladados» (2 R 17.33). En pasajes como Dt 4.38 *goyim* se refiere específicamente a los pueblos que habitaban en Canaán antes de la conquista israelita. Israel debía mantenerse aparte y distanciarse de estos pueblos (Dt 7.1) y ser un ejemplo de verdadera santidad delante de ellos (Dt 4.6). Por otro lado, para ser una bendición a todas las naciones (Gn 12.2), en su calidad de «nación» santa y reino de sacerdotes (Éx 19.6), Israel tendría que servir de instrumento para declarar la salvación a las naciones (gentiles), hasta que reconozcan la soberanía de Dios (Is 60). En resumen, el Mesías es luz a las naciones (Is 49.6).

Nariz

A. Nombre

n (ap) *n*

n, *n*, *r*, *i*, *e*. Este término general semítico tiene cognados en acádico, ugarítico, fenicio, arameo y arábigo. El vocablo se encuentra unas 277 veces en todos los períodos del hebreo de la Biblia.

La acepción fundamental del término es «nariz», un órgano del cuerpo humano. *n* tiene este significado en singular, mientras que en plural se refiere a las «narices» por las que el aire se inhala y exhala: «Entonces Jehová Dios formó al hombre del polvo de la tierra. Sopló en su nariz aliento de vida, y el hombre llegó a ser un ser viviente» (Gn 2.7). *n*: primer caso en la Biblia.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En otros contextos el {\f1\fs24\i\lang513} plural se refiere a «todo el rostro»: Dios maldijo a Adán diciendo: «C on el sudor de tu rostro comerás el pan hasta que vuelvas a la tierra» (}{\f0\fs24 Gn 3.19}{\f0\fs24). Esta expresión a menudo se encuentra en la frase «inclinar el ro stro a tierra»: «Entonces llegaron los hermanos de José y se postraron ante él con el ro stro a tierra» (}{\f0\fs24 Gn 42.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).\p ar

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El modismo «largura de rostro o narices» ex presa «sufrido, paciente». Se aplica tanto a Dios como a los hombres: «El Señor, el Señor, Dios compasivo y clemente, lento para la ira [lit. «corto de rostro o narices»] y a bundante en misericordia y verdad» (}{\f0\fs24 Éx 34.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lb a}{\f0\fs24). La expresión idiomática contraria, que se traduce «pronto para la ira», s ignifica literalmente «corto de rostro o narices». El modismo sugiere un rostro camb iante y un carácter caprichoso. En }{\f0\fs24 Pr 14.17}{\f0\fs24 se usa esta expr esión en forma más enfática aún: «El hombre pronto a la ira [«irascible»] }{\f0\fs24\scaps rva }{\f0\fs24] obra neciamente, y el hombre de malos designios es aborrecido» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). La frase paralela, «hombre malicioso» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24), apoya la precisión de esta traducción. }{\f1\fs24\i\lang513} <Ap>}{\f0\fs24 evidentemente significa algo malo delante de Dios.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por último, la forma dual puede significa r «ira» (aunque solo en 4 pasajes): «Ciertamente el que bate la leche sacará mantequilla , y el que recio se suena las narices sacará sangre; y el que provoca la ira causa rá contienda» (}{\f0\fs24 Pr 30.33}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Éx 15.8}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Unas 25 veces la forma singular del térmi no quiere decir «nariz». En }{\f0\fs24 Nm 11.19 20}{\f0\fs24 el vocablo se refiere a u na nariz humana: «Comeréis todo un mes, hasta que os salga por las narices y os sea aborrecible» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Queda claro en }{\f0\fs24 Is 2.22}{\f0\fs24 que el vocablo indica el lugar en que se ubica el aliento (respiración) : «Dejad de considerar al hombre, cuyo soplo de vida está en su nariz» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Si la traducción de }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 de ambos p asajes es apta, el primer caso se refiere a los dos huecos de la nariz, las «naric es», mientras que el segundo caso parece referirse a toda la parte frontal de las fosas nasales (donde se percibe la respiración). Aunque el vocablo también puede apl icarse a la protuberancia en el rostro: «Te arrancarán la nariz y las orejas, y tu d escendencia caerá a espada» (}{\f0\fs24 Ez 23.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 : cf. }{\f0\fs24 Cnt 7.4}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513} <Ap>}{\f0\fs24

se usa también con relación a las narices de animales. En }{\f0\fs24 Job 40.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }, Dios habla de una gran bestia marítima: «¿Lo atrapan cuando está vigilando? ¿Le perforan la nariz con garfios?»\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término puede usarse antropomórficamente en cuanto a Dios. Pasajes como }{\f0\fs24 Dt 4.15 19}{\f0\fs24 ponen en claro que Dios es Espíritu (}{\f0\fs24 Jn 4.24}{\f0\fs24) y que no tiene cuerpo como los s eres humanos. No obstante, hablando en sentido figurado se puede decir: «Ellos ens eñarán tus juicios a Jacob, y tu ley a Israel. Pondrán delante de ti [lit. «en tus naric es»] el incienso y sobre tu altar la ofrenda del todo quemada» (}{\f0\fs24 Dt 33.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Sal 18.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24). La expresión idiomática «con la nariz en alto» quiere decir «al tivo»: «El malvado levanta insolente la nariz [«por la altivez de su rostro»] }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24], y no da lugar a Dios en sus pensamientos» (}{\f0\fs24 Sal 1 0.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 La forma singular a menudo quier e decir «enojo» o «ira». Esta acepción aparece por primera vez en }{\f0\fs24 Gn 30.2}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Entonces se encendió la ira de Jacob contr a Raquel». Este significado se aplica a Dios en sentido figurado, atribuyéndole emoc iones humanas (antropopatismo). Dios es infinito, eterno e inmutable y la ira es una emoción que denota reacciones cambiantes (cf. }{\f0\fs24 Nm 25.4}{\f0\fs24); por tanto, Dios realmente no se enoja; más bien así es como los seres humanos lo pe rciben (cf. }{\f0\fs24 Pr 29.8}{\f0\fs24). Por último, el Espíritu de Dios puede ap oderarse de una persona despertando una «ira» santa (}{\f0\fs24 Jue 14.19}{\f0\fs24

; }{\f0\fs24 1 S 11.6}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 <anap}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1037 'n"a;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 599}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «enojarse». Este verbo, que tiene cognados en la mayoría de las lenguas semíticas, aparece 39 veces en todos los periodos del hebreo bíblico. El verbo aparece en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Is 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034): «¡Te doy gracias, oh Jehová! Aunque te enojaste e contra mí».\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Necesitado}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 <ebyoEn}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1037 ÷/ybl,a,\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «(persona) necesitada». Este vocablo solo se encuentra en ugarítico y etiópico. Se constatan unos 60 casos del término en todos los periodos del hebreo bíblico (33 solamente en Salmos).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre se refiere en primer lugar a una persona que está materialmente pobre. Puede ser que haya perdido la tierra de su heredad: «Pero el séptimo año la dejarás descansar, sin cultivar, para que coman los pobres de tu pueblo, y de lo que ellos dejen, coman las bestias del campo» ({\f0\fs24 Éx 23.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }). Tal vez le hayan sobrenido tiempos difíciles ({\f0\fs24 Job 30.25}{\f0\fs24 }) y quizá le haga falta ropa ({\f0\fs24 Job 31.19}{\f0\fs24 }) o alimento ({\f0\fs24 Sal 132.15}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, {\fl\fs24\i\lang513 <ebyoEn}{\f0\fs24 } puede referirse a personas sin posición social y que, por tanto, necesitan protección. Este es el énfasis la primera vez que aparece el término. Dios garantiza su protección a los que se encuentran en una situación como esta: «No pervertirás el derecho del necesitado en su pleito» ({\f0\fs24 Éx 23.6}{\f0\fs24 }). El justo defiende a los necesitados e indefensos: «Era un padre para los necesitados, e investigaba la causa que no conocía» ({\f0\fs24 Job 19.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }; cf. }{\f0\fs24 Pr 31.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 3.14 15}{\f0\fs24 }). Encontramos previsiones divinas en la Ley Mosaica, tal como devolución de tierras hereditarias ({\f0\fs24 Éx 23.11}{\f0\fs24 }), cancelación de deudas ({\f0\fs24 Dt 15.4}{\f0\fs24 }) y previsión de préstamos para los necesitados ({\f0\fs24 Dt 15.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Tercero, el nombre a veces describe la condición espiritual del hombre ante Dios: «Así dice el Señor: Por tres transgresiones de Israel, y por cuatro, no revocaré su castigo, porque venden al justo por dinero y al necesitado por un par de sandalias» ({\f0\fs24 Am 2.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }). En esta cita }{\fl\fs24\i\lang513 <ebyoEn}{\f0\fs24 } es un paralelismo sinónimo de «justo» o describe una cualidad moral.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 <abah}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1037 hb;a;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «acceder, aceptar, consentir». Este verbo, que aparece unas 52 veces y durante todas las épocas del hebreo bíblico, a veces se asocia con el nombre }{\plain\fl\fs24\i\lang513 <ebyoEn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , persona «necesitada». El mismo radical parece en acádico («desear»), arábigo («rehusar»), arameo («querer») y egipcio («desear»). En in\fl\fs24\lang1034 Dt 13.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 } el verbo significa «consentir»: «No le consienta s ni le escuches».\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Necio, Necedad}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 <ewéE1}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1037 lywIaô}\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 191}{\plain\f0\fs24\lang1034
 4), «necio». Por lo general, este vocablo se encuentra en la literatura sapiencial.
 Cuando se dice que una persona es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <ewéÆl}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 , casi siempre quiere indicar su falta de sabiduría; es más, la sabiduría es
 tá fuera de su alcance (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 24.7}{\plain\f0\fs24\lang1034
). Otro matiz señala que un «necio» es una persona moralmente indeseable que despreci
 a la sabiduría y la disciplina (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 1.7}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.5}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se «mofa de s
 us propias faltas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 14.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\
 \plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034) y es contencioso (}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 20.3}{\plain\f0\fs24\lang1034) y licencioso (}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 Pr 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034). Es inútil tratar de instru
 irlo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 16.22}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <iwwelet}{\f0\fs24
 (}{\f2\fs32\lang1037 tl,W<,ai\par
 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 200}{\f0\fs24) , «necedad; estupidez». Este nombre s
 e halla 25 veces en el Antiguo Testamento. Puede significar «necedad» en el sentido
 de violar la Ley de Dios, o sea, es sinónimo de «pecado» (}{\f0\fs24 Sal 38.5}{\f0\fs2
 4). El vocablo también describe la conducta y estilo de vida de la persona que pa
 sa por alto las instrucciones de sabiduría (}{\f0\fs24 Pr 5.23}{\f0\fs24). El térmi
 no también adquiere el matiz de «desconsiderado». En resumen, }{\f1\fs24\i\lang513 <iw
 welet}{\f0\fs24 describe la manera en que un joven es propenso a comportarse (}
 {\f0\fs24 Pr 22.15}{\f0\fs24) y la forma en que cualquier necio o estúpido parlot
 ea (}{\f0\fs24 Pr 15.2}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 n}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}
 {\f1\fs24\i\lang513 bala}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 hl;b;n0\par
 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 5039}{\f0\fs24) , «necedad; insensatez; indecencia
 ; estupidez». Este nombre abstracto aparece 13 veces en el Antiguo Testamento. Su
 uso en }{\f0\fs24 1 S 25.25}{\f0\fs24 significa «hacer caso omiso de la voluntad
 de Dios». El uso más frecuente de }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\f1\fs24\i\super\lang513 e
 }{\f1\fs24\i\lang513 bala}{\f0\fs24 expresa pecado serio (}{\f0\fs24 Gn 34.7}{\
 f0\fs24 : primer caso).}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps No, Nada}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ayin}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷yIa'\par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 369}{\plain\f0\fs24\lang103
 4). «no; nada; si no; ni». Se han encontrado cognados de esta palabra en acádico, uga
 rítico y fenicio (púnico). El término aparece 789 veces en hebreo bíblico y durante todo
 s los períodos.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <Ayin}{\f0\fs24 pu
 ede usarse en forma absoluta, sin sufijos y sin formar parte de una construcción c
 ompuesta (prefijos, sufijos, etc.). De esta manera, expresa inexistencia, como e
 n }{\f0\fs24 Gn 2.5}{\f0\fs24 (primera vez que el término aparece): «Ni había hombre
 para que labrase la tierra». Con el prefijo }{\f1\fs24\i\lang513 <im}{\f0\fs24 , e
 l vocablo adquiere un tono enfático: «¿Está Jehová entre nosotros, o no?» (}{\f0\fs24 Éx 17.7
 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Gn 30.1}{\f0\fs24 la
 misma construcción significa «si no». En otros contextos el término quiere decir «nada»: «Y
 i edad es como nada delante de ti» (}{\f0\fs24 Sal 39.5}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando forma parte de una construcción co
 mpuesta, {\f1\fs24\i\lang513 <ayin}{\f0\fs24 mantiene el mismo significado básico
 . Sin embargo, en un matiz especial, el vocablo casi viene a ser un predicado cu
 yo significado es «no hay» o «no tenemos» (}{\f0\fs24 Nm 14.42}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs2
 4 Gn 31.50}{\f0\fs24). En varios contextos el término podría traducirse «sin»: «Donde no
 hay consulta los planes se frustran» (}{\f0\fs24 Pr 15.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\sc
 aps rva}{\f0\fs24 : «sin consulta» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Cuando la prepo
 sición }{\f1\fs24\i\lang513 min}{\f0\fs24 le precede,}{\f1\fs24\i\lang513 <ayin}{
 \f0\fs24 puede significar «por tanto» (}{\f0\fs24 Jer 7.32}{\f0\fs24). En otros ca
 sos, el vocablo expresa sencillamente una negación: «Tienen oídos, y no oyen; tampoco
 hay aliento en su boca» (}{\f0\fs24 Sal 135.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f

0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con un pronombre como sufijo, {\f1\fs24 \i\lang513 <ayin>{\f0\fs24 niega la existencia de la persona u objeto que este representa: «Caminó, pues, Enoc con Dios y desapareció [«no fue más»], porque Dios lo llevó consigo» }{\f0\fs24 Gn 5.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Estos usos del término deben distinguirse de {\f1\fs24 \i\lang513 <ayin>{\f0\fs24 , cuando significa «de dónde»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Noble}.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <addéEr}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ryDia'}.\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 117}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «noble; principal; majestuoso; impresionante». Como nombre, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <addéEr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa paralelamente con «poderoso» en }{\plain \f0\fs24\lang1034 Jue 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Entonces marchó el resto de los nobles; el pueblo de Jehová marchó por él en contra de los poderosos». El vocablo se encuentra también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 30.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <AddéEr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa en paralelo con «capitanes y gobernadores» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 23.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Aquí el término se aplica al Mesías; no es otro sino Dios mismo: «Porque ciertamente allí Jehová será poderoso [«majestuoso»]{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 } para con nosotros, un lugar de ríos y anchas corrientes» }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Is 33.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain \f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Hay dos nombres menos frecuentes : {\f1\fs24\i\lang513 <adderet}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 <eder}{\f0\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513 <Adderet}{\f0\fs24 puede indicar una «vestimenta exterior , un manto o capa, lujosos». Aparece en }{\f0\fs24 Gn 25.25}{\f0\fs24 con la acepción de «manto». }{\f1\fs24\i\lang513 <Eder}{\f0\fs24 también puede referirse a una «lujo sa vestimenta exterior» }{\f0\fs24 Miq 2.8}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <addéEr}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ryDia'}.\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 117}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «poderoso; majestuoso». El vocablo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <addéEr}{\plain\f0\fs24\lang1034 (adjetivo o nombre) aparece unas 26 veces en hebreo bíblico y por lo general en pasajes poéticos (en todos los períodos). Se han constatado cognados del término en ugarítico y fenicio}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La primera vez que aparece, el adjetivo {\f1\fs24\i\lang513 <addéEr}{\f0\fs24 describe la santidad superior (majestuosa) de Dios que demostró liberando a Israel de la esclavitud egipcia: «¿Quién como tú, oh Jehová, entre los dioses? ¿Quién como tú, majestuoso en santidad, temible en hazañas dignas de alabanza, hacedor de maravillas?» }{\f0\fs24 Éx 15.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). La idea de un poder superior está también implícita (cf. }{\f0\fs24 Éx 15.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 S 4.8}{\f0\fs24). Con su poder eterno y soberano Dios venció a sus enemigos: «Y mató reyes poderosos» }{\f0\fs24 Sal 136.18}{\f0\fs24), o sea, que su poder es mayor que el de los más potentes reyes. Por tanto, su nombre (su persona) es loado porque es soberano en poder y majestad: «Oh Señor, Señor nuestro, ¡cuán glorioso [majestuoso] es tu nombre en toda la tierra !» }{\f0\fs24 Sal 8.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). El vocablo, por tanto, tiene dos implicaciones: poder y esplendor (majestad). Solamente Dios es Señor (ejerce su }{\f1\fs24\i\lang513 <addéEr}{\f0\fs24) sobre los océanos }{\f0\fs24 Sal 93.4}{\f0\fs24) y los montes }{\f0\fs24 Sal 76.4}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Dios también exalta a otros; los hace majestuosos. La exaltación de Israel se describe con la figura de un cedro }{\f0\fs24 Ez 17.23}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Hay otros dos adjetivos que se asocian con esta raíz. {\f1\fs24\i\lang513 <Adderet}{\f0\fs24 , como adjetivo y nom

bre, se encuentra 12 veces. En }{\f0\fs24 Ez 17.8}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps r va}{\f0\fs24) el verbo expresa «noble o majestuoso»: «En buen campo, junto a muchas a guas, estaba plantada para que echase ramaje y llevase fruto, a fin de que fuese una vid espléndida [}{\f1\fs24\i\lang513 <adderet}{\f0\fs24]». }{\f1\fs24\i\lang513 3 <Eder}{\f0\fs24 se encuentra una vez como adjetivo (}{\f0\fs24 Zac 11.13}{\f0\fs24); califica el valor de una cantidad de dinero.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi360\i\lang513 <adar}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi360\i\lang513 rd;a;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 142}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «ser majestuoso». Este verbo aparece solo dos veces y en contextos poéticos, incluyendo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 42.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034): «Jehová se ha complacido en hacer grande y gloriosa [}{\plain\fi360\i\lang513 <adar}{\plain\f0\fs24\lang1034] la ley, a causa de su justicia». El término también se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 15.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Noche}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi360\i\lang513 laylah}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi360\i\lang513 hl;y0l'\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3915}{\plain\f0\fs24\lang1034 34), «noche». Cognados de este nombre aparecen en ugarítico, moabita, acádico, arameo, siríaco, arábigo y etiópico. El término se encuentra unas 227 veces en todos los períodos del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Laylah}{\f0\fs24 q uiere decir «noche», el período de oscuridad en un día: «Y llamó Dios a la luz Día, y a las nieblas llamó Noche: y fue la tarde y la mañana un día» (}{\f0\fs24 Gn 1.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 : primera vez que aparece en la Biblia). En }{\f0\fs24 Éx 13.21}{\f0\fs24 y en pasajes semejantes el vocablo significa «por la noche» o «durante la noche»: «El Señor iba delante de ellos, de día en una columna de nube y de noche en una columna de fuego para alumbrarlos, a fin de que anduvieran de día y de noche» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). El mismo término se usa metafóricamente para indicar protección: «Dad consejo; tomad decisión. Haz tu sombra como noche, en pleno mediodía. Esconde a los desterrados; no entregues a los que andan errantes» (}{\f0\fs24 Is 16.3}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Laylah}{\f0\fs24 también es figura de e profunda calamidad y otras angustias sin la presencia confortante y dirección de Dios: «¿Dónde está Dios, mi Hacedor, que da canciones en la noche ?» (}{\f0\fs24 Job 35.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En tiempos veterotestamentarios la «noche» se dividía en tres vigilias: (1) del atardecer hasta las diez de la noche (}{\f0\fs24 Lm 2.19}{\f0\fs24), (2) de diez de la noche a dos de la madrugada (}{\f0\fs24 Jue 7.19}{\f0\fs24) y (3) de dos de la madrugada hasta el amanecer (}{\f0\fs24 Éx 14.24}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi360\i\lang513 shem}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi360\i\lang513 \muve\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8034}{\plain\f0\fs24\lang1034 34), «nombre; reputación; memoria; renombre». Hay cognados de este vocablo en acádico, ugarítico, fenicio, arameo y arábigo. El vocablo aparece unas 864 veces a través del Antiguo Testamento hebreo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 No siempre es el caso que los «nombres» personales revelaban la esencia de un individuo. Ciertos nombres asimilan palabras de otras lenguas o términos muy antiguos cuyo significado se desconocía. Por cierto, nombres como «perro» (Caleb) y «abeja» (Débora) no tenían nada que ver con la personalidad de sus dueños. Tal vez algunos nombres indicaban alguna característica sobresaliente del que lo llevaba. En otros casos, un «nombre» conmemora un hecho o sentimiento que experimentaron los padres en torno al nacimiento del niño o cuando le pusieron el nombre. Otros nombres dicen algo acerca de quien lo recibe que sirve para identificarlo. Este sentido del nombre como identificación aparece en }{\f0\fs24 Gn 2.1

9) (uno de los primeros casos en la Biblia): «Todo lo que Adán llamó a los animales vivientes, ese es su nombre». Por otro lado, los nombres por los que Dios se autorrevela (Adonay, Ely, Elohé) sí reflejan algo de su persona y obra.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Shem}\f0\fs24 puede ser un sinónimo de «reputación» o «fama»: «Venid, edifiquémonos una ciudad y una torre cuya pida llegue al cielo. Hagámonos un nombre, no sea que nos dispersemos sobre la faz de toda la tierra» (Gn 11.4). «Darse renombre» es hacerse «famoso»: «¿Y qué otra nación hay en la tierra como tu pueblo ael, al cual Dios fue para rescatarlo como pueblo para sí, a fin de darse renombre y hacer a favor de Él hechos grandes y temibles?» (2 S 7.23). «Dar renombre» es dar a conocer su reputación y fama: «Y salió tu renombre [tu fama se difundió] entre las naciones a causa de tu hermosura» (Ez 16.14). La fama puede estar acompañada de poder: «Y este blandió su lanza contra trescientos y los mató, y tuvo tanto renombre como los tres» (2 S 23.18). La expresión «hombres de reputación» se encuentra en Gn 6.4: «Ellos eran los héroes que desde la antigüedad fueron hombres de renombre».

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces el vocablo es sinónimo de «memoria» o «reputación» (lo que permanece): «¡Así extinguirán el carbón encendido que me queda, no dejaré a mi marido nombre ni descendencia sobre la tierra!» (2 S 14.7). En este caso «nombre» puede incluir propiedad o una heredad: «¿Por qué ha de ser quitado el nombre de nuestro padre de su clan, por no haber tenido un hijo varón? Danos heredad entre los hermanos de nuestro padre» (Nm 27.4).

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Shem}\f0\fs24 puede indicar «renombre» y «continuidad» (los que siguen después de uno): «Y se levantaron contra Moisés, junto con 250 hombres de los hijos de Israel, dirigentes de la congregación, nombrados de la asamblea y hombres de renombre» (Nm 16.2). Las mismas implicaciones se encuentran en la frase «restaurar el nombre»: «El mismo día que adquieras el campo de manos de Noemí, deberás también adquirir a Rut la moabita, mujer del difunto, para restaurar el nombre del difunto a su heredad» (Rt 4.5; Dt 9.14; 25.6).

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nube} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >anan} \par
{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ñn:} \par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6051}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «nube; niebla; nubarrón; humo». Se encuentran cognados de esta palabra en arameo y arábigo. Los 87 casos del vocablo están esparcidos en todo el material veterotestamentario.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Comúnmente el término significa una «masa nubosa». {\f1\fs24\i\lang513 >Anan}\f0\fs24 se usa en particular para indicar la masa de «nubes» por cuyo medio la presencia de Dios insólitamente se manifestó: «Y Jehová iba delante de ellos de día en una columna de nube, para guiarlos por el camino» (Éx 13.21). En Éx 34.5, se usa solo {\f1\fs24\i\lang513 >anan}\f0\fs24 para hablar de esta presencia: «Y Jehová descendió en la nube, y estuvo allí con él, proclamando el nombre de Jehová».

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando el arca del testimonio se llevó al Lugar Santísimo, la nube llenó la casa de Jehová: «Y los sacerdotes no pudieron continuar sirviendo por causa de la nube, porque la gloria de Jehová había llenado la casa de Jehová» (1 R 8.10-11). De esta manera la «nube» manifestó la presencia de la gloria de Dios. Asimismo, el salmista escribe que Dios está rodeado de «nube y oscuridad» (Sal 97.2); Dios se presenta como el que controla soberanamente la naturaleza. Esta descripción es un tanto paralela a la descripción en la mitología ugarítica de Baal, señor de la to

menta y dios de la naturaleza. La «nube» es señal de la «protección divina» (Is 4.5); es una barrera que esconde la plenitud de la santidad y gloria divina, a la vez que impide que el pecador se aproxime a Dios (Lm 3.4). Por tanto, es Dios y no los hombres, quien inicia y sostiene la relación entre Él y los seres humanos.

La primera vez que aparece Anan es en relación con la señal divina que Él nunca más destruiría la tierra con un diluvio: «Mi arco he puesto en las nubes, el cual será por señal del pacto entre mí y la tierra» (Gn 9.13). En otros pasajes, la nube simboliza la naturaleza transitoria de la lealtad (Os 6.4) y existencia de Israel (Is 13.3). En Is 44.22, Dios dice que después del debido castigo Él borraré, «como a nube tus rebeliones, y como a niebla tus pecados».

Anan puede significar un «nubarrón» y se usa también para simbolizar una «fuerza invasora»: «Tú subirás como una tempestad y serás como una nube que cubre la tierra, tú con todas tus tropas, y muchos pueblos contigo» (Ez 38.9). En Job 26.8, se dice que el nubarrón es de Dios: «Él encierra las aguas en sus nubes, y las nubes no se rompen a causa de ellas». En varios pasajes, un denso nubarrón y las tinieblas que lo acompañan son símbolos de «penumbra o tristeza» (Ez 30.18) y/o «juicio divino» (Ez 30.3).

Anan puede expresar el «humo» que asciende del incienso quemado: «Pondrá el incienso sobre el fuego delante de Jehová, y la nube de incienso cubrirá el propiciatorio que está sobre el testimonio; así no morirá» (Lv 16.13). Esta «nube de humo» tal vez represente la protección que se interpone entre la presencia de Dios (que está encima del propiciatorio) y el hombre pecaminoso. Si es así, quizás simbolice también la «gloria divina». Por otro lado, muchos estudiosos opinan que la «nube de incienso» representa las oraciones del pueblo que se elevan a Dios.

Nuevo, Luna Nueva

A. Verbo

jadesh (jadesh) (jadesh), «renovar». Este vocablo aparece en gran parte de la literatura posmosaica (excepto Job 10.17). La raíz se encuentra en todas las lenguas semíticas con el mismo sentido; generalmente las radicales son h-d-th. El primer caso de jadesh en la Biblia se encuentra en 1 S 11.14: «Mas Samuel dijo al pueblo: Venid, vamos a Gilgal para que renovemos allí el reino».

B. Nombre

jodesh (jodesh) (jodesh), «nueva luna; mes». El nombre aparece unas 283 veces en hebreo bíblico durante todos los períodos.

El vocablo se refiere al día en que reaparece la luna creciente: «David se escondió en el campo. Y cuando llegó la luna nueva, el rey se sentó a la mesa para comer» (1 S 20.24). En Is 1.14, el término se encuentra en relación con la fiesta que celebra ese día: «Mi alma a borreces vuestras lunas nuevas y vuestras festividades» (cf. Nm 28.14; Is 29.6).

Jodesh

fs24 puede referirse a un «mes» o al período entre lunas llenas. Una variante de esta modalidad de medir el tiempo entre hechos o actividades aparece en }{\f0\fs24 Gn 38.24}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Aconteció que después de unos tres meses le informaron a Judá». Matizando un poco más, el vocablo se refiere más bien a un período que a una medida de tiempo, es decir, un mes calendario. Estos «meses» a veces tienen nombre (}{\f0\fs24 Éx 13.4}{\f0\fs24) y otras número (}{\f0\fs24 Gn 7.11}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jadash}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1037 vd;j;\par

){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 2319}{\plain\fs24\lang1034), «nuevo; renovado». El adjetivo se encuentra 53 veces en hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Jadash}{\f0\fs24 quiere decir «nuevo» tanto en el sentido de reciente, tierno o fresco (lo contrario de viejo), como con la connotación de algo que antes no existía. Encontramos un ejemplo del primer matiz en }{\f0\fs24 Lv 23.16}{\f0\fs24 : «Hasta el día siguiente del séptimo día de reposo contaréis cincuenta días; entonces ofreceréis el nuevo grano [«espiga tierna»] a Jehová». El segundo matiz aparece la primera vez que se usa el adjetivo (}{\f0\fs24 Éx 1.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Después se levantó un nuevo rey en Egipto que no había conocido a José». Isaías también emplea este segundo uso cuando discute la salvación futura. Por ejemplo, en }{\f0\fs24 Is 42.10}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24), un nuevo acto de salvación divina provocará una nueva canción de alabanza a Él: «Cantad a Jehová un cántico nuevo, su alabanza desde el extremo de la tierra». El salterio usa la frase «una nueva canción» con el mismo sentido; una nueva acción salvífica de Dios se manifestó y se celebró con una nueva canción. Lo «nuevo» a menudo se contrasta con lo anterior: «He aquí, ya sucedieron las cosas primeras; ahora os anuncio las cosas nuevas. Antes que salgan a luz, yo os las anuncio» (}{\f0\fs24 Is 42.9}{\f0\fs24). }{\f0\fs24 Jeremías 31.31 34}{\f0\fs24 emplea el mismo matiz cuando habla del nuevo pacto (cf. }{\f0\fs24 Ez 11.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.31}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Una única acepción se encuentra en }{\f0\fs24 Lm 3.23}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24), donde }{\fl\fs24\i\lang513 jadash}{\f0\fs24 parece significar «renovado»; como la creación de Dios se renueva y restaura, así también su compasión y misericordia: «Nuevas son cada mañana; grande es tu fidelidad».

Por cierto, este matiz se acerca más al significado del verbo raíz.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\fs72 }{\f0\fs24}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b O}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 }{\f0\fs24}\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b\caps Odiar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 sane}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1037 anEc;\par

){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 8130}{\plain\fs24\lang1034), «odiar, aborrecer, detestar, enemistar». Este verbo aparece en ugarítico, moabita, arameo y arábigo. Lo vemos en todos los períodos de la lengua hebrea y unas 145 veces en la Biblia.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Sane}{\f0\fs24 describe una emoción que va desde un «odio» intenso hasta la actitud menos fuerte de «enemistarse» y se usa para personas y cosas (incluyendo ideas, palabras y objetos inanimados).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El sentido predominante del término se asocia con los celos; por eso los hermanos de José sintieron }{\fl\fs24\i\lang513 sane}{\f0\fs24 por el favoritismo de su padre hacia él (}{\f0\fs24 Gn 37.4}{\f0\fs24 ; cf. v. }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24). Este «odio» creció cuando José les contaba sus sueños (}{\f0\fs24 Gn 37.8}{\f0\fs24). Sin duda, el término abarca emociones desde «profundo desprecio» hasta el «odio total». En }{\f0\fs24 Gn 37}{\f0\fs24 .18ss los hermanos de José se confabularon para matarle y al menos lograron deshacerse de él.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Esta idea se hace más intensa cuando la raíz se repite: El suegro de Sansón le dijo: «Pensé que la aborrecías del todo [lit. «aborreciendo la aborrecías»]» (}{\f0\fs24 Jue 15.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24)

.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un uso de {\f1\fs24\i\lang513 sane}{\f0\fs24 indica el inicio de una emoción: «Luego la odió [lit. «la comenzó a odiar»] Amnón con al odio, que el odio con que la odió [lit. «la comenzó a odiar»] fue mayor que el amor con que la había amado» (}{\f0\fs24 2 S 13.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Este énfasis aparece una vez más en }{\f0\fs24 Jer 12.8}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Mi heredad llegó a ser para mí como el león en el bosque. Contra mí levantó su voz; por tanto, la aborrecí [lit. «la llegué a aborrecer»]» (cf. }{\f0\fs24 O 9.15}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Con una connotación menos fuerte, {\f1\fs24\i\lang513 sane}{\f0\fs24 quiere decir «ser enemigo» de alguien o de algo. Jetro aconsejó a Moisés que seleccionara para jueces subalternos sobre Israel a hombres que aborreciesen [lit. «fueran enemigos de»] la codicia (}{\f0\fs24 Éx 18.21}{\f0\fs24). Un uso muy frecuente del verbo, a la vez que especial, es «despreciado» o «destituido». Por ejemplo, }{\f1\fs24\i\lang513 sane}{\f0\fs24 puede indicar que al quien no es confiable y como enemigo se debe expulsar de algún territorio. Este significado se encuentra en uno de los primeros casos del vocablo cuando Isaac dice a Abimelec y a su ejército: «¿Por qué venís a mí, vosotros que me habéis aborrecido y me habéis echado de en medio de vosotros?» (}{\f0\fs24 Gn 26.27}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). La palabra puede referirse a relaciones conyugales malogradas : «El padre de la joven dirá a los ancianos: Yo di a mi hija por mujer a este hombre, y él le tiene aversión» (}{\f0\fs24 Dt 22.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El matiz se presenta claramente en }{\f0\fs24 Ez 23.28}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24), donde el verbo se encuentra en paralelismo sinónimo con «alienarse»: «He aquí, yo te entregaré en manos de los que odias, en manos de aquellos de los que te alejaste». Cuando hay dos esposas en una misma familia, una puede ser la preferida y la otra «aborrecida» (}{\f0\fs24 Dt 21.15}{\f0\fs24). Este es el caso en }{\f0\fs24 Gn 29.31}{\f0\fs24 : «Y vio Jehová que Lea era menospreciada [«aborrecida»] }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }, y le dio hijos; pero Raquel era estéril» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Como participio pasivo el término llega a significar «rechazado»: «La mujer rechazada que llega a casarse» (}{\f0\fs24 Pr 30.23}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 ; «aborrecida» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sin<ah>}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ha;nòci\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8135}{\plain\f0\fs24\lang1034), «odio». Este nombre aparece 17 veces en el Antiguo Testamento. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 35.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 vemos un ejemplo: «Si por odio lo empuja o arroja algo contra él intencionadamente».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ofrecer, Acercarse}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qarab}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 br'q;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7126}{\plain\f0\fs24\lang1034), «ofrecer, acercarse, aproximar». Este vocablo se encuentra en casi todas las ramas de las lenguas semíticas, desde los tiempos más antiguos y a través de la historia. Se constatan además 295 casos del verbo en todos los períodos (aparece 9 veces en el arameo bíblico).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En general {\f1\fs24\i\lang513 qarab}{\f0\fs24 quiere decir «aproximarse o acercarse a alguien o a algo» sin connotaciones de intimidad. En }{\f0\fs24 Gn 12.11}{\f0\fs24 (primer caso bíblico) el término tiene que ver con proximidad espacial: «Y aconteció que cuando estaba por llegar [«se acercaba a»] }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24] a Egipto, dijo a Sarai su mujer» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Por lo general, el vocablo se refiere a estar tan próximo a algo (o a alguien) que el sujeto puede verse (}{\f0\fs24 Éx 32.19}{\f0\fs24) , hablar con él (}{\f0\fs24 Nm 9.6}{\f0\fs24) y aun tocar (}{\f0\fs24 Éx 36.2}{\f0\fs24) al objeto o a la persona en cuestión.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este verbo se usa además para referirse a proximidad temporal, en el sentido que algo está a punto de acontecer. {\f1\fs24\i\lang513 Qarab}{\f0\fs24 puede usarse para indicar la proximidad de algún hecho feliz, tal como una fiesta religiosa: «Guárdate de que no haya en tu corazón pensamiento perverso, para decir: Está cerca el año séptimo, el año de la remisión» (}{\f0\fs24 Dt 15.9}{\f0\fs24). El término se usa también para señalar la inminencia de acontecimientos aciagos: Esaú se dijo: «Los días de luto por mi padre están cerca [lit. «pronto morirá mi padre»]» (}{\f0\fs24 Gn 27.41}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Qarab}{\f0\fs24 se usa en diversos sentidos técnicos. Todos estos casos expresan involucramiento personal; o sea que, además de estar cerca de algo (o de alguien), se participa activamente en ellos. En términos militares, el vocablo significa conflicto armado. En (}{\f0\fs24 Dt 2.37}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) el Señor ordenó a Israel: «Solamente no te acercaste a la tierra de los hijos de Amón». No obstante, en (}{\f0\fs24 Dt 2.19}{\f0\fs24 les permitió «acercarse a la tierra»: «Y cuando llegues frente a los hijos de Amón, no los molestes ni los provoques» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). La primera cita (cronológicamente posterior a la segunda) usa el término en el sentido técnico de «entablar batalla», por lo que Israel no se acercó a la tierra de Amón; tampoco entablaron batalla (cf. (}{\f0\fs24 Jos 8.5}{\f0\fs24). En algunos pasajes este matiz marcial no es del todo evidente, pero sin embargo está presente: «Cuando se acercaron a mí los malhechores para devorar mis carnes» (}{\f0\fs24 Sal 27.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). La frase en (}{\f0\fs24 Sal 27.3}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Aunque contra mí se levante guerra», confirma que el sentido de «acercarse» (v. (}{\f0\fs24 2}{\f0\fs24) es «entablar batalla» (cf. (}{\f0\fs24 Sal 91.10}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 119.150}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Qarab}{\f0\fs24 se usa técnicamente en referencia a tener relaciones sexuales. En (}{\f0\fs24 Gn 20.4}{\f0\fs24 , antes que Abimelec declare su inocencia en cuanto a Sara, leemos que «todavía no se había acercado a ella» (cf. (}{\f0\fs24 Dt 22.14}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 Is 8.3}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En otro uso técnico la palabra describe cada paso que se da en la presentación de ofrendas y adoración a Dios. Esta idea aparece por primera vez en (}{\f0\fs24 Éx 3.5}{\f0\fs24 donde Dios dice a Moisés que no «se acerque» sin antes quitarse las sandalias. Más tarde, el encuentro de Israel con el representante de Dios es un «acercarse» a Dios (}{\f0\fs24 Éx 16.9}{\f0\fs24). En Sinaí se aproximan para recibir la Ley de Dios (}{\f0\fs24 Dt 5.23}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24 27}{\f0\fs24). En su modalidad causativa el verbo se refiere a menudo a la presentación de ofrendas y sacrificios (}{\f0\fs24 Lv 1.14}{\f0\fs24) a través de sacerdotes (}{\f0\fs24 Lv 1.5}{\f0\fs24) al Señor (}{\f0\fs24 Lv 1.13}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Israel también se acercó al representante de Dios en serios pleitos jurídicos para que Él, gran Rey y Juez, dictaminase su fallo (}{\f0\fs24 Jos 7.14}{\f0\fs24). En el escatón, todos los pueblos deben congregarse delante de Dios; deben «acercarse» a Él para escucharle y recibir su juicio (}{\f0\fs24 Is 41.1}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 48.16}{\f0\fs24).}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\pard

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qorban}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷B;r}q;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs24\lang257 7133}{\plain\f0\fs24\lang1034), «ofrenda; oblación». Este nombre aparece unas 80 veces en hebreo bíblico. El término se encuentra también en etiópico y en antiguo arábigo meridional. La primera ocasión en que se usa este nombre se refiere a una «ofrenda» que se presenta en sacrificio: «Cuando alguno de entre vosotros ofrece ofrenda a Jehová, de ganado vacuno u ovejuno haréis vuestra ofrenda» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034).}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Hay otros nombres relacionados que aparecen con menos frecuencia: {\f1\fs24\i\lang513 qarob}{\f0\fs24 , «vecino» (}{\f0\fs24 Éx 32.27}{\f0\fs24); (}{\f1\fs24\i\lang513 qirbah}{\f0\fs24 aparece un par de veces con el significado de acercarse para adorar a Dios y ofrecer sacrificio (}{\f0\fs24 Sal 73.28}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 Is 58.2}{\f0\fs24); (}{\f1\fs24

\i\lang513 qurbaEn}{\f0\fs24 , que se encuentra también dos veces (y que parece ser una pronunciación tardía de }{\f1\fs24\i\lang513 qorban}{\f0\fs24), quiere decir «oferta, ofrenda» (}{\f0\fs24 Neh 10.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.31}{\f0\fs24). El término }{\f1\fs24\i\lang513 q}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 rab}{\f0\fs24 , que aparece 8 veces, procede del arameo; significa «guerra, batalla» o el acto de entablar batalla (}{\f0\fs24 Sal 55.18}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qaroEb}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 b/rq;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7138}{\plain\f0\fs24\lang1034), «cerca». Este término aparece unas 77 veces. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 QaroEb}{\plain\f0\fs24\lang1034 puede referirse tanto a proximidad espacial (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 19.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : primer caso en la Biblia) como a aproximación epistemológica (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 30.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). El adjetivo también aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «El que esté lejos morirá de peste, el que esté cerca caerá a espada»}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El adjetivo {\f1\fs24\i\lang513 qareb}{\f0\fs24 tiene significados paralelos a }{\f1\fs24\i\lang513 qaroEb}{\f0\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513 Qareb}{\f0\fs24 , que se halla 11 veces, significa «cerca» y se refiere a una proximidad íntima (generalmente en un contexto o actividad cùltica). Un ejemplo está en }{\f0\fs24 Ez 45.4}{\f0\fs24 : «Lo consagrado de esta tierra será para los sacerdotes, ministros del santuario, que se acercan para ministrarse a Jehová: y servirá de lugar para sus casas, y como recinto sagrado para el santuario»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ofrenda}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 minjah}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hj;n0mi\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4503}{\plain\f0\fs24\lang1034), «ofrenda; tributo; presente; don, sacrificio; oblación». El Antiguo Testamento contiene varios nombres que tienen que ver con algún tipo de «ofrenda». }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Minjah}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra unas 200 veces en el Antiguo Testamento, en todos los períodos. También se usa en hebreo moderno, con el sentido de «don o presente» y de «oraciones vespertinas». Esta segunda acepción hace eco, sin duda, en la liturgia sacrificial veterotestamentaria. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Minjah}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece en otras lenguas semíticas, tales como arábigo y fenicio, y parece haberse usado también en antiguo ugarítico para significar «tributo o don». El vocablo aparece por primera vez en el Antiguo Testamento en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Caín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a Jehová»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, {\f1\fs24\i\lang513 minjah}{\f0\fs24 se usa muchas veces en el Antiguo Testamento para referirse a un «don» o «presente» de una persona para otra. Por ejemplo, cuando Jacob iba de regreso a casa después de veinte años, su sentimiento de culpa hacia Esaú y de temor le motivó a enviarle un gran «presente» (soborno) de cabras, camellos y otros animales (}{\f0\fs24 Gn 32.13 15}{\f0\fs24). En forma parecida, Jacob ordenó a sus hijos: «Llevad a aquel varón un presente» (}{\f0\fs24 Gn 43.11}{\f0\fs24) para apaciguar al gobernante egipcio que resultó ser su hijo José. Todos los que vinieron a escuchar la gran sabiduría de Salomón le llevaron un «presente» apropiado (}{\f0\fs24 1 R 10.25}{\f0\fs24) que le enviaban todos los años}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, a menudo {\f1\fs24\i\lang513 minjah}{\f0\fs24 se usa indicando el «tributo» que se paga a un rey o señor. La entrega del «tributo» del pueblo de Israel al rey de Moab fue la oportunidad que aprovechó Aod, juez liberador de Israel, para asesinar a Eglón, valiéndose de una artimaña astuta (}{\f0\fs24 Jue 3.15 23}{\f0\fs24). Años más tarde, cuando David conquistó a los moabitas, «fueron hechos siervos de David y le llevaban tributo» (}{\f0\fs24 2 S 8.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Oseas proclamó a Israel que su dios becerro «será llevado a Asiria como presente para el gran rey» (}{\f0\fs24 Os 10.6}{\f0\fs24 4 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Otros pasajes donde }{\f1\fs24\i\lang513 minjah}{\f0\fs24 significa «tributo» son: }{\f0\fs24 Sal 72.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24

1 R 4.21} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 2 R 17.3 4} {\f0\fs24 .} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Tercero, {\f1\fs24\i\lang513 minjah} {\f0\fs24 se usa a menudo para referirse a cualquier «ofrenda» o «don» para Dios, ya fuera vegetal (granos/cereales) o animal («sacrificio de sangre»). El relato de Caín y Abel es un ejemplo elocuente de este uso generalizado: «Caín trajo, del fruto de la tierra, una ofrenda a Jehovah. Abel también trajo una ofrenda de los primerizos de sus ovejas, lo mejor de ellas. Y Jehovah miró con agrado a Abel y su ofrenda, pero no miró con agrado a Caín ni su ofrenda» (}{\f0\fs24 Gn 4.3 5}{\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24). Los sacrificios de animales que malversaron los hijos malvados de Elí se llamaban simplemente «ofrenda del Señor» (}{\f0\fs24 1 S 2.17}{\f0\fs24). En cada caso «ofrenda» es la traducción de } {\f1\fs24\i\lang513 minjah} {\f0\fs24 . Cuarto, un uso corriente de } {\f1\fs24\i\lang513 minjah} {\f0\fs24 , particularmente en textos veterotestamentarios tardíos, es para indicar «ofrendas» de grano («cereal», } {\f0\fs24\scaps lba} {\f0\fs24 ; «vegetal» } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24). A veces se refería a las primicias que se ofrecían de grano, «espigas tostadas al fuego» (}{\f0\fs24 Lv 2.14}{\f0\fs24). El aceite y el incienso, quemados junto con el grano, formaban parte de estas ofrendas. La «ofrenda de grano» podía consistir de flor de harina sobre la que se vertía también aceite e incienso. O bien el aceite se mezclaba con la harina del grano en el momento de la «ofrenda» (}{\f0\fs24 Lv 14.10}{\f0\fs24 , } {\f0\fs24 21}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 23.13}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Nm 7.13}{\f0\fs24 4). El sacerdote tomaba un puñado de la harina refinada, la quemaba como porción memorial y lo restante le correspondía a él como sacerdote (}{\f0\fs24 Lv 2.9 10}{\f0\fs24). La «ofrenda de grano» a menudo consistía de tortas amasadas hechas de flor de harina mezclada con aceite y luego cocidas sobre una plancha o en una cazuela (}{\f0\fs24 Lv 2.4 5}{\f0\fs24 ; véanse otras descripciones de esta clase de ofrendas en } {\f0\fs24 Nm 6.15}{\f0\fs24 y } {\f0\fs24 Lv 7.9}{\f0\fs24). Las «ofrendas» de grano amasada se preparaban siempre sin levadura, sazonadas con sal y aceite (}{\f0\fs24 Lv 2.11}{\f0\fs24 , } {\f0\fs24 13}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Para los sacrificios en fiestas solemnes, en particular la Fiesta de las Primicias o de Pentecostés (}{\f0\fs24 Lv 23.18}{\f0\fs24), así como en las «ofrendas diarias» o «continuas» (}{\f0\fs24 Éx 29.38 42}{\f0\fs24) y en todas las «ofrendas encendidas» u holocaustos generales (}{\f0\fs24 Nm 15.1 16}{\f0\fs24). El } {\f1\fs24\i\lang513 minjah} {\f0\fs24 se describe como una «ofrenda de flor de harina» amasada en aceite puro de oliva que formaba parte del holocausto quemado. Debía verse además una libación de vino. La «ofrenda de grano» se quemaba con el animal y al parecer el vino se derramaba al pie del altar con la sangre del sacrificio.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 El } {\f1\fs24\i\lang513 minjah} {\f0\fs24 era parte de los sacrificios diarios, mañana y tarde: «ofrenda [vegetal (}{\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24); cereal (}{\f0\fs24\scaps lba} {\f0\fs24); la } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 y } {\f0\fs24\scaps nrv} {\f0\fs24 y las versiones católicas [o omiten] de la mañana» (}{\f0\fs24 Éx 29.41}{\f0\fs24 ; cf. } {\f0\fs24 Nm 28.8}{\f0\fs24 s24); y «ofrenda [vegetal o cereal] de la tarde» (}{\f0\fs24 2 R 16.15}{\f0\fs24 ; cf. } {\f0\fs24 Esd 9.4 5}{\f0\fs24 y } {\f0\fs24 Sal 141.2}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Por último, {\f1\fs24\i\lang513 minjah} {\f0\fs24 ofrece un simbolismo interesante para el profeta cuando anuncia la restauración de Israel: «Y traerán a todos vuestros hermanos de entre todas las naciones, como una ofrenda para Jehovah, en caballos, en carros, en literas, en mulos, y en camellos, a mi santo monte de Jerusalén, dice Jehovah, al modo que los hijos de Israel traen la ofrenda en vasos limpios a la casa de Jehovah» (}{\f0\fs24 Is 66.20}{\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps nrv} {\f0\fs24). En su visión de la adoración universal de Dios, aun en tierras gentiles, Malaquías vio que creyentes en todas partes presentaban el } {\f1\fs24\i\lang513 minjah} {\f0\fs24 como «ofrenda pura» a Dios (}{\f0\fs24 Mal 1.11}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f1\fs24\i\lang513 t} {\f1\fs24\i\super\lang513 e} {\f1\fs24\i\lang513 ruEmah} {\f0\fs24 (}{\f2\fs32\langl037 hm;WrT} \par } {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang257 8641} {\f0\fs24), «ofrenda alzada; ofrenda; oblación».

Este vocablo se halla en la literatura antigua de Ugarit con el significado de «pan de ofrenda», así como en todos los períodos del hebreo. En hebreo moderno se usa a menudo con la connotación de «contribución», parecido al uso que hallamos en } {\f0\fs24

Ez 45.13} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 16} {\f0\fs24 : la contribución que se hace a un príncipe. } {\f1\fs24\i\lang513 T} {\f1\fs24\i\super\lang513 e} {\f1\fs24\i\lang513 ruEmah} {\f0\fs24 se encuentra unas 70 veces en el Antiguo Testamento y por primera vez en } {\f0\fs24 Éx 25.2} {\f0\fs24 : «Di a los hijos de Israel que tomen para mí ofrenda; de todo varón que la diere de su voluntad, de corazón, tomaréis mi ofrenda.»} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término {\f1\fs24\i\lang513 t} {\f1\fs24\i\super\lang513 e} {\f1\fs24\i\lang513 ruEmah} {\f0\fs24 se basa en una raíz semítica común (}{\f1\fs24\i\lang513 ruEm}{\f0\fs24) que quiere decir «exaltar, elevar», por lo que se infiere que estas «ofrendas» eran elevadas en alto de alguna manera al colocarlas sobre el altar. A esto se debe que la } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24 (así como la } {\f0\fs24\scaps kjv} {\f0\fs24 en inglés) lo traduzca como «ofrenda alzada»: «De lo primero que amaséis presentaréis una torta como ofrenda alzada de la era; así la presentaréis alzada» (}{\f0\fs24 Nm 15.20} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24 ; «así la elevaréis» } {\f0\fs24\scaps lba} {\f0\fs24 ; la gran mayoría de versiones en castellano dicen sencillamente «ofrenda»). De estos textos y otros, pareciera que } {\f1\fs24\i\lang513 t} {\f1\fs24\i\super\lang513 e} {\f1\fs24\i\lang513 ruEmah} {\f0\fs24 se usó desde el principio, cuando la economía israelita se basaba en la agricultura, con referencia a «contribuciones» o «donativos» del producto de la tierra. Otros ejemplos son } {\f0\fs24 Dt 12.6} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 11} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 17} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, {\f1\fs24\i\lang513 t} {\f1\fs24\i\super\lang513 e} {\f1\fs24\i\lang513 ruEmah} {\f0\fs24 se usaba a menudo para indicar los donativos o contribuciones a Dios que no obstante se apartaban específicamente para uso de los sacerdotes: «Toda ofrenda alzada de todas las cosas consagradas que los hijos de Israel presentan al sacerdote será para él» (}{\f0\fs24 Nm 5.9} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24). Tales «ofrendas» correspondían a los sacerdotes por el pacto especial que Dios había hecho con ellos: «Todas las ofrendas alzadas de las cosas sagradas que los hijos de Israel presenten a Jehovah las he dado para ti, para tus hijos y para tus hijas contigo, como provisión perpetua. Constituye un perpetuo pacto de sal delante de Jehovah, para ti y para tus descendientes contigo» (}{\f0\fs24 Nm 18.19} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24). Las ofrendas o contribuciones a veces eran de grano y sus derivados: «Junto con las tortas de pan con levadura ofrecerá su sacrificio de paz en acción de gracias. De cada ofrenda presentará una parte como ofrenda alzada a Jehovah, la cual será para el sacerdote que esparza la sangre de los sacrificios de paz» (}{\f0\fs24 Lv 7.13 14} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24). Una parte de los sacrificios de animales también se apartaba como } {\f1\fs24\i\lang513 t} {\f1\fs24\i\super\lang513 e} {\f1\fs24\i\lang513 ruEmah} {\f0\fs24 para los sacerdotes: «También daréis al sacerdote, como ofrenda alzada, el muslo derecho de vuestros sacrificios de paz» (}{\f0\fs24 Lv 7.32} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24 ; cf. } {\f0\fs24 Lv 10.14 15} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Nm 6.20} {\f0\fs24). Sobra decir que estas contribuciones a los sacerdotes se daban para suministrar los alimentos básicos para ellos y sus familias, puesto que su tribu, Leví, no recibió tierra donde pudieran cultivar su propio sustento.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Aunque todos los sacerdotes debían pertenecer a la tribu de Leví, por herencia paterna, no todos los levitas ejercían el sacerdocio. Por una parte, eran demasiado numerosos. Es más, se requería que una parte de ellos trabajara en el tabernáculo y después en el templo, en oficios de mantenimiento y limpieza. Es fácil de entender el porqué cuando se piensa en todo lo que estaba involucrado en el sistema de sacrificios (}{\f0\fs24 Dt 14.28 29} {\f0\fs24). A decir verdad, los levitas vivían en diferentes partes de Israel, con la responsabilidad social de las comunidades israelitas en que moraban. Al igual que las viudas, los huérfanos y los residentes extranjeros, los levitas debía recibir el diezmo de lo que ofrendaba el pueblo para el Señor. Una parte de los diezmos consistía del } {\f1\fs24\i\lang513 t} {\f1\fs24\i\super\lang513 e} {\f1\fs24\i\lang513 ruEmah} {\f0\fs24 u «ofrenda alzada» para los sacerdotes, descendientes de Aarón (cf. } {\f0\fs24 Nm 18.25 32} {\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, con el objeto de conseguir los materiales necesarios para la construcción del tabernáculo en el desierto, se manda a Moisés recibir una «ofrenda» o {\f1\fs24\i\lang513 t} {\f1\fs24\i\super\lang513 e} {\f1\fs24\i\lang513 ruEmah} {\f0\fs24

f1\fs24\i\lang513 ruEmah}{\f0\fs24 . Dicha «ofrenda» consistiría de toda suerte de metal es y piedras preciosas, así como de materiales más corrientes de construcción como madera y pieles }{\f0\fs24 Éx 25.3 9}{\f0\fs24). Cuando Moisés lo anunció al pueblo de Israel, dijo: «Tomad de entre vosotros ofrenda para Jehová; todo generoso de corazón la traerá a Jehová; oro, plata, bronce» }{\f0\fs24 Éx 35.5}{\f0\fs24). Y sigue una lista de los materiales que necesitarían }{\f0\fs24 Éx 35.6 8}{\f0\fs24). Las implicaciones de esta situación son dos: el }{\f1\fs24\i\lang513 t}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 ruEmah}{\f0\fs24 pertenece en realidad al Señor y debe ofrendarse libremente, de buena voluntad y con corazón generoso. Durante el período del segundo templo, posterior al cautiverio, las contribuciones de plata y oro y los vasos del templo se denominan «ofrenda para la casa de nuestro Dios» }{\f0\fs24 Esd 8.25}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tercero, el }{\f1\fs24\i\lang513 t}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 ruEmah}{\f0\fs24 a veces era una «ofrenda» que cumplía la función de impuesto: la tasa obligatoria que se cobraba a todo varón israelita mayor de veinte años de edad. El tributo era para el mantenimiento del tabernáculo y posteriormente el templo }{\f0\fs24 Éx 30.11 16}{\f0\fs24). El monto del impuesto era el mismo sin importar la situación económica del contribuyente:«Ni el rico pagará más de cinco gramos ni el pobre menos cuando den el tributo al Señor como rescate de sí mismos» }{\f0\fs24 Éx 30.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 ; «expiación por vuestras personas» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). El impuesto se demandó como castigo por el censo de población masculina que David hizo en contra de la voluntad de Dios }{\f0\fs24 2 S 24.1}{\f0\fs24). La función práctica de todo esto es que el tributo brindaba el sustento que el santuario necesitaba. Otro ejemplo de }{\f1\fs24\i\lang513 t}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 ruEmah}{\f0\fs24 con el sentido de impuesto se encuentra en }{\f0\fs24 Pr 29.4}{\f0\fs24 : «Con justicia el rey da estabilidad al país; cuando lo abrumba con tributos, lo destruye» }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24). Los duros impuestos de Salomón, que condujo a la división del reino pueden ser un caso de este tipo }{\f0\fs24 1 R 12}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Finalmente, encontramos un uso muy diferente de }{\f1\fs24\i\lang513 t}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 ruEmah}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Ez 45.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 48.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20 21}{\f0\fs24 , donde se llama «oblación» al pedazo de terreno sobre el que se construiría el templo del poscautiverio, junto con las casas para sacerdotes y levitas. Esta extensión de terreno se denomina «ofrenda santa reservada» }{\f0\fs24 Ez 48.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 ; o «porción sagrada» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; cf. «coto sagrado» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 ; «zona sagrada» }{\f0\fs24\scaps bpd}{\f0\fs24) puesto que pertenece a Dios tanto como el }{\f1\fs24\i\lang513 t}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 ruEmah}{\f0\fs24 que se le entregaba en sacrificio.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 qorban}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 ÷B;r}q;\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 7133}{\f0\fs24), «ofrenda; oblación; sacrificio». }{\f1\fs24\i\lang513 Qorban}{\f0\fs24 se encuentra en varias lenguas semíticas como derivado del verbo «venir o acercarse». Además de encontrarse en antiguo acádico con la connotación de un «presente», hay una modalidad del verbo en ugarítico que indica la ofrenda de un sacrificio. Se halla a lo largo de la historia del hebraico; en hebreo tardío o moderno tiene el significado de «ofrenda» o «consagración». En la Septuaginta a menudo se traduce como «don».

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Aunque la raíz, «venir o acercarse», se encuentra prácticamente centenares de veces en el Antiguo Testamento, el nombre derivado, }{\f1\fs24\i\lang513 qorban}{\f0\fs24 , aparece solamente unas 80 veces. Todos los casos excepto dos se encuentran en Números y Levítico. Las dos excepciones están en Ezequiel }{\f0\fs24 20.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 40.43}{\f0\fs24), un libro que tiene mucha preocupación por lo litúrgico. El vocablo se usa por primera vez en }{\f0\fs24 Lv 1.2}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 Qorban}{\f0\fs24 puede traducirse como «aquello que se lleva cerca de Dios o del altar». No debe sorprender, entonces, que este vocablo se use como un término general para todos los sa

crificios, fuesen animales o vegetales. La primera mención de «sacrificio» en Levítico es sobre el *qorban* como «holocausto»: «Cuando alguno de vosotros presente una ofrenda a Jehová, esta será del ganado vacuno u ovino. Si su ofrenda es holocausto» (Lv 1.2-3) como *rva* (Lv 4; cf. Lv 1.10; Lv 3.2; Lv 6; Lv 4.23). La primera mención de *qorban* como «ofrenda de grano» es en Lv 2.1 (*rva*): «Cuando alguien presente como ofrenda a Jehová una ofrenda vegetal, esta será de harina fina.»

Probablemente la mejor concentración de ejemplos de *qorban* se encuentra en Nm 7. En un solo capítulo, el término se usa unas 28 veces con referencia a toda clase de sacrificios de animales y granos, pero con atención especial hacia la vajilla diversa de plata y oro que ofrecieron al santuario. Por ejemplo, la ofrenda de Eliab fue «un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda; una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso; un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto» (Nm 7.25-27).

Los dos casos en que se usa el término en Ezequiel se refieren a «ofrenda» en sentido general. En Ez 20.28 el vocablo señala las «ofrendas provocativas» (*lba*) a otros dioses de Israel en su apostasía. En Ez 40.43, *qorban* tiene que ver con las acostumbradas ofrendas en el templo.

qurban (*q* *÷B;r*) (*q*, *q* 7133), «ofrenda de leña». *Qurban* está estrechamente relacionada con *qarban*. Se encuentra en Neh 10.34; Neh 13.31, donde se refiere a la «ofrenda de leña» suministrada para quemar los sacrificios en el segundo templo. Se sorteaba entre el pueblo, los sacerdotes y los levitas con el fin de determinar quiénes ofrecerían la «ofrenda de leña» o combustible en las fechas señaladas durante el año.

olah (*h*; *h*) (*h*, *h* 5930), «sacrificio entero, holocausto». Este vocablo tiene cognados en arameo tardío y bíblico. Aparece unas 280 veces durante todos los períodos del hebreo de la Biblia y como tal es la especie de sacrificio más citado en el Antiguo Testamento. Se denominaba «sacrificio entero» (1 S 7.9) porque se quemaba totalmente, menos la sangre.

En la primera vez que aparece, *olah* identifica un tipo de «ofrenda» presentada a Dios: «Y edificó Noé un altar a Jehová y tomó de todo animal limpio y de toda ave limpia, y ofreció holocausto en el altar» (Gn 8.20). El segundo matiz aparece en Lv 1.4, donde se refiere al propio sacrificio: «Y pondrá su mano sobre la cabeza del holocausto, y será aceptado para expiación suya.»

Esta especie de «ofrenda» podía consistir de un toro (Lv 1.3-5), una oveja, una cabra (Lv 1.10) o un ave (Lv 1.14), sin mácula. El ofrendante colocaba su mano sobre la víctima sacrificial, transfiriéndole así simbólicamente su pecado y culpa. Después de degollarlo (en el costado norte del altar), el sacerdote tomaba la sangre y la presentaba al Señor antes de rociarlo alrededor del altar. Si se traía al sacerdote solamente un ave, este le quitaba la cabeza y dejaba que su sangre se derramara a un lado del altar (Lv 1.15). Este sacrificio efectuaba una expiación del pecado antes de la presentación formal de la «ofrenda» a Dios. Seguidamente, la «ofrenda» se partía. Excepto los pedazos que no podían limpiarse, las porciones se purificaban y se colocaban en orden sobre el altar (Lv 1.6-9; Lv 12-13). Entonces, todo el sacrificio se consumía con el fuego y su esencia se elevaba hacia Dios como un olor agradable.

le (apaciguador). La piel del animal correspondía al sacerdote ({}{f0\fs24 Lv 7.8}{f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo {}{f1\fs24\i\lang513 >olah}{}{f0\fs24 } aparece en las listas de prescripciones y descripciones administrativas del Antiguo Testamento con referencia a la ofrenda más frecuente. Cada día requería, mañana y tarde, la presentación de un cordero, el «holocausto [entero] continuo» ({}{f0\fs24 Éx 29.38 42}{f0\fs24 }). Todos los meses se consagraba un «holocausto» de dos becerros, un carnero y siete corderos ({}{f0\fs24 Nm 28.11 14}{f0\fs24 }). El mismo sacrificio debía presentarse durante cada día de la Pascua y Panes sin Levadura ({}{f0\fs24 Nm 28.19 24}{f0\fs24 }), así como en la Fiesta de las Semanas ({}{f0\fs24 Nm 28.26 29}{f0\fs24 }). Otras fiestas también requerían holocaustos. Y los diversos ritos de purificación exigían «ofrendas quemadas» (holocaustos) y de propiciación.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El eje central del significado de `olah como «holocausto entero» era la entrega total a Dios del corazón y de la vida del ofrendante. Optativamente, el `olah podía acompañarse de otros sacrificios propiciatorios cuando el ofrendante se sentía preocupado con expiar su pecado ({}{f0\fs24 2 Cr 29 27}{f0\fs24 }). También las «ofrendas de paz» o «acción de gracias» podían acompañar a los holocaustos, resaltando la dimensión de comunión con Dios ({}{f0\fs24 2 Cr 29.31 35}{f0\fs24 }). En resumen, antes de la Ley Mosaica el «holocausto entero» quizás expresaba toda la gama de significados que denotarían más tarde los diversos sacrificios levíticos.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{f1\fs24\i\lang513 <ishsheh}{}{f0\fs24 } ({}{f2\fs32\lang1037 hV,ai\par}{f0\fs24 } , {}{f0\fs24\lang257 801}{f0\fs24 }), «ofrenda de fuego». ({}{f0\fs24 De 6 4}{f0\fs24 } casos de este nombre, 62 están en las prescripciones sacramentales de Éxodo-Deuteronomio. Las dos excepciones ({}{f0\fs24 Jos 13.14}{f0\fs24 } ; {}{f0\fs24 1 S 2.28}{f0\fs24 }) expresan el mismo significado y contexto sacramental.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Todo sacrificio legítimo debía presentarse a Dios en su altar y todos, en diversos grados, se quemaban. Por eso se les llama «ofrendas de fuego». {}{f1\fs24\i\lang513 <Ishsheh}{}{f0\fs24 } aparece por primera vez en ({}{f0\fs24 Éx 29.18}{f0\fs24 } : «Y quemarás todo el carnero sobre el altar; es holocausto de olor grato para Jehová, es ofrenda quemada a Jehová»).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{f1\fs24\i\lang513 <asham}{}{f0\fs24 } ({}{f2\fs32\lang1037 uv;a\par}{f0\fs24 } , {}{f0\fs24\lang257 817}{f0\fs24 }), «ofrenda por reparación, ofensa, culpa; ofrenda de restitución; ofrenda propiciatoria». El nombre ({}{f1\fs24\i\lang513 <asham}{}{f0\fs24 } aparece 46 veces en hebreo bíblico; 33 de estos casos están en el Pentateuco).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado más común del término es «ofrenda por la culpa»: «Traerá a Jehovah como su sacrificio por la culpa, por su pecado cometido» ({}{f0\fs24 Lv 5.6}{f0\fs24 }) ({}{f0\fs24\scaps rva}{}{f0\fs24 }). Este tipo especializado de ofrenda por el pecado ({}{f0\fs24 Lv 5.7}{f0\fs24 }) se hacía cuando a alguien se le negaba lo que le correspondía. El valor de lo defraudado debía repararse, más 20 % ({}{f0\fs24 Lv 5.16}{f0\fs24 } ; {}{f0\fs24 6.5}{f0\fs24 }). Por lo mismo, las infracciones rituales y períodos de contaminación (p. ej., lepra) quitaban de Dios un servicio que le pertenecía y requería reparación y restitución. Cada violación de derechos de propiedad exigía la reparación, o sea, el pago de la suma total, más el precio de restitución (20 %) al perjudicado. Además, se demandaba la presentación de una «ofrenda por la culpa» a Dios como Señor de todos (o sea, el Señor encima de todos, en términos feudales). Si fallecía la parte perjudicada, se hacía la reparación y restitución a Dios (es decir, a sus sacerdotes; ({}{f0\fs24 Nm 5.5 10}{f0\fs24 }). Por lo general, la «ofrenda por la culpa» consistía de un carnero ({}{f0\fs24 Lv 5.15}{f0\fs24 }) o un cordero. El ofrendante presentaba la víctima imponiéndole las manos. El sacerdote rociaba la sangre en derredor del altar y recibía lo restante para su propio sustento ({}{f0\fs24 Lv 7.2 7}{f0\fs24 }). Cuando un leproso purificado presentaba esta ofrenda, se le untaba un poco de la sangre del sacrificio en «el lóbulo de la oreja derecha del que se purifica, sobre el pulgar de su mano derecha y sobre el pulgar de su pie derecho» ({}{f0\fs24 Lv 14.14}{f0\fs24 }) ({}{f0\fs24\scaps lba}{}{f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En algunos pasajes, {\f1\fs24\i\lang513 <asham>{\f0\fs24 se refiere a una ofensa contra Dios y la culpa que esto acarrea: «Abimelec le dijo: ¿Por qué nos has hecho esto? Por poco pudiera haber dormido alguno del pueblo con tu mujer, y hubieras traído sobre nosotros culpabilidad» (}{\f0\fs24 Gn 26.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 : primera mención). En este pasaje se puede percibir una connotación adicional que sugiere que la parte ofendida podría castigar al culpable del crimen.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En dos versículos (}{\f0\fs24 Nm 5.7 8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 },){\f1\fs24\i\lang513 <asham>{\f0\fs24 indica la reparación que le correspondía a la persona perjudicada: «Confesará el pecado que haya cometido y hará restitución completa por el daño que hizo. Sobre ello añadirá la quinta parte y lo dará a aquel a quien había hecho el daño». A decir verdad, el vocablo hebreo se refiere concretamente al valor del objeto que se arrebató al damnificado, cuyo valor se le debía devolver; o sea, el término indica propiamente reparación o restitución al perjudicado. La idea básica se fue ampliando de tal modo que el vocablo llegó a significar también la ofrenda para Dios que quitaba la culpa (}{\f0\fs24 1 S 6.3}{\f0\fs24 }, o sea, en propiciación por el pecado (}{\f0\fs24 Is 53.10}{\f0\fs24 }, aparte de las ofrendas específicas que se ofrecían sobre el altar.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Oído, Oreja}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ozen>{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷z²,ao}\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 241}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 }, «oído, oreja». El nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <ozen>{\plain\f0\fs24\lang1034 4 es común en las lenguas semíticas. En el Antiguo Testamento aparece 187 veces, sobre todo para designar una parte del cuerpo. El primer caso está en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 20.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Entonces Abimelec se levantó de mañana y llamó a todos sus siervos, y dijo todas estas palabras en los oídos de ellos; y temieron los hombres en gran manera.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En las «orejas» se colgaban aretes (}{\f0\fs24 Gn 35.4}{\f0\fs24 }); por lo mismo podían horadarse en señal de servidumbre perpetua (}{\f0\fs24 Éx 21.6}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Varios verbos guardan relación con el «oído»: «informar» (}{\f0\fs24 Ez 24.26}{\f0\fs24 }, «prestar atención» (}{\f0\fs24 Sal 10.17}{\f0\fs24 }, «escuchar» (}{\f0\fs24 Sal 78.1}{\f0\fs24 }, «tapar» (}{\f0\fs24 Is 33.15}{\f0\fs24 }, «ensordecer» (}{\f0\fs24 Is 6.10}{\f0\fs24 } y «retener» (}{\f0\fs24 1 S 3.11}{\f0\fs24). Los animales tienen «orejas» (}{\f0\fs24 Pr 26.17}{\f0\fs24). Metafóricamente se dice que Dios tiene «oídos»: «No escondas de mí tu rostro en el día de mi angustia; inclina a mí tu oído; apresúrate a responderme el día que te invocare» (}{\f0\fs24 Sal 102.2}{\f0\fs24). Dice la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en otro pasaje: «Y oyó Samuel todas las palabras del pueblo, y las refirió en oídos de Jehová» (}{\f0\fs24 1 S 8.21}{\f0\fs24). En forma más idiomática la }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 traduce: «Las comunicó [«repitió»]{\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24 } al Señor». El Señor «abre» los «oídos» (}{\f0\fs24 Sal 40.6}{\f0\fs24 24), los hace (}{\f0\fs24 Sal 94.9}{\f0\fs24 } y los sana (}{\f0\fs24 Pr 20.12}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps lbd}{\f0\fs24 } a fin de permitirle al hombre recibir dirección de su Creador. Como el creador, también es capaz de oír y responder a las necesidades de su pueblo (}{\f0\fs24 Sal 94.9}{\f0\fs24). El Señor revela sus palabras a los «oídos» de los profetas: «Un día antes que llegase Saúl, Jehová le había revelado oído a Samuel, diciendo» (}{\f0\fs24 1 S 9.15}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Cuando no respondieron al mensaje profético, los israelitas se ensordecieron espiritualmente: «Oíd ahora esto, pueblo necio y sin corazón, que tiene ojos y no ve, que tiene oídos y no oye» (}{\f0\fs24 Jer 5.21}{\f0\fs24). Después del cautiverio, el pueblo experimentaría un despertar espiritual, una nueva receptividad a la Palabra de Dios que Isaías califica de «abrirles el oído» (}{\f0\fs24 Is 50.5}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Oír}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 shama>}{\plain

ain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs32\lang1037 [m'v;\par
}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 8085}{\plain\fs24\lang1034
34), «oír, escuchar, atender, obedecer, publicar». El vocablo se encuentra en la mayo
ría de las lenguas semíticas, incluyendo en hebreo y arameo bíblico (9 veces). }{\plai
n\fs24\i\lang513 Shama>}{\plain\fs24\lang1034 aparece en todos los períodos
históricos del hebreo y unas 1.160 veces en la Biblia.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Básicamente este verbo significa «escuchar» c
on los oídos. Tiene varios matices. En {\fs24 Gn 37.17}{\fs24 un hombre le
cuenta a José que «oyó» a sus hermanos decir: «Vamos a Dotán». En otras palabras, lo que el h
ombre «oyó» fue por casualidad. }{\fs24\i\lang513 Shama>}{\fs24 puede también usar
se en el sentido de «escuchar indiscretamente» una conversación como cuando «Sara escuch
aba junto a la entrada de la tienda que estaba detrás de» Abraham (}{\fs24 Gn 18.
10}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 José pidió a sus hermanos que le «escucharan» c
ontar sus sueños (}{\fs24 Gn 37.6}{\fs24). En }{\fs24 1 Cr 28.2}{\fs24
, David pidió a su público que le «escuchara», o sea, que le dieran su total atención.}\p
ar
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 «Oír» algo puede indicar «tener conocimiento», co
mo cuando Abimelec dice a Abraham que no sabe de la controversia sobre los pozos
porque nadie se lo ha contado y que tampoco ha «oído» hablar de ello (}{\fs24 Gn 21
.26}{\fs24). }{\fs24\i\lang513 Shama>}{\fs24 puede además indicar «llegar
a saber» o «llegar a oídos»: «Los caldeos que tenían sitiada a Jerusalén oyeron la noticia»
\fs24 Jer 37.5}{\fs24 }{\fs24\scaps lba}{\fs24 ; cf. }{\fs24\sca
ps rvr}{\fs24).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Por otra parte, el término puede signific
ar «recibir orientación». Moisés pidió que ciertas personas impuras esperasen hasta que el
Señor le diera las órdenes al respecto (}{\fs24 Nm 9.8}{\fs24). Su clara inte
nción fue más que un simple «oír» algo; Moisés quería recibir alguna orientación del Señor.}\p
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El verbo puede referirse solamente a «oír», c
omo cuando Adán y Eva «oyeron» a Dios que caminaba en el huerto (}{\fs24 Gn 3.8}{\fs24
\fs24 : primer caso del verbo en la Biblia). Ordenar «escuchar», sin especificar el
mensaje, expresa «convocar» (}{\fs24 1 R 15.22}{\fs24).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 «Oír» puede ser un ejercicio intelectual y es
piritual. Se puede «oír» la voz de Dios espiritualmente (}{\fs24 Nm 24.4}{\fs24)
o «aprender» de Él. A la inversa, Dios dice a Abraham que ha «oído» su oración y que tomará
tas en el asunto (}{\fs24 Gn 17.20}{\fs24). En este contexto, «oír» no es solo
escuchar lo que se dice; es también afín con la intención de la petición (cf. }{\fs24
Gn 16.11}{\fs24). En el caso de «oír» y atender a una autoridad superior, }{\fs24\i
s24\i\lang513 shama>}{\fs24 puede significar «obedecer». En la simiente de Abrah
am, todas las naciones serán bendecidas porque «oyeron» (obedecieron) la voz de Dios ()
}{\fs24 Gn 22.18}{\fs24).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Otro matiz intelectual de «oír» se encuentra
en {\fs24 Gn 11.7}{\fs24 (}{\fs24\scaps rva}{\fs24), donde se nos
dice que Dios se propuso confundir las lenguas humanas «para que nadie entienda lo
que dice su compañero».}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 Tener «un corazón que sabe escuchar» s
ignifica tener «entendimiento» o «discernimiento» (}{\fs24 1 R 3.9}{\fs24 }{\fs24
24\scaps rva}{\fs24 , cf. }{\fs24\scaps lba}{\fs24). Por cierto, cuand
o Moisés dijo a los jueces de Israel que «oyeran» las causas de sus hermanos, se refería
a más que solo escuchar con el oído. Debían examinar cada caso según sus méritos a fin de
dictaminar justamente (}{\fs24 Dt 1.16}{\fs24).}\par
\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 shoEma>}{\pla
in\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1037 [m'v\par
}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 8089}{\plain\fs24\lang1034
34), se refiere a «información casual; fama». El vocablo, poco frecuente en el Antigu
o Testamento, se halla en }{\plain\fs24\lang1034 Jos 6.27}{\plain\fs24\lan
g1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\fs24\lang1034): «Jehová estu
vo con Josué, y su fama se divulgó por toda la tierra.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\i\lang513 shema>}{\fs24 (

}{\f2\fs32\lang1037 [m've\par
 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 8089}{\f0\fs24 } , «información intencional; noticias». Se constatan 17 casos del nombre en el Antiguo Testamento. Encontramos un caso en }{\f0\fs24 Gn 29.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } : «En cuanto La báb oyó las noticias []{\f1\fs24\i\lang513 shema}>}{\f0\fs24 } sobre Jacob, hijo de su hermana».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 sh}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muE>ah}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 h[;Wmv]\par
 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 8052}{\f0\fs24 } , «revelación; mensaje; doctrina». El término aparece 27 veces. Un ejemplo es }{\f0\fs24 Is 28.9}{\f0\fs24 } : «¿A quién se enseñará ciencia, o a quién se hará entender doctrina []{\f1\fs24\i\lang513 sh}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muE>ah}{\f0\fs24 }?» (){\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , cf. }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 ; «mensaje» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Ojo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >ayin}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷yI['\par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5869}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «ojo; pozo; superficie; apariencia; fuente, manantial». }{\plain\f1\fs24\i\lang513 >Ayin}{\plain\f0\fs24\lang1034 } tiene cognados en ugarítico, acádico, arameo, así como en otras lenguas semíticas. Se encuentra unas 866 veces y durante todos los períodos del hebreo de la Biblia (5 veces en arameo bíblico).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el vocablo se refiere al órgano del cuerpo llamado «ojo». En }{\f0\fs24 Gn 13.10}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 >ayin}{\f0\fs24 } tiene que ver con el «ojo humano»: «Y alzó Lot sus ojos, y vio toda la llanura del Jordán». También se refiere a los «ojos» de animales (){\f0\fs24 Gn 30.41}{\f0\fs24 } , ídolos (){\f0\fs24 Sal 115.5}{\f0\fs24 } y Dios (){\f0\fs24 Dt 11.12}{\f0\fs24 } : un antropomorfismo). La expresión «entre los ojos» significa «en la frente»: «Esto ha de ser para ti como una señal sobre tu mano y como un memorial entre tus ojos, para que la ley de Jehová esté en tu boca» (){\f0\fs24 Éx 13.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } . Los «ojos» pueden reflejar «debilidad» o «dolor»: «Aconteció que cuando Isaac bía envejecido, sus ojos se debilitaron, y no podía ver. Entonces llamó a Esaú, su hijo mayor» (){\f0\fs24 Gn 27.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } . La «niña del ojo» es el componente central, el iris: «Guárdame como a la niña de tu ojo» (){\f0\fs24 Sal 17}{\f0\fs24 } .8RVA). A veces sobresale la belleza de los «ojos»: «Era rubio, de ojos hermosos y bien parecido» (){\f0\fs24 1 S 16.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 >Ayin}{\f0\fs24 } se usa con frecuencia en relación a expresiones que indican «ver»: «He aquí, vuestros ojos ven, y los ojos de mi hermano Benjamín, que mi boca os habla» (){\f0\fs24 Gn 45.12}{\f0\fs24 } . La expresión «levantar los ojos» se explica mediante el verbo que le sigue: uno levanta la vista para hacer algo, lo que el verbo indique «alzó los ojos» (cf.){\f0\fs24 Gn 13.10}{\f0\fs24 } . «Poner los ojos» puede indicar un acto de «deseo», «anhelo», «evocación»: «Y sucedió después de estas cosas, que la mujer de su señor puso sus ojos [miró con deseo] en José» (){\f0\fs24 Gn 39.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } . Los «ojos» pueden ser instrumentos de «juicio», de «evaluación» intelectual o para comprobar la eracidad: «Y tú dijiste a tus siervos: Traédme, y pondré mis ojos sobre él» (){\f0\fs24 Gn 44.21}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los «ojos» a veces reflejan actitudes mentales, como preocupación: «Y no os preocupéis [lit. «no dejéis que vuestros ojos miren con pesar] por vuestras posesiones personales, pues lo mejor de toda la tierra de Egipto es vuestro» (){\f0\fs24 Gn 45.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Ojos» se usa metafóricamente acerca de capacidades, hechos y condiciones mentales y espirituales. Así, en }{\f0\fs24 Gn 3.5}{\f0\fs24 } (primera vez que aparece el vocablo), «abrir los ojos» quiere decir adquirir la capacidad (autonomía) de fijar por cuenta propia normas de bien y mal. En pasajes como }{\f0\fs24 Pr 4.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } , «ojo» se refiere a una facultad moral: «Miren tus ojos lo que es recto, y diríjase tu vista a lo

que está frente a ti». En Pr 23.6 se usa el vocablo para describir una condición moral: «No comas pan con el avaro [lit. «hombre de mal ojo» ; «el de malas intenciones» ; «hombre malo» ; «egoísta» ; «tacaño»] ni codicies sus manjares» (Nm 10.31). Una persona puede servir de guía o de «ojos» de otro: «Y Moisés le dijo: Por favor, no nos abandones, ya que tú conoces el lugar donde debemos acampar en el desierto y nos servirás de ojos» (Nm 10.31).

La frase «en los ojos» significa «según el punto de vista u opinión»: «Y él se llegó a Agar, la cual concibió; y cuando vio que había concebido, miraba con desprecio a [era despreciable en los ojos de] su señora» (Gn 16.4).

Otra frase, «de los ojos», puede significar que el asunto está «velado» o «escondido» del conocimiento de alguien: «Y alguno cohabitare con ella, y su marido no lo hubiese visto [lit. «escondido de los ojos de su marido»] por haberse ella amancillado ocultamente» (Nm 5.13).

En Ex 10.5, el término se refiere a la «superficie visible de la tierra»: «Y cubrirán la superficie de la tierra, de modo que nadie podrá verla» (Lv 13.5). se usa «ayin» para referirse a «parecer» de alguien: «Al séptimo día el sacerdote lo examinará. Si según su parecer [a sus ojos] la llaga se ha mantenido igual y no se ha extendido en la piel» (Lv 13.5). Un «brillo» o «centelleo» se describe con la frase «mostrar los ojos», en pasajes como Pr 23.31 : «No te fijes en lo rojo que es el vino, ni en cómo brilla [muestra los ojos] en la copa» (nvi).

«ayin» también se refiere a una «fuente o manantial» (lit., «ojo de agua»): «Pero el ángel de Jehovah encontró en el desierto junto a un manantial [«fuente»] de agua (el manantial [«fuente»] que está en el camino de Shur» (Gn 16.7).

«ma» se refiere a una «fuente, manantial». Este vocablo se encuentra en el Antiguo Testamento 23 veces. En Lv 11.36, «ma» quiere decir «fuente»: «Con todo, la fuente y la cisterna donde se recogen aguas serán limpias: mas el que hubiere tocado en los cadáveres será inmundo» (rvr ; «manantial»). Otro ejemplo se encuentra en Gn 7.11 : «El año seiscientos de la vida de Noé, en el mes segundo, a los diecisiete días del mes, aque el día fueron rotas todas las fuentes del grande abismo, y las cataratas de los cielos fueron abiertas.»

«olvidar» se encuentra en todos los períodos de la lengua hebrea; el término se halla también en arameo. En la Biblia hebrea, aparece un poco más de 100 veces. «Shakaj» se usa por primera vez en el Antiguo Testamento en Gn 27.45 cuando Rebeca insta a Jacob que huya del hogar hasta que Esaú «se olvide de lo que le has hecho.»

Cuando Judá adoraba a dioses extraños, Jeremías le recordó que «todos tus amantes se han olvidado de ti; ya no te buscan» (Jer 30.14). Sin embargo, Dios no se olvida de

su pueblo: «¿Acaso se olvidará la mujer de su bebé, y dejará de compadecerse del hijo de su vientre? Aunque ellas se olviden, yo no me olvidaré de ti» (Is 49.15). Olvidándose de esta actitud divina, cuando sobrevino la destrucción, Judá se quejó: «¿Por qué te olvidarás de nosotros para siempre» (Lm 5.20). A menudo Israel se «olvidaría» de la Ley de Dios (Os 4.6) y su nombre (Jer 23.27).

Orar (A. Verbo)

«Mediar, colocarse entre dos partes», refiriéndose siempre a seres humanos. Por eso, «si un hombre peca contra otro, Dios mediará [«intercederá»] por él» (1 S 2.25). «Mediar» requiere «formarse un criterio», como en Ez 16.52): «Has hecho que el juicio fuese favorable para tus hermanas». En los dos casos restantes en que se usa la forma intensiva del verbo, expresa (en Gn 48.11) «expectativas, dar por sentado» (en Sal 106.30, cf. en «intervenir».)

La primera vez que aparece en el Antiguo Testamento es en Gn 20.7, donde la forma reflexiva o recíproca del verbo expresa la idea de «interceder u orar» por alguien: «Y orará por ti». Es frecuente en el Antiguo Testamento esta clase de oración intercesora: Moisés «ora» por el pueblo para que Dios los librara de las serpientes venenosas (Nm 21.7); «ora» por Aarón (Dt 9.20); y Samuel «intercede» continuamente por Israel (1 S 12.23). La oración no se dirige tan solo a Yahveh, sino también a ídolos paganos (Is 44.17). A veces se ora a Yahveh para que actúe en contra del enemigo: «He escuchado lo que me has pedido en oración acerca de Senaquerib, rey de Asiria» (2 R 19.20).

No queda bien claro porque, precisamente, se usa esta modalidad del verbo para expresar la acción de «orar». Puesto que esta forma verbal, en sentido reflexivo, revierte la acción al sujeto, lo que quiere es enfatizar el papel que tiene dentro de la oración la persona que ora. A la vez que la misma forma verbal puede indicar una acción recíproca entre sujeto y predicado; con esto, tal vez se quiere señalar que la oración es fundamentalmente una comunicación que, para ser genuina, siempre tiene que ser de doble vía.

B. Nombre

«oración». Este vocablo, que se encuentra 77 veces en hebreo veterotestamentario, es el término hebraico más común para expresar «oración». Aparece por primera vez en (1 R 8.28): «Con todo, tú atenderás a la oración de tu siervo, y a su plegaria». En el escatón, la casa de Dios será una casa de «oración» para todos los pueblos (Is 56.7); a esta casa vendrán todas las naciones para adorar a Dios. El término pued

e referirse tanto a una «oración» litúrgica y poética como a lo contrario. En el primer caso, $\text{\f1\fs24\i\lang513 t}\text{\f1\fs24\i\super\lang513 e}\text{\f1\fs24\i\lang513 pillah}\text{\f0\fs24\lang1034}$ se usa como título de 5 salmos y la oración de Habacuc (\f0\fs24\lang1034 3.1 \f0\fs24\lang1034). En estos usos $\text{\f1\fs24\i\lang513 t}\text{\f1\fs24\i\super\lang513 e}\text{\f1\fs24\i\lang513 pillah}\text{\f0\fs24\lang1034}$ se refiere a una oración para cantarse durante un servicio litúrgico formal. En \f0\fs24\lang1034 Sal 72.20 \f0\fs24\lang1034 el vocablo describe todos los salmos y «oraciones» de \f0\fs24\lang1034 Salmos 1 72 \f0\fs24\lang1034 , aunque solo uno lleva el nombre específico de «oración» (\f0\fs24\lang1034 Sal 17.1 \f0\fs24\lang1034).

\f0\fs24\lang1034 \f0\fs36

\f0\fs36\lang1034 $\text{\f0\fs36\b\caps Ordenar}$

$\text{\fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034}$ $\text{\f1\fs24\i\lang513 >arak}$

\f0\fs24\lang1034 (\f2\fs32\lang1037 Jr' [;

\f0\fs24\lang1034 , \f0\fs24\lang257 6186 \f0\fs24\lang1034

34), «arreglar, ordenar, comparar». Además de encontrarse unas 75 veces en hebreo veterotestamentario, esta raíz también se usa hoy en hebreo moderno, con las acepciones

de «editar» y «diccionario». El término aparece por primera vez en el Antiguo Testamento en \f0\fs24\lang1034 Gn 14.8 \f0\fs24\lang1034 : «Y ordenaron contra ellos batalla en el valle de Sidim». La misma frase se repite muchas veces en las narraciones de las batallas de Israel.

\f0\fs24\lang1034 Un vocablo común en la vida cotidiana, $\text{\f1\fs24\i\lang513 >arak}\text{\f0\fs24}$ se refiere a menudo al «arreglo» de una mesa (\f0\fs24 Is 21.5 \f0\fs24 ; \f0\fs24 Ez 23.41 \f0\fs24). En el libro de Job el término aparece varias veces refiriéndose al «arreglo» u «ordenamiento» de palabras, como en argumentos y refutaciones (\f0\fs24 Job 32.14 \f0\fs24 ; \f0\fs24 33.5 \f0\fs24 ; \f0\fs24 37.19 \f0\fs24). En \f0\fs24 Job 13.18 \f0\fs24 , Job declara: «He aquí que yo he preparado [ordenado] mi causa, y sé que seré declarado justo» ($\text{\f0\fs24\scaps rva}\text{\f0\fs24}$).

«Poner en orden» hace posible las comparaciones entre dos cosas. Para demostrar la superioridad de Dios sobre los ídolos, el profeta preguntó: «¿A qué, pues, haréis semejante a Dios; o con qué imagen le compararéis?» (\f0\fs24 Is 47.18 \f0\fs24).

\f0\fs24\lang1034 \f0\fs36

$\text{\sa360 \f0\fs36\lang1034}$ $\text{\f0\fs36\b\caps Orgullo, Majestad}$

$\text{\sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034}$ \f0\fs24 A. Verbo

$\text{\fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034}$ $\text{\f1\fs24\i\lang513 ga<a h}\text{\f0\fs24\lang1034}$ (\f2\fs32\lang1037 ha;G;

\f0\fs24\lang1034 , \f0\fs24\lang257 1342 \f0\fs24\lang1034

34), «ser orgulloso, enaltecer». Este verbo se encuentra 7 veces en hebreo bíblico. A parece en \f0\fs24\lang1034 Éx 15.1 \f0\fs24\lang1034 en el sentido de «enaltecer»: «¡Cantaré a Jehová, pues se ha enaltecido grandemente [«ha triunfado»] $\text{\f0\fs24\scaps\lang1034}$ lba \f0\fs24\lang1034 ! ¡Ha arrojado al mar caballos y jinetes!» ($\text{\f0\fs24\scaps\lang1034}$ rva \f0\fs24\lang1034).

$\text{\sa180 \f0\fs24\lang1034}$ \f0\fs24\b B. Nombres

$\text{\fi360 \f0\fs24\b\lang1034}$ $\text{\f1\fs24\i\lang513 ga<oEn}\text{\f0\fs24\lang1034}$ (\f2\fs32\lang1037 ÷/aG;

\f0\fs24\lang1034 , \f0\fs24\lang257 1347 \f0\fs24\lang1034

34), «orgullo». Esta raíz se encuentra únicamente en las lenguas semíticas del noroeste, como ugarítico: $\text{\f1\fs24\i\lang513 gan}\text{\f0\fs24\lang1034}$, «orgullo». El nombre es un término poético que solo se halla en los libros poéticos, los profetas (12 veces en Isaías), la canción de Moisés (\f0\fs24\lang1034 Éx 15.7 \f0\fs24\lang1034) y en Levítico (\f0\fs24\lang1034 26.19 \f0\fs24\lang1034). En hebreo rabínico, $\text{\f1\fs24\i\lang513 ga<oEn}\text{\f0\fs24\lang1034}$ se refiere a un hombre de grandes conocimientos. Un $\text{\f1\fs24\i\lang513 ga<oEn}\text{\f0\fs24\lang1034}$ encabezaba las academias rabínicas de Susa y Pumbedita en Babilonia. El gaón $\text{\f1\fs24\i\lang513 Sa>adyà}\text{\f0\fs24\lang1034}$ fue uno de los más destacados.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En un sentido positivo {\f1\fs24\i\lang513 ga<oen}{\f0\fs24 , como el verbo, quiere decir «excelencia» o «majestad». La majestad de Dios se manifestó liberando a Israel y atravesando el Mar Rojo ({\f0\fs24 Éx 15.7}{\f0\fs24). Por tanto, Israel, como pueblo redimido se considera una expresión de la «majestad» de Dios: «Él nos escoge nuestra heredad, la gloria [«hermosura»]{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «orgullo»}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24] de Jacob a quien Él ama» ({\f0\fs24 Sal 47.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , cf. }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24). En este contexto, el significado de }{\f1\fs24\i\lang513 ga<oen}{\f0\fs24 está muy próximo al de }{\f1\fs24\i\lang513 kaboEd}{\f0\fs24 , «gloria».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La acepción «majestad» en relación con {\f1\fs24\i\lang513 ga<oen}{\f0\fs24 se atribuye a la naturaleza: poderosa, exuberante, rica, espesa. Los poetas usan el vocablo para referirse a las olas soberbias ({\f0\fs24 Job 38.11}{\f0\fs24) o a la espesa maleza en las riberas del Jordán; cf. «Si corraste con los de a pie y te cansaron, ¿cómo competirás con los caballos? Y si en tierra de paz te caes al suelo, ¿qué harás en la espesura [lit. «majestad»] del Jordán?» ({\f0\fs24 Jer 12.5}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 49.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 50.44}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La mayoría de los usos de {\f1\fs24\i\lang513 ga<oen}{\f0\fs24 son negativos; expresan el orgullo humano como antónimo de humildad ({\f0\fs24 Pr 16.18}{\f0\fs24). En Proverbios }{\f1\fs24\i\lang513 ga<oen}{\f0\fs24 equivale a arrogancia, conducta malvada y lengua perversa. Al independizarse del Señor, Israel una nación majestuosa, separada por un Dios majestuoso, se apartó de Él, pretendiendo que la excelencia era de ella. Dios no toleró esta nueva actitud insolente: «El Señor Jehová ha jurado por su alma; Jehová Dios de los Ejércitos dice: Abomino la soberbia de Jacob, y aborrezco sus palacios. Entregaré al enemigo la ciudad y todo lo que hay en ella» ({\f0\fs24 Am 6.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las traducciones de la Septuaginta son: {\f1\fs24\i\lang513 hubris}{\f0\fs24 («insolencia; arrogancia») y }{\f1\fs24\i\lang513 huperefanía}{\f0\fs24 («arrogancia; altivez; orgullo»).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Hay otros nombres relacionados con {\f1\fs24\i\lang513 ga<oen}{\f0\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513 Ge<ah}{\f0\fs24 aparece una vez con el significado de «orgullo» ({\f0\fs24 Pr 8.13}{\f0\fs24). El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 ga<}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 wah}{\f0\fs24 , que se halla 19 veces, también quiere decir «orgullo»: «Todo el pueblo lo supo; Efraín y los habitantes de Samaria que con soberbia []{\f1\fs24\i\lang513 ga<}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 wah}{\f0\fs24] y altivez de corazón decían» ({\f0\fs24 Is 9.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Ge<uEt}{\f0\fs24 se encuentra 8 veces y se refiere a «majestad»: «Se mostrará piedad al malvado, y no aprenderá justicia; en tierra de rectitud hará iniquidad, y no mirará a la majestad de Jehová» ({\f0\fs24 Is 26.10}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 El adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ge<}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que puede ser }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ge<eh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por error de escritura, aparece una sola vez con el sentido de «orgullosa» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Is 16.6}{\plain\f0\fs24\lang1034). }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Ge<eh}{\plain\f0\fs24\lang1034 también quiere decir «orgullosa» en las 8 veces que aparece, entre ellas }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Porque el día de Jehová de los ejércitos vendrá sobre todo soberbio y altivo»).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Ga<}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 yoEn}{\f0\fs24 , se encuentra una vez en hebreo ({\f0\fs24 Sal 123.4}{\f0\fs24), también con el significado de «orgullosa»).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\fs36 }{\f0\fs24}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b\caps Oro}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zahab}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 bh;zÉ}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2091}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «oro». Este vocablo tiene cognados en arábigo y arameo. Se encuentra unas 385 veces en hebreo bíblico, durante todos los períodos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Zahab}\f0\fs24 puede referirse al mineral sin refinar. Este es su significado la primera vez que aparece: «El nombre del primero era Pisón. Este rodeaba toda la tierra de Havila, donde hay oro» (}\f0\fs24 Gn 2.11}\f0\fs24)}\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24). También puede significar «oro refinado»: «Sin embargo, Él conoce el camino en que ando; cuando Él me haya probado, saldré como oro» (}\f0\fs24 Job 23.10}\f0\fs24)}\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24). El «oro» también podía trabajarse (}\f0\fs24 1 R 10.16}\f0\fs24) y purificarse (}\f0\fs24 Éx 25.11}\f0\fs24). También se puede hablar de «buen oro» o de buena calidad (}\f0\fs24 2 Cr 3.5}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se puede pensar en {\f1\fs24\i\lang513 zahab}\f0\fs24 como una «riqueza»: «Y Abram era riquísimo en ganado, en plata y en oro» (}\f0\fs24 Gn 13.2}\f0\fs24). O sea que el «oro» se considera de mucho valor, precioso. Por consiguiente, el término se usa en comparaciones: «Ni el oro ni el cristal son comparables a ella; no será dada a cambio de objetos de oro fino» (}\f0\fs24 Job 28.17}\f0\fs24)}\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El «oro» era a menudo un botín de guerra: «Pero toda la plata, el oro y los utensilios de bronce y de hierro serán consagrados a Jehovah y formarán parte del tesoro de Jehovah» (}\f0\fs24 Jos 6.19}\f0\fs24)}\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El «oro» se compraba y vendía como mercancía: «Los mercaderes de Saba y de Raama comerciaban contigo. Con lo mejor de todas las especias, con toda piedra preciosa y con oro pagaban tus mercaderías» (}\f0\fs24 Ez 7.22}\f0\fs24)}\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Zahab}\f0\fs24 se ofrecía como don de gran valor: «Pero Balaam respondió y dijo a los servidores de Balac: Aunque Balac me diese su casa llena de plata y oro, no puedo traspasar la palabra de Jehová mi Dios para hacer cosa chica ni grande» (}\f0\fs24 Nm 22.18}\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con este metal se diseñaban joyas y otros objetos valiosos: «Cuando los camellos acabaron de beber, le dio el hombre un pendiente de oro que pesaba medio siclo, y dos brazaletes que pesaban diez» (}\f0\fs24 4 Gn 24.22}\f0\fs24). El templo de Salomón se adornó con «oro» (}\f0\fs24 1 R 6.20 28}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El «oro» servía de moneda de intercambio, en varios pesos con sus valores correspondientes: «Asimismo hizo trescientos escudos de oro batido, en cada uno de los cuales gastó tres libras de oro» (}\f0\fs24 1 R 10.17}\f0\fs24 ; cf.)}\f0\fs24 2 S 12.30}\f0\fs24). Se acuñaban también monedas de «oro» (}\f0\fs24 Esd 2.69}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Finalmente, {\f1\fs24\i\lang513 zahab}\f0\fs24 se refiere al color «dorado»: «¿Qué significan las dos ramas de olivo que están al lado de los tubos de oro y que vierten de sí aceite como oro?» (}\f0\fs24 Zac 4.12}\f0\fs24); «dorado»)}\f0\fs24\scaps lba}\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 }}\par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b P}\par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pacto, Alianza}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 b}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ré#t}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 }{\plain\f2\fs32\lang1037 tyriB}\par

}\f0\fs24\lang1034 ,)}\f0\fs24\lang257 1285}{\plain\f0\fs24\lang1034), «pacto; alianza; convenio; acuerdo; confederación». Lo más probable es que este nombre se derive de la raíz acádica que significa «encadenar, poner grillos»; tiene paralelos en hitita, egipcio, asirio y arameo.)}\f0\fs24\i\lang513 B}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ré#t}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra más de 280 veces en todas las secciones del Antiguo Testamento. El primer caso del vocablo está en)}\f0\fs24\lang1034 Gn 6.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Pero estableceré mi pacto contigo [Noé]. Entraréis en el arca tú, tus hijos, tu mujer y las mujeres de tus hijos contigo». «Alianza» es la traducción preferida de)}\f0\fs24\lang1034

\f1\fs24\i\lang513 b){\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e){\plain\f1\fs24\i\lang513 réEt}{\plain\f0\fs24\lang1034 por la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Haced, pues, ahora alianza con nosotros» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jos 9.6){\plain\f0\fs24\lang1034); sobre todo en el caso de acuerdos políticos internos de Israel (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 3.12 13){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.3){\plain\f0\fs24\lang1034) o entre naciones (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 15.19){\plain\f0\fs24\lang1034). En estos casos las revisiones subsiguientes (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rrv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nrv}{\plain\f0\fs24\lang1034) usan «alianza» o «pacto». En (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 2.2){\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce: «Con tal que nosotros no hagais «pacto» con los moradores de esta tierra», («alianza»){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). El mandamiento también le fue dado a Israel en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ex 23.32){\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 34.12 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 7.2 6){\plain\f0\fs24\lang1034 . Otras versiones se valen de diversos términos: «pacto» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lbp}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bla}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bpd}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 sbp}{\plain\f0\fs24\lang1034), «alianza» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\f0\fs24\lang1034), «tratado de paz» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034), etc., según el contexto.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La {\f0\fs24\scaps rrv}{\f0\fs24 prefiere el término «pacto» para traducir (}{\f1\fs24\i\lang513 berÉt}{\f0\fs24 , en particular para denotar «acuerdos entre hombres», como entre Abraham y Abimelec (}{\f0\fs24 Gn 21.32){\f0\fs24): «Así hicieron pacto en Beerseba». David y Jonatán hicieron un «pacto» de protección mutua que comprometía a David y a sus descendientes en perpetuidad (}{\f0\fs24 1 S 18.3){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16 18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 42}{\f0\fs24). En todos estos casos había acuerdo mutuo que se confirmaba con un juramento en nombre del Señor. A veces se entregaban prendas materiales como testimonios del convenio (}{\f0\fs24 Gn 21.28 31){\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Acab derrotó a los sirios: «Hizo, pues, pacto con él [Ben-adad], y le dejó ir» (}{\f0\fs24 1 R 20.34){\f0\fs24). El rey de Babilonia «tomó también a uno de la descendencia real e hizo pacto [«un trato»]{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24] con él [Sedequías], y le hizo prestar juramento» (}{\f0\fs24 Ez 17.13){\f0\fs24). En «pactos» como estos, los términos los imponían una potencia militar superior; no eran acuerdos mutuos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La monarquía en Israel estaba fundamentada en un «pacto»: «David hizo pacto [«alianza»]{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24] con ellos [los ancianos de Israel] en Hebrón, delante de Jehová» (}{\f0\fs24 2 S 5.3){\f0\fs24). Dicho acuerdo se basaba en su reconocimiento de que Dios lo había nombrado (}{\f0\fs24 s24 2 S 5.2){\f0\fs24), por lo que se hicieron súbditos de David (cf. (}{\f0\fs24 2 R 11.4){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La gran mayoría de los casos de {\f1\fs24\i\lang513 b){\f1\fs24\i\super\lang513 e){\f1\fs24\i\lang513 réEt}{\f0\fs24 tienen que ver con los «pactos» o «alianzas» de Dios con hombres, como en el caso de (}{\f0\fs24 Gn 6.18){\f0\fs24 , ya citado. Son importantes los verbos que se usan: «}{\f1\fs24\i\lang513 pondré s24 mi pacto entre mí y ti» (}{\f0\fs24 Gn 17.2){\f0\fs24 ; «cumpliré»]{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «confirmaré»]{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24). «Y Él os (}{\f1\fs24\i\lang513 anunció}{\f0\fs24 su pacto» (}{\f0\fs24 Dt 4.13){\f0\fs24). «Mi pacto que yo les mandé» (}{\f0\fs24 Jos 7.11){\f0\fs24). «Me he (}{\f1\fs24\i\lang513 acordado}{\f0\fs24 de mi pacto. Por tanto os libraré de su servidumbre» (}{\f0\fs24 Éx 6.5 6){\f0\fs24). Dios no rechazará a Israel por su desobediencia ni los desechará «hasta consumirlos , (}{\f1\fs24\i\lang513 invalidando}{\f0\fs24 mi pacto con ellos» (}{\f0\fs24 Lv 2 6.44){\f0\fs24). «Ni se olvidará del pacto que les (}{\f1\fs24\i\lang513 juró}{\f0\fs24 a tus padres» (}{\f0\fs24 Dt 4.31){\f0\fs24). El verbo más común es «cortar» [}{\f1\fs24\i\lang513 karat}{\f0\fs24] un pacto, que siempre se traduce como en (}{\f0\fs24

24 Gn 15.18} {\f0\fs24 : «Jehová hizo un pacto». Este uso parece derivarse de la ceremonia descrita en } {\f0\fs24 Gn 15.9 17} {\f0\fs24 (cf.) {\f0\fs24 Jer 34.18} {\f0\fs24), en la que Dios se aparece como «una antorcha de fuego que pasaba por entre los animales divididos» (} {\f0\fs24 Gn 15.17} {\f0\fs24). Todos estos verbos aclaran que en todos los casos la iniciativa es de Dios; es quien establece y cumple los pactos.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Pacto/alianza» es un término paralelo o equivalente a los vocablos hebreos {\f1\fs24\i\lang513 dabar} {\f0\fs24 («palabra»), } {\f1\fs24\i\lang513 joq} {\f0\fs24 («estatuto»), } {\f1\fs24\i\lang513 piqquEd} {\f0\fs24 («preceptos», } {\f0\fs24 Sal 103.18} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps lba} {\f0\fs24), } {\f1\fs24\i\lang513 edah} {\f0\fs24 («testimonios» } {\f0\fs24 Sal 25.10} {\f0\fs24), } {\f1\fs24\i\lang513 toErah} {\f0\fs24 («ley» } {\f0\fs24 Sal 78.10} {\f0\fs24) y } {\f1\fs24\i\lang513 jesed} {\f0\fs24 («misericordia» } {\f0\fs24 Dt 7.9} {\f0\fs24). Estos términos enfatizan la autoridad y la gracia de Dios en establecer y cumplir con el «pacto», a la vez que señalan la responsabilidad humana bajo el «pacto». Las palabras de la «alianza» se escribieron en un libro (} {\f0\fs24 Éx 24.4} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 7 } {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Dt 31.24 26} {\f0\fs24) y sobre tablas de piedra (} {\f0\fs24 Éx 34.28} {\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los seres humanos «entran en» (} {\f0\fs24 Dt 29.12} {\f0\fs24) o se «unen» (} {\f0\fs24 Jer 50.5} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24 ; «juntan» } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24) al «pacto». Deben «obedecer» (} {\f0\fs24 Gn 12.4} {\f0\fs24) y «poner por obra» todos los mandamientos del «pacto» (} {\f0\fs24 Dt 4.6} {\f0\fs24). Pero, encima de todo, la «alianza» es un llamado a que Israel ame a «Jehová tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y con todas tus fuerzas» (} {\f0\fs24 Dt 6.5} {\f0\fs24). La «alianza» divina es una relación de amor y lealtad entre el Señor y su pueblo escogido.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Si de veras escucháis mi voz y guardáis mi pacto, seréis para mí un pueblo especial entre todos los pueblos y vosotros me seréis un reino de sacerdotes y una nación santa» (} {\f0\fs24 Éx 19.5 6} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24). «Cuidaréis de poner por obra todo mandamiento para que viváis, y seáis multiplicados, y entréis y poseáis la tierra que Jehová prometió con juramento a vuestros padres» (} {\f0\fs24 Dt 8.1} {\f0\fs24). En el «pacto» la respuesta del hombre contribuye a su cumplimiento; no obstante, su acción no es causativa. La gracia de Dios siempre va delante produciendo la respuesta humana.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 De cuando en cuando, Israel «hizo pacto delante de Jehová, de andar en pos de Jehová y de guardar sus mandamientos para cumplir las palabras de este pacto escritas en este libro» (} {\f0\fs24 2 R 23.3} {\f0\fs24 4 } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24). Se asemeja a su compromiso original: «;Haremos todo lo que Jehová ha dicho!» (} {\f0\fs24 Éx 19.8} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 24.7} {\f0\fs24). Israel no propuso los términos de una «alianza» con Dios. Respondió a su «pacto».} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La total clemencia y eficacia del carácter del «pacto» de Dios se confirma en la Septuaginta con la elección de {\f1\fs24\i\lang513 diatheekee} {\f0\fs24 para traducir } {\f1\fs24\i\lang513 b} {\f1\fs24\i\scaps r\lang513 e} {\f1\fs24\i\lang513 réEt} {\f0\fs24 . } {\f1\fs24\i\lang513 Diatheekee} {\f0\fs24 es el testamento que estipula la distribución de los bienes de un occiso de acuerdo a su voluntad. Denota una acción totalmente unilateral. } {\f1\fs24\i\lang513 Diatheekee} {\f0\fs24 se encuentra 33 veces en el Nuevo Testamento. En su traducción al castellano, las versiones protestantes prefieren «pacto» y las católicas priorizan el término «alianza».} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El uso de «Nuevo Testamento» y «Antiguo Testamento» como nombres de las dos secciones de la Biblia indica que el «pacto» divino está en el centro de todo el libro. La Biblia relata el propósito «testamentario» de Dios, de modo que el ser humano pueda unirse a Él en servicio amoroso y conocer la comunión eterna con Él mediante la redención que es en Cristo Jesús.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Padre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ab}} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f2\fs32\lang1037 ba; \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang257 1} {\plain\f0\fs24\lang1034

), «padre; abuelo; antepasado; ancestro». Hay cognados de este vocablo en ugarítico, acádico y fenicio, además de otras lenguas semíticas. Se constatan unos 1.120 casos en el hebreo de la Biblia y durante todos los períodos.}

Fundamentalmente, *ab* se refiere a la relación familiar que representa el término «padre». Este es su significado en la primera cita en que aparece el vocablo: «Por tanto, dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán una sola carne» (Gn 2.24). En pasajes poéticos, el vocablo a veces se encuentra paralelamente con *em*, «madre»: «A la fosa digo: Tú eres mi padre, y a los gusanos: Mi madre y mi hermana» (Job 17.14) *scaps rva*. También se usa *ab* con relación a «madre» para referirse a padres de familia (Lv 19.3). Sin embargo, a diferencia del término *em*, la palabra *ab* jamás se aplica a animales.}

también quiere decir «abuelo» y/o «bisabuelo», como en Gn 28.13: «Y he aquí Jehová estaba en lo alto de ella, el cual dijo: Yo soy Jehová, el Dios de Abraham tu padre [abuelo], y el Dios de Isaac». Los progenitores del lado materno se llamaban «padre de la madre» (Gn 28.2). El nombre puede usarse también para indicar cualquier antepasado varón: «Y él se fue por el desierto un día de camino, y vino y se sentó debajo de un enebro; y deseando morir, dijo: Basta ya, oh Jehová, quítame la vida, pues no soy yo mejor que mis padres» (1 R 19.4). De acuerdo a este uso, el vocablo puede referirse al primer padre, a un «antepasado» o a una familia (Jer 35.6), una tribu (Jos 19.47), un grupo con una vocación especial (1 Cr 24.19), una dinastía (1 R 15.3) o a una nación (Jos 24.3). O sea que «padre» no necesariamente significa el hombre que nos engendró.}

Este nombre a veces describe la relación adoptiva, sobre todo cuando se usa con relación al «fundador de una clase o posición social», como por ejemplo un oficio: «Y Ada dio a luz a Jabal, el cual fue padre de los que habitan en tiendas, y crían ganados» (Gn 4.20).}

ab puede ser un título de respeto que por lo general se usa con varones mayores de edad, como cuando David dijo a Saúl: «Y mira, padre mío, mira la orilla de tu manto en mi mano» (1 S 24.11). El término también se usa para maestros: «Eliseo, al verlo, gritó: ¡Padre mío, padre mío! ¡Carro de Israel, y sus jinetes!» (2 R 2.12). En 2 R 6.21, la palabra se aplica al profeta Eliseo y en Jue 17.10, con relación a un sacerdote. El vocablo es también una forma respetuosa de dirigirse al «marido»: «¿Acaso no me llamas ahora: «Padre mío», o «Tú eres el amigo de mi juventud?»» (Jer 3.4) *scaps rva*. En Gn 45.8 el nombre se aplica a un «consejero»: «Así, pues, no me enviasteis acá vosotros, sino Dios, que me ha puesto por padre de Faraón, y por señor de toda su casa, y por gobernador en toda la tierra de Egipto». En cada caso, el sujeto que se denomina «padre» ocupa una posición de privilegio y recibe la honra que le corresponde a un «padre».}

Junto con *bayit* («casa»), el vocablo *ab* puede significar familia: «Hablad a toda la congregación de Israel, diciendo: En el diez de este mes tome cada uno un cordero según las familias de los padres [«casas paternas»] *scaps rva*, *lba*, un cordero por familia» (Éx 12.3). Otras veces «familia» se indica con el plural de «padre»: «Y estas son las cabezas de los padres [«casas paternas»] *scaps rva*, *lba* de los levitas por sus familias [«clanes»] *scaps rva*» (Éx 6.25) *scaps rvr*.}

Dios es el «padre» de Israel (Dt 32.6). Él los engendró y los protege, el único al que deben reverenciar y obedecer. En Mal 2.10 se nos dice que Dios es el «padre» de todos los pueblos. Es el «protector» o «padre» particular de los que no tienen padre: «Padre de los huérfanos».

nos y defensor de las viudas es Dios en su santa morada» (Sal 68.5). En su calidad de «padre» de un rey, Dios se solidariza en particular con él y con su reino: «Yo seré para él, padre; y él será para mí, hijo. Cuando haga mal, yo le corregiré con vara de hombres y con azotes de hijos de hombre» (2 S 7.14). No todo monarca era hijo de Dios, solo los que Él adoptaba. En un sentido especial, el rey perfecto fue el Hijo adoptivo de Dios: «Yo publicaré el decreto; Jehová me ha dicho: Mi hijo eres tú; Yo te engendré hoy» (Sal 2.7). La extensión, el poder y la duración de su reino se garantizan con la soberanía del Padre (cf. Sal 2.8-9). Por otro lado, uno de los nombres de entronización del Mesías es «Padre Eterno»: «Y se llamará su nombre Admirable, Consejero, Dios fuerte, Padre eterno, Príncipe de paz» (Is 9.6).

Palma

A. Nombre

El vocablo «palma (de la mano)». Se han constatado cognados de este nombre en acádico, ugarítico, arameo, arábigo, etiópico y egipcio. Aparece unas 193 veces en hebreo bíblico y durante todos los períodos.

Básicamente, se refiere a la parte del cuerpo humano llamada «palma de la mano», a diferencia de los dedos, pulgares y el dorso de la mano. Es lo que quiere decir en Lv 14.15 cuando, como parte del rito de purificación de un leproso se dice que «el sacerdote tomará el log [«cuartillo»] de aceite y echará parte de él en la palma de su mano izquierda». Esta acepción básica se matiza de varias formas.

El vocablo indica «el hueco de la mano»: «Sucederá que cuando pase mi gloria, yo te pondré en una hendidura de la peña y te cubriré con mi mano hasta que yo haya pasado» (Éx 33.22).; cf. Sal 139.5.

El término también significa «puño», más concretamente la parte interior del puño. La mujer de Sarepta dijo a Elías: «¡No tengo pan cocido! Solamente tengo un puñado de harina en una tinaja y un poco de aceite en una botella» (1 R 17.12). A decir verdad, esta era una porción muy pequeña de harina, suficiente solo para una tortilla pequeña.

Kap

también se refiere a las manos con todos los dedos extendidos. Es la mano con la que aplaudimos para expresar aprobación o júbilo: «Sacando luego Joiada al hijo del rey, le puso la corona y el testimonio, y le hicieron rey ungiéndole; y batiendo las manos dijeron: ¡Viva el rey!» (2 R 11.12). Batir las manos puede también expresar desdén y desprecio (Nm 24.10). Las manos extendidas además se pueden elevar al cielo en señal del anhelo de recibir. Moisés dijo al faraón: «Tan pronto yo salga de la ciudad, extenderé mis manos a Jehová» (Éx 9.29).

A veces el vocablo solo indica los dedos con que se agarra un objeto: «Entonces Jehová dijo a Moisés: Extiende tu mano y agárrala por la cola. Él extendió su mano y la agarró, y volvió a ser vara en su mano» (Éx 4.4). Darle la mano a otro puede significar el cierre de un trato (Pr 6.1). «Tomarse la vida (nepesh) en las manos» significa arriesgarse la vida (Jue 12.3).

En muchos pasajes kap es sinónimo de toda la mano. Jacob dice a Labán que «Dios ha visto el duro trabajo de mis manos» (Gn 31.42). Tal vez este mismo matiz se encuentra también en pasajes como Gn 20.5: «Con integridad de mi corazón y con limpieza de mis manos he hecho esto».

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo puede usarse simbólicamente con el significado de «poder». Gedeón se quejó ante el Ángel del Señor que «ahora Jehová nos ha samparado y nos ha entregado en mano de los madianitas» (\f0\fs24 Jue 6.13)\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Aunque Israel no estaba literalmente en las manos de los madianitas, estos los dominaban y controlaban.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En un solo caso el término se refiere a «pezñas o garras» de animales: «De todos los animales que andan sobre cuatro patas os serán inmundos todos los que andan sobre sus garras» (\f0\fs24 Lv 11.27)\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En muchos pasajes {\f1\fs24\i\lang513 kap}{\f0\fs24 quiere decir la planta del pie. Este significado se encuentra en }{\f0\fs24 Gn 8.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , primera vez que aparece en la Biblia): «La paloma no halló donde asentar la planta de su pie» (cf. {\f0\fs24 Jos 3.13}{\f0\fs24 donde aparece el término para indicar la planta del pie humano).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Kap}{\f0\fs24 se aplica también a varios objetos hundidos, huecos, flexibles o martillados. Primero, se refiere a la coyuntura (o hueco) del muslo o cadera: «Cuando vio que no había prevalecido contra Jacob, lo tocó en la }{\f1\fs24\i\lang513 coyuntura}{\f0\fs24 del muslo, y se dislocó la coyuntura del muslo de Jacob mientras luchaba con él» ({\f0\fs24 Gn 32.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Segundo, cierto tipo de sartén o vasija se llama }{\f1\fs24\i\lang513 kap}{\f0\fs24 : «Harás también sus fuentes, sus }{\f1\fs24\i\lang513 vasijas}{\f0\fs24 [«cucharas»]{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }, sus jarros y sus tazones con los cuales se harán las libaciones; de oro puro los harás» ({\f0\fs24 Éx 25.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Tercero, el término indica el «hueco» de una honda: «Y Él arrojará la vida de tus enemigos como de en medio del }{\f1\fs24\i\lang513 hueco}{\f0\fs24 de una honda» ({\f0\fs24 1 S 25.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «en medio de la palma de una honda» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Cuarto, las enormes ramas de palmeras con aspecto de mano también se denominan }{\f1\fs24\i\lang513 kap}{\f0\fs24 : «El primer día tomaréis para vosotros fruto de árbol hermoso: }{\f1\fs24\i\lang513 ramas de palmera}{\f0\fs24 , ramas de árboles frondosos» ({\f0\fs24 Lv 23.40}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Por último, en {\f0\fs24 Cnt 5.5}{\f0\fs24 el vocablo se refiere al pedazo de metal o madera torcida que sirve como manecilla de una puerta.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kapap}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 'p'K;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3721}{\plain\f0\fs24\lang1034), «doblar, inclinarse». El término se encuentra 5 veces en los libros poéticos de la Biblia y tiene cognados en acádico y arábigo. Un ejemplo del verbo se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 58.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Acaso el doblegar la cabeza como junco y el acostarse sobre cilicio y ceniza ?»}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pan}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lejem}

{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 uj,l,\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3899}{\plain\f0\fs24\lang1034), «pan; torta; harina; alimento; fruta». Esta palabra tiene cognados en ugarítico, siríaco, arameo, fenicio y arábigo. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Lejem}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece unas 297 veces durante todas las épocas del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre se refiere a «pan» a diferencia de carne. La dieta común de los primeros hebreos consistía de pan, carne y líquidos: «Y te afligió, y te hizo tener hambre, y te sustentó con maná, comida que no conocías tú, ni tus padres la habían conocido; para hacerte saber que no solo de pan vivirá el hombre, mas de todo lo que sale de la boca de Jehová vivirá el hombre» (\f0\fs24 Dt 8.3)\f0\fs24). Los «panes» que los hebreos de antaño horneaban solían ser tortas grandes: «Y acontecerá que todo aquel que haya quedado de tu casa vendrá y se postrará ante él por una

moneda de plata o una torta de pan» (1 S 2.36) ; «scaps lba» ; cf. «scaps bj» ; aunque en otras versiones dice «trozo» «scaps lvp» , «scaps bla» ; «bocado» «scaps rvr» ; «hogaza» «scaps nbe»). También se cocinaban «panecillos» o «tortas» (2 S 6.19) . Tratándose de más de una torta de «pan», «i\lang513 lejem» se refiere al «pan» entero (en estos casos, siempre se indica la cantidad exacta): «Después que te hayan saludado, te darán dos panes» (1 S 10.4) «scaps rva» ; «tortas de pan» «scaps lba»).

«Un pedazo de pan» quiere decir una comida humilde. A esto se refiere Abraham cuando dice a sus tres huéspedes: «Que se traiga un poco de agua Yo traeré un pedazo de pan, y repondréis vuestras fuerzas» (Gn 18.4 5) «scaps rva»). En (1 S 20.27) «f0\scaps rva» «i\lang513 lejem» indica una comida completa: «Saúl preguntó a su hijo Jonatán: ¿Por qué no ha venido a comer [pan] el hijo de Isaí, ni ayer ni hoy?» «scaps rva»). De igual manera, «hacer el pan» puede referirse a la preparación de la comida: «El alimento se prepara para disfrutarlo, el vino alegra la vida» (Ec 10.19) «scaps rva»). El «sustento de pan» es el sustento diario (pan cotidiano): «Cuando yo os quebrante el sustento de pan, cocerán diez mujeres vuestro pan en un horno, y os devolverán vuestro pan por peso; y comeréis, y no os saciaréis» (Lv 26.26) . La Biblia habla del «pan de la Presencia» que era el pan que se renovaba diariamente delante de la presencia de Dios en el Lugar Santo del tabernáculo o el templo: «Y pondrás sobre la mesa el pan de la Presencia [«proposición» «scaps rvr»] continuamente, delante de mí» (Éx 25.30) «scaps rva»).

En varios pasajes «i\lang513 lejem» se refiere al grano del que se hace el «pan»: «Y comenzaron a llegar los siete años de hambre, tal como José había anunciado. Había hambre en todos los países, pero en toda la tierra de Egipto había qué comer» (Gn 41.54) «scaps rva»). La acepción «grano» queda más claro en el paralelismo en (2 R 18.32) : «Hasta que yo venga y os lleve a una tierra como la vuestra, tierra de grano y de vino, tierra de pan y de viñas.»

«Lejem» puede referirse a comida en general. En (Gn 3.19) (primer caso en la Biblia) significa una dieta entera: «Con el sudor de tu rostro comerás el pan».

Este matiz puede incluir también carne, como en el caso de (Jue 13.15 16) : «Entonces Manoa dijo al ángel de Jehová: Te ruego nos permitas detenerte, y te prepararemos un cabrito. Y el ángel de Jehová respondió a Manoa: Aunque me detengas, no comeré de tu pan». En (1 S 14.24) , (28) (4) «i\lang513 lejem» incluye miel y en (Pr 27.27) «leche de cabra.» «Lejem» puede significar además el «alimento» de animales: «Él alimenta a los ganados y a las crías de los cuervos cuando graznan» (Sal 147.9) «scaps nvi» ; cf. (Pr 6.8)). La carne y el grano que se ofrecen a Dios se denominan «pan de Dios»: «Porque ellos presentarán las ofrendas quemadas, el pan de sus Dioses» (Lv 21.6) «scaps rva» ; cf. (22.13)).

Hay varios usos metafóricos de «i\lang513 lejem» . El «pan» de maldad tiene que ver con «alimento» mal habido: «Porque [hombres malvados] comen pan de maldad, y beben vino de robos» (Pr 4.17) . Véase también el «pan» o «alimento» que se consigue con engaños (4 Pr 20.17) y mentiras (Pr 23.3) . En la misma línea, en (Pr 31.27) , la mujer virtuosa «considera la marcha de su casa y no come el pan de ociosidad» «scaps rva» , o sea, pan no ganado. El «pan necesario» (Pr 30.8) «scaps rvr» ; «pan cotidiano» «scaps rva» ; «pan de cada día» «scaps nvi» ; «mi porción de pan» «scaps lba») es el alimento por el que uno trabaja.

En sentido figurado, los hombres son el

«alimento» o la presa de sus enemigos: «Solo que no os rebeléis contra Jehová, ni temáis al pueblo de esa tierra, porque serán para nosotros pan comido» (Nm 14.9). «nosotros los comeremos como pan» (4scaps rva); «serán presa nuestra» (4scaps lba). En su angustia dice el salmista que sus lágrimas son su «alimento» (Sal 42.3). Las malas acciones se equiparan con alimento; la «comida [del malvado] se mudará en sus entrañas; hiel de áspides será dentro de él» (Job 20.14). En Jer 11.19, «fruto de un árbol» y es figura del ser humano y sus descendientes: «No sabía que tramaban intrigas contra mí, diciendo: Destruyamos el árbol con su fruto, y cortémoslo de la tierra de los vivientes, para que no se recuerde más su nombre» (4scaps lba).

En el Oriente antiguo, el pan casero se hacía añadiendo levadura a la artesa y trabajando la masa hasta mezclarla toda. El pan hecho con prisa omitía la masa fermentada (leudada): Lot «les preparó un banquete; hizo panes sin levadura y comieron» (Gn 19.3). En este caso el término se refiere a pan preparado apresuradamente para huéspedes inesperados. Las fiestas de Israel a menudo involucraban el pan ázimo, tal vez haciendo relación entre fermentación, putrefacción y muerte (Lv 2.4ss); o quizás porque el pan ázimo le recordaba su éxodo apresurado de Egipto y los rigores de la marcha a través del desierto.

En el Oriente antiguo, el pan casero se hacía añadiendo levadura a la artesa y trabajando la masa hasta mezclarla toda. El pan hecho con prisa omitía la masa fermentada (leudada): Lot «les preparó un banquete; hizo panes sin levadura y comieron» (Gn 19.3). En este caso el término se refiere a pan preparado apresuradamente para huéspedes inesperados. Las fiestas de Israel a menudo involucraban el pan ázimo, tal vez haciendo relación entre fermentación, putrefacción y muerte (Lv 2.4ss); o quizás porque el pan ázimo le recordaba su éxodo apresurado de Egipto y los rigores de la marcha a través del desierto.

Pararse, de Pie. A. Verbos. Pararse, estar de pie, situar, instalar, erigir. Este verbo, que se encuentra en hebreo antiguo y moderno, se remonta al menos hasta el antiguo ugarítico. Se encuentra alrededor de 75 veces en la Biblia hebrea y aparece por primera vez en Gn 18.2: «Tres hombres que estaban de pie frente a él» (4scaps lang1034 rva).

Hay varias maneras de pararse con un propósito definido en un lugar determinado: «Ponte frente a él a la orilla del Nilo» (Éx 7.15); de pie: «Todo el pueblo se levantaba y permanecía de pie, cada uno a la entrada de su tienda» (Éx 33.8); o erguido: «Mi gavilla se levantaba y se mantenía erguida» (Gn 37.7). Tener una posición superior a otro equivale a estar «situado» o «ubicado» encima de él: «Azarías hijo de Natán, sobre [lit. «situado o parado»] los gobernadores» (1 R 4.5). «Parar» un objeto puede significar «erigirlo»: «Jacob erigió una piedra» (Gn 35.14). «Parar» puede además expresar «detener»; según Sal 78.13, cuando Israel atravesó el Mar de Juncos (Mar Rojo) Dios «contuvo» las aguas como un montón; «un dique»; «un muro». A veces es necesario «fijar o establecer» un límite fronterizo (Dt 32.8).

En arábigo encontramos un término que se escribe igual, pero que significa «esforzarse».

}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 El significado básico de este verbo es «mantenerse de pie». Es lo que quiere decir en {\f0\fs24 Gn 18.8}{\f0\fs24 , la primera vez que se usa en la Biblia. Es lo que hace un soldado cuando está de guardia ({\f0\fs24 2 S 18.30}{\f0\fs24). De este significado básico surge la acepción «establecerse, estar inmóvil, erguirse» en un mismo lugar; las suelas de las sandalias de los sacerdotes «descansaron» (se detuvieron sin moverse) en las aguas del Jordán ({\f0\fs24 Jos 3.13}{\f0\fs24). Además, el sol y la luna se detuvieron a la orden de Josué ({\f0\fs24 Jos 10.13}{\f0\fs24). Los ídolos se «mantienen parados» en un solo lugar siempre inmóviles, sugiriendo que no dan señales de vida ({\f0\fs24 Is 46.7}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 >Amad}{\f0\fs24 puede usarse para indicar la existencia de una realidad. Mientras que en }{\f0\fs24 2 S 21.18}{\f0\fs24 «hubo ({\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24) otra batalla», en }{\f0\fs24 1 Cr 20.4}{\f0\fs24 el conflicto «se levantó» o «se suscitó» ({\f1\fs24\i\lang513 >amad}{\f0\fs24). En un contexto cúllico (actividades de adoración formal) este verbo tiene que ver con acercarse al altar para ofrecer un sacrificio. Describe la última etapa de este acercamiento, «permanecer formalmente» delante del altar (en la presencia de Dios; cf. }{\f0\fs24 Dt 4.11}{\f0\fs24). En este contexto «pararse» no indica inmovilidad e inacción; más bien se refiere a todo lo que se hace al ministrarse delante de Dios ({\f0\fs24 Nm 16.9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 En otros contextos {\f1\fs24\i\lang513 >amad}{\f0\fs24 sirve de antónimo a verbos que indican diversas formas de movimiento. El salmista alaba al hombre que no anda en (se comporta según) el consejo de los impíos ni se «detiene» (sirve) en los senderos de los pecadores ({\f0\fs24 Sal 1.1}{\f0\fs24). Labán pidió a Jacob que, en lugar de permanecer «parado» (estacionado, sin entrar) a la puerta de su casa, entrara ({\f0\fs24 Gn 24.31}{\f0\fs24). El verbo puede sugerir «inamovible» o imposible de mover: «La casa de los justos permanece» ({\f0\fs24 Pr 12.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24). Encontramos otro matiz en }{\f0\fs24 Sal 102.26}{\f0\fs24 , donde se enseña que Dios es indestructible y eterno; la creación perecerá «pero tú permaneces [lit. «estarás siempre de pie»]» ({\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24). Esta no es la inmutabilidad de quien no hace nada o que se mantiene siempre parado en el mismo sitio, antes más bien la inmutabilidad de quien siempre existe, una cualidad que solo Dios en su persona tiene. Todas las demás existencias dependen de Él; la creación y todas las creaturas perecerán. En un sentido más limitado, la persona que sobrevive un golpe se mantiene «de pie» o con vida ({\f0\fs24 Éx 21.21}{\f0\fs24). En contextos castrenses, «estar parado» es ser victorioso: «He aquí que dos reyes no pudieron }{\f1\fs24\i\lang513 resistirle}{\f0\fs24 ; ¿cómo podremos resistir nosotros?» ({\f0\fs24 2 R 10.4}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Jue 2.14}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f1\fs24\i\lang513 >amad}{\f0\fs24 puede referirse al contenido o existencia inmutable de algún documento ({\f0\fs24 Jer 32.14}{\f0\fs24), ciudad ({\f0\fs24 1 R 15.4}{\f0\fs24), pueblo ({\f0\fs24 4 Is 66.22}{\f0\fs24) y culto ({\f0\fs24 Sal 19.9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 A veces, ciertas preposiciones imparten a este verbo connotaciones particulares. Jeroboam «consagró» a los sacerdotes en Bet-el; los hizo ponerse de pie, ministrarse ({\f0\fs24 1 R 12.32}{\f0\fs24). Con la preposición «a» el verbo puede indicar que se está en cierto lugar con el fin de realizar una tarea predeterminada. Así que Moisés dijo que ciertas tribus «} {\f1\fs24\i\lang513 estarán}{\f0\fs24 sobre el monte Gerizim para bendecir al pueblo» ({\f0\fs24 Dt 27.12}{\f0\fs24). Con la misma preposición el verbo puede adquirir un contenido jurídico, refiriéndose a: (1) el hecho de estar ante un rey o parado delante de un juez ({\f0\fs24 1 R 3.16}{\f0\fs24), y (2) a la posición (literal o metafórica) que un juez asume al pronunciar su sentencia ({\f0\fs24 Ez 44.24}{\f0\fs24) o cuando emite un juicio ({\f0\fs24 Is 3.13}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Éx 17.6}{\f0\fs24). Con la preposición «antes» }{\f1\fs24\i\lang513 >amad}{\f0\fs24 se usa para describir el trabajo de un sirviente delante de su patrón; así Josué estuvo «de pie» delante de Moisés ({\f0\fs24 Dt 1.38}{\f0\fs24). Lo anterior no indica inactividad, sino todo lo contrario.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 En {\f0\fs24 Neh 8.5}{\f0\fs24 el verbo quiere decir «ponerse de pie o levantarse»; cuando Esdras abrió el libro, todo el pu

eblo «se puso de pie» (cf. }{\f0\fs24 Dn 12.13}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Por lo general, la Septuaginta traduce {\f1\fs24\i\lang513 >amad}{\f0\fs24 con algún verbo que significa «pararse» y cuando el contexto tiene algún carácter temporal, con verbos que significan «esperar o permanecer».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >ammuEd}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 dWM['\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5982}{\plain\f0\fs24\lang1034), «pilar; estrado». El nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 >ammuEd}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece 111 veces y generalmente significa alguna cosa que se mantiene erguida como un «pilar» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 26.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 16.25}{\plain\f0\fs24\lang1034). En ciertos casos puede referirse a un lugar acostumbrado de pararse (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 11.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «estrado» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Hay varios nombres, además de este, que se derivan del verbo {\f1\fs24\i\lang513 >amad}{\f0\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513 >Omed}{\f0\fs24 aparece 9 veces y se refiere a «puestos determinados» (}{\f0\fs24 2 Cr 30.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 ; «respectivo lugar» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }.) }{\f1\fs24\i\lang513 >Emdah}{\f0\fs24 , con un solo caso, significa «apoyo, emplazamiento» (}{\f0\fs24 Miq 1.11}{\f0\fs24 }.) }{\f1\fs24\i\lang513 Ma>}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 mad}{\f0\fs24 , que aparece 5 veces, se refiere a «servicio» en }{\f0\fs24 2 Cr 9.4}{\f0\fs24 y a «oficio o función» (al servicio de alguien) en }{\f0\fs24 1 Cr 23.28}{\f0\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513 Ma>omad}{\f0\fs24 se halla solo una vez y con la acepción de «apoyo para el pie» o «suelo firme» (}{\f0\fs24 Sal 69.2}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\scaps Parte}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Partícula}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bad}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 dB'\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 905}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «parte; porción; ramas; retazo; vara; renuevo; solo; solos; solamente; aparte de e; además». Este vocablo se encuentra unas 219 veces en todos los períodos del hebreo de la Biblia.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, {\f1\fs24\i\lang513 bad}{\f0\fs24 quiere decir una «parte o porción». En }{\f0\fs24 Éx 30.34}{\f0\fs24 se refiere a la porción o cantidad de especias que se mezclaban para fabricar el incienso del culto a Dios. En }{\f0\fs24 Job 18.13}{\f0\fs24 el término indica los miembros o partes del maligno (cf. }{\f0\fs24 Job 41.12}{\f0\fs24 : «miembros» de un cocodrilo).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, el término significa un retazo de tela: «Les harás calzoncillos de lino para cubrir su desnudez; llegarán desde los lomos hasta los muslos» (}{\f0\fs24 Éx 28.42}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 primer caso con este matiz). El vocablo siempre se refiere a la indumentaria que ve viste un sacerdote al presentarse delante de Dios o de su altar.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tercero, {\f1\fs24\i\lang513 bad}{\f0\fs24 puede indicar un largo pedazo de madera o material leñoso. El arca, los altares y la mesa de los panes de la Presencia (proposición) eran asidos con varas que atravesaban los anillos ajustados a este mobiliario: «Y meterás las varas por los arcos a los lados del arca, para llevar el arca con ellas» (}{\f0\fs24 Éx 25.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 : primer caso con este matiz). En }{\f0\fs24 Ez 19.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 bad}{\f0\fs24 se refiere a los «renuevos» o ramas de una vid: «Ha salido fuego de la vara de sus renuevos» (cf. }{\f0\fs24 Ez 17.6}{\f0\fs24 }.) Las puertas de una ciudad son }{\f1\fs24\i\lang513 badéEm}{\f0\fs24 (plural; }{\f0\fs24 Job 17.16}{\f0\fs24 }.)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Cuarto, en la mayoría de los casos

(152 veces), este vocablo es precedido por la preposición $\{\f1\fs24\i\lang513\ l\}$ $\{\f1\fs24\i\super\lang513\ e\}\{\f0\fs24\ .$ De este modo significa «solo» (82 veces): «Dijo además Jehová Dios: No es bueno que el hombre esté solo; le haré una ayuda idónea» ($\{\f0\fs24\ Gn\ 2.18\}\{\f0\fs24\ \}\{\f0\fs24\scaps\ rva\}\{\f0\fs24\ :$ primera mención del vocablo). Un segundo matiz de este modismo señala conjuntos separados, distintos: «Unirás cinco tapices en un conjunto, y seis tapices en el otro conjunto» ($\{\f0\fs24\ Éx\ 26.9\}\{\f0\fs24\ \}\{\f0\fs24\scaps\ rva\}\{\f0\fs24\ .$ Dos veces se usa el vocablo como adverbio de limitación significando «solamente»: «He aquí, solamente esto he hallado: que Dios hizo al hombre recto, mas ellos buscaron muchas perversiones» ($\{\f0\fs24\ Ec\ 7.29\}\{\f0\fs24\ .$ Cuando es seguido por la preposición $\{\f1\fs24\i\lang513\ min\}\{\f0\fs24\ o\}\{\f1\fs24\i\lang513\ >al\}\{\f0\fs24\ ,$ el término actúa como un adverbio cuyo significado es «aparte de» o «además»: «Partieron los hijos de Israel de Ramesés a Sucot, con seiscientos mil hombres de a pie, sin contar los niños» ($\{\f0\fs24\ Éx\ 12.37\}\{\f0\fs24\ 24\ .$ En $\{\f0\fs24\ Nm\ 29.39\}\{\f0\fs24\ (\}\{\f0\fs24\scaps\ rva\}\{\f0\fs24\)$ se destaca la palabra «además»: «Esto ofreceréis a Jehová en vuestras festividades establecidas, además de vuestras ofrendas votivas, de vuestras ofrendas voluntarias». En 33 pasajes el vocablo continúa significando «además» aun cuando lleva la preposición $\{\f1\fs24\i\lang513\ min\}\{\f0\fs24\ .\}\par$

$\pard\plain\qc\sa180\ \f0\fs24\lang1034\ \{\f0\fs24\ b\ B.\ Verbo\}\par$

$\pard\plain\ \f0\fs24\ b\ \lang1034\ \{\plain\ f1\fs24\ i\ \lang513\ badad\}\{\plain\ \f0\fs24\ \lang1034\ (\}\{\plain\ f2\fs32\ \lang1037\ dd\ 'B;\par$

$\}\{\plain\ \f0\fs24\ \lang1034\ ,\ \}\{\plain\ \f0\fs24\ \lang257\ 909\}\{\plain\ \f0\fs24\ \lang1034\ ,$

«aislarse, estar solo». El verbo tiene un cognado arábigo. Una de las 3 veces que aparece está en $\{\plain\ \f0\fs24\ \lang1034\ Sal\ 102.7\}\{\plain\ \f0\fs24\ \lang1034\ :$ «No logro conciliar el sueño; parezco ave solitaria sobre el tejado» ($\{\plain\ \f0\fs24\ \scaps\ \lang1034\ nvi\}\{\plain\ \f0\fs24\ \lang1034\ .\}\par$

$\pard\plain\ \ql\ \f0\fs24\ \lang1034\ \{\f0\fs36\ \}\par$

$\pard\plain\ \ql\ \sa360\ \f0\fs36\ \lang1034\ \{\f0\fs36\ b\ \scaps\ Partir,\ Salir\}\par$

$\pard\plain\ \qc\ \sa180\ \f0\fs36\ b\ \scaps\ \lang1034\ \{\f0\fs24\ A.\ Verbos\}\par$

$\pard\plain\ \ql\ \fi360\ \f0\fs24\ b\ \lang1034\ \{\plain\ f1\fs24\ i\ \lang513\ nasa\}\{\plain\ \f0\fs24\ \lang1034\ (\}\{\plain\ f2\fs32\ \lang1037\ [s'n:\par$

$\}\{\plain\ \f0\fs24\ \lang1034\ ,\ \}\{\plain\ \f0\fs24\ \lang257\ 5265\}\{\plain\ \f0\fs24\ \lang1034\ ,$

«viajar, partir, emprender, marchar». Este vocablo se encuentra a lo largo del desarrollo de la lengua hebrea y también en antiguo acádico. En la Biblia hebrea el término se usa casi 150 veces. El primer caso es en $\{\plain\ \f0\fs24\ \lang1034\ Gn\ 11.2\}\{\plain\ \f0\fs24\ \lang1034\ ,$ donde $\{\plain\ f1\fs24\ i\ \lang513\ nasa\}\{\plain\ \f0\fs24\ \lang1034$ tiene que ver con la «migración» de pueblos a la región de Babilonia. Tal vez sea el término más común en el Antiguo Testamento para referirse al ir y venir de tribus y familias. Por cierto que el vocablo se usa casi 90 veces solamente en Números, ya que este libro registra la «marcha» del pueblo de Israel desde el Sinaí a Canaán.}\par

$\pard\plain\ \ql\ \fi360\ \f0\fs24\ \lang1034$ En $\{\f0\fs24\ Is\ 33.20\}\{\f0\fs24\ \$ encontramos el significado básico del término: «arrancar» estacas al prepararse para «mudar» las tiendas y pertenencias a otro lugar; por eso el vocablo se presta a la acepción general de «viajar». Sansón «arrancó» las puertas con sus pilares de una ciudad ($\{\f0\fs24\ Jue\ 16.3\}\{\f0\fs24\)$ y «arrancó» la estaca de un telar ($\{\f0\fs24\ 16.14\}\{\f0\fs24\ .$ $\{\f1\fs24\ i\ \lang513\ Nasa\}\{\f0\fs24\ \$ es el término usado para describir el «avance» del ángel de Dios y de la columna de nube que se interpusieron entre Israel y los peregrinos egipcios junto al Mar de Juncos ($\{\f1\fs24\ i\ \lang513\ yam\ suf\}\{\f0\fs24\ 4\ ;\ \}\{\f0\fs24\ Éx\ 14.19\}\{\f0\fs24\ ;\ 15.4\ ;$ «mar de las Cañas» $\{\f0\fs24\ \scaps\ bj\}\{\f0\fs24\ 24\ ;$ «Mar Rojo» $\{\f0\fs24\ \scaps\ rvr\}\{\f0\fs24\ .$ En $\{\f0\fs24\ Nm\ 11.31\}\{\f0\fs24\ ,$ el vocablo indica el «venir» del viento que envió el Señor con las codornices para alimentar a los israelitas en el desierto.}\par

$\pard\plain\ \ql\ \fi360\ \f0\fs24\ \lang1034$ Como se puede percibir, $\{\f1\fs24\ i\ \lang513\ nasa\}\{\f0\fs24\ \$ se presta a una amplia gama de significados, según el contexto.}\par

$\pard\plain\ \ql\ \fi360\ \f0\fs24\ \lang1034\ \{\f1\fs24\ i\ \lang513\ galah\}\{\f0\fs24\ (\}\{\f2\fs32\ \lang1037\ hl;G:\par$

$\}\{\f0\fs24\ ,\ \}\{\f0\fs24\ \lang257\ 1540\}\{\f0\fs24\)$ «irse, marcharse, descubrir, revelar». Este verbo aparece en ugarítico, fenicio, arábigo, arameo imperial, arameo bíblico

y etiópico. Se constata en hebreo bíblico, durante todos los períodos, unas 190 veces. Algunos estudiosos dividen este verbo en dos homónimos (dos palabras diferentes que se escriben de la misma forma). Si se acepta esta tesis, $\{\{f1\fs24\i\lang513\ galah\}\{f0\fs24\}$ (1) se encuentra unas 112 veces y $\{\{f1\fs24\i\lang513\ galah\}\{f0\fs24\}$ (2) unas 75 veces. Otros estudiosos consideran que se trata de un solo verbo con dos énfasis: intransitivo y transitivo. Esta opción nos parece la más probable.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la forma intransitiva, $\{\{f1\fs24\i\lang513\ galah\}\{f0\fs24\}$ significa «partir» o «irse, marcharse». Esta acepción aparece claramente en $\{\{f0\fs24\ 1\ S\ 4.21\}\{f0\fs24\}$: «Y llamó al niño Icabod, diciendo: ¡Se ha ido la gloria de Israel!» ($\{\{f0\fs24\scaps\ lba\}\{f0\fs24\}$; «se ha apartado» $\{\{f0\fs24\scaps\ rva\}\{f0\fs24\}$; «ha sido desterrada» $\{\{f0\fs24\scaps\ nrv\}\{f0\fs24\}$). Se podría, entonces, traducir $\{\{f0\fs24\ Is\ 24.11\}\{f0\fs24\}$ de la siguiente manera: «Ha partido [«se desterró» $\{\{f0\fs24\scaps\ rvr\}\{f0\fs24\}$] la alegría de la tierra». Un uso especializado de esta acepción del verbo es «desterrar». Este es el matiz del término la primera vez que se usa ($\{\{f0\fs24\ Jue\ 18.30\}\{f0\fs24\}$ $\{\{f0\fs24\scaps\ rva\}\{f0\fs24\}$ 24): «Los hijos de Dan erigieron para sí la imagen tallada; y Jonatán y sus hijos fueron sacerdotes de la tribu de Dan hasta el tiempo de la $\{\{f1\fs24\i\lang513\ cau\ tividad\}\{f0\fs24\}$ de la tierra», o hasta que perdieron control de la tierra y los obligaron a servir otros dioses.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El cautiverio más conocido en la Biblia lo inició Dios mediante los reyes de Asiria y Babilonia ($\{\{f0\fs24\ 1\ Cr\ 5.26\}\{f0\fs24\}$; cf. $\{\{f0\fs24\ Jer\ 29.1\}\{f0\fs24\}$). Aunque $\{\{f1\fs24\i\lang513\ galah\}\{f0\fs24\}$ no se usa propiamente en la Ley Mosaica, la idea está muy presente: «Si no cuidas de poner por obra todas las palabras de esta ley, escritas en este libro, temiendo este nombre grande y temible, Jehovah tu Dios Seréis arrancados de la tierra en la cual entráis para tomarla en posesión. Jehovah te esparcirá entre todos los pueblos» ($\{\{f0\fs24\ Dt\ 28.58\}\{f0\fs24\}$, $\{\{f0\fs24\ 63\ 64\}\{f0\fs24\}$ $\{\{f0\fs24\scaps\ rva\}\{f0\fs24\}$; cf. $\{\{f0\fs24\ Lv\ 26.27\}\{f0\fs24\}$, $\{\{f0\fs24\ 33\}\{f0\fs24\}$) . El mismo vocablo se puede usar para indicar el «destierro de individuos», como David ($\{\{f0\fs24\ 2\ S\ 15.19\}\{f0\fs24\}$).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este término también puede significar «descubrirse» o «desnudarse». Noé «bebió del vino, y se embriagó, y estaba descubierto en medio de su tienda» ($\{\{f0\fs24\ Gn\ 9.21\}\{f0\fs24\}$).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La forma transitiva del verbo es menos frecuente, aunque tiene una mayor variedad de acepciones. «Descubrir» a una persona puede significar «tener relaciones sexuales»: «Ningún hombre se acerque a una mujer que sea su parienta cercana para descubrir su desnudez. Yo, Jehová» ($\{\{f0\fs24\ Lv\ 18.6\}\{f0\fs24\}$ $\{\{f0\fs24\scaps\ rva\}\{f0\fs24\}$). Descubrir la desnudez de alguien no siempre se refiere a relaciones sexuales (cf. $\{\{f0\fs24\ Éx\ 20.26\}\{f0\fs24\}$). Otra frase, «descubrir el manto» ($\{\{f0\fs24\scaps\ rva\}\{f0\fs24\}$), también se refiere a tener relaciones sexuales ($\{\{f0\fs24\ Dt\ 22.30\}\{f0\fs24\}$).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En $\{\{f0\fs24\ Is\ 16.3\}\{f0\fs24\}$, $\{\{f1\fs24\i\lang513\ galah\}\{f0\fs24\}$ (en su raíz intensiva) significa «traicionar»: «Esconde a los desterrados, no $\{\{f1\fs24\i\lang513\ entregues\}\{f0\fs24\}$ al fugitivo» ($\{\{f0\fs24\scaps\ lba\}\{f0\fs24\}$). El mismo verbo tiene el sentido de «descubrir» alguna cosa, o sea, hacerla visible: «Quedaron al descubierto los cimientos del mundo; a la reprensión de Jehová» ($\{\{f0\fs24\ 2\ S\ 22.16\}\{f0\fs24\}$). Con un sentido similar, $\{\{f0\fs24\ Ez\ 23.18\}\{f0\fs24\}$ habla de «descubrir» o «exponer» una vida prostituida.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando Dios «se descubre» es porque se «revela» a sí mismo ($\{\{f0\fs24\ Gn\ 35.7\}\{f0\fs24\}$). «Revelar al oído» de una persona es decirle algo: «Un día antes que llegase Saúl, Jehová le había revelado al oído [lit. «descubierto el oído»] a Samuel» ($\{\{f0\fs24\ 1\ S\ 9.15\}\{f0\fs24\}$ $\{\{f0\fs24\scaps\ rva\}\{f0\fs24\}$). En este caso, el significado del verbo no es tanto «decir» como «informar a alguien acerca de algo que no se sabía». Cuando se usa en este sentido, $\{\{f1\fs24\i\lang513\ galah\}\{f0\fs24\}$ indica «revelación» de secretos ($\{\{f0\fs24\ Pr\ 11.13\}\{f0\fs24\}$), aun de los sentimientos más íntimos. Por eso, $\{\{f0\fs24\ Jer\ 11.20\}\{f0\fs24\}$ debe traducirse: «Ante ti he expuesto mi causa».\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En la misma línea, $\{\{f1\fs24\i\lang513\ galah\}\{f0\fs24\}$

g513 galah} puede referirse al acto de «dar a conocer» ampliamente, o «promulgar»: «Una copia del documento debía ser promulgada como ley en cada provincia y debía ser proclamada a todos los pueblos, a fin de que estuviesen preparados para aquel día» (Est 3.14) }{ \f0\fs24 \scaps rva} }. Encontramos otro matiz en }{ \f0\fs24 Jer 32.11} { \f1\fs24\i\lang513 galah } { \f0\fs24 , refiriéndose a una escritura de compra, significa «copia abierta» no sellada.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 goElah}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1037 jl;/G} \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1473}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «cautiverio, destierro, pueblo en cautiverio». Este vocablo aparece 42 veces en el Antiguo Testamento. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Esd 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se usa con el sentido de «pueblo que regresa del cautiverio». En otras citas , el nombre significa «pueblo en cautiverio» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 24.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Cr 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\fl\fs24\i\lang513 goElah}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se refiere al período del «cautiverio».) \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Patio} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATRIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAMPAMENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Pasar, Sobrepasar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jalap}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1037 'l'j; } \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2498}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «pasar; atravesar; desvanecer, cambiar, sobrepasar, transgredir». Este término, que el hebreo bíblico y moderno comparten, aparece unas 30 veces en el Antiguo Testamento hebreo. En su modalidad activa simple }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jalap}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se encuentra únicamente en poesía (excepto }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 10.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) y tiene el significado de «atravesar».

El vocablo se usa típicamente en las secciones narrativas o de prosa con la acepción de «cambiar, mudar». Con este significado se encuentra por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 31.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : «Vuestro padre me ha engañado y ha cambiado [«mudado»]{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } mi salario diez veces» (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 31.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\fl\fs24\i\lang513 Jalap}{\plain\f0\fs24\lang1034 } expresa el «impulso arrollador» de un torrente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 8.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , de un torbellino (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 21.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) y de Dios mismo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . El término adquiere el significado de «desaparecer o desvanecer», en cuanto a los días (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 9.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , la lluvia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cnt 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) y los ídolos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . No solo se «cambian» los salarios sino también la ropa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 35.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 102.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . «Cambiar» puede indicar «renovación» de fuerzas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 40.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 41.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) ; un árbol «se renueva» cuando sus retoños «no dejan de ser» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 14.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 >abar}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1037 rb' ; } \par

{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 5674}{\f0\fs24 } , «pasar; sobrepasar; cruzar; fallar». Este verbo aparece en todas las lenguas semíticas, en cada período de las misma

s, incluyendo hebreo y arameo bíblicos. Hallamos unos 550 usos del verbo en el hebreo de la Biblia.}

El verbo se refiere principalmente a movimiento espacial, a «mover a un lado, cruzar, alejarse». Este significado fundamental puede adquirir el sentido de «pasar por encima o pasar por» para llegar al otro lado, como cuando Jacob «cruzó» el Éufrates para escapar de Labán (Gn 31.21). Otra acepción concreta dentro del significado general es «atravesar» («pasar por vía de»); dice que «todo cuanto pasa por los senderos del mar» está bajo el control de Adán (el hombre). También, puede denotar «llegar hasta» un lugar o a una persona. Amós advierte a sus oyentes que no «pasen» a Beerseba (Am 5.5). «Llegar hasta» un individuo es también adelantarse a él (2 S 18.23); «pasar delante» (scaps rvr). Abram «pasó por» Canaán hasta llegar a More; o sea que se mantuvo dentro de los límites de Canaán (cf. Gn 12.6). El vocablo puede usarse también como «pasar de largo». Abraham suplicó a los tres visitantes que no «pasaran», sino que se quedaran para refrescarse (Gn 18.3).

A veces tiene el sentido de «pasar por alto» una ley, mandamiento o pacto como si no fueran obligatorios. Cuando el pueblo decidió entrar a Palestina, contraviniendo el mandamiento de Dios, Moisés demandó: «¿Por qué quebrantáis el mandamiento de Jehová?» (Nm 14.41).

Este verbo aparece en Gn 8.1, donde significa «pasar sobre». Dios causó que el viento «pasara sobre» las aguas y las disminuyera.

El término también puede significar «desaparecer, dejar de ser, acabar», como en Gn 50.4, donde los días de luto por Jacob «pasaron».

Hay varias frases técnicas en las que esta raíz tiene un significado especializado. Por ejemplo, el que «pasa sobre» el mar es un navegante o marino (Is 23.2); en académico hay un significado técnico similar). *Abar* sirve para referirse a cambios de moneda que se calculaban según al valor «corriente» o «pasajero» (Gn 23.16ss). En Cnt 5.5 el verbo adquiere el significado de «fluidez», como un líquido («mirra que corría»). La frase «pasar para ser contado» (scaps nrv) significa moverse de un estado a otro o ser reclutado en las filas del ejército (Éx 30.13-14).

El radical intensivo de *Abar* se usa en dos sentidos especiales: «cubrir» con metales preciosos (1 R 6.21) y cuando un toro fecunda a una vaca (Job 21.10). En el radical causativo, el verbo también tiene acepciones especializadas: «dedicar» el primogénito al Señor (Éx 13.12); «ofrecer» un niño pasándolo por fuego (Dt 18.10); «emitir» un sonido (Lv 25.9); «transferir» la soberanía de un reino o hacerlo «pasar» a otro (2 S 3.10); «remover» o «quitar» (1 R 15.12); y «apartar» o «desviar» (Sal 119.37).

B. Nombres

ibri (yrib), «hebreo». Es muy discutido el origen y significado de esta palabra, que aparece 34 veces. El vocablo se aplica desde muy temprano a diversos pueblos semíticos y significa algo así como *bārbaro*, por ejemplo cuando se identifica a Abram como «hebreo» (Gn 14.13). Es un término que indica etnia, mientras que «hijos de Israel» tiene una connotación política y religiosa. Sin lugar a duda, en el Oriente Medio antiguo, «hebreo» se aplicaba a un grupo mucho más amplio que a los israelitas. El vocablo está en escritos ugaríticos, egipcios y babilónicos para describir un grupo diverso de pueblos nómadas o que tal vez en algún momento lo fueron. A veces la palabra podría ser un término peyorativo, como en el caso de *lāhābī*, donde los líderes filisteos preguntan a Aquis: «¿Qué hacen aquí estos hebreos?» Es muy discutida la identificación de «hebreo» con 1

muy conocidos «habirus» (jefes semíticos), quienes ocuparon Egipto durante la primera mitad del siglo II a.C.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Hay varios nombres derivados de {\f1\fs24\i\lang513 >abar}{\f0\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513 >Eber}{\f0\fs24 , que aparece 89 veces, se traduce «lado» (}{\f0\fs24 1 S 14.1}{\f0\fs24) u «orilla» (}{\f0\fs24 Éx 28.26}{\f0\fs24) de algo. Al referirse a ríos y mares, }{\f1\fs24\i\lang513 >eber}{\f0\fs24 significa «al otro lado» de donde se encuentra uno (}{\f0\fs24 Jos 2.10}{\f0\fs24).

}{\f1\fs24\i\lang513 Ma>barah}{\f0\fs24 , que aparece ocho veces, significa «vado» (}{\f0\fs24 Jos 2.7}{\f0\fs24) y «desfiladeros» o «pasos» (}{\f0\fs24 1 S 14.4}{\f0\fs24 4). }{\f1\fs24\i\lang513 Ma>}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 ba r}{\f0\fs24 está 3 veces con las siguientes acepciones: «golpe» (de una vara, }{\f0\fs24 Is 30.32}{\f0\fs24); «vado» (}{\f0\fs24 Gn 32.22}{\f0\fs24) y «paso» (}{\f0\fs24 1 S 13.23}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «cañada» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 o desfiladero). }{\f1\fs24\i\lang513 >Abarah}{\f0\fs24 , que aparece 2 veces, significa «cruzar un vado, vadear» (}{\f0\fs24 2 S 19.18}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pasmado, Consternado} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jatat}

{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 tt'j;\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2865}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «consternado, pasmado, destrozado, quebrado, aterrorizado». Aunque por lo general se usa en el Antiguo Testamento, algunos estudiosos han identificado este verbo en textos antiguos académicos y ugaríticos. El vocablo aparece unas 50 veces en el

Antiguo Testamento hebreo y se menciona por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 cuando Moisés desafía a Israel: «;No temas ni de smayes!» («acobardes» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bnc}{\plain\f0\fs24\lang1034 «asustes» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 bj}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bbc}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «desanimas» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bla}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «alarmarte» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 sbh}{\plain\f0\fs24\lang1034). Como en esta cita, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jatat}{\plain\f0\fs24\lang1034 a menudo se usa paralelamente con el término hebreo «temer» (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ya re}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 31.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jos 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 17.11}{\plain\f0\fs24\lang1034). De manera similar, es frecuente que }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jatat}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparezca junto con «avergonzarse» (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 boEs}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 20.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Un interesante uso metafórico del vocablo se encuentra en {\f0\fs24 Jer 14.4}{\f0\fs24 , donde la tierra «se horroriza» (}{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 ; «está consternada» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 ; «resquebrajada» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 ; o «agrietada» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24) por la ausencia de lluvia. «Destrozar» se usa generalmente en sentido figurado, como cuando se habla de las naciones que caerán bajo el juicio de Dios (}{\f0\fs24 Is 7.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 30.31}{\f0\fs24). El Mesías ve nidero «quebrará» el poder de todos sus enemigos (}{\f0\fs24 Is 9.4}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Paso} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pa>am}{\plain

\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 μ['P'] \par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6471}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «paso; pie; pedestal; pata; golpe; yunque». Se han constatado cognados de este nombre en ugarítico (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pcn}{\plain\f0\fs24\lang1034) y fenicio. Los casos de este vocablo en la Biblia llegan a 117 y se encuentran en todos los períodos del lenguaje.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Los matices del término tienen que ver con el significado básico de «pie humano». El salmista usa esta acepción en {\f0\fs

24 Sal 58.10) ({} ({}): «El justo se alegrará cuando vea la venganza, y lavará sus pies en la sangre del impío». En {} Éx 25.12) ({} ({} el término se aplica a los «pedestales o pies» del arca del testimonio: «Para ella harás cuatro aros de oro fundido, los cuales pondrás en sus cuatro patas: dos aros a un lado de ella, y dos aros al otro lado». En otros pasajes el vocablo indica «pasos» que se dan: «Mis pasos se han mantenido en tus caminos, para que mis pies no resbalen» ({} Sal 17.5) ({} ({}). En {} Jue 5.28) ({} el término se refiere a los «pasos» o «golpes» de los cascos de un caballo galopante. Este matiz de «golpe de pie» sobre el suelo (pasos) se extiende para significar el «golpe» de una lanza: «Dijo entonces Abisay a David Déjame que lo clave en tierra con la lanza de un solo golpe» ({} 1 S 26.8) ({} ({}). Por último, {} ({} también expresa un objeto con forma de pie, un «yunque» ({} Is 41.7) ({}).

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {} B. Adverbio)\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {} ({} \f0\fs24\i\lang513 pa>am) ({} \f0\fs24\lang1034 ({} ({} \f0\fs24\lang1034 , {} ({} \f0\fs24\lang257 6471) ({} \f0\fs24\lang1034), «una vez; ahora; nunca más; ya». Este vocablo actúa como un adverbio cuyo enfoque es un acontecimiento o un tiempo. Este es el énfasis que tiene en {} ({} \f0\fs24\lang1034 Éx 10.17) ({} ({} ({} \f0\fs24\scaps\lang1034 rva) ({} \f0\fs24\lang1034): «pero perdonad, por favor, mi pecado solo «una vez» más». La primera vez que se encuentra en la Biblia, el vocablo enfatiza la irrevocabilidad y el carácter absoluto de un acontecimiento: «{} ({} \f0\fs24\i\lang513 Ahora) ({} \f0\fs24\lang1034 , esta es hueso de mis huesos y carne de mi carne» ({} \f0\fs24\lang1034 Gn 2.23) ({} ({} ({} \f0\fs24\scaps\lang1034 rva) ({} \f0\fs24\lang1034). La fuerza de este significado se percibe claramente en la traducción de {} ({} \f0\fs24\lang1034 Gn 18.32) ({} \f0\fs24\lang1034 ({} ({} \f0\fs24\scaps\lang1034 rva) ({} \f0\fs24\lang1034), donde Abraham dice a Dios: «Por favor, no se enoje mi Señor, si hablo {} ({} \f0\fs24\i\lang513 solo una vez más) ({} \f0\fs24\lang1034 ».

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {} ({} \f0\fs36)\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {} ({} \f0\fs36\b\caps Pastorear)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {} ({} \f0\fs24 A. Verbo)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {} ({} \f0\fs24\i\lang513 ra>ah) ({} \f0\fs24\lang1034 ({} ({} \f0\fs24\lang1034 , {} ({} \f0\fs24\lang257 7462) ({} \f0\fs24\lang1034), «pastar, pacer; pastorear, apacentar». Esta raíz semítica común se encuentra en acadio, fenicio, ugarítico, arameo y arábigo. En la Biblia hay unos 170 casos en todos los períodos del hebreo. (Debe distinguirse este término de su homónimo {} ({} \f0\fs24\i\lang513 ra>ah) ({} \f0\fs24\lang1034 , «asociarse».)

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {} ({} \f0\fs24\i\lang513 Ra>ah) ({} \f0\fs24 tiene que ver con la manera en que los animales domésticos se alimentan a campo abierto bajo el cuidado de un pastor. La primera vez que se usa, Jacob dice a los pastores: «He aquí que todavía es temprano; todavía no es tiempo de reunir todo el rebaño. Dad de beber a las ovejas e id a apacentarlas» ({} \f0\fs24 Gn 29.7) ({} \f0\fs24 ({} \f0\fs24\scaps rva) ({} \f0\fs24). {} ({} \f0\fs24\i\lang513 Ra>ah) ({} \f0\fs24 puede referirse a toda la actividad de un pastor, como en el caso de José «cuando tenía diecisiete años, apacentaba el rebaño con sus hermanos» ({} \f0\fs24 Gn 37.2) ({} \f0\fs24 ({} \f0\fs24\scaps lba) ({} \f0\fs24). Cuando se usa metafóricamente, el verbo indica la relación de un líder con su pueblo. En Hebrón, el pueblo dijo a David: «En tiempos pasados, cuando Saúl aún reinaba sobre nosotros, tú eras quien sacaba y hacía volver a Israel. Y Jehová te dijo: Tú pastorearás a mi pueblo Israel, y tú serás el soberano de Israel» ({} \f0\fs24 2 S 5.2) ({} \f0\fs24 ({} \f0\fs24\scaps rva) ({} \f0\fs24). El verbo se usa en sentido figurado con la acepción de «alimentar» o «animar»: «Los labios del justo apacientan a muchos, pero los insensatos mueren por falta de entendimiento» ({} \f0\fs24 Pr 10.21) ({} \f0\fs24 ({} \f0\fs24\scaps rva) ({} \f0\fs24).

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {} ({} \f0\fs24\i\lang513 Ra>ah) ({} \f0\fs24 , en su modalidad intransitiva, describe la actividad del ganado cuando se alimenta en el campo. El faraón soñó que «del Nilo subían siete vacas de hermoso aspecto y

gordas de carne, y pacían entre los juncos» (Gn 41.2). Este mismo uso se aplica metafóricamente a seres humanos en Is 14.30: «Y los primogénitos de los pobres serán apacentados, y los menesterosos se acostarán confiados». El término también puede usarse figurativamente para indicar destrucción: «Aun los hijos de Menfis y de Tafnes te quebrantarán [lit. «consumieron como un animal doméstico deja pelado el pasto»] la coronilla» (Jer 2.16).

B. Nombres
El nombre se halla unas 62 veces en el Antiguo Testamento. Se usa con referencia a Dios, el Gran Pastor, quien apacienta o alimenta sus ovejas (Sal 23.1-4; cf. Jn 10.11). Este concepto de Dios el Gran Pastor es muy antiguo; en la Biblia Jacob es el que lo usa por primera vez en Gn 49.24: «Por el nombre del Pastor, la Roca de Israel».

Cuando se aplica a seres humanos, nos remite a los pueblos no israelitas. El rey es el que encabeza el culto oficial y público y el mediador entre el dios (o dioses) y el pueblo. Detrás de este uso está la idea de que el rey es el centro de unidad de una nación, su supremo protector y líder, el que otorga toda bendición material y administra justicia. Es interesante que ningún rey de Israel se adjudicó el título de «pastor» (cf. 2 S 5.2). Posteriormente, «pastores» aun se aplica a líderes que no eran reyes (cf. Is 44.28; Ez 34.2).

Son poco frecuentes otros nombres derivados de «pasto» (Mir), que se encuentra 12 veces quiere decir «pasto o pastizal», el lugar en que los animales «pastan» y el alimento que comen (Gn 47.4). «Pastizal» (Sal 74.1) se encuentra 10 veces y se refiere a «pastizal» (Sal 74.1). Lo mismo quiere decir «pastizal» (superior) (1 R 4.23).

Paz
A. Nombres
El término «paz, integridad, bienestar, salud». Esta es una raíz semítica muy común cuyo significado es «paz» en acádico, ugarítico, fenicio, arameo, siríaco, arábigo y etiópico. El uso de «shalom» es un término muy importante en el Antiguo Testamento que se ha conservado en hebreo mishnáico, rabínico y moderno. Hoy en Israel la gente saluda a un visitante con las palabras «mah shalom» (¿cuál es su paz, cómo está?) y le preguntan acerca de la «paz» («bienestar») de su familia.

El uso de «shalom» es frecuente (237 veces) y su gama semántica variada. Desde las dos primeras ocasiones en que se usa el término en Génesis, se puede constatar este hecho: «Pero tú irás a tus padres en paz» (shalom) en el sentido de «tranquilo», «a gusto», «despreocupado» y serás sepultado en buena vejez» (Gn 15). O bien, «de que no nos harás daño, como nosotros no te hemos tocado y como solo te hemos hecho bien y te despedimos en paz» (shalom) con el significado de «incólume», «ilesos» (Gn 26.29). No obstante, ambos usos son en esencia los mismos, puesto que expresan el significado raíz de «integridad», «bienestar». «Iish shalom» («hombre de mi paz») indica un estado de ánimo que le permite a uno

sentirse a sus anchas, cómodo, con otra persona: «Aun mi amigo íntimo [«hombre de mi paz»] (Sal 41.9) (Jer 20.10). Es una relación de armonía y bienestar, todo lo contrario a un estado de conflicto o guerra: «Yo amo la paz, pero si hablo de paz, ellos hablan de guerra» (Sal 120.7) (Shalom es una condición del alma y de la mente que incentiva el desarrollo de facultades y capacidades. Este estado de bienestar se experimenta tanto en el interior como en el exterior del ser. En hebreo, esta condición se expresa con la frase «en paz»: «En paz [Shalom] me acostaré, y asimismo dormiré; porque solo tú, Jehová, me haces vivir confiado» (Sal 4.8).)»

En estrecha relación con lo anterior se encuentra el significado de «bienestar», sobre todo el «bienestar» o la «salud» personal. Esta acepción se puede encontrar en la pregunta de Joab a Amasa: «¿Te va bien, hermano mío? Y tomó con la mano derecha la barba de Amasa para besarla» (2 S 20.9). O en la frase preposicional [Shalom] junto con el verbo preguntar: «Entonces les preguntó José cómo estaban, y dijo: ¿Vuestro padre, el anciano que me dijisteis, lo pasa bien? ¿vive todavía?» (Gn 43.27).

En esta acepción, [Shalom] no pasa de ser palabrería: «Saeta mortífera es su lengua, engaño habla; con su boca habla cada uno de paz a su prójimo, pero dentro de sí le tiende emboscada» (Jer 9.8) (Shalom); diplomacia: «Sísara huyó a pie a la tienda de Jael, mujer de Heber el queneo, porque había paz entre Jabín, rey de Hazor, y la casa de Heber el queneo» (Jue 4.17) (Shalom); o estrategia bélica: «Si te responde con paz y te abre sus puertas, toda la gente que se halla en ella te rendirá tributo laboral, y ellos te servirán» (Dt 20.11) (Shalom).»

Isaías profetizó acerca del «Príncipe de paz» (Is 9.6), cuyo reino introduciría un gobierno de «paz» (Is 9.7). Ezequiel habló en cuanto al nuevo pacto de «paz»: «Haré con ellos un pacto de paz; será un pacto eterno con ellos. Los multiplicaré y pondré mi santuario entre ellos para siempre» (Ez 37.26) (Shalom). El salmo 122 es uno de los grandes salmos de celebración y oración por la «paz de Jerusalem»: «Pedid por la paz de Jerusalem» (Sal 122.6). En las bendiciones israelitas se comunicaba la paz de Dios a su pueblo: «¡Sea la paz sobre Israel!» (Sal 125.5) (Shalom).»

En la Septuaginta se encuentran las siguientes traducciones: [eirene] («paz; bienestar; salud»), [eirenikos] («apacible; pacífico»); [soteria] («liberación; preservación; salvación») y [hugainein] («estar en buena salud; sano»).»

Otro nombre hebreo relacionado es [shelem], que se encuentra 87 veces y que significa «ofrenda de paz»: «Y envió jóvenes de los hijos de Israel, que ofrecieron holocaustos y sacrificaron novillos como ofrendas [«sacrificios»] de paz al Señor» (Éx 24.5) (Shalem).»

B. Verbos

Shalem

34), «estar completo, sano». El verbo, que aparece 103 veces, significa «estar completo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 9.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034): «Después que terminó la casa».\}par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Otro verbo, {\f1\fs24\i\lang513 shalam}{\f0\fs24 , quiere decir «hacer las paces»: «Cuando los caminos del hombre son agradables a Jehová, aun a sus enemigos hace estar en paz con él» (}{\f0\fs24 Pr 16.7}{\f0\fs24).}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 shalem}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 plev;\par
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8003}{\plain\f0\fs24\lang1034 34), «completo; perfecto». Este vocablo se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 15.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 con el significado de «no del todo completo»: «En la cuarta generación volverán acá, pues hasta ahora no ha llegado al colmo [«aun no está cumplida»]{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034] la maldad de los amorreos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 25.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 el vocablo significa a «perfecto».\}par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pecado}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <awen}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷w<,a;\par
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 205}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «iniquidad; vanidad; dolor». Este término tiene dos cognados arábigos, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 («estar fatigado, cansado») y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <aynun}{\plain\f0\fs24\lang1034 («debilidad; dolor; pena»); además, está emparentado con el vocablo hebraico }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <ayin}{\plain\f0\fs24\lang1034 («nada»). La relación entre estos cognados, según algunos estudiosos, sugeriría que }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <awen}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa la ausencia de todo lo que tiene verdadero valor. Por tanto, denotaría «sin valor moral alguno», lo cual es el caso donde hay maldad, designios malvados y maledicencia.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otros eruditos aseveran que el término indica una «carga o dificultad penosa», es decir, que el pecado es un peso arduo y agotador de «penas y dolores», que el culpable acarrea sobre sí mismo o sobre otros. Esta acepción se encuentra en {\f0\fs24 Sal 90.10}{\f0\fs24 : «Los días de nuestra edad son setenta años; y si en los más robustos son ochenta años, con todo, su fortaleza es molesta y trabajo, pronto pasan, y volamos». Un significado similar aparece en }{\f0\fs24 Pr 22.8}{\f0\fs24 : «El que siembra maldad cosecha desgracias; el Señor lo destruirá con el cetro de su ira» (}{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <awen}{\f0\fs24 puede servir de término general para denotar crimen u ofensa, como en }{\f0\fs24 Miq 2.1}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «¡Ay de los que en sus camas planean iniquidad !» (cf. }{\f0\fs24 Is 1.13}{\f0\fs24). En algunos pasajes, el vocablo se refiere a falsedad o engaño: «Las palabras de su boca son iniquidad y fraude; ha dejado de ser cuerdo y de hacer el bien» (}{\f0\fs24 Sal 36.3}{\f0\fs24). «Porque las imágenes han hablado vanidad» (}{\f0\fs24 Zac 10.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; «iniquidad» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Is 41.29}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) se dice que los ídolos engañan a sus seguidores: «He aquí que todos son }{\f1\fs24\i\lang513 iniquidad}{\f0\fs24 , y la obra de ellos nada es. Viento y vanidad son sus imágenes de fundición».\}par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <asham}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 μv;a;\par
}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 817}{\f0\fs24), «pecado; culpa; ofrenda por el pecado; transgresión; ofrenda por una transgresión». Se encuentran cognados en arábigo: }{\f1\fs24\i\lang513 <ithmun}{\f0\fs24 («pecado; ofensa; delito; crimen»), }{\f1\fs24\i\lang513 <athima}{\f0\fs24 («pecar, errar, resbalar») y }{\f1\fs24\i\lang513 <athimun}{\f0\fs24 («pecaminoso; criminal; malvado; perverso»). Sin embargo, los términos arábigos no incluyen la idea de restitución. En los textos ugaríticos de Ras Shamra,

el vocablo *asham* se encuentra en varios pasajes. Aunque no se puede constatar, los estudiosos creen que este término ugarítico podría significar «ofensa» u «ofrenda por el pecado».

Implica la condición de «culpa» debido a una ofensa, como en Gn 26.10: «Abimelec le dijo: Por poco pudiera haber dormido alguno del pueblo con tu mujer, y hubieras traído sobre nosotros culpabilidad». La palabra puede referirse a la propia ofensa que acarrea culpa: «Porque no ha sido abandonado aunque su tierra está llena de culpa delante del Santo de Israel» (Jer 51.5). Una acepción semejante del término se encuentra en Sal 68.21: «Ciertamente Dios herirá la cabeza de sus enemigos, la testa cabelluda del que anda en sus pecados»; «delitos»; «crímenes»; «maldad».

En la mayoría de los casos, *asham* se refieren a la compensación que se paga para satisfacer al damnificado o bien a la «ofrenda por culpa u ofensa» que el culpable arrepentido presentaba después de pagar una compensación equivalente a las seis quintas partes del daño ocasionado (Nm 5.7-8). Esta «ofrenda por culpa» consistía en el sacrificio de la sangre de un carnero: «El traerá al sacerdote como sacrificio por la culpa un carnero del rebaño, sin defecto, evaluado según tú lo estimes. El sacerdote hará expiación por él, por su pecado cometido por inadvertencia, y le será perdonado» (Lv 5.18); cf. Lv 7.5, 7; 14.12-13). La declaración teológica más significativa que contiene el vocablo *asham* está en Is 53.10, que dice que el siervo de Yahveh se declaró *asham* en favor de una humanidad pecaminosa. Esto sugiere que su muerte brindó una compensación de 120% por la ley quebrantada de Dios.

amal («mal; pena; infortunio; daño; queja; maldad; trabajo»). Este nombre está relacionado con el verbo hebreo *amal* («trabajar»). El cognado arábigo *amila* significa «cansarse de arduo trabajo». El vocablo arameo *amal* quiere decir «hacer», pero sin que esto necesariamente involucre ardua labor. El uso fenicio y cananeo del término se aproxima más al arábigo; el libro de Eclesiastés (que demuestra una considerable influencia fenicia) es un claro ejemplo de este uso: «Asimismo, aborrecí todo el duro trabajo con que me había afanado debajo del sol» (Ec 2.18); «Y también, que es un don de Dios que todo hombre coma y beba y goce del fruto de todo su duro trabajo» (Ec 3.13). Un ejemplo relacionado aparece en Sal 107.12: «Por eso sometió sus corazones con dura labor; cayeron, y no hubo quien les ayudase».

En general, *amal* se refiere a los problemas y sufrimientos que el pecado causa al pecador o bien a los problemas que esto provoca para otros. En Jer 20.18 se describe el dolor que recae sobre el pecador: «¿Para qué salí del vientre? ¿Para ver trabajo *amal* y dolor *amal* y que mis días se gastasen en afrenta? Otro caso se encuentra en Dt 26.7: «Y clamamos a Jehová el Dios de nuestros padres; y Jehová oyó nuestra voz, y vio nuestra aflicción *amal* y nuestra opresión *lahas*».

Job 4.8 ilustra el significado de problema como malicia contra otros: «Como he visto, los que aran iniquidad *awen* y siembran sufrimiento *amal* cosechan lo mismo». El vocablo se encuentra en Sal 140.9: «

rva} (): «En cuanto a los que me rodean, la maldad de sus propios labios cubrirá sus cabezas». En Hab 1.3 () también se hace referencia a las aflicciones que infligimos a otros: «¿Por qué me muestras la iniquidad [] y me haces ver la aflicción []? He aquí que surgen pleitos y contiendas; la destrucción y la violencia están delante de mí.»

El vocablo «iniquidad» es la mejor palabra equivalente, a pesar de que el significado real de la raíz latina iniquitas es «injusticia; falta de equidad; hostilidad; contrariedad».

El vocablo «iniquidad» es la mejor palabra equivalente, a pesar de que el significado real de la raíz latina iniquitas es «injusticia; falta de equidad; hostilidad; contrariedad».

El malhechor penitente reconoce su «iniquidad» en Is 59.12 (): «Porque nuestras transgresiones se han multiplicado delante de ti, y nuestro pecado ha testificado contra nosotros. Porque con nosotros permanecen nuestras transgresiones; reconocemos nuestras iniquidades» (cf. 1 S 3.13). La «iniquidad» debe confesarse: «Aarón pondrá sus dos manos sobre la cabeza del macho cabrío vivo y confesará sobre él todas las iniquidades, las rebeliones y los pecados de los hijos de Israel» (Lv 16.21). «Los del linaje de Israel confesaban sus pecados y la iniquidad de sus padres» (Neh 9.2) (cf. Sal 38.18).

La gracia de Dios puede quitar o perdonar la «iniquidad»: «Y a él le dijo: Mira, he quitado de ti tu iniquidad y te vestiré de ropas de gala» (Zac 3.4). La propiciación divina puede cubrir nuestra «iniquidad»: «Con misericordia y verdad se expía la falta, y con el temor de Jehová uno se aparta del mal» (Pr 16.6; cf. Sal 78.38).

El malhechor penitente reconoce su «iniquidad» en Ez 36.31 (): «Y os acordaréis de vuestros malos caminos y os avergonzaréis de vosotros mismos por vuestras iniquidades, y por vuestras abominaciones» (cf. Ez 9.9).

El vocablo puede también indicar el «castigo por la iniquidad»: «Entonces Saúl le juró por Jehová, diciendo: Vive Jehová, que ningún mal te vendrá por esto» (1 S 28.10). En Éx 28.38 (), el vocablo «iniquidad» sirve de complemento a nasha («cargar, llevar, perdonar»), y señala cargar el castigo por la «iniquidad» de otros. En Is 53.1

1) leemos que el siervo de Yahveh carga con las consecuencias de las «iniquidades» de una humanidad pecaminosa, incluyendo Israel.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 rasha}>{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 [v;r;\par}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 7563}{\f0\fs24)}, «malvado; criminal; culpable». Alg unos estudiosos relacionan este vocablo y el término arábigo {\f1\fs24\i\lang513 rasha}>{\f0\fs24 («estar flojo, suelto o dislocado»), si bien ese término es escaso en arábigo literario. El cognado arameo {\f1\fs24\i\lang513 r}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 sha}>{\f0\fs24 significa «ser malvado» y el siríaco {\f1\fs24\i\lang513 apel}{\f0\fs24 («hacer maldad».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En general {\f1\fs24\i\lang513 rasha}>{\f0\fs24 expresa cierta turbulencia y agitación (desasosiego; cf.){f0\fs24 Is 7.21}{f0\fs24) o algo que está dislocado o mal organizado. Por eso, Robert B. Gilderstone sugiere que el vocablo tiene que ver con la agitación y confusión en la que los malvados viven y al desasosiego constante que causan en otros.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En algunos casos, {\f1\fs24\i\lang513 rasha}>{\f0\fs24 tiene el sentido de «ser culpable de un crimen»: «No suscitarás rumores falsos, ni te pondrás de acuerdo con el impío para ser testigo perverso» (){f0\fs24 Éx 23.1}{f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24); «Quita de la presencia del rey al malvado, y el rey afirmará su trono en la justicia» (){f0\fs24 Pr 25.5}{f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nvi}{f0\fs24). «El testigo perverso se burla del juicio, y la boca de los impíos expresa {\f1\fs24\i\lang513 iniquidad}{f0\fs24 » (){f0\fs24 Pr 19.28}{f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24 ; cf.){f0\fs24 20.26}{f0\fs24 }{\f0\fs24). Indultar al «malvado» se considera un crimen abominable: «Absolver al {\f1\fs24\i\lang513 culpable}{f0\fs24 y condenar al inocente son dos cosas que el Señor a borre» (){f0\fs24 Pr 17.15}{f0\fs24 NBI; cf.){f0\fs24 Éx 23.7}{f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El {\f1\fs24\i\lang513 rasha}>{\f0\fs24 es culpable de hostilidad hacia Dios y su pueblo: «¡Vamos, Señor, enfréntate a ellos! ¡Derrótales! ¡Con tu espada rescátame de los malvados!» (){f0\fs24 Sal 17.13}{f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nvi}{f0\fs24); «Acábese ya la maldad de los impíos, y establece al justo» (){f0\fs24 Sal 7.9}{f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24). El vocablo se refiere al pueblo de Babilonia en){f0\fs24 Is 13.11}{f0\fs24 y a los caldeos en){f0\fs24 Hab 1.13}{f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 jatta<t}{f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 taF;j'\par}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 2403}{f0\fs24), «pecado; pecado-culpa; pecado-purificación; ofrenda por el pecado». El nombre {\f1\fs24\i\lang513 jatta<t}{f0\fs24 aparece unas 293 veces y durante todos los períodos de la literatura bíblica.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El matiz bíblico de este vocablo es «pecado»: errar en el camino o no dar en el blanco (155 veces). {\f1\fs24\i\lang513 Jatta<t}{f0\fs24 puede indicar una ofensa en contra del prójimo: «Entonces Jacob se enojó, y riñó con Labán; y respondió Jacob y dijo a Labán: ¿Qué transgresión []{f1\fs24\i\lang513 sha}>{\f0\fs24] es la mía? ¿Cuál es mi pecado []{f1\fs24\i\lang513 jatta<t}{f0\fs24], para que con tanto ardor hayas venido en mi persecución?» (){f0\fs24 Gn 31.36}{f0\fs24). Un pasaje como este comprueba que {\f1\fs24\i\lang513 jatta<t}{f0\fs24 no es simplemente otro término general para «pecado»; puesto que Jacob usó dos palabras diferentes es probable que quisiera resaltar dos matices distintos. Además, un estudio a fondo de términos muestra que {\f1\fs24\i\lang513 jatta<t}{f0\fs24 tiene diferencias fundamentales con otras palabras que se traducen «pecado».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En gran parte, el vocablo se refiere a un pecado contra Dios (){f0\fs24 Lv 4.14}{f0\fs24). Los seres humanos deben volverse del «pecado», que es un camino, un estilo de vida o una acción que se aparta de aquello que Dios ha fijado (){f0\fs24 1 R 8.35}{f0\fs24). Por tanto, deben apartarse del «pecado» (){f0\fs24 2 R 10.31}{f0\fs24), preocuparse por ello (){f0\fs24 Sal 38.18}{f0\fs24) y confesarlo (){f0\fs24 Nm 5.7}{f0\fs24). El nombre se encuentra por primera vez en){f0\fs24 Gn 4.7}{f0\fs24 , donde Caín recibe la advertencia de que el «pecado está a la puerta». Quizás esta cita dé paso a un segundo matiz del término, el «pecado» en general. Sin lugar a dudas, este énfasis se halla en {\f1\fs24\i\lang513

f0\fs24 Sal 25.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }, donde el nombre s e refiere al pecado rebelde (que por lo general se indica con }{\f1\fs24\i\lang5 13 pasha}{\f0\fs24): «No te acuerdes de los pecados de mi juventud ni de mis rebe liones».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En algunos pasajes el término expresa la culpa o condición de pecado: «Por cuanto el clamor contra Sodoma y Gomorra se aument a mas y mas, y el pecado de ellos se ha agravado en extremo» ({\f0\fs24 Gn 18.20}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En dos pasajes, el vocablo también quiere decir «purificación del pecado»: «Así harás con ellos para purificarlos: Rocía sobre ellos e agua para la {\f1\fs24\i\lang513 purificación}{\f0\fs24 } » ({\f0\fs24 Nm 8.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 19.9}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Jatta<t}{\f0\fs24 significa «ofrenda por el pecado» 135 veces. La ley de la «ofrenda por el pecado» está reg istrada en }{\f0\fs24 Lv 4 5.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.24 30}{\f0\fs24 }. Esta era una ofrenda por algún pecado específico que se cometía por ignorancia, sin querer hace rlo y tal vez sin darse cuenta de ello ({\f0\fs24 Lv 4.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.15}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24\i\lang513 jet<}{\f0\fs24 }, también derivado del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 jatta<}{\f0\fs24 }, se encu entra 33 veces en hebreo bíblico. El vocablo significa «pecado» en el sentido de no al canzar el blanco o desviarse del camino. Esto puede consistir de algún pecado cont ra el prójimo ({\f0\fs24 Gn 41.9}{\f0\fs24 : primer caso del término) o en contra d e Dios ({\f0\fs24 Dt 9.18}{\f0\fs24 }). Segundo, indica la «culpa» que acompaña un act o como este ({\f0\fs24 Nm 27.3}{\f0\fs24 }). El salmista confesó que su madre se e ncontraba en una condición de pecado y culpa cuando lo concibieron ({\f0\fs24 Sal 51.5}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Ro 5.12}{\f0\fs24 }). Por último, varios pasajes u san este vocablo para comunicar la idea del «castigo por el pecado» ({\f0\fs24 Lv 2 0.20}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Además de nombre, {\f1\fs24\i\lang 513 jatta<t}{\f0\fs24 }, a partir de su raíz, se usa también como adjetivo (enfático) 1 19 veces. Se habla de los seres humanos como «pecadores» ({\f0\fs24 1 S 15.18}{\f0\fs24 }) que están sujetos al castigo por su ofensa ({\f0\fs24 1 R 1.21}{\f0\fs24 }). La primera vez que el término se usa como adjetivo es en }{\f0\fs24 Gn 13.13}{\f 0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Los hombres de Sodoma eran malos y muy pecadores contra Jehová».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 rasha>}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 [v;r;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7563}{\plain\f0\fs24\lang10 34 }, «malvado; culpable». En el ejemplo típico que encontramos en }{\plain\f0\fs24\la ng1034 Dt 25.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, el adjetivo se refiere a una persona q ue es «culpable de un crimen»: «Sucederá que si el delincuente [culpable }{\plain\f0\fs2 4\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034] merece ser azotado, el juez lo h ará azotar en su presencia» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , cf. }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Una alusión semejante se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 5.26}{\plain\f0\fs24\l ang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034): «Porque en mi pueblo se encuentran }{\plain\f1\fs24\i\lang513 impíos}{\plain\f0\fs24\lang1 034 que vigilan como quien ha puesto una trampa. Ponen objetos de destrucción y a trapan hombres». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f1\fs24 \i\lang513 rasha>}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere específicamente a asesinos: «¿Cuánto más, cuando hombres malvados han matado a un hombre justo en su propia casa y sobre su cama?». La expresión «culpable de muerte» ({\plain\f1\fs24\i\lang513 rasha> la muEt}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 35.31}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 para indicar un asesino. Faraón reconoce que él y su gente son «impíos», culpables de hostilidad hacia Dios y su pueblo ({\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 9.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 ra>}{\f0\fs24 }({\f0\fs24

f2\fs32\lang1037 [r'\par
{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 7451}{\f0\fs24 } , «malo; maligno; malvado; terrible». Los estudiosos no están de acuerdo en cuanto a la raíz de este término. Algunos creen que el término académico }{\f1\fs24\i\lang513 raggu}{\f0\fs24 } («perverso; malo») puede ser el cognado. Otros derivan el vocablo de la palabra hebrea }{\f1\fs24\i\lang513 ra> a}{\f0\fs24 } («quebrar, destrozarse, aplastarse»), que es un cognado del hebreo }{\f1\fs24\i\lang513 ratsats}{\f0\fs24 } («quebrar, destrozarse»); a su vez }{\f1\fs24\i\lang513 ratsats}{\f0\fs24 } se relaciona con el arábigo }{\f1\fs24\i\lang513 radda}{\f0\fs24 } («aplastarse, magullarse»). Si esta derivación fuera exacta, implicaría que la acepción de }{\f1\fs24\i\lang513 ra>}{\f0\fs24 } es pecado en cuanto a sus daños destructivos; pero la significación no es apropiada en algunos de los contextos en que se halla.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Ra>}{\f0\fs24 } se refiere a lo que es «malo» o «maligno» en una amplia variedad de aplicaciones. La mayoría de los casos del término significan algo que es moralmente malo o dañino, a menudo con referencia a seres humanos: «Entonces intervinieron todos los malos y perversos que había entre los hombres que habían ido con David» (}{\f0\fs24 1 S 30.22}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } . Y Ester dijo: «El enemigo y adversario es este malvado Amán» (}{\f0\fs24 Est 7.6}{\f0\fs24 }). «Allí claman, pero él no responde, a causa de la soberbia de los malos» (}{\f0\fs24 Job 35.12}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } ; cf. }{\f0\fs24 Sal 10.15}{\f0\fs24 }). }{\f1\fs24\i\lang513 Ra>}{\f0\fs24 } también sirve para denotar palabras (}{\f0\fs24 Pr 15.26}{\f0\fs24 }), pensamientos (}{\f0\fs24 Gn 6.5}{\f0\fs24 }) o acciones perversas (}{\f0\fs24 Dt 17.5}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Neh 13.17}{\f0\fs24 }). Ezequiel en }{\f0\fs24 6.11}{\f0\fs24 } predice consecuencias nefastas para Israel como resultado de sus acciones: «Así ha dicho el Señor Jehová: Golpea con tu mano y pisotea con tu pie, y di: ¡Ay de todas las terribles abominaciones de la casa de Israel! Porque con espada, hambre y peste caerán.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Ra>}{\f0\fs24 } puede significar «malo» o desagradable en el sentido de causar dolor o infelicidad: «Y Jacob respondió a Faraón pocos y malos han sido los días de los años de mi vida» (}{\f0\fs24 Gn 47.9}{\f0\fs24 }). «Al oír el pueblo esta mala noticia, ellos hicieron duelo» (}{\f0\fs24 Éx 33.4}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } ; cf. }{\f0\fs24 Gn 37.2}{\f0\fs24 }). «La disciplina le parece mal al que abandona el camino, y el que aborrece la repreensión morirá» (}{\f0\fs24 Pr 15.10}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Ra>}{\f0\fs24 } puede también indicar ferocidad o fiereza: «Envió sobre ellos el furor de su ira, enojo, indignación y angustia, como delegación de mensajeros destructores []{\f1\fs24\i\lang513 ra>}{\f0\fs24 } » (}{\f0\fs24 Sal 78.49}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } . «Alguna mala fiera lo devoró» (}{\f0\fs24 Gn 37.20}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } ; cf. }{\f0\fs24 Gn 37.33}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Lv 26.6}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En casos menos frecuentes, }{\f1\fs24\i\lang513 ra>}{\f0\fs24 } sugiere severidad: «Porque así dice el Señor Dios: ¡Cuánto más cuando yo envíe mis cuatro terribles juicios contra Jerusalén!» (}{\f0\fs24 Ez 14.21}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } , cf. }{\f0\fs24 Dt 6.22}{\f0\fs24 }); molestia: «Y el Señor apartará de ti toda enfermedad; y no pondrá sobre ti ninguna de las enfermedades malignas de Egipto» (}{\f0\fs24 Dt 7.15}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } ; cf. }{\f0\fs24 Dt 28.59}{\f0\fs24 }); muerte: «Cuando yo arroje contra vosotros las flechas malignas del hambre, que son para destrucción» (}{\f0\fs24 Ez 5.16}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } ; cf. «maligna espada», }{\f0\fs24 Sal 144.10}{\f0\fs24 }); o tristeza: «El rey me preguntó: ¿Por qué está triste tu rostro?» (}{\f0\fs24 Neh 2.2}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo se usa también para denotar calidad pobre o inferior, como por ejemplo una «mala» tierra (}{\f0\fs24 Nm 13.19}{\f0\fs24 }), «higos muy malos» (}{\f0\fs24 Jer 24.2}{\f0\fs24 }), vacas «de mal aspecto» (}{\f0\fs24 Gn 41.3}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 }) o un animal sacrificial inaceptable (}{\f0\fs24 Lv 27.10}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Is 45.7}{\f0\fs24
 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24)}, Yahveh describe sus acciones diciendo: «Yo soy
 quien hace la paz y crea la adversidad [}{\f1\fs24\i\lang513 ra}{\f0\fs24]». En
 este contexto, el vocablo no se refiere al «mal» en sentido ético; se entiende más bien
 lo contrario de }{\f1\fs24\i\lang513 shaloEm}{\f0\fs24 («paz; salud; bienestar»). Enc
 ontramos en todo el versículo la afirmación de que un Dios soberano absoluto, el Señor
 , crea un universo bajo el gobierno de un orden moral. La calamidad y el infortu
 nio provienen sin lugar a duda de la maldad de personas sin Dios.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >abar}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 rb'[\par
)}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5674}{\plain\f0\fs24\lang10
 34), «transgredir, quebrantar, cruzar, sobrepasar». }{\plain\f1\fs24\i\lang513 >Aba
 r}{\plain\f0\fs24\lang1034 a menudo entraña el sentido de «transgredir» o «infringir» un
 pacto (acuerdo o mandamiento), o sea, que el infractor «sobrepasa» los límites estable
 cidos por la Ley de Dios y cae en transgresión y culpa. Esta acepción se encuentra e
 n }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 14.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24
 \scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034): «Pero Moisés dijo: ¿Por qué traspasáis el
 mandato de Jehová? Esto no os saldrá bien». Otro ejemplo está en }{\plain\f0\fs24\lang10
 34 Jue 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034): «Entonces el furor de Jehová se encendió contra Israel, y dijo:
 Puesto que este pueblo ha quebrantado mi pacto que yo establecí con sus padres, y
 no ha obedecido mi voz» (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 15.24}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Os 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Más a menudo, {\f1\fs24\i\lang513 >abar}{
 \f0\fs24 ilustra la acción de «cruzar» o «sobrepasar». (El término latino }{\f1\fs24\i\lang
 513 transgredidor}{\f0\fs24 , del que se deriva el término }{\f1\fs24\i\lang513 tr
 ansgredir}{\f0\fs24 en castellano, tiene el significado similar de «ir más allá» o «cruza
 r».) El vocablo tiene que ver con cruzar un arroyo o límite («pasar», }{\f0\fs24 Nm 21.2
 2}{\f0\fs24), invadir un país («cruzar», }{\f0\fs24 Jue 11.32}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\
 caps lba}{\f0\fs24), cruzar una frontera para atacar a un ejército enemigo («atrave
 sar», }{\f0\fs24 1 S 14.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24), pasar encim
 a («sobrepasar», }{\f0\fs24 Is 51.23}{\f0\fs24 , cf. }{\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24
), desbordar las riberas de un río o de alguna otra barrera natural («inundar», }{\f0\
 fs24 Is 23.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24), pasar una navaja sobr
 e la cabeza («cortar», }{\f0\fs24 Nm 6.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24)
 y el pasar del tiempo («sobrevivir», }{\f0\fs24 1 Cr 29.30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\
 scaps bj}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 jatta}{\f0\fs24 (}
 {\f2\fs32\lang1037 aF;j;\par
)}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 2398}{\f0\fs24), «errar, pecar, ser culpable, per
 der un derecho, purificar». Hay 238 casos de este verbo en todas las secciones del
 Antiguo Testamento. Se halla también en asirio, arameo, etiópico, sabeo y arábigo.}\p
 ar

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 Jueces 20.16}{\f0\fs24 (}{\f
 0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) ilustra el significado básico del verbo: había 700 sold
 ados benjamitas zurdos, «todos los cuales tiraban una piedra con la honda a un cab
 ello, y no }{\f1\fs24\i\lang513 fallaban}{\f0\fs24 ». Este significado se amplía en
 }{\f0\fs24 Pr 19.2}{\f0\fs24 : «Mucho yerra [«comete errores», cf. }{\f0\fs24\scaps lv
 p}{\f0\fs24 ; «peca» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 ; «se extravía» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 , }{\f
 0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; «tropieza» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24] quien mucho
 corre» (}{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Gn 31.39}{\f0\fs24 (}{\f
 0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) encontramos la forma intensiva: «Jamás te traje los res
 tos del animal despedazado; yo pagaba el }{\f1\fs24\i\lang513 daño}{\f0\fs24 ».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 De este significado básico surge el uso p
 rincipal de {\f1\fs24\i\lang513 jatta}{\f0\fs24 en el Antiguo Testamento: fraca
 so moral hacia Dios y a los seres humanos e incluso algunas de sus consecuencias
 . Encontramos el primer caso del verbo en }{\f0\fs24 Gn 20.6}{\f0\fs24 , la pala

bra de Dios a Abimelec después que tomó a Sara: «Yo sé muy bien que lo hiciste de buena fe. Por eso no te dejé tocarla, para que no pecaras contra mí» (Gn 39.9).

Encontramos una definición del pecado contra Dios en Jos 7.11: «Israel ha pecado y también ha transgredido mi pacto que les ordené». Véase también Lv 4.27: «Si alguno del pueblo de la tierra peca por inadvertencia, transgrediendo alguno de los mandamientos de Jehovah respecto a cosas que no se deb en hacer, es culpable». El mismo verbo puede referirse a los resultados de hacer el mal, como en Gn 43.9: «Seré ante ti el culpable para siempre». Después de prohibir las prácticas adúlteras, Dt 24.14 concluye: «Es abominación delante de Jehovah, y no has de pervertir la tierra»; dice Lv 24: «No traerás pecado sobre la tierra». En forma parecida se dice de los que perverten la justicia «que hacen que una persona sea acusada por una palabra» (Is 29.21). Esto nos lleva al significado en Lv 9.15: «Tomó el macho cabrío lo degolló y lo ofreció por el pecado». El efecto que causan las ofrendas por el pecado se describe en Sal 51.7: «Purifícame con hisopo, y seré limpio» (cf. Nm 19.13). Otro efecto se halla en la palabra del profeta para una Babilonia malvada: «Has pecado contra tu vida» (Hab 2.10); «corrompido»; «malogrado»; «contra ti mismo pecas»; «te has echado encima el mal».

El término se aplica a actos cometidos en prejuicio de personas, como en Gn 42.22: «¿No os hablé yo, diciendo: No pequéis contra el muchacho?»; y en 1 S 19.4: «No peque el rey contra su siervo David, porque él no ha cometido ningún pecado contra ti» («daño»; «ofender»; «cometer mal»).

La Septuaginta traduce este grupo de términos con *hamartanoo* y nombres derivados 540 veces. Es así como lo encontramos 265 veces en el Nuevo Testamento. El hecho de que «todos pecaron» se continúa enfatizando en el Nuevo Testamento (Ro 3.10-18), (cf. 1 R 8.46; Sal 14.1-3; Ec 7.20). La contribución neotestamentaria es que Cristo, «habiendo ofrecido un solo sacrificio por los pecados, se sentó para siempre a la diestra de Dios, esperando de allí en adelante hasta que sus enemigos sean puestos como estrado de sus pies. Porque con una sola ofrenda ha perfeccionado para siempre a los santificados» (Heb 10.12-14).

pegar (cf. *pegar*)
pegar
pegar
La Septuaginta traduce este grupo de términos con *dabaq* (cf. *dabaq*)
, (*dabaq*, *dabaq*)
, «agarrar, pegar, unir, aferrar». En hebreo moderno el vocablo tiene el sentido de «pegar, adherirse a». Es así como de *dabaq* (*dabaq*)
proviene tanto el nombre «cola o pegamento» como las ideas más abstractas de «lealtad, devoción». El término aparece un poco más de 60 veces en el hebreo veterotestamentario, comenzando con Gn 2.24: «Por tanto, dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán una sola carne». El pasaje refleja el uso fundamental del término: un objeto (o persona) se adhiere o une a otro. En este mismo sentido, se dice que la mano de Eleazar «quedó pegada» a su espada cuando hirió a los filisteos (1 S 23.10). El cinto de lino de Jeremías «se junta a sus lomos», a manera de símbolo de cómo Israel debería adherirse a Dios (Jer 13.11). Durante períodos de guerra, la sed y el hambre de los sitiados les causan que la lengua se les «pegue» al paladar.

par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La declaración literal: «Mi alma está pegada al polvo» ({\f0\fs24 Sal 119.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 }), se entiende mejor a la luz de otras traducciones: «abatida hasta el polvo» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }), «mi alma está como muerta» ({\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El uso figurativo de {\f1\fs24\i\lang513 dabaq}{\f0\fs24 } como «lealtad» y «afecto» se basa en la proximidad física de las personas involucradas, similar a la cercanía de un esposo a su esposa ({\f0\fs24 Gn 2.24}{\f0\fs24 }), el afecto («apego»){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } de Siquem por Dina ({\f0\fs24 Gn 34.3}{\f0\fs24 }) o cuando Rut se «queda» con Noemí ({\f0\fs24 Rt 1.14}{\f0\fs24 }). «Unirse» a Dios equivale a «amarlo» ({\f0\fs24 Dt 30.20}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pequeño} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qatan}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 ÷f;q; \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6996}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «pequeño; el menor»; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 qaton}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 ÷foq; \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6994}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «pequeño; joven; insignificante». Estos adjetivos son sinónimos. Ambos se encuentran en todas las épocas del hebreo bíblico: }{\plain\f1\fs24\i\lang513 qatan}{\plain\f0\fs24\lang1034 , 47 veces; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 qaton}{\plain\f0\fs24\lang1034 , 56 veces.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La primera vez que aparece {\f1\fs24\i\lang513 qaton}{\f0\fs24 } significa «pequeño e insignificante»: «E hizo Dios las dos grandes lumbreras: la lumbrera mayor para dominar en el día, y la lumbrera menor para dominar en la noche» ({\f0\fs24 Gn 1.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). El primer ejemplo de }{\f1\fs24\i\lang513 qatan}{\f0\fs24 } tiene el significado de «menor de edad»: «Cuando Noé se despertó de su embriaguez y se enteró de lo que le había hecho su hijo menor» ({\f0\fs24 Gn 9.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El primer matiz, «pequeño», se contrastan a menudo con {\f1\fs24\i\lang513 gadoEl}{\f0\fs24 } , «grande»: «Asimismo, todos los utensilios de la casa de Dios, grandes y pequeños, los tesoros de la casa de Jehová» ({\f0\fs24 2 Cr 36.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). Otros usos de «pequeño» incluyen el tamaño de unas pesas ({\f0\fs24 Dt 25.13}{\f0\fs24 }), del dedo meñique ({\f0\fs24 1 R 12.10}{\f0\fs24 }) y el peso relativo de un pecado ({\f0\fs24 Nm 22.18}{\f0\fs24 }).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los dos vocablos, con la acepción de «joven», indican la edad relativa de una persona: «Y habían salido los arameos en bandas y habían tomado cautiva a una muchacha muy joven de la tierra de Israel» ({\f0\fs24 2 R 5.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }). Nótese }{\f0\fs24 2 R 5.14}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }): «Entonces él descendió y se sumergió siete veces en el Jordán, conforme a la palabra del hombre de Dios. Y su carne se volvió como la carne de un niño pequeño». En forma parecida, el término puede ser también comparativo, contrastando la edad de una persona en particular con la de sus hermanos: «En esto seréis probados; por vida de Faraón que no saldréis de este lugar a menos que vuestro hermano menor venga aquí» ({\f0\fs24 Gn 42.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Por último, estos adjetivos pueden señalar la idea de «insignificante» o pequeño en importancia y fuerza: «No hagáis distinción de personas en el juicio; oiréis tanto al pequeño como al grande» ({\f0\fs24 Dt 1.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). }{\f1\fs24\i\lang513 Qaton}{\f0\fs24 }

tiene un matiz parecido que quiere decir «posición social inferior»: «Aunque eras insignificante ante tus propios ojos, ¿no fuiste hecho cabeza de las tribus de Israel?» ({\f0\fs24 1 S 15.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). En }{\f0\fs24 Ex 18.22}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }) el vocablo sugiere asuntos triviales: «Que juzguen al pueblo en todo tiempo. Todo asunto difícil lo traerán a ti,

pero ellos juzgarán todo asunto menor».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Qaton}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa «ser pequeño, insignificante». El verbo aparece 4 veces en hebreo bíblico enfatizando una cualidad o cantidad pequeña. El término quiere decir «ser insignificante» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 32.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Menor soy y que todas las misericordias, y que toda la verdad que has usado para con tu siervo» (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 7.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Amós 8.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 qaton}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere a «reducir, achicar».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Perdonar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 salaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hl's;\par}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5545}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «perdonar». el verbo se encuentra 46 veces en el Antiguo Testamento. El significado «perdonar» se limita al hebreo bíblico y rabínico; en académico, el vocablo quiere decir «rociar», y en arameo y siríaco significa «verter». No hay consenso sobre lo que }{\plain\f1\fs24\i\lang513 salaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa en ugarítico, es discutible.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El primer caso bíblico se encuentra en la oración intercesora de Moisés a favor de los israelitas: «Porque es un pueblo de dura cerviz; y perdona nuestra iniquidad y nuestro pecado, y tómanos por tu heredad» ({\f0\fs24 Éx 34.9}{\f0\fs24). Este significado básico no experimenta ningún cambio fundamental en todo el Antiguo Testamento. Dios es siempre el sujeto del «perdón». Ningún otro término veterotestamentario significa «perdonar», aunque varios verbos incluyen «perdón» entre una gama de significados en contextos particulares (p. ej., }{\f1\fs24\i\lang513 nasa>}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 >awon}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Éx 32.32}{\f0\fs24 ; }{\f1\fs24\i\lang513 kapar}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Ez 16.63}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo aparece a lo largo del Antiguo Testamento. La mayoría de los casos de {\f1\fs24\i\lang513 salaj}{\f0\fs24 se encuentran en las leyes de sacrificio en Levítico y Números, sacrificios que anticiparon la obra realizada por Jesucristo; el creyente del Antiguo Testamento tenía la seguridad de ser perdonado sobre la base del sacrificio: «El sacerdote hará expiación por toda la congregación de los hijos de Israel por la persona que ha cometido error» ({\f0\fs24 Nm 15.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). «Y será perdonado» ({\f0\fs24 Lv 4.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. vv. }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24). Los mediadores de la propiciación eran los sacerdotes que ofrecían el sacrificio. Dios ordenó el sacrificio como promesa del «perdón» futuro mediante el sacrificio del propio Hijo de Dios. Asimismo, el sacrificio estaba siempre ligado a la propiciación ya que no puede haber perdón sin derramamiento de sangre ({\f0\fs24 Lv 4.20}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Heb 9.22}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por su gracia, solo Dios puede «perdonar» pecados. Los israelitas experimentaron el «perdón» de Dios en el desierto y en la tierra prometida. Mientras el templo se mantuviera, el sacrificio propiciatorio continuaría y los israelitas tendrían la seguridad del «perdón» divino. Cuando destruyeron el templo y cesaron los sacrificios, Dios envió la palabra profética de que en su gracia Él restauraría a Israel del cautiverio y «perdonaría» sus pecados ({\f0\fs24 Jer 31.34}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El salmista apela al gran nombre de Dios cuando pide «perdón»: «Por amor de tu nombre, oh Jehová, perdona también mi iniquidad, porque es grande» ({\f0\fs24 Sal 25.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). David alaba a Dios por la seguridad del «perdón» de sus pecados: «Bendice, alma mía, a Jehová, y no olvides ninguno de sus beneficios. Él es quien perdona todas tus iniquidades, el que sana todas tus dolencias» ({\f0\fs24 Sal 103.2 3}{\f0\fs24). Los santos

del Antiguo Testamento, aunque involucrados en ritos sacrificiales, pusieron su confianza en Dios.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En la Septuaginta, la traducción más frecuente de {\f1\fs24\i\lang513 salaj}{\f0\fs24 es }{\f1\fs24\i\lang513 hileos einai}{\f0\fs24 («ser clemente, misericordioso»), }{\f1\fs24\i\lang513 hilaskethai}{\f0\fs24 («propi ciar, expiar») y }{\f1\fs24\i\lang513 apienai}{\f0\fs24 («perdonar, dejar, cancelar») . La mayoría de las versiones en castellano traducen el término como «perdonar»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perecer}.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <abad}{\pla in\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 db'a;.\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6}{\plain\f0\fs24\lang1034), «perecer, morir, perderse, descarriarse, arruinarse, sucumbir, ser cortados, fa llar». La palabra aparece en todas las ramas de las lenguas semíticas, incluyendo ar ameo bíblico. En hebreo bíblico, durante todas sus épocas, el término se constata unas 1 20 veces}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente, {\f1\fs24\i\lang513 <abad}{\f0\fs24 se refiere a la desaparición de alguien o de algo. En su acepción más fuerte el vocablo quiere decir «morir o dejar de existir». El Señor advirtió a Israel que la de sobediencia y rebelión contra Dios se castigaría con su salida de la tierra prometid a y muerte en tierra extraña: «Pereceréis entre las naciones, y la tierra de vuestros enemigos os consumirá» (}{\f0\fs24 Lv 26.38}{\f0\fs24). Este sentido se hace más enfáti co en su modalidad intensiva por lo que el verbo llega a significar «destruir comp letamente». Al mismo tiempo, el verbo pasa de ser intransitivo a transitivo. Así es que Dios ordena a Israel a «destruir» por completo («hacer inexistentes, borrar del ma pa») los falsos dioses de Canaán: «Destruiréis [completamente] todas sus piedras grabada s, y [completamente] destruiréis todas sus imágenes fundidas» (}{\f0\fs24 Nm 33.52}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). El mandamiento se refuerza aun más cuand o Él dice: «Destruiréis completamente todos los lugares donde las naciones que despose eréis sirven a sus dioses y borraréis [destruiréis] su nombre de aquel lugar» (}{\f0\fs24 Dt 12.2 3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Esta acepción intensiva se refiere también a pueblos y ejércitos, como en el caso del ejército del faraón: «Jehová los destruyó hasta hoy» (}{\f0\fs24 Dt 11.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «c ompletamente» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un énfasis un tanto diferente de {\f1\fs24\i\lang513 <abad}{\f0\fs24 es «arruinarse» o «ser arruinado». Después de la segunda plag a los consejeros del faraón le dijeron que debería conceder el pedido de Israel de s alir porque la nación estaba arruinada: «¿Todavía no te das cuenta de que Egipto está dest ruido [arruinado]?» (}{\f0\fs24 Éx 10.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 : primera vez que aparece el término). En una expresión similar se dice que Moab está «arr uinada» o devastado: «¡Ay de ti, oh Moab! Has perecido [«estás arruinado»], pueblo de Quemós u descendencia ha perecido desde Hesbón hasta Dibón. Los asolamos hasta Nófaj» (}{\f0\fs24 Nm 21.29 30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Bastante relacionado con el énfasis anter ior es el de «sucumbir». Este uso de {\f1\fs24\i\lang513 <abad}{\f0\fs24 se concent ra en el proceso en lugar de la conclusión. Los hijos de Israel hablaron con Moisés sobre los efectos terribles de permitir que todo el pueblo tuviera acceso a Dios . Se necesitaba mediadores (sacerdotes) que concentraran sus esfuerzos en manten erse ritualmente puros para que no murieran al acercarse a Dios. Por lo tanto, e l uso del verbo significa que la nación perecería o «sucumbiría» a la muerte: «¡He aquí que p cemos! ¡Estamos perdidos! ¡Todos nosotros estamos perdidos! Cualquiera que se acercu e al tabernáculo de Jehová, morirá. ¿Acabaremos perdiendo todos?» (}{\f0\fs24 Nm 17.12 13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Dios responde estableciendo el sacer docio «para que no haya más ira contra los hijos de Israel» (}{\f0\fs24 Nm 18.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <Abad}{\f0\fs24 pu ede referirse además a «perecer totalmente» (ser cortados de en medio del pueblo) de a lguna forma. A los líderes de la rebelión contra el sacerdocio aarónico (Coré, Datán y Abi ram) y sus familias se los tragó la tierra: «Y los cubrió la tierra, y perecieron de e

n medio de la congregación» (Nm 16.33). Este mismo matiz aparece cuando Dios dice que el pueblo «perecerá totalmente» si no guarda el pacto: «Pronto pereceréis totalmente en la tierra hacia la cual cruzáis el Jordán para tomar posesión de ella. No permaneceréis largo tiempo en ella, sino que seréis completamente destruidos» (Dt 4.26). En lo que a la tierra se refiere, serán destruidos como nación.

El verbo puede adquirir la acepción de desaparecer, pero sin ser destruido o «perdido». Dios da a Israel instrucciones sobre qué hacer cuando se pierde alguna posesión: «Lo mismo harás con su asno, con su vestido y con toda cosa perdida que tu hermano haya perdido y que tú halles. No podrás desentenderte de ello» (Dt 22.3). El pueblo de Israel son como «ovejas perdidas» cuyos «pastores las hicieron errar» (Jer 50.6).

«Descarriarse», en el sentido de vagar, es otro matiz del verbo. Cuando se consagran las primicias Israel debe reconocer el derecho divino sobre la tierra, que Él es el dueño y ellos los inquilinos provisionales. La confesión que debían hacer era esta: «Un arameo errante fue mi padre» (Dt 26.5). Por último, puede indicar cualidades humanas fallidas: «Son un pueblo al cual le falta juicio; no hay en ellos entendimiento» (Dt 32.28). El término puede aplicarse también a la falta de sabiduría humana como en (Sal 146.4): «[en cuanto a los seres humanos atañe,] su espíritu ha de salir, y él volverá al polvo. En aquel día perecerán sus pensamientos».

B. Nombres

Hay cuatro nombres relacionados con el verbo: *bedah* (4 veces), se refiere a «alguna cosa perdida» (Éx 22.9). El nombre *baddo* (6 veces) quiere decir «lugar de destrucción» (Job 26.6). *Abdan* aparece una vez y significa «destrucción» (Est 9.5).

Una variante de este término también se encuentra dos veces, significando «destrucción» (Est 8.6; *lamng* 9.5).

Perfecto

A. Adjetivos

tamé (1 vez), «perfecto; sin mácula; sincero; entero; total; completo; cabal; lleno». Los 91 casos del vocablo están esparcidos en toda la literatura bíblica; 51 de estos se encuentran en pasajes que tienen que ver con ofrendas cúllicas.

Tamé quiere decir «completo», o sea, el estado de estar entero o de ser total: «Y del sacrificio de las ofrendas de paz, traerá una ofrenda encendida al Señor: el sebo, la cola entera», que cortará cerca del espinazo» (Lv 3.9). El sol se detuvo por «un día entero» cuando Josué peleaba con los gabaonitas (Jos 10.13). En (Lv 23.15) Dios ordena siete sábados «completos» después de la fiesta de las primicias más cincuenta días, entonces se ofrecerá la ofrenda de las primicias del grano. Cuando se vendía una casa ubicada dentro de una ciudad amurallada, la misma podía ser rescatada en el plazo de un año «completo», o de otra manera, esta pasaría a pertenecer en perpetuidad al nuevo dueño y a sus descendientes (Lv 25.30).

El término puede significar «intacto» o «íntegro», no cortada en pedazos: «He aquí que cuando [la madera] estaba íntegra [«intacta»

\scaps lba}{\f0\fs24 ; «entera» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24] no servía para hacer ningún objeto» (}{\f0\fs24 Ez 15.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 TaméEm}{\f0\fs24 puede significar incontestable o libre de objeciones. En }{\f0\fs24 Dt 32.4}{\f0\fs24 el vocablo califica la obra de Dios: «Él es la Roca, cuya obra es perfecta». El pueblo de Dios debe rehuir las prácticas idolátricas de los cananeos: «Perfecto serás delante de Jehová tu Dios» (}{\f0\fs24 Dt 18.13}{\f0\fs24). Como calificativo de seres humanos, el término se refiere a quienes cumplen con todos los requisitos de la Ley de Dios (cf. }{\f0\fs24 Sal 18.23}{\f0\fs24). El mismo vocablo califica (51 veces) a la víctima de un sacrificio ofrecido a Dios. Indica que el sacrificio sería «sin defecto» (}{\f0\fs24 Lv 22.18 21}{\f0\fs24), dentro de los términos en que Dios define «defecto»: «Para que os sea aceptado será un macho sin defecto, ya sea toro, cordero o cabrito» (}{\f0\fs24 Lv 22.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En varios contextos la palabra tiene un antecedente más amplio. Sirve para describir actividades humanas externas y estados de ánimo internos que Dios no condena; «Noé, varón justo, era perfecto [«cabal»]{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } en sus generaciones; con Dios caminó Noé» (}{\f0\fs24 Gn 6.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Aquí el vocablo indica la totalidad de una relación con Dios. En }{\f0\fs24 Jue 9.16}{\f0\fs24 , refiriéndose }{\f1\fs24\i\lang513 taméEm}{\f0\fs24 a una relación entre seres humanos, evidentemente se está hablando de algo más que una simple actividad externa: «Ahora pues, si con verdad y con }{\f1\fs24\i\lang513 integridad}{\f0\fs24 habéis procedido en hacer rey a Abimelec». Esta extensión del matiz se puede percibir al comparar }{\f0\fs24 Gn 17.1}{\f0\fs24 con }{\f0\fs24 Ro 4}{\f0\fs24 donde Pablo argumenta que Abraham cumplió con las condiciones divinas, aunque lo hizo por fe.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Otro adjetivo, {\f1\fs24\i\lang513 tam}{\f0\fs24 , se encuentra 15 veces. Tiene un cognado en ugarítico y significa a «completo o perfecto» (}{\f0\fs24 Cnt 5.2}{\f0\fs24), «sano o saludable» (}{\f0\fs24 Gn 25.27}{\f0\fs24) y «completo, inocente, íntegro» (}{\f0\fs24 Job 1.8}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tom}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 µTo}\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8537}{\plain\f0\fs24\lang1034), «totalidad». Este nombre, que tiene 25 casos, significa «totalidad» con los siguientes matices: llenura (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 21.23}{\plain\f0\fs24\lang1034), inocencia o simplicidad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 15.11}{\plain\f0\fs24\lang1034), integridad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 20.5}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tamam}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 µm'T;}\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8552}{\plain\f0\fs24\lang1034), «estar completo, terminado, sin mácula; ser consumado». El verbo, que se encuentra 64 veces, tiene cognados en arameo, siríaco y arábigo. El término significa «estar terminado o completo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 47.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034): «Cuando se acabó aquel año, fueron a él».)}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Permanecer}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 luEn}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷W1}\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3885}{\plain\f0\fs24\lang1034), «permanecer, hospedarse, pernoctar, esperar». Se encuentra en antiguo ugarítico y continúa hasta hoy en hebreo bíblico y moderno. El término hebreo actual para «hotel» se deriva de este vocablo. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 LuEn}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa aproximadamente 60 veces en el Antiguo Testamento hebreo. Se encuentra por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 19.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034) donde se usa dos v

eces: «He aquí, señores míos, venid, por favor, a la casa de vuestro siervo; pasad la noche Pero ellos respondieron: No, sino que pasaremos la noche en la calle.»\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Aunque generalmente se usa con referencia a seres humanos que pernoctan, {\f1\fs24\i\lang513 luEn}\f0\fs24 se usa a veces en relación a los animales, como el toro salvaje ({\f0\fs24 Job 39.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «búfalo» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; «unicornio» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24\fs24), «pelicano» y «erizo» ({\f0\fs24 Sof 2.14}{\f0\fs24). El vocablo no implica necesariamente pasar la noche durmiendo; puede indicar apenas permanencia en un solo lugar durante la noche: «No quedará el sebo de mi ofrenda hasta la mañana» ({\f0\fs24 Éx 23.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En forma parecida, el uso metafórico del término a menudo tiene la idea de «morar, permanecer, quedar»: «Aunque en verdad yo haya errado, mi error queda conmigo» ({\f0\fs24 Job 19.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24); «Moraba en ella la rectitud» ({\f0\fs24 Is 1.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24); «Su alma reposará en bienestar» ({\f0\fs24 Sal 25.13}{\f0\fs24); «{\f1\fs24\i\lang513 vivirá}\f0\fs24 lleno de reposo el hombre» ({\f0\fs24 Pr 19.23}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «duerme satisfecho» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 , cf. }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perseguir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 radap}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 'd'r;\par}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7291}{\plain\f0\fs24\lang1034), «perseguir, seguir, rebasar, alcanzar». Este verbo también se encuentra en copto, siríaco, mandeo, arábigo y arameo posbíblico. Aparece en la Biblia unas 135 veces y en todos los períodos.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado básico del vocablo es «perseguir» o «andar detrás» de un enemigo con la intención de alcanzarlo y derrotarlo. En la mayoría de los casos {\f1\fs24\i\lang513 radap}{\f0\fs24 es un término militar. Se encuentra primero en }{\f0\fs24 Gn 14.14}{\f0\fs24 , donde se narra que Abram alisó a su gente (318 hombres) y «los siguió [quienes capturaron su pariente] hasta Dan» ({\f0\fs24 Gn 14.14}{\f0\fs24). Un matiz de este verbo es «perseguir» a un enemigo derrotado con la intención de matarlo: «Los atacó de noche, él con sus siervos, los derrotó y los persiguió hasta Hoba, que está al norte de Damasco» ({\f0\fs24 Gn 14.15}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Se puede perseguir a alguien que no es precisamente un enemigo, fue así como Labán «tomó consigo a sus parientes [ejército] y {\f1\fs24\i\lang513 fue tras él}{\f0\fs24 [Jacob] en el camino, por siete días, y lo alcanzó en la región montañosa de Galaad» ({\f0\fs24 Gn 31.23}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). A veces {\f1\fs24\i\lang513 radap}{\f0\fs24 indica «perseguir» a alguien sin tener en mente un lugar o dirección, como es el caso cuando se busca a una persona (o se rastrea un animal). Vemos esta acepción en }{\f0\fs24 1 S 26.20}{\f0\fs24 , cuando David preguntó a Saúl por qué se esforzaba tanto en una tarea con tan poca importancia (perseguirlo a él), «como quien persigue una perdiz por los montes». La palabra aparece en }{\f0\fs24 Jos 2.5}{\f0\fs24 , cuando Rahab dice a los soldados de Jericó:«Esos hombres se salieron, y no sé a dónde han ido; seguidlos aprisa, y los alcanzaréis». Este versículo expresa el primer significado mencionado, pero en }{\f0\fs24 Jos 2.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) el énfasis cambia a buscar o perseguir un enemigo cuya ubicación se ignora con el fin de matarlo: «Caminando ellos, llegaron a la región montañosa y estuvieron allí tres días, hasta que los que los perseguían regresaron. Quienes los perseguían los buscaron por todo el camino, pero no los hallaron». Otro matiz de {\f1\fs24\i\lang513 radap}{\f0\fs24 puede significar «enfrentar y poner en fuga» o «ahuyentar». Moisés recuerda a los israelitas que «los amorreos salieron a vuestro encuentro, os persiguieron como lo hacen las avispas, y os destrozaron desde Seír hasta Horma» ({\f0\fs24 Dt 1.44}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Las abejas no acostumbran perseguir a sus víctimas, pero sin lugar a duda los ponen en fuga o ahuyentan. En }{\f0\fs24 Jos 23.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24), Israel debe recordar que «uno de vosotros persigue a mil, porque Jehová vuestro Dios combate por vosotros, como Él os ha prometido» (cf. }{\f0\fs24 Lv 26.8}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con otro sentido, {\f1\fs24\i\lang513 r

adap}{\f0\fs24 indica el final victorioso de «perseguir»; el perseguidor alcanza al perseguido pero no logra (en caso de un ejército) derrotarlo completamente; por tanto, continúa la persecución hasta destruir totalmente al enemigo. Dentro de esta acepción, en }{\f0\fs24 Dt 28.22}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24), se advierte a Israel acerca del castigo por desobedecer a Dios: «Jehová te herirá con tisis, con fiebre los cuales te perseguirán hasta que perezcas» (cf. v. }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24). Encontramos el mismo énfasis en }{\f0\fs24 Dt 16.20}{\f0\fs24 donde Dios amonesta a Israel: «La justicia, la justicia }{\f1\fs24\i\lang513 seguirás}{\f0\fs24 , para que vivas y heredes la tierra» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Israel debe «perseguir» (andar detrás de) la justicia y «solo la justicia» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Esta es una meta que cuando se logra nunca se ha cumplido del todo. Por eso, Israel debe siempre mantener la justicia en su medio y al mismo tiempo no dejar de «perseguirla». El mismo sentido se halla en otros usos figurados del vocablo: «Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días de mi vida» (}{\f0\fs24 Sal 23.6}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Is 1.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Os 6.3}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Dentro de la misma línea, otro significado de {\f1\fs24\i\lang513 radap}{\f0\fs24 es «seguir», no con la intención de dañar a alguien, sino simplemente «alcanzar». Es así como cuando Giesi «siguió» a Naamán, lo alcanzó y pidió un talento de plata y dos mudas de ropa (}{\f0\fs24 2 R 5.21 22}{\f0\fs24). El vocablo también significa «seguir en pos» en sentido de «seguir a un líder» o de practicar sus enseñanzas. «Los que pagan mal por bien me son hostiles, por seguir [«practicar»]}{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24] yo lo bueno» (}{\f0\fs24 Sal 38.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 119.150}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Pr 21.21}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El tercer significado de {\f1\fs24\i\lang513 radap}{\f0\fs24 , «perseguir», indica la imposición constante de dolor o tribulación sobre los enemigos. Este significado se encuentra en }{\f0\fs24 Dt 30.7}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Luego Jehovah tu Dios pondrá todas estas maldiciones sobre tus enemigos y sobre los que te aborrecen, y te persiguieron» (cf. }{\f0\fs24 Job 19.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24).}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Un uso especial de {\f1\fs24\i\lang513 radap}{\f0\fs24 se encuentra en }{\f0\fs24 Ec 3.15}{\f0\fs24 : «Dios recupera [nos da la responsabilidad por] lo que ya pasó (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; lit. «da alcance a lo que huye» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24)». Los seres humanos deben servir a Dios (temerle) porque Él controla todas las cosas. Debemos estar de su lado pues es del todo soberano. La modalidad intensiva a veces significa perseguir implacablemente o apasionadamente (como una ramera que «persigue» a sus amantes (}{\f0\fs24 Pr 11.19}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Peste, Plaga}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 deber}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 rb,D,\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1698}{\plain\f0\fs24\lang1034), «peste, pestilencia, plaga». El significado de los términos cognados se diferencian del hebreo en otras lenguas semíticas. En ugarítico, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dbr}{\plain\f0\fs24\lang1034 probablemente significa «muerte», el vocablo arábigo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dabrat}{\plain\f0\fs24\lang1034 quiere decir «infortunio», lo mismo que el término acádico }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diburu}{\plain\f0\fs24\lang1034 . La palabra aparece menos de 60 veces en el Antiguo Testamento, sobre todo en Jeremías y Ezequiel.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los vocablos en castellano que más se acercan al significado básico de {\f1\fs24\i\lang513 deber}{\f0\fs24 son «pestilencia» o «plaga». Una «pestilencia» es capaz de diezmar una población (cf. }{\f0\fs24 2 S 24}{\f0\fs24 .13ss). La naturaleza de la «plaga» (bubónica o alguna otra) tiende a ser difícil de determinar en cada contexto, puesto que los detalles de interés médico no se dan o son bien escasos. En los escritos proféticos, la «pestilencia» aparece junto con otros desastres (hambrunas, inundaciones y guerras): «Aunque ayunen, yo no escucharé su clamor; y aunque ofrezcan holocaustos y ofrendas, no los aceptaré. Más bien, los consumiré con espada, con hambre y con peste» (}{\f0\fs24 Jer 14.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24

24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «pestilencia» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El término se traduce en la Septuaginta con el vocablo griego {\f1\fs24\i\lang513 thanatos}{\f0\fs24 («muerte»)}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Piadoso} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jaséEd}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 dysij;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2623}{\plain\f0\fs24\lang1034), «un piadoso, santo, devoto». Los Salmos contienen 25 de los 32 casos de este vocablo. Básicamente, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jaséEd}{\plain\f0\fs24\lang1034 quiere decir uno que practica }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\plain\f0\fs24\lang1034 («misericordia»), por lo que se debe traducir «piadoso» o «devoto». La primera vez que aparece en la Biblia es en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 33.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034) con referencia a un ser humano: «Dale a Leví tu Tumim y tu Urim a tu hombre piadoso». El vocablo aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 32.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Por esto orará a ti todo santo en el tiempo en que puedas ser hallado». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 145.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034) el término se refiere a Dios: «Justo es Jehovah en todos sus caminos y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bondadoso}{\plain\f0\fs24\lang1034 en todas sus obras»}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Este nombre se deriva del nombre {\f1\fs24\i\lang513 jesed}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pie, Pierna} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 regel}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 lg²,r,\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7272}{\plain\f0\fs24\lang1034), «pie; pierna». El vocablo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 regel}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra en muchas lenguas semíticas, haciendo alusión a una parte del cuerpo. En el Antiguo Testamento, el término se usa un total de 245 veces comenzando con }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Regel}{\f0\fs24 se puede referir al «pie» humano }{\f0\fs24 Gn 18.4}{\f0\fs24 }, de un animal }{\f0\fs24 Ez 29.11}{\f0\fs24 }, de un ave }{\f0\fs24 Gn 8.9}{\f0\fs24) y, aunque muy pocas veces, de una mesa }{\f0\fs24 Éx 25.26}{\f0\fs24). La aplicación del vocablo se amplía para abarcar el significado de «pierna»: «Sobre sus piernas tenía grebas de bronce y entre sus hombros llevaba una jabalina de bronce» }{\f0\fs24 1 S 17.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Regel}{\f0\fs24 puede ser un eufemismo para los órganos genitales; por eso la orina es «agua de las piernas» }{\f0\fs24 2 R 18.27}{\f0\fs24) y los vellos púbicos «pelo de las piernas» }{\f0\fs24 Is 7.20}{\f0\fs24). La posición del «pie» en relación con la cabeza dio lugar a una frase idiomática: «Desde la planta del pie hasta la coronilla» (cf. }{\f0\fs24 Dt 28.35}{\f0\fs24), que quiere decir «la extensión total del cuerpo»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Pie» puede servir de metáfora para indicar arrogancia: «Que no me aplaste el pie del orgulloso, ni me desarraigue la mano del impío» }{\f0\fs24 Sal 36.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24). Se usa también para hablar de Israel: «No volveré a desplazar los pies de Israel de la tierra que he dado a sus padres, con tal de que procuren hacer conforme a todas las cosas que les he mandado, y conforme a toda la ley que les mandó mi siervo Moisés» }{\f0\fs24 2 R 21.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se dice en sentido antropomórfico que Dios tiene «pies». Dios se reveló a sí mismo con un pavimento de zafiro tan claro como el cielo debajo de sus «pies» }{\f0\fs24 Éx 24.10}{\f0\fs24). Los autores de las Escrituras hablan de Dios como aquel que tiene las tinieblas }{\f0\fs24 Sal 18.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24), y «nubes son el polvo de sus pies» }{\f0\fs24 Nah 1.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24), y que envía una plaga desde sus «pies» }{\f0\fs24 Hab 3.5}{\f0\fs24). Se dice que sus «pies» reposan sobre la tierra }{\f0\fs24 Is 66.1}{\f0\fs24); el templo es también donde descansan sus pies: «Yo haré glorioso el lugar de mis pies» }{\f0\fs24 Is 60.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En forma

similar, los serafines tienen «pies» que cubren con alas cuando están delante de la presencia de Dios (Is 6.2); Ezequiel describe los «pies» de los serafines (Ez 1.7).

La Septuaginta ofrece las siguientes traducciones:

{\f1\fs24\i\lang513 pous} («pie») y {\f1\fs24\i\lang513 skelos} («pierna»).

\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Piedra}

\fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 <eben>

{\plain\fi\fs24\i\lang513 <eben> con {\plain\fi\fs24\i\lang513 líthos}

{\plain\fi\fs24\i\lang513 sela} «roca» y {\plain\fi\fs24\i\lang513 shuEr} «peñasco»

o «acantilado». Una comparación entre las antiguas lenguas semíticas muestra que todos tenían un término común para indicar «piedra»: {\plain\fi\fs24\i\lang513 <eben> {\plain\fi\fs24\i\lang513 líthos}. Hay cognados filológicos (gramática) y semánticos exactos (significados) en acádico, ugarítico, fenicio, arameo, antiguo arábigo meridional y en varios dialectos etiópicos. El Antiguo Testamento griego (la Septuaginta) traduce {\plain\fi\fs24\i\lang513 <eben> {\plain\fi\fs24\i\lang513 líthos}. El vocablo se usa casi exclusivamente para indicar piedras movedizas, a diferencia de {\plain\fi\fs24\i\lang513 sela} «roca» y {\plain\fi\fs24\i\lang513 shuEr} «peñasco» o «acantilado».

El nombre {\f1\fs24\i\lang513 <eben> {\f0\fs24} se encuentra en el Antiguo Testamento 260 veces, alrededor de la misma cantidad de veces en singular (y colectivo) como en plural. Aparece con más frecuencia en prosa que en poesía.

Palestina siempre ha sido famosa por las «piedras» que están en todas partes. Tan marcada en la mente de los autores bíblicos estaba «piedra» que se usaba como símil (Éx 15.5), metáfora (Ez 11.19) e hipérbole (1 R 10.27; 2 Cr 1.15; 9.27). En Palestina, la construcción en piedra era la regla y no la excepción; tal es así que el autor bíblico hace alusión a la costumbre mesopotámica de usar ladrillos de barro (Gn 11.3). Sin embargo, parece que los canteros en los tiempos de David estaban rezagados en su arte porque en la construcción del palacio real se emplearon artesanos de Tiro (2 S 5.11).

Además de servir de material de construcción, las «piedras» eran usadas para cubrir pozos (Gn 29.3ss), depósitos de agua (Éx 7.19); se usaban además como pesas (Dt 25.13; Pr 11.1), para tirar con la honda (1 S 17.49), plumadas (Is 34.11) y a veces para pavimentar (2 R 16.17). La Biblia habla también de «piedras» de granizo (Jos 10.11; Ez 13.11ss). La costumbre israelita de enterrar en cuevas supone tumbas de piedra (Is 14.19); en 3 ocasiones, cuando no fue posible enterrar cadáveres, se cubrieron con «piedras» (Jos 7.26; 8.29; 2 S 18.17).

Las leyes del Pentateuco relacionadas con conceptos de pureza e impureza estipulaban que el castigo por ciertos crímenes era el apedreamiento. La fórmula que se usaba al imponer el castigo incluía el verbo {\f1\fs24\i\lang513 ragam} o {\f1\fs24\i\lang513 saqal} se guiado por una preposición y el nombre {\f1\fs24\i\lang513 <eben> {\f0\fs24}. Dentro de esta categoría de penas se encuentran los crímenes de blasfemia (Lv 24.23; Nm 15.35-36), culto a Moloc (Lv 20.2), idolatría (Dt 13.10) y prostitución (Dt 22.21, 24.24). En sus orígenes, el apedreamiento fue simplemente un medio para expulsar a delincuentes de la comunidad; sin embargo, en el antiguo Israel llegó a ser una forma de imponer la pena de muerte con el fin de que la comunidad se librara del infractor, que se consideraba impuro, sin necesidad de entrar en contacto físico con él.

Dentro del culto, se les prohibió estrictamente

amente a Israel las pequeñas imágenes talladas en «piedra» adoradas comúnmente en todo el Medio Oriente antiguo (Lv 26.1). Tallar una «piedra» para usos cúlticos equivalía a profanarlo (Éx 20.25). Los altares y memoriales que se acostumbraba construir durante el período patriarcal y de la conquista eran de «piedra» no labrada (Gn 28.18ss; 31.45; Jos 4.5; 24.26-27). Al mismo tiempo, entre los objetos cúlticos en el tabernáculo en el desierto se encuentran que solo las tablas del Decálogo que eran de «piedra» (Éx 24.12; 34.1, 4; Dt 4.13); en el templo de Ezequiel (40.42) había también cuatro mesas de «piedra».

A menudo se mencionan en la Biblia «piedras» preciosas como el ónice (Gn 2.12) y el zafiro (Ez 1.26), sobre todo como parte del efod y el pectoral del sumo sacerdote (Éx 39.6ss). El costo elevado de las vestimentas del sumo pontífice debían estar a la altura de la artesanía especialmente trabajada del Lugar Santísimo donde Aarón servía.

En ciertos textos, *eben* adquiere interpretaciones teológicas. A Dios se le llama la «Roca de Israel» en Gn 49.24. Y varias menciones de *eben* en el Antiguo Testamento se consideraron mesiánicas, como lo demuestra el Antiguo Testamento griego, los escritos rabínicos y el Nuevo Testamento (p. e. j., Gn 28.18; Sal 118.22; Is 8.14; 28.16; Dn 2.34; Zac 4.7).

Pilar

ayil

(*ayil*) «pillar, poste». El vocablo se encuentra 22 veces y en todas las ocasiones menos una, en Ez 40.41: «Para la entrada del santuario interior hizo puertas de madera de olivo. Los postes [pilares] de la puerta eran pentagonales» (1 R 6.31).

matstsebah

(*matstsebah*) «pillar; monumento, piedra sagrada». El vocablo se deriva del verbo *natsab* y se encuentra unas 35 veces.

El término se refiere a un «pillar» como un memorial o «monumento» personal en 2 S 18.18: «En vida Absalón había mandado erigir para sí un monumento. Él puso su nombre a aquel monumento. Y hasta el día de hoy se llama monumento de Absalón» (rva). En Gn 28.18 el «monumento» es en memoria de una manifestación del Señor. *Matstsebah* se usa en relación con el altar que Moisés erigió en Éx 24.4, que se consideran «piedras o pilares sagrados».

Placer

A. Nombre

jepets

(*jepets*) «placer; complacencia; deleite; deseo; petición; asunto; cosa». Ninguno de los 39 casos de este verbo aparecen antes de 1 S. Todos los casos están esparcidos por el resto de la literatura veterotestamentaria.

Primero, el vocablo quiere decir «placer» o «deleite»: «¿Se complace Jehová tanto en los holocaustos y víctimas, como en que se obedezca a las palabras de Jehová?» (1 S 15.22): primera vez que se usa

). Asimismo, «el Predicador [autor de Eclesiastés] procuró hallar palabras agradables [{}f1\fs24\i\lang513 jepets}{\f0\fs24 } y escribir correctamente palabras de verdad» ({}f0\fs24 Ec 12.10){\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }, o sea, palabras que fueran al mismo tiempo veraces y estéticamente agradables. Una mujer virtuosa trabaja «con manos complacientes», o sea, con manos que se deleitan en su trabajo por el amor que siente por su familia; «busca lana y lino y con gusto [«placer»] teje con sus manos» ({}f0\fs24 Pr 31.13){\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, {}f1\fs24\i\lang513 jepets){\f0\fs24 } no solo puede indicar lo que le complace o deleita, sino también lo que desea y anhela: «No así mi casa para con Dios; sin embargo Él ha hecho conmigo pacto perpetuo, ordenado en todas las cosas, y será guardado; aunque todavía no haga Él florecer toda mi salvación y mi deseo» ({}f0\fs24 2 S 23.5){\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }. «Hacer el deseo» de alguien es cumplir con lo que le ha pedido ({}f0\fs24 1 R 5.8){\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }. «Piedras de buen gusto» ({}f0\fs24\scaps rv){\f0\fs24 } son «piedras preciosas» ({}f0\fs24 Is 54.12){\f0\fs24 4 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tercero, a veces {}f1\fs24\i\lang513 jepets){\f0\fs24 } señala algún asunto placentero o en el que uno se deleite: «Todo tiene su tiempo y sazón, todas las tareas [{}f1\fs24\i\lang513 jepets){\f0\fs24 } bajo el sol» ({}f0\fs24 Ec 3.1){\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 }. En {}f0\fs24 Is 58.13){\f0\fs24 }, la primera vez que se usa este término significa «placer» o «deleite», mientras que en la última ocasión indica un asunto o tarea agradable: «Si detienes tus pies el sábado, y no traficas en mi día santo; si llamas el sábado tu delicia, y honras el día consagrado al Señor; si lo honras absteniéndote de viajes, de buscar tu propio interés [{}f1\fs24\i\lang513 jepets){\f0\fs24 }, de tratar tus negocios» (NBR).

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Finalmente, en un pasaje el vocablo quiere decir «asunto» en el sentido de «hecho» o «situación»: «Si opresión de pobres y privación de derecho y de justicia vieres en la provincia, no te maravilles de ello ({}f1\fs24\i\lang513 hecho){\f0\fs24 }» ({}f0\fs24 Ec 5.8){\f0\fs24 }.

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}f0\fs24\b B. Verbo\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {}plain\fi360 \f0\fs24\i\lang513 japets){\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 } ({}plain\fi360 \f0\fs24\lang1037 Åpej;\par) ({}plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 , {}plain\fi360 \f0\fs24\lang257 2654){\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 }, «complacerse, cuidar, desear, deleitarse». El término, que aparece 72 veces en el hebreo bíblico, tiene cognados en fenicio, siríaco y arábigo. ({}plain\fi360 \f0\fs24\i\lang513 Japets){\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 } quiere decir «deleitarse» o «complacerse» en ({}plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 2 S 15.26){\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 } : «Pero si dice: «No me agradas», heme aquí; que Él haga de mí lo que le parezca bien» ({}plain\fi360 \f0\fs24\scaps\lang1034 rva){\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 }.

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}f0\fs24\b C. Adjetivo\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {}plain\fi360 \f0\fs24\i\lang513 japets){\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 } ({}plain\fi360 \f0\fs24\lang1037 Åpej;\par) ({}plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 , {}plain\fi360 \f0\fs24\lang257 2655){\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 }, «deleitarse, complacerse». Hay 12 casos del adjetivo en el hebreo bíblico. El vocablo se encuentra en ({}plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 Sal 35.27){\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 } : «Exaltado sea el Señor, quien se deleita en el bienestar de su siervo» ({}plain\fi360 \f0\fs24\scaps\lang1034 nvi){\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 }.

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}f0\fs24\fs36 }\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}f0\fs24\fs36\b\caps Plantar\par \pard\plain \f0\fs24\b\caps\lang1034 {}plain\fi360 \f0\fs24\i\lang513 nata>){\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 } ({}plain\fi360 \f0\fs24\lang1037 [f'n;\par) ({}plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 , {}plain\fi360 \f0\fs24\lang257 5193){\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 }, «plantar». Este verbo se encuentra tanto en hebreo antiguo como moderno, y también en la antigua lengua de Ugarit. Aparece aproximadamente 60 veces en el Antiguo Testamento hebraico. La primera mención del vocablo está en ({}plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 Gn 2.8){\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 } : «Y Jehová Dios plantó un huerto en Edén. ({}plain\fi360 \f0\fs24\i\lang513 Nata>){\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 }, que se usa comúnmente en relación con «plantar» árboles y viñedos, se usa también en sentido figurado con la idea de «plantar»

ente: «Yo te planté [Judá] como una vid escogida» (Jer 2.21). Este uso es bastante paralelo a la famosa «canción del viñedo» (Is 5.1-10), donde se dice de Israel y Judá que son «plantío delicioso» de Dios (Is 5.7). «preferido» (Nata) se usa en Is 17.10 en una descripción poco usual de la idolatría: «Aunque siembras plantas deleitosas y plantas vides importadas [«de un dios extraño»] (Adonis, el dios de la vegetación)». A veces «plantar» tiene la acepción de «establecer», como por ejemplo en Am 9.15: «Pues los plantaré en su tierra.»

Plata

A. Nombre

kesep

s, K,

, 3701

«plata; dinero; precio; propiedad». Este vocablo tiene cognados en acádico, ugarítico, fenicio y arameo. Se encuentra unas 402 veces en hebreo bíblico, durante todos los períodos.

El término se refiere al «mineral plata»: «Quita las escorias de la plata, y saldrá un objeto para el fundidor» (Pr 25.4). Kesep también puede expresar el «metal plata», o sea, el mineral refinado: «Y el siervo sacó objetos de plata, objetos de oro» (Gn 24.53). Como metal precioso la «plata» no tuvo tanto valor como el oro (quizás porque no fue tan escasa): «Todos los vasos de beber del rey Salomón eran de oro, y toda la vajilla de la Casa del Bosque del Líbano era de oro fino. Nada era de plata, pues en los días de Salomón esta no era estimada para nada» (1 R 10.21).

Sin embargo, la «plata» a menudo fue una señal de riqueza. Esto es lo que significa kesep en Gn 13.2 (primer caso del término): «Y Abram era muy rico en ganado, en plata y en oro». En lugar de monedas se usaban piezas de «plata»: «Después mandó José que llenaran sus sacos de trigo, y devolviesen el dinero de cada uno de ellos, poniéndolo en su saco» (Gn 42.25-4). A menudo, cuando se usa en forma absoluta (por sí sola) y en singular, el término quiere decir «piezas de plata»: «He aquí he dado mil monedas de plata a tu hermano» (Gn 20.16). En Lv 25.50 el vocablo tiene el sentido general de «dinero, valor, precio»: «Hará la cuenta con el que lo compró, desde el año de su venta hasta el año del jubileo. Su precio de venta ha de ser establecido conforme al número de años».

Por ser una forma de riqueza, la «plata» a menudo fue uno de los botines de guerra: «Vinieron los reyes y combatieron; entonces combatieron los reyes de Canaán en Taanac, junto a las aguas de Meguido, ¡pero no se llevaron botín de plata!» (Jue 5.19). «ganancia alguna de dinero».

El mismo término puede denotar «propiedad vialiosa»: «Mas si sobreviviere por un día o dos, no será castigado, porque es de su propiedad» (Éx 21.21). «porque su dinero es».

A veces kesep representa el color «plata»: «Aunque os recostabais entre los rediles, las alas de la paloma se cubrieron de plata, y sus plumas con la amarillez del oro»

{\f0\fs24 Sal 68.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Kasap}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa «anhelar; ansiar; añorar». Algunos estudiosos derivan }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kesep}{\plain\f0\fs24\lang1034 de este verbo que se encuentra 5 veces en el texto bíblico. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Kasap}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa «anhelar» (lit. «estar pálido de ansiedad»: «Y ya que te ibas definitivamente porque tenías tanta nostalgia [«añorabas»]{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 } por la casa de tu padre, ¿por qué me has robado mis dioses?»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 31.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Pleitear}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 réEb}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 byri}\par
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7378}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «pleitear, contender, litigar, acusar». El termino, que se encuentra tanto en hebreo bíblico como moderno, aparece unas 70 veces en su modalidad verbal. Está por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 26.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Los pastores de Gerar riñeron con los pastores de Isaac». En el texto bíblico se habla con frecuencia de «disputas» verbales (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 31.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 17.2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Algunas veces las palabras contenciosas llevan a altercados con contacto físicos, daños y perjuicios: «Si algunos riñeren y uno hiriere a su prójimo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 21.18}{\plain\f0\fs24\lang1034). Los profetas se valen de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 réEb}{\plain\f0\fs24\lang1034 a menudo para indicar que Dios tiene un pleito con Israel: «Jehová está en pie para litigar, y está para juzgar a los pueblos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). En una de sus visiones, Amós observa: «Jehová, el Señor, llamaba a fuego» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Am 7.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nrv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «convocaba a juicio» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\f0\fs24\lang1034 , L BE). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Miq 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 hay un ejemplo clásico de un litigio en contra de Judá, un llamado al pueblo a «disputar» su causa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y progresivamente muestra a que Dios es el único que tiene una causa válida (}{\plain\f0\fs24\lang1034 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 réEb}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 byri}\par
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7379}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «contienda; disputa». El nombre se encuentra 60 veces. Aparece dos veces en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Miq 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Oíd, montes y fuertes ci mientos de la tierra, el pleito de Jehová; porque Jehová tiene pleito con su pueblo, y altercará con Israel»).\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Pobre, Débil}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >anéE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ynI};\par
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6041}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «pobre; débil; afligido; humilde». Este vocablo, que también se encuentra en arameo temprano y en hebreo posbíblico, aparece en todos los períodos del hebreo de la Biblia unas 76 veces).\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este nombre se usa a menudo en paralelo como sinónimo con {\f1\fs24\i\lang513 <ebyoEn}{\f0\fs24 («necesitado») y/o }{\f1\fs24\i\lang513 dal}{\f0\fs24 («pobre»); difiere de estos en que enfatiza alguna clase de incapacidad o aflicción. Un jornalero, por estar en una condición social y material subordinada (opresiva), se considera tanto }{\f1\fs24\i\lang513 <ebyoEn}{\f0\fs24 como }{\f1\fs24\i\lang513 >anéE}{\f0\fs24 : «No explotes al jornalero pobre [}{\f1\fs24

4\i\lang513 >anéE}{\f0\fs24] y necesitado []{\f1\fs24\i\lang513 <ebyoEn}{\f0\fs24], tanto de entre tus hermanos como de entre los forasteros que estén en tu tierra, e n tus ciudades. En su día le darás su jornal. No se ponga el sol antes de que se lo des, pues él es pobre, y su alma lo espera con ansiedad. No sea que él clame a Jehov ah contra ti, y en ti sea hallado pecado» (){\f0\fs24 Dt 24.14 15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Cuando se trata con injusticia, el oprimido puede clamar a Dios a fin de que lo defienda. En términos económicos, los { }\f1\fs24\i\lang513 >anéE}{\f0\fs24 viven de día en día y se encuentran socialmente indefensos, sujetos siempre a la opresión. La primera vez que se usa el término en la Biblia, se garantiza a los { }\f1\fs24\i\lang513 >anéE}{\f0\fs24 (dentro de una sociedad que obedece la ley divina), su vestimenta exterior para calentarse de noche, aun cuando estuvi era empeñada durante el día: «Si das prestado dinero a algún pobre de mi pueblo que está contigo, no te portarás con él como usurero, ni le impondrás intereses. Si tomas en prenda el manto de tu prójimo, se lo devolverás a la puesta del sol» (){\f0\fs24 Éx 22.25 26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Los justos protegen y liberan a los «afligidos» (){\f0\fs24 Is 10.2}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Ez 18.17}{\f0\fs24) cuando los injustos se aprovechan de ellos y les llenan de opresión (){\f0\fs24 Is 58.7}{\f0\fs24). El rey en particular tiene la responsabilidad de proteger a los { }\f1\fs24\i\lang513 >anéE}{\f0\fs24 : «;Levanta la voz por los que no tienen voz! ;Defiende los derechos de los desposeídos! ;Levanta la voz y hazles justicia! ;Defiende a los pobres []{\f1\fs24\i\lang513 >anéE}{\f0\fs24] y necesitados []{\f1\fs24\i\lang513 <ebyoEn}{\f0\fs24 !!» (){\f0\fs24 Pr 31.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 >anéE}{\f0\fs24 puede indicar a alguien que está físicamente oprimido: «Por tanto, oye ahora esto, { }\f1\fs24\i\lang513 afligida}{\f0\fs24 , que estás ebria, mas no de vino» (){\f0\fs24 Is 51.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La opresión física tiene que ver a veces con la opresión espiritual, como en { }\f0\fs24 Sal 22.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Porque no despreció ni desdeñó la aflicción del afligido, ni de él escondió el rostro». La aflicción exterior a menudo conduce a la aflicción interna y a clamar a Dios: «Vuelve a mí tu rostro y ténme compasión, pues me encuentro solo y afligido» (){\f0\fs24 Sal 25.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24). Sin mencionar aflicciones externas, se habla con frecuencia de los piadosos como «afligidos» o «pobres» a los que Dios sustenta: «Tu rebaño ha habitado en ella. Por tu bondad, oh Dios, has provisto para el pobre» (){\f0\fs24 Sal 68.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En estos casos, lo que se tiene en mente es pobreza y necesidad espiritual.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces el término quiere decir «humilde», como en { }\f0\fs24 Zac 9.9}{\f0\fs24 : «He aquí, tu rey viene a ti, justo y victorioso, humilde y montado sobre un asno» (){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Sal 18.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Pr 3.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 66.2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A la misma familia de { }\f1\fs24\i\lang513 >anéE}{\f0\fs24 pertenece el nombre { }\f1\fs24\i\lang513 >onéE}{\f0\fs24 , «aflicción», que aparece unas 36 veces en todas las épocas del hebreo bíblico. { }\f1\fs24\i\lang513 >onéE}{\f0\fs24 tiene que ver con la condición de dolor y/o castigo que proviene de la aflicción. En { }\f0\fs24 Dt 16.3}{\f0\fs24 , el pan de la proposición se denomina pan de «aflicción» porque es un memorial físico del pecado que causa la aflicción (){\f0\fs24 Sal 25.18}{\f0\fs24), los problemas que el pecado acarrea (en particular la servidumbre en Egipto) y la liberación divina del pecado (){\f0\fs24 Sal 119.50}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 >anéE}{\f0\fs24 también está relacionado con { }\f1\fs24\i\lang513 >}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 nawah}{\f0\fs24 , «humildad, mansedumbre». El término se encuentra solo 5 veces y expresa las dos características que surgen de la aflicción. Cuando se usa en relación a Dios se refiere a su sumisión a su propia naturaleza (){\f0\fs24 Sal 45.4}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 dal}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps f2\fs32\lang1037 lD'\par

{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 1800}{\f0\fs24 } , «un humilde, pobre, degradado, indefenso, débil». Este nombre también se encuentra en ugarítico. En hebreo bíblico está unas 47 veces durante todos los períodos. }{\f1\fs24\i\lang513 Dal}{\f0\fs24 } tiene relación, aunque con diferencias, con }{\f1\fs24\i\lang513 >anéEn}{\f0\fs24 } (que sugiere alguna clase de aflicción), con }{\f1\fs24\i\lang513 <ebyoEn}{\f0\fs24 } (que enfatiza necesidad) y con }{\f1\fs24\i\lang513 rash}{\f0\fs24 } (que expresa indignancia). Los }{\f1\fs24\i\lang513 dalléEm}{\f0\fs24 } eran la clase media de Israel, los destituidos (en la antigüedad la mayoría del pueblo era pobre). Por ejemplo, en }{\f0\fs24 } Éx 30.15}{\f0\fs24 } , los }{\f1\fs24\i\lang513 dalléEm}{\f0\fs24 } son lo contrario de ricos (cf. }{\f0\fs24 } Rt 3.10}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 } Pr 10.15}{\f0\fs24 }).}

par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo puede además señalar pobreza social o condición humilde. }{\f1\fs24\i\lang513 Dal}{\f0\fs24 } , entonces, describe a los que son el reverso de los poderosos: «No harás injusticia en el juicio. No favorecerás al }{\f1\fs24\i\lang513 pobre}{\f0\fs24 } , ni tratarás con deferencia al poderoso. Juzgarás a tu prójimo con justicia» (}{\f0\fs24 } Lv 19.15){\f0\fs24 } }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } ; cf. }{\f0\fs24 } Am 2.7}{\f0\fs24 }).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando Gedeón reaccionó en contra del llanto del Señor para liberar a Israel, destacó el hecho que su familia era demasiado débil para esta tarea: «Entonces le respondió: ¡Oh, Señor mío! ¿Con qué podré yo librar a Israel? aquí que mi familia es la más }{\f1\fs24\i\lang513 insignificante}{\f0\fs24 } de Manasés» (}{\f0\fs24 } Jue 6.15){\f0\fs24 } }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } ; cf. }{\f0\fs24 } 2 S 3.1}{\f0\fs24 }). Dios ordena que la sociedad proteja al pobre, humilde y débil: «No seguirás a la mayoría para hacer el mal. No testificarás en un pleito, inclinándote a la mayoría, para pervertir la causa. Tampoco harás favoritismo al }{\f1\fs24\i\lang513 pobre}{\f0\fs24 } en su pleito» (}{\f0\fs24 } Éx 23.2 3){\f0\fs24 } }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } ; cf. }{\f0\fs24 } Lv 14.21}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 } Is 10.2}{\f0\fs24 } 4). El Señor advierte además que si los seres humanos dejan de hacer justicia, Él entonces la hará (}{\f0\fs24 } Is 11.4){\f0\fs24 }).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un cuarto énfasis se encuentra en }{\f0\fs24 } Gn 41.19}{\f0\fs24 } (primera vez que se cita el vocablo) donde }{\f1\fs24\i\lang513 dal}{\f0\fs24 } se contrapone a «sano» o «gordo»: «Pero he aquí que otras siete vacas subían detrás de ellas, }{\f1\fs24\i\lang513 delgadas}{\f0\fs24 } , de muy feo aspecto y flacas de carne» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). O sea que }{\f1\fs24\i\lang513 dal}{\f0\fs24 } indica una condición o apariencia física enfermiza. Se usa con este mismo significado en }{\f0\fs24 } 2 S 13.4}{\f0\fs24 } para describir la apariencia de Amnón en su anhelo por Tamar.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 Dal}{\f0\fs24 } se usa (con poca frecuencia) para denotar pobreza espiritual (y a veces cuando esto sucede es paralelamente con }{\f1\fs24\i\lang513 ebyoEn}{\f0\fs24 }): «Entonces dije: Ciertamente ellos son }{\f1\fs24\i\lang513 unos pobres}{\f0\fs24 } ; se han entontecido, porque no han conocido el camino de Jehovah, el mandato de su Dios» (}{\f0\fs24 } Jer 5.4){\f0\fs24 } }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). Algunos estudiosos argumentan que el término aquí significa «ignorancia» (cf. }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }), y como manifiesta el contexto, esta ignorancia es de la Palabra de Dios.}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Otro nombre que tiene relación con }{\f1\fs24\i\lang513 dal}{\f0\fs24 } es }{\f1\fs24\i\lang513 dallah}{\f0\fs24 } , que aparece unas 8 veces, con el significado de «pobreza; cabello desaliñado». El término aparece en }{\f0\fs24 } 2 R 24.14}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }): «No quedó nadie, excepto la gente más pobre del pueblo de la tierra»; aquí }{\f1\fs24\i\lang513 dallah}{\f0\fs24 } subraya la condición social humilde y la «pobreza» del pueblo que se describe. En }{\f0\fs24 } Cnt 7.5){\f0\fs24 } la palabra indica «cabello desaliñado» en el sentido de algo que cuelga hacia abajo.}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 } B. Verbos}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\i\lang513 dalal}{\plain\fi\fs24\i\lang1034 } (}{\plain\fi\fs24\i\lang1037 ll'D}

}{\plain\fi\fs24\i\lang1034 } , }{\plain\fi\fs24\i\lang257 1809}{\plain\fi\fs24\i\lang1034 } , «estar abatido, colgar hacia abajo». Este verbo se encuentra solo 8 veces en la Biblia y siempre en pasajes poéticos. Tiene cognados y medio cognados en arábigo,

etiópico, acádico y también en hebreo extrabíblico. El término aparece en }{\plain\f0\fs24 \lang1034 Sal 79.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «No recuerdes contra nosotros las iniquidades de nuestros antepasados; vengan pronto tus misericordias a encontrarnos, porque estamos muy abatidos».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 >anah}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 hn:;}\par

{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 6031}{\f0\fs24 } , «afligir, oprimir, humillar». Este verbo, que también aparece en arábigo, se encuentra unas 74 veces en todos los períodos del hebreo bíblico. El primer caso se encuentra en }{\f0\fs24 Gn 15.13}{\f0\fs24 4 : «Y Dios dijo a Abram: Ten por cierto que tus descendientes serán extranjeros en una tierra que no es suya, donde serán esclavizados y oprimidos cuatrocientos años» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >anaw}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 wn:;}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6035}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «humilde; pobre; manso». El adjetivo, que aparece unas 21 veces en hebreo bíblico, tiene estrecho parentesco con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 >anéE}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , se deriva del mismo verbo y a veces es sinónimo. Tal vez se deba al muy conocido intercambio entre las consonantes }{\plain\f1\fs24\i\lang513 vaw}{\plain\f0\fs24\lang1034 } y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 yodh}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . }{\plain\f1\fs24\i\lang513 >Anaw}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se encuentra casi exclusivamente en la literatura poética y describe el resultado que Dios desea cuando nos aflige, «humildad». La primera vez que aparece, el término describe tanto la condición objetiva y la actitud subjetiva de Moisés. Entendió que dependía totalmente de Dios: «Y aquel varón Moisés era muy manso, más que todos los hombres que había sobre la tierra» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\scaps Poder}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 koaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 j'Ko}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3581}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «fortaleza; poder; fuerza; capacidad; aptitud». Esta palabra hebrea se usa en hebreo bíblico, rabínico y moderno con poco cambio de significado. La raíz es incierta en hebreo, aunque el verbo se encuentra en arábigo (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 wa kaha}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «derribar» y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kwj}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «derrotar»). }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Koaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , que se encuentra 124 veces, es un término poético usado con mayor frecuencia en la literatura poética y profética.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado básico de {\f1\fs24\i\lang513 koaj}{\f0\fs24 } es la capacidad de hacer algo. La «fuerza» de Sansón radicaba en su cabellera (}{\f0\fs24 Jue 16.5}{\f0\fs24 }) y no debemos olvidar que esta «fuerza» la demostró al enfrentarse con los filisteos. Las naciones y los reyes ejercen sus «poderes» (}{\f0\fs24 Jos 17.17}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Dn 8.24}{\f0\fs24 }). Se puede decir que un campo tiene }{\f1\fs24\i\lang513 koaj}{\f0\fs24 } porque tiene o no «poderes» vitales para producir la cosecha: «Cuando trabajes la tierra, ella no te volverá a dar su fuerza [es decir, cosecha]» (}{\f0\fs24 Gn 4.12}{\f0\fs24 } }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } : primer caso del término). Se reconoce en el Antiguo Testamento que con comer se adquieren «fuerzas» (}{\f0\fs24 1 S 28.22}{\f0\fs24 }), mientras que uno pierde sus «capacidades» cuando ayuna (}{\f0\fs24 1 S 28.20}{\f0\fs24 }): «Se levantó, comió y bebió. Luego, con las fuerzas de aquella comida, caminó cuarenta días y cuarenta noches hasta Horeb, el monte de Dios» (}{\f0\fs24 1 R 19.8}{\f0\fs24 } }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La definición anterior de {\f1\fs24\i\lang513 koaj}{\f0\fs24 } encaja muy bien en la descripción de Daniel y sus amigos: «Jóvenes en quienes no hubiese ningún defecto, bien parecidos, instruidos en toda sabiduría, dotados de conocimiento, poseedores del saber y capaces para servir en el palacio del rey; y que les enseñase la escritura y la lengua de los caldeos» (}{\f0\fs24 Dn 1.4}{\f0\fs24 } }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). La «capacidad» a la que se refiere aquí no es física sino mental. Eran talentosos porque tuvieron la perspicacia in

telectual de aprender los conocimientos de los babilonios, con lo que se ganaron la oportunidad de capacitarse para ser consejeros del rey. La «fortaleza» interna se manifiesta más durante las dificultades y frustraciones. El siguiente proverbio demuestra esta enseñanza tan importante: «Si desmayas en el día de la dificultad, también tu fuerza se reducirá» (Pr 24.10) (Pr 24.10) (Pr 24.10).

Un uso especial de «fortaleza» tiene que ver con «propiedad». Las «capacidades» innatas, el desarrollo de dones especiales y las manifestaciones de «fortaleza» a menudo conducen a la prosperidad y a las riquezas. Los que regresaron del cautiverio dieron voluntariamente de sus riquezas (Esd 2.69) para construir el templo del Señor (Esd 2.69). Hay un proverbio que advierte contra el adulterio porque las «fuerzas» y las riquezas pueden tomarlas otros: «Para que no sacies con tu fuerza a gente extraña, ni vayan a dar en casa ajena tus esfuerzos» (Pr 5.10) (Pr 5.10) (Pr 5.10).

En el Antiguo Testamento, Dios demostró su «poder» a Israel. El lenguaje del «poder» divino es altamente metafórico. La mano derecha de Dios manifiesta gloriosamente su «poder» (Éx 15.6) (Éx 15.6) (Éx 15.6). Su voz es «potente»: «Voz de Jehová con potencia; voz de Jehová con gloria» (Sal 29.4) (Sal 29.4) (Sal 29.4). Liberó a Israel de Egipto con «poder» (Éx 32.11) (Éx 32.11) (Éx 32.11) y los condujo a través del Mar Rojo (Éx 15.6) (Éx 15.6) (Éx 15.6); cf. Nm 14.13) (Nm 14.13) (Nm 14.13). Defendiendo los derechos del pobre y necesitado (Is 50.2) (Is 50.2) (Is 50.2), Dios conduce a los israelitas, un pueblo necesitado, con poder a la tierra prometida: «El poder de sus obras manifestó a su pueblo, al darle la heredad de las naciones» (Sal 111.6) (Sal 111.6) (Sal 111.6). Aunque se deleita en ayudar a su pueblo, Dios no tolera la autosuficiencia en los seres humanos. Isaías reprendió la arrogancia del rey de Asiria cuando se jactaba de sus victorias militares (Is 10.12-14) (Is 10.12-14) (Is 10.12-14), observando que el hacha (Asiria) no debe jactarse de la mano del que la utiliza (Dios; v. Is 15) (Is 15) (Is 15). De la misma manera, Dios advirtió a su pueblo sobre el orgullo cuando tomaron la tierra de Canaán: «No sea que digas en tu corazón: Mi fuerza y el poder de mi mano me han traído esta prosperidad. Al contrario, acuérdate de Jehovah tu Dios. Él es el que te da poder para hacer riquezas, con el fin de confirmar su pacto que juró a tus padres, como en este día» (Dt 8.17-18) (Dt 8.17-18) (Dt 8.17-18). El creyente tiene que aprender a depender de Dios y a confiar en Él: «Este es el mensaje del Señor para Zorobabel: «No depende del ejército, ni de la fuerza, sino de mi Espíritu, dice el Señor todopoderoso»» (Zac 4.6) (Zac 4.6) (Zac 4.6).

En la Septuaginta encontramos las siguientes traducciones del término: «fortaleza; poder; habilidad; capacidad» (Is 40.31) («fuerza; poder; fortaleza») (Is 40.31) («fuerza; poder; fortaleza») (Is 40.31) («fuerza; poder; fortaleza; habilidad; capacidad»).

En la Septuaginta encontramos las siguientes traducciones del término: «fuerza; poder; fortaleza») (Is 40.31) («fuerza; poder; fortaleza») (Is 40.31) («fuerza; poder; fortaleza; habilidad; capacidad»).

El nombre se refiere a «tierra suelta y porosa» o sea «polvo». En la primera ocasión en que se usa en la Biblia, «Entonces Jehovah Dios formó al hombre del polvo de la tierra. Sopló en su nariz aliento de vida» (Gn 2.7) (Gn 2.7) (Gn 2.7). En Gn 13.16, el término se refiere a las «partículas más menudas del suelo»: «Yo haré que tu descendencia sea como el polvo de la tierra» (Pr 8.26) (Pr 8.26) (Pr 8.26). Cuando se escribe en plural, el nombre puede significar un «montón de polvo» o sea «terrones»: «No había hecho aún la tierra y la hierba, ni los primeros terrones del orbe» (Pr 8.26) (Pr 8.26) (Pr 8.26); «ni el principio del polvo del mundo» (Pr 8.26) (Pr 8.26) (Pr 8.26).

rvr}{\f0\fs24 , cf. }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 ; «polvo primordial» }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 , cf. }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 ; «polvo primero» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f1\fs24\i\lang513 >Apar}{\f0\fs24 pu ede significar «argamasa o yeso seco y desmenuzado»: «También hará raspar toda la casa por dentro, y el polvo resultante será arrojado fuera de la ciudad, a un lugar inmund o» (}{\f0\fs24 Lv 14.41}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Lv 14.42}{\f0\fs24 el término quiere decir «yeso húmedo» o «mezcla»: «Luego tomarán otras p ras y reemplazarán aquellas piedras; y él tomará otra mezcla [«barro»]}{\f0\fs24\scaps rvr }{\f0\fs24] y volverá a recubrir la casa» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Dt 9.21}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 >apar}{\f0\fs24 indica un «mater ial molido fino»: «Yo tomé vuestro pecado, el becerro que habíais hecho, y lo quemé en el fuego. Lo desmenucé moléndolo bien, hasta reducirlo a polvo, el cual arrojé a la queb rada que descendía del monte» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f1\fs24\i\lang513 >apar}{\f0\fs24 pu ede referirse a las «cenizas» de alguna cosa quemada: «Entonces mandó el rey al sumo sac erdote Hilcías, a los sacerdotes de segundo orden, y a los guardianes de la puerta , que sacasen del templo de Jehová todos los utensilios que habían sido hechos para Baal, para Asera y para todo el ejército de los cielos; y los quemó fuera de Jerusalén e hizo llevar las cenizas de ellos a Bet-el» (}{\f0\fs24 2 R 23.4}{\f0\fs24). En un uso algo parecido, el vocablo indica las «cenizas» de un holocausto (}{\f0\fs24 Nm 19.17}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 A veces se llama «polvo» a los «escombros» de u na ciudad: «Así me hagan los dioses y aun me añadan, si el {\f1\fs24\i\lang513 polvo}{\f0\fs24 de Samaria basta para llenar las manos de todo el pueblo que me sigue» (}{\f0\fs24 1 R 20.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Gn 3.14}{\f0\fs24 la maldición de la serpiente fue comer «polvo» para siempre (cf. }{\f0\fs24 Is 65.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Miq 7.17}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Job 28.6}{\f0\fs24 encontramos otro matiz que proviene de las características del po lvo, un paralelismo entre }{\f1\fs24\i\lang513 >apar}{\f0\fs24 y «piedras», lo que hace suponer que el término aquí significa «suelo»: «Sus piedras son yacimientos de zafiro s, y su polvo contiene oro» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f1\fs24\i\lang513 >apar}{\f0\fs24 pu ede servir como símbolo de «superabundancia», o de una «gran masa» de algo. Este uso, que ya se citó (}{\f0\fs24 Gn 13.16}{\f0\fs24), reaparece en su cumplimiento en }{\f0\fs24 Nm 23.10}{\f0\fs24 : «¿Quién contará el polvo de Jacob, o el número de la cuarta par te de Israel?» }{\f1\fs24\i\lang513 >Apar}{\f0\fs24 se refiere a «total destrucción» en }{\f0\fs24 2 S 22.43}{\f0\fs24 : «Como polvo de la tierra los molí; como lodo de la s calles los pisé y los trituré». En }{\f0\fs24 Sal 7.5}{\f0\fs24 el término quiere dec ir «sin valor» o «inútil»: «Persiga el enemigo mi alma, y alcáncela; huelle en tierra mi vida y mi honra ponga en el polvo» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «por los suelos» }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24). Experimentar derrota es «lamer el polvo» (}{\f0\fs24 S al 72.9}{\f0\fs24) y recuperarse de una derrota es «sacudirse el polvo» (}{\f0\fs24 Is 52.2}{\f0\fs24). Esparcir «polvo» («tierra») delante de alguien comunica vergüenza y humillación (}{\f0\fs24 2 S 16.13}{\f0\fs24); mientras que aflicción o duelo se exp resa en varias acciones que indican abatimiento, entre ellas echarse «polvo» o «tierra» en la cabeza (}{\f0\fs24 Jos 7.6}{\f0\fs24). Abraham se considera «polvo y ceniza», o sea que no es realmente importante (}{\f0\fs24 Gn 18.27}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\langl1034 En {\f0\fs24 Job 7.21}{\f0\fs24 y en pasajes seme jantes, }{\f1\fs24\i\lang513 >apar}{\f0\fs24 se refiere al «polvo» de la tumba: «Pues ahora yaceré en el polvo, y si con diligencia me buscas, ya no estaré» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El mismo vocablo se usa también como un símil de un «ejército despa rramado»: «Porque el rey de Siria los había destruido y los había dejado como polvo de l a trilla» (}{\f0\fs24 2 R 13.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\langl1034 {\f0\fs36\b\caps Posesión, Herencia}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\langl1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yarash}{\pl ain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f2\fs32\langl1037 vr'y:\par

}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3423}{\plain\f0\fs24\langl10

34), «heredar, subyugar, posesionar, poseer, desposeer o desahuciar, empobrecer». Es te vocablo se encuentra en todas las lenguas semíticas excepto acádico, fenicio y arameo bíblico. El término aparece en todos los períodos del hebreo; hay 260 casos en la Biblia.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente {\f1\fs24\i\lang513 yarash}{\f0\fs24 quiere decir «heredar». El verbo puede denotar la condición de heredero designado. Abram dijo a Dios: «Mira que no me has dado prole, y he aquí que será mi heredero o un esclavo nacido en mi casa» ({\f0\fs24 Gn 15.3}{\f0\fs24 : primer caso del verbo). Todas las posesiones de Abram que debían pasar a sus descendientes legales e estaban designadas para su criado, quien era, por tanto, el heredero legal.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La raíz puede también indicar el estado de poseer algún objeto en perpetuidad, lo cual podría pasarse por ley a descendientes. Dios dijo a Abram: «Yo soy Jehová, que te saqué de Ur de los caldeos, para darte a heredar esta tierra» ({\f0\fs24 Gn 15.7}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Yarash}{\f0\fs24 puede indicar «apropiación con posesión perpetua»: «Y si su padre no tiene hermanos, entonces daréis su herencia al pariente más cercano en su familia, y él la poseerá» ({\f0\fs24 Nm 27.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). A veces el verbo significa apropiarse por conquista (como con la tierra prometida) en calidad de posesión permanente: «Jehová traerá sobre ti mortandad, hasta que te consuma de la tierra a la cual entras para tomar posesión de ella» ({\f0\fs24 Dt 28.21}{\f0\fs24).}\par

r
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Cuando el complemento del verbo se refiere a personas, {\f1\fs24\i\lang513 yarash}{\f0\fs24 algunas veces significa «desposeer» o «desahuciar», o sea quitar la herencia y desalojar a un heredero por la vía legal de manera que no posea bienes ni reciba herencias: «Los horeos habitaron antes en Seír, pero los hijos de Esaú los }{\f1\fs24\i\lang513 desalojaron}{\f0\fs24 y los destruyeron delante de ellos. Luego habitaron en su lugar» ({\f0\fs24 Dt 2.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Promover el desahucio o desalojo de alguien equivale a «empobrecerlo»: «Jehová hace empobrecer y hace enriquecer» ({\f0\fs24 1 S 2.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24); Dios hace que no tengamos posesiones permanentes heredables.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Varios nombres relacionados con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 yarash}{\plain\f0\fs24\lang1034 son poco frecuentes en hebreo bíblico. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Y}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 reshah}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que aparece dos veces, significa «un objeto entregado en perpetuidad o apropiado por conquista» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 24.18}{\plain\f0\fs24\lang1034). }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Y}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 rushshah}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra 14 veces y quiere decir «tener como posesión», o «algo que se ha designado como posesión, recibido en propiedad» (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034). El nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 moErash}{\plain\f0\fs24\lang1034 indica «un lugar que le pertenece en forma permanente», en sus dos citas ({\plain\f0\fs24\lang1034 Is 14.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Abd 17}{\plain\f0\fs24\lang1034). Lo mismo significa }{\plain\f1\fs24\i\lang513 moErasha}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ex 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034), del cual existen 9 ejemplos, y también «un objeto que le pertenece permanentemente» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 33.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 25.4}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Algunos estudiosos asocian {\f1\fs24\i\lang513 resheth}{\f0\fs24 , «red» con }{\f1\fs24\i\lang513 yarash}{\f0\fs24 . Según esta lógica, una «red» es un objeto que recibe y mantiene («posee») a alguien o algo ({\f0\fs24 Job 18.8}{\f0\fs24). Otros sugieren que otro significado de }{\f1\fs24\i\lang513 resheth}{\f0\fs24 podría ser «pozo» (cf. }{\f0\fs24 Sal 9.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 35.7 8}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 s}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 gullah}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 hL;g-s}\par
{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 5459}{\f0\fs24), «posesión». Hay cognados de este nom

bre en arameo tardío y acádico. El vocablo se encuentra únicamente 8 veces.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 S}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 gullah}{\f0\fs24 indica la «propiedad» que se adquiere, posee y cuida personalmente. Seis veces el término se aplica a la relación que Israel tiene con Dios, quien Él mismo lo adquirió (habiéndolo elegido, liberado de servidumbre egipcia y formado según su voluntad y propósito) y lo cuidó de cerca para ser pueblo de su propiedad: «Ahora pues, si de veras escucháis mi voz y guardáis mi pacto, seréis para mí un pueblo especial entre todos los pueblos. Porque mía es toda la tierra» (}\f0\fs24 Éx 19.5}{\f0\fs24 : primera cita en la Biblia).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Postrero, último}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ajaroEn}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}\{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷/rj\}a'\par

)}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 314}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «último; occidental; tardío; postrero; futuro». Este vocablo aparece unas 51 veces en hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <ajaroEn}}{\f0\fs24 tiene, en primer lugar, un significado local y espacial. Básicamente significa «detrás»: «Puso a las siervas y a sus hijos delante, después a Lea y a sus hijos, y al final a Raquel y a José (}\f0\fs24 Gn 33.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}}{\f0\fs24 : primera mención). En los demás casos con esta acepción, el término significa «occidental»: «Todo lugar que pise la planta de vuestro pie será vuestro. Vuestro territorio será desde el desierto hasta el Líbano, y desde el río, el río Éufrates, hasta el mar occidental» (}\f0\fs24 Dt 11.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando se usa con sentido temporal, {\f1\fs24\i\lang513 <ajaroEn}}{\f0\fs24 tiene varios matices. Primero, quiere decir «último» en contraposición a la primera de dos cosas: «Y sucederá que si no te creen ni te escuchan a la primera señal, te creerán a la segunda señal» (}\f0\fs24 Éx 4.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}}{\f0\fs24). Segundo, puede referirse al «último» en una serie de cosas o personas: «Vosotros sois mis hermanos, hueso mío y carne mía; ¿por qué, pues, seréis los últimos en hacer volver al rey?» (}\f0\fs24 2 S 19.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}}{\f0\fs24). El vocablo también indica «más tarde» y/o «después»: «Más bien, lo mataré inevitablemente; tu mano será la primera sobre él para matarle, y después la mano de todo el pueblo» (}\f0\fs24 Dt 13.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}}{\f0\fs24). Por último, el énfasis puede recaer en la finalidad o las características concluyentes de algún objeto o persona: «Estas son las últimas palabras de David» (}\f0\fs24 2 S 23.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <ajaroEn}}{\f0\fs24 indica «futuro» o algo que vendrá: «La generación venidera, vuestros hijos que se levanten después de vosotros y el extranjero que venga de tierra lejana, cuando vean las plagas de la tierra» (}\f0\fs24 Dt 29.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 La combinación «primero» y «último» es una expresión idiomática que indica plenitud: «Los demás hechos de Salomón, los primeros y los últimos, ¿no están escritos en las palabras del profeta Natán, en la profecía de Ajías de Silo y en las visiones del vidente Ido acerca de Jeroboam hijo de Nabat?» (}\f0\fs24 2 Cr 9.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}}{\f0\fs24). La frase expresa además la suficiencia del Señor cuando dice que Él encierra dentro de su persona lo «primero» y lo «postrero»: «Así dice Jehová Rey de Israel, y su Redentor, Jehová de los ejércitos: Yo soy el primero, y yo soy el postrero, y fuera de mí no hay Dios» (}\f0\fs24 Is 44.6}{\f0\fs24 \fs24 ; cf. }{\f0\fs24 48.12}{\f0\fs24). Estas citas afirman que no hay otro Dios porque todo en Él existe.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ajar}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}\{\plain\f2\fs32\lang1037 rj'a;\par

)}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 309}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «demorar, quedarse atrás, atrasar, retardar». Otros términos derivados del mismo verbo son : «otro», «después», «hacia atrás». }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <ajar}}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 22.29}{\plain\f0\fs24\lang1034

{\plain\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\fs24\lang1034) con el significado siguiente: «No demorarás en presentar las primicias de tu cosecha ni de tu lagar. Me darás el primogénito de tus hijos».)\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pozo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 b}{\plain\fl\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\fl\fs24\i\lang513 <er}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 raeB}\par

{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 875}{\plain\fs24\lang1034) , «pozo, fosa». Este nombre tiene cognados en ugarítico, acádico, arábigo, fenicio, arameo y etiópico. El vocablo aparece 37 veces en el Antiguo Testamento, excepto en los libros proféticos.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 B}{\fl\fs24\i\super\lang513 e}{\fl\fs24\i\lang513 <er}{\fs24 quiere decir un «pozo» que puede contener agua (de por sí, el término no indica la presencia de agua). El vocablo se refiere al propio «pozo», ya sea natural o cavado: «Entonces Abraham se quejó a Abimelec acerca de un pozo de agua que los siervos de Abimelec le habían quitado» ({\fs24 Gn 21.25}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24 } . El brocal del «pozo» podría ser lo suficientemente angosto como para taparlo con una roca que un solo hombre fuerte sería capaz de remover ({\fs24 Gn 29.2}{\fs24 , }{\fs24 10}{\fs24 } .

En las tierras desérticas del Medio Oriente antiguo los «pozos» fueron sitios importantes de refrigerio para los viajeros que allí satisfacían su sed. El mismo concepto se usa en {\fs24 Pr 5.15}{\fs24 para describir el papel de la esposa para su fiel esposo.)\par

\pard\plain \fs24\lang1034 Un «pozo» podría contener alguna otra cosa que no fuera agua. La primera cita que contiene el término {\fl\fs24\i\lang513 b}{\fl\fs24\i\super\lang513 e}{\fl\fs24\i\lang513 <er}{\fs24 se refiere a pozos de betún o asfalto: «El valle de Sidim estaba lleno de pozos de brea» ({\fs24 Gn 14.10}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24 } . Un «pozo» puede estar vacío así como una «fosa» que se convierte en tumba ({\fs24 Sal 55.23}{\fs24 ; «la fosa de la muerte» {\fs24\scaps nvi}{\fs24 } . En algunos pasajes el vocablo, más que una sepultura indica el lugar en que uno vive después de la muerte ({\fs24 Sal 69.15}{\fs24 } . Puesto que la mitología babilónica conocía un lugar así con puertas que se cerraban encima de los difuntos, que se mencione en la Biblia no está fuera de lugar (aunque sin sus alusiones paganas.)\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Precioso}\par

\pard\plain \ql \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 yaqar}{\plain\fl\fs24\i\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 rq;y:\par

{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 3368}{\plain\fs24\lang1034) , «precioso; escaso; excelente; de peso; importante; noble». Aunque ninguno de los 35 casos bíblicos del adjetivo aparecen antes de 1 S, están esparcidos por todo el resto del Antiguo Testamento.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Primero, {\fl\fs24\i\lang513 yaqar}{\fs24 significa «precioso» en el sentido de ser escaso y de mucho valor: «Y quitó la corona de la cabeza de su rey, la cual pesaba un talento de oro, y tenía piedras preciosas; y fue puesta sobre la cabeza de David» ({\fs24 2 S 12.30}{\fs24 } . En {\fs24 1 S 3.1}{\fs24 , el énfasis recae sobre «escaso»: «La palabra de Jehová escaseaba en aquellos días; y no había visión con frecuencia».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Segundo, el vocablo puede resaltar el valor de alguna cosa: «¡Cuán preciosa es, oh Dios, tu misericordia!» ({\fs24 Sal 36.7}{\fs24 }{\fs24\scaps lba}{\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 Tercero, el término significa «noble» o «de peso»: «Un poco de insensatez pesa más que la sabiduría y el honor» ({\fs24 Ec 10.1}{\fs24 }{\fs24\scaps lba}{\fs24 } ; en sentido negativo, dice el Predicador que tal como las moscas muertas «hacen heder y dar mal olor al perfume» ({\fs24\scaps rv}{\fs24 } , el necio arruina la sabiduría y el honor (cf. {\fs24 Lm 4.2}{\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yaqar}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rq'y:\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3365}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «dificultar, valorizar, valorar u honrar, ser precioso». Este verbo, que se encuentra 11 veces en hebreo bíblico, tiene cognados en ugarítico, arábigo y acádico. El término quiere decir «considerar precioso» o «valorar» en {\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 26.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034): «Entonces Saúl dijo: He pecado. Vuelve, David, hijo mío, porque ningún mal te haré en adelante, pues hoy mi vida ha sido estimada preciosa ante tus ojos.»}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombre}\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 y}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 qar}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rq;y0}\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3366}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «cosa preciosa; valor; precio; esplendor; honor». El nombre, que aparece 16 veces en hebreo bíblico, tiene una estructura aramea. El término quiere decir «valor o precio» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Zac 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «esplendor» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Est 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034) y «honor» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Est 8.16}{\plain\f0\fs24\lang1034). En {\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 20.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 el vocablo se refiere a «cosas preciosas»: «Asimismo, entregaré toda la riqueza de esta ciudad, todo el producto de su labor y todas sus cosas preciosas.»}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Preguntar, Pedir}\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sha<al}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 la'v;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7592}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «preguntar, inquirir, consultar». La palabra se encuentra en muchas lenguas se míticas, desde los más antiguos, acádico y ugarítico. Se usa alrededor de 170 veces en la Biblia así como a través de la historia de la lengua hebrea. El primer caso aparece en {\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 24.47}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el siervo de Abraham pregunta a Rebeca: «¿De quién eres hija?» Por lo general se usaba para hacer pedidos sencillos, como cuando Sísara le pide agua a Jael ({\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 5.25}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Puesto que la oración a menudo incluye petición, {\f1\fs24\i\lang513 sha<al}{\f0\fs24 se usa a veces con el significado de «orar» por algo: «Pedid por la paz de Jerusalén» ({\f0\fs24 Sal 122.6}{\f0\fs24). La frase idiomática, «preguntar sobre el bienestar de otro», tiene el sentido de saludar (cf. {\f0\fs24 Éx 18.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jue 18.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24 1 S 10.4}{\f0\fs24). A menudo se usa para pedir la dirección o consejo de Dios ({\f0\fs24 Jos 9.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 30.2}{\f0\fs24). En {\f0\fs24 Sal 109.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) quiere decir «mendigar»: «Anden sus hijos vagabundos y mendigando.»}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sh}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 oÆl}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 l/av}\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7585}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «lugar de los muertos». {\plain\f1\fs24\i\lang513 Sha<al}{\plain\f0\fs24\lang1034 parece ser la base de un vocablo importante en el Antiguo Testamento, {\plain\f1\fs24\i\lang513 sh}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 oÆl}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Este término, que se encuentra 65 veces en la Biblia hebrea, se refiere al bajo mundo o la caverna subterránea a la que van todos los muertos que se entierran. Aunque la {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 kjv}{\plain\f0\fs24\lang1034 (en inglés) lo traduce a veces mal como «infierno», el {\plain\f1\fs24\i\lang513 sh}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 oÆl}{\plain\f0\fs24\lang1034 no se consideraba un lugar de castigo, sino de destino final de descanso de toda la humanidad ({\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 37.3

5) {\plain\fo\fs24\lang1034 }. Por esta razón, se tenía como «el camino» de donde no se vuelve (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Job 16.22}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 17.14 16}{\plain\fo\fs24\lang1034). Se le consideraba como un lugar temible no solo porque significaba el fin de la vida física, sino también porque allí no podía alabarse a Dios (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Sal 6.5}{\plain\fo\fs24\lang1034). La liberación del }{\plain\fl\fs24\i\lang513 sh}{\plain\fl\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\fl\fs24\i\lang513 oEl}{\plain\fo\fs24\lang1034 se veía como una bendición (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Sal 30.3}{\plain\fo\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 En algunos casos el vocablo llega a ser un símbolo de aflicción o plaga; a menudo se usa paralelamente con «el hoyo profundo» (}{\fo\fs24 Dt 32.22}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Sal 86.13}{\fo\fs24); otro símbolo de destrucción. Mucho de lo que se dice acerca del }{\fl\fs24\i\lang513 sh}{\fl\fs24\i\super\lang513 e}{\fl\fs24\i\lang513 oEl}{\fo\fs24 es negativo, por lo que no debe sorprender que el concepto de infierno se fue desarrollando del mismo en la literatura intertestamentaria y neotestamentaria. No obstante, }{\fl\fs24\i\lang513 3 sh}{\fl\fs24\i\super\lang513 e}{\fl\fs24\i\lang513 oEl}{\fo\fs24 es también un lugar de recompensa para los justos (}{\fo\fs24 Os 13.14}{\fo\fs24).} \par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Sh}{\fl\fs24\i\super\lang513 e}{\fl\fs24\i\lang513 oEl}{\fo\fs24 se traduce de varias maneras en las diferentes versiones del castellano: «tumba», «abismo profundo» (}{\fo\fs24\scaps nbe}{\fo\fs24 ; cf. }{\fo\fs24\scaps bpd}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps sbp}{\fo\fs24); «sepultura» (}{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24); «lugar de los muertos», «abismo de la muerte» (}{\fo\fs24\scaps bla}{\fo\fs24 , cf. }{\fo\fs24\scaps lvp}{\fo\fs24), o simplemente transliterado (}{\fl\fs24\i\lang513 sh}{\fl\fs24\i\super\lang513 e}{\fl\fs24\i\lang513 oEl}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rva}{\fo\fs24 4 , }{\fo\fs24\scaps nrv}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps lba}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps bj}{\fo\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Preparado, Establecer} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 kuEn}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 kuEn}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang257 3559}{\plain\fo\fs24\lang1034 34), «establecer; estar listo, preparado, cierto; ser oportuno, apropiado». Este verbo se encuentra en casi todas las lenguas semíticas (aunque no en arameo bíblico). }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kuEn}{\plain\fo\fs24\lang1034 se encuentra en la Biblia a unas 220 veces y en todos los períodos del hebreo.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 Concretamente, la raíz denota estar asentado con firmeza, anclado y afirmado con seguridad. La primera acepción se aplica a un techo que está firmemente asentado sobre pilares. Sansón dijo al joven que le guiaba: «Acércame, y hazme palpar las columnas sobre las que }{\fl\fs24\i\lang513 kuEn}{\fo\fs24 la casa, para que me apoye sobre ellas» (}{\fo\fs24 Jue 16.26}{\fo\fs24). En un sentido similar la tierra habitada está «firmemente asentada o anclada»; es inamovible: «Afirmó también el mundo, y no se moverá» (}{\fo\fs24 Sal 93.1}{\fo\fs24). Cambiando un poco la imagen, en }{\fo\fs24 Sal 75.3}{\fo\fs24 la tierra está «asentada» sobre columnas. En }{\fo\fs24 Sal 65.6}{\fo\fs24 , «afirma los montes con poder» se refiere a la acción divina en la creación. El verbo también quiere decir «afirmar»: «Creciste, te desarrollaste y llegaste a la flor de la juventud. Tus pechos se afirmaron, y tu cabello creció» (}{\fo\fs24 Ez 16.7}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rva}{\fo\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 En sentido abstracto, }{\fl\fs24\i\lang513 kuEn}{\fo\fs24 puede referirse a un concepto «establecido» o «fijo», es decir, inalterable: «Y el suceder el sueño a Faraón dos veces, significa que la cosa es firme de parte de Dios, y que Dios se apresura a hacerla» (}{\fo\fs24 Gn 41.32}{\fo\fs24 : primer ejemplo del término). En una acepción un tanto parecida se puede decir que la luz del día se «afirma» cuando el amanecer llega a plenitud: «Pero la senda de los justos es como la luz de la aurora que va en aumento hasta que es }{\fl\fs24\i\lang513 kuEn}{\fo\fs24 pleno}{\fo\fs24 día» (}{\fo\fs24 Pr 4.18}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rva}{\fo\fs24). }{\fl\fs24\i\lang513 kuEn}{\fo\fs24 puede referirse a «establecer» o «afirmar» la desc

endencia, viéndolos prosperar (Job 21.8).

«Fijo» puede indicar la idea de «estar preparado o terminado»: «Porque toda la obra de Salomón estaba preparada desde el día en que se pusieron los cimientos de la casa de Jehová» (2 Cr 8.16).

En 1 S 20.31 «establecer» puede ser sinónimo de «perdurar», donde Saúl dice a Jonatán: «Pues mientras viva sobre la tierra el hijo de Isaí, ni tú ni tu reino serán establecidos»; «firme». Las palabras que pronuncian labios sinceros «permanecerán», durarán para siempre (Pr 12.19). «Los proyectos se cumplirán» (se «establecerán o afirmarán») cuando se ponen en las manos del Señor (Pr 16.3).

«Fijo» puede significar «establecer» o «afirmar» en el sentido de «estar listo o preparado». Josías ordenó al pueblo que «se preparara» para la Pascua (2 Cr 35.4). El mismo significado aparece en Éx 19.11: «Estén preparados para el día tercero, porque al tercer día Jehová descenderá a ojos de todo el pueblo sobre el monte de Sinaí». Encontramos un matiz un poco diferente en Job 18.12, donde Bildad dice que dondequiera que la maldad irrumpe, el juicio espera: «A su lado está lista la desgracia». En otros términos, el juicio se ha «fijado o preparado» y existe en potencia aun antes de que aparezca la impiedad.

Una cosa «fija» o «establecida» puede además ser «cierta»: «Tú inquirirás, y buscarás y preguntarás con diligencia; y si pareciere verdad, cosa cierta, que tal abominación se hizo en medio de ti» (Dt 13.14). Un poco diferente es el matiz que indica que algo es «veraz o verdadero». El salmista dice de los malos que «no hay sinceridad en su boca» (Sal 5.9). Ampliando un poco más el matiz, «oportuno» puede señalar lo que es «oportuno». Moisés dijo al faraón: «No conviene [no es oportuno, apropiado] que lo hagamos así, porque ofreceríamos como sacrificio a Jehová lo que es una abominación a los egipcios» (Éx 8.26).

Cuando uno «fija» una flecha en el arco y apunta, se está «preparando» para disparar (cf. Sal 7.12).

B. Nombres

1. Lugar apropiado; base. Este nombre se encuentra 25 veces; significa «lugar apropiado» en Esd 3.3. «Y asentaron el altar sobre su base [lugar apropiado, preparado, establecido]». En R 7.27, el término significa propiamente «bases». Hay otros dos nombres que tienen relación con «sitio o lugar establecido»: «Mako» (Éx 15.17) y «T» (T 1.1). «T» significa «lugar determinado» en Job 23.3 y «asunto determinado» en Ez 43.11. «Hazles entender los detalles del templo: su disposición y detalles».

C. Adjetivo

«Justo; veraz; honrado». El adjetivo aparece 24 veces en hebreo bíblico. En Gn 42.11 el término significa «honra

do o justo»: «Todos nosotros somos hijos de un mismo hombre. Somos hombres honestos; tus siervos no somos espías» (1 R 17.9).

«anterior; principal; primero». Este vocablo surge de una raíz semítica común de la que también proceden «ca beza» y «comienzo». Este vocablo aparece 182 veces (comenzando con Gn 8.13), e stá bien representado a través de todo el Antiguo Testamento, excepto en los libros poéticos y los profetas menores.

El significado básico de «primero en una serie». El término es antónimo de «último». Por un lado, se puede referir al «mes primero» (Éx 40.2), el «primer día» (Éx 12.15), el «tercer día anterior» (Esd 3.12) o al «primogénito» (Gn 25.25ss).

Por otro lado, el vocablo puede denotar lo «principal» o «más destacado» en una serie. Dios es «el primero» y también «el último»: «y realizado esto, llamando a las generaciones desde el principio? Yo Jehovah soy el primero, y yo mismo estoy con los últimos» (Is 41.4). La gente más prominente en un banquete se sentaban en el «primer lugar» (Est 1.4). Este vocablo adjunto al término «padre», en Is 43.27, señala que desde sus orígenes Israel pecó y fue rebelde: «Tu primer padre pecó, y tus mediadores también han transgredido contra mí».

Con referencia al tiempo, «anterior» indica lo que ha sido, o sea, lo «anterior». Este uso aparece en frases como «restituir a un puesto anterior» (Gn 40.13) y «primer marido» (Os 2.7). Los «antiguos profetas» (Zac 1.4) y «antepasados» (Lv 26.45) se entienden mejor como refiriéndose al pasado. La frase «días primeros» (a diferencia de «últimos días») indica el pecado pasado de Israel y el correspondiente juicio divino: «He aquí se cumplieron las cosas primeras, y yo anuncio cosas nuevas; antes que salgan a luz, yo os las haré notorias» (Is 42.9).

Las traducciones de la Septuaginta son: «más temprano; anterior; superior», «primero; más temprano, el más temprano», «adelante; al frente», «principio; primeras causas; gobernante; gobierno».

«Primogénito, Primicias»

«primogénito». Este vocablo se encuentra 122 veces en el hebreo bíblico y durante todos los períodos. El vocablo se refiere al «primogénito» de una familia (Gn 25.13); el término puede además referirse, en forma colectiva, al «primogénito» de una nación (Nm 3.46). En ocasiones se encuentra el plural de la palabra (Neh 10.36), aunque en este caso, el término se refiere a animales. En otros pasajes, la fo

rma singular de $\{\{\plain\fl\fs24\i\lang513 b\}\{\plain\fl\fs24\i\super\lang513 e\}\{\plain\fl\fs24\i\lang513 koEr\}\{\plain\fo\fs24\lang1034$ indica un solo «primogénito» animal ($\{\{\plain\fo\fs24\lang1034$ Lv 27.26) $\}\{\plain\fo\fs24\lang1034 ;$ «primerizo» ($\{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034$ rva) $\}\{\plain\fo\fs24\lang1034$) o en forma colectiva al «primogénito» de un rebaño ($\{\{\plain\fo\fs24\lang1034$ Éx 11.5) $\}\{\plain\fo\fs24\lang1034$).

$\{\{\fo\fs24$ El hijo mayor o «primogénito» ($\{\fo\fs24$ Éx 6.14) $\}\{\fo\fs24$) tenía privilegios especiales dentro de una familia. Recibía la bendición familiar especial, que denotaba liderazgo espiritual y social y una doble porción de las posesiones del padre, o sea, el doble de lo que recibían sus hermanos ($\{\fo\fs24$ Dt 21.17) $\}\{\fo\fs24$). Esta bendición la podía perder como resultado de sus malas acciones ($\{\fo\fs24$ Gn 35.22) $\}\{\fo\fs24$) o si decidía venderla ($\{\fo\fs24$ Gn 25.29-34) $\}\{\fo\fs24$). Dios reclamó como suyos a todo Israel y sus posesiones. Como prenda, todo Israel debía dedicarle su «primogénito» ($\{\fo\fs24$ Éx 13.1-16) $\}\{\fo\fs24$). Los animales primogénitos debían sacrificarse, redimirse o matarse, mientras que los «primogénitos» varones se redimían, ya fuera con la sustitución de un levita o con el pago de un precio de rescate ($\{\fo\fs24$ Nm 3) $\}\{\fo\fs24$.40ss).

$\{\{\fo\fs24$ Israel, como «primogénito» de Dios, gozaba de una posición privilegiada y bendecida por sobre las demás naciones ($\{\fo\fs24$ Éx 4.22) $\}\{\fo\fs24 ;$ $\}\{\fo\fs24$ Jer 31.9) $\}\{\fo\fs24$).

$\{\{\fo\fs24$ El «primogénito de la muerte» es un modismo que significa una enfermedad mortal ($\{\fo\fs24$ Job 18.13) $\}\{\fo\fs24$); «primogénitos de los pobres» habla de la clase social paupérrima ($\{\fo\fs24$ Is 14.30) $\}\{\fo\fs24$).

$\{\{\fo\fs24$ $\{\fl\fs24\i\lang513 bikkuEréEm\}\{\fo\fs24$ ($\{\f2\fs32\lang1037$ pyriWKBi

$\}\{\fo\fs24 ,$ $\}\{\fo\fs24\lang257 1061\}\{\fo\fs24$), «primicias». Este nombre se encuentra 16 veces. Las «primicias» de la cosecha de granos y las frutas se ofrecían a Dios ($\{\fo\fs24$ Nm 28.26) $\}\{\fo\fs24$) en reconocimiento a que Él era dueño de la tierra y a su soberanía sobre la naturaleza. El «pan de las primicias» se amasaba con los primeros granos de la cosecha y se presentaba a Dios en la fiesta de Pentecostés ($\{\fo\fs24$ Lv 23.20) $\}\{\fo\fs24$). El «día de las primicias» era Pentecostés ($\{\fo\fs24$ Nm 28.26) $\}\{\fo\fs24$).

$\{\fo\fs24\lang1034$ $\{\fo\fs36$)

$\{\sa360$ $\fo\fs36\lang1034$ $\{\fo\fs36\b\caps$ Príncipe

$\{\sa180$ $\fo\fs36\b\caps\lang1034$ $\{\fo\fs24$ A. Nombres

$\{\fi360$ $\fo\fs24\b\lang1034$ $\{\plain\fl\fs24\i\lang513$ nasé $\{\plain\fo\fs24\lang1034$ ($\{\plain\fo\fs24\lang1034$, $\}\{\plain\fo\fs24\lang257 5387\}\{\plain\fo\fs24\lang1034$, «príncipe; jefe; líder». El nombre se encuentra 129 veces en hebreo bíblico. Uno de los primeros casos de $\{\plain\fl\fs24\i\lang513$ nasé $\{\plain\fo\fs24\lang1034$ es tá en $\{\plain\fo\fs24\lang1034$ Gn 23.6) $\}\{\plain\fo\fs24\lang1034$: «óyenos, señor nuestro: eres un príncipe poderoso entre nosotros» ($\{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034$ lba) $\}\{\plain\fo\fs24\lang1034$). El vocablo se usa más en Números y Ezequiel. Casi no aparece en otros pasajes.

$\{\fo\fs24\lang1034$ Aunque el origen y significado de $\{\fl\fs24\i\lang513$ nasé $\{\fo\fs24$ no es muy claro, no cabe duda que tiene que ver con liderazgo, tanto israelita como extranjero. M. Noth ha propuesto la idea de que $\{\fl\fs24\i\lang513$ nasé $\{\fo\fs24$ originalmente fue un representante tribal o segundo al mando de un «jefe». Ismael recibe la promesa de que su generación consistiría de doce «príncipes» ($\{\fo\fs24$ Gn 17.20) $\}\{\fo\fs24 ;$ cf. $\}\{\fo\fs24$ 25.16) $\}\{\fo\fs24$) ; los madianitas tuvieron sus «príncipes» ($\{\fo\fs24$ Nm 25.18) $\}\{\fo\fs24$), así como los amorreos ($\{\fo\fs24$ Jos 13.21) $\}\{\fo\fs24$), los pueblos del mar ($\{\fo\fs24$ Ez 26.16) $\}\{\fo\fs24$), Cedar ($\{\fo\fs24$ Ez 27.21) $\}\{\fo\fs24$), Egipto ($\{\fo\fs24$ Ez 30.13) $\}\{\fo\fs24$) y Edom ($\{\fo\fs24$ Ez 32.29) $\}\{\fo\fs24$). Asimismo, Israel tuvo sus «príncipes» («gobernantes»): «En el sexto día recogieron doble porción de comida: dos gres para cada uno; y todos los príncipes de la congregación vinieron y se lo hicieron saber a Moisés» ($\{\fo\fs24$ Éx 16.22) $\}\{\fo\fs24$). Los «príncipes» (líderes) de Israel no solamente participaban en el gobierno civil; también se les consideraba pilares de la vida religiosa de Israel, los defensores de un estilo de vida de acuerdo con el

pacto: «Moisés los llamó; y Aarón y todos los príncipes de la congregación volvieron a él, y Moisés les habló» (Éx 34.31; cf. Jos 22.30).

Por tanto, Israel debía obedecer a sus «líderes»: «No maldecirás a los jueces, ni hablarás mal del gobernante de tu pueblo» (Éx 22.28).

La traducción de la Septuaginta es «gobernante; señor; príncipe; autoridad; oficial».

Otro nombre, *śāp̄*, está relacionado con *śāp̄* «nubes»: «Como nubes y vientos sin lluvia, así es el hombre que se jacta de falsa liberalidad» (Pr 24.14; cf. Sl 135.7; Jer 10.13; 51.16).

B. Verbo *ʿānā*
ʿānā «levantar, cargar». Este verbo aparece 654 veces en el Antiguo Testamento. Encontramos un ejemplo en Gn 44.1: «Llena de alimentos los costales de estos hombres, todo lo que puedan llevar».

ʿānā
A. Verbo *ʿānā*
ʿānā «refinar, probar, comprobar, fundir». Esta raíz, cuyo significado básico es fundir y refinar, fuera del Antiguo Testamento se halla en acádico, fenicio y siríaco. En arábigo, un adjetivo que quiere decir «puro y sin diluir», describe la calidad del vino. *ʿānā* ha mantenido el significado de «refinar» en hebreo rabínico y moderno, aunque ha perdido el significado básico de «fundir» en hebreo moderno.

El verbo aparece menos de 35 veces en el Antiguo Testamento, sobre todo en los profetas y en los salmos. Se encuentra por primera vez en la historia de Gedeón, cuando se «probaron» 10.000 personas y solo 300 se escogieron para pelear al lado de Gedeón contra los madianitas: «Pero Jehová dijo a Gedeón: El pueblo aún es demasiado numeroso. Hazlos descender a las aguas y allí te los probaré» (Jue 7.4). El significado en este contexto es «comprobar» quiénes están aptos para la batalla. El único otro ejemplo del verbo en Jueces equivale al nombre «herrero» en castellano o, mejor dicho, platero (Jue 17.4) en este caso.

Jeremías describe el proceso de fundir y refinar: «El fuelle sopla, y el plomo es consumido por el fuego. En vano se esfuerza el fundidor, pues los malos no se desprenden» (Jer 6.29); cuando el proceso de refinar la plata falla, se rechaza el producto (Jer 6.30). El proceso (fundir) y el resultado (refinar) a menudo se toman juntos. Tal es así que en el lenguaje bíblico es difícil separarlos: O sea, la labor del platero u orfebre involucra fundir, refinar y trabajar los metales refinados hasta obtener el producto final: «El artífice [«escultor»] prepara la imagen de talla, el platero le extiende el oro, y le funde cadenas de plata» (Is 40.19). El escultor alisa con martillo y yunque delgadas láminas de oro con las que enchapa el molde (Is 41.7).

ʿānā también se usa metafóricamente con el sentido de «refinar a través del sufrimiento». El salmista describe la experiencia de Israel de la siguiente manera: «Tú nos has probado, oh Dios; nos has purificado como se prueba la plata. Nos pusiste apretura sobre

nuestros lomos Pasamos por el fuego y por el agua, pero luego nos sacaste a abundancia» (Sal 66.10-12). El juicio de Dios se describe también como un proceso de refinamiento: «Limpiaré hasta lo más puro tus escorias, y quitaré toda tu impureza [«estaño»]. Los que se purifican son los que invocaron el nombre del Señor y reciben por gracia los beneficios del pacto. La venida del mensajero del pacto (Jesucristo) se compara con la labor de un herrero: «¿Quién podrá resistir el día de su venida? o ¿quién podrá mantenerse en pie cuando Él se manifieste? Porque Él es como fuego purificador. Él se sentará para afinar y purificar la plata, porque purificará a los hijos de Leví. Los afinará como a oro y como a plata». El creyente puede hallar consolación en la Palabra de Dios que es lo único en la tierra que se ha probado y purificado con fuego y que nos puede purificar: «Sumamente pura [«acendrada»]; «acrisolada» es tu palabra [«ha superado demasiadas pruebas»]; y la ama tu siervo» (Sal 119.140); cf. (Sal 18.30); (Pr 30.5)).

tiene las siguientes traducciones en la Septuaginta: («quemar al rojo vivo»), («dorar; enchapar con oro»).

B. Nombres

Hay dos nombres derivados del verbo *tsarap* que a veces aparecen. *Tsorpé* se encuentra una vez y con la acepción de «orfebre» (Neh 3.31). *Matsrep* aparece dos veces con el significado de «crisol»: «El crisol para la plata, y la hornaza para el oro: Pero Jehová prueba los corazones» (Pr 17.3); cf. (Pr 27.21).

Procrear, Engendrar

A. Verbo

yalad (dl'y: *yalad*, *yalad* 3205) (3205) «procrear, dar a luz, engendrar, generar». Este verbo se halla en todas las lenguas semíticas y en casi todas las formas verbales. La excepción más notable es en el arameo bíblico. Si embargo, el verbo arameo se encuentra ampliamente fuera de la Biblia. El verbo *yalad* está unas 490 veces en la Biblia.

En esencia, el vocablo se refiere a la acción de «dar a luz» y a su resultado, «procrear, engendrar» hijos. Dios maldijo a la mujer multiplicando su dolor en el parto (cf. Gn 3.16): primer caso de *yalad* (Gn 4.18), donde se registra que Irad «engendró» a Mehujael. Este verbo también puede usarse en relación a animales; en Gn 30.39, los fuertes entre el ganado de Labán «engendraron» crías listadas, pintadas y salpicadas.

Un tema que a menudo aparece en la historia bíblica tiene como tipo a Abraham y Sara. No teniendo herederos, Dios les hizo una promesa y les dio un hijo (Gn 16.1), (Gn 16). Esto comprueba que Dios controla el proceso generativo (Gn 20.17-18) y concede hijos como señal de su bendición. Los profetas se valen de imágenes de la procreación para ilustrar el terror que sobrecogerá a los hombres en el día del Señor (Is 13.8). Oseas usa imágenes de matrimonio y procreación para describir la relación de Dios con Israel (Os 1.3).

s24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 } . Uno de los pasajes que se debate acaloradamente es }{\f0\fs24 Is 7.14}{\f0\fs24 , donde }{\f1\fs24\i\lang513 yalad}{\f0\fs24 se usa para profetizar el «nacimiento» de Emanuel. Por último, los profetas a veces llegan a lamentar el día en que «nacieron» (}{\f0\fs24 Jer 15.10}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Yalad}{\f0\fs24 de scribe la relación entre Dios e Israel también en otros pasajes. Esta relación tiene particular relevancia para el rey que tipifica el Mesías, el Hijo que Dios «engendró» (}{\f0\fs24 Sal 2.7}{\f0\fs24 } . Dios también dice que «engendró» a Israel como pueblo (}{\f0\fs24 Dt 32.18}{\f0\fs24 } . Esta declaración contrasta marcadamente con la aclaración de Moisés de que no fue él quien los engendró (}{\f0\fs24 Nm 11.12}{\f0\fs24 }) y por tanto no quiere tener nada más que ver con ellos.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Jeremías también se vale del mismo motivo: la «generación» de Israel por Dios. En (}{\f0\fs24 Jer 31.20}{\f0\fs24 , Dios dice que sus entrañas se conmueven por su hijo Efraín (}{\f1\fs24\i\lang513 yeled}{\f0\fs24 } .

Ezequiel desarrolla el mismo tema alegóricamente cuando denomina a Samaria y a Jerusalén las hijas que Dios «engendró», Ahola y Aholiba (}{\f0\fs24 Ez 23.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta traduce {\f1\fs24\i\lang513 yalad}{\f0\fs24 con términos que expresan «dar a luz» (}{\f1\fs24\i\lang513 tinknein}{\f0\fs24 }) o «engendrar» (}{\f1\fs24\i\lang513 gennaoo}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yeled}{\plain\i\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 dl,y<,\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3206}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «muchacho; niño». El nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 yeled}{\plain\f0\fs24\lang1034 difiere de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ben}{\plain\f0\fs24\lang1034 («hijo») porque especifica con mayor claridad la relación paternal. Por ejemplo, la criatura que Noemí crió fue un «niño» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Rt 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Yeled}{\f0\fs24 , que aparece 89 veces en la Biblia, se traduce con varios vocablos en la Septuaginta. Otros nombres que se construyen a base de }{\f1\fs24\i\lang513 yalad}{\f0\fs24 incluye }{\f1\fs24\i\lang513 yaldah}{\f0\fs24 («niña»; 3 veces), }{\f1\fs24\i\lang513 yaléEd}{\f0\fs24 («hijo» o «esclavo»: 3 veces), }{\f1\fs24\i\lang513 yilloEd}{\f0\fs24 («recién nacido»; 5 veces), }{\f1\fs24\i\lang513 walad}{\f0\fs24 («criatura»; una vez), }{\f1\fs24\i\lang513 ledah}{\f0\fs24 («dar a luz» o «alumbramiento»; 4 veces), }{\f1\fs24\i\lang513 moEledet}{\f0\fs24 («progenie, parentesco, linaje»; 22 veces) y }{\f1\fs24\i\lang513 toEledoEt}{\f0\fs24 («descendientes, contemporáneos, generación, genealogía, registro familiar»; 39 veces).)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Profanar, Contaminar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jalal}{\plain\i\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ll'j;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2490}{\plain\f0\fs24\lang1034

34) , «contaminar, manchar, profanar, comenzar». Este vocablo se usa más de 225 veces en el Antiguo Testamento. Como verbo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jalal}{\plain\i\lang1034 aparentemente se usa en dos formas muy diferentes. Por un lado tiene el sentido de «profanar» o «contaminar», por el otro quiere decir «comenzar».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El uso más frecuente de la raíz hebrea tiene que ver con la acepción de «profanar, contaminar». Puede ser una contaminación ritual, como cuando se entra en contacto físico con un cadáver (}{\f0\fs24 Lv 21.4}{\f0\fs24 }) o la profanación cúltrica del altar sagrado cuando una piedra se talló con herramientas de metal (}{\f0\fs24 Éx 20.25}{\f0\fs24 } . Los lugares santos (}{\f0\fs24 Ez 7.24}{\f0\fs24 4 } , el nombre de Dios (}{\f0\fs24 Ez 20.9}{\f0\fs24 }) y Dios mismo (}{\f0\fs24 Ez 22.26}{\f0\fs24 }) pueden profanarse. A menudo se usa }{\f1\fs24\i\lang513 jalal}{\f0\fs24 para describir la contaminación resultante de actos sexuales ilícitos como la prostitución (}{\f0\fs24 Lv 21.9}{\f0\fs24 }) o, en la primera mención del vocablo, la violación del lecho paterno (}{\f0\fs24 Gn 49.4}{\f0\fs24 } .)\par

\f0\fs24\lang1034 Hay más de 50 ejemplos de {\f1\fs24\i\lang513 jalal} {\f0\fs24 con el significado de «comenzar». Tal vez el caso más importante se encuentra en {\f0\fs24 Gn 4.26}{\f0\fs24 . Allí se dice que después del nacimiento de Set, engendrado por Adán y Eva después del homicidio de Abel a manos de Caín, «los hombres comenzaron a invocar el nombre de Jehová». La Septuaginta lo traduce más o menos así: «Esperaba [confiaba] invocar el nombre del Yahveh». La }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 dice: «Este fue el primero en invocar el nombre de Yahveh». Debemos preguntar si tal vez el autor quiso decir que no fue sino hasta que nació Enoc el hijo de Set que la gente «comenzó» a clamar juntos al nombre del Señor; o por otro lado, si quiso decir que esta fue la primera vez que se usó el nombre Yahveh. En vista del relato en {\f0\fs24 Gn 1 3}{\f0\fs24 , ninguna de las dos interpretaciones parece probable. Quizás el autor simplemente dice que, a diferencia de la aparente actitud de falta de temor a Dios de Caín, la generación que comenzó con Set y su hijo Enoc se reconoció por un estilo de vida temerosa hacia Dios. De ser cierto, y en vista de la forma pasiva intensiva del verbo en este caso, la cita se puede traducir así: «Entonces comenzaron de nuevo a invocar el nombre del Señor».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Profetizar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 naba<}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ab;n:\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5012}{\plain\f0\fs24\lang1034), «profetizar». Este vocablo se encuentra en todos los períodos de la lengua hebrea. Parece estar relacionado con la antigua palabra acádica }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nabu\p} {\plain\f0\fs24\lang1034 , que en su forma pasiva significa «ser llamado». El término se encuentra en el texto hebreo de la Biblia unas 115 veces. El primer caso se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde Samuel informa a Saúl que cuando al encontrarse con cierto grupo de profetas, «profetizarás con ellos; y serás cambiado en otro hombre» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva){\plain\f0\fs24\lang1034). Este incidente señala el hecho que hay cierta ambigüedad en la Biblia sobre el uso de este término, tanto verbo como nombre, como lo hay en los vocablos «profetizar» y «profeta» en castellano. Por lo que el término vetero-testamentario implica una amplia gama de significados.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con mayor frecuencia, {\f1\fs24\i\lang513 naba<}{\f0\fs24 sirve para describir la función del verdadero profeta cuando comunica el mensaje de Dios al pueblo, bajo la influencia del Espíritu divino (}{\f0\fs24 1 R 22.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 29.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 37.10}{\f0\fs24). «Profetizar» era una tarea que un profeta no podía evitar: «Si habla el Señor Jehovah, ¿quién no profetizará?» (}{\f0\fs24 Am 3.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva){\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Jer 20.7}{\f0\fs24 , donde Jeremías confiesa que se siente al mismo tiempo atraído y forzado a ser profeta). Pese a que la fórmula «la palabra del Señor vino [al profeta]» se usa literalmente centenares de veces en el Antiguo Testamento, en realidad no hay indicación alguna de cómo esto acontecía mediante el intelecto, una visión o alguna otra vía. Algunas veces, sobre todo en los primeros profetas, habría tal vez una experiencia extática de por medio, como en }{\f0\fs24 1 S 10.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.20}{\f0\fs24 . En algunos casos se menciona la música como un medio de profetizar, como en }{\f0\fs24 1 Cr 25.1 3}{\f0\fs24 .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los falsos profetas también profetizaban, aunque no por el Espíritu divino: «No envié yo aquellos profetas, pero ellos corrían; y yo no les hablé, mas ellos profetizaban» (}{\f0\fs24 Jer 23.21}{\f0\fs24). Se condena rotundamente a los falsos profetas porque no hablan la palabra auténtica: «Profetiza contra los profetas de Israel que profetizan. Di a los que solo profetizan lo que hay en sus propios corazones: Escuchad la palabra de Jehová ; Ay de los profetas insensatos que andan tras su propio espíritu, y que nada han visto!» (}{\f0\fs24 Ez 13.2 3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva){\f0\fs24). Particularmente los falsos profetas eran dados a estados de frenesí que les impulsaba a profetizar, aun cuando no se especifica con claridad cuál era el contenido de dicha actividad (}{\f0\fs24 1 R 22.10}{\f0\fs24). Lo que es importante recordar es que, en el contexto bíblico, «profetizar» puede referirse a cualquier cosa desde el éxtasis frenético de un falso

profeta hasta la proclamación sobria y mesurada del juicio de Dios a través de un Amós o un Isaías.}

«Profetizar» implica mucho más que predecir hechos futuros. A decir verdad, la primera preocupación del profeta es hablar la Palabra de Dios a la gente de su tiempo, llamándoles a fidelidad al pacto. El mensaje del profeta estaba condicionado a la respuesta del pueblo. O sea que por su respuesta a esta palabra el pueblo determinaba en gran medida lo que sería el futuro, como lo ilustra la respuesta de los ninivitas a la predicación de Jonás. Con todo, en algunos momentos hay un elemento de predicción, como cuando Nahum predice la caída de Nínive (Nah 2.13) y en los varios pasajes mesiánicos (Is 9.1 6 ; 11.1 9 ; 52.13 53.12).

B. Nombre

nabéE< aybin: «profeta». El vocablo tiene un posible cognado en acádico. Se encuentra unas 309 veces en hebreo bíblico, en todos los períodos.}

NabéE< quiere decir «profeta», ya sea verdadero o falso (cf. Dt 13.1 5). Los verdaderos profetas eran portavoces del Dios verdadero. En 1 Cr 29.2 9 se encuentran tres vocablos que significan «profeta»: «Los hechos del rey David, primeros y postreros, están escritos en el libro de las crónicas de Samuel vidente [ro<eh] , en las crónicas del profeta [nabéE<] Natán, y en las crónicas de Gad vidente [jozeh] ». Los términos que se traducen «vidente» subrayan el medio por el que el «profeta» se comunicaba con Dios, pero no nos explican en qué se diferenciaban a otros profetas (cf. 1 S 9.9). El primer caso de nabéE< tampoco contribuye a aclarar este punto: «Ahora pues, devuelvo la mujer a su marido [Abraham], porque él es profeta y orará por ti, y tú vivirás» (Gn 20.7).}

El segundo caso de nabéE< sí aclara el significado del término: «Entonces Jehová dijo a Moisés: Mira, yo te he constituido dios para Faraón, y tu hermano Aarón será tu profeta» (Éx 7.1). El antecedente de esta declaración se encuentra en Éx 4.10 16 , donde Moisés alega su incapacidad de hablar claramente, por lo que no estaba en condición de entrar en la presencia del faraón como portavoz de Dios.

El Señor prometió designar a Aarón (hermano de Moisés) como portavoz suyo: «Él hablará por ti al pueblo y será para ti como boca, y tú serás para él como Dios» (Éx 4.16). En Éx 7.1 encontramos la misma idea con palabras diferentes. Queda bien claro que un «profeta» equivale a uno que habla en nombre de otro, que actúa como su «boca».

Este significado básico de nabéE< encuentra apoyo en otras citas. En el pasaje clásico de Dt 18.14 22 , Dios promete levantar otro «profeta» como Moisés para ser portavoz de Dios (v. 18). El pueblo debía obedecer y rendiría cuentas por lo que Él les dijera (v. 19). Sin embargo, si las palabras del «profeta» resultaban falsas, este debía morir (v. 20). En primer lugar, estas palabras constituyen una promesa y definición de la larga sucesión de profetas de Israel. Al fin y al cabo es una promesa acerca del Gran Profeta, Jesucristo (cf. Hch 3.22 23). Por último, aunque el «profeta» o vidente hiciera milagros en demostración de ser hombre de Dios, el pueblo, sin embargo, debía prestar atención primero al mensaje y después fijarse en el milagro, en lugar de lo contrario (Dt 13.1 5).

En su forma plural nabéE< se usa con referencia a personas que no fungían precisamente como portavoces de Dios. Samuel tuvo en sus tiempos su grupo de seguidores. Alababan a Dios (a menudo con canciones) e intentaban instar al pueblo a volver a Dios (1 S 10.5 , 10 ; 19.20 4). Los seguidores de Elías y Eliseo se organizaron en grupos a fin de ayudar a e

stos maestros y aprender de ellos. Se les llamaba «hijos de los profetas» (1 R 20.35). Cuando se usa de esta manera, significa un compañero y/o seguidor de un profeta.

También se usa el término en cuanto a «profetas paganos»: «Envía, pues, ahora y congrégame a todo Israel en el monte Carmelo, y los cuatrocientos cincuenta profetas de Baal, y los cuatrocientos profetas de Asera, que comen de la mesa de Jezabel» (1 R 18.19).

Finalmente, el término tiene su forma femenina, «profetisa» (n^e bé^{ah}), que aparece 6 veces. En Éx 15.20 se denomina «profetisa» a María (hermana de Moisés y Aarón). Lo mismo se dice de la mujer de Isaías (Is 8.3). No está claro si fungían propiamente como «profetizas» o si este uso tiene alguna relación con la acepción «compañero o seguidor» de un profeta.

Propiedad

A. Nombre

El verbo *hÉjua* («propiedad; posesión»). El vocablo se encuentra 66 veces, la mayoría de los casos aparecen desde Génesis hasta Josué y en Ezequiel.

En esencia, *hÉjua* es un término legal que generalmente se refiere a la tierra y en particular a heredades. En Gn 17.13 (una de las primeras citas que contiene el término), Abram recibe la promesa del territorio de Palestina como propiedad familiar o tribal hasta un futuro indefinido. En Gn 23.20 (cf. vv. 9) el vocablo tiene un significado parecido. La principal diferencia consiste en que la «propiedad» en particular no involucraba responsabilidades feudales. Sin embargo, este terreno un tanto pequeño pertenecería a Abraham y a sus descendientes como lugar de sepultura: «Y el campo y la cueva que hay en él fueron cedidos a Abraham en posesión para una sepultura, por los hijos de Het» (Gn 23.20).

En Lv 25.45-46, los no israelitas podían ser parte de una propiedad heredable, pero no un israelita. La «propiedad heredable» de los levitas no eran campos sino el propio Señor (Ez 44.28).

B. Verbo

El verbo *ajaz* («agarrar, asir, sujetar, atrancar (puerta)»). Este verbo, que aparece 64 veces en hebreo bíblico, se encuentra en casi todas las lenguas semíticas. Lo encontramos en Gn 25.26: «Con su mano asida al talón de Esaú» (rva). El significado «atrancar» aparece en Neh 7.3: «Cerrad las puertas y atrancadlas». En 2 Cr 9.18 *ajaz* quiere decir «fijado».

Prosperar

tsalea j'lex

El verbo *tsalea j'lex* («triunfar, prosperar»). Este vocablo se encuentra tanto en hebreo antiguo como moderno. Aparece unas 65 veces en el texto del Antiguo Testamento hebraico y por primera vez en Gn 24.21: (rva): «Para saber si Jehová había dado éxito a su viaje o no». El término expresa la idea de una empresa de «éxito» (lo c

ntrario de fallida). La fuente de tal éxito es Dios: «Mientras buscó al Señor, Dios le prosperó» (2 Cr 26.5). Pese a ello, las circunstancias de la vida a menudo suscitan la pregunta: «¿Por qué prospera el camino de los impíos?» (Jer 12.1).

a veces se usa de manera que significa «triumfo»: «En tu majestad cabalga y triunfa» (Sal 45.4). La traducción: «en tu gloria sé prosperado», no tiene la misma fuerza.

Prostituirse

zanah

hn:zÉ

2181

34), «prostituirse, fornicar, ser prostituta, servir a dioses ajenos». Este es el término corriente para indicar «prostitución» a lo largo de la historia de la lengua hebrea, con matices particulares que surgen de la experiencia religiosa de Israel. El vocablo aparece alrededor de 90 veces en el Antiguo Testamento hebreo. Se usa por vez primera en el texto del final de la historia de la violación de Dina por Siquem, donde los hermanos de esta defienden la venganza con una pregunta: «¿Había de tratar él a nuestra hermana como a una prostituta?» (Gn 34.31).

Aunque el vocablo significa «fornicar» y se ajusta tanto a hombres como a mujeres, es digno de mencionar que casi nunca se usa en cuanto a la mala conducta sexual de varones. En parte se debe a que desde antaño en Israel hubo dos actitudes diferentes en referencia a las actividades sexuales de hombres y mujeres. No obstante, la razón principal se debe a que casi siempre el término se usa para describir la «prostitución espiritual» de Israel al abandonar a Dios por los dioses extraños. En (Dt 31.16) se ilustra esta acepción: «Y Jehová dijo a Moisés: He aquí que tú vas a reposar con tus padres, pero este pueblo se levantará y se prostituirá tras los dioses extraños de la tierra hacia la cual va. En medio de ella me abandonará e invalidará mi pacto que he hecho con él».

Por esta razón llegó a ser el término corriente para referirse a la apostasía espiritual. El hecho de prostituirse con dioses extraños significaba, sin embargo, más que un cambio de divinidades. Este fue particularmente el caso cuando Israel se fue tras los dioses cananeos porque parte del culto a esas deidades paganas consistía en fornicar con prostitutas sagradas ante los altares cananeos. A veces en el Antiguo Testamento la frase «prostituirse tras sus dioses» se refiere explícitamente al involucramiento de individuos con estas prostitutas sagradas. Un ejemplo de ello puede ser (Éx 34.15-16): «No sea que hagas alianza con los habitantes de aquella tierra, y cuando ellos se prostituyan tras sus dioses y les ofrezcan o que al tomar tú sus hijas para tus hijos y al prostituirse ellas tras sus dioses, hagan que tus hijos se prostituyan tras los dioses de ellas».

La teoría religiosa tras dichos actos en los lugares sagrados de los cananeos era que las actividades sexuales con prostitutas y prostitutas, representantes de los dioses del culto a la fertilidad, podrían estimular la fertilidad en sus cosechas y rebaños. En tal prostitución cültica no se designaban prostitutas y prostitutos, sino que les llamaban «santos» o «separados», puesto que el término semítico para «santo» significa, en primer lugar, separados para un uso particular. Tenemos un ejemplo de esto en (Dt 23.17): «No habrá prostituta sagrada entre las hijas de Israel, ni prostituto sagrado [«sodomitas»] entre los hijos de Israel». El tema de «prostitución religiosa» está muy presente en los profetas que denuncian la apostasía en términos enérgicos. Ezequiel no anda con rodeos cuando llama abiertamente a Judá e Israel «prostitutas», pintando gráficamente la apostasía con colores

sexuales (Ez 16.6-63; 23). El libro de Oseas, en el que la mujer del profeta le es infiel y tal vez se involucra en la prostitución c\u00faltica, nos muestra la angustia que siente Oseas ante esta infidelidad y nos descubre el coraz\u00f3n quebrantado de Dios por la infidelidad de su esposa Israel. La infidelidad de Israel se describe en (Os 9.1) (\scaps rva): «No te alegras, oh Israel; no te regocijes como otros pueblos, porque te has prostituido apart\u00e1ndote de tu Dios. Has amado la paga de prostituta en todas las eras del grano.»

\qll \b\caps Provocar (a Ira)

\qll \b\caps \lang1034 {i\lang513 ka>as} (\plain\l2\l3\lang1037 s['K; (\plain\lang1034 , (\plain\lang257 3707} (\plain\lang1034), «provocar, molestar, enojar». Este t\u00e9rmino es de uso com\u00fan a trav\u00e9s de la historia de la lengua hebrea; en hebreo moderno significa «estar enojado, furioso». Se encuentra unas 55 veces en todo el Antiguo Testamento.

\qll Parece acertado que (i\lang513 ka>as) (\lang1034 , una palabra peculiar del libro de Deuteronomio, aparezca por primera vez en el Antiguo Testamento en tal libro: «Para provocarle a ira» (\lang1034 Dt 4.25) (\lang1034 \lba) (\lang1034). El t\u00e9rmino tambi\u00e9n pertenece a Jerem\u00edas y a Reyes. Un repaso de los usos del verbo muestra que 80% de ellos guardan relaci\u00f3n con la ira de Yahveh que el pecado de Israel «provoca», sobre todo cuando adora a otros dioses. Un ejemplo de ello se encuentra en (2 R 23.19) (\lang1034 \lba) (\lang1034): «Todos los santuarios de los lugares altos que estaban en las ciudades de Samaria, que hab\u00edan hecho los reyes de Israel, provocando a ira a Jehov\u00e1.»

\qll \b\caps Puerta, Entrada

\qc \sa180 \b\caps \lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}

\qll \b\lang1034 {i\lang513 sha<ar} (\plain\l2\l3\lang1037 r['v' (\plain\lang1034 , (\plain\lang257 8179} (\plain\lang1034), «p\u00f3rtico». El nombre tiene cognados en ugar\u00edtico, ar\u00e1bigo, moabita, arameo y fenicio. Aparecen unos 370 casos en la Biblia hebrea y en todos los periodos.

\qll \fi360 \lang1034 B\u00e1sicamente, el t\u00e9rmino se refiere a la estructura que cierra y enmarca una abertura grande a trav\u00e9s de una pared, o bien la barrera que personas y sus cosas atraviesan para entrar en un recinto cerrado. El «p\u00f3rtico» de una ciudad a menudo consist\u00eda de una estructura fortificada m\u00e1s gruesa que los muros. Este ser\u00eda el caso particular de las ciudades fuertes y bien fortificadas, como vemos en la primera cita con el t\u00e9rmino: «Los dos \u00e1ngeles llegaron a Sodoma a la noche. Lot estaba sentado junto a la puerta de Sodoma» (\lang1034 Gn 19.1) (\lang1034 \lba) (\lang1034). Por lo general, dentro de la mayor\u00eda de las ciudades principales hab\u00eda ciudadelas muy fortificadas con sus «p\u00f3rticos» (\lang1034 Neh 2.8) (\lang1034). Ciertos «p\u00f3rticos» ten\u00edan apenas el espesor de una cortina: «Y par a la puerta del atrio habr\u00e1 una cortina de veinte codos» (\lang1034 \c27.16) (\lang1034 \lba) (\lang1034). M\u00e1s tarde, el templo tendr\u00eda grandes aberturas entre sus varios patios: «Ponte de pie junto a la puerta de la casa de Jehov\u00e1 y proclamala all\u00ed esta palabra. Diles: O\u00edd la palabra de Jehov\u00e1, todos los de Jud\u00e1 que entr\u00e1is por estas puertas para adorar a Jehov\u00e1» (\lang1034 Jer 7.2) (\lang1034 \lba) (\lang1034).

\qll \fi360 \lang1034 En (\lang1034 \c28.26) (\lang1034 se habla de una entrada («puerta») de la barrera del campamento provisional de Israel al pie del Sina\u00ed. Campamentos como este generalmente se proteg\u00edan con barreras de tierra y/o rocas. Las antiguas ciudades fortificadas necesitaban encontrar fuentes de agua que les abastecieran durante periodos de sitio y a veces se constru\u00edan diques. Al parecer, (\lang1034 Nah 2.6) (\lang1034 (\lang1034 \lba) (\lang1034) se refiere a uno de estos diques cuando dice: «Las compuertas de los canales habr\u00e1n sido abiertas, y el palacio quedar\u00e1 arrasado». Tanto el bajo mundo (\lang1034 Job 38.17) (\lang1034) como el cielo, la morada de Dios (\lang1034 Gn 28.17) (\lang1034), se

describen como ciudades con «pórticos».)\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las «puertas» de las ciudades antiguas a veces encerraban plazas públicas o se situaban frente a ellas ({\f0\fs24 2 Cr 32.6}{\f0\fs24). Las entradas ({\f0\fs24 2 Cr 23.15}{\f0\fs24) podían asegurarse con puertas pesadas que se sostenían con bisagras bien afianzadas en pilares y reforzadas con barrotes ({\f0\fs24 Jue 16.3}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Sal 147.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Neh 3.3}{\f0\fs24). Los palacios llegaban a ser ciudadelas con sus propias «puertas» bien fortificadas de tamaño suficiente como para que cupieran encima de ellas espaciosos recintos que los guerreros ocupaban durante los sitios. También servían para acuartelar a los guardianes de la ciudad ({\f0\fs24 Ez 40.7}{\f0\fs24). A un cuarto como este ascendió David para llorar la muerte de su hijo Absalón ({\f0\fs24 2 S 18.33}{\f0\fs24). Los cuartos contiguos a las «puertas» podían usarse como almacenes de víveres para los sitios ({\f0\fs24 Neh 12.25}{\f0\fs24 4).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los tribunales locales se convocaban ante las «puertas» de las ciudades: «Si tal hombre no quiere tomar a su cuñada, entonces su cuñada irá a los ancianos, a la puerta de la ciudad, y dirá: Mi cuñado rehúsa» ({\f0\fs24 Dt 25.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). A veces era ante las «puertas» que se dictaminaban las sentencias: «Los aventaré con aventador en las puertas del país; los privaré de hijos. Destruiré a mi pueblo» ({\f0\fs24 Jer 15.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En este pasaje toda la tierra de Israel se trata como una ciudad a cuyas «puertas» Dios llevó a los culpables para juicio, sentencia y castigo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La frase «dentro de las puertas» significa «dentro del recinto». Por tanto, «el forastero que está dentro de tus puertas» es un extranjero que vive permanentemente en una de las ciudades de Israel ({\f0\fs24 Éx 20.10}{\f0\fs24). En pasajes como }{\f0\fs24 Dt 12.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24), esta misma frase quiere decir «dondequiera que vivas»: «Sin embargo, podrás matar y comer carne dentro de todas tus puertas.»\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 petaj}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 jt'P,\par}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 6607}{\f0\fs24), «puerta; abertura; entrada». Este vocablo aparece 164 veces en hebreo bíblico y en todos los períodos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Petaj}{\f0\fs24 se refiere básicamente a la «abertura por la que se entra en un edificio, una tienda, torre (fortaleza) o ciudad». Abraham estaba sentado a la «puerta» de su tienda resguardándose del calor del día cuando sus tres visitantes celestiales aparecieron ({\f0\fs24 Gn 18.1}{\f0\fs24). Lot se encontró con los hombres de Sodoma a la «puerta, y cerró la puerta tras sí» ({\f0\fs24 Gn 19.6}{\f0\fs24). Los edificios mayores tenían puertas más grandes, por lo que en }{\f0\fs24 Gn 43.19}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 petaj}{\f0\fs24 puede traducirse con el término más general de «entrada». Asimismo, en }{\f0\fs24 Gn 38.14}{\f0\fs24 : «Se puso [Tamar] a la entrada». Por eso, }{\f1\fs24\i\lang513 petaj}{\f0\fs24 se refería tanto a un lugar donde sentarse (ubicación) como al espacio por donde entrar (un pasaje): «El altar del incienso y sus varas; el aceite de la unción y el incienso aromático; la cortina de la puerta para la entrada del tabernáculo» ({\f0\fs24 Éx 35.15}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hay unos cuantos ejemplos de {\f1\fs24\i\lang513 petaj}{\f0\fs24 que son dignos de mención. Por lo general, el término se refiere a una parte planificada de alguna construcción, morada, casa o edificio; sin embargo, en }{\f0\fs24 Ez 8.8}{\f0\fs24 se indica una «entrada» que no estaba en los planes originales: «Y cavé en la pared, y he aquí una puerta». Obviamente, no se trata propiamente de una puerta. El vocablo puede referirse a la «entrada» de una cueva, como cuando Elías oyó el suave soplo que señalaba el fin de un violento fenómeno natural: «Cubrió su cara con su manto, y salió y estuvo de pie a la entrada de la cueva» ({\f0\fs24 1 R 19.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En plural, }{\f1\fs24\i\lang513 petaj}{\f0\fs24 a veces indica las mismas «puertas de una ciudad»: «Sus puertas [de Sion] lamentarán y se enlutarán» ({\f0\fs24 Is 3.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Esta forma del nombre se usa también para denotar los lamentos; por ejemplo, en }{\f0\fs24 Miq 7.5}{\f0\fs24 el profeta lamenta la pésima moral de su pueblo y aconseja a sus oyentes a no confiar en nadie, aconsejándoles

a guardar sus labios (lit., las «aberturas» de sus bocas).)\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 La primera vez que se usa, {\f1\fs24\i\lang513 petaj}{\f0\fs24 sirve de metáfora. El corazón de los hombres se describe como una casa o edificio a cuya «entrada» acecha el diablo listo para subyugarlo o totalmente y destruir a su morador (}{\f0\fs24 Gn 4.7}{\f0\fs24).}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pataj}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1037 jt'P;\par
{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 6605}{\plain\fs24\lang1034), «abrir». El verbo, que aparece 132 veces en el Antiguo Testamento, tiene cognados en ugarítico, acádico, arábigo y etiópico. La primera vez que se encuentra es en }{\plain\fs24\lang1034 Gn 7.11}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Aunque la acepción básica de {\f1\fs24\i\lang513 paraj}{\f0\fs24 es «abrir», el término adquiere significados más amplios como «hacer fluir», «poner a la venta», «conquistar», «rendirse», «desenvainar espada», «resolver [un acertijo]», «liberado con }{\f1\fs24\i\lang513 min}{\f0\fs24 , la palabra se transforma en «privar».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par
\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b Q} \par
\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\fs36\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quebrar} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 shabar}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1037 rb'v;\par
{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 7665}{\plain\fs24\lang1034). «quebrar, romper, destrozarse, despedazar, aplastar, triturar». A menudo, este término se usa en las lenguas antiguas, acádico y ugarítico, y es de uso común a través de la historia del hebreo. En la Biblia hebrea se encuentra casi 150 veces. El primer caso bíblico de }{\plain\fs24\i\lang513 shabar}{\plain\fs24\lang1034 está en }{\plain\fs24\lang1034 Gn 19.9}{\plain\fs24\lang1034 , que cuenta cómo los hombres de Sodoma amenazaron con «romper» la puerta de Lot para llevarse a sus huéspedes.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La palabra popular para «romper cosas», {\f1\fs24\i\lang513 shabar}{\f0\fs24 , describe acciones como quebrar cántaros o vasijas (}{\f0\fs24 Jue 7.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 19.10}{\f0\fs24), arcos (}{\f0\fs24 Os 1.5}{\f0\fs24), espadas (}{\f0\fs24 Os 2.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24), huesos (}{\f0\fs24 Éx 12.46}{\f0\fs24) y yugos (}{\f0\fs24 Jer 28.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12 13}{\f0\fs24). A veces se usa en sentido figurado para hablar de un corazón o de un sentimiento «quebrantado» (}{\f0\fs24 Sal 69.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 6.9}{\f0\fs24). En su modalidad intensiva, }{\f1\fs24\i\lang513 shabar}{\f0\fs24 se refiere a «quebrar» algún objeto como las tablas de la Ley (}{\f0\fs24 Éx 32.19}{\f0\fs24) o «despedazar» imágenes de ídolos (}{\f0\fs24 2 R 11.18}{\f0\fs24), o bien árboles «destrozados» por el granizo (}{\f0\fs24 Éx 9.25}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quemar} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sarap}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1037 'r'c;\par
{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 8313}{\plain\fs24\lang1034), «quemar». Este vocablo, que se basa en un término semítico común, se encuentra en dos antiguas lenguas, acádico y ugarítico, así como en toda la historia del idioma hebreo. Su forma verbal aparece casi 120 veces en el Antiguo Testamento hebraico. La primera mención de }{\plain\fs24\i\lang513 sarap}{\plain\fs24\lang1034 está en }{\plain\fs24\lang1034 Gn 11.3}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\fs24\lang1034), donde se relatan los hechos de la torre de Babel: «Venid, hagamos adobes y quemémoslos con fuego.»)\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Puesto que la característica principal del fuego es quemar, el término {\f1\fs24\i\lang513 sarap}{\f0\fs24 se usa generalmente para describir la destrucción de objetos de todo tipo. Se «quemó» la puerta de la torre de una ciudad (}{\f0\fs24 Jue 9.52}{\f0\fs24), así como varias ciudades (}{\f0\fs24

f0\fs24 Jos 6.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 S 30.1}{\f0\fs24), carros (}{\f0\fs24 Jos 11.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24), ídolos (}{\f0\fs24 Éx 32.20}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Dt 9.21}{\f0\fs24), así como el rollo que Jeremías dictó a Baruc (}{\f0\fs24 Jer 36.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27 28}{\f0\fs24). Para los antiguos semitas era un terrible agravio «quemar» los huesos de un difunto, como hicieron los moabitas con los huesos del rey de Edom (}{\f0\fs24 Am 2.1}{\f0\fs24). «Quemar» cuerpos humanos sobre el altar sagrado era un tremendo acto de profanación (}{\f0\fs24 1 R 13.2}{\f0\fs24). Ezequiel «quemó» la tercera parte de su cabello como símbolo de que una parte del pueblo de Israel sería destruido (}{\f0\fs24 Ez 5.4}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Como dato interesante, {\f1\fs24 \i\lang513 sarap}{\f0\fs24 nunca se usa en relación a «quemar» un sacrificio sobre el altar, aunque algunas veces sirve para indicar la eliminación de desperdicios, pedazos no sacrificados y algunas partes malas.}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sarap}{\plain\i\lang513 sarap} (}{\plain\f2\fs32\lang1037 'r;c;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8314}{\plain\f0\fs24\lang1034), «seres ardientes». En (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 21.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 el término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sarap}{\plain\f0\fs24\lang1034 describe las serpientes que atacaron a los israelitas en el desierto. Les nombra como «serpientes ardientes». La palabra aparece en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 14.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , así como en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 30.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aunque se traduce simplemente «serpiente voladora».)

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 S}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 rapé} (}{\f2\fs32\lang1037 yypir'c}\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 8314}{\f0\fs24), «ardiente, noble». (}{\f1\fs24\i\lang513 S}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 rapé} se refiere a los seres ministrantes en (}{\f0\fs24 Is 6.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 4 y podría sugerir alguna forma serpentina (aunque con alas, manos humanas y voces) o bien seres «fulgurantes». Uno de los (}{\f1\fs24\i\lang513 s}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 rapé} ministró a Isaías llevándole un carbón encendido del altar.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quemar Incienso}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qatar}{\plain\i\lang513 qatar} (}{\plain\f2\fs32\lang1037 rf'q;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6999}{\plain\f0\fs24\lang1034), «quemar incienso, provocar que el humo se eleve». La raíz principal de este verbo aparece en acádico. Formas relacionadas encontramos en ugarítico, fenicio y hebreo posbíblico. En hebreo bíblico nunca se usa el verbo en su raíz principal, sino solo en las raíces causativa e intensiva (con sus respectivos pasivos).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El primer caso de {\f1\fs24\i\lang513 qatar}{\f0\fs24 está en }{\f0\fs24 Éx 29.13}{\f0\fs24 : «Tomarás también todo el sebo que cubre las vísceras, el sebo que está sobre el hígado y los dos riñones con el sebo que los cubre, y lo harás }{\f1\fs24\i\lang513 arder}{\f0\fs24 sobre el altar» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Técnicamente este verbo significa «ofrecer verdaderas ofrendas» cada vez que aparece en su raíz causativa (cf. (}{\f0\fs24 Os 4.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.2}{\f0\fs24), aunque solo puede referirse a «quemar incienso» (}{\f0\fs24 2 Cr 13.11}{\f0\fs24). Las ofrendas se queman con el fin de que el objeto quemado se transforme en humo (esencia etérea del ofrendante), a fin de que ascienda a Dios como olor agradable y acepto. Lo que se sacrificaba consistía en su mayoría de alimentos comunes y de esta forma Israel ofrecía a Dios la misma vida, las labores y el fruto del trabajo.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tales ofrendas representan tanto el acto de dar lo ofrecido como la sustitución vicaria de la ofrenda para el que las ofrece (cf. (}{\f0\fs24 Jn 17.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 5.2}{\f0\fs24). Debido al pecado (}{\f0\fs24 Gn 8.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 5.12}{\f0\fs24), el ser h

humano fue incapaz de iniciar una relación con Dios. Por tanto, Dios mismo lo instruye en cómo adorarlo y servirle. Dios especifica que ofrende solo lo mejor de sus posesiones y que a Él pertenece lo mejor de estas ofrendas (Lv 4.10). Los únicos que podían ofrecer sacrificios eran los sacerdotes (2 R 16.13). Todas las ofrendas debían ofrecerse en el lugar designado; después de la conquista de Palestina, en el tabernáculo de reunión (Lv 17.6).

Algunos de los reyes de Israel intentaron legitimizar sus ofrendas idolátricas, en abierta violación a los mandamientos divinos. Es por esto que la raíz causativa se usa para describir, por ejemplo, el culto idólatra de Jeroboam: «Sacrificó, pues, sobre el altar que él había hecho en Bet-el, a los quince días del mes octavo, el mes que él había inventado de su propio corazón; e hizo fiesta a los hijos de Israel, y subió al altar para quemar incienso» (1 R 12.33; cf. 2 R 16.13; 2 Cr 28.4).

La raíz intensiva (que solo aparece después del Pentateuco) siempre se refiere a «falsos cultos». Esta forma de qatar puede indicar la «totalidad del culto» (2 Cr 25.14). Por lo general, tales actos eran idolátricos, en imitación del culto cananeo (Is 65.7). Eran cultos blasfemos y vergonzosos (Jer 11.17). Quienes así «quemaban incienso» eran culpables de olvidarse de Dios (Jer 19.4) y la práctica en sí no aportaba esperanza alguna a los involucrados en ella (Jer 11.12). En tono irónico, Amós dice a los israelitas que vengan a Gilgal y Bet-el (altares idólatras) para «ofrecer» un sacrificio de gracias. La ironía del caso se percibe con más claridad en hebreo porque Amós usa la raíz intensiva de qatar.

B. Nombres

El verbo qatar puede indicar la «totalidad del culto» (2 Cr 25.14). Por lo general, tales actos eran idolátricos, en imitación del culto cananeo (Is 65.7). Eran cultos blasfemos y vergonzosos (Jer 11.17). Quienes así «quemaban incienso» eran culpables de olvidarse de Dios (Jer 19.4) y la práctica en sí no aportaba esperanza alguna a los involucrados en ella (Jer 11.12). En tono irónico, Amós dice a los israelitas que vengan a Gilgal y Bet-el (altares idólatras) para «ofrecer» un sacrificio de gracias. La ironía del caso se percibe con más claridad en hebreo porque Amós usa la raíz intensiva de qatar.

El primer caso bíblico de qatar es el toret (2 Cr 25.14) y el término se usa un total de 60 veces. En Pr 27.9 el vocablo quiere decir «perfume». El término qitter significa «incienso». El término aparece una sola vez en el Antiguo Testamento, en Jer 44.21. Otro nombre, qatar, significa «incienso» y solo se encuentra en Dt 33.10. Qitoer se refiere al «humo o vapor», no de los sacrificios sino en sus otras manifestaciones. La cita en Sal 148.8 («vapor») es uno de cuatro casos en la Biblia. Muqtar significa «encender incienso». Se usa una única vez, en Mal 1.11: «Y en todo lugar se ofrece a mi nombre incienso».

Miqteret quiere decir «incensario, incienso». Aparece dos veces. En 2 Cr 26.19, el término se refiere a un «incensario». También el término se refiere a «incienso» en Ez 8.11. Mqatterah guarda relación con un «altar de incienso» y el único caso está en 2 Cr 26.19. Miqtar significa un «altar donde humea el sacrificio». Se encuentra una vez, en Éx 30.11.

Querere, Disponere

Abah, Habere

), «querer, disponer, consentir». Este vocablo es común a todos los períodos de la lengua hebrea; aparece en la Biblia hebrea un poco más de 50 veces. La primera mención es en Gn 24.5, cuando el sirviente de Abraham, antes de que lo enviaran a buscar esposa para Isaac, dice: «Quizá la mujer no querrá venir en pos de mí a esta tierra.»

Se debe tomar en cuenta que con solo 2 excepciones (Job 39.19; Is 1.9), el vocablo se usa en el Antiguo Testamento en sentido negativo para indicar falta de voluntad o consentimiento. A decir verdad, aun en los dos casos positivos pareciera haber alguna expectativa o algún aspecto negativo subyacente. Job pregunta: «¿Querrá el búfalo servirte a ti?» (Job 39.9); Isaías parece casi desesperanzado cuando dice a Judá: «Si queréis y obedecéis, comeréis de lo mejor de la tierra» (Is 1.19).

Se debe tomar en cuenta que con solo 2 excepciones (Job 39.19; Is 1.9), el vocablo se usa en el Antiguo Testamento en sentido negativo para indicar falta de voluntad o consentimiento. A decir verdad, aun en los dos casos positivos pareciera haber alguna expectativa o algún aspecto negativo subyacente. Job pregunta: «¿Querrá el búfalo servirte a ti?» (Job 39.9); Isaías parece casi desesperanzado cuando dice a Judá: «Si queréis y obedecéis, comeréis de lo mejor de la tierra» (Is 1.19).

Rasgar. Este vocablo es de uso común en hebreo antiguo y moderno. Hay 63 casos del término en el Antiguo Testamento, comenzando con Gn 37.29: «Rasgó sus vestiduras». En la expresión «rasgar los vestidos (vestimentas)», se usa 39 veces, por lo general en señal de luto (Gn 37.34; Is 44.13; Is 2 S 13.19).

A veces el vocablo integra un acto simbólico, como cuando Ahías «rasgó» una vestimenta en doce pedazos que envió a las doce tribus para anunciar una inminente rebelión (1 R 11.30). Samuel usó el verbo en sentido figurado cuando dijo a Saúl: «Jehovah ha rasgado hoy de ti el reino de Israel» (1 S 15.28).

Los animales «desgarran» o «despedazan» su presa (Os 13.8).

Rebaño, Manada. Una palabra similar se encuentra en acádico, arameo y siríaco, así como en las tablas de Tell el-Amarna. En hebreo ha mantenido su significado en todas las etapas del desarrollo de la lengua. El vocablo aparece 273 veces en el Antiguo Testamento hebreo y por primera vez en Gn 4.2. El término no se limita a ningún período de la lengua hebrea ni a una categoría literaria en particular. Con todo, el libro de Génesis con sus narraciones sobre la vida pastoril de los patriarcas contiene la mayor frecuencia de casos (alrededor de 60).

El significado principal de rebaño es «ganado pequeño», a diferencia de manada («ovejas»). El término puede referirse solamente a «ovejas» (1 S 25.2) o a «ovejas y cabras»: «Así será constatada mi honradez en el futuro, cuando tomes en cuenta mi salario: Toda cabra que no sea pintada o salpicada y toda oveja que no sea de color oscuro, que esté conmigo, será considerada como robada» (Gn 30.33).

La «manada» era un factor económico importante en el Medio Oriente antiguo. Los animales servían de alimento (1 S 14.32; cf. Sal 44.11), se les quitaba la lana (Gn 31.19) y daban leche (Dt 32.14). También se ofrecían en sacrificio, como cuando Abel ofreció «de los p

rimogénitos de sus ovejas» (Gn 4.4).
En el uso metafórico de «multitud» puede aplicarse a gente: «Como las ovejas consagradas, como las ovejas de Jerusalén en sus festividades, así las ciudades desiertas estarán llenas de rebaños de hombres. Y sabrán que yo soy Jehovah» (Ez 36.38). Se considera a Dios pastor de su «rebaño», su pueblo: «Reconoced que Jehová es Dios; Él nos hizo, y no nosotros a nosotros mismos. Pueblo suyo somos, y ovejas de su prado» (Sal 100.3; cf. Sal 23; Sal 79.13; Miq 7.14). Durante un período de opresión, el salmista compara al pueblo de Dios con «ovejas para el matadero» (Sal 44.22) y oró por su liberación.

Un pueblo sin líder se compara a «ovejas» sin pastor (1 R 22.17; cf. Zac 10.2; Sal 13.7). Para Jeremías, los pastores o líderes descarriaron a Judea (Jer 50.6). En el mismo sentido, Isaías escribe: «Todos nosotros nos descarriamos como ovejas; cada cual se apartó por su camino. Pero Jehovah cargó en Él el pecado de todos nosotros» (Is 53.6).

La promesa profética tiene que ver con la renovada bendición de Dios sobre el remanente de las «ovejas»: «Pero yo reuniré al remanente de mis ovejas de todas las tierras a donde las eché y las haré volver a sus pastizales. Entonces serán fecundas y se multiplicarán» (Jer 23.3). Esto acontecerá cuando el Mesías (el «Reño» de David) establezca su reinado sobre el pueblo (vv. 5-6). Ezequiel también expresa la misma idea: «Y levantaré sobre ellas a un pastor, y él las apacentará; a mi siervo David, él las apacentará, y él les será por pastor. Yo Jehová les seré por Dios, y mi siervo David príncipe en medio de ellos. Yo Jehová he hablado» (Ez 34.23-24).

La Septuaginta traduce el término de las siguientes formas: *probaton* («ovejas») y *poimnion* («rebaño»).

baqar («manada, rebaño, ganado»). Este nombre tiene cognados en arábigo y arameo. Aparece unas 180 veces en hebreo bíblico, durante todos los períodos.

Un significado del término es «ganado», o sea, los animales cuyas carnes servían de alimento y los cueros se presentaban como ofrenda a Dios (Nm 15.8). Este es el significado de *baqar* en Gn 12.16, la primera vez que el vocablo se usa: «E hizo [faraón] bien a Abram por causa de ella; y él tuvo ovejas, y vacas, y asnos». El término tiene que ver con animales que pastan (1 Cr 27.29) y se comen (1 R 4.23). Son también animales que halan carros (2 S 6.3, 6) y que llevan cargas sobre sus lomos (1 Cr 12.40).

Baqar a menudo indica un grupo de ganado o un «rebaño» (de ambos sexos), como en el caso de Gn 13.5: «También Lot, que andaba con Abram, tenía ovejas, vacas [en hebreo el término aparece en singular] y tiendas». El vocablo puede expresar un grupo pequeño de ganado (que no alcanza a ser un rebaño; cf. Gn 47.17; Éx 22.1) o aun dos bueyes (Nm 7.17). Para señalar solo un buey se usa otro término hebreo o se habla de una cría (becerro) de bueyes (Gn 18.7).

También *baqar* se refiere a las estatuas de bueyes: «Y [el altar del sacrificio] descansaba sobre doce bueyes: tres miraban al norte, tres miraban al occidente, tres miraban al sur, y tres miraban al oriente» (1 R 7.25).

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Algunos estudiosos opinan que este nombre está relacionado con el verbo {\f1\fs24\i\lang513 baqar}{\f0\fs24 («buscar») y con el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 boqer}{\f0\fs24 («mañana»). Véase }{\f0\fs18 GANADO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rebeldía} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 marah}{\plain in\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 hr;m; \par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4784}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «rebelar, contender». El significado «ser rebelde» de este vocablo se limita al idioma hebreo, ya que las acepciones en otras lenguas semíticas varían: «enojar» (arameo), «contender» (siríaco) y «disputar» (arábigo). }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Marah}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece unas 50 veces en el Antiguo Testamento y sus usos se encuentran en toda la literatura (histórica, profética, poética y jurídica). Algunos nombres personales están compuestos en parte por este verbo, por ejemplo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Meraiah}{\plain\f0\fs24\lang1034 (Meraías: «testarudo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Neh 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034). }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Miriam}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con el mismo significado, tal vez se derive de este verbo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Marah}{\f0\fs24 tiene que ver con el conflicto que provoca la arrogancia: «Si un hombre tiene un hijo contumaz [«terco» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24] y rebelde, que no obedece la voz de su padre» (}{\f0\fs24 Dt 21.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Esta acepción se puede apreciar con más claridad en }{\f0\fs24 Is 3.8}{\f0\fs24 : «Pues Jerusalén ha tropezado y Judá ha caído, porque su lengua y sus obras están contra el Señor, rebelándose contra su gloriosa presencia» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Concretamente, el vocablo connota casi siempre una actitud de rebeldía contra Dios. Se usan varias preposiciones para indicar el objeto de la rebelión (}{\f1\fs24\i\lang513 >im}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 et}{\f0\fs24 , que por lo general se traduce como «en contra de»): «Habéis sido rebeldes a []}{\f1\fs24\i\lang513 >im}{\f0\fs24] Jehová» (}{\f0\fs24 Dt 9.7}{\f0\fs24). «Porque se rebeló contra []}{\f1\fs24\i\lang513 et}{\f0\fs24] mí» (}{\f0\fs24 Jer 4.17}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La acepción principal de {\f1\fs24\i\lang513 marah}{\f0\fs24 es «desobedecer». Esto se puede constatar en varios pasajes: «Porque has sido desobediente al dicho de Jehovah y no guardaste el mandamiento que Jehovah tu Dios te había mandado» (}{\f0\fs24 1 R 13.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «has sido rebelde» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); cf. }{\f0\fs24 1 R 13.26}{\f0\fs24 : «Él es el hombre de Dios que fue desobediente [«rebelde» }{\f0\fs24 4\scaps rvr}{\f0\fs24] al mandato de Jehovah» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El Antiguo Testamento especifica que la «rebelión» es contra Dios o bien en contra de la Palabra de Dios (}{\f0\fs24 Sal 105.28}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 107.11}{\f0\fs24), o sea, en oposición a la orden o mandato (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) de Dios (cf. }{\f0\fs24 Nm 20.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 4 , «voz» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 1.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 S 12.14 15}{\f0\fs24). El significado hebraico señala el acto de desafiar la orden divina: «El Señor es justo, pues me he rebelado contra su mandamiento [«palabra» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24]» (}{\f0\fs24 Lm 1.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo {\f1\fs24\i\lang513 marah}{\f0\fs24 se reafirma a veces por una forma del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 sarar}{\f0\fs24 («ser obstinado, terco, testarudo»): «Así no serían como sus antepasados: generación obstinada []}{\f1\fs24\i\lang513 sarar}{\f0\fs24] y rebelde []}{\f1\fs24\i\lang513 marah}{\f0\fs24], gente de corazón fluctuante, cuyo espíritu no se mantuvo fiel a Dios» (}{\f0\fs24 Sal 78.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Dt 21.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 5.23}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Una persona ({\f0\fs24 Dt 21.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 }), una nación ({\f0\fs24 Nm 20.24}{\f0\fs24 }) y una ciudad ({\f0\fs24 Sof 3.1}{\f0\fs24 }) pueden ser «rebeldes». Sofonías pinta un cuadro gráfico de la naturaleza del espíritu rebelde: «¡Ay de la ciudad rebelde, manchada y opresora! No escucha la voz, ni recibe la corrección. No confía en Jehová, ni se acerca a su Dios» ({\f0\fs24 Sof 3.1 2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta traduce {\f1\fs24 \i\lang513 marah}{\f0\fs24 con }{\f1\fs24 \i\lang513 parepikraino}{\f0\fs24 («amargar; enojar; provocar; ser rebelde») y también con }{\f1\fs24 \i\lang513 atheteo}{\f0\fs24 («rechazar, desconocer»).\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 \b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24 \i\lang513 m}{\plain\f1\fs24 \i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24 \i\lang513 réE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 yrim}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4805}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «rebelión». El término aparece con poca frecuencia: «Porque yo conozco tu rebelión y tu dura cerviz» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 31.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 17.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24 \i\lang513 m}{\f1\fs24 \i\super\lang513 e}{\f1\fs24 \i\lang513 ratayim}{\f0\fs24 quiere decir «doble rebelión». Esta referencia a Babilonia ({\f0\fs24 Jer 50.21}{\f0\fs24 }) aparece como «Merataín», nombre geográfico, en todas las versiones en castellano).\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 \b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24 \i\lang513 m}{\plain\f1\fs24 \i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24 \i\lang513 réE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 yrim}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4805}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «rebelde». El vocablo se encuentra 23 veces, mayormente en Ezequiel. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 } el término califica el vocablo «casa» (refiriéndose a Israel): «No seas rebelde como esa casa rebelde».\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36 \b\scaps Recompensar, Pagar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24 \i\lang513 shalam }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ul'v;}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7999}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «recompensar, premiar, pagar; estar entero, completo, sano». Este es un término semítico popular que aparece en acádico y ugarítico y durante todos los períodos del hebreo. La raíz ({\plain\f1\fs24 \i\lang513 shaloE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) nos resulta familiar debido a que es el saludo judío común. El verbo }{\plain\f1\fs24 \i\lang513 shalam}{\plain\f0\fs24\lang1034 } aparece un poco más de 100 veces en la Biblia hebrea).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la primera mención en el Antiguo Testamento, el vocablo tiene el sentido de «pagar» o «restaurar»: «¿Por qué habéis pagado mal por mal?» ({\f0\fs24 Gn 44.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }). A veces significa «completar» o «finalizar», por ejemplo, en la construcción del templo ({\f0\fs24 1 R 9.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }). En }{\f0\fs24 Lv 24.18}{\f0\fs24 }{\f1\fs24 \i\lang513 shalam}{\f0\fs24 } se refiere a pagar compensación por un animal herido: «El que hiera de muerte a un animal deberá restituirlo, animal por animal».\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Es digno de mencionar que los términos árabigos {\f1\fs24 \i\lang513 musulmān}{\f0\fs24 } e }{\f1\fs24 \i\lang513 islam}{\f0\fs24 } se derivan del cognado árabe de }{\f1\fs24 \i\lang513 shalam}{\f0\fs24 } y expresan «sumisión a Alá».\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36 \b\scaps Reconocer, Discernir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24 \i\lang513 nakar }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rk'n;}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5234}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «reconocer, discernir, prestar atención, conocer, distinguir, considerar». EL ve

rbo se encuentra tanto en hebreo antiguo como moderno. Aparece alrededor de 50 veces en el hebreo veterotestamentario. Se usa `\plain\fl\fs24\i\lang513 nakar` `\plain\f0\fs24\lang1034` por primera vez en `\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 27.23` `\plain\f0\fs24\lang1034 .`

`\pard\plain \f0\fs24\lang1034` El significado básico del término es «un reconocimiento físico», mediante la vista, el tacto o el oído. La oscuridad a veces hace que el «reconocimiento» sea imposible (`\f0\fs24 Rt 3.14` `\f0\fs24`). A las personas se «les reconoce» a menudo por sus voces (`\f0\fs24 Jue 18.3` `\f0\fs24`). `\f1\fs24\i\lang513 Nakar` `\f0\fs24` a veces quiere decir «prestar atención», que es una clase especial de «reconocimiento»: «Bendito sea aquel que se fijó en ti» (`\f0\fs24 Rt 2.19` `\f0\fs24`) `\f0\fs24\scaps lba` `\f0\fs24` ; «bendito sea el que te ha reconocido» `\f0\fs24\scaps rv` `\f0\fs24`). El verbo puede significar «conocer» o «estar familiarizado» con algo o alguien, una especie de percepción intelectual: «Ni su lugar lo volverá a reconocer» (`\f0\fs24 Job 7.10` `\f0\fs24`) `\f0\fs24\scaps rva` `\f0\fs24` ; «le reconocerá más» `\f0\fs24\scaps rv` `\f0\fs24` ; «lo verá más» `\f0\fs24\scaps lba` `\f0\fs24` , cf. `\f0\fs24 4 Sal 103.16` `\f0\fs24`). La acepción de «distinguir» se encuentra en `\f0\fs24 Esd 3.13` `\f0\fs24` : «El pueblo no podía distinguir la voz de los gritos de alegría de la voz del llanto del pueblo» («discernir» `\f0\fs24\scaps rv` `\f0\fs24`).

`\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 \f0\fs36` `\par`

`\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 \f0\fs36\b\caps Recordar` `\par`

`\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 \f0\fs24 A. Verbo` `\par`

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 \plain\fl\fs24\i\lang513 zakar` `\plain\f0\fs24\lang1034` (`\plain\f2\fs32\lang1037 rk'zÉ` `\par` `\plain\f0\fs24\lang1034` , `\plain\f0\fs24\lang257 2142` `\plain\f0\fs24\lang1034`), «recordar, pensar, mencionar». Esta raíz se encuentra en asirio, arameo, arábigo y etiópico. El grupo de palabras (el verbo y los tres nombres derivados) se extiende por todo el Antiguo Testamento. El primer ejemplo de `\plain\fl\fs24\i\lang513 zakar` `\plain\f0\fs24\lang1034` está en `\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 8.1` `\plain\f0\fs24\lang1034` (`\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva` `\plain\f0\fs24\lang1034`) y Dios es el sujeto: «Dios se acordó de Noé e hizo soplar un viento sobre la tierra, y las aguas disminuyeron». En `\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 9.15` `\plain\f0\fs24\lang1034` (`\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva` `\plain\f0\fs24\lang1034`) Dios dijo a Noé: «Me acordaré de mi pacto y las aguas no serán más un diluvio para destruir toda carne». Como en estos dos casos (cf. `\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 6.18` `\plain\f0\fs24\lang1034`), cuando se usa «recordar» en relación a Dios, tiene que ver con las promesas de su pacto y la consiguiente acción en cumplimiento de dicho pacto. Dios liberó a Lot de Sodoma por su pacto con Abraham de bendecir a todas las naciones por medio de él (`\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 18.17 33` `\plain\f0\fs24\lang1034`): «Se acordó Dios de Abraham y sacó a Lot de en medio de la destrucción» (`\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 19.29` `\plain\f0\fs24\lang1034`) `\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva` `\plain\f0\fs24\lang1034`). Esto caracteriza la historia de Israel en cada uno de sus momentos relevantes: «Asimismo, yo he escuchado el gemido de los hijos de Israel y me he acordado de mi pacto Yo os libraré de las cargas de Egipto» (`\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 6.5 6` `\plain\f0\fs24\lang1034`) `\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva` `\plain\f0\fs24\lang1034`). La promesa de «recordar» se repite en el pacto sináutico (`\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 26.40 45` `\plain\f0\fs24\lang1034`), el «recuerdo» (memoria) de Dios se canta en los Salmos (`\plain\f0\fs24\lang1034 98.3` `\plain\f0\fs24\lang1034`) `\plain\f0\fs24\lang1034` ; `\plain\f0\fs24\lang1034 105.8` `\plain\f0\fs24\lang1034` , `\plain\f0\fs24\lang1034 42` `\plain\f0\fs24\lang1034` ; `\plain\f0\fs24\lang1034 106.4 5` `\plain\f0\fs24\lang1034`) y los profetas repitieron la promesa en el contexto del regreso del cautiverio (`\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 16.60` `\plain\f0\fs24\lang1034`). La promesa del nuevo pacto es: «Porque yo perdonaré su iniquidad y no me acordaré más de su pecado» (`\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 31.34` `\plain\f0\fs24\lang1034`) `\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva` `\plain\f0\fs24\lang1034`).

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034` Por eso, el pueblo de Dios se une a la súplica de Moisés: «Vuélvete del ardor de tu ira Acuérdate de Abraham, de Isaac y de Israel, siervos tuyos, a quienes juraste» (`\f0\fs24 Éx 32.12 13` `\f0\fs24`) `\f0\fs24\scaps lba` `\f0\fs24`); o a la oración de Nehemías: «Acuérdate de la palabra que mandaste a tu siervo Moisés» (`\f0\fs24 Neh 1.8` `\f0\fs24` , citando a `\f0\fs24 Lv 26.33` `\f0\fs24`); o del salmista: «No te acuerdes de los pecados de mi juventud ni de mis re

beliones. Conforme a tu misericordia acuérdate de mí» ({} \f0\fs24 Sal 25.7}{\f0\fs24 }
; y de Jeremías: «Acuérdate, no anules tu pacto con nosotros» ({} \f0\fs24 Jer 14.21}{\f0\fs24 }
{} \f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los seres humanos también «recuerdan». José dijo al copero del faraón: «Pero cuando te vaya bien, acuérdate [{} \f1\fs24\i\lang513 zakar}{\f0\fs24 } tú de mí haz mención [{} \f1\fs24\i\lang513 zakar}{\f0\fs24 } de mí al faraón» ({} \f0\fs24 Gn 40.14}{\f0\fs24 } {} \f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }). Además, «recordar» es más que «acordarse»; significa «guardar en la mente» para poderlo comunicar a alguien capaz de actuar (cf. {} \f0\fs24 Sal 20.7}{\f0\fs24 }). En ciertas circunstancias, {} \f1\fs24\i\lang513 zakar}{\f0\fs24 } puede tener significados más específicos: «Oíd esto, casa de Jacob los que juran en el nombre de Jehová, y hacen memoria [«hacéis mención» {} \f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24 } del Dios de Israel ({} \f0\fs24 Is 48.1}{\f0\fs24 } ; «e invocáis al Dios de Israel» {} \f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 } ; cf. {} \f0\fs24 \scaps nbe}{\f0\fs24 }, {} \f0\fs24 \scaps bla}{\f0\fs24 }). Toda esta diversidad de traducciones apunta a Dios como a quien se dirige la adoración. David designó «servidores de entre los levitas para que invocasen [«celebraran» {} \f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24 }] a Jehová» ({} \f0\fs24 1 Cr 16.4}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 El pacto ordena a Israel: «Tened memoria de este día, en el cual habéis salido de Egipto» ({} \f0\fs24 Éx 13.3}{\f0\fs24 }); «acuérdate del día del sábado» ({} \f0\fs24 Éx 20.8}{\f0\fs24 } {} \f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }); «acuérdate de que tú fuiste esclavo en la tierra de Egipto y que Jehovah tu Dios te sacó de allí con mano poderosa y brazo extendido» ({} \f0\fs24 Dt 5.15}{\f0\fs24 } {} \f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }, entre muchas otras citas), y «acordaos de las maravillas que ha hecho» ({} \f0\fs24 Sal 105.5}{\f0\fs24 } {} \f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 } ; cf. {} \f0\fs24 1 Cr 16.15}{\f0\fs24 }). Sin embargo, «los hijos de Israel no se acordaron de Jehovah su Dios que los había librado de mano de todos sus enemigos» ({} \f0\fs24 Jue 8.34}{\f0\fs24 } {} \f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 } ; cf. {} \f0\fs24 Sal 178.42}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {} \f0\fs24 \b B. Nombres)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24 \b\lang1034 {} \plain \f1\fs24 \i\lang513 zeker}{\plain \f0\fs24 \lang1034 } ({} \plain \f2\fs32 \lang1037 rk,z<\par {} \plain \f0\fs24 \lang1034 , {} \plain \f0\fs24 \lang257 2143}{\plain \f0\fs24 \lang1034 }, «recuerdo, memorial». Acerca de su nombre de alianza (pacto), {} \plain \f1\fs24 \i\lang513 YHWH}{\plain \f0\fs24 \lang1034 } («Yahveh»), Dios dijo: «Este es mi memorial por todos los siglos» ({} \plain \f0\fs24 \lang1034 Éx 3.15}{\plain \f0\fs24 \lang1034 } {} \plain \f0\fs24 \scaps \lang1034 rv}{\plain \f0\fs24 \lang1034 } ; cf. {} \plain \f0\fs24 \lang1034 Sal 30.4}{\plain \f0\fs24 \lang1034 } ; {} \plain \f0\fs24 \lang1034 135.13}{\plain \f0\fs24 \lang1034 }). Este nombre sería un recordatorio de sus acciones en cumplimiento del pacto. Moisés recibió la orden de escribir un relato de la guerra con Amalec «como memorial [{} \plain \f1\fs24 \i\lang513 zikkaroEn}{\plain \f0\fs24 \lang1034 }], y di claramente a Josué que yo borraré del todo la memoria [{} \plain \f1\fs24 \i\lang513 zeker}{\plain \f0\fs24 \lang1034 }] de Amalec de debajo del cielo» ({} \plain \f0\fs24 \lang1034 Éx 17.14}{\plain \f0\fs24 \lang1034 } {} \plain \f0\fs24 \scaps \lang1034 rva}{\plain \f0\fs24 \lang1034 }).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre {} \f1\fs24 \i\lang513 zikkaroEn}{\f0\fs24 } tiene significados parecidos. Dios estableció que las planchas de bronce que recubrían el altar ({} \f0\fs24 Nm 16.40}{\f0\fs24 }) y el montón de piedras en el Jordán ({} \f0\fs24 Jos 4.7}{\f0\fs24 }, {} \f0\fs24 10 24}{\f0\fs24 }) fuesen «memoriales» perpetuos para los hijos de Israel. Los nombres de las doce tribus de Israel se grabaron sobre dos piedras que se ataron al efod como «piedras memoriales a los hijos de Israel; y Aarón llevará los nombres de ellos delante de Jehová» ({} \f0\fs24 Éx 28.12}{\f0\fs24 } ; cf. v. {} \f0\fs24 29}{\f0\fs24 }). Cuando Israel iba a la guerra y cuando ofrecía sacrificios sonaban las trompetas «como memorial en la presencia de vuestro Dios» ({} \f0\fs24 Nm 10.9 10}{\f0\fs24 } {} \f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre {} \f1\fs24 \i\lang513 askarah}{\f0\fs24 } significa «ofrenda memorial» y se encuentra mayormente en Levítico. Los «memoriales» tienen a Dios como referencia. Una porción «memorial» de cada ofrenda de grano se quemaba sobre el altar ({} \f0\fs24 Lv 2.2}{\f0\fs24 }, {} \f0\fs24 9}{\f0\fs24 }, {} \f0\fs24 16}{\f0\fs24 }), o sea, una pequeña porción en representación de toda la of

renda.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta traduce estos vocablos con varios derivados de una sola raíz, {\f1\fs24\i\lang513 mimneskoo}{\f0\fs24 , por los que la idea pasa al Nuevo Testamento. Zacarías [padre de Juan el Bautista] alabó al Señor su Dios por haber «levantado para nosotros un cuerno de salvación en la casa de su siervo David para acordarse de su santo pacto» ({\f0\fs24 Lc 1.69 73}{\f0\fs24 }}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Nuestra necesidad de un memorial se concretiza en: «Haced esto en memoria de mí» ({\f0\fs24 1 Co 11.24 25}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Recto, Justo} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yashar}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rv;y:} \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3477}{\plain\f0\fs24\lang1034), «recto; bueno; justo». Este adjetivo aparece primero en Éxodo con un modismo: «Si escuchas atentamente la voz de Jehová tu Dios y haces }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lo recto ante sus ojos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; si prestas atención a sus mandamientos y guardas todas sus leyes, ninguna enfermedad de las que envié a Egipto te enviaré a ti, porque yo soy Jehová tu sanador» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 15.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034). El término es raro en el Pentateuco y en los escritos proféticos. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Yashar}{\plain\f0\fs24\lang1034 predomina en pasajes poéticos y se usa idiomáticamente («hacer lo que es recto») en los libros históricos; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 15.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Por cuanto David había }{\plain\f1\fs24\i\lang513 hecho lo recto}{\plain\f0\fs24\lang1034 ante los ojos de Jehová, y de ninguna cosa que le mandase se había apartado en todos los días de su vida, salvo en lo tocante a Urías heteo»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado básico está en la raíz «ser recto» en el sentido de «emparejar» o «nivelar». Los pies de los seres vivientes en la visión de

Ezequiel eran derechos ({\f0\fs24 Ez 1.7}{\f0\fs24). Los israelitas llamaban «parejo» a un camino fácil de transitar. Tenía pocos altibajos en comparación con otros caminos (cf. }{\f0\fs24 Jer 31.9}{\f0\fs24): «Vendrán con llanto, pero con consuelo los guiaré y los conduciré junto a los arroyos de aguas, por un camino parejo [«derecho»]{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } en el cual no tropezarán. Porque yo soy un Padre para Israel, y Efraín es mi primogénito» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Yashar}{\f0\fs24 c on el sentido de «recto» tiene que ver con cosas concretas y conceptos abstractos. Samuél se comprometió a instruir al pueblo de Dios «en el camino bueno y recto» ({\f0\fs24 1 S 12.23}{\f0\fs24). Nehemías agradeció a Dios por darles sus rectas ordenanzas: «Descendiste sobre el monte Sinaí y les hablaste desde el cielo. Les diste decretos rectos, instrucciones fieles, leyes y mandamientos buenos» ({\f0\fs24 Neh 9.13}{\f0\fs24 }}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Fundamentado en su revelación Dios esperaba que el pueblo le agradara al serle obediente a Él: «Harás lo recto y bueno ante los ojos de Jehová, a fin de que te vaya bien, y entres y tomes posesión de la buena tierra que Jehová juró a tus padres» ({\f0\fs24 Dt 6.18}{\f0\fs24 }}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando {\f1\fs24\i\lang513 yashar}{\f0\fs24 se refiere a personas, es mejor traducirlo «justo» o «recto». Dios es la pauta de justicia para su pueblo: «Bueno y recto es Jehová; por eso Él enseñará a los pecadores el camino» ({\f0\fs24 Sal 25.8}{\f0\fs24). Su palabra ({\f0\fs24 Sal 33.4}{\f0\fs24 4), sus juicios ({\f0\fs24 Sal 19.9}{\f0\fs24) y caminos ({\f0\fs24 Os 14.9}{\f0\fs24) revelan su rectitud y son bendición para su pueblo. El creyente le sigue al ser «recto» de corazón: «Alegraos en Jehová, y gozaos, justos; ¡cantad con júbilo todos vosotros los rectos de corazón!» ({\f0\fs24 Sal 32.11}{\f0\fs24 }}{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 7.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.2}{\f0\fs24). En su diario vivir los injustos manifiestan que no andan por el camino estrecho: «Los impíos desenvainan la espada y entesan el arco para derribar al pobre y al necesitado, para matar a los de recto proceder» ({\f0\fs24 Sal 37.14}{\f0\fs24 }}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Los «justos» tienen la promesa de la bendición de Dios sobre sus vidas ({\f0\fs24 Pr 11.10 11}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Finalmente, {\f1\fs24\i\lang513 yashar} {\f0\fs24 también es «rectitud» en lo abstracto, sobre todo cuando el término tiene el artículo definido como prefijo (}{\f1\fs24\i\lang513 hayyashar}{\f0\fs24 , «lo justo») : «Oíd, pues, esto, oh jefes de la casa de Jacob y magistrados de la casa de Israel que hacéis abominable el juicio y pervertís todo lo que es recto» (}{\f0\fs24 Miq 3.9} {\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Las traducciones de la Septuaginta son: {\f1\fs24\i\lang513 arestos}{\f0\fs24 («agradable»); }{\f1\fs24\i\lang513 dikaios}{\f0\fs24 («recto; justo») }{\f1\fs24\i\lang513 euthes}{\f0\fs24 («recto») y }{\f1\fs24\i\lang513 euthus}{\f0\fs24 («derecho»)}.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yashar}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 rv'y:\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3474}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «ser o estar recto, parejo, derecho». Aunque este verbo se usa muy pocas veces en la Biblia, tiene muchos derivados.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En académico el verbo {\f1\fs24\i\lang513 isharu}{\f0\fs24 significa «ser o estar recto; poner en orden», y el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 misharum}{\f0\fs24 denota justicia y una vida de rectitud. El término hebreo tiene muchas palabras relacionadas en las lenguas semíticas (fenicio, ugarítico) y aun en egipcio.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Un caso del verbo está en {\f0\fs24 4 1 Cr 13.4}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Toda la congregación dijo que se hiciese así, porque el asunto pareció bien a todo el pueblo». Con este uso }{\f1\fs24\i\lang513 yashar}{\f0\fs24 tiene el sentido de ser placentero o agradable. En }{\f0\fs24 Hab 2.4}{\f0\fs24 el vocablo sugiere rectitud moral.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yosher}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 rv,y \par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3476}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «rectitud». Este nombre aparece una 15 veces. Un caso es en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Los que se apartan del camino recto para andar por sendas tenebrosas» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otros nombres aparecen con menor frecuencia. {\f1\fs24\i\lang513 Yishrah}{\f0\fs24 significa «rectitud» y aparece una vez (}{\f0\fs24 1 R 3.6}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24\i\lang513 y}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 shuru}Èn{\f0\fs24 es un título honorífico para Israel (}{\f0\fs24 Dt 32.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 33.5}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 MéEshoÈr}{\f0\fs24 significa «lugar parejo, rectitud». En }{\f0\fs24 1 R 20.23}{\f0\fs24 4 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) }{\f1\fs24\i\lang513 méEshoÈr}{\f0\fs24 se refiere a una «llanura». En }{\f0\fs24 Is 11.4}{\f0\fs24 el término se refiere a «rectitud»: «Con equidad arbitrará a favor de los afligidos de la tierra».}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b\lang1034 }{\f0\fs24\b\scaps Redimir}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24\b A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ga<al}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 la'G:\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1350}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «redimir, liberar, vengar, asumir responsabilidad de pariente». Este grupo semántico se usa unas 90 veces, sobre todo en el Pentateuco, Salmos, Isaías y Rut. La raíz parece ser casi exclusivamente hebrea, ya que el único cognado que se conoce es un nombre propio amorreo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La primera cita en que se encuentra {\f1\fs24\i\lang513 go<el}{\f0\fs24 es }{\f0\fs24 Gn 48.16}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «El Ángel que me redime [Jacob] de todo mal»; en este caso «redimir» quiere decir «liberar». Se usa básicamente para referirse a la liberación de personas y propiedades vendidas para cancelar deudas, como se puede ver en }{\f0\fs24 Lv 25.25}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Si tu hermano se empobrece y

vende algo de su posesión, vendrá su pariente más cercano y rescatará lo que su hermano haya vendido». Si consigue los recursos para hacerlo, la misma persona puede efectuar la «redención» (Lv 25.26). Por otro lado, un hombre empobrecido puede venderse a sí mismo a otro israelita (Lv 25.39) o a algún extranjero que morase en Israel (Lv 25.47). Quien tenía la responsabilidad de «redimir» era el pariente más cercano: hermano, tío, primo o el pariente varón más próximo (Lv 25.25, 48-49). La persona (pariente) que «redimía» al que estaba en dificultades económicas se conocía como «pariente redentor». Esta es la idea implícita en Rt 2.20. En Dt 19.6 el redentor lleva el nombre de «vengador de la sangre» o «vengador» y tenía la responsabilidad de ejecutar al homicida de su pariente. El verbo aparece 12 veces con este significado (p. ej., Nm 35.12, 19, 21, 24, 27).

En el libro de Rut encontramos una hermosa narración acerca del «pariente redentor». Su responsabilidad se resume en Rt 4.5: «El mismo día que adquieras el campo de manos de Noemí, deberás también adquirir a Rut la moabita, mujer del difunto, para restaurar el nombre del difunto a su heredad». O sea que el «pariente redentor» tenía la responsabilidad de preservar la integridad, vida, propiedad y nombre de familia de su pariente cercano, y estar presto a ajusticiar a su homicida.

La mayoría de los casos en este grupo semántico se refieren a Dios que prometió: «Yo soy Jehová. Os redimiré con brazo extendido y con grandes actos justicieros» (Éx 6.6). Israel confiesa: «En tu misericordia guías a este pueblo que has redimido» (Éx 15.13). «Se acordaron de que Dios es su Roca; de que el Dios Altísimo es su Redentor» (Sal 78.35).

El libro de Isaías, entre los capítulos 41-63, usa el término «redentor» en relación a Dios 13 veces; 9 de ellos son traducciones de *go-el*. El primer ejemplo se encuentra en Is 43.1: «No temas, porque yo te he redimido. Te he llamado por tu nombre; tú eres mío». El término que se usa en relación a la liberación de Egipto es *go-el* (Is 51.10; 63.9) y también en cuanto al cautiverio babilónico (Is 48.20; 52.3, 9; 62.12). «El Santo de Israel es tu Redentor» (Is 41.14), el «Creador de Israel, vuestro Rey» (Is 43.14-15), «Jehová de los ejércitos» (Is 44.6) y «el Fuerte de Jacob» (Is 49.26). Los que tienen su salvación son «los redimidos» (Is 35.9).

El libro de Salmos a menudo coloca la redención espiritual en relación paralela con la redención física. Por ejemplo: «Acércate a mí alma y redímela; líbrame a causa de mis enemigos» (Sal 69.18). «Bendice, oh alma mía, a Jehová, y no olvides ninguno de sus beneficios el que rescata del hoyo tu vida, el que te corona de favores y de misericordia» (Sal 103.2, 4).

padah (פדה) (232; P; 257-299), «redimir, pagar rescate». Originalmente, el significado de este vocablo coincidía en parte con el de *kapar*; ambos tuvieron que ver con «pagar rescate». Sin embargo, las aplicaciones teológicas de estos términos comenzaron a desarrollarse en diferentes direcciones, a tal grado que en la mayoría de los casos son solo sinónimos en un sentido muy amplio.

Padah indica la acción interventora o sustitutiva que logra liberar a alguna persona de una situación desagradable. En circunstancias más seculares, mediaría la entrega de algún

valor. No obstante esto, [Ex 14.45](#) ([Ex 14.45](#)) indica que el dinero no es intrínseco al uso de esta palabra; Saúl se empeña en ejecutar a Jonatán por su transgresión involuntaria, mas «el pueblo libró a Jonatán, y este no murió». Una de las condiciones que exigen «rescate» es la esclavitud ([Ex 21.8](#); [Lv 19.20](#)).

El vocablo está relacionado con las leyes de primogenitura. Para que no olvidaran que cuando todos los primogénitos de Egipto murieron, los de Israel se salvaron, Dios exigió su derecho sobre la vida de los primogénitos de Israel, tanto de varones como de ganado. Estos últimos a menudo se sacrificaban, pero «rescato a todo primogénito de mis hijos» ([Ex 13.15](#)). La tribu de Leví se apartó para servicio litúrgico aceptable a Dios en lugar de todos los primogénitos de Israel ([Nm 3.40ss](#)). A pesar de esto, los varones israelitas aún necesitaban que se les «redimiesen» ([Lev 19.20](#)) de este servicio pagando una cantidad designada de «dinero del rescate» ([Nm 3.44-51](#)).

Cuando Dios es el sujeto de [Lev 24.10-11](#), el vocablo resalta su completa y soberana libertad de rescatar (liberar) a seres humanos. Algunas veces se dice que Dios «redime» a individuos (Abraham, [Is 29.22](#); David, [1 R 1.29](#); y a menudo en el salterio, p. ej., [Ps 26.11](#); [Ps 42.5](#); [Ps 71.23](#)), aunque generalmente es Israel, el pueblo elegido, quien se beneficia de su «redención». Algunas veces la redención o liberación se proclama en términos absolutos ([2 S 7.23](#); [Sal 44.26](#); [Os 7.13](#)); y el «rescate» tiene que ver con una opresión concreta. En otros casos, la alusión es menos específica (o más genérica), por ejemplo: «tribulaciones» ([Sal 25.22](#)) y «los malos» ([Jer 15.21](#)). Solo en un caso se usa [Lev 24.10-11](#) para hablar de liberación de pecado o iniquidad: «Él redimirá a Israel de todos sus pecados» ([Sal 130.8](#)).

[Lev 24.10-11](#) ([Lev 24.10-11](#)) «redimir, propiciar, expiar». [Lev 24.10-11](#) tiene una gama de significados seculares y no teológicos paralelos a [Lev 24.10-11](#). Sin embargo, [Lev 24.10-11](#) adquirió un significado técnico dentro de los ritos judíos. Al nivel más básico de significado, [Lev 24.10-11](#) denota una transacción material o un «rescate».

A veces el hombre es el sujeto de [Lev 24.10-11](#). En [2 S 21.3](#), David pregunta a los gabaonitas: «¿Qué debo hacer por vosotros? ¿Y cómo haré restitución para que bendiga la heredad del Señor?» ([2 S 21.3](#)). Por respuesta, los gabaonitas piden que ahorquen a siete de los hijos de Saúl en compensación. En [Ex 32.30](#) ([Ex 32.30](#)), Moisés asciende al monte por tercera vez para «hacer expiación» por los pecados del pueblo (aunque no se explica, al parecer es solo mediante su intercesión). En [Is 27.9](#) ([Is 27.9](#)) se habla de «purgar» la culpa de Israel a través de la destrucción de objetos idolátricos. En [Nm 25.13](#) ([Nm 25.13](#)) se dice que Finees «hizo expiación por los hijos de Israel» cuando alanceó los cuerpos de una pareja participante de un culto orgiástico a Baal-peor.

A menudo, Dios es el sujeto de [Lev 24.10-11](#), también en sentido genérico. En [2 Cr 30.18](#), Ezequías pide a Dios que «perdone» a quienes no estaban ritualmente purificados para la Pascua. Al final de su cántico, Moisés alaba al Señor porque «hará expiación por su tierra y su pueblo» ([Dt 32.43](#)) ([Dt 32.43](#)). Otros casos similares en que el término se usa en forma general se encuentran en [Sal 65.3](#); [Sal 78.38](#); y [Dn 9.24](#). Jeremías se vale de [Lev 24.10-11](#) una vez para orar amargamente para que Dios no «perdone» a quienes traman matarlo ([Jer 18.23](#)); en [Sal 79.9](#) el término signifi

fica «purgar» el pecado.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con mayor frecuencia {\f1\fs24\i\lang513 kapar}{\f0\fs24 se relaciona con ciertos ritos y el sujeto inmediato es un sacerdote. Toda clase de ritos sacrificiales se entiende en términos de kapar. Se denomina {\f1\fs24\i\lang513 kapar}{\f0\fs24 a la acción de los sacerdotes cuando untan sangre sobre el altar durante las «ofrendas por el pecado» ({\f1\fs24\i\lang513 jatta<t}{\f0\fs24) llamadas «propiciación» ({\f0\fs24 Éx 29.36 37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lv 4.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 28.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 29.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Neh 10.33}{\f0\fs24). No se resalta tanto el uso de sangre en los sacrificios, aunque la relación con la «propiciación» sigue en pie, sobre todo con la «ofrenda por la culpa» ({\f0\fs24 Lv 5.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.22}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Nm 5.8}{\f0\fs24). El principio se mantiene aún cuando los pobres, que no pueden ofrecer un animal o un ave, sacrifican un poco de harina: un caso donde queda claro que no media sangre ({\f0\fs24 Lv 5.11 13}{\f0\fs24). «Propiciar» ({\f1\fs24\i\lang513 kapar}{\f0\fs24) es también el propósito del «holocausto» ({\f0\fs24 Lv 1.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 15.25}{\f0\fs24). El único tipo de sacrificio mayor que no se considera una «propiciación» en Levítico es la «ofrenda de grano» ({\f1\fs24\i\lang513 minjah}{\f0\fs24) en }{\f0\fs24 Lv 2}{\f0\fs24 , aunque }{\f0\fs24 Ez 45.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 sí lo incluye dentro de esta categoría. En }{\f0\fs24 1 Crónicas 6.49}{\f0\fs24 se aplica el concepto al ministerio sacerdotal en general. Cada año la relación entre los diversos ritos y }{\f1\fs24\i\lang513 kapar}{\f0\fs24 llegaba a un clímax en el Día de Expiación ({\f1\fs24\i\lang513 Yom Kippur}{\f0\fs24), descrita en detalles en }{\f0\fs24 Lv 16}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En diferentes versiones, {\f1\fs24\i\lang513 kapar}{\f0\fs24 se traduce «propiciar» o «rescatar», ambos términos neutros. También se usa «expiar» que es en parte sinónimo de «propiciar». En cualquier sacrificio, la acción se dirige hacia Dios ({\f1\fs24\i\lang513 propiciación}{\f0\fs24) y hacia la ofensa ({\f1\fs24\i\lang513 expiación}{\f0\fs24). «Expiar», «propiciar» y también «perdonar» (cuando se relacionan con sacrificios) tienen a Dios como sujeto primario, mientras que «propiciación» se dirige a Dios como complemento del verbo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Todos los sacrificios del mundo nunca podrían satisfacer la justicia de Dios (p. ej., {\f0\fs24 Miq 6.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 50.7 15}{\f0\fs24). Por lo tanto, solo Él mismo puede brindar una propiciación y expiación por el pecado que aplaque su ira. Un Dios justo no puede ser ni implacable ni caprichoso, por eso Él mismo ofrece el «rescate» o sacrificio sustitutivo que le satisface. El sacerdote está delante del altar en lugar de Dios cuando presenta el sacrificio requerido; en otros términos, sacrificar no es esencialmente una acción humana, sino más bien divina: es la acción de un Dios misericordioso y perdonador.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 g}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ullah}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 hL;auG0}\par}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1353}{\plain\f0\fs24\lang1034), «derecho a redención». Este vocablo tiene que ver con la liberación de personas y de propiedades vendidas para cancelar deudas. La ley garantizaba el «derecho de redención» de tierras y personas ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 25.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 48}{\plain\f0\fs24\lang1034). El precio de redención se determinaba según el número de años que restaban antes del año del jubileo y de la liberación de las deudas ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 25.27 28}{\plain\f0\fs24\lang1034). El término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 g}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ullah}{\plain\f0\fs24\lang1034 también aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 32.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f0\fs24\lang1034 scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034): «He aquí que Hanameel, hijo de tu tío Salum, viene a ti para decir: Compra mi campo que está en Anatot, porque tuyo es el derecho de redención para adquirirlo.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El nombre que se deriva de {\f1\fs24\i\lang513 pad

ah}{\f0\fs24 es }{\f1\fs24\i\lang513 p}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 duEt}{\f0\fs24 . Se encuentra unas 5 veces y quiere decir «rescate o redención»: «Ha enviado redención a su pueblo; para siempre ha ordenado su pacto» (}{\f0\fs24 Sal 111.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Regocijar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 samaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 jm'c; \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8055}{\plain\f0\fs24\lang1034), «regocijar, estar gozoso». Este verbo también aparece en ugarítico (con los radicales }{\plain\f1\fs24\i\lang513 shh-m-h}{\plain\f0\fs24\lang1034) y tal vez en arameo-siríaco. Se encuentra en todos los períodos del hebreo y unas 155 veces en la Biblia.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por lo general, {\f1\fs24\i\lang513 samaj}{\f0\fs24 se refiere a una emoción espontánea, a un gozo intenso expresado de manera visible y/o externa. No se trata casi nunca de una emoción perenne ni a un sentimiento de bienestar duradero. Son emociones que surgen durante fiestas, como de circuncisión, bodas y cosechas, o bien en celebración de alguna victoria sobre un enemigo. Los hombres de Jabes irrumpieron en alegría cuando recibieron la noticia de que serían librados de los filisteos (}{\f0\fs24 1 S 11.9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La emoción que {\f1\fs24\i\lang513 samaj}{\f0\fs24 comunica generalmente es visible. En }{\f0\fs24 Jer 50.11}{\f0\fs24 se acusan a los babilonios de «regocijarse» por el pillaje a Israel. Exteriorizan sus emociones revolcándose como «novilla sobre la hierba» y relinchando como caballos. La emoción que el verbo expresa (concretado en el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 simjah}{\f0\fs24) irrumpe a veces en danzas y canciones acompañadas con instrumentos musicales. Esto es lo que quiere comunicar el relato sobre David y las mujeres de Jerusalén a su regreso de vencer a los filisteos (}{\f0\fs24 1 S 18.6}{\f0\fs24).

. «Regocijar» se describe casi siempre como el producto de una situación, circunstancia o experiencia externa, como se puede apreciar en }{\f0\fs24 Éx 4.14}{\f0\fs24 , la primera vez que se usa }{\f1\fs24\i\lang513 samaj}{\f0\fs24 . Dios dijo a Moisés que Aarón venía a su encuentro y «al verte, se alegrará en su corazón». El pasaje habla de un sentimiento interno que se manifiesta visiblemente. Cuando Aarón vio a Moisés, exteriorizó su gozo besándole (v. }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por tanto, el verbo {\f1\fs24\i\lang513 samaj}{\f0\fs24 sugiere tres elementos: (1) sentimiento espontáneo y momentáneo de júbilo, (2) sentimiento tan fuerte que tiene que exteriorizarse, (3) sentimiento motivado por algún estímulo externo y momentáneo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo se usa en forma intransitiva para indicar una acción que se vuelve sobre el sujeto (cf. {\f0\fs24 1 S 11.9}{\f0\fs24). Cuando Dios es el sujeto, Él es el que «se regocija lleno de júbilo»: «Que la gloria del Señor perdure eternamente; que el Señor se regocije en sus obras» (}{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24). Los santos deben «alegrarse en el Señor y regocijarse y dar voces de júbilo» (cf. }{\f0\fs24 Sal 32.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). De ahí que }{\f1\fs24\i\lang513 samaj}{\f0\fs24 expresa alegría y gozo. En el lugar que el Señor escogiere, Israel debe «regocijarse» en todas sus bendiciones (}{\f0\fs24 Dt 12.7}{\f0\fs24). En este contexto, el verbo describe una situación en que uno se coloca en circunstancias dadas. Por extensión, el vocablo tiene un significado técnico relacionado con todo lo que se hace al preparar una fiesta para Dios: «El primer día tomaréis para vosotros fruto de árbol hermoso: ramas de palmera, ramas de árboles frondosos y de sauces de los arroyos; y os regocijaréis delante de Jehová vuestro Dios durante siete días» (}{\f0\fs24 Lv 23.40}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En algunos casos el verbo describe una situación de regocijo continuo. En {\f0\fs24 1 R 4.20}{\f0\fs24 se resume el reinado de Salomón en los siguientes términos: «Judá é Israel eran muchos, como la arena que está junto al mar en multitud, comiendo, bebiendo y alegrándose.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 simjah}{\pl

ain\fs24\lang1034 (}\plain\fs32\lang1037 hj;m]ci\par
}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang257 8057}\plain\fs24\lang1034), «gozo». Este nombre, que también se halla en ugarítico, aparece 94 veces en hebreo bíblico. }\plain\fs24\lang513 Simjah}\plain\fs24\lang1034 es un término técnico para la expresión externa de «gozo» (}\plain\fs24\lang1034 Gn 31.27}\plain\fs24\lang1034 : primer caso en la Biblia; cf. }\plain\fs24\lang1034 1 S 18.6}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 Jer 50.11}\plain\fs24\lang1034) como para el sentimiento y concepto abstracto de «gozo», que es el significado más usual (}\plain\fs24\lang1034 Dt 28.47}\plain\fs24\lang1034).

Expresa también toda la actividad festiva delante de Dios: «Así todo el pueblo se fue a comer y a beber, a enviar porciones y a regocijarse con gran alegría» (}\plain\fs24\lang1034 Neh 8.12}\plain\fs24\lang1034 }\plain\fs24\scaps\lang1034 rva}\plain\fs24\lang1034).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 El nombre capta la especificidad colorida del verbo, como en {\fs24 Is 55.12}\fs24 (}\fs24\scaps rva}\fs24): «Ciertamente, con alegría saldréis y en paz os iréis. Los montes y las colinas irrumpirán en cánticos delante de vosotros, y todos los árboles del campo aplaudirán».\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang513 sameaj}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fs24\lang1037 j'mec;\par
}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang257 8056}\plain\fs24\lang1034), «gozoso, alegre». El adjetivo se encuentra 21 veces en el Antiguo Testamento. El primer caso está en }\plain\fs24\lang1034 Dt 16.15}\plain\fs24\lang1034 : «Siete días celebrarás la fiesta a Jehovah tu Dios en el lugar que Jehovah haya escogido. Porque Jehovah tu Dios te habrá bendecido en todos tus frutos y en toda la obra de tus manos, y estarás muy alegre» (}\plain\fs24\scaps\lang1034 rva}\plain\fs24\lang1034).\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Reinar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\scaps\lang1034 {\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang513 malak}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fs24\lang1037 J1'm;\par
}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang257 4427}\plain\fs24\lang1034), «reinar, ser rey (o reina)». Esta raíz se encuentra en la mayoría de las lenguas semíticas, aunque significa «asesoramiento» y «consejo» en acádico (y arameo bíblico) y «poseer» exclusivamente en etiópico (y antiguo arábigo meridional). En las lenguas semíticas septentrionales la raíz tiene una acepción común. La forma verbal se encuentra en todos los períodos del hebreo y 350 veces en la Biblia.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Básicamente el término se refiere a cumplir las funciones de un gobernante en relación con sus súbditos. Una posición como esta involucraba las funciones de comandante en jefe del ejército, jefe ejecutivo y una figura religiosa importante, cuando no suprema. El rey era la cabeza de su pueblo; perder su vida en el campo de batalla significaba la dispersión del ejército hasta que se nombrase otro rey. La primera vez que aparece {\fs24\lang513 malak}\fs24 es en {\fs24 Gn 36.31}\fs24 (}\fs24\scaps rva}\fs24): «Estos fueron los reyes que reinaron en la tierra de Edom, antes que hubiese rey de los hijos de Israel». El rey «reinaba» en calidad de representante sobre la tierra del dios (o de Dios) al que se le reconocía como el verdadero rey. Por esta razón, se le consideraba hijo de dios (o de Dios). Este mismo concepto se tenía en Israel el (}\fs24 Sal 2.6}\fs24). También en Israel Dios era Rey: «Jehová reinará eternamente y para siempre» (}\fs24 Éx 15.18}\fs24). El hecho que el mismo término se use en cuanto a la gestión de una reina demuestra que se refiere a la función de cualquier persona que ocupa el cargo de rey: «Y estuvo escondido con ella en la casa de Jehovah seis años. Entre tanto, Atalía reinaba en el país» (}\fs24 2 R 11.3}\fs24 }\fs24\scaps rva}\fs24).\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\lang513 Malak}\fs24 puede usarse en el sentido de «hacerse rey o que lo hagan rey»: «Murió Bela, y reinó en su lugar Jobab hijo de Zera, de Bosra» (}\fs24 Gn 36.33}\fs24). El mismo término se usa para hablar del «reinado» de un monarca: «Había ya Saúl reinado un año; y cuando hubo reinado

dos años sobre Israel» (1 S 13.1; cf. Pr 30.22). Por último, el verbo indica aceptar el título de reina (o rey), sin referencia a autoridad política y militar. Por eso dice: «La doncella que agrade a los ojos del rey, reine en lugar de Vasti» (Est 2.4).

Reino

Reino

Reino

El vocablo *malku* aparece 91 veces en el Antiguo Testamento hebreo y parece corresponder al hebreo bíblico tardío. Se menciona por primera vez en Nm 24.7: «El agua correrá de sus baldes; su simiente tendrá agua en abundancia. Su rey será más grande que Agag; su reino será enaltecido».

El vocablo *malku* denota: (1) el territorio de un reino: «Para mostrar él las riquezas de la gloria de su reino, el brillo y la magnificencia de su poder, por muchos días, ciento ochenta días» (Est 1.4); (2) acceso al trono: «Si te quedas callada en este tiempo, el alivio y la liberación de los judíos surgirán de otro lugar; pero tú y la casa de tu padre pereceréis. ¿Y quién sabe si para un tiempo como este has llegado al reino!» (Est 4.14); (3) año de gobierno: «Ester fue llevada al rey Asuero, a su palacio real en el mes décimo, el mes de Tebet, del séptimo año de su reinado» (Est 2.16); y (4) cualquier cosa relacionada con un rey: trono (Est 1.2), vino (Est 1.7), corona (Est 1.11), decreto (Est 1.19), vestimenta (Est 6.8), casa real (Est 1.9), cetro (Sal 45.6) y gloria (Sal 145.112).

Las traducciones de *malku* en la Septuaginta son: *basileia* («realeza; reino; poder real») y *basileus* («rey»).

mamlakah

«reino; soberanía; dominio; reinado». El vocablo se encuentra unas 115 veces en todo el Antiguo Testamento. *Mamlakah* se halla primero en Gn 10.10: «Y fue el comienzo [«fueron las capitales»] de su reino Babel, Erec, y Acad, y Calne, en la tierra de Sinar».

El significado básico de *mamlakah* tiene que ver con el territorio de un «reino». El término se refiere a naciones no israelitas gobernadas por un *melek*, «rey»: «Acontecerá que al fin de los setenta años visitará Jehová a Tiro; y volverá a comerciar, y otra vez fornicará con todos los reinos del mundo sobre la faz de la tierra» (Is 23.17). *Mamlakah* sirve de sinónimo de *am*, «gente» o «pueblo», y *goÿ*, «nación»: «Cuando andaban de nación en nación, y de un reino a otro pueblo» (Sal 105.13). *Mamlakah* también señala a Israel como el «reino» de Dios: «Vosotros me seréis un reino de sacerdotes y una nación santa» (Éx 19.6). El reino davídico fue el agente teocrático por el que Dios reinaba sobre su pueblo y los bendecía: «Tu casa y tu reino serán firmes para siempre delante de mí, y tu trono será estable para siempre» (2 S 7.16). No obstante esto, el *mamlakah* unido se dividió después de Salomón en dos reinos que Ezequiel predijo se reunirían: «Haré de ellos una sola nación en la tierra, en los montes de Israel, y todos ellos tendrán un solo rey. Nunca más serán dos naciones, ni nunca más estarán divididos en dos reinos» (Ez 37.22).

Similar al significado básico es el uso de *mamlakah* para denotar «rey», puesto que el rey se consideraba la personificación del «reino». Se le tenía por símbolo del propio reino: «Así ha dicho Jehová Dios de Israel: Yo saqué a Israel de Egipto, librándoos de mano de los egipcios y de mano de todos los reinos que os oprimieron» (1 S 10.18); en hebreo el nombre «reinos» es femenino, pero el verbo «oprimir» tiene una forma masculina, lo cual indica que «reinos» significa «reyes».

La función y la posición de un rey es importante dentro del concepto de «reino». «Reino» puede indicar la cabeza del reino. El vocablo además tiene el significado adicional de «gobierno» real, «soberanía» real y «dominio». Asele le retiró la «soberanía» real (su «reinado») por su desobediencia (1 S 28.17). Este concepto de la «soberanía» de un rey subyace en Jer 27.1: «En el principio del reinado de Joacim hijo de Josías». Es más, el Antiguo Testamento define como manifestaciones de un «reinado» todas las cosas que se asocian con un rey: (1) el trono: «Y sucederá que cuando se siente sobre el trono de su reino, él deberá escribir para sí en un pergamino una copia de esta ley, del rollo que está al cuidado de los sacerdotes levitas» (Dt 17.18); (2) el santuario (pagano) patrocinado por un rey: «Y no profetices más en Bet-el, porque es santuario del rey, y capital del reino» (Am 7.13); y (3) una ciudad real: «Entonces David dijo a Aquis: Si he hallado ahora gracia ante tus ojos, por favor, que se me dé un lugar en alguna de las ciudades en el campo, para que habite allí. ¿Por qué ha de habitar tu siervo contigo en la ciudad real?» (1 S 27.5).

Todo dominio humano está bajo el control de Dios. Por consiguiente, el Antiguo Testamento reconoce plenamente el reinado de Dios. El Señor gobernó como rey sobre su pueblo Israel a través de David y sus sucesores hasta el cautiverio (1 Cr 29.11; 2 Cr 13.5).

En el Nuevo Testamento todos los significados analizados se asocian con el término griego *basileia* («reino»). Así se traducen la mayoría de los casos de *mamlakah* en la Septuaginta, por lo que no debe sorprender que los autores neotestamentarios usaran este vocablo para referirse al «reino» de Dios: el dominio, el rey, su soberanía y nuestra relación con Dios mismo.

melek (angl 1037 J1,m, par 2.513 veces en el Antiguo Testamento. Varias de ellas en Gn 14.1: «Aconteció en los días de Amrafel rey de Sinar, de Arioc rey de Elasar, de Uedorlaomer rey de Elam, y de Tidal rey de Goím»).

relatar (par 5046), «relatar, explicar, informar». Un equivalente exacto de este verbo no se encuentra fuera del hebreo de la Biblia a no ser en arameo tardío. El verbo aparece 335 veces y en todos los períodos del hebreo bíblico.

El primer énfasis del término es «relatar». Específicamente esto quiere decir que A (a menudo un mensajero o testigo de algún acontecimiento) le «relata» a B (la persona que recibe la información) acerca de C (el contenido del mensaje). En estos casos B (el destinatario) está físicamente separado de la fuente original de la información. Esta fue la situación en Gn 9.22 cuando Cam (A) vio a su padre desnudo y al salir de la tienda «relató» a sus hermanos (B) lo que vio (C).

En otro grupo de pasajes *nagad* se refiere al reportaje de un mensajero sobre un asunto de vida o muerte para el destinatario. Por ejemplo, un fugitivo «vino e hizo saber

a Abram» que Lot había sido capturado y llevado prisionero (Gn 14.13). Algo de esta situación tan cargada de emoción se percibe en el mensaje de Jacob a Esaú: «Envío a decírselo a mi señor, para hallar gracia en tus ojos» (Gn 2.5). Aunque en este caso no se trata del informe de un mensajero que viene de lejos, (Gn 12.18) se vale del mismo verbo para referirse a una información que es de crucial importancia para el destinatario. Faraón pregunta a Abram: «¿Por qué no me declaraste que era tu mujer?» Según Gn 12.17 dice que el faraón llevó a Sarai a su harén para desposarse con ella y por eso Dios castigó a su casa con grandes plagas.)

Finalmente, *ni* quiere decir «explicar o revelar» alguna información que de otra manera no se hubiera sabido. En Gn 3.11 (*ni*, primer ejemplo del término en la Biblia), Dios pregunta a Adán: «¿Quién te dijo que estabas desnudo?» Esta información estaba a la vista, pero no se daban cuenta de ello. El mismo uso aparece en Gn 41.24 (*ni*), donde el faraón habla acerca de su sueño: «Se lo he contado a los magos, pero no hay quien me lo interprete». El concepto de «revelar» una información desconocida está presente también en 1 S 27.11; David se cerciora de que no quedarán sobrevivientes en las ciudades filisteas que saqueó para que nadie pueda «delatarlo» a Aquis. El vocablo a veces tiene un significado aun más enfático.

Dios dijo al profeta: «Denuncia ante mi pueblo su transgresión» (Is 58.1).

B. Nombre

ba quiere decir «jefe». El nombre se encuentra 44 veces en hebreo bíblico. En 1 S 9.16 el término se usa en relación a un «jefe» con la autoridad equivalente a un rey: «Mañana a esta misma hora yo enviaré a ti un varón de la tierra de Benjamín, al cual ungirás por príncipe [«jefe»; *ba*]; *ba*, NBA, *ba*; «soberano», *ba*] sobre mi pueblo Israel». *ba* aparece en 1 Cr 9.11 con referencia al «jefe» de una región pequeña. El mismo término se usa para señalar un jefe de familia (1 Cr 9.20).

C. Preposición

be quiere decir «delante; ante; en presencia, a la vista, frente, en su estimación; derecho hacia adelante». Este término se encuentra 156 veces en hebreo bíblico como preposición y adverbio. Básicamente el vocablo indica que su complemento está inmediatamente «delante» de algo. Se usa en Gn 2.18, donde Dios dijo que haría para Adán una «ayuda idónea», o sea, alguien que le correspondiera de la misma manera en que los machos y las hembras de los animales tienen su pareja correspondiente. Estar inmediatamente «delante» del sol equivale a estar por completo a la luz del sol (Nm 25.4). En Éx 10.10 el Faraón dijo a Moisés que el mal estaba «delante» de su rostro, estaba en su mente. *be* significa «enfrente» (Éx 19.2); en Is 40.17 «delante» quiere decir «en su estimación» y en Jos 6.5 *be* es «derecho hacia adelante». En combinación con otras partículas *be* significa «contrario» (Nm 22.32).

D. Adverbio

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 neged}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 dg²,n<,\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5048}{\plain\f0\fs24\lang1034), «opuesto; en frente». Esta acepción de {\plain\f1\fs24\i\lang513 neged}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra en {\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 21.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034): «Luego fue y se sentó enfrente, alejándose como a un tiro de arco».\par }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Remanente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sh}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 <eréEt}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 tyriaev} \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7611}{\plain\f0\fs24\lang1034), «resto; remanente; residuo». La idea del «remanente» juega un papel prominente en la economía salvífica divina en todo el Antiguo Testamento. El concepto del «remanente» se aplica particularmente a los israelitas que sobrevivieron calamidades como guerras, pestilencias y hambrunas, gente a la que el Señor en su misericordia protegió para que fuera su pueblo escogido: «Porque de Jerusalén saldrá un remanente, y del monte Sion los sobrevivientes. ¡El celo de Jehovah de los Ejércitos hará esto!» ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 19.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Esd 9.14}{\plain\f0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Reiteradamente los israelitas sufrieron grandes catástrofes que les llevaron hasta el borde de la extinción. Por eso oran a menudo como en {\f0\fs24 Jer 42.2}{\f0\fs24 : «Acepta ahora nuestro ruego delante de ti, y ruega por nosotros a Jehová tu Dios, por todo este resto (pues de muchos hemos quedado unos pocos, como nos ven tus ojos)».\par }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Isaías se vale 5 veces del término {\f1\fs24\i\lang513 sh}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 <eréEt}{\f0\fs24 par a denotar a los que quedarían después de las invasiones asirias: «Porque de Jerusalén saldrá un remanente, y del monte Sion los sobrevivientes. ¡El celo de Jehovah de los Ejércitos hará esto!» ({\f0\fs24 Is 37.32}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Miqueas también anunció el regreso del pueblo judío después del cautiverio. Profetizó: «Ciertamente reuniré a todo Jacob. Ciertamente recogeré al remanente de Israel» ({\f0\fs24 2.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). También predijo: «De la que cojea haré un remanente, y de la agobiada haré una nación poderosa. Y Jehovah reinará sobre ellos en el monte Sion, desde ahora y para siempre» ({\f0\fs24 4.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En {\f0\fs24 Is 5.7 8}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 7.18}{\f0\fs24 , Miqueas anuncia un concepto similar.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Jeremías discute la difícil situación de los judíos que huyeron a Egipto después que Nabucodonosor capturara a Jerusalén: «Asimismo, todos los judíos que estaban en Moab, entre los hijos de Amón y en Edom, y los que estaban en todos los países, cuando oyeron decir que el rey de Babilonia había dejado a Judá un remanente Johanán hijo de Carea habló a Gedalías en secreto, en Mizpa, diciendo: Permite que yo vaya y mate a Ismael ¿Por qué te ha de quitar la vida, de modo que todos los judíos que se han agrupado alrededor de ti sean dispersados y perezca el remanente de Judá?» ({\f0\fs24 Jer 40.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Sofonías, profeta del siglo siete, identifica el «remanente» con los pobres y humildes ({\f0\fs24 2.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.12 13}{\f0\fs24). Zacarías anuncia que un «remanente» presenciará la venida del reino del Mesías ({\f0\fs24 12.10 13.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.8 9}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 sh}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 <ar}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 ra;v} \par

{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 7605}{\f0\fs24), «resto; remanente; residuo». Isaías describe el «remanente» de Israel: «Acontecerá en aquel día que el remanente de Israel y 1

os de la casa de Jacob que hayan escapado nunca más se apoyarán en el que los golpeó, sino que verdaderamente se apoyarán en Jehovah, el Santo de Israel» (Is 10.20) (Is 10.20) (scaps rva).

Nótese que se puede percibir una doble temática en los pasajes proféticos relacionados con el «remanente»: (1) Sobrevivirá un «remanente» cuando se castiga al pueblo, y (2) la sobrevivencia del «remanente» y el hecho de que perdura contiene una nota de esperanza para el futuro. En Is 10.21 se anuncia: «¡Un remanente volverá; un remanente de Jacob volverá al Dios fuerte!» (scaps rva). En Is 11.11 el profeta proclama: «Asimismo, acontecerá en aquel día que Jehovah volverá a poner su mano para recobrar el remanente que habrá quedado de su pueblo, desde Asiria, Egipto, Partos, Etiopía, Elam, Sinar, Hamat y las costas del mar» (scaps rva).

El término «yeter» (yeter) (f2\lang1037 rt,y<,) (lang257 3499) (resto; remanente). (f1\i\lang513 Yeter) se encuentra 94 veces en el Antiguo Testamento hebreo. Por lo general, aparece en los libros históricos (45 veces) en la frase estereotipada «los demás hechos», como por ejemplo: «Los demás hechos de Salomón, y todo lo que hizo, y su sabiduría, ¿no está escrito en el libro de los hechos de Salomón?» (1 R 11.41). En estos versículos, (f1\i\lang513 yeter) (sirve para hacer referencia a los hechos que no se incluyeron en las obras de los historiadores bíblicos.)

El significado más general de (f1\i\lang513 yeter) es «el resto; lo que queda»: del botín (Nm 31.32); de los gigantes (Dt 3.11); del reino (Jos 13.27); y del pueblo (Jue 7.6). Encontramos una buena ilustración de esto en lo que Joel enseña sobre las langostas: «Lo que quedó de la oruga comió el saltón [la langosta], y lo que quedó del saltón comió el revoltón pulgón; y la langosta comió lo que del revoltón había quedado» (Jl 1.4).

Los profetas usaron (f1\i\lang513 sh) (f1\i\super\lang513 e) (f1\i\lang513 <erÉt) como un término técnico para «el remanente de Israel». Predijeron que después del cautiverio un «remanente» de temerosos de Dios regresarían a la tierra (cf. Hag 2.23). Algunos profetas (Miq, Sof 2.9) usaron (f1\i\lang513 yeter) con este propósito: «Sin embargo, Dios los abandonará hasta el tiempo en que dé a luz la que ha de dar a luz, y vuelva el resto (f1\i\lang513 yeter) de sus hermanos para reunirse con los hijos de Israel (Miq 5.3).

Las traducciones del término en la Septuaginta son: (f1\i\lang513 loipos) («lo que queda; resto; lo restante») y (f1\i\lang513 kataloipos) («lo que queda; sobrante»).

Otros nombres que aparecen con poca frecuencia tienen relación con (f1\i\lang513 yeter) (f1\i\lang513 YoÆter) («ventaja; exceso; excedente; sobre») se puede encontrar en (Ec 6.8) (¿Qué ventaja tiene el sabio sobre el necio? ¿Qué gana el pobre que sabe conducirse ante los demás seres vivientes?) (f1\i\lang513 Yitra) quiere decir «abundancia» o «riquezas» y se encuentra únicamente en (Jer 48.36). (f1\i\lang513 YitroEn) puede referirse a «ventaja, ganancia, lucro» y aparece solamente en (Ec 1.3; Jer 2.11). (f1\i\lang513 Yoteret), «apéndice del hígado», aparece unas 10 veces (cf. Ex 29.13; Jer 22; Lv 3.4; Jer 10; Jer 15). (f1\i\lang513 MoÆtar) («abundancia, superioridad, lucro», se encuentra en Pr 14.23).

Verbo B. Verbos

El verbo «v» (plain\lang1037 ra'v) (plain\lang1034)

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7604}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «quedar, sobrar». Este verbo y sus nombres derivados aparece unas 220 veces en el Antiguo Testamento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Noé y su familia se convirtieron en «remanente», las únicas personas que sobrevivieron el diluvio: «Solo quedaron Noé y los que estaban con él en el arca» ({\f0\fs24 Gn 7.23}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). En los días de Eliseo, cuando el pueblo escogido de Dios en el reino del norte cayó en apostasía, el Señor anunció: «Pero dejaré siete mil en Israel, todas las rodillas que no se han doblado ante Baal» ({\f0\fs24 1 R 19.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Durante el período del precautiverio, Isaías hizo hincapié en la idea del remanente. El profeta habla de juicio sobre la tierra, pero que el remanente «quedaría»: «Por esta causa una maldición ha devorado la tierra, y los que la habitan son culpables. Por esta causa han disminuido los habitantes de la tierra, y quedan muy pocos seres humanos» ({\f0\fs24 Is 24.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). }{\f0\fs24 Isaías 4.3}{\f0\fs24 se refiere al «remanente» que comparte santidad: «Acontecerá que el que se quede []{\f1\fs24\i\lang513 sha<ar}{\f0\fs24] en Sion, como el que sea dejado en Jerusalén, será llamado santo»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En los escritos de los profetas, la idea del «remanente» fue adquiriendo una relevancia cada vez mayor. Sin embargo, ya desde el Pentateuco se comenzaba a manejar el concepto. La idea de «los que quedaron» o «escaparon», en particular una parte del pueblo de Israel, se remonta hasta {\f0\fs24 Dt 4.27}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Jehovah os esparcirá entre los pueblos, y quedaréis pocos en número entre las naciones a las cuales os llevará Jehovah» (cf. }{\f0\fs24 Dt 28.62}{\f0\fs24). En estos pasajes, Moisés advierte que si Israel deja de cumplir con los requisitos del pacto mosaico, el Señor los esparcirá entre las naciones y entonces volvería a reunir un «remanente»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Neh 1.2 3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) se describe la condición del «remanente» de Israel: «Les pregunté por los judíos que habían escapado, que habían quedado de la cautividad, y por Jerusalén. Ellos me dijeron: «El remanente, los que han quedado de la cautividad allí en la provincia, está en gran dificultad y afrenta»}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 yatar}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 rt'y:\par

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 3498}{\f0\fs24), «sobrar, ser superfluo». Este verbo está relacionado con otras lenguas semíticas donde la raíz }{\f1\fs24\i\lang513 yatar/watar}{\f0\fs24 expresa una condición de abundancia (ugarítico, fenicio, arábigo). En hebreo, muchas formas se derivan del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 yatar}{\f0\fs24 . El término se encuentra unas 107 veces, entre ellas en }{\f0\fs24 Dn 10.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «El príncipe del reino de Persia se me o puso durante veintiún días; pero he aquí que Miguel, uno de los principales príncipes, vino para ayudarme; y quedé allí con los reyes de Persia»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reposar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nuEaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 j'Wn}\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5117}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «descansar, asentar, permanecer, estar quieto». Este vocablo está presente en hebreo, tanto antiguo como moderno, así como en acádico y ugarítico. Se encuentra alrededor de 65 veces en el Antiguo Testamento, comenzando con }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Se asentó el arca sobre los montes de Ararat» («reposó» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv r}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv-95}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «descansó» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bla}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «se detuvo» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lvp}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «varó» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «encalló» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034). El vocablo, con sus múltiples traducciones, ilustra el

uso frecuente de este término que expresa el asentamiento físico de algún objeto en algún lugar determinado. Otros ejemplos son las aves (2 S 21.10), los insectos (Éx 10.14) y las plantas de los pies en las aguas del Jordán (Jos 3.13).

«Reposar» indica un estado de participación completa y, por tanto, compenetración, como cuando el espíritu de Elías «reposó» sobre Eliseo (2 R 2.15), la mano de Dios «reposará» sobre el monte (Is 25.10) y cuando «en el corazón del prudente reposa la sabiduría» (Pr 14.33).

A menudo «reposar» significa «estar quieto» o «reposar» después de un trabajo arduo (Éx 20.11), de ataques de los enemigos (Est 9.16), de tribulación (Job 3.26) y al morir (Job 3.17). El vocablo puede significar «descansar de preocupaciones» cuando se aplica la disciplina paternal (Pr 29.17). A veces «reposar» quiere decir «dejar descansar» o «permitir quedarse». De esta manera Dios «permitió» que las naciones paganas «se quedaran» en Canaán mientras viviera Josué (Jue 2.23). En un caso contrario, Dios amenazó con abandonar a los israelitas en el desierto (Nm 32.15).

Es importante señalar que mientras «reposar» se usa a veces como sinónimo de «shabat», «cesar, reposar» (Éx 20.11), básicamente, «shabat» significa «cesar» de trabajar, sin que ello en realidad implique «reposar». El autor de Gn 2.3 no quiere decir que Dios reposa de sus labores, sino más bien del trabajo creativo que culminó.

«Reprender»

«decidir, comprobar, convencer, juzgar». Al igual que en hebreo bíblico, este verbo se encuentra en hebreo moderno sobre todo en las formas causativas. Aparece unas 60 veces en el texto de la Biblia hebrea. El primer caso del término está en Gn 20.16, donde la traducción de Sara fue «repreendida».

El contexto indica, sin embargo, que quien merecía la «repreensión» era Abraham y que Sara en realidad fue «vindicada» (cf. Gen 12.17). «nadie pensará mal de ti» ; esta frase, por su ambigüedad, la omiten ;

Queda claro que en la mayoría de los casos «reprender» involucra un juicio de valores, como en Salmos 50.21: «Yo te reprenderé y las pondré [tus acciones] ante tus ojos». Los criterios negativos pueden acarrear repreensión, particularmente de Dios (Job 5.17). Las repreensiones divinas pueden tener un carácter físico: «Yo le corregiré con vara de hombres» (2 S 7.14). Pero el hombre sabio tiene la conciencia que «el Señor a quien ama reprende, como un padre al hijo en quien se deleita» (Pr 3.12).

«Residir, Morar»

A. Verbo

«morar como un forastero, un transeúnte». Este término solo se encuentra en semítico septentrional y en hebreo extrabíblico únicamente como nombre. En hebreo bíblico el v

ocablo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 guEr}{\plain\fo\fs24\lang1034 aparece 84 veces y durante todos los períodos de la lengua. Esta acepción de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 guEr}{\plain\fo\fs24\lang1034 debe distinguirse de otra que significa «temer» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Nm 22.3}{\plain\fo\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 El verbo quiere decir «morar en un a tierra como huésped». El primer caso del término está en {\fo\fs24 Gn 12.10}{\fo\fs24 , donde se narra que Abram viajó a Egipto y moró allí como huésped. En }{\fo\fs24 Gn 21. 23}{\fo\fs24 , Abraham pacta con Abimelec, quien le advierte: «Conforme a la bondad que yo hice contigo, harás tú conmigo, y con la tierra en donde has morado»}.\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ger}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ger}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang257 1616}{\plain\fo\fs24\lang1034), «huésped; extranjero». }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Ger}{\plain\fo\fs24\lang1034 se encuentra unas 92 veces en todos los períodos del hebreo bíblico}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 Un {\fl\fs24\i\lang513 ger}{\fo\fs24 n o era un simple forastero (}{\fl\fs24\i\lang513 nakréE}{\fo\fs24) ni extranjero (}{\fl\fs24\i\lang513 zar}{\fo\fs24). Era un residente permanente que, siendo ciudadano de otra tierra, emigró a un nuevo país de residencia. A menudo, ha abandonado a su tierra natal en circunstancias difíciles, como cuando Moisés huyó a Madián (}{\fo\fs24 Éx 2.22}{\fo\fs24). Ya sea que la razón de su viaje fuera para huir de alguna dificultad o solo porque buscaba un nuevo lugar de residencia, el }{\fl\fs24\i\lang513 ger}{\fo\fs24 andaba en busca de aceptación y refugio. Por consiguiente, podría llamársele también un }{\fl\fs24\i\lang513 toEshab}{\fo\fs24 , un colono. Ni el colono ni el «huésped» podían poseer tierras. En la tierra de Canaán la posesión de tierra se limitaba a miembros o descendientes de las tribus originales. Únicamente ellos tuvieron plena ciudadanía con todos los privilegios, lo que significaba disfrutar de pleno de la herencia de los dioses y antepasados, privilegios y responsabilidades feudales (cf. }{\fo\fs24 Ez 47.22}{\fo\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 En Israel un {\fl\fs24\i\lang513 ger}{\fo\fs24 , al igual que un sacerdote, no podía poseer tierras y gozaba de los privilegios del tercer diezmo. Cada tres años el diezmo de la cosecha debía depositarse en la entrada de la ciudad ante los ancianos para que se distribuyera entre «el levita que no tiene parte ni heredad contigo, el forastero, el huérfano y la viuda que haya en tus ciudades» (}{\fo\fs24 Dt 14.29}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rva}{\fo\fs24). En el escatón tales «huéspedes» se trataban como verdaderos ciudadanos: «Haréis el sorteo de ella para que sea heredad para vosotros y para los forasteros que residen entre vosotros, quienes han engendrado hijos entre vosotros, y que son para vosotros como nativos entre los hijos de Israel. Ellos participarán con vosotros en el sorteo para tener posesión entre las tribus de Israel» (}{\fo\fs24 Ez 47.22}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rva}{\fo\fs24). Bajo la Ley Mosaica, los extranjeros no eran esclavos sino más bien estaban generalmente al servicio de un israelita de cuya protección disfrutaban (}{\fo\fs24 Dt 24.14}{\fo\fs24). Esto, sin embargo, no siempre era el caso. A veces un «huésped» era rico y los israelitas podían estar a su servicio (}{\fo\fs24 Lv 25.47}{\fo\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 Al {\fl\fs24\i\lang513 ger}{\fo\fs24 se le trataba (excepto por privilegios y responsabilidades feudales) como un israelita amparado por la ley: «Oíd la causa de vuestros hermanos y juzgad con justicia entre un hombre y su hermano o el forastero que está con él» (}{\fo\fs24 Dt 1.16}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rva}{\fo\fs24); «Pero vosotros, guardad mis estatutos y mis decretos, y no hagáis ninguna de todas estas abominaciones, ni el natural ni el extranjero que habita entre vosotros» (}{\fo\fs24 Lv 18.26}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rva}{\fo\fs24); «Habrà una misma ley para vosotros, tanto para el extranjero como para el natural; porque yo soy Jehová vuestro Dios» (}{\fo\fs24 Lv 24.22}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rva}{\fo\fs24). Los }{\fl\fs24\i\lang513 ger}{\fo\fs24 también disfrutaban del descanso del sábado (}{\fo\fs24 Lv 25.6}{\fo\fs24) y de la protección divina (}{\fo\fs24 Dt 10.18}{\fo\fs24). Dios ordena a Israel amar al extranjero como a sí mismo (}{\fo\fs24 Lv 19.34}{\fo\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 El {\fl\fs24\i\lang513 ger}{\fo\fs24 podía circuncidarse (}{\fo\fs24 Éx 12.48}{\fo\fs24) y así gozar de todos los privilegios

os de la religión verdadera: la Pascua (Éx 12.48-49), el Día de Expiación (Lv 16.29), presentar ofrendas (Lv 17.8) y asistir a todas las fiestas (Dt 16.11). Tenía la obligación de guardar todas las leyes de la pureza (Lv 17.15-17.40).

Dios dice a Israel que Él es el verdadero dueño de toda la tierra y que su pueblo, como «huésped», es vasallo suyo (Lv 19.34; Dt 10.19). Se les advierte que deben tratar a los «huéspedes» con justicia, equidad y amor porque, como Abraham (Gn 23.4), fueron «huéspedes» en Egipto (Éx 22.21). En casos jurídicos, el «huésped» podía apelar directamente a Dios el gran Señor feudal (Lv 24.22).

Hay otros dos nombres relacionados con *ger* que son *gerim* y *geru*. *gerim* se encuentra 11 veces y se refiere «al estado o la condición de ser un huésped» (Gn 17.8) y también «al lugar en que un huésped mora» (Job 18.19). *geru* aparece una vez para referirse también a «donde un huésped habita» (Jer 41.17). Algunos peritos piensan que el vocablo es más bien un nombre propio que forma parte del nombre de un lugar.

Responder

ʾanah

hn;

, *6030*

), «responder, contestar, replicar». Esta raíz se encuentra en la mayoría de las lenguas semíticas, aunque con muchas acepciones. Con el mismo significado básico de *ʾanah*, aparece en ugarítico, acádico, arábigo, hebreo posbíblico y arameo bíblico. Hay que distinguir este término de otro *ʾanah* cuyo significado es bien diferente: «oprimir, subyugar».

Se constatan unos 320 casos de *ʾanah* en hebreo bíblico. Una de las dos acepciones de *ʾanah* es «responder», aunque no necesariamente con una respuesta verbal. Por ejemplo, en Gn 35.3 Jacob dice a su casa: «Levantémonos y subamos a Bet-el; y haré allí altar al Dios que me respondió en el día de mi angustia». La «respuesta» que menciona Jacob se encuentra en Gn 28.10ss. Basta decir que siendo Dios el que inicia el encuentro y habla con Jacob, el peso de la comunicación recae más bien sobre la visión de la escalera y la relación con Dios que representa. El significado es aun más evidente en Éx 19.18, donde Dios «responde» a una situación al pie del Sinaí con truenos.

Encontramos otro ejemplo de «respuesta» con acciones en lugar de palabras en Dt 20.11 (*scaps rva*). Dios instruye a Israel que antes de sitiar a una ciudad debe demandar su rendición. Los habitantes sobrevivirán como esclavos de Israel «si [la ciudad] te responde con paz y te abre sus puertas». En 30.20, Job dice que ha clamado a Dios, quien no le «respondió» (es decir, no le prestó atención). En Is 49.8, Dios dice al Mesías: «En tiempo favorable te he respondido, y en el día de salvación te he ayudado» (*scaps rva*). A quién responder («oír» *rv*) es un paralelismo sinónimo de ayudar, a saber, se trata de una acción (cf. Sal 69.17; Is 41.17).

La segunda acepción principal de *ʾanah* es «responder con palabras», o «contestar» o «replicar» como cuando se entabla un diálogo. En Gn 18.27 (primer caso de *ʾanah*) leemos que «Abraham replicó y dijo» al Señor con el que acababa de hablar. En esta fórmula, los dos verbos representan una sola idea (e

s decir, forman una *hendiadis* (). Una simple traducción podría ser «responder», ya que Dios ni preguntó ni requirió respuesta. Por otro lado, cuando los hijos de Het «respondieron a Abraham diciéndole» (Gn 23.5), aquí sí se responde a una pregunta específica del patriarca (v. 4).

puede significar «responder» en el sentido especial de reaccionar verbalmente ante un hecho, verdad o realidad: «Y los cinco hombres que fueron a reconocer la región de Lais, respondieron y dijeron» (Jue 18.14). Puesto que no se trata de un interrogatorio, el término implica que los espías rindieron un informe en respuesta a lo que descubrieron. En Dt 21.7 , se instruye a los hijos de Israel cómo responder al rito de la novilla: «Responderán y dirán: Nuestras manos no han derramado esta sangre, ni nuestros ojos han visto nada» ().

puede además tener el sentido legal (jurídico) de «testificar»: «No darás falso testimonio contra tu prójimo» (Éx 20.16). Leemos en Éx 23.2 (): «No seguirás a la mayoría para hacer el mal. No testificarás en un pleito». Con un significado similar, Jacob propone que su suegro Labán les deje las cabras pintadas y manchadas y «así responderá [testificará] por mí mi honradez mañana, cuando vengas a reconocer [investigar] mi salario» (Gn 30.33).

Regresar

A. Verbo

shu (*bWv*) , (*7725*) (*1034*), «regresar, volver a traer». Este verbo se encuentra en varias lenguas semíticas incluyendo ugarítico (1550-1200 a.C.) y en todos los periodos del hebreo; no se halla en fenicio-púnico ni en etiópico. Aparece unas 1.060 veces en hebreo bíblico y unas 8 veces en arameo bíblico (como *tu* (*1034*)).

El significado básico del verbo es volver al punto de partida (a menos de que haya evidencia contraria). La primera vez que el verbo se usa, Dios dice a Adán que él y Eva comerían «el pan hasta que vuelvas a la tierra, porque de ella fuiste tomado; pues polvo eres, y al polvo volverás» (Gn 3.19).

Con este énfasis, *shu* puede aplicarse específicamente a regresar por un camino ya transitado: «Así volvió Esaú aquel día por su camino a Seir» (Gn 33.16). La palabra puede significar «retroceder», como en Sal 9.3 : «Cuando mis enemigos retroceden» (; cf. *nvi* (*f0*)), o bien «volver atrás» (2 R 20.10): «Que la sombra vuelva atrás diez grados» (). Puede referirse a lo contrario de salir, como cuando el cuervo que Noé envió «iba y venía» (Gn 8.7) (*rva* (*f0*)), o bien la frase puede simplemente denotar movimiento constante; el cuervo «estuvo yendo y viniendo» (*lba* (*f0*)). En Gn 8.3 el vocablo se usa para indicar que las aguas del diluvio «decrecían»; el agua fue (*halak* (*f0*)) bajando (*shu* (*f0*)) poco a poco.

El verbo puede significar también «volver tras»: «He aquí tu cuñada se ha vuelto a su pueblo y a sus dioses; vuélvete tú tras ella» (Rt 1.15).

Shu (*f0*) puede dar a entender un cese. Dentro de esta acepción, el término sugiere «mitigarse o desaparecer»: «Pasa con él algún tiempo, hasta que el enojo de tu hermano se aplaque [*shu* (*f0*)]» (Gn 27.44) (*rva* (*f0*)). Puede referirse tanto al inicio como al cese de alguna actividad. En algunos casos se obliga a terminar con violencia: «¿Cómo, pues, podrás resistir [«vo

lver el rostro» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24] a un capitán, al menor de los siervos de mi señor ?» (}{\f0\fs24 2 R 18.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Is 47.10}{\f0\fs24 el verbo da a entender desvarío y destrucción: «Tu s abiduría y tu conocimiento te han engañado».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En el contexto de un «regreso» (meta fórico) a Dios, {\f1\fs24\i\lang513 shuEb}{\f0\fs24 puede significar «dejar de seguir le» (}{\f0\fs24 Nm 14.43}{\f0\fs24), «volverse del pecado» (}{\f0\fs24 1 R 8.35}{\f0\fs24) y «convertirse a Dios» (}{\f0\fs24 Dt 30.2}{\f0\fs24). Cuando este verbo se usa junto a algún otro verbo, indica que la acción de dicho verbo se repite: «Volveré a apacentar y a cuidar tus ovejas» (}{\f0\fs24 Gn 30.31}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 me}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 shuEbah}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hb;Wvm}\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4878}{\plain\f0\fs24\lang1034), «herejía; apostasía». Este nombre aparece 12 veces y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Os 14.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034) se refiere a «apostasía»: «Yo los sanaré de su infidelidad. Los amaré generosamente, porque mi furor se habrá apartado de ellos».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Otros nombres relacionados con {\f1\fs24\i\lang513 shuEb}{\f0\fs24 se encuentran con menos frecuencia. }{\f1\fs24\i\lang513 T}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 suEbah}{\f0\fs24 se halla 8 veces y puede significar «regreso» o «inicio» (}{\f0\fs24 1 S 7.17}{\f0\fs24) y «respuesta» («réplica» }{\f0\fs24 Job 21.34}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 ShuEbah}{\f0\fs24 aparece solo una vez y con el significado de «regresar» o «volverse» (}{\f0\fs24 Is 30.15}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reunir, Congregar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qabats

}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 Åb'q;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6908}{\plain\f0\fs24\lang1034), «juntar, recoger, reunir, congregar». El verbo también se encuentra en ugarítico, arábigo, arameo y en hebreo posbíblico; un término similar (con los mismos radicales pero con significado diferente) aparece en etiópico. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Qabats}{\plain\f0\fs24\lang1034 está en todos los períodos del hebreo y unas 130 veces en la Biblia. El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 <asap}{\plain\f0\fs24\lang1034 es casi un sinónimo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 qabats}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; la única diferencia es que este tiene una gama más amplia de significados.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En primer lugar, {\f1\fs24\i\lang513 qabats}{\f0\fs24 quiere decir «juntar» cosas en un solo lugar. El enfoque del vocablo puede ser el proceso de «juntar», como en }{\f0\fs24 Gn 41.35}{\f0\fs24 (primera vez que se usa el término): José aconsejó al faraón que nombrase funcionarios para que «junten [«recojan» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; «acumulen» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 4] toda la provisión de estos buenos años que vienen, y recojan el trigo bajo la mano de Faraón para mantenimiento de las ciudades; y guárdenlo» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24). En este caso, el verbo indica el resultado del proceso, como en }{\f0\fs24 Gn 41.48}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Él juntó todas las provisiones de aquellos siete años en la tierra de Egipto». En un único pasaje }{\f1\fs24\i\lang513 qabats}{\f0\fs24 quiere decir «cosechar» (}{\f0\fs24 Is 62.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Más bien, los que lo cosechen [}{\f1\fs24\i\lang513 <asap}{\f0\fs24] lo comerán, y alabarán a Jehová; y los que lo recolecten [}{\f1\fs24\i\lang513 qabats}{\f0\fs24] lo beberán en los atrios de mi santuario».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este verbo señala metafóricamente lo que solo se puede «juntar» en sentido figurado. Este es el caso en }{\f0\fs24 Sal 41.6}{\f0\fs24 \fs24 , donde el corazón de un enemigo «recoge para sí iniquidad» («acumula» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) durante una visita, o sea, que el enemigo considera cómo puede usar todo lo que escucha y observa en prejuicio de su anfitrión.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Qabats}{\f0\fs24 a menudo se usa con la acepción de «reunir» o «congregar» personas. Por lo general, la «reunión responde a un llamado, pero no siempre. En }{\f0\fs24 1 R 11.24}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24), David «reunió gente alrededor de sí y se hizo jefe de una banda armada». Dicha acción no fue el resultado de un llamado de David, sino en respuesta a las noticias que corrían acerca de él. Todo el relato muestra claramente que David no intentaba organizar una fuerza en oposición a Saúl, sino que cuando los hombres fueron a él, los organizó.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A menudo el verbo se refiere a «reunir» personas en un lugar determinado. Por ejemplo, cuando Jacob bendijo a sus hijos, los «juntó» y luego les pidió que se le acercaran más (}{\f0\fs24 Gn 49.1 2}{\f0\fs24). El mismo vocablo se usa con el sentido de «reunir» o «congregar» un ejército. Todos los hombres sanos y fuertes en Israel entre los 20 y 40 años pertenecían a un ejército. En tiempos de paz, los integrantes eran agricultores y artesanos; pero cuando amenazaba algún peligro, un líder los «congregaba» o «reunía» en un punto de encuentro y con ellos organizaba un ejército (cf. }{\f0\fs24 Jue 12.4}{\f0\fs24). Todo Israel podía ser «congregado» o «reunido», como ejército, para alguna batalla. Saúl, por ejemplo, «juntó a todo Israel, acamparon en Gilboa» (}{\f0\fs24 1 S 28.4}{\f0\fs24). Este uso castrense también puede referirse a «organizar» un ejército permanente y prepararlo para la batalla. Los hombres de Gabaón dijeron: «Todos los reyes de los amorreos que habitan en las montañas se han unido [«reunido»]{\f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24 ; «agrupado»]{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 } contra nosotros» (}{\f0\fs24 Jos 10.6}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 1 R 20.1}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24), {\f1\fs24\i\lang513 qabats}{\f0\fs24 tiene este sentido con referencias a «concentrar» todo un ejército en un punto determinado: «Entonces Ben-adad, rey de Siria, reunió todo su ejército. Estaban con él treinta y dos reyes, con caballos y carros. Luego subió, sitió Samaria y combatió contra ella».)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las asambleas pueden reunirse con el objetivo de hacer un pacto: «Y dijo Abner a David: Yo me levantaré e iré, y juntaré a mi señor el rey a todo Israel, para que hagan contigo pacto» (}{\f0\fs24 2 S 3.21}{\f0\fs24). En varios casos, las asambleas se «convocan» para actividades culturales: «Y Samuel dijo: Reunid a todo Israel en Mizpa. Se reunieron en Mizpa, y sacaron agua, y la derramaron delante de Jehová, y ayunaron aquel día» (}{\f0\fs24 1 S 7.5 6}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Jl 2.16}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando {\f1\fs24\i\lang513 qabats}{\f0\fs24 aparece en su forma intensiva, Dios es a menudo el sujeto de quien depende del resultado de su acción. El verbo se usa en este sentido para hablar de «juicio divino»: «Como cuando se junta plata, cobre, hierro, plomo y estaño dentro del horno, y se sopla el fuego para fundirlos, así os juntaré en mi furor y en mi ira» (}{\f0\fs24 4 Ez 22.20}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Qabats}{\f0\fs24 se aplica también a «liberación divina»: «Jehovah tu Dios también te restaurará de tu cautividad. Él tendrá misericordia de ti y volverá a reunirse de todos los pueblos a donde Jehovah tu Dios te haya dispersado» (}{\f0\fs24 Dt 30.3}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un uso especial del verbo {\f1\fs24\i\lang513 qabats}{\f0\fs24 («brillar», «experimentar emoción» o «palidecer») se encuentra en }{\f0\fs24 Jl 2.6}{\f0\fs24 : «Delante de Él tiemblan los pueblos, y palidecen todos los semblantes» (}{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <asap}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 's'a;\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \lang257 622}{\f0\fs24), «recoger, recaudar, llevar». Este verbo también está en acádico, ugarítico, fenicio y arameo. Se han constatado unos 200 casos en todos los períodos de la literatura bíblica.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente, {\f1\fs24\i\lang513 <asap}{\f0\fs24 se refiere a «llevar objetos a un punto común». Esto puede significar «juntar» o «recoger», por ejemplo, víveres. La primera vez que se usa es cuando Dios dice a Noé que «tome alimentos para comer» (}{\f0\fs24 Gn 6.21}{\f0\fs24) para aprovisionar el arca. El verbo puede también significar «recoger» alimentos en tiempos de siega, es decir, «cosechar»: «Seis años sembrarás tu tierra y recogerás su producto» (}{\f0\fs24 Éx 23.10}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 2 R 22.4}{\f0\fs24 se us

a «recoger» no en sentido activo (salir y juntar), sino pasivo (esperar que las ofrendas se lleven a un punto común). Véase también Gn 29.22: «Entonces Labán reunió a todos los hombres de aquel lugar e hizo un banquete». Este pasaje también se concentra en el producto final de «reunirse», solo que en este caso quien «recoge» (llama) no maneja físicamente a los que se «reúnen». Solo actúa como impulsor o causa activa de la reunión de estas personas. Lo contrario ocurre cuando Dios «reúne» a una persona con sus padres, o sea, que provoca su muerte (2 R 22.20). En este caso, el énfasis recae sobre el producto final y Dios es el agente que «reúne».

El verbo «recoger» solo representa el proceso de llevar objetos a un lugar común; el vocablo también puede indicar «atraer» cosas a sí mismo. Después de «recogido» el producto de la cosecha en la era y el lagar, se celebraba la Fiesta de los Tabernáculos (Dt 16.13). En Dt 22.2, el hombre debe «recoger» en su hogar (traer y cuidar) un animal extraviado cuyo dueño no se encuentra. En la misma forma, Dios «recoge» a quienes sus familias han abandonado (Sal 27.10). Una aplicación especial de este matiz es «recibir hospitalidad»: «Entraron y se sentaron en la plaza de la ciudad, porque no hubo quien los recibiese en su casa para pasar la noche» (Jue 19.15). «Recoger» puede significar además «ser consumido»: Dios promete a su pueblo que «nunca más serán consumidos de hambre» (Ez 34.29). Por último, cuando se usa de esta manera, «recoger» puede adquirir el significado de «encoger», como cuando Jacob «encogió» sus pies en la cama y expiró. Y fue reunido con sus padres» (Gn 49.33).

El tercer énfasis del término tiene que ver con «retirar» o «quitar» algún objeto; la acción se percibe desde la perspectiva de quien pierde algo porque se lo quitaron («recogieron»). En Sal 85.3, «reunir» significa «distanciarse» del interlocutor. Así la ira «desaparece»: «Retiraste toda tu furia» (Isaías 34.1). Compárese con la declaración de Raquel cuando nace José: «Dios ha quitado mi afrenta» (Gn 30.23). En circunstancias similares, Sara habla sobre la «destrucción» de su afrenta. En Jue 18.25, «perder la vida» es traducción de «recoger el alma». Dios puede también ser agente de «recoger» o «llevarse» el alma: «No recojas mi alma junto con los pecadores» (Sal 26.9). Con un matiz semejante, el verbo «recoger» puede expresar «ser curado» de una dolencia: «¡Ojalá mi señor se presentase al profeta que está en Samaria! Pues él lo sanaría [recogería] de su lepra» (2 R 5.3).

El verbo «recoger» puede expresar «ser curado» de una dolencia: «¡Ojalá mi señor se presentase al profeta que está en Samaria! Pues él lo sanaría [recogería] de su lepra» (2 R 5.3). La misma raíz se encuentra en acádico, hebreo posbíblico y siríaco. En arábigo, los mismos radicales quieren decir «palmera». Najal aparece 139 veces en todos los períodos del hebreo bíblico.

El nombre se refiere al cauce de un río seco por el que corren aguas durante la estación de lluvias: «Isaac se fue de allí, asentó sus tiendas junto al arroyo de Gerar y habitó allí» (Gn 26.17). El término puede entonces indicar el «wadi» cuando se transforma en un torrente de agua. Por cierto, parece indicar también las propias aguas: «Los tomó, pues, e hizo pasar el arroyo [«río»] a ellos y a todo lo que tenía» (Gn 32.23). A veces se refiere a un «río» o a un arroyo permanente: «De todos los animales acuáticos podréis comer estos: todos los que tienen aletas y escamas, tanto de las aguas del mar como de los ríos» (Lv 11.9). En fin, najal quiere decir «pozo» de mina (solo una vez en las Escrituras): «Abren minas lejos d

e lo habitado [«galerías inaccesibles»] , en lugares olvidados, donde el pie no pasa» (Job 28.4).

El Pentateuco, coherentemente, distingue entre corrientes de agua fuera de Egipto (los llama najal , 13 veces, y nahar , 13 veces) y las corrientes dentro de Egipto (las llama y^{super} e^{lang513}). Esta distinción demuestra la clase de información de primera mano y la preocupación por datos históricos que se esperaría de testigos maduros.

El *Najal* se usa como figura de muchas cosas que surgen y desaparecen de repente o que poseen un poderío arrasador, tales como el orgullo de las naciones (Is 66.12), la fuerza de un invasor (Jer 47.2) y el poder del enemigo (Sal 18.4). Ni torrentes de aceite agradarían al Señor si el corazón del que lo ofrece no está bien con Dios (Miq 6.7). Dios inunda a los piadosos con torrentes de su buena voluntad (Sal 36.8). Las corrientes, o más bien torrentes, en el desierto tipifican el escatón (Ez 47.5-19 ; cf. Éx 17.3-18.3).

El *nahar* (*nahar*) «río; arroyo; canal; corriente». Se constatan cognados de este vocablo en ugarítico, acádico, arameo y arábigo. El término se encuentra en hebreo bíblico unas 120 veces y en todos los períodos.

Primero, el vocablo por lo general se refiere a cauces de agua que son naturales y permanentes. La primera vez que se usa, *nahar* indica los prístinos ríos del Edén: «Y salía de Edén un río para regar el huerto, y de allí se repartía en cuatro brazos» (Gn 2.10).

En algunos pasajes *nahar* puede indicar un «canal» o «canales»: «Toma tu vara, y extiende tu mano sobre las aguas de Egipto, sobre sus ríos, sobre sus arroyos, sobre sus estanques y sobre todos sus depósitos de agua» (Éx 7.19 ; cf. Ez 1.1).

Tercero, esta palabra se usa para denotar «corrientes marinas»: «Me arrojaste a lo profundo, en el corazón de los mares, y me rodeó la corriente. Todas tus ondas y tus olas han pasado sobre mí» (Jon 2.3).

Cuarto, *nahar* se refiere a «corrientes subterráneas»: «Porque Él la fundó sobre los mares, y la afirmó sobre los ríos» (Sal 24.2). Este pasaje parece ser una alusión literaria al concepto pagano de la creación y estructura del mundo. El siguiente versículo dice: «¿Quién subirá al monte de Jehová?» (Sal 24.3).

El vocablo tiene un papel importante ante la figura de la bendición divina que se encuentra en Sal 46.4 : «Hay un río cuyas corrientes alegran la ciudad de Dios» (*scaps rva*). Esto puede ser una alusión al río del Edén cuyas aguas vivificaban el huerto. En Is 33.21 se dice que esta misma ciudad de Jerusalén tendrá «ríos» de bendición: «Lugar de ríos, de arrollos muy anchos, por el cual no andará ra de remos» (cf. Is 48.18). En otros pasajes un «río» es figura de angustias y dificultades: «Cuando pases por las aguas, yo estaré contigo; y si por los ríos, no te anegarán» (Is 43.2). Este pasaje está en marcado contraste con la misma imagen usada en Is 66.12 , donde un «torrente desbordado» (*scaps lba*) representa al mismo tiempo la corriente arrasadora de la gloria de Dios y de su paz.

El verbo *B. Verbo*

El *nahar* (*nahar*) «fluir». El verbo, derivado del nombre *nahar*

n\fs24\lang1034 , aparece 3 veces en hebreo bíblico.)\par

\pard\plain \fs24\lang1034 Se encuentra por primera vez en {\fs24 Is 2.2}{\fs24 : «Acontecerá en los últimos días que el monte de la casa de Jehovah será establecido como cabeza de los montes, y será elevado más que las colinas; y correrán a él todas las naciones» }{\fs24\scaps rva}{\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Riqueza, Abundancia}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 joEn}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1037 ÷/h\par}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 1952}{\plain\fs24\lang1034), «abundancia; fortuna; riqueza; posesiones; basta». Los 26 casos de este vocablo se encuentran casi todos en la literatura sapiencial, con 17 en Proverbios. El término aparece únicamente en singular.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fi\fs24\i\lang513 JoEn}{\fs24 se refiere casi siempre a artículos portables de valor («posesiones, riquezas»): «Si lo atrapan, deberá devolver siete tantos lo robado, aun cuando eso le cueste todas sus posesiones» }{\fs24 Pr 6.31}{\fs24 }{\fs24\scaps nvi}{\fs24 ; cf. }{\fs24 \fs24 Éx 27.12}{\fs24 }. Las «riquezas» pueden ser buenas y señal de bendición: «Bienes y riquezas hay en su casa; su justicia permanece para siempre» }{\fs24 Sal 112.3}{\fs24 }. La creación es «riqueza» divina: «Me he gozado en el camino de tus testimonios más que sobre toda riqueza» }{\fs24 Sal 119.14}{\fs24 }. En Proverbios, las «riquezas» generalmente indican maldad: «La fortuna del rico es su fortaleza, la ruina de los pobres es su pobreza» }{\fs24 Pr 10.15}{\fs24 }{\fs24\scaps s lba}{\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El término puede indicar cualquier clase de «propiedad»: «Si el hombre diese todas las riquezas de su casa para comprar el amor, de cierto lo despreciarían» }{\fs24 Cnt 8.7}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24 }. Esta es la acepción la primera vez que se usa el vocablo: «Vendes a tu pueblo a bajo precio, y no te has beneficiado con su venta» }{\fs24 Sal 44.12}{\fs24 }{\fs24\scaps lba}{\fs24 }. }{\fs24 Proverbios 12.27}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24 } se refiere a las «riquezas» en general: «El negligente no alcanza presa, pero el hombre diligente obtendrá preciosa riqueza.»\par

\pard\plain \fs24\lang1034 Por último, {\fi\fs24\i\lang513 joEn}{\fs24 quiere decir «basta» (solo en }{\fs24 Pr 30.15 16}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24 }{\fs24): «La sanguijuela tiene dos hijas: Dame y Dame. Tres cosas hay que nunca se sacian, y la cuarta nunca dice: «¡Basta!» El Seol, la matriz estéril, la tierra que no se sacia de agua y el fuego que jamás dice: «¡Basta!»»}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Roca}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 tsuEr}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1037 rWx\par}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 6697}{\plain\fs24\lang1034), «roca; muro de piedra; acantilado; colina rocosa; montaña; terreno rocoso; peña; peñasco». Se encuentran cognados de este vocablo en amorreo, fenicio, ugarítico y arameo. Sin contar los que se encuentran en nombres de personas y lugares, el término aparece 70 veces en hebreo bíblico y durante todos los períodos.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Primero, {\fi\fs24\i\lang513 tsuEr}{\fs24 quiere decir «muro de piedra» o «acantilado». Es esto lo que quizás Moisés golpeó con su vara en }{\fs24 Éx 17.6}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24): «He aquí, yo estaré delante de ti allí sobre la peña de Horeb. Tú golpearás la peña, y saldrá de ella agua. Tiene el mismo sentido cuando dice que Dios escondió a Moisés en la hendidura de una «peña» }{\fs24 Éx 33.21 22}{\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Segundo, el vocablo a menudo significa «cerro rocoso» o «montañas». Este énfasis es muy evidente en {\fs24 Is 2.10}{\fs24 , }{\fs24 19}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24): «Métete en la roca; escóndete en el polvo. Los hombres se meterán en las cavernas de las peñas y en las aberturas de la tierra». Un vigía percibe a alguien que se aproxima desde «la cumbre de las peñas desde las colinas» }{\fs24 Nm 23.9}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24 }. La «roca» (montes o colinas) que fluyen miel y aceite es figura de la abundante y rebosante bendición de Dios }{\fs24 Dt 32.13}{\fs24 }. La «roca» o «montaña» es fig

ura de seguridad (Job 6.2), de firmeza (Job 14.18) y de algo que perdura (Job 19.24).

Tercero, *tsuEr* puede significar terreno rocoso o tal vez una «roca» grande y plana: «Y Rizpa hija de Ayías tomó una manta de cilicio y se la tendió sobre una roca» (2 S 21.10); cf. Pr 30.19).

Cuarto, en algunos pasajes el término quiere decir «peña, peñasco, canto» de tamaño suficiente como para servir de altar: «Y subió fueo de la peña, que consumió la carne y los panes sin levadura» (Jue 6.21).

«Roca» sirve con frecuencia para ilustrar cómo Dios defiende y sustenta a su pueblo (Dt 32.15). En algunos casos el nombre es un epíteto o nombre significativo de Dios (Dt 32.4) o de dioses paganos: «La roca de ellos no es como nuestra Roca [Dios]» (Dt 32.31).

Finalmente, Abraham es la «roca» de la cual Israel se talló (Is 51.1).

Rociar

zaraq

qr'zÉ

2236), «arrojar; rociar; regar; tirar; lanzar, esparcir ampliamente». Este vocablo se encuentra tanto en hebreo moderno como antiguo y se usaba en académico con el significado de «salpicar». Se emplea 35 veces en el texto hebreo del Antiguo Testamento y en 26 de estos casos se refiere a «rociar» o «arrojar» sangre sobre el altar de sacrificio del pueblo. Con este significado se encuentra a menudo en Levítico (1.5, 11; 3.2, 8, 13, etc.).

La versión del «nuevo pacto» en Ezequiel incluye «rociar» el agua de purificación (Ez 36.25). La primera vez que se usa *zaraq* en el Antiguo Testamento se habla de «lanzar» puñados de polvo en el aire que caería sobre los egipcios causándoles úlceras en la piel (Éx 9.8, 10). Como parte de su reforma, Josías desmenuzó las imágenes cananeas y «regó, esparció» el polvo sobre las tumbas de los israelitas (2 Cr 34.4). En la visión de Ezequiel sobre la partida de la gloria de Dios del templo, el hombre vestido de lino fino toma brasas ardientes y las «esparce» sobre Jerusalén (Ez 10.2).

Rostro

pané

6440), «rostro, faz, cara». Este nombre se encuentra en hebreo bíblico unas 2.100 veces y en todos los períodos; el vocablo siempre se encuentra en plural, excepto en nombres de personas y lugar. El término aparece también en ugarítico, académico, fenicio, moabita y etiópico.

En su acepción más básica, el nombre se refiere a la «cara» de algo. Primero, se refiere al «rostro» humano: «Abram se postró sobre su rostro, y Dios habló con él» (Gn 17.3). En una aplicación más específica, el término indica una expresión en el «semblante»: «Por eso Caín se enfureció mucho, y decayó su semblante» (Gn 4.5).

Retribuir «en su misma cara» a alguien es dar el pago en persona (Dt 7.10); en contextos como este, el vocablo indica la persona misma. *Pané* puede referirse a la parte superficial o visible de las cosas, como en Gn 1.2: «El Espíritu de Dios se movía sobre la faz de las aguas». E

n otros contextos, el término se refiere a la «parte frontal» de algo: «Unirás cinco tapices en un conjunto, y seis tapices en el otro conjunto. Doblarás el sexto tapiz para que vaya en la parte frontal del tabernáculo» (Éx 26.9). Cuando se refiere al tiempo, el vocablo (con la preposición «antes»: «Y en Seir habitaron antes los horeos» (Dt 2.12).) Este nombre se usa a veces antropomórficamente con relación a Dios; la Biblia habla de Dios como si tuviera un «rostro»: «El ver tu cara ha sido como si hubiera visto el rostro de Dios» (Gn 33.10). La Biblia enseña claramente que Dios es un ser espiritual y que no se le debe representar con imagen ni representación alguna (Éx 20.4). Por tanto, no había imagen ni semejanza de Dios en el Lugar Santísimo, solo estaba el arca del testimonio y Dios hablaba desde encima de ello (Éx 25.22). Por esta razón, el término «pan de la proposición» se usaba para denominar el pan que se guardaba en el Lugar Santo. La «presencia» de la «presencia» (Nm 4.7). Este pan se mantenía continuamente en la presencia de Dios.

Este nombre se usa a veces antropomórficamente con relación a Dios; la Biblia habla de Dios como si tuviera un «rostro»: «El ver tu cara ha sido como si hubiera visto el rostro de Dios» (Gn 33.10). La Biblia enseña claramente que Dios es un ser espiritual y que no se le debe representar con imagen ni representación alguna (Éx 20.4). Por tanto, no había imagen ni semejanza de Dios en el Lugar Santísimo, solo estaba el arca del testimonio y Dios hablaba desde encima de ello (Éx 25.22). Por esta razón, el término «pan de la proposición» se usaba para denominar el pan que se guardaba en el Lugar Santo. La «presencia» de la «presencia» (Nm 4.7). Este pan se mantenía continuamente en la presencia de Dios.

«sabio; hábil; práctico». Esta palabra más el nombre «Jakam» está en Gn 41.8): «Sucedió que por la mañana su espíritu estaba perturbado, por lo que mandó llamar a todos los magos de Egipto y a todos sus sabios. El faraón les contó sus sueños, pero no había quien se los interpretase al faraón».

En su uso secular, un «Jakam» era un artífice «hábil». Los que manufacturaron los objetos pertenecientes al tabernáculo se conocían como sabios, o sea, experimentados en su arte (Éx 36.4). Aun el hombre «hábil» en fabricar ídolos se le reconocía como artífice (Is 40.20): «Sucesos»; cf. Jer 10.9) por su destreza y habilidad, independientemente del tipo de objetos fabricados. A los experimentados en la vida se les conocía como «sabios», si bien esta sabiduría no se debe confundir con el uso religioso. Las características de esta sabiduría eran inteligencia y sagacidad.

Amnón consultó a Jonadab, conocido como un hombre «astuto» (2 S 13.3), y siguió su plan de seducir a su hermana Tamar. Joab contrató a una mujer «astuta» para que David cambiara de parecer en cuanto a Absalón (2 S 14.2).

Dentro de la perspectiva de sabiduría como habilidad fue surgiendo una casta de consejeros conocidos como hombres «sabios». Los encontramos en Egipto (Gn 41.8), Babilonia (J

er 50.35}(\f0\fs24), Tiro (}{\f0\fs24 Ez 27.9}{\f0\fs24), Edom (}{\f0\fs24 Abd 8}{\f0\fs24) y en Israel. En las culturas paganas los «sabios» practicaban hechicería y adivinación: «Entonces llamó también Faraón sabios y hechiceros, e hicieron también lo mismo los hechiceros de Egipto con sus encantamientos» (}{\f0\fs24 Éx 7.11}{\f0\fs24); «que deshago las señales de los adivinos, y enloquezco a los agoreros; que hago volver atrás a los sabios, y desvanezco su sabiduría» (}{\f0\fs24 Is 44.25}{\f0\fs24).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El sentido religioso de {\f1\fs24\i\lang513 jakam}{\f0\fs24 } excluye ilusionismo, artimañas, astucia, y magia. Dios es la fuente de sabiduría, porque Él es «sabio»: «Pero Él también es sabio y traerá el mal, y no se retractará de sus palabras; sino que se levantará contra la casa de los malhechores y contra la ayuda de los que obran iniquidad» (}{\f0\fs24 Is 31.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Los que, temiendo a Dios, viven de acuerdo a lo que Él espera de ellos y según lo que una sociedad temerosa de Dios espera, se ven como personas íntegras.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Son «sabios» porque su estilo de vida proyecta el temor de Dios y la bendición de Él reposa sobre ellos. De la misma manera que se considera «hábil» a un artesano en su oficio, los {\f1\fs24\i\lang513 jakam}{\f0\fs24 } en el Antiguo Testamento aprendían y aplicaban la sabiduría en cada situación de la vida y el nivel de su éxito servía de barómetro para marcar el avance en el camino de la sabiduría.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Lo contrario de {\f1\fs24\i\lang513 jakam}{\f0\fs24 } es el «necio» o malo que se obstina en rechazar consejos y depende de su propio entendimiento: «¡Su descarrío e inexperiencia los destruirán, su complacencia y necedad los aniquilarán!» (}{\f0\fs24 Pr 1.32}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 ; cf.}{\f0\fs24 Dt 32.5 6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Pr 3.35}{\f0\fs24).

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jokmah}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f2\fs32\lang1037 hm;k}j;\par){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2451}{\plain\f0\fs24\lang1034), «sabiduría; experiencia; astucia». El vocablo se encuentra 141 veces en el Antiguo Testamento. Al igual que }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jakam}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, la mayoría de los casos del término se encuentran en Job, Proverbios y Eclesiastés.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El {\f1\fs24\i\lang513 jakam}{\f0\fs24 } procura }{\f1\fs24\i\lang513 jokmah}{\f0\fs24 }, «sabiduría». Al igual que }{\f1\fs24\i\lang513 jakam}{\f0\fs24 }, el vocablo }{\f1\fs24\i\lang513 jokmah}{\f0\fs24 } puede indicar capacidades de naturaleza técnica o habilidades especiales en el diseño de algún objeto. El primer caso de }{\f1\fs24\i\lang513 jokmah}{\f0\fs24 } se encuentra en }{\f0\fs24 Éx 28.3}{\f0\fs24 } : «Tú hablarás a todos los sabios de corazón, a quien es he llenado de espíritu de sabiduría, y ellos harán las vestiduras de Aarón, para consagrarlo a fin de que me sirva como sacerdote». Este primer caso del término comprueba su significado así como la descripción de los artesanos del tabernáculo. Se creía que el artesano estaba dotado de habilidades especiales dadas por Dios: «Lo ha llenado del Espíritu de Dios, con sabiduría, entendimiento, conocimiento y toda habilidad de artesano» (}{\f0\fs24 Éx 35.31}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Jokmah}{\f0\fs24 } es el conocimiento y la capacidad (habilidad) de tomar las decisiones correctas en el momento oportuno. Firmeza en tomar decisiones consecuentes y correctas demuestra madurez y desarrollo. El requisito previo para ser «sabio» es temer a Dios: «El principio de la sabiduría es el temor de Jehová. Los insensatos desprecian la sabiduría y la enseñanza» (}{\f0\fs24 Pr 1.7}{\f0\fs24). La «sabiduría» clama por discípulos que estén dispuestos a hacer cualquier cosa para alcanzarla (}{\f0\fs24 Pr 1.20}{\f0\fs24 } 4). Quien busque }{\f1\fs24\i\lang513 jokmah}{\f0\fs24 } con diligencia recibirá entendimiento: «Porque Jehová da la sabiduría, y de su boca provienen el conocimiento y el entendimiento» (}{\f0\fs24 Pr 2.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }); también recibirá beneficios de Dios cuando camina en los senderos de «sabiduría»: «Hará que andes por el camino de los buenos y guardes las sendas de los justos» (}{\f0\fs24 Pr 2.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). Las ventajas de la «sabiduría» son

muchas: «Porque largura de días y años de vida y paz te aumentarán. Nunca se aparten de ti la misericordia y la verdad; átalas a tu cuello, escríbelas en la tabla de tu corazón; y hallarás gracia y buena opinión ante los ojos de Dios y de los hombres» (Pr 3.2 4). El prerequisite es el deseo de seguir e imitar a Dios tal como se ha revelado en Jesucristo sin depender de sí mismo y en particular sin un espíritu de soberbia: «El sabio oír y aumentará su saber, y el entendido adquirirá habilidades.»

Comprenderá los proverbios y los dichos profundos, las palabras de los sabios y sus enigmas. El temor de Jehová es el principio del conocimiento; los insensatos desprecian la sabiduría y la disciplina» (Pr 1.5 7). Los frutos de la sabiduría son muchos, según las palabras que Proverbios describe las características de la sabiduría y la disciplina. En términos neotestamentarios, los frutos de la «sabiduría» son los mismos al fruto del Espíritu Santo: «Pero el fruto del Espíritu es: amor, gozo, paz, paciencia, benignidad, bondad, fe, mansedumbre y dominio propio. Contra tales cosas no hay ley» (Gl 5.22 23); «En cambio, la sabiduría que procede de lo alto es primeramente pura; luego es pacífica, tolerante, complaciente, llena de misericordia y de buenos frutos, imparcial y no hipócrita. Y el fruto de justicia se siembra en paz para aquellos que hacen la paz» (Stg 3.17 18); «En cambio, la sabiduría que procede de lo alto es primeramente pura; luego es pacífica, tolerante, complaciente, llena de misericordia y de buenos frutos, imparcial y no hipócrita. Y el fruto de justicia se siembra en paz para aquellos que hacen la paz» (Stg 3.17 18).

La importancia de la «sabiduría» explica el porqué se escribieron libros sobre el tema. Se compusieron canciones en celebración de la «sabiduría» (Job 28). Es más, en Proverbios la «sabiduría» que se manifestó en la creación. Como perfección divina se perciben los hechos creadores de Dios: «¿Acaso no llama la sabiduría, y alza su voz el entendimiento? Yo, la sabiduría, habito con la sagacidad, y me hallo con el conocimiento de la de la discreción Jehová me creó [«poseyó»] como su obra maestra, antes que sus hechos más antiguos con Él estaba yo, como un artífice maestro. Yo era su delicia todos los días y me regocijaba en su presencia en todo tiempo. Ahora pues, hijos, oídme: Bienaventurados los que guardan mis caminos» (Pr 8.1, 12, 22, 30, 32).

Las traducciones de la Septuaginta son: «astuto; hábil; experimentado; sabio; instruido»; «sensato; atento; prudente; sabio» y «inteligente; sagaz; sabio».

C. Verbo

«ser sabio, actuar sabiamente, demostrar sabiduría». Esta raíz, que se encuentra 20 veces en el Antiguo Testamento, se halla también en otras lenguas semíticas, como por ejemplo «jaku» en acádico. En Pr 23.15, «ser sabio»: «Hijo mío, si tu corazón es sabio, también a mí se me alegrará el corazón». En Sal 119.98, «ser sabio» significa «hacer sabio»: «Por tus mandamientos me has hecho más sabio que mis enemigos, porque para siempre son míos».

Sabor

Sabor

A. Nombre

«ser sabio»

«ser sabio»

34), «sabor; olor; fragancia; aroma». De los 61 casos de este vocablo, 43 se refieren específicamente a sacrificios presentados a Dios; todos se encuentran en Génesis-Números y en Ezequiel.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término se refiere al «aroma u olor» de alguna persona o cosa: «Él [Jacob] se acercó y lo besó. Y al percibir Isaac el olor de su ropa» ({\f0\fs24 Gn 27.27}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Cnt 1.12}{\f0\fs24 rëaj significa la «fragancia» de perfume y en }{\f0\fs24 Cnt 2.3}{\f0\fs24 la «fragancia» de una flor. En }{\f0\fs24 Éx 5.21}{\f0\fs24 el vocablo se refiere a un «olor» desagradable: «Habéis hecho heder nuestro olor delante de Faraón» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; «nos habéis hecho odiosos» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 La mayor parte de las veces rëaj indica el «olor» del sacrificio que se ofrece a Dios. El sacrificio, o sea la esencia de aquello que representa, asciende a Dios como un «olor» agradable: «Y el Señor percibió el aroma agradable [«grato»]{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }» (}{\f0\fs24 Gn 8.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : el primer caso del término).)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ruEaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 j'Wr\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7306}{\plain\f0\fs24\lang1034), «percibir, disfrutar, oler». Dice }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 8.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Y percibió Jehová olor grato». El vocablo aparece 14 veces.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Sacerdote, Sacerdocio}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 kohen}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 ÷heKo\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3548}{\plain\f0\fs24\lang1034), «sacerdote». Este vocablo se encuentra unas 741 veces en el Antiguo Testamento . Más de un tercio de las menciones de «sacerdote» se hallan en el Pentateuco. Levítico, que contiene unas 185 citas, se ha llamado el «manual del sacerdocio».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Además del sacerdocio hebreo, el término {\fl\fs24\i\lang513 kohen}{\f0\fs24 se usaba también con relación a los «sacerdotes» y al «sacerdocio» egipcio (}{\f0\fs24 Gn 41.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 46.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 47.26}{\f0\fs24), a los «sacerdotes» filisteos (}{\f0\fs24 1 S 6.2}{\f0\fs24) y los de Dagón (}{\f0\fs24 1 S 5.5}{\f0\fs24), los «sacerdotes» de Baal (}{\f0\fs24 2 R 10.19}{\f0\fs24), de Quemos (}{\f0\fs24 Jer 48.7}{\f0\fs24), así como los «sacerdotes» de los Baal y Asera (}{\f0\fs24 2 Cr 34.5}{\f0\fs24). José se casó con la hija del «sacerdote» de On (}{\f0\fs24 Gn 41.45}{\f0\fs24), quien le dio dos hijos, Efraín y Manases (}{\f0\fs24 Gn 46.20}{\f0\fs24). José no compró las tierras de los «sacerdotes» egipcios porque estos recibían su sustento diario del Faraón (}{\f0\fs24 4 Gn 47.22}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un «sacerdote» es un ministro reconocido de una divinidad que oficia ante un altar y en otros ritos cúltricos. Un «sacerdote» realiza sacrificios, ritos y tareas de mediación; representa al pueblo delante de Dios y de su pueblo, a diferencia de un profeta que es un intermediario entre Dios y el pueblo.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Dios estableció el oficio sacerdotal judío en los tiempos de Moisés. Pero antes de la institución del sumo sacerdote y del oficio sacerdotal, encontramos el sacerdocio de Melquisedec (}{\f0\fs24 Gn 14.18}{\f0\fs24) y a «sacerdotes» madianitas (}{\f0\fs24 Éx 2.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.11}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Éx 19.24}{\f0\fs24 , se habla de otros «sacerdotes», que quizás fueron «sacerdotes» y «sacerdotisas» madianitas en Israel antes de que se estableciera oficialmente el sacerdocio levítico. No cabe duda de que las funciones sacerdotales se realizaban en tiempos premosaicos por el cabeza de familia, como Noé, Abraham y Job. Por ejemplo, después del diluvio, Noé construyó un altar a Dios (}{\f0\fs24 Gn 8.20 21}{\f0\fs24). En Be-tel, Mamre y Moriah Abraham construyó altares. En }{\f0\fs24 Gn 22.12 13}{\f0\fs24 , leemos que el patriarca es tuvo anuente a ofrecer a su hijo en sacrificio. Job ofreció sacrificios por los pecados de sus hijos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El sacerdocio fue una de las instituciones fundamentales de la religión veterotestamentaria. En {\f0\fs24 Nm 16.5 7}{\f0\fs24 24 explica la importancia del sacerdocio: «Y habló a Coré y a todo su grupo, diciendo : Jehová dará a conocer mañana por la mañana a los que son suyos. A quien sea santo lo hará que se acerque a Él, y a quien escoja lo hará que se acerque a Él. Haced esto, Coré y todo tu grupo: Tomad incensarios. Mañana poned fuego en ellos, y poned en ellos incienso delante de Jehovah. El hombre a quien Jehovah escoja, aquel será santo» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Dios estableció a Moisés, Aarón y sus hijos Nadab, Abiú, Eleazar e Itamar como «sacerdotes» en Israel ({\f0\fs24 Éx 28.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 29.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 29 30}{\f0\fs24) . Cuando Nadab y Abiú fueron fulminados porque «ofrecieron a Jehová fuego extraño», el sacerdocio quedó limitado a los descendientes de Eleazar e Itamar ({\f0\fs24 Lv 10.1 2 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 3.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Cr 24.2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Sin embargo, no todos los que nacían en la familia de Aarón pudieron ejercer el «sacerdocio». Ciertas deformaciones físicas excluían a algunas personas de esa perfección de santidad que un «sacerdote» debía manifestar en la presencia del Señor ({\f0\fs24 Lv 21.17 23}{\f0\fs24). A un sacerdote ritualmente impuro no se le permitía cumplir con sus funciones sacerdotales. En }{\f0\fs24 Lv 21.1 15}{\f0\fs24 hay una lista de prohibiciones cúlticas que impedían que un «sacerdote» cumpliera con sus funciones.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Éx 29.1 37}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lv 8}{\f0\fs24 se describen los siete días de la ceremonia de consagración de Aarón y sus hijos. El sumo sacerdote (}{\f1\fs24\i\lang513 kohen haggadol}{\f0\fs24 4) y sus hijos fueron lavados con agua (}{\f0\fs24 Éx 29.4}{\f0\fs24). Entonces Aarón, el sumo pontífice, se puso sus vestimentas sagradas, con un pectoral sobre su corazón y sobre su cabeza se colocó una corona santa: mitra o turbante (}{\f0\fs24 Éx 29.5 6}{\f0\fs24). Después Aarón fue ungido con aceite sobre su cabeza (}{\f0\fs24 Éx 29.7}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Sal 133.2}{\f0\fs24). Finalmente, la sangre del sacrificio se untó en varias partes del cuerpo de Aarón y de sus hijos (}{\f0\fs24 Éx 29.20 21}{\f0\fs24). La marca de sangre se colocaba sobre el lóbulo de la oreja de recha y los pulgares de la mano y el pie derecho.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los deberes del sacerdocio se definieron claramente en La Ley Mosaica. Estos deberes se asumían en el octavo día de la ceremonia de consagración (}{\f0\fs24 Lv 9.1}{\f0\fs24). El Señor dijo a Aarón: «Más tú y tus hijos contigo guardaréis vuestro sacerdocio en todo lo relacionado con el altar, y d el velo adentro, y ministraréis» (}{\f0\fs24 Nm 18.7}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Los «sacerdotes» tenían que fungir como maestros de la ley (}{\f0\fs24 Lv 10.10 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 33.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Cr 5.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.7 9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 44.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mal 2.6 9}{\f0\fs24). No siempre cumplieron con esta responsabilidad (}{\f0\fs24 Miq 3.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mal 2.8}{\f0\fs24) . En algunos casos de salud y de jurisprudencia, los «sacerdotes» servían de intérpretes parciales de la voluntad de Dios. Por ejemplo, el «sacerdote» debía discernir la existencia de lepra y realizar los ritos de purificación (}{\f0\fs24 Lv 13 14}{\f0\fs24) . Además, fijaban los castigos en casos de asesinato y en otros asuntos civiles (}{\f0\fs24 Dt 21.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Cr 19.8 11}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 kahan}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\i\lang1037 ð'h'K;\par }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 3547}{\plain\fs24\lang1034) , «ejercer el sacerdocio». Este verbo, que se encuentra 23 veces en hebreo bíblico , se deriva del sustantivo }{\plain\fi\fs24\i\lang513 kohen}{\plain\fs24\lang1034 . Solo se usa en el modo intensivo. Un caso se encuentra en }{\plain\fs24\lang1034 Éx 28.1}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\fs24\lang1034) : «Harás que se acerque a ti, de entre los hijos de Israel , tu hermano Aarón y sus hijos con él, para que me sirvan como sacerdotes.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Saciar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 saba>}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 [b'c;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7646}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «satisfecho, saciado, harto, hastiado». El vocablo se encuentra en acádico y ugarítico, así como en todos los períodos del hebreo. En el Antiguo Testamento hebraico a parece unas 96 veces. La primera vez que se usa en el texto veterotestamentario, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 saba>}{\plain\f0\fs24\lang1034 expresa el sentimiento de «llenura o saciedad»: «Jehová os dará en la tarde carne para comer, y en la mañana pan hasta saciaros» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 16.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). Como en este caso, el término se usa a menudo en paralelismo con «comer» o «pastar» en el caso de ganado }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 50.19}{\plain\f0\fs24\lang1034). También la tierra puede sentirse «saciada o harta» de lluvia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 38.27}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En un pasaje de notoria dificultad ({\f0\fs24 Hab 2.5}{\f0\fs24 }), se dice que el que es dado al vino «no se saciará», nunca tiene suficiente. En lugar de «vino», el Habacuc de los Rollos del Mar Muerto coloca «riqueza», lo cual parece más apropiado en un contexto que señala a Asiria como el foco de la acusación del profeta.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Saba>}{\f0\fs24 a veces comunica la idea de estar «harto» de algo, como en }{\f0\fs24 Pr 25.16}{\f0\fs24 : «¿Hallaste miel? Come lo que te basta, no sea que hastiado de ella la vomites». Dios también puede sentirse «hastiado» particularmente cuando se le ofrecen sacrificios por falsos motivos: «Hastiado estoy de holocaustos de carneros» }{\f0\fs24 Is 1.11}{\f0\fs24). El sabio observa que el hombre perezoso «que persigue cosas vanas se saciará de pobreza» }{\f0\fs24 Pr 28.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 A menudo {\f1\fs24\i\lang513 saba>}{\f0\fs24 se refiere a la manera en que Dios satisface al ser humano y le llena de bienes materiales: «El que sacia con bien tus anhelos, de modo que te rejuvenezcas como el águila» }{\f0\fs24 Sal 103.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Pero aun cuando Dios la «sació» Israel no se sintió satisfecha y siguió tras dioses ajenos }{\f0\fs24 Jer 5.7}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Ez 27.33}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 saba>}{\f0\fs24 adquiere un poco del matiz de «enriquecer» cuando se usa en paralelo con ese verbo: «Saciabas a muchos pueblos. A los reyes de la tierra enriqueciste» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sacrificar, Matar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zabaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 jb'zÉ} \par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2076}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «matar, sacrificar». Término semítico que en general se refiere a sacrificar, aunque hay varios otros que se emplean en el Antiguo Testamento para referirse a los sacrificios rituales. No cabe duda de que es uno de los términos más importantes del Antiguo Testamento. Aparece más de 130 veces durante todos los períodos del Antiguo Testamento hebraico en sus formas verbales y más de 500 en sus formas sustantivas.

Traducida como sustantivo, aparece por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 31.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034): «Entonces Jacob ofreció un sacrificio en el monte y llamó a sus parientes a comer. Ellos comieron y pasaron aquella noche en el monte». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 20.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 el vocablo se usa en relación de los tipos de sacrificios que había que ofrecer.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Si bien la ley Mosaica requería ofrendas de grano y de incienso (cf. }{\f0\fs24 Lv 2}{\f0\fs24), el tipo principal de «sacrificio» era de sangre, que requería matar un animal (cf. }{\f0\fs24 Dt 17.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 1 Cr 15.26}{\f0\fs24). La sangre se vertía en el altar porque la sangre contenía la vida: «Porque la vida del cuerpo se encuentra en la sangre, la cual yo os he dado sobre el altar para hacer expiación por vuestras personas. Porque es la sangre la que hace expiación por la persona» }{\f0\fs24 Lv 17.11}{\f0\fs24 }

{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Heb 9.22}{\f0\fs24 }. Puesto que la sangre es el vehículo de la vida, pertenecía solo a Dios. Como la sangre que es vida, y como se entregaba a Dios al verterse en altar, constituía el medio de hacer expiación de pecados, pero como ofrenda por el pecado y no porque tomara el lugar del pecador.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Zabaj}{\f0\fs24 quería decir también «matar para comer». Así se usa en }{\f0\fs24 1 R 19.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Eliseo dejó de ir tras él. Luego tomó la yunta de bueyes y los mató. Y con el arado de los bueyes cocinó su carne y la dio a la gente para que comiesen». Este uso está muy estrechamente ligado a «matar en sacrificio» por que toda comida de carne entre los antiguos hebreos tenía un sentido sacrificaal.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zebaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 j'b'z²,\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2077}{\plain\f0\fs24\lang1034), «sacrificio». Este nombre se halla más de 160 veces en hebreo bíblico. Los «sacrificios» que eran parte de los ritos del pacto incluían el rosamiento de la sangre sobre el pueblo y alrededor del altar, para simbolizar que Dios era parte del pacto (véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 24.6-8}{\plain\f0\fs24\lang1034). Otro gran «sacrificio» era el «sacrificio de la fiesta de la pascua» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 34.25}{\plain\f0\fs24\lang1034). En este caso el sacrificio del cordero brindaba el alimento principal de la comida de la Pascua y la sangre se rociaba sobre los postes y el dintel de la casa como señal que el ángel de la muerte notaría }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 12.27}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los «sacrificios» de animales no pertenecían únicamente al culto israelita; por lo general formaban parte de todos los cultos antiguos. A decir verdad, los procedimientos rituales eran semejantes, sobretodo entre la religión israelita y los cultos cananeos. Sin embargo, los significados israelitas varían marcadamente de los significados paganos, ya que el uno se ofrecía a al único y verdadero Dios que guarda su pacto con Israel y el otro se ofrecía a los dioses cananeos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24\i\lang513 zebaj}{\f0\fs24 se aplica a «sacrificios» al único y verdadero Dios en }{\f0\fs24 Gn 46.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Así partió Israel con todo lo que tenía y llegó a Beerseba, donde ofreció sacrificios al Dios de su padre Isaac» (cf. }{\f0\fs24 Éx 10.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Neh 12.43}{\f0\fs24). El sustantivo se refiere a «sacrificios» a otras divinidades en }{\f0\fs24 Éx 34.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «No sea que hagas alianza con los habitantes de aquella tierra, y cuando ellos se prostituyan tras sus dioses y les ofrezcan sacrificios, te invite n, y tú comas de sus sacrificios» (cf. }{\f0\fs24 Nm 25.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 R 10.19}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La idea del «sacrificio» pasa decididamente al Nuevo Testamento, donde Cristo se hace «el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo» }{\f0\fs24 Jn 1.29}{\f0\fs24). El autor de Hebreos enfatiza el hecho de que con el «sacrificio» de Cristo los «sacrificios» ya no son necesarios }{\f0\fs24 Heb 9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 mizbeaj}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 j'Bezômi\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 4196}{\f0\fs24), «altar». Este vocablo se usa más de 400 veces en el Antiguo Testamento. Su uso frecuente es otra evidencia bien clara de la importancia del sistema sacrificial en Israel. El primer caso de }{\f1\fs24\i\lang513 mizbeaj}{\f0\fs24 se encuentra en }{\f0\fs24 Gn 8.20}{\f0\fs24 , en donde Noé construyó un «altar» después del diluvio.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Innumerables son los «altares» que se registran en el Antiguo Testamento en el devenir de la historia de la salvación: el «altar» de Noé }{\f0\fs24 Gn 8.20}{\f0\fs24); los de Abram en Siquem }{\f0\fs24 Gn 12.7}{\f0\fs24), en Bet-el }{\f0\fs24 Gn 12.8}{\f0\fs24) y en el monte Moriah }{\f0\fs24 Gn 22.9}{\f0\fs24); el de Isaac en Beerseba }{\f0\fs24 Gn 26.25}{\f0\fs24); de Jacob en Siquem }{\f0\fs24 Gn 33.20}{\f0\fs24); de Moisés en Horeb }{\f0\fs24 Éx

24.4) (1 S 7.17); de Samuel en Ramá (1 R 6.20); del templo de Jerusalén (Ez 41.22); y los dos «altares» previstos por Ezequiel en el templo restaurado (Ez 43.13-17).

El término **Sacrificio** (zebaj) (zebaj) se continuó usando en el hebreo mishnáico y se sigue empleando en hebreo moderno, aunque mucho menos porque no hay templo. Aparece 162 veces en el Antiguo Testamento hebreo y en todos los períodos. La primera vez es en Gn 31.54: «Entonces Jacob ofreció un sacrificio en el monte y llamó a sus parientes a comer. Ellos comieron y pasaron aquella noche en el monte» (rva).

El significado básico de **zebaj** es «sacrificio». Después de inmolar el «sacrificio», el sacerdote lo presentaba a Dios. El propósito no era solo establecer comunión entre Dios y el hombre; más bien el «sacrificio» representaba el principio de que sin derramamiento de sangre no había perdón de pecado (Lv 17.11; cf. Heb 9.22). Al ofrecer su «sacrificio», el israelita fiel se sometía al sacerdote, quien, siguiendo ciertos reglamentos minuciosos (véase Levítico), presentaba el sacrificio en conformidad con las expectativas divinas.

Los «sacrificios» eran los «sacrificios» de la Pascua (Éx 12.27), los «sacrificios» de paz (Lv 3.1-5), los «sacrificios» de acción de gracias (Lv 7.12) y los «sacrificios» que representaba el sacerdote (zeban) (zeban) no era como el holocausto (olah) que se quemaba completamente sobre el altar; y no se parecía a la ofrenda por el pecado (zevat) cuya carne se entregaba al sacerdote porque la mayor parte de la carne se devolvía al ofrendante. La grosura se quemaba en el altar (Lv 3.4-5) y la sangre se vertía alrededor del mismo (Lv 3.2). La persona que ofrecía su **zebaj** compartía la carne con el sacerdote oficiante (Éx 29.28; Lv 7.31-35; Dt 18.3).

En vista de que el pueblo participaba en comer del **zebaj**, el «sacrificio» se convirtió en una comida comunal donde Dios invitaba al pueblo. El mensaje del juicio de Sofonías se basa en este concepto del «sacrificio»: «Calla en la presencia de Jehová el Señor, porque el día de Jehová está cercano; porque Jehová ha preperado sacrificio, y ha dispuesto a sus convidados» (Sof 1.7). El israelita llegaba al templo como el animal del sacrificio. Este se inmolaba, hervía y comía dentro de los terrenos del templo (1 S 2.13). Además de rendir culto en los santuarios, los israelitas festejaban juntos las bondades de Dios en sus propias aldeas. La historia de Samuel ofrece varias ilustraciones de esta costumbre (cf. 1 S 9.13; 16.2-3).

Los profetas miraban con ojos condenatorios los «sacrificios» de un Israel apóstata: «¿Para qué me sirve la multitud de vuestros sacrificios? Hastiado estoy de holocaustos de carneros y de sebo de animales gordos; no quiero sangre de bueyes, ni de ovejas, ni de machos cabríos» (Is 1.11).

Oseas se refiere a la necesidad de que Israel ame a Dios: «Porque misericordia quiero, y no sacrificios, y conocimiento de Dios más que holocaustos» (Os 6.6). El profeta Samuel amonesta a Saúl con palabras bien conocidas: «¿Se complace Jehová tanto en los holocaustos y víctimas como en que se obedezca a las palabras de Jehová? Ciertamente el obedecer es

mejor que los sacrificios, y el prestar atención que la grosura de los carneros» (1 S 15.22). David supo responder a Dios cuando pecó: «Porque no quieres sacrificio, que yo lo daría; no quieres holocausto. Los sacrificios de Dios son el espíritu quebrantado; al corazón contrito y humillado no despreciarás tú, oh Dios» (Sal 51.16-17).

La Septuaginta ofrece la siguiente traducción del sustantivo: «sacrificio; ofrenda».

Salir, Ir

A. Verbo

Yatsa< (Yatsa<)

ax'y: (ax'y:), «sale, salir, proceder, sacar, partir». Este verbo aparece en todas las lenguas semíticas, incluyendo en arameo bíblico y en hebreo. Se encuentra en todos los períodos de la lengua hebrea. El Antiguo Testamento constata el término unas 1.070 veces.

Básicamente, el vocablo significa «alejarse de algún punto», así como «venir» indica movimiento hacia algún punto. «Yatsa<» es el término usado para «salir», desde la perspectiva de quien observa o relata el hecho, o sea, «aparecer». Por ejemplo, Gn 2.10 (el primer caso del término) informa que un río «salía» o «fluía» del huerto de Edén.

En comparación con un «salir» continuo que indica lo anterior, encontramos el «salir» una sola vez (puntual), como cuando todos los animales «salieron» del arca (Gn 9.10). Así Goliat, el paladín de los filisteos, «salió» del campamento para desafiar a los israelitas a un duelo (1 S 17.4). En el antiguo arte marcial a veces una batalla se decidía con un duelo a muerte entre dos paladines.

El verbo puede usarse junto con «venir» para expresar «actividad constante». El cuervo que Noé envió «iba y venía» (scaps rva; lit. «entraba y salía») hasta que las aguas se secaron (Gn 8.7). Varios aspectos de la personalidad de un hombre podían «salir», o sea, dejarlo. Cuando la persona muere, el alma «sale» del cuerpo (Gn 35.18). Cuando el corazón «se sobresalta» («sale»), se pierde toda fuerza y confianza interior (Gn 42.28).

tiene varios usos especiales. Puede expresar «dar a luz» (Éx 21.22), o «procrear» descendientes (Gn 17.6). La «salida» del año es cuando este finaliza en el tiempo de la siega (Éx 23.16). Otro uso especial del verbo tiene que ver con «salir» para una campaña militar (1 S 8.20) o con algún otro propósito (Dt 23.10). «Ir y venir» también se usa «combatir» en una guerra. Hacia el final de su vida, Moisés dijo que ya no podía «salir y entrar» (Dt 31.2; cf. Jos 14.11). Tal vez se refería a que ya no podía participar en batallas (Dt 31.3). Por otro lado, esta frase puede indicar las actividades normales de la vida (1 R 3.7). «Yatsa<» también tiene un uso cónico, como descripción de las actividades de un sacerdote en el tabernáculo; el borde de su vestimenta tenía campanillas para que los fieles pudieran seguir sus movimientos (Éx 28.35).

Cuando se usa en relación a Dios, «salir» muy pocas veces quiere decir que Él «deja» un determinado lugar. En Ez 10.18, la gloria del Señor «salió» de sobre el umbral del templo y se colocó encima de los querubines». Finalmente, la gloria abandonó el templo para siempre (Ez 10.19). A menudo este verbo representa a un Señor que «sale» para ayudar a su pueblo, sobre todo en textos que sugieren o indican las manifestaciones de Dios entre los seres humanos (teofanías; cf. Jue 5.4). En Egipto el Señor «salió» en medio de los egipcios para matar a los primogénitos (Éx 11.4). El punto de partida de Dios en casos como este puede ser un lugar como Seir (Jue 5.4) o su morada celestial

Miq 1.3} (), aunque a menudo no se explica.} ()

El mensajero de Dios también «sale» para realizar ciertas tareas (Nm 22.32 } (). Labán y Betuel describen la acción providencial de Dios en la historia diciendo: «De Jehová ha salido esto» (Gn 24.50 } (). También, de Dios «salen» su mano (Rt 1.13 } (), su palabra (Is 55.11 } (), su salvación (Is 45.23 } () y su sabiduría (Is 51.4 } ().

Yatsa< (n o se usa para hablar de la acción inicial de Dios en su creación. Se habla más bien de que Dios usa lo existente para lograr sus propósitos, como por ejemplo cuando hace que el agua «salga» de la roca (Dt 8.15 } (). Puesto que (f1\fs24\i\lang513 yatsa< } (puede significar «sacar», se usa a menudo para indicar «liberación divina». Por ejemplo: «Me libra de [«saca de entre»] mis enemigos» (2 S 22.49 } (, (s24\scaps lba } (); «me sacó a un lugar espacioso» (2 S 22.20 } (). Una de las fórmulas más importante del Antiguo Testamento usa el verbo (f1\fs24\i\lang513 yatsa < } (: «Jehová os ha sacado de aquí con mano fuerte.»

Los «sacó» de la esclavitud a la libertad (Éx 13.3 } ().

B. Sustantivos

moËtsa< (plain\ f2\fs32\lang1037 ax;/m\par (plain\ f0\fs24\lang1034 , (plain\ f0\fs24\lang257 4161 } (plain\ f0\fs24\lang1034), «punto de salida, lo que sale, salida». La palabra aparece 23 veces. (plain\ f1\fs24\i\lang513 MoËtsa< } (plain\ f0\fs24\lang1034 es uno de los términos para indicar el «este» (cf. (plain\ f0\fs24\lang1034 Sal 19.6 } (plain\ f0\fs24\lang1034) de donde «sale» el sol. El mismo vocablo se usa en la visión de Ezequiel para indicar una «salida» del templo (plain\ f0\fs24\lang1034 Ez 42.11 } (plain\ f0\fs24\lang1034); o puede señalar el «punto de partida» de un viaje (plain\ f0\fs24\lang1034 Nm 33.2 } (plain\ f0\fs24\lang1034). (plain\ f1\fs24\i\lang513 MoËtsa< } (plain\ f0\fs24\lang1034 puede referirse a «lo que sale», por ejemplo «lo que sale de los labios» (plain\ f0\fs24\lang1034 Num 30.13 } (plain\ f0\fs24\lang1034), y la «salida» del alba y de la noche (plain\ f0\fs24\lang1034 Sal 65.8 } (plain\ f0\fs24\lang1034). Por último, el término se refiere también al propio acto de «salir», como cuando Oseas dice que la «salida» de Dios para redimir a su pueblo es tan segura como el alba (plain\ f0\fs24\lang1034 6.3 } (plain\ f0\fs24\lang1034).

toËtsa<oËt } (f2\fs32\lang1037 t/ax;/T\par (f0\fs24 , (f0\fs24\lang257 8444 } (f0\fs24), «salida». El término (f1\fs24\i\lang513 toËtsa<oËt } (f0\fs24 puede connotar tanto el lugar de «salida» (punto de partida, (f0\fs24 Pr 4.23 } (f0\fs24) como el propio hecho de «salir» o «partir» (p. ej., «escapar», (f0\fs24 Sal 68.20 } (f0\fs24). Sin embargo, el vocablo también puede referirse al extremo o «límite» de un territorio, el lugar del que uno «sale» para otro territorio ((f0\fs24 Jos 15.7 } (f0\fs24).

salvar, Liberar

A. Verbo

yasha> (plain\ f2\fs32\lang1037 [v'y:\par (plain\ f0\fs24\lang1034 , (plain\ f0\fs24\lang257 3467 } (plain\ f0\fs24\lang1034), «salvar, liberar, socorrer». Además del hebreo, esta raíz solo está en una inscripción moabita. El verbo se encuentra más de 200 veces en la Biblia. Por ejemplo: «Porque así ha dicho el Señor Jehová, el Santo de Israel: En arrepentimiento y en reposo seréis salvos; en la quietud y en la confianza estará vuestra fortaleza. Pero no quisisteis» (plain\ f0\fs24\lang1034 Is 30.15 } (plain\ f0\fs24\lang1034 (plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rva } (plain\ f0\fs24\lang1034). El verbo aparece solamente en sus raíces causativas y pasivas.

En esencia, la palabra significa «quitar o librar a alguien de una carga, opresión o peligro». En (f0\fs24 Éx 2.17 } (f0\fs24 (primera vez que aparece este verbo) (f1\fs24\i\lang513 yasha> } (f0\fs24 sign

ifica librar a alguien de una carga o trabajo: «Moisés se levantó y las defendió, y dio de beber a sus ovejas». A menudo denota la acción de librar a alguien de una derrota : «Entonces los moradores de Gabaón enviaron a decir a Josué al campamento de Gilgal: No niegues ayuda a tus siervos; sube prontamente a nosotros para defendernos y a yudarnos» (Jos 10.6). Pedían que los salvaran de la muerte. To davía no estaban fuera de peligro, pero pronto lo haría. Los gabaonitas veían en Israel su única esperanza de salvación.

se usa en otras ocasiones como cuando Jefe se quejó a los de Efraín de que no habían acudido en su ayuda: «Teíamos un gran conflicto mi pueblo y yo con los ammonitas; os pedí ayuda y no me librasteis de sus manos» (Jue 12.2). Aquí el énfasis está en «poner en libertad» o «librar» de una situación que ya era real. En términos militares, puede significar unir fuerzas para construir un ejército más potente. No es buscar ayuda a última hora. Joab le dijo a Abisai: «Si los sirios pudieren más que yo, tú me ayudarás» (2 S 10.11; cf. 2 S 10.9).

En cuanto a la justicia y la ley civil, representaba una obligación de prestar ayuda a cuando se escuchaba el clamor de una persona que estaban tocando: «Porque él [el violador] la halló en el campo; dio voces la joven desposada, y no hubo quien la librase» (Dt 22.27; cf. 28.29). Por lo tanto, uno podía apelar especialmente al rey, quien tenía la obligación de proteger los derechos individuales: «Entró, pues, aquella mujer de Tecoa al rey, y postrándose en tierra sobre su rostro, hizo reverencia, y dijo: ¡Socorro, oh rey!» (2 S 14.4; cf. 2 R 6.26). El rey también «salvó» al pueblo de sus enemigos (1 S 10.27; cf. Os 13.10). Jeremías dice del rey mesiánico: «En sus días será salvo Judá, e Israel habitará confiado» (Jer 23.6). Aquí aparece paralelamente con «habitará confiado», lo cual identifica el significado de «librar de peligro». A la postre, Dios es el Gran Rey que «va con vosotros, para pelear por vosotros contra vuestros enemigos, para salvarnos [librarnos de peligro]» (Dt 20.4) y el Juez de todo Israel.

La palabra aparece en muchas peticiones de oración: «Levántate, Jehová; sálvame, Dios mío» (Sal 3.7). Vemos, pues, una combinación de énfasis militar (oración por liberación de un enemigo mediante el uso de la fuerza) y énfasis judicial (oración por lo que es deber del suplicante y obligación del suplicado; en el caso de Dios la obligación es autoimpuesta al establecerse un pacto; cf. Sal 20.9). En otros casos la obligación judicial es clara: el rey ungido de Dios «juzgará a los afligidos del pueblo, salvará a los hijos del menesteroso, y aplastará al opresor» (Sal 72.4). En este pasaje la palabra que aparece en el paralelismo es «shapat»: «ver que la justicia se aplique».

Muchas veces el salmista tiene en mente el aspecto espiritual del pacto eterno de Dios. Esto se ve claro en pasajes como el Salmo 86, donde David confiesa que, aunque es el rey de Israel, está humillado (piadosamente) y que, aunque disfruta las riquezas de la realeza, está en necesidad (esperando en Dios). En base a estas condiciones espirituales, ora que Dios responda según el pacto: «Guarda mi alma, porque soy piadoso; oh Dios mío, a tu siervo que en ti confía» (Sal 86.2). Las bendiciones que implora son a la vez eternas (Sal 86.11-13) y temporales (Sal 86.14-17).

B. Nombre

«y» (super) «shu» (plain) «h;» (plain) «y» (plain), «salvación, liberación». Hay 78 casos de este vocablo en el Antiguo Testamento; predomina en Salmos (45 veces) e Isaías (19 veces). Se usa por primera vez en ocasión de las últimas palabras de Jacob: «¡Tu salvación esperé, oh Jehová!»

4 Gn 49.18}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Salvación» en el Antiguo Testamento no se entiende como salvación del pecado, puesto que el término denota una amplia gama de sentidos relacionados con la «liberación»: de aflicción, guerra, servidumbre o enemigos. Las liberaciones son humanas y divinas, pero con el vocablo {\f1\fs24\i\lang513 y}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 shuE>ah}{\f0\fs24 } contadas son las ocasiones en que seres humanos son los que efectúan la «salvación/liberación». Un par de excepciones: cuando Jonatán trajo respiro de la presión de los filisteos contra los israelitas ({\f0\fs24 1 S 14.45}{\f0\fs24 }), y cuando Joab y sus hombres se ayudaron mutuamente en el campo de batalla ({\f0\fs24 2 S 10.11}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Salvación y liberación» se usa generalmente con Dios como el que la efectúa. Se le conoce como la «salvación» de su pueblo: «Engordó Jesurú, y dio coces (tanto engordó que brillaba de gordo), y abandonó a Dios su creador; despreció a su protector y salvador» ({\f0\fs24 Dt 32.15}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Is 12.2}{\f0\fs24 }). Dios realizó muchas maravillas en favor de su pueblo: «¡Cantad a Jehová un cántico nuevo, porque ha hecho maravillas! Su diestra lo ha salvado, y su santo brazo» ({\f0\fs24 Sal 98.1}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 y}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 shuE>ah}{\f0\fs24 } se usa ya sea en un contexto de regocijo ({\f0\fs24 Sal 9.14}{\f0\fs24 }) o en el caso de una oración por «salvación» y «liberación»: «Yo estoy afligido y dolorido. Tu liberación, oh Dios, me ponga en alto» ({\f0\fs24 Sal 69.29}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Habacuc describe al Señor montado en carros de salvación ({\f0\fs24 3.8}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps lbd}{\f0\fs24 } para librar a su pueblo de sus opresores. El peor reproche que se podía lanzar contra una persona era que Dios no había acudido para socorrerle: «Muchos dicen acerca de mí: «¡Dios no lo librará!» [literalmente, «para él no hay salvación en Dios»]{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } » ({\f0\fs24 Sal 3.2}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Muchos nombres personales contienen una forma de la raíz, tales como {\f1\fs24\i\lang513 Josué}{\f0\fs24 } («el Señor es ayuda»), {\f1\fs24\i\lang513 Isaías}{\f0\fs24 } («el Señor es ayuda») y {\f1\fs24\i\lang513 Jesús}{\f0\fs24 } (una transliteración griega de){\f1\fs24\i\lang513 y}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 shuE>ah}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 yesha>}{\f0\fs24 } (){\f2\fs32\lang1037 [v;yE}\par}{\f0\fs24 } ,){\f0\fs24\lang257 3468}{\f0\fs24 }), «salvación, liberación». Este sustantivo aparece 36 veces en el Antiguo Testamento. Uno de estos casos es en){\f0\fs24 4 Sal 50.23}{\f0\fs24 } (){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }): «El que ofrece sacrificio de acción de gracias me glorificará, y al que ordena su camino le mostraré la salvación de Dios».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 t}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 suE>ah}{\f0\fs24 } (){\f2\fs32\lang1037 h[;WvT}\par}{\f0\fs24 } ,){\f0\fs24\lang257 8668}{\f0\fs24 }), «salvación, liberación».){\f1\fs24\i\lang513 T}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 suE>ah}{\f0\fs24 } aparece 34 veces. Tenemos un ejemplo en){\f0\fs24 Is 45.17}{\f0\fs24 } (){\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }): «Israel será salvado por Jehová con salvación eterna. No os avergonzáis, ni seréis afrentados, por los siglos de los siglos».}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Las traducciones en la Septuaginta son: {\f1\fs24\i\lang513 soteria}{\f0\fs24 } y){\f1\fs24\i\lang513 soterion}{\f0\fs24 } («salvación; preservación; liberación») y){\f1\fs24\i\lang513 soter}{\f0\fs24 } («salvador, libertador»). Las revisiones de la){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } traducen el vocablo como «salvación, libertad, liberación».}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sangre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dam}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (){\plain\f2\fs32\lang1037 µD; \par

){\plain\f0\fs24\lang1034 } ,){\plain\f0\fs24\lang257 1818}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «sangre». Este es un término semítico común que tiene cognados en todas las lenguas

semíticas. Está constatado unas 360 veces en hebreo bíblico y durante todos los períodos.

se usa para denotar la «sangre» de animales, aves y seres humanos (nunca de peces). En Gn 9.4, la «sangre» es sinónimo de vida: «Pero no comeréis carne con su vida, es decir, su sangre». El alto precio de la vida como don de Dios lleva a la prohibición de ingerir «sangre»: «Este será un estatuto perpetuo a través de vuestras generaciones. En cualquier lugar que habitéis, no comeréis nada de sebo ni nada de sangre» Lv 3.17. Son contadas las veces en que el término indica el color «carne sí»: «Cuando se levantaron temprano por la mañana y el sol resplandeció sobre las aguas, los de Moab vieron desde lejos las aguas rojas como sangre» 2 R 3.22. En dos pasajes dam es una metáfora para «vino»: «Lava en vino su vestidura y en sangre de uvas su manto» Gn 49.11; cf. Dt 32.14.

tiene varios matices. Primero, puede significar «sangre de violencia»: «No profanaréis la tierra donde estéis, porque la sangre humana profana la tierra. No se puede hacer expiación por la tierra, debido a la sangre que fue derramada en ella» Nm 35.33. Por esta razón, puede significar «muerte»: «Contra vosotros enviaré hambre y fieras dañinas que te privarán de hijos. Peste y sangre pasarán por en medio de ti, y traeré contra ti la espada» Ez 5.17.

Luego, dam puede connotar «quitar la vida» o «derramar sangre»: «Si tienes que juzgar un caso demasiado difícil para tí, un asunto de sangre» Dt 17.8; «entre sangre y sangre»; «entre una clase de homicidio y otra». Derramar sangre quiere decir «asesinar»: «El que derrame sangre de hombre, su sangre será derramada por hombre; porque a imagen de Dios Él hizo al hombre» Gn 9.6. La segunda cita indicada que el asesino debe sufrir la pena capital. En otros pasajes, la frase «derramar sangre» tiene que ver con la inmola- ción no ritual de un animal: «Cualquier hombre de la casa de Israel que dentro o fuera del campamento degüelle una vaca, un cordero y no lo traiga a la entrada del tabernáculo de reunión para ofrecerlo como sacrificio a Jehovah delante del tabernáculo de Jehovah, ese hombre será considerado reo de sangre» Lv 17.3-4.

En términos jurídicos, «ponerse contra la sangre del prójimo» significa presentarse ante un tribunal en contra del demandante, como acusador, testigo o juez: «No andarás chismeando entre tu pueblo. No atentarás contra la vida [«sangre»] de tu prójimo» Lv 19.16. La frase «su sangre sea sobre él» quiere decir que la culpabilidad y la retribución por un acto de violencia recae sobre el culpable: «Cuando alguna persona maldiga a su padre o a su madre, morirá irremisiblemente. Ha maldecido a su padre o a su madre; su sangre será sobre ella» Lv 20.9. Indirectamente, y en el contexto de la legislación judía, esta frase sugiere que quien castiga a un reo de sangre quitándole la vida no será culpado de homicidio. En este caso, «sangre» indica responsabilidad por la muerte de otros: «Cualquiera que salga fuera de las puertas de tu casa, su sangre caerá sobre su propia cabeza, y nosotros quedaremos libres. Pero si alguien pone su mano sobre cualquiera que esté en la casa contigo, su sangre caerá sobre nuestra cabeza» Jos 2.19.

La sangre de algún animal puede sustituir a la sangre de algún pecador en calidad de propiciación (cobertura) por su pecado: «Porque es la sangre la que hace expiación por la persona» Lv 17.11. El pecado de Adán ameritaba su muerte y acarreó la muerte sobre toda su descendencia Ro 5.12; por eso, el ofrecimiento de la sangre de un animal no solo tipifica la cancelación de la pena, sino también la ofrenda perfecta que dio vida a Adán y a todos los representados por este

sacrificio (Heb 10.4). El sacrificio animal prefigura o tipológicamente representa la sangre de Cristo, quien realizó el gran y único sacrificio sustitutivo y eficaz; su ofrenda es la única que da vida a quienes están en Él representados. El derramamiento de su «sangre» sella el pacto de vida entre Dios y la humanidad (Mt 26.28).

La raíz principal de este verbo denota un acto o estado por el cual personas o cosas se apartan para el culto a Dios: se consagran o se «hacen sagradas». Esta acción o condición significa que el objeto o la persona «consagrada». Debido a este acto y en ese estado la cosa o persona consagrada no debe emplearse en trabajos ordinarios (o de uso profano) y deben tratarse con especial cuidado porque son propiedad de Dios. El primer uso de «*qadash*» en esta raíz apunta a la acción: «Luego tomarás parte de la sangre que está sobre el altar y del aceite de la unción, y los rociarás sobre Aarón y sus vestiduras, y sobre sus hijos y sus vestiduras. Así serán consagrados Aarón y sus vestiduras, y con él sus hijos y sus vestiduras» (Éx 29.21).

Hay aquí también matices de santidad ética - moral (espiritual) puesto que la sangre propiciatoria se rociaba también sobre el pueblo que estaba presente. En (Éx 29.37) el énfasis parece recaer sobre la condición de «consagrado o santificado»: «Durante siete días expiarás el altar y lo santificarás; así será un altar santísimo. Todo lo que toque al altar será santificado». Entonces, todo lo que entre en contacto con el altar pasa a un estado o condición diferente, es «santo». Ahora le pertenece a Dios y está únicamente a su servicio según a Él le plazca. En algunos casos esto implica destrucción (2 S 6.6ss), mientras que en otros significa que los objetos solo lo podrán usar quienes son ritualmente puros (Nm 4.15; 1 S 21.6). En ciertos casos, esto significa que los objetos se pueden usar únicamente dentro del propio santuario (Nm 16.37ss).

En algunos pasajes *qadash* pareciera indicar lo contrario de «santo», profanado con el fin de que Israel (pueblo santo de Dios) no lo pudiera usar: «No sembrarás en tu viña ninguna otra semilla, porque de hacerlo, tanto los productos de esta siembra como las uvas de tu viña quedarán prohibidos» (Dt 22.9).

«inservibles» ; «no sea que se haga sagrada la cosecha» ; cf. Ez 44.19 ; etc.).

En voz pasiva el verbo quiere decir «manifestar santidad». Es en este sentido que Moisés escribe: «Estas son las Aguas de Meribá, porque allí contendieron los hijos de Israel contra Jehová y Él manifestó su santidad entre ellos» (Nm 20.13).

Esta demostración no indica alguna acción de juicio en contra del pecado (una santidad ética - moral), sino más bien un acto milagroso de liberación. Algunos eruditos perciben aquí un énfasis sobre el poder divino, argumentando que en esta etapa de su historia el concepto que tenía Israel de santidad era semejante al de los paganos, o sea que «santo», en la mentalidad semita, indica la presencia de algún poder extraordinario. Un uso similar se halla en la promesa del profeta de una futura restauración para Israel: «Cuando yo los haya hecho volver de los pueblos y haya mostrado mi santidad en ellos a vista de muchas naciones» (Ez 39.27).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otro énfasis de esta raíz aparece en {\f0\fs24 Lv 10.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 : primer caso bíblico del término) con la idea de «ser tratado como santo»: «Me he de mostrar como santo en los que se acercan a mí [en el culto], y he de ser glorificado en presencia de todo el pueblo». Una vez más, el énfasis parece recaer sobre el poder divino; Dios quiere un pueblo obediente que le vea como un Dios poderoso (santo). Hay, por supuesto, en esto un matiz ético-moral, porque Dios también desea que su pueblo le obedezca, que de teste el pecado y que ame la justicia (cf. {\f0\fs24 Is 5.16}{\f0\fs24 }). La raíz de la relación de Israel con su Dios es amor en lugar de temor ({\f0\fs24 Dt 6.3}{\f0\fs24 , 5ss}).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por último, esta raíz puede usarse como la voz pasiva de la raíz principal del verbo con el sentido de «ser consagrado o separado para el uso de Dios»: «También me encontraré allí con los hijos de Israel, y el lugar será santificado por mi gloria» ({\f0\fs24 Éx 29.43}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Qadash}{\f0\fs24 } tiene varios énfasis en la raíz intensiva. Primero, puede tener la connotación de «declarar santo» o sea declarar que el objeto o la persona sirve exclusivamente para celebrar la gloria de Dios. En {\f0\fs24 Gn 2.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 : primera mención del término en la Biblia) «Dios bendijo y santificó el séptimo día, porque en él reposó de toda su obra de creación que Dios había hecho». Un significado similar del vocablo se encuentra en los Diez Mandamientos: «Acuérdate del día del sábado para santificarlo» ({\f0\fs24 Éx 20.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). Israel debe recordar el sábado manteniéndolo santo, alabando la persona de Dios y adorándole en la forma en que Él lo indica. Con un matiz un tanto diferente, «santificar» un día especial significa proclamar que es «santo» y que todo el pueblo se compromete a guardarlo debidamente. El mismo sentido puede aplicarse también a los días sagrados paganos: «Santificad un día solemne a Baal. Y ellos convocaron» ({\f0\fs24 2 R 10.20}{\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 Jl 1.14}{\f0\fs24 } el verbo indica los días sagrados en Israel: «Proclamad ayuno, convocad a asamblea». El verbo, en este contexto, pasa a significar «declarar» y «prepararse». A veces, con este mismo sentido, el verbo se refiere a la guerra: «Anunciad [«preparad»]{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } guerra contra ella» ({\f0\fs24 Jer 6.4}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Miq 3.5}{\f0\fs24 }). Aún los paganos declaran guerra santa: «Alzad bandera en la tierra, tocad trompeta en las naciones, }{\f1\fs24\i\lang513 preparad}{\f0\fs24 } pueblos contra ella» ({\f0\fs24 Jer 51.27}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Esta raíz puede indicar que personas u objetos han sido consagrados exclusivamente a Dios: «Conságrame todo primogénito; todo el que abre la matriz entre los hijos de Israel, tanto de los hombres como de los animales, es mío» ({\f0\fs24 Éx 13.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). El primogénito de toda bestia debía ofrecerse a Dios como ofrenda al templo o en sacrificio ({\f0\fs24 Éx 13.12-13}{\f0\fs24 }). Un hijo primogénito podía redimirse [rescatarse o comprarse] del Señor ({\f0\fs24 Nm 18.15-16}{\f0\fs24 }) o bien donarse al templo ({\f0\fs24 1 S 1.24}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Qadash}{\f0\fs24 } puede también usarse en el sentido de hacer algo o alguien cúlticamente puro y reunir todos los requerimientos de Dios en cuanto a pureza en las personas o cosas usadas en el culto formal a Dios. Esta acción aparece en {\f0\fs24 Éx 19.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }, donde Dios dice a Moisés: «Vé al pueblo y santifícalos hoy y mañana, y que laven sus vestidos». Una vez consagrado, el pueblo podía entrar en la presencia de Dios. En un sentido similar el verbo significa «apartar a una persona para el servicio divino». Aunque en estos casos el énfasis principal es cúltico, también hay matices ético-morales. Por eso Dios ordena a Moisés que los artesanos hagan una vestimenta especial para Aarón: «Harán las vestiduras sagradas para tu hermano Aarón y para sus hijos, a fin de que me sirvan como sacerdotes» ({\f0\fs24 Éx 28.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). Cuando se hacía la consagración, rociaban a Aarón y sus hijos con la sangre de la expiación. Tal ofrenda requería la confesión de pecados y el sometimiento a un sacrificio sustitutivo (aunque tipológico. O sea que el vocablo, con este sentido, describe el paso necesario que antecede a la

ordenación del oficio sacerdotal.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Qadash}{\f0\fs24 t
ambién tiene que ver con la consagración de objetos para ubicarlos en una condición de
pureza ritual y cúllica, dedicados al servicio único de Dios en el culto (}{\f0\fs24
4 Éx 29.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lv 16.19}{\f0\fs24). En algunos casos, la consa
gración de objetos a Dios no requiere ninguna acción, solamente aislarse de ellos. E
ste es el caso con el monte de la Ley. Moisés reconoce ante Dios que «el pueblo no p
odrá subir al monte Sinaí, porque tú nos has ordenado diciendo: Señala límites al monte y
santifícalo» (}{\f0\fs24 Éx 19.23}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Is 29.23 24}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24
f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) el verbo significa «reconocer que Dios es santo», la úni
ca y verdadera fuente de verdad, y vivir de acuerdo a sus leyes: «Porque sus desce
ndientes [de Jacob], al ver en medio suyo la obra de mis manos, santificarán mi no
mbre. Santificarán al Santo de Jacob y temerán al Dios de Israel. Los extraviados de
espíritu conocerán el entendimiento, y los murmuradores aprenderán la lección». En }{\f0\fs24
fs24 Ez 36.23}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 qadash}{\f0\fs24 indica «demostrar
que uno es santo», o «demostrar y defender su santidad».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la raíz causativa el vocablo se refier
e a «ofrendar para uso divino»: «Estará sobre la frente de Aarón, y Aarón cargará con la culp
relacionada con las cosas sagradas que los hijos de Israel hayan consagrado» (}{\f0\fs24
0\fs24 Éx 28.38}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Entregar algo a Dios
también se indica por medio de }{\f1\fs24\i\lang513 qadash}{\f0\fs24 . Los sacerdo
tes celebraban una ceremonia de consagración cuando alguna persona decidía ofrendar
algo suyo a Dios: «David también consagró [los vasos] a Jehová» (}{\f0\fs24 2 S 8.11}{\f0\fs24
fs24). En }{\f0\fs24 Lv 27}{\f0\fs24 .14ss hay una lista de varios objetos que
se podían ofrendar a Dios y luego redimirlos con pagos sustitutivos. En }{\f0\fs24
Nm 8.17}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) Dios equipara «consagrar» con
matar a los primogénitos de Egipto: «El día en que yo hice morir a todos los primogénito
s en la tierra de Egipto, los consagré para mí».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Cuando Dios consagra algún objeto
o persona puede significar que Él los acepta para su servicio: «He santificado esta
casa que has edificado para que yo ponga allí mi nombre para siempre» (}{\f0\fs24 1 R
9.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Con un matiz más enfático, el términ
o es un correlativo de elección lo cual indica que Dios designa a alguien para su
servicio: «Antes que salieses de la matriz, te consagré y te di por profeta a las na
ciones» (}{\f0\fs24 Jer 1.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24
fs24 12.3}{\f0\fs24). El verbo también significa «preparar para acercarse a Dios: J
ehovah ha preparado un sacrificio y ha escogido a sus invitados» (}{\f0\fs24 Sof 1
.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Puesto que en este versículo «prepar
ar» y «escoger» conforman un paralelismo, «escoger o consagrar» indica también «preparar». En
\f0\fs24 Nm 20.12}{\f0\fs24 , «crear» y «santificar» también son correlativos; Moisés no aca
tó la exigencia divina de perfecta obediencia al no cumplir con las órdenes de Dios
(cf. }{\f0\fs24 Is 8.13}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qodesh}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 vdeqo\par
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6944}{\plain\f0\fs24\lang10
34), «cosa santa». Este sustantivo, que se encuentra unas 470 veces en hebreo bíblico
, también aparece en ugarítico. Durante todos los períodos del hebreo bíblico refleja va
rios de los significados verbales que hemos visto. Primero, }{\plain\f1\fs24\i\l
ang513 qodesh}{\plain\f0\fs24\lang1034 se aplica a objetos y personas que perte
necen a Dios. Todo Israel es «santo», apartado para el servicio de Dios, con el debe
r de demostrar esta separación manteniendo la distinción entre lo que es santo (perm
itido por Dios) y lo que es impuro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 10.10}{\plain\f
0\fs24\lang1034).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo también indica la condición de l
o que se ha dedicado al uso especial del pueblo de Dios (}{\f0\fs24 Is 35.8}{\f0\fs24
fs24). En un sentido estrecho se usa para referirse a lo «sagrado» o algo separado
para el uso en el templo (uso cúllico). Así, el término describe las vestimentas sacer
dotales (sagradas; }{\f0\fs24 Éx 28.2}{\f0\fs24). Puede referirse a objetos sagra
dos que se han ofrendado al señor (para usarse en el santuario y/o por los sacerdo

tes y levitas; }{\f0\fs24 Éx 28.38}{\f0\fs24 }, así como a objetos sagrados que solo sacerdotes y levitas podían usar (}{\f0\fs24 Éx 29.32 33}{\f0\fs24). En algunos casos las ofrendas dedicadas (sagradas) pueden ser para otros según la orientación de Dios (}{\f0\fs24 Dt 26.13}{\f0\fs24). Con sentido similar }{\f1\fs24\i\lang513 qodesh}{\f0\fs24 describe los objetos sagrados que se han designado para sacrificio y culto ritual (}{\f0\fs24 Éx 30.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lv 27.10}{\f0\fs24). Israel debe apartar ciertos días sagrados (los sábados) exclusivamente para el culto divino, descanso del trabajo (}{\f0\fs24 Éx 20.10}{\f0\fs24), descanso en el Señor (}{\f0\fs24 Dt 5.14}{\f0\fs24) y convocatorias santas (}{\f0\fs24 Éx 12.16}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Qodesh}{\f0\fs24 puede ser el resultado de una acción divina. Designa una persona, lugar o cosa como suyo (}{\f0\fs24 Éx 3.5}{\f0\fs24 : primera mención del término), o sea, separado y único. Es más, Dios designa a su santuario como un Lugar Santo. La parte exterior del santuario es el Lugar Santo y la interior el Lugar Santísimo (}{\f0\fs24 Éx 26.33}{\f0\fs24), y el altar es un lugar muy santo. Todo esto indica que en diversos grados estos lugares se identifican con el Dios santo (}{\f0\fs24 2 S 6.10 11}{\f0\fs24). Aquel que odia y se mantiene aparte de todo lo que sea muerte o que se asocia con la muerte e idolatría (}{\f0\fs24 Ez 39.25}{\f0\fs24). Este vocablo también se usa pocas veces para describir la santidad majestuosa de Dios, que Él no tiene igual e imperfección alguna (}{\f0\fs24 Éx 15.11}{\f0\fs24). En al menos un pasaje se enfatiza la santidad de Dios en términos de poder (}{\f0\fs24 Jer 23.9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24\i\lang513 miqdash}{\f0\fs24 , aparece en hebreo bíblico unas 74 veces, se encuentra también en arameo y en hebreo posbíblico. El término significa «lugar sagrado» o «santuario», un espacio dedicado por los hombres bajo la dirección de Dios y con su aprobación como el lugar en que Él se encuentra con ellos y recibe su adoración (}{\f0\fs24 Éx 15.17}{\f0\fs24 : primer uso del término).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El sustantivo {\f1\fs24\i\lang513 qadesh}{\f0\fs24 , se encuentra 11 veces en el hebreo bíblico, se refiere a una «prostituta o prostituto» sagrado (}{\f0\fs24 Gn 38.21}{\f0\fs24 : primer caso bíblico). La prostitución cultiva masculina era sinónima de homosexualidad (}{\f0\fs24 1 R 22.46}{\f0\fs24). Este sustantivo se encuentra en el Pentateuco en todos los períodos de la literatura histórica y en Oseas y Job.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Santo} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 C. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qadoEsh}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 v/dq; \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6918}{\plain\f0\fs24\lang1034), «santo». Las lenguas semíticas tienen dos formas originales de la raíz que son distintas. Una significa «puro» y «consagrado» como en el acádico }{\plain\f1\fs24\i\lang513 qadistu}{\plain\f0\fs24\lang1034 y el hebreo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 qadesh}{\plain\f0\fs24\lang1034 («santo»). La palabra describe algo o alguien. La otra quiere decir «santidad» como una circunstancia o como un abstracto, de la misma manera que en arábigo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 al-qaddus}{\plain\f0\fs24\lang1034 («lo más santo o puro»). En hebreo el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 qadash}{\plain\f0\fs24\lang1034 y la palabra }{\plain\f1\fs24\i\lang513 qadesh}{\plain\f0\fs24\lang1034 combinan ambos elementos: descriptivo y estático. La comprensión tradicional de «separado» es solo un significado derivado y no el principal.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Q{\f1\fs24\i\lang513 adoEsh}{\f0\fs24 es importante en el Pentateuco, en los escritos poéticos y proféticos, y se encuentra poco en la literatura histórica. El primero de 116 casos se encuentra en (}{\f0\fs24 Éx 19.6}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Y vosotros me seréis un reino de sacerdotes y una nación santa.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En el Antiguo Testamento {\f1\fs24\i\lang513 qadoEsh}{\f0\fs24 tiene una fuerte connotación religiosa. En uno de sus sentidos el vocablo describe un objeto, lugar o día como «santo», en el sentido de «dedicado» a un propósito especial: «Luego tomará el sacerdote del agua santa en un vaso de barro» (

}\f0\fs24 Nm 5.17}\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En particular, el sábado se ha «dedicado» com
 o un día de descanso: «Si apartas tu pie por respeto al sábado, para no hacer tu capri
 cho en mi día santo; si al sábado llamas delicia, consagrado a Jehovah y glorioso; y
 si lo honras, no haciendo según tus propios caminos ni buscando tu propia conveni
 encia ni hablando tus propias palabras, entonces te deleitarás en Jehovah» ({\f0\fs2
 4 Is 58.13 14}\f0\fs24){\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24). Esta prescripción se basa
 en {\f0\fs24 Gn 2.3}\f0\fs24 , donde el Señor «santificó» o «dedicó» el sábado.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Dios dedicó a Israel para que fuera su pu
 eblo. Son «santos» por su relación con el Dios «santo».\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En cierto sentido, todo el pueblo es «san
 to» por ser miembros de la comunidad del pacto, independientemente de su fe y obed
 iencia: «Y se juntaron contra Moisés y contra Aarón y les dijeron: ¡Basta ya de vosotros
 ! Porque toda la congregación, todos ellos son santos, y en medio de ellos está Jeho
 vá; ¿por qué, pues, os levantáis vosotros sobre la congregación de Jehovah?» ({\f0\fs24 Nm 16.
 }\f0\fs24). Dios se propuso que esta nación «santa» fuera un sacerdocio real «santo» ent
 re las naciones ({\f0\fs24 Éx 19.6}\f0\fs24). Sobre la base de una íntima relación,
 Dios esperaba que su pueblo cumpliera con sus elevadas expectativas para ellos,
 demostrando que era una una nación «santa»: «Me seréis santos, porque yo, Jehovah, soy sa
 nto y os he separado de los pueblos para que seáis míos» ({\f0\fs24 Lv 20.26}\f0\fs
 24){\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los sacerdotes fueron escogidos para se
 rvir en el Lugar Santo del tabernáculo o templo. Por su función de mediadores entre
 Dios e Israel y por su cercanía al templo, Dios los dedicó al oficio sacerdotal: «Serán
 santos para su Dios y no profanarán el nombre de su Dios; porque ellos presentarán l
 as ofrendas quemadas, el pan de su Dios; por tanto, serán santos. El sacerdote no
 tomará mujer prostituta o privada de su virginidad. Tampoco tomará mujer divorciada
 de su marido, porque él está consagrado a su Dios. Por tanto, lo tendrás por santo, pu
 es él ofrece el pan de tu Dios. Será santo para ti, porque santo soy yo, Jehovah, qu
 e os santificó» ({\f0\fs24 Lv 21.6 8}\f0\fs24){\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24). Aarón,
 el sumo sacerdote, era «el santo del Señor» ({\f0\fs24 Sal 106.16}\f0\fs24){\f0\fs
 24\scaps lba}\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El Antiguo Testamento clara y enfáticamen
 te enseña que Dios es «santo» moralmente ({\f0\fs24 Lv 11.44}\f0\fs24) y en poder (
 {\f0\fs24 1 S 6.20}\f0\fs24). Es el «santo de Israel» ({\f0\fs24 Is 1.4}\f0\fs24
), «Dios santo» ({\f0\fs24 Is 5.16}\f0\fs24) y «el Santo» ({\f0\fs24 Is 40.25}\f0\
 fs24). Su nombre es «Santo»: «Porque así dijo el Alto y Sublime, el que habita la etern
 idad, y cuyo nombre es Santo: Yo habito en la altura y la santidad, y con el que
 brantado y humilde de espíritu, para hacer vivir el espíritu de los humildes, y para
 vivificar el corazón de los quebrantados» ({\f0\fs24 Is 57.15}\f0\fs24). La decl
 aración negativa: «No hay santo como Jehová, porque no hay ninguno aparte de ti; no ha
 y roca como nuestro Dios» ({\f0\fs24 1 S 2.2}\f0\fs24){\f0\fs24\scaps rva}\f0\
 fs24), señala que Él es «santísimo» y que nadie es tan «santo» como Él. Algunas pocas veces
 {\f1\fs24\i\lang513 qadoÆsh}\f0\fs24 se aplica a seres no humanos, alejados de es
 te mundo y dotados de gran poder ({\f0\fs24 Job 5.1}\f0\fs24 ; {\f0\fs24 Dn 8
 .13}\f0\fs24). Los ángeles del séquito celestial son «santos»: «Y el valle de los montes
 será relleno, porque el valle de los montes llegará hasta Azal. Y huiréis como huis
 teis a causa del terremoto que hubo en los días de Uzías, rey de Judá. Así vendrá Jehová mi
 Dios, y todos sus santos con Él» ({\f0\fs24 Zac 14.5}\f0\fs24){\f0\fs24\scaps rv
 a}\f0\fs24). Los serafines proclamaban el uno al otro la «santidad» de Dios: «Y el u
 no al otro daba voces, diciendo: Santo, santo, santo, Jehová de los ejércitos: toda
 la tierra está llena de su gloria» ({\f0\fs24 Is 6.3}\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 En la Septuaginta el término {\f1\fs24\i\lang513 hag
 ios}\f0\fs24 («santo») representa el vocablo hebreo {\f1\fs24\i\lang513 qadoÆsh}\f
 0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Satanás}}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 satan}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷f;c}\par
 {\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7854}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «adversario; Satanás». Este vocablo aparece 24 veces en el Antiguo Testamento. La mayoría de ellas se refiere a la lucha cósmica en el mundo invisible entre Dios y las fuerzas de las tinieblas.}

En Sal 38.20, David clama que sirve de blanco de los ataques de sus «adversarios». Posiblemente sufría por sus errores; y dentro de su voluntad permisiva, Dios usa a los enemigos de David para disciplinar a su siervo. Otro salmo expresa la angustia de un hombre santo y su profunda fe en el Señor. El autor ora por los «adversarios» de su alma: «Sean avergonzados y desfallezcan los adversarios de mi alma. Sean cubiertos de vergüenza y de confusión los que buscan mi mal» (Sal 71.13). El texto habla de la realidad de los poderes de las tinieblas que se oponen a una persona que quiere vivir para Dios.}

Los salmos imprecatorios claman por juicio contra los enemigos, reflejando la batalla en el mundo invisible entre las tinieblas y la luz. Aunque los enemigos de David pasaron a ser sus «adversarios», siguió orando por ellos (Sal 109.4). Puesto que sus enemigos le pagaron mal por bien y odio por amor, el rey ora: «Levanta contra él a un impío, y un acusador [satan] esté a su mano derecha» (Sal 109.6). Cuando hablaron mal en contra de su alma, David reclama la retribución del Señor para sus «adversarios» (Sal 109.20) y, finalmente, debido a que los acusadores de David tramaban tanto mal en su contra, pide que sus acusadores sean vestidos de ignominia y confusión (Sal 109.29). En todos estos pasajes, Dios actúa indirectamente al permitir que se levanten «adversarios» de su pueblo.}

En otro caso, David mostró misericordia con los miembros de la casa de Saúl que le maldijeron y desearon mala suerte cuando huyó de Absalón (2 S 16.5ss). David impidió que los jefes de su ejército matasen a los de la familia de Saúl que se arrepintieron de sus delitos. El rey no quiso que sus jefes se convirtieran en sus «adversarios» en un día de victoria y regocijo (2 S 19.22).}

Dios también puede ser «adversario». Cuando Balam fue a maldecir a los hijos de Israel, Dios le advirtió que no lo hiciera. Cuando el profeta se empeñó en hacerlo, Dios lo disciplinó: «Pero el furor de Dios se encendió cuando él iba, y el ángel de Jehová se presentó en el camino como un adversario suyo» (Nm 22.22). Dios se colocó como un «adversario» porque ninguna maldición podría deshacer los pactos y acuerdos ya hechos con Israel.}

Dios entabló una controversia en contra de Salomón. Cuando este añadió cada vez más mujeres paganas a su harén, Dios se sintió sumamente molesto (Dt 17.17). Sin embargo, cuando el rey construyó santuarios paganos para sus mujeres, Dios levantó «adversarios» contra él (1 R 11.14). Esta oposición directa fue la causante de la insurrección de los edomitas y sirios contra Israel.}

Otro caso de intervención especial fue cuando «Satanás [lit. «un adversario»] se levantó contra Israel e incitó a David a que hiciese un censo de Israel» (1 Cr 21.1). (Puesto que en hebreo no se encuentra en este caso un artículo definido, se trata literalmente de «un adversario».) En un pasaje paralelo, fue Dios el que motivó a David a censar a Israel y Judá (2 S 24.1). Como en los casos en que Dios levanta un «adversario» en contra de Salomón, aquí también Dios actúa directamente para probar a David con el fin de enseñarle una lección importante. Dios pone a prueba a creyentes para que puedan tomar decisiones justas y no depender de sus propias fuerzas.}

En el libro de Job, la palabra Satanás siempre va precedida del artículo definido (Job 1.6 12; 2.1 7), por lo que el término aquí enfatiza el papel de Satanás como «el adversario». Dios permitió que Satanás probara la fe de Job y el adversario impuso muchos males y dolores sobre el patriarca. Satanás no era todopoderoso puesto que admitió su incapacidad de sobreponerse a la protección de Dios para con Job (Job 1.10). Penetró la «cerca» solamente con la

autorización divina y únicamente en instancias específicas que demostrarían la justicia de Dios. Job fue el campo de batalla entre las fuerzas de las tinieblas y de la luz. Aprendió que a Satanás podía derrotar si tomaba buenas decisiones y que Dios se glorifica en cada circunstancia.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Zacarías narra una visión en que «Josué, el sumo sacerdote estaba delante del ángel de Jehová y Satanás estaba a su mano derecha para acusarle [lit. «en calidad de adversario»] (\f0\fs24 Zac 3.1){\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }. El Señor reprende al «adversario» ({\f0\fs24 Zac 3.2}{\f0\fs24 4). Una vez más, Satanás entra en conflicto con los propósitos de Dios y de sus ángeles , sin embargo el «adversario» no es todopoderoso y está sujeto a la reprensión de Dios mismo.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un uso más genérico de {\f1\fs24\i\lang513 satan}{\f0\fs24 («adversario») se encuentra en }{\f0\fs24 1 R 5.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24): «Pero ahora, Jehová mi Dios me ha dado reposo por todas partes; no existe adversario ni calamidad». En otro caso, David se pasó al lado de los filisteos; al intentar pelear con ellos en contra de Israel, algunos de los líderes de los filisteos dudaron de la sinceridad de David, creyendo que sería un «adversario» en cualquier batalla entre los dos ejércitos ({\f0\fs24 1 S 29.4}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En la Septuaginta, el término es {\f1\fs24\i\lang513 diabolos}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Secreto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 soEd}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 d/s}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5475}{\plain\f0\fs24\lang1034), «planes secretos o confidenciales; comunicación secreta o confidencial, consejo, secreto; reunión; círculo». Este sustantivo aparece 21 veces en hebreo bíblico.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 En primer lugar, SoEd }{\f0\fs24 quiere decir «comunicación confidencial»: «Escóndeme del consejo secreto de los malhechores» ({\f0\fs24 Sal 64.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }). En }{\f0\fs24 Pr 15.22}{\f0\fs24 el vocablo se refiere a planes que se hacen en privado antes de contárselos a otros: «Los pensamientos son frustrados [«fracasan»]{\f0\fs24 \scaps nvi}{\f0\fs24 } donde no hay consejo; mas en la multitud de consejeros se afirman [«prosperan»]{\f0\fs24 \scaps nvi}{\f0\fs24 }». A veces el término solo se refiere a algo dicho que debería haberse mantenido en confidencia: «Discute tu causa con tu prójimo y no des a conocer el secreto de otro» ({\f0\fs24 Pr 25.9}{\f0\fs24 4 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En segundo lugar, el vocablo representa un grupo de amigos íntimos con los que se comparte un asunto confidencial: «En su consejo no entre mi alma, [de Simeón y Leví] ni mi espíritu se junte en su compañía» ({\f0\fs24 Gn 49.6}{\f0\fs24 : primera aparición del vocablo). }{\f0\fs24 Jeremías 6.11}{\f0\fs24 habla de la «reunión de los jóvenes [informal pero que comparten asuntos confidenciales] igualmente». Y «Juntos comunicábamos dulcemente los secretos» es estar en un grupo donde todos comparten y se regocijan en lo que se hace y/o se discute (S }{\f0\fs24 55.14}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Seguridad}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mibtaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 jf;bjmi}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4009}{\plain\f0\fs24\lang1034), «acto de confiar; objeto de confianza; estado de confianza o seguridad». El vocablo aparece 15 veces. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 21.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 el sustantivo quiere decir «acto de confiar»: «El hombre hábil escalará la plaza fuerte y derribará la fortaleza confiada» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Mibtaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere al «objeto de confianza» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 8.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 y al «sentimiento de confianza o seguridad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 14.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Betaj}{\f0\fs24 es otro sustantivo que quiere decir «seguridad, confianza». Un ejemplo de ello se halla en }{\f0\fs24 Is 32.17}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «El resultado de la justicia será tranquilidad y seguridad [}{\f1\fs24\i\lang513 betaj }{\f0\fs24] para siempre».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bata j}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 jf'B;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 982}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «estar confiado, confiar, ser confiado». El verbo, que se encuentra 118 veces en hebreo bíblico, tiene un posible cognado arábigo y un cognado en arameo. El término significa «confiar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 28.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034): «Él te asediará en todas tus ciudades, hasta que en toda tu tierra caigan tus murallas altas y fortificadas en las cuales confías».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 beta j}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 jf'B;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 982}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «seguro». En dos pasajes este vocablo se usa como adjetivo con la connotación de «confiado y seguro»: «Y subió y atacó el campamento cuando el campamento estaba desprevenido» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 8.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 32.17}{\plain\f0\fs24\lang1034).)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 betaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 jf'B;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 983}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), «seguramente». Los casos de este adverbio se encuentran en todos los períodos del hebreo bíblico.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La primera mención del adverbio, {\f1\fs24\i\lang513 betaj}{\f0\fs24 destaca la situación de una ciudad que se siente segura de que no la ataquen: «Dos de los hijos tomaron cada uno su espada, fueron contra la ciudad que estaba desprevenida y mataron a todo varón» (}{\f0\fs24 Gn 34.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En pasajes como }{\f0\fs24 Pr 10.9}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) (cf. }{\f0\fs24 Pr 1.33}{\f0\fs24) }{\f1\fs24\i\lang513 betaj}{\f0\fs24 subraya «confianza» en que nada malo habrá de pasar: «El que camina en integridad anda confiado, pero el que pervierte sus caminos será descubierto». El pueblo de Israel habitó seguro y alejado de cualquier mal o peligro porque Dios le mantiene completamente seguro (}{\f0\fs24 Dt 33.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4 28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.10}{\f0\fs24). Esta condición depende de su fidelidad hacia Dios (}{\f0\fs24 Lv 25.18 19}{\f0\fs24). Sin embargo, en el escatón la presencia del Mesías garantizará la total ausencia de peligro (}{\f0\fs24 Jer 23.5 6}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Semana}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 shabuEa}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ['Wbv;\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7620}{\plain\f0\fs24\lang1034 34), «semana». Este sustantivo se encuentra unas 20 veces en hebreo bíblico. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 29.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere a una «semana» en tera de ayuno. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 34.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 habla de un festival especial del calendario religioso de Israel: «También celebrarás la fiesta de las semanas [«Pentecostés»]{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, la de las primicias de la siega del trigo, y la fiesta de la cosecha a la salida del año». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034) el término aparece con un doble sufijo para indicar un período de dos semanas: «Si da a luz una hija, será considerada impura y permanecerá aislada durante dos semanas».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sembrar}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zara>}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 [r'zÉ\par
]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2232}{\plain\f0\fs24\lang10
 34), «sembrar, esparcir semilla, embarazar». Esta raíz fue de uso popular a través de l
 a historia de la lengua hebrea y se aparece en varios idiomas semíticos, incluyend
 o acádico. El verbo se halla alrededor de 60 veces en el Antiguo Testamento hebreo
 . Se menciona por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 1.29}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 en el resumen de las bendiciones de la creación que Dios encomendó a la
 humanidad: «Y todo árbol cuyo fruto lleva semilla.»}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En una sociedad agrícola como la del anti
 guo Israel, {\f1\fs24\i\lang513 zara>}{\f0\fs24 sería muy importante y de uso cor
 riente, sobre todo en las descripciones de las siembras anuales }{\f0\fs24 Jue
 6.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gn 26.12}{\f0\fs24). En sentido figurado, se dice qu
 e Yahveh «sembrará» a Israel en la tierra }{\f0\fs24 Os 2.23}{\f0\fs24): Yahveh prom
 ete que en los postreros días «sembraré la casa de Israel y la casa de Judá de simiente
 de hombres y de simiente de animales» }{\f0\fs24 Jer 31.27}{\f0\fs24). Son siemp
 re reconfortantes las palabras: «Los que sembraron con lágrimas, con regocijo segarán» (
){\f0\fs24 Sal 126.5}{\f0\fs24). La ley universal de la siega, sembrar y cosech
 ar, se aplica a todas las dimensiones y experiencias de la vida.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Un buen ejemplo de la necesidad
 de traducir libremente el significado básico del término en vez de una traducción estr
 ictamente literal se aplica a {\f1\fs24\i\lang513 zara>}{\f0\fs24 en sus formas
 verbales y sustantivadas. Esto se encuentra en }{\f0\fs24 Nm 5}{\f0\fs24 , que
 describe la ley de ordalía (juicio por prueba) en el caso de una mujer acusada de
 infidelidad. Si la consideraban inocente, se declaraba: «libre y concebirá []{\f1\fs
 24\i\lang513 zara>}{\f0\fs24] hijos [lit. Simiente (){\f1\fs24\i\lang513 zera>
 }{\f0\fs24)]» }{\f0\fs24 Nm 5.28}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). En
 sí, la oración quiere decir: «Será absuelta y se le sembrará simiente», o «será embarazada co
 imiente». Un nombre veterotestamentario, Jezreel, se relaciona con esta raíz. Jezree
 l («Dios siembra») es una ciudad y un valle próximo al monte Gilboa }{\f0\fs24 Jos 17
 .16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 S 2.9}{\f0\fs24). También es el nombre simbólico de un
 hijo de Oseas }{\f0\fs24 Os 1.4}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zera>}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 [r'z²,\par
]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2233}{\plain\f0\fs24\lang10
 34), «semilla; simiente; siembra; siega; progenie; vástago; descendientes; posterid
 ad». Este vocablo se encuentra unas 228 veces en hebreo bíblico y durante todos los
 períodos. Tiene cognados en arameo, fenicio, arábigo, etiópico y acádico.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Zera>}{\f0\fs24 ti
 ene que ver con el proceso de esparcir «semilla» o «sembrar». Este es el énfasis en }{\f0\
 fs24 Gn 47.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Y sucederá que de los p
 roductos daréis la quinta parte al faraón. Las cuatro partes serán vuestras para sembr
 ar las tierras, para vuestro sustento». La mejor traducción de }{\f0\fs24 Nm 20.5}{\
 f0\fs24 es: «Este [desierto] no es un lugar de sembrados, ni de higueras, ni de v
 iñas, ni de granados. ¡Ni siquiera hay agua para beber!» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs
 24). Asimismo con }{\f0\fs24 Ez 17.5}{\f0\fs24 : «Tomó también de la simiente de la t
 ierra, y la puso en un campo bueno para sembrar, la plantó junto a aguas abundante
 s». Un énfasis muy parecido se encuentra en }{\f0\fs24 Gn 8.22}{\f0\fs24 , en donde
 el término se refiere a la actividad periódica de «sembrar»: «Mientras la tierra permanezc
 a, no cesarán la sementera y la siega, el frío y el calor, el verano y el invierno,
 el día y la noche.»}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A menudo {\f1\fs24\i\lang513 zera>}{\f0
 \fs24 quiere decir «semilla». Esta acepción tiene varios matices. El primero con lo q
 ue se siembra para producir alimento. Los egipcios dijeron a José: «Cómpranos a nosotr
 os y nuestras tierras a cambio de alimentos, y nosotros y nuestras tierras serem
 os siervos del faraón. Solo danos semillas para que sobrevivamos y no muramos, y q
 ue la tierra no quede desolada» }{\f0\fs24 Gn 47.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps r

va}{\f0\fs24). Este término indica el producto de una planta: «Produzca la tierra h
ierba, plantas que den semilla y árboles frutales que den fruto, según su especie, c
uya semilla esté en él» (}{\f0\fs24 Gn 1.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24
: primer caso bíblico). En este y otros contextos }{\f1\fs24\i\lang513 zera>}{\f0\
fs24 se refiere específicamente a «grano» o «semilla comestible» (cf. }{\f0\fs24 Lv 27.30
}{\f0\fs24). Este puede ser el significado en }{\f0\fs24 1 S 8.15}{\f0\fs24 (}
{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Tomará el diezmo de vuestros granos y viñedos». Por ot
ro lado, puede ser que el vocablo tenga que ver con tierra cultivable, como es e
l caso en el cognado acádico. En otras ocasiones el término indica toda una «cosecha o
siega»: «Porque su semilla será paz; la vid dará su fruto, la tierra su producto y los
cielos su rocío» (}{\f0\fs24 Zac 8.12}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Is 23.3}{\f0\fs24
}{\f1\fs24\i\lang513 zera>}{\f0\fs24 y el vocablo hebreo común para «cosecha» (}{\f1\
fs24\i\lang513 qatséEr}{\f0\fs24) son sinónimos paralelos.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Zera>}{\f0\fs24 a
veces quiere decir «semen», la «simiente» del hombre: «Cuando alguien tenga emisión de semen»
(}{\f0\fs24 Lv 15.16}{\f0\fs24). También puede significar el «semen» de una bestia (}
{\f0\fs24 Jer 31.27}{\f0\fs24). A menudo }{\f1\fs24\i\lang513 zera>}{\f0\fs24
significa «progenie o vástago». Muy pocas veces se refiere a animales: «Y pondré enemistad
entre ti y la mujer, y entre tu simiente y la simiente suya» (}{\f0\fs24 Gn 3.15}
{\f0\fs24). Este versículo usa el término en varios sentidos. La primera vez se ref
iere a los descendientes de la serpiente y del ser espiritual que usó a la serpien
te (hombres malignos). La segunda vez se refiere a toda la descendencia de la mu
jer y, por último, a un descendiente en particular (Cristo). En }{\f0\fs24 Gn 4.25
}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 zera>}{\f0\fs24 no se usa como nombre colectiv
o, sino que se refiere a un «vástago» particular e inmediato. Sobre el nacimienrto de
Set, Eva comentó: «Porque Dios (}{\f1\fs24\i\lang513 dijo ella}{\f0\fs24) me ha sus
tituido otra simiente» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; «descendiente» }{\f0\fs24\scap
s bj}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Gn 46.6}{\f0\fs
24 se usa el término (en singular) en relación a toda la familia, incluyendo hijos
y nietos (cf. }{\f0\fs24 Gn 17.12}{\f0\fs24). En pasajes como }{\f0\fs24 1 R 11
.14}{\f0\fs24 el vocablo se refiere a la familia extendida, incluyendo a parien
tes inmediatos. En }{\f0\fs24 Ez 10.3}{\f0\fs24 el término abarca toda una nación.}
\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Zera>}{\f0\fs24 se usa en gru
pos e individuos con una cualidad moral común. Este caso se señaló en }{\f0\fs24 Gn 3.
15}{\f0\fs24 . La «simiente» de los benditos del Señor se encuentra en }{\f0\fs24 Is 6
5.23}{\f0\fs24 . El Mesías o Siervo Sufriente verá su «linaje», los que creen en Él y le s
iguen (}{\f0\fs24 Is 53.10}{\f0\fs24). Podemos leer acerca de los seguidores de
los justos (}{\f0\fs24 Pr 11.21}{\f0\fs24), la «simiente» fiel (}{\f0\fs24 Jer 2.2
1}{\f0\fs24) y «linaje» santo. En cada caso el término habla de quienes tienen a }{\f\
1\fs24\i\lang513 zera>}{\f0\fs24 como calificativo común. Varios otros pasajes mu
estran el mismo matiz, excepto que }{\f1\fs24\i\lang513 zera>}{\f0\fs24 lo modi
fica una cualidad indeseable.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Semejanza}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dama
h}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 hm;D;\par
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1819}{\plain\f0\fs24\lang10
34), «ser semejante, parecerse, ser o actuar (como alguien), igualar o comparar,
concebir o imaginar, comparar o ponderar». Este verbo se encuentra en hebreo bíblico
unas 28 veces. Tiene cognados en arameo bíblico, acádico y arábigo. }{\plain\f1\fs24\
i\lang513 Damah}{\plain\f0\fs24\lang1034 quiere decir «ser semejante» en }{\plain\f
0\fs24\lang1034 Sal 102.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang
1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034): «Soy semejante al búho del desierto; soy como l
a lechuza de los sequedales.}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 d}{\plain\f
1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 muEt}{\plain\f0\fs24\lang1034
(}{\plain\f2\fs32\lang1037 tWmD]} \par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1823}{\plain\f0\fs24\lang1034), «semejanza; figura; forma; molde; patrón; diseño; réplica». Excepto 5 casos, todos los usos de este nombre se encuentran en los libros poéticos y proféticos de la Biblia.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el vocablo indica el «patrón» que sirve de guía para fabricar un objeto: «El rey Acaz fue a Damasco, al encuentro de Tiglat-pileser, rey de Asiria. Y cuando vio el altar que estaba en Damasco, el rey Acaz envió al sacerdote Uriás el diseño y el modelo del altar, conforme a toda su construcción» ({\f0\fs24 2 R 16.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, {\f1\fs24\i\lang513 d}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEt}{\f0\fs24 } se refiere a la «forma» o «figura» de un artefacto construido de acuerdo a un determinado «patrón». En {\f0\fs24 2 Cr 4.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } el vocablo señala la «figura» de una estatua de bronce: «Había un motivo de bueyes debajo y alrededor del borde, diez por cada codo». En pasajes como este {\f1\fs24\i\lang513 d}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEt}{\f0\fs24 } significa más que la «forma» de objetos en general; indica una configuración particular. En {\f0\fs24 Ez 1.10}{\f0\fs24 }, por ejemplo, el término se refiere a la «forma» o «semejanza» de los rostros de los seres vivientes que Ezequiel describe. En {\f0\fs24 Ez 1.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } el vocablo alude a la apariencia en vez de lo que realmente es: «Por encima de la bóveda que estaba sobre sus cabezas, había la forma de un trono que parecía de piedra de zafiro».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tercero, {\f1\fs24\i\lang513 d}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 muEt}{\f0\fs24 } significa el original que sirve de patrón para una réplica: «¿A qué pues haréis semejante a Dios, o qué imagen le compondréis?» ({\f0\fs24 Is 40.18}{\f0\fs24 }). Esta acepción se encuentra en la primera cita que usa el vocablo: Y dijo Dios: «Hagamos al hombre a nuestra imagen, conforme a nuestra semejanza» ({\f0\fs24 Gn 1.26}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Cuarto, en {\f0\fs24 Sal 58.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } el término parece ampliar la forma pero no el significado de la preposición {\f1\fs24\i\lang513 k}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 } : «Tienen veneno como veneno de serpiente».}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Seno}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jeEq}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 qyje}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2436}{\plain\f0\fs24\lang1034), «seno; regazo; base». Hay cognados de este vocablo en acádico, arameo tardío y arábigo. El término se encuentra 38 veces a través de la literatura bíblica.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra se refiere al «pecho» donde seres queridos, niños y animales se acogen: «¿Concebí yo a todo este pueblo? ¿Lo engendré yo, para que me digas: Llévalo en tu seno, como lleva la que cría al que mama» ({\f0\fs24 Nm 11.12}{\f0\fs24 }). La primera vez que se usa {\f1\fs24\i\lang513 jeEq}{\f0\fs24 } se refiere al pecho masculino: «Entonces Sarai dijo a Abram: Mi agravio recaiga sobre ti. Yo puse a mi sierva en tu seno; y ella, viéndose encinta, me mira con desprecio» ({\f0\fs24 Gn 16.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). El «marido de su seno» es un marido que se atesora en el corazón, a quien se ama ({\f0\fs24 Dt 28.56}{\f0\fs24 }). Este sentido metafórico se encuentra en {\f0\fs24 Sal 35.13}{\f0\fs24 } en forma reflexiva: «Mi oración se volvía a mi seno». (cf. {\f0\fs24 Job 19.27}{\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 1 R 22.35}{\f0\fs24 } el vocablo quiere decir la «parte interior» o el «corazón» de un carro de guerra.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 JeEq}{\f0\fs24 } indica el pliegue en la vestimenta, arriba de la cintura, en donde se escondían objetos: «Jehová también le dijo: Mete tu mano en tu seno. Él metió su mano en su seno» ({\f0\fs24 Ex 4.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Varias traducciones traducen el término como «regazo»: «Las suertes se echan en el regazo, pero a Jehová pertenece toda su decisión» ({\f0\fs24 Pr 16.33}{\f0\fs24 }). Por otro lado, se puede usar el vocablo «seno» aun cuando el sentido sea claramente «regazo»: «Pero el pobre no tenía más que una sola corderita que él había comprado y criado, que había crecido junto con él y sus hijos. Comía de su pan, bebía

de su vaso y dormía en su seno» (Gn 2 S 12.13) (scaps rva a). Finalmente, jeEq quiere decir la «base del altar», como en el caso de Ez 43.13 (cf. Ez 43.17).

\pard\plain \ql \lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \lang1034 {\fs36\b\caps Señal} \par

\pard\plain \ql \fi360 \lang1034 {\plain\fl\lang513 moEpet}{\plain\lang1034 }{\plain\lang1037 tpe/m} \par

{\plain\lang1034 , }{\plain\lang257 4159}{\plain\lang1034), «maravilla; señal; portentoso». Los 36 casos de este vocablo se encuentran en todos los períodos de la literatura bíblica con excepción de los libros sapienciales. La literatura poética tiene solo dos ejemplos que están en Salmos.

\pard\plain \ql \fi360 \lang1034 Primero, este término indica un acto divino o una manifestación especial de poder divino. «Cuando estés de regreso en Egipto, haz en presencia del faraón todas las señales que he puesto en tu mano» (Éx 4.21) (scaps rva): el primer caso del término). Las acciones que ponen en marcha las maldiciones divinas se denominan «señales». O sea que el vocablo no tiene necesariamente que ver con un hecho «milagroso», en el sentido de acontecimiento sobrenatural.

\pard\plain \lang1034 Segundo, el término puede indicar una «señal» de Dios o anticipo de un hecho futuro: «Aquel mismo día dio una señal diciendo: Esta es la señal de que Jehová ha hablado: He aquí que el altar se quebrará, y la ceniza que sobre él está se derramará» (1 R 13.3). El vocablo a veces lleva implícito el matiz de «símbolo»: «Escucha, pues, ahora, Josué sumo sacerdote, tú y tus amigos que se sientan delante de ti, porque son varones simbólicos» (Zac 3.8); cf. Sal 71.7).

\pard\plain \ql \lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \lang1034 {\fs36\b\caps Señor} \par

\pard\plain \ql \fi360 \lang1034 {\plain\lang1034 }{\plain\fl\lang513 adoEn}{\plain\lang1034 }{\plain\lang1037 ÷/da; } \par

{\plain\lang1034 , }{\plain\lang257 113}{\plain\lang1034), o }{\plain\lang513 <}{\plain\lang513 a}{\plain\lang513 donay}{\plain\lang1034 }{\plain\lang1037 yn"do a}} \par

{\plain\lang1034 , }{\plain\lang257 113}{\plain\lang1034), «señor; amo; Señor». Aparecen cognados de este vocablo en ugarítico y fenicio. La modalidad }{\plain\lang513 adoEn}{\plain\lang1034 se encuentra 334 veces y la forma }{\plain\lang513 <}{\plain\lang513 a}{\plain\lang513 donay}{\plain\lang1034 (usado exclusivamente como un nombre divino) 439 veces.

\pard\plain \ql \fi360 \lang1034 Básicamente, {\fl\lang513 adoEn}{\fs24 quiere decir «señor» o «amo». Se distingue del término hebreo }{\fl\lang513 ba>al}{\fs24 que significa «dueño» o «poseedor». En lo fundamental, }{\fl\lang513 adoEn}{\fs24 describe al que ocupa la posición de «amo» o «señor» de un esclavo o siervo: entonces el criado puso su mano debajo del muslo» (Gn 24.9). Se aplica a reyes y a sus asociados más poderosos. José dijo a sus hermanos: «Así, pues, no me enviasteis acá vosotros, sino Dios, que me ha puesto por padre de [consejero] Faraón y por señor de toda su casa, y por gobernador en toda la tierra de Egipto» (Gn 45.8); cf. Gn 42.30). Solo una vez se usa la palabra con el sentido de «dueño» o «poseedor» (1 R 16.24).

\pard\plain \ql \fi360 \lang1034 {\fl\lang513 <AdoEn}{\fs24 a menudo se usa como un título de respeto. En algunos casos, la persona así destacada ocupa de veras una posición de autoridad. En Gn 18.12 (primer caso), Sara llama a Abraham su «señor». Por otro lado, el término se usa como un título honorífico para indicar sumisión a la persona interpelada de parte del locutor. Jacob instruye a sus esclavos cómo deben dirigirse a «mi señor Esaú» (Gn 32.18); o sea que Jacob llama «señor» a su hermano. En estos casos cuando se llama a una persona «señor» es como llamarle «usted».

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando se relaciona con Dios, {\f1\fs24\i\lang513 adoEn}\f0\fs24 se usa con varias acepciones. Indica su posición (es amo) sobre su pueblo; tiene autoridad para recompensar a quienes le son obedientes y castigar a quienes le desobedecen: «Efraín ha provocado a Dios con amarguras; por tanto, hará recaer sobre él la sangre que ha derramado, y su Señor le pagará su oprobio» ({\f0\fs24 Os 12.14}{\f0\fs24 }). En tales contextos se concibe a Dios como un ser que es Rey soberano y todopoderoso amo. El vocablo a menudo se usa como título de respeto, una manera directa de dirigirse a Dios como parte de una relación de señor-vasallo o amo-siervo ({\f0\fs24 Sal 8.1}{\f0\fs24 }). En algunos casos el vocablo parece ser un título que sugiere la relación de Dios con Israel y la posición que ocupa sobre él: «Tres veces al año se presentarán todos tus hombres delante de Jehová el Señor» ({\f0\fs24 Éx 23.17}{\f0\fs24 }). En estos casos {\f1\fs24\i\lang513 adoEn}\f0\fs24 es un nombre formal de la divinidad y su transliteración debe hacerse como es debido a fin de mantener el debido énfasis. En la modalidad de {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 donay}\f0\fs24 , el vocablo significa claramente «Señor» por excelencia o «Señor de todos», así como es a veces en la forma de {\f1\fs24\i\lang513 adoEn}\f0\fs24 (cf. {\f0\fs24 Dt 10.17}{\f0\fs24 }, donde se dice que Dios «es Dios de dioses y Señor de señores»; {\f0\fs24 Jos 3.11}{\f0\fs24 }, en el cual lleva el apelativo de «Señor de toda la tierra»).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 donay}\f0\fs24 se encuentra en {\f0\fs24 Gn 15.2}{\f0\fs24 } : «Y respondió Abram: Señor Jehová ¿qué me darás, siendo así que ando en hijo ?». El término aparece a menudo en los Salmos ({\f0\fs24 68.17}{\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 86.3}{\f0\fs24 }) y en Isaías ({\f0\fs24 29.13}{\f0\fs24 } ; {\f0\fs24 40.10}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 y}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 hwah}\f0\fs24 ({\f2\fs32\lang1037 hw:hy0}\par){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 3068}{\f0\fs24 } , «Señor». El Tetragrámaton {\f1\fs24\i\lang513 YHWH}\f0\fs24 aparece sin vocales y por eso se debate su pronunciación exacta (Jehová, Yehovah, Jahweh, Yaweh, en castellano Yahveh). El texto hebraico introduce las vocales de {\f1\fs24\i\lang513 <}{\f1\fs24\i\super\lang513 a}{\f1\fs24\i\lang513 donay}\f0\fs24 , y los estudiosos judíos lo pronuncian {\f1\fs24\i\lang513 <Adonay}\f0\fs24 cada vez que encuentran el tetragrámaton. Este uso de la palabra se encuentra 6,828 veces, en todos los períodos del hebreo bíblico).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El nombre divino se encuentra únicamente en la Biblia y se debate su significado exacto. Dios lo escogió como su nombre personal a través del cual se relacionaba específicamente con su pueblo escogido (del pacto). Se encuentra por primera vez en {\f0\fs24 Gn 2.4}{\f0\fs24 } : «Estos son los orígenes de los cielos y de la tierra, cuando fueron creados, el día que Jehová Dios hizo la tierra y los cielos». Tal parece que Adán conocía a Dios por su nombre personal (o del pacto) desde el principio, puesto que Set puso a su hijo el nombre de Enós (es a saber, un ser débil y dependiente) y empezó (junto con otras personas piadosas) a «invocar [cultuar] el nombre de Jehová []{\f1\fs24\i\lang513 YHWH}\f0\fs24 }» ({\f0\fs24 Gn 4.26}{\f0\fs24 }). Con el pacto el nombre adquirió una expresión y aplicación más completa cuando Dios se reveló a Abraham ({\f0\fs24 Gn 12.8}{\f0\fs24 }), prometiéndole redención, es decir, identidad como nación. Esta promesa se hizo realidad a través de Moisés, a quien Dios explicó que Él no era únicamente «el Dios que existe», sino también «el que cumple su voluntad»: «Así dirás a los hijos de Israel: El Señor []{\f1\fs24\i\lang513 YHWH}\f0\fs24], el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, el Dios de Isaac y el Dios de Jacob, me ha enviado a vosotros. Este es mi nombre para siempre, y con él se hará memoria de mí de generación en generación. Ve y reúne a los ancianos de Israel, y diles: El Señor []{\f1\fs24\i\lang513 YHWH}\f0\fs24], el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob, se me ha aparecido, diciéndome: Ciertamente os he visitado y he visto lo que se os ha hecho en Egipto. Y he dicho: Os sacaré de la aflicción de Egipto a la tierra del cananeo» ({\f0\fs24 Éx 3.15 17}{\f0\fs24 }){\f0\fs24\scaps lba}\f0\fs24). En esta ocasión, Dios explica el significado del nombre, «Yo soy el que soy [o «seré»]» ({\f0\fs24 Éx 3.14}{\f0\fs24 }). Habló a los patriarcas en calidad de {\f1\fs24\i\lang513 YHWH}\f0\fs24 , prometiéndoles liberación. Sin embargo, todavía desconocían la plenitud del significado y de la experie

ncia del nombre (Ex 6.2 8).

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Seol} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sh}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 <oE1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 l/av] \par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7585}{\plain\f0\fs24\lang1034), «Seol». Los 65 casos de este vocablo están distribuidos en todos los períodos del hebreo bíblico.} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el vocablo se refiere a un estado de muerte: «Porque en la muerte no hay memoria de ti; en el Seol, ¿quién te alabará?» (Sal 6.5) \f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 18.5}{\f0\fs24). Es el lugar de descanso final de todos los seres humanos: «Pasan sus días en prosperidad, y en paz descenden al Seol» (Job 21.13) \f0\fs24). Ana confesó que es el Dios omnipotente que traduce a las personas al }{\f1\fs24\i\lang513 sh}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 <oE1}{\f0\fs24 (muerte); los mata (1 S 2.6) \f0\fs24). «Sheol» se usa paralelamente con los términos hebreos «abismo» o «infierno» (Job 26.6) \f0\fs24), «corrupción» o «putrefacción» (Sal 16.10) \f0\fs24) y «destrucción» (Pr 15.11) \f0\fs24).} \par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 Segundo, «Sheol» indica un lugar de existencia consciente después de la muerte. La primera vez que se usa el término Jacob dice: «;Descenderé en lutado a mi hijo hasta el Seol!» (Gn 37.35) \f0\fs24). Todos los seres humanos van después de la muerte a un lugar «Seol» en el que estarán conscientes (Sal 16.10) \f0\fs24). Es allí donde los malvados reciben el castigo (Nm 16.30) \f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 32.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 9.17}{\f0\fs24). En el «Sheol» serán avergonzados y silenciados (Sal 31.17) \f0\fs24). Jesús menciona un pasaje en Isaías (Isaías 14.13 15) \f0\fs24) que habla de }{\f1\fs24\i\lang513 sh}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 <oE1}{\f0\fs24 al pronunciar juicio contra Capernaum (Mt 11.23) \f0\fs24); traduce a «Sheol» como «Hades» o «Infierno», refiriéndose al lugar de existencia consciente y juicio. Es un lugar indeseable para los malvados (Job 24.19) \f0\fs24) y un refugio para los justos (Job 14.13) \f0\fs24). Por tanto, «Seol» es también un lugar de recompensa para los justos (Os 13.14) \f0\fs24 4 ; cf. }{\f0\fs24 1 Co 15.55}{\f0\fs24). La enseñanza de Jesús (Lc 16.1 9 31) \f0\fs24) parece reflejar exactamente el concepto veterotestamentario de }{\f1\fs24\i\lang513 sh}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 <oE1}{\f0\fs24 ; es un lugar en el que hay existencia consciente después de la muerte; a un lado están los muertos injustos con su sufrimiento y al otro lado de un abismo moran los muertos justos que gozan de su recompensa.} \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Separar} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parad}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 dr'P; \par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6504}{\plain\f0\fs24\lang1034), «dividir, separar». Esta palabra y sus derivados son comunes en hebreo antiguo y moderno. Se encuentra en el texto del Antiguo Testamento solamente unas 25 veces. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Parad}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Y salía de Edén un río y de allí se repartía [dividía] en cuatro brazos [ramales]».} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo a menudo expresa la idea de separación entre pueblos, a veces con hostilidad: «Sepárate de mí» (Gn 13.9) \f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24). Al parecer una separación recíproca está implícada en el nacimiento de Jacob y Esaú: «Dos naciones hay en tu seno, y dos pueblos que serán divididos desde tus entrañas» (Gn 25.23) \f0\fs24). A veces la separación se debe a la situación económica: «Las riquezas traen muchos amigos; mas el pobre es apartado de su amigo» (Pr 19.4) \f0\fs24). En términos generales, }{\f1\fs24\i\lang513 parad}{\f0\fs24 tiene más connotaciones negativas que positivas.} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 nazar}{\f0\fs24 (}

{\f2\fs32\lang1037 rz3n:\par
 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 5144}{\f0\fs24 } , «separar, separarse». Este verbo a parece unas 10 veces en el Antiguo Testamento hebraico. La raíz }{\f1\fs24\i\lang5 13 nazar}{\f0\fs24 es un verbo semítico común. En acádico, }{\f1\fs24\i\lang513 nazar u}{\f0\fs24 , significaba «maldecir», pero en semítico occidental connotaba «dedicar». Los estudiosos de las lenguas semíticas a menudo relacionan el hebreo }{\f1\fs24\i\lang513 nazar}{\f0\fs24 con }{\f1\fs24\i\lang513 nadhar}{\f0\fs24 («hacer votos», «jurar»). «Separar» y «consagrar» no se distinguen entre sí en la literatura temprana del Antiguo Testamento. Por ejemplo, la primera vez que se usa }{\f1\fs24\i\lang513 nazar}{\f0\fs24 en el Pentateuco es en }{\f0\fs24 Lv 15.31}{\f0\fs24 : «Así mantendréis a los hijos de Israel }{\f1\fs24\i\lang513 separados}{\f0\fs24 [«apartados»]{\f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24 } de sus impurezas, para que no mueran en sus impurezas por haber contaminado mi tabernáculo que está entre ellos» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 4). Aquí Moisés usa el término en un sentido cúltico, refiriéndose a un tipo de «consagración». Al comparar varias traducciones modernas (sobre todo en inglés) se demostrará que }{\f1\fs24\i\lang513 nazar}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Lv 22.2}{\f0\fs24 a veces se traduce «separar» y otras «dedicar». La }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 traduce el verso de la siguiente manera: «Di a Aarón y a sus hijos que traten con reverencia las cosas }{\f1\fs24\i\lang513 sagradas}{\f0\fs24 de los hijos de Israel, para que no profanen mi santo nombre en aquello que me han consagrado. Yo, Jehová.»)\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En los días del profeta Zacarías, los judíos preguntan a Dios si debían continuar con cierto ayuno que habían adoptado voluntariamente. «Entonces enviaron a Sarezzer, a Reguem-melec y a sus hombres a la casa de Dios para implorar el favor de Jehovah, y para hablar con los sacerdotes que estaban en la casa de Jehová de los Ejércitos y con los profetas, a fin de preguntarles: ¿Debo }{\f1\fs24\i\lang513 hacer duelo}{\f0\fs24 [«¿haremos abstinencia?»]{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } en el mes quinto y ayunar, como he hecho desde hace algunos años?» (}{\f0\fs24 Zac 7.2 3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } . Dios responde que el ayuno ya no era necesario y por tanto no debían seguir haciéndolo.)\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En la literatura profética, el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 nazar}{\f0\fs24 indica que Israel se separa de Jehová para dedicarse a dioses ajenos o ídolos. En }{\f0\fs24 Os 9.10}{\f0\fs24 , las diferentes versiones discrepan entre sí sobre la traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 nazar}{\f0\fs24 : «Como uvas en el desierto hallé a Israel; como la fruta temprana de la higuera en su principio vi a vuestros padres. Ellos acudieron a Baal-peor, y se apartaron [«consagraron»]{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 } y la mayoría de las versiones católicas] para vergüenza, y se hicieron abominables como aquello que amaron» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 } . El profeta Ezequiel usa }{\f1\fs24\i\lang513 nazar}{\f0\fs24 : «Porque cualquier hombre de la casa de Israel, y de los extranjeros que moran en Israel, que se hubiere apartado de andar en pos de mí, y hubiere puesto sus ídolos en su corazón, y establecido delante de su rostro el tropiezo de su maldad, y viniere al profeta para preguntarle por mí, yo Jehová le responderé por mí mismo» (}{\f0\fs24 Ez 14.7}{\f0\fs24 } .)\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nazéEr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f2\fs32\lang1037 ryzIn:\par
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5139}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «uno que se separa; nazareo». En el Antiguo Testamento se encuentran 16 casos de la palabra. El primer uso de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nazéEr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 49.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Las bendiciones de tu padre serán sobre la cabeza de José que fue apartado [«nazareo»]{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } de entre sus hermanos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 33.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Algunos traductores de versiones modernas traducen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nazéEr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en esta cita como «príncipe» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\f0\fs24\lang1034 } y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 } lo traducen como «consagrado» (cf. «escogido»){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lvp}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «eleg

ido» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bla}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bpd}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 sbp}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Esta traducción puede justificarse si se da por sentado que José fue separado de sus hermanos para ser el salvador de su padre y hermanos con sus familias.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con mayor frecuencia en el uso veterotestamentario, {\f1\fs24\i\lang513 nazéEr}{\f0\fs24 , sirve para denominar a alguien que ha hecho votos de abstenerse de ciertas cosas por determinado período: «Estas son las instrucciones acerca del nazareo para el día en que se cumpla el plazo de su nazareato. Vendrá a la entrada del tabernáculo de reunión» ({\f0\fs24 Nm 6.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 De acuerdo con {\f0\fs24 Nm 6}{\f0\fs24 , un laico de cualquier sexo podía hacer votos especiales de consagración al servicio de Dios por determinado tiempo. Por lo general, un «nazareo» hacía sus votos voluntariamente; no obstante, en el caso de Sansón ({\f0\fs24 Jue 13.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24) sus padres lo dedicaron para siempre. Se debate si este concepto de dedicarse al servicio de Dios era característico solamente de Israel. En {\f0\fs24 Nm 6.1 23}{\f0\fs24 se establecen leyes prescriptivas respecto al nazareato. Habían dos clases de «nazareato»: temporal y los vitalicio. La primera clase era mucho más frecuente que la segunda. En la Biblia encontramos únicamente tres casos de nazareato perpetuo: Sansón, Samuel y Juan el Bautista.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Según la Mishnah, el período normal para cumplir con un voto «nazareo» era treinta días; aunque algunas veces se hacían dobles votos que duraban sesenta días. En ciertos casos, los votos se extendían hasta los cien días.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Durante el período de su voto, un «nazareo» debía abstenerse de vino y de cualquier otra bebida intoxicante. Se le prohibía además cortarse el cabello o acercarse a un cadáver, aunque fuese su pariente más cercano. Si un «nazareo» se contaminaba accidentalmente, debía someterse a ciertos ritos de purificación y luego repetir todo el período de consagración. El «nazareo» era «santo para el Señor» y llevaba su consagración sobre su frente como diadema.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la literatura profética hay una sola mención de «nazareos»: el profeta Amós se queja de que el Señor había dado a Israel a los nazareos y profetas como sus guías espirituales, pero el pueblo dio «de beber vino a los nazareos y a los profetas mandasteis diciendo: ¡No profeticéis!» ({\f0\fs24 Am 2.11 12}{\f0\fs24 }.)}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El Nuevo Testamento menciona a veces lo que parecen ser votos nazareos. Por ejemplo, {\f0\fs24 Hch 18.18}{\f0\fs24 dice que Pablo zarpó con Priscila y Aquila en Cencrea, en donde «se rapó la cabeza, porque había hecho un voto» (cf. }{\f0\fs24 Hch 21.23 24}{\f0\fs24 }.)}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sepultar, Enterrar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qabar}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 rb'q;}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6912}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «sepultar, enterrar». Este verbo se encuentra en la mayoría de las lenguas semíticas, incluyendo ugarítico, acádico, arábigo, arameo, fenicio, así como en el arameo bíblico. En el hebreo bíblico hay unos 130 casos del vocablo en todos los períodos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Esta raíz se usa casi exclusivamente en relación con seres humanos. (La única excepción es {\f0\fs24 Jer 22.19}{\f0\fs24 ; véase a continuación). Por lo general, este verbo representa el acto de colocar un cadáver en una sepultura o tumba. Este es el significado la primera vez que encontramos {\f1\fs24\i\lang513 qabar}{\f0\fs24 : «Y tú vendrás a tus padres en paz y serás sepultado en buena vejez» ({\f0\fs24 Gn 15.15}{\f0\fs24 }.) Un entierro digno era señal de bondad especial y de bendición divina. Como tal, era la obligación de los sobrevivientes responsables. Abraham compró la cueva de Macpela para enterrar a sus muertos

. David agradeció a los hombres de Jabes de Galaad por la forma atrevida en que rescataron los cuerpos de Saúl y de Jonatán (1 S 31.11-13), y por proporcionarles una digna «sepultura». Les dijo: «Benditos seáis vosotros de Jehovah, que habéis hecho esta misericordia con vuestro señor, con Saúl, dándole sepultura» (2 S 2.5). Más tarde, David tomó los huesos de Saúl y de Jonatán y los sepultó en la tumba de la familia (2 S 21.14); aquí el verbo significa tanto «enterrar» como «volver a enterrar». Una sepultura digna no era una simple consideración, sino una necesidad. Para que la tierra se mantuviera pura delante de Dios, los cuerpos tenían que sepultarse antes del anochecer: «Su cuerpo no colgará del árbol toda la noche, sino que ciertamente lo enterrarás el mismo día (pues el colgado es maldito de Dios), para que no contamines la tierra que el Señor tu Dios te da en heredad» (Dt 21.23). O sea que, si no se enterraba el cuerpo, la bendición de Dios era quitada.

No ser enterrado era señal de desaprobadura divina sobre los sobrevivientes y la nación. Ahí el profeta dijo a Jeroboam: «Todo Israel hará duelo por él [el hijo de Jeroboam] y le sepultará; pues este es el único de los de Jeroboam que será sepultado, porque de la casa de Jeroboam solo en él se ha hallado algo bueno delante de Jehovah Dios de Israel» (1 R 14.13); y el resto de la familia sería comida por los perros y las aves de rapiña (v. 11; cf. Jer 8.2). Jeremías profetizó que Joacim «será enterrado con un entierro de asno, arrastrado y echado más allá de las puertas de Jerusalén» (Jer 22.19). En general, los cuerpos se «sepultaban» en cuevas (Gn 25.9) y sepulcros, sepulturas o tumbas (Gn 50.5; Jue 8.32). En algunos casos, qabar se usa de manera elíptica para referirse a todo el proceso de muerte. En Job 27.15 (scaps lba) leemos: «Sus sobrevivientes serán sepultados a causa de la plaga [en muerte] y sus viudas no podrán llorar».

B. Nombre

qeber (qabar), «tumba; sepulcro». Qeber aparece 67 veces y, la primera vez que aparece (Gn 23.4), el término se refiere a una tumba o sepultura. En Jer 5.16, el vocablo tiene el significado de «sepulcro» y, en Sal 88.11, se refiere al «sepulcro» en el sentido del infierno. En Jue 8.32, el vocablo significa un «sepulcro familiar»; Jer 26.23 usa el término indicando «lugar de sepultura» y más concretamente, una fosa abierta.

ser (ser) «ser, acontecer, llegar a ser». Este verbo solo se encuentra en hebreo y arameo. Se constatan unos 3,560 casos del término en el Antiguo Testamento, tanto en hebreo como en arameo.

A menudo el verbo indica más que existencia o identidad (esto se puede hacer aun sin el verbo). Más bien, enfatiza de manera muy particular la existencia (ser) o la presencia de una persona u objeto. Sin embargo, en las versiones en castellano se suele usar simplemente el término «acontecer».

El verbo puede usarse para resaltar la presencia de una persona (p. ej. el Espíritu divino (Jue 3.10)), una emoción (p. ej. temor, Gn 9.2) o una situación (p. ej. maldad, Am 3.6). El verbo destaca la presencia (u ausencia)

de cada uno de estos casos o sea que es determinante.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por otro lado, hay algunos casos en que {\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 } sí quiere decir sencillamente «acontecer, ocurrir». Solo se enfatiza el acontecimiento, como se puede observar en la siguiente declaración inmediatamente después del primer día de la creación: «Y fue así» ({\f0\fs24 Gn 17}{\f0\fs24 }). Con este mismo sentido, {\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 } se traduce con frecuencia «aconteció».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las diversas partículas que pueden acompañar al verbo matizan su significado. Por ejemplo, en pasajes que expresan maldición o bendición, el verbo no solo se usa para especificar el objeto de la acción, sino también las fuerzas dinámicas que están por detrás y por dentro de la acción. {\f0\fs24 Gn 12.2}{\f0\fs24 }, para citar un ejemplo, se narra que Dios dijo a Abram: «Te bendeciré y engrandeceré tu nombre, y serás []{\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 } bendición». Abram ya había sido bendecido, así que la declaración divina le otorga una bendición futura. Cuando {\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 } se usa en citas como estas indica que el cumplimiento está asegurado por el poder y autoridad de quien promete. Abram será bendecido porque así lo ha establecido Dios.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En otro grupo de pasajes, {\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 } constituye intención en vez de cumplimiento. O sea, la bendición se hace promesa y la maldición amenaza (cf. {\f0\fs24 Gn 15.5}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Finalmente, en un uso aun menos marcado de {\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 }, la bendición o la maldición indican apenas un querer o desear (cf. {\f0\fs24 Sal 129.6}{\f0\fs24 }). Con todo, el verbo sigue siendo un tanto dinámico, puesto que reconoce la presencia de Dios, la fidelidad del ser humano (o su rebeldía) y la intención de Dios de lograr lo que se ha propuesto.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En relatos de milagros, {\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 } con frecuencia aparece en el clímax de la historia para confirmar la veracidad del acontecimiento. La mujer de Lot miró hacia atrás y «se convirtió» []{\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 } en estatua de sal ({\f0\fs24 Gn 19.26}{\f0\fs24 }); el uso de {\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 } confirma que el hecho en realidad aconteció. Este es también el énfasis del verbo en {\f0\fs24 Gn 1.3}{\f0\fs24 }, en donde Dios dice: «[]{\f1\fs24\i\lang513 Sea}{\f0\fs24 } la luz». Dios cumplió con su palabra en que «[]{\f1\fs24\i\lang513 fue}{\f0\fs24 } la luz».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los profetas usan {\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 } para proyectar hacia el futuro las intervenciones divinas. Lo emplean no tanto para enfatizar las circunstancias y los hechos anunciados que en verdad ocurrieron, sino más bien para indicar la fuerza divina subyacente que hace posible que ello acontezca (cf. {\f0\fs24 Is 2.2}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En pasajes jurídicos que describen la relación divina con el pueblo del pacto se usa {\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 } para establecer el deseo y la intención de Dios (cf. {\f0\fs24 Éx 12.6}{\f0\fs24 }). Los pactos entre dos personas casi siempre incluyen {\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 } en sus fórmulas legales ({\f0\fs24 Dt 26.17 18}{\f0\fs24 }; {\f0\fs24 Jer 7.23}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Uno de los usos más discutidos de {\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 } aparece en {\f0\fs24 Éx 3.14}{\f0\fs24 }, donde Dios comunica su nombre a Moisés. Dice: «Yo soy []{\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 } el que soy []{\f1\fs24\i\lang513 hayah}{\f0\fs24 }». Puesto que el nombre divino {\f1\fs24\i\lang513 Jehová}{\f0\fs24 } o {\f1\fs24\i\lang513 Yahvé}{\f0\fs24 } era bien conocido mucho antes (cf. {\f0\fs24 Gn 4.1}{\f0\fs24 }); esta revelación quiere, quizás destacar que el Dios que establece el pacto es el mismo que lo cumple. Por tanto, {\f0\fs24 Éx 3.14}{\f0\fs24 } es más que una simple afirmación de identidad: «Yo soy el que soy»; es una declaración del control divino sobre todas las cosas (cf. {\f0\fs24 Os 1.9}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Servir} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sharat}{\pl

ain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs32\lang1037 tr'v;\par
}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 8334}{\plain\fs24\lang1034), «servir, ministrar». El vocablo se encuentra menos de 100 veces en el Antiguo Testamento. En la gran mayoría de los casos, }{\plain\fs24\lang513 sharat}{\plain\fs24\lang1034 aparece como infinitivo o participio. En los casos en que el participio se traduce como nombre verbal, p. ej. «sirviente» o «ministro», el énfasis es puntual, o sea que no comunica la prolongación o repetición de la acción. El uso casi exclusivo de la forma verbal intensiva es otra característica gramatical de }{\plain\fs24\lang513 sharat}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El lector de la Biblia en castellano no podrá percibir el significado particular de }{\fs24\lang513 sharat}{\fs24 porque tiene un sinónimo, }{\fs24\lang513 >abad}{\fs24 (o }{\fs24\lang513 >ebed}{\fs24), que también se traducen como «servir» o «servidor».\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 A menudo }{\fs24\lang513 sharat}{\fs24 denota el «servicio» que se ofrecía como parte del culto de Israel; unos 60 de sus 97 casos tienen este significado. Cuando Samuel era aún un niño, «ministraba a Jehová delante del sacerdote Elí» (}{\fs24 1 S 2.11}{\fs24); el Señor lo llamó mientras «servía a Jehová delante de Elí» (}{\fs24 1 S 3.1}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). Este «servicio» era únicamente para honrar a Dios; Israel no podía ser «como las demás naciones, como las familias de los países, para servir a la madera y a la piedra» (}{\fs24 Ez 20.32}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). En el templo de la visión de Ezequiel, a los levitas que «sirvieron delante de sus ídolos» Dios les prohibió servir en el sacerdocio (}{\fs24 Ez 44.12}{\fs24). Dios «apartó la tribu de Leví a fin de servirle, y para que bendijese en su nombre» (}{\fs24 Dt 10.8}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24). De entre los hombres de la tribu de Leví, Moisés ungió a Aarón y a sus hijos y los consagró para «ministrar» en el sacerdocio (}{\fs24 Éx 29.30}{\fs24). Los levitas que no eran de la familia de Aarón, aunque se escogieron para servir perpetuamente a Dios, actuaban en calidad de asistentes de los sacerdotes, cumpliendo con tareas físicas como vigilar puertas, matar los animales del holocausto y cuidar los altares y utensilios del santuario (}{\fs24 1 Cr 15.2}{\fs24 ; }{\fs24 Ez 44.11}{\fs24). Con todo, Isaías predice que llegará un día cuando «Y extranjeros te servirán» (}{\fs24 Is 60.10}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En un buen número de situaciones se usa el vocablo para denotar «servicio» a alguna otra persona, generalmente de rango superior o de una clase más alta; no obstante, el término nunca se refiere a la servidumbre de un esclavo. Moisés recibe la siguiente instrucción: «Haz que se acerque la tribu de Leví, y hazla estar delante del sacerdote Aarón, para que ellos le sirvan» (}{\fs24 Nm 3.6}{\fs24 ; cf. }{\fs24 8.26}{\fs24). Eliseo «ministró» a Elías (}{\fs24 1 R 19.21}{\fs24). Abisag «sirvió» a David (}{\fs24 1 R 1.15}{\fs24). Diversas categorías de oficiales «sirvieron» a David (}{\fs24 1 Cr 28.1}{\fs24). El hijo de David, Amnón, tuvo «un criado que le servía» (}{\fs24 2 S 13.17}{\fs24). Siete eunucos «servían delante del rey Asuero» (}{\fs24 Est 1.10}{\fs24). También se habla de «criados del rey, sus cortesanos» (}{\fs24 Est 2.2}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 }{\fs24\lang513 >abad}{\fs24 (}{\fs24\lang513 db'[\par
}{\fs24 , }{\fs24\lang257 5647}{\fs24), «servir, cultivar, esclavizar, trabajar». Esta raíz está ampliamente diseminada entre las lenguas semíticas y cananeas. El verbo aparece unas 290 veces en todo el Antiguo Testamento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El verbo se usa por primera vez en }{\fs24 Gn 2.5}{\fs24 (}{\fs24\scaps rva}{\fs24): «Ni había hombre para cultivarla». Dios encomienda al hombre la tarea de «cultivar y cuidar» la tierra (}{\fs24 Gn 2.15}{\fs24 ; }{\fs24 3.23}{\fs24). En }{\fs24 Gn 14.4}{\fs24 , «Habían servido a Quedorlaomer» quiere decir que fueron sus vasallos. Dios dijo a Abraham que sus descendientes serían «esclavizados» por el pueblo de una tierra extranjera durante 400 años (}{\fs24 Gn 15.13}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 A menudo }{\fs24\lang513 >abad}{\fs24 se refiere a Dios: «Serviréis [adoraréis] }{\fs24\scaps lba}{\fs24] a Dios sobre este monte» (}{\fs24 Éx 3.12}{\fs24). El término se usa frecuentemente

n te con otro verbo: «A Jehová tu Dios temerás, y a Él solo servirás» (Dt 6.13), o «Si obedecéis cuidadosamente a los mandamientos que yo os prescribo hoy, amando a Jehová, vuestro Dios, y sirviéndolo» (Dt 11.13). Se ordena a todas las naciones: «Servid a Jehová con alegría» (Sal 100.2). Durante el reinado del Mesías «Todas las naciones le servirán» (Sal 72.11). El verbo y el nombre pueden usarse juntos como en Nm 8.11: «Servirán en el ministerio de Jehová.»

B. Nombres

«trabajo; labores; tareas; servicio». Este nombre aparece 145 veces en el Antiguo Testamento hebraico; los casos se concentran en Números y Crónicas. Se usa por primera vez en Gn 29.27: «Se te dará también la otra, por el servicio que has conmigo.»

El significado más general de «trabajo» en castellano. «Labores» del campo (1 Cr 27.26), «trabajo» diario desde el amanecer hasta la puesta del sol (Sal 104.23), y «trabajo» en la industria de lino (1 Cr 4.21); todos estos ejemplos destacan usos que conocemos bien. Al mismo tiempo, debe añadirse que «trabajo» puede también ser «trabajo forzado», como el de un esclavo (Lv 25.39) o de Israel en Egipto: «Id vosotros y recoged la paja donde la halléis; pero nada se disminuirá de vuestra tarea» (Éx 5.11).

La acepción más limitada del término es «servicio». Israel estaba al «servicio» del Dios: «Para que sirva de testimonio entre nosotros y vosotros, y entre las generaciones que nos sucederán, de que nosotros servimos a Jehovah, en su presencia, con nuestros holocaustos, con nuestras ofrendas y con nuestros sacrificios de paz. Entonces vuestros hijos no podrán decir a nuestros hijos en el futuro: «Vosotros no tenéis parte con Jehová»» (Jos 22.27). Cuando el pueblo de Dios no dependió plenamente de Él, tuvo que escoger entre servir al Señor o a reyes humanos que les impuso «trabajo forzado» y tributo: «Pero serán sus siervos, para que sepan lo que es servirme a mí, y qué es servir a los reinos de las naciones» (2 Cr 12.8).

Otro uso especial del vocablo tiene que ver con el tabernáculo y el templo. Los sacerdotes se escogieron para el «servicio» de Dios: «Que guarden delante del tabernáculo de reunión lo que Él les ha encomendado y lo que ha sido encomendado a toda la congregación, para llevar a cabo el servicio del tabernáculo» (Nm 3.7). También los levitas tenían muchas funciones importantes dentro y en torno al tabernáculo; cantaban, tocaban instrumentos musicales, y eran secretarios, escribas y porteros (2 Cr 34.13; cf. 8.14). Es más, cualquier cosa, persona u objeto (1 Cr 28.13) que se asociaba con el santuario también se consideraba al «servicio» del Señor. La forma en que hoy entendemos «culto», con todos sus componentes, se acerca bastante al significado de «servicio»; cf.: «Así fue organizado aquel día todo el servicio de Jehovah, para hacer el sacrificio de la Pascua y para ofrecer los holocaustos sobre el altar de Jehovah, conforme al mandato del rey Josías» (2 Cr 35.16).

La Septuaginta traduce el término como «leitourgia» («servicio»); «doulia» («esclavitud»); «ergon» («trabajo; obra; ocupación»).

ión»); y }{\f1\fs24\i\lang513 ergasia}{\f0\fs24 («carrera; práctica; trabajo; lucro; ganancia»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 >ebed}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 db,[,\par

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 5650}{\f0\fs24), «siervo, sirviente». Este nombre se encuentra más de 750 veces en el Antiguo Testamento. }{\f1\fs24\i\lang513 >Ebed}{\f0\fs24 aparece por vez primera en }{\f0\fs24 Gn 9.25}{\f0\fs24 : «Maldito sea Canaán; siervo de siervos será a sus hermanos», o sea, «esclavo». Un «siervo» podía comprarse n dinero }{\f0\fs24 Éx 12.44}{\f0\fs24) o ser un asalariado }{\f0\fs24 1 R 5.6}{\f0\fs24). La declaración de la redención divina de Israel, tantas veces reiterada , es: «De la casa de servidumbre Jehová os ha sacado» }{\f0\fs24 Éx 13.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Heb 2.15}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 ; «esclavitud», }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 >Ebed}{\f0\fs24 también se usaba para expresar humildad y cortesía al dirigirse a un superior, como en }{\f0\fs24 Gn 18.3}{\f0\fs24 : «Por favor, no pases de largo a tu siervo» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 cf. }{\f0\fs24 Gn 42.10}{\f0\fs24 4). Moisés se dirige a Dios diciendo: «¡Ay, Señor!, nunca he sido hombre de fácil palabra , ni antes, ni desde que tú hablas a tu siervo» }{\f0\fs24 Éx 4.10}{\f0\fs24). El «servicio» es la señal de los que Dios llama, como en }{\f0\fs24 Éx 14.31}{\f0\fs24 : «El pueblo temió a Jehová, y creyeron a Jehová y a Moisés su siervo». Dios declara que: «Mis siervos son los hijos de Israel» }{\f0\fs24 Lv 25.55}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Is 49.3}{\f0\fs24). «Habló, pues, Jehová por mano de sus siervos los profetas» }{\f0\fs24 2 R 21.10}{\f0\fs24). Dijo el salmista: «Yo soy tu siervo; siervo tuyo soy, hijo de tu sierva» }{\f0\fs24 116.16}{\f0\fs24); es un título apropiado para todo creyente}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Muy significativo es la aplicación de «mi siervo» al Mesías en Isaías (}{\f0\fs24 42.1 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 49.1 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 50.4 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 52.13 53.12}{\f0\fs24). Israel fue un «siervo ciego y sordo» }{\f0\fs24 Is 42.18 22}{\f0\fs24). Por tanto, el Señor llamó a «mi siervo justo» }{\f0\fs24 Is 53.11}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 42.6}{\f0\fs24) para que «[llevara] el pecado de muchos» }{\f0\fs24 Is 53.12}{\f0\fs24), «para que seas mi salvación hasta lo postrero de la tierra» }{\f0\fs24 Is 49.6}{\f0\fs24).}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Ningún «siervo» era un hombre libre. Estaba sujeto a la voluntad y orden de su amo. Con todo, uno podía someterse a su amo por amor y de buena voluntad (}{\f0\fs24 Éx 21.5}{\f0\fs24), permaneciendo a su servicio sin que se le obligara a hacerlo. Por supuesto que esta ilustración describe muy bien la relación de una persona con Dios}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta traduce {\f1\fs24\i\lang513 >abad}{\f0\fs24 y sus nombres mediante 7 raíces griegas diferentes que imparten al término una diversidad de matices. A través de ellos los usos fundamentales de }{\f1\fs24\i\lang513 >abad}{\f0\fs24 se introducen al Nuevo Testamento.

Sobresale el cumplimiento por Jesús del papel de Siervo Sufriente del Señor en Isaías : «Que se hagan sanidades y milagros y prodigios mediante el nombre de tu santo Hijo Jesús» }{\f0\fs24 Hch 4.30}{\f0\fs24 ; «siervo Jesús» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24 , y todas las versiones católicas). Otro uso importante es cuando Pablo se autodenomina «siervo de Jesucristo» }{\f0\fs24 Ro 1.1}{\f0\fs24).}.\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Participio}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sharat}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 tr'v;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8334}{\plain\f0\fs24\lang1034), «siervo; ministro, servidor». El término se traduce a menudo como «ministro» y a veces como «ayudante» o «servidor»: «Aconteció después de la muerte de Moisés siervo [}{\plain\f1\fs24\i\lang513 >ebed}{\plain\f0\fs24\lang1034] de Jehová, que Jehová habló a Josué hijo de Nun, ayudante [}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sharat}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «ministro» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034] de Moisés» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jos 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lvp}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\

f0\fs24\scaps\lang1034 bla){\plain\f0\fs24\lang1034 }. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 46.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere a un lugar en el complejo del templo reservado para «los servidores del templo [«de la casa»]» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El privilegio de servir al Señor no se limita a seres humanos: «Benedicid a Jehová, vosotros todos sus ejércitos [ángeles], ministros suyos que hacéis su voluntad» }{\f0\fs24 Sal 103.21}{\f0\fs24 }. El fuego y el viento, poéticamente personificados, también son «ministros» de Dios }{\f0\fs24 Sal 104.3 4}{\f0\fs24 }.\}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Josué fue el «ayudante» o «ministro» de Moisés }{\f0\fs24 Éx 24.13}{\f0\fs24 } y Eliseo tuvo un «sirviente» }{\f0\fs24 2 R 4.43}{\f0\fs24 }.\}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Signo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <OEt}{\plain\f0\fs24\lang1034 } }{\plain\f2\fs32\lang1037 t/a \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } }{\plain\f0\fs24\lang257 226}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 }, «signo; marca; señal». Hay cognados de este vocablo en arameo y arábigo. Aparece 78 veces en todos los períodos del hebreo bíblico.}\}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término indica alguna marca que caracteriza una persona o a un grupo. Este es el énfasis en }{\f0\fs24 Gn 4.15}{\f0\fs24 } : «Y el Señor marcó a Caín, para que, si alguien tropezaba con él, no lo matara» }{\f0\fs24 \scaps nbe}{\f0\fs24 }. En }{\f0\fs24 Éx 8.23}{\f0\fs24 } Dios promete hacer una «redención entre mi pueblo y el tuyo. Mañana será esta señal» (cf. }{\f0\fs24 Éx 12.13}{\f0\fs24 }). En }{\f0\fs24 Nm 2.2}{\f0\fs24 } se usa }{\f1\fs24\i\lang513 <OEt}{\f0\fs24 } para indicar un estandarte militar, mientras que en }{\f0\fs24 Job 21.29}{\f0\fs24 } se aplica el término a las banderas que identifican a tribus nómadas. Rahab solicitó de sus huéspedes israelitas una «señal segura» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } ; «promesa» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } y ellos estipularon la cuerda escarlata con la cual ella les bajó por su ventana, ayudándoles a escapar de Jericó }{\f0\fs24 Jos 2.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 }.\}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo significa el «signo» que recuerda a un compromiso. Este es su significado en }{\f0\fs24 Gn 9.12}{\f0\fs24 } : «Esta es la señal del pacto que yo establezco entre mí y vosotros y todo ser viviente» (cf. vv. }{\f0\fs24 4 15}{\f0\fs24 }.\}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La idea de un memorial se enfatiza en }{\f0\fs24 Éx 13.9}{\f0\fs24 } : «Esto ha de ser para ti como una señal sobre tu mano y como un memorial entre tus ojos, para que la ley de Jehovah esté en tu boca» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.\}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <Oit}{\f0\fs24 } también indica una «señal» («signo») que apunta a una verdad que tiene un cumplimiento futuro: «Ciertamente yo estaré contigo. Esto te servirá como señal de que yo te he enviado: Cuando hayas sacado de Egipto al pueblo, serviréis a Dios en este monte» }{\f0\fs24 Éx 3.12}{\f0\fs24 } }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.\}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En pasajes como }{\f0\fs24 Éx 4.8}{\f0\fs24 } }{\f1\fs24\i\lang513 oEt}{\f0\fs24 } se refiere a una «señal» milagrosa: «Si aconteciere, que no te creyeren, ni obedecieren a la voz de la primera señal, creerán a la voz de la postrera». Los «signos» ponen el sello de autenticidad sobre el mensaje profético, aunque no son la prueba máxima ni definitiva de su autoridad; sus palabras deben concordar con la revelación pasada (cf. }{\f0\fs24 Dt 13.1 5}{\f0\fs24 }.\}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Varios pasajes usan {\f1\fs24\i\lang513 oEt}{\f0\fs24 } en el sentido de portentos o indicaciones acerca de hechos futuros : «Mas si nos dijeren así: Subid a nosotros, entonces subiremos, porque Jehová los ha entregado en nuestra mano; y esto nos será por señal» }{\f0\fs24 1 S 14.10}{\f0\fs24 }.\}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <Oit}{\f0\fs24 } puede también ser una «señal de advertencia»: «En lo que respecta a los incensarios de estos que pecaron a costa de sus vidas, de ellos se harán láminas para cubrir el altar. Por cuanto han sido presentados delante de Jehovah, están santificados; y servirán de advertencia a los hijos de Israel» }{\f0\fs24 Nm 16.38}{\f0\fs24 } }{\f0\fs24\scaps

s rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El primer caso de {\f1\fs24\i\lang513 oEt}{\f0\fs24 se encuentra en }{\f0\fs24 Gn 1.14}{\f0\fs24 , donde se refiere a los astros, «si gnos» de las horas del día y de las estaciones. Véase SEÑAL.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Siguiete}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <ajer}

{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rjea'}\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 312}{\plain\f0\fs24\lang1034), «siguiete; diferente; otro». El vocablo se encuentra 166 veces y en todos los períodos de la literatura bíblica.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La primera acepción del término es temporal y aparece en {\f0\fs24 Gn 17.21}{\f0\fs24 : «Mas yo estableceré mi pacto con Isaac, el que Sara te dará a luz por este tiempo el año que viene («siguiete»){\f0\fs24\sca ps rv}{\f0\fs24 }». El vocablo se encuentra por primera vez en la Biblia en }{\f0\fs24 Gn 4.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\sca ps rva}{\f0\fs24): «Adán conoció de nuevo a su mujer, y ella dio a luz un hijo y llamó su nombre Set, diciendo: Porque Dios me ha sustituido otro []{\f1\fs24\i\lang513 <ajer}{\f0\fs24 } hijo en lugar de Abel».}

\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este significado, «diferente» u «otro», se encuentra también en {\f0\fs24 Lv 27.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\sca ps rva}{\f0\fs24): «P ero si no rescata el campo y este es vendido a otro, no lo podrá rescatar jamás». En }{\f0\fs24 Is 28.11}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 <ajer}{\f0\fs24 califica len guas o idiomas; por lo que adquiere el sentido de «foráneo» o «ajeno»: «Porque en lengua de tartamudos, y en extraña lengua hablará a este pueblo («otro idioma»){\f0\fs24\sca ps rv a}{\f0\fs24 ; «lengua extranjera»){\f0\fs24\sca ps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sca ps bj}{\f0\fs24 }». Puesto que Pablo cita este pasaje en }{\f0\fs24 1 Co 14.21}{\f0\fs24 como una profecía veterotestamentaria sobre hablar en lenguas, }{\f1\fs24\i\lang513 <ajer}{\f0\fs24 juega un papel prominente en el debate sobre este tema.}

\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Finalmente, {\f1\fs24\i\lang513 <ajer}{\f0\fs24 p uede significar «otro» para distinguir una cosa de la otra, pero sin establecer cont rastes. Es este su significado en }{\f0\fs24 Éx 20.3}{\f0\fs24 : «No tendrás dioses aj enos delante de mí («otros»){\f0\fs24\sca ps rva}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\sca ps lba}{\f0\fs24 }».}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sonar, Clavar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 taqa>}

{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 [q'T;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8628}{\plain\f0\fs24\lang1034), «clavar; arrojar; sonar [trompeta]; batir palmas». Esta palabra, que se encuentra en hebreo antiguo y moderno, aparece casi 70 veces en el Antiguo Testamento.

Hay dos casos de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 taqa>}{\plain\f0\fs24\lang1034 en el}{\plain\f1\fs24\i\lang513 }{\plain\f0\fs24\lang1034 versículo donde aparece po r vez primera: «Alcanzó, pues, Labán a Jacob; y este había fijado []{\plain\f1\fs24\i\lang513 taqa>}{\plain\f0\fs24\lang1034] su tienda en el monte; y Labán acampó con sus parientes en el monte Galaad» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 31.25}{\plain\f0\fs24\lang1034). El significado aquí es de «martillar» o «clavar» la estaca de una tienda. La misma palabra se usa en el relato de Jael que «enclavó» una estaca en las sienas de Sís ara (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 4.21}{\plain\f0\fs24\lang1034). La Biblia us a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 taqa>}{\plain\f0\fs24\lang1034 para describir el f ortísimo viento occidental que «arrojó» las langostas en el Mar Rojo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Taqa>}{\f0\fs24 ex presa la idea de «soplar» estruendosamente una trompeta. El término se encuentra siete veces con este significado en el relato de la conquista de Jericó (}{\f0\fs24 Jos 6.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 «Batir» las palmas de las manos en alabanza o triunfo (}{\f0\fs24 Sal 47.1}{\f0\fs24) o «estrechase la mano» para sellar un acuerdo (}{\f1

0\fs24 Pr 6.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.25}{\f0\fs24 4) también son acepciones que incluye el verbo.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Soñar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jaloEm}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 μ/lj}\par

}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 2472}{\plain\fs24\lang1034), «soñar». Este nombre aparece unas 65 veces y durante todos los periodos del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo quiere decir «soñar». Se usa en relación con los sueños comunes al dormir: «Entonces me asustas con sueños y me aterras con visiones» ({\f0\fs24 Job 7.14}{\f0\fs24 }). Sin embargo, el uso más significativo del término tiene que ver con «visiones» y «sueños» proféticos. Tanto profetas verdaderos como falsos decían comunicarse con Dios mediante estos sueños y visiones. Tal vez el pasaje clásico en que se emplea el vocablo en este sentido sea }{\f0\fs24 Dt 13 }{\f0\fs24 .1ss }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Si se levanta en medio de ti un profeta o un soñador de sueños, y te da una señal o un prodigio, si se cumple la señal o el prodigio que él te predijo». Esta acepción, de que los sueños son medios de revelación, se encuentra la primera vez que se emplea }{\f1\fs24\i\lang513 jaloEm}{\f0\fs24 4 (o }{\f1\fs24\i\lang513 jalom}{\f0\fs24): «Pero Dios vino a Abimelec en sueños de noche» ({\f0\fs24 Gn 20.3}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jalam}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 μl'h;}\par

}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 2492}{\plain\fs24\lang1034), «sanarse; fortalecerse; soñar». Este verbo, que se encuentra 27 veces en el Antiguo Testamento, tiene cognados en ugarítico, arameo, siríaco, copto, arábigo y etiópico. El significado «sanarse» se aplica únicamente a animales, mientras que «soñar» se usa a respecto a humanos. En }{\plain\fs24\lang1034 Gn 28.12}{\plain\fs24\lang1034 , primer caso bíblico, se cuenta cómo Jacob «soñó» con una escalera que ascendía hasta el cielo.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Subir, Ascender}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >alah}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hl;[;}\par

}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 5927}{\plain\fs24\lang1034), «subir, ascender, ofrendar». Esta palabra aparece en todas las lenguas semíticas, incluyendo el hebreo bíblico. Se verifica en el Antiguo Testamento unas 890 veces.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Fundamentalmente, {\f1\fs24\i\lang513 <alah}{\f0\fs24 sugiere movimiento desde un lugar bajo a otro más alto. Es ese el énfasis en }{\f0\fs24 Gn 2.6}{\f0\fs24 (primera mención del término), donde se informa que al Edén lo regaba un vapor o arroyo que «subía» de la tierra. }{\f1\fs24\i\lang513 <Alah}{\f0\fs24 puede también tener la acepción de «elevarse» o «ascender». El rey de Babilonia dijo en su corazón: «Subiré al cielo; en lo alto» ({\f0\fs24 Is 14.13}{\f0\fs24)}. El término puede significar «hacer un viaje», desde Egipto ({\f0\fs24 Gn 13.1}{\f0\fs24) hacia Palestina o puntos más al norte. En un sentido especial puede significar «extender, alcanzar», por ejemplo, la frontera de Benjamín «sube hacia el lado de Jericó al norte; sube después al monte hacia el occidente» ({\f0\fs24 Jos 18.12}{\f0\fs24 24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El uso de {\f1\fs24\i\lang513 <alah}{\f0\fs24 para describir el viaje desde Egipto a Palestina es una frase tan común que a menudo aparece sin puntos geográficos de referencia. José les dijo a sus hermanos que «subieran» en paz a su padre ({\f0\fs24 Gn 44.17}{\f0\fs24 }). Se habla aun del regreso del cautiverio, de norte a sur (Palestina), en términos de «subir» ({\f0\fs24 Esd 2.1}{\f0\fs24 }). En este caso, el término tal vez se refiera más a un «ascender» espiritual que a un «ascender» físico. Este sentido es mucho más antiguo que los tiempos de Esdras: en }{\f0\fs24 Dt 17.8}{\f0\fs24 se dice que uno «sube» ({\f0\fs24\scap

s bjj} al lugar del santuario. El verbo llegó a ser un término especializa- do para hablar de un «peregrinaje» (Éx 34.24) o «subir» para present- arse delante del Señor. Compare, en un medio secular, el «subir» de José a la presencia del Faraón (Gn 46.31).

En casos donde un enemigo se ha ubicado en una posición ventajosa (a menudo un lugar más alto), se tiene que «subir a pelear» (Jos 22.12). El verbo solo puede referirse a un «salir» para lib- rar batalla contra otros, sin necesariamente «ascender» desde un lugar más bajo a uno más alto. Es así cómo Israel «subió» a pelear contra los moabitas, a quienes les llegó la not- cia estando ellos todavía en sus ciudades (2 R 3.21). Aun cu- ando no tiene calificativos, puede signifi- car «ir a la guerra». El Señor le dijo a Finees: «Subid, porque mañana yo os los entregaré» (Jue 20.28). Por otro lado, si al enemigo se le considera qu- e está en un plano inferior, uno puede «descender» (yarad) para pelear (Jue 1.9). Lo contrario de «subir» a la guerr- a es no descender a la batalla; uno «deja de» pelear (alah me< al), literalmente, «subir en contra» de los enemigos.

Otro uso especial de alah es «sobreponer» (lit., «subir desde»). Por ejemplo, Faraón temía que los israelitas se uniesen al enemigo en una guerra, peleasen contra Egipto para «sobre- ponerse» a la tierra (Éx 1.10). «Subir» también adquiere la acepción d- e «incrementar fuerzas», como el león que deriva fuerzas de su presa. El león «sube de la presa» (Gn 49.9 ; cf. Dt 28.43).

No son solo las cosas físicas que «asciende- n». Alah puede referirse a un «salto» («estallido») de ira (2 S 11.20) ; cf. «El furor se enciende» (lba), al clamor que «sube» hacia Dios (Éx 2.23) y al estrépito «continuo» de batalla, aun cuando el ruido no se m- encione (cf. 1 R 22.35). El término se usa también en pasivo p- ara denotar el uso de dos clases de vestimenta a la misma vez, uno «encima» y la otr- a «debajo» (Lv 19.19). A veces «subir» significa «colocar», aun cuando el movimiento es hacia abajo, como cuando se coloca un yugo sobre un buey (Num 19.2), o bien «llegar» a la sepultura (Job 5.26) (rv-95). Estos pueden ser casos en que los ve- rbos hebreos a veces significan lo contrario. El verbo se usa también para «registra- r» un censo (1 Cr 27.24).

El verbo alah se usa como un radical causativo que significa «presentar una ofrend- a» a Dios. En 63 casos, el término está asociado con la presentación de un holocausto en- tero (olah). Se usa alah para denotar en general el acto de «presentar ofrendas» en los casos cuan- do varias ofrendas se mencionan en un mismo contexto (Lv 14.20) , o cuando no se especifica el propósito de la ofrenda (Is 57.6) (f0\fs24). A veces el verbo significa simplemente «ofrecer» (p. ej. Num 2 3.2).

B. Nombres

elyon (plain\f2\fs32\lang1037 ÷/y1], par plain\0\fs24\lang1034 , plain\0\fs24\lang257 5945) (plain\0\fs24\lang10 34), «superior; el más alto». El vocablo aparece 53 veces. En plain\0\fs24\lang10 34 Gn 40.7) (plain\0\fs24\lang1034 , plain\0\fs24\lang513 <elyon> (plain\ 0\fs24\lang1034 significa «el más alto», lo contrario de «el más bajo». Cuando se refiere a Dios o se le nombra, plain\0\fs24\lang1034 quiere decir el «Altísimo» (plain\0\fs24\lang1034 Gn 14.18) (plain\0\fs24\lang 1034).

maalah (f2\fs32 \lang1037 hl; []m' par plain\0\fs24 , plain\0\fs24\lang257 4699) (f0\fs24), «peldaño, procesión, peregrinaje». En algunos de los 47 casos bíblicos en que figura, maalah (f0\ fs24 significa un «peldaño» o «escalera» (cf. Éx 20.26). El vocablo t

ambién tiene la acepción de «procesión» ({}{\f0\fs24 Sal 84.6}{\f0\fs24 ; «atravesar» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suburbios}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 migrash}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 vr;g0mi}\par

{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4054}{\plain\f0\fs24\lang1034), «suburbios; ejido; campo abierto». Este nombre se encuentra unas 100 veces, sobre todo en Josué y 1 Crónicas. Denota la tierra comunal (no privada) afuera de las ciudades o bien los «campos de pastoreo» («ejidos») que pertenecen a las ciudades: «Pues los hijos de José formaban dos tribus: Manasés y Efraín; y no dieron parte a los levitas en la tierra sino ciudades en que morasen, con los ejidos de ellas para sus ganados y rebaños» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jos 14.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Ezequiel describe una franja de tierra alrededor de la ciudad que fuera designada para los levitas. Una porción de estas tierras era para construcción de viviendas y otra parte se debía dejar: «El resto de cinco mil codos de ancho y de veinticinco mil de largo será para uso común de la ciudad, para viviendas y para pastizales [«ejido» {\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }]; y la ciudad estará en medio de ella» ({}{\f0\fs24 Ez 48.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta traduce el término como {\f1\fs24\i\lang513 perisporia}{\f0\fs24 («suburbio».)\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 garash}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 vr'G:\par

{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1644}{\plain\f0\fs24\lang1034), «expulsar, echar». El verbo se encuentra unas 45 veces. Uno de los primeros casos en el Antiguo Testamento se halla en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 34.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «He aquí, yo echaré de tu presencia al amorreo, al cananeo». El término no puede aplicarse a una mujer divorciada, como en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 21.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , una mujer que ha sido «repudiada de su marido».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suerte}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 goÆral}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 lr;/G\par

{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1486}{\plain\f0\fs24\lang1034), «suerte». Este término está constatado 77 veces en todos los períodos de la lengua (si se acepta el punto de vista tradicional sobre la formación del canon).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 GoÆral}{\f0\fs24 indica la «suerte» que se echaba para en ciertas situaciones descubrir la voluntad de Dios: «Y echará suertes Aarón sobre los dos machos cabríos, una suerte por el Señor, y otra suerte para el macho cabrío expiatorio» ({}{\f0\fs24 Lv 16.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : primer ejemplo bíblico del vocablo). No se sabe exactamente cómo se echaban «suertes».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Puesto que la tierra de Palestina se repartió entre las tribus echando «suertes», por «lotería», estas parcelas llegaron a denominarse «lotes»: «La parte que tocó en suerte a la tribu de los hijos de Judá, conforme a sus familias, llegaba hasta la frontera de Edom» ({}{\f0\fs24 Jos 15.1}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Ampliando un poco su significado, {\f1\fs24\i\lang513 goÆral}{\f0\fs24 indica también la idea de «destino»: «Al atardecer he aquí el terror repentino, y antes del amanecer ya no existirán. Esta es la porción de los que nos despojan, el destino de los que nos saquean» ({}{\f0\fs24 Is 17.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.) Puesto que Dios es el que gobierna todas las cosas absolutamente, se considera que el resultado de «echar suertes» está bajo el control divino: La suerte se echa en el regazo [«sobre la mesa», ({}{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 }]; mas de Jehová es la decisión de ella» ({}{\f0\fs24 Pr 16.33}{\f0\fs24 }.) A esto se

debe la convicción de que nuestra «suerte» está en manos de la providencia (el control divino de la historia).)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suficiente} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 day}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs32\lang1037 yD' \par

){\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang257 1767}{\plain\fi\fs24\lang1034), «suficiente; abundante; bastar; lo necesario». Hay cognados de esta palabra en arameo tardío, siríaco y fenicio. Los 42 casos bíblicos aparecen en todos los períodos del hebreo de la Biblia.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo se traduce de diferentes maneras según las exigencias del caso. La acepción «suficiente» se nota claramente en {\f0\fs24 Éx 36.7}{\f0\fs24 : «Pues ya había material suficiente para hacer toda la obra, y aun sobraba» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }. En }{\f0\fs24 Jer 49.9}{\f0\fs24 se justifica una traducción diferente: «Si }{\f1\fs24\i\lang513 vinieran}{\f0\fs24 ladrones de noche, }{\f1\fs24\i\lang513 solo}{\f0\fs24 destruirían hasta que les bastara» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Abd 5}{\f0\fs24 }. En }{\f0\fs24 Pr 25.16}{\f0\fs24 , el término se refiere a la capacidad del sistema digestivo: «¿Hallaste miel? Come solo lo suficiente, no sea que te hartes de ella y la vomites» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }. En otros pasajes el vocablo se refiere a dinero }{\f0\fs24 Dt 15.8}{\f0\fs24 }. En }{\f0\fs24 Jer 51.58}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 day}{\f0\fs24 con el prefijo y preposición }{\f1\fs24\i\lang513 b}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 quiere decir «solo para»: «Los pueblos habrán trabajado [solo] para nada [«en vano»]{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }, y las naciones se habrán fatigado solo para el fuego» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }. La frase «hasta que sobreabunde» significa hasta que no se necesite más }{\f0\fs24 Mal 3.10}{\f0\fs24 ; «hasta que ya no quede» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 ; «hasta la última gota» }{\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 }. El término aparece en }{\f0\fs24 Éx 36.5}{\f0\fs24 con el prefijo y preposición }{\f1\fs24\i\lang513 min}{\f0\fs24 : «El pueblo trae mucho más de lo que se necesita para la obra que Jehová ha mandado que se haga».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Hay numerosos usos especiales de {\f1\fs24\i\lang513 day}{\f0\fs24 que se superponen al significado básico según el matiz que el contexto requiera. En }{\f0\fs24 Job 39.25}{\f0\fs24 el vocablo, precedido por la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 b}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 , puede traducirse como «cada vez»: «Relincha cada vez que suena la corneta» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }. Cuando está precedido por la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 k}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 («como»), el término por lo general quiere decir «según» o «de acuerdo con [al]»: «Entonces el juez le hará echar en tierra [tenderse, acostarse], y le hará azotar en su presencia; según su delito será el número de azotes» }{\f0\fs24 Dt 25.2}{\f0\fs24 }. Con el prefijo }{\f1\fs24\i\lang513 min}{\f0\fs24 («de»), el vocablo a veces significa «de acuerdo a» o «según la necesidad». Esto aclara más pasajes como }{\f0\fs24 1 S 7.16}{\f0\fs24 : «Y todos los años iba [según la necesidad de cada año] y daba vuelta a Bet-el» (cf. }{\f0\fs24 Is 66.23}{\f0\fs24). En otros pasajes esta frase }{\f1\fs24\i\lang513 day}{\f0\fs24 con el prefijo }{\f1\fs24\i\lang513 m}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 quiere decir «cada vez»: «Los jefes de los filisteos continuaron saliendo a la guerra. Y sucedía que cada vez que lo hacían, David tenía más éxito que todos los servidores de Saúl» }{\f0\fs24 1 S 18.30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sumamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adverbio} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 m}{\plain\fi\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\fi\fs24\i\lang513 <od}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs32\lang1037 daom} \par

){\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang257 3966}{\plain\fi\fs24\lang1034), «sumamente; muy; grandemente; enormemente». El vocablo aparece unas 300 veces y durante todos los períodos del hebreo bíblico. Un verbo con una gama semántica similar se encuentra en acádico, ugarítico y arábigo.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 M}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 }

i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 <od}{\f0\fs24 actúa como un adverbio que quiere decir «muy». Un énfasis más superlativo aparece en }{\f0\fs24 Gn 7.18}{\f0\fs24 do nde el término indica «cantidad»: «Y las aguas aumentaron y crecieron }{\f1\fs24\i\lang513 mucho}{\f0\fs24 [[en gran manera], }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «tanto», }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24] sobre la tierra» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Sal 47.10}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 m}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 <od}{\f0\fs24 tiene que ver con «magnificar», «exaltar» o «ensalzar»: «Porque de Dios son los escudos de la tierra; Él es muy exaltado». Repitiendo el término se destaca su significado básico, o sea, «muchísimo»: «Subió el nivel de las aguas mucho, muchísimo sobre la tierra» (}{\f0\fs24 Gn 7.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 ; «más y más» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 m}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 <od}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 daom}\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3966}{\plain\f0\fs24\lang1034), «fuerza». El vocablo se usa como nombre en la secuencia «corazón alma fuerza»: «Y a Jehová tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y con todas tus fuerzas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 6.5}{\plain\f0\fs24\lang1034).}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Supervisor, Guardar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nats aj}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 jx'n:\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5329}{\plain\f0\fs24\lang1034), «guardar, dirigir, supervisar, responsabilizarse». El vocablo se encuentra con el sentido de «impulsar o activar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Cr 23.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 34.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Esd 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 y también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Esd 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Jesúa también, sus hijos y sus hermanos, Cadmiel y sus hijos, hijos de Judá, como un solo hombre asistían para actuar [[supervisar] }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «dirigir» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nrv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034] a los que hacían la obra en la casa de Dios» («se pusieron todos al frente» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «se pusieron juntos a dirigir» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 b la}{\plain\f0\fs24\lang1034). El término aparece como «supervisar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Entonces reclutó a 70.000 cargadores , a 80.000 canteros en la región montañosa, y a 3.600 supervisores» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «que los vigilasen» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034).}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Participio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 natstseaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 j'Xen"\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5329}{\plain\f0\fs24\lang1034) «supervisor; director». Este término, que se ha usado a través de la historia de la lengua hebrea, se usa en hebreo moderno como un sustantivo que significa «eternidad, perpetuidad». El término se usa alrededor de 65 veces en el Antiguo Testamento hebreo, y en la mayoría de los casos (excepto 5 ó 6) se trata de participios que actúan como sustantivos verbales. Como participio el vocablo significa «supervisor, director», y refleja la idea de que la persona encumbrada o sobresaliente es un «supervisor». Así }{\plain\f1\fs24\i\lang513 natstseaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 se halla en el libro de Salmos en los títulos de varios salmos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.), un total de 55 veces, con la acepción de «músico principal» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv-95}{\plain\f0\fs24\lang1034), «director del coro» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034) «maestro de coro» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034). El significado de este título no está muy claro. De los 55 salm

os involucrados, 39 se relacionan con David, 9 con Coré y 5 con Asaf; dos son anónimos. La preposición hebrea «a» o «de» que se usa con este participio podría señalar a la persona mencionada como autor, o tal vez sea más razonable pensar que el título indica una colección de salmos que se conocían por el nombre de alguna persona. El mismo título también se encuentra en Hab 3, para mostrar que este salmo forma parte de la colección de un director.

En Cr 2.18 el término se refiere a «capataces»: «Y tres mil seiscientos por capataces para hacer trabajar al pueblo».

C. Adjetivo

Natsaj se usa únicamente en Jer 8.5 con el sentido de «perpetuo»: «¿Por qué es este pueblo de Jerusalén rebelde con rebeldía perpetua?»

T

Tabernáculo

A. Nombre

mishkan

4908

34), «morada; tabernáculo; santuario». El vocablo se encuentra 139 veces y la primera vez que aparece tiene que ver con el «tabernáculo»: «Conforme a todo lo que yo te muestro, el diseño del tabernáculo, y el diseño de todos sus utensilios, así lo haréis» (Éx 25.9).

Mishkan se encuentra principalmente en Éxodo y Números, y siempre se refiere al santuario. Con este significado es sinónimo de la frase «tienda de reunión» (b) «tienda del encuentro» (nbe). En total, 100 de los 139 casos de mishkan en todo el Antiguo Testamento significan «morada». Dios habitó en medio de su pueblo en el desierto y su presencia se manifestó simbólicamente en el tabernáculo de reunión. El vocablo mishkan realza en forma representativa la presencia de Dios: «Y pondré mi morada en medio de vosotros, y mi alma no os abominará; y andaré entre vosotros, y yo seré vuestro Dios, y vosotros seréis mi pueblo. Yo Jehová vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto, para que no fueseis sus siervos, y rompí las coyundas de vuestro yugo, y os he hecho andar con el rostro erguido» (Lv 26.11-13).

De aquí que el pecado entre los israelitas profanaba la «morada» de Dios (Lv 15.31; cf. Nm 19.13).

Mientras que el «tabernáculo» era portátil, el templo se construyó con el culto religioso como su principal objetivo: «No he habitado en casas desde el día en que saqué a los hijos de Israel de Egipto hasta hoy, sino que he andado en tienda y en tabernáculo» (2 S 7.6).

Salomón construyó el templo y la estructura se conocía como la «casa», el templo, en lugar de la «morada» (mishkan). En la literatura tardía se convertiría en un sinónimo poético de «templo»: «No daré sueño mis ojos, ni a mis párpados adormecimiento, hasta que halle lugar para Jehová, morada para el Fuerte de Jacob» (Sal 132.4-5).

El significado de mishkan también se ampliaría para incluir toda el área circundante al templo, abarcando aun la ciudad de Jerusalén: «Hay un río cuyas corrientes alegran la ciudad de Dios, el santuario, morada del Altísimo» (Sal 46.4) «Ama Jehová las puertas de Sion más que todas las moradas de Jacob» (Sal 87.2).

La profanación de la ciudad y del área del templo fue causa suficiente para que Dios abandonara el templo (Ez 10), permitiendo que los brutales babilónicos destruyeran su «morada»: «Han pues

to a fuego tu santuario, han profanado el tabernáculo [«morada»] de tu nombre, echándolo a tierra» (Sal 74.7). En su divina providencia, Dios se proponía restaurar a su pueblo y al templo como señal de su presencia continua: «Estará en medio de ellos mi tabernáculo, y seré a ellos por Dios, y ellos me serán por pueblo. Y sabrán las naciones que yo Jehová santifico a Israel, estando mi santuario entre ellos para siempre» (Ez 37.27-28). Posteriormente, Juan declarará que Jesucristo fue el tabernáculo de Dios: «Y aquel Verbo fue hecho carne, y habitó entre nosotros (y vimos su gloria, gloria como del unigénito del Padre), lleno de gracia y de verdad» (Jn 1.14); Jesús mismo haría referencia a sí mismo como el «templo»: «Mas Él hablaba del templo de su cuerpo» (Jn 2.21).

En términos seculares, *mishkan* indica la «morada» de alguna persona (Nm 26.24), de Israel (Nm 24.5) y de extranjeros (Hab 1.6).

En la Septuaginta la traducción usual de *mishkan* es *skene* («morada; enramada»), que también traduce el término *ohel*, «tienda». Algunos sugieren que la pronunciación semejante entre *mishkan* (hebreo) y *skene* (griego) ha influido en la traducción. Otro término griego que se usa es *skenoma* («tienda; morada; habitación»).

B. Verbo

shakan (*shakav*), «morar, habitar». Este verbo, que aparece unas 129 veces en hebreo bíblico, se halla también en otras lenguas semíticas. En acádico, *sakanu* («poner, colocar, establecer, situarse»), tiene muchas formas, tal como el nombre *maskana* («morada»). Un caso del verbo hebreo se encuentra en Sal 37.27: «Apártate del mal y haz el bien, y vivirás [«tendrás morada»] para siempre».

Tal vez

Tal vez

Tal vez (*yal'wa*), «tal vez; quizás; por casualidad; si». Los 43 casos de este vocablo se encuentran en todos los períodos del hebreo bíblico.

El término que se traduce «tal vez o quizás» generalmente expresa esperanza: «Ya ves que Jehová me ha hecho estéril; te ruego, pues, que te llegues a mi sierva; quizá tendré hijos de ella» (Gn 16.2 : primer ejemplo del término). En algunos pasajes *yal'wa* indica temor o duda: «Quizá la mujer no querrá venir en pos de mí a esta tierra. ¿Volveré, pues, tu hijo a la tierra de donde saliste?» (Gn 24.5).

Cuando al vocablo le sigue otra cláusula, el término actúa casi como una prótasis: «Quizá haya cincuenta justos dentro de la ciudad; ¿destruirás también y no perdonarás ?» (Gn 18.24).

En Nm 22.33 el vocablo tiene un énfasis distinto: «El asna me ha visto, y se ha apartado luego de delante de mí estas tres veces; y si [*yal'wa*] de mí no se hubiera apartado, yo también ahora te mataría a ti, y a ella dejaría viva» («Gracias a que se ha desviado»).

Temer

Temer

A. Verbo

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 yare<}{\plain\in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 areiy:\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3372}{\plain\f0\fs24\lang1034), «temer, temor reverente, temor». Este verbo se encuentra en ugarítico y hebreo (bíblico y posbíblico). Hay alrededor de 330 casos durante todos los períodos del Antiguo Testamento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente, el verbo connota la reacción psicológica que llamamos «temor». {\f1\fs24\i\lang513 Yare<}{\f0\fs24 puede indicar temor de algo o de alguien. Jacob oró: «Líbrame ahora de la mano de mi hermano, de la mano de Esaú, porque le temo; no venga acaso, y me hiera la madre con los hijos» ({\f0\fs24 Gn 32.11}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando se usa con relación a una persona de alto rango, {\f1\fs24\i\lang513 yare<}{\f0\fs24 connota «temor reverente». Es más que simple temor; es la actitud con que una persona reconoce el poder y la condición de la persona a la que se reverencia y se le rinde el debido respeto. Con este significado, la palabra puede implicar sumisión en una debida relación ética con Dios. El ángel del Señor dijo a Abraham: «Ya conozco que temes a Dios, pues que no me rehusaste tu hijo, tu único» ({\f0\fs24 Gn 22.12}{\f0\fs24). El verbo puede usarse absolutamente con el fin de hacer referencia a los atributos celestiales y santos de alguna persona u objeto: «¡Cuán terrible es este lugar! No es otra cosa que casa de Dios y puerta del cielo» ({\f0\fs24 Gn 28.17}{\f0\fs24). El pueblo que se liberó de Egipto vio el gran poder de Dios, «temió a Jehová, y creyeron a Jehová y a Moisés su siervo» ({\f0\fs24 Éx 14.31}{\f0\fs24). Encontramos aquí más que un temor psicológico. El pueblo demostró además la debida «reverencia» hacia Dios, con temor hacia Él y su siervo, como lo demuestra el cántico que entonaron ({\f0\fs24 Éx 15}{\f0\fs24). Después de experimentar los truenos y relámpagos, el sonido de la trompeta y un monte humeante, los israelitas se «atemorizaron» y retrocedieron; entonces Moisés les dijo que no tuvieran temor: «No temáis, porque Dios ha venido para probaros, a fin de que su temor esté delante de vosotros para que no pequéis» ({\f0\fs24 Éx 20.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24). En este pasaje, }{\f1\fs24\i\lang513 yare<}{\f0\fs24 quiere decir «temor» o «pavor» del Señor. Este mismo sentido se encuentra en los pasajes en que Dios dice «no temáis» ({\f0\fs24 Gn 15.1}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Yare<}{\f0\fs24 puede usarse absolutamente (sin complemento directo), con el significado de «sentir temor». Adán dijo a Dios: «Tuve miedo, porque estaba desnudo» ({\f0\fs24 Gn 3.10}{\f0\fs24 : primer caso del vocablo). También se puede sentir «temor» de alguna situación, como cuando Lot «tuvo miedo de quedarse en Zoar» ({\f0\fs24 Gn 19.30}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 moEra<}{\plain\in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ar;/m\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4172}{\plain\f0\fs24\lang1034), «temor». El nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 moEra<}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que se encuentra 12 veces, se usa exclusivamente para denotar el «temor» a un ser supremo. Por lo general, se emplea para describir la reacción que las grandes obras y actos de destrucción de Dios causan en los seres humanos ({\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034). Por tanto, el término indica un «temor» muy marcado o «terror». Cuando se encuentra en singular, el vocablo enfatiza sobre todo las acciones de Dios. También }{\plain\f1\fs24\i\lang513 moEra<}{\plain\f0\fs24\lang1034 puede sugerir una reacción de animales frente a hombres ({\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034) y de las naciones ante las conquistas de Israel ({\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 yir<ah}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 ha;r}yI\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 3374}{\f0\fs24), «temor; reverencia». El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 yir<ah}{\f0\fs24 se encuentra 45 veces en el Antiguo Testamento. Puede significar «temor» a los hombres ({\f0\fs24 Dt 2.25}{\f0\fs24), alguna cosa ({\f0\fs24 Is 7.25}{\f0\fs24), situaciones ({\f0\fs24 Jn 1.10}{\f0\fs24) y Dios ({\f0\fs24 Jn 1.12}{\f0\fs24); también puede significar «reverencia» hacia Dios ({\f0\fs24 Gn 20.11}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Templo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 heĒkal}

\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 lk;yje\par

)}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1964}{\plain\f0\fs24\lang1034

34), «palacio; templo». Esta palabra se deriva indirectamente del término sumerio }{\plain\f1\fs24\i\lang513 égal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «casa grande, palacio», y de manera más directa al acádico }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekallu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «casa grande». La influencia del }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekallu}{\plain\f0\fs24\lang1034 acádico se esparció entre el grupo noroeste de las lenguas semíticas. En hebreo posbíblico el significado quedó limitado a «templo». El }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Hekhal}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Shlomo}{\plain\f0\fs24\lang1034 («Templo de Salomón») en el Jerusalén moderno, a falta del verdadero templo, se refiere a la sede del rabinato supremo de Israel. El vocablo se encuentra 78 veces desde 1 S hasta Mal y con mayor frecuencia en Ez. La primera vez que se usa tiene que ver con el tabernáculo en Silo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra «palacio» en las versiones en castellano se traduce quizás de tres palabras hebreas: {\f1\fs24\i\lang513 heĒkal}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 bayit}{\f0\fs24 , o }{\f1\fs24\i\lang513 <armoEn}{\f0\fs24 . También se encuentra en hebreo bíblico la acepción «palacio» del término sumero-acádico }{\f1\fs24\i\lang513 heĒkal}{\f0\fs24 . Los 15 casos tienen que ver con los «palacios» de Acab (}{\f0\fs24 1 R 21.1}{\f0\fs24), del rey de Babilonia (}{\f0\fs24 2 R 20.18}{\f0\fs24) y de Nínive (}{\f0\fs24 Nah 2.6}{\f0\fs24). Los «palacios» estaban lujosamente adornados y los que en ellos habitaban disfrutaban de cuanto placer se les antojara; cf.: «En sus palacios aullarán las hienas, y los chacales en las lujosas mansiones. Su tiempo está cercano para llegar, y sus días no se prolongarán» (}{\f0\fs24 Is 13.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El salmista compara las jóvenes bellas con las hermosas columnas de un suntuoso «templo»: «Sean nuestros como plantas crecidas en su juventud, nuestras hijas como esquinas labradas como las de un palacio» (}{\f0\fs24 Sal 144.12}{\f0\fs24). Amós profetiza que «los cantos del palacio» (}{\f0\fs24 Am 8.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; «cantores del templo }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ») se convertirían en gemidos ante la destrucción del reino del norte.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por lo general, se puede distinguir la acepción «templo» al hallarse uno de dos indicadores a continuación de {\f1\fs24\i\lang513 heĒkal}{\f0\fs24 . La frase «de Jehová» después del término es el primer indicador. «Y cuando los albañiles del templo de Jehová echaban los cimientos, pusieron a los sacerdotes vestidos de sus ropas y con trompetas, y a levitas hijos de Asaf con címbalos, para que alabasen a Jehová, según ordenanza de David rey de Israel» (}{\f0\fs24 Esd 3.10}{\f0\fs24). El segundo indicador es una forma del vocablo }{\f1\fs24\i\lang513 qodesh}{\f0\fs24 , «santo»: «Oh Dios, vinieron las naciones a tu heredad; han profanado tu santo templo; redujeron a Jerusalén a escombros» (}{\f0\fs24 Sal 79.1}{\f0\fs24 s24). En ciertos casos el artículo definido basta para señalar el «templo de Jerusalén»: «En el año que murió el rey Uzías vi yo al Señor sentado sobre un trono alto y sublime, y sus faldas llenaban el templo» (}{\f0\fs24 Is 6.1}{\f0\fs24). Es este el caso particular cuando se trata de un pasaje sobre el «templo» (}{\f0\fs24 Ez 41}{\f0\fs24) .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El Antiguo Testamento habla también del {\f1\fs24\i\lang513 heĒkal}{\f0\fs24 celestial, el }{\f1\fs24\i\lang513 heĒkal}{\f0\fs24 de Dios. Es difícil saber si se refiere a «palacio» o «templo». La mayoría de las versiones optan por la idea del «templo»: «Oíd, pueblos todos; está atenta, tierra, y cuanto hay en ti; y Jehová el Señor, el Señor desde su santo templo, sea testigo contra vosotros» (}{\f0\fs24 Miq 1.2}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Sal 5.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 11.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hab 2.20}{\f0\fs24). «En mi angustia invoqué a Jehová, y clamé a mi Dios; Él oyó mi voz desde su templo, y mi clamor llegó a sus oídos» (}{\f0\fs24 2 S 22.7}{\f0\fs24). Con todo, puesto que las Escrituras describen al trono real de juicio en el cielo, no es del todo imposible que los autores originales tuvieron en mente un «palacio» real. Las imágenes de «palacio» y de juicio parecieran estar como antecedente del }{\f0\fs24 Sal 11.4 5}{\f0\fs24 . «Jehová está en su santo templo; Je

hová tiene en el cielo su trono; sus ojos ven, sus párpados examinan a los hijos de los hombres. Jehová prueba al justo; pero al malo y al que ama la violencia, su alma los aborrece».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta usa los términos {\f1\fs24\i\lang513 naos}{\f0\fs24 («templo») y }{\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\f0\fs24 («casa; palacio; morada; familia».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tender, Esparcir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paras}

{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f2\fs32\lang1037 cr'P;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6566}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «tender, extender, mostrar, encubrir, esparcir». Se encuentra tanto en hebreo

antiguo como moderno y aparece alrededor de 65 veces en el Antiguo Testamento. F

igura por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 9.29}{\plain\f0\fs24\lang103

4 : «Extenderé mis manos a Jehová». Esta actitud quizás refleja la postura apropiada para

orar según se practicaba en la Biblia (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 143.6}{\p

lain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 1.15}{\plain\f0\fs24\lang10

34).)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 A veces se usa {\f1\fs24\i\lang513 paras}{\f0\fs24

) cuando se habla de «tender» totalmente una vestimenta }{\f0\fs24 Jue 8.25}{\f0\fs

24). Es común el uso de alas «extendidas» }{\f0\fs24 Dt 32.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs2

4 1 R 6.27}{\f0\fs24). «Tender una red» es poner una trampa }{\f0\fs24 Os 7.12}{\f

0\fs24). «Tender» a veces adquiere el significado de «mostrar»: «El necio manifestará necesi

dad» }{\f0\fs24 Pr 13.16}{\f0\fs24). O puede significar «encubrir» y así ocultarse de l

a vista de alguien: «Y tomando la mujer de la casa una manta, la extendió sobre la b

oca del pozo, y tendió sobre ella el grano trillado; y nada se supo del asunto» }{\f

0\fs24 2 S 17.19}{\f0\fs24). En algunos casos, }{\f1\fs24\i\lang513 paras}{\f0

\fs24) adquiere un significado más violento, «esparcir»: «Los que queden serán esparcidos

a todos los vientos» }{\f0\fs24 Ez 17.21}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Testigo, Testimonio}\p

ar

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 >ed}{\plain

\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 d[e}\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5707}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «testigo». Los 69 casos de esta palabra están esparcidos a lo largo de los vario

s géneros y períodos de la literatura, aun cuando no se encuentra en los escritos hi

stóricos fuera del Pentateuco.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término se relaciona con el campo lega

l o jurídico. Primero, en el campo de asuntos civiles el vocablo puede referirse a

alguien que está presente durante un trámite legal y que puede atestiguar al respec

to en caso de necesidad. Por lo general, se trataba de escribanos o notarios; po

r ejemplo, para constatar un acuerdo verbal sobre traspaso de propiedad: «Y {\f1\fs

24\i\lang513 la costumbre}{\f0\fs24 en tiempos pasados en Israel tocante a la

redención y el intercambio }{\f1\fs24\i\lang513 de tierras}{\f0\fs24 para confirm

ar cualquier asunto Entonces Booz dijo a los ancianos y a todo el pueblo: Vosotr

os sois testigos hoy de que he comprado de la mano de Noemí todo lo que pertenecía a

Elimelec y todo lo que pertenecía a Quelión y a Mahlón }{\f0\fs24 Rt 4.7}{\f0\fs24 ,

}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Más adelante los «testigos»

no solo certificaban en cuanto a la transacción y lo confirmaban oralmente, sino f

irmaban un documento o escritura legal. Es así como el término adquiere un matiz adi

cional que indica tanto la capacidad como la disponibilidad del «testigo», lo cual l

es permite avalar con su firma: «Entregué el documento de la compra a Baruc hijo de

Nerías en presencia de Hanameel, hijo de mi tío, en presencia de los testigos que ha

bían firmado el documento de la compra» }{\f0\fs24 Jer 32.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\

scaps rva}{\f0\fs24). Un objeto o un animal podían testificar de la veracidad de

una acción o de un acuerdo. Su existencia o aceptación por las partes involucradas s

ervía como «testigo» (así como en el caso de los animales que se entregaron a Abimelec e

n }{\f0\fs24 Gn 21.30}{\f0\fs24): «Ven, pues, ahora, y hagamos pacto tú y yo, y sea

por testimonio entre nosotros dos [que atestigüe sobre nuestra mutua relación]» (Gn 31.44 : primer pasaje con el término). Jacob entonces levantó un majano o montículo de piedras como «testimonio» adicional (Gn 31.48) y apela a Dios como «testigo» y juez si el pacto no se cumple.

En el derecho penal mosaico el acusado tiene la facultad de carearse con su acusador y de aportar evidencia en cuanto a su inocencia. En el caso de una mujer recién casada acusada por su marido de adulterio, el testimonio de este es suficiente para comprobar la culpabilidad a menos que los padres de la mujer tengan, antes del matrimonio, claras evidencias de su virginidad (Dt 22.14ss). Por lo general, confrontaban al acusado con alguien que presenció o escuchó su culpabilidad: «Si alguno pecare por haber sido llamado a testificar, y fuere testigo que vio, o supo, y no lo denunciare, él llevará su pecado» (Lv 5.1). Quien miente en un tribunal de justicia incurre en severas penalidades. El noveno mandamiento puede tener como referencia inmediata un contexto concreto como este (Éx 20.16). De ser así, sirve para sancionar procedimientos jurídicos concretos, salvaguardar a las personas de acusaciones y condenas secretas y asegurarles su derecho y privilegio de autodefensa. En el intercambio entre Jacob y Labán antes mencionado, el primero también llama a Dios como «testigo» (Gn 31.50), entre ellos, aquel que vigilará las violaciones y, que al mismo tiempo por ser Dios, es Juez. Aunque en la mayoría de los casos los tribunales procuraban separar las funciones de juez y «testigos», estos últimos sí tomaban parte en ejecutar las penas contra los culpables (Dt 17.7), tal como lo hace Dios.

El vocablo se refiere a los Diez Mandamientos como mandato o deber de origen divino. En particular se refiere a los mandamientos escritos sobre tablas de piedra que perduran como memoria y «testimonio» de la relación de Israel con Dios y su consiguiente responsabilidad: «Y dio a Moisés, cuando acabó de hablar con él en el monte Sinaí, dos tablas del testimonio, tablas de piedra escritas con el dedo de Dios» (Éx 31.18). En otros pasajes, estas tablas se indican solamente como «el testimonio» (Éx 25.16) o simplemente «el testimonio»: «Y Aarón lo puso delante del Testimonio para guardarlo, como Jehová lo mandó a Moisés» (Éx 16.34 : primera mención del vocablo en la Biblia). A veces, al tabernáculo, donde se guardaba el arca con las tablas de la Ley, se le denominaba «tabernáculo del testimonio» (Éx 38.21) o la «tienda del testimonio» (Nm 9.15).

El término a veces se refiere a toda la Ley de Dios: «La ley de Jehová es perfecta, que convierte el alma: El testimonio de Jehová es fiel, que hace sabio al sencillo» (Sal 19.7). En este caso, es un paralelismo sinónimo de «ley», por lo que «testimonio» llega a ser paralelo al concepto más amplio de «ley». Las leyes especiales o particulares a veces se denominan «testimonios»: «Guarda los preceptos de Jehová tu Dios, andando en sus caminos, y observando sus estatutos y mandamientos» (1 R 2.3). En Sal 122.4, los peregrinajes festivos anuales se llaman «el testimonio dado a Israel».

El verbo B. Verbo

El verbo quiere decir «testificar»: «Y poned a dos hombres perversos delante

icio y arábigo. Se halla unas 343 veces en todos los períodos del hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el término se refiere a la estructura portátil que llamamos «tienda». Este es su significado en {\f0\fs24 Gn 4.20}{\f0\fs24 : «Ada dio a luz a Jabal, el cual fue padre de los que habitan en tiendas y crían ganados». En su carácter de nómadas, los beduinos generalmente moran en «tiendas». Las «tiendas» también pueden usarse para resguardar a los animales: «Asimismo, atacaron las cabañas de los que tenían ganado, y se llevaron muchas ovejas y camellos» ({\f0\fs24 2 Cr 14.15}{\f0\fs24). Durante sus campañas militares los soldados vivían en «tiendas» ({\f0\fs24 1 S 17.54}{\f0\fs24). Una «tienda» se armó en la azotea de una casa para que todos vieran cuando Absalón «se llegó» a las concubinas de su padre ({\f0\fs24 2 S 16.22}{\f0\fs24). Esta acción constituyó un rechazo abierto al dominio de David y una declaración de que él (Absalón) estaba tomando el trono.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, el vocablo es un sinónimo de «hogar, morada» y de «habitación». Este énfasis es muy marcado en {\f0\fs24 Jue 19.9}{\f0\fs24 } ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }): «He aquí que el día se acaba, y está anocheciendo. Por favor, pasad aquí la noche, porque el día ya ha declinado. Pasa aquí la noche y alégrase tu corazón. Mañana os levantaréis temprano para vuestro viaje, y te irás a tu morada». Este significado está presente en la frase «cada uno a su tienda»: «No tenemos nosotros parte en David, ni heredad con el hijo de Isaí. ¡Cada uno a su tienda, Israel!» ({\f0\fs24 2 S 20.1}{\f0\fs24 ; «morada» } {\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). El «tabernáculo» («tienda») de David es, por tanto, su morada o palacio ({\f0\fs24 Is 16.5}{\f0\fs24).

De manera similar, el «tabernáculo» («tienda») de la hija de Sion es su capital, Jerusalén, la «habitación» de Israel ({\f0\fs24 Lm 2.4}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tercero, {\f1\fs24\i\lang513 <ohel}{\f0\fs24 puede referirse a los que habitan en las moradas de una región dada o que integran un conjunto de personas. Por tanto, las «tiendas» de Judá son sus habitantes: «Y libraré Jehová las tiendas de Judá primero, para que la gloria de la casa de David y del habitante de Jerusalén no se engrandezca sobre Judá» ({\f0\fs24 Zac 12.7}{\f0\fs24 4 ; cf. } {\f0\fs24 Sal 83.6}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hoy, al igual que en el pasado, las tiendas de los beduinos se hacen de una tela negra muy fuerte tejida con pelos de cabra. Tienen varias formas. Las mujeres las arman extendiendo la tela sobre palos y amarrándola con cuerdas de pelo de cabra o de cáñamo. Se usan mazos de madera para clavar las estacas en el suelo ({\f0\fs24 Jue 4.21}{\f0\fs24). A veces la estructura se divide en secciones para acomodar a diferentes familias o separar los animales de las personas ({\f0\fs24 2 Cr 14.15}{\f0\fs24). La «tienda» al fondo se mantiene cerrada y los pliegues del frente, en la unión de las dos telas, sirven de entrada ({\f0\fs24 Gn 18.1}{\f0\fs24). La «tienda» y todo su mobiliario se transporta a lomo de una sola bestia. La gente más pudiente tapiza el suelo con alfombras de diversos materiales. Un jeque podría tener varias «tiendas» para sí mismo, para sus mujeres, su familia más allegada y para los animales ({\f0\fs24 Gn 31.33}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Antes de que se construyera el «tabernáculo», Moisés armó una «tienda» afuera del campamento ({\f0\fs24 Éx 33.7}{\f0\fs24). Allí se encontraba con Dios. Esta «tienda» fuera del campamento se mantuvo como una institución viable por muy poco tiempo, una vez construido el tabernáculo y hasta la partida del Sinaí ({\f0\fs24 Nm 11.16ss}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 12.4ss}{\f0\fs24). Finalmente el arca del pacto se trasladó al tabernáculo ({\f0\fs24 Éx 40.21}{\f0\fs24) donde el Señor se reunía con Moisés y hablaba a Israel ({\f0\fs24 Éx 29.42}{\f0\fs24). Esta tienda se denominó tabernáculo de reunión puesto que contenía el arca del pacto y las tablas del testimonio ({\f0\fs24 Nm 9.15}{\f0\fs24). En su calidad de tienda de reunión, fue allí donde Dios se reunía con su pueblo a través de Moisés (o el sumo sacerdote) y les revelaba su voluntad ({\f0\fs24 1 S 2.22}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tierra} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <adama

h}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({\plain\f2\fs32\lang1037 hm;d;a} \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang257 127}{\plain\f0\fs24\lang103

4), «suelo; tierra». Este nombre también se encuentra en arábigo. Los casos en hebreo s

on alrededor de 224, abarcando todos los períodos de la Biblia hebreaica.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Para comenzar, este nombre se refiere a «tierra» cultivable (quizás de color rojizo). Tiene agua y plantas: «Sino que subía de la tierra un vapor el cual regaba toda la faz de la tierra» (}\f0\fs24 Gn 2.6}{\f0\fs24). Este mismo significado se encuentra en la primera cita que contiene el término (}\f0\fs24 Gn 1.25}{\f0\fs24): «Todo animal que se arrastra sobre la tierra». El vocablo se contrasta con «erial, yermo» (suelo improductivo); es el término genérico que indica la superficie del planeta «tierra» y que, juntos o por separado, significa «suelo, tierra». El cuerpo del primer hombre, Adán, se formó solo de (}\f1\fs24\i\lang513 <adamah}{\f0\fs24 (cf. }{\f0\fs24 Gn 2.9}{\f0\fs24): «Entonces Jehová Dios formó al hombre del polvo de la tierra [}{\f1\fs24\i\lang513 <adamah}{\f0\fs24]» (}\f0\fs24 Gn 2.7}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {f1\fs24\i\lang513 <Adamah}{\f0\fs24 puede usarse específicamente para describir una «tierra» que un grupo particular de personas cultiva o que recibe para cultivarla: «Mira desde tu morada santa, desde el cielo, y bendice a tu pueblo Israel y la tierra que nos has dado, como juraste a nuestros padres: una tierra que fluye leche y miel» (}\f0\fs24 Dt 26.15}{\f0\fs24 4). Una variante adicional de este matiz tiene que ver con el propio suelo: «Te ruego, pues, ¿de esta tierra no se dará a tu siervo la carga de un par de mulas [para erigir un altar al Señor]?» (}\f0\fs24 2 R 5.17}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {f0\fs24 Éx 3.5}{\f0\fs24 }{f1\fs24\i\lang513 <adamah}{\f0\fs24 se usa más en el sentido del «suelo» que pisamos, sin tener en cuenta su productividad: «Quita las sandalias de tus pies, porque el lugar donde tú estás }{f1\fs24\i\lang513 tierra}{\f0\fs24 santa es».)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El matiz «propiedad» o «posesión» se destaca con más claridad en pasajes como {f0\fs24 Zac 2.12}{\f0\fs24 : «Jehovah poseerá a Judá como su heredad en la tierra santa» (}\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Sal 49.11}{\f0\fs24). Aunque }{f1\fs24\i\lang513 <adamah}{\f0\fs24 nunca tiene una referencia política, a veces se usa con el significado de «propiedad» o «patria» (cf. }{\f0\fs24 Is 14.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 19.17}{\f0\fs24 ; y en particular }{\f0\fs24 Ez 7.2}{\f0\fs24). Otro ejemplo es }{\f0\fs24 Is 15.9}{\f0\fs24 (}\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24): «Pero yo aún traeré sobre Dibón otras cosas: leones contra los fugitivos de Moab, y contra los sobrevivientes de la tierra».)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En todo el Antiguo Testamento existe una relación entre {f1\fs24\i\lang513 <adam}{\f0\fs24 («hombre») y }{f1\fs24\i\lang513 <adamah}{\f0\fs24 («tierra»). Tienen una afinidad etimológica puesto que ambos parecen derivarse del verbo }{f1\fs24\i\lang513 <adom}{\f0\fs24 («ser rojo»). Mientras que Adán obedeciera a Dios, la «tierra» rendiría su fruto. Por consiguiente, la «tierra» pertenece a Dios y estando bajo su autoridad corresponde a los esfuerzos de su siervo (}\f0\fs24 Gn 2.6}{\f0\fs24). Con el pecado se rompe la armonía entre el hombre y la «tierra», y esta ya no responde a su cuidado. Su vida se mueve hacia adentro y hacia la muerte en lugar de hacia arriba y hacia la vida. A medida que crece la rebelión humana disminuye la fertilidad del «suelo» (}\f0\fs24 Gn 4.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Gn 14}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Gn 8.21}{\f0\fs24). En Abraham la redención prometida (}\f0\fs24 Gn 3.15}{\f0\fs24) se manifiesta mediante una debida relación entre Dios y el hombre y entre este y la «tierra» (}\f0\fs24 Gn 28.14 15}{\f0\fs24). Bajo Moisés la productividad del «suelo» dependía de la obediencia del pueblo de Dios (cf. }{\f0\fs24 Dt 11.17}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {f1\fs24\i\lang513 <erets}{\f0\fs24 (}\f2\fs32\lang1037 År,a,\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 776}{\f0\fs24), «tierra (todo el mundo); tierra firme; suelo; entidad política; subsuelo». El término tiene cognados en ugarítico, fenicio-púnico, moabita, acádico, arameo (donde los radicales son }{f1\fs24\i\lang513 <rq}{\f0\fs24 o }{f1\fs24\i\lang513 <r}{\f0\fs24); y arábigo (}\f1\fs24\i\lang513 <rd}{\f0\fs24). }{f1\fs24\i\lang513 <erets}{\f0\fs24 aparece en la Biblia hebrea alrededor de 2.504 veces (22 en arameo bíblico) y en todos los períodos. Expresa una cosmovisión que contradice los mitos antiguos así como las teorías modernas que intentan explicar el origen del universo y de las fuerzas que los sostienen.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra a menudo representa toda la

superficie de este planeta y, junto con el mundo «celestial», describe la creación física total y cada cosa en ella. Esto es lo que significa la primera vez que se menciona en la Biblia: «En el principio creó Dios los cielos y la tierra» (Gn 1.1).

En primer lugar, «tierra» la escena temporal de la actividad, experiencia e historia humana. El mundo material comenzó cuando Dios «hizo la tierra con su poder», la «formó» y «extendió» (Is 40.28; Is 42.5; Is 45.12; Jer 18; Jer 27.5; Jer 51.15). Por consiguiente, «de Jehová es la tierra» (Sal 24.1; Dt 10.1; Éx 9.29; Neh 9.6). Ninguna parte de la «tierra» es independiente de Él porque «los confines de la tierra son suyos», incluyendo «los montes», «los mares», «la tierra firme», «las profundidades de la tierra» (Sal 2.8; Sal 95.4-5; Am 4.13; Jn 1.9).

«tierra» a diferencia de mar o agua. Este uso se encuentra, por ejemplo, en Éx 20.11: «Porque en seis días hizo Jehová los cielos y la tierra, el mar, y todas las cosas que hay en ellos, y reposó en el séptimo día». El significado más restringido aparece por primera vez en Gn 1.10, donde «llamó Dios a lo seco Tierra». En este contexto, «tierra» incluye desiertos, suelo de cultivo, valles y montañas, todo lo que hoy conocemos como islas y continentes.

Dios creó la tierra para que se habitara (Is 45.18). Puesto que «tenía autoridad sobre la tierra», por ser el Creador, decretó: «Produzca la tierra hierba verde según su género» (Job 34.13; Gn 1.11). La «tierra» nunca debía dejar de producir porque «mientras exista la tierra, no cesarán la siembra y la siega, el frío y el calor, el verano y el invierno, el día y la noche» (Gn 8.22). «La tierra está llena de los beneficios de Dios» y el género humano debía «multiplicarse y llenar la tierra» (Sal 104.24; Gn 1.28; Gn 9.1). Que nadie se imagine que la tierra es un mecanismo autónomo porque «Jehová reina» y «Él está sentado sobre el círculo de la tierra», desde donde hace «llover sobre la faz de la tierra» (Sal 97.1; Is 40.22; 1 R 17.14).

Puesto que «los ojos de Jehovah recorren toda la tierra» (2 Cr 16.9), Él observa que «no hay hombre justo en la tierra» (Ec 7.20). En un principio, Dios se propuso «de sobre la faz de la tierra a los hombres» (Gn 6.5-7). Aunque su ira se aplacó y prometió no volver «más a maldecir la tierra ni a destruir todo ser viviente» (Gn 8.21), podemos estar seguros de que Él viene «a juzgar la tierra» (Gn 7; Sal 96.13). En aquel momento, a la ira del Señor «tiembla la tierra», la «vacía» y la «beberán todos los impíos de la tierra» (Jer 10.10; Jl 2.10; Is 24.1; Sal 75.8). Con todo, Dios brinda una alternativa para todos los que responden a su promesa: «Mirad a mí, y sed salvos, todos los términos de la tierra» (Is 45.22).

Lo que el Creador formó «en el principio» también tendrá su fin, porque Él creará «nuevos cielos y nueva tierra» (Is 65.17; Is 66.22).

El vocablo hebraico «tierra y cielo» se encuentra también a menudo en la frase «cielo y tierra» o «tierra y cielo». En otros términos, las Escrituras enseñan que nuestro planeta terráqueo forma parte de una estructura global cosmológica a la que llamamos universo. Esto no es un accidente ni el resultado de procesos internos; los insondables confines e innumerables componentes del universo deben su origen a Dios, «quien hizo los cielos y la tierra» (Sal 121.2; Sal 124.8).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 naga}>{\pla in\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 [g³n:\par }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 5060}{\plain\fs24\lang1034)}, «tocar, pegar, alcanzar, golpear». Esta palabra, de uso frecuente en la historia de la lengua hebrea, se encuentra también en arameo. En el Antiguo Testamento hebraico se halla unas 150 veces. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Naga>}{\plain\fs24\lang1034 aparece primero en }{\plain\fs24\lang1034 Gn 3.3}{\plain\fs24\lang1034 en el relato del huerto de Edén, cuando la mujer recuerda a la serpiente que Dios había dicho: «No comeréis de él [del fruto del árbol que está en medio del huerto], ni le tocaréis». El pasaje ilustra el significado común de contacto físico con una diversidad de objetos: el hombre «toca» el encaje del muslo de Jacob junto al arroyo de Jaboc }{\plain\fs24\lang1034 Gn 32.25}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 32}{\plain\fs24\lang1034); Dios ordena a Israel no «tocar» el monte Horeb so pena de muerte }{\plain\fs24\lang1034 Éx 19.12}{\plain\fs24\lang1034); y las cosas impuras no se pueden «tocar» }{\plain\fs24\lang1034 Lv 5.2 3 }{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces se usa {\fl\fs24\i\lang513 naga}>{\fs24 en sentido figurado en cuanto a la participación de las emociones: «Saúl también se fue a su casa en Gabaa, y fueron con él algunos hombres valerosos cuyos corazones Dios había tocado» }{\fs24 1 S 10.26}{\fs24 }{\fs24\scaps rva}{\fs24 ; «había movido el Señor» }{\fs24\scaps bla}{\fs24). El vocablo se usa respecto al contacto sexual con otra persona, como en }{\fs24 Gn 20.6}{\fs24 , donde Dios informa a Abimelec que no le permitió «tocar» a Sara, la mujer de Abraham (cf. }{\fs24 Pr 6.29}{\fs24). El toque de la mano tiene que ver con castigo: «¡Oh, vosotros mis amigos, tened compasión de mí, tened compasión de mí! Porque la mano de Dios me ha tocado» }{\fs24 Job 19.21}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 También se usa el vocablo comúnmente para referirse al «toque» de una enfermedad. El rey Uzías «fue herido [«tocado, golpeado»]» on lepra }{\fs24 2 Cr 26.20}{\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre}\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 naga>}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 [g³n<,\par }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 5061}{\plain\fs24\lang1034) «plaga; golpe; herida». Este nombre derivado de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 naga}<}{\plain\fs24\lang1034 aparece unas 76 veces en el Antiguo Testamento. En la mayoría de los casos, el término indica «plaga» }{\plain\fs24\lang1034 Gn 12.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Éx 11.1}{\plain\fs24\lang1034 4). }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Nega}<}{\plain\fs24\lang1034 también puede significar «golpe» }{\plain\fs24\lang1034 Dt 17.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 21.5}{\plain\fs24\lang1034) o «herida» }{\plain\fs24\lang1034 Pr 6.33}{\plain\fs24\lang1034). Cada uno de estos significados implica que a alguien lo han «golpeado o pegado» de alguna manera.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\fs24\fs36 }{\par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\fs24\b\caps Todo}\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 kol}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1037 lKo}\par }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 3605}{\plain\fs24\lang1034), «todo; totalidad». El nombre }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kol}{\plain\fs24\lang1034 , derivado de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kalal}{\plain\fs24\lang1034 , tiene cognados en ugarítico, acádico, fenicio y moabita. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Kol}{\plain\fs24\lang1034 se encuentra en hebreo bíblico unas 5.404 veces y durante todos los períodos. En arameo bíblico se constatan unos 82 casos del término.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra puede usarse sola, con el significado de «totalidad» o «todo», como en: «Pondrás todo [{\fl\fs24\i\lang513 kol}{\fs24 }] en las manos de Aarón» }{\fs24 Éx 29.24}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Kol}{\fs24 pued e indicar «totalidad» en relación a alguna particularidad: «Viendo los hijos de Dios que las hijas de los hombres eran hermosas, tomaron para sí mujeres, escogiendo entre

todas» ({}{f0\fs24 Gn 6.2}{f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 kaléÆl}{f0\fs24 }({f2\fs32\lang1037 lyliK;\par

{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang257 3632}{f0\fs24 }), «ofrenda total o completa». Tiene que ver con la ofrenda que se entrega por entero al Señor y de la que no participa ba el ofrendante: «Por ordenanza perpetua será totalmente quemada para el Señor» ({}{f0\fs24 Lv 6.22}{f0\fs24 }){f0\fs24\scaps lba}{f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kol}{\plain \f0\fs24\lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 lKo\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3606}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), «todo; completo; entero; cada». Cuando ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kol}{\plain \f0\fs24\lang1034 } precede a un nombre, expresa la totalidad de una «unidad»: «Estos tr es son los hijos de Noé, y de ellos fue llena toda la tierra» ({}{\plain\f0\fs24\lang 1034 Gn 9.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.) ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Kol}{\plain \f0\fs24\lang1034 } puede también significar la totalidad de un nombre que no es nec esariamente una unidad: «Todo el pueblo, desde el más chico hasta el más grande», entró en la alianza ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 23.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). En c asos como este, el término tiende a unificar lo que de otra manera no alcanzaría a s er una unidad.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Kol}{f0\fs24 } pued e preceder a una palabra que es solo parte de una unidad mayor o que no pertenes ce a unidad alguna. En este caso, la idea sobresaliente es «pluralidad» o una unidad eterogénea: «Y aconteció que desde cuando le dio el encargo de su casa y de todo lo qu e tenía, Jehová bendijo la casa del egipcio a causa de José, y la bendición de Jehová esta ba sobre todo lo que tenía, así en casa como en el campo» ({}{f0\fs24 Gn 39.5}{f0\fs2 4 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Relacionado con el matiz anterior está el uso de ({}{\f1\fs24\i\lang513 kol}{f0\fs24 } para expresar alcance o que algo está c ompleto. No solo indica que el nombre modificado es una pluralidad, sino también q ue la unidad formada por la adición de ({}{\f1\fs24\i\lang513 kol}{f0\fs24 } incluye todas las cosas en la categoría que el nombre indica: «Todas las ciudades para el r esto de las familias de los hijos de Coat fueron diez con sus ejidos» ({}{f0\fs24 Jos 21.26}{f0\fs24 }). La primera vez que aparece el término es en ({}{f0\fs24 Gn 1 .21}{f0\fs24 } : «Y creó Dios los grandes monstruos marinos, y todo ser viviente que se mueve, que las aguas produjeron según su género, y toda ave alada».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando ({}{\f1\fs24\i\lang513 kol}{f0\fs2 4 } se refiere a miembros individuales de un grupo, significa «cada uno»: «Y el será homb re fiero; su mano será contra todos, y la mano de todos contra él, y delante de todo s sus hermanos habitará» ({}{f0\fs24 Gn 16.12}{f0\fs24 }). Otro ejemplo: «Tus magistra dos son rebeldes y compañeros de ladrones; cada uno ama [«todos aman»] ({}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 } el soborno y va tras las recompensas» ({}{f0\fs24 Is 1.23}{f0\fs 24 }){f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24 , cf. }{f0\fs24\scaps lba}{f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En ({}{f0\fs24 Dt 19.15}{f0\fs24 , }{f1 \fs24\i\lang513 kol}{f0\fs24 } significa «toda clase de» o «cualquier»; el término destaca a cada uno y a todos los integrantes de una unidad: «No se tomará en cuenta a un so lo testigo contra ninguno en cualquier delito ni en cualquier pecado, en relación con cualquier ofensa cometida». Un matiz parecido aparece en ({}{f0\fs24 Gn 24.10}{ f0\fs24 , pero aquí el énfasis está en «toda clase»: «Y el criado tomó diez camellos de los amellos de su señor, y se fue, tomando consigo ({}{\f1\fs24\i\lang513 toda clase}{f 0\fs24 } de regalos escogidos de su señor».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 kaléÆl}{f0\fs24 } ({}{f2\fs32\lang1037 lyliK;\par

{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang257 3632}{f0\fs24 }), «la totalidad de, completo, ente ro». En ({}{f0\fs24 Nm 4.6}{f0\fs24 , }{f1\fs24\i\lang513 kaléÆl}{f0\fs24 } indica «un paño todo de azul». En otras palabras, toda la tela era de este color.)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kalal}{\plain\f0\fs24\ lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 ll'K;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 3634}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «perfeccionar, completar». Esta raíz semítica común aparece en hebreo bíblico únicamente 3 veces. Un buen ejemplo es }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 27.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Ellos completaron [perfeccionaron] tu hermosura.»}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tomar, Llevar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tapas}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 cp'T;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 8610}{\plain\f0\fs24\lang1034), «coger, agarrar, asir, tocar, manejar». Este verbo se halla tanto en hebreo bíblico como moderno. Aparece alrededor de 60 veces en el Antiguo Testamento hebraico. El término se encuentra por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 4.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 y expresa la idea de «tomar» algún objeto en la mano con el fin de usarlo (manejarlo): «El cual fue padre de todos los que tocan [«manejan»]{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034] arpa y flauta». También se «agarran» de la mano (se pueden «asir»): espadas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 21.11}{\plain\f0\fs24\lang1034), escudos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 46.9}{\plain\f0\fs24\lang1034), arcos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Am 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034) y hoces (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 50.16}{\plain\f0\fs24\lang1034). El pequeño en la }{\plain\f1\fs24\i\lang513 toErah}{\plain\f0\fs24\lang1034 era aquel que «manejaba» la ley, aunque no faltaron quienes la manejaron mal (manipularon): «Los que se tenían la ley no me conocieron» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Agarrar» a alguien puede referirse a su arresto: «Irás no le hizo caso, sino que prendió [«apresó»]{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } a Jeremías y lo llevó a los magistrados» (}{\f0\fs24 Jer 37.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). A menudo }{\f1\fs24\i\lang513 tapas}{\f0\fs24 se usa con el sentido de «capturar»: «Pero tomaron vivo al rey de Hai, y lo trajeron a Josué» (}{\f0\fs24 Jos 8.23}{\f0\fs24). «A fin de prender a la casa de Israel en su propio corazón. Porque todos ellos se han apartado de mí por causa de sus ídolos» (}{\f0\fs24 Ez 14.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 <ajaz}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 zj'a;\par

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 270}{\f0\fs24), «agarrar, asir, sostener, apoderarse». Este vocablo, que se encuentra en varias lenguas semíticas, incluyendo el antiguo acádico, es común en todos los períodos de la lengua hebraica. Se halla alrededor de 70 veces en el Antiguo Testamento hebreo. La primera vez que se usa el término es en voz pasiva para referirse al carnero «trabado en un zarzal por sus cuernos» (}{\f0\fs24 Gn 22.13}{\f0\fs24), que fue el sustituto de Isaac.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Aunque {\f1\fs24\i\lang513 <ajaz}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 es un término común que denota «tomar» las cosas en sentido físico, como cuando Jacob se «trabó» al calcañar de Esaú (}{\f0\fs24 Gn 25.26}{\f0\fs24), se usa a menudo en sentido metafórico o figurado. Dios «tomó por el cuello» a Job (}{\f0\fs24 16.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; le «agarró por la nuca» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Por otro lado, el salmista testifica que Dios, en su gracia, le «toma» de la mano derecha (}{\f0\fs24 Sal 73.23}{\f0\fs24). Temblor y angustia se «apodera» de los enemigos de Israel (}{\f0\fs24 Éx 15.14 15}{\f0\fs24). Y «los [pueblos] que vengan de este serán }{\f1\fs24\i\lang513 sobrecogidos}{\f0\fs24 por el espanto» (}{\f0\fs24 4 Job 18.20}{\f0\fs24). De este vocablo procede el nombre de Acaz, rey de Judá (}{\f0\fs24 2 R 16}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 laqah}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 jq'l;\par

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 3947}{\f0\fs24), «tomar, recibir, llevar». Este verbo se encuentra en todas las lenguas semíticas y durante todos los períodos del hebreo. Aparece unas 965 veces en el Antiguo Testamento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En primer lugar, esta palabra significa «tomar, agarrar, asir», como cuando Noé extendió su mano y «tomó» la paloma para hacerla entrar consigo en el arca (}{\f0\fs24 Gn 8.9}{\f0\fs24). Un significado secundario es «llevarse, remover, atraerse», como en el caso de los reyes invasores que «tomaron» («se llevaron») todas las riquezas de las ciudades de la llanura (}{\f0\fs24 Gn 14.11}

{\f0\fs24). A veces el verbo sugiere «recibir alguna cosa de alguien». Así fue cómo Abraham pidió a Efrón el heteo que «recibiera» de su mano el importe del campo que incluía la cueva del sepulcro (}{\f0\fs24 Gn 23.13}{\f0\fs24). Con la partícula hebrea «para», }{\f1\fs24\i\lang513 laqah}{\f0\fs24 quiere decir «tomar a alguien o a algo», como en el caso de los hermanos de José cuando confesaron que sentían temor de que él estuviera tramando «tomarles» como siervos (}{\f0\fs24 Gn 43.18}{\f0\fs24). Otro uso secundario de esta palabra es «transferir» un objeto, concepto o emoción, tales como «tomar venganza» (}{\f0\fs24 Is 47.3}{\f0\fs24), «recibir afrenta» (}{\f0\fs24 Ez 36.30}{\f0\fs24) y «percibir algo» (}{\f0\fs24 Job 4.12}{\f0\fs24). En otros pasajes, el verbo actúa casi como un verbo auxiliar que sirve para introducir la acción que denota el verbo subsiguiente; Dios «tomó» y lo colocó en el huerto de Edén (}{\f0\fs24 Gn 2.15}{\f0\fs24 : primer caso del término). Por último, esta palabra puede usarse elípticamente, sugiriendo la frase «tomar y traer», aunque solo se escribe «tomar». Noé debe «tomar (y traer)» animales limpios de siete en siete al arca (}{\f0\fs24 Gn 7.2}{\f0\fs24).

}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo se aplica a Dios de varias maneras. A veces se habla de Dios como si tuviera órganos humanos (antropomórficamente). Esta es la implicación que encontramos en }{\f0\fs24 Gn 2.15}{\f0\fs24 , donde el Señor «tomó» a Adán y lo colocó en el Edén. El «tomar» divino a veces connota elección, por , cuando Dios «tomó» a Abraham de la casa de su padre (}{\f0\fs24 Gn 24.7}{\f0\fs24). Dios también «toma» en el sentido de apropiarse o de aceptar. «Acepta» ofrendas (}{\f0\fs24 Jue 13.23}{\f0\fs24) y oraciones (}{\f0\fs24 Sal 6.9}{\f0\fs24). Dios «toma» en juicio a las mujeres de David (}{\f0\fs24 2 S 12.11}{\f0\fs24) y «toma» el reino (}{\f0\fs24 1 R 11.34}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 De interés especial es cuando se usa el verbo en sentido absoluto: Dios «tomó» a Enoc de manera que no fue hallado en la tierra (}{\f0\fs24 Gn 5.24}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Laqah}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 4 Sal 73.24}{\f0\fs24 con el significado de «ser recibido» (en }{\f0\fs24 Sal 49.15}{\f0\fs24 , «tomado») en el cielo.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Toro, Novillo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 par}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 rP; \par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6499}{\plain\f0\fs24\lang1034), «buey, novillo, toro castrado». Existen cognados de esta palabra en ugarítico, arameo, siríaco y arábigo. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Par}{\plain\f0\fs24\lang1034 a parece unas 132 veces en la Biblia y en todos los períodos, aunque la mayoría de los casos están en textos en prosa que tienen que ver con sacrificios a Dios.}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Par}{\f0\fs24 quiere decir «novillo». Este es lo que quiere decir la primera vez que aparece en la Biblia (}{\f0\fs24 Gn 32.15}{\f0\fs24); allí se narra que, entre los regalos que Jacob envió a Esaú para aplacarlo, habían «diez novillos». En }{\f0\fs24 Sal 22.12}{\f0\fs24 , el vocablo sirve para indicar los conceptos de «feroz, enemigos fuertes»: «Me han rodeado muchos toros; fuertes toros de Basán me han cercado». Cuando en }{\f0\fs24 Is 34.7}{\f0\fs24 Dios amenaza con juzgar a las naciones, se refiere a los príncipes y guerreros como «toros salvajes y novillos» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «búfalos, toros y becerros» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); cf. }{\f0\fs24 Jer 50.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 39.18}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Parah}{\f0\fs24 es la modalidad femenina de }{\f1\fs24\i\lang513 par}{\f0\fs24 y en }{\f0\fs24 Am 4.1}{\f0\fs24 se usa peyorativamente: «Oíd esta palabra, vacas de Basán». }{\f1\fs24\i\lang513 Parah}{\f0\fs24 aparece 25 veces en el Antiguo Testamento; la primera cita se encuentra en }{\f0\fs24 Gn 32.15}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Torre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 migdal }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 lD;g0mi \par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4026}{\plain\f0\fs24\lang1034), «torre; fortín; atalaya; púlpito». Hay cognados de este vocablo en ugarítico, arameo , siríaco y acádico. El término se encuentra unas 50 veces en hebreo bíblico.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Migdal}{\f0\fs24 s ignifica «torre», comenzando con la primera vez que aparece en la Biblia (}{\f0\fs24 Gn 11.4}{\f0\fs24): «Y dijeron: Vamos, edifiquémonos una ciudad y una torre, cuya cúspide llegue al cielo».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo a menudo se refiere a un «fortín»: «Y de allí subió a Peniel, y les dijo las mismas palabras. Y los de Peniel le respondieron como habían respondido los de Sucot. Y él habló también a los de Peniel, diciendo: Cuando yo vuelva en paz, derribaré esta torre» (}{\f0\fs24 Jue 8.8 9}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces {\f1\fs24\i\lang513 migdal}{\f0\fs24 se refiere a una «atalaya», una torre bien fortificada como las que protegían los pórticos y las murallas de las ciudades: «Uzías también edificó torres en Jerusalén, junto a la puerta de la Esquina, junto a la puerta del Valle y junto al ángulo, y las fortificó» (}{\f0\fs24 2 Cr 26.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Neh 8.4}{\f0\fs24 el vocablo indica un «púlpito» o una plataforma de madera: «El escriba Esdras estaba sobre un púlpito de madera que habían hecho para ello».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Trabajar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pa>al}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 l['P};\par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6466}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «hacer, trabajar». Este verbo es de uso común en hebreo antiguo y moderno, donde tiene la acepción de «trabajar, actuar, funcionar». Se encuentra solo 57 veces en el Antiguo Testamento hebraico y se usa sobre todo como sinónimo poético del término mucho más popular, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «hacer, fabricar». Como tal, casi la mitad de los casos de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pa>al}{\plain\f0\fs24\lang1034 se hallan en el libro de los Salmos. El vocablo aparece por vez primera en el Antiguo Testamento en el cántico de Moisés: «El lugar que has hecho para tu morada, oh Señor, el santuario» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 15.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «preparado» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). El verbo se usa para referirse a Dios y a seres humanos. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 el sujeto es el ser humano: «El que anda en integridad y hace [«obra»]{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «práctica»]{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034] justicia, y habla verdad en su corazón».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 hc;};\par

){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 6213}{\f0\fs24), «fabricar, hacer, crear». Esta raíz también se encuentra en moabita y fenicio (solo como nombre propio). Se halla en el temprano hebreo extrabíblico, en hebreo moderno y 2.625 veces en la Biblia (durante todos los períodos). Se debe hacer una distinción entre estas acepciones de }{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 y otra que significa «apretar».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En su sentido básico el verbo se refiere a la producción de diversos objetos. Incluye «hacer» imágenes e ídolos: «No te harás imagen, ni ninguna semejanza» (}{\f0\fs24 Éx 20.4}{\f0\fs24). El verbo puede indicar la fabricación de algún objeto de otros materiales: «Y del resto hace un dios, su ídolo» (}{\f0\fs24 Is 44.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). En un sentido más amplio el verbo significa la preparación de una comida, un banquete e incluso de una ofrenda: «Tomó también mantequilla [«mantequilla»]{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; «cuajado» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; «requesón»]{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24] y leche, y el becerro que había preparado, y lo puso delante de ellos» (}{\f0\fs24 Gn 18.8}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Gn 12.5}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) }{\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 quiere decir (como a menudo es el caso) «adquirir»: «Abram tomó a Sarai su mujer, a Lot su sobrino y todos los bienes que habían acumulado y a las personas que habían adquirido [quizás esclavos] en Harán».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Cuando se usa en combinación con «sábado» o el nombre de algún otro día sagrado, el término significa «guardar» o «celebrar»: «Toda la congregación de Israel la celebrará» (\f0\fs24 Éx 12.47)\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } . Con una acepción parecida el vocablo indica «pasar» un día: «Porque, ¿quién sabe cuál es el bien del hombre en la vida, todos los días de la vida de su vanidad, los cuales él pasa como sombra?» (\f0\fs24 Ec 6.12)\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Según su complemento, {\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } tiene varios matices más dentro del concepto general de «fabricar» un producto. Por ejemplo, con el complemento «libro» el verbo significa «escribir»: «No hay fin de hacer muchos libros» (\f0\fs24 Ec 12.12)\f0\fs24 } . También la Biblia usa el mismo vocablo en relación al proceso de «hacer» guerra: «Estos hicieron guerra contra Bera rey de Sodoma» (\f0\fs24 Gn 14.2)\f0\fs24 } . A veces el término representa una acción: «Y Josué hizo paz con ellos, y celebró con ellos alianza» (\f0\fs24 Jos 9.15)\f0\fs24 } ; también «José hizo a su padre duelo por siete días» (\f0\fs24 Gn 50.10)\f0\fs24 } . Con el vocablo «nombre» el verbo quiere decir «adquirir preeminencia y fama»: «Vamos, edificuémonos una ciudad y una torre, cuya cúspide llegue al cielo; hagámonos un nombre» (\f0\fs24 Gn 11.4)\f0\fs24 } . Con el vocablo «habilidad» o «artesanía» {\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } significa «trabajar»: «Lo he llenado del Espíritu de Dios y toda habilidad de artesano y para trabajar en oro, plata y bronce» (\f0\fs24 Éx 31.3 4)\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 También {\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } puede representar las relaciones entre dos personas en cuanto a lo que una «hace» por la otra mediante sus acciones o conducta. El faraón pregunta a Abram: «¿Qué es esto que has hecho conmigo?» (\f0\fs24 Gn 12.18)\f0\fs24 } . Israel se compromete con Dios diciendo: «Haremos todas las cosas que Jehová ha dicho, y obedeceremos» (\f0\fs24 Éx 24.7)\f0\fs24 } . Con la partícula {\f1\fs24\i\lang513 l}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f0\fs24 } el verbo implica imponer sobre alguien determinada acción o conducta: «Después llamó Abimelec a Abraham, y le dijo: ¿Qué nos has hecho?» (\f0\fs24 Gn 20.9)\f0\fs24 } . Con la partícula {\f1\fs24\i\lang513 >im}{\f0\fs24 } , el verbo puede significar «mostrar» o «practicar» con referencia a otra persona. El énfasis aquí recae sobre una relación mutua y progresiva entre dos personas que lleva implícita obligaciones recíprocas: «Jehová, Dios de mi señor Abraham, dame, te ruego, el tener hoy buen encuentro, y haz misericordia con mi señor Abraham» (\f0\fs24 Gn 24.12)\f0\fs24 } , En {\f0\fs24 Gn 26.29}\f0\fs24 } {\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } se emplea dos veces refiriéndose al «comportamiento con otros»: «Que no nos hagas mal, como nosotros no te hemos tocado y como solamente te hemos hecho bien».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Cuando se usa en sentido absoluto (intransitivo), el verbo a veces significa «tomar medidas», «intervenir»: «Haga esto Faraón, y ponga gobernadores sobre el país» (\f0\fs24 Gn 41.34)\f0\fs24 } . En hebreo {\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } no tiene complemento en este pasaje, se usa en forma absoluta (cf. {\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }) . La misma modalidad puede también significar «estar activo»: «Busca lana y lino, y con voluntad trabaja con sus manos» (\f0\fs24 Pr 31.13)\f0\fs24 } . En {\f0\fs24 1 Cr 28.10}\f0\fs24 } el verbo (en sentido absoluto) significa «ponerse a trabajar» o «emprender una tarea»: «Mira ahora, porque Jehová te ha elegido para que edifiques una casa para ser santuario. ¡Esfuérzate y {\f1\fs24\i\lang513 actúa}{\f0\fs24 } !» (\f0\fs24\scaps rva){\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Cuando tiene que ver con plantas, el verbo quiere decir «producir». En {\f0\fs24 Gn 1.11}\f0\fs24 } significa «fructificar»: «Árbol de fruto que dé fruto según su género». Un matiz parecido se refiere a lo contrario de producir grano: «El trigo no tiene espigas, no da grano» (\f0\fs24 Os 8.7)\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } . Positivamente, el vocablo indica la producción de las ramas de las plantas: «En un buen campo, junto a muchas aguas, fue plantada, para que hiciese ramas y diese fruto, y para que fuese vid robusta» (\f0\fs24 Ez 17.8)\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 En clave teológica, {\f1\fs24\i\lang513 >asah}{\f0\fs24 } se aplica la respuesta humana a las iniciativas divinas. Dios ordena a Noé: «Hazte un arca de madera de gofer» (\f0\fs24 Gn 6.14)\f0\fs24 } . Del mismo modo, se ordena a Israel que «construya» un santuario para Dios (\f0\fs24 Éx 25.8)\f0\fs24 } . Lo que hacen los sacerdotes es presentar la sangre del sacrificio

(Lv 4.20). También (1\>asah) si rve para describir toda la actividad cúlrica: «De la manera que hoy se ha hecho, mandó hacer Jehová para expiaros» (Lv 8.34). De esta manera el ser humano comunica con sus acciones su compromiso íntimo o su relación con Dios (Dt 4.13). Cumplir con los mandamientos de Dios (hacerlos) da vida al hombre (Lv 18.5).

Este término también se aplica concretamente a todas las dimensiones de la acción divina. En su sentido más amplio, refiriéndose a las acciones de Dios hacia con su pueblo Israel, el término se encuentra por primera vez en Gn 12.2, donde Dios promete «hacer» de Abram una gran nación. (1\>Asah) es también la expresión más amplia de la acción divina de crear. Describe todos los aspectos de esta actividad: «Porque en seis días hizo Jehová los cielos y la tierra» (Éx 20.11). Tiene este mismo significado la primera vez que aparece el vocablo en la Biblia: «E hizo Dios la bóveda, y separó las aguas que están debajo de la bóveda, de las aguas que están sobre la bóveda» (Gn 1.7).

El término se usa para indicar las acciones de Dios que afectan todo el mundo creado y sus habitantes (Éx 20.6). Las acciones y las palabras de Dios están en perfecta concordancia; lo que Él dice, Él hará, y Él hace lo que dijo que haría de hacer (Gn 21.1; Sal 115.3).

(1\>amal) (2\>lm';) (3\>5998), «trabajar». El verbo se encuentra solo 11 veces en hebreo bíblico y en poesía. (1\>Amal) parece varias veces en Eclesiastés (2.11, 19, 21; 5.16). Se encuentra también en Sal 127.1: «Si Jehová no edificare la casa, en vano trabajan los que la edifican».

(sa360) quiere decir «afanarse». El verbo se halla en contados pasajes en Eclesiastés. Uno de ellos es Ec 3.9: «¿Qué provecho tiene el que trabaja, de aquello en que se afana?»

(sa180) B. Nombres

(1\>ma>aseh) (2\>hc, [\>m') (3\>4639) (4\>34), «obra; trabajo; acción; labor; conducta». Este nombre se usa 235 veces en hebreo bíblico en todo el Antiguo Testamento y en todos los estilos literarios. El padre de Noé, Lamec, al expresar sus esperanzas para un nuevo mundo, usa el término por primera vez en el Antiguo Testamento: «Y llamó su nombre Noé, diciendo: Este nos aliviará de nuestras obras y del trabajo de nuestras manos, a causa de la tierra que Jehová maldijo» (1\>Gn 5.29) (1\>Gn 5.29).

El significado básico de (1\>ma>aseh) es «trabajo». Lamec lo aplicó a la labor agrícola (5.29). Los israelitas debieron celebrar la Fiesta de las Semanas (primicias, primeros frutos), en reconocimiento de la bendición de Dios sobre sus «labores» (Éx 23.16). Sin embargo, el término no se limita a un contexto agrícola. Debido a que (1\>ma>aseh) es el término más generalizado para indicar «trabajo», también puede aplicarse al trabajo de un maestro artesano (Éx 26.1), un recamador (26.36), un joyero (28.11) y un perfumista. El producto final de sus labores también se conocía como (1\>ma>aseh): «En el castillo más alto había toda clase de manjares de pastelería [lit. «trabajo de un panadero»] para el faraón» (Gn 40.17); «Y Moisés y el sacerdote Eleazar recibieron el oro de ellos, alhajas todas elaboradas [lit. «artículos de trabajo»]» (Nm 31.51). El artesano practicaba su oficio durante la semana que, en hebreo así como en castellano, se conocía como «días de trabajo», y descansaba el sábado: «Así ha dicho Jehová el Señor: La puerta del atrio interior que mira al oriente estará cerrada los seis días de trabajo, y el día de reposo se abrirá; se abrirá también el día e la luna nueva» (Ez 46.1; cf. Éx 23.12)

.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La frase «obra de nuestras manos» indica la inutilidad de los ídolos formados por manos humanas: «No nos libraré el asirio; no montaremos en caballos, ni nunca más diremos a la obra de nuestras manos: Dioses nuestros; porque en ti el huérfano alcanzará misericordia» (\f0\fs24 Os 14.3)\f0\fs24). Por otro lado, la oración del salmista incluye la petición de que se estableciesen las «obras» del pueblo de Dios: «Sea la luz de Jehová nuestro Dios sobre nosotros, y la obra de nuestras manos confirma sobre nosotros; sí, la obra de nuestras manos con firma» (\f0\fs24 Sal 90.17)\f0\fs24). Los justos cumplen la obra de Dios y le causan regocijo; por tanto, «sea la gloria de Jehová para siempre; alégrese Jehová en sus obras» (\f0\fs24 Sal 104.31)\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Además de «trabajo», {\f1\fs24\i\lang513 ma>aseh}\f0\fs24 también denota «acción», «práctica», «conducta». Acusándoles de haber robado su fe de adivinación, José pregunta a sus hermanos: «¿Qué acción es esta que habéis hecho? ¿No sabéis que un hombre como yo sabe adivinar?» (\f0\fs24 Gn 44.15)\f0\fs24). A los israelitas se les prohíbe terminantemente imitar el comportamiento inmoral desmedido de los cananeos y de las naciones circunvecinas: «No haréis como hacen en la tierra de Egipto, en la cual morasteis; ni haréis como hacen en la tierra de Canaán, a la cual yo os conduzco, ni andaréis en sus estatutos» (\f0\fs24 Lv 18.3)\f0\fs24 ; cf. (\f0\fs24 Éx 23.24)\f0\fs24). Los israelitas, sin embargo, no haciendo caso a la advertencia, «se mezclaron con las naciones, y aprendieron sus obras se contaminaron así con sus obras, y se prostituyeron con sus hechos» (\f0\fs24 Sal 106.35)\f0\fs24 , }{\f0\fs24 39}\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hasta aquí hemos visto a {\f1\fs24\i\lang513 ma>aseh}\f0\fs24 desde una perspectiva humana. La palabra puede tener una connotación positiva («obra, trabajo, acción»), así como un sentido negativo («práctica corrupta, mala conducta»). El Antiguo Testamento nos llama también a celebrar la «obra» de Dios. El salmista se sintió sobrecogido ante la majestad divina, al contemplar la «obra» de la creación: «Cuando veo tus cielos, obra de tus dedos, la luna y las estrellas que tú formaste» (\f0\fs24 Sal 8.3)\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 19.1}\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 102.25}\f0\fs24). El Dios de Israel manifestó sus grandes hechos de liberación a favor de Israel: «Y sirvió Israel a Jehová todo el tiempo de Josué, y todo el tiempo de los ancianos que sobrevivieron a Josué y que sabían todas las obras que Jehová había hecho por Israel» (\f0\fs24 Jos 24.31)\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Todas las obras de Dios se caracterizan por su fidelidad a sus promesas y al pacto (alianza): «Porque recta es la palabra de Jehová, y toda su obra es hecha con fidelidad» (\f0\fs24 Sal 33.4)\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Ma>aseh}\f0\fs24 se traduce }{\f1\fs24\i\lang513 ergon}\f0\fs24 («obra; acción: manifestación») y }{\f1\fs24\i\lang513 poiema}\f0\fs24 («lo que ha sido hecho; trabajo; creación») en el griego de la Septuaginta.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 >amal}\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 lm;[;}\par }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 5999}\f0\fs24), «labor; trabajo arduo, forzado, penoso; angustia; miseria; molestia». Cognados de este nombre y el verbo del que este se deriva aparecen en arameo, arábigo y acádico. Los 55 casos del nombre pertenecen mayormente a la literatura poética y profética tardía (}{\f0\fs24 Gn 41.51}\f0\fs24 : }{\f0\fs24 Dt 26.7}\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jue 10.16}\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el vocablo quiere decir «trabajo penoso»: «Pero clamamos a Jehovah, Dios de nuestros padres, y Jehovah escuchó nuestra voz. Vio nuestra aflicción, nuestro trabajo forzado y nuestra opresión» (\f0\fs24 Dt 26.7)\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Is 53.11}\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 >amal}\f0\fs24 se usa en relación al penoso «trabajo» del alma del Mesías: «Por las fatigas [«aflicción»]{\f0\fs24\scaps rvr}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nrv}\f0\fs24 ; «angustias»]{\f0\fs24\scaps rva}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}\f0\fs24] de su alma, verá luz, se saciará» (\f0\fs24 Is 53.11)\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps bj}\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, el producto del esfuerzo y del trabajo también es {\f1\fs24\i\lang513 >amal}\f0\fs24 : «Les dio las tierras de la

s naciones; y las labores de los pueblos heredaron» ({}{f0\fs24 Sal 105.44}{f0\fs24 ; «heredaron el fruto del trabajo de otros pueblos» }{f0\fs24\scaps nvi}{f0\fs24 4).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tercero, {\f1\fs24\i\lang513 >amal}{f0\fs24 significa «trabajo arduo», destacándose las dificultades que surgen en cualquier tarea difícil o pesada: «¿Qué provecho tiene el hombre de todo su duro trabajo con que se afana debajo del sol?» ({}{f0\fs24 Ec 1.3}{f0\fs24). Los 17 casos de este término en Eclesiastés tienen esta acepción.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuarto, a veces el énfasis del vocablo en foca exclusivamente el aspecto trabajoso o desafortunado de una actividad: «Dios [dijo José] me hizo olvidar todo mi trabajo [«sufrimiento» {f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24 4]» ({}{f0\fs24 Gn 41.51}{f0\fs24 : primera mención). En {}{f0\fs24 Jue 10.16}{f0\fs24 leemos que Dios «no pudo soportar más la aflicción de Israel» ({}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Quinto, {\f1\fs24\i\lang513 >amal}{f0\fs24 puede tener una connotación ética y se usa como una acepción para «pecado». El hombre malvado «gesta maldad, concibe afanes [«trabajo»]{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24] y da a luz mentira» ({}{f0\fs24 Sal 7.14}{f0\fs24 }{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24 ; cf. {}{f0\fs24 Job 4.8}{f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Otro nombre, {\f1\fs24\i\lang513 >amel}{f0\fs24 , significa «trabajador, sufridor». el término es poco común en hebreo bíblico. En {}{f0\fs24 Pr 16.26}{f0\fs24 se refiere a «alguien que trabaja»: «Al que trabaja, el hambre lo obliga a trabajar, pues su propio apetito lo estimula» ({}{f0\fs24\scaps nvi}{f0\fs24). En {}{f0\fs24 Job 3.20}{f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 >amel}{f0\fs24 4 habla de «una persona que sufre»: «¿Para qué darle luz al que sufre ?» ({}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24 ; «al trabajado» }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Tragar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bala>}

{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 [l'B; \par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1104}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «tragar, engullir». Este término se ha usado comúnmente durante toda la historia de la lengua hebrea; se halla también en académico, así como en otras lenguas semíticas. Aparece unas 50 veces en el Antiguo Testamento hebreo. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Bala>}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa por primera vez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 41.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en el sueño del faraón en que las siete espigas de grano menudas «devoraron» las espigas gruesas.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Aunque con bastante frecuencia el vocablo indica «tragagar» en sentido literal, como cuando Jonás lo «tragó» un gran pez ({}{f0\fs24 Jn 1.17}{f0\fs24), se usa casi siempre en sentido figurado, donde en muchos casos implica destrucción. En {}{f0\fs24 Pr 1.11 12}{f0\fs24 y }{\f0\fs24 Jer 51.4}{f0\fs24 , los enemigos, cual dragones, tragan «vivos» a sus vencidos.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Transgredir} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{f0\fs24 B. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pasha>}{\plain

f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 [v'P; \par

){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6586}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «transgredir, rebelarse». Además de las 41 veces que se encuentra en el Antiguo

Testamento hebreo, el verbo aparece en hebreo posbíblico, arameo palestino y siríaco (donde tiene el significado de «sentirse aterrorizado» o «ser tibio o insípido»). El término

no se encuentra en el Pentateuco. La primera vez que se usa este verbo, de cuya raíz procede el nombre, es en la oración salomónica en ocasión de la dedicación del templo: «Perdona a tu pueblo que ha pecado contra ti, y todas las transgresiones que han cometido contra ti» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 8.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El sentido básico de {\f1\fs24\i\lang513 pasha>}{f0\fs24 es «rebelarse». Para comenzar, «rebelarse» tiene como predicado algún rey o alguna nación. Hay dos etapas de rebelión. Primero, todo el proceso de rebelión tiene la mira puesta en la independencia o la autonomía: «Después de la muerte de Acab,

se rebeló Moab contra Israel» (2 R 1.1). Segundo, la autonomía es el resultado final de la rebelión: «En el tiempo de él se rebeló Edom contra el dominio de Judá, y pusieron rey sobre ellos» (2 R 8.20). Cuando ya no se vislumbra el fin de una rebelión, cuando el proceso se queda sin metas, cuando impera un statu quo, adquiere un significado más radical: «Así se rebeló Israel contra la casa de David, hasta el día de hoy» (1 R 12.19) (scaps rva). Las preposiciones que se usan con el verbo (b^e), «contra», y con menor frecuencia (mittajat yad⁴), «contra el dominio de») indican el objetivo de la rebelión. El uso de (mittajat yad^e con pasha) cabe dentro de la categoría de una rebelión sin metas previstas (2 Cr 21.8) (10). La mejor manera de traducir la frase es como una acción absoluta y radical («rebelarse en contra», «independizarse de», (scaps nbe)).

El Antiguo Testamento también presenta a Dios como el objeto de rebelión o de «transgresión»: «¡Ay de ellos, porque se apartaron de mí; Destrucción sobre ellos, porque contra mí se rebelaron!» (Os 7.13) (scaps rva). Este significado también aparece en (Is 66.24): «Saldrán, y verán los cadáveres de los hombres que se rebelaron contra mí». La preposición (b^e) (super^e), «contra», antes del nombre de Dios aparece unas 10 veces. En cada caso la acción expresa un estilo de vida apóstata: «Transgredimos y negamos a Jehovah; volvemos atrás dejando de seguir a nuestro Dios. Hablamos de opresión y de rebelión; concebimos y profetizamos desde el corazón palabras de mentira» (Is 59.13) (scaps rva).

Los traductores de la Septuaginta no son consecuentes en su acercamiento a (pasha): Las traducciones más comunes son (asebeo) («actuar impiamente»); (afistemi) («irse; retirarse»); (anomos) («sin ley») y (hamartia) («pecado»).

A. Nombre

(pasha) (plain pasha) (plain f232 lang1037 [v'P, par] (plain lang1034 , (plain lang257 6588) (plain lang1034), «transgresión; culpa; castigo; ofrenda». Hay un cognado de este vocablo en ugarítico. (Pasha) (plain lang1034 aparece 93 veces y en todos los períodos del hebreo de la Biblia).

Básicamente, este nombre indica descarrarse voluntariamente del camino de una vida santa y por tanto de «rebelión». Este énfasis está muy presente en (Am 2.4): «Por tres pecados de Judá, y por el cuarto, no revocaré su castigo; porque menospreciaron la ley de Jehovah, y no guardaron sus ordenanzas, y les hicieron errar sus mentiras, en pos de las cuales anduvieron sus padres». También contra el prójimo se comete este patrón de rebeldía o desvío del camino establecido: «Respondió Jacob y dijo a Labán: ¿Qué transgresión es la mía? ¿uál es mi pecado, para que con tanto ardor hayas venido en mi persecución?» (Gn 31.36): primera mención del término). Jacob quiere saber lo que ha hecho, qué compromisos (contratos) con Labán ha violado. En este mismo sentido, una nación puede pecar contra otra: «Así ha dicho Jehovah: Por tres pecados de Damasco, y por cuatro, no revocaré su castigo. Porque trillaron a Galaad con trillos de hierro» (Am 1.3). Con todo, (pasha) tiene que ver principalmente con nuestra relación con Dios.

El término a veces indica la culpa de la transgresión: «Yo soy limpio y sin defecto; soy inocente, y no hay maldad en mí» (Job 33.9).

(pasha) puede significar el castigo por la transgresión: «A causa de la prevaricación le fue entregado el ejército junto con el continuo sacrificio» (Dn 8.12); «¿Hasta cuándo será solo visión el sacrificio continuo y durará la rebelión desoladora, y

erán pisoteados el santuario y el ejército?» (Dn 8.13) Finalmente, en Miq 6.7 indica la ofrenda por la «transgresión»: «¿Daré mi primogénio por mi rebelión..?».

Tratar

gamal

lm'G:

1580

34), «tratar; distribuir; destetar; madurar». Este vocablo, que se encuentra en hebreo moderno y bíblico, tiene 35 casos en el Antiguo Testamento hebraico. Aunque su significado básico es «tratar», desde la primera vez que aparece se percibe su amplia gama de significados: «Y creció el niño y fue destetado» (Gn 21.8).

El significado de gamal más frecuente es «tratar», como en Pr 31.12: «Le recompensará [trataré] con bien y no con mal». El término se usa dos veces en 1 S 24.17: «Tú me has tratado bien, cuando yo te he tratado mal». El salmista se regocija y canta al Señor: «Cantaré a Jehovah, porque me ha colmado de [tratado] bien» (Sal 13.6). El mismo vocablo puede expresar la maduración de uvas (Is 18.5) o la producción de almendras (Nm 17.8).

Tribu

A. Nombres

matteh

hF,m'

4294

34), «bastón; cayado; vara; cetro; tallo; rama; tribu». Este es un nombre propiamente hebreo. Aparece 251 veces a partir de Gn 38.18: «Entonces Judá dijo: ¿Qué prenda te daré? Ella respondió: Tu sello, tu cordón, y tu báculo que tienes en tu mano. Y él se los dio, y se llegó a ella, y ella concibió de él». El vocablo es más frecuente en Números y Josué, donde el significado es generalmente «tribu».

La acepción básica de matteh es «cayado», el «báculo» que usaban los pastores. Como garantía del cabrito que prometió enviar a su nuera, Judá le entregó en prenda su «báculo» de pastor (Gn 38.17-18). Moisés pastoreaba ovejas cuando presenció la visión de la zarza ardiente; aún era pastor cuando el Señor transformó su «cayado» («vara») en serpiente como señal de su presencia y poder a través de su siervo (Éx 4.2ss). Su «vara» figura prominentemente durante la peregrinación por el desierto y se conocía como «la vara de Dios» por los poderes milagrosos que se le atribuían: «Y dijo Moisés a Josué: Escógenos varones, y sal a pelear contra Amalec; mañana yo estaré sobre la cumbre del collado, y la vara de Dios en mi mano» (Éx 17.9). La «vara» era también símbolo de autoridad. Los magos egipcios también tenían sus «varas» como símbolos de poder sobre el reino de lo mágico y las usaron para replicar varios milagros (Éx 7.12). Aarón tuvo su «vara», la única que floreció, mientras que las once varas («por cada casa de los padres, de todos los príncipes de ellos»; Nm 17.2) no florecieron.

La «vara» o «bastón» indica además autoridad o poder sobre otra nación: «Porque tú quebraste su pesado yugo, y la vara de su hombro, y el cetro de su opresor, como en el día de Madián» (Is 9.4). Dios ceñó a Asiria su «vara»; los asirios recibieron su autoridad, su permiso divino para desenvainar la espada, saquear y destruir: «Oh Asiria, vara y báculo de mi furor, en su mano he puesto mi ira. Le mandaré contra una nación pérfida, y sobre el pueblo de mi ira le enviaré, para que quite despojos, y arrebaté presa, y lo ponga para ser hollado como lodo de las calles» (Is 10.5-6). Con esperanza mesiánica y confianza en la autoridad de Dios y su juicio sobre los gentiles, el salmi

sta describe el reinado del Mesías como una «vara» o «cetro» fuerte: «Jehová enviará desde Si la vara de tu poder; domina en medio de tus enemigos» ({}{f0\fs24 Sal 110.2}{f0\fs24}). También el profeta Ezequiel dijo: «Y ha salido fuego de la vara de sus ramas, que ha consumido su fruto, y no ha quedado en ella vara fuerte para cetro de rey» ({}{f0\fs24 Ez 19.14}{f0\fs24}).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otro uso metafórico de {}{f1\fs24\i\lang513 matteh}{f0\fs24} se halla en el término idiomático {}{f1\fs24\i\lang513 matteh-le jem}{f0\fs24}, «bastón de pan». Esta frase poética alude a las provisiones alimenticias y se encuentra principalmente en Ezequiel: «Me dijo luego: Hijo de hombre, he aquí quebrantaré el sustento [«provisión»] {}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24} del pan [«viveres»] {}{f0\fs24\scaps bla}{f0\fs24} en Jerusalén; y comerán el pan por peso y con angustia, y beberán el agua por medida y con espanto» ({}{f0\fs24 Ez 4.16}{f0\fs24} {}{f0\fs24 4\scaps rva}{f0\fs24}; cf. {}{f0\fs24 14.13}{f0\fs24}).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un uso derivado de {}{f1\fs24\i\lang513 matteh}{f0\fs24} es «tribu», término que aparece unas 183 veces. Cada una de las «tribus» de Israel se denominan {}{f1\fs24\i\lang513 matteh}{f0\fs24}: «Esto, pues, es lo que los hijos de Israel tomaron por heredad en la tierra de Canaán, lo cual les repartieron el sacerdote Eleazar, Josué hijo de Nun, y los cabezas de los padres de las tribus de los hijos de Israel» ({}{f0\fs24 Jos 14.1}{f0\fs24}). Es posible que {}{f1\fs24\i\lang513 matteh}{f0\fs24} («vara»), como símbolo de autoridad, se usara primero para indicar un jefe tribal y luego, por asociación, el término se aplicaría a toda la «tribu».

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los diversos significados de {}{f1\fs24\i\lang513 matteh}{f0\fs24} se reflejan en la Septuaginta: {}{f1\fs24\i\lang513 fule}{f0\fs24} («tribu, nación; pueblo») y {}{f1\fs24\i\lang513 rabdos}{f0\fs24} («vara; cayado; cetro»).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{f1\fs24\i\lang513 shebet}{f0\fs24} ({}{f2\fs32\lang1037 fb,ve}{f0\fs24}, {}{f0\fs24\lang257 7626}{f0\fs24}), «tribu; vara». En hebreo moderno este vocablo denota mayormente «tribu» en sentido técnico. Un verbo académico, {}{f1\fs24\i\lang513 shabatu}{f0\fs24}, quiere decir «golpear», y el nombre {}{f1\fs24\i\lang513 shabitu}{f0\fs24} significa «vara» o «cetro». Un sinónimo hebraico de {}{f1\fs24\i\lang513 shebet}{f0\fs24} es {}{f1\fs24\i\lang513 matteh}{f0\fs24} («vara» o «tribu») y lo que se aplica a {}{f1\fs24\i\lang513 matteh}{f0\fs24} es también relevante para {}{f1\fs24\i\lang513 shebet}{f0\fs24}.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La «vara», como herramienta, la usaban los pastores ({}{f0\fs24 Lv 27.32}{f0\fs24}) y maestros ({}{f0\fs24 2 S 7.14}{f0\fs24}). Es un símbolo de autoridad en las manos de un gobernante, ya sea como cetro ({}{f0\fs24 Am 1.5}{f0\fs24}, {}{f0\fs24 8}{f0\fs24}) o instrumento de guerra y opresión: «Los quebrantarás con vara de hierro; como vasija de alfarero los desmenuzarás» ({}{f0\fs24 Sal 2.9}{f0\fs24}; cf. {}{f0\fs24 Zac 10.11}{f0\fs24}). Un excelente ejemplo de un uso metafórico del vocablo es la siguiente descripción del gobierno mesiánico: «Sino que juzgará con justicia a los pobres, y con equidad arbitrará a favor de los afligidos de la tierra. Golpeará la tierra con la vara de su boca» ({}{f0\fs24 Is 11.4}{f0\fs24} {}{f0\fs24\scaps rva}{f0\fs24}).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El uso más frecuente (143 veces) de {}{f1\fs24\i\lang513 shebet}{f0\fs24} es para denotar «tribu», como subdivisión de una nación. Es el término preferido para las doce «tribus» de Israel ({}{f0\fs24 Gn 49.16}{f0\fs24 s24}; {}{f0\fs24 Éx 28.21}{f0\fs24}). Jeremías habla de todo Israel como «tribu»: «No es como ellos la porción de Jacob; porque Él es el Formador de todo, e Israel es el cetro de su herencia [«la tribu de su propiedad»] {}{f0\fs24\scaps nbe}{f0\fs24}; Jehová de los ejércitos es su nombre» ({}{f0\fs24 Jer 51.19}{f0\fs24}).

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Las traducciones de la Septuaginta son: {}{f1\fs24\i\lang513 fule}{f0\fs24} («tribu; nación; pueblo»); {}{f1\fs24\i\lang513 rabdos}{f0\fs24} («vara; cayado») y {}{f1\fs24\i\lang513 skeptron}{f0\fs24} («cetro; tribu»).

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {}{plain\i\lang513 natah}{plain\i\lang1034} ({}{plain\i\lang513 hf;n}{plain\i\lang1034}, {}{plain\i\lang257 5186}{plain\i\lang1034}

34), «alargar, extender, estirar, esparcir». Esta raíz tiene el mismo significado en hebreo bíblico, mishnaico y moderno, así como en arábigo. Un ejemplo de `{\plain\fl\fs24\i\lang513 batah}{\plain\fs24\lang1034` se encuentra en `{\plain\fs24\lang1034` Éx 9.22 `{\plain\fs24\lang1034` : «Extiende tu mano hacia el cielo.» `\pard\plain\ql\fs24\lang1034 {\fs36}` `\pard\plain\ql\fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Trono}` `\pard\plain\ql\fi360\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 kisse<}{\plain\fs24\lang1034` (`{\plain\fs24\lang1034` (`{\plain\fs24\lang1034` (`{\plain\fs24\lang1034` , `{\plain\fs24\lang257 3678}{\plain\fs24\lang1034`), «trono; asiento». Esta palabra, cuyo significado básico es «asiento de honor», aparece en muchas lenguas semíticas (ugarítico, fenicio, arameo, siríaco, arábigo), así como en antiguo egipcio.) `\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Kisse<}{\fs24` a parece 130 veces en el Antiguo Testamento hebraico y, como era de esperarse, es más frecuente en los libros históricos que en los proféticos. Pocas veces se halla en el Pentateuco. El primer caso de `kisse` es en `{\fs24 Gn 41.40}{\fs24` : «Tú estarás sobre mi casa, y por tu palabra se gobernará todo mi pueblo; solamente en el trono seré yo mayor que tú». En hebreo moderno el significado básico es «asiento» y un trono se denomina un «asiento real.» `\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034` En el Antiguo Testamento `{\fl\fs24\i\lang513 kisse<}{\fs24` quiere decir básicamente «asiento» o «silla». Se ofrece un «asiento» visitantes (`{\fs24 1 R 2.19}{\fs24`), a huéspedes (`{\fs24 2 R 4.10}{\fs24`) y a hombres de mayor edad (`{\fs24 1 S 1.9}{\fs24`). Cuando un rey o los ancianos se reunían para administrar justicia, se sentaban sobre un trono de justicia (`{\fs24 Pr 20.8}{\fs24` ; cf. `{\fs24 Sal 9.4}{\fs24`). En todos estos contextos `{\fl\fs24\i\lang513 kisse<}{\fs24` se asocia con honor. Por otro lado, como en el caso de la prostituta (`{\fs24 Pr 9.14}{\fs24` 4) o de los soldados que ponen sus sillas (se asientan, acampan) en la entrada de una ciudad, `{\fl\fs24\i\lang513 kisse<}{\fs24` significa un lugar y nada más (`{\fs24 Jer 1.15}{\fs24` : algunas versiones sí lo traducen «trono» o «asiento»; cf. `{\fs24\scaps rva}{\fs24` , `{\fs24\scaps lba}{\fs24` , `{\fs24\scaps nbe}{\fs24`). `\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034` El uso más común de `{\fl\fs24\i\lang513 kisse<}{\fs24` es «trono» o «asiento de honor», que también se conoce como el «asiento real»: cuando se sienta sobre el trono de su reino, entonces escribirá para sí en un libro una copia de esta ley, del original que está al cuidado de los sacerdotes levitas» (`{\fs24 Dt 17.18}{\fs24` ; cf. `{\fs24 1 R 1.46}{\fs24`). Puesto que la dinastía davídica recibió la bendición de Dios, hay varias menciones en el Antiguo Testamento al «trono de David» (`{\fs24 2 S 3.10}{\fs24` ; `{\fs24 Jer 22.2}{\fs24` , `{\fs24 30}{\fs24` ; `{\fs24 36.30}{\fs24`) : «Lo dilatado de su imperio y la paz no tendrán límite, sobre el trono de David y sobre su reino, disponiéndolo y confirmándolo en juicio y en justicia desde ahora y para siempre» (`{\fs24 Is 9.7}{\fs24`). Un sinónimo de «trono de David» es «trono de Israel» (`{\fs24 1 R 2.4}{\fs24` ; cf. `{\fs24 8.20}{\fs24` , `{\fs24 25}{\fs24` ; `{\fs24 9.5}{\fs24` ; `{\fs24 10.9}{\fs24` ; `{\fs24 2 R 10.30}{\fs24` ; `{\fs24 15.12}{\fs24` , etc.) `\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034` La apariencia física de un «trono» reflejaba la gloria del rey. El «trono» de Salomón fue una obra de arte con incrustaciones de marfil en madera enchapada de oro fino (`{\fs24 1 R 10.18}{\fs24`). `\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034` El vocablo `{\fl\fs24\i\lang513 kisse<}{\fs24` también puede representar «realeza» y sucesión al trono. David juró a Salomón que se sentaría sobre su «trono» (`{\fs24 1 R 1.13}{\fs24` ; cf. `{\fs24 2 R 10.3}{\fs24`). `\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034` Por encima de todos los reyes y «tronos» humanos se encontraba el Dios de Israel: «¡Dios reina sobre las naciones! ¡Dios se ha sentado sobre su santo trono!» (`{\fs24 Sal 47.8}{\fs24`) `{\fs24\scaps rva}{\fs24`). Los israelitas percibían a Dios como un monarca sentado sobre un gran «trono». En presencia de Acab y de Josafat, el profeta Micaías dijo: «Oye, pues, palabra de Jehová: Yo vi a Jehová sentado en su trono, y todo el ejército de los cielos estaba junto a Él, a su derecha y a su izquierda» (`{\fs24 1 R 22.19}{\fs24`). Isaías

recibió una visión de la gloria de Dios estando en el templo (Is 6.1). La presencia del Señor en Jerusalén también dio lugar al concepto de que Jerusalén era el trono de Dios (Jer 3.17).

La Septuaginta traduce el término como *thrónos* («trono; dominio; soberanía»).

Tropezar, Desfallecer

kashal (lv'K; *kashal*, 3782) «tropezar, desfallecer, tambalearse, caerse, sentirse débil». Al igual que en hebreo moderno, el verbo se usa en hebreo bíblico con el sentido de «tropezar, fracasar». Se encuentra en el texto bíblico hebraico alrededor de 60 veces; el primer caso es en Lv 26.37: «Tropezarán los unos con los otros». Este uso ilustra la idea básica de uno que «tropieza» con un objeto o por culpa de alguien. Las pesadas cargas físicas le hacen a uno «desfallecer»: «Los muchachos desfallecieron bajo el peso de la leña» (Lm 5.13).

El vocablo se usa a menudo como una figura idiomática para describir las consecuencias del juicio divino sobre el pecado: «He aquí yo pongo a este pueblo tropiezos, y caerán en ellos los padres y los hijos juntamente» (Jer 6.21). Babilonia también conocerá el juicio divino: «El soberbio tropezará y caerá» (Jer 50.32). Cuando el salmista dice: «Mis rodillas están debilitadas a causa del ayuno» (Sal 109.24), quiere decir «me tiemblan las rodillas» (nvi; «doblan» nbe, bj; «vacilan» scaps bla).

Ubicar, Poner

A. Verbo

shém (uyvi; 7760) «colocar, ubicar, poner, fijar». El vocablo también aparece en acádico (*shamu*), arameo (incluyendo arameo bíblico), arábigo y etiópico. Se encuentra unas 580 veces en hebreo bíblico, durante todos los períodos y casi exclusivamente en su raíz primaria.

La primera vez que *shém* se encuentra indica «poner o ubicar» alguna persona u objeto en algún lugar: «Y Jehová Dios plantó un huerto en Edén al oriente; y puso allí al hombre que había formado» (Gn 2.8). En Éx 40.8, el verbo significa «poner» algún objeto en forma vertical o perpendicular: «Finalmente pondrás el atrio alrededor, y la cortina a la entrada del atrio». Otros objetos se «ponen» en un sentido figurado, como por ejemplo, un muro. De ahí que Miqueas habla de «poner» un sitio, un muro, alrededor de una ciudad: «Han puesto sitio contra nosotros» (Miq 5.1) (lba; cf. 1 R 20.12).

La misma imagen se usa en sentido figurado en relación a una muralla humana que se interpone en el camino: «Yo castigaré lo que hizo Amalec a Israel al oponerse en el camino cuando subía de Egipto» (1 S 15.2).

shém alguna vez se usa con el sentido de «imponer» (negativamente): «Entonces les impusieron jefes de tributo laboral que los oprimiesen con sus cargas» (Éx 1.11) (rva). Un uso más positivo es cuando se «designa» o «nombra» (con la aprobación de los involucrados). Este es el caso en 1 S 8.5, donde los ancianos piden a Samuel: «Constitúyenos ahora un rey que nos juzgue, como tienen todas las naciones». En estos casos, una persona con autoridad determina, o bien se le pide que determine, algún asunto. Este es el enfoque del vocablo en Nm 24.23, donde Balaam pregunta: «¿Quién vivirá cuando

hiciere Dios estas cosas?».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo también significa «hacer», como es el caso en {\f0\fs24 Sof 3.19}{\f0\fs24 : «Salvaré a la coja y recogeré a la descarriada, y haré que tengan alabanza y renombre en todos los países donde fueron confundidas» }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En algunos pasajes {\f1\fs24\i\lang513 shéEm}{\f0\fs24 se usa en sentido figurado de poner un asunto en la mente: «No han puesto esto a Dios delante de sí» }{\f0\fs24 Sal 54.3}{\f0\fs24 ; «no toman en cuenta a Dios» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24). La misma frase se usa en sentido literal en }{\f0\fs24 Ez 14.4}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 ShéEm}{\f0\fs24 también quiere decir «poner» en el sentido literal de «colocar» un objeto sobre el suelo, una silla o alguna superficie plana: «Edificó allí Abraham un altar, y compuso la leña, y ató a Isaac su hijo, y lo puso en el altar sobre la leña» }{\f0\fs24 Gn 22.9}{\f0\fs24).

En una acepción parecida uno «pone» distancia o espacio entre dos personas: «[Labán] puso tres días de camino entre sí y Jacob» }{\f0\fs24 Gn 30.36}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Job 4.18}{\f0\fs24 , el término significa «señalar un error» o «ponerlo en contra» de una persona. Muy parecido a esto es la aplicación jurídica de {\f1\fs24\i\lang513 shéEm}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 S 22.15}{\f0\fs24 , donde significa «imputar» o «atribuir a otro una responsabilidad o crimen», y en }{\f0\fs24 Dt 22.8}{\f0\fs24 , donde «poner sangre en tu casa» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24) se refiere a inculparse o inculpinarse uno mismo. Otros pasajes emplean el verbo para vestirse («ponerse la ropa») vestidos }{\f0\fs24 Rt 3.3}{\f0\fs24). O bien, lo usan para imponer una tarea (}{\f0\fs24 Éx 5.8}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando el término se usa con «mano», {\f1\fs24\i\lang513 shéEm}{\f0\fs24 puede significar el acto de poner algo en la mano de alguien }{\f0\fs24 Éx 4.21}{\f0\fs24) o de tomar con la mano (agarrar) algún objeto }{\f0\fs24 Jue 4.21}{\f0\fs24). «Echar mano» o «arrestar» }{\f0\fs24 2 R 11.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24) guarda relación con la misma idea.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo se puede usar en el sentido de «servir de fiador» de alguna persona. Job dice: «Deposita [«coloca»]{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24] contigo una fianza para mí» }{\f0\fs24 Job 17.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Estrechamente ligado a esto se encuentra la acción del Siervo del Señor, quien ha «puesto su vida en expiación por el pecado» }{\f0\fs24 Is 53.10}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Dn 1.7}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 shéEm}{\f0\fs24 significa «nombrar» («poner nombres»). En }{\f0\fs24 Job 5.8}{\f0\fs24 , el patriarca «encomienda» su causa a Dios, lo «pone» delante de Él. }{\f0\fs24 Éxodo 21.1}{\f0\fs24 indica «poner» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; «proponer» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ampliamente la Palabra de Dios delante de su pueblo para que tengan la oportunidad de recibirla a plenitud.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Colocar» o «poner» algo sobre el corazón significa considerarlo }{\f0\fs24 Is 47.7}{\f0\fs24) o prestarle atención }{\f0\fs24 1 S 21.12}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La acepción «fijar», como en el caso de fijar algún objeto en determinado lugar, aparece en {\f0\fs24 Gn 24.47}{\f0\fs24 : «Le puso un pendiente en su nariz, y brazaletes en sus brazos». Asimismo, en }{\f0\fs24 Dt 14.1}{\f0\fs24 , Dios ordena a Israel no «fijar» una rapadura sobre la frente por causa de algún muerto. Se «fijan» también «plantas» }{\f0\fs24 Is 28.25}{\f0\fs24) y «cenizas» }{\f0\fs24 Lv 6.10}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Éx 4.11}{\f0\fs24 , el término quiere decir «hacer»: «¿Quién ha hecho la boca del hombre? ¿O quién hace al hombre o o sordo ?» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). El verbo se usa dos veces; la primera indica «crear» («fijar» la naturaleza de un objeto) y el segundo señala el estado del objeto («fijar» su funcionamiento; cf. }{\f0\fs24 Gn 13.16}{\f0\fs24). Está estrechamente relacionado con esto un uso del verbo con el sentido de «establecer, designar o asignar». En }{\f0\fs24 Éx 21.13}{\f0\fs24 , Dios va a designar un lugar en el que un homicida se puede refugiar. Ampliando un poco el sentido de la palabra, {\f1\fs24\i\lang513 shéEm}{\f0\fs24 indica «establecer continuidad» o «preservar»: «Y Dios me e

vío delante de vosotros, para preservaros posteridad sobre la tierra, y para daros vida por medio de gran liberación» (Gn 45.7). En este caso, se señala que el remanente se mantendrá con vida. Por lo tanto, *shém* significa «preservar». Dar gloria y alabanza a Dios es establecerlas al proclamarlas (Jos 7.19). Las plagas que Dios estableció sobre Faraón es también «fijar» (Éx 8.12).

B. Nombre

Tsuemet indica un «depósito o una propiedad compartidos». Este nombre se encuentra una sola vez en hebreo bíblico: «Cuando una persona pecare e hiciere prevaricación contra Jehová, y negare a su prójimo lo encomendado o dejado en su mano (tit super e) suemet» (Lv 6.2).

Ungir

A. Verbo

mashaj (jv'm) (, 4886) (1034), «ungir, untar, consagrar». Este es un verbo común, tanto en hebreo antiguo como moderno, que también se encuentra en antiguo ugarítico. Aparece unas 70 veces en el Antiguo Testamento hebraico.

La primera vez que aparece el verbo en el Antiguo Testamento es en Gn 31.13: «Donde tú ungiste la piedra, y donde me hiciste un voto». Ese es un caso de ungir algún objeto o a alguna persona como un acto de consagración. No obstante, el significado básico del término es simplemente «untar» algún objeto con alguna sustancia. Por lo general, se trata de aceite, pero también se «untaba» con otras sustancias como, por ejemplo, pintura o tinte (cf. Jer 22.14). La expresión «ungid el escudo» en Is 21.5, en el contexto en que se usa, tal vez tenga más que ver con lubricarlo que con consagrarlo. Las «tortas sin levadura untadas en aceite» (Éx 29.2) (scaps bj) equivale básicamente a nuestro pan con mantequilla.

El uso más común de *mashaj* en el Antiguo Testamento tiene que ver con «ungir» con el fin de apartar a alguna persona u objeto para algún ministerio o función. Eliseo fue «ungido» para ser profeta (1 R 19.16). Más típicamente, los reyes se «ungían» para su oficio (1 S 16.12; 1 R 1.39) (24). Se consagraban los recipientes que se usaban en el culto en el santuario (tabernáculo o templo), «ungiéndolos» con aceite (Éx 29.36; 40.9-10). Es más, encontramos la receta para hacer el aceite de la «unción» en Éx 30.22-15.

B. Nombre

mashiaj (j'yvim) (, 4899) (1034), «ungido». (Mashiaj) (1034) es importante tanto en el pensamiento del Antiguo como del Nuevo Testamento, del cual se deriva el término *messiah* (1034). Como ocurre con el verbo, *mashiaj* (1034) implica la unción para un oficio o función especial. Por eso David rehusó hacerle daño a Saúl porque este era «el ungido de Jehová» (1 S 24.6) (1034). A menudo los salmos expresan los ideales mesiánicos correspondientes a la línea davídica mediante el uso de la frase «su ungido [de Jehová]» (Sal 2.2; 1034; 1034 18.50; 1034; 1034 89.38; 1034, 1034 51) (1034).

Bastante interesante resulta que a la única persona que se le llamó «mesías» (traducido «ungido en (rvr) (24)

en el Antiguo Testamento fue a **Ciro**, rey pagano de Persia, a quien Dios encomendó la tarea de restaurar a Judá a su patria después del cautiverio (Is 45.1). En este caso, la unción fue más metafórica que literal, puesto que **Ciro** no estaba al tanto de su consagración para este propósito divino.

El título **Cristo**, el título neotestamentario, se deriva del griego **Xristos** (**Jristos**) que es el equivalente exacto del hebreo **massiaj**, pues también tiene el significado básico de «untar con aceite». Por tanto, el título **Cristo** enfatiza la unción especial de **Jesús de Nazaret** para el cumplimiento de su misión como el escogido de Dios.

Varón

El vocablo **Varón** (A. Nombre) **zakár** (hebreo) tiene el significado básico de «untar con aceite». Por tanto, el título **Cristo** enfatiza la unción especial de **Jesús de Nazaret** para el cumplimiento de su misión como el escogido de Dios.

Hay cognados del término en acádico, arameo y arábigo. Aparece 82 veces y por lo general en la prosa bíblica temprana (Gn Dt); solo se halla 5 veces en los profetas y nunca en la literatura poética y sapiencial del Antiguo Testamento.

El vocablo indica el género de una persona nombrada. Por lo tanto, «creó Dios al hombre a su imagen, a imagen de Dios lo creó; varón y hembra los creó». El vocablo puede referirse tanto a un «varón adulto» como a un «niño varón» (Lv 12.7). En muchos pasajes **zakár** tiene un sentido colectivo, o sea que el término en singular puede tener un sentido plural (Jue 21.11).

En algunos contextos el vocablo indica un «animal macho»: «De todo ser viviente, de toda carne, meterás en el arca dos de cada especie, para que sobrevivan contigo. Serán macho y hembra» (Gn 6.19).

B. Adjetivo

zakár (hebreo) como adjetivo: «Cuenta todos los primogénitos varones de los hijos de Israel de un mes arriba» (Nm 3.40).

El vocablo aparece en Jer 20.15: «Hijo varón te ha nacido, haciéndole alegrarse así mucho».

Vaso

zakár (hebreo) se encuentra en hebreo bíblico unas 320 veces y en todos los períodos.

Este término se aplica a «receptáculos» de varios tipos que se usaban para almacenaje y transporte. Por ejemplo, Jacob dice a Labán: «Aunque has buscado en todos mis enseres [lit. receptáculos; cf. «cosas»], ¿qué has hallado de todos los enseres [receptáculos] de tu casa?» (Gn 31.37). Tales «receptáculos» podían ser de madera (Lv 11.32), tiesto o barro (Lv 6.28). Se usaban para guardar documentos (Jer 32.14), vino, aceite, frutas (Jer 40.10), víveres

fs24 Ez 4.9) (), bebidas (Rt 2.9) () o pan (4 1 S 9.7) (). Aun la alforja de un pastor era un (1 S 17.4 0) (). En (1 S 17.22) (se usa el término para indicar b agaje o «receptáculos» (¿una alforja?) y su contenido: «David dejó su carga (1 S 17.22) (en mano del que guardaba el bagaje». Los marineros que viajaban con Jonás «echaron al mar el carga mento que había en el barco, para aligerarlo» (Jon 1.5) ().

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 También los barcos se llamaban «receptáculos», quizás porque cargaban personas: «[Etiopía] envía mensajeros por el mar, y en naves de j unco sobre las aguas» (Is 18.2) ().

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (K) (super \lang513 e) (\lang513 léE) (puede significar «ropa»: «La mujer no se ves tirá con ropa de hombre, ni el hombre se pondrá vestido de mujer; porque cualquiera que hace esto es una abominación a Jehovah tu Dios» (Dt 22.5) () (\f0\fs24\scaps rva) ().

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término puede indicar una variedad de «v asijas y utensilios»: «Las cuatro mesas para el holocausto eran de piedra labrada. S obre estas pondrán los utensilios con que degollarán el holocausto y el sacrificio» (\f0\fs24 Ez 40.42) (). En (\f0\fs24 Gn 45.20) (esta palabra se refiere a pertenencias grandes, pero movibles: Faraón ordenó a José que le dijera a su s hermanos que tomaran carretas y trajeran sus familias a Egipto, «y no echéis de me nos vuestras pertenencias, porque lo mejor de toda la tierra de Egipto será vuestro» (\f0\fs24\scaps rva) (). Asimismo, en (\f0\fs24 Éx 27.19) (, e l vocablo indica todos los muebles y utensilios del tabernáculo (cf. (\f0\fs24 Nm 3.8) (). Samuel advierte a Israel que el rey que ellos insisten en tene r les obligará a trabajar en cuadrillas para «que aren sus campos y sieguen su mies, que fabriquen sus armas de guerra y el equipo de sus carros» (1 S 8.12) (\f0\fs24\scaps rva) (). En un sentido más restringido, (\f1 \fs24\i\lang513 k) (\f1\fs24\i\super\lang513 e) (\f1\fs24\i\lang513 léE) (pue de significar el aparejo de una yunta de bueyes: «He aquí bueyes para el holocausto, y los trillos y los yugos de los bueyes para leña» (2 S 24.22) ().

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término puede indicar diversos «utensili os, instrumentos o herramientas»: «Simeón y Leví son hermanos; sus armas son instrumento s de violencia» (Gn 49.5) () (\f0\fs24\scaps rva) (). En (\f0\fs24 Jer 22.7) (el vocablo tiene que ver con «herramientas» de talar árboles: «Prepararé contra ti destruidores, cada uno con sus armas, y cortarán tus cedr os escogidos y los echarán en el fuego». Isaac ordenó a Esaú que tomara su «equipo», su alja ba y su arco, y fuera al campo a cazar alimento para él (Gn 27.3) (\f0\fs24\scaps rva) ().

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los pertrechos de guerra se llamaban (\f1\fs24\i\lang513 k) (\f1\fs24\i\super\lang513 e) (\f1\fs24\i\lang513 l) (, lo cual se traduce de diversas maneras: «Y ellos fueron, y los siguieron hasta e l Jordán; y he aquí que todo el camino estaba lleno de vestidos y enseres [«equipo»] (\f0\fs24\scaps rva) (\f0\fs24 ; «cosas» (\f0\fs24\scaps bj) (\f0\fs24 , (\f0\fs24\scap s nbe) (\f0\fs24 , (\f0\fs24\scaps bla) (\f0\fs24] que los sirios habían arrojado por la premura» (\f0\fs24 2 R 7.15) (\f0\fs24 , cf. (\f0\fs24\scaps nrv) (\f0\fs24 4). Un «portador de armas» es un escudero (\f0\fs24 Jue 9.54) (\f0\fs24). En (\f0\fs24 2 R 20.13) (\f0\fs24 se habla también de una «casa de armas» (\f0\fs24\scaps rvr) (\f0\fs24) o «arsenal» (\f0\fs24\scaps lba) (\f0\fs24).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En (\f0\fs24 Am 6.5) (\f0\fs24 y pasaje s parecidos (\f0\fs24 2 Cr 5.13) (\f0\fs24 ; (\f0\fs24 7.6) (\f0\fs24 ; (\f0\fs24 s24 23.13) (\f0\fs24 ; cf. (\f0\fs24 Sal 71.22) (\f0\fs24) se denominan (\f1\fs24\i\lang513 k) (\f1\fs24\i\super\lang513 e) (\f1\fs24\i\lang513 léE) (a los «instrumentos musicales»: «Improvisáis al son de la lira e inventáis instrumentos musical es» (\f0\fs24\scaps rva) (\f0\fs24). (\f1\fs24\i\lang513 K) (\f1\fs24\i\super\la ng513 e) (\f1\fs24\i\lang513 léE) (\f0\fs24 se refiere a diversos «ornamentos» de valor: «Y sacó el criado alhajas [«vasos, objetos»] de plata y alhajas [«vasos»] (\f0\fs24\scaps rv

{\f0\fs24 ; «objetos» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 4 ; «ajuar» }{\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24] de oro, y vestidos, y dio a Rebeca» (}{\f0\fs24 Gn 24.53}{\f0\fs24 : primera vez que se usa el vocablo). Las novias generalmente se adornaban con estas «joyas»: «En gran manera me gozaré en Jehová, mi alma se alegrará en mi Dios; porque me vistió con vestiduras de salvación, me rodeó de manto de justicia, como a novio me atavió, y como a novia adornada con sus joyas» (}{\f0\fs24 Is 61.10}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 1 S 21.5}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang 513 k}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 léE}{\f0\fs24 tal vez se refiere al órgano masculino o «pene». Esto tiene bastante más sentido que la traducción «vasos» y que lo que se discute es la pureza ritual de los hombres de David: «En verdad las mujeres han estado lejos de nosotros ayer y anteayer; cuando yo salí, ya los vasos [órganos masculinos; «cuerpos»]{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba }{\f0\fs24) de los jóvenes eran santos».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Vender}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 makar}

{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rk'm;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 4376}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «vender». Este vocablo, que es de uso común tanto en hebreo antiguo como moderno; también se halla en el antiguo acádico y ugarítico. Aparece alrededor de 70 veces en el texto hebreo veterotestamentario. Se menciona por primera vez en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 25.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Y Jacob respondió: Véndeme en este día tu primogenitura».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hay una amplia gama de ejemplos de «vender» en el Antiguo Testamento. Cualquier objeto puede «venderse», como un terreno (}{\f0\fs24 Gn 47.20}{\f0\fs24), casas (}{\f0\fs24 Lv 25.29}{\f0\fs24), animales (}{\f0\fs24 Éx 21.35}{\f0\fs24) y seres humanos en calidad de esclavos (}{\f0\fs24 Gn 32.27 28}{\f0\fs24). También se «vendían» a las hijas por un precio acordado (}{\f0\fs24 Éx 21.7}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Makar}{\f0\fs24 se usa a menudo en sentido figurado para expresar diversas acciones. Se acusa a Nínive de «vender» o «traicionar» otras naciones (}{\f0\fs24 Nah 3.4}{\f0\fs24). A menudo se dice que Dios «vende» a Israel al poder de sus enemigos, queriendo decir que los entrega en sus manos (}{\f0\fs24 Jue 2.14}{\f0\fs24). Un tanto parecido a esto es cuando se dice que «en mano de mujer venderá Jehová a Sísara» (}{\f0\fs24 Jue 4.9}{\f0\fs24). «Ser vendido» a veces indica ser entregado a muerte (}{\f0\fs24 Est 7.4}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Vengar}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 naqam}{\plain

\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 μq'n;\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5358}{\plain\f0\fs24\lang10

34), «vengar, vengarse, castigar». Esta raíz y sus derivados aparecen 87 veces en el Antiguo Testamento, con mayor frecuencia en el Pentateuco, Isaías y Jeremías. Se encuentra a veces en los libros históricos y en los Salmos. La raíz también aparece en arameo, asirio, arábigo, etiópico y hebreo tardío.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El canto de Lamec es un desafío desdeñoso a sus prójimos y a un ataque patente a la justicia de Dios: «A un hombre maté por haberme herido y a un joven por haberme golpeado. Si siete veces será vengado Caín, Lamec lo será setenta veces siete» (}{\f0\fs24 Gn 4.23 24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Dios guarda para sí el derecho de vengarse: «Mía es la venganza, yo pagaré Porque Él vengará la sangre de sus siervos. Él tomará venganza de sus enemigos y expiará la tierra de su pueblo» (}{\f0\fs24 Dt 32.35}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 43}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Por esta razón la Ley prohibía la venganza personal: «No te vengarás, ni guardarás rencor a los hijos de tu pueblo, sino amarás a tu prójimo como a ti mismo. Yo, Jehová» (}{\f0\fs24 Lv 19.18}{\f0\fs24 24). De modo que el pueblo de Dios encomienda su caso a Él, como lo hizo David: «Ju

zgue Jehová juzgue entre tú y yo, y vénguese de ti Jehová; pero mi mano no será contra ti» (1 S 24.12).

El Señor usa a las personas como instrumentos de su venganza; por eso dijo a Moisés: «Lleva a cabo por completo la venganza de los hijos de Israel contra los madianitas. Entonces Moisés habló al pueblo diciendo: Armaos algunos de vuestros hombres para la guerra e id contra Madián, para llevar a cabo la venganza de Jehová contra Madián» (Nm 31.2-3). La venganza de Dios es venganza para Israel.

La Ley declara: «Si alguien golpea con un palo a su esclavo o esclava, y lo mata, se le hará pagar su crimen» (Éx 21.20). En Israel se encomendaba esta responsabilidad a un «vengador de la sangre» (Dt 19.6). Tenía la responsabilidad de preservar la vida e integridad personal de su pariente más cercano.

Cuando atacaban a un hombre por ser siervo de Dios, tenía derecho a clamar por venganza sobre sus enemigos, como cuando Sansón oró que Dios le diera fuerzas «para que de una vez tome venganza de los filisteos por mis dos ojos» (Jue 16.28).

En el pacto (alianza), Dios advierte que su venganza podría recaer sobre su propio pueblo: «Traeré sobre vosotros espada vengadora, en vindicación del pacto» (Lv 26.25). Es en este contexto que Isaías dice acerca de Judá: «Por tanto, dice el Señor, Jehová de los ejércitos, el Fuerte de Israel: Ea, tomaré satisfacción de mis enemigos, me vengaré de mis adversarios» (1.24).

B. Nombre

El nombre *naqam* (hebreo *נָקַם*) significa «venganza». El nombre se usa por primera vez en la promesa de Dios a Caín: «Cualquiera que matare a Caín, siete veces será castigado [«sufrirá venganza»]» (Gn 4.15).

Hay casos en que alguien clama por «venganza» de sus enemigos, como cuando otra persona ha cometido adulterio con su mujer: «Porque los celos son el furor del hombre, y no perdonará en el día de la venganza» (Pr 6.34).

Los profetas aluden con frecuencia a la «venganza» de Dios de sus enemigos (Is 59.17 ; Miq 5.15 ; Nah 1.2). Su venganza llega en un tiempo determinado: «Porque es día de venganza de Jehová, año de retribuciones en el pleito de Sion» (Is 34.8).

Isaías reúne la «venganza» divina y la redención en la promesa de salvación mesiánica: «El Espíritu de Jehová el Señor está sobre mí porque me ha enviado a proclamar el año de la buena voluntad de Jehová, y el día de venganza del Dios nuestro» (61.1-2). Cuando Jesús anunció que esto se cumplía en su propia persona, se detuvo antes de leer la última frase; no obstante su sermón claramente anticipa la «venganza» que vendría sobre Israel por rechazarle. Isaías también dijo: «Porque el día de la venganza está en mi corazón, y el año de mis redimidos [«desquite»] ha llegado» (63.4).

El verbo *naqam* (hebreo *נָקַם*)

El verbo *naqam* (hebreo *נָקַם*)

El verbo *naqam* (hebreo *נָקַם*)

El verbo *naqam* (hebreo *נָקַם*) significa «entrar, venir, ir». Esta raíz se encuentra en la mayoría de las lenguas semíticas, aunque con diversos significados. Por ejemplo, la acepción «venir» aparece en las cartas babilónicas con el reino de Mari (1750-1697 a.C.). El término ugarítico que corresponde a este (1550-1200 a.C.) significa lo mismo que en su equivalente hebreo, mientras que la raíz fenicia (a partir de ca. 900 a.C.) quiere decir «aparecer».

0\fs24\lang1034 se encuentra unas 2.570 veces en el Antiguo Testamento hebreo.)

\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Primero, el verbo connota movimiento de un lugar a otro. La acepción «entrar» se encuentra en {\f0\fs24 Gn 7.7}{\f0\fs24 , donde dice que Noé y su familia «entraron» al arca. En su modalidad causativa, el verbo puede significar «meter, introducir» ({\f0\fs24 Gn 6.19}{\f0\fs24) o «traer a» (este es el significado la primera vez que aparece en la Biblia:){f0\fs24 Gn 2.19}{\f0\fs24). En){f0\fs24 Gn 10.19}{\f0\fs24 el verbo tiene un uso más absoluto en la frase «en dirección de Sodoma». Como dato interesante, el verbo puede significar tanto «venir» como «regresar». Abram y su familia «partieron hacia la tierra de Canaán» ({\f0\fs24 Gn 12.5}{\f0\fs24), mientras que en){f0\fs24 Dt 28.6}{\f0\fs24 Dios bendice a los justos en su «salida» (para trabajar en la mañana) y «salida» o «regreso» (a sus hogares en la noche).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces {\f1\fs24\i\lang513 boE<}{\f0\fs24 4 se refiere a la «puesta» del sol ({\f0\fs24 Gn 15.12}{\f0\fs24). Puede connotar «morir», en el sentido de «partir para estar con los antepasados» ({\f0\fs24 Gn 15.15}{\f0\fs24). Otro uso especial tiene que ver con «entrar» a su mujer, o sea, cohabitar con ella ({\f0\fs24 Gn 6.4}{\f0\fs24).){f1\fs24\i\lang513 BoE<}{\f0\fs24 puede usarse con relación a movimientos del tiempo. Por ejemplo, los profetas hablaron de los días de juicio que «vendrían» ({\f0\fs24 1 S 2.31}{\f0\fs24). Y para concluir este uso, el verbo puede indicar la «venida» de un acontecimiento tal como una señal que un falso profeta vaticinó ({\f0\fs24 Dt 13.2}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hay tres sentidos en que se dice que Dios «viene». «Viene» (aparece) a través de un ángel ({\f0\fs24 Jue 6.11}{\f0\fs24) o de algún otro ser encarnado (cf.){f0\fs24 Gn 18.14}{\f0\fs24). Dios «aparece» y habla con los seres humanos mediante sueños ({\f0\fs24 Gn 20.3}{\f0\fs24) y también con otras manifestaciones concretas ({\f0\fs24 Éx 20.20}{\f0\fs24). Por ejemplo, durante el éxodo, Dios «apareció» en la nube y el fuego que anduvo delante del pueblo ({\f0\fs24 Éx 19.9}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Segundo, Dios promete «venir» a los fieles cuando y dondequiera que le adoren debidamente ({\f0\fs24 Éx 20.24}{\f0\fs24). Los filisteos creyeron que Dios había «venido» («entrado») al campamento israelita cuando llegó el arca del testimonio ({\f0\fs24 1 S 4.7}{\f0\fs24). Tal vez){f0\fs24 Sal 24.7}{\f0\fs24 tenga que ver con este uso, relacionándolo con el culto formal, cuando dice que las puertas de Sion se abren para que «entre» el Rey de gloria en Jerusalén. También, el Señor ha de «regresar» («venir de vuelta») a su nuevo templo descrito en {\f0\fs24 Ez 43.2}{\f0\fs24 .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por último, hay un grupo de imágenes proféticas de las «venidas» de Dios. Este tema puede haber surgido en los himnos que se cantaban acerca de la «venida» de Dios para ayudarles en la batalla (cf. {\f0\fs24 Dt 33.2}{\f0\fs24). En los salmos (p. ej.,){f0\fs24 50.39}{\f0\fs24) y profetas (p. ej.,){f0\fs24 Is 30.27}{\f0\fs24) el Señor «viene» con juicio y bendición; este es un lenguaje poético figurado que se tomó prestado de la mitología del Oriente Medio (cf.){f0\fs24 Ez 1.4}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 También se usa {\f1\fs24\i\lang513 boE<}{\f0\fs24 para hablar de la «venida» del Mesías. Dice){f0\fs24 Zac 9.9}{\f0\fs24 que el rey mesiánico «vendrá» montado en un pollino de asna. Algunos de los pasajes nos plantean problemas que son particularmente difíciles. Un ejemplo se encuentra en {\f0\fs24 Gn 49.10}{\f0\fs24 donde se profetiza que el cetro permanecerá en Judá «hasta que venga Siloh». Otro pasaje difícil es {\f0\fs24 Ez 21.27}{\f0\fs24 : «Hasta que venga aquel cuyo es el derecho». Una profecía muy conocida que usa el término {\f1\fs24\i\lang513 boE<}{\f0\fs24 es la que habla concerniente a la «venida» del Hijo del Hombre ({\f0\fs24 Dn 7.13}{\f0\fs24). Un último ejemplo es la «venida» del día final ({\f0\fs24 Am 8.2}{\f0\fs24) y del día del Señor ({\f0\fs24 Is 13.6}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta traduce este verbo con muchos términos griegos paralelos a las connotaciones del verbo hebreo; pero en particular usa vocablos que significan «venir», «entrar» e «ir».\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ver, Percibir} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ra<ah}}{\plain in\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1037 ha;r;\par }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang257 7200}{\plain\fs24\lang1034), «ver, observar, percibir, conocer, adquirir conocimientos, examinar, cuidar, escoger, descubrir». Además de estar en todos los períodos del hebreo, el verbo se encuentra solo en moabita. Figura en la Biblia unas 1.300 veces.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La acepción básica de {\fl\fs24\i\lang513 ra<ah}}{\f0\fs24 es la de ver con los propios ojos: Los ojos de Isaac «se oscurecieron, quedando sin vista» ({\f0\fs24 Gn 27.1}{\f0\fs24 }). Esto es lo que significa en {\f0\fs24 Gn 1.4}{\f0\fs24 , el primer ejemplo del término en la Biblia. El vocablo puede tener el sentido de ver solo lo que es más obvio: «Jehová no mira lo que mira el hombre» ({\f0\fs24 1 S 16.7}{\f0\fs24 }). «Observar» es otro significado que puede tener el verbo: «Y sobre la azotea había como tres mil hombres y mujeres mirando mientras Sansón los divertía» ({\f0\fs24 Jue 16.27}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El segundo significado primario es «percibir», o sea, estar consciente. Los ídolos, por ejemplo, «no ven ni oyen» ({\f0\fs24 Dt 4.28}{\f0\fs24 }). Tercero, {\fl\fs24\i\lang513 ra<ah}}{\f0\fs24 se refiere a «percibir» en el sentido de oír: Dios trajo los animales a Adán «para ver cómo los llamaría» ({\f0\fs24 Gn 2.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 Is 44.16}{\f0\fs24 el verbo significa «disfrutar»: «Me he calentado, he visto el fuego». También puede tener los significados de «darse cuenta» o de «conocer»: «Dediqué mi corazón a conocer sabiduría y a ver la faena que se hace sobre la tierra» ({\f0\fs24 Ec 8.16}{\f0\fs24 4). Los hombres rebeldes de Jerusalén informan a Dios: «No veremos espada ni hambre» ({\f0\fs24 Jer 5.12}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Esta acepción del verbo tiene otros significados más amplios y variados. Por ejemplo, {\fl\fs24\i\lang513 ra<ah}}{\f0\fs24 puede referirse a «percibir» o «averiguar» alguna información sin literalmente verla con los ojos, como cuando Agar «vio» que había concebido ({\f0\fs24 Gn 16.4}{\f0\fs24 }). Puede indicar el reconocimiento intelectual de la veracidad de algún hecho: «Hemos visto que Jehová está contigo» ({\f0\fs24 Gn 26.28}{\f0\fs24 }). Ver y oír, los dos juntos, pueden significar «adquirir entendimiento»: «Los reyes cerrarán ante Él la boca, porque verán lo que nunca les fue contado, y entenderán lo que jamás habían oído» ({\f0\fs24 Is 52.15}{\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 Mal 3.18}{\f0\fs24 el verbo significa «distinguir»: «Entonces os volveréis, y discerniréis la diferencia entre el justo y el malo, entre el que sirve a Dios y el que no le sirve». El término se usa también en el contexto de considerar el hecho de que Israel es el pueblo de Dios ({\f0\fs24 Éx 33.13}{\f0\fs24 s24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Además de estos usos de {\fl\fs24\i\lang513 ra<ah}}{\f0\fs24 referentes a la percepción intelectual, «ver» se usa en el sentido de vida. «Ver la luz» es vivir ({\f0\fs24 Job 3.16}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 33.28}{\f0\fs24 }). Puede significar «experiencia» o lo que se aprende de la vida: «Como yo he visto, los que aran iniquidad y siembran injuria, la siegan» ({\f0\fs24 Job 4.8}{\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 2 Reyes 25.19}{\f0\fs24 el verbo se usa, aludiendo a los consejeros del rey, con el sentido único de ser personas «de confianza».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Una cuarta acepción general de {\fl\fs24\i\lang513 ra<ah}}{\f0\fs24 es «examinar»: «Y descendió Jehová para ver la ciudad y la torre que edificaban los hijos de los hombres» ({\f0\fs24 Gn 11.5}{\f0\fs24 }). Este examen puede ser más que revisar; puede indicar «cuidar» o «supervisar» ({\f0\fs24 Gn 39.23}{\f0\fs24 }). Dentro de lo mismo, {\fl\fs24\i\lang513 ra<ah}}{\f0\fs24 puede referirse a «ver» con gozo o angustia. Agar resolvió no «ver» cuando su hijo Ismael se moría de sed ({\f0\fs24 Gn 21.16}{\f0\fs24 }). El verbo habla también de atender o visitar. En {\f0\fs24 2 S 13.5}{\f0\fs24 se dice que Jonadab aconsejó a Amnón: «Cuando tu padre viniere a visitarte, dile». Cuando José dice: «Provéase [«fíjese»]{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 } ahora Faraón de un varón prudente y sabio», le aconsejaba escoger o seleccionar una persona con tales características ({\f0\fs24 Gn 41.33}{\f0\fs24 }). «Examinar» puede ser también «observar» a alguien con el fin de imitarlo ({\f0\fs24 Jue 7.17}{\f0\fs24 }) o bien «descubrir» (averiguar) alguna cosa ({\f0\fs24 Jue 16.5}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ro<eh}{\plain\in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ha,ro\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 7203}{\plain\f0\fs24\lang1034), «vidente; visión». }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Ro<eh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , q ue aparece 11 veces, se refiere a un «profeta» (el énfasis recae sobre el medio por el que se recibe la revelación; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034) y a una «visión» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 28.7}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Hay también otros nombres relacionados con el verbo {\f1\fs24\i\lang513 ra<ah}{\f0\fs24 . El término }{\f1\fs24\i\lang513 r}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 <éE}{\f0\fs24 aparece una vez y con el significado de «espejo» (}{\f0\fs24 Job 37.18}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 RoE<éE}{\f0\fs24 , que se encuentra 4 veces, indica «apariencia» (}{\f0\fs24 1 S 16.12}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 R}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 <uEt}{\f0\fs24 se halla una vez con el significado de «presenciar» (}{\f0\fs24 Ec 5.11}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Ma<rah}{\f0\fs24 , vocablo que se encuentra 12 veces, indica «comunicación a través de visiones» o «visión profética» (}{\f0\fs24 Gn 46.2}{\f0\fs24 , también quiere decir «espejos» (}{\f0\fs24 Éx 38.8}{\f0\fs24). De las 15 veces que aparece, el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 to<ar}{\f0\fs24 significa «forma» en }{\f0\fs24 1 S 28.14}{\f0\fs24 y «apariencia impresionante» en }{\f0\fs24 1 S 25.3}{\f0\fs24 4 . }{\f1\fs24\i\lang513 Ma<reh}{\f0\fs24 aparece 103 veces; este término, con }{\f1\fs24\i\lang513 to<ar}{\f0\fs24 , se encuentra en la descripción de una persona en }{\f0\fs24 Gn 39.6}{\f0\fs24 : «Y era José de hermoso semblante [}{\f1\fs24\i\lang513 ma<reh}{\f0\fs24] y bella presencia [}{\f1\fs24\i\lang513 to<ar}{\f0\fs24]». }{\f1\fs24\i\lang513 Ma<reh}{\f0\fs24 tiene más que ver con «apariencia» externa (}{\f0\fs24 Gn 2.9}{\f0\fs24); aunque el vocablo también puede significar «apariencia» en el sentido de lo que se puede apreciar (}{\f0\fs24 Lv 13.3}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Éx 3.3}{\f0\fs24 el término se aplica a «contemplar» una manifestación extraordinaria.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vergüenza}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 boEsh}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 v/B\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 954}{\plain\f0\fs24\lang1034

4), «avergonzarse». Este verbo, que se encuentra 129 veces en hebreo bíblico, tiene cognados en ugarítico, acádico y arábigo. El vocablo tiene matices de condición o sentimientos de sentirse inútil o inferior. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 BoEsh}{\plain\f0\fs24\lang1034 quiere decir «avergonzar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 1.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Entonces os avergonzarán las encinas que amasteis, y os afrentarán los huertos que escogisteis.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 boEshet}{\plain\in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 tv,Bo\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 1322}{\plain\f0\fs24\lang1034

34), «vergüenza; cosa vergonzosa». Los 30 casos de este nombre se encuentran mayormente en los escritos poéticos; solo hay 5 ejemplos en la literatura histórica.}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término quiere decir «cosa vergonzosa» cuando sustituye el nombre de Baal: «Lo vergonzoso ha consumido desde nuestra juventud» (}{\f0\fs24 Jer 3.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 11.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Os 9.10}{\f0\fs24). Esta sustitución también se encuentra en nombres propios: Is-boset (}{\f0\fs24 2 S 20.30}{\f0\fs24), «hombre de vergüenza», que originalmente se llamaba Es-baal (cf. }{\f0\fs24 1 Cr 8.33}{\f0\fs24), «hombre de Baal.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El vocablo indica tanto «vergüenza» como «inutilidad»: «¡Hijo de la corrompida y rebelde! ¿Acaso no sé que tú has elegido al hijo de Isaí, para vergüenza tuya y para vergüenza de la desnudez de tu madre?» (}{\f0\fs24 1 S 20.30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). «Con el rostro avergonzado» (}{\f0\fs24 2 Cr 32.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24) tal vez quiere decir turbado o rojo de vergüenza.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vestimenta} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 beged} {\plain\fs24\lang1034 } {\plain\fs2\lang1037 dg², B, \par } {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang257 899} {\plain\fs24\lang1034 4), «vestimenta; ropaje; abrigo; tela; manta». Esta palabra se encuentra unas 200 veces durante todos los períodos del hebreo bíblico.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El término se refiere a cualquier tipo de «vestimenta», por lo general para uso humano. {\fl\fs24\i\lang513 Beged} {\f0\fs24 aparece primero en } {\f0\fs24 Gn 24.53} {\f0\fs24 : «Y el siervo sacó objetos de plata, objetos de oro y vestidos, y se los dio a Rebeca» } {\f0\fs24\scaps lba} {\f0\fs24). En este caso, el vocablo indica «ropaje hecho de materiales preciosos». Por otro lado, las «vestimentas» de las viudas tal vez fueron bastante corrientes y baratas } {\f0\fs24 Gn 38.14} {\f0\fs24). Sin duda las «vestimentas» que usaban las plañideras eran muy ordinarias y quizás también rasgadas } {\f0\fs24 2 S 14.2} {\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A veces {\fl\fs24\i\lang513 beged} {\f0\fs24 se refiere a «ropaje externo». Los soldados sirios } {\f0\fs24 2 R 7.15} {\f0\fs24) que huyeron de Jerusalén dejaron atrás sus «prendas de vestir» } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24) y pertrechos, despojándose de toda impedimenta, aunque de seguro se quedaron con su ropa más esencial. Por otro lado, en } {\f0\fs24 Jue 14.12} {\f0\fs24), el término se distingue de «sábanas de lino» (ropa exterior); Sansón prometió a los filisteos que si respondían correctamente a su adivinanza les daría «treinta vestidos de lino y treinta mudas («sábanas») {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24) de ropa» } {\f0\fs24\scaps lba} {\f0\fs24 ; cf. } {\f0\fs24 Jue 17.10} {\f0\fs24). Las «vestimentas sagradas» que Moisés debía hacer para Aarón consistían de toda la vestimenta del culto al Señor: «El pectoral, el efod, el manto, la túnica bordada, la mitra y el cinturón. Hagan, pues, las vestiduras sagradas para Aarón tu hermano» } {\f0\fs24 Éx 28.4} {\f0\fs24).} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Nm 4.6} {\f0\fs24 , } {\fl\fs24\i\lang513 beged} {\f0\fs24 significa «cubierta» o sea una tela grande que sirve para tapar: «Y pondrán sobre ella la cubierta de pieles de tejones, y extenderán encima un paño todo de azul». Por lo general, las personas se tapaban con «mantas o frazadas»: «Cuando el rey David era viejo y avanzado en días, le cubrían de ropas, pero no se calentaba» } {\f0\fs24 1 R 1.1} {\f0\fs24). Los caballos usaban «mantas para cabalgaduras» } {\f0\fs24 Éx 27.20} {\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vestir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 labash} {\plain\fs24\lang1034 } {\plain\fs2\lang1037 vB'l; \par } {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang257 3847} {\plain\fs24\lang1034 34), «vestirse, vestir, estar vestido». Este término semítico común se encuentra en antiguo acádico y ugarítico, en arameo y a través de la historia de la lengua hebrea. El vocablo aparece unas 110 veces en el texto hebraico de la Biblia. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 Labash} {\plain\fs24\lang1034 aparece al principio del Antiguo Testamento, en } {\plain\fs24\lang1034 Gn 3.21} {\plain\fs24\lang1034 } {\plain\fs24\lang1034\scaps\lang1034 rva} {\plain\fs24\lang1034): «Luego Jehová Dios hizo vestidos de piel para Adán y para su mujer, y los vistió». Como siempre, Dios brindó algo mucho mejor para los seres humanos de lo que ellos consiguieron, en este caso unas hojas de higuera } {\plain\fs24\lang1034 Gn 3.7} {\plain\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Labash} {\f0\fs24 se usa regularmente para indicar el acto de ponerse («vestirse») ropa común y corriente } {\f0\fs24 Gn 38.19} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Éx 29.30} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 1 S 28.8} {\f0\fs24). El término también sirve al hacer referencia a la armadura de guerra } {\f0\fs24 Jer 46.4} {\f0\fs24). Es frecuente el uso en un sentido figurado, como en } {\f0\fs24 Job 7.5} {\f0\fs24 : «Mi carne está vestida de gusanos». Asimismo en la integración de los que regresan del cautiverio con la frase: «Con todos ellos te vestirás» } {\f0\fs24 Is 49.18} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rva} {\f0\fs24). Repetidamente el vestido simbólico tiene una cualidad abstracta: «Se vistió con la coraza de justicia. Se vistió de ropas de venganza y se cubrió de celo como con un manto» } {\f0\fs24

\fs24 Is 59.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }. También, Dios está «vestido de gloria y de magnificencia» ({\f0\fs24 Sal 104.1}{\f0\fs24 }). Job dice: «Yo me vestía de rectitud, y ella me vestía» ({\f0\fs24 Job 29.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Las cualidades abstractas son a veces negativas: «El gobernante se vestirá de desolación» ({\f0\fs24 Ez 7.27}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). «Los que te aborrecen se vestirán de vergüenza» ({\f0\fs24 Job 8.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }). «Sean vestidos de ignominia los que me calumnian» ({\f0\fs24 Sal 109.29}{\f0\fs24 }). Un uso figurado muy importante de {\f1\fs24\i\lang513 labash}{\f0\fs24 } se encuentra en {\f0\fs24 Jue 6.34}{\f0\fs24 }, donde la forma del verbo de estado se puede traducir así: «Y el espíritu de Jehová se envistió en Gedeón» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }). O sea que el Espíritu del Señor se encarnó en Gedeón y le llenó de poder desde su interior. Las versiones en castellano lo traducen de diversas maneras: «vino sobre» ({\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }, {\f0\fs24\scaps nrv}{\f0\fs24 }, {\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }), «fue investido por» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }), «revistió de su fuerza» ({\f0\fs24\scaps bla}{\f0\fs24 }), «se apoderó» ({\f0\fs24\scaps nbe}{\f0\fs24 }, {\f0\fs24\scaps bpd}{\f0\fs24 }, {\f0\fs24\scaps sbp}{\f0\fs24 }), «se adueñó» ({\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Vigilar, Guardar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 natsar}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f2\fs32\lang1037 rx'n:\par

{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {\plain\f0\fs24\lang257 5341}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «custodiar, vigilar, guardar». Este verbo, de uso común en hebreo antiguo y moderno, también aparece en ugarítico. Se encuentra unas 60 veces en el Antiguo Testamento hebraico. {\plain\f1\fs24\i\lang513 Natsar}{\plain\f0\fs24\lang1034 } aparece por primera vez en {\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 34.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, donde tiene el sentido de «guardar fielmente». Por lo general, esta acepción se halla cuando el sujeto es el ser humano: «guardar» el pacto ({\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 33.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «guardar» la ley ({\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 105.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 } y 10 veces en {\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 119}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «guardar» los mandamientos de los padres ({\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Natsar}{\f0\fs24 } se usa a menudo con la idea de «guardar» o «custodiar» algo, como una viña ({\f0\fs24 Is 27.3}{\f0\fs24 }) o una fortaleza ({\f0\fs24 Nah 2.1}{\f0\fs24 }). Cuidar de nuestras palabras aparece reiteradamente como una preocupación; por eso encontramos la advertencia de «guardar» nuestra boca ({\f0\fs24 Pr 13.3}{\f0\fs24 }), la lengua ({\f0\fs24 Sal 34.13}{\f0\fs24 }) y los labios ({\f0\fs24 Sal 141.3}{\f0\fs24 }). Muchas son las referencias a Dios, quien «preserva» su pueblo de toda clase de peligros ({\f0\fs24 Dt 32.10}{\f0\fs24 }; {\f0\fs24 Sal 31.23}{\f0\fs24 }). Por lo general, {\f1\fs24\i\lang513 natsar}{\f0\fs24 } es casi sinónimo de un verbo mucho más común, {\f1\fs24\i\lang513 shamar}{\f0\fs24 }, «guardar, atender». A veces, «guardar» tiene el sentido de «sitiar», como en {\f0\fs24 Is 1.8}{\f0\fs24 } : «Como una ciudad sitiada» ({\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 }; «asolada» {\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 shamar}{\f0\fs24 } ({\f2\fs32\lang1037 rm'v;\par

{\f0\fs24 }, {\f0\fs24\lang257 8104}{\f0\fs24 }), «guardar, atender, proteger, retener». Este verbo se encuentra en la mayoría de las lenguas semíticas (aunque en arameo bíblico se ha constatado solo un nombre formado por este verbo). El hebreo bíblico lo usa unas 470 veces en todos los períodos).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Shamar}{\f0\fs24 } quiere decir «guardar» en el sentido de atender o cuidar. Dios puso a Adán «en el huerto de Edén, para que lo labrara y lo guardase» ({\f0\fs24 Gn 2.15}{\f0\fs24 } : primer uso en la Biblia). En {\f0\fs24 2 R 22.14}{\f0\fs24 } Harhas es «guarda de las vestiduras» (de los sacerdotes). Dios ordena a Satanás «guardar» (preservar) la vida de Job para que no sea destruida: «He aquí, él está en tu mano; mas guarda su vida» ({\f0\fs24 Job 2.6}{\f0\fs24 }). En este mismo sentido se dice que Dios es el que «guarda» a Isra

el ({}\\f0\\fs24 Sal 121.4){\\f0\\fs24 }.)\\par
\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\langl034 El término tiene además la acepción de «guardar» en el sentido de «proteger» o «atender». David, con ironía, reprende a Abner por no proteger a Saúl: «¿No eres tú un hombre? ¿Quién hay como tú en Israel? ¿Por qué, pues, no has guardado al rey, tu señor?» ({}\\f0\\fs24 1 S 26.15){\\f0\\fs24 } . Ampliando el sentido un poco más, el vocablo puede significar «vigilar, observar»: «Sucedió que mientras ella oraba largamente delante de Jehová, Elí observaba la boca de ella» ({}\\f0\\fs24 1 S 1.12){\\f0\\fs24 } . Otro uso del verbo similar a este énfasis aparece en contextos del pacto. En estos casos «guardar» significa «observar» el pacto. Dijo Dios a Abraham: «Porque yo sé que mandaré a sus hijos y a su casa después de sí, que guarden el camino de Jehová, haciendo lo justo y la justicia y el juicio» ({}\\f0\\fs24 Gn 18.19){\\f0\\fs24 } . Anteriormente Dios le había dicho: «En cuanto a ti, guardarás mi pacto, tú y tu descendencia después de ti por sus generaciones» ({}\\f0\\fs24 Gn 17.9){\\f0\\fs24 } . A veces {}\\f1\\fs24\\i\\lang513 shamar{}\\f0\\fs24 imparte a algún otro verbo que lo acompaña un sentido de cuidado o vigilancia: «Él respondió diciendo: ¿Acaso no he de tener cuidado [{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 shamar{}\\f0\\fs24] de hablar lo que Jehová ponga en mi boca?» ({}\\f0\\fs24 Nm 23.12){\\f0\\fs24 } {}\\f0\\fs24 \\scaps rva){\\f0\\fs24 } . {}\\f1\\fs24\\i\\lang513 Shamar{}\\f0\\fs24 no solo significa «guardar», sino también cumplir con esta responsabilidad como «vigilante» o «espía»: «Y los que espiaban vieron un hombre que salía de la ciudad» ({}\\f0\\fs24 Jue 1.4){\\f0\\fs24 } .)\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\langl034 En un tercer conjunto de pasajes este verbo quiere decir «guardar» con el sentido de «retener». Cuando José contó a su padre lo de su sueño, «sus hermanos le tenían envidia, pero su padre guardaba en mente el asunto» ({}\\f0\\fs24 Gn 37.11){\\f0\\fs24 } {}\\f0\\fs24 \\scaps rva){\\f0\\fs24 } , lo «retuvo» en su mente. José aconseja al faraón que nombre supervisores para la recolección de los víveres: «Y junten toda la provisión de estos buenos años que vienen, y recojan el trigo bajo la mano de Faraón para mantenimiento de las ciudades; y guárdenlo» ({}\\f0\\fs24 Gn 41.35){\\f0\\fs24 } ; lo anterior indica que los víveres retenidos (almacenados) se distribuirían más tarde.)\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\langl034 En tres pasajes {}\\f1\\fs24\\i\\lang513 shamar{}\\f0\\fs24 parece tener el mismo significado que la raíz académica, «venerar». Dice el salmista: «Odio a los que veneran [«esperan en los»] {}\\f0\\fs24 \\scaps rvr){\\f0\\fs24 } ídolos vanos; yo, por mi parte, confío en ti, Señor» ({}\\f0\\fs24 Sal 31.6){\\f0\\fs24 } {}\\f0\\fs24 \\scaps nvi){\\f0\\fs24 } .)\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\sa360 \\f0\\fs24\\langl034 {}\\f1\\fs24\\i\\lang513 tsapah{}\\f0\\fs24 ({}\\f2\\fs32\\langl037 hp;x;\\par
{\\f0\\fs24 } , {}\\f0\\fs24\\lang257 6822){\\f0\\fs24 } , «cubrir, espiar, vigilar». Este vocablo se encuentra en hebreo bíblico y moderno, y algunos estudiosos sugieren que existe también en ugarítico. {}\\f1\\fs24\\i\\lang513 Tsapah{}\\f0\\fs24 aparece en el texto hebreo unas 37 veces. La primera vez que se menciona en el Antiguo Testamento es en la así llamada bendición de Mizpa: «Vigile Jehovah entre tú y yo» ({}\\f0\\fs24 Gn 31.49){\\f0\\fs24 } {}\\f0\\fs24 \\scaps rva){\\f0\\fs24 } ; «atalaye» {}\\f0\\fs24 \\scaps rvr){\\f0\\fs24 } . En este caso, el término significa «vigilar» con un propósito, o sea, verificar el cumplimiento del pacto entre Labán y Jacob. Es así que la declaración de Labán es una advertencia más que una bendición. De igual manera, la expresión «sus ojos [de Dios] observan las naciones» ({}\\f0\\fs24 Sal 66.7){\\f0\\fs24 }) implica mucho más que una mirada casual. Tal vez en la mayoría de los casos sería más exacto usar la connotación «espíar».)\\par

\\pard\\plain \\qc \\sa180 \\f0\\fs24\\langl034 {}\\f0\\fs24\\b C. Participio\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\sa360 \\f0\\fs24\\b\\langl034 {}\\plain\\f0\\fs24\\langl034 El participio de {}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 tsapah{}\\plain\\f0\\fs24\\langl034 se usa a menudo como un nombre que significa «vigilante nocturno o sereno»; alguien cuya tarea es «vigilar atentamente» ({}\\plain\\f0\\fs24\\langl034 2 S 13.24){\\plain\\f0\\fs24\\langl034 } .)\\par

\\pard\\plain \\qc \\sa180 \\f0\\fs24\\langl034 {}\\f0\\fs24\\b B. Nombres\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\b\\langl034 {}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 mishmar{}\\plain\\f0\\fs24\\langl034 ({}\\plain\\f2\\fs32\\langl037 rm;v\\mi\\par
{\\plain\\f0\\fs24\\langl034 } , {}\\plain\\f0\\fs24\\lang257 4929){\\plain\\f0\\fs24\\langl034 } , «guardia; puesto de guardia». En el primero de los 22 casos, {}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 mishmar{}\\plain\\f0\\fs24\\langl034 significa «guardar» ({}\\plain\\f0\\fs24\\la

ng1034 Gn 40.3}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24\i\lang513 mishmar}{\f0\fs24 significa «vigilancia militar» sobre una ciudad: «Entonces oramos a nuestro Dios, y a causa de ellos [nuestros enemigos] pusimos guardia contra ellos de día y de noche» (}{\f0\fs24 Neh 4.9}{\f0\fs24). Esta palabra representa el «puesto de guardia» en el que un guarda o vigilante cumple su tarea: «Y señalé guardas de los moradores de Jerusalén, cada cual en su turno, y cada uno delante de su casa» (}{\f0\fs24 Neh 7.3}{\f0\fs24). Algunos que guardaban cosas «vigilando»: «Matanías, Bacbuquías eran los porteros que montaban guardia en los almacenes junto a las puertas» (}{\f0\fs24 Neh 12.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Job 7.12}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 mishmar}{\f0\fs24 significa «vigilancia» o «custodia» en general (sobre un criminal potencialmente peligroso): «¿Soy yo el mar o el monstruo marino, para que me pongas guarda?».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Mishmar}{\f0\fs24 puede representar también un «lugar de confinamiento», por ejemplo, una cárcel: «Los puso en prisión [}{\f1\fs24\i\lang513 mishmar}{\f0\fs24] en la casa del capitán de la guardia, en la cárcel donde José estaba preso» (}{\f0\fs24 Gn 40.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 : primera mención en la Biblia). José encarceló a sus hermanos durante tres días (}{\f0\fs24 Gn 42.17}{\f0\fs24) y después permitió que 9 de ellos regresaran a Palestina en busca de Benjamín (al parecer para demostrar que no eran espías) mientras que uno de ellos permanecía en una «prisión» egipcia (}{\f0\fs24 Gn 42.19}{\f0\fs24). La Ley Mosaica no contempla prisiones para encarcelar convictos por largos períodos. Más bien se detenían a los acusados, a veces brevemente, antes del juicio (}{\f0\fs24 Lv 24.12}{\f0\fs24). Si se declaraba culpable, el reo se ejecutaba, castigaba, multaba u obligaba a trabajar hasta pagar su deuda.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Mishmar}{\f0\fs24 a veces se refiere a grupos de servidores, especialmente en el templo. Con este matiz la palabra puede referirse a grupos de guardas: «A Supim y a Hosa les tocó la del occidente con la puerta de Salequet, en la calzada que sube. Una guardia estaba frente a la otra guardia» (}{\f0\fs24 1 Cr 26.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Sin embargo, en }{\f0\fs24 Neh 12.24}{\f0\fs24 el servicio ofrecido era el levítico en general, por consiguiente «durante su respectivo turno de servicio» (}{\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24). Todos esos «turnos» levíticos constituían el servicio completo del templo (}{\f0\fs24 Neh 13.14}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 mishmeret}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 tr,m,v]mi}\par
{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 4931}{\f0\fs24), «guardias; obligación». Este nombre aparece 78 veces y tiene básicamente las mismas acepciones que }{\f1\fs24\i\lang513 mishmar}{\f0\fs24 . Puede indicar un «vigilante o guardia militar» (cf. }{\f0\fs24 Neh 7.3}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Is 21.8}{\f0\fs24 el vocablo se refiere al lugar de hacer guardia: «Todas las noches estoy apostado en mi guardia» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). La frase «estar de guardia», en el sentido de cumplir la función de vigilante o guardia, aparece con }{\f1\fs24\i\lang513 mishmeret}{\f0\fs24 e n }{\f0\fs24 2 R 11.5}{\f0\fs24 : «Una tercera parte de vosotros estará de guardia en el palacio en el día de reposo» (}{\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Mishmeret}{\f0\fs24 indica un lugar de confinamiento en }{\f0\fs24 2 S 20.3}{\f0\fs24 . A las 10 concubinas que Absalón deshonró David las recluyó en una casa (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 ; «bajo vigilancia» }{\f0\fs24\scaps lvp}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Mishmeret}{\f0\fs24 se usa a menudo para indicar una idea más abstracta que }{\f1\fs24\i\lang513 mishmar}{\f0\fs24 . Tratándose del servicio levítico, }{\f1\fs24\i\lang513 mishmar}{\f0\fs24 se refiere a los grupos de trabajo en el ministerio del Señor. }{\f1\fs24\i\lang513 Mishmeret}{\f0\fs24 indica más bien al propio ministerio levítico (con la posible excepción de }{\f0\fs24 Neh 13.30}{\f0\fs24 , donde quizás significa «grupos de trabajo»): «A la puerta, pues, del tabernáculo de reunión estaréis día y noche por siete días, y guardaréis la ordenanza [«}{\f1\fs24\i\lang513 mishmeret}{\f0\fs24 »] delante de Jehová» (}{\f0\fs24 Lv 8.35}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Nm 3.25}{\f0\fs24 se habla de los deberes de los levitas en el tabernáculo de reunión. Los levitas estaban «a cargo del tabernáculo del testimonio» (}{\f0\fs24 Nm 1.53}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv

a) (). El vocablo, entonces, sugiere tanto una tarea regular y prescrita como una obligación. Esta última idea aparece en Nm 8.26, donde Dios permite a los levitas mayores de 50 años que sirvan en circunstancias extraordinarias, para cumplir con sus obligaciones.

Este término a menudo se refiere a obligación divina o servicio en general que no eran parte del culto: «Oyó Abraham mi voz, y guardó mi precepto, mis mandamientos, mis estatutos y mis leyes» (Gn 26.5 : primera mención de mishmeret ; cf. Dt 11.1).

Hay otros nombres que guardan relación con el verbo shamar . Sh^{super}e^{marim} quiere decir las «heces del vino» o «vino añejo». Uno de 4 casos de este nombre se encuentra en Is 25.6 : «Jehovah de los Ejércitos hará a todos los pueblos un banquete de manjares, un banquete de vinos añejos» (). El nombre lamrah quiere decir «guarda, centinela» y aparece una sola vez en Sal 141.3 . Shimmuré^{Em} significa «vigilia de la noche». En Éx 12.42 el vocablo connota una «noche de vigilia»: «Esta es noche de guardar [«de vigilia»] en honor de Jehovah, por haberlos sacado de la tierra de Egipto. Todos los hijos de Israel, a través de sus generaciones, deben guardar esta noche en honor de Jehovah» (). Este vocablo aparece dos veces y solo en este versículo. Ashmuerah (o shamoret) tiene que ver con «vigilia». El nombre aparece 7 veces y en Éx 14.24 se refiere a la «vigilia de la mañana»: «Aconteció a la vigilia de la mañana, que Jehová miró el campamento de los egipcios».

Vino

Vino

yayin

{plain}f2{fs32}lang1037 ÿyIy"

{plain}f0{fs24}lang1034 , {plain}f0{fs24}lang257 3196){plain}f0{fs24}lang1034), «vino». El término tiene cognados en acádico, ugarítico, arameo, arábigo y etiópico. Se encuentra unas 141 veces en el hebreo veterotestamentario y durante todos los períodos.

Esta es la palabra hebrea común para uva fermentada. Por lo general, se trata del «vino», la bebida que se tomaba como refrigerio: «También Melquisedec, rey de Salem, quien era sacerdote del Dios Altísimo, sacó pan y vino» (Gn 14.18) ; cf. f0{fs24}lang27.25). Aprendemos de Ez 27.18 que el «vino» se comercializaba: «Damasco comerciaba contigo por tus muchos productos, por la abundancia de toda riqueza; con vino de Helbón y lana blanca negociaban». Las fortalezas se abastecían de «vino» en caso de sitio (2 Cr 11.11). Proveerlos recomienda que los reyes eviten el «vino» y las bebidas fuertes; que lo ofrezcan más bien a las personas atribuladas para que bebiendo se olviden de sus problemas (Pr 31.4-7). El «vino» se usaba para pasarlo bien, para sentirse bien sin intoxicarse (2 S 13.28).

Segundo, el «vino» se usaba para celebrar en la presencia del Señor. Israel debía congregarse una vez al año en Jerusalén. El dinero que ganaban de la venta del diezmo de toda su cosecha se podía gastar en «todo lo que desees, por vacas, por ovejas, por vino, por sidra, o por cualquier cosa que tú desees; y comerás allí delante de Jehovah tu Dios, y te alegrarás tú y tu familia» (Dt 14.26). El «vino» se usaba, por orden divino, como parte del culto (Éx 29.40). Era, por tanto, uno de los artículos que el templo almacenaba y vendía a los peregrinos para sus ofrendas (1 Cr 9.29). Los paganos también usaban «vino» en sus cultos, pero «veneno de serpientes es su vino, y ponzoña cruel de áspides» (Dt 32.33).

Sin duda, yayin se refiere a una bebida intoxicante. Esto queda bien claro desde la primera vez que se usa el vocablo: «Después comenzó Noé a labrar la tierra, y plantó una viña; y bebió del vino, y se embriagó» (Gn 9.20-21). En Os 4.1

1) el término se usa como sinónimo de «vino nuevo», y es evidente que ambas formas pueden intoxicar. TéEroEsh se distingue de yayin en que el primero indica un vino reciente que no está del todo fermentado, mientras que yayin denota «vino» en general. El primer uso de téEroEsh se encuentra en Gn 27.28, donde la bendición de Jacob incluye una abundancia de vino nuevo. En 1 S 1.15 yayin tiene como término paralelo a shekar, «bebida fuerte». En los primeros tiempos shekar incluía vino (Nm 28.7), pero también denotaba una bebida fuerte hecha de cualquier fruto o grano (Nm 6.3). A las personas que estaban dedicadas a una tarea muy santa se les prohibía beber «vino», entre ellos los nazareos (Nm 6.3), la madre de Sansón (Jue 13.4) y los sacerdotes cuando se acercaban a Dios (Lv 10.9).

En Gn 9.24 quiere decir «borrachera»: «Y despertó Noé de su embriaguez».

VIñedo

kerem

ur, K,

3754

34), «viñedo, viña». Este vocablo hebreo está relacionado con otras lenguas semíticas (acádico, karmu; arábigo, karm). El vocablo está repartido equitativamente en todo el Antiguo Testamento y se usa 92 veces. El primer caso se encuentra en Gn 9.20.

Isaías ofrece una descripción gráfica del trabajo relacionado con preparar, plantar y cultivar un «viñedo» (Is 5.1-7). Las «viñas» se ubicaban en las faldas de las montañas (5.1). Antes de plantar los tiernos sarmientos se quitaban todas las piedras (5.2). Una torre (atalaya) permitía vigilar todo el «viñedo» (5.2) y de la roca se labraba un lagar (5.2). Hecho todo esto la «viña» estaba lista y se esperaba que a los pocos años diera cosechas. Mientras tanto, el kerem requería podas regulares (Lv 25.3-4). El tiempo entre plantar y recoger la primera cosecha se consideraba tan importante que al propietario lo eximían del servicio militar: «¿Quién ha plantado una viña y aún no ha disfrutado de ella? ¿Que se vaya y regrese a su casa! No sea que muera en la batalla y algún otro la disfrute» (Dt 20.6).

El tiempo de cosecha, la vendimia, era de arduo trabajo y gran regocijo. Poder gozar de una «viña» se consideraba bendición de Dios: «Edificarán casas, y morarán en ellas; plantarán viñas, y comerán el fruto de ellas» (Is 65.21). Se consideraba un juicio divino cuando un «viñedo» dejaba de producir o se tenía que vender: «Por tanto, puesto que pisoteáis al pobre y tomáis de él tributo de granos, aunque hayáis edificado casas de piedra labrada, no las habitareis. Plantasteis hermosas viñas, pero no beberéis el vino de ellas» (Am 5.11; cf. Dt 28.30-4).

En el texto bíblico están a menudo juntos los vocablos «viña» y «olivar». Juntos ofrecían las mayores fuentes de actividad agrícola permitiendo en el antiguo Israel, puesto que ambos requerían mucho esfuerzo y tiempo hasta lograr las cosechas. Dios prometió que la propiedad de los «viñedos» y frutales de los cananeos pasaría a Israel como bendición divina (Dt 6.11-12). El juicio de Dios contra Israel incluye los «viñedos». Cesaría el regocijo en las «viñas» (Is 16.10) y los «viñedos» tan bien atendidos llegarían a ser matorrales de espinas y cardos (cf. Is 32.12-13). Los «viñedos» se reducirían a escondites de animales salvajes y pastizales para cabras y asnos salvajes (Is 32.14). La esperanza del poscautiverio consistía en que Dios bendeciría la agricultura de su pueblo: «Y traeré del cautiverio a mi pueblo Israel,

y edificarán ellos las ciudades asoladas, y las habitarán; plantarán viñas, y beberán el vino de ellas; y harán huertos, y comerán el fruto de ellos» (Am 9.14).

Los «viñedos» se encontraban principalmente en la región montañosa y semimontañosa. La Biblia menciona las «viñas» en Timnat (Jue 14), Jezreel (1 R 21.1), los montes de Samaria (Jer 31.5) y aun en En-gadi (Cnt 1.14).

Usando *kerem* en sentido figurado, Isaías se permite establecer una analogía entre la «viña» e Israel: «Ciertamente la viña de Jehová de los ejércitos es la casa de Israel» (Is 5.7). Se ha sugerido además que la «viña» en Cantares se entiende mejor como una metáfora referente a una persona: «No reparéis en que soy morena, porque el sol me miró. Los hijos de mi madre se airaron contra mí; me pusieron a guardar las viñas; y mi viña, que era mía, no guardé» (Cnt 1.6).

Verbo *viol*

viol A. Verbo

viol *ma*

viol, *4603* *viol*, «violiar, traicionar, ser infiel». Este verbo no es tan común en hebreo bíblico ni rabínico. Aparece 35 veces en el Antiguo Testamento hebreo, particularmente en el tardío. Algunas versiones traducen el verbo *ma* y el nombre *ma* de forma diferente, mientras que otras los integran en una frase donde el verbo adquiere el significado de «actuar» o «cometer» y el nombre mantiene su propio significado de «violación». Por ejemplo, Jos 7.1: «Pero los hijos de Israel cometieron una infidelidad *ma* en cuanto al anatema» (cf. *viol*); «Los israelitas cometieron un pecado con lo consagrado» (traducen más libremente: «Pero los hijos de Israel transgredieron [«violaron»]»; «fueron infieles»; «no cumplieron el anatema»).

El primer caso del verbo (junto con el nombre) se encuentra en Lv 5.15: «Si alguien comete una falta y peca por inadvertencia». Aquí se ve que el significado es similar al verbo «pecar». Es más, en el siguiente capítulo el verbo que significa «pecar» y *ma* se usan juntos: «Cuando alguna persona pecare e hiciere prevaricación [«una falta»] contra Jehová» (Lv 6.2); «actúe con infidelidad» (Lv 6.2). La combinación de estos dos usos en Levítico es significativo. Primero, demuestra que el verbo puede ser un sinónimo de «pecar». *Ma* tiene prácticamente esta acepción en Lv 5.15, puesto que se trata de un pecado por ignorancia y no un acto deliberado de traición. Segundo (Lv 6.2), el significado de *ma* se explica con otro verbo que indica la intención de serle infiel al prójimo para provecho propio («comete fraude contra Jehová, por haber negado a su prójimo lo encomendado»).

La ofensa es contra Dios aun cuando se actúa deslealmente con el prójimo. En 2 Cr 29.6 leemos: «Porque nuestros padres se han rebelado, y han hecho lo malo ante los ojos de Jehová nuestro Dios; porque le dejaron». Daniel oró: «A causa de su rebelión con que se rebelaron contra ti» (Dn 9.7); «a causa de las infidelidades que cometieron contra ti», *viol*.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En vista del significado adicional de «traición», muchas versiones traducen el verbo como «ser infiel» o «traicionar», en vez de «traigredir» («violar»). Tanto el verbo como el nombre tienen matices negativos sumamente cargados que el traductor debe comunicar en castellano. Cuando Dios habló a Ezequiel ({{\f0\fs24 14.13}}{\f0\fs24 }), le comunicó su disgusto por la actitud rebelde y traicionera de Israel: «Hijo del hombre, cuando la tierra peque contra mí rebelándose pérfidamente, y extienda yo mi mano sobre ella, le corte el sustento de pan, envíe sobre ella hambre y exterminie de ella hombres y bestias» ({{\f0\fs24\scaps nrv}}{\f0\fs24 }). Otras versiones expresan el mismo desagrado divino: «Si un país peca contra mí cometiendo infidelidad» ({{\f0\fs24\scaps lba}}{\f0\fs24 ; cf. }}{\f0\fs24\scaps rva}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\scaps bj}}{\f0\fs24 }); «cometiendo un delito» ({{\f0\fs24\scaps nbe}}{\f0\fs24 }); «comete un crimen» (BPD, }}{\f0\fs24\scaps sbp}}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por lo general, el verbo {{\f1\fs24\i\lang513 ma>al}}{\f0\fs24 } expresa la infidelidad humana hacia Dios, la violación del pacto ({{\f0\fs24 Lv 26.40}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Dt 32.51}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 4 2 Cr 12.12}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Esd 10.2}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Ez 14.13}}{\f0\fs24 }). Además, el verbo indica la infidelidad humana hacia el prójimo, con aplicación especial a la infidelidad matrimonial: «Si la mujer de alguno se descarría y le es infiel, y si alguien tiene relaciones sexuales con ella» ({{\f0\fs24 Nm 5.12 13}}{\f0\fs24 }}{\f0\fs24\scaps rva}}{\f0\fs24 }). En el mismo sentido se debe entender también ({{\f0\fs24 Lv 6.2}}{\f0\fs24 : «Cuando alguien peque y cometa una falta contra el Señor, engañando a su prójimo en cuanto a un depósito» ({{\f0\fs24\scaps lba}}{\f0\fs24 4 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En la Septuaginta encontramos las siguientes traducciones: {{\f1\fs24\i\lang513 athetein}}{\f0\fs24 } («anular; rechazar; cometer una ofensa»); }}{\f1\fs24\i\lang513 asunthetein}}{\f0\fs24 } («ser infiel») y }}{\f1\fs24\i\lang513 afistanein}}{\f0\fs24 } («engañar; retirar»).\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {{\f0\fs24\b B. Nombre}}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {{\plain\fi\fs24\i\lang513 ma>al}}{\plain\fi\fs24\i\lang1034 } ({{\plain\fi\fs24\i\lang1037 l['m']}}{\plain\fi\fs24\i\lang1034 , }}{\plain\fi\fs24\i\lang257 4604}}{\plain\fi\fs24\i\lang1034 }), «transgresión, violación, traición; infidelidad». El nombre se usa 29 veces en hebreo bíblico. Además del sentido tradicional de «transgresión», se puede encontrar un poco de la intención por detrás del pecado cometido. La mayoría de los casos apoyan la idea de «infidelidad, traición». Es una acción que una persona, a sabiendas, comete con motivos egoístas y de mala fe. La historia de Acán ilustra esta actitud traicionera ({{\plain\fi\fs24\i\lang1034 Jos 7.1}}{\plain\fi\fs24\i\lang1034 }). Josué desafió a Israel a no seguir el ejemplo de Acán: «¿No cometió Acán hijo de Zera prevaricación en el anatema, y vino ira sobre toda la congregación de Israel?» ({{\plain\fi\fs24\i\lang1034 Jos 22.20}}{\plain\fi\fs24\i\lang1034 }).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En ({{\f0\fs24 2 Cr 29.19}}{\f0\fs24 } la «infidelidad» es contra Dios: «Asimismo, hemos preparado y santificado todos los utensilios que en su infidelidad había desechado el rey Acáz». }}{\f1\fs24\i\lang513 Ma>al}}{\f0\fs24 } se encuentra también en ({{\f0\fs24 Esd 9.2}}{\f0\fs24 } ({{\f0\fs24\scaps rva}}{\f0\fs24 }): «Y los magistrados y los oficiales han sido los primeros en incurrir en esta infidelidad»).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {{\f0\fs24\i\lang36 }}\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs24\lang1034 {{\f0\fs24\b\caps Violencia}}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\b\caps\lang1034 {{\f0\fs24 A. Nombre}}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {{\plain\fi\fs24\i\lang513 jamas}}{\plain\fi\fs24\i\lang1034 } ({{\plain\fi\fs24\i\lang1037 sm;j}}{\plain\fi\fs24\i\lang1034 , }}{\plain\fi\fs24\i\lang257 2555}}{\plain\fi\fs24\i\lang1034 }), «violencia; iniquidad; malicia». Este vocablo se encuentra unas 60 veces y en todos los períodos del Antiguo Testamento).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente, {{\f1\fs24\i\lang513 jamas}}{\f0\fs24 } connota la ruptura del orden divino establecido. Tiene una amplia gama de matices dentro de este campo jurídico. Expresa falso ({{\f1\fs24\i\lang513 jamas}}{\f0\fs24 }) testimonio en casos de violencia física en que se requería un mínimo de tres testigos (cf. }}{\f0\fs24 Dt 19.16}}{\f0\fs24 }). En este medio no se aceptaba

el testimonio de un testigo sin una investigación (Dt 19.18). Si se demostraba que el testimonio era falso, el castigo que le correspondía al acusado recaía sobre el testigo falaz (cf. Dt 19.19). En Éx 23.1 Dios amonesta a Israel: «No admitirás falso rumor. No te concertarás con el impío para ser testigo falso»; en otras palabras, la iniquidad del falso testigo consiste en acusar a alguien de un delito violento por el cual el acusado podría ser castigado severamente.»

Una definición de *jam* podría ser: «violencia» o «afrenta» de un pueblo que, al no ser corregida, interrumpe la relación con Dios e impide su bendición.»

Este significado aparece en la declaración «la tierra estaba corrompida delante de Dios; estaba llena de violencia» (Gn 6.11) : el primer ejemplo del término). Dentro de este sentido cabe el recurso de Sarai ante Dios contra Abram por no haber mantenido sumisa a Agar: «Mi afrenta *jam* sea sobre ti. Yo te di a mi sierva por mujer, y viéndose encinta, me mira con desprecio; juzgue Jehová entre tú y yo» (Gn 16.5). Abram, actuando como juez en lugar de Dios, acepta que lo que dice Sarai es correcto y entrega a Agar a Sarai para que disponga de ella.»

B. Verbo

Jamas significa «violentar». El verbo, que aparece 7 veces en hebreo bíblico, tiene cognados en arameo, acádico y arábigo. El término aparece en Jer 22.3, donde se insta a no ser violentos: «Practicad en este lugar la justicia y la rectitud, librad del explotador al oprimido, no humilléis ni maltratéis a los extranjeros, los huérfanos y las viudas. No matéis a gente inocente» (lv).

Virgen, Doncella
>almah (f2) significa «virgen; doncella». Este nombre tiene un cognado ugarítico (en género masculino); también aparece en arameo, siríaco y arábigo. El género femenino del término se encuentra 9 veces; los únicos dos casos masculinos (*>elem*) se encuentran en 1 Samuel. Esto sugiere el poco uso que tenía el vocablo, quizás porque había otras palabras con el mismo significado.»

>Almah puede significar «virgen». Esto queda muy claro en Cnt 6.8 en donde se enumeran todas las mujeres de la corte: «Sesenta son las reinas, y ochenta las concubinas, y las doncellas *>almah* sin número». El término describe a todas las mujeres casaderas, es decir, las que no eran ni esposas (reinas) ni concubinas. Todas las «vírgenes» amaban al rey y soñaban que él las escogiera, como la sulamita (1.3 4). En Gn 24.43 la palabra describe a Rebeca, de quien se dice en Gn 24.16 que era una «doncella» que no había tenido relaciones con ningún hombre. Salomón escribe que el proceso de enamorarse a una mujer era un misterio para él (Pr 30.19). Sin duda que en esos tiempos los hombres enamoraban a mujeres de «virginidad» comprobada. En resumen, hay varios contextos en que la virginidad de una joven se expresa con claridad.»

Así que *>almah* se usaba más con el sentido de «virgen» que de «doncella», aunque siempre con referencia a una mujer que no ha concebido hijos. Esto hace que *>almah* sea ideal para lo que quiere comunicar Is 7.14. Otro término, *b* (*super*) (*tuEllah*), enfatiza más la capacidad de procrear que virginidad (aunque puede usarse en ambos sentidos). El lector de Is 7.14

en los días anteriores al nacimiento de Jesús leería que una «doncella virgen *>alma*» concebiría un hijo. Este fue un posible, pero irreg

ular, uso de la palabra debido a que la misma puede también significar mujer soltera. El niño que inmediatamente se ve es el hijo del profeta y su esposa (cf. [Is 8.3](#)) y que sirve como señal a Acaz de que Dios derrotaría a sus enemigos. En otras palabras, el lector de estos tiempos sin duda se sintió muy incómodo con el uso del término porque la acepción primaria es «virgen» y no «doncella». De ahí que la clara traducción del griego en [Mt 1.23](#), según la cual esta palabra significa «virgen», satisface por completo su implicación. Por lo tanto, Isaías no se desconcierta cuando su esposa concibe un hijo suyo, pues [1 Sam 1.20](#) lo permite. Tampoco hay confusión alguna en la comprensión de la palabra en Mateo.)

El término [1 Sam 1.20](#) permite. Tampoco hay confusión alguna en la comprensión de la palabra en Mateo.)

El término puede significar «virgen», como es claro en [Dt 22.17-21](#), donde se dice que si un hombre reclama que «no encontré virgen a tu hija» ([Dt 22.17-21](#)), el padre debe responder: «Pero aquí están las evidencias de la virginidad [[Dt 22.17-21](#)] de mi hija» ([Dt 22.17-21](#)). El texto continúa: «Y extenderán la sábana delante de los ancianos de la ciudad». El marido debía castigarse y multarse (y el dinero entregado al padre), «porque difamó públicamente a una virgen de Israel» (vv. [Dt 22.18-19](#)). Si se determinaba que no era «virgen», debía ser apedreada «porque hizo vileza en Israel fornicando en la casa de su padre» (v. [Dt 22.21](#)).

En varios pasajes el vocablo solo significa una joven o «doncella»; identifica su edad y que es soltera. Los profetas que denunciaron a Israel por prostituirse también la llamaron la [Dt 32.25](#) de Yahveh, o la [Dt 32.25](#) (hija) de Israel ([Jer 13.14](#), [Jer 21.4](#)). A otras naciones también se les denomina [Dt 32.25](#): Sidón ([Is 23.12](#)); Babilonia ([Is 47.1](#)); Egipto ([Jer 46.11](#)). Obviamente no tiene nada que ver con su pureza! En la literatura de Ugarit el vocablo se usa en relación a la diosa Anat, hermana de Baal, quien no tenía nada de virgen. Lo que la caracterizaba (y metafóricamente a las naciones mencionadas, incluyendo a Israel) es que era una joven vigorosa y también soltera. Por esta razón, [Dt 32.25](#) a menudo se usa en paralelismo con el hebreo [Dt 32.25](#), que significa un joven (varón), no necesariamente virgen, que goza de la plenitud de sus poderes ([Dt 32.25](#)). En contextos como estos, a lo que se alude es virilidad y no virginidad. Debido a esta ambigüedad, Moisés, en la primera vez que se usa el término, describe a Rebeca como una joven ([Dt 22.25](#)), hermosa, «virgen [[Dt 22.25](#)], a quien ningún hombre había conocido» ([Gn 24.16](#); primera vez que aparece.)

Tanto las formas masculinas como femeninas aparecen en [Is 23.4](#): «Nunca estuve con dolores de parto ni di a luz, ni crié jóvenes [[Is 23.4](#)], ni hice crecer vírgenes [[Is 23.4](#)]. Hay un uso semejante en [Lm 1.18](#): «Mis vírgenes y mis jóvenes han ido en cautividad» (cf. [Lm 2.21](#); [Zac 9.17](#)).

La edición completa de [Is 23.4](#) (léxico hebraico en inglés) observa que el vocablo [Is 23.4](#) (masc. [Is 23.4](#)) es un cognado de [Is 23.4](#).

13 tuElah} {\f0\fs24 . Este término asirio significa «doncella» o «joven».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La mayoría de los estudiosos concuerdan en que {\f1\fs24\i\lang513 b}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 tuElah}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 batultu}{\f0\fs24 están relacionados fonéticamente; pero no concuerdan si son verdaderos cognados. Varios contextos veterotestamentarios indican que }{\f1\fs24\i\lang513 b}{\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\f1\fs24\i\lang513 tuElah}{\f0\fs24 debe traducirse como «doncella» más a menudo que «virgen». Si es así, la etimología de }{\f0\fs24\scaps bdb}{\f0\fs24 probablemente sea correcta.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Visión}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jazoEn}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 ÷/zj;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2377}{\plain\f0\fs24\lang1034), «visión». Ninguno de los 34 casos de esta palabra aparece antes de 1 Samuel; la gran mayoría se encuentra en los libros proféticos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 JazoEn}{\f0\fs24 casi siempre indica un medio de revelación. Primero tiene que ver con el propio medio, una «visión» profética mediante la cual se comunican mensajes divinos: «Los días se prolongan, y toda visión se desvanece» (}{\f0\fs24 Ez 12.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Segundo, el vocablo indica el mensaje que se recibe a través de la «visión» profética: «Donde no hay visión, el pueblo se desenfrena» (}{\f0\fs24 Pr 29.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Por último, }{\f1\fs24\i\lang513 jazón}{\f0\fs24 puede significar todo el mensaje del profeta tal como está escrito: «Visión de Isaías hijo de Amoz» (}{\f0\fs24 Is 1.1}{\f0\fs24). De esta manera el vocablo que está inseparablemente relacionado con el contenido de una comunicación divina concentra su atención en el medio por el cual se recibe el mensaje: «La palabra de Jehová escaseaba en aquellos días; no había visión con frecuencia» (}{\f0\fs24 1 S 3.1}{\f0\fs24 : primera vez que aparece el vocablo). En }{\f0\fs24 Is 29.7}{\f0\fs24 el término significa un sueño que no es profético.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 jizzayoEn}{\f0\fs24 }{\f2\fs32\lang1037 ÷/yZÉji\par

}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 2384}{\f0\fs24), «visión». Este nombre, que aparece 9 veces, tiene que ver con una «visión» profética en }{\f0\fs24 Jl 2.28}{\f0\fs24 : «Y después de esto derramaré mi Espíritu sobre toda carne, y profetizarán vuestros hijos y vuestras hijas; vuestros ancianos soñarán sueños, y vuestros jóvenes verán visiones». En }{\f0\fs24 2 S 7.17}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 jizzayoEn}{\f0\fs24 se refiere a la comunicación divina (primer caso bíblico) y en }{\f0\fs24 Job 4.13}{\f0\fs24 a un sueño ordinario.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jazah}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hzÉj;\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 2372}{\plain\f0\fs24\lang1034), «ver, seleccionar para uso propio». El verbo se encuentra 54 veces y durante todos los períodos del hebreo bíblico. Se constatan cognados del término en ugarítico, arameo y arábigo. Significa «ver» o «percibir» en general (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 22.29}{\plain\f0\fs24\lang1034), «ver» en visión profética (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 24.4}{\plain\f0\fs24\lang1034) y «seleccionar» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 18.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 primer ejemplo del verbo.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Lm 2.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) la palabra significa «ver» en el contexto de visión profética: «Tus profetas vieron para ti visiones vanas y sin valor.»\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Viuda}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 <almanah}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 hn:m;lja'\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 490}{\plain\f0\fs24\lang1034), «viuda». Hay cognados de este vocablo en arameo, arábigo, acádico, fenicio y ugarítico. Se constatan 55 casos del término en hebreo bíblico en todos los períodos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra indica una mujer que, al fal

lecer su marido, pierde su posición social y económica. Su situación era aun más grave cuando no tenía hijos. En estas circunstancias, regresaba a la casa paterna y se sujetaba al reglamento del levirato que requería que el pariente varón más cercano procreara con ella un hijo en nombre de su finado esposo: «Y Judá dijo a Tamar su nuera: Quédate viuda en casa de tu padre, hasta que crezca Sela mi hijo» (Gn 38.11 : primer caso del término). Las palabras de Judá significaban un compromiso de que la desgracia de Tamar al no tener ni marido ni hijos sería quitada cuando Sela tuviera edad suficiente para tomarla como esposa. Aun cuando el difunto le dejaba hijos, la suerte de una viuda no era muy feliz (2 S 14.5). Israel tiene la responsabilidad de tratar a las «viudas», junto con otras personas marginadas, con justicia, porque Dios mismo es su protector (Éx 22.21-24).

A veces se denominan «viudas» a las esposas cuyos maridos las apartaban: «Cuando David llegó a su palacio en Jerusalén, tomó a las diez mujeres concubinas que había dejado para guardar el palacio, y las recluyó en una casa. Él las sustentó, pero nunca más se unió a ellas, sino que quedaron recluidas, viviendo como viudas hasta el día de su muerte» (2 S 20.3).

Se llama «viuda» a Israel cuando fue destruida y saqueada (Lm 1.1).

Vivir

A. Verbo

jayah

h;h, **2421**, **1034**, «vivir». Este verbo, que tiene cognados en la mayoría de las lenguas semíticas (excepto acádico), se halla 284 veces en todos los períodos del hebreo bíblico. La raíz básica del verbo connota «tener vida»: «Y vivió Adán 130 años» (Gn 5.3). Un significado similar se encuentra en Nm 14.38 y Jos 9.21.

La forma intensiva de **jayah** significa «preservar la vida»: «Dos de cada especie meterás en el arca, para que tengan vida contigo» (Gn 6.19). El término puede significar también «vificar» («dar vida») o «reavivar»: «Yo habito en la altura y la santidad, yo habito también con el quebrantado y humilde de espíritu, para reavivar el espíritu de los humildes y para vivificar el corazón de los quebrantados» (Is 57.15).

«Vivir» es más que existencia física. Según Dt 8.3, «no solo de pan vivirá el hombre, mas de todo lo que sale de la boca de Jehová vivirá el hombre». Dijo Moisés a Israel: «Yo te mando hoy que ames a Jehová tu Dios para que vivas y seas multiplicado» (Dt 30.16).

B. Nombre

jay

yj', **2416**, «ser viviente; vida». Este vocablo solo se usa en la fórmula de juramentar «vive X», literalmente, «por la vida de X»: «¡Vive Jehová, que si les hubierais conservado la vida, yo no os mataría!» (Jue 8.19).

Esta fórmula apela al poder de algún superior para validar una declaración. En Jue 8.19 Dios es testigo del juramento de Gedeón de matar a sus enemigos y de su declaración de que ellos se buscaron este castigo. Un uso similar se encuentra en Gn 42.15 donde es al faraón y su poder al que se apela: «En esto seréis probados: Vive Faraón, que no saldréis de aquí, sino cuando vuestro hermano menor viniere aquí». En 1 S 1.26 Ana se vale de una frase parecida cuando apela al propio Elí a que dé fe de lo que acaba de decir: «Y ella dijo: ¡Oh, señor mío! Vive tu alma, señor mío, yo soy aquella mujer que estu-

o aquí junto a ti orando a Jehová». Solo Dios jura por su propio poder: «Entonces Jehová dijo: Yo lo he perdonado conforme a tu dicho. Mas tan ciertamente como vivo yo, y mi gloria llena toda la tierra» (Nm 14.20-21).

La modalidad femenina del nombre, *jayyah*, quiere decir «ser viviente» y se aplica en particular a animales. Cuando se usa de esta manera, el vocablo por lo general indica a animales salvajes a diferencia de domésticos: «Se acordó Dios de Noé, y de todos los animales, y de todas las bestias que estaban con él en el arca» (Gn 8.1). En Job 37.8 el término se refiere a animales feroces: «Las bestias entran en su escondrijo, y se están en sus moradas». El mismo vocablo puede connotar «bestias malvadas»: «Ahora pues, venid, y matémosle y echémosle en una cisterna, y diremos: Alguna mala bestia lo devoró» (Gn 37.20). Matizando un poco más, el término describe los animales terrestres a diferencia de las aves y de los peces: «Fructificad y multiplicaos; llenad la tierra, y sojuzgadla, y señoread en los peces del mar, en las aves de los cielos, y en todas las bestias que se mueven sobre la tierra» (Gn 1.28).

Pocas veces *jayyah* se refiere a animales domesticados: «Tendrán ellos las ciudades para habitar, y los ejidos de ellas serán para sus animales, para sus ganados y para todas sus bestias» (Nm 35.3). A veces la palabra se refiere a seres vivientes en general: «Y en medio de ella la figura de cuatro seres vivientes» (Ez 1.5). En pasajes como estos el vocablo es sinónimo del término hebreo *nepesh* («alma, vida, ser»).

El plural de *jay* es *jayyém*, un término general que indica «vida» en oposición a «muerte». Esta acepción se encuentra en Dt 30.15: «Mira, yo he puesto delante de ti hoy la vida y el bien, la muerte y el mal». Obsérvese también Gn 27.46: «Y dijo Rebeca a Isaac: Fastidio tengo de mi vida, a causa de las hijas de Het». Un segundo matiz del plural quiere decir «vida», o sea, los días de nuestra vida: «Sobre tu pecho andarás, y polvo comerás todos los días de tu vida» (Gn 3.14). La misma idea se encuentra en Gn 23.1: «Fue la vida de Sara ciento veintisiete años; tantos fueron los años de la vida de Sara». El «aliento de vida» en Gn 2.7 es el aliento que trae «vida»: «Entonces Jehová Dios formó al hombre del polvo de la tierra, y sopló en su nariz aliento de vida, y fue el hombre un ser viviente».

El «árbol de vida» es aquel que ofrece «vida eterna» o perdurable. En otras palabras, sus frutos dan «vida»: «Jehová Dios hizo nacer de la tierra todo árbol delicioso a la vista, y bueno para comer; también el árbol de vida en medio del huerto» (Gn 2.9). Otro matiz del vocablo sugiere una calidad especial de vida, la vida como un don especial de Dios (un don de salvación): «A los cielos y a la tierra llamo por testigos hoy contra vosotros, que os he puesto delante la vida y la muerte, la bendición y la maldición; escoge, pues, la vida, para que vivas tú y tu descendencia» (Dt 30.19).

El plural de la palabra puede indicar «personas vivientes»: «Y se puso entre los muertos y los vivos; y cesó la mortandad» (Nm 16.48).

C. Adjetivo
jay es un adjetivo que se usa como nombre y también adjetivo. Como adjetivo califica a personas, a animales y a Dios, pero nunca a plantas. En Gn 2.7 el adjetivo junto con el nombre *nepesh* (alma, persona, ser) quiere decir «ser viviente»: «Entonces Jehová Dios formó al hombre del polvo de la tierra, y sopló en su nariz aliento de vida, y fue el hombre un ser viviente». El mismo conjunto de palabras se usa en Gn 1.21, aunque con un s

ignificado un poco diferente: «Y creó Dios todo ser viviente que se mueve, que las aguas produjeron según su género». En este caso un }{\f1\fs24\i\lang513 nepesh}{\f0\fs24} viviente («creatura») es un animal. En }{\f0\fs24 Dt 5.26}{\f0\fs24} se menciona a Dios como el Dios «viviente», a diferencia de los ídolos y dioses sin vida de los paganos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con un matiz más marcado, {\f1\fs24\i\lang513 jay}{\f0\fs24} describe carne (animal o humana) subcutánea o «carne cruda». En }{\f0\fs24 Lv 13.10}{\f0\fs24} se comenta que la lepra descubría la carne «viva» (}{\f1\fs24\i\lang513 jay}{\f0\fs24}): «Si al examinarlo el sacerdote observa un tumor blanco en la piel, el cual ha hecho que el vello mude de color, y también se descubre la carne viva» (}{\f0\fs24\scaps rv-95}{\f0\fs24}). Los mismos términos (}{\f1\fs24\i\lang513 basar jay}{\f0\fs24}) se aplican a la carne cruda de un animal despiece: «Da carne que asar para el sacerdote; porque no tomará de ti carne cocida, sino cruda» (}{\f0\fs24 1 S 2.15}{\f0\fs24}).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Cuando se aplica a líquidos, {\f1\fs24\i\lang513 jay}{\f0\fs24} quiere decir «corriente»; algo que fluye. Se usa en sentido figurado para describir algún objeto que se mueve: «Cuando los siervos de Isaac cavaron en el valle, y hallaron allí un pozo de aguas vivas» (}{\f0\fs24 Gn 26.19}{\f0\fs24}). En }{\f0\fs24 Jer 2.13}{\f0\fs24}, la versión }{\f0\fs24\scaps lbd}{\f0\fs24} traduce «agua vivificante» o agua que da vida (cf. }{\f0\fs24 Jer 17.13}{\f0\fs24}; }{\f0\fs24 Zac 14.8}{\f0\fs24}). Cantares usa el término en una figura descriptiva de una esposa; es un «pozo de aguas vivas» (}{\f0\fs24 4.15}{\f0\fs24}). Lo que la figura enfatiza no es tanto que el agua fluye sino que se renueva; no está estancada y por eso es refrescante y agradable para beber.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36} }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Volver}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 hapak}{\plain\f0\fs24\lang1034} (}{\plain\f2\fs32\lang1037 Jp'h;}\par

}{\plain\f0\fs24\lang1034}, }{\plain\f0\fs24\lang257 2015}{\plain\f0\fs24\lang1034}), «volver, dar vueltas, rodear, evadir, cambiar, transformar». Este es un término común que se encuentra durante todos los períodos del hebreo; también se halla en otras lenguas semíticas, incluyendo el antiguo acádico. Aparece unas 100 veces en hebreo bíblico y a partir de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 3.24}{\plain\f0\fs24\lang1034}

(donde el verbo indica una acción reflexiva): «Una espada encendida que se revolvía por todos lados» («que giraba» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034}; «se movía» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034}; «oscilaba» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034}).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En su acepción más sencilla, {\f1\fs24\i\lang513 hapak}{\f0\fs24} expresa movimiento de un lado a otro, como «volver las espaldas» (}{\f0\fs24 Jos 7.8}{\f0\fs24}) o como limpiar «un plato, que se friega y se vuelve boca abajo» (}{\f0\fs24 2 R 21.13}{\f0\fs24}). Algo parecido es lo que dice Oseas acerca de Israel: «Fue torta no volteada» (}{\f0\fs24 Os 7.8}{\f0\fs24}; «a la cual no se le ha dado la vuelta» }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24}). Sobre la acepción «transformar» o «cambiar» encontramos una extraordinaria ilustración en el relato del encuentro de Saúl con el Espíritu de Dios. Samuel promete que Saúl sería «cambiado en otro hombre» (}{\f0\fs24 1 S 10.6}{\f0\fs24}, }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24}); cuando el Espíritu vino sobre él, «le cambió Dios el corazón» (}{\f0\fs24 10.9}{\f0\fs24} }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24}). Otros ejemplos de cambio son el de mente que experimentó el faraón (}{\f0\fs24 Éx 14.5}{\f0\fs24}; literalmente, «el corazón de faraón se volvió contra el pueblo»); la vara de Aarón que se «volvió» culebra (}{\f0\fs24 Éx 7.15}{\f0\fs24}); la danza que se «cambia» en luto (}{\f0\fs24 Lm 5.15}{\f0\fs24}); el agua que «se convierte» en sangre (}{\f0\fs24 Éx 7.17}{\f0\fs24}); y el sol que «se convierte en tinieblas, y la luna en sangre» (}{\f0\fs24 Jl 2.31}{\f0\fs24}). En Salmo }{\f0\fs24 41.3}{\f0\fs24} se nos presenta una dificultad en la traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 hapak}{\f0\fs24}. Literalmente dice: «Todo su lecho tú [Yahveh] cambias en su enfermedad». En vista del paralelismo poético al interior del versículo, el significado debe tener algo que ver con la restauración de la salud. Por eso, la }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24} lo traduce: «En su enfermedad, restaurarás su salud». O bien podría significar solo un cambio de sábanas: «Mullirás toda su cama en su enfermedad.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La traducción de la {\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 de }{\f0\fs24 Is 60.5}{\f0\fs24 nos puede parecer extraño hoy: «Porque se haya vuelto a ti la multitud del mar». La traducción de la }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24 queda un poco más clara: «La abundancia del mar se habrá vuelto a ti». La }{\f0\fs24\scaps bj}{\f0\fs24 recoge mejor el significado del hebreo: «Porque vendrán a ti los tesoros del mar».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 sabab}{\f0\fs24 (}{\f2\fs32\lang1037 bb's;\par}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang257 5437}{\f0\fs24), «dar vueltas, rodear, virar (cambiar de dirección)». Este verbo aparece únicamente en hebreo (incluyendo posbíblico) y en ugarítico. Hay nombres con los mismos radicales en arábigo y acádico. En hebreo bíblico el término se constata, en todos los períodos, unas 160 veces.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Básicamente el verbo indica un movimiento circular, como «volverse, virar en redondo, dar un giro, tomar una curva». Primero, el término se refiere a este movimiento de manera general. El primer caso de {\f1\fs24\i\lang513 sabab}{\f0\fs24 que contiene esta acepción está en }{\f0\fs24 Gn 42.24}{\f0\fs24 , donde José «se apartó» de sus hermanos y lloró. El texto no nos dice hacia dónde partió, solo que, volviéndoles las espaldas, se retiró de ellos. Asimismo, cuando Samuel recibe la noticia de que Saúl «dio la vuelta, y pasó adelante y descendió a Gilgal» (}{\f0\fs24 1 S 15.12}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24), no dice precisamente que invirtió la marcha (como lo sugiere el uso de «volver» en la }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24) para llegar a Gilgal desde donde estaba en Carmel. Guiados por Dios, Israel «dio un rodeo» (por una ruta apartada) en dirección a la tierra prometida. Dios quiso evitar que el pueblo tuviera que enfrentarse con los filisteos, un hecho inevitable de haber proseguido en vía directa hacia el norte en su viaje de Egipto a Palestina. Por eso Dios les guió a través del desierto hacia su destino por una ruta inusitada: «Más bien, Dios hizo que el pueblo diese un rodeo por el camino del desierto hacia el mar Rojo» (}{\f0\fs24 Éx 13.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Uno de los pasajes que más claramente ilustra esta acepción es }{\f0\fs24 Pr 26.14}{\f0\fs24 que habla de las puertas que «giran sobre sus bisagras» (}{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Una ampliación de este significado se halla en }{\f0\fs24 1 S 5.8 9}{\f0\fs24 , «remover, trasladar»: «Que se traslade el arca del Dios de Israel a Gat. Y trasladaron el arca del Dios de Israel. Y sucedió que cuando la habían trasladado, la mano del }{\f0\fs24 SEÑOR}{\f0\fs24 estuvo contra la ciudad» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 2 R 16.18}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Un segundo énfasis de {\f1\fs24\i\lang513 sabab}{\f0\fs24 es «rodear, circunvalar» o proseguir u organizar en un círculo. José dice a su familia: «Y mi gavilla se levantaba y se mantenía erguida, mientras que vuestras gavillas la rodeaban y se inclinaban ante la mía» (}{\f0\fs24 Gn 37.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Las gavillas se movieron hasta formar un círculo alrededor de la gavilla de José. Se describe esta misma acción cuando Israel sitió a Jericó, con el dato adicional del desfile religioso que circuló alrededor de la ciudad: «Rodearéis, pues, la ciudad todos los hombres de guerra, yendo alrededor de la ciudad una vez» (Jos }{\f0\fs24 6.3}{\f0\fs24). Cuando se usan «ir» y «dar vuelta» juntos es para indicar un viaje circular (circuito). De Samuel se dice que hacía un circuito anualmente (}{\f0\fs24 1 S 7.16}{\f0\fs24). Otra variante del mismo énfasis es «rodear» un territorio para no atravesarlo: «Partieron del monte de Hor, camino del Mar Rojo, para rodear la tierra de Edom; y se desanimó el pueblo por el camino» (}{\f0\fs24 Nm 21.4}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Sabab}{\f0\fs24 puede indicar un movimiento circular completo, o sea, literal o figurativamente cercar a alguna persona o algún objeto. Este es el énfasis (según muchos estudiosos) la primera vez que aparece en la Biblia: «El nombre del primero era Pisón. Este rodeaba toda la tierra de Havila» (}{\f0\fs24 Gn 2.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Otro ejemplo con el mismo matiz está en }{\f0\fs24 Jue 16.2}{\f0\fs24 : «Loro rodearon [a Sansón], y acecharon toda aquella noche a la puerta de la ciudad». Cuando David habla de que «las ligaduras de Seol» le han rodeado quiere decir que los lazos de una celada le aprietan y aprisionan (}{\f0\fs24 2 S 22.6}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Sabab}{\f0\fs24 puede indicar la idea de sentarse alrededor

de una mesa. Por eso Samuel le dijo a Isaí que buscara a David: «No nos sentaremos a la mesa hasta que él venga aquí» (1 S 16.11).

Un tercer uso del verbo es «cambiar de dirección». Puede ser un cambio hacia afuera: «Y no ande la heredad rodando de una tribu a otra» (Nm 36.9); Dios ordena que las hijas de Zelofehad cumplan con la costumbre de casarse dentro de la familia de los padres para no interrumpir la circulación de las heredades. Queda aun más clara la connotación en 1 S 18.11: «Pero David le esquivó [«evadió»] dos veces»; no cabe duda que David se proponía apartarse lo más lejos posible de Saúl (cf. 1 S 22.7).

sabab se usa además para indicar un cambio de dirección, como en Nm 34.4: «De allí la frontera sur torcerá hacia la cuesta de Acrabim»; «cambiará de dirección».

Este énfasis tiene tres matices especiales. Primero, el verbo puede significar «explorar, merodear», por ejemplo, en busca de agua: «Anduvieron rodeando por el desierto siete días de camino, les faltó agua para el ejército, y para las bestias que los seguían» (2 R 3.9). Algunos estudiosos sugieren que esta es la idea expresada en Gn 2.11 que el río Pisón, en lugar de fluir alrededor de Havila, serpenteaba a través de esa región. Segundo, *sabab* se usa también para comunicar la idea de «cambiar de manos» o «traspasar» una propiedad. Adonías dijo a la madre de Salomón: «Sabes bien que la realeza me pertenecía, pero la realeza se volvió [«cambió de manos»]; «fue traspasado» y fue para mi hermano» (1 R 2.15). Tercero, *sabab* puede tener relación con «cambiar o convertir una cosa en otra»: «Toda la tierra se volverá como llanura desde Geba hasta Rimón al sur de Jerusalén» (Zac 14.10).

B. Nombres

sabé «territorio circundante; circuito». Este nombre se encuentra unas 336 veces en hebreo bíblico. Aunque el término puede usarse como nombre, por lo general aparece como un adverbio o una preposición. En 1 Cr 11.8 *sabé* indica un «territorio circundante»: «Él edificó la ciudad alrededor, desde Milo hasta los alrededores» (1 Cr 11.8); «hasta la muralla circundante».

El término también puede significar «circuitos o giros»: «El viento tira hacia el sur, y rodea al norte; va girando de continuo, y a sus giros vuelve el viento de nuevo» (Ec 1.6). El primer ejemplo bíblico del término se encuentra en Gn 23.17 *sabé* y tiene que ver con «contornos o confines».

Otros nombres tienen relación con *sibbah* y *sibbah*, ambos, indican «designio o causa»; *sibbah* se usa en 1 R 12.15 y *sibbah* en 2 Cr 10.15. *Mesab* aparece una vez significando «pasaje circular»: «Había mayor anchura en las cámaras de más arriba, a las que subía una escalera de caracol [«*Mesab*»] rodeando por dentro de la casa» (Ez 41.7). *Mesab* se encuentra 4 veces y se refiere a «circunvalación» o «redondo». *Mesab* se usa acerca de una «mesa circular» (Cnt 1.12) y de «lugares alrededor» de Jerusalén (2 R 23.5).

C. Volverse Hacia, Volver Atrás

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 panah}{\plain\fl\fs24\i\lang513 panah}\par
{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1037 hn:P;\par
{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang257 6437}{\plain\fl\fs24\lang1034 }
34), «volverse, mirar alrededor, regresar, virar, vincular, desaparecer, abandonar, preparar». Este verbo también se encuentra en siríaco y hebreo y arameo posbíblico. En arábigo y etiópico existen verbos afines que tienen los mismos radicales, aunque sus significados son un tanto diferentes. En la Biblia se constatan 155 casos en todos los períodos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Gran parte de estos casos tienen el sentido de «volverse en otra dirección»; este es un verbo de acción tanto física como mental.

Cuando se usa en relación a movimiento físico, el vocablo tiene la acepción de «virar» con el objeto de trasladarse en otra dirección: «Bastantes vueltas habéis dado ya alrededor de este monte. Volveos ahora hacia el norte» ({\f0\fs24 Dt 2.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24 }). }{\fl\fs24\i\lang513 Panah}{\f0\fs24 puede indicar volver (dirigir) la atención a un objeto o persona: «Y sucedió que mientras Aarón hablaba a toda la congregación de Israel, miraron hacia el desierto» ({\f0\fs24 Éx 16.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }). «Volver la atención» puede también significar el acto de mirar o ver una persona u objeto: «Acuérdate de tus siervos Abraham, Isaac y Jacob. No mires la dureza de este pueblo, ni su impiedad ni su pecado» ({\f0\fs24 Dt 9.27}{\f0\fs24 }). Ampliando un poco más el significado encontramos que en }{\f0\fs24 Hag 1.9}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513 panah}{\f0\fs24 quiere decir «buscar» o «esperar»: «Buscáis mucho, y halláis poco.»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otro enfoque del término es «volver» para ver. Esto se encuentra en {\f0\fs24 Jos 8.20}{\f0\fs24 : «Cuando los hombres de Hai se volvieron y miraron, he aquí el humo de la ciudad subía al cielo» ({\f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24 }). En otros pasajes el verbo significa «mirar de un lado a otro», como cuando Moisés «miró a uno y otro lado [«miró alrededor»]{\f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24 }, y viendo que no había nadie, mató al egipcio y lo escondió en la arena» ({\f0\fs24 Éx 2.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En el sentido de «virar» o «dar vuelta» {\fl\fs24\i\lang513 panah}{\f0\fs24 indica un cambio de dirección a fin de trasladarse a otro lugar. En }{\f0\fs24 Gn 18.22}{\f0\fs24 (primer caso bíblico), «Y se apartaron de allí los varones, y fueron hacia Sodoma.»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando «volverse» tiene que ver con cambios intelectuales o espirituales, el verbo significa adhesión. Dios ordenó a Israel: «No os volveréis a los ídolos, ni haréis para vosotros dioses de fundición» ({\f0\fs24 Lv 19.4}{\f0\fs24 }); Israel no debe volver su atención a ídolos ni adherirse a ellos. Un uso aun más marcado de este verbo representa dependencia de alguien: «Nunca más serán objeto de confianza para la casa de Israel, que les haga recordar el pecado de volverse hacia ellos» ({\f0\fs24 Ez 29.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }).

«Volverse hacia alguien» significa prestarle atención. Job dice a sus amigos: «Ahora pues, dignaos prestarme atención []{\fl\fs24\i\lang513 panah}{\f0\fs24 }, pues ciertamente no mentiré ante vuestra cara» ({\f0\fs24 Job 6.28}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rva}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con un énfasis distinto el vocablo connota la «desaparición» de algún objeto o realidad, como por ejemplo el día: «Y por la tarde Isaac salió a meditar al campo» ({\f0\fs24 Gn 24.63}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24 }). En un sentido similar la Biblia habla del amanecer como el «volver del mar» ({\f0\fs24 Éx 14.27}{\f0\fs24 }). Por otro lado, «volver el día» se refiere al ocaso del día ({\f0\fs24 Jer 6.4}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En un contexto militar, {\fl\fs24\i\lang513 panah}{\f0\fs24 puede significar «abandonar la lucha» o bien «huir» delante de los enemigos. Por el pecado de Acán el Señor no acompañó a Israel en la batalla con Hai: «Por esto los hijos de Israel no podrán hacer frente a sus enemigos, sino que delante de sus enemigos volverán []{\fl\fs24\i\lang513 panah}{\f0\fs24 } la espalda, por cuanto han venido a ser anatema» ({\f0\fs24 Jos 7.12}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En la raíz intensiva el verbo quiere decir «remover» o quitar: «El Señor ha expulsado a los tiranos, ha echado []{\fl\fs24\i\lang513 panah}{\f0\fs24 } a tus enemigos» ({\f0\fs24 Sof 3.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }

fs24\scaps nbe}{\f0\fs24). «Quitar» una casa es una manera de prepararse para la llegada de huéspedes: «Ven, bendito de Jehová; ¿por qué estás fuera? He preparado la casa, y el lugar para los camellos» (}{\f0\fs24 Gn 24.31}{\f0\fs24). Otro matiz más es «preparar» el camino para una marcha triunfal. Isaías dice: «Preparad camino a Jehová; endereza d calzada en la soledad a nuestro Dios» (}{\f0\fs24 Is 40.3}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Mt 3.3}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pinnah}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 hN:Pi}\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6438}{\plain\f0\fs24\lang1034), «esquina». El nombre se encuentra 30 veces en el Antiguo Testamento. Se refiere a «esquinas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 27.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Le harás cuernos en sus cuatro esquinas». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 el término se refiere a una torre esquinera y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 20.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa como metáfora al describir a un «jefe» como «esquina» o defensa de su pueblo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 El nombre {\f1\fs24\i\lang513 panim}{\f0\fs24 también proviene del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 panah}{\f0\fs24 . Se encuentra 2.100 veces con referencia al «rostro» de alguien. Una de las primeras veces que se usa es en }{\f0\fs24 Gn 17.3}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 p}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 néÉméÉ}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 yminIP}\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6442}{\plain\f0\fs24\lang1034), «interior». Este adjetivo aparece unas 33 veces y se refiere a una parte de un edificio, generalmente un templo. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 6.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece un ejemplo de esto: «Puso estos querubines dentro de la casa en el lugar santísimo».}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 p}{\plain\f1\fs24\i\super\lang513 e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 néÉmah}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 hm;yminIP}\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 6441}{\plain\f0\fs24\lang1034), «dentro». El término se encuentra unas 12 veces. Un ejemplo está en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 6.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 refiriéndose al interior de un edificio: «El templo estaba revestido por dentro con cedro, con bajorrelieves de calabazas y de flores abiertas» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rva}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Voto}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nadar}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 rd'n:}\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5087}{\plain\f0\fs24\lang1034), «hacer voto». Este verbo aparece en varias lenguas semíticas (ugarítico, fenicio y arameo). En las inscripciones fenicio-púnicas el verbo y su nombre derivado a menudo se refieren a sacrificios humanos y en un sentido más general significan una ofrenda. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nadar}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece 31 veces en el Antiguo Testamento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo está distribuido por toda la literatura veterotestamentaria (narrativa, jurídica, poética, aunque relativamente poco en los libros proféticos). Más allá del Antiguo Testamento el verbo se encuentra en los rollos del Mar Muerto, en hebreo rabínico, medieval y moderno. Con todo, su uso declinó después del cautiverio.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tanto mujeres como hombres podían «hacer votos». {\f0\fs24 Números 30}{\f0\fs24 tiene que ver con las leyes que rigen los votos; cf. }{\f0\fs24 Nm 30.2}{\f0\fs24 : «Cuando alguno hiciera voto a Jehová, o hiciera juramento ligando su alma con obligación»; y }{\f0\fs24 Nm 30.3}{\f0\fs24 : «Mas la mujer, cuando hiciera voto a Jehová, y se ligare con obligación».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta usa {\f1\fs24\i\lang513 eujomai}{\f0\fs24 («desear»)}.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 neder}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f2\fs32\lang1037 rd,n<,\par }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang257 5088}{\plain\f0\fs24\lang1034), «voto; ofrendas votivas». Este nombre aparece 60 veces en hebreo bíblico y a menudo (19 veces) se usa junto con el verbo: «Ni los votos []{\plain\f1\fs24\i\lang513 neder}{\plain\f0\fs24\lang1034] que prometieras []{\plain\f1\fs24\i\lang513 nadar}{\plain\f0\fs24\lang1034]» (){\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 12.17}{\plain\f0\fs24\lang1034). Las versiones modernas traducen este conjunto de diversas formas: transforman el nombre con el verbo en una expresión idiomática: «Nada de lo que hayan prometido al Señor» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lvp}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; adoptan un uso técnico destacando el nombre: «Ninguna de tus ofrendas votivas» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bj}{\plain\f0\fs24\lang1034) o bien traducen ambos términos como nombres: «los votos, las ofrendas» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nbe}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El voto tiene dos formas básicas: incondicional y condicional. El «voto» incondicional es un «juramento» mediante el cual una persona se compromete sin esperar recompensa: «Pagaré mis votos a Jehová delante de todo su pueblo» (){\f0\fs24 Sal 116.14}{\f0\fs24). Quien así se compromete está obligado a cumplir. Una vez pronunciada, la palabra votiva tiene la misma fuerza de un juramento que, en la mayoría de los casos, no puede violarse: «Cuando alguno hiciera voto o a Jehová, o hiciera juramento ligando su alma con obligación, no quebrantará su palabra; hará conforme a todo lo que salió de su boca» (){\f0\fs24 Nm 30.2}{\f0\fs24). El «voto» condicional generalmente contiene una cláusula previa detallando las condiciones necesarias para el cumplimiento del voto: «E hizo Jacob voto, diciendo: Si fuere Dios conmigo, y me guardare en este viaje en que voy, y me diere pan para comer y vestido para vestir, y si volviere en paz a casa de mi padre, Jehová será mi Dios y de todo lo que me dieres, el diezmo apartaré para ti» (){\f0\fs24 Gn 28.20 22}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los votos, por lo general, se hacían en situaciones muy serias. Jacob necesitaba la seguridad de la presencia del Señor antes de partir para Padan-aram (){\f0\fs24 Gn 28.20 22}{\f0\fs24). Jefte hizo un «voto» precipitado antes de salir para la batalla (){\f0\fs24 Jue 11.30}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Nm 21.1 3}{\f0\fs24); cuando Ana hizo su «voto», deseaba un niño de todo corazón (){\f0\fs24 1 S 1.11}{\f0\fs24). Por más que los «votos» condicionados se hacen a menudo por desesperación, esto no altera el carácter obligatorio del mismo. Eclesiastés amplía la enseñanza veterotestamentaria sobre el «voto»: «Cuando hagas un voto a Dios, no tardes en cumplirlo Cumple lo que prometes. Mejor es que no prometas, a que pro metas y no cumplas ni digas delante del mensajero que fue un error» (){\f0\fs24 5. 4 6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). Primero, un «voto» siempre es para Dios. Aun los gentiles hacían «votos» (){\f0\fs24 Jn 1.16}{\f0\fs24). Segundo, el «voto» es voluntario y está abierto a cualquiera. En el Antiguo Testamento el «voto» no es patrimonio de personas piadosas ni es un requisito religioso. Tercero, una vez hecho el «voto» debe cumplirse. Un «voto» no se puede anular. Con todo, el Antiguo Testamento ofrecía la alternativa de «redimir» el «voto»; pagando el equivalente de su valor en plata, se podían redimir una persona, un campo o una casa dedicados por «voto» al Señor (){\f0\fs24 Lv 27.1 25}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Esta práctica decayó en los tiempos de Jesús. El Talmud, por tanto, desaprueba el «voto» y llama a «pecadores» a quienes lo hacen.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Neder}{\f0\fs24 si significa también una clase de ofrenda: «Allá llevaréis vuestros holocaustos, vuestros sacrificios, vuestros diezmos, la ofrenda alzada de vuestras manos, vuestras ofrendas votivas, vuestras ofrendas voluntarias» (){\f0\fs24 Dt 12.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). En particular el vocablo indica algún tipo de ofrenda por la paz u «ofrenda votiva» (){\f0\fs24 Esd 7.16}{\f0\fs24). Era también una especie de ofrenda de gratitud: «He aquí sobre los montes los pies del que trae buenas nuevas, del que anuncia la paz. Celebra, oh Judá, tus fiestas, cumple tus votos» (){\f0\fs24

s24 Nah 1.15}(\f0\fs24). En estos casos aun los gentiles expresaban su gratitud a Dios probablemente con una ofrenda que prometieron a condición del cumplimiento de una plegaria (cf. }(\f0\fs24 Nm 21.1 3}{\f0\fs24). Tales ofrendas podían también ser expresiones de celo hacia las cosas de Dios (}{\f0\fs24 Sal 22.25}{\f0\fs24). A Dios se le podía ofrendar todo lo que no le fuera abominable (}{\f0\fs24 Lv 27}{\f0\fs24 .9ss; }(\f0\fs24 Dt 23.18}{\f0\fs24), incluyendo el servicio propio (}{\f0\fs24 Lv 27.2}{\f0\fs24). Mientras que los paganos pensaban en términos de alimentar o cuidar a sus dioses, Dios rechaza esta intención en el cumplimiento de los «votos» dirigidos a Él (}{\f0\fs24 Sal 50.9 13}{\f0\fs24). En el paganismo el dios recompensa al cultuante por razón de su ofrenda y en proporción a su tamaño. Era una relación contractual que obligaba al dios a cancelar su deuda con el cultuante. En Israel nunca existió una relación como esta.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las expresiones extraordinarias y concretas de Israel de amor hacia Dios demuestran que con Moisés el amor era más que puro legalismo (}{\f0\fs24 Dt 6.4}{\f0\fs24); era devoción espiritual. El Mesías de Dios se compromete a ofrecerse a sí mismo en sacrificio por el pecado (}{\f0\fs24 Sal 22.25}{\f0\fs24 ; cf. }(\f0\fs24 Lv 27}{\f0\fs24 .2ss). Este es el único sacrificio que Dios acepta de manera absoluta y sin condiciones. A la luz de esta realidad, todo ser humano tiene la obligación de cumplir su «voto» delante de Dios: «A ti, oh Dios de Sion, te pertenece la alabanza. A ti se deben cumplir los votos. A ti acude de todo mortal» (}{\f0\fs24 Sal 65.1 2}{\f0\fs24 }(\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La Septuaginta usa {\f1\fs24\i\lang513 euje}{\f0\fs24} («oración; juramento; voto»).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Voz} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 qoE1}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f2\fs32\lang1037 l/q \par

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }(\f0\fs24\lang257 6963}{\plain\f0\fs24\lang1034), «voz; sonido; ruido». Este vocablo también se encuentra en ugarítico («sonido»), acádico («llamar»), arábigo («decir») y fenicio, etiópico y antiguo arábigo meridional («voz»). }(\f1\fs24\i\lang513 QoE1}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece unas 506 veces en la Biblia y durante todos los períodos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La primera acepción de la palabra denota el «sonido» que producen las cuerdas vocales. Incluye la voz humana: «Nunca hubo un día semejante, ni antes ni después de aquel día, cuando Jehovah escuchó la voz de un hombre; porque Jehovah combatía por Israel» (}{\f0\fs24 Jos 10.14}{\f0\fs24 }(\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24). También incluye los sonidos vocales de los animales: «Samuel entonces dijo: ¿Pues qué balido de ovejas y bramido de vacas es este que yo oigo con mis oídos?» (}{\f0\fs24 1 S 15.14}{\f0\fs24). Por lo mismo, }(\f1\fs24\i\lang513 qoE1}{\f0\fs24 se usa con referencia a la «voz» de objetos inanimados personificados: «Y él le dijo: ¿Qué has hecho? La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra» (}{\f0\fs24 Gn 4.10}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El segundo significado, «sonido» o «ruido», se encuentra sobre todo en pasajes poéticos e incluye una gran variedad de «ruidos y sonidos», como el «ruido» de batalla: «Cuando oyó Josué el clamor del pueblo que gritaba, dijo a Moisés: Alarido de pelea hay en el campamento» (}{\f0\fs24 Éx 32.17}{\f0\fs24). Se usa con relación al «sonido» de palabras (}{\f0\fs24 Dt 1.34}{\f0\fs24), de agua (}{\f0\fs24 Ez 1.24}{\f0\fs24), de llanto (}{\f0\fs24 Is 65.19}{\f0\fs24) y de truenos (}{\f0\fs24 Éx 9.23}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El vocablo puede también indicar el contenido de lo que se dice: «Entonces dijo a Adán: Por cuanto has escuchado la voz de tu mujer y has comido del árbol del cual te ordené» (}{\f0\fs24 Gn 3.17}{\f0\fs24 }(\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). En un matiz más amplio }(\f1\fs24\i\lang513 qoE1}{\f0\fs24 significa este contenido en forma escrita: «Entonces les escribió una segunda carta diciendo: Si estáis de mi parte y obedecéis mi voz» (}{\f0\fs24 2 R 10.6}{\f0\fs24 }(\f0\fs24\scaps rva}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hay varias frases especiales relacionadas con {\f1\fs24\i\lang513 qoE1}{\f0\fs24 . «Dar grandes voces» quiere decir muchas cosas incluyendo pedir socorro (}{\f0\fs24 Gn 39.14}{\f0\fs24), lamentar alguna t

ragedia actual o anticipada ({}{f0\fs24 Gn 21.16}{f0\fs24 }) y el «sonido» de desastre ({}{f0\fs24 Nm 16.34}{f0\fs24 }) o gozo ({}{f0\fs24 Gn 29.11}{f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Oír la voz» significa cosas como escuchar a alguna información y creer en ella ({}{f0\fs24 Gn 4.23}{f0\fs24 } {}{f0\fs24\scaps lba}{f0\fs24 }), seguir las instrucciones de otros ({}{f0\fs24 Gn 3.17}{f0\fs24 }), acceder al pedido de alguien ({}{f0\fs24 Gn 21.12}{f0\fs24 }), obedecer alguna orden ({}{f0\fs24 Gn 22.18}{f0\fs24 }) y responder a alguna oración ({}{f0\fs24 2 S 22.7}{f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Desde el punto de vista teológico, el término es sumamente importante en contextos proféticos. La «voz» del profeta es la «voz» de Dios ({}{f0\fs24 Éx 3.18}{f0\fs24 } ; cf. {}{f0\fs24 7.1}{f0\fs24 } ; {}{f0\fs24 Dt 18.18 19}{f0\fs24 }). La «voz» de Dios a veces retumba como un trueno ({}{f0\fs24 Éx 9.23}{f0\fs24 } , {}{f0\fs24 29}{f0\fs24 }) o suena como un «silbo apacible y delicado» ({}{f0\fs24 1 R 9.12}{f0\fs24 }). El trueno era una demostración del tremendo poder de Dios que causaba temor y sumisión. En el contexto del pacto o alianza, Dios estipula que su «voz», que retumba como trueno y es también un mensaje profético, tiene autoridad y produce bendición cuando se obedece ({}{f0\fs24 Éx 19.5}{f0\fs24 } ; {}{f0\fs24 1 S 12.14 18}{f0\fs24 }). El «sonido» de la trompeta fue señal del poder ({}{f0\fs24 Jos 6.5}{f0\fs24 }) y de la presencia de Dios ({}{f0\fs24 2 S 6.15}{f0\fs24 }).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Como dato interesante, el primer caso de {}{f1\fs24 i\lang513 qoEl}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24 Gn 3.8}{f0\fs24 }) es un pasaje muy debatido. ¿Qué fue exactamente lo que Adán y Eva escucharon en el huerto? ¿Fueron los pasos de Dios (cf. {}{f0\fs24 1 R 14.6}{f0\fs24 })?\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24 } \b\caps Diccionario Expositivo de Palabras del Nuevo Testamento\par

\pard\plain \qc \sb720 \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24 } \b\caps\lang1034 {}{f0\fs24 } \i\lang1034 por\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24 } \b\caps\lang1034 W. E. Vine, M.A.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa720 \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24 } \b\caps Prefacio De Los Editores\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24 } \b\caps\lang1034 {}{f0\fs24 } \i\lang1034 Esta nueva edición del {}{f0\fs24 } \i\lang1034 Diccionario expositivo de palabras del Nuevo Testamento{}{f0\fs24 } \i\lang1034 incluye varios nuevos detalles que proporcionan al estudiante de la Biblia numerosos y significativos beneficios adicionales. La nueva tipografía nos ha dado la oportunidad de corregir varios errores tipográficos y presentar la obra en dos columnas, lo cual la hace más fácil de leer que la versión que circulaba anteriormente. Además, hemos incluido el sistema numérico del léxico de la {}{f0\fs24 } \i\lang1034 Nueva Concordancia Bíblica Strong{}{f0\fs24 } \i\lang1034 junto a cada palabra griega en cada artículo, así como en el índice. Exhortamos al lector a leer las siguientes instrucciones para obtener todos los beneficios de esta nueva característica.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. Las palabras que no aparecen en el léxico de {}{f0\fs24 } \i Strong{}{f0\fs24 } y que son compuestas de palabras que sí aparecen las indicamos con una combinación de números (por ejemplo {}{f0\fs24 } \i diacleuazo{}{f0\fs24 } , 1223 y 5512).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. Las frases de dos o más palabras (por ejemplo, {}{f0\fs24 } \i men oun, ei me{}{f0\fs24 }) no están numeradas en el principal texto de Vine a menos que haya un artículo sobre ellas en la {}{f0\fs24 } \i Strong{}{f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. Los verbos irregulares que aparecen por aparte en Vine, pero no en {}{f0\fs24 } \i Strong{}{f0\fs24 } , están indicados como tiempo verbal (por ejemplo, {}{f0\fs24 } \i eipon{}{f0\fs24 } , aoristo de 3004).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. Las formas intensivas, diminutivas, comparativas o similares de palabras que no están en la Strong están indicadas con un asterisco simple (por ejemplo, {}{f0\fs24 } \i klinarion{}{f0\fs24 } , de {}{f0\fs24 })\par

\i kline}{\f0\fs24 es 2825*).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. Los diferentes géneros, números o formas verbales (por ejemplo, infinitivo o participio) de palabras que no están en la {\f0\fs24\i Strong}{\f0\fs24 están indicadas con un doble asterisco (por ejemplo, {\f0\fs24\i opsia}{\f0\fs24 , de }{\f0\fs24\i opcion}{\f0\fs24 , es 3798**).\par

r

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. Las variantes ortográficas de palabras que no están en la {\f0\fs24\i Strong}{\f0\fs24 están indicadas con un una «v» detrás de l número (por ejemplo, }{\f0\fs24\i ektromos}{\f0\fs24 , variante de }{\f0\fs24\i entromos}{\f0\fs24 , es 1790v).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. Los derivados o raíces de palabras que no están en la Strong están indicadas con una «d» detrás del número (por ejemplo, {\f0\fs24\i genema}{\f0\fs24 , derivado de }{\f0\fs24\i ginomai}{\f0\fs24 , es 1096d).\par

ar

\pard\plain \ql \fi360 \sa180 \f0\fs24\lang1034 8. Las palabras no incluidas en la {\f0\fs24\i Strong}{\f0\fs24 están indicadas con una «a» detrás del número de la palab ra que las precedería alfabéticamente si estuvieran en la }{\f0\fs24\i Strong}{\f0\fs24 .).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Carácter}\par

\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nombre}\par

\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Transliteración}\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 a}\par

\f0\fs24\lang1034 alfa\par

\f0\fs24\lang1034 a\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 b}\par

\f0\fs24\lang1034 beta\par

\f0\fs24\lang1034 b\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 g}\par

\f0\fs24\lang1034 gama\par

\f0\fs24\lang1034 g (pero n delante de gama, nú y qui)\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 d}\par

\f0\fs24\lang1034 delta\par

\f0\fs24\lang1034 d\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 e}\par

\f0\fs24\lang1034 épsilon\par

\f0\fs24\lang1034 e\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 z}\par

\f0\fs24\lang1034 zeta\par

\f0\fs24\lang1034 z\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 h}\par

\f0\fs24\lang1034 eta\par

\f0\fs24\lang1034 e\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 q}\par

\f0\fs24\lang1034 theta\par

\f0\fs24\lang1034 th\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 i}\par

\f0\fs24\lang1034 iota\par

\f0\fs24\lang1034 i\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 k}\par

\f0\fs24\lang1034 kappa\par

\f0\fs24\lang1034 k\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 l}\par

\f0\fs24\lang1034 lambda\par

\f0\fs24\lang1034 l\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 m}\par

\f0\fs24\lang1034 mu\par

\f0\fs24\lang1034 m\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 n}\par

\f0\fs24\lang1034 nu\par

\f0\fs24\lang1034 n\par

\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 x}\par
\f0\fs24\lang1034 xi\par
\f0\fs24\lang1034 x\par
\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 o}\par
\f0\fs24\lang1034 ómicron\par
\f0\fs24\lang1034 o\par
\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 p}\par
\f0\fs24\lang1034 pi\par
\f0\fs24\lang1034 p\par
\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 r}\par
\f0\fs24\lang1034 ro\par
\f0\fs24\lang1034 r\par
\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 "}\par
\f0\fs24\lang1034 sigma\par
\f0\fs24\lang1034 s\par
\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 t}\par
\f0\fs24\lang1034 tau\par
\f0\fs24\lang1034 t\par
\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 u}\par
\f0\fs24\lang1034 úpsilon\par
\f0\fs24\lang1034 u\par
\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 f}\par
\f0\fs24\lang1034 fi\par
\f0\fs24\lang1034 f\par
\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 c}\par
\f0\fs24\lang1034 qui\par
\f0\fs24\lang1034 c (pero qu delante de e e i)\par
\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 y}\par
\f0\fs24\lang1034 psi\par
\f0\fs24\lang1034 ps\par
\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 w}\par
\f0\fs24\lang1034 omega\par
\f0\fs24\lang1034 o\par
\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 J}\par
\f0\fs24\lang1034 acento fuerte inicial\par
\f0\fs24\lang1034 j\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs10 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs10\lang1034 {\f0\fs24 A continuación del término griego y el número de }{\f0\fs24\i Strong}{\f0\fs24 , hemos incluido el número de página en que esta palabra aparece en este libro.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota}{\f0\fs24 : En esta obra aparecen los siguientes símbolos:} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b }{\f0\fs24 Indica que la palabra bajo consideración (preposición, conjunción o partícula) no se define en el diccionario.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b ¶}{\f0\fs24 Indica que en este artículo o subdivisión de artículo están mencionadas todas las veces que aparece la palabra griega bajo consideración.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Nos place mucho añadir esta nueva y corregida edición del Vine a nuestra lista. La presentamos con la misma intención que el profesor Vine expresó en 1939 de que pueda ayudar a los que estudian y enseñan la Biblia en su conocimiento de Dios y su Palabra y en el su uso y en el ministerio de las Santa

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par

\pard\plain \qc \sa720 \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs48\b\caps Prólogo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs48\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Cualquiera que haga una contribución seria y sustancial a la comprensión del Nuevo Testamento rinde un servicio público, porque si la religión es la base de la moralidad, es mediante el conocimiento de Dios que prospera el pueblo. Como libro, el Nuevo Testamento se levanta solo y supremo, sencillo en su profundidad, y profundo en su

sencillez. Es el registro, en veintisiete escritos, del origen, naturaleza y progreso del cristianismo, y en la calidad de su influencia ha hecho más por el mundo que todos los otros libros juntos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Somos más que afortunados en tener este libro en una versión hecha inmortal por Casiodoro de Reina, y estamos también llenos de gratitud por tenerlo en las versiones revisadas de 1602, 1862, 1909, 1960 y 1977. Pero persiste el hecho de que aquellos que dependen enteramente de una traducción tienen que perderse mucha de la gloria y de la riqueza de estos Escritos. Siempre y cuando haya percepción espiritual, el que pueda leer el Nuevo Testamento en el lenguaje en que fue escrito se halla en la mejor de las condiciones para sacar el máximo provecho. Pero, naturalmente, no todos pueden hacerlo; aunque este logro no sea en absoluto algo exclusivamente reservado al erudito lingüista. Sin embargo, el lector promedio no se halla totalmente alejado de los tesoros que yacen en el Nuevo Testamento griego, puesto que estos han sido puestos a nuestro alcance mediante gramáticas y léxicos. El propósito especial de estos auxiliares de estudio ha sido ayudar al lector no familiarizado con el idioma griego. Por lo que respecta a mi conocimiento de estas obras, no tengo duda alguna en decir que este {\f0\fs24\i Diccionario Expositivo}{\f0\fs24 } consigue más completamente este designio que cualquiera otro de los esfuerzos ejecutados a este fin. Esto se debe a que es a la vez una Concordancia, un Diccionario, y un Comentario, producido a la luz de la mejor erudición disponible.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Sin abrumar su obra con tecnicismos filológicos ni referencias extrabíblicas, el Sr. Vine pone a disposición del lector castellano las labores de toda una vida dedicada devotamente al Nuevo Testamento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Quisiera llamar la atención a varias de las características de este {\f0\fs24\i Diccionario}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 En primer lugar, muestra lo rico que es el lenguaje del Nuevo Testamento en palabras que presentan matices del significado de alguna idea común.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Una buena ilustración de ello se halla en el artículo {\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 }, y en los conceptos relacionados con esta palabra (p.ej., {\f0\fs24\i Aparecer}{\f0\fs24 }). Aquí, incluyendo las palabras compuestas, se emplean más de 50 palabras para expresar un concepto general; y el empleo de cualquiera de estas, en cualquier pasaje dado, tiene un significado histórico o espiritual preciso. Si se sigue esta idea raíz, por ejemplo, en su relevancia acerca de la Segunda Venida de Cristo, es profundamente importante comprender los respectivos significados de {\f0\fs24\i ercomai, jeko, faino, epifaino, paruosia, apokalupsis, y epifaneia}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 En segundo lugar, este Diccionario indica el peso doctrinal que tiene la utilización de palabras escogidas. Un caso concreto se encuentra bajo {\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 }. Se debería examinar cuidadosamente la utilización de {\f0\fs24\i alos}{\f0\fs24 } y {\f0\fs24\i jeteros}{\f0\fs24 } en el Nuevo Testamento, porque {\f0\fs24\i otro}{\f0\fs24 } numéricamente no debería ser confundido con {\f0\fs24\i otro}{\f0\fs24 } genéricamente. El Sr. Vine señala a esto en Jn 14.16. Cuando Cristo dijo: «Yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador ({\f0\fs24\i alon Paracleton}{\f0\fs24 })», hizo una tremenda afirmación tanto en cuanto a sí mismo como en cuanto al Espíritu, porque aquí {\f0\fs24\i alos}{\f0\fs24 } implica la personalidad del Espíritu, y la igualdad tanto de Jesús como del Espíritu con el Padre. Véase también la referencia del Sr. Vine a la utilización de estas palabras en Gálatas 1.6 y 7. Véase en el artículo {\f0\fs18 DÍA}{\f0\fs24 } una ilustración de cómo una palabra puede tener una variedad de significados. A no ser que se distinga entre expresiones como el «día del hombre», «el día del Señor», y «el día de Cristo», no se emprender la enseñanza dispensacional del Nuevo Testamento. En relación con esto, véase la traducción que da la {\f0\fs18 RVR77}{\f0\fs24 } de 2 Tesalonicenses 2.2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 En tercer lugar, este {\f0\fs24\i Diccionario}{\f0\fs24 } muestra la gran cantidad de palabras del Nuevo Testamento que son compuestas, y la gran importancia de los prefijos preposicionales.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Me parece que fue el obispo Westcott qu

ien dijo que la doctrina del Nuevo Testamento se basa principalmente en sus preposiciones; en todo caso, difícilmente se puede exagerar la importancia que tienen.

Cuando se añaden a una palabra, bien enfatizan o bien extienden su significado, y muchas de estas palabras compuestas han quedado incorporadas al castellano. Como ilustración de ello tomemos las palabras {\f0\fs24\i anabolismo, catabolismo, y metabolismo}{\f0\fs24 . Estas palabras se usan en biología y fisiología. En estos tres casos la palabra raíz es }{\f0\fs24\i balo,}{\f0\fs24 arrojarse, lanzar, o echar, y cada una de ellas tiene un prefijo preposicional; en la primera es }{\f0\fs24\i ana,}{\f0\fs24 hacia arriba; en la segunda, }{\f0\fs24\i kata,}{\f0\fs24 hacia abajo; y en la tercera, }{\f0\fs24\i meta,}{\f0\fs24 con. El }{\f0\fs24\i metabolismo}{\f0\fs24 nos habla de los cambios químicos en las células vivas mediante los que se provee energía para los procesos y actividades vitales, y por los que se asimila nuevo material para reparar lo perdido; mediante un apropiado }{\f0\fs24\i metabolismo}{\f0\fs24 o }{\f0\fs24\i echamiento conjunto}{\f0\fs24 de las sustancias del cuerpo se fomenta la salud. Esta agregación de sustancias nutritivas para formar parte del más complejo protoplasma viviente es el }{\f0\fs24\i anabolismo}{\f0\fs24 , o }{\f0\fs24\i echamiento hacia arriba}{\f0\fs24 ; y la ausencia de ello resulta en }{\f0\fs24\i catabolismo}{\f0\fs24 , o }{\f0\fs24\i echamiento hacia abajo}{\f0\fs24 del protoplasma. De estas, dos aparecen en el Nuevo Testamento. Para }{\f0\fs24\i metabalo}{\f0\fs24 véase }{\f0\fs18 CAMBIAR}{\f0\fs24 , A4; y para }{\f0\fs24\i catabalo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , 6; en ambos casos se dan todas las referencias, como sucede en muchos otros casos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Para el campo posible de prefijos para una sola palabra, véase el artículo {\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , con }{\f0\fs24\i eis}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i ek}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i epi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i dia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i kata}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i para}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i pros}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24\i sun}{\f0\fs24 ; adviértase también bajo otros artículos palabras con combinaciones dobles de preposiciones, como en }{\f0\fs18 CONTAR, CUENTA}{\f0\fs24 , N° 5. Estas ilustraciones son suficientes para mostrar el alcance y la sencillez de esta obra y, por consiguiente, su inmensa utilidad para el lector hispano.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En cuarto lugar, este {\f0\fs24\i Diccionario}{\f0\fs24 ha sido compilado a la luz de los nuevos conocimientos que hemos llegado a conseguir gracias al descubrimiento de los papiros. Durante los últimos cincuenta años se ha utilizado esta nueva luz para iluminar el Nuevo Testamento, con resultados de inestimable valor. En la antigüedad era costumbre, en Egipto, no quemar el papel, sino tirarlo fuera de la ciudad, donde la arena del desierto lo cubría. Allí permanecieron durante siglos gran cantidad de estos desperdicios. Sin embargo, en 1896/97 el Dr. Grenfell y el Dr. Hunt empezaron las excavaciones en Oxirincos, descubriendo una gran cantidad de papiros. Entre ellos se hallaba una hoja arrugada, escrita por ambos lados en caracteres unciales, y que resultó ser una colección de dichos atribuidos a Jesús; máximas estas que el Dr. J. Hope Moulton aceptó como genuinas. Estos y muchos otros papiros fueron clasificados y editados. Un día, cuando el Dr. Deissmann estaba examinando casualmente uno de estos volúmenes en la biblioteca de la Universidad de Heidelberg, se quedó impresionado por la semejanza del lenguaje con el que él estaba familiarizado por su estudio del Nuevo Testamento. Mediante estudios posteriores se llegó al gran descubrimiento de que el griego del Nuevo Testamento no es ni el ático de los clásicos, ni tampoco «un lenguaje del Espíritu Santo» que dijera un gran erudito, sino que se trata del griego vernacular ordinario de aquel período, el lenguaje de la vida de cada día, tal como lo hablaban y escribían los hombres y las mujeres normales de la época, comerciantes, soldados, amantes, funcionarios, etc.; esto es, el }{\f0\fs24\i koine,}{\f0\fs24 o griego «común» del gran mundo grecorromano.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Como ilustración de ello, véase Col 2.14, donde se constan varias palabras que se hallan en los papiros, y tomemos una de estas, {\f0\fs24\i queirografon}{\f0\fs24 , escritura a mano. Esto significa un }{\f0\fs24\i pagaré}{\f0\fs24 , lit.: «un escrito a mano» utilizado en contratos públicos y privados, y es una palabra técnica en los papiros griegos. Se ha publicado una gran cantidad de antiguas notas a mano, y de estas dice el Dr. Deissmann: «Una fórmu

la estereotipada en estos documentos es la promesa de pagar la suma prestada, Yo lo pagaré , y en todos los casos están escritos de mano del mismo deudor o, si este no podía escribir, de mano de otro actuando por él, con la nota expresa: Yo he escrito por él ». En una nota así escrita por mano propia, que pertenece al primer siglo, y haciendo referencia a cien dracmas de plata, uno llamado Papius escribió en lugar de dos que no podían escribir, «que también pagaremos, con cualquier otra suma que podamos deber, yo Papius he escrito por él, que no puede escribir».

Ahora bien, esta expresión aparece en el Nuevo Testamento en dos ocasiones, en la parábola del rey y sus siervos, «Señor, ten piedad conmigo, y yo te lo pagaré todo», y en la nota de Pablo a Filemón acerca de Onesímo, «Y si en algo te dañó, o te debe, pónlo a mi cuenta. Yo Pablo lo escribo de mi mano, yo lo pagaré».

En el famoso papiro de Florentina del 85 d.C., el gobernador de Egipto da esta orden en el curso de un juicio: «que se tache la escritura a mano», lo cual se corresponde al «anulando el acta de decretos» de Col 2.14. Se podrían dar muchas de estas ilustraciones, y por ellas veríamos que los papiros tienen un singular valor expositivo.

En los léxicos anteriores a este descubrimiento se hallan listas de lo que recibe el nombre de *japax legomena*, palabras que aparecen solamente una vez. Se suponía que muchas de estas fueron creadas por el Espíritu Santo para la expresión de verdades cristianas, pero en la actualidad se han hallado todas o casi todas estas palabras en los papiros. El Espíritu Santo no creó un lenguaje especial para el cristianismo, sino que utilizó el idioma coloquial de la época; empleó el cosmopolita lenguaje griego. Este hecho ha afectado radicalmente nuestra visión del Nuevo Testamento, y aunque, en vista de la extensión de este *Diccionario*, ha sido imposible hacer en él algo más que una simple referencia simple y muy superficial a estos descubrimientos aquí y allá (p.ej., Prefacio, y los artículos *AGOTAR*, *Nota*, *AGRADAR*, *A*, *Nº 1*; *C*, *Nº 1*, etc.), sin embargo todo este trabajo ha sido producido a la luz de lo aportado por ellos, y es por lo tanto representativo de la erudición contemporánea.

Pudiera haberme referido también a las etimologías, a las referencias cruzadas, y a otros valores aportados por esta obra, pero quizá se haya dicho ya lo suficiente para indicar su extensión y utilidad. El Sr. Vine ha hecho un gran servicio al lector no académico del Nuevo Testamento, y también aquellos que estén bien familiarizados con la lengua original pueden aprender mucho de estas páginas.

W. Graham Scroggie D.D. (Edimburgo) Adaptado por Santiago Escuin

Prólogo a la Nueva Edición

Casi doce años han transcurrido desde que se finalizó la primera edición de este *Diccionario Expositivo*. Durante estos años la obra ha tenido amplias oportunidades de demostrar su valía como manual para los estudiosos serios de la Biblia en su propia lengua materna. Las grandes esperanzas con que se acometió la empresa han quedado justificadas no solo por la cálida acogida que se le dio a cada volumen de la primera edición al ir apareciendo, sino también por el creciente sentimiento de gratitud que han sentido los estudiosos de la Biblia por todo el mundo, al llegar a conocer su valor mediante su utilización diaria. El Sr. Vine ya ha partido para estar con el Señor, pero su ministerio sobrevive en un amplio campo de obras publicadas, a la cabeza de las cuales destaca el presente *Diccionario Expositivo*. El hecho de que los editores hayan decidido su reedición constituye una bien recibida señal de su continua utilidad.

No hay ninguna obra como esta. El lector hispano con poco o nada de conocimiento del griego tiene, naturalmente, las concordancias estándar, y especialmente *La concordancia analítica greco-es*

pañola del Nuevo Testamento greco-español} ; el estudiante de griego tiene el texto de griego de Irene de Foulkes, el de Davis, y el de Dana y Mantey, y las concordancias greco-españolas de Petter y de Parker. Estas obras proveen el esqueleto lexicográfico. La obra del Sr. Vine recubre el esqueleto con la carne y los nervios de la exposición viviente, y posibilita al lector ordinario el experto con ocimiento contenido en obras más avanzadas. De hecho, este } Diccionario o Expositivo} se acerca tanto, dentro de lo posible, a hacer para el no especialista como lo que está siendo hecho para el especialista con la enciclopédica obra de Kittel, } Diccionario Teológico del Nuevo Testamento} 24 , una obra alemana en varios volúmenes todavía no finalizada.}

Es evidente que en una obra de esta clase no se puede esperar que se registren todas las apariciones de cada palabra en el Nuevo Testamento. Pero se mencionan todos los casos de uso importantes y significativos, y muchas de las entradas son de hecho exhaustivas, especialmente aquellas que tratan de palabras que no aparecen con mucha frecuencia. Mediante el útil sistema de referencias cruzadas, el lector puede ver de un solo vistazo no solamente qué otras palabras griegas están representadas por una palabra castellana, sino también qué otras palabras castellanas, si las hay, se utilizan para traducir cada palabra griega. Otra ventaja es que en muchos casos, además del texto básico de Reina-Valera 1960 (RVR), se dan lecturas alternativas de Reina-Valera 1909 (RV), } RVR77}, } 18 VM}, y otros.}

La erudición griega del Sr. Vine era amplia, exacta y actualizada, y a pesar de ello no es jactanciosa. Sus lectores superficiales difícilmente llegarán a darse cuenta de la riqueza de su maduro conocimiento, de los años de duro trabajo, de los cuales pueden ellos recoger el fruto en esta obra. A su exhaustivo dominio de la lengua clásica, el autor añadió un estrecho conocimiento del vernáculo helénico, y utilizó su conocimiento de ambos para ilustrar el significado de las palabras del Nuevo Testamento. Teniendo en cuenta la familiaridad de los escritores del Nuevo Testamento con la Septuaginta, y la influencia de esta última en su lenguaje, el autor ha aumentado el valor de su obra dando referencias seleccionadas a los usos de la Septuaginta.}

Hay pocas empresas humanas que sean más fascinantes que el estudio de las palabras. Como vehículos para canalizar los pensamientos y los deseos de los hombres, poseen un interés duradero. ¡Cuán sumamente interesante debiera ser para nosotros entonces el estudio de aquellas «palabras de salvación» en las que se ha expresado la revelación del mismo Dios!}

Pero las palabras, divorciadas de sus significados, son tan solo sonidos vacíos; en lugar de ser un vehículo del pensamiento, vienen a ser su sustitutivo. «Las palabras», dijo Thomas Hobbes, «son las fichas de los sabios; les sirven para calcular. pero para los ignorantes son moneda con valor propio». Tenemos que saber qué valores asignarles si vamos a sacar provecho de ellas.}

Las palabras no son cosas estáticas. Cambian de significado con el paso del tiempo. Muchas de las palabras utilizadas en la RV de 1602 no tienen ya en el castellano actual los significados que tenían entonces. Los cambios de significado pueden a veces deducirse del contexto, pero hay otros que no son fácilmente discernibles.}

No es solo en las lenguas modernas que tiene lugar este fenómeno, sino que también encontramos en el griego antiguo el cambio del significado de las palabras. Los exégetas bíblicos del pasado se encontraban con la desventaja de tener que leer las palabras del Nuevo Testamento a la luz de su utilización clásica de cuatro o cinco siglos antes. Pero reconocieron ciertas diferencias marcadas entre el griego clásico y el del Nuevo Testamento, y no conociendo ningún otro griego como el del Nuevo Testamento, llegaron a la conclusión de que había sido un lenguaje «especialmente preparado por el Espíritu Santo». Durante los últimos setenta u ochenta años, sin embargo, se han hallado muchos documentos en el Oriente Medio escritos en la misma variedad de griego, de lo cual hemos aprendido la muy saludable lección de que el «lenguaje del Espíritu Santo» no es otra cosa que el lenguaje común del pueblo. (Un ejemplo de un cambio en el significado de una palab

ra griega entre los tiempos clásicos y los del Nuevo Testamento se señala en una nota al final de la entrada de CASTIGO.)

No puede haber una verdadera teología bíblica a no ser que se haya echado para ella un sólido fundamento textual y gramatical. Este fundamento se halla en este Diccionario Expositivo, pero provee mucho más que un fundamento. Esta obra está llena de cuidadosa exégesis, y el estudiante o maestro que haga de ella su constante compañera hallará que se puede permitir el dejar de lado un gran número de ayudas inferiores. De hecho, es un manual tan valioso para el estudio del Nuevo Testamento que muchos de nosotros que hemos aprendido a utilizarlo regularmente nos preguntamos ahora como pudimos jamás pasarnos sin él. Ha establecido una reputación bien merecida por sí mismo y en realidad no necesita de ninguna recomendación especial como la que se da aquí, pero es un placer volverlo a recomendar, y desearle un largo término de servicio en su nuevo formato.

F. F. Bruce, Director del Departamento de Historia y Literatura Bíblicas en la Universidad de Sheffield.

Septiembre, 1952. Adaptado por Santiago Escuin

Prefacio

La dilucidación del significado exacto de las palabras y de la fraseología de los originales de las Sagradas Escrituras es de gran importancia, particularmente el de aquellas que tienen una variedad de significados en castellano. La obra de investigación de los pasados cincuenta años, con el descubrimiento de una gran cantidad de inscripciones y de documentos, especialmente de los escritos no literarios de las tumbas y de los montones de ruinas de Egipto, ha arrojado mucha luz sobre la utilización y el significado de los lenguajes de los originales. La importancia de los escritos de los papiros egipcios, etc., recae en el hecho de que fueron escritos durante el período en que vivieron los escritores del Nuevo Testamento. Así es como se han conseguido pruebas de que el lenguaje del Nuevo Testamento no era una forma rebajada de griego literario, corrompido por modismos hebreos, sino que en lo principal se trataba del habla vernácula, común, de la vida diaria de las gentes en los países que vinieron a quedar bajo la influencia griega debido a las conquistas de Alejandro Magno. Como resultado de estas conquistas, los antiguos dialectos griegos se fundieron en un habla común, el Koine o griego «común». En una de sus formas este lenguaje vino a ser el koine literario, o helenístico, de escritores como Josefo. En su forma hablada era la lengua de millones de personas a lo largo y a lo ancho del mundo grecorromano y, en la providencia de Dios, fue bajo estas condiciones y en este lenguaje cosmopolita que se escribió el Nuevo Testamento.

El fruto de estas investigaciones ha aparecido en volúmenes tales como el Vocabulary of the Greek Testament, de J. H. Moulton y G. H. Milligan, la Grammar of the New Testament Greek, de Moulton, y el libro titulado New Testament Documents, de Milligan; así como Bible Studies, de 1904, por G. A. Deissmann, Lights from the Ancient East, de 1924, por A. Deissmann, y asimismo obras bien conocidas de W. M. Ramsay. Se hallarán referencias a algunas de ellas en las páginas que siguen.

Este libro se produce especialmente para ayuda de aquellos que no estudian griego, aunque se espera que los que estén familiarizados con el original lo hallen útil.

La obra es de carácter expositivo, dándose comentarios acerca de varios pasajes referidos bajo los diferentes encabezamientos. Se tratan con cierta extensión las doctrinas de las Escrituras, y se dan notas acerca de temas históricos, técnicos y etimológicos.

En los casos en los que una palabra castellana traduzca una variedad de palabras griegas, estas últimas se dan en la forma

a castellana. Cuando estas variaciones no existen, cada palabra se trata según sus lugares de aparición, y según la utilización que de ella se trace en el Nuevo Testamento. Se toma como base el texto de la revisión 1960 de Reina-Valera, haciéndose numerosas referencias a las diferencias entre {\f0\fs18 RV}{\f0\fs24 y }{\f0\fs18 RVR}{\f0\fs24 , y también a }{\f0\fs18 RVR77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VHA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VM}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NVI}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El método de este diccionario provee una presentación exhaustiva de palabras sinónimas. Cuando una palabra en el original tenga una variedad de traducciones en castellano, se da una lista de cada una de ellas al final de la nota acerca de cada palabra. De esta manera, la lista provee un estudio extenso de la utilización de cualquier palabra dada en el original. En los casos en los que ya se haya dado una lista, solo se menciona, por lo general, el más importante de estos significados. Así, hay una presentación doble, en primer lugar de las diferentes palabras griegas por una palabra castellana, y en segundo lugar, de los diferentes significados castellanos que provienen de una sola palabra griega.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los grupos temáticos quedan también analizados bajo las varias partes de la oración. Para dar un ejemplo, {\f0\fs18 DIGNAR(SE)}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIGNIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIGNO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIGNAMENTE}{\f0\fs24 , quedan asociados bajo un solo encabezamiento, y las formas en el original se dividen respectivamente bajo las secciones }{\f0\fs24\i Verbos, Nombres, Adjetivos, Adverbios}{\f0\fs24 . Las partes de la oración no se dan siempre en el mismo orden. Este depende en gran medida de la mayor importancia que una palabra reciba en el original. Ha habido también variaciones debido a otros criterios.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En muchas ocasiones se remite a los estudiosos a pasajes de la Septuaginta ({\f0\fs18 LXX}{\f0\fs24), especialmente al lí donde aquella versión presenta una cantidad comparativamente pequeña de referencias o contiene sólo un ejemplo de su utilización. Se omite toda referencia a los libros apócrifos, al no pertenecer al canon del A.T.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El signo ¶ al final del tratamiento de una palabra indica que se han mencionado todos los pasajes en los que aparece en el original. Así, el diccionario participa en sumo grado de la naturaleza de una Concordancia.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En muchos casos se analizan todas las apariciones y usos de una palabra en una lista, mostrando los diferentes significados tal y como quedan indicados por el contexto en cada pasaje en los que aparecen en el Nuevo Testamento.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se ha hecho una considerable utilización de dos comentarios, escritos por este mismo autor en colaboración con el Sr. C. F. Hogg de Londres, sobre la Epístola a los Gálatas y las dos Epístolas a los Tesalonicenses. También he utilizado el }{\f0\fs24\i Diccionario Hastings de la Biblia}{\f0\fs24 , el }{\f0\fs24\i Manual de Léxico de Griego del Nuevo Testamento}{\f0\fs24 de Abbott-Smith, las principales obras de Cremer y de Thayer Grimm, y la obra }{\f0\fs24\i Grammar of the Greek New Testament in the Light of Historical Research}{\f0\fs24 , de A. T. Robertson; también obras como }{\f0\fs24\i New Testament Synonyms}{\f0\fs24 , de Trench.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se puede hacer una crítica de esta obra en el sentido de que les dará a los estudiosos que no conocen nada o casi nada del original una oportunidad de presumir de conocimientos de griego. Incluso en el caso de suponer que tal crítica fuera válida, la ventaja general del método debiera ser un gran contrapeso a tales inclinaciones.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Deseo expresar mi gran reconocimiento y aprecio por la amable ayuda del Rev. H. E. Guillebaud, M.A., de Cambridge, y de T. W. Rhodes, Esq., M.A., residente hace poco en Madrid, que han hecho copiosas y útiles sugerencias y correcciones, y que han cooperado en la corrección de las galeras.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Es con un sentimiento de profunda gratitud que expreso mi deuda a mi amigo F. F. Bruce, por su cordial ayuda al revisar toda la obra una vez compuesta, haciendo correcciones y valiosas sugerencias an

tes de su impresión, y posteriormente en la lectura de las pruebas, cuya eficacia, como erudito clásico, y cuyo conocimiento de los originales, han aumentado la valía de la obra.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Espero que a pesar de las imperfecciones y limitaciones de tratamiento, esta obra pueda resultar de ayuda a los estudiosos de la Biblia para capacitarles su crecimiento en su conocimiento de Dios y de su Palabra, y para ayudarles a equiparlos en su utilización y ministerio de las Sagradas Escrituras.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 W. E. Vine{\f0\fs24\i \line Bath}{\f0\fs24 \line I nglaterra}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par

\pard\plain \qc \sa720 \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs48\b\caps Nota del Redactor de la Obra en Castellano} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs48\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Se mantiene el plan básico de la obra en inglés. Sin embargo, se ha tenido que llevar a cabo un trabajo de adaptación a las versiones más acreditadas en castellano, como lo son las diferentes revisiones de la versión Reina-Valera, y la Versión Moderna, además de otras varias que han sido relacionadas en el Prefacio, que ha sido adaptado a esta versión castellana del Diccionario de Vine. Para llevar a cabo la redacción de esta obra en castellano, se ha tenido que reprogramar todo el orden alfabético de las palabras del Nuevo Testamento al orden }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 castellano}{\plain\f0\fs24\lang1034 . A este fin ha sido de gran ayuda la }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Concordanca}{\plain\f0\fs24\lang1034 de C. P. Denyer (Editorial Caribe), y la }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Concordanca greco-castellana}{\plain\f0\fs24\lang1034 de Jorge G. Parker (Mundo Hispano). Otras ayudas que me han sido de gran utilidad en ciertos casos. }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 The Englishman s New Testament}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 A Parsing Guide to the Greek New Testament}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de Han; y }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 The Englishman s Greek Concordance of the New Testament}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Es mi deseo que esta obra sirva para iluminar y apoyar el trabajo de los obreros cristianos y de los expositores de las Sagradas Escrituras en el mundo de habla hispana; y que el conocimiento unido al amor, y que el amor guiado por el conocimiento, y la diligencia en llevar a cabo la voluntad expresada de Dios en su Palabra, puedan llevarnos a crecer verdaderamente en Cristo, a seguirle en su ejemplo de obediencia a la voluntad del Padre, siempre buena, agradable y perfecta.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Santiago Escuaín.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b A} \par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps A} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abajo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abandonar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apothesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpovqesi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 595}{\plain\f0\fs24\lang1034), dejar de lado. Se utiliza metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y se traduce como «quitar», esto es, purificar las inmundicias de la carne; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 se dice de dejar el cuerpo, lit.: «pronto es el abandono de mi tienda, o tabernáculo»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apoleipo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpoleivpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 620}{\f0\fs24

), dejar atrás [{}\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo)]. Se utiliza: (a) en la voz activa, de dejar atrás un capote ({}\f0\fs24 2 Ti 4.13){\f0\fs24); una persona ({}\f0\fs24 2 Ti 4.20){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 6}{\f0\fs24); (b) en la voz pasiva, ser reservado, quedar ({}\f0\fs24 Heb 4.6){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.26){\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En los papiros se utiliza como término técnico en los testamentos (Moulton y Milligan, }{\f0\fs24\i\lang1033 Voc abulary}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apostrefo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpostrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 654}{\f0\fs24), alejarse, quitar, volver. Significa abandonar en }{\f0\fs24 2 Ti 1.15}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEVOLVER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERTURBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REHUSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 afiemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajfivhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 863}{\f0\fs24), tiene en algunas ocasiones el significado de abandonar o dejar. Concretamente, se traduce abandonar en }{\f0\fs24 1 Co 7.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 . En otros pasajes tiene el sentido de dejar. Véanse }{\f0\fs18 CONSENTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERDONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 epididomi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpidivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1929}{\f0\fs24) significa dar la mano (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre) (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 7.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Hch 27.15}{\f0\fs24 se utiliza como «abandonarse» al viento; lit.: «nos dimos al viento». Véanse }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abastecer} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 trefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 trevfw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5142}{\plain\f0\fs24\lang1034), criar, alimentar, nutrir. Se traduce por el verbo abastecer en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALIMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CRIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENGORDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUSTENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abatir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katabibazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 katabibavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2601}{\plain\f0\fs24\lang1034), en la voz activa, hacer abajar. Se utiliza en la pasiva en el sentido de abatir (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.23}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katabaino}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katabaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2597}{\f0\fs24), es la forma activa del anterior, y que se utiliza en muchos pasajes, mayormente con el sentido de descender. Véanse }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abba} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 abba}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajbba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5}{\plain\f0\fs24\lang1034) es una palabra aramea, que se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl

4.6) En la Gemara (comentario rabínico sobre la Misná, la enseñanza tradicional de los judíos) se afirma que los esclavos tenían prohibido dirigirse al padre de familia con este título. Se aproxima a un nombre personal, en contraste a «padre», vocablo con el que siempre se halla unido en el NT. Esto es probablemente debido al hecho de que al haber llegado «abba» a convertirse en la práctica en un nombre propio, persona, los judíos de habla helénica añadieron la palabra griega «pater», padre, del lenguaje que usaban comúnmente. «Abba» es la palabra formada por los labios de los niños de pecho, e implica una confianza total; «padre» expresa un entendimiento inteligente de la relación. Las dos palabras juntas expresan el amor y la confianza inteligente del hijo.

Abertura

Abertura

Véanse ABRIR, ABIERTAMENTE, ABISMO

Abismo

Abismo

abussos (abussos), sin fondo (de abussos), negación, y abussos, profundidad; similar a bathus, profundo; que se usa en castellano como prefijo para términos técnicos, como batógrafo, apartado para registrar profundidades)

. Describe una profundidad insondable, el mundo inferior, las regiones infernales, el abismo del Seol. En Ro 10.7, citando a Dt 30.13, el abismo (la morada de los muertos perdidos) toma el lugar del mar, debiéndose el cambio en la cita a los hechos de la muerte y de la resurrección del Señor). Es una referencia a las regiones inferiores como morada de demonios, de donde pueden ser soltados (Ap 11.7); se halla en siete pasajes de Apocalipsis (9.1, 11.7, 17.8, 20.1). En los Evangelios aparece en Lc 8.31.

Abducción

Abducción

Véanse BAUTISMO, LAVAMIENTO

Abofetear

Abofetear, Bofetada

A. Verbos

rapizo (rapizo), significa principalmente golpear con una vara (de rapiz, vara), y también golpear el rostro con la palma de la mano o con el puño cerrado. Se usa en Mt 26.67. Cf. rapisma en HERIR, Nota

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kolafizo} {\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kolafivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2852}{\f0\fs24) significa pegar con manos cerradas, golpear con el puño ({\f1\fs24\i\lang513 kolafos}{\f0\fs24 , puño) ({\f0\fs24 Mt 26.67}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.65}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 4.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 12.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.20}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dero}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 devr w}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1194}{\plain\f0\fs24\lang1034), desollar, azotar; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 derma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , piel. Se traduce «bofetadas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Es en realidad verbo, que en la }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «da de bofetadas». La }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce: «Si os hieres». Véans e }{\plain\f0\fs18\lang1034 AZOTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOLPEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 rapisma}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 rjavpisma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4475}{\f0\fs24), (a) golpe con una vara o un palo, (b), golpe con la mano, una palmada. Se halla en tres lugares, de los malos tratos infligidos a Cristo por los funcionarios o asistentes del sumo sacerdote ({\f0\fs24 Mc 14.65}{\f0\fs24 : según los mss. más auténticos, «le recibieron a bofetadas»}; {\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «le daban de bofetadas»); que ellos le recibieran, o le tomaran, indicaría el tratamiento brutal que le dispensaron ({\f0\fs24 Jn 18.22}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 19.3}{\f0\fs24) ; en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mc 14.65}{\f0\fs24 se le da a esta palabra el significado (a): «varazos»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Igual sucede con el verbo correspondiente, {\f1\fs24\i\lang513 rapizo (rapidzo)}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 Mt 26.67}{\f0\fs24 . Los soldados le golpean después con una caña ({\f0\fs24 27.30}{\f0\fs24), donde se usa la palabra }{\f1\fs24\i\lang513 tupto}{\f0\fs24 , golpear; }{\f1\fs24\i\lang513 rapizo}{\f0\fs24 aparece también en }{\f0\fs24 Mt 5.39}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18\lang1034 HERIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abogado}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSOLADOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abolir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katarg eo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katargevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2673}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: desactivar ({\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 argos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , inactivo). Se traduce «abolir» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 y «quito» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; como «abolido» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 así como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 vierte: «aquello que era pasajero». En esta y otras palabras similares no se implica pérdida de ser, sino pérdida de bienandanza.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La higuera estéril estaba ocupando la tierra, haciendo la inútil para el propósito de su existencia ({\f0\fs24 Lc 13.7}{\f0\fs24); la incredulidad de los judíos no podría «hacer vana» la fidelidad de Dios ({\f0\fs24 Ro 3.13}{\f0\fs24); la predicación del Evangelio no podría deshacer los preceptos morales de la Ley ({\f0\fs24 3.31}{\f0\fs24); la Ley no podría anular la promesa ({\f0\fs24 4.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.17}{\f0\fs24); el efecto de la identificación del creyente con Cristo en su muerte es el de hacer inactivo a su cuerpo con re

specto al pecado ({}{\f0\fs24 Ro 6.6}{\f0\fs24 }); la muerte del primer marido de la mujer la libra de la ley del marido, esto es, vacía su posición como esposa a los ojos de la ley ({}{\f0\fs24 7.2}{\f0\fs24 }); en este sentido el creyente ha sido liberado de la ley ({}{\f0\fs24 7.6}{\f0\fs24 }); Dios ha elegido lo que no es «par a deshacer lo que es», esto es, para hacerlo inútil para todos los propósitos prácticos ({}{\f0\fs24 1 Co 1.28}{\f0\fs24 }); los príncipes de este mundo perecen, esto es, la sabiduría de ellos se hace ineficaz ({}{\f0\fs24 2.6}{\f0\fs24 }); el uso para el cual existe el estómago humano acaba con la muerte del hombre ({}{\f0\fs24 6.13}{\f0\fs24 }); el conocimiento, las profecías, y aquello que era en parte tenía que «acabar» ({}{\f0\fs24 13.8}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 }), esto es, quedarían fuera de efecto después de cumplirse su uso temporal; cuando el apóstol se hizo hombre dejó las formas de la niñez (v. {}{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 }); Dios quitará, o abolirá, todo imperio y poder, esto es, los volverá inactivos ({}{\f0\fs24 15.24}{\f0\fs24 }); el último enemigo que será abolido, o deshecho, es la muerte (v. {}{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 }); la gloria que brillaba en el rostro de Moisés «había de perecer» ({}{\f0\fs24 2 Co 3.7}{\f0\fs24 }), siendo especialmente significativa la transitoriedad de su carácter; así en los vv. {}{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 }; el velo sobre el corazón de Israel es «quitado» por Cristo (v. {}{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 }); el efecto esencial de la predicación de la cruz quedaría inoperante debido a la predicación de que los creyentes debían circuncidarse ({}{\f0\fs24 5.11}{\f0\fs24 }); por la muerte de Cristo, la barrera entre judío y gentil es anulada como tal ({}{\f0\fs24 Ef 2.15}{\f0\fs24 }); el hombre de pecado es reducido a la inactividad por la manifestación de la Parusía del Señor con su pueblo ({}{\f0\fs24 2 Ts 2.8}{\f0\fs24 }); Cristo ha desactivado la muerte para el creyente ({}{\f0\fs24 2 Ti 1.10}{\f0\fs24 }), siendo que la muerte viene a ser el medio para llegar a una vida más gloriosa con Cristo; el diablo ha de ser reducido a la inactividad mediante la muerte de Cristo ({}{\f0\fs24 Heb 2.14}{\f0\fs24 }). Véanse {}{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs18 DESHACER}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs18 DESLIGAR}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs18 HACER NULO}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs18 INVALIDAR}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs18 LIBRE}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs18 PERECER}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs18 QUEDAR LIBRE}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs18 SUPRIMIR}{\f0\fs24 }. {}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abominar, Abominable, Abominación} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 athemitos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajqevmito"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 111}{\plain\f0\fs24\lang1034) aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «abominable», y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «abominables» (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negación; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 themitos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , adjetivo derivado de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 themis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ley); por ende, algo contrario a la ley.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

r

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 bdeluktos }{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 bdeluktov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 947}{\f0\fs24), se dice de engañadores que profesan conocer a Dios, pero que le niegan con sus obras (}{\f0\fs24 Tit 1.16}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bdelusso}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 bdeluvssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 948}{\plain\f0\fs24\lang1034), hacer fétido (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bdeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , apestar), hacer que lo aborrezcan (en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 11.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.). Se utiliza la voz media, significando apartarse de (como si de algo pestilente), de ahí, detestar, abominar, aborrecer (}{

\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034). En }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.8}}{\plain\f0\fs24\lang1034 denota «ser abominable»}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bdelugma}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 bdevlugma}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 946}}{\plain\f0\fs24\lang1034), similar a A N° 2 y a B, denota un objeto de disgusto, una abominación. Esto se dice de la imagen que ha de ser erigida por el anticristo }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.15}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.14}}{\plain\f0\fs24\lang1034); de aquello que es altamente estimado entre los hombres, en contraste a su verdadero carácter a la vista de Dios }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.15}}{\plain\f0\fs24\lang1034). Su constante asociación con la idolatría sugiere que lo que es sumamente estimado entre los hombres constituye un ídolo en el corazón humano. En }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.27}}{\plain\f0\fs24\lang1034 se excluye de la entrada en la Ciudad Santa a los inmundos, o al que hace «abominación y mentira». Se utiliza también del contenido del cáliz de oro en manos de la ramera descrita en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.4}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y del nombre adscrito a ella en el siguiente versículo.}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abonar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ballo}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 bavllw}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 906}}{\plain\f0\fs24\lang1034), echar, arrojar. Se usa con el plural de estiércol, }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 koprion}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como «abonar» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.8}}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Algunos mss. tienen el caso acusativo del nombre }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kopria}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estercolero. Véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ARROJAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kopria}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 kopria}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 2874}}{\plain\f0\fs24\lang1034), muladar o estercolero, se halla en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.35}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 MULADAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 koprion}}{\f0\fs24 (}}{\f3\fs24\lang1032 koprion}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 2874}}{\f0\fs24), abono. Aparece en }}{\f0\fs24 Lc 13.8}}{\f0\fs24 ; lit.: haya echado abono, en tanto que la }}{\f0\fs24\scaps rvr}}{\f0\fs24 traduce «la abone», y que la }}{\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 vierte «la estercole»}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aborrecer, Aborrecedor, Aborrecible}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 miso}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 miso}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 3407}}{\plain\f0\fs24\lang1034), odiar, aborrecer. Se usa especialmente: (a) de sentimientos maliciosos e injustificables hacia otros, sea que sean contra inocentes como si se trata de una animosidad mutua (p.ej., }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.22}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 24.10}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.22}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 27}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 19.14}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.20}}{\plain\f0\fs24\lang1034), de aborrecer la luz, metafóricamente }}{\plain\f0\fs24\lang1034 7.7}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 15.18}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 19}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 23-25}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.3}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\pl

ain\fs24\lang1034 1 Jn 2.9){\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 4 11){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3.13){\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 15){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.20){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 18.2){\plain\fs24\lang1034 , donde «aborrecible» es traducción del participio perfecto en voz pasiva del verbo, lit.: «odiado», o «habiendo sido odiado»); (b) de un sentimiento legítimo de aversión hacia lo que es malo; aplicado a malas acciones ({\plain\fs24\lang1034 Ro 7.15){\plain\fs24\lang1034); a la maldad ({\plain\fs24\lang1034 Heb 1.9){\plain\fs24\lang1034); a «la ropa (figuradamente) contaminada por su carne» ({\plain\fs24\lang1034 Jud 23){\plain\fs24\lang1034); a «las obras de los nicolaítas» ({\plain\fs24\lang1034 Ap 2.6){\plain\fs24\lang1034 ; y en el v. }{\plain\fs24\lang1034 15){\plain\fs24\lang1034 , en algunos mss .; véase }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034); (c) de la preferencia relativa de una cosa por encima de otra, mediante la expresión de menosprecio a, o aversión a, las demandas de una persona o cosa en relación a los de otra persona ({\plain\fs24\lang1034 Mt 6.24){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 16.13){\plain\fs24\lang1034), en cuanto a la imposibilidad de servir a dos «señores»; en cuanto a las demandas de los padres en relación a las de Cristo ({\plain\fs24\lang1034 Lc 14.26){\plain\fs24\lang1034); en relación al menosprecio de la propia vida en relación a las demandas de Cristo ({\plain\fs24\lang1034 Jn 12.25){\plain\fs24\lang1034); negativamente, de la propia carne, esto es, de lo perteneciente a uno propio, y por ende de la esposa y de un hombre como una con Él ({\plain\fs24\lang1034 Ef 5.29){\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : en }{\f0\fs24 1 Jn 3.15){\f0\fs24 , al que aborrece a su hermano se le llama homicida; porque el pecado consiste en la disposición interna, de la que el acto es tan solo la expresión exterior.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apostugeo }{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpostugevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 655}{\f0\fs24) denota estremecerse }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (en forma partitiva) utilizado aquí intensivamente; }{\f1\fs24\i\lang513 stugeo}{\f0\fs24 , odiar]; de ahí, aborrecer }{\f0\fs24 Ro 12.9){\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 aphilagathos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajfilavgago"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 865}{\plain\fs24\lang1034), no amante de lo bueno }{\plain\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , negación; }{\plain\fs24\i\lang513 fileo}{\plain\fs24\lang1034 , amar; }{\plain\fs24\i\lang513 agathos}{\plain\fs24\lang1034 , bueno }. Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 3.3){\plain\fs24\lang1034 : «aborrecedores de lo bueno» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 theostuges}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qeostughv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2319}{\f0\fs24), (de }{\f1\fs24\i\lang513 theos}{\f0\fs24 , Dios, y }{\f1\fs24\i\lang513 stugeo}{\f0\fs24 ; véase C). Se usa en }{\f0\fs24 Ro 1.30){\f0\fs24 como «aborrecedores de Dios» tanto en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 como en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 . Hay versiones, como la Versión Revisada Inglesa, que traducen «aborrecibles a Dios», y aunque la primera traducción está apropiada para las palabras que siguen, «injuriosos», «soberbios», «altivos», parece que es la segunda traducción la que da el verdadero sentido. Lightfoot cita de la epístola de Clemente de Roma en confirmación de ello, «aquellos que practican estas cosas son aborrecibles para Dios.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 stugetos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 stughtov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24 }

plain\fs24\lang258 4767}{\plain\fs24\lang1034), odioso, aborrecible (de)
{\plain\fs24\lang513 stugeo}{\plain\fs24\lang1034 , odiar, no utilizado
en el NT). Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Tit 3.3}{\plain\fs24\lang1034
.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Abortivo} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 ektroma}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 e[trwma]{\plain\fs24\lang1034 , }
{\plain\fs24\lang258 1626}{\plain\fs24\lang1034) denota un aborto, un nac
imiento fuera de tiempo; de }{\plain\fs24\lang513 ektitrosko}{\plain\fs24\lang1034 , abortar. En }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 15.8}{\plain\fs24\lang1034 el apóstol se asemeja a sí mismo «a un abortivo»; esto es, en cuanto al tiempo, inferior al resto de los apóstoles, así como un nacimiento inmaduro no llega a la plenitud de uno de maduro.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Abrazar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 aspazomai}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajspavzomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 782}{\plain\fs24\lang1034) significa literalmente atraer a uno; de ahí saludar, dar la bienvenida, su sentido ordinario (p.ej., en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 16}{\plain\fs24\lang1034 , donde se usa 21 veces). También significa despedirse (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.1}{\plain\fs24\lang1034 , «abrazado»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «se despidió»). Un saludo o una despedida se hacían generalmente con abrazos y besos (véase }{\plain\fs24\lang1034 Lc 10.4}{\plain\fs24\lang1034 , que indica la posibilidad de retraso en el viaje debido a los frecuentes saludos). En }{\plain\fs24\lang1034 Heb 11.13}{\plain\fs24\lang1034 se dice de aquellos que saludaban las promesas desde lejos, «saludándolo» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034), lit.: abrazándolo. Cf. }{\plain\fs24\lang513 aspasmos}{\plain\fs24\lang1034 , saludo. Véase }{\plain\fs24\lang1034 SALUDAR}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\lang513 Nota}{\fs24 : En }{\fs24 Hch 21.6}{\fs24 los mss. más auténticos tienen }{\fs24\lang513 apo}{\fs24 , y N° 1), para dar la despedida.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 sumperilambano}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 sumperilambavnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 48 43}{\fs24), lit.: tomar alrededor con (}{\fs24\lang513 sun}{\fs24 , con; }{\fs24\lang513 peri}{\fs24 , alrededor; }{\fs24\lang513 lambano}{\fs24 , tomar), abrazar. Se usa en }{\fs24 Hch 20.10}{\fs24 en relación con la restauración de Eutico por parte de Pablo.}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 Esd 5.3}{\fs24 , «encerrar.}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\lang513 Nota}{\fs24 : }{\fs24\lang513 krateo}{\fs24 , lit: «retener», se traduce «abrazar» solo en }{\fs24 Mt 28 .9}{\fs24 en la }{\fs24\scaps rv}{\fs24 y la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 . La }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 traduce «se asieron», y la }{\fs24\scaps vm}{\fs24 , «le tuvieron.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Abrigar, Abrigo} \par

\pard\plain \ql \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\plain\fs24\lang513 pros decomai}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 prosdevcomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4327}{\plain\fs24\lang1034) se traduce como «abrigar una esperanza», por amor de la elegancia de estilo, en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 24.15}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs24\lang1034 AGUARDAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 ESPERAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 PADECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 RECIBIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 SUFRIR}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 skepasma (}{\plain\f3\fs24\lang1032 skevasma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4629}
 {\plain\f0\fs24\lang1034), cubierta (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 skepazo}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 , cubrir). Significa, específicamente, tejado, y después cualquier
 tipo de refugio o de cubierta, utilizándose en plural en }{\plain\f0\fs24\lang103
 4 1 Ti 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con que cubrirnos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\la
 ng1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\
 f0\fs24\lang1034); «abrigo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abrir, Abertura, Abier
 tamente}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 anoigo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aj
 noivgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 455}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034) se usa: (a) transitivamente: (1) literalmente, de una puerta o de una
 verja (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); de
 tumbas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.52}{\plain\f0\fs24\lang1034); de un sep
 ulcro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); un libro (p
 .ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; algunos mss.
 tienen el N° 3; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.2-5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 10.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los sellos de un libro
 (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0
 \fs24\lang1034 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los ojos (}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 Hch 9.40}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la boca de un pez (}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 Mt 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.21}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.11}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034 ; para }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.56}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase el
 N° 2; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); «el templo del
 tabernáculo del testimonio» del cielo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 15.5}{\plain\f0\
 fs24\lang1034); por metonimia, de aquello que contenía tesoros (}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 Mt 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) metafóricamente (p.ej., }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Mt 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.11}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); hebraísticamente,
 abrir la boca, de comenzar a hablar (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.2}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.35}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.34}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 13.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. p.ej., }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Nm 22.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 J
 ob 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 50.5}{\plain\f0\fs
 24\lang1034); y de la recuperación del habla (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.64}
 {\plain\f0\fs24\lang1034); de la tierra abriéndose (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap
 12.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la apertura de los ojos (}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034 Hch 26.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los oídos (}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 Mc 7.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en los mejores mss., algunos tienen el N° 2
); (b) intransitivamente (tiempo perfecto, activo, en el griego), (1) literalmen
 te, del cielo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «abier
 to»); (2) metafóricamente, de hablar con libertad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.
 11}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dianoigo}{\f0\fs
 24 (}{\f3\fs24\lang1032 dianoivgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1272}{\f0\fs24
), abrir completamente (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, intensivo,
 y N° 1). Se usa: (a) literalmente (}{\f0\fs24 Lc 2.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch
 7.56}{\f0\fs24 , en los mejores mss.); (b) metafóricamente, de los ojos (}{\f0\fs2
 4 Mc 7.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 24.31}{\f0\fs24); de las Escrituras (v. }{\

f0\fs24 32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 17.3}{\f0\fs24); de la mente (}{\f0\fs24 Lc 24.45}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «el entendimiento»}; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «el sentido»); del corazón (}{\f0\fs24 Hch 16.14}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anaptusso}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnaptuvssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 380}{\f0\fs24)}, desenrollar (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , atrás; }{\f1\fs24\i\lang513 ptusso}{\f0\fs24 , enrollar). Se halla en algunos mss. en }{\f0\fs24 Lc 4.17}{\f0\fs24 (del rollo o libro, de Isaías), y se traduce «habiendo abierto»; véase N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 enkainizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejgkainivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1457}{\f0\fs24)}, traducido «abrir» en }{\f0\fs24 Heb 10.20}{\f0\fs24 de la }{\f0\fs24\scaps vr}{\f0\fs24 , y «consagrar» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 . Tiene el sentido de inaugurar o de instituir. Véase }{\f0\fs18 INSTITUIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 luos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 luvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3089}{\f0\fs24)}, desligar, especialmente por liberación. Tiene en ocasiones el significado de romper, destructivamente, y se traduce como «abrir» en }{\f0\fs24 Hch 27.41}{\f0\fs24 , «la popa se abría con violencia». Véanse }{\f0\fs18 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESATAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESHACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR LIBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LAVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEBRANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 nusso}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 nuvsww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3572}{\f0\fs24)}, atar; ravesar. Se usa a menudo de infligir heridas graves o mortales, y se usa de abrir el costado de Cristo (}{\f0\fs24 Jn 19.34}{\f0\fs24 ; en algunos mss., }{\f0\fs24 Mt 27.49}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 ripe}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 rjiphv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4493}{\f0\fs24)}, similar a }{\f1\fs24\i\lang513 ripto}{\f0\fs24 , lanzar. Se usaba de cualquier movimiento rápido, p.ej., del lanzamiento de una jabalina, o de una corriente de viento o de una llama; en }{\f0\fs24 1 Co 15.52}{\f0\fs24 se usa del parpadeo de los ojos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 squizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 scivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4977}{\f0\fs24)}, rasgar; traducido «abrir» solamente en }{\f0\fs24 Mc 1.10}{\f0\fs24 en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 y en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; se traduce «rasgar» en la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , y «partirse» en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; y se usa de los cielos en el bautismo del Señor Jesús. Véanse }{\f0\fs18 CORTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIVIDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RASGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ROMPER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 traquelizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 trachlivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5136}{\f0\fs24)}, agarrar por el cuello, y retorcerlo (de }{\f1\fs24\i\lang513 traqueles}{\f0\fs24 , garganta). Se usaba de luchadores, en el sentido de agarrar por el cuello. Esta palabra se usa en }{\f0\fs24 Heb 4.13}{\f0\fs24 , «abiertas» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). La }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traduce «descubiertas». El sentido literal de la palabra parece ser el de estar «con la cabeza echada hacia atrás y la garganta expuesta». Se han hecho varias sugerencias en cuanto al significado preciso de esta palabra en este pasaje. Algunos han considerado que la metáfora viene de la forma de tratar a las víctimas a punto de ser sacrificadas. Sin embargo, no se puede sacar mucha ayuda de estas consideraciones. El contexto sirve para explicar el significado y la traducción de la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 es satisfactoria.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 anoixis}{\f0\fs24 , traducido como verbo en }{\f0\fs24

Ef 6.19} {\f0\fs24 , es en realidad un nombre. Véase B, N° 1.} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \

par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 anoixis} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fl\fs24\lang1032 a [noixi"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 457} {\plain\f0\fs24\lang1034) , abertura, similar a A, N° 1. Se usa en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.19} {\plain\f0\fs24\lang1034 , metafóricamente de la abertura de la boca como en A, N° 1(2), (b).} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 ope} {\f0\fs24 (} {\fl\fs24\lang1032 ojphv} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 3692} {\f0\fs24) , abertura, agujero haciendo una abertura. Se usa en } {\f0\fs24 Stg 3.11} {\f0\fs24 del orificio de una fuente. Véase } {\f0\fs18 CAVERNA} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 exorusso} {\f0\fs24 (} {\fl\fs24\lang1032 ejxoruvssw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1846} {\f0\fs24) , lit: cavar. Es verbo, y se usa como nombre: «bertura», en } {\f0\fs24 Mc 2.4} {\f0\fs24 .. Se usa también, con vívida expresividad, de sacarse los ojos (} {\f0\fs24 Gl 4.15} {\f0\fs24) . Véase } {\f0\fs18 SACAR} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 parresia} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fl\fs24\lang1032 parjrhjsiva} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 3954} {\plain\f0\fs24\lang1034) , libertad de palabra, atrevimiento. Se usa adverbialmente en el caso dativo, y se traduce «abiertamente» en la } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.13} {\plain\f0\fs24\lang1034 , de una afirmación abierta; en } {\plain\f0\fs24\lang1034 10.24} {\plain\f0\fs24\lang1034 , de decir algo sin ambages; en } {\plain\f0\fs24\lang1034 11.54} {\plain\f0\fs24\lang1034 , de la aparición pública de Cristo; en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.31} {\plain\f0\fs24\lang1034 , de la predicación, precedida de la preposición en, lit.: en confianza (cf. } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.29} {\plain\f0\fs24\lang1034) . Véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 CLARAMENTE} {\plain\f0\fs24\lang1034 , (} {\plain\f0\fs18\lang1034 CON} {\plain\f0\fs24\lang1034) } {\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIANZA} {\plain\f0\fs24\lang1034 , (} {\plain\f0\fs18\lang1034 CON} {\plain\f0\fs24\lang1034) } {\plain\f0\fs18\lang1034 DENUEDO} {\plain\f0\fs24\lang1034 , (} {\plain\f0\fs18\lang1034 CON} {\plain\f0\fs24\lang1034) } {\plain\f0\fs18\lang1034 FRANQUEZA} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIADAMENTE} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 DAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f0\fs18\lang1034 SE} {\plain\f0\fs24\lang1034) } {\plain\f0\fs18\lang1034 A CONOCER} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 LIBERTAD} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 LIBREMENTE} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 faneros} {\f0\fs24 (} {\fl\fs24\lang1032 fanerov"} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 5318} {\f0\fs24) , manifiestamente. Se traduce en la } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 como «abiertamente» en } {\f0\fs24 Mc 1.45} {\f0\fs24 y } {\f0\fs24 Jn 7.10} {\f0\fs24 ; en tanto que en } {\f0\fs24 Hch 10.3} {\f0\fs24 se vierte como «claramente». La } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 lo traduce «manifiestamente» en los tres pasajes. Es lo contrario a «en secreto». Véase } {\f0\fs18 CLARAMENTE} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 laxeteus} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fl\fs24\lang1032 laxeutov"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2991} {\plain\f0\fs24\lang1034) denota cavado en piedra (} {\plain\fl\fs24\i\lang513 las} {\plain\f0\fs24\lang1034 , piedra; } {\plain\fl\fs24\i\lang513 xeo} {\plain\f0\fs24\lang1034 , rascar). Se usa de la tumba de Cristo (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.53} {\plain\f0\fs24\lang1034) .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abrogar, Abrogación}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 akuroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 aj
kurovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 208}{\plain\f0\fs24\l
ang1034), quitar autoridad }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang10
34 , negación; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kuros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuerza,
autoridad; cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kurios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , señor
; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kuroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fortalecer); de ahí,
invalidar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plai
n\f0\fs24\lang1034 Mc 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, con referencia al mandami
ento o a la palabra de Dios. Se traduce «abrogar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.
17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la incapacidad de la ley de quitar fuerza al pa
cto de Dios con Abraham. Este verbo acentúa el efecto del acto, en tanto que }{\pl
ain\f1\fs24\i\lang513 atheteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «invalidar» (p.ej
., en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y también desec
har, violar y quebrantar, acentúa la actitud del rechazador. Véase }{\plain\f0\fs18\
lang1034 INVALIDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f
0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kataluo}{
\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2647}{\f0
\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, intensivo, y }{\f1\fs24\i
\lang513 luo}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 ABRIR}{\f0\fs24 , A, N° 6) destruir totalm
ente, derrumbar completamente. Se traduce «abrogar» en }{\f0\fs24 Mt 5.17}{\f0\fs24
. Véanse }{\f0\fs18 ABROGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ALOJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 D
ERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESHACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs2
4 , }{\f0\fs18 DESVANECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POSAR}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 athetesis}{\plain\f0\fs
24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajqevthsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }
{\plain\f0\fs24\lang258 115}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, echar a un lado, abolición
. Se traduce «abrogado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.18}{\plain\f0\fs24\lang10
34 , en relación a un mandamiento; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.26}{\plain\f0\fs
24\lang1034 «quitar de en medio», en referencia al pecado; lit.: para un «quitamiento».
Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs1
8\lang1034 DE EN MEDIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abrojo}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tribolos}{\plain\
f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 trivbolo"}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang258 5146}{\plain\f0\fs24\lang1034) aparece en }{\plain\f
0\fs24\lang1034 Mt 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 He
b 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang10
34 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai
n\f0\fs24\lang1034 Gn 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034
2 S 12.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 22.5}{\plain\f
0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Os 10.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{
\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034
ESPINA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abrumar, Abrumado}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 bareo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bar
evw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 916}{\plain\f0\fs24\lang
1034), que siempre aparece en la voz pasiva en el NT, se traduce en }{\plain\f0
\fs24\lang1034 2 Co 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «fuimos abrumados» (}{\plain\
f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «fuimos cargados» (}{\plain\f

0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CARGADO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CON}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs18\lang1034 ANGUSTIA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 GRAVAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RENDIDO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 kataponeo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataponevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2669}{\fs24 }, prima riamente, fatigar con trabajo, quedarse exhausto con actividad }{\fl\fs24\i\lang513 kata}{\fs24 , abajo; }{\fl\fs24\i\lang513 ponos}{\fs24 , trabajo). Si gnifica con ello afligir, oprimir, abrumar; en la voz pasiva, ser abrumado }{\f0\fs24 2 P 2.7}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «acosado»). En }{\fs24 Hch 7.24}{\fs24 se traduce como «oprimido» }{\fs24\scaps rvr}{\fs24); «in juriado» }{\fs24\scaps rv}{\fs24). Véase }{\fs18 OPRIMIDO}{\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Absolutamente}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 pantos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 pavntw"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3843}{\plain\fs24\lang1034 }, (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pas}{\plain\fs24\lang1034 , todas); se traduce de varias formas. La tr aducción «absolutamente» se halla solo en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 5.10}{\plain\fs24\lang1034 (donde la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 traduce «no queriendo decir ciertamente los fornicarios de este mundo»). La s otras traducciones son, en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 4.23}{\plain\fs24\lang1034 : «sin duda» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 18.21}{\plain\fs24\lang1034 : «en todo caso» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 }, «de todas maneras» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034); en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 21.22}{\plain\fs24\lang1034 : «de cierto» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034); «necesariamente» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 Hch 28.4}{\plain\fs24\lang1034 : «ciertamente» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034); «sin du da» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 Ro 3.9}{\plain\fs24\lang1034 : «en ninguna manera» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034); «de ningún modo» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 5.10}{\plain\fs24\lang1034 , ya visto más arriba; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 9.10}{\plain\fs24\lang1034 : «enteramente» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034); «seguramente» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 9.22}{\plain\fs24\lang1034 : «de todos modos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034); «de todo punto» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 16.12}{\plain\fs24\lang1034 , «de ninguna manera» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034); «de ningún modo» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CIERTAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DE }{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs18\lang1034 CIERTO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DE}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs18\lang1034 TODOS MODOS}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 EN }{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs18\lang1034 NINGUNA MANERA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 EN}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs18\lang1034 TODO CASO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ENTERAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SIN}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs18\lang1034 DUDA}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Absorber}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katapino}{\plain\
f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katapivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang258 2666}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, beber abajo ({\plain\
f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo, y }{\plain\f1\fs24\i\
lang513 pino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , beber), sorber, absorber. Se usa con est
e significado: (a) física, pero figuradamente ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.24}
{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.16}{\plain\f0\fs24\la
ng1034); (b) metafóricamente, en la voz pasiva, de la muerte, por la victoria ({\
\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.54}{\plain\f0\fs24\lang1034); de verse consumid
o por tristeza ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); d
el cuerpo mortal, por la vida ({\plain\f0\fs24\lang1034 5.4}{\plain\f0\fs24\lan
g1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AHOGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla
in\f0\fs18\lang1034 CONSUMIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang103
4 DEVORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SORBEBER}{\plain\f0
\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\pa
r
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abstener}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 apeco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103
2 ajpevcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 568}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 }, guardarse de ({\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1
034 , de; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ecomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , voz media
de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tener; esto es, gu
ardarse de). En el NT se refiere invariablemente a prácticas malas, tanto morales
como ceremoniales ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.20}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang10
34 1 Ts 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.22}{\plain\f0
\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }
{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); también en la }{\pla
in\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang
1034 Job 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.3}{\plain\f0
\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs18\lang1034 BASTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\
lang1034 DISTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034
.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 enkrateuomai}{\f0\fs24 }({\
f3\fs24\lang1032 ejgkrateuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1467}{\f0\fs24 }
, }{\f1\fs24\i\lang513 (en){\f0\fs24 , en}{\f1\fs24\i\lang513 ; kratos}{\f0\fs24
, fuerza, poder, lit.: tener poder sobre uno mismo). Se traduce «tienen don de co
ntinencia» (si no lo tienen, esto es, si carecen de autocontrol), en }{\f0\fs24 1
Co 7.9}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs
24); o «mas si no pueden contenerse» ({\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24); y en }{\f0\fs
24 9.25}{\f0\fs24 , «se abstiene» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps
rvr}{\f0\fs24); «es templado» ({\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 DON
}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 DE CONTINENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 }
){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abuela}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mamme}{\plain\f0\
fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 mavmmh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
lain\f0\fs24\lang258 3125}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, una onomatopeya; era en pr
incipio el nombre que los niños daban a sus madres; más tarde pasó a denotar a una abu
ela ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).}{\plain\f0\fs
24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abundancia, Abundar, A
bundante, Abundantemente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 jadrotetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032
 aJdrovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 100}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034), que en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.20}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce como
 «ofrenda abundante», en relación con las ofrendas de la iglesia en Corinto para los s
 antos pobres en Jerusalén, se deriva de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jados}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , grueso, gordo, totalmente crecido, rico (en la }{\plain\f0\fs
 24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza principalmente de hom
 bres grandes y ricos, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 5.5}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034). Así, en relación a la ofrenda relacionada en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2
 Co 8.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 el concepto es de una ofrenda abundante, de un
 dar generoso, de una ofrenda rica, no tratándose de mera abundancia.}{\plain\f0\
 s24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 perisseia}{\f0\
 s24 }{\f3\fs24\lang1032 perisseiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4050}{\f0\fs
 24), medida sobreabundante, algo por encima de lo ordinario. Se utiliza en cuat
 ro ocasiones; de la abundancia de la gracia (}{\f0\fs24 Ro 5.17}{\f0\fs24); de
 la abundancia de gozo (}{\f0\fs24 2 Co 8.2}{\f0\fs24); del engrandecimiento de
 la esfera de servicio del apóstol gracias a la comunión práctica de los santos en Cori
 nto (}{\f0\fs24 2 Co 10.15}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Stg 1.21}{\f0\fs24 se tra
 duce, metafóricamente, «abundancia» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); «superfluidad» en l
 a }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , con referencia a la malicia. Algunos lo traduc
 irían como residuo, o lo que permanece. Véase N° 3, y }{\f0\fs18 MUY}{\f0\fs24 .}{\f0\
 fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 perisseuma}{\f0\
 fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perivsseuma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4051}{\f0\
 fs24) denota abundancia de una manera ligeramente más concreta (}{\f0\fs24 2 Co 8
 .13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , donde se usa de las ofrendas en especie
 suministradas para los santos). En }{\f0\fs24 Mt 12.34}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24
 Lc 6.45}{\f0\fs24 se usa de la abundancia del corazón; en }{\f0\fs24 Mc 8.8}{\f0\
 fs24 , de los fragmentos que quedaron después de alimentar a la multitud: «que habían
 sobrado». Véase }{\f0\fs18 SOBRAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\
 scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ec 2.15}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 pleroma}{\f0\fs2
 4 }{\f3\fs24\lang1032 plhrwma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4138}{\f0\fs24)
 denota }{\f1\fs24\i\lang513 plen}{\f0\fs24 itud, aquello de lo cual una cosa es
 tá llena. Se traduce como abundancia solo en }{\f0\fs24 Ro 15.29}{\f0\fs24 en la
 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , en donde literalmente significa la plenitud de
 la bendición. Véanse }{\f0\fs18 CUMPLIMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLENO}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs18 PLENITUD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PLENO}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 PLENA}
 {\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs
 24 : }{\f1\fs24\i\lang513 polus}{\f0\fs24 se vierte en }{\f0\fs24 Hch 20.2}{\f0
 \fs24 como «con abundancia de palabra», lit. significa: «con mucha palabra»}.\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 perisseuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032
 perisseuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4052}{\plain\f0\
 fs24\lang1034), relacionado con A, N° 2 y 3. Se usa intransitivamente: (a) de exc
 eder una cierta cantidad o medida, sobrar, quedar, de los fragmentos después de al
 imentar a la multitud (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.17}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24
 \lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 perisseum
 a}{\plain\f0\fs24\lang1034); de existir en abundancia, como de la riqueza (}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\langl
 034 21.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los alimentos (}{\plain\f0\fs24\lang1034
 15.17}{\plain\f0\fs24\lang1034). En este sentido se utiliza también de la consol
 ación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); del efecto d

e una ofrenda enviada para suplir las necesidades de los santos ({{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.12}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); de la gloria o gozo ({{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.26}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); de lo que viene o cae como parte de una persona en gran medida, como de la gracia de Dios y el don por la gracia de Cristo ({{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.15}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); de los sufrimientos de Cristo ({{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.5}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (b) redundar en, o resultar abundantemente para algo, como con respecto a los efectos liberales de la pobreza ({{\f0\fs24 4 2 Co 8.2}}{\f0\fs24 }); en ({{\f0\fs24 Ro 3.7}}{\f0\fs24 } argumentativamente, de los efectos de la verdad de Dios, en cuanto a si la fidelidad de Dios llega a quedar más patente y si su gloria aumenta debido a la infidelidad del hombre; del aumento numérico ({{\f0\fs24 Hch 16.5}}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (c) ser abundantemente suplido, abundar en algo, como beneficios materiales ({{\f0\fs24 Lc 12.15}}{\f0\fs24 }; ({{\f0\fs24 Flp 4.18}}{\f0\fs24 }); en cuanto a dones espirituales ({{\f0\fs24 1 Co 14.12}}{\f0\fs24 }, o ser preeminente, sobresalir, ser moralmente mejor, en lo que respecta a participar de ciertas viandas ({{\f0\fs24 1 Co 8.8}}{\f0\fs24 } : «seremos más»); abundar en esperanza ({{\f0\fs24 Ro 15.13}}{\f0\fs24 }); la obra del Señor ({{\f0\fs24 1 Co 15.58}}{\f0\fs24 }); fe y gracia ({{\f0\fs24 2 Co 8.7}}{\f0\fs24 }); acción de gracias ({{\f0\fs24 Col 2.7}}{\f0\fs24 }); andar de forma que agrade a Dios ({{\f0\fs24 Flp 1.9}}{\f0\fs24 }; ({{\f0\fs24 1 Ts 4.1}}{\f0\fs24 }, ({{\f0\fs24 10}}{\f0\fs24 }); de la justicia ({{\f0\fs24 Mt 5.20}}{\f0\fs24 }); del evangelio, en cuanto a ministración de justicia ({{\f0\fs24 2 Co 3.9}}{\f0\fs24 } : «abundará»).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se utiliza transitivamente, en el sentido de hacer abundar, p.ej., proveer a una persona ricamente, de forma que tenga abundancia como de verdad espiritual ({{\f0\fs24 Mt 13.12}}{\f0\fs24 }); del uso recto de lo que Dios nos ha confiado ({{\f0\fs24 25.29}}{\f0\fs24). del poder de Dios en dar gracia ({{\f0\fs24 2 Co 9.8}}{\f0\fs24 }; ({{\f0\fs24 Ef 1.8}}{\f0\fs24 }); de hacer abundante o de hacer sobresalir, en cuanto a los efectos de la gracia en relación con la acción de gracias ({{\f0\fs24 2 Co 4.15}}{\f0\fs24 }); de su poder para hacernos abundar en amor ({{\f0\fs24 1 Ts 3.12}}{\f0\fs24). Véanse ({{\f0\fs24 18 AUMENTAR}}{\f0\fs24 }, ({{\f0\fs24 18 CRECER}}{\f0\fs24 } ({{\f0\fs24 18 SER MÁS}}{\f0\fs24 }, ({{\f0\fs24 18 MAYOR}}{\f0\fs24 } ({{\f0\fs24 18 SER MAYOR}}{\f0\fs24 }, ({{\f0\fs24 18 SOB RAR}}{\f0\fs24 }, ({{\f0\fs24 18 SOBREABUNDAR}}{\f0\fs24 }, ({{\f0\fs24 18 TENER ABUNDANCIA}}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({{\f1\fs24\i\lang513 juperperisseuo}}{\f0\fs24 } ({{\f3\fs24\lang1032 uJperperisseuvw}}{\f0\fs24 }, ({{\f0\fs24\lang258 52 48}}{\f0\fs24 }, forma más intensa del N° 1, significa abundar en gran manera, «sobreabundar» ({{\f0\fs24 Ro 5.20}}{\f0\fs24 }) de la operación de la gracia; en la voz media, del gozo del apóstol en los santos ({{\f0\fs24 2 Co 7.4}}{\f0\fs24 }). Véase ({{\f0\fs24 18 SOBREABUNDAR}}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. ({{\f1\fs24\i\lang513 pleonazo}}{\f0\fs24 } ({{\f3\fs24\lang1032 pleonavzw}}{\f0\fs24 }, ({{\f0\fs24\lang258 4121}}{\f0\fs24 }, ({{\f1\fs24\i\lang513 de pleion}}{\f0\fs24 }, o ({{\f1\fs24\i\lang513 pleon}}{\f0\fs24 }, «más» mayor en cantidad, relacionado con ({{\f1\fs24\i\lang513 pleo}}{\f0\fs24 }, llenar), significa: (a) intransitivamente, sobreabundar; de una transgresión o pecado ({{\f0\fs24 Ro 5.20}}{\f0\fs24 }); de la gracia ({{\f0\fs24 Ro 6.1}}{\f0\fs24 }; ({{\f0\fs24 2 Co 4.15}}{\f0\fs24 }); del fruto espiritual ({{\f0\fs24 Flp 4.17}}{\f0\fs24 }); del amor ({{\f0\fs24 2 Ts 1.3}}{\f0\fs24 }); de varios frutos ({{\f0\fs24 4 2 P 1.8}}{\f0\fs24 }); de la recolección del maná ({{\f0\fs24 2 Co 8.15}}{\f0\fs24 } : «tuvo más»; (b) transitivamente, hacer crecer ({{\f0\fs24 1 Ts 3.12}}{\f0\fs24 }). Véanse ({{\f0\fs24 18 CRECER}}{\f0\fs24 } ({{\f0\fs24 18 HACER CRECER}}{\f0\fs24 }, ({{\f0\fs24 18 }}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. ({{\f1\fs24\i\lang513 juperpleonazo}}{\f0\fs24 } ({{\f3\fs24\lang1032 uJperpleonavzw}}{\f0\fs24 }, ({{\f0\fs24\lang258 5250}}{\f0\fs24 }, forma intensificada del N° 3, que significa abundar en gran manera, se utiliza en ({{\f0\fs24 1 Ti 1.14}}{\f0\fs24 }, de la gracia de Dios. Véase ({{\f0\fs24 18 }}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 ({{\f1\fs24\i\lang513 Nota}}{\f0\fs24 }

24 : La palabra $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ pleres $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, que se traduce en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Hch 9.36 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ como «abundaba en buenas obras», significa literalmente, «era llena de buenas obras». Véase $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ LLENO $\{\backslash f0\backslash fs24\}$. $\backslash par$

$\backslash pard\backslash plain\backslash qc\backslash sa180\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\backslash \{\backslash f0\backslash fs24\backslash b\}$ C. Adjetivos $\backslash par$

$\backslash pard\backslash plain\backslash ql\backslash fi360\backslash f0\backslash fs24\backslash b\backslash lang1034\backslash \{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ 1. $\{\backslash plain\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ perissos $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ ($\{\backslash plain\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\}$ perisso $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$, $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\}$ 4053 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$), análogo a B, N° 1, «abundante». Se traduce en $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ Ro 3.1 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ como «ventaja» ($\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash lang1034\}$ rvr $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$), «más» ($\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash lang1034\}$ rv $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$), «demás» ($\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash lang1034\}$ vm $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$). Véanse $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs18\backslash lang1034\}$ MÁS $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$, $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs18\backslash lang1034\}$ DEMÁS $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ ($\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs18\backslash lang1034\}$ POR DEMÁS $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$), $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs18\backslash lang1034\}$ VENTAJA $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$. $\backslash pa$

r

$\backslash pard\backslash plain\backslash ql\backslash fi360\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ 2. $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ perissoteros $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ($\{\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\}$ perissotero $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\}$ 4055 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$), grado comparativo del N° 1 se traduce como sigue: en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Lc 7.26 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$: «superior a» ($\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash rvr77\}$ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash rv\}$ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash rvr\}$ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$) y «más que» ($\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash vm\}$ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$). Cf. $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Mt 11.9 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$. En realidad, en ambos pasajes se traduce literalmente como «mucho más»; en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Mc 12.40 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, «mayor»; en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Lc 12.4 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 48 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, «más»; en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 1 Co 12.23 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 24 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, «más» ($\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash vm\}$ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$: «más abundante»); en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 2 Co 2.7 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, «demasiada» ($\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash rv\}$ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash rvr\}$ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash rvr77\}$ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$); «excesiva» ($\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash vm\}$ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$). Véanse $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ AUN $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ($\{\backslash f0\backslash fs18\}$ AÚN MAS $\{\backslash f0\backslash fs24\}$), $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ DEMASIADO $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ MÁS $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ($\{\backslash f0\backslash fs18\}$ MÁS ABUNDANTE , AÚN MÁS , MÁS Y MÁS , MÁS TODAVÍA $\{\backslash f0\backslash fs24\}$), $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ MAYOR $\{\backslash f0\backslash fs24\}$. $\backslash par$

$\backslash pard\backslash plain\backslash ql\backslash fi360\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\backslash \{\backslash f0\backslash fs24\backslash i\}$ Notas $\{\backslash f0\backslash fs24\}$: (1) $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ juperbalo $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, verbo que significa abundar, sobresalir, se traduce en muchos casos como adjetivo. Por ejemplo, en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 2 Co 9.14 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, la «superabundante gracia de Dios»; $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Ef 2.7 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, «las abundantes riquezas de su gracia»; En $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 2 Co 3.10 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ se traduce como «más eminente»; en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Ef 1.19 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ como «supereminente». Solo en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Ef 3.19 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ se traduce como verbo, «que excede a todo conocimiento». Véanse $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ EMINENTE $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ($\{\backslash f0\backslash fs18\}$ MÁS $\{\backslash f0\backslash fs24\}$), $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ EXCEDER $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ SUPERABUNDANTE $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ SUPEREMINENTE $\{\backslash f0\backslash fs24\}$. $\backslash f0\backslash fs24\}$ ¶ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ } $\backslash par$

$\backslash pard\backslash plain\backslash ql\backslash fi360\backslash sa360\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ (2) $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ megas $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ se traduce en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Hch 4.34 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ como «abundante gracia», en lugar de «gran gracia», que es su sentido literal, por mera cuestión de elegancia de estilo. $\backslash par$

$\backslash pard\backslash plain\backslash qc\backslash sa180\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\backslash \{\backslash f0\backslash fs24\backslash b\}$ D. Adverbios $\backslash par$

$\backslash pard\backslash plain\backslash ql\backslash fi360\backslash f0\backslash fs24\backslash b\backslash lang1034\backslash \{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ 1. $\{\backslash plain\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ aplos $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ ($\{\backslash plain\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\}$ aJp lw $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$, $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\}$ 574 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$), liberalmente, con simplicidad de corazón. Se utiliza en $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ Stg 1.5 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ acerca de Dios, como Dador pródigo y lleno de gracia. Esta palabra se puede tomar bien: (a) en un sentido lógico significando incondicionalmente, simplemente, o (b) en un sentido moral, generosamente; para el doble sentido, véase $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs18\backslash lang1034\}$ LIBERALIDAD $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$, $\{\backslash plain\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ aplotes $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$. $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ ¶ $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ Acerca de este pasaje Hort escribe lo siguiente: «Escritores posteriores incluyen bajo una palabra el entero carácter magnánimo honorable en el que la simplicidad de corazón es la característica central». $\backslash par$

ar

$\backslash pard\backslash plain\backslash ql\backslash fi360\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ 2. $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ perissoteros $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ($\{\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\}$ perissotev $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\}$ 4056 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$), la forma adverbial de C, N° 2, significa «más abundantemente»; en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$

Heb 2.1} {\f0\fs24 , lit.: «debiéramos dar atención más abundantemente» se halla más frecuen-
 temente en 2 Co. Véanse } {\f0\fs18 AÚN} {\f0\fs24 (} {\f0\fs18 AÚN MÁS} {\f0\fs24), } {\f0
 \fs18 DILIGENCIA} {\f0\fs24 (} {\f0\fs18 MÁS DILIGENCIA} {\f0\fs24), } {\f0\fs18 MÁS} {\f0
 \fs24 , } {\f0\fs18 MUCHO} {\f0\fs24 (} {\f0\fs18 MUCHO MÁS} {\f0\fs24), } {\f0\fs
 18 TANTO} {\f0\fs24 (} {\f0\fs18 TANTO MÁS} {\f0\fs24).} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 juperperissos} {\f0\fs24
 (} {\f3\fs24\lang1032 uJperperissw`"} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 5249
 } {\f0\fs24), forma intensificada de } {\f1\fs24\i\lang513 perissos} {\f0\fs24 (véa
 se } {\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\f0\fs24 abajo), significa «en gran manera» (} {\f0\fs
 24 Mc 7.37} {\f0\fs24).} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 juperekperissou}
 {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 uJperekperissou`"} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258
 5228} {\f0\fs24), forma todavía más intensificada. Se traduce como «mucho más abundantem-
 ente» (} {\f0\fs24 Ef 3.20} {\f0\fs24); «con gran insistencia» (} {\f0\fs24 1 Ts 3.10} {\f0
 \fs24); «mucha» (lit.: muchísima; } {\f0\fs24 1 Ts 5.13} {\f0\fs24). Véanse } {\f0\fs18
 INSISTENCIA} {\f0\fs24 (} {\f0\fs18 GRAN} {\f0\fs24), } {\f0\fs18 GRAN INSISTENCI
 A} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 MUCHO} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 plousios} {\f0\fs
 24 (} {\f3\fs24\lang1032 plousivw"} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4146} {\f0\fs24
), relacionada con } {\f1\fs24\i\lang513 ploutos} {\f0\fs24 , riquezas. Se traduc
 e «en abundancia» y «abundantemente» en la } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 en } {\f0\fs24
 Col 3.16} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 1 Ti 6.17} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Tit 3.6} {\f0\fs
 s24 y } {\f0\fs24 2 P 1.11} {\f0\fs24 . Significa lit.: ricamente, y así se traduce
 en la } {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 en } {\f0\fs24 Col 3.16} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs
 s24 1 Ti 6.17} {\f0\fs24 , mientras que en } {\f0\fs24 Tit 3.6} {\f0\fs24 y en } {\f0
 \fs24 2 P 1.11} {\f0\fs24 se traduce como «rica abundancia». Se usa de: (a) el don
 del Espíritu Santo; (b) la entrada en el reino venidero; (c) la residencia de la
 palabra de Cristo; (d) los beneficios materiales.} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\f0\fs24 : El adverbio }
 {\f1\fs24\i\lang513 perissos} {\f0\fs24 , que es análogo al adjetivo C, N° 1 tiene as
 imismo el sentido de «abundante», aunque no se traduce con esta palabra en la } {\f0
 \fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 . Véanse } {\f0\fs18 SOBREMNERA} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0
 \fs24 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Abusar} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 katacraomai (} {\p
 ain\f3\fs24\lang1032 katacravomai} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\la
 ng258 2710} {\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: usar en demasía (} {\plain\f1\fs24\i\l
 ang513 kata} {\plain\f0\fs24\lang1034 abajo, intensivo, } {\plain\f1\fs24\i\lang5
 13 craomai} {\plain\f0\fs24\lang1034 , usar). Se halla en } {\plain\f0\fs24\lang10
 34 1 Co 7.31} {\plain\f0\fs24\lang1034 en referencia al uso del mundo por parte
 del creyente: «disfrutar» (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1
 034); «usar» (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034); y en }
 {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.18} {\plain\f0\fs24\lang1034 «abusar» (} {\plain\f0\fs
 s24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034); «usar mal» (} {\plain\f0\fs24\scap
 s\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034). Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 DISFRUTA
 R} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 }
 \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acá} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 enthade} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1
 032 ejnqavde} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 1759} {\plain\f0
 \fs24\lang1034) tiene los sentidos de «aquí» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.41} {\f0
 \fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.15} {\plain\f0\fs24\lang1
 034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.28} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0
 \fs24\lang1034 25.24} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; «acá» (que tiene un sentido menos dete
 rminado que «aquí») en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.16} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.6} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lan
 g1034 25.17} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; en tanto que en } {\plain\f0\fs24\lang1034

Hch 10.18} se traduce como «allí». Véanse .

2. (} periercomai} (} perievrcomai} (} 4022} (}) se traduce en } (} Heb 11.37} (} como «anduvieron de acá para allá», y tiene el sentido de ir de un lugar, otro. Véanse } (} AMBULANTE} (} 24 , } (} ANDAR} (} (} ACÁ PARA ALLÁ} (}), } (} C OSTEAR} (} (} ALREDEDOR} (}).

3. (} perifero} (} (} perifevrw} (} (} 4064} (} (} fero} (} , traer, o acarrear, con } (} lang513 peri} (} , alrededor) significa transportar, o llevar en tránsito, y se traduce usando la palabra acá en } (} Jud 12} (} , «llevadas de acá para allá». Véanse } (} LLEVAR} (} , } (} TRAER} (} .

4. (} ode} (} (} w|de} (} (} 5602} (}), adverbio que significa: (a) aquí (de lugar; p.ej., } (} Mt 12.6} (} ; } (} Mc 9.1 } (}); utilizado con el artículo en plural neutro (} (} Col 4.9} (} fs24), «todo lo que acá pasa», lit.: «de todas las cosas aquí»; en } (} Mt 24.23} (} fs24 , } (} lang513 ode} (} se usa en ambas partes, y por ello es, lit.: «Mirad, aquí está el Cristo, o mirad, aquí», en lugar de «allí» que vierte la } (} 4\scaps rvr} (} y las otras versiones castellanas. La Versión Revisada Inglesa lo traduce en el sentido literal. En } (} Mc 13.21} (} fs24 , } (} lang513 ode} (} va seguido de } (} ekei} (} , «allí». Esta palabra se usa metafóricamente en el sentido de en esta circunstancia, o en relación con esto, en } (} 1 Co 4.2} (} fs24 ; } (} Ap 13.10} (} fs24 , } (} 18} (} fs24 ; } (} 14.12} (} fs24 ; } (} 17.9} (} fs24 . Véanse } (} LUGAR} (} (} EN ESTE} (}), .

Acabar

1. (} ekleipo} (} (} ejkleivpw} (} (} 1587} (} (} lang1034), dejar afuera (} (} ek} (} lang1034 , afuera; } (} leipo} (} lang1034 , de jar). Utilizado intransitivamente significa dejar, cesar, acabar. Se dice de la cesación de la vida terrena (} (} Lc 16.9} (} lang1034); de la fe (} (} 22.32} (} lang1034); de la luz del sol (} (} 23.45} (} lang1034 , en los mejores mss.); de los años de Cristo (} (} Heb 1.12} (} lang1034). Véase } (} FALTAR} (} lang1034 .

2. (} ekteleo} (} (} 4 (} (} ejktelevw} (} (} 1615} (} fs24), lit.: acabar del todo, esto es, completamente (} (} ek} (} fs24 , afuera, intensivo, y N° 1). Se utiliza en } (} Lc 14.29} (} fs24 , } (} lang1034 .

3. (} epiteleo} (} (} (} ejpitelevw} (} (} 2005} (} fs24 4), llevar totalmente a un fin. Se traduce «acabar» (} (} 2 Co 8.6} (} fs24 ; } (} Gl 3.3} (} fs24) o, «perfeccionar» (} (} scaps vm} (} fs24). Véanse } (} CONCLUIR} (} fs24 , } (} CUMPLIR} (} fs24 , } (} RIGIR} (} fs24 , } (} HACER} (} fs24 , } (} LLEVAR} (} fs24 (} (} A CABO} (} fs24), } (} PERFECCIONAR} (} fs24 .

4. (} sunteleo} (} (} (} suntelevw} (} (} 4931} (} fs24), acabar juntamente, llevar completamente a un fin (} (} sun} (} fs24 , junto, intensivo; } (} telos} (} fs24 , final). Se dice: (a) del acabamiento de un período de días (} (} Lc 4.2} (} fs24 ; } (} fs24

fs24 Hch 21.27}{\f0\fs24); (b) de finalizar algo; algunos mss. la tienen en }}{\f0\fs24 Mt 7.28}{\f0\fs24 , del Señor, al acabar su discurso (los mejores mss. tienen }}{\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24 , acabar); de Dios, en acabar una obra (}}{\f0\fs24 Ro 9.28}{\f0\fs24); al establecer un nuevo pacto (}}{\f0\fs24 Heb 8.8}{\f0\fs24); del cumplimiento de las cosas predichas (}}{\f0\fs24 Mc 13.4}{\f0\fs24); de la tentación a la que el diablo sometió al Señor (}}{\f0\fs24 Lc 4.13}{\f0\fs24). Véanse }}{\f0\fs18 CONCLUIR}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 ERIGIR}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 } (}}{\f0\fs18 A CABO}{\f0\fs24), }}{\f0\fs18 PERFECCIONAR}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 } (}}{\f3\fs24\lang1032 televw}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 5055}{\f0\fs24), ll evar a fin (}}{\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24 , final); en la voz pasiva, ser acabado. Se traduce por el verbo «acabar» en }}{\f0\fs24 Mt 10.23}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 1}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 2 Ti 4.7}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Ap 11.7}{\f0\fs24 , y en otros pasajes como consumir, cumplir, etc. Véanse }}{\f0\fs18 CONSUMAR}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 } (}}{\f0\fs18 PERFECTAMENTE}{\f0\fs24), }}{\f0\fs18 PAGAR}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 PERFECCIONAR}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 PERFECTAMENTE}{\f0\fs24 } (}}{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24), }}{\f0\fs18 TERMINAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 teleioo}{\f0\fs24 } (}}{\f3\fs24\lang1032 teleiovw}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 5048}{\f0\fs24) , aunque distinto gramáticamente de }}{\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 , tiene un sentido muy similar. La principal distinción es que el término }}{\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 significa más frecuentemente cumplir, y en cambio el término }}{\f1\fs24\i\lang513 teleioo}{\f0\fs24 significa con mayor frecuencia hacer perfecto, una de las principales características de la Epístola a los Hebreos, donde aparece en nueve ocasiones. Se traduce con el verbo «acabar» en la }}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }}{\f0\fs24 Jn 4.34}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 17.4}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 4 Hch 20.24}{\f0\fs24 ; y en la }}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , en }}{\f0\fs24 Lc 2.43}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Jn 4.34}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 17.4}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Hch 20.24}{\f0\fs24 . Véanse }}{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 PERFECCIONAR}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 TERMINAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }}{\f1\fs24\i\lang513 apartismos}{\f0\fs24 , que aparece en }}{\f0\fs24 Lc 14.28}{\f0\fs24 } , se traduce como acabarlo, aunque en realidad se trata de un nombre, lit.: «para un acabamiento»}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 } , venir a ser, venir a la existencia; se traduce «cuando hubo acabado» en }}{\f0\fs24 Mt 26.1}{\f0\fs24 , (: «y sucedió»); y en }}{\f0\fs24 Heb 4.3}{\f0\fs24 , «ya estaban acabadas» (}}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24); «fueron acabadas» (}}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24) , esto es, fueron llevadas a su fin predestinado. Véanse }}{\f0\fs18 ACONTECER}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 SUCEDER}{\f0\fs24 } , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 katargeo}{\f0\fs24 } , que tiene el sentido de abrogar, invalidar, abolir, se traduce como «acabar» en la voz pasiva, en }}{\f0\fs24 1 Co 13.8}{\f0\fs24 . Sin embargo, esto oscurece la distinción entre lo que se ha dicho anteriormente del amor y lo que aquí se dice de las profecías. La }}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traduce «caerán en desuso». Véase }}{\f0\fs18 ABOLIR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (4) {\f1\fs24\i\lang513 katergazomai}{\f0\fs24 } , que tiene el sentido de «hacer», «producir», se traduce en la }}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }}{\f0\fs24 Ef 6.13}{\f0\fs24 como «habiendo acabado todo»; la }}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traduce: «habiendo cumplido todo»; en tanto que la }}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 da el significado más literal, «habiendo hecho todo». Véanse }}{\f0\fs18 COMETER}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 PRODUCIR}{\f0\fs24 } , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acarrear} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\p

lain\fl\fs24\i\lang513 lambano){\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 lambavnw){\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2983){\plain\fo\fs24\lang1034 } denota tanto tomar como recibir. En }{\plain\fo\fs24\lang1034 R o 13.2){\plain\fo\fs24\lang1034 se traduce en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 4 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 como «acarrear». La }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm){\plain\fo\fs24\lang1034 lo vierte como «sobre sí recibirán condenación». Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 ACARREAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 HACER}{\plain\fo\fs24\lang1034 } }{\plain\fo\fs18\lang1034 ACEPTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 CASARSE}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 COBRAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 DAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 ENTRAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 OBTENER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PESCAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PRENDER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 RECOGER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SOBRECOCER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SOBREVENIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TENER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 pareco){\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parevcw){\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 3930){\fo\fs24 } , que generalmente significa ofrecer, suministrar, suplir (lit.: tener cerca), acarrear, en el sentido de suministrar, también significa acarrear en el sentido de conllevarse una consecuencia, y se usa en este sentido solamente en }{\fo\fs24 1 Ti 1.4){\fo\fs24 . Véanse }{\fo\fs18 CAUSAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 CONCEDER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 DAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 GUARDAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 HACER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PRESENTAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 TRATAR}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Acceder} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eiko){\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 ei[kw){\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1502){\plain\fo\fs24\lang1034 } , «ceder». Se traduce «accedimos» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Gl 2.5){\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «cedimos»}.\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 epineuo){\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpineuvw){\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1962){\fo\fs24 } significa lit.: asentir a }{\fl\fs24\i\lang513 epi){\fo\fs24 , sobre o a; }{\fl\fs24\i\lang513 neuo){\fo\fs24 , asentir); de ahí, dar asentimiento, expresar aprobación, acceder }{\fo\fs24 Hch 18.20){\fo\fs24 }.\fo\fs24 }{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Acceso} \par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 prosagoge){\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 prosagwghv){\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4318){\plain\fo\fs24\lang1034 } , lit.: llevar o traer a la presencia de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pros){\plain\fo\fs24\lang1034 , a; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ago){\plain\fo\fs24\lang1034 , conducir}. Denota acceso, con el que se asocia el pensamiento de libertad para entrar mediante la ayuda o el favor de otro. Se usa tres veces: (a) en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 5.2){\plain\fo\fs24\lang1034 , del acceso que tenemos por la fe, mediante nuestro Señor Jesucristo, a la gracia; (b) }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 2.18){\plain\fo\fs24\lang1034 , de nuestro acceso en un Espíritu por medio de Cristo, al Padre; (c) }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 3.12){\plain\fo\fs24\lang1034 , del mismo acceso , que en este pasaje se dice ser «en Cristo», y que tenemos «con confianza por medio de la fe en Él». Este acceso involucra la aceptación que tenemos en Cristo ante Dios, y el privilegio de su favor hacia nosotros. Los hay que abogan en pro del significado «introducción». Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 ENTRADA}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}

{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acción}{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 dikaioma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 dikaiivwma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1345}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa una acción justa, una expresión concreta de justicia, como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con referencia a la muerte de Cristo. La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 lo traduce erróneamente, «la justicia de uno». El contraste es entre la transgresión de Adán y el acto de Cristo en su muerte expiatoria. Aquí lo traducen bien la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «por una justicia», y la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «por un solo acto de justicia». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 15.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\ain\fs24\lang1034 19.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa la palabra en plural para significar, como en la cita anterior, las «acciones justas», respectivamente de Dios y de los santos. Cf. }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 en estos dos pasajes. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUSTICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ORDENANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 ergon}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 e[rgon]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2041}{\f0\fs24 4) denota obra, hecho, acto. Cuando se utiliza en el sentido de un hecho o acto , se acentúa la idea de hacer obras (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 15.18}{\f0\fs24); frecuentemente aparece en un sentido ético de las acciones humanas, buenas o malas. Como acción se traduce solo en }{\f0\fs24 1 Co 5.2}{\f0\fs24 . Por lo general se traduce como «obra». Véanse }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBRAR}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}{\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 energeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ejnergevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ain\fs24\lang258 1754}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: trabajar en }{\plain\ain\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y A, N° 2), ser activo, operante . Se traduce «acción» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como parte de la frase verbal «está en acción». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACTUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OPERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRODUCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acción de Gracias}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 eucaristia}{\plain\ain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 eujcaristiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ain\fs24\lang258 2169}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 carizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dar libremente; castellano, eucaristía), denota: (a) «gratitud» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) acción de gracias }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , plural; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.2}{\plain\ain\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , plural; }{\plain\ain\fs24\lang1034 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\ain\fs24\lang1034

0\fs18\lang1034 GRACIAS}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\lang1034 ACC
IÓN DE}{\plain\fs24\lang1034 }, }{\plain\fs18\lang1034 GRATITUD}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Acechar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\fi360 \fs36\b\caps\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang
1032 ejnedreuw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1748}{\plain
\fs24\lang1034 }, estar al acecho, acechar (de en, en, y }{\plain\fi360 \fs36\b\caps
ang513 edra}{\plain\fs24\lang1034 , asiento). Aparece en }{\plain\fs24\lan
g1034 Lc 11.54}{\plain\fs24\lang1034 : «acechándole»; }{\plain\fs24\lang1034 Hch
23.21}{\plain\fs24\lang1034 : «le acechan». Cf. }{\plain\fs18\lang1034 ASECHA
NZAS}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CELADAS}{\plain\fs2
4\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fi360 \fs24\lang1034 }{\plain\fs24
{\fs3\fs24\lang1032 ejnevcw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1758}{\fs24 }, m
antener dentro, guardar. Se traduce acechar solo en }{\fs24 Mc 6.19}{\fs24
, donde se usa de Herodías acechando a Juan el Bautista, y tiene el sentido de es
tar enfrentado contra, ser apremiante contra. También se dice de estar atrapados e
n un yugo de servidumbre, tal como el judaísmo }{\fs24 Gl 5.1}{\fs24 }. Alg
unos mss. tienen la palabra en }{\fs24 2 Ts 1.4}{\fs24 }, pero los más autentic
os tienen }{\fi360 \fs36\b\caps\lang1034 }{\fs24 , soportar. Se usa también de los e
sfuerzos de los escribas y de los fariseos para provocar al Señor a que dijera alg
o que pudiera dar una base sobre la que acusarle }{\fs24 Lc 11.53}{\fs24
: «estrecharle» }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «apre
tarle»; }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 , }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «acechándol
e». Véanse }{\fs18 ESTAR}{\fs24 }{\fs18 SUJETO}{\fs24 , }{\fs18 ES
TRECHAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par
\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\fi360 \fs24\lang1034 }{\plain\fs24
\fs24\lang1032 parathrevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3906}{\fs24 }, obser
var, especialmente con siniestras intenciones. Se traduce como «acechar» en }{\fs24
24 Mc 3.2}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 6.7}{\fs24 ; }{\fs24 14.1}{\fs24 ;
}{\fs24 20.20}{\fs24 . Véase }{\fs18 GUARDAR}{\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Aceite}\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi360 \fs36\b\caps\lang1034 }{\plain\fi3
\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 e\laion}{\plain\fs24\lang1034 , }{\p
\plain\fs24\lang258 1637}{\plain\fs24\lang1034 }, aceite de oliva. Se menc
iona más de 200 veces en la Biblia. Se conocían diferentes clases en Palestina. El a
ceite «puro» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 } o «batido»
{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 }, mencionado en }{\p
\plain\fs24\lang1034 Éx 27.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1
034 29.40}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lv 24.2}{\plain\fs
0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Nm 28.5}{\plain\fs24\lang1034 y
ahora conocido como aceite virgen, extraído por presión, sin aplicación de calor, reci
be el nombre de «como oro» en Zc }{\plain\fs24\lang1034 4.12}{\plain\fs24\lang
1034 . Había también de tipos inferiores. En el NT se mencionan sus usos para (a) lámp
aras, en las que el aceite es símbolo del Espíritu Santo }{\plain\fs24\lang1034
Mt 25.3}{\plain\fs24\lang1034 }, }{\plain\fs24\lang1034 4}{\plain\fs24\lang1034
ng1034 , }{\plain\fs24\lang1034 8}{\plain\fs24\lang1034 }; (b) como agente
medicinal, para tratamiento }{\plain\fs24\lang1034 Lc 10.34}{\plain\fs24\lang
1034 }; (c) para unción en las fiestas }{\plain\fs24\lang1034 Lc 7.46}{\p
ain\fs24\lang1034 }; (d) en ocasiones festivas }{\plain\fs24\lang1034 Heb
1.9}{\plain\fs24\lang1034 }, donde la referencia es probablemente a la consa
gración de los reyes; (e) como acompañamiento al poder milagroso }{\plain\fs24\l
ang1034 Mc 6.13}{\plain\fs24\lang1034 }, o de la oración de fe }{\plain\fs2
4\lang1034 Stg 5.14}{\plain\fs24\lang1034 }. Para su uso general en el comerc
io, Véase }{\plain\fs24\lang1034 Lc 16.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs
\fs24\lang1034 Ap 6.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.13
}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aceituna} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elaiá}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlaiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1636}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota un olivo, y también se usa para designar al Monte de los Olivos. También denota «aceituna», y así se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OLIVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OLIVOS }{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aceptación} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSONAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACIPCIÓN DE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aceptar, Acepto, Aceptable} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 decomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 devcomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1209}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa aceptar, por una recepción deliberada y bien dispuesta a lo que se ofrece (cf. N° 4), p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «recibísteis» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034), «aceptásteis» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034); ó }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «recibió» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034); «admitió» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apodecomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpodevcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 588}{\f0\fs24 }, [de }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo), intensivo, y N° 1], expresa }{\f1\fs24\i\lang513 decomai}{\f0\fs24 con mayor vigor, significando recibir cordialmente, dar la bienvenida }{\f0\fs24 Lc 8.40}{\f0\fs24 }, «recibio le» (RV); «bienvenida» }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24); también }{\f0\fs24 Hch 2.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.30}{\f0\fs24 , Véanse }{\f0\fs18 BIENVENIDA}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 4), }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prosdecomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosdevcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4327}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , a, y N° 1), aceptar favorablemente, o recibir a uno mismo. Se utiliza de cosas futuras, en el sentido de esperar.

Con el significado de aceptación se utiliza negativamente en }{\f0\fs24 Heb 11.35}{\f0\fs24 , «no aceptando el rescate»; de recibir (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 15.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 16.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 2.29}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ABRIGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AGUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESPERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUFRIR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2983}{\f0\fs24 }, casi sinónimo de }{\f1\fs24\i\lang513 decomai}{\f0\fs24 . Es distinto de este en que en algunas ocasiones significa recibir como acción meramente impulsiva, sin significar necesariamente una recepción favorable }{\f0\fs24 Gl 2.6}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ACARREAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24

24 : El verbo $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ caritoo $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, hacer aceptable, se traduce como «hizo aceptos» en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Ef 1.6 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ($\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\}$ rv $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 4); «nos ha colmado» ($\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\}$ rvr $\{\backslash f0\backslash fs24\}$); «de que nos hizo merced» ($\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\}$ vm $\{\backslash f0\backslash fs24\}$).

\backslash pard \backslash plain \backslash qc \backslash sa180 \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash b\}$ B. Adjetivos \backslash par

\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash fi360 \backslash f0 \backslash fs24 \backslash b \backslash lang1034 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ Los siguientes adjetivos se traducen como «aceptable» o, en algunos casos, por «acepto».

\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash fi360 \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 1. $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ dektos $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ($\{\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\}$ dektov $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\}$ 1184 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$), similar al N° 1, denota una persona o cosa que ha sido considerada favorablemente ($\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Lc 4.19 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Hch 10.35 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$; $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 2 Co 6.2 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, en este versículo, se utiliza el N° 3 en el segundo lugar; $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Flp 4.18 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$). Véase $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ AGRADAR $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ AGRADABLE $\{\backslash f0\backslash fs24\}$. $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ¶ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$

\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash fi360 \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 2. $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ apodektos $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ($\{\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\}$ ajpodektov $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\}$ 587 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$), forma intensiva del N° 1 [$\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ apo $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, de (partitivo), utilizado intensivamente]. Significa aceptable, en el sentido de aquello que es agradable y bienvenido ($\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 1 Ti 2.3 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$; $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 5.4 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$). Véase $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ AGRADABLE $\{\backslash f0\backslash fs24\}$. $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ¶ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$

\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash fi360 \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 3. $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ euprosdektos $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ($\{\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\}$ e[provsdektov] $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\}$ 2144 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$), forma aún más intensa del N° 1, significa aceptación muy favorable ($\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ eu $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, bien; $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ pros $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, hacia; N° 1), y se usa en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Ro 15.16 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 33 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$; $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 2 Co 6.2 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$; $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 8.12 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$; $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 1 P 2.5 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 4 . Véase $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ AGRADABLE $\{\backslash f0\backslash fs24\}$. $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ¶ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$

\backslash pard \backslash plain \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 4. $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ euarestos $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ($\{\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\}$ eujavresto $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\}$ 2101 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$), ($\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ eu $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, bien; $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ arestos $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, agradable), se traduce en la $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\}$ vm $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ como «acepto» en pasajes como $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Ro 12.1 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 2 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$; $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 14.18 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$; $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ 2 Co 5.9 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$; $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Col 3.20 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$. En $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Flp 4.18 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ y $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Tit 2.9 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ la $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\}$ vm $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ traduce igual que la $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\}$ rv $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ y $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\}$ rvr $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, «agradar»; en $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ Heb 13.21 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, «acepto» ($\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\}$ vm $\{\backslash f0\backslash fs24\}$); «agradable» ($\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\}$ rv $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\}$ rvr $\{\backslash f0\backslash fs24\}$, $\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\}$ rvr77 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$). Véase $\{\backslash f0\backslash fs18\}$ AGRADABLE $\{\backslash f0\backslash fs24\}$. $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ ¶ $\{\backslash f0\backslash fs24\}$

\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 $\{\backslash f0\backslash fs36\}$ \backslash par

\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash f0 \backslash fs36 \backslash lang1034 $\{\backslash f0\backslash fs36\backslash b\backslash caps\}$ Acerca \backslash par

\backslash pard \backslash plain \backslash f0 \backslash fs36 \backslash b \backslash caps \backslash lang1034 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ Véase la nota sobre $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ en la p. iv. \backslash par

\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 $\{\backslash f0\backslash fs36\}$ \backslash par

\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash sa360 \backslash f0 \backslash fs36 \backslash lang1034 $\{\backslash f0\backslash fs36\backslash b\backslash caps\}$ Acercar, Cerca, Cercano \backslash par

\backslash pard \backslash plain \backslash qc \backslash sa180 \backslash f0 \backslash fs36 \backslash b \backslash caps \backslash lang1034 $\{\backslash f0\backslash fs24\}$ A. Verbo \backslash par

\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash fi360 \backslash f0 \backslash fs24 \backslash b \backslash lang1034 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ 1. $\{\backslash plain\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ engizo $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ ($\{\backslash plain\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\}$ eg givzw $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$, $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\}$ 1448 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$), acercarse, aproximarse (de $\{\backslash plain\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\}$ engus $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$, cerca). Se usa: (a) de lugar y posición, literal y físicamente ($\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ Mt 21.1 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$; $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ Mc 11.1 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$; $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ Lc 12.33 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$; $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ 15.25 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$) ; figuradamente, de acercarse a Dios ($\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ Mt 15.8 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$; $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ Heb 7.19 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$; $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ Stg 4.8 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$) ; (b) de tiempo, con referencia a cosas que son inminentes, como el Reino de los Cielos ($\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ Mt 3.2 $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$; $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\}$ 4.17

{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.7}{\plain\f0\fs24\lang1034)}; del Reino de Dios ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.9){\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034); del tiempo de los frutos ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.34}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la desolación de Jerusalén ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la redención ({\plain\f0\fs24\lang1034 21.28}{\plain\f0\fs24\lang1034); del cumplimiento de una promesa ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); del día de Cristo en contraste a la presente noche de la oscuridad espiritual del mundo ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la venida del Señor ({\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); del final de todas las cosas ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se dice también de uno que se estaba aproximando al momento de su muerte ({\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.30}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse ({\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034)}{\plain\f0\fs18\lang1034 CERCA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034)

.\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 e{rcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2064}{\f0\fs24) significa principalmente venir, o ir, y se traduce como acercarse solo en {\f0\fs24 Jn 1.47}{\f0\fs24 , en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «que venía hacia él»). Véanse {\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ARRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REDUNDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REGRESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREVENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ehistemi}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejfivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2186}{\f0\fs24) significa estar al lado o sobre ({\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , encima), y se traduce como «acercar» en {\f0\fs24 10.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 22.13}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 2 Ti 4.6}{\f0\fs24 el verbo se traduce adverbialmente como «está cercano». Sin embargo, esta última traducción carece de precisión, y queda mejor vertido como «ha llegado» ({\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24) y «es inminente» ({\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24), lo que deja patente la vívida fuerza de la afirmación, que expresa algo repentino, inminencia. Véanse {\f0\fs18 ACOMETER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ACUDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASALTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INCLINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 prosengizo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 prosegzivz}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4331}{\f0\fs24) denota acercarse ({\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , a; }{\f1\fs24\i\lang513 engizo}{\f0\fs24 , estar cerca, aproximarse). Se usa en {\f0\fs24 Mc 2.4}{\f0\fs24 , de aquellos que trataban de llevar al paralítico a Cristo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 prosercomai}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 prosevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4334}{\f0\fs24) denota ir o venir cerca ({\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , cerca a), y se traduce como «acercar» en {\f0\fs24 Mt 9.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 ; etc., muchas veces con el sentido de reunirse. Véanse {\f0\fs18 ADELANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONFORMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 prosporeuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosporeuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4365 }{\f0\fs24) se traduce en }{\f0\fs24 Mc 10.35}{\f0\fs24 como «se le acercaron»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5342}{\f0\fs24 } , trae r, llevar, acarrear. Se traduce «acerca» solo en }{\f0\fs24 Jn 20.27}{\f0\fs24 . Véans e }{\f0\fs18 ADELANTE}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 DERIVA}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 QUEDAR A LA}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 ENVIAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 INSPIRAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 INTERVENIR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 ADELANTE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 PRODUCIR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 PRONUNCIAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 QU EDAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 A LA DERIVA}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 SOPLAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 SOPORTAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 SUSTENTAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 T RAER}{\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 prosfero}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 profevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4374}{\f0\fs24 }) se traduce «acerca» en }{\f0\fs24 Mc 2.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.29}{\f0\fs24 } , aunque tiene el sentido principal de ofrecer, traer, presentar. Véanse }{\f0\fs18 OFRECER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 RENDIR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 TRATAR}{\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 } : El adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 engus}{\f0\fs24 } , cerca, se traduce solo e n }{\f0\fs24 Jn 6.19}{\f0\fs24 } como verbo, «se acercaba», lit.: llegando a estar ce rca. Véase B, N° 3.)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 asson}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a\ asson}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 788}{\plain\f0\fs24\lan g1034 } , grado comparativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anqui}{\plain\f0\fs24\l ang1034 } , cerca. Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.13}{\plain\f0\fs24 \lang1034 } , de navegar cerca de un sitio.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs 24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 engus}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejgguv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1448}{\f0\fs24 } , c erca, y casi siempre traducido así (las excepciones son «junto», }{\f0\fs24 Jn 3.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.23}{\f0\fs24 ; } «contiguo», }{\f0\fs24 Jn 11.54}{\f0\fs24 ; } «próxi mo», }{\f0\fs24 Heb 6.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.13}{\f0\fs24 } . Se usa de: (a) lu gar (p.ej., del sepulcro del Señor, }{\f0\fs24 Jn 19.42}{\f0\fs24 } , «cerca»); (b) de t iempo (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 26.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 21.30}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 } , «cerca»). En }{\f0\fs24 Flp 4.5}{\f0\fs24 } , «el Señor está cerca», es posible considerar su significado como perteneciendo a (a) o (b). Las siguiente s razones parecen señalar a (b): (1) el tema del contexto precedente ha sido el re torno de Cristo (}{\f0\fs24 3.20}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 }); (2) la fr ase es una traducción del Maranata arameo (}{\f0\fs24 1 Co 16.22}{\f0\fs24 }) , una admonición cristiana, y la utilización del título «el Señor» es apropiada; (3) el uso simila r del adverbio en }{\f0\fs24 Ap 1.3}{\f0\fs24 } y }{\f0\fs24 22.10}{\f0\fs24 } ; (4) el uso similar del verbo correspondiente (véase A, N° 1) en }{\f0\fs24 Ro 13.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 10.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 5.9}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 1 P 4.7}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 CONTIGUO}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 JUNTO}{\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prosago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4317}{\f0\fs24 }) , usado transitivamente, traer a; intransitivamente, acercarse. Se traduce así en }{\f0\fs24 Hch 27.27}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 CE RCA}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 } : (1) El ve rbo }{\f1\fs24\i\lang513 engizo}{\f0\fs24 } (véase A, N° 1) lo traduce la }{\f0\fs24\

scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Lc 7.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.25}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 19.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 41}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Hch 9.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.6}{\f0\fs24 como «llegar cerca», y en }{\f0\fs24 Lc 21.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.1}{\f0\fs24 como «estar cerca»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) En {\f0\fs24 1 Ts 2.2}{\f0\fs24 la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 traducen el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 enistemi}{\f0\fs24 , estar presente (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , hacer estar de pie), erróneamente como «está cerca». La }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 lo traduce como «está presente». El apóstol está aquí contrarrestando el error de la suposición de que «el d l Señor», un período de juicios retributivos de parte de Dios sobre el mundo, haya empezado ya.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (3) Para {\f1\fs24\i\lang513 efi stemi}{\f0\fs24 , verbo traducido como «está cercano» en }{\f0\fs24 2 Ti 4.6}{\f0\fs24 , y las observaciones acerca de este pasaje, véase A, N° 3.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El adverbio }{\plain\f1\fs24\i\lang513 engus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase B, N°3, se traduce con el adjetivo «cercano», en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034) o «habéis sido acercados» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aclamar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 krazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 2 kravzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2896}{\plain\f0\fs24\lang1034) , clamar. Se traduce «aclamar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epifoneo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpifwneww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2019}{\f0\fs24) , gritar , (de }{\f1\fs24\i\lang513 foneo}{\f0\fs24 , gritar fuerte; con }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, o contra), significa gritar, bien en contra (}{\f0\fs24 Lc 23.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 21.34}{\f0\fs24 , en los mejores mss., }{\f1\fs24\i\lang513 boao}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.24}{\f0\fs24) , o en aclamación (}{\f0\fs24 Hch 12.22}{\f0\fs24 : «el pueblo aclamaba gritando»). Véanse }{\f0\fs18 C LAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 VOCES}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 GRITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOZ}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aclarar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fotizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fwtivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5461}{\plain\f0\fs24\lang1034) . (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , luz). (a) Utilizado intransitivamente, significa dar luz, iluminar, alumbrar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; y (b) utilizado transitivamente, aclarar, iluminar. Se traduce «aclarar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 como metáfora de la iluminación espiritual; «aclarar también lo oculto» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034) , la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 lo traduce como «sacará a luz las obras encubiertas»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «que alumbró a todo hombre», es también una metáfora de iluminar espiritualmente (mediante su venida); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «aclarar a todos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hacer que todos los hombres vean»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «fueron iluminados»; y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «iluminados». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALUMBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang

1034 LUZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SACAR A}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 SACAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 A LUZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Cf. }{\plain\f1\fs24\lang513 foteinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lleno de luz.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acomodar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 sugkrino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sugkrivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4793}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota: (a) ajustar, combinar, acomodar }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ya en el sentido de combinar cosas espirituales con cosas espirituales, adaptando el discurso al tema, bajo la conducción del Espíritu Santo, o bien en el de comunicar cosas espirituales mediante cosas o palabras espirituales, o en el sentido de interpretar cosas espirituales a personas espirituales (cf. su uso en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la interpretación de sueños, etc., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 40.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 41.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dn 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (b) poner juntos; de ahí, juzgar o discriminar por comparación, comparar, con o entre }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTERPRETAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acompañar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 propempo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 propevwpmw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4311}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, traducido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «acompañaron», significa literalmente «enviar hacia adelante»; y por ello asistir a una persona en un viaje ya bien: (a) en el sentido de equiparle de las cosas necesarias para ello, o (b) de realmente acompañarla parte del camino. Lo primero parece estar indicado en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «encaminadle», en tanto que la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «lleva dle». Igualmente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y de la exhortación de Juan a Gayo con respecto a los evangelistas itinerantes, «y harás bien en encaminarlos como es digno de su servicio a Dios», o como dicen otras versiones, «digno de Dios» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. En tanto que no se excluye el acompañamiento personal, parece ser que lo que está a la vista es la ayuda práctica, tal como queda indicado por la palabra de Pablo a Tito que envía a Zenas y a Apolos en su camino, y que se cuida que «nada les falte». Con respecto a la despedida de Pablo de los ancianos de Efeso en Mileto, lo que está especialmente a la vista es el acompañamiento personal, quizás no sin la sugerencia de ayuda }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «y le acompañaron al barco». También se indica acompañamiento en }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «salimos, acompañándonos todos, con sus mujeres e hijos, hasta fuera de la ciudad». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , es posible que se sugieran ambas ideas. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCAMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 sunkerannumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sugkeravnnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4786}{\f0\fs24 }, lit.: mezclar con }{\f1\fs24\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\lang513 kerannumi}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18\lang1034 PREPARAR}{\f0\fs24 , N° 5). Se traduce «acompañar» en }{\f0\fs24\lang1034 Heb 4.2}{\f0\fs24 , «por no haber ido acompañada de fe» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «no habiendo sido mezclado con fe», }{\f0\fs24\scaps

vha}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 1 Co 12.24}{\f0\fs24 , «pero Dios ordenó el cuerpo» (lit.: ligado). Véase }{\f0\fs18 ORDENADO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunepomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunevpomai,}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4902}{\f0\fs24 }, lit.: seguir con (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 epomai}{\f0\fs24 , seguir); de ahí vino a significar simplemente acompañar (}{\f0\fs24 Hch 20.4}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sunercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4905}{\f0\fs24 }, usa do especialmente de reunirse, significa acompañar (}{\f0\fs24 Lc 23.35}{\f0\fs24 : «que habían venido con él»; }{\f0\fs24 Jn 11.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 9.39}{\f0\fs24 : «fue con ellos», esto es, los acompañó); }{\f0\fs24 Hch 10.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.16}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Hch 1.21}{\f0\fs24 se dice de hombres que habían «estado juntos con» los apóstoles todo el tiempo que el Señor Jesús estuvo con ellos . Véanse }{\f0\fs18 AGOLPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONGREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 8 ESTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 JUNTOS}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 JUNTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUNTOS}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 CON}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUNTOS}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aconsejar, Consejo, Consejoero}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anamimnesko}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnamimnhvskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 363}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa recordar, y se traduce como «aconsejar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce el sentido propio, «recordar», en tanto que la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «amonestar». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACORDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MEMORIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER A LA}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECORDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 A LA MEMORIA}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sumbouleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumbouleuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 482 3}{\f0\fs24 }, en la voz activa, aconsejar, dar consejo (}{\f0\fs24 Jn 18.14}{\f0\fs24 }, «había dado el consejo»; en }{\f0\fs24 Ap 3.18}{\f0\fs24 , «aconsejo» (}{\f0\fs24 4\scaps rvr}{\f0\fs24); «amonesto» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24). En la voz media, tomar consejo, consultar (}{\f0\fs24 Mt 26.4}{\f0\fs24 }, «tuvieron consejo» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Hch 9.23}{\f0\fs24 , «resolvieron en consejo» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); «hicieron entre sí consejo»; en algunos manuscritos aparece también en }{\f0\fs24 Jn 11.53}{\f0\fs24 s24 . Véanse }{\f0\fs18 ACORDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSEJO}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 RESOLVER EN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 4), }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 CONSEJO}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 RESOLVER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 EN CONSEJO}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 CONSEJO}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 boule}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 boulhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1012}{\plain\f0\fs24\lang1034), de una raíz significando voluntad, y de ahí consejo. Debe distinguirse de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gnome}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase N° 2); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 boule}{\plain\f0\fs24\lang1034 es el resultado de la determinación , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gnome}{\plain\f0\fs24\lang1034 es el resultado del

conocimiento. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Boule}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce como consejo en la mayor parte de las ocasiones en que aparece, tanto en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Y en los pasajes en que se traduce con otra palabra, tiene el sentido de consejo. Por ejemplo, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traducen «la voluntad»; en tanto que la traducción propia es, «después de haber servido el consejo de Dios, durmió». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 vierte «los designios» («el consejo»), }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 vierte «acuerdo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «consejo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «acordó» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «acordaron» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034); «aconsejaron» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «acordaron» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «acuerdo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034); «propósito» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034); «el consejo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «las intenciones» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «los consejos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «designio» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «consejo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce como «consejo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACUERDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESIGNIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLUNTAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 gnome}{\f0\fs24\lang1032 gnwvmh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1106}{\f0\fs24) , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs24 . conocer, percibir. Significa en primer lugar la facultad del conocimiento, la razón; después, aquello que es pensado o conocido, la propia mente de uno. Bajo este encabezamiento hay varios significados: (a) un punto de vista, un juicio, una opinión (}{\f0\fs24 1 Co 1.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flm 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 17.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24); (b) una opinión en cuanto a lo que se debiera hacer, ya (1) por uno mismo, y por ello una resolución, o propósito (}{\f0\fs24 Hch 20.3}{\f0\fs24); o (2) por otros, y así significa juicio, consejo (}{\f0\fs24 1 Co 7.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 8.10}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 CO NSENTIMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUICIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARECER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 presbuterion}{\f0\fs24\lang1032 presbutevrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4244}{\f0\fs24) asamblea de hombres ancianos, se traduce como «consejo» de ancianos en algunas versiones, como la }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ANCIAN OS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESBITERIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sumboulion}{\f0\fs24\lang1032 sumbouvlion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4824}{\f0\fs24) , tomar consejo juntamente. Se traduce «consejo» en }{\f0\fs24 Mt 12.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 3.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.1}{\f0\fs24 , en el sentido de consultarse mutuamente , de pulsar las opiniones de otros; en }{\f0\fs24 Hch 25.12}{\f0\fs24 se utiliz a del concilio, que también es llamado «consejo», como en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps

24\scaps rvr77}{\f0\fs24 . Se traduce «consultar» en }}{\f0\fs24 Mt 22.15}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 27.7}{\f0\fs24 . Véase }}{\f0\fs18 CONSULTAR}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sumboulos}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 suvboulo"}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 4825}{\f0\fs24 }), consejero, aparece en }}{\f0\fs24 Ro 11.34}{\f0\fs24 , como cita de }}{\f0\fs24 Is 40.13}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }}{\f1\fs24\i\lang513 sumbouleuo}{\f0\fs24 se traduce como «consejo» en }}{\f0\fs24 Mt 26.4}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Jn 18.14}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Hch 9.23}{\f0\fs24 , como parte de la frase verbal «dar consejo» o «tener consejo», o «resolver en consejo». Véase , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acontecer}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sunkuria}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 sugkuriva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 4795}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), lit.: encontrarse juntamente con, una coincidencia de circunstancias, un suceso. Se traduce «aconteció» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; pero es la concurrencia de los eventos lo que significa esta palabra, no casualidad, como erróneamente lo traduce la }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Algunos textos tienen }}{\f1\fs24\i\lang513 tuca}{\f0\fs24 aquí (de }}{\f1\fs24\i\lang513 tuncano}{\f0\fs24 , suceder).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sumbaino}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 sumbainnw}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 4819}{\f0\fs24 }), lit.: ir o venir juntos (}}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }}{\f1\fs24\i\lang513 baino}{\f0\fs24 , ir), significa suceder juntamente, de cosas o sucesos (}}{\f0\fs24 Mc 10.32}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Lc 24.14}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Hch 3.10}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 21.35}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 1 Co 10.11}{\f0\fs24 4 ; }}{\f0\fs24 2 P 2.22}{\f0\fs24 }); «venido» (}}{\f0\fs24 Hch 20.19}{\f0\fs24 }); «sobrevenido» (}}{\f0\fs24 1 P 4.12}{\f0\fs24 }). Véanse }}{\f0\fs18 SOBREVENIR}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 SUCEDER}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunantao}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 sunantavw}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 4876}{\f0\fs24 }), encontrarse con (de }}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }}{\f1\fs24\i\lang513 antao}{\f0\fs24 , encontrar). Se usa de una manera muy similar a }}{\f1\fs24\i\lang513 sumbaino}{\f0\fs24 , de eventos que acontecen; «acontecer» (}}{\f0\fs24 Hch 20.22}{\f0\fs24 }). Véanse }}{\f0\fs18 ENCUENTRO}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SALIR AL}{\f0\fs24 }), }}{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SALIR A}{\f0\fs24 }), }}{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 AL ENCUENTRO}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 A RECIBIR}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }}{\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 , venir a ser, tener lugar, a menudo se traduce como «acontecer»; frecuentemente en los Evangelios Sinópticos y los Hechos y en otros lugares (}}{\f0\fs24 Hch 4.5}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 9.32}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 43}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 14.1}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 16.16}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 19.1}{\f0\fs24 , etc). Véanse }}{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acordar, Acuerdo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Para su otro sentido, véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 RECORDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\

f1\fs24\i\lang513 bouleuo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 bouleuvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1011}{\plain\fs24\lang1034 }, usado en la voz media significa: (a) consultar (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 14.31}{\plain\fs24\lang1034); (b) acordar (}{\plain\fs24\lang1034 Jn 11.53}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.10}{\plain\fs24\lang1034). Véase (}{\plain\fs24\lang1034 CONSIDERAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 PENSAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 PROPONER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 QUERER}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eudokeo}{\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 eujdokev}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2106}{\fs24 } significa: (a) agradarse en, creer que algo es bueno (}{\f1\fs24\i\lang513 eudokeo}{\fs24 , bueno; }{\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\fs24 , parecer bueno); no meramente un entendimiento de lo que es recto y bueno, como en (}{\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\fs24 , sino acentuando la buena disposición y la libertad de una intención o resolución con respecto a lo que es bueno (p.ej., }{\fs24 Lc 12.32}{\fs24 : «a vuestro Padre le ha placido»); así en (}{\fs24 Ro 15.26}{\fs24 , }{\fs24 4 27}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 1.21}{\fs24 ; }{\fs24 Gl 1.15}{\fs24 ; }{\fs24 Col 1.19}{\fs24 ; }{\fs24 1 Ts 2.8}{\fs24 . Este significado se halla frecuentemente en los papiros y en los documentos reales; (b) estar complacido de, agradarse de (p.ej., }{\fs24 Mt 3.17}{\fs24 ; }{\fs24 12.18}{\fs24 ; }{\fs24 17.5}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 10.5}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 12.10}{\fs24 ; }{\fs24 2 Ts 2.12}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 10.6}{\fs24 , }{\fs24 8}{\fs24 , }{\fs24 38}{\fs24 ; }{\fs24 2 P 1.17}{\fs24). Véanse (}{\fs24 AGRADAR}{\fs24 , }{\fs24 COMPLACENCIA}{\fs24 }{\fs24 TENER}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 krino}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 krivnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2919}{\fs24 }, primordialmente separar, y de ahí de ser de una opinión, aprobar, estimar (}{\fs24 Ro 14.5}{\fs24). Significa también determinar, resolver, decretar, acordar, y se usa en este último sentido en (}{\fs24 Hch 16.4}{\fs24 solamente. Véanse (}{\fs24 CONDENAR}{\fs24 , }{\fs24 DECIDIR}{\fs24 , }{\fs24 DIFERENCIA}{\fs24 }{\fs24 HACER}{\fs24 }, }{\fs24 HACER}{\fs24 }{\fs24 DIFERENCIA}{\fs24 , }{\fs24 JUSTICIA}{\fs24 }, }{\fs24 IR}{\fs24 }{\fs24 A JUICIO}{\fs24 }, }{\fs24 JUICIO}{\fs24 }{\fs24 IR A}{\fs24 , }{\fs24 LLAMAR A}{\fs24 , }{\fs24 PLEITEAR EN}{\fs24 }, }{\fs24 LLAMAR}{\fs24 }{\fs24 A JUICIO}{\fs24 }, }{\fs24 PLEITEAR}{\fs24 }, }{\fs24 PLEITEAR}{\fs24 }{\fs24 EN JUICIO}{\fs24 }, }{\fs24 PLEITO}{\fs24 }{\fs24 PONER A}{\fs24 }, }{\fs24 PONER}{\fs24 }{\fs24 A PLEITO}{\fs24 }, }{\fs24 PROPONER}{\fs24 , }{\fs24 RESOLVER}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 suntithemi}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suntivqhmi}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4934}{\fs24 }{\fs24 lit, poner junto (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 , con, }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\fs24 , poner), en la voz media, significa hacer un acuerdo, o sentir a; traducido «acordado» en (}{\fs24 Jn 9.22}{\fs24 , «convenido» en (}{\fs24 Lc 22.5}{\fs24 y }{\fs24 Hch 23.20}{\fs24 }{\fs24 ; «confirmar» en (}{\fs24 Hch 24.9}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 eunoeo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujnoev}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2132}{\fs24 }, lit.: estar bien dispuesto (}{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\fs24 , bien; }{\f1\fs24\i\lang513 nous}{\fs24 , mente). Se halla en (}{\fs24 Mt 5.25}{\fs24 , «de acuerdo» (}{\fs24\scaps rvr}{\fs24); «conciliar» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 }{\fs24 ¶}{\fs24)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 prepo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prevpw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4241}{\fs24 }{\fs24 4), significa ser notable entre un número, ser eminente, distinguido por una cosa, y de ahí, ser apropiado, ajustado, adecuado. En la (}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 }{\fs24 4 se traduce como «acuerdo» solamente en (}{\fs24 Tit 2.1}{\fs24 , donde la }{\fs24\scaps vm}{\fs24 traduce «que conviene», igual que la }{\fs24\scaps r

v}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CONVENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CORRESPONDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPIO}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 asumfonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajsuvmfwno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 800}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, inarmónico }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negación; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sumphonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , armonioso). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «no estuviesen de acuerdo»}.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sunkatathesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sugkatavqesi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4783}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con A, N° 5, aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 boule}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 boulhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1012}{\f0\fs24 4 }, decisión, acuerdo entre varios. Se traduce así en }{\f0\fs24 Lc 23.51}{\f0\fs24 . Se traduce como verbo («acordar») en }{\f0\fs24 Hch 27.12}{\f0\fs24 («acordó», esto es , «tomó la decisión, o el acuerdo»); y en }{\f0\fs24 Hch 27.42}{\f0\fs24 , «los soldados acordaron matar»; más propiamente, «el acuerdo de los soldados era matar». Véanse }{\f0\fs18 CONSEJO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESIGNIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLUNTAD}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 omothumadon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oJmoqumadovn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3661}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de un acuerdo (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 omos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mismo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mente), aparece once veces, diez en los Hechos }{\plain\f0\fs24\lang1034 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.57}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Por lo general se traduce «unánimemente», aunque en tres pasajes se traduce como «acuerdo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; y como «a una» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.57}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 UNA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 A}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 ACORTAR\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 koloboo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kolobovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2856}{\f0\fs24 } denota cortar , amputar }{\f1\fs24\i\lang513 kolobos}{\f0\fs24 , mutilado}; de ello, recortar , acortar, dicho del acortamiento por parte de Dios del tiempo de la gran tribulación }{\f0\fs24 Mt 24.22}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 Mc 13.20}{\f0\fs24 , dos veces}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2 S 4.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase también }{\f0\fs18 CORTO}{\f0\fs24 4 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acosar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epikeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpivkeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

34 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1945}{\plain\f0\fs24\lang1034) , ser situado, yace r sobre (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre, y N° 14) , se traduce con el verbo «puesto encima» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plai n\f0\fs24\lang1034) de un pez; y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.20}{\plain \f0\fs24\lang1034 se traduce como «acosar», de una tempestad (}{\plain\f0\fs24\scap s\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «viniendo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang10 34 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034); «estando sobre nosotros» (}{\plain\f0\fs24\scaps\l ang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AGOLPAR}{\ plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IMPONER}{\plain\f0\fs24\lang1 034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INSTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acostar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 anaklino}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang 1032 ajnaklivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 347}{\plain\ f0\fs24\lang1034) , acostarse, hacer reclinar; en la voz pasiva, recostarse, rec linarse. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del acto de la virgen María de acostar a su niño en un pesebre. Véanse }{\plain\f0\ fs18\lang1034 RECOSTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENT AR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang10 34).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ballo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 bavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 906}{\f0\fs24) , arr ojar, tirar, colocar. Se usa en la voz pasiva significando estar acostado (p.ej. , }{\f0\fs24 Mc 7.30}{\f0\fs24). En realidad, se puede traducir perfectamente c on la expresión castellana «echado en cama». Véase }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , etc.}\pa r

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katakeimai}{\f0\ fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katavkeimai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2621}{\f0\ fs24) , acostarse (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y }{\f1\fs24\i\l ang513 keimai}{\f0\fs24 , echarse). Se usa de reclinarsse a comer (}{\f0\fs24 Mc 2.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.29}{\f0\fs24) , «esta ban a la mesa» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.37}{\f0\fs24 , en lo s mejores textos; }{\f0\fs24 1 Co 8.10}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ESTAR A LA M ESA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR EN CAMA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SENTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 YACER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs 24\lang1032 kei`mai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2749}{\f0\fs24) , ser puesto, echarse. Se usa como la voz pasiva de }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner; y se traduce en muchas ocasiones como ser o estar puesto: de un hacha (}{\f0\fs24 Mt 3.10}{\f0\fs24); del cuerpo del Señor (}{\f0\fs24 28.6}{\f0\fs24); d e unas ascuas (}{\f0\fs24 Jn 21.9}{\f0\fs24); de Cristo como fundamento (}{\f0\ fs24 1 Co 3.11}{\f0\fs24); de un velo (}{\f0\fs24 2 Co 3.15}{\f0\fs24). Véanse } {\f0\fs18 ASENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTABLECER}{ \f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs1 8 PONER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acostumbrar, Costumbre } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eiot ha}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[qw]}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1486}{\plain\f0\fs24\lang1034) , o }{\plain\f1\ fs24\i\lang513 etho}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estar acostumbrado. Se usa en el participio pasivo como nombre, significando costumbre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.2}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.15}{\plain\f0\fs24\lang1034).

En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «solía». Véanse }{\plain \f0\fs18\lang1034 SOLER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACO STUMBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lan

g1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ethos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[q o"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1485}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) costumbre, un uso, prescrito por ley (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); un rito o ceremonia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.42}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) una costumbre, hábito, manera (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.25}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOLER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 ethos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 h\qo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2239}{\f0\fs24) , pr imariamente una guarida, morada; luego una costumbre, una forma de hacer; aparece en plural en }{\f0\fs24 1 Co 15.33}{\f0\fs24 , esto es, conducta ética, moral.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 sunetheia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunhvgeia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4914}{\f0\fs24 4) , (}{\fl\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\fl\fs24\i\lang513 ethos}{\f0\fs24 (véase N° 1), el término denota: (a) relación, intimidad; significado que no se halla en el NT; (b) costumbre, uso habitual (}{\f0\fs24 Jn 18.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 11.16}{\f0\fs24); o la fuerza de un hábito (}{\f0\fs24 1 Co 8.7}{\f0\fs24 : «habituados»; algunos mss. tienen aquí }{\fl\fs24\i\lang513 suneidesis}{\f0\fs24 , conciencia). Véase }{\f0\fs18 HABITUAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 tropos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 trovpo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5158}{\f0\fs24) , giro, modo, manera, carácter, forma de vivir. Se traduce «costumbre» en plural en }{\f0\fs24 Heb 13.5}{\f0\fs24 , en referencia a que la vida del cristiano no debe de estar regida por el deseo de acumular cosas, con el deseo de adquirir una seguridad material falsa, sino que debe gobernar su vida en la fe en un Dios providente. Véanse }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acrecentar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 plethuno}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 plhqvnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4129}{\plain\f0\fs24\lang1034) , utilizado: (a) transitivamente, denota hacer aumentar, multiplicar, acrecentar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces); en la voz pasiva, ser multiplicado, acrecentado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «por haberse multiplicado la maldad»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se multiplicaba»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se multiplicó» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 9.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) intransitivamente denota estar creciendo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 : «como creciera el número de los discípulos»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 CRECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 EL NÚMERO}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MULTIPLICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 CRECER EL}{\plain\f0\fs24\lang1034) .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acreedor}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 danistes o daneistes (}{\plain\f3\fs24\lang1032 daneisthv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1157}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota a un prestamista (relacionad

o con }{\plain\fi\fs24\i\lang513 daneizo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , prestar o to mar prestado), y se traduce «acreedor» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 7.41}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034). En cambio, la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 traduce «prestamista».{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 En la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 R 4.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Sal 109.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Pr 29.13}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Acta}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 queirografon}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 ceirovgrafon}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5498}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, escrito a mano, se traduce «acta» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Col 2.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 }; «cédula» }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 }; «documento de deuda» }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 }.){\plain\fo\fs24\lang1034 4 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Actividad, Acto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 energia}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 ejnevrgeia}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1753}{\plain\fo\fs24\lang1034) se traduce así en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 4.16}{\plain\fo\fs24\lang1034 en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 , en tanto que en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 se traduce como «operación» en todos los casos en que aparece esta palabra. Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 OBR A}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PODER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 POTENCIA}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\fi\fs24\i\lang513 epautoforo}{\fo\fs24 }{\fi\fs24\lang1032 ejpautofwvrw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 188}{\fo\fs24 } significa primariamente atrapado en el acto de robo }{\fi\fs24\i\lang513 epi}{\fo\fs24 4 , sobre, intensivo; }{\fi\fs24\i\lang513 autos}{\fo\fs24 , mismo; }{\fi\fs24\i\lang513 for}{\fo\fs24 , ladrón); después, atrapado en la comisión de cualquier otro crimen, }{\fo\fs24 Jn 8.4}{\fo\fs24). En algunos textos la preposición }{\fi\fs24\i\lang513 epi}{\fo\fs24 está separada del resto del adjetivo, y aparece como }{\fi\fs24\i\lang513 ep autoforo}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Actual}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 nun}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 nu'n}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 3568}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, ahora. Se traduce «actual» en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 con referencia al tiempo de la manifestación de la justicia de Dios }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 3.26}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 11.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, de la existencia en el presente de un remanente electo judío por la gracia. No aparece esta traducción ni en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 ni en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 AHORA}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs18\lang1034 MISMO}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, }{\plain\fo\fs18\lang1034 MI SMO}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs18\lang1034 AHORA}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, }{\plain\fo\fs18\lang1034 POR}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs18\lang1034 AHORA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 YA}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Actuar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 Véase tam

bién .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 energeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnergevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1754}{\f0\fs24 }, lit.: trabajar en ({\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\f0\fs24 , trabajo, tarea), estar activo, operante. Se usa de: (a) Dios ({\f0\fs24 1 Co 12.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 1.11}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 2.13a}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.29}{\f0\fs24 }); (b), del Espíritu Santo ({\f0\fs24 1 Co 12.11}{\f0\fs24 }); (c) de la Palabra de Dios ({\f0\fs24 1 Ts 2.13}{\f0\fs24 }); (d) del poder sobrenatural, sin más definición ({\f0\fs24 Mt 14.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 6.14}{\f0\fs24 }); (e) de la fe, como la energía del amor ({\f0\fs24 Gl 5.6}{\f0\fs24 }); (f) del ejemplo de la paciencia en el sufrimiento ({\f0\fs24 2 Co 1.6}{\f0\fs24 }); (g) de la muerte (física) y de la vida (espiritual) ({\f0\fs24 2 Co 4.12}{\f0\fs24 }); (h) de las pasiones pecaminosas ({\f0\fs24 Ro 7.5}{\f0\fs24 }); (i) del espíritu del malo ({\f0\fs24 Ef 2.2}{\f0\fs24 }); (j) del misterio de iniquidad ({\f0\fs24 2 Ts 2.7}{\f0\fs24 }) (de {\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 114-115).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A esto se puede añadir: (k) la respuesta activa de los creyentes a la obra interior de Dios ({\f0\fs24 Flp 2.13b}{\f0\fs24 4 }); (l) la oración de los justos ({\f0\fs24 Stg 5.16}{\f0\fs24 , lit.: «obrando eficazmente»). Véanse ({\f0\fs24\i18 ESTAR EN}{\f0\fs24 },){\f0\fs24\i18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i18 OBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i18 OPERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i18 PRODUCIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4160}{\f0\fs24 }, ha cer. Se traduce «actuar» solo en {\f0\fs24 Ap 13.5}{\f0\fs24 , de las 541 veces que aparece en el NT. Las otras traducciones son causar, celebrar, cometer, conducir, constituir, convertir, cumplir dar, echar, efectuar, ejecutar, ejercer, establecer, estar, guardar, hacer, llevar, pasar, poner, practicar, preparar, producir, tomar, trabajar, tramar, usar. De todas estas, la palabra usada con más frecuencia como traducción es «hacer», en realidad en una abrumadora mayoría de las veces en que aparece {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs24\i18 HACER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunergeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunergevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4903}{\f0\fs24 }, trabaja r con o juntamente ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 }). Aparece en {\f0\fs24 Stg 2.22}{\f0\fs24 } como «actuó juntamente con». Se traduce «ayudándoles» ({\f0\fs24 Mc 16.20}{\f0\fs24 }); «ayudan» ({\f0\fs24 Ro 8.28}{\f0\fs24 }); «que ayudan» ({\f0\fs24 1 Co 16.16}{\f0\fs24 }); como «colaboradores» ({\f0\fs24 2 Co 6.1}{\f0\fs24 }); ({\f0\fs24\i18 COLABORADOR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acudir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 efiste mi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejfivsthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2186}{\plain\f0\fs24\lang1034 } significa estar al lado o sobre ({\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , encima) ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «llegar» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; aquí con la idea de algo repentino; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «vinieron» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «arremetieron» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «acudir» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «venir sobre» ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «presentarse», de la llegada de Ana al templo ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «acercándose», de la llegada de Marta al Señor ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «inminente» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «ha llegado» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, en lugar de «está ce

rcano» de la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 (probablemente con la misma idea que en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1034). La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 y la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 son significativas en estos pasajes. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACERCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katafeugo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katafeuvgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2703}{\f0\fs24)}, huir en busca de refugio }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , usado intensivamente, y }{\f1\fs24\i\lang513 feugo}{\f0\fs24 , huir de). Se usa: (a) literalmente en }{\f0\fs24 Hch 14.6}{\f0\fs24 : «huyeron»; (b) metafóricamente en }{\f0\fs24 Heb 6.18}{\f0\fs24 , de huir en busca de refugio para aferrarse a una esperanza; «acudir» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); «huir» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24); «refugiarse» }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acuerdo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACORDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACUERDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acusar, Acusación}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anakrino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnakrivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 350}{\plain\f0\fs24\lang1034), distinguir, investigar, significa primariamente interrogar. Se traduce «me acusan» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; lit. «los que me examinan». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCERNIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCUDRIÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXAMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTERROGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUZGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREGUNTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diaballo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diabavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1225}{\f0\fs24)}, usado en }{\f0\fs24 Lc 16.1}{\f0\fs24 , en la voz pasiva, lit.: significa arrojar a través }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través; }{\f1\fs24\i\lang513 ballo}{\f0\fs24 , arrojar), y de ahí sugiere un ataque verbal. Acentúa el hecho más que el autor, como en el caso de }{\f1\fs24\i\lang513 aitia}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 kategoria}{\f0\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513 Diabolos}{\f0\fs24 está relacionada.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 enkaleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejgkalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1458}{\f0\fs24)}, véase B, N° 3, traer una acusación en contra, o adelantarse como acusador en contra; denota convocar }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\f0\fs24 , llamar), esto es, llamar (algo) en o contra (alguien); de ahí, llamar a rendir cuentas, acusar }{\f0\fs24 Hch 19.38}{\f0\fs24); en el v. }{\f0\fs24 40}{\f0\fs24 , «acusados». Se usa en otros cuatro pasajes en los Hechos }{\f0\fs24 23.28}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24), y fuera de Hechos solo en }{\f0\fs24 Ro 8.33}{\f0\fs24 , «¿Quién acusará?»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 elenco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejlevgcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1651}{\f0\fs24)} se usa como acusar solo en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , significando literalmente «redargüidos», «reprendidos». Véanse }{\f0\fs18 CONVENCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EVIDENCIA}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 PONER EN}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 EXHORTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REDARGÜIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REPRENDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 katamartureo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katamarturevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2649}{

\f0\fs24), denota testificar en contra (}\f1\fs24\i\lang513 kata}\f0\fs24 , b
 ajo, intensivo; }{\f1\fs24\i\lang513 martureo}\f0\fs24 , que denota ser un test
 igo, o algunas veces, testificar). Se traduce como acusar en la }{\f0\fs24\scaps
 rvr}\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mc 15.4}\f0\fs24 , donde la }{\f0\fs24\scaps vm}{
 \f0\fs24 traduce «testifican contra», como en los otros pasajes en que se halla (}{
 \f0\fs24 Mt 26.62}\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.13}\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.60}{
 \f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 TESTIFICAR}\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 kategoreo}\f0\fs24
 s24 (}{\f3\fs24\lang1032 kathgorevw}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2723}\f0\fs
 24), hablar en contra, acusar (cf. B, N° 4). Se usa: (a) en un sentido general, a
 cusar (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 6.7}\f0\fs24 , «de qué acusarle»); (b) ante un juez (p.ej
 ., }{\f0\fs24 Mt 12.10}\f0\fs24). Tanto en la }{\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs24 c
 omo en la }{\f0\fs24\scaps rvr}\f0\fs24 se traduce «acusar» en todos los pasajes e
 n que aparece esta palabra, 23 en total.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}\f0\fs24 : (1
) El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 kategorija}\f0\fs24 , acusación, se traduce como
 verbo en }{\f0\fs24 Lc 6.7}\f0\fs24 , con la cláusula nominal «de qué acusarle». Véase B,
 N° 4. (2) El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 kategoros}\f0\fs24 , acusador, se tradu
 ce en }{\f0\fs24 Jn 8.10}\f0\fs24 como verbo en la cláusula nominal «los que te ac
 usaban». Véase }{\f0\fs18 ACUSADOR}\f0\fs24 , N° 2. (3) }{\f1\fs24\i\lang513 proaitia
 omai}\f0\fs24 denota traer una acusación hecha previamente (}{\f0\fs24 Ro 3.9}{\f0\fs24
)}.){\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 aitia}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aij
 tiva}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 156}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lan
 g1034) tiene probablemente el significado primario de una causa, especialmente
 una ocasión para algo malo, y por ello una acusación, un cargo. Se usa en un sentido
 legal, de: (a) una acusación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.18}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24
 \lang1034 , «cargo» en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lang1034
 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lang1034); (b) un crimen (}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 Mt 27.37}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang103
 4 Mc 15.26}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.38}\f0\fs24 {\plain
 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.4}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\p
 lplain\f0\fs24\lang1034 6}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hc
 h 13.28}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.28}\f0\fs24 {\plain\f0\fs
 24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.18}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lang1034). No se
 traduce como «acusación» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lan
 g1034 ni en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lang1034 , au
 nque tiene evidentemente este significado. La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 sí que la traduce como acusación en algunos pasajes. Véanse
 }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAUSA}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lan
 g1034 CARGO}\f0\fs24 {\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DELITO}\f0\fs24 {\plain\
 f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aitioma}\f0\fs24
 4 (}{\f3\fs24\lang1032 aijtiwma}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 157}\f0\fs24)
 , acusación, expresando el N° 1 de una manera más concreta, se halla en }{\f0\fs24 Hch
 25.7}\f0\fs24 , «acusaciones».){\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 enklema}\f0\fs24
 4 (}{\f3\fs24\lang1032 e[glhma}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1462}\f0\fs24)
 es una acusación hecha en público, pero no necesariamente ante un tribunal. Este es
 el caso de }{\f0\fs24 Hch 23.29}\f0\fs24 , «que ningún delito tenía» (}{\f0\fs24\scaps
 vha}\f0\fs24 : «contra ninguna acusación»). En }{\f0\fs24 25.16}\f0\fs24 significa
 queja. Véase }{\f0\fs18 DELITO}\f0\fs24 .){\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kategorija}\f0\fs24 (}{\f3
 \fs24\lang1032 kathgoriva}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2724}\f0\fs24), acusa
 ción. Se halla en }{\f0\fs24 Jn 18.29}\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 5.19}\f0\fs24
 y }{\f0\fs24 Ti 1.6}\f0\fs24 (El }{\f0\fs24\scaps tr}\f0\fs24 la tiene también
 en }{\f0\fs24 Lc 6.7}\f0\fs24), y significa, literalmente, «no bajo acusación». Est
 a palabra, y el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 kategoreo}\f0\fs24 , acusar, y el no

mbre }{\f1\fs24\i\lang513 kategoria}{\f0\fs24 , acusador (véase más adelante), tiene n que ver principalmente con procedimientos judiciales, a diferencia de }{\f1\fs24\i\lang513 diabollos}{\f0\fs24 , calumniar. Se deriva de }{\f1\fs24\i\lang513 a gora}{\f0\fs24 , lugar de hablar en público, prefijada por }{\f1\fs24\i\lang513 ka ta}{\f0\fs24 , en contra; por ello significa hablar en contra de una persona del ante de un tribunal público. Es lo opuesto a apología, una defensa. Véase }{\f0\fs18 ACUSAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Acusador} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diabollos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diavbolo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1228}{\plain\f0\fs24\lang1034) , acusador (cf.){\plain\f0\fs18\lang1034 ACUSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2). Se usa 34 veces como título de Satanás, «el diablo» (la palabra castellana se deriva de la griega); una vez de Judas){\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.70}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , que, en su oposición a Dios, jugó el papel del diablo. Aparte de){\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.70}{\plain\f0\fs24\lang1034 , nunca se habla de hombres como diablos. Se debe siempre distinguir de){\plain\f1\fs24\i\lang513 daimon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , demonio. Se halla tres veces,){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de falsos acusadores, calumniadores. Véanse){\plain\f0\fs18\lang1034 CALUMNIADOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIABLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kategoria}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kathvgoro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2725}{\f0\fs24 } ,){\f0\fs18 ACUSADOR}{\f0\fs24 (véase p. 26). Se usa en){\f0\fs24 Jn 8.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 23.30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 . En){\f0\fs24 Ap 12.10}{\f0\fs24 , se utiliza de Satanás.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Pr 18.17}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 (1) sukofantia}{\f0\fs24 , falsa acusación u opresión, se usa en){\f0\fs24 Ec 5.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 119.134}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Am 2.8}{\f0\fs24 en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 (no se halla en el NT). Véase){\f0\fs18 CALUMNIAR}{\f0\fs24 , A, N° 3.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 sukofantes}{\f0\fs24 , falso acusador, o calumniador, aparece en){\f0\fs24 Sal 72.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 Pr 28.16}{\f0\fs24 (no aparece en el NT).} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Adelantar, Adelante, Delante} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 exercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejxevrcomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1831}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , salir. Se traduce «adelantó» en){\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse){\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,){\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3928}{\f0\fs24 } , pasar. Se traduce «adelantar» en){\f0\fs24 Mc 6.48}{\f0\fs24 . Véase){\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 proercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4281}{\f0\fs24 } , ir al frente. Se traduce como «adelantar» en){\f0\fs24 Hch 20.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 . Véanse){\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 } .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 prolambano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prolambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4301}{\f0\fs24 }, ir por delante. Se traduce «adelantar» ({\f0\fs24 1 Co 11.21}{\f0\fs24 }); «se ha anticipado» ({\f0\fs24 Mc 14.8}{\f0\fs24 }); «sorprendido» ({\f0\fs24 Gl 6.1}{\f0\fs24 }). Véanse {\f0\fs18 ANTICIPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SORPRENDER}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 prosercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4334}{\f0\fs24 } denota venir o ir cerca de ({\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , cerca a) (p.ej., {\f0\fs24 Mt 4.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 10.1}{\f0\fs24 }). Como «adelantar», se traduce así en {\f0\fs24 Hch 20.5}{\f0\fs24 . Véase {\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , A, N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 ofeleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 wjfelevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5623}{\f0\fs24 }, aprovechar. Se traduce como «adelantar» solo en {\f0\fs24 Mt 27.24}{\f0\fs24 4 , «viendo que nada adelantaba», en el sentido de sacar partido de una situación, de conseguir. Véase {\f0\fs18 APROVECHAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 s (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aparti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que en algunos manuscritos se halla con la preposición separada, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ap arti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , significa «de aquí en adelante» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, o «desde ahora» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 14.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 arti}{\f0\fs24 } tiene el sentido «ahora», y se traduce en {\f0\fs24 Jn 1.51}{\f0\fs24 } como «de aquí en adelante».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 kathexes}{\f0\fs24 } , por orden, se traduce en {\f0\fs24 Hch 3.24}{\f0\fs24 } como «en adelante» (cf. {\f0\fs24 Lc 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 11.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.23}{\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 Lc 8.1}{\f0\fs24 } se traduce «después» (en {\f1\fs24\i\lang513 to kathexes){\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) {\f1\fs24\i\lang513 loipos}{\f0\fs24 } , «otros», «demás». Se traduce «en adelante» en {\f0\fs24 Gl 6.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 10.13}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (5) {\f1\fs24\i\lang513 proercomai}{\f0\fs24 } , siendo verbo, se traduce como «adelante» en la cláusula verbal «ir delante» (cf. {\f0\fs24 Mt 26.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 20.5}{\f0\fs24 }). Véase A, N° 3.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (6) {\f1\fs24\i\lang513 prokopto}{\f0\fs24 } , «ir adelante», «avanzar», «crecer», «aventajar», es un verbo que en la {\f0\fs24\scaps r}{\f0\fs24 } se traduce variadamente como verbo o como adverbio en una cláusula verbal, como en {\f0\fs24 2 Ti 3.9}{\f0\fs24 . Véase {\f0\fs18 AVENTAJAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (7) {\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 } , traer, se traduce «vamos adelante», en las versiones {\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } , en {\f0\fs24 Heb 6.1}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Además} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eti}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[ti]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2089}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , todavía, aún, además. Se usa: (a) de tiempo, por lo general traducido como «aún» (p.ej., {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); o negativamente, «nunca más» (p.ej., {\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) de grado, traducido «más» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.65}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.63}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain

n\fs24\langl1034 Lc 22.71}{\plain\fs24\langl1034 }; en }{\plain\fs24\langl1034 Hch 21.28}{\plain\fs24\langl1034 , «además». Véanse }{\plain\fs18\langl1034 ENTRE TANTO}{\plain\fs24\langl1034 , }{\plain\fs18\langl1034 MAS}{\plain\fs24\langl1034 , }{\plain\fs18\langl1034 MIENTRAS}{\plain\fs24\langl1034 , }{\plain\fs18\langl1034 YA}{\plain\fs24\langl1034 , }{\plain\fs18\langl1034 YA MAS}{\plain\fs24\langl1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\langl1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 palin}{\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 pavlin}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3825}{\fs24 } , adverbio numeral ordinario para «otra vez». Se usa principalmente en dos sentidos: (a) con referencia a una acción repetida; (b) retóricamente, en el sentido de «además», o «aún», dicando una afirmación que se ha de añadir en el curso de un argumento (p.ej., }{\fs24 Mt 5.33}{\fs24 } , o con el sentido de «por otra parte», «a su vez», «tampoco» (}{\fs24 Lc 6.43}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 12.21}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 10.7}{\fs24 ; }{\fs24 1 Jn 2.8}{\fs24 } . En el primer capítulo de Hebreos, v . }{\fs24 5}{\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 palin}{\fs24 simplemente introduce una cita adicional; en el v. }{\fs24 6}{\fs24 no es así. Así como la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 dice «otra vez, cuando introduce al Primogénito», la }{\fs24\scaps vm}{\fs24 lo traduce correctamente de la siguiente manera, «cuando otra vez vuelve a traer el Primogénito al mundo», relacionando correctamente la palabra «otra vez» con la venida del Señor. Esto es, }{\f1\fs24\i\lang513 palin}{\fs24 está aquí contrastando con la época en que Dios introdujo a su Hijo por primera vez en el mundo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\langl1034 Esta afirmación, entonces, se refiere a la futura Segunda Venida de Cristo. Esta palabra se usa con muchísima mayor frecuencia en el Evangelio de Juan que en ningún otro libro del NT. Véanse }{\fs18 ASIMISMO}{\fs24 , (}{\fs18 DE}{\fs24) }{\fs18 NUEVO}{\fs24 , }{\fs18 OTRO}{\fs24 , }{\fs18 TAMBIÉN}{\fs24 , }{\fs18 TAMPOCO}{\fs24 , }{\fs18 VEZ}{\fs24 (}{\fs18 OTRA}{\fs24) , }{\fs18 VOLVER}{\fs24 (}{\fs18 A}{\fs24) .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\langl1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 plen}{\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 plhvn}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4133}{\fs24 } , adverbio, que significa con más frecuencia pero, mas. Se traduce «además» en una ocasión en la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 (}{\fs24 Mt 26.64}{\fs24 } , en donde la }{\fs24\scaps vm}{\fs24 vierte en cambio como «sin embargo». Véanse (}{\fs18 POR LO}{\fs24 } , }{\fs18 EMBARGO}{\fs24 (}{\fs18 SIN}{\fs24 } , }{\fs18 FUERA}{\fs24 (}{\fs18 DE}{\fs24 } , }{\fs18 MAS}{\fs24 , }{\fs18 OBSTANTE}{\fs24 , }{\fs18 PERO}{\fs24 , }{\fs18 PUES}{\fs24 , }{\fs18 SALVO}{\fs24 , }{\fs18 SINO}{\fs24 , }{\fs18 SOLAMENTE}{\fs24 (}{\fs18 SINO}{\fs24 } , }{\fs18 TAMBIÉN}{\fs24 , }{\fs18 TANTO}{\fs24 (}{\fs18 POR}{\fs24) .}\par

\pard\plain \fs24\langl1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 coris}{\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 cwriv"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5565}{\fs24 } , separadamente , aparte de, además. Se traduce como «además» en }{\fs24 2 Co 11.28}{\fs24 . Véanse }{\fs18 APARTE}{\fs24 , }{\fs18 FUERA}{\fs24 (}{\fs18 DE}{\fs24 } , }{\fs18 SEPARADO}{\fs24 , }{\fs18 SIN}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\langl1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\langl1034 {\fs36\b\caps\langl1034 {\plain\fs24\langl1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 bathos}{\plain\fs24\langl1034 (}{\plain\fs3\fs24\langl1032 bavqo"}{\plain\fs24\langl1034 , }{\plain\fs24\lang258 899}{\plain\fs24\langl1034 } , «profundo». Se traduce «mar adentro» (}{\plain\fs24\langl1034 Lc 5.4}{\p lain\fs24\langl1034 } , refiriéndose a dirigirse a aguas profundas. Véanse }{\plain \fs18\langl1034 PROFUNDIDAD}{\plain\fs24\langl1034 , }{\plain\fs18\langl1034 PROFUNDO}{\plain\fs24\langl1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\langl1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eispedao}{\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 eijsphdavn}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1530}{\fs24 } , lanzarse hacia un sitio de manera precipitada. Aparece en }{\fs24 Hch 16.29}{\fs24 , «se precipitó adentro»}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps 1xx}{\fs24 , }{\fs24 Am 5.19}{\fs24 . Véanse }{\fs18 LANZARSE}{\fs24 , }{\fs18 PRECIPITARSE}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Hch 14.14}{\f0\fs24 aparece }{\f1\fs24\i\lang513 eispedao}{\f0\fs24 en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , pero en los mejores manuscritos aparece }{\f1\fs24\i\lang513 ekpedao}{\f0\fs24 , traducido «se lanzaron entre»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 eistreco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eijstrevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1532}{\f0\fs24 4), correr adentro }{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , hacia adentro). Aparece en }{\f0\fs24 Hch 12.14}{\f0\fs24 , «corriendo adentro». Véase }{\f0\fs18 CORRER}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 esoteros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejswvtero"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2082}{\f0\fs24 }, grado comparativo de }{\f1\fs24\i\lang513 eso}{\f0\fs24 , «interno» }{\f0\fs24 Hch 16.24}{\f0\fs24 , de una prisión}; }{\f0\fs24 Heb 6.19}{\f0\fs24 , con el artículo, y prácticamente como un nombre, lit.: «lo interno (del velo)», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 4 : «dentro del velo». Cf. con el término castellano «esotérico». Véase }{\f0\fs18 DENTRO}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Adivinar, Adivinación} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mant euomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 manteuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3132}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, adivinar, practicar la adivinación (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mantis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vidente, adivinador). El término aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Esta palabra está relacionada }{\plain\f1\fs24\i\lang513 con mainomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , delirar, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mania}{\plain\f0\fs24\lang1034 , furia, exhibida por aquellos que eran poseídos por el espíritu malo (representado por el dios o la diosa paganos) al pronunciar sus mensajes oraculares. Trench }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 vi) hace una distinción entre este verbo y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 profeteuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , no solamente en cuanto a sus significados, sino en cuanto al hecho de la aparición de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 manteuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 en solo una ocasión en el NT, en contraste con la frecuencia de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 profeteuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que aparece 28 veces, lo que es ejemplo de cómo los escritores del NT evitaban usar palabras cuyo empleo «tendería a quebrantar la distinción entre el paganismo y la religión revelada»}.\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 puthon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 Puvqwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4436}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, en castellano piton, era en la mitología griega el nombre de la serpiente o dragón pitiano, que moraba en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pytho}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al pie del monte Parnaso, guardando el oráculo de Delfos, y que fue muerta por Apolo. De ahí, el nombre pasó al mismo Apolo. Más tarde la palabra se aplicó a los adivinos o magos, considerados como inspirados por Apolo. Ya que los demonios son los agentes que inspiran la idolatría }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, la joven en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 estaba poseída por un demonio que instigaba el culto a Apolo, y que por ello tenía «espíritu de adivinación» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «espíritu pitónico»}.\f0\fs24 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Administrar, Administración} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diak

oneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diakonevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1247}{\plain\f0\fs24\lang1034), servir.

Se traduce «administrar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIR }{\plain\f0\fs24\lang1034 . También se traduce como ayudar, diaconado (ejercer el), expedir, ministrar.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 oikonomia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oijkonomiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3622}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «administración» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\qql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Administrador}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kubernesisis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kubevrnhsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2941}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kubernao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conducir (de donde viene la palabra castellana «gobernar»). Denota: (a) conducción, pilotaje; (b) metafóricamente, gobernaciones o gobernaduras, y se dice de los que actúan como conductores en una iglesia local }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.28}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kubernetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , piloto }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.17}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\qql \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oikonomos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oijkonovmo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3623}{\f0\fs24) denota primariamente a la persona que regentaba una casa o finca }{\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\f0\fs24 , casa; }{\f1\fs24\i\lang513 nemo}{\f0\fs24 , disponer), el administrador o mayordomo, quienes eran generalmente esclavos o libertos }{\f0\fs24 Lc 12.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24); traducido en estos pasajes como «mayordomo» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24); «tesorero» }{\f0\fs24 Ro 16.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24); «administrador/es» }{\f0\fs24 1 Co 4.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 4.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 4.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; «dispensadores», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); se usa metafóricamente en el sentido más amplio, de un administrador en general: (a) de los predicadores del evangelio y maestros de la Palabra de Dios }{\f0\fs24 1 Co 4.1}{\f0\fs24); (b) de ancianos u obispos en las iglesias }{\f0\fs24 Tit 1.7}{\f0\fs24); (c) de los creyentes en general }{\f0\fs24 1 P 4.10}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 Véanse }{\f0\fs18 CURADOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAYORDOMO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\qql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Admirar, Admirable}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekplesso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkplhvssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1605}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fue ra de; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 plesso}{\plain\f0\fs24\lang1034 , golpear, lit . golpear afuera), significa haber recibido un choque mental sumamente fuerte, estar atónito }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , intensivo).

Se debería utilizar el término castellano «quedarse atónito» en lugar de «admirar», y este último se debiera usar para traducir }{\plain\f1\fs24\i\lang513 existemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al revés de lo que hace la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain

ain\fs24\lang1034 y la }\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}\plain\fs24\lang1034 . Véanse }\plain\fs18\lang1034 ASOMBRAR}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs18\lang1034 MARAVILLAR}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fs18\lang1034 SE}\plain\fs24\lang1034) , }\plain\fs18\lang1034 SORPRENDER}\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 thaumazo}\fs24 (}\f3\fs24\lang1032 qaumavzw}\fs24 , }\fs24\lang258 2296}\fs24) El término significa maravillarse de (similar {\f1\fs24\i\lang513 thauma}\fs24 , maravilla). A continuación se da una lista de las diferencias entre la }\fs24\scaps rv}\fs24 y la }\fs24\scaps rvr}\fs24 : «estaba maravillado» (}\fs24\scaps rv}\fs24); «estaba asombrado» (}\fs24\scaps rvr}\fs24 , }\fs24 Mc 6.6}\fs24). }\fs24 Mc 15.44}\fs24 , «se maravilló» (}\fs24\scaps rv}\fs24) , «se sorprendió» (}\fs24\scaps rvr}\fs24) }\fs24 Lc 1.21}\fs24 , «se extrañaba» (}\fs24\scaps rvr}\fs24) , «se maravillaba» (}\fs24\scaps rv}\fs24). }\fs24 Lc 11.38}\fs24 , «se extrañó» (}\fs24\scaps rvr}\fs24) , «maravillose» (}\fs24\scaps rv}\fs24). }\fs24 Hch 13.41}\fs24 , «asombraos» (}\fs24\scaps rvr}\fs24) , «entonteceos» (}\fs24\scaps rv}\fs24). }\fs24 2 Ts 1.10}\fs24 , «ser admirado» (}\fs24\scaps rvr}\fs24) , «hacerse admirable» (de la Persona de Cristo en la época del resplandor de su Parusia, en la Segunda Venida). }\fs24 1 Jn 3.13}\fs24 , «extrañéis» (}\fs24\scaps rvr}\fs24); «maravilléis» (}\fs24\scaps rv}\fs24). }\fs24 Jud 16}\fs24 , «adulando» (}\fs24\scaps rvr}\fs24\fs24); «teniendo en admiración» (}\fs24\scaps rv}\fs24). Por último, en }\fs24 Ap 17.6}\fs24 , }\fs24 7}\fs24 , }\fs24 8}\fs24 , la }\fs24\scaps rvr}\fs24 usa el verbo «asombrar», y la }\fs24\scaps rv}\fs24 «maravillar». Véanse }\fs24\fs18 ADULAR}\fs24 , }\fs24\fs18 ASOMBRAR}\fs24 , }\fs24\fs18 EXTRAÑAR}\fs24 (}\fs24\fs18 SE}\fs24) , }\fs24\fs18 MARAVILLAR}\fs24 (}\fs24\fs18 SE}\fs24) , }\fs24\fs18 SORPRENDER}\fs24 (}\fs24\fs18 SE}\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 thaumastos}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fs3\fs24\lang1032 qaumastov"}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 2298}\plain\fs24\lang1034) , maravilloso (relacionado con A, N° 2). Se dice: (a) del acto del Señor al hacer de la piedra rechazada la cabeza del ángulo (}\plain\fs24\lang1034 Mt 21.42}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 Mc 12.11}\plain\fs24\lang1034); (b) del asombro de un hombre que había sido ciego de nacimiento de que los fariseos no supieran de dónde fuera Cristo, y que con todo, Él le había dado la vista (}\plain\fs24\lang1034 Jn 9.30}\plain\fs24\lang1034) , «lo maravilloso» (}\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}\plain\fs24\lang1034); «maravillosa cosa» (}\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}\plain\fs24\lang1034); (c) de la luz espiritual a la que son traídos los creyentes (}\plain\fs24\lang1034 1 P 2.9}\plain\fs24\lang1034); (d) de la visión de los siete ángeles teniendo las siete plagas postreras (}\plain\fs24\lang1034 Ap 15.1}\plain\fs24\lang1034); (e) de las obras de Dios (}\plain\fs24\lang1034 15.3}\plain\fs24\lang1034). Véanse }\plain\fs18\lang1034 MARAVILLA}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs18\lang1034 MARAVILLOSO}\plain\fs24\lang1034 .}\plain\fs24\lang1034 ¶}\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Admitir, Admisión}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }\plain\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 paradedcomai}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fs3\fs24\lang1032 paradevcomai}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 3858}\plain\fs24\lang1034) , recibir o admitir con aprobación (}\plain\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 para}\plain\fs24\lang1034 , al lado de; }\plain\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 decomai}\plain\fs24\lang1034 , recibir con una admisión presta y deliberada aquello que se ofrece). Se usa: (a) de personas (}\plain\fs24\lang1034 Hch 1}\plain\fs24\lang1034) }\plain\fs24\lang1034 5.4}\plain\fs24\lang1034 , en algunos textos se halla }\plain\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 apodecomai}\plain\fs24\lang1034

34 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (b) de cosas
 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034). En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce en todos los pasajes como «recibir»; en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce como «recibir» en todos, excepto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce como «admitir».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 23.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paraiteomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paraitevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3968}{\f0\fs24 } , además de los significados de rogar a alguien (}{\f0\fs24 Mc 15.6}{\f0\fs24 , en los mejores textos); rogar que no (}{\f0\fs24 Heb 12.19}{\f0\fs24); pedir que lo excusen (}{\f0\fs24 Lc 14.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.25}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 EXCUSAR}{\f0\fs24). Se traduce «no admitas» en }{\f0\fs24 1 Ti 5.11}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DESECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXCUSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REHUSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ROGAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 coreo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 cwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5562}{\f0\fs24 4 } , dar lugar, hacer sitio para (}{\f1\fs24\i\lang513 cora}{\f0\fs24 , lugar). Se usa metafóricamente, de recibir con la mente (}{\f0\fs24 Mt 19.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24); en el corazón (}{\f0\fs24 2 Co 7.2}{\f0\fs24 , donde se traduce como «admitidnos» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; y «recibidnos en vuestro corazón» en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 CABER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAPAZ}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 DE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 proslemsis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 provslhyi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4356}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lempsis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , recepción, similar a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACEPTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4, }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 de la restauración de Israel.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Adonde}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Adondequiera}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Adoptar, Adopción}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 juiothesia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uiJoquesiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5206}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 juios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hijo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , colocación); relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , colocar. Significa el lugar y la condición de un hijo dado a alguien a quien no le pertenece de forma natural. Esta palabra la utiliza únicamente el apóstol Pablo.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Ro 8.15}{\f0\fs24 se dice de los cre

yentes que han recibido «el Espíritu de adopción», esto es, el Espíritu Santo, quien, dado como las primicias de todo lo que tiene que ser de ellos, produce en ellos la conciencia de la filiación y la actitud que corresponde a hijos. En [Gl 4.5](#) se dice de los que han recibido «la adopción de hijos»; esto es, que se les ha otorgado la filiación en distinción a una relación meramente consiguiente al nacimiento. Aquí se presentan dos contrastes: (1) entre la filiación del creyente y la filiación eterna de Cristo, y (2) entre la libertad de que disfruta el creyente y la esclavitud, sea la procedente de la condición natural de los gentiles, o la de Israel bajo la Ley. En [Ef 1.5](#) se dice que han sido ordenados de antemano a la «adopción de hijos» mediante Jesucristo. Aquí hay dos términos en griego que se tienen que distinguir, y que la traducción castellana no distingue, y es el de «niños» y el de «hijos». Los creyentes son engendrados como «niños» por el Espíritu Santo mediante la fe. En el caso de la adopción, se usa el término «hijo», que involucra la dignidad de la relación de los creyentes como hijos; no es la entrada en la familia mediante el nacimiento espiritual, sino el ser situado en la posición de hijos. En [Ro 8.23](#) se expone la adopción del creyente como todavía futura, ya que allí incluye también la redención del cuerpo, cuando los vivos serán transformados y cuando los que han dormido se levantarán. En [Ro 9.4](#) se habla de la adopción como perteneciendo a Israel, de acuerdo con la afirmación en [Éx 4.12](#), «Israel es mi hijo» (cf. [Os 11.1](#)). Israel fue traído a una relación especial con Dios, a una relación colectiva, que no disfrutaban otras naciones ([Dt. 14.1](#); [Jer 31.9](#), etc.).

¶

Adorar, Adorador

A. Verbos

1. eusebeo

(eusebeo), actuar piadosamente hacia. Se traduce «adoráis» en [Hch 17.23](#). Véase [PIADOSO](#) ([SER](#)).

2. proskuneo

(proskuneo), hacer reverencia, dar obediencia a (de proskuneo, hacia, y kuneo, besar). Es la palabra que con más frecuencia se traduce adorar. Se usa de un acto de homenaje o de reverencia: (a) a Dios (p.ej., [Mt 4.10](#); [Jn 4.21-24](#); [1 Co 14.25](#); [Ap 4.10](#); [5.14](#); [7.11](#); [11.16](#); [19.10](#) (b) y [22.9](#)); (b) a Cristo (p.ej., [Mt 2.2](#), [8](#), [11](#); [0fs24 8.2](#); [9.18](#); [14.33](#); [15.25](#); [20.20](#); [28.9](#); [17](#); [Jn 9.38](#); [Heb 1.6](#); [32.43](#), refiriéndose a la Segunda Venida de Cristo); (c) a un hombre ([Mt 18.26](#)); (d) al dragón, por parte de los hombres ([Ap 13.4](#)); (e) a la bestia, su instrumento humano ([13.15](#); [14.11](#); [16.12](#)); (g) a demonios ([Ap 9.20](#)); (h) a ídolos ([Hch 7.43](#)).

Nota

: En cuanto a [Mt 18.26](#), se menciona de la siguiente manera en la «Lista de lecturas y de traducciones preferidas por el Comité Estadounidense» (véase la Versión Revisada Inglesa, [Clases of Passages](#), IV): «a la palabra «adorar» en [Mt 2.2](#), etc., añadir la nota marginal «la palabra griega denota un acto de reverencia, tanto si se hace al hombre (véase cap. [18.26](#)) o a Dios (véase cap. [4.10](#))»

»». La nota de Jn 9.38 en la Versión Standard Estadounidense (A SV) en relación con esto es de lo más falso, implicando que Cristo era una criatura.

J. N. Darby traduce este verbo en su New Translation como «hacer homenaje» [véase el Prefacio Revisado a la Segunda Edición (1871) de su versión]. Véanse también ARRODILLAR (SE), POSTRAR (SE), REVERENCIA (HACER), SUPPLICAR. \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. sebo (sebw) (sebw) (sebw), reverenciar, acentuando el sentimiento de maravilla o de devoción. Se usa de adorar: (a) a Dios (Mt 15.9; Mc 7.7; Hch 16.14; 18.7; 13); (b) a una diosa (Hch 19.27). Véanse HONRAR, PIADOSO (SER), TEMEROSO (SER), VENERAR. \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. sebazomai (sebazomai) (sebazomai), similar al N° 3, honrar religiosamente. Se usa en Ro 1.25 (scaps rvr) y «adorando» (scaps vm). Véase HONRAR. \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. latreuo (latreuvw) (latreuvw), servicio, dar servicio u homenaje religioso. Se traduce como adorar en Flp 3.3 en la (scaps vm). Véase SERVIR. \par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {Nota} \f0\fs24 : La adoración a Dios no se define en ningún pasaje de las Escrituras. Una consideración de los verbos anteriores muestra que no queda limitada a la alabanza; ampliamente puede considerarse como el reconocimiento directo de Dios, de su naturaleza, atributos, caminos, y demandas, ya bien por el derramamiento del corazón en alabanza y acción de gracias, o bien mediante actos ejecutados en el curso de tal reconocimiento. \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {B. Nombre} \par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {proskunetes} \plain \f0\fs24\lang1034 {proskunhthv} \plain \f0\fs24\lang1034 (4353) \plain \f0\fs24\lang1034), similar a A, N° 2, aparece en \plain \f0\fs24\lang1034 Jn 4.23 \plain \f0\fs24\lang1034 . \plain \f0\fs24\lang1034 \par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 { } \par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {Adornar, Adorno} \par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\lang1034 {A. Verbos} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {kosmeo} \plain \f0\fs24\lang1034 (kosmevw) \plain \f0\fs24\lang1034 (2885) \plain \f0\fs24\lang1034), principalmente arreglar, poner en orden. (En castellano, cosmético). Se usa de amueblar una habitación (\plain \f0\fs24\lang1034 Mt 12.4 \plain \f0\fs24\lang1034 ; \plain \f0\fs24\lang1034 Lc 11.25 \plain \f0\fs24\lang1034), y de arreglar, o disponer, las lámparas (\plain \f0\fs24\lang1034 Mt 25.7 \plain \f0\fs24\lang1034). De ahí, adornar, ornamentar, como adornar los monumentos funerarios (\plain \f0\fs24\lang1034 Mt 23.29 \plain \f0\fs24\lang1034); edificios (\plain \f0\fs24\lang1034 Lc 21.5 \plain \f0\fs24\lang1034 ; \plain \f0\fs24\lang1034 Ap 21.19 \plain \f0\fs24\lang1034); la propia persona (\plain \f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.9 \plain \f0\fs24\lang1034 ; \plain \f0\fs24\lang1034 1 P 3.5 \plain \f0\fs24\lang1034 ; \plain \f0\fs24\lang1034 Ap 21.2 \plain \f0\fs24\lang1034); metafóricamente, de adornar una doctrina (\plain \f0\fs24\lang1034 Tit 2.10 \plain \f0\fs24\lang1034). Véanse \plain \f0\fs18\lang1034 ARREGLAR \plain \f0\fs24\lang1034 , \plain \f0\fs18\lang1034 ATAVIAR \plain \f0\fs24\lang1034 . \plain \f0\fs24\lang1034 \par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. crusoo {

f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 crusovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5558}{\f0\fs24) , lit. dorar con oro }{\f1\fs24\i\lang513 (crusos){\f0\fs24 , oro). Se usa en }{\f0\fs24 Ap 17.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.6}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kosmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ko vsmo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2889}{\plain\f0\fs24\lang1034) , disposición u orden armónicos, y por ende, adorno, decoración; de ello vino a denotar el mundo, al universo, como aquello que ha sido divinamente dispuesto . El significado de «adorno» solo aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034); «atavío» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034). En todos los otros pasajes en que aparece esta palabra (186) se traduce como «mundo». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUNDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 perithesis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 perivqesi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4025}{\f0\fs24) se traduce en }{\f0\fs24 1 P 3.3}{\f0\fs24 , como «adornos» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); «atavío» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); y «traer joyas» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Adquirir, Adquisición}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ktao mai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ktavomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2932}{\plain\f0\fs24\lang1034) , conseguir para uno mismo, obtener, ganar, adquirir. Se traduce «adquirir» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 GANAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROVEER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 peripoiesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 periroivhsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4047}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit.: hacer alrededor (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 peri}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alrededor; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer). Denota: (a) el acto de obtener cualquier cosa, como la salvación en su plenitud (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) una cosa adquirida, una adquisición, posesión (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «posesión» (como }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «pueblo adquirido»; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 43.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) preservación; este puede que sea el significado en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. el verbo correspondiente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 (en los mejores textos), «preservar».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 el nombre tiene el significado (b) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hag 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mal 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (c) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Adular}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thaumazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qaumavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2296}{\plain\f0\fs24\lang1034) , traducido «adular» en }{\plain

plain\fs24\lang1034 Jud 16}{\plain\fs24\lang1034 , significa propiamente «te
niendo en admiración». Véase }{\plain\fs18\lang1034 ADMIRAR}{\plain\fs24\lang1034
4 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Adulterar, Adúltero/a, A
dulterio, Adulterado}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 doloo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 dol
ovw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1389}{\plain\fs24\lan
g1034) , corromper. Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 4.2}{\plain\fs24
\lang1034 , «adulterando (la Palabra de Dios)», en el sentido de «manejar engañosamente,
o con engaño }{\plain\fs24\i\lang513 dolos}{\plain\fs24\lang1034 }»; su sign
ificado se aproxima al de adulterar (cf. }{\plain\fs24\i\lang513 kapeleuo}{\p
lain\fs24\lang1034 , en 2.17).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1
034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 moicao}{\fs24
{\fs3\fs24\lang1032 moicavw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3429}{\fs24) ,
usado en la voz media en el NT. Se dice de hombres }{\fs24 Mt 5.32}{\fs24
; }{\fs24 19.9}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 10.11}{\fs24 } ; y de mujeres }{\fs24
\fs24 Mc 10.12}{\fs24 } .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 moiqueueo}
{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 moiceuvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3431}{\fs
0\fs24) se usa en }{\fs24 Mt 5.27}{\fs24 , }{\fs24 28}{\fs24 , }{\fs
0\fs24 32}{\fs24 (en el v. 32 algunos textos tienen el N° 2); }{\fs24 19.18
}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 10.19}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 16.18}{\fs24 ; }{\fs
0\fs24 18.20}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 8.4}{\fs24 ; }{\fs24 Ro 2.22}{\fs0\
fs24 ; }{\fs24 13.9}{\fs24 ; }{\fs24 Stg 2.11}{\fs24 } . En }{\fs24
Ap 2.22}{\fs24 , metafóricamente, de aquellos que son arrastrados a la idolatría
por la seducción de una Jezabel.}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 moicos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 mo
icov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3432}{\plain\fs24\
ang1034) denota a uno que tiene relación ilegítima con la esposa de otro }{\plain\
f0\fs24\lang1034 Lc 18.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1
Co 6.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 13.4}{\plain\fs0\
fs24\lang1034 } . En cuanto a }{\plain\fs24\lang1034 Stg 4.4}{\plain\fs24\
lang1034 , véase a continuación.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }
\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 moicalis}{\fs0\
24 }{\fs3\fs24\lang1032 moicaliv"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3428}{\fs24
) , adúltera. Se usa: (a) en el sentido natural }{\fs24 2 P 2.14}{\fs24 ; }
{\fs24 Ro 7.3}{\fs24 } ; (b) en el sentido espiritual }{\fs24 Stg 4.4}{
\fs24 ; aquí la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\fs0\
24 y }{\fs24\scaps vm}{\fs24 eliminan correctamente la palabra «adúlteros». Fu
e añadida por un copista). Así como en Israel el quebrantamiento de su relación con Di
os por su idolatría se describía como adulterio o prostitución (p.ej., }{\fs24 Ez 1
6.15}{\fs24 , etc.; }{\fs24 23.43}{\fs24) , así los creyentes que cultiva
n la amistad con el mundo, quebrantando de esta manera su unión espiritual con Cri
sto, son adúlteros espirituales, habiendo sido espiritualmente unidos a Él como espo
sa a su marido }{\fs24 Ro 7.4}{\fs24 } . Se utiliza en modo adjetivo para
describir al pueblo judío al apartar sus afectos de Dios }{\fs24 Mt 12.39}{\fs0\
\fs24 ; }{\fs24 16.4}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 8.38}{\fs24 } . En }{\fs24
4 2 P 2.14}{\fs24 , la traducción literal es «llenos de una adúltera.}{\fs24 ¶}{\fs0\
\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 moiqueueia}{\fs0\
24 }{\fs3\fs24\lang1032 moiceiva}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3430}{\fs24
) , adulterio. Se halla en }{\fs24 Mt 15.19}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 7.21}{\fs
0\fs24 ; }{\fs24 Jn 8.3}{\fs24 , }{\fs24 Gl 5.19}{\fs24 } . \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}\f0\fs24 : (1) El verbo {\f1\fs24\i\lang513 moicao}\f0\fs24 (véase A, N° 2), se traduce como «adulterio» en {\f0\fs24 Mt 5.32}\f0\fs24 , {\f0\fs24 19.9}\f0\fs24 , {\f0\fs24 Mc 10.11}\f0\fs24 , {\f0\fs24 12}\f0\fs24 , como parte de la cláusula verbal con que se traduce el verbo, lit. «adulterar», cometer adulterio.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (2) El verbo {\f1\fs24\i\lang513 moi queuo}\f0\fs24 (véase A, N° 3), «adulterar», «cometer adulterio», aparece en la segunda forma en dos pasajes ({\f0\fs24 Mt 5.27}\f0\fs24 ; {\f0\fs24 Stg 2.11}\f0\fs24 , dos veces).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adolos}\plain\fs24\lang1034 ({\plain\f3\fs24\lang1032 a[dolo]}\plain\fs24\lang1034 , {\plain\fs24\lang258 97}\plain\fs24\lang1034), sincero, puro. Se traduce «no adulterada» en {\plain\fs24\lang1034 1 P 2.2}\plain\fs24\lang1034 ({\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}\plain\fs24\lang1034), «sin engaño» ({\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}\plain\fs24\lang1034); «pura» ({\plain\fs24\scaps\lang1034 4 vm}\plain\fs24\lang1034).{\plain\fs24\lang1034 ¶}\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Advenedizo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paroikos}\plain\fs24\lang1034 ({\plain\f3\fs24\lang1032 pavroiko"}\plain\fs24\lang1034 , {\plain\fs24\lang258 3941}\plain\fs24\lang1034), adjetivo relacionado con el verbo {\plain\f1\fs24\i\lang513 paroikeo}\plain\fs24\lang1034 , morir al lado de, o entre, y que significa extranjero, extraño (hallado con este significado en {\plain\f1\fs24\i\lang513 Inscripciones}\plain\fs24\lang1034), y por ello, como nombre, peregrino. Se usa en {\plain\fs24\lang1034 Ef 2.19}\plain\fs24\lang1034 , «advenedizo». Véase {\plain\fs18\lang1034 EXTRANJERO}\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Advenimiento} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parousia}\plain\fs24\lang1034 ({\plain\f3\fs24\lang1032 parousiva}\plain\fs24\lang1034 , {\plain\fs24\lang258 3952}\plain\fs24\lang1034), lit.: presencia ({\plain\f1\fs24\i\lang513 para}\plain\fs24\lang1034 , con, y {\plain\fs24\lang1034 ousia}\plain\fs24\lang1034 , un ser; de {\plain\fs24\lang1034 eimi}\plain\fs24\lang1034 , ser). Denota tanto una llegada como una consiguiente presencia con. Por ejemplo, en una carta sobre papiro una dama habla de la necesidad de su {\plain\fs24\lang1034 parousia}\plain\fs24\lang1034 en cierto lugar a fin de atender algunos asuntos relacionados con su propiedad allí. Pablo habla de su {\plain\fs24\lang1034 parousia}\plain\fs24\lang1034 en Filipos ({\plain\fs24\lang1034 Flp 2.12}\plain\fs24\lang1034 ; en contraste a su {\plain\fs24\lang1034 apousia}\plain\fs24\lang1034 , su ausencia; véase {\plain\fs18\lang1034 AUSENCIA}\plain\fs24\lang1034). Otras palabras denotan la llegada (véanse {\plain\fs24\lang1034 eisodos}\plain\fs24\lang1034 y {\plain\fs24\lang1034 eleusis}\plain\fs24\lang1034 , encima). {\plain\fs24\lang1034 Parousia}\plain\fs24\lang1034 se usa para describir la presencia de Cristo con sus discípulos en el monte de la transfiguración ({\plain\fs24\lang1034 2 P 1.16}\plain\fs24\lang1034). Cuando se usa del retorno de Cristo, en el arrebatamiento de la Iglesia, significa no meramente su llegada momentánea por sus santos, sino su presencia con ellos desde aquel momento hasta su revelación y manifestación al mundo. En algunos pasajes la palabra da prominencia al inicio de aquel período, implicándose el curso del período ({\plain\fs24\lang1034 2 P 3.4}\plain\fs24\lang1034). En otros, es el curso del período lo que es prominente ({\plain\fs24\lang1034 Mt 24.3}\plain\fs24\lang1034 , {\plain\fs24\lang1034 37}\plain\fs24\lang1034 ; {\plain\fs24\lang1034 1 Ts 3.13}\plain\fs24\lang1034 ; {\plain\fs24\lang1034 1 Jn 2.28}\plain\fs24\lang1034); en otros la conclusión del período ({\plain\fs24\lang1034 Mt 24.27}\plain\fs24\lang1034 ; {\plain\fs24\lang1034 2 Ts 2.8}\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 También se usa esta palabra del Inicuo, d el hombre de pecado, de su acceso al poder y de sus actos en el mundo durante su {\f1\fs24\i\lang513 parousia}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 2 Ts 2.9}{\f0\fs24 }. Además de }{\f0\fs24 Flp 2.12}{\f0\fs24 } (véase más arriba), se usa de la misma manera del apóstol, o de sus compañeros (}{\f0\fs24 1 Co 16.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 7.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 1.26}{\f0\fs24); y del día de Dios (}{\f0\fs24 2 P 3.12}{\f0\fs24 }. Véanse (}{\f0\fs24 s18 PRESENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 s18 VENIDA}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para un trata miento más pleno de (}{\f1\fs24\i\lang513 parousia}{\f0\fs24 , vease (}{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 87, 88.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Adversario} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anti dikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntidikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 476}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, en pr imer lugar, oponente en un pleito (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.58}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Se usa también para denotar a un adversario o a un enemigo, sin referencia a asuntos legales, y es posible que este sea el sentido en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.8}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , cuando se usa del diablo. Algunos consideran que la palabra se usa en este pasaje en sentido legal, ya que el diablo acusa a los hombres de lante de Dios.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anti keimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntikeivmai}{\plain \f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 480}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, sig nifica, lit.: yacer opuesto a, estar situado contra. Además de su sentido legal si gnifica resistir; el gerundio del verbo con el artículo, que equivale a un nombre, significa un adversario (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pla in\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.14}{\pla in\f0\fs24\lang1034 }. Esta construcción se usa del hombre de pecado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y se traduce «el cual se oponen», donde, adoptando la forma nominal, se pudiera traducir como «el oponente y el que se exalta en contra» En (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa del antagonismo entre el Espíritu Santo y la carne en el creyente; en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de cualquier cosa, a demás de personas, que se oponga a la doctrina de Cristo. En estos dos pasajes la palabra se traduce «se oponen», o «que se oponen.»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa de Satanás (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Zac 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y de hombres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 13.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 66.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véase (}{\plain\f0\fs18 \lang1034 OPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 enantios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejnantivo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1727}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, situado en contra (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24 \lang1034 , en, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 antios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en contra). Se usa principalmente de un lugar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.39}{\plain\f0\fs24\lang1034); de un viento contrario (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); met afóricamente, opuesto como adversario, antagonista (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch

26.9) {\plain\fs24\lang1034 ; } {\plain\fs24\lang1034 1 Ts 2.15} {\plain\fs24\lang1034 ; } {\plain\fs24\lang1034 Tit 2.8} {\plain\fs24\lang1034 ; } {\plain\fs24\lang1034 Hch 28.17} {\plain\fs24\lang1034 , «contra»}. Véanse {\plain\fs18\lang1034 CONTRA} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 CONTRARIO} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 FRENTE} {\plain\fs24\lang1034 (} {\plain\fs18\lang1034 A} {\plain\fs24\lang1034).} {\plain\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 jupenantios} {\fs24 (} {\fl\fs24\i\lang513 upenantios} {\fs24) (} {\f3\fs24\lang1032 uJpevnantivo"} {\fs24 , } {\fs24\lang258 5227} {\fs24) , contrario, opuesto. Es una forma intensiva de {\fl\fs24\i\lang513 enantios} {\fs24 (véase N° 1). La fuerza intensiva le viene por la preposición {\fl\fs24\i\lang513 jupo} {\fs24 . Se traduce «contrario a» en {\fs24 Col 2.14} {\fs24 , de decretos; en {\fs24 Heb 10.27} {\fs24 , «adversarios». En cada pasaje se sugiere una forma más violenta de oposición que en el caso de {\fl\fs24\i\lang513 enantios} {\fs24 . Véase {\fs18 CONTRA} {\fs24 .} {\fs24 ¶} {\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Advertencia} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 parateresis (} {\plain\fs3\fs24\lang1032 parathvrhsi"} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang258 3907} {\plain\fs24\lang1034) , vigilancia atenta (similar a {\plain\fs24\i\lang513 paratereo} {\plain\fs24\lang1034 , observar). Se usa en {\plain\fs24\lang1034 Lc 17.20} {\plain\fs24\lang1034 , de la manera en que el Reino de Dios (esto es, la operación del reino espiritual en los corazones de los hombres) no viene, «en tal manera que pueda ser vigilado con la vista» (Grimm-Thayer) o, como la {\plain\fs24\scaps\lang1034 vm} {\plain\fs24\lang1034 : «con manifestación externa».} {\plain\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Advertir} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 crematizo} {\plain\fs24\lang1034 (} {\plain\fs3\fs24\lang1032 crhmativzw} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang258 5537} {\plain\fs24\lang1034) , principalmente, hacer un negocio, y después dar consejo a consultantes (especialmente de pronunciamientos oficiales de magistrados), o una respuesta a aquellos que consultaban a un oráculo. Vino a significar la comunicación de una amonestación o instrucción o advertencia de parte de Dios de una manera general; «advirtió» (} {\plain\fs24\lang1034 Heb 8.5} {\plain\fs24\lang1034) ; «fue advertido» (} {\plain\fs24\lang1034 Heb 11.7} {\plain\fs24\lang1034). En otros pasajes se traduce como avisar, llamar, etc . Véanse {\plain\fs18\lang1034 AMONESTAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 AVISAR} {\plain\fs24\lang1034 (} {\plain\fs18\lang1034 POR REVELACIÓN} {\plain\fs24\lang1034) , } {\plain\fs18\lang1034 INSTRUCCIONES} {\plain\fs24\lang1034 (} {\plain\fs18\lang1034 RECIBIR} {\plain\fs24\lang1034) , } {\plain\fs18\lang1034 LLAMAR} {\plain\fs24\lang1034 (} {\plain\fs18\lang1034 AVISAR POR} {\plain\fs24\lang1034) , } {\plain\fs18\lang1034 REVELAR} {\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Afable} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. } {\plain\fs24\i\lang513 epieikes} {\plain\fs24\lang1034 (} {\plain\fs3\fs24\lang1032 ejpieikhv"} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang258 1933} {\plain\fs24\lang1034) (de {\plain\fs24\i\lang513 epi} {\plain\fs24\lang1034 , hacia, y } {\plain\fs24\i\lang513 eikos} {\plain\fs24\lang1034 , parecidamente). Denota adecuado, ajustado; de ahí equitativo, justo, moderado, paciente, no insistente en la letra de la ley. Expresa aquella consideración que considera «humana y razonablemente los hechos de un caso». Se traduce «gentileza» (} {\plain\fs24\lang1034 Flp 4.5} {\plain\fs24\lang1034 , véase } {\plain\fs18\lang1034 GENTILEZA} {\plain\fs24\lang1034) , y «amable» (} {\plain\fs24\lang1034 1 Ti 3.3} {\plain\fs24\lang1034 ; } {\plain\fs24\lang1034 Tit 3.2} {\plain\fs24\lang1034 ; } {\plain\fs24\lang1034 Stg 3.17} {\plain\fs24\lang1034 , véase } {\plain\fs18\lang1034 AMABLE} {\plain\fs24\lang1034). En } {\plain\fs24\lang1034 1

P 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce como «afable», en relación con las personas de buen carácter.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Est 8.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 86.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}{\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. }{\f1\fs24\i\lang513 praus}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 prau>v"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4239}{\f0\fs24) denota gentil, manso, afable. Está relacionado con el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 prautes}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 MANSEDUMBRE}{\f0\fs24). Cristo usa esta palabra para calificar su propia disposición (}{\f0\fs24 Mt 11.29}{\f0\fs24). Se traduce como afable solo en }{\f0\fs24 1 P 3.4}{\f0\fs24 , como constituyendo un adorno de la profesión cristiana. Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 epios}{\f0\fs24 , gentil, de una disposición serenadora (}{\f0\fs24 1 Ts 2.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 2.24}{\f0\fs24) . Véase }{\f0\fs18 MANSO}{\f0\fs24 .}{\par}{\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs36 }{\par}{\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\b\scaps Afanar(Se), Afán, Afanos o}{\par}{\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 }{\f0\fs24 A. Nombres}{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 merimna}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mevrinna}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3308}{\plain\f0\fs24\lang1034) probablemente relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 merizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , atraer en diferentes direcciones, distraer, y por ello significa aquello que cause estorbo, un afán, especialmente ansioso (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.34}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «preocupación» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.28}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «ansiedad» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Véanse }{\f0\fs18 ANSIEDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo negativo }{\f1\fs24\i\lang513 amerimnos}{\f0\fs24 (}{\f1\fs24\i\lang513 amerimnos}{\f0\fs24 , negación) significa libre de cuidado (}{\f0\fs24 Mt 28.14}{\f0\fs24) , «os pondremos a salvo» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «haremos que estéis sin cuidado»); «a salvo» significa lit.: «sin cuidado»); «sin congoja» (}{\f0\fs24 1 Co 7.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. }{\f1\fs24\i\lang513 kopos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kovpo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2873}{\f0\fs24) trabajo bajo, molestia. Se traduce afán solo en }{\f0\fs24 2 Ts 3.8}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) , «con afán»; «a costa de trabajo» (}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24) . Véanse }{\f0\fs18 ARDUO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 TRABAJO}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 LABOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOLESTIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRABAJO}{\f0\fs24 .}{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 merimnao}{\f0\fs24 se traduce mediante la cláusula verbal «traer afán» en }{\f0\fs24 Mt 6.34}{\f0\fs24 ; lit.: «se afanará por sí mismo» (}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24) . Véase B a continuación.}{\par}{\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24\b B. Verbo}{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 merimnao}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 merimnavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3309}{\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con A, N° 1, significa estar ansioso acerca de, tener un cuidado que perturba (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; tener congoja (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; preocuparse (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.25}{\plain

n\fs24\lang1034); interesarse (}\plain\fs24\lang1034 Flp 2.20){}\plain\fs24\lang1034); «estar afanosos» (}\plain\fs24\lang1034 Flp 4.6){}\plain\fs24\lang1034). Véanse (}\plain\fs18\lang1034 CUIDADO){}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fs18\lang1034 TENER){}\plain\fs24\lang1034), (}\plain\fs18\lang1034 INTERESAR){}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fs18\lang1034 SE){}\plain\fs24\lang1034), (}\plain\fs18\lang1034 PREOCUPAR){}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fs18\lang1034 SE){}\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : El verbo (}\plain\fl\fs24\i\lang513 merimnao){}\plain\fs24\lang1034 se traduce como adjetivo en (}\plain\fs24\lang1034 Flp 4.6){}\plain\fs24\lang1034 , formando parte de la cláusula verbal «estar afanosos».)}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Afectar}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 thelo}{\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fl\fs24\i\lang513 qevlw){}\plain\fs24\lang1034 , (}\plain\fs24\lang258 2306){}\plain\fs24\lang1034), «querer», «desear». Se traduce en (}\plain\fs24\lang1034 Col 2.12){}\plain\fs24\lang1034 como «afectando»; «complacién dose» (}\plain\fs24\scaps\lang1034 vm){}\plain\fs24\lang1034). Véanse (}\plain\fs18\lang1034 DESEAR){}\plain\fs24\lang1034 , (}\plain\fs18\lang1034 GUSTAR){}\plain\fs24\lang1034 , (}\plain\fs18\lang1034 PREFERIR){}\plain\fs24\lang1034 , (}\plain\fs18\lang1034 QUERER){}\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Afecto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. (}\plain\fl\fs24\i\lang513 astorgos){}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fl\fs24\i\lang513 a[storgo"]){}\plain\fs24\lang1034 , (}\plain\fs24\lang258 794){}\plain\fs24\lang1034) significa sin afecto natural (}\plain\fl\fs24\i\lang513 a){}\plain\fs24\lang1034 , negación, y (}\plain\fl\fs24\i\lang513 storge){}\plain\fs24\lang1034 , amor de parentesco, especialmente de los padres a los hijos y de los hijos a los padres). Aparece en (}\plain\fs24\lang1034 Ro 1.31){}\plain\fs24\lang1034 y en (}\plain\fs24\lang1034 2 Ti 3.3){}\plain\fs24\lang1034 .(}\plain\fs24\lang1034 ¶){}\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 epipothesis}{\fs24 (}\fl\fs24\i\lang513 ejpipovqhsi"){\fs24 , (}\fs24\lang258 1972){}\fs24) , relacionado con (}\fl\fs24\i\lang513 epipotheo){}\fs24 , anhelar intensamente. Se halla en (}\fs24 2 Co 7.7){}\fs24 , (}\fs24 11){}\fs24 , traducido como «gran afecto» y «ardiente afecto».){\fs24 ¶){}\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 eudokia}{\fs24 4 (}\fl\fs24\i\lang513 eujdokiva){}\fs24 , (}\fs24\lang258 2107){}\fs24) , lit. buen agrado (}\fl\fs24\i\lang513 eu){}\fs24 , buen; (}\fl\fs24\i\lang513 dokeo){}\fs24 , parecer). Implica un propósito lleno de gracia, estando a la vista un buen objeto, con la idea de una resolución, exhibiendo la voluntad con la que se efectúa una resolución. Se traduce como «afecto» en (}\fs24 Ef 1.5){}\fs24 : «puro afecto». Véanse (}\fs18 ANHELO){}\fs24 , (}\fs18 AGRADAR){}\fs24 , (}\fs18 BUENA){}\fs24 (}\fs18 VOLUNTAD){}\fs24) , (}\fs18 VOLUNTAD){}\fs24 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 filadelfia){}\fs24 (}\fl\fs24\i\lang513 filadelfiva){}\fs24 , (}\fs24\lang258 5360){}\fs24) , «amor , afecto fraternal». Aparece en (}\fs24 Ro 12.10){}\fs24 ; (}\fs24 1 Ts 4.9){}\fs24 ; (}\fs24 Heb 13.1){}\fs24 como «amor fraternal»; (}\fs24 1 P 1.2){}\fs24 y (}\fs24 2 P 1.7){}\fs24 como «afecto fraternal». Véanse (}\fs18 AMOR){}\fs24 , (}\fs18 FRATERNAL){}\fs24 .(}\fs24 ¶){}\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Afeminado}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 malakos}{\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fl\fs24\i\lang513 malakov"){\plain\fs24\lang1034 , (}\plain\fs24\lang258 3120){}\plain\fs24\lang1034) , suave, suave al tacto (Lat., (}\plain\fl\fs24\i\lang513 mollis){}\plain\fs24\lang1034 ; Cast., muell

e, en el sentido de decadente, son de la misma raíz). Se usa: (a) de vestimenta ({}{\plain\fs24\lang1034 Mt 11.8}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces); (b) metafóricamente, y en mal sentido ({}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 6.9}{\plain\fs24\lang1034), «afeminado», no solo de un varón que practica formas de perversión sexual, sino en general de las personas que son culpables de adicción a pecados de la carne, voluptuosas. Véase ({}{\plain\fs18\lang1034 DELICADO}{\plain\fs24\lang1034 . }){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Aferrar} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 krateo }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 kratevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2902}{\plain\fs24\lang1034), ser fuerte, poderoso, prevalecer. Se traduce con mucha frecuencia como asir (a) literalmente (p.ej., ({}{\plain\fs24\lang1034 Mt 18.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 3.11}{\plain\fs24\lang1034) a una persona; (b) metafóricamente ({}{\plain\fs24\lang1034 Col 2.19}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Heb 6.18}{\plain\fs24\lang1034); significa asimismo «aferrarse», usándose metafóricamente de mantenerse firmes en las tradiciones de los ancianos, que era lo que hacían los fariseos. Se usa asimismo de una restricción ({}{\plain\fs24\lang1034 Lc 24.16}{\plain\fs24\lang1034), «los ojos de ellos estaban velados», y de la imposibilidad de que Cristo fuera retenido por la muerte ({}{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.24}{\plain\fs24\lang1034). Véanse ({}{\plain\fs18\lang1034 ASIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DETENER}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ECHAR MANO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 GUARDAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRENDER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RETENER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VELAR}{\plain\fs24\lang1034 .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El sustantivo ({}{\fl\fs24\i\lang513 jarpagmos}{\fs24 , relacionado con ({}{\fl\fs24\i\lang513 jarpazo}{\fs24)}{\fl\fs24\i\lang513 arpazo}{\fs24), tomar, llevarse a la fuerza, se halla en ({}{\fs24 Flp 2.6}{\fs24 : «usurpación» ({}{\fs24\scaps rv}{\fs24); «cosa a que aferrarse» ({}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24); «cosa a que debía aferrarse» ({}{\fs24\scaps vm}{\fs24). Puede tener dos significados: (a) en la voz activa, el acto de arrebatarse, de robar; significado relacionado con su etimología. (b) En el sentido pasivo, una cosa que se conserve como premio. Este tema está tratado de una forma competente por Gifford en ({}{\fs24\i «La Encarnación»}{\fs24 , pp. 28, 36, de cuya obra citamos lo siguiente.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 «A fin de expresar con plena claridad el significado de la cláusula, se precisa de una ligera alteración en la Versión Revisada Inglesa. «No consideró como premio el estar en un plano de igualdad con Dios». La forma «estar» es ambigua, y se presta fácilmente a la errónea noción de que la igualdad con Dios era algo para el futuro. La traducción «no contó como un premio el que fuera igual a Dios» es también totalmente precisa, y más libre de ambigüedades. Dando por sentado, tal como podemos en la actualidad, que la igualdad con Dios era algo que Cristo y a poseía desde antes de su encarnación, y que cedió por un tiempo, tenemos que elegir entre dos significados la palabra ({}{\fl\fs24\i\lang513 jarpagmos}{\fs24 . (1) que tiene el sentido activo de «robo» o «usurpación», con lo que llegamos a este significado. «Quien, debido a que estaba subsistiendo en la forma esencial de Dios, no consideró como una usurpación el estar en igualdad de gloria y de majestad con Dios, y a pesar de ello se vació a sí mismo de aquella gloria de la coigualdad»; (2) que tiene el significado pasivo, lo cual da un significado diferente al pasaje: «Quien aunque estaba subsistiendo en la forma esencial de Dios, con todo ello no consideró el ser igual a Dios como un premio y un tesoro a los que aferrarse, sino que se vació a sí mismo de ello».)\par

\pard\plain \fs24\lang1034 Después de revisar los pros y los contras, Gifford adopta el último significado como el correcto, el que nos da como propósito el pasaje el «exponer a Cristo como el supremo ejemplo de humildad y de abnegación».\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Afirmar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bebaioo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 bebaiovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 950}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, confirmar. Se traduce afirmar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 . «bueno es afirmar el corazón». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIRMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diabebaioomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diabebaiovomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1226 }{\f0\fs24)}, (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , intensivo, y }{\f1\fs24\i\lang513 bebaioo}{\f0\fs24 , asegurar, confirmar). Denota afirmar intensamente, «instir con firmeza» (}{\f0\fs24 Tit 3.8}{\f0\fs24); «afirmar» (}{\f0\fs24 1 Ti 1.7}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 INSISTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FIRMEZA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 discrizomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 discrizomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1340}{\f0\fs24)}, como en el N° 2, }{\f1\fs24\i\lang513 iscurazomai}{\f0\fs24 , corroborar (}{\f1\fs24\i\lang513 iscurazomai}{\f0\fs24 , fuerte), significa primariamente apoyarse, y de ello afirmar intensamente, afirmar con vehemencia (}{\f0\fs24 Lc 22.59}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 12.15}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 fasko}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 favskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5335}{\f0\fs24)}, forma frecuentativa del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 femi}{\f0\fs24 (N° 4). Denota alegrar, afirmar alegando o profesando algo (}{\f0\fs24 Hch 24.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «diciendo»; }{\f0\fs24 25.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «afirmando»; }{\f0\fs24 Ro 1.22}{\f0\fs24 : «profesando»). Hay algunos mss. en que aparece en }{\f0\fs24 Ap 2.2}{\f0\fs24 4 en lugar del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , decir, y así sucede con el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROFESAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 femi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fhmiv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5346}{\f0\fs24)}, decir (principalmente alumbrando el entendimiento, explicando), se traduce como «afirmar» en }{\f0\fs24 Ro 3.8}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 sterizo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 sthrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4741}{\f0\fs24)}, fijar, afirmar en el sentido de dejar firme (de }{\f1\fs24\i\lang513 sterix}{\f0\fs24 , apoyo). Se usa de establecer, afirmar, confirmar personas. El apóstol Pedro fue llamado por el Señor para que confirmara a sus hermanos (}{\f0\fs24 Lc 22.32}{\f0\fs24 , donde se traduce con la palabra «confirmar»). Pablo deseaba visitar Roma, a fin de que los santos pudieran ser «confirmados» (}{\f0\fs24 Ro 1.11}{\f0\fs24 4 ; cf. }{\f0\fs24 Hch 18.23}{\f0\fs24); igualmente con Timoteo en Tesalónica (}{\f0\fs24 1 Ts 3.2}{\f0\fs24). La confirmación de los santos es la obra de Dios (}{\f0\fs24 Ro 16.25}{\f0\fs24), «que puede confirmaros» (}{\f0\fs24 1 Ts 3.13}{\f0\fs24 s24); «para que sean afirmados vuestros corazones» (}{\f0\fs24 2 Ts 2.17}{\f0\fs24), «Él mismo os afirme». El medio utilizado para efectuar la confirmación es el ministerio de la Palabra de Dios (}{\f0\fs24 2 P 1.12}{\f0\fs24), «estéis confirmados en la verdad presente». Santiago exhorta a los cristianos. «afirmad vuestros corazones» (}{\f0\fs24 Stg 5.8}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Ap 3.2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El carácter de esta confirmación se puede aprender de su uso en }{\f0\fs24 Lc 9.51}{\f0\fs24 24 : «afirmó su rostro»; (}{\f0\fs24 16.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «está puesta»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «está constituida»); y en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Éx 17.12}{\f0\fs24 : «sostenían» (también de su forma intensificada }{\f1\fs24\i\lang513 epi sterizo}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 14.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.32}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24 41}{\f0\fs24); en algunos mss. es fortalecer, en }{\f0\fs24 18.23}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CONFIRMAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24). No se mencionan en el NT ni la imposición de manos ni la impartición del Espíritu Santo en relación con ninguna de estas palabras, ni con el verbo sinónimo }{\f1\fs24\i\lang513 bebaioo}{\f0\fs24 (Véanse }{\f0\fs24 1 Co 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 1.21}{\f0\fs24 }

0/fs24 , etc.). Véanse }{\f0\fs18 CONFIRMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PUESTO}{\f0\fs24
4 }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 }.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 7. {\f1\fs24\i\lang513 stereoo}{\f0\fs24
4 }{\f3\fs24\langl032 stereovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4732}{\f0\fs24 }
, afirmar, confirmar, o hacer sólido (similar a }{\f1\fs24\i\lang513 stereos}{\f0\
fs24 , duro, firme, sólido; cf. con el vocablo castellano «estereotipo»). Se utiliza s
olo en Hechos: (a) físicamente }{\f0\fs24 3.7}{\f0\fs24 , «se le afirmaron»; }{\f0\fs24
4 3.16}{\f0\fs24 , «le ha confirmado»; (b) metafóricamente (de la confirmación en la fe,
){\f0\fs24 16.5}{\f0\fs24 , «eran confirmadas en la fe», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs
24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «se fortalecieron»,}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs
24 }.\ Véase }{\f0\fs18 CONFIRMAR}{\f0\fs24 }.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \f0\fs24\langl034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El vocablo }{\f1\fs24\i\lang513 omologeo}{\f0\fs24 , confesar, se traduce como «afirmar» en }{\f0\fs24 Hch 23.8}{\f0\fs24 , en el sentido de confesar. Véase }{\f0\fs18 CONFESAR}{\f0\fs24 }.\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\langl034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\langl034 {\f0\fs36\b\scaps Afligir, Aflicción}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\langl034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f0\fs24\langl034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 basanizo}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f3\fs24\langl032
basanivzw}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 928}{\plain\f0\fs24
4\langl034 } , atormentar. Se traduce «afligir» en 2 Pedro }{\plain\f0\fs24\langl034
2.8}{\plain\f0\fs24\langl034 . Véase }{\plain\f0\fs18\langl034 ATORMENTAR}{\plain\
f0\fs24\langl034 }.\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 thlibo}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\langl032 qlivbw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2346}{\f0\fs24 } , s
ufrir aflicción, estar angustiado. El término hace referencia a los sufrimientos deb
idos a la presión de las circunstancias, o al antagonismo de las personas }{\f0\fs24
1 Ts 3.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 1.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 }
; «angosto» }{\f0\fs24 Mt 7.14}{\f0\fs24 } ; «oprimiesen» }{\f0\fs24 Mc 3.9}{\f0\fs24 }
; «atribulados» }{\f0\fs24 2 Co 1.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.5}{\f0\fs24 } ; «afligido
s» }{\f0\fs24 1 Ti 5.10}{\f0\fs24 } ; «angustiados» }{\f0\fs24 Heb 11.37}{\f0\fs24 } ;
«atribulados» }{\f0\fs24 2 Co 4.8}{\f0\fs24 } . Tanto el verbo como el nombre (véase
B, N° 1), se refieren invariablemente, cuando se usa acerca de la presente experie
ncia del creyente, a lo que les viene de afuera. Véanse }{\f0\fs18 ANGOSTO}{\f0\fs
24 , }{\f0\fs18 ANGUSTIADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ATRIBULAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
18 OPRIMIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 TRIBULACIONES}{\f0\fs24
0\fs24 }.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kakopatheo}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\langl032 kakopagevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2553}{\f0\fs24
s24 } , (de }{\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\f0\fs24 , malo; }{\f1\fs24\i\lang513 pat
hos}{\f0\fs24 , sufrimiento). Significa sufrir penalidades, tal como lo traduce
la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 2 Ti 2.3}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24
4 9}{\f0\fs24 ; «soporta las aflicciones» }{\f0\fs24 4.5}{\f0\fs24 } ; «está afligido» }{\f0\fs24
Stg 5.13}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 SOPORTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 S
UFRIR}{\f0\fs24 }.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En
cuanto a }{\f1\fs24\i\lang513 sunkakopatheo}{\f0\fs24 , véase la }{\f1\fs24\i\lan
g513 nota}{\f0\fs24 al final de B, N° 4.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 4. {\f1\fs24\i\lang513 lupeo}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\langl032 lupevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3076}{\f0\fs24 } , en
tristecer. Se traduce como «afligir» solo en }{\f0\fs24 1 P 1.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs
24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}
{\f0\fs24 } . La }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 y la }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs
24 , aducen «entristecido». Véase }{\f0\fs18 ENTRISTECER}{\f0\fs24 }.\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 5. {\f1\fs24\i\lang513 stugnazo}{\f0\fs
24 }{\f3\fs24\langl032 stugnawz}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4768}{\f0\fs24
} , presentar una apariencia sombría (similar a }{\f1\fs24\i\lang513 stugnos}{\f0\
fs24 , sombrío, torvo, de una raíz, }{\f1\fs24\i\lang513 stug}{\f0\fs24 , aborrecer;
cf. }{\f1\fs24\i\lang513 stugetos}{\f0\fs24 , aborrecible, }{\f0\fs24 Tit 3.3}{\f0\fs24

f0\fs24). Se dice del rostro humano (}\f0\fs24 Mc 10.22}\f0\fs24), «afligido», y del cielo (}\f0\fs24 Mt 16.3}\f0\fs24), «nublado». Véase (}\f0\fs18 NUBLADO}\f0\fs24 .)}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 En la (}\f0\fs24\scaps lxx}\f0\fs24 , (}\f0\fs24 Ez 27.35}\f0\fs24 ; (}\f0\fs24 28.19}\f0\fs24 ; (}\f0\fs24 32.10}\f0\fs24 .)}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. (}\f1\fs24\i\lang513 suneco}\f0\fs24 (}\f3\fs24\lang1032 sunevcw}\f0\fs24 , (}\f0\fs24\lang258 4912}\f0\fs24), semejante a (}\f1\fs24\i\lang513 sunoce}\f0\fs24 , acumulación u opresión de varias cosas agolpadas, y que significa mantener unido. Se usa físicamente de ser sostenido, o agobiado por una multitud, en (}\f0\fs24 Lc 8.45}\f0\fs24 , entre otros varios pasajes. Se traduce «afligidos» en (}\f0\fs24 Mt 4.24}\f0\fs24 , el sentido de que estaban agobiados por ellas, abrumados. Véanse (}\f0\fs18 ANGUSTIAR}\f0\fs24 , (}\f0\fs18 APRETAR}\f0\fs24 .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. (}\f1\fs24\i\lang513 talaiporeo}\f0\fs24 (}\f3\fs24\lang1032 talaipwrevw}\f0\fs24 , (}\f0\fs24\lang258 5003}\f0\fs24), estar afligido. Se usa en (}\f0\fs24 Stg 9}\f0\fs24 , en la voz media («afligíos»). Se deriva de (}\f1\fs24\i\lang513 tlaoi}\f0\fs24 , sufrir, llevar, y (}\f1\fs24\i\lang513 poros}\f0\fs24 , sustancia dura, callo, lo que metafóricamente vino a significar lo que es miserable.}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (}\f1\fs24\i\lang513 Nota}\f0\fs24 : (}\f1\fs24\i\lang513 Talaiporia}\f0\fs24 (semejante al N° 7), denota miseria, dificultad (}\f0\fs24 Ro 3.16}\f0\fs24 ; (}\f0\fs24 Stg 5.1}\f0\fs24).)}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 El adjetivo correspondiente es (}\f1\fs24\i\lang513 talaiporos}\f0\fs24 , «miserable» (}\f0\fs24 Ro 7.24}\f0\fs24 ; (}\f0\fs24 Ap 3.17}\f0\fs24 24).)}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 (}\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 (}\plain\f0\fs24\lang1034 1. (}\plain\f1\fs24\i\lang513 thlipsis}\f0\fs24 (}\plain\f3\fs24\lang1032 qlivyi"}\f0\fs24 (}\plain\f0\fs24\lang1034 , (}\plain\f0\fs24\lang258 2347}\f0\fs24 (}\plain\f0\fs24\lang1034) significa principalmente presión (véase A, N° 2), cualquier cosa que abruma al espíritu. En dos pasajes en las Epístolas de Pablo se usa de futura retribución, en forma de aflicción (}\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.9}\f0\fs24\lang1034 ; (}\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.6}\f0\fs24\lang1034). En (}\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.9}\f0\fs24\lang1034 se traduce como (}\plain\f1\fs24\i\lang513 «tribulación»}\f0\fs24\lang1034 . Se empareja con (}\plain\f1\fs24\i\lang513 stenocoria}\f0\fs24\lang1034 , angustia (}\plain\f0\fs24\lang1034 4 Ro 2.9}\f0\fs24\lang1034 ; (}\plain\f0\fs24\lang1034 8.35}\f0\fs24\lang1034); con (}\plain\f1\fs24\i\lang513 anake}\f0\fs24\lang1034 , necedad (}\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.7}\f0\fs24\lang1034); con (}\plain\f1\fs24\i\lang513 diogmos}\f0\fs24\lang1034 , persecución (}\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.21}\f0\fs24\lang1034 ; (}\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.17}\f0\fs24\lang1034 ; (}\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 4}\f0\fs24\lang1034). Se usa de las calamidades de la guerra (}\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.21}\f0\fs24\lang1034 , (}\plain\f0\fs24\lang1034 29}\f0\fs24\lang1034\lang1034 ; (}\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.19}\f0\fs24\lang1034 , (}\plain\f0\fs24\lang1034 24}\f0\fs24\lang1034); de necesidades (}\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.13}\f0\fs24\lang1034), lit.: «angustia por vosotros», (}\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.14}\f0\fs24\lang1034); las aflicciones de Cristo, que sus seguidores (aparte de lo que corresponde a sus sufrimientos vicarios, que fueron exclusivos solo de Él) no deben esquivar, sea que se trate de aflicciones corporales o espirituales (}\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.24}\f0\fs24\lang1034); de los sufrimientos en general (}\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.28}\f0\fs24\lang1034 ; (}\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 6}\f0\fs24\lang1034 ; etc). Véanse (}\f0\fs18\lang1034 ANGUSTIA}\f0\fs24\lang1034 , (}\f0\fs18\lang1034 ESTRECHEZ}\f0\fs24\lang1034 .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. (}\f1\fs24\i\lang513 kakopathea}\f0\fs24 (}\f3\fs24\lang1032 kakopaveia}\f0\fs24 , (}\f0\fs24\lang258 2552}\f0\fs24), (de (}\f1\fs24\i\lang513 kakos}\f0\fs24 , mal, y (}\f1\fs24\i\lang513 pasco}\f0\fs24 , sufrir). Se traduce «aflicción» en (}\f0\fs24 Stg 5.10}\f0\fs24 .)}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 En la (}\f0\fs24\scaps lxx}\f0\fs24 aparece solamente en (}

{\f0\fs24 Mal 1.13}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kakosis}{\f0\fs24
4 }{\f3\fs24\lang1032 kavkwsii"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2561}{\f0\fs24)
, aflicción, malos tratos. Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 7.34}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24
¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 pathema}{\f0\fs24
4 }{\f3\fs24\lang1032 pavqhma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3804}{\f0\fs24)
, (de }{\f1\fs24\i\lang513 pathos}{\f0\fs24 , sufrimiento). Significa aflicción. Es
ta palabra se halla frecuentemente en las Epístolas de Pablo, y se halla tres vece
s en Hebreos y cuatro veces en 1 Pedro. Se usa. (a) de aflicciones (}{\f0\fs24 R
o 8.18}{\f0\fs24 , etc.); de los sufrimientos de Cristo (}{\f0\fs24 1 P 1.11}{\f
0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.9}{\f0\fs24); de los que c
omparten los creyentes (}{\f0\fs24 2 Co 1.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.10}{\f0
\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 4.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.1}{\f0\fs24); (b) de una e
moción mala, de una pasión (}{\f0\fs24 Ro 7.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 5.24}{\f0\fs
24). La relación entre ambos significados es que las emociones, tanto si son buen
as como si son malas, se consideraban como consecuencia de influencias externas
ejercidas sobre la mente (cf. los dos significados de la palabra castellana «pasión»).
Es más concreta que el N° 2, y expresa en el sentido (b) la naturaleza incontrolada
de los malos deseos, en contraste a }{\f1\fs24\i\lang513 epithumia}{\f0\fs24 ,
el término }{\f1\fs24\i\lang513 general}{\f0\fs24 e inclusivo, lit.: aquello en l
o que uno pone su corazón (Trench, Synanyus.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps
lxxxvii}{\f0\fs24). Su carácter concreto se ve en Hebreos }{\f0\fs24 2.9}{\f0\fs
24 . Véanse }{\f0\fs18 PADECIMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUFRIMIENTO}{\f0\fs24 .
}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : (1
) La forma verbal correspondiente }{\f1\fs24\i\lang513 pathtos}{\f0\fs24 , utili
zada en Hechos }{\f0\fs24 26.23}{\f0\fs24 de los sufrimientos de Cristo, signif
ica destinado a sufrir.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) El término {\f1\fs24\i\lang513 sunkakopatheo}{\f
0\fs24 se usa en }{\f0\fs24 2 Ti 1.8}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 2.3}{\f0\fs24 , si
gnificando «sufrir trabajos juntamente con», o «participar en los trabajos», y se traduc
e en }{\f0\fs24 2 Ti 1.8}{\f0\fs24 como «participa de las aflicciones.}{\f0\fs24 ¶}{
\f0\fs24 (3) Para }{\f1\fs24\i\lang513 kakopatheo}{\f0\fs24 , «sufrir aflicciones»,
véase A, N° 3.}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Afrentar, Afrenta}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 atimazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a
jtimavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 818}{\plain\f0\fs24
\lang1034) , deshonrar, afrentar. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.14}{
\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.11}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo
0\fs24\lang1034 Stg 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «afrentar». Véase }{\plain\fo
s18\lang1034 DESHONRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 atlmoo}{\f0\fs2
4 }{\f3\fs24\lang1032 ajtimovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 821}{\f0\fs24) ,
aparece en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mc 12.14}{\f0\fs24
en lugar del N° 1, }{\f1\fs24\i\lang513 atimazo}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kataiscuno}{\f0\
fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataiscuvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2617}{\f0\
fs24) , avergonzar. Se traduce «afrentar» en }{\f0\fs24 1 Co 11.4}{\f0\fs24 , }{\f0\
s24 5}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 AVERGONZAR}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ubrizo}{\
f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJbrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5195}{\f0\
fs24) , utilizado transitivamente, denota ultrajar, afrentar, tratar de una mane
ra insolente; y se traduce «afrentar» en }{\f0\fs24 Mt 22.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 L
c 11.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 14.5}{\f0\fs24 ;

«ultrajado» en {}{\f0\fs24 1 Ts 2.2}}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ULTRAJAR}}{\f0\fs24 .}

\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 oneidos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 o[neido"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3681}}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.25}}{\plain\f0\fs24\lang1034 en el sentido concreto de algo vergonzoso, de una desgracia.}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 No tener hijos era, en la mentalidad de los judíos, algo más que una mala fortuna; podía tratarse de un castigo divino por algún pecado secreto (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 30.1}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 1.6-10}}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 2 Co 12.10}}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 ubris}}{\f0\fs24 , insolencia, injuria, se traduce «afrentas». Véase }{\f0\fs18 PERJUICIO}}{\f0\fs24 . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 enubrizo}}{\f0\fs24 , que se traduce en }{\f0\fs24 Heb 10.29}}{\f0\fs24 como «afrenta», es un verbo traducido por la cláusula verbal «hiciera afrenta», esto es, «afrentare». Relacionado con A, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Afuera}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Es traducción de (a), }{\plain\f1\fs24\i\lang513 exo}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «afuera» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.46}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 47}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.31}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.4}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.23}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.5}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.12}}{\plain\f0\fs24\lang1034), y (b) de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 exoteros}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «de afuera» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.12}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.13}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.30}}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps ágape}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 agape}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgavph}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 26}}{\plain\f0\fs24\lang1034), amor. Se usa en plural en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 12}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , significando «fiestas de amor»; en el pasaje correspondiente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.13}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , los mss. más genuinos tienen la palabra }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apate}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «errores» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034); «engaños» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMOR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps ágata}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 calkedon}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 calkhdwvn}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5472}}{\plain\f0\fs24\lang1034), nombre de una piedra preciosa, que incluye diversas variedades, una de las cuales se asemeja a la conalina, «se supone que denota un silicato de cobre que se halla en las minas cerca de Calcedonia» (Swete, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 On the Apocalypse}}{\plain\f0\fs24\lang1034). Solo se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.19}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Agitar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tarasso}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 taravssw}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,

}{\plain\f0\fs24\lang258 5015}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 taraque}{\plain\f0\fs24\lang1034 , agitación, perturbación. Es un verbo que significa agitar, perturbar, conmover, y se usa: (1) en sentido físico (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y en algunos mss. , en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034), y (2) metafóricamente: (a) del alma y del espíritu del Señor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce como «se conmovió»); (b) de los corazones de los discípulos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 14.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de las mentes de los que temen o se hallan desconcertados (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Lc 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de subvertir las almas de los creyentes con malas doctrinas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) de agitar una multitud (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 en los mejores textos, «alborotaron a las multitudes»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALB OROTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONMOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTURBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INQUIETAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERTURBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TURBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Agobiar}{\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sunkampto}{\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sugkavmptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4781}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa doblarse junto totalmente, doblarse a la fuerza (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.10}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Agolpar}{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epikeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpivkeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1945}{\plain\f0\fs24\lang1034), yacer sobre, presionar. Se traduce «agolpaba» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 A COSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IMPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INSTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 episunago}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpisunavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1996}{\f0\fs24)}, reunir, juntar. Se traduce «agolpó» en }{\f0\fs24 Mc 1.33}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24); «estaba agolpada» (}{\f0\fs24 \scaps rvr77}{\f0\fs24); «juntose» (}{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 JUNTAR}{\f0\fs24 .}{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 episuntreco}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpisuntrevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1998}{\f0\fs24). Se usa en }{\f0\fs24 Mc 9.23}{\f0\fs24 , y significa «venir corriendo juntos»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sundrome}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sundromhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4890}{\f0\fs24), se usa en }{\f0\fs24 Hch 21.30}{\f0\fs24 , correr juntos, con }{\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 , venir a ser, tener lugar, lo cual se traduce como «se agolpó». La }{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 traduce «concurso (del pueblo)»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sunercomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4905}{\f0\fs24

fs24) se traduce «se agolpó» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , pero en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 se vierte como «se juntó». Véanse }{\f0\fs18 ACOMPAÑAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONGREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 JUNTO S}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUNTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUNTOS}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 CON}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUNTOS}{\f0\fs24)}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 sunefistemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunefivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4911}{\f0\fs24) , l evantarse juntos (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , juntos, }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 arriba, }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , estar de pie , levantar). Se usa en }{\f0\fs24 Hch 16.22}{\f0\fs24 , del levantamiento de una multitud contra Pablo y Silas.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Agonizar, Agonía}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[cw]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2192}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa en la frase }{\pla in\f1\fs24\i\lang513 escatos eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: tener extremad amente; esto es, estar en extremidad, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 in extremis}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , en las últimas, estar al borde de la muerte, y se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 con el sentido de «agon izar». Véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 DOLENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EN FERMEDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENFERMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 escatos}{\f0\fs24 se usa en }{\f0\fs24 Mc 5.23}{\f0\fs24 en el sentido de último, de estar en las «últimas», traducido }{\f1\fs24\i\lang513 agonizando.}{\f0\fs24 Véase el apartado anterior.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 agonía}{\plain\f0\fs24 \lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgwniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla in\f0\fs24\lang258 74}{\plain\f0\fs24\lang1034) , en castellano, agonía, se utiliz aba entre los griegos como una alternativa a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agon}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , lugar de reunión; después se utilizó de los concursos o juegos que tenían lugar ahí, y de ello a denotar una emoción intensa. Llegó a utilizarse con m ucha mayor frecuencia en cuanto a esto último, para denotar una extrema tensión emoc ional y angustia. Así es como se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.44}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , de la agonía del Señor en Getsemaní.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Agotar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 upopia zo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJpwpiavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5299}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduc e «me agote» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Para es ta aplicación y otra distinta en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOLPEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 anekleiptos}{\f0\fs24 , que nunca falla (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 4 , negativo, y }{\f1\fs24\i\lang513 ekleipo}{\f0\fs24 , cesar), se traduce «que n o se agote» en }{\f0\fs24 Lc 12.33}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En un document o griego con fecha de 42 d. C., unos contratistas se comprometen a proveer calor que no se agote durante el año en curso (Moulton y Milligan, }{\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{\f0\fs24)}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Agradar, Agradable, Agrado, Agradablemente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 aresko} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fl\fs24\lang1032 aj revskw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 700} {\plain\f0\fs24\lang1034) significa: (a) ser agradable, ser aceptable a (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.6} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.22} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.5} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.8} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.32-34} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.10} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.15} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 4.1} {\plain\f0\fs24\lang1034 , donde la } {\plain\fl\fs24\i\lang513 kai} {\plain\f0\fs24\lang1034 precedente, «y», es epexegetico, «o sea», explicando cuál es la forma de conducirse de los cristianos, esto es, «agradar a Dios». En (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 5.22} {\plain\f0\fs24\lang1034 , donde en hebreo dice «Enoc anduvo con Dios», la } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx} {\plain\f0\fs24\lang1034 tien e «Enoc agradó a Dios» (cf. } {\plain\f0\fs24\lang1034 Miq 6.8} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.5} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.4} {\plain\f0\fs24\lang1034); (b) tratar de agradar y, de esta manera, hacer un servicio, haciéndolo malvadamente en interés propio (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.1} {\plain\f0\fs24\lang1034), lo cual Cristo no hizo (v. } {\plain\f0\fs24\lang1034 3} {\plain\f0\fs24\lang1034); o hacerlo de manera desprendida (} {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.33} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.4} {\plain\f0\fs24\lang1034). Este sentido de la palabra lo ilustran Moulton y Milligan (} {\plain\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary} {\plain\f0\fs24\lang1034) con numerosas inscripciones, especialmente en la descripción de «aquellos que se han mostrado útiles a la república.» {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 euaresdeo} {\f0\fs24 (} {\fl\fs24\lang1032 eujarestevw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 2100} {\f0\fs24) significa ser complaciente } {\fl\fs24\i\lang513 (eu} {\f0\fs24 , bien, y una forma semejante al N° 1); en la voz activa (} {\f0\fs24 Heb 11.5} {\f0\fs24), «de haber agradado a Dios», y también el v. } {\f0\fs24 6} {\f0\fs24 . En la voz pasiva (} {\f0\fs24 Heb 13.16} {\f0\fs24), «se agrada Dios», lit.: es agradao.» {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 eudokeo} {\f0\fs24 4 (} {\fl\fs24\lang1032 eujdokev} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 2106} {\f0\fs24) Significa: (a) estar complacido, considerar que algo sea bueno (} {\fl\fs24\i\lang513 eu} {\f0\fs24 , bueno, y } {\fl\fs24\i\lang513 dokeo} {\f0\fs24 , parecer bueno); no meramente una comprensión de lo que es bueno y recto como en (} {\fl\fs24\i\lang513 dokeo} {\f0\fs24 , sino resaltando la buena disposición y libertad de intención o resolución con respecto a lo que es bueno, p.ej., } {\f0\fs24 Lc 12.32} {\f0\fs24 s24 , «le ha placido [al Padre]», como también } {\f0\fs24 Ro 15.26} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 s24 27} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 1 Co 1.21} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Gl 1.15} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Col 1.19} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 1 Ts 2.8} {\f0\fs24 , «hubiéramos querido» (} {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24); «tuvimos buena voluntad» (} {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24). Este significado se halla frecuentemente en los papiros en documentos legales. (b) Agradarse de, tener complacencia en (} {\f0\fs24 Mt 3.17} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 12.18} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 17.5} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 1 Co 10.5} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 2 Co 12.10} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 2 Ts 2.12} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Heb 10.6} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 8} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 38} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 2 P 1.17} {\f0\fs24). Véase } {\f0\fs18 ACORDAR} {\f0\fs24 , A, N° 2, et c.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 euprosopeo} {\f0\fs24 (} {\fl\fs24\lang1032 eujproswpevw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 2146} {\f0\fs24) , significa aparentar bien, lit.: ser agradable de rostro (} {\fl\fs24\i\lang513 eu} {\f0\fs24 , bien, y } {\fl\fs24\i\lang513 prosopon} {\f0\fs24 , rostro).

También significa hacer una exhibición agradable o creíble, usado metafóricamente en }{\f0\fs24 Gl 6.12}{\f0\fs24 de una exhibición de celo religioso.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 anthropareskos}{\f0\fs24 , adjetivo que significa estudio so en complacer a los hombres (}{\f1\fs24\i\lang513 anthropos}{\f0\fs24 , hombre , }{\f1\fs24\i\lang513 aresko}{\f0\fs24 , complacer), designa «no solo a alguien q ue esta agradando a hombres sino a uno que trata de complacer a los hombres en l ugar de a Dios» (Cremer). Se usa en }{\f0\fs24 Ef 6.6}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Col 3.22}{\f0\fs24 , traduciéndose con la cláusula adjetiva «los que quieren agradar a los hombres», apareciendo consiguientemente «agradar» en forma verbal, aun cuando la pala bra sea un adjetivo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Arestos}{\f0\fs24 , adjetivo que significa complaciente, agradable, se traduce en }{\f0\fs24 Jn 8.29}{\f0\fs24 mediante una cláusula adjetiva: «lo que agrada»; con agradar en for ma verbal dentro de la cláusula adjetiva. Véase B, N° 1. (3) }{\f1\fs24\i\lang513 Boul ema}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 1 P 4.3}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr }{\f0\fs24) , como «lo que agrada (a los gentiles)», significando en realidad «volunta d»; «la voluntad de los gentiles» (}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps v m}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 . (4) }{\f1\fs24\i\lang513 Euar estos}{\f0\fs24 , agradable, aceptable, se traduce en }{\f0\fs24 Col 3.20}{\f0\fs24 como «esto agrada (al Señor)» como verbo, siendo adjetivo; «es lo agradable al Señor» (}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24). Véase B, N° 6. (5) }{\f1\fs24\i\lang513 Euarestos }{\f0\fs24 (véase D), aparece traducido como verbo en }{\f0\fs24 Heb 12.28}{\f0\fs24 , «agradándole», estando en griego en forma adverbial, como lo traduce la }{\f0\fs24\scaps bnc}{\f0\fs24 : «serviremos agradablemente». (6) }{\f1\fs24\i\lang513 Eudoki a}{\f0\fs24 , lit.: buen placer, se traduce «así te agradó» en }{\f0\fs24 Mt 11.26}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 10.21}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) , en tan to que la }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 traduce, en ambos pasajes, «así fue de tu agrado». Véase C, }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 arestos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a jrestov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 701}{\plain\f0\fs24 \lang1034) denota agradable, complaciente; «lo que agrada» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); «las cosas que son agradables» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); «justo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Hch 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «propio»); «había agradado» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bnc}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «era grato»). Véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 JUSTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 asteios}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ajstei`o"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 791}{\f0\fs24) , lit.: de la ciudad (de }{\f1\fs24\i\lang513 astu}{\f0\fs24 , ciudad; como el l atín }{\f1\fs24\i\lang513 urbanus}{\f0\fs24 , de }{\f1\fs24\i\lang513 urbus}{\f0\fs24 s24 , ciudad; castellano, urbano, de urbe), de ahí agradable, elegante (utilizado de las vestimentas en los escritos en papiros). Se dice de la forma externa de u n niño (}{\f0\fs24 Hch 7.20}{\f0\fs24) , de Moisés «(sumamente) agradable», lit.: «hermoso para Dios» (}{\f0\fs24 Heb 11.23}{\f0\fs24 : «hermoso», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 4). Véase }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dektos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 dektov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1184}{\f0\fs24) d enota una persona o cosa que ha sido considerada favorablemente (}{\f0\fs24 Lc 4 .19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 10.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 6.2}{\f0\fs24 , en este versículo se usa el N° 5 en el segundo lugar; }{\f0\fs24 Flp 4.18}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ACEPTO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apodektos}{\f0\fs24

s24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpovdekte"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 587}{\f0\fs24) , forma más fuerte del N° 3 []{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo) , usado intensivamente]. Significa agradable, en el sentido de aquello que se acepta con agrado (}{\f0\fs24 1 Ti 2.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.4}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 euprosdektos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eujprovsdekte"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2144}{\f0\fs24) , forma aún más fuerte del N° 3. Significa aceptación muy favorable, con sumo agrado (}{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien; }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia; N° 3), (}{\f0\fs24 Ro 15.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 6.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.5}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs24 18 ACEPTAR}{\f0\fs24 , B, N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 euarestos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eujavresto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2101}{\f0\fs24) , (}{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien, y N° 1). Se traduce agradable/s en todos los pasajes en que aparece (}{\f0\fs24 Ro 12.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 5.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 5.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 4.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 13.21}{\f0\fs24 , excepto en }{\f0\fs24 Col 3.20}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Tit 2.9}{\f0\fs24 , donde se traducen como el verbo «agradar».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 areskeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajreskeiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 699}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «complacencia», dar placer (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «agradándole»), lit.: a todo agradar. Se usa del propósito ante Dios de caminar de manera digna del Señor (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034). Los autores clásicos frecuentemente lo usaban en mal sentido. Moulton y Milligan ilustran a base de los papiros su utilización en un sentido favorable, y Deissmann (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Bible Studies}{\plain\f0\fs24\lang1034) lo documenta de una inscripción.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 31.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 authairetos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 aujqavreto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 830}{\f0\fs24) , (de }{\f1\fs24\i\lang513 autos}{\f0\fs24 , propio, y }{\f1\fs24\i\lang513 aireomai}{\f0\fs24 , elegir), elección propia, voluntario, de }{\f1\fs24\i\lang513 motu proprio}{\f0\fs24 . Aparece en }{\f0\fs24 2 Co 8.3}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24 s24 17}{\f0\fs24 , de las iglesias de Macedonia, con respecto a sus ofrendas para ir y exhortar a la iglesia en Corinto con respecto a este tema. En }{\f0\fs24 8.3}{\f0\fs24 se traduce «por su propia voluntad». Véase }{\f0\fs24 18 VOLUNTAD}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 epiblepo}{\f0\fs24 , mirar sobre, se usa en el NT de mirar con favor, con agrado y se traduce «mirar con agrado» en }{\f0\fs24 Stg 2.3}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs24 18 MIRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 VER}{\f0\fs24 . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 eudokia}{\f0\fs24 es un nombre que solo se traduce «agradar» en forma de verbo. Véanse }{\f0\fs24 18 ANHELO}{\f0\fs24 , y véase A, N° 4, }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 (6).} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 euarestos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujarevstw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2102}{\plain\f0\fs24\lang1034) , similar a B, N° 6, se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «agradándole», lit.: «agradablemente». Véase A, N° 4, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 (5).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Agradecido}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 eucaristos}{\plain\n\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 eujcavristo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2170}{\plain\fs24\lang1034), en primer lugar , amable, de buen trato (como en la){\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Pr 11.16}{\plain\fs24\lang1034 , de una esposa, que da honra a su marido),}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 y luego agradecido. Se usa de esta forma en }{\plain\fs24\lang1034 Col 3.15}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Agradecimiento}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 caris}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 cavri"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5485}{\plain\fs24\lang1034), para cuyo significado consultar }{\plain\fs18\lang1034 GRACIA}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1. Se traduce «agradecimiento» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.30}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 GRACIA}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Agraviar, Agravio}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 adikeo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 aj dikevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 91}{\plain\fs24\lang1034), similar a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 adikia y adikema}{\plain\fs24\lang1034 , que denotan injusticia, maltrato. Se traduce por lo general como agraviar o dañar a alguien, o maltratar. Se traduce como agraviar en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 20.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 25.10}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 6.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 7.2}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 4.12}{\plain\fs24\lang1034 , en la voz activa. En la voz pasiva, se traduce «sufrís el agravio» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 6.7}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 DAÑAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 HACER}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs18\lang1034 DAÑO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 HACER}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs18\lang1034 INJUSTICIA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SER}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs18\lang1034 INJUSTO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MALTRATAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 juperbaino}{\f0\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 uJperbavinw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 523 3}{\f0\fs24 } , lit.: ir por encima){\fl\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 } . Se usa metafóricamente y se traduce «agraviar», lit.: transgredir, en }{\f0\fs24 1 Ts 4.6}{\f0\fs24 , refiriéndose a pasar el límite que separa la castidad de la licencia, la cantidad del pecado.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 adikema}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajdivkhma}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 92}{\plain\fs24\lang1034) denota un acto malo, un daño hecho a alguien, en el sentido concreto (en contraste al N° 2), «agravio»){\plain\fs24\lang1034 Hch 18.14}{\plain\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 DELITO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MAL}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\lang1034 HACER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 COSA}{\plain\fs24\lang1034) , }{\plain\fs18\lang1034 MALDAD}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 adikia}{\f0\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 ajdikiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 93}{\f0\fs24 } ,){\fl\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negación; }{\fl\fs24\i\lang513 dike}{\f0\fs24 , recto). Se

traduce «agravio» en }{\f0\fs24 2 Co 12.13}{\f0\fs24 , en sentido irónico. En sentido propio significa mal, injusticia. Véanse }{\f0\fs18 INIQUIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INJUSTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MALDAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Agregar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prostithemi}{\plain\f1\fs24\i\lang513 udor}{\plain\f3\fs24\lang1032 u}{\dwr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f3\fs24\lang1032 u}{\dwr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4369}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, poner a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 (pros){\plain\f0\fs24\lang1034 , a; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner), añadir, o colocar al lado (el significado primero). Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «agregar». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AÑADIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AUMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROCEDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROSEGUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REUNIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Agua} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 udor}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 u}{\dwr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5204}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de donde proviene el prefijo castellano }{\plain\f1\fs24\i\lang513 hidro-}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa: (a) del elemento líquido natural, con frecuencia en los Evangelios; en el plural especialmente en el Apocalipsis; en otros pasajes (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 que Cristo «vino mediante agua y sangre», puede ya referirse. (1) a los elementos que fluyeron de su costado en la cruz después de su muerte, o (2) en vista del orden de las palabras y de las preposiciones aquí utilizadas, a su bautismo en el Jordán y a su muerte en la cruz. En cuanto a (1), el agua sería el símbolo de la purificación moral y práctica efectuada por la eliminación de las impurezas al dar oído a la Palabra de Dios en el corazón, en la vida, y en los hábitos; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en cuanto a la purificación del leproso. En cuanto a (2), Jesús el Hijo de Dios vino en su misión por, o mediante, el agua y la sangre, esto es, en su bautismo, cuando Él entró públicamente en su misión y fue declarado ser el Hijo de Dios por el testimonio del Padre, y en la cruz, cuando Él dio término a su testimonio públicamente. La afirmación del apóstol contradice así la doctrina de los gnósticos de que el }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 divino se unió con el Hombre Jesús en su bautismo, y que lo dejó en Getsemaní. Al contrario, aquel que fue bautizado y aquel que fue crucificado fue el Hijo de Dios totalmente en su Deidad y humanidad combinadas.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra agua se usa simbólicamente en }{\f0\fs24 Jn 3.5}{\f0\fs24 , ya (1) de la Palabra de Dios, como en }{\f0\fs24 1 P 1.23}{\f0\fs24 (cf. el uso simbólico en }{\f0\fs24 Ef 5.26}{\f0\fs24 }, o, a la vista de la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera de, (2) de la verdad que expresa el bautismo, siendo este la expresión, no el medio, el símbolo, y no la causa, de la identificación del creyente con Cristo en su muerte, sepultura, y resurrección. Así que el nuevo nacimiento es, en un sentido, el dejar a un lado todo lo que el creyente era en cuanto a la carne, porque es evidente que tiene que haber un nuevo principio por entero. Los hay que consideran a }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 , «y», en }{\f0\fs24 Jn 3.5}{\f0\fs24 , como epexegetico, «aún», en cuyo caso el agua sería emblema del Espíritu, como en }{\f0\fs24 Jn 7.38}{\f0\fs24 (cf. }{\f0\fs24 4.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 }, pero no en }{\f0\fs24 1 Jn 5.8}{\f0\fs24 , donde se hace distinción entre el Espíritu y el agua. «El agua de vida» (}{\f0\fs24 Ap 21.6}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 22.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 }, es emblemática de la preservación perpetua de la vida espiritual. En }{\f0\fs24 Ap 17.1}{\f0\fs24 las aguas son un símbolo de naciones, pueblos, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dithalassos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diqavlasso"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1337}{\f0

\fs24) significa principalmente dividido entre dos mares ({}{\f1\fs24\i\lang513 dis}{\f0\fs24 , dos veces, y }{\f1\fs24\i\lang513 thalassa}{\f0\fs24 , mar); después, dividir el mar, como lo puede hacer un arrecife o una proyección rocosa hacia dentro del mar ({}{\f0\fs24 Hch 27.41}{\f0\fs24 , «un lugar de dos aguas».){}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{\f1\fs24\i\lang513 ombros}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 o[mbro"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3655}{\f0\fs24) denota una fuerte lluvia tormentosa ({}{\f0\fs24 Lc 12.54}{\f0\fs24).}{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {}{\f1\fs24\i\lang513 anudros}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 ajnuvdro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 504}{\f0\fs24) , sin agua ({}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negación; }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\f0\fs24 , p articula eufónica; }{\f1\fs24\i\lang513 udor}{\f0\fs24 , agua) se traduce «seco» en {}{\f0\fs24 Mt 12.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.24}{\f0\fs24 ; y «sin agua» en {}{\f0\fs24 2 P 2.17}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Jud 12}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 SECO}{\f0\fs24 .}{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Aguardar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apekdecomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpekdevcomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 553}{\plain\f0\fs24\lang1034) , esperar o aguardar anhelantemente. Se traduce aguardar en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 makrothumeo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 makroqumevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3114}{\f0\fs24) , tener muy buen talante ({}{\f1\fs24\i\lang513 makros}{\f0\fs24 , largo; }{\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 , mente). Se traduce «aguardando con paciencia» en {}{\f0\fs24 Stg 5.8}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 PACIENCIA}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 SUFRIDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TARDAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Agudo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 oxus}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 ojxuv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3691}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) aguzado, afilado; y se dice de una espada ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); de una hoz ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 14.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces); (b) de movimiento, ligero ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 APRESURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Aguijón} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kentron}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 kevntron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2759}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kenteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , pinchar. El término denota: (a) aguijón ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); metafóricamente, del pecado como el aguijón de la muerte ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.55}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 56}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y en el }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } también en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , se dice de las llamadas y de las preocupaciones que Pablo había sentido y resistido antes de su conversión.}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 skolops}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\

s24\lang1032 skovloy}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4647}{\f0\fs24) denotaba originalmente cualquier cosa aguzada, p.ej., una estaca; en vernáculo griego, una espina (y así se usa en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Nm 33.55}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 28.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Os 2.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24); del «aguijón en la carne» del apóstol (}{\f0\fs24 2 Co 12.7}{\f0\fs24). Su manera de hablar indica que se trataba de algo físico, doloroso, humillante. Se trataba también del efecto de un antagonismo satánico permitido por Dios. Los verbos traducidos «y para que no me exaltase desmedidamente» y «que me abofetee» se hallan en tiempo presente, significando una acción recurrente, y un ataque constantemente repetido. Lightfoot lo interpreta como «una estaca ensartada en la carne», y Ramsay concuerda con ello. La mayor parte de los comentaristas se adhieren a la traducción «*spina*». Fields dice que «no hay duda de que la utilización alejandrina de }{\f1\fs24\i\lang513 skolops}{\f0\fs24 para espina es lo que aquí se significa, y que se tiene que rechazar el significado ordinario de «estaca»». Lo que se resalta es no el tamaño metafórico, sino la agudeza del sufrimiento y de sus efectos. Los intentos de relacionar esto con las circunstancias de }{\f0\fs24 Hch 14.19}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Gl 4.13}{\f0\fs24 son especulativos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps águila} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 aetos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 ajetov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 105}{\plain\fs24\lang1034), águila (también buitre). Quizá está relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aemi}{\plain\fs24\lang1034 , soplar, como del viento, debido a su vuelo parecido al del viento. En }{\plain\fs24\lang1034 Mt 24.28}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Lc 17.37}{\plain\fs24\lang1034 es probable que se esté mencionando a buitres. El significado parece ser que, así como se reúnen estas aves de presa allí donde están los cadáveres, así los juicios de Dios caerán sobre el corrompido estado de la humanidad. La figura del águila se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Ez 17}{\plain\fs24\lang1034 para representar los grandes poderes de Egipto y de Babilonia, siendo empleados para castigar al corrompido e infiel Israel. Cf. }{\plain\fs24\lang1034 Job 39.30}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Pr 30.17}{\plain\fs24\lang1034 . El águila se menciona en otros pasajes del NT (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 4.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 8.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.14}{\plain\fs24\lang1034). Hay ocho especies en Palestina.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aguja} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 rafis}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 rJavfi"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4476}{\plain\fs24\lang1034), (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 raptó}{\plain\fs24\lang1034 , coser). Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 19.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 10.25}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 belone}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 belovnh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 955}{\f0\fs24), similar a }{\fl\fs24\i\lang513 belos}{\f0\fs24 , dardo. Denota un pincho aguzado, y, por ende, una aguja (}{\f0\fs24 Lc 18.25}{\f0\fs24 ; algunos mss. tienen el N° 1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : La idea de aplicar el «ojo de una aguja» a portillos parece ser moderna; no hay rastros de ella en la antigüedad. El objeto del Señor en esta afirmación es el de expresar la imposibilidad humana y no hay necesidad de tratar de suavizar la dificultad haciendo que la aguja signifique otra cosa que el instrumento normal que se expresa con esta palabra. Mackie señala }{\fl\fs24\i\lang513 (Hastings< Bible Dictionary)}{\f0\fs24 que se hace a veces el intento de explicar las palabras como una referencia a la pequeña puerta, o portillo, de poco más de dos pies cuadrados, en la gran y pesada puerta de una ciudad amurallada. Esto desfigura la figura sin alterar material

mente el significado, y no se justifica ni en base del lenguaje ni de las tradiciones de Palestina.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps ¡ah!} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ea}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[a]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1436}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, interjección de sorpresa, temor, e ira. Fue el grito del hombre con el espíritu de un demonio inmundo ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.34}{\plain\f0\fs24\lang1034). La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 lo traduce con ¡ah!; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «déjanos». En el }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , siguiendo este texto, lo traduce ¡ah!, igual que la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 . La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 lo omite, al igual que la VM}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ahí} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ahogar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pnigo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pnivgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4155}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa en la voz pasiva, de morir ahogado ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); en el activo, de agarrar a una persona por el cuello, acogotar ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 4).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apopnigo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpopnivgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 638}{\f0\fs24 } , forma intensificada del N° 1 []{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo), intensivo; cf. el castellano ahogar], se usa metafóricamente, de espinos ahogando la semilla sembrada, impidiendo su crecimiento ({\f0\fs24 Mt 13.7}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Lc 8.7}{\f0\fs24 } . Es la palabra que usa Lucas para ahogo por inmersión ({\f0\fs24 Lc 8.33}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Mc 5.13}{\f0\fs24 en el apartado anterior).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sumpnigo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumpnivgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4846}{\f0\fs24 } sugiere el ahogarse juntos ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con), esto es, por apiñamiento ({\f0\fs24 Mt 13.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.14}{\f0\fs24 } . Se usa en }{\f0\fs24 Lc 8.42}{\f0\fs24 , de la multitud que se agolpaba en torno del Señor hasta el punto, por así decirlo, del ahogo. Véase }{\f0\fs18 OPRIMIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katapino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katapivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2666}{\f0\fs24 } , lit.: beber hacia abajo ({\f1\fs24\i\lang513 pino}{\f0\fs24 , beber, prefijado por }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo), significa tragar, sorber. Sólo se traduce «ahogar» en }{\f0\fs24 Heb 11.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 } ; «sumergidos» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } ; «anegados» ({\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 ABSORBER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEVORAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAGAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ahogado} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pniktos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pniktov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4156}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , derivado de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pnigo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ahogar. Aparece en }{\plain\f0

\fs24\lang1034 Hch 15.20){\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 29}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 21.25){\plain\fs24\lang1034
 034 , de la carne de los animales muertos por estrangulación, sin derramar su sang
 re (véase, p.ej.,){ \plain\fs24\lang1034 Lv 17.13){\plain\fs24\lang1034 ,}{\
 plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{
 \plain\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ahondar} \par
 \pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 bathuno){\plain\fs
 0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 baquvwnv){\plain\fs24\lang1034 , }
 {\plain\fs24\lang258 900){\plain\fs24\lang1034 }, ahondar, hacer profundo.
 Se usa en){ \plain\fs24\lang1034 Lc 6.48){\plain\fs24\lang1034 , y se tra
 duce «ahondar» tanto en la){ \plain\fs24\scaps\lang1034 rv){\plain\fs24\lang10
 34 como en la){ \plain\fs24\scaps\lang1034 rvr){\plain\fs24\lang1034 , }{
 \plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77){\plain\fs24\lang1034 y){ \plain\fs24
 \scaps\lang1034 vm){\plain\fs24\lang1034 . El original tiene dos verbos separ
 ados,){ \plain\fl\fs24\i\lang513 skapto){\plain\fs24\lang1034 , cavar,){ \pla
 in\fl\fs24\i\lang513 bathuno){\plain\fs24\lang1034 ; por ello, la){ \plain\fs
 0\fs24\scaps\lang1034 rvr){\plain\fs24\lang1034 traduce: «cavó y ahondó».){\plain\fs0\
 fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ahora} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\fl\fs24\i\lang513 arti){\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032
 a[rti]{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 737){\plain\fs24\lan
 g1034), expresa coincidencia, y denota un tiempo estrictamente presente. Sign
 ifica «justo ahora», este momento. Contrasta: (a) al pasado (p.ej.,){ \plain\fs24\
 \lang1034 Mt 11.12){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 2.10}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 9.19){\plain\fs24\lang10
 34 ,}{\plain\fs24\lang1034 25){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lan
 g1034 13.33){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 1.9){\plain\
 f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 10){\plain\fs24\lang1034); (b) a
 l futuro (p.ej.,){ \plain\fs24\lang1034 Jn 13.37){\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 16.12){\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang10
 34 31){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 13.12){\plain\fs
 0\fs24\lang1034 ; cf. N° 2 en v.){ \plain\fs24\lang1034 13){\plain\fs24\lang1
 034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 2.7){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\
 fs24\lang1034 1 P 1.6){\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 8){\pl
 ain\fs24\lang1034); (c) algunas veces sin referencia necesaria a ninguno de
 los dos (p.ej.,){ \plain\fs24\lang1034 Mt 3.15){\plain\fs24\lang1034 ; }{\p
 lain\fs24\lang1034 9.18){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034
 26.53){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 4.20){\plain\fs0\
 s24\lang1034);){ \plain\fs24\lang1034 Ap 12.10){\plain\fs24\lang1034). Véa
 nse){ \plain\fs18\lang1034 ADELANTE){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\
 fs18\lang1034 HORA){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRESENTE){
 \plain\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 2. aparti){\fs24
 }{\fs3\fs24\lang1032 ajpavrti){\fs24 , }{\fs24\lang258 534){\fs24) ,
 algunas veces se escribe por separado,){ \fl\fs24\i\lang513 ap< arti){\fs24 ,
 []{\fl\fs24\i\lang513 apo){\fs24 , de (partitivo), y N° 4]. Denota «desde ahora»,
 en adelante (){ \fs24 Jn 13.19){\fs24 ; }{\fs24 14.7){\fs24 ; }{\fs0\
 s24 Ap 14.13){\fs24). Véanse){ \fs18 ADELANTE){\fs24 (){ \fs18 DE AQU
 I EN){\fs24) ,){ \fs18 AQUI){\fs24 , (){ \fs18 DE){\fs24 }{\fs
 18 EN ADELANTE){\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 nun){\fs24 (
){ \fs3\fs24\lang1032 nu`n){\fs24 , }{\fs24\lang258 3568){\fs24) se usa:
 (a) de tiempo, del presente inmediato, sea en contraste con el pasado (p.ej.,)
 {\fs24 Jn 4.18){\fs24 ; }{\fs24 Hch 7.52){\fs24) , o con el futuro (p.ej.,)
 {\fs24 Jn 12.27){\fs24 ; }{\fs24 Ro 11.31){\fs24) ; algunas
 veces con el artículo, singular o plural (){ \fs24 Hch 4.29){\fs24 ; }{\fs0\
 fs

24 5.38} {\f0\fs24 } ; (b) de la secuencia lógica, participando a menudo del carácter de (a), ahora bien, más bien, como (p.ej., } {\f0\fs24 Lc 11.39} {\f0\fs24 } ; } {\f0\fs24 Jn 8.40} {\f0\fs24 } ; } {\f0\fs24 9.41} {\f0\fs24 } ; } {\f0\fs24 15.22} {\f0\fs24 } , } {\f0\fs24 24} {\f0\fs24 } ; } {\f0\fs24 1 Co 5.11} {\f0\fs24 }). Véanse } {\f0\fs18 ACTUAL} {\f0\fs24 } , } {\f0\fs18 MISMO} {\f0\fs24 } , } {\f0\fs18 PRESENTE} {\f0\fs24 } , } {\f0\fs18 YA} {\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\f0\fs24 : Ba jo (a) viene la frase en } {\f0\fs24 2 Co 8.14} {\f0\fs24 } , con } {\f1\fs24\i\lang513 kairos} {\f0\fs24 } , una vez, toda gobernada por } {\f1\fs24\i\lang513 en} {\f0\fs24 } , en, «en este tiempo».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 nuni} {\f0\fs24 } (} {\f3\fs24\lang1032 nuniv} {\f0\fs24 } , } {\f0\fs24\lang258 3570} {\f0\fs24 }), forma intensificada de N° 1. Se usa: (a) de tiempo (p.ej., } {\f0\fs24 Hch 22.1} {\f0\fs24 } en los mejores mss.; } {\f0\fs24 24.13} {\f0\fs24 } ; } {\f0\fs24 Ro 6.22} {\f0\fs24 } ; } {\f0\fs24 15.23} {\f0\fs24 } , } {\f0\fs24 25} {\f0\fs24 }); (b) en sentido lógico (p.ej., } {\f0\fs24 Ro 7.17} {\f0\fs24 } ; } {\f0\fs24 1 Co 13.13} {\f0\fs24 }), que algunos consideran como temporal (a); pero si este es el significado, «la cláusula significa, «pero la fe, la esperanza, el amor, son nuestra posesión permanente ahora en esta vida presente». La objeción a esta traducción es que todo el curso de pensamiento ha transcurrido en contraste a las cosas que duran solo durante el presente tiempo con las cosas que sobreviven. Y hasta ahora el principal contraste ha sido el establecido entre el amor y la actividad especial (entonces) presente de la profecía, de las lenguas, del conocimiento. Hay un cierto desengaño, e incluso un sentimiento de sobresalto, al poner como clímax a estos contrastes la afirmación de que en este presente estado permanecen la fe, la esperanza, y el amor; no es más de lo que puede decirse de las (entonces existentes) profecías, lenguas y conocimiento. Si debe haber un verdadero punto culminante, la «permanencia» tiene que cubrir el estado futuro además del presente. Y esto involucra que } {\f1\fs24\i\lang513 nuni} {\f0\fs24 } deba ser tomada en su acepción lógica, esto es, «tal como son las cosas», «tomándolo todo en cuenta». Este sentido de conexión lógica de } {\f1\fs24\i\lang513 nuni} {\f0\fs24 } es fortalecido por la nota dominante de todo el pasaje» (R. St. John Parry, en el } {\f1\fs24\i\lang513 Cambridge Greek Testament} {\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Es cierto que el amor permanecerá eternamente; y la esperanza no cesará en la parusía de Cristo, porque la esperanza estará siempre anhelando el cumplimiento de los propósitos eternos de Dios, siendo una esperanza caracterizada por una certeza absoluta; y allí donde se ejercita la esperanza, la fe es su acompañante. La fe no se desvanecerá con la vista.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b Conjunciones Y Partículas Traducidas «Ahora»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 de} {\plain\f0\fs24\lang1034 } (} {\plain\f3\fs24\lang1032 dhv} {\plain\f0\fs24\lang1034 } , } {\plain\f0\fs24\lang258 1211} {\plain\f0\fs24\lang1034 }), ciertamente, pues, verdaderamente. Se traduce «ahora» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.2} {\plain\f0\fs24\lang1034 } (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha} {\plain\f0\fs24\lang1034 }); } {\plain\f0\fs24\lang1034 15.36} {\plain\f0\fs24\lang1034 } (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha} {\plain\f0\fs24\lang1034 } , } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm} {\plain\f0\fs24\lang1034 }). Es una partícula consecutiva, que da resalte a la palabra o palabras a las que está unida, y algunas veces es de difícil traducción al castellano. Véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 CIERTAMENTE} {\plain\f0\fs24\lang1034 } , } {\plain\f0\fs18\lang1034 PUES} {\plain\f0\fs24\lang1034 } , } {\plain\f0\fs18\lang1034 VERDADERAMENTE} {\plain\f0\fs24\lang1034 } .\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas} {\f0\fs24 : } {\f1\fs24\i\lang513 (1) deuro} {\f0\fs24 } se traduce como «ahora», en el sentido de tiempo, en } {\f0\fs24 4 Ro 1.13} {\f0\fs24 } . (2) } {\f1\fs24\i\lang513 exautes} {\f0\fs24 } , en el acto (de } {\f1\fs24\i\lang513 ek} {\f0\fs24 } , fuera de, y } {\f1\fs24\i\lang513 autes} {\f0\fs24 } , caso genitivo de } {\f1\fs24\i\lang513 autos} {\f0\fs24 } , propio, o muy, concordando con «hora» elípticamente, esto es, «desde aquella misma hora»), se traduce «ahora mismo» en } {\f0\fs24 Mc 6.25} {\f0\fs24 } ; «al punto» (} {\f0\fs24 Hch 23.30} {\f0\fs24 }). Véase } {\f0\fs18 LUEGO} {\f0\fs24 } , etc. (3) } {\f1\fs24\i\lang513 eco} {\f0\fs24 } se traduce como «ahora» en la } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 } y la } {\f0\fs24\scaps

vm}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 24.25}{\f0\fs24 , y la }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 lo traduce bastante literalmente como «en cuanto a lo tenido ahora». Véase }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , etc. (4) }{\f1\fs24\i\lang513 tanun}{\f0\fs24 solo aparece en algunos manuscritos, y la recoge el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 y la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 20.39}{\f0\fs24 , «ahora, hermanos». (5) }{\f1\fs24\i\lang513 pareimi}{\f0\fs24 se traduce «ahora» solo en }{\f0\fs24 4 Heb 13.5}{\f0\fs24 en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 y en la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PRESENTE}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Ahorcar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apanco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpavgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 519}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa estrangular; en la voz media, ahorcarse }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.5}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se dice de Ahitofel }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 17.23}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Airar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 orgizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojrgivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3710}{\plain\f0\fs24\lang1034), provocar, desencadenar ira. Se usa en la voz media en los ocho lugares en los que se halla, y significa enojarse, airarse. Se dice de individuos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 donde un posible significado es «airaos contra vosotros mismos»}; de las naciones }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); de Satanás como dragón }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.17}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENOJARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE DE IRA}{\plain\f0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Aire} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aer}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajhvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 109}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa la atmósfera en cinco de los pasajes en que aparece }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 22.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.17}{\plain\f0\fs24\lang1034), y casi ciertamente en los otros dos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Ajenjo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apsinthos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[yinqo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 894}{\plain\f0\fs24\lang1034) (castellano, absenta), planta amarga y ponzoñosa, y que crece en lugares desérticos, es sugerente de calamidades }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lm 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034) y de injusticia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Am 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa dos veces en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la primera parte como nombre propio.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Ajeno} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\ f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\ f1\fs24\i\lang513 alotrios}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\ f3\fs24\lang
1032 ajllovtrio"}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\lang258 245}{\plain
 \f0\fs24\lang1034), en primer lugar, perteneciente a otro (lo opuesto a }{\plai
n\ f1\fs24\i\lang513 idios}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , de uno mismo), vino por end
e a significar extranjero, extraño, no de la propia familia, ajeno, enemigo. Se tr
aduce «ajeno» }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Lc 16.12}{\plain\ f0\fs24\lang1034); «tierra
ajena» }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Hch 7.6}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs
24\lang1034 Heb 11.9}{\plain\ f0\fs24\lang1034); «criado ajeno» }{\plain\ f0\fs24\l
ang1034 Ro 14.4}{\plain\ f0\fs24\lang1034); «fundamento ajeno» }{\plain\ f0\fs24\lan
g1034 15.20}{\plain\ f0\fs24\lang1034); «en trabajos ajenos» }{\plain\ f0\fs24\langl
034 2 Co 10.15}{\plain\ f0\fs24\lang1034); «pecados ajenos» }{\plain\ f0\fs24\lang10
34 1 Ti 5.22}{\plain\ f0\fs24\lang1034); «sangre ajena» }{\plain\ f0\fs24\lang1034 H
eb 9.5}{\plain\ f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\ f0\fs18\lang1034 EXTRANJERO}{\p
lain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 EXTRAÑO}{\plain\ f0\fs24\lang1034
 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 allotriepiskopos
}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajllotriepivskopo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang2
58 244}{\f0\fs24) , viene de }{\f1\fs24\i\lang513 allotrios}{\f0\fs24 , «perteneci
ente a otra persona» (véase N° 1), y de }{\f1\fs24\i\lang513 episkopos}{\f0\fs24 , sup
ervisor. Se traduce «entremeterse en lo ajeno» en }{\f0\fs24 1 P 4.15}{\f0\fs24 . Er
a un término legal que se presentaba como una acusación contra los cristianos como p
ersonas hostiles a la sociedad civilizada, siendo el propósito de ellos que los ge
ntiles adoptaran las normas cristianas, traducándose mejor como «entrometido» }{\f0\
fs24\scaps vm}{\f0\fs24). Los hay que lo explican como refiriéndose a entremeters
e en las vidas ajenas.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 xenos}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 xevno"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3581}{\f0\fs24) den
ota extraño, ajeno, y se traduce con esta última palabra en }{\f0\fs24 Ef 2.12}{\f0\
fs24 . Véanse }{\f0\fs18 EXTRANJERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTRAÑO}{\f0\fs24 , }{\f0\
\fs18 FORASTERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HOSPEDADOR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513
(1) Apallotrioo}{\f0\fs24 , es un verbo que significa ser alienado, alejado, he
cho extraño }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo), y N° 1}. En }{\f0\
fs24 Ef 2.12}{\f0\fs24 la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 vierte la palabra con
el participio «alejados», y }{\f0\fs24 Ef 4.18}{\f0\fs24 con el adjetivo «ajenos». En
}{\f0\fs24 Col 1.21}{\f0\fs24 se vierte como «extraños». Véanse }{\f0\fs18 ALEJAR}{\f0\
fs24 , }{\f0\fs18 EXTRAÑOS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang5
13 Periergazomai}{\f0\fs24 es un verbo que aparece solo en }{\f0\fs24 2 Ts 3.11
}{\f0\fs24 , y que se traduce con la cláusula verbal «entremetiéndose en lo ajeno»} {\f0
\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ala}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\ f1\fs24\i\lang513 pterux}{\plain\ f0
\fs24\lang1034 }{\plain\ f3\fs24\lang1032 ptevrux}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\br/>\plain\ f0\fs24\lang258 4420}{\plain\ f0\fs24\lang1034) se usa de aves }{\plain\
f0\fs24\lang1034 Mt 23.37}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Lc
12.14}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , «las dos alas de la gran águila», sugiriendo lo dist
intivo de la acción, indicando las alas rapidez y protección, una alusión, quizá, a }{\p
lain\ f0\fs24\lang1034 Ez 19.4}{\plain\ f0\fs24\lang1034 y }{\plain\ f0\fs24\lang1
034 Dt 32.11}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\lang1034 12}{\plain\ f0\fs
24\lang1034 ; de los «acres vivientes» en una visión }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Ap 4.
8}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 9.9}{\plain\ f0\fs24\lang1
034).}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\ f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\ f1\fs24\
\lang513 pterugion}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , pináculo.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alabanza, Alabar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\ f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
}

f1\fs24\i\lang513 ainos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ai\ \no"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 136}{\plain\fs24\lang1034), principalmente relato, narración, vino a denotar alabanza; en el NT es solo alabanza a Dios (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 18.43}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ainesis}{\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ai[nesi"]{\fs24 , }{\fs24\lang258 133}{\fs24), alabanza (similar al N° 1). Se halla en }{\fs24 Heb 13.15}{\fs24 , donde se representa metafóricamente como una ofrenda sacrificial.}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par
r
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epainos}{\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 e[paino",}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1968}{\fs24), forma fortalecida del N° 1 (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\fs24 , sobre). Denota aprobación, recomendación, alabanza. Se usa: (a) de aquellos por causa de los cuales, y por razón de los cuales, como herencia de Dios, se debe adscribir alabanza a Dios, en razón de su gloria (la exhibición de su carácter y de sus obras; }{\fs24 Ef 1.12}{\fs24); en el v. }{\fs24 14}{\fs24 , de toda la compañía, la Iglesia, considerada como la «posesión (de Dios)»; en el v. }{\fs24 6}{\fs24 , con particular referencia a la gloria de su gracia hacia ellos; en }{\fs24 Flp 1.11}{\fs24 , como resultado de «los frutos de justicia» manifestados en ellos mediante el poder de Cristo; (b) de la alabanza dada por Dios, sobre el que es judío espiritualmente (Judá = alabanza; }{\fs24 Ro 2.29}{\fs24); otorgada a los creyentes ante el Tribunal de Cristo (}{\fs24 1 Co 4.5}{\fs24 , donde el artículo determinado indica que la alabanza estará en exacta proporción con las acciones de cada persona); como resultado de las pruebas actuales, «cuando sea manifestado Jesucristo» (}{\fs24 1 P 1.7}{\fs24); (c) de todo aquello que sea digno de alabanza (}{\fs24 Flp 4.8}{\fs24); (d) de la aprobación por parte de las iglesias de aquellos que laboran fielmente en el ministerio del evangelio (}{\fs24 2 Co 8.18}{\fs24); (e) de la aprobación de los bienhechores por parte de los gobernantes humanos (}{\fs24 Ro 13.3}{\fs24 ; }{\fs24 1 P 2.14}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 eulogia}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujlogiva}{\fs24 , }{\fs24\lang258 22129}{\fs24), similar al verbo }{\f1\fs24\i\lang513 eulogeo}{\fs24 , lit.: hablar bien de. Se traduce variadamente como alabanza, bendición, lisonja, etc. Se traduce como alabanza en }{\fs24 Ap 5.12}{\fs24 , }{\fs24 13}{\fs24 }{\fs24\scaps rvr}{\fs24), en tanto que la }{\fs24\scaps vha}{\fs24 y la }{\fs24\scaps vm}{\fs24 vierten «bendición». Véanse }{\fs24 18 GENEROSIDAD}{\fs24 , }{\fs24 18 LISONJA}{\fs24 .}\par
\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 aineo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 aijnvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 134}{\plain\fs24\lang1034), hablar en alabanza de, alabar (relacionado con A, N° 1). Se usa siempre de la alabanza a Dios: (a) por los ángeles (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.13}{\plain\fs24\lang1034); (b) por los hombres (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 19.37}{\plain\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\fs24\lang1034 24.53}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.47}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 9}{\plain\fs24\lang1034 3.8}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 9}{\plain\fs24\lang1034 , en algunos textos se da a el N° 2; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 19.5}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epaineo}{\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejpainevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1867}{\fs24), relacionado con A, N° 2, se traduce «alabar» en }{\fs24 Lc 16.8}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 11.2}{\fs24 , }{\fs24 17}{\fs24 , }{\fs24 22}{\fs24 (dos veces). Véase }{\fs24 18 MAGNIFICAR}{\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 exomologeo}{\fs24

fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejxomologevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1843}{\f0\fs24) se traduce «alabar» (}{\f0\fs24 Mt 11.25}{\f0\fs24) y como «te alabo» (}{\f0\fs24 Lc 10.21}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 COMPROMETERSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CO NFESAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 doxazo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 doxavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1392}{\f0\fs24) s ignifica primariamente «suponer» (de }{\f1\fs24\i\lang513 doxa}{\f0\fs24 , opinión); y en el NT magnificar, exaltar, alabar (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 doxa }{\f0\fs24 , gloria). Se usa especialmente de glorificar a Dios, esto es de adsc ribirle honor a Él, reconociéndole en cuanto a su ser, sus atributos y obras, esto e s, su gloria. Se traduce como «alabar» en }{\f0\fs24 Mt 6.2}{\f0\fs24 . Véanse (}{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 GLORIA}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 GLORIOSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GLORIFICAR}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 REC IBIR}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 HONRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HONRAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 megaluno}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 megaluvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3170}{\f0\fs24) , engrandecer (}{\f1\fs24\i\lang513 megas}{\f0\fs24). Se traduce «alabar» en }{\f0\fs24 Hch 5.13}{\f0\fs24 , «el pueblo los alababa grandemente». Véanse }{\f0\fs18 ENG RANDECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAGNIFICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 sunistemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4921}{\f0\fs24) , o }{\f1\fs24\i\lang513 sunistano}{\f0\fs24 , lit.: poner junto. Denota pre sentar una persona a otra, presentarla como digna, y se traduce «alabar» en }{\f0\fs24 2 Co 10.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 (dos veces), y }{\f0\fs24 12.1 1}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ESTAR CON}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOSTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOMENDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RES ALTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUBSISTIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 umneo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJmnev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5214}{\f0\fs24) se traduce alabar solo en }{\f0\fs24 Heb 2.12}{\f0\fs24 , siendo su significado «can tar himnos», apareciendo con esta traducción en }{\f0\fs24 Mt 26.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 16.25}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CAN TAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HIMNOS}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 psallo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 yavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5567}{\f0\fs24) , primariament e, puntear o rasgar (la cuerda de un arco), y por ende, tocar (un instrumento de cuerdas con los dedos). En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , cantar salmos, d enota, en el NT, cantar un himno, cantar alabanzas. En }{\f0\fs24 Stg 5.13}{\f0\fs24 , «cante alabanzas». Véanse }{\f0\fs18 CANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ALABANZAS}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alabastro} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 alabastros}{\plai n\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajlavbastro"}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 211}{\plain\f0\fs24\lang1034) era un recipiente para contener ungüento o perfume; derivaba su nombre de la piedra de alabastro, d e la que se hacía generalmente. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.7}{\pla in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 FRASCO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VASO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alargar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parateino}{\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 parateivnw}{\plain\f0\fs24\lang103 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3905}{\plain\f0\fs24\lang1034) , extender a lo larg o (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a lo largo, }{\pla

in\fl\fs24\i\lang513 teino){\plain\fo\fs24\lang1034 , extender), se traduce «alargó» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 20.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 , del discurso de Pablo.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Alarmar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 thorubeo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 qorubevw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2350}{\plain\fo\fs24\lang1034), similar a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 thorubos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , tumulto, en la voz media hacer un tumulto. Se traduce «no os alarméis» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 20.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034); «no }{\plain\fl\fs24\i\lang513 os}{\plain\fo\fs24\lang1034 alborotéis» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 ALBOROTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 HACER}{\plain\fo\fs24\lang1034)}{\plain\fo\fs18\lang1034 ALBOROTO}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 ptoeo}{\fo\fs24 }{\fo\fs36\lang1032 ptoevw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4422}{\fo\fs24 }, espantar, alarmar. Se usa en la voz pasiva en }{\fo\fs24 Lc 21.9}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 24.37}{\fo\fs24 . Véase }{\fo\fs18 ESPANTAR}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Alba}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 auge}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs36\lang1032 aujghv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 827}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, resplandor, brillante, como del sol, de ahí el amanecer. Se traduce «alba» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 20.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Albergue}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 fulake}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs36\lang1032 fulakhv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5438}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, guardia, se usa del lugar donde se tiene a las personas bajo vigilancia (similar a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fulax}{\plain\fo\fs24\lang1034 , guardián), y se traduce generalmente «cárcel». Se usa como «albergue» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 18.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 , traduciéndose las dos veces que se halla en este versículo como «guarida» (de todo espíritu inmundo), y «albergue» (de toda ave inmunda). Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 CALA BOZO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 GUARDIA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 GUARIDA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 VIGILIA}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Alborotar, Alboroto}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anaseio}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs36\lang1032 ajnaseivw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 383}{\plain\fo\fs24\lang1034) denota primariamente volver a sacudir o hacia fuera, mover de uno a otro lado; de ahí, agitar, y usado metafóricamente para «alborotar» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 23.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; también se usa en este sentido en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 15.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 , aunque traducido «incitaron». Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 INCITARON}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 tarasso}{\fo\fs24 }{\fo\fs36\lang1032 taravssw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 5015}{\fo\fs24 } , relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 tarace}{\fo\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513 otaraque}{\fo\fs24 } (véase B, N° 2), se usa en el sentido de «alborotar» en }{\fo\fs24 Hch 17.8}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 13}{\fo\fs24 ; la mayor parte de las veces se traduce como «turbar». Véanse }{\fo\fs18 AGITAR}{\fo\fs24

, }{\f0\fs18 CONMOVER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTURBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IN QUIETAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERTURBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TURBAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 thorubeo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 qorubevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2350}{\f0\fs24 }), hacer tumulto, provocar confusión, alboroto o llorar con grandes aspavientos. S e traduce «alborotar» en }{\f0\fs24 Mt 9.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Mc 5.39}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Hch 17.5}{\f0\fs24 . También aparece en }{\f0\fs24 Hch 20.10}{\f0\fs24 , donde se traduce como «alarmar». Véase }{\f0\fs18 ALARMAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Pa ra el nombre que se corresponde, }{\f1\fs24\i\lang513 thorubos}{\f0\fs24 , véase B , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 saleuo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 saleuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4531}{\f0\fs24 }), «a lborotaron a las multitudes» en }{\f0\fs24 Hch 17.13}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 C ONMOVER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACUDIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sunqueo}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 suncevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4797}{\f0\fs24 }), derramar o verter juntamente. Se usa metafóricamente en la voz activa, «alborotaron» (}{\f0\fs24 Hch 21.17}{\f0\fs24 }), y en la voz pasiva, «estaba alborotada» (v. }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 CONFUNDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONFUSO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 ektarasso }{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejktaravssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1613 }{\f0\fs24 }), echar a una gran agitación, agitar. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 16.20}{\f0\fs24 , «alborotan (nuestra ciudad)».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Sal 18.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 88.16}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 thorubos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 govrubo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2351}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), ruido, alboroto, tumulto. Se traduce «alboroto» tanto en la }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } en todos los pasajes en que aparece (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.38}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.18}{\plain\ f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 taraque}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 tarachv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5016}{\f0\fs24 }), que significa agitación, disturbios, alboroto, se halla en algunos mss., y recogido en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } , en }{\f0\fs24 Mc 13.8}{\f0\fs24 } (en fo rma plural) y en }{\f0\fs24 Jn 5.4}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 DISTURBIOS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 taracos}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 tavraco"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5017}{\f0\fs24 }), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 taraque}{\f0\fs24 , alboroto, y }{\f1\fs24\i\lang513 tarasso}{\f0\fs24 , agitar, alborotar. Se traduce «alboroto» en }{\f0\fs24 Hch 12.18}{\f0\fs24 } y «disturbio» en }{\f0\fs24 19.23}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 DISTURBIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 thorubeo}{\f0\fs24 } se traduce como «alboroto» en }{\f0\fs24 Mt 9.23}{\f0\fs24 } , como parte de la cláusula verbal «hacia alboroto». Véase A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Alcanzar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p

lain\fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 tuncano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tugcavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5177}{\f0\fs24 } , encontrarse con, descender sobre, significa también obtener, alcanzar, llegar a, conseguir (con respecto a personas). Se traduce «alcanzar» en }{\f0\fs24 Lc 20.35}{\f0\fs24 , de «alcanzar aquel siglo». Véanse }{\f0\fs18 GOZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BTENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGURAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 YA SEA}{\f0\fs24 4 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epituncano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpitugcavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2013}{\f0\fs24 } , primariamente, descender sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , so bre, y N° 2). Denota alcanzar, obtener (}{\f0\fs24 Ro 11.7}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 Heb 6.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 4.2}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 lancano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lagcavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2975}{\f0\fs24 } , obtener por suertes. Se traduce «habéis alcanzado» en }{\f0\fs24 2 P 1.1}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SUERTES}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 SUERTES}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 EN SUERTE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 TOCAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 EN SUERTE}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 martureo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 marturevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3140}{\f0\fs24 } , dar testimonio, y en la voz pasiva, tener buen testimonio de parte de otros. Se traduce «alcanzaron buen testimonio» en }{\f0\fs24 Heb 11.2}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 4 4}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 TESTIMONIO}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 } , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2983}{\f0\fs24 } , tomar, recibir. Se traduce con el verbo «alcanzar» en }{\f0\fs24 Flp 3.12}{\f0\fs24 4 ; «recibir» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Heb 4.16}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 ACARREAR}{\f0\fs24 } , (}{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 }) }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 } , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 katalambano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katalambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2638}{\f0\fs24 } , forma intensificada del anterior (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 } , usado intensivamente, y N° 6), se traduce como «alcanzar» en }{\f0\fs24 Ro 9.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.13}{\f0\fs24 } . En la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } apa rece también la traducción con este verbo en }{\f0\fs24 Flp 3.12}{\f0\fs24 } (dos veces). Véanse }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 COMPRENDER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 HALLAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 OBTENER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 PREVALECER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 SORPRENDER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 nikao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 nikavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3528}{\f0\fs24 } , vencer. Se traduce como «alcanzado la victoria» en }{\f0\fs24 Ap 15.2}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\scaps rv r77}{\f0\fs24 } ; «salido victoriosos» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 VENCER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 VICTORIA}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 katantao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katantavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2658}{\f0\fs24 }, llegar, arribar; y es una forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 antao}{\f0\fs24 . Se traduce como «alcanzar» en }{\f0\fs24 Hch 26.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 10.11}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ARRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 ustereo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJsterevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5302}{\f0\fs24 }, venir atrás o quedar atrás. Se usa en el sentido de carecer de algo (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 19.20}{\f0\fs24); en el sentido de ser inferior (p.ej., }{\f0\fs24 1 Co 12.24}{\f0\fs24 , voz media). Entre otras varias formas en que se traduce, aparece en }{\f0\fs24 Heb 4.1}{\f0\fs24 como «no haber(lo) alcanzado»; y en }{\f0\fs24 4 Heb 12.15}{\f0\fs24 , «deje de alcanzar (la gracia)». Véase }{\f0\fs18 FALTAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 fthano}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 fqavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5348}{\f0\fs24 }, antelación, significa también alcanzar, llegar a algo; negativamente de Israel, «Israel no la alcanzó» (}{\f0\fs24 Ro 9.31}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRECEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Ginomai}{\f0\fs24 , acontecer, devenir, llegar, ser, etc., se traduce «alcanzar» solo en }{\f0\fs24 Gl 3.14}{\f0\fs24 , «(la bendición de Abraham) alcanzase» (}{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24); «fuese sobre» (}{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24); «viniese» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 A CONTECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 , etc. (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Peripoiesis}{\f0\fs24 , que es un nombre que significa «posesión adquirida» (}{\f0\fs24 Ef 1.4}{\f0\fs24), o «adquisición» (}{\f0\fs24 2 Ts 2.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24), se traduce en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como «alcanzar» en }{\f0\fs24 1 Ts 5.9}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 2 Ts 2.14}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aldea} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kome}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kwvmh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2968}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, aldea, o población rural. Se traduce en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 siempre como «aldea», excepto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce «poblaciones». En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce igual, excepto que en este último pasaje se traduce como «sierras». Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 56}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 52}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 56}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como ya se indicó arriba.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alegar} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apologeomal}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpologevomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 626}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cf. con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apologia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: hablar uno mismo saliendo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de (partitivo), }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lego}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hablar}, responder dando una defensa de uno mismo (además de significar excusar, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «alegar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEFENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEFENSA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCULPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPONDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alegoría} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 alegoreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajllhgorevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 238}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como «lo cual es una alegoría» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; «las cuales cosas son dichas alegóricamente» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Se forma con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 alos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , otro, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agoreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hablar en un lugar de reunión }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agora}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el mercado). Vino a significar hablar, no según el sentido primario de la palabra, sino que los hechos afirmados se aplican a ilustrar principios. El significado alegórico no anula el significado literal de la narración. Puede que haya más de un significado alegórico, aunque, desde luego, solo haya un solo significado literal. Las historias de las Escrituras representan o incorporan principios espirituales, y estos se llegan a conocer no por el vuelo de la imaginación, sino por la recta aplicación de las doctrinas de las Escrituras.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paroimia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paroimiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3942}{\f0\fs24 } denota un dicho a pie de camino (de }{\f1\fs24\i\lang513 paroimos}{\f0\fs24 , por el camino), refrán, máxima, o enigma }{\f0\fs24 2 P 2.22}{\f0\fs24 }. Se puede considerar como una parábola o alegoría, y se traduce «alegoría» en todos los casos en que aparece en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , excepto en }{\f0\fs24 2 P 2.22}{\f0\fs24 , donde se traduce «proverbio». Además de en este pasaje, se halla en }{\f0\fs24 Jn 10.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.25}{\f0\fs24 (dos veces), }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PROVERBIOS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alegrar} \par
\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agaliao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgalliaovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, gozarse grandemente, exultar. Se usa: (1) en la voz activa, de regocijarse en Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.47}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; de alegrarse en la fe en Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , voz media en algunos mss.), «os alegráis con gozo inefable»; en el caso de las bodas del Cordero }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alegrémonos»); (2) en la voz media: (a) de alegrarse en las persecuciones }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.12b}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; en la luz del testimonio de Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; en la salvación recibida por el evangelio }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se regocijó»); en la salvación dispuesta para ser revelada }{\plain

\f0\fs24\lang1034 1 P 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); en la revelación de su gloria (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con gran alegría», lit.: «os regocijéis (véase N° 4) con exultación»); (b) de Cristo regocijándose (grandemente) el Espíritu Santo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); se dice de su alabanza, predicha por el }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 16.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , citado en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 (que sigue a la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mi lengua»); (c) del gozo de Abraham, al ver por la fe el día de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.56}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs24\lang1034 GOZARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 REGOCIJARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eufraino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujfraivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2165}{\f0\fs24 4) , en la voz activa, alegrar, alentar (}{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien, }{\f1\fs24\i\lang513 fren}{\f0\fs24 , la mente); en la voz pasiva regocijarse , hacer feliz. Se traduce «alegrarse» (}{\f0\fs24 Hch 2.26}{\f0\fs24 : «se alegró»), del oración de Cristo tal como se predecía en el }{\f0\fs24 Sal 16.9}{\f0\fs24 [cf. N° 3, II (b)]; de la idolatría de Israel, «se regocijaron» (}{\f0\fs24 Hch 7.41}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se holgaron»); en }{\f0\fs24 Ro 15.10}{\f0\fs24 (citado de la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 de }{\f0\fs24 Dt 32.43}{\f0\fs24 , donde es un mandato a los gentiles de que se regocijen con los judíos en su futura liberación por Cristo de todos sus enemigos, en el establecimiento del Reinado Mesianico) el apóstol lo aplica a los efectos del evangelio; en }{\f0\fs24 Gl 4.27}{\f0\fs24 (con respecto a la esterilidad de Sara mencionada en }{\f0\fs24 Is 54.1}{\f0\fs24 , y señalando desde allí la definitiva restauración de Israel al favor de Dios, cf. }{\f0\fs24 51.2}{\f0\fs24) , la palabra se aplica a los efectos del evangelio, en que la progenie de la gracia excedería en mucho al número de aquellos que habían profesado adhesión a la Ley; la gracia y la fe son fructíferas, la ley y las obras son estériles como medios de salvación; en }{\f0\fs24 Ap 12.12}{\f0\fs24 , se usa en un llamamiento a los cielos a que se alegren ante la expulsión de Satanás y la inauguración del Reino de Dios en manifestación y en la autoridad de su Cristo; en }{\f0\fs24 18.20}{\f0\fs24 , de un llamamiento al cielo, a los santos, a los apóstoles, y a los profetas, a que se alegren de la destrucción de Babilonia. También se traduce «alegrar» en }{\f0\fs24 2 Co 2.2}{\f0\fs24 y en }{\f0\fs24 Ap 11.10}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs24 BANQUETE}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 HACER}{\f0\fs24) , }{\f0\fs24 FIESTA}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 HACER}{\f0\fs24) , }{\f0\fs24 GOZAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs24 REGOCIJAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 SE}{\f0\fs24) .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 skirtao}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 skirtavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4640}{\f0\fs24) , saltar. Se halla en }{\f0\fs24 Lc 1.41}{\f0\fs24 , «saltó»; }{\f0\fs24 44}{\f0\fs24 : «saltó (de alegría)»; }{\f0\fs24 6.23}{\f0\fs24 : «alegraos». En }{\f0\fs24 1.44}{\f0\fs24 las palabras «de alegría» se expresan por separado.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 cairo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 caivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5463}{\f0\fs24 4) es el verbo usual para regocijarse, estar alegre. Se traduce por el verbo «alegrar» en }{\f0\fs24 Mc 14.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.30}{\f0\fs24 , dos veces. Véanse }{\f0\fs24 BIENVENIDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 GOZARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 GOZO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 TENER}{\f0\fs24) , }{\f0\fs24 GOZOSO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 ESTAR}{\f0\fs24) , }{\f0\fs24 REGOCIJAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs24 SALVE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 SALUD}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\pard

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agaliasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgallivasi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 20}{\plain\f0\fs24\lang1034) , exultación, gozo exuberante (similar a A, N° 1). Se traduce «alegría» en todos los pasajes en que aparece en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\pla

in\fs24\lang1034 y en la }\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.14}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 44}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.46}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 1.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jud 24}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 se halla principalmente en los Salmos, donde denota gozo por la obra redentora de Dios (p.ej., }\plain\fs24\lang1034 30.5){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 42.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 45.7}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 15}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eufrosune}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eujfrosuvnh}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2167}{\fs24)}, buen ánimo, gozo, alegría, regocijo de corazón (similar a A, N° 2), (de {\f1\fs24\i\lang513 eu}{\fs24 , bien, y }{\f1\fs24\i\lang513 fren}{\fs24 , la mente). Se traduce «alegría» en }\fs24 Hch 14.17}{\fs24 , «gozo» en }\fs24 2.28}{\fs24 . Véase }{\fs18 GOZO}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ilarotes}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 iJlarovth"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2432}{\fs24)}, alegría, buena disposición (similar a }{\f1\fs24\i\lang513 ilaros}{\fs24 , véase C). Se usa en }\fs24 Ro 12.8}{\fs24 en la exhortación a cómo hacer misericordia.}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 ilaros}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 iJlarov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2431}{\plain\fs24\lang1034), de }{\plain\fs24\i\lang513 ileos}{\plain\fs24\lang1034 , propicio. Significa aquella buena disposición de la mente, aquel gozo, que está dispuesto a hacer cualquier cosa; de ahí, alegre (cf. con el término castellano «hilaridad»); «Dios ama al dador alegre»(}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 9.7}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : En la }\fs24\scaps lxx}{\fs24 el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 hilaruno}{\fs24 traduce una palabra hebrea que significa «hacer brillar», en el }\fs24 Sal 104.15}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 euthumeo}{\fs24 , que entre otros pasajes aparece en }\fs24 Stg 5.13}{\fs24 , se traduce en este último con la cláusula verbal «está alegre», apareciendo en la traducción en forma de adjetivo. Véase .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36\b\caps Alejar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 apalotrioo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 apallotriovw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 526}{\plain\fs24\lang1034) [de }{\plain\fs24\i\lang513 apo}{\plain\fs24\lang1034 , de (partitivo), y }{\plain\fs24\i\lang513 alotrios}{\plain\fs24\lang1034 , extraño], significa ser hecho extraño, alejado. En }{\plain\fs24\lang1034 Ef 2.12}{\plain\fs24\lang1034 se usa del estado de los gentiles como «alejados de la ciudadanía de Israel»; en }{\plain\fs24\lang1034 4.8}{\plain\fs24\lang1034 de su estado como «ajenos de la vida de Dios»; y en }{\plain\fs24\lang1034 Col 1.21}{\plain\fs24\lang1034 como «extraños y enemigos». De esta forma se presenta la condición del incrédulo en un triple estado de alejamiento, o de alienación de Dios: (a) de la ciudadanía de Israel, (b) de la vida de Dios, (c) del Dios mismo.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Esta palabra se usa de israelitas en la }\fs24\scaps lxx}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\lang1034 Ez 14.5}{\plain\fs24\lang1034 («alienados») y de los malos en general }{\plain\fs24\lang1034 Sal 58.3}{\plain\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\fs24\lang1034 AJENO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 EXTRAÑO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apercomai}{\fs24

s24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 565}{\f0\fs24) , lit.: venir o irse aparte (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24) , y de ahí a lejar, se traduce así en }{\f0\fs24 Jn 11.54}{\f0\fs24 . Se encuentra muy frecuentemente en los Evangelios y los Hechos. Véanse }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 DIFUNDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MARCHAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETROCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 metairo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 metaivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3332}{\f0\fs24) , hacer una distinción, quitar, sacar (en su sentido transitivo). Se usa intransitivamente en el NT, significando alejarse, irse, y se dice de Cristo, en }{\f0\fs24 Mt 13.53}{\f0\fs24 : «se fue de allí», y en }{\f0\fs24 19.1}{\f0\fs24 : «se alejó de Galilea». Véase }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 metatithemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 metativqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3346}{\f0\fs24) , llevar una persona o cosa de un lugar a otro (}{\f1\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24 , que implica cambio; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner), «fueron trasladados» (}{\f0\fs24 Hch 7.16}{\f0\fs24). En la voz media significa cambiarse a uno mismo, y se usa en este sentido en }{\f0\fs24 Gl 1.6}{\f0\fs24 , «(Estoy maravillado de que) os hayáis alejado»; el tiempo presente en el original sugiere que el apartamiento de la verdad por parte de los gálatas no se había consumado todavía y que persistiría, a no ser que cambiaran su postura. La voz media indica que ellos eran responsables de su propio apartamiento, y no los judaizantes que los habían influenciado. Véase }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) .}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aleluya}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 alelouia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aJllhlouia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 239}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa «alabad a Jehová». Aparece como doxología corta en los Salmos, generalmente al principio (p.ej., 11,112), al final (p.ej., 104,105), o en ambos lugares (p.ej., 106,135, donde también aparece en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; 146-150). En el NT se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como tema del cántico de la gran multitud en el Cielo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alentar, Aliento}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parakaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 parakalevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3870}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa llamar al lado de uno (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al lado; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , llamar); y de ello exhortar, o consolar, o alentar. Se traduce como «alentar» solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y «consolaos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMONESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANIMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFORTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSOLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXHORTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSOLACIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROGAR}{\plain

f0\fs24\lang1034 .)\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paramuthe omai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paramugevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3888}{\f0\fs24 } , (de){\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , con y }{\f1\fs24\i\lang513 muthos}{\f0\fs24 , consejo). Se traduce «}{\f1\fs24\i\lang513 alenteis}{\f0\fs24 » en }{\f0\fs24 1 Ts 5.14}{\f0\fs24 , refiriéndose ahí a estimular el cumplimiento de los deberes ordinarios de la vida. En }{\f0\fs24 2.12}{\f0\fs24 , la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 lo traduce también como «alentádoos», en tanto que la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 vierte «consolábamos». En }{\f0\fs24 Jn 11.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 , significa consolar, y así se traduce en la }{\f0\fs24\sca ps rvr}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CONSOLAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tharsos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 q avrso"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2294}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , similar a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tharspeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estar animado. Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «(cobró) aliento»}.\{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pneo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pnohv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4157}{\f0\fs24 } , similar a }{\f1\fs24\i\lang513 pneo}{\f0\fs24 , soplar; lit.: sopro. Significa: (a) aliento, el aliento de la vida }{\f0\fs24 Hch 17.25}{\f0\fs24 } ; y (b) viento }{\f0\fs24 Hch 2.2}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 VIENTO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alfarero}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kerameus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kerameuv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2763}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , alfarero (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 kerannumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mezclar, similar a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 keramos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , barro de alfarero). Se usa: (a) en relación con el «campo del alfarero» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) en forma ilustrativa, del derecho del alfarero sobre el barro }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , donde el «o» introductorio sugiere las alternativas de que o debe haber un reconocimiento de la absoluta capacidad de elección y poder de Dios, o una negación de que el alfarero tenga poder sobre el barro. No hay sugerencia alguna de una creación de seres pecaminosos, ni de una creación de nadie con el simple fin de castigarle. Lo que el pasaje expone es el derecho de Dios de tratar con los pecadores es base de sus propios propósitos}.\{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 keramikos}{\f0\fs24 se traduce con la cláusula adjetiva «de alfarero» en }{\f0\fs24 Ap 2.27}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alforja}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pera}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 phvra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4082}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , bolsa de piel o cuero de los viajeros para contener provisiones, se traduce «alforja» en todos los pasajes en que aparece }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tanto en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

0\fs24\lang1034 , y }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}}{\plain\fs24\lang1034
)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\fs24\lang1034 Deissmann }}{\plain\fs24
\i\lang513 Light from the Ancient}}{\plain\fs24\lang1034 }}{\plain\fs24\i\l
ang513 East}}{\plain\fs24\lang1034) la considera como una bolsa para limosnas
.)\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Algarroba} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 keration}}{\plain\
f0\fs24\lang1034 }}{\plain\fs3\fs24\lang1032 keravtion}}{\plain\fs24\lang1034
, }}{\plain\fs24\lang258 2769}}{\plain\fs24\lang1034), cuerno pequeño (diminu
tivo de }}{\plain\fs24\i\lang513 keras}}{\plain\fs24\lang1034 , cuerno; véase
}}{\plain\fs18\lang1034 CUERNO}}{\plain\fs24\lang1034). Se usa en el plural
en }}{\plain\fs24\lang1034 Lc 15.16}}{\plain\fs24\lang1034 de las algarrob
as que se daban a los cerdos.}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\fs24\lang1034
}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Algo} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang1034 Notas}}{\plain\fs0
\fs24\lang1034 : (1) Varias formas del artículo y ciertos pronombres, seguidos de
las partículas }}{\plain\fs24\i\lang513 men}}{\plain\fs24\lang1034 y de denot
an «algo». Estas no se enumeran aquí. (2) El pronombre indefinido }}{\plain\fs24\i\l
ang513 tis}}{\plain\fs24\lang1034 en su forma singular o plural, significa fr
ecuentemente «algo», «alguien», o «alguno». Se traduce como «algo» en }}{\plain\fs24\lang10
Mc 8.23}}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 9.22}}{\plain\fs2
4\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 11.25}}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain
\fs24\lang1034 Lc 19.8}}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 H
ch 24.19}}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 14.35}}{\plain
\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 2.10}}{\plain\fs24\lang1034
; }}{\plain\fs24\lang1034 7.14}}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\la
ng1034 Flp 4.8}}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Flm 18}}{\pla
in\fs24\lang1034 . (3) }}{\plain\fs24\i\lang513 Prosfagion}}{\plain\fs24\
lang1034 significa «algo de comer» (}}{\plain\fs24\lang1034 Jn 21.5}}{\plain\fs0\fs
24\lang1034).}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Alguacil} \par
\pard\plain \ql \fs360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }}{\p
lain\fs24\i\lang513 praktor}}{\plain\fs24\lang1034 (}}{\plain\fs3\fs24\langl
032 pravktwr}}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 4233}}{\plain\fs0
\fs24\lang1034), lit.: uno que hace, o que ejecuta (similar a }}{\plain\fs24\
i\lang513 prasso}}{\plain\fs24\lang1034 , hacer). Se usaba en Atenas de aquel
que ejecutaba los cobros, el recaudador (la palabra se usa frecuentemente en los
papiros del auditor público); de ahí, se utiliza en general de funcionarios cortesa
nos, de asistentes en los tribunales de justicia (cf. Deissmann); el término se us
a en }}{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.58}}{\plain\fs24\lang1034 (dos veces).}}{\br/>\plain\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\fs24\lang1034 En la }}{\plain\fs24\scaps\l
ang1034 lxx}}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang1034 Is 3.12}}{\plain
\fs24\lang1034 .}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fs360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 rabdoucos}}{\fs0\fs
s24 (}}{\fs3\fs24\lang1032 rJabdou`co"}}{\fs24 , }}{\fs24\lang258 4465}}{\fs0\fs
s24), portador de varas }}{\fs1\fs24\i\lang513 (rabdos}}{\fs24 , vara, }}{\fs1\fs
24\i\lang513 eco}}{\fs24 , sostener). Uno que lleva la vara de la autoridad, e
ra, al principio, un árbitro o juez, más tarde, un lictor romano (}}{\fs24 Hch 16.
35}}{\fs24 , }}{\fs24 38}}{\fs24). El deber de estos funcionarios era asi
stir a los magistrados romanos para ejecutar sus órdenes, especialmente en la admi
nistración de la justicia por la administración de varazos o por la decapitación. Llev
aban como símbolo de su cargo los haces («fascas», de donde viene «fascista»), que son un
atado de varas con un hacha entre ellas. En Filipos actuaban bajo las órdenes de }
{\fs24\i\lang513 strategoi}}{\fs24 o }}{\fs24\i\lang513 praetors}}{\fs0\fs
24 (véase }}{\fs18 MAGISTRADO}}{\fs24 , }}{\fs24\i\lang513 strategos}}{\fs0\fs
s24).}}{\fs24 ¶}}{\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 juperetes}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJphrevth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5257}{\f0\fs24), propiamente un remero subordinado (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo; }{\f1\fs24\i\lang513 eretes}{\f0\fs24 , remero), se distingue de (}{\f1\fs24\i\lang513 nautes}{\f0\fs24 , marino, (significado que cayó en desuso), y de ahí pasó a denotar a cualquier subordinado actuando bajo la dirección de otro. Se traduce «alguacil» con las siguientes aplicaciones. (a) el ayudante de un magistrado (}{\f0\fs24 Mt 5.25}{\f0\fs24); (b) los funcionarios de la sinagoga, o los alguaciles del sanedrín (}{\f0\fs24 Mt 26.58}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.54}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 65}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 7.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 5.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24). Véanse (}{\f0\fs18 AYUDANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MINISTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIDOR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alguno} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Véase (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2) en (}{\plain\f0\fs18\lang1034 ALGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Tis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (en su forma (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eitis}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «alguno» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 14.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 (cinco veces); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 (dos veces); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Jn 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 (dos veces); }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 (dos veces); }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 (dos veces); }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 . En todos estos pasajes actúa como pronombre indefinido. También se traduce en un gran número de pasajes como «algún/alguna» como adjetivo. No se tratan aquí formas del artículo ni ciertos pronombres que también se traducen como alguno. Véase nota (1) en algo.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aligerar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 koufiz o}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 koufivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2893}{\plain\f0\fs24\lang1034), hacer liger

o, aligerar (el adjetivo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 koufos}{\plain\fs24\lang1034 , que no aparece en el NT, denota poco, ligero, vacío). Se usa de aligerar la nave (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 27.38}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Para la frase en el v. }{\fs24 18}{\fs24 , «empezaron a alijar», véanse bajo }{\fs18 CARGA }{\fs24 , }{\fs18 ALIJAR}{\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Alijar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ekbole}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejkbolhv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1546}{\plain\fs24\lang1034), lit.: echamiento (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ekballo}{\plain\fs24\lang1034 , arrojar); denota arr ojar mercancías al mar (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 27.18}{\plain\fs24\lang1034), lit.: «hicieron un aligeramiento». La }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\pl ain\fs24\lang1034 lo vierte como «empezaron a alijar». La }{\plain\fs24\scaps \lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 también lo vierte como «alijar»}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Alimentar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 trefo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 trevfw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\p lain\fs24\lang258 5142}{\plain\fs24\lang1034) significa: (a) hacer crecer , criar (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 4.16}{\plain\fs24\lang1034 : «se había cria do»); (b) alimentar, sustentar (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 6.26}{\plain\fs24\ lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 25.37}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hc h 12.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 12.6}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034); de una madre, amamantar (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 23.29}{\plain\fs24\lang1034 , algunos manuscritos tienen aquí }{\plain\fl\fs24\i\lang513 thelazo}{\plain\fs24\lang1034 , dar el pecho); engordar, como en el caso del engorde de animales (}{\plain\fs24\lang1034 Stg 5.5}{\plain\fs24\lang1034 : «habéis engordado vuestros corazones»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ABASTECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CRIAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lan g1034 ENGORDAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SUSTENTAR}{\ plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Alimento} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\p lain\fl\fs24\i\lang513 broma}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 brw`ma}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1033}{\plain\fs24\lang1034), frecuentemente traducido alimento, comida, vianda. Se traduce como «alimento» en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 7.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 9.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.13}{\ plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 4.3}{\plain\fs24\lang1034 . Cf. el término castellano «bromatología», ciencia que trata de los alimentos. Véans e }{\plain\fs18\lang1034 COMER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lan g1034 COMIDA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VIANDA}{\plai n\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 episitismos}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ejpisitismov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1979}{\ fs24), provisiones, víveres }{\fl\fs24\i\lang513 (epi}{\fs24 , sobre; }{\fl \fs24\i\lang513 sitizo}{\fs24 , alimentar, nutrir; }{\fl\fs24\i\lang513 sitios }{\fs24 , alimento). Se traduce «alimento» en }{\fs24 Lc 9.12}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 trofe}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 trofhv}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5160}{\fs24), al

imento, comida (similar a *trefo*, *criar*, *alimentar*, *nutrir*; véase *ALIMENTAR*). Se usa literalmente en los Evangelios, Hechos y *Santiago 2.15*; metafóricamente, en *Heb 5.12*, *14*, «alimento sólido», esto es, temas más profundos de la fe que la instrucción en sus elementos. La palabra se traduce de varias maneras, y como «alimento» se halla en *Mt 6.25*; *10.10*; *24.45*; *Hch 9.19*; *Heb 5.12*. La *scaps vha* tiene también «alimento» en *Hch 27.33*, *34*, *36*, *38*, y la *scaps vm* en *Hch 2.46*, «tomaban el alimento». Véanse *COMIDA*, *SUSTENTO*, *MANTENIMIENTO*.

cortasma (*covrtasma*, *5527*), forraje (similar a *cortazo*, *alimentar*, *rellenar*; véase *SACIAR*). Se usa en el plural en *Hch 7.11*, *24*, «alimentos» *¶* En la *lxx*, *Gn 24.25*, *32*; *4.27*; *43.24*; *Dt 11.15*, y *Jue 19.19* *¶*

Alma

psuque (*yuchv*, *5590*) denota el aliento, el aliento de la vida, y luego el alma, en sus varios significados. Los usos del NT «pueden ser analizados aproximadamente de la siguiente manera: (a) la vida natural del cuerpo (*Mt 2.20*; *Lc 12.22*; *Hch 20.10*; *Ap 8.9*; *12.11*; cf. *Lv 17.11*; *2 S 14.7*; *Est 8.11*); (b) la parte inmaterial, invisible, del hombre (*Mt 10.28*; *Hch 10.27*; cf. *1 R 17.21*); (c) el hombre desencarnado (*Ap 6.9*), o «desnudos» o «desnudado» (*2 Co 5.3*, *4*); (d) el asiento de la personalidad (*Lc 9.24*, explicado como = «sí mismo», v. *Heb 6.19*; *10.39*; cf. *Is 53.10* con *1 Ti 2.6*); (e) el asiento del elemento sensible en el hombre, aquello mediante lo que percibe, refleja, siente, desea (*Lc 1.46*; *2.35*; *4*, *22*; *Hch 14.2*; cf. *Sal 84.2*; *Is 26.9*); (f) el asiento de la voluntad y del propósito (*Mt 22.37*; *Hch 4.32*; *Ef 6.6*; *Flp 1.27*; *Heb 12.3*; cf. *Nm 21.4*; *Dt 11.13*); (g) el asiento de los apetitos (*Ap 18.14*); cf. *Sal 107.9*

ngl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Pr 6.30}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 Is 5.14}{\plain\f0\fs24\langl034 , «deseo»; }{\plain\f0\fs24\langl034 4 29.8}{\plain\f0\fs24\langl034); (h) personas, individuos (}{\plain\f0\fs24\langl034 Hch 2.41}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\langl034 43}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 2.9}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Stg 5.20}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 1 P 3.20}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 2 P 2.14}{\plain\fs24\langl034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\langl034 Gn 12.5}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 14.21}{\plain\f0\fs24\langl034 , «personas»; }{\plain\fs24\langl034 Lv 4.2}{\plain\f0\fs24\langl034 , «cualquiera»; }{\plain\fs24\langl034 Ez 27.13}{\plain\f0\fs24\langl034); de cuerpos muertos (}{\plain\fs24\langl034 Nm 6.6}{\plain\f0\fs24\langl034 , lit.: «el alma muerta»); y de animales (}{\plain\fs24\langl034 Lv 24.18}{\plain\f0\fs24\langl034 , lit.: «alma por alma»); (i) el equivalente a los pronombres personales, utilizado para énfasis y efecto; 1ª persona (}{\plain\fs24\langl034 Jn 10.24}{\plain\fs24\langl034 , «nosotros»; }{\plain\fs24\langl034 Heb 10.38}{\plain\fs24\langl034 ; cf. }{\plain\fs24\langl034 Gn 12.13}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 Nm 23.10}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 Jue 16.30}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 Sal 120.2}{\plain\fs24\langl034 , «me»); 2ª persona (}{\plain\fs24\langl034 2 Co 12.15}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 Heb 13.17}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 Stg 1.21}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 1 P 1.9}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 2.25}{\plain\fs24\langl034 4 ; cf. }{\plain\fs24\langl034 Lv 17.11}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 26.15}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 1 S 1.26}{\plain\fs24\langl034); 3ª persona (}{\plain\fs24\langl034 1 P 4.19}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 2 P 2.8}{\plain\fs24\langl034 ; cf. }{\plain\fs24\langl034 Éx 30.12}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 Job 32.2}{\plain\fs24\langl034 , en hebreo, «alma»); (j) una criatura animada, humana o no (}{\plain\fs24\langl034 1 Co 15.45}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 Ap 16.3}{\plain\fs24\langl034 ; cf. }{\plain\fs24\langl034 Gn 1.24}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 4 2.7}{\plain\fs24\langl034 , }{\plain\fs24\langl034 19}{\plain\fs24\langl034); (k) «el hombre interior», el asiento de la nueva vida (}{\plain\fs24\langl034 Lc 21.19}{\plain\fs24\langl034 ; cf. }{\plain\fs24\langl034 Mt 10.39}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 1 P 2.11}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 3 Jn 2}{\plain\fs24\langl034).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Cf. (j) con {\f1\fs24\i\lang513 di-psucos}{\f0\fs24 , doble ánimo, lit.: «doble-almado» (}{\f0\fs24 Stg 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.8}{\f0\fs24);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 oligo-psucos}{\f0\fs24 , «de poco ánimo» (}{\f0\fs24 1 Ts 5.14}{\f0\fs24);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 iso-psucos}{\f0\fs24 , «del mismo ánimo» (}{\f0\fs24 Flp 2.20}{\f0\fs24);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 sum-psucos}{\f0\fs24 , co-almados (unánimes», }{\f0\fs24 Flp 2.2}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 El lenguaje de {\f0\fs24 Heb 4.12}{\f0\fs24 sugiere la extrema dificultad de distinguir entre el alma y el espíritu, similares en su naturaleza y en sus actividades. Generalmente hablando, el espíritu es el elemento más elevado. El espíritu puede ser reconocido como el principio vital dado al hombre por Dios, y el alma como la vida resultante constituida en el individuo, siendo el cuerpo el organismo material animado por el alma y el espíritu.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 »El cuerpo y el alma son los constituyentes del hombre, según {\f0\fs24 Mt 6.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 20.10}{\f0\fs24 ; cuerpo y espíritu según }{\f0\fs24 Lc 8.55}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 5.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.26}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Mt 26.38}{\f0\fs24 se asocian las emociones con el alma, en }{\f0\fs24 Jn 13.21}{\f0\fs24 con el e

espíritu; cf. también }{\f0\fs24 Sal 42.11}{\f0\fs24 con }{\f0\fs24 1 R 21.5}{\f0\fs24 . En el }{\f0\fs24 Sal 35.9}{\f0\fs24 el alma se goza en Dios, en }{\f0\fs24 Lc 1.47}{\f0\fs24 el espíritu.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 »Evidentemente, entonces, las relaciones se pueden resumir de la siguiente manera, «{\f1\fs24\i\lang513 Soma}{\f0\fs24 , el cuerpo, y }{\f1\fs24\i\lang513 pneuma}{\f0\fs24 , el espíritu, pueden separarse, }{\f1\fs24\i\lang513 pneuma y psuque}{\f0\fs24 , alma, solo pueden distinguirse» (Cremer)» (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 20 5-207).)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Almud} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 modios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 movdio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3426}{\plain\f0\fs24\lang1034) medida de áridos que tenía una capacidad de alrededor de nueve litros (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aloe} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aloe}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajlohv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 250}{\plain\f0\fs24\lang1034), árbol aromático, cuya madera blanda y amarga la usaban los orientales para fumigar y embalsamar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse también }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 24.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 45.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Cnt 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alojjar, Alojamiento} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kata luo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kataluvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2647}{\plain\f0\fs24\lang1034), en uno de sus significados significa desatar (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 luo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , desligar), sacar el yugo, como a los caballos, etc., y de ahí que intransitivamente signifique ocupar el alojamiento, alojarse (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alojen»); y «posar» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 19.7}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABROGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DERRIBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESHACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESTRUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESVANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 xenia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 xeniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3578}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 xenizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , posar, morar. Denota: (a) hospitalidad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 22}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) por metonimia, lugar donde se ejerce la hospitalidad, alojamiento (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; algunos ponen }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo esta sección).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alquilada}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 misthoma}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mivsqwma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3410}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\pl ain\f1\fs24\i\lang513 misthos y misthoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , denota en pri mer lugar una paga, como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs 24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 23.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{ \plain\f0\fs24\lang1034 Pr 19.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan g1034 Ez 16.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0 \fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; en el NT se usa de una vivienda alquilada }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.30}{\p lain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alrededor}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Altar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 thusiasterion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24 \lang1032 quasiasthvrion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2379 }{\plain\f0\fs24\lang1034), probablemente el neutro del adjetivo }{\plain\f1\fs 24\i\lang513 thusiasterios}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y se deriva de }{\plain\f1 \fs24\i\lang513 thusiazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sacrificar. Por ello, denota un altar para el sacrificio de víctimas, aunque se usaba este nombre también del al tar de incienso (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.11}{\plain\f0\fs24\lang10 34). En el NT esta palabra se reserva para el altar del Dios verdadero }{\plai n\f0\fs24\lang1034 Mt 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.18-20}{\plain\f0\fs24\ lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs 24\lang1034 Lc 11.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9 .13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.18}{\plain\f0\fs24\l ang1034), en contraste a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bomos}{\plain\f0\fs24\langl 034 , N° 2, abajo. En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\langl 034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thusiasterion}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa principalmente, aunque no siempre, del altar divinamente señalado; se usa también pa ra altares de ídolos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 2.2}{\plain\f0\fs24\lan g1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs 24\lang1034 2 R 16.10}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 bomos}{\f0\fs24 }{\f3\fs2 4\lang1032 bwmov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1041}{\f0\fs24), propiamente u n lugar alto, denota siempre un altar pagano o un altar levantado sin orden divi no. En el NT solo se halla en }{\f0\fs24 Hch 17.23}{\f0\fs24 , y es la única mención de los tales. En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 se usa tan solo en tres oca siones, pero solo en los libros apócrifos, del altar divino. En }{\f0\fs24 Jos 22} {\f0\fs24 , los traductores de la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 observaron cui dadosamente la distinción, utilizando }{\f1\fs24\i\lang513 bomos}{\f0\fs24 para e l altar que las dos tribus y media erigieron (vv. }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 , }{\f 0\fs24 11}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs 24 23}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 34}{\f0\fs24), sin que h ubiera existido una disposición divina para el tal; en los vv. }{\f0\fs24 19}{\f0\ fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 , donde se menciona el altar ordenado por Dios, se usa el término }{\f1\fs24\i\lang513 thusiasterion}{\f0 \fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Altercar}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 antapokrinomai}{\ plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntapokrivnomai}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 470}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduc

e «alterques» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , contra; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokrinomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , responder); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «replicar». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPLICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Altísimo}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 upsistos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 u[yisto"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5310}{\plain\f0\fs24\lang1034) , altísimo, es grado superlativo del término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 upsels}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTO}{\plain\f0\fs24\lang1034) , estando en desuso el positivo; se usa de Dios en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 76}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en cada uno de cuyos pasajes la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 vierte «Altísimo», al igual que la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Los otros lugares en que se traduce por «Altísimo» son }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Hch 7.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTURAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Altivez}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 upsoma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 u[ywma,]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5313}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce altivez en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Altivo}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 alazon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajlazwvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 213}{\plain\f0\fs24\lang1034) , vanaglorioso }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «altivos»}; «vanagloriosos» }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Significa primariamente vagabundo (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ale}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vagar); de ahí, impostor. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VANAGLORIOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 upselos}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 uJyhlov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5308}{\f0\fs24) , alto, elevado. Se usa: (a) naturalmente, de montes (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 4.8}{\f0\fs24); (b) figuradamente, del brazo de Dios }{\f0\fs24 Hch 13.17}{\f0\fs24); (c) metafóricamente (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 16.15}{\f0\fs24) . Como «altivo» aparece en }{\f0\fs24 Ro 12.16}{\f0\fs24 , «no altivos»; lit.: «no penséis en las cosas altas». Véase }{\f0\fs18 ALTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ALTURAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENSOBERBECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUBLIME}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 upselofroneo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJyhlofronevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5309}{\f0\fs24) , ser soberbio. Se usa en }{\f0\fs24 1 Ti 6.17}{\f0\fs24 , traducido como «que no sean altivos». En el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece también en }{\f0\fs24 Ro 11.20}{\f0\fs24 , y lo recoge la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como «No te ensobrerbezcas». Véase }{\f0\fs18 ENSOBERBECER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alto}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 upselos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 u Jyhlov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5308}{\plain\fs24\lang1034), alto, exaltado. Se usa: (a) naturalmente, de montes ({\plain\fs24\lang1034 Mt 4.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 17.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 9.2}{\plain\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 21.10}{\plain\fs24\lang1034); de un muro ({\plain\fs24\lang1034 Ap 21.12}{\plain\fs24\lang1034); (b) figuradamente, del brazo de Dios ({\plain\fs24\lang1034 Hch 13.17}{\plain\fs24\lang1034); del cielo, «en las alturas», plural ({\plain\fs24\lang1034 Heb 1.3}{\plain\fs24\lang1034); (c) metafóricamente, «sublime» ({\plain\fs24\lang1034 Lc 16.15}{\plain\fs24\lang1034); «ensoberbezcas»; lit.: «no pensando en las cosas altas» ({\plain\fs24\lang1034 Ro 11.20}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 12.16}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 anothen}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[vnwqen]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 509}{\f0\fs24 }, de arriba. Se usa de lugar: (a) del velo del templo con el significado de «desde arriba» ({\f0\fs24 Mt 27.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.38}{\f0\fs24); (b) de las cosas que vienen del cielo, o de Dios en el cielo, y se traduce «de lo alto» en ({\f0\fs24 Stg 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 . En otros pasajes se traduce «de arriba». Véase }{\f0\fs18 ARRIBA}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 jupsos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 u {yo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5311}{\plain\fs24\lang1034), altura. Se usa con }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 ex}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 ek)}{\plain\fs24\lang1034 , de (partitivo), en la frase «desde lo alto» ({\plain\fs24\lang1034 Lc 1.78}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 24.49}{\plain\fs24\lang1034); con }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 eis}{\plain\fs24\lang1034 , a o hacia ({\plain\fs24\lang1034 Ef 4.8}{\plain\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ALTURA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 jupsoma}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 u {ywma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5313}{\f0\fs24 }, cosa alta ({\f0\fs24 2 Co 10.5}{\f0\fs24); «lo alto»; «altivez» ({\f0\fs24 Ro 8.39}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 ALTIVEZ}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 juperoon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJperw\on}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5253}{\f0\fs24 4), aposento alto. Se traduce así en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 1.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.8}{\f0\fs24 , y en ambas revisiones «sala» en }{\f0\fs24 9.37}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 , donde la }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 también traduce «aposento alto», al igual que la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 . La }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traduce }{\f0\fs24 Hch 1.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.8}{\f0\fs24 como la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , y los otros dos como «estancia superior». Véase }{\f0\fs18 SALA}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\lang513 paresis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pavresi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3929}{\f0\fs24 }, primariamente dejar ir, dejar a un lado (similar a }{\f1\fs24\lang513 pariem i}{\f0\fs24 , dejar solo, saltar). Denota pasar de lado o pretermisión (de pecado), suspensión de juicio, o retención de castigo ({\f0\fs24 Ro 3.25}{\f0\fs24 : «haber pasado por alto»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «a causa de la remisión»), con referencia a los pecados cometidos con anterioridad al sacrificio propiciatorio de Cristo, siendo este pasar por alto no debido a falta de consideración de ellos por parte de Dios, sino debido a su paciencia.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\lang513 Buthos}{\f0\fs24 , un término que significa «profundo», se traduce en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como «alta mar» ({\f0\fs24 2 Co 11.25}

{\f0\fs24 }, al igual que la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 . La }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «una noche y un día he estado en lo profundo del mar». La }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 sigue a la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 juperfroneo }{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 uJperfronevw}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 5252}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, ser orgulloso en exceso, de pensamientos altivos, aparece en }{\plain\fl\fs24\lang1034 R o 12.3}{\plain\fl\fs24\lang1034 «que (no) tenga más alto concepto de sí». Véase }{\plain\fl\fs24\i\lang513 froneo}{\plain\fl\fs24\lang1034 en }{\plain\fl\fs18\lang1034 PONER}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 SENTIR}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : }{\fl\fs24\i\lang513 (1) Parercomai}{\f0\fs24 , pasar, se traduce en }{\f0\fs24 Lc 11.42}{\f0\fs24 como «pasar por alto»; véase }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 . (2) }{\fl\fs24\i\lang513 Uperorao}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Hch 17.30}{\f0\fs24 como «habiendo pasado por alto»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ano}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 a[nw]}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 507}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, arriba, hacia lo alto. Se usa en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Jn 11.41}{\plain\fl\fs24\lang1034 en la frase «(alzando los ojos) a lo alto», en ocasión de su oración al Padre cuando iba a resucitar a Lázaro. Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 ARRIBA}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 BROTAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 SUPREMO}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Altura}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 upselos}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 u Jyhlov"}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 5308}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 ALTO}{\plain\fl\fs24\lang1034 , A, N° 1 . Se traduce en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Heb 1.3}{\plain\fl\fs24\lang1034 en plural como «las alturas». Véanse también }{\plain\fl\fs18\lang1034 ALTIVO}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 SUBLIME}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 upsistos }{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 u\yisto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5310}{\f0\fs24 }, altísimo, Véase }{\f0\fs18 ALTISIMO}{\f0\fs24 . Se usa en plural en la frase «las alturas», esto es, en las regiones superiores, la morada de Dios }{\f0\fs24 Mt 21.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 11.10}{\f0\fs24 }; Lucas omite el artículo }{\f0\fs24 Lc 2.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.38}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 upsos}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 u\yo"}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 5311}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, cumbre. Se traduce «altura» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ef 3.18}{\plain\fl\fs24\lang1034 , donde puede referirse bien «al amor de Cristo», o a «la }{\plain\fl\fs24\i\lang513 plen}{\plain\fl\fs24\lang1034 itud de Dios». Los dos conceptos son en realidad inseparables, porque aquellos que están llenos de la plenitud de Dios entran en consecuencia en la apreciación del amor de Cristo, que «excede a todo conocimiento». También en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ap 21.16}{\plain\fl\fs24\lang1034 , de la medición de la Jerusalén de arriba. Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 ALTO}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Alumbramiento}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 tikto}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 tivktw}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 5088}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, dar a luz }{\plain\fl\fs24\lang1034 }

4\lang1034 Mt 1.21){\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.), se usa como alumbramiento» en la }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.57}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En estos pasajes, la }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «dar a luz», y la }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 «parir». Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs18\lang1034 A LUZ}{\plain\f0\fs24\lang1034), }}{\plain\f0\fs18\lang1034 LUZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR A}{\plain\f0\fs24\lang1034), }}{\plain\f0\fs18\lang1034 NACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PRODUCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alumbrar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epifausko}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpifauvskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 2017}{\plain\f0\fs24\lang1034), o posiblemente }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epifauo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , resplandecer. Se traduce «alumbrará» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034), de la gloria de Cristo, iluminando al creyente que cumple las condiciones, de manera que siendo conducido por su luz refleja su carácter. Cf. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epifosko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , amanecer (en realidad una variante de }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epifausko}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 lampo}{\f0\fs24 (}}{\f3\fs24\lang1032 lavmpw}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 2989}{\f0\fs24), da r la luz de una antorcha, se traduce como «alumbra» en }}{\f0\fs24 Mt 5.15}{\f0\fs24 , y «alumbre» en el v. }}{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 . Véase }}{\f0\fs18 RESPLANDECER}{\f0\fs24 4 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 faino}{\f0\fs24 (}}{\f3\fs24\lang1032 faivnw}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 5316}{\f0\fs24), ha cer aparecer. Denota, en la voz activa, dar luz, resplandecer, alumbrar. Se traduce «alumbrar» en }}{\f0\fs24 Jn 5.35}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 2 P 1.19}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 1 Jn 2.8}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Ap 18.23}{\f0\fs24 . Véanse }}{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 MOSTRAR}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 RESPLANDECER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 fotizo}{\f0\fs24 (}}{\f3\fs24\lang1032 fwtivzw}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 5461}{\f0\fs24), usado: (a) intransitivamente, significa resplandecer, dar luz (}}{\f0\fs24 Ap 22.5}{\f0\fs24); (b) transitivamente: (1) iluminar, alumbrar, aclarar, ser alumbrado (}}{\f0\fs24 Lc 11.36}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Ap 21.23}{\f0\fs24); en la voz pasiva (}}{\f0\fs24 Ap 18.1}{\f0\fs24); metafóricamente, de la iluminación espiritual (}}{\f0\fs24 Jn 1.9}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Ef 1.18}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 3.9}{\f0\fs24), «a clarar», o «hacer ver»; (}}{\f0\fs24 Heb 6.4}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 10.32}{\f0\fs24 : «después de haber sido iluminados»); (2) sacar a la luz (}}{\f0\fs24 1 Co 4.5}{\f0\fs24 , del acto de Dios en el futuro; }}{\f0\fs24 2 Ti 1.10}{\f0\fs24 , del acto de Dios en el pasado). El verbo castellano «alumbrar» se usa en cuatro pasajes en la }}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 (}}{\f0\fs24 Lc 11.26}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Jn 1.9}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Ef 1.18}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Ap 18.1}{\f0\fs24). La }}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 coincide en estos cuatro pasajes. Véanse }}{\f0\fs18 ACLARAR}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 ILUMINAR}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 LUZ}{\f0\fs24 (}}{\f0\fs18 SACAR A}{\f0\fs24) (}}{\f0\fs18 A LUZ}{\f0\fs24).}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Alzar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 airo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 ai[rw]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 142}{\plain\f0\fs24\l

angl034) significa: (a) levantar, subir; (b) llevar, acarrear; (c) tomar, recoger. Se usa de alzar la voz ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034); los ojos ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.41}{\plain\f0\fs24\lang1034); la mano ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «levantó» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 CARGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 DESTRUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOGER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 SOSTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 SUBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 A BORDO}{\plain\f0\fs24\lang1034), ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 TIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\f1\fs24\i\lang513 epairo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 ejpaivr}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 1869}{\f0\fs24 }), alzar, levantar ({}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y N° 1). Se usa de alzar los ojos ({}{\f0\fs24 Mt 17.8}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Lc 6.20}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 16.23}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 18.13}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Jn 4.35}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 6.5}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 17.1}{\f0\fs24 : «levantando sus ojos», ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «alzando», ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24); la cabeza ({}{\f0\fs24 Lc 21.28}{\f0\fs24 : «levantad», ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «alza d», ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24); las manos ({}{\f0\fs24 Lc 24.50}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 1 Ti 2.8}{\f0\fs24 : «levantando», ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «alzando», ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24); la voz ({}{\f0\fs24 Lc 11.27}{\f0\fs24 : «levantó», ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Hch 2.14}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 14.11}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 22.22}{\f0\fs24); una vela de proa («izada», ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; «alzando la vela de trinquete al viento», ({}{\f0\fs24 Hch 27.40}{\f0\fs24). Se usa metafóricamente del talón ({}{\f0\fs24 Jn 13.18}{\f0\fs24 : «levantó contra mí su calcañar» ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «alzó contra mí» ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24), mostrando gráficamente la acción de uno levantando el pie antes de dar una patada; la expresión indica desprecio y violencia; en la voz pasiva, de la ascensión de Cristo, «fue alzado» ({}{\f0\fs24 Hch 1.9}{\f0\fs24); «que se levanta» con soberbia ({}{\f0\fs24 2 Co 10.5}{\f0\fs24); «se enaltece» ({}{\f0\fs24 11.20}{\f0\fs24). Véanse ({}{\f0\fs18 ENALTECER}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 IZAR}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. ({}{\f1\fs24\i\lang513 krazo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 kravzw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2896}{\f0\fs24 }), relacionado con ({}{\f1\fs24\i\lang513 kraugee}{\f0\fs24 } (palabra onomatopéyica que significa grito, clamor), y significa gritar, clamar. Se usaba en particular del chillido del cuervo, y de ahí de cualquier grito inarticulado de temor, dolor, etc. Se usa también de proclamar algo en voz alta, como en ({}{\f0\fs24 Jn 7.28}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 fs24 37}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Hch 23.6}{\f0\fs24 , «alzó la voz». Véanse ({}{\f0\fs18 CLAMAR}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 GRITAR}{\f0\fs24 , etc.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs36 })\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{\f0\fs36\b\caps Allá, Allí})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. } ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekei}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkei}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 1563}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa allá, allí (p.ej., ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 5.24}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se halla frecuentemente en los Evangelios.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\f1\fs24\i\lang513 ekeithen}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 ejkei`gen}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 1564}{\f0\fs24 }), de allí. Se traduce así en casi todos los pasajes (30) en que aparece en la ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 . Se traduce «de aquel lugar»: lit. de allí, en ({}{\f0\fs24

Mc 6.10}{\f0\fs24 ; «de allá» en }{\f0\fs24 Lc 16.26}{\f0\fs24 ; «allí» (}{\f0\fs24 Hch 20.30}{\f0\fs24) ; «otro lado» (}{\f0\fs24 Ap 22.2}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 LADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUGAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epekeina}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpevkeina}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1900}{\f0\fs24 4 } , (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y }{\f1\fs24\i\lang513 ekeina}{\f0\fs24 , aquellos), la palabra «lugares» se sobreentiende. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 7.43}{\f0\fs24 , «más allá»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kakei}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kajkei`}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2546}{\f0\fs24 } , y allí. Se traduce así en varios pasajes (8); como «allá» en }{\f0\fs24 Hch 17.30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «asimismo allí»}; y como «y allá» en }{\f0\fs24 Hch 25.20}{\f0\fs24 . En varios manuscritos, y recogido en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , aparece en }{\f0\fs24 Mc 1.38}{\f0\fs24 , y en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } se traduce como «también allí»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 kakeithen}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kajkei`qen}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2547}{\f0\fs24 } , «de allí», «y de allí», «y desde allí». Se traduce en este sentido en varios pasajes (p }{\f0\fs24 Mc 9.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 7.4}{\f0\fs24 } . Se traduce como «luego» en }{\f0\fs24 Hch 13.21}{\f0\fs24 , y «de donde» en }{\f0\fs24 28.15}{\f0\fs24 } . Véanse (}{\f0\fs18 DE}{\f0\fs24 }) }{\f0\fs18 DONDE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 parafero}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parafevrv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3911}{\f0\fs24 } . Se traduce como «llevadas de acá para allá» en }{\f0\fs24 Jud 12}{\f0\fs24 } . En el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } , la palabra que se halla en este pasaje es }{\f1\fs24\i\lang513 perifero}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 8 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 ekeise}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkei`se}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1566}{\f0\fs24 } se traduce «allí» en los dos pasajes en que aparece (}{\f0\fs24 Hch 21.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.5}{\f0\fs24 })}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 (1) Periercomai}{\f0\fs24 } se traduce como «anduvieron de acá para allá» en }{\f0\fs24 Heb 11.37}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 AMBULANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 COSTEAR}{\f0\fs24 } . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Uper}{\f0\fs24 } , más que, superior, se traduce «más allá» en }{\f0\fs24 2 Co 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.3}{\f0\fs24 } . (3) }{\f1\fs24\i\lang513 Uperekeina}{\f0\fs24 } se traduce en }{\f0\fs24 2 Co 10.16}{\f0\fs24 } como «los lugares más allá»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 } (4) }{\f1\fs24\i\lang513 Ekeinos}{\f0\fs24 } , aquellos, aquel, se traduce en }{\f0\fs24 Lc 19.4}{\f0\fs24 } como «por allí». Véase }{\f0\fs18 AQUEL}{\f0\fs24 } . (5) }{\f1\fs24\i\lang513 Enthade}{\f0\fs24 } , «aquí», «acá», se traduce como «allí» en }{\f0\fs24 Hch 10.18}{\f0\fs24 } . Véanse . (6) }{\f1\fs24\i\lang513 Epidemeo}{\f0\fs24 } se traduce en }{\f0\fs24 Hch 17.21}{\f0\fs24 } como «residentes allí»; en }{\f0\fs24 2.10}{\f0\fs24 } como «aquí residentes». Véase }{\f0\fs18 AQUI}{\f0\fs24 } .}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 } (7) }{\f1\fs24\i\lang513 Othen}{\f0\fs24 } , de donde, se traduce como «de allí» en }{\f0\fs24 Hch 28.13}{\f0\fs24 } . Véase (}{\f0\fs18 DE}{\f0\fs24 }) }{\f0\fs18 DONDE}{\f0\fs24 , etc. (8) }{\f1\fs24\i\lang513 Pareimi}{\f0\fs24 } , estar aquí, presente, se traduce como «estaba allí» en }{\f0\fs24 Lc 13.1}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 COMPARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR PRESENTE}{\f0\fs24 , etc. (9) }{\f1\fs24\i\lang513 Paristemi}{\f0\fs24 } , estar presente, presentarse, se traduce como «que estaban allí», o similar, en }{\f0\fs24 Mc 14.47}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 69}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 70}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 15.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 18.22}{\f0\fs24 ; Véanse }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , etc. (10) }{\f1\fs24\i\lang513 ode}{\f0\fs24 } , aquí, acá, se traduce «allí» en }{\f0\fs24 Mt 24.23}{\f0\fs24 } , «mirad, aquí o mirad, allí». Véanse .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Allanado}.\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 leios}{\plain\f0\fs24 }

fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 lei'o"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3006}{\plain\f0\fs24\lang1034), suave, aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y es una figura del cambio en Israel de la pretensión de la propia justicia, del orgullo, y de otras formas de mal, al arrepentimiento, a una actitud de humildad, y al sometimiento.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 27.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 17.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 40.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Allí}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALLÁ, ALLÍ}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amable}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epieikes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpieikhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1933}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacia, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , placentero). Denota apropiado, ajustado; de ahí equitativo, justo, moderado, paciente, no insistente en la letra de la ley. Expresa aquella consideración que examina «humana y razonablemente los hechos de un asunto». Se traduce «amable» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «moderado»), en contraste a ser pendenciero; en 1 Tit }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «amable» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «modestos»), en asociación con la mansedumbre; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «amable» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «modesta»), como una cualidad de la sabiduría que es de arriba; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en asociación con lo que es bueno. Se traduce en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «gentileza» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y como «afable» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFABLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GENTILEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Est 8.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 86.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epios}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 h[pio"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2261}{\f0\fs24) , manso, gentil. Era una palabra frecuentemente usada por los escritores griegos para caracterizar a una nodriza con niños difíciles, o a un maestro con alumnos poco aplicados, o a padres hacia sus hijos. En }{\f0\fs24 1 Ts 2.7}{\f0\fs24 , el apóstol la usa de su propia conducta y de la de sus compañeros de misión hacia los conversos en Tesalónica (cf. }{\f0\fs24 2 Co 11.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 2 Ti 2.24}{\f0\fs24 , de la conducta requerida de un siervo del Señor . Véase }{\f0\fs18 TIERNO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prosfiles}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 prosfilhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4375}{\f0\fs24) , placentero, agradable, amable (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia; }{\f1\fs24\i\lang513 fileo}{\f0\fs24 , amar). Aparece en }{\f0\fs24 Flp 4.8}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Est 5.1}{\f0\fs24 (3ª oración).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amado}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 agapetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgaphtov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de {\plain\fl\fs24\i\lang513 agapao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , amar. Se usa de Cristo como amado por Dios (p.ej.,){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; de los creyentes (p.ej.,){\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; de los creyentes, del uno al otro (){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; a menudo, como forma de apelación (véase){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véase){\plain\f0\fs18\lang1034 QUERIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\fl\fs24\i\lang513 agapao}{\f0\fs24 en su forma en participio pasivo se traduce «amado/a» en){\f0\fs24 Ro 9.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 1.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 1.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 2.13}{\f0\fs24 . En){\f0\fs24 Jud 1}{\f0\fs24 los mejores textos tienen este verbo. Véanse la){\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 y la){\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 . La){\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 sigue al){\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 con «santificados», traduciendo el término){\fl\fs24\i\lang513 jagiazoo}{\f0\fs24 . Véase){\f0\fs18 AMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amador, Amante}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 filautos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 fivlauto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5367}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, amador de sí mismo (véase){\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 filedonos}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 filhvdono"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5369}{\f0\fs24 }, amadores de los deleites (){\fl\fs24\i\lang513 hedone}{\f0\fs24 , placer), (){\f0\fs24 2 Ti 3.4}{\f0\fs24 }.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 filotheos}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 gilovqeo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5377}{\f0\fs24 4 }, un amador de Dios (){\f0\fs24 2 Ti 3.4}{\f0\fs24 }.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 filagathos}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 filavgao"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5358}{\f0\fs24 }, amador de lo bueno (){\fl\fs24\i\lang513 agathos}{\f0\fs24 }, «amante de lo bueno» (){\f0\fs24 Tit 1.8}{\f0\fs24 }.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 alethes}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 ajleqhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 227}{\f0\fs24 }, verdadero. Se traduce en la){\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como «amante de la verdad». Véanse){\f0\fs18 VERAZ}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VERDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VERDADERO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amanecer}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 epifosko}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ejpifwvskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2020}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, hacerse claro (){\plain\fl\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , luz), en el sentido de brillar sobre. Se usa en){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En){\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «estaba para rayar» (el día de reposo). Véase){\plain\f0\fs18\lang1034 RAYAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amante}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse){\plain\f0\fs18\lang1034 AMADOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amar, Amor} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 agapao} {\plain\f0\fs24\lang1034 ()} {\plain\fl\fs24\lang1032 aj gapavw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\fl\fs24\lang258 25} {\plain\f0\fs24\lang1034) y el correspondiente nombre } {\plain\fl\fs24\i\lang513 agape} {\plain\f0\fs24\lang1034 (B, N° 1 más abajo) constituyen «la palabra característica del cristianismo, y ya que el Espíritu de la revelación la ha usado para expresar ideas previamente desconocidas, la investigación de las formas en que se utiliza, tanto en la literatura helénica como en la } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx} {\plain\f0\fs24\lang1034 , arroja más bien poca luz sobre su significado distintivo en el NT. Cf., sin embargo, } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 19.18} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\fl\fs24\lang1034 Dt 6.5} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 » {\fl\fs24\i\lang513 Agape} {\f0\fs24 y } {\fl\fs24\i\lang513 agapao} {\f0\fs24 se usan en el NT: (a) para describir la actitud de Dios hacia su Hijo () {\f0\fs24 Jn 17.26} {\f0\fs24); hacia la raza humana, en general () {\f0\fs24 Jn 3.16} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Ro 5.8} {\f0\fs24); y hacia aquellos que creen en el Señor Jesucristo, en particular () {\f0\fs24 Jn 14.21} {\f0\fs24); (b) para expresar su voluntad a sus hijos con respecto a la actitud que tienen que mostrarse mutuamente () {\f0\fs24 Jn 13.34} {\f0\fs24), y hacia todos los hombres () {\f0\fs24 1 Ts 3.12} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 1 Co 16.14} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 2 P 1.7} {\f0\fs24); (c) para expresar la naturaleza esencial de Dios () {\f0\fs24 1 Jn 4.8} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 » El amor solo puede conocerse a base de las acciones que provoca. El amor de Dios se ve en la dádiva de su Hijo () {\f0\fs24 1 Jn 4.9} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 10} {\f0\fs24). Pero es evidente que no se trata de un amor basado en la complacencia, ni afecto, esto es, no fue causado por ninguna excelencia en sus objetos () {\f0\fs24 Ro 5.8} {\f0\fs24). Se trató de un ejercicio de la voluntad divina en una elección deliberada, hecha sin otra causa que aquella que proviene de la naturaleza del mismo Dios (cf.) {\f0\fs24 Dt 7.7} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 8} {\f0\fs24). \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 » El amor tuvo su perfecta expresión entre los hombres en el Señor Jesucristo () {\f0\fs24 1 Co 5.14} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Ef 2.4} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 3.19} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 5.2} {\f0\fs24); el amor cristiano es el fruto de su Espíritu en el cristiano () {\f0\fs24 Gl 5.22} {\f0\fs24). \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 » El amor cristiano tiene a Dios como su principal objeto, y se expresa ante todo en una implícita obediencia a sus mandamientos () {\f0\fs24 Jn 14.15} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 21} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 23} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 15.10} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 1 Jn 2.5} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 5.3} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 2 Jn 6} {\f0\fs24). La propia voluntad, esto es, complacer los propios deseos, es la negación del amor debido a Dios. \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 » El amor cristiano, sea que se ejercite hacia los hermanos, o hacia hombres en general, no es un impulso que provenga de los sentimientos, no siempre concuerda con la general inclinación de los sentimientos, ni se derrama solo sobre aquellos con los que se descubre una cierta afinidad. El amor busca el bien de todos () {\f0\fs24 Ro 15.2} {\f0\fs24), y no busca el mal de nadie () {\f0\fs24 13.8-10} {\f0\fs24); el amor busca la oportunidad de hacer el bien a «todos, y mayormente a los de la familia de la fe» () {\f0\fs24 Gl 6.10} {\f0\fs24). Véanse además) {\f0\fs24 1 Co 13} {\f0\fs24 y } {\f0\fs24 Col 3.12-14} {\f0\fs24 . (De) {\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians} {\f0\fs24 por Hogg y Vine, p. 105.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con respecto a {\fl\fs24\i\lang513 agapao} {\f0\fs24 cuando se usa de Dios, expresa el profundo y constante amor e interés de un ser perfecto hacia objetos totalmente indignos de este amor, produciendo y promoviendo en ellos un amor reverente hacia el dador, y un amor práctico hacia aquellos que participan del mismo, y un deseo de ayudar a otros a que busquen al dador. Véase) {\f0\fs18 AMADO} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 fileo} {\f0\fs24

{\f3\fs24\lang1032 filevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5368}{\f0\fs24) se debe distinguir de }{\f1\fs24\i\lang513 agapao}{\f0\fs24 en que }{\f1\fs24\i\lang513 fileo}{\f0\fs24 denota más bien un afecto entrañable. Las dos palabras se usan del amor del Padre hacia el Hijo (}{\f0\fs24 Jn 3.35}{\f0\fs24 , N° 1; y }{\f0\fs24 5.20}{\f0\fs24 , N° 2); hacia el creyente (}{\f0\fs24 14.21}{\f0\fs24 , N° 1; y }{\f0\fs24 16.27}{\f0\fs24 , N° 2); ambos, del amor de Cristo hacia un cierto discípulo (}{\f0\fs24 13.23}{\f0\fs24 , N° 1; y }{\f0\fs24 20.2}{\f0\fs24 , N° 2). Pero permanece la distinción entre los dos verbos, y nunca se usan indiscriminadamente en el mismo pasaje; si cada uno de ellos se usa con referencia a los mismos objetos, como se acaba de mencionar, cada palabra retiene su carácter esencial y distintivo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Fileo nunca se usa en ningún mandato a que los hombres amen a Dios; se lo usa, sin embargo, como advertencia en }{\f0\fs24 1 Co 16.22}{\f0\fs24 ; en lugar de ello se usa }{\f1\fs24\i\lang513 agapao}{\f0\fs24 (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 22.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 10.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 8.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 8.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 4.21}{\f0\fs24). La distinción entre los dos verbos aparece de una manera conspicua en la narración de }{\f0\fs24 Jn 21.15-17}{\f0\fs24 4 . El mismo contexto indica que }{\f1\fs24\i\lang513 agapao}{\f0\fs24 sugiere en las dos primeras preguntas el amor que es capaz de valorar y estimar (cf. }{\f0\fs24 Ap 12.11}{\f0\fs24). Este es un amor desprendido, dispuesto a servir. El uso de }{\f1\fs24\i\lang513 fileo}{\f0\fs24 en las respuestas de Pedro y en la última pregunta del Señor comporta el pensamiento de valorar al objeto por encima de cualquier otra cosa, de manifestar un afecto caracterizado por la constancia, motivado por la más alta veneración. Véase también Trench, }{\f0\fs18 SYNONYMS}{\f0\fs24 4 , xii.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Además, amar (}{\f1\fs24\i\lang513 fileo}{\f0\fs24) la vida, a base de un deseo indebido de preservarla, con olvido del verdadero propósito de vivir, se encuentra con la reprobación del Señor (}{\f0\fs24 Jn 12.25}{\f0\fs24). Al contrario, amar la vida (}{\f1\fs24\i\lang513 agapao}{\f0\fs24) tal como se usa en }{\f0\fs24 1 P 3.10}{\f0\fs24 , significa considerar el verdadero motivo de vivir. Aquí, la palabra }{\f1\fs24\i\lang513 fileo}{\f0\fs24 sería totalmente inapropiada.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 { \f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 epipotheo}{\f0\fs24 , desear, se traduce «os amo» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Flp 1.8}{\f0\fs24 («tengo deseos», }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 ; «ardiente afecto», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ANHELAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 D ESEAR}{\f0\fs24 . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Filadelfos}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 1 P 3.8}{\f0\fs24 , traducido como «amándoos fraternalmente»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (3) }{\f1\fs24\i\lang513 Filandros}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 Tit 2.4}{\f0\fs24 «amar a sus maridos», lit.: ser amantes de sus maridos. (4) }{\f1\fs24\i\lang513 Filoteknos}{\f0\fs24 , «amar a sus hijos», lit.: amantes de hijos, aparece solamente en }{\f0\fs24 Tit 2.4}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agape}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajg avph}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 26}{\plain\f0\fs24\lang1034) , cuyo significado ya ha quedado señalado en relación con A, N° 1, se traduce si empre como «amor» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , excepto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se halla en plural, y se vierte como «}{\plain\f1\fs24\i\lang513 agapes}{\plain\f0\fs24\lang1034 ». En cambio, en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce en varios pasajes como «caridad» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 , la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «conv

ites». Véase }{\plain\fl\fs24\i\lang513 agape}{\plain\fo\fs24\lang1034 , y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fo\fs24\lang1034 (2) abajo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\i Notas}{\fo\fs24 : (1) En la s dos afirmaciones en }{\fo\fs24 1 Jn 4.8}{\fo\fs24 y }{\fo\fs24 16}{\fo\fs24 , «Dios es amor», se usan ambas para dar mandamiento a que los creyentes ejerciten el amor. En tanto que el primer pasaje introduce una declaración del modo en que el amor de Dios se ha manifestado (vv. }{\fo\fs24 9}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 10}{\fo\fs24), el segundo introduce una afirmación de la identificación de los creyentes con Dios en carácter, y el resultado después en el tribunal de Cristo (v. }{\fo\fs24 17}{\fo\fs24); identificación esta representada idealmente en la frase «como Él es, así somos nosotros en este mundo».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 (2) Con respecto a su utilización en plural en }{\fo\fs24 Jud 12}{\fo\fs24 , y en algunos manuscritos en }{\fo\fs24 2 P 2. 13}{\fo\fs24 , se puede señalar lo siguiente. Estos «convites» (}{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24) o «ágapes» surgieron a partir de las comidas en común de las iglesias primitivas (cf. }{\fo\fs24 1 Co 11.21}{\fo\fs24). Pueden haber tenido su origen en las comidas privadas de las familias judías, con la adición de la observancia de la Cena del Señor. Había, sin embargo, comidas en común similares entre las fraternidades paganas. El mal que tuvo que tratarse en Corinto (}{\fo\fs24 1 Co 5}{\fo\fs24) se vio agudizado por la presencia de personas inmorales, que degradaban las fiestas en banquetes desenfrenados, tal como se menciona en 2 P y en Jud. En tiempos posteriores, el ágape fue separado de la Cena del Señor.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 philanthropia}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 filanqrwpiva}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 5363}{\fo\fs24) denota, lit.: amor por el hombre }{\fl\fs24\i\lang513 (fileo){\fo\fs24 , amar, querer, y }{\fl\fs24\i\lang513 anthropos}{\fo\fs24 , hombre); de ahí, bondad (}{\fo\fs24 Hch 28.2}{\fo\fs24); en }{\fo\fs24 Tit 3.4}{\fo\fs24 : «su amor para con los hombres».){\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 Cf. el adverbio }{\fl\fs24\i\lang513 filanthropos}{\fo\fs24 , humanamente, bondadosamente.}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fo\fs24 : (1) }{\fl\fs24\i\lang513 Juper}{\fo\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513 uper}{\fo\fs24), por, tocante a, se traduce «por amor de» en }{\fo\fs24 2 Co 12.10}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 15}{\fo\fs24 . Véanse (}{\fo\fs18 EN}{\fo\fs24) }{\fo\fs18 CUANTO}{\fo\fs24 , (}{\fo\fs18 8 POR}{\fo\fs24) }{\fo\fs18 CAUSA}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 FAVOR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 MAS}{\fo\fs24 . (2) Para }{\fl\fs24\i\lang513 filarguria}{\fo\fs24 , amor al dinero (}{\fo\fs24 1 Ti 6.10}{\fo\fs24), véase }{\fo\fs18 DINERO}{\fo\fs24 (amor al). (3) Para }{\fl\fs24\i\lang513 filadelfia}{\fo\fs24 , véanse }{\fo\fs18 A FEECTO}{\fo\fs24 , N° 4, }{\fo\fs18 FRATERNAL}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Amargar, Amargura, Amargo, Amargamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 pikraino}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 pikrainnw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4087}{\plain\fo\fs24\lang1034), de la raíz }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pik}{\plain\fo\fs24\lang1034 -, que significa cortar, pinchar. Significa, en la voz activa, ser áspero (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Col 3.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «desapacibles»); o hacer amargar (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 10.9}{\plain\fo\fs24\lang1034); la voz pasiva, ser amargado, se usa en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 8.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 10.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 AMARGO}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 pikria}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 pikpiva}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4088}{\plain\fo\fs24\lang1034) denota amargura, y se relaciona con A. Se usa en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 8.23}{\plain\fo\fs24\lang1034 , metafóricamente, de una condición de extremada maldad, «huel de a

margura»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de maledicencia; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de aborrecimiento amargo; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en el mismo sentido, metafóricamente, de una raíz de amargura, productora de frutos amargos.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pikros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pikrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4089}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase A en cuanto a su raíz. Significa lit. aguzado, afilado, agresivo al sentido del gusto, del olfato, etc., y se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 se halla en su sentido natural, con referencia al agua; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa metafóricamente de los celos.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}{\par}

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pikros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pikrw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4089}{\plain\f0\fs24\lang1034), amargamente. Se usa del profundo dolor de Pedro, expresado en su llanto por haber negado a Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.75}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.62}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amarillo}{\par}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 cloros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 clwrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5515}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 cloe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , follaje tierno (cf. con el nombre Cloé, }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y el vocablo castellano cloro), denota: (a) un color verde muy pálido, el color de la hierba que crece (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034), «cosa verde»; y de ello, (b) pálido, o «amarillo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034), el color del caballo cuyo jinete es la muerte. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VERDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amarras}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 zeukteria}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 zeukthrive}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2202}{\plain\f0\fs24\lang1034), ligamento (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 zugo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , yugo), se halla en un pasaje, de las amarras del timón de un barco (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.40}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 scoinion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 scoinivon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4979}{\f0\fs24), amarra o cuerda, diminutivo de }{\f1\fs24\i\lang513 scoinos}{\f0\fs24 , junco. Significaba una cuerda hecha de juncos; denota: (a) una cuerda pequeña (}{\f0\fs24 Jn 2.15}{\f0\fs24 , plural), (b) una cuerda (amarras, }{\f0\fs24 Hch 27.32}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 CUERDA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amatista}{\par}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 amethystos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmevqusto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 271}{\plain\f0\fs24\lang1034), significando primariamente «no bebido» (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negación, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 methu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vino) llegó a usa

rse como nombre, considerándose que poseía una virtud curativa contra la embriaguez.

Sin embargo, Plinio dice que la razón de este nombre era que su color era tan similar al del vino, pero que no tenía sus propiedades ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.20}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ambos}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{}{\plain\f0\fs24 }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ambulante}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 periercomai}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 perievrcomai}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs24\lang258 4022}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ir de un lado a otro, en forma itinerante ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 peri}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, alrededor;){}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ir), se usa de ciertos judíos en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.13}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 ANDAR}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 COSTEAR}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 ALREDEDOR}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amedrentar, Amedrentado}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 fobeo}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 fobevw}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs24\lang258 5399}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, hacer huir, relacionado con ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 fobos}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 MIEDO}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMOR}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 })). Se halla siempre en la voz pasiva en el NT, con los significados bien de: (a) temer, tener miedo; su uso más frecuente (p.ej., ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.10}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, según los mejores manuscritos); o (b) mostrar un temor reverente. En el primer sentido se traduce «amedrentar» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.14}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 os}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } amedrentéis por causa de ellos». Véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 ATEMORIZAR}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 MIEDO}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER MIEDO}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPETAR}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMER}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMEROSO}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 })), ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMOR}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER MIEDO}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 })).

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekfobeo}{}{\plain\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 ejkfobevw}{}{\plain\f0\fs24 }, {}{\f0\fs24\lang258 1629}{}{\plain\f0\fs24 }, hacer huir por temor ({}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{}{\plain\f0\fs24 }, fuera; ({}{\f1\fs24\i\lang513 fobos}{}{\plain\f0\fs24 }, temor), aparece en ({}{\f0\fs24 2 Co 10.9}{}{\plain\f0\fs24 }.){}{\plain\f0\fs24 ¶}{}{\plain\f0\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 deilos}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 deilov"}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs24\lang258 1169}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cobarde, amedrentado. Se traduce con esta última palabra en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.40}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.8}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (donde «los cobardes» encabezan la lista de los transgresores), y en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

4\lang1034 Mt 8.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «teméis», donde la }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «sois cobardes». Véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 COBARDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\q1 \f0\fs36 \lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amén}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 amen}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmhvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 281}{\plain\f0\fs24\lang1034) es transliteración desde el hebreo al griego y al castellano. «Sus significados pueden verse en pasajes tales como }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 7.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Dios fiel }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 amen}{\plain\f0\fs24\lang1034 »; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 49.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Porque fiel es el Santo de Israel»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 65.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el Dios de verdad». Y si Dios es fiel sus testimonios y preceptos son «fieles }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 amen}{\plain\f0\fs24\lang1034 » (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 19.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 11.7}{\plain\f0\fs24\lang1034), como también lo son sus advertencias (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Os 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y sus promesas (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 33.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 55.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). «Amén» se usa también de hombres (p.ej., }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 25.13}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Hay casos en los que el pueblo usaba esta palabra para expresar su asentimiento a una ley y la buena disposición de ellos de someterse a la pena que conllevaba el que esta fuera quebrantada (}}{\f0\fs24 Dt 27.15}{\f0\fs24 , cf. }}{\f0\fs24 Neh 5.13}{\f0\fs24). Se utiliza también para expresar aquí esencia en la oración de otro (}}{\f0\fs24 1 R 1.36}{\f0\fs24), donde se define como «Diga Dios también esto; o en la acción de gracias por parte de otro (}}{\f0\fs24 1 Cr 16.36}{\f0\fs24), tanto por parte de un individuo (}}{\f0\fs24 Jer 11.5}{\f0\fs24), como por parte de la congregación (}}{\f0\fs24 Sal 106.48}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Así «amén», cuando es pronunciado por Dios, equivale a así es y así será, y cuando es dicho por hombres, «así sea».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Una vez en el NT, «Amén» es el título de Cristo (}}{\f0\fs24 Ap 3.14}{\f0\fs24), debido a que es a través de Él que se establecen los propósitos de Dios (}}{\f0\fs24 2 Co 1.20}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Las iglesias primitivas cristianas siguieron el ejemplo de Israel asociándose de manera audible con las oraciones y acciones de gracias ofrecidas en nombre de ellos (}}{\f0\fs24 1 Co 14.16}{\f0\fs24), donde el artículo «el» señala a una práctica común. Además, esta costumbre se conforma a la pauta de las cosas en los cielos (véase }}{\f0\fs24 Ap 5.14}{\f0\fs24 , etc).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Los individuos decían también «amén» para expresar su «así sea» en respuesta al divino «así será» (}}{\f0\fs24 Ap 22.20}{\f0\fs24). Con frecuencia el que habla añade «amén» a sus propias oraciones y doxologías, como sucede en }}{\f0\fs24 4 Ef 3.21}{\f0\fs24 , por ejemplo.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 »El Señor Jesús usaba a menudo «amén», traducido de cierto, para introducir nuevas revelaciones de la mente de Dios. En el Evangelio de Juan siempre se repite, «amén, amén», pero no en ningún otro lugar. Lucas no lo usa en absoluto, pero allí donde Mateo, }}{\f0\fs24 16.28}{\f0\fs24 , y }}{\f0\fs24 Mc 9.1}{\f0\fs24 , tienen «amén», Lucas dice, «en verdad»; así, al variar la traducción de lo que el Señor dijo Lucas arroja luz sobre su significado». (De }}{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 26, 27.) Véase }}{\f0\fs18 CIERTO}{\f0\fs24 (}}{\f0\fs18 DE}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amenazar, Amenaza}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apeileo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpeilevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 546}{\plain\f0\fs24\lang1034) El término se usa respecto de Cristo, negativamente (}}{\plain\f0\fs24\lang1034)

lang1034 1 P 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); en la voz media ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde algunos textos tienen el nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apeile}{\plain\f0\fs24\lang1034 además), y de ahí la traducción de la Versión Autorizada Inglesa, que refleja la traducción que en griego dice lit.: «amenacémosle con amenazas»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 prosapeileo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosapeilevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4324}{\f0\fs24 }, amenazar más ({\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , y N° 1), aparece en la voz media en }{\f0\fs24 Hch 4.21}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apeile}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpeilhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 547}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con A N° 1, aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 (y en algunos mss., v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amigable}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 filofron}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 filovfrwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5391}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, amigable, o más precisamente, «con consideración amigable» ({\plain\f1\fs24\i\lang513 filos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , amigo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fren}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la mente). Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la hospitalidad mostrada por Publio a Pablo y a sus compañeros de naufragio. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amigo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 etairos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eJtai'ro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2083}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, compañero, socio. Se usa como término bondadoso para dirigirse a alguien en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Esta palabra, que expresa camaradería, debe distinguirse del N° 2, que es un término cariñoso. Algunos mss. tienen la palabra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; los mejores tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eterois}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; otros, como la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tienen «compañero». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPAÑERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 filos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fivlo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5384}{\f0\fs24 }, adjetivo, que denota ser amado, querido, o amistoso, pasó a ser usado como un nombre: (a) masculino }{\f0\fs24 Mt 11.19}{\f0\fs24 ; catorce veces en Lucas, con una vez en femenino, }{\f0\fs24 15.9}{\f0\fs24 ; seis veces en Juan; tres en Hechos; dos en }{\f0\fs24 Stg 2.23}{\f0\fs24 , «amigo de Dios»; }{\f0\fs24 4.4}{\f0\fs24 : «amigo del mundo»; }{\f0\fs24 3 Juan 14}{\f0\fs24 , dos veces); (b) femenino }{\f0\fs24 Lc 15.9}{\f0\fs24 , «sus amigas»}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amistad}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 filia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 filiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5373}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, similar a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 filos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase el apartado anterior). Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «amistad (de l mundo)». Involucra «la idea de amar, además de ser amado» (Mayor); cf. el verbo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

034 ¶{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amo} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 despotes}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 despovth"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1203}{\plain\fs24\lang1034), uno que tiene «posesión absoluta y poder sin control alguno». Se traduce «amos» en {\plain\fs24\lang1034 1 Ti 6.1}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Tit 2.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.18}{\plain\fs24\lang1034 . Se aplica a Cristo }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 2.21}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.1}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , «Señor»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «soberano»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «dueño»); en }{\plain\fs24\lang1034 Jud 4}{\plain\fs24\lang1034 , se dice de Cristo «nuestro único soberano»; en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 6.10}{\plain\fs24\lang1034 , dirigiéndose a Dios, «Hasta cuando, Señor» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034) «soberano» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 }; se traduce «Señor» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.29}{\plain\fs24\lang1034 ; y «soberano Señor» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 4.24}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 SEÑOR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SOBERANO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kurios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kuvrio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2962}{\f0\fs24) , señor, alguien que ejerce poder. Se traduce «amos» en }{\f0\fs24 Lc 16.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 19.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 16.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 6.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 4.1}{\f0\fs24 , dos veces. Véase }{\f0\fs18 SEÑOR}{\f0\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Amonestación, Amonestar} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 nouthesia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 vnougesiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3559}{\plain\fs0\fs24\lang1034) , lit.: un poner en mente }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 nous}{\plain\fs24\lang1034 , mente; }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\fs24\lang1034 , poner). Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.11}{\plain\fs24\lang1034 , del propósito de las Escrituras; en }{\plain\fs24\lang1034 Ef 6.4}{\plain\fs24\lang1034 , de lo que el Señor ministra; y en }{\plain\fs24\lang1034 Tit 3.10}{\plain\fs24\lang1034 , de aquello que debe ser administrado para la corrección de aquel que crea problemas en la iglesia. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 Nouthesia}{\plain\fs24\lang1034 es la «instrucción de palabra», tanto si es de aliento como, en caso necesario, de represión o reproche. En contraste con esto, la palabra sinónima }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 paideia}{\plain\fs24\lang1034 acentúa la instrucción con acción, aunque se usen ambas palabras en ambos sentidos.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 upomnesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpovmhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5280}{\f0\fs24) denota un recordatorio. En }{\f0\fs24 2 Ti 1.5}{\f0\fs24 se usa con }{\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 , recibir; lit.: «habiendo recibido un recordatorio», «trayendo a la memoria» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 2 P 1.3}{\f0\fs24 se traduce como «amonestación», y en }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24 como exhortación; lit.: «recuerdo». Véanse }{\f0\fs18 MEMORIA}{\f0\fs24 .} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 noutheteo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032

nouqetevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3560}{\plain\f0\fs24\lang1034), cf. con A, N° 1. Significa poner en mente, amonestar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «exhortándoos» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «amonestándoos» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 1 Ts 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se usa: (a) de instrucción; (b) de advertencia. Se distingue así de {\f1\fs24\i\lang513 paideuo}{\f0\fs24 , corregir mediante la disciplina, instruir mediante acciones (}{\f0\fs24 Heb 12.6}{\f0\fs24 ; cf . }{\f0\fs24 Ef 6.4}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La diferencia entre «amonestar» y «enseñar» parece ser que, en tanto que la primera palabra tiene principalmente a la vista las cosas malas y denota una advertencia, la segunda tiene que ver principalmente con la impartición de verdades positivas (cf. {\f0\fs24 Col 3.16}{\f0\fs24); ellos debían hacer que la palabra de Cristo morara ricamente en ellos, a fin de que pudieran (1) enseñar y exhortarse mutuamente, y (2) abundar en alabanzas de Dios.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »La amonestación difiere de una repreensión en que lo primero es una advertencia basada en la enseñanza, mientras que lo segundo puede no ser más que una descarga. Por ejemplo, aunque Elí reprendía a sus hijos (}{\f0\fs24 1 S 2.24}{\f0\fs24), no por ello los amonestó (}{\f0\fs24 3.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24). Los pastores y maestros en las iglesias son a simismo amonestados, esto es, instruidos y advertidos, por las Escrituras (}{\f0\fs24 1 Co 10.11}{\f0\fs24), que así ministren la palabra de Dios a los santos, a fin de que, invocando el nombre del Señor, se aparten de iniquidad (}{\f0\fs24 2 Ti 2.19}{\f0\fs24)» (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 179-180). Véase }{\f0\fs18 EXHORTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paraineo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parainevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3867}{\f0\fs24), amonestar con exhortación o consejo. Se halla en }{\f0\fs24 Hch 27.9}{\f0\fs24 («Pablo les amonestaba») y en el v. }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 («ahora os exhorto»). Véase }{\f0\fs18 EXHORTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 crematizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 crhmativzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5537}{\f0\fs24), primariamente ejecutar una transacción de negocios, y después dar consejo a personas que lo demandaren (especialmente usado de pronunciamientos oficiales de magistrados), o una respuesta a los consultantes a un oráculo. Vino a significar la amonestación o instrucción o advertencia dados por Dios, de una manera general: «al que ue los amonestaba en la tierra» (}{\f0\fs24 Heb 12.25}{\f0\fs24). Véanse también }{\f0\fs18 ADVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVISAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 POR REVELACIÓN}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 INSTRUCCIONES}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 REVELAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 parakaleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parakalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3870}{\f0\fs24), primariamente, llamar a una persona (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\f0\fs24 , llamar). Denota: (a) llamar, rogar; véase }{\f0\fs18 ROGAR}{\f0\fs24 ; (b), amonestar, exhortar, apremiar a alguien a que adopte un curso de acción (siempre mirando al futuro, en contraste con el significado de consolar, que es retrospectivo, y que tiene que ver con alguna prueba ya experimentada), y se traduce «amonestar» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 P 5.12}{\f0\fs24 . En la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 aparece, además de en la cita anterior, en }{\f0\fs24 Lc 3.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 2.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 3}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ALENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANIMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONFORTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 R

ECIBIR}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 CONSOLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXHORTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ORAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 CONSOLACIÓN}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 ROGAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 prolego}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prolevgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4302}{\f0\fs24 } , en la forma en aoristo }{\f1\fs24\i\lang513 proeipon}{\f0\fs24 , y en forma perfecta }{\f1\fs24\i\lang513 proeireka}{\f0\fs24 (de }{\f1\fs24\i\lang513 proereo}{\f0\fs24) , el término se traduce «os advierto de antemano» y «os lo dije de antemano»; lit.: en }{\f0\fs24 Gl 5.21}{\f0\fs24 : «os amonesto» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; aquí, sin embargo, como en }{\f0\fs24 1 Co 13.2}{\f0\fs24 y en }{\f0\fs24 1 Ts 3.4}{\f0\fs24 (véase más adelante), se tiene que preferir la traducción «claramente» frente a la de «antemano» (véase }{\f0\fs18 PREDECIR}{\f0\fs24). El significado en }{\f0\fs24 Gl 5.21}{\f0\fs24 no es tanto que Pablo profetizara el resultado de la práctica de los males mencionados, sino que les había advertido de la consecuencia, y que estaba ahora repitiendo su advertencia, a fin de no dejar ningún posible margen a ser mal comprendido; en }{\f0\fs24 1 Ts 3.4}{\f0\fs24 , el tema del que había hablado antes era el de la aflicción consiguiente a la predicación del evangelio; en }{\f0\fs24 1 Ts 4.6}{\f0\fs24 , «predecíamos», siendo en realidad una advertencia en cuanto a las consecuencias de todo aquello que viole la castidad.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véanse }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREDECIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 nouthesia}{\f0\fs24 aparece en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24\fs24 traducido al castellano en forma verbal, «[están escritas para] amonestarnos»; lit.: «para amonestación nuestra». Véase A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\bcaps Amontonar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\bcaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 soreuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 swreuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4987}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , amontonar cosas. Se dice de amontonar ascuas de fuego sobre la cabeza }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; para su significado, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASCUAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa metafóricamente de mujeres «cargadas» (o abrumadas) de pecados. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CARGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 25.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 episoreuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpisswreuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2002}{\f0\fs24 } , amontonar encima o juntos }{\f1\fs24\i\lang513 (ep)}{\f0\fs24 , sobre, y N° 1). Se usa metafóricamente en }{\f0\fs24 2 Ti 4.3}{\f0\fs24 de apropiarse de una cantidad de maestros para oír de ellos lo que uno quiere oír. La referencia puede ser a aquellos que, como los atenienses, corrían a oír y a seguir a aquellos que proclaman nuevas ideas que han sacado de su propia imaginación.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\bcaps Amor} \par

\pard\plain \f0\fs36\bcaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\bcaps Amotinar (Se)} \par

\pard\plain \f0\fs36\bcaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fruasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fruavssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5433}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Se usaba principalmente de los resoplidos, relinchos y cabriolas de los caballos; de ahí, metafóricamente, de la soberbia y de la insolencia de los hombres }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1

034 En la *lxx* *Sal 2.1* *.* Véase también *.*

Amplio

Amplio

meizon (*meivzwn*) (*3187*) es el grado comparativo de *mezas* (véase *GRANDE*, apartado *3 mezas*) (*p.ej.*, *Mt 11.11*); en *Mt 13.32*, que tanto la *rv* como la *rvr* traducen incorrectamente como «la mayor de las hortalizas, se debe leer, como lo vierte la *rvr77*, «es mayor que las hortalizas», como asimismo lo vierte también la *vm*; *23.17*; en *Lc 22.26*: «el mayor entre vosotros»; en *Stg 3.1*: «mayor condenación»; se usa en plural neutro en *Jn 1.50*: «cosas mayores»; en *14.12*: «obras mayores», lit.: cosas mayores; en *1 Co 12.31*: «mejores», lit.: mayores. Se traduce como «más amplio» en *Heb 9.11*. Véanse *MAYOR*, *MEJOR*.

Amplio

Anatema

anathema (*ajnavqema*) (*331*), transliteración del griego. Se usa frecuentemente en la *lxx* *quere m* (*o jerem*) (*o jerem*), algo dedicado a Dios, sea que sea: (a) para su servicio, como los sacrificios (*Lv 27.28*; cf. *anathema*, ofrenda votiva), o (b) para su destrucción, como en el caso de un ídolo (*Dt 7.26*), o una ciudad (*Jos 6.17*) (*Jehová*). Más tarde adquirió el sentido más general del desfavor de *Jehová* (*p.ej.*, *Zac 14.11*). Este es el significado con que se usa en el NT. Se usa de: (a) la sentencia pronunciada (*Hch 23.14*; lit.: «se maldijeron a sí mismos con una maldición»); véase *anathematizo* en; (b) del objeto sobre el que se arroja la maldición, «maldito». En los siguientes pasajes, la *rvr* mantiene el vocablo «anatema». *Ro 9.3*; *1 Co 12.3*; *1 Co 12.3*; *Gl 1.8*; *Gl 1.8*; *Gl 1.8*. La *rv* tiene «apartado» en *Ro 9.3*, y mantiene «anatema» en los otros cuatro pasajes. En *Gl 1.8*, el apóstol declara en los términos más enérgicos posibles que el evangelio que él predicaba era el único y exclusivo camino de la salvación, y que predicar otro equivalía a hacer nula la muerte de Cristo. Véase *.*

Amplio

Anciana

\f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 presbutis}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 presbuvti"}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4247}{\plain\f0\fs24\lang1034), forma femenina de
 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 presbutes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Véanse }{\plain\f0
 \fs18\lang1034 ANCIANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2; mujer anciana }{\plain\f0
 \fs24\lang1034 Tit 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Anciano}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 gerousia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang
 1032 gerousiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1087}{\plain\
 f0\fs24\lang1034), consejo de ancianos (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 geron}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 , hombre anciano, término este que pronto adquirió un signific
 ado político entre los griegos, incorporándose la noción de edad en la de dignidad). S
 e usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aparentem
 ente para clarificar la palabra anterior }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sunedrion}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 , «consejo», el sanedrín.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\
 s24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 presbutes}{\f0\
 s24 }{\f3\fs24\lang1032 presbuvth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4246}{\f0\fs
 24), hombre anciano, es una forma más larga de }{\f1\fs24\i\lang513 presbus}{\f0\
 fs24 , cuyo grado comparativo es }{\f1\fs24\i\lang513 presbteros}{\f0\fs24 , anc
 iano; siendo ambos vocablos, así como el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 presbio}{\f0\
 s24 , ser anciano, ser un embajador, derivados de }{\f1\fs24\i\lang513 proeisban
 o}{\f0\fs24 , estar muy adelantado. El nombre se traduce como, «viejo» }{\f0\fs24 L
 c 1.18}{\f0\fs24); y «ancianos» }{\f0\fs24 Tit 2.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flm 9}{\
 f0\fs24), donde se debe aceptar la traducción que se da en algunos márgenes, «Pablo,
 embajador», siendo que el original, casi con toda certeza, dice }{\f1\fs24\i\lang5
 13 presbeutes}{\f0\fs24 , y no }{\f1\fs24\i\lang513 presbutes}{\f0\fs24 , embaja
 dor. Y así es como se describe a sí mismo en }{\f0\fs24 Ef 6.20}{\f0\fs24 . Como señal
 a Lightfoot, difícilmente hubiera hecho de su edad una base para su petición a Filemón
 , que, si era padre de Arquipo, no puede haber sido mucho más joven que el mismo P
 ablo. Véase }{\f0\fs18 VIEJO}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 presbuterion}{\f
 0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 presbutevrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4244}{
 \f0\fs24), asamblea de ancianos. Denota: (a) el consejo o senado entre los judíos
 }{\f0\fs24 Lc 22.66}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 22.5}{\f0\fs24); (b) los ancia
 nos u obispos en una iglesia local }{\f0\fs24 1 Ti 4.14}{\f0\fs24 : «el presbiter
 io»). Para sus funciones, véase N° 4. Véase }{\f0\fs18 PRESBITERIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24
 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 presbuteros}{\f0
 \fs24 }{\f3\fs24\lang1032 presbuvtero"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4245}{\f
 0\fs24), adjetivo, grado comparativo de }{\f1\fs24\i\lang513 presbus}{\f0\fs24
 , anciano. Se usa: (a) de edad, de cuál sea la más anciana de dos personas }{\f0\fs
 24 Lc 15.25}{\f0\fs24), o entre más }{\f0\fs24 Jn 8.9}{\f0\fs24 , «el más viejo»; o d
 e una persona entrada ya en años, con experiencia }{\f0\fs24 Hch 2.17}{\f0\fs24)
 ; en }{\f0\fs24 Heb 11.2}{\f0\fs24 , los «ancianos» son los patriarcas de Israel; ig
 ualmente en }{\f0\fs24 Mt 15.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 7.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs
 24 5}{\f0\fs24 . Se usa el femenino del adjetivo de las mujeres ancianas en las
 iglesias }{\f0\fs24 1 Ti 5.2}{\f0\fs24), no con respecto a la posición de ellas,
 sino en cuanto a ser de mayor edad. (b) De rango o posiciones de responsabilida
 d: (1) entre los gentiles, como en la }{\f0\fs24 \scaps lxx}{\f0\fs24 en }{\f0\fs
 24 Gn 50.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 22.7}{\f0\fs24 ; (2) en la nación judía, en pr
 imer lugar, aquellos que eran las cabezas o líderes de las tribus y de las familia
 s, como en el caso de los setenta que ayudaban a Moisés }{\f0\fs24 Nm 11.16}{\f0\
 fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 27.1}{\f0\fs24), y aquellos reunidos por Salomón; en segundo
 lugar, miembros del sanedrín, que consistían de los principales sacerdotes, anciano
 s, y escribas, conocedores de la ley judía (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 16.21}{\f0\fs24 ;
 }{\f0\fs24 26.47}{\f0\fs24); en tercer lugar, aquellos que dirigían los asuntos

públicos en las varias ciudades ({}{\f0\fs24 Lc 7.3}{\f0\fs24 }); (3) en las iglesias cristianas, aquellos que, siendo suscitados y calificados para la obra por el Espíritu Santo, eran designados para que asumieran el cuidado espiritual de las iglesias, y para supervisarlas. A estos se aplica el término de obispos, ({}{\f1\fs24\i\lang513 episkopoi}{\f0\fs24 , o supervisores (véase ({}{\f0\fs24 Hch 20}{\f0\fs24 , v. ({}{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 con v. ({}{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 , y ({}{\f0\fs24 Tit 1.5}{\f0\fs24 y ({}{\f0\fs24 7}{\f0\fs24), indicando el último término la naturaleza de su actividad, ({}{\f1\fs24\i\lang513 presbuteroi}{\f0\fs24 su madurez de experiencia espiritual. La disposición divina que se ve en el NT era que se debía señalar una pluralidad de ellos en cada iglesia ({}{\f0\fs24 Hch 14.23}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 20.17}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 Flp 1.1}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 1 Ti 5.17}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 Tit 1.5}{\f0\fs24). El deber de los ancianos se describe por el verbo ({}{\f1\fs24\i\lang513 episkopeo}{\f0\fs24 . Eran designados en base de la evidencia que daban de cumplir las calificaciones que Dios había dispuesto ({}{\f0\fs24 Tit 1.6-9}{\f0\fs24 ; cf. ({}{\f0\fs24 1 Ti 3.1-7}{\f0\fs24 y ({}{\f0\fs24 1 P 5.2}{\f0\fs24); (4) los veinticuatro ancianos entronizados en el cielo alrededor del trono de Dios ({}{\f0\fs24 Ap 4.4}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 5.5-14}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 7.11}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 11.16}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 14.3}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 19.4}{\f0\fs24). La cantidad de veinticuatro es representativa de condiciones terrenales.

La palabra «anciano» no se aplica en ningún lugar a ángeles. Véanse ({}{\f0\fs18 MAYOR}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs18 VIEJO}{\f0\fs24 ({}{\f0\fs18 MÁS}{\f0\fs24).

\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. ({}{\f1\fs24\i\lang513 sumpresbuteros}{\f0\fs24 (({}{\f3\fs24\lang1032 sumpresbutero"}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs24\lang258 4850}{\f0\fs24 4), un co-anciano ({}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con). Se usa en ({}{\f0\fs24 1 P 5.1}{\f0\fs24 : «anciano con».

\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ancla} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ankura}{\plain\f0\fs24\lang1034 (({}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[gkura]{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs24\lang258 45}{\plain\f0\fs24\lang1034), Se llamaba así debido a su forma curva ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ankos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , curva), ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034). En ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 el verbo ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513airo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , levantar, significa llevar anclas, sobreentendiéndose el nombre: «levaron anclas» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034); la ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce, en cambio, «alzando velas».

\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ancho} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 platus}{\plain\f0\fs24\lang1034 (({}{\plain\f3\fs24\lang1032 platus"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs24\lang258 4116}{\plain\f0\fs24\lang1034), ancho. Aparece solo en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «ancha (es la puerta)».

\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Anchura} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 platos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (({}{\plain\f3\fs24\lang1032 plavto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs24\lang258 4114}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota anchura ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 20.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 21.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces).

\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Andar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } \par

lain\fl\fs24\i\lang513 peripateo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 peripatevw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4043}{\plain\fo\fs24\lang1034 }. Se usa: (a) físicamente, en los Evangelios Sinópticos (excepto }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 7.5}{\plain\fo\fs24\lang1034); siempre en los Hechos excepto en }{\plain\fo\fs24\lang1034 21.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; nunca en las Epístolas Paulinas, ni en las de Juan; (b) figuradamente, «significando todo el conjunto de actividades de la vida individual, tanto de los no regenerados (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 4.17}{\plain\fo\fs24\lang1034), como de los creyentes (}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 7.17}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Col 2.6}{\plain\fo\fs24\lang1034). Se aplica a la observancia de las ordenanzas religiosas (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 21.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 13.9}{\plain\fo\fs24\lang1034), así como a la conducta moral. El cristiano tiene que andar en novedad de vida (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 6.4}{\plain\fo\fs24\lang1034), conforme al Espíritu (}{\plain\fo\fs24\lang1034 8.4}{\plain\fo\fs24\lang1034), honradamente (}{\plain\fo\fs24\lang1034 13.13}{\plain\fo\fs24\lang1034), por la fe (}{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 5.7}{\plain\fo\fs24\lang1034), en buenas obras (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 2.10}{\plain\fo\fs24\lang1034), en amor (}{\plain\fo\fs24\lang1034 5.2}{\plain\fo\fs24\lang1034), en sabiduría (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Col 4.5}{\plain\fo\fs24\lang1034), en la verdad (}{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Juan 4}{\plain\fo\fs24\lang1034), según los mandamientos del Señor (v. }{\plain\fo\fs24\lang1034 6}{\plain\fo\fs24\lang1034). Y, negativamente, no según la carne (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 8.4}{\plain\fo\fs24\lang1034); no como hombres (}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 3.3}{\plain\fo\fs24\lang1034); no con astucia (}{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 4.2}{\plain\fo\fs24\lang1034); no por vista (}{\plain\fo\fs24\lang1034 5.7}{\plain\fo\fs24\lang1034); no en la vanidad de la mente (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 4.17}{\plain\fo\fs24\lang1034); no desordenadamente (}{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Ts 3.6}{\plain\fo\fs24\lang1034).» }{\plain\fl\fs24\i\lang513 (De Notes on Thessalonians){\plain\fo\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, p. 67.) Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 CAMINAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 CAMINO}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs18\lang1034 IR DE}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, }{\plain\fo\fs18\lang1034 CONDUCIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs18\lang1034 SE}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, }{\plain\fo\fs18\lang1034 HACER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 IR}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, }{\plain\fo\fs18\lang1034 OBSERVAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par \pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 poreuo}{\fo\fs24\lang1032 poreuvw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4198}{\fo\fs24 }, véase }{\fo\fs18 IR}{\fo\fs24 , en el apartado correspondiente. Se usa en la voz media y se traduce como andar en }{\fo\fs24 Lc 1.6}{\fo\fs24 , de las actividades generales de la vida; igualmente en }{\fo\fs24 Hch 9.31}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 14.16}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 1 P 4.3}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 2 P 2.10}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 3.3}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Jud 16}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 18}{\fo\fs24 . Véanse }{\fo\fs18 APARTAR}{\fo\fs24 }{\fo\fs18 SE}{\fo\fs24 }, }{\fo\fs18 CAMINAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 CAMINO}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 IR}{\fo\fs24 }{\fo\fs18 SE}{\fo\fs24 }, }{\fo\fs18 MARCHAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 SALIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 SEGUIR}{\fo\fs24 .}\par \pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 emperipateo}{\fo\fs24\lang1032 ejmperipatevw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1704}{\fo\fs24 }, caminar en alrededor, o entre (}{\fl\fs24\i\lang513 en}{\fo\fs24 , en , y N° 1). Se usa en }{\fo\fs24 2 Co 6.16}{\fo\fs24 , de las actividades de Dios en las vidas de los creyentes.}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par \pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 stoiqueo}{\fo\fs24\lang1032 stoicevw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4748}{\fo\fs24 }, de }{\fl\fs24\i\lang513 stoicos}{\fo\fs24 , hilera. Significa caminar en fila , y se usa metafóricamente de caminar en relación a los demás (N° 1 se usa más específicamente del andar individual); en }{\fo\fs24 Hch 21.24}{\fo\fs24 , se traduce «andas ordenadamente»; en }{\fo\fs24 Ro 4.12}{\fo\fs24 , «siguen (las pisadas)»; en }{\fo\fs24 Gl 5.25}{\fo\fs24 se usa «andemos (en el Espíritu)», en una exhortación a mantenernos en el mismo paso con los demás en sumisión de corazón al Espíritu Santo, y por ello de mantenernos en el mismo paso con Cristo, los grandes medios de unidad y armonía en u

na iglesia (contrástese el N° 1 en el v. }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 ; el v. }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 empieza una nueva sección que se extiende a }{\f0\fs24 6.10}{\f0\fs24 4); en }{\f0\fs24 6.16}{\f0\fs24 se usa de andar por la regla expresada en los vv. }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Flp 3.16}{\f0\fs24 la referencia es al curso que sigue el creyente que hace de «el premio d el supremo llamamiento» el objeto de su ambición.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 e[rcomai]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2064}{\f0\fs24) , venir. Se traduce con el verbo «andar» solo en }{\f0\fs24 Lc 2.44}{\f0\fs24 , «anduvieron» camino de un día (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24) ; «hicieron camino de un día» (}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , .} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 diercomai}{\f0\fs24 24 }({\f3\fs24\lang1032 dievrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1330}{\f0\fs24). Se traduce por el verbo «andar» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mt 12.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 10.38}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ATRAVESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 POR}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECORRER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRASPASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISITAR}{\f0\fs24 .} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 periercomai}{\f0\fs24 0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 perievrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4022}{\f0\fs24) , ir alrededor, andar de un lado para otro. Se traduce como «andando» de casa en casa, en }{\f0\fs24 1 Ti 5.13}{\f0\fs24 ; «anduvieron de acá para allá» en }{\f0\fs24 Heb 11.37}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 AMBULANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COSTEAR}{\f0\fs24 .} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 orthopodeo}{\f0\fs24 0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ojrqopodevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3716}{\f0\fs24) , andar por un camino recto (}{\f1\fs24\i\lang513 orthos}{\f0\fs24 , recto ; }{\f1\fs24\i\lang513 pous}{\f0\fs24 , pie). Se usa metafóricamente en }{\f0\fs24 Gl 2.14}{\f0\fs24 , significando un curso de conducta por el cual se deja una huella recta que los otros sigan («andaban rectamente»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 (1) Atakteo}{\f0\fs24 , lit.: ser desordenado (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negación, y }{\f1\fs24\i\lang513 taxis}{\f0\fs24 , orden), llevar una vida desordenada, se traduce en }{\f0\fs24 2 Ts 3.7}{\f0\fs24 como «(no) anduvimos desordenadamente».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 ataktos}{\f0\fs24 , desordenado, turbulento, y }{\f1\fs24\i\lang513 ataktos}{\f0\fs24 , fuera de orden. (2) }{\f1\fs24\i\lang513 upago}{\f0\fs24 , irse, o irse lentamente, partir, retirarse, a menudo con la idea de partir sin hacer ruido ni que nadie se diera cuenta (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo, y }{\f1\fs24\i\lang513 ago}{\f0\fs24 , traer, conducir, ir, y que viene a significar «prosigamos» cuando se usa intrasitivamente, teniendo presente especialmente el punto de partida), se halla muy frecuentemente en los Evangelios; se usa frecuentemente en forma imperativa, y se traduce con el verbo «andar» (}{\f0\fs24 Mt 5.24}{\f0\fs24) , «anda» (}{\f0\fs24 19.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.21}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 APARTARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 . (3) En }{\f0\fs24 Mc 1.16}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 parago}{\f0\fs24 , pasar, se traduce «andando» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; «mientras pasaba» (}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24). (4) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 periago}{\f0\fs24 (peri}{\f0\fs24 , alrededor, y }{\f1\fs24\i\lang513 ago}{\f0\fs24 , traer, véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 2 acerca de }{\f1\fs24\i\lang513 upago}{\f0\fs24) , significa «recorrer», y se usa intransitivamente con el significado de andar recorriendo lugares. Se traduce como «andar» en }{\f0\fs24 Hch 13.11}{\f0\fs24 , «andando alrededor». Véanse }{\f0\fs18 RECORRER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 . (5) }{\f1\fs24\i\lang513 planao}{\f0\fs24 significa algunas veces en la forma pasiva ir errante, vagar; y frecuentemente se halla en forma activa, significando engañar, llevando al error, seduciendo. Se traduce como «andar» en }{\f0\fs24 Heb 3.10}{\f0\fs24 , «andan vagando» en su corazón. Véanse }{\f0\fs18 DESCA

RRIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENGAÑAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ERRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTRAVIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEDUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VAGANDO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Andrajoso} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ruparos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 rJuparov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4508}{\plain\f0\fs24\lang1034), sucio. Se usa: (a) literalmente, de vestimenta andrajosa y vieja ({\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «con vestido andrajoso»); (b) metafóricamente, de contaminación moral ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 22.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mejores textos).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Zac 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Anegar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gemizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gemivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1072}{\plain\f0\fs24\lang1034), llenar, o cargar del todo. Se traduce como «anegar» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la ocasión en que la barca en la que iba el Señor se llenaba de agua por la tempestad en el lago. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMPAPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katakluzo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katakluvzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2626}{\f0\fs24) , inundar, anegar ({\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y }{\f1\fs24\i\lang513 kluzo}{\f0\fs24 , lavar, o lanzar encima), dicho, p.ej., del mar). Se usa en la voz pasiva en }{\f0\fs24 2 P 3.6}{\f0\fs24 , del diluvio.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sumpleroo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumplhrovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4845}{\f0\fs24) , llenar completamente ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y }{\f1\fs24\i\lang513 pleroo}{\f0\fs24 , llenar hasta arriba). Se usa en la voz pasiva de un bote llenándose de agua y, por metonimia, de los mismos ocupantes ({\f0\fs24 Lc 8.23}{\f0\fs24 , «se anegaban»); (b) de cumplimiento, con respecto al tiempo. Véanse }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps ángel} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 angelos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[ggelo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 32}{\plain\f0\fs24\lang1034) , mensajero (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 angelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , entregar un mensaje), ya sea enviado por Dios, por el hombre, o por Satanás; se usa también de un guardián o representante en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se entiende mejor como «fantasma»), pero más frecuentemente se refiere a un orden de seres creados, superiores a los hombres ({\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 8.5}{\plain\f0\fs24\lang1034) , que pertenecen al cielo ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.25}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y a Dios ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y dedicados a su servicio ({\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 103.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034) , esto es, no tienen cuerpos materiales como los humanos, pero su forma es humana o pueden asumir la forma humana cuando es necesario. Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.3}{\plain\f0\fs24\lang1034

fs24\lang1034 con el v. }{\plain\fs24\lang1034 30}{\plain\fs24\lang1034)
 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 «Son llamados «santos» en {\fs24 Mc 8.38}{\fs24 , y «elegidos» en }{\fs24 1 Ti 5.21}{\fs24 , en contraste con algunos de su número }{\fs24 Mt 25.41}{\fs24 }, que «pecaron» }{\fs24 2 P 2.4}{\fs24 }, «abandonaron su propia morada» }{\fs24 Jud 6}{\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 oiketerion}{\fs24 }, palabra esta que solo vuelve a aparecer, en el NT , en }{\fs24 2 Co 5.2}{\fs24 . Los ángeles siempre son mencionados en género masculino; la forma femenina de la palabra no aparece» (de }{\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\fs24 , por Hogg y Vine, p. 229). Véase }{\fs18 MENSAJERO}{\fs24 .}\par
 \pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 isangelos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ijsavggelo"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2465}{\fs24 }, «igual a los ángeles». Se halla en }{\fs24 Lc 20.36}{\fs24 .}\fs24 ¶{\fs24 }par
 \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }par
 \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Angosto}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 stenosis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 stenosis"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4728}{\plain\fs24\lang1034 }, de la raíz }{\plain\fs24\i\lang513 sten}{\plain\fs24\lang1034 -, que aparece en }{\plain\fs24\i\lang513 stenosis}{\plain\fs24\lang1034 , gemir, }{\plain\fs24\i\lang513 stenagmos}{\plain\fs24\lang1034 , gemido (en castellano se usa en «estenografía», esto es, escritura estrecha). Se usa figuradamente en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 7.13}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034 , de la puerta que da entrada a la vida eterna; angosta debido a que está en contra de las inclinaciones naturales, y el «camino» es caracterizado de una manera similar; así lo tenemos en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.24}{\plain\fs24\lang1034 (donde se usa la palabra más intensiva }{\plain\fs24\i\lang513 angostomai}{\plain\fs24\lang1034 , «esforzáos»); cf. }{\plain\fs24\i\lang513 stenosis}{\plain\fs24\lang1034 , angustiado, estrecho, y }{\plain\fs24\i\lang513 stenosis}{\plain\fs24\lang1034 , angustia.}\fs24 ¶{\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 ESTRECHO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 thibos}{\fs24 , oprimir, se traduce «angosto» en }{\fs24 Mt 7.14}{\fs24 , lit.: «estrechado». El verbo se halla en participio pasivo. Significa cortado, como un desfiladero de montaña; el camino es «hecho angosto» por las condiciones divinas, que hacen imposible que nadie entre que piense que la entrada depende de los propios méritos, o que siga inclinándose hacia el pecado, o desee continuar en el mal. Véanse }{\fs18 AFLIGIR}{\fs24 , }{\fs18 ANGUSTIAR}{\fs24 , }{\fs18 ATRIBULAR}{\fs24 , }{\fs18 OPRIMIR}{\fs24 , etc.}\par
 \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }par
 \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps ángulo}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 gonias}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 gonia}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1137}{\plain\fs24\lang1034 }, ángulo. Significa: (a) un ángulo exterior, como la esquina de una calle }{\plain\fs24\lang1034 Mt 6.5}{\plain\fs24\lang1034 }; o de un edificio }{\plain\fs24\lang1034 21.42}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 4.11}{\plain\fs24\lang1034 }, la piedra principal del ángulo (véase N° 2); o los cuatro puntos límite de la tierra }{\plain\fs24\lang1034 Ap 7.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.8}{\plain\fs24\lang1034 }; (b) una esquina interna, un lugar secreto }{\plain\fs24\lang1034 Hch 26.26}{\plain\fs24\lang1034 }, «rincón». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ESQUINA}{\plain\fs24\lang1034 .}\fs24 ¶{\plain\fs24\lang1034 }par
 \pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 akrogoniaios}{\fs24 }{\fs24 }

\f3\fs24\lang1032 ajkrogwniai`o"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 204}{\f0\fs24) , ángulo principal (de){\f1\fs24\i\lang513 akros}{\f0\fs24 , extremo, más elevado, y N° 1), principal piedra del ángulo, véase){\f0\fs18 PRINCIPAL}{\f0\fs24 . Se ponía de forma que diera apoyo a los dos muros con los que estaba relacionada. Así es como Cristo une al judío y al gentil (){\f0\fs24 Ef 2.20}{\f0\fs24) ; también, así como uno puede tropezar sobre la piedra principal al doblar descuidadamente una esquina, así Cristo resultó ser piedra de tropiezo para los judíos (){\f0\fs24 1 P 2.6}{\f0\fs24) . Véanse también){\f0\fs18 PIEDRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRINCIPAL}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Angustiar, Angustia} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ademoneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 ajdhmonevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 85}{\plain\f0\fs24\lang1034) , angustiado en gran manera. Se usa para describir la profunda emoción , la angustia, del Señor en Getsemaní (){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.33}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; de Epafrodito, debido a que los santos en Filipos habían recibido las nuevas de su enfermedad (){\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.26}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «se angustió» en gran manera.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 thlibo}{\f0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 qlivbw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2346}{\f0\fs24) , ser atribulados, atribularse, sufrir aflicciones. Tiene referencia a sufrir debido a la presión de las circunstancias, o debido a la oposición de otras personas (){\f0\fs24 1 Ts 3.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 1.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24) ; «angosto» (){\f0\fs24 Mt 7.14}{\f0\fs24) ; «oprimir» (){\f0\fs24 Mc 3.9}{\f0\fs24) ; «atribulados» (){\f0\fs24 2 Co 1.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.5}{\f0\fs24) ; «afligidos» (){\f0\fs24 1 Ti 5.10}{\f0\fs24) ; con el verbo «angustiar» aparece en la){\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Heb 11.37}{\f0\fs24 , «angustiados», al igual que en la){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; «afligidos» (){\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24) ; «atribulados» (){\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24) . Tanto el verbo como el nombre (véase B, N° 1), cuando se usan de la experiencia presente de los creyentes, se refieren casi invariablemente a aquello que les viene encima desde afuera. Véanse){\f0\fs18 AFLIGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANGOSTO}{\f0\fs24 s24 , }{\f0\fs18 ATRIBULAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OPRIMIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRIBULACIONES}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 stenocoreo}{\f0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 stenocwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 472 9}{\f0\fs24) , similar a B, N° 2, lit.: apiñarse en un lugar estrecho, o, en la voz pasiva verse oprimido por falta de espacio, de ahí que metafóricamente signifique verse angustiado (){\f0\fs24 2 Co 4.8}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 6.12}{\f0\fs24 , dos veces). Se halla en su sentido literal en dos lugares en la){\f0\fs24\scaps lx}{\f0\fs24 (){\f0\fs24 Jos 17.15}{\f0\fs24 e }{\f0\fs24 Is 49.19}{\f0\fs24) , y en dos lugares en su sentido metafórico, en){\f0\fs24 Jue 16.16}{\f0\fs24 , donde se dice que Dalila presionó mucho a Sansón con sus palabras insistentes, y que lo «angustió», e ls){\f0\fs24 28.20}{\f0\fs24 . Véase){\f0\fs18 ESTRECHO}{\f0\fs24 (){\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24) . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thlipsis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 qlivyi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2347}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa primariamente opresión, presión (véase A, N° 2), todo aquello que constituye una carga para el espíritu. En dos pasajes en las Epístolas de Pablo se usa de la futura retribución, en aflicción (){\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034) . En){\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 va junto con){\f0\fs24\lang1034

plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 , angustia, y también en }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 8.35}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 ; con }{\plain\fi360 \f1\fs24\lang1034 i\lang513 ananke}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 , angustia }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.7}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034) ; con }{\plain\fi360 \f1\fs24\lang1034 i\lang513 diogmos}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 , persecución }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 Mt 13.21}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 Mc 4.17}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.4}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 } . Se usa de las calamidades de la guerra }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 Mt 24.21}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 29}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 Mc 13.19}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 24}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 } ; de estrecheces económicas }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 2 Co 8.13}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 , lit.: «angustias para vosotros», }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 Flp 4.14}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 , cf. }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 1.16}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 Stg 1.27}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 } ; de la angustia de la mujer en el momento del parto }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 Jn 16.21}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 } ; de persecución }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 Hch 11.19}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 14.22}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 4\lang1034 ; }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 20.23}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.3}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 7 }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 Heb 10.33}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 Ap 2.10}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 7.14}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 } ; de las aflicciones de Cristo, de las que, aparte de sus sufrimientos vicarios, no deben esconderse sus seguidores, sea que se trate de sufrimientos físicos o mentales }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 Col 1.24}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 } ; de los sufrimientos en general }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 1 Co 7.28}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.6}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 , etc.). Véanse }{\plain\fi360 \f0\fs18\lang1034 ESTRECHEZ}{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 stenocoria}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 stenocwriwa}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4730}{\f0\fs24 } , lit.: estrechez de lugar }{\f1\fs24\i\lang513 stenos}{\f0\fs24 , estrecho; }{\f1\fs24\i\lang513 cora}{\f0\fs24 , lugar), vino a significar metafóricamente la angustia que provenía de hallarse en situación apurada. Se usa en plural de varias formas de angustias }{\f0\fs24 2 Co 6.4}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 12.10}{\f0\fs24 } , y de la angustia en general }{\f0\fs24 Ro 2.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.35}{\f0\fs24 } . El estado opuesto, el de estar a sus anchas, y por ello metafóricamente referido a un estado de gozo, se representa con la palabra }{\f1\fs24\i\lang513 platusmos}{\f0\fs24 en ciertos salmos (p.ej., }{\f0\fs24 Sal 118.5}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs24 2 S 22.20}{\f0\fs24 } . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunoque}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunovch}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4928}{\f0\fs24 } , lit.: tener junto, o comprimir }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , juntos; }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , sostener). Se usaba del estrechamiento de un camino. Se halla solo en sentido metafórico, de angustia, aprieto }{\f0\fs24 Lc 2.25}{\f0\fs24 , «angustia de las gentes», y }{\f0\fs24 2 Co 2.4}{\f0\fs24 , «angustia del corazón» . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 bareo}{\f0\fs24 } , cargado, se traduce en }{\f0\fs24 2 Co 5.4}{\f0\fs24 como «con angustia»; «agravados» }{\f0\fs24 \scaps vha}{\f0\fs24 } . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Basanizo}{\f0\fs24 , atormentado, se usa para describir el dolor de dar a luz en }{\f0\fs24 Ap 12.2}{\f0\fs24 , y se traduce como «angustia» }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 } ; «angustiada» }{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 ATORMENTAR}{\f0\fs24 } . (3) }{\f1\fs24\i\lang513 odunao}{\f0\fs24 significa también atormentar, y se usa en }{\f0\fs24 Lc 2.48}{\f0\fs24 en forma pasiva como «con angustia» }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 } ; «angustiados» }{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 ATORMENTAR}{\f0\fs24 } .

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Anhelar, Anhelar}

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi360 \f0\fs24\lang1034

f1\fs24\i\lang513 epithumeo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ejpiqumevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1937}{\plain\fs24\lang1034), desear ardientemente; destaca el impulso interior más que el objeto deseado. Se traduce anhelar en }{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.12}{\plain\fs24\lang1034 , «anhelan mirar los ángeles». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ANSIAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CODICIAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DESEAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epipotheo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpipoquevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1971}{\fs24 } , anhelar profundamente (forma intensiva de }{\f1\fs24\i\lang513 potheo}{\fs24 , anhelar; que no se halla en el NT). Se traduce: El Espíritu «nos anhela» ({\fs24 Stg 4.5}{\fs24 : «codicia», }{\fs24\scaps rv}{\fs24 } ; «deseando» ({\fs24 2 Co 5.2}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 } ; «aman» ({\fs24 9.14}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «quieren» ; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «tienen un ardiente afecto»); «os amo» ({\fs24 Flp 1.8}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 4 ; }{\fs24\scaps vha}{\fs24 : «tengo deseos»); «tenía gran deseo» ({\fs24 2.26}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 } ; «deseando» ({\fs24 1 Ts 3.6}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 } ; «deseando» ({\fs24 2 Ti 1.4}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 } ; «anhela» ({\fs24 Stg 4.5}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «codicia»); «desead» ({\fs24 1 P 2.2}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 } . Véanse }{\fs18 AMAR}{\fs24 , }{\fs18 DESEAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 orego}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojrevgw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3713}{\fs24 } , alcanzar o extenderse hacia. Se usa solo en la voz media, significando el esfuerzo mental de extenderse hacia algo, o anhelar este algo, destacándose el objeto deseado (cf. N° 2). Se traduce «anhelar» en }{\fs24 1 Ti 3.1}{\fs24 }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «apetece»); }{\fs24 He b 11.6}{\fs24 }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 4 : «deseaban»). Una traducción adecuada en este pasaje sería «perseguían». En }{\fs24 1 T 6.10}{\fs24 se vierte «codiciando» ({\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «aspirando»). Véase }{\fs18 CODICIAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 apokaradokia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajpokaradokiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 603}{\plain\fs24\lang1034 } , primariamente vigilar con la cabeza extendida [{\plain\fs24\i\lang513 apo}{\plain\fs24\lang1034 , de (partitivo); }{\plain\fs24\i\lang513 kara}{\plain\fs24\lang1034 , cabeza, y }{\plain\fs24\i\lang513 dokeo}{\plain\fs24\lang1034 , mirar, vigilar]. Significa una espera intensa, un anhelo deseoso, indicando cómo se estira la cabeza en una espera anhelante de algo proveniente de cierto lugar ({\plain\fs24\lang1034 Ro 8.19}{\plain\fs24\lang1034\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 1.20}{\plain\fs24\lang1034 } . El prefijo }{\plain\fs24\i\lang513 apo}{\plain\fs24\lang1034 sugiere «abstracción y absorción» (Lightfoot); esto es, una abstracción de cualquier otra cosa que pudiera atraer la atención, y la absorción en el objeto esperado «hasta que se llegue al cumplimiento» (Alford). El carácter de este nombre es intensivo. En }{\plain\fs24\lang1034 Ro 8.19}{\plain\fs24\lang1034 se dice figurativamente de la creación esperando anhelantemente la revelación de los hijos de Dios («aguardar» traduce el verbo }{\plain\fs24\i\lang513 apekdecomai}{\plain\fs24\lang1034 , forma intensificada de }{\plain\fs24\i\lang513 ekdecomai}{\plain\fs24\lang1034 , (véase }{\plain\fs18 ESPERAR}{\plain\fs24\lang1034 } . En }{\plain\fs24\lang1034 Flp 1.20}{\plain\fs24\lang1034 el apóstol afirma que es su «anhelo ardiente», y esperanza, que, en lugar de ser avergonzado, Cristo será magnificado en su cuerpo, «o por vida, o por muerte», sugiriendo absorción en la persona de Cristo, y abstracción de todo aquello que estorba. Véase }{\plain\fs18 ARDIENTE}{\p

lain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eudokia}{\fs2
4 }{\f3\fs24\lang1032 eujdokiva}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2107}{\fs24
), lit.: buena voluntad }{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\fs24 , bien; }{\f1\fs24\i\
lang513 dokeo}{\fs24 , parecer). Implica un propósito lleno de gracia, con un b
uen objeto a la vista, con la idea de una resolución, exhibiendo la buena disposic
ión con la que se ha efectuado la resolución. Se traduce frecuentemente como «buena vo
luntad» (p.ej., }{\fs24 Lc 2.14}{\fs24 ; }{\fs24 Flp 1.15}{\fs24 ; }{\f
0\fs24 2.13}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\
f0\fs24); «agradar» }{\fs24 Mt 11.26}{\fs24 , }{\fs24 Lc 10.21}{\fs24
, lit.: «fue de tu agrado», }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\
0\fs24); «puro afecto» }{\fs24 Ef 1.5}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24
, }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps vha}{\fs24 : «beneplácito»}; «pr
opósito» }{\fs24 2 Ts 1.11}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\fs
24\scaps rv}{\fs24 : «buen intento»; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «complacencia».
Como anhelo se traduce en }{\fs24 Ro 10.1}{\fs24 , «el anhelo» de mi corazón; «la
voluntad» }{\fs24\scaps rv}{\fs24).}{\par
\pard\plain \fs24\lang1034 En {\fs24 Mt 11.26}{\fs24 se usa de Dios: «bu
ena voluntad»; en }{\fs24 Lc 2.14}{\fs24 , de los «hombres en los que Él se comp
lace», lit.: «hombres de buena voluntad»; la construcción es objetiva. Véanse }{\fs18 A
FECTO}{\fs24 , }{\fs18 AGRADAR}{\fs24 , }{\fs18 BUENO}{\fs24 }{\f
0\fs18 VOLUNTAD}{\fs24), }{\fs18 PURO}{\fs24 , }{\fs18 VOLUNTAD}{\
\fs24 }{\fs18 BUENA}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Anidar}{\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 kataskenoo}{\plai
n\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 kataskhnovw}{\plain\fs24\langl
034 , }{\plain\fs24\lang258 2681}{\plain\fs24\lang1034), plantar la propi
a tienda }{\plain\fs24\i\lang513 kata}{\plain\fs24\lang1034 , abajo; }{\p
lain\fs24\i\lang513 skene}{\plain\fs24\lang1034 , tienda). Se traduce anid
ar, de aves, en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 13.32}{\plain\fs24\lang1034 : «hac
en nidos»; «morar» }{\plain\fs24\lang1034 Mc 4.32}{\plain\fs24\lang1034); «anida
ron» }{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.19}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\fs
24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034
rv}{\plain\fs24\lang1034 : «hicieron nidos»). En }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2
.26}{\plain\fs24\lang1034 , se usa del cuerpo del Señor en la tumba, como desca
nsando en esperanza, «descansará». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 DESCANSAR}{\plain\fs0
\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MORAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\p
lain\fs18\lang1034 NIDO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\
\plain\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fs24\i\lang513 kataskenosis}{\plain\fs0\
fs24\lang1034 , nido.}{\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Anillo}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 daktul
ios}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 daktuvlio"}{\plain\fs0\
s24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1146}{\plain\fs24\lang1034), anillo
de dedo. Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 15.22}{\plain\fs24\lang1034
.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : }{\f1\fs24\i\
lang513 crutodaktulios}{\fs24 , adjetivo que significa «con anillo de oro», (algu
ien) aureo-anillado, de }{\f1\fs24\i\lang513 crusos}{\fs24 , oro, y }{\f1\fs2
4\i\lang513 daktulos}{\fs24 , dedo. Aparece en }{\fs24 Stg 2.2}{\fs24 .
}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Animal}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\fs24\i\lang513 zoon}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032
z`on}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2226}{\plain\fs24\
lang1034) denota primariamente un ser viviente }{\plain\fs24\i\lang513 zoe}
{\plain\fs24\lang1034 , vida). El vocablo castellano «animal» es su equivalente,

destacando el hecho de la vida como característica distintiva. En Heb 13.11 se traduce como «animales», así como en 2 P 2.12 y Jud 10. En Apocalipsis, donde se encuentra esta palabra unas veinte veces, y siempre refiriéndose a aquellos seres que están ante el trono de Dios, que dan gloria y honor y acción de gracias a Él (Ap 4.6), y que actúan en perfecta armonía con sus consejos (5.14; 6.1-7, p.ej.), la palabra «animal» es de lo más inapropiado. Se debe usar siempre la versión que da la *scaps* de «ser/es viviente/s», en contraste con el vocablo usado en la *rv*, «animales». Véanse SER, *scaps*, VIVIENTE.

2. *sitistos* (*sitistov*), engordado, lit.: «alimentado con grano» (de *siteuo*, alimentar, engordar). Se usa como nombre plural neutro, «animales engordados» (Mt 22.4). Cf. *asitos*, bajo AYUNO. Véase ENGORDADO.

3. *jupozugion* (*uJpozuvgion*), lit.: bajo un yugo (*jupo*, bajo; *zugos*, yugo). Se usa como una descripción alternativa del mismo animal, en Mt 21.5, donde se hallan juntas ambas palabras: «He aquí, tu Rey viene a ti, manso y sentado sobre una asna (*onos*), sobre un pollino, hijo de animal de carga (*jupozugion*)». Fue sobre el pollino que se sentó el Señor (Jn 12.14). En 2 P 2.16, se usa de la asna de Balaam.

4. *psuquikos* (*yucikov*), pertenece a la *psuque*, alma, como la parte inferior de lo inmaterial en el hombre, natural, físico; describe al hombre en Adán y lo que le corresponde, puesto en contraste con *pneumatikos*, espiritual (1 Co 2.14; 15.44, dos veces, 46), en este último se usa como nombre; Stg 3.15, *scaps rvr*: «animal»; *scaps rv r77*: «natural»; *scaps vm*: «sensual», relacionándose aquí quizás más específicamente a la mente, una sabiduría correspondiente a, o surgiendo de, los deseos y afectos corrompidos; asimismo en Jud 19. Véanse NATURAL, SENSUAL.

animar, *Ánimo*

A. Verbos

1. *parakaleo* (*parakalevw*) significa llamar al lado de uno (*para*, al lado; *kaleo*, llamar); de ahí, o bien exhortar, o consolar, animar (p.ej., Mt 2.18; Lc 3.18, «exhortaciones», lit.: «exhortando»). Como animar aparece en 1 Ts 5.11, «animaos unos a otros». Véanse también ALENTAR, AMONESTAR, CONFORTAR, RECIBIR,

4 EXHORTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSOLACIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 protrepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 protrevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4389}{\f0\fs24 }, apremiar a ir adelante, persuadir. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 18.27}{\f0\fs24 en la voz media, «animaron», indicando el particular interés que tenían en dar a Apolos el aliento mencionado. La }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , «exhortados», relaciona mal el verbo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 psuque}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 yuchv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5590}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota el aliento, el hálito de vida, y por ende el alma, en sus varias acepciones. Se traduce «ánimos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , haciendo referencia al asiento del elemento sensible en el hombre, aquello mediante lo cual percibe, considera, siente, desea. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 (e), y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSONA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 euthumos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eu[qumo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2115}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa de buen ánimo, y aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2 7.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; está relacionado con el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 euthumeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tener buen ánimo. Véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1) al final de esta sección. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MEJOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dipsucos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 divyuco"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1374}{\f0\fs24 } significa literalmente doble almado (}{\f1\fs24\i\lang513 dis}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f1\fs24\i\lang513 psuque}{\f0\fs24 , alma) y, de ello, de doble ánimo (}{\f0\fs24 Stg 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.8}{\f0\fs24 ; «hombre de doble ánimo»). Véase }{\f0\fs18 DOBLE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 isopsucos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ijsovyuco"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2473}{\f0\fs24 } , lit.: de una misma alma (}{\f1\fs24\i\lang513 isos}{\f0\fs24 , igual; }{\f1\fs24\i\lang513 psuque}{\f0\fs24 , alma). Se traduce «del mismo ánimo» en }{\f0\fs24 Flp 2.20}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Sal 55.13}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 oligopsucos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojligovyuco"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3 642}{\f0\fs24 } , lit.: pequeño almado (}{\f1\fs24\i\lang513 oligos}{\f0\fs24 , pequeño; }{\f1\fs24\i\lang513 psuce}{\f0\fs24 , alma), denota desesperanzado; después, «de poco ánimo» (}{\f0\fs24 1 Ts 5.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }. En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , similarmente, y en buen sentido (}{\f0\fs24 Is 57.15}{\f0\fs24 , «para hacer vivir el espíritu de los humildes»); y en un mal sentido (}{\f0\fs24 Pr 18.14}{\f0\fs24 , «¿quién soportará al ánimo angustiado?»).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prothumos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 proquvmw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4290}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , celosamente. Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 «con ánimo pronto»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 euthumos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eu[qumo"]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2115}{\f0\fs24 }, con buena disposición, contentadamente (véase C, N° 1 y }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 (a) al final de esta sección). Se halla en los más auténticos mss. en }{\f0\fs24 Hch 24.10}{\f0\fs24 , en lugar del grado comparativo, }{\f1\fs24\i\lang513 euthumoteron}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (a) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 euthumeo}{\f0\fs24 significa, en la voz activa, alentar, alegrar }{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien; }{\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 , mente o pasión); o, intransitivamente, estar alegre, animado }{\f0\fs24 Hch 27.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 5.13}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs24 ALEGRE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (b) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 tharseo}{\f0\fs24 significa tener ánimo, confianza, y se traduce así en }{\f0\fs24 Mt 9.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 6.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.49}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 16.33}{\f0\fs24 ; y en }{\f0\fs24 Heb 13.6}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs24 CONFIANZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 CONFiar}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (c) }{\f1\fs24\i\lang513 peitho}{\f0\fs24 , persuadir, se traduce «cobrando ánimo» en }{\f0\fs24 Flp 1.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «alentados». Véanse }{\f0\fs24 CONFiar}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 PERSUADIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Anochecer}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 opse}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojyev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3796}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, mucho después, tarde, tarde en el día, al anochecer (en contraste a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , temprano, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1034). Este término se usa prácticamente como nombre (siendo que se trata en realidad un adverbio) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «como ya anochecía»; lit.: «siendo la hora el anochecer»; «al llegar la noche» }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; «al anochecer» }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «pasado», en el sentido que usaban la palabra los escritores griegos posteriores. Véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 PASADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 24.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 30.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ansiar, Ansiedad, Ansioso}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epithumeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpiquevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1937}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, fijar el deseo sobre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre, usado intensivamente; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pasión), tanto si es de cosas buenas como malas; de ahí, anhelar, codiciar, ansiar. Se usa con el significado de «ansiar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del hijo pródigo, «ansiaba saciarse»; y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los pecadores, «ansiarán morir». Véanse }{\plain\f0\fs24\lang1034 ANHELAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 CODICIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 DESEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eucomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eu[comai]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2172}{\f0\fs24 } se traduce «ansiar» en }{\f0\fs24 Hch 27.29}{\f0\fs24 ; y en }{\f0\fs24 Ro 9

.3}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 3 Jn 2}{\f0\fs24 , «desear»; véanse }{\f0\fs18 ORAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUERER}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 merimna}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mevrinna}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3308}{\plain\f0\fs24\lang1034) , afán, ansiedad, preocupación. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Para un tratamiento más extenso. Véase .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo negativo amerimnos (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negación), significa libre de ansiedades (}{\f0\fs24 Mt 28.14}{\f0\fs24 , «os pondremos a salvo»}; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «haremos que estéis sin cuidado»}; «sin congoja» (}{\f0\fs24 1 Co 7.32}{\f0\fs24) .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 meteorizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 metewrivzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3349}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 meteoros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (castellano, meteoro), que significa en medio del aire, levantado alto. Se usaba principalmente de poner un barco en alta mar, o de levantar fortificaciones, o de levantarse el viento. En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa, p.ej., en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Miq 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la exaltación de la casa del Señor; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 10.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 d e cuando se levantaron las alas de los querubines; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Abd 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la ascensión del águila; en el NT, metafóricamente , de estar ansioso, por un estado ausente de la mente, de oscilar entre la esperanza y el temor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ni estéis en ansiosa inquietud»), dirigido a aquellos que tienen poca fe. Cf. con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 distazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 INQUIETUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Ante}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adverbios}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 emprosthen}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[mprosgen]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1715}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa solo de lugar o de posición; adverbialmente, significando delante (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.24}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Como «ante» se traduce solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «comparezcamos }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ante}{\plain\f0\fs24\lang1034 e l tribunal de Cristo». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTES}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 DE}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DELANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 enopion}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 e[nwvpion]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1799}{\f0\fs24) se traduce «ante» en }{\f0\fs24 Hch 6.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3 Jn 6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.12}{\f0\fs24 . La mayor parte de las veces se traduce delante. Véanse }{\f0\fs18 CONTRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DELANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENCIA}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paristemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 parivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3936}{\f0\fs24) se traduce «ante» en }{\f0\fs24 Hch 27.24}{\f0\fs24 como parte de la frase «que comparezcas ante», que es traducción de este vocablo griego. Véanse }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 pas}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pa`"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3956}{\f0\fs24) se traduce «ante todo» en }{\f0\fs24 1 P 3.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.8}{\f0\fs24 ; en la mayor parte de los casos en que aparece (1291 veces) se traduce como «todo». Véanse }{\f0\fs18 CONTINUAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NINGUNO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SIEMPRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TODO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 proago}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 proavgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4254}{\plain\f0\fs24\lang1034), conducir. Cuando se usa intransitivamente significa ir delante de, referido por lo general a localidad (p.ej. , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); figuradamente, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que se hicieron antes», del ejercicio de los dones de profecía que señalaban a Timoteo como elegido por Dios para el servicio que se le iba a encomendar; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de pecados «yéndoles delante a juicio». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Jn 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde los mejores mss. tienen este verbo (en lugar de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parabaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «se rebela», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034), la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «que va más allá», al no permanecer en la doctrina de Cristo. Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mal 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Como «ante» se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «le he traído ante (vosotros)». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTERIOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTES}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 DELANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXTRAVIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTES}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 DELANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 SACAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Antemano}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proginosko}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 proginwvskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4267}{\plain\f0\fs24\lang1034), conocer antes, de antemano }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , antes; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginoko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conocer). Se usa: (a) del conocimiento divino, con respecto a : (1) Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ya ordenado»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ya destinado»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ya provisto»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conocido en la presciencia de Dios»}; (2) Israel como pueblo terreno de Dios; (3) creyentes }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); el conocimiento previo de Dios es la base de sus consejos en predestinación; (b) del conocimiento humano: (1) de personas }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) de hechos }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTES}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONOCER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONOCER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESTINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 proetoimazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proetoimavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4282}{\f0\fs24), preparar de antemano }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes, y }{\f1\fs24\i\lang513 etoimazo}{\f0\fs24 , preparar, disponer). Se usa de buenas obras que Dios «preparó de antemano» para que en ellas anduviéramos los creyentes }{\f0\fs24\lang1034 }\par

s24 Ef 2.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «antes preparado»); de los «vasos de misericordia», que Dios «preparó de antemano» para gloria ({\f0\fs24 Ro 9.23}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 PREPARAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 proeuangelizomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 proeuaggelivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4283}{\f0\fs24)}, anunciar la buena nueva de antemano. Se usa en }{\f0\fs24 Gl 3.8}{\f0\fs24 : «dio de antemano la buena nueva». Véanse }{\f0\fs18 BUENO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NUEVA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

ar

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 prokatangelo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 prokatagevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4293}{\f0\fs24)}, anunciar de antemano (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes; }{\f1\fs24\i\lang513 katangelo}{\f0\fs24 , proclamar). Se traduce «había antes anunciado» en }{\f0\fs24 Hch 3.18}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); y en }{\f0\fs24 7.52}{\f0\fs24 : «que anunciaron de antemano» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «los que antes anunciaron»). En el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece también en }{\f0\fs24 Hch 3.24}{\f0\fs24 («han anunciado»), y en }{\f0\fs24 2 Co 9.5}{\f0\fs24 : «antes prometida» (lit.: antes anunciada). Véanse }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROMETER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 promarturomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 promartuvromai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4303}{\f0\fs24)}, testificar o anunciar de antemano. Aparece en }{\f0\fs24 1 P 1.11}{\f0\fs24 : «el cual anunciaba de antemano». Véase }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 proqueirotonew}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 proceirotoneww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4401}{\f0\fs24)} significa ordenar, o elegir, de antemano (}{\f0\fs24 Hch 10.41}{\f0\fs24), donde se usa de una elección hecha por Dios, «que Dios había ordenado de antemano» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «que habían sido antes escogidos de Dios»). Véase }{\f0\fs18 ORDENAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Anterior}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 proago}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 proavgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4254}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, cuando se usa intransitivamente, significa ir delante en el camino, o ir delante, preceder. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DELANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Heb 7.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa del mandamiento de la Ley (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034) como precediendo la llegada de «una mejor esperanza». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTES}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DELANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SACAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Anteriormente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 proginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 progivnomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4266}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, suceder anteriormente (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , antes, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , suceder, tener lugar). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «pasados» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «cometidos anteriormente» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMETIDOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASADOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Antes}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adverbios}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 proton}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pr
 w\ton}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4412}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034), neutro del adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 protos}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 (grado superlativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 , antes), significa primero, o el primero: (a) en orden temporal (p.ej.
 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\
 lang1034 Jn 18.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.4
 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.16}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b)
 en la enumeración de varios particulares (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.2}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.18}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Heb 7.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg
 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce «antes» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn
 15.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRIMER}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRIMERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRINCIPIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 proteron}{\f0\fs
 24 }{\f3\fs24\lang1032 provteron}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4386}{\f0\fs24
 }, forma neutra de }{\f1\fs24\i\lang513 proteros}{\f0\fs24 , el grado comparati
 vo de }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 . Se usa siempre de tiempo, y significa
 antes, pasado (p.ej., }{\f0\fs24 Jn 6.62}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.8}{\f0\fs24 ;
 }{\f0\fs24 2 Co 1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 7.27}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24
 Gl 4.13}{\f0\fs24 , «al principio», lit.: el tiempo anterior, la primera de dos vis
 itas anteriores; en }{\f0\fs24 Heb 10.32}{\f0\fs24 se sitúa entre el artículo y el
 nombre, «los pasados días»; lo mismo en }{\f0\fs24 1 P 1.14}{\f0\fs24 , «las pasadas con
 cupiscencias» }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 }, esto es, las concupiscencias en l
 as que antes se había vivido. Véanse }{\f0\fs18 PASADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRIMER
 O}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRINCIPIO}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prin}{\f0\fs24
 }{\f3\fs24\lang1032 privn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4250}{\f0\fs24 }, ante
 s (etimológicamente similar a }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , delante), tiene
 el sentido de una conjunción (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 1.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26
 .34}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 75}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 14.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\
 fs24 Hch 7.2}{\f0\fs24 }.\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs
 24 s: }{\f1\fs24\i\lang513 (1) eos}{\f0\fs24 es una conjunción que en }{\f0\fs24
 Lc 22.34}{\f0\fs24 se traduce como «antes que». (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Mallon}{\f
 0\fs24 se traduce «antes» en }{\f0\fs24 Mt 10.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 5.26}{\f
 0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 4.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
 1 Co 11.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 5.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 11.25}{\f0\
 fs24 . (3) }{\f1\fs24\i\lang513 Menoung}{\f0\fs24 se traduce «antes» en }{\f0\fs24
 Ro 9.20}{\f0\fs24 : «mas antes»; }{\f0\fs24 10.18}{\f0\fs24 , «antes bien» }{\f0\fs24\
 scaps tr}{\f0\fs24 } . (4) }{\f1\fs24\i\lang513 Menoun}{\f0\fs24 , que aparece en
 }{\f0\fs24 Lc 11.28}{\f0\fs24 , «antes»; y en }{\f0\fs24 Ro 9.20}{\f0\fs24 y }{\f0\
 fs24 10.18}{\f0\fs24 en los mss. más aceptados en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 m
 enoung}{\f0\fs24 ; véase (3) precedente (5) }{\f1\fs24\i\lang513 Orthrios}{\f0\fs
 24 , «antes del día», aparece solo en }{\f0\fs24 Lc 24.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\
 scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); «al amanecer» }{\f0\fs24\
 scaps vm}{\f0\fs24); «de madrugada» }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24); es una lectura que
 aparece en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 . (6) }{\f1\fs24\i\lang513 palai}{\
 f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Jud 4}{\f0\fs24 «desde antes»}.\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 prouparco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032
 proupavrcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4391}{\plain\f0\
 fs24\lang1034), existir antes, o estar antes. Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang

1034 Lc 23.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «antes estaba», y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «que antes» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr }{\plain\f0\fs24\lang1034); «antes estaba» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 42.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTES}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 proago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4254}{\f0\fs24 }, ir delante. En }{\f0\fs24 Hch 25.26}{\f0\fs24 se traduce como «le he traído ante vosotros». Para un tratamiento más extenso Véanse }{\f0\fs18 ANTE}{\f0\fs24 , B, y }{\f0\fs18 ANTERIOR}{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs18 DELANTE}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 proamartano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proamartavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4258}{\f0\fs24 }, pecar previamente }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes, y }{\f1\fs24\i\lang513 jamartano}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PECADO}{\f0\fs24 }. Aparece en }{\f0\fs24 2 Co 12.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.2}{\f0\fs24 , traducido respectivamente «que antes han pecado», y «que antes pecaron». Véase }{\f0\fs18 PECAR}{\f0\fs24 4 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 , }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 proginosko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proginwvskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4267}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ANTEMANO}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 prografo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 progravfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4270}{\f0\fs24 } indica escribir antes }{\f0\fs24 Ro 15.4}{\f0\fs24 , en los mss. más aceptados ; algunos tienen }{\f1\fs24\i\lang513 grafo}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 3.3}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 ANTEMANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTINAR}{\f0\fs24 etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 proeipon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proei\pwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4277}{\f0\fs24 } es la forma aoristo de }{\f1\fs24\i\lang513 prolego}{\f0\fs24 , y esta forma y una forma perfecta }{\f1\fs24\i\lang513 proereo}{\f0\fs24 significan: (1) declarar abierta o claramente, o decir o contar de antemano }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes; }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , decir), traducido en }{\f0\fs24 2 Co 13.2}{\f0\fs24 (en la primera frase), «he dicho antes»; en la siguiente frase dice, «ahora digo». No es profecía lo que menciona en esta última frase, sino una advertencia dada anteriormente y que ahora es repetida; (2) hablar antes, de profecía, de predecir el futuro }{\f0\fs24 Mc 13.23}{\f0\fs24 , «he dicho» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); «os lo he dicho todo por anticipado» }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24); acerca de la profecía con respecto a Judas }{\f0\fs24 Hch 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 9.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 3.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 17}{\f0\fs24); algunos mss. inferiores lo presentan en }{\f0\fs24 Heb 10.15}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 AMONESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREDECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 YA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 proenarcomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proenavrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4278}{\f0\fs24 }, lit.: empezar antes }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes; }{\f1\fs24\i\lang513 arcomai}{\f0\fs24 , empezar). Se usa en }{\f0\fs24 2 Co 8.6}{\f0\fs24 , «comenzó antes»; y en el v. }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 , «comenzasteis antes»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 proepangello}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proepaggevlloimai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4279}{\f0\fs24 }, prometer antes }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes; }{\f1\fs24\i\lang513 epangello}{\f0\fs24 , prometer). Se traduce como «él había prometido antes» en }{\f0\fs24 Ro 1.2}{\f0\fs24 ; y en }{\f0\fs24 2 Co 5.9}{\f0\fs24 se traduce como «antes prometida». Está en la voz media, }{\f1\fs24\i\lang513 proepangellomai}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PROMETER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 prokatangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prokatagevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4293

}{\f0\fs24 }, anunciar algo de antemano. Véase }{\f0\fs18 ANTEMANO}{\f0\fs24 , N° 4. Véase también }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROMETER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 prokerusso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prokhrvssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4296}{\f0\fs24 }, lit.: proclamar como heraldo (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , delante, y }{\f1\fs24\i\lang513 kerusso}{\f0\fs24 , proclamar), se usa en }{\f0\fs24 Hch 13.24}{\f0\fs24 : «había predicado primero» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24). Hay mss. que tienen este verbo en }{\f0\fs24 Hch 3.20}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Para los mejores textos, véase N° 14 más abajo, y «designado», bajo {\f1\fs24\i\lang513 proqueirizo}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ANTEMANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREDICAR}{\f0\fs24 4 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 promeletao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 promeletavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4304}{\f0\fs24 }, premeditar. Se usa en }{\f0\fs24 Lc 21.14}{\f0\fs24 : «pensar antes»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 proorao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prooravw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4308}{\f0\fs24 }, con el aoristo }{\f1\fs24\i\lang513 proeidon}{\f0\fs24 (usado para dar tiempos ausentes en }{\f1\fs24\i\lang513 proorao}{\f0\fs24), véase antes }{\f1\fs24\i\lang513 (pro){\f0\fs24 , antes; }{\f1\fs24\i\lang513 orao}{\f0\fs24 , ver) se usa en referencia a: (a) el pasado, de ver antes a una persona (}{\f0\fs24 Hch 21.29}{\f0\fs24); (b) el futuro, en el sentido de prever a una persona o una cosa (}{\f0\fs24 Hch 2.25}{\f0\fs24), con referencia a Cristo y al Padre, «veía» (aquí se usa la voz media). Véanse }{\f0\fs18 PREVER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 propasco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 propavscw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4310}{\f0\fs24 4), sufrir antes }{\f1\fs24\i\lang513 (sun){\f0\fs24 , con, y }{\f1\fs24\i\lang513 pasco}{\f0\fs24 , sufrir), aparece en }{\f0\fs24 2 Ts 2.2}{\f0\fs24 , «habiendo antes padecido». Véase también }{\f0\fs18 PADECER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 proqueirizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proceirivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4400}{\f0\fs24 }, de }{\f1\fs24\i\lang513 proqueiros}{\f0\fs24 , a la mano. Significa: (a) entregar, designar (}{\f0\fs24 Hch 3.20}{\f0\fs24 . «designado», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24); (b) en la voz media, tomar en las propias manos, determinar, señalar de ante mano, traducido «escogido» en }{\f0\fs24 Hch 22.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «predestinado»}; y «para ponerte» (}{\f0\fs24 4 26.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «para designarte»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Anticipado}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prognosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 provgvvsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4268}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, conocimiento anticipado (similar a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prognosko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 antemano}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1). Se usa solo del conocimiento anticipado que posee Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 El conocimiento anticipado es un aspecto de la omnisciencia; está implicado en las advertencias que da Dios, en sus promesas y predicciones. Véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 . El conocimiento anticipado de Dios involucra su gracia en elección, pero no anula la voluntad del hombre. Él conoce anticipadamente el ejercicio de la fe que conlleva salvación. El apóstol Pablo destaca especialmente los propósitos reales de Dios más que la base de los propósitos (véase, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034). Los consejos divinos jamás se podrán torcer. Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513

prokatangelo}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ANTEMANO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4; también }{\plain\fs18\lang1034 ANUNCIAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Anticipar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 prolambano}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 prolambavnw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4301}{\plain\fs24\lang1034 }, anticipar }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pro}{\plain\fs24\lang1034 , antes; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 lambano}{\plain\fs24\lang1034 , tomar). Se usa del acto de María }{\plain\fs24\lang1034 Mc 14.8}{\plain\fs24\lang1034 }; de abusar de los menos favorecidos en una comida social }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 11.21}{\plain\fs24\lang1034 }; de ser atrapado en una falta }{\plain\fs24\lang1034 Gl 6.1}{\plain\fs24\lang1034 }, donde el significado no es el de detectar a la persona en el acto mismo, sino que esta persona sea sorprendida por el pecado, al no estar vigilante (véase }{\plain\fs24\lang1034 5.21}{\plain\fs24\lang1034 , en contraste con la práctica premeditada del pecado en }{\plain\fs24\lang1034 5.26}{\plain\fs24\lang1034). La moderna versión griega dice, «incluso si un hombre, debido a falta de vigilancia, cayera en algún pecado». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ADELANTAR}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034 }, }{\plain\fs18\lang1034 SORPRENDER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Anticristo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 anticristos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ajntivcristo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 500}{\plain\fs24\lang1034 } pueden significar tanto en contra de Cristo o en lugar de Cristo, o quizás, combinando ambos significados, «uno que, asumiendo el papel de Cristo, se opone a Cristo» (Westcott). La palabra se halla solamente en las Epístolas de Juan: (a) de los muchos anticristos que son precursores del mismo anticristo }{\plain\fs24\lang1034 1 Jn 2.18}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Jn 7}{\plain\fs24\lang1034 }; (b) del poder del mal que ya opera en espera del anticristo }{\plain\fs24\lang1034 1 Jn 4.3}{\plain\fs24\lang1034 }.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Lo que el apóstol dice de él se asemeja tan estrechamente a la primera bestia de Apocalipsis, y a lo que dice Pablo acerca del hombre de pecado en }{\fs24 2 Ts 2}{\fs24 . Parece que es la misma persona la que está a la vista en estos pasajes, siendo distinta la segunda bestia en }{\fs24 Ap 13}{\fs24 , el falso profeta; porque esta última apoya a la primera en sus pretensiones anticristianas.} \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El término }{\fl\fs24\i\lang513 pseudocristos}{\fs24 , falso Cristo, tiene que distinguirse del anterior; se halla en }{\fs24 Mt 24.24}{\fs24 y }{\fs24 Mc 13.22}{\fs24 . El falso Cristo no niega la existencia de Cristo, sino que se apoya en la esperanza de su aparición, afirmando que él es el Cristo. El anticristo niega la existencia del verdadero Dios (Trench, }{\fl\fs24\i\lang513 Synonyms}{\fs24 , }{\fs24 ¶}{\fs24 xxx).}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Antiguo} \par

\pard\plain \ql \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 arcaios}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 arcaio"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 744}{\plain\fs24\lang1034 }, original, antiguo (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 arque}{\plain\fs24\lang1034 o }{\plain\fl\fs24\i\lang513 arce}{\plain\fs24\lang1034 , principio; derivados en castellano, arcaico, arqueología, etc.). Se usa: (a) de personas pertenecientes a una era anterior, «los antiguos» }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.

21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «de antiguo tiempo»; en algunos ms s., el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034); no se tiene a quí a la vista a maestros antiguos; lo que les fue dicho a los de tiempo antiguo debía ser «reconocido en su valor y estimado dentro de todas sus limitaciones temporales, siendo la intención de Cristo que sus palabras no fueran tomadas como una abrogación, sino como una profundización y cumplimiento» (Cremer); de profetas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de un tiempo transcurrido mucho ha (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de días pasados en la experiencia de una persona (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); «ya hace algún tiempo», lit.: «desde los viejos» días; esto es, desde los primeros días hacia adelante en el sentido de originalidad, no de edad; (d) de Mnasón, «discípulo antiguo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.16}{\plain\f0\fs24\lang1034), no refiriéndose a la edad, sino a que se trataba de uno de los primeros discípulos que había aceptado el Evangelio desde el principio de su proclamación; (e) de cosas que son antiguas en relación a las nuevas, y más tempranas en relación con las presentes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); esto es, de lo que caracterizaba y condicionaba la época anterior a la conversión en la experiencia de un creyente, «he aquí todas (las cosas) son hechas nuevas»; esto es, han adquirido una nueva naturaleza y se contemplan desde una perspectiva totalmente distinta; (f) del mundo; esto es, sus moradores, justo anterior al diluvio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) del diablo, como «la serpiente antigua» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); antigua, no por su edad, sino como caracterizada por un largo período por los males indicados.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : para la diferencia entre esta palabra y N° 2, véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 4 al final del N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 palaios}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 palaiov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3820}{\f0\fs24) , similar a B, N° 1 (en castellano, paleo, paleontología, etc.). Se usa de lo que es de larga duración, viejo en años, etc., un vestido, vino (en contraste a }{\f1\fs24\i\lang513 neos}{\f0\fs24 , nuevo; véase }{\f0\fs18 NUEVO}{\f0\fs24) (}{\f0\fs24 Mt 9.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 2.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 Lc 5.36}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 , dos veces); de los tesoros de la verdad divina (}{\f0\fs24 Mt 13.52}{\f0\fs24), en comparación con }{\f1\fs24\i\lang513 kainos}{\f0\fs24 , nuevo; véase }{\f0\fs18 NUEVO}{\f0\fs24 ; de lo que pertenece al pasado, p.ej., la personalidad del ahora creyente antes de su conversión, su «hombre viejo»; viejo porque ha sido superado por lo que es nuevo (}{\f0\fs24 Ro 6.6}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Ef 4.22}{\f0\fs24 , en contraste con }{\f1\fs24\i\lang513 kainos}{\f0\fs24 , nuevo; }{\f0\fs24 Col 3.9}{\f0\fs24 , en contraste con }{\f1\fs24\i\lang513 neos}{\f0\fs24); del pacto en relación con la Ley (}{\f0\fs24 2 Co 3.14}{\f0\fs24); de la levadura, metafórica del mal moral (}{\f0\fs24 1 Co 5.7}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , en contraste con neos); de lo que fue entregado hace mucho tiempo y que sigue en vigor, un mandamiento antiguo (}{\f0\fs24 1 Jn 2.7}{\f0\fs24 , dos veces), aquello que era familiar y bien conocido en contraste a aquello que es reciente }{\f1\fs24\i\lang513 (kainos)}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 palaios}{\f0\fs24 denota viejo, antiguo, «sin la referencia al principio y al origen que va implícita en }{\f1\fs24\i\lang513 arcaios}{\f0\fs24 » (Abbott-Smith), distinción esta observada en los papiros (Moulton y Milligan). En tanto que en algunas ocasiones parece que no hay ninguna diferencia que se pueda distinguir, con todo «es evidente que siempre que se desea hacer énfasis en dirigirse hacia el principio, sea este principio el que fuere, se prefiere }{\f1\fs24\i\lang513 arcaios}{\f0\fs24 (p.ej., de Satanás, }{\f0\fs24 Ap 12.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24

f0\fs24 20.2}{\f0\fs24 ; véase N° 1). Lo que es antiguo en el sentido de más o menos desgastado es siempre }{\f1\fs24\i\lang513 palaios}{\f0\fs24 » (Trench).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Para }{\f1\fs24\i\lang513 palaios}{\f0\fs24 , véase también }{\f0\fs18 VIEJO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 palai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pav lai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3819}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota hace mucho tiempo, de antiguo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en otro tiempo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 . «antiguamente», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «antiguo tiempo»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «desde antes»; se usa como adjetivo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «antiguos» pecados. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTES}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIEMPO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 YA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekpalai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 e[kpalai]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1597}{\f0\fs24) , desde antiguo, de largo tiempo (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , de, desde, y N° 1). Aparece en }{\f0\fs24 2 P 2.3}{\f0\fs24 , «de largo tiempo»; también en }{\f0\fs24 3.5}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 LARGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 1 P 3.5}{\f0\fs24 , el participio }{\f1\fs24\i\lang513 pote}{\f0\fs24 , una vez , anteriormente, alguna vez, se traduce como «en otro tiempo» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 como «en el antiguo tiempo».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Antorcha}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lampas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 lampav"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2985}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota una antorcha (similar a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lampo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alumbrar, resplandecer), frecuentemente alimentada, como una lámpara, con aceite de un vaso pequeño utilizado para este fin (el }{\plain\f1\fs24\i\lang513 angeion}{\plain\f0\fs24\lang1034 de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); contenían poco aceite, y precisaban ser vueltas a llenar con frecuencia. Rutherford (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 The New Prynichus}{\plain\f0\fs24\lang1034) señala que vino a ser utilizada como el equivalente de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lucnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (N° 2), como en la parábola de las diez vírgenes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce «antorchas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); «lámparas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Ap 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); «antorcha» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.10}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase, .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fanos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , antorcha (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; traducido «linternas».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 lucnos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 luvcno"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3088}{\f0\fs24) es una lámpara portátil generalmente puesta sobre un candelero (véase }{\f0\fs18 CANDELERO}{\f0\fs24). La palabra se usa: (a) literalmente (}{\f0\fs24 Mt 5.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.33}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 18.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.25}{\f0\fs24); (b) metafóricamente, de Cristo

como el Cordero ({}{f0\fs24 Ap 21.23}{f0\fs24 ; }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 : «lumbre»); de Juan el Bautista ({}{f0\fs24 Jn 5.35}{f0\fs24 , «antorcha», }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 ; }{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 : «lámpara»); del ojo ({}{f0\fs24 Mt 6.22}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Lc 11.34}{f0\fs24 , «lámpara»); de preparación espiritual ({}{f0\fs24 Lc 12.35}{f0\fs24 , «lámparas», }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 ; }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «antorchas»); de la «palabra de la profecía» ({}{f0\fs24 2 P 1.19}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «antorcha»; }{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 : «lámpara»). Véanse ({}{f0\fs18 LUMBRE}{}{f0\fs24 , }{f0\fs18 LUZ}{f0\fs24 .){f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs24\i Notas}{f0\fs24 : (1) Las siguientes consideraciones por Trench, aunque se refieren a la Versión Autorizada Inglesa, sirven sin embargo para clarificar el significado de ({}{f1\fs24\i\lang513 lampas}{f0\fs24 y }{f1\fs24\i\lang513 lucnos}{f0\fs24 .}) \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Al traducir ({}{f1\fs24\i\lang513 lucnos}{f0\fs24 y }{f1\fs24\i\lang513 lampas}{f0\fs24 , nuestros traductores no han usado óptimamente las palabras que tenían a su disposición. Si hubieran traducido ({}{f1\fs24\i\lang513 lampas}{f0\fs24 como «antorcha» no solo una vez ({}{f0\fs24 Jn 18.3}{f0\fs24) , sino todas las veces en que aparece, hubiera quedado libre «lámpara», que ahora se usa erróneamente para traducir ({}{f1\fs24\i\lang513 lampas}{f0\fs24 . Dejando totalmente a un lado «vela» («{}{f1\fs24\i\lang513 candle}{f0\fs24 », en inglés), hubieran podido traducir ({}{f1\fs24\i\lang513 lucnos}{f0\fs24 como «lámpara» en todos los pasajes en que esta aparece. En realidad son muchas las ocasiones en las que «vela» sería evidentemente inapropiada y donde, por ello, se vieron obligados a usar «luz». Con ello la distinción entre ({}{f1\fs24\i\lang513 fos}{f0\fs24 y }{f1\fs24\i\lang513 lucnos}{f0\fs24 desaparece casi totalmente de nuestra versión (Autorizada Inglesa). La ventaja de la corrección de estas palabras serían muchas. En primer lugar, habría mayor precisión, ({}{f1\fs24\i\lang513 lucnos}{f0\fs24 no es una «vela» (palabra que proviene de ({}{f1\fs24\i\lang513 candeo}{f0\fs24 , la luz de la cera blanca, y después cualquier otra clase de bujía), sino una lámpara de mano, alimentada con aceite. Y tampoco es ({}{f1\fs24\i\lang513 lampas}{f0\fs24 una «lámpara», sino una «antorcha» (Trench, ({}{f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{f0\fs24 ,)}{f0\fs24 ¶){f0\fs24 xlvi).) \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) No hay mención de ninguna candela ni vela en el original ni en el AT ni en el NT. La figura de aquello que se alimenta de su propia sustancia para proveer su luz sería totalmente inapropiada. Una lámpara se alimenta con aceite, que en su simbolismo es figurativo del Espíritu Santo. \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{f0\fs36\b\caps Anular} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{plain\f1\fs24\i\lang513 exaleifo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ({}{plain\f3\fs24\lang1032 ejxaleivfw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\lang258 1813}{\plain\f0\fs24\lang1034) , (de ({}{plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , afuera, usada intensivamente, y ({}{plain\f1\fs24\i\lang513 aleifo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , frotar); significa lavar o ungir totalmente. De ahí, metafóricamente, tiene el sentido de quitar, eliminar, anular ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de los pecados, «borrados»; del acta de los decretos ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «anulando»); de un nombre en un libro, ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , no «borraré»); de las lágrimas ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{plain\f0\fs24\lang1034 21.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enjugará»). Véanse ({}{plain\f0\fs18\lang1034 BORRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{f0\fs36\b\caps Anunciar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{plain\f0\fs24\lang1034 1. }{plain\f1\fs24\i\lang513 anangelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ({}{plain\f3\fs24\lang1032 ajnaggevlw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\lang258 312}{\plain\f0\fs24\lang1034) , declarar, avisar, anunciar ({}{plain\f1\fs24\i\lang513 ana

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 angello}{\plain\f0\fs24\lang1034 , informar). Se usa especialmente de mensajes celestiales, y se traduce «anunciar» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVISO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECLARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REFERIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpaggevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 518}{\f0\fs24 4), avisar, anunciar. Se traduce «anunciar» (}{\f0\fs24 Mt 12.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 16.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 26.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 1.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 AVISAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR NOTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR LAS NUEVAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DENUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diaggevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1229}{\f0\fs24 4), publicar abiertamente, anunciar por todas partes (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través). Se traduce «anunciar» en los tres pasajes en que aparece, tanto en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 como en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Lc 9.60}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 21.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 27.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 exangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxaggevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1804}{\f0\fs24 24), decir afuera, proclamar por todas partes, publicar totalmente (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , o }{\f1\fs24\i\lang513 ex}{\f0\fs24 , fuera; }{\f1\fs24\i\lang513 angello}{\f0\fs24 , proclamar). Se traduce «anunciar» (}{\f0\fs24 1 P 2.9}{\f0\fs24); indica una proclamación exhaustiva (los verbos compuestos con }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 sugieren a menudo aquello que tiene que hacerse a fondo).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 katangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataggevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2605}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 s24), lit.: informar abajo (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , intensivo), de ordinario se traduce como «anunciar» (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 3.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 1 Co 2.1}{\f0\fs24 , etc.). En }{\f0\fs24 1 Co 11.26}{\f0\fs24 , el uso de este verbo pone muy en claro que la participación en la Cena del Señor es una proclamación, un anuncio (un evangelio) de la muerte del Señor. Véase también }{\f0\fs18 DIVULGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 parangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paraggevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3853}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 s24), lit.: anunciar al lado (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 angello}{\f0\fs24 , anunciar), entregar un anuncio de uno a otro. Denota por lo general ordenar, encargar (}{\f0\fs24 Lc 5.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.56}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «mando»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «denuncio»; }{\f0\fs24 11.17}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «mandaros»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «anunciaros»; }{\f0\fs24 1 Ti 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24). Como «anunciaros» solo se traduce en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 Co 11.17}{\f0\fs24 , como ya se ha visto, en un pasaje en que la }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24

f0\fs24 lo traduce como «mandar». Véanse también }{\f0\fs18 DAR INSTRUCCIONES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INTIMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ORDEN AR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 prokatangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prokatagevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4293}{\f0\fs24 } , anunciar de antemano (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes; }{\f1\fs24\i\lang513 katangelo}{\f0\fs24 , proclamar) se traduce «anunciar» en }{\f0\fs24 Hch 3.18}{\f0\fs24 : «había antes anunciado»; }{\f0\fs24 3.24}{\f0\fs24 , «han anunciado» (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24)}; }{\f0\fs24 7.52}{\f0\fs24 , «anunciaron de antemano»; }{\f0\fs24 2 Co 9.5}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24): «antes prometida» (lit.: «antes anunciada»). Véanse }{\f0\fs18 ANTEMANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROMETER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 euangelizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujaggelivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2097}{\f0\fs24 } se usa casi siempre de las buenas nuevas con respecto al Hijo de Dios tal como se proclaman en el evangelio (}{\f0\fs24 Gl 1.8b}{\f0\fs24 } . Hay excepciones, p.ej., }{\f0\fs24 Lc 1.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 3.6}{\f0\fs24 , donde la frase «dar(te) estas buenas nuevas» no se refiere al evangelio. Con referencia al evangelio, se usa la frase anunciar, o predicar, buenas nuevas en }{\f0\fs24 Hch 13.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ro 10.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 4.2}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Lc 4.18}{\f0\fs24 se da la cita de Isaías «dar buenas nuevas». En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , el verbo se usa de cualquier mensaje que tenga como propósito animar a sus oyentes (p.ej., }{\f0\fs24 1 S 31.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 S 1.20}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 BUENO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NUEVA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EVANGELIZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREDICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2980}{\f0\fs24 } , hablar. Se traduce «anunciar» en }{\f0\fs24 Hch 5.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.19}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EMITIR}{\f0\fs24 , especialmente }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREDICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 pleroo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 plhrovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4137}{\f0\fs24 } , cumplir, llenar. Se traduce «anuncie cumplidamente» en }{\f0\fs24 Col 1.25}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 ATESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPLETAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUMPLIDAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLENAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLENO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERFECTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RELLENAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TERMINAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 prokerusso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prokhruvssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4296}{\f0\fs24 } (lit.: proclamar como heraldo (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes, y }{\f1\fs24\i\lang513 kerusso}{\f0\fs24 , proclamar). Se usa en }{\f0\fs24 Hch 13.24}{\f0\fs24 : «predicó Juan», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «cuando Juan había predicado primero; en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «predicando Juan delante de la faz de su venida». Algunos mss. (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) tienen este verbo también en }{\f0\fs24 Hch 3.20}{\f0\fs24 } . Para los mejores mss., véanse }{\f1\fs24\i\lang513 proceirizo}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , B, N° 14, y }{\f0\fs18 DESIGNADO}{\f0\fs24 } . En cuanto a }{\f1\fs24\i\lang513 prokerusso}{\f0\fs24 , véase también }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 } 4 , N° 10, y }{\f0\fs18 PREDICAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 promarturomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 promartuvromai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4303}{\f0\fs24 } , testificar de antemano. Véase }{\f0\fs18 ANTEMANO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 proqueirizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proceirivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4400}{\f0\fs24 } , determinar, señalar. Se traduce «anunciar» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24

f0\fs24 Hch 3.20}{\f0\fs24 (siguiendo el){\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; véase }}{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , B, N° 10), en tanto que la){\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 4 , que sigue los mss. más aceptados, traduce la lectura){\f1\fs24\i\lang513 proq ueirizo}{\f0\fs24 como «antes ha sido designado». Véanse){\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , B, N° 14,){\f0\fs18 ESCOGER}{\f0\fs24 ,){\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Anuncio} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 akoe}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkohv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 189}{\plain\f0\fs24\lang1034), oído, fama, rumor. Se traduce «a nuncio» en){\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 y){\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 10.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la cita de){\plain\f0\fs24\lang1034 Isaías 53}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse){\plain\f0\fs18\lang1034 FAMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RUMOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Anzuelo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ankistrón}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[gkistrón]{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 44}{\plain\f0\fs24\lang1034), anzuelo de pesca (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 ankos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , curva; Lat., }{\plain\f1\fs24\i\lang513 angulus}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en castellano, ancla está relacionada), se usa en){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ¶{\plain\f0\fs24\lang1034 En la){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 19.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 40.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ls }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 32.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hab 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ¶{\plain\f0\fs24\lang1034 En la){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 19.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 40.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ls }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 32.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hab 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Añadir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 divdwm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1325}{\plain\f0\fs24\lang1034), dar. Se traduce como «añadir» en){\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase){\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epidiatassomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 e[pidiatavssomai]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1928}{\f0\fs24) , lit. disponer en añadidura){\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través; }{\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\f0\fs24 , disponer). Se usa en){\f0\fs24 Gl 3.15}{\f0\fs24 («añade», o, más bien «orden a algo más en añadidura»). Si nadie hace tal cosa cuando se trata de un pacto humano, ¡cuánto más inviolable será un pacto hecho por Dios! Los judaizantes, con sus añadiduras, violaban este principio, y, al proclamar la autoridad divina en lo que hacían, estaban virtualmente acusando a Dios de quebrantar su promesa. Ciertamente es que Él dio la Ley, pero no la dio en lugar de la promesa, ni para que fuera un suplemento de la promesa.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epifero}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpifevrv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2018}{\f0\fs24) significa: (a) traer encima, o traer en contra){\f0\fs24 Jud 9}{\f0\fs24 : «proferir», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «usar»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «traer contra»); (b) imponer, infligir, visitar algo sobre){\f0\fs24 Ro 3.5}{\f0\fs24 : «da», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , lit.: infringe). Algunos mss. lo tienen en){\f0\fs24 Hch 19.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.18}{\f0\fs24 , en lugar de){\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 ; y otros en){\f0\fs24 Flp 1.16}{\f0\fs24 , «añadir», único lugar en que este verbo aparece traducido en la){\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como añadir. Véanse){\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESEN

TAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROFERIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 epicoregeo}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 ejpicorhgev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2023}{\f0\fs24
) se traduce «añadir» en }{\f0\fs24 2 P 1.5}{\f0\fs24 , siendo su significado «sum
inistrar», ministrar }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , a; }{\f1\fs24\i\lang513
coregeo}{\f0\fs24 , ministrar); en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «mostrad». Véan
se también }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NUTRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OTO
RGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUMINISTRAR}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 eipon}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 ei\pon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3004}{\f0\fs24) , d
ecir. Se traduce como «añadir» solo en }{\f0\fs24 Lc 4.24}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 D
ECIR}{\f0\fs24 , etc.}{\par
\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 lev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3004}{\f0\fs24) , deci
r. Se traduce como «añadir» solamente en }{\f0\fs24 Jn 21.19}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs1
8 DECIR}{\f0\fs24 , etc.}{\par
\pard\plain\f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 prostithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032
prostivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4369}{\f0\fs24) , po
ner a }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , a; }{\f1\fs24\i\lang513 tithe}{\f0\fs24
, poner), añadir, o poner al lado (significado primario). Se traduce en la
mayor parte de los pasajes en que aparece como «añadir» a su estatura (p.ej., }{\f0\fs
24 Mt 6.24}{\f0\fs24); como «aumentar» en la petición «aumentanos la fe» }{\f0\fs24 Lc 17.
5}{\f0\fs24); como «volvió» a enviar }{\f0\fs24 Lc 20.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24
), esto es, «de nuevo», lit.: «añadió y envió»; o, parafraseando, «además envió»; com
}{\f0\fs24 19.11}{\f0\fs24) , que lit. es, «añadiendo, dijo». En }{\f0\fs24 Hch 12.3}{
\fs24 , «procedió también a prender», se usa de repetir o continuar la acción mencionad
a por el verbo siguiente; en }{\f0\fs24 Hch 13.36}{\f0\fs24 , «fue reunido con»; lit
.: «fue añadido a»; en }{\f0\fs24 Heb 12.19}{\f0\fs24 , «que no se les hablase más»; lit.: «q
e no se añadiera palabra». En }{\f0\fs24 Gl 3.19}{\f0\fs24 , «Entonces, ¿para qué sirve la
ley? Fue añadida a causa de las transgresiones». Aquí no hay contradicción con lo que s
e dice en el v. }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 , donde la palabra es }{\f1\fs24\i\lang5
13 epidiatasso}{\f0\fs24 (véase N° 2), porque esta última palabra comunica la idea de
suplementar un acuerdo previamente hecho. En el v. }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 el
significado no es que se hubiera añadido algo a la promesa en vistas a completarla
, cosa que el apóstol niega, sino que se había dado algo en añadidura a la promesa, co
mo en }{\f0\fs24 Ro 5.20}{\f0\fs24 , «la ley entró además» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs2
4). Véanse }{\f0\fs18 AGREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AÑADIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
AUMENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROSEGUIR}{\f0\fs
24 , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain\ql\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain\ql\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Añejo}{\par
\pard\plain\f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 palaios}{\plain\fs
0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 palaiov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
}{\plain\f0\fs24\lang258 3820}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota aquello que es d
e larga duración, viejo en años, y se traduce «añejo» con referencia al vino en }{\plain\fs
0\fs24\lang1034 Lc 5.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang103
4 ANTIGUO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 VIEJO}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain\ql\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain\ql\sa360\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Año}{\par
\pard\plain\qc\sa180\f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}{\par
\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs
1\fs24\i\lang513 etos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 e[to
"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2094}{\plain\f0\fs24\lang1
034) se usa: (a) para marcar un punto del tiempo en o a partir del cual tienen
lugar sucesos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034
; las fechas se contaban frecuentemente a partir del comienzo del reinado de un
monarca); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 se afir
ma que el tiempo en que se dio la Ley fue 430 años después que se diera el pacto de
la promesa a Abraham; no hay una discrepancia verdadera entre esto y }{\plain\fs0

\fs24\lang1034 Éx 12.40}{\plain\fs24\lang1034 . El apóstol no está interesado en la duración exacta del intervalo; y ciertamente que no fue menor de 430 años. Lo que verdaderamente cuenta en el argumento es que el período fue considerable. }}{\plain\fs24\lang1034 Gl 1.18}{\plain\fs24\lang1034 y }}{\plain\fs24\lang1034 2.1}{\plain\fs24\lang1034 marcan eventos en la vida de Pablo. En cuanto al primero de estos pasajes, lo que es importante es que pasaron tres años antes de que viera a ninguno de los apóstoles. En }}{\plain\fs24\lang1034 2.1}{\plain\fs24\lang1034 , los 14 años puede que se cuenten desde su conversión, o desde su visita a Pedro mencionada en }}{\plain\fs24\lang1034 1.18}{\plain\fs24\lang1034 .

Esto último parece lo más natural. Para una consideración exhaustiva de este tema, Véase }}{\plain\fs24\lang1033 Notes on Galatians}{\plain\fs24\lang1034 por Hogg y Vine, p. 55ss. (b) Para marcar un espacio de tiempo (p.ej., }}{\plain\fs24\lang1034 Mt 9.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 13.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Jn 2.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Heb 3.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Ap 20.2-7}{\plain\fs24\lang1034). En }}{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.6}{\plain\fs24\lang1034 los 400 años no marcan tan solo el tiempo que Israel estuvo en la esclavitud de Egipto, sino que cuentan el tiempo en que peregrinaron o fueron extranjeros allí. La }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 coloca una coma después de la palabra «maltratarían», al igual que la }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 y la }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 , en tanto que la }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 no da solución de continuidad, uniendo los malos tratos a los 400 años; la versión de Ginebra traduce }}{\plain\fs24\lang1034 Gn 15.13}{\plain\fs24\lang1034 , «tu posteridad habitará una sierra extraña durante 400 años». (c) Para datar un suceso a partir de la propia fecha de nacimiento (p.ej., }}{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.42}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.42}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 3.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Jn 8.57}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Hch 4.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 5.9}{\plain\fs24\lang1034). (d) Para señalar eventos repetitivos (}}{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.41}{\plain\fs24\lang1034 , con }}{\plain\fs24\i\lang513 kata}{\plain\fs24\lang1034 , utilizado distributivamente; }}{\plain\fs24\lang1034 13.7}{\plain\fs24\lang1034). (e) De una cantidad innumerable (}}{\plain\fs24\lang1034 Heb 1.12}{\plain\fs24\lang1034).}

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eniautos}{\fs24} (}}{\f3\fs24\lang1032 ejniautov"}{\fs24 , }}{\fs24\lang258 1763}{\fs24}), originalmente un ciclo de tiempo. Se usa: (a) de un tiempo particular marcado por un evento (p.ej., }}{\fs24\lang419}{\fs24 ; }}{\fs24\lang1149}{\fs24 ; }}{\fs24\lang51}{\fs24 ; }}{\fs24\lang1813}{\fs24 ; }}{\fs24\lang410}{\fs24 ; }}{\fs24\lang915}{\fs24 }); (b) para marcar un espacio de tiempo (}}{\fs24\lang1126}{\fs24 ; }}{\fs24\lang1811}{\fs24 ; }}{\fs24\lang413}{\fs24 ; }}{\fs24\lang517}{\fs24 }); (c) de aquello que tiene lugar cada año (}}{\fs24\lang97}{\fs24 ; con }}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\fs24 , c f. (d) en N° 1; }}{\fs24\lang925}{\fs24 ; }}{\fs24\lang101}{\fs24 , }}{\fs24\lang3}{\fs24 }).}}{\fs24 \mathbb}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dietia}{\fs24} (}}{\f3\fs24\lang1032 dietiva}{\fs24 , }}{\fs24\lang258 1333}{\fs24}) denota un espacio de dos años (}}{\f1\fs24\i\lang513 dos}{\fs24 , dos veces, y N° 1), (}}{\fs24\lang2427}{\fs24 ; }}{\fs24\lang2830}{\fs24 }).}}{\fs24 \mathbb}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 trietia}{\fs24} (}}{\f3\fs24\lang1032 trietiva}{\fs24 , }}{\fs24\lang258 5148}{\fs24}) denota un lapso de tres años (}}{\f1\fs24\i\lang513 treis}{\fs24 , tres, y N° 1) (}}{\fs24\lang2031}{\fs24 }).}}{\fs24 \mathbb}{\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 dietes}{\plain\fs24\lang1034} (}}{\plain\fs24\lang1032 diethv"}{\plain\fs24\lang1034

lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1332}{\plain\fs24\lang1034 } , relacionado con A, N° 3. Denota que se tienen dos años, de dos años de edad (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 2.16}{\plain\fs24\lang1034 } .){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Adverbio}\par
\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 perusi}{\plain\fs24\lang1034 } (}{\plain\fl\fs24\lang1032 pevrusi}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 4070}{\plain\fs24\lang1034 } , el año pasado, hace un año (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 para}{\plain\fs24\lang1034 , más allá), se usa con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 apo}{\plain\fs24\lang1034 , de (partitivo) en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 8.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 9.2}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Apacentar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 bosko}{\plain\fs24\lang1034 } (}{\plain\fl\fs24\lang1032 bovskw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1006}{\plain\fs24\lang1034 } , apacentar. Se usa principalmente de un pastor (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 boo}{\plain\fs24\lang1034 , alimentar, siendo la función especial la de proveer comida; la raíz es }{\plain\fl\fs24\i\lang513 bo}{\plain\fs24\lang1034 , hallada en }{\plain\fl\fs24\i\lang513 boter}{\plain\fs24\lang1034 , pastor o manada, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 botane}{\plain\fs24\lang1034 , hierba, pasto); sus usos son: (a) el literal (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 8.30}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 8.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15.15}{\plain\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.11}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Lc 8.32}{\plain\fs24\lang1034 , «pacer»); (b) metafóricamente, del ministerio espiritual (}{\plain\fs24\lang1034 Jn 21.15}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 en N° 2). Véase }{\plain\fs18\lang1034 PACER}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 poimaino}{\fs24 } (}{\fl\fs24\lang1032 poimaivnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4165}{\fs24 } , actuar como pastor (de }{\fl\fs24\i\lang513 poimen}{\fs24 , pastor). Se usa: (a) literalmente (}{\fs24 Lc 17.7}{\fs24 , «que apacienta ganado»; }{\fs24 1 Co 9.7}{\fs24 }); (b) metafóricamente, pastorear; dicho de Cristo (}{\fs24 Mt 2.6}{\fs24 , «apacentará»); de aquellos que actúan como pastores espirituales bajo Él (}{\fs24 Jn 21.16}{\fs24 , «pastorea»; así también }{\fs24 1 P 5.2}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 20.28}{\fs24 , «para apacentar», o cuidar; un pastor no se cuida solo de dar de pacer a sus rebaños); de malos pastores (}{\fs24 Jud 12}{\fs24 } .) Véase }{\fs18 PASTOREAR}{\fs24 , }{\fs18 REGIR}{\fs24 } . \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Apacible}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eirenikos}{\plain\fs24\lang1034 } (}{\plain\fl\fs24\lang1032 ejrhnikov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1516}{\plain\fs24\lang1034 } , relacionado con el nombre }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eirene}{\plain\fs24\lang1034 , que se traduce casi siempre como paz. Significa apacible. Se usa: (a) del fruto de la justicia (}{\plain\fs24\lang1034 Heb 12.1}{\plain\fs24\lang1034 } , debido a que es producido en comunión con Dios el Padre, mediante su disciplina; (b) de «la sabiduría que viene de arriba» (}{\plain\fs24\lang1034 Stg 3.17}{\plain\fs24\lang1034 } .) Véase .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 esuquios}{\fs24 } (}{\fl\fs24\lang1032 hJsvucio"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2272}{\fs24 } , reposado, tranquilo, se traduce «apacible» en }{\fs24 1 P 3.4}{\fs24 } (}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «sosegado»). En }{\fs24 1 Ti 2

.2}{\f0\fs24 se traduce como «reposadamente» o «vida sosegada» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 REPOSADAMENTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apaciguar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katastello}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katastevllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2687}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, aquietar (lit.: enviar abajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stello}{\plain\f0\fs24\lang1034 , enviar); en la voz pasiva, estar apaciguado, o ser apaciguado. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en el primer versículo en la voz activa: «había apaciguado»; en el último, en el pasivo; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 tr aduce, «os apacigüéis»; lit.: estéis apaciguados).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apagar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sbennumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sbevnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4570}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa:

(a) de apagar fuego o cosas incendiadas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , citado de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 42.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , figurativo de las condiciones de los débiles; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.34}{\plain\f0\fs24\lang1034); en la voz pasiva, de antorchas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «se apagan»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTORCHA}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la condenación de retribución en el más allá, por los pecados de los no redimidos ni salvos en esta vida (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en algunos mss. en los vv. }{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) metafóricamente, de apagar los dardos encendidos del maligno (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); de apagar al Espíritu, al dificultar sus operaciones en el testimonio oral en las reuniones eclesiales de los creyentes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034). «La paz, el orden, y la edificación de los santos constituían evidencia del ministerio del Espíritu entre ellos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 40}{\plain\f0\fs24\lang1034); pero si, debido a la ignorancia de sus caminos, o por dejar de reconocer, o rechazar someterse a, ellos, o por la impaciencia con la ignorancia o terquedad de otros, el Espíritu fuera apagado, estos felices resultados estarían ausentes. Porque había siempre el peligro de que los impulsos de la carne pudieran usurpar el lugar de la energía del Espíritu en la asamblea, y que el esfuerzo de reprimir este mal por medios naturales tuviera también el efecto de estorbar su ministerio. Es evidente que esta instrucción estaba dada con la intención de advertir a los creyentes en contra de imponer un orden mecánico en lugar de los frenos del Espíritu» (De }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, p. 196).){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Cnt 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 asbestos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[sbesto"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 762}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, no apagado (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, y A). Se usa de la suerte de personas descritas figuradamente como «paja» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que nunca se apagará»); del fuego de la Gehena (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NFIERNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el fuego que no puede ser apagado»; en algunos mss., v.){\plain\f0\fs24\lang1034

fs24\lang1034 45){\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 20.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aparecer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 givnomai,}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1096}{\plain\f0\fs24\lang1034), acontecer, suceder, tener lugar. Se traduce como «aparecer» solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034); «fue» ()}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVERTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUCEDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 emfanizo}{\f0\fs24 ()}{\f3\fs24\lang1032 ejmfanivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1718}{\f0\fs24 4), (de }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, intensivo, y }{\f1\fs24\i\lang513 faino}{\f0\fs24 , resplandecer). Se usa, bien de una manifestación física (){\f0\fs24 Mt 27.53}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 9.24}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Jn 14.22}{\f0\fs24), o, metafóricamente, de la manifestación de Cristo por el Espíritu Santo en la experiencia espiritual de los creyentes que permanecen en su amor (){\f0\fs24 Jn 14.21}{\f0\fs24). Tiene otro significado secundario; dar a conocer, significar, informar. Este se limita al libro de los Hechos, donde se usa cinco veces (){\f0\fs24 23.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24). Hay quizás una combinación de los dos significados en }{\f0\fs24 Heb 11.14}{\f0\fs24 ; esto es, declarar por testimonio oral y manifestar por el testimonio de la propia vida. Véanse }{\f0\fs18 COMPARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR A ENTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR AVISO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REQUERIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 faino}{\f0\fs24 ()}{\f3\fs24\lang1032 faivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5316}{\f0\fs24) significa, en la voz activa, resplandecer; en la pasiva, ser traído a la luz, hacer evidente, aparecer.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se usa de la aparición de Cristo a sus discípulos (){\f0\fs24 Mc 16.9}{\f0\fs24); de su futura aparición en gloria como el Hijo del Hombre, mencionada como señal para el mundo (){\f0\fs24 Mt 24.30}{\f0\fs24); allí el genitivo es referido al sujeto, siendo la señal la aparición del mismo Cristo; de Cristo como la luz (){\f0\fs24 Jn 1.5}{\f0\fs24); de Juan Bautista (){\f0\fs24 Mt 5.35}{\f0\fs24); de la aparición de un ángel del Señor, bien visiblemente (){\f0\fs24 Mt 1.20}{\f0\fs24), o en un sueño (){\f0\fs24 2.13}{\f0\fs24); de una estrella (){\f0\fs24 2.7}{\f0\fs24); de los hombres que actúan para ser vistos públicamente; de un vapor, o neblina (){\f0\fs24 Stg 4.14}{\f0\fs24); de cosas físicas en general (){\f0\fs24 Heb 11.3}{\f0\fs24); se lo usa impersonalmente en }{\f0\fs24 Mt 9.33}{\f0\fs24 , «nunca se ha visto cosa semejante»; también de lo que aparece a la mente, y así se usa en el sentido de pensar, de parecer (){\f0\fs24 Mc 14.64}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 24.11}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ALUMBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BRILLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOSTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESPLANDOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 (){\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 epifaino}{\f0\fs24 24 ()}{\f3\fs24\lang1032 ejpifainvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2014}{\f0\fs24 4), forma intensificada del N° 3, pero de diferente significado; siendo que }{\f1

\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 significa sobre. Se usa en la voz activa con el significado de dar luz ({\f0\fs24 Lc 1.79}{\f0\fs24 }); en la voz pasiva, aparece r, hacerse visible. Se dice de los cuerpos celestes, p.ej., las estrellas ({\f0\fs24 Hch 27.20}{\f0\fs24 , «no apareciendo»); metafóricamente, de cosas espirituales, la gracia de Dios ({\f0\fs24 Tit 2.11}{\f0\fs24 }); la bondad y el amor de Dios ({\f0\fs24 3.4}{\f0\fs24 }). Véanse {\f0\fs18 DAR LUZ}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 epifaneia}{\f0\fs24 , .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 orao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJraww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3708}{\f0\fs24 }, véase N° 6, }{\f1\fs24\i\lang513 optomai}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 optomai}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 o[ptomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3700}{\f0\fs24 } , ver (de){\f1\fs24\i\lang513 ops}{\f0\fs24 , ojo; de allí el vocablo castellano óptico, etc.); en el sentido pasivo, ser visto, aparecer. Se usa: (a) objetivamente, en referencia a la persona o cosa vista (p.ej., }{\f0\fs24 1 Co 15.5}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 : «apareció», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 }). (b) subjetivamente, con referencia a una impresión interna o a una experiencia espiritual ({\f0\fs24 Jn 3.36}{\f0\fs24 } , o una ocupación mental ({\f0\fs24 Hch 18.15}{\f0\fs24 : «vedlo vosotros»); cf. }{\f0\fs24 Mt 27.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 : «¡Allá tú!»; lit.: viene a decir. «ya verás tú!»; «allá vosotros»; lit.: «vosotros veréis»; arrojando la responsabilidadre otros. }{\f1\fs24\i\lang513 Optomai}{\f0\fs24 se halla en los diccionarios bajo el vocablo }{\f1\fs24\i\lang513 orao}{\f0\fs24 , ver; y suple algunas formas de las que este verbo es defectivo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los verbos {\f1\fs24\i\lang513 emfanizo}{\f0\fs24 (N° 2), }{\f1\fs24\i\lang513 faneroo}{\f0\fs24 , (véase N° 7 abajo), y }{\f1\fs24\i\lang513 optomai}{\f0\fs24 se usan con referencia a las apariciones de Cristo en los versículos finales de }{\f0\fs24 Heb 9}{\f0\fs24 ; }{\f1\fs24\i\lang513 emfanizo}{\f0\fs24 en el v. }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 , de su presencia delante de Dios por nosotros; }{\f1\fs24\i\lang513 faneroo}{\f0\fs24 en el v. }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 , de su pasada manifestación para «el sacrificio de sí mismo»; }{\f1\fs24\i\lang513 optomai}{\f0\fs24 en el v. }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 , de su futura aparición para sus santos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 faneroo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 fanerovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5319}{\f0\fs24 } , relacionado con el N° 3, significa, en la voz activa, manifestar; en la pasiva, ser manifestado; de manera que se usa frecuentemente en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como manifestar(se). Como aparecer se usa en }{\f0\fs24 Mc 16.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 5.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 3.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 . Ser manifestado, en el sentido que tiene en las Escrituras esta palabra, es más que aparecer. Una persona puede aparecer bajo un falso disfraz, o sin verdaderamente revelar quien sea; ser manifestado es ser revelado en su propio carácter. Este es específicamente el significado de }{\f1\fs24\i\lang513 faneroo}{\f0\fs24 (véase, p.ej., }{\f0\fs24 Jn 3.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 4.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 5.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 5.13}{\f0\fs24 }). Véanse }{\f0\fs18 COMPARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEMOSTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESCUBRIRSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 MANIFIESTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOSTRARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTARSE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 optanomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojptavnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3700}{\f0\fs24 } , en la voz media significa dejarse ver. Se traduce «apareciéndoseles» en }{\f0\fs24 Hch 1.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «siendo visto de ellos») de las apariciones del Señor después de su resurrección; la voz media expresa el interés personal que el Señor se tomó en que sucediera así.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aparejo}\par

\f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 skeue}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 skeuhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4631}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota el equipo, todo el conjunto necesario para hacer algo, el aparejo de un barco, «arrojamos los aparejos» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.19){\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\f0\fs36 } \par

\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aparentar} \par

\f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 profasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 provfasi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4392}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa asumir algo para disfrazar los propios motivos. Se traduce como «aparentaban» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «so pretexto» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse {\plain\f0\fs18\lang1034 EXCUS A}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRETEXTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\f0\fs36 } \par

\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aparición} \par

\fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epifania}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpifavneia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2015}{\plain\f0\fs24\lang1034), en castellano, epifanía; lit.: «resplandecimiento». Se usaba de la aparición de un dios a los hombres, y de un enemigo a un ejército en el campo. En el NT se usa: (a) de la venida del Salvador cuando el Verbo se hizo carne ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de la venida del Señor Jesús en el aire para el encuentro con sus santos ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) del resplandor de la gloria de l Señor Jesús «como el relámpago que sale del oriente y se muestra hasta el occidente» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.27}{\plain\f0\fs24\lang1034), inmediatamente posterior a la revelación, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokalupsis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de su }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parousia}{\plain\f0\fs24\lang1034 en el aire con sus santos ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). (De }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Notes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 on Thessalonians}{\plain\f0\fs24\lang1034 por Hogg y Vine, p. 263). Véanse {\plain\f0\fs18\lang1034 RESPLANDOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 faino}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , N° 3) se traduce como «aparición» en }{\f0\fs24 Mt 2.7}{\f0\fs24 en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , y como «el tiempo en que apareció» en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 .} \par

\f0\fs36 } \par

\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apariencia} \par

\fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eidos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ei]do"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1491}{\plain\f0\fs24\lang1034), propiamente aquello que se muestra al ojo, aquello que está a la vista. Significa la apariencia, forma, o contorno exterior. En este sentido se usa del Espíritu Santo al asumir forma corpórea, como paloma ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); de Cristo ({\plain\f0\fs24\lang1034 9.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la apariencia de su rostro»). Cristo usó esta palabra, en forma negativa, de Dios el Padre, al decir, «Nunca habéis oído su voz, ni habéis visto su aspecto» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.37}{\plain\f0\fs24\lang1034). Así, se usa con referencia a cada una de las personas de la Trinidad. Es probable que tenga el mismo significado en la afirmación del apóstol, «por fe andamos, no por vista }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eidos}{\plain\f0\fs24\lang1034)» ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde difícilmente puede }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eidos}{\plain\f0\fs24\lang1034 significar el acto de contemplar, sino la apariencia visible de las cosas que se ponen en contraste con aquello que la fe dirige. Así, el creyente es

conducido, no solo por lo que puede ver, sino por aquello que sabe cierto, aun cuando sea invisible.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tiene un significado algo diferente en {\f0\fs24 1 Ts 5.22}{\f0\fs24 , en la exhortación «absteneos de toda especie de mal»; esto es, de todo tipo o clase de mal (no «apariencia», como las versiones }{\f0\fs24 \scaps bnc}{\f0\fs24 , Herder, y, en inglés, la Versión Autorizada King James). Este significado era bien común en los papiros, los escritos griegos de los últimos siglos a.C., y de la era del NT. Véanse }{\f0\fs18 ASPECTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESPECIE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FORMA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISTA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 morfosis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 movrfwsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3446}{\f0\fs24 }, forma o delineación. Denota en el NT, imagen o impresión, apariencia externa, de conocimiento de la verdad (}{\f0\fs24 Ro 2.20}{\f0\fs24); de piedad (}{\f0\fs24 4 2 Ti 3.5}{\f0\fs24). Así, tiene que distinguirse de }{\f1\fs24\i\lang513 morfe}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 FORMA}{\f0\fs24). Se usa casi en el mismo sentido que }{\f1\fs24\i\lang513 scema}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 squema}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 sjema}{\f0\fs24 } (véase N° 5), pero no se trata tan exclusivamente de la forma exterior como en el caso de }{\f1\fs24\i\lang513 scema}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 FORMA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 opsis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 o[yi"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3799}{\f0\fs24 }, de }{\f1\fs24\i\lang513 ops}{\f0\fs24 , ojo, unido con }{\f1\fs24\i\lang513 orao}{\f0\fs24 , ver (cf. N° 4). Denota principalmente ver, la vista; y, de ahí, el rostro, la apariencia (}{\f0\fs24 Jn 11.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 1.16}{\f0\fs24 : «el rostro»); la apariencia externa (}{\f0\fs24 Jn 7.24}{\f0\fs24), solo aquí de la apariencia externa de una persona. Véase también }{\f0\fs18 ROSTRO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 prosopon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 provswpon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4383}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia; }{\f1\fs24\i\lang513 ops}{\f0\fs24 , ojo); lit.: la parte alrededor del ojo, el rostro; en un sentido secundario la apariencia, el aspecto del rostro, como constituyendo el índice de los pensamientos y sentimientos interiores (cf. }{\f0\fs24 1 P 3.12}{\f0\fs24 , usado allá del rostro del Señor), vino a significar la presentación de la persona total (traducido «persona», p.ej., en }{\f0\fs24 Lc 20.21}{\f0\fs24). Cf. la expresión en pasajes del AT, como }{\f0\fs24 Gn 19.21}{\f0\fs24 («alzo tu rostro», }{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 , margen), donde lo dice Dios de Lot, y }{\f0\fs24 33.10}{\f0\fs24 , donde lo dice Jacob de Esaú; véase también }{\f0\fs24 Dt 10.17}{\f0\fs24 , en donde se traduce «personas», y }{\f0\fs24 Lv 19.15}{\f0\fs24 , («la persona del pobre», }{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24). Significa también la presencia de una persona (}{\f0\fs24 Hch 3.13}{\f0\fs24 : «negasteis delante de Pilato», }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 ; «delante de la presencia de Pilato», }{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 2.17}{\f0\fs24); o la presencia de una compañía (}{\f0\fs24 Hch 5.41}{\f0\fs24). En este sentido se traduce en algunos casos «las apariencias» (}{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 : «apariencia») (}{\f0\fs24 2 Co 5.12}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 2 Co 10.7}{\f0\fs24 : «apariencia». Véanse }{\f0\fs18 ASPECTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FAZ}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSONA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ROSTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISTA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 squema}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sch`ma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4976}{\f0\fs24 }, figura, apariencia (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener). Se traduce «apariencia» en }{\f0\fs24 1 Co 7.31}{\f0\fs24 , del mundo, significando aquello que comprende la manera de vivir, acciones, etc., de la humanidad en general; en }{\f0\fs24 Flp 2.8}{\f0\fs24 se usa del Señor, en que fue hallado «en condición» de hombre, y significa lo que Él era a los ojos de los hombres, «el modo exterior y perceptivo total y manera de su existencia, precisamente como las palabras precedentes }{\f1\fs24\i\lang513 morfe}{\f0\fs24 , forma, y }{\f1\fs24\i\lang513 homoioma}{\f0\fs24 , semejanza, describen lo que Él era en sí mismo como hombre» (Gifford sobre la

Encarnación, p. 44). «Los hombres vieron en Cristo una forma, un comportamiento, un lenguaje, una acción, un modo de vida humano en general el estado y las relaciones de un ser humano, de manera que en todo el modo de su apariencia se dio a conocer a sí mismo como hombre y como tal era reconocido» (Meyer). Véase .}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apartar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 (a) Compuestos de Ago} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epanago}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e jpanavgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1877}{\plain\f0\fs24\lang1034) , dirigir sobre (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anago}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conducir). Se usa como término náutico con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ploion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , barca, y se entien de como denotando meterse mar adentro. Se traduce «apartase» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desviase»); y «boga» (v, }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hazte a lo profundo»). Para el significado no náutico. volver, véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BOGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupago}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5217}{\f0\fs24) , ir. Se traduce «apartarse» (}{\f0\fs24 Jn 12.1}{\f0\fs24) . Significaba lit.: y primariamente conducir bajo (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo); en su uso posterior, implicaba ir, sin ruido ni atraer la atención, o disimuladamente . Véanse }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 . } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (B) Compuestos de Ercomai} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 3. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpevrcomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 565}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit.: venir o irse (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y de ahí, partir, apartarse (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1 8.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; único pasaje en que aparece con esta traducción en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALEJARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFUNDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MARCHARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RETROCEDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEGUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 . } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 exercomal}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejxevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1831}{\f0\fs24) denota venir afuera de, o ir afuera de, salir. Se traduce con frecuencia con el verbo «salir» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 2.6}{\f0\fs24 , primer pasaje en que aparece en el NT). Se traduce «apartar» en }{\f0\fs24 Lc 5.8}{\f0\fs24 , en forma imperativa, cuando Pedro le dice a Cristo, «apártate de mí, Señor». Véanse }{\f0\fs18 ADELAN

TAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIFUNDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESCAPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTENDER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 HUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROMULGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}

\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (C) Poreuo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 5. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poreuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 poreuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4198}{\plain\f0\fs24\lang1034), análogo a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pasaje. Significa en la voz media irse por el propio camino, irse de un lugar a otro. En algunos lugares se traduce como «seguir el propio camino» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.33}{\plain\f0\fs24\lang1034); se traduce como «apartarse» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.41}{\plain\f0\fs24\lang1034), de la sentencia del Señor sobre los perdidos en el juicio de las naciones. La mejor traducción de este verbo, siempre que sea posible, es «ir por el propio camino». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAMINO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 MARCHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEGUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (D) Compuestos de Coreo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 6. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anacoreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnacwrevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 402}{\plain\f0\fs24\lang1034), volver, regresar, retirarse (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , atrás o arriba; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 coreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dar sitio a, irse uno; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 coros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lugar). Se traduce «regresaron» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); «partieron» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); «se fue» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); «volvió» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034). También se traduce como «apartar» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REGRESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RETIRARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 apocoreo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpocwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 672}{\f0\fs24 }, apartarse de (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24). Se traduce así en los tres pasajes en que aparece este verbo en el NT (}{\f0\fs24 Mt 7.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 13.13}{\f0\fs24). Algunos mss. lo tienen en }{\f0\fs24 Lc 20.20}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 upocoreo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 upocwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5298}{\f0\fs24 }, retirarse. Se traduce «se apartaba» en }{\f0\fs24 Lc 5.16}{\f0\fs24 ; y «se retiró» en }{\f0\fs24 Lc 9.10}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 RETIRAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (E) Corizo Y Compuestos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 9. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 corizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 cw rivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5563}{\plain\f0\fs24\lang1034), poner aparte, separar. Significa, en la voz media, separarse uno mismo

o, apartarse de ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; en asuntos maritales ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; «se apartó» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 15}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; también se usa el verbo en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; como «apartar» se usa en la cita ya mencionada de Filemón y en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEPARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 10. d{\f1\fs24\i\lang513 iacoriz omai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diacorivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1316}{\f0\fs24) , lit.: separar a través, (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24) ; esto es, totalmente; en la voz media, separarse uno definitivamente de. Se usa en ({}{\f0\fs24 Lc 9.39}{\f0\fs24 , «apartándose».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (F) Strefo Y Compuestos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 11. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 strefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 strevfw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4762}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (1) en la voz activa: (a) girar o volver algo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.39}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (b) traer de vuelta (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mejores textos; algunos tienen el N° 12); (c) reflexivamente, volverse uno mismo, dar la espalda al pueblo, dicho de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.42}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; aquí se traduce como «apartó», y es la única ocasión en que así se traduce en la (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (d) volver una cosa en otra (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; único lugar en el que aparece esta palabra después del libro de los Hechos); (2) en la voz pasiva: (a) usado reflexivamente, girarse uno mismo (p.ej., (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 20.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (b) metafóricamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «si no os volvéis»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mejores textos; algunos tienen el N° 4). Véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVERTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEVOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 apostrefo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpostrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 654}{\f0\fs24) denota: (a) hacer volver (}{\f1\fs24\i\lang513 apa}{\f0\fs24) , quitar (}{\f0\fs24 Ro 11.26}{\f0\fs24 , «apartará»; }{\f0\fs24 2 Ti 4.4}{\f0\fs24) ; metafóricamente, apartarse de la adhesión, pervertir (}{\f0\fs24 Lc 23.14}{\f0\fs24) ; (b) hacer volver, poner de vuelta (}{\f0\fs24 Mt 26.52}{\f0\fs24) ; (c) en la voz pasiva, utilizado reflexivamente, rehusar (}{\f0\fs24 Mt 5.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 12.25}{\f0\fs24) ; en la voz activa (}{\f0\fs24 Hch 3.26}{\f0\fs24) . Véanse (}{\f0\fs18 ABANDONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEVOLVER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERTURBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REHUSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 diastref o}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diastrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1294}{\f0\fs24) , distorsionar (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , partido), se traduce «apartar» en (}{\f0\fs24 Hch 13.8}{\f0\fs24 . Véanse (}{\f0\fs18 PERVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRASTORNAR}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (G) Varios Otros Verbos}{\par

r

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 14. }{\plain \f1\fs24\i\lang513 apeco}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 aj pevew}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 568}{\plain\fs24\lang1034), mantenerse a uno mismo apartado de algo []{\plain\fs24\i\lang513 apo}{\plain\fs24\lang1034 , de (partitivo); }{\plain\fs24\i\lang513 ecomai}{\plain\fs24\lang1034 , voz media de }{\plain\fs24\i\lang513 eco}{\plain\fs24\lang1034 , tener; esto es, guardarse de]. En el NT se refiere a prácticas malas, tanto morales como ceremoniales (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 15.20}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 29}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 4.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 5.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 4.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.11}{\plain\fs24\lang1034) ; asimismo en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\lang1034 Job 1.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2.3}{\plain\fs24\lang1034 . Como «apartar(se)», aparece en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 15.20}{\plain\fs24\lang1034 (ya mencionado) y en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 4.3}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs24\lang1034 ABSTENER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 BASTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 DISTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 LEJOS}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 TENER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 RECIBIR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 apospao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpospaw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 645}{\f0\fs24 } , en la voz pasiva se traduce «se apartó» (}{\f0\fs24 Lc 22.41}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs24\lang1034 ARRASTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang1034 SACAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang1034 SEPARAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 afistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajfivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 868}{\f0\fs24 4 } , en la voz activa, usado transitivamente, significa hacer partir, hacer amotinar (}{\f0\fs24 Hch 5.37}{\f0\fs24 } ; usado transitivamente, estar aparte, apartarse de todos (}{\f0\fs24 Lc 4.13}{\f0\fs24 : «se apartó»; }{\f0\fs24 13.27}{\f0\fs24 : «apartaos»; }{\f0\fs24 Hch 5.38}{\f0\fs24 : «apartaos»; }{\f0\fs24 12.10}{\f0\fs24 : «apartó»; }{\f0\fs24 15.38}{\f0\fs24 : «se había apartado»; }{\f0\fs24 19.9}{\f0\fs24 : «se apartó»; }{\f0\fs24 22.29}{\f0\fs24 : «se apartaron»; }{\f0\fs24 2 Co 12.8}{\f0\fs24 : «quite»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «apartase»); metafóricamente, «apostatar» (}{\f0\fs24 2 Ti 2.19}{\f0\fs24 } ; en la voz media, retirarse o ausentarse, «(no) se apartaba»; apostatar (}{\f0\fs24 Lc 8.13}{\f0\fs24 : «se apartan»; }{\f0\fs24 1 Ti 4.1}{\f0\fs24 : «apostatarán»; }{\f0\fs24 Heb 3.12}{\f0\fs24 : «para apartarse» del Dios vivo). Véase también }{\f0\fs24\lang1034 APOSTATAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang1034 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang1034 QUITAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 aforizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajforivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 873}{\f0\fs24 } , significa señalar aparte con límites []{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo); }{\f1\fs24\i\lang513 orizo}{\f0\fs24 , determinar; }{\f1\fs24\i\lang513 oros}{\f0\fs24 , límite], separar, apartar. Se usa de: «(a) la acción divina al apartar a ciertos hombres para la obra del evangelio (}{\f0\fs24 Ro 1.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.15}{\f0\fs24 } ; (b) el juicio divino sobre los hombres (}{\f0\fs24 Mt 13.49}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.32}{\f0\fs24 } ; (c) la separación de los cristianos de los incrédulos (}{\f0\fs24 Hch 19.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 6.17}{\f0\fs24 } ; (d) el separarse de los incrédulos de los creyentes (}{\f0\fs24 Lc 6.22}{\f0\fs24 } ; (e) de cristianos apartándose de sus hermanos (}{\f0\fs24 Gl 2.12}{\f0\fs24 } . En (c) se describe lo que el cristiano debe hacer, en (d) lo que debe estar dispuesto a sufrir, y en (e) lo que tiene que evitar.»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } (De }{\f0\fs24\lang1034 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, p. 83)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 ekkleio}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkkleivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1576}{\f0\fs24 }

), cerrar afuera, excluir [{}\f1\fs24\i\lang513 ek}\f0\fs24 , de (partitivo); {}\f1\fs24\i\lang513 kleio}\f0\fs24 , cerrar], se dice de gloriarse en las obras como medio de justificación ({}\f0\fs24 Ro 3.27}\f0\fs24 : «queda excluida»); de los gentiles, que por el judaísmo quedarían excluidos de la salvación y de la comunión cristiana ({}\f0\fs24 Gl 4.17}\f0\fs24 : «apartaros»). Véase {}\f0\fs18 EXCLUIR}\f0\fs24 4 .}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 ekkliuo}\f0\fs24 ({}\f3\fs24\lang1032 ejkkliuvw}\f0\fs24 , {}\f0\fs24\lang258 1578}\f0\fs24), apartarse de, volverse de; lit.: doblarse fuera de ({}\f1\fs24\i\lang513 ek}\f0\fs24 , afuera; {}\f1\fs24\i\lang513 klino}\f0\fs24 , doblar). Se usa de la condición pecaminosa de la humanidad ({}\f0\fs24 Ro 3.12}\f0\fs24 : «se desviaron»; {}\f0\fs24\scaps vm}\f0\fs24 : «apostatado»; {}\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs24 : «se apartaron»); de apartarse de aquellos que provocan disensiones y escándalos ({}\f0\fs24 Ro 16.17}\f0\fs24); de apartarse del mal ({}\f0\fs24 1 P 3.11}\f0\fs24 : «apártete»). Véase {}\f0\fs18 DESVIARSE}\f0\fs24 .}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 ekneuo}\f0\fs24 4 ({}\f3\fs24\lang1032 ejkneuvw}\f0\fs24 , {}\f0\fs24\lang258 1593}\f0\fs24) , primordialmente, doblarse a un lado, volverse a un lado; después, apartarse, retirarse. Se dice, de Cristo apartándose de un lugar a otro ({}\f0\fs24 Jn 5.13}\f0\fs24). Algunos han considerado que este verbo tiene el mismo significado que {}\f1\fs24\i\lang513 ekneo}\f0\fs24 , escapar, como del peligro, yéndose secretamente; pero el Señor no abandonó el lugar donde había curado al paralítico a fin de escapar al peligro, sino para evitar el aplauso de la multitud, «Jesús se había apartado de la gente» ({}\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs24 , {}\f0\fs24\scaps rvr}\f0\fs24 , {}\f0\fs24\scaps rvr77}\f0\fs24 ; {}\f0\fs24\scaps vm}\f0\fs24 : «se había retirado»).}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 ektrepo}\f0\fs24 24 ({}\f3\fs24\lang1032 ejktrepw}\f0\fs24 , {}\f0\fs24\lang258 1624}\f0\fs24), lit.: girar o retorcer afuera. Se usa en la voz pasiva en {}\f0\fs24 Heb 12.13}\f0\fs24 , «que lo cojo no se salga del camino, ({}\f0\fs24\scaps rvr}\f0\fs24 4); «no salga fuera de camino» ({}\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs24); «no se descamine» ({}\f0\fs24\scaps vm}\f0\fs24); en el sentido de la voz media, aunque en forma pasiva, de desviarse, o de apartarse de ({}\f0\fs24 2 Ti 4.4}\f0\fs24 ; «se volverán a las fábulas» {}\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs24 , {}\f0\fs24\scaps rvr}\f0\fs24); de aquellos que, habiéndose desviado de la fe, se apartaron a vana palabrería ({}\f0\fs24 1 Ti 1.6}\f0\fs24); de aquellos que se han apartado en pos de Satanás ({}\f0\fs24 1 Ti 5.15}\f0\fs24 : «apartado», {}\f0\fs24\scaps rvr}\f0\fs24 ; «se han vuelto atrás», {}\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs24); «evitando» las pláticas profanas ({}\f0\fs24 6.20}\f0\fs24 , {}\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs24 , {}\f0\fs24\scaps rvr}\f0\fs24 , {}\f0\fs24\scaps rvr77}\f0\fs24 ; {}\f0\fs24\scaps vm}\f0\fs24 : «apartándote») de los profanos y vacíos discursos, y de las contradicciones de la ciencia falsamente llamada así. Véanse también {}\f0\fs18 EVITAR}\f0\fs24 , {}\f0\fs18 SALIR}\f0\fs24 , {}\f0\fs18 VOLVER}\f0\fs24 .}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 En la {}\f0\fs24\scaps lxx}\f0\fs24 se usa en {}\f0\fs24 Amós 5.8}\f0\fs24 .}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 22. {\f1\fs24\i\lang513 methistemi}\f0\fs24 ({}\f3\fs24\lang1032 meqivsthmi}\f0\fs24 , {}\f0\fs24\lang258 3179}\f0\fs24) se usa metafóricamente en {}\f0\fs24 Hch 19.26}\f0\fs24 , «ha apartado (a muchas gentes)». Véanse {}\f0\fs18 QUITAR}\f0\fs24 , {}\f0\fs18 TRASLADAR}\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 23. {\f1\fs24\i\lang513 parafero}\f0\fs24 4 ({}\f3\fs24\lang1032 parafevrw}\f0\fs24 , {}\f0\fs24\lang258 3911}\f0\fs24), llevar fuera ({}\f1\fs24\i\lang513 para}\f0\fs24 , a un lado; {}\f1\fs24\i\lang513 fero}\f0\fs24 , llevar), quitar. Se traduce «aparta» en {}\f0\fs24 Mc 14.36}\f0\fs24 ({}\f0\fs24\scaps rvr}\f0\fs24 , {}\f0\fs24\scaps vm}\f0\fs24 ; {}\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs24 : «traspasa»); y «pasa» ({}\f0\fs24 Lc 22.42}\f0\fs24). Véase {}\f0\fs18 DEJAR}\f0\fs24 , {}\f0\fs18 LLEVAR}\f0\fs24 , {}\f0\fs18 PASAR}\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 24. {\f1\fs24\i\lang513 stello}\f0\fs24 4 ({}\f3\fs24\lang1032 stevllw}\f0\fs24 , {}\f0\fs24\lang258 4724}\f0\fs24), traer junto, reunir (utilizado de recoger velas en una nave), de ahí que, en la v

oz media, signifique apartarse de una persona o cosa ({}{f0\fs24 2 Ts 3.6}{f0\fs24 : «apartéis»); en el otro pasaje en que aparece ({}{f0\fs24 2 Co 8.20}{f0\fs24 }, «evitando». Véase ({}{f0\fs18 EVITAR}{f0\fs24 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 ({}{f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24 : }{f1\fs24\i\lang513 Kat}{f0\fs24 }{f1\fs24\i\lang513 idian}{f0\fs24 , se traduce en ({}{f0\fs24 Mt 14.13}{f0\fs24 como «apartado» ({}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 ; }{f0\fs24\scaps vha}{f0\fs24 : «aparte»). La traducción general de esta expresión es «aparte» en casi todos los lugares en que aparece. Véase ({}{f0\fs18 APARTE}{f0\fs24 , N° 2.)\pa

r

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{f0\fs36\b\caps Aparte} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{plain\f0\fs24\lang1034 1. }{p

lain\f1\fs24\i\lang513 coris}{plain\f0\fs24\lang1034 (}{plain\f3\fs24\lang103

2 cwriv"}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\lang258 5565}{plain\f0\fs2

4\lang1034) se usa como adverbio y como preposición. Como adverbio significa: sep

aradamente, por sí mismo ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Jn 20.7}{plain\f0\fs24\lang10

34), del sudario que había envuelto la cabeza del Señor en la tumba; como preposición

(su uso más frecuente), aparte de, sin, separado de. Se traduce «aparte de» ({}{plain

\f0\fs24\lang1034 Jn 20.7}{plain\f0\fs24\lang1034 , ya mencionado; }{plain\f0\

fs24\lang1034 Ro 3.21}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1

1.40}{plain\f0\fs24\lang1034). Véanse ({}{plain\f0\fs18\lang1034 FUERA}{plain\f0

\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs18\lang1034 SEPARADO}{plain\f0\fs24\lang1034 , }

{plain\f0\fs18\lang1034 SIN}{plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{f1\fs24\i\lang513 idios}{f0\fs24

(}{f3\fs24\lang1032 e[adio"]}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2398}{f0\fs24), su

yo, propio, en la forma ({}{f1\fs24\i\lang513 kat idian}{f0\fs24 , según lo suyo p

ropio; esto es, privadamente, a solas, aparte. Se traduce como «aparte» ({}{f0\fs24

Mt 14.23}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 17.1}{f0\fs24 , }{f0\fs24 19}{f0\fs24 ; }{f0\

fs24 20.17}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 24.3}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Mc 6.31}{f0\fs24

; }{f0\fs24 7.33}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 9.2}{f0\fs24 , }{f0\fs24 28}{f0\fs24

; }{f0\fs24 13.3}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Lc 9.10}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 10.23}{\

f0\fs24 ; }{f0\fs24 Hch 23.19}{f0\fs24). También con este significado, pero tra

ducido «en particular», se usa en ({}{f0\fs24 Mc 4.34}{f0\fs24 , y «privado» en ({}{f0\fs

24 Gl 2.2}{f0\fs24 . En ({}{f0\fs24 Mt 14.13}{f0\fs24 se traduce «apartado», Véase (}

{f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24 al final de ({}{f0\fs18 APARTAR}{f0\fs24 , N°

24.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. ({}{f1\fs24\i\lang513 katamonas}{f0\fs

s24 (}{f3\fs24\lang1032 katamovna"}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2651}{f0\fs

24) significa aparte, en privado, a solas ({}{f0\fs24 Mc 4.10}{f0\fs24 ; }{f0

\fs24 Lc 9.18}{f0\fs24). Algunos textos tienen esta frase como una sola palabr

a. Véase ({}{f0\fs18 SOLO}{f0\fs24 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs24\i Notas}{f0\fs24 : (1) El adjetivo ({}{f

1\fs24\i\lang513 monos}{f0\fs24 denota solo, único ({}{f0\fs24 Mt 4.4}{f0\fs24

, etc.). Se traduce «aparte» en ({}{f0\fs24 Lc 9.18}{f0\fs24 . Véanse ({}{f0\fs18 SOLO}

{f0\fs24 . (2) El verbo ({}{f1\fs24\i\lang513 apolambano}{f0\fs24 , además de su

significado común, recibir; denota tomar aparte, o a un lado ({}{f0\fs24 Mc 7.33}{

\f0\fs24 , voz media). Se halla frecuentemente en los papiros, y, en el sentido

de separación o de atraer a un lado, queda ilustrado en un mensaje de dolor, con r

especto a la no llegada de alguien a quien confinaron y recluyeron en un templo

(Moulton y Milligan, ({}{f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{f0\fs24). Véanse ({}{f0\fs

18 RECIBIR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 TOMAR}{f0\fs24 . (3) El verbo ({}{f1\fs24\i\la

ng513 proslambano}{f0\fs24 , tomar a uno mismo ({}{f1\fs24\i\lang513 pros}{f0\

fs24), se traduce «tomar aparte» ({}{f0\fs24 Mt 16.22}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Mc 8.3

2}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Hch 18.26}{f0\fs24). Véanse ({}{f0\fs18 COMER}{f0\fs24

, }{f0\fs18 RECIBIR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 TOMAR}{f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{f0\fs36\b\caps Apedrear} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{plain\f0\fs24\lang1034 1. }{p

lain\f1\fs24\i\lang513 lithoboleo}{plain\f0\fs24\lang1034 (}{plain\f3\fs24\la

ng1032 liqobolevw}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\lang258 3036}{\pla

in\fs24\lang1034), arrojar piedras con fuerza (véanse }{\plain\fl\fs24\i\lang513 lithos}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PIEDRA}{\plain\fs24\lang1034 , y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ballo}{\plain\fs24\lang1034 , a rrojar), matar por apedreamiento. Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.35}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 23.37}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 8.5}{\plain\fs24\lang1034 , en algunos mss. Véanse N° 2; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.58}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 58}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 14.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 12.20}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 lithazo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 liqavzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3034}{\fs24 } , apedrear; virtualmente equivalente al N° 1, pero sin destacar la acción de tirar. A parece en }{\fs24 Jn 8.5}{\fs24 , en los mss. más aceptados; }{\fs24 10.31-33}{\fs24 ; }{\fs24 11.8}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 5.26}{\fs24 ; }{\fs24 14.19}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 11.25}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 11.37}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 katalithazo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataliqavzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2642}{\fs24 } , forma intensiva del N° 2.}{\par \pard\plain \fs24\lang1034 Significa «arrojar piedras a». Aparece en {\fs24 Lc 20.6}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Apelar}{\par \pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 epikaleo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejpikalevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1941}{\plain\fs24\lang1034 } , llamar sobre. Tiene el significado de apelar en la voz media, que conlleva la sugerencia de un interés especial de parte del ejecutante de una acción en aquello a lo que está dedicado. Esteban murió «mientras él invocaba» el nombre del Señor (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.59}{\plain\fs24\lang1034 } . En el sentido legal más estricto, esta palabra se usa solo de la apelación de Pablo al César (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 25.11}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 12}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 21}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 25}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 26.32}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 28.19}{\plain\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 INVOCAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 L LAMAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SOBRENOMBRE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TENER POR SOBRENOMBRE}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Apenas}{\par \pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 molis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 movli"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3433}{\plain\fs24\lang1034 } , apenas, a duras penas, con dificultad, difícilmente (relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 molos}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 } , esfuerzo. Se usa como una alternativa a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 mogis}{\plain\fs24\lang1034 , a duras penas, usado en algunos mss. en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 9.39}{\plain\fs24\lang1034 en lugar de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 molis}{\plain\fs24\lang1034 . En los manuscritos más aceptados se encuentra }{\plain\fl\fs24\i\lang513 molis}{\plain\fs24\lang1034 en dicho pasaje. Como «apenas» se halla en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 solo en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 5.7}{\plain\fs24\lang1034 . La }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 lo traduce como «apenas» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 9.39}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 14.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 27.7}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 5.7}{\plain\fs24\lang1034 ; como «difícilmente» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 27.8}{\plain\fs24\lang1034 , y como «c

on dificultad» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Pa
ra las variaciones de la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 , Véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFICULTAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs18\lang1034 DURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1
034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apetito}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 plesmone}{\plain\
f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 plhsmnhv}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang258 4140}{\plain\f0\fs24\lang1034) , llenura, saciedad, r
elacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pimplemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ll
enar. Se traduce «los apetitos» de la carne (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.23}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1
034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el saciar de
la carne»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la satisfa
cción de la carne»). La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang10
34 lo vierte como la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang10
34 . Lightfoot traduce este pasaje así: «pero sin tener, no obstante, ningún valor par
a remediar las indulgencias de la carne». Un posible significado es, «sin valor en l
os intentos de ascetismo». Los hay que lo consideran una indicación de que el tratam
iento ascético del cuerpo no es para honra de la satisfacción de la carne (las deman
das razonables del cuerpo); esta interpretación es improbable. La siguiente paráfras
is presenta bien el contraste entre el ascetismo que «en la práctica trata al cuerpo
como un enemigo, y la concepción paulina que lo considera como en potencia un ins
trumento de una vida justa», ordenanzas, «que de hecho tienen una [especiosa aparien
cia] de sabiduría (no hay verdadera sabiduría), mediante el empleo de actos religios
os y de humildad elegidos por uno mismo (y) mediante un trato brutal del cuerpo
en lugar de tratarlo con el respeto debido, con la provisión de afrontar y luchar
contra indebidas indulgencias a la carne» (Parry, en el }{\plain\f1\fs24\i\lang513
Cambridge Greek Testament}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}
{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apiñar}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epathroizo}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpaqroivzw}{\plain\f0\fs24\lang1
034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1865}{\plain\f0\fs24\lang1034) , reunirse demás (}{
\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dicho de multitudes (}{
\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.29}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce «apiñándose» las
multitudes; voz media (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang
1034); o «y juntándose» las gentes (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs2
4\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aplastar}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 suntribo}{\plain\
f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 suntrivbw}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang258 4937}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit.: frotar juntame
nte, y por ello quebrar, hacer añicos, romper en pedazos por aplastamiento. Se dic
e de la «caña cascada» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;
en la siguiente cláusula se usa }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katagnumi}{\plain\f0\fs
24\lang1034 , quebrar); del desmenuzamiento de los grillos de una cadena (}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 Mc 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); de quebrar un vaso de ala
bastro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); de vasos d
e alfarero (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); del qu
ebrantamiento físico de una persona poseída por un demonio (}{\plain\f0\fs24\lang103
4 Lc 19.36}{\plain\f0\fs24\lang1034); con respecto a Cristo (}{\plain\f0\fs24\l
ang1034 Jn 19.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «no será quebrado hueso suyo»); metafóricame
nte de la condición contrita de personas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.18}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 , «quebrantados de corazón»); como «aplastar» se traduce del aplastamie
nto final de Satanás (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.20}{\plain\f0\fs24\lang1034
). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\

fs18\lang1034 DESMENUZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTROPEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEBRANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Este verbo es frecuente en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la voz pasiva (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 51.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 57.15}{\plain\f0\fs24\lang1034), de un corazón contrito, quizás una imagen procedente de piedras alisadas al ser desgastadas mutuamente en corrientes de agua. Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 suntrimma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , destrucción.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aplazar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anaballo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnabavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 306}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: arrojar arriba (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ballo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrojar), de ahí posponer. Se usa en la voz media en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en el sentido legal de retardar la consideración de una causa.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 anabole}{\f0\fs24 , dilación (}{\f0\fs24 Hch 25.17}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apoderar(Se)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arpazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrpavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 726}{\plain\f0\fs24\lang1034), arrebatarse. Se traduce como «apoderarse» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARREBATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SAQUEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epilambanomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpilambavnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 194 9}{\f0\fs24), tomar. Se traduce «apoderarse» en }{\f0\fs24 Hch 18.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.30}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOCORRER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SORPRENDER}{\f0\fs24 , y especialmente }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kateco}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2722}{\f0\fs24), retener, sujetar. Se traduce como «apoderarse» en }{\f0\fs24 Mt 21.38}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DETENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENFILAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FIRMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANTENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OCUPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POSEER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUJETO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 perierco}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 perievew}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4023}{\f0\fs24) se traduce en }{\f0\fs24 Lc 5.9}{\f0\fs24 como «se había apoderado». Véase }{\f0\fs18 CONTENER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sunarpazo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunarpavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4884}{\f0\fs24), (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , usado intensivamente, y N° 1), arrebatarse, asir. Lóo usa solo el evangelista Lucas, y se traduce como «se había apoderado» en }{\f0\fs24 Lc 8.29}{\f0\fs24 , de posesión demoníaca; se traduce como «arrebatarse» en }{\f0\fs24 Hch 6.12}{\f0\fs24 , del acto de los escribas y fariseos al prender a Esteban, que se traduciría más apropiadamente como «aprehendieron». Igualmente en }{\f0\fs24 Hch 19.29}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 27.15}{\f0\fs24 se usa de los efectos del viento sobre una nave. Véase }{\f0\fs18 ARREBATAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aposento}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anagaion o anogeon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnwvgeon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 508 }{\plain\f0\fs24\lang1034), aposento alto (ana, encima; ge, suelo). Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estancia, a menudo sobre un porche , o anexa al techo, donde se comía y se disfrutaba de intimidad. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2 {\f1\fs24\i\lang513 kataluma}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 katavluma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2646}{\f0\fs24 } , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 kataluo}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 ALOJA R}{\f0\fs24 , A). Significa: (a) mesón, lugar de alojamiento (}{\f0\fs24 Lc 2.7}{\f0\fs24 }); (b) habitación para huéspedes (}{\f0\fs24 Mc 14.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.11}{\f0\fs24). La palabra significa, lit.: desatar abajo (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 luo}{\f0\fs24 , desatar), y se usa del lugar en el que los viajeros y sus animales desataban sus fardos, fajas, y sandalias. «En Oriente, no hay figura más revestida de aura que el huésped. No puede por sí mismo asumir el derecho a cruzar el umbral, pero una vez que se le invite a entrar, todos le honran y se unen en servirle (cf. }{\f0\fs24 Gn 18.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jue 19.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 }»). Estos dos pasajes en el NT «tratan de una estancia en una casa particular, cuyo propietario puso de buena gana a disposición de Jesús y de sus discípulos para la celebración de la Pascua En las Fiestas de la Pascua, de Pentecostés y de los Tabernáculos, se ordenaba al pueblo que se reuniera en Jerusalén; y era una jactancia de los rabinos que, a pesar de las ingentes multitudes, nadie podía decir con verdad a su compañero, «no he hallado en Jerusalén un hogar en el que asar mi cordero pascual», o «no he hallado en Jerusalén una cama en la que echarme», o «mi morada en Jerusalén es mezquina» (}{\f0\fs24\i\lang1033 Hastings Bible Dictionary}{\f0\fs24 , «Guest-Chamber» e «Inn»). Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 tameion}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 tamei`on}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5009}{\f0\fs24 } denota, en primer lugar, una cámara de almacenamiento, y después cualquier estancia privada o reservada (}{\f0\fs24 Mt 6.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.3}{\f0\fs24 : «cámara», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }); se usa en }{\f0\fs24 Lc 12.24}{\f0\fs24 de las aves («despensa», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 4 ; «cillero», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 juperoon}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJperw`on}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5253}{\f0\fs24 } , neutro del adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 juperos}{\f0\fs24 , superior (de }{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 , encima). Utilizado como nombre denotaba en griego clásico un piso o estancia alta donde residían las mujeres; en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 y en el NT, un aposento alto, un ático construido sobre el tejado plano de la casa (}{\f0\fs24 Hch 1.13}{\f0\fs24 : «aposento alto», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 }); también se traduce así en }{\f0\fs24 Hch 20.8}{\f0\fs24 24 . Véase }{\f0\fs18 SALA}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apostatar, Apostasía}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 afistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajfivsthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 868}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , cuando se usa intransitivamente significa mantenerse apartado [}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de (partitivo); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estar de pie], apartarse de; de ello apostatar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «apostatarán», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv

r}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «apartarse», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre apostasía se traduce como verbo en }{\f0\fs24 Hch 26.51}{\f0\fs24 : «que enseñas a apostatar de Moisés» (lit.: la apostasía de Moisés; esto es, a cometer apostasía de la ley de Moisés). Véanse }{\f0\fs18 ABAJO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apostasia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpostasiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 646}{\plain\f0\fs24\lang1034), apartamiento, revuelta, apostasía. Se usa en el NT de la apostasía religiosa; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «apostatar» (véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 al final de A más arriba). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la apostasía significa el abandono y rechazo de la fe. En los papiros se usa políticamente de los rebeldes.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apóstol}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apóstolos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpovstolo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 652}{\plain\f0\fs24\lang1034) es, lit.: uno enviado [}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de (partitivo); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stello}{\plain\f0\fs24\lang1034 , enviar]. «Este vocablo se usa del Señor Jesús para describir su relación con Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 17.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). Los doce discípulos elegidos por el Señor para recibir una instrucción especial fueron así designados (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.10}{\plain\f0\fs24\lang1034). Pablo, aun cuando había visto al Señor Jesús (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.8}{\plain\f0\fs24\lang1034), no había acompañado a los Doce «todo el tiempo» de su ministerio terreno, y por ello no podía tomar un lugar entre ellos, en base de su carencia de las condiciones necesarias para ello (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034). Pablo recibió una comisión directa, por parte del Señor mismo, después de su ascensión, para llevar el evangelio a los gentiles.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra tiene también una referencia más amplia. En {\f0\fs24 Hch 14.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 se usa de Bernabé además de acerca de Pablo; en }{\f0\fs24 Ro 16.7}{\f0\fs24 de Andrónico y de Junias. En }{\f0\fs24 2 Co 8.23}{\f0\fs24 se menciona a dos hermanos anónimos como «mensajeros (esto es, apóstoles) de las iglesias»; en }{\f0\fs24 Flp 2.25}{\f0\fs24 se menciona a Epafrodito como «vuestro mensajero». Se usa en }{\f0\fs24 1 Ts 2.6}{\f0\fs24 de Pablo, Silas y Timoteo, para definir la relación de ellos con Cristo» (De }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 59, 60). Véanse }{\f0\fs18 ENVIADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MENSAJERO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Pseudoapostoloi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 yeudapovstolo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5570}{\f0\fs24), «falsos apóstoles», aparece en }{\f0\fs24 2 Co 11.13}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apostolado}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apostole}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpostolhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 651}{\plain\f0\fs24\lang1034), enviar, misión. Significa apostolado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{

\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apoyar}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epanapauomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpanapauvomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1879}{\plain\f0\fs24\lang1034), hacer descansar, se usa en la voz media, significando metafóricamente «reposar» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034), «apoyar» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPOSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apreciar}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 timao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 timavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5091}{\plain\f0\fs24\lang1034), fijar el valor, el precio. Se traduce «apreciado» y «precio puesto» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «tasado» y «precio puesto» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034); «valor del valorado» y «avaluaron» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRECIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aprehender}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sulambano}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sullambavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4815}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: tomar juntamente ({\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tomar o asir de). Significa principalmente prender a alguien, constituyéndolo preso; se traduce como «aprehender» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.27}{\plain\f0\fs24\lang1034), y por su sinónimo «prender» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.55}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 26.21}{\plain\f0\fs24\lang1034). La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 vierte «tomar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AYUDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apremiar}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejnivsthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1764}{\plain\f0\fs24\lang1034), establecerse en, o, en la voz media y tiempo perfecto de la voz activa, estar en, estar presente. Se usa del presente en contraste con el pasado (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «para el tiempo presente», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que da el sentido correcto, frente al incorrecto de la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que vierte «de aquel tiempo presente», y al asimismo incorrecto de la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que vierte, «aquel tiempo entonces presente»); en contraste con el futuro ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs

24\lang1034 Gl 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «presente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : donde «la necesidad que apremia» es puesta en c ontraste tanto frente al pasado como al futuro; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2 .2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde la revisión }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv r77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «ha llegado», da el significado correcto; }{\plain\f0 \fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang10 34 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , incorrectamente, vierten «esté cerca»; los santos en Tesalónica pensaban, debido a sus aflicciones, que había empezado «el Día del Señor»; este es el error que corrige el Apóstol; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.1}{\plain\f0\ fs24\lang1034 : «vendrán»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CERCA}{\plain\f0\fs24\lang1 034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs1 8\lang1034 PRESENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\ plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\pa r

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aprender}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 manthano}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang 1032 manqavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3129}{\plain\f 0\fs24\lang1034) denota: (a) aprender (similar a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mat hetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , discípulo), aumentar el conocimiento, o crecer en conocimiento, frecuentemente aprender por investigación o por observación (p.ej.,) {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan g1034 11.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.32}{\plain\f 0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\la ng1034 Ro16.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.6}{\ plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.35}{\plain\f0\fs24\lang103 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 2 Ti 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14. 3}{\plain\f0\fs24\lang1034); dicho de aprender a Cristo (}{\plain\f0\fs24\langl 034 Ef 4.20}{\plain\f0\fs24\lang1034), no simplemente la doctrina acerca de Cri sto, sino al mismo Cristo; es decir, un proceso de llegar no meramente a conocer la persona de Cristo, sino también de aplicar este conocimiento a fin de caminar de manera diferente al resto de los gentiles; (b) llegar a saber (}{\plain\f0\fs 24\lang1034 Hch 23.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3. 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «esto solo quiero saber de vosotros»; lit.: «aprender de vosotros»), quizá con un tono de ironía en su pregunta, la respuesta a la cual resolve ría la cuestión acerca de la validez del nuevo evangelio judaico que estaban recibie ndo; (c) aprender por uso y práctica, adquirir el hábito de, estar acostumbrado a (p .ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\ fs24\lang1034 1 Ti 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\ plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ti 3.14}{\plain\f0\fs24\langl 034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plai n\f0\fs18\lang1034 ESTUDIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paideu}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paideuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3811}{\f0\fs24 }, enseñar, instruir, adiestrar. Se traduce como «aprender» en }{\f0\fs24 1 Ti 1.20}{\f0 \fs24 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs 24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «unánimes»; li t.: que sean enseñados). Véanse }{\f0\fs18 CASTIGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CORREGIR}{ \f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISCIPLINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0\fs24 , }{\f 0\fs18 INSTRUIR}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paralambano}{\f0 \fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paralambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3880}{\f 0\fs24 }, recibir de otro (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , de al lado), o tomar. Significa recibir. Se traduce como «aprender» en }{\f0\fs24 1 Ts 4.1}{\f0\fs2 4 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs 24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que fuisteis enseñados»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «según r

ecibisteis»). Véanse }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 theodidaktos}{\f0\fs24 , enseñado por Dios (}{\f1\fs24\i\lang513 theos}{\f0\fs24 , Dios, y N° 1), aparece en }{\f0\fs24 1 Ts 4.9}{\f0\fs24 , lit .: «Dios-enseñados»; en tanto que los misioneros habían enseñado a los convertidos a amars e unos a otros, Dios había sido Él mismo el Maestro de ellos. Cf. también }{\f0\fs24 J n 6.45}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 didakt os}{\f0\fs24).}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apresar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 piazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 riavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4084}{\plain\f0\fs24\lang1034), prender. Se traduce así en l a mayor parte de los pasajes en que aparece en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce como «fue apresada» de la Bestia en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fue presa»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PESCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apresto}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 etoimasia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eJtoimasiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2091}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) dispos ición, (b) preparación. Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de tener los pies calzados con la preparación, o «apresto» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034) del evangelio de la paz; tiene también el significado de base firme (fundamento), como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 en el }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 8 9.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 («cimiento», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Si este es el significado en }{\plain\f0\fs24\lang1034 E f 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el evangelio mismo ha de ser el sólido cimiento del creyente, estando su manera de vivir en conformidad con Él y, por ello, un tes timonio de Él.}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apresurar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 speudo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 speuwdw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4692}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) intransitivamente, apresurar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «apresurándose»; «apriesa», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034); «date prisa» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «date priesa»); «aprisa» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 19.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aprie sa»); «se apresuraba» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034); «date prisa» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Hch 22.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 n\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «apresurándose» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APRISA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRISA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 spoudazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 spoudavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4704}{\f0\fs24) signific a apresurarse a hacer algo, esforzarse, procurar, ser solícito. Se usa de recordar a los pobres }{\f0\fs24 Gl 2.10}{\f0\fs24 , «procuré con diligencia», }{\f0\fs24\sca ps rvr}{\f0\fs24 ; «fui solícito», }{\f0\fs24\sca ps rv}{\f0\fs24); de guardar la unid ad del Espíritu }{\f0\fs24 Ef 4.3}{\f0\fs24 , «solícitos», }{\f0\fs24\sca ps rv}{\f0\fs2 4 , }{\f0\fs24\sca ps rvr}{\f0\fs24); de ir a ver amigos, «procuramos» }{\f0\fs24 1 Ts 2.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sca ps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sca ps rvr}{\f0\fs24); «procure» }{\f0\fs24 2 Ti 4.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.21}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 2 Ti 2.15}{\f0\fs24 , se usa el «con diligencia», }{\f0\fs24\sca ps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sca ps rvr}{\f0\fs24); «procuremos» }{\f0\fs24 Heb 4.11}{\f0\fs2 4), del mantenimiento de un reposo continuo del sábado; en }{\f0\fs24 2 P 1.10}{\f0\fs24 se usa de hacer seguros nuestro llamamiento y elección, «procurad» }{\f0\fs2 4\sca ps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sca ps rvr}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 2 P 1.10}{\f0\fs24 , de capacitar a creyentes a traer las verdades de las Escrituras a la memoria, «procurare con diligencia»; en }{\f0\fs24 2 P 3.14}{\f0\fs24 , de ser hall ados sin mancha, e irrepreensibles, en paz, a la venida del Señor, «procurad con dili gencia». Como «apresurar» se traduce en }{\f0\fs24 Tit 3.12}{\f0\fs24 de la petición de Pablo a Tito, «apresúrate a venir a mí». Véanse }{\f0\fs18 DESEO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 D ILIGENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCURAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apretar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 piezo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103 2 pievzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4085}{\plain\f0\fs2 4\lang1034), presionar juntos. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.38}{\p lain\f0\fs24\lang1034 : «apretada», del carácter de la medida dada a cambio de la dada. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\sca ps \lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Miq 6.15}{\p lain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 suneco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4912}{\f0\fs24) s e usa con }{\f1\fs24\i\lang513 thlibo}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Lc 8.45}{\f0\fs24 , y se traduce como «(te) aprieta». Véanse }{\f0\fs18 AFLIGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANGUSTIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSTREÑIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUSTODIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENFERMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTRECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTRECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs2 4 , }{\f0\fs18 TAPAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunthlibo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunqlivbw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4918}{\f0\fs24), presio nar junto, por todos los lados }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , junto, y }{\f1\fs24\i\lang513 thlibo}{\f0\fs24 , apretar), es una forma más intensa, usada en }{\f0\fs24 Mc 5.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aprisa} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 taquion o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 taqueion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\fs24\lang1032 tavcion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5032}{\p lain\f0\fs24\lang1034), grado comparativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tacus}{\plain\f0\fs24\lang1034 (rápido), se traduce «más aprisa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 20.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTO}{\plain \f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f 1\fs24\i\lang513 speudo}{\f0\fs24 , apresurar, darse prisa, se traduce «aprisa» en }{\f0\fs24 Lc 19.6}{\f0\fs24 , «descendió aprisa» (lit.: «apresurándose»). Véase }{\f0\fs18 AP ESURAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aprobar, Aprobación, Apr obado} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 apodeiknumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 ajpodeivknumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 584}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit.: señalar, exhibir (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , adelante, afuera; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 deiknumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mostrar), se usa una vez en el sentido de probar por demostración, y por ello de causar aprobación. El Señor Jesús fue «varón aprobado por Dios entre vosotros con las maravillas, prodigios y señales» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXHIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 dokimazo}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\i\lang513 dokimavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1381}{\f0\fs24) , referido principalmente a los metales (p.ej., la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 de }{\f0\fs24 Pr 8.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.3}{\f0\fs24) , significa probar (p.ej., }{\f0\fs24 1 Jn 4.1}{\f0\fs24) , más frecuentemente probar con vistas a pasar aprobación, p.ej., }{\f0\fs24 Ro 1.28}{\f0\fs24 : «como ellos no aprobaron tener en cuenta a Dios» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; «no les pareció tener a Dios en su noticia» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24) ; «no quisieron tener a Dios en su conocimiento» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24) ; «como ellos no tuvieron a bien el reconocer a Dios» (}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24) . El significado más ajustado es el de la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «no aprobaron», y }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «no tuvieron a bien». Su rechazo no resultó de su ignorancia; tenían la oportunidad de hacer una elección deliberada; de su voluntad desaprobaron tener a Dios en su conocimiento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En el siguiente capítulo el apóstol se dirige al judío diciéndole, «apruebas lo mejor» (}{\f0\fs24 Ro 2.18}{\f0\fs24) . El judío conocía la voluntad de Dios, y mentalmente aprobaba las cosas en las que Dios le había enseñado mediante la Ley.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En { \f0\fs24 Ro 14.22}{\f0\fs24 , se afirma que es feliz aquel que «no se condena a sí mismo en lo que aprueba»; esto es, en aquello que él aprueba después de haberlo sometido a prueba.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En cuanto a los dones procedentes de la iglesia en Corinto para los santos pobres en Judea, aquellos que habían sido «designados» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 [margen, «aprobado»]) por la iglesia para viajar con la ofrenda serían hombres cuyo carácter e integridad habían sido probados (}{\f0\fs24 1 Co 16.3}{\f0\fs24 ; la traducción que da la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 parece ser la más ajustada al original, «cuando yo llegue, enviaré con cartas a quienes vosotros hayáis designado (margen, aprobado)»; la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 es ambigua aquí, admitiendo dos significados, que las cartas provinieran de Pablo o de los que los aprobaran; la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 indican que las cartas provenían de los de la iglesia en Corinto). Lo que se afirma es que cuando Pablo llegara a Corinto, aquellos designados por la iglesia como dignos de confianza recibirían cartas de Pablo para emprender el viaje con su recomendación apostólica; cf. }{\f0\fs24 2 Co 8.22}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En { \f0\fs24 Flp 1.10}{\f0\fs24 el apóstol se dirige a los santos, comunicándoles que está en oración a fin de que «aprobéis» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «discernáis») lo mejor, esto es, aprobar después de distinguir y discernir.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En { \f0\fs24 1 Ts 2.4}{\f0\fs24 , el apóstol y sus compañeros fueron, según se afirma en la Palabra inspirada, «aprobados por Dios para que se nos confiase el evangelio». Aquí volvemos a tener una aprobación divina después de una prueba divina. Véanse }{\f0\fs18 COMPROBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESIGNAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISTINGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXAMINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRUEBA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOMETER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sumfemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suvmfhami}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4852}{\f0\fs24), lit.: hablar con }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 femi}{\f0\fs24 , hablar), de ahí expresar acuerdo con. Se usa de asentir ante la ley }{\f0\fs24 Ro 7.16}{\f0\fs24 : «apruebo que es buena», }{\f0\fs24\scaps s rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «consiento»}.\f0\fs24 ¶\f0\fs24

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 caris}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 cavri"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5485}{\plain\f0\fs24\lang1034), gracia, que indica favor de parte del dador, y gratitud de parte del que recibe. Se vierte como «aprobado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «agradable»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «digno de alabanza»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AGRADECIMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DONATIVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FAVOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRACIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRACIAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRATITUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MÉRITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dokimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dovkimo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1384}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 decomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 recibir, siempre significa «aprobado», y así lo traduce uniformemente la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en todos los pasajes en que aparece, excepto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 «resistido la prueba»; lit.: habiendo sido aprobado. Así, se traduce «aprobado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 14.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Este vocablo se usa en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 de monedas y metales }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 23.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cuatrocientos siclos de plata, de buena ley entre mercaderes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Zac 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con respecto a las 30 piezas de plata, «échalas en un horno y veré si se trata de un metal bueno; o sea, aprobado»}.\f0\fs24

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Caris}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 1 P 2.20}{\f0\fs24 como «es aprobado», lit.: recibe aprobación, siendo }{\f1\fs24\i\lang513 caris}{\f0\fs24 nombre, no adjetivo. Véase B más arriba}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aprovechar, Aprovechamiento}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 exagorazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejxagoravzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1805}{\plain\f0\fs24\lang1034), forma intensiva de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agorazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , comprar (véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESCATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REDIMIR}{\plain\f0\fs24\lang1034). Denota comprar afuera }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ex}{\plain\f0\fs24\lang1034 por }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034), especialmente de comprar a un esclavo con

miras a liberarle. Se usa metafóricamente: (a) de la libertad dada por Cristo a los cristianos procedentes del judaísmo con respecto a la Ley y a la maldición que ella comporta ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); lo que se dice de {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 lutron}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 RESCATE}{\plain\f0\fs24\lang1034) es también cierto de este verbo y de {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 agorazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en cuanto a la muerte de Cristo, que las Escrituras no dicen a quien fue pagado el precio; las varias sugerencias hechas son meramente especulativas; (b) en la voz media, comprar para uno mismo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de «comprar la oportunidad»; «aprovechando bien el tiempo», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «redimiendo el tiempo», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034). En estos pasajes, «tiempo» es {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kairos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tiempo, un período en que hay algo apropiado. Se trata de aprovechar al máximo cada oportunidad, procurando volver cada una de ellas para el máximo provecho, ya que ninguna puede volverse a aprovechar si se deja pasar. Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 REDIMIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 craomai}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 cravomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5530}{\f0\fs24) , (de {}{\f1\fs24\i\lang513 cre}{\f0\fs24 , es necesario). Denota: (a) usar ({}{\f0\fs24 Hch 27.17}{\f0\fs24); en {}{\f0\fs24 1 Co 9.15}{\f0\fs24 se traduce «aprovechar»; (b) significa también «tratar con» (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 27.3}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 DISFRUTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRATAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 USAR}{\f0\fs24.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. el activo }{\f1\fs24\i\lang513 crao}{\f0\fs24 (o }{\f1\fs24\i\lang513 kicremi}{\f0\fs24), prestar ({}{\f0\fs24 Lc 11.5}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PRESTAR}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ofeleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 wjfelevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5623}{\f0\fs24) significa ser útil, hacer el bien, aprovechar ({}{\f0\fs24 Mt 16.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 5.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 6.63}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 2.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 14.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 5.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 4.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.9}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ADELANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AYUDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSEGUIR}{\f0\fs24 etc.}{\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 (1) Cresimos}{\f0\fs24 , adjetivo que significa útil (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 craomai}{\f0\fs24 , véase N° 2), se traduce como cláusula adjetiva, «para nada aprovecha» ({}{\f0\fs24 2 Ti 2.14}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 ofelimos}{\f0\fs24 , provechoso, útil, se traduce en }{\f0\fs24 1 Ti 4.8}{\f0\fs24 como verbo, «para nada aprovecha». Véanse }{\f0\fs18 PROVECHOSO}{\f0\fs24 . (3) El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 ofelos}{\f0\fs24 , provecho, se traduce como «aprovechar» en }{\f0\fs24 1 Co 15.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 . La }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traduce los dos últimos pasajes como «servir». Véase }{\f0\fs18 PROVECHO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}{\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prokope}{\plain\f0\fs24 4\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 prokophv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4297}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce como «aprovechamiento» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); como «progreso», ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «progreso»); y como «provecho» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PR

OGRESO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROVECHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didaktikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 didaktikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1317}{\plain\f0\fs24\lang1034), adiestrado en la enseñanza (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didasko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dar instrucción; y de allí en castellano la palabra didáctico), se traduce como «apto para enseñar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENSEÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 euthetos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eu[qeto]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2111}{\f0\fs24 }, listo para su uso, bien adaptado, idóneo, lit.: bien colocado }{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , lugar). Se usa: (a) de personas }{\f0\fs24 Lc 9.62}{\f0\fs24 }, negativamente, de uno que no sea apto para el Reino de Dios; (b) de cosas }{\f0\fs24 Lc 14.35}{\f0\fs24 }, de la sal que ha perdido su sabor, «ni es útil»; se traduce «provechosa» en }{\f0\fs24 Heb 6.7}{\f0\fs24 , de hierba. Véanse }{\f0\fs18 PROVECHOSO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 ikanoo}{\f0\fs24 , hacer competente, hacer apto, se traduce «hizo aptos» en }{\f0\fs24 Col 1.12}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 COMPETENTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 katartizo}{\f0\fs24 , hacer apto, equipar, preparar }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 artos}{\f0\fs24 , unión), se traduce «os haga aptos» en }{\f0\fs24 Heb 13.21}{\f0\fs24 , expresando el deseo de un pastor hacia sus lectores. Véanse }{\f0\fs18 COMPLETAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 APTO}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 PERFECIONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERFECTAMENTE}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 UNIDOS}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 PREPARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOMENDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESTAURAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Apuro}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aporeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajporevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 639}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «en apuros» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Su significado es «duda r», «estar perplejo». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DUDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y cf. con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aporia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFUNDIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aquel}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AQUEL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aquí}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arti}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[rti]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 737}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ahora. Se traduce «de aquí en adelante» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como traducción de la expresión }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ap< arti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que también se traduce como «desde ahora» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADELANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HORA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase también bajo

{\plain\fs18\lang1034 HASTA}{\plain\fs24\lang1034 (hasta ahora,)}{\plain
 \fs24\i\lang513 eos arti}{\plain\fs24\lang1034)}.\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 aparti}{\fs24
 }{\fs24\lang1032 ajpavrti}{\fs24 , }{\fs24\lang258 534}{\fs24)},
 esto es, {\fs24\i\lang513 apo arti}{\fs24 ; lit.: «desde ahora» (p.ej., {\fs24
 Mt 26.64}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 22.69}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 13.19}{
 \fs24 : «desde ahora»; }{\fs24 Ap 14.13}{\fs24 : «de aquí en adelante»). Véanse }{\fs24
 \fs18 AHORA}{\fs24 }{\fs18 DESDE}{\fs24)}, }{\fs18 ADELANTE}{\fs24
 }{\fs18 DE AQUIEN}{\fs24). Véase también N° 1}.\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fs24\i\lang513 autou}{\fs24
 }{\fs24\lang1032 aujtou`}{\fs24 , }{\fs24\lang258 847}{\fs24)}, ca
 so genitivo de }{\fs24\i\lang513 autos}{\fs24 , mismo. Significa «precisamen
 te aquí» (}{\fs24 Mt 26.36}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 9.27}{\fs24). Se traduce
 «allí» en }{\fs24 Hch 15.34}{\fs24 ; }{\fs24 18.19}{\fs24 ; }{\fs24 21
 .4}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fs24\i\lang513 enthade}{\fs24
 4 }{\fs24\lang1032 ejnqavde}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1759}{\fs24)
 tiene el mismo significado que el N° 12, }{\fs24\i\lang513 ode}{\fs24 , «aquí» en
 }{\fs24 Lc 24.41}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 4.15}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 1
 6.28}{\fs24 ; }{\fs24 25.24}{\fs24 . Véanse .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\fs24\i\lang513 enthade}{\fs24
 4 }{\fs24\lang1032 enqavde}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1759}{\fs24)
 se halla en los mejores mss. en }{\fs24 Mt 17.20}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 16
 .26}{\fs24 ., y significa «de aquí», esto es, «procedentes de aquí»}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 6. {\fs24\i\lang513 enteuthen}{\fs24\fs
 24 }{\fs24\lang1032 ejnteu`qen}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1782}{\fs24\fs
 24)}, relacionado con el N° 5. Se usa: (a) de lugar, «de aquí» o «procedente de aquí», y se t
 aduce como «de aquí» en casi todos los pasajes en que aparece (}{\fs24 Mt 17.20}{\fs24
 \fs24 ; }{\fs24 Lc 4.9}{\fs24 ; }{\fs24 13.31}{\fs24 ; }{\fs24 1
 6.26}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 2.16}{\fs24 ; }{\fs24 7.3}{\fs24 ; }{\fs24
 \fs24 14.31}{\fs24 ; }{\fs24 18.36}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24\fs
 24)}; los pasajes en que no se traduce con esta expresión en la }{\fs24\scaps
 rvr}{\fs24 son }{\fs24 Jn 19.18}{\fs24 }{\fs24\scaps rvr}{\fs24
 4 : «uno a cada lado», lit.: de aquí y de allí); }{\fs24 Stg 4.1}{\fs24 , «¿No es de v
 uestras pasiones?» (}{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «¿No vienen de aquí?») Véanse }{\fs24\fs18
 CADA}{\fs24 , }{\fs24\fs18 LADO}{\fs24 , }{\fs24\fs18 OTRO}{\fs24 , }{\fs24\fs18
 UNO}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 7. {\fs24\i\lang513 ode}{\fs24 (}
 }{\fs24\lang1032 w|de}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5602}{\fs24)}, princi
 palmente adverbio de manera, y luego de lugar, (a) de movimiento o dirección hacia
 un lugar (p.ej., }{\fs24 Mt 8.29}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 11.3}{\fs24 ;
 }{\fs24 Lc 9.41}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 6.25}{\fs24); (b) de posición; Véan
 se }{\fs24\fs18 LUGAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 8. {\fs24\i\lang513 ide}{\fs24 e }
 }{\fs24\i\lang513 idu}{\fs24 }{\fs24\lang1032 i[de]{\fs24 , ,) pe
 rtenece al caso imperativo, voces activa y media, respectivamente, de }{\fs24\fs2
 4\i\lang513 eidon}{\fs24 , ver; llamando la atención a lo que pueda ser visto u
 oído o percibido mentalmente de cualquier manera. Se traducen muchas veces como «he
 aquí» (p.ej., }{\fs24 Mt 26.65}{\fs24 , }{\fs24 Mc 3.34}{\fs24 ; }{\fs24
 \fs24 Jn 1.29}{\fs24 , }{\fs24 36}{\fs24 , etc., }{\fs24\scaps rvr}{\fs24\fs
 24). En otros casos se traduce como «aquí tienes» (p.ej., }{\fs24 Mt 25.20}{\fs24
 \fs24 , }{\fs24 22}{\fs24 , }{\fs24 25}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr
 }{\fs24 ; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «he aquí»). Véase especialmente en los Evan
 gelios, Hechos y Apocalipsis. Véanse }{\fs24\fs18 MIRAR}{\fs24 , }{\fs24\fs18 HELO}
 }{\fs24 , }{\fs24\fs18 VER}{\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 9. {\fs24\i\lang513 pareimi}{\fs24\fs2
 4 }{\fs24\lang1032 pavreimi}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3918}{\fs24)
 estar al lado o aquí }{\fs24\i\lang513 (para){\fs24 , al lado, y }{\fs24\fs24
 \i\lang513 eimi}{\fs24 , ser o estar). El término se traduce «estar aquí» en }{\fs24\fs

24 Jn 11.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 10.33}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 COMPARE CER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTE}{\f0\fs24 .}\pa

r
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 s: (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 epidemeo}{\f0\fs24 se traduce «residentes allí» en }{\f0\fs24 H ch 17.21}{\f0\fs24 ; y como «aquí residentes» en }{\f0\fs24 2.10}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 RESIDENTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 loipou}{\f0\fs24 se traduce, en su forma }{\f1\fs24\i\lang513 tou loipou}{\f0\fs24 , «de aquí en adelante» }{\f0\fs24 Gl 6.17}{\f0\fs24 }. Véanse }{\f0\fs18 RESTAR}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs18 ADELANTE}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arado, Arar} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arot ron}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[rotron]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 723}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arar. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.62}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arotriao}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrotriavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 722}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, forma posterior de aroo, arar. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps árbol} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dendron}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 devndron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1186}{\plain\f0\fs24\lang1034), árbol vivo y en crecimiento (cf. con el vocablo castellano, rodo dendro, lit.: árbol de rosas), conocido por el fruto que produce }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.44}{\plain\f0\fs24\lang1034); se mencionan ciertas cualidades en el NT; «buen árbol» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.43}{\plain\f0\fs24\lang1034); «árbol malo» (los mismos pasajes); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se usa metafóricamente de maestros falsos, «árboles otoñales, sin fruto, dos veces muertos y desarraigados»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 en algunos textos, «árbol grande»; para este pasaje, y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOSTAZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la higuera es ilustrativa de Israel, indicando «todos los árboles» las naciones gentiles.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 xulon}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 xuvlon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3586}{\f0\fs24) , mader a, trozo de madera, cualquier cosa hecha de madera (véanse }{\f0\fs18 CEPO}{\f0\fs24 \fs24 , }{\f0\fs18 MADERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PALOS}{\f0\fs24 } . Se usa, con la traducción «árbol»: (a) en }{\f0\fs24 Lc 23.31}{\f0\fs24 , donde el «árbol verde» se refiere bien a Cristo, dando una imagen descriptiva de su poder viviente y de su excelencia, o a la vida de los judíos en tanto que todavía moraban en la tierra, en contraste al «seco», figura esta que fue cumplida en los horrores de la masacre y devastación que los romanos hicieron en el año 70 d.C. (cf. la parábola del Señor en }{\f0\fs24 Lc 13.6-9}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs24 Ez 20.47}{\f0\fs24 y cf. }{\f0\fs24 21.3}{\f0\fs24 } ; (b) de la cruz, siendo el «árbol» o madero el }{\f1\fs24\i\lang513 stauros}{\f0\fs24 , la estaca vertical sobre la que los romanos clavaban a aquellos que eran así ejecutados }{\f0\fs24 Hch 5.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.39}{\f0\fs24

; }{\f0\fs24 13.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.2 4}{\f0\fs24); (c) del árbol de la vida (}{\f0\fs24 Ap 2.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.2}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24); en el v. }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 aparece como «libro» en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; en la }{\f0\fs24 \scaps vha}{\f0\fs24 , siguiendo los manuscritos de mayor aceptación, se traduce como «árbol de la vida». Véanse }{\f0\fs18 CEPO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MADERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PALO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sukomorea}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sukomwraiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4809}{\f0\fs24) aparece en }{\f0\fs24 Lc 19.4}{\f0\fs24 , «árbol sicómoro». Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arca}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gazofulakeion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 gazofulavkeion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 104 9}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gaza}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tesoro; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fulake}{\plain\f0\fs24\lang1034 , guarda). Lo usa Flavio Josefo de una estancia especial en el patio de las mujeres en el templo, donde se guardaba el oro y la plata. Este es el lugar que parece ser mencionado en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; dos veces en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 43}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en Lucas }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa de los cofres en forma de trompeta, o de cuerno de carnero, en los que se echaban las ofrendas del pueblo para el templo. Había trece de estos cofres, seis para tales dones en general, y siete para propósitos concretos. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OFRENDAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kibotos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kibwtov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2787}{\f0\fs24) , caja de madera, cofre. Se usa: (a) del arca de Noé (}{\f0\fs24 Mt 24.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 17.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 11.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.20}{\f0\fs24); (b) el arca del pacto en el tabernáculo (}{\f0\fs24 Heb 9.4}{\f0\fs24); (c) el arca vista en visión en el templo celestial (}{\f0\fs24 Ap 11.19}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arcángel}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arcangelos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 arcavggelo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 743}{\plain\f0\fs24\lang1034) «no se halla en el AT, y en el NT solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se usa de Miguel, que en Daniel recibe el nombre de «uno de los principales príncipes», «vuestro príncipe», y «el gran príncipe» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dn 10.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. también }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Las Escrituras no revelan si hay otros seres de este exaltado rango en las huestes celestes, aunque la designación, «uno de los principales príncipes» ciertamente sugiere que este pueda ser el caso; cf. también }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde la palabra traducida «principados» es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arce}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el prefijo en arcángel» (De }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, p. 142). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 el significado parece ser que la voz del Señor Jesús participará del carácter de un grito arcangélico.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arco}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 iris}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 i\ri"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2463}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de donde proviene el nombre castellano «arco iris». Describe al arco visto en la visión celestial, «alrededor del trono semejante en aspecto a la esmeralda» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, emblemático del hecho de que Dios, en su ejercicio de su absoluta soberanía y consejos perfectos, recordará su pacto con respecto a la tierra ({\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 9.9-17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); en ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 el artículo determinado sugiere una conexión con la escena descrita en ({\plain\f0\fs24\lang1034 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; aquí reposa sobre la cabeza de un ángel que declara que «el tiempo no sería más» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; la ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce correctamente «que no hubiese de haber más dilación»); la misericordia que ha de ser mostrada a la tierra tiene que ir precedida por la ejecución de los juicios divinos sobre las naciones que desafían a Dios y a su Cristo. Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 toxon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tovxon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5115}{\f0\fs24 }, arco para disparar. Se utiliza en }{\f0\fs24 Ap 6.2}{\f0\fs24 . Cf. }{\f0\fs24 Hab 3.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 . Esta arma es mencionada frecuentemente en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , especialmente en los Salmos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arder} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 zeloo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 zhloww}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2206}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, tener celo por, ser celoso en cuanto a algo, tanto en un sentido bueno como malo; lo primero en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «procurad» con respecto a los dones espirituales; en sentido malo, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «ardéis de envidia». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CELAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CELO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENVIDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOSTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROCURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER CELOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 kaio}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2545}{\f0\fs24 }, encender; en la voz pasiva, ser encendido, arder ({\f0\fs24 Mt 5.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 15.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 12.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 4.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 13.3}{\f0\fs24 }); se usa metafóricamente del corazón ({\f0\fs24 Lc 24.32}{\f0\fs24 }); de la luz espiritual ({\f0\fs24 Lc 12.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.35}{\f0\fs24 }). Véanse }{\f0\fs18 ENCENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEMAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 kausoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kausovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2741}{\f0\fs24 } se usaba como término médico, de una fiebre; en el NT, arder con gran emisión de calor (relacionado con }{\f1\fs24\lang513 kauson}{\f0\fs24 , que denota calor fuerte). Se usa de la futura destrucción de los elementos naturales ({\f0\fs24 2 P 3.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 : «ardiendo», y «encendiéndose»; «con ardiente calor», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 en ambos versículos). Voz pasiva, lit.: «siendo quemados». Véase }{\f0\fs18 ENCENDER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ardiente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 epipotesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpipovqhsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1972}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , deseo intenso, anhelo por (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre, intensivo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 potheo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , desear). Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gran afecto», y «ardiente afecto»); la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «ardiente deseo» en ambos versículos; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «deseo grande» y «gran deseo», respectivamente, y la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «añoranza» y «ardiente afecto». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFECTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ardientemente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epagonizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpagwnivzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1864}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce con la frase adverbial «contendáis ardientemente» por la fe, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arduamente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kopiao}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kopiavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2872}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kopos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (que significa golpe, azotamiento, y de ello, un trabajo pesado que resulta en fatiga, trabajo laborioso, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARDUO}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Tiene los dos significados de: (a) fatigarse, (b) trabajar duro. Se traduce «has trabajado arduamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv r77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «has padecido»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «has trabajado» . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CANSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FATIGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LABRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRABAJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arduo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kopos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kovpo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2873}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota primariamente un golpe, azotamiento (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kopto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , golpear, cortar); y de ello trabajo duro que resulta en cansancio, en desazón. Se traduce «labores» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; «labor» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; «trabajo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 15.58}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce como «arduo trabajo» . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAUSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs18\lang1034 MOLESTIAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LABOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOLESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRABAJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arena}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ammos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[mmo]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 285}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , arena o tierra arenosa. Describe: (a) un fundamento inseguro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) algo innumerable, vasto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.27}

{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 20.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (c) simbólicamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la posición asumida por el dragón; y no, como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por Juan), en vista del surgimiento de la bestia del mar (emblema de la condición agitada de las naciones; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arengar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 demegoreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dhmhgopevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1215}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 demos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el pueblo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agoreuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hablar en la asamblea pública), pronunciar un discurso. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Argumento} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 antithesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntivqesi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 477}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, posición contraria (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , contra; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , colocar); de allí en castellano, antítesis). Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 logismos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 logismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3053}{\f0\fs24 }, razonamiento, pensamiento (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 logizomai}{\f0\fs24 , contar, tener en cuenta). Se traduce «razonamientos» en }{\f0\fs24 Ro 2.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «pensamientos»), sugiriendo una mala intención, no meros razonamientos; «argumentos» en }{\f0\fs24 2 Co 10.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «consejos»). La palabra sugiere la contemplación de acciones como un resultado del veredicto de la conciencia. Véase también }{\f0\fs18 RAZONAMIENTO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arma(S), Armadura, Armar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 joplon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o\plon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3696}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, originalmente cualquier herramienta o utensilio para preparar una cosa, vino a utilizarse en plural de armas de guerra. Se usa una vez en el NT de verdaderas armas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); en los otros pasajes se usa metafóricamente, de: (a) los miembros del cuerpo como instrumentos de injusticia y como instrumentos de justicia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de las armas de la luz (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); de las armas de justicia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); de las armas de guerra del cristiano (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 INSTRUMENTOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 panoplia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 panopliva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3833}{\f0\fs24 }, de allí en castellano, panoplia; lit.: toda armadura, plena armadura (}{\f1\fs24\i\lang513 pas}{\f0\fs24 , todo; }{\f1\fs24\i\lang513 oplon}{\f0\fs24 ,

arma). Se usa: (a) de una armadura literal ({} \f0\fs24 Lc 11.22){\f0\fs24 }; (b) de ayudas espirituales provistas por Dios para vencer las tentaciones del diablo ({} \f0\fs24 Ef 6.11){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24). Entre los griegos, la panoplia era el equipo completo utilizado por la infantería pesada.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 joplizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o Jplivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3695}{\plain\f0\fs24\lang1034), armarse. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en una exhortación a que nos armemos con la misma mente que la de Cristo con respecto a sus sufrimientos.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kathoplizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqoplivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2528}{\f0\fs24) es una forma intensiva, proveer totalmente de armas ({} \f1\fs24\i\lang513 kata){\f0\fs24 , abajo, intensivo, }{\f1\fs24\i\lang513 oplon}{\f0\fs24 , arma), ({} \f0\fs24 Lc 11.21){\f0\fs24 , lit.: «un hombre fuerte totalmente armado»}).){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aromático}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 amomon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[mwmon]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 298}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f1\fs24\i\lang513 amomo}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Probablemente palabra de origen semita. Planta fragante de la India. Se traduce como «especies aromáticas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPECIAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aroma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[rwma]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 759}{\f0\fs24), especia aromática, aparece en }{\f0\fs24 Mc 16.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 23.56}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.40}{\f0\fs24 («drogas aromáticas» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en los tres primeros pasajes, y «especial» en el último pasaje).){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Un papiro usa esta palabra en una lista de artículos para un sacrificio.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arpa}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kitara}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kiqavra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2788}{\plain\f0\fs24\lang1034), de donde procede la palabra castellana cítara, y también guitarra. Denota una lira o arpa; la describe Josefo como un instrumento de diez cuerdas, tocada con una uña o plectro (había un instrumento más pequeño que se tocaba con la mano); se menciona en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cítara» ({} \f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «arpa»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «arpa». Véase .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Véase, kitharizo en y en }{\f0\fs18 TOCAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arpista}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kitharodos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kiqarwdov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2790}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota a uno que toca y canta con acompañamiento de lira (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kithara}{\pl

ain\fs24\lang1034 , lira, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aoidos}{\plain\fs24\lang1034 , cantor, }{\plain\fs24\lang1034 Ap 14.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.22}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Arquitecto}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 arquitekton}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajrcitevktwn}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 753}{\plain\fs24\lang1034), (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 arque}{\plain\fs24\lang1034 , regla, principio, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 tekton}{\plain\fs24\lang1034 , artífice; de allí la palabra castellana «arquitecto»), artífice principal. Lo utiliza figuradamente el apóstol en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 3.10}{\plain\fs24\lang1034 , de su obra al echar los cimientos de la iglesia local en Corinto, por cuanto le fue encomendado el comienzo de la obra espiritual allí. Los ejemplos de los papiros y de las inscripciones, tal como los han ilustrado Moulton y Milligan, muestran que esta palabra tenía una aplicación más amplia que nuestro vocablo «arquitecto», y confirman la traducción antigua de Reina (1569) de «maestro de obra» en este pasaje que, naturalmente, se ve también por el contexto. Véase }{\plain\fs18\lang1034 PERITO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 tecnites}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 tecnivth"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5079}{\fs24) , artífice, uno que hace cosas siguiendo normas de arte. Se traduce como «arquitecto» en }{\fs24 Heb 11.10}{\fs24 , lo que da el contraste necesario entre este y el siguiente nombre en el versículo. Véase .}{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Arraigar}{\par}

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 rizoo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 rJizovw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4492}{\plain\fs24\lang1034), hacer tomar raíz. Se usa metafóricamente en la voz pasiva, de ser arraigados en amor (}{\plain\fs24\lang1034 Ef 3.17}{\plain\fs24\lang1034) o en Cristo (}{\plain\fs24\lang1034 Col 2.7}{\plain\fs24\lang1034), esto es, en el sentido de estar firmemente plantados, o establecidos.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Is 40.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jer 12.2}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 ARRANCAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.}{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Arrancar}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ekrizoo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejkrizovw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1610}{\plain\fs24\lang1034), desarraigar (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ek}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 ARRAGAR}{\plain\fs24\lang1034). Se traduce como «arrancar» en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 13.29}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 DESARRAIGAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 sulego}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 sullevgw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4816}{\fs24) , recoger }{\fl\fs24\i\lang513 (sun){\fs24 , con; }{\fl\fs24\i\lang513 lego}{\fs24 , sacar afuera). Se usa de la cizaña, como «arrancar» (}{\fs24 Mt 13.28}{\fs24 , }{\fs24 29}{\fs24 , }{\fs24 40}{\fs24) . Véanse }{\fs18 CO SECHAR}{\fs24 , }{\fs18 RECOGER}{\fs24 .}{\par}

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 tilo}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 tivllw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5089}{\fs24) se usa de arrancar espigas en }{\fs24 Mt 12}{\fs24 .1. }{\fs24 Mc 2.23}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 6.1}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 Is 18.7}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arras} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 arrabon}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ajrjrJabwvn}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 728}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, originalmente prenda en dinero depositado por el comprador, y que se perdía si la compra no se efectuaba. Fue probablemente una palabra fenicia, introducida en Grecia. En su uso general vino a denotar una prenda del tipo que fuera. En el NT se usa solo de aquello que Dios asegura a los creyentes. Se dice del Espíritu Santo como la prenda divina de toda su futura bendición ({\plain\fl\fs24\lang1034 2 Co 1.22}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 5.5}{\plain\fl\fs24\lang1034 }); en in\fl\fs24\lang1034 Ef 1.14}{\plain\fl\fs24\lang1034 , en particular de su herencia eterna.}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 En la }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 Gn 38.17}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 18}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 20}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 En griego moderno, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 arrabona}{\plain\fl\fs24\lang1034 es el anillo de compromiso.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arrastrar} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ago}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 a[gw]}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 71}{\plain\fl\fs24\lang1034), traer, llevar. Se traduce por el verbo «arrastrar» solo en in\fl\fs24\lang1034 2 Ti 3.6}{\plain\fl\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fl\fs18\lang1034 GUIA R}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 METER}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\fl\fs24\lang1034 etc.} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 sunapago}{\fl\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 sunapavgw}{\fl\fs24 , }{\fl\fs24\lang258 4879}{\fl\fs24 }, siempre en la voz pasiva, ser llevado con in\fl\fs24\lang513 sun}{\fl\fs24 4 , con; }{\fl\fs24\i\lang513 apo}{\fl\fs24 , de (partitivo), y N° 1). Se usa en mal sentido en in\fl\fs24\lang1034 Gl 2.13}{\fl\fs24 y }{\fl\fs24 2 P 3.17}{\fl\fs24 , «arrastrados»; en buen sentido en in\fl\fs24\lang1034 Ro 12.16}{\fl\fs24 . Una traducción más adecuada sería «ser guiado juntamente con». Véase }{\fl\fs18 ASOCIAR}{\fl\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 anemizo}{\fl\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 ajnemivzw}{\fl\fs24 , }{\fl\fs24\lang258 416}{\fl\fs24 } , arrastrar por el viento ({\fl\fs24\i\lang513 anemos}{\fl\fs24 , viento). Se usa en in\fl\fs24\lang1034 Stg 1.6}{\fl\fs24 .}{\fl\fs24 ¶}{\fl\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 apospao}{\fl\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 ajpospavw}{\fl\fs24 , }{\fl\fs24\lang258 645}{\fl\fs24 } , apartar o arrastrar afuera. Se usa en la voz pasiva en in\fl\fs24\lang1034 Lc 22.41}{\fl\fs24 , lit.: «fue arrancado»; lo cual indica cuánto a su pesar se apartó Cristo de la afectuosa simpatía de los discípulos. Moulton y Milligan sugieren que el uso ordinario del verbo no apoya este significado tan intenso, pero ya que el sentido más llano no se halla en el NT, excepto en in\fl\fs24\lang1034 Hch 21.1}{\fl\fs24 , y ya que la idea de apartarse se expresa en Mt con in\fl\fs24\lang513 anacoreo}{\fl\fs24 , bien puede ser que Lucas hubiera usado in\fl\fs24\lang513 apospao}{\fl\fs24 aquí en su sentido más intenso. En in\fl\fs24\lang1034 Hch 20.30}{\fl\fs24 se usa como «arrastrar». Véanse }{\fl\fs18 APARTAR}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 SACAR}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 SEPARAR}{\fl\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 elko}{\fl\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 e\{lkw}}{\fl\fs24 , }{\fl\fs24\lang258 1670}{\fl\fs24 } , atraer. Se diferencia de in\fl\fs24\lang513 suro}{\fl\fs24 (véase N° 6) de la forma en que atraer se diferencia de un arrastrar violento. Se usa de sacar una red in\fl\fs24\lang1034 Jn 21.6}{\fl\fs24 , }{\fl\fs24 11}{\fl\fs24 ; cf. el N° 6 en v. }{\fl\fs24 4 8}{\fl\fs24 } ; Trench señala, «en los vv. }{\fl\fs24 6}{\fl\fs24 y }{\fl\fs24 11}{\fl\fs24 se utiliza }{\fl\fs24\i\lang513 elko}{\fl\fs24 ; porque allí se significa atraer la red hasta cierto punto; por los discípulos a sí mismos en el barco, por Pedro a sí mismo sobre la orilla. Pero en el v. }{\fl\fs24 8}{\fl\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513

4\i\lang513 elko}{\f0\fs24 cede su lugar a }{\f1\fs24\i\lang513 suro}{\f0\fs24 porque no se significa aquí otra cosa que el arrastre de la red, que había sido atada al barco, y siguiéndole por el agua» }{\f1\fs24\i\lang513 (Synonyms){\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 xxi).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este significado menos violento, generalmente presente en {\f1\fs24\i\lang513 elko}{\f0\fs24 , pero siempre ausente en }{\f1\fs24\i\lang513 suro}{\f0\fs24 , se ve en la utilización metafórica de }{\f1\fs24\i\lang513 elko}{\f0\fs24 , para significar la atracción por el poder interno, por impulso divino (}{\f0\fs24 Jn 6.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.32}{\f0\fs24). Así en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 (p.ej., }{\f0\fs24 Cnt 1.4}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24 Jer 31.3}{\f0\fs24 , «con amor te he atraído»). Se usa de una acción más vigorosa, de sacar una espada (}{\f0\fs24 Jn 18.10}{\f0\fs24); de arrastrar a personas de o a un lugar (}{\f0\fs24 Hch 16.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.30}{\f0\fs24); y así también en }{\f0\fs24 Stg 2.6}{\f0\fs24 , «arrastrar». Véanse }{\f0\fs18 ATRAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESENVAINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 suro}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 suvrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4951}{\f0\fs24), atraer, arrastrar, halar. Se usa de una red (}{\f0\fs24 Jn 21.8}{\f0\fs24); de arrastrar violentamente a personas (}{\f0\fs24 Hch 8.3}{\f0\fs24 : «arrastraba»; }{\f0\fs24 14.19}{\f0\fs24 : «arrastraron»; }{\f0\fs24 17.6}{\f0\fs24 : «trajeron»; }{\f0\fs24 Ap 12.4}{\f0\fs24 : «arrastraba»). Véase también }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 katasuro}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katasuvrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2694}{\f0\fs24), forma intensiva del N° 6, lit.: halar abajo (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24), y de ahí, arrastrar. Se usa en }{\f0\fs24 Lc 12.58}{\f0\fs24 , de arrastrar a una persona al juez.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : La expresión }{\f1\fs24\i\lang513 potamoforetos}{\f0\fs24 se traduce como «arrastrada por el río» en }{\f0\fs24 Ap 12.15}{\f0\fs24 . Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arrebatar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arpazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aJrpavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 726}{\plain\f0\fs24\lang1034), arrebatat. Se dice del acto del Espíritu del Señor con respecto a Felipe (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.39}{\plain\f0\fs24\lang1034); de Pablo al ser llevado al paraíso (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034); del arrebatamiento de los santos al retorno del Señor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); del arrebatamiento del niño varón en la visión de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Este verbo comunica que se ejerce una fuerza de una manera súbita, como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo arrebatan»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «saquear», algunos mss. tienen ahí }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diarpazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «arrebatata»; para tomar por la fuerza, véase también su uso en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «arrebatándolos». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APODERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 SAQUEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunarpazo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunarpavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4884}{\f0\fs24), (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , usado intensivamente, y el N° 1), apoderar(se), arrebatat, asir con fuerza de. Lo usa solamente el evangelista Lucas, y se traduc

e en }{\f0\fs24 Lc 8.29}{\f0\fs24 como «se había apoderado», de posesión demoníaca; en }{\f0\fs24 Hch 6.12}{\f0\fs24 , del acto de los ancianos y de los escribas de prender a Esteban, que se traduce más apropiadamente como «prendieron», lo mismo que }{\f0\fs24 19.29}{\f0\fs24 (en este último pasaje, la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 t raduce este vocablo por «prender». En }{\f0\fs24 27.15}{\f0\fs24 , se usa de los efectos del viento sobre una nave. Véase }{\f0\fs18 APODERAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE }{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Arreboles}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 purrazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 purjrJavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4449}{\plain\f0\fs24\lang1034), estar encendidamente rojo (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 purros}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , de color de fuego). Se usa del cielo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 purrizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34 43}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 49}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.37}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Arreglar}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apallasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpallavssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 525}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: cambiar de [}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de (partitivo); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 allasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cambiar], liberar de. Se traduce «librar» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.58}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se usa en un sentido legal de librarse de una persona, esto es, aplacándose su adversario y retirando su pleito. Para su otro significado, «irse» en el sentido de apartarse (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kosmeo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kosmevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2885}{\f0\fs24), adornar, ataviar. Se usa de disponer lámparas, traducido «arreglar». Véanse }{\f0\fs18 A DORNAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ATAVIAR}{\f0\fs24 }.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunairo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunaivr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4868}{\f0\fs24), tomar juntamente }{\f1\fs24\i\lang513 (sun){\f0\fs24 , con}{\f1\fs24\i\lang513 ; airo}{\f0\fs24 , tomar). Se usa con el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 , relato, cuenta, significando ajustar cuentas (}{\f0\fs24 Mt 18.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 : «hacer cuentas»; }{\f0\fs24 25.19}{\f0\fs24 : «arregló cuentas», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «hizo cuentas», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24). Esta frase ocurre con poca frecuencia en los papiros en el sentido de ajustar cuentas (véase }{\f1\fs24\i\lang513 Deissmann}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 Light from the Ancient East}{\f0\fs24 , p. 118).){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , el verbo se usa en su sentido literal en }{\f0\fs24 Éx 23.5}{\f0\fs24 , «ayudarás a levantar» (lit.: «levantar con»).){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase también }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Arremeter}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 efistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejfivsthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2186}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: estar de pie sobre (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24\lang1034

plain\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\fs24\lang1034 , estar de pie). Significa asaltar. Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 17.5}{\plain\fs24\lang1034 , de los que atacaron la casa de Jasón (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «asaltaron»). Como «arremeter» aparece en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 y en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 6.12}{\plain\fs24\lang1034 , del prendimiento de Esteban.

Para sus significados usuales, véanse }{\plain\fs18\lang1034 ACERCAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 3, }{\plain\fs18\lang1034 ACUDIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 ormao}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 oJrmavw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3729}{\fs24) , poner en movimiento, apremiar, pero que intransitivamente significa apresurarse, precipitarse. Se traduce «precipitarse» tres veces en la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 (}{\fs24 Mt 8.32}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 5.13}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «cayó»; }{\fs24 Lc 8.33}{\fs24 : «se arrojó», }{\fs24\scaps rv}{\fs24) ; una vez como «se lanzaron» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «se arrojaron»). Como «arremetieron» aparece en }{\fs24 Hch 7.57}{\fs24 (}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24). Véanse }{\fs18 LANZAR}{\fs24 , }{\fs18 PRECIPITAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Arrendar}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ekdidomi}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejkdivdwm}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1554}{\plain\fs24\lang1034) , principalmente, dar, entregar, rendir (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ek}{\plain\fs24\lang1034 , fue ra, de; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 didomi}{\plain\fs24\lang1034 , dar). Denota alquilar, arrendar. En el NT se usa en la voz media, con el significado de alquilar para provecho propio, en la parábola del padre de familia y su viña (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «dio a renta»; }{\plain\fs24\lang1034 21.41}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «dará a renta»); en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.1}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.9}{\plain\fs24\lang1034 la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 traduce «arrendar» al igual que la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Arrepentir(Se), Arrepentimiento}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 metanoeo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 metanoevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3340}{\plain\fs24\lang1034) , lit.: percibir posteriormente (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 meta}{\plain\fs24\lang1034 , después, implicando cambio; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 meta}{\plain\fs24\lang1034 , percibir; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 nous}{\plain\fs24\lang1034 , mente, el asiento de la reflexión moral), en contraste a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pronoeo}{\plain\fs24\lang1034 , percibir de antemano. Significa, por ello, cambiar de opinión o el propósito, y en el NT involucra siempre un cambio a mejor, una enmienda, y siempre, excepto en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 17.3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 4}{\plain\fs24\lang1034 , de arrepentimiento del pecado. La palabra se halla en los Evangelios Sinópticos (en Lucas, nueve veces), cinco veces en los Hechos, doce veces en Apocalipsis, ocho en los mensajes a las iglesias (}{\plain\fs24\lang1034 2.5}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 21}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces, «no quiere arrepentirse»; }{\plain\fs24\lang1034 3.3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 ; las únicas iglesias en este capítulo que no reciben exhortación a este respecto son las de Esmirna y Filadelfia); el ún

ico otro pasaje en que se halla es en }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 12.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Véase también la }{\plain\fl\fs24\i\lang513 nota}{\plain\fo\fs24\lang1034 general más abajo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 metamelomai}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metamevlomai}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 3338}{\fo\fs24) , }{\fl\fs24\i\lang513 (meta){\fo\fs24 , como en el N° 1, y }{\fl\fs24\i\lang513 melo}{\fo\fs24 , tener cuidado de), se usa en la voz pasiva en sentido de voz media, significando lamentar, arrepentirse en }{\fo\fs24 Mt 21.29}{\fo\fs24 , «arrepentido»; en el v. }{\fo\fs24 32}{\fo\fs24 . no «os arrepentisteis»; en }{\fo\fs24 27.32}{\fo\fs24 : «arrepentido»; en }{\fo\fs24 2 Co 7.8}{\fo\fs24 , dos veces: «no me pesa»; }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «no me arrepiento»}; «lamenté» }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «arrepentí»}; y en }{\fo\fs24 Heb 7.21}{\fo\fs24 , el único pasaje del NT en que se usa (negativamente) de Dios.}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 Véanse }{\fo\fs24 s18 PESAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 s18 LAMENTAR}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ametanoetos}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ajmetanovhto"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 279}{\plain\fo\fs24\lang1034) , lit.: sin cambio de mente o de opinión }{\plain\fl\fs24\i\lang513 a}{\plain\fo\fs24\lang1034 , negativo, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 metaneo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , cambiar de opinión o de parecer; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 meta}{\plain\fo\fs24\lang1034 , significando cambio; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 nous}{\plain\fo\fs24\lang1034 , mente). Se usa en }{\plain\fo\fs24\lang1034 4 Ro 2.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 , «no arrepentido»}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 Moulton y Milligan muestran de los escritos en los papiros que la palabra se usa también «en un sentido pasivo, no afectado por un cambio de mente, como»}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ametameletos}{\plain\fo\fs24\lang1034 en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 11.29}{\plain\fo\fs24\lang1034 »: «sin arrepentimiento»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 ametameletos}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajmetamevlhto"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 278}{\fo\fs24) , no arrepentido de, sin lamentarse }{\fl\fs24\i\lang513 a}{\fo\fs24 , negativo, y un adjetivo verbal de A, N° 2). Significa «sin cambio de propósito». Se dice. (a) de Dios con respecto a sus dones y el llamamiento, «irrevocables» }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24); «sin arrepentimiento» }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24); (b) del hombre }{\fo\fs24 2 Co 7.10}{\fo\fs24 , «arrepentimiento» . }{\fl\fs24\i\lang513 metanoia}{\fo\fs24 , véase C) «de que no hay que arrepentirse»; la diferencia entre }{\fl\fs24\i\lang513 metanoia y}{\fo\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513 metamelomai}{\fo\fs24 , aquí ilustrada, se expresa brevemente en el contraste entre arrepentimiento y lamentación.}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b C. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 metanoia}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 metavnioa}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 3341}{\plain\fo\fs24\lang1034) , pensamiento posterior, cambio de parecer, arrepentimiento. Se corresponde en significado a A, N° 1, y se usa del arrepentimiento del pecado o del mal, excepto en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 12.17}{\plain\fo\fs24\lang1034 , donde la palabra «arrepentimiento» parece significar, no simplemente un cambio de parecer de parte de Isaac, sino el cambio que revertiría los efectos de su anterior estado de mente. La primogenitura de Esaú no podía ser devuelta, implicaba una pérdida irrevocable.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 Por lo que respecta al arrepentimiento del pecado, (a) se expone la demanda de parte de Dios sobre el hombre (p.ej., }{\fo\fs24 Mt 3.8}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Lc 3.8}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Hch 20.21}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 26.20}{\fo\fs24); (b) la misericordia de Dios en dar arrepentimiento o llevando a hombres a Él se expone (p.ej., en }{\fo\fs24 Hch 5.31}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 11.18}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Ro 2.4}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 2 Ti 2.25}{\fo\fs24). Los mss. más auténticos omiten la palabra en }{\fo\fs24 Mt 9.13}{\fo\fs24 y en }{\fo\fs24 Mc 2.17}{\fo\fs24 , tal como lo vierte la }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fo\fs24 : En

el AT no es tan prominente el arrepentimiento con referencia al pecado como aquí el cambio de parecer o propósito, por piedad hacia aquellos que han sido afectados por las propias acciones, o en quienes los resultados de las acciones no han cumplido sus esperanzas, un arrepentimiento atribuido tanto a Dios como al hombre (p.ej., Gn 6.6; Éx 32.14; lo cual no implica nada contrario a la inmutabilidad de Dios, sino que el aspecto de su mente cambia hacia un objeto que ha cambiado en sí mismo. Véase bajo RECONCILIAR).

En el NT el tema tiene principalmente referencia al arrepentimiento del pecado, y este cambio de parecer involucra tanto un apartarse del pecado como un acercarse a Dios. La parábola del hijo pródigo es una notable ilustración de esto. Cristo empezó su ministerio con un llamamiento al arrepentimiento (Mt 4.17), pero el llamamiento es dirigido, no a la nación, como en el AT, sino al individuo. En el Evangelio de Juan, de carácter distinto a los Evangelios Sinópticos, mencionados arriba, no se menciona el arrepentimiento, ni siquiera en relación con la predicación de Juan el Bautista; en el Evangelio de Juan y en la 1ª Epístola se acentúan los efectos, p.ej., en el nuevo nacimiento, y, generalmente, en el volverse activamente del pecado a Dios por el ejercicio de la fe (Jn 3.3; 9.38; 1 Jn 1.9), como en el NT en general.

Arriar

Arriar

calao (calavw), arriar, soltar, dejar suelto. En el NT denota bajar, arriar; y se utiliza con referencia a: (a) el paralítico (Mc 2.4; Cf. kathiemí en BAJAR); (b) Saulo de Tarso (Hch 9.25; «descolgándole»; 2 Co 11.33; «fui descolgado», voz pasiva); (c) redes (Lc 5.4; 5); (d) de los aparejos de una nave (Hch 27.17; «arriaron las velas», lit.: «habiendo arriado el equipo»); (e) de un esqui de una nave, «echando». En la rv no aparece el verbo «arriar», traducándose en Hch 27.17 como «abajar». Véanse BAJAR, DE SCOLGAR, ECHAR.

Arriba

Arriba

Los siguientes adverbios tienen este significado (se omiten aquí las preposiciones).

1. (anf3 a[nw], anf258 507) denota arriba, en un lugar más elevado, (Hch 2.19) (lo opuesto a anf1\kato), abajo). Con el artículo significa aquello que está arriba (Gl 4.26; Flp 3.14), «el supremo llamamiento»; con el artículo plural, las cosas de arriba (Jn 8.23), lit.: «de las cosas de arriba»; Col 3.1), 2) (anf1\i\lang513 eos), tanto como, se traduce «hasta arriba» en Jn 2.47. Tiene el significado «hacia arriba» en Juan 11.41 y Heb 12.15. Véanse ALTO, BROTAR, SUPREMO.

2. (anf1\i\lang513 anoteron), grado comparativo del N° 1; es el neutro del adjetivo anf1\i\lang513 ano

teros}{\f0\fs24 . Se usa. (a) de movimiento a un lugar más elevado, «más arriba» (}{\f0\fs24 Lc 14.10}{\f0\fs24); (b) de situación en un lugar más elevado, esto es, en la parte anterior de un pasaje, «diciendo primero» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24), «al decir más arriba» (}{\f0\fs24 Heb 10.8}{\f0\fs24).

Véase }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anotheren}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 a[nwqen}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 509}{\f0\fs24), de lo alto, de arriba. Se usa de lugar: (a) del velo del templo, con el significado «de arriba» (}{\f0\fs24 Mt 27.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.38}{\f0\fs24); de la vestidura de Cristo (}{\f0\fs24 Jn 19.23}{\f0\fs24 , lit.: «desde las partes superiores», plural); (b) de cosas que provienen del cielo, o de Dios en el cielo (}{\f0\fs24 Jn 3.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24). Se utiliza también en el sentido de «de nuevo». Véanse }{\f0\fs18 ALTO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 DE LO}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 ARRIBA}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 DE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 NUEVO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 DE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 ORIGEN}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 DESDE SU}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 PRINCIPIO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 DESDE EL}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 (1) analambano}{\f0\fs24 se traduce como «recibir arriba» en }{\f0\fs24 Mc 16.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 T i 3.16}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Anaspao}{\f0\fs24 se traduce «llevado arriba» en }{\f0\fs24 Hch 11.10}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 . (3) }{\f1\fs24\i\lang513 anafero}{\f0\fs24 (véanse }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OFRECER}{\f0\fs24), se traduce como «llevar arriba» en }{\f0\fs24 Lc 24.51}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). (4) }{\f1\fs24\i\lang513 Analempsis}{\f0\fs24 se traduce en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como «ser recibido arriba» en }{\f0\fs24 Lc 9.51}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Arribar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[rcomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2064}{\plain\f0\fs24\lang1034), el verbo más frecuente, que denota tanto venir como ir, significa a la acción, en contraste con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eko}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034), que pone el acento sobre la llegada, como, p.ej., «he salido y he venido». Se traduce como «arribar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACERCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katercomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2718}{\f0\fs24), venir abajo (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo), (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 9.37}{\f0\fs24 , «descender»). Se usa de sendas travesías en barco, traduciendo lo «arribar» (}{\f0\fs24 Hch 18.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.5}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katago}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2609}{\f0\fs24), descender. Se usa como término náutico, como en los casos anteriores, traducido como «arribar» (}{\f0\fs24 Hch 21.3}{\f0\fs24). Véanse también }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katantao}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katantavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2658}{\f0\fs24

), llegar a, arribar. Se usa: (a) literalmente, de localidad en {}{f0\fs24 Hch 16.1}{f0\fs24 , «llegó»; e igualmente en }{f0\fs24 18.19}{f0\fs24 , }{f0\fs24 24}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 20.15}{f0\fs24 , «llegó»; }{f0\fs24 21.7}{f0\fs24 , «arribando», término náutico; }{f0\fs24 25.13}{f0\fs24 «vinieron»; }{f0\fs24 27.12}{f0\fs24 «arribar», otra vez se usa en la traducción este término náutico); }{f0\fs24 28.13}{f0\fs24 , «llegamos»; (b) metafóricamente, de logros (}{f0\fs24 Hch 26.7}{f0\fs24 , «alcanzar»; igualmente en }{f0\fs24 Ef 4.13}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Flp 3.11}{f0\fs24). En }{f0\fs24 1 Co 10.11}{f0\fs24 : «a quienes han alcanzado los fines de los siglos», la metáfora es evidentemente la de una herencia que desciende a un heredero, siendo los «fines» (}{f1\fs24 i\lang513 tele}{f0\fs24) los ingresos espirituales (c f. }{f0\fs24 Mt 17.25}{f0\fs24 , ingresos derivados de impuestos, y }{f0\fs24 Ro 13.7}{f0\fs24 , donde se usa el singular, }{f1\fs24 i\lang513 telos}{f0\fs24 , impuesto); la metáfora de la herencia se ve de nuevo en }{f0\fs24 1 Co 14.36}{f0\fs24 , de la venida (o descenso) de la palabra de Dios a los Corintios. Véanse }{f0\fs18 ALCANZAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 LLEGAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 VENIR}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {f1\fs24 i\lang513 katapleo}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 kataplevw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2668}{f0\fs24) denota navegar abajo (}{f1\fs24 i\lang513 kata}{f0\fs24 , abajo; }{f1\fs24 i\lang513 pleo}{f0\fs24 , navegar); esto es, de alta mar a la costa (}{f0\fs24 4 Lc 8.26}{f0\fs24).}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {f1\fs24 i\lang513 prosormizo}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 prosormivzw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 4358}{f0\fs24) aparece en }{f0\fs24 Mc 6.53}{f0\fs24 , y significa llevar una nave a echar anclas, atracar en algún lugar (}{f1\fs24 i\lang513 pros}{f0\fs24 , a; }{f1\fs24 i\lang513 ormizo}{f0\fs24 , atracar, echar anclas). Se traduce «arribaron a la orilla» (}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24); «tomaron puerto» (}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24); «atrataron a la playa» (}{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24); «atrataron» (}{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24).}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Arrimar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {plain f1\fs24 i\lang513 kolao}{plain f0\fs24\lang1034 (}{plain f3\fs24\lang1032 kollavw}{plain f0\fs24\lang1034 , }{plain f0\fs24\lang258 2853}{plain f0\fs24\lang1034), primariamente, pegar, o cementar juntamente, y después, generalmente, unir, juntar firmemente. Se usa en la voz pasiva con el significado de unirse a, ser unido a (}{plain f0\fs24\lang1034 Lc 15.15}{plain f0\fs24\lang1034), donde se traduce «se arrimó» (}{plain f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{plain f0\fs24\lang1034 : «se llegó»). Véanse }{plain f0\fs18\lang1034 JUNTAR}{plain f0\fs24\lang1034 , }{plain f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{plain f0\fs24\lang1034 , }{plain f0\fs18\lang1034 PEGAR}{plain f0\fs24\lang1034 , }{plain f0\fs18\lang1034 SEGUIR}{plain f0\fs24\lang1034 , }{plain f0\fs18\lang1034 UNIR}{plain f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Arrodillar(Se)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {plain f0\fs24\lang1034 1. }{plain f1\fs24 i\lang513 gonupeteo}{plain f0\fs24\lang1034 (}{plain f3\fs24\lang1032 gonupetevw}{plain f0\fs24\lang1034 , }{plain f0\fs24\lang258 1120}{plain f0\fs24\lang1034) denota arrodillarse, (de }{plain f1\fs24 i\lang513 gonu}{plain f0\fs24\lang1034 , véase }{plain f0\fs18\lang1034 RODILLA}{plain f0\fs24\lang1034 y }{plain f1\fs24 i\lang513 pipto}{plain f0\fs24\lang1034 , caer postulado), el acto de uno que implore ayuda (}{plain f0\fs24\lang1034 Mt 17.14}{plain f0\fs24\lang1034); de uno que expresa reverencia y honor (}{plain f0\fs24\lang1034 Mc 10.17}{plain f0\fs24\lang1034); en son de burla (}{plain f0\fs24\lang1034 Mt 27.29}{plain f0\fs24\lang1034). Véanse }{plain f0\fs18\lang1034 HINCAR}{plain f0\fs24\lang1034 , }{plain f0\fs18\lang1034 RODILLA}{plain f0\fs24\lang1034 .}{plain f0\fs24\lang1034 ¶}{plain f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {f1\fs24 i\lang513 proskuneo}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 proskuneww}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 4352}{f0\fs24) , adorar. Se traduce «se arrodilló» solo en }{f0\fs24 Mc 5.6}{f0\fs24 (}{f0\fs24

24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «se postró»; la }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 da el sentido correcto, «le adoró»). El significado de esta palabra es adorar, o hacer reverencia. Véase }{\f0\fs18 ADORAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 POSTRAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 REVERENCIA}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 SUPLICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Una frase que consiste de }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner, con }{\f1\fs24\i\lang513 gonata}{\f0\fs24 , plural de }{\f1\fs24\i\lang513 gonu}{\f0\fs24 , rodilla (véase }{\f0\fs18 RODILLA}{\f0\fs24), significa arrodillarse, y siempre se usa de una actitud de oración (}{\f0\fs24 Lc 22.41}{\f0\fs24 , lit. «poniendo las rodillas»}; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «puesto de rodillas»; }{\f0\fs24 Hch 7.60}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.5}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Arrogante}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fronimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 frovni"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5429}{\plain\f0\fs24\lang1034), sabio, prudente. Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «arrogante» («arrogantes en cuanto a vosotros mismos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 vierte, «para que no os tengáis por sensatos en vuestra propia opinión». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUERDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRUDENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SAGAZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENSATO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Arrojar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ballo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 bavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 906}{\plain\f0\fs24\lang1034), arrojar, tirar. Se traduce arrojar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.59}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Es muy frecuente en los cuatro Evangelios y en Apocalipsis. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACOSTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEJAR CAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DERRAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DERRIBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IMPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LANZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 METER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POSTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEMBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apoballo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpobavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 577}{\f0\fs24), arrojar fuera de, echar a un lado, tirar (}{\f0\fs24 Mc 10.50}{\f0\fs24 , «arrojando»); en }{\f0\fs24 Heb 10.35}{\f0\fs24 , «perdáis». Véase }{\f0\fs18 PERDER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 exotheo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejxwqevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1856}{\f0\fs24) , arrojar afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , afuera; }{\f1\fs24\i\lang513 otheo}{\f0\fs24 , empujar, arrojar). Se traduce «arrojó» en }{\f0\fs24 Hch 7.45}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «echó»); y en }{\f0\fs24 27.39}{\f0\fs24 , de llevar a embarrancar en la costa a una nave presa de una tempestad, «varar» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «echar»). Véase }{\f0\fs18 VARAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ripto}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 rJivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4496}{\f0\fs24) de nota arrojar con un movimiento súbito, sacudir, arrojar fuera; «arrojando» (}{\f0\fs24

Mt 27.5) (Mt 27.5); «derribándole» (Lc 4.35); «arrojase» (Mt 27.17.2). En Hch 22.23 toma la forma de «arrojaban», de quitarse las ropas (en la siguiente frase se usa «arrojamos», de los aparejos de una nave; en el v. 29: «echaron», de anclas; en Mt 9.36: «dispersa», se dice de ovejas, y en Mt 15.30 la traduce como «pusieron» y «echaron»). Véanse DERRIBAR, DISPERSO, ECHAR, PONER.

5. tartaroo (tartarow) (5020), traducido «arrojándolos al infierno» en 2 P 2.4, significa consignar al Tártaro, que no es ni el Seol ni el Hades, ni el infierno, sino el lugar en el que aquellos ángeles cuyo pecado especial es mencionado en aquel pasaje se hallan en cadenas, «para ser reservados al juicio»; la región es descrita como «prisiones de oscuridad» o, como bien lo vierte la traducción, «abismos de tinieblas».

Arruga

rutis (rJutiv) (4512), del verbo desusado ruo, que significa ajuntar. Aparece en Ef 5.27, describiendo lo intachable de la iglesia completa, como resultado del amor de Cristo al darse a sí mismo por ella, con el propósito de presentársela a sí mismo después.

Arte

tecne (tevcnh) (5078), arte, artesanía, oficio. Se usa en Hch 17.29 del arte plástico; en Hch 18.3, de una artesanía u oficio; en Ap 18.22, «oficio». La traducción rv vierte el primer pasaje como «artificio». Véase OFICIO.

Artífice

tecnites (tecnivth) (5079), relacionado con tecne, véase ARTE, y significando a artesano, artífice. Se traduce como «artífice» en Hch 19.24 y Ap 18.22. El otro pasaje en que se halla es Heb 11.10, donde se traduce como «arquitecto»; pero es prácticamente lo mismo que «constructor» (demiourgos) (5079), el siguiente nombre en el versículo; véase CONSTRUCTOR.

Synonyms (5079), relacionado con tecne, véase ARTE, y significando a artesano, artífice. Se traduce como «artífice» en Hch 19.24 y Ap 18.22. El otro pasaje en que se halla es Heb 11.10, donde se traduce como «arquitecto»; pero es prácticamente lo mismo que «constructor» (demiourgos) (5079), el siguiente nombre en el versículo; véase CONSTRUCTOR.

expone el lado artístico de la creación, contemplando a Dios como «moldeando y conformando los materiales que Él llamara a la existencia». Esto concuerda con el uso de la palabra en la traducción lxx. Véase ARQUITECTO

}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Artificio}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sofizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sofivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4679}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sofos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sabio (relacionado etimológicamente con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sofes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sabroso). Significa en la voz activa hacer sabio }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; igual que en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 19.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , p.ej., «haciendo sabios a los pequeños»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 119.98}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Tú me has hecho más sabio que mis enemigos»). En la voz media significa: (a) venir a ser sabio; no se usa así en el NT, pero se halla en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 (p.ej., en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ec 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) hacer el sofista, actuar artificioosamente; se usa con este significado en la voz pasiva en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fábulas artificiosas». La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 lo viene siguiendo el original más de cerca, «ingeniosamente inventadas». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Artimaña}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 methodeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 meqodeiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3180}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota astucia, engaño }{\plain\f1\fs24\i\lang513 meta}{\plain\f0\fs24\lang1034 , después, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 odos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , camino), artimaña, asechanza, y se traduce «artimañas» del error en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «artificios»), lit.: «con vistas la astucia (singular) del engaño»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «las asechanzas (plural) del diablo». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASECHANZAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asado}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 optos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojptov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3702}{\plain\f0\fs24\lang1034), asado (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 optao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cocinar, asar). Se dice de comida reparada al fuego }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.42}{\plain\f0\fs24\lang1034) .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asalariado}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 misthotos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 misqwtov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3411}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo que denota pagado. Se usa como nombre, significando uno que es pagado, «jornaleros» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); «asalariado» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034); en este pasaje denota, no solo uno que no tiene un interés verdadero en su deber (esto pudiera estar presente o no en su uso en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 misthios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 JORNALERO}{\plain\f0\fs24\lang1034), sino además a uno que es infiel en el ejercicio de sus responsabilidades. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 JORNALERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asaltar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 efistemi}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejfivsthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2186}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «asaltar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del ataque a la ca sa de Jasón. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARREMETER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACERCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\ f0\fs18\lang1034 ACUDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLE GAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asamblea}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 ekklesia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang 1032 ejkklhsiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1577}{\plain \f0\fs24\lang1034) , (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuera de, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 klesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , llama miento. de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , llamar). Se usaba entre los griegos de un cuerpo de ciudadanos reunido para considerar as untos de estado }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa para designar a la congregación de Israel, convocada para cualquier propósito determinad o, o una reunión considerada como representativa de la nación toda. En }{\plain\f0\ f s24\lang1034 Hch 7.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa de Israel; en }{\plain\f0 \fs24\lang1034 19.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 41}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , de una turba amotinada. Tiene dos aplicaciones a compañías de cristianos, (a) de toda la compañía de los redimidos a través de la era presente, la compañía de la que Cristo dijo: «edificaré mi iglesia» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.18 }{\plain\f0\fs24\lang1034) , y que es descrita adicionalmente como «la iglesia, la cual es su cuerpo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034) , (b) en número singular (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.17}{\plain\f0\fs24\lang1034) , a una com pañía formada por creyentes profesos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.28}{\p lain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.2}{\plain\f0\fs24\langl 034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\ f s24\lang1034 1 Ts 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y en plural, refiriéndose a las iglesias en un dis trito.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hay una aparente excepción en {\f0\fs24 H ch 9.31}{\f0\fs24 , donde, en tanto que la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 viert e «iglesias», el singular en el original (correctamente vertido por la }{\f0\fs24\sc aps vm}{\f0\fs24) parece sin embargo señalar a un distrito; pero la referencia es claramente a la iglesia tal como estaba en Jerusalén, de donde había justo sido dis persada }{\f0\fs24 Hch 8.1}{\f0\fs24 } . También, en }{\f0\fs24 Ro 16.23}{\f0\fs24 , que Gayo fuera «hospedador de toda la iglesia» sugiere que la asamblea en Corinto se reunía generalmente en su casa, donde también Pablo moraba. Véanse }{\f0\fs18 CONC URRENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IGLESIA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 plethos}{\f0\fs24 }{\f3\ f s24\lang1032 plh`qo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4128}{\f0\fs24 } , multitud, muchedumbre. Se traduce «asamblea» en }{\f0\fs24 Hch 23.7}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs1 8 CANTIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUCHEDUMBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MULTITUD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ascensión}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 analempsis}{\plai n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavlhmyi"}{\plain\f0\fs24\langl 034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 354}{\plain\f0\fs24\lang1034) , que significa «ser recibido arriba», se traduce como «ascensión» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba }{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también en la Nácar Colunga. Véase en }{\plain\f0\fs18\la ng1034 ARRIBA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\p lain\f0\fs24\lang1034 4, y en }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24

\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ascua} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 anthrax}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anthrax}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 440}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, carbón encendido (de allí el vocablo castellano,){\plain\fl\fs24\i\lang513 antracita}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, se usa en plural en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 12.20}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , metafóricamente, en una expresión proverbial, «ascuas de fuego amontonarás sobre su cabeza» (de }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Pr 25.22}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, significando retribución con bondad; esto es, al hacer un favor a tu enemigo le recuerdas el mal que te ha hecho, de manera que se arrepiente, con dolor de corazón.){\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asechanza} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 epiboule}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 epiboule}{\plain\fs0\fs24\lang1032 ejpiboulhv}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 1917}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, lit.: plan en contra (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 epi}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , contra; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 boule}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , consejo, plan). Se traduce «asechanzas» en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 9.24}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 20.3}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 19}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 23.30}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 methodeia}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513 methodeia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3180}{\f0\fs24 } denota astucia, engaño, y se traduce como «asechanzas (del diablo)» en }{\f0\fs24 Ef 6.11}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Ef 4.14}{\f0\fs24 se traduce como «artimañas (de error)». Véase }{\f0\fs18 ARTIMAÑAS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asediar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 euperistatos}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 euperistatos}{\plain\fs0\fs24\lang1032 eujperivstato"}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 2139}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, utilizado en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Heb 12.1}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , y traducido «que (nos) asedia», significa, lit.: «estar bien (esto es, fácilmente) alrededor» }{\plain\fl\fs24\i\lang513 (eu){\plain\fs0\fs24\lang1034 , bien; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 peri}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , alrededor; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 statos}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , estar; esto es, asediando fácilmente). Se puede traducir más ajustadamente como «que fácilmente nos asedia» (la }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs0\fs24\lang1034 lo traduce «que estrechamente nos cerca»). Describe al pecado como poseyendo ventaja a favor de poder prevalecer.){\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asegurar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 asfalizo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 asfalizo}{\plain\fs0\fs24\lang1032 ajsfalivzw}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 805}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, asegurar (relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 asfales}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , seguro, cierto), (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , negación, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 sfallo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , errar). Se traduce «asegurar» en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 16.24}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , de pies en cepos. En }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 27.64}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 65}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 66}{\plain\fs0\fs24\lang1034 de asegurar el sepulcro del Señor.){\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 diiscurizomai}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513 diiscurizomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1340}{\f0\fs24 } significa corroborar }{\fl\fs24\i\lang513 (dia){\f0\fs24 , intensiv

o, }{\f1\fs24\i\lang513 iscurs}{\f0\fs24 , fuerte; véanse }{\f0\fs18 PODEROSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POTENTE}{\f0\fs24). Significa primariamente apoyarse sobre, y luego afirmar resueltamente, afirmar con vehemencia (}{\f0\fs24 Lc 22.59}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 12.15}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 AFIRMAR}{\f0\fs24 , N° 3.} {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 peitho}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 peivqw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3982}{\f0\fs24), persuadir. Se traduce «asegurar» en }{\f0\fs24 1 Jn 3.19}{\f0\fs24 , con el significado de que hay confianza en Dios como consecuencia de amar en hecho y en verdad. Véanse }{\f0\fs18 ANIMAR}{\f0\fs24 , D, N° 2, }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 (c), }{\f0\fs18 ASENTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BUSCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONFIANZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONFIRMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FAVOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSUADIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBORNAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER CONFIANZA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asentar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kathemai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kavqhmai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2521}{\plain\f0\fs24\lang1034), sentarse. Se traduce «asentado/s» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kathizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kaqivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2523}{\f0\fs24), usado transitivamente, significa asentar, establecer, designar, e intransitivamente, sentarse. Se traduce en }{\f0\fs24 Hch 2.3}{\f0\fs24 «asentándose», de las lenguas de fuego. Véanse }{\f0\fs18 DETENER}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 MONTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 SENTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kei'mai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2749}{\f0\fs24), yacer, ser tendido (utilizado como la voz pasiva de }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 METER}{\f0\fs24). Se traduce como «asentada» en }{\f0\fs24 Mt 5.14}{\f0\fs24 , de una ciudad. Véanse }{\f0\fs18 ESTABLECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 bema}{\f0\fs24 , que se traduce como tribunal en casi todos los pasajes en que aparece, se traduce «para asentar (un pie)» en }{\f0\fs24 Hch 7.5}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 TRIBUNAL}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asentir} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 peitho}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 peivqw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3982}{\plain\f0\fs24\lang1034), persuadir. Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «asentían», siendo el significado «eran persuadidos». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASEGURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 BUSCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIRMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FAVOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSUADIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBORNAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER CONFIANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aserrar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prizoprio}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 privzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,

{\plain\f0\fs24\lang258 4249}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, aserrar. Aparece en {\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Algunos han visto a quí una referencia a la tradición del martirio de Isaías bajo Manasés.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Amos }{\plain\f0\fs24\lang1034 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diaprio}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cortar hasta el corazón (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enfurecidos»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cortados hasta el corazón»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Así}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arage}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[range]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1065}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota una consecuencia, y se traduce como «así que» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); «luego» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 17.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); y «de manera que» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.18}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUEGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kathaper}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kaqavper}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2509}{\f0\fs24)}, como, así como. Se traduce «así como» en }{\f0\fs24 1 Co 12.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 1.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 2.11}{\f0\fs24 . En los otros pasajes se traduce simplemente por «como»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kathos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kaqvw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2531}{\f0\fs24)}, como. Se traduce «así como» con cierta frecuencia (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 11.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 10.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 11.1}{\f0\fs24 , etc.)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 omoios}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 oJmoivw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3668}{\f0\fs24)}, asimismo (del adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 omoios}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 S EMEJANTE}{\f0\fs24). Se traduce «asimismo» o «así» en }{\f0\fs24 Mc 4.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.28}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 6.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 8.12}{\f0\fs24 . Tiene también otras traducciones, como «de la misma manera» (}{\f0\fs24 Mt 22.26}{\f0\fs24); «lo mismo» (}{\f0\fs24 24 26.35}{\f0\fs24); «de esta manera» (}{\f0\fs24 27.41}{\f0\fs24); «de esta manera» (}{\f0\fs24 Mc 15.31}{\f0\fs24); «lo mismo» (}{\f0\fs24 Lc 3.11}{\f0\fs24); «lo mismo» (}{\f0\fs24 10.37}{\f0\fs24); «igualmente» (}{\f0\fs24 13.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 5.5}{\f0\fs24); «también» (}{\f0\fs24 Lc 16.25}{\f0\fs24); «de igual modo» (}{\f0\fs24 Ro 1.27}{\f0\fs24); «ni tampoco» (}{\f0\fs24 1 Co 7.4}{\f0\fs24); «además» (}{\f0\fs24 Heb 9.21}{\f0\fs24); «de la misma manera» (}{\f0\fs24 Jud 8.8}{\f0\fs24). Aparece también en }{\f0\fs24 Ap 2.15}{\f0\fs24 , aunque no traducida, «la que yo aborrezco» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «asimismo»). Véanse }{\f0\fs18 IGUALMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TAMBIÉN}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 outos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 au{\tw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3779}{\f0\fs24)}, o }{\f1\fs24\i\lang513 outo}{\f0\fs24 , así. Se traduce por esta palabra en 163 de las 214 ocasiones en que aparece en el NT. Otras traducciones incluyen «de esta manera» (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 15.20}{\f0\fs24); «luego» (}{\f0\fs24 Ro 11.26}{\f0\fs24), «tan» (}{\f0\fs24 Heb 12.21}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ASIMISMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24

4 , }{\f0\fs18 SEMEJANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TAN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TANTO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 os}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 wJ"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5613}{\f0\fs24) «como», en oraciones comparativas. Aparece 434 veces en el NT, y de ellas se traduce «así como» en los siguientes pasajes en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : }{\f0\fs24 2 Co 7.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 5.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 2.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 3.21}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 COMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 osper}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 w{sper}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5618}{\f0\fs24) , véase N° 6, intensificado por }{\f1\fs24\i\lang513 per}{\f0\fs24 . Se traduce «así como» en }{\f0\fs24 Ro 5.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 11.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 1.7}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 COMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 (1) ara}{\f0\fs24 se traduce como «ciertamente», «pues», y, en muchos pasajes, como «así que». (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Dio}{\f0\fs24 = }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 o (neutro del pronombre relativo }{\f1\fs24\i\lang513 os}{\f0\fs24) , a causa de lo cual, por tanto, y se traduce como «así que» en }{\f0\fs24 Heb 12.28}{\f0\fs24 . (3) }{\f1\fs24\i\lang513 Oios}{\f0\fs24 se traduce variadamente como tal, cual, de qué, y se traduce como «así como» en }{\f0\fs24 2 Co 10.11}{\f0\fs24 . (4) }{\f1\fs24\i\lang513 Toigaroun}{\f0\fs24 , por lo cual, se traduce «así que» en }{\f0\fs24 1 Ts 4.8}{\f0\fs24 , y como «por tanto» (}{\f0\fs24 Heb 12.1}{\f0\fs24) .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (5) }{\f1\fs24\i\lang513 Toinun}{\f0\fs24 se traduce «pues» en }{\f0\fs24 Lc 20.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 13.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.24}{\f0\fs24 4 , y «así que» en }{\f0\fs24 1 Co 9.26}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (6) }{\f1\fs24\i\lang513 Tote}{\f0\fs24 , entonces, se traduce «así» en }{\f0\fs24 Mt 27.9}{\f0\fs24 4 . (7) }{\f1\fs24\i\lang513 Oste}{\f0\fs24 , de tal manera que, tanto que, se traduce «así que» en }{\f0\fs24 Mt 19.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 7.4}{\f0\fs24 , «así»; }{\f0\fs24 1 Co 3.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.59}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 2.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 4.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 4.1}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asia}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 asiarques}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajsiavrch"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 775}{\plain\f0\fs24\lang1034) , asiarca, era uno de ciertos funcionarios elegidos por varias ciudades en la provincia de Asia, y cuya función consistía en celebrar, parcialmente a cargo de ellos mismos, los juegos y festivales públicos; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce este vocablo como «autoridades de Asia»}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Parece probable, según el profesor Ramsay, que fueran «los principales sacerdotes de los templos de la adoración imperial en varias ciudades de Asia»; y además, que «el Consejo de Asiarcas se sentara en sesión en períodos determinados en las grandes ciudades alternando entre ellas y que probablemente estuvieran reunidos en Efeso para tal propósito cuando enviaron consejo a San Pablo para velar por su seguridad.» Un festival hubiera atraído a grandes multitudes a la ciudad.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asiduo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 euprosedros o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 euparedros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujprovsedro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2145}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit.: sentado bien al lado (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034

fs24\lang1034 , al lado; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 edra}{\plain\f0\fs24\lang1034
 4 , asiento), esto es, sentado constantemente al lado de, y aplicándose diligentem
 ente a, lo que fuere, Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.35}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pros}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , sobre, «asidua devoción».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asiento}{\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 protoklisia}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 prwtoklisiva}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4411}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, primer lugar p
 ara reclinarsse, puesto principal a la mesa (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 protos
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 klisia}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 , una compañía reclinándose a comer; cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 klino}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 , inclinar/se). Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2
 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.39}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.46}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUGAR}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRIMERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asignar}{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 istemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang10
 32 i}{sthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2476}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 }, hacer estar de pie. Se traduce «asignaron» en }{\plain\f0\fs24\lang
 1034 Mt 26.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del precio asignado a Judas por su trai
 ción. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPARECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai
 n\f0\fs18\lang1034 CONFIRMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang103
 4 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARAR}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}{\p
 ar
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diatithemi}{\f0\fs24 }{\f
 3\fs24\lang1032 diativqemh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1303}{\f0\fs24 }, form
 a intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 tithem}{\f0\fs24 i, señalar }{\f1\fs24\i\l
 ang513 (dia){\f0\fs24 , a través de, intensivo), se usa solo en la voz media. El S
 eñor la utiliza de sus discípulos en referencia al reino que ha de ser de ellos en e
 l futuro, y de sí mismo con respecto a lo mismo, como aquello que le ha sido señalad
 o por el Padre }{\f0\fs24 Lc 22.29}{\f0\fs24 }. En cuanto a su utilización con un
 pacto, véanse }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESTADOR}{\f0\fs24 .}{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asimismo}{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 omoios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang10
 32 oJmoivw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3668}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 }, de la misma manera (del adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 omo
 ios}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEMEJANTE}{\plain\f
 0\fs24\lang1034). Se traduce «asimismo» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.16}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\
 \fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.32}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.28}{\plain\f0\fs24\lang1034
 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1
 034 Jn 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.13}{\plain\f
 0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 Stg 2.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.1}{\plain\f
 0\fs24\lang1034 ; y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 .
 La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 concuerda con l
 a }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 excepto en }{\pl

ain\fs24\lang1034 Ap 8.12}{\plain\fs24\lang1034 , donde la }{\plain\fs24\lang1034 4\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 dice «y lo mismo de la noche» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «asimismo de la noche»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ASI}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 IGUAL}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 IGUALMENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MISMO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MODO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TAMBIEN}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 outos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 o{\utw"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3779}{\fs24) , a sí. Se traduce en la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 como asimismo solo en }{\fs24\fs24 2 Co 8.6}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «así»). Véase }{\fs18 ASI}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 palin}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pavlin}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3825}{\fs24) , además, asimismo, otra vez. Se traduce como «asimismo» en }{\fs24 Mt 13.47}{\fs24 ; véase , etc.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 osautos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 wJsauvtw"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5615}{\fs24) , de la misma manera, igualmente. Se traduce «asimismo» en }{\fs24 Mt 25.17}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 11.25}{\fs24 ; }{\fs24 1 Ti 2.9}{\fs24 ; }{\fs24 3.8}{\fs24 , }{\fs24 11}{\fs24 ; }{\fs24 5.25}{\fs24 ; }{\fs24 Tit 2.3}{\fs24 , }{\fs24 6}{\fs24 . Es una forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 os}{\fs24 (véase , N° 6). Véanse }{\fs18 IGUAL}{\fs24 , }{\fs18 IGUALMENTE}{\fs24 , }{\fs18 MANERA}{\fs24 , }{\fs18 MISMO}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Asir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 epeco}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 eJpevcw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1907}{\plain\fs24\lang1034) se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Flp 2.16}{\plain\fs24\lang1034 de asirse de la palabra de vida }{\plain\fs24\i\lang513 epi}{\plain\fs24\lang1034 , a, de, intenso, y }{\plain\fs24\i\lang513 eco}{\plain\fs24\lang1034 , tener o sostener). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ATENTO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CUIDADO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 OBSERVAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TENER CUIDADO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epilambanomai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpilambavnomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1949}{\fs24) , asirse de, aferrarse a }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\fs24 , tomar), con un propósito especial, y si iempre en la voz media. Se traduce «así» en }{\fs24 Mt 14.31}{\fs24 . Véanse }{\fs18 APODERAR}{\fs24 }{\fs18 SE}{\fs24) , }{\fs18 ECHAR}{\fs24 , }{\fs18 MANO}{\fs24 , }{\fs18 PRENDER}{\fs24 , }{\fs18 SOCORRER}{\fs24 , }{\fs18 SORPRENDER}{\fs24 , }{\fs18 TOMAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katalambano}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katalambavnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2638}{\fs24) significa apropiadamente asirse de; y luego asirse de algo de manera que se llega a poseer como propio, apropiarse. Por ello, viene a tener el significado doble que tiene la palabra castellana aprehender (que en su uso antiguo equivalía también a aprender): (a), arrebatarse, tomar posesión de: (1) con un efecto benéfico , como en el caso de alcanzar la justicia que es por la fe }{\fs24 Ro 9.30}{\fs24 ; y aquí no debiera ser «alcanzar», como en las versiones castellanas }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 , sino como traduce la }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «conseguir», en el sentido de apropiación); de la obtención de un premio }{\fs24 1 Co 9.24}{\fs24

24); del deseo del apóstol de «lograr asir» aquello para lo cual había sido ya asido ()
 {\f0\fs24 Flp 3.12}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24
 \fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «alcanzar», «alcanzado»; la }{\f0\fs24\scaps
 rvr}{\f0\fs24 da mejor el sentido aquí); (2) con un efecto negativo, p.ej., en el
 caso de poderes demoníacos (){\f0\fs24 Mc 9.18}{\f0\fs24); de la acción humana al
 apoderarse de una persona (){\f0\fs24 Jn 8.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24
 : «sorpresa» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tomada»); metafóricamente, con la idea s
 uperpuesta de alcanzar, de las tinieblas espirituales sobreviniendo a gente (){\f0\fs24
 Jn 12.35}{\f0\fs24 : «sorprendan»); del Día del Señor, al caer de repente sobre
 los no creyentes como ladrón (){\f0\fs24 1 Ts 5.4}{\f0\fs24 : «sorprenda»}; }{\f0\fs24\scaps
 rv}{\f0\fs24 : «sobrecuja»); (b) de aprehender mentalmente, comprender, percib
 ir, p.ej., metafóricamente, de las tinieblas con respecto a la luz (){\f0\fs24 Jn
 15.5}{\f0\fs24 : «prevalecieron»}; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «comprendieron»), aunq
 ue aquí posiblemente el sentido sea el de (a) como en }{\f0\fs24 12.35}{\f0\fs24 ;
 de la percepción mental, «sabiendo» (){\f0\fs24 Hch 4.13}{\f0\fs24); «comprendo» (){\f0\fs24
 10.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , «hallo»); «hallando» (){\f0\fs24
 25.25}{\f0\fs24); «comprender» (){\f0\fs24 Ef 3.18}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs24 ALC
 ANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 COMPRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 HALLAR}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs24 OBTENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 PREVALECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 SA
 BER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 SORPRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 TOMAR}{\f0\fs24 .}{
 \f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 krateo}{\f0\fs24 (){\f3\fs
 24\lang1032 kratevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2902}{\f0\fs24), ser fuerte,
 poderoso, prevalecer. Se traduce muy frecuentemente como tomar o asir: (a) lite
 ralmente p.ej., «echar mano» (){\f0\fs24 Mt 12.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.46}{\f0\fs24
); «había prendido» (){\f0\fs24 14.3}{\f0\fs24); «asiendo» (){\f0\fs24 18.28}{\f0\fs24
 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «trabando»); «tomando» (){\f0\fs24 22.6}{\f0\fs24)
 ; «prender» (){\f0\fs24 26.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 3.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6
 .17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
 Hch 24.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 20.2}{\f0\fs24); «prendisteis» (){\f0\fs24 Mt
 26.55}{\f0\fs24); «abrazaron» (){\f0\fs24 Mt 28.9}{\f0\fs24); (b) metafóricamente, d
 e asirse de la esperanza de la venida del Señor, «asirnos» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24
 : «trabarnos»); (2) también significa retener o aferrarse, p.ej., firmemente: (a)
 literalmente (){\f0\fs24 Mt 26.48}{\f0\fs24 , «prendedle»; «teniendo asidos» (){\f0\fs24
 Hch 3.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «teniendo»); «tiene» (){\f0\fs24 A
 p 2.1}{\f0\fs24); (b) metafóricamente, de aferrarse a la tradición o enseñanza, en un
 mal sentido (){\f0\fs24 Mc 7.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8
 {\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ,); en un buen
 sentido (){\f0\fs24 2 Ts 2.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
 3.11}{\f0\fs24); de asirse de Cristo, esto es, de aferrarse a Él en la práctic
 a, como la cabeza de su Iglesia, «asiéndose» (){\f0\fs24 Col 2.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
 \scaps rv}{\f0\fs24 : «teniendo»); a una confesión (){\f0\fs24 Heb 14}{\f0\fs24 : «ret
 engamos»); el nombre de Cristo, esto es, mantenerse en todo lo que su nombre impli
 ca (){\f0\fs24 Ap 2.13}{\f0\fs24); de impedimento (){\f0\fs24 Lc 24.16}{\f0\fs24
 4 . los ojos de ellos «estaban velados»; de los vientos (){\f0\fs24 Ap 7.1}{\f0\fs24
 , detenían»); de la imposibilidad de que Cristo fuera retenido por la muerte (){\f0\fs24
 Hch 2.24}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs24 ABRAZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 AFERR
 AR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 DETENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ECHAR MANO}{\f0\fs24 ,
 }{\f0\fs24 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 PRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 RETENER
 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 TOMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24
 8 VELAR}{\f0\fs24 .}{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asistir}{\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 proskartereo}{\pl
 ain\fs24\lang1034 (){\plain\fs24\lang1032 proskarterevw}{\plain\fs24\l
 ang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4342}{\plain\fs24\lang1034), ser firme, f
 orma intensificada de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kartereo (pros){\plain\fs24\
 lang1034 , hacia, intensivo, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 karteros}{\plain\fs24\
 \lang1034 , fuerte). Denota persistir firmemente en una cosa, y dando cuidado co
 nstante a ella. Se traduce como «asistía», en el sentido de prestar un servicio, en }{

\plain\fs24\lang1034 Hch 10.7}{\plain\fs24\lang1034 . La }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 también la traduce así en }}{\plain\fs24\lang1034 Mc 3.9}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }}{\plain\fs18\lang1034 TENDER}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 CONSTANTE}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 CONTINUAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 PERSEVERAR}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 PERSISTIR}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 SIEMPRE}{\plain\fs24\lang1034 . (En la }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang1034 Nm 13.21}{\plain\fs24\lang1034 .}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 .)}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Asnillo}\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 onarion}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ojnavorion}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 3678}{\plain\fs24\lang1034), diminutivo de }}{\plain\fs24\i\lang513 onos}{\plain\fs24\lang1034 , asno joven, o pollino. Se usa en }}{\plain\fs24\lang1034 Jn 12.14}{\plain\fs24\lang1034 , juntamente con }}{\plain\fs24\i\lang513 onos}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }}{\plain\fs18\lang1034 ASNO}{\plain\fs24\lang1034 .}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Asno}\par
\pard\plain \ql \fs360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }}{\plain\fs24\i\lang513 onos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 o[vno"]}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 3688}{\plain\fs24\lang1034) es la palabra usual para denotar asno. Se usa en }}{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.2}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang1034 5}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang1034 7}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 14.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Jn 12.15}{\plain\fs24\lang1034 . En }}{\plain\fs24\lang1034 Jn 12.14}{\plain\fs24\lang1034 aparece }}{\plain\fs24\i\lang513 onarion}{\plain\fs24\lang1034 , su diminutivo. Véase }}{\plain\fs18\lang1034 ASNILLO}{\plain\fs24\lang1034 .}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }}\par
\pard\plain \ql \fs360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 jupozugion}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 uJpozuvgion}{\fs24 , }}{\fs24\lang258 5268}{\fs24), lit.: bajo yugo (}{\fs24\i\lang513 jupo}{\fs24 , debajo; }}{\fs24\i\lang513 zugas}{\fs24 , yugo). Se utiliza como una descripción alternativa del mismo animal (}{\fs24 Mt 21.5}{\fs24), donde se hallan ambas palabras juntas.}}\par
\pard\plain \fs24\lang1034 «He aquí, tu Rey viene a ti, manso y sentado sobre una asna, sobre un pollino, hijo de animal de carga {\fs24\i\lang513 (jupozugion)}{\fs24 }». Fue sobre el pollino que se sentó el Señor (}{\fs24 Jn 12.14}{\fs24). En }}{\fs24 2 P 2.16}{\fs24 se usa de la asna de Balaam, «muda bestia de carga». Véanse }}{\fs18 ANIMAL}{\fs24 , }}{\fs18 BESTIA}{\fs24 , }}{\fs18 CARGA}{\fs24 .}}{\fs24 ¶}{\fs24 }}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Asociar}\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 sunapasago (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 sunapavgw}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 4879}{\plain\fs24\lang1034) se traduce «asociándose (con los humildes)» en }}{\plain\fs24\lang1034 Ro 12.16}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }}{\plain\fs18\lang1034 ARASTRAR}{\plain\fs24\lang1034 .}}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Asolar}\par
\pard\plain \ql \fs360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }}{\plain\fs24\i\lang513 eremoo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejrhmovw}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 2049}{\plain\fs24\lang1034) significa asolar, devastar. En base al sentido primario de silen

ciar viene el de hacer solitario. Se usa en el NT solo en voz pasiva; en {}{\plain n\fs24\lang1034 Ap 17.16}{\plain\fs24\lang1034 , «la dejarán desolada»; en {}{\plain ain\fs24\lang1034 18.17}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 , «ha sido desolada» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv r}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 18.16}{\plain\fs24\lang1034 : «han sido consumidas»); en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 12.25}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Lc 11.17}{\plain\fs24\lang1034 , «es traído a desolación» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «asolado»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 DESOLADO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fs18\lang1034 DESIERTO }{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 lumaino}{\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 lumaiwn}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3075}{\fs24) , ultrajar, maltratar. Se usa en la voz media en }{\fs24 Hch 8.3}{\fs24 , del trato que Saulo daba a la iglesia: «asolaba»}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par \pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 portheo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 porqevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4199}{\fs24) , destruir, arrasar, asolar. Se usa de la persecución lanzada por Saulo de Tarso sobre la iglesia en Jerusalén }{\fs24 Hch 9.21}{\fs24 ; }{\fs24 Gl 1.13}{\fs24 y }{\fs24 23}{\fs24 } . La }{\fs24\scaps rv}{\fs24 traduce los dos últimos pasajes «destruía»}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par \pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Asombrar, Asombro}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 ekthamdeo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejkqambev}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1568}{\plain\fs0\fs24\lang1034) , forma intensiva de }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 thamdeo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , y que significa aterrorizar. Se utiliza en sentido pasivo como asombrar, espantar }{\plain\fs24\lang1034 Mc 9.15}{\plain\fs24\lang1034); «se espantaron» }{\plain\fs24\lang1034 Mc 16.5}{\plain\fs24\lang1034); «entristecerse» }{\plain\fs24\lang1034 Mc 14.33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs1\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «atemorizarse»); «no os asustéis» (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 16.6}{\plain\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\fs0\fs18\lang1034 ASUSTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs18\lang1034 ENTRIS TECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs18\lang1034 ESPANTAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekplesso}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkplhvsw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1605}{\fs24 4) , (de }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\fs24 , fuera de; }{\f1\fs24\i\lang513 plesso}{\fs24 , golpear), lit.: golpear hacia afuera. Significa estar sumamente perturbado en la propia mente, estar atónito }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\fs24 , intensivo). Se debiera usar la frase castellana «dejar atónito», o «quedarse atónito» y «asombrar» para }{\f1\fs24\i\lang513 existemi}{\fs24 (véase N° 3); véanse }{\fs24 Mt 19.25}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 2.48}{\fs24 ; }{\fs24 9.43}{\fs24 } . La }{\f0\fs24\scaps rvr}{\fs24 nunca usa el vocablo «atónito» para traducir este vocablo , pero la }{\f0\fs24\scaps rv}{\fs24 lo usa en }{\fs24 Mt 13.54}{\fs24 ; }{\fs24 22.33}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 6.2}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 9.43}{\fs24 } . Véanse }{\fs0\fs18 ADMIRAR}{\fs24 , }{\fs0\fs18 MARAVILLAR}{\fs24 etc.}\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 existemi}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxivsthmi}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1839}{\fs24 4) , relacionado con B, N° 1. significa literalmente sobresalir de. Igual que el nombre, se usa con dos significados diferentes: (a) en el sentido de asombro, la palabra debiera ser traducida invariablemente «asombrado», como, por ejemplo en el caso de Simón el mago, «había engañado» }{\fs24 Hch 8.9}{\fs24 , }{\fs24 11}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «había embelesado»). Se usa: en la voz pasiva, del mismo Simón en el v. }{\fs24 13}{\fs24 } . Es mejor traducir «asombrarse» que «estar atónito»; (b) en }{\fs24 Mc 3.21}{\fs24 y en }{\fs24 2 Co 5.13}{\fs24 \f

s24 se utiliza con el otro sentido, de estar fuera de sí. Véase ({}f0\fs18 ESTAR){f0\fs24 }, ({}f0\fs18 ENGAÑAR){f0\fs24 }, ({}f0\fs18 LOCO){f0\fs24 } ({}f0\fs18 ESTAR){f0\fs24 }, ({}f0\fs18 MARAVILLAR){f0\fs24 } ({}f0\fs18 SE){f0\fs24 }.

}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. ({}f1\fs24\i\lang513 thambeo){f0\fs24 } ({}f3\fs24\lang1032 qambevw){f0\fs24 }, ({}f0\fs24\lang258 2284){f0\fs24 }, cf. N° 1. Se traduce «se asombraron» ({}f0\fs24 Mc 1.27){f0\fs24 }, ({}f0\fs24\scaps rv){f0\fs24 } : «se maravillaron»; ({}f0\fs24 10.24){f0\fs24 }, ({}f0\fs24\scaps rv){f0\fs24 } : «se espantaron»; ({}f0\fs24 10.32){f0\fs24 }, ({}f0\fs24\scaps rv){f0\fs24 } : «se espantaban»). También aparece en el ({}f0\fs24\scaps tr){f0\fs24 } y en la ({}f0\fs24\scaps rv){f0\fs24 }, ({}f0\fs24\scaps rvr){f0\fs24 }, y ({}f0\fs24\scaps rvr77){f0\fs24 }, en ({}f0\fs24 Hch 9.6){f0\fs24 } ({}f0\fs24 ¶){f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. ({}f1\fs24\i\lang513 thaumazo){f0\fs24 } ({}f3\fs24\lang1032 qaumavzw){f0\fs24 }, ({}f0\fs24\lang258 2296){f0\fs24 } se traduce «asombrar» ({}f0\fs24 Mc 6.6){f0\fs24 }; ({}f0\fs24\scaps rv){f0\fs24 } : «maravillado»; «quedé asombrado» ({}f0\fs24 Ap 17.6){f0\fs24 }; «¿te asombras?» ({}f0\fs24 7){f0\fs24 }; «te asombrarás» (v. ({}f0\fs24 8){f0\fs24 }). Véanse ({}f0\fs18 ADMIRAR){f0\fs24 }, ({}f0\fs18 MARAVILLAR){f0\fs24 } ({}f0\fs18 SE){f0\fs24 }, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 ({}f0\fs24\b B, Nombres)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 ({}plain\fs24\lang1034 1. ({}plain\fs24\i\lang513 ekstasis){plain\fs24\lang1034 } ({}plain\fs24\lang1032 e[kstasi"]){plain\fs24\lang1034 }, ({}plain\fs24\lang258 1611){plain\fs24\lang1034 } es, lit.: «sobresalir ({}plain\fs24\i\lang513 ek){plain\fs24\lang1034 }, fuera de; ({}plain\fs24\i\lang513 stasis){plain\fs24\lang1034 }, estar)». El vocablo castellano «éxtasis» es una transliteración. Se traduce «asombro» en ({}plain\fs24\lang1034 Lc 5.26){plain\fs24\lang1034 }. Se usaba de cualquier desplazamiento, y, por ello, especialmente, en referencia a la mente, de aquella alteración de la condición normal mediante la cual la persona es arrojada fuera de su estado natural de tal manera que cae en un trance ({}plain\fs24\lang1034 Hch 10.10){plain\fs24\lang1034 }; ({}plain\fs24\lang1034 11.5){plain\fs24\lang1034 }; ({}plain\fs24\lang1034 22.17){plain\fs24\lang1034 }. En cuanto al otro significado, la ({}plain\fs24\scaps\lang1034 rvr){plain\fs24\lang1034 } tiene «asombro» en ({}plain\fs24\lang1034 Lc 5.26){plain\fs24\lang1034 }, y «espanto» en ({}plain\fs24\lang1034 Mc 16.8){plain\fs24\lang1034 }. En ({}plain\fs24\lang1034 Mc 5.42){plain\fs24\lang1034 } lo traduce como «se espantaron grandemente» ({}plain\fs24\scaps\lang1034 vm){plain\fs24\lang1034 } : «se asombraron con grande asombro»; la ({}plain\fs24\scaps\lang1034 rv){plain\fs24\lang1034 } traduce «espanto» en ({}plain\fs24\lang1034 Mc 5.42){plain\fs24\lang1034 }; ({}plain\fs24\lang1034 16.8){plain\fs24\lang1034 }; ({}plain\fs24\lang1034 Lc 5.26){plain\fs24\lang1034 }; ({}plain\fs24\lang1034 Hch 3.10){plain\fs24\lang1034 }; «éxtasis» en ({}plain\fs24\lang1034 Hch 10.10){plain\fs24\lang1034 }; «rpto de entendimiento» en ({}plain\fs24\lang1034 Hch 11.5){plain\fs24\lang1034 }; «arreatado fuera (de mí)». Véanse ({}plain\fs18\lang1034 ESPANTO){plain\fs24\lang1034 }, ({}plain\fs18\lang1034 EXTASIS){plain\fs24\lang1034 } ({}plain\fs24\lang1034 ¶){plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}f1\fs24\i\lang513 thambos){f0\fs24 } ({}f3\fs24\lang1032 qavmbo"){\f0\fs24 }, ({}f0\fs24\lang258 2285){f0\fs24 }, asombro, maravilla. Es probable que el término esté relacionado con una raíz que significa hacer inamovible. Está frecuentemente asociado con terror así como con asombro, como sucede con el verbo (A, N° 4, más arriba) en ({}f0\fs24 Hch 9.6){f0\fs24 }. Este término aparece en ({}f0\fs24 Lc 4.36){f0\fs24 } como: «estaban todos maravillados»; lit.: «asombro vino sobre todos»; la ({}f0\fs24\scaps rv){f0\fs24 } vierte «hubo espanto en todos»; en ({}f0\fs24 5.9){f0\fs24 }, «temor»; en ({}f0\fs24 Hch 3.10){f0\fs24 }, «asombro». Véase ({}f0\fs18 TEMOR){f0\fs24 } ({}f0\fs24 ¶){f0\fs24 } \par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. ({}f1\fs24\i\lang513 thauma){f0\fs24 } ({}f3\fs24\lang1032 qau`ma){f0\fs24 }, ({}f0\fs24\lang258 2295){f0\fs24 }, una maravilla (relacionado con ({}f1\fs24\i\lang513 theaomai){f0\fs24 }, contemplar con mara

villa). Se halla en los mss. más auténticos en {}{\f0\fs24 2 Co 11.14}{\f0\fs24 (alg unos mss. tienen el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 thaumastos}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 MARAVILLA}{\f0\fs24), «no es maravilla; en }{\f0\fs24 Ap 17.6}{\f0\fs24 , «con gran asombro» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «admiración»), dicho del asombro de Juan a la visión de la mujer descrita como Babilonia la Grande.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24

En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Job 17.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.20}{\f0\fs24 ; en algunos mss., }{\f0\fs24 20.8}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 2 1.5}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 teras}{\f0\fs24 , maravilla; }{\f1\fs24\i\lang513 semeion}{\f0\fs24 , señal; }{\f1\fs24\i\lang513 thambos}{\f0\fs24 , maravilla; }{\f1\fs24\i\lang513 ekstasis}{\f0\fs24 , asombro. Véase }{\f0\fs18 MARAVILLA}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aspecto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eidos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ei\do"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1491}{\plain\f0\fs24\lang1034) , aquello que es visto o se ve (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eidon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ver), apariencia o forma externa. Se traduce «aspecto» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en el testimonio del Señor acerca del Padre (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «parecer»).

En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce como «forma», de la aparición del Espíritu Santo en el bautismo de Cristo; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 se dice del mismo Cristo; se traduce «vista» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , siendo conducido el cristiano por lo que sabe ser cierto, aunque invisible; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 se exhorta a los cristianos a que se abstengan de «toda especie de mal» (no se trata de una mera apariencia de mal), esto es, de toda clase de mal. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPECIE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FORMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VISTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eidea}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eijdeva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2397}{\f0\fs24) , aspecto, apariencia. Se usa en }{\f0\fs24 Mt 28.3}{\f0\fs24 , «aspecto» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24) .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 orasis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 o{rasi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3706}{\f0\fs24) , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 eidon}{\f0\fs24 (véase N° 1). denota: (a) una visión (lo mismo que el nombre relacionado, }{\f1\fs24\i\lang513 orama}{\f0\fs24 , p.ej., }{\f0\fs24 Hch 7.31}{\f0\fs24); }{\f1\fs24\i\lang513 orasis}{\f0\fs24 significa especialmente el acto de ver, }{\f1\fs24\i\lang513 orama}{\f0\fs24 a quello que es visto (}{\f0\fs24 Hch 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 9.17}{\f0\fs24 4); (b) apariencia, o aspecto (}{\f0\fs24 Ap 4.3}{\f0\fs24) , traducido como «aspecto» (dos veces; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «parecer» y «aspecto»). Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 , } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 prosopon}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 provswpon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4383}{\f0\fs24) se traduce como «aspecto» en }{\f0\fs24 Mt 16.3}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 9.53}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 APARIENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ROSTRO}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps áspero} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pikraino}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pikraivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4087}{\plain\f0\fs24\lang1034) es un verbo que significa ser amargo, áspero. Como áspero se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la exhortación a los maridos a no ser ásperos hacia sus esposas (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang

1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «no seáis desapacibles»). Véase {\plain\fs18\lang1034 AMARGAR}{\plain\fs24\lang1034 , A.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 tracus}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tracuv"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5138}{\fs24), áspero, desigual. Se usa de caminos ({\fs24 Lc 3.5}{\fs24); de lugares rocosos ({\fs24 Hch 27.29}{\fs24 , «escollos»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «lugares escabrosos»). Véase {\fs24\scaps ESCOLLOS}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Aspersión}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 proscusis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 provscusi"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4378}{\plain\fs24\lang1034), derramamiento, o rociamiento sobre. Aparece en {\plain\fs24\lang1034 Heb 11.28}{\plain\fs24\lang1034 , «aspersión de la sangre» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «derramamiento»), de la aspersión de la sangre del cordero de la Pascua.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 rantismos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJantismov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4473}{\fs24), rociamiento, relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 rantizo}{\fs24 , rociar. Se usa de la sangre de Cristo ({\fs24 Heb 12.24}{\fs24 ; }{\fs24 1 P 1.2}{\fs24), en alusión a la utilización de la sangre de los sacrificios, dispuesta para Israel, y típica del sacrificio de Cristo (véanse }{\fs24\scaps ROCIAR}{\fs24 , }{\fs24\scaps ROCIAMIENTO}{\fs24). La }{\fs24\scaps rv}{\fs24 vierte estos dos pasajes, respectivamente, como «esparcimiento» y «ser rociado»; la }{\fs24\scaps vm}{\fs24 , también respectivamente, «aspersión» y «ser rociados». Véase }{\fs24\scaps ROCIA}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps áspid}\par

\pard\plain \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 aspis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajspiv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 785}{\plain\fs24\lang1034), serpiente pequeña y sumamente venenosa, cuya mordedura es fatal, a no ser que la parte afectada sea cortada de inmediato. Se menciona en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 3.13}{\plain\fs24\lang1034 , metafóricamente, aplicándolo a la forma de hablar de los impíos.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Aspiración}\par

\pard\plain \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 eperotema}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ejperwvthma}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1906}{\plain\fs24\lang1034), principalmente una pregunta o solicitud. Denota una demanda o una apelación. Se halla en }{\plain\fs24\lang1034 1 P 3.21}{\plain\fs24\lang1034 , traducido en la }{\plain\fs24\lang1034\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 como «la aspiración». La }{\plain\fs24\lang1034\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 lo vierte como «respuesta»; la }{\plain\fs24\lang1034\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 corrige a «respuesta». La }{\plain\fs24\lang1034\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 lo traduce como «demanda». Los hay que toman esta palabra como indicadora de que el bautismo permite una buena conciencia, una apelación contra el acusador.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Astucia}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 katasofizomai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 katasofivzomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 268 6}{\plain\fs24\lang1034), usar de astucia }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kata}{\plain\fs24\lang1034 , contra, bajo; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 sofos}{\plain\fs24\lang1034 , sabio, sutil; usado en la }{\plain\fs24\lang1034\scaps\lang1034 lx x}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\lang1034 2 S 13.3}{\plain\fs24\lang1034 }

4\lang1034 , de Jonadab), aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.19}{\plain\fs24\lang1034 : «usando de astucia». En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Ex 1.10}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 panourgia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 panourgiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3834}{\f0\fs24 } , lit.: «todo-trabajador», esto es, haciéndolo todo (}{\f1\fs24\i\lang513 pan}{\f0\fs24 , todo; }{\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\f0\fs24 , trabajo), de ahí, conducta carente de escrúpulos, astucia. En el NT se usa siempre en mal sentido (}{\f0\fs24 Lc 20.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 3.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 4.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 4.14}{\f0\fs24 } ; «astucia» en todos los pasajes .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 se usa en un buen sentido (}{\f0\fs24 Pr 1.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.5}{\f0\fs24 } ; en un sentido indiferente (}{\f0\fs24 Nm 24.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jos 9.4}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asunto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\f3\fs24\lang1032 lovgo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3056}{\plain\fs24\lang1034 } , palabra, discurso, mensaje, y por ello también aquello de lo que se habla, un tema, cosa, asunto. Se traduce «asunto» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 8.21}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 15.6}{\plain\fs24\lang1034 en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «negocio». Véanse }{\plain\fs24\lang1034 CAUSA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 CO SA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 PALABRA}{\plain\fs24\lang1034 etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pragma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pra`gma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4229}{\f0\fs24 } , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\f0\fs24 , hacer. denota:} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (a) aquello que ha sido hecho, un acto, traducido «las cosas» (}{\f0\fs24 Lc 1.1}{\f0\fs24 } ; «asunto» (}{\f0\fs24 2 Co 7.11}{\f0\fs24 } ; (b) aquello que está siendo hecho, un asunto, traducido «cosa» (}{\f0\fs24 Ro 16.2}{\f0\fs24 } ; «tiene algo» (}{\f0\fs24 1 Co 6.1}{\f0\fs24 } , en un sentido forense, un pleito (y frecuentemente hallado con este sentido en los papiros; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «teniendo un asunto contra otro»); «en nada» (}{\f0\fs24 1 Ts 4.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «en este asunto»), esto es, en el asunto bajo consideración, que, como lo muestra el contexto, es aquí el pecado de adulterio. Véanse }{\f0\fs24\lang1034 COSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang1034 OBRA}{\f0\fs24 } .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jrema}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 rema}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 rjh`ma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4487}{\f0\fs24 } , dicho, palabra. Se traduce «asunto» en }{\f0\fs24 2 Co 13.1}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs24\lang1034 DICHOS}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\lang1034 PALABRAS}{\f0\fs24 } , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Asustar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 ekthambeo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\f3\fs24\lang1032 ejkqambevw}{\plain\fs24\lang1034 } , }{\plain\fs24\lang258 1568}{\plain\fs24\lang1034 } , arrojar a un terror. Se traduce «no os asustéis» en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 16.6}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs24\lang1034 ASOMBRAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 ENTRISTECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 ESPANTAR}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Atar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 desmeuo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\f3\fs24\lang1032 desmeuvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1195}{\plain\fs24\lang1034 } , o }{\plain\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 desmeo}{\plain\fs24\lang1034 .

Significa encadenar o atar con cualquier tipo de ligaduras (*\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 8.29*), o atar una carga sobre una persona (*\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 23.4*). En *\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 22.4*, la *\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr* traduce «prendiendo», al igual que la *\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77* y la *\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm*: «atando». Véase *\plain\fo\fs18\lang1034 PRENDER*.

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. \f1\fs24\i\lang513 desmeo (*\f3\fs24\lang1032 desmevw*), es la forma con que el N° 1 aparece en el *\fo\fs24\scaps tr*.

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. \f1\fs24\i\lang513 deo (*\f3\fs24\lang1032 devw*), atar. Se usa: (a) literalmente, de cualquier manera de ligar (p.ej., *\fo\fs24 Hch 22.5*; *\fo\fs24 24.27*); (b) figuradamente, de la Palabra de Dios, como no estando presa (*\fo\fs24 2 Ti 2.9*), esto es, su ministerio, curso y eficacia no se veían dificultados por la prisión sufrida por el apóstol. Una mujer que andaba encorvada había sido «atada» por Satanás mediante la obra de un demonio (*\fo\fs24 Lc 13.16*). Pablo habla de sí mismo, en *\fo\fs24 Hch 20.22*, como estando «ligado en espíritu», esto es, compelido por sus convicciones, bajo el poder constreñidor del Espíritu de Dios, a ir a Jerusalén. Se dice de la esposa que está «sujeta» a su marido (*\fo\fs24 Ro 7.2*), «ligada» (*\fo\fs24 Co 7.39*); y el marido a la mujer (*\fo\fs24 1 Co 7.27*): «ligado». Las palabras del apóstol Pedro en *\fo\fs24 Mt 16.19*, en cuanto a «atar», y a todos los discípulos en *\fo\fs24 18.18*, significan, en el primer caso, que el apóstol, por su ministerio de la Palabra de vida, mantendría a los incrédulos fuera del Reino de Dios, y admitiría a aquellos que creyeran. Lo mismo sucede con respecto a *\fo\fs24 18.18*, incluyendo la aplicación de medidas disciplinarias en la esfera de la iglesia local; la aplicación del sentido rabínico de prohibición es dudoso. Véanse *\fo\fs18 ENCADENAR*, *\fo\fs18 ENVOLVER*, *\fo\fs18 LIGAR*, *\fo\fs18 PRENDER*, *\fo\fs18 PRESO*, *\fo\fs18 SUJETAR*.

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. \f1\fs24\i\lang513 perikeimai (*\f3\fs24\lang1032 perivkeimai*), significa yacer alrededor (*\f1\fs24\i\lang513 peri*, alrededor; *\f1\fs24\i\lang513 keimai*, yacer); de ello, colgar alrededor, dicho de «una piedra de molino»; lit.: «una piedra de molino girada por un asno» (*\fo\fs24 Mc 9.42*), a ser colgada alrededor del cuello de aquel que hace que uno de los «pequeñitos» de Cristo tropiecen; en *\fo\fs24 Lc 17.2*, «una piedra de molino». Véanse *\fo\fs18 DERREDOR*, *\fo\fs18 EN*, *\fo\fs18 RODEAR*, *\fo\fs18 SUJETAR*.

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 5. \f1\fs24\i\lang513 proteino (*\f3\fs24\lang1032 proteivnw*), lit.: estirar (*\f1\fs24\i\lang513 pro*, a; *\f1\fs24\i\lang513 teino*, estirar). Se usa en *\fo\fs24 Hch 22.25*, «le ataron» (*\fo\fs24\scaps vm*): «extendido», en referencia a los preparativos hechos para aplicar los azotes, probablemente extendiendo el cuerpo hacia adelante, para ponerlo tenso para que el castigo fuera más severo.

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 6. \f1\fs24\i\lang513 jupodeo (*\f3\fs24\lang1032 uJpodevw*), debajo, con N° 3), atar debajo. Se usa de atar las sandalias (*\fo\fs24 Hch 12.8*), traducido «átate las sandalias»; traducido «calzasen» en *\fo\fs24 Mc 6.9*, y «calzados» en *\fo\fs24 Ef 6.15*. Véase *\fo\fs18 CALZAR*.

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 \fo\fs36

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 \fo\fs36\b\caps Ataviar

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 \plain\fi\fs24\i\lang513 kosmeo (*\plain\fo\fs24\lang1034 \f3\fs24\lang1032 kosmevw*),

\plain\fs24\lang258 2885}{\plain\fs24\lang1034) se traduce por el verbo «ataviar» en }}{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 2.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 1 P 3.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Ap 21.2}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }}{\plain\fs18\lang1034 ADORNAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Atavío} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 kosmos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 kovsmo"}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 2889}{\plain\fs24\lang1034) se traduce «atavío» en }}{\plain\fs24\lang1034 1 P 3.3}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }}{\plain\fs18\lang1034 ADORNO}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 MUNDO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Atemorizar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 fobeo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 fobevw}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 5399}{\plain\fs24\lang1034), en griego antiguo, hacer huir (cf. }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 fobos}{\plain\fs24\lang1034 ; véanse }}{\plain\fs18\lang1034 MIEDO}{\plain\fs24\lang1034). Se usa en el NT siempre en la voz pasiva, con el significado o bien de: (a) temer, estar atemorizado, su uso más frecuente, (p.ej., }}{\plain\fs24\lang1034 Hch 23.10}{\plain\fs24\lang1034 , según los mss. más aceptados); véase }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 eula baomai}{\plain\fs24\lang1034 , en }}{\plain\fs18\lang1034 TENER TEMOR}{\plain\fs24\lang1034 ; o (b) mostrar un temor reverente, véanse }}{\plain\fs18\lang1034 TEMOR}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 fobos}{\plain\fs24\lang1034 (b); (1) hacia hombres (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 6.20}{\plain\fs24\lang1034 : «temía»; }}{\plain\fs24\lang1034 Ef 5.33}{\plain\fs24\lang1034 : «respete», }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , frente a «reverencie» en la }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 4); (2) de Dios (p.ej., }}{\plain\fs24\lang1034 Hch 10.2}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang1034 22}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 13.16}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang1034 26}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Col 3.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fs24\lang1034 : «al Señor»; }}{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Ap 14 .7}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 15.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 19.5}{\plain\fs24\lang1034); (a) y (b) combinados en }}{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.4}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang1034 5}{\plain\fs24\lang1034 , donde Cristo advierte a sus seguidores que no teman a los hombres, sino a Dios. Véanse }}{\plain\fs18\lang1034 AMEDRENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 MIEDO}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 TENER MIEDO}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 RESPETAR}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 TEMER}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 TEMEROSO}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs18\lang1034 SER}{\plain\fs24\lang1034), }}{\plain\fs18\lang1034 TEMOR}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 TEMOR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El adjetivo }}{\fl\fs24\i\lang513 emfobos}{\fs24 , lit.: en temor (}{\fl\fs24\i\lang513 en}{\fs24 , en; }}{\fl\fs24\i\lang513 fobos}{\fs24 , temor), se traduce «atemorizado» en }}{\fs24 Lc 24.37}{\fs24 ; }}{\fs24 Hch 10.4}{\fs24 . Véanse }}{\fs18 ATERRORIZAR}{\fs24 , }}{\fs18 ESPANTADO}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Atender, Atención, Atento, Atentamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 proseo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 p rosevcw}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 4337}{\plain\fs24

\lang1034), dar oído, prestar atención. Se dice de los sacerdotes que «servían al altar» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «asistió al altar») ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). Con ello se sugiere devoción de pensamiento y esfuerzo a una cosa. En ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 (en la exhortación con respecto a la lectura pública de las Escrituras), la ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 y ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 traducen «ocúpate en la lectura», la ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 dice, «aplicáte». En ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «estuviese atenta». En ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «escuchaba atentamente»; v. ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «oían atentamente». En ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa negativamente, de no atender a las fábulas judaicas. Véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCUCHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 GUARDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 MIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 proskarte reo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 proskarterevw}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24\lang258 4342}{\f0\fs24) , ser constante. Se traduce «atienden continuamente» en ({}{\f0\fs24 Ro 13.6}{\f0\fs24 . Véase ({}{\f0\fs18 ASISTIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 time}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 timhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs24\lang258 5092}{\plain\f0\fs24\lang1034) , primariamente valoración . Se traduce «atenciones» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «honorés»; ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «obsequios»). Véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 HONOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 HONRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 PRECIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 PRECIOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 VALOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo ({}{\f1\fs24\i\lang513 proseo}{\f0\fs24 se traduce como «atención» en ({}{\f0\fs24 1 Ti 1.4}{\f0\fs24 , como parte de la cláusula verbal «prestemos atención». Véase A, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El verbo ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epeco}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «estuvo atento». Véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 ASIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 CUIDADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 OBSERVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER CUIDADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbios}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Proseo}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «atentamente» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como parte de la cláusula verbal «escuchaba atentamente», y en el v. ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 o como «oían atentamente». Véanse A, N° 1. (2) ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Parakupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , inclinarse, se traduce «mirar atentamente» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 . Véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 INCLINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034) , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 MIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aterrorizar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 emfobos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[mfobo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,

}{\plain\f0\fs24\lang258 1719}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: en temor (véanse }
 {\plain\f0\fs18\lang1034 ATEMORIZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\
 i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce «tener temor» en }{\plain\f0\
 s24\lang1034 Lc 24.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «espantadas»); en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 , «atemorizados» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 : «espantados»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.4}{\plain\f
 0\fs24\lang1034 , «atemorizado»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 22.9}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 , «se espantaron» (lit.: «se pusieron espantados», }{\plain\f0\fs24\scaps\la
 ng1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.25}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 , «se espantó» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 : «espantado»); y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.13}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 , «se aterrorizaron» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 : «fueron espantados»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATEMORIZAR}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pl
 ain\f0\fs18\lang1034 ESPANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Atesorar} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 thesauritzo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\l
 ang1032 qhsaurivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2343}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034), guardar, atesorar (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\la
 ng513 thesauros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tesorería, almacén, tesoro). Se usa de gu
 ardar tesoros sobre la tierra }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.19}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 : «no os hagáis tesoros»); en el cielo (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034); en los últimos días }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.3}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 : «habéis acumulado tesoros»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 : «os habéis allegado tesoro»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 L
 c 12.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «el que hace para sí tesoro»; en }{\plain\f0\fs24\
 ang1034 1 Co 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de dinero para los necesitados (aquí
 se traduce el participio presente «guardando»; lit.: «atesorando» o «guardando»; la frase «po
 iendo aparte» traduce el verbo precedente }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang10
 34); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativ
 amente, de los hijos para los padres; metafóricamente, de acumular ira para sí, «ateso
 ras para ti mismo ira» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034
). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa la voz
 pasiva de los cielos y de la sierra como «reservados» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang10
 34 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conservados») para el fuego. Véanse }{\plain\f0\fs18
 \lang1034 GUARDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESERVAR}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TESORO}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apothosaurizo}{\f0\fs24 (}
 {\f3\fs24\lang1032 ajpoqhsaurivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 597}{\f0\fs24)
 , atesorar, guardar afuera }{\f1\fs24\i\lang513 apa}{\f0\fs24). Se usa en }{\f
 0\fs24 1 Ti 6.19}{\f0\fs24 , de «atesorar» un buen fundamento para el más allá siendo ri
 co en buenas obras.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Atestar} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pleroo}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 plhrovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{
 \plain\f0\fs24\lang258 4137}{\plain\f0\fs24\lang1034), llenar, cumplir. Se trad
 uce «estando atestados de toda injusticia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.29}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 ; o sea, llenos hasta el borde. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1
 034 ANUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034
 etc.} \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Atestiguar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 (Véase también) {\plain\f0\fs18\lang1034 TESTIFICAR} {\plain\f0\fs24\lang1034)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 martureo} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 marturevw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 3140} {\f0\fs24 }, véase {\f0\fs18 TESTIFICAR} {\f0\fs24 . Se traduce con frecuencia como dar testimonio, testificar. Se traduce «atestiguar» en {\f0\fs24 Heb 10.15} {\f0\fs24 : «nos atestigua el Espíritu Santo». Véanse {\f0\fs18 ALCANZAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 DAR TESTIMONIO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 DECLARAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 ENCARGAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 TESTIMONIO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 TESTIFICAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 TESTIGO} {\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sfragizo} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 sfragivzw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4972} {\f0\fs24 }, sellar (véase {\f0\fs18 SELLAR} {\f0\fs24 }). Se traduce como «atestiguar» en {\f0\fs24 Jn 3.33} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 : «ha puesto su sello»). Véanse {\f0\fs18 ENTREGAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 IMPEDIR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PONER} {\f0\fs24 } {\f0\fs18 POR SELLO} {\f0\fs24 }, {\f0\fs18 SELLAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 SELLO} {\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Atónito} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 ekthambos} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 e[kqambo]} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 1569} {\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «atónito» en la {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «sumamente maravillado»), compuesta de {\plain\f1\fs24\i\lang513 ek} {\plain\f0\fs24\lang1034 , intensivo, y } {\plain\f1\fs24\i\lang513 thambos} {\plain\f0\fs24\lang1034 } (véase {\plain\f0\fs18\lang1034 ASOMBRO} {\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2).} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eneos} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 ejneov"} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1769} {\f0\fs24 }, o } {\f1\fs24\i\lang513 enneos} {\f0\fs24 , mudo, sin habla. Aparece en {\f0\fs24 Hch 9.7} {\f0\fs24 , de un gran asombro.} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 En la {\f0\fs24\scaps lxx} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 Pr 17.28} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Is 56.10} {\f0\fs24 } {\f0\fs24 } {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 existemi} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 ejxivsthmi} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1839} {\f0\fs24 }, asombrar, estar asombrado. Se traduce «estar atónito» en {\f0\fs24 Mt 12.23} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Lc 8.56} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Hch 2.7} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 12} {\f0\fs24 } {\f0\fs24 4 ; } {\f0\fs24 8.13} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 9.21} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 10.45} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 12.16} {\f0\fs24 . Véanse {\f0\fs18 ASOMBRAR} {\f0\fs24 } {\f0\fs18 SE} {\f0\fs24 }, } {\f0\fs18 ENGAÑAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 LOCO} {\f0\fs24 } {\f0\fs18 ESTAR} {\f0\fs24 }, } {\f0\fs18 MARAVILLAR} {\f0\fs24 } {\f0\fs18 SE} {\f0\fs24 } {\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Atormentar, Tormento} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 basanizo} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 basanivzw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 928} {\plain\f0\fs24\lang1034 }, Véanse {\plain\f0\fs18\lang1034 AFLIGIR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, y } {\plain\f0\fs18\lang1034 FATIGA} {\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce atormentar: (a) de enfermedades (}{plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.6} {\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) de la suerte de los espíritus malvados (}{plain\f0\fs24\lang1034 4 Mc 5.7} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.28} {\plain\f0\fs24\lang1034 }); (c) de los juicios retributivos sobre la humanidad impenitente al final de esta era (}{plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.5} {\plain\f0\fs24\lang1034 } ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 11.10} {\plain\f0\fs24\lang1034 }); (d) sobre aquellos que adoran a la Bestia y su imagen y que reciben la marca de su nombre (}{plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.10} {\plain\f0\fs24\lang1034 }); (e) de la condenación de S

atanás y de sus agentes ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 20.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 daimonizomai}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 daimonivzomai}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 1139}{\f0\fs24 }) significa estar poseído por un demonio, actuar bajo el control de un demonio. Aquellos que estaban así afligidos expresaban la mente y la conciencia del demonio o demonios poseyéndolos. Se traduce como «atormentar» en los siguientes pasajes, {}{\f0\fs24 Mt 15.22}{\f0\fs24 : «atormentada por un demonio»; {}{\f0\fs24 Mc 5.15}{\f0\fs24 : «había sido atormentado». Es un verbo que generalmente se traduce como «endemoniado». Véanse {}{\f0\fs18 DEMONIO}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 ENDEMONIADO}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ocleo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 ojclew}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 3791}{\f0\fs24 }), perturbar, angustiar. Se usa en la voz pasiva, de ser atormentado por espíritus malignos ({}{\f0\fs24 Hch 5.16}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 enocleo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 e[noclevw]{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 1776}{\f0\fs24 }), (de {}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; y }{}{\f1\fs24\i\lang513 oclos}{\f0\fs24 , multitud, gentío). Se usa en {}{\f0\fs24 Heb 12.15}{\f0\fs24 } de una raíz de amargura; en {}{\f0\fs24 Lc 6.18}{\f0\fs24 } (en los mss. de mayor aceptación; algunos tienen {}{\f1\fs24\i\lang513 ocleo}{\f0\fs24 }), «habían sido atormentados». Véase {}{\f0\fs18 ESTORBAR}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 Odunao}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 ojduwavw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 3600}{\f0\fs24 }) significa, en las voces media y pasiva, sufrir dolor, estar en angustia, estar grandemente atormentado (similar a {}{\f1\fs24\i\lang513 odune}{\f0\fs24 , dolor, angustia). Se traduce «con angustia» en {}{\f0\fs24 Lc 2.48}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «angustiados»); «atormentado» en {}{\f0\fs24 Lc 16.24}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; «doliéndose» en {}{\f0\fs24 Hch 20.38}{\f0\fs24 }. Véanse {}{\f0\fs18 ANGUSTIA}{\f0\fs24 , }{}{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 } (3), {}{\f0\fs18 DOLER}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 tumpanizo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 tumpanivzw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 5178}{\f0\fs24 }) denota primariamente tocar un tambor {}{\f1\fs24\i\lang513 (tumpanon){\f0\fs24 , timbal; en castellano, timpanal, timpanitis, tímpano), de ahí, torturar por la aplicación de golpes, matar a golpes ({}{\f0\fs24 Heb 11.35}{\f0\fs24 : «atormentados»; {}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «estirados»; {}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «muertos a palos»; la {}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 } sigue a la {}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 basanismos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 2 basanismov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 929}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), relacionado con {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 basanizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (véanse A, N° 1, y {}{\plain\f0\fs18\lang1034 FATIGA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Se usa de juicios divinos en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 14.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 18.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 basanos}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 bavsano"}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 931}{\f0\fs24 }), principalmente piedra de toque, empleada para ensayar metales, y de ahí tormento. Se utiliza : (a) de enfermedades físicas ({}{\f0\fs24 Mt 4.24}{\f0\fs24 }); (b) de una condición de retribución en el Hades ({}{\f0\fs24 Lc 16.23}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Atraer}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 exelko}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032

32 ejxevlkw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1828}{\plain\fs24\lang1034) , (}{\plain\fl\fs24\lang513 ek}{\plain\fs24\lang1034 , fuera de, y N° 2, atraer afuera), o seducir. el término es usado metafóricamente en }{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.14}{\plain\fs24\lang1034 , en el sentido de ser atraídos por la concupiscencia. Así como en la caza o en la pesca se atrae a los animales afuera de sus guaridas, de la misma manera la concupiscencia del hombre lo atrae afuera de la protección de su autocontrol.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 epago}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpavgw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1863}{\fs24) atraer abajo. Se usa en }{\fs24 Hch 5.28}{\fs24 : «echar sobre»; }{\fs24 2 P 2.1}{\fs24\fs24 : «atrayendo sobre»; y v. }{\fs24 5}{\fs24 , «trayendo sobre». Véanse }{\fs24\fs18 ECHAR}{\fs24 , }{\fs24\fs18 SOBRE}{\fs24 , }{\fs24\fs18 TRAER}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Atrás}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 opiso}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 ojrivsw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3694}{\plain\fs24\lang1034) , relacionado con }{\plain\fl\fs24\lang513 epomai}{\plain\fs24\lang1034 , seguir. Se utiliza adverbialmente, de lugar, con el significado «atrás», en la frase }{\plain\fl\fs24\lang513 eis ta opiso}{\plain\fs24\lang1034 ; lit.: hacia las cosas atrás (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 13.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 9.62}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 17.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 6.66}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.14}{\plain\fs24\lang1034 . Cf. }{\plain\fs24\lang1034 Flp 3.13}{\plain\fs24\lang1034 : «lo que queda atrás»). Véase }{\plain\fs24\lang1034 TRAS}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Atravesar}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 diapleo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 diaplevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1277}{\plain\fs24\lang1034) , navegar a través (}{\plain\fl\fs24\lang513 dia}{\plain\fs24\lang1034 , a través). Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 27.5}{\plain\fs24\lang1034 ; derivado de }{\plain\fl\fs24\lang513 pleo}{\plain\fs24\lang1034 , navegar.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 diafero}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diafevrw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1308}{\fs24) tiene el sentido de «llevar a través» en }{\fs24 Mc 11.16}{\fs24 , y se traduce «atravesar llevando». Véase }{\fs24\fs18 DIFERENTE}{\fs24 , }{\fs24\fs18 DIFERIR}{\fs24\fs24 , }{\fs24\fs18 DIFUNDIR}{\fs24 , }{\fs24\fs18 LLEVAR}{\fs24 , }{\fs24\fs18 MEJOR}{\fs24 , }{\fs24\fs18 TRAVES}{\fs24 , }{\fs24\fs18 VALER}{\fs24 .}{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\lang513 diercomai}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 dievrcomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1330}{\fs24) , ir a través. Se traduce «atravesando» (}{\fs24 Jn 8.59}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 13.6}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 16.6}{\fs24) . Véase }{\fs24\fs18 ANDAR}{\fs24 , }{\fs24\fs18 EXTENDER}{\fs24 , }{\fs24\fs18 IR}{\fs24\fs24 (}{\fs24\fs18 POR}{\fs24) , }{\fs24\fs18 PASAR}{\fs24 , }{\fs24\fs18 RECORRER}{\fs24 , }{\fs24\fs18 TRASPASAR}{\fs24 , }{\fs24\fs18 VISITAR}{\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Atrever}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 tolmao}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 tolmavw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5111}{\plain\fs24\lang1034) , significa osar. (a) En el sentido de no temer ni de esquivar por miedo (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 22.46}{\plain\fs24\lang1034 : «osó»; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.34}{\plain\fs24\lang1034 : «osaba»; }{\plain\fs24\lang1034 15.43}{\plain\fs24\lang1034 : «osad

amente», lit.: «habiendo osado, entró»; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.40}{\plain\fs24\lang1034 : «no osaron»; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 21.12}{\plain\fs24\lang1034 : «se atrevía»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «osaba»; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 5.13}{\plain\fs24\lang1034 : «se atrevía»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «osaba»; }{\plain\fs24\lang1034 7.32}{\plain\fs24\lang1034 : «se atrevía»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «osaba»; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 5.7}{\plain\fs24\lang1034 : «osara»; }{\plain\fs24\lang1034 15.18}{\plain\fs24\lang1034 : «osaría»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 6.1}{\plain\fs24\lang1034 : «¿osa?»; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 10.2}{\plain\fs24\lang1034 : «proceder resueltamente»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «ser resuelto»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fs24\lang1034 : «mostrarme osado»; }{\plain\fs24\lang1034 10.12}{\plain\fs24\lang1034 : «no nos atrevemos»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «no osamos»; }{\plain\fs24\lang1034 11.21}{\plain\fs24\lang1034 : «tenga osadía y «tengo osadía»; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 1.14}{\plain\fs24\lang1034 : «se atreven»; }{\plain\fs24\lang1034 Jud 9}{\plain\fs24\lang1034 : «no se atrevió». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 OSAR}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Atrevido}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 tolmetes}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 tolmhthv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5113}{\plain\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 tolmao}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 ATREVER}{\plain\fs24\lang1034 , artículo anterior. Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.10}{\plain\fs24\lang1034 : «atrevidos», indicando osadía desvergonzada e irreverente.}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Atrevimiento}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 tolmeroteros}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 tolmhrovterw"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5112}{\plain\fs24\lang1034 }, grado comparativo de }{\plain\fs24\i\lang513 tolmeros}{\plain\fs24\lang1034 . Significa «con más atrevimiento» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «resueltamente»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «en parte con atrevimiento»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «con mayor libertad»; la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 sigue a la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 4).}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fs24\i\lang513 tolmetes}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRESUNTUOSO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ATREVIDO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.10}{\plain\fs24\lang1034 .}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Atribuir}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 logizomai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 logivzomai}{\plain\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fs24\lang258 3049}{\plain\fs24\lang1034) Se usa: (a) de cálculos numéricos (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Lc 22.37}{\plain\fs24\lang1034) ; (b) metafóricamente, de considerar las características o razones, contar algo como siendo alguna cosa }{\plain\fs24\lang1034 Ro 2.26}{\plain\fs24\lang1034 : «¿No será tenida su incircuncisión como circuncisión?») Se traduce como «atribuir» en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 4.6}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CIERTO}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\lang1034 TENER POR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CONCLUIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CONSIDERAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CONTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CUENTA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DISCUTIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DISPONER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ESTIMAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 IN

CULPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUZGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRETENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR EN CUENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Atribular} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thlibo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qlivbw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2346}{\plain\f0\fs24\lang1034), afligir, atribular. Se traduce «atribulados» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «atribulan» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «pasar tribulaciones» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFLIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Atropellar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katapateo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katapatevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2662}{\plain\f0\fs24\lang1034), hollar, pisotear, se usa en Lc como «se atropellaban». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 HOLLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PISOTEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Audiencia} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agoraios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgorai'o"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 60}{\plain\f0\fs24\lang1034) es un adjetivo que significa perteneciente al }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agora}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cualquier lugar de reunión pública, y es especialmente donde tenían lugar juicios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.38}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce como «audiencias se conceden» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce como «abiertos están los tribunales». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce como «ociosos», refiriéndose a los frecuentadores de los mercados. Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 OCIOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 akroaterion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajkroathvrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 201}{\f0\fs24 }, lugar de audiencia (de }{\f1\fs24\i\lang513 akromai}{\f0\fs24 , escuchar) }{\f0\fs24 Hch 25.23}{\f0\fs24). Se traduce como «audiencia» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «sale de audiencia»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aullar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ololuzo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojloluvzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3649}{\plain\f0\fs24\lang1034), palabra onomatopéyica (esto es, que expresa su significado por su mismo sonido), clamar a voz en grito (la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 lo usa para traducir la palabra hebrea }{\plain\f1\fs24\i\lang513 yalal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 13.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 21.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en latín, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ululare}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , y en castellano, ulular, son palabras similares). Se usaba primariamente de

clamar a voz en grito a los dioses; se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5. 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 en una exhortación a los ricos impíos.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aumentar}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 auxano}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 auxxavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 837}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CRECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 perisseuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perisseuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4052}{\f0\fs24 } , estar encima y más allá, abundar. Se traduce «aumentaban» en }{\f0\fs24 Hch 16.5}{\f0\fs24 , de las iglesias. Véase }{\f0\fs18 ABUNDAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, etc.}{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prostithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prostivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4369}{\f0\fs24 } , poner a, añadir a. Se traduce «aumentar» en }{\f0\fs24 Lc 17.5}{\f0\fs24 y en }{\f0\fs24 Hch 5.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 AÑADIR}{\f0\fs24 , etc.}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aún, Aun}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Esto representa: (1) al adverbio }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que implica adición o duración (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aún una vez»; (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akmen}{\plain\f0\fs24\lang1034 , incluso hasta este momento de tiempo, acusativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akme}{\plain\f0\fs24\lang1034 , punto }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ouketi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ya no más. Se traduce como «ni aun» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ya no»}; (4) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oupo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , no aún, aún no }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 8.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oudepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 en algunos textos; «todavía no», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bnc}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (5) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oudepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «aún no» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (6) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «no aún» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; «aún no» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 (7) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ge}{\plain\f0\fs24\lang1034 , partícula que significa «ciertamente», «aún». Se traduce con el compuesto «unque» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 lo traduce «aún», «el que aún»; (8) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oude}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ni, se traduce como «ni aún» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , entre otros pasajes, y tiene entonces el significado de «ni siquiera». También los siguientes se traducen como aún en alguna de sus combinaci

ones: }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eos, kakeinos, kan, mallon, mede, medepo, oute, palai, perissoteros, perissoteros, perissos}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aunque} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aurora} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anatole}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnatohv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 395}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: levantar (cf.){ \plain\f1\fs24\i\lang513 anatello}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer levantar). Se usa del salir del sol y de las estrellas; significa principalmente el este, u o riente, como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc. Se traduce «aurora» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.78}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oriente»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un amanecer del sol»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el sol naciente»). Su otro significado, «renue vo», se halla en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 23.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Zac 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 OR IENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ausencia, Ausente (Est ar), Ausentar(Se)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 apousia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a jpousiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 666}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: estar lejos de. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la ausencia del apóstol de Filipos, en contraste a s u }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parousia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , su presencia co n los santos allí }{\plain\f1\fs24\i\lang513 (parousia){\plain\f0\fs24\lang1034 n o significa meramente una venida, sino que incluye o sugiere la presencia que co n lleva la llegada).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 usterema}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJstevrhma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5303}{\f0\fs24) denota: (a) aquello que falta (véase }{\f0\fs18 FALTAR}{\f0\fs24); (b) necesidad, pobreza. Se traduce «ausencia» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 Co 16.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que faltaba»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , margen: «el echaros en falta»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «lo que faltaba»). Véanse }{\f0\fs18 ESCASEZ}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NECESID AD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FALTA}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 LO QUE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 POBREZA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 apeimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[reimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 548}{\plain\f0\fs24\la ng1034 }, estar ausente de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 (apo){\plain\f0\fs24\lang1 034 de; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estar). Se e ncuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pla in\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang103 4 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.2}{\plain\f0\fs24\l ang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 Flp 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.5 }{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekdemeo}{\f0\fs2 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejkdhmevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1553}{\f0\fs24

), lit.: estar lejos de la gente (1\fs24\i\lang513 ek)\fs24 , de (partit ivo), fuera de; (1\fs24\i\lang513 demos)\fs24 , gente, pueblo], vino de a hí a significar bien (a) partir lejos, irse; el apóstol Pablo lo usa de partir del cuerpo como morada terrena del espíritu (2 Co 5.8); o (b) estar afuera; en el mismo pasaje, de estar aquí en el cuerpo y ausentes del Señor (v. 6), o de estar ausentes del cuerpo y presentes con el Señor (v. 8). Se usa también en el v. 9; en la se traduce como «peregrinamos» (2 Co 5.6); «partir del cuerpo» (v. 8); «ausentes» (v. 4 9).

3. (1\fs24\i\lang513 apodemeo)\fs24 (3\fs24\lang1032 ajpodhmevw)\fs24 , (258 589)\fs24), partir lejos, irse lejos. Se (1\fs24\i\lang513 traduce)\fs24 en (Lc 2 0.9)\fs24 como «se ausentó» (scaps rv)\fs24 , (scaps rvr)\fs24). Véanse (18 IR)\fs24 (18 LEJOS)\fs24 , (18 LEJOS)\fs24 , (18 IR)\fs24).

36

36\lang1034 {36\b\caps Austero}

(36\b\caps\lang1034 {1\fs24\i\lang513 skuthropos}\plain\fs24\lang1034 (3\fs24\lang1032 skuqrwpov)\plain\fs24\lang1034 , (258 4659)\plain\fs24\lang1034), «de semblante entristecido» (1\fs24\i\lang513 skuthros)\plain\fs24\lang1034 , triste, (1\fs24\i\lang513 ops)\plain\fs24\lang1034 , ojo). Se usa en (plain\fs24\lang1034 Mt 6.16)\plain\fs24\lang1034 , traducido «austero», y en (plain\fs24\lang1034 Lc 24.17)\plain\fs24\lang1034 , «tristes». Véase (18\lang1034 TRISTE)\plain\fs24\lang1034 .

36

36\lang1034 {36\b\caps Autor}

(fi360 \fs24\lang1034 {1\fs24\i\lang513 aitios}\plain\fs24\lang1034 (3\fs24\lang1032 ai[tio"])\plain\fs24\lang1034 , (258 158)\plain\fs24\lang1034), adjetivo (cf. (1\fs24\i\lang513 aitia)\plain\fs24\lang1034 , causa). Denota aquello que es la causa de algo. Este término, y el N° 2, se traducen igualmente como «autor» en Hebreos. (1\fs24\i\lang513 aitios)\plain\fs24\lang1034 , en (plain\fs24\lang1034 Heb 5.9)\plain\fs24\lang1034 , describe a Cristo como «autor de eterna salvación para todos los que le obedecen», significando que Cristo, exaltado y glorificado como nuestro Sumo Sacerdote, sobre la base de su obra consumada en la sierra, ha venido a ser la causa personal mediadora de la salvación eterna. En la (plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77)\plain\fs24\lang1034 se vierte como «vino a ser fuente de eterna salvación». Es difícil hallar un equivalente castellano adecuado para expresar el significado. Cristo no es meramente la causa formal de nuestra salvación. Él es la causa concreta y activa de ella. No solamente la ha causado, o efectuado, sino que, como su propio nombre, «Jesús», lo implica, Él es nuestra misma salvación (plain\fs24\lang1034 Lc 2.30)\plain\fs24\lang1034 ; (plain\fs24\lang1034 3.6)\plain\fs24\lang1034).

2. (1\fs24\i\lang513 arquegos)\fs24 (3\fs24\lang1032 ajrchgov)\fs24 , (258 747)\fs24), traducido como «príncipe» en (fs24 Hch 5.31)\fs24 (scaps rv)\fs24 , (scaps rvr)\fs24 , (scaps vm)\fs24 ; (scaps rvr77)\fs24 : «jefe»). Se traduce «autor» en (fs24 Hch 3.15)\fs24 y (fs24 Heb 2.10)\fs24 ; (fs24 12.2)\fs24 (scaps rv)\fs24 , (scaps rvr)\fs24). Significa primariamente uno que acaudilla, o que provee la primera ocasión de cualquier empresa. En la (scaps lxx)\fs24 se usa del jefe de una tribu o de una familia (fs24 Nm 13.2)\fs24 ; (scaps rvr)\fs24 : «príncipe»); un «capitán» sobre todo el pueblo (fs24 14.4)\fs24); en (fs24 Miq 1.13)\fs24 , de Laquis como la conductora al pecado de la hija de Sión; ahí, como en (fs24 Heb 2.10)\fs24 , la palabra sugiere una combinación del significado de conductor o caudillo co

n aquel de la fuente de donde procede una cosa. Que Cristo sea el príncipe de la vida significa, como dice Crisóstomo, que «la vida que Él tenía no provenía de otro; el príncipe o autor de la vida tiene que ser aquel que tiene la vida de y en sí mismo.» Pero la palabra no combina necesariamente la idea de la fuente o causa originadora con la de conductor. En Heb 12.2, donde Cristo recibe la apelación de «autor y consumidor de la fe», se le representa como aquel que toma el paso adelante en la fe, siendo así el perfecto ejemplo de ella. En los días de su carne, Cristo anduvo el camino de la fe sin desviarse ni a un lado ni al otro, y como consumidor la ha llevado a un fin perfecto en su propia persona. Así Él es el caudillo de todos aquellos que andan por este camino. Véase ¶

1. **Autoridad**

2. **exousia** (ejousiva, 1849) denota autoridad (del verbo impersonal exesti, «es válido», o «conforme a la ley»). Del significado de permiso, o de libertad para hacer como a uno le plazca, pasó al de la capacidad o poder con el que uno ha sido investido (p.ej., Mt 9.6; 21.23; 2 Co 10.8); o el poder de regir o gobernar, el poder de aquel cuya voluntad y mandatos deben ser obedecidos por los demás (p.ej., Mt 28.18; Jn 17.2; Jud 25; Ap 12.10; 17.13); más específicamente, de la autoridad apostólica (2 Co 10.8; 13.10); el poder de la decisión judicial (Jn 19.10); de gobernar los asuntos domésticos (Mc 13.34). Por metonimia, o cambio de nombre (sustitución de una palabra sugerente por el nombre de la cosa que se significa), se usa para denotar aquello que está sujeto a la autoridad o gobierno (Lc 4.6; rv, vm: «potestad»; rvr77: «poderío»); o, como con el término castellano «autoridad», de uno que ostenta autoridad, un gobernante, magistrado (Ro 13.1; rv, vm: «potestades»; rvr: «autoridades»; y vv. 2 y 3; Lc 12.11; sca: «potestades»; rv: «autoridades»; s rvr: «autoridades»); o un potentado espiritual (p.ej., Ef 3.10; 6.12; Col 1.16; 2.10; 15; 1 P 3.22). En todos estos casos, tanto la rv como la sca traducen «potestad/es», excepto en 1 P 3.22, donde la sca traduce «autoridades».

En Co 11.10 se usa del velo con el que se ordena que se cubran las mujeres en una asamblea, como señal de la autoridad del Señor sobre su Iglesia. Véanse DERECHO, LIBERTAD, PODER POTESTAD.

3. **epitage** (ejpitaghv, 2003), mandato (de epi, sobre; tasso, ordenar). Se traduce una vez como «autoridad» en Tit 2.15. Véase MANDATO.

Nota: El verbo correspondiente es epistasso, mandar. Véase

}\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kuriotes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kuriovth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2963}{\f0\fs24 } denota señorío (}{\f1\fs24\i\lang513 kurios}{\f0\fs24 , señor), poder, dominio, tanto angélico como humano (}{\f0\fs24 Ef 1.21}{\f0\fs24 : «señorío», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.16}{\f0\fs24 : «dominios», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.10}{\f0\fs24 : «señorío», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «potestad»; }{\f0\fs24 Jud 8}{\f0\fs24 : «autoridad», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «la potestad»). En Ef y Col indica un grado en los órdenes angélicos, estando en segundo lugar entre ellos. Véanse }{\f0\fs18 DOMINIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 politarques}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 politavrch"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4173}{\f0\fs24 } , gobernador de una ciudad (}{\f1\fs24\i\lang513 polis}{\f0\fs24 , ciudad ; }{\f1\fs24\i\lang513 arque}{\f0\fs24 , gobernar), politarca. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 17.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , de los magistrados en Tesalónica, ante quienes los judíos, con un grupo de gente ociosa del mercado, arrastraron a Jasón y a los otros convertidos, bajo la acusación de haber dado hospitalidad a Pablo y a Silas, y de conspiración para la traición. Tesalónica era una ciudad «libre», y los ciudadanos podían elegir a sus propios politarcas. La precisión de Lucas ha sido vindicada por el uso de este término, porque en tanto que los autores clásicos utilizan los vocablos poliarcos y politarcos al referirse a autoridades similares, la forma usada por Lucas es confirmada por inscripciones descubiertas en Tesalónica, una de las cuales menciona nombres como Sópater, Segundo, Gayo, entre los politarcas ; nombres estos que también aparecen entre los compañeros de Pablo. El profesor Burton, de Chicago, en un artículo acerca de «Los Politarcas», ha registrado 17 inscripciones que dan testimonio de la existencia de ellos, trece de las cuales pertenecen a Macedonia, y cinco presumiblemente a la misma Tesalónica, ilustrando la influencia de Roma en la organización municipal de la localidad. En la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «autoridades de la ciudad»; en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «gobernadores de la ciudad»}.\f0\fs24 ¶\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 exousiazó}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Lc 22.25}{\f0\fs24 4 con la frase verbal «tienen autoridad». Véase }{\f0\fs18 TENER POTESTAD}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Auxilio}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epikouria}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpikouriva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1947}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota estrictamente una ayuda como la dada por un }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epikouros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , uno que ayuda; Pablo la usa en su testimonio a Agripa, «habiendo obtenido auxilio de Dios» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ayudado del auxilio de Dios»}.\f0\fs24 ¶\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Avanzar, Avanzado}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain \f1\fs24\i\lang513 prokopto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 prokovptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4298}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , lit. golpear hacia adelante, abrirse camino hacia adelante, esto es, progresar. Se traduce «avanzada» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.12}{\plain \f0\fs24\lang1034 , del avanzado estado de la «noche» de la tiniebla espiritual del mundo; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce «recía», del Señor Jesús; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «aventajaba» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aprovechaba»), del anterior progreso de Pablo en la religión judía; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 }

34 2 Ti 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «conducirán más y más», de las vanas habladurías ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muy adelante»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «mas no irán más adelante» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no prevalecerán»), de los límites que serán impuestos divinamente a las acciones de los hombres malos; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del progreso de los hombres malos e impostores, «irán de mal en peor» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; literalmente, «avanzarán a lo peor»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADELANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVENTAJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONDUCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CRECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre correspondiente }{\f1\fs24\i\lang513 prokope}{\f0\fs24 se halla en }{\f0\fs24 Flp 1.12}{\f0\fs24 , «progreso» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «provecho»); }{\f0\fs24 1.25}{\f0\fs24 : «provecho» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 1 Ti 4.15}{\f0\fs24 : «aprovechamiento» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). En realidad, debiera siempre traducirse como «progreso», en tanto que «provecho» y «aprovechamiento» dan un significado inadecuado.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 probaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 probainvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4260}{\f0\fs24), ir adelante. Se usa metafóricamente de la edad }{\f0\fs24 Lc 1.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24), con la frase «en sus días», traducido «de edad avanzada»; en }{\f0\fs24 2. 36}{\f0\fs24 , «de edad muy avanzada». Véase }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 .}{\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Avaricia, Avaro}{\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pleonexia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pleonexiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4124}{\plain\f0\fs24\lang1034), codicia o avaricia, lit.: deseo de tener más }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pleon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , más; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tener), siempre en mal sentido. Se usa de una manera general en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en plural, lit.: «avaricias» (como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «codicias»), esto es, las varias formas en que se revela la avaricia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034). En otros pasajes se usa. (a) de posesiones materiales }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de mezquindad»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «exigencia»), esto es, un don que traiciona la mala disposición de su dador a dar lo que es debido; (b) de la sensualidad }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «avidez»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde recibe la designación de idolatría; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «codicia»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «codicias»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVIDEZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CODICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXIGENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Cf. el verbo correspondiente }{\f1\fs24\i\lang513 pleonekteo}{\f0\fs24 , aprovecharse de, engañar, defraudar. Véase }{\f0\fs18 ENGAÑAR}{\f0\fs24 .}{\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 pleonektes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\ f3\fs24\lang103 2 pleonevkth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4123}{\plain\ f 0\fs24\lang1034) , lit.: ansioso de tener más (véase A), esto es, de tener lo que pe rtenece a los otros; de ahí, ansioso de posesiones, codicioso (}{\plain\f0\fs24\la ng1034 1 Co 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\ plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «avaro/s».)}{\plain\f0\fs24 \lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 filarguros}{\f0\ fs24 }{\f3\fs24\lang1032 filavrguro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5366}{\f0\ fs24) , lit.: amorador del dinero. Se traduce como «avaros» en }{\f0\fs24 Lc 16.14}{\f 0\fs24 y en }{\f0\fs24 2 Ti 3.2}{\f0\fs24 . La }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 l o traduce «amadores del dinero», con su sentido más amplio y más preciso.}{\f0\fs24 ¶}{\f0 \fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 afilearguros}{\f0 \fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajfileavrguro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 866}{\f 0\fs24) , el N° 2, con prefijo negativo. Se traduce en }{\f0\fs24 2 Ti 3.3}{\f0\fs 24 como «no avaro» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ajeno a la avaricia»); }{\f0\fs24 Heb 13.5}{\f0\fs24 : «sin avaricia» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scap s rvr}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Trench, }{\f1 \fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 24, señala la principal d istinción entre }{\f1\fs24\i\lang513 pleoxenia}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 f ilarguria}{\f0\fs24 , siendo la que hay entre codicia y avaricia, ya que la prim era tiene un sentido mucho más amplio y profundo, siendo «el género del que }{\f1\fs24 \i\lang513 filarguria}{\f0\fs24 es tan solo la especie.» El hombre codicioso es a menudo cruel, en tanto que el avaro es simplemente tacaño y mezquino.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ave} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\ f1\fs24\i\lang513 orneon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\ f3\fs24\lang10 32 o[rneon]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3732}{\plain\ f\ f s24\lang1034) , este término está probablemente relacionado con una palabra que sign ifica percibir, oír (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang 1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034). Cf. con }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 ornis}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , gallina.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang10 34 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 peteinon}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 peteinovn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4071}{\f0\fs24) significa aquello que puede volar, alado. Está relacionado con }{\f1\fs24\i\lan g513 ptenon}{\f0\fs24 , que significa «emplumado, alado». Se usa en }{\f0\fs24 1 Co 15.39}{\f0\fs24 (véase N° 3). Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 petomai}{\f0\fs24 y }{\f1\fs 24\i\lang513 petaomai}{\f0\fs24 . Aparece en }{\f0\fs24 Mt 6.26}{\f0\fs24 ; }{\f 0\fs24 8.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 ; }{\f 0\fs24 Mc 4.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.5}{\f0\fs24 ; }{\f 0\fs24 9.58}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.19}{\f 0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 10.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 3.7}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ptenon}{\f0\fs24 }{\f3\fs 24\lang1032 pthnovn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4421}{\f0\fs24) , adjetivo. S ignifica literalmente «emplumado, alado» (véase N° 2), y se traduce en }{\f0\fs24 1 Co 1 5.39}{\f0\fs24 : «de las aves.».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Aventador} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\ f1\fs24\i\lang513 ptuon}{\plain\ f0\ fs24\lang1034 }{\plain\ f3\fs24\lang1032 ptuvon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p lain\ f0\fs24\lang258 4425}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota un biello, una horca para aventar, mediante la cual se arroja el grano al aire contra el viento, a f

in de separarlo del tamo después de la trilla ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Mt 3.12}{
\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ; }{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Lc 3.17}{\\plain\\f0\\fs24\\lang
1034).}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ¶}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 }\\par
\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f0\\fs36 }\\par
\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs36\\lang1034 {\\f0\\fs36\\b\\caps Aventajar}\\par
\\pard\\plain \\f0\\fs36\\b\\caps\\lang1034 {\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 prokopto}{\\plain\\
f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f3\\fs24\\lang1032 prokovptw}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034
, }{}\\plain\\f0\\fs24\\lang258 4298}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034) se traduce como «aventa
jaba» en }{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Gl 1.14}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f0\\
fs24\\scaps\\lang1034 rv}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «aprovechaba»). Véanse }{}\\plain\\f0\\f
s18\\lang1034 ADELANTE}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 AVANZ
AR}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 CONDUCIR}{\\plain\\f0\\fs24
\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 CRECER}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain
\\f0\\fs18\\lang1034 IR}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 .}\\par
\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f0\\fs36 }\\par
\\pard\\plain \\ql \\sa360 \\f0\\fs36\\lang1034 {\\f0\\fs36\\b\\caps Avergonzar, Vergüenza, V
ergonzoso}\\par
\\pard\\plain \\qc \\sa180 \\f0\\fs36\\b\\caps\\lang1034 {\\f0\\fs24 A. Verbos}\\par
\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\b\\lang1034 {\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1. }{}\\plain\\
f1\\fs24\\i\\lang513 aiscuno}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f3\\fs24\\lang1032 a
ijscuvnw}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs24\\lang258 153}{\\plain\\f0\\fs24
\\lang1034), de }{}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 aiscos}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , ver
güenza, utilizado siempre en la voz pasiva. Significa: (a) tener un sentimiento de
temor o de vergüenza que impide que una persona lleve algo a cabo (p.ej., }{}\\plai
n\\f0\\fs24\\lang1034 Lc 16.3}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034); (b) el sentimiento de ver
güenza ante algo que se ha hecho (p.ej., }{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 2 Co 10.8}{\\pla
in\\f0\\fs24\\lang1034 ; }{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Flp 1.20}{\\plain\\f0\\fs24\\lang103
4 ; }{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1 Jn 2.8}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034), de la posibil
idad de quedar avergonzados ante el Señor Jesús en su tribunal en su venida con sus
santos; y en }{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1 P 4.16}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , de av
ergonzarse de sufrir, como cristiano. La }{}\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 rv}{\\pl
ain\\f0\\fs24\\lang1034 traduce }{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Flp 1.20}{\\plain\\f0\\fs24
\\lang1034 y }{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1 Jn 2.28}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 con e
l verbo «confundir»}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ¶}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 }\\par
\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 2. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 epaiscunomai}{\\f
0\\fs24 (}{\\f3\\fs24\\lang1032 ejpaiscuvnomai}{\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs24\\lang258 1870}
{\\f0\\fs24), forma intensificada del N° 1 (}{\\f1\\fs24\\i\\lang513 epi}{\\f0\\fs24 , so
bre, intensivo). Se usa solo en el sentido (b) en el párrafo precedente. Se dice d
e estar avergonzado de personas (}{\\f0\\fs24 Mc 8.38}{\\f0\\fs24 ; }{}\\f0\\fs24 Lc 9.
26}{\\f0\\fs24); del evangelio (}{\\f0\\fs24 Ro 1.16}{\\f0\\fs24); de malas acciones
anteriores (}{\\f0\\fs24 Ro 6.21}{\\f0\\fs24); del «testimonio de nuestro señor» (}{\\f0\\
fs24 2 Ti 1.8}{\\f0\\fs24); de sufrir por el evangelio (v. }{}\\f0\\fs24 12}{\\f0\\fs2
4); de dar ayuda y consolación a uno que esté sufriendo por causa del evangelio (v.
}{\\f0\\fs24 6}{\\f0\\fs24). Se usa en Heb acerca de Cristo, no avergonzándose de ll
amar hermanos suyos a aquellos que han sido santificados (}{\\f0\\fs24 Heb 2.11}{\\
f0\\fs24), y de Dios de no avergonzarse de ser llamado el Dios de los creyentes
(}{\\f0\\fs24 11.16}{\\f0\\fs24).}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 En la }{}\\f0\\fs24\\scaps lxx}{
\\f0\\fs24 , se halla en }{}\\f0\\fs24 Job 34.19}{\\f0\\fs24 ; }{}\\f0\\fs24 Sal 119.6}{\\f
0\\fs24 ; }{}\\f0\\fs24 Is 1.29}{\\f0\\fs24 .}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 }\\par
\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 3. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 kataiscuno}{\\f0\\
fs24 (}{\\f3\\fs24\\lang1032 kataiscuvnw}{\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs24\\lang258 2617}{\\f0\\
fs24), otra forma intensificada (}{\\f1\\fs24\\i\\lang513 kata}{\\f0\\fs24 , abajo, i
ntensivo). Se usa: (a) en la voz activa, de avergonzar (p.ej., }{}\\f0\\fs24 Ro 5.5
}{\\f0\\fs24 ; }{}\\f0\\fs24 1 Co 1.27}{\\f0\\fs24 ; }{}\\f0\\fs24 11.4}{\\f0\\fs24 ,}{\\f0\\f
s24 5}{\\f0\\fs24 : «afrenta», }{}\\f0\\fs24\\scaps rv}{\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs24\\scaps rvr}{\\
f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs24\\scaps rvr77}{\\f0\\fs24 ; (}{\\f0\\fs24\\scaps vm}{\\f0\\fs24 : «des
honra»; y v. }{}\\f0\\fs24 22}{\\f0\\fs24); (b) en la voz pasiva (}{\\f0\\fs24 Ro 9.33}{
\\f0\\fs24 ; }{}\\f0\\fs24 10.11}{\\f0\\fs24 ; }{}\\f0\\fs24 2 Co 7.14}{\\f0\\fs24 ; }{}\\f0\\f
s24 1 P 2.6}{\\f0\\fs24 ; }{}\\f0\\fs24 3.16}{\\f0\\fs24). Véase }{}\\f0\\fs18 AFRENTAR}{\\f
0\\fs24 .}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 }\\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 entrepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejntrevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1788}{\f0\fs24), avergonzar, y en la voz pasiva, avergonzarse. Significa literalmente girar adentro ({\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 trepo}{\f0\fs24 , girar), esto es, volverse sobre uno mismo y producir así un sentimiento de vergüenza, una vergüenza saludable que involucra un cambio de conducta ({\f0\fs24 1 Co 4.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 3.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 2.8}{\f0\fs24), únicos pasajes en los que tiene este significado. Véanse también }{\f0\fs18 RESPETAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER RESPETO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 atimia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajtimiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 819}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa: (a) vergüenza, deshonra ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pasiones vergonzosas», lit.: «pasiones de vergüenza»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «deshonroso», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «deshonesto», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «una deshonra»); (b) ausencia de honor (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde la idea de deshonra o vergüenza no acompaña al uso de la palabra); el significado es que mientras que en una gran casa algunos de los vasos están designados para propósitos honrosos, otros no tienen ningún honor en particular ({\plain\f1\fs24\i\lang513 time}{\plain\f0\fs24\lang1034) que pueda conllevar su utilización (el prefijo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 simplemente hace negación a la idea de honor). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESHONRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 USO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VIL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aischune}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 aijsucvnh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 152}{\f0\fs24), vergüenza, relacionado con A, N° 1. Significa: (a) subjetivamente, la confusión de aquel que está avergonzado de cualquier cosa, un sentimiento de vergüenza ({\f0\fs24 4 Lc 14.9}{\f0\fs24)}; aquellas cosas que la vergüenza hace esconder ({\f0\fs24 2 Co 4.2}{\f0\fs24)}; (b) objetivamente, «oprobio», aquello que es arrojado sobre una persona por los malos ({\f0\fs24 Heb 12.2}{\f0\fs24)}; aquello que debiera ser el resultado de la culpa ({\f0\fs24 Flp 3.19}{\f0\fs24)}; (c) de una manera concreta, una cosa de la que avergonzarse ({\f0\fs24 Ap 3.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24 Jud 13}{\f0\fs24), donde el término aparece en plural, lit.: «vergüenzas», «bajezas». Véase }{\f0\fs18 OPROBIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 entrepo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejntrophv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1791}{\f0\fs24), relacionado con A, N° 4, lit.: volverse sobre uno mismo, produciendo un sentimiento de repulsión hacia lo que es indecoroso o vil. Se usa en }{\f0\fs24 1 Co 6.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.34}{\f0\fs24 . En los Salmos se asocia con }{\f1\fs24\i\lang513 aischune}{\f0\fs24 , en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , p.ej., }{\f0\fs24 35.26}{\f0\fs24 , donde sigue a }{\f1\fs24\i\lang513 aischune}{\f0\fs24 , «sean revestidos de vergüenza ({\f1\fs24\i\lang513 aischune}{\f0\fs24) y de confusión ({\f1\fs24\i\lang513 entrepo}{\f0\fs24)}; }{\f0\fs24 44.15}{\f0\fs24 : «cada día mi vergüenza está delante de mí, y la confusión de mi rostro me cubre»; }{\f0\fs24 69.19}{\f0\fs24 : «Tú sabes mi afrenta, mi confusión y mi oprobio»; igualmente en }{\f0\fs24 71.13}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 109.29}{\f0\fs24 las palabras se hallan en orden inverso.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Aidos}{\f0\fs24 , que se usa en }{\f0\fs24 1 Ti 2.9}{\f0\fs24 , denota modestia, recato, pudor. En comparación con }{\f1\fs24\i\lang513 aischune}{\f0\fs24 , eidos}{\f0\fs24 es «la palabra más noble, e implica el motivo más noble; en él se involucra una repugnancia moral innata a hacer un acto deshonesto, repugnancia moral que no existe, o apenas si se encuentra, en }{\f1\fs24\i\lang513 aischune}{\f0\fs24 » (Trench, }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 xi x). Véase }{\f0\fs18 PUDOR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ascemosun

e){\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajschmosuvnh){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 80 8){\f0\fs24 } denota: (a) «algo vergonzoso» ({\f0\fs24 Ro 1.2){\f0\fs24 : «hechos vergonzosos»}; {\f0\fs24\scaps rv){\f0\fs24 : «cosas nefandas»}; (b) vergüenza, desnudez ({\f0\fs24 Ap 16.15){\f0\fs24 }, eufemismo para A, N° 2.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain\qc\sals180\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aiscros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a ijscrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 150}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, bajo (relacionado con A, N° 1). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.6){\plain\f0\fs24\lang1034 : «vergonzoso» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «deshonesto»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.35){\plain\fl\fs24\lang1034 : «indecoroso» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «deshonesta cosa}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.12){\plain\f0\fs24\lang1034 : «vergonzoso» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «torpe cosa»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.11){\plain\f0\fs24\lang1034 : «ganancia deshonesto» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «torpe»}.

Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESHONESTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 GANANCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs18\lang1034 DESHONESTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\fl\fs18\lang1034 INDECOROSO}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aiscrotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «palabras deshonestas» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.4){\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain\fl\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 anepaiscuntos){\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnepaivscunto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 422}{\f0\fs24 }, adjetivo intensivo }{\fl\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo; }{\fl\fs24\i\lang513 n}{\f0\fs24 , eufónico; }{\fl\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, intensivo; }{\fl\fs24\i\lang513 aischune){\f0\fs24 , vergüenza), no avergonzado, que no tiene de qué avergonzarse. Se usa en }{\f0\fs24 2 Ti 2.15){\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain\ql\fl\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain\ql\fl\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Averiguar}\par

\pard\plain\fl\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 exetazo}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ejcetazw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 1833}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, investigar }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , afuera, intensivo; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 etazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , examinar). Se traduce «averiguar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.8){\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «preguntar»}; «informar» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 10.11){\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «investigar»}; «preguntar» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Jn 21.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 : }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véanse }{\plain\fl\fs18\lang1034 INFORMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 PREGUNTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain\ql\fl\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain\ql\fl\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Avidéz}\par

\pard\plain\fl\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 pleonexia}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 pleonexiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 4124}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, codicia, deseo de beneficio. Se traduce como «avidéz» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ef 4.19){\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fl\fs24\lang1034 }. Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 AVARICIA}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain\ql\fl\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain\ql\sals360\fl\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Avisar, Aviso}\par

\pard\plain\qc\sals180\fl\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain\ql\fi360\fl\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 apangelo}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032

ajpaggevllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 518}{\plain\f0\fs24\lang1034) , informar []{\plain\f1\fs24\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de (partitivo); }{\plain\f1\fs24\lang513 angello}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dar un mensaje, anunciar, declarar, mediante un mensajero, orador, o escritor]. Se traduce «dieron aviso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «avisar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dar aviso»}; «dar aviso» en v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dieron aviso»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dio aviso»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «avisar que dar». Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR NOTICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR LAS NUEVAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECLARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DENUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 menuo}{\f0\fs24\lang1032 mhnuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3377}{\f0\fs24) se traduce «ser avisado» en }{\f0\fs24 Hch 23.30}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 }.\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 crematizo}{\f0\fs24\lang1032 crhmativzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5537}{\f0\fs24) , primordialmente, hacer o efectuar un negocio y, después, dar consejo a consultar antes (especialmente de los pronunciamientos oficiales de los magistrados), o dar una respuesta a aquellos que iban a consultar oráculos. Vino a significar el dar una admonición o instrucción o advertencia divinas, de una manera general. Se traduce como «avisar» o «dar aviso» por revelación, en }{\f0\fs24 Mt 2.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 . En otros pasajes se traduce en el mismo sentido con el verbo «advertir» y «recibir instrucciones».\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Este vocablo se deriva de {\f1\fs24\lang513 crema}{\f0\fs24 , asunto, negocio. Se daba nombres a los hombres en base de la naturaleza de su actividad (véase la misma palabra en }{\f0\fs24 Hch 11.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 7.3}{\f0\fs24) ; de ahí la idea de tratar con una persona y de recibir instrucciones. En el caso de las respuestas oraculares, la palabra se deriva de }{\f1\fs24\lang513 cresmos}{\f0\fs24 , oráculo. Véanse }{\f0\fs18 ADVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AMONESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTRUCCIONES}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 INSTRUCCIONES}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 REVELAR}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 s: (1) }{\plain\f1\fs24\lang513 anangelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce con la cláusula verbal «dar aviso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (2) }{\plain\f1\fs24\lang513 apangelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece en los mismos pasajes que }{\plain\f1\fs24\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1), excepto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los manuscritos más generalmente aceptados; (3) }{\plain\f1\fs24\lang513 emfanizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce como «dar aviso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Avistar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 anafaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnafaiwn}{\plain\f0\fs24\lang1034

, }{\plain\fs24\lang258 398}{\plain\fs24\lang1034 }, (}{\plain\fs24\lang513 ana}{\plain\fs24\lang1034 , adelante, o arriba; }{\plain\fs24\lang513 faino}{\plain\fs24\lang1034 , en voz activa, resplandecer, en la pasiva , ser traído a la luz), hacerse evidente, aparecer. Es posible que originalmente fuera un término náutico, aparecer a la vista y, en general, aparecer repentinamente. Se usa en voz pasiva, en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 19.11}{\plain\fs24\lang1034 , del Reino de Dios; en voz activa, en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 21.3}{\plain\fs24\lang1034 , «avistar». Véase }{\plain\fs18\lang1034 MANIFESTAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Avivar}{\par \pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 anazopureo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\lang1032 ajnazwpurevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 329}{\plain\fs24\lang1034) denota volver a encender, o mantener plenamente encendida una llama (}{\plain\fs24\lang513 ana}{\plain\fs24\lang1034 , arriba, o de nuevo; }{\plain\fs24\lang513 zooks}{\plain\fs24\lang1034 , vivo; }{\plain\fs24\lang513 pur}{\plain\fs24\lang1034 , fuego), y se usa metafóricamente en }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 1.6}{\plain\fs24\lang1034 , donde «el don de Dios» es considerado como un fuego que pudiera quedar extinguido por nuestro descuido.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 El verbo era de uso común en la lengua vernácula de aquel entonces.}{\par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps ¡ay!}{\par \pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 ouai}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\lang1032 oujaiv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3759}{\plain\fs24\lang1034 }, interjección. Se usa: (a) en denuncia (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 11.21}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.7}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; ocho veces en el cap. }{\plain\fs24\lang1034 23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 24.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 26.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 13.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 14.21}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 6.24}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 25}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\fs24\lang1034 26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.13}{\plain\fs24\lang1034 ; seis veces en el cap. }{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 17.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 21.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 9.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jud 11}{\plain\fs24\lang1034 . }{\plain\fs24\lang1034 Ap 8.13}{\plain\fs24\lang1034 , tres veces; }{\plain\fs24\lang1034 12.12}{\plain\fs24\lang1034); como nombre (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 9.12}{\plain\fs24\lang1034 4 , dos veces; }{\plain\fs24\lang1034 11.14}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces); (b) en dolor, «¡Ay! (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 18.10}{\plain\fs24\lang1034 34 , }{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces en cada versículo).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ayer}{\par \pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 ecthes o }{\plain\fs24\lang513 cthes}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\lang1032 ecq ev"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5504}{\plain\fs24\lang1034) aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 4.52}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 13.8}{\plain\fs24\lang1034 . }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ayo}{\par \pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 paidagogos}{\plain\fs24\lang1034

n\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 paidagwov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3807}{\plain\fs24\lang1034), guía, guardián, o instructor de muchachos, lit.: un conductor de niños (}{\plain\fs24\lang513 pais}{\plain\fs24\lang1034 , mozo, o niño; }{\plain\fs24\lang513 ago}{\plain\fs24\lang1034 , conducir), tutor. Se traduce como «ayos» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 4.15}{\plain\fs24\lang1034 ; en este pasaje se refiere más a pastores que a maestros; en }{\plain\fs24\lang1034 Gl 3.24}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 25}{\plain\fs24\lang1034 , «ayo», pero aquí está ausente el concepto de instrucción. Se traduce como «ayo/s» en todos los pasajes en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 4 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «En esta palabra, y las que se relacionan con ella, la idea que se comunica es la de instrucción, disciplina; no la comunicación de conocimiento. El }{\plain\fs24\lang513 paidagogos}{\plain\fs24\lang1034 no era el instructor del niño; ejer citaba una supervisión general sobre él, y era responsable de su bienestar moral y físico. Así entendido, }{\plain\fs24\lang513 paidagogos}{\plain\fs24\lang1034 se usa de manera apropiada con «confinados» y «encerrados» (v. }{\plain\fs24\lang1034 23}{\plain\fs24\lang1034), en tanto que si se entendiera como equivalente a «maestro» introduce una idea totalmente extraña al pasaje, y arroja confusión sobre el argumento del apóstol» (de }{\plain\fs24\lang1033 Notes on Galatians}{\plain\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, págs. 163,164).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fs24\lang513 epitropos}{\plain\fs24\lang1034 , mayordomo, intendente, tutor.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ayudar, Ayuda} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 antilambano}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajntilambavnw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 482}{\plain\fs24\lang1034), lit.: tomar en lugar de (relacionado con B, N° 1). Se utiliza en la voz media, «ayudar», en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.35}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs24\lang1034 BENEFICIAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 SOCORRER}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 sulambano}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 sullambavnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4815}{\fs24) , ayudar, tomar parte con (}{\fs24\lang513 sun}{\fs24 , con, y }{\fs24\lang513 lambano}{\fs24 , recibir). Se usa en la voz media de asistir a otros (}{\fs24 Lc 5.7}{\fs24); en }{\fs24 Flp 4.3}{\fs24 , en un llamamiento a Synzygo, «compañero fiel». Véanse }{\fs24 APREHENDER}{\fs24 , }{\fs24 CONCEBIR}{\fs24 , }{\fs24 PRENDER}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fs24\lang513 sunantilambano}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 sunantilambavnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4878}{\fs24) significa estar «con» alguien para ayudar (}{\fs24\lang513 sun}{\fs24 , con, y N° 1); ayudar a llevar, ayudar en general. Se usa en voz media de la queja de Marta al Señor para que María fuera a ayudarla (}{\fs24 Lc 10.40}{\fs24); y del ministerio del Espíritu Santo de ayudarnos en nuestra debilidad (}{\fs24 Ro 8.26}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 Éx 18.22}{\fs24 ; }{\fs24 Nm 11.17}{\fs24 ; }{\fs24 Sal 89.21}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fs24\lang513 boetheo}{\fs24 4 (}{\fs24\lang1032 bohqevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 997}{\fs24) , venir en ayuda de alguien (relacionado con }{\fs24\lang513 boethos}{\fs24 4 , véase }{\fs24 AYUDADOR}{\fs24). Se usa en }{\fs24 Mt 15.25}{\fs24 : «socorrer»; }{\fs24 Mc 9.22}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 16.9}{\fs24 ; }{\fs24 21.28}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 6.2}{\fs24 y }{\fs24 Heb 2.18}{\fs24 : «socorrer»; }{\fs24 Ap 12.16}{\fs24 . Véase }{\fs24 SOCORRER}{\fs24 4 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\fs24\lang513 diakoneo}{\fs24 24 (}{\fs24\lang1032 diakonevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1247}{\fs24 }

) se traduce «ayudar» en {}{\f0\fs24 Hch 19.22}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ADMINISTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIACONADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MINISTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 paristemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3936}{\f0\fs24 } se traduce con el verbo ayudar en }{\f0\fs24 Ro 16.2}{\f0\fs24 : «ayudéis». Véanse }{\f0\fs18 COMPARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 sunagonizomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunagwnivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4865}{\f0\fs24 } , luchar juntamente con (){\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; y }{\f1\fs24\i\lang513 agonizomai}{\f0\fs24 , combatir, luchar). Se traduce «que me ayudéis» en }{\f0\fs24 Ro 15.30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «que os esforcéis conmigo»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 ofeleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 wjgelevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5623}{\f0\fs24 } , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 ofeleia}{\f0\fs24 , ayuda. Se traduce «ayuda rte» en }{\f0\fs24 Mc 7.11}{\f0\fs24 : Véanse }{\f0\fs18 APROVECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 sunergeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunergevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4903}{\f0\fs24 } , ayudar en el trabajo, cooperar. Se traduce «ayudándolos» en }{\f0\fs24 Mc 16.20}{\f0\fs24 ; «ayudan», en }{\f0\fs24 Ro 8.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 16.16}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 2 Co 6.1}{\f0\fs24 : «colaboradores» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ayudadores juntamente»}; }{\f0\fs24 Stg 2.22}{\f0\fs24 : «actuó juntamente» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «obró con»}. Véase también }{\f0\fs18 ACTUAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COLABORAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 : El vocablo }{\f1\fs24\i\lang513 sunergos}{\f0\fs24 es un adjetivo, «colabora dor», y se traduce con la cláusula adjetiva «que me ayudan» en }{\f0\fs24 Col 4.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «colaboradores»}; en }{\f0\fs24 2 Co 1.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 traduce «colaboramos para vuestro gozo» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ayudadores»}. Véanse }{\f0\fs18 COLABORADOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COOPERAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 antilepsis}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 antilempsis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntivlhyi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 484}{\plain\f0\fs24\lang1034 } significa propiamente tomar de, intercambio (){\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a cambio, o, en su sentido local, enfrente, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tomar, agarrar, para apoyar}; de ello, una ayuda (relacionado con A, N° 1). Se menciona en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como uno de los servicios en la iglesia local, al dar ayuda, quizá dicho en especial de ayuda dada a los débiles y necesitados. Así define Teofilacto la instrucción dada en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «que sostengáis a los débiles»; en el término «los que ayudan» no se tiene a la vista a funcionarios oficiales, sino la actividad de aquel los que, como la casa de Estéfanos, se dedican al servicio de los santos. Hort define la ministración aquí mencionada como «todo aquello que fuera hecho por hermanos pobres, o débiles, o marginados.»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 koinonia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 koinwniva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2842}{\f0\fs24 } se traduce en }{\f0\fs24 Heb 13.16}{\f0\fs24 } como «ayuda mutua». Véanse }{\f0\fs18 OFRENDA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTICIPAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ayudador}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 boethos}{\plain\f

0\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 bohqov"}{\plain\fs24\lang1034 , }
{\plain\fs24\lang258 998}{\plain\fs24\lang1034), adjetivo, relacionado con
}{\plain\fs24\lang513 boethia}{\plain\fs24\lang1034 , (véanse }{\plain\fs24\lang1034
0\fs18\lang1034 REFUERZOS}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 S
OCORRO}{\plain\fs24\lang1034), y que significa de ayuda. Se usa como nombre
en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 13.6}{\plain\fs24\lang1034 , de Dios como ay
udador de sus santos.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ayudante}{\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 juperetes}{\plain
\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 uJphrevth"}{\plain\fs24\lang1034
4 , }{\plain\fs24\lang258 5257}{\plain\fs24\lang1034), lit.: remero subor
dinado; de ahí, siervo. Se traduce «ayudante» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 13.5}{\plain
\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ALGUACIL}{\plain\fs24
\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MINISTRO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\pla
in\fs18\lang1034 SERVIDOR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ayunar, Ayuno, Ayunas}
\par
\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\lang513 nesteia}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 n
hsteiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3521}{\plain\fs24
\lang1034), ayuno (de }{\plain\fs24\lang513 ne}{\plain\fs24\lang1034 ,
prefijo negativo, y }{\plain\fs24\lang513 esthio}{\plain\fs24\lang1034 ,
comer). Se usa: (a) de la abstinencia voluntaria de comer (}{\plain\fs24\lan
g1034 Lc 2.37}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 14.23}{\p
lain\fs24\lang1034 , algunos mss. tienen esta palabra en }{\plain\fs24\lan
g1034 Mt 17.21}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Mc 9.29}{\p
lain\fs24\lang1034); el ayuno se había hecho una práctica común entre los judíos, y
fue continuado por los cristianos; en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 27.9}{\plain
\fs24\lang1034 , «el ayuno» se refiere al Día de la Expiación (}{\plain\fs24\lang1
034 Lv 16.29}{\plain\fs24\lang1034); aquel tiempo del año sería peligroso para l
a navegación; (b) de abstinencia involuntaria (quizá se incluya la voluntaria), como
consecuencia de circunstancias adversas (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 6.5}{\p
lain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 11.27}{\plain\fs24\lang1034
).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 nestis}{\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 nh`sti"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3523}{\fs24) ,
no comer (véase N° 1), ayuno. Se usa de la carencia de comida (}{\fs24 Mt 15.32}{
\fs24 : «en ayunas»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «ayunos»; }{\fs24 Mc 8.3}{\fs
24 : «en ayunas»).}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\lang513 Nota}{\fs
24 : }{\f1\fs24\lang513 asitia}{\fs24 (}{\fs24 Hch 27.21}{\fs24) , s
ignifica «sin comida» (no debido a falta de víveres), esto es, abstinencia de comer. Véa
se }{\fs18 COMIDA}{\fs24 , y comparar con C más adelante.}{\fs24 ¶}{\fs2
4 }{\par
\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang513 nesteuo}{\p
lain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 nhsteuvw}{\plain\fs24\lang1
034 , }{\plain\fs24\lang258 3522}{\plain\fs24\lang1034), ayunar, abstener
se de comer (relacionado con A, N° 1 y 2). Se usa de ayunar voluntariamente (}{\p
ain\fs24\lang1034 Mt 4.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034
5.16}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\la
ng1034 , }{\plain\fs24\lang1034 18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24
\lang1034 9.14}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 15}{\plain\fs
24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 2.18}{\plain\fs24\lang1034 , }{\p
lain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 20
}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 5.33}{\plain\fs24\la
ng1034 , }{\plain\fs24\lang1034 34}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24

\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.12}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034). Algunos de estos pasajes
 muestran que los maestros que tenían un seguimiento de discípulos les daban instruc
 ciones especiales en cuanto a ayunar. Cristo enseñó la necesidad de pureza y de simp
 licidad de motivos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Las respuestas de Cristo a las p
 reguntas de los discípulos de Juan y de los fariseos revelan todo su propósito y metod
 o. Es indudable que Él y sus seguidores observaban ayunos tales como el del Día de l
 a Expiación, pero Él no impuso además otros ayunos frecuentes. Lo que enseñó es apropiado
 al cambio de carácter y de propósito que Él dispuso para sus discípulos. Su afirmación de
 ser el esposo ({\f0\fs24 Mt 9.15}{\f0\fs24), y la referencia allí a la no práctica
 del ayuno, implica visualmente la afirmación de su condición de Mesías (cf. }{\f0\fs24
 Zac 8.19}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En algunos mss. aparece este verbo e
 n }{\f0\fs24 Hch 10.30}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 asitos}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[sito"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai
 n\f0\fs24\lang258 777}{\plain\f0\fs24\lang1034), sin alimento (}{\plain\f1\fs24
 \i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sit
 os}{\plain\f0\fs24\lang1034 , grano, alimento). Se usa en }{\plain\f0\fs24\langl
 034 Hch 27.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «ayunas». Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 as
 ita}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 bajo A, N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\p
 ar

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Azotar, Azote}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 basanizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032
 basanivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 928}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034), atormentar, afligir. Se traduce como «azotada» (}{\plain\f0\fs24\scaps
 \lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «atormentado») de una embarcación batida por l
 as olas. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFLIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pl
 ain\f0\fs18\lang1034 ANGIUSTIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\langl
 034 ATORMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FATIGA}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 (CON, GRAN).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\langl
 034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dero}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 devrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1194}{\f0\fs24), de u
 na raíz }{\f1\fs24\i\lang513 der}{\f0\fs24 , piel (}{\f1\fs24\i\lang513 derma}{\f0\
 fs24 , una piel; cf. el término castellano «dermatología»), primariamente desollar, y de
 spués azotar, golpear. Se usa del trato de los siervos del dueño de la viña por parte
 de los labradores, en la parábola (}{\f0\fs24 Mt 21.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1
 2.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 20.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs2
 4 11}{\f0\fs24); del trato dado a Cristo (}{\f0\fs24 Lc 22.63}{\f0\fs24); en t
 odos estos pasajes se traduce el término en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 com
 o «golpear» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «herir»); }{\f0\fs24 Jn 18.23}{\f0\fs24 : «go
 lpear» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «herir»); de los seguidores de Cristo, en las
 sinagogas (}{\f0\fs24 Mc 13.9}{\f0\fs24 : «azotarán»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «s
 eréis azotados»; }{\f0\fs24 Hch 22.19}{\f0\fs24 : «azotaba»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs
 24 : «hería»); del castigo de los siervos infieles (}{\f0\fs24 Lc 2.47}{\f0\fs24 , }{\f
 0\fs24 48}{\f0\fs24), respectivamente, «recibirá azotes», y «será azotado» (}{\f0\fs24\scap
 s rv}{\f0\fs24 : «será azotado»); de los azotes aplicados a los apóstoles por el sumo sa
 cerdote y por el consejo del sanedrín (}{\f0\fs24 Hch 5.40}{\f0\fs24 : «después de azo
 tar»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «azotados»; por magistrados (}{\f0\fs24 16.37}{
 \f0\fs24 : «azotados»). La palabra no siempre implica azotar con látigo; se usa de la
 aplicación de un solo golpe (}{\f0\fs24 Jn 18.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 11.20
 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «da de bofetadas»; }{\f0\fs24\scaps rv
 }{\f0\fs24 : «os hiera en la cara»), y de golpear al aire (}{\f0\fs24 1 Co 9.26}{\f0

\fs24). El significado usual es el de apalazar, tundir, y cuando se usa de un golpe, indica una gran violencia. Véase }{\f0\fs18 BOFETADAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR DE BOFETADAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOLPEAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 AZOTES}{\f0\fs24 }.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 mastigoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mastigovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3146}{\f0\fs24 }, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 mastix}{\f0\fs24 } (véase B, N° 1). Se usa. (a) como se menciona en N° 6 más abajo; (b) de la aplicación de azotes según la costumbre judía (}{\f0\fs24 Mt 10.17}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 23.34}{\f0\fs24); (c) metafóricamente, en }{\f0\fs24 Heb 12.6}{\f0\fs24 , de la disciplina aplicada por el Señor , en amor, a sus hijos espirituales.){\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El método judío de aplicar azotes, tal como se describe en la Misná, era con tres tiras de cuero, recibiendo el reo trece azotes en el torso desnudo y trece sobre cada hombro, los «cuarenta azotes menos uno» administrados cinco veces a Pablo (}{\f0\fs24 2 Co 11.24}{\f0\fs24). Véase también B, N° 1.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 mastizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mastivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3147}{\f0\fs24 } , relacionado con el N° 3, aparece en }{\f0\fs24 Hch 22.25}{\f0\fs24 } (véase N° 6 más abajo).){\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 } En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Nm 22.25}{\f0\fs24 }.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 rabdizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJabdivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4463}{\f0\fs24 } , azotar con una vara, o palo, tundir. Es la forma verbal de }{\f1\fs24\i\lang513 rabdos}{\f0\fs24 } , vara o palo (}{\f0\fs24 Hch 16.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 11.25}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 VARA}{\f0\fs24 }.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 fragelloo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fragellovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5417}{\f0\fs24 } (relacionado con B, N° 3. Lat., }{\f1\fs24\i\lang513 flagello}{\f0\fs24 ; Cas t., «flagelar»), es la palabra que se usa en }{\f0\fs24 Mt 27.26}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Mc 15.15}{\f0\fs24 } , de la administración de azotes sufrida por Cristo, por orden de Pilato. Bajo el método romano de flagelación, la persona era desvestida y atada en postura doblada a un pilar, o tensada sobre una armazón. El azote estaba hecho de tiras de cuero, con trozos aguzados de hueso o de plomo, que desgarraban la carne de la espalda y del torso (cf. }{\f0\fs24 Sal 22.17}{\f0\fs24 }). Eusebio }{\f1\fs24\i\lang513 (Crónicas)}{\f0\fs24 } registra que fue testigo del sufrimiento de mártires que murieron bajo este suplicio.){\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Jn 19.1}{\f0\fs24 } se describe la flagelación de Cristo mediante el verbo N° 3, como también en la profecía de sus sufrimientos (}{\f0\fs24 Mt 20.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.33}{\f0\fs24 }). En }{\f0\fs24 Hch 22.25}{\f0\fs24 } se describe con el verbo N° 4 el castigo que estuvo a punto de ser aplicado a Pablo (la flagelación de ciudadanos romanos fue prohibida por la ley de Porcio del año 197 a.C.).)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mastix}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mastix}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3148}{\plain\f0\fs24\lang1034 } Se usa: (a) con el significado de azote, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 22.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , del método romano de azote (véase más arriba, A, N° 6, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , de los sufrimientos de los santos de la época del AT. Entre los hebreos, el modo normal, legal y doméstico, era el de azotar con una vara (véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (c) metafóricamente, de enfermedad o sufrimiento. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PLAGA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 plege}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 plhghv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4127}{\f0\fs24 } , golpe, azote, herida (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 plesso, herir, y plekte

s}{\f0\fs24 , uno que golpea, pendenciero). Se traduce «azotes» en }{\f0\fs24 Lc 12.48}{\f0\fs24 (el nombre se omite en el original en el v. }{\f0\fs24 47}{\f0\fs24 4 y en la segunda parte del v. }{\f0\fs24 48}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Hch 16.23}{\f0\fs24 : «azotado» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «herido de muchos azotes»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «habiéndoles inferido muchas heridas»), 33, «heridas» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «azotes»); }{\f0\fs24 2 Co 6.5}{\f0\fs24 , «azotes» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 11.23}{\f0\fs24 : «azotes» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 GOLPES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HERIDAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PLAGAS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 fragelion}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fragevllion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5416}{\f0\fs24), látigo (Lat., }{\f1\fs24\i\lang513 flagellum}{\f0\fs24). Se usa del azote de cuerdecillas que hizo el Señor, y que empleó antes de la purificación del templo (}{\f0\fs24 Jn 2.15}{\f0\fs24). Sea cual fuere la forma en que lo utilizara, el azote, o látigo era, en sí mismo, una señal de autoridad y de juicio.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Dero}{\f0\fs24 , azotar, ser azotado. Se traduce en }{\f0\fs24 Lc 12.47}{\f0\fs24 con la cláusula verbal «recibirá azotes», lit.: «será azotado». Véase A, N° 2, m. .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Azotea}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 doma}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dw`ma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1430}{\plain\f0\fs24\lang1034), vocablo relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 demo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , edificar, denota la parte superior de una casa. La parte superior de las casas era llana, y protegida por una pared baja que la rodeaba a modo de parapeto (véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 22.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). Era muy frecuentada, y se utilizaba para varios propósitos, p.ej., para proclamaciones (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); para oración (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034). La casa se construía a menudo alrededor de un patio, y se fijaban cuerdas en su parte superior desde los muros del parapeto para sostener una cubierta contra el calor. Se podía llegar a la parte superior de la casa por escaleras afuera del edificio; el paralítico en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 pudo haber sido bajado al patio arrollando la cubierta. Se ordena en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 huir de la azotea en tiempo de peligro. La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «azotea» en todos los pasajes menos en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tejado». La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce como «terrado», excepto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «encima de la casa»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «azotea». Véase }{\f0\fs18 TEJADO}{\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Azufre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 theion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qei`on}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2303}{\plain\f0\fs24\lang1034) denotaba originalmente fuego del cielo. Está relacionado con el azufre. Los lugares tocados por rayos se llamaban }{\plain\f1\fs24\i\lang513 theta}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y, como el rayo deja un olor a azufre; como el azufre era utilizado en las purificaciones paganas, recibió el nombre de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 theion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034

\lang1034 14.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 theiodes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qeiwvdh"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2306}{\f0\fs24 }, relacion ado con el N° 1, significa semejante al azufre, o consistente en azufre (}{\f0\fs24 4 Ap 9.17}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b B} \par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps ¡bah!} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 oua}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oujav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3758}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, interjección de ridículo y de insulto. Se traduce ¡Bah! en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¡Ah!»; VM: «¡Ea!»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bailar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 orceo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojrcevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3738}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cf. el término castellano «orquesta». Significaba probablemente levantar de los pies; de ahí, saltar con un movimiento regular. Se usa siempre en voz media (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.32}{\plain\f0\fs24\lang1034). La actuación de la hija de Herodías es el único ejemplo claro de danza artística, forma esta introducida por las costumbres griegas. Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 DANZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bajar, Bajada} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kathaireo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kaqairevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2507}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, tomar abajo (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aireo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tomar). Además de su significado de abatir a la fuerza, era el término de quitar el cuerpo después de la crucifixión (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «bajarle»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quitarle»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 46}{\plain\f0\fs24\lang1034 . «quitándolo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.53}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quitándolo»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quitado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quitándolo»). Véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 DERRIBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESTRUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REFUTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kathiemí}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqivhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2524}{\f0\fs24 }, enviar abajo, o bajar (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 iemi}{\f0\fs24 , enviar). Se traduce bajar, con referencia: (a) al paralítico (}{\f0\fs24 Lc 5.19}{\f0\fs24); (b) Saulo de Tarso (}{\f0\fs24 Hch 9.25}{\f0\fs24); (c) el gran lienzo en la visión de Pedro (}{\f0\fs24 Hch 10.11}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 11.15}{\f0\fs24). En esta última cita, la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce el verbo con la forma «abajar».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katabaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katabainvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2597}{\f0\fs24 }

24), descender ({}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 baino}{\f0\fs24 , ir). Se usa de varios tipos de movimiento sobre el terreno, y por lo general se traduce descender. Se traduce como «bajasen» en {}{\f0\fs24 Hch 23.10}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «mandó venir»). Véanse {}{\f0\fs18 ABATIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 klino}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 klivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2827}{\f0\fs24 }), inclinar, recostar, bajar. Se usa de las mujeres que, en su terror, inclinaron la cabeza a la tierra ante la tumba vacía del Señor ({}{\f0\fs24 Lc 24.5}{\f0\fs24 }); de l acto del Señor en la cruz inmediatamente antes de entregar su Espíritu: «habiendo inclinado». Lo que se indica con la afirmación «habiendo inclinado la cabeza» no es el dejar caer la cabeza en impotencia después de la muerte, sino el poner deliberadamente su cabeza en una posición de reposo ({}{\f0\fs24 Jn 19.30}{\f0\fs24 }). El verbo es aquí profundamente significativo. El Señor invirtió el orden natural. Se usa el mismo verbo en su afirmación en {}{\f0\fs24 Mt 8.20}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 9.58}{\f0\fs24 : «el Hijo del Hombre no tiene donde recostar su cabeza». Se usa también del declinar del día ({}{\f0\fs24 Lc 9.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 24.29}{\f0\fs24 }); de poner a enemigos en fuga ({}{\f0\fs24 Heb 11.34}{\f0\fs24 }). Véanse {}{\f0\fs18 DECLINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INCLINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER EN FUGA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOSTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 parakupto}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 parakuvptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3819}{\f0\fs24 }) se traduce como «bajándose a mirar» en {}{\f0\fs24 Jn 20.5}{\f0\fs24 , y como «se inclinó para mirar» en el v.{}{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «bajóse a mirar»). Véanse {}{\f0\fs18 ATENTAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DENTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INCLINAR}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }), {}{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 tapeinoo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 tapeinovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5013}{\f0\fs24 }) significa bajar, abajar, y se usa en {}{\f0\fs24 Lc 3.5}{\f0\fs24 } de llevar a l nivel del suelo, de que todo monte y collado bajarán. Véanse también {}{\f0\fs18 HUMILDE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VIVIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 calao}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 calavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5465}{\f0\fs24 4 }) denota abajar, soltar, y se traduce «bajar» en {}{\f0\fs24 Mc 2.4}{\f0\fs24 , con referencia al paralítico, que fue descolgado del techo. Cf. N° 2 (a). Véase {}{\f0\fs18 ARRIAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katabasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 katavbasi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2600}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) denota descenso, bajada, relacionado con A, N° 3; camino de bajada ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la bajada del monte de los olivos».){\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bajo, Bajeza}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ennomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 e[nnomo]"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1772}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), (a) legítimo, legal, lit., en ley ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ley; véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 LEY}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), o es trictamente lo que se halla dentro del ámbito de la ley. Se traduce «legítima» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los tribunales legales en Éfeso; (b) «bajo la ley», en relación con Cristo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), donde se contrasta con {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 anomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (véase {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 anomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEY}{\plain\f0\fs24\lang1034 })

; la palabra, tal como la utiliza el apóstol, sugiere no meramente la condición de estar bajo ley, sino lo entrañable de una relación establecida en la lealtad de una voluntad dedicada a su Señor. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEY}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katoteros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katwvtero"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2737}{\f0\fs24 } , grado comparativo de }{\f1\fs24\i\lang513 kato}{\f0\fs24 , abajo. Se usa en }{\f0\fs24 Ef 4.9}{\f0\fs24 , del descenso de Cristo a «las partes más bajas de la sierra»; dos de las varias interpretaciones de esta frase son: (1) que está a la vista la tierra en contraste al cielo, (2) que la región es la del Hades, el Seol de l AT. Por cuanto este pasaje es descriptivo de los efectos no solo de la encarnación, sino de la muerte y resurrección de Cristo, se debe aceptar la segunda interpretación; cf., p.ej., }{\f0\fs24 Sal 16.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 63.9}{\f0\fs24 , donde la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 tiene el superlativo; }{\f0\fs24 139.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.31}{\f0\fs24 . Además, como dice Westcott, es bien improbable que fuera a usarse esta frase para denotar la tierra. La palabra }{\f1\fs24\i\lang513 mere}{\f0\fs24 (plural de }{\f1\fs24\i\lang513 meros}{\f0\fs24 } , «partes», no tendría sentido alguno en tal significado.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jupodikos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpovdiko"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5267}{\f0\fs24 } , traído a juicio, responsable ante (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 4 , bajo; }{\f1\fs24\i\lang513 dike}{\f0\fs24 , justicia). Se traduce «bajo el juicio» en }{\f0\fs24 Ro 3.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se sujete a Dios»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «se tenga por reo»; la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 coincide con la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , dando la traducción más ajustada). Véase }{\f0\fs18 JUICIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jupo kato}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJpokavtw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5270}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , adverbio que significa «debajo». Se usa como preposición, y se traduce «bajo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «debajo de»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «debajo de»; «debajo de» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 no se traduce ni en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ni en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce en la segunda cita de la siguiente manera: «hasta que ponga a tus enemigos debajo de tus pies». Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEBAJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 DE}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tapeinosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tapeivnws"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5014}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota abajamiento, humillación, estado humilde (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tapeinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo), (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «bajeza»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «humillación»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «humillación», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «bajeza»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «humillación», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «bajeza»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HUMILLACIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Balanza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zugos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 zugov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2218}{\plain\f0\fs24\lang1034), yugo; tiene también el significado de balanzas }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.5}{\plain\f0\fs24\lang1034). Asimismo aparece en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 con este significado en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 19.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 40.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 YUGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Balde, de} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dorean}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dwreavn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1432}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dorea}{\plain\f0\fs24\lang1034 , don. Se usa como adverbio en el sentido de «gratuitamente», y se traduce «de balde» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿os he predicado de balde?» Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAUSA }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIN}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRACIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 DE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRATUITAMEN TE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Baluarte} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 edraioma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejdraivwma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1477}{\plain\f0\fs24\lang1034), apoyo, baluarte, sujeción (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 edraios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , firme; de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 edra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , asiento). Se traduce «baluarte» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «apoyo»). Se utiliza de una iglesia local.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Banco} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 telonion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 telwvniion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5058}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota un lugar de recogida de impuestos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y se traduce «banco de los tributos públicos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oficina»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRIBUTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Banquero} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 trapezites}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 trapezivth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5133}{\plain\f0\fs24\lang1034), cambista de dinero, corredor, banquero. Se traduce «banqueros» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cambistas»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Banquete} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p

lain\fl\fs24\i\lang513 doque}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 doce}{\plain\fo\fs24\lang1034) }{\plain\fl\fs24\lang1032 dochv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1403}{\plain\fo\fs24\lang1034), recepción , banquete (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 decomai}{\plain\fo\fs24\lang1034 , recibir), }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 5.29}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 14.13}{\plain\fo\fs24\lang1034).}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 eufraino}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujfraivnw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2165}{\fo\fs24), en la voz activa, significa animar, alegrar }{\fo\fs24 2 Co 2.2}{\fo\fs24); en la voz pasiva, regocijarse, hacer fiesta. Se traduce «hacia cada día banquete» en }{\fo\fs24 Lc 16.19}{\fo\fs24 , especialmente del uso suntuario de la comida. Véanse }{\fo\fs24 18 ALEGRARSE}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 18 FIESTA}{\fo\fs24 }{\fo\fs24 18 HACER}{\fo\fs24 4), }{\fo\fs24 18 GOZARSE}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 18 REGOCIJARSE}{\fo\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Bárbaro}{\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 bārbaros}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 bavrbaro"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 915}{\plain\fo\fs24\lang1034) significaba propiamente aquel cuya habla era ruda o dura; la palabra es onomatopéyica, indicando en el sonido el carácter tosco representado por la sílaba repetida «barbar». De ahí vino a significar a aquel que habla un lenguaje extraño o extranjero. Véase }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 14.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «extranjero», }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «bárbaro». Vino luego a denotar a cualquier extranjero desconocedor de la lengua y de la cultura griegas. Después de la guerra persa adquirió un sentido de rudeza y de brutalidad. En }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 28.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 4}{\plain\fo\fs24\lang1034 se usa sin sentido peyorativo de los habitantes de Malta, que eran de origen fenicio, «naturales» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «bárbaros»). Igualmente en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 1.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 , donde se usa como contraste a griegos, y en implicado contraste tanto a griegos como a judíos: «no griegos» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «bárbaros»). Cf. los contrastes en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Col 3.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 , donde tales distinciones quedan evidenciadas como nulas e inválidas en Cristo. De manera similar: «berber» se usaba en el lenguaje de los egipcios de todos los pueblos no egipcios.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Barca, Barco}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ploion}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ploion}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4143}{\plain\fo\fs24\lang1034), barco, nave. Se traduce preferentemente como «barca» en los Evangelios, donde es de uso frecuente; se halla 18 veces en Hechos donde, como en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Stg 3.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 8.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 18.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 , significa nave. Véase }{\plain\fo\fs24\lang1034 NAVE}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 ploiarion}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ploiaivnw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4142}{\fo\fs24), }{\fl\fs24\i\lang513 esquife}{\fo\fs24 , o bote pequeño. Es diminutivo de }{\fl\fs24\i\lang513 ploion}{\fo\fs24 (Nº 1), (}{\fo\fs24 Mc 3.9}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 4.36}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Jn 6.22}{\fo\fs24 , pero Nº 1 en la segunda parte del versículo; }{\fo\fs24 Jn 6.23}{\fo\fs24 , pero aquí algunos textos tienen el Nº 1; }{\fo\fs24 4 Jn 6.24}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 21.8}{\fo\fs24).}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Barrer}{\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 saroo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 sarovw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4563}{\plain\fo\fs24\lang1034) aparece en }{\plain\fo\fs24

\lang1034 Mt 12.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.25 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Barril} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 batos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 bavto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 943}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bato}{\plain\f0\fs24\lang1034 , una medida judía de líquidos equivalente a un efa y que contenía alrededor de 37 litros (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «barril(es)»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «}{\plain\f1\fs24\i\lang513 batos}{\plain\f0\fs24\lang1034 »).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Barro} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pelos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 phlov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4081}{\plain\f0\fs24\lang1034) , barro, especialmente el que usaba el alfarero, o el constructor. Se usa de «lodo» húmedo, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en relación con la curación del ciego por parte de Cristo; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del barro del alfarero, acerca de la potestad del alfarero sobre él, como ilustración de las prerrogativas de Dios en sus tratos con los hombres.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 plasma}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 plavsma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4110}{\f0\fs24) , denota cualquier cosa moldeada o conformada a una forma (cf. }{\f1\fs24\i\lang513 plasso}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 FORMAR}{\f0\fs24) (}{\f0\fs24 Ro 9.20}{\f0\fs24 , lit.: «la cosa formada», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «vaso de barro»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , margen: «la cosa hecha al hacedor de ella»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

Cf. el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 plastos}{\f0\fs24 , fabricado, fingido (}{\f0\fs24 2 P 2.3}{\f0\fs24)}.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ostrakinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ojstravkino"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3749}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa hecho de barro o de arcilla (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ostrakon}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , barro cocido, tiesto, casco; similar a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 osteon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hueso) (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de barro»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bastar, Basta} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arkeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrkev}w}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 714}{\plain\f0\fs24\lang1034) , mantener alejado; prevenir; de ahí, ayudar, asistir; y después ser suficientemente fuertes, esto es, ser suficientes, bastar (cf. B). Se traduce «(no) bastaría n» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; «(nos) baste» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 14.8}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; «bástate (mi gracia)» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.9}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FALTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apeco}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 568}{\f0\fs24 } \par

4), lit.: mantener fuera de, tener apartado o fuera ({}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de partitivo; }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener), esto es, tener plenamente, haber recibido. Se usa impersonalmente en {}{\f0\fs24 Mc 14.41}{\f0\fs24 : «es suficiente» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «basta»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «¡Ya basta!») en las palabras del Señor a sus adormilados discípulos en Getsemaní. Es difícil, sin embargo, hallar ejemplos de este significado en el uso griego de la palabra y {}{\f1\fs24\i\lang513 apeco}{\f0\fs24 pudiera aquí referirse, en su significado comercial, a Judas (que es mencionado inmediatamente a continuación), con el significado «él ha recibido» (su paga); cf. el mismo uso en {}{\f0\fs24 Mt 6.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 (véanse Deissmann, }{\f1\fs24\i\lang513 Light from the Ancient East}{\f0\fs24 , pp. 110 ss.). Véanse }{\f0\fs18 ABS TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LEJOS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arketos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrketov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 713}{\plain\f0\fs24\lang1034), suficiente, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arkeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase A, N° 1). Se traduce «basta» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «baste» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «basta»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bastardo}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nothos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 novqo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3541}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota hijo ilegítimo, nacido o fuera del legítimo matrimonio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Basura}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 skubalon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 skuvbalon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4657}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota desechos, tanto si se trata: (a) de excrementos, lo que es echado del cuerpo, o (b) de las sobras de una fiesta, lo que se tira de la mesa. Los hay que lo han derivado de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kusibalon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (con metátesis de k y s), «arrojado a los perros»; otros relacionan el vocablo con una raíz que significa «triza, jirón». Los judaizantes contaban a los cristianos gentiles como perros, en tanto que ellos estaban sentados al banquete de Dios. El apóstol, invirtiendo la imagen, cuenta las ordenanzas judías como basura de la que se alimentan los que la defecan (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Batalla, Batallar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 73}{\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conducir, en primer lugar una congregación, y después un lugar de reunión, y de ahí un conflicto. Se traduce «batalla» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CARRERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFLICTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUCHA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 polemos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 povlemo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4171}{\f0\fs24 }, guerra. Es mal traducido como «batalla» en la }}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 y }}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 en las siguientes citas, excepto allí donde se indique lo contrario }}{\f0\fs24 1 Co 14.8}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Heb 11.34}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «poderosos en guerra»}; }}{\f0\fs24 Ap 9.9}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «combate»}; }}{\f0\fs24 12.7}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «guerra en el cielo»}; }}{\f0\fs24 16.14}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «guerra»}; }}{\f0\fs24 20.8}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «guerra»}. Véase }}{\f0\fs18 GUERRA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 strateuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 strateuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 4754}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se usa en la voz media, hacer guerra (de }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 stratos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ejército acampado). Se traduce «batallan (contra el alma)» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hablando en metáfora del conflicto espiritual. Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 COMBATIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 MILITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 SOLDADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 theriomaqueo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qhriomacevw}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 2341}{\f0\fs24 } si significa luchar con bestias salvajes, o fieras }}{\f1\fs24\i\lang513 therion}{\f0\fs24 , fiera, y }}{\f1\fs24\i\lang513 macomai}{\f0\fs24 , véase }}{\f0\fs18 COMBATIR}{\f0\fs24 } (}}{\f0\fs24 1 Co 15.32}{\f0\fs24 }). Los hay que creen que el apóstol fue condenado a luchar contra bestias salvajes. Pero si así hubiera sido, difícilmente lo hubiera omitido de }}{\f0\fs24 2 Co 11.23ss.}{\f0\fs24 Además, hubiera conllevado la pérdida de su posición como ciudadano romano. Es probable que utilice la palabra de manera figurada de batallar contra hombres feroces. Así la utiliza Ignacio en su epístola a los romanos. Véase }}{\f0\fs18 FIERAS}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bautismo, Bautizar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 baptisma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bavptisma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 908}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, bautismo, consistente en el proceso de inmersión, sumersión, y emergencia (de }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 bapto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mojar, empapar). Se usa: (a) del bautismo de Juan, (b) del bautismo cristiano, véase B más adelante; (c) de los abrumadores sufrimientos y juicio a los que se sometió voluntariamente el Señor en la cruz (p.ej., }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (d) de los sufrimientos que iban a experimentar sus seguidores, no de un carácter vicario, sino en comunión con los sufrimientos del Señor de ellos. Algunos mss. tienen esta palabra en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; se usa en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }}{\plain\f0\fs24\lang1034 39}{\plain\f0\fs24\lang1034 con este significado.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 baptismos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 baptismov"}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 909}{\f0\fs24 }, en distinción a }}{\f1\fs24\i\lang513 baptisma}{\f0\fs24 , la ordenanza, se usa del lavamiento ceremonial de artículos (}}{\f0\fs24 Mc 7.4}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , en algunos textos; }}{\f0\fs24 Heb 9.10}{\f0\fs24 ; una vez en un sentido general, }}{\f0\fs24 Heb 6.2}{\f0\fs24 }.)}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase }}{\f0\fs18 LAVAMIENTO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 baptizo}{\p

lain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 baptivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 907}{\plain\fs24\lang1034), bautizar, primariamente forma frecuentativa de }{\plain\fl\fs24\lang513 bapto}{\plain\fs24\lang1034 , mojar. Se usaba entre los griegos del teñido de vestidos, de sacar agua introduciendo una vasija en otra más grande, etc. Plutarco la usa de sacar vino introduciendo la copa en el cuenco (Alexis, 67) y Platón, metafóricamente, de estar abrumado con interrogantes (}{\plain\fl\fs24\lang513 Eutidemo}{\plain\fs24\lang1034 , 277 D).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Se utiliza en el NT en {\fs24 Lc 11.38}{\fs24 de lavarse (como en }{\fs24 2 R 5.14}{\fs24 : «se zambulló», }{\fs24 \scaps lxx}{\fs24) ; véase también }{\fs24 Is 21.4}{\fs24 , lit.: «la iniquidad me abrume». En los primeros capítulos de los cuatro Evangelios y en los Hechos (}{\fs24 1.5}{\fs24 ; }{\fs24 11.16}{\fs24 ; }{\fs24 19.4}{\fs24) , se usa del rito ejecutado por Juan el Bautista, que llamó al pueblo al arrepentimiento, a fin de que pudieran recibir la remisión de los pecados. Aquellos que obedecieron vinieron «confesando sus pecados», reconociendo así la inaptitud de ellos para estar en el venidero reino del Mesías (}{\fs24 Mt 28.19}{\fs24). Distinto de este es el bautismo ordenado por Cristo (}{\fs24 Mt 28.19}{\fs24 4) , bautismo este que debía ser asumido por creyentes, dando así testimonio de su identificación con Él en muerte, sepultura y resurrección (p.ej., }{\fs24 Hch 19.5}{\fs24 ; }{\fs24 Ro 6.3}{\fs24 , }{\fs24 4}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 1.13-17}{\fs24 ; }{\fs24 12.13}{\fs24 ; }{\fs24 Gl 3.27}{\fs24 ; }{\fs24 Col 2.12}{\fs24). La frase en }{\fs24 Mt 28.19}{\fs24 : «bautizándoles en el nombre» (cf. }{\fs24 Hch 8.16}{\fs24) indica que la persona bautizada era mediante ello estrechamente ligada a, o venía a ser la propiedad de aquel en cuyo nombre era bautizada.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 En {\fs24 Hch 22.16}{\fs24 se usa en la voz media, en el mandato dado a Saulo de Tarso: «levántate y bautízate», siendo el significado de la forma en voz media «hazte ser bautizado». La experiencia de aquellos que estuvieron en el arca en la época del diluvio fue una figura o tipo de los hechos de muerte espiritual, sepultura, y resurrección; siendo el bautismo cristiano un }{\fl\fs24\lang513 antitupon}{\fs24 , «un tipo correspondiente», «que corresponde a esto» (}{\fs24 1 P 3.21}{\fs24). Asimismo, la nación de Israel fue bautizada en figura cuando fue hecha pasar a través del Mar Rojo bajo la nube (}{\fs24 1 Co 10.2}{\fs24). El verbo se utiliza metafóricamente también en dos sentidos distintos: en primer lugar, del bautismo por el Espíritu Santo, que tuvo lugar el Día de Pentecostés; en segundo lugar, de la calamidad que iba a caer sobre la nación de los judíos, un bautismo de fuego del juicio divino por el rechazamiento de la voluntad y de la palabra de Dios (}{\fs24 Mt 3.11}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 3.16}{\fs24). Véase }{\fs18 LAVAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Bautista} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 baptistes}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 baptisthv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 910}{\plain\fs24\lang1034), bautista. Se usa solo de Juan el Bautista, y solo en los Evangelios Sinópticos, en 14 ocasiones.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Beber, Bebida, Bebedor} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 pino}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 pivnw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4095}{\plain\fs24\lang1034) , beber. Se usa principalmente en los Evangelios y en 1 Corintios, tanto literalmente (lo más frecuente), como figuradamente: (a) de beber de la sangre de Cristo, en el sentido de recibir la vida eterna mediante su muerte (}{\plain\fs24\lang1034 Jn 6.53}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 54}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 56}{\plain\fs24\lang1034); (b) de recibir espiritualmente aquello que refresca, fortalece y alimenta al alma

(c) de derivar vida espiritual de Cristo (1 Co 10.4); (d) de tener comunión en los sufrimientos que Cristo sufrió de parte de los hombres (Mt 20.22); (e) de participar en las abominaciones impartidas por los corrompidos sistemas comercial y religioso emanando de Babilonia (Ap 18.3); (f) de recibir el juicio divino, al participar indignamente de la Cena del Señor (1 Co 11.29); (g) de experimentar la ira de Dios (Ap 14.10); (h) de la tierra recibiendo los beneficios de la lluvia (Heb 6.7).

2. *methuo*, *mequvw*, vino, estar bebido. Se usa en 2 Jn 2.10 en la voz pasiva, y se traduce como «han bebido mucho». Véase **EBRIO**.

3. *potizo*, *potivzw*, dar de beber, hacer beber. Se usa: (a) en sentido material (Mt 10.42; 25.35; 37; 42); aquí de ministrar a aquellos que pertenecen a Cristo y, por ello, virtualmente de hacérselo a Él; (27.48; Mc 9.41; 15.36; Lc 13.15: «lo lleva a beber»; lit.: lo abreva; Ro 12.20; 1 Co 3.7-8); (b) en sentido figurado, con referencia a la enseñanza de un carácter elemental (1 Co 3.2: «os di a beber leche»); de riego espiritual por la enseñanza de la palabra de Dios (1 Co 3.6); de ser provisto y satisfecho con el poder y la bendición del Espíritu de Dios (1 Co 12.13); del efecto sobre las naciones de participar de la abominable mezcla, dada por Babilonia, de paganismo con detalles de la fe cristiana (Ap 14.8). Véanse **DAR**, **HACER BEBER**, **LLEVAR**, **REGAR**.

4. *sumpino*, *sumpivnw*, beber juntos, o beber con (*sun*, con, y N° 1). Se halla en Hch 10.41: «bebimos con (Él después que resucitó)». Todas las versiones lo vierten «bebimos con».

5. *udropoteo*, *uJdropotevw*, beber agua (*udor*, agua; *udropoteo*, beber). Se encuentra en 1 Ti 5.23: «no bebas agua».

Nota: El verbo beber, aparece en Mc 7.8, como traducción de *poteron*, que se traduce «vasos de beber». Véanse **CO PA**, **VASO**.

B. Nombres

1. *kerannumi*, *keravnnumi*, mezclar, principalmente usado de la dilución del vino. Implica «una mezcla de dos cosas, de forma que quedan ligadas y formando un compuesto, como sucede con el agua y el vino, en tanto que el vocablo *mignumi* (véase **MEZCLAR**) implica una mezcla sin tal ligazón, como sucede en el caso de una mezcla de granos» (Lidell y Scott, *Lexicon*).

\f0\fs24\lang1034). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; la primera se traduce «preparó bebida» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dio a beber», lit.: «ha mezclado»), y la segunda como «preparadle» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dad le a beber»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que ha sido vaciado» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cual está echado», lit.: «mezclado»), seguido de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akratos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , no mezclado, puro, (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , adjetivo, de este verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kerannumi}{\plain\f0\fs24\lang1034), formando los dos términos juntos un oxímoron, la combinación en una frase de dos términos que de ordinario son contradictorios.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 poma}{\f0\fs24\lang1034 } (}{\f3\fs24\lang1032 povma}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang258 4188}{\f0\fs24\lang1034 }, vocablo relacionado con A, N° 1. Denota la cosa bebida (de una raíz }{\f1\fs24\i\lang513 po}{\f0\fs24\lang1034 , que se halla en castellano, poción; está relacionada con la raíz }{\f1\fs24\i\lang513 pi}{\f0\fs24\lang1034 ; véase A, N° 3), (}{\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.4}{\f0\fs24\lang1034 ; }{\f0\fs24\lang1034 Heb 9.10}{\f0\fs24\lang1034).}{\f0\fs24\lang1034 ¶}{\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 posis}{\f0\fs24\lang1034 } (}{\f3\fs24\lang1032 povsi"}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang258 4213}{\f0\fs24\lang1034 4), relacionado con B, N° 1. Sugiere el acto de beber (}{\f0\fs24\lang1034 Jn 6.55}{\f0\fs24\lang1034 , donde es prácticamente equivalente al N° 1; }{\f0\fs24\lang1034 Ro 14.17}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang1034 Col 2.16}{\f0\fs24\lang1034).}{\f0\fs24\lang1034 ¶}{\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\lang1034 b C. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 oinopotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 oijnopovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3630}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, bebedor de vino (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 oinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vino, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 potes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bebedor). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 23.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 b\caps Becerra} \par

\pard\plain \f0\fs36\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 damalis}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 davmali"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1151}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, etimológicamente, una de edad apropiada para domar bajo el yugo (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 damao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , domar). Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con referencia a la «vaca alazana» de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 b\caps Becerro} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 moscos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 movsco"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3448}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota en primer lugar todo aquello que sea joven, tanto si se trata de plantas como de la descendencia de hombres o animales, siendo el concepto aquello que es tierno o delicado; de ahí becerro, toro joven, becerra (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 H eb 9.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\lang1034 i Nota:}{\f0\fs24\lang1034 En }{\f0\fs24\lang1034 Hch 7.41}{\f0\fs24\lang1034 aparece el nombre «becerro» como traducción del término }{\f1\fs24\i\lang513

3 moscopoieo}{\f0\fs24 , «hacer un becerro», que se traduce con la cláusula verbal «hicieron un becerro». Véase }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bendecir, Bendición, Bendito}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eulogeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujlogevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2127}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: hablar bien de (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , palabra; de allí el término castellano «elogiar»). Significa: (a) alabar, celebrar con alabanzas; de aquello que se dirige a Dios, reconociendo su bondad, con deseo de darle gloria a Él (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.64}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 53}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) invocar bendiciones sobre una persona (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.14}{\plain\f0\fs24\lang1034). El participio presente pasivo, bendito, alabado, se usa especialmente de Cristo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y en los pasajes paralelos; también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (c) consagrar una cosa con solemnes oraciones, pedir la bendición de Dios sobre una cosa (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) hacer prosperar, hacer feliz, derramar bendiciones sobre, dicho de Dios (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). Cf. el sinónimo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aitneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alabar. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eneulogeomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 e[neulogevomai]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1757}{\f0\fs24), bendecir. Se usa en la voz pasiva (}{\f0\fs24 Hch 3.25}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24 Gl 3.8}{\f0\fs24 : «bendito»). El prefijo }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 \fs24 indica, evidentemente, la persona a la cual se otorga la bendición.}{\f0\fs24 4 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kateulogeo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kateulogevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2720}{\f0\fs24) aparece en algunos mss. como variante de }{\f1\fs24\i\lang513 eulogeo}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mc 10.16}{\f0\fs24 , en forma intensiva.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eulogia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujlogiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2129}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 1; lit.: buena habla, alabanza (cf. el término castellano «elogio»). Se usa: (a) de Dios y Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de la invocación de bendiciones (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de dar gracias (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de una bendición o de otorgar un beneficio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); de un don de dinero enviado a creyentes necesitados (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) en un mal sentido, de adulación o lisonja (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.18}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde se yuxtapone a }{\p

lain\fl\fs24\i\lang513 crestologia}{\plain\fo\fs24\lang1034 , palabras suaves o melosas; estando relacionado esto último a la sustancia, y }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 eulogia}{\plain\fo\fs24\lang1034 a la expresión. Véanse }}{\plain\fo\fs18\lang1034 GENEROSIDAD}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }}{\plain\fo\fs18\lang1034 LISONJA}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b C. Adjetivos}\par \pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 eulogetos}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 eujlogtov"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }}{\plain\fo\fs24\lang258 2128}{\plain\fo\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 1, significa bendito, alabado. Se aplica solo a Dios (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 14.61}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 1.68}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 1.25}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 9.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 1.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 11.31}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 1.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 P 1.3}{\plain\fo\fs24\lang1034).}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 En la }}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 se aplica también al hombre (p.ej., }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Gn 24.31}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 26.29}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Dt 7.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Jue 17.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Rt 2.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 S 15.13}{\plain\fo\fs24\lang1034).}\par \pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 makarios}{\fo\fs24 (}{\fo\fs24\lang1032 makavrio"}{\fo\fs24 , }}{\fo\fs24\lang258 3107}{\fo\fs24), relacionado con }}{\fl\fs24\i\lang513 makarizo}{\fo\fs24 (véase }}{\fo\fs18 BIENAVENTURADO}{\fo\fs24). Se usa en las bienaventuranzas en }}{\fo\fs24 Mt 5}{\fo\fs24 y en }}{\fo\fs24 Lc 6}{\fo\fs24 , y es especialmente frecuente en el Evangelio de Lucas, hallándose 7 veces en el libro de Apocalipsis (}{\fo\fs24 1.3}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 14.13}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 16.15}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 19.9}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 20.6}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 22.7}{\fo\fs24 ,}}{\fo\fs24 14}{\fo\fs24). Se traduce como «bendito» en un solo pasaje, tanto en la }}{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 como en la }}{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 , en }}{\fo\fs24 1 Ti 1.11}{\fo\fs24 : «el glorioso evangelio del Dios bendito» (}{\fo\fs24\scaps vha}{\fo\fs24 : «del bienaventurado Dios»). Se traduce como «bienaventurado» en casi todos los pasajes. Véanse }}{\fo\fs18 BIENAVENTURADO}{\fo\fs24 , }}{\fo\fs18 DICHOSO}{\fo\fs24 .}\par \pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par \pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Beneficiar, Beneficio}\par \pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbo}\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 anti lambano}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 ajntilambavnw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }}{\plain\fo\fs24\lang258 482}{\plain\fo\fs24\lang1034), a sirse de, tomar algo que está ante uno. Tiene en }}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 6.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 el significado de participar, traducido «que se beneficia» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «participes»). El beneficio mencionado del que participan los dueños parece ser la calidad mejorada del servicio dado; no está aquí considerado el beneficio de la redención. Véanse }}{\plain\fo\fs18\lang1034 AYUDAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }}{\plain\fo\fs18\lang1034 SO CORRER}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par \pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Nombres}\par \pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 euergesia}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 aujergesiva}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }}{\plain\fo\fs24\lang258 2108}{\plain\fo\fs24\lang1034), lit.: «buena obra» (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 eu}{\plain\fo\fs24\lang1034 , bien; }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ergon}{\plain\fo\fs24\lang1034 , obra). Se halla en }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 4.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «beneficio»; y en }}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 6.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «buen servicio», (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «beneficio»). Véanse }}{\plain\fo\fs18\lang1034 BUENO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }}{\plain\fo\fs18\lang1034

lang1034 SERVICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sumforos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suvmforo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4852}{\f0\fs24 }, adjetivo que significa provechoso, útil. Se utiliza como nombre, y se halla en los mejores textos, con el artículo, en }{\f0\fs24 1 Co 7.35}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 10.33a}{\f0\fs24 , sobrentendiéndose la palabra en la 2ª parte del versículo. Véase }{\f0\fs18 PROVECHO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 sumfero}{\f0\fs24 , convenir, ser provechoso, se traduce en }{\f0\fs24 1 Co 10.33}{\f0\fs24 como nombre: «beneficio». Véase }{\f0\fs18 CONVENIR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Beneplácito} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eudokia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujdokiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2107}{\plain\f0\fs24\lang1034 } buena voluntad. Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «beneplácito». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANHELAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Benigno, Benignidad} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 crestos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 crhstov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5543}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, dicho de cosas, de aquello que es placentero. Dicho de personas, bondadosas, benignas. Se traduce como «benignos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la benignidad del Señor» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que el Señor es benigno»}; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «(su) benignidad». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BUENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MEJOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eupeithes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujpeiqrhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2138}{\f0\fs24 }, dispuesto a la obediencia }{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien ; }{\f1\fs24\i\lang513 peithomai}{\f0\fs24 , obedecer, ser persuadido), dócil. Se traduce «benigna» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «propensa a complacer») en }{\f0\fs24 Stg 3.17}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 crestotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 crhstovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5544}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con A, N° 1. Denota benignidad o bondad: (a) en el sentido de lo que es recto, justo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, traducido «lo bueno»; (b) en el sentido de una disposición benigna de corazón, o de bondad en los hechos, dicho de Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «benignidad»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tres veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «bondad»}; dicho de creyentes y traducido «benignidad» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; también de los creyentes, y traducido «bondad» }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Significa, «no meramente bondad como una cualidad, sino la bondad en acción, una benignidad que se expresa en actuaciones concretas; pero no la bondad expresándose en manera airada contra el pecado, por cuanto se contrasta en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 con la severidad, sino en gracia, ternura, y compasión» (de }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, p. 292). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BONDAD}{\plain

\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 BUENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El
 adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 crestos}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Ro 2.4
 }{\f0\fs24 como nombre: «benignidad». Véase A, N° 1.} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo} \par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 cresteuomai}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 crhsteuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5541}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A,
 N° 1, ser benigno. Se dice del amor }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.4}{\plain\f0
 \fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Berilo} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 berulos}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bhvrullo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs24\lang258 969}{\plain\f0\fs24\lang1034), berilo. Piedra precios
 a de color verde marino }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.20}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 28.20}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bermejo} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 purros}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 purjrJov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs24\lang258 4450}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota de color de fueg
 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pur}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuego); de ahí, rojo
 encendido, o escarlata }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.4}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 : «bermejo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «escarlata»), d
 icho en este último pasaje del dragón, indicación de la crueldad del diablo.}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Besar, Beso} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 file
 ma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fivlhma}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5370}{\plain\f0\fs24\lang1034), beso (relac
 ionado con B) }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 22.48}{\plain\f0\fs24\lang1034). Era una muestra de herma
 ndad cristiana, ya sea en bienvenida o despedida: «ósculo santo» }{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 Ro 16.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.20}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 13.12}{\plain\f0\fs24\
 ang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «santo», }{\
 \plain\f1\fs24\i\lang513 agios}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\la
 ng513 jagios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien libre de cualquier cosa incoherente
 con su llamamiento como santos, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agioi}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jagioi}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «un bes
 o de amor» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034). No debe
 haber ningún tipo de formalidad ni hipocresía, y debe haber ausencia de todo preju
 cio que surja de las distinciones sociales, de toda discriminación contra los pobr
 es, de parcialidad hacia los de alta posición. En las iglesias, tanto los amos co
 o los siervos se saludarían unos a otros sin ninguna actitud de condescendencia po
 r una parte, o de falta de respeto por la otra. Este beso se daba, así, entre pers
 onas del mismo sexo. En las «Constituciones Apostólicas», un escrito compilado en el s
 iglo IV d.C., hay una referencia a la costumbre por la cual los hombres se senta
 ban en un lado de la sala (como sigue siendo frecuentemente el caso todavía en zon
 as de Europa y de Asia), y se invita a los hombres a saludar a los hombres, y la
 s mujeres a las mujeres, con «el beso del Señor.»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 fileo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fil

evw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5368}{\plain\fs24\lang1034), amar. Significa besar, en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 26.48}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 14.44}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 22.47}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 katafileo}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katafilevw,}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2705}{\fs24) denota a besar fervientemente (}{\fl\fs24\i\lang513 kata}{\fs24 , intensivo, y N° 1). Se ha puesto en tela de juicio la fuerza mayor de este verbo, pero difícilmente puede carecer de significado el cambio de }{\fl\fs24\i\lang513 fileo}{\fs24 a }{\fl\fs24\i\lang513 katafileo}{\fs24 en }{\fs24 Mt 26.49}{\fs24 y }{\fs24 Mc 14.45}{\fs24 , y el acto del traidor fue con una certeza casi total más demostrativo que el simple beso de salutación. Así es con el beso de devoción genuina (}{\fs24 Lc 7.38}{\fs24 , }{\fs24 45}{\fs24 ; }{\fs24 15.20}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 20.37}{\fs24), donde se usa este verbo.}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Bestia}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 therion}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 qhrivon}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2342}{\plain\fs24\lang1034) denota casi invariablemente una fiera salvaje. En }{\plain\fs24\lang1034 Hch 28.4}{\plain\fs24\lang1034 : «bestia venenosa», se usa de la víbora que se prendió de la mano de Pablo. Este vocablo acentúa el elemento bestial, aunque no está siempre presente la idea de un animal de presa. Una vez, en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 12.20}{\plain\fs24\lang1034 , se usa de los animales en el campamento de Israel; esto es, de aquellos que estaban señalados para el sacrificio. Pero en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 therion}{\plain\fs24\lang1034 no se usa nunca de animales sacrificiales; la palabra }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ktenos}{\plain\fs24\lang1034 (véase más abajo) es la que se usa para los tales.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Therion}{\fs24 , en el sentido de fiera salvaje, se usa en el Apocalipsis de los dos potentados anticristianos que están destinados a controlar los asuntos de las naciones con un poder satánico en el período final de nuestra era presente (}{\fs24 11.7}{\fs24 ; }{\fs24 13.1-8}{\fs24 ; }{\fs24 14.9}{\fs24 , }{\fs24 11}{\fs24 ; }{\fs24 15.2}{\fs24 ; }{\fs24 16.2}{\fs24 , }{\fs24 10}{\fs24 , }{\fs24 13}{\fs24 ; }{\fs24 17.3-17}{\fs24 ; }{\fs24 19.19-20}{\fs24 ; }{\fs24 20.4}{\fs24 , }{\fs24 10}{\fs24).}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 ktenos}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kth`no"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2934}{\fs24) denota primariamente algo poseído (el verbo relacionado con este término es }{\fl\fs24\i\lang513 ktaomai}{\fs24 , y significa poseer); y de ahí, propiedad en manadas y rebaños. En las Escrituras significa: (a) una bestia de carga, «cabalgadura» (}{\fs24 Hch 23.24}{\fs24); (b) bestias de todo tipo, aparte de los significados por }{\fl\fs24\i\lang513 therion}{\fs24 (véase el párrafo anterior) (}{\fs24 1 Co 15.39}{\fs24 ; }{\fs24 Ap 18.13}{\fs24); (c) animales para el sacrificio; este significado no se halla en el NT, pero es muy frecuente en la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 upozugion}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpozuvgion}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5268}{\fs24), véase }{\fs24\lang18 ASNO}{\fs24 , N° 2.}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Bien, Bienes}{\par

\pard\plain \ql \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 agathopoiia}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajgaqopoiiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 16}{\plain\fs24\lang1034), bien hacer (relacionado con B, N° 2). Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 1 P 4.19}{\plain\fs24\lang1034 : «hagan el bien» (}{\plain\fs24\scaps

aps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haciendo bien»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «obrando lo que es bueno»). Lit., «en bien hacer». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER BIEN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER LO BUENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eupoiia}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 eujpoiiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2140}{\f0\fs24 }, beneficencia, bien hacer (de }{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien, y }{\f1\fs24\i\lang513 poeio}{\f0\fs24 , hacer). Se traduce como verbo en }{\f0\fs24 H eb 13.16}{\f0\fs24 : «hacer bien»; lit.: bien hacer. Véase }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 bios}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 bivo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 979}{\f0\fs24 }, denota a: (a) vida, el tiempo de una vida; (b) medios de vida, vivir. Se traduce «bienes» en }{\f0\fs24 Lc 15.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hacienda»); y en }{\f0\fs24 1 Jn 3.17}{\f0\fs24 ; también en la }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 SUSTENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VIDA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kalodidaskalos}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 kalodidavskalo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 25 67}{\f0\fs24 } denota un maestro de lo que es bueno (}{\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 , bueno; }{\f1\fs24\i\lang513 didaskalos}{\f0\fs24 , maestro), en }{\f0\fs24 Tit 2.3}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 MAESTRO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 katorthoma}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 katovrqwma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2735}{\f0\fs24 }) aparece en algunos manuscritos (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }) en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 diorthoma}{\f0\fs24 , que tiene el mismo significado: «cosas bien gobernadas». Véanse }{\f0\fs18 COSAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOBERNAR}{\f0\fs24 4 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 ousia}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 oujsiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3776}{\f0\fs24 }), derivado de un participio presente de }{\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\f0\fs24 , ser. Denota sustancia, propiedades (}{\f0\fs24 Lc 15.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 } \f0\fs24 : «bienes»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hacienda».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 skeuos}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 skeu`o"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4632}{\f0\fs24 }), vaso, vasija. Denota «bienes» en }{\f0\fs24 Mt 12.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 3.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 17.31}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «alhajas»). Véanse }{\f0\fs18 ESPOSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTRUMENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBJETO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 UTENSILIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VASIJAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VASO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 uparxis}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 u{parxi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5223}{\f0\fs24 }), primariamente subsistencia, y después sustancia, propiedades, bienes (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 uparco}{\f0\fs24 , existir, ser, pertenecer a). Se traduce «bienes» en }{\f0\fs24 Hch 2.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 } «herencia» en }{\f0\fs24 Heb 10.34}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 HERENCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 uparconta}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 uJpavrconta}{\f0\fs24 , }, plural neutro del participio presente de }{\f1\fs24\i\lang513 uparco}{\f0\fs24 , estar en existencia. Se usa como nombre con el artículo, significando los bienes que uno tiene, y se traduce «bienes» en }{\f0\fs24 Mt 24.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 10.34}{\f0\fs24 ; la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «bienes» también en estos pasajes, menos en }{\f0\fs24 Lc 8.3}{\f0\fs24 , en donde traduce «hacienda». Véanse }{\f0\fs18 POSEER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 } \b B. Verbos} \par

OCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 episkopeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpiskopevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1983}{\f0\fs24 }, lit.: mirar sobre (de){\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y }{\f1\fs24\i\lang513 skopeo}{\f0\fs24 , mirar, contemplar). Se halla en }{\f0\fs24 1 P 5.2}{\f0\fs24 (algunas autoridades antiguas lo omiten), traducido «cuidad». También se halla en }{\f0\fs24 Heb 12.15}{\f0\fs24 : «mirad bien». Véanse }{\f0\fs18 CUIDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 eudokeo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 eujdokev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2106}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ACORDAR}{\f0\fs24 , A, N° 2. Se traduce «tuvieron a bien» en }{\f0\fs24 Ro 15.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tuvieron por bien»). Véanse }{\f0\fs18 ACORDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AGRADAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BUENO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPLACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPLACENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOZAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 PARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUERER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 orthotomeo}{\f0\fs24 }\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojgotomevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3718}{\f0\fs24 }, lit.: cortar recto (}{\f1\fs24\i\lang513 orthos}{\f0\fs24 , recto; }{\f1\fs24\i\lang513 temno}{\f0\fs24 , cortar). Se halla en }{\f0\fs24 2 Ti 2.15}{\f0\fs24 : «que usa bien» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que traza bien»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «manejando acertadamente»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «que traza rectamente») la palabra de verdad; el significado pasó de la idea de cortar o dividir al sentido más general de tratar rectamente con una cosa. Lo que se significa aquí no es la separación de unos pasajes de las Escrituras de otros, sino la enseñanza de las Escrituras de una manera precisa.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , de dirigir los pasos de uno (}{\f0\fs24 Pr 3.6}{\f0\fs24 4 y }{\f0\fs24 11.5}{\f0\fs24 : «la justicia traza caminos intachables»). Véase }{\f0\fs18 USAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 ronnumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJwvnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4517}{\f0\fs24 }, fortalecer, ser fuerte. Se usa en el modo imperativo como fórmula al final de las cartas, con el significado de «pasadlo bien» (}{\f0\fs24 Hch 15.29}{\f0\fs24); algunos mss. (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) lo tienen también en }{\f0\fs24 24 23.30}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agathos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgaqov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 18}{\plain\f0\fs24\lang1034) describe aquello que, siendo bueno en su carácter o constitución, es beneficioso en sus efectos. Se usa: (a) de cosas físicas, p.ej., un árbol (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); tierra (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Lc 8.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) en un sentido moral, frecuentemente de personas y cosas. Dios es esencialmente, absoluta y consumadamente, bueno (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 34 Mc 10.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.19}{\plain\f0\fs24\lang1034). Esta palabra se aplica a ciertas personas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 Mt 20.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); en una aplicación general (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El neutro del adjetivo con el artículo de terminado significa aquello que es bueno, lit.: «lo bueno», como siendo moralmente h

onorable, que agrada a Dios, y por tanto beneficioso. Los cristianos tienen que probar cuál sea la buena voluntad de Dios (Ro 12.2); y seguir así aquello que es bueno (Ro 12.9); hacerlo (13.3); Gl 6.10; 1 P 3.11, aquí, y solo aquí, está ausente el artículo; Jn 5.29, aquí se usa el plural neutro, «las cosas buenas»; scaps rvr: «lo bueno»; Ro 2.10, Ef 4.28; 6.8; seguirlo siempre (1 Ts 5.15; 1 P 3.13); imitarlo (3 Jn 11); vencer con ello al mal (Ro 12.21). Las autoridades gubernamentales son ministros del bien, esto es, de aquello que es saludable, apropiado al curso de los asuntos humanos (Ro 13.4). En Flm 14: «tu favor» significa «tu beneficio». En cuanto a Mt 19.17: «¿por qué me preguntas acerca de lo que es bueno?» (cf. scaps vha) sigue a los manuscritos más antiguos.

El plural neutro se usa también de los bienes materiales, riquezas, etc. (Lc 1.53; 12.18; 19; 16.25); de provisiones temporales (Gl 6.6); en Ro 10.15; Heb 9.11; 10.1, los bienes son los beneficios provistos mediante el sacrificio de Cristo, con respecto tanto a los conferidos mediante el evangelio y aquellos del venidero reino mesiánico. Véase más abajo, N° 4. Véanse BUENO, COSAS, 8 FAVOR.

2. {i} agathopoios ({}{f3}{}{lang1032} ajgagopoiov"{}{f0}{}{lang258} 17){}{}{f0}{}{lang1032} 2.14, lit.: «bienhacientes».

3. {i} eusemos ({}{f3}{}{lang1032} eu[shmo"{}{f0}{}{lang258} 2154){}{}{f0}{}{lang1032} 3.24, {}{f0}{}{scaps} lxx{}{f0}{}{scaps} rvr{}{f0}{}: «solemne»); {}{}{} después, destacado, fácil de entender (1 Co 14.9): «bien comprensible», {}{f0}{}{scaps} rv{}{f0}{}: «bien significativa»). Véase COMPRENSIBLE.

4. {i} kalos ({}{f3}{}{lang1032} kalov"{}{f0}{}{lang258} 2570){}{}{f0}{}{lang1032} 4.ota aquello que es intrínsecamente bueno, y, así, hermoso, honroso; como: (a) de aquello que está bien adaptado a sus circunstancias o fines; p.ej., fruto (Mt 3.10); un árbol (12.33); tierra (13.8; 23); peces (13.48); la ley (Ro 7.16; 1 Ti 1.8); toda criatura de Dios (1 Ti 4.4); un fiel ministro de Cristo y la doctrina que enseña (4.6); (b) de aquello que es éticamente bueno, correcto, noble, honorable (p.ej., Gl 4.18; 1 Ti 5.10; 25; 6.18; Tit 2.7; 14; 3.8). La palabra no aparece en Apocalipsis. En realidad, ya no aparece después de 1 Pedro.

Se traduce prácticamente siempre como adjetivo, «buen/o/a/os/as», y también como comparativo, «mejor». En algunas ocasiones se traduce como «bien», cuando actúa como adverbio (p.ej., en Mt 15.26; 1 Co 7.26, segunda vez); y cuando se usa como sustantivo, como en Heb 5.14.

Los cristianos deben «procurar hacer las cosas honradamente» ({}{f1}{}{i}{}{lang513} kalos){}{}{f0}{}{lang1032} 2 Co 8.21); hacer lo que es honorable (13.7); no cansarse de hacer el bien (Gl 6.9); retener «lo bueno» (1 Ts 5.21); ser celosos de buenas obras (Tit 2.14); ocuparse en ellas (3.8); provocar a ellas (Heb

10.24]({\f0\fs24 }); dar testimonio mediante ellas (){\f0\fs24 1 P 2.12}{\f0\fs24 }.\}par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Kalos}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 agathos}{\f0\fs24 aparecen juntos en }{\f0\fs24 Lc 8.15}{\f0\fs24 ; un corazón bueno (){\f1\fs24\i\lang513 agathos}{\f0\fs24 } , esto es, uno que, en lugar de hacer el mal a su prójimo, actúa de manera benéfica hacia él; y «recto» (){\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 } , esto es, cuya actitud hacia Dios es correcta. En }{\f0\fs24 Ro 7.18}{\f0\fs24 : «en mí no mora el bien» (){\f1\fs24\i\lang513 agathos}{\f0\fs24 }) significa que en él no hay nada capaz de hacer bien, y que por ello carece del poder de hacer «aquello que es bueno» (){\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 } . En la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } hay una elipsis en la que no aparece la traducción de la palabra }{\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 } , dándose por sobreentendida. La }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } traduce «mas efectuar el bien no lo alcanzo». En }{\f0\fs24 1 Ts 5.15}{\f0\fs24 : «seguid siempre lo bueno» (){\f1\fs24\i\lang513 agathos}{\f0\fs24 } , lo bueno es aquello que es beneficioso; en el v. }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 : «retened lo bueno» (){\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 } , lo bueno describe el valor intrínseco de la enseñanza. Véanse }{\f0\fs18 BUENO}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 HERMOSO}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 HONROSO}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 MEJOR}{\f0\fs24 } .\}par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbios}\}par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (){\plain\f3\fs24\lang1032 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang258 2095}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eus}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , noble, bueno. Se usa: (a) con verbos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hacer, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } bien»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (){\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , estar); (b) en contestaciones, bueno, «bien hecho» (){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu ge}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (en los mejores textos). La palabra es lo opuesto a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , mal.}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \}par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 } (){\f3\fs24\lang1032 kalw"}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\lang258 2573}{\f0\fs24 } , buenamente (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 } , bueno). Se traduce por lo general como «bien», indicando lo que está hecho de buena manera; en las Epístolas aparece con mayor frecuencia en 1 Timoteo (){\f0\fs24 3.4}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 5.15}{\f0\fs24 } ; se usa dos veces como exclamación de aprobación (){\f0\fs24 Mc 12.32}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Ro 11.20}{\f0\fs24 }); el grado comparativo }{\f1\fs24\i\lang513 kallion}{\f0\fs24 } , «muy bien», aparece en }{\f0\fs24 Hch 25.10}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 BUENO}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 LUGAR}{\f0\fs24 } .\}par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 } La forma neutra del adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 } , con el artículo y el participio presente de }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 } , hacer, se traduce como «hacer bien» en }{\f0\fs24 Gl 6.9}{\f0\fs24 } .\}par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 orthos}{\f0\fs24 } (){\f3\fs24\lang1032 ojrqw"}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\lang258 3723}{\f0\fs24 } , rectamente (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 orthos}{\f0\fs24 } , recto, directo). Se traduce «bien» en }{\f0\fs24 Mc 7.35}{\f0\fs24 } ; en }{\f0\fs24 Lc 7.43}{\f0\fs24 } y }{\f0\fs24 20.21}{\f0\fs24 } : «rectamente»; en }{\f0\fs24 Lc 10.28}{\f0\fs24 } : «bien». Véase }{\f0\fs18 RECTAMENTE}{\f0\fs24 } .\}par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Notas: (1) El término {\f1\fs24\i\lang513 men oun}{\f0\fs24 } se traduce en }{\f0\fs24 Ro 10.18}{\f0\fs24 } como «antes bien», véanse }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 CIERTAMENTE}{\f0\fs24 } . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Mallon}{\f0\fs24 } se traduce «más bien» en pasajes como }{\f0\fs24 Mt 10.28}{\f0\fs24 }

24 ; }{\f0\fs24 25.9}{\f0\fs24 , etc.; y «antes bien» en }{\f0\fs24 1 Co 12.22}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Ef 5.4}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAYOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUCHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TANTO}{\f0\fs24 . (3) }{\f1\fs24\i\lang513 Kaitoi}{\f0\fs24 se traduce como «si bien» en }{\f0\fs24 Hch 14.17}{\f0\fs24 , y «aunque» en }{\f0\fs24 Heb 4.3}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bienaventurado, Bienaventuranza (Tener Por, Decir)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 makarizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 makarivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3106}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, de una raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mak}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que significa grande , largo; hallada también en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 makros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , largo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mekos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , longitud; y de ahí denota pronunciar feliz, bienaventurado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 makarios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 makavrio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3107}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, bienaventurado. Se usa en las bienaventuranzas de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 y de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Es especialmente frecuente en el Evangelio de Lucas, y se halla siete veces en Apocalipsis (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se dice dos veces de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034). En las bienaventuranzas el Señor indica no solo los caracteres que reciben bendición, sino también la naturaleza de lo que es el mayor bien. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BENDITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DICHOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 makarismos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 makarismov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3108}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, relacionado con A, y que significa bienaventuranza, indica una ascripción de bendición más que un estado; de ahí que en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 la traduce como nombre, «habla de la bienaventuranza», la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 dice correctamente «dice ser bienaventurado». Igual con el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 G 1 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «satisfacción» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «bienaventuranza»). Los creyentes de Galacia se habían tenido por felices cuando oyeron y recibieron el evangelio. ¿Habían perdido esta opinión? Véase .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bienhechor}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 euergetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujergevth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2110}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, benefactor. Expresa el agente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.25}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang
 513 euergeteo}{\f0\fs24 , hacer bien.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Bienvenido}\par

\pard\plain \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 cairo}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 caivr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
 lain\f0\fs24\lang258 5463}{\plain\f0\fs24\lang1034), regocijarse. Se usa dos ve
 ces como fórmula de bienvenida, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Jn 4}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plai
 n\f0\fs18\lang1034 ALEGRARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang103
 4 GOZARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOZO}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\pla
 ain\f0\fs18\lang1034 GOZOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034
 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 REGOCIJAR}{\plain\fs
 24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\pla
 in\f0\fs18\lang1034 SALVE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 S
 ALUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Blanca}\par

\pard\plain \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lepton}{\plain\f0\
 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 leptov}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
 \plain\f0\fs24\lang258 3016}{\plain\f0\fs24\lang1034), neutro del adjetivo }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 leptos}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Significa, en primer lu
 gar, pelado, y después delgado, fino, pequeño, ligero, y vino a usarse como nombre,
 denotando una pequeña moneda de cobre, a menudo mencionada en la Misná proverbialmen
 te como la moneda judía más pequeña. Se le daba el valor de 1/8 del as romano, y de 1/
 128 del denario. El denario era el valor de 4 gramos de plata, que equivalía al su
 eldo diario de un jornalero; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.42}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 dice, lit.: «dos }{\plain\f1\fs24\i\lang513 leptas}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 , o sea, un }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kodrantes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (u
 n cuadrante)»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.59}{\plain\f0\fs24\lang1034 «el últ
 imo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lepton}{\plain\f0\fs24\lang1034 » se corresponde en
 efecto a lo dicho en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.26}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , «el último }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kodrantes}{\plain\f0\fs24\lang1034 », «cuadrant
 e»; también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . cf. }{\p
 lain\f0\fs18\lang1034 CUADRANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Blanco, Blanquear}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 leuk
 os}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 leukov" }{\plain\f0\fs24\
 lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3022}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa: (a)
 de vestimenta; algunas veces en el sentido de resplandeciente }{\plain\f0\fs24\
 lang1034 Mt 17.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.3}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034
 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 Lc 9.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.10}{\plain\f0\fs24\lang10
 34); simbólicamente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }
 {\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 1
 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\
 \lang1034 7.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.14b}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b)
 de cabello }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.36}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la
 cabeza y cabello de Cristo (en una visión; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dn 7.9}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.14}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 , dos veces); del grano maduro }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.35}{\plain\fs

0\fs24\lang1034); de una piedra (}\plain\fs24\lang1034 Ap 2.17}{\plain\fs24\lang1034), expresión de la especial delicia del Señor en el vencedor, siendo el nuevo nombre en ella una indicación de una comunicación secreta de amor y de gozo; de un caballo, (en una visión; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 6.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 19.11}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 14a}{\plain\fs24\lang1034); de una nube (}\plain\fs24\lang1034 Ap 14.14}{\plain\fs24\lang1034); del trono de Dios (}\plain\fs24\lang1034 Ap 20.11}{\plain\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fs18\lang1034 VESTIDURA}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 leukaino}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 leukaiwn}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3021}{\plain\fs24\lang1034), blanquear, hacer blanco (relacionado con A). Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 9.3}{\plain\fs24\lang1034 ; figuradamente en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 7.14}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 EMBLANQUECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 HACER}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 koniao}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 koniavn}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2867}{\fs24)}, de }{\fs24\lang513 konia}{\fs24 , polvo, cal. Denota blanquear, de tumbas (}{\fs24 Mt 23.27}{\fs24)}; figuradamente, de un hipócrita (}{\fs24 Hch 23.3}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 Dt 27.2}{\fs24 , }{\fs24 3}{\fs24 ; }{\fs24 Pr 21.9}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Blasfemar, Blasfemia, Blasfemo}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\scaps\lang1034 {\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang513 blasfemia}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 blasfhmiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 988}{\plain\fs24\lang1034), (ya de }{\plain\fs24\lang513 blax}{\plain\fs24\lang1034 , lento, estúpido; o, probablemente, de }{\plain\fs24\lang513 blapto}{\plain\fs24\lang1034 , dañar, y }{\plain\fs24\lang513 feme}{\plain\fs24\lang1034 , habla). Se traduce «blasfemia» en quince ocasiones en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , pero «maledicencia» en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 7.22}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Ef 4.31}{\plain\fs24\lang1034 , y «blasfemo» en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 13.1}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «nombres de blasfemia»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 MALEDICENCIA}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang513 blasfemeo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 blasfhmeww}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 987}{\plain\fs24\lang1034), blasfemar, difamar o injuriar. Se usa: (a) de una manera general, de cualquier forma de hablar injuriosa, ultrajante, calumniante, como la de aquellos que injuriaban a Cristo (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 27.39}{\plain\fs24\lang1034 : «injuriaban», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «decían injurias»; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 15.29}{\plain\fs24\lang1034 : «injuriaban», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «denostaban»; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 22.65}{\plain\fs24\lang1034 : «injuriando»; }{\plain\fs24\lang1034 23.39}{\plain\fs24\lang1034 : «injuriaba»); (b) de aquellos que hablan despreciativamente de Dios o de lo sagrado (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 9.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 3.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 2.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 1.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 6.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 13.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 16.9}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 }

g1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 . «Ha blasfemado» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.65}{\plain\f0\fs24\lang1034); «decir mal» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); «blasfeman», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vituperan» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 8}{\plain\f0\fs24\lang1034); «blasfeman» o «maldicen» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 10}{\plain\f0\fs24\lang1034); «hablando mal», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «diciendo mal» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); «calumnia», «somos blasfemados» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); «sea vituperado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sea blasfemado»; «he de ser censurado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «he de ser blasfemado» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 :); «será blasfemado» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); «difamen», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «infamen» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); «ultrajan» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); nos «difaman», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «somos blasfemados» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). El verbo, en la forma de participio presente, se traduce «blasfemadores» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «blasfema», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «blasfemias dice».\}par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 No hay nombre en el original que pueda representar el término castellano «blasfemador». Este término se expresa ya bien por el verbo, o por el adjetivo {\f1\fs24\i\lang513 blasfemos}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CALUMNIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CENSURAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 DIFAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 INJURIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ULTRAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VITUPERAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 blasfemos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 blavsfhmo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 989}{\plain\f0\fs24\lang1034), abusivo, hablando mal. Se traduce «blasfemas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «blasfemo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «blasfemos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «detractores», }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034): «de maldición» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 En cuanto a la enseñanza de Cristo con respecto a la blasfemia contra el Espíritu Santo (p.ej., }{\f0\fs24 4 Mt 12.32}{\f0\fs24), si ante la evidencia del poder del Señor una persona declara que ese poder es satánico, está demostrando una condición espiritual totalmente privada de la iluminación divina, y por ello irremediable. El perdón divino en ese caso no encajaría bien con la naturaleza moral de Dios. En cuanto al Hijo del Hombre, en su estado de humillación, pudieran haber malos entendidos, pero no en cuanto al poder del Espíritu Santo que se manifiesta.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Boca}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stoma}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 stovma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4750}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stomacos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (que originalmente significaba garganta, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gola}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa: (a) de la boca del hombre (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); de animales (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , figuradamente; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain

n\fs24\lang1034 Ap 13.2}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 2}{\plain\fs24\lang1034 a utilización). (b) Figuradamente, de cosas inanimadas: del «filo» de una espada ({\plain\fs24\lang1034 Lc 21.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 11.34}{\plain\fs24\lang1034); de la tierra ({\plain\fs24\lang1034 Ap 12.16}{\plain\fs24\lang1034). (c) Figuradamente, de la boca, como órgano del habla: (1) de las palabras de Cristo (p.ej., {\plain\fs24\lang1034 Mt 13.35}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 11.54}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 8.32}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.22}{\plain\fs24\lang1034); (2) de palabras humanas ({\plain\fs24\lang1034 Mt 18.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 21.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.64}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 14.5}{\plain\fs24\lang1034); como emanando del corazón ({\plain\fs24\lang1034 Mt 12.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 10.8}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 9}{\plain\fs24\lang1034); del ministerio profético mediante el Espíritu Santo ({\plain\fs24\lang1034 Lc 1.70}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 1.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.25}{\plain\fs24\lang1034); de la destructora política de dos potentados mundiales al fin de esta época ({\plain\fs24\lang1034 Ap 13.2}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 5}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 16.13}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces); de palabras vergonzosas ({\plain\fs24\lang1034 Ef 4.29}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Col 3.8}{\plain\fs24\lang1034); (3) del diablo hablando como dragón o serpiente ({\plain\fs24\lang1034 Ap 12.15}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 16.13}{\plain\fs24\lang1034). (d) Figuradamente, en la frase «cara a cara» (lit.: «boca a boca») ({\plain\fs24\lang1034 2 Jn 12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3 Jn 14}{\plain\fs24\lang1034). (e) Metafóricamente, de los pronunciamientos del Señor, en juicio ({\plain\fs24\lang1034 2 Ts 2.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 1.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 19.15}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 21}{\plain\fs24\lang1034); de sus juicios sobre una iglesia local por su tibieza ({\plain\fs24\lang1034 Ap 3.16}{\plain\fs24\lang1034). (f) Por metonimia, del habla ({\plain\fs24\lang1034 Mt 18.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 19.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 21.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 13.1}{\plain\fs24\lang1034).

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Nota:}{\fs24 En }{\fs24 Tit 1.11}{\fs24 aparece el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 epistomizo}{\fs24 , poner el arnés }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\fs24 , sobre, y }{\f1\fs24\i\lang513 stoma}{\fs24 , boca), que se usa metafóricamente de detener la boca, poner en silencio, «tapar la boca»}{\fs24 ¶}{\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 frasso}{\fs24 , detener, cerrar; dicho de cerrar las bocas de los hombres }{\fs24 Ro 3.19}{\fs24). Véase también }{\fs18 TAPAR}{\fs24 .}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Bocado} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 psomion}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ymwivon}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5596}{\plain\fs24\lang1034), diminutivo de }{\plain\fs24\i\lang513 psomos}{\plain\fs24\lang1034 , bocado. Denota un fragmento, un bocado (relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 psomizo}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 COMER}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs24\lang1034 Jn 13.26}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 30}{\plain\fs24\lang1034). Era una porción delgada de pan que se usaba como cuchara para tomar comida del plato común. Cf. }{\plain\fs24\lang1034 Rt 2.14}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 PAN}{\plain\fs24\lang1034 .}

\f0\fs24\lang1034 ¶{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Boda}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 gamos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 gavmo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1062}{\plain\f0\fs24\lang1034), boda, casamiento, o fiesta de bodas. Se usa para denotar: (a) la ceremonia y su celebración, incluyendo la fiesta de casamiento ({\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034); de solo la ceremonia de la boda, figuradamente ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.7}{\plain\f0\fs24\lang1034), como distinta de la fiesta de casamiento (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) la fiesta de casamiento ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 el «vestido de boda» es, lit.: «un vestido de una boda». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde, bajo la figura de una boda, se describe la unión de Cristo, como Cordero de Dios, con su novia celestial, que tiene lugar en el cielo durante la }{\plain\fl\fs24\i\lang513 parousia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 (indicándose con el tiempo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aoristo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , o puntual, un hecho cumplido); a la Novia ({\plain\fl\fs24\i\lang513 numfe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , prometida, desposada, novia), se le llama «su esposa» ({\plain\fl\fs24\i\lang513 gune}{\plain\f0\fs24\lang1034); la cena de las bodas tendrá lugar sobre la tierra, después de la Segunda Venida (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034). Que Cristo sea llamado Cordero señala a su sacrificio expiatorio como la base sobre la que tiene lugar la unión. Los antecedentes de esta fraseología se hallan en la descripción en el AT de la relación de Dios con Israel (p.e.j., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 54.4ss.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 16.7ss.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Os 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) el matrimonio en general, incluyendo el estado matrimonial, que debe ser tenido como «honroso» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.4}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Entre los judíos, la cena de las bodas tenía lugar en la casa del marido, y era el gran evento social en la vida familiar. En }{\f0\fs24 Mt 22.1-14}{\f0\fs24 se indica una generosa hospitalidad, y resentimiento ante cualquier rechazo a acudir a la invitación. La boda de Caná exhibe la forma en que se llevaba a cabo una boda en hogares humildes. Se daba un honor especial a los amigos del novio, «los hijos de la cámara nupcial» ({\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «los que están de bodas»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «los compañeros del novio», }{\f0\fs24 Mt 9.15}{\f0\fs24 ; véase N° 2). Al terminar, los padres llevaban a la novia a la cámara nupcial (cf. }{\f0\fs24 Jue 15.1}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 MATRIMONIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 numfon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 numfwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3567}{\f0\fs24) significa: (a) la estancia o sala de comer en la que se celebraban las ceremonias de casamiento ({\f0\fs24 Mt 22.10}{\f0\fs24); algunos mss. tienen aquí }{\fl\fs24\i\lang513 gamos}{\f0\fs24 , boda; (b) la cámara que contenía el lecho nupcial. El término «los que están de bodas» significa «los hijos de la sala nupcial», y se refiere a los amigos del novio, que estaban encargados de proveer lo necesario para las nupcias ({\f0\fs24 Mt 9.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 2.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.34}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bofetada}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABOFETEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bogar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epanago}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 epanavgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1877}{\plain\f0\fs24\lang1034), conducir arriba o sobre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conducir}. Se usa como término náutico con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ploion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , barco. Denota poner afuera a l mar, traducido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 c omo «apartase» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desvias e»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «boga», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tira»). Para el significado no náutico de retornar, véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bolsa} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 glossokomon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 glwssovkomon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1101}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 glosa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lengua, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 komeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , guardar). Era, en primer lugar, una caja en la que se guardaba la boquilla de los instrumentos de viento; en segundo lugar, una cajita para cualquier propósito, pero especialmente un cofre o bolsa, para guardar dinero. Se usa de la bolsa que Judas llevaba }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn. 12.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 24.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 de la caja dispuesta por el rey Joás para las ofrendas para la reparación del Templo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 balantion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 balavntion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 905}{\f0\fs24 4), (de }{\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 , arrojar), caja o bolsa de dinero. Se halla en el Evangelio de Lucas, cuatro veces }{\f0\fs24 10.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.35}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 Zone}{\f0\fs24 , cinto, servía también como bolsa para el dinero }{\f0\fs24 Mt 10.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 6.8}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 CINTO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bonanza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 galene}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 galhvnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1055}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa primariamente calma, gozo (de una raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la que también se deriva }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gelao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sonreír; de ahí la calma del mar, siendo el océano sonriente una metáfora favorita entre los poetas. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bondad} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain

\plain\fi\fs24\i\lang513 agathosune}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 ajgaqwsuvnh}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 19}{\plain\fo\fs24\lang1034), bondad. Significa aquella cualidad moral que se describe mediante el adjetivo }{\plain\fi\fs24\i\lang513 agathos}{\plain\fo\fs24\lang1034 (véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 BIEN}{\plain\fo\fs24\lang1034 , C, N° 1). Se usa, en el NT, de personas regeneradas (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 15.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Gl 5.22}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 5.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Ts 1.11}{\plain\fo\fs24\lang1034). En el último pasaje, la frase «cumpla todo propósito de bondad» puede bien ser subjetiva; esto es, un deseo caracterizado por bondad, buen deseo; u objetiva, esto es, deseo de bondad, de ser bueno y de hacer el bien.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 Trench, siguiendo a Jerónimo, distingue entre los términos {\fi\fs24\i\lang513 crestotes}{\fo\fs24 } y {\fi\fs24\i\lang513 agathosune}{\fo\fs24 } en que el primero describe los aspectos más amables de la bondad, y en que el segundo incluye también las cualidades más firmes en cuanto que hacer el bien a otros no lo es necesariamente por medios suaves. Ilustra el segundo término con el acto de Cristo de purificar el templo (}{\fo\fs24 Mt 21.12}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 13}{\fo\fs24 }, y en su denuncia de los escribas y fariseos (}{\fo\fs24 23.13-29}{\fo\fs24); pero }{\fi\fs24\i\lang513 chrestotes}{\fo\fs24 } con su trato con la mujer arrepentida (}{\fo\fs24 Lc 7.37-50}{\fo\fs24). Lightfoot considera }{\fi\fs24\i\lang513 crestotes}{\fo\fs24 } como una disposición bondadosa hacia otros; }{\fi\fs24\i\lang513 agathosune}{\fo\fs24 } como una actividad bondadosa en favor de ellos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 J. A. Robertson (acerca de Efesios {\fo\fs24 5.9}{\fo\fs24 }) señala que }{\fi\fs24\i\lang513 agathosune}{\fo\fs24 } es «el elemento más amable, como }{\fi\fs24\i\lang513 dikaiosune}{\fo\fs24 } (justicia) es el más firme, en el carácter ideal.}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fi\fs24\i\lang513 crestotes}{\fo\fs24 } (}{\fi\fs24\lang1032 crhstovth"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 5544}{\fo\fs24 }, véase }{\fo\fs18 BENIGNIDAD}{\fo\fs24 , B.}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Borde}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 kraspedon}{\plain\fo\fs24\lang1034 } (}{\plain\fi\fs24\lang1032 kravspedon}{\plain\fo\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2899}{\plain\fo\fs24\lang1034) era primariamente la extremidad o parte prominente de una cosa, borde; de ahí el fleco de una prenda de vestir, o un pequeño borde, colgando del borde del manto o del capote. Los judíos los ponían en sus mantos para que les recordasen la Ley, según }{\plain\fo\fs24\lang1034 Nm 15.38}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Dt 22.12}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Zac 8.23}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 Este es el significado en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 23.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 } («flecós»). En }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 9.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 14.36}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 6.56}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 8.44}{\plain\fo\fs24\lang1034 , se usa del borde del manto de Cristo (en el primer pasaje la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 } tiene «franja»). Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 FLECO}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Bordón}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 rabdos}{\plain\fo\fs24\lang1034 } (}{\plain\fi\fs24\lang1032 rJavbdo"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4464}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, bordón, vara, cetro. Se usa: (a) de la vara de Aarón (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 9.4}{\plain\fo\fs24\lang1034); (b) de un bordón usado como apoyo para viajar a pie (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 10.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; igual en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 9.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 6.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 } : «báculo»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

plain\fs24\lang1034 Heb 11.21){\plain\fs24\lang1034 }; (c) del cetro de un gobernante ({\plain\fs24\lang1034 Heb 1.8){\plain\fs24\lang1034 , «cetro», d os veces; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «vara»); en otros pasajes se traduce vara ({\plain\fs24\lang1034 Ap 2.27){\plain\fs24 \lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.5){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs 0\fs24\lang1034 19.15){\plain\fs24\lang1034); (d) de una vara para castigo, figurativamente ({\plain\fs24\lang1034 1 Co 4.21){\plain\fs24\lang1034); (e) de una vara de medir ({\plain\fs24\lang1034 Ap 11.1){\plain\fs24\lan g1034). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CETRO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plai n\fs18\lang1034 VARA}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\pl ain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Borrachera, Borracho}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 meth usos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 mevquso"}{\plain\fs24 \lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3183}{\plain\fs24\lang1034 }, borracho (cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 methusko}{\plain\fs24\lang1034 , en }{\plain \fs18\lang1034 EMBRIAGAR}{\plain\fs24\lang1034). Se usa como nombre, en e l singular, en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 5.11){\plain\fs24\lang1034 , y en plural, en }{\plain\fs24\lang1034 6.10){\plain\fs24\lang1034 : «borracho», «b orrachos»}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 meth e}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 mevqh}{\plain\fs24\lan g1034 , }{\plain\fs24\lang258 3178}{\plain\fs24\lang1034 }, bebida fuerte (relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 methu}{\plain\fs24\lang1034 , vin o; véase bajo C). Denota embriaguez, borrachera habitual ({\plain\fs24\lang103 4 Lc 21.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 13.13){\plain \fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 5.21){\plain\fs24\lang1034) .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 methuo}{\plain\fs24 \lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 mequvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain \fs24\lang258 3184}{\plain\fs24\lang1034) significa estar embriagado con vino (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 methu}{\plain\fs24\lang1034 , vino calent ado con especias; originalmente denotaba simplemente una bebida placentera). Par a }{\plain\fs24\lang1034 Juan 2.10){\plain\fs24\lang1034 véase bajo }{\plai n\fs18\lang1034 BEBER}{\plain\fs24\lang1034 . Este verbo se usa: de estar borracho ({\plain\fs24\lang1034 Mt 24.49){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain \fs24\lang1034 Hch 2.15){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 11.21){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 5.7b){\plai n\fs24\lang1034); metafóricamente, del efecto sobre los hombres de participar en las abominaciones del sistema babilónico ({\plain\fs24\lang1034 Ap 17.2){\p lain\fs24\lang1034); de estar en un estado de embriaguez mental, por el prof uso derramamiento de la sangre de hombres (v. }{\plain\fs24\lang1034 6){\plai n\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Borrar}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 exaleifo}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ejxaleivfw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1813}{\plain\fs24\lang1034) se traduce «borrar» en } {\plain\fs24\lang1034 Hch 3.19){\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\l ang1034 Ap 3.5){\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ANULAR} {\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ENJUGAR}{\plain\fs24\lan g1034 .}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Botín}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase tam

bién }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPOJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPOJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 akrothinion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajkroqivnion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 205}{\f0\fs24 }, primariamente la parte superior de un montón (}{\f1\fs24\i\lang513 aleros}{\f0\fs24 , lo más alto, cumbre, y }{\f1\fs24\i\lang513 this}{\f0\fs24 , montón), y de ahí las ofrendas de primicias, y en la guerra el botín mas escogido (}{\f0\fs24 Heb 7.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «despojos».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 skulon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sku`lon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4661}{\f0\fs24 }, usado en plural denota armas arrebatadas a un enemigo; «botín» en }{\f0\fs24 Lc 11.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «despojos».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Bozal}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fimoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fimovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5392}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cerrar la boca con bozal }{\plain\f1\fs24\i\lang513 (fimos){\plain\f0\fs24\lang1034 }. Se usa: (a) de poner bozal al buey que trilla el grano (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no pondrás bozal»; y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «embozarás»), con la lección de que aquellos que se benefician de las labores espirituales de otros no debieran ser remisos en ministrar a las necesidades materiales de aquellos que laboran en favor de ellos; (b) metafóricamente, de hacer callar, o de enmudecer (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CALLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENMUDECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 En algunos manuscritos aparece el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 kemoo}{\f0\fs24 en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 fimoo}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 Co 9.9}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Bramar, Bramido}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 equeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eceo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 hjcevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2278}{\plain\f0\fs24\lang1034 } aparece en algunos mss. en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034): «a causa del bramido del mar» (lit.: «a causa del mar bramando»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESONAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ecos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 h`co"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2279}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ruido o sonido (la palabra derivada es «eco»). Se usa del bramido de la mar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mejores mss.: «a causa del bramido del mar»; algunos mss. tienen el participio presente de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eceo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 equeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase A. Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTRUENDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FAMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SONIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Brasas}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anthrakia}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnqrakiav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 439}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anthrax}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASCUAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , es un montón de carbones ardiendo, o fuego de carbón vegetal }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.9}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 FUEGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Braza}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 orguria}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojrguiav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3712}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 orego}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estirar, extender. Es la longitud de los brazos extendidos, casi dos metros }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2 7.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Brazo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ankale}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgkavlh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 43}{\plain\f0\fs24\lang1034), usada en plural, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , denotaba originalmente la curva, o el ángulo interno, del brazo. La palabra se deriva de un término que significa doblar, curvar; el término castellano «ángulo» está relacionado con este.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 Enankaizomai}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, y un verbo similar al N° 1), tomar en brazos, abrazar, se usa en }{\f0\fs24 Mc 9.36}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 10.16}{\f0\fs24 , de la ternura de Cristo hacia los niños pequeños.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 braquion}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 bracion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 bracivwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1023}{\f0\fs24), la parte más corta del brazo, desde el codo hasta el hombro. Se usa metafóricamente para denotar fuerza, poder, y siempre, en el NT, del poder de Dios }{\f0\fs24 Lc 1.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 12.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 13.17}{\f0\fs24); frecuentemente sucede lo mismo en el AT, especialmente en Deuteronomio, Salmos e Isaías, (véanse, p.ej., }{\f0\fs24 Dt 4.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 44.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 71.18}{\f0\fs24 , donde «poder» es, literalmente, «brazo»; }{\f0\fs24 77.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 26.11}{\f0\fs24 , donde «mano» es, lit.: «brazo»; }{\f0\fs24 30.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 40.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 , etc.).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Breve, Brevemente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bracus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bracuv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1024}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) corto, con respecto a tiempo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034), o de distancia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.28}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) pocos, con respecto a cantidad }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.22}{\plain\f0\fs24\lang1034), en la frase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dia braceon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «por medio de pocas», esto es, «en pocas palabras» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «brevemente». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOMENTO}{\plain\f0\fs24\la

ngl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 POCO}{\plain\f0\fs24\langl034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 En }{\f0\fs24 Lc 10.42}{\f0\fs24 , en las palabras del Señor a Marta, muchas autoridades antiguas dan la traducción, «pero hay necesidad de pocas cosas (plural neutro) o de una».
\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oligos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 ojlivgo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3641}{\f0\fs24 } , usado de número, cantidad, y tamaño, denota pocos, pequeño, ligero (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 7.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.16}{\f0\fs24 } ; plural neutro, «unas pocas cosas» (}{\f0\fs24 Mt 25.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 en algunos mss.); en }{\f0\fs24 Ef 3.3}{\f0\fs24 , la frase }{\f1\fs24\i\lang513 en oligo}{\f0\fs24 , brevemente, «en pocas (palabras)».)\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 taquinos}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 tacinos}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\langl032 tacinov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5031}{\f0\fs24 } , forma poética y tardía de }{\f1\fs24\i\lang513 tacus}{\f0\fs24 (véase N° 4), de llegada presta. Se usa en }{\f0\fs24 1 P 1.14}{\f0\fs24 : «en breve», lit.: «(el dejamiento de mi tabernáculo es) rápido», esto es, inminente; en }{\f0\fs24 2.1}{\f0\fs24 : «(destrucción) repentina».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Pr 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 Is 59.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hab 1.6}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 REPENTINO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 4. {\f1\fs24\i\lang513 tacus}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 tacuv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5036}{\f0\fs24 4 } , rápido, acelerado. Se traduce en }{\f0\fs24 Ap 22.20}{\f0\fs24 como «en breve». Véanse }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRISA}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs18 DE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 PRONTO}{\f0\fs24 .)\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b B. Adverbios}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f0\fs24\langl034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eutheos}{\plain\f0\fs24\langl034 } (}{\plain\f3\fs24\langl032 eujqevw"}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2112}{\plain\f0\fs24\langl034 } , inmediatamente, al instante. Se traduce «en breve» en }{\plain\f0\fs24\langl034 3 Jn 14}{\plain\f0\fs24\langl034 . El uso general de la palabra sugiere algo más inmediato que «en breve». Véanse }{\plain\f0\fs18\langl034 INMEDIATAMENTE}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 INSTANTE}{\plain\f0\fs24\langl034 } (}{\plain\f0\fs18\langl034 AL}{\plain\f0\fs24\langl034 } , }{\plain\f0\fs18\langl034 MOMENTO}{\plain\f0\fs24\langl034 } (}{\plain\f0\fs18\langl034 AL}{\plain\f0\fs24\langl034 } , }{\plain\f0\fs18\langl034 SEGUIDA}{\plain\f0\fs24\langl034 } (}{\plain\f0\fs18\langl034 EN}{\plain\f0\fs24\langl034 } .)\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 suntomos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 suntovmw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4935}{\f0\fs24 } , concisamente, brevemente, interrumpido (de }{\f1\fs24\i\lang513 suntemno}{\f0\fs24 } , cortar a trozos; }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , usado intensivamente; }{\f1\fs24\i\lang513 temno}{\f0\fs24 , cortar). Aparece en el discurso de Tertuliano (}{\f0\fs24 Hch 24.4}{\f0\fs24 : «brevemente».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 en taquei}{\f0\fs24 } (}{\f1\fs24\i\lang513 en tacei}{\f0\fs24 }) (}{\f3\fs24\langl032 ejn taceiv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5034}{\f0\fs24 } , lit.: en, o con, rapidez, aceleración, con velocidad (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 } , en, y el caso dativo de }{\f1\fs24\i\lang513 tacios}{\f0\fs24 } , velocidad). Se traduce «en breve» en }{\f0\fs24 Hch 25.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 16.20}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 PRONTAMENTE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 PRONTO}{\f0\fs24 .)\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\langl034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\langl034 {\f0\fs36\b\scaps Brillar}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\langl034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 faino}{\plain\f0\fs24\langl034 } (}{\plain\f3\fs24\langl032 failvw}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5316}{\plain\f0\fs24\langl034 } , hacer aparecer. Denota, en la voz activa, dar luz, brillar, resplandecer. Se traduce como brillar en }{\plain\f0\fs24\langl034 Ap 21.23}{\plain\f0\fs24\langl034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\langl034 ALUMBRAR}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 APARECER}

{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MOSTRAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PARECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RESPLANDECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VER}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034 }.\}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Bronce} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 (Véanse también }{\plain\fs18\lang1034 CALDERERO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 COBRE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 METAL}{\plain\fs24\lang1034)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 calkeos}{\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 cavlkeo"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5470}{\fs24 } , hecho de bronce. Se usa de ídolos (}{\fs24 Ap 9.20}{\fs24 }.\}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kalkolibanon}{\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 kalkolivbanon}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5474}{\fs24 } se usa de cobre o bronce blancos o resplandecientes, y describe los pies del Señor (}{\fs24 Ap 1.15}{\fs24 y }{\fs24 2.18}{\fs24 : «bronce bruñido»). Véase }{\fs18 BRUÑIDO}{\fs24 }.\}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Brotar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 anabaino}{\plain\fs24\lang1034 } (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajnabaivnw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 305}{\plain\fs24\lang1034 } , ir arriba, se traduce «brotar» en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 4.8}{\plain\fs24\lang1034 } (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «s ubió»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CRECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ENTRAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SACAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SUBIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\fs24\lang1034 }.\} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 blastano}{\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 blastavnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 985}{\fs24 }) , brotar. Se traduce así en }{\fs24 Mc 4.27}{\fs24 , de la semilla. Véanse }{\fs18 PRODUCIR}{\fs24 , }{\fs18 REVERDECER}{\fs24 , }{\fs18 SALIR}{\fs24 }.\} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 exanatelo}{\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ejxanatevllw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1816}{\fs24 }) , (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 ex}{\fs24 } , fuera de, y N° 2). Se usa del brotar de semillas (}{\fs24 Mt 13.5}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 4.5}{\fs24 ; el N° 1 en el v. }{\fs24 8}{\fs24 }.\}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 probalo}{\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 probavllw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4261}{\fs24 }) , lit.: arrojar ante. Se usa del brotar de hojas, flores, frutos, dicho en general de los árboles (}{\fs24 Lc 21.30}{\fs24 : «brotan»). Véase }{\fs18 EMPUJAR}{\fs24 }.\}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 fuo}{\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 fuvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5453}{\fs24 }) , usado transitivamente, producir. Denota, en la voz pasiva, brotar, crecer, de la semilla (}{\fs24 Lc 8.6}{\fs24 , }{\fs24 7}{\fs24 : «nacida», «nació»); en la voz activa, intransitivamente (en }{\fs24 Heb 12.15}{\fs24 } , de una raíz de amargura, «que brotando». Véase }{\fs18 NACER}{\fs24 }.\}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 ekfuo}{\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ejkfuvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1631}{\fs24 }) , hacer crecer, brotar (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\fs24 , fuera de; }{\f1\fs24\i\lang513 fuo}{\fs24 , sacar afuera, producir, engendrar). Se usa de las hojas de un árbol (}{\fs24 Mt 24.32}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 13.28}{\fs24 : «brotan»). }{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bruñido} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 calkolibanon}{\plain\ain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 calkolivbanon}{\plain\ain\fs24\lang1034 , }{\plain\ain\fs24\lang258 5474}{\plain\ain\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\ain\fs18\lang1034 BRONCE}{\plain\ain\fs24\lang1034 , N° 2. Se dice de los pies del Señor Jesús, «semejantes al bronce bruñido, refulgente como en un horno» }{\plain\ain\fs24\lang1034 Ap 1.15}{\plain\ain\fs24\lang1034 ; }{\plain\ain\fs24\lang1034 2.18}{\plain\ain\fs24\lang1034 } . El bronce se usa como símbolo de justicia, en relación con las demandas de Dios sobre el hombre. cf. el altar de bronce en }{\plain\ain\fs24\lang1034 Éx 27.1-8}{\plain\ain\fs24\lang1034 ; }{\plain\ain\fs24\lang1034 38.1-7}{\plain\ain\fs24\lang1034 . }{\plain\ain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\ain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Bueno} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\ain\fs24\lang1034 1. }{\plain\ain\fl\fs24\i\lang513 crestotes}{\plain\ain\fs24\lang1034 }{\plain\ain\fl\fs24\lang1032 crhstovth"}{\plain\ain\fs24\lang1034 , }{\plain\ain\ain\fs24\lang258 5544}{\plain\ain\ain\fs24\lang1034 } , relacionado con C, N° 1. Denota lo bueno. Véase }{\plain\ain\ain\fs18\lang1034 BENIGNIDAD}{\plain\ain\ain\fs24\lang1034 , B.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 eudokia}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 eujdokiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2107}{\f0\fs24 } , puro afecto, buena voluntad. Aparece en el caso genitivo en }{\f0\fs24 Lc 2.14}{\f0\fs24 , lit.: «hombres de buen placer» (Versión Revisada Inglesa; «hombres en los que está bien complacido», el genitivo es objetivo); la traducción de la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «buena voluntad para con los hombres», sigue a los textos inferiores que tienen el nominativo. Véanse }{\f0\fs18 AFECTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AGRADAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANHELO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PURO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLUNTAD}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 euergesia}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 eujergesiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2108}{\f0\fs24 } , beneficio. Se traduce «buen servicio» en }{\f0\fs24 1 Ti 6.2}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 BENEFICIO}{\f0\fs24 , B, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 eunoia}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 eu[noia]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2133}{\f0\fs24 } , buena voluntad }{\fl\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien: }{\fl\fs24\i\lang513 nous}{\f0\fs24 , mente). Se traduce «sirviendo de buena voluntad» en }{\f0\fs24 Ef 6.7}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 1 Co 7.3}{\f0\fs24 la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } traduce «cumpla el deber conyugal», lit.: «cumpla la benevolencia debida». Véase }{\f0\fs18 VOLUNTAD}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 eufemia}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 eujfhmiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2162}{\f0\fs24 } , buena reputación, buena fama }{\fl\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien; }{\fl\fs24\i\lang513 fem}{\f0\fs24 e, dicho o informe, cf. el término castellano «fama»). Se usa en }{\f0\fs24 2 Co 6.8}{\f0\fs24 : «buena fama». Véase }{\f0\fs18 FAMA}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\fl\fs24\i\lang513 kalielaios}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 kallievlaio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2565}{\f0\fs24 } , olivo de huerto o de jardín (de }{\fl\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 , hermosura, y }{\fl\fs24\i\lang513 elaias}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 ACEITUNA}{\f0\fs24 } , aparece en }{\f0\fs24 Ro 11.24}{\f0\fs24 : «el buen olivo». Véase }{\f0\fs18 OLIVO}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\fl\fs24\i\lang513 prothumia}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 proqumiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4288}{\f0\fs24 } , solicitud, buena voluntad }{\fl\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , dispuesto; }{\fl\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 , mente, relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 prothumos}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 DISPONER}{\f0\fs24 } . Se traduce «buena voluntad» en }{\f0\fs24 2 Co 8.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.2}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 PRONTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLICITUD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLUNTAD}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 taxis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tavxi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5010}{\f0\fs24 4 }, disposición, orden (relacionado con){\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\f0\fs24 , poner en orden). Se usa: de la sucesión fija del curso de los sacerdotes){\f0\fs24 Lc 1.8}{\f0\fs24); de debido orden, en contraste con la confusión, en las reuniones de la iglesia en una localidad){\f0\fs24 1 Co 14.40}{\f0\fs24); de la condición general de las tales){\f0\fs24 Col 2.5}{\f0\fs24 , algunos le dan ahí un significado militar); del carácter o naturaleza divinamente señalados de un sacerdocio, de Melquisedec, como sombra del de Cristo){\f0\fs24 Heb 5.6}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.11}{\f0\fs24 , donde también se contrasta el carácter del sacerdocio aarónico;){\f0\fs24 7.17}{\f0\fs24 , en algunos mss., v.){\f0\fs24 21}{\f0\fs24 }. Véase){\f0\fs18 ORDEN}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 euangelizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujaggelivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2097}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se utiliza de cualquier mensaje para alentar a aquellos que lo reciban. Se traduce predicar, evangelizar, anunciar, o dar buenas nuevas (p.ej .,){\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cuando dio buenas noticias»; en){\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se ha anunciado la buena nueva»; similarmente){\plain\f0\fs24\lang1034 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en){\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 rema}{\plain\f0\fs24\lang1034 , palabra, se yuxtapone a este verbo: «Esta es la palabra que por el evangelio os ha sido anunciada»). Véanse){\plain\f0\fs18\lang1034 ANUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EVANGELIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EVANGELIZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NUEVAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREDICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eudokeo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 eujdokev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2106}{\f0\fs24 }, significa estar bien complacido, creerlo bueno){\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien, y }{\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\f0\fs24 , parecer bueno a). No es meramente un entendimiento de lo que es recto y bueno, como en){\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\f0\fs24 , sino que acentúa la buena disposición y la libertad de una intención o resolución con respecto a lo que es bueno (p.ej.,){\f0\fs24 Ro 15.27}{\f0\fs24 : «les pareció bueno»). Véanse){\f0\fs18 ACORDAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 AGRADAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 , B, N° 9, }{\f0\fs18 COMPLACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPLACENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOZAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE }{\f0\fs24 },){\f0\fs18 PARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUERER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 euthumeo}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 eujqumev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2114}{\f0\fs24 } significa, en la voz activa, alentar, alegrar){\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien;){\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 , mente o pasión); o, intransitivamente, estar alegre){\f0\fs24 Hch 27.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 5.13}{\f0\fs24 }. Véanse){\f0\fs18 ALEGRE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 eupsuqueo}{\f0\fs24 24 }{\f1\fs24\i\lang513 eupsuceo}{\f0\fs24 }){\f3\fs24\lang1032 euyucev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2174}{\f0\fs24 }, significa estar de buen ánimo){\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien;){\f1\fs24\i\lang513 psuce}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 psuque}{\f0\fs24 , alma)){\f0\fs24 Flp 2.19}{\f0\fs24 }. Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 martureo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 marturevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3140}{\f0\fs24 }, ser testigo, dar testimonio, testificar. Significa, en la voz pasiva, tener buen testimonio, «de buen testimonio» ({\f0\fs24 Hch 6.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 5.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 11.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 : «alcanzaron buen testimonio»; en }{\f0\fs24 Heb 11.39}{\f0\fs24 , la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 vierte, «aprobados por testimonio»). Véanse }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ATESTIGUAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESTIGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESTIMONIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 proeuangelizomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proeuaggelivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4283}{\f0\fs24 }, dar de antemano las buenas nuevas. Se usa en }{\f0\fs24 Gl 3.8}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ANTEMANO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 crestos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 crhstov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5543}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BENIGNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 agathos}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajgagov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 18}{\f0\fs24 }, Véase }{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 , C, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kalov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2570}{\f0\fs24 }, Véase }{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 , C, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 filagathos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 gilavgagov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5358}{\f0\fs24 }, amante de lo bueno (véase N° 2) ({\f0\fs24 Tit 1.8}{\f0\fs24 }). Véase }{\f0\fs18 AMANTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 afilegathos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 afileavgagov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 865}{\f0\fs24 }, no amador de lo bueno ({\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo; }{\f1\fs24\i\lang513 fileo}{\f0\fs24 , amar o querer; }{\f1\fs24\i\lang513 agathos}{\f0\fs24 , bueno). Se usa en }{\f0\fs24 2 Ti 3.3}{\f0\fs24 : «aborrecedores de lo bueno». Véase }{\f0\fs18 ABORRECEDOR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 eufemos}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 eufhmo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2163}{\f0\fs24 } , relacionado con A, N° 5. Primariamente, la pronunciación de palabras o sonidos de buen agüero, y, después, la evitación de palabras de mal agüero, y por ello biensonantes , «de buen nombre», y así se traduce en }{\f0\fs24 Flp 4.8}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 aplous}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajplou`"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 573}{\f0\fs24 }, simple, sencillo. Se usa en sentido moral en }{\f0\fs24 Mt 6.22}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 11.34}{\f0\fs24 , aplicándose al ojo ({\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «si i tu ojo es bueno», «cuando tu ojo es bueno»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sincero», «simple»). La sencillez de propósito nos guarda de la red de tener un doble tesoro y, por ende, un corazón dividido.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } Los papiros nos dan ejemplos de su utilización en otros sentidos que el moral, p.ej., dote matrimonial, ser repagado de una manera pura y sencilla por un marido (Moulton y Milligan). En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Pr 11.25}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 ekon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkwvn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1635}{\f0\fs24 }, de libre voluntad, con buena disposición. Aparece en }{\f0\fs24 Ro 8.20}{\f0\fs24 : «por su propia voluntad» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «de grado»); }{\f0\fs24 1 Co 9.17}{\f0\fs24 : «de buena voluntad» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «de voluntad»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Éx 21.13

}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Job 36.19}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véanse }{\f0\fs18 PROPIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLUNTAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kalos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 kal w"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2573}{\plain\f0\fs24\lang1034), bien, buenamente. Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 con la cláusula adverbial «en buen lugar». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BIEN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , D, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 asmenos}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 ajsmevnw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 780}{\f0\fs24) , con deleite, de buen grado, con gozo. Se halla en }{\f0\fs24 Hch 21.17}{\f0\fs24 . No se halla en }{\f0\fs24 2.41}{\f0\fs24 en los mejores mss. Véanse }{\f0\fs18 GOZO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRADO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 euthumos}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 eu[qumo]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2115}{\f0\fs24) , de buen ánimo (véase B, N° 3; se halla en los mss. más auténticos en }{\f0\fs24 Hch 24.10}{\f0\fs24 , en lugar del grado comparativo, }{\fl\fs24\i\lang513 enthumoteron }{\f0\fs24). Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 edeos}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 hJdevw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2234}{\f0\fs24) , de buena gana. Se traduce así en }{\f0\fs24 Mc 6.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 11.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.9}{\f0\fs24 ; en el v. }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 se traduce como «con el mayor placer». Véanse }{\f0\fs18 GAN A}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAYOR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513 eudia}{\f0\fs24 , buen tiempo, que aparece en }{\f0\fs24 Mt 16.2}{\f0\fs24 , se trata en }{\f0\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Buey}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 bous o boos}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 bou"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1016}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota buey o vaca (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\i\lang513 }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

r

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Burla, Burlador, Burlar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 cleuazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 cleuavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5512}{\plain\f0\fs24\lang1034), burlarse (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 cleue}{\plain\f0\fs24\lang1034 , burla). Se dice del ridículo que algunos filósofos griegos echaron sobre el testimonio del apóstol acerca de la resurrección de los muertos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.32}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 diacleuazo}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 diacleuavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1223 y 5512}{\f0\fs24) , forma intensiva del N° 1, burlarse de, tanto si es por ademanes como por palabras. Se dice de aquellos que se burlaban del testimonio dado en el Día de Pentecostés (}{\f0\fs24 Hch 2.13}{\f0\fs24 , algunos mss. tienen el N° 1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 empaizo}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 ejmpaivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1702}{\f0\fs24

), forma compuesta de }{\f1\fs24\i\lang513 paizo}{\f0\fs24 , jugar como niño (}{\f1\fs24\i\lang513 pais}{\f0\fs24), chancearse, mofarse, prefijado por }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en o de. Se usa solo en los Sinópticos, y, en cada caso, de los escarnios hechos a Cristo, excepto en }{\f0\fs24 Mt 2.16}{\f0\fs24 (allí en el sentido de engañar, de Herodes por parte de los magos) y en }{\f0\fs24 Lc 14.29}{\f0\fs24 , del ridículo arrojado sobre aquel que, después de haber comenzado un a torre, es incapaz de terminarla. La palabra se usa: (a) proféticamente, por parte del Señor mismo, de sus inminentes sufrimientos (}{\f0\fs24 Mt 20.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.32}{\f0\fs24); (b) de los insultos que le fueron proferidos por parte de los hombres que lo habían llevado de Getsemaní (}{\f0\fs24 Lc 22.63}{\f0\fs24); por parte de Herodes y de sus soldados (}{\f0\fs24 Lc 23.11}{\f0\fs24); por parte de los soldados del gobernador (}{\f0\fs24 Mt 27.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 23.36}{\f0\fs24); por parte de los principales sacerdotes (}{\f0\fs24 Mt 27.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.31}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 E SCARNECER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katagelao}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katagelavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2606}{\f0\fs24) denota reírse escarnecedora de, más enfático que }{\f1\fs24\i\lang513 gelao}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 REIR}{\f0\fs24 ; }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, usado intensivamente), y significa una risa ridiculizadora (}{\f0\fs24 Mt 9.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 5.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.53}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. N° 6.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 mukterizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 mukthrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3456}{\f0\fs24), de }{\f1\fs24\i\lang513 mukter}{\f0\fs24 , nariz, y de ahí, girar la nariz arriba, burlarse de, tratar con desprecio. Se usa en la voz pasiva en }{\f0\fs24 Gl 6.7}{\f0\fs24 , donde la afirmación «Dios no puede ser burlado» no significa que los hombres no se burlen de Él (véase }{\f0\fs24 Pr 1.30}{\f0\fs24 , donde la }{\f0\fs24 \scaps lxx}{\f0\fs24 tiene el mismo verbo); el apóstol contrasta de una manera vívida la diferencia esencial entre Dios y el hombre. Es imposible engañar a aquel que discierne los pensamientos y las intenciones del corazón.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 ekmukterizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkmukterivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1592}{\f0\fs24), forma intensificada de N° 5, burlarse de. Se usa en }{\f0\fs24 Lc 16.14}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 23.35}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 empaigmone}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejmpaigmonhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1699}{\plain\f0\fs24\lang1034), nombre abstracto, burla. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 (algunos mss. lo omiten, como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , siguiendo al }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vendrán burladores con sus burlas»)}.{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 empaiktes}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejmpaivkth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1703}{\f0\fs24), escarnecedor, burlador (relacionado con A, N° 3). Se usa en }{\f0\fs24 2 P 3.3}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Jud 18}{\f0\fs24 . En la }{\f0\fs24 \scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Is 3.4}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 empaizo}{\f0\fs24 , burlarse, aparece en varias ocasiones traducido como «hacer burla»; apareciendo el nombre «burla» como parte de una cláusula verbal. Véase A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Buscar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p

lain\fl\fs24\i\lang513 zeteo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1034
2 zhtevw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2212}{\plain\fo\fs2
4\lang1034) significa: (a) buscar, ir en pos de (p.ej., }{\plain\fo\fs24\lang10
34 Mt 7.7-8}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 13.45}{\plain\fo
0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 24.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }
{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 6.24}{\plain\fo\fs24\lang1034); conspirar contra la
vida de una persona }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 2.20}{\plain\fo\fs24\lang1034
: «procuraban»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 21.31}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\p
lain\fo\fs24\lang1034 Ro 11.3}{\plain\fo\fs24\lang1034); metafóricamente, tratar,
pensando, de buscar cómo hacer algo, o qué obtener (p.ej., }{\plain\fo\fs24\lang103
4 Mc 11.18}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 12.29}{\plain
\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034
: «no andéis buscando»); tratar de dilucidar un significado }{\plain\fo\fs24\lang1034
Jn 6.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «¿Preguntáis entre vosotros?»); buscar a Dios }{\p
ain\fo\fs24\lang1034 Hch 17.27}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1
034 Ro 10.20}{\plain\fo\fs24\lang1034); (b) tratar de hacer algo, desear (p.ej.
, }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 12.46}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24
\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «buscando medio de hablar»; }{\plain\fo
0\fs24\lang1034 Lc 9.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «procuraba verle»; }{\plain\fo\fs2
4\lang1034 Jn 7.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «procuráis»); de buscar el Reino de Dios
y su justicia, en el sentido de codiciar ansiosamente, de ir decididamente en p
os de ello }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 6.33}{\plain\fo\fs24\lang1034); «las cos
as de arriba» }{\plain\fo\fs24\lang1034 Col 3.1}{\plain\fo\fs24\lang1034); «paz» }{\p
\plain\fo\fs24\lang1034 1 P 3.11}{\plain\fo\fs24\lang1034); requerir o demandar
, pedir (p.ej., }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 8.12}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\p
plain\fo\fs24\lang1034 Lc 11.29}{\plain\fo\fs24\lang1034 , algunos mss. tienen a
quí el N° 4; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 4.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «se requier
e»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 13.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «buscáis»). Véanse }{\p
lain\fo\fs18\lang1034 DEMANDAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1
034 PEDIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PREGUNTAR}{\plain
\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PREOCUPAR}{\plain\fo\fs24\lang1034
}{\plain\fo\fs18\lang1034 SE}{\plain\fo\fs24\lang1034), }{\plain\fo\fs18\lang
1034 PROCURAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 QUERER}{\plai
n\fo\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 anazeteo}{\fo\fs
24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnazhtevw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 327}{\fo\fs24
), buscar cuidadosamente }{\fl\fs24\i\lang513 ana}{\fo\fs24 , arriba, usado in
tensivamente, y N° 1). Se usa de buscar seres humanos, implicándose dificultad en es
ta actividad }{\fo\fs24 Lc 2.44}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 45}{\fo\fs24 , algunos m
ss. tienen el N° 1 en el último pasaje; }{\fo\fs24 Hch 11.25}{\fo\fs24); Moulton y
Milligan dan numerosas ilustraciones de este significado particular en los papir
os.}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 En la }{\fo\fs24\scaps lxx}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 Job 3
.4}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 10.6}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 ekzeteo}{\fo\fs2
4 }{\f3\fs24\lang1032 ejkzhtevw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1567}{\fo\fs24
) significa: (a) buscar afuera }{\fl\fs24\i\lang513 ek}{\fo\fs24) o tras, busc
ar; p.ej., a Dios }{\fo\fs24 Ro 3.11}{\fo\fs24); al Señor }{\fo\fs24 Hch 15.17}
{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Heb 11.6}{\fo\fs24 : «que buscan»; }{\fo\fs24 12.17}{\fo\fs24
: «procuró»; }{\fo\fs24 1 P 1.10}{\fo\fs24 : «inquirieron, seguido por }{\fl\fs24\i\lang
513 exeraunao}{\fo\fs24 , buscar diligentemente); (b) requerir o demandar }{\fo
\fs24 Lc 11.50}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 51}{\fo\fs24). Véanse }{\fo\fs18 DEMANDAR}{
\fo\fs24 , }{\fo\fs18 INQUIRIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PROCURAR}{\fo\fs24 .}{\fo\
fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 epizeteo}{\fo\fs
24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpizhtevw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1934}{\fo\fs2
4), buscar en pos (directivo, }{\fl\fs24\i\lang513 epi}{\fo\fs24 , hacia). Se t
raduce con alguna forma del verbo «buscar» }{\fo\fs24 Mt 6.32}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs2
4 Lc 4.42}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 12.30}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Hch 12.19}{\fo\fs2
4 ; }{\fo\fs24 Ro 11.7}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Flp 4.17}{\fo\fs24 , aparece dos v
eces; }{\fo\fs24 Heb 11.14}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 13.14}{\fo\fs24); con alguna

forma del verbo «demandar» ({}{f0\fs24 Mt 12.39}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 16.4}{f0\fs24 4 ; }{}{f0\fs24 Lc 11.29}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Hch 19.39}{f0\fs24)}; con una forma del verbo «pedir» ({}{f0\fs24 Mc 8.12}{f0\fs24)}; como «deseaba» ({}{f0\fs24 Hch 13.7}{f0\fs24). Véanse {}{f0\fs18 DEMANDAR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 DESEAR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 PEDIR}{f0\fs24 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {}{f1\fs24\i\lang513 episkeptomai}{f0\fs24 }{}{f3\fs24\lang1032 ejpiskevptomai}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 1980}{f0\fs24 }, forma más tardía del N° 13, visitar. Tiene el significado de buscar, y se traduce «buscad» en {}{f0\fs24 Hch 6.3}{f0\fs24 . Véase }{}{f0\fs18 VISITAR}{f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {}{f1\fs24\i\lang513 katadioko}{f0\fs24 }{}{f3\fs24\lang1032 katadiwvkw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 2614}{f0\fs24 }, seguir de cerca, con la determinación de hallar ({}{f1\fs24\i\lang513 kata}{f0\fs24 , abajo, intensivo, dando la idea de una búsqueda dura y persistente, y }{}{f1\fs24\i\lang513 dioko}{f0\fs24 , seguir) ({}{f0\fs24 Mc 1.36}{f0\fs24 : «le buscó Simón»). Se dice de los discípulos yendo con Simón, que había ido a hallar al Señor, que en había ido a un lugar desierto a orar.){f0\fs24 ¶}{f0\fs24 Este verbo se halla, p.ej., en }{}{f0\fs24 1 S 30.22}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Sal 23.6}{f0\fs24 , y con intento hostil en }{}{f0\fs24 Gn 31.36}{f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {}{f1\fs24\i\lang513 peitho}{f0\fs24 }{}{f3\fs24\lang1032 peivqw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 3982}{f0\fs24 }, confiar, asegurar. Se traduce «buscar» en {}{f0\fs24 Gl 1.10}{f0\fs24 . Véanse }{}{f0\fs18 ASEGURAR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 COBRAR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 CONFIANZA}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 CONFIAR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 FAVOR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 PERSUADIR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 SOBORNAR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 TENER CONFIANZA}{f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24\i Nota: Pselafao}{f0\fs24 , traducido «palpar» en todos los pasajes en que aparece en la }{}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 , se traduce «buscar a tientas» en la versión de Bóver-Cantera. Véase }{}{f0\fs18 PALPAR}{f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs72 } \par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {}{f0\fs72\b C} \par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {}{plain\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Cabal} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{plain\f1\fs24\i\lang513 jolokleros}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 }{}{plain\f3\fs24\lang1032 oJlovklhro"}{}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{plain\f0\fs24\lang258 3648}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 }, completo, cabal en todas sus partes ({}{plain\f1\fs24\i\lang513 jolos}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 , total; }{}{plain\f1\fs24\i\lang513 kleros}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 , suerte, esto es, con todo aquello que ha tocado en suerte). Se usa éticamente en }{}{plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.23}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 }, indicando que cada gracia presente en Cristo debiera manifestarse en el creyente; así también en }{}{plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.4}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 .}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 En la }{}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 . se usa esta palabra con varios significados: de una semana entera ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Lv 23.15}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 }); de piedras sin labrar del altar ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Dt 27.6}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 y }{}{plain\f0\fs24\lang1034 Jos 8.31}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 }); de una vid totalmente crecida, inútil ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Ez 15.5}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 }); de la buena condición de una oveja ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Zac 11.16}{f0\fs24 }{}{plain\f0\fs24\lang1034 }). \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El nombre correspondiente {}{f1\fs24\i\lang513 jolokleria}{f0\fs24 se usa en }{}{f0\fs24 Hch 3.16}{f0\fs24 : «completa santidad».){f0\fs24 ¶}{f0\fs24 La palabra sinónima }{}{f1\fs24\i\lang513 teleios}{f0\fs24 , usada también en }{}{f0\fs24 Stg 1.4}{f0\fs24 : «perfectos», indica el desarrollo de cada gracia a la madurez.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra hebrea {}{f1\fs24\i\lang513 halom}{f0\fs24 , paz, se deriva de una raíz que significa «totalidad». Véase, p.ej., }{}{f0\fs24 Is 42.19}{f0\fs24 : «escogido», en otras versiones «hecho perfecto»; cf. }{}{f0\fs24 26.3}{f0\fs24 . Cf. también }{}{f0\fs24 Col 1.28}{f0\fs24 con }{}{f0\fs24 2

P 3.14}{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs18 TODO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sofroneo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 swfronevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4993}{\f0\fs24)}, (}{\f1\fs24\i\lang513 sozo}{\f0\fs24 , salvar; }{\f1\fs24\i\lang513 fren}{\f0\fs24 , mente), significa: (a) estar en cabal juicio, en sus cabales, cuerdo (}{\f0\fs24 Mc 5.15}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 8.35}{\f0\fs24 : «en su juicio cabal» y «en su cabal juicio»). Véanse también }{\f0\fs18 CORDURA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUERDO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24)}, }{\f0\fs18 JUICIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRUDENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBRIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cabalgadura} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kterion}{\plain\f0\fs24\lang1034 : véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BESTIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Caballo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ippos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 i[ppo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2446}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, aparte de los quince pasajes en los que aparece en el Apocalipsis, aparece solo en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En Apocalipsis se ven los caballos en visiones en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; también en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 18.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cabecear} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nustazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 nustavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3573}{\plain\f0\fs24\lang1034)} denota el acto de cabecear al dormir (relacionado con (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 neuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , asentir con la cabeza), caer dormido. Se usa: (a) del sueño natural (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) metafóricamente, en sentido negativo, de la destrucción que les espera a los falsos maestros (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 DORMIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cabecera} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kefale}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kefalhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2776}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, cabeza. Se traduce en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 20.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «cabecera». Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 CABEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cabecilla} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 protostates}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 prwtostavth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4414}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, uno que está de pie delante (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 protos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , primero; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 istemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer estar de pie). Se usaba de soldados, de uno que está al frente; de ahí, metafóricamente, un cabecilla (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\fs24\lang1034 ¶{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cabello} \par
\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 thrix}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 qri vx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2359}{\plain\fs24\lang1034), denota el cabello o pelo, tanto de animal, como el pelo de camello que servía de vestimenta a Juan el Bautista }{\plain\fs24\lang1034 Mt 3.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 1.6}{\plain\fs24\lang1034); o de hombre. Con respecto al cabello del hombre: (a) se usa para significar el más pequeño de los detalles, como ilustración del sumo cuidado y protección que Dios da a sus hijos }{\plain\fs24\lang1034 Mt 10.30}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 21.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 27.34}{\plain\fs24\lang1034); (b) por cuanto los judíos juraban por el cabello, el Señor utilizó la incapacidad natural de transformar un cabello en blanco o negro como una de las razones por las que debían abstenerse de jurar }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.36}{\plain\fs24\lang1034); (c) en tanto que el cabello largo es gloria a una mujer (véase B, N° 2), y llevarlo suelto o mesado es una deshonra, a pesar de ello la mujer que secó los cabellos de Cristo con su cabello (en lugar de la toalla que Simón el fariseo omitió procurar), despreció la vergüenza en su arrepentida devoción al Señor ; los esclavos acostumbraban a secar los pies de sus dueños }{\plain\fs24\lang1034 Lc 7.38}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 44}{\plain\fs24\lang1034 ; véase también }{\plain\fs24\lang1034 Jn 11.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.3}{\plain\fs24\lang1034 ; (d) la blancura deslumbrante de la cabeza y del cabello del Hijo del Hombre en la visión de }{\plain\fs24\lang1034 Ap 1}{\plain\fs24\lang1034 (v. }{\plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034) es sugerente de la santidad y sabiduría del «Anciano de Días»; (e) el cabello largo de los seres espirituales descritos como langostas en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 9.8}{\plain\fs24\lang1034 es una posible indicación de su sometimiento al jefe de ellos, Satanás (cf. }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 11.10}{\plain\fs24\lang1034); (f) a las mujeres cristianas se les exhorta a abstenerse de adornar su cabello para ostentación externa }{\plain\fs24\lang1034 1 P 3.3}{\plain\fs24\lang1034). }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El cabello de cabras se usaba en la fabricación de tiendas, como, p.ej., en el caso del oficio de Pablo }{\f0\fs24 Hch 18.3}{\f0\fs24); el tejido de cabello de Cilicia, su provincia nativa, era conocido, siendo denominado en el comercio como }{\f1\fs24\i\lang513 cilicium}{\f0\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kome}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kovmh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2864}{\f0\fs24 }, se usa solo del cabello humano, pero en el NT no del ornamental. La palabra se halla en }{\f0\fs24 1 Co 11.15}{\f0\fs24 , donde el contexto muestra que la «cubierta» formada por el cabello largo de la mujer es como un velo, una señal de sometimiento a la autoridad. Esto queda indicado en el pasaje de los vv. }{\f0\fs24 1-10}{\f0\fs24 , en los que se expone el principio de autoridad, las cabezas a las que se está sujeto en cada caso particular. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 keiro}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 kei vrw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2751}{\plain\fs24\lang1034) se usa: (a) de esquilarse ovejas }{\plain\fs24\lang1034 Hch 8.32}{\plain\fs24\lang1034 : «que trasquila»; (b) en la voz media, cortarse el cabello, raparse }{\plain\fs24\lang1034 Hch 18.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 11.6}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; cf. }{\plain\fs24\i\lang513 xurao}{\plain\fs24\lang1034 , rasurarse; vease }{\plain\fs18\lang1034 RASURAR}{\plain\fs24\lang1034). Véanse también }{\plain\fs18\lang1034 4 CORTAR}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034 }

lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 RAPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TRASQ UILAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 komao}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 komavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2863}{\f0\fs24) significa dejar crecer el cabello, llevar el cabello largo, una gloria para la mujer, una deshonra para el hombre, tal como lo enseña la naturaleza, (}{\f0\fs24 1 Co 11.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 CRECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Caber} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 coreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 cwrevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5562}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa: (a) lit., dar espacio, hacer sitio (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 cora}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lugar); de ello, transitivamente, tener lugar o sitio para una cosa, caber allí. Se dice de las tinajas como conteniendo una cierta cantidad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); de un espacio lo suficientemente grande como para dar cabida a un cierto número de personas; del mundo acerca de su imposibilidad de dar cabida a ciertos libros (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) ir (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); hallar cabida (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); venir (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «procedan»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vengan»); (c) metafóricamente, de recibir con el entendimiento (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034); o en el corazón (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADMITIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAPAZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 DE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cabeza} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 (Herir en la cabeza)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 kefalioo}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 kefalaiioo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kefalaiiovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2775}{\f0\fs24), de }{\f1\fs24\i\lang513 kefalioo}{\f0\fs24 , diminutivo de }{\f1\fs24\i\lang513 kefale}{\f0\fs24 , que generalmente significaba resumir, traer bajo cabezas. Se usa en }{\f0\fs24 Mc 1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 2.4}{\f0\fs24 para herir en la cabeza. Es el único lugar en el que tiene este significado. Véase }{\f0\fs18 HERIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kefale}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kefalhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2776}{\plain\f0\fs24\lang1034), además de su significado natural, se usa: (a) figuradamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de amontonar ascuas encendidas sobre una cabeza (vease }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASCUA}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vuestra sangre sea sobre vuestra propia cabeza», esto es, «que vuestra culpa de sangre quede sobre vuestras personas», modo este frecuente de expresión en el AT, y quizá aquí relacionado directamente con }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 33.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse también }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 20.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 1.16

{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 2.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) metafóricamente, de la autoridad o dirección de Dios en relación con Cristo, de Cristo en relación con los hombres creyentes, del marido en relación con la esposa }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); de Cristo en relación con la iglesia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); de Cristo en relación a los principados y potestades }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034). En cuanto a }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tomado en relación con el contexto, la palabra «autoridad» se refiere probablemente, por metonimia, a una señal de autoridad, siendo los ángeles testigos de la relación preeminente establecida por Dios en la creación del hombre como se acaba de mencionar, con la significación espiritual con respecto a la posición de Cristo en relación con la iglesia; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa también de Cristo como el fundamento del edificio espiritual representado por el templo, con su «principal piedra del ángulo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.42}{\plain\f0\fs24\lang1034); simbólicamente, se usa también de los gobernantes imperiales del poder romano, tal como este es visto en las visiones apocalípticas }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cabezal} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 proskefalaion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 proskefavlaion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4344}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota un cojín o cabezal para la cabeza }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 s, a; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kefale}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cabeza} }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.38}{\plain\f0\fs24\lang1034). En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 13.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cabo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epiteleio}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONCLUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERFECCIONAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cabra} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aigeios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ai[geio"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 122}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo, significa perteneciente a una cabra (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aix}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 , cabra). Se usa con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 derma}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , piel }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.37}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cabrío} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tragos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 travgo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5131}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota un macho cabrío }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034) prefigurando el macho el poder con el que Cristo entregó su propia vida en sacrificio de expiación. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MACHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cabrito} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 erifos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[rifo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2059}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota un cabrito o cabra pequeña }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); algunos mss. tienen aquí el N° 2, con lo que se indica un sarcasmo de parte del hijo mayor, acerca de que su padre nunca le había dado ni un cabrito de los más pequeños.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 erifion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejrivfion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2055}{\f0\fs24 }, diminutivo del N° 1, se usa en }{\f0\fs24 Mt 25.33}{\f0\fs24 . En el v. }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 erifos}{\f0\fs24 es puramente figurativo; en el v. }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 , donde se efectúa la aplicación, aunque metafóricamente, el cambio al diminutivo es sugerente del desprecio que aquellos así descritos se atraen sobre sí mismos por su rechazo a ayudar a los necesitados.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cada} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jekastos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekastos}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f3\fs24\lang1032 e{kasto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1538}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cada, cada uno. Se usa de cualquier número separadamente, ya bien: (a) como un adjetivo que califica a un nombre, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «cada día» es , lit., «según cada día»; o más enfáticamente con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 heis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , uno, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) como pronombre distributivo, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa en plural en el original; algunos mss. también lo presentan en plural en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Es destacable la repetición en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ninguno» (lit., «cada uno»). Con la preposición }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 como prefijo, se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 como una sola palabra acentuando la individualidad de las puertas de la ciudad celestial, «cada una de las puertas»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , precedida por }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kath< ena}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «cada uno», significa «cada uno (a) su propia». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 UNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnav}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 303}{\f0\fs24 }, usada con numerales o medidas de cantidad con fuerza distributiva, se traduce «cada» en }{\f0\fs24 Jn 2.6}{\f0\fs24 : «en cada una de las cuales». En }{\f0\fs24 Mt 20.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 , tenemos «recibieron cada uno su denario»; en }{\f0\fs24 Lc 9.3}{\f0\fs24 : «ni llevéis dos túnicas» es, lit., «túnicas cada uno»; en }{\f0\fs24 1.1}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 ana duo}{\f0\fs24 se traduce como «de dos en

dos». Véase {}{f0\fs24 Ap 4.8}{f0\fs24 : «cada uno». Véanse {}{f0\fs18 DE}{f0\fs24 , }{f0\fs18 ENTRE}{f0\fs24 , }{f0\fs18 POR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 EN}{f0\fs24 .}

par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{f1\fs24\i\lang513 enteuthen}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 ejnteuvqen}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 1782}{f0\fs24) se traduce en casi todas las veces que aparece como «de aquí». En {}{f0\fs24 Jn 19.18}{f0\fs24 se traduce «uno a cada lado», lit., «de allí y de aquí». Véanse {}{f0\fs18 LAO}{f0\fs24 , }{f0\fs18 OTRO}{f0\fs24 , }{f0\fs18 UNO}{f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {}{f1\fs24\i\lang513 epioussios}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 ejpiouvsio"}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 1967}{f0\fs24) , cada día. Se halla en {}{f0\fs24 Mt 6.11}{f0\fs24 y en {}{f0\fs24 Lc 11.3}{f0\fs24 . Algunos derivarían esta palabra de {}{f1\fs24\i\lang513 epi}{f0\fs24 , sobre, y {}{f1\fs24\i\lang513 eimi}{f0\fs24 , ser, como significando «(pan) presente», esto es, suficiente pan, pero esta formación es dudosa. La misma objeción se aplica a la conjetura de que se deriva de {}{f1\fs24\i\lang513 epi}{f0\fs24 y {}{f1\fs24\i\lang513 ousoa}{f0\fs24 , significando «(pan) para sustento». La derivación más probable es de {}{f1\fs24\i\lang513 epi}{f0\fs24 y {}{f1\fs24\i\lang513 eimi}{f0\fs24 , ir (pan) para ir siguiendo, esto es, para mañana y después, o (pan) viniendo (para nosotros). Véase el margen de la Versión Revisada Inglesa. Esto concuerda con la palabra adicional {}{f1\fs24\i\lang513 semeron}{f0\fs24 , «hoy», esto es, la oración tiene que ser para pan suficiente para este día y el siguiente, de manera que la mente se conforme a la advertencia de Cristo en contra de la angustia

por el día de mañana. También se halla confirmación para esta derivación en la palabra {}{f1\fs24\i\lang513 epiouse}{f0\fs24 , en la frase «al siguiente día» ({}{f0\fs24 Hch 7.26}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 16.11}{f0\fs24). Véase .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {}{f1\fs24\i\lang513 efemeros}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 ejfhvmero"}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2184}{f0\fs24 4) significa «de cada día» ({}{f1\fs24\i\lang513 epi}{f0\fs24 , sobre, o para, {}{f1\fs24\i\lang513 jemera}{f0\fs24 , día). Cf. el término en lengua castellana «efímero» ({}{f0\fs24 Stg 2.15}{f0\fs24). Véase .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {}{f1\fs24\i\lang513 pas}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 pa`"}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 3956}{f0\fs24) significa: (1) con nombres sin el artículo: (a) cada uno de la clase denotados por el nombre relacionado con {}{f1\fs24\i\lang513 pas}{f0\fs24 , p.ej., {}{f0\fs24 Mt 3.10}{f0\fs24 4 : «todo árbol»; {}{f0\fs24 Mc 9.49}{f0\fs24 : «todos (los sacrificios)» ({}{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 : «cada uno»); véanse también {}{f0\fs24 Jn 2.10}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Hch 2.43}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Ro 2.9}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Ef 1.21}{f0\fs24 : «todo»; {}{f0\fs24 3.15}{f0\fs24 : «toda»; }{f0\fs24 2 Ts 2.4}{f0\fs24 : «todas»; {}{f0\fs24 2 Ti 3.16}{f0\fs24 : «toda»; (b) cada uno y todo, de todo tipo, «toda» ({}{f0\fs24 4 Mt 4.23}{f0\fs24); «especialmente con nombres denotando virtudes o vicios, emociones, condición, indicando cada modo en el que se manifiesta a sí misma una cualidad; o cualquier objeto al que pertenezca la idea de la que el nombre es vehículo» (Grimm-Thayer). Esta palabra se traduce casi siempre como «todo/a». Como «cada» se traduce en la {}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 solo en {}{f0\fs24 Hch 17.17}{f0\fs24 y {}{f0\fs24 Ro 12.3}{f0\fs24 . Véanse {}{f0\fs18 ALGUNO}{f0\fs24 , }{f0\fs18 CO SAS}{f0\fs24 , }{f0\fs18 CUAL}{f0\fs24 , }{f0\fs18 TODO}{f0\fs24 , etc.}

par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 }
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Cadáver}
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{f1\fs24\i\lang513 ptoma}{f0\fs24\lang1034 }({f3\fs24\lang1032 ptw'ma}{f0\fs24\lang1034 , }{f0\fs24\lang258 4430}{f0\fs24\lang1034) denota, lit., caída (relacionado con {}{f1\fs24\i\lang513 pipto}{f0\fs24\lang1034 , caer); de ahí, aquello que ha caído, un cadáver ({}{f0\fs24\lang1034 Mt 14.12}{f0\fs24\lang1034 4\lang1034 ; }{f0\fs24\lang1034 24.28}{f0\fs24\lang1034 ; }{f0\fs24\lang1034 Mc 6.29}{f0\fs24\lang1034 ; y }{f0\fs24\lang1034 15.45}{f0\fs24\lang1034 : «cuerpo»; {}{f0\fs24\lang1034 Ap 11.8}{f0\fs24\lang1034 , }{f0\fs24\lang1034 9}{f0\fs24\lang1034 : «cadáveres»). Véase {}{f0\fs18\lang1034 CUERPO}{f0\fs24\lang1034 .}{f0\fs24\lang1034 ¶}{f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cadena, Encadenar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 jalusis} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fl\fs24\lang1032 a \lusi"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 254} {\plain\f0\fs24\lang1034) denota una cadena o ligazón para atar el cuerpo, o cualquier parte de él (las manos o los pies). Los hay que derivan la palabra de } {\plain\fl\fs24\i\lang513 a} {\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, y } {\plain\fl\fs24\i\lang513 luu} {\plain\f0\fs24\lang1034 , desatar, esto es, no estar desatado; otros de una raíz relacionada con una palabra que significa retener. Se usa en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.3} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 4} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.29} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.6} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 7} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 21.33} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 28.20} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.20} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.16} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 20.1} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 desmos} {\f0\fs24 (} {\fl\fs24\i\lang513 desmov"} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1199} {\f0\fs24) , (de } {\fl\fs24\i\lang513 deo} {\f0\fs24 , ligar), se halla generalmente en forma plural, tanto en masculino como en neutro: (a) así significa las ligaduras literal es que atan a un preso, y se traduce como «cadenas» en } {\f0\fs24 Lc 8.29} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Hch 16.26} {\f0\fs24 ; también en } {\f0\fs24 Hch 20.23} {\f0\fs24 : «prisiones» (únicos tres pasajes en que se usa el plural neutro); } {\f0\fs24 22.30} {\f0\fs24 : «cadenas»; (b) el plural masculino se refiere con frecuencia a una condición de cautividad (} {\f0\fs24 Flp 1.7} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 13} {\f0\fs24) , esto es, «a fin de que mi cautiverio se hiciera manifiesto tal como ha sido dispuesto por la causa de Cristo» (vv. } {\f0\fs24 14} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 16} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 4 Col 4.18} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 2 Ti 2.9} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Flm 10.13} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Heb 10.34} {\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Mc 7.35} {\f0\fs24 , «la ligadura» se refiere metafóricamente a la enfermedad que provocó un impedimento en el habla de aquella persona. Igualmente en } {\f0\fs24 Lc 13.16} {\f0\fs24 , de la enfermedad de la mujer que sufría el encorvamiento. Véanse } {\f0\fs18 LIGADURA} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 deo} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fl\fs24\lang1032 deo} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 1210} {\plain\f0\fs24\lang1034) , atar. Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 ATAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Caer, Caída} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 pipto} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fl\fs24\lang1032 piv ptw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 4098} {\plain\f0\fs24\lang1034) , caer. Se usa: (a) de descenso, de caer de, p.ej., } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.29} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 13.4} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) de una suerte (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.26} {\plain\f0\fs24\lang1034) ; (c) de caer en condenación (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.12} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.2} {\plain\f0\fs24\lang1034) ; (d) de personas en acto de postrarse, p.ej., } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.6} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f0\fs24\lang1034 8.6} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.17} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; en homenaje y adoración, p.ej., } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.11} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.22} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.1

4){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 19.4}{\plain\fs24\lang1034 ; (e) de cosas, cayendo en ruina, p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 7.25}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 16.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 11.30}{\plain\fs24\lang1034 ; (f) de caer en juicio sobre personas, como el calor del sol (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 7.16}{\plain\fs24\lang1034)}; de oscuridad y tinieblas (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 13.11}{\plain\fs24\lang1034 ; algunos mss. tienen }{\plain\fs24\lang1034 \i\lang513 epipito)}{\plain\fs24\lang1034 ; (g) de personas, al caer moral o espiritualmente (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 14.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.8}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 2.5}{\plain\fs24\lang1034 ; algunos mss. tienen aquí el N° 3). Véanse }{\plain\fs24\lang1034 FR USTRAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 POSTRAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 apopipto}{\fs24 }{\fs24\lang1032 ajpopivptw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 634}{\fs24 } , caer de (}{\fs24\i\lang513 apo}{\fs24 , de). Se usa en (}{\fs24 Hch 9.18}{\fs24 , de las escamas que cayeron de los ojos de Saulo de Tarso.){\fs24 }{\fs24 }{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fs24\i\lang513 ekpipto}{\fs24 }{\fs24\lang1032 ejkpivptw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1601}{\fs24 } , caer fuera de (}{\fs24\i\lang513 ek}{\fs24 , fuera, y N° 1). «Se utiliza en el NT, literalmente, de flores que se marchitan en el curso de la naturaleza (}{\fs24 Stg 1.11}{\fs24 ; }{\fs24 1 P 1.24}{\fs24 }); de un barco fuera de control (}{\fs24 Hch 27.17}{\fs24 , }{\fs24 26}{\fs24 , }{\fs24 }{\fs24 29}{\fs24 , }{\fs24 32}{\fs24 ; traducido como «dar», excepto en el v. }{\fs24 32}{\fs24 : «perderse»); de argollas cayendo de las muñecas de un preso (}{\fs24 12.7}{\fs24 }); figuradamente, de la Palabra de Dios (la expresión de su propósito), que no puede «fallar» o, lit., «caer» sido dada (}{\fs24 Ro 9.6}{\fs24 }); del creyente, que es advertido de que no caiga de aquel curso en el que ha sido confirmado por la Palabra de Dios (}{\fs24 2 P 3.17}{\fs24 }). (De }{\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\fs24 , por Hogg y Vine, p. 242). Así se dice de aquellos que tratan de justificarse por la ley (}{\fs24 Gl 5.4}{\fs24 : «de la gracia habéis caído»). Algunos mss. tienen este verbo en }{\fs24 Mc 1}{\fs24 }{\fs24 3.25}{\fs24 , en lugar del N° 1; igualmente en }{\fs24 Ap 2.5}{\fs24 . Véanse }{\fs24 }{\fs24 DAR}{\fs24 , }{\fs24 }{\fs24 DEJAR}{\fs24 }{\fs24 DE SER}{\fs24 } , }{\fs24 }{\fs24 FALLAR}{\fs24 , }{\fs24 }{\fs24 PERDER}{\fs24 } , }{\fs24 }{\fs24 SER}{\fs24 } .){\fs24 }{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fs24\i\lang513 empipto}{\fs24 }{\fs24\lang1032 ejmpivptw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1706}{\fs24 } , caer dentro o entre (}{\fs24\i\lang513 en}{\fs24 , en, y N° 1). Se usa: (a) literalmente (}{\fs24 Mt 12.11}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 6.39}{\fs24 ; algunos mss. tienen el N° 1 aquí; }{\fs24 10.36}{\fs24 }); algunos mss. lo tienen en }{\fs24 14.5}{\fs24 ; (b) metafóricamente, en condenación (}{\fs24 1 Ti 3.6}{\fs24 }); en descrédito (v. }{\fs24 7}{\fs24 }); en tentación y lazo (}{\fs24 6.9}{\fs24 }); en las manos de Dios en juicio (}{\fs24 Heb 10.31}{\fs24 } .){\fs24 }{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\fs24\i\lang513 epipipto}{\fs24 }{\fs24\lang1032 ejpipivptw}{\fs24 }{\fs24 , }{\fs24\lang258 1968}{\fs24 }{\fs24 4 } , caer sobre (}{\fs24\i\lang513 epi}{\fs24 , sobre, y N° 1). Se utiliza: (a) literalmente (}{\fs24 Mc 3.10}{\fs24 : «caían sobre»; }{\fs24 Hch 20.10}{\fs24 , }{\fs24 37}{\fs24 }); (b) metafóricamente, de temor (}{\fs24 Lc 1.12}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 19.17}{\fs24 ; }{\fs24 Ap 11.11}{\fs24 ; N° 1, en algunos mss.); vituperios (}{\fs24 Ro 15.3}{\fs24 }); del Espíritu Santo (}{\fs24 Hch 8.16}{\fs24 ; }{\fs24 10.44}{\fs24 ; }{\fs24 11.15}{\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : algunos mss. tienen este verbo en }{\fs24 Juan 13.25}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 10.10}{\fs24 ; }{\fs24 13.11}{\fs24 . Véanse }{\fs24 }{\fs24 DESCENDER}{\fs24 }{\fs24 , }{\fs24 }{\fs24 ECHAR}{\fs24 } (}{\fs24 }{\fs24 SE}{\fs24 } , }{\fs24 }{\fs24 SOBREVEN

IR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 katapipto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katapivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2667}{\f0\fs24 } , caer abajo (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y N° 1). Se usa en }{\f0\fs24 Lc 8.6}{\f0\fs24 } (en los mejores mss.); }{\f0\fs24 Hch 26.14}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 28.6}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 parapipto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peripivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3895}{\f0\fs24 } , relacionado con A, N° 2, propiamente, caer en el camino de uno (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , por a), significa caer afuera (de la adhesión a las realidades y a los hechos de la fe; }{\f0\fs24 Heb 6.6}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 prospipto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prospivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4363}{\f0\fs24 } , caer hacia cualquier cosa (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia), golpear en contra, se dice del «viento» (}{\f0\fs24 Mt 7.25}{\f0\fs24 }); significa también caer postrado a los pies de alguien, postrarse ante (}{\f0\fs24 Mc 3.11}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 5.33}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 7.25}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Lc 5.8}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 8.28}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 47}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Hch 16.29}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 bavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 906}{\f0\fs24 } , arrojar, lanzar. Se traduce «dejar caer» en }{\f0\fs24 Ap 6.13}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs24 18 ARROJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 LANZAR}{\f0\fs24 } , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 episkiazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpiskiavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1982}{\f0\fs24 } , arrojar una sombra, cubrir. Se traduce como «caer sobre» en }{\f0\fs24 Hch 5.15}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs24 18 CUBRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 SOBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 SOMBRA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e[rcomai]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2064}{\f0\fs24 } , venir. Se traduce como «caer (sobre)» en }{\f0\fs24 Heb 6.7}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs24 18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 ARRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 VENIR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 efistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejfivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2186}{\f0\fs24 } , lit., estar de pie sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, }{\f1\fs24\i\lang513 istemi}{\f0\fs24 , estar de pie). Se traduce «caer» en }{\f0\fs24 Hch 28.2}{\f0\fs24 } : «que caía», de la lluvia. Véanse }{\f0\fs24 18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 ACUDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 ASALTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 katabaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katabaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2597}{\f0\fs24 } , s24) denota venir (o caer) abajo, descender, y se traduce como «caer» en }{\f0\fs24 Lc 22.44}{\f0\fs24 } , de la sangre del Señor en Getsemaní, y en }{\f0\fs24 Ap 16.21}{\f0\fs24 } , del granizo como juicio sobre los hombres. Véanse }{\f0\fs24 18 ABATIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 BAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 DESCENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 VENIR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 parabaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parabaiwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3845}{\f0\fs24 } , s24) , transgredir, caer (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , aparte, a través, }{\f1\fs24\i\lang513 baino}{\f0\fs24 , ir). Se traduce «cayó por transgresión» en }{\f0\fs24 Hch 1.25}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs24 18 EXTRAVIARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 QUEBRANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 TRANSGRESION}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 pariemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parivhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3935}{\f0\fs24 } , s24) significa: (a) descuidar, dejar, negligir, dejar sin hacer (}{\f0\fs24 Lc 11.42}{\f0\fs24 } ; algunos mss. tienen }{\f1\fs24\i\lang513 afiemi}{\f0\fs24 } aquí); (b

) relajar, dejar, y, en la voz pasiva, estar relajado, exhausto, dicho de manos caídas en debilidad ({}{\f0\fs24 Heb 12.12}{\f0\fs24 }). Véase {}{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 ptaio}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ptaivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4417}{\f0\fs24 }), t ropezar. Se traduce «caer» en {}{\f0\fs24 2 P 1.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 . Véanse {}{\f0\fs18 OFENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TROPEZAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 skandalizo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 skandalivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4624}{\f0\fs24 }), de {}{\f1\fs24\i\lang513 skandalon}{\f0\fs24 } (véase {}{\f0\fs18 TROPIEZO}{\f0\fs24 }). Significa poner un lazo o una piedra de tropiezo en el camino, siempre usado metafóricamente en el NT, de la misma manera que el nombre (véase ref. anterior). Se usa 14 veces en Mateo, 8 en Marcos, dos veces en Lucas, dos veces en Juan; en otros pasajes se halla en {}{\f0\fs24 1 Co 8.13}{\f0\fs24 , dos veces; y en {}{\f0\fs24 2 Co 11.29}{\f0\fs24 . Está ausente en los más auténticos mss. en {}{\f0\fs24 Ro 14.21}{\f0\fs24 . Véanse {}{\f0\fs18 ESCANDALIZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OFENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TROPEZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TROPIEZO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre {}{\f1\fs24\i\lang513 skandalon}{\f0\fs24 } se traduce como verbo en la cláusula nominal «que hace caer», en {}{\f0\fs24 1 P 2.10}{\f0\fs24 . Véanse {}{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TROPEZADERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TROPIEZO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ptosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ptw`si"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4431}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), caída (relacionada con A, N° 1). Se usa: (a) literalmente, de la ruina de un edificio ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) metafóricamente, de la caída espiritual de aquellos en Israel que rechazarían a Cristo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); el «levantamiento» en la siguiente cláusula se refiere a aquellos que le reconocerían y le recibirían, una clase distinta de aquellos a los que se aplica la «caída». La caída sería irreversible, [cf. (a)]; no está aquí considerando una caída como la de Pedro.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aptaistos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 a[ptaisto]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 679}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) es un adjetivo que significa sin caída, sin tropiezo, firmemente arraigado ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negación, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ptaio}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tropezar). Se traduce «sin caída» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Calabozo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fulake}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 fulakhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5438}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), véase . Se traduce como «calabozo de más adentro» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 . Como otros significados se pueden señalar el de «guarida» de espíritus inmundos ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «albergue» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «cárcel» (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «guardia» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «prisión» (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 ALBERGUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Calamidad}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ananke}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajnagkhv}{\plain\fs24\lang1034 , }
 {\plain\fs24\lang258 318}{\plain\fs24\lang1034) denota; (a) una necesidad
 , impuesta ya sea por circunstancias externas (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034
 Lc 23.17}{\plain\fs24\lang1034) , o presión interna (p.ej., }{\plain\fs24\lan
 g1034 1 Co 9.16}{\plain\fs24\lang1034); (b) extremidad, angustia, «calamidad» (}
 {\plain\fs24\lang1034 Lc 21.23}{\plain\fs24\lang1034); en el v. }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 25}{\plain\fs24\lang1034 : «angustia», traduce a }{\plain\fs24\
 4\i\lang513 sunoque}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 ANG
 USTIA}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 7.26}{\plain\fs24\
 s24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 3.7}{\plain\fs24\lang1034 ; las
 dos últimas citas se refieren a la carencia de cosas materiales. Véanse }{\plain\fs18\
 \lang1034 NECESARIO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 NE
 CESIDAD}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Calavera} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 kranion}{\plain\fs24\
 \lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 kranivon}{\plain\fs24\lang1034 , }
 }{\plain\fs24\lang258 2898}{\plain\fs24\lang1034) , en latín }{\plain\fs24\
 4\i\lang513 cranium}{\plain\fs24\lang1034 (relacionado con }{\plain\fs24\
 i\lang513 kara}{\plain\fs24\lang1034 , cabeza). Se usa del marco de la crucif
 ixió n (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 27.33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\
 s24\lang1034 Mc 15.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 23
 .33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 19.17}{\plain\fs24\
 4\lang1034). El vocablo calvario proviene del latín }{\plain\fs24\i\lang513 ca
 lvaria}{\plain\fs24\lang1034 . La localidad ha sido identificada por los indi
 cios de semejanza del monte a una calavera.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\
 \lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034
 4 , }{\plain\fs24\lang1034 Jue 9.53}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\
 24\lang1034 2 R 9.35}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\
 \fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Calcañar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 pterna}{\plain\fs24\
 \lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ptevrna}{\plain\fs24\lang1034 , }
 }{\plain\fs24\lang258 4418}{\plain\fs24\lang1034) se halla en }{\plain\fs24\
 s24\lang1034 Jn 13.18}{\plain\fs24\lang1034 , donde el Señor cita del }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Sal 41.9}{\plain\fs24\lang1034 ; la metáfora es la de poner la
 zancadilla a un antagonista en la lucha.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\
 24\lang1034 Cf. el verbo en }{\plain\fs24\lang1034 Gn 27.36}{\plain\fs24\
 \lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jer 9.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\
 \fs24\lang1034 Os 12.3}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Calcular} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 psefizo}{\plain\fs24\
 \lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 yhfivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }
 }{\plain\fs24\lang258 5585}{\plain\fs24\lang1034) , relacionado con }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 psefos}{\plain\fs24\lang1034 , piedra. Se usa en votacion
 es. Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 14.28}{\plain\fs24\lang1034 y }
 {\plain\fs24\lang1034 Ap 13.18}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang
 1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Calderero} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 calkeus}{\plain\fs24\
 \lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 calkeuv"}{\plain\fs24\lang1034 , }
 }{\plain\fs24\lang258 5471}{\plain\fs24\lang1034) calderero, trabajador e
 n cobre o bronce. Véanse también, para las palabras de la misma raíz, }{\plain\fs18\
 \lang1034 BRONCE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 COBRE}{\pl
 ain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 METAL}{\plain\fs24\lang1034
 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Calentar, Caliente, Ca lor}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ther maino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 germaivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2328}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, calent ar (cf. los vocablos castellanos: termal, térmico, etc.), cuando se usa en la voz media, significa calentarse uno mismo ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.54}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 67}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p lain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 (dos veces), }{\plain\fo\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.16 }{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zest os}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 zestov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2200}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, caliente a temperatura de ebullición (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 zeo}{\plain\f0\fs24\langl 034 , hervir, estar quemando, ferviente). Se usa, metafóricamente, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\p lain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 kauson}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ka uvson}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2742}{\plain\f0\fs24\l ang1034) (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 kaio}{\plain\f0\fs24\lang1034 , quemar; cf. el vocablo castellano cáustico, cauterizar) denota calor quemante ({\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 20.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.55}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 , traducido «calor» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «viento abrasador»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «calor abrasador» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034). }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 Stg 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere a un viento abrasador c omo el Siroco. Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Amós 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , d onde la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 tiene }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 purosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abrasador }{\plain\fo\fs24\i\lang513 pur}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuego).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kauma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kavma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2738}{\f0\fs24 }, ca lor (relacionado con el N° 1), significa el resultado del quemar, o del calor prod ucido ({\f0\fs24 Ap 7.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.9}{\f0\fs24 }).}{\f0\fs24 ¶}{\fo\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 kaumatizo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 QUEMAR}{\fo\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 kausis}{\f0\fs24 , ser quemada, }{\f1\fs24\i\lang5 13 kauteriazomai}{\f0\fs24 , cauterizar.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 therme}{\f0\fs24 }{\f3\fs 24\lang1032 qevrme}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2329}{\f0\fs24 } denota calide z, calor ({\f0\fs24 Hch 28.3}{\f0\fs24 } (castellano, termal, etc.)).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cáliz}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 poterion}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 potevrión}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4221}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, diminutivo de }{\pla in\f1\fs24\i\lang513 poter}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Denota, primariamente, un vaso de beber; de ahí, una copa: (a) literal (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.42}{\plain\f0\fs24\lang1034). La copa de bendición }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, recibe este nombre por la tercera (la cua

rta según Edersheim) copa en la Fiesta de la Pascua judía, sobre la que se daba acción de gracias y alabanzas a Dios. Esta conexión no debe ser rechazada sobre la base de que la iglesia de Corinto no estuviera familiarizada con las costumbres judías. Que lo contrario era el caso se comprueba de }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) figurativo, de la suerte o experiencia, gozosa o dolorosa (frecuente en los Salmos; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 116.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «copa de salvación»); en el NT se usa con mucha frecuencia de los sufrimientos de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Lc 22.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; también de los malos hechos de Babilonia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de castigos divinos que han de caer (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 75.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 51.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 25.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 23.32-34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Zac 12.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BEBER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COPA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VASO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Calmar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kopazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 koravzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2869}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , cesar al estar fatigado de trabajar, dejar la furia (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kopos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , trabajar, esforzarse; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kopiao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , trabajar). Se dice solo del viento (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Calumniador, Calumniar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diabolos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diavbolo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1228}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , adjetivo; significa: calumniador, falso acusador. Se usa como nombre, y se traduce «calumniadoras» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Tit 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . La referencia es a personas que tienen inclinación a encontrar defectos en el comportamiento y en las actitudes de otros, y a esparcir sus acusaciones y críticas en la iglesia. También se usa como nombre propio. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIABLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 blasfemeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 blasfhmevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 987}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , hablar calumniosa, impía, profanamente (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 blapto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , injuriar, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 feme}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dicho). Se traduce «se nos calumnia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (voz pasiva). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BLASFEMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034

CENSURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INJURIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ULTRAJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VITUPERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epereazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejphreavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1908}{\f0\fs24 4 }, además de su significado más ordinario, insultar, ultrajar (}{\f0\fs24 Lc 6.28}{\f0\fs24), tiene el sentido legal de acusar falsamente, y se utiliza con este significado en }{\f0\fs24 1 P 3}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 6 }{\f0\fs24 : «calumniar». Véase }{\f0\fs18 ULTRAJAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sukofanteo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sukofantevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4811}{\f0\fs24 }, cf. el vocablo castellano sicofante. Significa: (a) acusar falsamente (}{\f0\fs24 Lc 3.14}{\f0\fs24 : «calumniéis»); (b) defraudar en dinero, tomar cualquier cosa mediante falsas acusaciones (}{\f0\fs24 Lc 19.8}{\f0\fs24). Se halla con mayor frecuencia en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs24 Gn 43.18}{\f0\fs24 , informar en contra; }{\f0\fs24 Lv 19.11}{\f0\fs24 : «tampoco nadie acusará falsamente a su prójimo»; }{\f0\fs24 Job 35.9}{\f0\fs24 : «los que oprimen con falsas acusaciones»; Salmo }{\f0\fs24 119.122}{\f0\fs24 : «No me acusen falsamente los soberbios»; }{\f0\fs24 Pr 14.31}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 22.16}{\f0\fs24 : «el que oprime al pobre con falsa acusación».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este vocablo se deriva de {\f1\fs24\i\lang513 sukon}{\f0\fs24 , higo, y de }{\f1\fs24\i\lang513 faino}{\f0\fs24 , mostrar. En Atenas, la persona que tenía la función de dar información acerca de cualquiera que pudiera ser descubierto exportando higos fuera de la provincia, recibía, según se dice, el nombre de }{\f1\fs24\i\lang513 sukofantes}{\f0\fs24 (véase la nota más abajo). Sin embargo, es probable que la palabra se usara de aquel que pone en evidencia los higos al sacudir un árbol, y después, en sentido metafórico, de uno que hace que los hombres ricos den su fruto mediante falsa acusación. De ahí, en el habla general se usó para designar a un informador maligno, uno que acusaba con fines de conseguir provecho para sí mismo. Véase }{\f0\fs18 DEFRAUDAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Véase }{\f0\fs18 ACUSADOR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Calzar, Calzado}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jupo deo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJpovdeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5265}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, atar debajo. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 6.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jupodema}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJpovdhma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5265}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota una suela atada debajo del pie (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , atar; cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 upodeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , atar debajo), o sandalia, siempre traducida «calzado» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «zapatos» en ocho de las diez ocasiones en que aparece.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Callar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jesucazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 h}{sucavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2270}{\plain\f0\fs24\lang1034 } significa estar callado. Se usa de callarse, de estar silenc

ioso ({} \plain \f0 \fs24 \lang1034 Lc 14.4) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 ; {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 23.56) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 : «descansaron»; {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 Hch 11.18) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 ; {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 21.14) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 : «desistimos»; {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 1 Ts 4.11) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 : «tener tranquilidad». Véanse {} \plain \f0 \fs18 \lang1034 DESCANSAR) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 , {} \plain \f0 \fs18 \lang1034 DESISTIR) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 , {} \plain \f0 \fs18 \lang1034 TRANQUILIDAD) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 .) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 ¶) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 } \par

\pard \plain \ql \fi360 \f0 \fs24 \lang1034 2. {} \f1 \fs24 \i \lang513 sigao) {} \f0 \fs24 ({} \f3 \fs24 \lang1032 sigavw) {} \f0 \fs24 , {} \f0 \fs24 \lang258 4601) {} \f0 \fs24) significa: (a) usado intransitivamente, estar callado (de {} \f1 \fs24 \i \lang513 sige) {} \f0 \fs24 , silencio), y se traduce «callar» en {} \f0 \fs24 Lc 9.36) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 0 \fs24 18.39) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 20.26) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 Hch 12.17) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 15.12) {} \f0 \fs24 , {} \f0 \fs24 13) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 1 Co 14.28) {} \f0 \fs24 , {} \f0 \fs24 30) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 1 Co 14.34) {} \f0 \fs24 ; (b) uso do transitivamente, guardar secreto; en la voz pasiva, ser mantenido en secreto ({} \f0 \fs24 Ro 16.25) {} \f0 \fs24 : «que se ha mantenido oculto»). Véanse {} \f0 \fs18 MANTENER) {} \f0 \fs24 , {} \f0 \fs18 OCULTO) {} \f0 \fs24 .) {} \f0 \fs24 ¶) {} \f0 \fs24 } \par

\pard \plain \ql \fi360 \f0 \fs24 \lang1034 3. {} \f1 \fs24 \i \lang513 siopao) {} \f0 \fs24 ({} \f3 \fs24 \lang1032 siwpavw) {} \f0 \fs24 , {} \f0 \fs24 \lang258 4623) {} \f0 \fs24), estar callado o silencioso, guardar silencio (de {} \f1 \fs24 \i \lang513 siop) {} \f0 \fs24 e, silencio). Se traduce como «callar» en {} \f0 \fs24 Mt 20.31) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 \fs24 26.63) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 Mc 3.4) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 4.39) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 9.34) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 10.48) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 14.61) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 18.39) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 19.40) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 Hch 18.9) {} \f0 \fs24 . En {} \f0 \fs24 Lc 1.20) {} \f0 \fs24 se traduce como «(ahora quedarás) mudo». Véase {} \f0 \fs18 MUDO) {} \f0 \fs24 .) \par

\pard \plain \f0 \fs24 \lang1034 4. {} \f1 \fs24 \i \lang513 fimoo) {} \f0 \fs24 ({} \f3 \fs24 \lang1032 fimovw) {} \f0 \fs24 , {} \f0 \fs24 \lang258 5392) {} \f0 \fs24), poner bozal. Se usa metafóricamente en la voz pasiva, en {} \f0 \fs24 Mc 1.25) {} \f0 \fs24 y en {} \f0 \fs24 Lc 4.35) {} \f0 \fs24 : «cállate»; también se traduce «callar» en {} \f0 \fs24 Mt 22.34) {} \f0 \fs24 y en {} \f0 \fs24 1 P 2.15) {} \f0 \fs24 . Véanse {} \f0 \fs18 BOZAL) {} \f0 \fs24 , {} \f0 \fs18 ENMUDECER) {} \f0 \fs24 , PONER.) \par

\pard \plain \ql \f0 \fs24 \lang1034 {} \f0 \fs36 } \par

\pard \plain \ql \f0 \fs36 \lang1034 {} \f0 \fs36 \b \caps Calle) \par

\pard \plain \ql \fi360 \f0 \fs36 \b \caps \lang1034 {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 1. {} \plain \f1 \fs24 \i \lang513 agora) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 ({} \plain \f3 \fs24 \lang1032 agorav) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 , {} \plain \f0 \fs24 \lang258 58) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034), espacio abierto en una ciudad. Véase {} \plain \f0 \fs18 \lang1034 PLAZA) {} \plain \f0 \fs24 \lang1034 .) \par

\pard \plain \ql \fi360 \f0 \fs24 \lang1034 2. {} \f1 \fs24 \i \lang513 plateia) {} \f0 \fs24 4 ({} \f3 \fs24 \lang1032 platei'a) {} \f0 \fs24 , {} \f0 \fs24 \lang258 4113) {} \f0 \fs24) , gramáticamente, femenino de {} \f1 \fs24 \i \lang513 platus) {} \f0 \fs24 , ancha. Ser usa como un nombre ({} \f1 \fs24 \i \lang513 odos) {} \f0 \fs24 , camino, ser entendido; esto es, un camino ancho), calle ({} \f0 \fs24 Mt 6.5) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 12.19) {} \f0 \fs24 ; en algunos textos ({} \f0 \fs24 Mc 6.56) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 Lc 10.10) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 13.26) {} \f0 \fs24 y {} \f0 \fs24 14.21) {} \f0 \fs24 : «plazas»; {} \f0 \fs24 Hch 5.15) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 Ap 1) {} \f0 \fs24 {} \f0 \fs24 1.8) {} \f0 \fs24 : «plaza»; {} \f0 \fs24 21.21) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 22.2) {} \f0 \fs24). Estas son las traducciones que da la {} \f0 \fs24 \scaps rvr) {} \f0 \fs24 . En la {} \f0 \fs24 \scaps rv) {} \f0 \fs24 , se traduce «plaza» también en {} \f0 \fs24 Ap 21.21) {} \f0 \fs24 y {} \f0 \fs24 \fs24 22.2) {} \f0 \fs24 . Véase {} \f0 \fs18 PLAZA) {} \f0 \fs24 .) {} \f0 \fs24 ¶) {} \f0 \fs24 } \par

\pard \plain \f0 \fs24 \lang1034 3. {} \f1 \fs24 \i \lang513 rume) {} \f0 \fs24 ({} \f3 \fs24 \lang1032 ruvmh) {} \f0 \fs24 , {} \f0 \fs24 \lang258 4505) {} \f0 \fs24) en el griego antiguo significaba la fuerza, precipitación o balanceo de un cuerpo en movimiento; en tiempos posteriores, un camino estrecho, o calle. Se traduce «calle» en todas las ocasiones en que aparece en la {} \f0 \fs24 \scaps rvr) {} \f0 \fs24 ({} \f0 \fs24 Mt 6.2) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 Lc 14.21) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 Hch 9.11) {} \f0 \fs24 ; {} \f0 \fs24 12.10) {} \f0 \fs24). La {} \f0 \fs24 \scaps rv) {} \f0 \fs24 traduce «plaza» en {} \f0 \fs24 Mt 6.2) {} \f0 \fs24 .) {} \f0 \fs24 ¶) {} \f0 \fs24 En la {} \f0 \fs24 \scaps lxx) {} \f0 \fs24

fs24 , }{\f0\fs24 Is 15.3}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cama}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 klino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103
2 klivnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2825}{\plain\f0\fs2
4\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 klino}{\plain\f0\fs24\l
angl034 , recostarse (en castellano, reclinarsse, inclinarse, etc.), cama (p.ej.,
){\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.30}{\plain\f0\fs24\lang1034). Denota también un «}{
\plain\f1\fs24\i\lang513 triclinium}{\plain\f0\fs24\lang1034 » en el que recostars
e para las comidas }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.21}{\plain\f0\fs24\lang1034)
, o una camilla para llevar a los enfermos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.2}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034). L
a frase metafórica «echar en cama» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.22}{\plain\f0\fs24\
lang1034), significa afligir con enfermedad (o posiblemente, echar en un féretro)
.){\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 klinarion}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 klinavrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2825}{\f0\fs
24), diminutivo del N° 1, cama pequeña. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 5.15}{\f0\fs24 . A
lgunos mss. tienen }{\f1\fs24\i\lang513 klinon}{\f0\fs24 . Véase también el N° 4.}{\f0\
\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 koite}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 koivth}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2845}{\f0\fs24), en
primer lugar un lugar para echarse (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 keimai
}{\f0\fs24 , echarse). Denota cama }{\f0\fs24 Lc 11.7}{\f0\fs24); el lecho mat
rimonial }{\f0\fs24 Heb 13.4}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Ro 13.13}{\f0\fs24 se
usa de la relación sexual. Por metinomia, donde la causa se pone en lugar del efec
to, denota concepción }{\f0\fs24 Ro 9.10}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 krabbatos}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 kravbbato"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2895}{\f0\fs
24), palabra macedonia (latín, }{\f1\fs24\i\lang513 grabatus}{\f0\fs24), es una
cama más bien humilde, un jergón, o colchón de los pobres }{\f0\fs24 Mc 2.4}{\f0\fs24
.}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 ; }{\f0\
\fs24 6.55}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.8-11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 5.15}{\
\fs24 ; }{\f0\fs24 9.33}{\f0\fs24). Véase también N° 2. Véase }{\f0\fs18 LECHO}{\f0\fs
24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lan
g513 Stronnuo}{\f0\fs24 , tender, significa, en }{\f0\fs24 Hch 9.34}{\f0\fs24 ,
hacer la cama; en los otros pasajes tiene su significado usual. Véanse }{\f0\fs18
DISPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENDER}{\f0\fs24 . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Kata
keimai}{\f0\fs24 se traduce «estaba en cama» en }{\f0\fs24 Hch 28.8}{\f0\fs24 , sie
ndo su significado «estar acostado», tanto a la mesa como en cama. Véanse }{\f0\fs18 E
STAR A LA MESA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR EN CAMA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SENTA
R}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 YACER}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Camarero}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 koiton}{\plain\f0
\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 o ho epi tou koitonos}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 koitwvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla
in\f0\fs24\lang258 2846}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit., el que está sobre el dor
mitorio }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\pla
in\f1\fs24\i\lang513 koito}{\plain\f0\fs24\lang1034 n, dormitorio). Denota camar
ero, funcionario que tenía varios deberes en las casas de los reyes y de los noble
s. La importancia de la posición queda indicada por el hecho de que la gente de Ti
ro y de Sidón buscaron el favor de Herodes Agripa por mediación de Blasto }{\plain\
f0\fs24\lang1034 Hch 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cambiar, Cambio}{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\

f1\fs24\i\lang513 alasso}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajlavssw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 236}{\plain\fs24\lang1034) , hacer otra cosa de lo que es (de){\plain\fs24\lang513 alos}{\plain\fs24\lang1034 , otro), transformar, cambiar. Se usa: (a) del efecto del evangelio sobre los preceptos de la ley){\plain\fs24\lang1034 Hch 6.14}{\plain\fs24\lang1034 }; (b) del efecto, en el cuerpo de un creyente, del retorno de Cristo){\plain\fs24\lang1034 1 Co 15.51}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 52}{\plain\fs24\lang1034); (c) de la final renovación de la creación material){\plain\fs24\lang1034 Heb 1.12}{\plain\fs24\lang1034); (d) de un cambio en el modo de hablar, o de actuar, del apóstol){\plain\fs24\lang1034 Gl 4.20}{\plain\fs24\lang1034). Véase también){\plain\fs24\lang1034 Ro 1.23}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse){\plain\fs24\lang1034 MUDAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 TRANSFORMAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 metalasso}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metallavssw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3337}{\fs24 } , (de){\f1\fs24\i\lang513 meta}{\fs24 , que implica cambio, y N° 1), cambiar una cosa por otra, o en otra){\fs24 Ro 1.25}{\fs24 , }{\fs24 26}{\fs24 } , se traduce «cambiar».){\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 metatithemi}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metativqhmi}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3346}{\fs24 } , colocar diferentemente, cambiar (relacionado con){\f1\fs24\i\lang513 metathesis}{\fs24 ; véase B). Se dice del sacerdocio){\fs24 Heb 7.12}{\fs24 } . Véanse){\fs24 ALEJAR}{\fs24 , }{\fs24 CONVERTIR}{\fs24 , }{\fs24 TRASLADAR}{\fs24 , }{\fs24 TRASPONER}{\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 metabalo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metabavllw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3328}{\fs24 } , (){\f1\fs24\i\lang513 meta}{\fs24 , como en el N° 2, y){\f1\fs24\i\lang513 balo}{\fs24 , lanzar, arrojar). Significa volver rápidamente, o, en la voz media, cambiar de parecer, y se halla en este sentido en){\fs24 Hch 28.6}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 metathesis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 metavqesi"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3331}{\plain\fs24\lang1034 } , transposición, o transferencia de un lugar a otro (de){\plain\fs24\i\lang513 meta}{\plain\fs24\lang1034 , implicando cambio, y){\plain\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\fs24\lang1034 , poner). Tiene el significado de cambio en){\plain\fs24\lang1034 Heb 7.12}{\plain\fs24\lang1034 , en relación con la necesidad de un cambio de ley si el sacerdocio es cambiado (véase A, N° 3). Se traduce «trasponer» en){\plain\fs24\lang1034 Heb 11.5}{\plain\fs24\lang1034 } y «remoción» en){\plain\fs24\lang1034 12.27}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse){\plain\fs24\lang1034 TRASPONER}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36\b\Cambista} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\plain\fs24\lang1032 kermatistes}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 kermatisthv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2773}{\plain\fs24\lang1034 } , de){\plain\fs24\i\lang513 kermatizo}{\plain\fs24\lang1034 } (no hallado en el NT), cortar en trozos pequeños, hacer un cambio pequeño){\plain\fs24\i\lang513 kerma}{\plain\fs24\lang1034 } significa moneda pequeña;){\plain\fs24\lang1034 Jn 2.15}{\plain\fs24\lang1034 } ; relacionado con){\plain\fs24\i\lang513 keiro}{\plain\fs24\lang1034 , cortar, corto). En el atrio de los gentiles, en los recintos del templo, se hallaban los puestos de los que vendían animales seleccionados y aprobados para el sacrificio, y otras cosas. La magnitud de este tráfico había introducido el negocio de los cambistas o banqueros){\plain\fs24\lang1034 Jn 2.14}{\plain\fs24\lang1034 }.){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kolubistes}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kolubavllw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3338}{\fs24 } , (){\f1\fs24\i\lang513 meta}{\fs24 , como en el N° 2, y){\f1\fs24\i\lang513 balo}{\fs24 , lanzar, arrojar). Significa volver rápidamente, o, en la voz media, cambiar de parecer, y se halla en este sentido en){\fs24 Hch 28.6}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

3\fs24\lang1032 kollubisthv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2855}{\f0\fs24), de }{\f1\fs24\i\lang513 kolubos}{\f0\fs24 (lit., cortado), moneda pequeña o tasa de cambio (}{\f1\fs24\i\lang513 koloboo}{\f0\fs24 significa cortar, recortar, acortar; }{\f0\fs24 Mt 24.22}{\f0\fs24). Denota cambista de moneda, lit., esquilador de moneda (}{\f0\fs24 Mt 21.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 11.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 2.15}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Camello}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kamelos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kavmhlo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2574}{\plain\f0\fs24\lang1034), de una palabra hebrea que significa portador. Se usa en proverbios para indicar: (a) algo casi o totalmente imposible (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y pasajes paralelos); (b) los actos de una persona que se cuida de no pecar en temas triviales, pero que no pone cuidado en asuntos más importantes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.24}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Caminar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 peripateo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 peripatevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4043}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa: (a) físicamente, en los Evangelios Sinópticos (excepto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); siempre en los Hechos excepto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; nunca en las epístolas paulinas, ni en las de Juan; (b) figuradamente, «significando todo un conjunto de actividades de la vida individual, tanto de los irregenerados (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034), como del creyente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se aplica a la observancia de ordenanzas religiosas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.9}{\plain\f0\fs24\lang1034), así como a la conducta moral. El cristiano debe andar en novedad de vida (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034), según el espíritu (}{\plain\f0\fs24\lang1034 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034), en honradez (}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.13}{\plain\f0\fs24\lang1034), por fe (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034), en buenas palabras (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034), en amor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034), en sabiduría (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034), en veracidad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Jn 4}{\plain\f0\fs24\lang1034), según los mandamientos del Señor (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034); y, negativamente, no según la carne (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034), no según la manera de los hombres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034), no con astucia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034), no por vista (}{\plain\f0\fs24\lang1034 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034), no en la vanidad de la mente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034), no desordenadamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034)» (De }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, p. 67). Se traduce «caminar» solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y generalmente con el verbo «andar». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONDUCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBSERVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 poreuo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 poreuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4198}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , en el apartado correspondiente. Se usa en la voz media, y se traduce «caminar» en }{\f0\fs24 Mc 9.30}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 CAMINO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18

18 MARCHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sumporeuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumporeuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4848}{\f0\fs24 }, ir juntos con }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con}. Se usa en }{\f0\fs24 Mc 10.1}{\f0\fs24 : «juntarse»; }{\f0\fs24 Lc 7.11}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 4 14.25}{\f0\fs24 : «iban con»; }{\f0\fs24 24.15}{\f0\fs24 : «caminaba con» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «iba con juntamente»). Véanse }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 CON}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 JUNTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 paraporeuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paraporeuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3899}{\f0\fs24 } denota pasar de largo, pasar por el lado }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, y N° 2); se traduce «caminaban» en }{\f0\fs24 Mc 9.30}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Camino} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jodos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oJdov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3598}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota: (a) camino natural, carretera, senda, y aparece con frecuencia en los Evangelios Sinópticos y en otros pasajes (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) el camino de un viajero (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VIAJE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (c) metafóricamente, de una manera de proceder, o de pensar, p.ej., de justicia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y paralelos), esto es, el camino marcado y aprobado por Dios; así, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mis caminos» (cf . }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 15.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); del Señor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); «que lleva a la perdición» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); «a la vida» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 7.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); de paz (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.79}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); del proceder de Pablo en Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en plural en el original); «más excelente» (de amor, }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.31}{\plain\f0\fs24\lang1034); de verdad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); del camino recto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); de Balaam; de Caín (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 11}{\plain\f0\fs24\lang1034); de un camino que consiste en lo que es de Dios, p.ej., de la vida (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , plural); de la salvación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); personificado, de Cristo como medio de acceso a l Padre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); del curso seguido y caracterizado por los seguidores de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034); Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROCEDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VIAJE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 odoiporia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJdoiporiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3597}{\f0\fs24 }, camino, viaje (cf. }{\f1\fs24\i\lang513 poros}{\f0\fs24 , camino, paso). Se usa del viaje del Señor a través de Samaria (}{\f0\fs24 Jn 4.6}{\f0\fs24 }, y de los «caminos» de Pablo (}{\f0\fs24 2 Co 11.26}{\f0\fs24 }.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 amfodon}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 a[mfodon]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 296}{\f0\fs24 },

propriadamente rodeo ({}f1\fs24\i\lang513 amfi){f0\fs24 , alrededor; }f1\fs24\i\lang513 jodos){f0\fs24 , camino). Aparece en {}f0\fs24 Mc 11.4){f0\fs24 , «re codo del camino» ({}f0\fs24\scaps rv){f0\fs24 : «entre dos caminos».){}f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }par

\pard\plain f0\fs24\lang1034 {}f0\fs24\i Notas){f0\fs24 : (1) }f1\fs24\i\lang513 oudeuo){f0\fs24 se traduce con la cláusula verbal «ir de camino» en {}f0\fs24 Lc 10.33){f0\fs24 . Véase {}f0\fs18 IR){f0\fs24 .}{}f0\fs24 ¶){f0\fs24 (2) El verbo {}f1\fs24\i\lang513 odoiporeo){f0\fs24 se traduce con la cláusula verbal «mi entras iban por el camino». Véase {}f0\fs18 IR){f0\fs24 .}{}f0\fs24 ¶){f0\fs24 (3)

El verbo {}f1\fs24\i\lang513 peripateo){f0\fs24 se traduce con la cláusula verbal «que iban de camino» en {}f0\fs24 Mc 16.12){f0\fs24 . Véanse {}f0\fs18 ALREDEDOR){f0\fs24 , {}f0\fs18 ANDAR){f0\fs24 , {}f0\fs18 CAMINAR){f0\fs24 , {}f0\fs18 CONDUCIR){f0\fs24 , {}f0\fs18 HACER){f0\fs24 , {}f0\fs18 IR){f0\fs24 .

(4) El verbo {}f1\fs24\i\lang513 poreuo){f0\fs24 se traduce «yendo de camino» en {}f0\fs24 Lc 10.38){f0\fs24 ; «siga mi camino» en {}f0\fs24 Lc 13.33){f0\fs24 ; y «yendo por el camino» en {}f0\fs24 Hch 9.3){f0\fs24 . Véase {}f0\fs18 CAMINAR){f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql f0\fs24\lang1034 {}f0\fs36 }par

\pard\plain \ql f0\fs36\lang1034 {}f0\fs36\b\caps Campamento}\par

\pard\plain \ql fi360 f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plainf1\fs24\i\lang513 paremb ole){\plainf0\fs24\lang1034 (}{\plainf3\fs24\lang1032 parembolhv){\plainf0\fs24\lang1034 , }{\plainf0\fs24\lang258 3925}{\plainf0\fs24\lang1034) , lit. , arrojar entre, inserción (}{\plainf1\fs24\i\lang513 para){\plainf0\fs24\lang1034 , entre; }{\plainf1\fs24\i\lang513 ballo){\plainf0\fs24\lang1034 , arrojar), en el dialecto macedonio era un término militar. En el NT denota la distribución de tropas en formación militar, «ejércitos» (}{\plainf0\fs24\lang1034 Heb 11.34){\plainf0\fs24\lang1034); un campamento, como el de los israelitas (}{\plainf0\fs24\lang1034 Éx 19.17){\plainf0\fs24\lang1034 ; }{\plainf0\fs24\lang1034 29.14){\plainf0\fs24\lang1034 ; }{\plainf0\fs24\lang1034 32.17){\plainf0\fs24\lang1034); de ahí, en }{\plainf0\fs24\lang1034 Heb 13.11){\plainf0\fs24\lang1034 ,}{\plainf0\fs24\lang1034 13}{\plainf0\fs24\lang1034 , de Jerusalén, ya que la ciudad era a los judíos lo que el campamento en el desierto habla sido a los israelitas; en }{\plainf0\fs24\lang1034 Ap 20.9){\plainf0\fs24\lang1034 , los ejércitos o campamento de los santos, al fin del milenio.}\par

\pard\plain f0\fs24\lang1034 También denotaba castillo o cuarteles, «fortaleza» ({}f0\fs24 Hch 21.34){f0\fs24 , }{f0\fs24 37){f0\fs24 ; }{f0\fs24 22.24){f0\fs24 ; }{f0\fs24 23.10){f0\fs24 , }{f0\fs24 16){f0\fs24 , }{f0\fs24 32){f0\fs24 . Véanse {}f0\fs18 EJÉRCITO){f0\fs24 , }{f0\fs18 FORTALEZA){f0\fs24 .}{}f0\fs24 ¶){f0\fs24 }par

\pard\plain \ql f0\fs24\lang1034 {}f0\fs36 }par

\pard\plain \ql f0\fs36\lang1034 {}f0\fs36\b\caps Campo}\par

\pard\plain \ql fi360 f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plainf0\fs24\lang1034 1. }{\plainf1\fs24\i\lang513 agros){\plainf0\fs24\lang1034 (}{\plainf3\fs24\lang1032 ajgrov"}{\plainf0\fs24\lang1034 , }{\plainf0\fs24\lang258 68}{\plainf0\fs24\lang1034) , campo cultivado o campos en el agregado (p.ej. , }{\plainf0\fs24\lang1034 Mt 6.28){\plainf0\fs24\lang1034 ; }{\plainf0\fs24\lang1034 Mc 11.8){\plainf0\fs24\lang1034 , algunos mss. tienen aquí }{\plainf1\fs24\i\lang513 dendron}{\plainf0\fs24\lang1034 , árboles, y esta es la traducción que da la }{\plainf0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plainf0\fs24\lang1034 y la }{\plainf0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plainf0\fs24\lang1034 ; }{\plainf0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plainf0\fs24\lang1034 : «campos»). Véanse }{\plainf0\fs18\lang1034 HACIENDA){\plainf0\fs24\lang1034 , }{\plainf0\fs18\lang1034 HEREDAD){\plainf0\fs24\lang1034 , }{\plainf0\fs18\lang1034 LABRANZA){\plainf0\fs24\lang1034 , }{\plainf0\fs18\lang1034 TIERRA){\plainf0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql fi360 f0\fs24\lang1034 2. {f1\fs24\i\lang513 cora){f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 cwvra){f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 5561){f0\fs24) , (a) lugar, espacio; luego, (b) tierra, país, región. Se traduce «campos» en }{\f0\fs24 Jn 4.35){f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 5.4){f0\fs24 . Véanse {}f0\fs18 HEREDAD){f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVINCIA){f0\fs24 , }{\f0\fs18 TERRITORIO){f0\fs24 , }{\f0\fs18 TIERRA){f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 corion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 cwrivon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5564}{\f0\fs24 }, diminutivo del N° 2. Denota: (a) lugar, región; (b) trozo de tierra, de propiedad, traducido «campo» en {\f0\fs24 Hch 1.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 } (dos veces). Véanse {\f0\fs18 HEREDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPIEDAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 topos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tovpo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5117}{\f0\fs24 }, en castellano, tópico, topografía, etc. Se usa de una región o localidad, frecuentemente en los Evangelios y en los Hechos; en {\f0\fs24 Lc 2.7}{\f0\fs24 } y {\f0\fs24 14.22}{\f0\fs24 : «lugar»; del espacio que una persona ocupe, un asiento a la mesa (p.ej., {\f0\fs24 Lc 14.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 : «lugar»); como «campo» se traduce en {\f0\fs24 Ro 15.23}{\f0\fs24 : «no teniendo más campo», lit., «no teniendo ya lugar»; {\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «no teniendo más lugar». Véanse {\f0\fs18 LUGAR}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 OPORTUNIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RUMBO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Canasta} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CANASTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 } y }{\plain\f0\fs18\lang1034 CESTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 spuris}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 spuriv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4711}{\f0\fs24 }, o }{\f1\fs24\i\lang513 sfuris}{\f0\fs24 , significa algo redondo, retorcido o plegado juntamente (relacionado con {\f1\fs24\i\lang513 speira}{\f0\fs24 , cualquier cosa arrollada en forma de círculo; en castellano, esfera); de ahí una canasta de cañas, trenzada, de gran tamaño, algunas veces lo suficientemente grande para contener a un hombre (}{\f0\fs24 Mt 15.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 8.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 9.25}{\f0\fs24 }.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Canasto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CANASTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CESTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 sargane}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sargavnh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4553}{\f0\fs24 } denota: (a) una cuerda o banda trenzada; (b) un gran canasto hecho de cuerdas, o un canasto de mimbre hecho de ramas entrelazadas (}{\f0\fs24 2 Co 11.33}{\f0\fs24 }). Es totalmente coherente que la canasta en la que Pablo fue abajado desde una ventana en Damasco sea designada por Lucas como un }{\f1\fs24\i\lang513 spuris}{\f0\fs24 , y por el mismo Pablo como un }{\f1\fs24\i\lang513 sargane}{\f0\fs24 , siendo los dos términos usados para el mismo artículo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Candelabro} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lucnia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lucniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3087}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se traduce erróneamente como «candelabro» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lámparas»). La traducción propia de este vocablo es «candelero», y así se traduce en el resto de los pasajes, tanto en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CANDELERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Canela} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kinnamomon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kinnavmomon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2792}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se deriva de una palabra árabe que significa emitir olor. La sustancia era un ingrediente en el ace

ite santo de consagración ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 30.23}{\plain\f0\fs24\lang1034}). Véase también ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Cnt 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034}. En el NT se halla en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.13}{\plain\f0\fs24\lang1034}. La canela de la actualidad es la corteza interior de un árbol aromático llamado ({}{\plain\f1\fs24\lang513 canella zeylanica}{\plain\f0\fs24\lang1034}.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cansar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 kopiao}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 kopiavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2872}{\plain\f0\fs24\lang1034}), fatigarse, agotarse ({}{\plain\f1\fs24\lang513 kopos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , paliza, fatiga). Se usa del Señor en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034} (utilizado en su propia palabra «que estáis trabajado») en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.28}{\plain\f0\fs24\lang1034}). Se traduce «cansado» del mismo Señor Jesús ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034}), cuando, fatigado del camino, se sentó junto al pozo de Jacob en Sicar. Véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 ARDUAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FATIGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LABRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRABAJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034}). \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 kamno}{\f0\fs24} ({}{\f3\fs24\lang1032 kavmnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2577}{\f0\fs24}), es tar fatigado. Se traduce «no se canse» en ({}{\f0\fs24 Heb 12.3}{\f0\fs24}. Véanse ({}{\f0\fs18 DESMAYAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENFERMO}{\f0\fs24}). \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 enkakeo}{\f0\fs24} ({}{\f3\fs24\lang1032 ejnkakevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1573}{\f0\fs24}), o ({}{\f1\fs24\lang513 ekkakeo}{\f0\fs24 , véase ({}{\f0\fs18 DESMAYAR}{\f0\fs24 , se traduce «cansar» en ({}{\f0\fs24 Gl 6.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 3.13}{\f0\fs24}). \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cantar, Cántico} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034} Véase también ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 CANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034}). \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 ado}{\plain\f0\fs24\lang1034} ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 a/dw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 103}{\plain\f0\fs24\lang1034}) se usa siempre de alabar a Dios: (a) intransitivamente ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034}); (b) transitivamente ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.3}{\plain\f0\fs24\lang1034}).){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 psalo}{\f0\fs24} ({}{\f3\fs24\lang1032 yavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5567}{\f0\fs24}), véase ({}{\f0\fs18 ALABAR}{\f0\fs24 , N° 8. Se traduce «cantar» en ({}{\f0\fs24 Stg 5.13}{\f0\fs24}: «cante alabanzas»). \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 humneo}{\f0\fs24} ({}{\f3\fs24\lang1032 uJmnev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5214}{\f0\fs24}), relacionado con ({}{\f1\fs24\lang513 humnos}{\f0\fs24} (véase ({}{\f0\fs18 HIMNO}{\f0\fs24}). Se usa: (a) transitivamente ({}{\f0\fs24 Mt 26.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 Mc 14.26}{\f0\fs24}), donde el himno era aquella parte del Hallel que estaba integrada por los ({}{\f0\fs24 Salmos 113-118}{\f0\fs24 ; (b) intransitivamente, donde el verbo mismo se traduce cantar alabanzas o himnos ({}{\f0\fs24 Hch 16.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.12}{\f0\fs24}). Los Salmos, por lo general, son llamados «himnos» por Filón; Josefo los denomina «cánticos e himnos»).){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\lang513 foneo}{\f0\fs24} ({}{\f3\fs24\lang1032 fonevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5455}{\f0\fs24 4}), sonar (castellano, fono). Se usa como «cantar» en el NT solo del cantar del gal

lo (Mt 26.34, , 74, , 75) ; (Mc 14.30, , 68, , 72) , dos veces; (Lc 22.34, , 60, , 61) ; (Jn 13.38, ; 18.27)). Véanse (CLAMAR, , DAR VOCES) , (DECIR, , GRANDE, , LLAMAR, , VOZ) .

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ode}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 wjdhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5603}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, oda, cántico. Se usa siempre en el NT (como en la){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, en alabanza de Dios o de Cristo; en){\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 } y en){\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se añade el adjetivo «espiritual», por cuanto la palabra misma es genérica y pudiera ser usada de cánticos de tipos desde luego no espirituales; en){\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } y){\plain\f0\fs24\lang1034 14.3a}{\plain\f0\fs24\lang1034 } la palabra descriptiva es «nuevo»){\plain\fl\fs24\i\lang513 kainos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, nuevo en referencia a carácter y forma. Véase){\plain\f0\fs18\lang1034 NUEVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, indicando un cántico cuyo significado estaba restringido a aquellos mencionados (v.){\plain\f0\fs24\lang1034 3 b}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); en){\plain\f0\fs24\lang1034 15.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, dos veces: «el cántico de Moisés y el cántico del Cordero», el primero celebrando la liberación del pueblo de Dios por su poder, el último celebrando la redención mediante el sacrificio expiatorio.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cántaro} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 keramion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 keramiovn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2765}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, vasija de barro){\plain\fl\fs24\i\lang513 keramos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, barro de alfarero), jarra. Aparece en){\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 metretes}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 metrthv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3355}{\f0\fs24 } es una medida líquida (relacionada con){\fl\fs24\i\lang513 metreo}{\f0\fs24 , } medir). Es equivalente a una y media){\fl\fs24\i\lang513 amforae}{\f0\fs24 } romana, o alrededor de 36 litros){\f0\fs24 Jn 2.6}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 udria}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 uJdriva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5201}{\f0\fs24 } aparece en){\f0\fs24 Jn 2.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.28}{\f0\fs24 } . Véanse){\f0\fs18 AGUA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TINAJA}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cantidad} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 plethos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 plh`qo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4128}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit., plenitud, y de ahí una gran compañía, una multitud. Se usa de cosas y de personas, y se traduce como «cantidad» de peces en){\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } y de ramas,){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véanse){\plain\f0\fs18\lang1034 ASAMBLEA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRANDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHEDUMBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MULTITUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .) \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Canto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase tam
bién }}{\plain\f0\fs18\lang1034 CANTAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 alektorofonia}}{\f0\fs24 (}
{\f3\fs24\lang1032 ajlektorofwniva}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 219}}{\f0\fs24
) denota el canto del gallo (}}{\f1\fs24\i\lang513 alekto}}{\f0\fs24 r, gallo, y }
{\f1\fs24\i\lang513 fone}}{\f0\fs24 , sonido; }}{\f0\fs24 Mc 13.35}}{\f0\fs24). Ha
bía dos cantos del gallo, uno después de medianoche, el otro antes del amanecer. En
estas vigiliass, los judíos seguían el método romano de dividir la noche. El primer can
to del gallo tuvo lugar durante la tercera vigilia de la noche. Este es el que s
e menciona en }}{\f0\fs24 Mc 13.35}}{\f0\fs24 . Marcos menciona ambos; véase }}{\f0\fs24
s24 14.30}}{\f0\fs24 . El último, el segundo, es el mencionado en los otros Evangel
ios, y es mencionado específicamente como el «canto del gallo». Véase }}{\f0\fs18 GALLO}}
{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Caña}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kalamos}}{\plain\f
0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 kavlamó" }}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
}}{\plain\f0\fs24\lang258 2563}}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) la caña menci
onada en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.7}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f
0\fs24\lang1034 12.20}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.
24}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y es lo mismo que en hebreo, }}{\plain\f1\fs24\i\la
ng513 qaneh}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (entre las varias cañas del AT, p.ej., }}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 Is 42.3}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de donde cita }}{\plain\f
0\fs24\lang1034 Mt 12.20}}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. }}{\plain\f0\fs24\lang103
4 Job 40.21}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 29.6}}{\plain
\f0\fs24\lang1034 , una caña con tallo hueco y con uniones); (b) una caña usada como
cayado (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.29}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\
f0\fs24\lang1034 30}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 48}}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.19}}{\plain\f0\fs24\lang103
4 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 36}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. rabdos; véanse }}{\p
lain\f0\fs18\lang1034 CETRO}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034
VARA}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 18.21}}{\plain\
f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 rabdos kalamine}}{\plain\f0\fs24\la
ng1034); (c) una caña de medir (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.1}}{\plain\f0\fs24
\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 21.15}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f
0\fs24\lang1034 16}}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) una caña para escribir, pluma (
}}{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 13}}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }}{\plain\f0\fs
18\lang1034 PLUMA}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0
\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Capa}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 imation}}{\plain\f
0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 iJmavtion}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
}}{\plain\f0\fs24\lang258 2440}}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «capa» en }}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.40}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang103
4 24.18}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.50}}{\plain\f0
\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.16}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.29}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang10
34 22.36}}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 MANTO}}{\plain
\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 VESTIDO}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
}}{\plain\f0\fs18\lang1034 VESTIDURA}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18
\lang1034 ROPA}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Capacidad, Capaz}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 duna
mis}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 duvnami" }}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 1411}}{\plain\f0\fs24\lang1034) es: (a) po
der, capacidad, física o moral, residente en una persona o cosa; (b) poder en acción

, tal como, p.ej., cuando se pone en acción para ejecutar milagros. Aparece 118 veces en el NT. En ocasiones se usa del milagro o señal mismos, poniéndose el efecto en lugar de la causa (p.ej., *Mc 6.5*), frecuentemente en los Evangelios y Hechos. En *1 Co 14.11* se traduce «valor» (o «significado»). Cf. los verbos correspondientes, *dunamai* (véase B, *Nota* N°1), *dunamoo* (véase *FORTALECER*, etc.); *dunateo* (véase *PODEROSO*). Véanse *EFICACIA*, *FUERZA*, *MARAVILLA*, *MILAGRO*, *PODER*, *POTENCIA*, *SEÑAL*, *VALOR*.

B. Adjetivo

dunatos (*dunatov*), adjetivo relacionado con A, significa poderoso. Véase, p.ej., *Lc 1.49*; *Hch 7.22*; *Ro 11.23*. Se traduce «capaz» en *Stg 3.2*. Véanse *FUERTE*, *PODER*, *PODEROSO*, *POSIBLE*.

Notas

(1) El verbo *dunamai*, ser capaz, poder, se traduce con la cláusula «ser capaz» en *Mt 19.12* («erais capaces» o «podíais»), «sois capaces» o «podéis». Véanse *PODER*, *PODEROSO*. (2) El verbo *exiscuo*, «ser plenamente capaz», se traduce de esta manera en *Ef 3.18*: «seáis plenamente capaces (de comprender)». Véase *PLENAMENTE*. (3) El verbo *coreo*, véanse *ADMITIR*, *CABER*, etc., se traduce en *Mt 19.11* como «(no todos) son capaces (de recibir esto)». Véanse *ADMITIR*, *CABER*, *IR*, *PROCEDER*, *RECIBIR*.

Capitán

quiliarcos (*ciliarcos*) (*cilivarco*), denotando un comandante de 1000 soldados (de *quillios*, un millar, y *arco*, regir), era la palabra griega para designar a un visir persa, y para un tribuno romano, o comandante de una cohorte romana (p.ej., *Jn 18.12*; *Hch 21.31-33*; *37*). Uno de estos comandantes estaba siempre encargado de la guarnición romana en Jerusalén. Esta palabra vino también a ser usada para cualquier comandante militar, p.ej., un capitán o capitán mayor (*Mc 6.21*, etc.). Se traduce «capitanes», en plural, en *Ap 19.18*, *4*. Véase *TRIBUNO*.

ar

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Capote} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 failones}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 failonhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5341}{\plain\f0\fs24\lang1034), o }{\plain\f1\fs24\i \lang513 felones}{\plain\f0\fs24\lang1034 , probablemente por metátasis de }{\plai n\f1\fs24\i\lang513 fainoles}{\plain\f0\fs24\lang1034 (latín }{\plain\f1\fs24\i\l ang513 paenula}{\plain\f0\fs24\lang1034), manto o capote. Denota una prenda de viaje para protección contra el tiempo tormentoso }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). Algunos, sin embargo, consideran que se trata d e un vocablo cretense por }{\plain\f1\fs24\i\lang513 quiton}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , túnica. Lo evidente es que no se trataba de una prenda eclesiástica. La siria ca traduce este vocablo como un estuche para guardar escritos (los hay que consi deran que se trata de una cubierta de libros), explicación esta señalada por Crisóstom o, aunque es improbable. Puede que se tratara de «un manto ligero como un protecto r de polvo de tejido de cachemira, en el que se envolvían los libros y los pergami nos» (Mackie, en }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Hastings Bible Dictionary}{\plain\f0\ fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cárcel, Carcelero, Encar celar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 desmoterion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang10 32 desmwthvrion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1201}{\plain \f0\fs24\lang1034), lugar de cadenas (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 desmos}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 , cadena; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deo}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , atar), prisión. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.2}{\plain\f0\ fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p lain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 6.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain \f0\fs24\lang1034 se traduce «prisión» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.2}{\plain\ f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 fulake}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fulakhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5438}{\f0\fs24), (de }{\f1\fs24\i\lang513 fulasso}{\f0\fs24 , guardar), denota: (a) vigilia, mont ar guardia }{\f0\fs24 Lc 2.8}{\f0\fs24); (b) personas que montan guardia, una guardia }{\f0\fs24 Hch 12.10}{\f0\fs24); (c) un período durante el que se monta una guardia (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 24.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs 24 : «a qué hora», }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «a qué vigilia»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f 0\fs24 : «a cuál vela»); (d) una prisión, un calabozo. En }{\f0\fs24 Ap 18.2}{\f0\fs24 ,

se describe a Babilonia figuradamente como una «guardida», y como un «albergue» de toda ave inmundia. La palabra se traduce en casi todos los pasajes como «cárcel» (p.ej., }{\f 0\fs24 Mt 5.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.30}{\f0\fs 24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 5.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\ fs24 26.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 6.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.23}{\f0\fs2 4 ; }{\f0\fs24 Heb 11.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.10}{\f0\fs24 , etc.). Véanse }{\f0\fs18 ALBERGUE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CALABOZO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARD IA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARIDA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VIGILIA}{\f0\fs24 .} \pa r

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 teresis}{\f0\fs2 4 }{\f3\fs24\lang1032 thvrhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5084}{\f0\fs24) , guarda, guardar; y, de ahí, lugar para guardar. Se traduce «cárcel» en }{\f0\fs24 Hch 4.3}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 5.18}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 oikema}{\ f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oi[khma]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3612}{\f0\fs 24) , lit., habitación (relacionada con }{\f1\fs24\i\lang513 oikeyo}{\f0\fs24 , mo

rar), se usa eufemísticamente en lugar de cárcel, en }{\f0\fs24 Hch 12.7}{\f0\fs24
{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «celda»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 desm
ofulax}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 desmofuvlax}{\plain\
f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1200}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, car
celero }{\plain\f1\fs24\i\lang513 desmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , banda; }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 fulax}{\plain\f0\fs24\lang1034 , guardián), aparece en }{\p
lain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1
034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 paradidomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103
2 paradivdwm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3860}{\plain\
f0\fs24\lang1034 }, entregar. Se traduce «encarcelar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc
1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fue encarcelado». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 D
AR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCOMENDAR}{\plain\f0\fs
24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENSEÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai
n\f0\fs18\lang1034 ENTREGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034
EXPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MADURO}{\plain\f0\
fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pl
ain\f0\fs18\lang1034 TRANSMITIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 fulakizo}{\f0\fs24 }{\f3\
fs24\lang1032 fulakivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5439}{\f0\fs24 }, aprisio
nar; relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 fulax}{\f0\fs24 , guarda, y }{\f1\fs24
\i\lang513 fulasso}{\f0\fs24 , guardar, y A, N° 2. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 22.19}
{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Carecer}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 afonos}{\plain\f0
\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[fwno"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\br/>\plain\f0\fs24\lang258 880}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, mudo. Se traduce en}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «carece de significado». Véa
nse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\
ang1034 SIGNIFICADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cargar, Carga, Cargame
nto}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 airo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[ir
w]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 142}{\plain\f0\fs24\lang10
34) significa: (a) levantar, cargar, tomar sobre sí mismo y llevar lo que ha sido
levantado; físicamente (su uso más frecuente), o, aplicado a la mente: suspender, m
antener en suspenso (como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.24}{\plain\f0\fs24\
lang1034 , lit., «¿hasta cuándo nos suspendes nuestras almas?»); (b) quitar lo que está un
ido a cualquier cosa, sacar, quitar; usado de Cristo, al quitar (o llevar, marge
n), el pecado del mundo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.29}{\plain\f0\fs24\lang1
034); Cristo «apareció (lit., fue manifestado) para quitar nuestros pecados» }{\plai
n\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, donde no está a la vista l
a naturaleza de la expiación, sino su efecto en la vida del creyente. Véanse }{\plai
n\f0\fs18\lang1034 ALZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DE
STRUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ;FUERA!}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pl
ain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034
QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOGER}{\plain\f0\
fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOSTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\br/>\plain\f0\fs18\lang1034 SUBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang10
34 A BORDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIRAR}{\plain\f

0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 bareo}{\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 barevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 916}{\fs24) , rel
 acionado con B, N° 1. Se usa del efecto de la somnolencia, «cargados de sueño» (}{\fs24
 Mt 26.43}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 14.40}{\fs24) ; de los efectos de la gl
 otonería, «(no) se carguen de glotonería»; del estado físico actual del cuerpo del creyent
 e (}{\fs24 2 Co 5.4}{\fs24 ; «angustia», }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; «agrav
 ados», }{\fs24\scaps vha}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 ; «con pesadum
 bre», }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24) ; de persecución (}{\fs24 2 Co 1.8}{\fs24
) , «abrumados» (}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 :
 «fuimos cargados»); de una carga sobre las finanzas de la iglesia (}{\fs24 1 Ti
 5.16}{\fs24) . Véanse }{\fs18 ABRUMAR}{\fs24 , }{\fs18 ANGUSTIA}{\fs24
 , }{\fs18 GRAVAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El
 verbo }{\f1\fs24\i\lang513 baruno}{\fs24 es una forma de }{\f1\fs24\i\lang513
 bareo}{\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epitithemi}{\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpitiqhmi}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2007}{\fs24
) , poner sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\la
 ng513 tithemi}{\fs24 , poner). Se traduce «nos cargaron de las cosas necesarias». Véanse }{\fs18 CARGAR}{\fs24 , }{\fs18 IMPONER}{\fs24 , }{\fs18 PO
 NER}{\fs24 , }{\fs18 SOBRE}{\fs24 , }{\fs18 TRAER}{\fs24 , }{\fs18
 UNTAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katarbaruno}{\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 katarbaruvnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2599}{\fs24
) se halla en algunos mss. en lugar del N° 2 en }{\fs24 Mc 14.40}{\fs24
 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 soreuo}{\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 swreuvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4987}{\fs24) s
 ignifica: (a) amontonar (de }{\f1\fs24\i\lang513 soros}{\fs24 , montón; no se h
 alla en el NT; en la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 sí se halla, p.ej., en }{\fs24
 Jos 7.26}{\fs24 ; }{\fs24 8.29}{\fs24 ; }{\fs24 2 S 18.17}{\fs24
 ; }{\fs24 2 Cr 31.6-9}{\fs24) ; de ascuas encendidas (}{\fs24 Ro 1
 2.20}{\fs24 : «amontonarás»); de mujercillas, o mujeres insensatas, cargadas de pec
 ados (}{\fs24 2 Ti 3.6}{\fs24) . Véase }{\fs18 AMONTONAR}{\fs24 .}{\fs24
 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 Pr 25.22}{\fs24
 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 fortizo}{\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 fortivzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5412}{\fs24
) , cargar (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 fero}{\fs24 , llevar). Se utiliza en la voz activa en }{\fs24 Lc 11.46}{\fs24 : «cargáis»; en la voz pasiva, metafóricamente, en }{\fs24 Mt 11.28}{\fs24 : «estáis cargados».}{\fs24 ¶}{\fs24
 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034
 \i\lang513 baros}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 bav
 ro"){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 922}{\plain\fs24\lang
 1034) denota peso, todo aquello que oprime a uno físicamente (}{\plain\fs24\la
 ng1034 Mt 20}{\plain\fs24\lang1034 . }{\plain\fs24\lang1034 12}{\plain\fs24\la
 ng1034) , o que haga una demanda de las propias energías, sean materiales (}
){\plain\fs24\lang1034 1 Ts 2.6}{\plain\fs24\lang1034 , ser carga), espi
 rituales (}{\plain\fs24\lang1034 Gl 6.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034
 Ap 2.4}{\plain\fs24\lang1034) ; o religiosas (}{\plain\fs24\lang1034
 Hch 15.28}{\plain\fs24\lang1034) . En un lugar describe metafóricament
 e el futuro estado de los creyentes como «un eterno peso de gloria» (}{\plain\fs24\lang1034
 2 Co 4.17}{\plain\fs24\lang1034) . Véase }{\plain\fs18\lang1034 P
 ES0}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034
 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 fortion}{\fs24

4 ({}{f3\fs24\lang1032 fortivon}{}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 5413}{}{f0\fs24) , lit., algo transportado (de){}{f1\fs24\i\lang513 fero}{}{f0\fs24 , llevar). Se usa siempre metafóricamente (excepto en){}{f0\fs24 Hch 27.10}{}{f0\fs24 , de la carga de un barco, «cargamento»); de aquello que, aunque «ligero», está involucrado en el discipulado de Cristo ({}{f0\fs24 Mt 11.30}{}{f0\fs24) ; de las tareas impuestas por los escribas, fariseos y doctores de la ley ({}{f0\fs24 Mt 23.4}{}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Lc 11.46}{}{f0\fs24) ; de aquello que será el resultado, en el tribunal de Cristo, de la obra de cada creyente ({}{f0\fs24 Gl 6.5}{}{f0\fs24 .)}{}{f0\fs24 ¶}{}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{f1\fs24\i\lang513 Nota}{}{f0\fs24 : la diferencia entre){}{f1\fs24\i\lang513 fortion}{}{f0\fs24 y){}{f1\fs24\i\lang513 baros}{}{f0\fs24 es, que){}{f1\fs24\i\lang513 fortion}{}{f0\fs24 es simplemente algo que tiene que ser llevado, sin referencia alguna a su peso, pero){}{f1\fs24\i\lang513 baros}{}{f0\fs24 sugiere siempre lo que es pesado y gravoso. Así, Cristo habla de su carga ({}{f1\fs24\i\lang513 fortion}{}{f0\fs24) como algo «ligero»; aquí){}{f1\fs24\i\lang513 baros}{}{f0\fs24 sería un término inapropiado; pero la carga del transgresor es){}{f1\fs24\i\lang513 baros}{}{f0\fs24 , «pesada». Contrastar){}{f1\fs24\i\lang513 baros}{}{f0\fs24 en){}{f0\fs24 Gl 6.2}{}{f0\fs24 con){}{f1\fs24\i\lang513 fortion}{}{f0\fs24 en el v.){}{f0\fs24 5}{}{f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{f1\fs24\i\lang513 gomos}{}{f0\fs24 ({}{f3\fs24\lang1032 govmo"}{}{f0\fs24 ,){}{f0\fs24\lang258 1117}{}{f0\fs24) , de una raíz){}{f1\fs24\i\lang513 gem , }{}{f0\fs24 que significa pleno, o pesado, y que aparece en){}{f1\fs24\i\lang513 gemo}{}{f0\fs24 , ser lleno;){}{f1\fs24\i\lang513 gemizo}{}{f0\fs24 , llenar. En latín){}{f1\fs24\i\lang513 gemo}{}{f0\fs24 , gemir. Denota la carga de mercaderías de un barco, y de ello las mercaderías en general ({}{f0\fs24 Ap 18.11}{}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24 12}{}{f0\fs24) . Véase .){}{f0\fs24 ¶}{}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {}{f1\fs24\i\lang513 fortos}{}{f0\fs24 ({}{f3\fs24\lang1032 fovrto"}{}{f0\fs24 ,){}{f0\fs24\lang258 5414}{}{f0\fs24) , carga, (de){}{f1\fs24\i\lang513 fero}{}{f0\fs24 , llevar);){}{f1\fs24\i\lang513 fortion}{}{f0\fs24 , N° 2, es diminutivo de este vocablo. Se usa en algunos mss. en lugar del N° 2 en){}{f0\fs24 Hch 27.10}{}{f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {}{f1\fs24\i\lang513 jupozugion}{}{f0\fs24 ({}{f1\fs24\i\lang513 upozugion}{}{f0\fs24) ({}{f3\fs24\lang1032 uJpozuvgion}{}{f0\fs24 ,){}{f0\fs24\lang258 5268}{}{f0\fs24) , bestia de carga, animal de carga. Se usa en){}{f0\fs24 Mt 21.5}{}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 2 P 2.16}{}{f0\fs24 . Véase){}{f0\fs24 ANIMAL}{}{f0\fs24 ,){}{f0\fs24 BESTIA}{}{f0\fs24 .}{}{f0\fs24 ¶}{}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24\i Notas}{}{f0\fs24 : (1) El verbo){}{f1\fs24\i\lang513 katabareo}{}{f0\fs24 se traduce en){}{f0\fs24 2 Co 12.16}{}{f0\fs24 con la cláusula «(no os) he sido carga». Significa lit., pesar abajo ({}{f1\fs24\i\lang513 kata}{}{f0\fs24 , abajo, y A, N° 2).){}{f0\fs24 ¶}{}{f0\fs24 (2) El verbo){}{f1\fs24\i\lang513 katanarkao}{}{f0\fs24 , ser una carga, ser gravoso, significa primordialmente estar anquilosado, torpe, volverse rígido ({}{f1\fs24\i\lang513 narke}{}{f0\fs24 es el pez torpedo o anguila eléctrica, que deja paralizado a todo aquel que lo toca); de ahí estar inactivo para detrimento de otra persona (como un miembro inútil) ({}{f0\fs24 2 Co 11.9}{}{f0\fs24 ;){}{f0\fs24 12.13}{}{f0\fs24 ,){}{f0\fs24 4 14}{}{f0\fs24) . Véase){}{f0\fs24 GRAVOSO}{}{f0\fs24 .}{}{f0\fs24 ¶}{}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24 36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24 36\b\caps Cargo} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24\i\lang513 aitia}{}{f0\fs24 ({}{f3\fs24\lang1032 ai[tia]}{}{f0\fs24\lang1034 ,){}{f0\fs24\lang258 156}{}{f0\fs24\lang1034) , causa, acusación. Se traduce «carga» en){}{f0\fs24\lang1034 Hch 25.12}{}{f0\fs24\lang1034 , y «cargos» en){}{f0\fs24\lang1034 25.17}{}{f0\fs24\lang1034 . Véase (aunque solo se traduce así en la){}{f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{}{f0\fs24\lang1034) ,){}{f0\fs24\lang1034 CAUSA}{}{f0\fs24\lang1034 ,){}{f0\fs24\lang1034 DELITO}{}{f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24 36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24 36\b\caps Cariño} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 splagcnon}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 splavgcnon}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 4698}{\plain\fi\fs24\lang1034), lit., entrañas, que eran consideradas por los griegos como el asiento de las pasiones más violentas, y por el hebreo como el asiento de los afectos entrañables; de ahí la palabra viene a denotar «(misericordia) entrañable», y se traduce como «cariño» en }{\plain\fi\fs24\lang1034 2 Co 7.15}{\plain\fi\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fi\fs18\lang1034 ENTRAÑABLE}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 ENTRAÑAS}{\plain\fi\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Carne, Carnal} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi\fs24\i\lang513 sarx}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 savr x}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 4561}{\plain\fi\fs24\lang1034) tiene un campo más amplio de aplicación en el NT que en el AT. Sus usos en el NT se pueden analizar como sigue: «(a) la sustancia del cuerpo, tanto si es de bestias como de hombres }{\plain\fi\fs24\lang1034 1 Co 15.39}{\plain\fi\fs24\lang1034); (b) el cuerpo humano }{\plain\fi\fs24\lang1034 2 Co 10.3a}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Gl 2.20}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Flp 1.22}{\plain\fi\fs24\lang1034); (c) por }{\plain\fi\fs24\i\lang513 sinécdoque}{\plain\fi\fs24\lang1034 , de la humanidad santa del Señor Jesús, en la totalidad de todo lo que es esencial a lo humano, esto es, espíritu, alma, y cuerpo }{\plain\fi\fs24\lang1034 Jn 1.14}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 1 Ti 3.16}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 1 Jn 4.2}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 2 Jn 7}{\plain\fi\fs24\lang1034); en }{\plain\fi\fs24\lang1034 Heb 5.7}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «los días de su carne», esto es, su vida transcurrida en la tierra en distinción a su vida actual en resurrección; (e) por }{\plain\fi\fs24\i\lang513 sinécdoque}{\plain\fi\fs24\lang1034 e, de la persona completa }{\plain\fi\fs24\lang1034 Jn 6.51-57}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 2 Co 7.5}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Stg 5.3}{\plain\fi\fs24\lang1034); (f) el elemento más débil de la naturaleza humana }{\plain\fi\fs24\lang1034 Mt 26.41}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Ro 5.19}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 8.3a}{\plain\fi\fs24\lang1034); (g) el estado irre generado de los hombres }{\plain\fi\fs24\lang1034 Ro 7.5}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 8.8}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang1034 9}{\plain\fi\fs24\lang1034); (h) el asiento del pecado en el hombre (no es lo mismo que el cuerpo; }{\plain\fi\fs24\lang1034 2 P 2.18}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 1 Jn 2.16}{\plain\fi\fs24\lang1034); (i) el elemento inferior y temporal en el cristiano }{\plain\fi\fs24\lang1034 Gl 3.3}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 6.8}{\plain\fi\fs24\lang1034 }, y en las ordenanzas religiosas }{\plain\fi\fs24\lang1034 Heb 9.10}{\plain\fi\fs24\lang1034); (j) los logros naturales de los hombres }{\plain\fi\fs24\lang1034 1 Co 1.26}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 2 Co 10.2}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang1034 3b}{\plain\fi\fs24\lang1034); (k) las circunstancias }{\plain\fi\fs24\lang1034 1 Co 7.28}{\plain\fi\fs24\lang1034); lo externo de la vida }{\plain\fi\fs24\lang1034 2 Co 7.1}{\plain\fi\fs24\lang1034); (l) por metonimia, lo externo y aparente, en contraste al espíritu, a lo interno y real }{\plain\fi\fs24\lang1034 Jn 6.63}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 2 Co 5.16}{\plain\fi\fs24\lang1034); (m) relación natural, consanguínea }{\plain\fi\fs24\lang1034 1 Co 10.18}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Gl 4.23}{\plain\fi\fs24\lang1034 }, o marital }{\plain\fi\fs24\lang1034 Mt 19.5}{\plain\fi\fs24\lang1034 }». (De }{\plain\fi\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\plain\fi\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, pp. 111-112.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Mt 26.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 8.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 5.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 6.8}{\f0\fs24 (no se trata aquí del Espíritu Santo), la carne es co

ntestrada con el espíritu; en }{\f0\fs24 Ro 2.28}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 4 , con el corazón y con el espíritu; en }{\f0\fs24 Ro 7.25}{\f0\fs24 , con la mente ; cf. }{\f0\fs24 Col 2.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Ef 2.3}{\f0\fs24 se yuxtapone con la mente, y en }{\f0\fs24 2 Co 7.1}{\f0\fs24 con el espíritu.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Col 2.18}{\f0\fs24 el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 sarx}{\f0\fs24 s e usa en la frase «por su propia mente carnal» (lit., «por la mente de su carne», véase (h) más arriba), en tanto que la mente debiera ser dominada por el Espíritu. Véanse }{\f0\fs18 CUERPO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HUMANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NADIE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TERRENAL}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kreas}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kreva"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2907}{\f0\fs24) den ota carne en el sentido físico. Se usa en plural en }{\f0\fs24 Ro 14.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 8.13}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 sarkinos}{\f0\fs24 se traduce con la cláusu la adjetiva, «de carne», en }{\f0\fs24 2 Co 3.3}{\f0\fs24 . Véase B, N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. s}{\plain \f1\fs24\i\lang513 arkikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sarkikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4559}{\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con A, N° 1, significa: (a) posesión de la naturaleza de la carne, sensual, controlado por los apetitos animales, gobernados por la natur aleza humana, y no por el Espíritu de Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.3}{\p lain\f0\fs24\lang1034 ; para el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 1}{\plain\f0\fs24\l ang1034 , véase más abajo; algunos mss. tienen este vocablo en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; teniendo su asiento en la naturaleza an imal, o siendo excitado por ella }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.11}{\plain\f0\ fs24\lang1034 : «carnal»); o como equivalente de «humano», con la idea adicional de debi lidad, figuradamente de las armas de la guerra espiritual }{\plain\f0\fs24\lang 1034 2 Co 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no son carnales»); o con la idea de ausen cia de espiritualidad, de sabiduría humana }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.12}{\ plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang 1034 : «carnal»); (b) perteneciente a la carne, esto es, al cuerpo humano }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Ro 15.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\la ng1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sarkinos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 savrkino"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4560}{\f0\fs24 } , (a) consiste de carne }{\f0\fs24 2 Co 3.3}{\f0\fs24 : «en tablas de carne del corazón»); (b) perteneciente a la vida natural, efímera, del cuerpo }{\f0\fs24 Heb 7 .16}{\f0\fs24 : «mandamiento carnal», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } ; (c) «yo soy car nal» }{\f0\fs24 Ro 7.14}{\f0\fs24 } , esto es, casi con el mismo significado que }{\f1\fs24\i\lang513 sarkikos}{\f0\fs24 ; entregado a la carne, esto es, casi con el mismo significado que }{\f1\fs24\i\lang513 sarkikos}{\f0\fs24 , N° 1 []{\f0\fs24 Ro 7.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 3.1}{\f0\fs24 ; algunos textos tienen }{\f1\fs24\i\lang513 sarkikos}{\f0\fs24 , en ambos pasajes, así como en (a) y (b), per o la evidencia textual está en contra de ello]. Es difícil discriminar entre }{\f1\fs24\i\lang513 sarkikos}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 sarkinos}{\f0\fs24 en algunos pasajes. En relación a }{\f0\fs24 1 P 2.11}{\f0\fs24 , Trench }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 lxxi, lxx ii) dice que }{\f1\fs24\i\lang513 sarkikos}{\f0\fs24 describe los deseos que ti enen su origen en la naturaleza corrompida y caída del hombre, y el hombre es }{\f1\fs24\i\lang513 sarkikos}{\f0\fs24 cuando permite que la carne tenga una posic ión que no le pertenece de derecho; en }{\f0\fs24 1 Co 3.1}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 sarkinos}{\f0\fs24 es una acusación mucho menos grave que lo que hubiera sido si se hubiera empleado la palabra }{\f1\fs24\i\lang513 sarkikos}{\f0\fs24 . Los santos de Corinto no estaban efectuando ningún progreso, pero no eran anties pirituales con respecto al punto particular acerca del que estaba tratando allí el

apóstol. En los vv. }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 sí se les acusa de ser }{\f1\fs24\i\lang513 sarkikos.}{\f0\fs24 Véase }{\f0\fs18 DESCENDENCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 sarx}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Col 2.11}{\f0\fs24 c omo «el cuerpo pecaminoso carnal», en tanto que la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 tr aduce, «del cuerpo de la carne». Véase A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Carnicería}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 makelon}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 mavkellon}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 3111}{\plain\fi\fs24\lang1034 }, término del griego tardío tomado del latín }{\plain\fi\fs24\i\lang513 macellum}{\plain\fi\fs24\lang1034 . D enota un mercado de carne, traducido «carnicería» en }{\plain\fi\fs24\lang1034 1 Co 10 .25}{\plain\fi\fs24\lang1034 . Esta palabra se halla en }{\plain\fi\fs24\i\lang513 13 koine}{\plain\fi\fs24\lang1034 , o griego popular cubriendo la época del NT, il ustrando este pasaje (véase Deissmann, }{\plain\fi\fs24\i\lang513 Light from the A ncient East}{\plain\fi\fs24\lang1034 , 274). Un plano, dibujado por Lietzmann, d e un foro en Pompeya, exhibe tanto el matadero como la tienda, cerca de la capil la de César. Algo de la carne que había sido usada para sacrificios se vendía después en los mercados. El apóstol ordena al creyente que no haga preguntas, a fin de evita r problemas de conciencia (contrastar con el v. }{\plain\fi\fs24\lang1034 28}{\p lain\fi\fs24\lang1034).}{\plain\fi\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fi\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Carpintero}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 tekton}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 tevktwn}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 5045}{\plain\fi\fs24\lang1034) denota a cualquier artesa no, pero especialmente el que trabajaba en madera, carpintero }{\plain\fi\fs24\lang1034 Mt 13.55}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Mc 6.3}{\p lain\fi\fs24\lang1034).}{\plain\fi\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fi\fs24\lang1034 }\pa r

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Carrera}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fi\fs24\lang1034 1. }{\p lain\fi\fs24\i\lang513 agon}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 ajgwn}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 73}{\plain\fi\fs24\l ang1034 } se traduce «carrera» en }{\plain\fi\fs24\lang1034 Heb 12.1}{\plain\fi\fs24\l ang1034 , uno de los modos de concurso atlético, siendo este el significado secu ndario de la palabra. Véanse }{\plain\fi\fs18\lang1034 BATALLA}{\plain\fi\fs24\lan g1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 CONFLICTO}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 LUCHA}{\plain\fi\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dromos}{\f0\fs24 }{\f3\fs 24\lang1032 drovmo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1408}{\f0\fs24 }, propiamente , carrera (de }{\f1\fs24\i\lang513 edramon}{\f0\fs24 , correr), de ahí, metafóricame nte, denota una ocupación, una vida, considerada en un aspecto especial }{\f0\fs2 4 Hch 13.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 4.7}{\f0\fs 24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Carro}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fi\fs24\lang1034 1. }{\p lain\fi\fs24\i\lang513 jarma}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\i\lang513 arma}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 a{\rma}}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 716}{\plain\fi\fs24\lang1034 }, relacio nado con }{\plain\fi\fs24\i\lang513 ararisko}{\plain\fi\fs24\lang1034 , unir. De nota un carro de guerra con dos ruedas }{\plain\fi\fs24\lang1034 Hch 8.28}{\p la in\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang1034 29}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\p lain\fi\fs24\lang1034 38}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Ap 9.9}{\plain\fi\fs24\lang1034).}{\plain\fi\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fi\fs24\lang10

34 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 rede}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJedh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4480}{\f0\fs24 }, carromato o carreta con cuatro ruedas, usado principalmente en viajes (}{\f0\fs24 Ap 18.13}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Carta} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gramma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gravmma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1121}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota primariamente aquello que es trazado o dibujado, un dibujo; luego, aquello que está escrito: (a) un carácter, letra del alfabeto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con letras», lit., «en letras»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); aquí la referencia no es a la longitud de la epístola. Pablo nunca usa }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gramma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ni en singular ni en plural, para denominar sus epístolas; para ello usa }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epistole}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2. Habla aquí del tamaño de las letras escritas por su propia mano, probablemente desde este versículo hasta el final, por cuanto el uso del tiempo pasado «he escrito» es, en lengua griega, el equivalente a nuestro «estoy escribiendo». Además, la palabra para «letras» se halla aquí en dativo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 grammasin}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «con (qué grandes) letras»; (b) escrito, documento escrito, una «cuenta» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) una carta, en correspondencia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) las Escrituras del AT (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) conocimiento (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «saber letras»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «las muchas letras»; en los papiros se habla a menudo de los analfabetos como no conociendo letras, «lo cual nunca significa nada más que la incapacidad de escribir» (Moulton y Milligan); (f) «la letra», los mandamientos escritos de la Palabra de Dios, en contraste a la operación interna del Espíritu Santo bajo el nuevo pacto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) los libros de Moisés (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.47}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCRITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LETRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epistole}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 epistolhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 300}{\f0\fs24). Véase } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 biblion}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 biblivo}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 975}{\f0\fs24 }, primariamente libro pequeño, rollo, o cualquier hoja en la que se había escrito algo; de ahí, en relación con }{\f1\fs24\i\lang513 apostasion}{\f0\fs24 (véase N° 4), divorcio, significa carta de divorcio (}{\f0\fs24 Mt 19.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.4}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 LIBRITO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LIBRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERGAMINO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apostasion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpostavsvion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 647}{\f0\fs24 }, primariamente defección, lit., estar apartado [}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo), }{\f1\fs24\i\lang513 stasis}{\f0\fs24 , estar de pie; cf. }{\f1\fs24\i\lang513 afistemi}{\f0\fs24 , hacer apartar]. Denota, en el NT, un escrito o carta de divorcio (}{\f0\fs24 Mt 5.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.4}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Dt 24.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 50.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 3.8}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Casa}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 oikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 oi[
 ko"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3624}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034) denota:(a) casa, morada (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.6}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 11.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa del tabernáculo, como
 la casa de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.4}{\plain\f0\fs24\lang1034), y
 similarmente del templo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.13}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «temp
 lo», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs2
 4\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «santuario», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.16}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034); el Señor lo llama «vues
 tra casa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 Lc 13.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 (los hay que consideran q
 ue se trata aquí de la ciudad de Jerusalén); se usa metafóricamente de Israel como cas
 a de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde «su casa» no es la de Moisés, sin
 o la de Dios; de creyentes, similarmente (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain
 \f0\fs24\lang1034), donde se habla de Cristo como «sobre la casa de Dios» (}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 Heb 10.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 1 P 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.17}{\plain\f0\fs
 24\lang1034); del cuerpo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.44}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.24}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) por
 metonimia, de los miembros de una casa o de una familia (p.ej., }{\plain\f0\fs24
 \lang1034 Lc 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.10}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.14}{\plain\f0\fs24\langl
 034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\langl
 034 Tit 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , plural); de una iglesia local (}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los descendientes de J
 acob (Israel) y de David (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.6}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch
 2.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.42}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con la preposición {\f1\fs24\i\lang513 ei
 s}{\f0\fs24 , hacia, se usa con el significado «a casa» en }{\f0\fs24 Mc 8.3}{\f0\fs
 24 : «a sus casas»; con la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , se usa en }
 {\f0\fs24 1 Co 11.34}{\f0\fs24 : «coma en su casa»; }{\f0\fs24 14.35}{\f0\fs24 : «preg
 unten en casa»; con la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, en }
 {\f0\fs24 Hch 2.46}{\f0\fs24 : «partiendo el pan en las casas»; igualmente en }{\f0\
 fs24 5.42}{\f0\fs24 : «por las casas».)\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En
 }{\f0\fs24 Lc 24.12}{\f0\fs24 el pronombre reflexivo }{\f1\fs24\i\lang513 jaut
 on}{\f0\fs24 (en algunos mss. }{\f1\fs24\i\lang513 jeauton}{\f0\fs24), precedi
 do por }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , a, se traduce «a casa» (lit., «a sí mismo»),
 de la partida de Pedro de la tumba del Señor; en }{\f0\fs24 Jn 20.10}{\f0\fs24 , s
 e usa la misma construcción, en el plural, de Pedro y de Juan en la misma ocasión, y
 se traduce «se volvieron (los discípulos) a los suyos». Véanse }{\f0\fs18 FAMILIA}{\f0\
 fs24 , }{\f0\fs18 TEMPLO}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oikia}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 ojikiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3614}{\f0\fs24) es
 un vocablo relacionado con el N° 1, y se usa de una manera muy similar; en la ley
 ática }{\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\f0\fs24 denotaba toda una finca, en tanto que

{\f1\fs24\i\lang513 oikia}{\f0\fs24 solo se refería a la morada; en el griego p osterior esta distinción llegó casi a perderse. En el NT denota: (a) casa, morada (p .ej., {\f0\fs24 Mt 2.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.24 -27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 2.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Jn 10}{\f0\fs24)}; no se usa ni del tabernáculo ni del templo, a diferencia del N° 1; (b) metafóricament e, de la morada celestial, cuando el Señor habla de «la casa de mi Padre» ({\f0\fs24 Jn 14.2}{\f0\fs24)}; de la morada eterna de los creyentes; del cuerpo como la mo rada del alma ({\f0\fs24 2 Co 5.1}{\f0\fs24)}; similarmente, del cuerpo de resu rrección de los creyentes (en el mismo pasaje anterior); de propiedades (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 12.40}{\f0\fs24)}; por metonimia, los moradores de una casa, una fam ilia (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 12.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.53}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 16.15}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 FAMILIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOR ADA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 therapeia}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 qerapeiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2322}{\f0\fs24 4), servicio, cuidado, atención. Se usa también en el sentido colectivo, de una fam ilia, traducido «casa» en }{\f0\fs24 Mt 24.45}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; «familia», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.42}{\f0\fs24). Lo s mejores mss. tienen }{\f1\fs24\i\lang513 oiketeia}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mt 24.45}{\f0\fs24 , con el significado de «servidumbre», los siervos en la casa. Véase }{\f0\fs18 SANIDAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 misthoma}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 mivsqwma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3410}{\f0\fs24)}, primariamente, precio, alquiler, como en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 e n }{\f0\fs24 Dt 23.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Pr 19.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 16.31}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 41}{\f0\fs24 , etc. relacio nado con }{\f1\fs24\i\lang513 misthos}{\f0\fs24 , salario, alquiler, y con }{\f1\fs24\i\lang513 misthoo}{\f0\fs24 , contratar; en el NT se usa en }{\f0\fs24 Hch 28.30}{\f0\fs24 , de una «casa alquilada» ({\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «vivienda alquilada»). Véase }{\f0\fs18 ALQUILADA}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 oikodespotes}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 oijkodespovth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3617}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 FAMILIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PADRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEÑOR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 oikodespo teo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 oijkodespotevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 8 3616}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 GOBERNAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pano ikei}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 panoikeiv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3832}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota «co n toda su casa» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.34}{\plain\f0\fs24\lang1034), e sto es, la familia entera. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TODO}{\plain\f0\fs24\la ng1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 oikeios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 o jikei`o"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3609}{\plain\f0\fs2 4\lang1034), relacionado con A, N° 1, significa primariamente de, o perteneciente , a una casa, por ello, de personas, de la familia de uno, como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los de su casa»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «miembros de la familia de Dios» deno ta la compañía de los redimidos; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.10}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 , recibe el nombre de «los de la familia de la fe». En estos dos casos }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikeios}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa en el mismo se ntido que los mencionados bajo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\plain\f0\fs24\ lang1034 (A, N° 1). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 FAMILIA}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MIEMBRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oikiakos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oijkiaikov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3615}{\f0\fs24 } , de A, N° 2. Denota perteneciente a la familia de uno, lo propio de uno; se usa en {\f0\fs24 Mt 10.25}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 36}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 oikourgos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oijkourgov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3626}{\f0\fs24 } , trabajando en casa ({\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\f0\fs24 , y una raíz de }{\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\f0\fs24 , trabajar). Se usa en {\f0\fs24 Tit 2.5}{\f0\fs24 : «trabajadoras en la casa», }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 ; «hacendosas», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; «cuidadoras de su casa», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; en la exhortación dada a las mujeres mayores con respecto a la instrucción a dar a las mujeres jóvenes. Algunos mss. tienen }{\f1\fs24\i\lang513 oikouros}{\f0\fs24 , vigilante o cuidadora de la casa ({\f1\fs24\i\lang513 oiko}{\f0\fs24 s, y }{\f1\fs24\i\lang513 ouros}{\f0\fs24 , guardador); de ahí la traducción de la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «cuidadoras de su casa»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 oikouros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oijkourov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3626}{\f0\fs24 } aparece en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 . Los mejores textos tienen el N° 3. Véase N° 3.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Casar, Casamiento, Casada} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gameo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gam evw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1060}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , casarse (relacionado con){\plain\f1\fs24\i\lang513 gamos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , boda, matrimonio, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BODA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1. Se usa: (a) del hombre ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 22.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.28a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) de la mujer, en la voz activa ({\plain\f0\fs24\lang1034 4 Mc 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.28b}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en la voz pasiva ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (c) de ambos sexos ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MATRIMONIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUJER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 UNIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 gamizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 gamivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1061}{\f0\fs24 } , dar en casamiento. Se usa en la voz pasiva en {\f0\fs24 Mt 22.30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 } a cláusula, algunos mss. tienen aquí el N° 5; }{\f0\fs24 20.35}{\f0\fs24 , última palabra; (pasivo, N°. 3 y 4 en algunos mss.); en la voz activa, }{\f0\fs24 Mt 24.38}{\f0\fs24 } (N° 3 y 5 en algunos mss.); también de dar a una hija en m

atrimonio (1 Co 7.38, dos veces, N° 5 en algunos mss.), que, en general, puede ser tomado como el significado aquí. En esta parte de la epístola, el apóstol estaba dando respuesta a una cantidad de preguntas acerca de unas cuestiones que le había hecho la iglesia en Corinto, y en este tema particular es cosa sencilla la transición formal del casamiento al tema de dar una hija en casamiento. Las costumbres orientales involucrarían de forma natural la inclusión de esto último en la pregunta y en la contestación. Véase DAR EN CASAMIENTO.

3. gamisko (gamivskw, 1061), vocablo alterno para el N° 2 (Lc 20.34; algunos mss. tienen el N° 4; en algunos mss. Mc 12.25; Lc 20.35).

4. ekgamisko (ejkgamivskw, 1548), dar en casamiento (ek, fuera, y N° 3). Véanse N° 2 y 3.

5. ekgamizo (ejkgamivzw, 1547), vocablo alterno para el N° 4; véanse N° 2 y 3. Véase DAR EN CASAMIENTO.

6. epigambreuo (ejpigambreuvw, 1918), tomar una mujer después (epi, sobre; gambros, relación por matrimonio), significa casarse; de un pariente próximo de un marido muerto (Mt 22.24).

7. lambano (lambavnw, 2983), tener, tomar, etc. Se traduce en Mc 12.19 y 21; Lc 20.28 como «casar(se)» (scaps vha: «tome la mujer»). Véanse ACARREAR, TOMAR, etc.

B. Nombre

1. gunhv (gunhv, 1135) denota: (1) a una mujer, casada o no (véase MUJER); (2) una mujer (p.ej., Mt 1.20; 1 Co 7.3; 4 Mt 1.20; 4 Ti 3.11); en 1 Ti 3.11: «las mujeres», puede constituir una referencia a las mujeres de los diáconos, tal como parece pedir el contexto. Véanse ESPOSA, MUJER.

C. Adjetivos

1. jupandros (jupandros, 5220), lit., «bajo (esto es, sometida a) un hombre», casada, y, por ello, bajo la ley romana, bajo la autoridad legal del marido. Aparece en Ro 7.2: «casada» (scaps vm): «que tiene marido»; (scaps rv): «que está sujeta a marido».

2. agamos (agamos, 22), (agamos, negación; gameo, casarse), aparece en 1 Co 7.8, 11, 32

}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DONCELLA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SIN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLTERO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cascar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 suntribo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 suntrivbw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4937}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 APLASTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Casi}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sqedon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 scedon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 scedovn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4975}{\plain\f0\fs24\lang1034 } es un adverbio usado: (a) de localidad }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, o (b) de grado }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pou}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pouv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4225}{\f0\fs24 }, partícula indefinida que significa «en alguna parte», en algún lugar, casi. Tiene un significado limitativo con numerales (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 4.19}{\f0\fs24 }). Al referirse a un cierto pasaje del AT, se traduce como «en cierto lugar» en }{\f0\fs24 Heb 2.6}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 4.4}{\f0\fs24 ; al no mencionar cuál era el pasaje al que se refería, el escritor reconocía lo familiarizados que estaban sus lectores con el AT. Véanse }{\f0\fs18 CIERTAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CIERTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUGAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jos}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 os}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 wJ"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5613}{\f0\fs24 } significa generalmente «como». Usado con numerales significa «alrededor de» (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 5.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 1.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 8.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «como»). Como «casi» se traduce solo en }{\f0\fs24 2 P 3.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «como también». Véanse }{\f0\fs18 COMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 josei}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 osei}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 wJseiv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5616}{\f0\fs24 }, «como», delante de un numeral denota alrededor, casi, algo así como, teniendo quizá una indicación de mayor indefinitud que el N° 4 (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 14.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.41}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 1}{\f0\fs24 : «como de un tiro de piedra»). Como «casi» se traduce solo en }{\f0\fs24 Hch 1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 9.34}{\f0\fs24 : «casi por dos horas». Véase }{\f0\fs18 COMO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Caso}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 froneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fronevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5426}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, pensar, poner la mente sobre, implicando un interés y una reflexión morales. Se traduce «hacer caso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 (dos veces). La segunda parte en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 es una interpolación, y no constituye parte del original. Las Escrituras no hablan de no dar consideración a un día. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER CASO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MIRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTIR}{\plain

\f0\fs24\lang1034 .)\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pantos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pavntw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs24\lang258 3843}{\plain\f0\fs24\lang1034) , adverbio que procede de }{\plain\n\f1\fs24\i\lang513 pas}{\plain\f0\fs24\lang1034 , todo, denotando totalmente, enteramente. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de todos modos». Cuando el apóstol dice «a todos me he hecho de todo, para que de todos modos salve a algunos», está simplemente hablando de su acomodación a las varias condiciones humanas de una manera coherente con la fidelidad a la verdad, sin ningún tipo de componendas antibíblicas, sino en el ejercicio de la abnegación; «de todos modos» se refiere al precedente contexto del v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y acentúa su deseo de ser usado en la salvación de algunos.

Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de cierto». Algunos mss. presentan esta palabra en este sentido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que es donde la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 lo traduce «en todo caso». Véanse }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 ABSOLUTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 4 CIERTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 CIERTO}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 DUDA}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 ENTERAMENTE}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 MODO}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 NINGUNA}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 SIN}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Castigar, Castigo}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\n\f1\fs24\i\lang513 dicotomeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\n\f3\fs24\lang1032 dicotomevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs24\lang258 1371}{\plain\n\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\n\f1\fs24\i\lang513 dica}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , aparte; }{\plain\n\f1\fs24\i\lang513 temno}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , cortar; }{\plain\n\f1\fs24\i\lang513 tome}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , corte) lit., cortar en dos partes }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Mt 24.51}{\plain\n\f0\fs24\lang1034) , cortar en dos }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Lc 12.46}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 } . La }{\plain\n\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 lo traduce «le partirá por la mitad», la }{\plain\n\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 : «le cortará por medio» en el primer pasaje, y «le apartará» en el segundo; la }{\plain\n\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 : «lo castigará muy duramente», y «le cortará», respectivamente; la }{\plain\n\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 : «le castigará duramente» en ambos pasajes. Véase }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 DURAMENTE}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 . Los hay que piensan que la referencia es al modo de castigo, por el que los criminales y cautivos eran cortados por la mitad; otros, basados en que el delincuente en estos dos pasajes sobrevive después de la aplicación del castigo, toman el verbo como denotando cortar con azotes, azotar con severidad, usándose la palabra en sentido figurado.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En cuanto a }{\plain\n\f0\fs24 Mt 24.51}{\plain\n\f0\fs24 4 , se ha hecho la observación que el ser cortado por medio era un castigo apropiado para uno que había vivido una doble vida. En ambos pasajes la última parte de la sentencia se aplica a la retribución más allá de esta vida.}{\plain\n\f0\fs24 ¶}{\plain\n\f0\fs24 En la }{\plain\n\f0\fs24\scaps lxx}{\plain\n\f0\fs24 se usa el verbo en }{\plain\n\f0\fs24 Éx 29.17}{\plain\n\f0\fs24 de cortar el carnero como holocausto en la consagración de los sacerdotes.}{\plain\n\f0\fs24 ¶}{\plain\n\f0\fs24 El nombre correspondiente se halla en }{\plain\n\f0\fs24 Gn 15.11}{\plain\n\f0\fs24 24 , }{\plain\n\f0\fs24 17}{\plain\n\f0\fs24 ; }{\plain\n\f0\fs24 Éx 29.17}{\plain\n\f0\fs24 ; }{\plain\n\f0\fs24 Lv 1.8}{\plain\n\f0\fs24 ; }{\plain\n\f0\fs24 Ez 24.4}{\plain\n\f0\fs24 . }{\plain\n\f0\fs24 ¶}{\plain\n\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kolazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kolavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2849}{\f0\fs24) denota en primer lugar cortar, podar, restringir, mutilar (de }{\f1\fs24\i\lang513 3 kolos}{\f0\fs24 } ; de ahí, restringir, castigar. Se usa en la voz media en }{\f0\fs24

\fs24 Hch 4.21}{\f0\fs24 ; en la voz pasiva en }{\f0\fs24 2 P 2.9}{\f0\fs24 , se r castigado (lit., «siendo castigados»), un tiempo presente futurativo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 timoreo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 timwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5097}{\f0\fs24 } , primariamente, ayudar, luego, vengar (de }{\f1\fs24\i\lang513 time}{\f0\fs24 , valor, honor, y }{\f1\fs24\i\lang513 ouros}{\f0\fs24 , guardián), esto es, ayudar enderezando agravios. Se usa en la voz activa en }{\f0\fs24 Hch 26.11}{\f0\fs24 , «castigándo(los)»; con la voz pasiva en }{\f0\fs24 22.5}{\f0\fs24 , lit., «(que) pueda n ser castigados» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «que fuesen castigados»). Cf. B, N° 5.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ekdikeo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejkdikevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1556}{\f0\fs24 } , [}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , de (partitivo); }{\f1\fs24\i\lang513 dik e}{\f0\fs24 , justicia; véase B, N° 1], esto es, aquello que procede con justicia. S ignifica: (a) vindicar el derecho de una persona; (b) vengar una cosa. Con el si gnificado (a), se utiliza en la parábola del juez injusto (}{\f0\fs24 Lc 18.3}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 } , de la vindicación de los derechos de la viuda; co n el significado (b) se usa en }{\f0\fs24 Ap 6.10}{\f0\fs24 } y }{\f0\fs24 19.2}{\f0\fs24 } , del acto de Dios al vengar la sangre de los santos; en }{\f0\fs24 2 C o 10.6}{\f0\fs24 } , de la disposición del apóstol a utilizar su autoridad apostólica pa ra castigar la desobediencia por parte de sus lectores. Véanse }{\f0\fs18 HACER JU STICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUSTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENGAR}{\f0\fs24 } . } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 paideuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paideuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3811}{\f0\fs24 }) denota primariamente instruir niños (}{\f1\fs24\i\lang513 pais}{\f0\fs24 , niño), sugiriéndose la idea más amplia de educación (}{\f0\fs24 Hch 7.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.3}{\f0\fs24 }); véase también }{\f0\fs24 Tit 2.12}{\f0\fs24 : «enseñando», aquí d e una instrucción llena de gracia y firme, que trae salvación, que emplea medios par a darnos una plena posesión de ella; de ahí disciplinar, siendo esto parte de la ens eñanza, ya sea: (a) mediante la corrección por la palabra, reprendiendo y exhortando (}{\f0\fs24 1 Ti 1.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.25}{\f0\fs24 }); o (b) castigando mediante la aplicación de males y calamidades (}{\f0\fs24 1 Co 11.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 6.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 12.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 3.19}{\f0\fs24 } . El verbo tiene también el significado de castigar con golpes, azotar, dicho del mandato de un jue z (}{\f0\fs24 Lc 23.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 AP RENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CORREGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISCIPLINAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTRUIR}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 dike}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 divk h}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1349}{\plain\f0\fs24\lang1 034 } , justicia, o ejecución de una sentencia. Se traduce «castigo» en }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 Jud 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUSTI CIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PENA}{\plain\f0\fs24\la ng1034 } . } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekdikesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkdivkesi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1557}{\f0\fs24 }) se traduce en }{\f0\fs24 1 P 2.14}{\f0\fs24 } como «castigo» en la }{\f0\fs24\s caps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «venganza»). Véanse }{\f0\fs18 JUSTICIA}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 VENGANZA}{\f0\fs24 } . } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epitimia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpitimiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2009}{\f0\fs24 } 4) significa en el NT pena, castigo (}{\f0\fs24 2 Co 2.6}{\f0\fs24 : «reprensión», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; «castigo», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } S

ignificaba originalmente el disfrute de los derechos y privilegios de la ciudadana; vino después a ser usada de la estimación (*timoria*) fijada por un juez de la infracción de tales derechos, y de ahí, en general, vino a designar una pena. Véase .

4. *kolasis* (*kovlasi* , *kolazo*) relacionado con *kolazo* . Véase A, N° 2, castigo. Se usa en Mt 25.46 : «castigo eterno», y en 1 Jn 4.18 : «el temor lleva en sí castigo», que describe un proceso, no meramente un efecto. Este tipo de temor es expulsado por el amor perfecto. Cuando el amor de Dios se perfecciona en nosotros, no deja lugar al temor de sufrir su reprobación. El castigo que aquí se menciona es la consecuencia inmediata del sentimiento de pecado, no un temor santo y reverente; sino un temor abyecto, la negación del disfrute del amor.

5. *timoria* (*timwriwa* , *timwriwa*) , primordialmente ayuda (véase A, N° 3). Denota venganza, castigo (Hebr 10.29).

Nota : La distinción, que algunas veces se sugiere, entre el N° 3 como siendo de carácter disciplinario, con especial referencia al sufriente, y el N° 5, como siendo penal, con referencia a la satisfacción de aquel que lo infringe, no se puede mantener en el griego *koine* de la época del NT.

Casto

agnos (*aJnov* , *agnos*) significa: (a) puro de toda falta, imaculado (2 Co 7.11) : «limpios»; «puro» en la *rvr* (Flp 4.8) ; *r* (1 Ti 5.22) , *r* (*r* : «limpieza»; *Stg* 3.17) ; *1 Jn* 3.3) , *rv* (*rv* : «limpio», y *1 P* 3.2) : «casta», *rvr* (*rv*) ; (b) puro de carnalidad, modesto (2 Co 11.2) : «pura», *rvr* (*rv*) (*rvr*) . Se traduce en *Tit* 2.5) , *rvr* (*rvr*) . Véanse *LIMPPIO* , *PURO* .

Cátedra

1. *kathedra* (*kagedra*) (*kagedra*) , (de *kata* (*edra*) , asiento), denota asiento (castellano, catedral), silla (Mt 21) . *Mc* 11.15 (*Mc* 11.15) ; de maestros (Mt 23.2).

Catorce

Véase

18\lang1034 CUATRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUARTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CATORCE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUATROCIENTOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Causa, Causar}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aitia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 aij tiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 156}{\plain\f0\fs24\lang1034), causa; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CARGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DELITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 aition}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 ai[tion]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 158}{\f0\fs24)}, alta, sinónimo con el N° 1, pero de campo más limitado. Se traduce «causa» en }{\f0\fs24 Hch 19.40}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 DELITO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 lovgo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3056}{\f0\fs24)}, palabra pronunciada con cualquier propósito. Denota, en un lugar, causa o razón asignada (}{\f0\fs24 Mt 5.32}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ASUNTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 8 COSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUENTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DICHOS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISCURSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FAMA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANDAMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MENSAJE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NOTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PALABRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PLEITO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREDICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREGUNTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPUESTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RUDIMENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SENTENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRATADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VERBO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Las siguientes frases son traducidas por una frase castellana que contiene la palabra «causa».\par
\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b «Por Causa de»}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jeneken toutou}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., por causa de esto, y, por ello, como razón para (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jeneka touton}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jeneken toutou}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 carin toutou}{\f0\fs24 o }{\fl\fs24\i\lang513 toutou carin}{\f0\fs24 , por esta causa, no simplemente como una razón, como en la frase anterior, sino en favor de (}{\f0\fs24 Ef 3.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.5}{\f0\fs24).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\fl\fs24\i\lang513 Dio}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Ro 15.22}{\f0\fs24 4 como «por esta causa». Véanse }{\f0\fs18 CUAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TANTO}{\f0\fs24 4 . (2) }{\fl\fs24\i\lang513 Huper}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Hch 5.41}{\f0\fs24 , «por causa»; }{\f0\fs24 1 Co 4.6}{\f0\fs24 : «por causa de»; }{\f0\fs24 Flp 1.29}{\f0\fs24 : «a causa». Tiene el sentido de «en favor», y en }{\f0\fs24 Ro 1.5}{\f0\fs24 se traduce «por amor de». Véanse }{\f0\fs18 ACERCA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AMOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FAVOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUPERIOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOCANTE}{\f0\fs24 , etc.}\par
\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b «Sin Causa»}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 dorean}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 dwreavn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1432}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit., como un don, gratis (relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 doron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , don, obsequio). Se traduce «sin causa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1

5.25){\plain\f0\fs24\lang1034 ; «de balde» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «de gracia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , d os veces; «gratuitamente » en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BALD E}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 DE}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRACIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRATUITAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 poieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 poi evw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4160}{\plain\f0\fs24\lan g1034) , hacer. Se traduce con el verbo «causar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15 .3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.17}{\plain\f0\fs24 \lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACTUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CELEBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang 1034 COMETER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONDUCIR}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSTITUIR}{\plain\f0\fs24\langl 034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVERTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0 \fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\f0\fs24\langl 034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EFECTUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\ fs18\lang1034 EJECUTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EJER CER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTABLECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla in\f0\fs18\lang1034 GUARDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain \f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PR ACTICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREPARAR}{\plain\f0 \fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRODUCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\langl 034 TRABAJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAMAR}{\plain \f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 USAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kopos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kovpo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2873}{\f0\fs24) , tr abajar, molestar. Se traduce en }{\f0\fs24 Gl 6.17}{\f0\fs24 como «cause molestia s». Véanse N° 4, y }{\f0\fs18 ARDUO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CANSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FATIGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LABOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LABRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOLESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOLESTIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOL ESTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRABAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRABAJO}{\f0\fs24 . }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 endeiknum}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejndeivknum}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1731}{\f0\fs24) . Véase }{\f0\fs18 MOSTRAR}{\f0\fs24 . }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 pareco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3930}{\f0\fs24) , juntamente con N° 2, se traduce en }{\f0\fs24 Gl 6.17}{\f0\fs24 , «causar molestias». Véanse }{\f0\ fs18 ACARREAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRES ENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRATAR}{\f0\fs24 . }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cauterizar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kausteriazoo}{\pla in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kausthriavzw}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2743}{\plain\f0\fs24\lang1034) , quemar con un hierro de cauterizar (cf. el vocablo castellano cáustico). Se halla, en los mejore

s mss., en }{\plain\0\fs24\lang1034 1 Ti 4.2}{\plain\0\fs24\lang1034 : «teniendo cauterizada la conciencia». Otros tienen }{\plain\1\fs24\lang1034 kausteriazoz}{\plain\0\fs24\lang1034 (de }{\plain\1\fs24\lang1034 kausterion}{\plain\0\fs24\lang1034 , hierro de cauterizar, o de marcar), marcar con un hierro candente, a cto no tan severo como el indicado por el término anterior. La referencia es a apóst atas cuyas conciencias están cauterizadas por los efectos de su pecado.}{\plain\0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\0\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\bcaps Cautividad} \par \pard\plain \f0\fs36\bcaps\lang1034 {\plain\1\fs24\lang1034 aicmalosia}{\plain\0\fs24\lang1034 (}{\plain\3\fs24\lang1032 aijcmalwsiva}{\plain\0\fs24\lang1034 , }{\plain\0\fs24\lang258 161}{\plain\0\fs24\lang1034), cautividad, nombre abstracto, en contraste a }{\plain\1\fs24\lang1034 aicmalotos}{\plain\0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\0\fs18\lang1034 CAUTIVO){\plain\0\fs24\lang1034 , A , N° 1), que es el nombre concreto. Se halla en }{\plain\0\fs24\lang1034 Ap 13.10 }{\plain\0\fs24\lang1034 y en }{\plain\0\fs24\lang1034 Ef 4.8}{\plain\0\fs24\lang1034 , donde «llevó cautiva la cautividad» parece ser una alusión a la procesión triunfal mediante la que se celebraba una victoria, formando los cautivos parte de la procesión. Véase }{\plain\0\fs24\lang1034 Jue 5.12}{\plain\0\fs24\lang1034 . La cita es del }{\plain\0\fs24\lang1034 Sal 68.18}{\plain\0\fs24\lang1034 , y es probablemente una expresión fuerte de la victoria de Cristo, por medio de su muerte, sobre los poderes hostiles de las tinieblas. Una sugerencia alternativa es que a su ascensión Cristo transfirió a los santos redimidos del Antiguo Testamento del Seol a su propia presencia en gloria.){\plain\0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\0\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\bcaps Cautivo (Llevar Cautivo, Estar Cautivo)} \par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\bcaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\bcaps\lang1034 {\plain\1\fs24\lang1034 aicmalotos}{\plain\0\fs24\lang1034 (}{\plain\3\fs24\lang1032 aijcmavlwto"}{\plain\0\fs24\lang1034 , }{\plain\0\fs24\lang258 164}{\plain\0\fs24\lang1034), lit., uno tomado por la lanza (de }{\plain\1\fs24\lang1034 aicme}{\plain\0\fs24\lang1034 , lanza, y }{\plain\1\fs24\lang1034 jalotos}{\plain\0\fs24\lang1034 , adjetivo verbal, de }{\plain\1\fs24\lang1034 jalonai}{\plain\0\fs24\lang1034 4 , ser capturado); de ahí denota a un cautivo (}{\plain\0\fs24\lang1034 Lc 4.18 }{\plain\0\fs24\lang1034).){\plain\0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\0\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\bcaps B. Verbos} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\bcaps\lang1034 {\plain\0\fs24\lang1034 1. }{\plain\1\fs24\lang1034 aicmaloteuo}{\plain\0\fs24\lang1034 (}{\plain\3\fs24\lang1032 aijcmalwteuvw}{\plain\0\fs24\lang1034 , }{\plain\0\fs24\lang258 162}{\plain\0\fs24\lang1034) significa: (a) ser prisionero de guerra; (b) hacer un prisionero de guerra. Este último significado es el único usado en el NT (}{\plain\0\fs24\lang1034 Ef 4.8}{\plain\0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\0\fs18\lang1034 LLEVAR R}{\plain\0\fs24\lang1034 .){\plain\0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\0\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\plain\1\fs24\lang1034 aicmalotizo}{\plain\0\fs24\lang1034 (}{\plain\3\fs24\lang1032 aijcmalwtivzw}{\plain\0\fs24\lang1034 , }{\plain\0\fs24\lang258 163}{\plain\0\fs24\lang1034), prácticamente sinónimo con el N° 1. Denota o bien llevar cautivo (}{\plain\0\fs24\lang1034 Lc 21.24}{\plain\0\fs24\lang1034), o subyugar, llevar bajo control; dicho del efecto de la Ley en los propios miembros al llevar a la persona a la cautividad bajo la ley del pecado (}{\plain\0\fs24\lang1034 Ro 7.23}{\plain\0\fs24\lang1034); o de cautivar los pensamientos a la obediencia de Cristo (}{\plain\0\fs24\lang1034 2 Co 10.5}{\plain\0\fs24\lang1034); o de aquellos que llevaban cautivas a «mujercillas cargadas de pecados» (}{\plain\0\fs24\lang1034 2 Ti 3.6}{\plain\0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\0\fs24\lang1034 .){\plain\0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\0\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\plain\1\fs24\lang1034 zogreo}{\plain\0\fs24\lang1034 (}{\plain\3\fs24\lang1032 zwgrevw}{\plain\0\fs24\lang1034 , }{\plain\0\fs24\lang258 2221}{\plain\0\fs24\lang1034) (de }{\plain\1\fs24\lang1034 zoos}{\plain\0\fs24\lang1034 , vivo, y }{\plain\1\fs24\lang1034 agreuo}{\plain\0\fs24\lang1034 , cazar o atrapar) significa, lit., tomar hombres vivos (}{\plain\0\fs24\lang1034 Lc 5.10}{\plain\0\fs24\lang1034)

4), usándose allí de los efectos de la obra del evangelio; en {}{\f0\fs24 2Ti 2.26} {}{\f0\fs24 se dice del poder de Satanás para llevar a los hombres por el camino torcido. El versículo debiera decir: «y que se puedan recuperar a sí mismos de la trampa del diablo (habiendo sido tomados cautivos por él), para dedicarse a la voluntad de Dios». Este es el sentido probable, y no el de tomar vivo o de por vida. Véanse {}{\f0\fs18 ESTAR CAUTIVO}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 PESCADOR}{}{\f0\fs24 .}{}{\f0\fs24 ¶}{}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Cavar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 orusso}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ojruvssw}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 3736}{}{\plain\f0\fs24\lang1034) , cavar, extraer tierra, cavar un hoyo. Se dice de un lugar para un lagar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.33}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.1}{}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; de cavar un hoyo para esconder algo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.18}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 .) }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ¶}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs24\i Notas}{}{\f0\fs24 : (1) }{}{\f1\fs24\i\lang513 Diorusso}{}{\f0\fs24 , lit., cavar a través (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{}{\f0\fs24 , a través), se traduce minar en la }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rvr77}{}{\f0\fs24 : «horadan» (}{\f0\fs24 Mt 25.20}{}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 s24 24.43}{}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Lc 12.39}{}{\f0\fs24 .) } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Véase {}{\f0\fs18 MINAR}{}{\f0\fs24 .}{}{\f0\fs24 ¶}{}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {}{\f1\fs24\i\lang513 exorusso}{}{\f0\fs24 s24 , cavar, sacar cavando. Se traduce «hacer una abertura» en {}{\f0\fs24 Mc 2.4}{}{\f0\fs24 ; «sacar los ojos» en {}{\f0\fs24 Gl 4.15}{}{\f0\fs24 . Véanse }{}{\f0\fs18 ABERTURA}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 SACAR}{}{\f0\fs24 .}{}{\f0\fs24 ¶}{}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 skapto}{}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 skavptw}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 4626}{}{\f0\fs24) , primariamente cavar, horadando y extrayendo. La raíz {}{\f1\fs24\i\lang513 skap}{}{\f0\fs24 se encuentra en }{}{\f1\fs24\i\lang513 skapane}{}{\f0\fs24 , azadón; }{}{\f1\fs24\i\lang513 skapetos}{}{\f0\fs24 , hoyo; }{}{\f1\fs24\i\lang513 skafe}{}{\f0\fs24 , bo te, que se encuentra en castellano en el vocablo «esquife», hecho mediante el procedimiento de ahuecado. El verbo se halla en }{}{\f0\fs24 Lc 6.48}{}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 s24 13.8}{}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 16.3}{}{\f0\fs24 .}{}{\f0\fs24 ¶}{}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{\f1\fs24\i\lang513 kataskapto}{}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kataskavptw}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2679}{}{\f0\fs24) , cavar abajo (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{}{\f0\fs24 , abajo, y N° 2). Se halla en }{}{\f0\fs24 Ro 11.3}{}{\f0\fs24 , de altares, y en algunos mss. en {}{\f0\fs24 Hch 15.16}{}{\f0\fs24 : «ruinas», lit., «las cosas cavadas abajo». Aquí los mejores textos tienen }{}{\f1\fs24\i\lang513 katastrefo}{}{\f0\fs24 , derribar, derruir. Véanse bajo }{}{\f0\fs18 DERRIBAR}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 RUINAS}{}{\f0\fs24 .}{}{\f0\fs24 ¶}{}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 4. {}{\f1\fs24\i\lang513 latomeo}{}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 latomevw}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2998}{}{\f0\fs24) significa tallar piedras (de }{}{\f1\fs24\i\lang513 latomos}{}{\f0\fs24 , cortador de piedras; }{}{\f1\fs24\i\lang513 las}{}{\f0\fs24 , piedra; }{}{\f1\fs24\i\lang513 temno}{}{\f0\fs24 s24 , cortar), y se usa del sepulcro que José de Arimatea había cavado de una roca para sí, y donde fue sepultado el cuerpo del Señor (}{\f0\fs24 Mt 27.60}{}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Mc 15.46}{}{\f0\fs24) . Véase }{}{\f0\fs18 LABRAR}{}{\f0\fs24 .}{}{\f0\fs24 ¶}{}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Caverna} \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ope}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ojphv}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 3692}{}{\plain\f0\fs24\lang1034) , quizá de }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ops}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vista. Denota un agujero, una abertura, como una fisura en las rocas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.38}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cavernas»). Véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 ABERTURA}{}{\plain\f0\fs24\lang1034

4 .)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cavilar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dialogizomai}{\plain\ain\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dialogivzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1260}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, reunir diferentes razones, y considerarlas, cavilar. Se usa en el NT: (a) principalmente de pensamientos y consideraciones que son más o menos objeccionables, p.ej., de los discípulos que razonaban entre sí, debido a una mala comprensión de la enseñanza de Cristo con respecto a la levadura ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en Mt se traduce «pensar», y en Mc «discutir»); de sus disputas acerca de quién entre ellos era el mayor ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Qué disputábais?»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPUTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los escribas y fariseos al criticar la posición de Cristo al perdonar pecados ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los principales sacerdotes y ancianos al considerar cómo iban a poder dar respuesta a la pregunta de Cristo con respecto al bautismo de Juan ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; algunos mss. tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 aquí, que no se traduce en el sentido de una disputa entre varios en ningún otro pasaje); de los labradores malos y de su propósito de asesinar al heredero, para apoderarse de su heredad ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); del rico que «pensaba dentro de sí» acerca de cómo invertir sus riquezas del mejor modo posible ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); algunos mss. presentan este verbo también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 , los mejores textos tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de consideraciones no objeccionables ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pensaba»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «preguntándose»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCUTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPUTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREGUNTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cazar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thereuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qhreuuv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2340}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cazar o atrapar fieras ({\plain\f1\fs24\i\lang513 therion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fiera). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 , metafóricamente, de los fariseos y herodianos cuando trataban de atrapar a Cristo haciéndole hablar.} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cebada} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kritehe}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kriqhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2915}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cebada, se usa en plural en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 krithinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 krivqino"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2916}{\plain\f0\fs24\lang1034 } significa «de cebada» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034

13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cegar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tuflos}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 «sean cegados» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se vuelvan ciegos»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «queden ciegos»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIEGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Para el verbo «cegar», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIEGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Celada} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enedra}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejnevdra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1747}{\plain\f0\fs24\lang1034) o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 enedron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , celada, emboscada. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde algunos mss. tienen la forma }{\plain\f1\fs24\i\lang513 enedron}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «celada»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jos 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 10.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Celar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zeloo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 zelovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2206}{\plain\f0\fs24\lang1034), ser celoso, arder de celos ; también desear o anhelar ardientemente. Se traduce celar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «os celo con celo de Dios». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CEL0}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENVIDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOSTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROCURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER CELOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Celebrar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1096}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce celebrar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cuando se celebraba el cumpleaños» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «al llegar», la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce con el verbo «celebrar»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.22}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVERTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUCEDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jeortazo}{\f0\fs

24 (}{\f3\fs24\lang1032 eJortavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1858}{\f0\fs24
), guardar una fiesta (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jeorte}{\f0\fs24 ,
fiesta). Se traduce «guardemos la fiesta» en }{\f0\fs24 1 Co 5.8}{\f0\fs24 . No se t
rata aquí de la Cena del Señor, ni de la Pascua, sino que tiene referencia a la vida
continua del creyente como una fiesta, o día santo, en libertad de «la levadura de ma
licia y de iniquidad, sino con el pan sin levadura de sinceridad y de verdad». Véase
}{\f0\fs18 FIESTA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs2
4\lang1032 poievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4160}{\f0\fs24)}, hacer. Signif
ica celebrar en }{\f0\fs24 Mt 26.18}{\f0\fs24 , en la afirmación del Señor, «en tu cas
a celebraré la pascua»; igualmente en }{\f0\fs24 Heb 11.28}{\f0\fs24 : «por la fe cele
bró». Véanse }{\f0\fs18 ACTUAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAUSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GU
ARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , etc.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Celeste}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs
18\lang1034 CIELO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CELESTE}{
\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CELESTIAL}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Celestial}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs
18\lang1034 CIELO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CELESTE}{
\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CELESTIAL}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Celo(s), Celoso}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zelo
s}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 zhlov"}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2205}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, celo, celos.
Se traduce «celos» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang103
4 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\
fs24\lang1034 13.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.
3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.20}{\plain\f0\fs24\
ang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain
\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; como «celo» aparece en }{\plain\f0\
s24\lang1034 Jn 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con el genitivo objetivo, esto e
s «celo por tu casa»; también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 10.2}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 : «celo por Dios»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1
034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «solicitud»; }{
\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «celo»}; v. }{\plain\f0
\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.2}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;
}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; siendo usado en sen
tido absoluto en estos tres últimos pasajes y también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 C
ol 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 en algunos textos; los mejores tienen }{\plain
\f1\fs24\i\lang513 pono}{\plain\f0\fs24\lang1034 s, «labor», }{\plain\f0\fs24\scaps\
lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENVIDIA}{
\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HERVOR}{\plain\f0\fs24\lang1
034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOLICITUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 zeloo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 zel
ovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2206}{\plain\f0\fs24\lan
g1034)}, relacionado con A, ser celoso, arder de celos; también buscar o desear an
helantemente. Se traduce «movidos por envidia» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.9}{\
plain\f0\fs24\lang1034); «teniendo celos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 17.5}{\plain\
f0\fs24\lang1034); «no tiene envidia» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.4}{\plain\
f0\fs24\lang1034); «ardéis de envidia» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.2}{\plain\f0\

s24\lang1034). Se usa también en el sentido de «ser celoso», buscar algo celosamente, y así se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tiene n celo por vosotros», en el sentido de tomarse un interés muy fuerte; igualmente en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , voz pasiva, «ser cel osamente buscados», esto es, ser objeto de un cálido interés de parte de los otros; al gunos textos tienen este verbo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase N° 2). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARDER}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CELAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENVIDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOSTRA R}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOVER}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROCURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TENER CELOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 zeleuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 zelevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2206}{\f0\fs24 } , forma infrecuente y tardía del N°1. Se halla en los mejores textos en }{\f0\fs24 Ap 3.19}{\f0\fs24 : «sé celoso»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 parazeloo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parazhlovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3863}{\f0\fs24 } , provocar a celos }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, usado int ensivamente, y N° 1). Se halla en }{\f0\fs24 Ro 10.19}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 11.1 1}{\f0\fs24 , de los tratos de Dios con Israel mediante sus tratos misericordios os con los gentiles; en }{\f0\fs24 11.14}{\f0\fs24 : «pueda provocar a celos», del m inisterio evangélico del apóstol a los gentiles, con la intención de mover a sus conn acionales a un sentimiento de su necesidad y de sus responsabilidades con respect o al evangelio; en }{\f0\fs24 1 Co 10.22}{\f0\fs24 , de los creyentes provocando a Dios al menospreciar su relación con Dios al participar de la mesa de los demon ios; en }{\f0\fs24 Gl 5.20}{\f0\fs24 , de las obras de la carne. Véase }{\f0\fs18 PROVOCAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 parorgizo }{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parorgivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3949}{\f0\fs24 } significa provocar a ira }{\f0\fs24 Ef 6.4}{\f0\fs24 } ; provocar a celos }{\f0\fs24 Ro 10.19}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 IRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVOCAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zelotes}{\p lain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 zhlwthv"}{\plain\f0\fs24\langl 034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2207}{\plain\f0\fs24\lang1034 } es un nombre que se usa adjetivamente, de ser celoso: (a) «por la ley» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) «de Dios» }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.3}{\p lain\f0\fs24\lang1034 } ; (c) «de dones espirituales», traducido «anheláis» en la }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lan g1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sois codiciosos»), esto es, de ejercer dones es pirituales (lit., «de espíritus», pero que no debe interpretarse literalmente); (d) «de las tradiciones» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , de la lealtad de Pablo al judaísmo antes de su conversión; (e) «de buenas obras» }{\plain \f0\fs24\lang1034 Tit 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La palabra es, lit., «zelote», esto es, un partidario incondicional. Los «zelotes» eran una sección extrema de los fariseos, tota l y absolutamente opuestos a los romanos. Josefo {\f0\fs24\i (Antigüedades){\f0\fs 24 , xviii. 1.1,6; y }{\f1\fs24\i\lang513 Guerras de los Judíos}{\f0\fs24 , ii. 8. 1,2) se refiere a ellos como la «cuarta secta de la filosofía judía» (esto es, además de l os fariseos, saduceos, y esenios), fundada por Judas de Galilea (cf. }{\f0\fs24 Hch 5.37}{\f0\fs24 } . Después de su rebelión el año 6 d.C., los zelotes siguieron abri gando los ardores de la revuelta, que, estallando de nuevo el 66 d.C., llevó a la destrucción de Jerusalén el año 70 d.C. A esta secta había pertenecido Simón, uno de los a póstoles }{\f0\fs24 Lc 6.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.13}{\f0\fs24 } . El término hebreo y arameo equivalente era «cananista» }{\f0\fs24 Mt 10.4}{\f0\fs24 } ; no vie ne de Canaán, como parecería sugerir la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } al transliter ar «cananita», sino que se deriva de la raíz hebrea }{\f1\fs24\i\lang513 qanna}{\f0\fs 24 , celoso}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo {\f1\fs24\i\lang513 zeleuoo}{\f0\fs24 se traduce con la cláusula verbal «sé celoso». Véase B, N° 2. (2) El verbo {\f1\fs24\i\lang513 zeloo}{\f0\fs24 se traduce «celoso» en la cláusula verbal idéntica a la anterior, que aparece en algunos mss. Véase B, N° 1 y 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cena, Cenar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 deipnon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dei`npon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1173}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) la comida principal del día, comida o cena, que se tomaba hacia el atardecer; en plural «cenar» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.46}{\plain\f0\fs24\lang1034); se traduce en singular en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de una comida social; (b) la Cena del Señor ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) la cena o fiesta que celebrará las bodas de Cristo con su esposa espiritual, en la inauguración de su reino ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) figuradamente, de la invitación dada a las aves de presa después de la victoria sobre los enemigos del Señor a la finalización de la batalla de Armagedón ({\plain\f0\fs24\lang1034 19.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 39.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17-20}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 deipneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 deipnev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1172}{\plain\f0\fs24\lang1034), cenar; dicho de tomar la comida principal del día. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mejores textos, lit., «la cenada»; igualmente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la comunión espiritual entre Cristo y el creyente fiel.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ceniza} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 spodos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 spodov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4700}{\plain\f0\fs24\lang1034), cenizas, se halla tres veces; dos en asociación con cilicio ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.13}{\plain\f0\fs24\lang1034), como muestras de dolor (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Est 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 58.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 61.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 6.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); de las cenizas que resultaban de los sacrificios animales ({\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); en el AT, metafóricamente, de uno que se describe a sí mismo como polvo y cenizas ({\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 8.27}{\plain\f0\fs24\lang1034), etc.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tefroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tefrow}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain

n\fs24\lang258 5077}{\plain\fs24\lang1034) , convertir en cenizas. Se halla en }{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.6}{\plain\fs24\lang1034 , con referencia a la destrucción de Sodoma y de Gomorra: «reduciéndolas a cenizas.»}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Censo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 apografe}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajpografhv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 582}{\plain\fs24\lang1034) denota primariamente una copia escrita, o, como término legal, una deposición; de ahí, registro, censo, empadronamiento }{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 5.37}{\plain\fs24\lang1034). La exactitud de Lucas ha quedado vindicada, frente a la supuesta incoherencia que se alegaba de que, debido a que Cirenio fue gobernador de Siria el 6 d.C., diez años después del nacimiento de Cristo, el censo, como «el primero», no hubiera podido tener lugar. En la época que Lucas menciona, Cilicia, de la que Cirenio era gobernador, estaba separada de Chipre, y unida a Siria. Su propia gobernaduría de la misma Siria da cuenta de la específica inclusión y referencia a su anterior relación con aquella provincia. Justino Mártir, nativo de Palestina, escribiendo, a mediados del siglo segundo, afirma en tres ocasiones que Cirenio estuvo presente en Siria en la época mencionada por Lucas (véanse }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Apología}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 1.34}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 46}{\plain\fs24\lang1034 ; Trifón 78). También es de notar el cuidado y la precisión demostrados por Lucas en sus detalles históricos }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.3}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 En cuanto a las acusaciones hechas en contra de la precisión de Lucas, Moulton y Milligan dicen lo siguiente: «la deducción hecha durante tanto tiempo acerca del censo sobrevive aparentemente la demostración de que la equivocación residía solo en nuestra alta de información; y este microbio no ha sido totalmente expulsado aún. Posiblemente, el proceso de curación pueda quedar finalizado gracias a la última evidencia basada en inscripciones que muestran que Cirenio fue legado en Siria con vistas al censo en los años 8-6 a.C.{\fl\fs24\i\lang513 ».}{\fs24 }{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Censurar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 momaom ai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 mwmavomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3469}{\plain\fs24\lang1034), hallar falta con, vituperar, censurar. Se traduce «ser vituperado» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 6.3}{\plain\fs24\lang1034 , del ministerio del evangelio; }{\plain\fs24\lang1034 8.20}{\plain\fs24\lang1034 , de la administración de ayuda financiera. Véase }{\plain\fs18\lang1034 VITUPERAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El verbo }{\fl\fs24\i\lang513 blasfemeo}{\fs24 se traduce «censurar» en }{\fs24 1 Co 10.30}{\fs24 : «he de ser censurado». Véanse }{\fs18 BLASFEMAR}{\fs24 , }{\fs18 CALUMNIAR}{\fs24 , }{\fs18 DECIR}{\fs24 }{\fs18 MAL}{\fs24), }{\fs18 DIFAMAR}{\fs24 , }{\fs18 HABLAR}{\fs24 }{\fs18 MAL}{\fs24 }{\fs24), }{\fs18 INJURIAR}{\fs24 , }{\fs18 MAL}{\fs24 , }{\fs18 ULTRAJAR}{\fs24 , }{\fs18 VITUPERAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Centurión}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jekatontarcos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 eJkatovntarco"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1543}{\plain\fs24\lang1034), }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ekaton}{\plain\fs24\lang1034 , cien; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 arco}{\plain\fs24\lang1034 , registrar) centurión. Denota un oficial militar al mando de 50 o 100 hombres, según el tamaño de la legión de la que formara parte (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 8.5}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 8}{\plain\fs24\lang1034 .)}{\plain\fs24\lang1034 .)}{\plain\fs24\lang1034 .)}

par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jekatontarques}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eJkatontavrch"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 154 3}{\f0\fs24) tiene el mismo significado que el N° 1 (p.ej.,){\f0\fs24 Hch 10.1}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 22}{\f0\fs24). En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 esta palabra aparece con frecuencia, para denotar capitanes de cientos.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kenturion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kenturivwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2760}{\f0\fs24) es una transliteración griega de la palabra latina }{\f1\fs24\i\lang513 centurio}{\f0\fs24 , que significa prácticamente lo mismo que el N° 1 (}{\f0\fs24 Mc 15.39}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 44}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 45}{\f0\fs24). Había diez centuriones por cohorte cuando esta estaba en la plenitud de sus efectivos. Había varios en Jerusalén bajo el capitán mayor, o tribuno, mencionado en }{\f0\fs24 Hch 21.31}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Ceñir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 zonnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 zwnnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2224}{\plain\f0\fs24\lang1034), o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 zonnumo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ceñir, en la voz media, ceñirse. Se usa de las largas vestiduras usadas en oriente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en algunos mss. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 perizonnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anazonnumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnazwvnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 328}{\f0\fs24), ceñir (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y el N° 1). Se usa metafóricamente de los lomos del entendimiento (}{\f0\fs24 1 P 1.13}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Lc 12.35}{\f0\fs24 , véase N° 4). Esta figura está tomada de las circunstancias de los israelitas al comer ellos la pascua dispuestos para la marcha (}{\f0\fs24 Éx 12.11}{\f0\fs24); el cristiano debe tener sus poderes mentales alertas a la venida de Cristo. El verbo se halla en la voz media, indicando el especial interés que el creyente tiene que tomarse al hacerlo así.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diazonnumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diazwvnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1241}{\f0\fs24), ceñir alrededor, esto es, firmemente (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, usado intensivamente). Se usa del acto del Señor al ceñirse con una toalla (}{\f0\fs24 Jn 13.4}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 5}{\f0\fs24), y de Pedro, al ceñirse él con su ropa (}{\f0\fs24 21.7}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 perizonnumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perizwvnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4024}{\f0\fs24), ceñirse alrededor. Se usa: (a) literalmente, de ceñirse para servir (}{\f0\fs24 Lc 12.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.8}{\f0\fs24); para moverse con rapidez (}{\f0\fs24 Hch 12.8}{\f0\fs24); (b) figuradamente, de la condición para servicio de parte de los seguidores de Cristo (}{\f0\fs24 Lc 12.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 6.14}{\f0\fs24); (c) emblemáticamente, del sacerdocio de Cristo (}{\f0\fs24 Ap 1.13}{\f0\fs24), indicativo de lo majestuoso de la actitud y de la acción, sugiriendo la voz media el interés particular que se toma Cristo al ceñirse así; igualmente de la acción de los ángeles mencionados en }{\f0\fs24 15.6}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5{\f1\fs24\i\lang513 . jupozonnumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpozvnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5269}{\f0\fs24), (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo; }{\f1\fs24\i\lang513 zonnum}{\f0\fs24 4 i, ceñir). Se usa de atortorar una nave (}{\f0\fs24 Hch 27.17}{\f0\fs24), manteniendo el casco de una nave mediante fuertes cuerdas.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Cepo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 xulon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 xuvlon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p

lain\fs24\lang258 3586}{\plain\fs24\lang1034 }, madera. Se usa en }}{\plain\fs24\lang1034 Hch 16.24}{\plain\fs24\lang1034 de cepos. Véanse }}{\plain\fs18\lang1034 MADERA}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 PALO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cerca} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }}{\plain\fs18\lang1034 ACERCAR}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 CERCA}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 CERCANO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cercano} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }}{\plain\fs18\lang1034 ACERCAR}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 CERCA}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 CERCANO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cercar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 peritithemi}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 peritivqhmi}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 4060}{\plain\fs24\lang1034), poner alrededor (}{\plain\fs24\lang513 peri}{\plain\fs24\lang1034 , alrededor, y N° 3). Se traduce «cercó» (de un vallado) en }}{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.1}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }}{\plain\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 PONER}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 VESTIR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cerciorar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }}{\plain\fs24\lang513 ginoko}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ginwvskw}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 1097}{\plain\fs24\lang1034), conocer, venir a conocer. Se halla en algunos textos en }}{\plain\fs24\lang1034 Hch 24.11}{\plain\fs24\lang1034 , traducido en la }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «tú puedes cerciorarte». Véase N° 2. Véase }}{\plain\fs18\lang1034 CONOCER}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 epiginosko}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 ejpiginwvskw}{\fs24 , }}{\fs24\lang258 1921}{\fs24), forma intensificada del N° 1, conseguir un pleno conocimiento de, familiarizarse totalmente con. Se halla en los mejores textos en }}{\fs24 Hch 24.11}{\fs24 , y se traduce «tú puedes cerciorarte», en la }}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 . Véanse }}{\fs18 BIEN}{\fs24 (}{\fs18 CONOCER}{\fs24), }}{\fs18 COMPRENDER}{\fs24 , }}{\fs18 CONOCER}{\fs24 , }}{\fs18 ENTENDER}{\fs24 , }}{\fs18 INFORMAR}{\fs24 , }}{\fs18 RECONOCER}{\fs24 , }}{\fs18 SABER}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cerdo} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 coiros}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 coi`ro"}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 5519}{\plain\fs24\lang1034), cerdo. Se usa en forma plural, solo en los Evangelios Sinópticos (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 7.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 8.30-32}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.11-13}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Lc 8.32}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang1034 33}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Lc 15.15}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034). No aparece en el AT.}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cerrar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }}{\p

lain\fl\fs24\i\lang513 kammuo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 kammuvw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2576}{\plain\fo\fs24\lang1034) , derivado por síncope, o sea, acortamiento y asimilación de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 t}{\plain\fo\fs24\lang1034 a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 m}{\plain\fo\fs24\lang1034 , de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 katamuo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kata}{\plain\fo\fs24\lang1034 , abajo, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 muo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , de una raíz }{\plain\fl\fs24\i\lang513 mu}{\plain\fo\fs24\lang1034 , pronunciada cerrando los labios), denota cerrar; de ahí, cerrar los ojos }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 13.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 28.27}{\plain\fo\fs24\lang1034); en cada lugar, de la obstinación de los judíos en su oposición al evangelio.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 kleio}{\fo\fs24\lang1032 kleivw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2808}{\fo\fs24) se usa: (a) de cosas materiales }{\fo\fs24 Mt 6.6}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 25.10}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Lc 11.7}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Jn 20.19}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 24 26}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Hch 5.23}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 21.30}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Ap 20.3}{\fo\fs24) ; figuradamente }{\fo\fs24 21.25}{\fo\fs24) ; (b) metafóricamente, del reino de los cielos }{\fo\fs24 Mt 23.13}{\fo\fs24) ; del cielo, con consecuencias de hambre }{\fo\fs24 Lc 4.25}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Ap 11.6}{\fo\fs24) ; de compasión }{\fo\fs24 1 Jn 3.17}{\fo\fs24) ; de las bendiciones que provienen de las promesas de Dios con respecto a David }{\fo\fs24 Ap 3.7}{\fo\fs24) ; de una puerta para el testimonio }{\fo\fs24 3.8}{\fo\fs24) . Véase }{\fo\fs18 ENCERRAR}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 apokleio}{\fo\fs24\lang1032 ajpokleivw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 608}{\fo\fs24) , cerrar firmemente }{\fl\fs24\i\lang513 apo}{\fo\fs24 , afuera de, y el N° 1). Se usa en }{\fo\fs24 Lc 13.25}{\fo\fs24 , expresando la imposibilidad de entrar después de la acción de cerrar.}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 frasso}{\fo\fs24\lang1032 fravssw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 5420}{\fo\fs24) , encerrar dentro de vallas (relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 fragmos}{\fo\fs24 4 , valla), cerrar, detener. Se usa: (a) metafóricamente en }{\fo\fs24 Ro 3}{\fo\fs24 . }{\fo\fs24 19}{\fo\fs24 , de impedir cualquier excusa tanto de los gentiles como de los judíos, todos pecadores; en }{\fo\fs24 2 Co 11.10}{\fo\fs24 , lit., «esta gloria no me será detenida», «no se me impedirá esta mi gloria»; en estos dos pasajes se usa la voz pasiva; (b) físicamente, de las bocas de leones }{\fo\fs24 Heb 11.33}{\fo\fs24 : «taparon», voz activa). Véanse }{\fo\fs18 IMPEDIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 TAPAR}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 ripe}{\fo\fs24\lang1032 ripe}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4493}{\fo\fs24) . Véase }{\fo\fs18 BRIR}{\fo\fs24 , A, N° 7.} \par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Certeza} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\fo\fs18\lang1034 CERTIDUMBRE}{\plain\fo\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 1. {\fl\fs24\i\lang513 pleroforia}{\fo\fs24\lang1032 plhroforiva}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4136}{\fo\fs24) , plenitud, abundancia. Significa también plena certidumbre, plena confianza; lit., un «pleno llevar» }{\fl\fs24\i\lang513 pleros}{\fo\fs24 , pleno; }{\fl\fs24\i\lang513 fer}{\fo\fs24 o, llevar). Algunos lo explican como total feracidad. En }{\fo\fs24 1 Ts 1.5}{\fo\fs24 describe la buena disposición y libertad espiritual de que gozaban aquellos que llevaron el evangelio a Tesalónica; en }{\fo\fs24 Col 2.2}{\fo\fs24 , la libertad mental y la confianza resultantes de un entendimiento en Cristo; en }{\fo\fs24 Heb 6.11}{\fo\fs24 , el efecto de hacer fijar la mirada en la esperanza del cumplimiento de las promesas de Dios; en }{\fo\fs24 Heb 10.22}{\fo\fs24 , el carácter de la fe mediante la que debemos acercarnos a Dios. Véanse }{\fo\fs18 CERTIDUMBRE}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 ENTENDIMIENTO}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PLENO}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 jupostasis}{\fo\fs24\lang1032 jupostasis}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\lang258 4136}{\fo\fs24) ,

3\fs24\lang1032 uJpovstasi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5287}{\f0\fs24) , lit ., estar bajo, apoyo (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , debajo; }{\f1\fs24\i\lang513 istem}{\f0\fs24 i, estar de pie), de ahí, certeza. Se traduce así en }{\f0\fs24 Heb 11.1}{\f0\fs24 . Puede que aquí denote un título, como dando una garantía, o realidad. Véanse }{\f0\fs18 CONFIANZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUSTANCIA}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Certidumbre}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CERTEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 pleroforia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 plhroforiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4136}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 CERTEZA}{\f0\fs24 , N° 1. Se traduce en }{\f0\fs24 Col 2.2}{\f0\fs24 com o «pleno entendimiento» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «plena seguridad»; }{\f0\fs24 1 Ts 1.5}{\f0\fs24 : «plena certidumbre», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «plena seguridad»; }{\f0\fs24 Heb 6.11}{\f0\fs24 : «plena certez a»; }{\f0\fs24 10.22}{\f0\fs24 : «plena certidumbre». Para un tratamiento más completo, véase }{\f0\fs18 CERTEZA}{\f0\fs24 , N° 1. Véanse también }{\f0\fs18 ENTENDIMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PLENO}{\f0\fs24 , etc.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cerviz}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 traquelos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 travchlo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5137}{\plain\f0\fs24\lang1034) , cuello. Se traduce «cerviz» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15 .10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sobre la cerviz de los discípulos»; metafóricamente, de poner encima de ellos un yugo insoportable. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUELLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sklerotraquelos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sklhrotravchlo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4644}{\f0\fs24) , (de }{\f1\fs24\i\lang513 skleros}{\f0\fs24 , duro, recio; }{\f1\fs24\i\lang513 traquelos}{\f0\fs24 , cuello). Se usa metafóricamente en }{\f0\fs24 Hch 7.51}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 DURO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cesar}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pauo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pauw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3973}{\plain\f0\fs24\lang1034) , parar, cesar, terminar. Se usa principalmente en la voz media, significado terminar, tomarse un descanso, cesar voluntariamente; en contraste con la voz pasiva, que denota una cesación forzosa; de un discurso (Lucas }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «terminó», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cesó»); de una tormenta (}{\plain\f0\fs24\lang1034 8.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cesaron»); de una oración de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 11.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «terminó»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «acabó»); de enseñar y de predicar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no cesaban»); de hablar en contra (}{\plain\f0\fs24\lang1034 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no cesa»); de hacer lo malo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿(no) cesarás?»); de un disturbio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034

: «cesó»); de amonestar ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 20.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }
 {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no he cesado»); de azotar ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 21.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dejaron»; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cesaron»); de las lenguas ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cesarán»); de dar gracias ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no ceso»); de la oración ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no cesamos»); de sacrificios ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cesarían»); de cesar de pecado ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «terminó»; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cesó»). Se usa en la voz activa en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «refrene su lengua del mal» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 REFRENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 TERMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\f1\fs24\i\lang513 dialeipo}{\f0\fs24\lang1032 dialeivpw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 1257}{\f0\fs24 , } lit., dejar entre; esto es, dejar un intervalo, sea de espacio, o de tiempo ({}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , entre; }{}{\f1\fs24\i\lang513 leipo}{\f0\fs24 , dejar); de ahí, desistir, dejar, cesar. Se usa en ({}{\f0\fs24 Lc 7.45}{\f0\fs24 de la acción de besar los pies del Señor, «no ha cesado»){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. ({}{\f1\fs24\i\lang513 kopazo}{\f0\fs24\lang1032 kopavzw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2869}{\f0\fs24 , } cesar por estar agotado, dejar de rugir (de ({}{\f1\fs24\i\lang513 kopos}{\f0\fs24 , labor, trabajo; }{}{\f1\fs24\i\lang513 kopiao}{\f0\fs24 , trabajar). Se dice solo del viento ({}{\f0\fs24 Mt 14.32}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Mc 4.39}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 6.51}{\f0\fs24). Véase ({}{\f0\fs18 CALMAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 ({}{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo ({}{\f1\fs24\i\lang513 akatapaustos}{\f0\fs24 , incesante, (de ({}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo; }{}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{}{\f1\fs24\i\lang513 pauo}{\f0\fs24 , cesar), se usa en ({}{\f0\fs24 2 P 2.14}{\f0\fs24 de aquellos que no pueden cesar de pecar, esto es, de aquellos que no pueden refrenarse, «no se sacian de pecar». Véase ({}{\f0\fs18 SACIAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 adialeiptos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdiavleipto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 88}{\plain\f0\fs24\lang1034), incesante (de ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo; }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 dia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a través; }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 leipto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dejar). Se usa de un dolor incesante de corazón ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «continuo», }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); y en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de tener memoria en oración, «sin cesar» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); el significado en cada pasaje no es el de una continuidad ininterrumpida, sino sin omitirlo en ninguna ocasión. Cf. A, N° 2. Véase .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adialeiptos }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdialeivptw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 89}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, incesantemente, sin cesar. Se usa con el mismo significado que el adjetivo, no de aquello que es ininterrumpido, sino de aquello que está teniendo lugar repetidas veces de una manera constante; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la oración; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del acordarse del trabajo, actividad, y paciencia de los santos; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la acción de gracias.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 ektenes}{\f0\fs24 , lit., extendido, significa intenso, ferviente; «sin cesar» }{\f0\fs24 Hch 12.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); «ferviente amor» }{\f0\fs24 1 P 4.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 FERVIENTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 ektenes}{\f0\fs24 se traduce «más intensamente» }{\f0\fs24 Lc 22.44}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); «entramablemente» }{\f0\fs24 1 P 1.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ENTRAMABLEMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INTENSAMENTE}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 MÁS}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cesta, Cesto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 angos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[ggg]"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 30}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota jarra o cubo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mejores textos algunos tienen el N° 2). Se usa, en una inscripción, de una urna para guardar cenizas; en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «cesta» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vasos»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 angeion}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajggei`on}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 30}{\f0\fs24) denota vasija pequeña (diminutivo del N° 1); p.ej., para vasijas en las que se lleva aceite }{\f0\fs24 Mt 25.4}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Para Mateo }{\f0\fs24 s24 13.48}{\f0\fs24 , véase N° 1. Véase }{\f0\fs18 VASIJA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kofinos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kovfino"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2894}{\f0\fs24) era un cesto de mimbre, conteniendo originalmente una cierta medida de capacidad }{\f0\fs24 Mt 14.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 6.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «cofines»}; }{\f0\fs24 8.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «espuestas»}; }{\f0\fs24 Lc 9.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 s24 13.8}{\f0\fs24 en algunos mss.; }{\f0\fs24 Jn 6.13}{\f0\fs24). En la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 se traduce siempre «cestas»}.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véanse también {\f0\fs18 CANASTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CANASTO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cetro}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BORDÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Chismoso}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fluaros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fluvaro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5397}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, murmurante, gárrulo (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fluo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , murmurar; cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fluareo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , parlotear en contra). Se traduce «chismosas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ciego, Cegar}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tuflos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tuflov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5185}{\plain\f0\fs24\lang1034), ciego. Se usa tanto física como metafóricamente, principalmente en los Evangelios. Fuera de ellos en cuatro ocasiones; físicamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); metafóricamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034). Este vocablo se usa frecuentemente como nombre, significando hombre ciego. Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 CEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tufloos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tuflovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5186}{\plain\f0\fs24\lang1034), cegar (de una raíz (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tuf}{\plain\f0\fs24\lang1034 , quemar, humear; cf. (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tufos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , humo). Se usa metafóricamente, del en cegamiento del intelecto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cielo, Celeste, Celestial}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ouranos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oujranov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3772}{\plain\f0\fs24\lang1034), probablemente relacionado con (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ornumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , levantar, alzar. Se usa en el NT: (a) de los cielos aéreos (p.ej., (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) del cielo sideral (p.ej., (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); tanto (a) como (b) fueron creados por el Hijo de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034), así como también por Dios el Padre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) son la morada eterna de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.9}{\plain\f0\fs24\lang1034). De allí descendió el Hijo de Dios para encarnarse (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034). En su ascensión, Cristo «traspasó los cielos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «penetró los cielos»}; «subió por encima de todos los cielos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034), y fue «hecho más sublime que los cielos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); está «a la diestra de Dios», habiendo subido al cielo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P

3.22} {\plain\fo\fs24\lang1034 } . Desde su ascensión, el cielo es la esfera de su presente vida y actividad (p.ej., } {\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 8.34} {\plain\fo\fs24\lang1034 ; } {\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 9.24} {\plain\fo\fs24\lang1034 } . De allí descendió el Espíritu Santo en Pentecostés (} {\plain\fo\fs24\lang1034 1 P 1.12} {\plain\fo\fs24\lang1034 } . Es la morada de los ángeles (p.ej., } {\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 18.10} {\plain\fo\fs24\lang1034 ; } {\plain\fo\fs24\lang1034 22.30} {\plain\fo\fs24\lang1034 ; cf. } {\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 3.5} {\plain\fo\fs24\lang1034 } . Allí fue Pablo arrebatado, no sabiendo si era en el cuerpo o fuera del cuerpo (} {\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 12.2} {\plain\fo\fs24\lang1034 } . Ha de ser la morada eterna de los santos en la gloria de la resurrección (} {\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 5.1} {\plain\fo\fs24\lang1034 } . De allí descenderá Cristo al aire para recibir a sus santos en el arrebatamiento (} {\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ts 4.16} {\plain\fo\fs24\lang1034 ; } {\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 3.20} {\plain\fo\fs24\lang1034 , } {\plain\fo\fs24\lang1034 21} {\plain\fo\fs24\lang1034 } , y vendrá posteriormente con sus santos y con sus santos ángeles en su Segunda Venida (} {\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 24.30} {\plain\fo\fs24\lang1034 ; } {\plain\fo\fs24\lang1034 2 Ts 1.7} {\plain\fo\fs24\lang1034 } . En la presente vida, el cielo es la región de la ciudad anía espiritual de los creyentes (} {\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 3.20} {\plain\fo\fs24\lang1034 } . Los cielos actuales, con la tierra, han de «pasar» (} {\plain\fo\fs24\lang1034 2 P 3.10} {\plain\fo\fs24\lang1034 } , «encendiéndose» (v. } {\plain\fo\fs24\lang1034 12} {\plain\fo\fs24\lang1034 ; véase v. } {\plain\fo\fs24\lang1034 7} {\plain\fo\fs24\lang1034 ; } {\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 20.11} {\plain\fo\fs24\lang1034 } , y se crearán nuevos cielos y una nueva tierra (} {\plain\fo\fs24\lang1034 2 P 3.13} {\plain\fo\fs24\lang1034 ; } {\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 21.1} {\plain\fo\fs24\lang1034 , con } {\plain\fo\fs24\lang1034 Is 65.17} {\plain\fo\fs24\lang1034 , p.ej. } .) \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 En {\fo\fs24 Lc 15.18} {\fo\fs24 , } {\fo\fs24 21} {\fo\fs24 , se usa cielo para denotar a Dios, por metonimia. En } {\fo\fs24 Heb 9.23} {\fo\fs24 , se traduce «celestiales» (} {\fo\fs24\scaps rv} {\fo\fs24 , } {\fo\fs24\scaps rvr} {\fo\fs24 , } {\fo\fs24\scaps rvr77} {\fo\fs24 , } {\fo\fs24\scaps vm} {\fo\fs24 , lit., «de los cielos»). \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 mesouranema} {\fo\fs24 } (} {\f3\fs24\lang1032 mesouravnhma} {\fo\fs24 , } {\fo\fs24\lang258 3321} {\fo\fs24 }) denota el cielo medio, o el medio de los cielos (} {\f1\fs24\i\lang513 mesos} {\fo\fs24 , medio, y N° 1) (} {\fo\fs24 Ap 8.13} {\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 14.6} {\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 19.17} {\fo\fs24 } . Véase } {\fo\fs18 MEDIO} {\fo\fs24 .} {\fo\fs24 ¶} {\fo\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. } {\plain\fo\fs24\i\lang513 ouranios} {\plain\fo\fs24\lang1034 } (} {\plain\fo\fs24\lang1032 oujraavnio"} {\plain\fo\fs24\lang1034 , } {\plain\fo\fs24\lang258 3770} {\plain\fo\fs24\lang1034 } , significando celestial, del cielo. Se corresponde con A, N° 1, y se usa: (a) como apelación de Dios el Padre (} {\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 6.14} {\plain\fo\fs24\lang1034 , } {\plain\fo\fs24\lang1034 26} {\plain\fo\fs24\lang1034 , } {\plain\fo\fs24\lang1034 32} {\plain\fo\fs24\lang1034 : «vuestro Padre celestial»; } {\plain\fo\fs24\lang1034 15.13} {\plain\fo\fs24\lang1034 : «mi Padre celestial»); (b) como descripción de los santos ángeles (} {\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 2.13} {\plain\fo\fs24\lang1034 : «huestes celestiales»); (c) de la visión contemplada por Pablo (} {\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 26.19} {\plain\fo\fs24\lang1034 : «visión celestial»). } {\plain\fo\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epouranios} {\fo\fs24 } (} {\f3\fs24\lang1032 ejpouravnio"} {\fo\fs24 , } {\fo\fs24\lang258 2032} {\fo\fs24 } , celeste, celestial, lo que pertenece, o está, en el cielo (} {\f1\fs24\i\lang513 epi} {\fo\fs24 , en el sentido de «pertenecer a»), no aquí, sino «arriba», tiene significados que se corresponden a algunos de los significados de } {\f1\fs24\i\lang513 ouranos} {\fo\fs24 , A, N° 1. Se usa: (a) de Dios el Padre (} {\fo\fs24 Mt 18.35} {\fo\fs24 }); (b) del lugar donde Cristo fue al Padre, «sentándole a su diestra en los lugares celestiales», esto es, en una posición de autoridad divina (} {\fo\fs24 Ef 1.20} {\fo\fs24 }); y de la presente posición de los creyentes en relación con Cristo (} {\fo\fs24 Ef 2.6} {\fo\fs24 }); donde poseen «toda bendición espiritual» (} {\fo\fs24

Ef 1.3); (c) de Cristo como el «segundo hombre», y de todos los que están relacionados con Él espiritualmente (1 Co 15.48); (d) de aquellos cuya esfera de actividad o de existencia es arriba, o en contraste de la de la tierra, de «los principados y potestades» (Ef 3.10); de las «huestes espirituales de maldad» (6.12: «en las regiones celestes»); (e) del Espíritu Santo (Heb 6.4); (f) de cosas «celestiales», como temas de las enseñanzas de Cristo (Jn 3.12), y de las consistentes del santuario espiritual y celestial y «verdadero tabernáculo», y de todo lo que le pertenece en relación con Cristo y su sacrificio como anticipo del tabernáculo terrenal y sus sacrificios bajo la Ley (Heb 8.5; 9.23); (g) del «llamamiento» o vocación de los creyentes (Heb 3.1); (h) del cielo como morada de los santos, «una patria mejor» que la de la tierra (Heb 11.6), y de la Jerusalén espiritual (12.22); (i) del reino de Cristo en su manifestación futura (2 Ti 4.18); (j) de todos los seres y cosas, animadas e inanimadas, que están «sobre la tierra» (Flp 2.10); (k) de los cuerpos de resurrección y glorificados de los creyentes (1 Co 15.49); (l) de los cuerpos u orbes celestiales (1 Co 15.40: «celestiales», dos veces). Como «celeste» se traduce solo en Ef 6.12: «en los aires». Véase 1 Pe 1.12.

Nota: En relación con (a), la palabra «celestial» usada de Dios el Padre en Lc 11.13 representa a la frase *ex ouranou*, «del cielo».

C. Adverbio

ouranóthen (pl. *ouranovgen*), formado por A, N° 1, y denotando «del cielo». Se usa: (a) del cielo atmosférico (Hch 14:17); (b) del cielo, como la esfera increada de la morada de Dios (26:13).

Cien (años, Veces Más, Por Uno)

1. *jekaton* (pl. *eJkatovn*), numeral indeclinable. Denota un centenar, cien (p.ej., Mt 18.12); también significa ciento por uno (Mt 13.8); también significa ciento por uno (Mt 23); (c) *ekaton* (pl. *ekatontaplasivwn*), adjetivo. Denota «cien veces más» (Mc 10.30; Lc 8.8: «a ciento por uno»); los mejores mss. lo tienen en Mt 19.29 en lugar de *pollaplasion*, muchas veces más.

2. *ekaton* (pl. *ekatontaplasivwn*), adjetivo. Denota «cien veces más» (Mc 10.30; Lc 8.8: «a ciento por uno»); los mejores mss. lo tienen en Mt 19.29 en lugar de *pollaplasion*, muchas veces más.

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jekatontaetes}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eJkatontaethv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1541}{\f0\fs24) denota de cien años de edad (}{\f0\fs24 Ro 4.19}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ciencia} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gnosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 gnw'si"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1108}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «ciencia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa de las enseñanzas de los gnósticos (lit., los «conocedores»), «la falsamente llamada ciencia». La ciencia en el moderno sentido de la palabra, esto es, la investigación, descubrimiento y clasificación de las leyes secundarias, no se halla en las Escrituras: }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gnosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 solo significa «conocimiento». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONOCIMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epignosis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpivgnwsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1922}{\f0\fs24) , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 epignosko}{\f0\fs24 , Véase }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , denota un conocimiento exacto o pleno, y se traduce «ciencia» en }{\f0\fs24 4 Ro 10.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 1.9}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CONOCIMIENTO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cieno} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 borboros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 bovrboro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1004}{\plain\f0\fs24\lang1034) , cieno. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 38.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 , dos veces, del cieno de la cisterna en la cárcel, en la que arrojaron a Jeremías.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ciento} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIEN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cierto, Ciertísimo, Ciertamente} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 asfales}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajfalhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 804}{\plain\f0\fs24\lang1034) , seguro. Se traduce «cierto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «seguro» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 y «segura» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEGURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 asfalizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASEGURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 amen}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajmhvn"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 281}{\f0\fs24) , tran

sliteración de una palabra hebrea, «verdad», o «cierto». Se traduce por lo general como «de cierto» en los cuatro Evangelios; en el Evangelio de Juan el Señor introduce sus sol emnes pronunciamientos con la repetición de la expresión «de cierto, de cierto» en veint icinco ocasiones. Véase {}{\f0\fs18 AMÉN}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 men}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 mhvn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3376}{\f0\fs24), cierta mente, verdaderamente. Se traduce «de cierto» en }{\f0\fs24 Heb 6.14}{\f0\fs24 .}{\f 0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1)}{\f1\fs24\i\lang513 Olos}{\f0\fs24 se traduce «de cierto» en }{\f0\fs24 1 Co 5.1 }{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 6.1}{\f0\fs24 ; también aparece en }{\f0\fs24 Mt 5.34}{\f 0\fs24 y en }{\f0\fs24 1 Co 15.29}{\f0\fs24 , traducido «en ninguna manera». Su sig nificado es todo, totalidad. Véanse también }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NINGUNA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Pantos}{\f0\fs 24 , véase }{\f0\fs18 ABSOLUTAMENTE}{\f0\fs24 , etc. (3) }{\f1\fs24\i\lang513 Ge }{\f0\fs24 es una partícula que se traduce «de cierto» en }{\f0\fs24 Hch 2.18}{\f0\fs2 4 ; como «ciertamente» aparece en }{\f0\fs24 1 Co 4.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.8 }{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 AUN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs 18 MANERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REALMENTE}{\f0\fs24 , y en B, }{\f0\fs24\i No tas}{\f0\fs24 . (4) }{\f1\fs24\i\lang513 Deina}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs 24 Mt 26.18}{\f0\fs24 como «cierto hombre»; esta palabra denota a una persona a la que no se quiere o no se puede nombrar. Véase }{\f0\fs18 HOMBRE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs 24 ¶}{\f0\fs24 (5) }{\f1\fs24\i\lang513 Eis}{\f0\fs24 es una partícula que se tra duce en }{\f0\fs24 Mc 14.51}{\f0\fs24 como «un cierto joven». Véase }{\f0\fs18 UNO}{\f 0\fs24 , etc. (6) }{\f1\fs24\i\lang513 Pou}{\f0\fs24 se tradu ce en }{\f0\fs24 Heb 2.6}{\f0\fs24 como «en cierto lugar». Véanse }{\f0\fs18 CASI}{\f0\fs24 , }{\f0\fs 18 LUGAR}{\f0\fs24 , y también en B. (7) }{\f1\fs24\i\lang513 Akribos}{\f0\fs24 es un adverbio que se traduce en }{\f0\fs24 Hch 23}{\f0\fs24 :}{\f0\fs24 15}{\f0 \fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 como «más cierta». Véanse }{\f0\fs18 DILIGENCIA}{\f0\fs2 4 , }{\f0\fs18 DILIGENTEMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXACTAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f 0\fs18 PERFECTAMENTE}{\f0\fs24 . (8) }{\f1\fs24\i\lang513 Logizomai}{\f0\fs24 es un verbo traducido en }{\f0\fs24 Ro 8.18}{\f0\fs24 como «tengo por cierto». Véase }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , etc. (9) }{\f1\fs24\i\lang513 Pleroforeo}{\f0\fs24 es un verbo traducido en }{\f0\fs24 Lc 1.1}{\f0\fs24 como «han sido ciertísimas». Véa nse también }{\f0\fs18 COMPLETO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONVENCER}{\f0\fs24 , }{\f0 \fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PLENAMENTE}{\f0\fs24 . (10) }{\f1\fs24\i\la ng513 Sumbibazo}{\f0\fs24 es un verbo traducido «dando por cierto» en }{\f0\fs24 Hc h 16.10}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DAR POR CIERTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEMOST RAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 UNIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 pantos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pa vntw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3843}{\plain\f0\fs24\l ang1034) se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.4}{\plain\f0\fs24\lang1 034 como «ciertamente». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABSOLUTAMENTE}{\plain\f0\fs24 \lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 asfalos}{\f0\fs2 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ajsfalw`"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 806}{\f0\fs24) significa «con seguridad» (}{\f0\fs24 Mc 14.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 16.23}{\f 0\fs24 ; (b) ciertamente, traducido «ciertísimamente» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 2.36}{\f0\fs24 ; el conocimiento aquí proclamado involucra una total libertad de cualquier temor a ser contradicho, con una intimidación de la imposibilidad de escapar a sus efectos. Véase }{\f0\fs18 SEGURIDAD}{\f0\fs24 .}{\f 0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 omos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 o{\mw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3676}{\f0\fs24), aun que, con todo esto. Se traduce «ciertamente» en }{\f0\fs24 1 Co 14.7}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Jn 12.42}{\f0\fs24 : «con todo esto»; en }{\f0\fs24 Gl 3.15}{\f0\fs24 : «au nque». Véanse }{\f0\fs18 AUNQUE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CON}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TO

DO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Las siguientes partículas se traducen algunas veces «ciertamente» en la }}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }}{\f1\fs24\i\lang513 ara, ge, kai}{\f0\fs24 }}{\f1\fs24\i\lang513 ge, de, depou, kaitoige, menoun, menouge, nai, pou}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Cilicio} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sakkos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 savkko"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 4226}{\plain\f0\fs24\lang1034), material de abrigo de pelo de cabra o de camello, y por ello de color oscuro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); Jerónimo lo traduce como }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 saccus cilinus}{\plain\f0\fs24\lang1034 (hecho del cabello de la cabra negra de Cilicia; los romanos le dieron el nombre de }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 cilicium)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 50.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; se usaba también para hacer mantillas de montar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jos 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); también para hacer sacos (p.ej., }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 42.25}{\plain\f0\fs24\lang1034), y para hacer vestimentas que se llevaban para expresar duelo o arrepentimiento (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.13}{\plain\f0\fs24\lang1034), o para propósitos del testimonio profético (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). En la }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce como «saco» en todos los pasajes, excepto en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 triquinos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 trivcino"}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 5155}{\f0\fs24), relacionado con }}{\f1\fs24\i\lang513 thrix}{\f0\fs24 , significa «de pelo», véanse }}{\f0\fs18 CABELLO}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 PELO}{\f0\fs24 , y se traduce en la }}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como «de cilicio» en }}{\f0\fs24 Ap 6.12}{\f0\fs24 , al igual que en la }}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y que en la }}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «de crin»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Címbalo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kumbalon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kuvmbalon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 2950}{\plain\f0\fs24\lang1034), címbalo. Recibía este nombre de la forma que tenía, similar a }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kumbos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cuenco hueco, }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kumbe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , taza, y era hecho de bronce, golpeándose dos entre sí para producir el sonido (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Cimentar, Cimiento} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 themelios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 gemeliovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 2311}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa echar los cimientos de, basar (relacionado con B), y se traduce «cimentados» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la condición de los creyentes en referencia al amor de Cristo; en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de su continuación en la fe. Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTABLECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 FUNDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 themelios}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 themelion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qemevlio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034

lang258 2310){\plain\f0\fs24\lang1034) es, propiamente, un adjetivo que denota la pertenencia a un fundamento (relacionado con {\plain\f1\fs24\i\lang513 tithe mi){\plain\f0\fs24\lang1034 , colocar). Se usa: (1) como nombre, con {\plain\f1\fs24\i\lang513 lithos){\plain\f0\fs24\lang1034 , piedra (){\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.48){\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 49){\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 14.29){\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.10){\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Ap 21.14){\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 19){\plain\f0\fs24\lang1034); (2) como nombre neutro (){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.26){\plain\f0\fs24\lang1034 }, y metafóricamente: (a) del ministerio del evangelio y de las doctrinas de la fe (){\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.20){\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.10){\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 11){\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 12){\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.20){\plain\f0\fs24\lang1034 }, donde el «de» no se refiere al sujeto (esto es, constituido por los apóstoles y profetas), sino al objeto (esto es, puesto por los apóstoles, etc.); así también en (){\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.19){\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «el fundamento de Dios» significa «el fundamento puesto por Dios», no la iglesia (que no es un fundamento), sino el mismo Cristo, sobre quien son edificados los santos (){\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.1){\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de las buenas obras (){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.19){\plain\f0\fs24\lang1034 }.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cinco} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pente}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 pevnte){\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang258 4002){\plain\f0\fs24\lang1034) se deriva, según algunos, de palabras que sugieren cinco dedos de una mano, o un puño. Esta palabra es frecuente en los Evangelios. (){\plain\f1\fs24\i\lang513 Pentakis){\plain\f0\fs24\lang1034 4 , cinco veces, se halla en (){\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.24){\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pentakosioi){\plain\f0\fs24\lang1034 , quinientos, en (){\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.41){\plain\f0\fs24\lang1034 y 1 Co){\plain\f0\fs24\lang1034 15.6){\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pentakisquilioi){\plain\f0\fs24\lang1034 , cinco mil (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 (quilios){\plain\f0\fs24\lang1034 , un millar, mil), en (){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.21){\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 16.9){\plain\f0\fs24\lang1034 y pasajes correspondientes. Véanse (){\plain\f0\fs18\lang1034 CINCUENTA){\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs18\lang1034 QUINCE){\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs18\lang1034 QUINIENTOS){\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs18\lang1034 QUINTO){\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs18\lang1034 MIL){\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs18\lang1034 VECES){\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cincuenta} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pentekonta){\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 penthvkonta){\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang258 4004){\plain\f0\fs24\lang1034) se halla en (){\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.41){\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 16.6){\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.57){\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 21.11){\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.20){\plain\f0\fs24\lang1034 ; en (){\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.40){\plain\f0\fs24\lang1034 con (){\plain\f1\fs24\i\lang513 kata){\plain\f0\fs24\lang1034 (en los mss. más auténticos), según ello, lit., «por cincuentas»; en (){\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.14){\plain\f0\fs24\lang1034 , con (){\plain\f1\fs24\i\lang513 ana){\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba, se usa distributivamente: «de cincuenta en cincuenta» (Lucas añade (){\plain\f1\fs24\i\lang513 josei){\plain\f0\fs24\lang1034 , «alrededor»){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cinta} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\l\lang513 zone}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 zwnh}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2223}{\plain\fs24\lang1034), (en castellano, zona), denota cinto }{\plain\fs24\lang1034 Mt 3.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 1.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2 1.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 1.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15.6}{\plain\fs24\lang1034); era a menudo hueco, y por ello servía como bolsa }{\plain\fs24\lang1034 Mt 10.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 6.8}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «bolsa», tanto en este último pasaje como en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 10.9}{\plain\fs24\lang1034 ; «banda» en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 15.6}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Circuncidar, Circuncisión}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\l\lang513 peritome}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 peritomhv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4061}{\plain\fs24\lang1034), lit., corte en redondo, circuncisión (el verbo es }{\plain\fl\fs24\l\lang513 peritemno}{\plain\fs24\lang1034). Era un rito que había sido ordenado por Dios a Abraham y a sus descendientes varones, como señal del pacto hecho con Él }{\plain\fs24\lang1034 Gn 17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 4.11}{\plain\fs24\lang1034). De ahí los israelitas denominaban a los gentiles como «los incircuncisos» }{\plain\fs24\lang1034 Jue 15}{\plain\fs24\lang1034 :}{\plain\fs24\lang1034 18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 S 1 .20}{\plain\fs24\lang1034). Igualmente en el NT, pero sin la sugerencia de desprecio (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Ro 2.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ef 2.11}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El rito tenía un significado moral ({\f0\fs24 Éx 6.12}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 30}{\f0\fs24), donde se aplica metafóricamente a los labios; también al oído }{\f0\fs24 Jer 6.10}{\f0\fs24), y al corazón }{\f0\fs24 4 30.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 4.4}{\f0\fs24 . Cf. }{\f0\fs24 Jer 9.25}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 26}{\f0\fs24). Se refiere al estado de circuncisión }{\f0\fs24 Ro 2.25-28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 5.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.11}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «En la economía de la gracia no se tiene en cuenta ninguna ordenanza efectuada en la carne; se ignora la antigua distinción racial en la predicación del evangelio, y la fe constituye la única condición sobre la que se ha de obtener el favor de Dios en salvación }{\f0\fs24 Ro 10.11-13}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.19}{\f0\fs24). Véase también }{\f0\fs24 Ro 4.9-12}{\f0\fs24 » (De }{\f0\fs24\l\lang1033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, p. 69). }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con ocasión de la predicación del evangelio a los gentiles, y a la conversión de ellos, surgió una secta de creyentes judíos que argumentaban que el evangelio, sin el cumplimiento de la circuncisión, anularía la ley y haría imposible la salvación }{\f0\fs24 Hch 15.1}{\f0\fs24). De ahí que este partido fuera conocido como «la circuncisión» }{\f0\fs24 Hch 10.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 11.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 2.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 4.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.10}{\f0\fs24), usándose el término por metonimia, poniéndose lo abstracto por lo concreto, así como en la aplicación del término en general a los judíos }{\f0\fs24 Ro 3.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.9}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 2.7-9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 2.1 1}{\f0\fs24). Se usa metafóricamente y espiritualmente de los creyentes con referencia al acto }{\f0\fs24 Col 2.11}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Ro 2.29}{\f0\fs24 ; a la condición, }{\f0\fs24 Flp 3.3}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La defensa de la verdad por parte del a

póstol Pablo, y su contención en contra de esta propaganda, forman el principal tema de la Epístola a los Gálatas. Cf. *\fl\fs24\i\lang513 katatome*; *\f0\fs24 «mutiladores»* (*\f0\fs24 Flp 3.2*) (*\f0\fs24*). Véanse *\f0\fs18 MUTILAR* (*\f0\fs24* , *\f0\fs18 MUTILADOR*) (*\f0\fs24* .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. \f1\fs24\i\lang513 akrobustia (*\f0\fs24*) (*\f3\fs24\lang1032 ajkrobustiva*) (*\f0\fs24* , *\f0\fs24\lang258 203*) (*\f0\fs24*), incircuncisión. Se usa: (a) del estado físico, en contraste con el acto de la circuncisión, *\f0\fs24 Hch 11.3* (*\f0\fs24* (lit., «incircuncisos»); *\f0\fs24 Ro 2.25*) (*\f0\fs24* , *\f0\fs24 26*) (*\f0\fs24* ; *\f0\fs24 4.10*) (*\f0\fs24* , *\f0\fs24 11*) (*\f0\fs24* : «estando aún incircunciso» (*\f0\fs24\scaps rvr*) (*\f0\fs24*), *\f0\fs24 12*) (*\f0\fs24* ; *\f0\fs24 1 Co 7.18*) (*\f0\fs24* , *\f0\fs24 19*) (*\f0\fs24* ; *\f0\fs24 0\fs24 Gl 5.6*) (*\f0\fs24* ; *\f0\fs24 6.15*) (*\f0\fs24* ; *\f0\fs24 Col 3.11*) (*\f0\fs24*); (b) por metonimia, de los gentiles (p.ej., *\f0\fs24 Ro 2.26*) (*\f0\fs24* , *\f0\fs24 27*) (*\f0\fs24* ; *\f0\fs24 3.30*) (*\f0\fs24* ; *\f0\fs24 4.9*) (*\f0\fs24* ; *\f0\fs24 Gl 2.7*) (*\f0\fs24* ; *\f0\fs24 Ef 2*) (*\f0\fs24* : *\f0\fs24 11*) (*\f0\fs24* 4); (d) en sentido metafórico o transferido, de la condición moral en la que siguen operando los corrompidos deseos de la carne (*\f0\fs24 Col 2.13*) (*\f0\fs24*).\f0\fs24 ¶\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 Nota (*\f0\fs24* : En *\f0\fs24 Ro 4.11*) (*\f0\fs24* , la frase «estando aún incircunciso» traduce la frase griega *\f1\fs24\i\lang513 di< akrobustias*) (*\f0\fs24* , lit., «a través de incircuncisión»; aquí *\f1\fs24\i\lang513 dia*) (*\f0\fs24* tiene el sentido local de proceder de y de pasar afuera. Véase *\f0\fs18 INCIRCUNCISIÓN*) (*\f0\fs24* .)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 \f0\fs24\b B. Verbo\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 \plain\fi\fs24\i\lang513 peritemno (*\plain\fi\fs24\lang1034*) (*\plain\fi\fs24\lang1032 peritevmnw*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* , *\plain\fi\fs24\lang258 4059*) (*\plain\fi\fs24\lang1034*), circuncidar.

Se usa: (a) lit., (p.ej., *\plain\fi\fs24\lang1034 Lc 1.59*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* ; *\plain\fi\fs24\lang1034 2.21*) (*\plain\fi\fs24\lang1034*); de recibir la circuncisión (*\plain\fi\fs24\lang1034 Gl 5.2*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* ; *\plain\fi\fs24\lang1034 6.13*) (*\plain\fi\fs24\lang1034*); (b) metafóricamente, de la circuncisión espiritual (*\plain\fi\fs24\lang1034 Col 2.11*) (*\plain\fi\fs24\lang1034*).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 Nota (*\f0\fs24* : En *\f0\fs24 Flp 3.5*) (*\f0\fs24* , *\f1\fs24\i\lang513 peritome*) (*\f0\fs24* se traduce «circuncidado» en forma verbal. Lit., «en la circuncisión del octavo día». Véase A, N° 1.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 \f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 \f0\fs36\b\caps Circunvecino\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 \plain\fi\fs24\i\lang513 pericoros (*\plain\fi\fs24\lang1034*) (*\plain\fi\fs24\lang1032 perivcwro*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* , *\plain\fi\fs24\lang258 4066*) (*\plain\fi\fs24\lang1034*), (*\plain\fi\fs24\lang1034* peri) (*\plain\fi\fs24\lang1034* , alrededor, y *\plain\fi\fs24\lang1034 3 cora*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* , véase *\plain\fi\fs18\lang1034 CAMPO*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* , etc.). Significa «el territorio alrededor», y aparece en *\plain\fi\fs24\lang1034 Hch 14.6*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* traducido como «la región circunvecina»; *\plain\fi\fs24\lang1034 Mt 3.5*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* : «provincia alrededor»; *\plain\fi\fs24\lang1034 Mc 1.28*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* : «provincia alrededor»; *\plain\fi\fs24\lang1034 6.55*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* : «tierra de alrededor»; *\plain\fi\fs24\lang1034 Lc 3.3*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* : «la región contigua»; *\plain\fi\fs24\lang1034 4.14*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* : «tierra de alrededor»; v. *\plain\fi\fs24\lang1034 37*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* : «contornos»; *\plain\fi\fs24\lang1034 7.17*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* : «región de alrededor»; *\plain\fi\fs24\lang1034 8.37*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* : «región alrededor». Véanse *\plain\fi\fs18\lang1034 CONTIGUO*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* , *\plain\fi\fs18\lang1034 CONTORNO*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* , *\plain\fi\fs18\lang1034 PROVINCIA*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* , *\plain\fi\fs18\lang1034 TIERRA*) (*\plain\fi\fs24\lang1034* .)\plain\fi\fs24\lang1034 ¶\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 \f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 \f0\fs36\b\caps Cítara\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse también los artículos }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARPA}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARPISTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kith ara}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kiqavra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2788}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\pla in\f0\fs18\lang1034 ARPA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kitharizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kiqarivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2789}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa tocar el arpa (1 Co){\plain\f0\fs24\lang1034 14.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «toca con la cítara», y «toca»;}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «toca con el arpa» y «tañían sus arpas», res ectivamente).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 23.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lan g1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ciudad}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 polis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 povli"}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4172}{\plain\f0\fs24\lang1034), primariamente c iudad rodeada de muros (quizá de una raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ple }{\plain\f0\fs24\lang1034 , que significa plenitud, de donde también viene el vocablo latino }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , llenar; en castellano, pulido, pulir, política, etc.). Se usa también de la Jerusalén celestial, de la morad a y comunidad de los redimidos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 12.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.14 }{\plain\f0\fs24\lang1034). En Apocalipsis significa la capital visible del rei no celestial, destinada para descender a la tierra en una era venidera (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan g1034 21.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034). Por metonim ia la palabra significa los habitantes, como en su uso en castellano (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.44}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Hch 16}{\f0\fs24 :}{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , los mss. más auténticos tien en }{\f1\fs24\i\lang513 pule}{\f0\fs24 , puerta (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «fuera de la puerta»)}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\ lang513 Politarques}{\f0\fs24 se traduce «autoridades de la ciudad» en }{\f0\fs24 H ch 17.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 AUTORIDADES}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ciudadano, Ciudadanía}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 polites}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\langl 032 polivth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4177}{\plain\f0\fs24\lang1034), miembro de una ciudad o de un estado, o del habitante de un país o distrito (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 :}{\plain\ f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034), se usa también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.3 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y, en los mss. más auténticos, en }{\plain\f0\fs24\lang 1034 Heb 8.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde algunos textos tienen }{\plain\f1

\fs24\i\lang513 plesion}{\plain\fs24\lang1034 , vecino. Aparte de }}{\plain\fs24\lang1034 Heb 8.11}}{\plain\fs24\lang1034 , este vocablo aparece solo en los escritos de Lucas (que era griego). Véanse }}{\plain\fs18\lang1034 CONCIUDADANO}}{\plain\fs24\lang1034 .}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anthropos}}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 a\{nqrwpo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 444}}{\f0\fs24 4), hombre. Se traduce en }}{\f0\fs24 Hch 16.37}}{\f0\fs24 como «siendo ciudadanos romanos» (lit., «hombres romanos»). Véase }}{\f0\fs18 HOMBRE}}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 politeia}}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 politeiva}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4174}}{\f0\fs24) significa: (a) la relación en la que un ciudadano está ante el estado, la condición de ciudadano, ciudadanía (}{\f0\fs24 Hch 22.28}}{\f0\fs24 : «con una gran suma adquirí esta ciudadanía»). En tanto que la condición de ciudadano de Tarso no le servía de nada a Pablo fuera de aquella ciudad, sin embargo su ciudadanía romana le valía para todo el imperio y además de los derechos privados incluía: (1) la exención de todo tipo de castigos denigrantes; (2) el derecho a apelar al emperador después de ser sentenciados (3) el derecho a ser enviado a Roma para ser juzgado ante el emperador si había una acusación capital. El padre de Pablo pudo haber obtenido la ciudadanía: (1) por manumisión; (2) como recompensa a un mérito; (3) comprándola; el contraste implicado en }}{\f0\fs24 Hch 22.28}}{\f0\fs24 es quizás en contra de lo último; (b) una política civil, la condición de un estado, dicho de Israel (}{\f0\fs24 Ef 2.12}}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 : «república»).}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 politeuma}}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 polivteuma}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4175}}{\f0\fs24) significa la condición, o la vida, de un ciudadano, ciudadanía. Se dice de la posición celestial de los creyentes (}{\f0\fs24 Flp 3.20}}{\f0\fs24 : «nuestra ciudadanía»; }}{\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 : «vivienda», está en los cielos.}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}}{\f0\fs24 : }}{\f1\fs24\i\lang513 Politeuo}}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 Flp 1.27}}{\f0\fs24), significa ser un }}{\f1\fs24\i\lang513 polites}}{\f0\fs24 (véase N° 1), y se utiliza en la voz media, significando, metafóricamente, una conducta característica de la ciudadanía celestial (}{\f0\fs24\scaps rvr}}{\f0\fs24 : «solamente que os comportéis como es digno del evangelio de Cristo»). En }}{\f0\fs24 Hch 23.1}}{\f0\fs24 se traduce «he vivido». Véanse }}{\f0\fs18 COMPORTAR}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VIVIR}}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 Véase también {\f0\fs18 CONCIUDADANO}}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cizaña} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 zizanion}}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 zizavnion}}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2215}}{\plain\fs24\lang1034) es un tipo de espiga, la más común de las cuatro especies, aristada, que crece en los campos de cereales, tan alta como el trigo y la cebada, y pareciéndose al trigo. Se aceptaba entre los judíos que se trataba de una especie degenerada de trigo. Los rabinos la denominaban «bastarda». Las semillas de esta planta son venenosas para el hombre y para los animales herbívoros, produciendo sopor, náuseas, convulsiones, e incluso la muerte (sin embargo, son inocuas para las aves). Las plantas pueden separarse, pero la costumbre es, como en la parábola, dejar la limpieza hasta que se aproxima la época de la cosecha (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 13.25-27}}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 29}}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 30}}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 36}}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 38}}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 40}}{\plain\fs24\lang1034).}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\fs24\lang1034 El Señor describe la cizaña como «los hijos del malo»; las falsas enseñanzas son inseparables de sus propagadores. En cuanto a la referencia del Señor al Reino, véase }}{\plain\fs18\lang1034 REINO}}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Clamar, Clamor} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 boao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 boavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 994}{\plain\f0\fs24\lang1034), está relacionado con B, N° 2, significa: (a) levantar un clamor, tanto si es de gozo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.27}{\plain\f0\fs24\lang1034), como de vejación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) hablar en voz alta (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , algunos mss. tienen aquí }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anaboao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase N° 2 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , algunos mss. tienen }{\plain\fl\fs24\i\lang513 epiboao}{\plain\f0\fs24\lang1034 aquí); (c) clamar pidiendo ayuda (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 38}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase N° 6.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 anaboao}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 ajnaboavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 310}{\f0\fs24) , (}{\fl\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, intensivo, y el N° 1), levantar la voz, clamar. Se dice de Cristo en el momento de su muerte, lo que constituye un testimonio de su poder sobrenatural al entregar su vida (}{\f0\fs24 Mt 27.46}{\f0\fs24); en algunos mss. en }{\f0\fs24 Mc 15.8}{\f0\fs24 , del clamar de una multitud; en algunos mss. se halla en }{\f0\fs24 Lc 9.38}{\f0\fs24 , del clamar de un hombre de entre una compañía (véase N° 1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 krazo}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 kravzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2896}{\f0\fs24) , relacionado con A, N° 1, clamar. Es una palabra onomatopéyica, usada especialmente del graznar del cuervo; de ello, de los gritos inarticulados, debidos al temor, al dolor, etc., del clamor de la mujer cananea (}{\f0\fs24 Mt 15.22}{\f0\fs24 , según los mejores mss., en lugar de }{\fl\fs24\i\lang513 kraugazo}{\f0\fs24); del clamor de los niños en el templo (}{\f0\fs24 Mt 21.15}{\f0\fs24); del populacho que gritaba para que Cristo fuera crucificado (}{\f0\fs24 27.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24); del clamor de Cristo en la cruz al final de sus sufrimientos (}{\f0\fs24 Mt 27.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.39}{\f0\fs24 , véase el N° 2 arriba).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En el Evangelio de Juan se usa tres veces, de seis, de los clamores de Cristo (}{\f0\fs24 7.28}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.44}{\f0\fs24). En Hch no se usa de clamores de angustia, sino principalmente del clamar de los opositores; en Apocalipsis, principalmente del clamor de los seres angélicos con respecto a asuntos terrenales; en }{\f0\fs24 Ro 8.15}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Gl 4.6}{\f0\fs24 , del clamor de los creyentes a Dios el Padre; en }{\f0\fs24 Ro 9.27}{\f0\fs24 , de una profecía con respecto a Israel; en }{\f0\fs24 Stg 5.4}{\f0\fs24 , metafóricamente, de un salario retenido fraudulentamente.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : un reciente traductor traduce este verbo en }{\f0\fs24 Mt 27.50}{\f0\fs24 : «lanzó un alarido», lo cual constituye una traducción deplorablemente errónea, y una distorsión de la verdadera naturaleza del clamor de Cristo. Véanse }{\f0\fs24 ACLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ALZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 DAR VOCES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 GRITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 PRORRUMPIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 VOZ}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 kraugazo}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 kraugavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2905}{\f0\fs24) , forma más intensa del N° 3, hacer un clamor (cf. B, N° 1). Se usa en }{\f0\fs24 Mt 12.19}{\f0\fs24 , en una profecía de Isaías acerca de Cristo; en }{\f0\fs24 Lc 4.41}{\f0\fs24 , en los mejores mss., en lugar de }{\fl\fs24\i\lang513 krazo}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 11.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.13}{\f0\fs24 , en los mejores

mss.; }{\f0\fs24 18.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.6}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 22.23}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DAR VOCES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOCEAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOCES}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 foneo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fwneww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5455}{\f0\fs24 }, em itir un sonido potente, o clamor. Se usa de animales (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 26.34}{\f0\fs24); o de personas (}{\f0\fs24 Lc 8.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.24}{\f0\fs24); esta es la palabra que usa Lucas para describir el clamor del Señor al final de sus sufrimientos en la cruz (}{\f0\fs24 Lc 23.46}{\f0\fs24 , véase bajo }{\f1\fs24\i\lang513 anaboao}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 krazo}{\f0\fs24 , más arriba; también p.ej., }{\f0\fs24 Hch 16.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 14.18}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 CANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR VOCES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOZ}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 epifoneo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpifwneww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2019}{\f0\fs24 }, N° 7, con }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, o frente, significa clamar, ya bien en contra, }{\f0\fs24 Lc 23.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 21.34}{\f0\fs24 , (en los mejores mss., N° 1); }{\f0\fs24 22.24}{\f0\fs24 , o en aclamación, }{\f0\fs24 Hch 12.22}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ACLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR VOCES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOZ}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Comparando los varios verbos, {\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\f0\fs24 } denota llamar con cualquier propósito; }{\f1\fs24\i\lang513 boao}{\f0\fs24 , clamar en expresión de sentimiento; }{\f1\fs24\i\lang513 krazo}{\f0\fs24 , clamar fuertemente. }{\f1\fs24\i\lang513 Kaleo}{\f0\fs24 } sugiere inteligencia; }{\f1\fs24\i\lang513 boao}{\f0\fs24 } sensibilidad; }{\f1\fs24\i\lang513 krazo}{\f0\fs24 , } instinto.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 krauge}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kroughv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2906}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, es una voz onomatopéyica. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , algunos mss. tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fone}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vocerío»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gritería»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Algunos mss. presentan esta palabra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (los más auténticos tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fone}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 boe}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 bohv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 995}{\f0\fs24 }, especialmente grit o de auxilio, es una palabra onomatopéyica (cf. el vocablo castellano }{\f1\fs24\i\lang513 bu}{\f0\fs24 , que se usa para asustar), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 boao}{\f0\fs24 } (véase A, N° 1), se halla en }{\f0\fs24 Stg 5.4}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Claramente}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 delos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dh'lo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1212}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, que propiamente significa visible, claro a la mente, evidente, se traduce «claramente» en 1 Co}{\plain\f0\fs24\lang1034 15.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESCUBRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DUDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EVIDENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parresia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parjrhsviva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3954}{\f0\fs24 } , libertad de palabra, confianza, se usa adverbialmente en el caso dativo, y se traduce como «claramente» en {\f0\fs24 Mc 8.32}{\f0\fs24 , de un dicho de Cristo; en {\f0\fs24 Jn 11.14}{\f0\fs24 , de la comunicación de Jesús a sus discípulos acerca de la muerte de Lázaro; en {\f0\fs24 Jn 16.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 de anunciar con claridad al Padre ante sus discípulos. Véanse }{\f0\fs18 ABIERTAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONFIANZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DENUEDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FRANQUEZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR A CONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LIBERTAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 retos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rjhtw`"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4490}{\f0\fs24 } , que significa «en términos concretizados» (de {\f1\fs24\i\lang513 retos}{\f0\fs24 , afirmado, especificado; de {\f1\fs24\i\lang513 reo}{\f0\fs24 , o }{\f1\fs24\i\lang513 ero}{\f0\fs24 , decir; cf. }{\f1\fs24\i\lang513 jrema}{\f0\fs24 , palabra).

Se usa en}{\f0\fs24 1 Ti 4.1}{\f0\fs24 : «claramente»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 telaugos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qhlaugw`"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5081}{\f0\fs24 } , (de {\f1\fs24\i\lang513 tele}{\f0\fs24 , lejos, y }{\f1\fs24\i\lang513 auge}{\f0\fs24 , radiancia), significa conspicuamente, o claramente, como en {\f0\fs24 Mc 8.25}{\f0\fs24 , de la vista impartida por Cristo a aquel que había sido ciego.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Algunos mss. tienen }{\f1\fs24\i\lang513 delaugos}{\f0\fs24 , claramente }{\f1\fs24\i\lang513 delos}{\f0\fs24 , claro; véase N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 faneros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fanerw`"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5320}{\f0\fs24 } , manifiestamente. Se traduce como «claramente» en {\f0\fs24 Hch 10.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; y «abiertamente» en {\f0\fs24 1.45}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Jn 7.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 . (La }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «manifiestamente» en los tres pasajes.) Véase }{\f0\fs18 ABIERTAMENTE}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs18 ABRIR}{\f0\fs24 , etc.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 kathorao}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Ro 1.20}{\f0\fs24 : «se hacen claramente visibles». Viene de }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y }{\f1\fs24\i\lang513 jorao}{\f0\fs24 , que denota ver, lit., ver abajo, y significa ver claramente, discernir claramente.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Nm 24.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Job 10.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 39.26}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase }{\f0\fs18 VISIBLE}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISIBLE}{\f0\fs24 . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Prografo}{\f0\fs24 es un verbo que se traduce en }{\f0\fs24 Gl 3.1}{\f0\fs24 : «fue ya presentado claramente», lit., «escrito antes», referencia al AT, }{\f0\fs24 Ro 15.4}{\f0\fs24 (cf. }{\f0\fs24 Jud 4}{\f0\fs24 } , y a una carta previa, }{\f0\fs24 Ef 3.3}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Gl 3.1}{\f0\fs24 , sin embargo: «es probable que se usa en otro sentido, sin ejemplo en las Escrituras, pero no poco común en el lenguaje de la época, = «proclamado», «presentado en carteles», como un magistrado proclamaba el hecho de que una ejecución había sido llevada a cabo, poniendo esta proclamación por escrito en un lugar público. El apóstol prosigue su metáfora acerca del «mal de ojo»; como prevención para tal daño, era normal colocar encantamientos en las paredes de las casas, y una mirada a ellos se suponía que contrarrestaba las malas influencias a las que una persona pudiera haber estado sometida. «No obstante 70, dice él, «a pesar de que el hecho de que Cristo había sido crucificado os había sido públicamente anunciado, ante vuestros mismos ojos en nuestra predicación, o os habéis permitido ser fascinados por los enemigos de la cruz de Cristo, cuando solo teníais que contemplarle a Él para escapar a la maligna influencia de sus adversarios»; cf. el pasaje instructivo paralelo en }{\f0\fs24 Nm 21.9}{\f0\fs24 » (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 106-107). Véanse }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESCRIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Clase}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1.} {\plain\fl\fs24\lang513 genos} {\plain\f0\fs24\lang1034 ()} {\plain\fl\fs24\lang1032 gevno"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\fl\fs24\lang258 1085} {\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con } {\plain\fl\fs24\lang513 ginomai} {\plain\f0\fs24\lang1034 , venir a ser. Denota: (a) una familia, } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.6} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «familia»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 7.13} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «linaje»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 13.26} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) descendencia, } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.28} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «linaje»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 22} {\plain\f0\fs24\lang1034 :} {\plain\f0\fs24\lang1034 16} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; (c) nación, raza, } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.26} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «nación» } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «raza»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.36} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «natural (de Chipre)»; } {\plain\fl\fs24\lang513 genos} {\plain\f0\fs24\lang1034 no significa país; la palabra significa aquí relación racial (se habían establecido judíos en Chipre desde, o incluso antes que, el reinado de Alejandro Magno); } {\plain\f0\fs24\lang1034 7} {\plain\f0\fs24\lang1034 :} {\plain\f0\fs24\lang1034 19} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «pueblo»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 18.2} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 24} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «natural (de Alejandría)»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.26} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «nación»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.14} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «(mi) nación»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.5} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «linaje»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.9} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «linaje»; (d) una clase, tipo, } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.47} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «clase»; en algunos mss. en } {\plain\f0\fs24\lang1034 17.21} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «género»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 4 Mc 9.29} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «género»; 1 Co} {\plain\f0\fs24\lang1034 12.10} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 28} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «géneros»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 14.10} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «clases»}. } {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 FAMILIA} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 GÉNERO} {\plain\f0\fs24\lang1034 4 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 LINAJE} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 NATURAL} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 efemeria} {\f0\fs24 ()} {\f3\fs24\lang1032 ejfhmeriva} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 2183} {\f0\fs24 4), significa primariamente servicio diario, como, p.ej., en la } {\f0\fs24\scaps lxx} {\f0\fs24 , en } {\f0\fs24 2 Cr 13.11} {\f0\fs24 (de } {\fl\fs24\lang513 epi} {\f0\fs24 , sobre, o alrededor; } {\fl\fs24\lang513 jemera} {\f0\fs24 , día; cf . el término castellano efímero), de ahí denotaba una clase en las que estaban divididos los sacerdotes para el servicio diario en el templo, sirviendo cada clase durante 7 días (véanse } {\f0\fs24 1 Cr 9.25} {\f0\fs24). En el NT se usa en } {\f0\fs24 Lc 1.5} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 8} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\lang513 Nota} {\f0\fs24 : Cf . } {\fl\fs24\lang513 efemerios} {\f0\fs24 : «el mantenimiento de cada día» } {\f0\fs24 Stg 2.15} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\lang513 pas} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 pa"} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 3956} {\f0\fs24), se traduce en } {\f0\fs24 Mt 5.11} {\f0\fs24 y } {\f0\fs24 Ef 4.19} {\f0\fs24 como «todas las clases». Véase } {\f0\fs18 TODO} {\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\lang513 potapos} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 potapov"} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4217} {\f0\fs24), primariamente, de qué país, y de ahí, de qué tipo. Se traduce «que clase (de mujer)» } {\f0\fs24 Lc 7.39} {\f0\fs24); «¿Qué hombre (es este)?» } {\f0\fs24 Mt 8.27} {\f0\fs24); «qué» } {\f0\fs24 c 13.1} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Lc 1.29} {\f0\fs24); } {\f0\fs24 2 P 3.11} {\f0\fs24 , «cómo»; } {\f0\fs24 1 Jn 3.1} {\f0\fs24 , «cuál». Véanse } {\f0\fs18 COMO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 CUAL} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 MANERA} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PERSONAS} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 QUE} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Clavar, Clavo} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1.} {\plain\fl\fs24\lang513 proseloo} {\plain\f0\fs24\lang1034 ()} {\plain\fl\fs24\lang1032

proselovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4338}{\plain\f0\fs24\lang1034) , clavar a (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a , y una forma verbal de B). Se usa en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se describe la figura de una escritura (ordenanzas de la Ley) primeramente como cancelada, y después eliminada; la idea en el verbo mismo no es la de cancelación y su posterior eliminación, sino la de clavar en triunfo, lo que ha sido cancelado, a la cruz. La muerte de Cristo no solo hizo que la Ley quedara inútil como medio de salvación, sino que dio además prueba pública de que era así.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 nusso}{\f0\fs24\lang1034 }{\f3\fs24\lang1032 nuvssw}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang258 3572}{\f0\fs24\lang1034 } , traspasar, a menudo usado de infringir heridas severas o mortales. Se usa de traspasar el costado de Cristo (}{\f0\fs24\lang1034 Jn 19.34}{\f0\fs24\lang1034 } ; en algunos ms s. aparece en (}{\f0\fs24\lang1034 Mt 27.49}{\f0\fs24\lang1034 : «le clavó el costado». Véase (}{\f0\fs24\lang1034 AB RIR}{\f0\fs24\lang1034 .}{\f0\fs24\lang1034 ¶}{\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\lang1034 \b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 h\lo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2247}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) aparece en las afirmaciones de Tomás más con respecto a las marcas de los clavos usados en la crucifixión de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 20.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 \b\Caps Clemencia}\par

\pard\plain \f0\fs36\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 makrothumia}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 makroqumiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3115}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , longanimidad, paciencia, clemencia (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 makros}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , largo; (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , temperamento). Se traduce en 9 de las catorce ocasiones en que aparece como «paciencia», en la (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mansedumbre»); (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tolerancia»); (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tolerancia»); (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 2 P 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); se traduce «longanimidad» en 4 ocasiones, (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «largura de ánimo»); (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «largura de ánimo»); solo se traduce «clemencia» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «extremada paciencia»; (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «paciencia»). Véanse (}{\plain\f0\fs24\lang1034 LONGANIMIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs24\lang1034 PACIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 \b\Caps Cobarde, Cobardía}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs24\lang1034 \b A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 deilos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 deilov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1169}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , cobarde (véase

e B), tímido. Se usa en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 (aquí los cobardes están en primer lugar en la lista de los transgresores). Véanse {}{\plain\f0\fs18\lang1034 AMEDRENTADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 deilia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 deiliva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1167}{\plain\f0\fs24\lang1034), cobardía (de {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 doos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , terror). Se traduce «cobardía» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Este espíritu no nos ha sido dado por Dios. Esta palabra denota cobardía y timidez y nunca se usa en buen sentido .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deilos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, más arriba, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deiliao}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMER}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 14.27}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cobrar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 lambavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2983}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota bien tomar o recibir. Se traduce con el verbo cobrar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 : «tomó»); véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACARREAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 peitho}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 peivqw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3982}{\f0\fs24), persuadir, y en la voz media, confiar. El término se traduce en }{\f0\fs24 Flp 1.14}{\f0\fs24 : «cobrando ánimo». Véanse }{\f0\fs18 ANIMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASEGURAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASENTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BUSCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONFIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FAVOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSUADIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBORNAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER CONFIANZA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cobre}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 calkos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 calkov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5475}{\plain\f0\fs24\lang1034), primeramente cobre, vino a usarse de metales en general, y más tarde fue aplicado al bronce, una mezcla de cobre y estaño, y después, por metonimia, a cualquier artículo hecho de estos metales , p.ej., dinero (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , o de un instrumento de percusión (1 Co){\plain\f0\fs24\lang1034 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034), figurativo de una persona carente de amor. Véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «cobre» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DINERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 METAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Codicia, Codiciar, Codicioso}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epithumia}{

\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpiqumiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1939}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota codicia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere al mandamiento de no codiciar, que le convenció al apóstol de su culpa de abrigar deseos ilegítimos hacia otros objetos además del deseo de beneficio. Véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONCUPISCENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 D ESEO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para (}{\f1\fs24\i\lang513 pleonexia}{\f0\fs24 , véase (}{\f0\fs18 AVARICIA}{\f0\fs24 ; «codicia» en (}{\f0\fs24 2 P 2.14}{\f0\fs24 .)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epithumeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpiqumew}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1937}{\plain\f0\fs24\lang1034), fijar el deseo sobre (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre, usado intensivamente; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pasión), tanto si es de cosas buenas como malas; de ahí a nhelar, ansiar, codiciar. Se usa con el significado de codiciar perversamente en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de codiciar dinero y bienes; igualmente en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; el Señor lo usa del deseo ilegítimo por la mujer de otro. Véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 ANHELAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANSIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 orego}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ojrevgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3713}{\f0\fs24) , extenderse hacia. Se traduce «codiciando» en (}{\f0\fs24 1 Ti 6.10}{\f0\fs24 . Véase (}{\f0\fs18 ANHELAR}{\f0\fs24 .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre (}{\f1\fs24\i\lang513 epithumetes}{\f0\fs24 se traduce en (}{\f0\fs24 1 Co 10.6}{\f0\fs24 como «para que no codiciemos» (lit., «para que no seamos codiciadores»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aiscrokerdes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aijscrokerdhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 146}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 (aiscros){\plain\f0\fs24\lang1034 , vergonzoso}{\plain\f1\fs24\i\lang513 13 , y kerdos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ganancia) denota codicioso de ganancias deshonestas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); en algunos mss., también en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 DESHONESTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GANANCIAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Codo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pecus}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ph'cu"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4083}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota el antebrazo, esto es, la parte entre la mano y el codo; de ahí, denota una medida de longitud, no desde la muñeca al codo, sino desde el extremo del dedo medio al codo, esto es, alrededor de 45 cm (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.17}{\plain\f0\fs24\lang1034) .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Coheredero} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sunkleronomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sugklhronovmo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4789}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, coheredero (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kleronomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , heredero). «Se usa de Isaac y de Jacob como participantes con Abraham de las promesas de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); de marido y mujer unidos juntamente a Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los gentiles que creen, participantes del evangelio juntamente con los judíos que creen (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); y de todos los creyentes como futuros participantes con Cristo en su gloria, como recompensa por haber participado en sus sufrimientos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.17}{\plain\f0\fs24\lang1034)» (de }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, p. 178). Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 HEREDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HEREDERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HERENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cojo} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 colos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 cwlov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5960}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cojo, aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cola} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 oura}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oujrav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3769}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cola de un animal. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Colaborador} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sunergos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sunergov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4904}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota a un trabajador con, colaborador, y se traduce así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «colaboramos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «somos ayudadores»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que me ayudan» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mis colaboradores»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.2

}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flm 1.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3 Jn 8}{\plain\fs24\lang1034 . Véase también }{\plain\fs18\lang1034 AYUDAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 sunergeo}{\fs24 , ayudar, etc., se traduce en }{\fs24 2 C o 6.1}{\fs24 : «como colaboradores», lit., «que ayuda». Véase }{\fs18 AYUDAR}{\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Colar}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 diulizo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 diulivzw}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 1368}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, denota primeramente forzar a través }{\plain\fs24\i\lang513 dia}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , a través, intensivo; }{\plain\fs24\i\lang513 ulizo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , forzar), luego, forzar afuera, como a través de un colador, o filtro, como en el caso del vino, para eliminar el sedimento }{\plain\fs24\lang1034 Mt 23.24}{\plain\fs24\lang1034 }.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Amós 6.6}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Colgar}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 kremannumi}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , o }{\plain\fs24\i\lang513 kremamai}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 kremavnnumi}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 2910}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }. Se usa: (a) transitivamente en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 5.30}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.39}{\plain\fs24\lang1034 ; en la voz pasiva, de una rueda de molino alrededor del cuello }{\plain\fs24\lang1034 Mt 18.6}{\plain\fs24\lang1034 34), y de los malhechores }{\plain\fs24\lang1034 Lc 23.39}{\plain\fs24\lang1034); (b) intransitivamente, en la voz media, de la dependencia de «la Ley y los profetas» }{\plain\fs24\lang1034 Mt 22.40}{\plain\fs24\lang1034); «depende», esto es, aquello que está en ellos ordenado, sobre el gran principio de amar a Dios y al prójimo, como una puerta cuelga de sus quicios, o como los artículos cuelgan de un clavo; de la serpiente colgando de la mano de Pablo }{\plain\fs24\lang1034 Hch 28.4}{\plain\fs24\lang1034); en }{\plain\fs24\lang1034 Gl 3.13}{\plain\fs24\lang1034 se usa la palabra en una cita de la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 de }{\plain\fs24\lang1034 Dt 21.23}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 DEPENDER}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Colirio}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 kollourion}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 kollouvrión}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 2854}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, primeramente diminutivo de }{\plain\fs24\i\lang513 koloura}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , y denotando un bollo de pan basto (como en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , en }{\plain\fs24\lang1034 1 R 12}{\plain\fs24\lang1034 34 : después del v. }{\plain\fs24\lang1034 24}{\plain\fs24\lang1034 , líneas 30, 32, 39; Versión Inglesa, 14.3}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }, de ahí colirio, con una forma como la de un bollo }{\plain\fs24\lang1034 Ap 3}{\plain\fs24\lang1034 : }{\plain\fs24\lang1034 18}{\plain\fs24\lang1034 }, del verdadero conocimiento de la propia condición y de las demandas de Cristo. Esta palabra es indudablemente una alusión al famoso polvo frigio usado por los oculistas en la famosa escuela médica que había en Laodicea [Ramsay, }{\plain\fs24\i\lang513 Cities and Bishoprics of Phrygia}{\plain\fs24\lang1034 (Ciudades y obispados de Frigia) Vol. 1, p. 52).}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Colmar}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1.}}{\plain\f1\fs24\lang513 anapleroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnaplhrovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 378}}{\plain\f0\fs24\lang1034), llenar adecuadamente, completamente }}{\plain\f1\fs24\lang513 ana}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba, y }}{\plain\f1\fs24\lang513 pleroo}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , llenar; véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ATESTAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 LLENAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.16}}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «colman la medida»; de los judíos que persistían en su curso de antagonismo y de incredulidad; véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 MEDIDA}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 OCUPAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 SUPLIR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 empi(m)plemi}}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\lang513 empiplao}}{\f0\fs24 ()}{\f3\fs24\lang1032 ejmpiv (m)plhmi}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 1705}}{\f0\fs24), llenar hasta arriba, satisfacer. Se usan: (a) de llenar a los hambrientos }}{\f0\fs24 Lc 1.53}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Jn 6.12}}{\f0\fs24); de la abundancia de los ricos }}{\f0\fs24 Lc 6.25}}{\f0\fs24); (b) metafóricamente, de una compañía de amigos }}{\f0\fs24 Ro 15.24}}{\f0\fs24); la segunda forma, alternativa a la primera, se halla en }}{\f0\fs24 Hch 14}}{\f0\fs24 :}}{\f0\fs24 17}}{\f0\fs24 : «llenando». Véanse }}{\f0\fs18 LLENAR}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 SACIAR}}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Colocar}}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 tithemi}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 tivqhmi}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 5087}}{\plain\f0\fs24\lang1034), poner, colocar, meter. Se traduce «colocar» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.18}}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 . Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPARAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSTITUIR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 DESTINAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCARGAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 GUARDAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 METER}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESENTAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PROPONER}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Colonia}}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 kolonia}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 kolwniva}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 2862}}{\plain\f0\fs24\lang1034), translitera el vocablo latino colonia. Las colonias romanas pertenecieron a tres períodos y clases: (a) aquellas de la Primera República antes del 100 a.C., y que eran simplemente centros de influencia romana en los territorios conquistados; (b) las colonias agrarias, puestas como lugares para acomodar la creciente población de Roma; (c) las colonias militares durante la época de las guerras civiles y del imperio, para el establecimiento de los soldados desmovilizados. Esta tercera clase fue establecida por el }}{\plain\f1\fs24\lang513 imperator}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que designaba a un legado para que este ejerciera su autoridad. Es a esta clase que pertenecía Filipos, mencionada en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.12}}{\plain\f0\fs24\lang1034 como una colonia romana. Eran las torres de vigía del estado romano, y estaban trazadas según el modelo de la misma Roma. Toda la organización de Filipos como tal fue obra de Augusto, quien, después de la batalla de Accio, el 31 a.C., dio a sus soldados tierras en Italia, transfiriendo a la mayor parte de sus habitantes a otras partes, incluyendo Filipos. Estas comunidades poseían los derechos y las libertades romanas, y de poseer la tierra bajo ley romana, así como la exención de impuestos y tributos. La mayor parte de las colonias romanas fueron establecidas en la costa.}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Columna} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stulos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 stu'lo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4769}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, columna que sostiene el peso de un edificio. Se usa: (a) metafóricamente, de aquellos que tienen responsabilidades en las iglesias, como los ancianos de la iglesia en Jerusalén (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); de una iglesia local en cuanto a su responsabilidad, en su capacidad colectiva, de mantener las doctrinas de la fe por la enseñanza y la práctica (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); los hay que relacionarían esta y las siguientes palabras a la afirmación en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; parece preferible la versión tal como se da en las versiones castellanas; (b) figuradamente, indicando una posición firme y permanente en el templo espiritual, celestial, y eterno de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) ilustrativamente, de los pies del ángel en la visión en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vistos como llamas surgiendo como columnas de fuego indicativas de santidad y de poder consumidor, y reflejando así la gloria de Cristo tal como se presenta en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Collado} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bounos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bounov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1015}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, monte, montículo. Se traduce «collado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «collados» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Combate, Combatir} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 athlesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[qlhsi"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 119}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota combate, concurso de atletas; de ahí, lucha (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «combate», con referencia a aflicción).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Cf. {\f1\fs24\i\lang513 athleo}{\f0\fs24 , luchar (}{\f0\fs24 2 Ti 2.5}{\f0\fs24 , dos veces).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 antagonizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntagwnivzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 464}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, luchar en contra de (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , contra; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agonizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , luchar), cf. el vocablo castellano «antagonizar». Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «combatiendo contra».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 macomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mavcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3164}{\f0\fs24 } , combatir, contender, reñir. Se traduce «combatir» en }{\f0\fs24 Stg 4.2}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «peleáis»). Véanse }{\f0\fs18 CONTENCIOSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REÑIR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunathleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunaqlevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4866}{\f0\fs24

4), luchar juntamente ({}\\f0\\fs24 Flp 1.27){}{}\\f0\\fs24 : «combatiendo unánimes»; {}{}\\f0\\fs24 4.3){}{}\\f0\\fs24 : «combatieron juntamente conmigo»), luchar juntamente con una persona. Véanse {}{}\\f0\\fs18 JUNTAMENTE){}{}\\f0\\fs24 .}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 4. {}{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 strateuo){}{}\\f0\\fs24 (){}{}\\f3\\fs24\\lang1032 strateuvw){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs24\\lang258 4754){}{}\\f0\\fs24), utilizado en la voz media, hacer guerra, batallar, combatir (de {}{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 stratos){}{}\\f0\\fs24 , ejército acampado). Se traduce combatir en {}{}\\f0\\fs24 Stg 4.1){}{}\\f0\\fs24 . Véanse {}{}\\f0\\fs18 BATALLAR){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs18 MILITAR){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs18 SOLDADO){}{}\\f0\\fs24 .}\\par

\\pard\\plain \\f0\\fs24\\lang1034 5. {}{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 queimazo){}{}\\f0\\fs24 (){}{}\\f3\\fs24\\lang1032 ceimavzw){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs24\\lang258 5492){}{}\\f0\\fs24), de {}{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 queima (ceima){}{}\\f0\\fs24 , frío de invierno. Principalmente, significa conducir con una tempestad; en la voz pasiva, ser azotado por una tempestad (){}{}\\f0\\fs24 Hch 27.18){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs24\\scaps rvr){}{}\\f0\\fs24 : «siendo combatidos por una tempestad»). Véase {}{}\\f0\\fs18 TEMPESTAD){}{}\\f0\\fs24 .}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs24\\lang1034 {}{}\\f0\\fs36 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs36\\lang1034 {}{}\\f0\\fs36\\b\\caps Comenzar}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs36\\b\\caps\\lang1034 {}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1. }{}{}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 arco){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (){}{}\\plain\\f3\\fs24\\lang1032 a[rcw){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang258 757){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034), denota empezar. En {}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Lc 3.23){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 el participio presente se usa en una expresión condensada, lit., «y el mismo Jesús estaba empezando alrededor de treinta años». En castellano se tiene que añadir un verbo. La {}{}\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 rvr){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 dice: «al comenzar su ministerio era como de treinta años». El significado parece ser que Él tenía alrededor de treinta años cuando empezó su ministerio público (cf. {}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Hch 1.1){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034). En {}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Hch 11.4){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «entonces empezó Pedro a contarles por orden lo sucedido». Se traduce con el verbo comenzar en casi todos los pasajes en que aparece (de 86 veces solo se traduce de manera diferente en 3 casos: «por gobernantes» en {}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Mc 10.42){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ; «empecéis» en {}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Lc 13.25){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ; «regir» (){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Ro 15.12){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034). Véanse {}{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 EMPEZAR){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 GOBERNANTE){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 REGIR){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 . Véase también {}{}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 arque){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , en {}{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 PRINCIPIO){}{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 .}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 2. {}{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 enarcomai){}{}\\f0\\fs24 (){}{}\\f3\\fs24\\lang1032 ejnavrcomai){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs24\\lang258 1728){}{}\\f0\\fs24), lit., comenzar en (){}{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 en){}{}\\f0\\fs24 , en, con el N° 1). Se usa en {}{}\\f0\\fs24 Gl 3.3){}{}\\f0\\fs24 : «Habiendo comenzado por el Espíritu», para referirse al tiempo de la conversión; similarmente en {}{}\\f0\\fs24 Flp 1.6){}{}\\f0\\fs24 : «el que comenzó en vosotros la buena obra». El {}{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 en){}{}\\f0\\fs24 puede tomarse en sentido literal en estos pasajes.){}{}\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 3. {}{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 proenarcomai){}{}\\f0\\fs24 (){}{}\\f3\\fs24\\lang1032 proenavrcomai){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs24\\lang258 4278){}{}\\f0\\fs24), lit., empezar en antes (){}{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 pro){}{}\\f0\\fs24 , con el N° 2). Se usa en {}{}\\f0\\fs24 2 Co 8.6){}{}\\f0\\fs24 : «comenzó antes», y en el v. {}{}\\f0\\fs24 10){}{}\\f0\\fs24 : «comenzasteis antes» (){}{}\\f0\\fs24\\scaps rv){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs24\\scaps s rvr){}{}\\f0\\fs24 .}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 }\\par

\\pard\\plain \\f0\\fs24\\lang1034 4. {}{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 mello){}{}\\f0\\fs24 (){}{}\\f3\\fs24\\lang1032 mevllw){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs24\\lang258 3192){}{}\\f0\\fs24), estar a punto de. Se traduce con el verbo comenzar en {}{}\\f0\\fs24 Hch 1){}{}\\f0\\fs24 {}{}\\f0\\fs24 9.27){}{}\\f0\\fs24 : «comience a ser destruida». Véanse {}{}\\f0\\fs18 DETENER){}{}\\f0\\fs24 (){}{}\\f0\\fs18 SE){}{}\\f0\\fs24), }{}{}\\f0\\fs18 ESTAR){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs18 ESTAR A PUNTO){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs18 HABER){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs18 IR){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs18 PARA){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs18 PUNTO){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs18 QUERER){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs18 8 VENIR){}{}\\f0\\fs24 , }{}{}\\f0\\fs18 VENIDERO){}{}\\f0\\fs24 .}\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs24\\lang1034 {}{}\\f0\\fs36 }\\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Comer, Comida, Comilón}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 esthio}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 ej sqivw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2068}{\plain\f0\fs24\lang1034) , significa comer (en distinción a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pino}{\plain\fl\fs24\lang1034 , beber); es una forma alargada de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 edo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (latín, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 edo}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , metafóricamente, «devorar». Se dice del uso ordinario de la comida y de la bebida (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); de participar de la comida de la mesa (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); de banquetear (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.45}{\plain\f0\fs24\lang1034). Cf. la forma intensificada }{\plain\fl\fs24\i\lang513 katesthio}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y el verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 sunesthio}{\plain\f0\fs24\lang1034 , más abajo. Véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 DEVORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 fago}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 favgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5315}{\f0\fs24) , comer, devorar, consumir, no se utiliza en el tiempo presente ni en algunos otros, pero provee ciertos tiempos de que carece el N° 1. En }{\f0\fs24 Lc 8.55}{\f0\fs24 : «que se le diese de comer». La idea de que este verbo combina comer y beber, en tanto que el N° 1 diferencia el uno del otro, no está apoyada por el NT. Esta palabra es muy frecuente en los Evangelios, y se usa once veces en 1 Co. Véase también N° 3. Véase }{\f0\fs18 DEVORAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 trogo}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 trwvgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5176}{\f0\fs24) , principalmente mordisquear, morder, mascar; destaca el proceso lento. Se usa metafóricamente del hábito de alimentarse espiritualmente de Cristo (}{\f0\fs24 Jn 6.54}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 56}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 57}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 58}{\f0\fs24 ; los aoristos aquí no indican un acto definido, sino que contemplan una serie de actos vistos en perspectiva); de la costumbre constante de comer en una cierta compañía (}{\f0\fs24 Jn 13.18}{\f0\fs24); de una práctica a la que el mundo se dedica de una manera que le lleva a dejar lo verdaderamente importante, el andar con Dios (}{\f0\fs24 Mt 24.38}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Jn 6}{\f0\fs24 cabe destacar el cambio del uso por parte del Señor del verbo }{\fl\fs24\i\lang513 esthio (fago){\f0\fs24) al verbo más intenso }{\fl\fs24\i\lang513 trogo}{\f0\fs24 . Cuanto más persistente era la incredulidad de sus oyentes, tanto más difícil se hacía su lenguaje y sus afirmaciones. En los vv. }{\f0\fs24 49}{\f0\fs24 a }{\f0\fs24 53}{\f0\fs24 se usa el verbo }{\fl\fs24\i\lang513 fago}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 54}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 58}{\f0\fs24 , }{\fl\fs24\i\lang513 trogo}{\f0\fs24 ; en el v. }{\f0\fs24 58}{\f0\fs24 se pone en contraste inmediato con }{\fl\fs24\i\lang513 trogo}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mt 24.38}{\f0\fs24 y en }{\f0\fs24 Jn 13.18}{\f0\fs24 es un testimonio en contra de forzar a este vocablo al significado de roer o de mordisquear; ya había perdido mayormente este sentido en su utilización común.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 geuomai}{\f0\fs24 4 (}{\fl\fs24\lang1032 geuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1089}{\f0\fs24) , primordialmente, hacer gustar o probar, dar a uno una degustación. Se usa en la voz media y denota: (a) gustar, su sentido usual; (b) tomar alimento, comer (}{\f0\fs24 Hch 10.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.11}{\f0\fs24); no se debe forzar el significado de gustar en estos pasajes, siendo que el verbo había adquirido un significado más general. En cuanto a sí }{\f0\fs24 Hch 20.11}{\f0\fs24 se refiere a la Cena del Señor o a una comida ordinaria, la adición de las palabras «y comido» es quizá una indicación suficiente de que es lo último lo que aquí se menciona, en tanto que en el v. }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 , donde se usa solo la frase «partir el pan», se refie

re a la Cena del Señor. Un caso paralelo se halla en Hch 2.42, 46. En el v. 42, la frase «el partimiento del pan», no acompañado de ninguna palabra acerca de tomar alimentos, se refiere claramente a la Cena del Señor; por otra parte, el v. 46, la frase «partiendo el pan por las casas» viene inmediatamente explicada con «comían juntos», indicando sus comidas ordinarias. Véanse GUSTAR, 18, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

5. bibrosko (bibrwwskw, lang258 977), comer. Se deriva de una raíz, bor, devorar; que también aparece en el nombre brom, alimento, comida; cf. los vocablos castellanos carnívoro, voraz, del latín vorax. Este verbo se halla en Jn 6:13. La diferencia entre este y fago, N° 2 más arriba, puede verse quizá en el hecho de que en tanto que en la pregunta que el Señor le hace a Felipe en el v. 5, fago no implica nada acerca de un suministro abundante, el verbo bibrosko, en el v. 13, indica que se había provisto a la gente con una gran comida, de la que habían participado de buena gana.

6. katesthio (katesqivw, lang258 2719), significa comer (kata, usado intensivamente, y N° 1). Se aplica aquí con katafago, lo ya dicho a cerca de esthio y fago en N° 1 y 2. Se traduce comer en Mt 13.4; Mc 4.4; Lc 8.5; Gl 5.15; Ap 10.10. Véanse también CONSUMIR, DEVORAR.

7. sunesthio (sunesqivw, lang258 4906), comer con (sun, con, y N° 1). Se halla en Lc 15.2; Hch 10.41; 11.3; 1 Co 5.11; Gl 2.12.

8. aristao (ajristavw, lang258 709), primariamente, desayunar (véase B, N° 1), más tarde se usaba también con el sentido de comer a la mesa (p.ej., Lc 11.37; en Jn 21.12, 15; scaps vm: «almorzado»; «hubieron almorzado»); es evidente que en estos pasajes se trata de la primera comida del día. En la scaps lxx, Gn 43.25; 1 S 14.24; 1 Cr 13.7.

9. metalambano (metalambavnw, lang258 3335), tomar parte, o compartir cualquier cosa con otros, participar de. Se traduce con el verbo «comer» en Hch 2.46: «comían», scaps vm: «tomaban el alimento»; 27.33: «comiesen», scaps vha: «tomar»; v. 34: «comáis», scaps vha: «toméis». Véanse también PARTICIPAR, RECIBIR, TENER.

10. proslambano (proslambavnw, lang258 4355), denota tomar a uno mismo (pros, a; lambano, tomar), y se traduce «comieron» en Hch 27.36: scaps vha: «tomaron alimento». En algunos mss. (scaps tr) aparece en el v. 34, en lugar de metalambano (véase N° 9). Véanse APARTE (Notas), RECIBIR

0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 suneuoqueomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suneuwcevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4910 }{\f0\fs24)}, festejar suntuosamente con. Se usa en la voz pasiva, que denota comer suntuosamente con (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , juntamente, y }{\f1\fs24\i\lang513 euoquia}{\f0\fs24 , buen regocijo), y se traduce «comen con» y «comiendo con», respectivamente en }{\f0\fs24 2 P 2.13}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Jud 12}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 psomizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ywmivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5595}{\f0\fs24)}, denota primariamente alimentar con bocados, como lo hacen las nodrizas con los niños; luego, suministrar alimentos (}{\f0\fs24 Ro 12.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 13.3}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 psomion}{\f0\fs24 , fragmento, bocado (}{\f0\fs24 Jn 13.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 : «bocado»)}.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 asitia}{\f0\fs24 se traduce «no comíamos» en }{\f0\fs24 Hch 7.21}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negación; }{\f1\fs24\i\lang513 sitios}{\f0\fs24 , comida). Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 asitos}{\f0\fs24 , ayunas (v. }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase también }{\f0\fs24 AYUNAR}{\f0\fs24 . (2) El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 broma}{\f0\fs24 se traduce como «comer» en }{\f0\fs24 Mt 14.15}{\f0\fs24 : «de comer» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «alimentos»). Véase B, N° 2. (3) El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 profsagion}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Jn 21.5}{\f0\fs24 en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como «algo de comer». Véase B, N° 4.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ariston}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[riston]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 712}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, principalmente, el primer alimento, tomado temprano en la mañana antes de trabajar; la comida en la casa del fariseo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.37}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, era un desayuno o comida temprana; la comida principal recibía el nombre de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deipnon}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Más tarde el desayuno recibió el nombre de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akratis ma}{\plain\f0\fs24\lang1034 (no en el NT), y la comida principal, a}{\plain\f1\fs24\i\lang513 riston}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 broma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 brw`ma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1033}{\f0\fs24)}, alimento, comida; relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 bibrosko}{\f0\fs24 , comer (}{\f0\fs24 Juan 6.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 , véase A, N° 5), alimento sólido en contraste con la leche. Se traduce «comida» en }{\f0\fs24 Jn 4.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 14.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24 dos veces; v. }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 8.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 9.10}{\f0\fs24 , plural. Como «alimento» se traduce en }{\f0\fs24 Mc 7.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 10.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 1 Ti 4.3}{\f0\fs24 , plural. Como «vianda» en }{\f0\fs24 1 Co 3.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.13}{\f0\fs24 , plural, dos veces; }{\f0\fs24 8.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 13.9}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Mt 14.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.11}{\f0\fs24 se traduce como «de comer» y «que comer», respectivamente.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véanse }{\f0\fs24 ALIMENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 VIAN DA}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 brosis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 brw`si"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1035}{\f0\fs24)}, relacionado con el N° 2. Denota: (a) el acto de comer (}{\f0\fs24 1 Co 8.4}{\f0\fs24)}; (b) alimento, traducido «comida» (}{\f0\fs24 Jn 4.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.27}{\f0\fs24 , dos veces; v. }{\f0\fs24 55}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 14.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 2.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 12.16}{\f0\fs24). «Vianda» en }{\f0\fs24 1 Co 8.4}{\f0\fs24 , dos veces. Se traduce con el verbo «comer» en }{\f0\fs24

\fs24 2 Co 9.10}{\f0\fs24 : «pan al que come» }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «pan p ara alimento»). Se traduce «orín» en }{\f0\fs24 Mt 6.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 VIANDA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 profsagion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 profsavgion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4371}{\f0\fs24 }, principalmente golosina, delicadeza o delicia (especialmente pescado cocido), a ser comida con pan }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , a, y A, N° 2), y de ello pescado en general. Se usa en }{\f0\fs24 Jn 21.5}{\f0\fs24 : «¿Tenéis algo de comer?» Moulton señala que las evidencias de los papiros señalan que }{\f1\fs24\i\lang513 profsagion}{\f0\fs24 «no es una palabra tan amplia como «algo que comer». Los apóstoles habían descuidado incluso los panes en una ocasión }{\f0\fs24 Mc 8.14}{\f0\fs24); bien pudieran esta vez haberse olvidado la «delicia» en esta ocasión. Normalmente, sería pescado; cf. }{\f0\fs24 Mc 6.38}{\f0\fs24 » }{\f1\fs24\i\lang513 Gram. of NT Greek}{\f0\fs24 , Vol. I, p. 170).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 trofe}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 trofhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5160}{\f0\fs24 4 }, denota nutrición, alimento (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 trefo}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 ALIMENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUSTENTAR}{\f0\fs24). Se usa literalmente, en los Evangelios, Hechos y Santiago }{\f0\fs24 Stg 2.15}{\f0\fs24); metafóricamente, en }{\f0\fs24 Heb 5.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 : «alimento» (sólido), esto es, temas más profundos de la fe que la instrucción elemental. Esta palabra se traduce como «comida» en }{\f0\fs24 Mt 3.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 Lc 24.45}{\f0\fs24 ; «alimento» en }{\f0\fs24 Mt 6.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 9.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 5.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; «sustento» en }{\f0\fs24 Hch 14.17}{\f0\fs24 ; «mantenimiento» en }{\f0\fs24 Stg 2.15}{\f0\fs24 . Se traduce con el verbo «comían» en }{\f0\fs24 Hch 2.46}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «tomaban el alimento»); «que comiesen» en }{\f0\fs24 Hch 27.33}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps v ha}{\f0\fs24 : «a tomar alimento»); }{\f0\fs24 27.34}{\f0\fs24 : «que comáis» }{\f0\fs24\scaps v ha}{\f0\fs24 : «que toméis alimento»), v. }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24 : «ya satisfechos» }{\f0\fs24\scaps v ha}{\f0\fs24 : «ya satisfechos de alimento»). Véanse }{\f0\fs18 ALIMENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANTENIMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUSTENTO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 brosimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 brosimvo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1034}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bibrosko}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase A, N° 5), y con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bromo}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 brosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase B, N° 2 y 3), significa comestible. Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido apropiadamente: «¿Tenéis aquí algo de comer?»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 19.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Neh 9.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 47.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 fagos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 favgo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5314}{\f0\fs24 }, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 fago}{\f0\fs24 , comer. Forma usada para el aoristo o tiempo pasado de }{\f1\fs24\i\lang513 esthio}{\f0\fs24 . Denota un glotón }{\f0\fs24 4 Mt 11.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 7.34}{\f0\fs24 , traducido «comilón»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cometer}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jamartano}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 aJmartavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 264}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit., errar el blanco. Se traduce como «cometer pecado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 5.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces. Véanse }{\pl

ain\fs18\lang1034 PECAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRACTICAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ergazomai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejrgavzomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2038}{\fs24 }, trabajar. Se traduce con el verbo cometer (de cometer pecado), en {\fs24 Stg 2.9}{\fs24 . Esta es una expresión más intensa que }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\fs24 , hacer, o }{\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\fs24 , practicar (N° 7 y 9). Véanse }{\fs18 HACER}{\fs24 , }{\fs18 NEGOCIAR}{\fs24 , }{\fs18 OBRAR}{\fs24 , }{\fs18 PONER}{\fs24 , }{\fs18 PRACTICA}{\fs24 , }{\fs18 PRESTAR}{\fs24 , }{\fs18 PRODUCIR}{\fs24 , }{\fs18 SERVICIO}{\fs24 , }{\fs18 TRABAJAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jierosuleo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 iJerosulevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2416}{\fs24 }, robar templos. Se traduce como «cometer sacrilegio» en {\fs24 Ro 2.22}{\fs24 }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «¿robas los templos?»). Véase }{\fs18 SACRILEGIO}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katergazomai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katergavzomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2716}{\fs24 }, trabajar. Se traduce «cometer» en {\fs24 Ro 1.27}{\fs24 . Véanse }{\fs18 ACABAR}{\fs24 , }{\fs18 HACER}{\fs24 , }{\fs18 OBRAR}{\fs24 , }{\fs18 OCUPARSE}{\fs24 , }{\fs18 PRODUCIR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 moiqueuo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 moiceuvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3431}{\fs24 }, véase }{\fs18 ADULTERAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 moicao}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 moicavw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3429}{\fs24 }, véase }{\fs18 ADULTERAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poievw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4160}{\fs24 }, hacer, causar. Significa en ocasiones cometer, de cualquier acto, como homicidio ({\fs24 Mc 15.7}{\fs24 }); pecado ({\fs24 Stg 5.15}{\fs24 }). Véanse }{\fs18 ACTUAR}{\fs24 , }{\fs18 CAUSAR}{\fs24 , }{\fs18 HACER}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 porneuo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 porneuvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4203}{\fs24 } , cometer fornicación. El término se traduce así en {\fs24 Ap 2.14}{\fs24 . En los otros pasajes: «fornicar». Véase }{\fs18 FORNICAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pravssw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4238}{\fs24 } , hacer, trabajar, practicar. Se dice de una acción de carácter continuo, una acción aún no completada ({\fs24 Hch 25.11}{\fs24 , }{\fs24 25}{\fs24 }); se traduce «cometió» en {\fs24 1 Co 5.2}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 12.21}{\fs24 . Véanse }{\fs18 EXIGIR}{\fs24 , }{\fs18 GUARDAR}{\fs24 , }{\fs18 HACER}{\fs24 , }{\fs18 HECHO}{\fs24 , }{\fs18 OCUPAR}{\fs24 , }{\fs18 PRACTICAR}{\fs24 , }{\fs18 RECIBIR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 proginomai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proginomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4266}{\fs24 } , su ceder antes ({\f1\fs24\i\lang513 pro}{\fs24 , antes, y, }{\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\fs24 , véase }{\fs18 HACER}{\fs24 }). Se usa en {\fs24 Ro 3.25}{\fs24 : «los pecados pasados» }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «los pecados cometidos anteriormente»), de pecados cometidos en los tiempos anteriores al sacrificio expiatorio de Cristo. Véase }{\fs18 ALTO}{\fs24 , B, N° 4.}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Comezón}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 knetho}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 knhvqw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2833}{\plain\fs24\lang1034 } , rascar, cosquillear. Se usa en la voz pasiva, metafóricamente, de una ansiedad de oír ({\plain\fs24\lang1034 2 Ti 4.3}{\plain\fs24\lang1034 } , lit., «con comezón en cuanto de oír», de aquell

os que, no soportando la sana doctrina, se amontonan maestros.}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Comida}}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 COMER}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 COMIDA}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Comilón}}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 COMER}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 COMIDA}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Comino}}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kuminon}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 kuvminon}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 2951}}{\plain\f0\fs24\lang1034), es una planta umbelífera con semillas aromáticas, que se usan como condimento (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.23}}{\plain\f0\fs24\lang1034).}}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Comisión}}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epitrope}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpitrophv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 2011}}{\plain\f0\fs24\lang1034), el término denota dar (a alguien), delegar en alguien (}}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 trepo}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , volver), y por ello comisionar con plenos poderes, comisión (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.12}}{\plain\f0\fs24\lang1034).}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oikonomia}}{\f0\fs24 (}}{\f3\fs24\lang1032 ojikonomiva}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 3622}}{\f0\fs24), significa primordialmente dirigir una casa, o los asuntos de una casa, mayordomía, administración, y se traduce «comisión» en }}{\f0\fs24 1 Co 9.17}}{\f0\fs24 . Véanse .}}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Como}}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }}{\f0\fs24 }}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.}}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Compadecer, Compasión, Compasivo}}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 oiktiro}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 o ijktivrw}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 3627}}{\plain\f0\fs24\lang1034), compadecerse, tener compasión, sentimiento de angustia debido a los males de otros. Se usa de la compasión de Dios (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.15}}{\plain\f0\fs24\lang1034).}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 splagcnizomai}}{\f0\fs24 (}}{\f3\fs24\lang1032 splagcnivzomai}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 4697}}{\f0\fs24), ser movido en las entrañas de uno }}{\f1\fs24\i\lang513 (splagcna)}}{\f0\fs24 , ser movido a compasión, anhelar con compasión. Se registra frecuentemente de Cristo hacia la multitud y hacia los sufrientes individuales (}}{\f0\fs24 Mt 9.36}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 14.14}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 15.32}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 18.27}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 20.34}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Mc 1.41}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 6.34}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 8.2}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 9.22}}{\f0\fs24 , del ruego de un padre en favor de su hijo poseído por un demonio; }}{\f0\fs24 Lc 7.13}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 10.33}}{\f0\fs24); del padre en la parábola del hijo pródigo (}}{\f0\fs24 15.20}}{\f0\fs24). (Moulton y Milligan consideran que este fue un verbo acuñado en el seno de la diáspora judía).Véanse }}{\f0\fs18 MISERICORDIA}}{\f0\fs

0\fs24 , }{\f0\fs18 MOVER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sumpatheo
}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumpagevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4834}{
\f0\fs24), sufrir con otro }{\f1\fs24\i\lang513 (sun){\f0\fs24 , con, }{\f1\fs2
4\i\lang513 pasco}{\f0\fs24 , sufrir), ser afectado similarmente (castellano: si
mpatía), tener compasión de. En }{\f0\fs24 Heb 10.34}{\f0\fs24 , de compadecerse de
aquellos en prisión, y en }{\f0\fs24 Heb 4.15}{\f0\fs24 , de Cristo como Sumo Sace
rdote, compadeciéndose de nuestras enfermedades.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Not
as:}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1) El adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jileos}
{\plain\f0\fs24\lang1034 es un adjetivo que significa «propicio», «misericordioso», y s
e traduce como nombre en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.22}{\plain\f0\fs24\lang
1034 : «ten compasión». Véase C, N° 1. (2) El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 splingcnizom
ai}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce con la cláusula verbal «tuvo compasión» en }{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang103
4 14.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «tengo compasión», }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.32}
{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «tuvo compasión», }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.34}{\plain
\f0\fs24\lang1034 ; «tengo compasión», }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.2}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 . Véase A, N° 2.}{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 jileos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 i\
{lew"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2436}{\plain\f0\fs24\
ang1034), propicio, misericordioso. Se usaba en griego profano como en el caso
del verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jilaskomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , propi
ciar, expiar. No hay nada de este significado en el uso de la palabra en las Esc
rituras. La cualidad expresada por la palabra en las Escrituras pertenece a Dios
de una manera esencial, aunque el hombre es inmerecedor de ella. Se usa solo de
Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plai
n\f0\fs24\lang1034 Mt 16.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ten compasión de ti», las pala
bras de Pedro a Cristo, pueden tener el significado que se da en el margen de la
Versión Revisada Inglesa: «Dios tenga misericordia de ti»; lit., «propicio a ti». Véase }{\p
lain\f0\fs18\lang1034 PROPICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1
034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\
f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 20.20}{\plain\f0\fs24\lang1034
; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sumpathes}{\f0\fs24 }{\f3
\fs24\lang1032 sumpathhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4835}{\f0\fs24) denota
sufrir con: «compasivo», }{\f0\fs24 1 P 3.8}{\f0\fs24 . Véase A, N° 3.}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Compañerismo, Compañía, Compañero}{\
par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034
Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPARTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Nombres}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 koinonia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032
koinwniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2842}{\plain\f0\fs
24\lang1034), (a) comunión, compañerismo, participación en común (de }{\plain\f1\fs24\
\i\lang513 koinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , común). Se traduce principalmente como
comunión (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
lain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.); se traduce «comp
añerismo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en señal de c
ompañerismo»; (b) lo que resulta de la comunión, una contribución (p.ej., }{\plain\f0\fs
24\lang1034 Ro 15.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8
.4}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AYUDA}{\plain\f0\
s24\lang1034 , etc.}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En
}{\f0\fs24 Ef 3.9}{\f0\fs24 algunos mss. tienen a }{\f1\fs24\i\lang513 koinoni

{\f0\fs24 a, en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 oikonomia}{\f0\fs24 , dispensación
 (}{\f3\fs24\lang1032 scaps rvr}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 metoque}{\f0\fs24
 4 (}{\f3\fs24\lang1032 metochv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3352}{\f0\fs24) ,
 compañerismo (similar a B, N° 2), se traduce «compañerismo» en }{\f0\fs24 2 Co 6.14}{\f0\fs24
 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Sa
 1 122.3}{\f0\fs24 , «Jerusalén está construida como una ciudad cuyo compañerismo está comp
 leto»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Este vocablo parece tener un sentido más restringido que
 }{\f1\fs24\i\lang513 koinonia}{\f0\fs24 . Cf. la forma verbal en }{\f0\fs24 Heb
 2.14}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 oclos}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 o[clo"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3793}{\f0\fs24) , mu
 ltitud de personas, multitud desorganizada; en }{\f0\fs24 Hch 6.7}{\f0\fs24 , si
 n embargo, se usa de una compañía de los sacerdotes que creían: aquí la palabra indica q
 ue no se habían puesto en combinación para que ello fuera realidad. La }{\f0\fs24\sc
 aps rvr}{\f0\fs24 traduce esta palabra, por lo general, como «multitud» o «gente». Véanse
 }{\f0\fs18 GENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUCHEDUMBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MULT
 ITUD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PUEBLO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TURBA}{\f0\fs24 y Tre
 nch, }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 xcviiii.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sunodia}{\f0\fs24
 4 (}{\f3\fs24\lang1032 sunodiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4923}{\f0\fs24)
 , lit., camino o viaje juntos (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs
 24\i\lang513 jodos}{\f0\fs24 , camino). Denota, por metonimia, «una compañía de viajer
 os»; en }{\f0\fs24 Lc 2.44}{\f0\fs24 se usa de la compañía de la que José y María buscaba
 n al niño Jesús perdido. (Castellano: sínodo).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 paneguris}{\f0\fs24
 s24 (}{\f3\fs24\lang1032 panhvguri" }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3831}{\f0\fs
 24) , (de }{\f1\fs24\i\lang513 pan}{\f0\fs24 , todos, y }{\f1\fs24\i\lang513 ago
 ra}{\f0\fs24 , cualquier tipo de asamblea), denotaba, entre los griegos, una asa
 mblea del pueblo en contraste al consejo de los caudillos nacionales, o la congr
 egación del pueblo en honor de un dios, o para alguna celebración pública, tal como lo
 s Juegos Olímpicos. Esta palabra se usa en }{\f0\fs24 Heb 12.23}{\f0\fs24 , juntam
 ente con la palabra iglesia, en aplicación a todos los creyentes que forman el cue
 rpo de Cristo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 speira}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 spei`ra}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4686}{\f0\fs24) ,
 principalmente cualquier cosa redonda, y por ello todo lo que pudiera servir de
 envoltorio alrededor de alguna cosa, una cuerda retorcida. Vino a significar un
 cuerpo de hombres armados, y era el equivalente del }{\f1\fs24\i\lang513 manipul
 us}{\f0\fs24 romano. Se usaba también de un cuerpo armado mayor, una cohorte, alr
 ededor de 600 infantes, que iba mandada por un tribuno. Esta palabra se halla li
 mitada a su sentido militar. Véase, p.ej., }{\f0\fs24 Mt 27.27}{\f0\fs24 y pasaje
 s correspondientes. Véase }{\f0\fs18 SOLDADO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 jomilos}{\f0\fs24
 4 (}{\f3\fs24\lang1032 o[milo"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3658}{\f0\fs24)
 , multitud o gentío. Se halla, en algunos mss., en }{\f0\fs24 Ap 18.17}{\f0\fs24 :
 «todos los que viajan en naves», lit., «toda compañía en las naves» (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24
).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 koinonos}{\f0\fs24
 24 (}{\f3\fs24\lang1032 koinwnov" }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2844}{\f0\fs24
) , denota participante o compañero (relacionado con el N° 1). Se traduce «compañero» en }
 {\f0\fs24 Lc 5.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.23}{\f0\fs24
 ; }{\f0\fs24 Flm 17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 10.33}{\f0\fs24 . Véanse ta
 mbién }{\f0\fs18 PARTICIPANTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 jetairois}
 {\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eJtai`ro" }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2083}{\f0\fs24
) , compañero, camarada, amigo. Se traduce «compañeros» en }{\f0\fs24 Mt 11.16}{\f0\fs24
 , donde, sin embargo, los mss. más prestigiosos tienen }{\f1\fs24\i\lang513
 3 jeterois}{\f0\fs24 : «los otros». Esta palabra la usa solo Mateo, y se traduce «amig
 o» en }{\f0\fs24 20.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.50}{

\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 AMIGO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 su(n)zugas}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang103 2 suvnzugo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4805}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo que denota juntamente bajo yugo. Se usa como nombre en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «compañero». Es probable que aquí sea un nombre propio, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Si}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 n}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 zigo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , calificado como «fiel», o genuino }{\plain\fl\fs24\i\lang513 gneios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, esto es, justamente llamado .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 metocos}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 mevtoco"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3353}{\f0\fs24) , es un adjetivo que significa participante, partícipe de, y se traduce «compañeros» como nombre; y como «socios», en }{\f0\fs24 Lc 5.7}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Heb 1.9}{\f0\fs24 : «compañeros» de aquellos que participan en el llamamiento celestial, o que han mantenido, o mantendrán, una posición regia en relación con el reino mesiánico terreno; y en }{\f0\fs24 Heb 3.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.8}{\f0\fs24 : «participantes»; «partícipes» en }{\f0\fs24 6.14}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 PARTICIPANTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 sustratiotes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sustratiwvth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4961}{\f0\fs24) , compañero de armas, de milicia }{\fl\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y }{\fl\fs24\i\lang513 stratiotes}{\f0\fs24 , soldado). Se usa metafóricamente en }{\f0\fs24 Flp 2.25}{\f0\fs24 y en }{\f0\fs24 Flm 2}{\f0\fs24 , de la comunión en el servicio cristiano: «compañero de milicia». Véase }{\f0\fs18 MILICIA}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 sustasiastes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sustasiasthv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4955}{\f0\fs24) , }{\fl\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\fl\fs24\i\lang513 stasiastes}{\f0\fs24 , que denota un rebelde, uno que provoca sedición), significa compañero de motín, y aparece en algunos mss. }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) en }{\f0\fs24 Mc 15.7}{\f0\fs24 ; otros mss. tienen }{\fl\fs24\i\lang513 stasiastes}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «con los sediciosos». Véase }{\f0\fs18 MOTÍN}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 sunekdemos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunevkdhmo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4898}{\f0\fs24) , compañero de viaje []{\fl\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\fl\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , de (partitivo), }{\fl\fs24\i\lang513 demos}{\f0\fs24 , pueblo; esto es, apartado del pueblo de uno]. Se usa en Hechos }{\f0\fs24 19.29}{\f0\fs24 , de los compañeros de Pablo en sus viajes; en }{\f0\fs24 2 Co 8.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 : «compañero de peregrinación». Véase }{\f0\fs18 PEREGRINACIÓN}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\fl\fs24\i\lang513 sunaicmalotos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunaicmavlwto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4869}{\f0\fs24) , compañero de prisión, primariamente, uno de los compañeros de cautiverio en una guerra (de }{\fl\fs24\i\lang513 aicme}{\f0\fs24 , lanza, y }{\fl\fs24\i\lang513 jalskomai}{\f0\fs24 , ser tomado). Lo usa Pablo de Andrónico y de Junias }{\f0\fs24 Ro 16.7}{\f0\fs24); de Epafras }{\f0\fs24 Flm 23}{\f0\fs24); de Aristarco }{\f0\fs24 Col 4.10}{\f0\fs24) , de quien Lightfoot señala que probablemente su amistad con el apóstol Pablo en Roma suscitaron sospechas, que llevaron a su confinamiento temporal, o que voluntariamente compartió su cautividad viviendo con él. Véase }{\f0\fs18 PRISIONES}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Comparar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jomoioo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 oJmoiovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3666}{\plain\f0\fs24\lang1034) , hacer semejante (similar a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jomoios}

{\plain\f0\fs24\lang1034 , semejante, parecido). Se usa especialmente en las parábolas, con el significado de comparar, de asemejar, o, en la voz pasiva, «ser hecho semejante»; se traduce también con el verbo comparar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEMEJANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEMEJANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parabollo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parabavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3846}{\f0\fs24 } , poner juntos, establecer, y el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 parabile}{\f0\fs24 } (castellano, parábola), aparecen en }{\f0\fs24 Mc 4.30}{\f0\fs24 : «¿Con qué parábola la compararemos?» Véanse }{\f0\fs18 PUERTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunkrino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunkrivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4793}{\f0\fs24 } , denota: (a) unirse apropiadamente, combinarse (}{\f0\fs24 1 Co 2.13}{\f0\fs24 4 } , ya bien en el sentido de acomodar las cosas espirituales con las espirituales, adaptar el discurso al tema, bajo la conducción del Espíritu, o de comunicar cosas espirituales mediante cosas o palabras espirituales, o en el sentido de interpretar cosas espirituales a hombres espirituales: «acomodando» (lit., «interpretando cosas espirituales a hombres espirituales»); cf. el uso en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , de interpretar sueños, etc., }{\f0\fs24 Gn 40.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 41.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dn 5.12}{\f0\fs24 ; (b) colocar juntos; de ahí, juzgar o discriminar por comparación, comparar, con o entre (}{\f0\fs24 2 Co 10.12}{\f0\fs24 , tres veces). Véase }{\f0\fs18 ACOMODAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5087}{\f0\fs24 } , poner. Se halla en algunos manuscritos en }{\f0\fs24 Mc 4.30}{\f0\fs24 , traducido como «comparar». Véase }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , etc.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Comparecer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 emfanizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejmfanivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1718}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , en, intensivo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 faino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , resplandecer). Se usa, bien de una manifestación física (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.53}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aparecieron»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «presentarse»; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 14.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , o, metafóricamente, de la manifestación de Cristo por el Espíritu en la experiencia de los creyentes que permanecen en su amor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 14.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Tiene otro significado, secundario: dar a conocer, significar, informar. Este halla limitado a los Hechos, donde se usa en cinco ocasiones (}{\plain\f0\fs24\lang1034 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «requerid»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «había dado aviso»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «comparecieron», único pasaje en que se traduce así; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se presentaron»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se presentaron»). Hay quizá una combinación de ambos significados en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , esto es, declarar por testimonio oral y manifestar por el testimonio de la vida. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 A PARECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVISAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR A ENTENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR AVISO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANIFESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRES ENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REQUERIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 D.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 istemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 i{\sthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2476}{\f0\fs24)}, estar en pie, pararse. Se traduce comparecer en }{\f0\fs24 Hch 24.20}{\f0\fs24 : «cuando comparecí». Véanse }{\f0\fs18 ESTAR EN PIE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER EN PIE}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pareimi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pavreimi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3918}{\f0\fs24)}, estar al lado, o aquí (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , por, y }{\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\f0\fs24 , estar). Se traduce «debieran comparecer» en }{\f0\fs24 Hch 24.19}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 paristemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3936}{\f0\fs24)}, estar al lado o cerca, estar a la mano (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , cerca). Se traduce con el verbo «comparecer» en }{\f0\fs24 Hch 7.24}{\f0\fs24 : «que comparezcas ante»; }{\f0\fs24 Ro 14.10}{\f0\fs24 : «compareceremos», de presentarse ante un tribunal: del César en el primer caso, y de Cristo el segundo. Véanse }{\f0\fs18 ACEPTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AYUDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DELANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FRENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUNTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REPARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOMETER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 faneroo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fanerovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5319}{\f0\fs24)}, significa , en la voz activa, manifestar; en la pasiva, ser manifestado. Se traduce con el verbo «comparecer» en }{\f0\fs24 2 Co 5.10}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEMOSTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESCUBRIRSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 MANIFIES TO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOSTRARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Compartir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPAÑERISMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPAÑERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 koinoneo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 koinwneww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2842}{\f0\fs24)}, se usa en dos sentidos: (a) tener una parte en (}{\f0\fs24 Ro 15.27}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 1 Ti 5.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 4.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Jn 11}{\f0\fs24)}; (b) dar una parte a, compar tir con (}{\f0\fs24 Ro 12.13}{\f0\fs24 : «compartiendo», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «comunicando»; }{\f0\fs24 Gl 6.6}{\f0\fs24 : «haga partícipe», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «comunique»; }{\f0\fs24 Flp 4.15}{\f0\fs24 : «participó», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «comunicó»). Véanse }{\f0\fs18 PARTICIPANTE}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 \f0\fs24 , }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24)}, }{\f0\fs18 PARTICIPAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 metadidomi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metadivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3330}{\f0\fs24)}, dar parte de, impartir (}{\f1\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24 , con), distinto de dar . El apóstol Pablo habla de comunicar algunos dones espirituales con los cristiano s en Roma (}{\f0\fs24 Ro 1.11}{\f0\fs24 : «para comunicarnos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «repartir con»), y exhorta a aquellos que ministran en las cosas temporale s, que lo hagan compartiendo, y ello de manera generosa (}{\f0\fs24 12.8}{\f0\fs24 : «el que reparte con liberalidad»; igualmente en }{\f0\fs24 Ef 4.28}{\f0\fs24 , donde se traduce «compartir», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dar»; }{\f0\fs24 Lc 3.11}{\f0\fs24 ; «dé»); en }{\f0\fs24 1 Ts 2.8}{\f0\fs24 habla de sí mismo y de sus compañeros de misión como habiendo estado bien dispuestos a impartir a los convertidos tanto el evangelio de Dios como sus propias almas (esto es, compartiéndolas con ellos d e manera que dieran sus fuerzas y sus vidas por ellos). Véanse }{\f0\fs18 COMUNICA

R}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REPARTIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Compasión}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPADECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPASIVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Compasivo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPADECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPASIVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Competencia, Competente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jifnotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 iJkanovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2426}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce como «competencia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «suficiencia»}. {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jifnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 iJkanov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2425}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relaciona do con C, suficiente, competente. Se traduce «competente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «suficientes»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIGNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FIANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRANDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUFICIENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jifkanoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 iJkanovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2427}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, hacer suficiente, hacer apto, hacer competente. Se traduce «nos hizo competentes» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «suficientes») en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «nos hizo aptos». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 APTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Complacer, Complacencia}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eudokeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujdokev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2106}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa: (a) estar complacido, considerar bueno }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eudokeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bueno, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , parecer bueno); no meramente un conocimiento de lo que es correcto y bueno, como en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sino acentuando la buena disposición y la libertad de una intención o resolución con respecto a lo que es bueno }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «le ha placido»; lo mismo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tuvieron a bien»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «les pareció bueno»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «agradó a Dios»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «agradó», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «plugo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «agradó»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hubiéramos querido», }{\pl

ain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «quisiéramos»); este significado se halla frecuentemente en los papiros en documentos legales; (b) hallar con placencia en, estar complacido en (p.ej., {\plain\fs24\lang1034 Mt 3.17}{\plain\fs24\lang1034 : «tengo complacencia», RV: «tengo contentamiento»}; {\plain\fs24\lang1034 12.18}{\plain\fs24\lang1034 : «se agrada»}; {\plain\fs24\lang1034 17.5}{\plain\fs24\lang1034 : «tengo complacencia», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «tomo contentamiento»}; {\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.5}{\plain\fs24\lang1034 : «no se agradó»; {\plain\fs24\lang1034 2 Co 12.10}{\plain\fs24\lang1034 : «me gozo»}; {\plain\fs24\lang1034 2 Ts 2.12}{\plain\fs24\lang1034 : «se complacieron», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «consintieron»}; {\plain\fs24\lang1034 Heb 10.6}{\plain\fs24\lang1034 : «agradaron»; v. {\plain\fs24\lang1034 8}{\plain\fs24\lang1034 : «agrada ron»; v. {\plain\fs24\lang1034 38}{\plain\fs24\lang1034 : «agradará»; {\plain\fs24\lang1034 2 P 1.17}{\plain\fs24\lang1034 : «tengo complacencia», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «me he agradado»}. Véanse {\plain\fs18\lang1034 ACORDAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 AG RADAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 BIEN}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 BUENO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 GOZAR}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034) , }{\plain\fs18\lang1034 PARECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 QUERER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TENER A BIEN}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 suneudokeo}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 suneudokevw}{\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4909}{\fs24) , lit . , pensar bien con (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\fs24 , bien; }{\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\fs24 , pensar), tener agrado con otros en cualquier cosa, aprobar a alguien, asentir. Se usa en {\fs24 Lc 11.48}{\fs24 , de consentir en los malvados hechos de antepasados: «consentidores» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «que consentís»); en {\fs24 Ro 1.32}{\fs24 , de consentir en hacer el mal: «se complacen» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «consienten»); en {\fs24 Hch 8.1}{\fs24 ; }{\fs24 22.20}{\fs24 , de consentir en la muerte de otro: «consentía». Todos estos son casos de consentir o de complacerse en algo malo. En {\fs24 1 Co 7.12}{\fs24 , }{\fs24 12}{\fs24 4 : «consiente», se usa del consentimiento de una esposa no creyente a vivir con su marido convertido, y del consentimiento de un marido no creyente en vivir con una esposa creyente. Véase {\fs18 CONSENTIR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Completar, Completo, Completamente}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 dianuo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 dianuvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 1274}{\plain\fs24\lang1034) , se traduce «completamos» en {\plain\fs24\lang1034 Hch 21.7}{\plain\fs24\lang1034 , del viaje de Tiro a Tolemaida. Ya que este es un viaje sumamente corto, y que este verbo es de significado intensivo, algunos han sugerido la traducción, «habiendo (con ello) acabado nuestro viaje (esto es, de Macedonia, }{\plain\fs24\lang1034 20.6}{\plain\fs24\lang1034) , vinimos de Tiro a Tolemaida».

En los escritores griegos posteriores, sin embargo, se usa este verbo con el significado de continuar, y este es probablemente el sentido que tiene aquí.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katartizo}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katartizw}{\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2675}{\fs24) , hacer apropiado, completo (}{\f1\fs24\i\lang513 artios}{\fs24) . «Se usa de remendar redes (}{\fs24 Mt 4.21}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 1:19}{\fs24) , y se traduce «restaurad(le)» en {\fs24 Gl 6.1}{\fs24 . No implica necesariamente, sin embargo, que aquello a lo que se aplica había sido estropeado, aunque pueda significarlo, como en los anteriores pasajes; más bien, significa un ordenami

ento y disposición correctos (Heb 11.3 : «haber sido constituido», rv : «haber sido compuestos»; señala el camino del progreso, como en Mt 21.16 : «perfeccionaste»; Lc 6.40 : «que fuere perfeccionado», rv : «perfecto»; cf. 2 Co 13.9 ; Ef 4.12 , donde aparecen nombres correspondientes a este verbo). Indica la estrecha relación entre el carácter y el destino (Ro 9.22 : «preparados»). Expresa el deseo del pastor por la grey, en oración (Heb 13.21 : «os haga aptos»), y en exhortación (1 Co 1.10 : «perfectamente unidos»; 2 Co 13.11 : «perfeccionaos», rv : «seáis perfectos»), así como en su convicción del propósito de Dios para ellos (1 P 5.10 : «Él mismo os perfeccione»). Se usa de la encarnación del Verbo, en Heb 10.5 : «me preparaste cuerpo» (rv : «apropiaste»), citado del Salmo 40.6 (rv lxx), donde evidentemente tiene la intención de describir el singular acto creador involucrado en el nacimiento virginal (Lc 1.35). En 1 Ts 3.10 significa suplir lo necesario, como lo demuestran las palabras que siguen (De i\lang1033 Notes on Thessalonians, por Hogg y Vine, p. 101). Véanse COMPLETAR, CONSTRUIR, HACER (APTO), PERFECIONAR, PERFECTAMENTE (UNIDOS), PREPARAR, REMENDAR, RESTAURAR, UNIR.

3. pleroo (plhrovw, lang258 4137), llenar; en la voz pasiva, ser llenado. Se traduce «completado», del gozo del apóstol, en Flp 2.2 (rv : «cumplido»; «completos», Col 2.10 ; 4.12 ; caps rv : «cumplidos»). Véanse ANUNCIAR, CUMPLIR, LLENAR.

B. Adjetivos

1. joloteles (plain\lang1034 1. joloteles, plain\lang1034 1. joloteles, plain\lang258 3651), completamente (plain\lang1034 1 Ts 5.23), es, lit., «total, completo» (plain\lang513 jolos), total, y (plain\lang513 telos), fin), esto es, «de una manera consumada»; expresando el deseo del apóstol de que la santificación del creyente pueda extenderse a cada parte de su ser. El vocablo es similar en significado a jolokleros (plain\lang1034 0), que atrae la atención a la persona como un todo (véanse en plain\lang1034 CABAL, plain\lang1034 TODO), y (plain\lang513 joloteles), a las varias partes que la constituyen.

2. pleres (f3\lang1032 plhvrh, f0\lang258 4134), denota completo, lleno, y se traduce «completo» en 2 Jn 8 : «galardon completo». Véanse ABUNDAR, LLENAR.

3. teleios (f3\lang1032 tevlēio, f0\lang258 5046), significa haber llegado a su fin (f1\lang513 telos), acabado, completo, perfecto. Se traduce «obra completa» en Stg 1.4. Véanse MADUREZ, MADURO, PERFECTO.

4. El verbo pleroo se traduce en Col 2.10 y 4.12 como «completos», véase A, N° 3; (2) el verbo pleroforeo aparece en algunos mss. en lugar de

}{\f1\fs24\i\lang513 pleroo}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Col 4.19}{\f0\fs24 , traduco
 cido «completos». Véanse }{\f0\fs18 CONVENCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs18 PLENAMENTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jolo
 kleria}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oJloklhriva}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3647}{\plain\f0\fs24\lang1034), ple
 nitud, totalidad (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jolokleros}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CABAL}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TODO}{\plain\f0\fs24\lang1034). Aparece en }{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 Hch 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y se traduce «completa sani
 dad». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SANIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lx
 x}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 1.6}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 jolos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o{\
 lo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3650}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TODO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; se traduc
 e «completamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\
 \plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «todo»). Véanse }{\plain\
 f0\fs18\lang1034 ENTERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TODO
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 teleios}{\f0\fs24 }{\f3\fs
 24\lang1032 teleivw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5049}{\f0\fs24) se traduce
 en }{\f0\fs24 1 P 1.13}{\f0\fs24 como «por completo» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs2
 4 : «perfectamente; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «cumplidamente»). Cf. con }{\f1\
 s24\i\lang513 teleioo}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERFECCIONAR}{\f0\fs24 , y con }{\f1\fs24\i\lang5
 13 teleo}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSUMAR}{\f0
 \fs24 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TERMINAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24
 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cómplice}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 koinonos}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 koinwnov"}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2844}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo que signifi
 ca tener en común }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , co
 mún). Se usa como nombre, denotando a un compañero, y se usa en }{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 Mt 23.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 traducido como «cómplices». Véanse }{\plain\f0\
 fs18\lang1034 COMPAÑERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARTI
 CIPANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Complot}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 poieo sustrofen}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 poievw sustrofhvn}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4963}{\plain\f0\fs24\lang1034), se us
 a:, de los judíos que «tramaron un complot» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.12}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se juntaron»), c
 on la intención de matar a Pablo; consiste del verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 po
 ieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer, y el nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sus
 trofe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , primariamente, retorcer juntamente; de ahí, una c
 ombinación secreta, una conspiración o complot. Por ello, es mejor la traducción de la
 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con la que coinc
 iden la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 y la }{\
 plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 . El nombre se usa tamb
 ién en }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «concurso», de una c
 oncurrencia de gente. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONCURSO}{\plain\f0\fs24\lan

g1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Comportar(Se)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1096}{\plain\f0\fs24\lang1034), venir a ser. Se traduce con el verbo comportarse en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nos comportamos», lit., vinimos a ser entre vosotros (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVERTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUCEDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 politeuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 politeuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4176}{\f0\fs24), traducido «comportéis» en }{\f0\fs24 Flp 1.27}{\f0\fs24 . Significa ser ciudadano, y metafóricamente se usa para significar la conducta característica de la ciudadanía celestial: «Solamente que os comportéis como es digno del evangelio de Cristo». La }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 da la traducción arcaica: «que converséis como es digno». En }{\f0\fs24 Hch 23.1}{\f0\fs24 : «he vivido» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «he conversado»). Véase }{\f0\fs18 VIVIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Comprar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agorazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgoravzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 59}{\plain\f0\fs24\lang1034), primordialmente, frecuentar el mercado, el }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agora}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; de ahí hacer negocios allí, comprar o vender. Se usa lit. (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.15}{\plain\f0\fs24\lang1034). Figuradamente, se habla de Cristo como habiendo comprado a sus redimidos, haciendo de ellos su propiedad al precio de su sangre, esto es, su muerte por medio del derramamiento de su sangre en expiación por los pecados }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rescató»; véase también }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «redimido, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 4.3-4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «redimidos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «comprados», y no «redimidos» como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034): en realidad, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agorazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 no significa ni rescatar ni redimir, sino meramente comprar. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESCATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REDIMIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oneomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 wjnevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5608}{\f0\fs24), comprar, en contraposición a vender. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 7.16}{\f0\fs24 , de la compra por parte de Abraham de un sepulcro.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Comprender, Comprensible} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 suniemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sunivhmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4920}{\plain\f0\fs24\lang1034), principalmente, traer o establecer juntamente. Se usa metafóricamente de percibir, comprender, uniendo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24

4\lang1034), por así decirlo, la percepción con lo que es percibido (p.ej., {}{\plain\fs24\lang1034 Mt 13.13-15}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 23}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 51}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 16.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 17.13}{\plain\fs24\lang1034 , y pasajes similares en Marcos y Lucas; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.25}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fs24\lang1034 28.26}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034); en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 3.11}{\plain\fs24\lang1034 se usa el participio presente, con el artículo, como nombre, en un sentido moral y espiritual; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 15.21}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 10.12}{\plain\fs24\lang1034 : «no son juiciosos»; también en }{\plain\fs24\lang1034 Ef 5.17}{\plain\fs24\lang1034 . Generalmente se traduce «entender»; con el verbo «comprender» se traduce en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 17.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 8.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 18.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 24.45}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.25}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ENTENDER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 JUICIOSO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epiginosko}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpiginwvskw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1921}{\fs24 }, forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 ginsko}{\fs24 (véase }{\fs18 CONOCER}{\fs24 }, conseguir un pleno conocimiento de, familiarizarse totalmente con. Se traduce con el verbo «comprender» en }{\fs24 Lc 1.22}{\fs24 : «comprendieron». Véanse }{\fs18 BIEN}{\fs24 , }{\fs18 CERCIORAR}{\fs24 , }{\fs18 CONOCER}{\fs24 , }{\fs18 ENTENDER}{\fs24 , }{\fs18 INFORMAR}{\fs24 , }{\fs18 RECONOCER}{\fs24 , }{\fs18 SABER}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katalambano}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katalambavnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2638}{\fs24 }, asirse de. Se traduce con el verbo comprender en }{\fs24 Hch 10.34}{\fs24 : «comprendo»; }{\fs24 Ef 3.18}{\fs24 : «comprender». Véase }{\fs18 ASIR}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katanoeo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katanoevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2657}{\fs24 }, forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 noeo}{\fs24 , que significa percibir mentalmente. Significa tomar nota de, considerar cuidadosamente. Se traduce «comprendiendo» en }{\fs24 Lc 20.23}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «entendiendo». Véanse }{\fs18 CONSIDERAR}{\fs24 , }{\fs18 ECHAR}{\fs24 }, }{\fs18 MIRAR}{\fs24 , }{\fs18 OBSERVAR}{\fs24 , }{\fs18 VER}{\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 eusemos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 eu[semo"]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2154}{\plain\fs24\lang1034 }, denota principalmente conspicuo o glorioso (como en el }{\plain\fs24\lang1034 Sal 81.3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }, y de ahí, distinto, claro para el entendimiento (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 14.9}{\plain\fs24\lang1034 : «bien comprensible», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «bien significativa»}).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\b\scaps Comprobar}\par

\pard\plain \fs24\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 dokimazo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 dokimavzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1381}{\plain\fs24\lang1034 }, ensayar, probar, con la expectativa de aprobar. Se traduce con el verbo comprobar en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 12.2}{\plain\fs24\lang1034 : «comprobéis», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «experimentéis»; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 8.

22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hemos comprobado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hemos experimentado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.10 }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «comprobando», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aprobando»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 APROBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Comprometer(Se)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 exomologeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejxomologeov}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1843}{\plain\f0\fs24\lang1034) , estar totalment e de acuerdo, reconocer externamente, o totalmente }{\plain\f1\fs24\i\lang513 e x}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuera, intensivo). Se traduce «se comprometió» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Compuesto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 migma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mivgma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3395}{\plain\f0\fs24\lang1034) , mezcla (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mignumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mezclar: véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MEZCLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1), aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «compuesto»; algunos mss. tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eligma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , rollo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Compungir} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katanussomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katanuvssomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2660}{\plain\f0\fs24\lang1034) , primeramente , golpear o pinchar violentamente. Se usa de una fuerte emoción }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la voz pasiva: «se compungieron de corazón», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fueron compungidos»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katanuxis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estupor, entumecimiento mental }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Común} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 allelon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajllhvlwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 240}{\plain\f0\fs24\lang1034) , se traduce «común», en el sentido de compartido, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 coincide con la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 se vierte así: «cada uno por la fe del otro»; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce casi exactamente como lo anterior. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 koinos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 koinov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2839}{\f0\fs24) , denota: (a) común, perteneciente a varios (Lat., }{\f1\fs24\i\lang513 communis)}{\f0\fs24 , dicho de cosas poseídas en común }{\f0\fs24 Hch 2.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.32}{\f0\fs24) ; de la fe }{\f0\fs24 Tit 1.4}{\f0\fs24) ; de la salvación }{\f0\fs24 Jud 3}{\f0\fs24) ; está en contraste con }{\f1\fs24\i\lang513 idios}{\f0\fs24 , lo propio de uno; (b) ordinario, perteneciente a la generalidad, como distinto de lo que es peculiar de la minoría; de ahí la aplicación a las prácticas religiosas de los gentiles en contraste con la de los judíos; o a las del pueblo ordinario en contraste con las de los fariseos; de ello, significa no santificado, profan

o, inmundo en sentido levítico (Lat., *profanus*), dicho de las manos: «inmundas» (Mc 7.2), de animales, ceremonialmente inmundos (Hch 10:14); de una persona (10.28); de alimentos (Ro 14); de la sangre del pacto, tal como la considera un apóstata (Heb 10.29); de cualquier cosa inapropiada para la santa ciudad (Ap 21.27). Hay mss. que tienen el verbo aquí (scaps tr). Véase INMUNDO. Para el verbo *koinoo*, véase CONTAMINAR.

3. *jomothumadon* (*oJmoqumadovn*), unánimemente (de *jomos*, mismo; *thumos*, mente). Aparece en once ocasiones, diez de ellas en Hechos, y se traduce «de común acuerdo» en Hch 8; 12. Véase, etc.

Nota: *Koinoo*, contaminar, considerar contaminado, tiene este sentido en Hch 10; 15; 11.9; 11.9, traduciendo en ambos pasajes como «no lo llames común». Véase CONTAMINAR, etc.

Comunicar

1. *metadidomi* (*metadivdwmí*), dar una parte de, impartir. Se traduce «comunicar(os)» en Ro 1; 11; 11. *repartir con*). Véase COMPARTIR.

2. *prosanatithemi* (*prosanativqhmi*), lit., poner delante (*pros*, hacia; *tithemi*, poner), esto es, poner un asunto ante otros para poder conseguir consejo o instrucción. Se usa de Pablo absteniéndose de consultar con nadie (Gl 1.16); «consulté», (scaps rv) «conferí»; en 2.6; «e comunicaron», (scaps rv) «me dieron»). Cf. la forma más corta *anatithemi*, en 2.2; «expuse», usándose ahí la forma menos intensiva simplemente para significar la entrega de información, no el conferenciar con otros para conseguir consejo. Véase CONSULTAR.

Comunión

Véase también COMPARTIR.

koinonia (*koinwniva*), tener en común (*koinos*), compañerismo, comunión. Denota: (a) la parte que uno tiene en cualquier cosa, participación, un compañerismo reconocido y gozado; así, se usa de las experiencias e intereses comunes de los cristianos (Hch 2.42); «comunión»; (Gl 2.9) «en señal de compañerismo», (scaps rv) «de compañía»; de la participación en el conocimiento del Hijo de Dios (1 Co 1.9); «comunión», (scaps rv) «participación»; de compartir en la conciencia de los efectos de la sangre, esto es, la muerte, de Cristo y de su cuerpo, como ello es proclamado por los emblemas en la Cena del Señor (1 Co 10.16); «comunión»; de la participación en lo que se deriva del Espíritu Santo (2 Co 13);

fs24 14}{\f0\fs24 : «comunión», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «participación»; }{\f0\fs24 Flp 2.1}{\f0\fs24 : «comunión»); de la participación en los sufrimientos de Cristo (}{\f0\fs24 Flp 3.10}{\f0\fs24 : «participación»); de compartir en la vida de resurrección poseída en Cristo, y así de la comunión con el Padre y el Hijo (}{\f0\fs24 1 Jn 1.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 : «comunión»); negativamente, de la imposibilidad de la comunión entre la luz y las tinieblas (}{\f0\fs24 2 Co 6.14}{\f0\fs24 : «comunión»); (b) la comunión manifestada en los hechos, los efectos prácticos de la comunión con Dios, producidos por el Espíritu Santo en las vidas de los creyentes como resultado de la fe (}{\f0\fs24 Flm 6}{\f0\fs24 : «participación», }{\f0\fs24 4\scaps rv}{\f0\fs24 : «comunicación», y hallando expresión en el servicio conjunto a los necesitados (}{\f0\fs24 Ro 15.26}{\f0\fs24 : «ofrenda», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «colecta»; lit., «hacer cierta comunión»; }{\f0\fs24 2 Co 8.4}{\f0\fs24 : «participar» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «comunicación»; }{\f0\fs24 9.13}{\f0\fs24 : «contribución», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «contribuir»; }{\f0\fs24 Heb 13.16}{\f0\fs24 : «ayuda mutua», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «comunicación»); y en el coadyuvar en la extensión del evangelio mediante la aportación de dones (}{\f0\fs24 Flp 1.5}{\f0\fs24 : «comunión en el evangelio»). Véanse }{\f0\fs18 AYUDA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPAÑERISMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUTUO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OFRENDA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTICIPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEÑAL}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Con}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Concebir, Concepción}\par

r

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gennao}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 gennaw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1080}{\plain\f0\fs24\lang1034) , concebir, engendrar: Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENGENDRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sullambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sullambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4815}{\f0\fs24) , lit., tomar juntos (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 , tomar o recibir). Se usa: (a) de una mujer, concebir (}{\f0\fs24 Lc 1.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24) ; en la voz pasiva (}{\f0\fs24 Lc 2.21}{\f0\fs24) ; (b) metafóricamente, del impulso de la concupiscencia en el corazón humano, seduciéndolo al pecado (}{\f0\fs24 4 Stg 1:15}{\f0\fs24) . Para sus otros significados, véanse }{\f0\fs18 APREHENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AYUDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRENDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener, se traduce con el verbo concebir, o estar encinta, de la expresión }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 gastri equein}{\f0\fs24 , lit., tener en el vientre; y aparece en esta forma en }{\f0\fs24 Mt 1.18}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 , con el verbo «concebir»; como «estar encinta» aparece en }{\f0\fs24 Mt 24.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 21.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 5.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 12.2}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ENCINTA}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 koite}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 koithv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2845}{\plain\f0\fs24\lang1034) , tenderse, cama, especialmente la cama matrimonial; juntamente con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tener, denota concebir (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.10}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LECHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUJURIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conceder, Concesión}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 a[gw]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 71}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, conducir, mantener, o pasar un día. Se usa en {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «audiencias se conceden» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se hacen»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 didomi}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 divdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1325}{\f0\fs24)}, dar, se traduce «conceder» (}{\f0\fs24 Mc 10.37}{\f0\fs24 : «concedéanos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «danos»; }{\f0\fs24 Lc 1.73}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dar»; }{\f0\fs24 Hch 4.29}{\f0\fs24 : «concede», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «da»; }{\f0\fs24 11.17}{\f0\fs24 : «concedió», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dio»; }{\f0\fs24 14.3}{\f0\fs24 : «concediendo», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dando»; }{\f0\fs24 1 Co 3.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «concedido»; }{\f0\fs24 2 Ti 1.18}{\f0\fs24 : «conceda», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dé»; }{\f0\fs24 2.25}{\f0\fs24 : «conceda». }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dé»; }{\f0\fs24 Ap 19.8}{\f0\fs24 : «concedido», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dado»). Véase }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 carizomai}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 carivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5483}{\f0\fs24)}, el término significa primariamente mostrar favor o bondad; relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 caris}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 GRACIA}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 Gl 3.18}{\f0\fs24 : «concedió», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «la donación»); y de ello , dar libremente (}{\f0\fs24 Hch 27.24}{\f0\fs24 : «ha concedido», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ha dado»); significa más que simplemente dar (}{\f0\fs24 1 Co 2.12}{\f0\fs24 : «ha concedido» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ha dado»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «han sido dadas gratuitamente»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «ha otorgado gratuitamente»; }{\f0\fs24 Flp 1.29}{\f0\fs24 : «concedido», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flm 22}{\f0\fs24 : «concedido», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24)}. Véanse }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRATUITAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERDONAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 pareco}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 parevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3930}{\f0\fs24)}, en la voz activa, significa tener medios, ofrecer, proveer, dar, y se traduce con el verbo conceder en }{\f0\fs24 Lc 7.4}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24)}. Véanse }{\f0\fs18 ACARREAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAUSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRATAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 epitrepo}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 ejpitrevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2010}{\f0\fs24)}, lit., volverse a (}{\fl\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , a, }{\fl\fs24\i\lang513 trepo}{\f0\fs24 , volverse, girar), confiar. Significa permitir, y se traduce con el verbo conceder en }{\f0\fs24 Jn 19.38}{\f0\fs24 , del permiso dado por Pilato para quitar el cuerpo del Señor Jesús de la cruz, y sepultarlo (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «permitió»). Véanse }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERMISORMISO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERMITIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 sungnome}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 suggnwvmh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4774}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, lit., opinión, mente, o entendimiento común (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 gnome}{\plain\f0\fs24\lang1034 , opinión), sentimiento común de simpatía; de ahí, concesión, permiso. Se traduce «concesión» en contraste a «mandamie

en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : permisión).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Concepto}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 juperfroneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJperfronevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5252}{\plain\f0\fs24\lang1034), ser excesivamente orgulloso, presuntuoso, aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «concepto de sí»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Concertar}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sunarmologeoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sunarmologevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4883}{\plain\f0\fs24\lang1034), concertar o coordinar juntamente }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 armos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , articulación; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lego}{\plain\f0\fs24\lang1034 , elegir). Se usa metafóricamente de la iglesia como templo espiritual, estando el edificio, en todas sus partes, «bien coordinado» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «compaginado»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «bien concertado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «compuesto»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Concesión}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONCEDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conciencia}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 suneidesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 suneivdhsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4893}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit., uno conociendo con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oida}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conocer), esto es , un co-conocimiento (con uno mismo), el testimonio dado de la propia conducta por la conciencia, aquella facultad mediante la cual llegamos a saber la voluntad de Dios, como aquello que está dispuesto para gobernar nuestras vidas; de ahí: (a) el sentido de culpa delante de Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) aquel proceso de pensamiento que distingue lo que considérase moralmente bueno o malo, alabando lo bueno, condenando lo malo, y así impulsando a hacer lo primero, y a evitar lo último; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dando testimonio de la ley de Dios; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; actuando de una cierta manera debido a que la conciencia lo demanda }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); y para no provocar escrúpulos de conciencia a otros }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034); no poniendo nada innecesariamente en tela de juicio, como si la conciencia lo demandara }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034); «recomendándose uno mismo a la conciencia de cada hombre» }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034). Puede que una conciencia no sea lo suficientemente fuerte como para distinguir claramente entre lo legítimo y lo ilegítimo }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; hay quienes consideran que aquí lo que significa es estar consciente). La frase «conciencia delante de Dios» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa una conciencia (o qui

zás estar consciente) controlada de tal manera por el reconocimiento de la persona de Dios, que la persona se da cuenta de que los dolores deben ser soportados de acuerdo con su voluntad. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 enseña que los sacrificios bajo la Ley no podían perfeccionar a una persona de tal manera que pudiera llegar a considerarse como libre de culpa.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Para varias descripciones de conciencia véanse {\f0\fs24 Hch 23.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 8.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 1.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 9.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Concilio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSEJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACONSEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSEJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 sunedrion}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunevdrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4992}{\f0\fs24) , propiamente, sentarse juntos (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , juntos; }{\f1\fs24\i\lang513 edra}{\f0\fs24 , asiento), de ahí: (a) cualquier asamblea o sesión de personas deliberando o acordando, como en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 del }{\f0\fs24 Sal 26.4}{\f0\fs24 (lit., «con un concilio de vanidad»); }{\f0\fs24 Pr 22.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 15.17}{\f0\fs24 , etc.; (b) en el NT, p .ej., }{\f0\fs24 Mt 10.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 11.47}{\f0\fs24 , en particular, denotaba el sanedrín, el gran concilio de Jerusalén, que consistía de 71 miembros, todos prominentes miembros de las familias del sumo sacerdote, de los ancianos y de los escribas. Los judíos hallan su origen en }{\f0\fs24 Nm 11}{\f0\fs24 :}{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 . Las causas más importantes eran llevadas ante este tribunal. Los gobernantes romanos de Judea permitían que el sanedrín juzgara tales casos, e incluso que pronunciara sentencias de muerte, con la condición de que tal sentencia fuera válida solo si era confirmada por el procurador romano. En }{\f0\fs24 Jn 11.47}{\f0\fs24 se utiliza de una reunión del sanedrín; en }{\f0\fs24 Hch 4.15}{\f0\fs24 , del lugar de reunión.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 bouleutes}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 bouleuthv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1010}{\f0\fs24) , a José de Arimatea se le describe como «miembro noble del concilio» (}{\f0\fs24 Mc 15.43}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «senador noble»); y como «miembro del concilio» (}{\f0\fs24 Lc 23.50}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «senador»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Concisión}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katatome}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 katatomhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2699}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit., corte (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 temno}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cortar), mutilación. Es un término que se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «concisión» (}{\plain\f0\fs24\lang1034\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cortamiento»), usado allí por el apóstol, por paranomasia, despreciativamente, de la circuncisión judía con su influencia judaizante, en contraste a la verdadera circuncisión espiritual.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conciudadano}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIUDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIUDADANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 polites}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 polithv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4177}{\f0\fs24)

, miembro de una ciudad, o habitante de un país o distrito. Se traduce como «conciudadano» en {}{\f0\fs24 Lc 19.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ciudadano s»). Véanse {}{\f0\fs18 CIUDADANO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sumpolites}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumpolithv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4847}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 1), denota a un conciudadano, esto es , poseedor de la misma ciudadanía (}{\f0\fs24 Ef 2.19}{\f0\fs24 , utilizado metafóricamente en un sentido espiritual).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Concluir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epiteleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpitelevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2005}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba, intensivo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , acabar), llevar a cabo; es una forma intensificada de este último verbo. El sentido es el de llevar a cabo a la perfección. Se traduce con el verbo concluir en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haya concluido». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CABO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONCLUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ERIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 A CABO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERFECCIONAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 logizomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 logivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3049}{\f0\fs24 }, conta r. Se traduce «concluimos» en }{\f0\fs24 Ro 3.28}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , etc .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Concordar, Concordia}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sumf oneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sumfwneww}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4856}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit., sonar juntamente (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , juntamente; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fone}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sonido), esto es, estar de acuerdo, primariamente de instrumentos musicales (cf. los términos castellanos sinfonía, sinfónico, etc.). Se usa en el NT del acuerdo: (a) de personas con respecto a un asunto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se pusieren de acuerdo», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se convinieren»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habiéndose convenido», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habiéndose concertado»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conviniste», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «concertaste»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «convinisteis», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «os concertasteis»); (b) de los redactores de las Escrituras (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «concuerdan», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de cosas que se dice son congruentes en su naturaleza (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «armoniza», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conviene»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACUERDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 DE ACUERDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sumf onesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sumfwvnhsi"}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4857}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit ., sonar juntos }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fone}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sonido; véase A). Se ha lla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la preg unta retórica: «¿Qué concordia (tiene) Cristo con Belial?»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plai n\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 isos}{\plain\f0\fs24\l ang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 i[so"]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0 \fs24\lang258 2470}{\plain\f0\fs24\lang1034), igual; se usa con el verbo ser, s ignificando concordar; y así se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.56}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 59}{\plain\f0\fs24\lang1034 («no concordaban», lit., «no eran iguales»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 IGUAL}{\plain\fo \fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\ plain\f0\fs18\lang1034 OTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Concupiscencia}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epithu mia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpiquimiva}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1939}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota un intenso deseo de cualquier tipo, especificándose frecuentemente los varios tipo s con algún adjetivo; véase en el siguiente párrafo. Este vocablo se usa de un buen de seo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0 \fs24\lang1034 Flp 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 solamente. En todos los otros pasajes tiene un sentido malo. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , e l requerimiento a no dejar que reine el pecado en nuestro cuerpo mortal para obe decerle en sus concupiscencias, se refiere a aquellos malos deseos que están listo s para expresarse en una actividad corporal. Son igualmente las concupiscencias de la carne («deseos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24 \lang1034 Gl 5.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «deseos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang10 34 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «concupiscencia»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{ \plain\f0\fs24\lang1034 : «deseos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs 24\lang1034 : «concupiscencias»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.3}{\plain\f0\fs24\la ng1034 : «deseos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\ plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan g1034 2 P 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «concupiscencias», }{\plain\f0\fs24\scaps\ lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\pla in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.16}{\plain\f0\fs24\lang10 34), frase que describe las emociones del alma, la tendencia natural hacia lo m alo. Tales concupiscencias no son necesariamente ruines e inmorales; pueden ser de carácter refinado, pero son malas si son incoherentes con la voluntad de Dios.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Otras descripciones además de las ya mencionadas son : «de los pensamientos» ({\f0\fs24 Ef 2.3}{\f0\fs24)}; «malos deseos» ({\f0\fs24 Col 3. 5}{\f0\fs24)}; «pasión de» ({\f0\fs24 1 Ts 4.5}{\f0\fs24)}; «necias y dañosas» ({\f0\fs24 1 Ti 6.9}{\f0\fs24)}; «juveniles» ({\f0\fs24 2 Ti 2.22}{\f0\fs24)}; «diversas» ({\f0\fs 24 2 Ti 3.6}{\f0\fs24)}; «sus propias» ({\f0\fs24 2 Ti 4.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 3.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 16}{\f0\fs24)}; «mundanos» ({\f0\fs24 Tit 2.12}{ \f0\fs24)}; «su propia» ({\f0\fs24 Stg 1.14}{\f0\fs24)}; «que antes teniais»; «carnales» ({\ f0\fs24 2.11}{\f0\fs24)}; «de los hombres»; «de inmundicia» ({\f0\fs24 2 P 2.10}{\f0\fs 24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24)}; «de los ojos» ({\f0\fs24 1 Jn 2.16}{\f0\fs24)}; «del mundo» (sus), v. }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 ; «sus malvados» ({\f0\fs24 Jud 18}{\f 0\fs24). En }{\f0\fs24 Ap 18.14}{\f0\fs24 : «los frutos codiciados por tu alma» es, lit., «la concupiscencia de tu alma». Véanse }{\f0\fs18 CODICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs1 8 DESEO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Concurrir, Concurrencia} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 paratugcano} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 paratugcavnw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 3909} {\plain\f0\fs24\lang1034), resultar estar cerca o presente, estar por allí casualmente (} {\plain\f1\fs24\i\lang513 para} {\plain\f0\fs24\lang1034 , al lado, cerca; } {\plain\f1\fs24\i\lang513 tugcano} {\plain\f0\fs24\lang1034 , acontecer). Aparece en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.17} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «que concurrían» (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «que le ocurrían».) } {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 suntreco} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 suntrevcw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4936} {\f0\fs24) , correr juntamente con (} {\f1\fs24\i\lang513 sun} {\f0\fs24 , con; } {\f1\fs24\i\lang513 treco} {\f0\fs24 , correr). Se usa: (a) literalmente (} {\f0\fs24 Mc 6.33} {\f0\fs24 : «fueron», } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «concurrieron»; } {\f0\fs24 Hch 3.11} {\f0\fs24 : «concurrió», } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24); (b) metafóricamente (} {\f0\fs24 1 P 4.4} {\f0\fs24 : «corráis con», } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24). Véase } {\f0\fs18 CORR ER} {\f0\fs24 (} {\f0\fs18 CON} {\f0\fs24), } {\f0\fs18 IR} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ekklesia} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 ejkkhsiva} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 1577} {\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce concurrencia en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.32} {\plain\f0\fs24\lang1034 y en la } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 también en el v. } {\plain\f0\fs24\lang1034 41} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «asamblea»). Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 ASAMBLEA} {\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Concurso} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sustrofe} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 sustrofhv} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 4963} {\plain\f0\fs24\lang1034), girar juntos (} {\plain\f1\fs24\i\lang513 sun} {\plain\f0\fs24\lang1034 , con; } {\plain\f1\fs24\i\lang513 trepo} {\plain\f0\fs24\lang1034 , girar). Significa: (a) lo que es arrollado junto; de ahí (b) una masa densa de gente, concurrencia, concurso (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.40} {\plain\f0\fs24\lang1034). Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 COMplot} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\f0\fs24 : El verbo } {\f1\fs24\i\lang513 sundrome} {\f0\fs24 , traducido «se agolpó» en } {\f0\fs24 Hch 21.30} {\f0\fs24 en la } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps rvr77} {\f0\fs24 , se traduce en la } {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 4 como «hubo concurso del pueblo». Véase } {\f0\fs18 AGOLPAR} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Condenar, Condenación} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 kataginosko} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 kataginwvskw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2607} {\plain\f0\fs24\lang1034), conocer algo en contra (} {\plain\f1\fs24\i\lang513 kata} {\plain\f0\fs24\lang1034 , contra; } {\plain\f1\fs24\i\lang513 ginosk} {\plain\f0\fs24\lang1034 o, conocer por experiencia), de ahí, pensar mal de, condenar. Se dice, en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.11} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «era de condenar», d e la conducta de Pedro, viéndose autocondenado como resultado de una conciencia e j

ercitada e iluminada, y condenado a la vista de otros; así, se usa también del juicio propio debido a un ejercicio de corazón ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 REPRENDER}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 katadikazo}{}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 katadikavzw}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2613}{}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{}{\f0\fs24 , abajo, o en contra; }{}{\f1\fs24\i\lang513 dike}{}{\f0\fs24 , justicia; véase B, N° 5) significa ejercer derecho o ley en contra de alguien; de ahí, pronunciar juicio, condenar (}{\f0\fs24 Mt 12.7}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Lc 6.37}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Stg 5.6}{\f0\fs24).}{}{\f0\fs24 ¶}{}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{\f1\fs24\i\lang513 krino}{}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 krivnw}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2919}{}{\f0\fs24 }, distinguir, elegir, dar una opinión acerca de, juzgar. Denota en ciertas ocasiones condenar (p.ej., }{}{\f0\fs24 Hch 13.27}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Ro 2.27}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Stg 5.9}{\f0\fs24 , en los mss. más acreditados). Cf. con B, N° 1. Véanse {}{\f0\fs18 ACORDAR}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 DECIDIR}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 DIFERENCIA}{}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs18 HACER}{}{\f0\fs24 }, }{}{\f0\fs18 HACER}{}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs18 DIFERENCIA}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 JUSTICIA}{}{\f0\fs24 }, }{}{\f0\fs18 IR}{}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs18 A JUICIO}{}{\f0\fs24 }, }{}{\f0\fs18 JUICIO}{}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs18 IR A}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 LLAMAR A}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 PLEITEAR EN}{}{\f0\fs24 }, }{}{\f0\fs18 LLAMAR}{}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs18 A JUICIO}{}{\f0\fs24 }, }{}{\f0\fs18 PENSAR}{}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {}{\f1\fs24\i\lang513 katakrino}{}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 katakrivnw}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2632}{}{\f0\fs24 }, forma intensificada del N° 3. Significa dar juicio en contra, pasar sentencia sobre; de ahí, condenar, implicando: (a) el hecho de un crimen (p.ej., }{}{\f0\fs24 4 Ro 2.1}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 14.23}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 2 P 2.6}{\f0\fs24 } ; algunos mss. tienen este verbo en }{}{\f0\fs24 Stg 5.9}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps tr}{}{\f0\fs24 }); (b) la imputación de un crimen, como en la condenación de Cristo por parte de los judíos (}{\f0\fs24 Mt 20.18}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Mc 14.64}{\f0\fs24). Se usa metafóricamente de condenar por medio de un buen ejemplo (}{\f0\fs24 Mt 12.41}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 42}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Lc 11.31}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Heb 11.7}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {}{\f0\fs24 Ro 8.3}{\f0\fs24 , se establece la condenación del pecado por parte de Dios en que Cristo, su propio Hijo, es enviado por Él para participar de la naturaleza humana (pero sin pecado), y para venir a ser ofrenda por el pecado, murió bajo el juicio debido a nuestro pecado.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {}{\f1\fs24\i\lang513 memfomai}{}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 mevmfomai}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 3201}{}{\f0\fs24 }, aparece en el }{}{\f0\fs24\scaps tr}{}{\f0\fs24 en }{}{\f0\fs24 Mc 7.2}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24 , traducido «condenaban»; en }{}{\f0\fs24 Ro 9.19}{\f0\fs24 se traduce inculpar, y en }{}{\f0\fs24 Heb 8.8}{\f0\fs24 , con el verbo reprender. Véanse }{}{\f0\fs18 INCULPAR}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 REPRENDER}{}{\f0\fs24 .}{}{\f0\fs24 ¶}{}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs24\sb B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 krima}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 krima}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota: (a) la sentencia pronunciada, el veredicto, la condena, la decisión resultante de una investigación (p.ej., }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) el proceso de juicio que conduce a una decisión (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «juicio»), pasaje donde pudiera ser de esperar el vocablo }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 krisis}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase N° 3 más abajo). En }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «a sentencia» traduce la frase }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eis krima}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «a condena» (esto es, al pronunciarmi

ento de la sentencia de condenación). Para la traducción «juicio», véase por ejemplo {{{\plain\fs24\lang1034 Mt 7.2}}{\plain\fs24\lang1034 ; }{{\plain\fs24\lang1034 Ro 11.33}}{\plain\fs24\lang1034 ; }{{\plain\fs24\lang1034 1 Co 11.34}}{\plain\fs24\lang1034 . En estos se tiene que distinguir: (a) el proceso que lleva a una decisión y (b) el pronunciamiento de la decisión, el veredicto. En {{{\plain\fs24\lang1034 1 Co 6.7}}{\plain\fs24\lang1034 la palabra significa un asunto para juicio, un pleito. Véanse }{{\plain\fs18\lang1034 FACULTAD}}{\plain\fs24\lang1034 , }{{\plain\fs18\lang1034 JUICIO}}{\plain\fs24\lang1034 , }{{\plain\fs18\lang1034 JUZGAR}}{\plain\fs24\lang1034 , }{{\plain\fs18\lang1034 PL EITO}}{\plain\fs24\lang1034 , }{{\plain\fs18\lang1034 SENTENCIA}}{\plain\fs24\lang1034 .}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katakrima}{\f0\fs24 }{{\f3\fs24\lang1032 katavkrima}}{\f0\fs24 , }{{\f0\fs24\lang258 2631}}{\f0\fs24) , cf. con A, N° 4, es la sentencia pronunciada, la condena con una sugerencia del castigo que sigue; se halla en }{{\f0\fs24 Ro 5.16}}{\f0\fs24 , }{{\f0\fs24 18}}{\f0\fs24 ; }{{\f0\fs24 8.1}}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 krisis}{\f0\fs24 }{{\f3\fs24\lang1032 krivsi}}{\f0\fs24 , }{{\f0\fs24\lang258 2920}}{\f0\fs24) , denota el proceso de investigación, el acto de distinguir y de separar, a distinción de }{{\f1\fs24\i\lang513 krima}}{\f0\fs24 , véase el N° 1; de ahí, juicio, sentencia sobre una persona o cosa; tiene una variedad de significados, como el de autoridad judicial (}{{\f0\fs24 Jn 5.22}}{\f0\fs24 , }{{\f0\fs24 27}}{\f0\fs24) ; justicia (}{{\f0\fs24 Hch 8.33}}{\f0\fs24 ; }{{\f0\fs24 Stg 2.13}}{\f0\fs24) ; un tribunal (}{{\f0\fs24 Mt 5.21}}{\f0\fs24 , }{{\f0\fs24 22}}{\f0\fs24) ; un juicio (}{{\f0\fs24 Jn 5.24}}{\f0\fs24 ; }{{\f0\fs24 2 P 2.4}}{\f0\fs24 ; }{{\f0\fs24 2 P 2.11}}{\f0\fs24 ; }{{\f0\fs24 Jud 9}}{\f0\fs24) ; por metonimia, la norma sobre la que se juzga, un trato justo (}{{\f0\fs24 Mt 12.18}}{\f0\fs24 , }{{\f0\fs24 20}}{\f0\fs24 ; }{{\f0\fs24 2 3.23}}{\f0\fs24 ; }{{\f0\fs24 Lc 11.42}}{\f0\fs24) ; el juicio divino ejecutado (}{{\f0\fs24 2 Ts 1.5}}{\f0\fs24 ; }{{\f0\fs24 Ap 16.7}}{\f0\fs24) ; (b) algunas veces tiene el significado «condenación», y es virtualmente equivalente a }{{\f1\fs24\i\lang513 krima}}{\f0\fs24 (a); véase }{{\f0\fs24 Mt 23.33}}{\f0\fs24 ; }{{\f0\fs24 Jn 3.19}}{\f0\fs24 ; }{{\f0\fs24 Stg 5.12}}{\f0\fs24 : }{{\f1\fs24\i\lang513 jupo krisin}}{\f0\fs24 , «en condenación», lit., «bajo condenación». Véanse }{{\f0\fs18 JUICIO}}{\f0\fs24 , }{{\f0\fs18 JUSTICIA}}{\f0\fs24 .}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{{\f0\fs24 Jn 9.39}}{\f0\fs24 : «Para juicio (}{{\f1\fs24\i\lang513 krima}}{\f0\fs24) he venido yo a este mundo», el significado parecería ser, «para ser juzgado» (como piedra de toque para probar los pensamientos y el carácter de los hombres), en contraste a }{{\f0\fs24 5.22}}{\f0\fs24 : «todo juicio (}{{\f1\fs24\i\lang513 krisis}}{\f0\fs24) dio al Hijo»; en }{{\f0\fs24 Lc 24.20}}{\f0\fs24 : «le entregaron a sentencia de muerte», la última frase es, lit., «a un veredicto (}{{\f1\fs24\i\lang513 krima}}{\f0\fs24) de muerte» (que ellos mismos no podían ejecutar); en }{{\f0\fs24 Mc 12.40}}{\f0\fs24 : «Estos recibirán mayor condenación» }{{\f1\fs24\i\lang513 (krima}}{\f0\fs24) , la frase significa un veredicto más severo (contra ellos mismos).}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katakrisi}{\f0\fs24 s }{{\f3\fs24\lang1032 katakrivsi}}{\f0\fs24 , }{{\f0\fs24\lang258 2633}}{\f0\fs24) , forma intensificada del N° 3, denota un juicio en contra de, condenación, con la sugerencia del proceso que lleva a ella; p.ej.: «el ministerio de condenación» (}{{\f0\fs24 2 Co 3.9}}{\f0\fs24) ; }{{\f0\fs24 7.3}}{\f0\fs24 : «para condenaros», más lit., «con vista a la condenación.»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 dike}{\f0\fs24 }{{\f3\fs24\lang1032 dikhv}}{\f0\fs24 , }{{\f0\fs24\lang258 1349}}{\f0\fs24) , véanse N° 6, y }{{\f0\fs18 CASTIGO}}{\f0\fs24 , }{{\f0\fs18 JUSTICIA}}{\f0\fs24 , }{{\f0\fs18 PENA}}{\f0\fs24 .}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 katadike}{\f0\fs24 }{{\f3\fs24\lang1032 katadikhv}}{\f0\fs24 , }{{\f0\fs24\lang258 2613}}{\f0\fs24) , sentencia judicial, condena. Se traduce «condenación» en }{{\f0\fs24 Hch 25.15}}{\f0\fs24 ; algunos mss. (}{{\f0\fs24\scaps tr}}{\f0\fs24) tienen }{{\f1\fs24\i\lang513 dike}}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 autokatakritos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lan g1032 ajtokatavkrito"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 843}{ \plain\f0\fs24\lang1034), autocondenado (){\plain\f1\fs24\i\lang513 auto}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , mismo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katakrino}{\plain\f0\fs24 \lang1034 , condenar), esto es, condenarse uno mismo al hacer uno lo que condena en los otros, se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.11}{\plain\f0\fs24\lang 1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain \f0\fs18\lang1034 PROPIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\p lain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 akatakritos}{\f0\fs24 (){\ f3\fs24\lang1032 ajkatavkrito"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 178}{\f0\fs24), t raducido «sin sentencia judicial» (){\f0\fs24 Hch 16.37}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sin ser condenados»}; o «sin haber sido condenado» (){\f0\fs24 22.25}{\ f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sin ser condenado»), significa propiament e «sin juicio», no juzgados todavía. Sir. W. M. Ramsay señala que el apóstol, al afirmar s us derechos, probablemente usó la frase romana }{\f1\fs24\i\lang513 re incognita}{ \f0\fs24 , esto es, «sin investigar nuestra causa» (){\f1\fs24\i\lang513 The Cities of St. Paul}{\f0\fs24 , p. 225). Véanse }{\f0\fs18 JUDICIAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SENTENCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Condición}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 aitia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang103 2 ai[tia]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 156}{\plain\f0\fs24 \lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACUSACION}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 squema}{\f0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 sch`ma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4976}{\f0\fs24), véa se }{\f0\fs18 APARIENCIA}{\f0\fs24 , N° 5.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 tapeinos}{\f0\fs24 (){\f3\ fs24\lang1032 tapeinov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5011}{\f0\fs24), humilde . Se traduce «de humilde condición» en }{\f0\fs24 Stg 1.9}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 H UMILDE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Condiscípulo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 summathetes}{\pla in\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 summaghthv"}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4827}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa condi scípulo (){\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con, y }{\plain \f1\fs24\i\lang513 mathetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , discípulo, lit., aprendiz, véase), aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «c ondiscípulos»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conducir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 anastrefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lan g1032 ajnastrevfw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 390}{\plai n\f0\fs24\lang1034), volver, retornar (){\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f 0\fs24\lang1034 , de vuelta, atrás; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 strefo}{\plain\f0\ f s24\lang1034 , girar), de ahí, moverse por un lugar, quedarse, y, en las voces med ia y pasiva, conducirse, comportarse, indicando ello la manera de vivir de uno, y su carácter. Por ello se traduce como conducirse en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nos hemos conducido»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conducirte»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13. 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conducirnos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.17}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 : «conducíos». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.15}{\plain\f0\ fs24\lang1034 es lit., «como es necesario comportarse», no refiriéndose meramente a T imoteo, sino a todos los miembros de la iglesia local; véase toda la epístola. Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs1

8\lang1034 VIVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eisago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ei[sagw]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1521}{\f0\fs24 } , traer adentro, introducir ({\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , a, hacia; }{\f1\fs24\i\lang513 ago}{\f0\fs24 , transportar, llevar, acarrear). Se traduce conducir en }{\f0\fs24 Lc 22.54}{\f0\fs24 , de conducir al Señor de un sitio de Jerusalén a otro cuando estaba preso, «condujeron» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «metieron»). Véanse }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INTRODUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 METER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kathistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2525}{\f0\fs24 } , lit., establecer, poner abajo ({\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , estar de pie), tiene, entre sus varios significados, el de llevar a un cierto lugar, de conducir ({\f0\fs24 Hch 17.15}{\f0\fs24 }); igualmente en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 J os 6.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 S 5.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Cr 28.15}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCARGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTABLECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 peripateo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peripatevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4043}{\f0\fs24 } , se traduce «conducirse» en }{\f0\fs24 1 Ts 4.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 } ; lit. «andar». Véase }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4160}{\f0\fs24 } , significa: (a) hacer, en el sentido de hacer algo material; (b) hacer, esto es ejecutar acciones en el sentido de expresar mediante los actos los propios pensamientos y sentimientos. Se traduce con numerosos verbos, principalmente hacer, dar (en el sentido de producir, p.ej., un árbol «da» frutos), y se traduce como «conducir» en }{\f0\fs24 3 Jn 5}{\f0\fs24 : «te conduces», ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «haces»). Véanse }{\f0\fs18 ACTUAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAUSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELEBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMETER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EFECTUAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EJECUTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EJERCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTABLECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRACTICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREPARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRODUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRABAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 USAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 prokopto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prokovptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4298}{\f0\fs24 } , lit., cortar hacia adelante (un camino). Se traduce «conducirán» en }{\f0\fs24 2 Ti 2.16}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «adelante irán»). Véanse }{\f0\fs18 ADELANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVENTAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CRECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 queiragogos}{\f0\fs24 , lit. conductor de la mano ({\f1\fs24\i\lang513 queir}{\f0\fs24 , mano; }{\f1\fs24\i\lang513 ago}{\f0\fs24 , conducir), se usa como nombre (plural) en }{\f0\fs24 Hch 13.11}{\f0\fs24 : «quien le condujese de la mano». Véase }{\f0\fs18 MANO}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 DE LA MANO}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conducta} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agoge}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgwghv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 72}{\plain\f0\fs24

\lang1034), (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ago}{\plain\fo\fs24\lang1034 , condu cir), denota propiamente enseñanza; luego, figuradamente, instrucción, disciplina, y por ello, la vida vivida, una manera o curso de vida, conducta (}{\plain\fo\fs2 4\lang1034 2 Ti 3.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «conducta», }{\plain\fo\fs24\scaps\l ang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «instrucción»).}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain \fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 anastrofe}{\fo\fs24 (}{\f3 \fs24\lang1032 ajnastrofHV}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 391}{\fo\fs24), lit., volverse atrás (cf. }{\fo\fs18 CONducir}{\fo\fs24 , N° 1). Se traduce como «conducta» o «manera de vivir» (}{\fo\fs24 Gl 1.13}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Ef 4.22}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 1 Ti 4.12}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Heb 13.7}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Stg 3. 13}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 1 P 1:15}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 18}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs 24 2.12}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 3.1}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 2}{\fo\fs24 , }{\fo\fs2 4 16}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 2 P 2.7}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 3.11}{\fo\fs24 , }{\f 0\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «conversación» o «conversaciones». Véanse }{\fo\fs18 MANERA}{\f 0\fs24 , }{\fo\fs18 VIVIR}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Conducto}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 queir}{\plain\fo\ fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ceivr}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\pl ain\fo\fs24\lang258 5495}{\plain\fo\fs24\lang1034), mano. Se usa en frases idio máticas: por mano de, por conducto de. Se traduce «por conducto de» en (}{\plain\fo\fs2 4\lang1034 Hch 15.23}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «por mano de ellos»). Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 D IESTRA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 MANO}{\plain\fo\fs24 \lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Conferenciar}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 sumballo}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sumbavllw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4820}{\plain\fo\fs24\lang1034), lit., tirar juntamen te (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 sun}{\plain\fo\fs24\lang1034 , con; }{\plain\fl\fs 24\i\lang513 ballo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , arrojar). Se usa de conversar, de conferenciar o de consultar, y se traduce «conferenciaban» en (}{\plain\fo\fs24\lang 1034 Hch 4.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 DISPUTAR }{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 GRAN}{\plain\fo\fs24\langl 034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 GUERRA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs 18\lang1034 MEDITAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PROVECH O}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 REUNIRSE}{\plain\fo\fs24\ lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Confesar, Confesión}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\ fl\fs24\i\lang513 jomologeoe}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 oJmologeVw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 3670}{\plain\fo\ fs24\lang1034), lit., hablar la misma cosa (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 jomos}{\ plain\fo\fs24\lang1034 , mismo; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 lego}{\plain\fo\fs24\ lang1034 , hablar), asentir, estar de acuerdo. Denota bien: (a) confesar, declar ar, admitir (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 1.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\pla in\fo\fs24\lang1034 Hch 24.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang10 34 Heb 11.13}{\plain\fo\fs24\lang1034); (b) confesar en el sentido de admitir l a propia culpa de la que se ha sido acusado, resultado de la convicción interna (}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Jn 1.9}{\plain\fo\fs24\lang1034); (c) declarar abier tamente, hablando con libertad, siendo tal confesión el efecto de una profunda con vicción de unos hechos (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 7.23}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «declararé», }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «protestaré»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 10.32}{\plain\fo\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fo\ 0\fs24\lang1034 Lc 12.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase el siguiente párrafo; }{\pl

ain\fs24\lang1034 Jn 9.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4 12.42}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 23.8}{\plain\fs24\lang1034 : «afirman», RV: «confiesan»; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 10.9}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 6.12}{\plain\fs24\lang1034 : «habiendo hecho», lit., «habiendo profesado, o confesado»; }{\plain\fs24\lang1034 Tit 1}{\plain\fs24\lang1034 :}{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 : «profesan»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Jn 2.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.2}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 3}{\plain\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fs24\lang1034 15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Jn 7}{\plain\fs24\lang1034)}; en las Epístolas de Juan es la necesaria antítesis al docetismo gnóstico; también en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 3.5}{\plain\fs24\lang1034 , en los mss. más acreditados los hay que aquí tienen el N° 2; (d) confesar con una celebración de alabanza (}{\plain\fs24\lang1034 Heb 13.15}{\plain\fs24\lang1034); (e) prometer (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 14.7}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En {\fs24 Mt 10.32}{\fs24 y }{\fs24 Lc 12.8}{\fs24 la construcción de este verbo con }{\fs24\i\lang513 en}{\fs24 , en, seguida del caso dativo del pronombre personal, tiene un especial significado; esto es, confesar en nombre de otra persona, quedando determinada la naturaleza de la confesión por el contexto; siendo lo que se sugiere el hacer una confesión pública. Así, la afirmación «A cualquiera, pues, que me confiese (lit., en mí, esto es, en mi caso) delante de los hombres, yo también le (lit., en Él, esto es, en su caso) confesaré delante de mi Padre», conlleva el pensamiento de confesar adhesión a Cristo como el dueño y Señor de uno, y, por otra parte, del reconocimiento, por su parte, de aquel fiel como su adorador y siervo, su fiel seguidor; esto es coherente con la idea original en }{\fs24\i\lang513 omologeo}{\fs24 de estar identificado en pensamiento o lenguaje. Véanse }{\fs24\i18 AFIRMAR}{\fs24 , }{\fs24\i18 DECLARAR}{\fs24 , }{\fs24\i18 HACER}{\fs24 (}{\fs24\i18 PROFESIÓN}{\fs24), }{\fs24\i18 PROFESION}{\fs24 (}{\fs24\i18 HACER}{\fs24), }{\fs24\i18 PROMETER}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 exomologeo}{\fs24 (}{\fs24\i3\lang1032 ejxomologevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 18 43}{\fs24), (}{\fs24\i\lang513 ek}{\fs24 , fuera, intensivo, y el N° 1, y por ello más fuerte que el N° 1), confesar públicamente, esto es, libre y abiertamente. Se usa: (a) de un reconocimiento o confesión pública de pecados (}{\fs24 Mt 3.6}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 1.5}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 19.18}{\fs24 ; }{\fs24 Stg 5.16}{\fs24); (b) profesar o reconocer abiertamente (}{\fs24 Mt 11.25}{\fs24 , traducido «te alabo», pero indicando la idea más plena; }{\fs24 Flp 2.11}{\fs24 , algunos mss. lo tienen en }{\fs24 Ap 3.5}{\fs24 : véase N° 1); (c) confesar con celebración, dando alabanza (}{\fs24 Ro 14.11}{\fs24 ; }{\fs24 15.9}{\fs24). En }{\fs24 Lc 10.21}{\fs24 se traduce «te alabo», siendo el verdadero sentido «reconozco con agradecimiento». En }{\fs24 Lc 22.6}{\fs24 significa consentir: «se comprometió» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «prometió»). Véanse también }{\fs24\i18 ALABAR}{\fs24 , }{\fs24\i18 COMPROMETER}{\fs24 4 (}{\fs24\i18 SE}{\fs24), }{\fs24\i18 PROMETER}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 omologia}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\i3\lang1032 oJmologiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3671}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 1. Denota confesión, por el reconocimiento de la verdad (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 9.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 6.12}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 3.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.23}{\plain\fs24\lang1034 , en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , y }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 se traduce erróneamente como «profesión»; la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 trad

uce correctamente «confesión» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 6.12}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 10.23}{\plain\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 PROFESAR}{\plain\fs24\lang1034 . }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Para el adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 omologoumenos}{\fs24 , confesadamente, véase }{\fs18 INDISCUTIBLEMENTE}{\fs24 . }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Confiar, Confianza, Confiadamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 tharreo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 qarjrJevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2292}{\plain\fs24\lang1034) , se traduce con una u otra frase que indica la posesión de confianza.

En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 se traduce con el verbo «confiar» en cinco de los seis pasajes en los que aparece. En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , se traduce de las siguientes formas: }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 5.6}{\plain\fs24\lang1034 : «confiados»; v. }{\plain\fs24\lang1034 8}{\plain\fs24\lang1034 : «confiamos»; }{\plain\fs24\lang1034 7.16}{\plain\fs24\lang1034 : «tengo confianza»; }{\plain\fs24\lang1034 10.1}{\plain\fs24\lang1034 : «soy osado»; v. }{\plain\fs24\lang1034 2}{\plain\fs24\lang1034 : «usar de aquella osadía» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «que ser atrevido»); }{\plain\fs24\lang1034 Heb 13.6}{\plain\fs24\lang1034 : «confiadamente». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 OSADO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TENER CONFIANZA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 USAR}{\plain\fs24\lang1034 . }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 tharseo}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 qavrsew}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2293}{\fs24) , tener confianza, estar alentado }{\f1\fs24\i\lang513 (tharsos){\fs24 , alien to, confianza). En el NT se usa solo en modo imperativo: «ten ánimo» (}{\fs24 Mt 9.2}{\fs24 , }{\fs24 22}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 23.11}{\fs24) ; «tened ánimo» (}{\fs24 Mt 14.27}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 6.50}{\fs24) ; «Ten confianza» (}{\fs24 Mc 10.49}{\fs24) ; «confiad» (}{\fs24 Jn 16.33}{\fs24) ; en }{\fs24 Lc 8.48}{\fs24 no se traduce en la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , apareciendo: «Hija, tu fe te ha salvado» (lit., «Ten ánimo, hija, tu fe », }{\fs24\scaps tr}{\fs24 ; en la }{\fs24\scaps rv}{\fs24 aparece: «Confía, hija, tu fe te ha salvado»). En la }{\fs24\scaps rv}{\fs24 se traduce siempre con el verbo «confiar», excepto en }{\fs24 Mc 6.50}{\fs24 , en donde consta como «alentaos».

Véanse }{\fs18 ANIMAR}{\fs24 , B, }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 (d, }{\fs18 TENER CONFIANZA}{\fs24 . }{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paratithemi}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 parativqhmi}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3908}{\fs24) , véase }{\fs18 ENCOMENDAR}{\fs24 . Se traduce «confiar» en }{\fs24 Lc 12.48}{\fs24 , de confiar algo a la responsabilidad de alguien, y con este sentido, traducido «encargar». En }{\fs24 1 Ti 1.18}{\fs24 : «encargo»; }{\fs24 2 Ti 2.2}{\fs24 : «encarga»; en }{\fs24 1 P 4.19}{\fs24 : «encomienden». Véanse también }{\fs18 DELANTE}{\fs24 , }{\fs18 ENCARGAR}{\fs24 , }{\fs18 EXPONER}{\fs24 , }{\fs18 PONER}{\fs24 , }{\fs18 REFERIR}{\fs24 . } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 peitho}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 peivqw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3982}{\fs24) , intransitivamente, en el activo perfecto y pluscuamperfecto, tener confianza, confiar. Se traduce con el verbo confiar en }{\fs24 Mt 27.43}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 10.24}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 18.9}{\fs24 ; }{\fs24 Ro 2:19}{\fs24 ; }{\fs24 14:14}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 1.9}{\fs24 ; }{\fs24 2.3}{\fs24 ; }{\fs24 Gl 5.10}{\fs24 ; }{\fs24 Flp 1.25}{\fs24 ; }{\fs24 3.4}{\fs24 ; }{\fs24 Flm 21}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 2.13}{\fs24

fs24 ; }{\f0\fs24 13.18}{\f0\fs24 } ; también se traduce «tener confianza» en }{\f0\fs24 4 Flp 3.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 3.4}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ANIMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASEGURAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASENTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BUSCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FAVOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSUADIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBORNAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER CONFIANZA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 pisteuo}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 pisteuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4100}{\f0\fs24 } , confiar; o, en la voz pasiva, serle encomendado. Se traduce así en }{\f0\fs24 Lc 16.11}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 1 Ti 1.11}{\f0\fs24 y en }{\f0\fs24 Tit 1.3}{\f0\fs24 se traduce con el verbo «encomendar». Véanse }{\f0\fs18 CREER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CREYENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCOMENDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FIAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 pepoithesis}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Flp 3.4}{\f0\fs24 como verbo, «de qué confiar» }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «yo tenía confianza». Véase B, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pepoithesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 pepoivqhsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4006}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 peitho}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase A, N° 4. Denota persuasión, certeza, confianza, y se traduce como «confianza }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034} ; como osadía){\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cor 10.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; y «de qué confiar» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 en A, N° 5). Véase también .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parrhesia}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 parjrJhsiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3954}{\f0\fs24 } , de }{\f1\fs24\i\lang513 pas}{\f0\fs24 , todo; }{\f1\fs24\i\lang513 resis}{\f0\fs24 , hablar (véase A, N° 2). Denota: (a) primariamente, libertad de palabra, confianza al hablar }{\f0\fs24 Hch 4.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 : «de nuedo», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «confianza»}; }{\f0\fs24 2 Co 3.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.4}{\f0\fs24 : «franqueza» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «confianza»}; }{\f0\fs24 Flp 8}{\f0\fs24 : «libertad» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «resolución»}; o de hablar sin ambigüedades, con llaneza }{\f0\fs24 Jn 10.24}{\f0\fs24 : «abiertamente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; o sin figuras de lenguaje }{\f0\fs24 Jn 16.25}{\f0\fs24 : «claramente»}; (b) la ausencia de temor al hablar abiertamente; de ahí confianza, valor animado, atrevimiento, sin una relación necesaria con hablar; la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 tiene «confianza» en los siguientes pasajes: }{\f0\fs24 Flp 1.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 3.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 3.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 2.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 } el comportamiento por el que uno se destaca }{\f0\fs24 Jn 7.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.54}{\f0\fs24 } , actúa abiertamente, o busca publicidad }{\f0\fs24 Col 2.15}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 DENUEDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FRANQUEZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LIBERTAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGURIDAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 parrhesiazomai}{\f0\fs24 se traduce «con toda confianza» en }{\f0\fs24 Hch 26.26}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DENUEDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbios}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El adverbio «confiadamente» que aparece en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 es traducción: (1) del verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tharreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase A, N° 1; (2) del nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513

13 parrhesia}{\plain\fs24\lang1034 , en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 4.16}{\plain\fs24\lang1034 ; véase B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Confinar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 froureo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 frourevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5432}{\plain\fs24\lang1034 }, término militar, confinar guardando, mantener bajo vigilancia, como con una guarnición }{\plain\fl\fs24\i\lang513 frouros}{\plain\fs24\lang1034 , guardia o guarnición). Se usa: (a) de cerrar todos los caminos de escape, como en un asedio; (b) de proveer protección contra un enemigo, como lo hace una guarnición; véase }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 11.32}{\plain\fs24\lang1034 : «guardaba», esto es, guardaba la ciudad «con una guarnición». Se usa de la seguridad del cristiano hasta el final }{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.5}{\plain\fs24\lang1034 : «sois guardados», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «somos guardados»), y del sentido de aquella seguridad que le pertenece cuando pone todos sus asuntos en manos de Dios }{\plain\fs24\lang1034 Flp 4.7}{\plain\fs24\lang1034 : «guardará»). En estos pasajes la idea no es meramente la de protección, sino la de una protección interna por parte del Espíritu Santo guardándonos como guarnición; en }{\plain\fs24\lang1034 Gl 3.23}{\plain\fs24\lang1034 : «estábamos confinados», significa más bien una custodia benevolente y una guarda vigilante en vista de la idolatría de extensión universal (cf. }{\plain\fs24\lang1034 Is 5.2}{\plain\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fs18\lang1034 GUARDAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Confirmar, Confirmación} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 bebaioo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 bebaiovw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 949}{\plain\fs24\lang1034 }, hacer firme, establecer, asegurar. El adjetivo relacionado }{\plain\fl\fs24\i\lang513 bebaios}{\plain\fs24\lang1034 significa estable, seguro, véase C. Se usa de confirmar una palabra }{\plain\fs24\lang1034 Mc 16.20}{\plain\fs24\lang1034 }; promesas }{\plain\fs24\lang1034 Ro 15.8}{\plain\fs24\lang1034 }; el testimonio de Cristo }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 1.6}{\plain\fs24\lang1034 }; los santos por parte del Señor Jesucristo }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 1.8}{\plain\fs24\lang1034 }; los santos por parte de Dios }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 1.21}{\plain\fs24\lang1034 }; en la fe }{\plain\fs24\lang1034 Col 2.7}{\plain\fs24\lang1034 }; la salvación anunciada por el Señor, y confirmada por los apóstoles }{\plain\fs24\lang1034 Heb 2.3}{\plain\fs24\lang1034 }; el corazón en la gracia («afirmar»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 AFIRMAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 episterizo}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 ejpisthrivzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1991}{\fs24 }{\fs24 }, hacer apoyar sobre, fortalecer }{\fl\fs24\i\lang513 epi}{\fs24 , sobre; }{\fl\fs24\i\lang513 sterix}{\fs24 }, apoyo). Se usa de confirmar las almas }{\fs24 Hch 14.22}{\fs24 }; a los hermanos }{\fs24 15.32}{\fs24 }; a las iglesias }{\fs24 15.41}{\fs24 }; a los discípulos }{\fs24 18.23}{\fs24 }, en algunos mss., }{\fs24\scaps tr}{\fs24); los más acreditados tienen }{\fl\fs24\i\lang513 sterizo}{\fs24 , véase N° 6, en }{\fs24 18.23}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 istemi}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 i}{sthmi}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2476}{\fs24 }, estar de pie, poner en pie. Se traduce con el verbo confirmar en }{\fs24 Ro 3}{\fs24 : }{\fs24 13}{\fs24 : «confirmamos» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «establecemos»; véanse }{\fs18 ESTAR EN PIE}{\fs24 , }{\fs18 PONER EN PIE}{\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 kuroo}{\fs24

{\f3\fs24\lang1032 kurovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2964}{\f0\fs24 } , ha cer válido, ratificar, impartir autoridad o influencia (de {\f1\fs24\i\lang513 ku ros,}{\f0\fs24 poder; }{\f1\fs24\i\lang513 kurdos}{\f0\fs24 , poderoso, cabeza, como supremo en autoridad). Se usa del amor espiritual ({\f0\fs24 2 Co 2.8}{\f 0\fs24 : «confirméis»); y de un pacto humano, «ratificado» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «siendo confirmado».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24 Gn 23.20}{\f0\fs24 , etc. Véase }{\f0\fs18 RATIFICAR}{\f0\fs24 .}\p ar

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 stereoo}{\f0\fs2 4 }{\f3\fs24\lang1032 stereovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4732}{\f0\fs24 } , hacer firme, o sólido (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 stereos}{\f0\fs24 , duro, firme, sólido; cf. con el término castellano, estereotipo). Se usa solo en el libro de los Hechos: (a) físicamente ({\f0\fs24 3.7}{\f0\fs24 : «se le afirmaron», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «fueron afirmados»; }{\f0\fs24 3.16}{\f0\fs24 : «ha conf irmado»); (b) metafóricamente, de ser confirmado en la fe ({\f0\fs24 Hch 16.5}{\f0\ fs24 : «eran confirmadas»); véase }{\f0\fs18 AFIRMAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 sterizo}{\f0\fs2 4 }{\f3\fs24\lang1032 sthrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4741}{\f0\fs24 } , establecer, afirmar. Se traduce con el verbo «confirmar» ({\f0\fs24 Lc 22.32}{\f0 \fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 18.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs 24 16.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 3.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 2.17}{\f0\fs 24 ; }{\f0\fs24 2 P 1.12}{\f0\fs24 } . Véase el artículo }{\f0\fs18 AFIRMAR}{\f0\fs2 4 , N° 6, y también }{\f0\fs18 PUESTO}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PUESTO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 suntithem i}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suntivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4934 }{\f0\fs24 } , lit., poner juntamente ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 ; poner) en la voz media, significa acord ar, o asentir a algo, convenir en algo. Se traduce «convinieron» en }{\f0\fs24 Lc 22 .5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «concertaron»); «habían acordado» en }{\f0\ fs24 Jn 9.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «habían resuelto»); «han conven ido» en }{\f0\fs24 Hch 23.30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «han concer tado»); «confirmaban» en }{\f0\fs24 Hch 24.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «diciendo ser así»). Este último pasaje aparece solamente en los mss. representados p or el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ACORDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs 18 CONVENIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 beba iosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bebaivwsi"}{\plain\f0 \fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 951}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , relaci onado con A, N° 1. Se usa en dos sentidos: (a) de firmeza, de confirmación, dicho de la confirmación del evangelio ({\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.7}{\plain\f0\fs24\ lang1034 }); (b) de una validez autorizada que se imparte, dicho de la resolución d e una disputa mediante un juramento, para generar confianza ({\plain\f0\fs24\la ng1034 Heb 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Esta palabra se halla frecuentemente en los papiros acerca de resolución de una transacción comercial.){\plain\f0\fs24\l ang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bebaios}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bevbaio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pl ain\f0\fs24\lang258 949}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , firme, seguro, relacionado c on }{\plain\f1\fs24\i\lang513 baino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir. Se traduce «se confirma» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «es confirm ado»). En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 se vier te como «válido». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 FIRME}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p lain\f0\fs18\lang1034 SEGURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conflicto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p

lain\fl\fs24\i\lang513 agon}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032
ajgwvn}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 73}{\plain\fo\fs24\l
ang1034), (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ago}{\plain\fo\fs24\lang1034 , conduci
r), significa: (a) lugar de reunión, especialmente el lugar donde los griegos se r
eunían para los juegos olímpicos y pitios; (b) un concurso de atletismo, metafóricamen
te }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 6.12}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs
24\lang1034 2 Ti 4.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «batalla»; }{\plain\fo\fs24\lang103
4 Heb 12.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «carrera»}; de ahí, (c) el conflicto interno del
alma. El conflicto interno es a menudo el resultado, o el acompañamiento, de un c
onflicto externo }{\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 1.30}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «c
onflicto»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ts 2.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «oposición», }{\
plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «combate»), implicándose u
na lucha contra enemigos espirituales, así como contra adversarios humanos; igualm
ente en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Col 2.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «lucha» }{\pla
in\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «solicitud»), lit., «cuán gran l
ucha sostengo». Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 BATALLA}{\plain\fo\fs24\lang1034 ,
}{\plain\fo\fs18\lang1034 CARRERA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\la
ng1034 LUCHA}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24
\lang1034 }\par
\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 maque}{\fo\fs24 }{\f3\fs2
4\lang1032 mavch}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 3163}{\fo\fs24 }, lucha, contien
da (relacionado con el verbo }{\fl\fs24\i\lang513 macomai}{\fo\fs24 , contender,
reñir; véanse }{\fo\fs18 CONTENDER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 REÑIR}{\fo\fs24). En el NT
se usa siempre en plural, y se traduce «conflictos» en }{\fo\fs24 2 Co 7.5}{\fo\fs2
4 }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «cuestiones»}; «contendas» en }{\fo\fs24 2 Ti 2.23}
{\fo\fs24 ; «discusiones» en }{\fo\fs24 Tit 3.9}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo
\fs24 : «debates»}; «pleitos» en }{\fo\fs24 Stg 4.1}{\fo\fs24 . Véanse }{\fo\fs18 CONTIEND
A}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 DISCUSION}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PLEITO}{\fo\fs24 .}{\f
0\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Conformar, Conforme}\p
ar
\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\
fl\fs24\i\lang513 susquematzizo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1
032 suschmativzw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4964}{\plai
n\fo\fs24\lang1034), dar la misma figura o apariencia que, conformar a }{\plain
\fl\fs24\i\lang513 (sun){\plain\fo\fs24\lang1034 , con; }{\plain\fl\fs24\i\lang5
13 squema}{\plain\fo\fs24\lang1034 , cf. }{\plain\fo\fs18\lang1034 APARIENCIA}{\
plain\fo\fs24\lang1034 , N° 5), que se usa en voz pasiva. Significa conformarse a
uno mismo, darse uno la forma de, ser conformado }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 1
2.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «no os conforméis»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 P 1}{\p
lain\fo\fs24\lang1034 :}{\plain\fo\fs24\lang1034 14}{\plain\fo\fs24\lang1034).
Este verbo tiene una referencia más especial a aquello que es transitorio, mutable
, inestable. En contraste, el verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 summorfizo}{\plai
n\fo\fs24\lang1034 , de aquello que es esencial en carácter y por ello completo o
durable, no meramente una forma o figura (véase }{\plain\fl\fs24\i\lang513 summorf
izo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , en }{\plain\fo\fs18\lang1034 LLEGAR A SER SEMEJAN
TE}{\plain\fo\fs24\lang1034). }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Susquematzizo}{\plain\fo
\fs24\lang1034 no podría usarse de una transformación interna. Cf. }{\plain\fo\fs1
8\lang1034 APARIENCIA}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 (sque
ma){\plain\fo\fs24\lang1034 , y }{\plain\fo\fs18\lang1034 FORMA}{\plain\fo\fs24
\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 morfe}{\plain\fo\fs24\lang1034).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\i Nota:}{\fo\fs24 En }{\fo\fs
24 Ro 12.2}{\fo\fs24 se contrasta el conformarse exteriormente a las cosas de
este mundo en contraste a ser transformado (o transfigurado) internamente por la
renovación de los pensamientos mediante el poder del Espíritu Santo. Una distinción s
imilar es válida en }{\fo\fs24 Flp 3.21}{\fo\fs24 ; el Señor «transformará», o cambiará exte
riormente, el cuerpo de nuestra humillación (se usa el verbo }{\fl\fs24\i\lang513
metasquematzizo}{\fo\fs24 ; véase }{\fo\fs18 TRANSFORMAR}{\fo\fs24 }, y lo conforma

rá en su naturaleza }{\f1\fs24\i\lang513 (summorfos)}{\f0\fs24 al cuerpo de su gloria.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 prosercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4334}{\f0\fs24 }, venir a. Significa consentir. En }{\f0\fs24 1 Ti 6.3}{\f0\fs24 se traduce como «conforma». Véase }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 summorfos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 suvmorfo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4833}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 summorfizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR A SER SEMEJANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Significa tener la misma forma que otro, conformado a su imagen. Se usa: (a) de la conformidad de los hijos de Dios «a la imagen de su Hijo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de su futura conformidad física a su cuerpo de gloria (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «semejante»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEMEJANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Kathos}{\f0\fs24 es un adverbio que se traduce muy frecuentemente como «como» o «así como», y se traduce «conforme» en }{\f0\fs24 Ef 4.21}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 2 Jn 4}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 COMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24 . (2) El adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 jos}{\f0\fs24 , que se traduce principalmente como «así como» o «como», se traduce también «conforme» en }{\f0\fs24 4 1 P 4.11}{\f0\fs24 , dos veces. Véanse }{\f0\fs18 CASI}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEMEJANTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Confortar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anapauo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnapauvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 373}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, dar interrupción a la labor, dar reposo, refrigerio (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , atrás; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pauo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer cesar). Se traduce con el verbo confortar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «recrearon»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haya sido confortado» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haya sido recreado»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «han sido confortados» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «han sido recreadas»}; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conforta» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «recrea»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESCANSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPOSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anapsuco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnapsuvcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 404}{\f0\fs24 }, enfriar, dar comodidad (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , atrás; }{\f1\fs24\i\lang513 psuco}{\f0\fs24 , frío). Se usa en }{\f0\fs24 2 Ti 1.16}{\f0\fs24 : «me confortó» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «refrigeró»). Cf. con }{\f1\fs24\i\lang513 anapsuxis}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 REFRIGERIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En los papiros se usa de descansar, y relajarse.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 parakaleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parakalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3870}{\f0\fs24 }, presenta la misma variedad de significados que }{\f1\fs24\i\lang513 paraklisis}{\f0\fs24 (véase), y se traduce con el verbo confortar en }{\f0\fs24 Col 4.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «consuele»}; }{\f0\fs24 2 Ts 2}{\f0\fs24 : }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 : «conforte» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «consuele»}; véanse }{\f0\fs18 CONSOLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ROGAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sumparakaleo}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }

\f3\fs24\lang1032 sumparakalev\{\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 4837\{\f0\fs24 },
 (\{\f1\fs24\i\lang513 sun}\f0\fs24 , con, y N° 3), significa «ser mutuamente confo
 rtados», }\f0\fs24 Ro 1}\f0\fs24 :}\f0\fs24 12}\f0\fs24 (\{\f0\fs24\scaps rv}
 \f0\fs24 : «ser juntamente consolado con»).\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Confundir, Confusión, Co
 nfundido, Confuso}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sunq
 ueo}\{\plain\f0\fs24\lang1034 (\{\plain\f3\fs24\lang1032 sugcevw}\{\plain\f0\fs24
 \lang1034 , }\{\plain\f0\fs24\lang258 4797}\{\plain\f0\fs24\lang1034 }, o }\{\plain
 \f1\fs24\i\lang513 suncunno}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , o }\{\plain\f1\fs24\i\lang
 513 suncuno}\{\plain\f0\fs24\lang1034 (forma verbal de B, N° 2), lit., derramar ju
 ntamente, mezclar; de ahí que signifique, dicho de personas, perturbar o confundir
 , alborotar (\{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.32}\{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estab
 a confusa»); dicho de la mente, estar en confusión (\{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21
 .31}\{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estaba alborotada»; }\{\plain\f0\fs24\lang1034 21.17}
 \{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alborotaron»; }\{\plain\f0\fs24\lang1034 2.6}\{\plain\f0\fs
 24\lang1034 : «estaban confusos»; }\{\plain\f0\fs24\lang1034 9.22}\{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 : «confundía»). Véase }\{\plain\f0\fs18\lang1034 ALBOROTAR}\{\plain\f0\fs24\lang103
 4 .}\{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}\{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }\{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 akatastasia}\{\plain\f0\fs24\lang1034 (\{\plain\f3\fs24\lang10
 32 ajkatastasiva}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\{\plain\f0\fs24\lang258 181}\{\plain
 \f0\fs24\lang1034 }, inestabilidad (\{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}\{\plain\f0\fs24
 \lang1034 , negativo; }\{\plain\f1\fs24\i\lang513 kaaa}\{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 abajo; }\{\plain\f1\fs24\i\lang513 stasis}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , posición). De
 nota un estado de desorden, perturbación, confusión, tumulto (\{\plain\f0\fs24\lang1
 034 1 Co 14.33}\{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }\{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.16}\{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 }, revoluciones o anarquía; se traduce como confusión en }\{\p
 ain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.33}\{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Dios no es Dios de con
 fusión» (\{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}\{\plain\f0\fs24\lang1034 : «disensión»). Véanse
 }\{\plain\f0\fs18\lang1034 DESORDEN}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\{\plain\f0\fs18\l
 ang1034 TUMULTO}\{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}\{\plain\f0\fs
 24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 suncusis}\{\f0\fs
 24 (\{\f3\fs24\lang1032 suvgcusi}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 4799}\f0\fs24
), derramamiento o mezclado junto (\{\f1\fs24\i\lang513 sun}\f0\fs24 , con}\f
 1\fs24\i\lang513 ; queo}\f0\fs24 , derramar); de ahí, perturbación, confusión, un des
 orden tumultuoso, de personas amotinadas. Se halla en }\f0\fs24 Hch 19}\f0\fs2
 4 :}\f0\fs24 29}\f0\fs24 : «confusión»).\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 aporia}\f0\fs24 (\{\f3\fs
 24\lang1032 ajporiva}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 640}\f0\fs24), relacionado
 con }\f1\fs24\i\lang513 aporeo}\f0\fs24 , véase }\f0\fs18 DUDAR}\f0\fs24 , }\f
 \f0\fs18 PERPLEJO}\f0\fs24 (\f0\fs18 ESTAR}\f0\fs24). Se traduce «confundida
 s» en }\f0\fs24 Lc 21.25}\f0\fs24 (\f0\fs24\scaps vm}\f0\fs24 : «en perplejida
 d»). Una traducción literal sería «en confusión»).\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Congoja}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 amerimnos}\{\plain
 \f0\fs24\lang1034 (\{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmeverimno"}\{\plain\f0\fs24\lang10
 34 , }\{\plain\f0\fs24\lang258 275}\{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }\{\plain\f1\fs
 24\i\lang513 Nota}\{\plain\f0\fs24\lang1034 a }\{\plain\f0\fs18\lang1034 AFANARSE
 }\{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Congraciar}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katatithemi}\{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 (\{\plain\f3\fs24\lang1032 katativqhmi}\{\plain\f0\fs24\lang
 1034 , }\{\plain\f0\fs24\lang258 2698}\{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «congr

aciarse» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 25.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ganar»). Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Congregación, Congregar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\n\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\n\f1\fs24\i\lang513 ekklesia}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\n\f3\fs24\lang1032 ejkklhsiva}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs24\lang258 1577}{\plain\n\f0\fs24\lang1034), se traduce «congregación» en {}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Heb 2}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 : }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 12.23}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , en lugar de su traducción usual de «iglesia». Véase {}{\plain\n\f0\fs18\lang1034 ASAMBLEA}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 plethos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 plh`zw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4128}{\f0\fs24), lit., plenitud. Denota por ello una multitud, una compañía grande o plena {}{\f0\fs24 Hch 15.30}{\f0\fs24 : «congregación», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «multitud»). Véase {}{\f0\fs18 MULTITUD}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunagoge}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunagwhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4864}{\f0\fs24), se traduce «congregación» en {}{\f0\fs24 Hch 13.43}{\f0\fs24 . Véase {}{\f0\fs18 SINAGOGA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\n\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\n\f1\fs24\i\lang513 sunago}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\n\f3\fs24\lang1032 sunagw}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs24\lang258 4863}{\plain\n\f0\fs24\lang1034), congregar {}{\plain\n\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , juntamente; }{\plain\n\f1\fs24\i\lang513 ago}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , reunir). Se usa de la congregación de gentes o de la reunión de cosas; en {}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Lc 12.17}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 : «guardar» {}{\plain\n\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 : «juntar»), con referencia al guardar uno sus bienes; igualmente en {}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Lc 15.13}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , sugiriéndose con ello que el pródigo, habiendo reunido todos sus bienes, los vendió; en {}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Jn 6.12}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , de recoger los pedazos de pan; en {}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Jn 18.2}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 : «se había reunido» {}{\plain\n\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 : «se juntaba allí»), con referencia a la reunión del Señor Jesús con sus discípulos en el huerto de Getsemaní. En {}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Hch 11.26}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , la }{\plain\n\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 tiene «se congregaron» (la }{\plain\n\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 traduce «conversaron con la iglesia»). Es posible que sea «acogidos con amistosa hospitalidad». Este verbo no se halla en los mss. más acreditados en {}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Ap 13.10}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 . Como congregarse se traduce en {}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Mt 18.20}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Hch 4.31}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Ap 19.17}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 CONVOCAR}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 GUARDAR}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 JUNTAR}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 RECOGER}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs18\lang1034 REUNIR}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Véase }{\f1\fs24\i\lang513 episunago}{\f0\fs24 en }{\f0\fs18 JUNTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4905}{\f0\fs24), ven

ir juntos (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , juntamente; }{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 , venir). Se traduce «congregar» en }{\f0\fs24 1 Co 11.17}{\f0\fs24 . Se usa con frecuencia de reunirse, especialmente de la reunión de la iglesia local (}{\f0\fs24 Hch 10.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 11.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.23}{\f0\fs24); se traduce «acompañaron» en }{\f0\fs24 Hch 10.23}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ACOMPAÑAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AGOLPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUNTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUNTOS}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 CON}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUNTOS}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conjurar, Conjuración}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 orkizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 oJrkivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3726}{\plain\f0\fs24\lang1034), hacer jurar, poner bajo obligación de juramento (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jorkos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). Es un vocablo relacionado con el vocablo hebreo para muslo; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 24.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 47.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Algunos mss. tienen esta palabra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Los más acreditados tienen el N° 3.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 exorkizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejxorkivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1844}{\f0\fs24 4), forma intensiva del N° 1. Significa apelar mediante juramento, conjurar (}{\f0\fs24 Mt 26.63}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Gn 24.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jue 17.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 R 22.16}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 enorkizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejnorkivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1774}{\f0\fs24), poner bajo (o ligar mediante) juramento. Se traduce «conjurar» en }{\f0\fs24 1 Ts 5.27}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Neh 13.25}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sunomosia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sunwmosiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4945}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota, lit., jurar juntos (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 onnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , jurar), coligarse bajo juramento, y por ello una conjuración (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.13}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conmiseración}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eleeinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejleeinov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1652}{\plain\f0\fs24\lang1034), digno de lástima, miserable (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eleos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , misericordia, lástima; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISERICORDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la descripción que hace el Señor de la iglesia en Laodicea, siendo la idea probablemente la de una combinación de miseria y de objeto de lástima. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa el grado comparativo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eleeinoteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que se traduce «los más dignos de conmiseración», lit., «más dignos de lástima que todos los hombres}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ».}{\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIGNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISERABLE}{\plain\f0\fs24\lang1034

.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conmover}{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 kineo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103
 2 kinevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2795}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034), poner en movimiento, mover (de ahí los términos castellanos cinemática,
 cinética, cine). Se usa: (a) de menear la cabeza (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.
 39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.29}{\plain\f0\fs24
 \lang1034); (b) de la actividad general de los seres humanos (}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 Hch 17.28}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) del remover de montes e islas
 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034), en el sentido de
 quitar, como de quitar un candelero (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.5}{\plain\f
 0\fs24\lang1034 , allí figuradamente, de interrumpir la existencia de una iglesia)
 ; (d) figuradamente, de incitar, o suscitar sentimientos y pasiones (}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 Hch 21.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «toda la ciudad se conmovió», }{\p
 lain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se alborotó»; voz pasiva, l
 it., «fue alborotada»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prom
 otor», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «levantador»), de
 los que provocan sediciones; (e) de mover cargas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt
 23.4}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOVER}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
 lain\f0\fs18\lang1034 PROMOTOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang
 1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMOVE}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\p
 ain\f1\fs24\i\lang513 sunkineo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «soliviantar» (}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 Hch 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 }{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 seio}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 seivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4579}{\f0\fs24), sacu
 dir, mover de uno a otro lado, generalmente de fuertes sacudidas (castellano, si
 smo, sísmico, sismógrafo). Se dice: (a) de la tierra destinada a ser conmovida por D
 ios (}{\f0\fs24 Heb 12.26}{\f0\fs24); (b) de una convulsión local de la tierra, a
 la muerte de Cristo (}{\f0\fs24 Mt 27.51}{\f0\fs24 : «la tierra tembló»); (c) de una
 higuera (}{\f0\fs24 Ap 6.13}{\f0\fs24 : «sacudida», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «m
 ovida»); (d) metafóricamente, de agitar con temor o con alguna otra emoción (}{\f0\fs2
 4 Mt 21.10}{\f0\fs24), de la gente de una ciudad: «se conmovió» (}{\f0\fs24\scaps rv}
 {\f0\fs24 : «se alborotó»); de los guardas de la tumba del Señor (}{\f0\fs24 Mt 28.4}{\f
 0\fs24 : «temblaron», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se asombraron»). Véanse }{\f0\fs18
 SACUDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TEMPLAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 saleuo}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 saleuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4531}{\f0\fs24),
 sacudir, propiamente de la acción de un viento tempestuoso, y de ahí hacer inseguro,
 agitar. Se usa: (a) literalmente, de una caña (}{\f0\fs24 Mt 11.7}{\f0\fs24 : «sacu
 dida», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «meneada»; }{\f0\fs24 Lc 7.24}{\f0\fs24 : «sacudi
 da», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «agitada»); de una vasija, agitada al llenarla (}
 {\f0\fs24 Lc 6.38}{\f0\fs24 : «remecida», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24
 \scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24); un edificio (}{\f0\fs
 24 Lc 6.48}{\f0\fs24 : «mover», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «menear»; }{\f0\fs24 Hch
 4.31}{\f0\fs24 : «tembló»; }{\f0\fs24 16.26}{\f0\fs24 : «se sacudían», }{\f0\fs24\scaps rv}
 {\f0\fs24 : «se movían»; de las fuerzas naturales de los cielos y de los cuerpos cele
 stes (}{\f0\fs24 Mt 24.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
 Lc 21.26}{\f0\fs24 : «serán conmovidas»); de la tierra (}{\f0\fs24 Heb 12.26}{\f0\fs2
 4 : «conmovió»); (b) metafóricamente: (1) de sacudir como para volver inseguro (}{\f0\fs
 24 Heb 12.27}{\f0\fs24 : «cosas movibles» y «que no son conmovidas», }{\f0\fs24\scaps rv
 {\f0\fs24 : «movibles», «no movibles»); (2) de arrojar de un sentimiento de seguridad (}
 {\f0\fs24 Hch 2.25}{\f0\fs24 : «no seré conmovido»); (3) alborotar a una multitud (}
 {\f0\fs24 Hch 17.13}{\f0\fs24); (4) perturbar (}{\f0\fs24 2 Ts 2.2}{\f0\fs24 : «qu
 e no os dejéis mover fácilmente de vuestro modo de pensar»), esto es, de su convicción e
 establecida y del propósito de corazón que había surgido de esta convicción, en cuanto al

retorno de Cristo antes de que empiece el Día del Señor; la metáfora puede venir del
 desligar a una nave de sus cuerdas por una tormenta. Véanse }{\f0\fs18 ALBOROTAR}{
 \f0\fs24 , }{\f0\fs18 COSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 M
 OVER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOVIBLE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REMECER}{\f0\fs24 , }
 {\f0\fs18 SACUDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TEMBLAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24
 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 embrimaomai}{\f0
 \fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejmbrimavomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1690}{\f0
 \fs24 }), (de }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; y }{\f1\fs24\i\lang513 br
 ime}{\f0\fs24 , fortaleza), se traduce «se estremeció» en }{\f0\fs24 Jn 11.33}{\f0\fs2
 4 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se conmovió»); y «profundamente conmovido» en }{\f0\fs
 24 Jn 11.38}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «conmoviéndose en»); algunas
 versiones, como la Versión Revisada Inglesa en su margen, traducen «se indignó». Es indu
 dable que el Señor estaba profundamente conmovido ante la combinación de circunstanc
 ias, presentes, y del futuro inmediato. Pero indignación no parece expresar aquí sus
 sentimientos. Véanse }{\f0\fs18 ENCARGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTREMECER}{\f0\fs
 24 }({\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }), }{\f0\fs18 MURMURAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROFU
 NDAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RIGUROSAMENTE}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 tarasso}{\f0\fs24 }({\f3\fs
 24\lang1032 taravssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5015}{\f0\fs24 }), relaciona
 do con }{\f1\fs24\i\lang513 taraque}{\f0\fs24 } (véanse }{\f0\fs18 ALBOROTO}{\f0\fs
 24 , }{\f0\fs18 MOVIMIENTO}{\f0\fs24 }). Se usa: (1) en un sentido físico (}{\f0\fs
 24 Jn 5.7}{\f0\fs24 ; en algunos mss. v. }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 }, (2) metafóricam
 ente: (a) del alma y espíritu del Señor (}{\f0\fs24 Jn 11.33}{\f0\fs24 }, donde la v
 erdadera traducción es «se angustió»; (b) de los corazones de los discípulos (}{\f0\fs24 1
 4.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 }); (c) de las mentes de aquellos que están
 atemorizados o perplejos (}{\f0\fs24 Mt 2.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.26}{\f0\fs
 24 ; }{\f0\fs24 Mc 6.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24
 .38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.14}{\f0\fs24 }); (d) de subvertir las almas de l
 os creyentes, con malas doctrinas (}{\f0\fs24 Hch 15.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 G
 l 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.10}{\f0\fs24 }); (e) de alborotar una multitud (}{
 \f0\fs24 Hch 17.8}{\f0\fs24 ; v. }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 } en los mejores textos:
 «alborotaron a las multitudes»; véanse }{\f0\fs18 AGITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ALBOR
 OTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTURBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INQUIETAR}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs18 PERTURBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TURBAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0
 \fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conocer, Conocimiento,
 Conocido} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi
 1\fs24\i\lang513 ginosko}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\fi3\fs24\lang1032 g
 inwvskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1097}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 }), significa estar tomando en conocimiento, venir a saber, reconocer,
 entender, o entender totalmente (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.28}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang
 1034 15.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.17}{\plain\fs
 24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\l
 ang1034 1 Jn 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.2}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos v
 eces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.2}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); en sus tiem
 pos pretéritos significa con frecuencia saber o conocer en el sentido de entender,
 darse cuenta, y el tiempo aoristo o puntual indica, generalmente, determinac
 ión, precisión (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 Mc 7.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 Jn 7.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.38}{\plain\fs

0\fs24\lang1034 «para que conozcáis», tiempo aoristo, «y entendáis» tiempo presente; }{\plain\fs24\lang1034 19.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hc 1.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 17.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.21}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 2.11b}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 2.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ef 3.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 6.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 2.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 3.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 2.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 2.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Jn 2.13}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034 (do s veces); }{\plain\fs24\lang1034 3.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Jn 1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 2.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3.3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 9}{\plain\fs24\lang1034). En la voz pasiva, significa con frecuencia venir a conocer (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 10.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 4.5}{\plain\fs24\lang1034). En el sentido de un entendimiento completo y absoluto de parte de Dios, se usa del Hijo así como del Padre (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Lc 16.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 10.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 3.20}{\plain\fs24\lang1034). En }{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.46}{\plain\fs24\lang1034 : «que no sabe.»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En el NT, {\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\fs24 indica frecuentemente una relación entre la persona que conoce y el objeto conocido; a este respecto, lo que es conocido es de valor e importancia para aquel que conoce, y de ahí el establecimiento de la relación, p.ej., especialmente el conocimiento de Dios (}{\fs24 1 Co 8.3}{\fs24 : «si alguno ama a Dios, es conocido por Él»); }{\fs24 Gl 4.9}{\fs24 : «siendo conocidos de Dios»; aquí el conocer sugiere aprobación y tiene el significado de «ser aprobado»; lo mismo en }{\fs24 2 Ti 2.19}{\fs24 ; cf. }{\fs24 Jn 10.14}{\fs24 , }{\fs24 27}{\fs24 }{\fs24 ; }{\fs24 Gn 18.19}{\fs24 ; }{\fs24 Nah 1.7}{\fs24 ; la relación implicada puede involucrar disciplina correctora (}{\fs24 Am 3.2}{\fs24). La misma idea de aprecio así como de conocimiento subyace a las varias afirmaciones con respecto al conocimiento de Dios y su verdad por parte de los creyentes (p.ej., }{\fs24 Jn 8.32}{\fs24 ; }{\fs24 14.20}{\fs24 , }{\fs24 31}{\fs24 ; }{\fs24 17.3}{\fs24 ; }{\fs24 Gl 4.9a}{\fs24 ; }{\fs24 1 Jn 2.3}{\fs24 , }{\fs24 13}{\fs24 , }{\fs24 14}{\fs24 ; }{\fs24 4.6}{\fs24 , }{\fs24 8}{\fs24 , }{\fs24 16}{\fs24 ; }{\fs24 5.20}{\fs24); tal conocimiento se obtiene no por una mera actividad intelectual, sino por la operación del Espíritu Santo como consecuencia de haber recibido a Cristo. Ni tampoco está este conocimiento marcado por su finalidad (véase, p.ej., }{\fs24 2 P 3.18}{\fs24 ; }{\fs24 Os 6.3}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Este verbo se usa para expresar el pensamiento de relación o unión, como entre hombre y mujer (}{\fs24 Mt 1.25}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 1.34}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Véanse también {\f0\fs18 CERCIORAR}{\fs24 , }{\f0\fs18 ENTENDER}{\fs24 , }{\f0\fs18 INFORMAR}{\fs24 , }{\f0\fs18 LEGAR}{\fs24 , }{\f0\fs18 NOTAR}{\fs24 , }{\f0\fs18 RECONOCER}{\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\fs24 , }{\f0\fs18 SENTIR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oida}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 oi[da]{\fs24 , }{\fs24\lang258 1492}{\fs24), de la misma razón que }{\f1\fs24\i\lang513 eidon}{\fs24 , véase, es un tiempo perfecto con un significado presente. Significa, primariamente, haber visto o percibido; de ahí, conocer, tener conocimiento de, ya bien absolutamente, como en el caso del conocimiento divino (p.ej., }{\fs24 Mt 6.8}{\fs24 , }{\fs24 32}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 6.6}{\fs24 , }{\fs24 64}{\fs24 ; }{\fs24 8.14}{\fs24 ; }{\fs24 11.42}{\fs24 ; }{\fs24 13.11}{\fs24 ; }{\fs24 18

.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 11.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.2}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 } ; o en el caso de conocimiento humano, conocer por observación (p.ej., }{\f0\fs24 1 Ts 1.4}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 3.7}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las diferencias entre {\f1\fs24\i\lang5 13 ginosko}{\f0\fs24 (N° 1) y }{\f1\fs24\i\lang513 oida}{\f0\fs24 exigen consideración: (a) }{\f1\fs24\i\lang513 ginosk}{\f0\fs24 sugiere frecuentemente origen o progreso en conocimiento, en tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 oida}{\f0\fs24 sugiere plenitud de conocimiento (p.ej., }{\f0\fs24 Jn 8.55}{\f0\fs24 : «vosotros no le conocéis», }{\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs24 }, esto es, empezado a conocer, «pero yo le conozco», }{\f1\fs24\i\lang513 oida}{\f0\fs24 ; esto es, «le conozco perfectamente»; }{\f0\fs24 13.7}{\f0\fs24 : «no lo comprendes ahora», esto es, Pedro no percibía, }{\f1\fs24\i\lang513 oida}{\f0\fs24 , aún su significado, «mas lo entenderás», esto es, «vendrás a conocer, }{\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs24 , después»; }{\f0\fs24 14.7}{\f0\fs24 : «Si me conociésteis», }{\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs24 , esto es, «hubierais venido a conocerme de una manera precisa», «también a mi Padre conoceríais», }{\f1\fs24\i\lang513 oida}{\f0\fs24 , esto es, hubierais tenido percepción de Él»; «desde ahora le conocéis», }{\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs24 , esto es, habiendo venido inconscientemente al Padre, como aquel que estaba en Él, ellos estarían ahora conscientemente en la experiencia constante y progresiva de conocerle a Él; en }{\f0\fs24 Mc 4.13}{\f0\fs24 : «¿No sabéis, }{\f1\fs24\i\lang513 oida}{\f0\fs24 , esta parábola? ¿Cómo, pues, entenderéis, ginosko, todas las parábolas?», esto es, «¿no entendéis esta parábola? ¿Cómo vendréis a percibir todas?», siendo la intimación que la primera parábola es la principal y la clave de las demás; (b) en tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs24 implica frecuentemente una relación activa entre el que conoce y la persona o cosa conocida (véase N° 1), o}{\f1\fs24\i\lang513 oida}{\f0\fs24 expresa el hecho de que el objeto ha venido simplemente a estar dentro del campo de las percepciones del que conoce; así en }{\f0\fs24 Mt 7.23}{\f0\fs24 : «nunca os conocí», }{\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs24 sugiere, «nunca he estado en una relación de aprobación hacia vosotros», en tanto que }{\f0\fs24 25.12}{\f0\fs24 : «no os conozco», }{\f1\fs24\i\lang513 oida}{\f0\fs24 , sugiere «no tenéis relación alguna conmigo».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Véanse también {\f0\fs18 ENTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERCIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epiginosko}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejpiginwvskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1921}{\f0\fs24 }), denota: (a) observar, percibir plenamente, fijarse atentamente, discernir, reconocer (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y N° 1). Sugiere por lo general un reconocimiento directivo, más especial del objeto conocido que el N° 1; puede también sugerir un conocimiento avanzado o un aprecio especial; así, en }{\f0\fs24 Ro 1.32}{\f0\fs24 : «habiendo entendido el juicio de Dios», }{\f1\fs24\i\lang513 epiginosko}{\f0\fs24 , significa «sabiendo perfectamente», en tanto que en el v. }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 , «habiendo conocido a Dios», }{\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs24 , sugiere que no podían evitar la percepción. Algunas veces }{\f1\fs24\i\lang513 epiginosko}{\f0\fs24 implica una participación especial en el objeto conocido, y da un mayor peso a lo que se afirma; así en }{\f0\fs24 Jn 8.32}{\f0\fs24 : «y conoceréis la verdad», se usa }{\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs24 ; en tanto que en }{\f0\fs24 1 Ti 4.3}{\f0\fs24 : «los creyentes y los que han conocido la verdad», }{\f1\fs24\i\lang513 epiginosko}{\f0\fs24 pone el acento en la participación en la verdad. Cf. la afirmación más intensa en }{\f0\fs24 Col 1.6}{\f0\fs24 }({\f1\fs24\i\lang513 epiginosko}{\f0\fs24) con la de }{\f0\fs24 2 Co 8.9}{\f0\fs24 }({\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs24 }), y los dos verbos en }{\f0\fs24 1 Co 13.12}{\f0\fs24 : «ahora conozco en parte, }{\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs24 ; pero entonces conoceré, }{\f1\fs24\i\lang513 epiginosko}{\f0\fs24 , como fui conocido, }{\f1\fs24\i\lang513 epiginosko}{\f0\fs24 »; un conocimiento «que une perfectamente al sujeto con el objeto»; (b) descubrir, cerciorarse, determinar (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 7.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 9.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.1}{\f0\fs24 }); en }{\f0\fs24 Hch 24.11}{\f0\fs24 los mss. más acreditados tienen este

verbo en lugar del N° 1; de ahí la traducción en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ce rciorarte». J. Armitage Robinson (sobre Efesios) señala que }{\f1\fs24\i\lang513 epi gnosis}{\f0\fs24 es «un conocimiento dirigido hacia un objeto particular, percibi endo, discerniendo», en tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 gnosis}{\f0\fs24 es conoci miento en abstracto. Véanse }{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs 24), }{\f0\fs18 CERCIORAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs 18 ENTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INFORMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECONOCER}{\f 0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 proginosko}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 proginvvskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4267}{\f0\fs24), conocer de antemano. Se usa: (a) del previo conocimiento divino de los c reyentes (}{\f0\fs24 Ro 8.29}{\f0\fs24); de Israel (}{\f0\fs24 11.2}{\f0\fs24) ; de Cristo como el Cordero de Dios (}{\f0\fs24 1 P 1.20}{\f0\fs24 : «ya destinado», }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «ya provisto»); (b) de un conocimiento previo hu mano, de una persona (}{\f0\fs24 Hch 26.5}{\f0\fs24 : «saben», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tienen ya conocido»); de hechos (}{\f0\fs24 2 P 3.17}{\f0\fs24 : «sabiéndolo de antemano», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «estáis amonestados»). Véanse }{\f0\fs18 AN TEMANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 epistamai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpivstamai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1987}{\f0\fs24), conocer, saber, entender; probablemente voz media arcaica de }{\f1\fs24\i\lang513 efistemi}{\f0\fs24 , establecer sobre. Se usa en }{\f0\fs24 Mc 14.68}{\f0\fs24 : «sé», que sigue a }{\f1\fs24\i\lang513 oida}{\f0\fs24 , no le conozco; con m ayor frecuencia en Hch (}{\f0\fs24 Hch 10.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24. 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.26}{\f0\fs24) y otros pasajes (}{\f0\fs24 1 Ti 6.4 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 11.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 4.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 10}{\f0\fs24). En la mayor parte de los casos se traduce con el ver bo «saber»; con el verbo «conocer» se traduce en }{\f0\fs24 Hch 18.25}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Jud 10}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 agnoeo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajgnoevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 50}{\f0\fs24), n o conocer, sin conocer, ignorar; véase }{\f0\fs18 IGNORAR}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 gnorizo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 gnwrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1107}{\f0\fs24) , significa: (a) venir a saber, descubrir, conocer (}{\f0\fs24 Flp 1.22}{\f0\fs24 4 : «no sé», esto es, lit., «no vengo en saber»); (b) dar a conocer, bien: (1) comunicando cosas antes desconocidas (}{\f0\fs24 Lc 2}{\f0\fs24 :}{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 ; en el último pasaje algunos mss. tienen el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 diagnorizo}{\f0\fs24 , de ahí la traducción «hicieron notorio» de la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 15.15}{\f0\fs24 : «he dado a conocer»; }{\f0\fs24 17.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.13a}{\f0\fs24 , véase N° 8; }{\f0\fs24 Ro 9.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.26}{\f0\fs24 , voz pasiva; }{\f0\fs24 2 Co 8.1}{\f0\fs24 : «os hacemos saber»; }{\f0\fs24 Ef 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.27}{\f0\fs24 : «dar a conocer»; }{\f0\fs24 4 .7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 : «harán saber»; }{\f0\fs24 2 P 1.16}{\f0\fs24 : «o s hemos dado a conocer»; o (2) reafirmando cosas ya sabidas (}{\f0\fs24 1 Co 12.3 }{\f0\fs24 : «os hago saber»; el apóstol les reafirma lo que ellos ya sabían); }{\f0\fs24 15.1}{\f0\fs24 : del evangelio; }{\f0\fs24 Gl 1.11}{\f0\fs24 , les recuerda lo que bien sabían, la base de su afirmación de apostolado; }{\f0\fs24 Flp 4.6}{\f0\fs24 . voz pasiva, de peticiones a Dios. Véanse }{\f0\fs18 DAR A CONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NOT ORIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 anagnorizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnagnwrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 319}{\f0\fs24

fs24), se halla en algunos mss. () en Hch 7.13 en lugar del N° 7. Véase DAR A CONOCER .

9. diaginosko () diaginwvskw (), además de su significado de indagar cuidadosamente (Hch 23.15 ()), también se usa de resolver, de controversias (Hch 19.39 () : «acabaré de conocer», rv () , rvr () ; rvr77 () : «decidiré»). Véase INDAGAR ()

10. exegeimai () ejxhgevomai () , lit., conducir afuera. Significa dar a conocer, contar, declarar (Lc 24.35 () : «contaban»; Hch 10.8 () : «después de haberle s contado»; 15.12 () : «contaban»; v. 14 () : «ha co ntado»; 21:19 () : «contó»). En Jn 1:18 () , en la o ración «Él le ha dado a conocer» (rv () : «Él le declaró»), se usa el ro significado de este verbo: desarrollar en enseñanza, declarar dando a conocer. Véanse CONTAR () , DAR A CONOCER () 4

11. laleo () lalevw () , h ablar. Se traduce «dar a conocer» en Col 4.3 () rv () , vm () : «hablar»; la rvr77 () sigue aquí a la rvr () .

Notas: (1) Gnostes () , uno que conoce (relacionado con ginostes () , conocer; véase N° 1), denota a uno que es expert o, un conocedor (Hch 26.3 ()), y se traduce «tú conoces», lit., «sien do conocedor». Cf. con gnostos () , conocido; nota siguiente. (2) Gnostos () se trad uce con el verbo «conocer» en Hch 15 () : 18 () : «que hace conocer»; lit., «que hace estas cosas, conocidas desde tiempos antiguos». Véase C, N° 1. (3) Kardiognostes () significa un conocedor de corazones (kardia () , corazón, y ginostes () , conocer). Se traduce «que conoces los corazones» (Hch 1.24 ()), y «que conoce los corazones» (Hch 15.8 ()), referido en ambos casos a Dios. Véase

B. Nombres

1. gnosis () gn wvsi" () , primariamente buscar saber, búsqueda, investigación (relacionado con A, N° 1). En el NT denota conocimiento, especialmente de la verdad espiritual. Se usa: (a) en sentido absoluto (Lc 11.52 () , Ro 2.20 () ; 15.14 () , 1 Co 1 .5 () , dos veces, 7 () , 8.1 () , 10 () , 11 () , 13.2 () , 8 () ; 14.6 () , 2 Co 6.6 () , 8.7 () , 11.6 () , Ef 3 .19 () , Col 2.3 () , 1 P 3.7 () , 2 P 1.5 () , 6 ()); (b) con un objeto, con respecto: (1) a Dios (2 Co 2.14 () , 10

34 10.5){\plain\f0\fs24\lang1034 }; (2) la gloria de Dios ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.6){\plain\f0\fs24\lang1034 }; (3) a Cristo Jesús ({\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.8){\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.18){\plain\f0\fs24\lang1034 }; (4) salvación ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.77){\plain\f0\fs24\lang1034 }; (c) subjetivamente, del conocimiento de Dios ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.33){\plain\f0\fs24\lang1034 }; de la palabra de conocimiento ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.8){\plain\f0\fs24\lang1034 }; de la falsamente llamada ciencia ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.20){\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epignosi}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejpignwvsi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1922}{\f0\fs24 }), relacionado con A, N° 3, denota un conocimiento total, discernimiento, reconocimiento. Es forma intensificada del N° 1, expresando un conocimiento más pleno, o un conocimiento pleno, una mayor participación por parte del conocedor en el objeto conocido, influenciándole más poderosamente. No se halla en los Evangelios ni en los Hechos. Pablo lo usa 15 veces (16 si se incluye }{\f0\fs24 Heb 10.26}{\f0\fs24 } de las 20 veces que aparece en el NT; Pedro lo usa 4 veces, todas ellas en su segunda epístola. Contrastar }{\f0\fs24 Ro 1.28}{\f0\fs24 }({\f1\fs24\i\lang513 epignosis}{\f0\fs24 } con el verbo simple en el v. }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 }. «En las cuatro epístolas del primer cautiverio en Roma constituye un componente de la oración introductoria por el bienestar de sus destinatarios ({\f0\fs24 Flp 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flm 6}{\f0\fs24 })» (Lightfoot).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se utiliza con referencia a Dios en }{\f0\fs24 Ro 1.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 1.3}{\f0\fs24 ; Dios y Cristo ({\f0\fs24 2 P 1.2}{\f0\fs24 }); Cristo ({\f0\fs24 Ef 4.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.20}{\f0\fs24 }); la voluntad del Señor ({\f0\fs24 Col 1.9}{\f0\fs24 }); toda cosa buena ({\f0\fs24 Flm 6}{\f0\fs24 }); la verdad ({\f0\fs24 1 Ti 2.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 2.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 3.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.1}{\f0\fs24 }); el misterio de Dios ({\f0\fs24 Col 2.2}{\f0\fs24 : «a fin de conocer el misterio», lit., «a un pleno conocimiento»). Se usa sin mención de un objeto en }{\f0\fs24 Flp 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3 .10}{\f0\fs24 : «renovando hasta el conocimiento pleno}{\f1\fs24\i\lang513 ».}{\f0\fs24 Véase }{\f0\fs18 CIENCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 agnosia}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajgnwvsia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 56}{\f0\fs24 }), negativo del N° 1, no conocimiento; véanse }{\f0\fs18 IGNORAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IGNORANCIA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 aisthesis}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ai[sqhsi]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 144}{\f0\fs24 }), percepción, discernimiento. Se traduce «conocimiento» en }{\f0\fs24 Flp 1.9}{\f0\fs24 }({\f0\fs24 \scaps rvr77}{\f0\fs24 : «discernimiento»}).{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 diagnosis}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 diavgnwsi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1233}{\f0\fs24 }), cf. la transliteración castellana «diagnosis». Denota principalmente discriminación ({\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , aparte; }{\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs24 , conocer); de ahí, una decisión judicial, que es su significado en }{\f0\fs24 Hch 25.21}{\f0\fs24 : «para el conocimiento de Augusto» }{\f0\fs24 \scaps rvr77}{\f0\fs24 : «para la decisión del Augusto»}).{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gnostos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 gnwvsto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1110}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) forma tardía de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gnotos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (de A, N° 1; cf. con el término castellano «ignoto», desconocido). Significa con mucha frecuencia «conocido»; se usa en diez ocasiones en el libro de los Hechos, traducido varias veces «notorio»; dos veces en el Evangelio de Juan ({\plain\f0\fs24\la

ng1034 18.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.49}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde denota personas conocidas; finalmente, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo que de Dios se conoce», lit., lo conocible de Dios», refiriéndose al universo físico, en la creación del cual Dios se ha hecho conocer; esto es, por el ejercicio de las facultades naturales del hombre, sin revelaciones sobrenaturales como las dadas a Israel. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NOTORIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 agnostos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajgnwvsto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 57}{\f0\fs24 }, «desconocido», negación del N° 1. Se halla en }{\f0\fs24 Hch 17.23}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conquistar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katagonizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katagwnivzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2610}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, primariamente luchar en contra }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , contra; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , concurso), vino a significar conquistar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conquistaron», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ganaron»}.{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conseguir}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ofeleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 wjfelevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5623}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ofeleia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , asistencia, ventaja, provecho. Significa aprovechar, y se traduce «conseguís» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADELANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 APROVECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AYUDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Consejero}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACONSEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSEJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSEJERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Consejo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACONSEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSEJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSEJERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Consentir, Consentimiento}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 afiemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajfivhmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 863}{\plain\f0\fs24\lang1034), alejar. Significa dejar, permitir, consentir. Se traduce en este sentido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces: «deja»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dejad»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dejáis»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no dejaba»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.19}{\plain

n\fs24\lang1034 : «no se lo permitió»; v. }{\plain\fs24\lang1034 37}{\plain\fs24\lang1034 : «no permitió»; }{\plain\fs24\lang1034 10:14}{\plain\fs24\lang1034 : «dejad»; }{\plain\fs24\lang1034 11:16}{\plain\fs24\lang1034 , traducido aquí con el verbo consentir, «no consentía», único lugar en que se traduce así; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 8.51}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.39}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 12.7}{\plain\fs24\lang1034 ; traducidos todos ellos con el verbo «dejar»; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 11.9}{\plain\fs24\lang1034 : «permities», etc. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ABANDONAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DESPEDIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ENTREGAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PERDONAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PERMITIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 REMITIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SALIR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunkatatithemi}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sugkatativqhmi}{\fs24 , }{\fs24\lang258 483 1}{\fs24 } , lit., poner o tender abajo juntamente con ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\fs24 , poner). Se usaba de depositar el voto propio en una urna; de ahí, votar en favor, estar de acuerdo con, consentir. Se dice negativamente de José de Arimatea, que no había «consentido» en el acuerdo ni en los hechos de los juicios }{\fs24 Lc 23.51}{\fs24 , voz media.}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 suneudokeo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suneudokevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 490 9}{\fs24 } , consentir o aprobar totalmente ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\fs24 , bien; }{\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\fs24 , pensar). Se traduce consentir en }{\fs24 Lc 11.48}{\fs24 : «consentidores» (lit., «y consentís»); «consentía» en }{\fs24 Hch 8.1}{\fs24 ; }{\fs24 22.2}{\fs24 ; }{\fs24 Ro 1.32}{\fs24 : «se complacen» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «consienten»}; }{\fs24 1 Co 7.12}{\fs24 , }{\fs24 13}{\fs24 : «consiente». Véase }{\fs18 COMPLACER}{\fs24 , N° 2.}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombres}\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 gnome}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 gnwvmh}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1106}{\plain\fs24\lang1034 } , propósito, juicio, opinión. Se traduce «consentimiento» en }{\plain\fs24\lang1034 Flm 14}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CONSEJO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DECISION}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 JUICIO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PARECER}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sumfonos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suvmfono"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4859}{\fs24 } , se usa en la frase }{\f1\fs24\i\lang513 ek sumfonou}{\fs24 , que significa, lit., «de (o mediante) acuerdo» }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 fone}{\fs24 , sonido), esto es, de mutuo consentimiento, y se halla en }{\fs24 1 Co 7.5}{\fs24 . Cf. }{\fs18 ACUERDO}{\fs24 , }{\fs18 CONCORDAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36 } \par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36\b\scaps\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 tereo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 threvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5083}{\plain\fs24\lang1034 } , guardar. Se traduce con el verbo conservar en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 5.22}{\plain\fs24\lang1034 : «consérvate puro»; }{\plain\fs24\lang1034 4 Jud 14}{\plain\fs24\lang1034 : «conservaos en el amor de Dios». Véase }{\plain\fs18\lang1034 GUARDAR}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 suntereo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunthrevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4933}{\fs24 }

), véase }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 zao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 zavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2198}{\f0\fs24 }, vivir. Se traduce en }{\f0\fs24 2 Co 1.8}{\f0\fs24 : «conservar la vida». Véase }{\f0\fs18 VIVIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Considerar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 suneidon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sunei`don}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4894}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , c on, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eidon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aoristo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 orao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ver), es el tiempo aoris to de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sunorao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y significa ver con la perspectiva de uno, estar consciente, como el resultado de la percepc ión mental. Se traduce como «habiendo considerado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12 .12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habiéndolo sabido». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katamanthano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katamanqavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2648}{\f0\fs24 }, lit., aprender totalmente }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abaj o, intensivo; }{\f1\fs24\i\lang513 manthano}{\f0\fs24 , aprender), de ahí, notar c on exactitud, considerar bien. Se usa de la exhortación del Señor a considerar los l irios: «considerad» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «reparad», }{\f0\fs24 Mt 6.28}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 noeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 noevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3539}{\f0\fs24 }, percibir con la mente, }{\f1\fs24\i\lang513 nous}{\f0\fs24 , pensar acerca de, ponde rar, considerar. Se traduce «considerar» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 solo en }{\f0\fs24 2 Ti 2.7}{\f0\fs24 : «considera lo que te digo»; en la }{\f0\fs24\scap s rv}{\f0\fs24 se traduce «considerar» también en }{\f0\fs24 Mc 8.17}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ENTENDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katanoeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katanoevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2657}{\f0\fs24 }, percibir claramente }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , intensivo, y N° 3), entender plenamente, considerar estrechamente. Se usa de no considerar enterame nte la viga en el propio ojo }{\f0\fs24 Mt 7.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 6.41}{\f0\fs24 : «no echas de ver»; en el segundo pasaje, la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «consideras»); de considerar cuidadosamente los cuervos }{\f0\fs24 Lc 12. 24}{\f0\fs24); los lirios (v. }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24); de la cuidadosa consid eración que Pedro dio a su visión }{\f0\fs24 Hch 11.6}{\f0\fs24 : «consideré»); de la cui dadosa consideración que dio Abraham a su propio cuerpo, y a la matriz de Sara, co mo muertos, y a pesar de ello aceptando por fe la promesa de Dios }{\f0\fs24 Ro 4.19}{\f0\fs24 , «al considerar», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ni consideraré»); de con siderar plenamente al apóstol y Sumo Sacerdote de nuestra confesión }{\f0\fs24 Heb 3.1}{\f0\fs24); de considerarnos reflexivamente los unos a los otros para anima rnos al amor y a las buenas obras }{\f0\fs24 Heb 10.24}{\f0\fs24 }. Se traduce con los verbos comprender }{\f0\fs24 Lc 20.23}{\f0\fs24); mirar }{\f0\fs24 Hc h 7.32}{\f0\fs24); observar }{\f0\fs24 Hch 7.31}{\f0\fs24); ver }{\f0\fs24 H ch 27.39}{\f0\fs24 }, además de los pasajes ya citados antes en }{\f0\fs24 Mt 7.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 6.41}{\f0\fs24 : echar de ver». Véanse }{\f0\fs18 COMPREND ER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBSERVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 logizomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 logivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3049}{\f0\fs24 }, significa tomar cuenta de, y se traduce solo en }{\f0\fs24 Ro 6.11}{\f0\fs24 con el verbo considerar. Véase }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 analogizomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnalogivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 357}{\f0\fs24 ,

\f0\fs24), considerar. Aparece en }{\f0\fs24 Heb 12.3}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 theoreo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 qewrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2334}{\f0\fs24 }, ver. Se traduce con el vocablo considerar solo en }{\f0\fs24 Heb 7.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «mirad». Véase }{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 anatheoreo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnaqewrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 333}{\f0\fs24 s24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, intensivo, y N° 7), contempla r con interés, considerar contemplativamente. Se traduce «considera d» en }{\f0\fs24 H eb 13.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «considerando»}; «mirando» (}{\f0\fs24 Hch 17.23}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 bouleuo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 bouleuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1011}{\f0\fs24 } , se usa siempre en la voz media, }{\f1\fs24\i\lang513 bouleuomai}{\f0\fs24 . Si gnifica: (a) consultar consigo mismo, «considerar» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «c onsulta»); (b) resolver (}{\f0\fs24 Jn 12.10}{\f0\fs24 : «acordaron»). Véanse }{\f0\fs18 ACORDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPONER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 QUERER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dokev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1380}{\f0\fs24 } , p ensar, formarse una opinión, que puede ser cierta o errónea. Se traduce en una ocasión como considerar (}{\f0\fs24 Gl 2.9}{\f0\fs24 : Jacobo, Cefas y Juan, «que eran co nsiderados»). Véase }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 epopteuo}{\f0\fs24 s24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpopteu}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2029}{\f0\fs24 } , (de }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y una forma de }{\f1\fs24\i\lang513 orao}{\f0\fs24 , ver). Se usa de ser testigo como espectador, o superv isor (}{\f0\fs24 1 P 2.12}{\f0\fs24 : «al considerar», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «estimándoos»; }{\f0\fs24 3.2}{\f0\fs24 : «considerando», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El nombre correspondiente }{\f1\fs24\i\lang513 epoptes}{\f0\fs24 , testigo ocular, que se halla en }{\f0\fs24 2 P 1.16}{\f0\fs24 , lo usaban los griegos de aquellos que h abían alcanzado al conocimiento superior de ciertos misterios, y este vocablo es q uizá utilizado aquí exprofesamente de aquellos que estuvieron a la transfiguración de Cristo. Véanse }{\f0\fs18 OCULAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESTIGO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 skopeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 skopev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4648}{\f0\fs24 } , mirar. Se traduce «considerando» en }{\f0\fs24 Gl 6:1}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 FIJARSE}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Consiervo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sundoulos}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 suvndoulo"}{\plain\f0\fs24\lang103 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4889}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , consiervo. Se usa: (a) de condiciones naturales (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.28}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) de siervos del mismo divino Señor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain \f0\fs24\lang1034 Ap 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de ángeles (}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 Ap 19.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.9}{\ plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIERVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Consolar, Consolación, Consolador}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 parakaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 parakalevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3870}{\plain\f0\fs24\lang1034), tiene la misma variedad de significados que el nombre correspondiente, B, N° 1 (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alentaos»). Se traduce con el verbo consolar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 paramuthe omai}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 paramuqevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3888}{\f0\fs24) , relacionado con el nombre en B, N° 2, aliviar, consolar, alentar. Se traduce en }{\f0\fs24 Jn 11.19}{\f0\fs24 : «consolarlas»; v. }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 : «consolaban»; }{\f0\fs24 1 Ts 2.12}{\f0\fs24 : «consolábamos»; }{\f0\fs24 5.14}{\f0\fs24 : «que alentéis». Véase }{\f0\fs18 ALENTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 paraklesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 paraklh`si"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3874}{\plain\f0\fs24\lang1034) , significa llamamiento a lado de uno (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al lado; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , llamar); de ahí, ya bien exhortación, consuelo, ruego (p.ej. , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aquí «esperaba la consolación de Israel» es equivalente a esperar la venida del Mesías; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 1 Co 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «exhortación»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.18}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 FORTA LECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RUEGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 paramuthia}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 paramuqiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3889}{\f0\fs24) , primordialmente hablar cerca a cualquiera (}{\fl\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , cerca; }{\fl\fs24\i\lang513 muthos}{\f0\fs24 , habla); denota por ello consolación, de una manera más entrañable aún que el N° 1 (}{\f0\fs24 1 Co 14.3}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 parakletos}{\f0\fs24 (}

fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 paravklhto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3875}{\f0\fs24), lit., llamado al lado de uno, en ayuda de uno, es principalmente un adjetivo verbal, y sugiere la capacidad o adaptabilidad para prestar ayuda. Se usaba en las cortes de justicia para denotar a un asistente legal, un defensor, un abogado; de ahí, generalmente, el que aboga por la causa de otro, un intercesor, abogado, como en }{\f0\fs24 1 Jn 2.1}{\f0\fs24 , del Señor Jesús. En su sentido más amplio, significa uno que socorre, que consuela. Cristo fue esto para sus discípulos, por la implicación de sus palabras «otro (}{\f1\fs24\i\lang513 allos}{\f0\fs24 , otro de la misma clase, no }{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 , diferente) Consolador», al hablar el Espíritu Santo (}{\f0\fs24 Jn 14.16}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 14.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.7}{\f0\fs24 le llama «el Consolador».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 «Consolador» se corresponde con el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 «Menahem»}{\f0\fs24 , que dan los hebreos al Mesías.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 parakaleo}{\f0\fs24 (véase A, N° 1) se traduce como con solación en }{\f0\fs24 Mt 5.4}{\f0\fs24 : «recibirán consolación.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véase también {\f0\fs18 CONSUELO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Constancia, Constante, Constantemente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jupomone}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJpomnhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5281}{\plain\f0\fs24\lang1034), paciencia, lit., permanecer bajo (relacionado con A, N° 2). Se traduce «constancia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PACIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ametakinetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmetakivnhto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 277}{\plain\f0\fs24\lang1034), firme, inamovible (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 metakineo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mover algo, quitarlo de en medio). Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.58}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «constantes».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 proskartereo}{\f0\fs24 , perseverar, persistir, se traduce «constantes» en }{\f0\fs24 Ro 12.12}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Frase Adverbial}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 en ekteneia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejn ejkteneiva`}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1619}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit., «celosamente», (véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ektenos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , intensamente), se traduce «constantemente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Constar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 i\{sthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2476}{\plain\f0\fs24\lang1034), poner en pie, permanecer, sostenerse. Se traduce «conste» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR EN PIE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER EN PIE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Constituir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kathistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\la

ng1032 kaqivsthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2525}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, forma intensificada de }{\plain\f1\fs24\lang513 jistemi }{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase, p.ej., el artículo anterior, }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa por lo general establecer o señalar a alguien, constituirlo en una posición. En este sentido se traduce mayormente como poner, al señalar a alguien a una posición de autoridad, p.ej., a un siervo sobre una casa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 47}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034); a un juez (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Lc 12.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034); a un gobernador (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); al hombre por parte de Dios sobre la obra de sus manos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce «constituir» con referencia a los hombres, hechos pecadores por el pecado de Adán, «los muchos fueron constituidos pecadores», y justificados por Cristo mediante la fe, «los muchos serán constituidos justos». Se usa, en el sentido de constituir, traducido «encargar», con referencia a los llamados siete diáconos en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «establecieses» donde la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «pusieses», de los ancianos a los que Tito tenía que designar en cada ciudad en Creta. No está aquí a la vista ninguna ordenación eclesiástica formal, sino la designación, para el reconocimiento por parte de las iglesias, de aquellos que ya habían sido suscitados y cualificados por el Espíritu Santo, y que habían dado evidencia de ello en su vida y servicio (véase N° 3). Se usa de los sacerdotes de la antigüedad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.3}{\plain\f0\fs24\lang1034), y de los que, haciéndose amigos del mundo, se constituyen enemigos de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 C ONDUCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCARGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTABLECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 tithemi}{\f0\fs24\lang1032 tivqhmi}{\f0\fs24\lang258 5087}{\f0\fs24\lang1032 }, poner. Se usa de poner en cualquier tipo de servicio. Cristo usó esta palabra de sus seguidores (}{\f0\fs24\lang1032 Jn 15.16}{\f0\fs24\lang1032 : «os he puesto»). Como «constituir» se usa a del Hijo de Dios, como constituido heredero de todas las cosas (}{\f0\fs24\lang1032 Heb 1.2}{\f0\fs24\lang1032). En }{\f0\fs24\lang1032 1 Ti 1.12}{\f0\fs24\lang1032 ; }{\f0\fs24\lang1032 2.7}{\f0\fs24\lang1032 , Pablo usa este verbo de su servicio en el ministerio del evangelio, «poniéndome» y «fui constituido» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24\lang1032 : «soy puesto»); en }{\f0\fs24\lang1032 Hch 20.28}{\f0\fs24\lang1032 , de los supervisores, u obispos, en la iglesia local de Éfeso, como los que habían sido puestos por el Espíritu Santo para apacentar la Iglesia de Dios, «ha puesto». Véase }{\f0\fs18\lang1034 PONER}{\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 queirotoneo}{\f0\fs24\lang1032 ceirotonevw}{\f0\fs24\lang258 5500}{\f0\fs24\lang1032 }, usado primariamente de votar en la asamblea legislativa de Atenas, y significando extender las manos (}{\f1\fs24\lang513 queir}{\f0\fs24\lang1032 , mano; }{\f1\fs24\lang513 teino}{\f0\fs24\lang1032 , extender), no debe tomarse en su sentido literal; no puede serlo en su forma compuesta }{\f1\fs24\lang513 proqueirotoneo}{\f0\fs24\lang1032 , elegir antes, ya que se dice de Dios (}{\f0\fs24\lang1032 Hch 10.41}{\f0\fs24\lang1032) . }{\f1\fs24\lang513 Queirotoneo}{\f0\fs24\lang1032 se usa de la designación de ancianos por parte de los misioneros apostólicos en las varias iglesias que revisitaron (}{\f0\fs24\lang1032 Hch 14.23}{\f0\fs24\lang1032 : «constituyeron»), esto es, por el reconocimiento de aquellos que habían estado manifestándose a sí mismos como dotados por Dios para llevar a cabo la función de ancianos (véase N° 1). También se dice de aquellos que fueron señalados, no mediante votación, sino con la general aprobación, por las iglesias en Grec

ia, para que acompañaran al apóstol para llevar sus ofrendas a los creyentes pobres en Judea ({}{f0\fs24 2 Co 8.19}{f0\fs24 }). Véase {}{f0\fs18 DESIGNAR}{f0\fs24 .} {}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {}{f1\fs24\i\lang513 poieo}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 poievw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 4160}{f0\fs24 }), ha cer. Se traduce «constituyó» en {}{f0\fs24 Heb 3.2}{f0\fs24 , de Cristo. Véase {}{f0\fs 18 HACER}{f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {}{f1\fs24\i\lang513 didomi}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 divdwm}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 1325}{f0\fs24 }), dar. Se traduce con varios sentidos según el contexto; por ejemplo, se usa de un árb ol produciendo fruto ({}{f0\fs24 Mc 4.7}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24 8}{f0\fs24 } , tra ducido «dar»); de cosas inanimadas que producen sonidos, «producen» ({}{f0\fs24 1 Co 14. 7}{f0\fs24 }); en {}{f0\fs24 Ef 4.11}{f0\fs24 se traduce «constituyó», de los dones dados por el Señor. Véase {}{f0\fs18 DAR}{f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {}{f1\fs24\i\lang513 katartizo}{f0\fs 24 } ({}{f3\fs24\lang1032 katartivzw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 2675}{f0\fs 24 }), hacer apto, preparar completo. Se traduce «haber sido constituido el univers o», de las edades. Véase {}{f0\fs18 PREPARAR}{f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 7. {}{f1\fs24\i\lang513 ginomai}{f0\fs24 } ({}{f3\fs 24\lang1032 givnomai}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 1096}{f0\fs24 }), venir a s er. Se traduce en {}{f0\fs24 Heb 7.16}{f0\fs24 como «no constituido», de Cristo no habiendo sido constituido sacerdote de acuerdo a la ley del sacerdocio levítico, sino según el orden de Melquisedec. Véanse {}{f0\fs18 SER}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 VEN IR}{f0\fs24 } ({}{f0\fs18 A SER}{f0\fs24 }), etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Constreñir} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{plain\fi\fs24\i\lang513 suneco}{plain\f0 \fs24\lang1034 } ({}{plain\fi\fs24\lang1032 sunevcw}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{} {plain\f0\fs24\lang258 4912}{plain\f0\fs24\lang1034 }), mantener junto o unido, confinar, asegurar, apretar ({}{plain\fi\fs24\i\lang513 sun}{plain\f0\fs24\lang 1034 , con, o juntamente; }{}{plain\fi\fs24\i\lang513 eco}{plain\f0\fs24\lang103 4 , tener o sostener), constreñir. Se dice: (a) del efecto de la palabra del Señor s obre Pablo ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.5}{plain\f0\fs24\lang1034 }), estab a entregado por entero «a la predicación de la Palabra» ({}{plain\f0\fs24\scaps\lang10 34 rv}{plain\f0\fs24\lang1034 , estaba constreñido; }{}{plain\f0\fs24\scaps\lang103 4 vm}{plain\f0\fs24\lang1034 : «completamente ocupado»); del efecto del amor de Cri sto ({}{plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.14}{plain\f0\fs24\lang1034 : «el amor de Cr isto nos constriñe», }{}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{plain\f0\fs24\lang1034 , } {}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{plain\f0\fs24\s caps\lang1034 rvr77}{plain\f0\fs24\lang1034 y }{}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{plain\f0\fs24\lang1034 : «nos apremia»); (b) de ser afligido por enfermedades ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.24}{plain\f0\fs24\lang1034 : «afligidos»; }{}{plain\fs 0\fs24\lang1034 Lc 4.38}{plain\f0\fs24\lang1034 : «tenía una gran fiebre», es, lit., «e staba tomada», }{}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{plain\f0\fs24\lang1034 : «aqu ejada»; }{}{plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.8}{plain\f0\fs24\lang1034 : «enfermo»); con temor ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.37}{plain\f0\fs24\lang1034 : «tenían gran tem or», }{}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{plain\f0\fs24\lang1034 : «estaban sobre cogidos»); (c) de apretar a una perso na ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.45}{plai n\f0\fs24\lang1034 : «aprieta», }{}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{plain\f0\fs2 4\lang1034 : «están apretando»); de estar angustiado ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12. 50}{plain\f0\fs24\lang1034 : «me angustio»); estar puesto en estrecho entre dos alt ernativas ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.23}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{plai n\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{plain\f0\fs24\lang1034 : «me siento apremiado»); de asediar una ciudad ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.43}{plain\f0\fs24\lang1034 : «por todas partes te estrecharán», }{}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{plain\f0\fs 24\lang1034 : «te pondrán en estrecho»); de tener a una persona bien sujeta, como hici eron los hombres que prendieron al Señor Jesús, después de haberlo llevado a la casa d el sumo sacerdote ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.63}{plain\f0\fs24\lang1034 : «custodiaban», }{}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{plain\f0\fs24\lang1034 : «tenían»; }{} {plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{plain\f0\fs24\lang1034 : «tenían preso»); (d) de

taparse los oídos en un esfuerzo de no oír ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.57}{\plain\f0\fs24\lang1034}). Lucas usa esta palabra nueve veces de las doce en que aparece en el NT. Véanse {}{\plain\f0\fs18\lang1034 AFLIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034}, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 ANGUSTIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034}, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 APRETAR}{\plain\f0\fs24\lang1034}, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 CUSTODIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034}, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 ENFERMO}{\plain\f0\fs24\lang1034}, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTREGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034}, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTRECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034}, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTRECHO}{\plain\f0\fs24\lang1034}, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034}, {}{\plain\f0\fs18\lang1034 TAPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034}.

{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36} \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Constructor}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 demiourgos}{\plain\f0\fs24\lang1034} ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 dhmiourgov"}{\plain\f0\fs24\lang1034}, {}{\plain\f0\fs24\lang258 1217}{\plain\f0\fs24\lang1034}), lit., uno que trabaja para el pueblo (de {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 demos}{\plain\f0\fs24\lang1034}, pueblo){\plain\f1\fs24\i\lang513; ergon}{\plain\f0\fs24\lang1034}, trabajo). Una antigua inscripción habla de los magistrados de Tarso como {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 demiourgoi}{\plain\f0\fs24\lang1034}; este vocablo se usaba en este sentido antiguamente en varias ciudades de Grecia; también se halla utilizado de un artista; y vino a denotar, en su uso general, a un constructor o hacedor, y se usa de Dios como constructor de la ciudad celestial ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.10}{\plain\f0\fs24\lang1034}; {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034}: «hacedor»). En este pasaje, la primera palabra de las dos, {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tecnites}{\plain\f0\fs24\lang1034}, denota al arquitecto, dios señor; la segunda, {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 demiourgos}{\plain\f0\fs24\lang1034}, al constructor mismo; la ciudad es el arquetipo de la ciudad terrena que Dios eligió para su pueblo terrenal.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034} Cf. {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ktistes}{\plain\f0\fs24\lang1034}, creador.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36} \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Consuelo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paraklesis}{\plain\f0\fs24\lang1034} ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 paraklhvsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034}, {}{\plain\f0\fs24\lang258 3874}{\plain\f0\fs24\lang1034}), se traduce «consuelo» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.24}{\plain\f0\fs24\lang1034} y {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.18}{\plain\f0\fs24\lang1034}. Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSOLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034}, B, N° 1, etc.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paramuthion}{\f0\fs24} ({}{\f3\fs24\lang1032 paramuvqion}{\f0\fs24}, {}{\f0\fs24\lang258 3890}{\f0\fs24}), tiene el mismo significado que {}{\f1\fs24\i\lang513 paramuthia}{\f0\fs24} (véase {}{\f0\fs18\lang1034 CONSOLAR}{\f0\fs24}, B, N° 2), siendo la diferencia que {}{\f1\fs24\i\lang513 paramuthia}{\f0\fs24} destaca el proceso o progreso del acto, y {}{\f1\fs24\i\lang513 paramuthion}{\f0\fs24} el instrumento utilizado por el agente ({}{\f0\fs24\lang258 Flp 2.1}{\f0\fs24}).){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24} \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paregoria}{\f0\fs24} ({}{\f3\fs24\lang1032 parhgoriva}{\f0\fs24}, {}{\f0\fs24\lang258 3931}{\f0\fs24}), primordialmente discurso, de ahí denota consolación, solaz ({}{\f0\fs24\lang258 Col 4.11}{\f0\fs24}).){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24} Una forma verbal de este vocablo significa medicinas que alivian la irritación.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36} \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Consultar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prosanatithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034} ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 prosanativqhmi}{\plain\f0\fs24\lang1034}, {}{\plain\f0\fs24\lang258 4323}{\plain\f0\fs24\lang1034}), se traduce «consulté» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034}. Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 COMUNICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034}, N° 2.}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24}: {}{\f1\fs24\i\lang513

lang513 Sumboulion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 Sumbouvliion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4824}{\f0\fs24 }, palabra del período grecorromano, relacionada con el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 sumbouleo}{\f0\fs24 , tomar consejo juntamente, véase }{\f0\fs18 ACONSEJAR}{\f0\fs24 , es un nombre que se traduce varias veces como «consejo» (véase }{\f0\fs18 ACONSEJAR}{\f0\fs24 , B, N° 4). Se traduce como verbo: «consultar», en varias ocasiones (}{\f0\fs24 Mt 22.15}{\f0\fs24 : «consultaron», }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «deliberar»; }{\f0\fs24 27.7}{\f0\fs24 : «consultar», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «habido consejo»). Véase }{\f0\fs18 CONSEJO}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs18 ACONSEJAR}{\f0\fs24 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Consumar, Consumacion, Consumador} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 televw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5025}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, acabar, llevar a su fin (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 telos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fin). Significa con frecuencia no meramente acabar una cosa, sino llevarla a su plenitud. Se traduce con el verbo consumir en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se halla en el original en tiempo presente, lo mismo que en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Consumado es»; como dice Stier: «esta palabra estaba en su corazón antes de pronunciarla»; se traduce también con este verbo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 10.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TERMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sunt eleia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sunteveleia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4930}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, traducida fin en cinco de las seis veces en que aparece en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , significa un llevar a la consumación las varias partes de un esquema. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 40}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 49}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la traducción «el fin del siglo» o «fin del mundo» (texto de la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 4) es conducente a error; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce correctamente esta palabra en todos los pasajes en que aparece (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 40}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 49}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «consumación». Esta palabra no denota un final, sino la conducción de los eventos al punto culminante señalado. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Aion}{\plain\f0\fs24\lang1034 no es el mundo, sino un período, época o era en la que tienen lugar eventos. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la consumación de los siglos» se refiere a la convergencia de todas las varias épocas señaladas por los consejos divinos, a cuya culminación Cristo se manifestó, esto es, en su encarnación, «por el sacrificio de sí mismo para quitar de en medio el pecado}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ».}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 FIN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 teleiotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 teleiwthv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5051}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «consumador» (}{\plain

\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El verbo }{\f1\fs24\i \lang513 apoteleo}{\f0\fs24 [}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo), y }{\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 , véase A], se traduce en }{\f0\fs24 Stg 1.15}{\f0\fs24 : «siendo consumado» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ha llegado a su colmo»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «siendo cumplido»; la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 coincide aquí con la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); da la idea de llevar a la madurez, de venir a ser totalmente desarrollado; y se dice aquí del pleno desarrollo del pecado.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Consumir, Consumidor} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 analisko}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnalivskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 355}{\plain\f0\fs24\lang1034), desgastar, consumir, especialmente en un mal sentido, destruir. Se dice de la destrucción de personas: (a), literalmente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «consume»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «matará»}; (b) metafóricamente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que también no os consumáis unos a otros»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katanalisko}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katanalivskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2654}{\f0\fs24), consumir enteramente, totalmente }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , intensivo). Se dice de Dios en }{\f0\fs24 Heb 12.29}{\f0\fs24 , como «un fuego consumidor}{\f1\fs24\i\lang513 »}.{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katapino}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katapivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2666}{\f0\fs24), beber abajo }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 katapino}{\f0\fs24 , beber), tragar, consumir. Se traduce así, metafóricamente }{\f0\fs24 2 Co 2.7}{\f0\fs24) de ser abrumado por la tristeza: «no sea consumido». Véanse }{\f0\fs18 ABSORBER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AHOGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEVORAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SORBER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAGAR}{\f0\fs24 .} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katesthio}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katesqivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2719}{\f0\fs24), y }{\f1\fs24\i\lang513 katafago}{\f0\fs24 (}{\f1\fs24\i\lang513 katafago}{\f0\fs24 , abajo, intensivo, y N° 1), significa: (a) consumir comiendo, devorar , y se traduce con el verbo consumir en }{\f0\fs24 Lc 15.30}{\f0\fs24 , metafóricamente, de malgastar los bienes de uno: «ha consumido»; y en }{\f0\fs24 Ap 20.9}{\f0\fs24 , de destruir con fuego: «los consumió». Véanse }{\f0\fs18 COMER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEVORAR}{\f0\fs24 .} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katanalisko}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce como «consumidor» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase A, N° 2.} \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contaminar, Contaminación} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koinoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 koinovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2840}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota: (a) hacer común, por ello, en un sentido ceremonial, profanar, hacer inmundo, contaminar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.11}{\plain\f0\fs24\la

ng1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7:15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en todos ellos traducidos con el verbo contaminar; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha profanado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha contaminado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «inmundos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) considerar inmundo, o contaminado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10:15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no lo llares tú común»). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 algunos mss. tienen este verbo, lit., «que contamina» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034); los más acreditados tienen el adjetivo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «inmundo». Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 LLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 INMUNDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROFANAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 miaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 miaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3392}{\f0\fs24 }, primariamente, manchar, teñir con otro color, como al teñir vidrio, y de ahí manchar, ensuciar, contaminar. Se usa: (a) de contaminación ceremonial (}{\f0\fs24 Jn 18.28 }{\f0\fs24); lo mismo en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Lv 22 .5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 19.13}{\f0\fs24 , etc.; (b) de corrupción moral (}{\f0\fs24 Tit 1}{\f0\fs24 :}{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 , dos veces: «corrompidos» y «están corrompidas»; mente y conciencia; la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «contaminados» y «están contaminadas»; }{\f0\fs24 Heb 12.15}{\f0\fs24 : «sean contaminados»); de contaminación moral y física (}{\f0\fs24 Jud 8}{\f0\fs24 : «mancilla n», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «amancillan»). Véanse B, N° 1, y }{\f0\fs18 CORROMPER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANCILLAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 moluno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 moluvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3435}{\f0\fs24 }, denota propiamente embadurnar, como con barro o suciedad, ensuciar. Se usa en sentido figurado, de una conciencia contaminada por el pecado (}{\f0\fs24 1 Co 8.7 }{\f0\fs24); de creyentes que se han guardado de contaminación (}{\f0\fs24 Ap 3.4 }{\f0\fs24 : «sus vestiduras»), y de los que no se han contaminado con adulterio ni con fornicación (}{\f0\fs24 Ap 14.4}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 MANCHAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : La diferencia entre }{\f1\fs24\i\lang513 miaino}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 moluno}{\f0\fs24 es que el último término no se usa en sentido ceremonial o ritual, en tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 miaino}{\f0\fs24 sí (Trench, }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 , xxxi).}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 spiloo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 spilovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4695}{\f0\fs24 }, hacer una mancha, y por ello contaminar, se usa en }{\f0\fs24 Stg 3.6}{\f0\fs24 de los efectos contaminantes del mal uso de la lengua; en }{\f0\fs24 Jud 23}{\f0\fs24 : «contaminada».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 spilos}{\f0\fs24 , mancha, tara moral (}{\f0\fs24 Ef 5.27}{\f0\fs24 : «mancha»; }{\f0\fs24 2 P 2.13}{\f0\fs24 : «inmundicias»);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 aspilos}{\f0\fs24 , sin contaminación, sin mácula, sin mancha (}{\f0\fs24 1 Ti 6.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 3.14}{\f0\fs24);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 spilaa}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 Jud 12}{\f0\fs24 : «rocas escondidas», Versión Revisada Inglesa; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 4 , dan «manchas»; significado posterior, equivalente a }{\f1\fs24\i\lang513 spilos}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 miasma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 miasma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3393}{\plain\f0\fs24\lang1034), de donde procede la palabra castellana de igual pronunciación. Denota contaminación (relacionada con A, N° 2), y se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «contaminaciones», los vicios de los impíos que contaminan a la persona en sus relaciones con el mundo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\i\lang1034 Cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 miasmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\i\lang1034 INMUNDICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 molusmos}{\f0\fs24 }{\fi3\fs24\lang1032 molusmov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3436}{\f0\fs24 }, relacionado con A, N° 3. Denota contaminación, en el sentido de una acción mediante la cual algo quede contaminado (}{\f0\fs24 2 Co 7.1}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. la palabra sinónima }{\fl\fs24\i\lang513 spilos}{\f0\fs24 , A, 4, }{\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 alisgema}{\f0\fs24 }{\fi3\fs24\lang1032 ajlivsghma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 234}{\f0\fs24 }, relacionado con un verbo tardío, }{\fl\fs24\i\lang513 alisegeo}{\f0\fs24 , con taminar, denota contaminación (}{\f0\fs24 Hch 15.20}{\f0\fs24 : «que se aparten de las contaminaciones de los ídolos», esto es, todas las asociaciones contaminantes relacionadas con la idolatría, incluyendo alimentos procedentes de sacrificios ofrecidos a los ídolos).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 aspilos}{\f0\fs24 }{\fi3\fs24\lang1032 a[spilo]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 784}{\f0\fs24 }, no manchado (}{\fl\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo, y }{\fl\fs24\i\lang513 spilos}{\f0\fs24 , véase A, N° 4, }{\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24). Se usa de un cordero (}{\f0\fs24 1 P 1.19}{\f0\fs24 : «sin contaminación»); metafóricamente, de guardar un mandamiento sin alteración, y de cumplirlo (}{\f0\fs24 1 Ti 6.14}{\f0\fs24 : «sin mácula»); del creyente con respecto al mundo (}{\f0\fs24 Stg 1.27}{\f0\fs24 : «sin mancha», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sin mácula»), y libre de toda mancha a la vista de Dios.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contar, Cuenta}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 arithmeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 a[riqmevw]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 705}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 arithmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (cf. el término castellano aritmética, etc.), que significa número, numerar. Se traduce contar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «contados»; }{\plain\fl\fs24\i\lang1034 Ap 7.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «contar»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 katarithmeo}{\f0\fs24 }{\fi3\fs24\lang1032 katariqmevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2674}{\f0\fs24 }, numerar o contar entre (}{\fl\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , y N° 1). Se usa en }{\f0\fs24 Hch 1.17}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 enkrino}{\f0\fs24 }{\fi3\fs24\lang1032 ejgkrivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1469}{\f0\fs24 }, contar entre (}{\fl\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\fl\fs24\i\lang513 krino}{\f0\fs24 , juzgar o contar). Se traduce «contarnos con» en }{\f0\fs24 2 Co 10.12}{\f0\fs24 , de la disociación del apóstol respecto a sí mismo y sus compañeros de misión de aquellos que se alababan a sí mismos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 psefizo}{\f0\fs24 }{\fi3\fs24\lang1032 yhfivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5585}{\f0\fs24 }, relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 psefos}{\f0\fs24 , piedra, usada para votar. Aparece en }{\f0\fs24 Lc 14.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 13.18}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 sunkatapsefizo}{\f0\fs24 }

\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sugkatayhfivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 478
 5}{\f0\fs24) , votar o contar a uno entre (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 ,
 con o entre; }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y }{\f1\fs24\i\lang513
 psefizo}{\f0\fs24 , contar o votar, originalmente con piedras; }{\f1\fs24\i\lan
 g513 psefos}{\f0\fs24 , piedra). Se usa de contar a Matías con los once apóstoles (}
 {\f0\fs24 Hch 1.26}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 logizomai}{\f0\fs
 24 (}{\f3\fs24\lang1032 logivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3049}{\f0\fs
 24) , contar, tomar en cuenta, o, metafóricamente, poner a la cuenta de una person
 a. No se traduce en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como imputar en ninguna o
 casión. Se traduce como «contar» en los siguientes pasajes en la }{\f0\fs24\scaps rvr}
 {\f0\fs24 : }{\f0\fs24 Mc 15.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.37}{\f0\fs24 ; }{\f
 0\fs24 Ro 4.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs
 24 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22
 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.36}{
 \f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 S
 tg 2.23}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ATRIBUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CIERTO}{\f0\
 fs24 , }{\f0\fs18 CONCLUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSIDERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs
 18 DISCUTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTIMAR}{\f0\
 \fs24 , }{\f0\fs18 INCULPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUZGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
 PENSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRETENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs18 TOMAR EN CUENTA}{\f0\fs24 . Véase también B, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs
 24 , N° (5)}. \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 anangelo}{\f0\fs
 24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnaggevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 312}{\f0\fs
 24) , traer palabra de vuelta, anunciar. Se traduce contar, de relacionar, relat
 ar (}{\f0\fs24 Mc 5.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs
 18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVISO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR AVISO}{\f0\
 fs24 , }{\f0\fs18 DAR CUENTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs
 18 REFERIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 apangelo}{\f0\fs
 24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpaggevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 518}{\f0\fs
 24) , anunciar, declarar, informar, generalmente como mensajero. Se traduce «conta
 r» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 Mt 8.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
 Mc 5.19}{\f0\fs24 , en los mss. más acreditados; véase N° 7; }{\f0\fs24 6.30}{\f0\fs2
 4 ; }{\f0\fs24 Lc 8:36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 4.
 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 1.9}{\f0\fs24). Véans
 e }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVISAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVISO
 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR NOTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR LAS NUEVAS}{\f0\fs
 24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DE
 NUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 genealogo}{\f0\
 fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 genealoguevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1075}{\f0\
 fs24) , contar o trazar una «genealogía» (de }{\f1\fs24\i\lang513 genea}{\f0\fs24 , ra
 za, y }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , elegir, entresacar). Se usa, en la v
 oz pasiva, de Melquisedec en }{\f0\fs24 Heb 7.6}{\f0\fs24 : «cuya genealogía no es c
 ontada». Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 diegeomai}{\f0\
 fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 dihgevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1334}{\f0\fs
 24) , dar un relato hasta su conclusión (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a t
 ravés, intensivo; }{\f1\fs24\i\lang513 egeomai}{\f0\fs24 , conducir). Denota de ahí
 relatar, contar, exhaustivamente (}{\f0\fs24 Mc 5.16}{\f0\fs24 : «contaron»; }{\f0\fs
 24 9.9}{\f0\fs24 : «dijesen»; }{\f0\fs24 Lc 8.39}{\f0\fs24 : «cuenta»; }{\f0\fs24 9.10}
 }{\f0\fs24 : «contaron»; }{\f0\fs24 Hch 8.33}{\f0\fs24 : «contará»; }{\f0\fs24 9.27}{\f0\fs
 24 : «contó»; }{\f0\fs24 12.17}{\f0\fs24 : «contó»; }{\f0\fs24 Heb 11.32}{\f0\fs24 : «contand
 . En todos estos pasajes coinciden la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y la }{\f0\
 fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24
 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 ekdiegeomai}{\f0\
 0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkdihgevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1555}{

\f0\fs24), propiamente, narrar plenamente. Vino a denotar, relatar, contar, y se usa en }{\f0\fs24 Hch 13.41}{\f0\fs24 : «contare»; }{\f0\fs24 15.3}{\f0\fs24 : «contando»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 ektithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejktivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1620}{\f0\fs24 }, exponer (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , afuera; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner). Se usa: (a) literalmente (}{\f0\fs24 Hch 7.21}{\f0\fs24); (b) metafóricamente, en la voz media, como exponer, declarar; de circunstancias (}{\f0\fs24 Hch 11.4}{\f0\fs24 : «contar»); del camino de Dios (}{\f0\fs24 Hch 18.26}{\f0\fs24 : «expusieron»); del reino de Dios (}{\f0\fs24 28.23}{\f0\fs24 : «declaraba»). Véanse }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUERTE}{\f0\fs24 .} \f0\fs24 ¶{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 exegeomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxhgevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1834}{\f0\fs24 }, lit., conducir afuera. Significa dar a conocer, contar. Véase }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , A, N° 10.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2980}{\f0\fs24 }, Véanse }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 . Se traduce «contar» en }{\f0\fs24 Mt 26.13}{\f0\fs24 : «se contará» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «será dicho»); }{\f0\fs24 Mc 14.9}{\f0\fs24 : «se contará» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «será dicho»).} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gamma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gravmma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1121}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 grafo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , escribir (cf. el vocablo castellano gráfico, gráfica, etc.). Se traduce «cuenta» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Significa aquello que es representado gráficamente, dibujo, figura; de ahí, documento escrito; y de ahí documento financiero, factura, o cuenta, mostrando la cantidad adeudada. En el pasaje mencionado la palabra se halla en forma plural, indicando quizá, aunque no necesariamente, varias facturas. Las cuentas mencionadas en los escritos rabínicos eran formales, firmadas por testigos y el sanedrín de tres; o informales, donde solo firmaba el deudor. Estas últimas se escribían generalmente sobre tablillas enceradas, y fácilmente alteradas. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CARTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCRITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCRITURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LETRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lovgo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3056}{\f0\fs24 }, palabra o dicho. Significa también relato, y se traduce también como «cuenta», en los siguientes pasajes: }{\f0\fs24 Mt 12.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 16.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 14.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «razón»}; }{\f0\fs24 Flp 4.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 4:13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 4.5}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ASUNTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAUSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DICHOS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISCURSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FAMA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANDAMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MENSAJE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NOTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PALABRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PLEITO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREDICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREGUNTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPUESTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RUDIMENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SENTENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRATADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VERBO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 ellogeo}{\f0\fs24 , poner en la cuenta de una persona, se traduce en }{\f0\fs24 Flm 18}{\f0\fs24 «ponlo en mi cuenta»; se usa también de inculpar de pecado en }{\f0\fs24 Ro 5.13}{\f0\fs24 : «se inculpa». Véase }{\f0\fs18 INCULPAR}{\f0\fs24

24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 (2) El verbo } {\f1\fs24\i\lang513 istemi} {\f0\fs24 , p
oner en pie, estar en pie, poner, establecer, se traduce en } {\f0\fs24 Hch 7.60}
{\f0\fs24 : «tomes en cuenta». Véanse } {\f0\fs18 ESTAR EN PIE} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 P
ONER EN PIE} {\f0\fs24 . (3) El verbo } {\f1\fs24\i\lang513 sumpsefizo} {\f0\fs24
se traduce en } {\f0\fs24 Hch 19.19} {\f0\fs24 : «hecha la cuenta»} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs2
4 (4) } {\f1\fs24\i\lang513 Epignosis} {\f0\fs24 , véanse } {\f0\fs18 CIENCIA} {\f0\fs
s24 , } {\f0\fs18 CONOCIMIENTO} {\f0\fs24 , se traduce «tener en cuenta (a Dios)» en }
{\f0\fs24 Ro 1.28} {\f0\fs24 . (5) } {\f1\fs24\i\lang513 Logizomai} {\f0\fs24 (véase
A, N° 6), se usa propiamente: (a) de cálculo numérico (p.ej., } {\f0\fs24 Lc 22.37} {\f
0\fs24 : «fue contado»); (b) metafóricamente, por una relación de características o de raz
ones, tomar en cuenta (} {\f0\fs24 Ro 2.26} {\f0\fs24 : «¿no será tomada?»), de contar la
incircuncisión como circuncisión en la estimación de Dios en contraste de la estimación
de los judíos con respecto a su propia condición (v. } {\f0\fs24 3} {\f0\fs24); en } {
\f0\fs24 4.3} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 5} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 6} {\f0\fs24 , } {\f0\fs
24 9} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 11} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 22} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 23
} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 24} {\f0\fs24 , de contar la fe como justicia, o de imputa
r justicia a personas; en el v. } {\f0\fs24 4} {\f0\fs24 : «no se le cuenta el salar
io como gracia», se trata el tema considerando el contraste entre gracia y deuda,
lo cual involucra el contar de una recompensa por unas obras; lo que se debe com
o deuda no puede ser considerado como una gracia, pero la fe de Abraham y de sus
hijos espirituales los sitúa afuera de la categoría de aquellos que buscan ser just
ificados mediante los propios esfuerzos, y, viceversa, estos últimos quedan exclu
idos de la gracia de la justicia, que se otorga solo bajo la condición de la fe; así
también en } {\f0\fs24 Gl 3.6} {\f0\fs24 : «le fue contado» (} {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs
24 : «le fue imputado»); ya que Abraham, como todos los descendientes naturales de A
dán, era pecador, estaba destituido de justicia a los ojos de Dios; si, por ello,
se había de rectificar su relación con Dios, esto es, si había de ser justificado ante
Dios, la rectificación no podría ser conseguida por su parte mediante obras meritor
ias; en } {\f0\fs24 Stg 2.23} {\f0\fs24 : «le fue contado», se considera este tema des
de una perspectiva diferente (véase bajo } {\f0\fs18 JUSTIFICACION} {\f0\fs24 , B, l
os cuatro últimos párrafos); para otros casos de ser contados a este respecto, véase }
{\f0\fs24 Ro 9.8} {\f0\fs24 : «son contados»; } {\f0\fs24 2 Co 5.19} {\f0\fs24 : «no tománd
oles en cuenta» (} {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «no imputándoles»); (c) considerar, cal
cular (} {\f0\fs24 Ro 6.11} {\f0\fs24 : «consideraos», } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 :
«pensad»; } {\f0\fs24 8.36} {\f0\fs24 : «somos contados», } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 :
«somos estimados»; } {\f0\fs24 2 Co 10.11} {\f0\fs24 : «tenga en cuenta», } {\f0\fs24\scap
s rv} {\f0\fs24 : «piense»); (d) suponer, juzgar, considerar (} {\f0\fs24 Ro 2.3} {\f0\
fs24 : «piensas»; } {\f0\fs24 3.28} {\f0\fs24 : «concluimos»; } {\f0\fs24 8.18} {\f0\fs24 : «t
engo por cierto»; } {\f0\fs24 2 Co 11.5} {\f0\fs24 : «pienso»); véase A, N° 6. (6) } {\f1\fs2
4\i\lang513 anangelo} {\f0\fs24 , traer palabra de vuelta, vino a tener en el gr
iego tardío el mismo significado que } {\f1\fs24\i\lang513 apangelo} {\f0\fs24 , an
unciar, declarar; se traduce «dando cuenta» en } {\f0\fs24 Hch 19.18} {\f0\fs24 . Véanse
} {\f0\fs18 ANUNCIAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 AVISO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 DAR AVI
SO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 REFERIR} {\f0\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contemplar} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 theaomai} {\plain\
f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 qeavomai} {\plain\f0\fs24\lang1034 ,
} {\plain\f0\fs24\lang258 2300} {\plain\f0\fs24\lang1034), contemplar, mirar con
atención. Tenía, en su uso antiguo en griego, el sentido de una consideración maravil
lada. Esta idea se perdió gradualmente. Significa una contemplación más intensa que lo
s verbos ordinarios para ver, «una mirada cuidadosa y deliberada que interpreta a
su objeto», y que se traduce en la versión } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\pla
in\f0\fs24\lang1034 con mayor frecuencia como «ver», lo cual no da el sentido justo
. Se traduce como «hemos contemplado» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 1.1} {\plain\
f0\fs24\lang1034 (más que meramente «ver»). Véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 MIRAR} {\pla
in\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 VER} {\plain\f0\fs24\lang1034 .}
\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contemporáneo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 sunelikiotest}{\plain\fl\fs24\i\lang513 sunelikiotest}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 sunhlikiwthv"}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 4915}{\plain\fl\fs24\lang1034), denota a uno de la misma edad, uno igual en edad (}{\plain\fl\fs24\lang513 sun}{\plain\fl\fs24\lang1034 , con; }{\plain\fl\fs24\lang513 elikia}{\plain\fl\fs24\lang1034 , edad), un contemporáneo (}{\plain\fl\fs24\lang1034 Gl 1.14}{\plain\fl\fs24\lang1034 , «contemporáneos»); la (}{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 traduce «mis iguales», siendo la referencia a la buena posición del apóstol entre sus condiscípulos en las escuelas rabínicas; cf. }{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 22.3}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs36 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contender, Contención, Contencioso}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 macomai}{\plain\fl\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 mavcomai}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 3164}{\plain\fl\fs24\lang1034), luchar, reñir, contender. Se traduce contender en (}{\plain\fl\fs24\lang1034 Jn 6.52}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «contendían»; }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Ti 2.24}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «ser contencioso» (}{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «ser litigioso»); en (}{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 7.26}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «que reñían» (}{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «riñendo»), y en (}{\plain\fl\fs24\lang1034 Stg 4.2}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «combatís». Véanse (}{\plain\fl\fs18\lang1034 COMBATIR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 REÑIR}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 diamacomai}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 diamavcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1264}{\f0\fs24)}, luchar en contra (}{\fl\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , intensivo, y N° 1). Se usa de contender en discusión (}{\f0\fs24 Hch 23.9}{\f0\fs24 : «contendían»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 logomaqueo}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 logomacevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3054}{\f0\fs24)}, contender sobre palabras (}{\fl\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 , palabra, y N° 1). Se usa en (}{\f0\fs24 2 Ti 2.14}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 erizo}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 ejrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2051}{\f0\fs24)}, contender (de (}{\fl\fs24\i\lang513 eris}{\f0\fs24 , lucha). Se usa en (}{\f0\fs24 Mt 12.19}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 dialegomai}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 dialevgomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1256}{\f0\fs24)}, relacionado con (}{\fl\fs24\i\lang513 dialogismos}{\f0\fs24 , que denota en primer lugar un razonamiento interno, una opinión (}{\fl\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, que sugiere separación; }{\fl\fs24\i\lang513 logismos}{\f0\fs24 , razonamiento). Se usa primeramente de pensar cosas diferentes dentro de sí mismo , ponderar; después, con otras personas, conversar, discutir, disputar. Se traduce «contendía» en (}{\f0\fs24 Jud 9}{\f0\fs24 . Véase (}{\f0\fs18 DISCUTIR}{\f0\fs24 , etc.)}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\fl\fs24\i\lang513 epagonizomai}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 ejpagwnivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1864}{\f0\fs24) significa contender acerca de una cosa, como combatiente (}{\fl\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre o acerca de, intensivo; }{\fl\fs24\i\lang513 agon}{\f0\fs24 , contención, combate), contender intensamente (}{\f0\fs24 Jud 3}{\f0\fs24). La palabra «ardientemente» en la traducción se añade para dar el sentido intensivo de la preposición.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 eris}{\plain\fl\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 e[ri]}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 2054}{\plain\fl\fs24\lang1034), contención, pleito, especialmente rivalidad, riña, como en la iglesia en Cori

nto, «contienas» ({}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 1.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 12.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.29}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 13.13}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 Gl 5.20}{\plain\fs24\lang1034 : «pleitos»; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 1.15}{\plain\fs24\lang1034 : «contienda»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 6.4}{\plain\fs24\lang1034 : «pleitos»; }{\plain\fs24\lang1034 Tit 3.9}{\plain\fs24\lang1034 : «contenciones». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CONTIENDA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PLEITO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 erithia}{\f0\fs24 (o }{\f1\fs24\i\lang513 eia}{\f0\fs24) }{\f3\fs24\lang1032 ejriqiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2052}{\f0\fs24) denota ambición, buscar uno lo propio, rivalidad, siendo la voluntariosidad una idea subyacente a la palabra; por ello, denota formación de partidos. Se deriva, no de }{\f1\fs24\i\lang513 eris}{\f0\fs24 , lucha, sino de }{\f1\fs24\i\lang513 erithos}{\f0\fs24 , asalariado; de ahí el significado de tratar de conseguir seguidores, «divisiones»; se traduce en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 como «facciones». No es improbable que el significado aquí sea el de rivalidades, o de mezquinas ambiciones, todas las otras palabras en la lista expresan ideas abstractas, y no facciones; }{\f0\fs24 Gl 5.20}{\f0\fs24 (véase lo anterior); }{\f0\fs24 Flp 1.16}{\f0\fs24 : «contención»; }{\f0\fs24 2.3}{\f0\fs24 : «contienda»; }{\f0\fs24 Stg 3.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 : «contención» (véanse los comentarios anteriores); en }{\f0\fs24 Ro 2.8}{\f0\fs24 se traduce como adjetivo, «contenciosos» (lit., «los que son de contención»). El orden de los términos, «contienas, envidias, iras, divisiones» es el mismo en }{\f0\fs24 2 Co 12.20}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Gl 5.20}{\f0\fs24 . Las facciones son el fruto de los celos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. el adjetivo sinónimo }{\f1\fs24\i\lang513 jairetikos}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 Tit 3.10}{\f0\fs24), provocador de divisiones, no necesariamente «herético», en el sentido de sostener falsas doctrinas.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase }{\f0\fs18 CONTIENDA}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 filoneikos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 filovneiko"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5380}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 filoneikia}{\plain\fs24\lang1034 , deseo de contender. Significa, lit., «amante de las contienas», y se usa en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 11.16}{\plain\fs24\lang1034 : «contencioso»}.\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Ez 3.7}{\plain\fs24\lang1034 , «terco»}.\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Eritheia}{\f0\fs24 , véase B, N° 2, se traduce como «contenciosos» en }{\f0\fs24 Ro 2.8}{\f0\fs24 , lit., «los que son de contención». (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Macomai}{\f0\fs24 , véase A, N° 1, es un verbo que se traduce con la cláusula verbal «ser contencioso» en }{\f0\fs24 2 Ti 2.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contener}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 e[cw]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2192}{\plain\fs24\lang1034), el verbo generalmente usado para tener, se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 9.4}{\plain\fs24\lang1034 de la urna, «que contenía el maná». Véase }{\plain\fs18\lang1034 TENER}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 perieco}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 perievew}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4023}{\f0\fs24), lit., tener alrededor (}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor; }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener). Significa rodear, encerrar, contener, como un escrito contiene detalles (}{\f0\fs24 1 P 2.6}{\f0\fs24). Algunos mss. lo tienen en }{\f0\fs24 Hch 23.25}{\f0\fs24 , lit., «teniendo esta forma», los mss. más acreditados tienen el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener. Como significado sec

undario, asombrado ({}\f0\fs24 Lc 5.9){\f0\fs24 : «el temor se había apoderado de él»; l a {}\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 lo traduce lit., «temor le había rodeado»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contentar, Contentamie nto, Contento} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 arke o}{\plain\fi\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\lang1032 ajrkevw}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 174}{\plain\fi\fs24\lang1034)}, significa pri mariamente ser suficiente, ser poseído de fuerzas suficientes, ser fuerte, ser suficiente para una cosa; de ahí, defender, proteger; en la voz media, estar satisfec ho, contentado con; p.ej., }{\plain\fi\fs24\lang1034 Lc 3.14}{\plain\fi\fs24\lang1034 , con el salario; }{\plain\fi\fs24\lang1034 1 Ti 6.8}{\plain\fi\fs24\lang1034 , con alimentos y vestido; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Heb 13.5}{\plain\fi\fs24\lang1034 , con «lo que tenéis»; negativamente de Diótfrefes (}{\plain\fi\fs24\lang1034 3 Jn 10}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «no contento con estas cosas»). Véanse }{\plain\fi\fs18\lang1034 BASTAR}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 FALTAR }{\plain\fi\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 autarkeia}{\plain\fi\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\lang1032 aujtarkeiva}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 841}{\plain\fi\fs24\lang1034)}, conte ntamiento, satisfacción con lo que uno tiene. Se halla en }{\plain\fi\fs24\lang1034 4 1 Ti 6.6}{\plain\fi\fs24\lang1034 . Para su otro significado, «suficiente» (}{\plain\fi\fs24\lang1034 2 Co 9.8}{\plain\fi\fs24\lang1034), véase }{\plain\fi\fs18\lang1034 SUFICIENTE}{\plain\fi\fs24\lang1034 .}{\plain\fi\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fi\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 autarkes}{\plain\fi\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\lang1032 aujtavrkh" }{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 842}{\plain\fi\fs24\lang1034)}, tal como se halla en los escritos en los papiros, significa suficiente en uno mismo (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 autos}{\plain\fi\fs24\lang1034 , mismo; }{\plain\fi\fs24\i\lang513 arkeo}{\plain\fi\fs24\lang1034 , véanse A), autosuficiente, adecuado, no precisando de a yuda ningun a; de ello, contento en }{\plain\fi\fs24\lang1034 Flp 4.11}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fi\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «a contentarme»)}{\plain\fi\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fi\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contestar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 eipon}{\plain\fi\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\lang1032 ei[pon]}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 2036}{\plain\fi\fs24\lang1034)}, que se usa como tiempo aor isto de }{\plain\fi\fs24\i\lang513 lego}{\plain\fi\fs24\lang1034 , se traduce co n el verbo contestar en }{\plain\fi\fs24\lang1034 Mt 21.24}{\plain\fi\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fi\fs18\lang1034 AÑADIR}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 HABLAR }{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 LLAMAR}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 MANDAR}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 ORDENAR}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 REFER IR}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 RESPONDER}{\plain\fi\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contienda} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi\fs24\i\lang513 dialogismos}{\plain\fi\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\lang1032 dialogismov" }{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 1261}{\plain\fi\fs24\lang1034) denota, primariamente, razonamiento interno, una opinión (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 dia}{\plain\fi\fs24\lang1034 , a través, sugiriendo se

paración; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 logismos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , razonamiento). Se traduce por lo general «pensamientos». Como «contendas» se traduce en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 2.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; «contienda» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 2.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 PE NSAMIEN TO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 RAZONAMIENTO}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 erithia}{\fo\fs24 4 (o }{\fl\fs24\i\lang513 eia}{\fo\fs24) }{\f3\fs24\lang1032 ejriqiva}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2052}{\fo\fs24) , véase }{\fo\fs18 CONTENDER}{\fo\fs24 , B, N° 2.}

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 eris}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e[ri"]}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2059}{\fo\fs24) , riña, contención, expresión de la enemistad }{\fo\fs24 Ro 1.29}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 13. 13}{\fo\fs24 , «contendas», }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «pendencias»; }{\fo\fs24 1 Co 1.11}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 3.3}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 2 Co 12.20}{\fo\fs24 : «contendas»; }{\fo\fs24 Gl 5.20}{\fo\fs24 : «pleitos»; }{\fo\fs24 Flp 1.15}{\fo\fs24 : «contienda», }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «porfía»; }{\fo\fs24 1 Ti 6.4}{\fo\fs24 : «pleitos»; }{\fo\fs24 Tit 3.9}{\fo\fs24 : «contenciones»). Véanse }{\fo\fs18 PLEITO}{\fo\fs24 4 .}

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 zetesis}{\fo\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 zhvthsi"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2214}{\fo\fs24) , denota, en primer lugar, búsqueda }{\fl\fs24\i\lang513 zeteo}{\fo\fs24 , buscar , y luego, debate, disputa, discusión }{\fo\fs24 Hch 15.2}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 7}{\fo\fs24 } . Algunos textos, representados por el }{\fo\fs24\scaps tr}{\fo\fs24 24 , tienen }{\fl\fs24\i\lang513 suzetesis}{\fo\fs24 , razonamiento, discusión, en ambos versículos; «contienda» y «discusión», respectivamente; }{\fo\fs24 Jn 3.25}{\fo\fs24 : «discusión»; }{\fo\fs24 Hch 25.20}{\fo\fs24 : «cuestión»; }{\fo\fs24 1 Ti 1.4}{\fo\fs24 : «disputas» }{\fo\fs24\scaps tr}{\fo\fs24 } ; }{\fo\fs24 6.4}{\fo\fs24 : «cuestiones»; }{\fo\fs24 Tit 3.9}{\fo\fs24 : «cuestiones». Véanse }{\fo\fs18 DISPUTA}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 su(n)zetesis}{\fo\fs24 0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suzhvthsi"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4803}{\fo\fs24) aparece en el }{\fo\fs24\scaps tr}{\fo\fs24 en }{\fo\fs24 Hch 15.2}{\fo\fs24 y }{\fo\fs24 7}{\fo\fs24 en lugar de N° 4 (véase). También aparece en }{\fo\fs24 Hch 28.29}{\fo\fs24 , en los mss. representados por el }{\fo\fs24\scaps tr}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 6. {\fl\fs24\i\lang513 logomacia}{\fo\fs24 s24 }{\f3\fs24\lang1032 logomaciva}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 3055}{\fo\fs24) , denota disputa acerca de palabras }{\fl\fs24\i\lang513 logos}{\fo\fs24 , palabra; }{\fl\fs24\i\lang513 maque}{\fo\fs24 , luchar), o acerca de cosas triviales }{\fo\fs24 1 Ti 6.4}{\fo\fs24 : «contendas de palabras»). Véase }{\fo\fs18 PALABRAS}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 Cf. con }{\fo\fs18 CONTENDER}{\fo\fs24 , A, N° 3.}

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 7. {\fl\fs24\i\lang513 maque}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mavch}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 3163}{\fo\fs24) , lucha, contienda (relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 macomai}{\fo\fs24 , véase }{\fo\fs18 CONTENDER}{\fo\fs24 , A, N° 1). En el NT se usa siempre en forma plural, y se traduce «conflictos» en }{\fo\fs24 2 Co 7.5}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «cuestiones»; }{\fo\fs24 2 Ti 2.23}{\fo\fs24 : «contendas»; }{\fo\fs24 Tit 3.9}{\fo\fs24 : «discusiones» }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «debates»; }{\fo\fs24 Stg 1.4}{\fo\fs24 : «pleitos». Véanse }{\fo\fs18 CONFLICTO}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PLEITO}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Contiguo}

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 engus}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 e[ggu"]}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1451}{\plain\fo\fs24\lang1034 4\lang1034) , cerca. Se traduce «contiguo» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 11.54}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «la región contigua». Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 CERCA}{\plain\fo\fs24\lang1034 en }{\plain\fo\fs18\lang1034 ACERCAR}{\plain\fo\fs24\lang1034

034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pericoros}{\f0\fs24 }{\f3
\fs24\lang1032 pericwvro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4066}{\f0\fs24), véase }
{\f0\fs18 CIRCUNVECINO}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Continencia} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enkrateuomai}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejgkrateuomai}{\plain\f0\fs24\
lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1467}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\fl
1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kr
atos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poder, fortaleza), lit., tener poder sobre uno m
ismo. Se traduce «si no tienen don de continencia»; esto es, si carecen de dominio p
ropio, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y en la
frase «de todo se abstiene», en }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.25}{\plain\f0\fs24\lang1
034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABSTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai
n\f0\fs18\lang1034 DON}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Continuar, Continuo, C
ontinuamente} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 diatribo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032
diatrivbw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1304}{\plain\f0\fs
24\lang1034), lit., desgastar frotando, desgastar }{\plain\f1\fs24\i\lang513 d
ia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a través; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tribo}{\plain\fl
0\fs24\lang1034 , frotar). Cuando se usa de tiempo, se traduce «estar» o «quedarse» (}{\
plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang
1034 11.54}{\plain\f0\fs24\lang1034); aparte de estas dos ocasiones en el Evang
elio de Juan, solo se halla en Hechos, en ocho ocasiones (}{\plain\f0\fs24\lang1
034 12.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.3}{\plain\f0\fs
24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl
0\fs24\lang1034 15.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.12
}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.6}{\plain\f0\fs24\lang1
034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\
lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce «continuamos» en }{\plain\f0\fs24
\lang1034 Hch 15.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 r
v}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se estaban». Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DET
ENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang
1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs
18\lang1034 QUEDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\pla
in\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parameno}
{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paramevnr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3887}{\
f0\fs24), permanecer al lado (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado), c
ontinuar cerca. Vino a significar pura y simplemente continuar; p.ej., negativam
ente, de los sacerdotes levíticos (}{\f0\fs24 Heb 7.23}{\f0\fs24 : «no podían continua
r», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «permanecer»). En }{\f0\fs24 Flp 1.25}{\f0\fs24 ,
el apóstol usa ambos verbos, el simple }{\f1\fs24\i\lang513 meno}{\f0\fs24 y el c
ompuesto }{\f1\fs24\i\lang513 parameno}{\f0\fs24 (algunos mss. tienen }{\f1\fs2
4\i\lang513 sumparameno)}{\f0\fs24 , para expresar con las palabras: «quedaré» y «perman
eceré», su confianza, refiriéndose a su permanencia con los santos, para el provecho d
e ellos. Algunos mss. tienen esta palabra en }{\f0\fs24 1 Co 16.6}{\f0\fs24 : «me
quede» (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Stg 1.25}{\f0\fs24 , se usa
de una firme perseverancia en la ley de la libertad. Véanse }{\f0\fs18 PERMANECER
}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 }{\f
0\fs18 SE}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adia
leiptos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdiavleipto"}{\pla

in\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 88}\plain\fs24\lang1034), véase
e }\plain\fs18\lang1034 CESAR}\plain\fs24\lang1034 , B.}\par
\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Adverbios}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang1034 Not
as:}\plain\fs24\lang1034 (1) }\plain\fl\fs24\i\lang513 Proskartereo}\plai
n\fs24\lang1034 , lit., ser fuerte hacia (}\plain\fl\fs24\i\lang513 pros}\p
lain\fs24\lang1034 , hacia, usado intensivamente, y }\plain\fl\fs24\i\lang51
3 kartereo}\plain\fs24\lang1034 , ser fuerte), perseverar en, se traduce en
}\plain\fs24\lang1034 Ro 13.6}\plain\fs24\lang1034 con la cláusula verbal
«que atienden continuamente» (}\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}\plain\fs24\la
ng1034 : «que sirven»). Véase }\plain\fs18\lang1034 PERSEVERAR}\plain\fs24\lan
g1034 , etc. (2) }\plain\fl\fs24\i\lang513 Pas}\plain\fs24\lang1034 es un
adverbio traducido variadamente como todo, ante, cada clase, ninguno, etc., y se
traduce «continuamente» en }\plain\fs24\lang1034 Heb 9.6}\plain\fs24\lang1034
. Véase }\plain\fs18\lang1034 TODO}\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par
\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b D. Frases Adverbiales}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }\plain\
fl\fs24\i\lang513 dia pantos}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fs3\fs24\lang103
2 dia; pantov"}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 1275}\plain\
f0\fs24\lang1034), se usa de un período a través del cual o durante el que se efectúa
algo. Se dice de la presencia continua de los discípulos en el templo después de la
ascensión de Cristo (}\plain\fs24\lang1034 Lc 24.53}\plain\fs24\lang1034);
de la entrada regular de los sacerdotes en el primer tabernáculo (}\plain\fs2
4\lang1034 Heb 9.6}\plain\fs24\lang1034 ; véase C, N° 2); del continuo sacrifici
o de alabanza al que se llama a los creyentes (}\plain\fs24\lang1034 Heb 13.
15}\plain\fs24\lang1034). Véase también }\plain\fs24\lang1034 Mt 18.10}\p
ain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 Mc 5.5}\plain\fs24\lang1034
; }\plain\fs24\lang1034 Hch 10.2}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs2
4\lang1034 24.16}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 Ro 11.10}{
\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 2 Ts 3.16}\plain\fs24\la
ng1034 : «siempre». Véase }\plain\fs18\lang1034 SIEMPRE}\plain\fs24\lang1034 ;
y véase la }\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}\plain\fs24\lang1034 en el N° 2 más a
bajo.}\plain\fs24\lang1034 ¶}\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 eis to dienekes}
{\fs24 (}\fs3\fs24\lang1032 eij" to; dihnekev"}{\fs24), lit., para el ef
ectuamiento exhaustivo (}\fl\fs24\i\lang513 dia}{\fs24 , a través; }\fl\fs24\
i\lang513 enenka}{\fs24 , llevar), esto es, para la continuación ininterrumpida
. Se usa del continuo sacerdocio de Cristo (}\fs24 Heb 7.3}{\fs24), y de
l continuo ofrecimiento de los sacrificios bajo la Ley (}\fs24 Heb 10.1}{\f0
\fs24). Se traduce «una vez para siempre» en }\fs24 Heb 10.12}{\fs24 , de la
sesión eterna de Cristo a la diestra de Dios; y en }\fs24 10.14}{\fs24 , d
e los efectos eternos de su sacrificio sobre «los santificados». Véase }\fs18 SIEM
PRE}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par
\pard\plain \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El N° 1 indica
que una cierta cosa se hace con frecuencia a través de un período; el N° 2 destaca la
continuidad ininterrumpida de lo que se menciona.}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36\b\caps Contorno}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }\p
lain\fl\fs24\i\lang513 jorion}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fs3\fs24\lang10
32 o{\rion}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 3725}\plain\fs0\fs
24\lang1034), límite de un país o distrito (cf. con el término castellano horizonte)
. Se usa siempre en forma plural, y se traduce variamente como alrededores (}\p
lain\fs24\lang1034 Mt 2.16}\plain\fs24\lang1034); «región» (}\plain\fs24\
lang1034 Mt 4.13}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 15.22}\pla
in\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 15.39}\plain\fs24\lang1034 ;
}\plain\fs24\lang1034 Mc 7.24}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\la
ng1034 31}\plain\fs24\lang1034 , dos veces; }\plain\fs24\lang1034 10.1}{
\plain\fs24\lang1034); «regiones» (}\plain\fs24\lang1034 Mt 19.1}\plain\fs0\
fs24\lang1034); «contornos» (}\plain\fs24\lang1034 8.34}\plain\fs24\lang103

4 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.17}{\plain\fs24\lang1034 } ; «límites» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 13.50}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 pericoros}{\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 perivcwro"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4066}{\fs24 } , país o región alrededor ({\fl\fs24\i\lang513 peri}{\fs24 } . Se traduce «contornos» en }{\fs24 Lc 4.37}{\fs24 . Véanse }{\fs18 CIRCUNVECINO}{\fs24 , }{\fs18 CONTIGUO}{\fs24 , }{\fs18 PROVINCIA}{\fs24 , }{\fs18 TIERRA}{\fs24 4 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Contra} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\fs24 }{\plain\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Contradecir, Contradicción} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 antilego}{\plain\fs24\lang1034 }({\plain\fs24\lang1032 ajntilevgw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 483}{\plain\fs24\lang1034 } , contradecir, oponerse, lit., decir en contra. Se traduce con el verbo contradecir en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Tit 1.9}{\plain\fs24\lang1034 . En }{\plain\fs24\lang1034 Ro 10.21}{\plain\fs24\lang1034 se traduce «contradictor», lit., «que contradice»; Moulton y Milligan ({\plain\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{\plain\fs24\lang1034 } ilustran de los papiros «el fuerte significado de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 antilego}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 10.21}{\plain\fs24\lang1034 : «contradice», «opone». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 HABLAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 NEGAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 OPONERSE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 REBATIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RESPONDER}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 anteipon}{\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajntei\pon}{\fs24 , }{\fs24\lang258 473}{\fs24 } , que sirve como tiempo aoristo del N° 1, se traduce «contradecir» en }{\fs24 Lc 21.15}{\fs24 ; «decir en contra» en }{\fs24 Hch 4.14}{\fs24 . Véase }{\fs18 DECIR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 anti-logia}{\plain\fs24\lang1034 }({\plain\fs24\lang1032 ajntilogiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 485}{\plain\fs24\lang1034 } , relacionado con A, N° 1. Se traduce «contradicción» en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 12.3}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Jud 11}{\plain\fs24\lang1034 34 . En estos dos pasajes parece que se implica oposición. Aunque este sentido ha sido puesto en tela de juicio por parte de algunos, queda confirmado por ejemplos de los papiros (Moulton y Milligan, }{\plain\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{\plain\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CONTROVERSIA}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Adjetivo} \par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 anantirretos}{\plain\fs24\lang1034 }({\plain\fs24\lang1032 ajnantivrrhto"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 368}{\plain\fs24\lang1034 } , lit., no a ser hablado en contra ({\plain\fl\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , negación; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 n}{\plain\fs24\lang1034 , eufónico; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anti}{\plain\fs24\lang1034 , en contra; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 rhetos}{\plain\fs24\lang1034 , hablado). Se traduce «no puede contradecirse» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 19.36}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Contrario} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 enantios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ejnantivo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1727}{\plain\f0\fs24\lang1034), enfrentado }{\plain\fl\fs24\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\fl\fs24\lang513 antios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , frente, contra). Se usa primeramente de lugar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.39}{\plain\f0\fs24\lang1034); de un viento contrario }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); metafóricamente, opuesto como adversario, antagonista }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «contra». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADVERSARIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 tounantion}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 tounantivon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5121}{\f0\fs24 }, por }{\fl\fs24\lang513 to enantion}{\f0\fs24 , el contrario, por el contrario, o al contrario. Se usa con estos sentidos en }{\f0\fs24 2 Co 2.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 2.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.9}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contratar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 misthoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 misqovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3409}{\plain\f0\fs24\lang1034), dejar en alquiler. Se usa en la voz media, significando alquilar, comprometer los servicios de alguien mediante contrato, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contribución}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 koinonia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 koinwniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2842}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce como contribución en una sola ocasión en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Contristar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 lupeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 lupevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3076}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fl\fs24\lang513 lupe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RISTEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Denota: (a) en la voz activa, causar dolor, o tristeza, contristar (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, voces activa y pasiva; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces: «ha causado tristeza», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me contristó», y «me la ha causado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me contristó»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «contristé»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «contristéis», de contristar al Espíritu Santo, que mora en el creyente); (b) en la voz pasiva, ser entristecido, ser contristado, afligido (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el rey se entristeció»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se fue triste»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Pedro se entristeció»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 14.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tu hermano es contristado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fueseis contristados»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFLIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAUSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EN

TRISTECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TRISTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TRISTEZA}{\plain\fs24\lang1034 .}}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Controversia} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 antilogia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajntilogiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 485}{\plain\fs24\lang1034), véase . Se traduce «controversia» en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 6.16}{\plain\fs24\lang1034 . Véase también .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Contumaz} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anupotaktos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajnupovtako"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 506}{\plain\fs24\lang1034), no sometido a gobierno }{\plain\fl\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , negación; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 n}{\plain\fs24\lang1034 , eufónico; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jupotasso}{\plain\fs24\lang1034 , poner bajo sujeción). Se usa: (a) de cosas }{\plain\fs24\lang1034 Heb 2.8}{\plain\fs24\lang1034 : «que no sea sujeto»}; (b) de personas, «desobedientes» }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 1.9}{\plain\fs24\lang1034); «de rebeldía» }{\plain\fs24\lang1034 Tit 1.6}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv }{\plain\fs24\lang1034 , «contumaces»; v. }{\plain\fs24\lang1034 10}{\plain\fs24\lang1034 : «contumaces»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 DESOBEDIENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SUJETO}{\plain\fs24\lang1034 .}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 authades}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 aujqavdh"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 829}{\fs24 }, autocomplaciente }{\fl\fs24\i\lang513 autos}{\fs24 , auto; }{\fl\fs24\i\lang513 edomai}{\fs24 , complacer), denota a uno que, dominado por el propio interés, y sin consideración alguna hacia los demás, afirma arrogantemente su propia voluntad, «sobrio» }{\fs24 Tit 1.7}{\fs24); «contumaces» }{\fs24 2 P 2.10}{\fs24 ; lo opuesto a }{\fl\fs24\i\lang513 epieikes}{\fs24 , amable, gentil, p.ej., }{\fs24 1 Ti 3.3}{\fs24 }, «uno que sobrevalora de tal manera cualquier determinación a la que él mismo ha llegado en el pasado que no permitirá ser sacado de ella» (Trench, comparando y contrastando con }{\fl\fs24\i\lang513 filautos}{\fs24 , a mador de sí mismo, egoísta; }{\fl\fs24\i\lang513 Synonyms}{\fs24 }{\fs24 ¶}{\fs24 xciii).}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 Gn 49.3}{\fs24 , }{\fs24 7}{\fs24 ; }{\fs24 Pr 21.24}{\fs24 .}}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Conturbar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 throeo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 groevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2360}{\plain\fs24\lang1034 }, hacer clamor }{\plain\fl\fs24\i\lang513 throos}{\plain\fs24\lang1034 }, hacer clamor (tumulto). Se usa en la voz pasiva }{\plain\fs24\lang1034 Mt 24.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 13.7}{\plain\fs24\lang1034 : «turbéis»; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 2.1}{\plain\fs24\lang1034 , «conturbéis»}.){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps lxx}{\plain\fs24\lang1034 Cnt 5.4}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 TURBAR}{\plain\fs24\lang1034 .}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 tarasso}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 taravssw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5015}{\fs24 }, turbar, agitar, conturbar. Se traduce conturbar en }{\fs24 1 P 3.14}{\fs24 : «conturbéis». Véase }{\fs18 CONMOVER}{\fs24 , N° 5.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Convencer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\p

lain\fl\fs24\i\lang513 elenco}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 ejlevgcw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1651}{\plain\fo\fs24\lang1034) significa: (a) convencer, redargüir, poner en evidencia, reprender, acusar, generalmente con la sugerencia de avergonzar a la persona así redargüida; véase }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 18.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 , donde está a la vista más que el hecho de exponerle al ofensor su falta. Se usa de convencer de pecado }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 8.46}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 16.8}{\plain\fo\fs24\lang1034); con respecto a los que contradicen la fe }{\plain\fo\fs24\lang1034 Tit 1.9}{\plain\fo\fs24\lang1034); de transgresores de la Ley }{\plain\fo\fs24\lang1034 Stg 2.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «convictos»); algunos textos tienen el verbo en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 8.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; (b) reprender }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 14.24}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «convencido»), porque aquí se considera al incrédulo como quedando reprendido por, o convencido de, su estado pecaminoso; igualmente en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 3.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; se usa de reprender obras }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 3.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 5.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 13}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 5.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Ti 4.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Tit 1}{\plain\fo\fs24\lang1034 : }{\plain\fo\fs24\lang1034 13}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 2.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 }. Todos estos pasajes hablan de reprensión de palabra. En }{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 12.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 3.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 , se usa este verbo de reprobar con los hechos. Véanse }{\plain\fo\fs24\lang1034 ACUSAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 EVIDENCIA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 EXHORTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 REDARGÜIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 REPRESENTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 . }{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\fo\fs24\lang1034 CONVICTO}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pleroforeo}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 plhroforevw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4135}{\fo\fs24 } , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 pleroforia}{\fo\fs24 } (plenitud, abundancia), significa traer en total medida, cumplir. Significa también quedar plenamente seguro }{\fo\fs24 Ro 4.21}{\fo\fs24 } , de la fe de Abraham. En }{\fo\fs24 14.5}{\fo\fs24 } se dice del conocimiento de la voluntad de Dios; igualmente en }{\fo\fs24 4 Col 4.12}{\fo\fs24 } en los más acreditados mss. En estos tres pasajes se usa en sentido subjetivo, con referencia a un efecto sobre la mente. Para su utilización objetiva, refiriéndose a cosas externas, véase }{\fo\fs24 CUMPLIR}{\fo\fs24 } . Véanse también }{\fo\fs24 COMPLETO}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 PLENAMENTE}{\fo\fs24 } . }{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 En la }{\fo\fs24 \scaps lxx}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 Ec 8.11}{\fo\fs24 } . }{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 Véase también }{\fo\fs24 CONVICTO}{\fo\fs24 } .

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Convenir, Conveniente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fo\fs24\lang1032 ajnhvkw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 433}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , primariamente haber llegado a, alcanzado a, perteneciente a, vino a denotar lo que es debido a una persona, el deber de uno, lo que es adecuado, conveniente. Se usa éticamente en el NT: }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 5.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «no conviene»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Col 3.18}{\plain\fo\fs24\lang1034 , con respecto a los deberes de las esposas hacia los maridos, «como conviene».

En }{\plain\fo\fs24\lang1034 Flm 8}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , se usa el participio juntamente con el artículo, significando «lo que conviene». }{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dei}{\fo\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 dei`}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1163}{\fo\fs24 } , «ser necesario». Se traduce con el verbo conveniente en }{\fo\fs24 Hch 27.21}{\fo\fs24 ; }

{\f0\fs24 Ro 8.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 4.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.11}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 NECESARIO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katheko}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 kaqhvkw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2520}{\f0\fs24 } , venir o alcanzar abajo a (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo), y de ahí, convenir, ser apropiado. Se traduce «no conviene»; }{\f0\fs24 Ro 1.28}{\f0\fs24 : «qu e no convienen»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 prepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4241}{\f0\fs24 } sig nifica ser conspicuo entre un número, ser eminente, distinguido por una cosa; de a hí, ser propio, corresponderse, convenir. Se traduce en }{\f0\fs24 Tit 2.1}{\f0\fs 24 como «está de acuerdo», de los que hablan debiendo ajustarse a la sana doctrina. E l atavío de las mujeres con buenas obras «corresponde a mujeres que profesan piedad» (}{\f0\fs24 1 Ti 2}{\f0\fs24 :}{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 } . Cristo, como Sumo Sacerd ote, «nos convenía» (}{\f0\fs24 Heb 7.26}{\f0\fs24 } . En el sentido impersonal, signif ica estar de acuerdo, ser propio (}{\f0\fs24 Mt 3.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 11.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 5.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.10}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 ACUERDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CORRESPONDER}{\f0\fs24 , }{\f0\ fs18 ESTAR DE ACUERDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPIO}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sumfero}{\f0\fs2 4 }{\f3\fs24\lang1032 sumfevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4851}{\f0\fs24 } , significa: (a) transitivamente, lit., reunir, traer (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 , traer), }{\f0\fs24 Hch 19 .19}{\f0\fs24 : «trajeron» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «juntando»); (b) intransitiv amente, de ser una ventaja, provechoso, conveniente; usado principalmente de for ma impersonal, «conviene» (}{\f0\fs24 Mt 19.10}{\f0\fs24 , negativamente; }{\f0\fs24 Jn 11.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 6.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 8.1 0}{\f0\fs24 } ; «mejor es» (}{\f0\fs24 Mt 5.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.6}{\f0\fs24 } ; «que fuese útil» (}{\f0\fs24 Hch 20.20}{\f0\fs24 } ; «provech o» (}{\f0\fs24 1 Co 12.7}{\f0\fs24 } ; en }{\f0\fs24 Heb 12.10}{\f0\fs24 , se usa e n el neutro del participio presente con el artículo, como nombre, «para lo que no es provechoso». Véanse }{\f0\fs18 BENEFICIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MEJOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVECHOSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAE R}{\f0\fs24 }.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 Cf. el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 sumforos }{\f0\fs24 (o }{\f1\fs24\i\lang513 sumferon}{\f0\fs24 } , }{\f1\fs24\i\lang513 p rovechoso}{\f0\fs24 , utilizado con el artículo como un nombre (}{\f0\fs24 1 Co 7. 35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.33}{\f0\fs24 } , véanse }{\f0\fs18 BENEFICIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVECHO}{\f0\fs24 }.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 sumfoneo}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 sumfwneww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4856}{\f0\fs24 } , lit. sonar juntos. Se usa de llegar a un acuerdo con respecto a un asunto en }{\f0\fs24 Mt 18.19}{\f0\fs24 : «ponerse de acuerdo»; }{\f0\fs24 20.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Hch 5.9}{\f0\fs24 , «convenir». Véase }{\f0\fs18 A CUERDO}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 suntithem i}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suntivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4934 }{\f0\fs24 } , lit., poner juntamente (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner); en la voz media, significa acor dar, o asentir a. Se traduce «convenir» en }{\f0\fs24 Lc 22.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 23.20}{\f0\fs24 ; «acordar» en }{\f0\fs24 Jn 9.22}{\f0\fs24 ; «confirmar» en }{\f0\ fs24 Hch 24.9}{\f0\fs24 ; en este último pasaje aparece solo en algunos mss., véase }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 ACORDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 C ONFIRMAR}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24 \lang1034 El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dei}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce como «conveniente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.21}{\plain\f0\fs24\la ng1034 como parte de la cláusula verbal «habría sido conveniente»; véase A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conversación}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 homilia}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oJmiliva}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 3657}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, una asociación de personas, los que son del mismo grupo ({\plain\f1\fs24\i\lang513 homos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , mismo). Se usa en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 15.33}{\plain\fo\fs24\lang1034 , traducido «malas conversaciones» ({\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «malas compañías»}).{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conversión, Convertir}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epistrotefe}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpistrotefhv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1995}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, relacionado con B, N° 3, un giro en derredor, conversión. Se halla en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 15.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Esta palabra implica volverse de y volverse hacia; correspondiéndose a ambos conceptos se hallan el arrepentimiento y la fe; cf. «os convertisteis de los ídolos a Dios» ({\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ts 1.9}{\plain\fo\fs24\lang1034). La gracia divina es la causa eficiente; la agencia humana es el efecto de respuesta.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fo\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1096}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, devenir, venir a ser. Se traduce «se convertirá» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 16.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 , de pasar de la tristeza al gozo. Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 ACABAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 ACONTECER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 APARECER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 CELEBRARSE}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 COMPORTARSE}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 CONSTITUIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 EFECTUAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs18\lang1034 SE}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, }{\plain\fo\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 HABER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 INCURRIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 IR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 LLENAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs18\lang1034 SE}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, }{\plain\fo\fs18\lang1034 MA NERA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 NACER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 NINGUNO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PARAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PONER}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs18\lang1034 SE}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, }{\plain\fo\fs18\lang1034 PRODUCIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs18\lang1034 MS}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 RESULTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SALIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SOBREVENIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SUCEDER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SURGIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TENER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs18\lang1034 SE}{\plain\fo\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 strefo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 strevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4762}{\f0\fs24 }, volver. Se traduce «se conviertan» en }{\f0\fs24 Jn 12.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 11.6}{\f0\fs24 : «convertir». Véanse }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs18 APARTA R}{\f0\fs24 , N° 11.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epistrefo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpistrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1994}{\f0\fs24 }, volverse, volverse hacia }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , hacia y N° 2). Se utiliza transitivamente, y así se traduce «convertir» (de hacer que una persona se vuelva) en }{\f0\fs24 Stg 5.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 . En otros pasajes en los que aparece en la voz media, se traduce «os volvéis», y como «convertirs e» en los siguientes pasajes, «se conviertan», }{\f0\fs24 Mt 13.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 12.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 26.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 3.16}{\f0\fs24 ; con el imperativo «convertíos», }{\f0\fs24 Hch 3.19}{\f0\fs24 ; con otras formas se traduce en }{\f0\fs24 Hch 9.35}{\f0\fs24 : «se convirtieron»; }{\f0\fs24 11.21}{\f0\fs24 : «se convirtió»; }{\f0\fs24 14.15}{\f0\fs24 : «os convertíais»; }{\f0\fs24 15.19}{\f0\fs24 : «se convirtieron»; }{\f0\fs24 26.20}{\f0\fs24 : «se convirtieron»; «os convertisteis» en }{\f0\fs24 1 Ts 1.9}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apostrefo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpostrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 654}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , N° 12.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 metastrefo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metastrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3344}{\f0\fs24 } significa, en la voz pasiva, ser vuelto (de un cambio a algo diferente, }{\f1\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 2.20}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Stg 4.9}{\f0\fs24 , traducido respectivamente «se convertirá» y «se convierta»; véase también }{\f0\fs18 PERVERTIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 metatithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metativqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3346}{\f0\fs24 }, cambiar. Se traduce «convierten la gracia de Dios» en }{\f0\fs24 Jud 4}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ALEJARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAMBIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRASLADAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRASPONER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 metatrepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metatrevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3346}{\f0\fs24 } se halla en algunos mss. en lugar del N° 5 en }{\f0\fs24 Stg 4.9}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4160}{\f0\fs24 }, hacer. Se traduce «convertir», del milagro del Señor de convertir el agua en vino en Caná de Galilea (}{\f0\fs24 Jn 4.46}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ACTUAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 C AUSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Convicción} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 elencos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e[legco"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1650}{\f0\fs24 } es un vocablo relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 elenco}{\f0\fs24 (véanse }{\f0\fs18 REPRENDER}{\f0\fs24 y }{\f0\fs18 CONVICTO}{\f0\fs24 en el artículo que sigue inmediatamente), y se traduce «redargüir» en }{\f0\fs24 2 Ti 3.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps v m}{\f0\fs24 : «para reprensión»), y como «convicción» en }{\f0\fs24 Heb 11.1}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 REDARGÜIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Convicto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elenco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlevgcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1651}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, reprender, convencer. Se traduce «dejar convicto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

24\lang1034 Jud 15){\plain\f0\fs24\lang1034 y «quedar convicto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.9){\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVENCIER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, etc.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 exelenco}{\f0\fs24}({\f3\fs24\lang1032 ejxelevgcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1827}{\f0\fs24 4 }), una forma intensiva del N° 1, dejar totalmente convicto, se usa de la futura convicción de los impíos por parte del Señor, }{\f0\fs24 Jud 15}{\f0\fs24 , hallándose en lugar del N° 1 en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Para }{\f1\fs24\i\lang513 diakatelenco}{\f0\fs24 , refutar poderosamente en discusión }{\f0\fs24 Hch 18.28}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 REFUTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Convidar, Convite}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 kal evw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2564}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), llamar. Significa frecuentemente convidar (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DE CIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INVITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 antikaleo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajntikalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 479}{\f0\fs24 }), volver a convidar, invitar a su vez. Se halla en }{\f0\fs24 Lc 14.12}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 trapeza}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 travpeza}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5132}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), mesa. Se traduce «convite» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tórnese su convite en t rampa» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mesa»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MESA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Convocar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proskaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 proskalevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4341}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), llamar }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pros}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , a, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase artículo anterior, N° 1. Se traduce como «convocar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «convocaron». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunkaleo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 sugkalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4779}{\f0\fs24 }) significa llamar juntamente }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, juntamente, y }{\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\f0\fs24 , véase artículo anterior, N° 1). Se traduce como convocar en }{\f0\fs24 Mc 15.16}{\f0\fs24 : «convocaron»; }{\f0\fs24 Lc 23.13}{\f0\fs24 : «convocando»; }{\f0\fs24 Hch 5.21}{\f0\fs24 : «convocaron»; }{\f0\fs24 10.24}{\f0\fs24 : «habiendo convocado»; }{\f0\fs24 28.17}{\f0\fs24 : «convocó»; se traduce también con el verbo reunir en }{\f0\fs24 Lc 9.1}{\f0\fs24 : «habiendo reunido»; }{\f0\fs24

fs24 15.6}{\f0\fs24 : «reúne»; v. }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 : «reúne». Véase }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4863}{\f0\fs24 }, reunir, congregar (véase }{\f0\fs18 CONGREGAR}{\f0\fs24). Se traduce como convocar en }{\f0\fs24 Mt 2.4}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CONGREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Conyugal}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eunoia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eu[noia]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2133}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, benevolencia, buena voluntad. Se traduce «deber conyugal» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BUENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4 , etc.}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cooperar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sunupourgeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sunupourgevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4943}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota ayudar juntamente, unirse a ayudar, servir con cualquiera como auxiliar }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con}{\plain\f1\fs24\i\lang513 hupourgeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , servir; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 hupo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , trabajar); se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 sunergos}{\f0\fs24 , colaborador, se traduce en }{\f0\fs24 2 Co 1.24}{\f0\fs24 como «colaboramos» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «somos ayudadores»), y con el verbo cooperar en }{\f0\fs24 3 Jn 8}{\f0\fs24 : «cooperemos» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; lit., «seamos colaboradores»). Véase }{\f0\fs18 COLABORADOR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Coordinar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONCERTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Copa}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poterion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pothvrion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4221}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 fiale}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fiavlh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5357}{\f0\fs24 }, cf. el término castellano vial, denota un cuenco, y se traduce «copa» en todas las ocasiones en que aparece en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 lo traduce en todos los pasajes como «tazón/es» }{\f0\fs24 Ap 5.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.9}{\f0\fs24 }, lo cual sugiere la rapidez con que se pueden vaciar sus contenidos. En tanto que los sellos (cap. }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24) dan una visión general de los eventos de la última «semana» o «{\f1\fs24\i\lang513 jebdomada}{\f0\fs24 » en la visión dada a Daniel }{\f0\fs24 Dn 9.23-27}{\f0\fs24 }, las «trompetas» se refieren a los juicios que, en un período más o menos extenso, están destinados a ocurrir, de una forma especial, aunque no exclusivamente, sobre la cristiandad apóstata, y sobre el judaísmo apóstata. El vaciado de los tazones se corresponde con la serie final de juicios en los que este ejercicio de la ira de Dios queda «consume

do» ({}{\f0\fs24 Ap 15.1}{\f0\fs24 }). Estos juicios son introducidos por la séptima t rompeta. Véase {}{\f0\fs24 Ap 11.15}{\f0\fs24 } y el orden sucesivo en el v. {}{\f0\fs24 s24 18}{\f0\fs24 } : «Y se airaron las naciones, y tu ira ha venido»; véanse también {}{\f0\fs24 6.17}{\f0\fs24 } ; {}{\f0\fs24 14.19}{\f0\fs24 } , {}{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 } ; {}{\f0\fs24 19.12-21}{\f0\fs24 } . {}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Copartícipe} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sunkoinonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 sugkoinwnov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,){\plain\f0\fs24\lang258 4791}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota participar juntamente con ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , con, y){\plain\f1\fs24\i\lang513 koinonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPAÑERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Se traduce «copartícipe» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } y «participante» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véase .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 summetocos}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 summevtoco"}{\f0\fs24 } ,){\f0\fs24\lang258 4830}{\f0\fs24 } , participante juntamente con ({}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 } , con, y){\f1\fs24\i\lang513 metocos}{\f0\fs24 } , véanse ({}{\f0\fs18 COMPAÑERO}{\f0\fs24 }). Se usa como nombre, un «copartícipe» ({}{\f0\fs24 Ef 3.6}{\f0\fs24 }); «participes con» ({}{\f0\fs24 Ef 5.7}{\f0\fs24 }). Véase .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Coraza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thorax}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 qwvrax}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,){\plain\f0\fs24\lang258 2382}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , primariamente, el tórax. De nota una coraza o coselete, consistente en dos partes y protegiendo al cuerpo en ambos lados, desde el cuello hasta la cintura. Se usa metafóricamente de la justicia ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); de la fe y del amor ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), con quizá una sugerencia de las dos partes, frontal y dorsal, que formaba la cota de malla; término alternativo para la palabra en el sentido del NT; aparece también en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,){\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Corazón} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kardia}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 kardiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,){\plain\f0\fs24\lang258 2588}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , el corazón (cf. los términos castellanos cardiaco, cardiólogo, etc.), el principal órgano de la vida física («porque la vida de la carne en la sangre está», ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 17.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), ocupa el puesto más importante en el sistema humano. Mediante una fácil transición esta palabra vino a significar toda la actividad mental y moral del hombre, incluyendo tanto sus elementos racionales como emocionales. En otras palabras, se usa el corazón de manera figurada para denotar las corrientes escondidas de la vida personal. «La Biblia declara que la depravación humana halla su asiento en el «corazón», debido a que el pecado es un principio que halla su asiento en el centro de la vida interna del hombre, contaminando por ello todo el círculo de sus acciones ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,){\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Por otra parte, las Escrituras consideran al corazón como la esfera de la influencia divina ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ;){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). El corazón, al estar tan en el interior, contiene al «hombre interno» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); esto es, al hombre real. Representa el verdadero carácter, pero lo esconde» (FJ. Laidlaw, en el ({}{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Hasting

s Bible Dictionary}{\plain\f0\fs24\langl034).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 En cuanto a su utilización en el NT, denota: (a) el asiento de la vida física ({\f0\fs24 Hch 14.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 S tg 5.5}{\f0\fs24); (b) el asiento de la naturaleza moral y de la vida espiritual, el asiento del dolor ({\f0\fs24 Jn 14}{\f0\fs24 :}{\f0\fs24 1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 9.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 2.14}{\f0\fs24); del gozo ({\f0\fs24 Jn 16.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 5.19}{\f0\fs24); de los deseos ({\f0\fs24 Mt 5.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.14}{\f0\fs24); de los afectos ({\f0\fs24 Lc 24.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 21.13}{\f0\fs24); de las percepciones ({\f0\fs24 Jn 12.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 4.18}{\f0\fs24); de los pensamientos ({\f0\fs24 Mt 9.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 4.12}{\f0\fs24); del entendimiento ({\f0\fs24 Mt 13.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.21}{\f0\fs24); de los poderes de raciocinio ({\f0\fs24 Mc 2.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 24.38}{\f0\fs24); de la imaginación ({\f0\fs24 Lc 1.51}{\f0\fs24); de la conciencia ({\f0\fs24 Hch 2.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 3.20}{\f0\fs24); de las intenciones ({\f0\fs24 Heb 4.12}{\f0\fs24 , cf. }{\f0\fs24 1 P 4.1}{\f0\fs24); de los propósitos ({\f0\fs24 Hch 11.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 9.7}{\f0\fs24); de la voluntad ({\f0\fs24 Ro 6.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.15}{\f0\fs24); de la fe ({\f0\fs24 Mc 11.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 10.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 3.12}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 El corazón, en su sentido moral en el AT, incluye las emociones, la razón, y la voluntad.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 splagcnon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 splavgcnon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4698}{\f0\fs24 }, entrañas, siempre en plural, denota propiamente los órganos físicos de los intestinos, y se usa una vez así en }{\f0\fs24 Hch 1}{\f0\fs24 :}{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 } (para su utilización por parte de griegos y hebreos, véase }{\f0\fs24 CARIÑO}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 2 Co 6.12}{\f0\fs24 se traduce «corazón», así como en }{\f0\fs24 Flm 7}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , lit., «entrañas». Véanse }{\f0\fs24 CARIÑO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ENTRANABLE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ENTRANAS}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sklerokardia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 sklhrokardiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4641}{\f0\fs24 }, dureza de corazón ({\f1\fs24\i\lang513 skleros}{\f0\fs24 , duro, y }{\f1\fs24\i\lang513 kardia){\f0\fs24 . Se usa en }{\f0\fs24 Mt 19.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Dt 10.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 4.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \f0\fs24\langl034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kardiognostes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 kardiognwvste"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2589}{\f0\fs24 }, uno conocedor de corazones ({\f1\fs24\i\lang513 kardia}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 ginoko}{\f0\fs24 , conocer). Se usa en }{\f0\fs24 Hch 1.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.8}{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs24 CONOCER}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\langl034 {\f0\fs36\b\caps Corbán}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\langl034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 korban}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f3\fs24\langl032 korba'n}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2878}{\plain\f0\fs24\langl034 } significa: (a) ofrenda, y era un término hebreo para designar cualquier sacrificio, tanto si era cruento como si no; (b) una ofrenda ofrecida a Dios ({\plain\f0\fs24\langl034 Mc 7.11}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f0\fs24\langl034 ¶}{\plain\f0\fs24\langl034 } Los judíos eran muy adictos a hacer votos apresurados; un dicho de los rabinos era, «Es duro para los padres, pero la ley es clara, hay que guardar los votos». La }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 lxx}{\plain\f0\fs24\langl034 traduce esta palabra con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 doron}{\plain\f0\fs24\langl034 , una ofrenda. Véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 korbanas}{\plain\f0\fs24\langl034 , en }{\plain\f0\fs24\langl034 TESORO}{\plain\f0\fs24\langl034 y }{\plain\f0\fs24\langl034 OFRENDAS}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f0\fs24\langl034 Mt 27.6}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f0\fs24\langl034 ¶}{\plain\f0\fs24\langl034 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cordero}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aren}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrhvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 704}{\plain\f0\fs24\lang1034), nombre cuyo caso nominativo se halla solo en la época más antigua. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En su uso normal era sustituido por }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arnion}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 (N° 2), del que es el equivalente.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 arnion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajrnivon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 721}{\f0\fs24) es una forma diminutiva, pero no debe insistirse en la característica diminutiva (véase Nota bajo el N° 3). La tendencia general en la lengua vernácula era la de usar libremente los nombres acabados en -ion, aparte de su significado diminutivo. Lo utiliza solo el apóstol Juan: (a) en plural, en el mandato del Señor a Pedro (}{\f0\fs24 Jn 21.15}{\f0\fs24), con referencia simbólica a los convertidos recientes; (b) en otros pasajes, en singular, en Apocalipsis, unas 28 veces, de Cristo como el Cordero de Dios, teniendo el simbolismo referencia a su carácter y a su sacrificio vicario, como base tanto de la redención como de la venganza divina. Él es visto en la posición de gloria y honor soberanos (p.ej., }{\f0\fs24 7.17}{\f0\fs24), que comparte en un plano de igualdad con el Padre (}{\f0\fs24 22.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24), siendo el centro de los seres angélicos y de los redimidos, y el objeto de la adoración de ellos (p.ej., }{\f0\fs24 5.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.3}{\f0\fs24), el conductor y Pastor de sus santos (p.ej., }{\f0\fs24 7.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.4}{\f0\fs24); la cabeza de su desposada espiritual (p.ej., }{\f0\fs24 21.9}{\f0\fs24), la luminaria de la ciudad celestial y eterna (}{\f0\fs24 21.23}{\f0\fs24), Aquel a quien ha sido entregado todo juicio (p.ej., }{\f0\fs24 6.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.8}{\f0\fs24), el conquistador de los enemigos de Dios y de su pueblo (}{\f0\fs24 17.14}{\f0\fs24); el cántico que celebra el triunfo de aquellos que «habían alcanzado la victoria sobre la bestia y su imagen» es el cántico de Moisés, y del Cordero (}{\f0\fs24 15.3}{\f0\fs24). Su sacrificio, cuya eficacia está disponible para aquellos que aceptan la salvación que se provee mediante Él, constituye la base de la ejecución de la ira divina para el que lo rechaza, y para el que desafía a Dios (}{\f0\fs24 14.10}{\f0\fs24); (c) en la descripción de la segunda «bestia» (}{\f0\fs24 Ap 13}{\f0\fs24 :}{\f0\fs24 11}{\f0\fs24), que se ve en la visión semejante «a un cordero», sugiriendo su capacidad de actuar en el papel de un falso Mesías, usurpando el papel del verdadero. Para su utilización en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 bajo el N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 amnos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajmnov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 286}{\f0\fs24), cordero. Se usa figuradamente de Cristo (}{\f0\fs24 Jn 1.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24), con el artículo, señalándole como el esperado, aquel que era bien conocido como el cumplimiento personal y la personificación de todo lo que se había indicado en el AT, aquel mediante cuyo sacrificio se iba a obtener liberación del juicio divino; en }{\f0\fs24 Hch 8.32}{\f0\fs24 (de la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 de }{\f0\fs24 Is 53.7}{\f0\fs24) y en }{\f0\fs24 1 P 1.19}{\f0\fs24 , la ausencia del artículo destaca la naturaleza y el carácter de su sacrificio como se establece en el simbolismo. La referencia es en cada caso al cordero que Dios provee (}{\f0\fs24 Gn 22.8}{\f0\fs24), y al cordero pascual señalado por Dios para su sacrificio en Israel (p.ej., }{\f0\fs24 Ex 12.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 1 Co 5.7}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El contraste entre }{\f1\fs24\i\lang513 arnion}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 amnos}{\f0\fs24 no recae en el carácter diminutivo del primero en comparación con el segundo. Como ya se ha señalado bajo el N° 2, }{\f1\fs24\i\lang513 arnion}{\f0\fs24 perdió su fuerza de diminutivo. El contraste reside en la manera en que Cristo es presentado en los dos aspectos. El uso de }{\f1\fs24\i\lang513 amnos}{\f0\fs24 señala

directamente al hecho, a la naturaleza, y al carácter de su sacrificio; }{\f1\fs24 \i\lang513 arnion}{\f0\fs24 (solo en Apocalipsis) le presenta, ciertamente, en el terreno de su sacrificio, pero en su majestad, dignidad, honor, autoridad y poder adquiridos.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En la {\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , se usa }{\f1\fs24\i\lang513 arnion}{\f0\fs24 en el }{\f0\fs24 Sal 114.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Jer 11.19}{\f0\fs24 , con el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 akakos}{\f0\fs24 , inocente; en }{\f0\fs24 Jer 27.45}{\f0\fs24 : «corderos». No hay nada en estos pasajes que sugiera un contraste entre un cordero en el sentido general del término y su diminutivo; el contraste es entre corderos y ovejas. En otras secciones de la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 3 amnos}{\f0\fs24 se usa en general alrededor de 100 veces en relación con los corderos para el sacrificio.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Cordura} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUERDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sofroneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 swfrwneww}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4993}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sofron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , prudente. Se traduce «con cordura» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 (lit., «que piense para pensar sobriamente»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «en su cabal juicio». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CABAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUERDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , etc.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sofrosune}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 swfrosuvnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4997}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota recto juicio de la mente (véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRUDENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBRIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , apartado correspondiente a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sofron}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «palabras de cordura»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «modestia»; «recto juicio», expresa prácticamente el significado; «es aquel control interno habitual del yo, con su refrenamiento constante de todas las pasiones y deseos, que estorbaría que surgiera la tentación sobre estas, o en todo caso que surgiera con tal fuerza que venciera los controles y las barreras que }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aidos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (pudor) le opusiera» (Trench, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 xx, hasta el final).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Cornalina} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sardion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 savrdion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4555}{\plain\f0\fs24\lang1034) o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sardinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 denota la piedra sarda. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Sardius}{\plain\f0\fs24\lang1034 es la palabra que aparece en los textos más acreditados en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde formaba parte de la aparición simbólica del Señor sobre su trono, exponiendo su gloria y majestad en anticipación al juicio que seguiría. Hay dos variedades especiales, una de un marrón amarillento, la otra de un rojo transparente (de donde viene la traducción castellana «cornalina», traducida por la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 solo en este primer pasaje a «sardio». La belleza de la piedra, su brillo transparente, la gran pulimentación de la que es capaz, la hicieron una piedra favorita entre los antiguos. Constituye el sexto fundame

nto del muro de la Jerusalén celestial ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.20}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 }.){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Corona, Coronar}{\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stefanos}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 stefvano"}{}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 4735}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, primeramente,
 aquello que rodea, como un muro o una multitud (de {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 st
 efo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , rodear). Denota: (a) la corona del vencedor, el sím
 bolo del triunfo en los juegos, o en algún concurso similar; de ahí, por metonimia,
 recompensa o premio; (b) una prenda de honor público por servicios distinguidos, p
 oder militar, etc., o de gozo nupcial, o de alegría festiva, especialmente en la a
 parición pública de los reyes. Se entretejía como una guirnalda de cedro, hiedra, pere
 jil, laurel u oliva, o se hacía una imitación de estas en oro. En algunos pasajes es
 evidente la referencia a los juegos ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.25}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034
 : «corona de justicia»); puede que también sea así en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.4
 }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se pone en contraste el carácter inmarcesible de
 la «corona de gloria» frente a las guirnaldas de la tierra. En otros pasajes se pre
 senta como un emblema de vida, de gozo, de recompensa, y de gloria ({}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 Flp 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts
 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.12}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 : «corona de vida»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.10}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\
 f0\fs24\lang1034); de triunfo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.2}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 14.14}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 }.){\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Se usa de la corona de espinas q
 ue los soldados entretejieron y pusieron sobre la cabeza de Cristo ({}{\f0\fs24 Mt
 27.29}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Mc 15.17}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Jn 19.2}{\f0\fs24
 , }{}{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 } . A primera vista, esto podría tomarse como alternativa a
 }{}{\f1\fs24\i\lang513 diadema}{\f0\fs24 , corona real (véase {}{\f0\fs18 DIADEMA}{\
 f0\fs24 } , pero al considerar el carácter blasfemo de aquel escarnio, y el materia
 l usado, es evidente que }{}{\f1\fs24\i\lang513 diadema}{\f0\fs24 sería totalmente
 inapropiada, y que la única voz alternativa era }{}{\f1\fs24\i\lang513 stefanos}{\f0
 \fs24 (véase Trench){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 xxxii).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}{\par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stefanoo}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 stefanovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain
 \f0\fs24\lang258 4737}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, coronar; se ajusta en su
 significado a {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 stefanos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Se
 usa de la recompensa por la victoria en los juegos ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2
 Ti 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); de la gloria y honra otorgadas por Dios al ho
 mbre con respecto a su posición en la creación ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.7}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 }); de la gloria y de la honra otorgadas al Señor Jesús en su
 exaltación (v. }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\
 fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Corporal, Corporalment
 e}{\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 soma
 tikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 swmatikov"}{}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 4984}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, corpo
 ral. Se usa en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del
 Espíritu Santo al tomar forma corporal; en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.8}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 del ejercicio corporal.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\

0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 somatikos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 swmatikw"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4985}{\plain\fs24\lang1034), corporalmente, se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Col 2.9}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Correa}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jimas}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 iJmav"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2438}{\plain\fs24\lang1034) denota una correa, bien para atar a presos }{\plain\fs24\lang1034 Hch 22.25}{\plain\fs24\lang1034 : «correas»; para dar azotes; véase }{\plain\fs18\lang1034 ATAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 5), o para atar sandalias }{\plain\fs24\lang1034 Mc 1.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 3.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 1.27}{\plain\fs24\lang1034 }. «Entre los orientales, todo lo relacionado con los pies y el calzado es sucio, y rebajarte, y doblarte a desatar la polvorienta correa es lo más insignificante en tal servicio» (Mackie, en }{\plain\fs24\i\lang1033 Hastings Bible Dictionary}{\plain\fs24\lang1034). }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Corregir, Corrección}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 paideuo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 p aideuvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 381}{\plain\fs24\lang1034), instruir a un niño }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pais}{\plain\fs24\lang1034). Se traduce «corrija» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 2.25}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 APRENDER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CASTIGAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DISCIPLINAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ENSEÑAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 INSTRUIR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 epidiorthoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpidiorqovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1930}{\f0\fs24 }, poner en orden }{\fl\fs24\i\lang513 (epi){\f0\fs24 , sobre; }{\fl\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, intensivo, y }{\fl\fs24\i\lang513 orthos}{\f0\fs24 , recto). Se usa en }{\f0\fs24 Tit 1.5}{\f0\fs24 , en el sentido de rectificar algo que era defectuoso, una comisión a Tito, no a añadir a lo que el mismo apóstol había hecho, sino a restaurar lo que había caído en desorden desde que el apóstol había trabajado en Creta; esto queda sugerido por el }{\fl\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 epanorthosis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ejpanovrqi"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1882}{\plain\fs24\lang1034), lit., restauración a un estado recto o correcto }{\plain\fl\fs24\i\lang513 epi}{\plain\fs24\lang1034 , arriba, o de nuevo, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 orthoo}{\plain\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diorthoma}{\plain\fs24\lang1034 , en }{\plain\fs18\lang1034 REFORMA}{\plain\fs24\lang1034 , y de ahí corrección). Se usa de las Escrituras en }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 3.16}{\plain\fs24\lang1034 , refiriéndose a la mejora en la vida y en el carácter, «para corregir» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034). Solo la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 le da el sentido que le es propio de nombre.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Correr}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 treco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 trevcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5143}{\plain\f0\fs24\lang1034), correr. Se usa: (a) literalmente (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f1\fs24\lang513 dramon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , participio aoristo, del verbo obsoleto }{\plain\f1\fs24\lang513 dramo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pero que suple ciertas formas ausentes de }{\plain\f1\fs24\lang513 treco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «habiendo corrido», «corriendo», expresivo de lo decisivo del acto); la misma forma se usa en sentido indicativo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); en los Evangelios se usa solo el sentido literal; en otros pasajes en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 (dos veces en la 1ª parte); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «corriendo»; (b) metafóricamente, de la ilustración de los corredores en una carrera, ya de la velocidad, o del esfuerzo para alcanzar la meta }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 :}{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034), indicando que la salvación no se debe al esfuerzo humano, sino al derecho soberano de Dios a ejercer misericordia; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.24b}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la actividad perseverante en la carrera cristiana con vista a obtener la recompensa; así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.2a}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para no correr», tiempo presente continuo, refiriéndose a la actividad del servicio especial de su misión a Jerusalén; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.2b}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haber corrido», tiempo aoristo, expresivo del tiempo pretérito continuo, refiriéndose a la actividad de su antagonismo frente a los maestros judaizantes en Antioquía, y su consentimiento a someter la causa al juicio de la iglesia en Jerusalén; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 del curso hasta aquel entonces doctrinalmente fiel de los creyentes de Galacia; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la forma de vivir del apóstol entre los creyentes filipenses; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del progreso rápido y sin estorbos de «la palabra del Señor».)\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 eistreco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eijstrevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1532}{\f0\fs24 } , correr adentro }{\f1\fs24\lang513 eis}{\f0\fs24 , hacia, adentro), aparece en }{\f0\fs24 Hch 12.14}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 katatreco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katatrevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2701}{\f0\fs24 } , lit., bajar corriendo }{\f1\fs24\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo). Se trae aduce «corrió» en }{\f0\fs24 Hch 21.32}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\lang513 jupotreco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpotrevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5295}{\f0\fs24 } , correr bajo }{\f1\fs24\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo). Se usa náuticamente en }{\f0\fs24 Hch 27.16}{\f0\fs24 : «habiendo corrido a sotavento»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\lang513 prostreco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prostrevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4370}{\f0\fs24 } , correr hacia }{\f1\fs24\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia, y N° 1). Se usa en }{\f0\fs24 Mc 9.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 8.30}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\lang513 protreco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 protrevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4390}{\f0\fs24 } , correr delante }{\f0\fs24 Lc 19.4}{\f0\fs24 : «corriendo»; }{\f0\fs24 Jn 20.4}{\f0\fs24 , «corrió»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\lang513 suntreco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suntrevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4936}{\f0\fs24 } , correr juntamente con }{\f1\fs24\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 1). Se u

sa: (a) literalmente ({} \f0\fs24 Mc 6.33){\f0\fs24 : «fueron»; }{\f0\fs24 Hch 3.11}{\f0\fs24 : «corráis con»); (b) metafóricamente ({} \f0\fs24 1 P 4.4){\f0\fs24 }, de correr una carrera de mal hacer juntamente con otros.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24 \scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Sal 50.18}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 Véanse }{\f0\fs18 CONCURRIR}{\f0\fs24 , A, N° 2, e }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 reo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 rJevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4482}{\f0\fs24), fluir. Se usa figuradamente en }{\f0\fs24 Jn 7.38}{\f0\fs24 del Espíritu Santo, actuando en y a través del creyente, y traducido «correrán» (}{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 , «fluirán».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Comparar el término técnico castellano «reología», de la técnica que estudia el comportamiento de los fluidos.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Corresponde (Que)} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 antitipos}{\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntivtupo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 499}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo que se usa como nombre. Denota, lit., devolver el golpe; metafóricamente, resistente, adverso; de ello, en el sentido pasivo, golpeado de vuelta. En el NT, metafóricamente, «que corresponde»: (a) a una copia de un arquetipo (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que corresponde, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tupos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tipo, figura, pauta), esto es, el evento, persona o circunstancia que se corresponde al tipo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.24}{\plain \f0\fs24\lang1034 : «figura»), del tabernáculo, que, con su estructura y utensilios, era un tipo de aquel «santuario», «el cielo mismo», «el verdadero», en el que Cristo entró, para presentarse ahora por nosotros ante Dios». El tabernáculo representaba anticipadamente lo que ahora se ha cumplido en Cristo; era una «figura» o «parábola» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «símbolo»), señalando al tiempo presente; (b) un tipo correspondiente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034), dicho del bautismo; las circunstancias del diluvio, el arca y sus ocupantes, formaban un tipo, y el bautismo forma, no un «antitipo», sino un tipo correspondiente, como lo traduce la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que corresponde a esto», mostrando ambos las realidades espirituales de la muerte, sepultura, y resurrección de los creyentes en su identificación con Cristo. No se trata aquí de un caso de tipo y antitipo, sino de dos tipos, el de Génesis, el tipo, y el bautismo, el tipo correspondiente; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 FIGURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Corresponder} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain \f1\fs24\i\lang513 antimisthia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntimisqiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 489}{\plain \f0\fs24\lang1034), recompensa, retribución (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en retorno; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 misthos}{\plain \f0\fs24\lang1034 , paga salario). Se usa: (a) en un buen sentido (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para corresponder del mismo modo»); (b) en mal sentido: «recibiendo retribución» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.27}{\plain \f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MODO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epibalo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpibavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1911}{\f0\fs24), arrojar sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 , arrojar). Significa también caer de la parte de uno, lo que le corresponde a uno, y así se traduce «corresponde» en }{\f0\fs24 Lc 15.12}{\f0\fs24 .

Esta frase se halla frecuentemente en los documentos de los papiros como una fórmula técnica. Véase }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prepo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 prevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4241}{\f0\fs24) se

traduce «corresponde» en }{\f0\fs24 1 Ti 2.10}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CONVENIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sustoiqueo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sustoicevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4960}{\f0\fs24 }, lit. , estar en la misma línea o hilera con }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 stoicos}{\f0\fs24 , hilera). Se traduce «corresponde» en }{\f0\fs24 Gl 4.25}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Corriente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 aiwvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 165}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, una edad (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIGLO}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se menciona alguna vez, erróneamente , como una «dispensación», que no significa un período de tiempo, sino un modo de tratar . Se traduce «corriente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 : «la corriente de este mundo», esto es, el ciclo o curso presente de las cosas. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ETERNIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIEMPRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIGLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 UNIVERSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Corromper, Corrupción, Corruptible, Corrupto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 INCORRUPTIBLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 afanizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajfanivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 853}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit., hacer desaparecer, desvanecer; vino a significar «corromper» (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 faino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer aparecer). Se dice de la obra destructora de la polilla y del orín (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEMUDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESVANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kakoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kakovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2559}{\f0\fs24 }, (de }{\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\f0\fs24 , mal), tratar mal, maltratar. Significa afectar mal, amargar, y se traduce «corrompieron» en }{\f0\fs24 Hch 14.2}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DAÑO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER DAÑO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER MAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MALTRATAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 miaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 miaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3392}{\f0\fs24 }, contaminar. Se traduce «corrompidos/as» en }{\f0\fs24 Tit 1.15}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 CONTAMINAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ftheiro}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fqeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5351}{\f0\fs24 }, significa destruir corrompiendo, llevando así a un estado peor; (a) se usa con este significado del efecto de las malas compañías sobre las maneras de los creyentes, y por ello del efecto de asociarse con aquellos que niegan la verdad y mantienen falsas doctrinas (}{\f0\fs24 1 Co 15.33}{\f0\fs24 ; este era un dicho del poeta pagano Menandro, y llegó a ser un proverbio bien conocido); en }{\f0\fs24 2 Co 7.2}{\f0\fs24 , de los efectos de tratos poco honrados, llevando a la gente a la necesidad (acusación que había sido lanzada sobre Pablo); en }{\f0\fs24 11.3}{\f0\fs24 24 , de los efectos sobre las mentes (o pensamientos) de los creyentes al corrom

perlos «de la sincera fidelidad a Cristo»; en }{\f0\fs24 Ef 4.22}{\f0\fs24 , intransitivamente, de la vieja naturaleza, «viciada», «moralmente corrompida, de camino a su ruina total» (Moule), «conforme a los deseos engañosos»; en }{\f0\fs24 Ap 19.2}{\f0\fs24 , metafóricamente, de la ramera babilónica, corruptora de los habitantes de la tierra mediante su falsa religión.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (b) Con el significado de destruir, se usa de dañar a la iglesia local apartándola de aquella condición de santidad de vida y de pureza de doctrina en la que debieran permanecer (}{\f0\fs24 1 Co 3.17}{\f0\fs24 : «destruyere»), y de la destrucción retributiva por parte de Dios del delincuente que es culpable de este pecado, «destruirá»; de los efectos de la obra de maestros falsos y abominables sobre ellos mismos (}{\f0\fs24 2 P 2.12}{\f0\fs24 ; algunos textos tienen }{\f1\fs24\i\lang513 kataftheiro}{\f0\fs24 ; y }{\f0\fs24 Jud 10}{\f0\fs24 : «se corrompen»). Véanse }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTRAVIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VICIAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. }{\f1\fs24\i\lang513 diaftheiro}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diafqeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1311}{\f0\fs24), (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, intensivo, y el N° 2), corromper absolutamente, total y plenamente. Se dice de hombres «corruptos de entendimiento», cuyas riñas resultan de las doctrinas de falsos maestros (}{\f0\fs24 1 Ti 6.5}{\f0\fs24 ; las versiones }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traducen erróneamente este verbo como adjetivo, «corrupto»; la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce «de ánimo corrompido»). Se traduce «destruye» en lugar de «corrompe» en }{\f0\fs24 Lc 12.33}{\f0\fs24 , de la obra de la polilla; en }{\f0\fs24 Ap 8.9}{\f0\fs24 , del efecto de los juicios divinos sobre la navegación en un día futuro, «destruida»; en }{\f0\fs24 11.18}{\f0\fs24 , de la retribución divina de destrucción sobre los que han destruido la tierra; en }{\f0\fs24 2 Co 4.16}{\f0\fs24 se traduce «se va desgastando», del cuerpo humano. Véanse }{\f0\fs18 DESGASTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. }{\f1\fs24\i\lang513 kataftheiro}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katafqeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2704}{\f0\fs24), (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, intensivo, y N° 2), se dice de hombres que son réprobos con respecto a la fe, «hombres corruptos» (}{\f0\fs24 2 Ti 3.8}{\f0\fs24). Para }{\f0\fs24 2 P 2.12}{\f0\fs24 : «perecerán», véase N° 4.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 sapros}{\f0\fs24 , corrupto, se traduce erróneamente como «corrompida» en }{\f0\fs24 Ef 4.29}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «torpe»; la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 coincide aquí con la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 MALO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fthora}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fqorav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5356}{\plain\f0\fs24\lang1034), vocablo relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ftheiro}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase A, N° 4), significa traer o ser traído a una condición inferior o peor, una destrucción o corrupción. Se usa: (a) físicamente: (1) de la condición de la creación, bajo esclavitud (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) del efecto de la retirada de la vida, y por ello de la condición del cuerpo humano en el sepulcro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.42}{\plain\f0\fs24\lang1034); (3) por metonimia, de todo aquello que es susceptible de corromperse (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.50}{\plain\f0\fs24\lang1034); (4) de los efectos físicos de la mera gratificación de los deseos naturales y del servir a las propias necesidades o concupiscencias (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034), a la carne en contraste de al Espíritu, siendo «corrupción» la antítesis de la «vida eterna»; (5) de aquello que es de suyo de vida corta y efímero (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «destruyen»); (b) de la muerte y corrupción de los animales (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2}{\plain\f0\fs24\lang

1034 :}{\plain\fs24\lang1034 12a}{\plain\fs24\lang1034 : «destrucción»); (c) ética mente, con un significado moral: (1) del efecto de las concupiscencias (}{\plain\fs24\lang1034 2 P 1.4}{\plain\fs24\lang1034); (2) del efecto sobre sí mismos de la obra de maestros falsos e inmorales (}{\plain\fs24\lang1034 2 P 2}{\plain\fs24\lang1034 :}{\plain\fs24\lang1034 12}{\plain\fs24\lang1034 : «destrucción», y v. }{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 : «corrupción»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 DESTRUIR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : No hay nada en ninguna de estas palabras que sugiera aniquilación.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diafthora }{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diafgorav}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1312}{\fs24), forma intensificada del N° 1; corrupción total, y que en el NT se refiere a la descomposición física. Se usa en seis ocasiones, cinco de las cuales se refieren, negativamente, al cuerpo del Santo de Dios, después de su muerte, cuyo cuerpo, en razón de su absoluta santidad, no podía ver corrupción (}{\fs24 Hch 2.27}{\fs24 , }{\fs24 31}{\fs24 ; }{\fs24 13.24}{\fs24 , }{\fs24 35}{\fs24 , }{\fs24 37}{\fs24); una vez se usa de un cuerpo humano, el de David, que, en contraste, sí vio corrupción (}{\fs24 Hch 13.36}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Adjetivo}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 fthartos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 fqartov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5349}{\plain\fs24\lang1034), corruptible, relacionado con A, N° 4. Se usa: (a) del hombre como ser mortal, susceptible de corrupción, en contraste con Dios (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.23}{\plain\fs24\lang1034); (b) del cuerpo del hombre como condenado a muerte (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 15.53}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 54}{\plain\fs24\lang1034); (c) de una corona de premio en los juegos griegos (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 9.25}{\plain\fs24\lang1034); (d) de la plata y del oro, como especímenes de las cosas corruptibles (}{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.18}{\plain\fs24\lang1034); (e) de la simiente natural (}{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.23}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sapros}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 saprov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4550}{\fs24), corrupto. Se traduce «corrompida» en }{\fs24 Ef 4.29}{\fs24 . Véase }{\fs18 M ALO}{\fs24 .}{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Trench, }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\fs24 , }{\fs24 ¶}{\fs24 1xviii, contrasta este término con }{\f1\fs24\i\lang513 amarantos}{\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 amarantinos}{\fs24 , inmarcesible, incorruptible (}{\fs24 1 P 1.4}{\fs24 ; }{\fs24 5.4}{\fs24). Sin embargo, se trata de términos distintos (véanse }{\fs18 INMARCESIBLE}{\fs24 e }{\fs18 INCORRUPTIBLE}{\fs24), y no son estrictamente sinónimos, aunque se usen en la misma descripción de la herencia celestial.){\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs24\b\caps Cortar, Cortante}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 kopto}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 kovptw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2875}{\plain\fs24\lang1034) denota cortar con un golpe, p.ej., ramas (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 2 1.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 11.8}{\plain\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 LAMENTAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apokopto}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpokovptw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 609}{\fs24 }, cortar, quitar cortando [}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\fs24 , de (partitivo) , y N° 1]. Se usa: (a) literalmente, de miembros del cuerpo (}{\fs24 Mc 9.43}{\fs24

f0\fs24 ,}{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 18.10}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 26}{\f0\fs24); de amarras }{\f0\fs24 Hch 27.32}{\f0\fs24); (b) metafóricamente, en la voz media, de mutilarse a sí mismo, de excomunicar }{\f0\fs24 Gl 5}{\f0\fs24 :}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24), de los maestros judaizantes, con referencia, indudablemente, a la circuncisión. Véase }{\f0\fs18 MUTILAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ekkopto}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejkkovptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1581}{\f0\fs24 }, lit., cortar o quitar con un golpe }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera , y N° 1), cortar. Se usa: (a) literalmente }{\f0\fs24 Mt 5.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 13.7}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24); (b) metafóricamente, de cortar de bendiciones espirituales }{\f0\fs24 Ro 11.2}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 24}{\f0\fs24); de privar a personas de una ocasión para algo }{\f0\fs24 2 Co 11.12}{\f0\fs24). En algunos mss. }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }, se halla en }{\f0\fs24 1 P 3.7}{\f0\fs24 : «no tengan estorbo». Véanse }{\f0\fs18 ESTORBO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 keiro}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 keivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2751}{\f0\fs24 }, cortar el cabello, rapar, esquilarse. Véase }{\f0\fs18 CABELLO}{\f0\fs24 , B, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 afaireo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajfairevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 851}{\f0\fs24 } , quitar, eliminar. Se traduce «cortar» en }{\f0\fs24 Mc 14.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 Lc 22.50}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 periaireo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 periairevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4014}{\f0\fs24 } , quitar aquello que rodea }{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor). Se usa de cortar las anclas de un barco }{\f0\fs24 Hch 27.40}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 PERDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tomov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5114}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 temno}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , cortar (castellano, anatomía, microtomo, etc.). Se usa metafóricamente en el grado comparativo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tomoteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , de la Palabra de Dios.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Corto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACORTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 muopazo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 muwpavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3467}{\f0\fs24 } , ser corto de vista }{\f1\fs24\i\lang513 muo}{\f0\fs24 } , cortar; }{\f1\fs24\i\lang513 ops}{\f0\fs24 } , ojo; cf. los términos castellanos miopía, miope: la raíz }{\f1\fs24\i\lang513 mu}{\f0\fs24 } significa un sonido hecho con los labios cerrados, p.ej., en las palabras mudo, murmurar). Aparece en }{\f0\fs24 2 P 1.9}{\f0\fs24 } : «tiene la vista muy corta»; no se contradice con esto la palabra que acompaña a esta, «ciego», sino que la califica; aquel de quien esto es cierto es ciego en que no puede discernir las cosas espirituales, y es corto de vista en que está ocupado dedicado a los asuntos del mundo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 proskairos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 provskairo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4340}{\f0\fs24 } , temporal, efímero. Se traduce «de corta duración» en }{\f0\fs24 Mt 13.21}{\f0\fs24 } y }{\f0\fs24 Mc 4.17}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 TEMPORAL}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sustelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sustevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4958}{\f0\fs24 } denota: (a) reunir juntamente }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 } , juntamente; }{\f1\fs24\i\lang513

4\i\lang513 stelo}{\f0\fs24 , traer, reunir), contraer, estrechar, apretar, acortar }{\f0\fs24 1 Co 7.29}{\f0\fs24 : «el tiempo es corto»); la venida del Señor tiene que ser siempre considerada por el creyente como inminente, quien tiene que estar en constante expectativa por su retorno, y guardarse así de quedar esclavizado por las condiciones terrenas y por las relaciones de la vida; (b) envolver, de a mortajar un cuerpo para su sepultura }{\f0\fs24 Hch 5.6}{\f0\fs24 : «lo envolvieron».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cosa}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lovgo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3056}{\plain\f0\fs24\lang1034), palabra, cuenta, etc. Se traduce «cosa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASUNTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAUSA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DERECHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DICHOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCURSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FAMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HECHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANDAMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENSAJE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NOTICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PLEITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREDICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREGUNTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROPUESTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RUDIMENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRATADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VERBO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pragma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pra`gma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4229}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 ASUNTO}{\f0\fs24 . Se traduce «cosa» en }{\f0\fs24 Mt 18.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 16.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 6.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.1}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\fs18 ALGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBRA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 rema}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJhvma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4487}{\f0\fs24 } , dicho, palabra. Se traduce «cosa» en }{\f0\fs24 Lc 1.65}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 5.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.42}{\f0\fs24 ; véanse también }{\f0\fs18 ASUNTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DICHOS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NADA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PALABRA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1)}{\f1\fs24\i\lang513 Eis}{\f0\fs24 se traduce cosa en }{\f0\fs24 Mc 10.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 10.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 9.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 3.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Fil 3.13}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ALGUNO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CIERTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 UNIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 UNO}{\f0\fs24 , que es su sentido principal. (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Poiema}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 HECHURA}{\f0\fs24 , se traduce cosa en }{\f0\fs24 Ro 1.20}{\f0\fs24 : «cosas hechas». (3) }{\f1\fs24\i\lang513 Katorthoma}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Hch 24.2}{\f0\fs24 «cosas bien gobernadas», lit., «prosperidades». Véanse }{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOBERNAR}{\f0\fs24 4 . (4) Para }{\f1\fs24\i\lang513 toitoutos}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 HOMBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSONA}{\f0\fs24 , etc. (5) }{\f1\fs24\i\lang513 Josos}{\f0\fs24 se traduce variadamente en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como «cosas», «cualquiera», «mientras» y «todo»; véase }{\f0\fs18 TODO}{\f0\fs24 . (6) }{\f1\fs24\i\lang513 Ktisis}{\f0\fs24 se traduce como «cosa creada» en }{\f0\fs24 Ro 3.39}{\f0\fs24 ; véa

nse }{\f0\fs18 CRIATURA}{\f0\fs24 . (7) }{\f1\fs24\i\lang513 Megalauqueo}{\f0\fs24 , un verbo, se traduce como «se jacta de grandes cosas» en }{\f0\fs24 Stg 3.5}{\f0\fs24 solo en algunos mss. (}{\f0\fs24 scaps tr}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 JA CTARSE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (8) }{\f1\fs24\i\lang513 Preaitero}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Hch 19.39}{\f0\fs24 como «alguna otra cosa»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (9) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 saleuo}{\f0\fs24 significa albo rotar, conmover, y se traduce como «cosas movibles» en }{\f0\fs24 Heb 12.27}{\f0\fs24 4 ; véanse }{\f0\fs18 CONMOVER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACUDIR}{\f0\fs24 , etc. (10) }{\f1\fs24\i\lang513 Joutos}{\f0\fs24 , así, se traduce «cosa semejante» en }{\f0\fs24 Mt 9.33}{\f0\fs24 : «no se ha visto cosa semejante», lit., «no se ha visto así». Véase , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cosechar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 amao}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 270}{\plain\f0\fs24\lang1034) , segar. Se traduce cosechar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 . «Las palabras relacionadas con esta parecen mostrar que lo original era el sentido de cortar o de segar, y que el sentido de cosechar era secundario» (Lidell y Scott, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Lexicon}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sulego}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sullevgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4816}{\f0\fs24) , recoger. Se traduce «cosechar» en }{\f0\fs24 Lc 6.44}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 RECOGER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Costa} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COSTEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COSTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Costado} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pleura}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pleurav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4125}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lado, costado (cf. el término castellano pleuresía). Se usa del costado de Cristo, que fue atravesado por una lanza (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; algunos mss. tienen esta palabra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.49}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; también aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Costear, Costa} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paralegomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 paralevgomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3881}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa en la voz media, como término náutico (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «costeando»)}.{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 periercomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 perievrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4022}{\f0\fs24) , lit., ir de un lado para otro (}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor; }{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 , venir). Se traduce en }{\f0\fs24 Hch 28.13}{\f0\fs24 como «costeando alrededor». Véanse }{\f0\fs18 AMBULANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paralios}{\plain\f0\fs

24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 paravlio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3882}{\plain\f0\fs24\lang1034) , adjetivo que significa al lado del mar (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al lado: }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jals}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sal), denota una costa marítima (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 49.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 33.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jos 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 6.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Costoso} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 poluteles}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 polutelhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4185}{\plain\f0\fs24\lang1034) , principalmente, el extremo o fin mismo, el límite superior (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 polus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mucho, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 teros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ingreso), con referencia al precio, del costo más elevado, muy caro, se dice del nardo, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; de vestido, }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; metafóricamente, de un espíritu manso y apacible, }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «de grande estima» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «de gran valor»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTIMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRANDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRECIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Costumbre} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACOSTUMBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COSTUMBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Costura} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arafos}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arrafos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[rafo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 729}{\plain\f0\fs24\lang1034) (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 rhapto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , coser) denota «sin costura» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.23}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Coyuntura} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jarmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aJrmov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 719}{\plain\f0\fs24\lang1034) , unión, coyuntura; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jarmoz o}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ajustar, unir. Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Heb 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , figurativamente, con la palabra «tuétano», del ser interno moral y espiritual del hombre, al igual que lo expresa literalmente antes con la frase «alma y espíritu»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jafe}{\f0\fs24\lang1032 aJfhv}{\f0\fs24\lang258 860}{\f0\fs24\lang1034 } , ligamento, coyuntura; relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 japto}{\f0\fs24\lang1034 , ajustar, unir. Aparece en }{\f0\fs24\lang1034 Ef 4.16}{\f0\fs24\lang1034 y }{\f0\fs24\lang1034 Col 2.19}{\f0\fs24\lang1034 .}{\f0\fs24\lang1034 ¶}{\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Coz}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 laktizo}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 laktivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2979}{\plain\f0\fs24\lang1034), cocear, dar coces (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 lax}{\plain\f0\fs24\lang1034 , adverbio que significa «con los pies»). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.14}{\plain\f0\fs24\lang 1034 ; algunos mss. lo tienen en }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.5}{\plain\f0\fs24\l ang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Creación}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 genesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\langl 032 gevnesi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1078}{\plain\f0 \fs24\lang1034) denota origen, linaje, o nacimiento, y se usa como «creación» en la f rase en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la rueda de la creación». Hay quienes consideran que aquí se trata del curso del nacimiento o de l a creación, o del curso de la naturaleza humana conforme al propósito original de pa rte de Dios; mayor, en su comentario acerca de la epístola de Santiago, considera que }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trocos}{\plain\f0\fs24\lang1034 es aquí la rueda «qu e tomando fuego desde su eje encendido, se compara al mal que se extiende progre sivamente, y que es provocado por la lengua», y muestra que «el significado totalmen te desarrollado» de génesis denota «el cambio incesante de la vida la esfera de esta v ida terrena, significando todo lo que se contiene en nuestra vida». El significado , entonces, parecería ser el de toda la esfera de las actividades y de la vida hum ana. Moulton y Milligan lo ilustran en este sentido de los papiros. Véanse }{\plai n\f0\fs18\lang1034 NACIMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang10 34 NATURAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ktisis}{\f0\fs24 }{\f3\fs 24\lang1032 ktivsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2937}{\f0\fs24), primariamen te el acto de crear, o el acto creativo en proceso. Tiene este significado en }{\ \f0\fs24 Ro 1.20}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Gl 6.15}{\f0\fs24 . Al igual que la pal abra castellana «creación», significa también el producto del acto creador, la criatura o cosa creada, como en }{\f0\fs24 Mc 6.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.25}{\f0\fs 24 ; }{\f0\fs24 8.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 9.11}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Mc 16.15}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Col 1.23}{\f0\fs 24 su significado tiene referencia a la humanidad en general. En cuanto a su ut ilización en }{\f0\fs24 Gl 6.15}{\f0\fs24 la referencia es, evidentemente, «al acto creador de Dios, por el cual una persona es introducida a la bendición de la salv ación, en contraste a la circuncisión hecha con manos humanas, y que los judaizantes afirmaban necesaria a este fin». (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on}{\f0\fs24 }{\ \f1\fs24\i\lang513 Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 339). Véanse también }{\f0\fs18 COSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CRIATURA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Creador}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ktiste s}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ktivsth"}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2939}{\plain\f0\fs24\lang1034), entre los g rriegos, el fundador de una ciudad, etc. En las Escrituras denota al Creador (}{\ plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\ lang1034 Ro 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo el N° 2 del artículo precedente,). }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f \f1\fs24\i\lang513 ktizo}{\f0\fs24 se traduce como «Creador» en }{\f0\fs24 Ro 1.25}{\ \f0\fs24 , del artículo con el participio aoristo del verbo. Véase }{\f0\fs18 CREAR}{\ \f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Crear}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ktizo} {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ktivzw}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2936}{\plain\f0\fs24\lang1034), utilizado entre

los griegos para denotar la fundación de un lugar, de una ciudad o colonia, significa, en las Escrituras, crear, siempre del acto de Dios, ya sea: (a) en la creación natural ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el título «el Creador» se traduce del artículo con el participio aoristo del verbo; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); o (b) en la creación espiritual ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 10.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 (1) }{}{\f1\fs24\i\lang513 Ktisis}{\f0\fs24 (véase , N° 2) se traduce como «crear» en }{}{\f0\fs24 Ro 8.39}{\f0\fs24 : «cosa creada». (2) }{}{\f1\fs24\i\lang513 Ktisma}{\f0\fs24 , véase }{}{\f0\fs18 CRIATURA}{\f0\fs24 , N° 3, se traduce «lo creado» en }{}{\f0\fs24 Ap 5.13}{\f0\fs24 .}{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Crecer, Crecimiento}{\par}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 auxano}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 auxavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 837}{\plain\f0\fs24\lang1034) , crecer o aumentar, del crecimiento de aquello que vive, natural o espiritualmente. Se usa: (a) transitivamente, significando hacer aumentar, dicho de dar crecimiento ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.10}{\plain\f0\fs24\lang1034) , el efecto de la obra de Dios, de acuerdo a la analogía de sus operaciones en la naturaleza; crecer, aumentar, volverse más grande, p.ej., de las plantas y del fruto ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; usado en la voz pasiva en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en la activa en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); del cuerpo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.80}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2.40}{\plain\f0\fs24\lang1034); de Cristo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.30}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la obra del evangelio de Dios ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 19.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); del pueblo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la fe ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , voz pasiva); de los creyentes individualmente ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la iglesia ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); de las iglesias ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 AUMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anabaino}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnabaivnw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 305}{\f0\fs24) , subir. Cuando se usa de plantas, significa crecer ({}{\f0\fs24 Mt 13.7}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Mc 4.7}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 32}{\f0\fs24) ; en el v. }{}{\f0\fs24 4 8}{\f0\fs24 , brotó, refiriéndose a la semilla. Véanse }{}{\f0\fs18 BROTAR}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 SUBIR}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 komao}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 komavw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2863}{\f0\fs24) sig

nifica dejar crecer el cabello, llevar cabello largo, gloria para la mujer, deshonra para el hombre, tal como lo enseña la naturaleza misma (1 Co 11.14), Véanse CABELLO, DEJAR. ¶

4. (mekuno) (mhkuvnw), crecer, alargar, extender (de mekos, longitud). Se usa del crecimiento de las plantas (Mc 4.27). ¶

5. (perisseuo) (perisseuvw), véanse ABUNDAR, AUMENTAR. Se traduce «creciendo» en (1 Co 15.58). ¶

6. (pleonazo) (pleonavzw), hacer abundar. Se traduce «haga crecer» (1 Ts 3.12); véase ABUNDAR. ¶

7. (plethuno) (plhqvvnw), forma alargada de (pletho), llenar; relacionado con el N° 3, y con (plethos), multitud. Significa a crecentar, multiplicar y, en la voz pasiva, ser multiplicado, p.ej., de la iniquidad (Mt 24.12); como crecer se traduce en (Hch 6.1): «como creciera el número». Véanse ACRECENTAR, MULTIPLICAR. ¶

8. (prokopto) (prokovptw), se traduce con el verbo crecer en (Lc 2.52), del Señor Jesús. Véase AVANZAR, etc. ¶

9. (sunauxano) (sunauxavnw), crecer juntamente (sun), con, juntamente, y N° 1). Se usa en (Mt 13.30). ¶

10. (juperauxano) (uJperauxavnw), aumentar más allá de toda medida (juper), sobre, y N° 1). Se usa de la fe y del amor, en sus efectos vitales y prácticos (2 Ts 1.3): «va creciendo», (scaps rv), (scaps rvr), (scaps rvr77); solo la (scaps vm) traduce con el matiz presente en el original, «se aumenta sobremanera vuestra fe»). ¶

¶ B. Nombre

4. (auxesis) (auxhs), nombre relacionado con A, N° 1, crecimiento. Aparece en (Ef 4.16), (Col 2.19). ¶

¶

¶

¶ A. Verbos

1. (pisteuo) (pisteuw), creer, también ser persuadido de, y por ello fiarse de, confiar. Significa, en este sentido de la palabra, apoyarse en, no una mera creencia. Se halla con gran frecuencia en los escritos del apóstol Juan, especialmente en su Evangelio. No usa el nombre (véanse (pistis), (plang1034), en (FE), (plang1034)). En cuanto a la primera utilización del verbo, véase (Jn 1.50). ¶

\fs24\lang1034 . De los escritores de los Evangelios, Mateo usa el verbo en diez ocasiones, Marcos diez, Lucas nueve, Juan noventa y nueve. En {\plain\fs24\lang1034 Hch 5.14}{\plain\fs24\lang1034 se traduce el participio presente de l verbo como «creyentes». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CONFIAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CREYENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ENCOMENDAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 FIAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 peitho}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peivqw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3982}{\fs24 } , p ersuadir, en las voces media y pasiva, significa permitir ser persuadido (p.ej., }{\fs24 Lc 16.31}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 13.18}{\fs24 } ; se traduce cr eer solo en }{\fs24 Heb 11.13}{\fs24 : «creyéndolo». Véanse }{\fs18 ANIMAR}{\fs24 , }{\fs18 ASEGURAR}{\fs24 , }{\fs18 ASENTIR}{\fs24 , }{\fs18 BUSCAR}{\fs24 , }{\fs18 COBRAR}{\fs24 , }{\fs18 CONFIANZA}{\fs24 , }{\fs18 CONFIAR}{\fs24 , }{\fs18 FAVOR}{\fs24 , }{\fs18 PERSU ADIR}{\fs24 , }{\fs18 SOBORNAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 apisteo}{\fs24 , el negativo del N° 1, véanse }{\fs18 INCRÉDULO}{\fs24 }{\fs18 SER}{\fs24 } e }{\fs18 INFIEL}{\fs24 }{\fs18 SER}{\fs24 } ; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 apeitheo}{\fs24 , el negativo del N° 2, véase }{\fs18 DESOBEDECER}{\fs24 ; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\fs24 , pensar, parecer, se traduce «creer» en }{\fs24 1 Co 3.18}{\fs24 ; }{\fs24 14.37}{\fs24 ; }{\fs24 Gl 6.3}{\fs24 ; }{\fs24 4 Stg 1.26}{\fs24 , en todos los casos en sentido de lo que uno opina de sí mis mo. Véanse }{\fs18 CONSIDERAR}{\fs24 , }{\fs18 IMAGINARSE}{\fs24 , }{\fs18 PARECER}{\fs24 , }{\fs18 PENSAR}{\fs24 , }{\fs18 QUERER}{\fs24 , }{\fs18 TENER POR}{\fs24 ; (4) }{\f1\fs24\i\lang513 egeomai}{\fs24 , tener por, se traduce «creer» en }{\fs24 Heb 11.11}{\fs24 ; véase }{\fs18 TENER POR}{\fs24 ; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 nomizo}{\fs24 , pensar, se traduce «se creía» en }{\fs24 Lc 3.23}{\fs24 ; véase }{\fs18 PENSAR}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\i\lang513 Peithomai}{\plain\fs24\lang1034 , véase A , N° 2, se traduce con la cláusula verbal «dar crédito» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2 7.11}{\plain\fs24\lang1034 , en la voz media; véanse }{\plain\fs18\lang1034 CONFIAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PERSUADIR}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Creyente}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 pistos }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 pistov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4102}{\plain\fs24\lang1034 } significa: (a) en el sentido activo, creyente, confiado; (b) en el sentido pasivo, fiable, fie l, de confianza. Se traduce «creyente» en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 20.27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 16.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 6.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4\lang1034 Gl 3.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 4.3}{\plain\fs24\lang1034 ; v. }{\plain\fs24\lang1034 10}{\plain\fs24\lang1034 : «los que creen»; v. }{\plain\fs24\lang1034 12}{\plain\fs24\lang1034 : «creyentes»; }{\plain\fs24\lang1034 5.16}{\plain\fs24\lang1034 : «creyente»; }{\plain\fs24\lang1034 6.2}{\plain\fs24\lang1034 : «creyentes»; véase }{\plain\fs18\lang1034 FIEL}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas:}{\fs24 (1) el nombre negati vo }{\f1\fs24\i\lang513 apistia}{\fs24 se halla bajo }{\fs18 INCRECULIDAD}{\fs24 ; (2) el adjetivo negativo }{\f1\fs24\i\lang513 apistos}{\fs24 se traduce como «no ser creyente» en }{\fs24 1 Co 7.12}{\fs24 , }{\fs24 13}{\fs24 . Véanse }{\fs18 INCRÉDULO}{\fs24 , }{\fs18 INFIEL}{\fs24 ; (3) e l verbo }{\f1\fs24\i\lang513 pisteuo}{\fs24 se traduce como «creyentes» en }{\fs24

\fs24 Ro 4.11}{\f0\fs24 , lit., «los que creen». Véase A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Criada, Criado} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pais}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pai`"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3816}{\plain\f0\fs24\lang1034), niño o niña. Denota a una muchacha o doncella en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa también de siervo y criado. Como «criado» se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 NIÑA/NIÑO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIERVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paidiske}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paidivskh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3814}{\f0\fs24 }, diminutivo del N° 1. Se traduce «criada» o «criadas» en }{\f0\fs24 Mt 26.69}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.66}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 69}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.56}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 18.17}{\f0\fs24 ; tanto la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 como la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 coinciden en estos pasajes; en }{\f0\fs24 Hch 12.13}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 16.16}{\f0\fs24 s24 : «muchacha»; y «esclava» en }{\f0\fs24 Gl 4.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 ; la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce estos cuatro últimos casos como «sierva». Véanse }{\f0\fs18 ESCLAVA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUCHACHA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 oiketes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oijkevth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3610}{\f0\fs24 }, siervo o criado doméstico }{\f1\fs24\i\lang513 oikeo}{\f0\fs24 , morar; }{\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\f0\fs24 , una casa), se traduce «siervo», }{\f0\fs24 Lc 16.13}{\f0\fs24 , y «criado/s» en }{\f0\fs24 Hch 10.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 14.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «siervo»}; y }{\f0\fs24 1 P 2.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «siervos»). Véase }{\f0\fs18 SIERVO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Criar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 trevfw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5142}{\plain\f0\fs24\lang1034), criar, sustentar, alimentar. Se traduce «criar» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «criado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «criaron»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABASTECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALIMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENGOR DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUSTENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anatrefo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnatrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 397}{\f0\fs24 }, criar, nutrir }{\f0\fs24 Lc 4.16}{\f0\fs24 : «se había criado», }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 7.20}{\f0\fs24 : «fue criado»; v. }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 : «crió»; }{\f0\fs24 22.3}{\f0\fs24 : «criado»}. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ektrefo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejktrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1625}{\f0\fs24 }, sustentar }{\f0\fs24 Ef 5.29}{\f0\fs24 }; criar }{\f0\fs24 6.4}{\f0\fs24 }; véase }{\f0\fs18 SUSTENTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 thelazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qhlavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2337}{\f0\fs24 }, (de }{\f1\fs24\i\lang513 thele}{\f0\fs24 , pecho), se usa: (a) de la madre, criar, dar de mamar }{\f0\fs24 Mt 24.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 21.23}{\f0\fs24 ; en algunos textos se halla en }{\f0\fs24 23.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; los más acreditados presentan }{\f1\fs24\i\lang513 trefo}{\f0\fs24); (b) de los pequeños }{\f0\fs24 Mt 21.16}{\f0\fs24

4 : «los que maman»; }{\f0\fs24 Lc 11.27}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase }{\f0\fs18 MAMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 teknogoneo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 teknogonevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5041}{\f0\fs24 }), criar hijos, en el sentido de dar a luz ({\f1\fs24\i\lang513 teknon}{\f0\fs24 , niño, y }{\f1\fs24\i\lang513 gennaoo}{\f0\fs24 , engendrar), cf. con }{\f1\fs24\i\lang513 teknogonia}{\f0\fs24 , «engendrar hijos» en }{\f0\fs24 1 Ti 2.15}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ENGENDRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HIJOS}{\f0\fs24 . Se halla en }{\f0\fs24 1 Ti 5.14}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 teknotrofeo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 teknotrofevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5044}{\f0\fs24 }), criar hijos pequeños ({\f1\fs24\i\lang513 teknon}{\f0\fs24 , niño; y }{\f1\fs24\i\lang513 trefo}{\f0\fs24 , criar), nutrir. Significa criarlos en su crecimiento ({\f0\fs24 1 Ti 5.10}{\f0\fs24 }); véase }{\f0\fs18 HIJOS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 suntrofos}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Hch 13.1}{\f0\fs24 de Manaén, «el que se había criado junto», de }{\f1\fs24\i\lang513 trefo}{\f0\fs24 , criar; véase bajo N° 1, y }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Criatura} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 brefos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 brevfo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1025}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota: (a) un niño aún no nacido, como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «criatura»; (b) un recién nacido, o un niño ya más grande ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «niñez», lit., «desde niño»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 NIÑEZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NIÑO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ktisis}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ktivsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2937}{\f0\fs24 }), véase , N° 2. Se traduce «criatura» en }{\f0\fs24 Mc 16.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 5.17}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ktisma}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ktivisma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2938}{\f0\fs24 }) tiene el sentido concreto, la cosa creada, la criatura, el producto del acto creativo ({\f0\fs24 1 Ti 4.4}{\f0\fs24 : «todo lo que Dios creó», lit., «toda criatura de Dios»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «lo que crió»; }{\f0\fs24 Stg 1.18}{\f0\fs24 : «criaturas», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 5.13}{\f0\fs24 : «lo creado», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «criatura»; }{\f0\fs24 8.9}{\f0\fs24 s24 : «seres», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , «criaturas»). Véanse }{\f0\fs18 CREADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CREAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Crimen} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 atopos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 a[topo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 824}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), lit., fuera de lugar ({\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lugar), de ahí denota inconveniente, no adecuado. Se usa en cuatro ocasiones en el NT, y se traduce «mal» en dos ocasiones ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «impropio»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }

\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77){\plain\fs24\lang1034 ; «anormal»); «perversos» e n }{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 3.2){\plain\fs24\lang1034 ; como «crimen» se tra duce en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 25.5){\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «cosa mala»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 MAL}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PERVERSO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 radiourgema}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJa`diouvrghma}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4467}{\fs24 } , un acto irresponsable y temerario (véase }{\f1\fs24\i\lang513 radiourgia}{\fs24 4 en }{\fs18 MALDAD}{\fs24 } . Aparece en }{\fs24 Hch 18.14}{\fs24 } . }{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Crisólito}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 crusolithos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 crusovliqo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5555}{\plain\fs24\lang1034 } , lit., piedra de oro (}{\plain\fs24\i\lang513 crusos}{\plain\fs24\lang1034 , oro; }{\plain\fs24\i\lang513 lithos}{\plain\fs24\lang1034 , piedra). Es el nombre de un a piedra preciosa de un color de oro, que ahora recibe el nombre de topacio (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 21.20}{\plain\fs24\lang1034 } , y así es traducido en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Crisopraso}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 crusoprasos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 crusovpraso"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5556}{\plain\fs24\lang1034 } , (de }{\plain\fs24\i\lang513 crusos}{\plain\fs24\lang1034 , oro, y }{\plain\fs24\i\lang513 presos}{\plain\fs24\lang1034 , puerro), es una piedra preciosa de color como el del puerro, un verde dorado translúcido. Plinio la clasifica entre los berilos. Esta palabra aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 21.20}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cristal}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 krus talos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 krusvstallo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2930}{\plain\fs24\lang1034 } , (de }{\plain\fs24\i\lang513 kruos}{\plain\fs24\lang1034 , hielo), de ahí cualquier cosa congelada y transparente. Denota cristal, un tipo de piedra preciosa (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 4.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.1}{\plain\fs24\lang1034 } . El cristal de roca es cuarzo puro; cristaliza en prismas hexagonales, cada uno de ellos con un ápice piramidal.){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 krusalizo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 krusallivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2929}{\plain\fs24\lang1034 } , ser de brillo cristalino y transparencia, brillar como cristal. Se halla en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 21}{\plain\fs24\lang1034 :}{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 , donde se usa de Cristo como el «dador de luz» (}{\plain\fs24\i\lang513 foster}{\plain\fs24\lang1034 } de la ciudad celestial (no }{\plain\fs24\i\lang513 fos}{\plain\fs24\lang1034 , luz). Posiblemente el verbo tiene aquí sentido transitivo, transformar en resplandor cristalino, del efecto de Cristo sobre sus santos.){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Véase .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cristiano}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 cristi anos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 cristianov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5546}{\plain\fs24\lang1034 }, crist iano, palabra formada siguiendo el estilo romano, significando un seguidor de Je sús. Los gentiles la aplicaron por primera vez a los tales, y se halla en }{\plain \fs24\lang1034 Hch 11.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 26.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 4.16}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 Aunque la expresión traducida «se les llamó» en {\fs24 Hch 11.26}{\fs24 (véase bajo }{\fs18 LLAMAR}{\fs24) se podría usar en el original indistintamente de un nombre adoptado por uno mismo o dado por otros, n o parece que los cristianos lo adoptaran de sí mismos en la época de los apóstoles. En }{\fs24 1 P 4.16}{\fs24 , el apóstol está hablando desde el punto de vista de l perseguidor; cf. «como ladrón», o «como homicida». Tampoco es probable que este apelativ o fuera aplicado por los judíos. Aplicado por parte de los gentiles, es indudable que había en ello una implicación de escarnio, como en la afirmación de Agripa en }{\f 0\fs24 Hch 26.28}{\fs24 . Tácito, que escribía a fines del primer siglo, dice, «El vulgo les llama cristianos. El autor u originador de esta denominación, }{\fl\fs24 \i\lang513 Cristus}{\fs24 , fue, en el reinado de Tiberio, ejecutado por el p rocurador Poncio Pilato» (Anales xv. 44). Desde el segundo siglo en adelante, el tér mino fue aceptado por los creyentes como un título de honra.}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cristo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 cristo s}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 cristov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5547}{\plain\fs24\lang1034 }, un gido. Tra duce, en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , la pa labra Mesías, término que se aplica a los sacerdotes que eran ungidos con el aceite sagrado, especialmente al sumo sacerdote (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Lv 4. 3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 5}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034). Los profetas reciben el nombre de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 joi cristo i Teou}{\plain\fs24\lang103 4 , «los ungidos de Dios» (}{\plain\fs24\lang1034 Sal 105.15}{\plain\fs24\lang 1034). El rey de Israel era en ocasiones mencionado como }{\plain\fl\fs24\i\lan g513 cristos tou Kuriou}{\plain\fs24\lang1034 , «el ungido del Señor» (}{\plain\fs24\lang1034 1 S 2.10}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 35}{\ plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 S 1.14}{\plain\fs24\lang 1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Sal 2.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.50}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hab 3.1 3}{\plain\fs24\lang1034); el término es utilizado incluso de Ciro (}{\plain\fs24\lang1034 Is 45.1}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El título {\fl\fs24\i\lang513 jo Cristos} {\fs24 , «el Cristo», no se usa de Cristo en la versión }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 de los libros inspirados del AT. En el NT la palabra se usa frecuentemente con el artículo, del Señor Jesús, como un apelativo más que como un título (p.ej., }{\fs24 Mt 2.4}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 2.31}{\fs24); sin el artículo (}{\fs24 4 Lc 2.11}{\fs24 ; }{\fs24 23.2}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 1.41}{\fs24) . En tres ocasiones el mismo Señor aceptó expresamente este título (}{\fs24 Mt 16.1 7}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 14.61}{\fs24 , }{\fs24 62}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 4.26}{\fs24).}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 Se añade como apelativo al nombre propio «Jesús» (p.ej., { \fs24 Jn 17.3}{\fs24 , única vez en que el Señor se denomina así a sí mismo; }{\fs24 Hch 9.34}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 3.11}{\fs24 ; }{\fs24 1 Jn 5.6} {\fs24). Es decididamente nombre propio en muchos pasajes, tanto si aparece con el artículo (p.ej., }{\fs24 Mt 1.17}{\fs24 ; }{\fs24 11.2}{\fs24 ; }{\fs24 Ro 7.4}{\fs24 ; }{\fs24 9.5}{\fs24 ; }{\fs24 15.19}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 1.6}{\fs24), como si aparece sin él (}{\fs24 Mc 9.41 }{\fs24 ; }{\fs24 Ro 6.4}{\fs24 ; }{\fs24 8.9}{\fs24 , }{\fs24 17}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 1.12}{\fs24 ; }{\fs24 Gl 2.16}{\fs24).

El solo título $\{\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 Cristos}\}$ se usa en ocasiones sin el artículo para significar a aquel que por su Santo Espíritu y poder mora en los creyentes, moldeando el carácter de ellos en conformidad a su semejanza ($\{\text{f0}\text{fs24 Ro 8.10}\}$; $\{\text{f0}\text{fs24 Gl 2.20}\}$; $\{\text{f0}\text{fs24 4.19}\}$; $\{\text{f0}\text{fs24 Ef 3.17}\}$). En cuanto al uso o a la ausencia del artículo, el título con el artículo especifica al Señor Jesús como «el Cristo»; el título sin el artículo destaca su carácter y su relación con los creyentes. También, hablando en general, cuando el título es el sujeto de la oración, tiene el artículo; cuando forma parte del predicado, el artículo no aparece. Véase también $\{\text{f0}\text{fs18 JESÚS}\}$.

$\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$ $\{\text{f0}\text{fs36}\}$

$\text{f0}\text{fs36}\text{lang1034}$ $\{\text{f0}\text{fs36}\text{b}\text{caps Cristos (Falsos)}\}$

$\text{f0}\text{fs36}\text{b}\text{caps}\text{lang1034}$ $\{\text{plain}\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 pseudocristos}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$ ($\{\text{plain}\text{f3}\text{fs24}\text{lang1032 yeudovcristo}\}$) $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$, $\{\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang258 5580}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$) denota a uno que pretende falsamente el nombre y el oficio del Mesías ($\{\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034 Mt 24.24}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$; $\{\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034 Mc 13.22}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$). $\{\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034 ¶}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$ Véase $\{\text{plain}\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 Nota}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$ al final del artículo $\{\text{plain}\text{f0}\text{fs18}\text{lang1034 ANTICRISTO}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$. Véase también $\{\text{plain}\text{f0}\text{fs18}\text{lang1034 FALSO}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$.

$\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$ $\{\text{f0}\text{fs36}\}$

$\text{sa360}\text{f0}\text{fs36}\text{lang1034}$ $\{\text{f0}\text{fs36}\text{b}\text{caps Crucificar, Cruz}\}$

$\text{sa180}\text{f0}\text{fs36}\text{b}\text{caps}\text{lang1034}$ $\{\text{f0}\text{fs24 A. Verbos}\}$

$\text{fi360}\text{f0}\text{fs24}\text{b}\text{lang1034}$ $\{\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034 1.}\}$ $\text{plain}\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 stauroo}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$ ($\{\text{plain}\text{f3}\text{fs24}\text{lang1032 staurovw}\}$) $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$, $\{\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang258 4717}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$) significa: (a) el acto de crucificar (p.ej., $\{\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034 Mt 20.19}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$); (b) metafóricamente, de quitarse la carne con sus pasiones y concupiscencias, condición cumplida en el caso de aquellos que son «de Cristo Jesús» ($\{\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034 Gl 5.24}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$); así de la relación entre el creyente y el mundo ($\{\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034 6.14}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$).

$\text{fi360}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034 2.}$ $\{\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 anastauroo}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$ ($\{\text{f3}\text{fs24}\text{lang1032 ajnastaurovw}\}$) $\text{f0}\text{fs24}$, $\{\text{f0}\text{fs24}\text{lang258 388}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$) ($\{\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 ana}\}$) $\text{f0}\text{fs24}$, otra vez) se usa en $\{\text{f0}\text{fs24 Heb 6.6}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$ de los apóstatas hebreos, que como cristianos meramente nominales, al volverse al judaísmo, eran por ello virtualmente culpables de volver a crucificar a Cristo. $\{\text{f0}\text{fs24 ¶}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$

$\text{fi360}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034 3.}$ $\{\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 sustauroo}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$ ($\{\text{f3}\text{fs24}\text{lang1032 sustaurovw}\}$) $\text{f0}\text{fs24}$, $\{\text{f0}\text{fs24}\text{lang258 4975}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$) , crucificar con ($\{\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 su}\}$) $\text{f0}\text{fs24}$ -, de $\{\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 su}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$, con). Se usa: (a) de la crucifixión literal en compañía de alguien ($\{\text{f0}\text{fs24 Mt 27.44}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$; $\{\text{f0}\text{fs24 Mc 15.32}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$; $\{\text{f0}\text{fs24 Jn 19.32}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$); (b) metafóricamente, de la identificación espiritual con Cristo en su muerte ($\{\text{f0}\text{fs24 Ro 6.6}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$, y $\{\text{f0}\text{fs24 Gl 2.20}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$). $\{\text{f0}\text{fs24 ¶}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$

$\text{sa360}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034 4.}$ $\{\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 prospegnumi}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$ ($\{\text{f3}\text{fs24}\text{lang1032 prosphvgnumi}\}$) $\text{f0}\text{fs24}$, $\{\text{f0}\text{fs24}\text{lang258 4362}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$) , fijar o atar ($\{\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 pros}\}$) $\text{f0}\text{fs24}$, a; $\{\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 pegnumi}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$, fijar). Se usa de la crucifixión de Cristo ($\{\text{f0}\text{fs24 Hch 2.23}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$). $\{\text{f0}\text{fs24 ¶}\}$ $\text{f0}\text{fs24}$

$\text{sa180}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$ $\{\text{f0}\text{fs24}\text{b B. Nombre}\}$

$\text{fi360}\text{f0}\text{fs24}\text{b}\text{lang1034}$ $\{\text{plain}\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 stauros}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$ ($\{\text{plain}\text{f3}\text{fs24}\text{lang1032 staurov}\}$) $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$, $\{\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang258 4716}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$) denota, primordialmente, un palo o estaca derecha. Se clavaba en ellas a los malhechores para ejecutarlos. Tanto el nombre como el verbo $\{\text{plain}\text{f1}\text{fs24}\text{i}\text{lang513 stauroo}\}$ $\text{plain}\text{f0}\text{fs24}\text{lang1034}$, fijar sobre un palo o estaca, debieran distinguirse originalmente de la forma eclesiástica de una cruz de dos brazos. La forma de esta última tuvo su origen en la antigua Caldea, y se utilizaba como símbolo del dios Tamuz (que

tenía la forma de la mística Tau, la inicial de su nombre) en aquel país y en los países adyacentes, incluyendo Egipto. A mediados del siglo 3 d.C., las iglesias se habían apartado de ciertas doctrinas de la fe cristiana, o las habían pervertido. Con el fin de aumentar el prestigio del sistema eclesiástico apóstata, se recibió a los paganos en las iglesias aparte de la regeneración por la fe, y se les permitió mantener en gran parte sus signos y símbolos. De ahí que se adoptara la Tau o T, en su forma más frecuente, con la pieza transversal abajada, como representación de la cruz de Cristo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En cuanto a la Qui, o X, que Constantino declaró haber visto en una visión que le condujo a ser el valedor de la fe cristiana, aquella letra era la inicial de la palabra «Cristo», y no tenía nada que ver con «la cruz» (para {\f1\fs24\i\lang513 xulon}{\f0\fs24 , estaca, árbol, que se usaba para la }{\f1\fs24\i\lang513 stauros}{\f0\fs24 ; véase bajo , N° 2).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este método de ejecución pasó de los fenicios a los griegos y romanos. {\f1\fs24\i\lang513 Stauros}{\f0\fs24 denota: (a) la cruz, o estaca misma (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 27.32}{\f0\fs24); (b) la crucifixión sufrida (p.ej., }{\f0\fs24 1 Co 1.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 , donde «la palabra de la cruz» significa el evangelio; }{\f0\fs24 Gl 5.11}{\f0\fs24 , donde la crucifixión se usa metafóricamente de la renuncia al mundo, lo que caracteriza a la verdadera vida cristiana; }{\f0\fs24 6.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 2.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.18}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La costumbre judicial por la cual el reo llevaba su estaca al lugar de la ejecución, fue aplicada por el Señor a aquellos sufrimientos por los cuales sus fieles seguidores iban a expresar su comunión con Él (p.ej., {\f0\fs24 Mt 10.38}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cruel} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anemeros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnhvmero"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 434}{\plain\f0\fs24\lang1034) (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 hemeros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gentil) significa «no dócil», salvaje (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Epitecto}{\plain\f0\fs24\lang1034 describe a aquellos que se olvidan de Dios como creador de ellos como semejantes a leones, «salvajes, desenfrenados, y fieros }{\plain\f1\fs24\i\lang513 (anemeroi){\plain\f0\fs24\lang1034)» (Moulton y Milligan, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Greek Testament}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Crujir} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bruco}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 brucw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1031}{\plain\f0\fs24\lang1034), El término significa primeramente, morder o comer vorazmente (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bruco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , masticar). Denota crujiir los dientes, hacerlos rechinar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.54}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 trizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 trivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5149}{\f0\fs24 4), primariamente usado de los sonidos de animales: piar, chillar; vino a significar rechinar los dientes, hacerlos crujiir (}{\f0\fs24 Mc 9.18}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 brugmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 brugmov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1030}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 1, denota «crujiir», añadiéndose «de dientes» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

g1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 13.42}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 50}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 24.51}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 25.30}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.28}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cruz} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 CRUCIFICAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CRUZ }{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cruzar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 peran}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 peravn}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4008}{\plain\fs24\lang1034) , al otro lado, a la otra ribera. Este término se usa con el artículo definido, significando las regiones más allá, y se traduce «cruzando» en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 6.17}{\plain\fs24\lang1034 4 , lit. , «se iban al otro lado». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 LADO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 OTRO}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cuadrante} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 kodrantes}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 kodravnth"}{\plain\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fs24\lang258 2835}{\plain\fs24\lang1034) era el }{\plain\fs24\i\lang513 quadrans}{\plain\fs24\lang1034 latino, la cuarta parte de un }{\plain\fs24\i\lang513 as}{\plain\fs24\lang1034 (véase }{\plain\fs24\i\lang513 assarion}{\plain\fs24\lang1034 , en }{\plain\fs18\lang1034 CUARTO}{\plain\fs24\lang1034) , y equivalía a una dieciseisava parte de un denario. El denario era el jornal diario de un jornalero, y equivalía a casi 4 gramos de plata; se halla en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.42}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cuadro (En)} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 tetragonos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 tetravgwno"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5068}{\plain\fs24\lang1034) , cuadrangulado (de }{\plain\fs24\i\lang513 tetra}{\plain\fs24\lang1034 , cuatro, utilizado en palabras compuestas, y }{\plain\fs24\i\lang513 gonia}{\plain\fs24\lang1034 , ángulo). Se halla en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 21.16}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cuadrúpedo} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 tetrapous}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 tetrapvou"}{\plain\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fs24\lang258 5074}{\plain\fs24\lang1034) , (de }{\plain\fs24\i\lang513 tetra}{\plain\fs24\lang1034 , cuatro, usado en palabras compuestas, y }{\plain\fs24\i\lang513 pou}{\plain\fs24\lang1034 , pie), se usa de animales (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 10}{\plain\fs24\lang1034 :}{\plain\fs24\lang1034 12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 11.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.23}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Cuadruplicado} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 tetraploos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 tetraplovo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5073}{\plain\fs24\lang1034) , adjetivo. Se halla en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 19.8}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cual} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cualquiera} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Se trata por lo general de la traducción del pronombre relativo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , o del pronombre interrogativo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tis}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; o también de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jostis, josos, joutos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a menudo con la adición de la partícula }{\plain\f1\fs24\i\lang513 an}{\plain\f0\fs24\lang1034 y un cambio de construcción con respecto a «quien» cuando se expresa una generalización. Hay textos en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 que tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 josper}{\plain\f0\fs24\lang1034 , forma intensificada de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jos}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Para las frases introducidas con la conjunción }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ei}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ean}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase la nota sobre la }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cuan} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRANDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cuando} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cuanto(S)} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cuarto (Moneda)} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 assarion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajssavrion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 787}{\plain\f0\fs24\lang1034), diminutivo del vocablo latino }{\plain\f1\fs24\i\lang513 as}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Era una décima parte de un dracma, o la dieciseisava parte de un denario (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.6}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cuatro, Cuarto, Catorce, Cuarenta, Cuatrocientos} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tessares}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tevssare"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5064}{\plain\f0\fs24\lang1034), cuatro, se halla en el NT solo en los Evangelios, los Hechos, y Apocalipsis; en este último libro es muy frecuente; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tetartos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cuarto, se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y en siete pasajes en Apocalipsis; también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hace cuatro días», lit., «de un cuarto día»; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dekatessares}{\plain\f0\fs24\lang1034 , catorce, lit., diez-cuatro, se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tessareskaidekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , decimocuarto, lit., cuatro y décimo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034);}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tetrakosia}{\plain\f0\fs24\lang

1034 , cuatrocientos ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.36}{\plain\f0\fs24\lang1034
4 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 13.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.17}{\plai
n\f0\fs24\lang1034).}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En }{}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , los 400 años se refieren
a los descendientes de Abraham, y a la peregrinación y a la servidumbre en Egipto.
Ello concuerda con {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 15.13}{\plain\f0\fs24\lang1034
. En }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 12.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 , los 430 años data
n del llamamiento del mismo Abraham. Asimismo, la promulgación de la Ley fue 430 año
s después de la promesa dada en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 12.3}{\plain\f0\fs24\
lang1034 , lo que concuerda con {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.17}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 . En {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\p
plain\f1\fs24\i\lang513 tetartaiois}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «un cuarto día», s
e traduce «cuatro días»;}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\fs24\i\lang513 tetradion}{\plain\f0\fs24\lang1034 se halla en {}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 Hch 12.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «grupos de cuatro»;}{}{\plain\f0\fs24\l
ang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tetrakisquilioi}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 , cuatro mil, se halla en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.
38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 16.10}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\
fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.38}
{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\p
plain\f1\fs24\i\lang513 tetramenos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cuatro meses, se
traduce así en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tetrapou
s}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase ; }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tessarakonta}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 , cuarenta, se usa en circunstancias en las Escrituras que i
ndican este número como sugerente de probación, separación, o juicio (p.ej., {}{\plain\
f0\fs24\lang1034 Mt 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch
1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.9}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{}{\plain\fs24\i\lang513 tessarakontaetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cuarenta años (}{\plai
n\fs24\i\lang513 etos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , año), se halla en }{}{\plain\f0\
fs24\lang1034 Hch 7.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.1
8}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }
\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cubrir} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 kalupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1
032 kaluvptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 2572}{\plain\f0\
fs24\lang1034) significa cubrir (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.24}{\plain\f0\
fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 10.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «encubi
erto»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs
24\lang1034 22.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.3}
{}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «encubierto», dos veces; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.
20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.8}{\plain\f0\fs24\
lang1034). Véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCUBIERTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}
{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : cf
. el nombre correspondiente }{}{\f1\fs24\i\lang513 kalumna}{\f0\fs24 , velo (}{\f0\
fs24 2 Co 3.13}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 , }{}{\f0\
fs24 16}{\f0\fs24). Véase }{}{\f0\fs18 VELO}{\f0\fs24 .}{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \pa
r
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epikalupto}{\f0\
fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpikaluvwpto}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 1943}{\f
0\fs24), cubrir sobre o encima (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre). Se
usa en }{}{\f0\fs24 Ro 4.7}{\f0\fs24 , lit., «cuyos pecados son sobrecubiertos»}{\f0\
fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{}{\f1\fs24\i\lang513 epikalumma}{\f0\fs24 , capa; traducido
en la }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como «pretexto» (}{\f0\fs24 1 P 2.16}{\f0\fs2

4 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «cobertura»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «capa»)
.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katakalupto}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 katakaluvptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2619}{\f0\fs24 }
{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , intensivo), en la voz media, cubrirse a sí mismo. Se usa en }{\f0\fs24 1 Co 11.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24
7}{\f0\fs24 : «cubrirse».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 1 Co 11.4}{\f0\fs24 , «con la cabeza cubierta» es, lit., «teniendo algo de
scendiendo por la cabeza».} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 episkiazo}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 ejpiskiavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1982}{\f0\fs24
s24 } , arrojar una sombra sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; }{\f0\fs24
{\f1\fs24\i\lang513 skia}{\f0\fs24 , sombra), cubrir. Se usa: (a) de la nube respl
andeciente en la transfiguración (}{\f0\fs24 Mt 17.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 9.7
{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.34}{\f0\fs24)}; (b) metafóricamente del poder del altís
imo sobre la virgen María (}{\f0\fs24 Lc 1.35}{\f0\fs24)}; (c) de la sombra del apóst
ol Pedro sobre los enfermos (}{\f0\fs24 Hch 5.15}{\f0\fs24). Véanse también }{\f0\fs24
fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 fs18 SOBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 fs18 SOMBRA}{\f0\fs24
. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 kataskiazoz}{\f0\fs24
fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataskiavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2683}{\f0\fs24
fs24 } , lit., sombrear abajo. Se usa del «sobrecubrimiento» de los querubines de glo
ria por encima del propiciatorio (}{\f0\fs24 Heb 9.5}{\f0\fs24 : «cubrían»,}{\f0\fs24
scaps vm}{\f0\fs24 : «que hacían sombra».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 skotoo}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 skotovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4656}{\f0\fs24 } ,
oscurecer. Se usa: (a) de los cuerpos celestes (}{\f0\fs24 Ap 9.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
\f0\fs24 16.10}{\f0\fs24)}; (b) metafóricamente, de la mente (}{\f0\fs24 Ef 4.18}{\f0\fs24
\f0\fs24 ; «cubrió» en }{\f0\fs24 Ap 16.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «entenebrecido»
). Véanse }{\f0\fs24 fs18 ENTENEBRECEER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 fs18 OSCURECER}{\f0\fs24
0\fs24 }{\f0\fs24 fs18 SE}{\f0\fs24 }.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 amfiennumi}{\f0\fs24
fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajmfievnnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 294}{\f0\fs24
fs24 } , poner las ropas alrededor (}{\f1\fs24\i\lang513 amfi}{\f0\fs24 , alrede
or; }{\f1\fs24\i\lang513 hennumi}{\f0\fs24 , vestir), investir. Significa, en la
voz media, cubrirse, estar cubierto (}{\f0\fs24 Mt 11.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
Lc 7.25}{\f0\fs24)}; «vestir» en }{\f0\fs24 Mt 6.30}{\f0\fs24 ; en el }{\f0\fs24\scaps
ps tr}{\f0\fs24 aparece también en }{\f0\fs24 Lc 12.28}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs24
fs18 VESTIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 peribalo}{\f0\fs24
24 }{\f3\fs24\lang1032 peribavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4016}{\f0\fs24
4 } , arrojar alrededor o en derredor, poner encima, vestir. Se traduce en las vo
ces media y pasiva, vestirse, o cubrirse; aparece en la activa, traducido cubrir
(}{\f0\fs24 Mt 25.36}{\f0\fs24 : «me cubristeis», v. }{\f0\fs24 38}{\f0\fs24 : «te cu
brimos»; v. }{\f0\fs24 43}{\f0\fs24 : «me cubristeis»); en la voz pasiva (}{\f0\fs24 M
c 14.51}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 16.5}{\f0\fs24 : «cubierto»). Véanse }{\f0\fs24 fs18 ENVOLV
ER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 fs18 RODEAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 fs18 VESTIR}{\f0\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 perikalupto}{\f0\fs24
\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perikaluvptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4028}{\f0\fs24
0\fs24 } significa vendar (}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor; }{\f0\fs24
1\fs24\i\lang513 kalupto}{\f0\fs24 , esconder) y se traduce en }{\f0\fs24 Lc 22.
64}{\f0\fs24 con la palabra «vendando»; «cubrir» en }{\f0\fs24 Mc 14.65}{\f0\fs24 ; en
{\f0\fs24 Heb 9.4}{\f0\fs24 se traduce con la voz pasiva, «cubierta». Véase }{\f0\fs24
fs18 VENDAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24
4\i\lang513 Akatakaluptos}{\f0\fs24 es un adjetivo que denota descubierto (}{\f0\fs24
1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo; }{\f1\fs24\i\lang513 katakalupto}{\f0\fs24
s24 , cubrir), se usa en }{\f0\fs24 1 Co 11.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 :
: «descubierta» y «sin cubrirse», respectivamente; con referencia a la instrucción prohib

iendo a las mujeres estar descubiertas en una reunión de iglesia.} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 Sea cual fuere el carácter de la cubierta, debe estar sobre su cabeza como «una señal de autoridad» (v. } {\f0\fs24 10} {\f0\fs24), estando el significado de ello indicado en el v. } {\f0\fs24 3} {\f0\fs24 en el tema de las cabezas, y dándose las razones para ello en los vv. } {\f0\fs24 7-9} {\f0\fs24 , y en la frase «por causa de los ángeles», intimando su testimonio de, e interés en, aquello que toca a la posición de Cristo como cabeza. Estas instrucciones no son debidas ni a las costumbres judías, que exigían que los hombres se cubrieran para la oración (como en el presente), ni a las costumbres griegas, por las cuales tanto hombres como mujeres iban descubiertos. Las instrucciones del apóstol eran «mandamientos del Señor» (} {\f0\fs24 1 Co 14.37} {\f0\fs24), y eran para todas las iglesias (vv. } {\f0\fs24 33} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 34} {\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cuello} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 traquelos} {\plain \f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 travchlo"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 5137} {\plain\f0\fs24\lang1034), se usa: (a) literalmente (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.6} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.42} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.2} {\plain\f0\fs24\lang1034); de abrazar (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.20} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.37} {\plain\f0\fs24\lang1034); (b) metafóricamente (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.10} {\plain\f0\fs24\lang1034), de poner un yugo sobre la «cerviz»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.4} {\plain\f0\fs24\lang1034 , en singular en el original, «expusieron su vida» (lit., «expusieron su propio cuello»), indicando el uso figurado del término en vez del literal.

Priscila y Aquila habían arriesgado en una u otra forma sus vidas por el apóstol. Esta frase se halla en los papiros con este significado. Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 CERVIZ} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cuenta} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 CONTAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 CUENTA} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cuerda} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 scoinion} {\plain \f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 scoinivon} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 4979} {\plain\f0\fs24\lang1034), diminutivo de } {\plain \f1\fs24\i\lang513 scoinos} {\plain\f0\fs24\lang1034 , junco. Se usa de las cuerdas con las que Cristo hizo un látigo (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.15} {\plain \f0\fs24\lang1034); de las amarras de un barco (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.32} {\plain\f0\fs24\lang1034). Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 AMARRA} {\plain \f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain \f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cuerdo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain \f1\fs24\i\lang513 fronimos} {\plain \f0\fs24\lang1034 (} {\plain \f3\fs24\lang1032 fronivmo"} {\plain \f0\fs24\lang1034 4\lang1034 , } {\plain \f0\fs24\lang258 5429} {\plain \f0\fs24\lang1034), prudente, sensato, sabio en lo práctico. Se traduce «cuerdo» en } {\plain \f0\fs24\lang1034 2 Co 11} {\plain \f0\fs24\lang1034 :} {\plain \f0\fs24\lang1034 19} {\plain \f0\fs24\lang1034 ; véanse } {\plain \f0\fs18\lang1034 ARROGANTE} {\plain \f0\fs24\lang1034 , } {\plain \f0\fs18\lang1034 PRUDENTE} {\plain \f0\fs24\lang1034 , } {\plain \f0\fs18\lang1034 SABIO} {\plain \f0\fs24\lang1034 , } {\plain \f0\fs18\lang1034 SAGAZ} {\plain \f0\fs24\lang1034 , } {\plain \f0\fs18\lang1034 SENSATO} {\plain \f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\f0\fs24 : } {\f1\fs24\i\lang513 Sofroneo} {\f0\fs24 , estar en cabal juicio, pensar con cordura, se traduce con la cláusula verbal «somos cuerdos» en } {\f0\fs24 2 Co 5.13} {\f0\fs24 . Véanse } {\f0\fs18 CABAL} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 CORDURA} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 ESTAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 JUICIO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PENSAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PRU

DENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBRIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Cuero}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dermatinos}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dermavtino"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1193}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota de piel, cuero (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 derma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , piel, cuerpo de animales, relacionada con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dero}{\plain\f0\fs24\lang1034 , azotar; cf. con los términos castellanos dermis, dermatitis, dermatología, etc.); se traduce «de cuero» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Cuerpo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 soma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sw`ma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4983}{\plain\f0\fs24\lang1034) es el cuerpo como un todo, el instrumento de la vida, tanto si es de hombre viviente (p.ej.,){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.22}{\plain\f0\fs24\lang1034), o muerto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.52}{\plain\f0\fs24\lang1034); o en resurrección (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.44}{\plain\f0\fs24\lang1034); o de animales (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); de grano (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 38}{\plain\f0\fs24\lang1034); de las huestes celestiales (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.40}{\plain\f0\fs24\lang1034). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «hombres» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «esclavos»). En su uso figurado se preserva la idea esencial.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En algunas ocasiones la palabra se usa, por {\f1\fs24\i\lang513 sinecdoque}{\f0\fs24 , para significar al hombre completo (}{\f0\fs24 Mt 5.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 12.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 3.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 18.13}{\f0\fs24). En algunas ocasiones, se identifica a la persona con su cuerpo (}{\f0\fs24 Hch 9.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.36}{\f0\fs24), y esto es así incluso en el caso del Señor Jesús (}{\f0\fs24 Jn 19.40}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 42}{\f0\fs24). El cuerpo no es el hombre, porque él mismo puede existir aparte de su cuerpo (}{\f0\fs24 2 Co 12.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24). El cuerpo es una parte esencial del hombre, y por ello los redimidos no quedan perfeccionados hasta la resurrección (}{\f0\fs24 Heb 11.40}{\f0\fs24). Ninguna persona estará en su estado final sin su cuerpo (}{\f0\fs24 Jn 5.28}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 20.13}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Esta palabra se usa también de la naturaleza física, en distinción a {\f1\fs24\i\lang513 pneuma}{\f0\fs24 , la naturaleza espiritual (p.ej.,){\f0\fs24 1 Co 5.3}{\f0\fs24), y de }{\f1\fs24\i\lang513 psuque}{\f0\fs24 , alma (p.ej.,){\f0\fs24 1 Ts 5.23}{\f0\fs24). «}{\f1\fs24\i\lang513 Soma}{\f0\fs24 , cuerpo, y }{\f1\fs24\i\lang513 pneuma}{\f0\fs24 , espíritu, pueden ser separados; }{\f1\fs24\i\lang513 pneuma}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 psuque}{\f0\fs24 solo pueden ser distinguidos» (Cremer).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 También se usa metafóricamente del cuerpo místico de Cristo, en referencia a la Iglesia entera (p.ej.,){\f0\fs24 Ef 1.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24); y también de la iglesia local (}{\f0\fs24 1 Co 12.27}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kolon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kw`lon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2966}{\f0\fs24) denota primeramente un miembro del cuerpo, especialmente los miembros externos y prominentes, particularmente los pies, y así, un cuerpo muerto (véanse, p.ej., la){\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 Lv 26.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 14.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 66.24}{\f0\fs24 , etc.). Esta palabra se usa en }{\f0\fs24 Heb 3.17}{\f0\fs24 , «cuerpo», citando a }{\f0\fs24 4 Nm 14.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 cros}\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 crwv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5559}{\f0\fs24) signi-
 fica la superficie de un cuerpo, especialmente del cuerpo humano (}{\f0\fs24 Hch
 19}{\f0\fs24 :}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24), con referencia a los paños llevados del
 cuerpo de Pablo a los enfermos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sarx}\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 savrx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4561}{\f0\fs24), carn-
 e, se traduce «cuerpo» en }{\f0\fs24 2 Co 7.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 4.13}{\f0\fs
 24 ,}{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 2.5}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CARN
 E}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 ptoma}\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 ptw`ma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4430}{\f0\fs24) den-
 ota, lit., caída (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 pipto}\f0\fs24 , caer); de
 ahí, lo que ha caído, cadáver (}{\f0\fs24 Mt 14.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.28}{\f0\fs
 24 ; }{\f0\fs24 Mc 6.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.45}{\f0\fs24 : «cuerpo»; y «cadáver» e-
 n }{\f0\fs24 Ap 11.8}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24). Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs
 24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 katakome}\f0\fs
 24 (}{\f3\fs24\lang1032 katakomhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2699}{\f0\fs24
), véase .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 sussomos}\f0\fs
 24 (}{\f3\fs24\lang1032 suvsswmo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4954}{\f0\fs24
), (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}\f0\fs24 , con, y el N° 1), es adjetivo que signifi-
 ca unido en el mismo cuerpo (}{\f0\fs24 Ef 3.6}{\f0\fs24 , de la iglesia.){\f0\fs
 24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 skenoma}\f0\fs24 (}{\f3\fs
 24\lang1032 skhvnwma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4638}{\f0\fs24), tabernáculo
 . Aparece traducido como «cuerpo» en }{\f0\fs24 2 P 1.13}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 14}{\f
 0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 TABERNÁCULO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cuervo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 korax}\{\plain\f0\
 fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kovrax}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
 lain\f0\fs24\lang258 2876}{\plain\f0\fs24\lang1034), un cuervo (quizá una palabra
 onomatopéyica, representando el graznido del cuervo), aparece en forma plural en
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 . El vocablo hebreo
 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oreb}{\plain\f0\fs24\lang1034 y el árabe }{\plain\f1\fs
 24\i\lang513 ghurab}{\plain\f0\fs24\lang1034 provienen de raíces que significan «s-
 er negro»; la raíz árabe también da la idea de abandonar el hogar. De ahí la mala suerte q
 ue se asigna a esta ave. Es la primera ave mencionada en la Biblia (}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 Gn 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034). Cristo usó los cuervos para ilust
 rar y dar fuerza a la lección de la provisión y del cuidado de Dios.){\plain\f0\fs24
 \lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cuestión}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 zetesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1
 032 zhvthsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2214}{\plain\f0
 \fs24\lang1034), primariamente búsqueda, investigación (}{\plain\f1\fs24\i\lang513
 zeteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , buscar), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTIEND
 A}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.20}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 : «dudando en cuestión semejante» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no sabía qué camino tomar para resolver el caso»; lit
 ., «estando perplejo en cuanto a la investigación, o disputa, con respecto a estas c
 osas»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0
 \fs24\lang1034 2 Ti 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ti
 t 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTIENDA}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPUTA}{\plain\f0\fs24\lang1034
 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 zetema}\f0\fs24 (}{\f3\fs

24\lang1032 zhvthma}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 2213}\f0\fs24), sinónimo del N° 1, pero, generalmente hablando, sugiriendo de una manera más concreta el tema de una investigación. Aparece en }\f0\fs24 Hch 15.2}\f0\fs24 ; }\f0\fs24 18.15}\f0\fs24 ; }\f0\fs24 23.29}\f0\fs24 ; }\f0\fs24 25.19}\f0\fs24 ; }\f0\fs24 26.3}\f0\fs24 .}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cueva} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 spelaion}\f0\fs24\lang1034 (}\f0\fs36\lang1032 sphvlaion}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs24\lang258 4693}\f0\fs24\lang1034), gruta, caverna, guarida (Lat., }\f0\fs24\i\lang513 spelunca}\f0\fs24\lang1034) (}\f0\fs24\lang1034 Jn 11.38}\f0\fs24\lang1034). Se dice de la tumba de Lázaro (}\f0\fs24\lang1034 Jn 11.38}\f0\fs24\lang1034); también se halla en }\f0\fs24\lang1034 Heb 11.38}\f0\fs24\lang1034 y en }\f0\fs24\lang1034 Ap 6}\f0\fs24\lang1034 :}\f0\fs24\lang1034 15}\f0\fs24\lang1034 . En el reproche del Señor con respecto a la contaminación del templo (}\f0\fs24\lang1034 Mt 21.13}\f0\fs24\lang1034 ; }\f0\fs24\lang1034 Mc 11.17}\f0\fs24\lang1034 ; }\f0\fs24\lang1034 Lc 19.46}\f0\fs24\lang1034), se usa con el calificativo de «de ladrones». }\f0\fs24\lang1034 ¶}\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cuidar, Cuidado, Cuidadoso} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }\f0\fs24\i\lang513 melei}\f0\fs24\lang1034 (}\f0\fs36\lang1032 mevlei}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs24\lang258 3199}\f0\fs24\lang1034), tercera persona singular de }\f0\fs24\i\lang513 melo}\f0\fs24\lang1034 , usada impersonalmente, significa que algo es objeto de cuidado, especialmente el cuidado de la previsión y del interés, y no el de la ansiedad (}\f0\fs24\lang1034 Mt 22.16}\f0\fs24\lang1034 ; }\f0\fs24\lang1034 Mc 4.38}\f0\fs24\lang1034 ; }\f0\fs24\lang1034 12.14}\f0\fs24\lang1034 ; }\f0\fs24\lang1034 Lc 10.40}\f0\fs24\lang1034 ; }\f0\fs24\lang1034 Jn 10.13}\f0\fs24\lang1034 ; }\f0\fs24\lang1034 12.6}\f0\fs24\lang1034 ; }\f0\fs24\lang1034 Hch 18.17}\f0\fs24\lang1034 ; }\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.9}\f0\fs24\lang1034 : «¿Tiene Dios cuidado de los bueyes?». Esta traducción yerra de una manera muy seria . Dios sí tiene cuidado de los bueyes, pero había un significado divinamente dispuesto en el pasaje del AT, relacionándose con el servicio de los predicadores del evangelio; la mejor traducción sería «¿Es de los bueyes que Dios se cuida?»; }\f0\fs24\lang1034 7.21}\f0\fs24\lang1034 ; }\f0\fs24\lang1034 1 P 5.7}\f0\fs24\lang1034).}\f0\fs24\lang1034 ¶}\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epimeleomai}\f0\fs24 (}\f0\fs36\lang1032 ejpimelevomai}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 1959}\f0\fs24) significa tomarse cuidado de, involucrando previsión y provisión; siendo {\f1\fs24\i\lang513 epi}\f0\fs24 indicador de la dirección de la mente al objeto hacia el que se ejerce el cuidado (}\f0\fs24 Lc 10.34}\f0\fs24 , }\f0\fs24 35}\f0\fs24), del cuidado del buen samaritano por el hombre malherido, y en }\f0\fs24 1 Ti 3.5}\f0\fs24 , del cuidado de un obispo, o supervisor sobre una iglesia; significativa asociación de ideas.}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 episkopeo}\f0\fs24 (}\f0\fs36\lang1032 ejpiskopevw}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 1983}\f0\fs24), supervisar. Se traduce «mirad bien» en }\f0\fs24 Heb 12.15}\f0\fs24 , y «cuidando» en }\f0\fs24 1 P 5.2}\f0\fs24 . Véanse }\f0\fs24 BIEN}\f0\fs24 , }\f0\fs24 18 MIRAR}\f0\fs24 .}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 thalpo}\f0\fs24 (}\f0\fs36\lang1032 qavlpw}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 2282}\f0\fs24) significa calentar, suavizar por calor; luego, mantenerse caliente, como de aves cubriendo a sus polluelos con sus plumas (}\f0\fs24 Dt 22.6}\f0\fs24 , }\f0\fs24\scaps lxx}\f0\fs24); metafóricamente, cuidar con ternura, alentar con

un tierno cuidado; en {}{\f0\fs24 Ef 5.29}{\f0\fs24 de Cristo y de la Iglesia; en {}{\f0\fs24 1 Ts 2.7}{\f0\fs24 del cuidado de los santos en Tesalónica por parte del apóstol y de sus asociados, como de una nodriza para sus hijos. Véase }{\f0\fs18 TERNURA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas:}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1) El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epeco}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce con la cláusula verbal «ten cuidado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBSERVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER CUIDADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 melei}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase A, N° 1) se traduce en varios pasajes con cláusulas verbales como «tener cuidado» y «dar cuidado»; (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 merimnao}{\plain\f0\fs24\lang1034 es un verbo traducido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, como «tiene cuidado». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER CUIDADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikouros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ojikourov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3626}{\plain\f0\fs24\lang1034) , cuidadosas de su casa. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oikourgos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ojikourgov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3626}{\f0\fs24) es variación del N° 1. Aparece en los mss. más acreditados. Véase }{\f0\fs18 CASA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Culpa (Sin)}{\f0\fs36\b\caps Culpa (Sin)}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anaitios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnaivtio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 338}{\plain\f0\fs24\lang1034) , inocente, sin culpa (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 n}{\plain\f0\fs24\lang1034 eufónico; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aitia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , acusación de crimen). Se traduce «sin culpa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «inocente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 INOCENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Culpable, Culpado}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 enocos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[noco]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1777}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit., mantenido adentro, contenido en (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tener, mantener), de ahí, ligar bajo obligación, expuesto a, sujeto a. Se usa en el sentido de hallarse en peligro de sufrir los efectos penales de una mala acción, esto es, en sentido legal, significando la relación de una persona con: (a) su crimen, «reos de juicio eterno» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) el juicio, como resultado del cual se pronuncia la sentencia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «juicio», «concilio»); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 enocos}{\plain\f0\fs24\lang1034 tiene aquí el sentido arcaico de control (J. Hastings); (c) la pena misma (}{\plain\f0\fs24\lang1034 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 la

ngl034 : «el infierno de fuego»), y con la traducción «digno», del castigo que se determinó infringir a Cristo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.64}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.66}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reo»), «muerte»; (d) la persona o cosa contra la cual se ha cometido la ofensa ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «culpado»), siendo el crimen en contra «del cuerpo y de la sangre del Señor»; (e) ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «culpable» de una ofensa en contra de toda la Ley, debido a quebrantar un solo mandamiento.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Aparte de su sentido legal, este adjetivo se usa de la cosa por la que uno se ve ligado, «sujetos a servidumbre» ({}{\f0\fs24 Heb 2.15}{\f0\fs24). Véanse ({}{\f0\fs18 DIGNO}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 EXPUESTO}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 REO}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 SUJETO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\f1\fs24\i\lang513 ofeiletetes}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 ojfeilethv"}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 3781}{\f0\fs24 }), deudor. Se traduce «culpables» en ({}{\f0\fs24 Lc 13.4}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «deudores»). Véase ({}{\f0\fs18 DEUDOR}{\f0\fs24 , etc.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{\f0\fs36\b\caps Culto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. } ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 latreia}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 latreiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } ({}{\plain\f0\fs24\lang258 2999}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), relacionada con ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 latreuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , significado servicio pagado. Se usa: (a) del servicio de Dios en relación con el tabernáculo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; v. } ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , plural «oficios del culto»); (b) del servicio racional de los creyentes al presentar sus cuerpos a Dios, un sacrificio viviente ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «culto racional»; (c) de un imaginado servicio a Dios por parte de los perseguidores de los seguidores de Cristo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\f1\fs24\i\lang513 threskeia}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 qrhskeiva}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs24\lang258 2356}{\f0\fs24 4 }), véase . Se traduce «culto» en ({}{\f0\fs24 Col 2.18}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. ({}{\f1\fs24\i\lang513 ethelothreskeia}{\f0\fs24 } ({}{\f1\fs24\i\lang513 ia}{\f0\fs24 }) ({}{\f3\fs24\lang1032 ejqeloqrhskeiva}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs24\lang258 1479}{\f0\fs24 }), adoración voluntaria ({}{\f1\fs24\i\lang513 ethelo}{\f0\fs24 , querer; } ({}{\f1\fs24\i\lang513 threskeia}{\f0\fs24 } , adoración). Aparece en ({}{\f0\fs24 Col 2.23}{\f0\fs24 , adoración voluntariamente adoptada, sea que no haya sido ordenada o que esté prohibida; no aquella que es impuesta por otra, sino la que uno afecta; véase ({}{\f0\fs18 VOLUNTARIO}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. ({}{\f1\fs24\i\lang513 sebasma}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 sevbasma}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs24\lang258 4574}{\f0\fs24 }) denota un objeto de culto (relacionada con ({}{\f1\fs24\i\lang513 sebazomai}{\f0\fs24 } , véase ({}{\f0\fs18 HONRAR}{\f0\fs24 }); ({}{\f0\fs24 Hch 17.23}{\f0\fs24 , véase ({}{\f0\fs18 SANTUARIO}{\f0\fs24 } ; en ({}{\f0\fs24 2 Ts 2.4}{\f0\fs24 : «lo que es objeto de culto»; todo objeto de adoración, sea que se trate del verdadero Dios o de ídolos paganos, caerá bajo la interdicción del hombre de pecado.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 ({}{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo ({}{\f1\fs24\i\lang513 latreuo}{\f0\fs24 , servir, dar servicio religioso, o culto, se traduce con la frase verbal «dar culto» en ({}{\f0\fs24 Ro 1.25}{\f0\fs24 ; «rendir culto» en ({}{\f0\fs24 Hch 7.42}{\f0\fs24 ; «practicar ese culto» en ({}{\f0\fs24 Heb 9.9}{\f0\fs24 ; «tributar este culto» en ({}{\f0\fs24 Heb 10.2}{\f0\fs24 ; en la ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce «servir» en todos los pasajes, excepto en ({}{\f0\fs24 Heb 10.2}{\f0\fs24 , donde la ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 coincide; véase ({}{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cumbre} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ofrus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojfruv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3790}{\plain\f0\fs24\lang1034), la ceja del ojo. Significa también la cúspide de un monte, «cumbre» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.29}{\plain\f0\fs24\lang1034), de la semejanza con una ceja, esto es, una serranía con una loma más arriba.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cumi} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 koum}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kou`m}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2891}{\plain\f0\fs24\lang1034), del hebreo y arameo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 qum}{\plain\f0\fs24\lang1034 , levantarse. Es una palabra que usó el Señor en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 en su expresión: «Talita cumi»; talita es un vocablo femenino arameo que significa «doncella», y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koum}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que sigue, se interpreta como «a ti digo, levántate». }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Koum}{\plain\f0\fs24\lang1034 es el vocablo más bien atestiguado; en el Talmud, donde aparece este imperativo «siete veces en una sola página» (Edersheim, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Life and Times of Jesus the Messiah}{\plain\f0\fs24\lang1034 , i, p. 631).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cumpleaños} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 genesisia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 genesiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1077}{\plain\f0\fs24\lang1034), plural neutro, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 genesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , linaje (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034). Denota primeramente las festividades de un cumpleaños, una fiesta de cumpleaños, aunque entre los griegos se usaba también de una fiesta en conmemoración de un amigo fallecido. Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Los hay que lo han considerado como el día de la accesión del rey, pero este significado no está confirmado en los escritos griegos.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Cumplir, Cumplimiento, Cumplidamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apodidomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpodivdwmii}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 591}{\plain\f0\fs24\lang1034), devolver totalmente. Se traduce «cumplir» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PAGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24) , acontecer, venir a ser, suceder. Se traduce «cumplir» en }{\f0\fs24 Mt 5.18}{\f0\fs24 : «se cumplió», «se cumplía»; }{\f0\fs24 Hch 21.5}{\f0\fs24 : «cumplidos»; }{\f0\fs24 1 Co 54}{\f0\fs24 : «se cumplirá»; véanse }{\f0\fs18 CONVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 exartizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxartivzo}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1822}{\f0\fs24 4) , acomodar, ajustar (de }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera, y un verbo

derivado de }{\f1\fs24\i\lang513 artos}{\f0\fs24 , junta); significa de ahí aprov
isionar totalmente (}{\f0\fs24 2 Ti 3.17}{\f0\fs24 : «enteramente preparado»), o cum
plir (}{\f0\fs24 Hch 21.5}{\f0\fs24 : «cumplidos»), dicho allí de una cantidad de días,
como de acabar los días en aquello que les había sido asignado. Véanse }{\f0\fs18 ENTE
RAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREPARAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 pimplemi}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 pivmplhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4130}{\f0\fs24
) y }{\f1\fs24\i\lang513 pletho}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 plhvqw}{\f0\fs2
4 , }{\f0\fs24\lang258 4126}{\f0\fs24) , formas alargadas de }{\f1\fs24\i\lang51
3 pleo}{\f0\fs24 , llenar (}{\f1\fs24\i\lang513 pletho}{\f0\fs24 suple ciertos
tiempos de }{\f1\fs24\i\lang513 pimplemi}{\f0\fs24) se usan: (1) de cosas; barc
as, llenas de pescados (}{\f0\fs24 Lc 5.7}{\f0\fs24) ; una esponja, empapada de
vinagre (}{\f0\fs24 Mt 27.42}{\f0\fs24) ; algunos mss. (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0
\fs24) tienen este verbo en }{\f0\fs24 Jn 19.29}{\f0\fs24 ; una ciudad, llena d
e confusión (}{\f0\fs24 Hch 18.29}{\f0\fs24) ; unas bodas, llenas de invitados (}{
\f0\fs24 Mt 22.10}{\f0\fs24) ; (2) de personas (solo en los escritos de Lucas) l
lenas: (a) con el Espíritu Santo, etc.; (b) con emociones: ira (}{\f0\fs24 Lc 4.28
}{\f0\fs24 ; etc.); con el significado de cumplir, aparece en }{\f0\fs24 Lc 1.23
}{\f0\fs24 : «cumplidos»; }{\f0\fs24 2.6}{\f0\fs24 : «se cumplieron»; v. }{\f0\fs24 21}{
\f0\fs24 : «cumplidos»; v. }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 : «se cumplieron». Véanse }{\f0\fs18 EM
PAPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLENAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLENO}{\f0\fs24 .}\pa

r
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 pleroo}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 plhrovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4137}{\f0\fs24) l
lenar (véase }{\f0\fs18 LLENAR}{\f0\fs24) ; (2) cumplir, completar: (a) de tiempo
(p.ej., }{\f0\fs24 Mc 1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 21.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs2
4 Jn 7.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 7.23}{\f0\fs24 : «cuando hubo cumplido la edad
de cuarenta años»; }{\f0\fs24 9.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.27}{\f0\fs24 : «al cabo
de»); (b) de cantidad (}{\f0\fs24 Ap 6.11}{\f0\fs24) ; (c) de propósitos (}{\f0\fs24
2 Ts 1.11}{\f0\fs24) ; (d) del gozo (}{\f0\fs24 Flp 2.2}{\f0\fs24) ; en la voz
pasiva, «está cumplido» (}{\f0\fs24 Jn 3.29}{\f0\fs24 : «cumplido»; }{\f0\fs24 Jn 17.13}{\
f0\fs24) ; en los siguientes pasajes se traduce también cumplido (}{\f0\fs24 Jn 15
.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 1.4}{\f0\fs24 ; }{\f
f0\fs24 2 Jn 12}{\f0\fs24) ; (e) de la obediencia (}{\f0\fs24 2 Co 10.6}{\f0\fs2
4) ; (f) de las obras (}{\f0\fs24 Ap 3.2}{\f0\fs24) ; (g) de la futura Pascua (}
\f0\fs24 Lc 22.16}{\f0\fs24) ; (h) de dichos, profecías, etc. (p.ej., }{\f0\fs24
Mt 1.22}{\f0\fs24 ; doce veces en Mateo, dos en Marcos, cuatro en Lucas, ocho en
Juan, dos en Hechos; }{\f0\fs24 Stg 2.23}{\f0\fs24) ; en }{\f0\fs24 Col 1.25}{\
f0\fs24 , significa predicar plenamente, llevar a su fin el ministerio designado
del evangelio. Véanse }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ATESTAR}{\f0\fs2
4 , }{\f0\fs18 COMPLETAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPLETO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
CUMPLIDAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLENAR}{\f0\fs
24 , }{\f0\fs18 LLENO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERF
ECTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RELLENAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUPLIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 anapleroo}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnaplhrovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 378}{\f0\fs
24) , llenar hasta arriba, totalmente (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arri
ba, hasta arriba, y N° 5). Se usa: (a) de la profecía de Isaías del rechazamiento de D
ios por parte de Israel, cumplida en el rechazamiento de su Hijo (}{\f0\fs24 Mt
13.14}{\f0\fs24 : «se cumple»); (b) de la posición de una persona en una iglesia (}{\f
0\fs24 1 Co 14.16}{\f0\fs24 : «que ocupa», lit., que llena); (c) de un servicio supl
ido adecuadamente (}{\f0\fs24 1 Co 16}{\f0\fs24 : }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 : «han su
plido»; }{\f0\fs24 Flp 2.30}{\f0\fs24 : «suplir»); (d) de pecados (}{\f0\fs24 1 Ts 2.1
6}{\f0\fs24 : «colman»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «henchir»); (e) de la ley de Cri
sto (}{\f0\fs24 Gl 6.2}{\f0\fs24) . Véanse }{\f0\fs18 COLMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs1
8 MEDIDA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OCUPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUPLIR}{\f0\fs24 .
}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 ekpleroo}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkplhrovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1603}{\f0\fs2

4), forma intensificada del N° 1. Aparece en }{\f0\fs24 Hch 13.33}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 sumpleroo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumplhrovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4845}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }, llenar completamente (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 5). Se usa en la voz pasiva: (a) de una barca llenándose de agua, «se anegaban» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , «henchían»), y, por metonimia, de los mismos ocupantes (}{\f0\fs24 Lc 8.23}{\f0\fs24); (b) de cumplir, con respecto al tiempo, «cuando llegó el día de Pentecostés» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , «como se cumplieron los días», }{\f0\fs24 Hch 2.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.51}{\f0\fs24 , «cuando se cumplió»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , «como se cumplió el tiempo»). Véase }{\f0\fs24 LLEGAR}{\f0\fs24 , etc.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Jer 25.12}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 pleroforeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 plhroforevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4135}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }, traer en plena medida, (de }{\f1\fs24\i\lang513 pleroo}{\f0\fs24 ; véase N° 5, y }{\f1\fs24\i\lang513 foreo}{\f0\fs24 , traer); de ahí, cumplir, de circunstancias relacionadas con Cristo (}{\f0\fs24 Lc 1.1}{\f0\fs24 : «han sido ciertísimas»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «del todo certificadas»); del ministerio del evangelio (}{\f0\fs24 2 Ti 4.5}{\f0\fs24 : «cumple»; así en el v. }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 : «fuese cumplida la predicación», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «fuese cumplidamente hecha»). Véanse }{\f0\fs24 COMPLETO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 CONVENCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8 PLENAMENTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4160}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }, hacer. Se traduce «cumplir» solo en }{\f0\fs24 Jn 7.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hace»). Véanse }{\f0\fs24 ACTUAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 CAUSAR}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24 HACER}{\f0\fs24 , etc.}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 televw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5055}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }, finalizar, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24 , fin. Significa, entre sus varios significados, dar efecto a, y se traduce «cumplir», de la Ley, intencionadamente (}{\f0\fs24 Stg 2.8}{\f0\fs24 }, o inconscientemente (}{\f0\fs24 Ro 2.27}{\f0\fs24 : «guarda perfectamente»); de las Escrituras proféticas con respecto a la muerte de Cristo (}{\f0\fs24 Hch 13.29}{\f0\fs24); en prohibición, de las concupiscencias de la carne (}{\f0\fs24 Gl 5.16}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs24 ACABAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 CONSUMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 PAGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 PERFECCIONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 PERFECTAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 TERMINAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Con respecto a esta palabra en }{\f0\fs24 Ap 15.1}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 traduce «se consumaba», ya que los juicios aquí indicados finalizan toda la serie que trata de la ira de Dios; igualmente en }{\f0\fs24 20.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , de los mil años del milenio (cf. vv. }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24). (2) En }{\f0\fs24 17.17}{\f0\fs24 : «se cumplan». (3) En }{\f0\fs24 Lc 22.37}{\f0\fs24 : «que se cumpla», «que finalice».){\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 epiteleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpotelevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2005}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , arriba, intensivo, y el N° 11), es una forma intensificada de este verbo, en el sentido de «cumplir». El significado pleno es cumplir perfectamente; en }{\f0\fs24 Ro 15.28}{\f0\fs24 : «haya concluido»; «perfeccionando» en }{\f0\fs24 2 Co 7.1}{\f0\fs24 ; «acabe» en }{\f0\fs24 8.6}{\f0\fs24 y «llévase también a cabo» en el v. }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; «cumplir» en la segunda parte de este versículo }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.3}{\f0\fs24 : «vais a acabar» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «os perfeccionáis»); }{\f0\fs24 Flp 1.6}{\f0\fs24 : «la perfeccionará» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Heb 8.5}{\f0\fs24 debiera ser «completar» en lugar de «erigir», con respecto al tabernáculo, y la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 da una traducción correcta: «acabar». En }{\f0\fs24 Heb 9.6}{\f0\fs24 se traduce «cumplir» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hacer»), y «se van cumpliendo» en }{\f0\fs24 1 P 5.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }

caps rv}{\f0\fs24 : han de ser cumplidas»). Véanse }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CABO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONCLUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ERIGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 A CABO}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 PERFECCIONAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 sunteleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suntelevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4931}{\f0\fs24 4 }, finalizar juntamente, llevar totalmente a su fin, (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , juntamente, intensivo; }{\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24 , fin).

Se dice: (a) de la finalización de un período de días (}{\f0\fs24 Lc 4.2}{\f0\fs24 : «p asados»; }{\f0\fs24 Hch 21.27}{\f0\fs24 : «cumplirse»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «acabarse»); (b) de acabar algo; algunos mss. tienen este vocablo en }{\f0\fs24 Mt 7.28}{\f0\fs24 , del Señor, al acabar su discurso; los más acreditados mss. tienen }{\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24 , acabar; de Dios, al acabar una obra (}{\f0\fs24 Ro 9.28}{\f0\fs24), al promulgar un nuevo pacto (}{\f0\fs24 Heb 8.8}{\f0\fs24 : «estableceré»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «consumaré»); del cumplimiento de cosas predichas (}{\f0\fs24 Mc 13.4}{\f0\fs24 : «cumplirse»); de la tentación que el Señor sufrió del diablo (}{\f0\fs24 Lc 4.13}{\f0\fs24 : «hubo acabado»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «acabada»). Véanse }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTABLECER}{\f0\fs24 .}\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 teleioo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 teleiovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5048}{\f0\fs24 }, llevar a fin, cumplir. Se traduce cumplir de las Escrituras (}{\f0\fs24 Jn 19.28}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 PERFECCIONAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 teleiosis}{\f0\fs24 se traduce en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 con el verbo cumplir, «cumpliré», en }{\f0\fs24 Lc 1.45}{\f0\fs24 , lit., «habrá cumplimiento». Véase .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pleroma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 plhvrwma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4138}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota el resultado de la acción expresada en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 13 pleroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , llenar. Se usa para significar: (a) aquello que ha sido completado, la plenitud, etc. (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); los hay que sugieren aquí que «plenitud» señala al cuerpo como receptáculo lleno del poder de Cristo (las palabras que finalizan en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ma}{\plain\f0\fs24\lang1034 son frecuentemente de carácter concreto; cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diaioma}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : acto de justicia); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la traducción «canastas llenas» representa al plural de esta palabra, lit, «la plenitud de cuántas cestas»; (b) aquello que llena (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PLENITUD}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) llenar hasta arriba, cumplir (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el cumplimiento de la ley es el amor»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 A BUNDANCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PLENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekplerosis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkplhvrwsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1604}{\f0\fs24 }, véase A, N° 7, significa cumplimiento total (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , afuera; }{\f1\fs24\i\lang513 plerosis}{\f0\fs24 , llenamiento), del cumplimiento de los días de la purificación (}{\f0\fs24 Hch 21.26}{\f0\fs24).}\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tevlo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5056}{\f0\fs24 4) significa fin, y se traduce «cumplimiento» en }{\f0\fs24 Lc 23.27}{\f0\fs24 . Para un estudio detallado, véase }{\f0\fs18 FIN}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : El verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pleroo}{\plain\fs24\lang1034 s e traduce con el adverbio «cumplidamente» en la cláusula verbal «anuncie cumplidamente». Véase A, N° 5.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Curar, Curación}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 therapeuo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 qerapeuvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2323}{\plain\fs24\lang1034 }, cf. el término castellano terapéutica, etc. Denota: (a) primeramente, servir (cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 therapeia y therapon}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs24\lang1034 Hch 17.25}{\plain\fs24\lang1034); de ahí, (b) sanar, restaurar a sanidad, curar; por lo general se traduce «sanar», pero se usa el verbo «curar» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 4.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 8.43}{\plain\fs24\lang1034 ; esto es, cuando se habla de una curación por medios naturales, con intervención médica. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 HONRAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SANAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 iasis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 i[a si"]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2392}{\plain\fs24\lang1034 }, curación, sanidad (relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 iaomai}{\plain\fs24\lang1034 , sanar, e }{\plain\fl\fs24\i\lang513 iatros}{\plain\fs24\lang1034 , médico). Se usa en forma plural en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.32}{\plain\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 4.22}{\plain\fs24\lang1034 : «sanidad»; en }{\plain\fs24\lang1034 4.30}{\plain\fs24\lang1034 , con la preposición }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eis}{\plain\fs24\lang1034 , a, lit., «para sanidad», traducido «sanidades». Véase }{\plain\fs18\lang1034 SANIDAD}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 therapeia}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 qerapeiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2322}{\f0\fs24) denota en primer lugar cuidado, atención }{\f0\fs24 Lc 12.42}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 CASA}{\f0\fs24); después, servicio médico, curación (en castellano, terapia; }{\f0\fs24 Lc 9.11}{\f0\fs24 : «ser curados», lit, «curación»); en }{\f0\fs24 Ap 22.2}{\f0\fs24 , de los efectos de las hojas del árbol de la vida, quizá aquí con el significado de «salud». Véase también }{\f0\fs18 SANIDAD}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Curador}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 oikonomos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 oijkonovmo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3623}{\plain\fs24\lang1034 }, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 oikos}{\plain\fs24\lang1034 , casa; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 nomos}{\plain\fs24\lang1034 , ley) lit., uno que gobierna una casa }{\plain\fs24\lang1034 Gl 4.2}{\plain\fs24\lang1034 }, denota a un siervo superior responsable de la administración de la casa, de la dirección de los otros siervos, y del cuidado de los hijos menores de edad. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ADMINISTRADOR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MAYORDOMO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TESORERO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Curso}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 trocos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 trocov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5164}{\plain\fs24\lang1034 }, rueda. Se traduce «rueda» en }{\plain\fs24\lang1034 Stg 3.6}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 }, con referencia metafórica al curso de la actividad humana, y se traduce «curso» en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv

r77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el curso de la existencia». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RUEDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Curtidor}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 burseus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 burseuv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1038}{\plain\f0\fs24\lang1034), curtidor (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bursa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , piel). Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Custodiar}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 suneco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sunevcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4912}{\plain\f0\fs24\lang1034), apretar, mantener junto, estrechar. Se traduce «custodiar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.63}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de guardar a un preso; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFLIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANGUSTIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 APRETA R}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSTREÑIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENFERMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTREGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTRECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTRECHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TAPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 tereo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 threvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5083}{\f0\fs24 } , re lacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 teresis}{\f0\fs24 , guardar, custodiar, conse rvar. Se traduce «estaba custodiado» en }{\f0\fs24 Hch 12.5}{\f0\fs24 ; v. }{\f0\fs24 4 6}{\f0\fs24 : «custodiaban»; }{\f0\fs24 24.23}{\f0\fs24 : «se custodiase»; }{\f0\fs24 25.4}{\f0\fs24 : «estaba custodiado»; v. }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 : «custodiasen»; véanse }{\f0\fs18 CONSERVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESERV AR}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 fulasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fulavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5442}{\f0\fs24 } , guardar. Se traduce custodiar en }{\f0\fs24 Hch 12.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.16}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 }{\par
\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b D}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dádiva, Dadivoso}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs18\lang1034 DON}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Nombres}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 doma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dovm a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1390}{\plain\f0\fs24\lang1034) da un mayor acento al carácter concreto del don (véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dorea}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs18\lang1034 DON}{\plain\f0\fs24\lang1034) que a su naturaleza benéfica (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «don»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dosis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dovti"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1394}{\f0\fs24 } den ota, propiamente, el acto de dar (}{\f0\fs24 Flp 4.15}{\f0\fs24 } , refiriéndose eu

femísticamente a dones u obsequios como asunto de cuentas de crédito y de débito; luego, objetivamente, un don ({}{\f0\fs24 Stg 1.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 1}{\f0\fs24 a mención; véase }{\f1\fs24\i\lang513 dorema}{\f0\fs24 en }{\f0\fs18 DON}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 carisma}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 cavrisma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5486}{\f0\fs24)}, un don de gracia, una dádiva que involucra gracia (}{\f1\fs24\i\lang513 caris}{\f0\fs24) de parte de Dios como Dador. Se usa de sus libres dádivas a los pecadores, traducido «dádiva» solo en }{\f0\fs24 Ro 6.23}{\f0\fs24 . Para una consideración de todos los pasajes en que aparece, véase }{\f0\fs18 DON}{\f0\fs24 } . \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eumetadotos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujmetavdoto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2130}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, bien dispuesto a impartir (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 meta}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dar: véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dadivosos» .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dado Al Vino} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paroinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pavroino"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3943}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, adjetivo, lit.: entr eteniéndose en el vino (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vino): «dado al vino» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, es probable que tenga un sentido secundario, que haga referencia a los diversos efectos de la embriaguez; esto es, alborotador. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VINO}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dador} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1395}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 de aquel que da alegremente, y que es por ello amado por Dios.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 nomothetes}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 nomogevth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3550}{\f0\fs24)}, legislador [véanse }{\f0\fs18 LEY}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 nomothesia}{\f0\fs24 } 4 (nombre) y }{\f1\fs24\i\lang513 nomotheteo}{\f0\fs24 } (verbo)]. Aparece en }{\f0\fs24 Stg 4.12}{\f0\fs24 , de Dios como el único legislador, traducido «Dador de la Ley»; por ello, criticar a la Ley es pretender tomar su lugar, con la presunción de poder promulgar una ley mejor.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Danza, Danzar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 coros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 corov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5525}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, cf. con el vocablo castellano coro. Denotaba en primer lugar un recinto para la danza; de ahí u na compañía de bailarines y de cantantes. La suposición de que este vocablo está relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 orqueo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } por metátesis (esto es, cambio de lugar de las letras c y o) parece carecer de fundamento. Esta palabra se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.25}{\plain\f0\fs24\lang1034

.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 orqueomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }
 ({\plain\f3\fs24\lang1032 ojrcvovmai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }
 {\plain\f0\fs24\lang258 3738}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), cf. con el vocablo castellano orquesta. Probablemente significaba originalmente levantar, de los pies; de ahí, saltar con un movimiento regular. Siempre se usa en la voz media ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). La ocasión en que la hija de Herodías danzó es el único caso de danza artística, forma esta procedente de las costumbres griegas. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BAILAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dañar, Daño, Dañoso} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 adikeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }
 ({\plain\f3\fs24\lang1032 aj dikevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 91}{\plain\f0\fs24\lang1034 }
) significa, intransitivamente, hacer injusticia, actuar injustamente
 ({\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dike}{\plain\f0\fs24\lang1034 , justicia); transitivamente, maltratar, agraviar o dañar a una persona. Se traduce dañar en los siguientes pasajes: }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; con la forma «hacer daño» se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ^a mención, siendo transitivo en todos los casos, menos en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; con la forma «sufrir daño» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AGRAVIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AGRAVIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INJUSTICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INJUSTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALTRATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 blapto}{\f0\fs24 }
 ({\f3\fs24\lang1032 blavptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 984}{\f0\fs24 }
) significa dañar ({\f0\fs24 Mc 16.18}{\f0\fs24 : «no les hará daño»};
 {\f0\fs24 Lc 4.35}{\f0\fs24 : «y no les hizo daño alguno»). }{\f1\fs24\i\lang513 Adikeo}{\f0\fs24 }
 destaca la injusticia del acto, y }{\f1\fs24\i\lang513 blapto}{\f0\fs24 }
 el daño cometido. Véase }{\f0\fs18 HACER DAÑO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kakoo}{\f0\fs24 }
 ({\f3\fs24\lang1032 kakovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2559}{\f0\fs24 }
) , hacer daño a alguien, maltratar. Se traduce «hacer daño» en }{\f0\fs24 1 P 3.13}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 MALTRATAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 blaberos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }
 ({\plain\f3\fs24\lang1032 blaberov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 983}{\plain\f0\fs24\lang1034 }
) , relacionado con A, N° 2, significa dañoso
 ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dicho de codicias, «dañosas»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\f0\fs24 }
 ({\f3\fs24\lang1032 kakov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2556}{\f0\fs24 }
) , malo. Se traduce «daño» en }{\f0\fs24 Hch 28.5}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 MALO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse ta
mbién }{\plain\f0\fs18\lang1034 DON}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\la
ng1034 DADOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 divdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1325}{\f0\fs24)},
dar. Se usa con varios significados según el contexto; se dice, p.ej., en }{\f0\fs
24 Mc 4.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , de semilla que da fruto; de arregl
arse diligentemente con alguien (}{\f0\fs24 Lc 12.58}{\f0\fs24 : «procura arreglar
te con él», lit.: «haz esfuerzo»); de echar suertes (}{\f0\fs24 Hch 1.26}{\f0\fs24 , lit
.: «dieron suertes»); de ejecutar venganza (}{\f0\fs24 2 Ts 1.28}{\f0\fs24 : «dar retr
ibución»); de golpear a Cristo (}{\f0\fs24 Jn 18.22}{\f0\fs24 : «le dio una bofetada» y
)}{\f0\fs24 19.3}{\f0\fs24 : «le daban de bofetadas»); de poner un anillo en la mano
(}{\f0\fs24 Lc 15.22}{\f0\fs24 : «poned un anillo»); de Pablo aventurándose a entrar e
n un lugar (}{\f0\fs24 Hch 19.31}{\f0\fs24 : «que no se presentase», lit.: «que no se
diera»). Véanse }{\f0\fs18 AÑADIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs
18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs2
4 , }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INFUNDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 O
FREER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 ,
)}{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRODUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECI
BIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anadidomi}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnadivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 325}{\f0\fs
24)}, (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y N° 1), entregar, dar, en for
ma intensiva. Se usa de entregar la carta mencionada en }{\f0\fs24 Hch 23.33}{\f
0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apodidomi}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpodivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 591}{\f0\fs
24)}, [}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, (partitivo), y el N° 1], dar, entr
egar de vuelta, devolver, pagar lo que se debe, dar cuenta; p.ej., de una suma (
)}{\f0\fs24 Mt 5.26}{\f0\fs24 : «pagues»; }{\f0\fs24 12.36}{\f0\fs24 : «darán cuenta»; }{\f
0\fs24 Lc 16.2}{\f0\fs24 : «da cuenta de tu mayordomía»; }{\f0\fs24 Hch 19.40}{\f0\fs2
4 : «dar razón»; }{\f0\fs24 Heb 13.17}{\f0\fs24 : «han de dar cuenta»; }{\f0\fs24 1 P 4.5}
)}{\f0\fs24 : «darán cuenta»); de pago, etc. (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 18.25-34}{\f0\fs24 ;
)}{\f0\fs24 20.8}{\f0\fs24)}; de los deberes conyugales (}{\f0\fs24 1 Co 7.3}{\f0
\fs24)}; de dar testimonio (}{\f0\fs24 Hch 4.33}{\f0\fs24)}; con frecuencia, de
recompensar o premiar (}{\f0\fs24 1 Ti 5.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 4.8}{\f0\fs
24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 18.
6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.12}{\f0\fs24). En la voz media se usa de enajenar l
o propio; de ahí, vender (}{\f0\fs24 Hch 5.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.9}{\f0\fs24
; }{\f0\fs24 Heb 12.16}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs
18 DEVOLVER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PAGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOMENZAR}{\f0\fs
24 , }{\f0\fs18 VENDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 antapodidomi}{\f
0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajntapodivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 467}{
\f0\fs24)}, dar de vuelta como equivalente, dar el pago, recompensar (expresando
el }{\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 la idea de una devolución completa), se t
raduce «dar» de ofrecer acción de gracias, en }{\f0\fs24 1 Ts 3.9}{\f0\fs24 ; único luga
r en que se usa así en el NT. Véanse }{\f0\fs18 PAGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PAGO}{\f
0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOMPENSAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 diadidomi}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 diadivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1239}{\f0\fs
24)}, lit.: dar a través (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través; }{\f1\fs24\
i\lang513 didomi}{\f0\fs24 , véase N° 1), de uno a otro, entregar. Se dice de repart
ir a los pobres (}{\f0\fs24 Lc 18.22}{\f0\fs24 : «dalo a los pobre»). Véanse }{\f0\fs1
8 ENTREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REPARTIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 epididomi}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpidivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1929}{\f0\fs
24)} significa: (a) dar entregando de mano a mano (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f
0\fs24 , sobre), p.ej., }{\f0\fs24 Mt 7.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }

{\f0\fs24 Lc 4.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.30}{\f0\fs24 ; en este último pasaje d el acto del Señor al dar el pan partido a los dos en Emaús, acto que fue el medio de la revelación de sí mismo como el Señor crucificado y resucitado; el verbo simple, N° 1 , se usa de dar el pan en la institución de la Cena del Señor (}{\f0\fs24 Mt 26.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.19}{\f0\fs24); este significado del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 epididomi}{\f0\fs24 se halla también en }{\f0\fs24 Hch 15.30}{\f0\fs24 : «entregaron»; (b) cejar, abandonar (}{\f0\fs24 H ch 27.15}{\f0\fs24 : «nos abandonamos»). Véanse }{\f0\fs18 ABANDONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 metadidomi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 metadivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3330}{\f0\fs24) , dar una parte de, comunicar, compartir; véase }{\f0\fs18 COMPARTIR}{\f0\fs24 , N° 2. Se traduce «dar» en }{\f0\fs24 Lc 3.11}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 paradidomi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 paradivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3860}{\f0\fs24) , dar o entregar. Se traduce dar de las costumbres transmitidas por Moisés (}{\f0\fs24 Hch 6.14}{\f0\fs24); del santo mandamiento dado (}{\f0\fs24 2 P 2.21}{\f0\fs24); de la fe dada a los santos (}{\f0\fs24 Jud 3}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 prodidomi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 prodivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4274}{\f0\fs24) , dar antes, o primero (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes). Se halla en }{\f0\fs24 Ro 11.35}{\f0\fs24 : «¿Quién le dio a él primero?» Véase }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 aponemo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajponevmw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 632}{\f0\fs24) , asignar (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , afuera; }{\f1\fs24\i\lang513 ne mo}{\f0\fs24 , distribuir). Se traduce «dando honor» en }{\f0\fs24 1 P 3.7}{\f0\fs24 , de dar honor a la esposa. En los papiros se usa de un prefecto que da a todos su merecido.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Dt 4.19}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 bavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 906}{\f0\fs24) , echar, arrojar. Se traduce dar en }{\f0\fs24 Mt 25.27}{\f0\fs24 : «debías haber dado mi dinero»; }{\f0\fs24 Mc 14.65}{\f0\fs24 : «le daban de bofetadas» (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Hch 27.14}{\f0\fs24 : «dio contra la nave»; véase }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 carizomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 carivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5483}{\f0\fs24) denota primariamente mostrar favor o bondad, como en }{\f0\fs24 Gl 3.18}{\f0\fs24 : «concedió» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hizo la donación»); de ahí, dar libremente, conceder en gracia. En este sentido, se usa casi exclusivamente de lo que es dado por Dios (}{\f0\fs24 Hch 27.24}{\f0\fs24 : «Dios te ha concedido todos los que navegan contigo» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «te ha dado»); en }{\f0\fs24 Ro 8.32}{\f0\fs24 : «¿cómo no nos dará con Él todas las cosas?»; }{\f0\fs24 1 Co 2.12}{\f0\fs24 : «lo que Dios nos ha concedido» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «lo que Dios nos ha dado»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «que nos han sido dadas gratuitamente»); }{\f0\fs24 Flp 1.29}{\f0\fs24 : «a vosotros os es concedido», dicho de creer en Cristo y de sufrir por Él; }{\f0\fs24 2.9}{\f0\fs24 : «le dio», dicho del nombre de Jesús, dado por Dios; }{\f0\fs24 Flm 22}{\f0\fs24 : «os seré concedido» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «os he de ser concedido»). En }{\f0\fs24 Lc 7.21}{\f0\fs24 , se dice con respecto al ciego, a quien Cristo «dio la vista». Las únicas excepciones, en este sentido de la palabra, con respecto a dones divinamente impartidos, son }{\f0\fs24 Hch 3.14}{\f0\fs24 , de la concesión por parte de Pilato de Barrabás a los judíos, y }{\f0\fs24 Hch 25.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 , de la entrega de un preso a sus acusadores o para ser ejecutado. Véanse }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRATUITAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERDONAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 coregeo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 corhgevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5524}{\f0\fs24

) primariamente, entre los griegos, significaba conducir un coro o una danza ({}
\\f1\\fs24\\i\\lang513 coros){\\f0\\fs24 , y }{\\f1\\fs24\\i\\lang513 jegeomai}{\\f0\\fs24 ,
conducir, dirigir), de ahí, pagar los gastos de un coro; de ahí, también metafóricament
e, proveer ({}\\f0\\fs24 2 Co 9.10b){\\f0\\fs24 ; en la 1ª se usa el N° 14: «proveerá», }{\\f0\\
fs24\\scaps rv}{\\f0\\fs24 : «dará»; }{\\f0\\fs24 1 P 4.11}{\\f0\\fs24 : «da», }{\\f0\\fs24\\scaps r
v}{\\f0\\fs24 : «suministra»). Véase }{\\f0\\fs18 PROVEER}{\\f0\\fs24 .}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24

\\par
\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 14. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 epicoregeo}{\\f0\\
\\fs24 }{\\f3\\fs24\\lang1032 ejpicorhgev}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24\\lang258 2023}{\\f
0\\fs24 }, suministrar plenamente, abundantemente; forma intensificada del N° 13. S
e traduce dar en }{\\f0\\fs24 2 Co 9.10a){\\f0\\fs24 , y en }{\\f0\\fs24 Gl 3.5}{\\f0\\f
s24 (: «suministra»), donde el tiempo en presente continuo nos habla de la obra del
Espíritu Santo en todas sus ministraciones a los creyentes, individual y colectiv
amente; en }{\\f0\\fs24 Col 2.19}{\\f0\\fs24 : «nutriéndose» (}{\\f0\\fs24\\scaps rv}{\\f0\\fs2
4 : «alimentado»), de la obra de Cristo como cabeza de la Iglesia su cuerpo; en }{\\f
0\\fs24 2 P 1.5}{\\f0\\fs24 : «añadid» (}{\\f0\\fs24\\scaps rv}{\\f0\\fs24 : «mostrad»); en el v.
}{\\f0\\fs24 11}{\\f0\\fs24 : «será otorgada» (}{\\f0\\fs24\\scaps rv}{\\f0\\fs24 : «será administr
ada»), de la recompensa en el más allá que van a recibir aquellos, con respecto a posi
ciones en el Reino de Dios, por su cumplimiento en el presente de las condicione
s mencionadas. Véanse }{\\f0\\fs18 AÑADIR}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs18 NUTRIR}{\\f0\\fs24 , }{
\\f0\\fs18 OTORGAR}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs18 SUMINISTRAR}{\\f0\\fs24 .}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\f
s24 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f1\\fs24\\i\\lang513 Nota}{\\f0\\fs24 : En
}{\\f0\\fs24 2 Co 9.10}{\\f0\\fs24 (véanse los N°13 y 14 anteriores) se usa el verbo más
intenso (el 14) cuando están a la vista la voluntad y la capacidad de recibir.}\\p
ar

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 15. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 doreo}{\\f0\\fs24
(}{\\f3\\fs24\\lang1032 dwrevw}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24\\lang258 143}{\\f0\\fs24 }, re
lacionado con el N° 1, y usado en la voz media, otorgar, hacer un presente de. Se
traduce en la }{\\f0\\fs24\\scaps rvr}{\\f0\\fs24 con el verbo «dar» (}{\\f0\\fs24 Mc 15.4
5}{\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 2 P 1.3}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 4}{\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24\\
scaps vm}{\\f0\\fs24 : «concedió»; ha «dado»; «nos han sido dadas», respectivamente).}{\\f0\\fs24
{\\f0\\fs24 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 16. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 ekpipto}{\\f0\\fs
24 }{\\f3\\fs24\\lang1032 ejkpivptw}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24\\lang258 1601}{\\f0\\fs24
, lit.: caer afuera. Se traduce dar en }{\\f0\\fs24 Hch 27.17}{\\f0\\fs24 : «dar en
la Sirte»; v. }{\\f0\\fs24 26}{\\f0\\fs24 : «demos en alguna isla»; v. }{\\f0\\fs24 29}{\\f0\\
fs24 : «dar en escollos». Véase }{\\f0\\fs18 CAER}{\\f0\\fs24 , etc.}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 17. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 peripipto}{\\f0\\f
s24 }{\\f3\\fs24\\lang1032 peripivptw}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24\\lang258 4045}{\\f0\\f
s24 }, caer alrededor (}{\\f1\\fs24\\i\\lang513 peri}{\\f0\\fs24 , alrededor), de ahí si
gnifica caer con, o entre, posarse sobre, atravesar (}{\\f0\\fs24 Lc 10.30}{\\f0\\fs
24 : «cayó en manos de ladrones»; }{\\f0\\fs24 Hch 27.41}{\\f0\\fs24 : «dando en un lugar de
dos aguas», }{\\f0\\fs24\\scaps rv}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24\\scaps rvr}{\\f0\\fs24 , }{\\f
0\\fs24\\scaps rvr77}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24\\scaps vm}{\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 Stg 1.
2}{\\f0\\fs24 : «halléis en diversas pruebas», }{\\f0\\fs24\\scaps rv}{\\f0\\fs24 : «cayéreis»). Véa
e }{\\f0\\fs18 CAER}{\\f0\\fs24 , etc.}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 En la }{\\f0\\fs24\\scaps l
xx}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 Rut 2.3}{\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 2 S 1.6}{\\f0\\fs24 ; }{\\
f0\\fs24 Pr 11.5}{\\f0\\fs24 .}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 18. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 euangelizo}{\\f0\\
\\fs24 }{\\f3\\fs24\\lang1032 eujaggelivzw}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24\\lang258 2097}{\\f
0\\fs24 }, anunciar, o predicar las buenas nuevas, evangelizar. Se traduce con el
verbo dar en }{\\f0\\fs24 Lc 1.19}{\\f0\\fs24 : «darte estas buenas nuevas»; }{\\f0\\fs24
2.10}{\\f0\\fs24 : «doy nuevas»; }{\\f0\\fs24 4.19}{\\f0\\fs24 : «dar buenas nuevas»; }{\\f0\\f
s24 1 Ts 3.6}{\\f0\\fs24 : «nos dio buenas noticias»; véanse }{\\f0\\fs18 ANUNCIAR}{\\f0\\fs
24 , }{\\f0\\fs18 EVANGELIZAR}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs18 PREDICAR}{\\f0\\fs24 , etc.}\\pa
r

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 19. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 proeuangelizoma
i}{\\f0\\fs24 }{\\f3\\fs24\\lang1032 proeuaggelivzomai}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24\\lang2
58 4283}{\\f0\\fs24 }, anunciar de antemano la buena nueva. Se usa en }{\\f0\\fs24 G

l 3.8}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 karpoforeo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\langl1032 karpoforevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2592}{\f0\fs24 }), dar fruto, o llevar fruto (véase {\f1\fs24\i\lang513 karpoforos}{\f0\fs24 } 4, en). Se usa: (a) en el sentido natural, del fruto de la tierra ({\f0\fs24 } Mc 4.28){\f0\fs24 : «lleva fruto»); (b) metafóricamente, de la conducta, o de aquello que surte efecto en la conducta ({\f0\fs24 } Mt 13.23){\f0\fs24 : «da fruto»}; {\f0\fs24 } Mc 4.20){\f0\fs24 : «dan fruto»}; {\f0\fs24 } Lc 8.15){\f0\fs24 : «dan fruto»}; {\f0\fs24 } Ro 7.4){\f0\fs24 : «llevemos fruto», v. }{\f0\fs24 } 5){\f0\fs24 : «llevando fruto», a quí de mal fruto, que se da «para muerte», de actividades resultantes de un estado de alienación con respecto a Dios; }{\f0\fs24 } Col 1.6){\f0\fs24 , en la voz media: «lleva fruto»; }{\f0\fs24 } Col 1.10){\f0\fs24 : «llevando fruto»). Véanse }{\f0\fs18 FRUTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\f0\fs24 } 4 }({\f3\fs24\langl1032 keimavi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2749}{\f0\fs24 }), poner. Se traduce dar; de la Ley, en }{\f0\fs24 } 1 Ti 1.9){\f0\fs24 } ({\f0\fs24 } \scaps rv){\f0\fs24 : «no es puesta»). Véanse }{\f0\fs18 ACOSTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTABLECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , y especialmente, }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 22. {\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 } 24 }({\f3\fs24\langl1032 lambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2983}{\f0\fs24 }), recibir, tomar. Se traduce con el verbo dar en }{\f0\fs24 } Hch 3.3){\f0\fs24 : «rogaba que le diesen limosna» (lit.:«rogaba recibir limosna»). Véanse }{\f0\fs18 ACARREAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 23. {\f1\fs24\i\lang513 meleï}{\f0\fs24 } }({\f3\fs24\langl1032 mevlei}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3199}{\f0\fs24 }), tener cuidado, dar cuidado. Se traduce «dar» en }{\f0\fs24 } Hch 18.17){\f0\fs24 : «nada se le daba de ello»; véanse }{\f0\fs18 CUIDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR CUIDADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER CUIDADO}{\f0\fs24 , etc.} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 24. {\f1\fs24\i\lang513 merizo}{\f0\fs24 } 4 }({\f3\fs24\langl1032 merivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3307}{\f0\fs24 }), significa dividir en partes. Se traduce «nos ha dado por medida» (lit.: «conforme a la medida de la regla que Dios nos repartió») en }{\f0\fs24 } 2 Co 10.13){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 } Heb 7.2){\f0\fs24 : «dio Abraham los diezmos». Véase }{\f0\fs18 DIVIDIR}{\f0\fs24 , etc.} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 25. {\f1\fs24\i\lang513 pareco}{\f0\fs24 } 4 }({\f3\fs24\langl1032 parevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3930}{\f0\fs24 }), en la voz activa, significa poder, suministrar, proveer, suplir (lit.: sostener afuera o hacia; }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , cerca; }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , sostener). Se traduce en }{\f0\fs24 } Mt 26.10){\f0\fs24 : «¿por qué molestáis?» }{\f0\fs24 } \scaps rv){\f0\fs24 : «¿por qué dais pena?»); similarmente en }{\f0\fs24 } Mc 14.6){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 } Hch 16.16){\f0\fs24 : «daba»; }{\f0\fs24 } 17.31){\f0\fs24 : «dando»; }{\f0\fs24 } 19.24){\f0\fs24 : «daba»; }{\f0\fs24 } 1 Ts 6.17){\f0\fs24 : «da»; véanse }{\f0\fs18 ACARREAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAUSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRATAR}{\f0\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 26. {\f1\fs24\i\lang513 paristemi}{\f0\fs24 } }({\f3\fs24\langl1032 parivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3936}{\f0\fs24 }), poner, estar allí, estar presente. Se traduce como dar en }{\f0\fs24 } Mt 26.53){\f0\fs24 : «me daría». Véanse }{\f0\fs18 COMPARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , etc.} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 27. {\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 } }({\f3\fs24\langl1032 fevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5342}{\f0\fs24 }), llevar, traer. Se traduce con el verbo dar en }{\f0\fs24 } Mt 7.18){\f0\fs24 : «dar malos frutos» y «dar buenos frutos»; }{\f0\fs24 } Hch 12.10){\f0\fs24 : «que daba»; véanse }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , etc.} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 28. {\f1\fs24\i\lang513 epifero}{\f0\fs24 } 24 }({\f3\fs24\langl1032 ejpifevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2018}{\f0\fs24 }

) significa: (a) traer sobre, llevar contra ({}{\f0\fs24 Jud 9}{\f0\fs24 : «proferir»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «usar»); (b) imponer, visitar sobre ({}{\f0\fs24 Ro 3.5}{\f0\fs24 : «da»; lit.: «infringe»); también aparece en algunos mss. ({}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) en }{\f0\fs24 Flp 1.16}{\f0\fs24 : «añadir» (véase }{\f0\fs18 AÑADIR}{\f0\fs24) y }{\f0\fs24 Hch 25.18}{\f0\fs24 : «presentaron». Véanse }{\f0\fs18 AÑADIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROFERIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 29. {\f1\fs24\i\lang513 katafero}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katafevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2702}{\f0\fs24 4), traer abajo o en contra ({}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo), dicho de una acusación en }{\f0\fs24 Hch 25.7}{\f0\fs24 (en los mejores mss.), y de estar «rendido» de sueño ({}{\f0\fs24 20.9}{\f0\fs24). Se usa también de dar un voto en }{\f0\fs24 26.10}{\f0\fs24 : «di mi voto». Véanse }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RENDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENCER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 30. {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4160}{\f0\fs24), significa hacer. Se usa en }{\f0\fs24 Mt 3.10}{\f0\fs24 : «da buen fruto» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hace buen fruto»); }{\f0\fs24 6.2}{\f0\fs24 : «des limosna» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «haces limosna»); }{\f0\fs24 7.17}{\f0\fs24 : «da», de malos y buenos frutos; v. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 : «dar»; de lo mismo que el versículo anterior; v. }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 : «da», ver lo anterior; }{\f0\fs24 11.26}{\f0\fs24 4 : «dio», también de dar fruto; }{\f0\fs24 Mc 6.21}{\f0\fs24 : «daba»; y similarmente en los pasajes paralelos de Lucas; véanse }{\f0\fs18 ACTUAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CA USAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 31. {\f1\fs24\i\lang513 potizo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 potivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4222}{\f0\fs24), dar de beber, hacer beber. Se traduce con la frase «dar de beber» en }{\f0\fs24 Mt 10.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.35}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 9.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 12.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 3.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.13}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 BEBER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER BEBER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REGAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 32. {\f1\fs24\i\lang513 proseco}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 prosevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4337}{\f0\fs24), volver la propia mente a, prestar atención a. Se usa de darse uno mismo a ({}{\f0\fs24 1 Ti 3.8}{\f0\fs24 , al vino); véanse }{\f0\fs18 ATENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ATENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ATENTAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESCUCHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 33. {\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 tivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 50877}{\f0\fs24), poner. Se traduce con el verbo dar en }{\f0\fs24 Jn 10.11}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Dosis}{\f0\fs24 , dádiva, se traduce en }{\f0\fs24 Flp 4.15}{\f0\fs24 como «de dar»; dádiva en }{\f0\fs24 Stg 1.17}{\f0\fs24 . Véase , N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar a Conocer}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gnorizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gnwrivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1107}{\plain\f0\fs24\lang1034), declarar, manifestar. Se traduce con la frase «dar a conocer» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.5}{\pla

in\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang1034 10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Col 1.27}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 CONOCER}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diagnorizo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diagnwrvz}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1231}{\fs24 } , dar a conocer (}{\fs24 Lc 2.17}{\fs24 } ; véase }{\fs18 CONOCER}{\fs24 , A, N° 7.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 exegeomai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxhgevomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1834}{\fs24 } , contar. Se traduce «dado a conocer» en }{\fs24 Jn 1.18}{\fs24 ; véanse }{\fs18 CONOCER}{\fs24 , A, N° 10, y }{\fs18 CONTAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lalevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2980}{\fs24 } , hablar, decir. Se traduce con la frase dar a conocer en }{\fs24 Col 4.3}{\fs24 } : «dar a conocer» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «hablar»). Véanse }{\fs18 ANUNCIAR}{\fs24 , }{\fs18 CONOCER}{\fs24 , }{\fs18 CONTAR}{\fs24 , }{\fs18 EMITIR}{\fs24 , }{\fs18 HABLAR}{\fs24 , }{\fs18 PREDICAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 parrhesia}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parjrhshiva}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3954}{\fs24 } se traduce «darse a conocer» en }{\fs24 Jn 7.4}{\fs24 } (lit.: «busca estar en público»). Véanse }{\fs18 ABIERTAMENTE}{\fs24 , }{\fs18 CLARAMENTE}{\fs24 , }{\fs18 CONFIADAMENTE}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Dar a Entender}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 deloo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 dhloww}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1213}{\plain\fs24\lang1034 } , poner en claro, declarar (}{\plain\fs24\i\lang513 delos}{\plain\fs24\lang1034 , evidente). Se traduce «dando a entender» en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 9.8}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 DECLARAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 INDICAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 INFORMAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 emfanizo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejmfanivzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1718}{\fs24 } 4) , manifestar, dar a entender. Se traduce «dar a entender» en }{\fs24 Heb 11.14}{\fs24 . Véase }{\fs18 PRESENTAR}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 semaino}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 shmaivnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4591}{\fs24 } , dar una señal, indicar (}{\f1\fs24\i\lang513 sema}{\fs24 , señal: cf. }{\f1\fs24\i\lang513 semeion}{\fs24 , señal, en }{\fs18 SEÑAL}{\fs24 } , significar. Se traduce «dando a entender» en }{\fs24 Jn 12.33}{\fs24 ; }{\fs24 18.32}{\fs24 ; }{\fs24 21.19}{\fs24 ; «daba a entender» en }{\fs24 Hch 11.28}{\fs24 ; en }{\fs24 25.27}{\fs24 : «informar»; }{\fs24 Ap 1.1}{\fs24 : «declaro». Véanse }{\fs18 DECLARAR}{\fs24 , }{\fs18 INFORMAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Dar a Luz}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 apokueo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajpokuevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 616}{\plain\fs24\lang1034 } , dar nacimiento, dar a luz (de }{\plain\fs24\i\lang513 kueo}{\plain\fs24\lang1034 , estar encinta). Se usa metafóricamente del nacimiento espiritual mediante la Palabra de Dios (}{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.18}{\plain\fs24\lang1034 } , y de la muerte como resultado y descendencia del pecado (v . }{\plain\fs24\lang1034 15}{\plain\fs24\lang1034 ; aparece en los más acreditados textos). Véase }{\plain\fs18\lang1034 NACER}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 gennao}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 gennavw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1080}{\fs24 } ,

engendrar, y en la voz pasiva, ser nacido. Se usa principalmente de hombres engendrando niños (Mt 1.2-16); más raramente de mujeres dando nacimiento a niños (Lc 1.13): «dará a luz»; (Jn 16.21). Véase **ENGENDRAR**, etc.

3. **tikto** (f3\lang1032 tivktw), (f0\lang258 5088), dar a luz (Mt 1.21), (f0\lang23) (f0\lang25), del nacimiento del niño; (Lc 1.31); (f0\lang2.7); (Jn 16.21); (f0\lang4.27); (f0\lang11.11); (f0\lang12.4), primera mención; en la segunda se traduce como «nacistes»; también vv. (f0\lang5) (f0\lang13).

Se traducen todos ellos como «dar a luz»; en (f0\lang1.15), metafóricamente, también «dar a luz», se usa de la concupiscencia dando a luz al pecado. Véase N° 1, usado también en este mismo versículo. Véanse **ALUMBRAMIENTO**, **LUZ**, **NACER**, **PRODUCIR**.

Dar Aviso

1. **anangelo** (f0\lang1032 ajnaggevllw), (f0\lang258 312), contar, declarar. Se traduce con la frase verbal «dar aviso» en (f0\lang1034 Mt 28.11); (f0\lang1034 Mc 5.14); (f0\lang1034 Jn 5.15); véanse **ANUNCIAR**, **AVISO**, **CONTAR**, **CUENTA**, **DECLARAR**, **REFERIR**, **HACER**, **SABER**.

2. **apangelo** (f0\lang1032 ajpaggevllw), (f0\lang258 518) (f0\lang4) significa anunciar o informar de una persona o lugar (f1\lang513 apo) (f0\lang, de (partitivo)); de ahí, declarar, publicar. Se traduce «declaro» en (f0\lang Lc 8.47); (f0\lang Heb 2.12): «anunciaré»; como «dar aviso» se traduce en (f0\lang Mt 28.11); (f0\lang Mc 5.14); (f0\lang Lc 8.34); (f0\lang Hch 5.22); (f0\lang 22.26); (f0\lang 23.16); (f0\lang 17); (f0\lang). Véanse **ANUNCIAR**, **AVISAR**, **AVISO**, **CONTAR**, **DAR NOTICIA**, **DAR LAS NUEVAS**, **DECIR**, **DECLARAR**, **DENUNCIAR**, **HACER**, **SABER**.

3. **emfanizo** (f0\lang1032 ejmfanivzw), (f0\lang258 1718), manifestar, exhibir; en las voces media y pasiva, aparecer. Significa también declarar, dar a entender, dar aviso. Se traduce de esta última manera en (f0\lang Hch 23.2); (f0\lang). Véanse **APARECER**, **AVISAR**, **COMPARECER**, **DAR A ENTENDER**, **MANIFESTAR**, **PRESENTAR**, **REQUERIR**.

Dar Coces

laktizo (f0\lang1032 laktivzw), (f0\lang258 2979), «dar coces». Se usa en (f0\lang Hch 9.5); (f0\lang 26.14).

ng1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Con ímpetu} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 proskopto} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 proskovptw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 4350} {\plain\f0\fs24\lang1034) denota golpear sobre o contra, golpear contra, tropezar (} {\plain\f1\fs24\i\lang513 pros} {\plain\f0\fs24\lang1034 , a o en contra; } {\plain\f1\fs24\i\lang513 kopto} {\plain\f0\fs24\lang1034 , golpear). Se usa en una ocasión de una tormenta batiendo contra una casa (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.27} {\plain\f0\fs24\lang1034), y se traduce «dieron con ímpetu». Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 TROPEZAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 prosregnumi} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 prosrhvgnumi} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4366} {\f0\fs24) , romper sobre. Se traduce «dar con ímpetu» (} {\f1\fs24\i\lang513 pros} {\f0\fs24 , sobre; } {\f1\fs24\i\lang513 regnumi} {\f0\fs24 , romper), en } {\f0\fs24 Lc 6.48} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 49} {\f0\fs24 , de la violenta acción de una inundación.} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Consejo} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sumbouleuo} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 sumbouleuvw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 4823} {\plain\f0\fs24\lang1034) , en la voz activa , dar consejo, aconsejar. Se traduce «había dado el consejo» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.14} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 ACONSEJAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 ACORDAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 CONSEJO} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 RESOLVER} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 TENER} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Crédito} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 peithomai} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 peivqomai} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 3982} {\plain\f0\fs24\lang1034) , en la voz media, dar crédito, obedecer, creer. Se traduce «daba crédito» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.11} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 ASENTIR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 CRÉDITO} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 CREER} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 OBEDECER} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 PERSUADIR} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f0\fs18\lang1034 SE} {\plain\f0\fs24\lang1034) , } {\plain\f0\fs18\lang1034 SEGURO} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Cuenta} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anangelo} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 ajnaggevllw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 312} {\plain\f0\fs24\lang1034) , anunciar, declarar, traer nuevas de vuelta (} {\plain\f1\fs24\i\lang513 ana} {\plain\f0\fs24\lang1034 , de vuelta; } {\plain\f1\fs24\i\lang513 angelo} {\plain\f0\fs24\lang1034 , anunciar). Se traduce «dando cuenta» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.18} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 ANUNCIAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 AVISO} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 CONTAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 CUENTA} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 DAR AVISO} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 DECLARAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 REFERIR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , (} {\plain\f0\fs18\lang1034 HACER} {\plain\f0\fs24\lang1034) } {\plain\f0\fs18\lang1034 SABER} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Cuidado}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 melei}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mevlei}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3199}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUIDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, «¿no te da cuidado?» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.40}{\plain\f0\fs24\lang1034); «no te de cuidado» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.21}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Culto}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 latreuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 latreuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3000}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Ro 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 con la frase «dando culto». Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CULTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRAC TICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RENDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRIBUTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar de Bofetadas}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dero}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 devrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1194}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AZOTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce dar de bofetadas en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «da de bofetadas»; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABOFETEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 BOFETADAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOLPEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 AZOTES}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar de Comer}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 psomizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ywmivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5595}{\plain\f0\fs24\lang1034), primariamente alimentar poniendo pequeños bocados en las bocas de niños o de animales, vino a denotar simplemente dar de comer, alimentar. Se traduce con la frase «dar de comer» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar de Puñetazos}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kolafizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kolafivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2852}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa golpear con las manos cerradas, golpear con el puño }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kolafos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , puño), }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.67}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «abofeteaban»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.65}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «darle de puñetazos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «somos abofeteados»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «abofete»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sois abofeteados»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Diezmos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apodekateuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpodekateuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 586}{\plain\f0\fs24\lang1034), dar diezmos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «doy diezmos»; algunos textos tienen el N° 2).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apodekatoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpodekatovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 586}{\f0\fs24

fs24), []{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo); }{\f1\fs24\i\lang513 dekatos}{\f0\fs24 , décimo] denota: (a) diezmar (){\f0\fs24 Mt 23.23}{\f0\fs24 : «diezmáis»; }{\f0\fs24 Lc 11.42}{\f0\fs24 : «diezmáis»}; (b) recibir diezmos, demandarlos (){\f0\fs24 Heb 7.5}{\f0\fs24 : «tomar los diezmos»}; en }{\f0\fs24 Lc 18.12}{\f0\fs24 : «doy diezmos» (los más acreditados textos presentan la forma alternativa N° 1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véanse también {\f0\fs18 DIEZMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIEZMO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar En Casamiento} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gamizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 gamivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1061}{\plain\f0\fs24\lang1034) , dar en casamiento. Se usa en la voz pasiva en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2ª cláusula); algunos mss. tienen aquí el N° 3; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2 en algunos mss.; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3 en algunos mss.; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pasiva, N° 2 y 4 en algunos mss.; en la voz activa }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , los N°. 2 y 3 en algunos mss.; además, de dar a una hija en casamiento (){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; N° 3 en algunos mss.) que, mayormente, puede aceptarse como el significado que allí tiene. En esta parte de la epístola, el apóstol estaba dando respuesta a una cantidad de preguntas acerca de temas que le había hecho la iglesia en Corinto, y con respecto a esto es cosa sencilla la transición desde el casamiento en general a dar la hija en casamiento. Es lógico que las costumbres orientales involucraran la inclusión de esto último en una pregunta y en la respuesta.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 gamisko}{\f0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 gamivskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1061}{\f0\fs24) , forma alternativa del N° 1 (){\f0\fs24 Lc 20.34}{\f0\fs24 , algunos mss. tienen el N° 3); en algunos mss. en }{\f0\fs24 Mc 12.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 20.35}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ekgamizo}{\f0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 ejkgamivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1547}{\f0\fs24 4) , alternativa del N° 4: véanse los N° 1 y 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ekgamisko}{\f0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 ejkgamivskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1548}{\f0\fs24) , dar en casamiento (){\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , afuera, y N° 2); véanse N° 1 y 2.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar En Herencia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kataklerodoteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 kataklhrodotevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2624}{\plain\f0\fs24\lang1034) (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sugiriendo distribución; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kleros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , parte; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dar). Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «les dio en herencia (su territorio)», como de una herencia, los mss. más acreditados tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katakleronomeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , distribuir; de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kleronomia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , herencia.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Falso Testimonio} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pseudomartureo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 yeudomarturevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5576}{\plain\f0\fs24\lang1034) , dar falso testimonio (){\plain\f1\fs24\i\lang513 pseudes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , falso) , aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p

lain\fs24\lang1034 Mc 10.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 14.56-57}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 18.20}{\plain\fs24\lang1034 ; en algunos textos en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 13.9}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034). Véanse también }{\plain\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 FALSO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TESTIMONIO}{\plain\fs24\lang1034 . }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Dar Gloria}{\par}

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 doxazo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 doxavzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1392}{\plain\fs24\lang1034), véase }{\plain\fs18\lang1034 GLORIFICAR}{\plain\fs24\lang1034 . Se traduce «dio gloria» (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 23.47}{\plain\fs24\lang1034). Véanse también }{\plain\fs18\lang1034 ALABAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 HONRAR}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Dar Gracias}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anthomologeomai}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajnqomologeomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 437}{\plain\fs24\lang1034), reconocer plenamente, celebrar plenamente (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 anti}{\plain\fs24\lang1034) en alabanza con acción de gracias. Se usa de Ana en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.38}{\plain\fs24\lang1034 : «daba gracias»}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 eucaristeo}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 eujcaristevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2168}{\fs24), relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 eucaristia}{\fs24 , gratitud. Se traduce «dar gracias». Se dice: (a) de Cristo (}{\fs24 Mt 15.36}{\fs24 ; }{\fs24 26.27}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 8.6}{\fs24 ; }{\fs24 14.23}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 22.17}{\fs24 , }{\fs24 19}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 6.11}{\fs24 , }{\fs24 23}{\fs24 ; }{\fs24 11.41}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 11.24}{\fs24); (b) del fariseo (}{\fs24 Lc 18.11}{\fs24) en su complaciente oración; (c) lo usa Pablo al comienzo de todas sus epístolas, excepto en 2 Co (véase, sin embargo, }{\fl\fs24\i\lang513 eulogetois}{\fs24 en }{\fs24 1.3}{\fs24), Gl, 1 Ti, 2 Ti (véase, sin embargo, }{\fl\fs24\i\lang513 carin}{\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513 eco}{\fs24 , }{\fs24 1.3}{\fs24), y Tit. Pablo da gracias: (1) por sus lectores (}{\fs24 Ro 1.8}{\fs24 ; }{\fs24 Ef 1.16}{\fs24 ; }{\fs24 Col 1.3}{\fs24 ; }{\fs24 1 Ts. 2}{\fs24 ; }{\fs24 2 Ts 1.3}{\fs24 , cf. }{\fs24 2.13}{\fs24); virtualmente de la misma manera en }{\fs24 Flm 4}{\fs24 ; (2) por la comunión mostrada (}{\fs24 Flp 1.3}{\fs24); (3) por los dones de Dios a ellos (}{\fs24 1 Co 1.4}{\fs24); (d) se registra: (1) en otros pasajes de Pablo (}{\fs24 Hch 27.35}{\fs24 ; }{\fs24 28.15}{\fs24); }{\fs24 Ro 7.25}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 1.14}{\fs24 ; }{\fs24 14.18}{\fs24); (2) de Pablo y otros (}{\fs24 Ro 6.4}{\fs24 ; }{\fs24 1 Ts 2.13}{\fs24); de sí mismo, representativamente, como una práctica (}{\fs24 1 Co 10.30}{\fs24); (3) de otros (}{\fs24 Lc 17.16}{\fs24 ; }{\fs24 Ro 14.6}{\fs24 , dos veces; }{\fs24 1 Co 14.17}{\fs24 ; }{\fs24 Ap 11.17}{\fs24); (e) se usa en amonestaciones a los santos, sugiriendo el nombre del Señor Jesús su carácter y ejemplo (}{\fs24 Ef 5.20}{\fs24 ; }{\fs24 Col 1.12}{\fs24 ; }{\fs24 3.17}{\fs24 ; }{\fs24 1 Ts 5.18}{\fs24); (f) como la expresión de un propósito (}{\fs24 2 Co 1.11}{\fs24); (g) negativamente, de los impíos (}{\fs24 Ro 1.21}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 La acción de gracias es la expresión del gozo hacia Dios, y es por ello fruto del Espíritu (}{\fs24 Gl 5.22}{\fs24); a los creyentes se les anima a que abunden en ella (p.ej., }{\fs24 Col 2.7}{\fs24), y véase }{\fl\fs24\i\lang513 eucaristos}{\fs24 , en }{\fs18 AGRADECIDO}{\fs24 .}{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Instrucción}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diatasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diavtassw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1299}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa poner en orden, poner, ordenar. Se traduce como dar instrucción en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dar instrucciones». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ORDENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paraggevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3853}{\f0\fs24 } , anunciar al lado }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 angelo}{\f0\fs24 , anunciar), pasar un anuncio, de ahí denota el dar la palabra, orden, dar un mandato, mandar, etc. Se traduce como dar instrucciones en }{\f0\fs24 Mc 10.5}{\f0\fs24 : «dio instrucciones»; véase }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sumbibazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumbibavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4822}{\f0\fs24 } , unir, entrelazar }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con), después, comparar, y por ello, demostrar, y de ahí enseñar, instruir, y se traduce «dieron instrucciones» en la }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 19.33}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «sacaron»). Véanse }{\f0\fs18 DAR POR CIERTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEMOSTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 UNIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Las Nuevas}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apangelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpaggevllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 518}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , anunciar, declarar, avisar (generalmente como mensajero). Se traduce dar las nuevas en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.8 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 34 Lc 7.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Hch 12.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVISAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR NOTICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECLARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DENUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Luz}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epifaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpifaivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2014}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , transitivamente, mostrar, manifestar }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 faino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer resplandecer). Se usa intransitiva y metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.79}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y se traduce «dar luz» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.79 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANIFESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Mandamiento}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 entelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejntevllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1781}{\plain\f0\fs24\lang1034 } significa mandar, dar m

andamiento. Se usa en la voz media en el sentido de mandar, y se traduce «dio mandamiento» en $\{\{\plain\fs24\lang1034\ Heb\ 11.22\}\{\plain\fs24\lang1034\ ;\ y\ en\ \}\{\plain\fs24\lang1034\ Hch\ 1.2\}\{\plain\fs24\lang1034\ :\ \langle\text{haber dado mandamientos}\rangle\}$. Véase $\{\{\plain\fs18\lang1034\ MANDAR\}\{\plain\fs24\lang1034\ .\}\}$
 $\{\{\plain\fs24\lang1034\ \}\{\plain\fs36\ \}\}$
 $\{\{\plain\fs36\lang1034\ \}\{\plain\fs36\b\caps\ Dar\ Muerte\}\}$
 $\{\{\plain\fs24\lang1034\ 1.\ \}\{\plain\fs24\lang513\ apokteino\}\{\plain\fs24\lang1034\ \}\{\{\plain\fs24\lang1032\ ajpokteivnw\}\{\plain\fs24\lang1034\ ,\ \}\{\plain\fs24\lang258\ 615\}\{\plain\fs24\lang1034\ \}$, véase $\{\{\plain\fs18\lang1034\ MATAR\}\{\plain\fs24\lang1034\ .\}$ Se traduce como dar muerte en $\{\{\plain\fs24\lang1034\ Jn\ 12.10\}\{\plain\fs24\lang1034\ ;\ \}\{\plain\fs24\lang1034\ Hch\ 23.12\}\{\plain\fs24\lang1034\ :\ \langle\text{hubiesen dado muerte}\rangle\}$; v. $\{\{\plain\fs24\lang1034\ 14\}\{\plain\fs24\lang1034\ :\ \langle\text{huyamos dado muerte}\rangle\}$; $\{\{\plain\fs24\lang1034\ Ro\ 11.3\}\{\plain\fs24\lang1034\ :\ \langle\text{han dado muerte}\rangle\}$; véanse también $\{\{\plain\fs18\lang1034\ HERIR\}\{\plain\fs24\lang1034\ ,\ \}\{\plain\fs18\lang1034\ QUITAR\}\{\plain\fs24\lang1034\ \}\{\plain\fs18\lang1034\ LA\ VIDA\}\{\plain\fs24\lang1034\ .\}\}$
 $\{\{\plain\fs24\lang1034\ 2.\ \}\{\plain\fs24\lang513\ foneuo\}\{\plain\fs24\ \}\{\{\plain\fs24\lang1032\ foneuvw\}\{\plain\fs24\ ,\ \}\{\plain\fs24\lang258\ 5407\}\{\plain\fs24\ \}$, matar, dar muerte; relacionado con $\{\{\plain\fs24\lang513\ fonos\}\{\plain\fs24\ ,\ homicida\}$. Se traduce con el verbo matar en todos los pasajes en que aparece, excepto en $\{\{\plain\fs24\lang1034\ Stg\ 5.6\}\{\plain\fs24\ :\ \langle\text{habéis dado muerte al justo}\rangle\}$; véase $\{\{\plain\fs18\lang1034\ MATAR\}\{\plain\fs24\lang1034\ .\}\}$
 $\{\{\plain\fs24\lang1034\ \}\{\plain\fs36\ \}\}$
 $\{\{\plain\fs36\lang1034\ \}\{\plain\fs36\b\caps\ Dar\ Noticia\}\}$
 $\{\{\plain\fs36\b\caps\lang1034\ \}\{\plain\fs24\lang513\ apangelo\}\{\plain\fs24\lang1034\ \}\{\{\plain\fs24\lang1032\ ajpaggevllw\}\{\plain\fs24\lang1034\ ,\ \}\{\plain\fs24\lang258\ 518\}\{\plain\fs24\lang1034\ \}$, anunciar, declarar, avisar (véase $\{\{\plain\fs18\lang1034\ DAR\ LAS\ NUEVAS\}\{\plain\fs24\lang1034\ \}$) . Se traduce dar noticia en $\{\{\plain\fs24\lang1034\ Hch\ 5.25\}\{\plain\fs24\lang1034\ :\ \langle\text{dio esta noticia}\rangle\}$. Véanse también $\{\{\plain\fs18\lang1034\ ANUNCIAR\}\{\plain\fs24\lang1034\ ,\ \}\{\plain\fs18\lang1034\ DECLARAR\}\{\plain\fs24\lang1034\ ,\ \}$ etc.
 $\{\{\plain\fs24\lang1034\ \}\{\plain\fs36\ \}\}$
 $\{\{\plain\fs36\lang1034\ \}\{\plain\fs36\b\caps\ Dar\ Nuevas\}\}$
 $\{\{\plain\fs24\lang1034\ 1.\ \}\{\plain\fs24\lang513\ angelo\}\{\plain\fs24\lang1034\ \}\{\{\plain\fs24\lang1032\ ajggevllw\}\{\plain\fs24\lang1034\ ,\ \}\{\plain\fs24\lang258\ 31\}\{\plain\fs24\lang1034\ \}$, relacionado con $\{\{\plain\fs24\lang513\ angeia\}\{\plain\fs24\lang1034\ ,\ mensaje\}$. Significa llevar un mensaje, proclamar o dar nuevas. Se halla en $\{\{\plain\fs24\lang1034\ Jn\ 20.18\}\{\plain\fs24\lang1034\ :\ \langle\text{dar las nuevas}\rangle\}$.
 $\{\{\plain\fs24\lang1034\ \}\{\plain\fs24\lang1034\ \}$
 $\{\{\plain\fs24\lang1034\ 2.\ \}\{\plain\fs24\lang513\ apangelo\}\{\plain\fs24\ \}\{\{\plain\fs24\lang1032\ ajpaggevllw\}\{\plain\fs24\ ,\ \}\{\plain\fs24\lang258\ 518\}\{\plain\fs24\ \}$ (4), dar nuevas. Se traduce así en $\{\{\plain\fs24\lang1034\ Lc\ 24.9\}\{\plain\fs24\ ;\ \}\{\plain\fs24\lang1034\ Jn\ 4.51\}\{\plain\fs24\ \}$. Se traduce principalmente como hacer saber, y también como declarar, contar, anunciar, etc. Véanse $\{\{\plain\fs18\lang1034\ ANUNCIAR\}\{\plain\fs24\ ,\ \}\{\plain\fs18\lang1034\ DAR\ NOTICIA\}\{\plain\fs24\ ,\ \}$ etc.
 $\{\{\plain\fs24\lang1034\ 3.\ \}\{\plain\fs24\lang513\ euangeizo\}\{\plain\fs24\ \}\{\{\plain\fs24\lang1032\ eujaggelivzw\}\{\plain\fs24\ ,\ \}\{\plain\fs24\lang258\ 2097\}\{\plain\fs24\ \}$, anunciar buenas nuevas, dar buenas nuevas. Se traduce «doy nuevas» en $\{\{\plain\fs24\lang1034\ Lc\ 2.10\}\{\plain\fs24\ ;\ véanse\ \}\{\plain\fs18\lang1034\ ANUNCIAR\}\{\plain\fs24\ ,\ \}\{\plain\fs18\lang1034\ BUENO\}\{\plain\fs24\ ,\ \}\{\plain\fs18\lang1034\ DAR\}\{\plain\fs24\ ,\ \}\{\plain\fs18\lang1034\ EVANGELIO\}\{\plain\fs24\ ,\ \}\{\plain\fs18\lang1034\ EVANGELIZAR\}\{\plain\fs24\ ,\ \}\{\plain\fs18\lang1034\ NOTICIAS\}\{\plain\fs24\ ,\ \}\{\plain\fs18\lang1034\ NUEVAS\}\{\plain\fs24\ ,\ \}\{\plain\fs18\lang1034\ PREDICAR\}\{\plain\fs24\lang1034\ .\}\}$
 $\{\{\plain\fs24\lang1034\ \}\{\plain\fs36\ \}\}$
 $\{\{\plain\fs36\lang1034\ \}\{\plain\fs36\b\caps\ Dar\ Orden\}\}$
 $\{\{\plain\fs36\b\caps\lang1034\ \}\{\plain\fs24\lang513\ diastelomai\}\{\plain\fs24\lang1034\ \}\{\{\plain\fs24\lang1032\ diastevllomai\}\{\plain\fs24\lang1034\ ,\ \}\{\plain\fs24\lang258\ 1291\}\{\plain\fs24\lang1034\ \}$, lit.: atraer

aparte (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 dia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , parte; }{\plain\n\f1\fs24\i\lang513 stelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , atraer). Significa amonestar, ordenar, mandar, y se traduce con este último significado en casi todas las ocasiones en que aparece; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ORDENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Por Cierto}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sumbibazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sumbibavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4822}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: hacer venir juntamente. Se traduce «dar por cierto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIERTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR POR CIERTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEMOSTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INSTRUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 UNIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Por Viejo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 palaiioo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 palaiiovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3822}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 palaios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTIGUO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VIEJO}{\plain\f0\fs24\lang1034). Denota en la voz activa, hacer o declarar viejo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.13a}{\plain\f0\fs24\lang1034); en la voz pasiva, hacerse viejo, envejecer; de las cosas desgastadas por el paso del tiempo y por el uso (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.3b}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se da por viejo»; aquí y en la primera parte del versículo, el verbo puede tener el significado de abrogar. Para el siguiente verbo en el versículo, véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gerasko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENVEJECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Prisa}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 speudo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 speuvdw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4692}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) intransitivamente, apresurarse, darse prisa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «apresuradamente», lit.: «apresurándose»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «date prisa», lit.: «dándote prisa»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aprisa», lit, «apresurándose»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «apresuraba»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «date prisa»); (b) transitivamente, desear algo intensamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «apresurándoos para la venida del día de Dios»), esto es, en nuestra comunión práctica con Dios como aquellos que están señalados por Él como instrumentos mediante la oración y el servicio para el cumplimiento de sus propósitos, propósitos que se cumplirán inflexiblemente tanto en tiempo como en forma. De esta manera, el intenso deseo hallará su satisfacción. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APRESURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 APRISA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRISA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Reposo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katapauo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 katapauvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2664}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katapausis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , reposo, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Significa, transitivamente, hacer cesar, reprimir (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.18}{\plain\f0\fs24\lang

1034 : «lograron impedir»); dar reposo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hubiera dado el reposo»); intransitivamente, reposar ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 IMPEDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPOSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Testimonio}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 martureo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 marturevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3140}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (I) ser mártir (véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 martus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs18\lang1034 TESTIGO}{\plain\f0\fs24\lang1034), o dar testimonio de, algunas veces traducido testificar (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TESTIFICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa de dar testimonio: (a) de Dios el Padre respecto a Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.18b}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034); con respecto a otros (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 39}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 22.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034); del Espíritu Santo, acerca de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que correctamente debería omitir la segunda parte del v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , puesto que se trata de una glosa marginal que llegó a introducirse en el texto original: véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRES}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; no halla apoyo en las Escrituras); (c) de las Escrituras, acerca de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de las obras de Cristo acerca de sí mismo, y de las circunstancias relacionadas con su muerte (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) de profetas y apóstoles, acerca de la justicia de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); acerca de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain

lain\fs24\lang1034 1 Jn 1.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 1.2}{\plain\fs24\lang1034); acerca de la doctrina }{\plain\fs24\lang1034 Hch 26.22}{\plain\fs24\lang1034 , en algunos textos, véase N° 3); acerca de la Palabra de Dios }{\plain\fs24\lang1034 Ap 1.2}{\plain\fs24\lang1034); (f) acerca de otros, con respecto a Cristo }{\plain\fs24\lang1034 Lc 4.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 4.39}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.17}{\plain\fs24\lang1034); (g) de creyentes, unos a otros (}{\plain\fs24\lang1034 Jn 3.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 8.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 8.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 4.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Col 4.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 2.11}{\plain\fs24\lang1034 , en algunos textos, véase N° 3; }{\plain\fs24\lang1034 3 Jn 3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 6}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 12b}{\plain\fs24\lang1034); (h) del apóstol Pablo con respecto a Israel }{\plain\fs24\lang1034 Ro 10.2}{\plain\fs24\lang1034); (i) de un ángel, a las iglesias }{\plain\fs24\lang1034 Ap 22.16}{\plain\fs24\lang1034); (j) de incrédulos acerca de nosotros }{\plain\fs24\lang1034 Mt 23.31}{\plain\fs24\lang1034); con respecto a Cristo }{\plain\fs24\lang1034 Jn 18.23}{\plain\fs24\lang1034); con respecto a otros }{\plain\fs24\lang1034 Jn 2.25}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 22.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 26.5}{\plain\fs24\lang1034); (II) dar un buen informe, aprobar }{\plain\fs24\lang1034 Hch 6.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 16.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 5.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3 Jn 12a}{\plain\fs24\lang1034); algunos pondrían aquí a }{\plain\fs24\lang1034 Lc 4.22}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ATESTIGUAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 BUENO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DECLARAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TENER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TESTIFICAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TESTIGO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TESTIMONIO}{\plain\fs24\lang1034 . }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 summartureo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 summarturevw}{\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4828}{\f0\fs24 } denota dar testimonio juntamente con }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 4 } , }{\f0\fs24 Ro 2.15}{\fs24 ; }{\f0\fs24 8.16}{\fs24 ; }{\f0\fs24 9.1}{\fs24 , en todos ellos «dar testimonio»); en }{\f0\fs24 Ap 22.18}{\fs24 aparece en algunos mss. }{\f0\fs24 scaps tr}{\fs24 : «testifico»); los más acreditados tienen el N° 1. Véase }{\f0\fs18 TESTIMONIO}{\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\fs24 } \par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 marturomai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 martuvromai}{\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3143}{\fs24 } , que estrictamente quiere decir llamar como testigo, significa afirmar solemnemente, conjurar. Se usa solo en la voz media. Se traduce protestar en }{\f0\fs24 Hch 20.26}{\fs24 : «yo os protesto»; }{\f0\fs24 26.22}{\fs24 : «dando testimonio»; aparece en los textos más acreditados, véase N° 1 (e); }{\f0\fs24 Gl 5.3}{\fs24 : «testifico»; }{\f0\fs24 Ef 4.17}{\fs24 : «requiero»; }{\f0\fs24 1 Ts 2.11}{\fs24 , en los mss. más acreditados, véase N° 1 (g). }{\f0\fs24 ¶}{\fs24 } \par \pard\plain \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 diamarturomai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diamartuvromai}{\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1263}{\fs24 } , testificar, o protestar solemnemente. Forma intensiva del N° 3. Se traduce «dar testimonio» en }{\f0\fs24 Hch 20.23}{\fs24 ; «dar testimonio», en v. }{\f0\fs24 24}{\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\fs24 . } \par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Dar Tormento} \par \pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 anetazo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajnetavzw}{\plain\fs24\lang1034 ,

}{\plain\fs24\lang258 426}{\plain\fs24\lang1034 }, examinar judicialmente
 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ana}{\plain\fs24\lang1034 , arriba; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 etazo}{\plain\fs24\lang1034 , probar). Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 22.24}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 29}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. el verbo sinónimo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 exetazo}{\plain\fs24\lang1034 , investigar o inquirir con diligencia (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 2.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 21.12}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\fs18\lang1034 EXAMINAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Dar Vida} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 zoogoneo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\lang1032 zwogonevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2225}{\plain\fs24\lang1034) denota preservar la vida (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 zoos}{\plain\fs24\lang1034 , vivo, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\fs24\lang1034 , venir a ser, ser hecho); en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 17.33}{\plain\fs24\lang1034 : «la salvará», esto es, su vida; cf. los paralelos }{\plain\fl\fs24\i\lang513 sozo}{\plain\fs24\lang1034 , salvar, en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 16.25}{\plain\fs24\lang1034 , y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fulasso}{\plain\fs24\lang1034 , guardar, en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 12.25}{\plain\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.19}{\plain\fs24\lang1034 : «propagasen», en forma negativa, de los esfuerzos del faraón para destruir a los recién nacidos de Israel; en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 6.13}{\plain\fs24\lang1034 , según los mejores mss. (algunos tienen }{\plain\fl\fs24\i\lang513 zoopoieo}{\plain\fs24\lang1034 , hacer vivir): «da vida» (al margen de la Versión Revisada Inglesa se dice: «preserva con vida», que es traducción preferible). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 PROPAGAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SALVAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VIDA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 zoopoieo}{\fs24 (}{\fs3\lang1032 zwopoievw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2227}{\fs24) , vivificar, hacer vivir, dar vida (de }{\fl\fs24\i\lang513 zoe}{\fs24 , vida, y }{\fl\fs24\i\lang513 poeio}{\fs24 , hacer). Se usa de la siguiente manera: (a) de Dios como dador de todo tipo de vida en el universo (}{\fs24 1 Ti 6.13}{\fs24 ; }{\fl\fs24\i\lang513 zoogoneo}{\fs24 , preservar con vida, es la lectura alternativa adoptada por la mayor parte de los editores; véase N° 1); y particularmente de la vida de resurrección (}{\fs24 Jn 5.21}{\fs24 ; }{\fs24 Ro 4.17}{\fs24); (b) de Cristo, que es también el dador de la vida de resurrección (}{\fs24 Jn 5.21b}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 15.45}{\fs24 ; cf. v. }{\fs24 22}{\fs24); (c) de la resurrección de Cristo en su cuerpo de gloria (}{\fs24 1 P 3.18}{\fs24); (d) del poder reproductivo inherente en la semilla, que presenta una cierta analogía con la resurrección (}{\fs24 1 Co 15.36}{\fs24); (e) de la mudanza o transformación de los cuerpos de los vivientes, que se corresponde con, y tendrá lugar simultáneamente con, la resurrección de los que han muerto en Cristo (}{\fs24 Ro 8.11}{\fs24); (f) de la otorgación de vida espiritual, y de la comunicación de sustento espiritual en general (}{\fs24 Jn 6.63}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 3.6}{\fs24 ; }{\fs24 Gl 3.21}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 (De }{\fl\fs24\i\lang513 Notes}{\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513 on}{\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513 Galatians}{\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 154, 155). Véanse }{\fs18 VIVIFICAR}{\fs24 , y cf. }{\fl\fs24\i\lang513 sunzoopoieo}{\fs24 , vivificar juntamente con, véanse N° 3, }{\fs24 Ef 2.5}{\fs24 y }{\fs24 Col 2.13}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 sunzoopoieo}{\fs24 (}{\fs3\lang1032 suzwopoievw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4806}{\fs24) , vivificar juntamente con, dar vida con (}{\fl\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 , con , y N° 2). Se usa en }{\fs24 Ef 2.5}{\fs24 ; }{\fs24 Col 2.13}{\fs24 , de la vida espiritual con Cristo, impartida a los creyentes en el momento de su

conversión.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dar Voces} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 krazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103
 2 kravzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2896}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034), clamar, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 . Se traduce «dando voces» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.27}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 ; «dieron voces», }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.26}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 ; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dio voces»; v. }{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «da voces»; }{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 Mc 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «daban voces»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.
 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dando voces»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.47}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 : «dar voces»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.9}{\plain\f0\fs24\langl
 034 : «daban voces»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dar v
 oces»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dando voces»; }{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 9.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «da voces»; }{\plain\f0\fs24\
 lang1034 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «daban voces» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang
 1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.57}{\plain\f
 0\fs24\lang1034 : «dando grandes voces»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.14}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 : «dando voces»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.17}{\plain\f0\fs24\langl
 034 : «daba voces»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dando
 voces»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\
 s24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dieron voces». Véanse también }{\plain\f0\fs
 18\lang1034 ACLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALZAR}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 LA VOZ}{\plain\f0\fs24\langl
 034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs
 18\lang1034 PRORRUMPIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOZ
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anakrazo}{\f0\fs
 24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnakravzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 349}{\f0\fs24
), }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, intensivo, y N° 1), significa cl
 amar en alta voz, y se traduce «dio voces» en }{\f0\fs24 Mc 1.23}{\f0\fs24 ; véanse }{
 \f0\fs18 EXCLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRAN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRITO}{\f0\
 fs24 , }{\f0\fs18 LANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOZ}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kraugazo}{\f0\fs
 24 }{\f3\fs24\lang1032 kraugavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2905}{\f0\fs24
), forma más intensa del N° 1, vocear. Se traduce «dar voces» en }{\f0\fs24 Lc 4.41}{\f
 0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 18.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 1
 2}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 CLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRITAR}{\f0\fs24 , }
 {\f0\fs18 VOCEAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOCES}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 foneo}{\f0\fs24
 }{\f3\fs24\lang1032 fwnev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5455}{\f0\fs24), cl
 amar, emitir un sonido poderoso, sea de animales (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 26.34}{\f
 0\fs24); o de personas }{\f0\fs24 Lc 8.8}{\f0\fs24). Se traduce «dar voces» en }{
 \f0\fs24 Lc 16.24}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 CANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CLAM
 AR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 , }{\f0\
 fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOZ}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 epifoneo}{\f0\fs
 24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpifwnev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2019}{\f0\fs2
 4), }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, o frente a), significa clamar,
 ya en contra (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 23.21}{\f0\fs24); o aclamando }{\f0\fs24 H
 ch 12.22}{\f0\fs24); como «dar voces» se traduce en la primera de las citas mencion
 adas. Véanse }{\f0\fs18 ACLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs
 18 GRITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOZ}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 profoneo}{\f0\fs
 24 }{\f3\fs24\lang1032 profwnev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4377}{\f0\fs
 24), dirigirse a, llamar a, se traduce con la frase dar voces en }{\f0\fs24 Mt
 11.16}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 7.32}{\f0\fs24 : «dan voces». Véanse }{\f0\fs18 HABLA
 R}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOZ}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 boao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 boavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 994}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 CLAMAR}{\f0\fs24 . Se traduce con la frase dar voces en }{\f0\fs24 Jn 18.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 25.24}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOZ}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 epiboao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpiboavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1916}{\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, intensivo, y el N° 7), clamar vehementemente. Se usa en algunos mss. en }{\f0\fs24 Hch 25.24}{\f0\fs24 (los más acreditados tienen el N° 7).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dardo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 belos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bevlo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 956}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrojar. Denota una arma que se arroja, una jabalina, un dardo, etc. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034) (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 FUEGO}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bofe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tiro de piedra }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.41}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bolizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sondear, o sea, medir la profundidad del agua }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.28}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 bolis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 boliv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1002}{\f0\fs24), dardo. Se halla en algunos textos en }{\f0\fs24 Heb 12.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps De}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Debajo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katachthonios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katacqvovnio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2709}{\plain\f0\fs24\lang1034), bajo tierra, subterráneo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 cthon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la tierra; de una raíz que significa lo profundo). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «debajo de la tierra». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIERRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupokato}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpokavtw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5270}{\f0\fs24), es un adverbio que se usa como preposición, y que se traduce «debajo» en }{\f0\fs24 Mc 6.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\lang258 7.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\lang258 8.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\lang258 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\lang258 12.1}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 BAJO}{\f0\fs24 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Deber, Debido, Debidamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ofeiletetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojfeilevth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3781}{\plain\f0\fs24\lang1034), deudor. Se traduce «uno que le debía» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CULPABLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEUDOR}{\plain\f0\fs24\lang1034

, }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBLIGADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ofeile}{\f0\fs24
 }{\f3\fs24\lang1032 ojfeilhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3782}{\f0\fs24)},
 lo que se debe. Se traduce «deuda» en }{\f0\fs24 Mt 18.32}{\f0\fs24 ; en plural: «lo
 que debéis»; «el deber conyuga» (}{\f0\fs24 1 Co 7.3}{\f0\fs24): hay textos aquí que tien
 en }{\f1\fs24\i\lang513 ofeilomenen}{\f0\fs24 (}{\f1\fs24\i\lang513 eunoian}{\f
 0\fs24) «la debida benevolencia»; los mss. más acreditados tienen lo primero. Véase }{\f
 0\fs18 DEUDA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 cre}{\f0\
 fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 crhv}{\f0\fs24), verbo impersonal, relacionado a }{\f
 1\fs24\i\lang513 craomai}{\f0\fs24 , (usar). Aparece en }{\f0\fs24 Stg 3.10}{\f
 0\fs24 : «no debe ser así»; lit.: «no es apropiado, que estas cosas sean tales»}{\f0\fs24
 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 dei}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dei`}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1163}{\plain\f0\fs24\lang103
 4) denota «es necesario», «se tiene que». Se traduce con el verbo deber en }{\plain\f0\
 fs24\lang1034 Mt 18.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.2
 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.14}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 13.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 16}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.20}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs
 24\lang1034 Hch 9.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.30}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.35}{\plain\f0\fs24\langl
 034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 25.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 (aq
 uí toma el lugar de nombre en la traducción); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.27}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 8.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\
 lang1034 2 Co 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.20}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.4}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 2 Ts 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.15}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.13}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.11}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034
 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 13.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.3}{\plain\fs
 0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse
 }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVENIENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs
 18\lang1034 CONVENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NECESA
 RIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRECISO}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ofeilo}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 ojfeivlw}{\f0\fs24), deber, ser deudor (en la voz pasiva
 , ser debido). Se traduce con el verbo deber en todos los pasajes en que aparece
 en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , excepto en }{\f0\fs24 1 Co 5.10}{\f0\fs2
 4 : «os sería necesario»; }{\f0\fs24 7.36}{\f0\fs24 : «es necesario»; y en }{\f0\fs24 Mt 2
 3.16}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 : «es deudor»; se usa de deber dinero (p.ej.
 , }{\f0\fs24 Mt 18.28}{\f0\fs24); de la obligación de llevar algo a cabo (}{\f0\fs
 24 Lc 17.10}{\f0\fs24); de la obligación de sobrellevar las cargas de los otros
 (}{\f0\fs24 Ro 15.1}{\f0\fs24); de la obligación de que el hombre lleve la cabeza
 descubierta (}{\f0\fs24 1 Co 11.7}{\f0\fs24), y la mujer cubierta (v. }{\f0\fs
 24 10}{\f0\fs24), en oración; de lo que sería propio, conforme a una serie de reali
 dades (}{\f0\fs24 Heb 5.12}{\f0\fs24); de nuestra obligación de caminar coherente
 mente con nuestra profesión de cristianos (}{\f0\fs24 1 Jn 2.6}{\f0\fs24); y de 1

a necesidad de que los creyentes, perteneciendo a la misma familia de Dios, se amen los unos a los otros (1 Jn 4.11). Véanse DEUDOR, NECESARIO.

3. prosafeil (1 prosafeivlw, 4359), deber además (1 pros), además, y el N° 2). Se usa en Flm 19: «aun tú mismo te me debes también», esto es, «tú me debes tanto ya como la deuda de Onésimo, y además me debes a ti mismo».

C. Adjetivo

jidos (i[dió], 2389), lo propio de uno. Se aplica a kairós (1 Gl 6.9): «a su tiempo», esto es, «a su debido tiempo», al tiempo divinamente señalado para la siega; en este sentido se traduce en otros pasajes, como en 1 Co 15.23: «en su debido orden»; 1 Ti 2.6: «a su debido tiempo»; véase 18 PROPIO, etc.

D. Adverbio

dikaíos (dikaiwv), justamente, rectamente, de acuerdo con lo que es justo. Se dice: (a) del juicio de Dios (1 P 2.23): «justamente»; (b) de los hombres (1 Lc 23.41): «justamente»; (1 Co 15.34): «debidamente»; (1 Ts 2.10): «justamente», e igualmente en 1 Ti 2.12); véase 18 JUSTAMENTE.

36 }par

36 }b }caps Débil, Debilitado, Debilidad, Debilitar }par

A. Adjetivos

1. }adunatos (ajduvnato), lit.: no poderoso. Se traduce «débil» en 1 Ro 5.1, de las debilidades de aquellos cuyos escrúpulos surgen de una falta de fe (véase 14.22), en el mismo sentido que el N° 2 (c); el cambio de adjetivo (cf. 14.1) se debe al contraste con 1 dunato, que no habían sido mencionados específicamente como tales en el cap. 14.

Véase 18 IMPOSIBLE.

2. asthenes (ajsqenhv), lit.: sin fuerza. Se traduce «débil»: (a) de debilidad física (Mt 26.41), (2 Mc 14.38); (1 Co 1.27); (4.10); en 11.30 se traduce, como en muchos otros pasajes: «enfermo/s», y se usa de un juicio sobre la dejadez moral de la iglesia; 12.22); (2 Co 10.10); en 1 P 3.7 se usa en grado comparativo, traducido «más frágil»; (b) en sentido espiritual, dicho de los rudimentos de la religión judía, en su incapacidad de justificar a nadie (1 Gl 4.9); de la Ley (Heb 7.18): «debilidad»; en 5.6: «débiles», de la incapacidad del hombre de conseguir su salvación; (c) moral o éticamente (1 Co 8.7)

fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.22}{\f0\fs24 };

(d) retóricamente, de las acciones de Dios a partir de la estimación del hombre (}{\f0\fs24 1 Co 1.25}{\f0\fs24 : «lo débil», lit.: «las cosas débiles de Dios»). Véanse }{\f0\fs18 ENFERMAR, ENFERMO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 arrostos}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 a[rrwsto"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 732}{\f0\fs24 }), débil, enfermo (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo; }{\f1\fs24\i\lang513 ronnumi}{\f0\fs24 , ser fuerte). Se traduce «debilitado» en }{\f0\fs24 1 Co 11.30}{\f0\fs24 , referido al estado físico, y en relación con el juicio de Dios sobre los que participan de la Cena del Señor sin un previo juicio de sí mismos. Véanse }{\f0\fs18 ENFERMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENFERMO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Astheneia}{\f0\fs24 (véase B) se traduce como adjetivo: «débil», en }{\f0\fs24 Heb 7.28}{\f0\fs24 : «débiles» refiriéndose a hombres (lit.: «a hombres que tienen debilidades»). (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Astheneo}{\f0\fs24 , verbo que significa debilitarse, enfermarse, se traduce «débil» como adjetivo en la cláusula verbal ser débil en }{\f0\fs24 Ro 8.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 11.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2 Co 11.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 1 Co 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; y como adjetivo: «débil» (lit.: al que es débil), en }{\f0\fs24 Ro 14.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 8.9}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } ,){\f0\fs24 11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 ; véase C.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 astheneia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ajsqevneia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 769}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), lit.: carencia de fuerza (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sthenos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuerza), debilidad, indicando incapacidad de producir resultados. Se traduce con mucha frecuencia debilidad (cf. el término castellano astenia); también se traduce en varios pasajes como «enfermedad», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENFERMEDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; como «debilidad» se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 34 15.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, la segunda en plural, }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «aunque fue crucificado en debilidad», se dice con respecto a los sufrimientos físicos a los que Cristo se sometió voluntariamente al entregarse a sí mismo a la muerte de la cruz; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , plural; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «convalecieron de enfermedades»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENFERMEDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase también A, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 astheneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ajsqenevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 770}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), carecer de fuerzas. Se usa de una manera muy similar a A, N° 2. Se traduce como estar enfermo, o ser o estar débil. Se traduce «debilitar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase también A, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Decapitar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokefalizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ajpokefalivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 607}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), [}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang10

34 , de (partitivo), fuera; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kefale}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cabeza]. Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.9 }{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 katasfazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katasfavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2695}{\f0\fs24) , matar }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , usado intensivamente, y }{\f1\fs24\i\lang513 sfazo}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 sfatto}{\f0\fs24 , matar , especialmente de víctimas para el sacrificio.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Se usa en }{\f0\fs24 Lc 19.27}{\f0\fs24 . En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ez 16.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Zac 11.5}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 pelekizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pelekivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3990}{\f0\fs24) denota cortar con hacha (de }{\f1\fs24\i\lang513 pelekus}{\f0\fs24 , hacha, }{\f0\fs24 Ap 20.4}{\f0\fs24).){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Decena} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 murias}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 muriva"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3461}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota bien diez mil, o, de manera indefinida, una miríada, una hueste innumerable, cuando se usa en forma plural; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «cinc o diez miles»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : miríadas de miríadas, }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «doscientos millones», lit.: «dos miríadas de miríadas»; en los siguientes pasajes se usa de inmensas cantidades: «por millares» lit.: «las miríadas»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «millares», lit.: «miríadas»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «muchos millares» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «a decenas de millares»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «decenas de millares» (lit.: «miríadas»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MILLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. el adjetivo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 murios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , diez mil }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.19}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Decente, Decentemente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 eusquemomon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujschvmwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang258 2158}{\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 euscemosune}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de elegante estampa, bien formado, noble. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de partes del cuerpo (véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo honesto y decente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «miembro noble»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «distinguidas»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de distinción». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONESTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 eusquemomon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujschmovnw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2156}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota con gracia, apropiadamente, de una manera propia }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bueno: }{\plain\fl\fs24\i\lang513 squema}{\plain\f0\fs24\lang1034

, forma, figura); «honestamente», en {}{\plain\fs24\lang1034 Ro 13.13}{\plain\fs24\lang1034 , en contraste a la vergonzosa vida social de los gentiles; en {}{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 4.12}{\plain\fs24\lang1034 : «honradamente», el contraste es con la ociosidad y el resultante mal testimonio ante los incrédulos; en {}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 14.40}{\plain\fs24\lang1034 : «decentemente», donde se usa como contraste al desorden en el testimonio oral en las iglesias. Véanse {}{\plain\fs18\lang1034 HONESTAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 HONRADAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Decidir, Decisión} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 epiluo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ej piluvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1956}{\plain\fs24\lang1034) , lit.: desligar sobre. Denota resolver, exponer (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 4.34}{\plain\fs24\lang1034 : «declaraba»); de decidir, con respecto a una controversia (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 19.39}{\plain\fs24\lang1034 : «decidir»); véase (}{\plain\fs18\lang1034 DECLARAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 istemi}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 i{\sthmi}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2476}{\fs24) , hacer estar de pie. Se traduce «decidirá» en (}{\fs24 1 Co 13.1}{\fs24 . Véanse (}{\fs18 CONFIRMAR}{\fs24 , }{\fs18 ESTAR EN PIE}{\fs24 , }{\fs18 PONER EN PIE}{\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\fs24\i\lang513 krino}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 krivnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2919}{\fs24 4) , primariamente separar; de ahí ser de opinión, aprobar, estimar (}{\fs24 Ro 14.5}{\fs24) ; también decidir, resolver. Se usa en este sentido, traducido decidir (}{\fs24 Hch 27.1}{\fs24 : «decidió»; }{\fs24 Ro 14.13}{\fs24) . Véanse (}{\fs18 ACORDAR}{\fs24 , }{\fs18 CONDENAR}{\fs24 , }{\fs18 DECIDIR}{\fs24 , }{\fs18 JUZGAR}{\fs24 , }{\fs18 RESOLVER}{\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 gnome}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 gnwvmh}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1106}{\plain\fs24\lang1034) , primariamente un medio de conocer (similar a (}{\plain\fs24\i\lang513 ginosko}{\plain\fs24\lang1034 , conocer), vino a denotar mente, entendimiento; de ahí: (a) propósito (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.3}{\plain\fs24\lang1034 : «tomó la decisión», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «consejo»); (b) de un propósito real, un decreto (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 17.17}{\plain\fs24\lang1034 : «lo que Él quiso», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «lo que le plugo»); (c) un juicio, una opinión (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 1.10}{\plain\fs24\lang1034 4 : «parecer»; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 17.13}{\plain\fs24\lang1034 : «propósito», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «consejo»); (d) consejo (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 7.25}{\plain\fs24\lang1034 : «parecer»; }{\plain\fs24\lang1034 7.40}{\plain\fs24\lang1034 : «consejo», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «consentimiento», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «consejo»). Véanse (}{\plain\fs18\lang1034 CONSEJO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 JUICIO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PARECER}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Décimo} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 devkato"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1182}{\plain\fs24\lang1034) , adjetivo derivado de (

{\plain\f1\fs24\i\lang513 deka}{\plain\f0\fs24\lang1034 , diez. Aparece en }{\plain\ain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Decimocuarto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Tessareskaidekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce decimocuarto/a en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUATRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Decimoquinto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Pentekaidekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , decimoquinto (lit.: cinco y décimo) se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde Lucas data el reinado de Tiberio a partir del período de su gobierno juntamente con Augusto.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Decir, Dicho} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lego}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 levgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3004}{\plain\f0\fs24\lang1034) , primariamente recoger, reunir, denota principalmente decir, hablar, afirmar, tanto si es literalmente de habla literal (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.17}{\plain\f0\fs24\lang1034) , o de un pensamiento no expresado (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de un mensaje escrito (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). El 2º aoristo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eipon}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa para su plir aquel tiempo, ausente en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lego}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con respecto a la frase «respondiendo dijo», es una peculiaridad bien conocida del estilo de la narrativa hebrea que se introduce un discurso no simplemente con «y Él dijo», sino prefijando: «y respondiendo, dijo» ({\f1\fs24\i\lang513 apokrinomai}{\f0\fs24 , con }{\f1\fs24\i\lang513 eipon}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Mt 14.27}{\f0\fs24 : «diciendo», y en }{\f0\fs24 Mc 6.50}{\f0\fs24 : «les dijo», el énfasis recae quizá en el hecho de que el Señor, hasta ahora silencioso al moverse sobre el lago, se dirigió después a sus discípulos. Que la frase en ocasiones aparece allí donde no ha tenido lugar ninguna pregunta previa (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 11.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 11.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 13.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24) , ilustra el uso del modismo hebreo.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Una característica de }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 es que se refiere al propósito o al sentimiento de lo que se dice, así también como la relación de las palabras; esto se ilustra en }{\f0\fs24 Heb 8.1}{\f0\fs24 : «lo que venimos diciendo». En comparación con }{\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24 (Nº 2), }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 se refiere a la sustancia de lo que se dice, }{\f1\fs24\i\lang513 lalao}{\f0\fs24 a las palabras que son vehículo de lo expresado; véase, p.ej., }{\f0\fs24 Jn 12.49}{\f0\fs24 : «lo que he de decir ()}{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , en el 2º aoristo subjuntivo de la forma }{\f1\fs24\i\lang513 eipo}{\f0\fs24) , y lo que he de hablar ()}{\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24); cf. }{\f0\fs24 1 Co 14.34}{\f0\fs24 : «la ley lo dice ()}{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 »; v. }{\f0\fs24 35}{\f0\fs24 : «hable» ()}{\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24). En algunas ocasiones }{\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24 significa el acto de hablar, en oposición a silencio, }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 declara lo que es dicho;

p.ej., }{\f0\fs24 Ro 3.19}{\f0\fs24 : «todo lo que la ley dice (}{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 } , lo dice (}{\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24 } a los que e stán bajo la ley»; véanse también en }{\f0\fs24 Mc 6.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 24.6}{\f0\fs24 . En el NT, }{\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24 nunca tiene el signif icado de charlar.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 lalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2980}{\f0\fs24 } , ha blar. Se traduce en ocasiones como decir; véanse p.ej., }{\f0\fs24 Mt 9.18}{\f0\fs 24 : «decía» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hablando»); }{\f0\fs24 13.33}{\f0\fs24 : «dij o» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24 M c 5.36}{\f0\fs24 : «se decía» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24 8.32}{\f0\fs24 : «decía» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24 11.23}{\f0\fs24 : «dice» (}{\f0\fs24\scaps rv }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24 12.1}{\f0\fs24 : «decir» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hablarles»); }{\f0\fs24 13.11}{\f0\fs24 : «habéis de de cir» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24 Lc 2.17}{\f0\fs24 : «dicho» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); v. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 : «decían» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); etc. Véanse }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR A CONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREDICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 eklaleo}{\f0\fs2 4 } (}{\f3\fs24\lang1032 ejklalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1583}{\f0\fs24 } , hablar afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 } , manifestarse, declarar. S e traduce «dijese» en }{\f0\fs24 Hch 23.22}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 diegeomai}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 dihgevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1334}{\f0\fs 24 } , véase }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , A, N° 10. Se traduce decir en }{\f0\fs24 M c 9.9}{\f0\fs24 : «dijesen».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 femi}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 fhmiv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5346}{\f0\fs24 } , decl arar, decir. Se usa: (a) frecuentemente al citar las palabras de otro (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 13.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.61}{\f0\fs24 }); (b) interpuesto en l as palabras que se citan (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 23.35}{\f0\fs24 }); (c) usado imp ersonalmente (}{\f0\fs24 2 Co 10.10}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 eiro}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ei[rw]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3004}{\f0\fs24 } , verb o arcaico, tiene un tiempo futuro, }{\f1\fs24\i\lang513 ereo}{\f0\fs24 , que sí se usa (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 7.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.23b}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.25b}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 3.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.7a}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 15.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 12.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.18}{\f0\fs24 } . Se usa el tiempo perfecto, p.ej., en }{\f0\fs24 Jn 12.50}{\f0\fs24 ; véase N° 1, }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 ; el primer aoristo pasivo: «fue dicho», o «se dijo», se u sa en }{\f0\fs24 Ro 9.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 6.11 }{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESPONDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 eipon}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ei[pon]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2036}{\f0\fs24 } , us ado como el tiempo aoristo de }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , hablar, deci r. Se traduce generalmente como decir (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 2.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , etc.; }{\f0\fs24 Mc 1.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 42}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 3.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.39}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24

4 19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 34 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 35}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 38}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 42}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 46}{\f0\fs24 , etc.; }{\f0\fs24 Jn 1.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.16 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 , etc.; }{\f0\fs24 Hch 1.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 , etc.; }{\f0\fs24 Ro 10.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.28}{\f0\fs24 ; etc.}. Véanse también }{\f0\fs18 AÑADIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ORDENAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REFERIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESPONDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 proeipon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proei'pon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4277}{\f0\fs24 }, y }{\f1\fs24\i\lang513 proereo}{\f0\fs24 , decir antes, utilizados respectivamente como el aoristo y futuro de }{\f1\fs24\i\lang513 prolego}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes, y N° 1). Se usa: (a) de profecías (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 9.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mt 24.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.23 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 3.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 17}{\f0\fs24); (b) de decir antes }{\f0\fs24 2 Co 7.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 4.6}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 YA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 anteipon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajntei'pon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 471}{\f0\fs24 }, decir en contra, contradecir }{\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 , contra, y N° 1). Se traduce decir en contra en }{\f0\fs24 Hch 4.14}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CONTRADECIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 aletheuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajlhqeuwv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 226}{\f0\fs24 } significa tratar verdadera o fielmente con quien sea; cf. }{\f0\fs24 Gn 42.16 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 : «si actuáis limpiamente o no»; }{\f0\fs24 Ef 4.15}{\f0\fs24 : «siguiendo la verdad»; }{\f0\fs24 Gl 3.16}{\f0\fs24 : «decir la verdad», donde probablemente el apóstol se está refiriendo al contenido de su Epístola)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 apangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpaggevlw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 518}{\f0\fs24 } 24), anunciar, declarar, (generalmente como mensajero). Se traduce también decir }{\f0\fs24 Lc 9.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 23.19}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVISAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVISO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR NOTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR LAS NUEVAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DENUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 blasfemeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 blasfhmevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 987}{\f0\fs24 } 24), blasfemar, injuriar, o vituperar. Se traduce «decir mal» en }{\f0\fs24 2 P 2.10}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 BLASFEMAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 ermeneuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eJrmhneuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2059}{\f0\fs24 } 24), (cf. }{\f1\fs24\i\lang513 Hermes}{\f0\fs24 , nombre griego del dios pagano Mercurio, a quien se consideraba como mensajero de los dioses), denota explicar, interpretar (cf. el término castellano hermenéutica). Se usa de explicar el significado de las palabras en un lenguaje diferente }{\f0\fs24 Jn 1.38}{\f0\fs24 , en algunos mss.: «traducido»); véase }{\f1\fs24\i\lang513 methermeneuo}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs18 TRADUCIR}{\f0\fs24 ; en el v. }{\f0\fs24 49}{\f0\fs24 se traduce como «quiere decir»; }{\f0\fs24 9.7}{\f0\fs24 : «traducido es»; }{\f0\fs24 Heb 7.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 MELQUISEDEC}{\f0\fs24 , cuyo nombre significa». Véanse }{\f0\fs18 QUERER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SIGNIFICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRADUCIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

r

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 kakalogo}{\f0\fs24 }

fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kakalovegw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2551}{\f0\fs24 } , hablar mal (}{\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\f0\fs24 , mal; }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , hablar). Se traduce como «decir mal» en }{\f0\fs24 Mc 9.39}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MALDECIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 kalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2564}{\f0\fs24 } , 1 lamar. Se traduce con el verbo decir en }{\f0\fs24 Heb 3.13}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 makarizo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 makarivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3106}{\f0\fs24 4 } , tener por bienaventurado (}{\f0\fs24 Stg 5.11}{\f0\fs24 } . Se traduce «dirán bienaventurada» en }{\f0\fs24 Lc 1.48}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 BIENAVENTURADO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 fasko}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 favskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5335}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 AFIRMAR}{\f0\fs24 , N° 4. En }{\f0\fs24 Hch 24.9}{\f0\fs24 se traduce: «diciendo»; en }{\f0\fs24 Ap 13.15}{\f0\fs24 : «que dicen».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 foneo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 fwnev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5455}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 CLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR VOCES}{\f0\fs24 . Se traduce con el verbo decir en }{\f0\fs24 Lc 8.8}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 prolego}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 prolevgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4302}{\f0\fs24 } , véase N° 8.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 : «palabra», se traduce en }{\f0\fs24 Mc 8.32}{\f0\fs24 como «esto decía» (lit.: les decía la palabra claramente). Véase }{\f0\fs18 PALABRA}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 lovg}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3056}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lego}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (A, N° 1), y más frecuentemente traducido «verbo» o «palabra» (para su análisis, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Se traduce con el término «dicho» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASUNTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAUSA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COSA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 lalia}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 laliav}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2981}{\f0\fs24 } , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 lalao}{\f0\fs24 } (A, N° 2), denota habla, lenguaje: (a) de un dialecto (}{\f0\fs24 Mt 26.73}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.70}{\f0\fs24 }); (b) de cosas dichas (}{\f0\fs24 Jn 4.42}{\f0\fs24 : «dicho»; }{\f0\fs24 8.43}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LENGUAJE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs18 DE HABLAR}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jrema}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 rJh`ma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4487}{\f0\fs24 } , lo que es dicho, una palabra. Se traduce «lo dicho» en }{\f0\fs24 Lc 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 11.16}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ASUNTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NADA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PALABRA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Declarar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anangelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnaggevlw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 312}{\plain

\f0\fs24\lang1034) significa anunciar, dar aviso, dar cuenta, referir, traer nuevas al volver (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , atrás; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 angelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , anunciar). Posiblemente, el }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 da el significado de hacia arriba, esto es, celestial, como es característico de la naturaleza de las nuevas. Se traduce declarar solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVISO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR AVISO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR CUENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REFERIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpaggevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 518}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\lang1034) significa anunciar o informar de una persona o lugar []{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo)]; de ahí, declarar, hacer saber. Se traduce «declarar» en }{\f0\fs24 Lc 8.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 14.25}{\f0\fs24 . Para las otras palabras a las que ha sido traducida, véanse }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVISAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVISO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR NOTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR LAS NUEVAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DENUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 gnorizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 gnwrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1107}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , A, N° 7, hacer conocer. Se traduce declarar en }{\f0\fs24 1 Co 15.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 3.3}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\fs18 DAR A CONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NOTORIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 deiknumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 deivknumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1166}{\f0\fs24) , o }{\f1\fs24\i\lang513 deiknuo}{\f0\fs24 , denota: (a) mostrar, exhibir (p.e. j., }{\f0\fs24 Mt 4.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 6.15}{\f0\fs24) ; (b) mostrar dando a conocer (}{\f0\fs24 Mt 16.21}{\f0\fs24 : «declarar»; }{\f0\fs24 Lc 24.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 14.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 10.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 12.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 1.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.6}{\f0\fs24) ; (c) mostrar probando (}{\f0\fs24 Stg 2.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.13}{\f0\fs24) . Véanse }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOSTRAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 deloo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 delow}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1213}{\f0\fs24) , aclarar, dar a entender. Se traduce «declarar» en }{\f0\fs24 1 Co 3.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 1.14}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DAR A ENTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INDICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INFORMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 dianoigo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dianoiwgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1272}{\f0\fs24) , abrir totalmente (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, intensivo, y N° 1). Se usa: (a) literalmente (}{\f0\fs24 Lc 2.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 7.56}{\f0\fs24 , en los mejores mss.); (b) metafóricamente, de los ojos (}{\f0\fs24 Mc 7.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 24.31}{\f0\fs24) ; de las Escrituras (v. }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Hch 17.3}{\f0\fs24 , traducido «declarar»); de la mente (}{\f0\fs24 Lc 24.45}{\f0\fs24) ; del corazón (}{\f0\fs24 Hch 16.14}{\f0\fs24) . Aparte de la excepción indicada en (b) (}{\f0\fs24 Hch 17.3}{\f0\fs24) , todas las citas traducen este verbo con el verbo castellano «abrir». Véase }{\f0\fs18 ABRI R}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 diermeneuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diermhneuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1329}{\f0\fs24) , interpretar plenamente (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, int

ensivo; }{\f1\fs24\i\lang513 jermeneuo}{\f0\fs24 , interpretar; cf. el término cas tellano hermenéutica). Se traduce «les declaraba» en }{\f0\fs24 Lc 24.27}{\f0\fs24 ; «tr aducido» en }{\f0\fs24 Hch 9.36}{\f0\fs24 ; y con el verbo interpretar en }{\f0\fs 24 1 Co 12.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f 0\fs24 27}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 INTERPRETAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 ektithemi}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 ejktivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1620}{\f0\fs 24 }, véase }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , A, N° 12. Se traduce declarar en }{\f0\fs2 4 Hch 28.23}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 epiluo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpiluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1956}{\f0\fs24 }, primariamente desligar, liberar; forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 lu o}{\f0\fs24 , desligar. Significa resolver, explicar, exponer }{\f0\fs24 Mc 4.3 4}{\f0\fs24 : «declaraba»); en }{\f0\fs24 Hch 19.39}{\f0\fs24 , de resolver una cont roversia: «decidir». Véase }{\f0\fs18 DECIDIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 ereugomai}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 ejreuvgomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2044}{\f0\fs 24 }, primariamente, escupir, o, de bueyes, mugir, y de ahí, hablar alto, clamar . Aparece en }{\f0\fs24 Mt 13.35}{\f0\fs24 , traducido «declararé»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs2 4 Esto constituye un ejemplo de la tendencia de ciertas palabras a suavizarse e n su fuerza en el griego tardío.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 omologeo}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 oJmologevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3670}{\f0\fs 24 } se traduce «declarar» en }{\f0\fs24 Mt 7.23}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 CONFESAR }{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 orizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3724}{\f0\fs24 }, delimitar. Significa determinar, usado generalmente del tiempo; en }{\f0\fs24 Ro 1.4}{\f0\fs24 , se dice de Cristo como evidenciado como Hijo de Dios por el hec ho de su resurrección. Véase }{\f0\fs18 DETERMINAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 martureo}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 marturevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3140}{\f0\fs2 4 }, véase }{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , N° 1. Se traduce con el verbo «declar ar» solo en }{\f0\fs24 Jn 13.21}{\f0\fs24 ; véanse también }{\f0\fs18 ATESTIGUAR}{\f0\fs 24 , }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 menuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 menuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3377}{\f0\fs24 }, m anifestar, dar a conocer lo secreto. Se traduce como declarar en }{\f0\fs24 1 Co 10.28}{\f0\fs24 ; «enseñó», en }{\f0\fs24 Lc 20.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 11.57}{\f0\fs 24 : «manifestase», que tiene un sentido forense; }{\f0\fs24 Hch 23.30}{\f0\fs24 : «ser avisado». Véanse }{\f0\fs18 AVISAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0\fs24 , }{\f 0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 prosagoreuo}{\f0\fs 0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosagoreuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4316}{\f 0\fs24 } denota primariamente dirigirse a, saludar; de ahí, llamar por su nombre }{\f0\fs24 Heb 5.10}{\f0\fs24 : «fue declarado por Dios»), expresando la adscripción formal del título a aquel a quien le pertenece. Los hay que sugieren el significad o «se dirigió», pero es dudoso. La referencia es al }{\f0\fs24 Sal 110.4}{\f0\fs24 , p rofecía que se confirmó en la ascensión.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps 1 xx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Dt 23.6}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 semaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs 24\lang1032 shmaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4591}{\f0\fs24 }, dar una señal, indicar }{\f1\fs24\i\lang513 sema}{\f0\fs24 , señal: cf. }{\f1\fs24\i\lang51 3 semeion}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs18 SEÑAL}{\f0\fs24 }, dar a entender. Se traduce así en }{\f0\fs24 Jn 12.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21. 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 11.28}{\f0\fs24 ; «informar» en }{\f0\fs24 25.27}{\f0\fs 24 ; y como «declaró» en }{\f0\fs24 Ap 1.1}{\f0\fs24 , donde quizá se sugiera la expre sión mediante señales. Véase }{\f0\fs18 DAR A ENTENDER}{\f0\fs24 , N° 3, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Declinar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 klino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 klivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2827}{\plain\f0\fs24\lang1034), inclinar, declinar. Se usa del declinar del día en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el día ya ha declinado». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BAJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INCLINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER EN FUGA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOSTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Decoro} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eusque mosune}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujschmosuvnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2157}{\plain\f0\fs24\lang1034), elegancia de figura, donosura, decoro }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 squema}{\plain\f0\fs24\lang1034 , forma). Se halla en este sentido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véase también el siguiente artículo, {\f0\fs18 DECOROSO} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Decoroso} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECORO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 eusquemon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujschvmwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2158}{\f0\fs24), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 euschemosune}{\f0\fs24 , véase artículo anterior, }{\f0\fs18 DECORO}{\f0\fs24 , elegante de figura, bien formado, donoso. Se usa en }{\f0\fs24 1 Co 12.24}{\f0\fs24 : «decoroso», de las partes del cuerpo; en }{\f0\fs24 1 Co 7.35}{\f0\fs24 : «decente»; }{\f0\fs24 Mc 15.43}{\f0\fs24 : «noble»; }{\f0\fs24 Hch 13.50}{\f0\fs24 : «distinguidas»; }{\f0\fs24 17.12}{\f0\fs24 : «de distinción». Véanse }{\f0\fs18 DECENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HONESTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NOBLE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kosmios}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 kovsmio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2887}{\f0\fs24) , ordenado, bien dispuesto, decente, modesto (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 kosmos}{\f0\fs24 , en su sentido primario como disposición armoniosa, adorno; c f. }{\f1\fs24\i\lang513 kosmikos}{\f0\fs24 , mundano, que se relaciona con }{\f1\fs24\i\lang513 kosmos}{\f0\fs24 en su sentido secundario como mundo). Se usa en }{\f0\fs24 1 Ti 2.9}{\f0\fs24 de la ropa con que se debieran vestir las mujeres cristianas }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «modesto»}; y en }{\f0\fs24 3.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «ordenado»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «decoroso»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «compuesto»}, de una de las calificaciones esenciales para un obispo o supervisor. «El ordenamiento no se refiere solo a su vestido y comportamiento, sino a la vida interna, ciertamente pronunciándose y expresándose de una manera manifiesta en el comportamiento externo» (Trench, }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 xcii).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ec 12.9}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 asquemon}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 ajschvmwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 809}{\f0\fs24) , informe, o sea, sin forma }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo; }{\f1\fs24\i\lang513 squema}{\f0\fs24 , forma), lo opuesto a }{\f1\fs24\i\lang513 eusquemon}{\f0\fs24 , donoso, bien formado. Se usa en }{\f0\fs24 1 Co 12.23}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : para el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 asquemoneo}{\f0\fs24 , comportarse indecorosamente, ser impropio, ser indecoroso, véanse }{\f0\fs18 IMPROPIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INDECOROSO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Decreto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 diatagma}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diavtagma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1297}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa aquello que es impuesto por decreto o ley (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.23}{\plain\f0\fs24\lang1034). Destaca el carácter concreto del mandamiento más que en (}{\plain\f1\fs24\lang513 epitage}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 MANDATO}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 dogma}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 dovgma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1378}{\f0\fs24)}, transliterado al castellano, denotaba primariamente una opinión firme o un juicio (de (}{\f1\fs24\lang513 dokeo}{\f0\fs24 , tener una opinión), de ahí, opinión expresada con autoridad, doctrina, ordenanza, decreto. Se traduce como decreto (}{\f0\fs24 Hch 17.7}{\f0\fs24 : «decretos»; (}{\f0\fs24 Col 2.14}{\f0\fs24 : «decretos»; «edicto» en (}{\f0\fs24 Lc 2.1}{\f0\fs24); en el sentido de ordenanzas, y así traducido (}{\f0\fs24 Ef 2.15}{\f0\fs24 : «ordenanzas»; (}{\f0\fs24 Hch 16.4}{\f0\fs24 : «ordenanzas»). Véanse (}{\f0\fs18 EDICTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ORDENANZA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dedicar, Dedicación} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 tass o}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tavssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5021}{\plain\f0\fs24\lang1034), disponer, señalar, establecer. Se traduce «han dedicado», de la familia de Estéfanos, dándose al servicio de los santos. Véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTABLECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ORDENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEÑALAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 enkainia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejgkaivnia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1456}{\plain\f0\fs24\lang1034), similar a (}{\plain\f1\fs24\lang513 enkainizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 INSTITUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y hallado frecuentemente en la (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 en el sentido de dedicación. Vino a usarse en particular de la fiesta anual, de ocho días de duración que comenzaba el 25 de (}{\plain\f1\fs24\lang513 Quisleu}{\plain\f0\fs24\lang1034 (a mediados de diciembre), instituida por Judas Macabeo, el 164 a.C., para conmemorar la purificación del templo de las poluciones de Antíoco Epífanos; de ahí que fuera llamada la Fiesta de la Dedicación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.22}{\plain\f0\fs24\lang1034). Esta fiesta se podía celebrar en cualquier lugar. El encendido de las lámparas era una característica principal; de ahí la descripción «la Fiesta de las Luces». Westcott sugiere que (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Juan 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere a esto.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dedo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 daktulos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 davktulo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1147}{\plain\f0\fs24\lang1034) (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa metafóricamente en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del poder de Dios, cuyos efectos quedan patentes ante los hombres (cf. (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por el Espíritu de Dios»; cf

. también }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 8.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Defección}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jettem a}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 h}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2275}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, primariamente disminuir, disminución; denota pérdida. Se usa de la pérdida sufrida por la nación judía en el hecho de haber rechazado los testimonios de Dios y a su Hijo, y el evangelio }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, siendo la referencia no solo a la pérdida nacional, sino también a la pérdida en lo espiritual. De ello, la palabra que se usa como contraste es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pleroma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , plenitud. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 la referencia es a la pérdida sufrida por la iglesia en Corinto debido a su discordia y a sus maneras contenciosas de actuar, al apelar a los jueces del mundo. Aquí la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «falta», al igual que la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «culpa grave»). El adverbio anterior, «ya», muestra originalmente lo global del defecto; la pérdida afectaba a toda la iglesia, y era «un detrimento total»}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la {\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 Is 31.8}{\f0\fs24 la palabra significa la pérdida de una derrota, haciendo referencia a la calamidad sufrida por los asirios; lit.: «sus jóvenes serán par a pérdida» (esto es: «tributarios»). Véase }{\f0\fs18 FALTA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 }{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Cf. {\f1\fs24\i\lang513 jettao}{\f0\fs24 , hacer inferior, usado en voz pasiva, ser vencido (de derrota espiritual, }{\f0\fs24 2 P 2.20}{\f0\fs24 }, y el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 jetton}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 jesson}{\f0\fs24 , menos, peor.}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Defecto}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 amemptos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[mempto"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 273}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 memfo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , inculpar, etc. (véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONDENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INCULPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce «irreprehensible/s» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «sin defecto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 IRREPREHENSIBLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 «Si {\f1\fs24\i\lang513 amomos}{\f0\fs24 es «irreprehensible», }{\f1\fs24\i\lang513 amemptos}{\f0\fs24 es «no reprendido». Cristo era }{\f1\fs24\i\lang513 amomos}{\f0\fs24 en el sentido de que en Él no había mácula ni imperfección, y de que podía decir, «¿Quién de vosotros me convence de pecado?», pero, de una manera estricta Él no fue }{\f1\fs24\i\lang513 amemptos}{\f0\fs24 (no reprendido), ni se le da este calificativo a Él en el NT, siendo que sufrió la contradicción de pecadores contra sí mismo, que calumniaron todos sus pasos y que le acusaron de cosas «que Él no conocía» (esto es, de las que era inocente). Trench, }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 103. Véanse también }{\f0\fs18 MANCHA}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SIN}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 IRREPREHENSIBLE}{\f0\fs24 , etc.}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Defender, Defensa}{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\

f1\fs24\i\lang513 amunomai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajmuvnomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 292}{\plain\fs24\lang1034), rechazar, detener. Se usa en la voz media en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.24}{\plain\fs24\lang1034 , de la ayuda prestada por Moisés a un con nacional israelita contra un egipcio (traducido «defendió»). La voz media indica el especial interés que Moisés puso en su acción.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apologeom ai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpologevomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 626}{\fs24 }, cf. B; lit.: hablarse a uno mismo fuera de []{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\fs24 , de (partitivo); }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\fs24 , hablar], responder dando una defensa de uno mismo (además de su significado de excusarse, }{\fs24 Ro 2.15}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 12.19}{\fs24). Se traduce «defender» en }{\fs24 Hch 26.2}{\fs24 ; «alegar» en }{\fs24 Hch 25.8}{\fs24 , d onde se incluye en la traducción el término defensa, esto es: «alegando Pablo en su defensa»; otros términos que incluyen «defensa» son }{\fs24 Hch 19.33}{\fs24 : «hablar en su defensa»; }{\fs24 24.10}{\fs24 : «haré mi defensa»; }{\fs24 26.1}{\fs24 : «comenzó así su defensa»; v. }{\fs24 24}{\fs24 : «diciendo en su defensa»; com esponder en }{\fs24 Lc 12.11}{\fs24 : «habréis de responder»; }{\fs24 21.14}{\fs24 : «habéis de responder»; en el sentido de excusarse, ya mencionado: «defendiend o» (}{\fs24 Ro 2.15}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 12.19}{\fs24). Véanse también }{\fs18 ALEGAR}{\fs24 , }{\fs18 DISCULPAR}{\fs24 , }{\fs18 HABLAR}{\fs24 , }{\fs18 RESPONDER}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 apologia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajpologiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 627}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 2, defensa verbal, discurso en defensa. Se traduce «defensa» en todas las ocasiones en que aparece en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 excepto en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 25.16}{\plain\fs24\lang1034 : «defenderse» (lit.: «que reciba lugar de defensa»); se usa como defensa en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 22.1}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «razón»}; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 9.3}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «respuesta»}; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 7.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 1.7}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 4.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 3.15}{\plain\fs24\lang1034 : «responder»}.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 apologeomai}{\fs24 i se traduce en varios pasajes como «defensa»; véase A, N° 2 para su detalle.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Deficiencia, Deficiente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 justerema}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 uJstevrhma}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5303}{\plain\fs24\lang1034) (relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 justereo}{\plain\fs24\lang1034 , estar atrás, en necesidad) denota: (a) aquello que falta, deficiencia, escasez (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 16.17}{\plain\fs24\lang1034 : «ausencia», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «lo que faltaba»; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 2.30}{\plain\fs24\lang1034 : «lo que faltaba»; }{\plain\fs24\lang1034 4 Col 1.24}{\plain\fs24\lang1034 : «lo que falta», lit.: «las cosas que faltan», de las aflicciones de Cristo); aquí la referencia no es a los sufrimientos vicarios de Cristo, sino a los que Él sufrió anteriormente y a aquellos que tienen que ser sopor tados por sus fieles siervos; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 3.10}{\plain\fs24\lang1034 , donde «lo que falte» se refiere a aquello que Pablo no había podido impartirles, debido a la interrupción de su instrucción espiritual en medio de ellos; (b

) necesidad, carencia, pobreza ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Lc 21.4){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «pobreza»; ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 2 Co 8.14){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , dos veces: «escasez» y «necesidad»; ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 9.12){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «lo que falta»; ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 11.9){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «lo que me faltaba»). Véanse ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 AUSENCIA){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 ESCASEZ){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 NECESIDAD){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 FALTA){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 LO QUE){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034), ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 POBREZA){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 .}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ¶}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 }\\par

\\pard\\plain \\qc \\sa180 \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f0\\fs24\\b B. Verbo}\\par

\\pard\\plain \\f0\\fs24\\b\\lang1034 {\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 leipo}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f3\\fs24\\lang1032 leivpw}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , (}{\\plain\\f0\\fs24\\lang258 3007}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034), dejar, denota: (a) transitivamente, en la voz pasiva, ser dejado atrás, carecer ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Stg 1.4){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «sin que os falte cosa alguna»; v. ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 5){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «tiene falta»; ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 2.15){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «tienen necesidad»; (b) intransitivamente, en la voz activa ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Lc 18.22){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «falta»; ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Tit 1.5){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «lo deficiente», ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 scaps\\lang1034 rv){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «lo que falta»; ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 3.13){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «les falte»). Véanse ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 FALTAR){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 FALTA){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 NECESIDAD){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 TENER NECESIDAD){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 .}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ¶}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f0\\fs36 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs36\\lang1034 {\\f0\\fs36\\b\\caps Defraudar}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs36\\b\\caps\\lang1034 {\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1. (}{\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 apostereo}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f3\\fs24\\lang1032 ajposterevw}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , (}{\\plain\\f0\\fs24\\lang258 650}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034) significa robar, despojar, defraudar ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Mc 10.19){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ; ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1 Co 6.8){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ; ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 7.5){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , de lo que es debido a la condición de la relación natural de marido y mujer); en la voz media, de dejarse defraudar ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1 Co 6.7){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034); en la voz pasiva: «privados» ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1 Ti 6.5){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034), con referencia a la verdad, con la sugerencia de ser retributivamente robado de la verdad, a causa de la corrompida condición de la mente. Algunos mss. tienen este verbo en ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Stg 5.4){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 en lugar de ({}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 afustereo){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , retener fraudulentamente. Véanse ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 ENGAÑO){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 NEGAR){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 PAGAR){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 NO}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034), ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 PRIVAR){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 .}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ¶}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 En la (}{\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 lxx}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , (}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 4 Éx 21.10){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ; en algunos mss., en (}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 4 Dt 24.14){}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 .}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ¶}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 2. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 afustereo}{\\f0\\fs24 (}{\\f3\\fs24\\lang1032 ajfusterevw}{\\f0\\fs24 , (}{\\f0\\fs24\\lang258 879}{\\f0\\fs24), retener, privar (}{\\f1\\fs24\\i\\lang513 apo}{\\f0\\fs24 , de (partitivo); (}{\\f1\\fs24\\i\\lang513 justereo}{\\f0\\fs24 , carecer]. Se usa en (}{\\f0\\fs24 Stg 5.4}{\\f0\\fs24 : «el cual no les ha sido pagado» (}{\\f0\\fs24\\scaps vha}{\\f0\\fs24 : «les ha sido defraudado»). En algunos mss. hay (}{\\f1\\fs24\\i\\lang513 apostereo}{\\f0\\fs24 , defraudar, véase N° 1. (}{\\f1\\fs24\\i\\lang513 Afustereo}{\\f0\\fs24 se halla en un papiro del 42 d.C., acerca de un baño insuficientemente calentado (Moulton y Milligan, (}{\\f0\\fs24\\i\\lang1033 Vocabulary}{\\f0\\fs24). La Ley demandaba el pronto pago al trabajador (}{\\f0\\fs24 Dt 24.15}{\\f0\\fs24).}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 }\\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 nosifizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 nosfivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3557}{\f0\fs24 }), poner aparte, quitar. Significa, en la voz media, poner aparte para sí mismo. Se traduce «defraudando» en {\f0\fs24 Tit 2.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }; «sustrajo» y «sustraer» en {\f0\fs24 Hch 5.2}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «defraudó» y «defraudases»), del acto de Ananías y su esposa al retener parte del precio de la tierra con engaño.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sukofaneo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sukofantevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4811}{\f0\fs24 }, acusar falsamente ({\f0\fs24 Lc 3.14}{\f0\fs24 }, presenta su otro significado, cobrar fraudulentamente ({\f0\fs24 Lc 19.8}{\f0\fs24 : «he defraudado»). Véase {\f0\fs18 CALUMNIAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Deidad}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 theiotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qeiovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2305}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, divinidad. La traducción en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «deidad») se deriva de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 theios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIVINO){\plain\f0\fs24\lang1034 }, y debe distinguirse de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 theotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase N° 2) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Deidad». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 el apóstol «está declarando cuánto de Dios puede ser conocido por la revelación de sí mismo que Él ha dado en la naturaleza, a partir de aquellos vestigios de sí mismo que los hombres pueden distinguir por todas partes en el mundo a su alrededor. Pero no es por estos medios que se puede llegar a conocer a Dios de una manera personal; de esta manera solo puede ser conocido por la revelación que Él ha hecho de sí mismo en su Hijo; pero en el segundo pasaje }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, Pablo declara que en el Hijo mora toda la plenitud de la absoluta deidad; no se trataba de meros rayos de gloria divina que le dieran su brillo, iluminando su persona por un tiempo y con un esplendor que no le perteneciera; sino que Él era, y es, el Dios absoluto y perfecto; y el apóstol usa }{\plain\f1\fs24\i\lang513 theotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 para expresar esta Deidad esencial y personal del Hijo» (Trench, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 ii). }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Theotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 indica la esencia divina de la Deidad, la personalidad de Dios; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 theiotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , los atributos de Dios, su naturaleza y propiedades divinas.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 theotes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qeovth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2320}{\f0\fs24 }, véase el artículo anterior, donde se estudia en contraste a N° 1; se usa en }{\f0\fs24 Col 2.9}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Dejar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ameleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmelevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 272}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota: (a) ser descuidado, no cuidarse }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 melei}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cuidado; de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 melo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cuidar, ser cuidador), (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin hacer caso», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no se cuidaron»); (b) ser descuidado de, descuidar }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no descuides»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «descuidamos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.9

}\plain\fo\fs24\langl034 : «me desentendí»); se traduce «dejaré» en }\plain\fo\fs24\langl034 2 P 1.12}\plain\fo\fs24\langl034 , apareciendo en algunos mss.; de ahí la traducción de la }\plain\fo\fs24\scaps\langl034 rvr}\plain\fo\fs24\langl034 ({\plain\fo\fs24\scaps\langl034 rv}\plain\fo\fs24\langl034 : «menosprecié»); el texto en los mss. más acreditados es }\plain\fo\fs24\langl034 melo}\plain\fo\fs24\langl034 , estar listo. Véanse }\plain\fo\fs18\langl034 DESCUIDAR}\plain\fo\fs24\langl034 4 , }\plain\fo\fs18\langl034 DESENTENDER}\plain\fo\fs24\langl034 ;}\plain\fo\fs24\langl034 ¶}\plain\fo\fs24\langl034 En la }\plain\fo\fs24\scaps\langl034 lxx}\plain\fo\fs24\langl034 , }\plain\fo\fs24\langl034 Jer 4.17}\plain\fo\fs24\langl034 ; }\plain\fo\fs24\langl034 38.32}\plain\fo\fs24\langl034 .}\plain\fo\fs24\langl034 ¶}\plain\fo\fs24\langl034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aniemi}\fo\fs24 ({\f3\fs24\langl032 ajnivhmi}\fo\fs24 , }\fo\fs24\lang258 447}\fo\fs24) , ({\f1\fs24\i\lang513 ana}\fo\fs24 , atrás, y {\f1\fs24\i\lang513 iemi}\fo\fs24 , enviar), denota dejar ir, soltar; metafóricamente, se traduce en }\fo\fs24 Ef 6.9}\fo\fs24 , «dejando las amenazas» («abandonando vuestras amenazas», T. K. Abbott). Véanse }\fo\fs18 DESAMPARAR}\fo\fs24 , }\fo\fs18 LARGAR}\fo\fs24 , }\fo\fs18 SOLTAR}\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apoleipo}\fo\fs24 ({\f3\fs24\langl032 ajpoleivpw}\fo\fs24 , }\fo\fs24\lang258 620}\fo\fs24) , dejar detrás []{\f1\fs24\i\lang513 apo}\fo\fs24 de (partitivo)]. Se usa: (a) en la voz activa, de dejar un capote (}{\fo\fs24 2 Ti 4.13}\fo\fs24); a una persona (}{\fo\fs24 2 Ti 4.20}\fo\fs24); de abandonar un principado, por parte de ángeles, Jud (6); (b) en la voz pasiva, ser reservado, quedar (}{\fo\fs24 Heb 4.6}\fo\fs24 , }\fo\fs24 9}\fo\fs24 ; }\fo\fs24 10.26}\fo\fs24). Véanse }\fo\fs18 ABANDONAR}\fo\fs24 , N° 2, }\fo\fs18 QUEDAR}\fo\fs24 .}\fo\fs24 ¶}\fo\fs24 En los papiros, se usa como término técnico en testamentos (Moulton y Milligan, }\fo\fs24\i\langl033 Vocabulary}\fo\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\langl034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apoluo}\fo\fs24 ({\f3\fs24\langl032 ajpoluvw}\fo\fs24 , }\fo\fs24\lang258 630}\fo\fs24) significa dejar en libertad, liberar, soltar []{\f1\fs24\i\lang513 apo}\fo\fs24 , de (partitivo); {\f1\fs24\i\lang513 luo}\fo\fs24 , soltar]. Se traduce «dejar» solo en }\fo\fs24 Mt 1.19}\fo\fs24 . Véanse }\fo\fs18 DESPEDIR}\fo\fs24 , }\fo\fs18 ENVIAR}\fo\fs24 , }\fo\fs18 LIBERTAD}\fo\fs24 , }\fo\fs18 LIBRE}\fo\fs24 , }\fo\fs18 PONER}\fo\fs24 , }\fo\fs18 REPUDIAR}\fo\fs24 , }\fo\fs18 RETIRAR}\fo\fs24 , }\fo\fs18 SOLTAR}\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\langl034 5. {\f1\fs24\i\lang513 apotithemi}\fo\fs24 ({\f3\fs24\langl032 ajpotivqhmi}\fo\fs24 , }\fo\fs24\lang258 659}\fo\fs24) , siempre en la voz media en el Nuevo Testamento, poner afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}\fo\fs24 , afuera; {\f1\fs24\i\lang513 titheimi}\fo\fs24 , poner). Se traduce «dejad» en }\fo\fs24 Col 3.8}\fo\fs24 . Véanse }\fo\fs18 DESECHAR}\fo\fs24 , }\fo\fs18 DESPOJAR}\fo\fs24 , }\fo\fs18 METER}\fo\fs24 , }\fo\fs18 PONER}\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\langl034 6. {\f1\fs24\i\lang513 afiemi}\fo\fs24 ({\f3\fs24\langl032 ajfivhmi}\fo\fs24 , }\fo\fs24\lang258 863}\fo\fs24) , []{\f1\fs24\i\lang513 apo}\fo\fs24 , de (partitivo), y {\f1\fs24\i\lang513 iemi}\fo\fs24 , enviar], tiene tres significados principales: (a) enviar, despedir, perdonar; (b) permitir, dejar, consentir; (c) dejar, dejar solo, abandonar, descurdir. Se traduce con el verbo dejar (c), en }\fo\fs24 Mt 4.11}\fo\fs24 ; }\fo\fs24 4.20}\fo\fs24 , }\fo\fs24 22}\fo\fs24 , y pasajes paralelos; }\fo\fs24 5.24}\fo\fs24 ; }\fo\fs24 8.15}\fo\fs24 , y pasajes paralelos; }\fo\fs24 8.22}\fo\fs24 : «deja que los muertos entierren a sus muertos», y el pasaje paralelo; }\fo\fs24 13.36}\fo\fs24 . Se traduce «despedida» (}{\fo\fs24 18.12}\fo\fs24 ; }\fo\fs24 19.27}\fo\fs24 , y pasajes paralelos: «hemosdejado»; igualmente los vv . }\fo\fs24 29}\fo\fs24 ; }\fo\fs24 22.22}\fo\fs24 , }\fo\fs24 25}\fo\fs24 ; }\fo\fs24 23.23}\fo\fs24 : «dejáis», y «sin dejar»; }\fo\fs24 23.38}\fo\fs24 , y el pasaje paralelo; }\fo\fs24 24.2}\fo\fs24 : «quedarás», }\fo\fs24\scaps rv}\fo\fs24 : «será dejada»; }\fo\fs24 40}\fo\fs24 , }\fo\fs24 41}\fo\fs24 , y pasajes paralelos; }\fo\fs24 26.44}\fo\fs24 , }\fo\fs24 56}\fo\fs24 : «dejando»; }\fo\fs24 Mc 1.18}\fo\fs24 : «dejando»; }\fo\fs24 1.31}\fo\fs24 : «dejó»; }\fo\fs24 7.8}\fo\fs24 : «de

jando»; }{\f0\fs24 8.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.28}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.12}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 19-22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.39}{\f0\fs24 : «dejaría»; }{\f0\fs24 Jn 4.3}{\f0\fs24 «s alió», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dejó», }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 52}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.18}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.28}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.11}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 : «abandone», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «despida», v. }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 : «abandone», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «deje»; }{\f0\fs24 Heb 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.4}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ABANDONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSENTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESPEDI R}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERDONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 bavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 906}{\f0\fs24 }, arro jar, echar, véase }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 . Se traduce con el verbo «dejar» en el v erbo compuesto «dejar caer», de la higuera dejando caer sus higos (}{\f0\fs24 Ap 6.1 3}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 ekbalo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkbavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1544}{\f0\fs24 } , arrojar afuera [}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , de (partitivo); }{\f1\fs24 \i\lang513 balo}{\f0\fs24 , véase N° 7], echar afuera. Se usa en el sentido de recha zar o de dejar afuera (}{\f0\fs24 Ap 11.2}{\f0\fs24), de la medición del patio de l templo. Véanse }{\f0\fs18 DESECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENVIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXCLUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXPULSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IMPULSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 divdwmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1325}{\f0\fs24 } , dar; véase }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 . Se traduce con el verbo dejar solo en }{\f0\fs24 Ro 12.19}{\f0\fs24 : «dejad» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dad»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 eao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1439}{\f0\fs24 } , deja r, permitir. Significa: (a) dejar, permitir, consentir (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 24. 43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 14.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.7}{\f0\fs24 : «permitió»; }{\f0\fs24 19.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.4}{\f0\fs24 : «deja»; }{\f0\fs24 1 Co 10.13}{\f0\fs24 : «deja rá»); (b) dejar, en el sentido de abandonar (}{\f0\fs24 Hch 23.32}{\f0\fs24 : «dejando a los jinetes»; }{\f0\fs24 27.40}{\f0\fs24 : «dejaron», de dejar anclas en el mar). Véa nse }{\f0\fs18 PERMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOLERAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 proseao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proseavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4330}{\f0\fs24 } , permitir más (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , y N° 10). Aparece en }{\f0\fs24 Hch 27.7}{\f0\fs24 , traducido en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 «impedía»; lit .: «no dejaba», y así traducido en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «no dejándonos». Véase }{\f0\fs18 IMPEDIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 ekpipto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkpivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1601}{\f0\fs24 } , dejar afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , afuera; }{\f1\fs24\i\lang513 leipo}{\f0\fs24 , dejar). Usado intrasitivamente, significa dejar; se dice d el dejar de ser del amor: «nunca dejará de ser». Véanse }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FALLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 epitrepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpitrevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2010}{\f0\fs24 }) denota literalmente girar a (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 trepo}{\f0\fs24 , girar), y así: (a) dejar, confiar (no en el N T); (b) permitir, dejar en el sentido de conceder, del permiso de Cristo a los e spíritus inmundos para que entraran en los cerdos (}{\f0\fs24 Mc 5.13}{\f0\fs24 : «d

ejase» y «dio permiso»); en {}{\f0\fs24 Lc 9.59}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 61}{\f0\fs24 : «déjam e»; en {}{\f0\fs24 Jn 21.39}{\f0\fs24 , del ruego de José de Arimatea a Pilato para q ue le diera permiso para quitar el cuerpo de Jesús de la cruz y sepultarlo; en {}{\f0\fs24 Hch 21.39}{\f0\fs24 , de la petición de Pablo al principal tribuno para po derse dirigir al pueblo; en {}{\f0\fs24 21.40}{\f0\fs24 : «permitió», etc. Véanse {}{\f0\fs24 s18 CONCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 s18 PERMISO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 s18 PERMITIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 kathistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2525}{\f0\fs24 }, véanse {}{\f0\fs24 s18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 s18 ESTABLECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 s18 ENCARGAR}{\f0\fs24 . Se traduce «no os dejarán».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 kataleipo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataleivpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2641}{\f0\fs24 s24 }, dejar atrás (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 leipo}{\f0\fs24 , dejar). Se traduce con el verbo dejar en la mayor parte de las ocasiones (}{\f0\fs24 Mt 4.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.52}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 5.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 11.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.15}{\f0\fs24); como «quedar» se traduce en {}{\f0\fs24 Jn 8.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 3.1}{\f0\fs24 ; «reservar», {}{\f0\fs24 Ro 11.4}{\f0\fs24 ; «permanecer» en {}{\f0\fs24 Heb 4.1}{\f0\fs24 . Véanse {}{\f0\fs24 s18 PERMANECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 s18 QUEDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 s18 RESERVAR}{\f0\fs24 .}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 enkataleipo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejgkataleivpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1459}{\f0\fs24 }, lit.: dejar atrás en (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en y N° 15). Significa: (a) dejar atrás (}{\f0\fs24 Ro 9.29}{\f0\fs24 : «dejado descendencia»); (b) abandonar, desamparar, traducido con el verbo dejar en {}{\f0\fs24 Hch 2.27}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Heb 10.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.5}{\f0\fs24 ; en los siguientes pasajes, con el verbo desamparar (}{\f0\fs24 Mt 27.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 4.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 4.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24). Véase {}{\f0\fs24 s18 DESAMPARAR}{\f0\fs24 .}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 katargeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katargevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2673}{\f0\fs24 s24 4 }, véase {}{\f0\fs24 s18 ABOLIR}{\f0\fs24 , etc. Se traduce «dejé» en {}{\f0\fs24 1 Co 13.11}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 pariemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parivhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3925}{\f0\fs24 }, véase {}{\f0\fs24 s18 CAER}{\f0\fs24 , A, N° 15. Se traduce en {}{\f0\fs24 Lc 11.42}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } como «dejar». En {}{\f0\fs24 Heb 12.12}{\f0\fs24 : «manos caídas»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 pauo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pauvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3973}{\f0\fs24 }, véase {}{\f0\fs24 s18 CESAR}{\f0\fs24 , A, N° 1. Se traduce como «dejar» en {}{\f0\fs24 Hch 21.32}{\f0\fs24 ; véanse también {}{\f0\fs24 s18 REFRENAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 s18 TERMINAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 jupolimpano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpolimpavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5277}{\f0\fs24 }, siendo (}{\f1\fs24\i\lang513 limpano}{\f0\fs24 una forma posterior de }{\f1\fs24\i\lang513 leipo}{\f0\fs24 , dejar. Se usa en {}{\f0\fs24 1 P 2.21}{\f0\fs24 : «dejándonos ejemplo»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 feidomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 feivdomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5339}{\f0\fs24 }, véase {}{\f0\fs24 s18 PERDONAR}{\f0\fs24 . Se traduce «dejo» en {}{\f0\fs24 2 Co 12.6}{\f0\fs24 .

Véanse también }{\f0\fs18 ESCATIMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EVITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INDULGENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERDONAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Delantal} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 simikinthion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 simikivnqion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4612}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, algo ceñido alrededor de la mitad del cuerpo (en latín, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 semicinctium}{\plain\f0\fs24\lang1034). Era un delantal estrecho, o cubierta de lino, que llevaban los obreros y los siervos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Delante} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adverbios} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 opiso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojpiw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3694}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa tras, atrás. Se traduce en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «delante» en la frase «quítate de delante de mí»; que dice en el original, literalmente, «ponte detrás de mí». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 POS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 enanti}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e[nanti]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1725}{\f0\fs24 }, adverbio que se usa como preposición. Tiene significados similares a los del N° 3: «delante» (}{\f0\fs24 Lc 1.8}{\f0\fs24); en el juicio de (}{\f0\fs24 Hch 8.21}{\f0\fs24 s24). Algunos mss. tienen este texto en }{\f0\fs24 Hch 7.10}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apenanti}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpevnanti}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 561}{\f0\fs24 }, [}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo), con el N° 2], denota: (a) opuesto (}{\f0\fs24 Mt 27.62}{\f0\fs24 : «delante»); (b) a la vista de otros, delante (}{\f0\fs24 Mt 27.24}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Hch 3.16}{\f0\fs24 : «en presencia»; }{\f0\fs24 Ro 3.18}{\f0\fs24 : «delante»; en algunos mss. aparece también en }{\f0\fs24 Mt 21.2}{\f0\fs24 : «enfrente de»; véanse }{\f0\fs18 CONTRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENFRENTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katenanti}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katevnanti}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2713}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, con el N° 2, lit.), abajo enfrente. Se usa: (a) de localidad (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 11.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 19.30}{\f0\fs24); (b) como «a la vista de» (}{\f0\fs24 Ro 4.17}{\f0\fs24); en la mayor parte de los mss. se halla en }{\f0\fs24 2 Co 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.19}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 emprosthen}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e[mprosgen]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1715}{\f0\fs24 } se usa solo de lugar o de posición; adverbialmente, significando delante (}{\f0\fs24 Lc 19.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 4.6}{\f0\fs24); y como preposición (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 5.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 10.4}{\f0\fs24); con el significado «a la vista de una persona» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 5.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 19.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 12.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 2.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 19.10}{\f0\fs24 }, especialmente en frases que significan a la vista de Dios, como a Dios le place (}{\f0\fs24 Mt 11.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.14}{\f0\fs24 , lit.: «una cosa querida delante de vuestro Padre»; }{\f0\fs24 Lc 10.21}{\f0\fs24); en el sentido de prioridad de rango, o de posición o dignidad (}{\f0\fs24 Jn 1.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 , en algunos textos, v. }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24); en un sentido antagonista, «contra» (}{\f0\fs24 Mt 23.13}{\f0\fs24 : «delante»); véanse A, }{\f0\fs18 ANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTE

S) {\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 enantion}{\f0\fs24 } ({\f3\fs24\lang1032 ejnantivon}{\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1726}{\f0\fs24 4 }), (de) {\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, y } {\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 , sobre frente), neutro del adjetivo) {\f1\fs24\i\lang513 enantios}{\f0\fs24 , y virtualmente adverbio. Se usa también como preposición que significa en la presencia de, a la vista de () {\f0\fs24 Lc 20.26}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Hch 7.10}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 8.32}{\f0\fs24) ; a juicio de () {\f0\fs24 Lc 24.19}{\f0\fs24 } .) {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 enopion}{\f0\fs24 4 } () {\f3\fs24\lang1032 ejnwvpion}{\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1799}{\f0\fs24 }), (de) {\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, y } {\f1\fs24\i\lang513 ops}{\f0\fs24 } {\f0\fs24 , ojo), es el neutro del adjetivo) {\f1\fs24\i\lang513 enopios}{\f0\fs24 . Se usa preposicionalmente: (a) de lugar, aquello que se halla ante o en oposición a una persona, y hacia la que dirige esta sus ojos (p.ej.,) {\f0\fs24 Lc 1.19}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Hch 4.10}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 6.6}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Ap 1.4}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 4.10}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 7.15}{\f0\fs24 }); (b) en frases metafóricas después de verbos de movimiento () {\f0\fs24 Lc 1.17}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 12.9}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Hch 9.15}{\f0\fs24 , etc.); significando en la mente o alma de las personas () {\f0\fs24 Lc 12.6}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Hch 10.31}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Ap 16.19}{\f0\fs24 }); (c) a la vista de alguien, o al alcance de su oído () {\f0\fs24 Lc 24.43}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Jn 20.30}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 1 Ti 6.12}{\f0\fs24 }); metafóricamente () {\f0\fs24 Ro 14.22}{\f0\fs24 ; } y especialmente en () {\f0\fs24 Gl 1.20}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 1 Ti 5.21}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 6.13}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 2 Ti 2.14}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 4.1}{\f0\fs24 }); delante, como teniendo a una persona presente en su memoria () {\f0\fs24 Hch 2.25}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Stg 4.10}{\f0\fs24 }); a juicio de una persona () {\f0\fs24 Lc 16.15}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 24.11}{\f0\fs24 : «parecía», lit. delante de sus ojos;) {\f0\fs24 Hch 4.19}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Ro 3.20}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 12.17}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 2 Co 8.21}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 1 Ti 2.3}{\f0\fs24 }); a la vista aprobatoria de Dios () {\f0\fs24 Lc 1.75}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Hch 7.46}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 10.33}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 2 Co 4.2}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 7.12}{\f0\fs24 }). Véanse A,) {\f0\fs18 ANTE}{\f0\fs24 } ,) {\f0\fs18 CONTRA}{\f0\fs24 } ,) {\f0\fs18 PRESENCIA}{\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 katenopion}{\f0\fs24 } () {\f3\fs24\lang1032 katenwvpion}{\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 271 4}{\f0\fs24 }), () {\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , contra, con el N° 7), significa justo delante de, opuesto: (a) de lugar () {\f0\fs24 Jud 24}{\f0\fs24 }); (b) delante de Dios como Juez () {\f0\fs24 Ef 1.4}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Col 1.22}{\f0\fs24 }). Véase N° 4 (b).) {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 paratithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 } () {\plain\f3\fs24\lang1032 parativqhmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 3908}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), colocar al lado () {\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , al lado, y) {\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , colocar). Se traduce poner delante () {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,) {\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ;) {\plain\f0\fs24\lang1034 34 Lc 9.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 10.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ;) {\plain\f0\fs24\lang1034 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ;) {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); véanse) {\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,) {\plain\f0\fs18\lang1034 ENCARGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,) {\plain\f0\fs18\lang1034 ENCOMENDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,) {\plain\f0\fs18\lang1034 EXPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,) {\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,) {\plain\f0\fs18\lang1034 REFERIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paristemi}{\f0\fs24 } () {\f3\fs24\lang1032 paristhvmi}{\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 3926}{\f0\fs24 }) denota, cuando se usa transitivamente, poner al lado () {\f1\fs24\i\lang513

para{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 istemi}{\f0\fs24 , poner), presen
tar. Se traduce como delante en }{\f0\fs24 Lc 1.19}{\f0\fs24 : «estoy delante»; véanse
}{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 proago}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 proavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4254}{\f0\fs24) ,
anteceder, ir delante. Se traduce con el verbo «ir delante» en }{\f0\fs24 Mt 2.9}{\f
0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{
\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 M
c 6.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.9}{\f0\fs24 ; }{\f
0\fs24 14.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.39}{\f0\fs
24 ; véanse }{\f0\fs18 ANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTERIOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTRAVIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 ,
}{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs
24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 prokeimai}{\f0\fs24
s24 (}{\f3\fs24\lang1032 provkeimai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4295}{\f0\fs
24) significa: (a) ser puesto delante (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , del
ante, y }{\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 yacer}{\f0\fs
24 , ser depositado), y así se traduce en }{\f0\fs24 Heb 6.18}{\f0\fs24 , de la
esperanza del creyente; }{\f0\fs24 12.1}{\f0\fs24 , de la carrera cristiana; v.
}{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 ; del gozo puesto delante de Cristo en los días de su carne
y ante su muerte; (b) ser puesto, dicho de Sodoma y de Gomorra, en }{\f0\fs24 J
ud 7}{\f0\fs24 . Se usa también en }{\f0\fs24 2 Co 8.12}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18
PRIMERO}{\f0\fs24 ; véanse también }{\f0\fs18 DISPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER
}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER POR DELANTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 prosporeuomai}{\f0\fs24
f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 prosporeuovomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4313
}{\f0\fs24) aparece en }{\f0\fs24 Mc 10.35}{\f0\fs24 : «se le acercaron» (}{\f0\fs24
4\scaps rv}{\f0\fs24 : «se llegaron»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 prospipto}{\f0\fs24 (}{\f3
\fs24\lang1032 prospivpto}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4363}{\f0\fs24) , caer
hacia cualquier cosa (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia; }{\f1\fs24\i\lang513
pipto}{\f0\fs24 , caer). Significa caer postrado ante, delante, y se tra
duce así en }{\f0\fs24 Mc 3.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.33}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs
s18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOLPEAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POSTRARSE}{\f0\fs
s24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Deleitar, Deleite}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 sunedomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032
sunhvdomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4913}{\plain\f0\
fs24\lang1034) , lit.: regocijarse con (quien sea), deleitarse en (una cosa) jun
tamente con (otros). Significa deleitarse con uno mismo interiormente en una cos
a, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs
24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : cf
. con }{\f1\fs24\i\lang513 edone}{\f0\fs24 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 streniao}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 strhniavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4763}{\f0\fs24
) , relacionado con B, N° 3, desenfrenarse. Se traduce «ha vivido en deleites» en }{\f
0\fs24 Ap 18.7}{\f0\fs24 , y «han vivido en deleites» en el v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs2
4 . Véase }{\f0\fs18 VIVIR}{\f0\fs24 . La raíz del verbo se ve en el vocablo latino
}{\f1\fs24\i\lang513 strenuus}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 trufao}{\f0\fs
f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 trufavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5171}{\f0\fs
s24) , de }{\f1\fs24\i\lang513 trupto}{\f0\fs24 , enervar. Significa vivir de un
a manera voluptuosa, darse al placer (}{\f0\fs24 Stg 5.5}{\f0\fs24 : «habéis vivido
en deleites»). Véase }{\f0\fs18 VIVIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 apolausis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ajpovlausi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 619}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, gozo, goce. Se usa con }{\plain\fl\fs24\lang513 eco}{\plain\fl\fs24\lang1034 , tener; y se traduce «gozar de los deleites» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Heb 11.25}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Ti 6.17}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «disfrutemos». Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 DISFRUTAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 edone}{\fl\fs24\lang1032 hJdonhv}{\fl\fs24 , }{\fl\fs24\lang258 2237}{\fl\fs24) , pacer, deleite. Se usa de la gratificación del deseo natural o de los deseos pecaminosos. Se relaciona con }{\fl\fs24\lang513 edomai}{\fl\fs24 , estar contento, y }{\fl\fs24\lang513 edeos}{\fl\fs24 , contentadamente, }{\fl\fs24 Lc 8.14}{\fl\fs24 : «placeres»; }{\fl\fs24 Tit 3.3}{\fl\fs24 : «deleites»; }{\fl\fs24 Stg 4.1}{\fl\fs24 : «pasiones», v. }{\fl\fs24 3}{\fl\fs24 : «deleites»; }{\fl\fs24 2 P 2.13}{\fl\fs24 : «delicia». Véanse }{\fl\fs18 DELICIA}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 PLACER}{\fl\fs24 .}{\fl\fs24 ¶}{\fl\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 strenos}{\fl\fs24 4 }{\fl\fs24\lang1032 strh`nw"}{\fl\fs24 , }{\fl\fs24\lang258 4764}{\fl\fs24) , lujo insolente. Se traduce deleite en }{\fl\fs24 Ap 18.7}{\fl\fs24 : «deleites»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 trufe}{\fl\fs24\lang1032 trufhv}{\fl\fs24 , }{\fl\fs24\lang258 5172}{\fl\fs24 4) , lujo, deleite. Se traduce como «deleites» en }{\fl\fs24 Lc 7.25}{\fl\fs24 , usado con la preposición }{\fl\fs24\lang513 en}{\fl\fs24 , en; en }{\fl\fs24 2 P 2.13}{\fl\fs24 se traduce como «gozar de deleites». Véanse }{\fl\fs18 GOZAR}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 LUJO}{\fl\fs24 .}{\fl\fs24 ¶}{\fl\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 filedonos}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 filhvdono"}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 5369}{\plain\fl\fs24\lang1034) , amor de los placeres }{\plain\fl\fs24\lang513 filos}{\plain\fl\fs24\lang1034 , amor, y B, N° 2). Aparece en }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Ti 3.4}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «amadores de los deleites». Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 AMADOR}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véase también {\fl\fs18 DELICIA}{\fl\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Delicado}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 malakos}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 malakov"}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 3120}{\plain\fl\fs24\lang1034) , suave, suave al tacto (Lat., }{\plain\fl\fs24\lang513 mollis}{\plain\fl\fs24\lang1034 , cf. con el vocablo castellano mullir, que es de la misma raíz). Se usa: (a) de ropas }{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 11.8}{\plain\fl\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 7.25}{\plain\fl\fs24\lang1034); (b) metafóricamente, en mal sentido }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Co 6.9}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «afeminados»), que no denota simplemente a un varón que practique formas de perversión sexual, sino a todos aquellos en general que son culpables de adicción a los pecados de la carne, voluptuosos}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Delicia}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 edone}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 hJdonhv}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 2237}{\plain\fl\fs24\lang1034) , placer; véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 DELEITAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , B, N° 2. Se traduce «delicia» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 P 2.13}{\plain\fl\fs24\lang1034 . Véanse también }{\plain\fl\fs18\lang1034 PLACER}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Delirar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 noseo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 nosevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3552}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa estar enfermo, tanto de cuerpo como de mente; de ahí, ser arrebatado por un interés tan mórbido en una cosa que llegue a ser equivalente a una enfermedad, delirar ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034). El significado primario de delirar es ser insensato (cf. {\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 50.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 4); el significado evidente de {\plain\f1\fs24\i\lang513 noseo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a este respecto, es estar en error.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Delito}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 adikema}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdivkhma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 92}{\plain\f0\fs24\lang1034), agravio, maldad. Se traduce «delito» en la {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cosa mal hecha»; como también la {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 coincide con la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «delito»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AGRAVIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aitia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 aijtiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 156}{\f0\fs24), véase , etc. Se traduce como «delito» en }{\f0\fs24 Jn 18.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.4 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 ; véanse también }{\f0\fs18 CAUSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CARGO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 aition}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ai[tion]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 158}{\f0\fs24), propiamente neutro de }{\f1\fs24\i\lang513 aitios}{\f0\fs24 , causante de, responsable de. Se usa como nombre: crimen, causa legal para castigo. Se traduce «delito» en }{\f0\fs24 Lc 23.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; y como «causa» en }{\f0\fs24 Hch 19.40}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CAUSA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. con }{\f1\fs24\i\lang513 aitios}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AUTOR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 enklema}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 e[nklhma]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 92}{\f0\fs24), acusación hecha en público, pero no necesariamente ante un tribunal. Este es el caso en }{\f0\fs24 Hch 23.29}{\f0\fs24 : «delito». Véase .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 paraptoma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paravptwma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3900}{\f0\fs24), primeramente, paso en falso, error. Usado éticamente denota transgresión, desviación, de la a rectitud y de la verdad; véase ; en }{\f0\fs24 Ef 2.1}{\f0\fs24 se traduce «delitos». Véanse también }{\f0\fs18 FALTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OFENSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PECADO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Demandar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aiteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajitevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 154}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034) se traduce como «demande» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 entuncano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejntugavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1793}{\f0\fs24), caer con, encontrarse y hablar con; y de ello, hacer demanda a una persona rogándole }{\f0\fs24 Hch 25.24}{\f0\fs24). Se traduce «ha demandado», de los judíos

al apelar a Festo en contra de Pablo. Véase }{\f0\fs18 INTERCEDER}{\f0\fs24, etc.

}{\f0\fs24}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pravssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4238}{\f0\fs24 }, hacer, practicar, cometer. Se usa financieramente en el sentido de demandar un pago (}{\f0\fs24 Lc 19.23}{\f0\fs24 : «demandara» en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 se traduce «recibido»). Véanse }{\f0\fs18 EXIGIR}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMETER}{\f0\fs24 , etc.}

}{\f0\fs24}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 zeteo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 zhtev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2212}{\f0\fs24 }, buscar, ir en pos. Significa también pedir, demandar; (}{\f0\fs24 Lc 11.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.48}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 BUSCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCURAR}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 ekzeteo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkzhtev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1567}{\f0\fs24 }, buscar (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , afuera; N° 3). Denota demandar (}{\f0\fs24 Lc 11.50}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 51}{\f0\fs24 }, de la ejecución de la venganza por la matanza de los profetas (cf. }{\f0\fs24 2 S 4.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 3.18}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 BUSCAR}{\f0\fs24 , etc.}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 epizeteo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpizhtev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1934}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 BUSCAR}{\f0\fs24 . Se traduce en }{\f0\fs24 Mt 12.39}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 16.4}{\f0\fs24 «demanda», de la generación perversa que demandaba señal. Véanse también }{\f0\fs18 DESEAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PEDIR}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Demás}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 alelon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajllhvlwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 240}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, usado en el caso acusativo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «demás»; también se traduce «demás» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ts 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUTUO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 UNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOSOTROS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 alos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[llo"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 243}{\f0\fs24 } se traduce en }{\f0\fs24 1 Co 14.29}{\f0\fs24 como «demás» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «los otros»). Véase }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 loipos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 loipov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3062}{\f0\fs24 } significa el resto. Se traduce «los/las demás» en }{\f0\fs24 Lc 24.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 5.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 13.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 2.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 1.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 5.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 5.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.21}{\f0\fs24 ; como «por lo demás» se traduce en }{\f0\fs24 Lc 12.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.16}{\f0\fs24 («de lo demás» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «por lo demás»); }{\f0\fs24 2 Co 13.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 6.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 4.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 3.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 4.8}{\f0\fs24 : véanse }{\f0\fs18 ADELANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESTAR}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 perissos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perissov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4053}{\f0\fs24 }, más que suficiente, abundante. Se traduce como «por demás» en }{\f0\fs24 2 Co 9.1}{\f0\fs24 }

f0\fs24 , indicando la superfluidad de escribirles acerca de aquel punto concreto. Véanse }{\f0\fs18 ABUNDANCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENTAJA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 plen}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 plhvn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4133}{\f0\fs24), se traduce en }{\f0\fs24 Ef 5.33}{\f0\fs24 «por lo demás» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «sin embargo»}. Véanse }{\f0\fs18 PERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SINO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Demasiado} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 perissoteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 perissovtero"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4055}{\plain\f0\fs24\lang1034), grado comparativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 perissos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abundante. Se traduce demasiado en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «demasiada» tristeza. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABUNDANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 MÁS}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAYOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Demonio, Demoníaco, Endemoniar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 daimon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 daimwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1142}{\plain\f0\fs24\lang1034), demonio. Significaba entre los griegos paganos una deidad inferior, tanto si era buena como mala. En el NT, denota un espíritu malo. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los hay que derivarían este vocablo de una raíz {\f1\fs24\i\lang513 da}{\f0\fs24 , significando distribuir. Es más probable que provenga de una raíz similar }{\f1\fs24\i\lang513 da}{\f0\fs24 , que significa conocer, y de ahí significaría uno que conoce.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 daimonion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 daimovnion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1140}{\f0\fs24), no un diminutivo de }{\f1\fs24\i\lang513 daimon}{\f0\fs24 , N° 1, sino neutro del adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 daimonios}{\f0\fs24 , perteneciente a un demonio. Se traduce demonios en todos los pasajes en que aparece, a excepción de }{\f0\fs24 Hch 17.18}{\f0\fs24 , donde denota una deidad pagana inferior. Los demonios son los agentes espirituales que actúan en toda idolatría. El ídolo en sí no es nada, pero cada ídolo tiene un demonio asociado que induce idolatría, con su adoración y sacrificios (}{\f0\fs24 1 Co 10.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 9.20}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Dt 32.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 13.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 34.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 65.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24). Diseminan errores entre los hombres, y tratan de seducir a los creyentes (}{\f0\fs24 1 Ti 4.1}{\f0\fs24). Como espíritus seductores engañan a las personas a la suposición de que a través de mediums (los que poseen «espíritus familiares», }{\f0\fs24 Lv 20.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 , p.ej.) pueden tener comunicaciones con seres humanos fallecidos. De ahí el destructivo engaño del espiritismo, prohibido en las Escrituras (}{\f0\fs24 Lv 19.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 18.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 8.19}{\f0\fs24). Los demonios tiemblan ante Dios (}{\f0\fs24 Stg 2.19}{\f0\fs24); reconocían a Jesús como Señor y como su futuro Juez (}{\f0\fs24 Mt 8.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.41}{\f0\fs24). Cristo los echaba fuera de los seres humanos con su propio poder. Sus discípulos lo hacían en su nombre, y ejerciendo fe (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 17.20}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Actuando bajo la autoridad de Satanás (cf. }{\f0\fs24 Ap 16.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24), se les permite a los demonios afligir con enfermedades físicas (}{\f0\fs24 Lc 13.16}{\f0\fs24). Siendo impuros, tientan a los seres humanos con pensamientos impuros (}{\f0\fs24 Mt 10.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 5.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.27-29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 16.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.2}{\f0\fs24 , etc). Difieren en grados de maldad (}{\f0\fs24 Mt 12.45}{\f0\fs24). Instigarán a los gobernantes de las naciones al final de esta edad a que hagan guerra

en contra de Dios y de su Cristo (Ap 16.14). Véase 8 DIABLO .

3. { pneuma} ({ pneu'ma} , { 4151}) primariamente denota viento (relacionado con { pneo} { 0}, respirar, soplar); también aliento; luego, especialmente el espíritu, que, como el viento, es invisible, inmaterial y poderoso. Se traduce como «demonios» solo en Mt 8.16 ({ rv} , { scaps rvr} { 77} { vm} { vha} traduce correctamente «spiritus»). Véase , etc.

B. Adjetivo

oniodes ({ daimoniwvdh" } { 1141}) si gnifica procedente de, o parecido a, un demonio: «demoniaco». Se traduce en la { \plai n} { scaps } { lang1034 rv} { \plai n} { lang1034 , } { \plai n} { scaps } { lang1034 rvr} { \plai n} { lang1034 , } { \plai n} { scaps } { lang1034 rvr77} { \plai n} { lang1034 y } { \plai n} { scaps } { lang1034 vm} { \plai n} { lang1034 como «diabólica»} { ¶ } { \plai n} { lang1034 }

C. Verbo

{ daimonizomai} { \plai n} { 0} { lang1034 ({ \plai n} { f3 } { lang1032 daimonivzomai} { \plai n} { 0 } { lang1034 , } { \plai n} { 0 } { lang258 1139} { \plai n} { 0 } { lang1034) significa estar po seído por un demonio, actuar bajo el control de un demonio. Los que se hallaban así afligidos expresaban la mente y conciencia del demonio o de los demonios que mor aban en ellos (p.ej., { \plai n} { 0 } { lang1034 Lc 8.28} { \plai n} { 0 } { lang1034 } { \plai n} { 0 } { lang1034 Mt 4.24} { \plai n} { 0 } { lang1034 ; } { \plai n} { 0 } { lang1034 8.16} { \plai n} { 0 } { lang1034 , } { \plai n} { 0 } { lang1034 28} { \plai n} { 0 } { lang1034 , } { \plai n} { 0 } { lang1034 4 33} { \plai n} { 0 } { lang1034 ; } { \plai n} { 0 } { lang1034 9.32} { \plai n} { 0 } { lang1034 ; } { \plai n} { 0 } { lang1034 12.22} { \plai n} { 0 } { lang1034 ; } { \plai n} { 0 } { lang1034 15.22} { \plai n} { 0 } { lang1034 ; } { \plai n} { 0 } { lang1034 Mc 1.3 2} { \plai n} { 0 } { lang1034 ; } { \plai n} { 0 } { lang1034 5.15} { \plai n} { 0 } { lang1034 , } { \plai n} { 0 } { lang1034 16} { \plai n} { 0 } { lang1034 , } { \plai n} { 0 } { lang1034 18} { \plai n} { 0 } { lang1034 ; también en } { \plai n} { 0 } { lang1034 Lc 8.36} { \plai n} { 0 } { lang1034 y } { \plai n} { 0 } { lang1034 Jn 10.21} { \plai n} { 0 } { lang1034 } { \plai n} { 0 } { lang1034 } { \plai n} { 0 } { lang1034 ATORMENTAR} { \plai n} { 0 } { lang1034 , } { \plai n} { 0 } { lang1034 TENER} { \plai n} { 0 } { lang1034 .}

{ 36 }

{ Demorar}

{ cronizo} { \plai n} { 0 } { lang1034 ({ \plai n} { f3 } { lang1032 cronivzw} { \plai n} { 0 } { lang1034 , } { \plai n} { 0 } { lang258 5549} { \plai n} { 0 } { lang1034 } , (de { \plai n} { f1 } { lang513 cronos} { \plai n} { 0 } { lang1034 , tiempo), significa literalmente pasar el tiempo, esto es, dilatándolo, demorándose, tardando. Se traduce «demorase» en } { \pla in} { 0 } { lang1034 Lc 1.21} { \plai n} { 0 } { lang1034 , de la tardanza de Zacarías en salir del santuario. Véase } { \plai n} { 0 } { lang1034 TARDAR} { \plai n} { 0 } { lang1034 .}

{ 36 }

{ Demostración, Demostrar}

A. Nombres

1. { \plai n} { f1 } { lang513 apodeixis} { \plai n} { 0 } { lang1034 ({ \plai n} { f3 } { lang1032 ajpovdeixi" } { \plai n} { 0 } { lang1034 , } { \plai n} { 0 } { lang258 585} { \plai n} { 0 } { lang1034 } , lit.: señalamiento ({ \plai n} { f1 } { lang513 apo} { \plai n} { 0 } { lang1034 , hacia; { \plai n} { f1 } { lang513 deiknumi} { \plai n} { 0 } { lang1034 , mostrar), exhibición o demostración por argumentación. Se halla en } { \plai n} { 0 } { lang1034 1 Co 2.4} { \plai n} { 0 } { lang1034 , donde el apóstol habla de una prueba

, de una exhibición, por la operación del Espíritu de Dios en él, afectando a los corazones y vidas de sus oyentes, en contraste a los métodos usados para prueba mediante artes retóricas y de argumentos filosóficos.} \plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 endeigma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejndeivgma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1730}{\f0\fs24 }, prenda clara, prueba. Se relaciona con {\f1\fs24\i\lang513 endeiknumi}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MOSTRAR}{\f0\fs24 . Se usa en }{\f0\fs24 2 Ts 1.5}{\f0\fs24 : «demostración» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «manifiesta señal»), dicho de la paciente perseverancia y fe de los santos perseguidos en Tesalónica, lo que daba prueba para ellos mismos de su nueva vida, y constituía garantía de la vindicación, por parte de Dios, de sí mismo y de ellos.} \f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 epideiknumi}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejpideivknumi}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1925}{\plain\fs24\lang1034 }, (}{\plain\fs24\i\lang513 epi}{\plain\fs24\lang1034 , sobre, intensivo, y }{\plain\fs24\i\lang513 deiknumi}{\plain\fs24\lang1034 4 , mostrar, exhibir), significa: (a) exhibir, evidenciar (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 16.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 24.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 17.14}{\plain\fs24\lang1034 , en algunos mss. }{\plain\fs24\lang1034 24.40}{\plain\fs24\lang1034 ; el N° 1 en los mejores textos); en la voz media, exhibir, con un interés especial en las propias acciones de uno (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 9.39}{\plain\fs24\lang1034); (b) señalar, probar, demostrar (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 18.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 6.17}{\plain\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fs24\lang1034 MOSTRAR}{\plain\fs24\lang1034 .} \f0\fs24 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sumbibazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumbibavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4822}{\f0\fs24 }, unir juntamente. Significa demostrar en }{\f0\fs24 Hch 9.22}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CIERTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR POR CIERTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 UNIR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 faneroo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fanerovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5319}{\f0\fs24 } , hacer visible, claro, manifiesto, conocido. Se usa especialmente en los escritos de los apóstoles Juan y Pablo; aparece en 9 ocasiones en el evangelio, 9 en 1 Juan, 2 en Apocalipsis; en las Epístolas Paulinas (incluyendo Hebreos) 24 veces; en los otros evangelios, solo en Marcos, tres veces; de todos los otros libros, solo en }{\f0\fs24 1 P 1.20}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 5.4}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El verdadero significado es descubrir, manifestar, revelar. Se traduce como «demostrar» en }{\f0\fs24 2 Co 11.6}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Demudar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 afanizo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajfanivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 853}{\plain\fs24\lang1034 } significa primariamente hacer desaparecer; de ahí: (a) hacer repelente, desfigurar, del rostro (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 6.16}{\plain\fs24\lang1034 : «demudar»); (b) corromperse, dicho de los tesoros (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 6.19}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 20}{\plain\fs24\lang1034); (c) en la voz pasiva, perecer (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 13.41}{\plain\fs24\lang1034 : «pereced»); o desvanecerse (}{\plain\fs24\lang1034 Stg 4.14}{\plain\fs24\lang1034 : «se desvanece»). Véanse }{\plain\fs24\lang1034 CORROMPER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 DESVANECERSE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 PERECER}{\plain\fs24\lang1034 .} \f0\fs24 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Denario}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 denarion}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dhvnarion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1220}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, moneda romana, }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 denarius}{\plain\f0\fs24\lang1034 , algo menor que el valo r de la }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dracme}{\plain\f0\fs24\lang1034 griega (véase)}{\plain\f0\fs18\lang1034 DRACMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Se estima que equiv alía a casi 4 gramos de plata, el salario diario de un jornalero en la época de nues tro Señor. Aparece en singular (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.2}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Mc 12.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang 1034 Ap 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); y en plural (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lan g1034 Mt 18.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.5}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.41}{\plain\f0\fs24\lang103 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\ lang1034 Jn 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MONED A}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Denso}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zofos}{\plain\f0\ fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 zovfo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p lain\f0\fs24\lang258 2217}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 gnofos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OSCURIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa especialmente de la negrura de las regiones de los perdidos, y se usa cuatro veces; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 6}{\plain\f0\fs24 \lang1034 y v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oscuridad», que sugiere una especie de emanación; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.17}{\pla in\f0\fs24\lang1034 se traduce «densa», en yuxtaposición con }{\plain\f1\fs24\i\lang5 13 skotos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con lo que se da la frase }{\plain\f1\fs24\ i\lang513 jo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 zofos}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tou}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\pl ain\f1\fs24\i\lang513 skotous}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la más densa oscuridad (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «negrura de las tinie blas»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la lobreguez de las tinieblas»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OSCURIDAD}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , etc.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dentro}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 entos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103 2 ejntov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1787}{\plain\f0\fs 24\lang1034 }, adverbio que denota dentro, o entre. Se usa una vez con el artículo , como nombre, de «el interior del vaso y del plato (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\ fs24\lang1034 : «lo de dentro»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.21}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 : «entre»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eso}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 e[sw]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2080}{\f0\fs24 }, dentro , interior. Se traduce «dentro» (}{\f0\fs24 Mc 14.54}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.16}{\ f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 20.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 5.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\ fs24 1 Co 5.12}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Mt 26.58}{\f0\fs24 se traduce «entrando», siendo lit.: «pasando adentro». Véase }{\f0\fs18 INTERIOR}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 esothern}{\f0\fs2 4 }{\f3\fs24\lang1032 e[swqen]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2081}{\f0\fs24 }, adverbio que denota desde adentro, o dentro. Se usa con el artículo, como nombre, del ser interior, de las intenciones secretas del corazón, que, dijo el Señor, había hecho Dios, así como el marco físico visible. Véase }{\f0\fs18 ADENTRO}{\f0\fs24 .}\pa r

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 esoteros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejswvtero"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2082}{\f0\fs24 4), grado comparativo del N° 2. Denota «más adentro», de una cárcel ({\f0\fs24 Hch 16.24 }{\f0\fs24 }); con el artículo, y prácticamente como un nombre: «dentro», lit.: «la parte más de adentro» del velo ({\f0\fs24 Heb 6.19}{\f0\fs24 }).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. c on el término castellano esotérico.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 parakupto}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 kupto}{\f0\fs24 , inclinarse hacia adelante), denota el inclinarse para mirar dentro, y se traduce con frases que incluyen el término «dentro» en }{\f0\fs24 Lc 24.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 20.11}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 ATENTAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INCLINAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Denuedo}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parr esia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 parjrhjsiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3954}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pas}{\plain\f0\fs24\lang1034 , todo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 resis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , habla; cf. B), denota libertad de habla, pronunciamientos sin reservas, y se traduce «denuedo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 ABIERTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CLARAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIADAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parr esiazomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 parjrhjsiavzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3955}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, hablar abiertamente, o valerosamente. Tiene primariamente referencia al habla (véase A), pero adquirió el significado de ser valeroso, de actuar con confianza o denuedo }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tuvimos denuedo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hablando con denuedo», el principio aoristo aquí significa «tomando confianza»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «había hablado valerosamente»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hablaba denodadamente», véanse también }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con toda confianza»; «denuedo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VALEROSAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Denuncia}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 favsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5334}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 femi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hablar. Denota información, especialmente contra fraudes u otros delitos. Se traduce «avisó» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «noticia»; «denuncia» en la versión de }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bbc}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apangelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpaggevllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 518}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, informar []{\plain\f1\fs

24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de (partitivo); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 angelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dar un mensaje], anunciar. Se traduce «denunciar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haya denunciado»; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVISAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVISO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR NOTICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR LAS NUEVAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECLARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dependier} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kremannumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kremavnnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2910}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COLGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «depende»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Deportación} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 metoikia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 metoikesiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3350}{\plain\f0\fs24\lang1034), cambio de morada, o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deportación}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 meta}{\plain\f0\fs24\lang1034 , implicando cambio; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , morada). Se usa solo de la deportación a Babilonia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véanse también {\f0\fs18 TRASLADAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRANSPORTAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Depósito} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paratheke}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 paraqhvkh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3866}{\plain\f0\fs24\lang1034), poner con, depósito (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner); su forma más prolongada es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parakatatheke}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se hallan, el primero, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mi depósito» (quizás, «mi depósito con Él»), y el segundo }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «guarda lo que se te ha encomendado» es, lit.: «guarda el depósito», y }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «guarda el buen depósito». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCOMENDADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parakatatheke}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 parakataqhvkh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3872}{\f0\fs24) , poner con, depósito. Véase N° 1. Véase también }{\f0\fs18 ENCOMENDADO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Derecho (OpuestoA Izquierdo), Mano Derecha, Diestra} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dexios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dexiov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1189}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo. Se usa: (a) de lo derecho en oposición a lo izquierdo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mano derecha», }{\pl

ain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 ; la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 traduce solo «mano»); en relación con una ar madura, figuradamente (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 6.7}{\plain\fs24\lang10 34); con un }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 6.7}{\plain\fs24\lang1034 , seguido de l dativo plural (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 16.5}{\plain\fs24\lang1034); c on }{\plain\fs24\lang1034 Mt 25.33}{\plain\fs24\lang1034 , y el genitivo plural (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 25.33}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Mt 25.33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.11}{\plain\fs24\lang1034); (b) de dar la diestra de comunión (}{\plain\fs24\lang1034 Gl 2.9}{\plain\fs24\lang1034), conllevando la pública expresión de aproba ción por parte de líderes en Jerusalén acerca del curso seguido por Pablo y Bernabé entr e los gentiles; este acto era frecuentemente señal de una prenda o garantía (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 2 R 10.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Cr 29.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Esd 10. 19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ez 17.18}{\plain\fs24\lang1034); figuradamente (}{\plain\fs24\lang1034 Lm 5.6}{\plain\fs24\lan g1034); se usa frecuentemente en los papiros en este sentido; (c) metafóricamente , de poder y autoridad (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.33}{\plain\fs24\langl 034); con }{\plain\fs24\lang1034 Mt 26.64}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 14.62}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 1.13}{\plain\fs24\lang1034); (d) similarmente d e un puesto de honor en el reino mesiánico (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 20.21}{\p lain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 10.37}{\plain\fs24\langl 034).}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Derecho (En Oposición A Ilegitimidad nombre Y Adjetivo)} \par
\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 exousia}{\p lain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ejxousiva}{\plain\fs24\lang 1034 , }{\plain\fs24\lang258 1849}{\plain\fs24\lang1034), autoridad, pode r. Se traduce «derecho» en los pasajes de }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 9.4}{\plain \fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 5}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plai n\fs24\lang1034 6}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 12}{\pl ain\fs24\lang1034 (dos veces), }{\plain\fs24\lang1034 18}{\plain\fs24\ lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 3.9}{\plain\fs24\lang1034 , donde e l derecho es el de ser mantenido por aquellos entre los que los ministros del ev angelio habían trabajado, derecho este detentado en virtud de la «autoridad» que habían recibido de Cristo (}{\plain\fs24\lang1034 Heb 13.10}{\plain\fs24\lang1034 : «derecho»; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 22.14}{\plain\fs24\lang1034).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\lang1034 Exousia}{\fs24 denota en primer lugar la libertad de actuar, y a continuación la autoridad para a ctuar. Esto es ante todo cierto de Dios (}{\fs24 Hch 1.7}{\fs24). Lo ejer ció el Hijo de Dios, como viniendo del Padre, y juntamente con Él, cuando el Señor est aba en la tierra, en los días de su carne (}{\fs24 Mt 9.6}{\fs24 ; }{\fs24 4 Jn 10.18}{\fs24), así como en resurrección (}{\fs24 Mt 28.18}{\fs24 ; }{\ fs24 Jn 17.2}{\fs24). Todos los demás reciben su libertad de actuar de par te de Dios, aunque algunos de ellos han abusado de ella, tanto si se trata de ánge les (}{\fs24 Ef 1.21}{\fs24), como de potentados humanos (}{\fs24 Ro 1 3.1}{\fs24). Satanás ofreció delegar su autoridad sobre los reinos de la tierra a Cristo (}{\fs24 Lc 4.6}{\fs24), quien, aunque consciente de su derecho a ellos, rehusó, esperando el tiempo señalado por Dios. Véanse }{\fs18 AUTORIDAD}{\ fs24 , N° 2, y también }{\fs18 LIBERTAD}{\fs24 , }{\fs18 PODER}{\fs24 , }{\fs18 POTESAD}{\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\lang1034 Nota}{\fs24 : El nombre }{\f1\fs24\lang1034 logos}{\fs24 , verbo, palabra, se traduce como derecho en }{\fs24 Hch 18.14}{\fs24 : «conforme a derecho» (}{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «sería de razón»). Véanse }{\fs18 CAUSA}{\fs24 , }{\fs18 COSA }{\fs24 , }{\fs18 DISCURSO}{\fs24 , }{\fs18 PALABRA}{\fs24 , etc.

}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 euthus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\l\lang1032 eu jquv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2117}{\plain\f0\fs24\lang1034), recto; y de ahí, metafóricamente, derecho. Se traduce «derecho» en la {\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como nombre de calle: «Derecha»; en la }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «derechas», de las sendas, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fl\fs18\lang1034 ENDEREZADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 RECTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : para }{\fl\fs24\i\lang513 euthus}{\f0\fs24 como adverbio, véase }{\fl\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 orthos}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\l\lang1032 ojrqov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3717}{\f0\fs24), usado de al tura, denota «derecho» en }{\f0\fs24 Hch 14.10}{\f0\fs24 ; de línea de dirección, figuradamente, de senda de justicia: «sendas derechas»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Deriva}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fero}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traer, se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «quedaron a la deriva». Véanse }{\plain\fl\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Derramamiento, Derramar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jaim atekcusia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\l\lang1032 aJimatekcusiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 130}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota derramamiento de sangre }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jaima}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sangre; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ekcuno}{\plain\f0\fs24\lang1034 , derramar, verter}. Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 SANGRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\l\lang1032 bavlw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 906}{\plain\f0\fs24\lang1034), arrojar. Se usa de derramar líquidos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «derramar» un perfume; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «puso» agua}. Véanse }{\plain\fl\fs18\lang1034 ARROJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 kataqueo}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\l\lang1032 katacevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2708}{\f0\fs24), derramar hacia abajo sobre }{\fl\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\fl\fs24\i\lang513 queo}{\f0\fs24 , derramar}. Se usa en }{\f0\fs24 Mt 26.7}{\f0\fs24 (cf. N° 1 en el v. }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24) y en }{\f0\fs24 Mc 14.3}{\f0\fs24 4 , de unguento.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 ekqueo}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\l\lang1032 ejkcevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1632}{\f0\fs24), derramar afuera }{\fl\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , afuera}. Se usa: (a) del acto de Cristo en cuanto a los cambistas de dinero en el templo }{\f0\fs24 Jn 2.15}{\f0\fs24 : «esparció»); (b) del Espíritu Santo }{\f0\fs24 Hch 2.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 }

fs24 18}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 3.6}{\f0\fs24); (c) del vaciamiento del contenido de las copas de la ira divina (}{\f0\fs24 Ap 16.1-4}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 17}{\f0\fs24); (d) del derramamiento de la sangre de los santos por parte de los enemigos de Dios (}{\f0\fs24 Ap 16.6}{\f0\fs24 : «derramaron»); (e) del derramarse del vino de odres rotos (}{\f0\fs24 Mt 9.17}{\f0\fs24 , y en algunos mss., }{\f0\fs24 Mc 2.22}{\f0\fs24); algunos mss. también presentan este vocablo en }{\f0\fs24 Hch 22.20}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ESPARCIR}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ekcun(n)o}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkcuvn(n)w}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1632}{\f0\fs24 }, forma helenística del N° 3. Se usa de la voluntaria entrega por parte de Cristo de su vida con el derramamiento de su sangre en la crucifixión como sacrificio de expiación (}{\f0\fs24 Mt 26.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.20}{\f0\fs24); estos pasajes no se refieren al efecto de ser traspasado en su costado, lo cual tuvo lugar después de su muerte; del asesinato de siervos de Dios (}{\f0\fs24 Mt 23.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 22.20}{\f0\fs24 , en los textos más acreditados, otros tienen el N° 3); del amor de Dios en los corazones de los creyentes por el Espíritu Santo (}{\f0\fs24 Ro 5.5}{\f0\fs24); del derramamiento del Espíritu Santo mismo (}{\f0\fs24 Hch 10.45}{\f0\fs24); también se usa en }{\f0\fs24 Lc 5.37}{\f0\fs24 , del vino derramándose de odres rotos; de la muerte de Judas Iscariote (}{\f0\fs24 Hch 1.18}{\f0\fs24); y de los que se lanzan por lucro en el error de Balaam (}{\f0\fs24 Jud 11}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 LANZAR}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 spendo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 spevndw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4689}{\f0\fs24 }, derramar como una libación, ser hecho una libación. Se usa figuradamente en la voz pasiva en }{\f0\fs24 Flp 2.17}{\f0\fs24 : «sea derramado en libación». En }{\f0\fs24 2 Ti 4.6}{\f0\fs24 : «ya estoy para ser sacrificado», refiriéndose el apóstol a su muerte inminente, sobre el sacrificio de su ministerio.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Este uso de la palabra queda ejemplificado en los escritos en los papiros.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Derredor (En)}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 perikeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 perivkeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4029}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: yacer alrededor (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 peri}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alrededor; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , yacer). Se traduce como «en derredor» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «puesta en derredor»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Derribar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 906}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, arrojar, echar. Se traduce «será derribada» de Babilonia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.21}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 edafizo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejdafivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1474}{\f0\fs24 }, arrasar, poner al mismo nivel que el suelo, como una era; cf. }{\f1\fs24\i\lang513 edafos}{\f0\fs24 , suelo (}{\f0\fs24 Lc 19.44}{\f0\fs24 ; «te derribarán a tierra»)}.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kathaireo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqairevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2507}{\f0\fs24 4 }, tomar abajo. Se traduce «derribaré» en }{\f0\fs24 Lc 12.18}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katabalo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katabavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2598}{\f0\fs24

4) significa arrojar abajo ({}{f0\fs24 2 Co 4.9}{f0\fs24 : «derribados»; }{f0\fs24 Heb 6.1}{f0\fs24 : «echando fundamento».){}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 Hay mss. que tienen este vocablo en }{f0\fs24 Ap 12.10}{f0\fs24 (en lugar del N° 1). Véanse }{f0\fs24 s18 ECHAR}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 FUERA}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 FUNDAMENTO}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 LANZAR}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {f1\fs24\i\lang513 kataluo}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 kataluvw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2647}{f0\fs24) , soltar abajo. Significa derribar en }{f0\fs24 Mt 24.2}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 26.61}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 27.40}{f0\fs24 , y en los pasajes paralelos, de las piedras del templo. Véanse }{f0\fs24 s18 ABROGAR}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 ALOJAR}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 DESHACER}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 DESTRUIR}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 DESVANECER}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 POSAR}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {f1\fs24\i\lang513 kataskapto}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 kataskavptw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2679}{f0\fs24) , cavar abajo (}{f1\fs24\i\lang513 kata}{f0\fs24 , abajo, y }{f1\fs24\i\lang513 skapto}{f0\fs24 , cavar ahuecando). Se traduce derribar en }{f0\fs24 Ro 11.3}{f0\fs24 , de derribar altares. Véanse }{f0\fs24 s18 CAVAR}{f0\fs24 , N° 3, y }{f0\fs24 s18 RUINAS}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {f1\fs24\i\lang513 luvo}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 luvw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 3089}{f0\fs24) , desligar, disolver, dividir, quebrantar, demoler. Se traduce «derribar» en }{f0\fs24 Ef 2.14}{f0\fs24 , de la eliminación de la pared intermedia de separación que separaba a los gentiles de los judíos, refiriéndose metafóricamente a lo expresado por la división que había en el templo entre el atrio de los gentiles y el templo propio. Véanse }{f0\fs24 s18 ABRIR}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 DESATAR}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 DESHACER}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 DESTRUIR}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 QUEBRANTAR}{f0\fs24 , etc .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {f1\fs24\i\lang513 rugnumi}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 rJhvgnumi}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 4486}{f0\fs24) , quebrantar. Se traduce «derribó» en }{f0\fs24 Lc 9.42}{f0\fs24 . Véanse }{f0\fs24 s18 DESPEDAZAR}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 PRORRUMPIR}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 ROMPER}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 SACUDIR}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 9. {f1\fs24\i\lang513 ripto}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 rJivptw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 4495}{f0\fs24) , arrojar, derribar, echar. Se traduce «derribándole» en }{f0\fs24 Lc 4.35}{f0\fs24 . Véanse }{f0\fs24 s18 ARROJAR}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 DISPERSO}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 ECHAR}{f0\fs24 , }{f0\fs24 s18 PONER}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Derrota} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {plain\i\lang513 kope}{plain\fs24\lang1034 (}{plain\i\lang513 kophv}{plain\fs24\lang1034) , golpe ; se relaciona con }{plain\i\lang513 kopto}{plain\fs24\lang1034 , golpearse, cortar. Significa un golpe en batalla; traducido «derrota» (}{plain\fs24\lang1034 Heb 7.1}{plain\fs24\lang1034) .}{plain\fs24\lang1034 ¶}{plain\fs24\lang1034 En la }{plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{plain\fs24\lang1034 , }{plain\fs24\lang1034 Gn 14.17}{plain\fs24\lang1034 ; }{plain\fs24\lang1034 Dt 28.25}{plain\fs24\lang1034 ; }{plain\fs24\lang1034 Jos 10.20}{plain\fs24\lang1034 .}{plain\fs24\lang1034 ¶}{plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Derrumbar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {plain\i\lang513 pipto}{plain\fs24\lang1034 (}{plain\i\lang513 pivptw}{plain\fs24\lang1034 , }{plain\fs24\lang258 4098}{plain\fs24\lang1034) , caer, prostrar. Se traduce «derrumbó» en }{plain\fs24\lang1034 Ap 11.13}{plain\fs24\lang1034 . Véanse }{plain\fs24\lang1034 s18 CAER}{plain\fs24\lang1034 , }{plain\fs24\lang1034 s18 FRUSTRAR}{plain\fs24\lang1034 , }{plain\fs24\lang1034 s18 POSTRAR}{plain\fs24\lang1034 .}{plain\fs24\lang1034 ¶}{plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Desacreditar (Se)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apelegmos}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpelegmov"}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 , }{\plain\f0\fs24\lang258 557}{\plain\f0\fs24\lang1034), [de]{\plain\f1\fs
 24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de (partitivo), y }{\plain\f1\fs24\i
 \lang513 elenco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , refutar], denota censura, repudio de
 algo que se demuestra indigno; y de ahí menosprecio, descrédito. Se usa en }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Hch 19.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , juntamente con el verbo }{\br/>
 \plain\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , venir; y se traduce:
 «venga a desacreditarse», lit.: «venga en descrédito» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reproche»). Este vocablo está relacionado con }{\plain\f1
 \fs24\i\lang513 apelenco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , convencer, refutar (no apare
 ce en el NT), }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elenco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conve
 ncer; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elenxis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , reprender; y
 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elegmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , reprender.}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desacuerdo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paroxusmos}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paroxusmov"}{\plain\f0\fs24\langl
 034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3948}{\plain\f0\fs24\lang1034), cf. el término cas
 tellano paroxismo, lit.: aguzamiento; y de ahí aguzamiento de los sentimientos, o
 de las acciones }{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al l
 ado, intensivo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oxus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aguza
 do). Denota incitación, viva discusión }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.39}{\plain\
 f0\fs24\lang1034), el efecto de la irritación: «desacuerdo» }{\plain\f0\fs24\scaps\
 ang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «contención»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv
 r77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tirantez»}; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.24}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 : «estimularnos», referido al amor }{\plain\f0\fs24\scaps\
 ang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «provocarnos»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034
 ESTIMULAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desagradar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diaponeomai}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diaponevomai}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1278}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota trabajar
 con fatiga, y de ahí quedar profundamente conturbado; «resentidos» }{\plain\f0\fs24\
 lang1034 Hch 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.18}
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desagradando» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 : «indignado»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 : «cansado»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESENTIDO}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desalentar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 athumeo}{\plain\f
 0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajqumevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs24\lang258 120}{\plain\f0\fs24\lang1034), estar descorazonado, de
 sanimado, desalentado }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , n
 egativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , espíritu, va
 lor; de la raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hallada
 en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , apresurarse; denot
 ando sentimiento, pasión). Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.21}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 : «que no se desalienten» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 : «no se hagan de poco ánimo»}.{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desamparar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 aniemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang10
 32 ajnivhmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 447}{\plain\f0\fs

lain\fs24\lang1034); (3) de personas (p.ej., Jn 11.44); Hch 22.30); (4) de Satanás (Ap 20.3); y de ángeles (Ap 9.14); (5) metafóricamente, de alguien enfermo (Lc 13.16); del vínculo matrimonial (1 Co 7.27); de la liberación de los pecados (Ap 1.5), en los mss. más acreditados); (b) soltar, quebrantar, despedir, deshacer, destruir; en este sentido se traduce en Hch 2.24 : «suelos», de los dolores de la muerte; en Ap 5.2 : «sellos de un rollo. Véanse ABRIR, DERRIBAR, DESHACER, DESPEDIR, DESTRUIR, ESTAR LIBRE, LAVAR, QUEBRANTAR, QUITAR, SOLTAR».

Desatender
 paratheiro (para que vea), examinar lado a lado, comparar (para), al lado; theoreo (mirar a), de ahí pasar por alto, descuidar. Se usa en Hch 6.1, traducido «eran desatendidas», de la desatención hacia las viudas en el servicio diario en Jerusalén.

Desavenencia
 squisma (separación), rotura, división. Se traduce «desavenencia» en 1 Co 12.25, metafóricamente de la condición contraria a aquella que Dios ha dispuesto para la iglesia local, cuando «ordenó el cuerpo» (v. 24), teniendo los miembros «el mismo cuidado el uno hacia el otro» («el mismo» es enfático). Véanse ROTURA, etc.

Descansar, Descanso
 A. Verbos
 anapauo (descansar), relacionado con B, en la voz activa. Significa dar una interrupción al trabajo, dar reposo, descansar; «haré descansar» (Mt 11.28); «confortaron»; «conforta»; «estaban descansando» (2 Co 7.13); «haya sido confortado»; «han sido confortados»; en la voz media, tomarse descanso o gozarlo (Mt 26.45); «descansad»; (Lc 12.19)

ain\fs24\lang1034 : «repósate»; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 4.14}{\plain\fs24\lang1034 : «reposa»; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 6.11}{\plain\fs24\lang1034 : «descansasen»; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 6.11}{\plain\fs24\lang1034 : «descansarán»}. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CONFORTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 REPOSAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En los papiros se halla como término agrícola, p.ej., de dar reposo a la tierra sembrando cosechas ligeras. Se halla en inscripciones sobre tumbas de cristianos, siguiendo a continuación la fecha de la muerte (Moulton y Milligan).}

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jesucazo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 hJsucavzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2270}{\fs24 }, estar quedo, reposar de la labor. Se traduce «descansaron» en }{\fs24 Lc 23.56}{\fs24 . Véanse }{\fs18 CALLAR}{\fs24 , }{\fs18 DESISTIR}{\fs24 , }{\fs18 TRANQUILIDAD}{\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kataskeno}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataskhnowv}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2681}{\fs24 }, plantar la propia tienda, alojarse. Se traduce «descansará» en }{\fs24 Hch 2.26}{\fs24 . Véanse }{\fs18 ANIDAR}{\fs24 , }{\fs18 MORAR}{\fs24 , }{\fs18 NIDO}{\fs24 .}

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 anapausis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajnavpausi"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 372}{\plain\fs24\lang1034 }, cesación, refrigerio, reposo }{\plain\fs24\i\lang513 ana}{\plain\fs24\lang1034 , arriba; }{\plain\fs24\i\lang513 pauo}{\plain\fs24\lang1034 , hacer cesar). Es la palabra que se usa constantemente en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 para el reposo sabático, y se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 11.29}{\plain\fs24\lang1034 : «descanso»; aquí el contraste parece ser con las cargas impuestas por los fariseos. El reposo que Cristo da no es un reposo del trabajo, sino en trabajo: «no el reposo de la inactividad, sino del obrar armonioso de todas las facultades y afectos (de la voluntad, corazón, imaginación, conciencia) debido a que cada una de estas cosas ha hallado en Dios la esfera ideal de su satisfacción y desarrollo» (J. Patrick, en }{\plain\fs24\i\lang1033 Hastings Bible Dictionary}{\plain\fs24\lang1034); aparece también en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 12.43}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 11.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 4.8}{\plain\fs24\lang1034 : «no cesaban», donde el nombre es el objeto del verbo }{\plain\fs24\i\lang513 eco}{\plain\fs24\lang1034 , tener (de ello, literalmente, es «no tienen descanso»); lo mismo en }{\plain\fs24\lang1034 14.11}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 REPOSO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Descargar}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 apofortizo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajpofortivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 670}{\plain\fs24\lang1034 }, descargar un cargamento []{\plain\fs24\i\lang513 apo}{\plain\fs24\lang1034 , de (partitivo); }{\plain\fs24\i\lang513 fortizo}{\plain\fs24\lang1034 , cargar]. Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 21.3}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Descarriar}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 planazo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 planavw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4105}{\plain\fs24\lang1034 }, véanse }{\plain\fs18\lang1034 ENGAÑAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ERRAR}{\plain\fs24\lang1034 . Se traduce «descarriarse» }{\plain\fs24\lang1034 Mt 18.12}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces, v. }{\plain\fs24\lang1034 13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.25}{\plain\fs24\lang1034); se relaciona con }{\plain\fs24\i\lang513 plane}{\plain\fs24\lang1034 , desca

rrió; cf. el término castellano planeta. Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANDAR}
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENGAÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ERRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs1
 8\lang1034 EXTRAVIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEDUCI
 R}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VAGAR}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Descendencia, Descendi
 entes, Descender} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 sperma}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 spevrma}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4690}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\br/>
 \plain\fl\fs24\i\lang513 speiro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sembrar; cf. los términ
 os castellanos esperma, espermático, etc. Tiene los siguientes usos: (a) agrario y
 botánico (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\br/>
 plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.38}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b)
 fisiológico (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) m
 etafórico y por metonimia, se usa de la descendencia, de la posteridad: (1) de la
 descendencia natural (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.24}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «descendencia»; }{\br/>
 \plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «linaje»; }{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 8.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «linaje»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 37
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «descendientes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.25}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 : «simiente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.3}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0
 \fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos
 veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\
 ang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.1}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 : «descendencia»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.22}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «descend
 encia»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «concebir», lit.: «co
 ncebir simiente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «des
 cendencia»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f
 0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034); En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 : «No dice: Y a las simientes, como si hablase de muchos, sino como de uno: Y
 a tu simiente, la cual es Cristo», citando de la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 1
 xx}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 13.15}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain
 \f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; hay un especial énfasis en la palab
 ra «simiente», como refiriéndose a un individuo (aquí, Cristo) en cumplimiento de las pr
 omesas hechas a Abraham (un uso insólito del singular). Mientras que la forma plur
 al «simientes» no hubiera sido más natural en hebreo ni en griego que en castellano (n
 o se usa así en las escrituras de descendencia humana; su forma plural está en }{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 1 S 8.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de cosechas), sin embar
 go si la intención divina hubiera sido la de referirse a los descendientes natural
 es de Abraham, se hubiera podido seleccionar otra palabra en forma plural, como «h
 ijos». Sin embargo, todas estas palabras fueron dejadas de lado, seleccionándose «simi
 ente» como la que podría usarse en forma singular, con el propósito de mostrar que la «s
 imiente» era el Mesías. Algunos de los rabinos ya habían considerado que la «simiente» (p.
 ej., en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 4.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en }{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 Is 53.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se refería a aquel que había
 de venir. Le fueron dados descendientes a Abraham por medios distintos a los na
 turales a fin de que viniera el Mesías a través de él, y el punto que argumenta el apóst
 ol es que ya que el cumplimiento de las promesas de Dios queda asegurado solo po
 r Cristo, solo aquellos que están «en Cristo» pueden recibirlas; (2) de la descendenci

a espiritual ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); aquí «los hijos de la promesa son contados como descendientes» señala, en primer lugar, a que el nacimiento de Isaac no sucedió siguiendo el curso ordinario de la naturaleza, sino por la promesa divina, y, en segundo lugar, por analogía, el hecho de que todos los creyentes son hijos de Dios por el nacimiento espiritual ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.29}{\plain\f0\fs24\lang1034).}

\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con respecto a ({}{\f0\fs24 1 Jn 3.9}{\f0\fs24 : «la simiente de Dios permanece en Él», es posible entender esto como significado que los hijos de Dios (su simiente) permanecen en Él, y no se dedican a hacer (practicar) el pecado. Como alternativa, la simiente significa el principio de la vida espiritual impartido al creyente, que permanece en Él sin posibilidad de eliminación ni de extinción; el hijo de Dios permanece eternamente relacionado con Cristo, el que vive en pecado nunca ha obtenido esta relación, no posee este principio vital dentro de sí. Este significado concuerda con el contexto y con el tenor general de la epístola.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1)}{\f1\fs24\i\lang513 Osfus}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 LOMOS}{\f0\fs24 , se traduce «descendencia» en }{\f0\fs24 Hch 2.30}{\f0\fs24 (lit.: «del fruto de sus lomos»; (2)}{\f1\fs24\i\lang513 sarkikos}{\f0\fs24 se traduce «descendencia» en }{\f0\fs24 Heb 7.16}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 CARNAL}{\f0\fs24 ; (3)}{\f1\fs24\i\lang513 sarkinos}{\f0\fs24 aparece en los mss. más acreditados en }{\f0\fs24 Heb 7.16}{\f0\fs24 , en lugar del anterior; (4)}{\f1\fs24\i\lang513 teknon}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 HIJO}{\f0\fs24 , se traduce «descendencia» en }{\f0\fs24 Lc 20.31}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katabaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 katabaivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2597}{\plain\f0\fs24\lang1034) , ir abajo (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 baino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir), se utiliza para varios tipos de movimiento sobre el terreno (p.ej., venir, bajar).

Se traduce generalmente como descender, p.ej., del Espíritu (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la lluvia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 7.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); de Zaqueo descendiendo del árbol (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); del Señor, que descendió del cielo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.); del diablo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); de fuego del cielo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 20.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la nueva Jerusalén (}{\plain\f0\fs24\lang1034 21.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABATIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 BAJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\f1\fs24\i\lang513 katercomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2718}{\f0\fs24) , venir o ir abajo. Se traduce descender en }{\f0\fs24 Lc 4.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 8.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 3.15}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\fs18 ARRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. ({}{\f1\fs24\i\lang513 apobaino}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpobainw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 576}{\f0\fs24) , ir desde. Se traduce «habiendo descendido» en }{\f0\fs24 Lc 5.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 21.9}{\f0\fs24 : «descender»; véanse también }{\f0\fs18 RESULTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. ({}{\f1\fs24\i\lang513 sunkatabaino}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sugkatabaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4782}{\f0\fs24

\f0\fs24), ir abajo con. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 25.5}{\f0\fs24 , traducido «desciendan conmigo».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Embaino}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , se traduce como «descender» en }{\f0\fs24 Jn 5.4}{\f0\fs24 ; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , ir, }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , se traduce «descender» en }{\f0\fs24 Hch 15.30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24); (3) }{\f1\fs24\i\lang513 epipipto}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , se traduce «descender» en }{\f0\fs24 Hch 8.16}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Descolgar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 calao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 calavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5465}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARRIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce con el verbo descolgar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 BAJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desconocer, Desconocido}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 agnoeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgnoevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 50}{\plain\f0\fs24\lang1034 } significa ser ignorante, desconocer. Se traduce con el verbo desconocer en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desconocidos»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 IGNORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 xenos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 xevno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3581}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, extraño; cf. con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 xenizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs18\lang1034 SORPRENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc. Denota a un forastero, desconocido; y se traduce «desconocido» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXTRANJERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FORASTERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Descrédito}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apelegmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpelegmov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 557}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESACREDITARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oneidismos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojneidismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3680}{\f0\fs24 }, reproche, difamación. Se traduce «descrédito» en }{\f0\fs24 1 Ti 3.7}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 VITUPERIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Descubierto, Descubrir}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akatakaluptos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkatakavlupto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 177}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, descubierto }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katakalupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cubrir). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «descubierta», y

«sin cubrir», con referencia a la instrucción prohibiendo a las mujeres tener la cabeza descubierta en una reunión eclesial.} {\plain\0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\0\fs24\lang1034 Sea cual fuere el carácter de la cubierta, debe estar sobre su cabeza como «señal de autoridad» (v. } {\plain\0\fs24\lang1034 10} {\plain\0\fs24\lang1034), estando ya señalado el significado de esta autoridad en el v. } {\plain\0\fs24\lang1034 3} {\plain\0\fs24\lang1034 , en la consideración de las cabezas, y dándose las razones para ello en los vv. } {\plain\0\fs24\lang1034 7-9} {\plain\0\fs24\lang1034 , y en la frase «por causa de los ángeles», intimando su papel de testigos de, y su interés en, aquello que tiene que ver con la posición de Cristo como cabeza de la iglesia. Estas instrucciones no son ni judías, las cuales exigían que los hombres se cubrieran con un velo para la oración, ni griegas, por las que tanto el hombre como la mujer iban sin cubrir. Las instrucciones del apóstol eran «mandamientos del Señor» (} {\plain\0\fs24\lang1034 14.37} {\plain\0\fs24\lang1034) y eran para todas las iglesias (vv. } {\plain\0\fs24\lang1034 33} {\plain\0\fs24\lang1034 ,} {\plain\0\fs24\lang1034 34} {\plain\0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 delos} {\f0\fs24} (} {\f3\fs24\lang1032 dh`lo"} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1212} {\f0\fs24), si significa propiamente visible, claro a la mente, evidente. Se traduce: «te descubres» en } {\f0\fs24 Mt 26.73} {\f0\fs24 (} {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 : «te pone de manifiesto»; } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «te hace manifiesto»); } {\f0\fs24 1 Co 15.27} {\f0\fs24 : «claramente» (} {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «claro está»); } {\f0\fs24 Gl 3.11} {\f0\fs24 : «evidente» (} {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «manifiesto»); } {\f0\fs24 1 Ti 6.7} {\f0\fs24 : «sin duda» (} {\f0\fs24\scaps tr} {\f0\fs24). Véanse } {\f0\fs18 CLARAMENTE} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 DUDA} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 EVIDENTE} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\f0\fs24 : El adjetivo } {\f1\fs24\i\lang513 faneros} {\f0\fs24 se traduce en } {\f0\fs24 4 Mt 12.16} {\f0\fs24 con el verbo descubrir: «que no le descubriesen» (} {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 : «que no le pusiesen de manifiesto»). Véanse } {\f0\fs18 MANIFESTAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 MANIFIESTO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 NOTORIO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PATENTE} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 EXTERIORMENTE} {\f0\fs24 , (} {\f0\fs18 A} {\f0\fs24) } {\f0\fs18 LUZ} {\f0\fs24 , (} {\f0\fs18 EN} {\f0\fs24) .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\0\fs24\lang1034 1. } {\plain\0\fs24\i\lang513 anakalupto} {\plain\0\fs24\lang1034 (} {\plain\0\fs24\i\lang1032 ajnakaluvptw} {\plain\0\fs24\lang1034 , } {\plain\0\fs24\lang258 343} {\plain\0\fs24\lang1034), descubrir, desvelar. Se usa en } {\plain\0\fs24\lang1034 2 Co 3.14} {\plain\0\fs24\lang1034 con la negación } {\plain\0\fs24\i\lang513 me} {\plain\0\fs24\lang1034 . Se traduce «no descubierto»; la mejor traducción parece ser, «el velo sigue sin estar levantado (porque es en Cristo que es quitado)». El judaísmo no reconoce el desvanecimiento de la gloria de la Ley como un medio de vida, bajo la gracia de Dios en Cristo. En } {\plain\0\fs24\lang1034 3.18} {\plain\0\fs24\lang1034 : «a cara descubierta» es una continuación de la metáfora del velo (vv. } {\plain\0\fs24\lang1034 13-17} {\plain\0\fs24\lang1034), en referencia a los obstáculos para la percepción de las realidades espirituales, obstáculos estos que son quitados en la eliminación del velo.} {\plain\0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apokalupto} {\f0\fs24} (} {\f3\fs24\lang1032 ajpokaluvptw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 601} {\f0\fs24) significa descubrir, desvelar, revelar [} {\f1\fs24\i\lang513 apo} {\f0\fs24 , de (partitivo); } {\f1\fs24\i\lang513 kalupto} {\f0\fs24 , cubrir]. Se traduce con el verbo descubrir solo en } {\f0\fs24 Lc 12.2} {\f0\fs24 : «haya de descubrirse». Véase } {\f0\fs18 REVELAR} {\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apostegazo} {\f0\fs24} (} {\f3\fs24\lang1032 ajpostegavzw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 648} {\f0\fs24) significa descubrir un techo [} {\f1\fs24\i\lang513 apo} {\f0\fs24 , de (partitivo); } {\f1\fs24\i\lang513 stegē} {\f0\fs24 , techo], (} {\f0\fs24 Mc 2.4} {\f0\fs24).} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 faneroo} {\f0\fs24} (} {\f3\fs24\lang1032 fanerovw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 5319} {\f0\fs24), véase } {\f0\fs24

\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , etc. Se traduce con el verbo descubrir en }{\f0\fs24 Ap 3.18}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Descuidar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ameleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmelevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 272}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) ser negligente, no cuidarse }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo ; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 melei}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cuidado; de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 melo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cuidarse, ser cuidado), }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin hacer caso», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no se cuidaron»}; (b) ser descuidado con respecto a, negligir }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no descuides»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «descuidamos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 : «tuviéremos en poco»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desentendí», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «menosprecié»}; también aparece en algunos mss. en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 (En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 38.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESENTENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desde Ahora} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Desde ahora» es traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ap<arti}{\plain\f0\fs24\lang1034 (esto es: }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arti}{\plain\f0\fs24\lang1034) (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.64}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.69}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «de aquí en adelante» (en este pasaje }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aparti}{\plain\f0\fs24\lang1034 se halla como una palabra en los mejores mss.)}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desde Donde} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jother}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «desde donde»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce como «de donde»}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desear, Deseo, Deseado} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epizeteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpizhtevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1934}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BUSCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce con el verbo desear en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEMANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epithumeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpiquemevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1937}{\f0\fs24 } , desear ansiosamente; cf. con B, N° 1. Destaca el impulso interno más bien que

el objeto deseado. Se traduce como desear en {}{f0\fs24 Mt 13.17}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Lc 15.16}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 17.22}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 22.15}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Gl 5.17}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 1 Ti 3.1}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Heb 6.11}{f0\fs24 . Véanse }{f0\fs18 CODICIAR}{f0\fs24 , B, N° 1, y también }{f0\fs18 ANHELAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 ANSIAR}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 3. {}{f1\fs24\i\lang513 epipotho}{f0\fs24 }({}{f3\fs24\lang1032 ejpipoquevw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 1971}{f0\fs24 }), anhelar en gran manera (forma intensificada de {}{f1\fs24\i\lang513 potheo}{f0\fs24 , vocablo que no se halla en el NT). Se traduce «desear» en {}{f0\fs24 Ro 1.11}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 2 Co 5.2}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Flp 2.26}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 1 Ts 3.6}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 2 Ti 1.4}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 1 P 2.2}{f0\fs24 . Véanse también }{f0\fs18 AMAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 ANHELAR}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 4. {}{f1\fs24\i\lang513 eucomai}{f0\fs24 }({}{f3\fs24\lang1032 eu[comai]{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2172}{f0\fs24 }) se traduce «desea» en {}{f0\fs24 Ro 9.3}{f0\fs24 , del profundo deseo de Pablo por la salvación de los judíos; «deseo» en {}{f0\fs24 3 Jn 2}{f0\fs24 . Véanse }{f0\fs18 ANSIAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 ORAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 QUERER}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 5. {}{f1\fs24\i\lang513 thelo}{f0\fs24 }({}{f3\fs24\lang1032 qevlw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2309}{f0\fs24 }) se traduce «deseamos» en {}{f0\fs24 Mt 12.38}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Mc 6.19}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Lc 10.24}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 23.8}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 2 Co 11.12}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Heb 12.17}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 13.18}{f0\fs24 ; véase }{f0\fs18 QUERER}{f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl1034 {}{f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24 } : El nombre {}{f1\fs24\i\lang513 epipothia}{f0\fs24 se traduce en {}{f0\fs24 4 Ro 15.23}{f0\fs24 : «deseando» (lit.: «ardiente deseo»).}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl1034 {}{f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl1034 {}{plain\f0\fs24\langl1034 1. }{plain\f1\fs24\i\lang513 epithumia}{plain\f0\fs24\langl1034 }({}{plain\f3\fs24\lang1032 ejpiqumiva}{plain\f0\fs24\langl1034 , }{plain\f0\fs24\lang258 1939}{plain\f0\fs24\langl1034 }), deseo, anhelo, concupiscencia; mayormente de malos deseos, y frecuentemente se traduce «concupiscencia». Se usa de buenos deseos en los siguientes casos: del deseo del Señor con respecto a la última Pascua ({}{plain\f0\fs24\langl1034 4 Lc 22.15}{plain\f0\fs24\langl1034 }); del deseo de Pablo de estar con Cristo ({}{plain\f0\fs24\langl1034 Flp 1.23}{plain\f0\fs24\langl1034 }); de su deseo de volver a ver a los santos de Tesalónica ({}{plain\f0\fs24\langl1034 1 Ts 2.17}{plain\f0\fs24\langl1034 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Con respecto a malos deseos, en {}{f0\fs24 4 Jn 8.44}{f0\fs24 se usa de los deseos del diablo; en {}{f0\fs24 Ro 13.14}{f0\fs24 , de los deseos de la carne; igualmente en {}{f0\fs24 Gl 5.16}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Tit 2.12}{f0\fs24 , de los deseos mundanos; }{f0\fs24 1 P 1.14}{f0\fs24 , de los deseos correspondientes a la ignorancia.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 En {}{f0\fs24 1 Ts 4.5}{f0\fs24 y en }{f0\fs24 Col 3.5}{f0\fs24 se asocian los vocablos {}{f1\fs24\i\lang513 pathos}{f0\fs24 y }{f1\fs24\i\lang513 epithumia}{f0\fs24 ; «avaricia» y «deseos» en Colosenses; «pasión de concupiscencia» en 1 Tesalonicenses. }{f1\fs24\i\lang513 Epithumia}{f0\fs24 se combina con }{f1\fs24\i\lang513 pathema}{f0\fs24 , en {}{f0\fs24 Gl 5.24}{f0\fs24 : «pasiones y deseos». }{f1\fs24\i\lang513 Epithumia}{f0\fs24 es el término más amplio, incluyendo todo tipo de concupiscencias y deseos; }{f1\fs24\i\lang513 pathema}{f0\fs24 denota sufrimiento; en el pasaje de Gálatas (véase) los sufrimientos son los producidos por ceder a la carne; }{f1\fs24\i\lang513 pathos}{f0\fs24 señala más al mal estado del que brotan las concupiscencias. Cf. }{f1\fs24\i\lang513 orexis}{f0\fs24 : «lascivia», en {}{f0\fs24 Ro 1.27}{f0\fs24 . Véanse }{f0\fs18 CODICIA}{f0\fs24 , }{f0\fs18 CONCUPISCENCIA}{f0\fs24 , y Trenc h, }{f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{f0\fs24 , lxxxvii.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 2. {}{f1\fs24\i\lang513 epipothia}{f0\fs24 }({}{f3\fs24\lang1032 ejpipoqiva}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 1974}{f0\fs24 }), véase A, N° 5, }{f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24 ; cf. A, N° 3; y C. Véase también

}\f0\fs18 AFECTO}\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}\f0\fs24 : El verbo }\f1\fs24\i\lang513 spoudazo}\f0\fs24 , procurar con diligencia, se traduce en }\f0\fs24 1 Ts 2.17}\f0\fs24 : «procuramos con mucho deseo». Véase }\f0\fs18 PROCURAR}\f0\fs24 , etc.}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epiphetos}\f0\fs24\lang1034 (}\f0\fs24\lang1034 {\plain\f3\fs24\lang1032 ejpivovqhto"}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs24\lang258 1973}\f0\fs24\lang1034) , relacionado con A, N° 3, y una forma de }\f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pothetos}\f0\fs24\lang1034 , deseado, sumamente deseado. Se usa en }\f0\fs24\lang1034 Flp 4.1}\f0\fs24\lang1034 .}\f0\fs24\lang1034 ¶}\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desechar, Desecho}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }\f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 atheteo}\f0\fs24\lang1034 (}\f0\fs24\lang1034 {\plain\f3\fs24\lang1032 ajqetevw}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs24\lang258 114}\f0\fs24\lang1034) , propiamente, librarse de lo que ha sido hecho yacer, hacer }\f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 atheton}\f0\fs24\lang1034 (esto es, sin lugar; }\f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 a}\f0\fs24\lang1034 , negativo; }\f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}\f0\fs24\lang1034 , colocar); de ahí, además de sus significados de poner a un lado, de invalidar, anular, significa desechar, rechazar. En }\f0\fs24\lang1034 Mc 6.26}\f0\fs24\lang1034 , con respecto a la palabra dada por Herodes a Salomé, tiene casi de cierto el significado «romper la palabra con» (cf. en la }\f0\fs24\lang1034 {\plain\scaps\lang1034 lxx}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs24\lang1034 {\plain\lang1034 Jer 12.6}\f0\fs24\lang1034 , y }\f0\fs24\lang1034 {\plain\lang1034 Lm 1.2}\f0\fs24\lang1034 : «actuaron traicioneramente»). Moulton y Milligan ilustran este significado tomando en cuenta los papiros. Field sugiere «de sengañar». En }\f0\fs24\lang1034 Mc 7.9}\f0\fs24\lang1034 : «invalidáis», significa «dejáis a un lado»; en }\f0\fs24\lang1034 Lc 7.30}\f0\fs24\lang1034 : «desecharon» puede tener el significado de hacer nulo o invalidar el consejo de Dios; en }\f0\fs24\lang1034 Lc 10.16}\f0\fs24\lang1034 , cuatro veces: «desecha»; «rechaza» en }\f0\fs24\lang1034 Jn 12.48}\f0\fs24\lang1034 ; «desecharé» en }\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.19}\f0\fs24\lang1034 ; }\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.8}\f0\fs24\lang1034 : «desecha», dos veces, en referencia a las acusaciones en el v. }\f0\fs24\lang1034 2}\f0\fs24\lang1034 ; en }\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.12}\f0\fs24\lang1034 : «quebrantado». Véanse }\f0\fs24\lang1034 {\plain\lang1034 INVALIDAR}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs24\lang1034 {\plain\lang1034 QUEBRANTAR}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs24\lang1034 {\plain\lang1034 RECHAZAR}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs24\lang1034 {\plain\lang1034 VIOLAR}\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apobalo}\f0\fs24\lang1034 (}\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 ajpobavllw}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 577}\f0\fs24) se traduce como «arrojar» en }\f0\fs24\lang1034 Mc 10.50}\f0\fs24 , y «perder» en }\f0\fs24\lang1034 Heb 10.35}\f0\fs24 ; la }\f0\fs24\lang1034 {\plain\scaps vha}\f0\fs24 traduce aquí «no desechéis». Véanse }\f0\fs24\lang1034 {\plain\lang1034 ARROJAR}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang1034 {\plain\lang1034 PERDER}\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ekbalo}\f0\fs24\lang1034 (}\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 ejkbavllw}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 1544}\f0\fs24) , echar fuera. Se traduce como «desechar» en }\f0\fs24\lang1034 Lc 6.22}\f0\fs24 ; véase }\f0\fs24\lang1034 {\plain\lang1034 ECHAR}\f0\fs24 , etc.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apodokimazo}\f0\fs24\lang1034 (}\f0\fs24\lang1034 {\f3\fs24\lang1032 ajpodokimavzw}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 593}\f0\fs24) , rechazar como resultado de un examen y desaprobación (}\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 apo}\f0\fs24 , fuera de; }\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 dokimazo}\f0\fs24 , aprobar). Se usa: (a) del rechazamiento de Cristo por parte de los ancianos y de los principales sacerdotes de los judíos (}\f0\fs24\lang1034 Mt 21.42}\f0\fs24 ; }\f0\fs24\lang1034 Mc 8.31}\f0\fs24 ; }\f0\fs24\lang1034 12.10}\f0\fs24 ; }\f0\fs24\lang1034 Lc 9.22}\f0\fs24 ; }\f0\fs24\lang1034 20.17}\f0\fs24 ; }\f0\fs24\lang1034 1 P 2.4}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang1034 7}\f0\fs24) ;

por parte del pueblo judío ({}{f0\fs24 Lc 17.25}{f0\fs24 }); (b) del rechazo de Es
aú, de manera que no heredó la «bendición» ({}{f0\fs24 Heb 12.17}{f0\fs24 }).{}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24
f0\fs24 Cf. y contrastar con ({}{f1\fs24\i\lang513 exoutheneo}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24
Hch 4.11}{f0\fs24). Véase ({}{f0\fs18 MENOSPRECIAR}{f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. ({}{f1\fs24\i\lang513 apostrefo}{f0\fs24
s24 } ({}{f3\fs24\lang1032 ajpostrevfw}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs24\lang258 654}{f0\fs24
24), véase ({}{f0\fs18 APARTAR}{f0\fs24 , N° 12. Se traduce con el verbo desechar e
n ({}{f0\fs24 Heb 12.25}{f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. ({}{f1\fs24\i\lang513 apotithemi}{f0\fs24
s24 } ({}{f3\fs24\lang1032 ajpotivqhmi}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs24\lang258 659}{f0\fs24
s24), poner a un lado, dejar de lado. Denota, en la voz media, sacarse de encim
a, arrojar afuera. Se usa figuradamente de las obras de las tinieblas ({}{f0\fs24
4 Ro 13.12}{f0\fs24 : «desechemos»; ({}{f0\fs24 Ef 4.25}{f0\fs24 : «desechando»; ({}{f0\fs24
Stg 1.21}{f0\fs24 : «desechando»; ({}{f0\fs24 1 P 2.1}{f0\fs24 : «desechando»). Véan
se ({}{f0\fs18 DEJAR}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs18 DESPOJAR}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs18 METER
){f0\fs24 , } ({}{f0\fs18 PONER}{f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. ({}{f1\fs24\i\lang513 apotheo}{f0\fs24
4 } ({}{f3\fs24\lang1032 ajpwqevw}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs24\lang258 683}{f0\fs24 } ,
arrojar afuera ({}{f1\fs24\i\lang513 apo}{f0\fs24 , afuera; ({}{f1\fs24\i\lang513
otheo}{f0\fs24 , arrojar). En el NT se usa solo en la voz media, significand
o arrojar afuera de uno mismo, echar fuera, rechazando ({}{f0\fs24 Hch 7.27}{f0
\fs24 : «rechazó», v. ({}{f0\fs24 39}{f0\fs24 : «desecharon»; ({}{f0\fs24 13.46}{f0\fs24 :
«desecháis»; ({}{f0\fs24 Ro 11.1}{f0\fs24 : «desechado»; v. ({}{f0\fs24 2}{f0\fs24 : «desech
ado»; ({}{f0\fs24 1 Ti 1.19}{f0\fs24 : «desechando»). Véase ({}{f0\fs18 RECHAZAR}{f0\fs
24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. ({}{f1\fs24\i\lang513 ekptuo}{f0\fs24
s24 } ({}{f3\fs24\lang1032 ejkptuvw}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs24\lang258 1609}{f0\fs24 } ,
escupir afuera ({}{f1\fs24\i\lang513 ek}{f0\fs24 , afuera; ({}{f1\fs24\i\lang513
ptuo}{f0\fs24 , escupir), esto es, abominar, excecra. Se usa en ({}{f0\fs24 G
l 4.14}{f0\fs24 : «desechasteis», donde la frase es elíptica: «aunque mi enfermedad os
repelía, no rehusasteis dar oído a mi mensaje».){}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 9. ({}{f1\fs24\i\lang513 paraiteom
ai}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 paraitevomai}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs24\lang258 3
868}{f0\fs24 } , además de los significados de rogar a otro ({}{f0\fs24 Mc 15.6}{f0
\fs24 , en los mss. más acreditados); rehusar, pedir que lo excusen ({}{f0\fs24
Lc 14.18}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs24 19}{f0\fs24 ; } ({}{f0\fs24 12.25}{f0\fs24 }). Se t
raduce con el verbo desechar en ({}{f0\fs24 1 Ti 4.7}{f0\fs24 ; } ({}{f0\fs24 2 Ti
2.23}{f0\fs24 ; } ({}{f0\fs24 Ti 3.10}{f0\fs24 ; } ({}{f0\fs24 Heb 12.25}{f0\fs24 , }
dos veces. Véanse ({}{f0\fs18 ADMITIR}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs18 EXCUSAR}{f0\fs24 , } ({}
f0\fs18 PEDIR}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs18 REHUSAR}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs18 ROGAR}{f0\fs24
fs24 }.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 ({}{f1\fs24\i\lang513 peri
psema}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 perivyhma}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\lang1034 } , ({}{f3\fs24\lang1032
perivyhma}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\lang258 4067}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\lang1034 } , aquell
o que es borrado; se relaciona con ({}{f1\fs24\i\lang513 peripsao}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24
\lang1034 } , borrarlo todo alrededor ({}{f1\fs24\i\lang513 peri}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24
\lang1034 } , alrededor; ({}{f1\fs24\i\lang513 psao}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24
\lang1034 } , borrar); de ahí, hez, desecho, basura. Se usa metafóricamente en ({}{f0\fs24
\lang1034 1 Co 4.13}{f0\fs24 } . Esta, y la palabra sinónim
a ({}{f1\fs24\i\lang513 perikatharma}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\lang1034 } , basura: «se u
saban especialmente para referirse a los criminales condenados de la más ruin espe
cie, que eran sacrificados como ofrendas de expiación debido a lo degradado de sus
vidas» (Lightfoot).){}{f0\fs24 \lang1034 ¶}{f0\fs24 }.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 ({}{f1\fs24\i\lang513 apobletos}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032
ajpovblhto}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\lang1034 } , ({}{f3\fs24\lang1032
ajpovblhto}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\lang258 579}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\lang1034 } , lit.: arrojado afuera [
({}{f1\fs24\i\lang513 apo}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\lang1034 } , de (partitivo); ({}{f1
\fs24\i\lang513 balo}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\lang1034 } , arrojar]. Aparece en ({}{f0\fs24

in\fs24\lang1034 1 Ti 4.4}{\plain\fs24\lang1034 : «de desecharse»}.\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }.\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Desenfreno}.\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\fi360\fs24\lang1034 i\lang513 akrasia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fi360\fs24\lang1
032 ajkrasiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 192}{\plain\fs24\lang1034
, lit.: denota ausencia de fuerza }{\plain\fi360\fs24\lang1034 a
{\plain\fs24\lang1034 , negación; }{\plain\fi360\fs24\lang1034 kratos}{\plain\fs24\lang1034
, fuerza), de ahí ausencia de control propio, incontinencia }{\plain
n\fs24\lang1034 Mt 23.25}{\plain\fs24\lang1034 : «injusticia», }{\plain\fs24\lang1034
4\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 r
vr}{\plain\fs24\lang1034 : «exceso»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fs24\lang1034
: «desenfreno»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 7.5}{\plain\fs24\lang1034 : «incontinencia»
}. Véase también }{\plain\fs18\lang1034 INCONTINENCIA}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }.\par
\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fi360\fs24\lang1034 i\lang513 anacusis}{\fs24\lang1034
{\fi360\fs24\lang1032 ajnavcusi"}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang258 401}{\fs24\lang1034
, lit.: d erramamiento afuera, rebosamiento; se relaciona con }{\fi360\fs24\lang1034 i\lang513 anaqueo
{\fs24\lang1034 , derramar afuera. Este término se usa metafóricamente en }{\fs24\lang1034
1 P 4.4}{\fs24\lang1034 : «desenfreno», dicho de la conducta libertina descrita en el v. }{\fs24\lang1034
3}{\fs24\lang1034 .}{\fs24\lang1034 ¶}{\fs24\lang1034 }.\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }.\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Descuidar}.\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi360\fs24\lang1034 i\lang513 ameleo}{\plain\fs24\lang1034
{\plain\fi360\fs24\lang1032 ajmelevo}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 272}{\plain\fs24\lang1034
, no cuidarse, descuidar. Se traduce «me desentendí» en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 8.9}{\plain\fs24\lang1034
1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034
DESCUIDAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 }.\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }.\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Desenvainar}.\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi360\fs24\lang1034 i\lang513 jelko}{\plain\fs24\lang1034
{\plain\fi360\fs24\lang1032 h\fi360\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258
1670}{\plain\fs24\lang1034 }, o }{\plain\fi360\fs24\lang1034 i\lang513 jelkuo}{\plain\fs24\lang1034
, se traduce «desenvainar» en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 18.10}{\plain\fs24\lang1034 ; lit.: «sacar»
o «arrastrar». Véase }{\plain\fs18\lang1034 ARRASTRAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 }.\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }.\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Deseo}.\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 DESEAR}{\plain\fs24\lang1034
, }{\plain\fs18\lang1034 DESEO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DESEADO}{\plain\fs24\lang1034
, }{\plain\fs24\lang1034 }.\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }.\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Desesperar}.\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi360\fs24\lang1034 i\lang513 exaporeo}{\plain\fs24\lang1034
{\plain\fi360\fs24\lang1032 ejxaporevo}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1820}{\plain\fs24\lang1034
, se usa en el NT en la voz pasiva, con sentido medio: estar totalmente carente de camino }{\plain\fi360\fs24\lang1034
i\lang513 ek}{\plain\fs24\lang1034 fuera de, intensivo; }{\plain\fi360\fs24\lang1034 i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034
, negativo; }{\plain\fi360\fs24\lang1034 i\lang513 poros}{\plain\fs24\lang1034 , camino a través; cf. }{\plain\fi360\fs24\lang1034
i\lang513 poreuo}{\plain\fs24\lang1034 , ir a través), estar totalmente sin rumbo, sin re cursos, desesperado.
Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 1.8}{\plain\fs24\lang1034 , con referencia a la vida; en }{\plain\fs24\lang1034
4.8}{\plain\fs24\lang1034 , en la frase «en apuros, mas no desesperados». La frase «en apuros» tr aduce el verbo
{\plain\fi360\fs24\lang1034 i\lang513 aporeo}{\plain\fs24\lang1034 , y la palabra «desesperados» traduce la forma
intensiva }{\plain\fi360\fs24\lang1034 i\lang513 exaporeo}{\plain\fs24\lang1034 , formando un juego de palabras.}{\plain\fs24\lang1034
¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain

n\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang1034 Sal 88.15){\plain\fs24\lang1034 , donde la traducción es «habiendo sido levantado, fui hundido y puesto en desespe- ración».){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Desfallecer}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 apopsuco}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang513 apopsuco}{\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 674){\plain\fs24\lang1034 }, lit.: expirar la vida , y de ahí desfallecer. Se traduce así en }\plain\fs24\lang1034 Lc 21.26){\plain\fs24\lang1034 : «desfalleciendo».){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Desgajar}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ekkiao}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang513 ekkiao}{\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 1575){\plain\fs24\lang1034 }, (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ek}{\plain\fs24\lang1034 , fuera de; }\plain\fl\fs24\i\lang513 klao}{\plain\fs24\lang1034 , romper, partir a trozos), se usa metafóricamente de ramas (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 11.17){\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang1034 19){\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang1034 20){\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Desgastar}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 diaftheiro}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang513 diaftheiro}{\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 1311){\plain\fs24\lang1034 }, destruir totalmen- te. Se traduce en su uso en }\plain\fs24\lang1034 2 Co 4.16){\plain\fs24\lang1034 como «se va desgastando» (lit.: en la voz pasiva: «está siendo destruido»). Véanse }\plain\fs18\lang1034 CORRUPTO){\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs18\lang1034 DESTRUIR){\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Deshacer}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 lu}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang513 lu}{\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 3089){\plain\fs24\lang1034 }, véase }\plain\fs18\lang1034 DESATAR){\plain\fs24\lang1034 . Se tra- duce con el verbo deshacer en }\plain\fs24\lang1034 2 P 3.10){\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang1034 11){\plain\fs24\lang1034 y }\plain\fs24\lang1034 12){\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 1 Jn 3.8){\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 kataluo}{\fs24\lang1034 }{\fl\fs24\i\lang513 kataluo}{\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 2647){\fs24\lang1034 }, se traduce con el verbo deshacer en }\plain\fs24\lang1034 2 Co 5.1){\fs24\lang1034 . Véase }\plain\fs18\lang1034 DESTRUIR){\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 katargeo}{\fs24\lang1034 }{\fl\fs24\i\lang513 katargeo}{\fs24\lang1034 , }, lit.: reducir a la inactividad (véase }\plain\fs18\lang1034 ABOLIR){\fs24\lang1034 , donde se trata exhaustivamente). Se traduce «deshacer» en }\plain\fs24\lang1034 1 Co 1.28){\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Deshonesto}\par

\pard\plain \ql \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24\lang1034 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aiscros}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang513 aiscros}{\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 150){\plain\fs24\lang1034 }, bajo, vergonzoso. Se usa de ganancias deshonestas, y así se traduce en }\plain\fs24\lang1034 Tit 1.7){\plain\fs24\lang1034 ; en }\plain\fs24\lang1034 1 Co 11.6){\plain\fs24\lang1034 se traduce «vergonzoso», con referen- cia a una mujer que se ha rapado el cabello; en }\plain\fs24\lang1034 14.35){\plain\fs24\lang1034 : «indecoroso», de que una mujer tome la palabra en una reu- nión de iglesia (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «desh

onesta cosa»); en {}{\plain\fs24\lang1034 Ef 5.12}{\plain\fs24\lang1034 , de mencionar las prácticas bajas y bestiales de aquellos que viven vidas lascivas: «vergonzoso» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «torpe cosa»).

Véase {}{\plain\fs18\lang1034 AVERGONZAR}{\plain\fs24\lang1034 , C, N° 1, etc.

}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aiscroker des}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 aijscrokerdhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 146}{\f0\fs24), codicioso de ganancias deshonestas (N° 1, y }{\f1\fs24\i\lang513 3 kerdos}{\f0\fs24 , ganancia). Se usa en }{\f0\fs24 1 Ti 3.8}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Tit 1.7}{\f0\fs24 : «codicioso de ganancias deshonestas»; algunos mss. también lo tienen en }{\f0\fs24 1 Ti 3.3}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CODICIOSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GANANCIAS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 aiscrokerdos}{\plain\fs0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 aijscrokerdw"}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 147}{\plain\fs0\fs24\lang1034), «ansia de ganancias deshonestas»; se relaciona con A, N° 2. Se traduce «por ganancias deshonestas». Véase {}{\plain\fs18\lang1034 GANANCIA}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Deshonra, Deshonrar, Deshonroso}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 atimia}{\plain\fs0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 ajtimiva}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 819}{\plain\fs0\fs24\lang1034), (de }{\plain\fi\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , negativo; }{\plain\fi\fs24\i\lang513 time}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , honor), denota deshonra, ignominia, desgracia (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 1.26}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «pasiones vergonzosas»; lit.: «pasiones de vergüenza»; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 9.21}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «deshonra», de vasos designados para usos domésticos más viles, en contraste a }{\plain\fi\fs24\i\lang513 time}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , honor, como en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 2 Ti 2.20}{\plain\fs0\fs24\lang1034); en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 1 Co 11.14}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , dicho del cabello largo, si lo llevan los hombres: «deshonroso» (lit.: «una deshonra»), en contraste a }{\plain\fi\fs24\i\lang513 doxa}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , gloria (v. }{\plain\fs0\fs24\lang1034 15}{\plain\fs0\fs24\lang1034); igualmente en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 1 Co 15.43}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , de la siembra del cuerpo natural, y en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 2 Co 6.8}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , del ministerio del apóstol Pablo. En }{\plain\fs0\fs24\lang1034 2 Co 11.21}{\plain\fs0\fs24\lang1034 usa esta palabra en menosprecio propio: «vergüenza mía». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 AVERGONZAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , B, N° 1, }{\plain\fs18\lang1034 USO}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VIL}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 atimazo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 ajtimavzw}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 818}{\plain\fs0\fs24\lang1034), relacionado con A. Significa deshonrar, afrentar, insultar, tanto de palabra (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Jn 8.49}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «me deshonráis»), como de obra (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mc 12.4}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «afrentado», y }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 20.11}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «afrentado»; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 1.24}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «deshonraron»; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 2.23}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «deshonras»; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Stg 2.6}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «habéis afrentado»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 AFRENTAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desierto}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 erem

ia) {\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ejrhmiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2047}{\plain\fs24\lang1034 }, primariamente soledad, lugar deshabitado; en contraste con pueblo o ciudad. Se traduce «desierto» en {\plain\fs24\lang1034 Mt 15.33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 8.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 11.26}{\plain\fs24\lang1034 ; «desiertos» en {\plain\fs24\lang1034 Heb 11.38}{\plain\fs24\lang1034 . No siempre denota una región yerma, carente de vegetación ; se usa frecuentemente de un lugar sin cultivar, pero apto para pastos.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 eremos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 e[rhmo"]{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2048}{\plain\fs24\lang1034 }, usado como nombre, tiene el mismo significado que {\plain\fs24\i\lang513 eremia}{\plain\fs24\lang1034 ; en {\plain\fs24\lang1034 Lc 5.16}{\plain\fs24\lang1034 : «lugares desiertos»; en {\plain\fs24\lang1034 8.29}{\plain\fs24\lang1034 : «desiertos». Como adjetivo, denota: (a) en referencia a personas, «abandonado», desolado, privado de los amigos y familiares, p.ej., de una esposa abandonada por su marido ({\plain\fs24\lang1034 Gl 4.27}{\plain\fs24\lang1034 : «desolada»); (b) igualmente de una ciudad, como en el caso de Jerusalén ({\plain\fs24\lang1034 Mt 23.38}{\plain\fs24\lang1034 : «desierta»); de lugares deshabitados, «desierto» (p.ej., {\plain\fs24\lang1034 Mt 14.13}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 8.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 1.35}{\plain\fs24\lang1034). Véanse {\plain\fs18\lang1034 DESOLADO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 4 LUGAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Designar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 anadeiknumi}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajnadeivknumi}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 322}{\plain\fs24\lang1034 }, lit.: mostrar, mostrar con claridad. Significa también designar a una posición o a un servicio. Se usa en este sentido de los 70 discípulos ({\plain\fs24\lang1034 Lc 10.1}{\plain\fs24\lang1034). Para el significado «mostrar», véase {\plain\fs24\lang1034 Hch 1.24}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 queirotono}{\fs24 }{\fs24\lang1032 ceirotonew}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5500}{\fs24 }, véase {\fs18 CONSTITUIR}{\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fs24\i\lang513 dokimazo}{\fs24 }{\fs24\lang1032 dokimavzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1381}{\fs24 }, véase {\fs18 APROBAR}{\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fs24\i\lang513 jorizo}{\fs24 }{\fs24\lang1032 oJrivzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3724}{\fs24 }, cf. en castellano, horizonte; marcar con un límite. Se usa de Cristo como divinamente «designado» para ser el juez de los hombres. Véase también {\fs18 DETERMINAR}{\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 5. {\fs24\i\lang513 proqueirizo}{\fs24 }{\fs24\lang1032 proceirivzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4400}{\fs24 }, de {\fs24\i\lang513 proqueiros,}{\fs24 a la mano, significa: (a) entregar, designar ({\fs24 Hch 3.20}{\fs24 : «antes anunciado»; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 .: «antes ha sido designado»); (b) en la voz media, tomar en la propia mano, determinar, señalar de antemano. Se traduce «ha escogido» en {\fs24 Hch 22.14}{\fs24 ; «para ponerte», }{\fs24 26.16}{\fs24 . Véanse {\fs18 ESCOGER}{\fs24 , }{\fs18 PONER}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Designio}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 boule}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 boulhv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1012}{\plain\fs24\lang1034 }, véase {\plain\fs18\lang1

034 ACUERDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desigual} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 heterozugeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 hJterozugevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2086}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, unirse en yugo desigual. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 YUGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desistir} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jesucazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 hJsucavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2270}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, estar quieto, silencioso, en reposo. Se dice de los amigos de Pablo en Cesarea, al desistir de persuadirle a que no fuera a Jerusalén }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; se usa de silencio (excepto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.56}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CALLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESCANSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRANQUILIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desleal} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 asunthetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajsuvnqeto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 802}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 suntithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACORDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIRMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, con el prefijo negativo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; significa por ello «no guardador del pacto», esto es , rehusar mantener los pactos celebrados, quebrantador de pactos, desleal }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){\plain\f0\fs24\lang1034 4 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. con el verbo correspondiente, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 asuntithemi,}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 en el }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 73.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , actuar traidoramente, y el nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 asunthesia,}{\plain\f0\fs24\lang1034 transgresión, o quebrantamiento de pactos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Esd 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Trench, en }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 liii, señala la distinción entre }{\f1\fs24\i\lang513 asunthetos}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 aspondos}{\f0\fs24 : «implacable», este último en }{\f0\fs24 2 Ti 3.3}{\f0\fs24 solamente, derivado de }{\f1\fs24\i\lang513 sponde}{\f0\fs24 , libación sacrificial, que acompañaba a la celebración de los tratados; de ahí, con el prefijo negativo }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 : «sin tratado ni pacto», denotando así a una persona que no puede ser persuadida a celebrar un pacto. Señala que }{\f1\fs24\i\lang513 asunthetos}{\f0\fs24 implica un estado de paz interrumpido por los injustos; }{\f1\fs24\i\lang513 aspondos}{\f0\fs24 un estado de guerra, que los implacables rehúsan dar por acabado de una manera equitativa. Es evidente que estas palabras no son sinónimas .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desligar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katargeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katargevw}{\plain\f0\fs24\lang1034

, }{\plain\fs24\lang258 2673}{\plain\fs24\lang1034 }, lit.: reducir a la inactividad (véase }{\plain\fs18\lang1034 ABOLIR}{\plain\fs24\lang1034 , donde se dan todos los pasajes). Se traduce «de Cristo os desligasteis» (}{\plain\fs24\lang1034 Gl 5.4}{\plain\fs24\lang1034); el tiempo aoristo indica aquel momento en el tiempo en que dieron aceptación a las doctrinas judaizantes; no les sería de ningún provecho a los que aceptaran a este Cristo, venían a ser como ramas desga- jadas del árbol.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Deslizar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 parareo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 pararevw}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 3901}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, lit.: fluir deslizándose , deslizar al lado (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 para}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , a l lado; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 reo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , fluir). Se usa en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Heb 2.1}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , donde el significado es el de verse fluyendo o deslizándose pasando de largo, sin prestar la debida atención a algo, aquí «a las cosas que hemos oído», o quizás la salvación de la que en estas cosas se comunicaba.}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Pr 3.21}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Is 44.4}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Desmayar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eklu}{\plain\fs0\fs24\lang1034 o (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejkluvw}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 1590}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, denota: (a) desligar, liberar (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ek}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , fuera; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 lu}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , desligar); (b) dejar ir, como de la cuerda de un arco, relajarse, y por ello debilitar, y se usa en la voz pasiva con el significado estar desmayado, de smayar: (1) del cuerpo (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 15.32}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «desmayen», algunos mss. lo tienen en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 9.36}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mc 8.3}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «se desmayarán»); (2) del alma (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Gl 6.9}{\plain\fs0\fs24\lang1034 4 , última cláusula), al cumplir las propias responsabilidades en obediencia al Señor; en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Heb 12.3}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , de desmayar en la lucha contra el pecado; en el v. }{\plain\fs0\fs24\lang1034 5}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , bajo la mano disciplinadora de Dios.){\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Expresa lo opuesto a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anazonnumi,}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ceñir (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 1 P 1.13}{\plain\fs0\fs24\lang1034).}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 enkakeo}{\fs24 4 (}{\fs3\fs24\lang1032 ejgkakevw}{\fs24 , }{\fs0\fs24\lang258 1573}{\fs24 }, o }{\fl\fs24\i\lang513 ekkakeo}{\fs24 , carecer de valor, perder el ánimo, ser de poco ánimo (en, en; }{\fl\fs24\i\lang513 kakos}{\fs24 , bajo). Se dice de la oración (}{\fs0\fs24 Lc 18.1}{\fs24); del ministerio del evangelio (}{\fs0\fs24 2 Co 4.1}{\fs24 , }{\fs0\fs24 16}{\fs24); del efecto de la tribulación (}{\fs0\fs24 Ef 3.13}{\fs24); en cuanto al bien hacer (}{\fs0\fs24 2 Ts 3.13}{\fs24 : «no os canséis»). Algunos mss. tienen esta palabra en }{\fs0\fs24 Gl 6.9}{\fs24 (N° 1), también traducida «no nos cansemos».}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 kamno}{\fs24 (}{\fs4\fs24\lang1032 kavmnw}{\fs24 , }{\fs0\fs24\lang258 2577}{\fs24 }, significaba primariamente trabajar; luego, como efecto del continuo trabajo, estar fatigado. Se usa en }{\fs0\fs24 Heb 12.3}{\fs24 , de cansarse (véase también N° 1): «no os canséis»; en }{\fs0\fs24 Stg 5.15}{\fs24 , de estar enfermo; algunos mss. tienen esta palabra en }{\fs0\fs24 Ap 2.3}{\fs24 : «no has desmayado». Véanse }{\fs0\fs18 CANSAR}{\fs0\fs24 , }{\fs0\fs18 ENFERMO}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Desmedidamente} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ametro
 s}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[metro"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 280}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, sin medida (){\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 metron,}{\plain\f0\fs24\lang1034 véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 M EDIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Se usa en el plural neutro en la frase adverbial en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eis ta a metra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «hacia las cosas sin medida». Se traduce «no nos gloriaremos desmedidamente» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fuera de medida»), refiriéndose a la esfera divinamente señalada por el apóstol como su ministerio del evangelio. Este había llegado a Corinto, y por el aumento de la fe de la iglesia allí, iba a extenderse a las regiones de más allá de ellos. Sus oponentes no tenían escrúpulos en inmiscuirse en las esferas de la obra de otros.}

{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 juperairo}{\f0\fs24 , exaltarse desmedidamente, se traduce así en }{\f0\fs24 2 Co 12.7}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 EXALTAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desmenuzar}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 likmao }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 likmavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3039}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, primariamente aventar (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 likmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aventador). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dando la etimología de la palabra la imagen de arrojar el grano al aire, para separarlo del tamo y de la paja; de ahí tomó el significado de esparcir, como de polvo o tamo. Se traduce «desmenuzará» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa de ser esparcido por el viento, o de cribar (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Am 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. El uso del verbo en los escritos de los papiros sugiere el significado de asolar, destruir (Deissmann).){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 suntribo}{\f0\fs24 , frotar juntamente, y por ello quebrantar, romper en trozos mediante molienda, se traduce «desmenuzados» en }{\f0\fs24 Mc 5.4}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 APLASTAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desnudar, Desnudez, De snudo}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekduo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkduvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1562}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, sacar fuera, desnudar. Se usa especialmente de vestidos. Se traduce de snudar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 (algunos mss. tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 enduo,}{\plain\f0\fs24\lang1034 vestir), y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; figuradamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , voz media), de desprenderse del cuerpo en muerte. El estado de desnudez del creyente no se refiere al cuerpo en la tumba, sino al espíritu, que espera el «cuerpo de gloria» en la resurrección. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «le quitaron» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desnudaron»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «despojaron» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPOJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .

{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 gumniteuo }{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 gumniteuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1130 }{\f0\fs24 }, estar desnudo, o poco vestido. Se relaciona con C. Se usa en }{\f0\fs24 1 Co 4.11}{\f0\fs24 . En los escritos en }{\f1\fs24\i\lang513 koine}{\f0\fs24 (véase prefacio al Vol. 1) se usa de estar armado con armas ligeras.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 gumnites}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gumnovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1132}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, desnudez. Se relaciona con C. Se usa: (a) de la carencia de vestido suficiente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) metafóricamente, de la desnudez del cuerpo, dicho de la condición de una iglesia local (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo} \par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 gumnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gumnov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1131}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa: (a) desvestido (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.52}{\plain\f0\fs24\lang1034); en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 51}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa como nombre, lit.: «sobre su desnudez», no existiendo en el original la palabra «cuerpo»; (b) escasa o pobremente vestido (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 43}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con vestidos rotos; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) vestido solo con la túnica interior, quitada la externa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROPA}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) metafóricamente: (1) de una semilla desnuda (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.37}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) del alma sin el cuerpo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); (3) de cosas expuestas a la escudriñadora mirada de un Dios que todo lo ve (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (4) de la condición carnal de una iglesia local (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); (5) del estado similar de un individuo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 16.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de la desolación de la Babilonia religiosa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 17.16}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desobedecer, Desobediencia, Desobediente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apeitheo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpeiqlv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 544}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con B, N° 1, y con C, N° 1; rehusar ser persuadido, rehusar la creencia, ser desobediente. Se traduce «desobediente», con el verbo ser desobediente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); con el verbo desobedecer (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); como «no creer» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aquí está ausente en los mss. más acreditados; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde los más acreditados mss. tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apisteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , descreer; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); como no obedecer se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034

24\lang1034 Ro 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.17 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; con el adjetivo «rebeldes» se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 10.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y con el adjetivo «desobediente» se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBEDECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REBELDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apeitheia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpeivqeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 543}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: condición de ser impersuadible (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 peitho}{\plain\f0\fs24\lang1034 , persuadir). Denota obstinación, rechazo obstinado de la voluntad de Dios; de ahí: «desobediencia». Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hablando de Israel en el pasado y en el presente.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parakoe}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parakohv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3876}{\f0\fs24 }, primariamente, oír impropriamente (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , a un lado; }{\f1\fs24\i\lang513 akouo}{\f0\fs24 , oír), y por ello significa un rechazo a oír; de ahí, un acto de desobediencia (}{\f0\fs24 Ro 5.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 10.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.2}{\f0\fs24). Se debe distinguir del N° 1, como acto frente a una condición, aunque el término }{\f1\fs24\i\lang513 parakoe}{\f0\fs24 mismo da el efecto, en transgresión, de la condición de dejar de oír, o de rehusar hacerlo. La actitud descuidada es precursora de la desobediencia final . En el AT se describe frecuentemente la desobediencia como un continuo rechazo a oír (p.ej., }{\f0\fs24 Jer 11.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 53.17}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Hch 7.57}{\f0\fs24). Véase Trench, }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms,}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 lxvi.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apeithes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpeiqhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 454}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034), relacionado con B, N° 1. Significa mal dispuesto a ser persuadido, menospreciador de la fe, desobediente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rebeldes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rebeldes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desobedientes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desobedientes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rebeldes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REBELDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anupotaktos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnupovtaktos"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 506}{\f0\fs24 }, subordinado, no sometido (}{\f1\fs24\i\lang513 a,}{\f0\fs24 negativo; }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\f0\fs24 , eufónico; }{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo; }{\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\f0\fs24 , ordenar). Se traduce «desobediente» en }{\f0\fs24 1 Ti 1.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «insumisos»). Véanse }{\f0\fs18 CONTUMAZ}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUJETO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desocupar, Desocupado}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 scol

azo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 scolavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4980}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 scole}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ocio), aquello en lo que se emplea el ocio, como asistir a un discurso; de ahí, el lugar donde se daban los discursos y conferencias; cf. el término castellano escuela. Se usa de personas, tener tiempo para algo, y dedicarse a ello }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; de cosas, de estar desocupadas, vacías }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; algunos mss. lo tienen en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OCUPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, etc.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 argos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrgov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 692}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota inactivo, desocupado, ocioso, estéril, sin fruto }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a,}{\plain\f0\fs24\lang1034 negativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , trabajo; cf. el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katargeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , reducir a la inactividad: véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABOLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Se usa: (a) literalmente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces: «ociosas»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ociosos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ociosos»}; (b) metafóricamente en el sentido de ineficaz, carente de valor, como de una palabra }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; de la fe no acompañada por obras }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , algunos mss. tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nekra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , muerta). Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 OCIOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Mt 12.44}{\f0\fs24 , A se usa como adjetivo.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desolar, Desolado, Desolador}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eremoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejrhmovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2049}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa asolar, desolar. Del sentido primario de silenciar viene el de hacer solitario. En el NT se usa solo en la voz pasiva; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la dejarán desolada» es, lit.: «la harán desolada» (véase }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «consumidas»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha sido desolada»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «es asolado». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASOLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eremos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[rhmo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2048}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «desolada», de Sara que, siendo estéril, había sido dejada de lado por su marido }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESIERTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eremosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejrhvmwsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2050}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con A, denota a desolación: (a) en el sentido de asolar, p.ej., en la frase «la abominación desolado

ra» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); el genitivo es objetivo, «la abominación que asola»; (b) con su acento en el efecto del proceso ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.20}{\plain\f0\fs24\lang1034), con referencia a la destrucción de Jerusalén: «su destrucción» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «su desolación».){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desorden, Desordenadam ente}{\par}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 akat astasia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkatastativa}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 181}{\plain\f0\fs24\lang1034), i nestabilidad, (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a,}{\plain\f0\fs24\lang1034 negativo; }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo; }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 stasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estar), denota un estado de deso rden, perturbación, confusión, desorden. Se traduce como «desorden» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 TU MULTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 atak teo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajtaktev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 812}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: ser desordenado (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a,}{\plain\f0\fs24\lang1034 negativo, y }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 taxis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , orden), llevar una vida desordenada. En sentido militar, romper la formación. Negativamente en (}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del ejemplo dado por el apóstol y sus colaboradores de misión, al trabajar para ganarse su pan mientras est aban en Tesalónica, para no ser una carga para los santos; se traduce «no anduvimos desordenadamente».){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{}{\plain \f1\fs24\i\lang513 ataktos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 OCIOSOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ataktos}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , véase C.}{\par}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}{\par}

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ataktos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajtaktw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\p lain\f0\fs24\lang258 814}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa desordenadamente, con descuido; como soldados que no guardan la formación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); en el v. }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\p lain\f0\fs24\lang1034 se dice de aquellos en la iglesia que rehusaban trabajar, y que se dedicaban a meterse en asuntos que no les incumbían (cf. }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plai n\f0\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Despacio}{\par}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 braduploeo}{\plai n\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 braduploev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 1020}{\plain\f0\fs24\lang1034), navegar despacio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase bajo }{}{\pla in\f0\fs18\lang1034 NAVEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desparramar}{\par}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 skorpizo}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 skorpivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 4650}{\plain\f0\fs24\lang1034), esparcir; probableme nte de una raíz, }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 skarp}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que si gnifica cortar aparte; relacionada con }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 skorpios}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , escorpión. Se traduce «desparrama» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.23}{\plain \f0\fs24\lang1034 ; «dispersa» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.12}{\plain\f0\fs24

\lang1034 ; «seréis esparcidos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «repartió» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.9){\plain\f0\fs24\lang1034 }, de uno que dispensa beneficios de una manera liberal. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 DISPERSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPARCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPARTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Despedazar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diaspa0}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diaspa0}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1288}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, romper o desgarrar. Se traduce «fuese despedazado» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.10}{\plain\f0\fs24\lang1034). Para el pasaje de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habían sido hechas pedazos», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEDAZOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 regnumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJhvgnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4486}{\f0\fs24 }, romper. Se traduce «despedacen» en }{\f0\fs24 Mt 7.6}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRORRUMPIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ROMPER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACUDIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Despedir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apaspazomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpaspavzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 537}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, despedirse [}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de (partitivo); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aspazomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , saludar]. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «abrazándonos unos a otros» (Nácar y Colunga: «nos despedimos»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apotassomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpotavssomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 657}{\f0\fs24 }, se usa en la voz media para significar dar el adiós a una persona. Significa primariamente poner aparte, separar [}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo); }{\f1\fs24\i\lang513 tasso,}{\f0\fs24 disponer, ordenar]; después, dejar, despedirse (}{\f0\fs24 Mc 4.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.61}{\f0\fs24); dar instrucciones al despedirse (}{\f0\fs24 Hch 18.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2 1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 2.13}{\f0\fs24); abandonar, renunciar (}{\f0\fs24 Lc 14.33}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 RENUNCIAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 afiemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajfivhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 863}{\f0\fs24 }, tiene en algunas ocasiones el significado de despedir (}{\f0\fs24 Mt 13.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.36}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , N° 6, }{\f0\fs18 PERDONAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 lu0}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 luvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3089}{\f0\fs24 }, deshacer, especialmente en liberación. Se usa de romper una reunión, y se traduce «despedida la congregación» en }{\f0\fs24 Hch 13.43}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 apoluo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpoluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 630}{\f0\fs24 }, lit.: desligarse de [}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo); }{\f1\fs24\i\lang513 lu0}{\f0\fs24 , desligar]. Se traduce con el verbo despedir en }{\f0\fs24 Mt 14.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 6.36}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 2.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.3 3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.22}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENVIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LIBERTAD}{\f0

\fs24 , }{\f0\fs18 LIBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REP
UDIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETIRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 ekbalo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkbavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1544}{\f0\fs24 }, echar fue
ra o enviar fuera. Se traduce con el verbo despedir en }{\f0\fs24 Mc 1.43}{\f0\fs24
; véanse }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENVIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXCLUIR}{\f0\fs24
, }{\f0\fs18 EXPULSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IMPULSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SAC
AR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Despensa} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tameion}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 tamei'on}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ,
{\plain\fs0\fs24\lang258 5009}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, denota, en primer luga
r, un aposento para guardar cosas; después, cualquier aposento privado, cámara secre
ta }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 6.6}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24
\lang1034 24.26}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 12.3}{\p
lain\fs0\fs24\lang1034); se usa en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 12.24}{\plain\fs0
\fs24\lang1034 : «despensa», de las aves }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain
\fs0\fs24\lang1034 : «cillero»). Véase }{\plain\fs0\fs18\lang1034 APOSENTO}{\plain\fs0\fs
24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Despeñadero, Despeñar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs1\fs24\i\lang513 krem
nos}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 krhmnov"}{\plain\fs0\fs2
4\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 2911}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, pendiente
acantilado (relacionado con }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 kremannumi,}{\plain\fs0\fs
24\lang1034 colgar). Aparece en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 8.32}{\plain\fs0\fs
24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mc 5.13}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\p
lain\fs0\fs24\lang1034 Lc 8.33}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «despeñadero»}{\plain\fs0\fs2
4\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{
\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 2 Cr 25.12}{\plain\fs0\fs24\l
ang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs1\fs24\i\lang513 katakremnizo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 katakrhmnivzw}{\plain\fs0\fs24\lang10
34 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 2630}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, arrojar por un pr
ecipicio }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 kremnos}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , véase A),
arrojar de cabeza. Se traduce «despeñar» en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 4.29}{\plain\
f0\fs24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desperdiciar, Desperdi
cio} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs1\fs24\i\lang513 dias
korpizo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 diaskorpivzw}{\plai
n\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 1287}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, e
sparcir. Se usa metafóricamente de malgastar propiedades }{\plain\fs0\fs24\lang103
4 Lc 15.33}{\plain\fs0\fs24\lang1034); también en este mismo sentido se traduce «dis
ipador» en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 16.1}{\plain\fs0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain
\fs0\fs18\lang1034 DISIPADOR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs18\lang1034
DISPERSAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs18\lang1034 ESPARCIR}{\plain
\fs0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs1\fs24\i\lang513 apoleia}{\plain\fs0\fs2
4\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajpwvleia}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\p
lain\fs0\fs24\lang258 684}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, destrucción. Se traduce «desper

dicio» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESTRUCCIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERDICIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Despertar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 egeiro}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejjeivrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1453}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se usa: (a) en la voz activa, de despertar a una persona de su sueño; en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del acto de los discípulos al despertar al Señor; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del despertar de Pedro: «le despertó»; (b) en la voz pasiva, con un significado medio, de las vírgenes, al levantarse de su sopor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , metafóricamente, de despertarse de un estado de sopor moral. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENDEREZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESUCITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diegeiro}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diegeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1326}{\f0\fs24 }, se usa de despertar del sueño natural (}{\f0\fs24 Mt 1.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.38}{\f0\fs24); del acto de los discípulos al despertar al Señor (}{\f0\fs24 Lc 8.24}{\f0\fs24 ; cf. }{\f1\fs24\i\lang513 egeiro}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 Mt 8.25}{\f0\fs24); metafóricamente, de despertar la mente (}{\f0\fs24 2 P 1.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 LEVANTARSE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 exupnizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxupnivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1852}{\f0\fs24 4 }, (de }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera de, y }{\f1\fs24\i\lang513 junos}{\f0\fs24 , sueño), sacar a la persona de su sueño. Se usa metafóricamente en }{\f0\fs24 Jn 11.11}{\f0\fs24 : «despertarle»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 diagregoreo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diagrhgorevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1235}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , intensivo; }{\f1\fs24\i\lang513 gregoreo}{\f0\fs24 , vigilar), se usa en }{\f0\fs24 Lc 9.32}{\f0\fs24 : «permaneciendo despiertos» (}{\f0\fs24 \scaps rvr77}{\f0\fs24 : «cuando estuvieron bien despiertos»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 exupnos}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 Hch 16.27}{\f0\fs24 traducido como verbo en la }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 : «despertando» (lit.: «despierto»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Despojar, Despojamiento, Despojado} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apekduomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpekduvomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 554}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce, en la voz media, «despojando» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 (la versión American Standard da, en el margen: «habiéndose despojado» de los principados y de las potestades). Algunos consideran que estos son considerados los ángeles que no pecaron, debido a que se los menciona dos veces antes en la Epístola (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se argumenta también que el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apekduo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido en la American Standard como «habiéndose despojado», en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se usa en un sentido algo diferente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Tales afirmaciones

no resultan ser una razón lo suficientemente convincente para considerar a los principados y a las potestades aquí mencionados como siendo de la luz, y no de las tinieblas.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Otros creen que la referencia es a los santos ángeles que estuvieron presentes en la promulgación de la Ley ({\f0\fs24 Hch 7.53}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.19}{\f0\fs24 }), y en referencia a que Cristo llevó a cabo su obra en la cruz sin tal asistencia; o también que, incluso aparte de la Ley y de sus circunstancias, el Señor se despojó a sí mismo de aquellos que generalmente le servían, como, p.ej., en el desierto, y en el huerto de Getsemaní.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La exposición dada por Lightfoot y otros parece ser la correcta. No hay duda de que Satanás y sus huestes se reunieron para atacar el alma de Cristo, mientras que Él estaba soportando, como sacrificio propiciatorio, el juicio por nuestros pecados, y llevando a cabo la gran obra de la redención. Hay una intimación de ello en el Salmo {\f0\fs24 22.21}{\f0\fs24 : «Sálvame de la boca del león, y líbrame de los cuernos de los búfalos» (cf. vv. }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 }). Es indudable que los poderes de las tinieblas se reunieron entonces en contra del Señor, asaltándole ferozmente con todo el poder de que disponían. Él mismo había dicho: «Esta es vuestra hora, y la potestad de las tinieblas» ({\f0\fs24 Lc 22.53}{\f0\fs24 }). La metáfora de despojarse de estos poderes no tiene que ser llevada hasta el extremo de considerarlos como una vestimenta que colgaba de Él. Parece constituir simplemente una vívida descripción de su repulsión ante el ataque de ellos, y del poder mediante el que Él los venció de una forma total y completa.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Col 3.9}{\f0\fs24 } se usa en su sentido de despojarse de ropas o armas: «despojaos del viejo hombre con sus hechos».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apotithemi}{\f0\fs24 } ({\f3\fs24\lang1032 ajpotivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 659}{\f0\fs24 }), sacar de uno []{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, (partitivo), y }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24 PONER}{\f0\fs24 }], siempre usado en la voz media en el NT. Se usa metafóricamente en }{\f0\fs24 Ef 4.22}{\f0\fs24 } , de despojarse del viejo hombre; }{\f0\fs24 Heb 12.1}{\f0\fs24 } , de despojarse de todo peso; véanse }{\f0\fs24 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 DESECHAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 METER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 PONER}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ekduo}{\f0\fs24 } ({\f3\fs24\lang1032 ejkduvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1562}{\f0\fs24 }), véase }{\f0\fs24 DESNUDAR}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kenoo}{\f0\fs24 } ({\f3\fs24\lang1032 kenovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2758}{\f0\fs24 }), vaciar. Se traduce «despojó» en }{\f0\fs24 Fil 2.7}{\f0\fs24 } . Las cláusulas que siguen al verbo dan la exégesis de su significado, especialmente las frases «forma de siervo», y «semejante a los hombres». Cristo no se vació a sí mismo de su deidad. No dejó de ser lo que era esencial y eternamente. La Versión Autorizada Inglesa, aunque no da una traducción exacta (traduce «se hizo carente de gloria»), expresa muy bien lo que hizo el Señor (véase Gifford sobre la encarnación). Para otros usos de la palabra, véanse }{\f0\fs24 Ro 4.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.15}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 2 Co 9.3}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 } aparece en }{\f0\fs24 Jer 14.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.9}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sulao}{\f0\fs24 } ({\f3\fs24\lang1032 sulavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4813}{\f0\fs24 } 4), saquear, despojar. Se traduce «he despojado» en }{\f0\fs24 2 Co 11.8}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 sulagogeo}{\f0\fs24 , lit.: «tomar como presa», traducido en la como «nadie os engañe» ({\f0\fs24 Col 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «os esté llevando cautivos»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apekdusis}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({\plain\f3\fs24\lang1032 ajpevkdusi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 555}{\plain\f0\fs24

fs24\lang1034), poner afuera, desnudar (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apekduomai,} {\plain\f0\fs24\lang1034 véase A, N° 1). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.11} {\plain\f0\fs24\lang1034 , del «cuerpo pecaminoso carnal» (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «en el despojamiento del cuerpo»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jarpage} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 aJrpaghv} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 724} {\f0\fs24) , pillaje. Se traduce «despojo» en } {\f0\fs24 Heb 10.34} {\f0\fs24 . Véanse } {\f0\fs18 RAPACIDAD} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 ROBO} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desposada, Desposar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 numfe} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 nuvmfh} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 3565} {\plain\f0\fs24\lang1034) , de donde procede el vocablo castellano ninfa; desposada o joven esposa (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.29} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.23} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 21.2} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 9} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 22.17} {\plain\f0\fs24\lang1034). Posiblemente se relaciona con el vocablo latino nubo, velar. A la novia se la adornaba a menudo con bordados y joyas (véase } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.2} {\plain\f0\fs24\lang1034) , y era llevada velada desde su hogar hasta el hogar del novio. De ahí el significado secundario de nuera (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.35} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.53} {\plain\f0\fs24\lang1034). Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 NUERA} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

Para la relación entre Cristo y una iglesia local, bajo esta figura, véase } {\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.2} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; con respecto a toda la iglesia, véase } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.23-32} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 22.17} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 armozoz} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 aJrmovzw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 718} {\plain\f0\fs24\lang1034) , ajustar, unir (de } {\plain\f1\fs24\i\lang513 armos,} {\plain\f0\fs24\lang1034 unión, unir; la raíz } {\plain\f1\fs24\i\lang513 jar} {\plain\f0\fs24\lang1034 , que significa ajustar, se halla evidente en varios lenguajes; cf. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 arthron,} {\plain\f0\fs24\lang1034 articulación, } {\plain\f1\fs24\i\lang513 arithmos,} {\plain\f0\fs24\lang1034 número, etc.). Se usa en la voz media, de casarse o de dar en casamiento; en } {\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.2} {\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «he desposado», metafóricamente, de la relación establecida entre Cristo y la iglesia local, siendo el apóstol el instrumento. El pensamiento puede ser el de ajustar o unir a un esposo, expresándose con la voz media el interés del apóstol, o su deseo al así obrar.} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 mnesteuo} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 mnhsteuvw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 3423} {\f0\fs24) , cortejar y ganar, desposar o prometer en casamiento. Se usa en la voz pasiva en } {\f0\fs24\lang1034 Mt 1.18} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24\lang1034 Lc 1.27} {\f0\fs24 ; y } {\f0\fs24\lang1034 2.5} {\f0\fs24\lang1034 , todos estos pasajes en referencia a la virgen María, y traducido «desposada». La } {\f0\fs24\scaps rvr77} {\f0\fs24 da en el margen de } {\f0\fs24\lang1034 Mt 1.18} {\f0\fs24\lang1034 la aclaración «comprometida para casarse».} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Despreciado, Despreciar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 atos} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 a[timo]} {\plain\f0\fs24\lang1034

lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 820}{\plain\fs24\lang1034), sin honra; véase }{\plain\fs24\lang513 atimazo}{\plain\fs24\lang1034 , en }{\plain\fs18\lang1034 AFRENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DESHONRAR}{\plain\fs24\lang1034 . Se traduce «despreciados» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 4.10}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «deshonra»}; «sin honra» en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 13.57}{\plain\fs24\lang1034 y en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 6.4}{\plain\fs24\lang1034 ; «menos dignos» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 12.23}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 DIGNO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 HONRA}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 exoutheneo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 2 ejxouqenevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1848}{\plain\fs24\lang1034), hacer en poco }{\plain\fs24\lang513 ex}{\plain\fs24\lang1034 , fuera; }{\plain\fs24\lang513 oudeis}{\plain\fs24\lang1034 , nadie, escrito alternativamente como }{\plain\fs24\lang513 outheis}{\plain\fs24\lang1034), considerar como nada, despreciar totalmente, tratar con desprecio. Por lo general se traduce como menospreciar }{\plain\fs24\lang1034 Lc 18.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 23.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 14.3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 1.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 10.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 5.20}{\plain\fs24\lang1034); «reprobada» }{\plain\fs24\lang1034 Hch 4.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 \scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «desechada»}; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 6.4}{\plain\fs24\lang1034 : «que son de menor estima»}; }{\plain\fs24\lang1034 16.11}{\plain\fs24\lang1034 : «tenga en poco»}; y como «despreciasteis» }{\plain\fs24\lang1034 Gl 4.14}{\plain\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ESTIMAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MENOSPRECIABLE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MENOSPRECIAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 POCO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 REPROBAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\lang513 Nota}{\fs24 : En }{\fs24 Mc 9.12}{\fs24 algunos mss. tienen este verbo; los más acreditados tienen la grafía alternativa }{\fs24\lang513 exoudeneo}{\fs24 : «tenido en nada»}.\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 katafroneo}{\fs24 }{\fs24\lang1032 katafronevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2706}{\fs24), lit .: pensar abajo sobre o en contra de alguien }{\fs24\lang513 kata}{\fs24 4 , abajo; }{\fs24\lang513 fren}{\fs24 , mente), de aquí que signifique considerar en poco, menospreciar. Se traduce «desprecian» en }{\fs24 2 P 2.10}{\fs24 . Véanse }{\fs18 MENOSPRECIAR}{\fs24 , }{\fs18 TENER EN POCO}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Desprevenido}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 aparaskeuastos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajparaskeuvasto"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 532}{\plain\fs24\lang1034), (de }{\plain\fs24\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , negativo, y }{\plain\fs24\lang513 paraskeuazo}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 PREPARAR}{\plain\fs24\lang1034), aparece en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 9.4}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Destinar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 proginosko}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }\par

ng1032 proginwvskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4267}{\plain\f0\fs24\lang1034), conocer antes (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , antes, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conocer). Se usa: (a) del conocimiento divino, respecto a: (1) Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ya destinado»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ya ordenado»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ya provisto»}; (2) Israel como pueblo terrenal de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); (3) los creyentes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); el conocimiento anticipado de Dios es la base de sus consejos de predeterminación; (b) del conocimiento humano: (1) de personas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) de hechos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTEMANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTES}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONOCER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 prografo}{\f0\fs24\lang1032 progravfw}{\f0\fs24\lang258 4270}{\f0\fs24\lang1034 }, lit.: escribir antes. Se traduce «que habían sido destinados» en }{\f0\fs24\lang1034 Jud 4}{\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\f0\fs18\lang1034 ANTES}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs18\lang1034 CLARAMENTE}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs18\lang1034 ESCRIBIR}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs18\lang1034 PRESENTAR}{\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24\lang1032 tivqhmi}{\f0\fs24\lang258 5087}{\f0\fs24\lang1034 }, poner. Se traduce con el verbo destinar en }{\f0\fs24\lang1034 1 P 2.8}{\f0\fs24\lang1034 : «a lo cual fueron destinados». Véase }{\f0\fs18\lang1034 PONER}{\f0\fs24\lang1034 , etc.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 \b\caps Destituir}

\pard\plain \f0\fs36\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 justereo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJsterevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang258 5302}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, primariamente, estar atrás, ser el último; de ahí, dejar de, no alcanzar. Se traduce «destituido» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 FALTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 \b\caps Destruir, Destructor, Destrucción}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 \b\caps Destruir, Destructor, Destrucción}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apolumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a jpovllumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 622}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, forma intensificada de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ollumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Significa destruir totalmente; en la voz media, perecer. La idea que comunica no es la de extinción, sino de ruina; no del ser, sino del bienestar. Esto queda claro basado en el uso que se le da, como, p.ej., de la rotura de los cueros de vino (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.37}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la oveja perdida, esto es, perdida para el pastor, lo que es metáfora de la destitución espiritual (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.); el hijo perdido (}{\plain\f0\fs24\lang1034 15.24}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la comida que perece (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.47}{\plain\f0\fs24\lang1034); del oro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034). Así también de las personas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «matar»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perecemos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la pérdida de bienestar en el caso de los perdidos en el más allá (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 en algunos mss.; }{\plain

\f0\fs24\lang1034 10.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los que se pierden»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034). Cf. B, II, N° 1. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUERTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 airo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ai[rw]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 142}{\f0\fs24)}, levantar, llevarse, quitar. Se usa en muchas ocasiones con su significado literal. Se traduce «destruirán» en }{\f0\fs24 Jn 11.48}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «quitarán»). Véase }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diaftheiro}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diafgeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1311}{\f0\fs24)}, véase }{\f0\fs18 CORROMPER}{\f0\fs24 , A, N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kathaireo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kaqairevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2507}{\f0\fs24)}, arrojar abajo, derribar con fuerza, etc. Se traduce destruir en }{\f0\fs24 Hch 13.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.27}{\f0\fs24 , donde la }{\f0\fs24\scaps rvr 77}{\f0\fs24 traduce con toda propiedad «despojada de su majestad». Véanse }{\f0\fs18 BAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REFUTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 luo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 luvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3089}{\f0\fs24)}, desatar, deshacer, separar, quebrantar, derribar. Se traduce con el verbo destruir en }{\f0\fs24 Jn 2.19}{\f0\fs24 , del templo del cuerpo del Señor. Véase }{\f0\fs18 DES ATAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 kataluo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 kataluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2647}{\f0\fs24) , (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, intensivo, y el N° 5), destruir totalmente, derribar totalmente. Se traduce «abrogar», de la Ley (}{\f0\fs24 Mt 5.17}{\f0\fs24 , dos veces); con el verbo derribar, del templo (}{\f0\fs24 Mt 24.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.61}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.58}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.29}{\f0\fs24)}, y con el verbo destruir (}{\f0\fs24 Lc 21.6}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Hch 6.14}{\f0\fs24 , de Jerusalén; en }{\f0\fs24 Gl 2.18}{\f0\fs24 , de la Ley como medio de justificación; en }{\f0\fs24 Ro 14.20}{\f0\fs24 , del daño producido al bienestar espiritual de alguien (en el v. }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 se usa }{\f1\fs24\i\lang513 apollumi}{\f0\fs24 , N° 1, en el mismo sentido); en }{\f0\fs24 Hch 5.38}{\f0\fs24 4 y }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 del fracaso de los propósitos; en }{\f0\fs24 2 Co 5.1}{\f0\fs24 , de la muerte del cuerpo. Véanse }{\f0\fs18 ABROGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ALOJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESHACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESVANECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POSAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 katargeo}{\f0\fs24 24 (}{\f3\fs24\lang1032 katargevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2673}{\f0\fs24)}: véase }{\f0\fs18 ABOLIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 olothreuo}{\f0\fs24 24 (}{\f3\fs24\lang1032 ojloqreuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3645}{\f0\fs24)}, destruir, especialmente en el sentido de matar degollando. Se halla en }{\f0\fs24 Heb 11.28}{\f0\fs24 : «el que destruí», donde la }{\f0\fs24\scaps rvr 77}{\f0\fs24 traduce el participio presente con el artículo mediante el nombre «exterminado r»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase B, N° 1, más abajo. Este verbo aparece con frecuencia en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , p.ej., }{\f0\fs24 Éx 12.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jos 3.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 2.30}{\f0\fs24 24 ; }{\f0\fs24 5.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.7}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 ftheiro}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fqeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5351}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 CORROMPER}{\f0\fs24 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 fthora}{\f0\fs24 (véase B, N° 6), se traduce como destruir, en forma de verbo, en }{\f0\fs24 Col 2.22}{\f0\fs24 : «se destruyen» (lit.: «son para destrucción».)}\par

\pard\plain \qc \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 (I) Personal: «Destructor».)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 olothreutes }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oJloqreuthv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3644}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relaciono con A, N° 8, destructor. Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 apoleia}{\f0\fs24 véase más abajo, II, N° 1. Se traduce «destructor» como adjetivo: «herejías destructoras» (Bover-Cantera: «de perdición»), }{\f0\fs24 2 P 2.1}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (II) Abstracto: «Destrucción».)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apoleia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a jpwvleia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 684}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con A, N° 1, e indicando igualmente una pérdida de bienestar, no de ser. Se usa: (a) de cosas, significando su desperdicio, o ruina; de ungüento }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; de dinero }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perezca»}; (b) de personas, significando su perdición espiritual y eterna }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 17.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «hijo de perdición» significa el destino apropiado de la persona mencionada}; metafóricamente de hombres que persisten en el mal }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «preparados» está en voz media, indicando que los vasos de ira se prepararon a sí mismos para destrucción}; de los adversarios del pueblo del Señor }{\plain\f0\fs24\lang1034 Fil 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perdición»}; de profesos cristianos, en realidad enemigos de la cruz de Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Fil 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perdición»}; de los que son sujetos de deseos necios y dañosos }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perdición»}; para la palabra precedente traducida «destrucción», véase N° 5 más abajo); de profesos adherentes h ebreos que recaen en la incredulidad }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perdición»}; de los falsos maestros }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; de hombres impíos }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; de los que tuercen las Escrituras }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; de la Bestia, la cabeza final del imperio romano redivivo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (c) de cosas impersonales, como herejías }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «herejías destructoras» es, lit.: «herejías de destrucción»}; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 los mss. más acreditados tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aselgeiais }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lascivias», en lugar de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apoleiais}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPERDICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUERTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eremosis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejrhvmwsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2050}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 DESOLADOR}{\f0\fs24 , C.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kathairesis}{\f0\fs24

\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kaqaiivresi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2506}{\f0\fs24), relacionado con A, N° 3, tomar abajo. Se usa tres veces en 2 Co; y se traduce como «destrucción» en todos los pasajes (}{\f0\fs24 10.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.8}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 13.10}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katastrofe}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katastrofhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2692}{\f0\fs24), lit.: girar abajo (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 strofe}{\f0\fs24 , giro; cf. el término castellano, catástrofe). Se usa : (a) literalmente (}{\f0\fs24 2 P 2.6}{\f0\fs24); (b) metafóricamente (}{\f0\fs24 4 2 Ti 2.14}{\f0\fs24 : «perdición»), esto es, derruyendo la fe.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 olethros}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 o[leqro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3639}{\f0\fs24), ruina, destrucción, relacionado con A, N° 8. Se traduce destrucción en todos los pasajes excepto uno. Se usa en }{\f0\fs24 1 Co 5.5}{\f0\fs24 , del efecto sobre la condición física de un creyente errado, con el propósito de que redunde en su provecho espiritual; en }{\f0\fs24 1 Ts 5.3}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 2 Ts 1.9}{\f0\fs24 , del efecto de los juicios divinos sobre los hombres en la introducción del Día del Señor y de la revelación del Señor Jesús; en }{\f0\fs24 1 Ti 6.9}{\f0\fs24 , de las consecuencias de complacer a la carne, referidas a la destrucción física, y posiblemente a la de todo el ser, en tanto que la siguiente palabra }{\f1\fs24\i\lang513 apol eia}{\f0\fs24 (véase el N° 1) acentúa el carácter final, eterno e irrevocable de la ruina.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 fthora}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fqorav}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5356}{\f0\fs24), relacionado con A, N° 9. Denota la destrucción que viene con la corrupción. Se usa dos veces en }{\f0\fs24 2 P 2.12}{\f0\fs24 , traducidas respectivamente «destrucción» y «perdición»; en }{\f0\fs24 Col 2.22}{\f0\fs24 se traduce como verbo: «todas se destruyen» (lit.: «todas para destrucción»). Véanse }{\f0\fs24 18 CORRUPCIÓN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 PERDICIÓN}{\f0\fs24 4 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desvanecer}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apocorizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpocwrvizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 673}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa separar de [}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de (partitivo); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 corizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , separar]; en la voz media: «se separaron» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.39}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se desvaneció». Véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 18 SEPARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 afanizo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ajfanivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 853}{\f0\fs24) , hacer desvanecer. Se traduce «se desvanece» en }{\f0\fs24 Stg 4.14}{\f0\fs24 (voz pasiva, lit.: «es hecho desvanecer»). Véanse }{\f0\fs24 18 CORROMPER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 DEMUDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 PERECER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 moraino}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 mwraivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3471}{\f0\fs24) , se usa: (a) en el sentido causal, hacer necio, enloquecer (}{\f0\fs24 1 Co 1.20}{\f0\fs24 : «no ha enloquecido»); (b) en el sentido pasivo, hacerse necio: «se hicieron necios» (}{\f0\fs24 Ro 1.22}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Mt 5.13}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 14.34}{\f0\fs24 se dice de la sal que pierde su sabor, volviéndose insípida, respectivamente: «se desvaneciere» y «se hiciera insípida». Véase }{\f0\fs24 18 ENLOQUECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 NECIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Kataluo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24 18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , A, N° 6, se traduce con el verbo desvanecer en }{\f0\fs24 Hch 5.38}{\f0\fs24 ; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 kenoo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24 18 DESPOJAR}{\f0\fs24 , A, N° 4, se traduce con el verbo desvanecer en }{\f0\fs24 1 Co 9.15}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\fs24

s18 RESULTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VANO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desvelo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 agrupnia}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgrupniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 70}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, estado de vela, desve lo. Se traduce «desvelos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.5}{\plain\f0\fs24\lang 1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agrupneo}{\p lain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs18\lang1034 VELAR}{\plain\f0\fs24\lang10 34 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desventura, Desventura do} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tala iporia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 talaipwriwa}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5004}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, dif icultad, sufrimiento, angustia (relacionado con B, y con }{\plain\f1\fs24\i\lang 513 talaiporeo,}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la voz media, afligirse a sí mismo; e n }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ser afligido»}{\plai n\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 .). Se usa como nombre abstracto: «des ventura» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); y como nom bre concreto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mise rias». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISERIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0 \fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 talaiporos}{\plain\f0\ fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 talaivpwro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5005}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, desventurado, angusti ado, miserable. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.24}{\plain\f0\fs24\lang 1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\ fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse A, y }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISE RABLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Desviar(Se)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 astoqueo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang 1032 ajstoceww}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 795}{\plain\f 0\fs24\lang1034 }, errar el blanco, fallar (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain \f0\fs24\lang1034 , negativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stocos}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , blanco). Se usa solo en las Epístolas Pastorales (}{\plain\f0\fs24\lang 1034 1 Ti 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desviándose», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang103 4 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «distrayéndose»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.21}{\plai n\f0\fs24\lang1034 : «se desviaron», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs 24\lang1034 : «fueron descaminados»; y }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.18}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «se desviaron», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 : «se han descaminado».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang103 4 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekkliino}{\f0\fs24 }{\f3\fs 24\lang1032 ejkklivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1578}{\f0\fs24 }, volver a un lado [}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , de (partitivo); }{\f1\fs24\i\lang5 13 klino}{\f0\fs24 , apoyarse]. Se traduce «se desviaron» en }{\f0\fs24 Ro 3.12}{\f0 \fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «apartaron»}; apartaron (}{\f0\fs24\scaps rv }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 Ro 16.17}{\f0\fs24 : «que os apartéis»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «apartaos»; }{\f0\fs24 1 P 3.11}{\f0\fs 24 : «apártese»). Véase asimismo }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Detalle} \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fl\fs24\lang1034 : El nombre }{\plain\fl\fs24\i\lang513 meros}{\plain\fl\fs24\lang1034 se traduce «detalle» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Heb 9.5}{\plain\fl\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «particular»). Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 PARTE}{\plain\fl\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Detener(Se)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diatribo}{\plain\fl\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs3\fs24\lang1032 diatrivbw}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 1304}{\plain\fl\fs24\lang1034) , véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 CONTINUAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , A, N° 1. Se traduce con el verbo detener en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 14.3}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 25.6}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 iistemi}{\fl\fs24\lang1032 i}{\sthmi}{\fl\fs24 , }{\fl\fs24\lang258 2476}{\fl\fs24) , estar firme, hacer estar firme. Se traduce con el verbo detener en }{\fl\fs24 Mt 2.9}{\fl\fs24 : «se detuvo»; }{\fl\fs24 20.32}{\fl\fs24 : «deteniéndose»; }{\fl\fs24 Mc 10.49}{\fl\fs24 : «deteniéndose»; }{\fl\fs24 Lc 7.14}{\fl\fs24 : «se detuvieron»; }{\fl\fs24 8.44}{\fl\fs24 : «se detuvo»; }{\fl\fs24 7.14}{\fl\fs24 : «se detuvieron»; }{\fl\fs24 4 8.44}{\fl\fs24 : «se detuvo»; }{\fl\fs24 18.40}{\fl\fs24 : «deteniéndose»; en }{\fl\fs24 24.17}{\fl\fs24 no aparece su traducción en la de una manera clara («¿por qué estáis tristés?»); la }{\fl\fs24\scaps vm}{\fl\fs24 traduce este pasaje así: «Y ellos se detuvieron, con rostros entristecidos». Véanse }{\fl\fs18 COMPARECER}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 CONFIRMAR}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 ESTAR EN PIE}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 PARAR}{\fl\fs24 (}{\fl\fs18 SE}{\fl\fs24) , }{\fl\fs18 PONER EN PIE}{\fl\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 kathizo}{\fl\fs24\lang1032 kaqivzw}{\fl\fs24 , }{\fl\fs24\lang258 2523}{\fl\fs24) , hacer sentar, o, intransitivamente, sentarse. Se traduce «se detuvo» en }{\fl\fs24 Hch 18.11}{\fl\fs24 . Véase }{\fl\fs18 SENTAR}{\fl\fs24 (}{\fl\fs18 SE}{\fl\fs24) , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 kateco}{\fl\fs24\lang1032 katevcw}{\fl\fs24 , }{\fl\fs24\lang258 2722}{\fl\fs24) , sujetar, retener. Se usa en el sentido de detener en }{\fl\fs24 Lc 4.42}{\fl\fs24 4 : «le detenían»; «detienen», en }{\fl\fs24 Ro 1.18}{\fl\fs24 , de hombres injustos que frenan el avance de la verdad por sus injusticias, o, alternativamente: «que detienen la verdad en (o con) injusticia», contradiciendo su profesión con su conducta (cf . }{\fl\fs24 2.15}{\fl\fs24) ; }{\fl\fs24 2 Ts 2.6}{\fl\fs24 : «detiene», donde se dice que se está refrenando la iniquidad en su desarrollo; en el v. }{\fl\fs24 7}{\fl\fs24 : «quien detiene» es, lit.: «el retenedor» (el artículo con el participio presente , «aquel que retiene»); esto puede referirse a un ser individual, como en la similar estructura en }{\fl\fs24 1 Ts 3.5}{\fl\fs24 : «el tentador» (cf. }{\fl\fs24 1.10}{\fl\fs24 , lit.: «el Libertador»); o a un número de personas presentando las mismas características, de la misma manera que «el creyente» representa a todos los creyentes (p .ej., }{\fl\fs24 Ro 9.33}{\fl\fs24 ; }{\fl\fs24 1 Jn 5.10}{\fl\fs24) . El v. }{\fl\fs24 6}{\fl\fs24 habla de un principio, el v. }{\fl\fs24 7}{\fl\fs24 del principio encarnado en una persona o conjunto de personas; cf. lo que se dice de «la autoridad» en }{\fl\fs24 Ro 13.3}{\fl\fs24 , }{\fl\fs24 4}{\fl\fs24 , frase que representa a todas las autoridades. Es posible que estas autoridades, esto es, «autoridades establecidas», sean la influencia refrenadora que aquí se indica (no dándose, exprofeso, ningún tipo de especificaciones). Para una extensa exposición, véase }{\fl\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians,}{\fl\fs24 por Hogg y Vine, pp. 254-261. Véanse también }{\fl\fs18 APODERAR}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 ENFILAR}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 FIRME}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 MANTENER}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 OCUPAR}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 POSEER}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 RETENER}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 SUJETO}{\fl\fs24 , }{\fl\fs18 TENER}{\fl\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 krateo}{\fl\fs24\lang1032 kratevw}{\fl\fs24 , }{\fl\fs24\lang258 2902}{\fl\fs24) , ser fuerte, poderoso, prevalecer. Se traduce con mucha frecuencia como prender, retener, y se traduce «detener» solo en }{\fl\fs24 Ap 7.1}{\fl\fs24 , de los cuatro

vientos. Véase }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , N° 4, etc.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 melo}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 mevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3195}{\f0\fs24 }, est
ar a punto de. Se traduce «¿Por qué te detienes?», en }{\f0\fs24 Hch 22.16}{\f0\fs24 . Véa
nse }{\f0\fs18 ESTAR A PUNTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 (A), etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 prosmeno}{\f0\fs
24 }{\f3\fs24\lang1032 prosmevwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4357}{\f0\fs24
) , quedarse aún más tiempo, continuar con }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , co
n). Se usa: (a) de lugar }{\f0\fs24 Mt 15.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 8.2}{\f0
\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 18.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 1.3}{\f0\fs24); (b) me
tafóricamente, de permanecer fiel a una persona }{\f0\fs24 Hch 11.23}{\f0\fs24) ,
indicando una lealtad persistente; de continuar en algo }{\f0\fs24 Hch 13.43}{
\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 5.5}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 DILIGENTE}{\f0\fs24
, }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERS
EVERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 cronotribeo}{\f0\fs24 }{\f3
f3\fs24\lang1032 cronotribevwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5551}{\f0\fs24) , p
asar tiempo }{\f1\fs24\i\lang513 cronos}{\f0\fs24 , tiempo; }{\f1\fs24\i\lang51
3 tribo}{\f0\fs24 , frotar, desgastar). Aparece en }{\f0\fs24 Hch 20.16}{\f0\fs2
4 , traducido «detenerse»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Determinar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 diatasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang
1032 diatavssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1299}{\plain\
f0\fs24\lang1034) , se traduce determinar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.13
{\plain\f0\fs24\lang1034 : «determinado». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ORDENAR}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 krino}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 krivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2919}{\f0\fs24) , pr
imariamente separar, de ahí tener una opinión, aprobar, estimar. Se traduce determin
ar en }{\f0\fs24 Hch 21.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2
Co 2.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 3.12}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 JUZGAR}{\f0\fs
s24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jorizo}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 oJrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3724}{\f0\fs24) ,
denota delimitar, imponer un límite (cf. el término castellano horizonte); de ahí, des
ignar de una manera concreta, determinar. Se traduce con el verbo determinar en
{\f0\fs24 Lc 22.22}{\f0\fs24 , del camino predeterminado de Cristo; }{\f0\fs24
Hch 11.29}{\f0\fs24 , de una determinación de enviar auxilio; }{\f0\fs24 17.26}{\f
0\fs24 , donde se usa del orden prefijado de las eras; en }{\f0\fs24 Hch 2.23}{\
f0\fs24 se traduce el verbo en referencia a un consejo. Aquí, la forma verbal sig
nifica no un consejo concreto entre varios de Dios, sino el firme consejo de Dio
s.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Ro 1.4}{\f0\fs24 se tradu
ce «declarado», siendo el significado que Cristo fue evidenciado como el Hijo de Dio
s por su resurrección y por la de otros (véase bajo }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 ,
N° 12). En }{\f0\fs24 Hch 10.42}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 17.31}{\f0\fs24 tiene sus
otros significados de poner o designar, esto es, poner en una posición por un con
sejo firme. En }{\f0\fs24 Heb 4.7}{\f0\fs24 , se traduce «determina», en el sentido
de definir, con referencia a un cierto período; aquí se aproxima más a su significado
primario de marcar los límites de. Véanse }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
DESIGNAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREFIJAR}{\f0\fs24
.}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 proorizo}{\f0\fs24 }{\f3\
fs24\lang1032 proorivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4309}{\f0\fs24) , }{\f1\
fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antemano, y N° 3), denota determinar de antemano, p
redeterminar, predestinar; en }{\f0\fs24 Hch 4.28}{\f0\fs24 se traduce «habían ante
s determinado». Véase }{\f0\fs18 PREDESTINAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Detracción, Detractor} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katalalos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katavlalo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2637}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, detractor; y el nombre abstracto {\plain\f1\fs24\i\lang513 katalalia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katalaliva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2636}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, detracción, maledicencia, se forman con {\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , contra, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hablar.}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Katalalos}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Katalalia}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «maledicciones» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «detracciones» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo correspondiente }{\f1\fs24\i\lang513 katalaleo}{\f0\fs24 se traduce con el verbo murmurar en los cinco pasajes en que aparece }{\f0\fs24 Stg 4.11}{\f0\fs24 , tres veces; }{\f0\fs24 1 P 2.12}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 3.16}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 MURMURAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Detrás} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Deuda, Deudor} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 (Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEBER}{\plain\f0\fs24\lang1034)} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Deuda} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 daneion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 davnion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1156}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, préstamo; se relaciona con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 danos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , don, obsequio). Se traduce «deuda» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Mt 18.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ofeile}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojfeilhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3782}{\f0\fs24 }, lo que se debe. Se traduce «deuda» en }{\f0\fs24 Mt 18.32}{\f0\fs24 ; en plural, en el original: «lo que debéis» }{\f0\fs24 Ro 13.7}{\f0\fs24 }; en }{\f0\fs24 1 Co 7.3}{\f0\fs24 , del deber conyugal. Véase }{\f0\fs18 DEBER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ofeilema}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojfeivlhma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3783}{\f0\fs24 }, forma más larga del N° 2, que expresa una deuda de una manera más concreta. Se usa: (a) literalmente, de aquello que se debe legalmente }{\f0\fs24 Ro 4.4}{\f0\fs24 }; (b) metafóricamente, del pecado como deuda, por cuanto exige expiación y por ello pago mediante castigo }{\f0\fs24 Mt 6.12}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Deudor} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 4. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ofeiletetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojfeilevte"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3781}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, uno que debe cualquier cosa a otro, principalmente con respecto a dinero; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.24}{\plain\f0\fs24\lang1034

: «uno que le debía» (lit.: «un deudor a él»). El esclavo podía poseer propiedades y por ello venir a ser deudor de su dueño, que podía prenderle para conseguir el pago.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se usa metafóricamente: (a) de una persona que está bajo alguna obligación ({\f0\fs24 Ro 1.14}{\f0\fs24 }, de Pablo, en lo que respecta a la predicación del evangelio; en {\f0\fs24 Ro 8.12}{\f0\fs24 }, de los creyentes, a mortificar las acciones del cuerpo; en {\f0\fs24 Ro 15.27}{\f0\fs24 }, de los creyentes gentiles, a ayudar a los creyentes judíos que pasaban penurias; en {\f0\fs24 Gl 5.3}{\f0\fs24 }, de los que querían justificarse por la circuncisión, a guardar toda la Ley; (b) de aquellos que todavía no han rectificado lo que tienen pendiente con aquellas personas a las que han dañado ({\f0\fs24 Mt 6.12}{\f0\fs24 : «nuestros deudores»); de aquellos que las tragedias que habían sufrido podían llevar a que se considerara que las merecían como castigo ({\f0\fs24 Lc 13.4}{\f0\fs24 : «culpables»); véanse {\f0\fs18 CULPABLE}{\f0\fs24 , N° 1; {\f0\fs18 DEBER}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 OBLIGADO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 creofeiletetes}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 crewfeilevth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5533}{\f0\fs24 }, lit.: un deudor de deudas ({\f1\fs24\i\lang513 creos}{\f0\fs24 , préstamo, deuda, y el N° 1). Se halla en {\f0\fs24 Lc 7.41}{\f0\fs24 }, de los dos deudores mencionados en la parábola del Señor dirigida a Simón el fariseo; y en {\f0\fs24 4 16.5}{\f0\fs24 }, de los deudores en la parábola del mayordomo infiel. Esta parábola indica un sistema de crédito en el sector agrícola.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Job 31.37}{\f0\fs24 : «no habiendo tomado nada del deudor»; }{\f0\fs24 Pr 29.13}{\f0\fs24 : «cuando el acreedor y el deudor se juntan».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 La palabra aquí considerada es más expresiva que el N° 1.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 ofeilo}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Mt 18.30}{\f0\fs24 : «deuda», lit.: «lo que debía»; }{\f0\fs24 23.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 : «es deudor», lit.: «uno que debe»; véase }{\f0\fs18 DEBER}{\f0\fs24 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Devoción, Devoto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 euprosedros,}{\plain\f0\fs24\lang1034 y su lectura alternativa }{\plain\f1\fs24\i\lang513 euparedros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASIDUO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; se traduce «asidua devoción» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 eusebes}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 euvsehvh"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2152}{\f0\fs24 }, (de }{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien; }{\f1\fs24\i\lang513 sebomai}{\f0\fs24 , reverenciar, significando la raíz }{\f1\fs24\i\lang513 seb}{\f0\fs24 sagrada reverencia llena de admiración exhibida especialmente en las acciones), reverencia y contemplación maravillada bien dirigidas. Entre los griegos se usaba, p.ej., de la piedad práctica hacia los padres. En el NT se usa de una actitud piadosa hacia Dios ({\f0\fs24 Hch 10.2}{\f0\fs24 : «piadoso»; v. }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 : «devoto»; en algunos mss., aparece también en }{\f0\fs24 22.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.9}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 PIADOSO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Pr 12.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 24.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 32.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Miq 7.2}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Devolver}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apodidomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ajpodivdwmj}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 591}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, devolver. Se traduce así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «devolví»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «devuelvo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PAGAR}{\p

lain\fs24\lang1034 , }\plain\fs18\lang1034 RECOMPENSAR}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs18\lang1034 VENDER}\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 strefo}\fs24
(}\f3\fs24\lang1032 strevfw}\fs24 , }\fs24\lang258 4762}\fs24);
véase }\fs18 APARTAR}\fs24 , N° 11, etc.}\par
\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apostrefo}\fs24 (}\f3
\fs24\lang1032 ajpostrevfw}\fs24 , }\fs24\lang258 654}\fs24); véase }
\fs18 APARTAR}\fs24 , N° 12, etc.}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Devorar} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\fs24\i\lang513 esthio}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fs3\fs24\lang10
32 ejsqivw}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 2068}\plain\fs0\fs
24\lang1034), es una forma intensificada de un antiguo verbo, }\plain\fs1\fs24
\i\lang513 edo}\plain\fs24\lang1034 , de la raíz }\plain\fs1\fs24\i\lang513 ed
{\plain\fs24\lang1034 , de donde el vocablo latino }\plain\fs1\fs24\i\lang513
edo}\plain\fs24\lang1034 , comer. La forma }\plain\fs1\fs24\i\lang513 efago
n}\plain\fs24\lang1034 , que se usa como 2° tiempo aoristo de este verbo, es d
e la raíz }\plain\fs1\fs24\i\lang513 fag}\plain\fs24\lang1034 , comer. Se tradu
ce con el verbo devorar en }\plain\fs24\lang1034 Heb 10.27}\plain\fs24\l
ang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 Stg 5.3}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\
f0\fs24\lang1034 Ap 17.16}\plain\fs24\lang1034 ; en los demás pasajes, con el
verbo comer. Véase }\plain\fs18\lang1034 COMER}\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katesthio}\fs0\fs
24 (}\f3\fs24\lang1032 katesqivw}\fs24 , }\fs24\lang258 2719}\fs24
4), y }\f1\fs24\i\lang513 katafago}\fs24 (}\f3\fs24\lang1032 katafavgw}{
\fs24 , }\fs24\lang258 2719}\fs24), (}\f1\fs24\i\lang513 kata}\fs0\
fs24 , abajo, intensivo, y el N° 1), significa: (a) consumir comiendo, devorar; se
dice de las aves: «comieron» (}\fs24 Mt 13.4}\fs24 ; }\fs24 Mc 4.4}\fs0
\fs24 ; }\fs24 Lc 8.5}\fs24); del dragón (}\fs24 Ap 12.4}\fs24 : «d
evorar»); de un profeta, comiéndose un libro, sugiriendo comer y digerir espiritualm
ente su contenido (}\fs24 Ap 10.9}\fs24 ; cf. }\fs24 Ez 2.8}\fs24
4 ; }\fs24 3.1-3}\fs24 ; }\fs24 Jer 15.16}\fs24); (b) metafóricam
ente, desperdiciar, usar mal (}\fs24 Lc 15.30}\fs24); consumir los prop
ios poderes físicos con emoción (}\fs24 Jn 2.17}\fs24); devorar por apropia
ción forzosa, como en el caso de las propiedades de las viudas (}\fs24 Mt 23.1
4}\fs24 ; }\fs24 Mc 12.40}\fs24); exigir manutención, como lo hacían lo
s falsos profetas en la iglesia en Corinto (}\fs24 2 Co 11.20}\fs24); c
ometer rapiña unos sobre otros (}\fs24 Gl 5.15}\fs24 , donde «mordéis coméis con
sumáis» forman una culminación, describiendo los dos primeros verbos un proceso, y el úl
timo el acto de tragar); destruir mediante fuego (}\fs24 Ap 11.5}\fs24 ;
)}\fs24 20.9}\fs24). Véanse }\fs18 COMER}\fs24 , }\fs18 CONSU
MIR}\fs24 .}\fs24 ¶}\fs24 } \par
\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katapino}\fs24 (}\f3\
fs24\lang1032 katapivnw}\fs24 , }\fs24\lang258 2666}\fs24), (de }{\f
f1\fs24\i\lang513 kata}\fs24 , abajo, intensivo; }\f1\fs24\i\lang513 pino}{
\fs24 , beber), en }\fs24 1 P 5.8}\fs24 se traduce «devorar», de las act
ividades de Satanás contra los creyentes. El significado tragar se halla en }\fs0\
fs24 Mt 23.24}\fs24 ; «sorbida», en }\fs24 1 Co 15.54}\fs24 ; }\fs24
2 Co 2.7}\fs24 : «consumido»; }\fs24 5.4}\fs24 : «absorbido»; }\fs24 He
b 11.29}\fs24 : «ahogados» (}\fs24\scaps rv}\fs24 : «fueron sumergidos»); }{\f
\fs18 ABSORBER}\fs24 , }\fs18 AHOGAR}\fs24 , }\fs18 CONSUMIR}\fs
0\fs24 , }\fs18 SORBER}\fs24 , }\fs18 TRAGAR}\fs24 .}\fs24 ¶}{
\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Devoto} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }\plain\fs0\fs
18\lang1034 DEVOTO}\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Día} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jemera }
 {\plain\fs24\lang1034 }
 {\plain\fs3\fs24\lang1032 hjmevra}
 {\plain\fs24\lang1034 , }
 {\plain\fs24\lang258 2250}
 {\plain\fs24\lang1034), día. Se usa: (a) del período de luz natural
 {\plain\fs24\lang1034 Gn 1.5}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 Pr 4.18}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 Mc 4.35}
 {\plain\fs24\lang1034); (b) lo mismo, pero de forma figurada, de un período de oportunidad para el servicio
 {\plain\fs24\lang1034 Jn 9.4}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 Ro 13.13}
 {\plain\fs24\lang1034); (c) un período en que se alternan la luz y las tinieblas
 {\plain\fs24\lang1034 Gn 1.5}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 Mc 1.13}
 {\plain\fs24\lang1034); (d) un período de duración indefinida marcado por ciertas características, como «el día de las pequeñeces»; de angustia y de dolor
 {\plain\fs24\lang1034 Is 17.11}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 Abd 12-14}
 {\plain\fs24\lang1034); de prosperidad y de adversidad
 {\plain\fs24\lang1034 Ec 7.14}
 {\plain\fs24\lang1034); de prueba
 {\plain\fs24\lang1034 Sal 95.8}
 {\plain\fs24\lang1034); de salvación
 {\plain\fs24\lang1034 Is 49.8}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 2 Co 6.2}
 {\plain\fs24\lang1034 ; cf. }
 {\plain\fs24\lang1034 Lc 19.42}
 {\plain\fs24\lang1034); de mal
 {\plain\fs24\lang1034 Ef 6.13}
 {\plain\fs24\lang1034); de ira y revelación del juicio de Dios
 {\plain\fs24\lang1034 Ro 2.5}
 {\plain\fs24\lang1034); (e) un tiempo señalado
 {\plain\fs24\lang1034 Ec 8.6}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 Ef 4.30}
 {\plain\fs24\lang1034); (f) una notable derrota en el campo de batalla, etc.
 {\plain\fs24\lang1034 Is 9.4}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 Sal 137.7}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 Ez 30.9}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 Os 1.11}
 {\plain\fs24\lang1034); (g) por metonimia, equivale a «cuando», «en el tiempo en que»: (1) del pasado
 {\plain\fs24\lang1034 Gn 2.4}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 Nm 3.13}
 {\plain\fs24\lang1034); (2) del futuro
 {\plain\fs24\lang1034 Gn 2.17}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 Rut 4.5}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 Mt 24.50}
 {\plain\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\fs24\lang1034 Lc 1.20}
 {\plain\fs24\lang1034); (h) un juicio o condenación
 {\plain\fs24\lang1034 Job 18.20}
 {\plain\fs24\lang1034); (i) de un tiempo de vida
 {\plain\fs24\lang1034 Lc 1.17}
 {\plain\fs24\lang1034 , }
 {\plain\fs24\lang1034 18}
 {\plain\fs24\lang1034 : «años»). (De {\plain\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}
 {\plain\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, pp. 150,151.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Así como el día arroja luz sobre las cosas que han estado en tinieblas, la palabra se asocia a menudo con el pronunciamiento de juicio sobre circunstancias. En
 {\f0\fs24 1 Co 4.3}
 {\f0\fs24 : «el tribunal humano», lit.: «el día humano», denota el juicio meramente humano sobre asuntos («humano» tra-
 duce el adjetivo
 {\fl\fs24\i\lang513 anthropinos}
 {\f0\fs24), juicio que se ejerce en el presente período de la rebelión humana contra Dios; probablemente por ello el «Día del Señor»
 {\f0\fs24 Ap 1.10}
 {\f0\fs24 , donde se usa similarmente un adjetivo,
 {\fl\fs24\i\lang513 kuriakos}
 {\f0\fs24) sea el día de su juicio abierto sobre el mundo.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las frases «el día de Cristo»
 {\f0\fs24 Fil 1.10}
 {\f0\fs24 ; }
 {\f0\fs24 2.16}
 {\f0\fs24); «el día de Jesucristo»
 {\f0\fs24 1.6}
 {\f0\fs24); «el día del Señor Jesús»
 {\f0\fs24 1 Co 5.5}
 {\f0\fs24 ; }
 {\f0\fs24 2 Co 1.14}
 {\f0\fs24); «el día de nuestro Señor Jesucristo»
 {\f0\fs24 1 Co 1.8}
 {\f0\fs24), denotan el tiempo de la parusía de Cristo con sus santos, después del arrebatamiento
 {\f0\fs24 1 Ts 4.16}
 {\f0\fs24 , }
 {\f0\fs24 17}
 {\f0\fs24). En
 {\f0\fs24 2 P 1.19}
 {\f0\fs24 esto es simplemente mencionado como «el día» (véase
 {\f0\fs18 LUCERO DE LA MAÑANA}
 {\f0\fs24).) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 De todo ello se tiene que destacar la frase «el día del Señor»; en el AT se refiere a un tiempo de interposición victoriosa por parte de Dios para el aplastamiento de los enemigos de Israel (p.ej.,
 {\f0\fs24 Is 2.12}
 {\f0\fs24 ; }
 {\f0\fs24 Am 5.18}
 {\f0\fs24); si Israel transgredía en la sob

erbia de sus corazones, el día del Señor sería un tiempo de tinieblas y de juicio. Pero para sus enemigos, sin embargo, vendría «el día grande y espantoso de Jehová» (Jl 2.31; Mal 4.5). Aquel período, todavía futuro, verá el derrumbamiento total del poder gentil y el establecimiento del reinado de 1 Mesías (Is 13.9-11; Is 34.8; Dn 2.34, 44; Abd 15; cf. Is 61.2; Jn 8.56).

En el NT, el «día del Señor» se menciona en 1 Ts 5.2 y en 2 Ts 2.2, donde la advertencia del apóstol es que la iglesia en Tesalónica no debiera dejarse engañar a pensar que «el día del Señor ha llegado»; aquí, la traducción y la traducción traducen equivocadamente: «está cerca», y la traducción: «como si estuviese inmediato». El tenor general de la enseñanza del Nuevo Testamento es, que el día del Señor está cerca, inminente. Aquí, el apóstol indica que no ha llegado, que no vivimos en él. Este período no tendrá comienzo hasta que se den las circunstancias mencionadas en los vv. 3 y 4.

Para el desarrollo consiguiente de los propósitos divinos en relación con la raza humana, véase 2 P 3.12: «el día de Dios».

Notas: (1) «mañana, se traduce «día de mañana» en Mt 6.34 (dos veces); «otro día» en Lc 10.35; «día siguiente» en ch 4.3, 5, véase MAÑANA; (2) «segundo día», véase Hch 28.13 como «segundo día», véase SEGUNDO; (3) «fiesta, se traduce «día de la fiesta» en Mt 27.15; Mc 15.6; Col 2.16; véase FIESTA; (4) «mañana, se traduce en casi todas las ocasiones en que aparece en la traducción como «al día siguiente»; en tres casos se traduce como «al otro día» (Mt 27.62; Mc 11.12; Jn 1.29, 35, 43; 6.22; 12.12; Hch 10.9, 23, 24; 14.20; 20.7; 21.8; 22.30; 23.32; 25.6, 23); (5) «epiuousios», véase CADA, N° 4; (6) «efemerios», véase CADA, N° 5; (7) «eco», se traduce en Hch 21.26 como «al día siguiente» como traducción de «te ecomenei», donde «jemera», día, se sobreentiende; véase TENER; (8) «nuc themeron», adjetivo que denota duración de un día y una noche (de «nux», noche, y «jemera», día), se usa en 2 Co 11.25; (9) «oktaemeros», octavo día, véase OCTAVO; (10) «orthrios», aparece en algunos mss. («tr», en Lc 24.22), de las mujeres en el sepulcro; los mss. más acreditados tienen la forma «orthrinos», lit.: tempranas; (11) «sabbaton», sábado, se traduce en la traducción casi siempre como día de reposo; véase; (12) «semeron», véase HOY, se traduce como «día de hoy» (Mt 11.23; 27.8; 28.15; Ro 11.8; 2 Co 3.14, 15), como traducción de la frase compuesta con el artículo determinado, «je semeron»; (13) «tetrartaios», véase CUATRO.

Para el desarrollo consiguiente de los propósitos divinos en relación con la raza humana, véase 2 P 3.12: «el día de Dios».

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Día de Reposo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sabbat on}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 savbbaton}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4521}{\plain\f0\fs24\lang1034), o }{\plain \f1\fs24\i\lang513 sabbata}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; esta última, forma plural, era forma transliterada de la palabra aramea, que erróneamente se consideró como plural; de ahí que la forma singular, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sabbaton,}{\plain\f0\fs24\lang1034 se derivó de ella. La raíz significa cesar, desistir (hebreo }{\plain \f1\fs24\i\lang513 sabat}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. el vocablo árabe }{\plain \f1\fs24\i\lang513 sabata,}{\plain\f0\fs24\lang1034 interceptar, interrumpir); la doble b tiene una fuerza intensiva, implicando cesación completa o hacer cesar, probablemente lo anterior. No da la idea de relajamiento ni descanso, sino de cesación de actividad.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La observancia del séptimo día de la semana , ordenada a Israel, era una «señal» entre Dios y su pueblo terrenal, fundamentada en el hecho de que después de seis días de operaciones creativas reposó ({\f0\fs24 Éx 31.16 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , con }{\f0\fs24 20.8-11}{\f0\fs24). Las normativas del AT fueron desarrolladas y sistematizadas hasta tal punto que se llegó a imponer una pesada carga sobre el pueblo (que por otra parte se regocijaba por el reposo así provisto) y llegó a ser esto un refrán de lo extravagantemente absurdo . Dos tratados de la Mishna (el }{\f1\fs24\i\lang513 Sabat}{\f0\fs24 y el }{\f1\fs24\i\lang513 Erubin}{\f0\fs24) se ocupan enteramente de regular la observancia; igualmente sucede con las discusiones en la Gemara u opiniones rabínicas. El efecto sobre la opinión de su tiempo explica el antagonismo suscitado por las curaciones efectuadas por el Señor en día de sábado (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 12.9-13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.5-16}{\f0\fs24), y explica el hecho de que en sábado los enfermos le fueran llevados a ser curados después de la puesta del sol (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 1.32}{\f0\fs24). Según las ideas rabínicas, los discípulos, al recoger espigas de trigo ({\f0\fs24 Mt 12.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 2.23}{\f0\fs24), y frotarlas en las manos ({\f0\fs24 Lc 6.1}{\f0\fs24), quebrantaban el sábado en dos puntos; porque arrancar era segar, y frotar era trillar. La actitud del Señor hacia el sábado fue la de librarlo de estas vejatorias acreencias tradicionalistas, por las cuales el sábado llegaba a convertirse en un fin en sí mismo, en lugar de ser un medio para un fin ({\f0\fs24 Mc 2.27}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En las Epístolas, las únicas menciones directas que se hallan están en {\f0\fs24 Col 2.16}{\f0\fs24 : «días de reposo» }{\f0\fs24 \scaps rvr77}{\f0\fs24 : «sábados»), donde en realidad debería aparecer en singular (véase el primer párrafo de este artículo), donde se relaciona con las cosas que eran «sombra de lo que ha de venir» (esto es, de la era que tiene su inicio en Pentecostés), y en }{\f0\fs24 Heb 4.4-11}{\f0\fs24 , donde se señala el }{\f1\fs24\i\lang513 sabbatismos}{\f0\fs24 perpetuo para los creyentes (véase }{\f0\fs18 REPOSO}{\f0\fs24); se hallan referencias indirectas en }{\f0\fs24 Ro 14.5}{\f0\fs24 y en }{\f0\fs24 Gl 4.9-11}{\f0\fs24 . Durante los tres primeros siglos de la era cristiana nunca se confundió el primer día de la semana con el sábado; la confusión de las instituciones judaica y cristiana se debió a un alejarse de la enseñanza apostólica.}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 Mt 12.1}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 , donde se usa el plural, la }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 (al igual que la }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rvr77}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24) traduce correctamente en singular: «día de reposo» (todas las demás versiones: «sábado»); en el v. }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , la }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 es la única que tiene el singular en la primera y segunda mención; las demás versiones tienen la primera en plural (véase más arriba). En cuanto al uso u omisión del artículo, la omisión no siempre demanda la traducción «un sábado»; se halla ausente, p.ej., en }{\f0\fs24 Mt 12.2}{\f0\fs24 . (2) En }{\f0\fs24 Hch 16.13}{\f0\fs24 : «un día de reposo» }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 : «un día de sábado») plural en el original. (3) Para }{\f0\fs24 Mt 28.1}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 . (4) Para «primer día de la semana» }{\f0\fs24 Hch 20.7}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 . (5) Para «la víspera de reposo» }{\f0\fs24 Mc 15.42}{\f0\fs24), véase }{\f1\fs24\i\lang513 prosabbaton}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 REPOSO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diablo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diabolos}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diavbolo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1228}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, acusador, calumniado r (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 diaballo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , acusar, cal umniar), es uno de los nombres de Satanás. De ella se deriva la palabra castellana «diablo», y debiera aplicarse exclusivamente a Satanás, como nombre propio.){\plain\ f1\fs24\i\lang513 Daimon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , demonio, es otro tipo de ser , aunque vulgarmente se aplique a Satanás. Hay un solo diablo; hay muchos demonios . Como maligno enemigo de Dios y del hombre, acusa al hombre ante Dios){\plain\ f0\fs24\lang1034 Job 1.6-11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang103 4 2.1-5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.9}{\plain\f0\ fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y a Dios ante el hombre){\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Afli ge a los hombres con sufrimientos físicos){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.38}{\p lain\f0\fs24\lang1034 }. Estando él mismo lleno de pecado){\plain\f0\fs24\lang10 34 1 Jn 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, instigó al hombre a pecar){\plain\f0\fs2 4\lang1034 Gn 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y lo tienta a que haga lo malo){\p lain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang10 34 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, alentándole con engaños a hacerlo){\plain\f0\fs 24\lang1034 Ef 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Al haber sido introducida la mue rte en el mundo a causa del pecado, el diablo tenía el poder de la muerte, pero Cr isto, por su propia muerte, ha triunfado sobre él, y lo anulará totalmente){\plain\ f0\fs24\lang1034 Heb 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; su poder sobre la muerte queda implicado en su lucha contra Miguel ante el cuerpo de Moisés){\plain\f0\fs 24\lang1034 Jud 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Judas, que se entregó al diablo, que dó tan identificado con él, que el Señor lo describió como tal){\plain\f0\fs24\lang103 4 Jn 6.70}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase){\plain\f0\fs24\lang1034 13.2}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }. Así como el diablo se levantó en su rebelión contra Dios y cayó bajo condenación, por ello los creyentes son exhortados en contra de caer en un pecado similar){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; pone re des a los creyentes (v.){\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, tratando de devorarlos como león rugiente){\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.8}{\pla in\f0\fs24\lang1034 }; los que caen en su lazo pueden ser liberados de él para que hagan la voluntad de Dios){\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.26}{\plain\f0\fs24\ lang1034 }. Los comentaristas, como afirma la){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv r77}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la columna central, difieren en cuanto al sujet o en este pasaje. Si los creyentes lo resisten, huirá de ellos){\plain\f0\fs24\l ang1034 Stg 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Su furia y malignidad serán ejercidas de una manera especialmente virulentas al final de la era actual){\plain\f0\fs 24\lang1034 Ap 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Su destino final es el lago de fuego){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\ fs24\lang1034 Ap 20.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. El nombre es aplicado a los calumniadores, falsos acusadores){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.11}{\plain\f0\ fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diabólico} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 daimoniodes}{\pla in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 daimoniwdh"}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1141}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce inc orrectamente en la){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «diabólico» en){\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; deb iera ser demoníaco. Véase){\plain\f0\fs18\lang1034 DEMONIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diaconado, Diácono, Diac onisa} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\

fs24 (I) «Diaconado».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota }{\plain\f0\fs24\lang1034 : El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diakoneo}{\plain \f0\fs24\lang1034 , servir, se traduce «ejercer el diaconado» en }{\plain\f0\fs24\la ng1034 1 Ti 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\ f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (II) «Díacono, Diaconisa».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diakonos}{\ plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diavkono"}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1249}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de donde provi ene el vocablo castellano diácono, denota en primer lugar a un siervo, tanto si es tá efectuando un trabajo servil como si se trata de un asistente que da servicio d e buena voluntad, sin referencia particular al carácter de este servicio. Esta pal abra está probablemente relacionada con el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dioko} {\plain\f0\fs24\lang1034 , apresurarse en pos, perseguir (quizás utilizado origina lmente de los corredores). «Aparece en el NT de siervos domésticos (}{\plain\f0\fs24 \lang1034 Jn 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\ f0\fs24\lang1034); del magistrado civil (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.4}{\pla in\f0\fs24\lang1034); de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.8}{\plain\f0\ f s24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los seguidores de Cristo en relación con el Señor de ellos (}{\plain\f0\fs24\lang103 4 Jn 12.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.21}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los seguidores de C risto en relación los unos con los otros (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.26}{\pla in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\l ang1034 10.43}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los siervos de Cristo en la obra de la predicación y enseñanza (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.5}{\plain\f0\fs24\lang 1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0 \fs24\lang1034 11.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.7 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.23}{\plain\f0\fs24\l ang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 1 Ts 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4. 6}{\plain\f0\fs24\lang1034); de aquellos que sirven en las iglesias (}{\plain\ f0\fs24\lang1034 Ro 16.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , usado únicamente en este pasaje , en todo el NT, de una mujer; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Fil 1.1}{\plain\f0\fs24 \lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai n\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034); falsos profetas, siervos de Sa tanás (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034). En una oca sión se usa }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diakonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 donde, a parentemente, se quiere designar a ángeles (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.13}{\p lain\f0\fs24\lang1034); en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , donde se quiere designar a hombres, se usa }{\plain\f1\fs24\i\lang513 d oulos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (de }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalo nians}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, p. 91).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Diakonos}{\f0\fs24 debe de distinguirse, hablando generalmente, de }{\f1\fs24\i\lang513 doulos},{\f0\fs24 esclavo; }{\f1\fs24\i\lang513 diakonos}{\f0\fs24 contempla al siervo e n relación con su obra; }{\f1\fs24\i\lang513 doulos}{\f0\fs24 le considera en rel ación con su dueño. Véase, p.ej., }{\f0\fs24 Mt 22.2-14}{\f0\fs24 ; aquellos que traen a los huéspedes (vv. }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24) son }{\f1\fs24\i\l ang513 douloi}}{\f0\fs24 ; aquellos que cumplen la sentencia pronunciada por el r ey (v. }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24) son }{\f1\fs24\i\lang513 diakonoi.}}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En cuanto a términos sinónimos, }{\f1\fs24\i\lang513 leitourgos}{\f0\fs24 denota a un o que lleva a cabo deberes públicos; }{\f1\fs24\i\lang513 misthios}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 diakonos}{\f0\fs24 denota a un siervo que presta servicios en las iglesias.

\f1\fs24\i\lang513 misthotos){\f0\fs24 , a un siervo asalariado; }{\f1\fs24\i\lang513 oiketes,){\f0\fs24 a un siervo doméstico; }{\f1\fs24\i\lang513 juperetes){\f0\fs24 , a un funcionario subordinado a disposición de su superior (originalmente , un remero subalterno en una galera de guerra); }{\f1\fs24\i\lang513 therapon,){\f0\fs24 uno cuyo servicio es de libertad y de dignidad. Véanse }{\f0\fs18 MINISTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIDOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SIERVO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 A los denominados siete diáconos en {\f0\fs24 Hch 6}{\f0\fs24 no se les menciona mediante este nombre, aunque el tipo de servicio al que estaban dedicados era del encomendado a los diáconos.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diadema} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diadema}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diavdhma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1238}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se deriva de {\plain\f1\fs24\i\lang513 diadeo,}{\plain\f0\fs24\lang1034 atar alrededor. Era el ornato regio para la cabeza y se usaba especialmente de la banda azul marcada con blanco, usada para ligar el turbante o la tiara de los reyes de Persia. Fue adoptada por Alejandro Magno y por sus sucesores. Entre los griegos y romanos era la marca distintiva de condición regia. Diocleciano fue el primer emperador romano en usarla constantemente. Esta palabra se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , simbolizando en todos estos pasajes, respectivamente, el gobierno del Dragón, de la Bestia y de Cristo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\lang1034 caps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Est 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 ; en algunos mss. en }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 62.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En cuanto a la distinción entre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diadema}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stefanos,}{\plain\f0\fs24\lang1034 véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CORONA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diáfano} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 krustalizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 krustallivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2929}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, brillar como cristal, ser de un resplandor cristalino o transparencia. Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «diáfana como el cristal». El verbo puede, sin embargo, ser transitivo, significando cristalizar o convertir en cristal. En tal caso hablaría de Cristo (ya que Él es el «dador de la luz», véase la parte anterior del versículo), como aquel que hace que los santos resplandezcan a semejanza de Él.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diario} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kathemerinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kaqhmerinov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2522}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa, literalmente: conforme a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 } el día }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jemera}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de día en día, diariamente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dicho} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DICHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dichoso}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 makarios}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 makavrio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3107}{\plain\f0\fs24\lang1034), bendito, feliz, bien aventurado. Se traduce «dichoso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.40}{\plain\f0\ f s24\lang1034 : «más dichosa», en grado comparativo. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BIEN AVENTURADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 odous}{\plain\f0\ f s24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojdouv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\ plain\f0\fs24\lang258 3599}{\plain\f0\fs24\lang1034), se usa en singular en }{\ plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 (dos veces); en los demás pasajes en plural, del crujir de dientes, siendo esto expresión de angustia y de indignación }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain \f0\fs24\lang1034 13.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 50}{ \plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.13}{\plain\f0\fs24\lang10 34 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24 \lang1034 25.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.18}{\p lain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.54}{\plain\f0\fs24\langl 034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los ser es vistos en una visión y descritos como langostas.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\pla in\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diestra}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 queir}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103 2 ceivr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5495}{\plain\f0\fs24 \lang1034), mano (cf. términos tales como quiromasajista, etc.). Se traduce como «d iestra» solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla in\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al estar calificado el sustant ivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 queir}{\plain\f0\fs24\lang1034 con el adjetivo } {\plain\f1\fs24\i\lang513 dexios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase N° 2). Véase }{\plai n\f0\fs18\lang1034 MANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dexios}{\f0\fs24 }{\f3\fs 24\lang1032 dexiov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1188}{\f0\fs24), adjetivo. S e usa de la derecha, en oposición a la izquierda, y metafóricamente, de poder y auto ridad, así como de un puesto de honor. Se traduce «diestra» en }{\f0\fs24 Mt 26.64}{\f 0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 12.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.62}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 20.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.69}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.31}{\f0\fs 24 ; }{\f0\fs24 7.55}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 56}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 8.34}{\f 0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 6.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 2.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs2 4 Ef 1.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 1.3}{\f0\fs2 4 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.12}{\f0\fs 24 ; }{\f0\fs24 12.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 1 .16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.1 }{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 DERECHO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diez}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 deka}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 devka}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1176}{\plain\f0\fs24\ lang1034), de donde proviene el prefijo castellano }{\plain\f1\fs24\i\lang513 d eca}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Algunos lo consideran como la medida de la respons abilidad humana (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.13}{\plain\f0\fs24\langl 034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\la ng1034 Ap 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa en un marco figurado en }{\pla in\f0\fs24\lang1034 Ap 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.3}{\plain\f0\fs24\

lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : para }{\f1\fs24\i\lang513 murias}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 murioi}{\f0\fs24 (este último el plural de }{\f1\fs24\i\lang513 murios}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 DECENA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diezmar, Diezmo} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1183}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de }{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , décimo), en la voz activa, denota recibir diezmos de (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tomó de Abraham los diezmos»); en la voz pasiva, pagar diezmos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 7.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pagó el diezmo»). }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Neh 10.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apodekatoo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpodekatovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 586}{\f0\fs24), denota: (a) diezmar [}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo) ; }{\f1\fs24\i\lang513 dekatos}{\f0\fs24 , décimo], (}{\f0\fs24 Mt 23.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.42}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Lc 18.12}{\f0\fs24 , donde los textos más acreditados tienen la forma alternativa }{\f1\fs24\i\lang513 apodekateuo}{\f0\fs24 : «doy diezmos»); (b) recibir diezmos de (}{\f0\fs24 Heb 7.5}{\f0\fs24) .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apodekateuo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpodekateuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 586}{\f0\fs24), dar diezmos (}{\f0\fs24 Lc 18.12}{\f0\fs24 , algunos textos tienen el N° 2).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f0\fs24 Heb 7.4-9}{\f0\fs24 evidencia la superioridad del sacerdocio de Melquisedec sobre el levítico, por cuanto: (1) Abraham, el antecesor de los levitas, pagó el diezmo a Melquisedec (}{\f0\fs24 Gn 14.20}{\f0\fs24); (2) Melquisedec , cuya genealogía se halla fuera de la de los levitas, tomó los diezmos de Abraham, que era quien había recibido las promesas divinas; (3) en tanto que la muerte es la suerte natural de aquellos que reciben los diezmos, no se registra la muerte de Melquisedec; (4) los levitas que recibían diezmos los pagaron, virtualmente, a Melquisedec a través de Abraham.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekate}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekathv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034), gramáticamente, forma femenina de }{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034), con }{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 parte, en elipsis. Se usa como nombre, traducido «diezmo» en }{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.2}{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; lit.: «una décima parte»}. }{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diez MIL} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi360\fs24\i\lang513 dekatos}{\plain\f0\fs18\lang1034 MIL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Difamar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi360\fs24\i\lang513 dusfem

eo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dusfhmewv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1425}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: hablar injuriosamente (de){\plain\f1\fs24\lang513 dus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } prefijo inseparable que significa oposición, injuria, etc., y el verbo }{\plain\f1\fs24\lang513 femi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } hablar). Se traduce «nos difaman» (){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Algunos mss. tienen }{\plain\f1\fs24\lang513 blasfemeo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BLASFEMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\lang513 blasfemeo}{\f0\fs24 , } véase }{\f0\fs18 BLASFEMAR}{\f0\fs24 , } se traduce «que a nadie difamen» en }{\f0\fs24 Tit 3.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «in famen»). Véanse también }{\f0\fs18 CALUMNIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CENSURAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR MAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INJURIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 U LTRAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VITUPERAR}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Diferencia, Diferente, Diferir} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 diafero}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diafevrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1308}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: llevar a través, llevar diferentes caminos; de ahí, ser diferentes de. Se dice de las estrellas (){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «es diferente»}; de un hijo menor de edad en comparación con un esclavo (){\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «difiere»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MEJOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } etc.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 jeterodidaskaleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eJterodidaskalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2085}{\f0\fs24 }, enseñar una doctrina diferente (){\f1\fs24\lang513 jeteros}{\f0\fs24 : «diferente», que se debe distinguir de }{\f1\fs24\lang513 alos}{\f0\fs24 4 , } otro de la misma clase; véase }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 }. Se usa en }{\f0\fs24 4 1 Ti 1.3}{\f0\fs24 : «no enseñen diferente doctrina»; }{\f0\fs24 6.3}{\f0\fs24 : «si alguno enseña otra cosa», de lo que es contrario a la fe. Véanse }{\f0\fs18 DOCTRINA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 krino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 krivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2919}{\f0\fs24 }, juzgar. Se traduce, en el sentido de formarse una opinión, como «hacer diferencia», de días (){\f0\fs24 Ro 14.5}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 JUZGAR}{\f0\fs24 , } etc.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\lang513 diakrino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diakrivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1252}{\f0\fs24 }, lit.: separar totalmente, hacer una distinción. Se traduce «ninguna diferencia hizo» (){\f0\fs24 Hch 15.9}{\f0\fs24 }; véanse }{\f0\fs18 DISCERNIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISPUTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISTINGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DUDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXAMINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUZGAR}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\lang513 merizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 merivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3307}{\f0\fs24 }, denota dividir (de){\f1\fs24\lang513 meros}{\f0\fs24 , } parte: la raíz }{\f1\fs24\lang513 mer}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 indica distribución o medición, y se ve en }{\f1\fs24\lang513 meris}{\f0\fs24 , } distrito). En }{\f0\fs24 1 Co 7.34}{\f0\fs24 se traduce el tiempo perfecto de la voz pasiva como «hay diferencia». Los hay quienes toman el verbo con lo que antecede, con referencia al hermano casado y traducen «él ha quedado dividido». Véase }{\f0\fs18 DIVIDIR}{\f0\fs24 , } etc.}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 dias tole}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diastolhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1293}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa poner aparte (){\plain\f1\fs24\lang513 dia},{\plain\f0\fs24\lang1034 } aparte; }{\plain\f1\fs24\lang513 stelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } poner, colocar, d

isponer), de ahí, distinción ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «diferencia»); en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa de distinción en los sonidos musicales.}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e{\ter" }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2087}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «diferente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en lugar de «otro». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps DifiCIL}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dusbastaktos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dusbavstakto" }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1419}{\plain\f0\fs24\lang1034), difícil de llevar (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , prefijo inseparable, como el castellano in , indicativo de dificultad, de daño, oposición, etc., y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bastazo,}{\plain\f0\fs24\lang1034 llevar). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y, en algunos mss., en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «difíciles de llevar»; muchos mss. antiguos omiten este último pasaje. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 NO}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 PODER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dusermeneutos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 dusermhvneuto" }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1421}{\f0\fs24) , en }{\f0\fs24 Heb 5.11}{\f0\fs24 , seguido por }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , hablar, se traduce «difícil de explicar». Se compone de }{\f1\fs24\i\lang513 dus}{\f0\fs24 , (véase N° 1), y de }{\f1\fs24\i\lang513 jermenuo}{\f0\fs24 , interpretar. Véase }{\f0\fs18 EXPLICAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 duskolos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 duvskolo" }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1422}{\f0\fs24) , significa primariamente difícil de satisfacer con comida (}{\f1\fs24\i\lang513 dus}{\f0\fs24 , véase N° 1, y opuesto a }{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien: y }{\f1\fs24\i\lang513 kolon}{\f0\fs24 , alimento); de ahí, dificultad (}{\f0\fs24 Mc 10.24}{\f0\fs24) , de la dificultad, para aquellos que confían en las riquezas, de entrar en el reino de Dios.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 skolios}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 skoliov" }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4646}{\f0\fs24) , combado, torcido. Se usaba especialmente: (a) de un camino (}{\f0\fs24 Lc 3.5}{\f0\fs24) , con aplicación al andar espiritual (véase }{\f0\fs24 Pr 28.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24); se pone en contraste con }{\f1\fs24\i\lang513 orthos}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 euthus,}{\f0\fs24 recto; (b) metafóricamente, de lo que es moralmente torcido, perverso, rebelde, de gentes que pertenecen a una generación concreta (}{\f0\fs24 Hch 2.40}{\f0\fs24 : «perversa»); }{\f0\fs24 Fil 2.15}{\f0\fs24 , de dueños tiránicos o injustos (}{\f0\fs24 1 P 2.18}{\f0\fs24 : «difíciles de soportar»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «rigurosos»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «de áspera condición»); en este sentido se pone en contraste con }{\f1\fs24\i\lang513 agathos,}{\f0\fs24 bueno. Véanse }{\f0\fs18 MALIGNO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERVERSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOPORTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Difícilmente}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 duskolos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 duskovlw" }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1423}{\plain\f0\fs24\lang1034) , forma adverbial de , N° 3, se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.23}{\plain

f0\fs24\langl1034 ; }{\plain\f0\fs24\langl1034 Lc 18.24}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; en los tres casos, del peligro de las riquezas.}{\plain\f0\fs24\langl1034 ¶}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f0\fs24\langl1034 }

2. {\f1\fs24\i\langl513 molis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 movli"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\langl258 3433}{\f0\fs24 }, con dificultad, difícilmente (relacionado con){\f1\fs24\i\langl513 molos}{\f0\fs24 , labor). Se traduce en }{\f0\fs24 Lc 9.39}{\f0\fs24 como «a duras penas», de la dificultad en echar un demonio. En }{\f0\fs24 Hch 14.18}{\f0\fs24 : «difícilmente»; }{\f0\fs24 27.7}{\f0\fs24 : «a duras penas»; v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 : «con dificultad»; v. }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 : «con dificultad»; }{\f0\fs24 Ro 5.7}{\f0\fs24 : «apenas»; }{\f0\fs24 1 P 4.18}{\f0\fs24 : «con dificultad». Véanse }{\f0\fs18 APENAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DURAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\f0\fs36\b\caps Dificultad (Con)}{\plain\f0\fs24\langl1034 Véase }{\plain\f0\fs18\langl1034 DIFÍCILMENTE}{\plain\f0\fs24\langl1034 , N° 2.}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\f0\fs36\b\caps Difundir}{\plain\f0\fs24\langl1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\langl513 apercomai}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f3\fs24\langl1032 ajpevrcomai}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs24\langl258 565}{\plain\f0\fs24\langl1034 }, irse, apartarse []{\plain\f1\fs24\i\langl513 apo}{\plain\f0\fs24\langl1034 , de (partitivo), y }{\plain\f1\fs24\i\langl513 ercomai}{\plain\f0\fs24\langl1034 , ir]. Se traduce principalmente como }{\plain\f0\fs18\langl1034 IR}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; y con el verbo difundir en }{\plain\f0\fs24\langl1034 Mt 4.24}{\plain\f0\fs24\langl1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\langl1034 ALEJARSE}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs18\langl1034 APARTARSE}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs18\langl1034 IR}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs18\langl1034 MARCARSE}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs18\langl1034 SALIR}{\plain\f0\fs24\langl1034 , etc.}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\f1\fs24\i\langl513 diafero}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 diafevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\langl258 1308}{\f0\fs24 } , llevar en derredor, difundir. Se traduce con el verbo difundir en }{\f0\fs24 Hch 13.49}{\f0\fs24 , de la palabra del Señor. Para otros significados de la palabra, véase }{\f0\fs18 MEJOR}{\f0\fs24 , etc.}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\f1\fs24\i\langl513 ekporeuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ejkporeuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\langl258 1607}{\f0\fs24 } , hacer salir (}{\f1\fs24\i\langl513 ek}{\f0\fs24 , fuera; }{\f1\fs24\i\langl513 ekporeuo}{\f0\fs24 , hacer ir). Se usa en la voz media en }{\f0\fs24 Lc 4.37}{\f0\fs24 : «su fama se difundía»; véanse }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\f1\fs24\i\langl513 exercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ejxercomavi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\langl258 1831}{\f0\fs24 } , (}{\f1\fs24\i\langl513 ek}{\f0\fs24 , fuera; }{\f1\fs24\i\langl513 ercomai}{\f0\fs24 , véase N° 1). Se traduce difundir en }{\f0\fs24 Mc 9.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1. 28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.14}{\f0\fs24 , de la difusión de la fama del Señor; véase }{\f0\fs18 EXTENDER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , etc.}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\f0\fs36\b\caps Difunto}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f1\fs24\i\langl513 thnesko}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f3\fs24\langl1032 qnhvskw}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs24\langl258 2348}{\plain\f0\fs24\langl1034 } , morir; en tiempo perfecto, estar muerto. Se usa siempre de la muerte física, excepto en }{\plain\f0\fs24\langl1034 1 Ti 5.6}{\plain\f0\fs24\langl1034 , donde se usa metafóricamente de la pérdida de vida espiritual. El nombre }{\plain\f1\fs24\i\langl513 thanatos}{\plain\f0\fs24\langl1034 } y el verbo }{\plain\f1\fs24\i\langl513 thanatoo}{\plain\f0\fs24\langl1034 } (véase }{\plain\f0\fs18\langl1034 MORIR}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs18\langl1034 MUERTE}{\plain\f0\fs24\langl1034 }) están relacionados. La raíz de este grupo de palabras tenía posiblemente el significado de exhalar por última vez.

Se traduce «difunto» en $\{\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ Lc 7.12\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034$, lit.: «el que había muerto». Véase $\{\backslash\plain\backslash\fs18\lang1034\ MUERTO\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034$, en $\{\backslash\plain\backslash\fs18\lang1034\ MORIR\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034$, $\{\backslash\plain\backslash\fs18\lang1034\ MUERTE\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034$.

$\backslash\pard\plain\backslash\ql\backslash\fs24\lang1034\ \{\backslash\fs36\}$ $\backslash\pard\plain\backslash\ql\backslash\sa360\backslash\fs36\lang1034\ \{\backslash\fs36\backslash\caps\ Dignar(Se), Dignidad, Digno, (Menos) Digno, Dignamente\}$ $\backslash\pard\plain\backslash\qc\backslash\sa180\backslash\fs36\backslash\caps\lang1034\ \{\backslash\fs24\ A. Verbos\}$ $\backslash\pard\plain\backslash\ql\backslash\fi360\backslash\fs24\backslash\lang1034\ \{\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ 1.\}$ $\{\backslash\plain\backslash\fs1\backslash\fs24\backslash\i\lang513\ axioo\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ (\}\backslash\plain\backslash\fs3\backslash\fs24\lang1032\ ajxiovw\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ , \}\backslash\plain\backslash\fs24\lang258\ 515\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\)$, considerar digno, tener por digno. Se usa: (1) de la estima tenida por Dios: (a) favorablemente $\{\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ 2\ Ts 1.11\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034$: «que nuestro Dios os tenga por dignos de su llamamiento», lo cual sugiere gracia; no dice «haceros dignos»); $\{\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ Heb 3.3\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034$: «de mayor gloria», de Cristo en comparación con Moisés; (b) desfavorablemente $\{\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ 10.29\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034$: «¿Cuánto mayor castigo?»); (2) por un centurión, negativamente, con respecto a sí mismo $\{\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ Lc 7.7\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\)$; (3) por una iglesia, con respecto a sus ancianos $\{\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ 1\ Ti 5.17\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\)$, donde «honor» probablemente tiene el significado de « $\{\backslash\plain\backslash\fs1\backslash\fs24\backslash\i\lang513\ honorarium\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034$ », esto es, apoyo material. Véanse también $\{\backslash\plain\backslash\fs18\lang1034\ ESTIMAR\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ , \}\backslash\plain\backslash\fs18\lang1034\ MERECER\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ , \}\backslash\plain\backslash\fs18\lang1034\ PARECER\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ , \}\backslash\plain\backslash\fs18\lang1034\ QUERER\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ , \}\backslash\plain\backslash\fs18\lang1034\ TENER POR DIGNO\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ .\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ ¶\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ } $\backslash\pard\plain\backslash\ql\backslash\fi360\backslash\fs24\lang1034\ 2.\ \{\backslash\fs1\backslash\fs24\backslash\i\lang513\ kataxioo\}\backslash\fs24\ (\}\backslash\fs3\backslash\fs24\lang1032\ kataxiovw\}\backslash\fs24\ , \}\backslash\fs24\lang258\ 2661\}\backslash\fs24\)$, forma intensificada del N° 1, aparece en $\{\backslash\fs24\ Lc 20.35\}\backslash\fs24\ ; \}\backslash\fs24\ 21.36\}\backslash\fs24\ ,$ en algunos textos; $\{\backslash\fs24\ Hch 5.41\}\backslash\fs24\ ; \}\backslash\fs24\ 2\ Ts 1.5\}\backslash\fs24\ .$ Véase $\{\backslash\fs18\ TENER POR DIGNO\}\backslash\fs24\ .\}\backslash\fs24\ ¶\}\backslash\fs24\ } $\backslash\pard\plain\backslash\ql\backslash\fi360\backslash\sa360\backslash\fs24\lang1034\ 3.\ \{\backslash\fs1\backslash\fs24\backslash\i\lang513\ katicuo\}\backslash\fs24\ (\}\backslash\fs3\backslash\fs24\lang1032\ katicuvw\}\backslash\fs24\ , \}\backslash\fs24\lang258\ 2729\}\backslash\fs24\)$, ser fuerte contra $\{\backslash\fs1\backslash\fs24\backslash\i\lang513\ kata\}\backslash\fs24\ ,$ contra, e $\{\backslash\fs1\backslash\fs24\backslash\i\lang513\ iscuo\}\backslash\fs24\$ ser fuerte, poderoso). Se traduce como «tenido o por digno» en $\{\backslash\fs24\ Lc 21.36\}\backslash\fs24\ ,$ donde aparece en los más acreditados mss.; el $\{\backslash\fs24\scaps\ tr\}\backslash\fs24\$ tiene el N° 2, de donde proviene esta traducción en la $\{\backslash\fs24\scaps\ rv\}\backslash\fs24\ , \}\backslash\fs24\scaps\ rvr\}\backslash\fs24\ , \}\backslash\fs24\scaps\ rvr77\}\backslash\fs24\ ;$ en la $\{\backslash\fs24\scaps\ vha\}\backslash\fs24\$ se traduce a base de esta lectura: «que prevalezcaís»; véase $\{\backslash\fs18\ PREVALECER\}\backslash\fs24\ ,$ etc.$$

$\backslash\pard\plain\backslash\qc\backslash\sa180\backslash\fs24\lang1034\ \{\backslash\fs24\backslash\ B. Nombre\}$ $\backslash\pard\plain\backslash\ql\backslash\fi360\backslash\sa360\backslash\fs24\backslash\lang1034\ \{\backslash\plain\backslash\fs1\backslash\fs24\backslash\i\lang513\ arque\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ (\}\backslash\plain\backslash\fs3\backslash\fs24\lang1032\ ajrchv\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ , \}\backslash\plain\backslash\fs24\lang258\ 746\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\)$, principio, gobierno. Se usa de seres supramundanos que ejercen autoridad, y que reciben el nombre de «principados»; en $\{\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ Jud 6\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034$: «que no guardaron su dignidad», lo cual significa, no su condición primera de ángeles caídos sino, su poder y autoridad, siendo «su» indicación de que este poder autorizado les había sido asignado por Dios, dejándolo para aspirar a condiciones prohibidas. Véanse $\{\backslash\plain\backslash\fs18\lang1034\ PRINCIPIADO\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ , \}\backslash\plain\backslash\fs18\lang1034\ PRINCIPIO\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ ,$ etc.

$\backslash\pard\plain\backslash\qc\backslash\sa180\backslash\fs24\lang1034\ \{\backslash\fs24\backslash\ C. Adjetivos\}$ $\backslash\pard\plain\backslash\ql\backslash\fi360\backslash\fs24\backslash\lang1034\ \{\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ 1.\}$ $\{\backslash\plain\backslash\fs1\backslash\fs24\backslash\i\lang513\ axios\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ (\}\backslash\plain\backslash\fs3\backslash\fs24\lang1032\ a[xio"]\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ , \}\backslash\plain\backslash\fs24\lang258\ 516\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\)$, de peso, digno, valioso. Se dice de personas y de sus actos: (a) en buen sentido (p.ej., $\{\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ Mt 10.10\}\backslash\plain\backslash\fs24\lang1034\ , \}$

\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, 37, dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) en mal sentido (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . También significa correspondiente, merecedor de algo por ser adecuado (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epeidon}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 ejpei`don}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1896}{\f0\fs24 }), denota mirar sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi,}{\f0\fs24 sobre): (a) favorablemente (}{\f0\fs24 Lc 1.25}{\f0\fs24 : «se dignó quitar» ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 4 : «me ha mirado para quitar» ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «se fijó en mí para quitar» ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «miró para quitar»); (b) desfavorablemente (}{\f0\fs24 Hch 4.29}{\f0\fs24 : «mira» ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «fíjate»). Véase }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 eleeinos}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 ejleeinov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1652}{\f0\fs24 4 }), digno de lástima, miserable (de }{\f1\fs24\i\lang513 eleos,}{\f0\fs24 misericordia, compasión; véase }{\f0\fs18 MISERICORDIA}{\f0\fs24 } . Se usa en grado comparativo en }{\f0\fs24 1 Co 15.9}{\f0\fs24 : «los más dignos de conmiseración». Véanse }{\f0\fs18 MISERABLE}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jikanos}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 iJkanov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2425}{\f0\fs24 }), suficiente, mucho, grande. Se traduce «digno» en sentido de suficiente en }{\f0\fs24 Mt 3.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 15.9}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 COMPETENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIGNO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FIANZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUCHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUFICIENTE}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 atimos}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 a[timo"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 820}{\f0\fs24 }), sin honor (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo, o privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 time}{\f0\fs24 , honor), despreciado. Se traduce «menos dignos» en }{\f0\fs24 1 Co 12.23}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 DESPRECIADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HONRA}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 enocos}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 e[noco"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1777}{\f0\fs24 }), mantenido dentro, limitado por. Se traduce «digno de muerte» en }{\f0\fs24 Mc 14.64}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 CULPABLE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXPUESTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUJETO}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 axios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajxivw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 516}{\plain\f0\fs24\lang1034), dignamente. Se traduce siempre «como es digno» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «como es digno de Dios»}, de cómo debiera ser la vida cristiana; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de ayudar a los siervos de Dios de una manera que refleje el carácter y los pensamientos de Dios; (b) «como es digno del Señor» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034), del llamamiento de los creyentes; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en relación con su «andar» o manera de vivir; (c) «digno del evangelio de Cristo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034), de una forma de vivir en armonía con lo que declara el evangelio; (d) «como es digno de los santos», de recibir a hermanos en la fe }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034), de manera que armonice con el nombre de «santos»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Deissmann }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Bible Studies}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pp. 248 ss.) muestra de varias inscripciones que la frase «digno del dios» era muy popular en Pérgamo.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dilación} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anabole}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnabolhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 311}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: significa aquello que es arrojado arriba }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , arriba; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrojar); de ahí, retraso }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.17}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diligencia, Diligente, Diligentemente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 spoude}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 spoudhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4710}{\plain\f0\fs24\lang1034), diligencia, celo, o en ocasiones la prisa que acompaña a ello }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prontamente»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «presteza»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prisa»}. Se traduce «diligencia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cuidado»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «eficacia»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «solicitud» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRISA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akriboo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkribovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 198}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «indagó diligentemente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 INDAGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INQUIRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 spoudazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 spoudavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4704}{\f0\fs24

), tiene significados que se corresponden a los de A. Significa apresurarse a hacer algo, esforzarse, procurar, dar solicitud a algo; en [G1 2.10](#), de acordarse de los pobres: «procuré con diligencia» ([scaps rv](#)); en [Ef 4.3](#), de guardar la unidad del Espíritu: «solicitos» ([scaps rv](#)); en [1 Ts 2.17](#), de ir a ver amigos: «procuramos con mucho deseo» ([scaps rv](#)); en [2 Ti 2.15](#): «procura con diligencia» ([scaps rv](#)); en [Tit 3.12](#): «apresúrate» ([scaps rv](#)); en [Heb 4.11](#): «procuraremos» ([scaps rv](#)), de mantener el continuo reposo sabático; en [2 P 1.10](#): «procurad» ([scaps rv](#)), de asegurar nuestro llamamiento y elección; en [2 P 1.15](#), de capacitar a creyentes a recordar la verdad de las Escrituras: «procuraré con diligencia» ([scaps rv](#)); en [2 P 3.14](#): «procurad con diligencia» ([scaps rv](#)), de ser hallado en paz y sin mancha e irreprehensibles, cuando el Señor venga. Véanse [APRESURAR](#), [DESEO](#), [PROCURAR](#).

[3. prosmeno](#) ([prosmewnw](#)), permanecer aún más, continuar con [pros](#) (con). Se traduce «diligente» en la cláusula verbal «es diligente» ([vha](#)): «persevera». Véase [PERSEVERAR](#), etc.

[4. exeraunao](#) ([ejxeraunaw](#)), forma intensificada del verbo [ereunao](#) (véase [ESCUDRIÑAR](#)), ([ek](#), o [ex](#), fuera), lit.: investigar fuera. Se traduce en [1 P 1.10](#) como «diligentemente indagaron». Véase [IN DAGAR](#).

[C. Adverbios](#)

[1. akribos](#) ([akribw](#)), significa: con precisión, con exactitud. Se traduce «con diligencia» en [Mt 2.8](#); [Lc 1.3](#); [Ef 5.15](#), y «diligentemente» en [Hch 18.25](#). Véanse [CIERTO](#), [EXACTAMENTE](#), [PERFECTAMENTE](#). Cf. B, N° 1.

[2. epimelos](#) ([ejpimelw](#)), ([epi](#), intensivo, y una forma adverbial del verbo impersonal [melei](#), cuidado), significa cuidadosamente. Se traduce como «con diligencia» en [Lc 15.8](#).

[3. perissoteros](#) ([perissotevrw](#)), se usa en [Heb 2.1](#) juntamente con [proseco](#), dar atención, significando «con más diligencia entendamos», lit.: «dar atención más abundantemente». Véanse [ABUNDANTEMENTE](#), [MUCHO](#), [TANTO](#).

[4. spoudaios](#) ([spoudaivo](#)), relacionado con B, significa apresuradamente, celosamente, diligentemente

Lc 7.4} {\f0\fs24 : «con solicitud»}; } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «con diligencia»}; en } {\f0\fs24 2 Ti 1.17} {\f0\fs24 : «con solicitud» } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «solícitamente»}; } {\f0\fs24 Tit 3.13} {\f0\fs24 : «con solicitud» } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «procurando»}; } {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 en } {\f0\fs24 Fil 2.28} {\f0\fs24 , se usa el comparativo } {\f1\fs24\i\lang513 spoudaioteros;} {\f0\fs24 «con mayor solicitud» } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «más presto»}. Véase .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Diluvio} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kataklusmos} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 kataklusmov"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2627} {\plain\f0\fs24\lang1034), diluvio (cf. el término castellano, cataclismo); similar a } {\plain\f1\fs24\i\lang513 katakluzo} {\plain\f0\fs24\lang1034 , inundar } {\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.6} {\plain\f0\fs24\lang1034 }. Se usa del diluvio de la época de Noé } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.38} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 39} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.27} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.5} {\plain\f0\fs24\lang1034).} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Dinero} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 argurion} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 ajrguvrion} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 694} {\plain\f0\fs24\lang1034), propiamente, una pieza de plata. Denota: (a) plata (p.ej., } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.6} {\plain\f0\fs24\lang1034); (b) una moneda de plata, a menudo en forma plural, «piezas de plata» (p.ej., } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.15} {\plain\f0\fs24\lang1034); igualmente en } {\plain\f0\fs24\lang1034 28.12} {\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el significado es «muchas } {\plain\f1\fs24\i\lang513 jikanos} {\plain\f0\fs24\lang1034) piezas de plata»; (c) dinero; tiene este significado en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.18} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 28} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 28.15} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.11} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.3} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 19.15} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 23} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 22.5} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.20} {\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 PIEZA} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 P LATA} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 crema} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 crh`ma} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 5536} {\f0\fs24), lit.: una cosa que uno usa; similar a } {\f1\fs24\i\lang513 craomai} {\f0\fs24 , usar; de ahí: (a) riquezas } {\f0\fs24 Mc 10.23} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 24} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Lc 18.24} {\f0\fs24); (b) dinero } {\f0\fs24 Hch 4.37} {\f0\fs24 , traducido «precio», del singular usado aquí, una suma de dinero; plural en } {\f0\fs24 8.18} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 20} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 24.26} {\f0\fs24 , y por consiguiente traducido dinero.} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 Cf. con el término castellano, crematístico. Véanse } {\f0\fs18 PRECIO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 RIQUEZAS} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 calkos} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 calkov"} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 5475} {\f0\fs24), cobre. Se usa, por metonimia, de monedas de cobre, y se traduce dinero en } {\f0\fs24 Mc 6.8} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 12.41} {\f0\fs24 . Cf. el término técnico castellano, calculítico, que denota lo perteneciente al cobre. Véanse asimismo } {\f0\fs18 COBRE} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 METAL} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Dinero (Amor Al)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 filarguria} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 filarguriva} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 5365} {\plain\f0\fs24\lang1034), (de } {\plain\f1\fs24\i\lang513 fileo} {\plain\f0\fs24\lang1034 , amar, y } {\plain\f1\fs24\i\lang513 arguros} {\plain\f0\fs24\lang1034 , plata), aparece en } {\plain\f0\fs24\lang1034

34 1 Ti 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 (cf.){\plain\f1\fs24\i\lang513 filarguro s}{\plain\f0\fs24\lang1034 , avaro). Trench contrasta este vocablo con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pleonexia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , codicia. Véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 CODICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CODICIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 theos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qevo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2316}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. (A) En el politeísmo de los griegos, denotaba a un dios o deidad (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 8.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (B) (1) De ahí, la palabra fue tomada por los judíos y retenida por los cristianos para denotar al Dios único y verdadero. En la {\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 }\f1\fs24\i\lang513 theos}{\f0\fs24 traduce , con pocas excepciones, a las palabras hebreas Elohim y Jehová, indicando la primera su poder y preeminencia, y la segunda su existencia inoriginada, inmutable, eterna y autosustentante.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En el NT se afirman estos y todos los otros atributos divinos. A Él se ascriben, p.ej., su unidad o monismo (p.ej., {\f0\fs24 Mc 12.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 2.5}{\f0\fs24 }); existencia propia no originada (}{\f0\fs24 Jn 5.26}{\f0\fs24 }); inmutabilidad (}{\f0\fs24 Stg 1.17}{\f0\fs24 }); eternidad (}{\f0\fs24 Ro 1.20}{\f0\fs24 }); universalidad (}{\f0\fs24 Mt 10.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 17.26-28}{\f0\fs24 }); poder infinito (}{\f0\fs24 Mt 19.26}{\f0\fs24 }); conocimiento infinito (}{\f0\fs24 Hch 2.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 11.33}{\f0\fs24 }); poder creador (}{\f0\fs24 Ro 11.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 8.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 3.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 4.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.6}{\f0\fs24 }); santidad absoluta (}{\f0\fs24 1 P 1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 1.5}{\f0\fs24 }); justicia (}{\f0\fs24 Jn 17.25}{\f0\fs24 }); fidelidad (}{\f0\fs24 1 Co 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 5.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 3.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 1.9}{\f0\fs24 }); amor (}{\f0\fs24 1 Jn 4.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 }); misericordia (}{\f0\fs24 Ro 9.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 }); veracidad (}{\f0\fs24 Tit 1.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 He b 6.18}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 BUENO}{\f0\fs24 , C, N° 2 (b).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) También se afirman o indican los atributos divinos de Cristo de una manera patente (p.ej., {\f0\fs24 Mt 20.18-19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 1.1-3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.22-29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.58}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.22-24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 2.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 5.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 22.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) También del Espíritu Santo (p.ej., {\f0\fs24 Mt 28.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 14.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 8.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 12.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 13.14}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) {\f1\fs24\i\lang513 Theos}{\f0\fs24 se usa: (a) con el artículo definido; (b) sin él. «La lengua castellana puede tener necesidad o no del artículo en la traducción. Pero esto no es así en la lengua griega. Así, en }{\f0\fs24 Hch 27.23}{\f0\fs24 («el Dios de quien yo soy», lit.), el artículo señala al Dios especial al que Pablo pertenece, y tiene que ser preservado en castellano. En el versículo que sigue de inmediato a este (}{\f1\fs24\i\lang513 jo theos}{\f0\fs24) no precisamos de este artículo en castellano» (adaptado de A. T. Robe

rtson, }{\f1\fs24\i\lang513 Grammar of Greek, N.T.}{\f0\fs24 , p. 758).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En cuanto a esto último, es usual emplear el artículo con un nombre propio, cuando se menciona por segunda vez. Hay, naturalmente, excepciones a ello, como cuando la ausencia del artículo sirve para acentuar o para precisar, el carácter o la naturaleza de lo que se expresa en el nombre. Un caso notable de ello se halla en {\f0\fs24 Jn 1.1}{\f0\fs24 , «y el Verbo era Dios»; habiendo aquí un doble énfasis sobre }{\f1\fs24\i\lang513 theos}{\f0\fs24 , por la ausencia del artículo y por la posición enfática en la estructura de la oración. Traducirlo literalmente como «un dios era el Verbo» es totalmente engañoso. Además, el hecho de que «el Verbo» es el sujeto de la oración ejemplifica la norma de que el sujeto debe ser determinado por su posesión de artículo cuando el predicado carece de él. En }{\f0\fs24 Ro 7.22}{\f0\fs24 , en la frase «la ley de Dios», ambos nombres tienen el artículo; en el v. }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 , ninguno de ellos lo tiene. Esto está de acuerdo con una norma general de que si hay dos nombres unidos por el caso genitivo (el caso posesivo, «de»), o bien ambos nombres poseen el artículo, o ambos carecen de él. Aquí, en el primer caso, ambos nombres, «Dios» y «la ley», son definidos, en tanto que en el v. }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 la palabra «Dios» no es simplemente titular, destacando la ausencia del artículo su carácter de dador de la Ley.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Allí donde se aplican dos o más calificativos a la misma persona o cosa, por lo general un artículo sirve para los dos (siendo la excepción cuando un segundo artículo destaca diferentes aspectos de la misma persona o sujeto; p.ej., {\f0\fs24 Ap 1.17}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Tit 2.13}{\f0\fs24 se traduce correctamente «gran Dios y Salvador Jesucristo». Moulton (}{\f1\fs24\i\lang513 Prol}{\f0\fs24 ., p. 84) muestra, a base de escritos en papiros de la temprana era cristiana, que entre los cristianos de habla helénica esta era una «fórmula corriente» aplicada a Cristo. Igualmente sucede en }{\f0\fs24 2 P 1.1}{\f0\fs24 (cf. }{\f0\fs24 1.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.18}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En los siguientes títulos Dios es descrito por ciertos de sus atributos; el Dios de gloria (}{\f0\fs24 Hch 7.2}{\f0\fs24) ; de paz (}{\f0\fs24 Ro 15.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 Flp 4.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 5.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 13.20}{\f0\fs24) ; de amor y paz (}{\f0\fs24 2 Co 13.11}{\f0\fs24) ; de paciencia y consolación (}{\f0\fs24 Ro 15.5}{\f0\fs24) ; de toda consolación (}{\f0\fs24 2 Co 1.3}{\f0\fs24) ; de esperanza (}{\f0\fs24 Ro 15.13}{\f0\fs24) ; de toda gracia (}{\f0\fs24 1 P 5.10}{\f0\fs24). Estos le describen, no en distinción de otras personas, sino como la fuente de todas estas bendiciones; de ahí el empleo del artículo determinado. En frases como «el Dios de una persona» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 22.32}{\f0\fs24), la expresión marca la relación que aquella persona tiene con Dios, y Dios con él.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (5) En los siguientes pasajes se usa el caso nominativo en lugar del vocativo, y siempre con el artículo: {\f0\fs24 Mc 15.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 20.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 4.24}{\f0\fs24 en algunos mss.; }{\f0\fs24 Heb 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.7}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (5) La frase «las cosas de Dios», traducida literalmente, o de otras maneras, se usa: (a) de sus intereses (}{\f0\fs24 Mt 16.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 8.33}{\f0\fs24) ; (b) de sus consejos (}{\f0\fs24 1 Co 2.11}{\f0\fs24) ; (c) de cosas que le son debidas (}{\f0\fs24 Mt 22.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 20.25}{\f0\fs24). La frase «lo que a Dios se refiere» (}{\f0\fs24 Ro 15.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.1}{\f0\fs24), describe, en los pasajes en Heb el servicio sacrificial del sacerdote; en el pasaje en Ro, el ministerio del evangelio como ofrenda a Dios.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (C) Esta palabra se usa de los jueces divinamente designados en Israel, como representantes de la autoridad de Dios (}{\f0\fs24 Jn 10.34}{\f0\fs24 , citado del }{\f0\fs24 Sal 82.6}{\f0\fs24), lo cual indica que el mismo Dios juzga a aquellos a los que Él ha designado. La aplicación de este término al diablo (}{\f0\fs24 2 Co 4.4}{\f0\fs24), y al vientre (}{\f0\fs24 24 Flp 3.19}{\f0\fs24), sitúa a estos pasajes bajo (A).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Notas: (1) {\f1\fs24\i\lang513 Daimonion}{\f0\fs24

, demonio (véase {}{\f0\fs18 DEMONIO}{\f0\fs24 , A, N° 2) se traduce «dioses», en el plural, en {}{\f0\fs24 Hch 17.18}{\f0\fs24 ; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 filotheos}{\f0\fs24 , amorador de Dios (}{\f0\fs24 2 Ti 3.4}{\f0\fs24);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 véase e }{\f0\fs18 AMADOR}{\f0\fs24 ; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 theodidaktos}{\f0\fs24 , enseñado de Dios (}{\f1\fs24\i\lang513 theos}{\f0\fs24 , Dios, y }{\f1\fs24\i\lang513 didaktos}{\f0\fs24 , enseñado), aparece en }{\f0\fs24 1 Ts 4.9}{\f0\fs24 , lit.: «de Dios enseñados», y se traduce «aprendido de Dios»; en tanto que los misioneros habían enseñado a los convertidos a que se amaran unos a otros, era el mismo Dios quien había sido el maestro de ellos. Cf. }{\f0\fs24 Jn 6.45}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 APRENDER}{\f0\fs24 ;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (4) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 theomaqueo}{\f0\fs24 aparece en algunos mss. en }{\f0\fs24 Hch 23.9}{\f0\fs24 , de resistir a Dios: «no resistamos a Dios»; véase la }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 4 que sigue; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 theomacos}{\f0\fs24 adjetivo que lit. significa «luchadores contra Dios» (}{\f1\fs24\i\lang513 theos}{\f0\fs24 , Dios, y }{\f1\fs24\i\lang513 maque}{\f0\fs24 , lucha), aparece en }{\f0\fs24 Hch 5.39}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 LUCRAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 ; (6) }{\f1\fs24\i\lang513 theopneustos}{\f0\fs24 , inspirado por Dios (}{\f1\fs24\i\lang513 theos}{\f0\fs24 , Dios, }{\f1\fs24\i\lang513 pneo}{\f0\fs24 , respirar); se usa en }{\f0\fs24 2 Ti 3.16}{\f0\fs24 , de las Escrituras, distinguiéndolas de los escritos no inspirados. La Biblia de Reina (1569) dice «Toda Escritura inspirada», y da la nota al margen: «Dada por Espíritu de Dios»; en la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 se da la nota aclaratoria: «Lit., dada por el aliento de Dios»;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (7) }{\f1\fs24\i\lang513 theosebes}{\f0\fs24 denota «reverenciador de Dios» (}{\f1\fs24\i\lang513 theos}{\f0\fs24 , Dios; }{\f1\fs24\i\lang513 sebomai}{\f0\fs24 , véase e }{\f0\fs18 ADORAR}{\f0\fs24 , A, N° 3), y se traduce «temeroso de Dios» en }{\f0\fs24 4 Jn 9.31}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «teme a Dios»);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (cf. }{\f1\fs24\i\lang513 teosebeia}{\f0\fs24 , piedad (}{\f0\fs24 1 Ti 2.10}{\f0\fs24);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (8) }{\f1\fs24\i\lang513 theostuges}{\f0\fs24 (de }{\f1\fs24\i\lang513 theos}{\f0\fs24 , Dios, y }{\f1\fs24\i\lang513 stugeo}{\f0\fs24 aborrecer, que no se halla en el NT, aunque sí su adjetivo derivado, }{\f1\fs24\i\lang513 stugetos}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 ABORRECER}{\f0\fs24 , C), se usa en }{\f0\fs24 Ro 1.30}{\f0\fs24 : «aborrecedores de Dios» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 ABORRECER}{\f0\fs24 , B, etc.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dios (Sin)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 atheos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[qeos]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 112}{\plain\f0\fs24\lang1034), cf. el término castellano, ateo, significa primariamente sin Dios (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo), esto es, carente de Dios; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 la frase indica no solo que los gentiles carecían de cualquier reconocimiento de Dios, viniendo por ello a ser moralmente impíos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.19-32}{\plain\f0\fs24\lang1034), sino que, habiendo sido abandonados por Dios, estaban excluidos de comunión con Él, y de los privilegios concedidos a Israel (véase el contexto y cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). En cuanto a las ideas paganas, el clamor popular en contra de los primeros cristianos era: «fuera con los ateos» (véase el relato del martirio de Policarpo, en Eusebio, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Historia Ecclesiastica}{\plain\f0\fs24\lang1034 , iv, 15,19).){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diosa} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thea}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qeav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2299}{\plain\f0\fs24\lang1034), se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en algunos mss. en vv. }{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dirigir(Se)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokrinomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpokrivnomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 611}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokrisis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPUESTA}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, significa bien dar respuesta a una pregunta (su uso más frecuente), o comenzar a hablar, pero siempre allí donde ha habido algo que ha dado pie a ello, ya bien una afirmación, o algún hecho al que se refiere lo que se habla (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «dirigiéndose», aunque solo aparece en algunos mss. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPONDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dialegomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 dialevgomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1256}{\f0\fs24)}, discutir, razonar. Se traduce «se os dirige». Véase }{\f0\fs18 DISCUTIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jegeomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 hJgevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2233}{\f0\fs24)}, conducir. Se traduce con el verbo dirigir en }{\f0\fs24 Lc 22.26}{\f0\fs24 : «el que dirige». Véanse }{\f0\fs18 ESTIMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER ENTENDIDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER POR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 metago}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 metavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3329}{\f0\fs24)}, moverse de uno a otro lado. Se traduce con el verbo dirigir en }{\f0\fs24 Stg 3.3}{\f0\fs24 : «dirigimos»; en el v. }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , se traduce «gobernadas», de las naves. Véase }{\f0\fs18 GOBERNAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 kateuthuno}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kateuquvnm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2720}{\f0\fs24)}, hacer recto (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, intensivo; }{\f1\fs24\i\lang513 euthus}{\f0\fs24 , recto, }{\f1\fs24\i\lang513 euthuno,}{\f0\fs24 rectificar, hacer recto). Se traduce con el verbo dirigir en }{\f0\fs24 1 Ts 3.11}{\f0\fs24 , del Señor dirigiendo el camino de sus siervos; con el verbo encaminar en }{\f0\fs24 Lc 1.79}{\f0\fs24 , del Señor encaminando los pies de los de su pueblo, y en }{\f0\fs24 2 Ts 3.5}{\f0\fs24 , del dirigir los corazones de sus santos en el amor de Dios. Véase }{\f0\fs18 ENCAMINAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Discernir, Discernimiento}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anakrino}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnakrivnm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 350}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, distinguir, o separar con el fin de investigar (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 krino}{\plain\f0\fs24\lang1034) examinando exhaustivamente (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , intensivo) objetos o particularidades. Significa, de ahí, examinar, escudriñar, interrogar, celebrar una sesión judicial preliminar anterior al juicio propio. Este primer interrogatorio, que implica que ha de haber más a continuación, se halla presente a menudo en el uso no legal de la palabra (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 4); figuradamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); se traduce con el verbo discernir en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de discernir o determinar la excelencia o defectos de una persona o cosa; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACUSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCUDRIÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXAMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTERROGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUZGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREGUNTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diakrino}

s24\lang1034), pero, «sea como sea que se comprenda este pasaje, es evidente que lo que se tiene en mente no es el impartir conocimiento, sino una severa disciplina. En {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Pilato, habiendo declarado que el Señor era inocente de la acusación de que había sido hecho objeto, y por ello no pudo castigarle, ofreció débilmente, como concesión a los judíos, «castigarle, {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 paideuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y soltarle» (de {}{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, p. 165).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Este sentido de {\f1\fs24\i\lang513 paideuo}{\f0\fs24 queda confirmado en {}{\f0\fs24 Heb 12.6}{\f0\fs24 , donde se une (en una cita de la){\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Pr 3.12}{\f0\fs24) con un látigo o azote. Cf. la escena en {}{\f1\fs24\i\lang513 El Progreso del Peregrino}{\f0\fs24 , donde uno de los seres resplandecientes con un látigo de cuerdas «castigó severamente» a los peregrinos que de una manera insensata se dejaron atrapar en la red del adúltero, y les dijo, «a los que amo reprendo y disciplino» (}{\f1\fs24\i\lang513 paideuo}{\f0\fs24). Véanse {}{\f0\fs18 APRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CASTIGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CORREGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTRUIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 (I) «Disciplina»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paideia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 paideiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3809}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota la formación dada a un niño, incluyendo la instrucción; de ahí, disciplina, corrección; en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «disciplina» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034) , sugiriendo la disciplina cristiana que regula el carácter; igualmente en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «instrucción». Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 INSTRUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (II) «Que Disciplina» (Lit.: «Disciplinador»)}.\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paideutes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 paideuthv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3810}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, denota: (a) instructor, maestro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enseñador»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «maestro»); (b) uno que disciplina, corrige (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que nos disciplinaban»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por castigadores»; lit.: «correctores»). En (a) se tiene a la vista la disciplina de la escuela; en (b) la de la familia. Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 INSTRUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epitropos,}{\plain\f0\fs24\lang1034 véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 TUTOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; y véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 AYO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Discípulo, Discípula}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mathetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 maqthv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3101}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: aprendiz (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 manthano}{\plain\f0\fs24\lang1034),

fs24\lang1034 , aprender; de una raíz }{\plain\fl\fs24\i\lang513 math }{\plain\fo\fs24\lang1034 , indicativa de pensamiento acompañado de esfuerzo), en contraste a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 didaskalos,}{\plain\fo\fs24\lang1034 maestro; de ahí, de nota a uno que sigue la enseñanza de uno, como los discípulos de Juan (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 9.14}{\plain\fo\fs24\lang1034); de los fariseos (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 22.16}{\plain\fo\fs24\lang1034); de Moisés (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 9.28}{\plain\fo\fs24\lang1034); se usa de los discípulos de Jesús: (a) en un sentido amplio, de los judíos que vinieron a ser partidarios suyos (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 6.66}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 6.17}{\plain\fo\fs24\lang1034), algunos de ellos siéndolo en secreto (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 19.38}{\plain\fo\fs24\lang1034); (b) de manera especial de los doce apóstoles (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 10.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 22.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 , p.ej.); (c) de todos los que manifiestan que son sus discípulos permaneciendo en su Palabra (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 8.31}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fo\fs24\lang1034 13.35}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 15.8}{\plain\fo\fs24\lang1034); (d) en Hch, de los que creían en Él y confesaban su nombre (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 6.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 2}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 7}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 14.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 22}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 28}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 15.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 19.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 , etc.).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 Un discípulo no es meramente uno que aprende, sino un partidario; de ahí que se les mencione como imitadores de su maestro; cf. {\fo\fs24 Jn 8.31}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 15.8}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 mathetria}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 maghvtria}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 3102}{\fo\fs24 4), discípula, en femenino. Se dice de Tabita (}{\fo\fs24 Hch 9.36}{\fo\fs24).}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fo\fs24 : para }{\fl\fs24\i\lang513 summathetes,}{\fo\fs24 véase }{\fo\fs18 CONDISCÍPULO}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 matheteuo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 matheteuo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 3100}{\plain\fo\fs24\lang1034), se usa en la voz activa, intransitivamente, en algunos mss., en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 27.57}{\plain\fo\fs24\lang1034 , en el sentido de ser el discípulo de alguien. Aquí, sin embargo, los mejores mss. tienen la voz pasiva, lit.: «había sido hecho discípulo», como en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 13.52}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «todo escriba que ha sido hecho discípulo del reino de los cielos» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «docto»). Se usa en este sentido transitivo en la voz activa en }{\plain\fo\fs24\lang1034 28.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 y en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 14.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Disculpar}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 apologeomai}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 apologeomai}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 626}{\plain\fo\fs24\lang1034), lit.: hablarse a uno mismo fuera de; de ahí, defenderse, y por ello, en general: (a) defenderse, como delante de un tribunal (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 2.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «defendiéndoles», significa uno excusando a otros, no a sí mismo); la frase precedente, traducida en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 como «uno con otro», significa una persona con otra, no, como traducen las revisiones de Reina-Valera como de un pensamiento con otro; se podría parafrasear de la siguiente manera: «Sus pensamientos los unos con los otros, condenándose, o excusándose los unos a los otros»; la conciencia provee una norma moral por la que los

hombres se juzgan mutuamente; (b) disculparse ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 2 Co 12 .19){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «nos disculpamos»). Véanse ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 AL EGAR){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , } ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 DEFENDER){\\plain\\f0\\fs 24\\lang1034 , } ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 DEFENSA){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , } ({}\\pl ain\\f0\\fs18\\lang1034 HABLAR){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , } ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 RESPONDER){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 .}\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs24\\lang1034 ({}\\f0\\fs36)\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs36\\lang1034 ({}\\f0\\fs36\\b\\caps Discurso)\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs36\\b\\caps\\lang1034 ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1.) ({}\\p lain\\f1\\fs24\\i\\lang513 crestologia){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ({}\\plain\\f3\\fs24\\l ang1032 crhstologiva){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , } ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang258 5542){\\ plain\\f0\\fs24\\lang1034), discurso útil ({}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 crestos,){\\pla in\\f0\\fs24\\lang1034 beneficioso). Se traduce en ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Ro 16 .18){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , como «suaves palabras» ({}\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang10 34 rv){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , } ({}\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 rvr){\\plain\\f0\\ fs24\\lang1034 , } ({}\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 rvr77){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034) ; lit.: «con un discurso suave». Véanse ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 PALABRA){\\plain\\f0\\f s24\\lang1034 , } ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 SUAVE){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 .}{\\plai n\\f0\\fs24\\lang1034 ¶}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 }\\par

\\pard\\plain \\f0\\fs24\\lang1034 2. ({}\\f1\\fs24\\i\\lang513 logos){\\f0\\fs24 ({}\\f3\\fs2 4\\lang1032 lovgo" ({}\\f0\\fs24 , } ({}\\f0\\fs24\\lang258 3056){\\f0\\fs24), que se traduc e «palabra» en la mayor parte de las ocasiones, se traduce «discurso» en ({}\\f0\\fs24 Hch 10.44){\\f0\\fs24 ; } ({}\\f0\\fs24 20.7){\\f0\\fs24 . Véanse ({}\\f0\\fs18 ASUNTO){\\f0\\fs24 , } ({}\\f0\\fs18 CAUSA){\\f0\\fs24 , } ({}\\f0\\fs18 COSA){\\f0\\fs24 , } ({}\\f0\\fs18 PALABRA){\\f 0\\fs24 , etc.}\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs24\\lang1034 ({}\\f0\\fs36)\\par

\\pard\\plain \\ql \\sa360 \\f0\\fs36\\lang1034 ({}\\f0\\fs36\\b\\caps Discusión, Discutir)\\par

\\pard\\plain \\qc \\sa180 \\f0\\fs36\\b\\caps\\lang1034 ({}\\f0\\fs24 A. Nombres)\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\b\\lang1034 ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1.) ({}\\plain\\ f1\\fs24\\i\\lang513 dialogismos){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ({}\\plain\\f3\\fs24\\lang10 32 dialogismov" ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , } ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang258 1261){\\plain \\f0\\fs24\\lang1034), pensamiento, razonamiento, interrogantes internos. Se relac iona con ({}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 dialogizomai,){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 véase B, N° 3. Se traduce «discusión» en ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Lc 9.46){\\plain\\f0\\fs24\\lan g1034 ; véase ({}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 PENSAMIENTOS){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 .}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 2. ({}\\f1\\fs24\\i\\lang513 antilogia){\\f0\\f s24 ({}\\f3\\fs24\\lang1032 ajntilogiva){\\f0\\fs24 , } ({}\\f0\\fs24\\lang258 485){\\f0\\fs 24), denota contradicción ({}\\f1\\fs24\\i\\lang513 anti){\\f0\\fs24 , contra; } ({}\\f1\\fs 24\\i\\lang513 lego){\\f0\\fs24 , hablar) ({}\\f0\\fs24 Heb 6.16){\\f0\\fs24 : «controvers ia»; } ({}\\f0\\fs24 7.7){\\f0\\fs24 : «discusión»; } ({}\\f0\\fs24\\scaps rv){\\f0\\fs24 : contradicción»; } ({}\\f0\\fs24 12.3){\\f0\\fs24 : «contradicción», } ({}\\f0\\fs24\\scaps rv){\\f0\\fs24 , } ({}\\f0\\fs 24\\scaps rvr){\\f0\\fs24 ; } ({}\\f0\\fs24 Jud 11){\\f0\\fs24 . «contradicción», } ({}\\f0\\fs24\\sca ps rv){\\f0\\fs24 , } ({}\\f0\\fs24\\scaps rvr){\\f0\\fs24 .}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 3. ({}\\f1\\fs24\\i\\lang513 maque){\\f0\\fs24 ({}\\f3\\fs24\\lang1032 mavch){\\f0\\fs24 , } ({}\\f0\\fs24\\lang258 3163){\\f0\\fs24); véase ({}\\f0\\fs18 CONTIENDA){\\f0\\fs24 , N° 7.}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 4. ({}\\f1\\fs24\\i\\lang513 stasis){\\f0\\fs24 ({}\\f3\\fs24\\lang1032 stavsi" ({}\\f0\\fs24 , } ({}\\f0\\fs24\\lang258 4714){\\f0\\fs24), relacionado con ({}\\f1\\fs24\\i\\lang513 istemi){\\f0\\fs24 , estar en pie. Denota: (a) estar en pie, estabilidad ({}\\f0\\fs24 Heb 9.8){\\f0\\fs24 : «entre tanto que la pr imera parte del tabernáculo estuviese en pie»); (b) insurrección o revuelta ({}\\f0\\fs2 4 Mc 15.7){\\f0\\fs24 ; } ({}\\f0\\fs24 Lc 23.19){\\f0\\fs24 , } ({}\\f0\\fs24 25){\\f0\\fs24 ; } ({}\\f0\\fs24 Hch 19.40){\\f0\\fs24 ; } ({}\\f0\\fs24 24.5){\\f0\\fs24 , «sedición» en todos estos pasajes excepto el primero, «revuelta»); (c) disensión ({}\\f0\\fs24 Hch 15.2){\\f0\\fs24 : «discusión», así traducido del intenso desacuerdo entre Pablo y Bernabé acerca de Marcos ; } ({}\\f0\\fs24 23.7){\\f0\\fs24 , } ({}\\f0\\fs24 10){\\f0\\fs24 : «disensión»). Véanse ({}\\f0\\fs18 E STAR EN PIE){\\f0\\fs24 , } ({}\\f0\\fs18 EXISTENCIA){\\f0\\fs24 , } ({}\\f0\\fs18 PIE){\\f0\\fs 24 , } ({}\\f0\\fs18 REVUELTA){\\f0\\fs24 .}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 }\\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 su(n)zetesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suzhvthsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4803}{\f0\fs24 } , traducido «contienda» en {\f0\fs24 Hch 15.2}{\f0\fs24 , apareciendo esta palabra en el dicho pasaje a continuación del N° 4: «una discusión ({\f1\fs24\i\lang513 stasis}{\f0\fs24 }) y contienda ({\f1\fs24\i\lang513 suzetesi}{\f0\fs24 s}) no pequeña», se traduce «discusión» en {\f0\fs24 Hch 28.29}{\f0\fs24 : «teniendo una gran discusión». Véase {\f0\fs18 CONTIENDA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 zetesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 zhvthsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2214}{\f0\fs24 } ; véase {\f0\fs18 CONTIENDA}{\f0\fs24 , N° 4; }{\f0\fs18 CUESTIUÓN}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dialegomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 2 dialevgomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1256}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , relacionado con A, N° 1. Se usa primariamente de pensar cosas distintas dentro de uno mismo, ponderar algo; después, y con otras personas, conversar, disputar, discutir. Se traduce con el verbo discutir en {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en todos estos pasajes, la traduce «disputar»; también se traduce «disputar» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse {\plain\f0\fs18\lang1034 CONTENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIRIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISERTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPUTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENSEÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 logizomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 logivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3049}{\f0\fs24 } , se traduce «discutían» en {\f0\fs24 Mc 11.31}{\f0\fs24 en algunos mss. }{\f0\fs24 \scaps tr}{\f0\fs24 } ; véase {\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dialogizomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dialogivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1260}{\f0\fs24 } , relacionado con A, N° 1, traer juntas razones diferentes, considerarla s, razonar, discutir. Se traduce en {\f0\fs24 Mt 21.25}{\f0\fs24 , como «discutían»; }{\f0\fs24 Mc 8.16}{\f0\fs24 : «discutíaís»; v. }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 : «discutís»; }{\f0\fs24 11.31}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 20.14}{\f0\fs24 : «discutían»; véanse }{\f0\fs18 CAVILAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISPUTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREGUNTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 suzeteo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suzhtevhw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4802}{\f0\fs24 } , relacionado con A, N° 5; lit.: buscar o examinar juntamente. Significa discutir, y así se traduce en {\f0\fs24 Mc 1.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.15}{\f0\fs24 } ; como «disputar» se traduce en {\f0\fs24 Mc 9.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 12.28}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Hch 6.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.29}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 DISPUTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sulogizomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sullogivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4817}{\f0\fs24 } , calcular ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 } , con, y){\f1\fs24\i\lang513 logizomai}{\f0\fs24 } ; cf. silogismo en castellano), denota también razonar, y se traduce «discutir» en {\f0\fs24 Lc 20.5}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Disensión}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jairesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ai\{resi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 139}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , secta, herejía. Se traduce así en {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.9}

{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 SECTA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diamerismos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diamerismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1267}{\f0\fs24 }, primariamente, partir, distribución; denota discusión, disensión, división o discordia, romper como de los lazos de familia (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 4 , separado; }{\f1\fs24\i\lang513 meros}{\f0\fs24 , parte). Se halla en }{\f0\fs24 Lc 12.51}{\f0\fs24 , donde se contrasta con }{\f1\fs24\i\lang513 eirene}{\f0\fs24 , paz. Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 diamerizo,}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 DIVIDIR}{\f0\fs24 , etc.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 stasis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 stavsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4714}{\f0\fs24 }, véase , A, N° 4. Se traduce «disensión» en }{\f0\fs24 Hch 23.7}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 dicostasia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dicostasiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1370}{\f0\fs24 }, lit.: estar aparte (}{\f1\fs24\i\lang513 dique}{\f0\fs24 , aparte; }{\f1\fs24\i\lang513 stasis}{\f0\fs24 , estar; la raíz }{\f1\fs24\i\lang513 di}{\f0\fs24 4 indica división, y se halla en muchas palabras en varios lenguajes). Se usa en }{\f0\fs24 Ro 16.17}{\f0\fs24 , donde a los creyentes se les instruye a señalar a aquellos que provocan divisiones, y a apartarse de ellos; y en }{\f0\fs24 Gl 5.20}{\f0\fs24 : «disensiones», donde se habla de las divisiones como una de las obras de la carne. Algunos mss. tienen este nombre en }{\f0\fs24 1 Co 3.3}{\f0\fs24 . Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 squisma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 scivsmas}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4978}{\f0\fs24 }, cast., cisma, denota rotura, grieta (}{\f0\fs24 Mt 9.16}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Mc 2.21}{\f0\fs24 : «rotura»); «disensión» (}{\f0\fs24 Jn 7.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.19}{\f0\fs24); «divisiones» (}{\f0\fs24 1 Co 1.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.18}{\f0\fs24); «desavenencia» (}{\f0\fs24 12.25}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 DESAVENENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ROTURA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 La raíz es }{\f1\fs24\i\lang513 skid}{\f0\fs24 , vista en el verbo correspondiente }{\f1\fs24\i\lang513 squizo}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CORTAR}{\f0\fs24 , etc. Cf. con }{\f1\fs24\i\lang513 jairesis,}{\f0\fs24 N° 1, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 dicazo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 dicavzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1369}{\plain\fs24\lang1034 }, cortar aparte, dividir en dos partes. Se usa metafóricamente en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 10.35}{\plain\fs24\lang1034 : «para poner en disensión». Véase }{\plain\fs18\lang1034 PONER}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Disentería}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 dusenterion}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 dusentevrion}{\plain\fs24\lang1034 }, de donde procede el vocablo castellano disentería. Se traduce así en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 28.8}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 \i\lang513 enteron}{\plain\fs24\lang1034 denota intestino.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Disertar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 dialegomai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 dialevgomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1256}{\plain\fs24\lang1034 }, denota primariamente ponderar, resolver en la propia mente (}{\plain\fs24\i\lang513 dia}{\plain\fs24\lang1034 , a través; }{\plain\fs24\i\lang513 lego}{\plain\fs24\lang1034 , decir); después, conversar, discutir, conferenciar con; con la mayor de 1

as frecuencias, razonar o discutir con. Se traduce «disertaba» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «disputaba»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «disertaba» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); tanto en estos pasajes como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enseñaba», no se refiere a enseñar mediante sermón, sino con una presentación de un carácter más conversacional; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIRIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCUTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPUTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENSEÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ex 6.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 63.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Disfrazar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 metasquematismo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 metaschmativzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3345}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cambiar de apariencia }{\plain\f1\fs24\i\lang513 meta}{\plain\f0\fs24\lang1034 , después, implicando cambio aquí; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 squema}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 5). Se traduce «presentado como ejemplo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como instrumento retórico, significando la transferencia mediante una figura; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «transfermará», de los cuerpos de los creyentes en su mutación o resurrección en el retorno del Señor; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se usa el verbo «disfrazarse», en vez del usado en la: «transfigurarse», de Satanás y de sus servidores humanos, falsos apóstoles. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 EJEMPLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRANSFORMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Disfrutar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 craomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 cravomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5530}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 cre}{\plain\f0\fs24\lang1034 , es necesario), denota: (a) usar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «usaron»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «procúralo más» significa «usa más bien tu servidumbre»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «los que disfrutaban de este mundo» es seguido por la forma intensificada N° 2, traducida «disfrutaban», que podría traducirse mejor como «abusaban» o «usaban del todo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hemos usado»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me he aprovechado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «usé»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «usamos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «usar»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de usar de la Ley legítimamente, esto es, de una manera armónica con la intención que ella tenía; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «usa»); (b) tratar con }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APROVECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 USAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. el activo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 crao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kicremi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, prestar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katacraomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katacravomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2710}{\f0\fs24)}, lit.: usar en demasía (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y N° 1), se halla en }{\f0\fs24 1 Co 7.31}{\f0\fs24 , con referencia al uso que el creyente haga de este mundo; y en }{\f0\fs24 1 Co 9.18}{\f0\fs24 : «abusar». En ambos casos, la }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 traduce con la frase «usar del todo». Véase }{\f0\fs18 A BUSAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Disgustar} \par

\f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prosocthizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 prosocqivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4360}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, estar enojado o disgustado con (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacia, o con; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 octheo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estar doloridamente vejado). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «disgusté» y «estuvo Él disgustado». «Disgustar» no expresa adecuadamente la justa ira de Dios implicada en este pasaje. La traduce, respectivamente «me enemisté» y «estuvo enojado»; en la versión Nácar Colunga se usa el verbo «irritar».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Disimulación, Disimular} \par

\f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIMULAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Disipación, Disipador, Disipar} \par

\qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par

\fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 potos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 povto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4224}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, lit.: bebida, en el sentido de una sesión de bebida. Significa, no meramente un banquete, sino darse excesivamente a la bebida (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «exceso en el beber»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «banquetes»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «excesos»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Un sinónimo es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kraipale}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «glotonería» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «crápula», embriaguez o borrachera, disipación) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diaskorpizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diaskorpivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1287}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, esparcir, dispersar. Se usa metafóricamente de malversar propiedades (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desperdició», dicho del hijo pródigo); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «disipador» de bienes. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPERDICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPERSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPARCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Disolución, Disoluto} \par

\qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aselgia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajsevlgia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 766}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, lascivia, libertinaje. Se traduce «disolución» en }{\plain\f0\fs24\lang1034

34 2 P 2.2){\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 LASCIVIA}{\plain\fs24\lang1034 , e tc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 asotia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajswtiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 810}{\f0\fs24 }, prodigalidad, derrochamiento (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo ; }{\f1\fs24\i\lang513 sozo}{\f0\fs24 , ahorrar). Se traduce siempre como «disolución» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , y aparece en }{\f0\fs24 Ef 5.18}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Tit 1.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 4.4}{\f0\fs24 . El verbo correspondiente se halla en un papiro, hablando de una «vida disoluta» (como el adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 asotos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PERDIDAMENTE}{\f0\fs24 } . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Pr 28.7}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. su sinónimo, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 spatialao}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 "jpatalavw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4684}{\plain\fs24\lang1034 }, de }{\plain\fs24\i\lang513 spatiale}{\plain\fs24\lang1034 , libertinaje, vivir perdidamente. Se usa con }{\plain\fs24\i\lang513 trufao}{\plain\fs24\lang1034 : «vivir en deleites»; véase }{\plain\fs18\lang1034 DELEITAR}{\plain\fs24\lang1034 , etc. (}{\plain\fs24\lang1034 Stg 5.5}{\plain\fs24\lang1034); cf. }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 5.6}{\plain\fs24\lang1034 , de mujeres carnales en la iglesia: «la que se entrega a los placeres». Véase }{\plain\fs18\lang1034 PLACERES}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Cf. con {\f1\fs24\i\lang513 streniao}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 DELEITAR}{\f0\fs24 , A, N° 2), vivir en deleites, disolutamente, en }{\f0\fs24 Ap 18.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 . Cf. con }{\f1\fs24\i\lang513 trufao},}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 DELEITAR}{\f0\fs24 , A, N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. la forma intensiva }{\f1\fs24\i\lang513 katastreniao}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs18 REBELAR}{\f0\fs24 : «se rebelan contra» (}{\f0\fs24 1 Ti 5.11}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 spatialao}{\f0\fs24 «podría decirse apropiadamente del pródigo, malgastando sus bienes en una vida disoluta (}{\f0\fs24 Lc 15.13}{\f0\fs24); }{\f1\fs24\i\lang513 trufao}{\f0\fs24 del rico, que hacía banquete cada día (}{\f0\fs24 Lc 16.19}{\f0\fs24); }{\f1\fs24\i\lang513 streniao}{\f0\fs24 de Jesurún que, al engordar, dio coces (}{\f0\fs24 Dt 32.15}{\f0\fs24 4)» (Trench, }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 liv).)\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Dispensación}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 oikonomia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ojikonomiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3622}{\plain\fs24\lang1034 }, significa primariamente el gobierno de una familia, o de los asuntos de una familia (}{\plain\fs24\i\lang513 oikos}{\plain\fs24\lang1034 , casa; }{\plain\fs24\i\lang513 nomos}{\plain\fs24\lang1034 , ley); luego, el gobierno o administración de la propiedad de otros y se usa por ello de mayordomía (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 16.2}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 3}{\plain\fs24\lang1034 4}{\plain\fs24\lang1034 }. Fuera de ahí, se usa solo en las Epístolas de Pablo, quien lo aplica: (a) a la responsabilidad que le ha sido encomendada de predicar el evangelio (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 9.17}{\plain\fs24\lang1034 : «comisión»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «dispensación»); (b) de la administración que le fue entregada , para que anunciara «cumplidamente la palabra de Dios», siendo este anuncio efectuado cumplidamente la revelación de la plenitud del ciclo dispuesto e impartido de verdades que son consumadas en la verdad relacionada con la iglesia como el cuerpo de Cristo (}{\plain\fs24\lang1034 Col 1.25}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «administración»; «dispensación»); igualmente en }{\plain\fs24\lang1034 Ef 3.2}{\plain\fs24\lang1034 , de la

plain\fs24\lang258 1290}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fs24\lang1034 f1\fs24\i\lang513 diaspeiro}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 ESPARCIR}{\plain\fs24\lang1034 , dispersión. Se usaba de los judíos que, de tiempo en tiempo, habían sido esparcidos entre los gentiles (}{\plain\fs24\lang1034 Jn 7.35}{\plain\fs24\lang1034 : «los dispersos»; lit.: «la dispersión»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «los esparcidos»); más tarde en referencia a los judíos, también dispersados, que habían profesado, o verdaderamente abrazado, la fe cristiana: «la dispersión» (}{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «que están esparcidos»); especialmente, de creyentes que eran conversos procedentes del judaísmo y esparcidos por diversos distritos; «a los expatriados de la dispersión» (}{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «esparcidos»). En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , de israelitas, arrojados de sus hogares y deportados (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Dt 28.25}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 30.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Neh 1.9}{\plain\fs24\lang1034). Cf. la transcripción del término, usado en castellano actualmente, la diáspora, para referirse a los judíos que viven fuera de l estado de Israel.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Disponer, Disposición, Dispuesto}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\scaps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 jetoimazo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 eJtoimavzo}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2090}{\plain\fs24\lang1034), preparar. Se traduce con el verbo disponer en }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 2.21}{\plain\fs24\lang1034 , del creyente, listo para toda buena obra al separarse a Dios, de todo aquello que pueda estorbarle en su testimonio, y contaminarle doctrinal o moralmente; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 8.6}{\plain\fs24\lang1034 : «dispusieron», de los ángeles poniéndose a punto para tocar las trompetas; }{\plain\fs24\lang1034 21.2}{\plain\fs24\lang1034 , de la nueva Jerusalén, aparejada en sus galas nupciales; véase }{\plain\fs18\lang1034 PREPARAR}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kataskeuazo}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kataskeuavzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2680}{\fs24)}, preparar. Se traduce «dispuesto» en }{\fs24 Heb 9.2}{\fs24 ; v. }{\fs24 6}{\fs24 : «dispuestas», del tabernáculo en el desierto, y sus enseres. Véase }{\fs18 PREPARAR}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 logizomai}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 logivzomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3049}{\fs24)}, se traduce «disponer» en }{\fs24 2 Co 10.2}{\fs24 , en una traducción más bien en algo libre: «aquella osadía con que estoy dispuesto» (}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 4 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «estoy en ánimo de ser resuelto»; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «pienso»). Véase }{\fs18 CONTAR}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 prokeimai}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 provkeimai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4295}{\fs24)}, se traduce «disponer» en }{\fs24 2 Co 8.12}{\fs24 . Véanse }{\fs18 DELANTE}{\fs24 , }{\fs18 PONER}{\fs24 , }{\fs18 TENER POR DELANTE}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 tavssw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5021}{\fs24)}, disponer, ordenar. Se traduce «se dispuso» en }{\fs24 Hch 15.2}{\fs24 . Véase }{\fs18 ORDENAR}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 stronnuo}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 strwnnuvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4766}{\fs24)}, o }{\f1\fs24\i\lang513 stronnumi}{\fs24 tender, se usa de disponer o amueblar una estancia (}{\fs24 Mc 14.15}{\fs24 : «un gran aposento alto ya dispuesto»; }{\fs24 Lc 22.12}{\fs24 : «dispuesto»); véanse }{\fs18 CAMA}{\fs24 , }{\fs18 TENDER}{\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 diat age}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 diataghv}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 1296}{\plain\fl\fs24\lang1034), ordenanza , disposición, lo establecido (p.ej.,){\plain\fl\fs24\lang1034 Ro 13.2}{\plain\fl\fs24\lang1034); cf. }{\plain\fl\fs24\lang513 diatasso}{\plain\fl\fs24\lang1034 , determinar, ordenar. Se traduce como «disposición» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 7.53}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «recibisteis la ley por disposición de ángeles». Se mencionan los ángeles con referencia a la promulgación de la Ley de Moisés en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Dt 33.2}{\plain\fl\fs24\lang1034 . En }{\plain\fl\fs24\lang1034 Gl 3.19}{\plain\fl\fs24\lang1034 y }{\plain\fl\fs24\lang1034 Heb 2.2}{\plain\fl\fs24\lang1034 el propósito de referirse a ellos es el de evidenciar la superioridad del evangelio a la ley. En }{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 7.53}{\plain\fl\fs24\lang1034 , Esteban menciona los ángeles para destacar la majestuosidad de la ley. Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 ESTABLECER}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 ESTABLECIDO}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 jetoimos}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 e\{toimo"}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 2092}{\plain\fl\fs24\lang1034), pronto, dispuesto; relacionado con }{\plain\fl\fs24\lang513 jetoimasia}{\plain\fl\fs24\lang1034 , apresto. Se usa de: (a) personas }{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 24.44}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 25.10}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 12.40}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 22.33}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 23.15}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 21}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; para }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Co 10.6}{\plain\fl\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 PRONTO}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Tit 3.1}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 P 3.15}{\plain\fl\fs24\lang1034); (b) de cosas }{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 22.4b}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 8}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Mc 14.15}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «dispuesto», }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «prevenido» y «preparado», respectivamente; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 14.17}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Jn 7.6}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Co 9.6}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 10.16}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 P 1.5}{\plain\fl\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 PREPARADO}{\plain\fl\fs24\lang1034 , etc. }{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 prothumos }{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 provqumo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4289}{\f0\fs24), predispuesto, dispuesto; relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 prothumia,}{\f0\fs24 buena voluntad. Se traduce «pronto» en }{\f0\fs24 Ro 1.15}{\f0\fs24 , expresivo de buena voluntad, de deseo lleno de celo; en }{\f0\fs24 Mc 14.38}{\f0\fs24 y en }{\f0\fs24 Mt 26.41}{\f0\fs24 se traduce «dispuesto»; véase }{\f0\fs18 PRONTO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 jetoimos}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 eJtoivmo"}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 2093}{\plain\fl\fs24\lang1034), prontamente; relacionado con C, N° 1. Se usa con }{\plain\fl\fs24\lang513 eco}{\plain\fl\fs24\lang1034 , tener; lit.: «tener prontamente»; esto es, estar dispuesto, preparado }{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 21.13}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «dispuesto»; }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Co 12.14}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «preparado» y }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 P 4.5}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «preparado»). Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 PREPARADO}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Disputa, Disputador, Disputar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ekzetesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ejkzhvthsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1567}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cuestión. Se traduce «disputas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se halla en los mss. más acreditados. Cf. el N° 2. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 zetesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 zhvthsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2214}{\f0\fs24 } , primariamente búsqueda. Se traduce «disputa» en }{\f0\fs24 1 Ti 1.4}{\f0\fs24 , apareciendo solo en algunos mss. }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }. Véase N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diapatribē}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diapatribhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3859}{\f0\fs24 } , que se halla en }{\f0\fs24 1 Ti 6.5}{\f0\fs24 } , denota constante pendencia, «luchas obstinadas» (Ellicott); «mutuas irritaciones» (Field); }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «disputas necias»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «porfías»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «constantes rencillas». Algunos textos tienen }{\f1\fs24\i\lang513 paradiatribe.}{\f0\fs24 } La preposición }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 } se usa intensivamente, indicando exhaustividad.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } La palabra simple }{\f1\fs24\i\lang513 paratribe}{\f0\fs24 } (que no se halla en el NT) denota a hostilidad, enemistad.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 paradiatribe}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paradiatribhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3859}{\f0\fs24 } , véase apartado anterior.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 filonikia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 filonikiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5379}{\f0\fs24 } , lit.: amor a las peleas }{\f1\fs24\i\lang513 fileo}{\f0\fs24 } , amar; }{\f1\fs24\i\lang513 neikos}{\f0\fs24 } , pendencia), significa prontitud a disputar; de ahí, disputa, dicho de los discípulos }{\f0\fs24 Lc 22.24}{\f0\fs24 } . Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 filoneikos}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 CONTENCIOSO}{\f0\fs24 } , C.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (Nombre concreto, personal)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 suzetetes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suzhththv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4804}{\f0\fs24 } , (de }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 } , con; }{\f1\fs24\i\lang513 zeteo}{\f0\fs24 } , buscar), denota un disputador }{\f0\fs24 1 Co 1.20}{\f0\fs24 } , donde la referencia es especialmente a un disputador erudito, a un sofista.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diakrino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 diakrivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1252}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , lit.: separar totalmente }{\plain\fl\fs24\i\lang513 dia}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , aparte; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 krino}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , juzgar, de una raíz }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kri}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , que significa separación); después, distinguir, decidir. Significa, en la voz media, separarse a sí mismo de, o contender con, como lo hicieron los circuncisionistas con Pedro }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; como también lo hizo Miguel con respecto a Satanás }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , traducido con el verbo disputar en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } en ambos pasajes. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFERENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DI SCERNIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DUDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXAMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUZGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dialegomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dialevgomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1256}{\f0\fs24 } , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 dialogismos}{\f0\fs24 } (véase }{\f0\fs18 PENSAMIENTO}{\f0\fs24 }) , significa en primer lugar pensar diferentes cosas con uno mismo, ponderar; después, con otras personas, conversar, discutir, disputar

. Se traduce disputar en }{\f0\fs24 Mc 9.34}{\f0\fs24 ; para el v. }{\f0\fs24 33 }{\f0\fs24 , véase N° 3; lo malo no era que hubieran disputado, sino que hubieran tocado este tema en absoluto; en }{\f0\fs24 Hch 24.12}{\f0\fs24 se traduce «disputando», en una negación. Véase }{\f0\fs18 CONTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIRIGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISCUTIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dialogizomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dialogivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1260}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 CAVILAR}{\f0\fs24 . Se traduce con el verbo disputar en }{\f0\fs24 Mc 9.33}{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs18 DISCUTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREGUNTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 suzeteo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 suzhtevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4802}{\f0\fs24 } , buscar o examinar juntos ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y }{\f1\fs24\i\lang513 zeteo}{\f0\fs24 , buscar), discutir. Se traduce «disputar» en }{\f0\fs24 Mc 9.14}{\f0\fs24 : «disputaban»; v. }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 : «disputáis»; }{\f0\fs24 1 2.28}{\f0\fs24 : «disputar»; }{\f0\fs24 Hch 6.9}{\f0\fs24 : «disputando»; }{\f0\fs24 9.2 9}{\f0\fs24 : «disputaba». Véase , B, N° 4.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sumbalo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumbavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4820}{\f0\fs24 } , lit.: arrojar juntamente ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 , arrojar). Se usa de encontrarse con el fin de discutir ({\f0\fs24 Hch 17.18}{\f0\fs24 : «disputaban»), de los filósofos en Atenas y el apóstol. Véanse }{\f0\fs18 CONFERENCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MEDITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Distancia, Distar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) El sustantivo distancia, que aparece en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , no se halla en el original ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se apartó de ellos como un tiro de piedra»; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 coincide con la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en tanto que la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 sigue a la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . (2) igualmente, el verbo distar aparece solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y no se halla en el original.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36}\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Distinción, Distinguido, Distinguir}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diastole}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diastolhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1293}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFERENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , B.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eusquemon}{\f0\fs24 s24 }{\f3\fs24\lang1032 euJschvmwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2158}{\f0\fs24 } , significa elegante, decoroso, de posición honrosa. Se traduce «de distinción» en }{\f0\fs24 Hch 17.12}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 DECENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECOROSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HONESTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NOBLE}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 diakrino}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Stg 2.4}{\f0\fs24 con la cláusula verbal «hacer distinciones». Véase C, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 entimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[ntimo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang258 1784}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , lit.: en honor (

}{\plain\fl\fs24\i\lang513 en}{\plain\fo\fs24\lang1034 , en; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 time}{\plain\fo\fs24\lang1034 , honor; véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 HONRA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , etc.}. Se usa del siervo del centurión (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 7.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «a quien este quería», lit.: «le era muy apreciado»); de abnegados siervos del Señor, dicho de Epafrodito: «tened en estima» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 2.29}{\plain\fo\fs24\lang1034); de Cristo, como piedra preciosa (}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 P 2.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 6}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «preciosa», }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 timios}{\plain\fo\fs24\lang1034 , en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 19}{\plain\fo\fs24\lang1034); véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 PRECIOSO}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 El grado comparativo, {\fl\fs24\i\lang513 entimoteros}{\fo\fs24 se usa, en los mss. más acreditados, de grados de honra asignados a personas invitadas a una fiesta, a unas bodas (}{\fo\fs24 Lc 14.8}{\fo\fs24 : «más distinguido que tú»). Véanse también }{\fo\fs18 ESTIMA}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PRECIOSO}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b C. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diakrino}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 diakrivnw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1252}{\plain\fo\fs24\lang1034), lit.: separar totalmente (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 dia}{\plain\fo\fs24\lang1034 , aparte), hacer distinción. Se traduce «distinguir» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 4.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 16.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 , se usa de discriminar entre las variables condiciones del cielo. Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 DIFERENCIA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 DISCERNIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 DISPUTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 DUDAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 EXAMINAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 JUZGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 dokimazo}{\fo\fs24 (}{\fo\fs24\lang1032 dokimavzw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1381}{\fo\fs24), significa someter a prueba, probar, examinar, con el fin de decidir. Se traduce «distinguir» en }{\fo\fs24 Lc 12.56}{\fo\fs24 , del estado del cielo; véanse }{\fo\fs18 APROBAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 COMPROBAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 DESIGNAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 DISTINGUIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 EXAMINAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PONER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PROBAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PRUEBA}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 SOMETER}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Distinto}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jeteros}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 e{\tero"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2087}{\plain\fo\fs24\lang1034), se traduce «distinto» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 7.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Implica una diferencia cualitativa. Se traduce «otro» en casi todas las ocasiones en que aparece. Para un estudio y comparación con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 alos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 OTRO}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Distribución}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 diakonia}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 diakoniva}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1248}{\plain\fo\fs24\lang1034), el oficio y obra de un }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diakonos}{\plain\fo\fs24\lang1034 (véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 MINISTRO}{\plain\fo\fs24\lang1034). Se traduce «distribución» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 6.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «ministerio»). Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 MINISTERIO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Disturbio} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 taracos}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tavraco"}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 5017}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\fs0\fs24\lang513 taraque}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , alboroto, y con }{\plain\fs0\fs24\lang513 tarasso}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , alborotar, agitar, turbar.
 Se traduce «disturbio» en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 19.23}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; «alboroto» en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 12.18}{\plain\fs0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs0\fs18\lang1034 ALBOROTO}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Diversidad, Diverso} \par
 ar
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diairesis}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diaivresi"}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 1243}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, significa literalmente tomar aparte (de }{\plain\fs0\fs24\lang513 dia}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , aparte, y }{\plain\fs0\fs24\lang513 jaireo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , tomar; cf. el término castellano }{\plain\fs0\fs24\lang513 dieresis}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; esto es, la distinción de dos vocales sucesivas en sonidos separados). Se traduce «diversidad» en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 1 Co 12.4}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 5}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 6}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «repartimiento» en los tres pasajes).}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs0\fs24\lang513 diaforos}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs0\fs24\lang1032 diavforo"}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 1313}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\fs0\fs24\lang513 diafero}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs0\fs18\lang1034 VALER}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; significa diverso en clase. Se usa de dones espirituales }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 12.6}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «diferentes»}; de lavamientos ceremoniales }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Heb 9.10}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «diversos»). Véase }{\plain\fs0\fs18\lang1034 EXCELENTE}{\plain\fs0\fs24\lang1034 para sus otros significados en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Heb 1.4}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 8.6}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 poikilos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poikivlo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4164}{\f0\fs24 }, denota multicolor, variado; (el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 poikilo}{\f0\fs24 } significa hacer festivo, alegre: la raíz de la primera sílaba es }{\f1\fs24\i\lang513 pik}{\f0\fs24 , que se halla en la lengua castellana en la palabra pictórico); de ahí: «diverso» }{\f0\fs24 Mt 4.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 3.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 3.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.10}{\f0\fs24 : «multiforme» en este último pasaje; véase }{\f0\fs18 MULTIFORME}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dividir, División} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs0\fs24\lang513 apodiorizo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs0\fs24\lang1032 ajpodiorivzw}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 592}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, señalar aparte }{\plain\fs0\fs24\lang513 apo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , de (partitivo) }{\plain\fs0\fs24\lang513 jorizo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , limitar], de aquí denota metafóricamente hacer separaciones }{\plain\fs0\fs24

\lang1034 Jud 19){\plain\f0\fs24\lang1034 : «que causan divisiones»), de personas que provocan divisiones (en contraste con el v.){\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 merizo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 merivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3307}{\f0\fs24 }), relacionado con {\f1\fs24\i\lang513 meros}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PARTE}{\f0\fs24 , etc., significa partir, repartir, dividir; en la voz media significa dividir cualquier cosa con otro, compartir con. El significado usual es el de dividir }{\f0\fs24 Mt 12.25}{\f0\fs24 , dos veces, }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 3.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 3.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.13}{\f0\fs24 }); se traduce «repartió» en }{\f0\fs24 Mc 6.41}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Ro 12.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.17}{\f0\fs24 ; «para» en }{\f0\fs24 Lc 12.13}{\f0\fs24 , del que fue al Señor, demandando que su hermano repartiera con él la herencia; «diferencia» en }{\f0\fs24 1 Co 7.34}{\f0\fs24 ; y con el verbo «dar» en }{\f0\fs24 2 Co 10.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 7.2}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIFERENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REPARTIR}{\f0\fs24 }.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diamerizo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 diamerivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1266}{\f0\fs24 }), ({\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, y N° 2), dividir a través, estos, totalmente, repartir. Se traduce dividir en }{\f0\fs24 Lc 11.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.52}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 53}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REPARTIR}{\f0\fs24 }.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 squizo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 scivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4977}{\f0\fs24 }), partir, abrir rompiendo. Se dice de personas divididas en facciones, en la voz pasiva }{\f0\fs24 Hch 14.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.7}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 RASGAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dicostasia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 dicostasiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1370}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), lit.: mantenerse aparte }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dica}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aparte; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mantenerse); de ahí división, disensión. Se traduce «divisiones» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase , N° 4.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 squisma}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 scivmsa}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4978}{\f0\fs24 }), (cast. cisma), rotura, división. Se traduce «desavenencia» en }{\f0\fs24 1 Co 12.25}{\f0\fs24 , metafóricamente de la condición contraria a aquella que Dios dispuso para la iglesia cuando «ordenó el cuerpo» (v.){\f0\fs24 24}{\f0\fs24 }), teniendo los miembros «el mismo cuidado los unos por los otros» (véase }{\f0\fs18 DESAVENENCIA}{\f0\fs24 }); se traduce en }{\f0\fs24 1 Co 1.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.8}{\f0\fs24 , como «divisiones». Véanse también }{\f0\fs18 ROTURA}{\f0\fs24 }.) \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Divinidad, Divino} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 theios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 qei`o"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2304}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), divino (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 theos}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dios). Se usa del poder de Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), y de su naturaleza (v.){\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; en cada lugar, como aquello que procede de Él mismo. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa como nombre con el artículo determinado, para denotar «la divinidad», la deidad (esto es, el Dios único y verdadero). Esta palabra fue usada a propósito por el apóstol, en lugar de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 theos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al hablar a los griegos en el Areópago, siguiendo los usos griegos. Cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }

{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Éx 31.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 35.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Job 27.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Job 27.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Job 27.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Pr 2.17}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 crematismos}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 crhmatismov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5538}{\fs24) , respuesta divina, oráculo. Se usa en }{\fs24 Ro 11.4}{\fs24 , de la respuesta dada por Dios a la queja de Elías contra Israel.}{\fs24 ¶}{\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 crematizo,}{\fs24 }{\fs24\lang18 ADVERTIR}{\fs24 , }{\fs24\lang18 AVISAR}{\fs24 , }{\fs24\lang18 LLAMAR}{\fs24 , etc.}{\par}{\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}{\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps División}{\par}{\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs24\lang1034 DIVIDIR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par}{\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}{\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Divorcio}{\par}{\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 apostasion}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajpostavasion}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 647}{\plain\fs24\lang1034) , primariamente, a bandono; lit.: estar alejado [}{\plain\fs24\i\lang513 apo}{\plain\fs24\lang1034 , de (partitivo); }{\plain\fs24\i\lang513 stasis,}{\plain\fs24\lang1034 mantenerse; cf. }{\plain\fs24\i\lang513 afistemi,}{\plain\fs24\lang1034 hacer alejar]. Denota, en el NT, una carta de divorcio (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 19.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 10.4}{\plain\fs24\lang1034). }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Dt 24.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Is 50.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jer 3.8}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}{\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}{\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Divulgar}{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 dialaleo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 dialalevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1255}{\plain\fs24\lang1034) , lit.: hablar a través. Se traduce «divulgaron» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.65}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs24\lang1034 HABLAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dianemo}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 dianevmw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1268}{\fs24) , distribuir. Se usa en la voz pasiva en }{\fs24 Hch 4.17}{\fs24 : «se divulgue», lit.: «sea esparcido alrededor» (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 (}{\fs24 Dt 29.26}{\fs24) , asignar o dividir, con respecto a la adoración de otros dioses.}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diafemizo}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diafhmivzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1310}{\fs24) , esparcir alrededor (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\fs24 , del todo; }{\f1\fs24\i\lang513 femizo}{\fs24 , hablar). Se traduce con el verbo divulgar (}{\fs24 Mt 9.31}{\fs24 ; }{\fs24 28.15}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 1.45}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 exequeo}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejxhcevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1837}{\fs24) , sonar como trompeta o trueno (}{\f1\fs24\i\lang513 ex}{\fs24 , fuera, y N° 1). Se usa en }{\fs24 1 Ts 1.8}{\fs24 : «ha sido divulgada», en la voz pasiva.}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 Jl 3.14}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 katangelo}{\fs24\fs24

s24 (}{\f3\fs24\lang1032 kataggevl1w}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2605}{\f0\fs24 }, declarar, proclamar. Se traduce «divulgar» en }{\f0\fs24 Ro 1.8}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , N° 5.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 kerusso}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 khruvssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2784}{\f0\fs24 }, se traduce e divulgar en }{\f0\fs24 Mc 7.36}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PREDICAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Doblar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kampto}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kavmptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2578}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, doblar. Se usa en especial de doblar las rodillas en veneración religiosa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Doble} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diploma}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diplovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1363}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa doblar, pagar el doble (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 4).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diplous}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diplou`"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1362}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota doble, dos veces (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 El grado comparativo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diploteron},){\plain\f0\fs24\lang1034 neutro, se usa adverbialmente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dos veces más».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dipsucos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 divyuco"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1374}{\f0\fs24 }, lit.: significa doblemente animado (}{\f1\fs24\i\lang513 dis}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f1\fs24\i\lang513 psuque}{\f0\fs24 , alma}; de ahí, de doble ánimo (}{\f0\fs24 Stg 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.8}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Doblez} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dilogos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 divlogo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1351}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa primariamente e decir la misma cosa dos veces, o dado a la repetición (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 dis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , palabra o dicho); de ahí, decir una cosa a una persona, y dar una visión distinta a otra; doblez (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Doce} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dodeka}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dwvdeka}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1427}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se usa frecuentemente en los Evangelios para designar a los doce apóstoles, y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.14b}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; de las tribus de Israel [}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.

30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.12c}{\plain\f0\fs24\lang1034 (cf.)}{\plain\f0\fs24\lang1034 7.5-8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034)}; en los varios detalles relacionados con la Jerusalén celestial (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.12-21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Por lo general se considera este número como sugerente de administración divina.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dekaduo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dekaduvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1177}{\f0\fs24 } , se encuentra en algunos mss. en }{\f0\fs24 Hch 19.7}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 24 .11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } , en lugar del N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dodekafulon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dwdekavfulon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1429}{\f0\fs24 } , a djetivo que significa «de doce tribus» (}{\f1\fs24\i\lang513 dodeka}{\f0\fs24 , doce , y }{\f1\fs24\i\lang513 fule}{\f0\fs24 , tribu; véase }{\f0\fs18 TRIBU}{\f0\fs24 } . Se usa como nombre en el género neutro, apareciendo en }{\f0\fs24 Hch 26.7}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Docto}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 matheteuo}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 maqhteuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3100}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , se traduce «docto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de escribas discipu lados para Cristo. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCÍPULO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Doctor}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 didaskalos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 didavskalo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1320}{\p lain\f0\fs24\lang1034 } , maestro (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didasko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , enseñar), cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didaskalia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , enseñanza, doctrina, instrucción. Se traduce «doctores» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en referencia a los maestros de l a religión judía. Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paideutes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCIPLINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B (II), }{\plain\f0\fs18\lang1034 INSTRUCTOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAESTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 nomodidaskalos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 nomodidavskalo}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3547}{\f0\fs24 } , maestro de la ley (}{\f1\fs24\i\lang513 nomos}{\f0\fs24 , ley, y N° 1), con re ferencia a los maestros de la ley mosaica. Se usa en el mismo sentido que el N° 1 (}{\f0\fs24 Lc 5.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 5.34}{\f0\fs24 }); también de aquell os que iban entre los cristianos profesando ser instructores de la ley (}{\f0\fs24 1 Ti 1.7}{\f0\fs24 } , traducido en los tres pasajes como «doctores de la Ley». Véas e también }{\f0\fs18 LEY}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAESTRO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Doctrina}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 didaque}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 didachv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1322}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , relacionado con el N° 1 en }{\plain\f0\fs18\lang1034 DOCTOR}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , denota enseñanza, bien: (a) aquello que se enseña (p.ej., }{\p lain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «doctrina»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conforme os ha sido enseñada», }{\plain \f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conforme a la doctrina»; }{\p lain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang

1034 : «doctrina»), o (b) el acto de enseñar, de dar instrucción (p.ej., $\{\{ \backslash plain \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 \text{ Mc } 4.2 \} \backslash plain \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 : \text{ «doctrina»} \}$; la tiene «enseñanza» en $\{\{ \backslash plain \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 \text{ Hch } 17.19 \} \backslash plain \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 (\{ \backslash plain \backslash f0 \backslash fs24 \backslash scaps \backslash lang1034 \text{ rv} \} \backslash plain \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 : \text{ «doctrina»} \}$). Véase $\{\{ \backslash plain \backslash f0 \backslash fs18 \backslash lang1034 \text{ ENSEÑA NZA} \} \backslash plain \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 . \}$ \par

$\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash fi360 \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 2. \{ \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ didaskalia} \} \backslash f0 \backslash fs24 (\{ \backslash f3 \backslash fs24 \backslash lang1032 \text{ didaskaliva} \} \backslash f0 \backslash fs24 , \{ \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang258 \text{ 1319} \} \backslash f0 \backslash fs24)$, denota, al igual que el N° 1 (término del cual, sin embargo, se ha de distinguir): (a) aquello que es enseñado, doctrina ($\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ Mt } 15.9 \} \backslash f0 \backslash fs24 ; \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ Mc } 7.7 \} \backslash f0 \backslash fs24 ; \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ Ef } 4.14 \} \backslash f0 \backslash fs24 ; \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ Col } 2.22 \} \backslash f0 \backslash fs24 ; \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 1 Ti } 1.10 \} \backslash f0 \backslash fs24 ; \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 4.1} \} \backslash f0 \backslash fs24 , \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 6} \} \backslash f0 \backslash fs24 ; \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 6.1} \} \backslash f0 \backslash fs24 , \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 3} \} \backslash f0 \backslash fs24 ; \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 2 Ti } 4.3 \} \backslash f0 \backslash fs24$, traducido en todos como «doctrina»; $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ Tit } 1.9c \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «enseñanza»}$, véase también N° 1; $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 2.1} \} \backslash f0 \backslash fs24 , \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 10} \} \backslash f0 \backslash fs24)$; (b) enseñanza, instrucción ($\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ Ro } 12.7 \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «enseñanza»}$, $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \backslash scaps \text{ rv} \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «doctrina»}$; $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 15.4} \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «enseñanza»}$; $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 1 Ti } 4.13 \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «enseñanza»}$; v. $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 16} \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «doctrina»}$; $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 5.17} \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «enseñar»} \} \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 2 Ti } 3.10 \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «doctrina , } \{ \backslash f0 \backslash fs24 \backslash scaps \text{ rv} \} \backslash f0 \backslash fs24 , \{ \backslash f0 \backslash fs24 \backslash scaps \text{ rvr} \} \backslash f0 \backslash fs24 ;$ v. $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 16} \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «enseñar»}$, $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \backslash scaps \text{ rv} \} \backslash f0 \backslash fs24 , \{ \backslash f0 \backslash fs24 \backslash scaps \text{ rvr} \} \backslash f0 \backslash fs24 ; \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ Tit } 2.7 \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «enseñanza»}$, $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \backslash scaps \text{ rv} \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «doctrina»}$). Cf. N° 1 en $\{\{ \backslash f0 \backslash fs18 \text{ DOCTOR} \} \backslash f0 \backslash fs24 .$ Véanse $\{\{ \backslash f0 \backslash fs18 \text{ ENSEÑANZA} \} \backslash f0 \backslash fs24 , \{ \backslash f0 \backslash fs18 \text{ ENSEÑAR} \} \backslash f0 \backslash fs24 . \} \backslash f0 \backslash fs24 \mathbb{N} \{ \backslash f0 \backslash fs24 \}$ \par

$\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash fi360 \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 \{ \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ Nota} \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ En tanto que } \{ \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ didaque} \} \backslash f0 \backslash fs24 \text{ se usa solo dos veces en las Epístolas Pastorales } (\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 2 Ti } 4.2 \} \backslash f0 \backslash fs24 \text{ y } \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ Tit } 1.9 \} \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 4})$, $\{ \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ didaskalia} \} \backslash f0 \backslash fs24$ aparece en quince ocasiones. Ambas se usan en los sentidos activo y pasivo (esto es, el acto de enseñanza y lo que se enseña). La voz pasiva es la predominante en $\{ \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ didaque} \} \backslash f0 \backslash fs24$ la activa en $\{ \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ didaskalia} \} \backslash f0 \backslash fs24$. La primera destaca la autoridad, la segunda el acto (Cremer). Aparte del apóstol Pablo, otros escritores usan solo $\{ \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ didaque} \} \backslash f0 \backslash fs24$ excepto en $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ Mt } 15.9 \} \backslash f0 \backslash fs24 ; \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ Mc } 7.7 \} \backslash f0 \backslash fs24 (\{ \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ didaskalia} \} \backslash f0 \backslash fs24)$.\par

$\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash fi360 \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 3. \{ \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ paradosis} \} \backslash f0 \backslash fs24 (\{ \backslash f3 \backslash fs24 \backslash lang1032 \text{ paravdosi} \} \backslash f0 \backslash fs24 , \{ \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang258 \text{ 3862} \} \backslash f0 \backslash fs24)$, pasar de mano de uno a la mano de otro; relacionado con $\{ \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ paradidomi} \} \backslash f0 \backslash fs24$ pasar a otra mano, entregar. Denota tradición, y, por metonimia: (a) las enseñanzas de los rabinos, interpretaciones de la ley, que por ellas quedaba prácticamente invalidada; (b) de la enseñanza de los apóstoles ($\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 1 Co } 11.2 \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «instrucciones»}$, $\{ \backslash f0 \backslash fs24 \backslash scaps \text{ rv} \} \backslash f0 \backslash fs24 , \{ \backslash f0 \backslash fs24 \backslash scaps \text{ rvr} \} \backslash f0 \backslash fs24$), de instrucciones concernientes a la reunión de los creyentes; en $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 2 Ts } 2.15 \} \backslash f0 \backslash fs24$, traducido «doctrina» ($\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \backslash scaps \text{ rv} \} \backslash f0 \backslash fs24 , \{ \backslash f0 \backslash fs24 \backslash scaps \text{ rvr} \} \backslash f0 \backslash fs24$), se usa de la doctrina cristiana en general, donde el uso que hace el apóstol de la palabra constituye una negación de que lo que él predicaba se hubiera originado en él mismo, siendo en cambio una afirmación de autoridad divina para su enseñanza (cf. $\{ \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ paralambano} \} \backslash f0 \backslash fs24$ recibir, $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 1 Co } 11.23 \} \backslash f0 \backslash fs24 ; \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 15.3} \} \backslash f0 \backslash fs24$); en $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 2 Ts } 3.6 \} \backslash f0 \backslash fs24$ se traduce «enseñanza» ($\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \backslash scaps \text{ rv} \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «doctrina»}$), de instrucciones respecto a la conducta en la vida diaria. Véase .\par

$\backslash pard \backslash plain \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 \{ \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ Nota} \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ El verbo } \{ \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ heterodidaskaleo} \} \backslash f0 \backslash fs24 \text{ se traduce en } \{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 1 Ti } 1.3 \} \backslash f0 \backslash fs24 \text{ «no enseñen diferente doctrina»}$; $\{\{ \backslash f0 \backslash fs24 \text{ 6.3} \} \backslash f0 \backslash fs24 : \text{ «enseña otra cosa»}$. Véase $\{\{ \backslash f0 \backslash fs18 \text{ DIFERENCIA} \} \backslash f0 \backslash fs24 , \text{ A, N° } 2, \text{ etc.} \}$ \par

$\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 \{ \backslash f0 \backslash fs36 \}$ \par

$\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash f0 \backslash fs36 \backslash lang1034 \{ \backslash f0 \backslash fs36 \backslash b \backslash caps \text{ Dolencia} \}$ \par

$\backslash pard \backslash plain \backslash ql \backslash fi360 \backslash f0 \backslash fs36 \backslash b \backslash caps \backslash lang1034 \{ \backslash plain \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 1. \} \backslash plain \backslash f1 \backslash fs24 \backslash i \backslash lang513 \text{ malakia} \} \backslash plain \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 (\{ \backslash plain \backslash f3 \backslash fs24 \backslash lang1032 \text{ malakiva} \} \backslash plain \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang1034 , \{ \backslash plain \backslash f0 \backslash fs24 \backslash lang258 \text{ 3119} \} \backslash plain \backslash f0$

\fs24\lang1034), denota primariamente delicadeza (cf. {}{\plain\fs24\i\lang513 malakos}{\plain\fs24\lang1034 , delicado; {}{\plain\fs24\lang1034 Mt 11.8}{\plain\fs24\lang1034 , etc.); de ahí debilidad, enfermedad. Se halla solo en Mateo ({}{\plain\fs24\lang1034 4.23}{\plain\fs24\lang1034 ; {}{\plain\fs24\lang1034 9.35}{\plain\fs24\lang1034 ; {}{\plain\fs24\lang1034 10.1}{\plain\fs24\lang1034).}{}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Es frecuente en la {}{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , p.ej. , {}{\plain\fs24\lang1034 Gn 42.4}{\plain\fs24\lang1034 ; {}{\plain\fs24\lang1034 44.29}{\plain\fs24\lang1034 ; {}{\plain\fs24\lang1034 Dt 7.15}{\plain\fs24\lang1034 ; {}{\plain\fs24\lang1034 28.61}{\plain\fs24\lang1034 ; {}{\plain\fs24\lang1034 Is 38.9}{\plain\fs24\lang1034 ; {}{\plain\fs24\lang1034 53.3}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 nosos}{\f0\fs24} ({}{\f3\fs24\lang1032 novso"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3554}{\f0\fs24 } , relacionado con el vocablo latino {}{\f1\fs24\i\lang513 nocere}{\f0\fs24 , dañar (ver el término castellano nosología), es la palabra usada regularmente para enfermedad, dolencia. Se traduce dolencia en {}{\f0\fs24 Mt 8.17}{\f0\fs24 : «llevó nuestras dolencias». Véase {}{\f0\fs18 ENFERMEDAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adverbio {}{\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\f0\fs24 se traduce juntamente con {}{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , véase {}{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , como «tenían dolencias», de la frase compuesta {}{\f1\fs24\i\lang513 kakos equein}{\f0\fs24 . Véanse {}{\f0\fs18 ENFERMEDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENFERMO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Doler} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 odunao}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1034 32 ojdunavw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3600}{\plain\fs24\lang1034 } , traducido «doliéndose» en {}{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.38}{\plain\fs24\lang1034 ; se trata en {}{\plain\fs24\lang1034 ATORMENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sumpasco}{\f0\fs24} ({}{\f3\fs24\lang1032 sumpavscw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4841}{\f0\fs24 } , sufrir con ({}{\f1\fs24\i\lang513 sun,}{\f0\fs24 con; y }{\f1\fs24\i\lang513 pasco,}{\f0\fs24 sufrir). Aparece en {}{\f0\fs24 Ro 8.17}{\f0\fs24 , de padecer juntamente con Cristo; en {}{\f0\fs24 1 Co 12.26}{\f0\fs24 de dolerse juntamente con los miembros del cuerpo.}{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 odino}{\f0\fs24} ({}{\f3\fs24\lang1032 wjdivno}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5605}{\f0\fs24 } , relacionado con {}{\f1\fs24\i\lang513 odin}{\f0\fs24 , dolor de parto. Se usa negativamente en {}{\f0\fs24 Gl 4.27}{\f0\fs24 : «tú que no tienes dolores de parto», citación de {}{\f0\fs24 Is 54.1}{\f0\fs24 . El apóstol aplica las circunstancias de Sara y Agar, que era indudablemente lo que Isaías estaba recordando, para mostrar que, en tanto que la promesa de la gracia había quedado temporalmente reemplazada por las obras de la ley (véase {}{\f0\fs24 Gl 3.17}{\f0\fs24 } , esto quedaba ahora invertido, y, en cumplimiento de la promesa a Abraham, el número de aquellos salvados por el evangelio excederían mucho a aquellos que afirmaban su adhesión a la ley. }{\f0\fs24 Isaías 54}{\f0\fs24 hace referencia primaria a la futura prosperidad de la nación de Israel restaurada al favor de Dios, pero con frecuencia los principios subyacentes a los eventos registrados en el AT se extienden mucho más allá de su aplicación inmediata.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En {\f0\fs24 4.19}{\f0\fs24 el Apóstol usa metafóricamente esta palabra de un segundo parto de parte suya con respecto a las iglesias de Galacia; su primer parto había sido liberarlos de la idolatría (v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 } , y ahora era para lograr la liberación de la esclavitud al judaísmo. No hay aquí sugerencia de una segunda regeneración precisa debido a una defeción. Hay una insinuación de reprensión, como si estuviera preguntando si jamás habían oído de una madre experimentando segundos dolores de parto por sus hijos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Ap 12.2}{\f0\fs24 la mujer es figurativa de Israel; las circunstancias de sus dolores de parto se mencionan

an en {}{\f0\fs24 Is 66.7}{\f0\fs24 (véase también {}{\f0\fs24 Miq 5.2}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 3}{\f0\fs24). Históricamente, se invierte el orden natural. El hijo varón, Cristo, fue dado a luz en su primera venida; los dolores de parto van a tener lugar en el tiempo de «la angustia de Jacob», la «gran tribulación» ({}{\f0\fs24 Mt 24.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 7.14}{\f0\fs24). El objeto en {}{\f0\fs24 12.2}{\f0\fs24 al referirse al nacimiento de Cristo es el de ponerlo en relación con su pueblo terrenno de Israel en la época futura de angustia de ellos, de la que el remanente piadoso, el núcleo de la nación restaurada, será librado ({}{\f0\fs24 Jer 30.7}{\f0\fs24).}{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {}{\f1\fs24\i\lang513 sunodino}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunwdivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4944}{\f0\fs24), estar juntamente en dolores de parto. Se usa metafóricamente en {}{\f0\fs24 Ro 8.22}{\f0\fs24 , de la creación entera.}{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Dolor}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 lupe}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 luvph}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3077}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa dolor, tanto corporal como mental. Se traduce «dolor» solo en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del dolor de una mujer al dar a luz. Véanse {}{\plain\f0\fs18\lang1034 MOLESTIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRISTEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 odune}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ojduvnh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3601}{\f0\fs24), dolor, un dolor consumidor, angustia, tanto si es corporal como mental. Se usa de esto último en {}{\f0\fs24 Ro 9.2}{\f0\fs24 , del dolor del apóstol por sus hermanos según la carne, los judíos; y en {}{\f0\fs24 1 Ti 6.10}{\f0\fs24 . Cf. }{\f0\fs18 DO LER}{\f0\fs24 , N° 1.}{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{\f1\fs24\i\lang513 ponos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 povno"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4192}{\f0\fs24), de nota: (a) labor, esfuerzo (}{\f0\fs24 Col 4.13}{\f0\fs24 , en los mejores mss.; algunos tienen }{\f1\fs24\i\lang513 zelos}{\f0\fs24 , celo, traducido «solicitud»); (b) la consecuencia del trabajo, esto es, angustiosa fatiga, sufrimiento, dolor, y que se traduce «dolor» (}{\f0\fs24 Ap 16.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.4}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 SOLICITUD}{\f0\fs24 .}{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {}{\f1\fs24\i\lang513 odin}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 wJdivn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5604}{\f0\fs24), dolor de parto, relacionado con {}{\f1\fs24\i\lang513 odino}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 DOLER}{\f0\fs24 , N° 3. Se traduce «dolores» de manera metafórica (}{\f0\fs24 Mt 24.8}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Mc 13.8}{\f0\fs24); comparativamente (}{\f0\fs24 1 Ts 5.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.24}{\f0\fs24).}{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Domar}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 damazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 damavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1150}{\plain\f0\fs24\lang1034), someter, domar. Se usa: (a) de una manera literal (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces); (b) metafóricamente, de la lengua (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En Marcos: «dominar»; en Santiago: «domar». En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dn 2.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Dominar, Dominio}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\f0\fs24 A. Verbo}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 damazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 damavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1150}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

angl1034), véase artículo anterior. Se traduce «dominar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se doma» y «ha sido domada» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «domar», v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 exousiazō}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxousiavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1850}{\f0\fs24 }, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 exousia}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 AUTORIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POTESAD}{\f0\fs24 , significa tener autoridad, dominar. Se traduce «no me dejaré dominar» (}{\f0\fs24 1 Co 6.12}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 TENER POTESAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katakurieuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katakurieuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2634}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, intensivo; y }{\f1\fs24\i\lang513 kurieuo}{\f0\fs24 ser señor sobre), tener dominio sobre, ejercer, conseguir dominio sobre, enseñorearse. Se usa: (a) del enseñoramiento de los gobernantes gentiles (}{\f0\fs24 Mt 20.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.42}{\f0\fs24 : «se enseñorean», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (b) del poder de demonios sobre hombres (}{\f0\fs24 Hch 19.16}{\f0\fs24 : «dominándolos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «enseñoreándonos»); (c) de la iniquidad de los ancianos en ejercer señorío sobre los santos bajo su cuidado espiritual (}{\f0\fs24 1 P 5.3}{\f0\fs24 : «no como teniendo señorío, }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ENSEÑOREAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 SEÑORIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain\ql\fi360\sa360\f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 authenteo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajuvqentevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 831}{\f0\fs24 }, (de }{\f1\fs24\i\lang513 autos}{\f0\fs24 , mismo, y un nombre perdido, }{\f1\fs24\i\lang513 jentes}{\f0\fs24 que probablemente significaba funcionario (cast., auténtico), ejercer autoridad por propia cuenta. Se usa en }{\f0\fs24 4 1 Ti 2.12}{\f0\fs24 , la Versión Revisada Inglesa traduce: «usurpar autoridad»; «ejercer dominio» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tomar autoridad»). En su utilización más antigua la palabra significaba a uno que con su propia mano daba muerte a otros o a sí mismo. Más tarde vino a denotar a uno que actúa sumiendo autoridad por su propia cuenta; de ahí, ejercer autoridad, dominio. Véase }{\f0\fs18 EJERCER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain\qc\sa180\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 enkrateia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejgkravteia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1461}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kratōs}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuerza), aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, traduciéndose como «dominio propio» en todos estos pasajes, menos en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «templanza». La mejor traducción es la primera: «dominio propio», ya que la templanza se aplica en su mayoría a una sola forma de dominio propio; los varios poderes dados por Dios al hombre son susceptibles de ser abusados; su utilización correcta demanda el poder controlador de la voluntad bajo las operaciones del Espíritu de Dios. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 la palabra sigue a «justicia», que representa las demandas de Dios, siendo el dominio propio del hombre la respuesta a ella. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sigue a «conocimiento», sugiriendo que lo que se aprende tiene que ser puesto en práctica. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROPIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMPLANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kuriotes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kuriōthv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2963}{\f0\fs24 }, denota señorío (}{\f1\fs24\i\lang513 kurios}{\f0\fs24 , señor), poder, dominio, se a este angélico o humano (}{\f0\fs24 Ef 1.21}{\f0\fs24 : «señorío»; }{\f0\fs24 Col 1.16}{\f0\fs24 : «dominios»; }{\f0\fs24 2 P 2.10}{\f0\fs24 : «señorío», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «potestad»; }{\f0\fs24 Jud 8}{\f0\fs24 : «autoridad», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24

: «potestad»). En Ef y Col indica un grado en los órdenes angélicos, donde aparece en segundo lugar. ¶

3. Sofronismos (swfronismov), (de sofron, lit.: salvando la mente; de saos, contraído a sos, seguro; cf. sazo, salvar; y fren, mente), primariamente, amonestación o llamamiento a una mente sana, o al dominio propio (Ti 1.7, traducido en la scaps rvr como «dominio propio»; scaps rvr77: «cordura»; scaps vm: «templanza»; scaps rv: «templanza»). Cf. sofroneo, estar en cabal juicio; sofronizo que enseñen; sofronos, sobriamente; y sofron, sobrio, prudente. Véase MENTE. ¶

¶ Don

1. doma (dovma), destaca el carácter concreto del don más que su naturaleza benéfica (pl Mt 7.11; pl Lc 11.13; pl Ef 4.8; pl Flp 4.17). Véase ¶

2. dorea (dwreav), de nota don libre, acentuando su carácter de gratuito. En el NT se usa siempre de un don espiritual o sobrenatural (Jn 4.10; Hch 8.20; 11.17; Ro 5.15; 2 Co 9.15; Ef 3.7; Heb 6.4). En Ef 4.7: «conforme a la medida del don de Cristo», el don es el dado por Cristo. En Hch 2.38: «el don del Espíritu Santo», la cláusula es epexegetica, siendo el don el mismo Espíritu Santo; cf. 10.45; 11.17, y la frase: «el don de la justicia» (Ro 5.17). ¶

3. dorema (dwvrhma), que se traduce «don» en Stg 1.17, se distingue así, como aquello que es dado, de la palabra precedente en el versículo, dosis, el acto de dar: «dádiva». Se usa también en Ro 5.16. Se debe distinguir también de doron, palabra generalmente usada para don; véase N° 4. ¶

4. doron (dw`ron), relacionado con didomi, dar. Se usa: (a) de los dones presentados como expresión de honor (Mt 2.11: «presentes»); (b) de dones o donativos para el sostenimiento del templo y las necesidades de los pobres (Mt 15.5; Mc 7.11: «ofrenda»; Lc 21.1, 4: «ofrendas»); (c) de las ofrendas ofrecidas a Dios (Mt 5.23, 24; 8.4, 23.18, 19; Heb 5.1, 8.3, 4, 9.9, 11.4); (d) de la salvación por la gracia, como el don de Dios, y traducida «don» (Ef 2.8); (e) de presentes para la mutua celebración de una ocasión (Ap 11.10, 4). Véanse OFRENDA, PRESENTE, REGALO. ¶

5. enkrateuomai (ejgkrateuomai),

{\f0\fs24 }, ({\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\f0\fs24 , poder, fuerza), se traduce «no tiene don de continencia» ({\f0\fs24 1 Co 7.9}{\f0\fs24 }); «se abstiene», {\f0\fs24 9.25}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ABSTENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTINENCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 pneuma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pne`ma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4151}{\f0\fs24 }, véase , se traduce «dones» en }{\f0\fs24 1 Co 14.12}{\f0\fs24 , lit.: «puesto que estáis ávidos de espíritus». Véase también }{\f0\fs18 VIENTO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 carisma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 cavrisma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5486}{\f0\fs24 }, don de gracia, don que involucra gracia ({\f1\fs24\i\lang513 caris}{\f0\fs24 }) de parte de Dios como el dador. Se usa: (a) de su libre don a los pecadores ({\f0\fs24 Ro 5.15}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.29}{\f0\fs24 }); (b) de sus dones a los creyentes por las operaciones del Espíritu Santo en la iglesia ({\f0\fs24 Ro 12.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.4}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 4.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 1.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 4.10}{\f0\fs24 }); (c) de aquello que es impartido mediante instrucción humana ({\f0\fs24 Ro 1.11}{\f0\fs24 }); (d) del don natural de la continencia, consiguiente a la gracia de Dios como creador ({\f0\fs24 1 Co 7.7}{\f0\fs24 }); (e) de liberaciones bondadosas concedidas en respuesta a las oraciones de hermanos en la fe ({\f0\fs24 2 Co 1.11}{\f0\fs24 }). Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Donativo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 caris}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «donativo»; una traducción más ajustada sería «de vuestra liberalidad». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RACIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Doncella}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agamos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[gamo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ({\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gameo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , casarse), aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASADA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOLTERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parthenos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parqevno"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3933}{\f0\fs24 }, se usa: (a) de la virgen María ({\f0\fs24 Mt 1.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.27}{\f0\fs24 }); (b) de las diez vírgenes de la parábola ({\f0\fs24 Mt 25.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 },}{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 }); (c) de las hijas de Felipe el evangelista ({\f0\fs24 Hch 21.9}{\f0\fs24 }); (d) de aquellas acerca de las cuales el apóstol da instrucciones con respecto al matrimonio ({\f0\fs24 1 Co 7.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 }). El tema pasa al de «vírgenes (hijas)», que casi ciertamente constituía uno de los temas acerca de los cuales la iglesia en Corinto escribió al apóstol para recibir sus instrucciones. Una dificultad se refería al descrédito que pudiera recaer en un padre, o tutor, si permitía que su hija o ahijada envejecieran sin casarse. La interpretación de que este pasaje se refiere a un hombre y a una mujer ya en algún tipo de relación por casamiento espiritual, y viviendo juntos en un voto de virginidad y de celibato es insostenible, tan solo considerando la fraseología del pasaje; (e) figuradamente, de una iglesia local en relación con Cristo ({\f0\fs24 2 Co 11.2}{\f0\fs24 }); (f) metafóricament

e, de personas castas ({}{f0\fs24 Ap 14.4}{f0\fs24 } . Véase ({}{f0\fs18 VIRGEN}{f0\fs24 } .){f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{f0\fs36\b\caps Donde} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre ({}{f0\fs24 } ({}{plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.) \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{f0\fs36\b\caps Dondequiera} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre ({}{f0\fs24 } ({}{plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.) \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{f0\fs36\b\caps Dormir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{plain\f0\fs24\lang1034 1. } ({}{plain\f1\fs24\i\lang513 katheudo} ({}{plain\f0\fs24\lang1034 ({}{plain\f3\fs24\lang1032 kaqeuvdw} ({}{plain\f0\fs24\lang1034 , } ({}{plain\f0\fs24\lang258 2518} ({}{plain\f0\fs24\lang1034 }); ir a dormir. Se usa principalmente del dormir natural, y se halla con la mayor de las frecuencias en los Evangelios, especialmente en Mateo y Lucas. Con referencia a la muerte, se halla en la afirmación del Señor acerca de la hija de Jairo ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.24} ({}{plain\f0\fs24\lang1034 ; } ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.39} ({}{plain\f0\fs24\lang1034 ; } ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.52} ({}{plain\f0\fs24\lang1034 }). En las Epístolas de Pablo se usa como sigue: (a) del dormir natural (p.ej., ({}{plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.7} ({}{plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) de indiferencia carnal a las cosas espirituales de parte de los creyentes ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.14} ({}{plain\f0\fs24\lang1034 ; } ({}{plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.6} ({}{plain\f0\fs24\lang1034 , } ({}{plain\f0\fs24\lang1034 10} ({}{plain\f0\fs24\lang1034 , como en ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.36} ({}{plain\f0\fs24\lang1034 }), una condición de insensibilidad a las cosas divinas involucrándose en ello en conformación al mundo (cf. ({}{plain\f1\fs24\i\lang513 jupnos} ({}{plain\f0\fs24\lang1034 , véase ({}{plain\f0\fs18\lang1034 SUEÑO} ({}{plain\f0\fs24\lang1034 }).) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{f1\fs24\i\lang513 koimaomai} ({}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 koimavomai} ({}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs24\lang258 2837} ({}{f0\fs24 }), se usa del dormir natural ({}{f0\fs24 Mt 28.13} ({}{f0\fs24 ; } ({}{f0\fs24 Lc 2 2.45} ({}{f0\fs24 ; } ({}{f0\fs24 Jn 11.12} ({}{f0\fs24 ; } ({}{f0\fs24 Hch 12.6} ({}{f0\fs24 }); de la muerte del cuerpo, pero solo de aquellos que son de Cristo; sin embargo, nunca del mismo Cristo, aunque Él es «primicia de los que durmieron» ({}{f0\fs24 1 Co 15.20} ({}{f0\fs24 }); de los santos que partieron antes de que Cristo viniera ({}{f0\fs24 Mt 27.52} ({}{f0\fs24 ; } ({}{f0\fs24 Hch 13.36} ({}{f0\fs24 }); de Lázaro, mientras Cristo estaba aún sobre la tierra ({}{f0\fs24 Jn 11.11} ({}{f0\fs24 }); de los creyentes desde la ascensión ({}{f0\fs24 1 Ts 4.13} ({}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs24 14} ({}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs24 15} ({}{f0\fs24 ; } ({}{f0\fs24 Hch 7.60} ({}{f0\fs24 ; } ({}{f0\fs24 1 Co 7.39} ({}{f0\fs24 ; } ({}{f0\fs24 11.30} ({}{f0\fs24 ; } ({}{f0\fs24 15.6} ({}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs24 18} ({}{f0\fs24 , } ({}{f0\fs24 51} ({}{f0\fs24 ; } ({}{f0\fs24 2 P 3.4} ({}{f0\fs24 }).) ({}{f0\fs24 ¶} ({}{f0\fs24 }) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 ({}{f1\fs24\i\lang513 Nota} ({}{f0\fs24 : «Este uso metafórico de la palabra dormir es apropiado, por la similitud de apariencia entre un cuerpo dormido y un cuerpo muerto; por lo general lo que caracteriza a ambos es el reposo y la paz. El objeto de la metáfora es el de sugerir que, así como el que duerme no deja de existir mientras su cuerpo duerme, de la misma manera la persona que ha muerto sigue existiendo a pesar de su ausencia de la región en la que los que permanecen se pueden comunicar, y que, así como se sabe que el sueño es cosa temporal, lo mismo sucederá con la muerte del cuerpo.» \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Que es el cuerpo lo único que está a la vista en esta metáfora es evidente: (a) de la derivación de la palabra ({}{f1\fs24\i\lang513 koimaomai} ({}{f0\fs24 , echarse, tenderse, yacer (cf. ({}{f1\fs24\i\lang513 anastasis} ({}{f0\fs24 resurrección, de ({}{f1\fs24\i\lang513 anastasis} ({}{f0\fs24 , «arriba» e ({}{f1\fs24\i\lang513 istemi} ({}{f0\fs24 hacer estar de pie); cf. ({}{f0\fs24 Is 14.8} ({}{f0\fs24 , donde para «yaciste» la ({}{f0\fs24\scaps lxx} ({}{f0\fs24 traduce «dormiste»; (b) del hecho de que en el NT la palabra resurrección se usa solo del cuerpo; (c) de ({}{f0\fs24 Dn 12.2} ({}{f0\fs24 , donde a los físicamente muertos se les describe

como « los que duermen ({}{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 }){\f1\fs24\i\lang513 kath eudo,}{\f0\fs24 como en }{\f0\fs24 1 Ts 5.6}{\f0\fs24) en el polvo de la tierra», lenguaje este inaplicable a la parte espiritual del hombre; además, cuando el cuerpo vuelve allí de donde provino ({}{\f0\fs24 Gn 3.19}{\f0\fs24), el espíritu retorna a Dios que lo dio ({}{\f0\fs24 Ec 12.7}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Cuando la estructura física del cristiano (la casa terrena de nuestro tabernáculo, {\f0\fs24 2 Co 5.1}{\f0\fs24) se disgrega y vuelve al polvo, la parte espiritual de su sumamente complejo ser, el asiento de su personalidad, parte para estar con Cristo ({}{\f0\fs24 Flp 1.23}{\f0\fs24). Y ya que el estado en el que el creyente, ausente del cuerpo, está en el hogar con el Señor ({}{\f0\fs24 2 Co 5.6-9}{\f0\fs24), es descrito como «mucho mejor» que el estado presente de gozo en comunión con Dios y de feliz actividad en su servicio, que por todas partes queda reflejado en los escritos de Pablo, es evidente que la palabra «dormir», allí donde se aplica a los cristianos que han partido, no tiene en absoluto la intención de comunicar la idea de que el espíritu se halle en estado de inconsciencia.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Los primeros cristianos adoptaron la palabra {\f1\fs24\i\lang513 koimeterion,}{\f0\fs24 que era usada por los griegos para denominar a una casa usada para alojar a forasteros, para designar el lugar de sepultura de los cuerpos de los suyos que habían dejado esta escena; de ahí proviene la palabra castellana «cementerio», «el lugar de dormir»» (de {}{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, p. 172).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 afupnoo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajfupnovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 879}{\f0\fs24), dormirse ({}{\f1\fs24\i\lang513 apa}{\f0\fs24 , afuera, intensivo). Se usa del sueño natural ({}{\f0\fs24 Lc 8.23}{\f0\fs24), del Señor durmiendo en la barca en el lago de Galilea.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase también }{\f0\fs18 SUEÑO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Dos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 duo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 duvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1417}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «dos» en casi todos los pasajes en que aparece (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 21.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 51}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 34); en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «ambas».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En las siguientes frases se usa distributivamente: (a) {}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 }({\f1\fs24\i\lang513 duo}{\f0\fs24 , «de dos en dos» ({}{\f0\fs24 Jn 2.6}{\f0\fs24 s24 , en algunos mss., }{\f0\fs24 Lc 9.3}{\f0\fs24); en {}{\f0\fs24 Lc 10.1}{\f0\fs24 \fs24 : «de dos en dos» («por doses»); (b) {}{\f1\fs24\i\lang513 kata duo}{\f0\fs24 , «por doses», trad.: «por dos»; (c) {}{\f1\fs24\i\lang513 duo duo}{\f0\fs24 : «por dos y dos»; lit.: «dos (y) dos» ({}{\f0\fs24 Mc 6.7}{\f0\fs24 ; no se trata de un hebraísmo; este modismo se halla en los papiros); (d) {}{\f1\fs24\i\lang513 eis duo}{\f0\fs24 : «en dos» ({}{\f0\fs24 Mt 27.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.38}{\f0\fs24). (2) En {}{\f0\fs24 Lc 17.34}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 duo}{\f0\fs24 se refiere a «dos hombres»; en el v. {}{\f0\fs24 35}{\f0\fs24 a «dos mujeres».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas adicionales}{\f0\fs24 : (1) {}{\f1\fs24\i\lang513 Dietes}{\f0\fs24 se traduce como «dos años» en {}{\f0\fs24 Mt 2.16}{\f0\fs24 , denotando una duración de dos años; véase }{\f0\fs18 AÑO}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 dietia}{\f0\fs24 denota un espacio de dos años ({}{\f0\fs24 Hch 24.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.30}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 AÑO}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (3) }{\f1\fs24\i\lang513 dithalassos}{\f0\fs24 s24 se traduce como «un lugar de dos aguas» ({}{\f1\fs24\i\lang513 dis}{\f0\fs24 , d

os veces; y }{\f1\fs24\i\lang513 thalassa}{\f0\fs24 , mar); después, dividir el mar, con un arrecife o proyección rocosa adentrándose en el mar (}{\f0\fs24 Hch 27.41}{\f0\fs24 ; la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traduce este pasaje «un escollo donde se encuentran dos corrientes»); véase }{\f0\fs18 AGUA}{\f0\fs24 ;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (4) }{\f1\fs24\i\lang513 diplous}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 DOBLE}{\f0\fs24 , B, N° 1, significa el doble, y se traduce también «dos veces» en }{\f0\fs24 Mt 23.15}{\f0\fs24 ; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 dis}{\f0\fs24 se traduce «dos veces» en }{\f0\fs24 Mt 14.30}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 72}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 2}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 V EZ}{\f0\fs24 ; (6) }{\f1\fs24\i\lang513 distomos}{\f0\fs24 se dice de una espada afilada: «de dos filos» (}{\f1\fs24\i\lang513 dis}{\f0\fs24 , véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 anterior, y }{\f1\fs24\i\lang513 stoma}{\f0\fs24 , boca; lit.: de dos bocas), en }{\f0\fs24 Heb 4.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.12}{\f0\fs24 ;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Jue 3.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 149.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Pr 5.4}{\f0\fs24 ;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 véase }{\f0\fs18 FILO}{\f0\fs24 ; (7) }{\f1\fs24\i\lang513 disquilioi}{\f0\fs24 (véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 N° 5, y }{\f1\fs24\i\lang513 quilo}{\f0\fs24 , mil) «dos mil», se usa en }{\f0\fs24 Mc 5.13}{\f0\fs24 ;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (8) }{\f1\fs24\i\lang513 coinix},}{\f0\fs24 medida de áridos de menos de un cuarto, alrededor de «la cantidad que satisfaría a una persona de apetito moderado durante un día», aparece en }{\f0\fs24 Ap 6.6}{\f0\fs24 (dos veces). Por lo general se podían comprar ocho }{\f1\fs24\i\lang513 coinixes}{\f0\fs24 por un }{\f1\fs24\i\lang513 denarius.}{\f0\fs24 Este pasaje predice circunstancias en las que un }{\f1\fs24\i\lang513 coinix}{\f0\fs24 4 costará un denario; en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 se da la equivalencia de la medida como de «dos libras» y «seis libras» en la primera y segunda mención de }{\f1\fs24\i\lang513 coinix}{\f0\fs24 en el pasaje; la }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 traduce «una medida» y «tres medidas», respectivamente.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ez 45.10}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 , donde representa al }{\f1\fs24\i\lang513 efa}{\f0\fs24 y al }{\f1\fs24\i\lang513 bato}{\f0\fs24 hebreos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (9) }{\f1\fs24\i\lang513 didracmon},}{\f0\fs24 dos dracmas (esto es, }{\f1\fs24\i\lang513 dis},}{\f0\fs24 4 dos veces, véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 N° 5, }{\f1\fs24\i\lang513 dracme},}{\f0\fs24 dracma, la moneda mencionada en }{\f0\fs24 Lc 15.8}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24), era la cantidad de tributo que en el primer siglo tenía que pagar cada judío adulto para el sostenimiento de los servicios del templo (}{\f0\fs24 Mt 17.24}{\f0\fs24 , dos veces).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Esto se basaba en }{\f0\fs24 Ex 30.13}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 (véanse también }{\f0\fs24 38.24-26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lv 5.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 3.47}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.13ss.}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.16}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Doscientos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 diakos ioi}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 diakovsioi}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang1034 1250}{\plain\fi\fs24\lang1034 }, aparece en }{\plain\fi\fs24\lang1034 Mc 6.37}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Jn 6.7}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 21.8}{\plain\fi\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Hch 23.23}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Ap 11.3}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 20.6}{\plain\fi\fs24\lang1034 .}{\plain\fi\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fi\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Hch 27.37}{\f0\fs24 algunas antiguas autoridades dan la lectura «de alrededor de setenta y seis almas». La confusión era muy natural cuando la palabra }{\f1\fs24\i\lang513 diakoisioi}{\f0\fs24 no estaba escrita totalmente, sino abreviada a una sola letra griega. El número mayor no es en absoluto improbable; Josefo navegó a Roma el año 63 d.C. en una nave que llevaba a bordo a 600 personas (}{\f1\fs24\i\lang513 Vida}{\f0\fs24 , cap. 3).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dracma} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dracme}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dracmhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1406}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dracma.}{\plain\f0\fs24\lang1034 En primer lugar, un peso ático, tanto como se puede aguantar en la mano (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 drassomai,}{\plain\f0\fs24\lang1034 asir con la mano, tomar, prender, }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); luego, una moneda, casi idéntica en valor al }{\plain\f1\fs24\i\lang513 denarius}{\plain\f0\fs24\lang1034 romano (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DENARIO}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se translitera «dracma/s» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 didracmon}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 divdracmon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1323}{\f0\fs24) , dos dracmas. Se usa en }{\f0\fs24 Mt 17.24}{\f0\fs24 , dos veces; véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 N° 9 en el artículo }{\f0\fs18 DOS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dragón} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 drakon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dravkwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1404}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denotaba un monstruo mítico, un dragón; también una gran serpiente, así denominada debido a su agudeza visual (de una raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 derk}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que significa ver). Se usa en doce ocasiones en el libro de Apocalipsis para denominar al diablo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 20.2}{\plain\f0\fs24\lang1034) .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Dudar, Duda} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aporeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajporevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 639}{\plain\f0\fs24\lang1034) , verbo siempre usado en la voz media, significa literalmente estar sin camino (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , camino, tránsito), estar sin recursos, en apuros, perplejo, en duda, sin saber qué hacer, como lo estaba Herodes acerca de Juan el Bautista (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de acuerdo a los mss. más acreditados: «se quedaba muy perplejo» en lugar de la revisión antigua: «hacia muchas cosas»; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 dice «se quedaba muy confuso» (añadiendo en nota al calce que algunos mss. dan la lectura vertida por }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034) . También describe el estar perplejos de los discípulos, con respecto a la traición de que fue objeto el Señor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dudando»); y con respecto a su ausencia de la tumba (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de las mujeres: «estando perplejas»); como también lo estaba Festo, acerca de la naturaleza de la acusación presentada contra Pablo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dudando»). También se dice de Pablo, en sus duras experiencias y pruebas, traducido «en apuros», como también de las actitudes de los creyentes de las iglesias en G

alacia hacia los errores de los judaizantes ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estoy perplejo»). El concepto se centra en la perplejidad . Véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 PERPLEJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. el nombre ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 aporia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFUNDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 3; «confundidas» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.25}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\f1\fs24\i\lang513 diaporeo}{\f0\fs24 ({}{\f3\fs24\lang1032 diaporevw}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs24\lang258 1280}{\f0\fs24), ({}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , aparte, intensivo, y el N° 1), significa estar totalmente perplejo, con una perplejidad llegando a la desesperanza ({}{\f0\fs24 Hch 2.12}{\f0\fs24 : «estaban perplejos»; ({}{\f0\fs24 5.24}{\f0\fs24 : «dudaban»; ({}{\f0\fs24 10.17}{\f0\fs24 : «estaba perplejo»). Véase también ({}{\f0\fs24 Lc 9.7}{\f0\fs24 : «estaba perplejo»; algunos mss. lo tienen en ({}{\f0\fs24 Lc 24.4}{\f0\fs24 , don de los más acreditados tienen el N° 1. Véase ({}{\f0\fs18 PERPLEJO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. ({}{\f1\fs24\i\lang513 diakrino}{\f0\fs24 ({}{\f3\fs24\lang1032 diakrivnw}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs24\lang258 1252}{\f0\fs24), véanse ({}{\f0\fs18 DISPUTAR}{\f0\fs24 y , C, N° 1. En ({}{\f0\fs24 Mt 21.21}{\f0\fs24 s24 y ({}{\f0\fs24 Mc 11.23}{\f0\fs24 : «no dudareis»; ({}{\f0\fs24 Hch 10.20}{\f0\fs24 : «no dudes»; v. ({}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 : «sin dudar»; ({}{\f0\fs24 Ro 4.20}{\f0\fs24 : «t ampoco dudó»; ({}{\f0\fs24 14.23}{\f0\fs24 : «duda»; ({}{\f0\fs24 Stg 1.6}{\f0\fs24 : «dudando»: «que duda»; ({}{\f0\fs24 Jud 22}{\f0\fs24 : «dudan». Véanse también ({}{\f0\fs18 DIFERENCIA}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs18 DISCERNIR}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs18 EXAMINAR}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs18 JUZGAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 } \par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. ({}{\f1\fs24\i\lang513 distazo}{\f0\fs24 ({}{\f3\fs24\lang1032 distavzw}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs24\lang258 1365}{\f0\fs24 \fs24), estar en dos caminos ({}{\f1\fs24\i\lang513 dis,}{\f0\fs24 doble; ({}{\f1\fs24\i\lang513 stasis}{\f0\fs24 , estar de pie), implicando incertidumbre acerc a de qué camino tomar. Se usa en ({}{\f0\fs24 Mt 14.31}{\f0\fs24 y ({}{\f0\fs24 28.17}{\f0\fs24 . Se dice de los creyentes de poca fe. Cf. ({}{\f1\fs24\i\lang513 meteo rizo,}{\f0\fs24 estar en ansiosa inquietud, en ({}{\f0\fs18 INQUIETUD}{\f0\fs24 . ({}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 delo s}{\plain\f0\fs24\lang1034 ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 dhvlo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs24\lang258 1212}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa vis ible en su sentido primario, claro a la mente, evidente. Se traduce «sin duda» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase ({}{\plain\f0\fs18 \lang1034 EVIDENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\f0\fs24 } \par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs24\b C. Adverbio}\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pantos}{\plain\f0\fs24 \lang1034 ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 pavntw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain n\f0\fs24\lang258 3843}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 ABSOLUTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\f0\fs24 } \par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{\f0\fs36\b\caps \lang1034 ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 enkrat es}{\plain\f0\fs24\lang1034 ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejgkrathv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs24\lang258 1468}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota l a ejercitación de dominio propio, alguien que es dueño de sí mismo. Se traduce «dueño de sí mismo» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 MISMO}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 .}{\f0\fs24 } \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) ({}{\f1\fs24\i\lang513 Ktetor}{\f0\fs24 , poseedor, dueño, que aparece en ({}{\f0\fs24 Hch 4.34}{\f0\fs24 , y traducido en la ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 «los que poseían heredades», se traduce «dueños» en otras versiones, como la ({}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 ; la ({}{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 traduce «propietarios»; ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «poseedores». Véase ({}{\f0\fs18 POSEER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \pa

r

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Perikrates}{\f0\fs24 es un adjetivo que significa «teniendo total control de» ({\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor; }{\f1\fs24\i\lang513 krates}{\f0\fs24 , ser fuerte, regir). Se usa con }{\f1\fs24\i\lang513 ginomai,}{\f0\fs24 devenir, en }{\f0\fs24 Hch 27.16}{\f0\fs24 , y se traduce en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «pudimos recoger el esquite»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «pudimos ganar»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «pudimos hacernos con»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «pudimos asegurarse»; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 , igual que la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 . La versión de Bover-Cantera: «hacernos dueños». Véase }{\f0\fs18 RECOGER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Dulce}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 glukus}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 glukuv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1099}{\plain\f0\fs24\lang1034), (cf. el término castellano , glucosa), aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Duodécimo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dodekatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dwdevkato"}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1428}{\plain\f0\fs24\lang1034), aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Duración, Durar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pros kairos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 provskairo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4340}{\plain\f0\fs24\lang1034), temporal, transitorio. Se traduce «de corta duración» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «temporales» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CORTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 34 TEMPORAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 meno}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mevnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3306}{\plain\f0\fs24\lang1034), véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERMANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce con el verbo durar solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «permanezca»; coincide con; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : continúe.})\par

r

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Duramente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DUREZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DURAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Durar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Durezza, Duro, Duramente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 sklerotes} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fl\fs24\lang1032 sklhrovth"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\fl\fs24\lang258 4643} {\plain\fl\fs24\lang1034), relacionado con } {\plain\fl\fs24\i\lang513 skleros} {\plain\fl\fs24\lang1034 , véase B, N° 1. Se traduce «durezza» en } {\plain\fl\fs24\lang1034 Ro 2.5} {\plain\fl\fs24\lang1034 .} {\plain\fl\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fl\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 porosis} {\fl\fs24\i\lang1032 pwwrwi"} {\fl\fs24\i\lang1034 , } {\fl\fs24\lang258 4457} {\fl\fs24\i\lang1034) , denota endurecimiento, cubrimiento con un } {\fl\fs24\i\lang513 poros} {\fl\fs24\i\lang1034 , una especie de piedra, indicando un proceso (de } {\fl\fs24\i\lang513 poroo} {\fl\fs24\i\lang1034 , C, N° 1). Se usa metafóricamente de una percepción espiritual apagada (} {\fl\fs24\lang1034 Mc 3.5} {\fl\fs24\i\lang1034 : «por la dureza de sus corazones», } {\fl\fs24\lang1034 scaps rv} {\fl\fs24\i\lang1034 : «ceguera»); } {\fl\fs24\lang1034 Ro 11.25} {\fl\fs24\i\lang1034 : «endurecimiento»; dicho del estado en que se halla Israel; } {\fl\fs24\lang1034 Ef 4.18} {\fl\fs24\i\lang1034 : «durezza», del corazón de los gentiles.} {\fl\fs24\lang1034 ¶} {\fl\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 afeidia} {\fl\fs24\i\lang1032 ajfeidiva} {\fl\fs24\i\lang1034 , } {\fl\fs24\lang258 857} {\fl\fs24\i\lang1034) , primariamente derroche (} {\fl\fs24\i\lang513 a} {\fl\fs24\i\lang1034 , negación; } {\fl\fs24\i\lang513 feidomai,} {\fl\fs24\i\lang1034 ahorrar), de ahí, trato riguroso, severidad. Se usa en } {\fl\fs24\lang1034 Col 2.23} {\fl\fs24\i\lang1034 : «duro trato del cuerpo». Se refiere aquí a la disciplina ascética; se usaba frecuentemente entre los griegos para denotar la valerosa exposición a las dificultades y al peligro.} {\fl\fs24\lang1034 ¶} {\fl\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota} {\fl\fs24\lang1034 : Para } {\fl\fs24\i\lang513 sklerokardia;} {\fl\fs24\lang1034 «durezza de corazón», véase , N° 3.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 skleros} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fl\fs24\lang1032 sklhrv"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\fl\fs24\lang258 4642} {\plain\fl\fs24\lang1034) , de } {\plain\fl\fs24\i\lang513 skelo} {\plain\fl\fs24\lang1034 , seco; significa dificultoso, exigente. Se usa del carácter de un hombre (} {\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 25.24} {\plain\fl\fs24\lang1034); de un dicho (} {\plain\fl\fs24\lang1034 Jn 6.60} {\plain\fl\fs24\lang1034); de la dificultad y del dolor resultante de dar coces contra los agujones (} {\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 9.5} {\plain\fl\fs24\lang1034); de intensos vientos (} {\plain\fl\fs24\lang1034 Stg 3.4} {\plain\fl\fs24\lang1034) , traducido aquí «impetuoso»); } {\plain\fl\fs24\lang1034 Jud 15} {\plain\fl\fs24\lang1034) , de duras cosas dichas en contra del Señor; véase } {\plain\fl\fs24\lang1034 IM PETUOSO} {\plain\fl\fs24\lang1034 .} {\plain\fl\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fl\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 barus} {\fl\fs24\i\lang1032 baruv"} {\fl\fs24\i\lang1034 , } {\fl\fs24\lang258 926} {\fl\fs24\i\lang1034) , pesado. Se traduce «duras» en } {\fl\fs24\lang1034 2 Co 10.10} {\fl\fs24\i\lang1034) , de las cartas de Pablo. Véanse } {\fl\fs24\lang1034 GRAVE} {\fl\fs24\i\lang1034 , } {\fl\fs24\lang1034 GRAVOSO} {\fl\fs24\i\lang1034 , } {\fl\fs24\lang1034 IMPORTANTE} {\fl\fs24\i\lang1034 , } {\fl\fs24\lang1034 PESADO} {\fl\fs24\i\lang1034 , } {\fl\fs24\lang1034 RAPAZ} {\fl\fs24\i\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 mogis} {\fl\fs24\i\lang1032 movgi"} {\fl\fs24\i\lang1034 , } {\fl\fs24\lang258 3425} {\fl\fs24\i\lang1034) , con trabajos, pena, dolor; relacionado con } {\fl\fs24\i\lang513 mogos} {\fl\fs24\i\lang1034 , duro trabajo. Se halla en algunos mss. en } {\fl\fs24\lang1034 Lc 9.39} {\fl\fs24\i\lang1034 } , en lugar del N° 4.} {\fl\fs24\lang1034 ¶} {\fl\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 molis} {\fl\fs24\i\lang1032 movli"} {\fl\fs24\i\lang1034 , } {\fl\fs24\lang258 3433} {\fl\fs24\i\lang1034) , con dificultad, a duras penas, difícilmente; relacionado con } {\fl\fs24\i\lang513 molos} {\fl\fs24\i\lang1034 , labor. Se usa como forma alternativa al N° 3, y aparece en los mss

. más acreditados en }{\f0\fs24 Lc 9.39}{\f0\fs24 ; se traduce también «a duras penas» e n }{\f0\fs24 Hch 27.7}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 APENAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIFICULTAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sklerotra quelos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sklhrot ravchlo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4644}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 CERVIZ}{\f0\fs24 , N° 2. Significa «duro de cerviz», y aparece en }{\f0\fs24 Hch 7.51}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 poroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pwr ovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4456}{\plain\f0\fs24\lang1034), endurecer, encallecer, petrificar; relacionado con A, N° 2. Se usa metafóricamente, del corazón (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.40}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la mente, o pensamientos (}{\plain\ f0\fs24\lang1034 2 Co 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034), de aquellos en Israel que rehusaban la voluntad y los caminos revelados de Dios en el evangelio, traducido aquí «embotó»; también }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del endurecimiento de los rebeldes a la Palabra de Dios. Se traduce con el verbo endurecer en todos los pasajes, a excepción del antes mencionado. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMBOTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 skleruno}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sklhruvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4645}{\f0\fs24), secar, o endurecer; relacionado con A, N° 1, y B, N° 1. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 19.9}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Ro 9.18}{\f0\fs24 , ilustrado en el caso de Faraón , que al principio tercamente endureció su corazón (véase }{\f0\fs24 Éx 7.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24 9.7}{\f0\fs24), produciendo todo ello el endurecimiento judicial de parte de Dios, después de haber ejercido Él una gran paciencia (}{\f0\fs24 9.12}{\f0\fs24 , etc.); en }{\f0\fs24 Heb 3.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.7}{\f0\fs24 , se dan advertencias contra el endurecimiento del corazón.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dicotomeo }{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 dicotomevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1371}{\f0\fs24), lit.: cortar en dos partes (}{\f1\fs24\i\lang513 dica}{\f0\fs24 , a parte; }{\f1\fs24\i\lang513 temno}{\f0\fs24 , cortar). Se usa en }{\f0\fs24 Mt 2 4.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.46}{\f0\fs24 . Para un tratamiento extenso, véase }{\f0\fs18 CASTIGAR}{\f0\fs24 , A, N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apotomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpotovmw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 664}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa abruptamente; lit.: de una manera cortante [}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de (partitivo); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 temno}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cortar], y por ello acerbamente, severamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 13.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para no usar de severidad»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con dureza»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de reprender: «duramente»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEVERIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apotomia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , severidad.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 }\par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b E}\par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ebrio}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 methuo}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mequvo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\lang258 3184}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa estar ebrio de vino. Se traduce «ebrio» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.15}{\plain\f0\fs24\lang10

34 ; «ebria» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BORRACHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Echar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 906}{\plain\f0\fs24\lang1034), arrojar, echar, en contraste a golpear. Es frecuente en los cuatro Evangelios y en Apocalipsis; fuera de estos libros solo se usa en Hechos. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 algunos mss. tienen este verbo: «echado»; los más acreditados tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , irse }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vaya»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABONAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACOSTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARROJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEJAR CAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DERRAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DERRIBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IMPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 METER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POSTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEMBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 amfibalo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 amfibavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 292}{\f0\fs24 }, echar alrededor. Aparece en }{\f0\fs24 Mc 1.16}{\f0\fs24 , traducido «echaban la red».{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ekballo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkbavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1544}{\f0\fs24 } , echar fuera de, enviar. Es muy frecuente en los Evangelios y en Hechos; fuera de estos libros, }{\f0\fs24 Gl 4.30}{\f0\fs24 : «echa fuera»; }{\f0\fs24 2 Jn 10}{\f0\fs24 : «expulsa»; }{\f0\fs24 Stg 2.25}{\f0\fs24 : «los envió»; }{\f0\fs24 Ap 11.2}{\f0\fs24 : «déjalo» }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «exclúyelo»). Véanse }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENVIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXCLUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXPULSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IMPULSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 embalo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejmbavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1685}{\f0\fs24 } , echar adentro. Se usa en }{\f0\fs24 Lc 12.5}{\f0\fs24 : «echar en el infierno».{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 epibalo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpibavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1911}{\f0\fs24 } , arrojar encima, o sobre. Se usa en este sentido en }{\f0\fs24 Mc 11.7}{\f0\fs24 } y }{\f0\fs24 1 Co 7.35}{\f0\fs24 . Se traduce «echar» la mano, varias veces, en el sentido de «apresar» (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 14.46}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 CORRER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENDER}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 katabalo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katabavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2598}{\f0\fs24 } 4) significa arrojar abajo, derribar }{\f0\fs24 2 Co 4.9}{\f0\fs24 : «derribados»; }{\f0\fs24 Heb 6.1}{\f0\fs24 : «echando»). Véanse }{\f0\fs18 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FUNDAMENTO}{\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Algunos mss. tienen este verbo en }{\f0\fs24 Ap 12.10}{\f0\fs24 (en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 } .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 jripto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4495}{\f0\fs24 } d enota arrojar con un movimiento brusco, echar, tirar; «pusieron» }{\f0\fs24 Mt 15.30}{\f0\fs24 } ; «arrojando» }{\f0\fs24 27.5}{\f0\fs24 } ; «arrojase» }{\f0\fs24 Lc 17.2}{\f0\fs24 } ; «arrojaban» }{\f0\fs24 Hch 22.23}{\f0\fs24 } ; «arrojamos» }{\f0\fs24 27.1

9) {\f0\fs24 }; «echaron» (v.){\f0\fs24 29}{\f0\fs24 }; en){\f0\fs24 Mt 9.36}{\f0\fs24 se traduce «dispersas», de ovejas. Véanse){\f0\fs18 ARROJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISPERSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 aporipto}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajporivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 641}{\f0\fs24 }), echar afuera){\f0\fs24 Hch 27.43}{\f0\fs24 : «se echasen»), de naufragos arrojando se al mar.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 epipto}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejpirivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1977}{\f0\fs24 4 }), echar encima; (a) lit.: de echar vestidos sobre un asno){\f0\fs24 Lc 19.35}{\f0\fs24 }; (b) figuradamente, de echar nuestras ansiedades sobre Dios){\f0\fs24 1 P 5.7}{\f0\fs24 }.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 apelauno}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajphlauvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 556}{\f0\fs24 4 }), [){\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo) y }{\f1\fs24\i\lang513 elauno}{\f0\fs24 , sacar de], se usa en){\f0\fs24 Hch 18.16}{\f0\fs24 : «los echó».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 apercomai}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajpevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 565}{\f0\fs24 }), irse [){\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo) }{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 , ir]. Se traduce con el verbo «echar» en){\f0\fs24 Mt 5.30}{\f0\fs24 , lit.: «vaya al infierno». Véase){\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 afrizo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajfrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 875}{\f0\fs24 }) denota echar espumarajos por la boca; relacionado con){\f1\fs24\i\lang513 afros}{\f0\fs24 , espuma. Se usa en){\f0\fs24 Mc 9.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 bolizo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 bolivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1001}{\f0\fs24 }), lanzar el plomo){\f1\fs24\i\lang513 bolis}{\f0\fs24 , aquello que es arrojado o lanzado, relacionado con){\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 , arrojar; sonda }, sondear, echar la sonda. Aparece en){\f0\fs24 Hch 27.28}{\f0\fs24 , dos veces.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 bruo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 bruvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1032}{\f0\fs24 }), estar lleno hasta rebosar. Se usaba de la tierra al producir vegetación, y de plantas al producir flores; en){\f0\fs24 Stg 3.11}{\f0\fs24 se dice de manantiales echando agua: «¿Acaso alguna fuente echa?»){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 calao}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 calavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5465}{\f0\fs24 }) se traduce con el verbo echar en){\f0\fs24 Lc 5.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 24 ; }{\f0\fs24 Hch 27.30}{\f0\fs24 . Véase){\f0\fs18 ARRIAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 divdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1325}{\f0\fs24 }) se traduce con el verbo «echar» en){\f0\fs24 Hch 1.26}{\f0\fs24 : «echaron suertes». Véase){\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 epago}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejpavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1863}{\f0\fs24 }), traer encima){\f0\fs24 Hch 5.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 }.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 epiqueo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejpicevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2022}{\f0\fs24 }), derramar encima){\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 }. Se usa en){\f0\fs24 Lc 10.34}{\f0\fs24 , del aceite y del vino usados por el buen samaritano para tratar las heridas de aquel que había caído víctima de ladrones.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 epilambanomai}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejpilambavnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 19

49) (ἐπιλαμβάνω), asirse de, echar mano de (ἐπιλαμβάνω, sobre, λαμβάνω), tomar), con un propósito especial, siempre en la voz media. Se traduce «echar mano» de la vida eterna (1 Ti 6.12), (ἐπιλαμβάνω), esto es, de apropiarse en la práctica de todos los beneficios, privilegios, y responsabilidades involucradas en su posesión; en Mt 14.31, de asir a Pedro, que se estaba hundiendo en el agua: «asió». Véase TOMAR, etc.

20. (ἐπιπίπτω) (ἐπιπίπτω), véase CAER, A, N° 5. Se traduce «se echó sobre su cuello», del padre recibiendo al hijo pródigo (Lc 15.20); en Hch 20.10: «se echó sobre él», de Pablo abrazando a Eutico, para devolverle la vida; v. 37: «echándose sobre el cuello de Pablo», de una de spedida.

21. (κατανοέω) (κατανοέω), se traduce con el véase «echar» en el modismo «echar de véase» (Mt 7.3); (Lc 6.41). Véase CONSIDERAR, N° 4, etc.

22. (κρατέω) (κρατέω), aferrarse, prender. Se traduce «echar» en la frase «echar mano» (Mt 12.11); (21.46). Véanse AFERRAR, ASIR, N° 4, PRENDER, etc.

23. (λάνθανω) (λάνθανω) denota: (a) echar suertes (Jn 19.24); (b) tener en suerte, tocar en suerte (Lc 1.9), lit.: «recibió por suerte», esto es, por designación divina; (Hch 1.17), de la porción determinada por el Señor a sus apóstoles en el ministerio de ellos (cf. A, arriba); (1 P 1.1): «habéis alcanzado una fe igualmente preciosa»; esto es, por haberles sido designada para ellos, no por haberla adquirido por sí mismos, sino por la gracia divina; acto independiente del control humano, como en el echar suertes. Véanse ALCANZAR, SUERTE, TENER, TOCAR.

24. (περιτίθειμι) (περιτίθειμι), poner alrededor, o encima (περιτίθειμι), alrededor, y τίθειμι), colocar, poner). Se traduce con el verbo echar en (Mt 27.28): «le echaron encima un manto». Véanse CERCAR, PONER, VESTIR.

25. (ποιέω) (ποιέω) se traduce con el verbo echar en (Mc 4.32): «echa grandes ramas». Véase HACER, etc.

26. (ρίπτω) (ρίπτω), primariamente soplar un fuego (ρίπτω), fuelle; cf. (ρίπτω), abrir y cerrar de ojos, véase ABRIR, y de ahí hacer una brisa. Se usa en la voz pasiva en (Stg 1.6): «echada de una parte a otra», de las olas llevadas de una parte a otra por la acción del viento.

Notas: (1) (ἀπεκδύσας) es un nombre que se traduce con el verbo echar en (Col 2.11): «al echar de vosotros el cuerpo» (ἀπεκδύσας: «en el despojamiento del cuerpo»). Véase DESPOJAR, B, N° 1. (2) El nombre (ἀρσενόκοιτες) : «uno que se echa con varones», aparece en (1 Co 6.9), y (1 Ti 1.10). (3) (βλέπτω)

teos}{\f0\fs24 es un gerundio de }{\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 , significando «aquello que se debe echar», y se encuentra en }{\f0\fs24 Lc 5.38}{\f0\fs24 , y , en algunos mss., en }{\f0\fs24 Mc 2.22}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Edad} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 genea}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , venir a ser, significa primariamente engendramiento, nacimiento; después aquello que ha sido engendrado, una familia; o miembros sucesivos de una genealogía (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034), o una raza de gentes, poseyendo características o llamamientos similares, etc., (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de malas características; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 16.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.40}{\plain\f0\fs24\lang1034); o de toda la multitud de personas viviendo en el mismo período (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 21.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034), y especialmente de aquellos miembros de la raza judía viviendo en la misma época (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.). Transferida de las personas al tiempo en que ellas vivían, esta palabra vino a significar una edad; esto es, un período ocupado ordinariamente por cada generación sucesiva, de digamos unos treinta a cuarenta años (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 15.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); ve r también, p.ej., }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 15.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 se combina }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 en una notable frase en una doxología: «A Él sea gloria en la Iglesia en Cristo Jesús por todas las edades, por los siglos de los siglos. Amén». La palabra }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 debe distinguirse de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 SIGLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.), al no denotar un período de ilimitada duración. Véanse }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 TIEMPO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 4 (}{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 , }{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 2244}{\f0\fs24) , primariamente edad, como un cierto lapso de vida; vino a significar: (a) un tiempo particular de vida, como cuando se dice que una persona es «de edad» (}{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 4 Jn 9.21}{\f0\fs24 , }{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 23}{\f0\fs24) , o más allá de un cierto estado de la vida (}{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 Heb 11.11}{\f0\fs24); (b) denota solo la estatura en otros pasajes (p.ej., }{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 Mt 6.27}{\f0\fs24 ; }{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 Lc 2.52}{\f0\fs24 ; }{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 12.25}{\f0\fs24 ; }{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 19.3}{\f0\fs24 ; }{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 Ef 4.13}{\f0\fs24 4). Algunos consideran que }{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 Mt 6.27}{\f0\fs24 y }{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 Lc 12.25}{\f0\fs24 pertenecen a (a). Se tiene que distinguir de }{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 aión}{\f0\fs24 y }{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 , por cuanto solo atañe a lo perteneciente al individuo, bien a su tiempo de vida, o a su estatura. Véase }{\fl\fs24\i\lang513 jelikia}{\f0\fs24 ESTATURA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 cronos}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\i\lang513 cronos}{\f0\fs24 , }{\fl\fs24\i\lang513 cronos}{\f0\fs24 5550}{\f0\fs24) , de donde vienen las palabras castellanas que empiezan con cron-, denota un lapso de tiempo, sea este prolongado o no, y se traduce «edad» en }{\fl\fs24\i\lang513 cronos}{\f0\fs24 Hch 7.23}{\f0\fs24 , de la edad de Moisés al visitar a sus hermanos israelitas en esclavitud. Véase }{\fl\fs24\i\lang513 cronos}{\f0\fs24 TIEMPO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 juperakmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJpevrakmo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5230}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 «que pase ya de edad», lit.: «más allá del florecimiento }{\plain\f1\fs24\i\lang513 acme}{\plain\f0\fs24\lang1034) de la vida». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Edicto}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dogma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dovgamma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1378}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «edicto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En otros pasajes se traduce como «decreto» y «ordenanza». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECRETO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Edificación, Edificar, Edificador, Edificio}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 oikodome}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oijkodomhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3619}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) el acto de construir }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hogar, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 demo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , construir). Se usa figuradamente en el NT, en el sentido de edificación, o promoción del crecimiento espiritual; lit.: las cosas de edificación }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 14.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); de una iglesia local como edificio espiritual }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, o toda la Iglesia, el Cuerpo de Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Expresa el efecto fortalecedor de la enseñanza }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, o de otros ministerios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, la idea comunicada es la de progreso resultante de un paciente esfuerzo. Se usa también del cuerpo de resurrección del creyente }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (b) se usa literalmente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Oikodomia}{\f0\fs24 , que aparece en algunos mss. en }{\f0\fs24 1 Ti 1.4}{\f0\fs24 , no debe aceptarse. Véase }{\f1\fs24\i\lang513 oikonomia}{\f0\fs24 , en .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikodomeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oijkodomevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3618}{\plain\f0\fs24\lang1034), edificar una casa (véase A), (a) significa generalmente edificar , tanto si se usa literalmente como figuradamente. El participio con el artículo (equivalente a un nombre), se traduce: «edificador» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde los mss. más acreditados tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikodomas}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) se usa metafóricamen

te, en el sentido de edificar, de promover el crecimiento espiritual y el desarrollo del carácter de los creyentes, por enseñanza o por ejemplo, sugiriendo tal progreso espiritual como el resultado de la paciente labor. Se dice: (1) de su efecto sobre las iglesias locales (Hch 9.31; 1 Co 14.4); (2) de la acción individual de los creyentes, mutuamente (1 Co 8.1; 10.23; 14.17; 1 Ts 5.11); (3) de un individuo con respecto a sí mismo (1 Co 14.4). En 1 Co 8.10, donde se traduce «será estimulada», el apóstol usa esta palabra con una patética ironía, de la acción de un hermano al «edificar» a su hermano que tiene una conciencia débil, forzándole a comprometer sus escrúpulos. Véanse FUNDAR, REEDIFICAR, SOBREDIFICAR.

\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El participio oikodomo, con el artículo, se traduce como «edificador» (Mt 21.42; Hch 4.12; 1 P 2.7).

\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epoikodomeo} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 ejpoikodomevw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 2026} {\f0\fs24 }, significa construir sobre, sobreedificar, edificar encima (epi, sobre). Se usa en Hch 20.32; 1 Co 3.10; 12; 14; Ef 2.20; Col 2.7; Jud 20.

\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunoikodomeo} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 sunoikodomevw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4925} {\f0\fs24 }, edificar juntamente (sun, con). Se usa en Ef 2.22, metafóricamente, de la iglesia, como morada de Dios.

\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Efata} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 effatha}{\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 ejffaqaav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2188}{\plain\f0\fs24\lang1034) es una palabra aramea que significa abrir, usada en el modo imperativo: «sé abierto» (1034 Mc 7.34); en tanto que la aplicación en este caso era a los oídos, la lengua quedó remedialmente afectada.

\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Efectuar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 1096}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, devenir. Se traduce con el verbo efectuar en 2 Ti 2.18, de la resurrección: «se efectuó»; más literalmente: «vino a ser». Véanse HABER, ESTAR, HACER, SE, SER, SUCEDER, VENIR, etc.

\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 poleo} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 poievw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4160} {\f0\fs24 }, se traduce con el verbo efectuar en Heb 1.3: «habiendo efectuado la purificación». Véase HACER, etc.

\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Eficacia, Eficaz} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 duna mis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 duvnami"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1411}{\plain\fs24\lang1034 }, fuerza, poder. Se traduce «eficacia» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 3.5}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 PODER}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 energe}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ejnerghv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1756}{\plain\fs24\lang1034 }, lit.: «en trabajo» (cf. el vocablo castellano enérgico), denota activo, poderoso en acción }{\plain\fl\fs24\i\lang513 en}{\plain\fs24\lang1034 , en; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ergon}{\plain\fs24\lang1034 , trabajo; en castellano, energía). Se traduce «eficaz» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 16.9}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 }, de la puerta abierta para el evangelio en Éfeso, y hecha eficaz en los resultados de entrar por ella; y en }{\plain\fs24\lang1034 Flm 6}{\plain\fs24\lang1034 , de la comunión de la fe de Filemón «en el conocimiento de todo bien». En }{\plain\fs24\lang1034 Heb 4.12}{\plain\fs24\lang1034 describe la Palabra de Dios como «eficaz», esto es, llena de poder para conseguir resultados.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ejecutar}\par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 poleo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 poievw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4160}{\plain\fs24\lang1034 } se traduce con el verbo ejecutar en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 9.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 17.17}{\plain\fs24\lang1034 . Se traduce principalmente con el verbo hacer. Véase }{\plain\fs18\lang1034 HACER}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ejemplo}\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 deigma}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 deivgma}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1164}{\plain\fs24\lang1034 }, principalmente una cosa que se muestra, un espécimen; relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 deiknumi}{\plain\fs24\lang1034 , mostrar. Denota un ejemplo dado como advertencia }{\plain\fs24\lang1034 Jud 7}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : la palabra correspondiente en }{\f0\fs24 2 P 2.6}{\f0\fs24 es el N° 2.}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 jupodeigma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpovdeigma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5262}{\f0\fs24 }, lit.: aquello que es mostrado (de }{\fl\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , debajo, y }{\fl\fs24\i\lang513 deiknumi}{\f0\fs24 , mostrar); de ahí: (a) figura, copia }{\f0\fs24 Heb 8.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.23}{\f0\fs24 }; (b) ejemplo, ya sea para imitación }{\f0\fs24 Jn 13.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 5.10}{\f0\fs24 }, o para advertencia }{\f0\fs24 Heb 4.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.26}{\f0\fs24 : «ejemplo»). Véase también }{\f0\fs18 FIGURA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 jupogrammos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpogrammav"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5161}{\f0\fs24 }, lit.: un bajo-escrito (de }{\fl\fs24\i\lang513 jupografo}{\f0\fs24 , escribir debajo, escribir letras a trazos para que fueran copiadas por los escolares); de ahí, una copia de escrito, un ejemplo }{\f0\fs24 1 P 2.21}{\f0\fs24 }, dicho de lo que Cristo dejó para los creyentes, por sus sufrimientos, no los expiatorios, sino los ejemplares, para que ellos sigan «sus pisadas».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 tupos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tuvpo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5179}{\f0\fs24 } den

otaba en primer lugar un golpe (de una raíz }{\f1\fs24\i\lang513 tup}{\f0\fs24 , que también aparece en }{\f1\fs24\i\lang513 tupto}{\f0\fs24 , golpear); de ahí: (a) impresión, la marca de un golpe (}{\f0\fs24 Jn 20.25}{\f0\fs24); (b) la impronta de un sello, la estampa hecha por un molde, una figura, imagen (}{\f0\fs24 Hch 7.43}{\f0\fs24); (c) una forma o conformación (}{\f0\fs24 Ro 6.17}{\f0\fs24); (d) el sentido o sustancia de una carta (}{\f0\fs24 Hch 23.25}{\f0\fs24); (e) ejemplo, pauta (}{\f0\fs24 Hch 7.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 8.5}{\f0\fs24 : «modelo»); en un sentido ético (}{\f0\fs24 1 Co 10.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 3.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 4.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 2.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 5.3}{\f0\fs24 : «ejemplo» en todos ellos); en un sentido doctrinal, un tipo (}{\f0\fs24 Ro 5.14}{\f0\fs24 : «figura»). Véanse }{\f0\fs18 FIGURA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FORMA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MODELO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEÑAL}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 jupotupos is}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpotuvpws i"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5296}{\f0\fs24), bosquejo, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jupotupoo}{\f0\fs24 , delinear. Se usa metafóricamente para denotar una pauta, un ejemplo (}{\f0\fs24 1 Ti 1.16}{\f0\fs24 : «ejemplo», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 1.13}{\f0\fs24 : «forma», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 FORMA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 meta squematizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 metaschmativzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3345}{\plain\f0\fs24\lang1034), cambiar de aspecto o apariencia. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 de manera retórica, con el significado de transferir mediante una figura. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISFRAZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tupikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tupiko"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5179}{\plain\f0\fs24\lang1034) aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 solo en los manuscritos más acreditados, en lugar de A, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ejercer}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 authenteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aujgentevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 831}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 autos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el yo, y un nombre perdido, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jentes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que probablemente significa trabajando; cf. con el vocablo castellano auténtico), ejercer autoridad por cuenta propia, dominar sobre. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ejercer dominio» (}{\plain\f0\fs24\lang1034\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tomar autoridad»). En su utilización anterior, esta palabra significaba a uno que con su propia mano daba muerte a otros o a sí mismo. Más tarde vino a denotar a quien actúa en base de su propia autoridad; de ahí, ejercer autoridad, dominio. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DOMINIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diakoneo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diakonevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1247}{\f0\fs24), ministrar, servir (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 diakonos}{\f0\fs24 , véase). Se traduce con la frase «ejercer el diaconado» en }{\f0\fs24 1 Ti 3.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ADMINISTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AYUDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIACONADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MINISTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jierateuo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 iJerateuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2407}{\f0\fs24

24), ser sacerdote, oficiar como tal. Se traduce «ejerciendo el sacerdocio» en }{\f0\fs24 Lc 1.8}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «el ministerio sacerdotales»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Aparece frecuentemente en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 y en las Inscripciones. Cf. }{\f1\fs24 i\lang513 jierateuma}{\f0\fs24 , sacerdocio }{\f0\fs24 1 P 2.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24 i\lang513 jierateia}{\f0\fs24 , oficio de sacerdote }{\f0\fs24 Lc 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 7.5}{\f0\fs24);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24 i\lang513 jiereus}{\f0\fs24 , sacerdote, y }{\f1\fs24 i\lang513 jieros}{\f0\fs24 , sagrado. Véase también }{\f0\fs18 SACERDOCIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24 i\lang513 katexousiazoz}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katexousiavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2715}{\f0\fs24), forma intensificada de }{\f1\fs24 i\lang513 exousiazoz}{\f0\fs24 (}{\f1\fs24 i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, intensivo). Se traduce en }{\f0\fs24 Mt 20.25}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Mc 10.42}{\f0\fs24 como «ejercen potestad» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «oprimen con su autoridad» y «los sujetan bajo su autoridad», respectivamente). Véase también }{\f0\fs18 POTESTAD}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24 i\lang513 poieoz}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 poievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4160}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , etc. Se traduce con el ejercer en }{\f0\fs24 Ap 1 3.12}{\f0\fs24 , de la Bestia ejerciendo su autoridad.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 i Nota:}{\f0\fs24 En }{\f0\fs24 Hch 8.9}{\f0\fs24 aparece la frase «ejercía la magia» como traducción del verbo }{\f1\fs24 i\lang513 mageuoz}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 MAGIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Ejercitar, Ejercicio} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24 i\lang513 gumnazoz}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 gumnavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1128}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa primariamente ejercitarse desnudo (de }{\plain\f1\fs24 i\lang513 gumnoz}{\plain\f0\fs24\lang1034 , desnudo); después, ejercitarse, entrenar el cuerpo o la mente; cf. el vocablo castellano gimnasia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034), con vistas a la piedad; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los sentidos, para discernir el bien y el mal; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del efecto de la disciplina, produciendo el ejercicio espiritual el fruto de la justicia; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de ciertos falsos maestros con corazon «habitados» a la codicia, más literalmente, «ejercitados en codicia». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABITUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24 i\lang513 gumnasia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 gumnasia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1129}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota primariamente ejercicio gimnástico; relacionado con A, N° 1 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde la referencia inmediata es probablemente no a la mera ejercitación física para los juegos sino a la disciplina sobre el cuerpo como la que el apóstol menciona en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; aunque pueda haber una alusión a las prácticas del ascetismo.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Ejército} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24 i\lang513 parebole}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 parebole}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3925}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAMPAMENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps éL} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota: }{\plain\f0\fs24\lang1034 Este pronombre es generalmente parte de la traducción de un verbo. Además de esto, traduce algunos de los siguientes términos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 autos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 aujtov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 846}{\f0\fs24 }, él mismo y no otro, enfático (p.ej.,){f0\fs24 Mt 1.21}{f0\fs24 }, donde en las versiones castellanas){f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{f0\fs24 no se da el énfasis apropiado del original. La Versión Revisada Inglesa da el sentido enfático traduciendo «él es»;){f0\fs24 3.11}{f0\fs24 : «él os bautizará». En muchos casos el énfasis del original solo podría marcarse por una circunlocución que no constituiría una traducción (p.ej.,){f0\fs24 8.24}{f0\fs24). Se usa así con mucha frecuencia, especialmente en los Evangelios, las Epístolas de Juan, y el Apocalipsis; véase también, p.ej.,){f0\fs24 Ef 2.14}{f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.11}{f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.23}{f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekeinos}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejkei`no"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1565}{\f0\fs24) denota este, esta persona. Su uso marca una distinción especial, favorable o desfavorable. Esta forma de énfasis debiera siempre tenerse en cuenta; p.ej.,){f0\fs24 Jn 2.21}{f0\fs24 : «pero Él hablaba»;){f0\fs24 5.19}{f0\fs24 : «todo lo que Él hace»;){f0\fs24 7.11}{f0\fs24 : «Él mismo»;){f0\fs24 2 Co 10.18}{f0\fs24 , lit. «no el que se aprueba a sí mismo, Él (}{f1\fs24\i\lang513 ekeinos}{f0\fs24) es aprobado»;){f0\fs24 2 Ti 2.13}{f0\fs24 : «Él (en contraste a «nosotros») permanece fiel»;){f0\fs24 1 Jn 3.3}{f0\fs24 : «así como Él es puro»; v.){f0\fs24 5}{f0\fs24 : «Él apareció; v.){f0\fs24 7}{f0\fs24 : «Él es justo»; v.){f0\fs24 16}{f0\fs24 : «Él puso su vida»;){f0\fs24 4.17}{f0\fs24 : «como Él es». Véanse){f0\fs18 ESE}{f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTE}{f0\fs24 , }{\f0\fs18 MISMO}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kakeinos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kakei`no"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2548}{\f0\fs24), significa «y a este», «y aquel». Se traduce con expresiones que contienen el pronombre él en){f0\fs24 Lc 22.12}{f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 6.57}{f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.29}{f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.12}{f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.35}{f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 5.37}{f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 2.12}{f0\fs24 ; con la forma plural «ellos», aparece en){f0\fs24 Jn 17.24}{f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 15.11}{f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 11.23}{f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 10.6}{f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 4.2}{f0\fs24 . Véanse){f0\fs18 ESTE}{f0\fs24 , }{\f0\fs18 IGUAL}{f0\fs24 , }{\f0\fs18 MODO}{f0\fs24 , }{\f0\fs18 TAMBIÉN}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Elección, Elegido, Elegido} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ekloge}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkloghv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1589}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota sacar de entre, selección y, de ahí, lo que es elegido. En){plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se dice de la elección por parte de Dios de Saulo de Tarso; la frase es, lit.: «un vaso de elección». Se usa cuatro veces en Romanos; en){plain\f0\fs24\lang1034 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de Esaú y Jacob, donde la frase «el propósito conforme a la elección» es virtualmente equivalente a «el propósito elector»; en){plain\f0\fs24\lang1034 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un remanente escogido por gracia» se refiere a los judíos creyentes, salvados de entre la nación incrédula; lo mismo en el v.){plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en el v.){plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la elección» puede significar bien el acto de elegir o bien los elegidos; el contexto, señalando a los padres, señala a lo primero, a la elección de la nación en base del pacto de la promesa. En){plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vuestra elección» se refiere no a la iglesia colectivamente, sino a los individuos que la constituyen; la certeza que tiene el apóstol de la elección de ellos da la razón de su acción de gracias. Los creyentes deben dar «la mayor diligencia para hacer ciertos su llamamiento y elección», por el ejercicio de las cualidades y gracias que los hagan l

lenos de fruto del conocimiento de Dios ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para el correspondiente verbo }{}{\plain\f1\fs24\lang513 eklegomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase C. Véanse también }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCOGIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\lang513 eklektos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejklektov"}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 1588}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A y C. Significa escogido, elegido. Se traduce como «elegido/a» en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Jn 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCOGIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 suneklektos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 suneklektov"}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 4 899}{\f0\fs24) significa «elegido juntamente con» (}{\f0\fs24 1 P 5.13}{\f0\fs24 }.)

Véase }{}{\f0\fs18 JUNTAMENTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 eklego}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejklevgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 1586}{\plain\f0\fs24\lang1034), entresacar, seleccionar. Significa, en la voz media, elegir para sí, no implicando ello necesariamente el rechazo de lo que no ha sido elegido, sino elegir con las ideas subordinadas de bondad, favor o amor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 9.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 10.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 14.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.70}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 15.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 6.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 15.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.) Se traduce alternativamente como «elegir» o «escoger».){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Elementos}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 stoiqueion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 stoicei'on}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 4747}{\plain\f0\fs24\lang1034), usado en el plural, significa primordialmente cualquier primera cosa de las que otras surgen en una serie, o un todo compuesto. La palabra denota un elemento, un primer principio (de }{}{\plain\f1\fs24\lang513 stoicos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hilera, rango, serie; cf. el verbo }{}{\plain\f1\fs24\lang513 stoiqueo}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , caminar o marchar en orden o formación; véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 ANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.) Se usaba de las letras del alfabeto, como elementos del lenguaje. En el NT se usa de: (a) la sustancia del mundo material (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) de las engañosas especulaciones de los misterios gentiles y de las teorías judaicas, tratado ello como principios elementales: «los rudimentos del mundo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los elementos del mundo»), mencionados como «filosofía y huecas sutilezas». Estas cosas se presentaban como

superiores a la fe en Cristo; en Colosas el culto a los ángeles, mencionado en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , es explicable por la suposición, mantenida por judíos y gentiles en aquel distrito, de que las constelaciones eran o bien ellas mismas seres celestes animados, o bien estaban gobernadas por ellos; (c) los principios rudimentarios de la religión, judaica o gentil, descritos también como «los rudimentos del mundo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034), y como «los débiles y pobres rudimentos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034), que constituían un yugo de esclavitud; (d) los principios elementales (el ABC) del AT, como revelación de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rudimentos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «los rudimentos del principio de los oráculos de Dios»), como se enseñan a los espiritualmente recién nacidos. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RUDIMENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Eliminado}\par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adokimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 adovkimo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 96}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa no soportando la prueba, rechazado (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dokimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , probado , aprobado). Se dice de cosas, p.ej., de la tierra (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reprobada», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034), y de personas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reprobada», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «depravada»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «eliminado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reprobado»: esto es, desaprobadado, y por ello rechazado del presente testimonio, con pérdida de recompensa futura; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reprobados», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , esto es , que no resistirá la prueba; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «réprobos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en cuanto a la fe; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reprobados», en cuanto a las buenas obras). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECHAZADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPROBADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Elocuencia, Elocuente}\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pithanologia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 piganologiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4086}{\plain\f0\fs24\lang1034), habla persuasiva. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «palabras persuasivas» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «palabras especiosas»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «razonamientos capciosos»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «argumentos persuasivos»). Significa el empleo de argumentos plausibles, en contraste a demostración. Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSUASIVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 logios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 lovgio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain

n{\f0\fs24\lang258 3052}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, adjetivo derivado de }{\plain \f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , palabra. Significaba primariamente erudito, hombre diestro en la literatura y las artes. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «elocuente», de Apolos. La Versión Revisada Inglesa está casi seguramente en lo cierto al traducir esta expresión como «erudito». Entre los griegos se usaba con mucha mayor frecuencia de uno que era erudito que de uno que era diestro en el uso de las palabras. El tenía un gran depósito de conocimiento, y lo podía utilizar de una manera convincente.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Embajada, Embajador}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 presbeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 presbeiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4242}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, primariamente, edad, ancianidad, rango; de ello, embajada. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 presbeuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 presbeuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4243}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota: (a) ser más anciano, o el más anciano, anterior en nacimiento o edad; (b) ser un embajador (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); para }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANCIANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Hay aquí una sugerencia de que ser un embajador de Cristo involucra la experiencia sugerida por la palabra «anciano». Eran hombres ancianos los que se elegían como embajadores.}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Embarcar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anago}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 321}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, conducir arriba. En diversos pasajes se usa de ir al mar; con el verbo embarcar se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 A LA VELA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NAVEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ZARPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OFRECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SACAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 embibazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejmbibavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1688}{\f0\fs24 } , poner en (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 bibazo}{\f0\fs24 ; que no se halla en el NT). Se usa de poner personas a bordo, en un barco (}{\f0\fs24 Hch 27.6}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2 R 9.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Pr 4.11}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epibaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpibaiwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1910}{\f0\fs24 } , ir sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 baino}{\f0\fs24 , ir). Se usa varias veces en sentido náutico, traduciendo con el verbo embarcar en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 solo en }{\f0\fs24 Hch 21.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.2}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Hch 21.6}{\f0\fs24 : «subimos al barco». Véanse }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SENTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 SOBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18

8 SUBIR}\f0\fs24 .)\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Embargo (Sin)} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Este vocablo es traducción de: (1) el adverbio }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mentoi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sin embargo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 NO}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBSTANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 EN}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 VERDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ge}{\plain\f0\fs24\lang1034 , partícula que significa «ciertamente», «en verdad», «sin embargo», y se traduce como «sin embargo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AUN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIERTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUEGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REALMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VERDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 . (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 plen}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce variadamente como «por lo demás», «sin embargo», «no obstante», «pero», «salvo», «sino», «sino solamente», etc.; y como «sin embargo» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBSTANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PUES}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SINO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOLAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Emblanquecer} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 leukaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 leukaiwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3021}{\plain\f0\fs24\lang1034) , emblanquecer, hacer blanco; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 leukos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BLANCO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; figuradamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BLANCO}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Embotar} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 poroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pwrovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4456}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa endurecer (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , piel gruesa, endurecimiento). Se traduce «embotó» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del entendimiento. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENDURECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Embriagar} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 methuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mequvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3184}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa estar ebrio de vino (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 methu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vino especiado; vino con miel; originalmente denotaba simplemente una bebida placentera). Para }{\plain\f0\fs24\lang1034 Juan 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 BEBER}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Este verbo se usa de estar ebrio en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2

4.49) «borrachos»; Hch 2.15) «no están ebrios»; 1 Co 11.21) «se embriaga»; 1 Ts 5.7b) «de noche se embriagan»; metafóricamente, del efecto sobre los hombres de participar en las abominaciones del sistema babilónico (Ap 17.2); de hallarse en un estado de embriaguez mental, por haber derramado con profusión la sangre de hombres (v. 6).

2. *methusko* (*mequvskw*, *mequvskw*) significa hacer embriagar, o embriagarse. Es un verbo incoativo, marcando el proceso del estado expresado en el N° 1. Se usa en Lc 12.45) Ef 5.18) 1 Ts 5.7a).

B. Nombres

1. *methe* (*mevqh*) bebida fuerte; relacionada con *methu* (*methu*) vino; véase A, N° 1. Denota borrachera, embriaguez habitual (Lc 21.34) Ro 13.13) Gl 5.21).

2. *oinoflugia* (*oinoflugiva*, *oinoflugiva*) em briaguez (*oinos*, vino; *fluo*, burbujear, borbollar, rebosar). Se traduce «embriagueces» en 1 P 4.3) *rv*, *rvr*, *rvr77*: «borracheras».

Eminencia, Eminente

A. Nombre

jupe roque (*uJperochv*) relacionado con *jupereco* (véase SUPERIOR). Significa, hablando estrictamente, el acto de colgar por encima (*juper*) (*eco*, sostener) o aquello que cuelga por encima; y, de ahí, superioridad, preeminencia. Se traduce «eminencia», de la posición de los magistrados, en 1 Ti 2.2) «excelencia» en 1 Co 2.1) dicho del habla. Véase SUPERIOR).

B. Verbo

juperbalo (*uJperbavllw*) arrojar sobre o más allá (*juper*) (*balo*, arrojar). Se traduce «más eminente» en 2 Co 3.10) «superabundante» en 2 Co 9.14) «supereminente» en Ef 1.19) 3.19) «abundantes»; 3.19) «que excede». Véanse ABUNDANTE) EXCEDER) SUPERABUNDANTE).

\fs18\lang1034 SUPEREMINENTE){\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Emitir} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 laleo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 lalevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2980}{\plain\fs24\lang1034), hablar. Se traduce «emitieron» en {\plain\fs24\lang1034 Ap 10.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.4}{\plain\fs24\lang1034 : «hubieron emitido», de los truenos emitiendo sus voces. Véanse {\plain\fs18\lang1034 ANUNCIAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CONOCER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CONTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DAR A CONOCER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 HABLAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PREDICAR}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Empadronar, Empadronamiento} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 apografo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajpogravfw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 583}{\plain\fs24\lang1034) significa en primer lugar apuntar, copiar; luego, registrar, inscribir, en un registro. Se usa de un censo ({\plain\fs24\lang1034 Lc 2.1}{\plain\fs24\lang1034 : «fuese empadronado»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «se hiciera un censo»); en la voz media (vv. {\plain\fs24\lang1034 3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 5}{\plain\fs24\lang1034 , empadronarse: «ser empadronado/s»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «inscribirse»). La confirmación de que este censo fue llevado a cabo en los dominios del Imperio Romano la dan los historiadores Tácito y Suetonio. Augusto mismo escribió una especie de Libro Romano del día del juicio, un Rationarium, que después quedó compendiado en un Breviarium, que debía incluir todos los reinos aliados, señalando a veinte comisarios que debían redactar las listas. En {\plain\fs24\lang1034 Heb 12.23}{\plain\fs24\lang1034 se dice de los miembros de la Iglesia de los primogénitos que «están inscritos» ({\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «están alistados»). Véase {\plain\fs18\lang1034 INSCRITO}{\plain\fs24\lang1034 (estar).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 apografe}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajpograhv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 582}{\plain\fs24\lang1034) denota primariamente copia escrita, o, como término legal, declaración; luego, registro, censo ({\plain\fs24\lang1034 Lc 2.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 5.37}{\plain\fs24\lang1034). La precisión de Lucas ha sido vindicada frente a la supuesta contradicción de que, por cuanto Cirenio fue gobernador de Siria a el 6 d.C., diez años después del nacimiento de Cristo, el censo, como «primer censo», no hubiera podido tener lugar entonces. En la época mencionada por Lucas, Cilicia, de la que Cirenio era gobernador, fue separada de Chipre y unida a Siria. Su posterior gobernatura de la misma Siria da cuenta de la inclusión específica de, y referencia a, su anterior relación con aquella provincia. Justino Mártir, nativo de Palestina, escribiendo a mediados del siglo segundo, afirma en tres ocasiones que Cirenio estaba presente en Siria en la época mencionada por Lucas (véanse Apol., 1.34, 46; Trifón 78). También son dignos de tener en cuenta el cuidado y la exactitud que muestra Lucas en sus detalles históricos ({\plain\fs24\lang1034 Lc 1.3}{\plain\fs24\lang1034 .}) \par

\pard\plain \fs24\lang1034 En cuanto a las acusaciones hechas en contra de la exactitud de Lucas, Moulton y Milligan dicen lo siguiente: «La deducción hecha durante tanto tiempo acerca del censo sobrevive aparentemente a la demostración de que tal error solo se basa en nuestra falta de información: este microbio no ha podido ser totalmente erradicado. Es posible que el proceso de curación pueda quedar co

mpletado con nuestra última evidencia inscripcional de que Cirenio fue legado en Siria con objeto del censo en los años 8 a 6 a.C.»
¶
¶
¶

¶ A. Verbos
¶
¶ 1. *gemizo* (*gemivzw*), llenar o cargar hasta llenar. Se usa como «empapar» de una esponja (*Mt 15.36*; cf. *Nº 2*, *Mt 27.48*). Véase *LL ENAR*, etc.)
¶

¶ 2. *pinplemi* (*pivmplhmi*), véase *LLENAR*. Se usa, traducido como «empapar», en referencia a una esponja (*Mt 27.48*; *Jn 19.29*).

¶ B. Adjetivo
¶ *mestos* (*mestov*) se traduce en la *rvr* en forma verbal: «empaparon» (lit.: «habiendo empapado»). Aparece solo en algunos mss., en lugar de *A, Nº 2*, que aparece en los mss. más acreditados. Véase *LLENO*.

¶
¶ *arco* (*arcw*) denota comenzar. En *Lc 3.21* se utiliza el participio presente en una expresión condensada, lit.: «Y Jesús mismo estaba empezando alrededor de treinta años». En castellano se traduce variadamente como «Jesús mismo al comenzar su ministerio» en la *rvr*, donde se añade la palabra «ministerio», que no se encuentra en el original; la *rv* vierte: «Y el mismo Jesús comenzaba a ser como de treinta años»; *rvr77*: «Y Jesús mismo, al comenzar, tenía unos treinta años». La *nv* sigue a la *rvr*, en tanto que la *vm* añade: «a predicar». El significado parece ser que tenía alrededor de treinta años cuando empezó su ministerio público (cf. *Hch 1.1*). Solamente se traduce con el verbo *empezar* en *Lc 13.25*. En casi todos los casos se traduce con el verbo *COMENZAR* (*GOBERNANTE*), *REGIR*.

¶
¶ *Emplear*
¶ Nota
¶ Este verbo se emplea en *Ef 4.14* en la *rv*, sin verbo correspondiente en el original: «Para engañar emplean con astucia las artimañas del error»; la *rvr77* siguen esta traducción; la *vm* traduce «por medio de las tretas de los hombres, y su astucia en las artes sutiles del error»; *nv*: «por la as

tucia y maña de hombres con propósitos engañosos»; Reina 1569 traduce: «por maldad de hombres que engañan con astutos errores».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Empresa} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 poreia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 poreiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4197}{\plain\f0\fs24\lang1034), viaje, camino (cf.){\plain\f1\fs24\i\lang513 poros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , camino, paso). Se usa con el verbo}{\plain\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer, con el significado de viajar. Se traduce «encaminándose», en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «empresas», lit. «caminos». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCAMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Empujar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elauno}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlauvnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1643}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa empujar, impeler, apremiar. Se usa de remar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; del acto de un demonio sobre un hombre }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «impelido»); del poder de los vientos sobre naves }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llevadas»); y de las tormentas sobre las nieblas: «empujadas». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IMPELER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 probalo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 probavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4261}{\f0\fs24 }, llevar hacia adelante. Se traduce «empujándole» en }{\f0\fs24 Hch 19.33}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 BROTAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps En} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enaltecer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epairo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpavirw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1869}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, levantar }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 , arriba; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 airo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , levantar }. Se dice: (a) literalmente, de una vela }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «izada»); de las manos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alzando», etc.); (b) metafóricamente, de exaltarse uno mismo, de enaltecerse }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 : «toda altivez que se levanta»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «si alguno se enaltece»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 juperairo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ujperavirw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5229}{\f0\fs24 }, levantarse sobre }{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 , por encima, y }{\f1\fs24\i\lang513 airo}{\f0\fs24 , véase N° 1). Se usa en la voz media, de exaltarse alguien a sí mismo desmedidamente }{\f0\fs24 2 Co 12.7}{\f0\fs24 : «no me exaltase desmedidamente»; «no me enaltezca sobremanera», dos veces; }{\f0\fs24 2 Ts 2.4}{\f0\fs24 : «se levanta»). Véanse }{\f0\fs18 DESMEDIDAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXALTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREMANERA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jupsoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24

24\lang1032 uJyovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5312}{\f0\fs24) , levantar; relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jupsos}{\f0\fs24 , elevación, altura. Se usa: (a) literalmente del levantamiento de Cristo en su crucifixión (}{\f0\fs24 Jn 3.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 34}{\f0\fs24) ; ilustrativamente, de la serpiente de bronce (}{\f0\fs24 Jn 3.14}{\f0\fs24) , en todos estos casos traducido con el verbo levantar; (b) figuradamente, de privilegios espirituales concedidos a una ciudad (}{\f0\fs24 Mt 11.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 10.15}{\f0\fs24 : «levantada»); de elevar a dignidad y a felicidad (}{\f0\fs24 Lc 1.52}{\f0\fs24 : «exaltó»; }{\f0\fs24 Hch 13.17}{\f0\fs24 : «enaltació»); de una exaltación propia en soberbia y, en contraste, de ser elevado al honor, como resultado de la auto-humillación (}{\f0\fs24 Mt 23.12}{\f0\fs24 : «el que se enaltece», etc.; }{\f0\fs24 Lc 14.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.14}{\f0\fs24 , son pasajes paralelos); de levantamiento y avivamiento espiritual (}{\f0\fs24 Stg 4.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 5.6}{\f0\fs24 : «os exaltará»; }{\f0\fs24 1 P 5.6}{\f0\fs24 : «Él os exalte»); de introducir a las bendiciones de la salvación mediante el evangelio (}{\f0\fs24 2 Co 11.7}{\f0\fs24 : «fuisteis enaltecidos»); (c) con una combinación de lo literal y de lo metafórico, de la exaltación de Cristo por parte de Dios Padre (}{\f0\fs24 Hch 2.33}{\f0\fs24 : «exaltado»; }{\f0\fs24 5.31}{\f0\fs24 : «Dios ha exaltado»). Véanse }{\f0\fs18 EXALTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enardecer}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paroxuno}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 paroxuvnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3947}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «se enardecía» (en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 IRRITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Encadenar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CADENA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCADENA R}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Encallar (Hacer)}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epikelo o epokelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpikevllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2027}{\plain\f0\fs24\lang1034) , empujar sobre. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de una nave encallando en la costa.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Encaminar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kateuthuno}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kateuquvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2720}{\plain\f0\fs24\lang1034) , hacer recto. Se dice de encaminar los pies por camino de paz (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.79}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIRIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 propempo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 propevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4311}{\f0\fs24) significa acompañar, encaminar. Se traduce «encaminar» en }{\f0\fs24 Hch 15.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 15.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 16.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 3.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3 Jn 6}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ACOMPAÑAR}{\f0\fs24 , N° 1, para un tratamiento más exhaustivo.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 poreia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 poreiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4197}{\f0\fs24) , viaje, ir. En }{\f0\fs24 Lc 13.22}{\f0\fs24 , se usa con el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , traducido «encaminándose a Jerusalén»; la }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 traduce «prosiguiendo su camino»; en }{\f0\fs24 Stg 1.11}{\f0\fs24 se traduce «empres

as», lit.: «caminos». Véase {}{\f0\fs18 EMPRESA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Encarecer}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diamarturomai}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diamartuvromai}{\plain\f0\fs24
\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1263}{\plain\f0\fs24\lang1034), forma inte
nsificada }{\plain\f1\fs24\i\lang513 de marturomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{
\plain\f1\fs24\i\lang513 dia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a través, intensivo); se u
tiliza en la voz media. Significa primariamente testificar exhaustivamente, dar
solemne testimonio; de ahí, exhortar solemnemente, encarecer (}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 1 Ti 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.1}{\
plain\f0\fs24\lang1034 : «te encarezco». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR TESTIO
NIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXHORTAR}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TESTIFICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\pa
r
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Encargar}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 embrimaomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\l
ang1032 ejmbrimavomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1690}{
\plain\f0\fs24\lang1034), (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 , en, intensivo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 brime}{\plain\f0\fs24\lang10
34 , fuerza), significa primariamente bufar con ira, como los caballos. Usado de
hombres, significa enojarse, conmovirse de una manera penosa; luego, expresar i
ndignación en contra; de ahí, reprender duramente, encargar rigurosamente (}{\plain\
f0\fs24\lang1034 Mt 9.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc
1.43}{\plain\f0\fs24\lang1034); se traduce «murmuraban» en }{\plain\f0\fs24\lang10
34 Mc 14.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «se estremeció» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn
11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «profundamente conmovido» en el v. }{\plain\f0\fs24
\lang1034 38}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONMOVER}
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTREMECER}{\plain\f0\fs24\
lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs
s18\lang1034 MURMURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROFU
NDAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RIGUROSAMENTE}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epitimao}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpitimavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2008}{\f0\fs2
4) significa: (a) poner honor sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre
; }{\f1\fs24\i\lang513 time}{\f0\fs24 , honor); (b) juzgar, hallar falta en, rep
render; de ahí, encargar, o, más bien, encargar con rigor (}{\f1\fs24\i\lang513 epi
{\f0\fs24 , intensivo), p.ej., }{\f0\fs24 Mt 12.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.2
1}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECONVENIR}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs18 REPRENDER}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kathistemi}{\f0\
fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kaqivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2525}{\f0\fs
s24), forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 istemi}{\f0\fs24 ; significa
hacer estar ante, de pie. Se usa generalmente de señalar a alguien a una posición. S
e traduce con el verbo encargar en }{\f0\fs24 Hch 6.3}{\f0\fs24 : «encarguemos», con
referencia a los denominados siete diáconos; en }{\f0\fs24 17.15}{\f0\fs24 tiene
el significado de conducir a un cierto lugar, traducido «se habían encargado de con
ducir» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «los que conducían»), como también se constata en
la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Jos 6.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
1 S 5.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Cr 28.15}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 CONDUCIR
{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f
0\fs18 ESTABLECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 martureo}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 marturevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3140}{\f0\fs24
), testificar. Se traduce «os encargábamos» en }{\f0\fs24 1 Ts 2.11}{\f0\fs24 ; se ha
lla allí solo en algunos mss. (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24), y se traduce «exhortáb
amos» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «testifi

cádoos»). Véanse {}{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 marturomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 martuvromai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3143}{\f0\fs24 }, primariamente convocar como testigo. Aparece en los mss. más acreditados en {}{\f0\fs24 1 Ts 2.11}{\f0\fs24 en lugar del N° 4: «encargábamos». Véanse {}{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 PROTESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REQUERIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 tivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5087}{\f0\fs24 }, poner, colocar. Significa, en la voz media, poner por uno mismo, asignar poner en (}{\f0\fs24 2 Co 5.19}{\f0\fs24 : «nos encargó a nosotros»). Véase {}{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 paratithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parativdhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3908}{\f0\fs24 }, véase {}{\f0\fs18 ENCOMENDAR}{\f0\fs24 . Se traduce «te encargo» (}{\f0\fs24 1 Ti 1.18}{\f0\fs24 }, y «esto encarga» (}{\f0\fs24 2 Ti 2.2}{\f0\fs24). Véanse {}{\f0\fs18 CONFIRMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DELANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCARGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REFERIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Encender} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 japto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 2 a}{\ptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 680}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, propiamente significa fijar a. Se usa en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mss. más acreditados; algunos mss. tienen en el N° 3, de encender un fuego; véase N° 2. Se usa de encender una lámpara (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). Para la voz media, véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 TOCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 periapto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 periaiptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 681}{\f0\fs24 }, propiamente, atar alrededor, unir (}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor, y N° 1). Se usa de encender un fuego en medio de un patio (}{\f0\fs24 Lc 22.55}{\f0\fs24 }, hallado en los mss. más acreditados; algunos mss. tienen el N° 1.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anapto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnavptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 381}{\f0\fs24 }, encender (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y N° 1). Se usa: (a) literalmente (}{\f0\fs24 Stg 3.5}{\f0\fs24 : «enciende»); (b) metafóricamente, en la voz pasiva (}{\f0\fs24 Lc 12.49}{\f0\fs24 }, de encender un fuego de hostilidad; véase {}{\f0\fs18 FUEGO}{\f0\fs24 , A, N° 1 (f). Para Hechos }{\f0\fs24 28.2}{\f0\fs24 , véase el N° 1 anterior.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kaio}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2545}{\f0\fs24 }, arder. Se traduce «ni se enciende» (}{\f0\fs24 Mt 5.15}{\f0\fs24); «vuestras lámparas encendidas» (}{\f0\fs24 Lc 12.35}{\f0\fs24); véanse {}{\f0\fs18 ARDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 ekkao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkaivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1572}{\f0\fs24 }, (de }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera, intensivo, y N° 4), lit.: quemar afuera; en la voz pasiva, ser encendido, quemado totalmente. Se usa de las pasiones lascivas de los hombres (}{\f0\fs24 Ro 1.27}{\f0\fs24).){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 kausoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kausovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2741}{\f0\fs24 } se usaba como término médico, de una fiebre; en el NT, arder con gran calor; relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 kauson}{\f0\fs24 , calor abrasador, véase {}{\f0\fs18

CALOR}{\f0\fs24 . Se dice de la futura destrucción de los elementos naturales: «ardi endo» (}{\f0\fs24 2 P 3.10}{\f0\fs24 ; v. }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 : «encendiéndose»), am bos en la voz pasiva, lit.: «siendo quemados».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 puroo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs2 4\lang1032 purovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4448}{\f0\fs24), (de }{\f1\fs2 4\i\lang513 pur}{\f0\fs24 , fuego), fulgurar con ardor. Se dice de los pies del Señor, en la visión de }{\f0\fs24 Ap 1.15}{\f0\fs24 , traducido «refulgente»; se traduce «de fuego» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «encendidos») en }{\f0\fs24 Ef 6.16}{\f0\fs24 , de los dardos del Maligno; se usa metafóricamente de las emociones, en }{\f0\fs24 1 Co 7.9}{\f0\fs24 : «estarse quemando»; }{\f0\fs24 2 Co 11.29}{\f0\fs24 : «me i ndigno» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «me quem»); literalmente en otros pasajes, d e los cielos (}{\f0\fs24 2 P 3.12}{\f0\fs24 : «encendiéndose»); del oro (}{\f0\fs24 Ap 3.18}{\f0\fs24 : «refinado», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «afinado»; }{\f0\fs24\scap s vm}{\f0\fs24 : «acrisolado»). Véanse (}{\f0\fs18 DE}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 FUEGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INDIGNAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs1 8 REFINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REFULGENTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Encerrar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 kleio}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang103 2 kleivw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2808}{\plain\f0\fs2 4\lang1034) se usa: (a) de cosas materiales (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.6}{ \plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.10}{\plain\f0\fs24\lang10 34 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs 24\lang1034 Jn 20.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\p lain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.23}{\plain\f0\fs24\langl 034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 Ap 20.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «encerró»); figuradamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) metafóricamente, del Reino d e los Cielos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); del cielo, con consecuencias de hambre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); de compasión (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cierra contra él su corazón»); de las bendiciones debidas a las promesas de Dios con respect o a David (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); de una p uerta para testificar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katakleio}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katakleivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2623}{\f0\fs24) , lit.: cerrar abajo (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , sin embargo, tie ne un sentido intensivo), significa encerrar en confinamiento (}{\f0\fs24 Lc 3.2 2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 26.10}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Jer 32.3}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunkleio}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sugkleivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4788}{\f0\fs24) , encerra r juntamente, cerrar por todos los lados (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , c on; }{\f1\fs24\i\lang513 kleio}{\f0\fs24 , cerrar). Se usa de pescar peces (}{\f0\fs24 Lc 5.6}{\f0\fs24); metafóricamente en }{\f0\fs24 Ro 11.32}{\f0\fs24 , de l os tratos de Dios con judíos y gentiles, en que Él «sujetó (o encerró, }{\f0\fs24\scaps rv }{\f0\fs24) a todos en desobediencia, para tener misericordia de todos». No hay s ugerencia aquí de salvación universal. El significado, en base del contexto, es que Dios ha ordenado que todos han de quedar convictos de desobediencia sin escape a lguno posible en base del mérito humano, a fin de que Él pueda exhibir su misericord ia, y ha ofrecido el evangelio sin distinciones nacionales, y que cuando Israel quede restaurado mostrará, en el milenio consiguiente, su misericordia a todas las naciones. La palabra «todo», con referencia a Israel, debe ser considerada a la luz del v. }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 , y, en referencia a los gentiles, a la luz de l os versículos }{\f0\fs24 12-25}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Gl 3.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 : «la Escritura lo encerró todo bajo pecado», el apóstol muestra que,

por su imposibilidad en quedar justificados por la observancia de la ley, todos, judíos y gentiles, se hallan bajo pecado, a fin de que se pueda atribuir justicia a todos los que creen. Véase }{\f0\fs18 SUJETAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Encima}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Los siguientes adverbios tienen este significado (se omiten aquí las preposiciones).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 epano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1883}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 ano}{\f0\fs24 , por encima), se usa frecuentemente como preposición con un nombre; adverbialmente, de cantidad (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 14.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 15.6}{\f0\fs24). Se usa adverbialmente también en }{\f0\fs24 Lc 11.44}{\f0\fs24 : «andan encima». Véanse }{\f0\fs18 HACIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAS DE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBRE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 juperano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJperavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5231}{\f0\fs24 } es un adverbio compuesto, formado por la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 , más que, superior a, sobre, y el adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 ano}{\f0\fs24 , arriba. Se traduce «sobre» en }{\f0\fs24 Ef 1.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 He b 9.5}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Ef 4.10}{\f0\fs24 : «subió por encima de todos los cielos». Véase }{\f0\fs18 SOBRE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 epoikodomeo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 EDIFICAR}{\f0\fs24 , se traduce «edifica encima» en }{\f0\fs24 1 Co 3.10}{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs18 SOBREDIFICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Encinta}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enkuos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[gkuo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1471}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota «encinta» (en, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , concebir), (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[cw]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2192}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, tener. Se usa en la expresión en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gastri equein}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que se traduce con el verbo concebir (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; y «estar encinta» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Mc 13.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.) Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONCEBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 AGONIZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }){\plain\f0\fs18\lang1034 DOLENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENFERMEDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }){\plain\f0\fs18\lang1034 ENFERMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }){\plain\f0\fs18\lang1034 DOLENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENFERMEDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Encomendar, Encomendad o}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 paradidomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103 2 paradivdwni}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3860}{\plain\ f0\fs24\lang1034), lit.: dar o entregar sobre (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{ \plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , dar). Se dice de la acción de encomendar a Dios sus siervos (}{\plai n\f0\fs24\lang1034 Hch 14.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang103 4 15.40}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTREGAR}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paratithemi}{\f0 \fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parativqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3908}{\f0 \fs24) , lit.: poner cerca (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , cerca}; en la voz media denota poner con alguien, confiar, encomendar. En el sentido de encome ndar, se dice: (a) del Señor Jesús al encomendar su espíritu a las manos del Padre (}{ \f0\fs24 Lc 23.46}{\f0\fs24) ; (b) de encomendar a los discípulos a Dios (}{\f0\fs 24 Hch 14.23}{\f0\fs24) ; (c) de encomendar a ancianos a Dios (}{\f0\fs24 Hch 20 .32}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 CONFIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DELANTE}{\f0\fs2 4 , }{\f0\fs18 ENCARGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PO NER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REFERIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pisteuo}{ \f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pisteuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4100}{\f0 \fs24) significa confiar, encomendar a (}{\f0\fs24 Lc 16.11}{\f0\fs24 : «confiará»; }{\f0\fs24 1 Ti 1.11}{\f0\fs24 : «me fue encomendada»}; véanse }{\f0\fs18 CONFIAR}{\f0\ fs24 , }{\f0\fs18 CREER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paratheke}{\plain\f0\ f s24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paraqhvkh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{ \plain\f0\fs24\lang258 3866}{\plain\f0\fs24\lang1034) , poner con, depósito (}{\pl ain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\f1\fs24\i\la ng513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner), y su forma más larga, }{\plain\f1 \fs24\i\lang513 parakatheke}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se hallan: la primera en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mi depósito» (quizás, «mi depósito con Él»), y la segunda, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.20}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 , donde «guarda lo que se te ha encomendado» es, lit.: «guarda el depósito»; }{ \plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «guarda el buen depósit o». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEPÓSITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Encontrar, Encuentro}\ par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 jeurisko}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 euJrivskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2147}{\plain\f0\fs 24\lang1034) denota: (a) encontrar, ya por una búsqueda previa (p.ej., }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Mt 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hallaréis», v. }{\plain\f0\fs24\lan g1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «halla»), o sin ella (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lan g1034 Mt 27.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hallaron»); en la voz pasiva, de la desap arición de Enoc (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no f ue hallado»); de montes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.20}{\plain\f0\fs24\lang10 34 : «no fueron hallados»); de Babilonia y sus ocupantes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 18.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «será hallada», v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\pla in\f0\fs24\lang1034 : «se hallará»); (b) metafóricamente, hallar como resultado de una bús queda, o aprender, descubrir (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.48}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «no hallaban»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.38}{\plain\f0\fs24 \lang1034 : «no hallo»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nin gún delito hallo», v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no hallo»;

}{\plain\fs24\lang1034 Hch 4.21}{\plain\fs24\lang1034 : «no hallando»; }{\plain\fs24\lang1034 13.28}{\plain\fs24\lang1034 : «sin hallar»; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 7.10}{\plain\fs24\lang1034 : «hallé»; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 2.17}{\plain\fs24\lang1034 : «somos hallados», indicando en este último pasaje «la sorpresa del judío» que se enteraba por vez primera que ante Dios no tenía ninguna superioridad moral sobre los gentiles, a los que motejaba despreciativamente de «pecadores», en tanto que se consideraba «justo» a sí mismo; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.7}{\plain\fs24\lang1034 : «sea hallada»; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 5.4}{\plain\fs24\lang1034 : «no se había hallado»); (c) en la voz media, hallar para sí mismo, ganar, procurar (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 10.39}{\plain\fs24\lang1034 : «halla»; }{\plain\fs24\lang1034 11.29}{\plain\fs24\lang1034 : «hallaréis descanso»; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.30}{\plain\fs24\lang1034 : «has hallado»; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.46}{\plain\fs24\lang1034 : «halló»; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 1.18}{\plain\fs24\lang1034 : «que halle»). Se traduce con el verbo encontrar en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 18.13}{\plain\fs24\lang1034 : «encuentra»; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 9.12}{\plain\fs24\lang1034 : «encuentren»; }{\plain\fs24\lang1034 15.4}{\plain\fs24\lang1034 : «hasta encontrarla»; v. }{\plain\fs24\lang1034 5}{\plain\fs24\lang1034 : «la encuentra»; v. }{\plain\fs24\lang1034 6}{\plain\fs24\lang1034 : «he encontrado»; v. }{\plain\fs24\lang1034 8}{\plain\fs24\lang1034 : «hasta encontrarla»; v. }{\plain\fs24\lang1034 9}{\plain\fs24\lang1034 : «cuando la encuentra»; «he encontrado»; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 8.40}{\plain\fs24\lang1034 : «se encontró en Azoto»; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 20.11}{\plain\fs24\lang1034 : «se encontró». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 HALLAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 OBTENER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PROVEER}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apantao}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajpantavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 528}{\f0\fs24) , ir a encontrar, encontrar []{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo) ; }{\f1\fs24\i\lang513 antao}{\f0\fs24 , encontrarse con, venir cara a cara con] . Se usa en }{\f0\fs24 Mc 14.3}{\f0\fs24 : «os saldrá al encuentro» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «os encontrará») y }{\f0\fs24 Lc 17.12}{\f0\fs24 : «le salieron al encuentro diez hombres» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «viniéronle al encuentro»). Algunos mss. tienen este verbo en lugar del N° 3 en }{\f0\fs24 Mt 28.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 5.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 14.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 16.16}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 FRENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER FRENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jupantao}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpantavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5221}{\f0\fs24) , ir a encontrar, encontrar. Tiene el mismo significado que el N° 2, y se usa en }{\f0\fs24 Mt 8.28}{\f0\fs24 : «vinieron a su encuentro»; }{\f0\fs24 Lc 8.27}{\f0\fs24 s24 : «vino a su encuentro»; }{\f0\fs24 Jn 11.20}{\f0\fs24 : «salió a encontrarle»; v. }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 : «le había encontrado», y, en los mss. más auténticos, en }{\f0\fs24 Mt 28.9}{\f0\fs24 : «salió al encuentro»; }{\f0\fs24 Mc 5.2}{\f0\fs24 : «vino a su encuentro»; }{\f0\fs24 Lc 4.31}{\f0\fs24 : «hacer frente» (de encontrar en batalla); }{\f0\fs24 Jn 4.51}{\f0\fs24 : «salieron a recibirle»; }{\f0\fs24 12.18}{\f0\fs24 : «había venido a recibir»; }{\f0\fs24 Hch 16.16}{\f0\fs24 : «salió al encuentro». Véase el N° 2. Véanse también }{\f0\fs18 FRENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER FRENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 . }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sunantao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunantavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4876}{\f0\fs24) , encontrarse con, lit.: encontrarse junto con (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y }{\f1\fs24\i\lang513 antao}{\f0\fs24 , véase N° 2). Se usa en }{\f0\fs24 Lc 9.37}{\f0\fs24 : «les salió al encuentro»; también en el v. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 , en algunos mss.; }{\f0\fs24 22.10}{\f0\fs24 : «os saldrá al encuentro»; }{\f0\fs24 Hch 10.25}{\f0\fs24 : «salió a recibirle»; }{\f0\fs24 Heb 7.1}{\f0\fs24 : «salió a recibir»; v. }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 : «salió al encuentro»; metafóricamente en }{\f0\fs24 4 Hch 20.22}{\f0\fs24 : «lo que allá me ha de acontecer» (lit.: las cosas que me han de encontrar). Véanse }{\f0\fs18 ACONTECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24

, }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 jupantesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang103 2 uJpavnthsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5222}{\plain\ f0\fs24\lang1034), ir a encontrar; relacionado con A, N° 3, precedido por la prepo sición }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a; lit.: «a un encu entro». Se traduce «recibir»; se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.13}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , y en los más auténticos mss., en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.34 }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «encuentro» (véase N° 3) y }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.1}{\ plain\f0\fs24\lang1034 : «recibir» (véase N° 2). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{ \plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\pa r

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apantesis}{\f0\ f s24 ()}{\f3\fs24\lang1032 ajpavnthsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 529}{\f0\fs 24), reunión (relacionada con A, N° 2). Aparece en }{\f0\fs24 Mt 25.6}{\f0\fs24 : «re cibirle»; en algunos mss. en el v. }{\f0\fs24 1}{\f0\fs24 y en }{\f0\fs24 27.32}{ \f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 28.15}{\f0\fs24 : «recibirnos»; }{\f0\fs24 1 Ts 4.17}{\f0\ fs24 : «recibir». En todos estos casos, la traducción más rigurosa sería «salir al encuentro»

Se usa en los papiros de un magistrado que llegaba por primera vez. «Parece que l a idea especial de la palabra era la bienvenida oficial a un dignatario acabado de llegar» (Moulton, }{\f1\fs24\i\lang513 Greek Test. Gram}{\f0\fs24 ., Vol I, p. 4). Véase }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunantesis}{\f0\fs24 ()}{\f 3\fs24\lang1032 sunavnthsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4877}{\f0\fs24), sal ir a encontrarse con; relacionado con A, N° 4. Se halla en algunos mss. en }{\f0\ f s24 Mt 8.34}{\f0\fs24 , de la salida de toda la gente de una ciudad al encuentro del Señor: «Salió al encuentro» (véase N° 1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Encorvar}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 kupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang103 2 kuvptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2955}{\plain\f0\fs2 4\lang1034), inclinar la cabeza, encorvarse. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang10 34 Mc 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «No soy digno de desatar encorvado»; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Jn 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\p lain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 INCLINAR}{\plain\f0\fs24\ l ang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunkupto}{\f0\fs24 ()}{\f3\ fs24\lang1032 sugkuvptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4794}{\f0\fs24), inclina rse junto (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , junto con; }{\f1\fs24\i\lang513 kupto}{\f0\fs24 , inclinar, encorvar). Se dice, en }{\f0\fs24 Lc 13.11}{\f0\fs24 , de la mujer que padecía una deformidad física: «encorvada».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Encubrir, Encubiertame nte}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 kalupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 k aluvptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2572}{\plain\f0\fs24 \lang1034) significa cubrir, encubrir, de manera que no se pueda ver nada de lo cubierto; de ahí algo distinto de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 krupto}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , N° 3. Se traduce con el verbo encubrir en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.3}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , dos veces. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUBRIR}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunkalupto}{\f0\ fs24 ()}{\f3\fs24\lang1032 sugkaluvptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4780}{\f0\ fs24), lit.: cubrir junto; el prefijo }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , sin e

mbargo, es intensivo, y el verbo significa cubrir totalmente, encubrir. Así se traduce en $\{\f0\fs24\ Lc\ 12.2\}\{\f0\fs24\ .\}\{\f0\fs24\ \P\}\{\f0\fs24\ }\par$
 $\{\f0\fs24\ \lang1034\ 3.\ \{\f1\fs24\ i\lang513\ krupto\}\{\f0\fs24\ (\}\{\f3\fs24\ \lang1032\ kruvptw\}\{\f0\fs24\ ,\ }\{\f0\fs24\ \lang258\ 2928\}\{\f0\fs24\),$
 encubrir, esconder, ocultar, mantener secreto (cf. con los términos castellanos como críptico y sus derivados). Se usa: (a) en su sentido físico (p.ej., $\{\f0\fs24\ Mt\ 5.14\}\{\f0\fs24\ : \text{«esconder»}; \{\f0\fs24\ 13.44\}\{\f0\fs24\ : \text{«escondido»}; \{\f0\fs24\ 25.18\}\{\f0\fs24\ : \text{«escondió»},$ algunos mss. tienen aquí $\{\f1\fs24\ i\lang513\ apokrupto\}\{\f0\fs24\ ;$ véase $\{\f0\fs18\ ESCONDER\}\{\f0\fs24\);$ (b) metafóricamente (p.ej., $\{\f0\fs24\ Mt\ 11.25\}\{\f0\fs24\ ,$ algunos mss. tienen aquí $\{\f1\fs24\ i\lang513\ apokrupto\}\{\f0\fs24\ ;$ $\{\f0\fs24\ 13.35\}\{\f0\fs24\ ;$ $\{\f0\fs24\ Lc\ 18.34\}\{\f0\fs24\ : \text{«encubierta»}; \{\f0\fs24\ 19.42\}\{\f0\fs24\ : \text{«está encubierto»}; \{\f0\fs24\ Jn\ 19.38\}\{\f0\fs24\ : \text{«secretamente»}.$ Véanse $\{\f0\fs18\ ESCONDER\}\{\f0\fs24\ ,$ $\{\f0\fs18\ OCULTAR\}\{\f0\fs24\ ,$ $\{\f0\fs18\ OCULTO\}\{\f0\fs24\ ,$ $\{\f0\fs18\ PERMANECER\}\{\f0\fs24\ ,$ $\{\f0\fs18\ SECRETAMENTE\}\{\f0\fs24\ .\}\par$
 $\{\f0\fs24\ \lang1034\ 4.\ \{\f1\fs24\ i\lang513\ pareisago\}\{\f0\fs24\ (\}\{\f3\fs24\ \lang1032\ pareisavgw\}\{\f0\fs24\ ,$ $\{\f0\fs24\ \lang258\ 3919\}\{\f0\fs24\),$ introducir encubiertamente (lit.: traer adentro al lado). Se usa así en $\{\f0\fs24\ 2\ P\ 2.1\}\{\f0\fs24\ : \text{«introducirán encubiertamente herejías»}.$ Véase $\{\f0\fs18\ INTRODUCIR\}\{\f0\fs24\ .\}\{\f0\fs24\ \P\}\{\f0\fs24\ }\par$
 $\{\f0\fs24\ \lang1034\ 5.\ \{\f1\fs24\ i\lang513\ pareisduo\}\{\f0\fs24\ (\}\{\f3\fs24\ \lang1032\ pareisduvw\}\{\f0\fs24\ ,$ $\{\f0\fs24\ \lang258\ 3921\}\{\f0\fs24\),$ o $\{\f1\fs24\ i\lang513\ pareisduno\}\{\f0\fs24\ ,$ entrar por el lado ($\{\f1\fs24\ i\lang513\ para\}\{\f0\fs24\ ,$ al lado; $\{\f1\fs24\ i\lang513\ eis\}\{\f0\fs24\ ,$ en, insinuarse paso a paso, con disimulo, entrar encubiertamente). Se usa en $\{\f0\fs24\ Jud\ 4\}\{\f0\fs24\ : \text{«Han entrado encubiertamente»}.$ Véase $\{\f0\fs18\ ENTRAR\}\{\f0\fs24\ .\}\{\f0\fs24\ \P\}\{\f0\fs24\ }\par$
 $\{\f0\fs24\ \lang1034\ \{\f0\fs24\ b\ B.\ Adverbio\}\par$
 $\{\f0\fs24\ \lang1034\ \{\plain\ f1\fs24\ i\lang513\ lathra\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ (\}\{\plain\ f3\fs24\ \lang1032\ lavqra\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ ,$ $\{\plain\ f0\fs24\ \lang258\ 2977\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\),$ secretamente, encubiertamente, en secreto (de una raíz $\{\plain\ f1\fs24\ i\lang513\ lath\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ q$ ue indica desapercibido, desconocido, y que aparece también en $\{\plain\ f1\fs24\ i\lang513\ lanthano\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ ,$ escapar a la detección; $\{\plain\ f1\fs24\ i\lang513\ lethe\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ ,$ olvido). Se traduce «secretamente» en $\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ Mt\ 1.19\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ ; \text{«en secreto»}$ en $\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ 2.7\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ y$ $\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ Jn\ 11.28\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ ; \text{«encubiertamente»}$ ($\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ Hch\ 16.37\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\).$ Véanse $\{\plain\ f0\fs18\ \lang1034\ SECRETAMENTE\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ ,$ y ($\{\plain\ f0\fs18\ \lang1034\ EN\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\)$ $\{\plain\ f0\fs18\ \lang1034\ SECRETO\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ .\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ \P\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ }\par$
 $\{\f0\fs24\ \lang1034\ \{\f0\fs36\ }\par$
 $\{\f0\fs36\ \lang1034\ \{\f0\fs36\ b\ caps\ Endechar\}\par$
 $\{\f0\fs36\ b\ caps\ \lang1034\ \{\plain\ f1\fs24\ i\lang513\ threneo\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ (\}\{\plain\ f3\fs24\ \lang1032\ qrhnev\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ ,$ $\{\plain\ f0\fs24\ \lang258\ 2354\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\),$ lamentarse, endechar; relacionado con $\{\plain\ f1\fs24\ i\lang513\ threnos\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ ,$ lamentación, endecha. Se usa: (a) en sentido general, de los discípulos durante la ausencia del Señor ($\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ Jn\ 16.20\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ : \text{«Vosotros lamentaréis»}$); (b) de aquellas que se entristecían por los sufrimientos y la inminente crucifixión del Señor ($\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ Lc\ 23.27\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ : \text{«hacían lamentación»}$); la palabra precedente es $\{\plain\ f1\fs24\ i\lang513\ kopto\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ ,$ véase $\{\plain\ f0\fs18\ \lang1034\ LLORAR\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ ;$ (c) de endechas como por los muertos ($\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ Mt\ 11.17\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ ;$ $\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ Lc\ 7.32\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ : \text{«Os endechamos»}.$ Véase $\{\plain\ f0\fs18\ \lang1034\ LAMENTAR\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ .\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ \P\}\{\plain\ f0\fs24\ \lang1034\ }\par$
 $\{\f0\fs24\ \lang1034\ \{\f0\fs36\ }\par$
 $\{\f0\fs36\ \lang1034\ \{\f0\fs36\ b\ caps\ Endemoniado\}\par$

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 Veáanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 DEMONIO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 ENDEMONIADO}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enderezar, Enderezado}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fo\fs24\lang1034 i\lang513 anakupto}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 ajnakuvptw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 352}{\plain\fo\fs24\lang1034), erguirse, enderezarse. Se usa: (a) del cuerpo (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 13.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «enderezar»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 8.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «se enderezó»; v. }{\plain\fo\fs24\lang1034 10}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «enderezándose»); (b) metafóricamente, de la mente, mirar hacia arriba, alegrarse triunfantemente (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 21.28}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «erguíos»; seguido de }{\plain\fo\fs24\lang1034 i\lang513 epairo}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «levantad»); se encuentra un ejemplo en los papiros en el que una persona habla de la imposibilidad de volver a mirar hacia arriba en un cierto lugar, de vergüenza (Moulton y Milligan, }{\plain\fo\fs24\lang1033 Vocabulary}{\plain\fo\fs24\lang1034).}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 En la }{\plain\fo\fs24\lang1034 scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 Job 10.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 anorthoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnorqovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 461}{\f0\fs24 }, enderezar (}{\f1\fs24\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba; }{\f1\fs24\lang513 orthos}{\f0\fs24 , recto). Se usa de levantar «las manos caídas» (}{\f0\fs24 Heb 12.12}{\f0\fs24); de levantar un edificio caído, de restaurar ruinas (}{\f0\fs24 Hch 15.16}{\f0\fs24 ; cf., p.ej, }{\f0\fs24 2 S 7.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 24 ; }{\f0\fs24 1 Cr 17.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 10.12}{\f0\fs24 ; tiene este uso a menudo en los papiros); de la curación de la mujer con un espíritu de enfermedad (}{\f0\fs24 Lc 13.13}{\f0\fs24 , se traduce con el verbo enderezar: «se enderezó»; para el v. }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 , véanse N° 1). Véanse }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 VOLVERSE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 egeiro}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejjeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1453}{\f0\fs24 }, despertar, levantar. Se usa en }{\f0\fs24 Mc 9.27}{\f0\fs24 : «le enderezó». Véanse }{\f0\fs18 DESPERTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESUCITAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\lang513 euthuno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujquvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2116}{\f0\fs24 }, relacionado con B. Se usa del mantenimiento del rumbo de una nave por parte del timonel (}{\f0\fs24 Stg 3.4}{\f0\fs24 : «El que las gobierna»), usado en participio presente, denotando al ejecutante de la acción: lit.: «El que mantiene recto»; metafóricamente, de enderezar el camino del Señor: «enderezad» (}{\f0\fs24 Jn 1.23}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 GOBERNAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang513 euthus}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 eujquv"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2117}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, directo, recto. Se traduce en forma de verbo en varios pasajes de la }{\plain\fo\fs24\lang1034 scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «enderezad» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 3.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 1.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 3.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «haced derechas»; v. }{\plain\fo\fs24\lang1034 5}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «enderezados»). Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 DERECHO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 RECTO}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Eneldo}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anethon}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[nhqon]{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 432}{\plain\fs0\fs24\lang1034), eneldo. Se usaba para alimientación y encurtidos }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 23.23}{\plain\fs0\fs24\lang1034).}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enemigo, Enemistad, Enemistar}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 echthros}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[eqra]{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 2190}{\plain\fs0\fs24\lang1034), adjetivo, denotando primariamente aborrecido u odioso; relacionado con }{\plain\fs0\fs24\i\lang513 echthos}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , odio; quizás asociado con }{\plain\fs0\fs24\i\lang513 ektos}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , afuera; de ahí, en el sentido activo, denota aborreciente, hostil. Se usa como nombre, significando enemigo, adversario. Se dice: (a) del diablo }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 13.19}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 10.19}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (b) de la muerte }{\plain\fs0\fs24\lang1034 1 Co 15.26}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (c) del creyente profesante que quisiera hacerse amigo del mundo, haciéndose entonces enemigo de Dios }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Stg 4.4}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (d) de hombres opuestos a Cristo }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 13.25}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 28}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 22.44}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mc 12.36}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 19.27}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 20.43}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 2.35}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 11.28}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Flp 3.18}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Heb 1.13}{\plain\fs0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 10.13}{\plain\fs0\fs24\lang1034); o a sus siervos }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ap 11.5}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 12}{\plain\fs0\fs24\lang1034); a la nación de Israel }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 1.71}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 74}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 19.43}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (e) de alguien opuesto a la justicia }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 13.10}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (f) de Israel en su enajenación de Dios }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 11.28}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (g) de los no regenerados en su actitud hacia Dios }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 5.10}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Co 11.21}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (h) de los creyentes en su estado anterior }{\plain\fs0\fs24\lang1034 2 Ts 3.15}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (i) de enemigos }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 5.43}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 44}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 10.36}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 6.27}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 35}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 12.20}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 1 Co 15.25}{\plain\fs0\fs24\lang1034); del apóstol Pablo debido a que les decía la verdad a los creyentes }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Gl 4.16}{\plain\fs0\fs24\lang1034). Cf. B, enemistad.}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 echthra}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[eqra]{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 2189}{\plain\fs0\fs24\lang1034), del adjetivo }{\plain\fs0\fs24\i\lang513 echthros}{\plain\fs0\fs24\lang1034 (véase A). Se traduce «enemistad» en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 8.7}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; «enemistades» en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Gl 5.20}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ef 2.14}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 16}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; «enemistad» en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Stg 4.4}{\plain\fs0\fs24\lang1034 . En }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 23.12}{\plain\fs0\fs24\lang1034 se traduce como participio: «enemistados», lit.: «Habían estado en enemistad». Es el término

contrario a $\{\{\plain\fl\fs24\i\lang513\ agape\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ,\ amor.\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \mathbb{Q}\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}\par$

$\{\{\plain\qc\ sa180\ \fo\fs24\lang1034\ \{\fo\fs24\ b\ C.\ Verbo\}\par$

$\{\{\plain\fo\fs24\ b\ \lang1034\ \{\plain\fo\fs24\ i\ \lang1034\ Nota:\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ En\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ Lc\ 23.12\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ se\ tr\ aduce\ el\ nombre\ \}\{\plain\fl\fs24\ i\ \lang513\ ecthra\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ (véase\ B)\ como\ participio:\ «estaban\ enemistados»\ (lit.: en\ enemistad).\}\par$

$\{\{\plain\ql\ \fo\fs24\ \lang1034\ \{\fo\fs36\ \}\par$

$\{\{\plain\ql\ sa360\ \fo\fs36\ \lang1034\ \{\fo\fs36\ b\ caps\ Enfermar,\ Enfermedad,\ Enfermo\}\par$

$\{\{\plain\qc\ sa180\ \fo\fs36\ b\ caps\ \lang1034\ \{\fo\fs24\ A.\ Verbos\}\par$

$\{\{\plain\ql\ \fi360\ \fo\fs24\ b\ \lang1034\ \{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ 1.\}\{\plain\fl\fs24\ i\ \lang513\ astheneo\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ (\}\{\plain\ f3\fs24\ \lang1032\ ajsqenevw\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ,\ }\{\plain\fo\fs24\ \lang258\ 770\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\),\ lit.: estar\ débil\ (\}\{\plain\fl\fs24\ i\ \lang513\ a\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ,\ negativo;\ }\{\plain\fl\fs24\ i\ \lang513\ sthenos\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ,\ f\ ortaleza).\ Se\ traduce\ estar\ enfermo\ (p.ej., en\ }\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ Mt\ 25.3\ 6\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ;\ el\ v.\ }\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ 39\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ también\ en\ los\ mss.\ más\ acreditados,\ traducido\ solo\ como\ «enfermo»; algunos\ ms\ s.\ tienen\ aquí\ C,\ N°\ 1;\ }\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ Mc\ 6.56\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ;\ }\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ Jn\ 4.46\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ;\ }\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ 11.1-3\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ,\ }\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ 6\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ;\ }\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ Flp\ 2.27\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ;\ }\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ Stg\ 5.14\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\).\ Con\ el\ verbo\ «enfermar»\ se\ traduce\ en\ }\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ Hch\ 9.37\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ;\ }\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ 2\ Co\ 11.29\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ,\ dos\ veces;\ }\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ Flp\ 2.26\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ .\ Véase\ }\{\plain\fo\fs18\ \lang1034\ DÉBIL\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ,\ }\{\plain\fo\fs18\ \lang1034\ DEBILITAR\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ,\ }\{\plain\fo\fs18\ \lang1034\ NECESITADO\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ .}\par$

$\{\{\plain\ql\ \fi360\ \fo\fs24\ \lang1034\ 2.\ \{\fl\fs24\ i\ \lang513\ kamno\}\{\fo\fs24\ (\}\{\f3\fs24\ \lang1032\ kavmnw\}\{\fo\fs24\ ,\ }\{\fo\fs24\ \lang258\ 2577\}\{\fo\fs24\),\ pr\ imariamente,\ trabajar;\ de\ ahí,\ del\ efecto\ del\ constante\ trabajo,\ estar\ agotado\ (\}\{\fo\fs24\ Heb\ 12.3\}\{\fo\fs24\).\ Se\ traduce\ «que\ vuestro\ ánimo\ no\ se\ canse»; en\ }\{\fo\fs24\ Stg\ 5.15\}\{\fo\fs24\ : «enfermo»; lit.: «al\ que\ está\ enfermo». La\ elección\ de\ este\ verbo,\ e\ n\ lugar\ de\ la\ repetición\ del\ N°\ 1\ (v.\ }\{\fo\fs24\ 14\}\{\fo\fs24\ ,\ véase\ N°\ 1),\ es\ sugerent\ e\ de\ lo\ que\ comúnmente\ acompaña\ a\ la\ enfermedad,\ la\ fatiga\ de\ la\ mente,\ (esto\ es\ lo\ que\ significa\ este\ verbo),\ y\ que\ con\ no\ poca\ frecuencia\ dificulta\ la\ recuperación\ física;\ de\ ahí\ que\ esta\ causa\ especial\ esté\ aquí\ presentada\ en\ la\ idea\ general\ de\ enferm\ edad.\ En\ algunos\ mss.\ aparece\ en\ }\{\fo\fs24\ Ap\ 2.3\}\{\fo\fs24\ .}\{\fo\fs24\ \mathbb{Q}\}\{\fo\fs24\ 24\ En\ la\ }\{\fo\fs24\ scaps\ lxx\}\{\fo\fs24\ ,\ }\{\fo\fs24\ Job\ 10.1\}\{\fo\fs24\ ;\ }\{\fo\fs24\ 17.2\}\{\fo\fs24\ .}\{\fo\fs24\ \mathbb{Q}\}\{\fo\fs24\ Véanse\ también\ }\{\fo\fs18\ CANSAR\}\{\fo\fs24\ ,\ }\{\fo\fs18\ DESMAYAR\}\{\fo\fs24\ .}\par$

$\{\{\plain\ql\ \fi360\ sa360\ \fo\fs24\ \lang1034\ 3.\ \{\fl\fs24\ i\ \lang513\ suneco\}\{\fo\fs24\ (\}\{\f3\fs24\ \lang1032\ sunevcw\}\{\fo\fs24\ ,\ }\{\fo\fs24\ \lang258\ 4912\}\{\fo\fs24\),\ mantener\ dentro,\ sujetar\ fuerte.\ Se\ usa,\ en\ la\ voz\ pasiva,\ de\ ser\ atrapad\ o\ o\ afligido\ por\ enfermedades\ (\}\{\fo\fs24\ Hch\ 28.8\}\{\fo\fs24\ : «enfermo», del\ padre\ de\ Publio,\ cf.\ }\{\fo\fs24\ Mt\ 4.24\}\{\fo\fs24\ : «afligidos»; }\{\fo\fs24\ Lc\ 4.38\}\{\fo\fs24\ : «tenía\ una\ gran\ fiebre»; lit.: «estaba\ tomada\ por\ la\ fiebre». Véanse\ }\{\fo\fs18\ AFLIGIR\}\{\fo\fs24\ ,\ }\{\fo\fs18\ ANGUSTIAR\}\{\fo\fs24\ ,\ }\{\fo\fs18\ APRETAR\}\{\fo\fs24\ ,\ }\{\fo\fs18\ CONSTREÑIR\}\{\fo\fs24\ ,\ }\{\fo\fs18\ CUSTODIAR\}\{\fo\fs24\ ,\ }\{\fo\fs18\ ENTREGAR\}\{\fo\fs24\ ,\ }\{\fo\fs18\ ESTRECHAR\}\{\fo\fs24\ ,\ }\{\fo\fs18\ ESTRECHO\}\{\fo\fs24\ ,\ }\{\fo\fs18\ PONER\}\{\fo\fs24\ ,\ }\{\fo\fs18\ TAPAR\}\{\fo\fs24\ .}\par$

$\{\{\plain\qc\ sa180\ \fo\fs24\ \lang1034\ \{\fo\fs24\ b\ B.\ Nombres\}\par$

$\{\{\plain\ql\ \fi360\ \fo\fs24\ b\ \lang1034\ \{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ 1.\}\{\plain\fl\fs24\ i\ \lang513\ astheneia\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ (\}\{\plain\ f3\fs24\ \lang1032\ ajsqevneia\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ,\ }\{\plain\fo\fs24\ \lang258\ 769\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\),\ lit.: carencia\ de\ fortaleza\ (\}\{\plain\fl\fs24\ i\ \lang513\ a\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ,\ negación;\ }\{\plain\fl\fs24\ i\ \lang513\ sthenos\}\{\plain\fo\fs24\ \lang1034\ ,\ fortaleza),\ debilidad,\ indicando\ una\ incapacidad\ de\ producir\ resultad$

os. Se traduce «enfermedad/es» en diez de las veintiséis ocasiones en que aparece, en la }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 rvr}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f0\fs24\langl034 Mt 8.17}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Lc 5.15 }{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 8.2}{\plain\f0\fs24\langl034 34); en }{\plain\f0\fs24\langl034 Lc 13.11}{\plain\f0\fs24\langl034 , la frase « espíritu de enfermedad» atribuye el encorvamiento de la mujer directamente a la actividad satánica. La fraseología relacionada es indicativa de la instrucción médica que poseía el escritor (v. }{\plain\f0\fs24\langl034 12}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Jn 5.5}{\plain\f0\fs24\langl034 : «enfermo»; }{\plain\f0\fs24\langl034 11.4}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Hch 28.9}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Gl 4.13}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 1 Ti 5.23}{\plain\f0\fs24\langl034). Véanse }{\plain\f0\fs18\langl034 DÉBIL}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 DEBILIDAD}{\plain\f0\fs24\langl034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 nosema}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 novshma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3553}{\f0\fs24 } , forma alterna del N° 3. Se halla en algunos mss. en }{\f0\fs24 Jn 5.4}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 noseo}{\f0\fs24 , delirar, tener un deseo enfermizo de }{\f0\fs24 1 Ti 6.4}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 nosos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 novso"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3554}{\f0\fs24 } , relacionado con el vocablo latino }{\f1\fs24\i\lang513 nocere}{\f0\fs24 , injuriar (véase el vocablo castellano, nosología), es la palabra acostumbrada para referirse a dolencia, enfermedad }{\f0\fs24 Mt 4.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.17}{\f0\fs24 : «dolencias»; }{\f0\fs24 9.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 19.12}{\f0\fs24 } . Los mss. más acreditados omiten la palabra en }{\f0\fs24 Mc 3.15}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 DOLENCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Nota: Eco}{\f0\fs24 , juntamente con }{\f1\fs24\i\lang513 kakos y escatos}{\f0\fs24 , se traduce «tener dolencias», «estar enfermo», etc.; (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 9.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.55}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 7.2}{\f0\fs24 } . Véase también }{\f0\fs18 AGONIZAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f0\fs24\langl034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 asthenes}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f3\fs24\langl032 ajsqenhv"}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 772}{\plain\f0\fs24\lang4\langl034 } , lit.: sin fortaleza; de ahí, débil. Se usa de debilidad corporal, }{\plain\f0\fs24\langl034 Mt 25.43}{\plain\f0\fs24\langl034 (para el v. }{\plain\f0\fs24\langl034 39}{\plain\f0\fs24\langl034 , véase A, N° 1), 44; algunos textos lo presentan en }{\plain\f0\fs24\langl034 Lc 9.2}{\plain\f0\fs24\langl034 , los más acreditados omiten este término, siendo el significado el de sanar en general; }{\plain\f0\fs24\langl034 10.9}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Hch 4.9}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 5.15}{\plain\f0\fs24\langl034 } , }{\plain\f0\fs24\langl034 16}{\plain\f0\fs24\langl034 ; se traduce «enfermos» en }{\plain\f0\fs24\langl034 1 Co 11.30}{\plain\f0\fs24\langl034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\langl034 DÉBIL}{\plain\f0\fs24\langl034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 arrostos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 a[rrwsto"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 732}{\f0\fs24 } , debilitado, enfermizo }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo; }{\f1\fs24\i\lang513 ronnumi}{\f0\fs24 , ser fuerte). Se traduce «enfermo» en }{\f0\fs24 Mt 14.14}{\f0\fs24 : «los que estaban enfermos»; }{\f0\fs24 Mc 6.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.18}{\f0\fs24 ; «debilitados» en }{\f0\fs24 1 Co 11.30}{\f0\fs24 , también aquí del estado físico.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 1 R 14.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mal 1.8}{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs18 DEBILITADO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i

s24\i\lang513 astheneo}{\f0\fs24 se traduce en muchas ocasiones como «enfermo», o como «estar enfermo»; véase A, N° 1; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 escatos}{\f0\fs24 se traduce, juntamente con el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , como «estar enfermo» o «tener dolencia»; véase B, N° 3, nota; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\f0\fs24 , juntamente con el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , se traduce «tener enfermedad» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 4.24}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 equein}{\f0\fs24 , tener dolencias); (4) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 kamno}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Stg 5.15}{\f0\fs24 como «enfermo», véase A, N° 2; (5) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 suneco}{\f0\fs24 se traduce «enfermo» en }{\f0\fs24 Hch 28.8}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enfilar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kateco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katevcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2722}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, sujetar firmemente }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo, intensivo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sujetar). Se usa de dirigirse hacia un lugar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, traducido «enfilaron» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ibanse»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se dirigían»; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 vierte: «fueron arriando el barco a la playa»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RETENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enfrente}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katenanti}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katevnanti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2713}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo, con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 enanti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , adverbio que significa, cuando se usa como preposición: «delante»), significa literalmente a bajo enfrente. Se usa: (a) de localidad (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enfrente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «frente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enfrente»); (b) como «a la vista de» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «delante»); también aparece en la mayor parte de mss. en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apenanti}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpevnanti}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 561}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo), con }{\f1\fs24\i\lang513 enanti}{\f0\fs24 , véase N° 1], denota: (a) enfrente }{\f0\fs24 Mt 27.61}{\f0\fs24 : «delante»}; (b) a la vista de, delante }{\f0\fs24 Mt 27.24}{\f0\fs24 : «delante»; }{\f0\fs24 Hch 3.16}{\f0\fs24 : «en presencia de»; }{\f0\fs24 Ro 3.18}{\f0\fs24 : «delante»}; (c) contra }{\f0\fs24 Hch 17.7}{\f0\fs24 : «contravienenen», lit.: «actúan en contra»). En algunos mss. se halla en }{\f0\fs24 Mt 21.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }, traducido «enfrente». Véanse }{\f0\fs18 CONTRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DELANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enfriar, Frio}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 psuco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 yuvcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5594}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, respirar, soplar, enfriar soplando; voz pasiva, enfriarse. Se usa metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en el sentido de un celo o amor desvaneciente.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 psucos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 yu`co"}{\plain\f0\fs24\l

f0\fs24 ; «iras» en }{\f0\fs24 2 Co 12.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 5.20}{\f0\fs24 ; «enojo» en }{\f0\fs24 Ef 4.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.8}{\f0\fs24 ; «ardor» en }{\f0\fs24 Ap 16.19}{\f0\fs24 ; y «furor» en }{\f0\fs24 Ap 14.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.15}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ENOJO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IRA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24i\lang513 sfodros}{\plain\f0\fs24 4\lang1034 }{\plain\fl\fs24i\lang513 sfodrw "}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ain\f0\fs24\lang258 4971}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa: en gran manera. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «furiosamente», de una tempestad }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vehemente tempestad»; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «arreciaba furiosa»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Engañar, Engañador, Engaño, Engañoso}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24i\lang513 apatao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24i\lang513 apatao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24i\lang513 apatao}{\plain\f0\fs24\lang258 538}{\plain\f0\fs24\lang1034), engañar; véase C, N° 1. Se usa: (a) de aquellos que engañan «con palabras vanas», empequeñeciendo el verdadero carácter de los pecados mencionados }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) del hecho de que Adán «no fue engañado» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. lo dicho de Eva; véase N° 2); (c) del engaño propio de aquel que se cree religioso, pero no refrena su lengua }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.26}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\ain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24i\lang513 exapatao}{\f0\fs24 }{\fl\fs24i\lang513 exapatao}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1818}{\f0\fs24 4), }{\fl\fs24i\lang513 ek}{\f0\fs24 o }{\fl\fs24i\lang513 ex}{\f0\fs24 , intensivo, y el N° 1), significa engañar totalmente, seducir completamente }{\f0\fs24 4 2 Co 11.3}{\f0\fs24 : «engaño»); la traducción más adecuada sería «como la serpiente engañó a Adán, completamente a Eva». También en }{\f0\fs24 1 Ti 2.14}{\f0\fs24 , en los mss. más acreditados, se usa esta forma más intensa del engaño de Eva por parte de Satanás, lit.: «totalmente engañada» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «seducida»); para Adán se usa el verbo simple, véase N° 1. Igualmente se usa de la influencia del pecado }{\f0\fs24 Ro 7.11}{\f0\fs24); del autoengaño }{\f0\fs24 1 Co 3.18}{\f0\fs24); de malos hombres, que provocan divisiones }{\f0\fs24 Ro 16.18}{\f0\fs24); de maestros engañadores }{\f0\fs24 2 Ts 2.3}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Éx 8.29}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24i\lang513 frenapatao}{\f0\fs24 }{\fl\fs24i\lang513 frenapatao}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5422}{\f0\fs24), lit.: engañar en la mente de uno }{\fl\fs24i\lang513 fren}{\f0\fs24 , mente, y N° 1), «engañar con imaginaciones» (Lightfoot). El término es usado en }{\f0\fs24 Gl 6.3}{\f0\fs24 , con referencia a la vanidad propia, que es una forma de autoengaño, un pecado en contra del sentido común. Cf. }{\f0\fs24 Stg 1.26}{\f0\fs24 (N° 1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24i\lang513 dolioo}{\f0\fs24 }{\fl\fs24i\lang513 dolioo}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1387}{\f0\fs24), seducir, como con un anzuelo, engañar; véase C, N° 2. Se traduce «con su lengua engañan» en }{\f0\fs24 Ro 3.13}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24i Nota:}{\f0\fs24 Para }{\fl\fs24i\lang513 doloo}{\f0\fs24 , forma abreviada del N° 4, véase }{\f0\fs18 ADULTERAR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24i\lang513 existemi}{\f0\fs24 }{\fl\fs24i\lang513 existemi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1839}{\f0\fs24 4) se traduce en }{\f0\fs24 Hch 8.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 como «había engañado»; no significa engañar, sino confundir, asombrar, y la }{\f0\fs24\scaps rvr7

7) traduce ambos pasajes con la frase «dejar atónito». Véanse ASOMB RAR) (SE)), (ESTAR)), (ESTAR FUERA DE SI) , (LOCO) (ESTAR)), (MARAVILLAR) (SE)).

6. *paralogizomai* (*paralogivzomai* , , *3884*), literal y primariamente, contar mal; significa por ello razonar falsamente (*para* , de, erróneamente; *lan* *logizomai* , razonar) o engañar con falsos razonamientos. Se traduce «engaño» en Col 2.4 (*scaps rv* : «seduzca») y Stg 1.22 : «engañandoos» (*scaps rv* , , *scaps rvr* , , *scaps rvr77*).

7. *planao* (*planavw* , , *4105*), relacionado con *plane* , B (II), nota 2 (en castellano; cf. planeta). En ocasiones significa, en la voz pasiva, ir errante, vagar (Mt 18.12 : «se descarría»; 1 P 2.25 : «descarriadas»; Heb 11.38 : «errando»); frecuentemente en la voz activa, significa engañar, llevando al error, seducir (p.ej., Mt 24.4 , 5 , 11 , 24 ; Jn 7.12 , 57). En Ap 12.9 es usado el participio presente con el artículo definido, como título para el diablo: «el cual engaña» (*scaps rv* , , *scaps rvr* , , *scaps vm*); una traducción más ajustada sería «el Engañador». A menudo tiene el sentido de engañarse a uno mismo (p.ej., 1 Co 6.9 ; 15.33 ; 2 Gl 6.7 ; Stg 1.16 : «no erréis»). Véanse AND AR) , (DESCARRIAR) (SE)), (ERRAR) , (EXTRAVIAR) , (SEDUCIR) , (VAGAR) .

8. *apoplanao* (*ajpoplanavw* , , *635*), hacer ir extraviado (*apo* , apartado de, y e l N° 12). Se usa metafóricamente de conducir al error (Mc 13.22 : «engañar», *scaps rv* : «extraviar»); la voz pasiva se usa en 1 Ti 6.10 : «se extraviaron» (*scaps rvr* : «se descaminaron»). Véase (EXTRAVIARSE) .

9. *pleonekteo* (*pleonektevw* , , *4122*), lit.: buscar conseguir más (*pleon* , más; *eco* , tener); de ahí conseguir ventaja sobre, ganar ventaja de. En 2 Co 7.2 se traduce «no gane ventaja»; en los otros cuatro pasajes se traduce uniformemente con el verbo engañar (2 Co 7.2 : «a nadie hemos engañado»; 12.17 : «¿Acaso os hemos engañado?»; v. 18 : «¿Os engañó?»). Véanse (GANAR) , (VENTAJA) .

10. *sulagogeo* (*sulalovevw* , , *4812*), llevar como botín, llevar cautivo (*sule* , botín; *ego* , conducir). Se traduce con el verbo engañar en Col 2.8 : «que ninguno os engañe» (*scaps rv* : «mirad que nadie os esté llevando cautivos»). El falso maestro, mediante sus «filosofías y huecas sutilezas» se los llevaría como si fueran su botín.

11. *apostereo* (*ajposterevw* , , *650*), defraudar. Se traduce generalmente como defraudar; «no os neguéis» (1 Co 7.5); véase (DEFRAUDAR) , N° 1, etc.

B. Adjetivos

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 goes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 govh "}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1114}{\plain\f0\fs24\lang1 034) denota primariamente uno que llora (){\plain\f1\fs24\i\lang513 goao}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , llorar); de ahí, del gemido con que se pronunciaban los encan tamientos, hechicero, brujo, encantador; y de ahí charlatán, impostor. Se traduce «eng añadores» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain \f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «impostores»); es posible que los maestros aquí mencionados practicaran artes mágicas; cf. v. }{\plain\f0\fs24\lan g1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang 1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 planos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 plavno"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4108}{\f0\fs24) e s un adjetivo que significa errante, o llevando errante, seductor (){\f0\fs24 1 Ti 4.1}{\f0\fs24 : «espíritus engañadores», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «espíritus de er ror»; la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 coincide con : «espíritus seductores»); utili zado como nombre, denota a un impostor del tipo vagabundo, y por ello a cualquier tipo de engañador o corruptor (){\f0\fs24 Mt 27.63}{\f0\fs24 : «engañador», }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f 0\fs24 : «impostor»; }{\f0\fs24 2 Co 6.8}{\f0\fs24 : «engañadores», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f 0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{ \f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «impostores»; }{\f0\ fs24 2 Jn 7}{\f0\fs24 , dos veces: «engañadores» y «engañador», respectivamente, }{\f0\fs24\ scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f 0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24); en la última mención el artículo determinado que acompaña al término demanda la traducción «el eng ñador», dada por todas las versiones mencionadas, excepto por la }{\f0\fs24\scaps nv i}{\f0\fs24 , que traduce equivocadamente «un»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 frenapates}{\f0\ fs24 }{\f3\fs24\lang1032 frenapavth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5423}{\f0\ fs24), relacionado con A, N° 3; lit.: engañador de mente. Se usa en }{\f0\fs24 Tit 1.10}{\f0\fs24 : «engañadores» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «engañadores de las almas»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «impostores»; la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 c oincide con la : «embaucadores»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 apate}{\f0\fs24 , engaño, se traduce en }{\f0\fs2 4 Ef 4.22}{\f0\fs24 como adjetivo: «deseos engañosos»; lit.: «deseos del engaño» }{\f0\fs2 4\scaps vha}{\f0\fs24). (2) El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 plane}{\f0\fs24 , véas e }{\f0\fs18 ERROR}{\f0\fs24 , se traduce como adjetivo: «engañoso», en }{\f0\fs24 2 T s 2.11}{\f0\fs24 : «les envía un poder engañoso» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «operación de error»)}.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 apate}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajp avth}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 539}{\plain\f0\fs24\lan g1034), engaño; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apatao}{\plain\f0\fs24 \lang1034 , engañar, seducir; aquello que da una falsa impresión, ya sea por aparien cia, afirmación, o influencia. Se dice de las riquezas (){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.19}{\plain\f0 \fs24\lang1034); del pecado (){\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.13}{\plain\f0\fs24 \lang1034). La frase en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.22}{\plain\f0\fs24\lang1 034 : «deseos engañosos» significa deseos excitados por engaños, de los que el engaño es s u fuerza, no tratándose de deseos engañosos en sí mismos. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «todo engaño de iniquidad», significa todo tipo de palabras y acciones carentes de escrúpulos, con el designio de engañar (véase }{\pl ain\f0\fs24\lang1034 Ap 13.13-15}{\plain\f0\fs24\lang1034). En }{\plain\f0\fs24 \lang1034 Col 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «huecas sutilezas» sugiere que el engaño está vacío de provecho. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ERROR}{\plain\f0\fs24\lang103 4 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUTILEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dolos}{\f0\fs24

{\f3\fs24\lang1032 dovlo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1388}{\f0\fs24 }, pr imariamente cebo, trampa; de ahí artificio, engaño, doblez. Se traduce «engaño» en {\f0\fs24 Mt 26.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 7.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 1.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 13.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 12.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 2.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.10}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Ap 14.5}{\f0\fs24 aparece en algunos mss. ({\f0\fs24\sca ps tr}{\f0\fs24 }, traducido «mentira». Véase }{\f0\fs18 MENTIRA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El término «engaño» en }{\f0\fs24 Stg 5.4}{\f0\fs24 es parte de la traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 apostereo}{\f0\fs24 : «por engaño no ha sido pagado» ({\f0\fs24\sca ps vha}{\f0\fs24 : «les ha sido defraudado»). Véase A, N° 11, }{\f0\fs18 DEFRAUDAR}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Engendrar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gennao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gennavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1080}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, engendrar; y nacer en la voz pasiva. Se usa principalmente de un hombre engendrando hijos ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.2-16}{\plain\f0\fs24\lang1034); más raramente de mujeres teniendo niños ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dará a luz», }{\plain\f0\fs24\lang1034 57}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dio a luz»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «concibieron»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha dado a luz»). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se usa a legóricamente, para contrastar con los judíos bajo la servidumbre de la ley, y el Israel espiritual: «el cual da hijos», para contrastar el nacimiento natural de Ismael con el nacimiento sobrenatural de Isaac. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa de concepción: «lo que en ella es engendrado». Se utiliza del acto de Dios en el nacimiento de Cristo ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Yo te he engendrado hoy», citando el Salmo }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034). Ninguno de estos pasajes indica que Cristo viniera a ser el Hijo de Dios al nacer.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se metafóricamente: (a) en los escritos del apóstol Juan, del acto de gracia de Dios al conferir sobre aquellos que creen la naturaleza y la disposición de «niños», impartiendoles la vida espiritual ({\f0\fs24 Jn 3.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 2.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 5.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 }); (b) de uno que por medio de la predicación del evangelio viene a ser el instrumento humano en la impartición de la vida espiritual ({\f0\fs24 1 Co 4.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flm 10}{\f0\fs24 }); (c) en }{\f0\fs24 2 P 2.12}{\f0\fs24 , con referencia a los hombres malvados descritos por el apóstol, la }{\f0\fs24\sca ps rvr}{\f0\fs24 vier te apropiadamente «como animales irracionales», en lugar de la }{\f0\fs24\sca ps rv}{\f0\fs24 : «bestias brutas»; el sentido es de una concepción meramente animal de las cosas; (d) en el sentido de engendrar contiendas ({\f0\fs24 2 Ti 2.23}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 CONCEBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR A LUZ}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. teknogonia ({\f3\fs24\lang1032 teknogoniva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5042}{\f0\fs24 }, ({\f1\fs24\i\lang513 teknon}{\f0\fs24 , hijo; y una raíz gen), donde }{\f1\fs24\i\lang513 gennao}{\f0\fs24 , engendrar, denota tener hijos, implicando los deberes de la maternidad ({\f0\fs24 1 Ti 2.15}{\f0\fs24 : «engendrando hijos», }{\f0\fs24\sca ps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sca ps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sca ps rvr77}{\f0\fs24 : «mediante la función maternal»). Véase }{\f0\fs18 HIJOS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Engordado}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sitistos}{\plain\

f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 sitistov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4619}{\plain\fs24\lang1034), engordado, lit.: «alim entado con grano» (de }{\plain\fs24\lang513 siteuo}{\plain\fs24\lang1034 , alimentar, engordar). Se utiliza como nombre plural neutro en }{\plain\fs24\ lang1034 Mt 22.4}{\plain\fs24\lang1034 : «animales engordados» (}{\plain\fs24\ scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr }{\plain\fs24\lang1034 : «animales cebados»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi }{\plain\fs24\lang1034 : «reses cebadas»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 ANIMAL}{\ plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fs24\lang513 asitos}{\plain\fs24\lang1034 , en }{\plain\fs18 \lang1034 AYUNO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs 24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Engordar}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 trefo}{\plain\fs0\ fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 trevfw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\p lain\fs24\lang258 5142}{\plain\fs24\lang1034) significa: (a) hacer crecer , criar (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 4.16}{\plain\fs24\lang1034 : «criado», }{\p lain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps \lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034); (b) nutrir, alimentar (}{\plain\fs2 4\lang1034 Mt 6.26}{\plain\fs24\lang1034 : «alimenta», }{\plain\fs24\scaps\lan g1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 25.37}{\plain\fs24\lang1034 : «sus tentamos», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.24}{\plain\fs24\lang1034 : «alimenta», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{ \plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\la ng1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 12.20}{\plain\fs24\lang1034 : «era abast ecido», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «eran abasteci das»; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 12.6}{\plain\fs24\lang1034 : «sustenten», }{\pla in\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «mantengan», v. }{\plain\fs0\ fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034 : «es sustentada», }{\plain\fs24\scaps\ lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «es mantenida»); de una madre dando el pecho (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 23.39}{\plain\fs24\lang1034 ; algunos mss. tien en aquí }{\plain\fs24\lang513 thelazo}{\plain\fs24\lang1034 , dar de mam ar: «los pechos que no criaron», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\ lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\pla in\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034); de engordar, en comp aración al engorde de los animales (}{\plain\fs24\lang1034 Stg 5.5}{\plain\fs0\fs 24\lang1034 : «habéis engordado», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\ lang1034 : «habéis cebado»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ABASTECER}{\plain\fs24\ lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ALIMENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\pla in\fs18\lang1034 CRIAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 S USTENTAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lan g1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Engrandecer}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 megaluno}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 megaluvnw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3170}{\plain\fs24\lang1034), hacer grande (}{\pla in\fs24\lang513 megas}{\plain\fs24\lang1034). Se traduce con el verbo e ngrandecer en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.46}{\plain\fs24\lang1034 ; en el v. }{\plain\fs24\lang1034 58}{\plain\fs24\lang1034 : «había engrandecido su m isericordia» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «había mostrado gran misericordia»); }{\plain\fs24\lang1034 Hch 5.13}{\plain\fs24\l ang1034 : «alababa grandemente»; }{\plain\fs24\lang1034 10.46}{\plain\fs24\lan g1034 : «que magnificaban»; }{\plain\fs24\lang1034 19.17}{\plain\fs24\lang1034 : «era magnificado»; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 10.15}{\plain\fs24\lang1034 : «seremos muy engrandecidos», esto es, que por la fe de ellos, en su efecto práctico, quedaría tan asistido que podría agrandar el campo de su ministerio del evangelio,

llevando su mensaje a las regiones más allá de ellos; en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «será magnificado», de la magnificación de Cristo por él en su cuerpo, esto es, en todas sus actividades y caminos. En {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , significa extender: «extienden». Véanse {}{\plain\f0\fs18\lang1034 ALABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 EXTENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 MAGNIFICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

{\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
{\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Engrosar}{\par
{\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pacuno}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 pacuvnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 3975}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (de {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pacus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , grueso), significa engrosar, engordar; en la voz pasiva, hacerse gordo; metafóricamente, se dice del corazón, de engrosarse: «el corazón de este pueblo se ha engrosado» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; la }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 coincide con la }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en el primer pasaje, en el segundo: «se ha embotado»; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se ha hecho es túpido» y «se ha embotado», respectivamente; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se ha encallecido» en los dos pasajes).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

{\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
{\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enjugar}{\par
{\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekmasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkmavssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 1591}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, enjugar fuera (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, secar. Se usa de la acción de enjugar las lágrimas vertidas sobre los pies de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enjuga ba»; v. }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha enjugado»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enjugó»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enjugó»); de la acción de Cristo de enjugar los pies de los discípulos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034). }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

{\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 exaleifo}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 ejxaleivfw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 1813}{\f0\fs24 }, enjugar (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , o }{}{\f1\fs24\i\lang513 ex}{\f0\fs24 , fue ra; }{}{\f1\fs24\i\lang513 aleifo}{\f0\fs24 , ungir). Metafóricamente de enjugar lágrimas de los ojos (}{\f0\fs24 Ap 7.17}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 21.4}{\f0\fs24). Véanse }{}{\f0\fs18 ANULAR}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 BORRAR}{\f0\fs24 .}{\par

{\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
{\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enloquecer, Loco, Locura}{\par

{\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}{\par
{\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 moraino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 mwraivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 3471}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se usa: (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 } en el sentido causal, «enloquece»; transitivamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿No ha enloquecido Dios la sabiduría del mundo?»); (b) en el sentido pasivo, hacerse necio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 se dice de la sal que ha perdido su sabor, volviéndose insípida. Véanse }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 DESVANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 NECIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 existemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1839}{\f0\fs24 4) significa primaria y literalmente poner fuera de posición, desplazar; de ahí: (a) asombrar, o estar atónito; (b) estar fuera de la propia mente, estar fuera de sí, estar loco (}{\f0\fs24 Mc 3.21}{\f0\fs24 : «está fuera de sí»}; (}{\f0\fs24 2 Co 5.13}{\f0\fs24 : «si estamos locos»); en este último pasaje se contrasta con (}{\f1\fs24\i\lang513 sofroneo}{\f0\fs24 , ser sobrio, estar cuerdo. Véanse (}{\f0\fs18 ASOMBRARSE}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24) (}{\f0\fs18 ENGAÑAR}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 L OCO}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 MARAVILLAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 mainomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 maivnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3105}{\f0\fs24) , estar loco, estar fuera de sí. Se dice de uno que parece haber perdido el juicio, traducido con la frase «estar loco» en (}{\f0\fs24 Hch 12.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24 26.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 14.23}{\f0\fs24 ; en (}{\f0\fs24 Jn 10.20}{\f0\fs24 : «está fuera de sí». Véanse (}{\f0\fs18 FUERA}{\f0\fs24 .\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 parafroneo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parafronevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 391 2}{\f0\fs24) , estar fuera de sí (de (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , contrar io a, y (}{\f1\fs24\i\lang513 fren}{\f0\fs24 , mente), estar loco (}{\f0\fs24 2 Co 11.23}{\f0\fs24 : «como si estuviera loco»).\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 afron}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[frwn]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 878}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa «sin razón» (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 fren}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mente), «carencia de salud y sobriedad mental, un hábito de mente desenfrenado y carente de consideración» (Hort), o «la carencia de la percepción razonable de la realidad de las cosas naturales y espirituales o el imprudente ordenamiento de la propia vida con respecto a la salvación» (G. Vos, en (}{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Hastings Bible Dictionary}{\plain\f0\fs24\lang1034); se traduce como «necio/s» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); «indocto» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 4); «loco» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces); «insensato» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034). véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 INDOCTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 INSENSATO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 NECIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El nombre (}{\f1\fs24\i\lang513 mania}{\f0\fs24 , que tiene su transliteración al castellano en la palabra manía, denota insania, locura, se traduce como «loco» en (}{\f0\fs24 4 Hch 26.24}{\f0\fs24 : «las muchas letras te vuelven loco»; lit.: «te están volviendo a la locura»).\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 afrosune}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajfrosuvnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 877}{\plain\f0\fs24\lang1034) , insensatez. Se traduce «locura» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «insensatez» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 leros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lh`ro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3026}{\f0\fs24) den

ota habla insensata, locura ({}{\f0\fs24 Lc 24.11}{\f0\fs24 : «les parecían locura», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «desvarío»}).{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 mania}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 maniva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3130}{\f0\fs24 }), qu e significa locura, se traduce como adjetivo en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 4 . Véase B, }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 moria}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 mwriwa}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3472}{\f0\fs24 }) den ota insensatez (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 moros}{\f0\fs24 , insensato , y con }{\f1\fs24\i\lang513 moraino}{\f0\fs24 , véase A, N° 1). Se usa en }{\f0\fs24 4 1 Co 1.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.14}{\f0\fs24 : «locura»; y }{\f0\fs24 3.19}{\f0\fs24 : «insensatez». Véase }{\f0\fs24 18 INSENSATEZ}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 parafronia}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 parafroniva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3913}{\f0\fs24 }), loc ura (de }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , contrario a, y }{\f1\fs24\i\lang513 3 fren}{\f0\fs24 , mente). Se utiliza en }{\f0\fs24 2 P 2.16}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 parafroneo}{\f0\fs24 }({\f0\fs24 2 Co 11 .23}{\f0\fs24 : «hablo como si hubiera perdido el juicio», : «como si estuviera loco h ablo»}).{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enmohecer, Moho}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kati oo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 katiovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2728}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), forma inten siva de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ioo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , envenenar; rel acionado con B (intensificado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo), enmohecer; y, en la voz pasiva, enmohecerse. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «están enmohecidos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «están corrompidos de orín»}).{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 g angraina}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gangrena }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.1 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ijoy}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2447}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), veneno. Denota «moho» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs24\lang18\lang1034 VE NENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enmudecer, Mudo}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 fimoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 fim ovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5392}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), cerrar la boca con bozal }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fimo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Se usa: (a) de poner bozal al buey cuando trilla }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no pondrás bozal», y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , igualmente; con la lección de qu e aquellos que se benefician de las labores espirituales de otros no deberían abst enerse de ministrar a las necesidades materiales de aquellos que trabajan por el bien de ellos; (b) metafóricamente, de silenciar, o de hacer enmudecer }{\plain\fs24\lang1034 Mt 22.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enmudeció»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034

lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «había hecho callar»}; {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cállate»}; {\plain\f0\fs24\lang1034 4.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enmudece»}; {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cállate»}; {\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que ha gáis callar»). Véanse {\plain\f0\fs18\lang1034 BOZAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CALLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034)}; {\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 siopao}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 siwpavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4623}{\f0\fs24)}, de {\f1\fs24\i\lang513 siope}{\f0\fs24 , silencio, callar. Se usa de la mudéz de Zacarías: «quedarás mudo». Véase {\f0\fs18 CALLAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 alalos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[lalo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 216}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: sin habla (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hablar). Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 38.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 afonos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 a[fwno"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 880}{\f0\fs24)}, lit.: sin voz, o sin sonido (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; y }{\f1\fs24\i\lang513 fone}{\f0\fs24 , sonido). Tiene referencia a la voz (}{\f0\fs24 Hch 8.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 12.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.16}{\f0\fs24)}, en tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 alalos}{\f0\fs24 tiene referencia a las palabras. En }{\f0\fs24 1 Co 14.10}{\f0\fs24 se usa metafóricamente del significado de las voces o sonidos: «carece de significado»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Is 53.7}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kofos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kwfov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2974}{\f0\fs24) denota embotado. Se traduce «mudo» en }{\f0\fs24 Mt 9.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.22}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 15.30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.14}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 SORDO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enojar, Enojo}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aganakteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajganaktevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 23}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agan}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mucho, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 acomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dolerse), significaba primariamente sentir una violenta irritación física; se usaba también de la fermentación del vino; de ahí, metafóricamente, mostrar signos de dolor, enojarse, indignarse. Se traduce «se enojaron», de los diez discípulos contra Jacobo y Juan (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.24}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «comenzaron a enojarse»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los principales sacerdotes y escribas, en contra de Cristo y de los muchachos: «se indignaron»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los discípulos, en contra de la mujer que ungió los pies de Jesús: «se enojaron», e igualmente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de Cristo en contra de los discípulos, por reprender estos a

los niños: «se indignó»; en Lc 13.14, del principal de la sinagoga contra Cristo, por sanar en sábado: «enojado». Véase INDIGNAR (SE).

2. thumomaqueo (qumomacevw), lit.: luchar con gran animosidad (thumos), pasión; luchar), de ahí, estar muy encolerizado, estar muy enojado. Se dice del enojo de Herodes contra los de Tiro y de Sidón (Hch 12.20 : «estaba enojado»).

3. thumoo (qumovw), si significa estar muy encolerizado (de thumos, ira, furor) (Mt 2.16), de Herodes: «se enojó» (scaps vm) : «enfurecióse»; (scaps nvi) : «se puso furioso».

4. orgizo (ojrgivzw), provocar, incitar a la ira. Se usa en la voz media en los ocho pasajes en los que se halla, y significa airarse, enojarse. Se dice de individuos (Mt 5.22 : «se enoje»; 18.34 : «enojado»; 22.7 : «se enojó»; Lc 14.21 : «enojado»; 15.28 : «se enojó»; Ef 4.26 : «airaos»); de las naciones (Ap 11.18 : «se airaron»); de Satanás como el Dragón (Ap 12.17 : «se llenó de ira»). Véanse AIRARSE, ENOJARSE, IRA, LLENAR (SE DE IRA).

5. colao (colavw), relacionado con cole, hiel; vino a usarse metafóricamente para significar amargo enojo. Significa encolerizarse, enfurecerse (Jn 7.23 : «¿os enojáis conmigo?»), en la reprensión del Señor a los judíos debido a la indignación mostrada por ellos después de haber sanado a un hombre en día de reposo.

B. Nombres

1. orge (ojrg hv), originalmente cualquier impulso, o deseo, o disposición naturales; vino a significar ira, como la más intensa de todas las pasiones. Se usa de la ira de los hombres (Ef 4.31 ; Col 3.8 ; 1 Ti 2.8 ; Stg 1.19) ; «la ira»; del enojo de los gobiernos humanos (Ro 13.4) ; «para castigar», (scaps vm) ; «para ejecutar ira»; v. (5) ; «por razón del castigo», (scaps vm) ; «a causa de la ira»; de los sufrimientos de los judíos a manos de los gentiles (Lc 21.23) ; «ira»; de los errores de la ley (Ro 4.15) ; «ira»; del enojo del Señor Jesús: «enojo» (Mc 3.5) ; de la ira de Dios con Israel en el desierto, en una cita del AT (Heb 3.11) ; de su presente ira hacia los judíos, nacionalmente (Ro 9.22) ; su ira actual contra aquellos que desobedecen al Señor Jesús en su evangelio (Jn 3.36) ; los propósitos de Dios en juicio

lang1034 Mt 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «castigo» (lit.: «ira»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 IRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. }{\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qumov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2372}{\f0\fs24) , ira, enojo. Se tiene que distinguir de }{\f1\fs24\i\lang513 orge}{\f0\fs24 en que }{\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 indica una condición más agitada de los sentimientos, una explosión de ira debida a la indignación interna; en tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 orge}{\f0\fs24 sugiere una condición más fija o permanente de la mente, frecuentemente con vistas a tomar venganza. }{\f1\fs24\i\lang513 Orge}{\f0\fs24 es menos súbita en su aparición que }{\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 , pero más duradera en su naturaleza. }{\f1\fs24\i\lang513 Thumos}{\f0\fs24 expresa más los sentimientos internos, }{\f1\fs24\i\lang513 orge}{\f0\fs24 la emoción más activa. }{\f1\fs24\i\lang513 Thumos}{\f0\fs24 puede que llegue a la venganza, aunque no necesariamente la incluya. Su característica es que se inflama súbitamente y que se apaga pronto, aunque ello no suceda en cada caso. Se traduce «enojo» en }{\f0\fs24 Ef 4.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.8}{\f0\fs24 .}{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. }{\f1\fs24\i\lang513 parorgismos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parorgismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3950}{\f0\fs24) , forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 orge}{\f0\fs24 . Se usa en }{\f0\fs24 Ef 4.26}{\f0\fs24 . Señala especialmente a aquello que provoca la ira, y sugiere un estado menos permanente que el N° 2. «El primer sentido agudo de la provocación sufrida no debe ser retenido, aunque pueda subsistir el justo resentimiento» (Westcott). El verbo precedente }{\f1\fs24\i\lang513 orgizo}{\f0\fs24 en este versículo implica una ocasión justa para el sentimiento. Esto queda confirmado por el hecho de que se trata de una cita del }{\f0\fs24 Sal 4.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24) , donde la palabra hebrea significa estremecerse de lo intenso de la emoción.}{\par}{\pard\plain \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Thumos}{\f0\fs24 se halla en 18 ocasiones en el NT, diez de las cuales se hallan en Apocalipsis, siendo en siete de ellas una referencia a la ira de Dios; así sucede en }{\f0\fs24 Ro 2.8}{\f0\fs24 : «ira ()}{\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 }{\f0\fs24) y enojo ()}{\f1\fs24\i\lang513 orge}{\f0\fs24 }{\f0\fs24)». En los demás lugares, la palabra }{\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 se usa en sentido malo. En }{\f0\fs24 4 Gl 5.20}{\f0\fs24 sigue a la palabra celos, que cuando quedan hirviendo en el corazón, surgen después como ira. }{\f1\fs24\i\lang513 Thumos}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 orge}{\f0\fs24 están emparejados en dos lugares en el Apocalipsis: }{\f0\fs24 16.19}{\f0\fs24 : «del ardor ()}{\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 }{\f0\fs24) de su ira ()}{\f1\fs24\i\lang513 orge}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 »; y }{\f0\fs24 19.15}{\f0\fs24 : «del furor ()}{\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 }{\f0\fs24) y la ira ()}{\f1\fs24\i\lang513 orge}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 del Dios Todopoderoso.}{\par}{\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24\fs36 }{\par}{\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24\fs36\b\caps Enorme}{\par}{\pard\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 megas}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mevga"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3173}{\plain\f0\fs24\lang1034) , grande, de gran tamaño físico. Se traduce «enorme» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de granizo. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABUNDANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FUERTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRANDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRANDEMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enramada} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 skene}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sknhhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4633}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, tienda, cabaña, tabernáculo. Se usa de tiendas como moradas ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «enramadas»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tiendas»). Para un tratamiento completo, véase .} \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enredar} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 empleko}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejmplevkw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1707}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, tejer dentro ({\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pleko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tejer), de ahí, metafóricamente, involucrarse, enredarse. Se usa en la voz pasiva en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se enreda»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enredándose»}. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 28.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enriquecer, Rico, Riqueza} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 plouteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ploutevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4147}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ser rico; en el tiempo aoristo o puntual, enriquecer. Se usa: (a) literalmente ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.53}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los ricos»; participio presente, lit.: «aquellos siendo ricos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los que quieren enriquecerse»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que sean ricos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se han enriquecido»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se habían enriquecido»; estos tres últimos todos en tiempo aoristo); (b) metafóricamente, de Cristo ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; este pasaje destaca el hecho de que Cristo es el Señor; véase v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); del enriquecimiento de los creyentes por cuanto Él se hizo pobre ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; expresando el tiempo aoristo lo completo de la acción, con resultados permanentes); lo mismo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el enriquecimiento espiritual se condiciona a la justicia de la vida y de la conducta (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ORO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2); de un falso sentido de posesión de riquezas ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aoristo: «ya estáis ricos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tiempo perfecto: «me he enriquecido»); de no ser rico para con Dios ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ploutizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ploutivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4148}{\f0\fs24 }, hacer rico (de C, N° 1, riqueza/s). Se usa metafóricamente, de riquezas espirituales ({\f0\fs24 1 Co 1.5}{\f0\fs24 : «fuisteis enriquecidos»; }{\f0\fs24 2 Co 6.10}{\f0\fs24 : «enriqueciendo»; }{\f0\fs24 2 Co 9.11}{\f0\fs24 : «para que estéis enriquecidos»}). }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 plousios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 plouvsio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4145}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , relacionado con A, N° 1 y C, N° 1. Se usa: (l) literalmente: (a) adjetivamente, con un nombre expresado separadamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.57}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; si n nombre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) como nombre, singular, un hombre rico, no expresándose el nombre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en plural (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (II) metafóricamente, de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en misericordia» ; de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de creyentes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ricos en fe» ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en general de enriquecimiento espiritual ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de un falso sentido de enriquecimiento. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Par a }{\f1\fs24\i\lang513 piotes}{\f0\fs24 , traducido en }{\f0\fs24 Ro 11.17}{\f0\fs24 «rica savia», véase }{\f0\fs18 SAVIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (En la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce «grosura».) \par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombres} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ploutos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 p lou`to"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4149}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa en forma singular: (1) de riquezas materiales, mal utilizadas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (II) de riquezas espirituales y morales: (a) poseídas por Dios y ejercidas hacia los hombres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de su bondad, paciencia y longanimidad» ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de su gloria»), esto es, de su manifestación en gracia hacia los creyentes ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de su sabiduría y conocimiento ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 : «de su gracia» ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de la gloria de su herencia en los santos ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de Cristo» ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en gloria en Cristo Jesús» ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de la gloria de este misterio Cristo en vosotros, la esperanza de gloria» ; (b) a ser adscritas a Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (c) de los efectos del evangelio sobre los gentiles (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces) ; (d) de la plena certeza de pleno entendimiento con respecto al misterio de Dios, Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (e) de la liberalidad de las iglesias de Macedonia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.2}{\plain\f0\fs24\lang1034

4 , donde «riquezas» significa el valor espiritual y moral de la liberalidad mostrada por ellos); (f) del «vituperio de Cristo» en contraste a los tesoros del mundo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 crema}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 crhvma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5536}{\f0\fs24 }), lo que uno utiliza o necesita ({}{\f1\fs24\i\lang513 craomai}{\f0\fs24 , utilizar), asunto, negocio; de ello significa riquezas ({}{\f0\fs24 Mc 10.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.24}{\f0\fs24 }); véanse ({}{\f0\fs18 DINERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRECIO}{\f0\fs24 }.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 euporia}{\f0\fs24 } 4 ({}{\f3\fs24\lang1032 eujporiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2142}{\f0\fs24 }), primordialmente facilidad ({}{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien; }{\f1\fs24\i\lang513 poos}{\f0\fs24 , pasaje), de ahí abundancia, riqueza. Aparece en ({}{\f0\fs24 Hch 19.25}{\f0\fs24 }.){}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 euporeo}{\f0\fs24 , estar bien provisto, prosperar ({}{\f0\fs24 Hch 11.29}{\f0\fs24 }.){}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 mamonas}{\f0\fs24 } 4 ({}{\f3\fs24\lang1032 mamwna`"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3126}{\f0\fs24 }), palabra aramea común para riquezas, relacionada con la palabra hebrea que significa firme, constante (de donde se deriva amén); de ahí aquello en que se puede confiar. Gesenius la considera como derivada de una palabra hebrea que significa «tesoro» ({}{\f0\fs24 Gn 43.23}{\f0\fs24 }). Es personificada en ({}{\f0\fs24 Mt 6.24}{\f0\fs24 } ; {}{\f0\fs24 Lc 16.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.13}{\f0\fs24 }.){}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 timiotes}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 timiovth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5094}{\f0\fs24 }), suntuosidad (de ({}{\f1\fs24\i\lang513 simios}{\f0\fs24 , valorado en gran precio, costos; cf. con ({}{\f1\fs24\i\lang513 polutimo}{\f0\fs24 en ({}{\f0\fs18 PRECIO}{\f0\fs24 }), está relacionado con ({}{\f1\fs24\i\lang513 tie}{\f0\fs24 , honor, precio. Se usa en ({}{\f0\fs24 Ap 18.19}{\f0\fs24 , con referencia a Babilonia.){}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enrollar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeilisso}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 hiJlivssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1667}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), o ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jelisso}{\plain\f0\fs24\lang1034 } 4 , enrollar. Se usa: (a) de enrollar algo como un manto: «envolverás», ilustrativo de los cielos ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) del enrollamiento de un pergamino ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), ilustrativo de la apertura de los cielos.){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 entulisso}{\f0\fs24 } s24 ({}{\f3\fs24\lang1032 ejntulivssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1794}{\f0\fs24 } s24), envolver, enrollar alrededor. Se traduce «enrollado» en ({}{\f0\fs24 Jn 20.7}{\f0\fs24 } , del sudario con el que se había cubierto la cabeza del Señor Jesús antes de ser sepultado. La ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } pudiera sugerir que este sudario había sido envuelto y puesto en un cierto lugar de la tumba, mientras que, como sucedió con los lienzos en los que había sido envuelto el cuerpo, el sudario estaba tal como había sido arrollado sobre su cabeza, evidencia, para aquellos que miraron dentro de la tumba, del hecho de su resurrección sin perturbación alguna de los lienzos ni por amigo ni enemigo cuando tuvo lugar el cambio. Va seguido de ({}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 } y traducido «envolvió» en ({}{\f0\fs24 Mt 27.59}{\f0\fs24 } , un significado y construcción que Moulton y Milligan ilustran de los papiros; en ({}{\f0\fs24 Lc 23.53}{\f0\fs24 } va seguido del dativo del nombre ({}{\f1\fs24\i\lang513 sindon}{\f0\fs24 , tejido de lino, usado instrumentalmente. Véase ({}{\f0\fs18 ENVOLVER}{\f0\fs24 }.){}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ptusso}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 ptuvssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4428}{\f0\fs24 }), doblar. Se

usa de un rollo de pergamino ({}{\f0\fs24 Lc 4.20}{\f0\fs24 : «enrollando»}).{}{\f0\fs24 4 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 anap투스o}{\f0\fs24 , abrir (v. }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ensanchar}{\par}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 platuno}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 platuvnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4115}{\plain\f0\fs24\lang1034) , ensanchar (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 platus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ancho). Se traduce «se ha ensanchado» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y «ensanchaos» (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034) , metafóricamente; el sentido primario de libertad viene el del gozo que resulta de ella; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ensanchan», literalmente.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 platos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , anchura, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 plateia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , calle.}{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ensenada}{\par}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kolpos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kovlpo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2859}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «ensenada» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 . El vocablo castellano «golfo» está relacionado con esta raíz. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 REGAZO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enseña (Tener Por)}{\par}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parasemos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 paravshmo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3902}{\plain\f0\fs24\lang1034) , adjetivo que significa «marcado al lado». Denota en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.62}{\plain\f0\fs24\lang1034 hacer una señal a.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enseñanza, Enseñar}{\par}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didaskalia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 didaskaliva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1319}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DOCTRINA}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 , N° 2. Se traduce «enseñanza» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «doctrina»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enseñar»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce «enseñar» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «enseñanza»); igualmente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «enseñanza» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «doctrina») y }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «doctrina».)}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 didaque}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 didachv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1322}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 DOCTRINA}{\f0\fs24 , N° 1. Se traduce enseñanza en la }{\f0\fs24\scaps

ps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 17.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «doctrina»); en }{\f0\fs24 Tit 1.9}{\f0\fs24 : «como os ha sido enseñada» }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «que es conforme a la enseñanza»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que es conforme a la doctrina»)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paradosis }{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paravdosi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3862}{\f0\fs24 }, véanse }{\f0\fs18 DOCTRINA}{\f0\fs24 N° 3. Se traduce «enseñanza» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 2 Ts 3.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «doctrina»}. Véase también .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dialegomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dialevgomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1256}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCUTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1. Se traduce con el verbo enseñar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enseñaba». Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIRIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISERTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPUTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 didasko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 didavskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1321}{\f0\fs24 } se usa: (a) absolutamente, de dar instrucción (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 4.23}{\f0\fs24 : «enseñando»; }{\f0\fs24 9.35}{\f0\fs24 : «enseñando»; }{\f0\fs24 Ro 12.7}{\f0\fs24 : «enss»; }{\f0\fs24 1 Co 4.17}{\f0\fs24 : «enseño»; }{\f0\fs24 1 Ti 2.12}{\f0\fs24 : «enseñar»; }{\f0\fs24 4.11}{\f0\fs24 : «enseña»); (b) transitivamente, con un objeto, tanto si se trata de personas (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 5.2}{\f0\fs24 : «enseñaba»; }{\f0\fs24 7.27}{\f0\fs24 : «enseñaba»), y frecuentemente en los Evangelios y los Hechos, o las cosas enseñadas (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 15.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 15.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.11}{\f0\fs24); tanto de personas como de cosas (p.ej., }{\f0\fs24 Jn 14.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 INSTRUIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jeterodidaskaleo }{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eJterodidaskalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 8 2085}{\f0\fs24 }, enseñar una doctrina diferente (}{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 : «diferente», que debe distinguirse de }{\f1\fs24\i\lang513 alos}{\f0\fs24 , que significa otro de la misma clase: véase }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24). Se usa en }{\f0\fs24 1 Ti 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.3}{\f0\fs24 : «no enseñen diferente doctrina», y «enseña otra cosa», respectivamente, de lo que es contrario a la fe. Véanse }{\f0\fs18 DIFERENCIA}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 DOCTRINA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katangevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2605}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }, declarar, predicar. Se traduce con el verbo enseñar en }{\f0\fs24 Hch 16.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «predican»}. Véanse }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIVULGAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 katequeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kathcevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2727}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 INFORMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTRUIR}{\f0\fs24 . Se traduce con el verbo enseñar en }{\f0\fs24 1 Co 14.19}{\f0\fs24 : «enseñar» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Gl 6.6}{\f0\fs24 : «e s enseñado», primera mención (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 menuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mhnuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3377}{\f0\fs24 }, exhibir, dar a conocer. Se traduce «enseñar» en el sentido de mostrar (}{\f0\fs24 Lc 20.37}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 AVISAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 mueo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 muevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3453}{\f0\fs24 }, iniciar en los misterios. Se usa en la voz pasiva (}{\f0\fs24 Flp 4.12}{\f0\fs24 : «es

amente lo que puede ser enseñado, y después enseñado. Se usa: (a) de personas ({}{f0\fs24 Jn 6.45}{f0\fs24 }); (b) de cosas ({}{f0\fs24 1 Co 2.13}{f0\fs24 , dos veces: «no con palabras enseñadas por sabiduría sino con las que enseña el Espíritu», lit.: «no con palabras enseñadas de la sabiduría humana, sino enseñadas del Espíritu»){f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Enseñorearse} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kurieuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kurieuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2961}{\plain\f0\fs24\lang1034), ser señor sobre, tener dominio sobre, enseñorearse (véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kuriotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 SEÑORIO}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa de: (a) la autoridad divina sobre los hombres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 14.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ser Señor», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) la autoridad humana sobre los hombres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se enseñorean», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de señores», lit.: «de los que se enseñorean»); (c) de la permanente inmunidad de Cristo del dominio de la muerte (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no se enseñorea más de Él»); (d) de la liberación del creyente del dominio del pecado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) del dominio de la ley sobre los hombres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) del dominio de una persona sobre la fe de otros creyentes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.24}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEÑOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {f1\fs24\i\lang513 katakurieuo}{f0\fs24 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 katakurieuvw}{f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2634}{f0\fs24), (}{f1\fs24\i\lang513 kata}{f0\fs24 , abajo, intensivo, y N° 1), ejercer, o conseguir, dominio sobre, enseñorearse. Se usa de: (a) el señorío de los gobernantes gentiles (}{f0\fs24 Mt 20.25}{f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.49}{f0\fs24 : «se enseñorean»); (b) del poder de los demonios sobre hombres: «dominándolos»; (c) del mal cometido por los ancianos de enseñorearse de los santos bajo su cuidado espiritual (}{f0\fs24 1 P 5.3}{f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 DOMINAR}{f0\fs24 , A, N° 3, .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Ensoberbecer} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jupselofroneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJyhlofronevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5309}{\plain\f0\fs24\lang1034), ser altivo. Se traduce «que no sean altivos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); en algunos mss. (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034) aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no te ensoberbezcas». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTIVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Entender, Entendido, Entendimiento} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginoko}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ginwvskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1097}{\plain\f0\fs24\lang1034), conocer, venir a conocer. Se traduce con el verbo entender en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendiéndolo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendieron»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendieron»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendiéndolo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entenderéis»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.17}{\plain\f0\fs24\lang1034

34 : «entendiéndolo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendían»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendían»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendió»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 53}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendió»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «entendiendo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendieron»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 43}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendéis»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendieron»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendieron»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entenderás»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendió»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendáis». Fuera de los Evangelios, se traduce con el verbo entender en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONOCER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epiginosko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpiginwvskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1921}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , A, N° 3. Se traduce con el verbo entender en }{\f0\fs24 Ro 1.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 1.13}{\f0\fs24 , dos veces ; v. }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 . Su sentido es observar, percibir completamente (){\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y N° 1). Sugiere generalmente un reconocimiento directivo, más especial, del objeto conocido que el N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 aisthanomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 aijsqavnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 143}{\f0\fs24 } , percibir, darse cuenta, entender. Se usa en }{\f0\fs24 Lc 9.45}{\f0\fs24 4 : «que no las entendiesen»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 oida}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oi\da}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1492}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , A, N° 2. Se traduce con el verbo entender en }{\f0\fs24 Jn 16.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 12.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 13.2}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 noeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 noevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3539}{\f0\fs24 } , percibir con la mente, en distinción a percibir con los sentidos. Se usa así en }{\f0\fs24 Mt 15.17}{\f0\fs24 : «entendéis» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 16.9}{\f0\fs24 : «entendéis» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; v. }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 : «entendéis» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 24.15}{\f0\fs24 : «entienda» (aquí más bien quizá con el sentido de considerar) y pasajes paralelos en Marcos (no en Lucas); }{\f0\fs24 Jn 12.40}{\f0\fs24 : «entendan» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Ro 1.20}{\f0\fs24 4 : «siendo entendidas» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 1 Ti 1.7}{\f0\fs24 : «entender» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Heb 11.3}{\f0\fs24 : «entendemos» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; en }{\f0\fs24 Ef 3.4}{\f0\fs24 : «entender» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 3.20}{\f0\fs24 : «entendemos» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 2 Ti 2.7}{\f0\fs24 : «considera» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 CONSIDERAR}{\f0\fs24 , N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 suniemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunivhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4920}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 COMPRENDER}{\f0\fs24 , A, N° 6. Se traduce con el verbo entender en }{\f0\fs24 Mc 13.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.52}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.21

}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 2.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 7.25}{\f0\fs24 , segunda mención; }{\f0\fs24 28.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 3.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 5.17}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 JUICIOSO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 punthanomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 punqavnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4441}{\f0\fs24 } , inquirir. Se traduce con el verbo entender en }{\f0\fs24 Hch 23.34}{\f0\fs24 : «habiendo entendido»; véanse }{\f0\fs18 INQUIRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREGUNTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 akouo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ajkouvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 191}{\f0\fs24 } , oír. Se traduce con el verbo entender en }{\f0\fs24 Hch 22.9}{\f0\fs24 : «no entendieron la voz». Para el tratamiento de este pasaje y de }{\f0\fs24 Hch 9.7}{\f0\fs24 , véase .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 deloo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 dhloww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1213}{\f0\fs24 } , poner en claro (}{\f1\fs24\i\lang513 delos}{\f0\fs24 , evidente). Se traduce «dando a entender» en }{\f0\fs24 Heb 9.8}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DAR A ENTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INDICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INFORMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 emfanizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ejmfanivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1718}{\f0\fs24 } , manifestar, dar a entender. Se traduce así en }{\f0\fs24 Heb 11.14}{\f0\fs24 : «dan a entender». Véanse }{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVISAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR A ENTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REQUERIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 semaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 shmaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4591}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 DAR A ENTENDER}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INFORMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 agnoeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ajgnoevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 50}{\f0\fs24 } , ignorar. Se traduce «no entender» en }{\f0\fs24 Mc 9.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.12}{\f0\fs24 . Véanse (}{\f0\fs18 NO}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IGNORAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl1034 {\plain\f0\fs24\langl1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sunetos}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f3\fs24\langl1032 sunetov"}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3908}{\plain\f0\fs24\langl1034 } significa inteligente, sagaz, entendido; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 suniemi}{\plain\f0\fs24\langl1034 , percibir. Se traduce como «prudente» en }{\plain\f0\fs24\langl1034 Hch 13.7}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\langl1034 rv}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\langl1034 rvr}{\plain\f0\fs24\langl1034 } ; «entendidos» en }{\plain\f0\fs24\langl1034 Mt 11.25}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\langl1034 rv}{\plain\f0\fs24\langl1034 } ; }{\plain\f0\fs24\langl1034 Lc 10.21}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\langl1034 rv}{\plain\f0\fs24\langl1034 } ; }{\plain\f0\fs24\langl1034 1 Co 1.19}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\langl1034 rvr}{\plain\f0\fs24\langl1034 } ; }{\plain\f0\fs24\scaps\langl1034 rv}{\plain\f0\fs24\langl1034 } . }{\plain\f0\fs24\langl1034 ¶}{\plain\f0\fs24\langl1034 Cf. con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 asunetos}{\plain\f0\fs24\langl1034 : «sin entendimiento», «insensato», «necio».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epistemon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ejpisthvwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1990}{\f0\fs24 } , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 epistamai}{\f0\fs24 } (véase }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 } , sabio, entendido. Se usa en }{\f0\fs24 Stg 3.13}{\f0\fs24 : «entendido» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «avisado».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dusnoetos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 dusnoveto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1425}{\f0\fs24 }

24), difícil de entender (*du*), prefijo como en castellano (*in*-*o* *des*), y A, N° 5). Se usa en 2 P 3.16: «difíciles de entender» (*scaps rv*), (*scaps rvr*).

asunetos (*ajsuvneto*), (*801*), sin entendimiento o discernimiento (*a*), *privativo*; (*sunetos*), *inteligente*, *entendido*). Se traduce «sin entendimiento» en Mt 15.6; Mc 7.18; «necio» en Ro 1.21; «necios» en v. 31; «insensato» en 10.19. Véanse INSENSATO 4, NECIO.

C. Nombres

sunesis (*suvnesi*), entendimiento. Se traduce así en Mc 12.23; *1 Co* 1.19; *1 Co* 2.2; *2 Ti* 2.7. Sugiere la rapidez de percepción, la consideración penetrante que precede a la acción. Cf. B, N° 1. véanse CONOCIMIENTO, INTELIGENCIA.

pleroforia (*pleroforiva*), (*4136*), plenitud, abundancia. Se traduce «pleno entendimiento» en Col 2.2; en la *scaps rv* se traduce «cumplido entendimiento»; la *scaps vm* dice: «plena seguridad de la inteligencia». Para un tratamiento pleno, véase CERTEZA, N° 1.

dianoia (*diavnoia*), (*1271*), véase MENTE. Se traduce «entendimiento» en Ef 4.18; *1 P* 1.13; *2 P* 3.1; *1 Jn* 5.20; en algunos mss., en Ef 1.18, en lugar de *kardia*, *corazón*.

nous (*nou*), (*3563*), véase MENTE. Se traduce «entendimiento» en Lc 24.45; Ro 12.2; *1 Co* 14.14; *4* 15; *2 Co* 4.7; *1 Ti* 6.5; *2 Ti* 3.8; *Ap* 13.18. Véanse también MODO, PENSAR.

noema (*novhma*), (*3540*), pensamiento, plan. Se traduce «entendimiento» en *2 Co* 3.14; *4* 4. Véanse PENSAMIENTO, SENTIDO.

Entenebrecer

skotizo (*skotivzw*), *privar de luz*, *oscurecer*. Se usa en el NT solo en la voz pasiva: (a) de los cuerpos celestes (*Mt* 24.29); *Mc* 13.24; *Ap* 8.12; «se oscureciese»; *9.2*; «se oscureció»; (b) metafóricamente, de la mente, o entendimiento (*Ro* 1.21)

\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.10}{\plain\f0\fs24\lang1034);
 algunos mss. lo tienen en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.45}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase también
 }{\plain\f0\fs18\lang1034 OSCURECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\l
 ang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 } \par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 skotoo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs
 24\lang1032 skotovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4656}{\f0\fs24) , entenebrece
 r, oscurecer. Se usa en }{\f0\fs24 Ef 4.18}{\f0\fs24 en los mss más acreditados,
 en lugar del N° 1 (que se usa en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) ; también en los
 mss. más acreditados, en }{\f0\fs24 Ap 9.2}{\f0\fs24 , en lugar del N° 1; y en }{\f0
 \fs24 Ap 16.10}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «se cubrió, de tinieblas»,
 }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «fue entenebrecido»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24
 : «se hizo tenebroso»). Véase también }{\f0\fs18 CUBRIR}{\f0\fs24 , N° 6, y }{\f0\fs18 OS
 CURECER}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enteramente} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jolo
 s}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 o\lo" }{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3650}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véanse }{\plain
 \f0\fs18\lang1034 TODO}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs18\lang1034 COM
 PLETAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «entero» en }{\plain\f0\fs24\lang10
 34 Tit 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «casas enteras.»} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 oiko
 umene}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 oijkoumevnh}{\plain\f
 0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3625}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase
 }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUNDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «mundo enter
 o» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs
 24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el mundo»; }{\plain\f0\fs24\scaps\
 lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «orbe entero»; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lan
 g1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 coincide con la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang10
 34 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 con la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24
 \lang1034) . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABITADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUNDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang
 1034 TIERRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TODO}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 .} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Not
 as:}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1) El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 suneco}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.5}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 : «estaba entregado por entero»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONS
 TREÑIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; (2) el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ex
 artizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce en 2 Ti «enteramente preparado»; véase }{\p
 lain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3.} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio} \par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 El adverbio }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pantos}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 se traduce «enteramente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.10}{\plain\f0\fs24\
 ang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABSOLUTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang
 1034 CIERTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIERTO}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DUDA}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\
 ang1034 MODO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NINGUNA}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \p
 ar
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enterrar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thapto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qavptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2290}{\plain\f0\fs24\lang1034) aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y paralelos en Lucas; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido en los pasajes anteriores con el verbo «enterrar»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «sepultar»; de la sepultura de Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.4}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunkomizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sugkomivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4792}{\f0\fs24)}, llevar juntos, ayudar a llevar }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 komio}{\f0\fs24 , llevar}. El verbo se usa en }{\f0\fs24 Hch 8.2}{\f0\fs24 : «llevaron a enterrar». Este término tiene también el significado de recuperar o de recibir de vuelta un cuerpo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Entonces}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tote}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tovte}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5119}{\plain\f0\fs24\lang1034), adverbio demostrativo de tiempo, denotando en aquel entonces. Se utiliza: (a) de eventos concurrentes (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en otro tiempo»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entonces»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de entonces»); (b) de eventos consecuentes, entonces (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entonces»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entonces»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entonces»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entonces»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «inmediatamente»); (c) de cosas futuras (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entonces»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; ocho veces en el cap. }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). Aparece 90 veces en Mateo, más que en todo el resto del NT. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 NUNCA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OTR O}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIEMPO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eita}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ei\ta}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1534}{\f0\fs24)} denota secuencia: (a) de tiempo, luego, entonces }{\f0\fs24 Mc 4.17}{\f0\fs24 : «porque»; la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traduce «y luego»; }{\f0\fs24 4.28}{\f0\fs24 , en algunos textos; }{\f0\fs24 8.25}{\f0\fs24 : «luego»; }{\f0\fs24 Lc 8.12}{\f0\fs24 s24 : «luego»; }{\f0\fs24 Jn 13.5}{\f0\fs24 : «luego»; }{\f0\fs24 19.27}{\f0\fs24 : «después»}; }{\f0\fs24 20.27}{\f0\fs24 : «luego»; en algunos textos, en }{\f0\fs24 1 Co 12.28}{\f0\fs24 : «después»; }{\f0\fs24 1 Co 15.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 : «después»; v. }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 : «luego»; }{\f0\fs24 1 Ti 2.13}{\f0\fs24 : «después»; }{\f0\fs24 3.10}{\f0\fs24 : «entonces»; }{\f0\fs24 Stg 1.15}{\f0\fs24 : «después», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «entonces»); (b) en argumentación }{\f0\fs24 Heb 12.9}{\f0\fs24 : «por otra parte». Véanse }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POR OTRA PARTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PORQUE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Para la conjunción }{\f0\fs24

24\lang1034), ir arriba (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 baino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir). Se traduce «entraron» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a pareciendo solo en algunos mss. (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apeimi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpeivmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 549}{\f0\fs24) a parece en }{\f0\fs24 Hch 17.10}{\f0\fs24 , traducido «entraron»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 eisago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eijsavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1521}{\f0\fs24) , traer adentro. Se traduce «hizo entrar» en }{\f0\fs24 Jn 18.16}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 INTRODUCIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 eiseimi}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ei[seimi]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1524}{\f0\fs24) , entrar en (}{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , hacia dentro; }{\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\f0\fs24 , ir), (}{\f0\fs24 Hch 3.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 9.6}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 eiskaleo}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 eijskalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1528}{\f0\fs24 4) , lit.: llamar hacia adentro; de ahí, invitar (}{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , dentro, y }{\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\f0\fs24 , llamar). Se halla en }{\f0\fs24 Hch 10.23}{\f0\fs24 , traducido «haciéndolos entrar»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 eisporeuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eijsporeuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1531}{\f0\fs24) , entrar, venir adentro. Se halla solamente en los Sinópticos y en Hechos. Se traduce entrar en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mt 15.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.56}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 1.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.24}{\f0\fs24 , en los mss. más acreditados; }{\f0\fs24 19.30}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 22.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 3.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.28}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Hch 28.30}{\f0\fs24 se traduce «venían». Véase }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 embaino}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejmbainvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1684}{\f0\fs24) , ir adentro (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 baino}{\f0\fs24 , ir). Se usa solamente en los Evangelios, de entrar en una barca (}{\f0\fs24 Mt 8.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.2}{\f0\fs24 24 ; }{\f0\fs24 14.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 : «subiendo», no en los mss. más acreditados; }{\f0\fs24 15.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Lc 5.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 6.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 4 , en algunos mss.; v. }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 21.6}{\f0\fs24 : «subimos», solamente en los mejores mss.); en }{\f0\fs24 Jn 5.4}{\f0\fs24 , de introducirse en agua. Véanse }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUBIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 epibaino}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpibainvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1910}{\f0\fs24 4) , ir sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre). Se usa de subir a bordo de un barco (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 21.6}{\f0\fs24 : «subimos»); se traduce «entré» en }{\f0\fs24 Hch 20.18}{\f0\fs24 , de la entrada en Asia. Véase }{\f0\fs18 SUBIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 e[rcomai]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2064}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 . Se traduce con el verbo entrar en }{\f0\fs24 Mt

2.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 11.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 11.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.14}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ARRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REDUNDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REGRESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREVENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVERSE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 eisercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eijsevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1525}{\f0\fs24 } , venir adentro (}{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 , venir). Se traduce casi siempre en unión con el verbo entrar (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 5.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 55}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 3.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.13}{\f0\fs24 ; etc.}). Véanse }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENETRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 pareisercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pareisevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3922}{\f0\fs24 } , (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 } entrar en al lado (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, y N° 10). Se traduce «se introdujo» en }{\f0\fs24 Ro 5.20}{\f0\fs24 , siendo el significado que la ley entró en adición al pecado; (b) entrar secretamente, a escondidas (}{\f0\fs24 Gl 2.4}{\f0\fs24 : «entraban», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «entraban clandestinamente»), para cumplir los propósitos del partido de la circuncisión. Véase }{\f0\fs18 INTRODUCIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 suneisercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suneisevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4897}{\f0\fs24 } , entrar juntos. Se usa en (}{\f0\fs24 Jn 6.22}{\f0\fs24 : «no había entrado con», en los mejores mss.; y }{\f0\fs24 18.15}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2983}{\f0\fs24 } , recibir, tomar. Este término se traduce con el verbo entrar en (}{\f0\fs24 Mt 27.1}{\f0\fs24 : «entraron en consejo», lit.: «tomaron consejo». Véanse }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 pareisduo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pareisduvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3921}{\f0\fs24 } o }{\f1\fs24\i\lang513 pareisduno}{\f0\fs24 , entrar por el lado (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, }{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , en), insinuarse hacia adentro, entrar a escondidas. El término se traduce «han entrado encubiertamente», en }{\f0\fs24 Jud 4}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ENCUBIERTAMENTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eisodos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ei[sodo]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1529}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , lit.: camino adentro (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eis}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jodos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , camino), entrada. Se usa: (a) de la venida de Cristo en medio de la nación judía (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «antes de su venida»; lit.: antes del rostro de su entrada); (b) de la entrada a la obra del evangelio en una localidad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (c) del presente acceso de los creyentes a la presencia de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; lit.: «para entrada dentro»; (d) de su entrada en el Reino et

erno de Cristo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P. 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIDA){\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\f1\fs24\i\lang513 proaulion}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 proauvlion}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs24\lang258 4259}{\f0\fs24 }), patio o vestíbulo exterior entre la puerta y la calle, en las casas acomodadas ({}{\f0\fs24 Mc 14.68}{\f0\fs24 : «entrada»; } ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 y } ({}{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «zagúan».) ({}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. ({}{\f1\fs24\i\lang513 prosagoge}{\f0\fs24 } , véase ({}{\f0\fs18 ACCESO}{\f0\fs24 .}) \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. ({}{\f1\fs24\i\lang513 thura}{\f0\fs24 } , véase ({}{\f0\fs18 PUERTA}{\f0\fs24 .}) \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs36 }) \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{\f0\fs36\b\caps Entre}) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Además de las preposiciones } ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 en y pros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase la nota sobre ({}{\f0\fs24 } ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv), es también traducción de lo que sigue.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. ({}{\f1\fs24\i\lang513 ana meson}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 ajna; mevson}{\f0\fs24 , ,), lit.: hasta la mitad de; esto es, entre, o en medio de, y por ello «entre». Se usa en ({}{\f0\fs24 1 Co 6.5}{\f0\fs24 } , de aquellos en la iglesia capaces de decidir entre hermano y hermano, en lugar de acudir a pleitear entre sí ante los tribunales del mundo.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\f1\fs24\i\lang513 metaxu}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 metaxuv}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs24\lang258 3342}{\f0\fs24 }), en el medio, o entre (de ({}{\f1\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24 } , y ({}{\f1\fs24\i\lang513 xun}{\f0\fs24 } , esto es, ({}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 } , con). Se usa como preposición: (a) de relación mutua ({}{\f0\fs24 Mt 18.15}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 Hch 15.9}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 Ro 2.15}{\f0\fs24 }); (b) de lugar ({}{\f0\fs24 Mt 23.35}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 Lc 11.51}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 16.26}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24 Hch 12.6}{\f0\fs24 }); (c) de tiempo: «entre tanto» ({}{\f0\fs24 Jn 4.31}{\f0\fs24 }). En ({}{\f0\fs24 Hch 13.42}{\f0\fs24 } , la traducción literal es «en la semana de entremedio».) \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 } La frase ({}{\f1\fs24\i\lang513 ek meta}{\f0\fs24 } ({}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 } , fuera de; ({}{\f1\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24 } , con) se traduce «entre y» en ({}{\f0\fs24 Jn 3.25}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «por parte de con».) \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs36 }) \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{\f0\fs36\b\caps Entre Tanto}) \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : la frase ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 cronon ef<oon}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , lit.: «por todo el tiempo que», se traduce «entre tanto» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y «mientras» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 TIEMPO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}) \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs36 }) \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 ({}{\f0\fs36\b\caps Entregar, Entregador, Entregado}) \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{\f0\fs24 A. Verbos}) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. } ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 afiemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajfivhmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , ({}{\plain\f0\fs24\lang258 863}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), enviar. Se traduce «entregó el espíritu» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , N° 6, ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 PERDONAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 divdwm}{\f0\fs24 } , ({}{\f0\fs24\lang258 1325}{\f0\fs24 }), dar. Se traduce con el verbo «entregar» en ({}{\f0\fs24 Jn 3.35}{\f0\fs24 ; } ({}{\f0\fs24

Ap 3.9) ; } 11.2) ; } 17.13) ; } 20.13) ; } , dos veces. Véase } DAR} , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diadidomi}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 diadivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1239}{\f0\fs24 } ,) , aparece en lugar del N° 2 en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 REPARTIR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 epididomi}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 epidivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1929}{\f0\fs24 } ,) , lit.: dar sobre o además, de uno a otro; y por ello, entregar. Se usa de entregar una carta de los ancianos de Jerusalén a la iglesia en Antioquía (}{\f0\fs24 Hch 15.30}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 ABANDONAR}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 6.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 metadidomi}{\f0\fs24 } : Véase }{\f0\fs18 COMPARTIR}{\f0\fs24 , N° 2.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 paradidomi}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 paradivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3860}{\f0\fs24 } ,) , entregar. Se traduce así en casi todos los pasajes en los que aparece. En }{\f0\fs24 Ro 6.17}{\f0\fs24 } : «aquella forma de doctrina a la cual fuisteis entregados», usa la figura de un molde que da forma a aquello que cae en él. En }{\f0\fs24 4 Ro. 8.32}{\f0\fs24 } se usa de Dios al entregar a su Hijo a su muerte expiatoria; como en }{\f0\fs24 4.25}{\f0\fs24 } ; cf. }{\f0\fs24 Mc 9.31}{\f0\fs24 } ; de Cristo al entregarse a sí mismo (}{\f0\fs24 Gl 2.20}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Ef 5.2}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EN CARCELAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCOMENDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 EXPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MADURO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRES O}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRANSMITIR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 thanatoo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 qanatovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2289}{\f0\fs24 } ,) , matar; véase }{\f0\fs24 Mc 13.12}{\f0\fs24 } . Se traduce «entregar a la muerte» en }{\f0\fs24 Mt 26.59}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 27.1}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Mc 14.55}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } y }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 } : «hacer morir»). Véase }{\f0\fs18 MATAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 spatialao}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 spatavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4864}{\f0\fs24 } ,) , derivado de }{\f1\fs24\i\lang513 spatale}{\f0\fs24 } , «desenfreno»; vivir desenfrenadamente. Se usa en }{\f0\fs24 1 Ti. 5.6}{\f0\fs24 } , de mujeres carnales en la iglesia: «la que se entrega a los placeres» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } : «la que se entrega a los placeres disolutos»). Véase , B.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 suneco}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 sunevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4912}{\f0\fs24 } ,) , constreñir, apretar. Se traduce en }{\f0\fs24 Hch 18.5}{\f0\fs24 } , en la }{\f0\fs24 4\scaps rvr}{\f0\fs24 } : «estaba entregado por entero a la predicación de la palabra» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } : «estaba constreñido»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } : «completamente ocupado»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } : «comenzó a dedicarse por completo»). Véase }{\f0\fs18 CONSTREÑIR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 sfragizo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 sfragivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4972}{\f0\fs24 } 4) se traduce en }{\f0\fs24 Ro 15.28}{\f0\fs24 } : «les haya entregado este fruto» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } : «asegurándoles este fruto»; lit.: «les haya sellado este fruto de ellos»). Véase }{\f0\fs18 SELLAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 carizoma i}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 carivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5483}{\f0\fs24 } ,) , gratificar, hacer aquello que le place a alguien, hacer un favor o una bondad. Se traduce «entregar» en }{\f0\fs24 Hch 25.11}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 } , de entregar a un preso a la voluntad de sus enemigos. Véanse }{\f0\fs18 8 DAR}{\f0\fs24 , N° 12, }{\f0\fs18 PERDONAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prodotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 prodovte"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4273}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,) , entrega

dor; relacionado con A, N° 6. Se traduce «entregadores» en $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Hch } 7.52\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$; «traidor» y «traidores», respectivamente, en $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Lc } 6.16\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$ y $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ } 2\text{ Ti } 3.4\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$. Véase $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{ TRAIADOR}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$. $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ¶}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$ $\backslash\text{par}$
 $\backslash\text{pard}\text{plain}\ \backslash\text{qc}\ \backslash\text{sa}180\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{lang}1034\ \{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{b}\ \text{C. Adjetivos}\}\backslash\text{par}$
 $\backslash\text{pard}\text{plain}\ \backslash\text{ql}\ \backslash\text{fi}360\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{b}\backslash\text{lang}1034\ \{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ 1.\}\backslash\text{plain}\f1\backslash\text{fs}24\backslash\text{i}\backslash\text{lang}513\ \text{ekdotos}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ (\}\backslash\text{plain}\f3\backslash\text{fs}24\backslash\text{lang}1032\ \text{e}\ \text{[kdoto]}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ ,\ \}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang258\ 1560\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\)$, lit.: dado fuera de $\{\{\backslash\text{plain}\f1\backslash\text{fs}24\backslash\text{i}\backslash\text{lang}513\ \text{ek}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$, fuera de; $\{\{\backslash\text{plain}\f1\backslash\text{fs}24\backslash\text{i}\backslash\text{lang}513\ \text{didomi}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$, dar), entregado, a enemigos, o al poder o voluntad de alguien. Se usa de Cristo en $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Hch } 2.23\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$. $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ¶}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$ $\backslash\text{par}$
 $\backslash\text{pard}\text{plain}\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{lang}1034\ 2.\ \{\backslash\text{f1}\backslash\text{fs}24\backslash\text{i}\backslash\text{lang}513\ \text{kateidolos}\}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\ (\}\backslash\text{f}3\backslash\text{fs}24\backslash\text{lang}1032\ \text{kateivdwlo}\}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\ ,\ \}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{lang}258\ 2712\}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\)$, adjetivo que denota «lleno de ídolos» $\{\{\backslash\text{f1}\backslash\text{fs}24\backslash\text{i}\backslash\text{lang}513\ \text{kata}\}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\ ,\ \text{de parte a parte, y}\ \}\backslash\text{f1}\backslash\text{fs}24\backslash\text{i}\backslash\text{lang}513\ \text{eidolon}\}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\)$. Se dice de Atenas en $\{\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\text{Hch } 17.16\}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\ : \text{«la ciudad entregada a la idolatría»}\}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{scaps}\ \text{vm}\}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\ \text{y}\ \}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{scaps}\ \text{lba}\}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\ : \text{«la ciudad llena de ídolos»}\}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{scaps}\ \text{nvi}\}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\ : \text{«la ciudad estaba llena de ídolos»}\}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\ ¶\}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\ \backslash\text{par}$
 $\backslash\text{pard}\text{plain}\ \backslash\text{ql}\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{lang}1034\ \{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}36\ \}\backslash\text{par}$
 $\backslash\text{pard}\text{plain}\ \backslash\text{ql}\ \backslash\text{sa}360\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs}36\backslash\text{lang}1034\ \{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}36\backslash\text{b}\backslash\text{caps}\ \text{Entremeter(Se), Entremetido}\}\backslash\text{par}$
 $\backslash\text{pard}\text{plain}\ \backslash\text{qc}\ \backslash\text{sa}180\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs}36\backslash\text{b}\backslash\text{caps}\backslash\text{lang}1034\ \{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\ \text{A. Verbo}\}\backslash\text{par}$
 $\backslash\text{pard}\text{plain}\ \backslash\text{ql}\ \backslash\text{fi}360\ \backslash\text{sa}360\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{b}\backslash\text{lang}1034\ \{\backslash\text{plain}\f1\backslash\text{fs}24\backslash\text{i}\backslash\text{lang}513\ \text{emba teuo}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ (\}\backslash\text{plain}\f3\backslash\text{fs}24\backslash\text{lang}1032\ \text{embateuvw}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ ,\ \}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang258\ 1687\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\)$, principalmente, entrar dentro o pasar sobre (de $\{\{\backslash\text{plain}\f1\backslash\text{fs}24\backslash\text{i}\backslash\text{lang}513\ \text{embaino}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$, entrar); y de ahí: (a) frecuentar, morar en. Se usa metafóricamente en $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Col } 2.18\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$. Así, Besson traduce «metiéndose» (se podría traducir, en este sentido: «tomando su postura sobre»); (b) con referencia al mismo pasaje, se puede asumir la traducción alterna de «invadir»: «entremeterse». Así se traduce en $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\backslash\text{scaps}\backslash\text{lang}1034\ \text{rvr}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ ,\ \}\backslash\text{plain}\f0\fs24\backslash\text{scaps}\backslash\text{lang}1034\ \text{rvr}77\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ ,\ \}\backslash\text{plain}\f0\fs24\backslash\text{scaps}\backslash\text{lang}1034\ \text{vm}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$. Posiblemente se usa en este pasaje como término técnico de las religiones de misterios, denotando la entrada de los iniciados a la nueva vida. Una lectura alterna sugerida involucra la traducción «pisando sobre aire»; esto es, entregándose a vanas especulaciones, pero las evidencias de los papiros hacen innecesaria esta corrección. $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ } 4\ \text{¶}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$ $\backslash\text{par}$
 $\backslash\text{pard}\text{plain}\ \backslash\text{qc}\ \backslash\text{sa}180\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{lang}1034\ \{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{b}\ \text{B. Adjetivo}\}\backslash\text{par}$
 $\backslash\text{pard}\text{plain}\ \backslash\text{ql}\ \backslash\text{fi}360\ \backslash\text{sa}360\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{b}\backslash\text{lang}1034\ \{\backslash\text{plain}\f1\backslash\text{fs}24\backslash\text{i}\backslash\text{lang}513\ \text{periergos}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ (\}\backslash\text{plain}\f3\backslash\text{fs}24\backslash\text{lang}1032\ \text{perivergo}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ ,\ \}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang258\ 4021\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\)$, relacionado con $\{\{\backslash\text{plain}\f1\backslash\text{fs}24\backslash\text{i}\backslash\text{lang}513\ \text{periergazomai}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$; véase $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{AJENO}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ ,\ \}\backslash\text{plain}\f1\backslash\text{fs}24\backslash\text{i}\backslash\text{lang}513\ \text{Nota}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ 2,$ y especialmente $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{ENTRETENER}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ (\}\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\ \text{SE}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\)$; denota atrapado en bagatelas. Se usa de la práctica de la magia en $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Hch } 19.19\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$; lit.: «cosas que están alrededor del trabajo», y por ende superfluas; esto es, las artes de aquellos que se entremeten en cosas prohibidas, con la ayuda de espíritus malvados. Cf. también $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ } 1\text{ Ti } 5.13\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$, donde significa «inquisitivas», metiéndose en los asuntos de otros. $\{\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ¶}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\}$ $\backslash\text{par}$
 $\backslash\text{pard}\text{plain}\ \backslash\text{qc}\ \backslash\text{sa}180\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{lang}1034\ \{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{b}\ \text{C. Nombre}\}\backslash\text{par}$
 $\backslash\text{pard}\text{plain}\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs}24\backslash\text{b}\backslash\text{lang}1034\ \{\backslash\text{plain}\f1\backslash\text{fs}24\backslash\text{i}\backslash\text{lang}513\ \text{alotrioepiskopos}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ (\}\backslash\text{plain}\f3\backslash\text{fs}24\backslash\text{lang}1032\ \text{ajllotrioepivskopo}\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\ ,\ \}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang258\ 244\}\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\)$, véase $\{\{\backslash\text{p}$

\plain\fs18\lang1034 AJENO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Entretejer} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 pleko}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 plevkw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4120}{\plain\fs24\lang1034), tejer, retorcer, entretejer. Se usa de la corona de espinas que fue puesta en la cabeza de Cristo }{\plain\fs24\lang1034 Mt 27.29}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 15.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 19.2}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Entretener(Se)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 periergazomai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 periergavzomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4020}{\plain\fs24\lang1034), lit.: estar trabajando alrededor, en lugar de dedicarse a sus propias ocupaciones }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 peri}{\plain\fs24\lang1034 , alrededor; }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ergon}{\plain\fs24\lang1034 , trabajo). Significa preocuparse más de lo debido acerca de algo, desperdiciar el propio trabajo, estar entremetiéndose en , o metiéndose con, los asuntos de los otros. Se halla en }{\plain\fs24\lang1034 4 2 Ts 3.11}{\plain\fs24\lang1034 , donde, situado después del verbo }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ergazomai}{\plain\fs24\lang1034 , forma una }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 paronomasia}{\plain\fs24\lang1034 . Una traducción libre podría ser: «algunos que no se ocupan en sus propias ocupaciones, sino que se ocupan en demasía en las de otros»}.{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Entristecer, Triste, Tristeza} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ekthambeo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejkqambevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1568}{\plain\fs24\lang1034), forma intensiva de }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 thambos}{\plain\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\fs18\lang1034 ASOMBRO}{\plain\fs24\lang1034 4 , B, N° 2, }{\plain\fs18\lang1034 TEMOR}{\plain\fs24\lang1034 . Se traduce «entristecerse» en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 4.33}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 : «angustiar-se»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «sentir angustia»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 ASOMBRAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\fs18\lang1034 ASUSTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ESPANTAR}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 lupeo}{\f0\fs24\lang1034 }{\f3\fs24\lang1032 lupevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3076}{\f0\fs24), relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 lupe}{\f0\fs24 ; véase C, N° 2, más abajo. Denota: (a) en voz activa, provocar dolor, entristecer, contristar }{\f0\fs24 2 Co 2.2}{\f0\fs24 , donde aparece primero en voz activa y después en pasiva), y (b), en la voz pasiva, entristecerse, ser entristecido, como en }{\f0\fs24 Mt 14.9}{\f0\fs24 : «el rey se entristeció»; }{\f0\fs24 Mc 10.22}{\f0\fs24 : «se fue triste» }{\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\f0\fs24 : «apesadumbrado»). Véase }{\f0\fs18 CONTRISTAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 sunlupeo}{\f0\fs24\lang1034 }{\f3\fs24\lang1032 sunlupevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4818}{\f0\fs24), o }{\fl\fs24\i\lang513 sullupeo}{\f0\fs24 . Se usa en la voz pasiva en }{\f0\fs24 Mc 3.5}{\f0\fs24 , y significa entristecido o afligido juntamente con una persona; dicho del dolor de Cristo ante la dureza de corazón de aquellos que criticaban sus curaciones en día de reposo. Parece sugerir la naturaleza llena de simpatía de su dolor debido al daño que se hacían a sí mismos. Algunos sugieren que }{\fl\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 indica la mezcla de dolor con su ira.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 pentheo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 penqevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3996}{\f0\fs24) denota lamentar, llorar, dolerse, especialmente por los muertos. Se traduce «estaban tristes» en }{\f0\fs24 Mc 16.10}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 LAMENTAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 perilupos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 perivlupo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4036}{\plain\f0\fs24\lang1034) , muy triste, profundamente dolido }{\plain\f1\fs24\i\lang513 peri}{\plain\f0\fs24\lang1034 , intensivo). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muy triste»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se entristeció mucho» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muy triste»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muy triste»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muy triste»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se había entristecido mucho» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cómo se puso triste».)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 skuthropos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 skuqrwpov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4659}{\f0\fs24) , de rostro triste }{\f1\fs24\i\lang513 skuthros}{\f0\fs24 , sombrío, triste ; }{\f1\fs24\i\lang513 ops}{\f0\fs24 , ojo}. Se usa en }{\f0\fs24 Mt 6.16}{\f0\fs24 : «austeros» y }{\f0\fs24 Lc 24.17}{\f0\fs24 : «tristes» }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } . En este último pasaje, la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nc}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 representan una variante textual vertida así en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «Y ellos se detuvieron, con rostros entristecidos»; la }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 da esta nota marginal: Lit., «mirándose tristes».)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 alupos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[lupo]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 253}{\f0\fs24) de nota libre de tristeza }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo; }{\f1\fs24\i\lang513 lupe}{\f0\fs24 , dolor}. Se usa en grado comparativo en }{\f0\fs24 Flp 2.28}{\f0\fs24 : «menos triste»; el gozo de ellos significaría la eliminación de una carga de su corazón.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 lupeo}{\f0\fs24 (véase A, N° 2) se traduce con la cláusula verbal «estar triste» en }{\f0\fs24 Jn 16.20}{\f0\fs24 , y con el adjetivo «triste» en lugar del participio «entristecido» en }{\f0\fs24 Mt 19.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.22}{\f0\fs24 . (2) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 pentheo}{\f0\fs24 se traduce con la cláusula verbal «estar triste» en }{\f0\fs24 Mc 16.10}{\f0\fs24 ; véase A, N° 4.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katefeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kathvfeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2726}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota probablemente una mirada abatida, expresando tristeza; por ello postración, tristeza; se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 lupe}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 luvph}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3077}{\f0\fs24) significa dolor, de cuerpo o de mente. Se usa en forma plural solo en }{\f0\fs24 1 P 2.19}{\f0\fs24 , donde significa, por metonimia, «cosas que causan dolor»; traducido «molestias» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «penalidades»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «agravios»). En todos los demás pasajes, la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 traduce «tristeza», excepto en }{\f0\fs24 Jn 16.21}{\f0\fs24 : «dolor», de dar a luz. Véanse }{\f0\fs18 DOLOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOLESTIA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 alupos}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Flp 2.28}{\f0\fs24

con la cláusula adjetiva «con menos tristeza»; véase B, N° 3. (2) El verbo *lupeo* se traduce con la cláusula verbal «causar tristeza», en lugar de «entristercer», en 2 Co 2.5; véase A, N° 2.

Envanecer

1. *metaioo* (*metaiovw*), hacer vano, o necio, correspondiendo en significado a *metaios* (véase *VANO*). Aparece en Ro 1.21: «se envanecieron».

2. *fusioo* (*fusiovw*), hinchar (de *fusa*, *fuelle*). Se usa metafóricamente en el NT en el sentido de hincharse de orgullo, envanecerse (1 Co 4.6, 18, 19; 5.2, 8.1; 13.4); en Col 2.18 se traduce «hinchado». Véase *HINCHAR*.

3. *tufoo* (*tufovw*), significa envolver en humo (de *tufos*, *humo*; usado metafóricamente de infatuarse, envanecerse). Se usa en voz pasiva, metafóricamente, en Ti 3.6: «envaneciéndose» (*vm*): «hinchado de orgullo»; 6.4: «envanecido» (*vm*): «hinchado de orgullo»; 2 Ti 3.4: «infatuados» (*vm*): «hinchados de orgullo». Cf. *tufomai*: «humear» (Mt 12.20), *tufonikos*, tormentoso; sobreentendiéndose *anemos*, viento (Hch 27.14).

Envejecer, Vejez, Viejo, Vieja

A. Adjetivos

1. *arcaiios* (*arcai'o"*), véase *ANTIGUO*, A, N° 1.

2. *palaiios* (*palaiow"*), véase *ANTIGUO*, A, N° 2.

3. *presbuteros* (*presbuvtero"*), más viejo, viejo. Se usa en forma plural, como nombre, en Hch 2.17: «ancianos». Véase *ANCIANO*, N° 4.

4. *graodes* (*grawvde"*), adjetivo, que significa «de vieja» (de *graus*, *mujer vieja*). Se dice de fábulas en 1 Ti 4.7: «de fábulas».

B. Nombres

1. *geron* (*gerwn*) denota hombre viejo; el término castellano «gris» proviene de la misma raíz (Jn 3.4: «viejo»).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 presbutes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 presbuvth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4246}{\f0\fs24)}, viejo, anciano. Se traduce «viejo» en }{\f0\fs24 Lc 1.18}{\f0\fs24 , y «anciano» en }{\f0\fs24 Tit 2.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flm 9}{\f0\fs24 , aunque para este último pasaje cf. discusión en }{\f1\fs24\i\lang513 anciano}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 geras}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 gh`ra"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1094}{\f0\fs24)}, edad avanzada, vejez. Aparece en }{\f0\fs24 Lc 1.36}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Agustín de Hipona (citado por Trench, }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 cvii, 2) habla de la distinción observada entre los griegos de que }{\f1\fs24\i\lang513 presbutes}{\f0\fs24 comunica la idea de gravedad.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 palaiotes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 palaiovth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3821}{\f0\fs24)}, de }{\f1\fs24\i\lang513 palaios}{\f0\fs24 ; véase A, N° 2 anterior. Aparece en }{\f0\fs24 Ro 7.6}{\f0\fs24 , de «la letra»; esto es, la ley, con sus normas de conducta, una mera conformidad externa, la cual ha cedido el lugar, en el servicio del creyente, a una respuesta a la operación interna del Espíritu Santo. Este término, que significa propiamente «vejez» (cf. }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «en vejez de letra»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «el arcaísmo de la ley»), se contrasta con }{\f1\fs24\i\lang513 kainotes}{\f0\fs24 , novedad, o «régimen nuevo» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 palaioo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 palaiovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3822}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, relacionado con A, N° 2, denota, en la voz activa, hacer o declarar viejo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.13a}{\plain\f0\fs24\lang1034); en la voz pasiva, envejecer, de las cosas desgastadas por el tiempo y el uso (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, «se envejecerán», lit.: «serán hechas viejas», esto es, desgastadas, agotadas; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.13b}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se da por viejo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se hace anticuado»); aquí y en la primera parte del versículo el verbo puede tener el significado de abrogar; para el siguiente verbo en el versículo, véase N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 gerasko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ghravskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1095}{\f0\fs24)}, (de }{\f1\fs24\i\lang513 geras}{\f0\fs24 , edad vieja), relacionado con B, N° 1, envejecer. Se traduce «cuando ya seas viejo» en }{\f0\fs24 Jn 21.18}{\f0\fs24 ; «se envejece», }{\f0\fs24 Heb 8.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «va caducando»; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «se ha hecho viejo»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 como }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , etc.}).}{\f0\fs24 4 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enviado}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENVIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Enviar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apostelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpostevllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 649}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, lit.: enviar [}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,de (partitivo)], similar a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apostolos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , apóstol. Denota: (a) enviar para servicio, o con una comisión : (1) de personas; Cristo, enviado por el Padre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10

.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 53}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 57}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 18a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , futuro; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034); el Espíritu Santo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en algunos textos; véase N° 3; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); Moisés (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.35}{\plain\f0\fs24\lang1034); Juan el Bautista (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.28}{\plain\f0\fs24\lang1034); discípulos y apóstoles (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.18b}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); siervos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); oficiales y soldados (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.35}{\plain\f0\fs24\lang1034); mensajeros (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); evangelistas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 10.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); ángeles (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); demonios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) de animales (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); (3) de cosas (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se mete la hoz»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.30}{\plain\f0\fs24\lang1034); (4) de la salvación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.28}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) en el sentido de despedir, de mandar a fuera (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs24\lang1034 MANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 METER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 PERMITIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pempo}{\f0\fs24}{\f3\fs24\lang1032 pevmpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3992}{\f0\fs24 }, en viar. Se usa: (a) de personas: Cristo, por el Padre (}{\f0\fs24 Lc 20.13}{\f0\fs

24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.23}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.38}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 50}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.16}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.16}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.44}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 55}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 59}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.20b}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 8.3}{\f0\fs24); el Espíritu Santo (}{\f0\fs24 Jn 14.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.7}{\f0\fs24); Elías (}{\f0\fs24 Lc 4.26}{\f0\fs24); Juan el Bautista (}{\f0\fs24 Jn 1.33}{\f0\fs24); discípulos y apóstoles (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 11.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 20.21}{\f0\fs24); siervos (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 20.11}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24); oficiales (}{\f0\fs24 Mt 14.10}{\f0\fs24); mensajeros (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 10.5}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.22}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 9.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 6.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 2.19}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 3.2}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 3.12}{\f0\fs24); un preso (}{\f0\fs24 Hch 2.25}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 27}{\f0\fs24); gobernadores, por Dios (}{\f0\fs24 1 P 2.14}{\f0\fs24); un ángel (}{\f0\fs24 Ap 22.16}{\f0\fs24); demonios (}{\f0\fs24 4 Mc 5.12}{\f0\fs24); (b) de cosas (}{\f0\fs24 Hch 11.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 4.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 2.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 1.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.15}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 : «meter la hoz»; }{\f0\fs24 scaps vm}{\f0\fs24 y Besson: «echa tu hoz».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 i Nota:}{\f0\fs24 (1) }{\f1\fs24 i\lang513 Pempo}{\f0\fs24 es un término más general que }{\f1\fs24 i\lang513 apostello}{\f0\fs24 por lo general «sugiere una comisión oficial o autorizada» (Thayer). Una comparación de los usos anteriormente mencionados muestra lo muy aproximadamente intercambiables que son (en algunos casos totalmente intercambiables), y sin embargo, examinados de cerca se puede discernir la distinción acabada de mencionar; en el Evangelio de Juan, cf. }{\f1\fs24 i\lang513 pempor}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 5.23}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24 i\lang513 apostello}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 5.33}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 36}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 38}{\f0\fs24 ; }{\f1\fs24 i\lang513 pempo}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 6.38}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 54}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24 i\lang513 apostello}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 6.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 57}{\f0\fs24 4 ; no se usan los dos términos por una mera conveniencia de variedad de expresión. }{\f1\fs24 i\lang513 Pempo}{\f0\fs24 no se usa en la oración del Señor del cap. 17, en tanto que }{\f1\fs24 i\lang513 apostello}{\f0\fs24 se usa en seis ocasiones .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) El Padre envió al Hijo al mundo desde la gloria que este tenía con Él, por la encarnación; no lo envió al mundo después de su nacimiento en el sentido de señalarle su misión y su manifestación al pueblo. «Hofmann, en apoyo de su punto de vista de que Jesús es llamado el Hijo de Dios solo en virtud de haber nacido de linaje humano, apremia en vano que el acusativo simple después de }{\f1\fs24 i\lang513 apostello}{\f0\fs24 denota también lo que la persona es o deviene al ser enviada. Lo que él afirma es cierto, pero solo cuando el nombre del objeto del que se habla es elegido para que se corresponda con la misión de que se trata, como p.ej., en }{\f0\fs24 Mc 1.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 14.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.14}{\f0\fs24 . Es tan inaceptable decir: «Dios envió a Jesús para que Él viniera a ser su Hijo», como traducir de esta manera: «Él envió a sus siervos» (}{\f0\fs24 Mt 1.34}{\f0\fs24). Es evidente en }{\f0\fs24 Jn 16.28}{\f0\fs24 que la filiación de Cristo es anterior a su misión en el mundo; cf. especialmente el doble acusativo en }{\f0\fs24 1 Jn 4.14}{\f0\fs24 : «El Padre ha enviado al Hijo, el Salvador del mundo». La expresión de que Jesús es enviado por Dios denota la misión que Él tiene para cumplir y la autoridad que le respalda» (Cremer, }{\f1\fs24 i\lang513 Lexicon of NT Greek}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. }{\f1\fs24 i\lang513 exapostelo}{\f0\fs24

fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejxapostevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1821}{\f0\fs24) denota: (a) enviar, del Hijo por parte de Dios el Padre (}{\f0\fs24 Gl 4.14}{\f0\fs24); del Espíritu Santo (}{\f0\fs24 4.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 24.49}{\f0\fs24 en los mss. más aceptados; el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 da el N° 1); un ángel (}{\f0\fs24 Hch 12.11}{\f0\fs24); los antepasados de Israel (}{\f0\fs24 Hch 7.12}{\f0\fs24); Pablo a los Gentiles (}{\f0\fs24 22.21}{\f0\fs24); de la palabra de salvación (}{\f0\fs24 13.26}{\f0\fs24 ; el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 da el N° 1); (b) enviar afuera (}{\f0\fs24 Lc 53}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 9.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.14}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 anapempo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnapevmpo}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 375}{\f0\fs24) denota: (a) enviar arriba (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y N° 2) , a una autoridad más elevada (}{\f0\fs24 Lc 23.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 25.21}{\f0\fs24 ; en algunos de los textos más aceptados por la moderna crítica textual aparece el N° 2). Este significado está confirmado por ejemplares de los papiros (Moulton y Milligan), por Deissmann (}{\f1\fs24\i\lang513 Bible Studies}{\f0\fs24 , p. 79); cf. también Field, }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on the Trans. of the NT}{\f0\fs24 ; (b) enviar de vuelta (}{\f0\fs24 Lc 23.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flm 12}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 ekpempo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkpevpmpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1599}{\f0\fs24) denota enviar afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera de) (}{\f0\fs24 Hch 13.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.10}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 ekballo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkbavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1544}{\f0\fs24) , arrojar fuera, enviar fuera. Se traduce enviar en }{\f0\fs24 Mt 9.38}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 10.2}{\f0\fs24 , de los obreros a la mies. Véase }{\f0\fs24 ECHA R}{\f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 apoluo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpoluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 630}{\f0\fs24) , poner en libertad, dejar ir, se traduce enviar en }{\f0\fs24 Mc 8.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 15.30}{\f0\fs24 . Este término implica más que una comisión, un dejar ir, implicando que habrían estado contentos en retener consigo a los mensajeros (véase el mismo verbo griego en }{\f0\fs24 13.3}{\f0\fs24 , y contrastar con }{\f0\fs24 13.4}{\f0\fs24 , donde aparece el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 ekpemoemp}{\f0\fs24 , el acto de ser comisionados por el Espíritu Santo). Véanse }{\f0\fs24 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 DESPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 PONER}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 LIBRE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs24 REPUDIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 RETIRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 SOLTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 sunapostelo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunapostevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4882}{\f0\fs24) , enviar juntamente con. Se usa en }{\f0\fs24 2 Co 12.18}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Éx 33.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 sumpempo}{\f0\fs24 24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunevmpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4842}{\f0\fs24) , enviar juntamente con. Se usa en }{\f0\fs24 2 Co 8.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5342}{\f0\fs24) , traer o llevar. Se traduce enviar en }{\f0\fs24 2 P 1.17}{\f0\fs24 : «esta voz enviada del cielo»; lit.: «traída del cielo». véanse }{\f0\fs24 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 TR AER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El término }{\f1\fs24\i\lang513 apóstolos}{\f0\fs24 , apóstol, se traduce también «enviado» (}{\f0\fs24 Jn 13.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 15.33}{\f0\fs24 , plural). Véanse }{\f0\fs24 MENSAJERO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i36 }{\f0\fs24}\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i36\b\caps Envidiar, Envidia}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 fthoneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 f
 qonevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5354}{\plain\f0\fs24\
 lang1034), envidiar; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fthonos}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 , véase B, N° 1. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.26}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 zeloo}{\f
 0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 zhloww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2206}{\f0\fs2
 4) denota ser celoso, movido a celos }{\f0\fs24 Hch 7.9}{\f0\fs24 : «movidos por
 envidia»; }{\f0\fs24 1 Co 13.4}{\f0\fs24 : «no tiene envidia»; }{\f0\fs24 Stg 4.2}{\f
 0\fs24 : «ardéis de envidia»). Véase N° 2. Véanse }{\f0\fs18 CELAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CE
 LO}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 TENER CELOS}{\f0\fs24 , etc.}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 fthonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 f
 qovno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5355}{\plain\f0\fs24\
 lang1034), envidia. Es el sentimiento de disgusto producido al ser testigo u oír
 de la prosperidad de otros. Esta palabra siempre tiene este sentido malo }{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 Mt 27.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang103
 4 Mc 15.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.29}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\l
 ang1034 1 Ti 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.3}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.1}{\plain\f0\fs24\langl
 034); igualmente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , donde se trata de una pregunta retórica y fuertemente reprobativa, significando q
 ue el Espíritu (o espíritu) que Dios ha hecho morar en nosotros no nos fue dado, des
 de luego, para que fuéramos culpables de envidia. En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lan
 g1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «¿Pensáis que la Escritura dice sin caus
 a: El espíritu que mora en nosotros codicia para envidia?»; la }{\plain\f0\fs24\scap
 s\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por su parte, traduce, junto con la }{\
 \plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿El Espíritu que Él ha h
 echo habitar en nosotros nos anhela celosamente?»; la }{\plain\f0\fs24\scaps\langl
 034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a su vez: «¿El Espíritu que Dios hizo habitar en nos
 otros, suspira por nosotros con celos envidiosos?»; la versión de Besson: «¿Es para envi
 dia que codicia el espíritu que vino a morar en nosotros?» Parece, sin embargo, que
 la versión inglesa de Darby da el sentido más exacto: «¿Acaso desea envidiosamente el Es
 píritu que ha tomado su morada en nosotros?», añadiendo esta nota a pie de página: «Así he t
 raducido, aunque con alguna duda, el pasaje anterior. No puedo encontrar ningún ca
 so en que el término griego se usa en un sentido bueno o santo de celos. La aplica
 ción a lo que antecede es evidente». Cf. F. Lacueva, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nuev
 o Testamento Interlineal Griego-Español}{\plain\f0\fs24\lang1034 , loc. cit.}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 zelos}{\f0\fs24 }{\f3\fs2
 4\lang1032 zh`lo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2205}{\f0\fs24), celo o celos,
 traducido «envidia» en }{\f0\fs24 Ro 13.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 12.20}{\f0\fs
 24 . Debe distinguirse de }{\f1\fs24\i\lang513 fthonos}{\f0\fs24 en que la env
 idia desea privar al otro de lo que tiene, en tanto que el celo desea poseer lo
 mismo, y ciertamente admite un significado plenamente bueno. Véanse }{\f0\fs18 CEL
 O}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 S}{\f0\fs24), B, N° 1, }{\f0\fs18 HERVOR}{\f0\fs24 , }{\f
 0\fs18 SOLICITUD}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Envolverse}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 deo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032
 devw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1210}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034), atar. Se traduce envolver, del cuerpo de Jesús, con los lienzos con espe
 cias con los que fue preparado para su sepultura }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1

9.40){\plain\f0\fs24\lang1034 }; cf. el mismo verbo en {\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 perideo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 peridevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4019}{\f0\fs24 } , (}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor, con N° 1), atar alrededor. Se usa en }{\f0\fs24 Jn 11.44}{\f0\fs24 del sudario, envolviendo el rostro de Lázaro .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f0\fs24 Job 12.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lxx }{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jeilisso o jelisso}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 eJlivssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1667}{\f0\fs24 } , enrollar, envolver. Se usa: (a) de envolver un vestido, ilustrativo de los cielos (}{\f0\fs24 Heb 1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «enrollarás»); del enrollamiento de un pergamino (}{\f0\fs24 Ap 6.14}{\f0\fs24 } , i lustrativo de la apertura del cielo.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 entulisso}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ejntulivssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1794}{\f0\fs24 } , enrollar, envolver. Se usa en }{\f0\fs24 Mt 27.59}{\f0\fs24 : «envolvió»; }{\f0\fs24 Lc 23.53}{\f0\fs24 : «envolvió»; }{\f0\fs24 Jn 20.7}{\f0\fs24 : «enrollado»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Para una discusión detallada de este término, véase }{\f0\fs18 ENROLLAR}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 eneileo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ejneilevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1750}{\f0\fs24 } , enrollar, envolver. Se usa en }{\f0\fs24 Mc 15.46}{\f0\fs24 , de envolver el lienzo alrededor del cuerpo del Señor.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 peribalo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 peribavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4016}{\f0\fs24 } , poner o echar alrededor. Se traduce con el verbo envolver en }{\f0\fs24 Hch 12.8}{\f0\fs24 : «envuélvete»; }{\f0\fs24 Ap 10.1}{\f0\fs24 : «envuelto». Véanse }{\f0\fs18 CUBRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RODEAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VESTIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 sparganoo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 sparganovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4683}{\f0\fs24 } , fajar (de }{\f1\fs24\i\lang513 sparganon}{\f0\fs24 , faja o pañal). Significa envolver en pañales (}{\f0\fs24 Lc 2.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 } . La idea de que este término significa «harapos» carece de todo fundamento.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Job 38.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 16.4}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 sustelo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 sustevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4958}{\f0\fs24 } se traduce «lo envolvieron» (}{\f0\fs24 Hch 5.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «le amortajaron»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «lo cubrieron»; la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , en cambio, traduce: «le tomaron», siguiendo el error de traducción de Reina).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Epístola} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epistole}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpistolhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1992}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , primariamente un mensaje (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epistelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , enviar a), y por ello una carta, epístola. Se usa en forma singular (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); en forma plural (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . «Epístola es un término menos común para carta. Una carta permite más libertad al que la escribe, tanto en temática como en expresión, que un tratado formal. Una carta es por lo general algo ocasional; esto es, se escribe como consecuencia de una circunstancia que demanda ser tratada con celeridad. El estilo de una carta depende mayormente de la ocasión que la demanda» (de Notes on Thessalonians, por Hogg y Vine, p. 5). «Se tiene que hacer una

amplia distinción entre carta y epístola. Lo primero es esencialmente un producto espontáneo dominado totalmente por la imagen del lector, sus simpatías e intereses; instintivamente también en la propia alma del escritor. Se trata virtualmente de la mitad de un diálogo imaginario, en el que las respuestas suprimidas de la otra parte dan forma al fluir de lo que se escribe; lo segundo (la epístola) tiene un alcance general, dirigiéndose a todo aquel a quien le pueda interesar; es como un discurso público y pretende la publicación» (J. V. Bartlett, en *Hastings Bible Dictionary*).

En *2 P 3.16*, el apóstol Pedro incluye las Epístolas de Pablo como parte de las Escrituras inspiradas por Dios.

Equidad

1. *euthutes* (1032 *eujquvth*), de *euthus* (2118), de *euthus* (1034), recto. Se traduce «equidad» en *Heb 1.8* («rectitud»).

2. *epieikeia* (1032 *ejpieivkeia*), o *epieikia*, denota justicia, moderación, gentileza: «dulce razonabilidad» (Matthew Arnold): Se dice de Cristo *2 Co 10.1*, donde va junto con *prautes* («mansedumbre»); en *Hch 24.4* se traduce «equidad» («clemencia»; «bondad»; «gentileza»; versión de Besson: «benevolencia»). *Trench* considera que las ideas de equidad y de justicia, que son esenciales para su significado, no lo agotan en castellano. En contraste con *prautes*, *mansedumbre*, que denota más específicamente un temperamento o hábito mental, *epieikeia* expresa un trato activo para con los demás.

Véase *TERNURA*.

Era

jalón (1032 *a{lon}*), una era (término agrícola). Se traduce así en *Mt 3.12* y *Lc 3.17*; quizá como metonimia para el grano.

Erguir

anakupto (1032 *ajnakuvptw*), levantarse uno mismo arriba (*ana*), Se traduce «erguíos» en *Lc 21.28* («*mirad*»), de estar llenos de regocijo en gozosa expectación; seguido del verbo *epairo*, levanta r. Véase *ENDEREZAR*.

Erigir

epiteleio (1032 *ejpитеlevw*), completar. Se traduce «erigir» en *Heb 8.5*

\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «acabar»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «construir»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «completar la construcción»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONCLUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERFECCIONAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Errante} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 planetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 planhvte"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4107}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, errante (cf. el vocablo castellano, planeta). Se usa metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los perversos maestros allí mencionados como «estrellas errantes»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Os 9.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Error} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 planao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 planavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4105}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, en la voz activa, significa hacer error, extraviar, engañar }{\plain\f1\fs24\i\lang513 plane}{\plain\f0\fs24\lang1034 , error; cf. en castellano, planeta); en la voz pasiva, ser llevado errante, error. Se traduce «erráis» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «no erréis» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «errando», }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en sentido literal en este último pasaje. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENGAÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXTRAVIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VAGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Error} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 plane}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 plavnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4106}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 planao}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ERRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «error, un abandono del camino recto (véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, tanto si es en doctrina }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, como en moral }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «extravío»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, aunque en las Escrituras la doctrina y la moralidad no están separadas por una línea divisoria clara. Cf. también }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.64}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde es equivalente a fraude» (de }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, p. 53).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 No es infrecuente que los errores doctrinales sean una consecuencia de un relajamiento de moralidad, y viceversa.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Ef 4.14}{\f0\fs24 : «las artimañas del error» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «artes sutiles del error»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «los artificios del error»; Besson: «la maquinación del error»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «las artimañas engañosas del error»; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «maña de hombres con propósitos engañosos»}; }{\f0\fs24 1 Ts 2.3}{\f0\fs24 : «error» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 ; Besson: «engaño»}; }{\f0\fs24 2 Ts 2.11}{\f0\fs24 : «un poder engañoso» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24

fs24 : «operación de error»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «espíritu engañoso»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «obra de error»; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «un engaño poderoso»; Besson: «energía de engaño»). Véase }{\f0\fs18 EXTRAVIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 planetes}{\f0\fs24 , errante (}{\f0\fs24 Jud 13}{\f0\fs24)},}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 y el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 planos}{\f0\fs24 , uno que lleva errante, un engañador, véase }{\f0\fs18 ENGANADOR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apate}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 apate}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 539}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 ENGAÑAR}{\f0\fs24 , C, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\b\scaps Escala}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Escala}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 meno}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , quedarse, se traduce «hacer escala» en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habiendo reposado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habiéndonos detenido»). Esta mención a Trogilio se hace en los mss. representados por el }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERMANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034) , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\b\scaps Escamas}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lepis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 lepiv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3013}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pelar. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\b\scaps Escandalizar}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\b\scaps Escandalizar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 skandalizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 skandalivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4624}{\plain\f0\fs24\lang1034) , tropiezo, ocasión de caer. Se traduce con el verbo escandalizar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.57}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 14.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 17, }{\plain\f0\fs18\lang1034 TROPIEZO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\b\scaps Escapar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 feugo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 feuvgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,) , huir de, escapar fuera de (Latín, fugio; castellano, huir; en catalán, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fugir}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce con el verbo escapar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apofeugo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpofeuvgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 668}{\f0\fs24

), huir afuera de [}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (partitivo) y N° 1]. Se usa en }{\f0\fs24 2 P 1.4}{\f0\fs24 : «habiendo huido»; }{\f0\fs24 2.18}{\f0\fs24 : «habían huido»; }{\f0\fs24 2.20}{\f0\fs24 : «habiendo escapado». Véase }{\f0\fs18 HUIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\b\scaps Ekfeugo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkfeuvgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1628}{\f0\fs24

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ekfeugo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkfeuvgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1628}{\f0\fs24

), huir fuera de un lugar ({}{f1\fs24\i\lang513 ek}{f0\fs24 , fuera de, y N° 1). Se dice de presos ({}{f0\fs24 Hch 16.27}{f0\fs24); de los hijos de Esceva, huyendo del endemoniado ({}{f0\fs24 19.16}{f0\fs24); de la huida de Pablo de Damasco ({}{f0\fs24 2 Co 11.33}{f0\fs24); en otros pasajes se usa acerca de los juicios de Dios ({}{f0\fs24 Lc 21.36}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Ro 2.3}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Heb 2.3}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 12.25}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 1 Ts 5.3}{f0\fs24). Véase ({}{f0\fs18 HUIR}{f0\fs24 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. ({}{f1\fs24\i\lang513 diasozo}{f0\fs24 4 } ({}{f3\fs24\lang1032 diaswvzw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 1295}{f0\fs24) , en la voz activa, conducir con seguridad a través de un peligro ({}{f1\fs24\i\lang513 dia}{f0\fs24 , a través, intensivo; }{f1\fs24\i\lang513 sozo}{f0\fs24 , salvar), sanar del todo, hacer totalmente sano ({}{f0\fs24 Lc 7.3}{f0\fs24); llevar en salvo ({}{f0\fs24 Hch 23.24}{f0\fs24); salvar ({}{f0\fs24 23.43}{f0\fs24); en la voz pasiva ({}{f0\fs24 Mt 14.36}{f0\fs24 : «quedaron sanos»; }{f0\fs24 4 1 P 3.20}{f0\fs24 : «fueron salvadas»). También se usa en la voz pasiva para significar escape, de naufragos ({}{f0\fs24 Hch 27.44}{f0\fs24 : «se salvaron»; }{f0\fs24 28.1}{f0\fs24 : «estando ya a salvo», }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «y cuando escapamos», v. }{f0\fs24 4}{f0\fs24 : «escapado»). Véanse ({}{f0\fs18 SALVO}{f0\fs24 , }{f0\fs18 SANAR}{f0\fs24 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. ({}{f1\fs24\i\lang513 ananefo}{f0\fs24 4 } ({}{f3\fs24\lang1032 ajnanhvfw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 366}{f0\fs24) , volver a la sobriedad, como saliendo de un estado de delirio o de embriaguez ({}{f1\fs24\i\lang513 ana}{f0\fs24 , de vuelta, o, de nuevo; }{f1\fs24\i\lang513 nefo}{f0\fs24 , ser sobrio, estar atento). Se usa en ({}{f0\fs24 2 Ti 2.26}{f0\fs24 : «escapen» ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «se zafen»; Besson: «se despertaren»; }{f0\fs24\scaps lba}{f0\fs24 : «volviendo en sí»), dicho de aquellos que, oponiéndose a la verdad al aceptar perversiones de ella, caen en el lazo del diablo, quedando emponzoñados con el error. Para estos, solo es posible la liberación por «arrepentimiento para conocer la verdad» (cf. v. }{f0\fs24 25}{f0\fs24). Para la traducción de este versículo, véase ({}{f0\fs18 CAUTIVO}{f0\fs24 , B, N° 3.}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 ({}{f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24 : El verbo ({}{f1\fs24\i\lang513 exercomai}{f0\fs24 , salir de un lugar, se traduce «escapó» en ({}{f0\fs24 Jn 10.39}{f0\fs24 ({}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24), lo que es una traducción inapropiada, tanto en significado como en consideración a las circunstancias del alejamiento del Señor de los que le querían prender. El término «se salió de sus manos» ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 , Besson), es a la vez preciso y coherente con la dignidad de las acciones del Señor.) \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}{f0\fs36\b\caps Escarlata} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{plain\f0\fs24\lang1034 ({}{plain\f1\fs24\i\lang513 kokkinos}{plain\f0\fs24\lang1034 ({}{plain\f3\fs24\lang1032 kovkkino"}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\lang258 2847}{plain\f0\fs24\lang1034) se deriva de ({}{plain\f1\fs24\i\lang513 kokkos}{plain\f0\fs24\lang1034 , grano, y se usa de las acumulaciones de huevecillos de un insecto, que se recogen del ({}{plain\f1\fs24\i\lang513 ilex coccifera}{plain\f0\fs24\lang1034 ; el color, sin embargo, se consigue de la misma cochinilla, que se aferra a las hojas y ramas del roble coccifera; otra especie se cría en las hojas del ({}{plain\f1\fs24\i\lang513 cactus ficus}{plain\f0\fs24\lang1034 . El nombre árabe para este insecto es ({}{plain\f1\fs24\i\lang513 quirmiz}{plain\f0\fs24\lang1034 , de donde el término castellano «grana». Se usa: (a) de lana escarlata ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.19}{plain\f0\fs24\lang1034); cf. en relación con la purificación del leproso ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Lv 14.4}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\lang1034 6}{plain\f0\fs24\lang1034 : «grana»); con la ofrenda de la vaca alazana ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Nm 19.6}{plain\f0\fs24\lang1034 : «escarlata»); (b) del manto que los soldados pusieron sobre Cristo ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.28}{plain\f0\fs24\lang1034); (c) de la bestia, vista en visión simbólica ({}{plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.3}{plain\f0\fs24\lang1034 : «escarlata»; }{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{plain\f0\fs24\lang1034 : «bermeja»); (d) del vestido de l

a «mujer» sentada sobre la «bestia» ({}{\plain\fs24\lang1034 17.4}{\plain\fs24\lang1034 : «vestida de púrpura y escarlata»); (e) de parte de las mercancías de Babilonia ({}{\plain\fs24\lang1034 18.12}{\plain\fs24\lang1034); (f) figuradamente, de la gloria de la misma ciudad; se usa en forma neutra en los últimos tres casos.){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 purros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 purrov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4450}{\f0\fs24) se traduce «es carlata», del gran dragón en ({}{\f0\fs24 Ap 12.3}{\f0\fs24 ; véase ({}{\f0\fs18 BERMEJO}{\f0\fs24 .)}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escarnecer}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 empaizo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejmpaivzw}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 1702}{\plain\fs0\fs24\lang1034), burlarse. Se traduce «escarnecer» ({}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 29.19}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 27.29}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 31}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 41}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 10.34}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 15.20}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 31}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 18.32}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 23.11}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 36}{\plain\fs0\fs24\lang1034), siempre de las burlas que sufrió el Señor. Véase ({}{\plain\fs18\lang1034 BURLA}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , A, N° 3.})\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escasez, Escasamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 justerema}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 uJstevrhma}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 5303}{\plain\fs0\fs24\lang1034) denota, con mayor concreción que el N° 2: (a) lo que falta, véase ({}{\plain\fs18\lang1034 FALTA}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; (b) necesidad, pobreza, escasez; traducido «escasez» en ({}{\plain\fs0\fs24\lang1034 2 Co 8.14}{\plain\fs0\fs24\lang1034 . Véase ({}{\plain\fs18\lang1034 DEFICIENCIA}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , A .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 justeresis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJstevrhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5304}{\f0\fs24) , relacionado con ({}{\f1\fs24\i\lang513 justereo}{\f0\fs24 , padecer necesidad. Se usa en ({}{\f0\fs24 Mc 12.44}{\f0\fs24 : «pobreza»}; ({}{\f0\fs24 Flp 4.11}{\f0\fs24 : «escasez».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 feidomenos}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 feidomevnm"}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 5340}{\plain\fs0\fs24\lang1034), relacionado con ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 feidomai}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , reservar, escatimar. Se traduce «escasamente» en ({}{\plain\fs0\fs24\lang1034 2 Co 9.6}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , dos veces; de sembrar y segar.){\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Cf. con ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 feidomai}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , véanse ({}{\plain\fs18\lang1034 ESCATIMAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PERDONAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .)}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escatimar}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 feidomai}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 feivdomai}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 5339}{\plain\fs0\fs24\lang1034), ahorrar, escatimar, esto es, renunciar a inflingir aquella retribución o mal que fue dispuesto. Se usa con negación ({}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 20.29}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «no perdonarán»; ({}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 8.32}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «no escatimó», en este pasaje del don que Dios hizo de su Hijo, entregándolo a la muerte por nosotros; ({}{\plain\fs0\fs24\lang1034 11.21}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , dos veces: «no perdo

nó» y tampoco te perdone; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no será indulgente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no perdonó»}; en forma positiva (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «os la quisiera evitar», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «yo quisiera perdonároslo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por ser indulgente»; traducido «lo dejo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EVITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERDONAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Esclarecer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diauga zo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diaugavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1306}{\plain\f0\fs24\lang1034) tiene el significado de resplandecer a través (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 dia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a través; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 auge}{\plain\f0\fs24\lang1034 , resplandor; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALBA}{\plain\f0\fs24\lang1034). Describe el romper del día sobre las tinieblas de la noche; metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del resplandecer de la luz espiritual en el corazón. Es probablemente una referencia al día que será introducido en la Segunda Venida de Cristo: «hasta que el día resplandezca a través de la presente oscuridad, y el Portador de la luz esclarezca en vuestros corazones».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 diauges}{\f0\fs24 , transluciente, transparente (}{\f0\fs24 Ap 21.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 tiene }{\f1\fs24\i\lang513 diafanos}{\f0\fs24 : «transparente».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Esclavitud, Esclavizar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 douleia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 douleiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1397}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , atar; primariamente la condición de ser esclavo, vino a denotar cualquier tipo de esclavitud, como, p.ej ., la condición de la creación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); de aquella condición caída del mismo hombre que le hace tener miedo de Dios (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034), y temer a la muerte (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la condición en que se estaba bajo la ley mosaica (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIDUMBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Douleuo}{\f0\fs24 , véase B, N° 1. Se traduce con la cláusula verbal «estar en esclavitud» en }{\f0\fs24 Gl 4.25}{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs18 S ERVIR}{\f0\fs24 . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Douloo}{\f0\fs24 , véase B, N° 2. Se traduce con la cláusula verbal «estar en esclavitud» en }{\f0\fs24 Gl 4.3}{\f0\fs24 . (3) }{\f1\fs24\i\lang513 Katadooloo}{\f0\fs24 se traduce asimismo con la cláusula verbal «reducir a esclavitud» en }{\f0\fs24 Gl 2.4}{\f0\fs24 ; véase B, N° 3.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 douleuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 douleuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1398}{\plain\f0\fs24\lang1034), servir como esclavo, ser esclavo. Se usa frecuentemente de servir sin relación alguna con la esclavitud (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.13}{\pl

ain\fs24\lang1034). Véase \plain\fs18\lang1034 SERVIR\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. \f1\fs24\i\lang513 douloo\fs24 (\f3\fs24\lang1032 doulovw\fs24 , \fs24\lang258 1402\fs24), diferente del N° 1 en que es transitivo en lugar de intransitivo. Significa hacer un esclavo de, esclavizar (\fs24 Hch 7.6\fs24 : «reducirían a servidumbre», \fs24\scaps vha\fs24 : «esclavizarían»; \fs24 1 Co 9.19\fs24 : «me he hecho siervo»); en la voz pasiva, ser hecho esclavo (\fs24 2 P 2.19\fs24 \fs24); ser mantenido en esclavitud (\fs24 Gl 4.3\fs24 ; \fs24 Tit 2.3\fs24), de estar esclavizado por el vino; \fs24 Ro 6.18\fs24 \fs24 , del servicio a la justicia; lit.: «fuisteis hechos esclavos». Así como con el esclavo comprado no había limitaciones ni en el tipo ni tiempo de servicio, de la misma manera la vida del creyente debe ser vivida en una continua obediencia a Dios. Véase \fs18 SIERVO\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. \f1\fs24\i\lang513 katadouloo\fs24 (\f3\fs24\lang1032 katadoulovw\fs24 , \fs24\lang258 2615\fs24 \fs24), reducir a esclavitud (\f1\fs24\i\lang513 kata\fs24 , bajo, y N° 2). Se usa en \fs24 2 Co 11.20\fs24 : «os esclaviza»; \fs24 Gl 2.4\fs24 \fs24 : «reducirnos a esclavitud.»\fs24 ¶\fs24 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 \fs24\i Nota:\fs24 El verbo \f1\fs24\i\lang513 doulagogeo\fs24 (\fs24 1 Co 9.27\fs24), traducido «lo pongo en servidumbre», con referencia al cuerpo (\fs24\scaps rv\fs24 , \fs24\scaps rvr\fs24 , \fs24\scaps rvr77\fs24 , \fs24\scaps nvi\fs24), significa más literalmente esclavizarlo (Besson: «llevar por esclavo»; \fs24\scaps lba\fs24 : «lo hago mi esclavo»). Véase \fs18 SERVIDUMBRE\fs24 .\fs24 ¶\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 \fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 \fs36\b\caps Esclavo/a\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 \plain\fs24\lang1034 1. }\plain\fs24\lang1034 (\plain\fs3\fs24\lang1032 dou'lo"}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 1401}\plain\fs24\lang1034), (de }\plain\fs24\lang513 deo}\plain\fs24\lang1034 , atar), esclavo; originalmente el término más inferior en la escala de la servidumbre. Vino también a significar uno que se entrega a la voluntad de otro (p.ej., }\plain\fs24\lang1034 1 Co 7.23}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 4 Ro 6.17}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang1034 20}\plain\fs24\lang1034), y vino a ser el término más común y general para «siervo», como en }\plain\fs24\lang1034 Mt 8.9}\plain\fs24\lang1034 , sin ninguna connotación de esclavitud. Sin embargo, al llamarse a sí mismo «siervo de Jesucristo» (p.ej., en }\plain\fs24\lang1034 Ro 1.1}\plain\fs24\lang1034), el apóstol Pablo implica: (1) que había sido anteriormente esclavo de Satanás, y (2) que, habiendo sido comprado por Cristo, era ahora un esclavo voluntario, ligado a su nuevo dueño. Véase }\plain\fs18\lang1034 SIERVO}\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 La forma femenina, \f1\fs24\i\lang513 doule\fs24 , significa sierva, criada (\fs24 Lc 1.38\fs24 , }\fs24 24 48}\fs24 ; }\fs24 Hch 2.18\fs24).}\fs24 ¶\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 \fs24\i Notas\fs24 : (1) }\f1\fs24\i\lang513 Douleuo\fs24 es un verbo que se traduce con la cláusula verbal «ser esclavo» (\fs24 Jn 8.33\fs24 \fs24 ; }\fs24 Tit 3.3\fs24). Véase }\fs18 ESCLAVITUD\fs24 , B, N° 1, }\fs18 SERVIR\fs24 . (2) }\f1\fs24\i\lang513 Douloo\fs24 es un verbo traducido con la cláusula verbal «ser hecho esclavo» (\fs24 2 P 2.19\fs24 \fs24), y con el giro «no esclavas»; lit.: «no esclavizadas» (\fs24 Tit 2.3\fs24 \fs24).}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. \f1\fs24\i\lang513 paidiske\fs24 (\f3\fs24\lang1032 paidivskh\fs24 , \fs24\lang258 3814\fs24 \fs24), muchacha joven, doncella; denotaba también una esclava joven, sierva o criada, «esclava» en \fs24 Gl 4.22\fs24 , }\fs24 23\fs24 , }\fs24 30\fs24 , dos veces, }\fs24 31\fs24 . Véanse }\fs18 CRIADA\fs24 , }\fs18 MUCHACHA\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 \fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escoger}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eklego}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejklevgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1586}{\plain\f0\fs24\lang1034) , Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ELECCIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epilego}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpilevgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1951}{\f0\fs24) , en la voz media, significa escoger, bien en adición o en sucesión de otro. Tiene este significado en }{\f0\fs24 Hch 15.40}{\f0\fs24 , de la elección de Silas por parte de Pablo. Para su otro significado, llamar o nombrar }{\f0\fs24 Jn 5.2}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jaireo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 aiJrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 138}{\f0\fs24) , tomar. Se usa solo en voz media, en el sentido de tomar para uno mismo, de escoger }{\f0\fs24 2 Ts 2.13}{\f0\fs24) , de una elección hecha por Dios (como en }{\f0\fs24 Dt 7.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps lxx}{\f0\fs24) ; en }{\f0\fs24 Flp 1.22}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 H eb 11.25}{\f0\fs24 , de elección humana. Su significado especial es el de seleccionar más por el mismo acto de tomar que por el de mostrar preferencia o favor.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jairetizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 aiJretivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 140}{\f0\fs24 4) , relacionado con el adjetivo verbal }{\f1\fs24\i\lang513 jairetos}{\f0\fs24 , aquello que puede ser tomado (véase N° 3), significa tomar, con la implicación de que lo que es tomado es elegible o apropiado; de ahí, escoger, en razón de lo apropiado de aquello que se escoge }{\f0\fs24 Mt 12.18}{\f0\fs24) , del deleite de Dios en Cristo como su «escogido».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Es frecuente en la }{\f0\fs24 \scaps lxx}{\f0\fs24 , p.ej., }{\f0\fs24 Gn 30.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 14.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 25.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 119.30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 173}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 132.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Os 4.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hag 2.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Zac 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mal 3.17}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 proqueirizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 proceirivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4400}{\f0\fs24) , anunciar antes, poner. Se traduce «te ha escogido» en }{\f0\fs24 Hch 22.14}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , B, 14, }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 24 , 13, }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 proqueirotoneo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 proceirotonevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4401}{\f0\fs24) significa elegir antes }{\f0\fs24 Hch 10.41}{\f0\fs24) , donde se usa de una elección hecha antes por Dios.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Ekлектos}{\f0\fs24 , relacionado con el N° 1, es un adjetivo que significa escogido, y así se traduce en casi todos los pasajes en que aparece; véase }{\f0\fs18 ELEGIR}{\f0\fs24 , B, N° 1. (2) El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 ekloge}{\f0\fs24 , elección, se traduce «escogido» en algunos pasajes, como }{\f0\fs24 Hch 9.15}{\f0\fs24 : «instrumento escogido»; lit.: «vaso de elección»; }{\f0\fs24 Ro 11.5}{\f0\fs24 : «remanente escogido» }{\f0\fs24 \scaps vha}{\f0\fs24 , «un residuo, según la elección de gracia»; v. }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 : «los escogidos» (lit.: «la elección»); véase , A.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escollos}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tracus}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tracuv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5138}{\plain\f0\fs24\lang1034) , escabroso, áspero. Se usa de caminos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los caminos ásperos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo áspero»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «las vías ásperas»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los ásperos caminos»; Besson: «las vías escabrosas»),

y de lugares rocosos ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «escollos», }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lugares escabrosos»; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rocas»). Véase .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Esconder} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 krupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kruvptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 2928}{\plain\f0\fs24\lang1034), cubrir, ocultar, mantener en secreto (castellano, cripto-, criptografía, críptico, etc.). Se usa: (a) en su sentido físico (p.ej., }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 25.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , algunos mss. tienen el N° 2); (b) metafóricamente (p.ej., }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , algunos mss. tienen aquí el N° 2; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cosas escondidas», }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cosas ocultas»; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cosas que han estado ocultas»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 19.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «secretamente»). Véanse }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCUBRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 OCULTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 OCULTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 PERMANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 SECRETAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apokrupto}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpokrúvptw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 613}{\f0\fs24) , esconder de, mantener secreto [}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (ablativo) y N° 1]. Se usa metafóricamente en }{}{\f0\fs24 Lc 10.21}{\f0\fs24 , de verdad es escondidas de los prudentes y reveladas a los niños; }{}{\f0\fs24 1 Co 2.7}{\f0\fs24 , de la sabiduría de Dios; }{}{\f0\fs24 Ef 3.9}{\f0\fs24 , del misterio de las inescrutables riquezas de Cristo, revelado por medio del evangelio; }{}{\f0\fs24 Co 1 1.26}{\f0\fs24 , del misterio asociado con lo anterior.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 enkrupto}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejnkruvptw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 1470}{\f0\fs24 4) , esconder cualquier cosa dentro (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, y N° 1). Se usa en }{}{\f0\fs24 Mt 13.33}{\f0\fs24 , de levadura escondida en harina.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 lanthano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 lanqavnw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2990}{\f0\fs24) , escapar al conocimiento, ser escondido de. Se traduce «no pudo esconderse» (}{\f0\fs24 Mc 7.24}{\f0\fs24) , de Cristo; «no había quedado oculta» (}{\f0\fs24 Lc 8.47}{\f0\fs24) , de la mujer con el flujo de sangre; «ignora nada» (}{\f0\fs24 Hch 26.26}{\f0\fs24) , de los hechos acerca de Cristo; la frase podría traducirse: «ninguna de estas cosas ha escapado al conocimiento del rey». Véanse }{}{\f0\fs18 IGNORAR}{\f0\fs24 4 , }{}{\f0\fs18 OCULTAR}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 SIN}{\f0\fs24) }{}{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{}{\f1\fs24\i\lang513 Perikrupto}{\f0\fs24 , compuesto de }{}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor, usado intensivamente, y N° 1, y que significa esconder poniendo algo alrededor, ocultar totalmente, mantener oculto, aparece en }{}{\f0\fs24 Lc 1.24}{\f0\fs24 : «se recluyó» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «se ocultó»; }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se encubrió»). Véase }{}{\f0\fs18 RECLUIR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escondidas (a)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pareisaktos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , adjetivo (relacionado con)}{\plain\fl\fs24\i\lang513 pareisago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: traer adentro al lado, esto es, secretamente; de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 para }{\plain\f0\fs24\lang1034 , por el lado, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dentro; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traer), es usado: «introducidos a escondidas» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «secretamente»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «clandestinamente»). La traducción de este versículo se da bastante libremente en las versiones. La traducción literal es: «Pero a causa de los intrusos falsos hermanos, quienes se infiltraron». Este término designa a espías o traidores. Estrabón, historiador griego contemporáneo de Pablo, usa esta misma palabra de enemigos introducidos dentro de una ciudad por traidores en el interior.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En el mismo versículo aparece el verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pareisercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase)}{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 11), traducido «entraban», de los mismos judaizantes, introducidos por el partido de la circuncisión para cumplir los designios que tenían de establecer la ley y conseguir así el quebrantamiento del principio de la fe; cf. en)}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 el verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pareisduo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (o)}{\plain\fl\fs24\i\lang513 duno}{\plain\f0\fs24\lang1034): «entrar encubiertamente» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «introducido solapadamente»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entrado o disimuladamente»). Véase)}{\plain\f0\fs18\lang1034 INTRODUCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escoria} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 perikatharma}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\fl\fs24\i\lang513 perikavqarma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4027}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota deshecho, basura (lit.: «limpiezas»; esto es, aquello que se desechaba al limpiar; de){\plain\fl\fs24\i\lang513 perikathairo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , purificar todo alrededor; esto es, exhaustivamente, como en la)}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 18.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jos 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034) Se usa en una ocasión en la)}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 21.18}{\plain\f0\fs24\lang1034) como el precio de la expiación. Entre los griegos este término se aplicaba a las víctimas sacrificadas para hacer expiación. También denotaba a los criminales que eran mantenidos a cargo de los fondos públicos, para ser arrojados al mar, o ser ejecutados de otra manera, al desencadenarse plagas, etc. Se usa más bien en este sentido en)}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 (no de víctimas sacrificiales): «la escoria del mundo», representando a «los hombres más abyectos y despreciables» (Grimm-Thayer), la basura o la hez de la humanidad.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escorpión} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 skorprios}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\fl\fs24\i\lang513 skorpivo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4651}{\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con)}{\plain\fl\fs24\i\lang513 skorpizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , esparcir (véanse)}{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPERSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPARCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034) , es un insecto pequeño (el mayor de las varias especies llega a 15 cm de longitud) parecido a una langosta (el crustáceo marino), pero con una larga cola, en cuyo extremo se halla un aguijón venenoso; el dolor, la posición del aguijón y su efecto se mencionan en)}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034

034 , }{\plain\fs24\lang1034 10}{\plain\fs24\lang1034 . La pregunta retórica del Señor acerca de dar un escorpión en lugar de un huevo (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 11.12}{\plain\fs24\lang1034), es, en primer lugar, una alusión a la forma ovoidea de esta criatura cuando reposa; en segundo lugar, una indicación del aborrecimiento con que se la considera. En }{\plain\fs24\lang1034 Lc 10.19}{\plain\fs24\lang1034 , la seguridad dada por el Señor a los discípulos de la autoridad que Él les daba de pisar sobre escorpiones y serpientes comunica el pensamiento de victoria sobre fuerzas espirituales antagónicas, los poderes de las tinieblas, como se muestra en la referencia por Él hecha al «poder del enemigo», y por el contexto de los vv. }{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 20}{\plain\fs24\lang1034 . }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Escriba/s}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 grammateus}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 grammateuv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1122}{\plain\fs24\lang1034), de }{\plain\fl\fs24\lang513 grammateus}{\plain\fs24\lang1034 , escrito. Denota escriba, hombre de letras, maestro de la ley. En los Sinópticos se menciona frecuentemente a los escribas, especialmente en relación con los fariseos, con los que formaban un solo partido en la práctica (cf. }{\plain\fs24\lang1034 Lc 5.21}{\plain\fs24\lang1034); y en ocasiones con los principales sacerdotes (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 2.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 8.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 11.18}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 9.22}{\plain\fs24\lang1034). Se les menciona solo una vez en el Evangelio de Juan (}{\plain\fs24\lang1034 8.3}{\plain\fs24\lang1034), tres veces en Hechos (}{\plain\fs24\lang1034 4.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 6.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 23.9}{\plain\fs24\lang1034); en el resto del NT solo en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 1.20}{\plain\fs24\lang1034 , en forma singular. Se les consideraba naturalmente calificados para enseñar en las sinagogas (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 1.22}{\plain\fs24\lang1034). Ambicionaban honores (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 23.5-11}{\plain\fs24\lang1034), que exigían especialmente de sus discípulos, y que estos les daban, lo mismo que el pueblo en general. Originalmente, al igual que Esdras (}{\plain\fs24\lang1034 Esd 7.12}{\plain\fs24\lang1034), los escribas se hallaban entre los sacerdotes y levitas. Al ser los sacerdotes los intérpretes oficiales de la Ley, los escribas vinieron a ser una compañía independiente; a unque nunca tuvieron poder político, llegaron a ser líderes del pueblo.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Sus funciones con respecto a la Ley eran enseñarla, desarrollarla y usarla en relación con el sanedrín y en varios tribunales locales. También se dedicaban a los escritos sagrados, tanto históricos como didácticos. Daban una gran importancia a los elementos ascéticos, mediante los cuales la nación estaba especialmente separada de los gentiles. En su formulación, la piedad quedaba reducida a un formalismo externo. Bajo ellos, la vida vino a ser una carga; ellos mismos intentaban evadir algunos de sus preceptos (}{\fs24 Mt 23.16}{\fs24 y ss; }{\fs24 Lc 11.46}{\fs24); mediante sus tradiciones, la Ley, en lugar de ser una ayuda en la vida moral y espiritual, vino a ser un instrumento para impedir el verdadero acceso a Dios (}{\fs24 Lc 11.52}{\fs24). De ahí las severas denuncias del Señor contra ellos y contra los fariseos (véase }{\fs18 FARISEOS}{\fs24).}{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fl\fs24\lang513 Nota}{\fs24 : El término }{\fl\fs24\lang513 grammateus}{\fs24 se usa del escribano municipal de Éfeso (}{\fs24 Hch 19.25}{\fs24). Véase }{\fs18 SECRETARIO}{\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Escribir, Escrito, Escritura}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 }

f1\fs24\i\lang513 grafo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 gra
vfw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1125}{\plain\fs24\lan
g1034) se usa: (a) de formar letras sobre una superficie o material de escribir
}{\plain\fs24\lang1034 Jn 8.6}{\plain\fs24\lang1034); también en }{\plain
\fs24\lang1034 Gl 6.11}{\plain\fs24\lang1034 , donde el apóstol habla de hab
er escrito con grandes letras de su propia mano, lo que muy probablemente signif
ica que en este momento tomó la pluma de manos de su amanuense y acabó de escribir l
a epístola por sí mismo. Esto no lo niega el hecho de que el verbo esté en el tiempo a
oristo o pasado definido, lit.: «Yo escribí», porque en griego el que escribía una carta
se ponía al lado del lector y hablaba de ella como habiendo sido escrita en el pa
sado. En castellano se diría «os escribo», tomando la perspectiva desde el momento en
que estamos ejecutando la acción; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Flm 19}{\plain\fs24\lang1034
(esta epístola es indudablemente autógrafa), donde una vez más la tradu
cción equivalente castellana se da en tiempo presente (véanse también }{\plain\fs24\lang1034
Hch 15.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 15.1
5}{\plain\fs24\lang1034). Es posible que el apóstol, en Gálatas, se refiriera a
que había escrito el cuerpo de la epístola, pero la primera alternativa parece la más
probable; en }{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 3.17}{\plain\fs24\lang1034 dice
que la salutación final va escrita de su propia mano y habla de ella como «el signo
en toda carta mía», lo que algunos entienden como un propósito para el futuro más que un
a costumbre ya establecida; véase, sin embargo, }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 16.
21}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Col 4.18}{\plain\fs24\lang1034 . La ausencia de este rasgo en las otras Epístolas de Pablo se puede ex
plicar en forma diferente, al no depender su genuinidad de este rasgo; (b) poner
por escrito, registrar (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.63}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 19.21}{\plain\fs24\lang1034 , }{\pl
ain\fs24\lang1034 22}{\plain\fs24\lang1034); se usa de las Escrituras com
o autoridad determinativa: «escrito está», o «está escrito» (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034
4 Mc 1.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.17}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 4.13}{\plain\fs24\lang1034
4); (c) de escribir instrucciones o de dar información (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034
Ro 10.5}{\plain\fs24\lang1034 : «Moisés escribe»; }{\plain\fs24\lang1034
15.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 7.12}{\plain\fs24\lang1034
); (d) de lo que contenía un registro o mensaje (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034
Mc 10.4}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 5}{\pl
ain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 19.19}{\plain\fs24\lang1034
; }{\plain\fs24\lang1034 21.25}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034
4 Hch 23.25}{\plain\fs24\lang1034).\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epistelo}{\fs24
}({\f3\fs24\lang1032 ejpistevllw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1989}{\fs24
24) denota enviar un mensaje por carta, escribir una carta }{\f1\fs24\i\lang51
3 stello}{\fs24 , enviar; castellano, epístola), }{\fs24 Hch 15.20}{\fs24
4 ; }{\fs24 21.25}{\fs24 ; algunos mss. tienen }{\f1\fs24\i\lang513 aposte
llo}{\fs24 , enviar; }{\fs24 Heb 13.22}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prografo}{\fs24
24 }({\f3\fs24\lang1032 progravfw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4270}{\fs24
) denota escribir antes }{\fs24 Ro 15.4}{\fs24 ; en los mss. más acreditad
os por la moderna crítica textual; }{\fs24\scaps tr}{\fs24 tiene }{\f1\fs24
\i\lang513 grafo}{\fs24 ; }{\fs24 Ef 3.3}{\fs24). Véanse }{\fs18 DEST
INAR}{\fs24 , }{\fs18 PRESENTAR}{\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 engrafw}{\fs24
4 }({\f3\fs24\lang1032 ejngravfw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1449}{\fs24
) denota escribir en }{\fs24 Lc 10.20}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 3.2}{\fs24
s24 , }{\fs24 3}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 epigrafo}{\fs24
24 }({\f3\fs24\lang1032 ejpigravfw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1924}{\fs24
4) se traduce escribir encima o sobre }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\fs24 en
}{\fs24 Mc 15.26}{\fs24 ; figuradamente, sobre el corazón }{\fs24 Heb 8.
10}{\fs24 ; }{\fs24 10.16}{\fs24); sobre las puertas de la Jerusalén cel

estial ({}{f0\fs24 Ap 21.12}{f0\fs24 }); se traduce con una cláusula verbal en {}{f0\fs24 Hch 17.23}{f0\fs24 : «estaba esta inscripción», lit.: «sobre la que había sido inscrita».){}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 Cf. el nombre }{f1\fs24\i\lang513 epigrafe}{f0\fs24 4 , véase , y N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {f1\fs24\i\lang513 katagrafo }{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 katagravfw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2608}{f0\fs24 }), escribir abajo ({}{f1\fs24\i\lang513 kata}{f0\fs24 , abajo, y N° 1). Se usa en {}{f0\fs24 Jn 8.6}{f0\fs24 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {plainf1\fs24\i\lang513 graptos}{plainf0\fs24\lang1034 }({plainf3\fs24\lang1032 graptov"}{plainf0\fs24\lang1034 , }{plainf0\fs24\lang258 1123}{plainf0\fs24\lang1034 }), de A, N° 1, escrito. Aparece en {}{plainf0\fs24\lang1034 Ro 2.15}{plainf0\fs24\lang1034 .}{plainf0\fs24\lang1034 ¶}{plainf0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {f0\fs24\b C. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {plainf0\fs24\lang1034 1. }{plainf1\fs24\i\lang513 gamma}{plainf0\fs24\lang1034 }({plainf3\fs24\lang1032 gravmma}{plainf0\fs24\lang1034 , }{plainf0\fs24\lang258 1121}{plainf0\fs24\lang1034 }), una letra del alfabeto, etc. Se usa de las Sagradas Escrituras en {}{plainf0\fs24\lang1034 2 Ti 3.15}{plainf0\fs24\lang1034 . Para los varios usos de este término véase {}{plainf0\fs24\lang18\lang1034 CARTA}{plainf0\fs24\lang1034 , N° 1 , y }{plainf0\fs24\lang18\lang1034 LETRA}{plainf0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {f1\fs24\i\lang513 grafe}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 graphv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 1124}{f0\fs24 }), relacionada con A, N° 1 (castellano: grafía, gráfico, etc.), denota primariamente un dibujo, pintura; después un escrito: (a) de las Escrituras del AT: (1) en forma plural, la totalidad (p.ej., {}{f0\fs24 Mt 21.42}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 22.29}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Jn 5.39}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Hch 17.11}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 18.24}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Ro 1.2}{f0\fs24 , donde «los profetas» comprende la generalidad de los escritores del AT; }{f0\fs24 15.4}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 16.26}{f0\fs24 , lit.: «escritos proféticos», expresando el carácter de todas las Escrituras); (2) en singular con referencia a un pasaje particular (p.ej., {}{f0\fs24 Mc 1 2.10}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Lc 4.21}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Jn 2.22}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 10.35}{f0\fs24 , aunque aplicable a la totalidad; }{f0\fs24 19.24}{f0\fs24 , }{f0\fs24 28}{f0\fs24 , }{f0\fs24 36}{f0\fs24 , }{f0\fs24 37}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 20.9}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Hch 1.16}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 8.32}{f0\fs24 , }{f0\fs24 35}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Ro 4.3}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 9 .17}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 10.11}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 11.2}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 s24 Gl 3.8}{f0\fs24 , }{f0\fs24 22}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 4.30}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 1 Ti 5.18}{f0\fs24 , donde la segunda cita es de }{f0\fs24 Lc 10.7}{f0\fs24 , de lo que se puede deducir que el apóstol consideraba «escritura» el Evangelio de Lucas, al igual que Deuteronomio, de donde se toma la primera cita); con referencia al todo (p.ej., {}{f0\fs24 Stg 4.5}{f0\fs24 ; para la traducción de este pasaje, véase }{f0\fs24 ENVIDIA}{f0\fs24 , B, N° 1); en {}{f0\fs24 2 P 1.20}{f0\fs24 : «ninguna profecía de la Escritura», una descripción del todo, con una especial aplicación al AT en el siguiente versículo; (b) de las Escrituras del AT, las aceptadas por los judíos como canónicas, y de todas las del NT aceptadas como autoritativas por los cristianos ({}{f0\fs24 2 Ti 3.16}{f0\fs24 }); estas últimas debían ser distinguidas de las muchas epístolas falsas y otros escritos religiosos espúreos que ya habían sido producidos y circulaban en época de Timoteo. Esta discriminación sería dirigida por el hecho de que «toda Escritura», caracterizada por inspiración de Dios, sería provechosa para los propósitos mencionados (cf. }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 }). En la }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 la traducción se refiere al canon completo de las Escrituras («Toda la Escritura»), pero no estaba acabado cuando el apóstol escribió a Timoteo. La traducción correcta es «toda Escritura» ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps nvi}{f0\fs24 , Besson).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las Escrituras son frecuentemente personificadas por los escritores del NT (al igual que por los judíos, {}{f0\fs24 Jn 7.4 2}{f0\fs24 }): (a) como hablando con autoridad divina (p.ej., {}{f0\fs24 Jn 19.3

7) {\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 4.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.17}{\f0\fs24 , donde se dice que la Escritura habla a Faraón, dando el mensaje realmente enviado a él anteriormente de parte de Dios por medio de Moisés; }{\f0\fs24 Stg 4.5}{\f0\fs24 , véase más arriba); (b) como poseyendo la capacidad sensible de la previsión, y el poder activo de la predicación (}{\f0\fs24 Gl 3.8}{\f0\fs24 , donde la Escritura mencionada fue escrita más de cuatro siglos después de ser pronunciadas las palabras). Las Escrituras, en tal caso, toman el lugar de su Divino Autor con una intimación de que permanecen perpetuamente caracterizadas como la voz viviente de Dios. Esta agencia divina es otra vez ilustrada en }{\f0\fs24 Gl 3.22}{\f0\fs24 (cf. v. }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Mt 11.13}{\f0\fs24).}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epigrafe}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 epigrafe}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1923}{\f0\fs24), Véanse .}

par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escuchar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akouo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkouv}w){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 191}{\plain\f0\fs24\lang1034) , oír. Se traduce «escuchar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.20b}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oía»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oír»). Véase , etc.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupakouo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpakouv}w){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5219}{\f0\fs24) , lit.: escuchar, con la idea de silencio, o atención (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo, y N° 1). Significa responder a golpes a la puerta (}{\f0\fs24 Hch 12.13}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 OBEDECER}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 proseco}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 prosevc}w){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4337}{\f0\fs24) , lit.: aferrarse a, significa dirigirse a, dirigir la propia atención a; de ahí, escuchar. Se traduce con el verbo escuchar en }{\f0\fs24 Hch 8.6}{\f0\fs24 : «escuchaba atentamente»; }{\f0\fs24 1 Ti 4.1}{\f0\fs24 : «escuchando». Con el mismo sentido, se traduce «oír atentamente» (}{\f0\fs24 Hch 8.10}{\f0\fs24 ; v. }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 : «le estaban atentos»; }{\f0\fs24 16.14}{\f0\fs24 : «para que estuviese atento»; }{\f0\fs24 1 Ti 1.14}{\f0\fs24 : «ni presten atención»; }{\f0\fs24 Tit 1.14}{\f0\fs24 : «no atendiendo»; }{\f0\fs24 Heb 2.1}{\f0\fs24 : «que atendamos»; }{\f0\fs24 2 P 1.19}{\f0\fs24 : «estar atentos»). Véanse }{\f0\fs18 ATENDER}{\f0\fs24 , A, N° 1, y notas en B y D, }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escudo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thureos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qureov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2375}{\plain\f0\fs24\lang1034) significaba anteriormente una piedra para cerrar la entrada de una cueva; luego, un escudo, grande y oblongo, protegiendo todo el cuerpo del soldado. Se usa metafóricamente de la fe (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034) , que el creyente debe tomar «en (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en el original) todo» (todo lo que acaba de ser mencionado), esto es, afectando a la totalidad de sus actividades.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escudriñar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anakrino}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnakrivn}w){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 350}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «escudriñando» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXAMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUZGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}

r

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eraunao o ereunao}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejraunav}w){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2045}{\f0\fs24)

, forma anterior, escudriñar, examinar. Se usa: (a) de Dios, que escudriña el corazón ({}{\f0\fs24 Ro 8.27}{\f0\fs24 }); (b) de Cristo, similarmente ({}{\f0\fs24 Ap 2.23}{\f0\fs24 }); (c) del Espíritu Santo, que escudriña todas las cosas ({}{\f0\fs24 1 Co 2.10}{\f0\fs24 }), actuando en el espíritu del creyente; (d) de los profetas del AT, al escudriñar sus propios escritos acerca de lo predicho de Cristo, testificado por el Espíritu de Cristo en ellos ({}{\f0\fs24 1 P 1.11}{\f0\fs24 ; cf. N° 2); (e) de los judíos, a los que el Señor ordenó que escudriñaran las Escrituras ({}{\f0\fs24 Jn 5.39}{\f0\fs24 }), aunque gramaticalmente es posible el indicativo «escudriñáis las Escrituras» (Besson; cf. ({}{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 } , ({}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }); (f) de Nicodemo, que recibió una orden similar de los principales sacerdotes y de los fariseos ({}{\f0\fs24 Jn 7.52}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escuela} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 scole}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\fl\fs24\lang1032 scovlh}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , ({}{\plain\fl\fs24\lang258 4981}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) (de donde procede el término castellano escuela) denota en primer lugar ocio; luego aquello en lo que se empleaba el ocio, en discusiones, conferencias; de ahí, por metonimia, del lugar en el que se daban las conferencias, una escuela ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escultura} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 caragma}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\fl\fs24\lang1032 cavragma}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , ({}{\plain\fl\fs24\lang258 5480}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), de ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 carasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , grabar, cincelar (relacionado con ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 karakter}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , impronta, ({}{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , nota marg. en ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 Heb 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), denota: (a) marca o impresión (p.ej., ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 Ap 13.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 14.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 19.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 20.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } en algunos mss.); (b) una cosa cincelada ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 17.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 Véase ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 MARCA}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .) \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Escupir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. } ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ptuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\fl\fs24\lang1032 ptuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , ({}{\plain\fl\fs24\lang258 4429}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), escupir. Aparece en ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 Mc 7.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 4\lang1034 } ; ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 8.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 Jn 9.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 En la ({}{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fl\fs24\lang1034 } , ({}{\plain\fl\fs24\lang1034 Nm 12.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\fl\fs24\i\lang513 emptuo}{\f0\fs24 } ({}{\fl\fs24\lang1032 ejmptuvw}{\f0\fs24 } , ({}{\f0\fs24\lang258 1716}{\f0\fs24 }), escupir sobre ({}{\fl\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 } , en, y N° 1). Aparece en ({}{\f0\fs24 Mt 26.67}{\f0\fs24 } ; ({}{\f0\fs24 27.30}{\f0\fs24 } ; ({}{\f0\fs24 Mc 10.34}{\f0\fs24 } ; ({}{\f0\fs24 14.65}{\f0\fs24 } ; ({}{\f0\fs24 14.19}{\f0\fs24 } ; ({}{\f0\fs24 Lc 18.32}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la ({}{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 } , ({}{\f0\fs24 Nm 12.14}{\f0\fs24 } , en algunos textos; ({}{\f0\fs24 Dt 25.9}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ese} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AQUEL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Esforzar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agonizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgwnivzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 75}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, luchar (castellano, agonizar). Se traduce con el verbo esforzarse en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUCRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PELEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 biazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 biavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 971}{\f0\fs24 } , forzar (de }{\f1\fs24\i\lang513 bia}{\f0\fs24 , fuerza). Se usa en la voz pasiva en }{\f0\fs24 Mt 11.12}{\f0\fs24 , del Reino de los Cielos como «sufriendo violencia», y en }{\f0\fs24 Lc 16.16}{\f0\fs24 , «se esfuerzan por entrar», aquí en la voz media, expresando el interés especial que tiene el ejecutor de la acción en lo que está haciendo. Este significado está abundantemente confirmado por su similar utilización en los papiros. Moulton y Milligan (}{\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{\f0\fs24) señalan que la afirmación de Lucas puede traducirse muy llanamente como «todos entran violentamente en él». Véase }{\f0\fs18 VIOLENCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Mt 11.12}{\f0\fs24 , el nombre correspondiente, }{\f1\fs24\i\lang513 biastes}{\f0\fs24 , violencia, se traduce «los violentos». Véase }{\f0\fs18 VIOLENCIA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 endunamoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejndunamovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1743}{\f0\fs24 } , hacer fuerte (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 dunamis}{\f0\fs24 , poder). Se traduce «se esforzaba» en }{\f0\fs24 Hch 9.22}{\f0\fs24 ; «esfuérate» en }{\f0\fs24 2 Ti 2.1}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 FORTALECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FUERZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 . (En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Jue 6.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Cr 12.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 52.7}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 krataioo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 krataiovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2901}{\f0\fs24 } , fortalecer. Se traduce «esforzaos» en }{\f0\fs24 1 Co 16.13}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 FORTALECER}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 filotimeomai}{\f0\fs24 , ir en pos del honor y, luego, ser ambicioso, se traduce en }{\f0\fs24 Ro 15.20}{\f0\fs24 «me esforcé», aplicado al esfuerzo pionero de Pablo en su predicación del evangelio. Véase }{\f0\fs18 PROCURAR}{\f0\fs24 . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Sunagonizomai}{\f0\fs24 , esforzarse con, se traduce «me ayudéis» (: «que os esforcéis conmigo».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véanse }{\f0\fs18 AYUDAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Esmeralda} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 smaragdos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 smavragdo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4665}{\plain\f0\fs24\lang1034 } piedra transparente de color verde claro, que ocupaba el primer lugar en la segunda hilera del pectoral del sumo sacerdote (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 28.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Tiro la importaba de Siria (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 27.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Es uno de los cimientos de la Jerusalén celestial (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . El nombre se aplicaba a otras piedras de similar carácter, como el carbunclo.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 smaragdinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 smaravgdino"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4664}{\plain\f0\fs24\lang1034), de calidad de esmeralda, descriptivo del arco iris alrededor del Trono en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa en los papiros para denotar el color verde esmeralda.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Espacioso}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eurucoros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujruvcwro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2149}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eurus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , amplio, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 cora}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lugar). Significa, lit.: con amplio lugar; esto es, amplio, espacioso }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Espada}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 macaira}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mavcaira}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3162}{\plain\f0\fs24\lang1034), espada corta o daga; distinta del N° 2 (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.47}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 51}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 52}{\plain\f0\fs24\lang1034 y pasajes paralelos; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.38}{\plain\f0\fs24\lang1034), posiblemente, cuchillo (Field, }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Notes on the Translation of the NT)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 (con referencia a «dos filos», véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , nota 6, y }{\plain\f0\fs18\lang1034 FILO}{\plain\f0\fs24\lang1034); metafóricamente y por metonimia: (a) de violencia ordinaria, o disensiones que destruyen la paz }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.34}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) como instrumento de los magistrados o jueces (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de la Palabra de Dios: «la espada del Espíritu», sondeando la conciencia, y sometiendo los impulsos hacia el pecado }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 romfaia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJomfaiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4501}{\f0\fs24), palabra de origen algo dudoso, denotaba un arma tracia de gran tamaño, no estando claro si se trataba de una espada o de una lanza, pero por lo general más larga que el N° 1. Se usa: (a) literalmente }{\f0\fs24 Ap 6.8}{\f0\fs24); (b) metafóricamente, como instrumento de angustia }{\f0\fs24 Lc 2.35}{\f0\fs24); de juicio }{\f0\fs24 Ap 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24), probablemente figura de las declaraciones judiciales del Señor.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Espalda}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 notos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 nw`to"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3558}{\plain\f0\fs24\lang1034), la espalda. Se deriva de una raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 no}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que significa doblar, curvar. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Preposición}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ater}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[ter]}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa sin, y se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 «sin bolsa»; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «a espaldas del

pueblo» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\n\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin estar presente la multitud»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «sin hacer un escándalo»). Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 SIN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Espantar, Espantado, Espanto} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ptoeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ptoevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4422}{\plain\f0\fs24\lang1034) , aterrorizar, espantar. Se usa en la voz pasiva (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no os alarméis»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «espantados»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALARMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 ekthambeo}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\i\lang513 ekjqambevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1568}{\f0\fs24) , forma intensiva de }{\fl\fs24\i\lang513 thambeo}{\f0\fs24 , asombra (véase }{\f0\fs18 ASOMBRAR}{\f0\fs24 , N° 4). Se halla solo en el Evangelio de Marcos; en }{\f0\fs24 9.15}{\f0\fs24 : «se asombró» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se espantó»); en }{\f0\fs24 14.33}{\f0\fs24 : «entristecerse» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «atemorizarse»); en }{\f0\fs24 16.5}{\f0\fs24 : «se espantaron» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; v. }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 : «no os asustéis» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) . Véanse }{\f0\fs18 ASOMBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASUSTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTRISTECE R}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 emfobos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 emfobo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1719}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit.: en temor (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fobos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , temor). Significa «espantadas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «como tuvieron temor»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «como tuviesen ellas temor»); v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «atemorizados» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «espantados»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «asombrados»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «atemorizado» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «espantado»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se espantaron» (lit.: «se pusieron espantados»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se espantaron»), }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 24.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se espantó» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «espantado»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se aterrorizaron» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «espantados»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATEMORIZADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATERORIZADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 ekfobos}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\i\lang513 ekfobo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1630}{\f0\fs24) significa totalmente espantado (}{\fl\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera, intensivo, y A, N° 1), }{\f0\fs24 Heb 12.21}{\f0\fs24 , con }{\fl\fs24\i\lang513 eimi}{\f0\fs24 , yo soy: «estoy espantado» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «aterrado»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «lleno de temor»); }{\f0\fs24 Mc 9.6}{\f0\fs24 : «espantados» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «sobrecogidos de temor»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ekstasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[ktasi"]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1611}{\plain\f0\fs24\lang1034), Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASOMBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Esparcir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 skorpizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 skorpivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4650}{\plain\f0\fs24\lang1034), desparramar, esparcir. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desparrama»;}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desparrama»;}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dispersa» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «esparce»);}{\plain\f0\fs24\lang1034 16.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «seréis esparcidos»;}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «repartió» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «derramó»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPARRAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diaskorpizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diaskorpivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1287}{\f0\fs24) , dispersar o esparcir alrededor; véase }{\f0\fs18 DISPERSAR}{\f0\fs24 , A , N° 4. Se traduce con el verbo esparcir en }{\f0\fs24 Mt 5.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.51}{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs18 DESPERDICIAAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diaspeiro}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diaspeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1289}{\f0\fs24) , esparcir alrededor }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , alrededor;}{\f1\fs24\i\lang513 speiro}{\f0\fs24 , sembrar semilla). Se usa en }{\f0\fs24 Hch 8.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.19}{\f0\fs24 , en todos los pasajes de la iglesia en Jerusalén, esparcida debido a la persecución. Este término sugiere por su propia naturaleza los efectos del esparcimiento en la siembra de la semilla espiritual de la Palabra de vida. En efecto: «los que fueron esparcidos iban por todas partes anunciando el evangelio».{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ekqueo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkcev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1632}{\f0\fs24) , derramar. Se usa del acto de Cristo de arrojar por el suelo el dinero de los cambistas en el templo: «esparció las monedas» }{\f0\fs24 Jn 2.15}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 DERRAMAR}{\f0\fs24 , B, N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Especies}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 amomon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[momon]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 289}{\plain\f0\fs24\lang1034) aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «especies aromáticas»; véase , N° 1.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aroma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[rwma]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 759}{\f0\fs24) , especia. Aparece en }{\f0\fs24 Mc 16.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 23.56}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.40}{\f0\fs24 , traducido «especies aromáticas». Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Especialmente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 malista}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mavlista}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3122}{\plain\f0\fs24\lang1034) , mayor que todo, superlativo de mala, muchísimo. Se traduce «especialmente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAYORMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Especie} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 eidos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ei\do"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1491}{\plain\fs24\lang1034 }, véase {\plain\fs18\lang1034 APARIENCIA}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1. Se traduce «especie» en la exhortación a abstenerse de toda especie de mal ({\plain\fs24\lang1034 1 Ts 5.22}{\plain\fs24\lang1034). Véanse también }{\plain\fs18\lang1034 ASPECTO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 FORMA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VISTA}{\plain\fs24\lang1034 .} \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Espectáculo} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 theatrizo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 qeatrivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2301}{\plain\fs24\lang1034) significa hacer espectáculo (de){\plain\fl\fs24\i\lang513 theatron}{\plain\fs24\lang1034 , teatro, espectáculo). Se usa en la voz pasiva en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 10.33}{\plain\fs24\lang1034 : «fuisteis hechos espectáculo» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «siendo expuestos públicamente»}.){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 thaatron}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 qevatron}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2302}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 theaomai}{\plain\fs24\lang1034 , contemplar; denota: (a) teatro, usado también de lugar de reunión }{\plain\fs24\lang1034 Hch 19.29}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 31}{\plain\fs24\lang1034); (b) espectáculo, metafóricamente en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 4.9}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 T EATRO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 theoria}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qewriva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2335}{\f0\fs24) denota un espectáculo; relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 theoreo}{\f0\fs24 , contemplar, mirar. Véanse }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Lc 23.48}{\f0\fs24 }.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Espejo} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 esoptron}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 e[soptron]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2072}{\plain\fs24\lang1034 }, traducido «espejo». Se usa para referirse a cualquier superficie suficientemente lisa y regular que refleje de manera uniforme los rayos de luz, y que por ello produzca imágenes de objetos que, estando en realidad enfrente de ellos, parezcan al ojo como estando detrás. Los espejos de los tiempos bíblicos eran, según parece, metálicos; en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 13.12}{\plain\fs24\lang1034 se representa el conocimiento espiritual de esta vida en forma metafórica como una imagen percibida oscuramente en un espejo metálico. El oyente que no obedece es como la persona que, habiéndose considerado en un espejo, se olvida de la imagen reflejada después de alejarse de él. El que obedece es el que mira al espejo y retiene en su alma la imagen de lo que debería ser.){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 katoptrizo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 katoptrivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2734}{\plain\fs24\lang1034), de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 katoptron}{\plain\fs24\lang1034 , espejo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kata}{\plain\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ops}{\plain\fs24\lang1034 } \par

0\fs24\lang1034 , ojo o vista). Significa en la voz activa hacer reflejar; en la voz media, reflejar como espejo; «mirando como en un espejo» ({}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 3.18}{\plain\fs24\lang1034 } . Véase {}{\plain\fs18\lang1034 MIRAR}{\plain\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Esperar, Espera, Esperanza}.\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 elpizo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejlpivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1679}{\plain\fs24\lang1034 } , esperar. Se traduce en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 bien con este mismo verbo, o bien con las cláusulas verbales «tener esperanza» (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Jn 5.45}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 3.14}{\plain\fs24\lang1034 } , o bien: «poner esperanza» (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 6.17}{\plain\fs24\lang1034 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Este verbo va seguido de tres preposiciones: (1) {\f1\fs24\i\lang513 eis}{\fs24 , hacia, traducida «en» en }{\fs24 Jn 5.45}{\fs24 , al igual que en }{\fs24 1 P 3.5}{\fs24 : «que esperaban en Dios»; con esta preposición se dice que la esperanza está dirigida a, y se centra en, una persona; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\fs24 , sobre, también traducida «en» (}{\fs24 Ro 15.12}{\fs24 : «los gentiles esperarán en él»; igualmente en }{\fs24 1 Ti 4.10}{\fs24 ; }{\fs24 5.5}{\fs24 , en los mss. más acreditados por la moderna crítica textual; }{\fs24 6.17}{\fs24 } . Esta preposición expresa el terreno sobre el que reposa la esperanza. (3) }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\fs24 , «en» (}{\fs24 1 Co 15.19}{\fs24 : «esperamos en Cristo», más lit.: «somos hombres que han esperado en Cristo»); la preposición expresa que Cristo no es meramente el terreno sobre el cual, sino la esfera y elemento en el cual, se pone la esperanza.

La forma del verbo, participio perfecto con el verbo ser, lit.: «están habiendo esperado», acentúa el carácter de aquellos que esperan, más que la acción en sí misma; se caracterizan por la esperanza, mostrando qué tipo de personas son.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 proelpizo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proelpivzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4276}{\fs24 } (}{\fs24 Ef 1.12}{\fs24 } .){\fs24 ¶}{\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apelpizo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpelpivzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 560}{\fs24 } , lit.: esperar alejado (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\fs24 , alejado y N° 1); esto es, abandonar en desesperanza, desesperar. Se usa en }{\fs24 Lc 6.35}{\fs24 : «sin perder las esperanzas» (}{\fs24\scaps lba}{\fs24 , margen), esto es, sin ansiedad en cuanto al resultado, o no desesperando de la recompensa de Dios. Probablemente este es el verdadero significado, frente al uniformemente dado o por las versiones: «no esperando de ello nada».){\fs24 ¶}{\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ekdecomai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkdevcomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1551}{\fs24 } (}{\fs24 s24 } , lit. y primariamente, tomar o recibir de []{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\fs24 } (}{\fs24 } , de (ablativo); }{\f1\fs24\i\lang513 decomai}{\fs24 } , recibir], denota luego esperar, único sentido que tiene este término en el NT. Sugiere alcanzar después de recibir algo (}{\fs24 Jn 5.3}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 17.16}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 11.33}{\fs24 ; }{\fs24 16.11}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 10.13}{\fs24 ; }{\fs24 11.10}{\fs24 ; }{\fs24 Stg 5.7}{\fs24 ; }{\fs24 1 P 3.20}{\fs24 , }{\fs24\scaps tr}{\fs24 } .){\fs24 ¶}{\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 apekdecomai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpekdevcomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 553}{\fs24 } (}{\fs24 } , esperar ansiosamente. Se traduce aguardar en }{\fs24 Ro 8.19}{\fs24 } , }{\fs24 25}{\fs24 ; }{\fs24 Gl 5.5}{\fs24 , y esperar en }{\fs24 Ro 8.23}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 1.7}{\fs24 ; }{\fs24 Flp 3.20}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 9.28}{\fs24 ; }{\fs24 1 P 3.20}{\fs24 } (en los

mss. mayoritariamente aceptados; el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 tiene el N° 4). Véase }{\f0\fs18 AGUARDAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 prosdecomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosdevcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4327}{\f0\fs24 }, esperar con vistas a una recepción favorable. Se traduce con el verbo esperar en }{\f0\fs24 Mc 15.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 2.25}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 4 38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 23.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 11.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 21}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 AC EPTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ABRIGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AGUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUFRIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 makrothumeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 makroqumeww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3114}{\f0\fs24 }, tener temperamento paciente (}{\f1\fs24\i\lang513 makros}{\f0\fs24 , la rgo; }{\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 , mente). Se traduce «habiendo esperado con paciencia» en }{\f0\fs24 Heb 6.15}{\f0\fs24 , dicho de Abraham. Véanse }{\f0\fs18 AGUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PACIENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PACIENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUFRIDO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 meno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3306}{\f0\fs24 }, permanecer. Se traduce con el verbo esperar en }{\f0\fs24 Hch 20.23}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 anameno}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajnamevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 362}{\f0\fs24 } , esperar (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, usado intensivamente, y }{\f1\fs24\i\lang513 meno}{\f0\fs24 , permanecer). Se usa en }{\f0\fs24 1 Ts 1.10}{\f0\fs24 , de esperar al Hijo de Dios del cielo; esta palabra conlleva la sugerencia de esperar con paciencia y confiada esperanza.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 perimeno}{\f0\fs24 s24 }{\f3\fs24\lang1032 perimevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4037}{\f0\fs24 4 } , esperar un acontecimiento. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 1.4}{\f0\fs24 , de esperar el Espíritu Santo: «la promesa del Padre.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Gn 49.18}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 prosdoka o}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosdokavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4328 }{\f0\fs24 } , esperar (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia; }{\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\f0\fs24 , pensar, ser de opinión). Se traduce con el verbo esperar en }{\f0\fs24 Mt 11.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 3.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.6}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 2 P 3.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 : «estando en espera»; en }{\f0\fs24 Lc 3.15}{\f0\fs24 se traduce «estaba en expectativa» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «estando esperando»), y en }{\f0\fs24 Hch 27.33}{\f0\fs24 : «que veláis» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que esperáis»). Véase }{\f0\fs18 EXPECTATIVA}{\f0\fs24 \fs24 , }{\f0\fs18 VELAR}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elpis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlpiv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1680}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , en el NT, esperanza favorable y confiada; contrastar con la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 28.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «una mala esperanza». Tiene que ver con lo invisible y lo futuro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Esperanza describe: (a) la feliz espera del bien, lo cual es el significado más frecuente (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) la base sobre la que descansa la esperanza (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Cristo en vosotros, la esperanza de gloria»); (c) el objeto sob

re el que se fija la esperanza (p.ej., [1 Ti 1.1](#))
 Se usan varias frases con la palabra esperanza en las epístolas y discursos de Pablo: (1) [Hechos 23.6](#): «de la esperanza y de la resurrección de los muertos»; esto se ha considerado como una forma retórica en la que el adjetivo se separa del nombre mediante la conjunción «y»; esto es, «la esperanza de la resurrección»; pero es epexegetica, definiendo la esperanza, esto es, la resurrección; (2) [Hch 26.6](#): «la esperanza de la promesa (esto es, el cumplimiento de la promesa) que hizo Dios a nuestros Padres»; (3) [Gl 5.5](#): «la esperanza de la justicia»; esto es, la total conformidad del creyente a la voluntad de Dios a la venida de Cristo; (4) [Col 1.23](#): «la esperanza del evangelio», esto es, la esperanza del cumplimiento de todas las promesas presentadas en el evangelio; cf. [1.5](#); (5) [Ro 5.2](#): «la esperanza de la gloria de Dios», esto es, como en [Tit 2.13](#): «la esperanza bienaventurada y la manifestación gloriosa de nuestro gran Dios y Salvador Jesucristo»; cf. [Col 1.27](#); (6) [1 Ts 5.8](#): «la esperanza de salvación», esto es, el arrebatamiento de los creyentes, que tendrá lugar al iniciarse la parusía de Cristo; (7) [Ef 1.18](#): «la esperanza a que Él (Dios) os ha llamado», esto es, la perspectiva ante aquellos que responden a su llamamiento en el evangelio; (8) [Ef 4.4](#): «una misma esperanza de vuestra vocación», lo mismo que (7), pero considerado desde el punto de vista del que recibe el llamamiento; (9) [Tit 1.2](#) y [3.7](#): «la esperanza de la vida eterna», esto es, la plena manifestación y goce de aquella vida que ya es posesión del creyente; (10) [Hch 28.20](#): «la esperanza de Israel», esto es, la esperanza de la venida del Mesías. Véase [Notes on Galatians](#), de Hogg y Vine, pp. 248,249.

En [Ef 1.18](#); [2.12](#) y [4.4](#), la esperanza es objetiva. Se deben distinguir los usos objetivo y subjetivo de este término; p.ej., en [Ro 15.4](#) se usa subjetivamente.

En el NT se usan tres adjetivos para describir la esperanza: «buena» ([2 Ts 2.16](#)); «bendita» ([Tit 2.13](#)); «viva» ([1 P 1.3](#)). A estos se puede añadir [Heb 7.19](#): «una mejor esperanza», esto es, adicional al mandamiento, que vino a ser abrogado ([v. 18](#)), una esperanza centrada en un nuevo sacerdocio.

En [Ro 15.13](#) se menciona a Dios como «el Dios de esperanza», esto es, Él es el autor, no sujeto, de ella. La esperanza es un factor en la salvación ([Ro 8.24](#)); encuentra su expresión en la paciencia durante las pruebas, siendo ello el efecto de esperar la venida de Cristo ([1 Ts 1.3](#)); es «segura y firme anclaje del alma», estabilizándola en medio de las tormentas de esta vida ([Heb 6.18](#), [19](#)); es un poder purificador: «todo aquel que tiene esta esperanza en Él, se purifica a sí mismo, así como Él es puro» (en [1 Jn 3.3](#) está la única mención que hace el apóstol Juan de la esperanza).

La frase «certeza de la esperanza» ([Heb 6.11](#)), expresa la plenitud de su actividad en el alma; cf. «plena certidumbre de fe» ([10.22](#)), y «todas las riquezas de pleno entendimiento» ([Col 2.2](#)).

[Notas:](#) (1) [Elpizo](#) (véase A, N° 1), se traduce en [Jn 5.45](#) y [1 Ti 3.14](#) con la cláusula verbal «tener esperanza»; [1 Ti 6.17](#): «poner esperanza». (2) [Exaporeo](#), desesperar (véase [DESESPERAR](#)), se traduce con la cláusula verbal «perder la esperanza» en [2 Co 1.8](#). (3) [Prosdokao](#), esperar, se traduce en [2 P 3.14](#) con la cláusula verbal «estar en espera»; véase A, N° 11.

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Espia, Espiar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 enkathetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103
 2 ejgkavqeto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1455}{\plain\
 f0\fs24\lang1034), adjetivo que denota estar sobornado para acechar (}{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kat
 hiemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , enviar abajo). Se usa como nombre en }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Lc 20.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «espías»}{\plain\f0\fs24\lang1034
 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }
 {\plain\f0\fs24\lang1034 31.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kataskopo
 s}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katavskopo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 268
 5}{\f0\fs24) denota un espía (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, signif
 icando estrechamente, y }{\f1\fs24\i\lang513 skopeo}{\f0\fs24 , contemplar), (}{
 \f0\fs24 Heb 11.31}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kataskopeo}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 }{\plain\
 f3\fs24\lang1032 kataskopevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\
 f0\fs24\lang258 2684}{\plain\f0\fs24\lang1034), contemplar estrechame
 nte (relacionado con A, N° 2), espíar, investigar con vistas a combatir. Se usa en
 }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Gl 2.4}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 .}{\plain\
 f0\fs24\lan
 g1034 ¶}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\
 f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 2 S 10.3}{\plain\
 f0\fs24\lang1034
 ; }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 1 Cr 19.3}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 .}{\plain\
 f0\fs2
 4\lang1034 ¶}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Espiga} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\
 f1\fs24\i\lang513 stacus}{\plain\
 f0\fs24\lang1034
 }{\plain\
 f3\fs24\lang1032 stavcu"}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , }{
 \plain\
 f0\fs24\lang258 4719}{\plain\
 f0\fs24\lang1034) se halla en }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Mt 12.1}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Mc 2.2
 3}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 4.28}{\plain\
 f0\fs24\lang
 1034 , dos veces; }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Lc 6.1}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 . La
 primera parte de este término se deriva de la raíz }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 sta}{
 \plain\
 f0\fs24\lang1034
 que se halla en el verbo }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 iste
 mi}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , hacer estar de pie. Se usa como nombre propio en }
 {\plain\
 f0\fs24\lang1034 Ro 16.9}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 : «Estaquis»}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Espina, Espino} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\
 f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 akantha}{\plain\
 f0\fs24\lang1034
 }{\plain\
 f3\fs24\lang1032 a
 [kanqa]{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , }{\plain\
 f0\fs24\lang258 173}{\plain\
 f0\fs24\lan
 g1034), espino, espina (de }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 ake}{\plain\
 f0\fs24\lan
 g1034 , punta). Se usa siempre en forma plural en el NT (}{\plain\
 f0\fs24\lang10
 34 Mt 7.16}{\plain\
 f0\fs24\lang1034
 y pasaje paralelo en }{\plain\
 f0\fs24\lang1
 034 Lc 6.44}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Mt 13.7}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 22}{\plain\
 f0\fs24\lang
 1034 y paralelos en Marcos y Lucas); en }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Mt 27.29}{\pl
 ain\
 f0\fs24\lang1034
 y }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Jn 19.2}{\plain\
 f0\fs24\lang10
 34 , de la corona de espinas puesta sobre la cabeza de Cristo (véase también B) en b
 urlona imitación de las coronas de laurel llevadas por los emperadores. Los espino
 s eran el resultado de la maldición divina sobre la tierra (}{\plain\
 f0\fs24\langl
 034 Gn 3.18}{\plain\
 f0\fs24\lang1034
 ; contrastar }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Is 5
 5.13}{\plain\
 f0\fs24\lang1034). Por lo general, las espinas de la corona entret

ejida por los soldados se identifican como las del *Zizyphus spina Christi*, que alcanza una altura de 6 metros y más, a lo largo del Jordán y abundantes en Palestina; sus ramas son flexibles. Pero hay otra especie, el *qundaul* árabe, del que se entretejen coronas que se venden en Jerusalén como réplicas de la corona de Cristo, que parece más probable. Las ramas se entretejen fácilmente, y son evidentemente aptas para esta tortura. El término *akantha* aparece también en Heb 6.8.

denotaba originalmente cualquier cosa aguzada (p.ej. una estaca); en vernáculo griego, una espina (así se usa en la Nm 33.55; Ez 28.24; Os 2.6; 2 Co 12.7, del «aguijón» *rv*, *rvr77*, *lba*, *nvi*: «espina») en la carne del apóstol Pablo. Su lenguaje indica que era algo físico, doloroso, humillante. Era también el efecto de un antagonismo satánico permitido por Dios. Los verbos traducidos «no me exaltase desmedidamente» y «abofetee» están en tiempo presente, lo que significa una acción recurrente, indicando unos ataques constantemente repetidos. Lightfoot lo interpreta como «una estaca hincada a través de la carne», y Ramsay está de acuerdo con esto. La mayor parte de los comentaristas se adhieren a la lectura de «espina». Field dice: «no hay ninguna duda de que lo que aquí se tiene es el uso alejandrino de *skolops* y que se tiene que rechazar el significado ordinario de «estaca». Lo que se destaca no es el tamaño metafórico, sino la agudeza del sufrimiento y de sus efectos. Los intentos de relacionar esto con las circunstancias de Hch 14.19 y Gl 4.13 son especulaciones».

B. Adjetivo

akanthinos (*ajkavnqino*), de espinas (de A, N° 1). Se usa en Mc 15.17 y Jn 19.5. En la *lxx*, *Is* 34.13. *¶*

Espiritu

pneuma (*pneu`ma*) denota en primer lugar el viento (relacionado con *pneo*: respirar, soplar); también aliento; luego, de forma especial, el espíritu, que, a semejanza del viento, es invisible, inmaterial y poderoso. Los usos que se hacen de este término en el NT se pueden analizar de una forma aproximada de la manera siguiente: (a) el viento (*Jn* 3.8; *Heb* 1.7; *Am* 4.13; *Ts* 2.8; *Ap* 11.11; *rv*, *rvr77*, *lba*, *nvi*: «espíritu», *vm*, *lba*: «aliento de su boca»; Besson: «soplo»; *Ap* 11.11; *rv*: «espíritu», *rv*

plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «aliento»; Besson: «soplo»}; {\plain\fs24\lang1034 13.15}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «espíritu», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «aliento»}; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Job 12.10}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 ; (c) la parte inmaterial e invisible del hombre (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 8.55}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.59}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 5.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 2.26}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Ec 12.7}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034); (d) el hombre fuera del cuerpo, o «desnudos» (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 5.3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 4}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Lc 24.37}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 39}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 He b 12.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 3.18}{\plain\fs24\lang1034); (f) el elemento sensible del hombre, aquello por lo que percibe, reflexiona, siente, desea (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 26.41}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 2.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.47}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 80}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 17.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 2.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 5.3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 14.4}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 7.1}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Gn 26.35}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Is 26.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ez 13.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Dn 7.15}{\plain\fs24\lang1034); (g) propósito, objetivo (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 12.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 1.27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ef 4.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 19.10}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Esd 1.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Sal 78.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Dn 5.12}{\plain\fs24\lang1034); (h) el equivalente del pronombre personal, usado para énfasis y efecto; la persona (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 16.18}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Gn 6.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2}{\plain\fs24\lang1034 ^a persona, }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 4.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flm 25}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Sal 139.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3}{\plain\fs24\lang1034 ^a persona, }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 7.13}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Is 40.13}{\plain\fs24\lang1034); (i) carácter (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.4}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Nm 14.24}{\plain\fs24\lang1034); (j) cualidades y actividades morales: malas, como de esclavitud, de un esclavo (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 8.15}{\plain\fs24\lang1034); aturdimiento (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 11.8}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Is 29.10}{\plain\fs24\lang1034); temor (}{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 1.7}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Jos 5.1}{\plain\fs24\lang1034); buenas, como de adopción, esto es, de libertad como de hijo (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 8.15}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Sal 51.12}{\plain\fs24\lang1034); de mansedumbre (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 4.21}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Pr 16.19}{\plain\fs24\lang1034); fe (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 4.13}{\plain\fs24\lang1034); afable y apacible (}{\plain\fs24\lang1034 1 P 3.4}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Pr 14.29}{\plain\fs24\lang1034); (k) el Espíritu Santo (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034

angl034 Mt 4.1}{\plain\f0\fs24\langl034 , véase más adelante; }{\plain\f0\fs24\langl034 Lc 4.18}{\plain\f0\fs24\langl034 }; (l) «el hombre interior», expresión que solo se usa del creyente (}{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 7.22}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 2 Co 4.16}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Ef 3.16}{\plain\f0\fs24\langl034); la nueva vida (}{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 8.4-6}{\plain\f0\fs24\langl034 ,}{\plain\f0\fs24\langl034 10}{\plain\f0\fs24\langl034 ,}{\plain\f0\fs24\langl034 16}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Heb 12.9}{\plain\f0\fs24\langl034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\langl034 Sal 51.10}{\plain\f0\fs24\langl034); (m) espíritus inmundos, demonios (}{\plain\f0\fs24\langl034 Mt 8.16}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Lc 4.33}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 1 P 3.19}{\plain\f0\fs24\langl034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\langl034 1 S 18.10}{\plain\f0\fs24\langl034); (n) ángeles (}{\plain\f0\fs24\langl034 Heb 1.14}{\plain\f0\fs24\langl034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\langl034 Hch 12.15}{\plain\f0\fs24\langl034); (o) don divino para el servicio (}{\plain\f0\fs24\langl034 1 Co 14.12}{\plain\f0\fs24\langl034 ,}{\plain\f0\fs24\langl034 32}{\plain\f0\fs24\langl034); (p) por metonimia, aquellos que afirman ser depositarios de estos dones (}{\plain\f0\fs24\langl034 2 Ts 2.2}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 1 Jn 4.1-3}{\plain\f0\fs24\langl034); (q) el significado, en contraste con la forma, o palabras, de un rito (}{\plain\f0\fs24\langl034 Jn 6.63}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 2.29}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 7.6}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 2 Co 3.6}{\plain\f0\fs24\langl034); (r) una visión (}{\plain\f0\fs24\langl034 Ap 1.10}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 4.2}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 17.3}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 21.10}{\plain\f0\fs24\langl034)» (de }{\plain\f0\fs24\i\langl033 Notes on Thessalonians}{\plain\f0\fs24\langl034 por Hogg y Vine, pp. 204-205).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24\langl034 : Con respecto a la distinción entre espíritu y alma, véase bajo }{\f0\fs18 ALMA}{\f0\fs24\langl034 , los tres últimos párrafos.}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b «El Espíritu Santo».}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f0\fs24\langl034 El Espíritu Santo recibe varios títulos en el NT. En la siguiente lista la omisión del artículo determinado señala su omisión en el original (con respecto a esto, véase más adelante): «Espíritu (}{\plain\f0\fs24\langl034 Mt 22.43}{\plain\f0\fs24\langl034); Eterno Espíritu (}{\plain\f0\fs24\langl034 Heb 9.14}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu (}{\plain\f0\fs24\langl034 Mt 28.19}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu, el Santo (}{\plain\f0\fs24\langl034 Mt 12.32}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu de promesa, el Santo (}{\plain\f0\fs24\langl034 Ef 1.13}{\plain\f0\fs24\langl034); Espíritu de Dios (}{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 8.9}{\plain\f0\fs24\langl034); Espíritu del Dios viviente (}{\plain\f0\fs24\langl034 2 Co 3.3}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu de Dios (}{\plain\f0\fs24\langl034 1 Co 2.11}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu de nuestro Dios (}{\plain\f0\fs24\langl034 1 Co 6.11}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu de Dios, el Santo (}{\plain\f0\fs24\langl034 Ef 4.30}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu de gloria y de Dios (}{\plain\f0\fs24\langl034 1 P 4.14}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu de aquel que resucitó a Jesús de los muertos; esto es, Dios (}{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 8.11}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu de nuestro Padre (}{\plain\f0\fs24\langl034 Mt 10.20}{\plain\f0\fs24\langl034); Espíritu de su Hijo (}{\plain\f0\fs24\langl034 Gl 4.6}{\plain\f0\fs24\langl034); Espíritu del Señor (}{\plain\f0\fs24\langl034 Hch 8.39}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu del Señor (}{\plain\f0\fs24\langl034 Hch 5.9}{\plain\f0\fs24\langl034); Señor, el Espíritu (}{\plain\f0\fs24\langl034 2 Co 3.18}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu de Jesús (}{\plain\f0\fs24\langl034 Hch 16.7}{\plain\f0\fs24\langl034); Espíritu de Cristo (}{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 8.9}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu de Jesucristo (}{\plain\f0\fs24\langl034 Flp 1.19}{\plain\f0\fs24\langl034); Espíritu de adopción (}{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 8.15}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu de verdad (}{\plain\f0\fs24\langl034 Jn 14.17}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu de vida (}{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 8.2}{\plain\f0\fs24\langl034); el Espíritu de gracia (}{\plain\f0\fs24\langl034 Heb 10.29}{\plain\f0\fs24\langl034)» (de }{\plain\f0\fs24\i\langl033 Notes on Gal

atians){\plain\f0\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, p. 193).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El uso o ausencia del artículo en el original donde se menciona al Espíritu Santo no siempre se puede decidir por reglas gramaticales, ni puede la presencia o ausencia del artículo por sí solo determinar si la referencia es al Espíritu Santo. Ejemplos en los que se significa la persona cuando no aparece el artículo son {\f0\fs24 Mt 22.43}{\f0\fs24 (el artículo se usa en)}{\f0\fs24 Mc 12.36}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Hch 4.25}{\f0\fs24 (ausente en algunos textos); }{\f0\fs24 19.2}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 14.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 2.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 5.25}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 1 P 1.2}{\f0\fs24 . En ocasiones se debe explicar la ausencia por el hecho de que }{\f1\fs24\i\lang513 Pneuma}{\f0\fs24 , al igual que }{\f1\fs24\i\lang513 Theos}{\f0\fs24 , es sustancialmente un nombre propio (p.ej., en }{\f0\fs24 Jn 7.39}{\f0\fs24). Como regla general el artículo está presente cuando el tema de la enseñanza es la personalidad del Espíritu Santo (p.ej., }{\f0\fs24 Jn 14.26}{\f0\fs24), donde se lo menciona en distinción al Padre y al Hijo. Véase también }{\f0\fs24 15.26}{\f0\fs24 y cf. }{\f0\fs24 Lc 3.22}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Gl 3.3}{\f0\fs24 , en la frase «habiendo comenzado por el Espíritu», es difícil decir si la mención es al Espíritu Santo o al espíritu vivificado del creyente; y no se puede determinar si se refiere a lo último por la ausencia del artículo, sino por el contraste con «la carne»; por otra parte, el contraste puede ser entre el Espíritu Santo que pone en el creyente su sello sobre la perfecta obra de Cristo, y la carne que trata de mejorarse mediante obras propias. No hay ninguna preposición delante de ninguno de los dos nombres, y si la mención se refiere al espíritu vivificado, no se puede separar de la operación del Espíritu Santo. En }{\f0\fs24 Gl 4.29}{\f0\fs24 la frase «según el Espíritu» significa «por poder sobrenatural», en contraste a «según la carne», esto es, «por poder natural», la referencia tiene que ser al Espíritu Santo; lo mismo sucede en }{\f0\fs24 5.17}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El título pleno con el artículo delante tanto de {\f1\fs24\i\lang513 pneuma}{\f0\fs24 como de }{\f1\fs24\i\lang513 jagios}{\f0\fs24 (el uso «recapitulador» del artículo), lit.: «el Espíritu el Santo», destaca el carácter de la Persona (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 12.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 3.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 2.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 14.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.44}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.23}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 4.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 3.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.15}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La personalidad del Espíritu queda destacada a expensas del estricto procedimiento gramatical en {\f0\fs24 Jn 14.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.8}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , donde el pronombre enfático }{\f1\fs24\i\lang513 ekeinos}{\f0\fs24 : «Él», se usa del Espíritu en género masculino, en tanto que el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 pneuma}{\f0\fs24 es neutro en griego, y que la palabra correspondiente en arameo, la lengua en la que el Señor probablemente habló, es femenina (}{\f1\fs24\i\lang513 rucha}{\f0\fs24 , cf. Heb }{\f1\fs24\i\lang513 ruach}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 El tema del Espíritu Santo en el NT puede ser considerado en relación con sus atributos divinos; su personalidad definida en la Deidad; su obra en relación con el Señor Jesús en su nacimiento, vida, bautismo y muerte; su actuación en el mundo; en la Iglesia; el hecho de haber sido enviado en Pentecostés por el Padre y por Cristo; sus operaciones en el creyente individual; en las iglesias locales; sus operaciones en la producción de las Sagradas Escrituras; su obra en el mundo, etc.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Espiritual}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pneumatikos}

}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pneumatikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4152}{\plain\f0\fs24\lang1034 } «siempre connota las ideas de invisibilidad y poder. No aparece en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 ni en los Evangelios; de hecho, es una palabra que se usa después de Pentecostés. En el NT se usa de la siguiente manera: (a) las huestes angélicas, inferiores a Dios, pero más elevadas en la escala del ser que el hombre en su estado natural, son «huestes espirituales» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) las cosas que tienen su origen en Dios y que, por tanto, están en armonía con su carácter, como lo está su ley, son «espirituales» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) «espiritual» se prefixa al tipo material a fin de indicar que se significa lo que el tipo expone, no el tipo mismo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) los propósitos de Dios revelados en el evangelio por el Espíritu Santo (l }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Co 2.13a}{\plain\f0\fs24\lang1034), y las palabras en las que se expresa la revelación, son «espirituales» (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 13b}{\plain\f0\fs24\lang1034), adecuando, o combinando, las cosas espirituales con palabras espirituales [o, alternativamente, «interpretando cosas espirituales a hombres espirituales», véase (e) más abajo]; los «cánticos espirituales» son cánticos cuyo tema son las cosas reveladas por el Espíritu (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); la «sabiduría y comprensión espiritual» son sabiduría en, y comprensión de, aquellas cosas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) las personas en Cristo que caminan de forma que agraden a Dios son «espirituales» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.13b}{\plain\f0\fs24\lang1034 [pero véase (d) más arriba], }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.37}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) toda la compañía de aquellos que creen en Cristo es una «casa espiritual» (l }{\plain\f0\fs24\lang1034 P 2.5a}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) las bendiciones que recaen sobre las personas regeneradas en este tiempo presente reciben el nombre de «espiritualidades» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); «bendiciones espirituales» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); «dones espirituales» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); (h) las actividades de las personas regeneradas hacia Dios son «sacrificios espirituales» (l }{\plain\f0\fs24\lang1034 P 2.5b}{\plain\f0\fs24\lang1034); sus actividades designadas en las iglesias reciben también el nombre de «dones espirituales», lit.: «espiritualidades» (l }{\plain\f0\fs24\lang1034 Co 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (i) el cuerpo de resurrección de los muertos en Cristo es «espiritual», esto es, tal que está adecuado al medio celestial (l }{\plain\f0\fs24\lang1034 Co 15.44}{\plain\f0\fs24\lang1034); (j) todo lo que es producido y mantenido entre los hombres por las operaciones del Espíritu de Dios es «espiritual» (l }{\plain\f0\fs24\lang1034 Co 15.46}{\plain\f0\fs24\lang1034).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »La persona espiritual es aquella que camina en el Espíritu tanto en el sentido de {\f0\fs24 Gl 5.16}{\f0\fs24 como en el de }{\f0\fs24 5.25}{\f0\fs24 , y que muestra en sus propios caminos el fruto del Espíritu.}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 »Según las Escrituras, el estado «espiritual» del alma es normal para el creyente, pero no todos los creyentes llegan a este estado, ni siempre se mantiene una vez se ha llegado a él. Así el apóstol, en {\f0\fs24 1 Co 3.1-3}{\f0\fs24 , sugiere un contraste entre este estado espiritual y el del recién nacido en Cristo, esto es, el del hombre que debido a inmadurez e inexperiencia no ha alcanzado aún la espiritualidad, y el del hombre que al admitir celos, y las pendeencias engendradas siempre por los celos, la ha perdido. Al estado espiritual se llega por diligencia en la Palabra de Dios y en la oración; se mantiene por la obediencia y el juicio de uno mismo. Los que son guiados por el Espíritu son espirituales pero, naturalmente, la espiritualidad no es una condición fija ni absoluta, sino que admite crecimiento; en verdad, el crecimiento en «la gracia y el conocimiento de nuestro Señor Jesucristo» (}{\f0\fs24 2 P 3.18}{\f0\fs24

) es evidencia de la verdadera espiritualidad» (de *\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians*, de Hogg y Vine, pp. 308-310).

B. Adverbio

\fi360 \f0\fs24\b\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 pneumatikos (*\f3\fs24\lang1032 pneumatikw'*), *\f0\fs24\lang1034*, *\f0\fs24\lang258 4153* (*\f0\fs24\lang1034*), espiritualmente. Aparece en *\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.14* con el significado de (j) en el apartado anterior, y en *\f0\fs24\lang1034 Ap 11.8* con el significado de (c). En unos pocos mss. aparece como variante en *\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.13* con el significado de (c). En unos pocos mss. aparece como variante en *\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.13* con el significado de (c). En unos pocos mss. aparece como variante en *\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.13* con el significado de (c). En unos pocos mss. aparece como variante en *\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.13* con el significado de (c).

(1) En *\f0\fs24 1 Co 14.12* el plural de *\f1\fs24\i\lang513 pneuma*: «espíritus», significa «dones espirituales», tal como se refleja en el texto de *\f0\fs24\scaps rv*, *\f0\fs24\scaps rvr*, *\f0\fs24\scaps rvr77*.

(2) En *\f0\fs24 1 P 2.2*, el término *\f1\fs24\i\lang513 logikos* es traducido «espiritual» en *\f0\fs24\scaps rv*, *\f0\fs24\scaps rvr*, *\f0\fs24\scaps rvr77*.

Esplendidez, Espléndido

A. Adjetivo

\sa360 \f0\fs24\b\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 lampros (*\f3\fs24\lang1032 lamprov'*), *\f0\fs24\lang258 2986* (*\f0\fs24\lang1034*), resplandeciente. Se traduce «espléndido» en *\f0\fs24\lang1034 Lc 23.11*: «ropa espléndida»; *\f0\fs24\lang1034 Stg 2.2*: «ropa espléndida»; *\f0\fs24\lang1034 Ap 18.14*: «cosas exquisitas y espléndidas». Véase *\f0\fs18\lang1034 RESPLANDECIENTE*.

B. Adverbio

\f0\fs24\b\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 lampros (*\f3\fs24\lang1032 lamprw'*), *\f0\fs24\lang258 2986* (*\f0\fs24\lang1034*), el adverbio correspondiente, se utiliza en *\f0\fs24\lang1034 Lc 16.19*: «con esplendidez», lit.: «espléndidamente».

Esponja

\f0\fs36\b\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 spongos (*\f3\fs24\lang1032 spovggo'*), *\f0\fs24\lang258 4699* (*\f0\fs24\lang1034*) fue el medio para llevar vinagre a la boca de Cristo en la cruz (*\f0\fs24\lang1034 Mt 27.48*; *\f0\fs24\lang1034 Mc 15.36*; *\f0\fs24\lang1034 Jn 19.29*).

Esposa

\f0\fs36\b\lang1034 \f1\fs24\i\lang513 gunē (*\f3\fs24\lang1032 gunhv'*), *\f0\fs24\lang258 1135* (*\f0\fs24\lang1034*), véanse *\f0\fs18\lang1034 CASADA*, *\f0\fs24\lang1034 B*, *\f0\fs18\lang1034 MUJER*.

2. *\f1\fs24\i\lang513 numfe* (*\f3\fs24\lang1032 nuvmfh'*), *\f0\fs24\lang258 3565* (*\f0\fs24*), véase *\f0\fs18 DESPOSADA*, *\f0\fs24 A*.

3. *\f1\fs24\i\lang513 skeuo* (*\f3\fs24\lang1032 skeu'o'*), *\f0\fs24\lang258 4632* (*\f0\fs24*). véase *\f0\fs18 VASO*, *\f1\fs24\i\lang513 skeuos*, apartado (5).

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Esposo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 numfios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 numfivo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3566}{\plain\f0\fs24\lang1034), desposado. Aparece catorce veces en los Evangelios, y en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 . «El amigo del esposo» }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.29}{\plain\f0\fs24\lang1034), es distinto de «los hijos de la cámara nupcial» }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , margen), que eran numerosos. Cuando Juan el Bautista habla del «amigo del esposo» usa un lenguaje acorde con la costumbre de los judíos.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 aner}{\f0\fs24 \lang1032 ajnhvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 435}{\f0\fs24), véase }}{\f0\fs18 \lang1034 MARIDO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Espuma, Espumar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 afro s}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 ajfrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 876}{\plain\f0\fs24\lang1034), espuma. Aparece en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se usa con la preposición }}{\plain\f1\fs24\lang513 meta}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con, lit.: «lo desgarrar con (acompañado de) espuma»}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 epafrizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 ejpafrivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 1890}{\plain\f0\fs24\lang1034), espumar afuera, o arriba }}{\plain\f1\fs24\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba; y }}{\plain\f1\fs24\lang513 afrizo}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 4 ESPUMARAJOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa metafóricamente en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 de los impíos libertinos, que se habían infiltrado entre los santos, y que espumaban su propia vergüenza con palabras hincadas. Esta metáfora proviene de las basuras llevadas en las crestas de las olas y arrojadas sobre la playa.}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Espumarajos, Echar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 afrizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 ajfrivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 875}{\plain\f0\fs24\lang1034) es un verbo que denota echar espumarajos por la boca; relacionado con }}{\plain\f1\fs24\lang513 afrós}{\plain\f0\fs24\lang1034 , espuma. Este término se traduce «echa espumarajos» }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.18}{\plain\f0\fs24\lang1034), y «echando espumarajos» (v. }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase también }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 12.}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Esquife}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 skafe}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 skavfh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 4627}{\plain\f0\fs24\lang1034) es, lit.: cualquier cosa excavada o vaciada (de }}{\plain\f1\fs24\lang513 skapto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cavar), como un bebedero, una tina; y de ahí un bote ligero o esquife, perteneciente a una nave mayor }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034).}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Esquina}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 gonia} {\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 gwniva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1137}{\plain\fs24\lang1034), ángulo (cf. los términos castellanos goniometría, etc.). Significa: (a) un ángulo externo, como la esquina de una calle ({\plain\fs24\lang1034 Mt 6.5}{\plain\fs24\lang1034); o de un edificio ({\plain\fs24\lang1034 21.42}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 4.11}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.7}{\plain\fs24\lang1034 , la piedra angular o cabecera de la esquina; también los cuatro límites extremos de la tierra ({\plain\fs24\lang1034 Ap 7.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.8}{\plain\fs24\lang1034); (b) una esquina interna, un lugar secreto ({\plain\fs24\lang1034 Hch 26.26}{\plain\fs24\lang1034). Véanse .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para el adjetivo }{\fl\fs24\i\lang513 akrogoniaios}{\f0\fs24 , véase , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Establecer, Establecido}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 i [sthmi]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2476}{\plain\fs24\lang1034), hacer estar de pie. Se traduce establecer en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 17.31}{\plain\fs24\lang1034 , del día en que Dios juzgará el mundo mediante Cristo. En }{\plain\fs24\lang1034 Hch 1.23}{\plain\fs24\lang1034 se traduce «señalaron» con respecto a José y Matías; en este pasaje la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 traduce «presentaron», porque estos dos hombres no fueron señalados ni establecidos en ningún sentido estricto de la palabra, sino solamente separados de los demás a fin de que se pudiera saber cuál de los dos había elegido el Señor. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 COMPARECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CONFIRMAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PARAR}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034), }{\plain\fs18\lang1034 PERMANECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PONER EN PIE}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 kathistemi}{\f0\fs24 }{\fs24\lang1032 kaqivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2525}{\f0\fs24), lit.: establecer abajo }{\fl\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y N°1), poner, constituir, se traduce «establecer» de los ancianos en Creta, }{\f0\fs24 Tit 1.5}{\f0\fs24 . La autoridad de Tito derivaba específicamente de una instrucción formal del Apóstol; es evidente de todos los otros contextos de este término en el NT que se usa de una designación oficial y autorizada. Véanse }{\f0\fs18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 keimai}{\f0\fs24 }{\fs24\lang1032 kei`mai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2749}{\f0\fs24), yacer, se usa como voz pasiva de }{\fl\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 (véase N° 1), y se traduce con el verbo «establecer», (a) del trono en el cielo, }{\f0\fs24 Ap 4.2}{\f0\fs24 ; (b) de la ciudad celestial, }{\f0\fs24 Ap 21.16}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ACOSTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , etc. Para }{\f0\fs24 Heb 9.27}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 }{\fs24\lang1032 poievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4160}{\f0\fs24), hacer. Se traduce «establecer» en }{\f0\fs24 Mc 3.14}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 nomotheteo}{\f0\fs24 }{\fs24\lang1032 nomoqetevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3549}{\f0\fs24), ordenar legalmente, establecer }{\fl\fs24\i\lang513 nomos}{\f0\fs24 , ley; }{\fl\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner). Se usa en la voz pasiva, y s

e traduce «establecido» en }{\f0\fs24 Heb 8.6}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 7.11}{\f0\fs24 , utilizado intransitivamente, se traduce «recibió la ley». Véase }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 sunteleo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 suntelevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4931}{\f0\fs24 }), consumir, cumplir. Se traduce «estableceré» en }{\f0\fs24 Heb 8.8}{\f0\fs24 , dich o del nuevo pacto. Véase }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , N° 4.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 themelioo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 qemeliow}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2311}{\f0\fs24 }), cimentar (véanse }{\f0\fs18 CIMENTAR}{\f0\fs24 , A, y }{\f0\fs18 FUNDA R}{\f0\fs24 }). Se halla en }{\f0\fs24 1 P 5.10}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }), usado metafóricamente, y traducido «establezca».} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diatage}{\plain\f0\fs24 4\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 diataghv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pl ain\f0\fs24\lang258 1296}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) se traduce «lo establecido» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ordenación» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 DISPOSICIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estadio} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stadion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 stavdion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4712}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) denota: (a) un estadio, esto es, una medida de longitud, 600 pies griegos, o un octavo de milla romana; aproximadamente 180 m ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 s24\lang1034 11.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) una pista de carreras, la longitud de la pista olímpica ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). En algunos mss. aparece también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pero no en el }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estado} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 klesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 klh' si"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2821}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), llamamiento, vocación. Se traduce «estado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vocación»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , margen: «llamamiento»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 034 LLAMAMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estanque} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kolumbethra}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 kolumbhvqra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2861}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) denota una piscina (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kolumbao}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , nadar, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 s24\lang1034 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estar, Estaba, Ser, Era, Etc. } \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Cuando no forman parte de otro verbo, o frase, son traducción de }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ser/estar (p.ej., }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 18.20}{\plain\f0\fs24\lang1034), o de los siguientes: (a) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , venir a ser (p.ej., }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 24.32}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 juparco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , existir, especialmente cuando se refiere a una condición ya existente (p.ej., }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.4b}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 16.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 27.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tener (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apeco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , distar, estar lejos (p.ej., }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 24.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 melo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estar a punto de (p.ej., }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scap s\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «comenzaban». Hay muchos otros verbos traducidos como estar o ser, como (f) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 anastrefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONDUCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }}{\plain\f0\fs18\lang1034 VIVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; (g) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 aulizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 POSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (h) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 diatribo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTINUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 DETENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }}{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034); (i) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 engizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ACERCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }}{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034); (j) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 endemeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse (}}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034) }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (k) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 enistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 APREMIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 CERCA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034) }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (l) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epimeno}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 INSISTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PERMANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSISTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034); (1) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jistano}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 en índice en el apéndice; (m) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ACOSTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ASENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTABLECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (n) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 meno}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PERMANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 POSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), etc .; (o) }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 paraginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 HALLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }}{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\l

angl034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; (p) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parakeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (q) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pareimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPARECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (r) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paristemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AYUDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; (s) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACTUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAUSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; (t) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proskartereo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASISTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSEVERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSISTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; (u) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prosmeno}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSEVERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; (v) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prouparco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTES}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1; (w) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 steko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR EN PIE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR FIRME}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERMANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034); (x) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sumparaginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR AL}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 LADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (y) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sumpareimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUNTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (z) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 suneimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa estar con (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estar) (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 22.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); (aa) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sunistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOSTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOMENDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESALTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUBSISTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (bb) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sustrefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOGER}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (cc) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tuncano}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce «quiza»: «probablemente», y con expresiones como «ya sea»: «podrá ser» cuando tiene la forma }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ei tucoi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.6}{\plain\f0\fs24\lang1034) .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estar a La Mesa} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katakeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 katavkeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2621}{\plain\f0\fs24\lang1034) , yacer abajo (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , yacer). Se traduce con la frase «estar a la mesa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034

Mc 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; se traduce «sentado a la mesa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 8.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En estos pasajes denota, no estar sentado, sino yacer ante la mesa para participar de la comida, conforme a la costumbre de entonces, que era la de reclinarse. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACOSTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 YACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunanakeimai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunanavkeimai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4873}{\f0\fs24 } , reclinarse a la mesa con o juntamente }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con , y }{\f1\fs24\i\lang513 anakeimai}{\f0\fs24 , reclinarse a la mesa), sentarse para comer o a la mesa con. Aparece en }{\f0\fs24 Mt 9.10}{\f0\fs24 : «se sentaron a la mesa juntamente con Jesús», }{\f0\fs24 Mt 14.9}{\f0\fs24 : «estaban con Él a la mesa»; }{\f0\fs24 Mc 2.15}{\f0\fs24 : «estaban a la mesa juntamente con Jesús»; }{\f0\fs24 6.22}{\f0\fs24 : «estaban con Él a la mesa», v. }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\s caps tr}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Lc 7.49}{\f0\fs24 : «estaban juntamente sentados a la mesa»; }{\f0\fs24 14.10}{\f0\fs24 : «que se sientan contigo a la mesa»; v. }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 : «estaban sentados con Él a la mesa»; }{\f0\fs24 Jn 12.2}{\f0\fs24 : «estaban sentados a la mesa con Él» }{\f0\fs24\s caps tr}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase }{\f0\fs18 SENTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estar a Punto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 melo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mevllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3195}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , estar a punto de, listo a. Se traduce «siempre estaré listo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\s caps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , donde el futuro indica que el apóstol estará preparado, como en el pasado y en el presente, a recordar a sus lectores las verdades que conocen }{\plain\f0\fs24\s caps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 tiene }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ouk ameleso}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no dejaré de», lit.: «no seré negligente». Field, en }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Notes on the Translation of the NT}{\plain\f0\fs24\lang1034 . (Notas acerca de la traducción del NT), sugiere que la verdadera lectura es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 meleso}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el futuro de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 melo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ser cuidado, u objeto de solicitud; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que están para morir». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMENZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 A}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIDERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estar Cautivo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zogreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 zwgrevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2221}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , capturar vivo; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAUTIVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estar Con Fiebre} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 FIEBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estar de Acuerdo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estar En Cama} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katakeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katavkeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034

034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2621}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , yacer abajo (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , yacer). Se usa de los enfermos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACOSTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR A LA MESA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 YACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estar En Pie} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jistem i}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 i[sthmi]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2476}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota: (a) transitivamente, hacer estar en pie, establecer; en la voz pasiva, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se detuvo»; lit.: «fue hecho estar de pie»; lo mismo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr }{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 sigue los mejores mss: «se paró» (no, como la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me paré»); la referencia es al Dragón. En la voz media, denota tomar uno su lugar, ponerse a sí mismo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) intransitivamente, en el 2° aoristo y en el activo perfecto, estar de pie, estar de pie al lado, estar de pie quieto (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «deteniéndose»); metafóricamente, mantenerse firme (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no ha permanecido» en la verdad; en el }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 steko}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la gracia; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en el evangelio; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por la fe»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por la fe»; de firmeza [}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; algunos mss. tienen el pasivo, véase (a)]. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASIGNAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTABL ECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER EN PIE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Heb 9.8}{\f0\fs24 : «estuviese en pie» representa a la frase }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener, y }{\f1\fs24\i\lang513 stasis}{\f0\fs24 , estar de pie, lit.: «tiene un estar de pie», traducido «estuviese en pie». Véanse }{\f0\fs18 REVUELTA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estar En Suspenso} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ekkremannumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkkremavnnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1582}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , colgar de, o sobre (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuera, intenso, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kremannumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , colgar). Se usa en voz media (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekkremamai}{\plain\f0\fs24\lang1034 } metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.48}{\plain\f0\fs24\lang1034

34 : «el pueblo estaba en suspenso oyéndole», lit.: «estaba pendiente».

En la lxx En la Gn 44.30 .

Estar Fuera de Sí

existemi significa primaria y literalmente poner fuera de posición, desplazar; de ahí, significa estar fuera de sí

Mc 3.21 ; 2 Co 5.13 ; en este último pasaje se contrasta con sofroneo, estar cuerdo.

Véanse ASOMBRAR, SE, ESTAR, ESTAR, LOCO, MARAVILLAR, SE.

Estar Junto(S)

1. sunercomai, sunevrcomai, véase REUNIR, SE. Se traduce «han estado juntos» en Hch 1.21 .

2. sunomoreo, sunomorevw, 4927, bordear. Se usa de una casa contigua a una sinagoga, en Hch 18.7 : «junto» (Besson: «contigua a»; nvi : «lindante puerta con puerta»).

Estatero

stater, stathvr, 4715, una, tetradracmon, o moneda de cuatro dracmas, originalmente 224 granos en moneda de curso legal tiria, pero algo reducido en peso para la época que se registra en Mt 17.24 ; servía para pagar el impuesto del templo para dos personas; equivalía a unos 14 gramos de plata.

Estatura

jelikia, eJlikiva, 2244, : véase EDAD, A, N° 2.

Este, Ese, Aquel

Nota: El singular y el plural son traducción de varias formas de los siguientes términos: (1) joutos, que se utiliza: (a) como un nombre, este, no seguido de ningún nombre (p.ej., Mt 3.17 ; Lc 2.34 ; Hch 17.32 ; Heb 4.5)

034 : «Y otra vez en este pasaje», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : el término «pasaje» no aparece en el original); cf. otros pasajes como }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «de estos», }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) como un adjetivo con un nombre, bien con el artículo, o bien antes que él (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.32}{\plain\f0\fs24\lang1034), o después del nombre, que va precedido por el artículo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estas piedras»); o sin el artículo, formando frecuentemente un predicado (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekeinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «este/ese/aquel/aquellos», adjetivo demostrativo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «esto», }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ese»); (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 autos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «esto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit. : «él»; en forma femenina (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); (4) el artículo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 to}{\plain\f0\fs24\lang1034 , neutro, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.9a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.27}{\plain\f0\fs24\lang1034), el artículo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 to}{\plain\f0\fs24\lang1034 es virtualmente equivalente a «la siguiente».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estéril, Esterilidad} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 steira}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 stei`ro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4723}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de una raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ster}{\plain\f0\fs24\lang1034 -, significando duro, firme; de ahí el vocablo castellano, estéril), significa infecundo, estéril. Se usa en el sentido natural de no tener hijos, en el Evangelio de Lucas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); y con un sentido espiritual en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en una cita de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 54.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Las circunstancias de Sara y Agar, que indudablemente Isaías tenía en mente, las aplica el apóstol al contraste entre las obras de la ley y la promesa por la gracia. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nekrosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 nekrwsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3500}{\plain\f0\fs24\lang1034), puesta a muerte (cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUERTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 MORIR}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce «esterilidad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la matriz de Sara; «muerte» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de llevar en nuestro cuerpo por todas partes la muerte de Jesús. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUERTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estimar, Estima, Estimado} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anteco}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntevcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 472}{\plain\f0\fs24\lang1034

angl034), (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 anti}{\plain\fo\fs24\lang1034 , contra, o hacia, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eco}{\plain\fo\fs24\lang1034 , tener, o sostener), significa, en la voz media: (a) mantenerse firmemente adherido, estar adicto, a una persona (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 6.24}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «estimará»; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «se adherirá»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 16.13}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «estimaré», }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034); de retener la palabra fiel (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Tit 1.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «retenedor»); (b) apoyar (}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ts 5.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «que sostengáis a los débiles»). Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 RETENER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SOSTENER}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 axioo}{\fo\fs24}{\f3\fs24\lang1032 ajxiovw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 515}{\fo\fs24 } , co nsiderar o tener por digno. Se traduce «es estimado digno» en }{\fo\fs24 Heb 3.3}{\fo\fs24 . Véase }{\fo\fs18 DIGNO}{\fo\fs24 , A, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 jegeomai}{\fo\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 hJgevomai}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2233}{\fo\fs24 }) significa conducir; luego, conducir ante la mente, suponer, considerar , estimar. Se traduce con el verbo «estimar» en }{\fo\fs24 Flp 2.3}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 6}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 3.7}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 8}{\fo\fs24 . En }{\fo\fs24 1 Ts 5.13}{\fo\fs24 la }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 traduce «los tengáis en mucha estima» donde, lit.: es «los estiméis en grado sumo». Véase }{\fo\fs18 TENER POR}{\fo\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 entimos}{\plain\fo\fs24\lang1034 } (}{\plain\fl\fs24\lang1032 e [ntimo"]}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1784}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , lit.: en honor (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 en}{\plain\fo\fs24\lang1034 , en; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 time}{\plain\fo\fs24\lang1034 , honor: véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 HONOR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , A). Se usa del siervo del centurión en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 7.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «a qui en este quería mucho» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «tenía él en estima»); de abnegados siervos del Señor, dicho de Epafrodito (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 2.29}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «tened en estima a los que son como él»); de Cristo, como piedra preciosa (}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 P 2.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 6}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «preciosa», }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv r77}{\plain\fo\fs24\lang1034 , Besson, : «de mucho valor» y «de mucho precio», respectiv amente). cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 timios}{\plain\fo\fs24\lang1034 en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 19 }{\plain\fo\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fl\fs24\i\lang513 timios}{\plain\fo\fs24\lang1034 4\lang1034 en }{\plain\fo\fs18\lang1034 PRECIOSO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , etc .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 En {\fo\fs24 Lc 14.8}{\fo\fs24 aparece el grado comparativo, }{\fl\fs24\i\lang513 entimoteros}{\fo\fs24 , de grados de honor atribuidos a personas invitadas a una fiesta, a un banquete de bodas: «más distinguido». Véanse también }{\fo\fs18 DISTINGUIDO}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PRECIOSO}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 episemos}{\fo\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ejpivshmo"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1978}{\fo\fs24 4) tenía primariamente el significado de llevar una marca, p.ej., de dinero, «estampado», «acuñado» (de }{\fl\fs24\i\lang513 epi}{\fo\fs24 , sobre, y }{\fl\fs24\i\lang513 sema}{\fo\fs24 , marca o señal; cf. }{\fl\fs24\i\lang513 semeino}{\fo\fs24 , dar una señal, significar, indicar, y }{\fl\fs24\i\lang513 semeioo}{\fo\fs24 , señalar, véase }{\fo\fs18 SEÑALAR}{\fo\fs24 } . Se usa en el NT, metafóricamente: (a) en un buen sentido (}{\fo\fs24 Ro 16.7}{\fo\fs24 : «estimados»), ilustres, dicho de Andrónico y Junias; (b) en un mal sentido (}{\fo\fs24 Mt 27.16}{\fo\fs24 : «famoso»), del preso B

arrabás.} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 En la } {\f0\fs24 scaps lxx} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 Gn 30.42} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Est 5.4} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 8.13} {\f0\fs24 , ha
cia el final del versículo: «para aquel día señalado». Véase } {\f0\fs18 FAMOSO} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 poluteles} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 polutelhv"} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4185} {\f0\fs24) , «de grande estima» (} {\f0\fs24 1 P 3.4} {\f0\fs24) ; véase } {\f0\fs18 COSTOSO} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\f0\fs24 : El verbo } {\f1\fs24\i\lang513 exoutheneo} {\f0\fs24 , menospreciar, se traduce en } {\f0\fs24 1 Co 6.4} {\f0\fs24 «son de menor estima». Véanse } {\f0\fs18 DESPRECIAR} {\f0\fs24 , B, N° 1, } {\f0\fs18 MENOSPRECIAR} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estimular, Estímulo} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fi1\fs24\i\lang513 erethizo} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fi3\fs24\lang1032 ejreqivzw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2042} {\plain\f0\fs24\lang1034) ; «ha estimulado» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.2} {\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 EXASPERAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oikodomeo} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 oijkodomevw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 3618} {\f0\fs24) , se traduce «será estimulada» en } {\f0\fs24 2 Co 8.10} {\f0\fs24 , con referencia a actos dignos de reprensión, siendo la persona ofensora edificada, por así decirlo, a hacer aquello que está en contra de su conciencia. Véase } {\f0\fs18 EDIFI CAR} {\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi1\fs24\i\lang513 paroxusmos} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fi3\fs24\lang1032 paroxusmov"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 3948} {\plain\f0\fs24\lang1034) denota estímulo (cf. el término castellano, paroxismo); } {\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.24} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «estimularnos al amor»; lit.: «para estímulo del amor». Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 DESACUERDO} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estómago} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi1\fs24\i\lang513 stomacos} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fi3\fs24\lang1032 stovmaco"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 4751} {\plain\f0\fs24\lang1034) , que significa propia mente boca, apertura; relacionado con } {\plain\fi1\fs24\i\lang513 stoma} {\plain\f0\fs24\lang1034 (cf. el término castellano, estomatología), denota el estómago en } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.23} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estorbar, Estorbo} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fi1\fs24\i\lang513 enkopto} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fi3\fs24\lang1032 e jgkovptw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 1465} {\plain\f0\fs24\lang1034) , lit.: cortar dentro (} {\plain\fi1\fs24\i\lang513 en} {\plain\f0\fs24\lang1034 \lang1034 , dentro; } {\plain\fi1\fs24\i\lang513 kopto} {\plain\f0\fs24\lang1034 , cortar). Se usaba de impedir el paso a personas inutilizando el camino o colocando un obstáculo infranqueable a su paso; de ahí, metafóricamente, de detener innecesariamente a una persona (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.4} {\plain\f0\fs24\lang1034) ; de obstáculos en el camino para llegar a otros (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.22} {\plain\f0\fs24\lang1034) ; o para volver a ellos (} {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.18} {\plain\f0\fs24\lang1034) ; de dificultar el progreso en la vida cristiana (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.7} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\fi

1\fs24\i\lang513 anakopto}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 }, donde el significado, virtualmente, es, «¿Quién inutilizó el camino a lo largo del cual estabais caminando tan bien?»; de estorbos a las oraciones del marido y de la mujer, debido a un comportamiento conyugal indigno }{\plain\fs24\lang1034 1 P 3.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\i\lang513 ekkopto}{\plain\fs24\lang1034 , cortar afuera, rechazar, en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 }. }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 enocleo}{\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejnoclevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1776}{\fs24 }, se traduce «os estorbe» }{\fs24 Heb 12.15}{\fs24 }, de una raíz de amargura. Véase }{\fs18 ATORMENTAR}{\fs24 , A, N° 4.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 koluo}{\fs24 0}{\f3\fs24\lang1032 kwluvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2967}{\fs24 4 }, estorbar, impedir, refrenar. Se traduce «estorbar» en }{\fs24 Hch 11.17}{\fs24 \fs24 ; }{\fs24 Ro 11.3}{\fs24 ; en la }{\fs24\scaps rv}{\fs24 se usa también en }{\fs24 Hch 27.43}{\fs24 : «estorbó este acuerdo» }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «impidió este intento». Véanse }{\fs18 IMPEDIR}{\fs24 , }{\fs18 NEGAR}{\fs24 , }{\fs18 NO}{\fs24 }{\fs18 PODER}{\fs24 , }{\fs18 PROHIBIR}{\fs24 , }{\fs18 REFRENAR}{\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang1034 Notas:}{\plain\fs24\lang1034 (1) El verbo }{\plain\fs24\i\lang513 ekkopto}{\plain\fs24\lang1034 se traduce en }{\plain\fs24\lang1034 1 P 3.7}{\plain\fs24\lang1034 con la cláusula verbal «no tengan estorbo» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 }. (2) En los mss. más aceptados en la actualidad aparece el término }{\plain\fs24\i\lang513 enkopto}{\plain\fs24\lang1034 en el mismo pasaje de }{\plain\fs24\lang1034 13.7}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse A, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Estrado} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 jupopodion}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 uJpopovdion}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5286}{\plain\fs24\lang1034 }, (de }{\plain\fs24\i\lang513 jupo}{\plain\fs24\lang1034 , bajo, y }{\plain\fs24\i\lang513 pous}{\plain\fs24\lang1034 , pie). Se usa: (a) literalmente en }{\plain\fs24\lang1034 Stg 2.3}{\plain\fs24\lang1034 , (b) metafóricamente, de la tierra como estrado de Dios }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.35}{\plain\fs24\lang1034 4); de los enemigos del Señor }{\plain\fs24\lang1034 Mt 22.44}{\plain\fs24\lang1034 \lang1034 , en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.36}{\plain\fs24\lang1034 , en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.43}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.35}{\plain\fs24\lang1034 \lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 7.49}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 1.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.13}{\plain\fs24\lang1034 }. }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Estratagema} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 kubeia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 kubeiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2940}{\plain\fs24\lang1034 } o }{\plain\fs24\i\lang513 kubia};{\plain\fs24\lang1034 denota jugar a los dados (de }{\plain\fs24\i\lang513 kubos}{\plain\fs24\lang1034 , cubo, dado, de los que se usan en el juego); de ahí, metafóricamente, trucos, estratagemas }{\plain\fs24\lang1034 Ef 4.14}{\plain\fs24\lang1034 }. }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Estrechar, Estrechez, Estrecho} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eneco}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 ejn evcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1758}{\plain\f0\fs24\lang1034) , se traduce «estrechar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.53}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 suneco}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 sunevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4912}{\f0\fs24) , mantener juntamente. Se traduce «te estrecharán» (}{\f0\fs24 Lc 19.43}{\f0\fs24) , del asedio de Jerusalén; «estoy puesto en estrecho» (}{\f0\fs24 Flp 1.23}{\f0\fs24 , voz pasiva) , esto es, verse estrechado por ambos lados, bajo una presión que impone una elección definida. Véanse }{\f0\fs18 AFLIGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANGUSTIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APRETAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSTREÑIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUSTODIAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 thlip sis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 qlivyi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2347}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANGUSTIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, y . Se traduce «estrechez» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «apretura»)}.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 stenosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 stenov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4728}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de una raíz }{\plain\fl\fs24\i\lang513 sten}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que aparece en }{\plain\fl\fs24\i\lang513 stenazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gemir, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 stenagmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gemido (castellano, estenografía, lit.: escritura estrecha). Se usa figurativamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la puerta que da entrada a la vida eterna, estrecha debido a que va en contra de las inclinaciones naturales, y «el camino» es caracterizado de la misma manera; así es en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 (donde se usa el término más intensivo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 agonizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «luchar»): «angosto». cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 stenocoreo:}{\plain\f0\fs24\lang1034 «estar estrecho», y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 stenocoria}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estrechez, angustia.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) El verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 stenocoreo}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 2 Co 6.12}{\f0\fs24 «no estáis estrechos» y «sois estrechos»; véase }{\f0\fs18 ANGUSTIAR}{\f0\fs24 , A, N° 3; (2) el verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 suneco}{\f0\fs24 se traduce con la cláusula verbal «estoy puesto en estrecho»; véase A, N° 2 más arriba.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\b\caps Estrella}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aster}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 ajsthr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 792}{\plain\f0\fs24\lang1034) , una estrella (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.2-10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.10-12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Se usa metafóricamente: (a) de Cristo, como «la estrella de la mañana», figurativo de la proximidad del día en que aparecerá como el «sol de justicia», para regir la tierra en paz, acontecimiento este que irá precedido por el arrebatamiento de la Iglesia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034

s24\lang1034 22.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); la promesa de lo primero al vencedor es sugerente de un especial interés personal en Él y en su autoridad; (b) de los ángeles de las siete iglesias (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de ciertos falsos maestros, descritos como «estrellas errantes» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 13}{\plain\f0\fs24\lang1034), como si las estrellas, dispuestas para dar luz e indicar el camino, vinieran a ser el medio de engaño por movimientos irregulares.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 astron}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 a[strosn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 798}{\f0\fs24), prácticamente sinónimo del N° 1. Se usa: (a) en forma singular en }{\f0\fs24 Hch 7.43}{\f0\fs24 : «la estrella de vuestro dios Renfán», símbolo o figura de Saturno, adorado como un dios, evidentemente el mismo que Quiún en }{\f0\fs24 Am 5.26}{\f0\fs24 (Renfán era la deidad egipcia correspondiente a Saturno, el Quiún de los asirios); (b) en plural (}{\f0\fs24 Lc 21.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 27.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 1.12}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estremecerse}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 embrimaomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejmbrimavomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1690}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONMOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4. Se traduce «se estremeció en espíritu» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se conmovió»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONMOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estrictamente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 akribeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkrivbeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 195}{\plain\f0\fs24\lang1034), exactitud, precisión; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akribes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , exacto, cuidadoso; véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akriboo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , inquirir cuidadosamente, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akribos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cuidadosamente. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 22.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estrictamente» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a la verdad»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estricta conformidad»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estrictamente conforme»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estropear}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 suntribo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 suntrivbw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4937}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce con el verbo «estropear» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en relación con la acción de un demonio sobre un poseído; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 APL ASTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estruendo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ecos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 h\co"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2279}{\plain\f0\fs24\lang1034), ruido o sonido (correspondiente al castellano, eco). Se traduce «estruido» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BRAMIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FAMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SONIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 fone}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fwnhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5456}{\f0\fs24), véase

{\f0\fs18 VOZ}{\f0\fs24 . Se traduce «estruendo» en {\f0\fs24 Hch 2.6}{\f0\fs24 ;
{\f0\fs24 Ap 1.15}{\f0\fs24 : «su voz como estruendo de muchas aguas», lit.: «su voz
como voz de muchas aguas»; }{\f0\fs24 9.9}{\f0\fs24 : «estruendo de muchos carros»; }{\f0\fs24
14.2}{\f0\fs24 : «estruendo de muchas aguas»; }{\f0\fs24 19.6}{\f0\fs24 : «es
truendo de muchas aguas».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 roizedon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJoizedown}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4500}{\f0\fs24 }, de {\f1\fs24\i\lang513 roizos}{\f0\fs24 , el silbido de una flecha; significa «con sonido impetuoso», como de llamas rugientes, y se usa en {\f0\fs24 2 P 3.10}{\f0\fs24 , de la futura destrucción de los cielos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estudiar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 manthano}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 manqavnw}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 3129}{\plain\fs0\fs24\lang1034): véase {\plain\fs0\fs18\lang1034 APRENDER}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Estupor}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs1\fs24\i\lang513 katanuxis}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 katavnuxi"}{\plain\fs0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 2659}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, aguijonamiento (relacionado con {\plain\fs1\fs24\i\lang513 katanusso}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , gopear o aguijonear violentamente, }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 2.37}{\plain\fs0\fs24\lang1034). Se usa en {\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 11.8}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «estupor» }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «remordimiento»; }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «sopor»; }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs0\fs24\lang1034 «estupor»; Besson: «entonces»)}. Se sugiere que este significado surgió de la influencia del verbo {\plain\fs1\fs24\i\lang513 katanustazo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , cabecear o caer dormido (Field, }{\plain\fs0\fs24\i\lang1033 Notes on the Translation of the NT}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .). Es evidente que lo que se significa es el embotamiento o del sentido espiritual.}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Sal 60.3}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Is 29.10}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Eternidad, Eterno, Eternamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs1\fs24\i\lang513 aion}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 aijwn}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 165}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, una edad, siglo . Se traduce «eternidad» en {\plain\fs0\fs24\lang1034 2 P 3.18}{\plain\fs0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs0\fs18\lang1034 SIGLO}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 aidios}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 aji>vdio"}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 126}{\plain\fs0\fs24\lang1034) denota siempre duradero (de }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 aei}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , siempre), }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 1.20}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Jud 6}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, traducido «eterno» en todas las versiones. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 Aionios}{\plain\fs0\fs24\lang1034 (véase N° 2 más abajo) debería traducirse siempre «eterno», y }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 aidios}{\plain\fs0\fs24\lang1034 «perdurable». «En tanto que }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 aionios}{\plain\fs0\fs24\lang1034 expresa la negación de un fin, ya sea de un lapso de tiempo o de un tiempo ilimitado, y se usa especialmente cuando se habla de algo en el futuro, }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 aidios}{\plain\fs0\fs24\lang1034 excluye la interrupción y pone el acento en la permanencia e inmutabilidad» (Cremer).}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aionios}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 aijwvni"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 166}{\f0\fs24) «describe duración, ya indefinida pero no sin fin, como en }{\f0\fs24 Ro 16.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.2}{\f0\fs24 ; o indefinida debido a que no tiene fin, como en }{\f0\fs24 Ro 16.26}{\f0\fs24 , y los otros sesenta y seis pasajes en que se halla en el NT.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «El significado predominante de {\f1\fs24\i\lang513 aionios}{\f0\fs24 , esto es, aquel con el que se utiliza en todos los pasajes del NT con la excepción de los relacionados anteriormente, se puede ver en }{\f0\fs24 2 Co 4.18}{\f0\fs24 , donde se pone en contraste con }{\f1\fs24\i\lang513 proskairos}{\f0\fs24 , lit.: «por una temporada», y en }{\f0\fs24 Flm 15}{\f0\fs24 , único lugar donde se usa sin un nombre en el NT. Además, se usa de personas y cosas que por su misma naturaleza son sin fin, como, p.ej., de Dios (}{\f0\fs24 Ro 16.26}{\f0\fs24) ; de su poder (}{\f0\fs24 1 Ti 6.16}{\f0\fs24) , y de su gloria (}{\f0\fs24 1 P 5.10}{\f0\fs24) ; del Espíritu Santo (}{\f0\fs24 Heb 9.14}{\f0\fs24) ; de la redención efectuada por Cristo (}{\f0\fs24 Heb 9.12}{\f0\fs24) , y de la consiguiente salvación de los hombres (}{\f0\fs24 5.9}{\f0\fs24) , así como de su futuro gobierno (}{\f0\fs24 2 P 1.11}{\f0\fs24) , que en otros pasajes es descrito como sin fin (}{\f0\fs24 Lc 1.33}{\f0\fs24) ; de la vida que reciben aquellos que creen en Cristo (}{\f0\fs24 Jn 3.16}{\f0\fs24) , con respecto a los cuales Él ha dicho: «y nunca perecerán» (}{\f0\fs24 10.28}{\f0\fs24) , y del cuerpo de resurrección (}{\f0\fs24 2 Co 5.1}{\f0\fs24) , que en otros pasajes es declarado «inmortal» (}{\f0\fs24 1 Co 15.53}{\f0\fs24) , en el que aquella vida llegará finalmente a manifestarse (}{\f0\fs24 Mt 25.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.2}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »{\f1\fs24\i\lang513 Aionios}{\f0\fs24 se aplica también al pecado que «no tiene jamás perdón» (}{\f0\fs24 Mc 3.29}{\f0\fs24) , y del juicio de Dios, inapelable (}{\f0\fs24 Heb 6.2}{\f0\fs24) , y del fuego, que es uno de sus instrumentos (}{\f0\fs24 Mt 18.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 7}{\f0\fs24) , y del que en otro pasaje se dice que «no puede ser apagado» (}{\f0\fs24 Mc 9.43}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 »La utilización de {\f1\fs24\i\lang513 aionios}{\f0\fs24 aquí muestra que el castigo mencionado en }{\f0\fs24 2 Ts 1.9}{\f0\fs24 no es temporal, sino definitivo, y, en consecuencia, la fraseología muestra que su propósito no es correctivo, sino retributivo» (De }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 232,233).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Eunuco} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eunucos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujnou`co"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2135}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) un hombre castrado, un eunuco (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (b) en el tercer caso de este versículo, uno que está naturalmente incapacitado para, o que se abstiene voluntariamente de, el matrimonio; (c) uno de ellos en una posición de gran autoridad en una corte, un chambelán (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.27-39}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eunouquizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujnoucivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2134}{\plain\f0\fs24\lang1034) , hacer un eunuco (de A). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como (b) en A; y en la voz pasiva: «son hechos eunucos», probablemente una alusión hecha por el Señor al hecho de que había eunucos en las cortes de los Herodes, como bien lo sabrían sus oyentes.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Evangelio, Evangelista , Evangelizar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 euangelistes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1 032 eujaggelivh"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2099}{\pl ain\f0\fs24\lang1034), lit.: mensajero de lo bueno }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 angelos}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , mensajero). Denota un predicador del evangelio }{\plain\f0\fs 24\lang1034 Hch 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.1 1}{\plain\f0\fs24\lang1034), que pone en claro lo distintivo de esta función en l as iglesias }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu angelizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , proclamar las gratas nuevas, y }{\plain\f1\ f s24\i\lang513 euangelion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gratas nuevas, evangelio. Lo s misioneros son evangelistas, al ser esencialmente predicadores del evangelio.}

\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 euangelion}{\f0\ fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujaggevlion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2098}{\f0 \fs24) denotaba originalmente una recompensa por buenas nuevas; más tarde desapar eció la idea de la recompensa, y la palabra vino a denotar las mismas buenas nueva s. En el NT denota las buenas nuevas del Reino de Dios y de la salvación a través de Cristo, que debe ser recibida por la fe, sobre la base de su muerte expiatoria, su sepultura, resurrección y ascensión (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 15.7}{\f0\fs24 ; }{\f 0\fs24 20.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 4.17}{\f0\fs24). Aparte de estas refere ncias y de las que se hallan en los Evangelios de Mateo y Marcos, y }{\f0\fs24 A p 14.6}{\f0\fs24 , este término se halla solo en las Epístolas de Pablo. El apóstol lo usa para denotar dos cosas relacionadas, pero distintas: (a) de los hechos básico s de la muerte, sepultura y resurrección de Cristo (p.ej., }{\f0\fs24 1 Co 15.1-3}{ \f0\fs24); (b) de la interpretación de estos hechos (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 2.16}{ \f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.2 }{\f0\fs24); en (a) el evangelio se contempla históricamente, en (b) doctrinalmen te, con referencia a la interpretación de los hechos, tal como queda en ocasiones indicado en el contexto.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las siguientes frases describen los suj etos o naturaleza o alcance del mensaje: es el evangelio de Dios }{\f0\fs24 Mc 1 .14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\ fs24 2 Co 11.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 2.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs2 4 ; }{\f0\fs24 1 P 4.17}{\f0\fs24); Dios acerca de su Hijo }{\f0\fs24 Ro 1.1-3 }{\f0\fs24); su Hijo }{\f0\fs24 Ro 1.9}{\f0\fs24); Jesucristo, el Hijo de Dio s }{\f0\fs24 Mc 1.1}{\f0\fs24); nuestro Señor Jesús }{\f0\fs24 2 Ts 1.8}{\f0\fs24); Cristo }{\f0\fs24 Ro 15.19}{\f0\fs24 , etc.); la gloria de Cristo }{\f0\fs 24 2 Co 4.4}{\f0\fs24); la gracia de Dios }{\f0\fs24 Hch 20.24}{\f0\fs24); la gloria del Dios bendito }{\f0\fs24 1 Ti 1.11}{\f0\fs24); vuestra salvación }{\f \f0\fs24 Ef 1.13}{\f0\fs24); paz }{\f0\fs24 Ef 6.15}{\f0\fs24). Cf. también «el ev angelio del Reino» }{\f0\fs24 Mt 4.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.35}{\f0\fs24 ; }{\f \f0\fs24 24.14}{\f0\fs24); «el evangelio eterno» }{\f0\fs24 Ap 14.6}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En }{\f0\fs24 Gl 2.14}{\f0\fs24 : «la verd ad del evangelio» denota no el verdadero evangelio, sino su verdadera enseñanza, en contraste con las perversiones que se hacen de él.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Las siguientes expresiones se us an en relación con el evangelio: (a) con respecto a su testimonio; (1) {\f1\fs24\i \lang513 kerusso}{\f0\fs24 , predicarlo como heraldo (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 4.23}{ \f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 2.2}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PREDICAR}{\f0\fs24); (2) }{\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24 , hablar }{\f0\fs24 1 Ts 2.2}{\f0\fs24); (3) }{\f1\fs24\i\lang513 diamarturomai}{\f0\fs24 , testificar, exhaustivament e }{\f0\fs24 Hch 20.24}{\f0\fs24); (4) }{\f1\fs24\i\lang513 euangelizo}{\f0\fs 24 , predicar (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 5.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 15.1}{\f0\ fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 11.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1. 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 , véase B más abajo); (5) }{\f1\fs24\i\lang513 katangelo}{\f0\fs24 , «anunciar» (p.ej., }{\f0\fs24 4.2}{\f0\fs24); (6) }{\f1\fs24\ i\lang513 douleuo eis}{\f0\fs24 , servir al («ha servido»); (7) }{\f1\fs24\i\lang513

sunathleo en} {\f0\fs24 , laborar con en (}{\f0\fs24 Flp 4.3}{\f0\fs24); (8) }{\f1\fs24\i\lang513 jierourgeo}{\f0\fs24 , ministrar (}{\f0\fs24 Ro 15.16}{\f0\fs24); (9) }{\f1\fs24\i\lang513 pleroo}{\f0\fs24 , predicar plenamente (}{\f0\fs24 Ro 15.19}{\f0\fs24); (10) }{\f1\fs24\i\lang513 sunkakopattheo}{\f0\fs24 , sufrir penalidades con (}{\f0\fs24 2 Ti 1.8}{\f0\fs24); (b) con respecto a su recepción u otros aspectos: (1) }{\f1\fs24\i\lang513 decomai}{\f0\fs24 , recibir (}{\f0\fs24 2 Co 11.4}{\f0\fs24); }{\f1\fs24\i\lang513 jupakouo}{\f0\fs24 , dar oído, u obedecer (}{\f0\fs24 Ro 10.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 1.8}{\f0\fs24); }{\f1\fs24\i\lang513 pisteuo}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , creer en (}{\f0\fs24 Mc 1.15}{\f0\fs24); }{\f1\fs24\i\lang513 metastrefo}{\f0\fs24 , pervertir (}{\f0\fs24 Gl 1.7}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 euangelizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujaggelivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2097}{\plain\f0\fs24\lang1034), traer o anunciar buenas nuevas (castellano, evangelizar). Se usa: (a) en la voz activa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 10.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «anunció»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «predicar»; (b) en la voz pasiva, de las cosas que deben ser proclamadas como gratas nuevas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); de las personas a las que les es hecha la proclamación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) en la voz media, especialmente del mensaje de la salvación, con un objeto personal, ya bien la Persona predicada (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034), o, con una preposición, de las personas evangelizadas (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «os anunciamos el evangelio»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); con un objeto impersonal (p.ej.: «la palabra», }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «el evangelio», }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «la Palabra del Señor», }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «el evangelio», }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «la fe», }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «paz», }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «las inescrutables riquezas de Cristo», }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR NUEVAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREDICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Evidencia, Evidente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 delos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dh`lo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1212}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa propiamente visible, claro a la mente, evidente. Se traduce «evidente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DES CUBRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elenco}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlevgcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1651}{\plain\f0\fs24\lang1034): véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 CONVENCER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Evitar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpotrevpw}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpotrevpw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 665}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, hacer girar hacia fuera (}{\plain\f1\fs24\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa en la voz media en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «evita»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 ektrepo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejktrevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1624}{\f0\fs24 }, hacer girar al lado [}{\f1\fs24\lang513 ek}{\f0\fs24 , de (ablativo); }{\f1\fs24\lang513 trepo}{\f0\fs24 , girar]. Se usa en la voz pasiva, con el sentido de la media, en }{\f0\fs24 1 Ti 1.6}{\f0\fs24 : «se apartaron»; }{\f0\fs24 5.15}{\f0\fs24 : «se han apartado»; }{\f0\fs24 6.20}{\f0\fs24 : «evitando»; }{\f0\fs24 2 Ti 4.4 }{\f0\fs24 (2ª cláusula): «se volverán»; }{\f0\fs24 Heb 12.13}{\f0\fs24 : «no se salga del camino». Algunos adjuntan el significado de volverse a un lado, de extraviarse; la interpretación depende de la antítesis que sigue, que en este último pasaje es «sino que sea sanado»; por ello, es preferible la traducción «no se descoyunte» (}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , margen; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Se debe tener en cuenta que este verbo se usa frecuentemente en sentido médico}.\par En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Am 5.8}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 periistemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 periivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4026}{\f0\fs24), en la voz activa, significa estar alrededor (}{\f1\fs24\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor; }{\f1\fs24\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , estar de pie) (}{\f0\fs24 Jn 11.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 25.7}{\f0\fs24); en la voz media, girarse alrededor, con el propósito de evitar algo, esquivar; dicho de profanas y vanas palabrerías (}{\f0\fs24 2 Ti 2.16}{\f0\fs24); de cuestiones necias, genealogías, peticiones, etc. (}{\f0\fs24 Tit 3.9}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs24\scaps RODEAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\lang513 stelolo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 stevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4724}{\f0\fs24), colocar. Significa en ocasiones, en la voz media, tener cuidado en contra de una cosa, evitar (}{\f0\fs24 2 Co 8.20}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 2 Ts 3.6}{\f0\fs24 , de apartarse de una persona. Véase }{\f0\fs24\scaps APARTAR}{\f0\fs24 , N° 24.}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\lang513 feidomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 feivdomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5339}{\f0\fs24), reservar, dispensar de; esto es, perdonar la inflicción de un mal o retribución que iba a aplicarse. Se traduce «evitar» en }{\f0\fs24 1 Co 7.28}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs24\scaps PERDONAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\lang513 feugo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 feuvgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5343}{\f0\fs24): véanse }{\f0\fs24\scaps ESCAPAR}{\f0\fs24 , N° 1, y }{\f0\fs24\scaps HUIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exactlymente}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 akribos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkribw`"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 199}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce correctamente en }{\plain\f0\fs24\scaps lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «después de haberlo investigado todo cuidadosamente desde el principio»; }{\plain\f0\fs24\scaps rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «después de haber investigado todo con esmero desde su origen». Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la orden de Herodes a los sabios acerca de la averiguación del paradero del niño (}{\plain\f0\fs24\scaps rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con diligencia»; Besson: «exactamente»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la enseñanza de Apolos «acerca de lo concerniente al Señor» (}{\plain\f0\fs24\scaps rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «diligentemente»; Besson: «exactamente»); en }{\plain\fs24\lang1034 Ef 5.15}{\plain\fs24\lang1034 , del camino en el que tienen que caminar los creyentes (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «avisadamente»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv r77}{\plain\fs24\lang1034 : «con diligencia»; Besson: «modo cuerdo»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 : «tened cuidado», margen: «mirad cuidadosamente»); en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 5.2}{\plain\fs24\lang1034 , del conocimiento conseguido por los santos gracias a las enseñanzas del Apóstol con respecto al Día del Señor: «sabéis perfectamente» (: «sabéis bien»). Esta palabra expresa aquella entidad que resulta de la diligencia. Está relacionada con }{\plain\fs24\i\lang513 akros}{\plain\fs24\lang1034 , puntiagudo.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 Esta palabra, y sus otras formas gramaticales, {\f1\fs24\i\lang513 akribeia, akribes, akribesteron}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 akriboo}{\f0\fs24 , son usadas especialmente por Lucas, que las usa ocho de las trece veces que se hallan en el NT; Mateo las usa tres veces, y Pablo, dos. Véanse }{\f0\fs18 CIERTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DILIGENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DILIGENTEMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERFECTAMENTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exagerar}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 epibareo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejpibarevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1912}{\plain\fs24\lang1034), (}{\plain\fs24\i\lang513 epi}{\plain\fs24\lang1034 , sobre, intensivo), cargar pesadamente. Se dice de recursos materiales (}{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 2.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 3.8}{\plain\fs24\lang1034 : «no ser gravosos», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034); del efecto de la amonestación y disciplina espiritual (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 2.5}{\plain\fs24\lang1034 : «por no exagerar», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «por no cargaros»). Véase }{\plain\fs24\lang1034 GRAVOSO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exaltar, Exaltación}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 juperairo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 uJperairvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5229}{\plain\fs24\lang1034), levantar sobre (}{\plain\fs24\i\lang513 juper}{\plain\fs24\lang1034 , por encima, y }{\plain\fs24\i\lang513 airo}{\plain\fs24\lang1034 , levantar). Se usa en la voz media, de exaltarse uno a sí mismo desmedidamente (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 12.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 2.4}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupsoo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJyovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5312}{\f0\fs24), 1 evantar; relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jupsos}{\f0\fs24 , altura. Se traduce con el verbo «exaltar» en }{\f0\fs24 Hch 2.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.31}{\f0\fs24 , de la exaltación de Cristo por Dios el Padre; en }{\f0\fs24 Stg 4.10}{\f0\fs24 de una elevación y avivamiento espirituales; véase }{\f0\fs18 ENALTECER}{\f0\fs24 4 , N° 3, }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 juperupsoo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJperuyovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5251}{\f0\fs24), exaltar altamente (}{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 , sobre, y N° 2). Se usa de Cristo, en }{\f0\fs24 Flp 2.9}{\f0\fs24 , de su exaltación por Dios el Padre; véase }{\f0\fs18 SUMO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jupsos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 u\{pso}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5311}{\plain\f0\fs24\lang1034) , cumbre, cima. Se traduce «exaltación» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alteza»}; «lo alto» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.78}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; «altura» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véanse {\plain\f0\fs18\lang1034 ALTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Examen, Examinar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anakrisis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavkrisi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 351}{\plain\f0\fs24\lang1034) , (de {\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba, o a través, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 krino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , distinguir), era un término legal entre los griegos, denotando la investigación preliminar para reunir evidencia para la información de los jueces ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «después de examinarle», : «hecha información».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anakrino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnakrivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 350}{\plain\f0\fs24\lang1034) , examinar, investigar. Se usa: (a) de escudriñar o examinar ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 1 Co 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «acusar», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los que me preguntan»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin preguntar», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) de conseguir un resultado del examen, juzgando ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se han de discernir», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se han de examinar»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «juzga», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «ser juzgado» y «me juzgo»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me juzga», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «es juzgado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (c) legalmente, de examinar mediante tortura ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habiéndole interrogado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «preguntando»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se nos interroga» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «somos demandados»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «después de interrogar», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hecha inquisición»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «al juzgar», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «juzgando»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habiéndome examinado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACUSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCERNIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTERROGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUZGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREGUNTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain

\f0\fs24\lang1034 ¶{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diakrino}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 diakrivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1252}{\f0\fs24 }, separar totalmente){\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, y }{\f1\fs24\i\lang513 krino}{\f0\fs24 , separar, seleccionar). Se traduce «examinar» en }{\f0\fs24 1 Co 11.31}{\f0\fs24 : «examinásemos» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }. Véanse }{\f0\fs18 DISCERNIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISTINGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DUDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUZGAR}{\f0\fs24 , etc.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anetazo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajnetavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 426}{\f0\fs24 } , examinar judicialmente){\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba; }{\f1\fs24\i\lang513 etazo}{\f0\fs24 , poner a prueba). Se usa en }{\f0\fs24 Hch 22.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. el verbo sinónimo }{\f1\fs24\i\lang513 exetazo}{\f0\fs24 , averiguar, o inquirir cuidadosamente){\f0\fs24 Mt 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 21.12}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 DAR TORMENTO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 dokimazo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 dokimavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1381}{\f0\fs24 } , poner a prueba, probar, aprobar. Se traduce «examinar» en }{\f0\fs24 1 Ts 5.21}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); tiene el matiz de que se pone a prueba o examina con la expectativa de poder aprobar. En la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , se usa también en }{\f0\fs24 Lc 12.56}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «distinguir»); }{\f0\fs24 Gl 6.4}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «somete a prueba»). Véanse }{\f0\fs18 APROBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROBAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exasperar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 erethizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ejreqivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang258 2042}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , excitar, agitar, provocar. Se usa: (a) en un buen sentido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha estimulado» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) en un mal sentido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «exasperéis» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «irritéis»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTIMULAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exceder}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 juperbalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 uJperbavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang258 5235}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , arrojar más allá){\plain\f1\fs24\i\lang513 juper}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , sobre; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , arrojar). Se traduce «que excede» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMINENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMINENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , B.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Excelencia, Excelente, Excelentísimo}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arete}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ajrethv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang258 703}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) se traduce «excelencia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VIRTUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 juperbole}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 uJperbolhv}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\lang258 5236}{\f0\fs24 }

24), literalmente, arrojamiento más allá, y por ello sobrepasar, excelencia. Se traduce «excelencia» en }{\f0\fs24 2 Co 4.7}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 : «alteza»). Siempre denota preeminencia. Se usa con }{\f1\fs24\i\lang513 kath juperbolen}{\f0\fs24 , significando más allá de toda medida, sobremanera }{\f0\fs24 Ro 7.13}{\f0\fs24 : «sobremanera pecaminoso», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 2 Co 1.8}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Gl 1.13}{\f0\fs24 : «sobremanera» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 1 Co 12.31}{\f0\fs24 : «más excelente» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 2 Co 4.17}{\f0\fs24 aparece una frase extendida, }{\f1\fs24\i\lang513 kath juperbolen eis juperbolen}{\f0\fs24 , lit.: «según una excelencia a una excelencia» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «cada vez más excelente»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sobremanera alto»). La frase se refiere a «obra», mostrando el grado sobremanera alto de su operación, y no al nombre «peso» (como tampoco califica a «eterno»). La traducción de Besson es la que más se aproxima a estas precisiones gramaticales: «Porque lo momentáneamente leve de nuestra tribulación nos procura, de grado en grado, eterno peso de gloria». En }{\f0\fs24 2 Co 12.7}{\f0\fs24 : «la grandeza» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 GRANDEZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREMNERA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 juperoque}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJperochv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5247}{\f0\fs24 4), relacionado con el término }{\f1\fs24\i\lang513 jupereco}{\f0\fs24 , tener sobre (véanse }{\f0\fs18 SOBREPASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUPERIOR}{\f0\fs24 , y no ta más abajo), significa estrictamente el acto de colgar por encima }{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 , y }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , sostener), o la cosa que cuelga por encima; de ahí superioridad, preeminencia. Se traduce «excelencia de palabras» en }{\f0\fs24 1 Co 2.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «altivez de palabra»); en }{\f0\fs24 1 Ti 2.2}{\f0\fs24 : «eminencia» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 EMINENCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Jupereco}{\f0\fs24 , sobrepasar en altura, se traduce como nombre: «excelencia», en }{\f0\fs24 Flp 3.8}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 SOBREPASAR}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 SUPERIOR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diaforos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diavforo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1313}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa en su grado comparativo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diaforoteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más excelente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tanto mejor». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIVERSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kreitton}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kreivttwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2090}{\f0\fs24 }, o }{\f1\fs24\i\lang513 kreisson}{\f0\fs24 , (de }{\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\f0\fs24 , fuerte), el término denota poder en actividad y efecto. Sirve como el grado comparativo de }{\f1\fs24\i\lang513 agathos}{\f0\fs24 , bueno (bueno, o justo, intrínsecamente). }{\f1\fs24\i\lang513 Kreitton}{\f0\fs24 es especialmente característico de la Epístola a los Hebreos, donde se usa 12 veces. Es indicativo de aquello que es: (a) ventajoso o útil }{\f0\fs24 1 Co 7.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 11.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 1.23}{\f0\fs24 , donde va junto con }{\f1\fs24\i\lang513 mallon}{\f0\fs24 , más, y }{\f1\fs24\i\lang513 polus}{\f0\fs24 , mucho, de lejos, «mejor de lejos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «muchísimo mejor»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «mucho mejor»; (b) excelente }{\f0\fs24 Heb 1.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.6}{\f0\fs24 }

0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.16}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 35}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pleion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pleivwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4119}{\f0\fs24 }, más, mayor. Es el grado comparativo de }{\f1\fs24\i\lang513 polus}{\f0\fs24 , mucho. Se traduce «más excelente» en }{\f0\fs24 Heb 11.4}{\f0\fs24 , del sacrificio de Abe1. }{\f1\fs24\i\lang513 Pleion}{\f0\fs24 se usa en ocasiones de aquello que es superior debido a su mayor dignidad intrínseca (cf. }{\f0\fs24 Heb 3.3}{\f0\fs24 : «tanto mayor»); en }{\f0\fs24 Mt 6.25}{\f0\fs24 , de la vida en comparación con la comida. Véanse }{\f0\fs18 MAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAYOR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kratistos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kravtisto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2903}{\f0\fs24 }, lo más poderoso, lo más noble, lo mejor; grado superlativo de }{\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\f0\fs24 , fuerte (cf. }{\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\f0\fs24 , fortaleza). Se usa como título de honor y respeto: «excelentísimo» (}{\f0\fs24 Lc 1.3}{\f0\fs24 ; muy posiblemente, Teófilo era un hombre de alto rango; }{\f0\fs24 Hch 23.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.3}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 26.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 tiene «muy buen» en }{\f0\fs24 Lc 1.3}{\f0\fs24 ; «excelentísimo» en el resto de los pasajes).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exceptuar, Excepto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ektos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejktov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1622}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, adverbio; lit.: afuera. Se usa con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ei me}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como una conjunción que significa «excepto», «a no ser que», «si no», etc.; véanse }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «se exceptúa». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 FUERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SINO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parektos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parektov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3924}{\f0\fs24 }, forma intensificada del N° 1 (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado). Se utiliza:

(a) como adverbio (}{\f0\fs24 2 Co 11.28}{\f0\fs24 }, significando «además», o «aparte», lit.: «las cosas aparte», esto es, aparte de las cosas que suceden; (b) como preposición, «excepto»; en }{\f0\fs24 Mt 5.32}{\f0\fs24 : «a no ser»; en }{\f0\fs24 Hch 26.29}{\f0\fs24 : «excepto»}.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Excitar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epegeiro}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpegeivrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1892}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «excitaron» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exclamar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anakrazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnakravzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 349}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR VOCES}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anafoneo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnafwnevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 400}{\f0\fs24 }, levantar la propia voz. Se traduce «exclamó» en }{\f0\fs24 Lc 1.42}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Excluir, Exclusión}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 ekbalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 ej kbavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1544}{\plain\f0\fs24 \lang1034), echar fuera. Se traduce «excluidos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13. 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekkleio}{\ f0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 ejkkleivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1576}{\f 0\fs24), véase }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , N° 18.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apobole}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 ajpobolhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p lain\f0\fs24\lang258 580}{\plain\f0\fs24\lang1034), echamiento afuera }{\plain \f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , afuera; }{\plain\f1\fs24\i\lan g513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrojar, echar). Se traduce «pérdida» en }{\plain \f0\fs24\lang1034 Hch 27.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\langl 034 Ro 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «exclusión», de la exclusión temporal de la nación de Israel de su posición de favor divino, involucrando la reconciliación del mundo; esto es, la provisión dada mediante el evangelio, que introduce al mundo dentro d el alcance de la reconciliación.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Excusa, Excusar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prof asis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 provfasi"}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4392}{\plain\f0\fs24\lang1034), pretens ión, pretexto (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , antes, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 femi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , decir). Se traduce «excusa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\p lain\f0\fs18\lang1034 APARENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang 1034 PRETEXTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paraiteomai}{\plain\f0 \fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 paraitevomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3868}{\plain\f0\fs24\lang1034), se usa en el sentid o de rogarse afuera, de pedir ser excusado o de dar una excusa }{\plain\f0\fs24 \lang1034 Lc 14.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, y v. }{\plain\f0\fs24\la ng1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034). En la primera parte del v. }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 el verbo se usa en la voz media: «excusars e»; actuando en un imaginario interés propio; en la segunda parte y en el v. }{\plai n\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 se halla en voz pasiva: «me tengas por excusado» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véans e }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADMITIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\ lang1034 DESECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEDIR}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REHUSAR}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exento}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eleutheros}{\plai n\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 ejleuvqero"}{\plain\f0\fs24\langl 034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1658}{\plain\f0\fs24\lang1034), libre. Se traduc e «exento» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\p lain\f0\fs18\lang1034 LIBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exhibir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 apodeiknumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\l ang1032 ajpodeivknumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 584}{\ plain\f0\fs24\lang1034), mostrar, declarar. Se traduce «exhibir» en }{\plain\f0\fs2

4\lang1034 1 Co 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , siendo aquí un término técnico, usado d e exhibir a gladiadores en un teatro: «como postreros», refiriéndose a la gran final, para que dieran el espectáculo más electrizante para los espectadores (cf. }}{\plain\ f0\fs24\lang1034 15.32}{\plain\f0\fs24\lang1034). Los apóstoles habían sido precedi dos por los profetas y otros en el espectáculo. En }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa del hombre de pecado, que entrará en el templ o de Dios «haciéndose pasar por Dios». Se usa también en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2 .22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 25.7}{\plain\f0\fs24\la ng1034 : «aprobado» y «probar», respectivamente. Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 APROBAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\langl 034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PROBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 deigmatizo}{\f0\fs24 (}{\f 3\fs24\lang1032 deigmativzw}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 1165}{\f0\fs24) , exh ibir, exponer. Se usa en }}{\f0\fs24 Col 2.15}{\f0\fs24 del acto de Cristo con r especto a los principados y a las potestades, al exhibirlos públicamente «como un ve ncedor exhibe a sus cautivos o sus trofeos en una procesión triunfal» (Lightfoot). L os hay que consideran que el significado es que Él exhibió a los seres angélicos en su verdadera inferioridad (véase bajo }}{\f0\fs18 TRIUNFAR}{\f0\fs24). Para su otro uso en }}{\f0\fs24 Mt 1.19}{\f0\fs24 , véanse }}{\f0\fs18 INFAMAR}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs 24 ¶}}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exhortar, Exhortación}\p ar

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 parakaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 parakalevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 3870}{\plain\f0\ fs24\lang1034) , primariamente, llamar a una persona (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al lado; }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , llamar). Denota: (a) llamar, rogar; véase }}{\plain\f0\fs18\l ang1034 ROGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) amonestar, exhortar, apremiar a alg uien para que siga un curso de conducta; siempre en anticipación, mirando al futur o, en contraste con el significado de consolar, que es retrospectivo, y que tien e que ver con pruebas ya experimentadas. Se traduce «exhortaba» en }}{\plain\f0\fs24\ lang1034 Hch 2.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 11.23}{\p lain\f0\fs24\lang1034 : «exhorto»; «exhortándoles» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 14.22}{\plai n\f0\fs24\lang1034); «exhortar» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 20.2}{\plain\f0\fs24\lan g1034); «exhortaba» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 27.33}{\plain\f0\fs24\lang1034); «exh orta» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); «sean exhortado s» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.31}{\plain\f0\fs24\lang1034); «exhortamos» (}{\ plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); «que exhortamos» (}{\pla in\f0\fs24\lang1034 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); «exhortar» (}{\plain\f0\fs24\lan g1034 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); }}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.11}{\plai n\f0\fs24\lang1034 : «exhortábamos»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 3.2}{\plain\f0\fs24\lan g1034 : «exhortaros»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «exhort amos»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «exhortamos» (}{\ plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rogamos»); }}{\plain\f0\ fs24\lang1034 1 Ti 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «exhorto» (}{\plain\f0\fs24\scaps\ lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «amonesto»); }}{\plain\f0\fs24\lang1034 5.1}{\ plain\f0\fs24\lang1034 : «exhortale»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 6.2}{\plain\f0\fs24\la ng1034 : «exhorta»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «exho rtar»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «exhorta»; v. }}{\plain \f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «exhorta»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «exhortaos»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 10.25}{\ plain\f0\fs24\lang1034 : «exhortándonos»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 3}{\plain\f0\fs 24\lang1034 : «exhortándoos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang 1034 : «amonestándoos»). Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ALENTAR}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 AMONESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\ fs18\lang1034 ANIMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFOR

TAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSOLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paraineo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parainevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3867}{\f0\fs24 }, primariamente, hablar acerca de cerca (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , cerca, y }{\f1\fs24\i\lang513 aineo}{\f0\fs24 , relatar, hablar de, y luego recomendar); de ahí, recomendar, exhortar, advertir. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 27.9}{\f0\fs24 : «Pablo les amonestaba», y v. }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 : «os exhorto». Véase }{\f0\fs18 AMONESTAR}{\f0\fs24 , B, N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diamarturomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diamartuvromai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1263}{\f0\fs24 }, forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 marturomai}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, intensivo). Se usa en voz media; primariamente significa testificar exhaustivamente, dar un solemne testimonio; de ahí, encarecer, exhortar solemnemente (}{\f0\fs24 2 Ti 2.14}{\f0\fs24 : «exhortándoles»). Véanse }{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 ENCARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 noutheteo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 nouqetevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3560}{\f0\fs24 }, poner en la mente, advertir. Se traduce «exhortándoo» en }{\f0\fs24 Col 3.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , Besson: «amonestándoo»). Véanse }{\f0\fs18 AMONESTAR}{\f0\fs24 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paraklesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paravklhsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3874}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con A, N° 1, primariamente un llamamiento al lado de uno, y así en ayuda de uno. Denota luego: (a) una llamada, «ruegos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) aliento, exhortación (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.22}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSOLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSUELO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RUEGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 . Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parakletos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abogado, consolador.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupomnesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpovmhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5280}{\f0\fs24 } denota un recordatorio, y se traduce «exhortación» en }{\f0\fs24 2 P 3.1}{\f0\fs24 (lit.: «por un recuerdo»; cf. }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «como recordatorio»). Véase }{\f0\fs18 MEMORIA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exigencia, Exigir}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pleonexia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pleonexiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4124}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, codicia, avaricia, deseo de conseguir mejoras. Se traduce «exigencia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mezquindad»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tacañería»; en ambas versiones, la mezquindad o tacañería se refiere a los dadores, en tanto que en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se da el sentido de que no deben dar por exigencia del apóstol, sino de buena voluntad; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang

1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por su parte, dan su apoyo a }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVARICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pravssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4238}{\plain\f0\fs24\lang1034), hacer, practicar; tiene también el significado de hacer una transacción, o de dirección en asuntos de pago, hacer exacción, exigir dinero de una persona (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps éxito} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ekbasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[kbasi"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1545}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «éxito» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «resultado», con respecto a la forma de vivir de conductores espirituales fallecidos. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESULTADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exorcista} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 exorkistes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejxorkisthv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1845}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) a uno que administra un juramento; (b) a un exorcista; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 exorkizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conjurar; de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 orkos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , juramento; uno que emplea una fórmula de conjuración para la expulsión de demonios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). La práctica del exorcismo la llevaban a cabo judíos ambulantes, que usaban sus poderes en la invocación de nombres particulares.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Expatriado} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parepidemos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 parepivdhmo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3927}{\plain\f0\fs24\lang1034), residente en un lugar extraño. Se usa como nombre, denotando un expatriado o exiliado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «expatriados»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEREGRINO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Expectación} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekdoque}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkdochv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1561}{\plain\f0\fs24\lang1034), primariamente recepción de, y de ahí expectación (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekdecomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «horrenda expectación» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «horrenda esperanza») de juicio.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 prosdokia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosdokiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4329}{\f0\fs24) , vigilia por, expectación (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 prosdokao}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18\lang1034 ESPERAR}{\f0\fs24 , A, N° 11). Se usa en el NT solo de la expectación de mal (}{\f0\fs24\lang1034 Lc 21.26}{\f0\fs24 : «expectación», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) , con respecto a calamidades inminentes; }{\f0\fs24\lang1034 }

s24 Hch 12.11} {\f0\fs24 , lo que el pueblo «esperaba» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) , esto es, la ejecución de Pedro.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Expectativa} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prosdokao}{\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 prosdokavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4328}{\plain\f0\fs24\lang1034) , esperar, velar (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a o hacia, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pensar, ser de opinión). Se traduce «estaba en expectativa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 11 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VELAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Expedir} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diakoneo}{\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diakonevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1247}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Se traduce «expedida» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «administrada»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADMINISTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MINISTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Expensa} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 opsonion}{\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 oiywvnion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3800}{\plain\f0\fs24\lang1034) , (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 opson}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vianda, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oneomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , comprar), significaba primariamente todo aquello que se traía para comerlo con pan, provisiones, suministros para un ejército, la paga de un soldado, (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034) , del servicio de un soldado. Se traduce «¿Quién fue jamás soldado a sus propias expensas?», lit.: «¿Quién milita jamás a propios estipendios?» (cf. F. Lacueva, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento interlineal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , loc. cit.). Se traduce «paga» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «salario» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 PAGA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALARIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Experiencia, Experimentar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 doki me}{\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dokimhv}{\plain \f0\fs24\lang1034 , }{\plain \f0\fs24\lang258 1382}{\plain \f0\fs24\lang1034) , véanse }{\plain \f0\fs18\lang1034 PRUEBA}{\plain \f0\fs24\lang1034 , B, N° 1. El término se traduce «experiencia» en }{\plain \f0\fs24\lang1034 2 Co 9.13}{\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain \f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain \f0\fs24\lang1034 : «prueba».)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain \f1\fs24\i\lang513 peira}{\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain \f3\fs24\lang1032 pei ra}{\plain \f0\fs24\lang1034 , }{\plain \f0\fs24\lang258 3984}{\plain \f0\fs24\lang1034) , ejecución de una prueba, experimento. Se usa con el verbo }{\plain \f1\fs24\i\lang513 lambano}{\plain \f0\fs24\lang1034 , recibir o tomar, en }{\plain \f0\fs24\lang1034 Heb 11.29}{\plain \f0\fs24\lang1034 , traducido «intentando» (lit.: «tomando prueba»); v. }{\plain \f0\fs24\lang1034 36}{\plain \f0\fs24\lang1034 , en el sentido de «tener experiencia de» (similar a }{\plain \f1\fs24\i\lang513 peirao}{\plain \f0\fs24\lang1034 , ensayar, probar); «exper

imentaron». }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 28.56}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Expiar}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jilaskomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 iJlavskomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2433}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usaba entre los griegos con el significado de hacer propicios a los dioses, de aplacar, propiciar, en tanto que no se concebía que fueran bien dispuestos de natural, sino que esta buena disposición de parte de ellos debía ser conseguida ganándola. Este uso de la palabra es ajeno a la Biblia griega, con respecto a Dios, tanto en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 como en el NT. No se usa nunca de ningún acto mediante el que el hombre conduzca a Dios a una actitud favorable o disposición de gracia. Es Dios quien es propiciado por la vindicación de su carácter santo, habiendo actuado de tal manera con respecto al pecado mediante el sacrificio vicario y expiatorio de Cristo que puede mostrar misericordia al pecador que cree, quitando su culpa y dándole la remisión de sus pecados.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Así, en {\f0\fs24 Lc 18.13}{\f0\fs24 significa ser propicio o misericordioso hacia (con la persona como objeto del verbo), y en }{\f0\fs24 Heb 2.17}{\f0\fs24 expiar, hacer propiciación por (siendo los pecados el objeto del verbo). Mediante el sacrificio propiciatorio de Cristo, el que cree en Él es por el acto propio de Dios liberado de la ira que en justicia se merece, y entra en el pacto de gracia. Nunca se dice que Dios es el reconciliado, hecho que por sí mismo es indicativo de que es el hombre quien tiene que ser reconciliado con Dios, y no Dios con el hombre. Dios es siempre el mismo, y, debido a su propia inmutabilidad, su actitud relativa cambia hacia aquellos que cambian. Puede actuar de forma diferente hacia aquellos que acuden a Él por la fe, y solo sobre la base del sacrificio propiciatorio de Cristo, no debido a que Él haya cambiado, sino debido a que siempre actúa conforme a su inmutable justicia.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por ello, la obra expiatoria de la cruz es el medio por el cual queda rota la barrera que el pecado interpone entre Dios y el hombre. Por la entrega en sacrificio de su vida inmaculada, sin pecado, Cristo anula el poder del pecado para separar a Dios del creyente.}{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En el AT, el verbo hebreo {\f1\fs24\i\lang513 kafar}{\f0\fs24 está relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 kofer}{\f0\fs24 , una cubierta (véase }{\f0\fs18 PROPICIATORIO}{\f0\fs24), y se usa en relación con el holocausto (p.ej., }{\f0\fs24 Lv 1.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.24}{\f0\fs24), la ofrenda por la culpa (p.ej., }{\f0\fs24 Lv 5.16}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24), la ofrenda por el pecado (p.ej., }{\f0\fs24 Lv 4.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 35}{\f0\fs24), la ofrenda por el pecado y el holocausto conjuntamente (p.ej., }{\f0\fs24 Lv 5.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.7}{\f0\fs24), la oblación y el sacrificio de paces (p.ej., }{\f0\fs24 Ez 45.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24), así como en otros respectos. Se usa del carnero que se ofrecía en la consagración del sumo sacerdote (}{\f0\fs24 Éx 29.33}{\f0\fs24), y de la sangre que Dios dio sobre el altar para hacer la propiciación por las almas del pueblo, y ello debido a que «la vida de la carne en la sangre está» (}{\f0\fs24 Lv 17.11}{\f0\fs24), y «la misma sangre hará expiación de la persona». El hombre ha perdido el derecho a la vida debido al pecado, y Dios ha provisto el único camino posible por el que podía otorgarse la vida eterna, esto es, la entrega voluntaria de su vida hecha por su Hijo, bajo la retribución divina. Todos los antiguos sacrificios del AT establecidos por Dios eran símbolos que prefiguraban este acto de Cristo.}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Expirar}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekpneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkpnvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1606}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: respirar afuera (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0

\fs24\lang1034 , afuera; }{\plain\fl\fs24\lang513 pneo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , respirar), expirar. Se usa en el AT, sin objeto, sobrentendiéndose «alma» o «vida» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 15.37}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 39}{\plain\fo\fs24\lang1034 , y }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 23.46}{\plain\fo\fs24\lang1034), de la muerte de Cristo. En }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 27.50}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 19.30}{\plain\fo\fs24\lang1034 , donde se usan verbos diferentes, el acto es expresado de una manera que lo destaca como de su propia voluntad: en el primero, lit.: «dejó el Espíritu (}{\plain\fl\fs24\lang513 pneuma}{\plain\fo\fs24\lang1034)»; en el segundo, lit.: «entregó el espíritu».)}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 ekpsuco}{\fo\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkyuvcw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1634}{\fo\fs24), expirar; lit.: respirar afuera el alma (o vida). Se usa en }{\fo\fs24 Hch 5.5}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 10}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 12.23}{\fo\fs24 : «expiró».)}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Explicar}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 diasafeo}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 diasafevw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1285}{\plain\fo\fs24\lang1034), hacer claro, explicar plenamente (}{\plain\fl\fs24\lang513 dia}{\plain\fo\fs24\lang1034 , a través, intensivo, y }{\plain\fl\fs24\lang513 safes}{\plain\fo\fs24\lang1034 , claro). Se traduce «explícanos» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 13.36}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang513 frazo}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «decláranos»); en }{\plain\fo\fs24\lang1034 18.31}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «refirieron», del relato de los actos del deudor implacable, dado por sus compañeros.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 Una traducción mejor sería «pusieron en claro» o «explicaron», sugiriendo una explicación detallada de las circunstancias del caso.){\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 frazo}{\fo\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fravzw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 5419}{\fo\fs24), de clarar. Aparece en }{\fo\fs24 Mt 15.15}{\fo\fs24 y en }{\fo\fs24 13.36}{\fo\fs24 4 en el }{\fo\fs24\scaps tr}{\fo\fs24 ; traducido con el verbo «explicar» en la }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 (}{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «declarar».)}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }{\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\fl\fs24\lang513 Nota}{\fo\fs24 : En }{\fo\fs24 Heb 5.11}{\fo\fs24 , el término }{\fl\fs24\lang513 dusermeneutos}{\fo\fs24 , se guido por }{\fl\fs24\lang513 lego}{\fo\fs24 , hablar [traducido «difícil de declarar», }{\fl\fs24\lang513 dus}{\fo\fs24 (de donde proviene el prefijo castellano dis , disfunción, etc.), prefijo que equivale al castellano in , des , y }{\fl\fs24\lang513 jermeneuo}{\fo\fs24 , interpretar], se traduce «difícil de explicar» (}{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr77}{\fo\fs24 ; lit.: «difícil de explicar para decir»). F. Lacueva, }{\fl\fs24\lang513 Nuevo Testamento interlineal}{\fo\fs24 , loc. cit., margen.){\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Exponer}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 anatithemi}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 ajnativqhmi}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 394}{\plain\fo\fs24\lang1034), o }{\plain\fl\fs24\lang513 anatithemai}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang513 ana}{\plain\fo\fs24\lang1034 , arriba o antes; }{\plain\fl\fs24\lang513 tithemi}{\plain\fo\fs24\lang1034 , poner). Se usa en la voz media de exponer una causa ante una autoridad (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 25.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «expuso», }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «declaró»); de exponer un asunto para su consideración (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Gl 2.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «expuse», }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «comuníqueseles».)}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ektithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejktivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1620}{\f0\fs24 } , poner afuera, exponer ({\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner). Se usa: (a) literalmente de un recién nacido en }{\f0\fs24 Hch 7.21}{\f0\fs24 , traducido «siendo expuesto a la muerte» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «siendo puesto al peligro»); (b) metafóricamente, en voz media, exponer, del camino de Dios ({\f0\fs24 Hch 18.26}{\f0\fs24 }); se usa también en }{\f0\fs24 11.4}{\f0\fs24 : «contar»; }{\f0\fs24 28.23}{\f0\fs24 : «declaraba». Véase }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , A, N° 12, }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , N° 8, }{\f0\fs18 MUERTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jupotithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpotivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5294}{\f0\fs24 } , poner debajo, yacer abajo ({\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo, debajo, y }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner). Se usa metafóricamente en }{\f0\fs24 Ro 16.4}{\f0\fs24 , de arriesgar la propia vida: «expusieron su vida» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «pusieron sus cuellos»). En voz media ({\f0\fs24 1 Ti 4.6}{\f0\fs24 }), se usa de recordar algo a las personas: «enseñas» (Besson: «exponiendo»). Véase }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 paratithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parativqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3908}{\f0\fs24 } , poner al lado ({\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner). En tanto que se usa frecuentemente en su sentido literal de cosas materiales, además de en su significado más común, confiar, encomendar, encargar, significa en dos ocasiones poner ante alguien en enseñanza, como de referir una parábola ({\f0\fs24 Mt 13.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 : «refirió»). Se usa una vez de exponer temas ante los oyentes de uno con un discurso racional, de argumento y prueba, de Pablo: «declarando y exponiendo» hechos acerca de Cristo ({\f0\fs24 Hch 17.3}{\f0\fs24 }). Véanse }{\f0\fs18 CONFIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCOMENDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 paraboleuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paraboleuvomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3851}{\f0\fs24 } , lit.: echar a un lado ({\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , lado; }{\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 , arrojar); de ahí, exponerse al peligro, exponer la propia vida. Se dice de Epafrodito en }{\f0\fs24 Flp 2.30}{\f0\fs24 : «exponiendo su vida». La forma en que aparece en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 es }{\f1\fs24\i\lang513 parabouleuomai}{\f0\fs24 , que se puede traducir «no considerando», esto es, su propia vida.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 paradeigmatizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paradeigmativzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3856}{\f0\fs24 } significa poner de ejemplo ({\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 deiknumi}{\f0\fs24 , mostrar). Se usa en }{\f0\fs24 Heb 6.6}{\f0\fs24 de aquellos judíos que, aunque atraídos por la fe cristiana, y estrechamente asociados a ella, habiendo tan solo gustado el don celestial y participado del Espíritu Santo (no habiéndolo recibido verdaderamente), se sentían tentados a apostatar volviendo al judaísmo, y, crucificando así al Hijo de Dios por segunda vez, lo expondrían a vituperio, o a abierta vergüenza. Así era como los criminales eran expuestos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Nm 25.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 13.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 28.17}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 paradidomi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paradivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3860}{\f0\fs24 } , entregar. Significa arriesgar, exponer; en }{\f0\fs24 Hch 15.26}{\f0\fs24 4 , de Bernabé y Pablo, que habían puesto en peligro sus vidas por el nombre del Señor Jesús: «hombres que han expuesto su vida» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : Besson: «han entregado»). Véase }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , A, N° 6, etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 ekthetos}{\f0\fs24 , expuesto, se usa en }{\f0\fs24 Hch 7.19}{\f0\fs24 con el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , hacer; la frase }{\f1\fs24\i\lang513 poiein}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 ektheta}{\f0\fs24 se t

raduce lit.: «hacer expuestos»: «que expusiesen a la muerte». Cf. N° 2; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 (2) el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 enocos}{\f0\fs24 , lit.: mantenido dentro, ligado por, (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener, mantener), se traduce «expuesto al infierno» en }{\f0\fs24 Mt 5.22}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CULPABLE}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Expulsar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekbalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkbavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1544}{\plain\f0\fs24\lang1034), echar fuera (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuera; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , echar, arrojar). Se traduce con el verbo expulsar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DE SPEDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXCLUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SACAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekdioko}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkdiwkw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1559}{\f0\fs24) , echar fuera, expulsar (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera; }{\f1\fs24\i\lang513 dioko}{\f0\fs24 , perseguir). Se usa en }{\f0\fs24 1 Ts 2.15}{\f0\fs24 : «nos expulsaron»; en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece este verbo en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 dioko}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 Lc 11.49}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PERSEGUIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b Expulsado de La Sinagoga} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aposunagogos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajposunavgwgo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 656}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo que denota «expulsado de la congregación», excomulgado. Se usa: (a) con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , venir a ser, ser hecho (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.42}{\plain\f0\fs24\lang1034)}; (b) con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poeio}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Esta excomunión involucraba la prohibición no solo de asistir a la sinagoga, sino de toda relación con israelitas. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SINAGOGA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exquisito} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 liparos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 liparov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3045}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa propiamente a ceitoso, o ungido con aceite (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lipos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , grasa, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aleifo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ungir). Se dice de cosas pertenecientes a una vida delicada y suntuosa; de ahí la traducción «cosas exquisitas» (: «cosas gruesas»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps éxtasis} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ekstasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[kstasi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1611}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASOMBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASOMBRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1. Denota estar en trance (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.17}{\plain\f0\fs24\lang1034) , condición en la cual se desvanecía la consciencia ordinaria y la percepción de las circunstancias naturales, y el alma quedaba solo sensible a la visión impartida por D

ios.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Extender (Se)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekpetannumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkpetavnnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1600}{\plain\f0\fs24\lang1034), extender; como una vela. Se traduce «extendí» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 10.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dievrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1300}{\f0\fs24 }, pasar a través; véanse }{\f0\fs18 ATRAVESAR}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 . Se traduce «extendía» de la fama de Jesús (}{\f0\fs24 Lc 5.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se difundía»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 exercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1831}{\f0\fs24 }, salir, o ir afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera; }{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 , ir o venir). Se traduce con el verbo «extender» en }{\f0\fs24 Lc 7.17}{\f0\fs24 , de la fama de Jesús; }{\f0\fs24 Jn 21.23}{\f0\fs24 , de un dicho; }{\f0\fs24 1 Ts 1.8}{\f0\fs24 , de la fe de los tesalonicenses. Véase }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ekteino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkteivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1614}{\f0\fs24 }, extender. Se traduce así en }{\f0\fs24 Mt 8.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.13}{\f0\fs24 }, dos veces, v. }{\f0\fs24 49}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.5}{\f0\fs24 }, dos veces; }{\f0\fs24 Lc 5.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.53}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 21.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 4.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.1}{\f0\fs24 . Para }{\f0\fs24 Hch 27.30}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 LARGAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 epekteinomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpekteivnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1901}{\f0\fs24 }, forma intensiva del N° 4 (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , adelante, afuera). Se usa en }{\f0\fs24 Flp 3.13}{\f0\fs24 : «extendiéndome a lo que está adelante»; metáfora probablemente de las carreras pedestres, y no de las carreras de carros, según Lightfoot, que cita la paráfrasis de Bengel, «el ojo se adelanta y tira de la mano; la mano va adelante, y tira de los pies».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 megaluno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 megaluvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3170}{\f0\fs24 } denota hacer grande (de }{\f1\fs24\i\lang513 megas}{\f0\fs24 , grande) (}{\f0\fs24 Mt 23.5}{\f0\fs24 : «extienden», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «alargan»); se traduce con el verbo «engrandecer» en }{\f0\fs24 Lc 1.46}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 58}{\f0\fs24 }, y con el verbo «magnificar» en }{\f0\fs24 Hch 10.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.17}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs24 Flp 1.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ENGRANDECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAGNIFICAR}{\f0\fs24 , etc.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 skenoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 skhnovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4637}{\f0\fs24 }, plantar una tienda (}{\f1\fs24\i\lang513 skene}{\f0\fs24). Este término se traduce «extenderá su tabernáculo» en }{\f0\fs24 Ap 12.6}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 HABITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MORAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } Véase también .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Exterior, Exteriorment e} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adverbio} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 exo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[xw]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1854}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, afuera. Se usa me

tafóricamente del cuerpo físico, el «hombre exterior» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 FUERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Frase}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : La frase {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 en to fanero}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «en lo abierto» (manifiesto), se traduce «exteriormente» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Esta misma frase se traduce «en público» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Externo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 exothen}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[xwqen]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1855}{\plain\f0\fs24\lang1034) , se traduce «externo» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se usa adjetivamente, con el artículo, del adorno externo. Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 FUERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Extorsión}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diaseio}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diaseivw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1286}{\plain\f0\fs24\lang1034) , sacudir violentamente. Se usa en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «no hagáis extorsión a nadie» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no intimidéis»). Significa violentar a alguien, incluyendo la intimidación.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Extralimitar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 juperekteino}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJperekteivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5239}{\plain\f0\fs24\lang1034) , estirar afuera más allá (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 juper}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekteino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXTENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034) , N° 4). Se usa en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no nos hemos extralimitado» (: «no nos extendemos»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Extranjero}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 alogenes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajlllogenhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 241}{\plain\f0\fs24\lang1034) (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 alos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , otro; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 genos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , raza). Se usa en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de un samaritano. Moalton y Milligan ilustran la utilización de este término con la inscripción en la barrera del templo: «que ningún extranjero pase dentro del muro, ni al patio que rodea al santuario». Según Mommsen, esta inscripción fue tallada por los romanos; cf. .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 alotrios}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajlllovtrio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 245}{\f0\fs24 4) denota: (a) perteneciente a otro (}{\f1\fs24\i\lang513 alos}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 AJENO}{\f0\fs24 ; (b) extraño, extranjero; traducido «extranjero» en {}{\f0\fs24 Heb 11.34}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 EXTRAÑO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 alofulos}{\f0\fs

24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajlllofulo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 246}{\f0\fs24 4), extranjero, de otra raza (}{\f1\fs24\i\lang513 alos}{\f0\fs24 , otro; }{\f1\fs24\i\lang513 fulon}{\f0\fs24 , tribu). Se usa en }{\f0\fs24 Hch 10.28}{\f0\fs24 : «un extranjero».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 barbaros}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 bavrbaro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 915}{\f0\fs24), véase .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 xenos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 xevno"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3581}{\f0\fs24), ex traño (véanse }{\f0\fs18 EXTRAÑAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 EXTR AÑO}{\f0\fs24 , B, N° 1, más adelante). Denota extranjero, forastero (}{\f0\fs24 Mt 25 .35}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 38}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 43}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 44}{\f0\fs24 : «forastero»; }{\f0\fs24 27.7}{\f0\fs24 : «extranjeros»; }{\f0\fs24 Hch 17.21}{\f0\fs24 : «extranjeros»; }{\f0\fs24 Ef 2.12}{\f0\fs24 : «ajenos», v. }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 : «extranjeros»; }{\f0\fs24 Heb 11.3}{\f0\fs24 : «extranjeros», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «peregrinos»; }{\f0\fs24 3 Jn 5}{\f0\fs24 : «desconocidos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «extranjeros».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 paroikos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 pavroiko"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3941}{\f0\fs24), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 paroikeo}{\f0\fs24 , habitar al lado, o entre (de }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 o ikeo}{\f0\fs24 , habitar, morar), significa lit. morador cercano, y luego advene dizo (con este significado se encuentra en Inscripciones); y de ahí, como nombre, extranjero. Se usa con }{\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\f0\fs24 , ser, en }{\f0\fs24 Hch 7.6}{\f0\fs24 : «su descendencia sería extranjera»; en v. }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 : «extranjero»; }{\f0\fs24 Ef 2.19}{\f0\fs24 : «advenedizos», donde el término anterior, t raducido «extranjeros» es }{\f1\fs24\i\lang513 xenos}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 1 P 2 .11}{\f0\fs24 : «extranjeros».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 paroikia}{\f0\fs24 , traducido «extranjeros» en }{\f0\fs24 Hch 13.17}{\f0\fs24 (cf. N° 6 más arriba), véase ; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 exo}{\f0\fs24 , adverbio, que significa fuera, se usa en }{\f0\fs24 Hch 26.11}{\f0\fs24 4 : «extranjeras», de ciudades más allá de los límites de Palestina (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «extrañas»), lit.: «hacia las ciudades fuera», incluyendo Damasco. Véanse }{\f0\fs18 AFUERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTERIOR}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs18 FUERA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paroikeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 paroikevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3939}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota morar al lado o ent re (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al lado; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , morar); luego, morar en un l ugar como }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paroikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , extranjer o (véase N° 6 más arriba), (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Eres tú el único forastero?»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Tú solo peregrino eres?»); es preferible la traducción que dan la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 y la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por cuanto }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mo nos}{\plain\f0\fs24\lang1034 es adjetivo, solo, no un adverbio, solo, o solamen te, calificando por tanto al nombre, y no al verbo. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habitó como extranjero» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habitó como extranjero» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Extrañar(Se), Extraño (Ser), Extraño} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thaumazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qaumavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2296}{\plain\f0\fs24

4\langl1034), admirarse, maravillarse. Se traduce «se extrañaba» en }{\plain\f0\fs24\langl1034 Lc 1.21}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; «se extrañó» (}{\plain\f0\fs24\langl1034 Lc 11.38}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{\plain\f0\fs24\langl1034 1 Jn 3.13}{\plain\f0\fs24\langl1034). Véase }{\plain\f0\fs18\langl1034 ADMIRAR}{\plain\f0\fs24\langl1034 , A, N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 2. {\f1\fs24\i\langl513 xenizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 xenivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\langl258 3579}{\f0\fs24) d enota, en la voz pasiva, considerar algo extraño (}{\f0\fs24 1 P 4.4}{\f0\fs24 : «le s parece cosa extraña», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; v. }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 : «no os sorprendáis», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «no os maravilléis»); en }{\f0\fs24 Hch 17.20}{\f0\fs24 , el participio presente, voz activa, se traduce «cosas extrañas» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «unas nuevas cosas» . Véase }{\f0\fs18 HOSPEDAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl1034 3. {\f1\fs24\i\langl513 apalotrio o}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ajpallotriovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\langl258 526}{\f0\fs24) [de }{\f1\fs24\i\langl513 apo}{\f0\fs24 , de (ablativo), y B, N° 2]; significa ser hecho extraño, ser alejado. En }{\f0\fs24 Ef 2.12}{\f0\fs24 : «alejados de la ciudadanía de Israel»; }{\f0\fs24 4.18}{\f0\fs24 : «ajenos»; }{\f0\fs24 Col 1.21}{\f0\fs24 : «extraños». La condición del incrédulo es presentada en un estado triple de alienación: (a) de la ciudadanía (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «república») de Israel, (b) de la vida de Dios, (c) del mismo Dios.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Este término se usa de israelitas en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ez 14.5}{\f0\fs24 : «que se han apartado»; y de los malvados en general (}{\f0\fs24 Sal 58.3}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl1034 {\plain\f0\fs24\langl1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\langl513 xenos}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f3\fs24\langl1032 xevno"}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs24\langl258 3581}{\plain\f0\fs24\langl1034) denota: (a) extranjero, ajeno, extraño; }{\plain\f0\fs24\langl1034 Hch 17.18}{\plain\f0\fs24\langl1034 , de dioses: «nuevos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\langl1034 rv}{\plain\f0\fs24\langl1034 : «divinidades extrañas»); }{\plain\f0\fs24\langl1034 Heb 13.9}{\plain\f0\fs24\langl1034 , de doctrinas: «extrañas» (}{\plain\f0\fs24\scaps\langl1034 rv}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\langl1034 rvr}{\plain\f0\fs24\langl1034); (b) insólito; }{\plain\f0\fs24\langl1034 1 P 4.12b}{\plain\f0\fs24\langl1034 , de la ardiente prueba de la persecución: «alguna cosa extraña» (}{\plain\f0\fs24\scaps\langl1034 rvr}{\plain\f0\fs24\langl1034 : «alguna cosa peregrina») (para la primera parte de l v. véase Nota (1) más abajo). Véase }{\plain\f0\fs18\langl1034 AJENO}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs18\langl1034 DESCONOCIDO}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs18\langl1034 EXTRANJERO}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs18\langl1034 FORASTERO}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs18\langl1034 HOSPEDADOR}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs18\langl1034 NUEVO}{\plain\f0\fs24\langl1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl1034 2. {\f1\fs24\i\langl513 alotrios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ajllovtrio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\langl258 245}{\f0\fs24) , primariamente, perteneciente a otro (lo opuesto a }{\f1\fs24\i\langl513 jidios}{\f0\fs24 4 , lo propio), vino luego a significar extranjero, extraño, no de la propia familia, ajeno; enemigo. Se traduce «extraño» en }{\f0\fs24 Mt 17.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 10.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 AJENO}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\langl1034 {\f0\fs36\b\caps Extraordinario}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\langl1034 {\plain\f1\fs24\i\langl513 Nota}{\plain\f0\fs24\langl1034 : }{\plain\f1\fs24\i\langl513 Tucon}{\plain\f0\fs24\langl1034 , 2° participio aoristo de }{\plain\f1\fs24\i\langl513 tuncano}{\plain\f0\fs24\langl1034 , alcanzar, obtener, se usa en }{\plain\f0\fs24\langl1034 Hch 19.11}{\plain\f0\fs24\langl1034 con una negación, significando «no común, no ordinario» (F. Lacueva, }{\plain\f1\fs24\i\langl513 Nuevo Testamento interlineal}{\plain\f0\fs24\langl1034 , loc. cit.), y se traduce «milagros extraordinarios»; en }{\plain\f0\fs24\langl1034 28.2}{\plain\f0\fs24\langl1034 se da una estructura igual, traducida «con no poca humanid

ad», lit.: «con una humanidad no común».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Extraviarse, Extravío}\par

ar

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 planao}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 pl anavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4105}{\plain\f0\fs24\lang1034), en la voz activa, significa hacer errar, engañar (cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 plane}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B más abajo); en la voz pasiva, ser conducido errante, extraviarse. Se traduce «extraviado/s» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESCARRIARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENG AÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ERRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 apoplanao}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpoplanavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 635}{\f0\fs24) , hacer errar fuera de, conducir errante fuera de [}{\fl\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (ablativo), y N° 1]. Se usa metafóricamente de conducir al error (}{\f0\fs24 Mc 13.22}{\f0\fs24 : «para engañar», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; }{\f0\fs24 1 Ti 6.10}{\f0\fs24 , en la voz pasiva: «se extraviaron» (: «se descaminaron»; Besson: «fueron desviados»). Véase }{\f0\fs18 ENGAÑAR}{\f0\fs24 , A, N° 8.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 parabaino}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 parabainnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3845}{\f0\fs24) , lit.: ir a un lado (}{\fl\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24) , y de ahí ir más allá. Aparece en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 2 Jn 9}{\f0\fs24 : «cuquiera que se extravía» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «cualquiera que se rebela»); los textos comúnmente aceptados tienen }{\fl\fs24\i\lang513 proago}{\f0\fs24 (véase N° 4). Véase }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , A, N° 14, }{\f0\fs18 QUEBRANTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 proago}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 proavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4254}{\f0\fs24) , conducir, cuando se usa intransitivamente significa ir delante. En }{\f0\fs24 2 Jn 9}{\f0\fs24 , los mss. comúnmente aceptados tienen este verbo (en lugar del N° 3) ; traducido en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 «se extravía» (}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «se aleja»). Véanse }{\f0\fs18 ANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTERIOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DELANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 I R}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 ftheiro}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fqeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5351}{\f0\fs24) , destruir corrompiendo. Se traduce «sean extraviados» en }{\f0\fs24 2 Co 11.3}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sean corrompidos»). Véase }{\f0\fs18 CORROMPER}{\f0\fs24 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 plane}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 plavnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4106}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit.: ir errante, extravío, debido al cual los que son llevados a errar van aquí y allá. Se usa siempre en el NT de errar mentalmente, de opiniones erróneas, ya en moral o ya en religión. En la }{\plain\fs3\fs24\lang1032 plavnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce constantemente como «error», excepto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «poder engañoso» (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENGAÑOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «extravío» (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 plavnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs3\fs24\lang1032 plavnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs3\fs24\lang1032 plavnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, etc). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ERROR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Extremo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 akron}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1034 2 a[kron]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 206}{\plain\f0\fs24\lang1034), extremo, extremidad. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 en forma plural, junto con las preposiciones }{\plain\f1\fs24\lang513 apa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de, procedencia, y }{\plain\f1\fs24\lang513 jeos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hasta. Se traduce «de un extremo al otro», lit.: «de extremos a extremos» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa del extremo del bordón de Jacob; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce «punta», de un dedo. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 PUNTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 telos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tevlo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5056}{\f0\fs24 }, fin. Este término se traduce «hasta el extremo» en }{\f0\fs24 1 Ts 2.16}{\f0\fs24 , dicho con respecto de la ira divina sobre los judíos, haciendo referencia a la profecía de }{\f0\fs24 Dt 28.15-68}{\f0\fs24 ; sin embargo, la nación como tal será aún liberada }{\f0\fs24 Ro 11.26}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Jer 30.4-11}{\f0\fs24 }. La frase entera es }{\f1\fs24\lang513 eis telos}{\f0\fs24 , «hasta el extremo», que es probablemente también el significado en }{\f0\fs24 Jn 13.1}{\f0\fs24 : «hasta el fin». Véase }{\f0\fs18 FIN}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b F} \par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fabricantes (de Tiendas de Campaña)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 skenopoiios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 skhnopoiiov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4635}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, adjetivo: «hacedor de tiendas» }{\plain\f1\fs24\lang513 skene}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tienda; }{\plain\f1\fs24\lang513 poieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer). Se usa como nombre en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «el oficio de ellos era hacer tiendas» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Besson: «eran de oficio fabricantes de tiendas de campaña».){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fábula} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 muthos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mu`qo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3454}{\plain\f0\fs24\lang1034 } significa primeramente habla, conversación. La primera sílaba procede de una raíz }{\plain\f1\fs24\lang513 mu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que significa cerrar, mantener secreto, estar callado; de ahí derivan }{\plain\f1\fs24\lang513 muo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cerrar (ojos, boca) y }{\plain\f1\fs24\lang513 musterion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , secreto, misterio; de ahí, historia, narración, fábula, ficción (castellano, mito). Se usa este término de los errores }{\plain\f1\fs24\lang513 gnosticos}{\plain\f0\fs24\lang1034 y de las fábulas judaicas y profanas y de las genealogías }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); de historias ficticias (2 p }{\plain\f0\fs24\lang1034 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\lang513 Muthos}{\f0\fs24 debe ser con trastado con }{\f1\fs24\lang513 aletheia}{\f0\fs24 , verdad, y con }{\f1\fs24\lang513 logos}{\f0\fs24 , historia, narración que se propone exponer hechos acae

cidos (p.ej., Mt 28.15 : «dicho»; esto es, un relato, historia, en la que en realidad hay una falsificación de los hechos; Lc 5.15 : «fama»).

¶ **fácil**

¶ **Fácil**

¶ **fácil** (f360) significa primariamente adecuado para su uso, capaz de ser usado (relacionado con **fácil**); y de ahí bueno, virtuoso, gentil, placentero; en contraste con lo duro, brusco, amargo. Se dice: (a) del carácter de Dios, benigno, bueno (Lc 6.35 : «benigno»; 1 P 2.3 : «la benignidad del Señor», **fácil**); (b) de creyentes (Ef 4.32 : «sed benignos»); (c) de cosas, como el vino (Lc 5.39 : «el añejo es mejor», **fácil**), donde aparece el comparativo (**fácil**), en tanto que en los mss. más comúnmente aceptados aparece **fácil**; (d) éticamente, de las costumbres (Co 15.33). Véanse **BENIGNIDAD**, **BENIGNO**, **BUENO**, etc.

¶ **fácil** (f360) grado comparativo de **fácil**, fácil, con trabajo fácil (**fácil**), bien; (**fácil**), trabajo); de ahí, de aquello que es más fácil de hacer. Se halla solamente en los Evangelios Sinópticos (Mt 9.5; 19.24; Mc 2.9; 10.25; Lc 5.23; 16.17; 18.25).

¶ **fácilmente**

¶ **fácilmente**

¶ **fácilmente** (f360) (f360) denota el resultado de la acción significada por el verbo **fácil** (**fácil**), rápido. Se traduce «pronto», «deprisa», etc., y «fácilmente» en 2 Ts 2.2 : «fácilmente», sugiriendo imprudente precipitación. Véase **PRONTO**.

¶ **fácilmente**

¶ **fácilmente**

¶ **fácilmente** (f360) denota el resultado de la acción significada por el verbo **fácil** (**fácil**), juzgar. Para su significado general, véase B, N° 1. En Ap 20.4 se usa para denotar el derecho a juzgar. Véanse también **JUICIO**, **SENTENCIA**, etc.

¶ **fácilmente**

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Falso, Falsificar, Falsamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pseudos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 y eudhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5571}{\plain\f0\fs24\lang1034), se usa de testigos falsos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «falsos»}; de falsos apóstoles }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mentirosos»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENTIRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENTIROSOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para palabras compuestas con este adjetivo, véanse , }{\f0\fs18 FALSOS}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 CRISTOS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HERMANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAESTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROFETA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESTIGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESTIMONIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pseudonumos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 yeudwvnumo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5581}{\f0\fs24), bajo un nombre falso (Nº 1, y }{\f1\fs24\i\lang513 onoma}{\f0\fs24 , nombre; castellano, }{\f1\fs24\i\lang513 pseudonimo}{\f0\fs24). Se dice del conocimiento profesado por los difusores de varias sectas heréticas }{\f0\fs24 1 Ti 6.20}{\f0\fs24 : «falsamente llamada» ciencia).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kapeleuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kaphleuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2585}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa primordialmente ser vendedor al por menor, dedicarse a la reventa, hacer de buhonero (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kapelos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mesonero, comerciante al por menor, especialmente de vino, mercachifle, buhonero, en contraste con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 emporos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mercader); de ahí, conseguir ganancias deshonestas comerciando con cualquier cosa, y así, más generalmente, hacer cualquier cosa en pos de una sórdida ventaja personal. Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 con referencia al ministerio del evangelio. El significado se puede determinar de la mejor manera mediante comparación y contraste con el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 doloo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dolovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1389}{\plain\f0\fs24\lang1034) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; que asimismo se usa solamente aquí en el NT: actuar engañosamente. Los significados no son idénticos. En tanto que ambos involucran una actuación engañosa en la adulteración de la palabra de verdad, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kapeluo}{\plain\f0\fs24\lang1034 tiene el más amplio significado de hacerlo a fin de conseguir un beneficio deshonesto. Aquellos a los que se refiere el apóstol en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que por avaricia hacen mercadería de las almas (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); por ello: «mercachiflear» sería una traducción muy apropiada de este verbo en este pasaje, en tanto que en }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 el significado es «manejando engañosamente». Véase Trench, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 lxxii.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 tiene «tus mercaderes de vino» }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kapeloi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mercachifles).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 pseudomartureo}{\f0\fs24 se traduce con la frase verbal «decir f also testimonio» en }{\f0\fs24 Mt 19.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.56}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 13.9}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Mc 14.57}{\f0\fs24 : «dieron falso testimonio». Véase }{\f0\fs18 DAR FALSO TESTIMONIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Falta, Faltar}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi1\fs24\i\lang513 jettema}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi3\fs24\lang1032 h {\tthma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2275}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota defecto, pérdida (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. , B, para su significado con respecto a Israel; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «falta». Véase .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 justerema}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJstevrhma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5303}{\f0\fs24) denota aquello que falta, y así se traduce en }{\f0\fs24 2 Co 9.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 2.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.24}{\f0\fs24 : «lo que falta de las aflicciones de Cristo»; }{\f0\fs24 1 Ts 3.10}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 DEFICIENCIA}{\f0\fs24 , A.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paraptoma}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 paravptwma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3900}{\f0\fs24) , paso en falso, transgresión. Se traduce «falta» en }{\f0\fs24 Gl 6.1}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; Véase .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 leipo}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Stg 1.5}{\f0\fs24 como «tener falta». Véase más abajo, B, N° 3.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi1\fs24\i\lang513 akaireomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi3\fs24\lang1032 2 ajkairevomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 170}{\plain\f0\fs24\lang1034) , no tener oportunidad (}{\plain\fi1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negación; }{\plain\fi1\fs24\i\lang513 kairos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , oportunidad). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 justereo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJsterevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5302}{\f0\fs24) , llegar tarde, ser último, atrás, inferior, tener necesidad. Se traduce con el verbo «faltar» en }{\f0\fs24 Mt 19.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 15.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 2.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.24}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 INFERIOR}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 MENOS}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 NECESIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PADECER}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 NECESIDAD}{\f0\fs24) , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 leipo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 leivpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3007}{\f0\fs24) significa dejar, abandonar; en la voz pasiva, ser dejado, abandonado, destituido. Se traduce con el verbo «faltar» en }{\f0\fs24 Tit 3.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.4}{\f0\fs24 ; véanse A, N° 3, }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 ; véanse también }{\f0\fs18 DEFICIENTE}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 NECESIDAD}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 PADECER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 NECESIDAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apoleipo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpoleivpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 621}{\f0\fs24) , en la voz pasiva, estar reservado, quedar. Se traduce «falta» en }{\f0\fs24 Heb 4.6}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ABANDONAR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 ekleipo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejkleivpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1587}{\f0\fs24 }, dejar fuera){\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera; }{\f1\fs24\i\lang513 leipo}{\f0\fs24 , dejar), usado intransitivamente, significa partir, dejar, fallar. Se dice del cese de la vida terrenal){\f0\fs24 Lc 16.9}{\f0\fs24 : «cuando estas falten»); de la fe){\f0\fs24 22.32}{\f0\fs24 : «que no falte»); de la luz del sol){\f0\fs24 23.45}{\f0\fs24 , en los mss. comúnmente aceptados: «se oscureció»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , margen: «faltó»); de los años de Cristo){\f0\fs24 Heb 1.12}{\f0\fs24 : «no acabarán»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «no tendrán fin»; lit.: «no faltarán»). Véase }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 epileipo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejpileivpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1952}{\f0\fs24 4 }, ser insuficiente para un propósito){\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre). Se dice de un tiempo insuficiente){\f0\fs24 Heb 11.32}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 justerema}{\f0\fs24 (véase A, N° 2) se traduce en varios pasajes con la frase nominal «lo que falta»; esto es, «la necesidad», o «la carencia»){\f0\fs24 2 Co 9.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 2.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 3.10}{\f0\fs24); (2) el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 creia}{\f0\fs24 : «necesidad», se traduce en }{\f0\fs24 Fil 4.19}{\f0\fs24 , «lo que os falta»; véase }{\f0\fs18 NECESIDAD}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Fallar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ekpipto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkpivptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1601}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, caer afuera. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 en el sentido de caer de su lugar, de fallar, de la Palabra de Dios, «haya fallado»){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haya faltado»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Fama, Famoso}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akoe}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkvhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 189}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akouo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , o ír, denota el sentido del oído, oído. Se traduce «fama» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OÍDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 feme}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fhvmh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5345}{\f0\fs24 } denota originalmente una voz divina, un oráculo; de ahí, un dicho o relato (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 femi}{\f0\fs24 , decir; de una raíz que significa brillar, ser claro; de ahí el castellano fama). Se traduce «fama» en }{\f0\fs24 Mt 9.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.14}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dusefemia}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 dusefemiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1426}{\f0\fs24 }, hablar mal, difamación){\f1\fs24\i\lang513 dus}{\f0\fs24 , prefijo inseparable; opuesto a }{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien; véase N° 4). Se usa en }{\f0\fs24 2 Co 6.8}{\f0\fs24 : «mala fama»){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «infamia»}.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 eufemia}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 eufhmiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2162}{\f0\fs24 }, buena fama){\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien; }{\f1\fs24\i\lang513 feme}{\f0\fs24 , dicho o relato). Se usa en }{\f0\fs24 2 Co 6.8}{\f0\fs24 . Contra star con N° 3.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 ecos}{\f0\fs24

{\f3\fs24\lang1032 h\co"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2279}{\f0\fs24) , rui do, son. Se traduce «fama» en }{\f0\fs24 Lc 4.37}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 BRAMIDO }{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTRUENDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SONIDO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lovgo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3056}{\f0\fs24 4 } , palabra. Se traduce «fama» en }{\f0\fs24 Lc 5.15}{\f0\fs24 ; y }{\f0\fs24 7.17}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PALABRA}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 episemos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpivsemo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1978}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , marcado, señalado. Se usa en buen y mal sentido; en mal sentido, se traduce «famoso» de Barrabás }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTIMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTIMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTIMADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Familia}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 genos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gevno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1085}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CLASE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oikia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oijkiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3614}{\f0\fs24 } se traduce «familia» en }{\f0\fs24 1 Co 6.15}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CASA}{\f0\fs24 4 , A, N° 2, }{\f0\fs18 MORADA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 patria}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 patriav}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3965}{\f0\fs24 } , primariamente ascendencia, linaje. Significa en el NT, familia o tribu. En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 se usa de personas relacionadas, en un sentido más amplio que }{\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\f0\fs24 (véase N° 4), pero más restringido que }{\f1\fs24\i\lang513 fule}{\f0\fs24 , tribu (p.ej., }{\f0\fs24 Éx 12.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 32.28}{\f0\fs24 } . Se usa de la familia de David }{\f0\fs24 Lc 2.4}{\f0\fs24 } ; en el sentido más amplio de nacionalidades, razas }{\f0\fs24 Hch 3.25}{\f0\fs24 } ; en }{\f0\fs24 Ef 3.15}{\f0\fs24 la referencia es a todos aquellos que están espiritualmente relacionados con Dios el Padre, siendo Él el autor de su relación espiritual con Él como hijos suyos, quedando unidos entre sí en una comunión familiar }{\f1\fs24\i\lang513 patria}{\f0\fs24 está relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 pater}{\f0\fs24 , padre): la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «parentela». Cremer (p. 474) defiende la traducción de Lutero: «todos los que llevan el nombre de hijos». La frase, sin embargo, es lit.: «cada familia»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oi\ko"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3624}{\f0\fs24 } significa: (a) morada, casa; relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 oikeo}{\f0\fs24 , morar; (b) una familia, y así traducido en }{\f0\fs24 Hch 16.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 5.4}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs18 CASA}{\f0\fs24 , A, N° 1 (b). Véase }{\f0\fs18 TEMPLO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 oikodespotes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oijkodespovth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3617}{\f0\fs24 } , señor de una casa }{\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\f0\fs24 , casa ; }{\f1\fs24\i\lang513 despotes}{\f0\fs24 , señor, amo). Se traduce «señor de la casa» en }{\f0\fs24 Mc 14.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; sería más adecuado traducir «señor de la casa» en }{\f0\fs24 Mt 10.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 13.25}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24 14.21}{\f0\fs24 , donde el contexto muestra que se destaca la autoridad del cabeza de familia, en lugar de «padre de familia»; otros pasajes son }{\f0\fs24 Mt 13.27}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 }\par

52}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.1}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.11}{\f0\fs24 , en todos ellos traducido «padre de familia». Véanse }{\f0\fs18 PADRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEÑOR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 oikeios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oijkei`o"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3609}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase A, N° 4). Significa principalmente de, o perteneciente, a una casa y, cuando se trata de personas, miembros de la familia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de la familia de la fe»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «miembros de la familia de Dios»; en ambos pasajes, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 r v}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «domésticos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los de su casa». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1, etc.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Famoso}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 FAMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FAMOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fantasma}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fantasma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 favntasma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5326}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, fantasma (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 faino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aparecer). Se traduce «fantasma» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 20.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 28.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fariseos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 farisaios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 farisai`o"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5330}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de una palabra aramea, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 peras}{\plain\f0\fs24\lang1034 (que se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dn 5.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, que significa separar, debido a una manera de vivir diferente a la de la generalidad de la gente. Los fariseos y saduceos aparecen como partidos distintos en la última mitad del siglo II a.C., aunque representan tendencias que se pueden seguir mucho más atrás en la historia del judaísmo, tendencias que se acentuaron después del retorno de Babilonia (537 a.C.). Los progenitores inmediatos de los dos partidos fueron, respectivamente, los jasideos y los helenistas; los últimos, antecesores de los saduceos, tenían la intención de eliminar la estrechez del judaísmo, y participar en las ventajas de la vida y cultura griegas. Los jasideos, una transliteración del término hebreo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jasidim}{\plain\f0\fs24\lang1034 , esto es, los piadosos, eran un grupo de hombres celosos de la religión, que actuaban bajo la conducción de los escribas, en oposición al impío partido helenizante; se refrenaron de oponerse al legítimo sumo sacerdote incluso cuando este se puso de parte de los helenistas. Así, los helenizantes eran una secta política, en tanto que los jasideos, cuyo principio fundamental era una separación completa de los elementos no judíos, eran el partido estrictamente legal entre los judíos, y llegaron finalmente a ser el partido más popular e influyente. En su celo por la ley casi llegaron a deificarla, y su actitud se tornó meramente externa, formal y mecánica. Ponían el énfasis no en la rectitud de la acción, sino en su corrección formal. Como consecuencia, fue inevitable su oposición a Cristo; su manera de vivir y su enseñanza eran esencialm

ente una condenación de las suyas; de ahí sus denuncias contra ellos (p.ej., Mt 6.2), Antioquía (Hch 11.19-26), el nombre «cristianos» parece haber sido un nombre popular aplicado a los discípulos como una secta, siendo empero la causa primaria su testimonio de Cristo (véase Mt 23.6-10) contra la nueva «secta» siguió sin disminuir durante la época apostólica.

Mientras los judíos seguían divididos en estos dos partidos, la expansión del testimonio del evangelio tiene que haber producido lo que para el público tiene que haber sido una nueva secta, y en el gran desarrollo que tuvo lugar en Antioquía (Hch 11.19-26), el nombre «cristianos» parece haber sido un nombre popular aplicado a los discípulos como una secta, siendo empero la causa primaria su testimonio de Cristo (véase Mt 23.6-10) contra la nueva «secta» siguió sin disminuir durante la época apostólica.

Fatiga, Fatigar (A. Nombre)

fi360 (f324 lang1032 movcgo) (f024 lang1034 258 3449), trabajo, involucrando esfuerzo penoso. Se traduce «fatiga» en Co 11.27; Ts 2.9; Ts 3.8; destaca la dureza del trabajo. ¶

fi360 (sa360 f024 lang1034) (f124 i lang513 Nota) (f024 : El verbo (f124 i lang513 basanizo) (f024 , primeramente frotar sobre la piedra de toque, poner a prueba; y de ahí examinar bajo tortura (f124 i lang513 basanos) (f024 , piedra de toque, tormento), denota torturar, atormentar, afligir. En la voz pasiva se traduce «con gran fatiga» en Mc 6.48 (f024 scaps rv) (f024 : «fatigados»; (f024 scaps rv77) (f024 : «se fatigaban»; lit.: «atormentados en el remar»). Véase (f024 18 ATORMENTAR) (f024 , A, N° 1.)

sa180 (f024 b B. Verbo)

f024 b (f124 i lang513 kopiao) (f024 lang1034 (f324 lang1032 kopiavw) (f024 lang1034 , (f024 lang258 2872) (f024 lang1034), estar fatigado, trabajar. Se traduce como fatigarse en Co 4.12; véanse (f024 18 lang1034 CANSAR) (f024 lang1034 , (f024 18 lang1034 TRABAJAR) (f024 lang1034 .)

sa360 (f024 b caps Favor, Favorecer)

sa180 (f024 b caps) (f024 A. Nombres)

fi360 (f024 b lang1034 1.) (f124 i lang513 agathon) (f024 lang1034 (f324 lang1032 ajgazovn) (f024 lang1034 , (f024 lang258 18) (f024 lang1034), neutro de (f124 i lang513 agathos) (f024 lang1034 . Se usa como nombre en (f024 lang1034 Flm 14) (f024 lang1034 34 . Se traduce «favor» (f024 scaps lang1034 rv) (f024 lang1034 : «beneficio»). Véase (f024 18 lang1034 BIEN) (f024 lang1034 , C, N° 1 , etc.)

fi360 (f124 i lang513 caris) (f024 (f324 lang1032 cavri) (f024 , (f024 lang258 5485) (f024) denota: (a) objetivamente, gracia en una persona, gentileza, (b) subjetivamente: (1) gracia de parte del dador, favor, bondad, (2) un sentimiento del favor recibido, agradecimiento. Se traduce «favor» en Hch 2.47 (f024 scaps rv) (f024 : «gracia»). Véase (f024 18 GRACIA) (f024 .)

sa360 (f024 i Notas) (f024 : (1) El verbo (f124 i lang513 peitho) (f024 , persuadir, etc., se traduce en (f024 Gl 1.10) (f024 : «¿busco favor?» (f024 scaps rv) (f024 : «¿Persua

do?»); véase }{\f0\fs18 PERSUADIR}{\f0\fs24 ; (2) la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 , por (con el genitivo), se traduce «a favor» en }{\f0\fs24 2 Co 1.1}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 Heb 5.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «por» ambas veces en la primera cita; como }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 e n }{\f0\fs24 Heb 5.1}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 caritoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 caritovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ain\f0\fs24\lang258 5487}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 2; otorgar }{\plain\f1\fs24\i\lang513 caris}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Significaba primordialmente hacer gentil, y vino a denotar, en griego helenístico, hacer encontrar favor }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muy favorecida», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce «nos hizo aceptos en el Amado» (Besson: «nos favoreció»); no significa aquí dotar de gracia. Gracia implica más que favor; la gracia es un libre don, en tanto que el favor puede ser merecido o ganado.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Faz}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prosopon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 provswpon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4383}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «faz» en }{\plain\ain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4; }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 ROSTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Fe}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pistis}{\plain\ain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pivsti"}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4102}{\plain\f0\fs24\lang1034), primordialmente, firme persuasión, convicción basada en lo oído (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 3 peitho}{\plain\f0\fs24\lang1034 , persuadir). Se usa en el NT siempre de fe en Dios o en Cristo, o en cosas espirituales.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Esta palabra se usa de: (a) confianza (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 3.25}{\f0\fs24 [véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 (4) más adelante]; }{\f0\fs24 1 Co 2.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 1.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.23}{\f0\fs24 [véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 (5) más adelante]; }{\f0\fs24 Fil 1.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 3.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.2}{\f0\fs24 ; (b) fiabilidad (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 23.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 3.3}{\f0\fs24 : «la fidelidad de Dios»; }{\f0\fs24 Gl 5.22}{\f0\fs24 : «fidelidad», }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 2.10}{\f0\fs24 : «fieles»); (c) por metonimia, aquello que es creído, el contenido de la fe, la fe }{\f0\fs24 Hch 6.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.25}{\f0\fs24 [contrastar }{\f0\fs24 3.23}{\f0\fs24 , bajo (a)]; }{\f0\fs24 6.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Fil 1.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 3.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 3.20}{\f0\fs24 , y quizás }{\f0\fs24 2 Ts 3.2}{\f0\fs24); (d) una base para la fe, una certeza }{\f0\fs24 Hch 17.31}{\f0\fs24); (e) una prenda de fidelidad, la fe empeñada }{\f0\fs24 1 Ti 5.12}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los principales elementos en la fe en su relación con el Dios invisible, en distinción a la fe en el hombre, quedan especialmente expuestos con la utilización de este nombre y de su verbo correspondiente, }{\f1\fs24\i\lang513 pisteuo}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 CREER}{\f0\fs24 , A, N° 1); son: (1) una firme convicción, que produce un pleno reconocimiento de la revelación

o verdad de Dios (p.ej., {}{\f0\fs24 2 Ts 2.11}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 4 }); (2) una rendición personal a Él (){\f0\fs24 Jn 1.12}{\f0\fs24 }); (3) una conducta inspirada por esta rendición (){\f0\fs24 2 Co 5.7}{\f0\fs24 }). Según el contexto, uno u otro de estos elementos se destaca más. Todo ello está en contraste con la creencia en su puro ejercicio natural, que consiste en una opinión mantenida de buena fe sin referencia necesaria a su prueba. El objeto de la fe de Abraham no era la promesa de Dios; ello fue la ocasión de su ejercicio. Su fe reposaba en el mismo Dios (){\f0\fs24 Ro 4.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 }). Véanse (}{\f0\fs18 FIDELIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FIEL}{\f0\fs24 })\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En (}{\f0\fs24 Heb 10.23}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 elpis}{\f0\fs24 , esperanza, es mal traducida «fe» en la (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «esperanza»). (2) En (}{\f0\fs24 Hch 6.8}{\f0\fs24 , los mss. más comúnmente aceptados tienen (}{\f1\fs24\i\lang513 caris}{\f0\fs24 , gracia, en lugar de (}{\f1\fs24\i\lang513 pistis}{\f0\fs24 , fe (que es el término que aparece en (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; véase traducción de Besson). (3) En (}{\f0\fs24 Mt 17.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , se sigue la sustitución de (}{\f1\fs24\i\lang513 oligopistia}{\f0\fs24 : «poca fe», siguiendo los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de (}{\f1\fs24\i\lang513 apistia}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }), «incredulidad» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }) . (4) En (}{\f0\fs24 Ro 3.25}{\f0\fs24 , las diferentes revisiones de (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , así como Besson y (}{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 , conectan erróneamente la «fe» con «en su sangre», como si la fe reposara sobre la sangre (esto es, la muerte) de Cristo; el (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 es instrumental; la fe reposa en la persona viviente; (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 traduce correctamente «a quien Dios exhibió públicamente como propiciación por medio de su sangre a través de la fe»; efectivamente: «por su sangre» tiene que ser relacionado con «propiciación». Cristo vino a ser una propiciación por medio de su sangre; esto es, su muerte cruenta en sacrificio de expiación por el pecado. (5) En (}{\f0\fs24 Gl 3.23}{\f0\fs24 , aunque está el artículo antes de «fe» en el original, la fe se tiene que tomar aquí como bajo (a) más arriba, y como en el v. (}{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 , y no como bajo (c), la fe; el artículo es simplemente el de una mención repetida. (6) Para la diferencia entre la enseñanza de Pablo y de Santiago sobre la fe y las obras. (Véase (}{\f0\fs24 4\i\lang1033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 117-119.))\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre (}{\f1\fs24\i\lang513 oligopistia}{\f0\fs24 : «poca fe», se halla en (}{\f0\fs24 Mt 17.20}{\f0\fs24 en los mss. más comúnmente aceptados; en (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 apistia}{\f0\fs24 , véase más arriba, (}{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 , (3).)\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 oligopistos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ojligovpisto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3640}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , lit.: pequeño de fe (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 oligos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pequeño; (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pistis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fe), es un término usado solamente por el Señor, y como tierna reprensión, frente a la ansiedad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 } y (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); al temor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , siempre traducido en (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «hombre/s de poca fe».){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Féretro}\par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 soros}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sorov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4673}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denotaba originalmente un receptáculo para contener los huesos de los muertos, una urna para sus cenizas; lue

go, un ataúd ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 50.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 21.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); luego vino a denotar las andas o angarillas sobre las que los judíos llevaban a sepultar a sus muertos ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «féretro», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «camilla mortuoria»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fermentar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zumoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 zumovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2220}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa leudar. Se traduce fermentar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la acción de la levadura en la masa: «hubo fermentado» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Besson: «leudado»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVADURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEUDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Feroz}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 calepos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 calepov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5467}{\plain\f0\fs24\lang1034), duro: (a) difícil de hacer o de tratar con, difícil, feroz. Se dice de los endemoniados gadarenos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «feroces», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fieros»); (b) difícil de soportar, penoso, aflictivo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «difíciles», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en lugar de }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «peligrosos»), dicho del carácter de los últimos tiempos. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PELIGROSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ferviente, Fervoroso}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ektenes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejktenhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1618}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota estirado, extendido (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuera; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 teino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estirar); de ahí, metafóricamente, «ferviente» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). En algunos mss. aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en lugar del adverbio, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ektenos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTENSAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034). Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekteneia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034), constantemente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.7}{\plain\f0\fs24\lang1034), conllevando la idea de intensidad, de esfuerzo. Cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSTANTEMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 zeo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 zevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2204}{\f0\fs24), estar caliente, hervir; el término castellano celo se relaciona con este. Se usa metafóricamente de fervor de espíritu (}{\f0\fs24 Hch 18.25}{\f0\fs24 : «fervoroso»; }{\f0\fs24 Ro 12.11}{\f0\fs24 : «fervientes»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fiar, Fianza, Fiador}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pisteuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pisteuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4100}{\plain\f0\fs24\lang1034), creer. Se traduce «se fiaba» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CREER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EN COMENDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre (I)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jikanos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 iJkanov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2425}{\plain\f0\fs24\lang1034), suficiente, competente. Se usa en su forma neutra con el artículo, como nombre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fianza»; lit.: «lo suficiente»). La utilización de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jikanos}{\plain\f0\fs24\lang1034 en esta construcción es un latinismo en griego. Véase Moulton, Proleg., p. 20. Es probable que la fianza dada a las autoridades por parte de Jasón y sus amigos incluyera una garantía de que Pablo no volvería a Tesalónica. Todos los esfuerzos para cancelar este compromiso fracasaron; de ahí la referencia al estorbo de Satanás (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPETENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUFICIENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b Nombre (II)}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enguos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[gguo]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1450}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa primeramente caución, el fiador que responde personalmente por alguno, sea con su vida o con su patrimonio. Esto debe ser distinguido de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mesites}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mediador. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fiador», refiriéndose al carácter permanente e inmutable del sacerdocio de Jesucristo según el orden de Melquisedec, por razón del cual queda establecido a su condición de fiador por juramento de Dios (vv. }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Como fiador, Él es la garantía personal de las estipulaciones del nuevo y mejor pacto, procurado sobre la base de su perfecto sacrificio (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fidelidad, Fiel}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Fidelidad es traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pistis}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 : «verdad»); la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 corrige «fe» a «fidelidad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (2) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce }{\plain\f1\fs24\i\lang513 japlotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , simplicidad en contraste con duplicidad, como «sincera fidelidad» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «simplicidad»); véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIBERALIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENCILLEZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gnesios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gnhsio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1103}{\plain\f0\fs24\lang1034), primeramente engendrado legítimamente (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , venir a ser), de ahí verdadero, genuino, sincero. Se usa en la exhortación del apóstol a su «compañero fiel» (}{\plain\f0\fs

24\lang1034 Fil 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 V ERDADERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SINCERIDAD}{\plain \f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pistos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pistov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4103}{\f0\fs24 }, adjetivo verbal, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 peitho}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 FE}{\f0\fs24 , A). Se usa en dos sentidos: (a) pasivo, fiel, digno de co n fianza, fiable, fiel, dicho de Dios (p.ej., }{\f0\fs24 1 Co 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 1.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 2.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 10.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 4.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 1.9}{\f0\fs24); de Cristo (p.ej., }{\f0\fs24 2 Ts 3.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.2}{\f0\fs24 \fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 1.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19. 11}{\f0\fs24); de las palabras de Dios (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 13.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.9}{\f0\fs24 \fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 21.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.6}{\f0\fs24); de los siervos del Señor (}{\f0\fs24 4 Mt 24.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 16.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 4.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 \fs24 ; }{\f0\fs24 7.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 6.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 2.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 3.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 5.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3 Jn 5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.14}{\f0\fs24); de cr eyentes (}{\f0\fs24 Ef 1.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.2}{\f0\fs24); (b) activ o, con el significado de creyente, confiante, que se apoya (p.ej., }{\f0\fs24 Hc h 16.1}{\f0\fs24 , femenino; }{\f0\fs24 2 Co 6.15}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Gl 3.9 }{\f0\fs24 parece estar bien traducido a este respecto, ya que el contexto dest aca la fe de Abraham en Dios, más que su fidelidad. En }{\f0\fs24 Jn 20.27}{\f0\fs 24 el contexto demanda un sentido activo, ya que el Señor está reprochando a Tomás su falta de fe: «no seas incrédulo, sino creyente» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , en lugar de la traducción de la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sino fiel»). Con respect o a los creyentes, algunas veces la mención es en sentido activo, en ocasiones en el pasivo; esto es, algunas veces como creyentes, otras veces como fieles. Véase L ightfoot sobre Gálatas, p. 155.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 3 Jn 5}{\f0\fs24 se traduce «Amado, fielmente te conduces» en lugar de }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «Amado, fielmente haces todo». La traducción literal es «tú h aces (}{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24) una cosa fiel, todo aquello que tú ob ras (}{\f1\fs24\i\lang513 ergazo}{\f0\fs24). «Esto no queda bien como traducción. H acer una obra fiel es hacer lo que es digno de un hombre fiel. La }{\f0\fs24\sca ps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 dan un significado, pero no e s exacto como traducción. Westcott sugiere «tú haces seguro (}{\f1\fs24\i\lang513 pist on}{\f0\fs24) todo aquello que tú obras» (esto es, no perderá su recompensa). El camb io entre }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , hacer, y }{\f1\fs24\i\lang513 er gazo}{\f0\fs24 , obrar, debe ser mantenido, como lo hace la }{\f0\fs24\scaps nm}{\f0\fs24 , que traduce «tú obras fielmente todo cuanto haces». Cf. }{\f0\fs24 Mt 26.1 0}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 ergazo}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 ergo n}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) Para el adjetivo {\f1\fs24\i\lang513 apistos}{\f0\fs24 \f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 INCRÉDULO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INFIEL}{\f0\fs24 , etc .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fiebre} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pure tos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 puretov"}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4446}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, calor feb ril (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pur}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuego), de ahí, fiebre. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }

{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 megas}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gran; una fiebre elevada (v.)}{\plain\f0\fs24\lang1034 39}{\plain\f0\fs24\lang1034). Lucas, como médico, usa la distinción médica por la cual los antiguos clasificaban las fiebres en mayores y menores.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 28.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 puresso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 purevssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4445}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa estar con fiebre (relacionado con A), (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.30}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fiel}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 FIDELIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FIEL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fiera}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 agrios }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[grio"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 66}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) de o en campos (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 agros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , campo), de ahí, «no doméstico», traducido «silvestre». Se dice de miel (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) salvaje, fiero, metafóricamente, de «fieras ondas del mar» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Se usa en los papiros de una herida maligna. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SILVESTRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 Mc 1.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 11.6}{\f0\fs24 ; }{\f1\fs24\i\lang513 therion}{\f0\fs24 se traduce «fieras». Véase }{\f0\fs18 BESTIA}{\f0\fs24 , N° 1; (2) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 theriomagueo}{\f0\fs24 , usado en }{\f0\fs24 1 Co 15.32}{\f0\fs24 , se traduce «batallé contra fieras»; véase }{\f0\fs18 BATALLA}{\f0\fs24 , B, N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fiesta}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 genesisia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 genevsia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1077}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLEAÑOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 enkainia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejgkaivnia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1456}{\f0\fs24 4), véase , B.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jeorte}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eJorthv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1859}{\f0\fs24), fiesta o festival. Se usa: (a) especialmente de las fiestas de los judíos, y particularmente de la fiesta de la Pascua. Este término se halla principalmente en el Evangelio de Juan (diecisiete veces). Aparte de en los Evangelios, se usa en esta forma solo en }{\f0\fs24 Hch 18.21}{\f0\fs24 ; (b) de una manera más general, en }{\f0\fs24 Col 2.16}{\f0\fs24 , traducido «días de fiesta»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 skenopegia}{\f0\fs24

fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 skhnophgiva){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4634}{\f0\fs24 }, véase .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 jeortazo}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 1 Co 5.8}{\f0\fs24 : «celebrems la fiesta» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hagamos fiesta»). Véase }{\f0\fs18 CELEBRAR}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Figura} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tupos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 2 tuvpo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5179}{\plain\f0\fs24\lang1034), tipo, figura, modelo. Se traduce «figuras»; esto es, representaciones de dioses (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.43}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de Adán como una «figura» de Cristo. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 EJEMPLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FORMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MODELO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEÑAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 antitupos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajntivtupo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 499}{\f0\fs24), véase (}{\f0\fs18 QUE}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 CORRESPONDE}{\f0\fs24 . Se traduce «figura» en }{\f0\fs24 Heb 9.24}{\f0\fs24 , del tabernáculo terreno, como figura del verdadero en el cielo.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jupodeigma}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpovdeigma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5262}{\f0\fs24), (de }{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo; }{\f1\fs24\i\lang513 deiknumi}{\f0\fs24 , mostrar), denota propiamente lo que se muestra debajo o privadamente. Significa: (a) un signo sugerente de cualquier cosa, la delineación o representación de una cosa, y, así, una figura, copia. Se traduce «figura» en }{\f0\fs24 Heb 8.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.23}{\f0\fs24 , en plural; (b) un ejemplo a ser imitado (}{\f0\fs24 Jn 13.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 5.10}{\f0\fs24); como advertencia (}{\f0\fs24 Heb 4.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.6}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 EJEMPLO}{\f0\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Figurado (Sentido)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parable}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrojamiento o colocación lado por lado (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al lado; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrojar) con la intención de comparar o asemejar, parábola. Se traduce «sentido figurado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el retorno de Isaac es expuesto (parabólicamente, en el sentido literal del término) como figura de la resurrección (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por figura»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en parábola»). Véase , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Fijar, Fijo, Fijamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 atenizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajtenivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 816}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 atenes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tenso, atento; y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 teino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estirar, tensar; de una raíz ten , que aparece también en castellano, tensión, tenso, etc.). Significa mirar fijamente, contemplar, fijar la mirada. Se halla doce veces en los escritos de Lucas, diez de ellas en Hechos, de las catorce veces que aparece en todo el NT. Tiene siempre un significado fuertemente intensivo, y se traduce «fijar los ojos» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fijando los ojos»;

}{\plain\fs24\lang1034 6.15}{\plain\fs24\lang1034 : «al fijar los ojos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «puestos los ojos»}; }{\plain\fs24\lang1034 11.6}{\plain\fs24\lang1034 : «fijé los ojos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «puse los ojos»}; }{\plain\fs24\lang1034 13.9}{\plain\fs24\lang1034 : «fijando los ojos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «poniendo los ojos»}; }{\plain\fs24\lang1034 14.9}{\plain\fs24\lang1034 : «fijando sus ojos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «como puso los ojos»}; «fijar la vista» }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 3.7}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «poner los ojos»}; en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 4.20}{\plain\fs24\lang1034 : «fijos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 2.56}{\plain\fs24\lang1034 : «se fijó»; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 1.10}{\plain\fs24\lang1034 : «con los ojos puestos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 4); }{\plain\fs24\lang1034 3.12}{\plain\fs24\lang1034 : «ponéis los ojos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 7.55}{\plain\fs24\lang1034 : «puestos los ojos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 Hch 10.4}{\plain\fs24\lang1034 : «mirándole fijamente» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «puestos en Él los ojos»}; }{\plain\fs24\lang1034 23.1}{\plain\fs24\lang1034 : «mirando fijamente» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «poniendo los ojos»}. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 MIRAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PONER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VISTA}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 skopeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 skopevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4648}{\f0\fs24) , mirar a , contemplar (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 skopos}{\f0\fs24 4 , marca , blanco o meta; véase }{\f0\fs18 META}{\f0\fs24). Se usa metafóricamente de mirar , y se traduce «os fijéis» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «miréis» , en }{\f0\fs24 Ro 16.17}{\f0\fs24 , de una advertencia en contra de aquellos que provocan divisiones , y en }{\f0\fs24 Fil 3.17}{\f0\fs24 , de observar a aquellos que caminaban siguiendo el ejemplo del apóstol y de sus colaboradores : «mirad». Véase }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 Nota }{\plain\fs24\lang1034 : El verbo }{\plain\fs24\i\lang513 astateo}{\plain\fs24\lang1034 se traduce en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 4.11}{\plain\fs24\lang1034 : «no tenemos morada fija» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 34 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nm}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «andamos vagabundos» ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 : «no tenemos donde vivir» ; véase }{\plain\fs18\lang1034 NO}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs18\lang1034 TENER MORADA FIJA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : El verbo }{\plain\fs24\i\lang513 atenizo}{\plain\fs24\lang1034 se traduce con la cláusula verbal «mirando fijamente» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 10.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 23.1}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034); véase A , N° 1 más arriba.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Filacteria}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 fulakterion}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 fulakthvrion}{\plain\fs24\lang1034

g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5440}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , principalmente puesto avanzado, o fortificación (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 fulax}{\plain\f0\fs24\lang1034 , guarda), y luego cualquier tipo de salvaguardia, vino a usarse de manera especial para denotar un amuleto. En el NT denota una cinta de oración, filacteria, pequeña tira de pergamino, con porciones de la ley escritas sobre ella. Se la fijaba con una cinta de cuero bien sobre la frente o sobre el brazo izquierdo a la altura del corazón, para recordar a su portador su deber de guardar los mandamientos de Dios en la cabeza y en el corazón (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 13.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Se suponía que tenía poder como amuleto contra males y demonios. Los fariseos ensanchaban sus filacterias para hacer patente su superior solicitud a ser fieles a la Ley de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Filo} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stomach}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 stovma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4750}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , boca, (cf. el término castellano estómago, de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stomachos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , tiene un significado secundario y figurativo con referencia al filo de un instrumento cortante, como una espada (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 34.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 18.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BOCA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 distomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 divstomo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1366}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , lit.: de doble boca (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 dis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, y A), de dos filos. Se usa de una espada de dos filos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 149.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Filosofía} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 filosofía}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 filosofiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5385}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) denota el amor y seguimiento de la sabiduría, y de ahí, filosofía, la investigación de la verdad y de la naturaleza; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la lla-mada filosofía de falsos maestros. «Aunque esencialmente griega como nombre y como concepto, había penetrado en círculos judíos Josefo habla de las tres sectas judaicas como tres «filosofías». Vale la pena observar que este término, que para los griegos denotaba el mayor esfuerzo del intelecto, aparece solo aquí en todos los escritos de Pablo el evangelio había depuesto este término como inadecuado para la norma más elevada, tanto de conocimiento como de práctica, que había introducido» (Lightfoot).){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Filósofo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Filósofos}{\plain

\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 filovsofo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5386}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: amante de la sabiduría (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 filos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , amante; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sofia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sabiduría). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fin, Final, Finalmente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 telos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tev lo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5056}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa: (a) el límite, ya aquel en el cual una persona o cosa deja de ser lo que era hasta aquel punto, ya aquel en el que cesan actividades anteriores (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) el fin o resultado definitivos de un estado o proceso (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.33}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Cristo es descrito como «el fin de la Ley para justicia a todo aquel que cree»; esto encuentra su mejor explicación en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.23-26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; las citas que siguen señalan más especialmente al fin o suerte de una cosa: }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.58}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Ro 6.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Fil 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (c) cumplimiento (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.37}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) el grado más extremo de un acto, como del amor de Cristo hacia sus discípulos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los amó hasta el fin», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , margen : «hasta el extremo»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , margen: «hasta lo último»; Besson: «al extremo»); (e) el objetivo o propósito de una cosa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el propósito», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el fin»); (f) lo último en una sucesión o serie (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs24\lang1034 18\lang1034 CUMPLIMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18\lang1034 EX TREMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18\lang1034 TRIBUTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunteleia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunteveleia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4930}{\f0\fs24) significa llevar algo a su consumación juntamente (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 , completar, relacionado con N° 1); véanse }{\f0\fs24\lang1034 18 CONSUMAR}{\f0\fs24 , B.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 peras}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 pevra"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4009}{\f0\fs24 4), límite, confín (de }{\f1\fs24\i\lang513 pera}{\f0\fs24 , más allá). Se usa: (a) de espacio, principalmente en plural (}{\f0\fs24\lang1034 Mt 12.42}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang1034 Lc 11.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\lang1034 Ro 10.18}{\f0\fs24 : «fines», }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «confines»); (b) de la finalización de algo ocurriendo en un lapso de tiempo (}{\f0\fs24\lang1034 Heb 6.16}{\f0\fs24 : «fin»), dicho de controversias.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 escatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[scato"}{\plain\f0\fs24\lang1034

034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2078}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , último, extremo, final. Se usa como nombre: (a) de tiempo: «al fin de estos días» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , esto es, al final del período bajo la ley, en lugar de la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en estos postreros días»; de la misma manera en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «al fin de los tiempos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «postreros tiempos»). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el plural, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ta escata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «las últimas cosas», se traduce «su postrer estado» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «postrimerías»); esta misma frase se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «postrer estado» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cosas últimas»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «postrer estado» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «postrero»); (b) de lugar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.47}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo último de la tierra»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo postrero»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 POSTRERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) La conjunción }{\f1\fs24\i\lang513 jina}{\f0\fs24 , para que, se traduce en ocasiones «a fin de», «a fin de que» (}{\f0\fs24 Mc 3.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 20.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 6.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.24}{\f0\fs24 , etc.); (2) }{\f1\fs24\i\lang513 jisteron}{\f0\fs24 , neutro del adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 justeros}{\f0\fs24 , se usa adverbialmente con el significado de «al fin» (}{\f0\fs24 Mt 26.60}{\f0\fs24 } ; véase bajo C; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 jopos}{\f0\fs24 , conjunción, para que, para, se traduce «a fin de que» en }{\f0\fs24 Hch 9.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 } la partícula }{\f1\fs24\i\lang513 pote}{\f0\fs24 , algún tiempo, cuando se usa después de }{\f1\fs24\i\lang513 ede}{\f0\fs24 , ahora, ya, significa «ahora al fin», y se traduce «al fin» en }{\f0\fs24 Ro 1.10}{\f0\fs24 , donde la frase entera «si de alguna manera ahora al fin» sugiere no solo un ardiente deseo sino también la existencia de dificultades durante un tiempo considerable, y en }{\f0\fs24 Fil 4.10}{\f0\fs24 , por lo mismo; véanse }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jisteron}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 u}{steron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5305}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , neutro del adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 justeros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se usa como adverbio: «finalmente» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 16.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 no lo traduce (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «al fin tuvo hambre»); traducido como «después», aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce «pasados los cuales», lit.: «al fin»; «al fin» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.60}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : La frase }{\f1\fs24\i\lang513 to telos}{\f0\fs24 , lit.: «para terminar», se traduce «finalmente» (}{\f0\fs24 1 P 3.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «en conclusión».)}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fingido, Fingimiento}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1.}{\plain\f1\fs24\i\lang513 plastos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 plastov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4112}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota primeramente formado, moldeado (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 plasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 , moldear; castellano, plástico); luego, metafóricamente, hecho, fabricado, fingido){\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 plasma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aquello que es moldeado){\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.20}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anupokritos}{\f0\fs24 ()}{\f3\fs24\lang1032 ajnupovkrito"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 505}{\f0\fs24), (de){\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\f0\fs24 , eufónico; y una forma adjetiva que corresponde a){\f1\fs24\i\lang513 jupokrisis}{\f0\fs24 , véase), significa no fingido, sin fingimiento. Se dice de amor){\f0\fs24 Ro 12.9}{\f0\fs24 : «sin fingimiento»};){\f0\fs24 2 Co 6.6}{\f0\fs24 : «sincero»};){\f0\fs24 1 P 1.22}{\f0\fs24 : «no fingido»}; de la fe){\f0\fs24 1 Ti 1.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 1.5}{\f0\fs24 : «no fingida»}; de la sabiduría que viene de arriba: «sin hipocresía»){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El nombre){\f1\fs24\i\lang513 jupokrisis}{\f0\fs24 , hipocresía, se traduce «fingimientos» en la){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en){\f0\fs24 1 P 2.1}{\f0\fs24 ()}{\f0\fs24\scaps rv r}{\f0\fs24 : «hipocresía»), véase ; (2) el verbo){\f1\fs24\i\lang513 jupokrinomai}{\f0\fs24 se traduce «que se fingiesen»){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «que se simulasen»). Véase){\f0\fs18 SIMULAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fino}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : para){\plain\f1\fs24\i\lang513 bussinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 y){\plain\f1\fs24\i\lang513 bussos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lino fino, véase){\plain\f0\fs18\lang1034 LINO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Firme, Firmeza}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bebaios}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 b evbaio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 949}{\plain\f0\fs24\lang1034), firme, constante. Se usa: (a) de la promesa de Dios a Abraham){\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de la esperanza del creyente){\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de la esperanza de los conductores espirituales con respecto a la seguridad de los convertidos){\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de la gloria en la esperanza){\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) de nuestra esperanza del principio){\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) de la ley dada en el Sinaí){\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) del testamento, o pacto, que entra en vigor después de una muerte: «confirmado»){\plain\f0\fs24\lang1034 9.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no tiene vigencia»); (h) el llamamiento y elección de creyentes){\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034), que debe ser hecho «firme» por el cumplimiento de los mandatos en los vv.){\plain\f0\fs24\lang1034 5-7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (i) la palabra profética: «más segura»){\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más permanente»); lo que se significa no es una comparación entre las profecías del AT y las del NT, sino que las primeras han quedado confirmadas en la persona de Cristo (vv.){\plain\f0\fs24\lang1034 16-18}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse){\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIRMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEGURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jedraios}{\f0\fs

24 (}{\f3\fs24\lang1032 eJdrai`o"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1476}{\f0\fs24) denota primeramente «sentado» (}{\f1\fs24\i\lang513 jedra}{\f0\fs24 , asiento); d e ahí, firme, denotando metafóricamente firmeza moral (}{\f0\fs24 1 Co 7.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.58}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.23}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 stereos}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 stereov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4731}{\f0\fs24) , sólido, duro, rígido. Se traduce «firme» en }{\f0\fs24 2 Ti 2.19}{\f0\fs24 ; sin embar go, se debe seguir la traducción de Besson y }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «el sóli do fundamento de Dios está puesto», por cuanto }{\f1\fs24\i\lang513 stereos}{\f0\fs24 4 no forma parte del predicado; «alimento sólido» en }{\f0\fs24 Heb 5.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; «firmes» en }{\f0\fs24 1 P 5.9}{\f0\fs24 . Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , estar en pie, poner en pie, se traduce estar firme en }{\f0\fs24 Ro 5.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.4}{\f0\fs24 4 , dos veces; }{\f0\fs24 1 Co 10.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 1.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 6.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 4.12}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs24 ESTAR EN PIE}{\f0\fs24 , etc. (2) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 kateco}{\f0\fs24 , retener, se traduce «mantenga mos firme» en }{\f0\fs24 Heb 10.23}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs24 RETENER}{\f0\fs24 , etc. (3) Para }{\f1\fs24\i\lang513 steko}{\f0\fs24 : «estar firme», etc., véase C, ver bo, más adelante.}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 stereoma}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sterevwm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4733}{\plain\f0\fs 24\lang1034) , primariamente soporte, fundamento; denota fortaleza, firmeza (}{\ plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1 034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se usa del firm amento, que se creía que era una cubierta sólida. La palabra hebrea correspondiente, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 raqia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , significa «expansión», de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 raqa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , extender.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sterigmos}{\f0\fs 24 (}{\f3\fs24\lang1032 sthriqmov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4740}{\f0\fs 24) , establecimiento firme, apoyo; después firmeza (relacionado con }{\f1\fs24\i\ lang513 sterizo}{\f0\fs24 , establecer). Se usa en }{\f0\fs24 2 P 3.17}{\f0\fs24 : «firmeza» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps l ba}{\f0\fs24 , Besson; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «firme posición»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs 24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 diabebaioomai}{\f0\fs24 (}{\f1\fs24\i\lang51 3 dia}{\f0\fs24 , intensivo, y }{\f1\fs24\i\lang513 bebaioo}{\f0\fs24 , confirma r, hacer firme), se traduce «que insistas con firmeza» en }{\f0\fs24 Tit 3.8}{\f0\fs 24 ; para }{\f0\fs24 1 Ti 1.7}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs24 AFIRMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 INSISTIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 steko}{\plain\f0\fs24\ lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sthvkw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\lang258 4739}{\plain\f0\fs24\lang1034) , tiempo presente tardío provenient e de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jesteka}{\plain\f0\fs24\lang1034 , presente de }{\ plain\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa: (a) literal mente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quedándose»; }{\p lain\f0\fs24\lang1034 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estéis»; }{\plain\f0\fs24\lang 1034 Jn 1.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 en los mss. más comúnmente aceptados: «está»; en al gunos textos, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se paró»); (b) figuradamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 14.4}{\plain\f0\fs24\lang103

4 : «está en pie»), donde el contexto indica este sentido; de mantenerse firme ({}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 16.13}{\plain\fs24\lang1034 : «en la fe», esto es, adhiriéndose a ella; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 5.1}{\plain\fs24\lang1034 , en la libertad de la esclavitud legalista; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 1.27}{\plain\fs24\lang1034 : «en un espíritu»; }{\plain\fs24\lang1034 Fil 4.1}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 3.8}{\plain\fs24\lang1034 : «en el Señor», esto es, en un sometimiento bien dispuesto a su autoridad; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 2.15}{\plain\fs24\lang1034 , en la enseñanza del apóstol); algunos mss. tienen este verbo en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 8.44}{\plain\fs24\lang1034 , teniendo los más auténticos }{\plain\fs24\lang513 jistemi}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034) : «permanecido».}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Flaqueza} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 asthenema}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajsqevnhma}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 771}{\plain\fs24\lang1034) , relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 astheneia}{\plain\fs24\lang1034 , que literalmente significa ausencia de fuerza (véase }{\plain\fs18\lang1034 DEBILIDAD}{\plain\fs24\lang1034 , B), se halla en plural en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 15.1}{\plain\fs24\lang1034 , «flaquezas»; esto es, aquellos escrúpulos que surgen debido a la debilidad de la fe. Los fuertes deben soportar las flaquezas de los débiles (}{\plain\fs24\i\lang513 adunatos}{\plain\fs24\lang1034) sometiendo a restricciones.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Flauta} \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 aulos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajulov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 836}{\plain\fs24\lang1034) , instrumento de viento, p.ej., una flauta (relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 aemi}{\plain\fs24\lang1034 , soplar). Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 14.7}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) El verbo }{\fs24\i\lang513 auleo}{\fs24 se traduce «tocar flauta». Véase }{\fs18 TOCAR}{\fs24 . (2) El nombre }{\fs24\i\lang513 auletetes}{\fs24 se traduce «que tocaban flautas»; véase }{\fs18 FLAUTISTA}{\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Flautista} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 aulete}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajulhthv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 834}{\plain\fs24\lang1034) , flautista (de }{\plain\fs24\i\lang513 auleo}{\plain\fs24\lang1034 , tocar la flauta). Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 9.23}{\plain\fs24\lang1034 : «los que tocaban flautas», }{\plain\fs24\lang1034 Ap 18.22}{\plain\fs24\lang1034 : «flautistas». En los papiros de la época, este término está mayormente asociado a asuntos cúlticos (Moulton y Milligan, }{\plain\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{\plain\fs24\lang1034). Cf. .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Fleco} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 kraspedon}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 kravspedon}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2899}{\plain\fs24\lang1034) , véase }{\plain\fs18\lang1034 BORDE}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Flor} \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 anthos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ango"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 438}{\plain\fs24\lang1034) , flor; es un término usado en ciertos nombres de flor. Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.1

0}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.24}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 semidalis}{\fs24 , «flor de harina», véase }{\fs18 HARINA}{\fs24 .}{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Fluctuar, Fluctuante}{\par}

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbo}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 klud onizomai}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 kludwnivzomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2831}{\plain\fs24\lang1034) significa ser sacudido por olas (}{\plain\fs24\i\lang513 kludon}{\plain\fs24\lang1034 , ola); metafóricamente, en }{\plain\fs24\lang1034 Ef 4.14}{\plain\fs24\lang1034 , de una condición incierta, turbada, de la mente, influenciada y agitada por una y otra falsa enseñanza, y caracterizada por aquella inmadurez que carece de la firme convicción engendrada por la verdad.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 se halla en }{\plain\fs24\lang1034 Is 57.20}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Adjetivo}{\par}

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 aklines}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajklinhv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 186}{\plain\fs24\lang1034), sin doblarse (}{\plain\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\fs24\i\lang513 klino}{\plain\fs24\lang1034 , doblar). Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 10.23}{\plain\fs24\lang1034 : «sin fluctuar»; el término «firmes» pertenece a }{\plain\fs24\i\lang513 kateco}{\plain\fs24\lang1034 , aferrar, que en este pasaje se traduce «mantengamos firme»; véanse }{\plain\fs18\lang1034 RETENER}{\plain\fs24\lang1034 , y }{\plain\fs18\lang1034 FIRME}{\plain\fs24\lang1034 , A, }{\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 (2).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Flujo}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 ruis}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 rjuvsi"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4511}{\plain\fs24\lang1034), flujo (relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 reo}{\plain\fs24\lang1034 , fluir; véase }{\plain\fs18\lang1034 CORRER}{\plain\fs24\lang1034 , N° 8). Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.25}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 8.43}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 44}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Para el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 jaimorroeo}{\fs24 , traducido «enferma de flujo de sangre» en }{\fs24 Mt 9.20}{\fs24 , véase }{\fs18 SANGRE}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Forastero}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 xenos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 xevno"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3581}{\plain\fs24\lang1034), extraño (véanse }{\plain\fs18\lang1034 EXTRANJERO}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 5 y }{\plain\fs18\lang1034 EXTRAÑO}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1). Se traduce «forastero» en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 25.35}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 38}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 43}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 44}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «huésped» en todos ellos.){\par}

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 paroikeo}{\fs24 se traduce «forastero» en }{\fs24 Lc 24.18}{\par}

\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «peregrino eres»). Véase }{\f0\fs18 EXTRANJERO}{\f0\fs24 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Forma} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 morfe}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 morfhw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3444}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota la forma o rasgo distintivo especial o característico de una persona o cosa. Se usa con un significado particular en el NT, solo de Cristo, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Fil 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en las frases «siendo en forma de Dios» y «tomando forma de siervo». Una excelente definición de esta palabra es la dada por Gifford: «}{\plain\f1\fs24\i\lang513 morfe}{\plain\f0\fs24\lang1034 es así propiamente la naturaleza o esencia, no en abstracto, sino tal como subsiste realmente en el individuo, y retenida en tanto que el individuo mismo existe »Así, en el pasaje ante nosotros }{\plain\f1\fs24\i\lang513 morfe Theou}{\plain\f0\fs24\lang1034 es la naturaleza divina real e inseparablemente subsistente en la persona de Cristo. Para la interpretación de «la forma de Dios» es suficiente decir que: (1) incluye toda la naturaleza y esencia de la Deidad, y que es inseparable de ella, ya que no podrían tener existencia real sin ella; y (2) que no incluye en sí misma nada «accidental» o separable, tal como modos particulares de manifestación, ni condiciones de gloria o majestad, que pueden en un momento estar junto con la «forma», y en otro momento separados de ella.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verdadero significado de }{\f1\fs24\i\lang513 morfe}{\f0\fs24 en la expresión «forma de Dios» queda confirmada por su repetición en la frase correspondiente, «forma de siervo». Se admite universalmente que las dos frases son directamente antitéticas, y que por ello «forma» tiene que tener el mismo sentido en ambas» (Gifford, }{\f1\fs24\i\lang513 The Incarnation}{\f0\fs24 , pp. 16,19,39).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La definición anteriormente mencionada se aplica a su utilización en }{\f0\fs24 Mc 16.12}{\f0\fs24 , en cuanto a las maneras particulares en que el Señor se manifestó a sí mismo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. }{\f1\fs24\i\lang513 moosis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 movrfwsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3446}{\f0\fs24) , forma o delineamiento. Denota, en el NT, imagen o impronta, apariencia externa (}{\f0\fs24 Ro 2.20}{\f0\fs24) , de conocimiento de la verdad: «forma»; }{\f0\fs24 2 Ti 3.5}{\f0\fs24 , de piedad: «apariciencia». Así, debe distinguirse de }{\f1\fs24\i\lang513 morfe}{\f0\fs24 (N° 1). Se usa casi en el mismo sentido que }{\f1\fs24\i\lang513 squea}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 APARIENCIA}{\f0\fs24 , N° 5), pero no es tan puramente la forma externa que es }{\f1\fs24\i\lang513 squea}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. }{\f1\fs24\i\lang513 tupos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 tuvpo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5179}{\f0\fs24) , representación o pauta de cualquier cosa (véase }{\f0\fs18 EJEMPLO}{\f0\fs24 , A, N° 4). Se traduce «forma» en }{\f0\fs24 Ro 6.17}{\f0\fs24 : «aquella forma (o molde) de doctrina a la cual fuisteis entregados» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). La metáfora es la de un molde dentro del que se vacía un material fundido a fin de que adquiera su forma. El evangelio es el molde; los que son obedientes a sus enseñanzas vienen a ser conformados a Cristo, presentado por el evangelio. En }{\f0\fs24 Hch 23.25}{\f0\fs24 , se usa de una carta: «en estos términos» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps nm}{\f0\fs24 , Besson: «en esta forma»), con referencia a la naturaleza de su contenido. Véanse también }{\f0\fs18 FIGURA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MODELO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEÑAL}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. }{\f1\fs24\i\lang513 eidos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ei\do"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1491}{\f0\fs24) , lit.: aquello que se ve (}{\f1\fs24\i\lang513 eidon}{\f0\fs24 , ver), apariencia de forma externa. Se traduce «forma», de la aparición del Espíritu Santo en el bautismo de Cristo; en }{\f0\fs24 Jn 5.37}{\f0\fs24 , en el testimonio con respecto al Padre: «ni habéis visto su aspecto»; en }{\f0\fs24 Lc 9.29}{\f0\fs24 se dice del mismo

Cristo: «la apariencia de su rostro»; se traduce «vista» en }{\f0\fs24 2 Co 5.7}{\f0\fs24 4 , siendo el cristiano guiado por aquello que sabe que es cierto, aunque no visto; en }{\f0\fs24 1 Ts 5.22}{\f0\fs24 se exhorta a los cristianos a abstenerse de «toda especie de mal». Véanse }{\f0\fs18 APARIENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASPECTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESPECIE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISTA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 jupotuposis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpotuvpws"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5296}{\f0\fs24) , delineación, bosquejo (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jupotupoo}{\f0\fs24 , d elinear; }{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo, y N° 3). Se usa metafóricamente para denotar una pauta, ejemplo: «forma» en }{\f0\fs24 2 Ti 1.13}{\f0\fs24 : «de las sanas palabras»; en }{\f0\fs24 1 Ti 1.16}{\f0\fs24 : «ejemplo». Véase }{\f0\fs18 EJEMPLO}{\f0\fs24 , A, N° 5.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Formar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 morfoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 morfovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3445}{\plain\f0\fs24\lang1034) , al igual que el nombre (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 FORMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1), se refiere, no a lo externo y pasajero, sino a lo interno y real. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , expresando la necesidad de un cambio de carácter y conducta que se corresponde a con la condición espiritual interior, a fin de que pueda darse una conformidad moral con Cristo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cf. {\f1\fs24\i\lang513 metamorfoo}{\f0\fs24 , transformar, transfigurar; }{\f1\fs24\i\lang513 summorfizo}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 susquematizo}{\f0\fs24 , conformarse.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 plasso}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 plavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4111}{\f0\fs24) , moldear, conformar. Se usaba del artista que trabajaba en arcilla o cera (castellano: plástico, plasticidad). Aparece en }{\f0\fs24 Ro 9.20}{\f0\fs24 : «formó» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «labró»); }{\f0\fs24 1 Ti 2.13}{\f0\fs24 : «fue formado» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fornicación, Fornicar, Fornicario}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 porneia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 porneiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4202}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa: (a) de una relación sexual ilícita (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en plural en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.2}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa denotando, o incluyendo , adulterio; se distingue de ello en }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) metafóricamente, de la asociación de la idolatría pagana con doctrinas de la fe cristiana, y con la profesada adhesión a ella (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034

18.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 19.2}{\plain\fs24\lang1034); algunos sugieren que este es el sentido en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 2.21}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pornos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 povrno"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4205}{\fs24) d enota a un hombre que se entrega a la fornicación, fornicario (}{\fs24 1 Co 5.9 }{\fs24 ,}{\fs24 10}{\fs24 , }{\fs24 11}{\fs24 ; }{\fs24 6.9}{\fs24 ; }{\fs24 Ef 5.5}{\fs24 ; }{\fs24 1 Ti 1.10}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 12.16}{\fs24 ; }{\fs24 13.4}{\fs24 ; }{\fs24 Ap 21.8}{\fs24 ; }{\fs24 22.15}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 porneuo}{\fs24 , fornicar, se traduce «cometer fornicación» en }{\fs24 Ap 2.14}{\fs24 . Véase B, N° 1, a continuación.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 porneuo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 p orneuvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4203}{\plain\fs24\lang1034), cometer fornicación. Se usa: (a) literalmente (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 6.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 2.14}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 20}{\plain\fs24\lang1034 , véanse (a) y (b) en A, N° 1) ; (b) metafóricamente (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 17.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 9}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekporneuo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkporneuvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1608}{\fs24), form a intensificada del N° 1 (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\fs24 , usado intensivamente), entregarse a la fornicación, implicando una indulgencia excesiva (}{\fs24 Ju d 7}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\b\caps Foro}\par
\pard\plain \fs24\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs24\lang1034 PLAZA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \sa360 \fs24\lang1034 {\fs24\b\caps Fortalecer, Fortaleza, Fuerza, Fuerte}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 dunamoo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 d unamovw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1412}{\plain\fs24\lang1034), fortalecer. Se usa en (}{\plain\fs24\lang1034 Col 1.11}{\plain\fs24\lang1034 : «fortalecidos», y en los textos más generalmente aceptados en la actualidad en (}{\plain\fs24\lang1034 Heb 11.34}{\plain\fs24\lang1034 : «sacaron fuerzas» (en el }{\plain\fs24\lang1034 scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 , N° 2). }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\lang1034 scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Sal 52.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ec 10.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Dn 9.27}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 endunamoo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejndunamovw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1743}{\fs24) , hacer fuerte (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 3 dunamis}{\fs24 , poder). Se traduce con el verbo «fortalecerse» en (}{\fs24 R o 4.20}{\fs24 ; }{\fs24 Ef 6.10}{\fs24 ; en }{\fs24 1 Ti 1.12}{\fs24 : «fortaleció», más lit.: «in-fortaleció», fortalecido internamente, sugiriéndose fortale en el alma y en el propósito (cf. }{\fs24 Fil 4.13}{\fs24). Véase }{\fs24 18 ESFORZAR}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 eniscuo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejniscuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1765}{\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 iscua}{\f0\fs24 , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 iscus}{\f0\fs24 ; véase B, N° 1; en se usa intensivamente). Se usa en }{\f0\fs24 Lc 22.43}{\f0\fs24 : «fortalecerle» }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «confortándole»}; }{\f0\fs24 Hch 9.19}{\f0\fs24 : «recobro fuerza» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «fue confortado»}. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 krataioo}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 krataiovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2901}{\f0\fs24), fortalecer (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\f0\fs24 , fortalez a). Se traduce: (a) «se fortalecía» }{\f0\fs24 Lc 1.80}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.40}{\f0\fs24); (b) «ser fortalecidos» }{\f0\fs24 Ef 3.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 16 .13}{\f0\fs24), utilizado en voz pasiva en todos los lugares. Véase }{\f0\fs18 ES FORZAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sthenoo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 sqenovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4599}{\f0\fs24), (de }{\f1\fs24\i\lang513 sthenos}{\f0\fs24 , fuerza), aparece en }{\f0\fs24 1 P 5.10}{\f0\fs24 , en una serie de tiempos futuros, en base de la mejor evidencia textual, constituyendo así promesas divinas. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 paraklesis}{\f0\fs24 , consolación, exhortación, se traduce «fortalecidos» en }{\f0\fs24 Hch 9.31}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «y con consuelo del Espíritu Santo»). Véase , B, N° 1. }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi1\fs24\i\lang513 iscus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 ijs cu"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2479}{\plain\f0\fs24\lang1034), (relacionado con }{\plain\fi1\fs24\i\lang513 isco}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\fi1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tener, retener; de la raíz }{\plain\fi1\fs24\i\lang513 ec}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que significa sostener, retener), denota capacidad, fuerza, poder; «poder» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «virtud»). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 se dice de la fuerza de Dios otorgada a los creyentes, indicándose con la frase «el poder de su fuerza» la fuerza dada mediante el poder }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la potencia de su fortaleza»). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la gloria de su poder» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la gloria de su potencia») significa la expresión visible del poder personal inherente del Señor Jesús. Se dice de ángeles en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mayores en fuerza» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «potente», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034). Se escribe a Dios en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fortaleza» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs24\lang1034 M c 12.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 describe toda la extensión del poder con el que debemos amar a Dios: «con todas tus fuerzas» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PODER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ocuroma}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ojcvrwmw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3794}{\f0\fs24), fortificación, fortaleza (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 ocuroo}{\f0\fs24

, hacer firme). Se usa metafóricamente en }{\f0\fs24 2 Co 10.4}{\f0\fs24 , de aqu
ellas cosas en las que reposa la confianza meramente humana.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24
}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 parembole}{\f0\fs24
s24 }{\f3\fs24\langl1032 parembolhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3925}{\f0\fs24
24), véase }{\f0\fs18 CAMPAMENTO}{\f0\fs24 . Se traduce «fortaleza» en }{\f0\fs24 Hch
21.34}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
s24 23.10}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 dunamis}{\f0\fs24
4 }{\f3\fs24\langl1032 duvnami"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1411}{\f0\fs24)
se traduce «fuerza» en }{\f0\fs24 Lc 10.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24
4 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 2 Co 1.8}{\f0\fs24 : «fuerzas» }{\f0\fs24
f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; lit.: «más allá de capac
idad»}; }{\f0\fs24 8.3}{\f0\fs24 : «fuerzas» (dos veces, }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; lit.: «capacidad»}; }{\f0\fs24 Heb 11.11}{\f0\fs24
4 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
Ap 1.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24
24 ; }{\f0\fs24 3.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scap
s rv}{\f0\fs24 : «un poco de potencia»}; véanse }{\f0\fs18 CAPACIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
\fs18 MILAGRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1
) El adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 anankastos}{\f0\fs24 , obligatoriamente, trad
ucido «por fuerza», se usa en }{\f0\fs24 1 P 5.2}{\f0\fs24 ; se contrapone a «voluntar
iamente»}; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 eniscuo}{\f0\fs24 , verbo
que significa fortalecer, se traduce en }{\f0\fs24 Hch 9.19}{\f0\fs24 : «recobró fue
rza» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; véase A, N° 3, más arriba); (3) el verbo }{\f1\fs
24\i\lang513 dunamoo}{\f0\fs24 , fortalecer, se traduce «sacaron fuerzas» en }{\f0\fs
s24 Heb 11.34}{\f0\fs24 (pero véase A, N° 1, más arriba).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl1034 {\plain\f0\fs24\langl1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 dunatos}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{\plain\f3\fs24\langl1032 d
unatov"}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1415}{\plain\f0\fs24
\langl1034), fuerte, poderoso. Se traduce «fuerte» en }{\plain\f0\fs24\langl1034 Ro 1
5.1}{\plain\f0\fs24\langl1034 , donde los «fuertes» son los mencionados en el cap. }{\
\plain\f0\fs24\langl1034 14}{\plain\f0\fs24\langl1034 , en contraste con los «débiles
en la fe», aquellos que tienen escrúpulos en cuanto a comer carne y acerca de la obs
ervancia de los días; en }{\plain\f0\fs24\langl1034 2 Co 12.10}{\plain\f0\fs24\lang
1034 , donde la fuerza reside en soportar sufrimientos con el conocimiento de qu
e son por causa de Cristo; }{\plain\f0\fs24\langl1034 13.19}{\plain\f0\fs24\langl
034 , donde «que vosotros estéis fuertes» implica la buena condición espiritual que el a
póstol desea para la iglesia en Corinto, llegando a no tener nada que demande su e
jercicio de la disciplina (contrastar N° 2 a continuación en }{\plain\f0\fs24\langl10
34 1 Co 4.10}{\plain\f0\fs24\langl1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\langl1034 CAPAZ}{\
plain\f0\fs24\langl1034 , B, }{\plain\f0\fs18\langl1034 PODEROSO}{\plain\f0\fs24\
angl1034 , }{\plain\f0\fs18\langl1034 POSIBLE}{\plain\f0\fs24\langl1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 iscuros}{\f0\fs24
4 }{\f3\fs24\langl1032 ijscurov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2478}{\f0\fs24
) , fuerte, poderoso. Se usa: (a) de personas: (1) Dios: «poderoso» }{\f0\fs24\scaps
rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «fuerte»}; (2) ángeles }{\f0\fs24 Ap
5.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.21}{\f0\fs24 : «poderos
o»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «fuerte»}; (3) hombres }{\f0\fs24 Mt 12.29}{\f0\fs
s24 , dos veces, y pasajes paralelos; }{\f0\fs24 Heb 11.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
4 Ap 6.15}{\f0\fs24 : «poderosos», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps
rv}{\f0\fs24 : «fuertes»; }{\f0\fs24 19.18}{\f0\fs24); metafóricamente: (4) la igles
ia en Corinto }{\f0\fs24 1 Co 4.10}{\f0\fs24), donde el apóstol les lanza un iróni
co reproche por su condición poco espiritual y de auto-complacencia; (5) de jóvenes
en Cristo, espiritualmente fuertes, por la Palabra de Dios morando en ellos, par
a vencer al Maligno }{\f0\fs24 1 Jn 2.14}{\f0\fs24); (b) de cosas: (1) viento
{\f0\fs24 Mt 14.30}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 : «fuerte»}; (2) h
ambre }{\f0\fs24 Lc 15.14}{\f0\fs24 : «gran»}; (3) cosas en la estimación meramente h

umana ({}{\f0\fs24 1 Co 1.27}{\f0\fs24 }); (4) las cartas de Pablo ({}{\f0\fs24 2 Co 10.10}{\f0\fs24 }); (5) el clamor y las lágrimas del Señor ({}{\f0\fs24 Heb 5.7}{\f0\fs24 : «gran»); (6) consuelo ({}{\f0\fs24 6.18}{\f0\fs24 : «fortísimo», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); (7) la voz de un ángel ({}{\f0\fs24 Ap 18.2}{\f0\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados; }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 tiene }{\f1\fs24\i\lang513 megas}{\f0\fs24 : «grande»); (8) Babilonia ({}{\f0\fs24 Ap 18.10}{\f0\fs24 }); (9) truenos ({}{\f0\fs24 Ap 19.6}{\f0\fs24 }). Véanse ({}{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PODEROSO}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 megas}{\f0\fs24 , gran, grande, se traduce «fuerte» en }{\f0\fs24 Ap 6.13}{\f0\fs24 : «fuerte» ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «gran viento»). Véase }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Forzar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anankazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnagkavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 315}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\f0\fs18 \lang1034 OBLIGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Frágil} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 asthenes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajsqenhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 772}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , débil, sin fuerza. Se usa en grado comparativo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «más frágil» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DÉBIL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENFERMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Franqueza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parresia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 parjrJhsiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3954}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , confianza. Se traduce como «con franqueza» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Frasco de Alabastro} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 alabastron}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajlavbastron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 211}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , frasco de alabastro. Se traduce así en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «frasco de alabastro» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un alabastro»). El rompimiento se refiere al sello, no al frasco mismo. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALABASTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fraternidad, Fraternal , Fraternalmente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 adelfotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdelfovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 81}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 adelfos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hermano), significa principalmente una relación fraternal, y, por ende, la comunidad presentando esta relación, una fraternidad ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los hermanos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la fraternidad»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hermanos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «compañía de hermanos»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034

fs24\lang1034 : «vuestra fraternidad»; Besson: «hermandad» en ambos pasajes).{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 filadelfi a}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 filadelfiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 536 0}{\f0\fs24 }, «amor fraternal», cf. B más abajo. Se traduce «amor fraternal» en la }}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }}{\f0\fs24 Ro 12.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv }{\f0\fs24 : «caridad fraternal»); }}{\f0\fs24 1 Ts 4.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «caridad fraterna»); }}{\f0\fs24 Heb 13.1}{\f0\fs24 (idem en }}{\f0\fs 24\scaps rv}{\f0\fs24); }}{\f0\fs24 1 P 1.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f 0\fs24 : «caridad hermanable»); y «afecto fraternal» en }}{\f0\fs24 2 P 1.7}{\f0\fs24 (d os veces; }}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «amor fraternal», dos veces). Véanse }}{\f0\fs 18 AFECTO}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 AMOR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 filadelfos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 filavdelfo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 5361}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (de }}{\plain\f1\fs24\ i\lang513 fileo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , amo, y }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ade lfos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hermano), amante de los hermanos (}}{\plain\f0\fs 24\lang1034 1 P 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «amándoos fraternalmente», }}{\plain\f0\fs 24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang103 4 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1 034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fraudulento}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dolios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dovlio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 1386}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, engañoso. Se usa en }}{\pla in\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de falsos apóstoles como «obreros fraudulentos» (}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs 24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Besson: «engañosos»; }}{\plain\f0\fs 24\scaps\lang1034 nm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dolosos»). Cf. }}{\plain\f1\fs24\i\l ang513 dolos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ENGAÑAR}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Frecuente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 puknos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 puknov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 4437}{\plain\f0\fs24\lang1034 } significa principalmente compacto, denso, sólido; de ahí «frecuente», usado en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.2 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 VECES}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Freno}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }}{\plain\f0\fs 18\lang1034 REFRENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 FRENO }{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Frente}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 metopo n}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mevtwpon}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 33598}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (de }}{\pla in\f1\fs24\i\lang513 meta}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con, y }}{\plain\f1\fs24\i\l ang513 ops}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ojo), aparece solamente en el libro de Apo calipsis (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 7.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs 24\lang1034 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.16}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 14.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 17.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 20.4}{\plain\f0\fs24\ lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 22.4}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0

\fs24\lang1034 ¶{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Enantios}{\fs24 , adjetivo que significa primariamente «enfrentado» }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 antios}{\fs24 , frente, contra), de lugar, se traduce «frente»; véase }{\fs18 CONTRARIO}{\fs24 ; (2) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 apantao}{\fs24 , ir a encontrar, encontrarse con, llegar cara a cara con, se traduce en }{\fs24 Lc 14.31}{\fs24 como «hacer frente» }{\fs24\scaps tr}{\fs24 }. Véase }{\fs18 ENCONTRAR}{\fs24 , A, N° 2; (3) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 paristemi}{\fs24 denota intransitivamente estar allí, o frente a }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\fs24 , al lado, y }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\fs24 , estar en pie), y se traduce «que estaba frente» en }{\fs24 Mc 15.39}{\fs24 ; véase }{\fs18 PRESENTAR}{\fs24 , etc. (4) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 proercomai}{\fs24 , ir adelante, se traduce «iba al frente» }{\fs24 Lc 22.47}{\fs24 }; véanse }{\fs18 ADELANTAR}{\fs24 , A, N° 3, }{\fs18 IR}{\fs24 , }{\fs18 LLEGAR}{\fs24 . (5) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 jupantao}{\fs24 , salir al encuentro, venir al encuentro, salir a encontrar (véase }{\fs18 ENCONTRAR}{\fs24 , A, N° 3), se traduce «hacer frente» en }{\fs24 Lc 14.31}{\fs24 (en el }{\fs24\scaps tr}{\fs24 se encuentra }{\f1\fs24\i\lang513 apantao}{\fs24 ; véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 (1) anterior).} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Frío} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 ENFRIAR}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Frustrar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 pipto}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 pivptw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4098}{\plain\fs24\lang1034 }, caer. Se usa de la ley de Dios en sus menores detalles, en el sentido de que vaya a perder su autoridad o dejar de tener fuerza }{\plain\fs24\lang1034 Lc 16.17}{\plain\fs24\lang1034 }. En }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 13.8}{\plain\fs24\lang1034 , se usa del amor: «nunca deja de ser» (en el }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 se halla el verbo }{\plain\fs24\i\lang513 ekpipto}{\plain\fs24\lang1034 , caer afuera). Véase }{\plain\fs18\lang1034 CAER}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1 y N° 3.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Fruto, Fruto (Dar, Llevar), Fructífero} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 karpos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 karpov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2590}{\plain\fs24\lang1034 }, fruto. Se usa: (I) del fruto de los árboles, de los campos, de la tierra, aquello que es producido por la energía inherente de un organismo vivo (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 7.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 5.7}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 18}{\plain\fs24\lang1034 }; plural (p.ej., en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.17}{\plain\fs24\lang1034 [para el siguiente versículo, véase }{\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 (1) más abajo]; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 2.6}{\plain\fs24\lang1034); del cuerpo humano }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.42}{\plain\fs24\lang1034 }; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.30}{\plain\fs24\lang1034); (II) metafóricamente: (a) de obras o actos, siendo el fruto la expresión visible del poder que obra interna e invisiblemente, siendo el carácter del fruto evidencia del carácter del poder que lo produce }{\plain\fs24\lang1034 Mt 7.16}{\plain\fs24\lang1034 }. Así como las expresiones visibles de las concupiscencias soterradas son las obras de la carne, de la misma manera el poder invisible del Espíritu Santo en aquellos que son traídos a una unión vital con Cristo }{\plain\fs24\lang1034 Jn 15.2-8}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 } produce «el fruto del Espíritu» }{\plain\fs24\lang1034 Gl

5.22} {\plain\f0\fs24\lang1034 }; la forma singular es sugerente de que en ellos se reproduce la unidad del carácter del Señor, esto es: «amor, gozo, paz, paciencia, benignidad, bondad, fidelidad, mansedumbre, dominio propio» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034), todo ello en contraste con las confusas y frecuentemente incoherentes «obras de la carne». Así hay en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Fil 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fruto de justicia» (Besson). En (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el fruto de justicia es descrito como «fruto apacible», el efecto externo de la disciplina divina; «el fruto de justicia se siembra en paz» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034), esto es, la semilla produce aquel fruto; aquellos que hacen la paz producen una cosecha de justicia; en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el fruto de la luz» (Darby, Besson, (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , margen (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Nestlé, véase contexto) se ve en toda bondad, justicia y verdad, como la expresión de la unión del cristiano con Dios (Padre, Hijo y Espíritu Santo); porque Dios es bueno, (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el Hijo es el «Justo», (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el Espíritu es «el Espíritu de verdad» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de beneficio, provecho, consistiendo: (1) en convertidos, como resultado del ministerio de evangelización (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Fil 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) en santificación, mediante una liberación de la vida de pecado y mediante el servicio a Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.22}{\plain\f0\fs24\lang1034), en contraste con (3), la ausencia de nada considerado ventajoso como resultado de pecados anteriores (v. (}{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (4) de la recompensa por el servicio dado a siervos de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Fil 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); (5) del efecto de hacer confesión del nombre de Dios mediante el sacrificio de alabanza (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.15}{\plain\f0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 genema}{\f0\fs24} (}{\f3\fs24\lang1032 gevnhma}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24), (de (}{\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 , devenir, venir a ser), denota fruto : (a) como el producto de la tierra, p.ej., la vid. En los siguientes pasajes este nombre aparece en los mss. más comúnmente aceptados: (}{\f0\fs24 Mt 26.29}{\f0\fs24 4 ; (}{\f0\fs24 Mc 14.25}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 Lc 22.18}{\f0\fs24 ; [(}{\f0\fs24 12.18}{\f0\fs24 en algunos mss.; véase (}{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 (1)];

(b) metafóricamente: «los frutos de vuestra justicia»; esto es, de ministraciones materiales a los necesitados (}{\f0\fs24 2 Co 9.10}{\f0\fs24).} {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En (}{\f0\fs24 Lc 12.18}{\f0\fs24 algunos mss. tienen (}{\f1\fs24\i\lang513 gennemata}{\f0\fs24 , un error de transcripción, en lugar de (}{\f1\fs24\i\lang513 genemata}{\f0\fs24 ; la mejor evidencia textual apoya el término (}{\f1\fs24\i\lang513 sitios}{\f0\fs24 , grano, trigo. (2) (}{\f1\fs24\i\lang513 Genema}{\f0\fs24 debe ser distinguida de (}{\f1\fs24\i\lang513 gennema}{\f0\fs24 , descendencia (de (}{\f1\fs24\i\lang513 gennao}{\f0\fs24 , engendrar) (}{\f0\fs24 Mt 3.7}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 12.34}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 23.33}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 Lc 3.7}{\f0\fs24) .} {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 opora}{\f0\fs24} (}{\f3\fs24\lang1032 ojpwvra}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24\lang258 3703}{\f0\fs24) de nota primariamente el final del verano o el inicio del otoño, en el hemisferio norte; esto es, fines de julio, agosto y comienzos de septiembre. Al ser este el tiempo de la recogida de los frutos, este término se usaba, por metonimia, de los mismos frutos (}{\f0\fs24 Ap 18.14}{\f0\fs24).} {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El término (}{\f1\fs24\i\lang513 apaque}{\f0\fs24 , primicias, se traduce «primer fruto» en (}{\f0\fs24 Ro 16.5}{\f0\fs24 ; véase (}{\f0\fs24 PRIMICIAS}{\f0\fs24 ; (2) c f. N° 3, (}{\f1\fs24\i\lang513 opora}{\f0\fs24 , con (}{\f1\fs24\i\lang513 fthinoporinos}{\f0\fs24 , otoñal, en (}{\f0\fs24 Jud 12}{\f0\fs24 , «árboles otoñales», que no lleva

n fruto cuando sería de esperar que sí lo llevaran.} \f0\fs24 ¶ \f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 karpoforos} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\fs3\fs24\lang1032 2 karpofovro"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2593} {\plain\fs0\fs24\lang1034) (A, N° 1, y } {\plain\fl\fs24\i\lang513 fero} {\plain\f0\fs24\lang1034 , traer), denota fructífero } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.17} {\plain\fs0\fs24\lang1034).} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. C, N° 1, más abajo.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 akarpos} {\f0\fs24 } {\fs3\fs24\lang1032 a[karpo]} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 175} {\f0\fs24), infructuoso, sin fruto } {\fl\fs24\i\lang513 a} {\f0\fs24 , privativo, y A, N° 1). Se usa en forma figurada: (a) de «la palabra del Reino», que resulta infructuosa en el caso de aquellos influidos por las ansiedades de este mundo y por el engaño de las riquezas } {\f0\fs24 Mt 13.22} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Mc 4.19} {\f0\fs24 24); (b) del entendimiento de uno que ora «en lengua», que no daba provecho alguno a la iglesia si no se daba su interpretación } {\f0\fs24 1 Co 14.14} {\f0\fs24); (c) de las obras de las tinieblas: «infructuosas» } {\f0\fs24 Ef 5.11} {\f0\fs24); (d) de aquellos creyentes que dejan de ocuparse «en buenas obras», indicando el ganarse la vida a fin de poder hacer el bien a los demás } {\f0\fs24 Tit 3.14} {\f0\fs24); de los efectos de dejar de añadir a la fe propia las cualidades de la virtud, del conocimiento, del dominio propio, de la paciencia, de la piedad, del afecto fraternal, y del amor } {\f0\fs24 2 P 1.8} {\f0\fs24). En } {\f0\fs24 Jud 12} {\f0\fs24 se traduce «sin fruto» de hombres impíos, que se oponen al evangelio en tanto que pretenden mantenerlo, como queda representado gráficamente por la expresión «árboles o toñales» (véase } {\fl\fs24\i\lang513 Nota} {\f0\fs24 (2) bajo A, N° 3).} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 En la } {\f0\fs24\scaps lxx} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 Jer 2.6} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 karpoforeo} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\fs3\fs24\lang1032 2 karpoforevw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2592} {\plain\fs0\fs24\lang1034), véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 DAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 20.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 telesforeo} {\f0\fs24 } {\fs3\fs24\lang1032 telesforevw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 5052} {\f0\fs24), llevar una consumación o a un fin determinado } {\fl\fs24\i\lang513 telos} {\f0\fs24 , fin; } {\fl\fs24\i\lang513 fero} {\f0\fs24 , traer). Se dice de plantas } {\f0\fs24 Lc 8.14} {\f0\fs24 : «no llevan fruto», } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 ; Besson: «no llevan fruto a madurez»; } {\f0\fs24\scaps nm} {\f0\fs24 : «no maduran fruto»; } {\f0\fs24\scaps rvr77} {\f0\fs24 : «no dan fruto maduro»).} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fuego} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 pur} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\fs3\fs24\lang1032 pu`r} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\fs0\fs24\lang258 4442} {\plain\f0\fs24\lang1034 4) (término con el que tienen relación el N° 2 más abajo, } {\plain\fl\fs24\i\lang513 pura} {\plain\f0\fs24\lang1034 , y } {\plain\fl\fs24\i\lang513 puretos} {\plain\f0\fs24\lang1034 , fiebre; cf. los términos castellanos } {\plain\fl\fs24\i\lang513 pira} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\fl\fs24\i\lang513 pirogenico} {\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.), se usa, además de con su significado ordinario y natural en las siguientes instancias:} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (a) de la santidad de Dios, que consume todo aquello que es inconsecuente con la misma (} {\f0\fs24 Heb 10.27} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 12.29} {\f0\fs24 ; cf. } {\f0\fs24 Ap 1.14} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 2.18} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 10.1} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 15.2} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 19.12} {\f0\fs24); de manera similar, de los santos ángeles como sus ministros (} {\f0\fs24 Heb 1.7} {\f0\fs24); en } {\f0\fs24 Ap 3.18} {\f0\fs24 es símbolo de aquel

lo que prueba la fe de los santos, produciendo lo que dará gloria al Señor;}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (b) del juicio divino, probando las obras de los creyentes, en el Tribunal de Cristo ({\f0\fs24 1 Co 3.13}{\f0\fs24 y}{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 });}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (c) del fuego del juicio divino sobre los que rechazan a Cristo ({\f0\fs24 Mt 3.11}{\f0\fs24 ; donde se tiene que hacer una distinción entre el bautismo del Espíritu Santo en Pentecostés y el fuego de la retribución divina; }{\f0\fs24 Lc 3.16}{\f0\fs24 });}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (d) de los juicios de Dios al consumarse la presente era antes del establecimiento del Reino de Cristo sobre la tierra ({\f0\fs24 2 Ts 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 18.8}{\f0\fs24 });}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (e) del fuego del infierno, que será la porción de los impíos en el más allá ({\f0\fs24 Mt 5.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.42}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.8}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 9.43}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.17}{\f0\fs24 });}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (f) de la hostilidad humana tanto contra los judíos como contra los seguidores de Cristo ({\f0\fs24 Lc 12.49}{\f0\fs24 });}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (g) como ilustración del juicio retributivo sobre los ricos entregados al lujo y opresores de los pobres ({\f0\fs24 Stg 5.3}{\f0\fs24 });}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (h) de la futura demolición del sistema religioso de Babilonia a manos de la bestia y de las naciones bajo ella ({\f0\fs24 4 Ap 17.16}{\f0\fs24 });}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (i) de volver el corazón de un enemigo al arrepentimiento al devolverle bien por mal ({\f0\fs24 Ro 12.20}{\f0\fs24 });}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (j) de la lengua, como gobernada por una disposición incendiaria y ejercitando una influencia destructiva sobre otros ({\f0\fs24 Stg 3.6}{\f0\fs24 });}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (k) como símbolo del peligro de destrucción ({\f0\fs24 Jud 23}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Véase también bajo }{\f0\fs18 LLAMA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pura}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\langl032 purav}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4443}{\f0\fs24 }), (del N° 1), denota un montón de material combustible recogido para ser encendido (de esta palabra procede el término castellano «pira»), «fuego» ({\f0\fs24 Hch 28.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «hoguera»), y v. }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «hoguera»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anthrakia}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\langl032 ajnqrakiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 439}{\f0\fs24 }), carbón ardiente. Se traduce «fuego» en }{\f0\fs24 Jn 18.18}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ascuas»}; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «brasas de carbón»}; }{\f0\fs24\scaps nm}{\f0\fs24 : «fuego de carbón»}; véase }{\f0\fs18 BRASAS}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 4. {\f1\fs24\i\lang513 purosis}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\langl032 puvrwsis}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4451}{\f0\fs24 }), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 puroo}{\f0\fs24 }, encender; significa: (a) incendio; (b) refinamiento, metafóricamente en }{\f0\fs24 1 P 4.12}{\f0\fs24 : «fuego», o más bien «prueba mediante fuego» ({\f0\fs24\scaps nm}{\f0\fs24 : «fuego de tribulaciones»}; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «examinados por fuego»); la referencia es a la de la refinación del oro ({\f0\fs24 1.7}{\f0\fs24 }). Véase }{\f0\fs18 INCENDIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 fos}{\f0\fs24 }, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 fao}{\f0\fs24 }, dar luz, se traduce «fuego» en }{\f0\fs24 Mc 14.54}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Lc 22.56}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «lumbre»). Véase }{\f0\fs18 LU

Z}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 puri nos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 puvrino"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4447}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 igneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (relacionado con A, N° 1). Se traduce «de fuego» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 28.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 puroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 purovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4448}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, encender, quemar (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pur}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuego), siempre utilizado en voz pasiva en el NT. Se traduce «de fuego» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson: «encendidos»), metafóricamente, de los dardos del Maligno; quizá la mejor traducción sería «con la punta encendida», para expresar mejor el sentido verbal de este término. Los mss. más comúnmente aceptados tienen el artículo repetido, lit.: «los dardos del maligno, los encendidos», destacándose con ello su peculiar poder destructor. Algunos mss. omiten la repetición del artículo. En la antigüedad los dardos eran frecuentemente cubiertos con material ardiente. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fuente}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pege}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 phghv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4077}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, manantial o fuente. Se usa: (a) de un pozo artificial, alimentado por un manantial }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (b) metafóricamente, en contraste con tal pozo, del Espíritu de Dios morando en el creyente }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (c) manantiales, «fuentes», metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (d) fuentes naturales }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 }; (e) metafóricamente, la vida eterna y las bendiciones futuras que se derivan de ella }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (f) flujo de sangre }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fuente», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hemorragia»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 porismos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 porismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4200}{\f0\fs24 }, ganancia. Se traduce «fuente de ganancia» en }{\f0\fs24 1 Ti 6.5}{\f0\fs24 ; «ganancia» en el . }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 GANANCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fuera}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) La proposición }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 (o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ex}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, que significa «fuera de» o «procedente de enmedio de», tiene una variedad de significados, entre los que se hallan «de» en sentido de procedencia, virtualmente equivalente a }{\plain

n\fs24\i\lang513 apo}{\plain\fs24\lang1034 , afuera de, p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 1.10}{\plain\fs24\lang1034 : «El cual nos libró, y nos libra, y en quien esperamos que aún nos librará, de tan gran muerte»; ya que la muerte no había sido materialmente experimentada, sino que era inminente, }{\plain\fs24\i\lang513 ek}{\plain\fs24\lang1034 no significa aquí «procedente de enmedio de». En }{\plain\fs24\lang1034 Hch 12.7}{\plain\fs24\lang1034 se usa en la afirmación «las cadenas se le cayeron de las manos». En }{\plain\fs24\lang1034 Mt 17.9}{\plain\fs24\lang1034 se usa de descender de un monte, no «fuera de dentro de»; «no debemos suponer que hubieran estado en una cueva» (Dr. A. T. Robertson, }{\plain\fs24\i\lang513 Grammar of the Greek New Testament}{\plain\fs24\lang1034). En }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 1.10}{\plain\fs24\lang1034 : «Jesús, quien nos libra de la ira venidera», la cuestión es cuál es el significado de }{\plain\fs24\i\lang513 ek}{\plain\fs24\lang1034 , si «fuera de en medio de» o «de», tiene que determinarse en base de alguna otra afirmación de las Escrituras en los que este tema se ha mencionado de forma específica; esto lo tenemos, p.ej., en }{\plain\fs24\lang1034 5.9}{\plain\fs24\lang1034 , donde el contexto pone en claro que los creyentes han de ser librados de (no «fuera de en medio de») la ira divina que ha de ser ejecutada sobre las naciones al final de la edad presente. (2) }{\plain\fs24\i\lang513 Ektos}{\plain\fs24\lang1034 , adverbio, lit.: afuera, se usa con }{\plain\fs24\i\lang513 ei}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\i\lang513 me}{\plain\fs24\lang1034 , como una conjunción extensa que significa «excepto», y así se usa en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 14.5}{\plain\fs24\lang1034 : «a no ser que»; }{\plain\fs24\lang1034 15.2}{\plain\fs24\lang1034 : «si no»; en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 5.19}{\plain\fs24\lang1034 : «sino con». Tiene fuerza de preposición en el sentido de (a), afuera de, en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 6.18}{\plain\fs24\lang1034 : «fuera»; (b) además, excepto, en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 26.22}{\plain\fs24\lang1034 : «fuera»; en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 15.27}{\plain\fs24\lang1034 : «se exceptúa». Para su utilización como nombre, véase }{\plain\fs24\lang1034 Mt 23.26}{\plain\fs24\lang1034 , «lo de fuera». Véanse }{\plain\fs24\lang1034 EXCEPTUAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 SINO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Fuerte} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs24\lang1034 FORTALECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 FORTALEZA}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Fuerza} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs24\lang1034 FORTALECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 FORTALEZA}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Fuga} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 klino}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 klivnw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2827}{\plain\fs24\lang1034), hacer doblar. Se traduce «puieron en fuga» en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 11.34}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs24\lang1034 BAJAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 4, }{\plain\fs24\lang1034 DECLINAR}{\plain\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Fugar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 diafeugo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 diafeuvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1309}{\plain\fs24\lang1034), lit.: escapar a través . Se usa del escape de presos de un barco (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 27.42}{\plain\fs24\lang1034). Para la palabra en el v. }{\plain\fs24\lang1034 44}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs24\lang1034 ESCAPAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fulgor, Fulgurar}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 foster}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fwsthvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5458}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota un luminar, una luz, un emisor de luz. Se usa en sentido figurado de los creyentes, resplandeciendo como luminarias en las tinieblas espirituales del mundo ({\plain\f0\fs24\lang1034 Fil 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); en ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se usa de Cristo como la Luz reflejada en y resplandeciendo por toda la ciudad celestial (cf. v. {\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16 }{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 astrapto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajstravptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 797}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, resplandecer, fulgurar como un rayo (relacionado con {\plain\f1\fs24\i\lang513 astrape}{\plain\f0\fs24\lang1034 , relámpago, rayo). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «al fulgurar»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «resplandecientes». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPLANDECIENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Función}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 praxis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pra'xi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4234}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, hecho, acción (relacionado con){\plain\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer o practicar). Denota también actuación o función. Se traduce «función» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 HECHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Funcionario}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dunastes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dunavsth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1413}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (relacionado con){\plain\f1\fs24\i\lang513 dunamis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poder; cf. el castellano «dinastía»), el término tiene el significado de potentado, alto funcionario. Se traduce «funcionario» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gobernador»; Besson: «gran señor»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alto funcionario»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «poderoso s» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ti 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Soberano» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Poderoso»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PODEROSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBERANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fundación, Fundamento, Fundar}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katabole}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katabolhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2602}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: echamiento abajo. Se usa: (a) de concepción de simiente ({\p

lain\fs24\lang1034 Heb 11.11}{\plain\fs24\lang1034 }; (b) de un fundamento , como aquello que es echado, o en el sentido de fundar; metafóricamente, de la fundación del mundo. Con respecto a ello se usan dos frases: (1) «desde la fundación del mundo» ({\plain\fs24\lang1034 Mt 25.34}{\plain\fs24\lang1034 , en los mss. más comúnmente aceptados, en }{\plain\fs24\lang1034 13.15}{\plain\fs24\lang1034 no hay una frase traducible por «del mundo»; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 11.50}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 4.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 9.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 13.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 17.8}{\plain\fs24\lang1034); (2) «antes de la fundación del mundo» ({\plain\fs24\lang1034 Jn 17.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ef 1.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.20}{\plain\fs24\lang1034). Esta última frase se refiere a la eternidad pasada.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 themelios }{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qemevlio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2310}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 CIMENTAR}{\f0\fs24 , B.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 katabalo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 katabavllw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2598}{\plain\fs24\lang1034) , arrojar abajo ({\plain\fs24\i\lang513 kata}{\plain\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\fs24\i\lang513 balo}{\plain\fs24\lang1034 , arrojar, poner). Se usa metafóricamente en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 6.1}{\plain\fs24\lang1034 , en la voz media, negativamente, de echar un fundamento de ciertas doctrinas. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 DERRIBAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 LANZAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 themelioo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qemeliovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2311}{\f0\fs24 4) , echar un fundamento, fundar (relacionado con A, N° 2). Se usa: (a) literalmente ({\f0\fs24 Mt 7.25}{\f0\fs24 : «estaba fundada»; }{\f0\fs24 Lc 6.48}{\f0\fs24 : «estaba fundada»; }{\f0\fs24 Heb 1.10}{\f0\fs24 : «fundaste»); (b) metafóricamente ({\f0\fs24 Ef 3.17}{\f0\fs24 : «cimentados»; }{\f0\fs24 Col 1.23}{\f0\fs24 : «fundados y firmes en la fe»; }{\f0\fs24 1 P 5.10}{\f0\fs24 : «establezca»). Véanse }{\f0\fs18 CIMENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTABLECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FUNDAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : en algunos mss. se halla el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 oikodomeo}{\f0\fs24 , edificar, construir, en }{\f0\fs24 Lc 6.48}{\f0\fs24 , en lugar de B, N° 2 anterior }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «por haber sido bien construida»). Véase }{\f0\fs18 EDIFICACIÓN}{\f0\fs24 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Fundir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 teko}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 thvkw}{\plain\fs24\lang1034) , fundir, fundirse. Se usa en la voz pasiva en }{\plain\fs24\lang1034 2 P 3.12}{\plain\fs24\lang1034 «se fundirán» (lit.: «serán fundidos»), de los elementos.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En el v. }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 : «serán deshechos» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps nm}{\f0\fs24 : «disueltos»; Besson: «serán fundidos»), es traducción del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 lu}{\f0\fs24 , soltar, disolver. Véanse }{\f0\fs18 DESATAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESHACER}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Furioso, Furor}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 ENFURECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 FURIOSO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 FUROR}{\plain\fs24\lang1034 }

ng1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par
\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b G} \par
\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Galardón} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 misthapodosia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 misqapodosiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3405 }{\plain\f0\fs24\lang1034) , pago de salario (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 misthos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase N° 2, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apodidomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEVOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PAGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034) , recompensa. Se usa: (a) de premio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «galardón»); de castigo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «retribución»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 misthapodotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , galardador (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034)}.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 misthos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 misqov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3408}{\f0\fs24) , primariamente salario, paga; y después, en sentido general, recompensa, galardón: (a) en esta vida (}{\f0\fs24 Mt 5.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 : «recompensa»; }{\f0\fs24 Ro 4.4}{\f0\fs24 : «salario»; }{\f0\fs24 1 Co 9.17}{\f0\fs24 : «recompensa»; v. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 : «galardón»); de retribución por maldad (}{\f0\fs24 Hch 1.18}{\f0\fs24) ; véase también }{\f0\fs18 SALARIO}{\f0\fs24 ; (b) a recibir en el más allá (}{\f0\fs24 Mt 5.12}{\f0\fs24 : «galardón»; }{\f0\fs24 10.41}{\f0\fs24 , dos veces, }{\f0\fs24 42}{\f0\fs24 : «recompensa»; }{\f0\fs24 Mc 9.41}{\f0\fs24 : «recompensa»; }{\f0\fs24 Lc 6.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 35}{\f0\fs24 : «galardón»; }{\f0\fs24 1 Co 3.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 : «recompensa»; }{\f0\fs24 2 Jn 8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ap 11.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.12}{\f0\fs24 : «galardón»}. Véanse también }{\f0\fs18 LUCRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREMIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOMPENSA}{\f0\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Galardonador} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 misthapodotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 misqapodovte"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3406}{\plain\f0\fs24\lang1034) , uno que paga salario (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 misthos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , salario , jornal; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , atrás; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dar). Se usa por metonimia en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de Dios, como el «Galardonador» de aquellos que «le buscan»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 misthapodosia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , galardón.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gallina} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ornis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 o[rni]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3733}{\plain\f0\fs24\lang1034) , ave. Se usa en el NT, solo de una gallina (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.34}{\plain\f0\fs24\lang1034)}.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gallo} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 alektor}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajlevktwr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 220}{\plain\f0\fs24\lang1034) , gallo, término o quizás relacionado con una frase hebrea denotando la venida del alba. Se halla en los pasajes que tratan de la negación del Señor por parte de Pedro (}{\plain\f0\fs24\lang1034

24\lang1034 Mt 26.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 74}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 75}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 68}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 72}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 60}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 61}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.27}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : el término }{\f1\fs24\i\lang513 alektorofonia}{\f0\fs24 (de }{\f1\fs24\i\lang513 alektor}{\f0\fs24 , gallo; y }{\f1\fs24\i\lang513 fone}{\f0\fs24 , sonido), se usa del canto del gallo, también en relación con la negación de Pedro. Véase }{\f0\fs18 CANTO}{\f0\fs24 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gana (de Buena)}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BUENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , D, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ganado}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thremma}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 grevmma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2353}{\plain\f0\fs24\lang1034), todo aquello que es alimentado (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alimentar, nutrir). Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ganancia, Ganar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ergasia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e jrgasiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2039}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa: (a) trabajo, actividad, ejecutoria (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , trabajar), (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para cometer», lit.: «para la práctica»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.58}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «procura», lit.: «date diligencia»}; (b) ganancia o beneficio conseguido mediante el trabajo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ganancia»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ganancia»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oficio»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OFICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 porismos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 porismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4200}{\f0\fs24 } denota en primer lugar provisión (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 porizo}{\f0\fs24 , procurar); y luego, un medio de ganancia (}{\f0\fs24 1 Ti 6.5}{\f0\fs24 : «fuente de ganancia»; }{\f0\fs24 1 Ti 6.6}{\f0\fs24 : «ganancia»}).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 aiscrokerdes}{\f0\fs24 (de }{\f1\fs24\i\lang513 aiscros}{\f0\fs24 , vergonzoso, sucio, sórdido; y N° 3), se traduce «codicioso de

ganancias deshonestas» en {}{\f0\fs24 1 Ti 3.3}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.7}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CODICIA}{\f0\fs24 , C. (2) El adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 aiscrokerdos}{\f0\fs24 se usa en }{\f0\fs24 1 P 5.2}{\f0\fs24 : «por ganancia deshonestas»; Véase }{\f0\fs18 DESHONESTO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 4 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi1\fs24\i\lang513 kerdaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 kerdaivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2770}{\plain\f0\fs24\lang1034), (relacionado con A, N° 3), significa: (I), literalmente: (a) ganar algo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mss. más comúnmente aceptados, }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) conseguir ganancia, beneficio }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (II) metafóricamente: (a) ganar a personas, dicho: (1) de ganarse a un hermano ofensor que, al hablársele en privado de su ofensa, y al aceptar lo dicho, es ganado de su alienación y de las consecuencias de su falta }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) de ganar almas para el Reino de Dios mediante el evangelio }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034), o por la conducta piadosa }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (3) de apropiarse de Cristo de tal manera que Él venga a ser el poder dominador en y sobre todo el propio ser y circunstancias }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de ganar cosas, dicho de recibir perjuicio y pérdida }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fi1\fs24\i\lang513 ktaomai}{\f0\fs24 }{\fi3\fs24\lang1032 ktavomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2932}{\f0\fs24) , procurar para uno mismo, adquirir, obtener; y de ahí, poseer. Tiene este significado en }{\f0\fs24 Lc 18.12}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 1 Ts 4.4}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Lc 21.19}{\f0\fs24 : «ganaréis» (: «poseeréis»), donde el significado probable es «obtenéis el dominio sobre vuestras almas»; esto es, en lugar de dar vía libre a las circunstancias adversas. Véanse }{\f0\fs18 ADQUIRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBTENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVEER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fi1\fs24\i\lang513 peripoieo}{\f0\fs24 }{\fi3\fs24\lang1032 peripoievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4046}{\f0\fs24) , guardar para uno mismo, ganar. Se halla en la voz media en los mss. más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 Lc 17.33}{\f0\fs24 : «salvar» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); también se halla en la voz media en }{\f0\fs24 Hch 20.28}{\f0\fs24 : «ganó»; }{\f0\fs24 1 Ti 3.13}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 SALVAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\fi1\fs24\i\lang513 prosergazomai}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 Lc 19.16}{\f0\fs24 , trabajar de más o ganar de más, se traduce «ha ganado»; en el v. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 se traduce el verbo }{\fi1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , hacer, con el verbo «producir». (2) El verbo }{\fi1\fs24\i\lang513 pleonekteo}{\f0\fs24 , reclamar indebidamente, alcanzar de más, se traduce en }{\f0\fs24 2 Co 2.11}{\f0\fs24 del esfuerzo de Satanás tratando de ganar ventaja sobre la iglesia, por el descuido de ellos de restaurar al que había sido disciplinado; véase }{\f0\fs18 ENGAÑAR}{\f0\fs24 , A, N° 9.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gangrena}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi1\fs24\i\lang513 gangraina}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 gavgraina}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1044}{\plain\f0\fs24\lang1034) , úlcera destructora,

que disemina corrupción y produce descomposición. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 de falsos maestros en la iglesia que, pretendiendo dar verdadero alimento espiritual, producen gangrena espiritual.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Garganta} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 larunx}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lavrugx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2995}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, garganta (cf. el término castellano laringe). Se usa metafóricamente del habla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gastar, Gasto} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dapanao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dapanavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1159}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota: (a) gastar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «paga sus gastos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.15a}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gastaré»; para «me gastaré del todo», véase N° 2); (b) consumir, malgastar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «malgastado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gastar»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALGASTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PAGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekdapanao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkdapanavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1550}{\f0\fs24 }, lit.: gastar afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 }, forma intensiva del N° 1, gastar del todo. Se usa en }{\f0\fs24 2 Co 12.15}{\f0\fs24 , en la voz pasiva, en forma reflexiva, gastarse uno mismo del todo (para otros): «me gastaré del todo» (véase N° 1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prosdapanao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosdapanavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4325}{\f0\fs24 }, gastar de más (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , y N° 1). Se usa en }{\f0\fs24 Lc 10.35}{\f0\fs24 : «todo lo que gastes de más».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 prosanalisko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosanalivskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4321}{\f0\fs24 }, gastar de más; forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 analisko}{\f0\fs24 , gastar, consumir (véase }{\f0\fs18 CONSUMIR}{\f0\fs24 , A, N° 1). A parece en la mayor parte de mss. en }{\f0\fs24 Lc 8.43}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dapane}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dapavnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1160}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, gasto, costo (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dapto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , rasgar; de una raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dap}{\plain\f0\fs24\lang1034 que significa dividir). Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la ilustración que da el Señor acerca del costo de venir a ser discípulo de Él. Cf. A, N° 1, más arriba y sus compuestos.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gemir, Gemido} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stenazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 stenavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4727}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, gemir; por un sentimiento interno, inexpresado, de dolor. Se traduce «gimió» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.34}{\plain\f0\fs24\lang1034); «gemimos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034

2 Co 5.2} {\plain\fo\fs24\lang1034 , } {\plain\fo\fs24\lang1034 4} {\plain\fo\fs24\lang1034); en } {\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 13.17} {\plain\fo\fs24\lang1034 y } {\plain\fo\fs24\lang1034 Stg 5.9} {\plain\fo\fs24\lang1034 se usa el verbo «quejar se». Véase } {\plain\fo\fs18\lang1034 QUEJARSE} {\plain\fo\fs24\lang1034 .} {\plain\fo\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anastenazo} {\fo\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 ajnastenavzw} {\fo\fs24 , } {\fo\fs24\lang258 389} {\fo\fs24 }, emitir un profundo suspiro ({\f1\fs24\i\lang513 ana} {\fo\fs24 , arriba, sugiriendo «profundidad», y N° 1). Se usa en } {\fo\fs24 Mc 8.12} {\fo\fs24 .} {\fo\fs24 ¶} {\fo\fs24 En la } {\fo\fs24\scaps lxx} {\fo\fs24 , } {\fo\fs24 Lm 1.4} {\fo\fs24 . } {\fo\fs24 ¶} {\fo\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sustenazo} {\fo\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 sustenavzw} {\fo\fs24 , } {\fo\fs24\lang258 4959} {\fo\fs24 }, gemir juntamente ({\f1\fs24\i\lang513 sun} {\fo\fs24 , con, y N° 2). Se usa de toda la creación en } {\fo\fs24 Ro 8.22} {\fo\fs24 : «toda la creación gime a una». En el v. } {\fo\fs24 23} {\fo\fs24 se usa el N° 1.} {\fo\fs24 ¶} {\fo\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. } {\plain\fo\fs24\i\lang513 stenagmos} {\plain\fo\fs24\lang1034 (} {\plain\fo\fs24\lang1032 stenagmov"} {\plain\fo\fs24\lang1034 , } {\plain\fo\fs24\lang258 4726} {\plain\fo\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 1. Se usa en } {\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 7.34} {\plain\fo\fs24\lang1034 , en una cita de } {\plain\fo\fs24\lang1034 Éx 3.7} {\plain\fo\fs24\lang1034 , pero no de la } {\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx} {\plain\fo\fs24\lang1034 , en la que hay } {\plain\fo\fs24\i\lang513 krauge} {\plain\fo\fs24\lang1034 , lloro; sin embargo, se halla en } {\plain\fo\fs24\lang1034 Éx 2.24} {\plain\fo\fs24\lang1034 ; en } {\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 8.26} {\plain\fo\fs24\lang1034 , en forma plural, de los gemidos de intercesión del Espíritu Santo.} {\plain\fo\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 odurmos} {\fo\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 ojdurmov"} {\fo\fs24 , } {\fo\fs24\lang258 3602} {\fo\fs24 }, lamentación, duelo. Se traduce «gemido» en } {\fo\fs24 Mt 2.18} {\fo\fs24 } {\fo\fs24\scaps rv} {\fo\fs24 , } {\fo\fs24\scaps rvr} {\fo\fs24 }; «llanto» en } {\fo\fs24 2 Co 7.7} {\fo\fs24 } {\fo\fs24\scaps rv} {\fo\fs24 : «lloro»). Véase } {\fo\fs18 LLANTO} {\fo\fs24 .} {\fo\fs24 ¶} {\fo\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Genealogía} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. } {\plain\fo\fs24\i\lang513 genealogia} {\plain\fo\fs24\lang1034 (} {\plain\fo\fs24\lang1032 genealogiva} {\plain\fo\fs24\lang1034 , } {\plain\fo\fs24\lang258 1076} {\plain\fo\fs24\lang1034) se usa en } {\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 1.4} {\plain\fo\fs24\lang1034 y } {\plain\fo\fs24\lang1034 Tit 3.9} {\plain\fo\fs24\lang1034 , haciendo referencia a genealogías como las que se hallan en Filón, Josefo y el Libro de los Jubileos. Mediante ellas los judíos seguían su ascendencia hasta los patriarcas y sus familias. Posiblemente también es referencia a las genealogías gnósticas y órdenes de eones y de espíritus. Entre los griegos, así como entre otras naciones, se daban historias mitológicas acerca del nacimiento y genealogía de sus héroes. Es probable que se infiltraran leyendas judaicas acerca de genealogías en las comunidades cristianas. De ahí las advertencias a Timoteo y a Tito.} {\plain\fo\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 genesis} {\fo\fs24 4 } {\f3\fs24\lang1032 gevnesi"} {\fo\fs24 , } {\fo\fs24\lang258 1078} {\fo\fs24 } denota origen, linaje, o nacimiento. Se traduce «libro de la genealogía» ({\fo\fs24\scaps rvr} {\fo\fs24 ; } {\fo\fs24\scaps rv} {\fo\fs24 : «libro de la generación»). Véase } {\fo\fs18 NATURAL} {\fo\fs24 .} \par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\fo\fs24 : Para el verbo } {\f1\fs24\i\lang513 genealogeo} {\fo\fs24 , contar o seguir una genealogía, véase } {\fo\fs18 CONTAR} {\fo\fs24 , A, N° 9.} \par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Generación} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. } {\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

lain\fl\fs24\i\lang513 genea}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\fs24\lang1034 2 geneav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1074}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 gennema}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 gevnhma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1081}{\f0\fs24) , relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 gennao}{\f0\fs24 , engendrar; denota la descendencia tanto de hombres como de animales }{\f0\fs24 Mt 3.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.7}{\f0\fs24). En el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 se halla además en }{\f0\fs24 Mt 26.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 9.10}{\f0\fs24 , en lugar de }{\fl\fs24\i\lang513 genema}{\f0\fs24 , y traducido «fruto/s». Véanse }{\f0\fs18 FRUTO}{\f0\fs24 , A, N° 2 y }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , el término génesis se traduce «generación» en }{\f0\fs24 Mt 1.1}{\f0\fs24 ; véanse , N° 2, }{\f0\fs18 NACIMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NATURAL}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Género} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 genos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 gevno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1085}{\plain\f0\fs24\lang1034) , generación, clase, tipo. Se traduce «género» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CLASE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\fs18\lang1034 FAMILIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 LINAJE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Generosidad, Generoso} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 japlotas}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 aJplovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 572}{\plain\f0\fs24\lang1034) (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 japlous}{\plain\f0\fs24\lang1034 , simple, sencillo), se traduce «generosidad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y como «liberalidad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Es de la sinceridad de la mente que surge la liberalidad o generosidad. El pensamiento de sinceridad se halla presente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En muchos mss. se halla también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 LIBERALIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SE NCILLEZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 eulogia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujlogiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2129}{\f0\fs24) , bendición. Tiene el significado de «abundancia» en }{\f0\fs24 2 Co 9.5}{\f0\fs24 , donde dos veces se traduce como «generosidad», de la ofrenda enviada por la iglesia en Corinto a sus hermanos necesitados en Judea; en el v. }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 : «generosamente» (lit.: «con bendiciones»). Véase }{\f0\fs18 BENDICIÓN}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 koinonikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 koinwnikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2843}{\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con }{\pl

ain\fl\fs24\i\lang513 koinoneo}{\plain\fo\fs24\lang1034 (véase }}{\plain\fo\fs18\lang1034 COMPARTIR}}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 1), significa pronto, o listo, para comunicar }}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 6.18}}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «generoso», : «que con facilidad comuniquen».)}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\fo\fs24\lang1034 }}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Gente}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ethnos}}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}}{\plain\fo\fs24\lang1032 e[quo"]}}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }}{\plain\fo\fs24\lang258 1484}}{\plain\fo\fs24\lang1034) denota: (a) nación (p.ej., }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 24.7}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 10.35}}{\plain\fo\fs24\lang1034); el pueblo judío (p.ej., }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 7.5}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 10.22}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 28.19}}{\plain\fo\fs24\lang1034); (b) en forma plural, el resto de la humanidad en distinción de Israel o de los judíos (p.ej., }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 4.15}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 28.28}}{\plain\fo\fs24\lang1034); (c) los pobladores de una ciudad (}}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 8.9}}{\plain\fo\fs24\lang1034); (d) cristianos procedentes de la gentilidad (p.ej., }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 10.19}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 11.13}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 15.27}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Gl 2.14}}{\plain\fo\fs24\lang1034). Véanse }}{\plain\fo\fs18\lang1034 GENTIL}}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 oculos}}{\fo\fs24 (}}{\fo\fs24\lang1032 o[clo"]}}{\fo\fs24 , }}{\fo\fs24\lang258 3793}}{\fo\fs24) , multitud, muchedumbre. Se traduce «gente» en pasajes como }}{\fo\fs24 Mt 4.25}}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 7.28}}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 8.1}}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 Mc 2.13}}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 3.20}}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 Lc 3.10}}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 4.42}}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 Jn 5.13}}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 6.22}}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 Hch 8.6}}{\fo\fs24 ; }}{\fo\fs24 11.26}}{\fo\fs24 . Véase }}{\fo\fs18 MULTITUD}}{\fo\fs24 , etc.}}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 plethos}}{\fo\fs24 (}}{\fo\fs24\lang1032 plh'qo"}}}{\fo\fs24 , }}{\fo\fs24\lang258 4128}}{\fo\fs24) , plenitud; y de ahí, una gran compañía. Se traduce «gente» en }}{\fo\fs24 Hch 14.4}}{\fo\fs24 . Véase }}{\fo\fs18 MULTITUD}}{\fo\fs24 , etc.}}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Gentiles}}\par

\pard\plain \ql \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Nombres}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 ethnos}}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}}{\plain\fo\fs24\lang1032 e[quo"]}}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }}{\plain\fo\fs24\lang258 1484}}{\plain\fo\fs24\lang1034) , de donde proceden términos castellanos como étnico, etnología, etc.; denota, en primer lugar, una multitud o compañía de gente; luego, una multitud de personas de la misma naturaleza o género, una nación, un pueblo. Se usa en forma singular, de los judíos (p.ej., }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 7.5}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 23.2}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 4 Jn 11.48}}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }}{\plain\fo\fs24\lang1034 50-52}}{\plain\fo\fs24\lang1034); en plural, de las naciones (Heb. }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 goim}}{\plain\fo\fs24\lang1034) distintas de Israel (p.ej., }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 4.15}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 3.29}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 11.11}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 15.10}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Gl 2.8}}{\plain\fo\fs24\lang1034); en ocasiones se usa de convertidos procedentes de la gentilidad en contraposición a judíos (p.ej., }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 11.13}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 16.4}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Gl 2.12}}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }}{\plain\fo\fs24\lang1034 14}}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 3.1}}{\plain\fo\fs24\lang1034). Véanse }}{\plain\fo\fs18\lang1034 GENTE}}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 hellen}}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e\{llhn}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1672}}{\f0\fs24) denotaba originalmente a los antiguos descendientes de la Hellas Tesálica; luego, a los griegos en contraste con los bárbaros }{\f0\fs24 Ro 1.14}}{\f0\fs24).

Vino a ser de aplicación a los gentiles de habla griega (p.ej., }{\f0\fs24 Gl 2.3}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.28}}{\f0\fs24). Debido a que era la «lingua franca» del imperio romano, griego y gentil vinieron a ser términos más o menos sinónimos. Este término se traduce en la }{\f0\fs24\scaps rvr}}{\f0\fs24 siempre como «griego» excepto en }{\f0\fs24 Hch 20.21}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 3.9}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.23}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.32}}{\f0\fs24 , donde la iglesia local es distinguida tanto de judíos como de gentiles. Véase }{\f0\fs18 GRIEGO}}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ethnikos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejqniko`"}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1482}}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa como nombre, y se traduce como «gentiles» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.47}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 dice: «publicanos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.7}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.17}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gentil»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 7}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gentiles»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ethnikos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejqnikw`"}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1483}}{\plain\f0\fs24\lang1034), a la manera de los gentiles, al estilo de los gentiles. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.14}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «como los gentiles»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}}{\f0\fs24 : (1) Para el término sinónimo }{\f1\fs24\i\lang513 laos}}{\f0\fs24 , pueblo, véase }{\f0\fs18 PUEBLO}}{\f0\fs24 . (2) Cuando, bajo el nuevo orden de cosas introducido por el evangelio, se dio a conocer el misterio de la iglesia, se usó frecuentemente el término }{\f1\fs24\i\lang513 ethnos}}{\f0\fs24 en contraste con la iglesia local }{\f0\fs24 1 Co 5.1}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.20}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.2}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 4.5}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.12}}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Gentileza}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epieikes}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpieikhv`"}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1933}}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «gentileza» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.5}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFABLE}}{\plain\f0\fs24\lang1034 N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMABLE}}{\plain\f0\fs24\lang1034 N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Gentío}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GENTE}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Gloria, Glorioso}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 doxa}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 doxa}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1391}}{\plain\f0\fs24\lang1034), gloria (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dokeo}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , parecer). Significa primariamente opinión, estimación; y de ahí el honor resultante de una buena opinión. Se usa: (I): (a) de la naturaleza y actos de Dios en manifestación de Sí mismo; esto es, lo que Él esencialmente es y hace, tal y como queda exhibido en cualquier forma en que se revele a sí mismo en estos respectos, y particularmente en la persona de Cristo, en quien esencialmente su gloria siempre ha resplandecido y siempre resplandecerá }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 17.5}}{\plain\f0\fs24\l

angl034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). Fue exhibida en el carácter y en los actos de Cristo en los días de su carne (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034). En Caná se manifestaron tanto su gracia como su poder, y estos constituían su gloria; asimismo en la resurrección de Lázaro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 11.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 40}{\plain\f0\fs24\lang1034). La gloria de Dios se manifestó en la resurrección de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034) y en su ascensión y exaltación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034). De la misma forma, en el monte de la transfiguración (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 se habla de su «eterno poder y deidad» como su gloria, esto es, sus atributos y poder revelados por medio de las cosas creadas; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 la palabra denota la manifiesta perfección de su carácter, especialmente de su justicia, a la que los hombres nunca alcanzan; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «la potencia de su gloria» significa el poder que es característico de su gloria; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «la alabanza de la gloria de su gracia» y «la alabanza de su gloria» significan el debido reconocimiento de la manifestación de sus atributos y caminos; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el Padre de gloria» lo describe como la fuente de la que proceden todo esplendor y perfección divina en su manifestación, y a la cual pertenecen. (b) del carácter y caminos de Dios exhibidos por medio de Cristo a y a través de los creyentes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) del estado de bienaventuranza o bendición al cual los creyentes han de entrar al ser hechos a la semejanza de Cristo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 :«al cuerpo de la gloria suya»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) resplandor o esplendor: (1) sobrenatural, emanando de Dios; como en la gloria de la }{\plain\f1\fs24\i\lang513 shekina}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la columna de nube y en el Lugar Santísimo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 16.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 22.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa del retorno de Cristo: «la manifestación gloriosa de nuestro gran Dios y Salvador Jesucristo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 s\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la manifestación de la gloria de nuestro gran Dios y Salvador Cristo Jesús»; Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , más arriba); (2) natural, como la de los cuerpos celestes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 41}{\plain\f0\fs24\lang1034); (II) de buena reputación, alabanza, honor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del varón como representante de la autoridad de Dios y de la mujer como haciendo evidente la autoridad del varón; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el término «gloria» probablemente se da por metonimia

en lugar de los dones materiales, un honorario, ya que en la estimación humana la gloria se expresa generalmente por cosas materiales.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este término se usa en ascripciones de gloria a Dios (p.ej., {\f0\fs24 Lc 17.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 9.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 12.23}{\f0\fs24); como en doxologías; lit.: palabras de gloria (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 2.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 11.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 1.6}{\f0\fs24 }.)

\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kauquema}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 kauvchma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2745}{\f0\fs24 }), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 kaucaomai}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 GLO RIAR}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }), N° 1. Denota: (a) aquello en lo cual un o se gloría, una causa o motivo del que gloriarse (}{\f0\fs24 Ro 4.2}{\f0\fs24 : «de qué gloriarse»: }{\f0\fs24 Flp 2.16}{\f0\fs24 : «pueda gloriarme»; para }{\f0\fs24 Ro 3 .27}{\f0\fs24 , véase N° 3). En los pasajes que siguen, el significado es asimismo un motivo de qué gloriarse: }{\f0\fs24 1 Co 5.6}{\f0\fs24 : «jactancia»; }{\f0\fs24 9.1 5}{\f0\fs24 : «mi gloria», }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 : «no tengo por qué gloriarme»; }{\f0\fs24 2 Co 1.14}{\f0\fs24 : «gloria»; }{\f0\fs24 9.3}{\f0\fs24 : «gloriarnos»; }{\f0\fs24 Gl 6.4}{\f0\fs24 : «motivo de gloriarse»; }{\f0\fs24 Flp 1.26}{\f0\fs24 : «gloria»; }{\f0\fs24 Heb 3.6}{\f0\fs24 : «el gloriarnos». En }{\f0\fs24 2 Co 5.12}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 9.3}{\f0\fs24 el término denota la gloria misma, pero distinta del acto (véase N° 3). Véase también }{\f0\fs18 JACTANCIA}{\f0\fs24 , etc.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kauquesis}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 kauvchsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2746}{\f0\fs24 } 4) denota el acto de jactarse (}{\f0\fs24 Ro 3.27}{\f0\fs24 : «jactancia»; }{\f0\fs24 15.17}{\f0\fs24 : «de que gloriarme»; }{\f0\fs24 1 Co 15.31}{\f0\fs24 : «gloria»; }{\f0\fs24 2 Co 1.12}{\f0\fs24 : «gloria»; }{\f0\fs24 7.4}{\f0\fs24 : «me glorío», }{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 : «gran de es mi gloria»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tengo de e vosotros mucha gloria», }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 : «gloriarnos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «gloria»; }{\f0\fs24 8.24}{\f0\fs24 : «gloriarnos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «gloria»; }{\f0\fs24 11.10}{\f0\fs24 : «gloria», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 : «gloriarme», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «gloria»; }{\f0\fs24 1 Ts 2.19}{\f0\fs24 : «me gloríe», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 4.16}{\f0\fs24 } 4 : «jactancia»). En }{\f0\fs24 2 Co 8.24}{\f0\fs24 se debe observar la distinción entre este término y el N° 2, en donde se habla del acto del apóstol de gloriarse en la generosidad de los Corintios, mientras que en }{\f0\fs24 9.3}{\f0\fs24 los exhorta a que no le priven de su motivo de gloriarse (N° 2). Algunos consideran el término en }{\f0\fs24 2 Co 1.12}{\f0\fs24 (véase algo más arriba) como idéntico con el N° 2, una jactancia, pero no parece haber razones para considerarlo diferente de su sentido general, N° 3. Véase }{\f0\fs18 JACTANCIA}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kleos}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 klevo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2811}{\f0\fs24 }), buena reputación, fama, renombre. Se usa en }{\f0\fs24 1 P 2.20}{\f0\fs24 : «gloria» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }). Este término se deriva de una raíz que significa lo que se oye; de ahí el sentido de reputación o gloria .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 2 Co 3.11}{\f0\fs24 , la frase }{\f1\fs24\i\lang513 dia doxes}{\f0\fs24 , a través (esto es, por medio) de gloria, se traduce «tuvo gloria» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «con gloria»); en el mismo versículo, en }{\f1\fs24\i\lang513 doxe}{\f0\fs24 : «glorioso» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «en gloria»; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «con gloria»); Besson traduce «por gloria» y «en gloria» respectivamente. Lo primero se dice de la ministración de la ley, lo segundo de la gloria del evangelio.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (2) El verbo {\f1\fs24\i\lang513 doxazo}{\f0\fs24 , glorificar, se traduce «dar gloria» en }{\f0\fs24 Lc 23.47}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 DAR GLORIA}{\f0\fs24 y }{\f0\fs18 GLORIFICAR}{\f0\fs24 ,

Nº 1.)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 endoxos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[ndoxo"]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1741}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa: (a) tenido en honor ({\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 doxa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , honor), de elevada reputación ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «honorables», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nobles»); (b) espléndido, glorioso, dicho de una vestidura ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «preciosa», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vestido precioso»); de las obras de Cristo ({\plain\f0\fs24\lang1034 13.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «las cosas gloriosas», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la iglesia ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gloriosa», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONORABLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRECIO SO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 doxazo}{\f0\fs24 se traduce con la frase verbal «ser glorioso» en }{\f0\fs24 2 Co 3.10}{\f0\fs24 (Besson: «lo glorificado no fue glorificado»); }{\f0\fs24 1 P 1.8}{\f0\fs24 : «glorioso» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «glorificado»}; véase }{\f0\fs18 GLORIFICAR}{\f0\fs24 , Nº 1. (2) El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 doxa}{\f0\fs24 se traduce como adjetivo: «glorioso», en }{\f0\fs24 2 Co 3.11}{\f0\fs24 : «glorioso será» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «será en gloria»}; en }{\f0\fs24 1 Ti 1.11}{\f0\fs24 : «el glorioso evangelio», que en realidad debiera traducirse «el evangelio de la gloria», como }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , Besson; las versiones }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 siguen la misma desafortunada traducción que }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 2.13}{\f0\fs24 : «la manifestación gloriosa» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , siendo el mejor sentido «Jesucristo, Señor de la gloria»}; en }{\f0\fs24 1 P 4.14}{\f0\fs24 : «el glorioso Espíritu de Dios» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , es mejor traducido por }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «el Espíritu de gloria y de Dios», como también }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , Besson y }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 GLORIA}{\f0\fs24 , Nº 1.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gloriarse}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kaucaomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kaucavomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2744}{\plain\f0\fs24\lang1034), jactarse o gloriarse. Se traduce casi en todos los pasajes con el verbo «gloriarse»; las excepciones son }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce como «jactarse». Se usa: (a) de vanagloriarse, p.ej., además de las tres citas anteriores, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) de gloriarse con razón (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0

\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 1.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 9.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 6.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 3.3}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.9}{\plain\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fs18\lang1034 JACTARS E}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 enkaucaomai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnkaucavomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1460}{\fs24) , }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\fs24 , en; y N° 1), gloriarse en. Se halla, en los mss. más comúnmente aceptados }{\fs24 2 Ts 1.4}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Cf . }{\f1\fs24\i\lang513 perpereuomai}{\fs24 , jactarse de uno mismo, ser }{\f1\fs24\i\lang513 perperos}{\fs24 , vanaglorioso }{\fs24 1 Co 13.4}{\fs24 4).}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 kauquema}{\fs24 se traduce en forma verbal en los siguientes pasajes: }{\fs24 Ro 4.2}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 9.16}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 5.12}{\fs24 ; }{\fs24 9.3}{\fs24 ; }{\fs24 Flp 2.16}{\fs24 4 ; }{\fs24 Heb 3.6}{\fs24 ; en }{\fs24 Gl 6.4}{\fs24 se traduce con una frase nominal: «motivo de gloriarme». Véase }{\fs18 GLORIA}{\fs24 , A, N° 2.

(2) El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 kauquesis}{\fs24 se traduce asimismo con la forma verbal «gloriarse» en }{\fs24 Ro 15.17}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 7.14}{\fs24 ; }{\fs24 8.24}{\fs24 ; }{\fs24 11.17}{\fs24 ; }{\fs24 1 Ts 2.19}{\fs24 . Véase }{\fs18 GLORIA}{\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\i }{\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Glorificar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 doxazo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 doxavzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1392}{\plain\fs24\lang1034) denota primordialmente «suponer» (de }{\plain\fs24\i\lang513 doxa}{\plain\fs24\lang1034 , opinión). En el NT significa: (a) magnificar, exaltar, alabar (cf. }{\plain\fs24\i\lang513 doxa}{\plain\fs24\lang1034 , p. 392), especialmente de glorificar a Dios, esto es, de escribirle a Él el honor, reconociéndole en cuanto a su ser, atributos y actos, esto es, su gloria (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 9.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 15.6}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 1.24}{\plain\fs24\lang1034 ; véase también }{\plain\fs18\lang1034 GLORIA}{\plain\fs24\lang1034); la palabra del Señor }{\plain\fs24\lang1034 Hch 13.48}{\plain\fs24\lang1034); e l nombre del Señor }{\plain\fs24\lang1034 Ap 15.4}{\plain\fs24\lang1034); también de glorificarse a uno mismo }{\plain\fs24\lang1034 Jn 8.54}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 18.7}{\plain\fs24\lang1034); (b) hacer honor a, hacer glorioso (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Ro 8.30}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 3.10}{\plain\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.8}{\plain\fs24\lang1034 : «glorioso», en voz pasiva, lit.: «glorificado», tal como se halla en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034); dicho de Cristo (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 4 Jn 7.39}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 8.54}{\plain\fs24\lang1034 : «me glorifico a mí mismo»; del Padre (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 4 Jn 13.31}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 32}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 21.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 4.11}{\plain\fs24\lang1034); de glorificar el propio ministerio }{\plain\fs24\lang1034 Ro 11.13}{\plain\fs24\lang1034 : «honro», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034

angl1034 , Besson: «glorifico»); de un miembro del cuerpo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «recibe honra»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «es honrado»; Besson: «es glorificado».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Así como la gloria de Dios es la revelación y la manifestación de todo lo que Él posee y es se dice de una revelación de sí mismo en la que Dios manifiesta toda la bondad que hay en Él ({}{\f0\fs24 Jn 12.28}{\f0\fs24). Hasta el punto en que es Cristo por medio de quien ello es manifestado, se dice que Él glorifica al Padre ({}{\f0\fs24 Jn 17.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 4); o que el Padre es glorificado en Él ({}{\f0\fs24 13.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.13}{\f0\fs24); y el significado de Cristo es análogo cuando dice a sus discípulo s: «En esto es glorificado mi Padre, en que llevéis mucho fruto, y seáis así mis discípulo s» ({}{\f0\fs24 Jn 15.8}{\f0\fs24). Cuando el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 doxazo}{\f0\fs24 se predica de Cristo significa simplemente que su gloria innata es manifestada, sacada a la luz (cf. }{\f0\fs24 11.4}{\f0\fs24 ; igualmente }{\f0\fs24 7.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24). Es un acto de Dios el Padre en Él Como la revelación del Espíritu Santo está relacionada con la glorificación de Cristo, Cristo dice, acerca de Él, «Él me glorificará» ({}{\f0\fs24 16.14}{\f0\fs24)» (Cremer).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 endoxazo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejndoxavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1740}{\f0\fs24 4), (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, y N° 1), significa, en la voz pasiva , ser glorificado, esto es, manifestar la propia gloria. Se dice de Dios, con respecto a sus santos en el futuro (}{\f0\fs24 2 Ts 1.10}{\f0\fs24); y del nombre del Señor Jesús glorificado en ellos en el presente (v. }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sundoxazo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sundoxavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4888}{\f0\fs24), glorificar juntos (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con). Se usa en }{\f0\fs24 Ro 8.17}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Glorioso}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GLORIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GLORIOSO }{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Glotón}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 gaster}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 gasthvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1064}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota vientre. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con el adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 argos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ocioso, metafóricamente , para significar un glotón: «glotones» (: «vientres»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «glotones»); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VIENTRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Glotonería}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kraipale}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kraipavlh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2897}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa el vértigo y dolor de cabeza resultantes de beber excesivamente, náusea de embriaguez. Se traduce «glotonería» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «libertinaje»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «disipación»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 y Besson coincide n con }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Trench (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 lxi) distingue

este término y sus sinónimos, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 methe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , borrachera; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 oinoflugia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , embriaguez y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 komos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , orgía. }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. }{\fl\fs24\i\lang513 komos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ko`mo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2970}{\f0\fs24 }, orgía. Se traduce «glotonería» en }{\f0\fs24 Ro 13.13}{\f0\fs24 ; véase .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\b\caps Gobernador}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jegemon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 hJgemwvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 2232}{\plain\f0\fs24\lang1034 } es un término que se usa: (a) de gobernantes en general (}{\plain\fl\fs24\lang1034 Mc 13.9}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 P 2.14}{\plain\fl\fs24\lang1034); se traduce «príncipes» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 4 Mt 2.6}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; (b) para los procuradores romanos, refiriéndose en los Evangelios: Poncio Pilato (p.ej., }{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 27.2}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 20.20}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; así designado por Tácito, }{\plain\fl\fs24\lang1034 Anales}{\plain\fl\fs24\lang1034 , xv, 44); a Félix (}{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 23.26}{\plain\fl\fs24\lang1034). Técnicamente, el procurador era un funcionario financiero bajo un procónsul, para recaudar los ingresos imperiales, pero que también tenía funciones delegadas como magistrado para la toma de decisiones relacionadas con los ingresos. En ciertas provincias, de las que Judea era una (y cuyo procurador dependía del legado en Siria), él era el administrador juez supremo, con poder total de vida y muerte. Un gobernador en estas condiciones era una persona de alta posición social. Sin embargo, Félix era un liberto, un ex-esclavo, y su designación como gobernador de Judea no podía nada menos que ser considerada por los judíos como un insulto para la nación. La residencia del gobernador de Judea era Cesarea, sede asimismo de una guarnición. Véase . Para }{\plain\fl\fs24\lang1034 anthupatos}{\plain\fl\fs24\lang1034 , procónsul, véase .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. }{\fl\fs24\i\lang513 ethnarques}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejqnavrch"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1481}{\f0\fs24 }, etnarca, lit.: gobernante de una nación (}{\fl\fs24\i\lang513 ethnos}{\f0\fs24 , pueblo; }{\fl\fs24\i\lang513 arque}{\f0\fs24 , gobierno). Se traduce «gobernador» en }{\f0\fs24 2 Co 11.32}{\f0\fs24 . Por lo general describe al gobernante de una nación poseyendo leyes y costumbres peculiares, diferentes de las de otras razas. Con el tiempo, vino a denotar al gobernador de una provincia, superior a un tetrarca, pero inferior a un rey (p.ej., Aretas).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. }{\fl\fs24\i\lang513 kosmokrator}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kosmokravtwr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2888}{\f0\fs24 } de nota un gobernador de este mundo (contrastar con }{\fl\fs24\i\lang513 pantokrator}{\f0\fs24 , omnipotente). En la literatura griega, en los himnos órficos, etc., y en escritos rabínicos, significa un gobernante de todo el mundo, un señor del mundo. En el NT se usa en }{\f0\fs24 Ef 6.12}{\f0\fs24 : «los gobernadores de las tinieblas» (Besson: «potencias universales de las tinieblas»); }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «los dominadores de este mundo de tinieblas»). El contexto «No contra carne y sangre» muestra que no se trata aquí de potentados terrenos, sino de potencias espirituales, que, bajo la voluntad permisiva de Dios, y como consecuencia del pecado humano, ejercen una autoridad satánica y, por ello, hostil, sobre el mundo en su actual condición de tinieblas espirituales y de alienación de Dios. La traducción sugerida «los gobernantes de este tenebroso mundo» es ambigua y no demandada por la fraseología. Cf. }{\f0\fs24 Jn 12.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 16.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 4.4}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 }{\f0\fs36\b\caps Gobernador (Ser)}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jegemoneuo}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 hJgemoneuvw}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 2230}{\plain\fl\fs24\lang1034 } , ser un }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jegemon}{\plain\fl\fs24\lang1034 , conducir,

ir adelante en el camino; vino a significar ser gobernador de una provincia. Se usa de Cirenio, gobernador de Siria ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; para las circunstancias, véase bajo {}{\plain\f0\fs18\lang1034 CE NSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); de Poncio Pilato, gobernador de Judea ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la primera cláusula de este versículo el nombre {}{\plain\f1\fs24\lang513 jegemonia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gobierno o soberanía, se traduce «imperio»; Cf. el término castellano «hegemonía».{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 arcon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[r cwn]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 758}{\plain\f0\fs24\lang1034), participio presente del verbo }{\plain\f1\fs24\lang513 arco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , regir. Denota un gobernante, un príncipe. Se usa como sigue, (denotándose «príncipe» o «príncipes» con «p»; «gobernantes» con «g»): (a) de Cristo, como «el Soñ\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Príncipe») de los reyes de la tierra» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de gobernantes de naciones (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», dos veces, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p» dos veces); (c) de jueces y magistrados (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «autoridades», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «magistrado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «magistrados», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de miembros del sanedrín (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «magistrados», v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «principal», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p», v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 48}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p», v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain

f0\fs24\lang1034 : «p»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «g», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»}; (e) de los jefes de las sinagogas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hombre principal», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «principal»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «principal», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «principal», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hombre principal», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p»}; (f) del diablo, como «príncipe» de este mundo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la potestad del aire (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034), siendo «el aire» la esfera en la que viven los moradores del mundo y que, por la condición rebelde e impía de la humanidad, constituye el asiento de su autoridad; (g) de Beelzebub, el príncipe de los demonios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAGISTRADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRINCIPAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBERANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 arque}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 a[rchv]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 746}{\f0\fs24), dominio, principado. Se traduce «gobernante» en }{\f0\fs24 Tit 3.1}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «príncipes»). Véase }{\f0\fs18 PRINCIPIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arco}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[rcw]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 756}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 1, en la voz activa denota regir (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gobernantes», lit.: «ser gobernantes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «regir»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMENZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gobernar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 brabeuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 brabeuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1018}{\plain\f0\fs24\lang1034), propiamente, actuar como árbitro (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 braeus}{\plain\f0\fs24\lang1034), de ahí, generalmente, arbitrar, decidir (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gobierne», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , margen: «actúe como árbitro»), representando a «la paz de Dios» como decisoria de todos los asuntos en los corazones de los creyentes; algunos consideran que el significado es el de simplemente dirigir, controlar, regir.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kabrabeuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRIVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 euthuno}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eujquvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2116}{\f0\fs24) , enderezar o guiar recto. Se usa en }{\f0\fs24 Stg 3.4}{\f0\fs24 en participio presente, como nombre, denotando al piloto de una nave: «el que las gobierna» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Jn 1.23}{\f0\fs24 : «enderezad», del camino del Señor. Véase }{\f0\fs18 ENDEREZAR}{\f0\fs24 , A, N° 4.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jegeomai}\f0\fs24
(){\f3\fs24\lang1032 hJgevomai}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2233}\f0\fs24
) , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jegemon}\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 GOBE
RNADOR}\f0\fs24 , N° 1). Se usa en participio presente para denotar un gobernador
, lit.: «uno gobernando» (){\f0\fs24 Mt 2.6}\f0\fs24 ; F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lan
g513 Nuevo Testamento Interlineal}\f0\fs24 , «dirigente», loc. cit., margen). Cf. }
{\f0\fs24 Mt 2.6}\f0\fs24 , donde se traduce «guiador» (){\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs
24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ESTIMAR}\f0\fs24 , }{\f0
\fs18 TENER POR}\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 metago}\f0\fs24
(){\f3\fs24\lang1032 metavgw}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3329}\f0\fs24) ,
moverse de un lado para otro. Se traduce «dirigimos» (){\f0\fs24 Stg 3.3}\f0\fs24 ,
y «son gobernadas»), de naves, en el v. }{\f0\fs24 4}\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 DIR
IGIR}\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 oikodespoteo}\f0\fs24
(){\f3\fs24\lang1032 oijkodespotew}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3616}
(\f0\fs24) , (de }{\f1\fs24\i\lang513 oikos}\f0\fs24 , casa, y }{\f1\fs24\i\lan
g513 despotes}\f0\fs24 , señor, dueño), significa gobernar la casa, y así se traduce
en }{\f0\fs24 1 Ti 5.14}\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang51
3 oikodespotes}\f0\fs24 , padre de familia.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 proistemi}\f0\fs24
s24 (){\f3\fs24\lang1032 proivsthmi}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4291}\f0\fs
24) , lit. «estar de pie ante», y, de ahí, conducir, ocuparse de; indicándose atención y d
iligencia. Se traduce «gobernar», voz media, con referencia a una iglesia local (){\f
f0\fs24 Ro 12.8}\f0\fs24 : «el que preside»); en activa perfecta en }{\f0\fs24 1 Ti
5.17}\f0\fs24 : «que gobiernen»; con referencia a una familia []{\f0\fs24 1 Ti 3.4
{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 12}\f0\fs24 : «que gobierne» voz media; v. }{\f0\fs24 5}{\f
f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}\f0\fs24 (aoristo) activa]. Véanse }{\f0\fs18 OCUPARSE}{\f
f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESIDIR}\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}\f0\fs24 : El término }{\f1
1\fs24\i\lang513 katarthoma}\f0\fs24 se usa en }{\f0\fs24 Hch 24.2}\f0\fs24
(){\f0\fs24\scaps tr}\f0\fs24) , y se traduce «cosas bien gobernadas»; los mss. con
vencionalmente aceptados tienen }{\f1\fs24\i\lang513 diorthoma}\f0\fs24 en est
e pasaje, que significa una reforma, corrección, lit.: hacer recto, (){\f1\fs24\i\
lang513 dia}\f0\fs24 , a través; }{\f1\fs24\i\lang513 orthoo}\f0\fs24 , hacer re
cto), lit.: «reformas tienen lugar»; así lo traducen: «reformas» (Besson, }{\f0\fs24\scaps
vha}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}\f0\fs2
4 , }{\f0\fs24\scaps lba}\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang
513 diorthosis}\f0\fs24 , «de reformar» (){\f0\fs24\scaps rvr}\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
\scaps rv}\f0\fs24 : «corrección»; Besson: «reformación»).}{\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 Véase }{\f
s18 REFORMA}\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REFORMAR}\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Goce}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs
18\lang1034 GOZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOCE}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Golpear}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 dero}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032
devrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1194}{\plain\f0\fs24\
lang1034) , azotar, golpear, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 derma}{\
plain\f0\fs24\lang1034 , piel. Se traduce con el verbo «golpear» (){\plain\f0\fs24\
ang1034 Mt 21.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «golpearon», }{\plain\f0\fs24\scaps\
lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hirieron»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.3}{\
plain\f0\fs24\lang1034 : «golpearon», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\
s24\lang1034 : «hirieron»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 :
«golpeando», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hiriendo»;
{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «golpearon», }{\plain\
f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hirieron»; v. }{\plain\f0\fs24

\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «golpeado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «herido»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.63}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «golpeaban», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hiriéndole»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿por qué me golpeas?», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿hieres?»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «golpea», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hiere»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AZOTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupopiazoz}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpwpiavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5299}{\f0\fs24 } , lit.: golpear bajo el ojo (de }{\f1\fs24\i\lang513 jupopion}{\f0\fs24 , la parte del rostro debajo del ojo; }{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , debajo; }{\f1\fs24\i\lang513 ops}{\f0\fs24 , ojo), de ahí, golpear el rostro hasta dejarlo amoratado; dejar el ojo amoratado. Se usa metafóricamente, y se traduce «golpeo» en }{\f0\fs24 1 Co 9.27}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hiero»), del tratamiento represivo de Pablo en cuanto a su cuerpo, a fin de mantenerse espiritualmente apto; en }{\f0\fs24 Lc 18.5}{\f0\fs24 se usa de la persistente viuda: «me agote la paciencia» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «me muela»). Véase }{\f0\fs18 AGOTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paio}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3817}{\f0\fs24 } signifi- fica golpear o pegar: (a) con la mano o el puño }{\f0\fs24 Mt 26.68}{\f0\fs24 : «golpeó», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «herido»; }{\f0\fs24 Lc 22.64}{\f0\fs24 : «golpeó», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hirió»; pero véase N° 5); (b) con una espada }{\f0\fs24 Mc 14.47}{\f0\fs24 : «hirió», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 18.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }; (c) con un aguijón }{\f0\fs24 Ap 9.5}{\f0\fs24 : «hiere», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 HERIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 prospipto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prospivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4363}{\f0\fs24 } , caer sobre }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , a; }{\f1\fs24\i\lang513 pipto}{\f0\fs24 , caer). Se traduce con el verbo golpear en }{\f0\fs24 Mt 7.25}{\f0\fs24 : «golpearon», de lluvia, ríos y vientos, contra una casa }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «combatieron»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «embistieron»). En los otros pasajes, postrarse o caer. Véanse }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , A, N° 4, }{\f0\fs18 POSTRARSE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 tupto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tuvptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5180}{\f0\fs24 } , de una raíz }{\f1\fs24\i\lang513 tup}{\f0\fs24 , que significa golpe }{\f1\fs24\i\lang513 tupos}{\f0\fs24 , figura o impronta; castellano, tipo). Denota golpear, pegar o azotar, pero sin conllevar generalmente la idea de dar una paliza, que es la idea que comporta }{\f1\fs24\i\lang513 dero}{\f0\fs24 (véase N° 1, y especialmente }{\f0\fs18 AZOTAR}{\f0\fs24 , A, N° 2). Significa frecuentemente un golpe con violencia, y cuando se usa en un tiempo continuo, indica una serie de golpes. En }{\f0\fs24 Mt 27.30}{\f0\fs24 el tiempo imperfecto significa que los soldados persistían golpeando a Cristo en la cabeza. Lo mismo en }{\f0\fs24 Mc 15.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.64}{\f0\fs24 (para la 2}{\f0\fs24\super a}{\f0\fs24 parte, véase N° 3. En }{\f0\fs24 Hch 18.17}{\f0\fs24 se usa también en tiempo imperfecto, de los golpes dados a Sóstenes. Cf. }{\f0\fs24 Hch 21.32}{\f0\fs24 , que tiene el participio presente. Se usa metafóricamente de herir, en }{\f0\fs24 1 Co 8.12}{\f0\fs24 : «hiriendo». También se traduce golpear en }{\f0\fs24 Mt 24.49}{\f0\fs24 : «golpear», a los con- siervos; }{\f0\fs24 Lc 6.29}{\f0\fs24 : «que hiera», en una mejilla; }{\f0\fs24 18.13}{\f0\fs24 : «se golpeaba» el pecho; }{\f0\fs24 23.48}{\f0\fs24 : «golpeándose», el pecho , como expresión de pesar; }{\f0\fs24 Hch 23.2}{\f0\fs24 : «golpeasen», en la boca; v. }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 : «golpeará». Véase }{\f0\fs18 HERIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gordo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 siteutos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 siteutov"}{\plain\f0\fs24\lang1034

, }{\plain\fs24\lang258 4618}{\plain\fs24\lang1034 }, alimentado, con gran o. Denota «engordado», y se traduce «gordo» (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 15.23}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 30}{\plain\fs24\lang1034). }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Véanse también }{\plain\fs18\lang1034 ENGORDADO}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ENGORDAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Gota} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 thrombos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 qrovmb0"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2361}{\plain\fs24\lang1034), Véase }{\plain\fs18\lang1034 GRANDE GOTA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Gozar, Goce} \par
\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 agaliao}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 a jgalliavw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 21}{\plain\fs24\lang1034), exultar, regocijarse en gran manera. Se traduce «se gozó» en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 8.56}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.26}{\plain\fs24\lang1034 , con voz media en ambos pasajes. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ALEGRAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\fs18\lang1034 REGOCIJARSE}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 cairo}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 caivrw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5463}{\fs24)}, re gocijarse, estar alegre. Se traduce con el verbo «gozarse» con la mayor frecuencia. En cuanto a este verbo, las siguientes son las razones y ocasiones para gozarse, o regocijarse, por parte de los creyentes: en el Señor (}{\fs24 Flp 3.1}{\fs24 ; }{\fs24 4.4}{\fs24); en su encarnación (}{\fs24 Lc 1.14}{\fs24); su poder (}{\fs24 Lc 13.17}{\fs24); su presencia con el Padre (}{\fs24 Jn 14.28}{\fs24); su presencia con ellos (}{\fs24 Jn 16.22}{\fs24 ; }{\fs24 20.20}{\fs24); su triunfo definitivo (}{\fs24 8.56}{\fs24); de oír el evangelio (}{\fs24 Hch 13.48}{\fs24); su salvación (}{\fs24 Hch 8.39}{\fs24); de recibir al Señor (}{\fs24 Lc 19.6}{\fs24); de que sus nombres estén escritos en el cielo (}{\fs24 Lc 10.20}{\fs24); en su libertad en Cristo (}{\fs24 Hch 15.31}{\fs24); de su esperanza (}{\fs24 Ro 12.12}{\fs24 ; cf. }{\fs24 Ro 5.2}{\fs24 ; }{\fs24 Ap 19.7}{\fs24); por la perspectiva de su recompensa (}{\fs24 Mt 5.12}{\fs24); por la obediencia y conducta piadosa de los hermanos en la fe (}{\fs24 Ro 16.19}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 7.7}{\fs24 , }{\fs24 9}{\fs24 ; }{\fs24 13.9}{\fs24 ; }{\fs24 Col 2.5}{\fs24 ; }{\fs24 1 Ts 3.9}{\fs24 ; }{\fs24 2 Jn 4}{\fs24 ; }{\fs24 3 Jn 3}{\fs24); por la proclamación de Cristo (}{\fs24 Flp 1.18}{\fs24); por la cosecha del evangelio (}{\fs24 Jn 4.36}{\fs24); por sufrir con Cristo (}{\fs24 Hch 5.41}{\fs24 ; }{\fs24 1 P 4.13}{\fs24); por sufrir por causa del evangelio (}{\fs24 2 Co 13.9a}{\fs24 ; }{\fs24 Flp 2.17a}{\fs24 ; }{\fs24 Col 1.24}{\fs24); en persecuciones, pruebas y aflicciones (}{\fs24 Mt 5.12}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 6.23}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 6.10}{\fs24); por la manifestación de la gracia (}{\fs24 Hch 11.23}{\fs24); por reunirse con hermanos en la fe (}{\fs24 1 Co 16.17}{\fs24 ; }{\fs24 Flp 2.28}{\fs24); por la recepción de muestras de amor y comunión (}{\fs24 Flp 4.10}{\fs24); por el regocijo de otros (}{\fs24 Ro 12.15}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 7.13}{\fs24); por saber del bienestar de otros (}{\fs24 2 Co 7.16}{\fs24). Véanse }{\fs18 ALEGRARSE}{\fs24 , }{\fs18 REGOCIJARSE}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 suncairo}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 sugcaivrw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4796}{\fs24)}, gozarse con (}{\fl\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 , con, y N° 1). Se usa de gozarse juntamente con en la recuperación de lo que estaba perdido (}{\fs24 Lc 15.6}{\fs24 , }{\fs24 9}{\fs24 : «gozaos conmigo»); al sufrir por la causa del e

vangelio ({}{f0\fs24 Flp 2.17b}{f0\fs24 : «me regocijo con»; }{f0\fs24 18}{f0\fs24 4 : «regocijaos conmigo»); en el gozo de otro ({}{f0\fs24 Lc 1.58}{f0\fs24 : «se regocijaron con»); en la honra dada a hermanos en la fe ({}{f0\fs24 1 Co 12.26}{f0\fs24 : «con él se gozan»); en el triunfo de la verdad ({}{f0\fs24 1 Co 13.6}{f0\fs24 : «se goza»). Véase ({}{f0\fs18 REGOCIJARSE}{f0\fs24 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. ({}{f1\fs24\i\lang513 eudokeo}{f0\fs24 4 } ({}{f3\fs24\lang1032 eujdokev}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2106}{f0\fs24 }), tener complacencia, agradarse en. Se traduce «me gozo» en ({}{f0\fs24 2 Co 12.10}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 ; }{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 : «me complazco»). Véase ({}{f0\fs18 AGRADAR}{f0\fs24 , A , N° 3, y también ({}{f0\fs18 COMPLACER}{f0\fs24 , etc.} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. ({}{f1\fs24\i\lang513 eufrairno}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 eujfraivnw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2165}{f0\fs24 4 }), alegrar, regocijar. Se traduce «gozarme» en ({}{f0\fs24 Lc 15.29}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «regocijarme»). Véase ({}{f0\fs18 ALEGRAR}{f0\fs24 , A, N° 2.} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. ({}{f1\fs24\i\lang513 tuncano}{f0\fs24 4 } ({}{f3\fs24\lang1032 tugcavnw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 5177}{f0\fs24 }) , utilizado transitivamente, denota caer sobre, encontrarse con; luego, alcanzar , conseguir, obtener. Se traduce «gozamos»; esto es, obtener para nuestra satisfacción ({}{f0\fs24 Hch 24.2}{f0\fs24 }). Véanse ({}{f0\fs18 ALCANZAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 OBTENER}{f0\fs24 .} \par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 ({}{f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24 : El nombre ({}{f1\fs24\i\lang513 trufe}{f0\fs24 , lujo, cosa delicada, deleite, se traduce libremente con la frase verbal «gozar de deleites» en ({}{f0\fs24 2 P 2.13}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 ; }{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 : «el gozar del placer efímero»; Cf. F. Lacueva, ({}{f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{f0\fs24 , loc. cit.: «crápula», esto es, disipación o libertinaje); también se usa en ({}{f0\fs24 Lc 7.25}{f0\fs24 : «deleites» ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «delicias».)}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs24\b B. Nombre} \par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 ({}{plain\fi\fs24\i\lang513 apolausis}{plain\fi\fs24\lang1034 } ({}{plain\fi\fs24\lang1032 ajpovlausis"}{plain\fi\fs24\lang1034 , }{plain\fi\fs24\lang258 619}{plain\fi\fs24\lang1034 }), disfrute, goce (de ({}{plain\fi\fs24\i\lang513 apolauo}{plain\fi\fs24\lang1034 , asirse de, disfrutar de una cosa). Sugiere el beneficio o placer que se pueden obtener de una cosa (de una raíz, ({}{plain\fi\fs24\i\lang513 lab}{plain\fi\fs24\lang1034 , que se ve en ({}{plain\fi\fs24\i\lang513 lambano}{plain\fi\fs24\lang1034 , recibir). Se usa con la preposición ({}{plain\fi\fs24\i\lang513 eis}{plain\fi\fs24\lang1034 } ({}{plain\fi\fs24\lang1034 1 Ti 6.17}{plain\fi\fs24\lang1034 ; lit.: «hacia disfrute», traducido «para que las disfrutemos», ({}{plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rvr}{plain\fi\fs24\lang1034 ; }{plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rv}{plain\fi\fs24\lang1034 : «de que gocemos»; Besson: «en goces»); con ({}{plain\fi\fs24\i\lang513 eco}{plain\fi\fs24\lang1034 , tener ({}{plain\fi\fs24\lang1034 Heb 11.25}{plain\fi\fs24\lang1034 , lit.: «tener placer de pecado», traducido «deleites»; ({}{plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rv}{plain\fi\fs24\lang1034 : «comodidades»; Besson: «goces».)}{plain\fi\fs24\lang1034 ¶}{plain\fi\fs24\lang1034 Véase ({}{plain\fi\fs18\lang1034 DELEITE}{plain\fi\fs24\lang1034 .} \par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}{f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 ({}{f0\fs36\b\caps Gozo, Gozoso, (Con) Gozo} \par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}{f0\fs24 A. Nombres} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 ({}{plain\fi\fs24\lang1034 1. } ({}{plain\fi\fs24\i\lang513 eufrosune}{plain\fi\fs24\lang1034 } ({}{plain\fi\fs24\lang1032 eujfrosuvnh}{plain\fi\fs24\lang1034 , }{plain\fi\fs24\lang258 2167}{plain\fi\fs24\lang1034 }) se traduce «gozo» en ({}{plain\fi\fs24\lang1034 Hch 2.28}{plain\fi\fs24\lang1034 } ({}{plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rv}{plain\fi\fs24\lang1034 , }{plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rvr}{plain\fi\fs24\lang1034 , }{plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{plain\fi\fs24\lang1034 , }{plain\fi\fs24\scaps\lang1034 vm}{plain\fi\fs24\lang1034 , Besson, ({}{plain\fi\fs24\scaps\lang1034 lba}{plain\fi\fs24\lang1034

f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «alegría» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 cara}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 carav}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5479}{\f0\fs24) , gozo , deleite (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 cairo}{\f0\fs24 , gozarse, regocijarse). Se encuentra frecuentemente en Mateo y Lucas, una vez en Marcos (}{\f0\fs24 4.16}{\f0\fs24). No se halla en 1 Co, aunque el verbo se usa allí en tres ocasiones; pero es frecuente en 2 Co, donde el nombre se usa en cinco ocasiones (para su uso en }{\f0\fs24 7.4}{\f0\fs24 , véase la }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 más adelante), y el verbo en ocho ocasiones, lo que es sugerente del alivio sentido por el apóstol en comparación con las circunstancias de la primera epístola; en }{\f0\fs24 Col 1.11}{\f0\fs24 : «gozo» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «con regocijo» . En ocasiones, este término se usa, por metonimia, de la ocasión o causa del gozo (}{\f0\fs24 Lc 2.10}{\f0\fs24 ; lit.: «os anuncio un gran gozo»); en }{\f0\fs24 2 Co 1.15}{\f0\fs24 , en algunos mss. en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 caris}{\f0\fs24 4 , que es la lectura apoyada por la gran masa de autoridades (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , Besson: «tuvieseis una segunda gracia»); }{\f0\fs24 Flp 4.1}{\f0\fs24 , donde los lectores reciben la apelación de gozo del apóstol; igualmente en }{\f0\fs24 1 Ts 2. 19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 12.2}{\f0\fs24 , del objeto del gozo de Cristo; }{\f0\fs24 Stg 1.2}{\f0\fs24 , donde se relaciona con la entrada en diversas pruebas; quizás también en }{\f0\fs24 Mt 25.21}{\f0\fs24 , donde algunos consideran que el término significa, de manera concreta, las circunstancias que acompañan a la cooperación en la autoridad del Señor. Véase también }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 (3) más adelante.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 Heb 12.11}{\f0\fs24 , «causa de gozo» representa a la frase }{\f1\fs24\i\lang513 metã}{\f0\fs24 , con, seguida de }{\f1\fs24\i\lang513 cara}{\f0\fs24 , lit.: «con gozo». Igual sucede en }{\f0\fs24 10.34}{\f0\fs24 , donde se traduce así; en }{\f0\fs24 2 Co 7.4}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 cara}{\f0\fs24 se usa con la voz media de }{\f1\fs24\i\lang513 juperperisseuo}{\f0\fs24 , abundar más sumamente , y se traduce «sobrereabundo de gozo» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). (2) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 cairo}{\f0\fs24 se traduce «gozo» en }{\f0\fs24 2 Co 13.11}{\f0\fs24 , con la frase verbal «tened gozo». Véanse }{\f0\fs18 GOZAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 ALEGRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REGOCIJAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (3) El gozo es asociado con la vida (p.ej., }{\f0\fs24 1 Ts 3.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24). Las experiencias dolorosas preparan para el gozo y agrandan la capacidad de sentirlo (p.ej., }{\f0\fs24 Jn 16.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 5.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 7.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 10.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.2}{\f0\fs24). La persecución por causa de Cristo potencia el gozo (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 5.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 5.41}{\f0\fs24). Otras fuentes de gozo son la fe (}{\f0\fs24 Ro 15.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 1.25}{\f0\fs24); la esperanza (}{\f0\fs24 Ro 5.2}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 kaucaomai}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 GLORIARSE}{\f0\fs24 , N° 1; }{\f0\fs24 12.12}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 cairo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 GOZAR}{\f0\fs24 , A, N° 2); el gozo de otros (}{\f0\fs24 12.15}{\f0\fs24), que es distintivo de la simpatía cristiana. Cf. }{\f0\fs24 1 Ts 3.9}{\f0\fs24 . En el AT y en el NT el mismo Dios es la base y objeto del gozo del creyente (p.ej., }{\f0\fs24 Sal 35.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 43.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 61.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 5.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.4}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Not
as}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 cairo}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 se traduce como «gozoso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.5}
{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «gozando», participio en voz activa; lo mismo en }{\br/>\plain\f0\fs24\lang1034 19.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang103
4 Hch 5.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 (plural); }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.39}{\
plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.12}{\plain\f0\fs24\lang
1034 (plural); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véa
se }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2; (2) el nomb
re }{\plain\f1\fs24\i\lang513 cara}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce como adj
etivo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gozoso» (}{\
plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «y de gozo de ello»}; véase
A, N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 asmenos}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajsmevnw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
lain\f0\fs24\lang258 780}{\plain\f0\fs24\lang1034), con deleite, deleitosamente
, gozosamente, se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.41}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 : «con gusto» (Besson; «de buen grado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang103
4); se halla ausente en los mss. más comúnmente aceptados; }{\plain\f0\fs24\lang103
4 Hch 21.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con gozo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 r
v}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de buena voluntad»; Besson: «con agrado».)}{\plain\f0\fs24
\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Grabar}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 entupoo}{\plain\f
0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejntupovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
}{\plain\f0\fs24\lang258 1795}{\plain\f0\fs24\lang1034), grabar }{\plain\f1\fs
24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tipos
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , marca, impronta, impresión, forma, tipo), se usa de gr
abar la ley en las dos tablas de piedra }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.7}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 : «grabado».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034

En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\br/>f0\fs24\lang1034 Éx 36.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 (algunos textos tienen }{\plai
n\f1\fs24\i\lang513 ektupoo}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034
¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCULTURA}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MARCA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}
\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gracia}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 (Véase ta
mbién }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRATUITO}{\plain\f0\fs24\lang1034)}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 caris}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 cavri"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5485}{\f0\fs24) tie
ne varios usos: (a) objetivo, aquello que otorga u ocasiona placer, delicia o ca
usa una actitud favorable; se aplica, p.ej., a la belleza o a la gracia de la pe
rsonalidad }{\f0\fs24 Lc 2.40}{\f0\fs24); sus actos }{\f0\fs24 2 Co 8.6}{\f0\
fs24), o manera de hablar }{\f0\fs24 Lc 4.22}{\f0\fs24 : «palabras de gracia»; }{\f
0\fs24 Col 4.6}{\f0\fs24); (b) subjetivo: (1) por parte del otorgador, la disp
osición amistosa de la que procede el acto bondadoso, gracia, bondad, buena volunt
ad en general (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 7.10}{\f0\fs24); especialmente con referen
cia al favor o a la gracia divina (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 14.26}{\f0\fs24). Con
respecto a ello se destaca su libre disposición y universalidad, su carácter espontáne
o, como en el caso de la gracia redentora de Dios, y el placer o gozo que Él se pr
opone para el que la recibe; así, se pone en contraste con deuda }{\f0\fs24 Ro 4.
4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24), con obras }{\f0\fs24 11.6}{\f0\fs24),
y con la ley }{\f0\fs24 Jn 1.17}{\f0\fs24); véase también, p.ej., }{\f0\fs24 Ro 6.
14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 5.4}{\f0\fs24 ; (2) por pa

rte del receptor, una conciencia del favor recibido, un sentimiento de gratitud (p.ej., {}{f0\fs24 Ro 6.17}{f0\fs24 : «gracias»); con respecto a esto en ocasiones significa ser agradecido (p.ej., {}{f0\fs24 Lc 17.9}{f0\fs24 : «¿Acaso da gracias a l siervo?», lit.: «tiene él gracias al»; {}{f0\fs24 1 Ti 1.12}{f0\fs24); (c) en otro s entido objetivo, el efecto de la gracia, el estado espiritual de aquellos que ha n experimentado su ejercicio, bien sea: (1) un estado de gracia (p.ej., {}{f0\fs 24 Ro 5.2}{f0\fs24 ; {}{f0\fs24 1 P 5.12}{f0\fs24 ; {}{f0\fs24 2 P 3.18}{f0\fs 24), o (2) una prueba de ello en los efectos prácticos, actos de gracia (p.ej., {}{f0\fs24 1 Co 16.3}{f0\fs24 : «donativo», {}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «benefici o»; {}{f0\fs24 2 Co 8.6}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24 19}{f0\fs24 ; en {}{f0\fs24 2 Co 9. 8}{f0\fs24 significa el agregado de las bendiciones terrenales); el poder y pr ovisión para el ministerio (p.ej., {}{f0\fs24 Ro 1.5}{f0\fs24 ; {}{f0\fs24 12.6}{ f0\fs24 ; {}{f0\fs24 15.15}{f0\fs24 ; {}{f0\fs24 1 Co 3.10}{f0\fs24 ; {}{f0\fs 24 Gl 2.9}{f0\fs24 ; {}{f0\fs24 Ef 3.2}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24 7}{f0\fs24).\}p ar

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Tener favor con es hallar gracia ante (p.ej., {}{f0\fs24 Hch 2.47}{f0\fs24); así, se halla en este sentido al inicio y a l final de varias epístolas, donde el redactor desea gracia de parte de Dios para los lectores (p.ej., {}{f0\fs24 Ro 1.7}{f0\fs24 ; {}{f0\fs24 1 Co 1.3}{f0\fs24). A este respecto se relaciona con el modo imperativo del verbo {}{f1\fs24\i\l lang513 cairo}{f0\fs24 , gozarse, una forma de saludo entre los griegos (p.ej., {}{f0\fs24 Hch 15.23}{f0\fs24 ; {}{f0\fs24 Stg 1.1}{f0\fs24 : «salud»; {}{f0\fs24 2 Jn 10}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24 11}{f0\fs24 : «bienvenido»).\}par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El hecho de que la gracia se reciba tan to de Dios el Padre ({}{f0\fs24 2 Co 1.12}{f0\fs24), como de Cristo ({}{f0\fs24 Gl 1.6}{f0\fs24 ; {}{f0\fs24 Ro 5.15}{f0\fs24 , donde ambos son mencionados), constituye un testimonio de la deidad de Cristo. Véase también {}{f0\fs24 2 Ts 1.12 }{}{f0\fs24 , donde la frase «por la gracia de nuestro Dios y del Señor Jesucristo» tie ne que ser tomada con cada una de las cláusulas precedentes: «en vosotros», y «vosotros en Él».\}par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {}{f0\fs24 Stg 4.6}{f0\fs24 : «Pero Él d a mayor gracia» (griego: «una mayor gracia»), la afirmación tiene que tomarse en relación con el versículo anterior, que contiene dos preguntas que conllevan reprensión: «¿o pensáis que la Escritura habla en vano?» y «¿Acaso el Espíritu que Él ha hecho morar en nosotros anhela para envidia?» (Contrastar el tratamiento que se le da a este pasaje en la s diversas versiones; véanse {}{f0\fs18 ENVIDIAR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 ENVIDIA}{f0\fs24 , B, N° 1.) La respuesta implícita a cada una de estas preguntas es que «no, n o puede ser así». Por ello, si aquellos que están actuando de una manera tan flagrante , por así decirlo, dan oído a las Escrituras, en lugar de dejar que hablen en vano, y obran de manera que el Espíritu Santo pueda tener vía libre dentro de ellos para h acer su voluntad, Dios dará incluso «una mayor gracia», esto es, todo lo que sigue a l a humildad y a separarse del mundo. Véanse {}{f0\fs18 AGRADECIMIENTO}{f0\fs24 , } {}{f0\fs18 DONATIVO}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 FAVOR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 GRACIAS}{ f0\fs24 , }{}{f0\fs18 GRATITUD}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 MÉRITO}{f0\fs24 .}\}par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {}{f1\fs24\i\lang513 dorean}{f0\fs24 (}{f3\fs 24\lang1032 dwreavn}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 1432}{f0\fs24), derivado de }{}{f1\fs24\i\lang513 dorea}{f0\fs24 , un presente. Se usa como adverbio con el sentido de «libremente» (}{f0\fs24 Mt 10.8}{f0\fs24 : «de gracia»); véase {}{f0\fs18 BA LDE}{f0\fs24 (}{f0\fs18 DE}{f0\fs24), }{}{f0\fs18 CAUSA}{f0\fs24 (}{f0\fs 18 SIN}{f0\fs24), }{}{f0\fs18 GRATUITAMENTE}{f0\fs24 .}\}par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 } \}par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Gracias} \}par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{plain\fs24\lang1034 Véase también }{}{plain\fs18\lang1034 GRATITUD}{plain\fs24\lang1034 .}\}par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24\b A. Nombres} \}par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {}{plain\fs24\lang1034 1. }{}{plain\ f1\fs24\i\lang513 eucaristia}{plain\fs24\lang1034 (}{plain\fs3\fs24\lang103 2 eujcaristiva}{plain\fs24\lang1034 , }{}{plain\fs24\lang258 2169}{plain\ f0\fs24\lang1034), véase .}\}par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{f1\fs24\i\lang513 caris}{f0\fs24\lang1034

0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 cavri"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5485}{\f0\fs24 4), para cuyo significado véase }{\f0\fs18 GRACIA}{\f0\fs24 , N° 1. Se traduce «gracias» en }{\f0\fs24 Lc 17.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 6.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 15.57}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 2.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 1.12}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 AGRADECIMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MÉRITO}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eucaristeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujcaristevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2168}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR GRACIAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Grada}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anabathmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnabaqmov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 304}{\plain\f0\fs24\lang1034), subida (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anabaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , subir). De nota un tramo de escaleras (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 40}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gradas», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson). Se trata probablemente de las gradas que descendían de la Torre Antonia al Templo. (Véase Josefo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Guerras}{\plain\f0\fs24\lang1034 , v., }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa, p.ej., en los títulos de los cánticos graduales, o del ascenso (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 120}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 134}{\plain\f0\fs24\lang1034).}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Grado}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bathmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 baqmov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 898}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota peldaño, primariamente de un umbral o escalera, y está relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 baino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir. En forma figurada, una posición, una etapa en una ocupación, grado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de fieles diáconos).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 asmenos}{\f0\fs24 , gozosamente, traducido «con gozo» en }{\f0\fs24 Hch 21.17}{\f0\fs24 , se traduce «de buen grado» en }{\f0\fs24 Hch 2.41}{\f0\fs24 4 (}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , Besson; }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24)}; véanse }{\f0\fs18 GOZO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOZOSO}{\f0\fs24 , C.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gran Precio (de)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 barutimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 baruvtimo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 927}{\plain\f0\fs24\lang1034), de gran valor, sumamente precioso (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 barus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pesa do; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 time}{\plain\f0\fs24\lang1034 , valor), se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de gran precio»}.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gran Vehemencia (Con)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eutonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujtovnw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2159}{\plain\f0\fs24\lang1034) es un adverbio que sig

nifica vigorosamente, vehementemente (*\plain\fi\fs24\i\lang513 eu\plain\fo\fs24\lang1034* , bien; *\plain\fi\fs24\i\lang513 teino\plain\fo\fs24\lang1034* , extender). Se traduce «con gran vehemencia» en *\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 18.28* *\plain\fo\fs24\lang1034* , del poder de Apolos, de la manera en que «refutaba a los judíos». En este pasaje se debería traducir «vigorosamente», como lo hace la *\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77\plain\fo\fs24\lang1034* , o «poderosamente», como *\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm\plain\fo\fs24\lang1034* , *\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lba\plain\fo\fs24\lang1034* . En *\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 23.10\plain\fo\fs24\lang1034* se traduce asimismo «con gran vehemencia». *\plain\fo\fs24\lang1034 ¶\plain\fo\fs24\lang1034* En la *\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx\plain\fo\fs24\lang1034* , *\plain\fo\fs24\lang1034 Jos 6.7\plain\fo\fs24\lang1034* : «que suenen fuerte». *\plain\fo\fs24\lang1034 ¶\plain\fo\fs24\lang1034* \par

\pard\plain\ql\fo\fs24\lang1034\fo\fs36 \par

\pard\plain\ql\fo\fs36\lang1034\fo\fs36\b\caps Grande \par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs36\b\caps\lang1034\plain\fo\fs24\lang1034 Véase también *\plain\fo\fs18\lang1034 MAYOR\plain\fo\fs24\lang1034* . \par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\lang1034 1. *\fi\fs24\i\lang513 megas\fo\fs24* (*\f3\fs24\lang1032 mevga\fo\fs24* , *\fo\fs24\lang258 3173\fo\fs24*) se usa: (a) en lo externo, de forma, tamaño, medida, p.ej., de una piedra (*\fo\fs24 Mt 27.60\fo\fs24*); peces (*\fo\fs24 Jn 21.11\fo\fs24*); (b) de grado e intensidad, p.ej., de temor (*\fo\fs24 Mc 4.41\fo\fs24*); de viento (*\fo\fs24 Jn 6.18\fo\fs24* ; *\fo\fs24 Ap 6.13\fo\fs24* : «fuerte»); de una circunstancia (*\fo\fs24 1 Co 9.11\fo\fs24*); en *\fo\fs24 Ap 5.2\fo\fs24* , *\fo\fs24 1 2\fo\fs24* , de una voz; (c) de rango, tanto de personas, p.ej., Dios (*\fo\fs24 Tit 2.13\fo\fs24*); Cristo como «gran sacerdote» (*\fo\fs24 Heb 10.21\fo\fs24* 4); Diana (*\fo\fs24 Hch 19.27\fo\fs24*); Simón Mago (*\fo\fs24 Hch 8.9\fo\fs24* : «algún grande»); en plural: «los que son grandes» (*\fo\fs24 Mt 20.25\fo\fs24*); en *\fo\fs24 Mc 10.42\fo\fs24* , aquellos que tienen posiciones de autoridad en las naciones gentiles; como de cosas, p.ej., un misterio (*\fo\fs24 Ef. 5.32\fo\fs24*); de gozo (*\fo\fs24 Hch 8.8\fo\fs24* , *\fo\fs24\scaps tr\fo\fs24* ; véase N° 2. Véanse *\fo\fs18 ABUNDANTE\fo\fs24* , *\fo\fs18 ENORME\fo\fs24* , *\fo\fs18 FUERTE\fo\fs24* , *\fo\fs18 MUCHO\fo\fs24* .) \par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\lang1034 2. *\fi\fs24\i\lang513 polus\fo\fs24* (*\f3\fs24\lang1032 poluv\fo\fs24* , *\fo\fs24\lang258 4183\fo\fs24*) , mucho, muchos, grande. Se usa de número (p.ej., *\fo\fs24 Lc 5.6\fo\fs24* ; *\fo\fs24 Hch 11.21\fo\fs24*); de grado, p.ej., de cosecha (*\fo\fs24 Mt 9.37\fo\fs24* : «muchas»); de misericordia (*\fo\fs24 1 P 1.3\fo\fs24*); de gloria (*\fo\fs24 Mt 24.30\fo\fs24*); de gozo (*\fo\fs24 Flm 4\fo\fs24*); paz (*\fo\fs24 Hch 24.2\fo\fs24*). Los mss. más comúnmente aceptados tienen este término en *\fo\fs24 Hch 8.8\fo\fs24* en lugar de N° 1. Véanse *\fo\fs18 ABUNDANCIA\fo\fs24* , *\fo\fs18 MUCHO\fo\fs24* , *\fo\fs18 MUJ\fo\fs24* , *\fo\fs18 VECES\fo\fs24* , *\fo\fs18 PLENO\fo\fs24* .) \par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\lang1034 3. *\fi\fs24\i\lang513 jikanos\fo\fs24* (*\f3\fs24\lang1032 iJkanov\fo\fs24* , *\fo\fs24\lang258 2425\fo\fs24*) , lit.: alcanzando a (de *\fi\fs24\i\lang513 jikano\fo\fs24* , alcanzar). Denota suficiente, competente, adecuado, y en ocasiones se traduce «gran», p.ej., de cantidad de personas (*\fo\fs24 Mc 10.46\fo\fs24*); de grado, p.ej., de llanto (*\fo\fs24 Hch 20.37\fo\fs24*). Véanse *\fo\fs18 COMPETENTE\fo\fs24* , *\fo\fs18 DIGNO\fo\fs24* , *\fo\fs18 FIANZA\fo\fs24* , *\fo\fs18 MUCHO\fo\fs24* , *\fo\fs18 SUFICIENTE\fo\fs24* .) \par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\lang1034 4. *\fi\fs24\i\lang513 jelikos\fo\fs24* (*\f3\fs24\lang1032 iJlivko\fo\fs24* , *\fo\fs24\lang258 2245\fo\fs24*) denota primariamente tan grande como, tan viejo (relacionado con *\fi\fs24\i\lang513 jelikia\fo\fs24* , edad); luego, como interrogativo indirecto, qué, qué tamaño, cuán grande, cuán pequeño. El contexto determina el significado. Dicho de un conflicto espiritual (*\fo\fs24 Col 2.1\fo\fs24* : «cuán gran lucha sostengo»); de mucho bosque encendido por un pequeño fuego (*\fo\fs24 Stg 3.5\fo\fs24* ; dos veces en base de la mejor evidencia textual, lit.: «cuán gran bosque es encendido por cuán pequeño fuego» dicho metafóricamente de la utilización de la lengua. En *\fo\fs24\scaps tr\fo\fs24* aparece este término en *\fo\fs24 Gl 6.11\fo\fs24* ; en los mss. más común

ente aceptados aparece el N° 5.)

5. (pelikos) (phlivkov) (4080) (primariamente interrogativo directo, ¿cuán grande?, ¿cómo de grande? Se usa en exclamaciones, indicando magnitud, como el N° 4 (el N° 6 indica cantidad), en Gl 6.11), de caracteres de escritura (véase N° 4, Nota al final); en Heb 7.4, metafóricamente, del carácter distintivo de Melquisedec.)

6. (juperlian) (uJperlivan) (5244) (el principal (juper), sobre; (lian), sobremanera, preminentemente, muy mucho). Se usa en 2 Co 11.5; 12.11, del lugar de Pablo entre los apóstoles: «grandes» (scaps rvr); en scaps rv se traduce «grandes» y «sumos», respectivamente; scaps vm: «más eminentes» en ambos pasajes.)

7. (josos) (o{so}) (3745) (cuán to, cuántos. Se usa en el neutro plural para significar cuán grandes cosas (Mc 5.19), (20) (Lc 8.39), (d os veces; (Hch 15.12)). Véanse (COSAS), (Nota (5)), (CUALQUIERA), (GRANDE), (MIENTRAS), (TODO) 4.)

8. (tosoutos) (tosou'to) (5118) (tan grande, tantos, tanto, de cantidad, tamaño, etc. Se traduce «tan grande» en Mt 15.33, de una multitud; Heb 12.1, de una nube de testigos. Véanse (TAN), (TANTO) 24.)

9. (telikoutos) (thlikou'to) (5082) (tan grande. Se usa en el NT solo de cosas: de una muerte (2 Co 1.10); de la salvación (Heb 2.3); de naves (Stg 3.4); de un terremoto (Ap 16.18)). Véase (TAN) 24.)

10. (pampolus) (pavmpolu) (4053) (4), «muy grande», aparece en (Mc 8.1), (scaps tr) (de (pas), todo; (polus), mucho): «una gran multitud.»

Notas: (1) (Anakrazo), gritar fuerte (véanse (DAR VOCES), (GRITAR), se traduce «exclamó a gran voz» (Lc 4.33); en (8.28): «lanzó un gran grito»). (2) (Epithesis), atormentar, se traduce «con gran fatiga» en (Mc 6.48), lit.: «atormentados (en el remar)»; véase (ATORMENTAR) (4, A, N° 1, etc. (3) (Deinos), gravemente, se traduce «en gran manera» en (Lc 11.53); véase (GRAVEMENTE) (4) (Epithesis) se traduce «gran afecto» en (2 Co 7.7); véase (AFECTO) (N° 2. (5) La frase (juper) (ekperissou) se traduce «con gran insistencia» en (1 Ts 3.10) (scaps tr); véanse (ABUNDANTEMENTE) (D, N° 4, (MUCHO) 4. (6) (Juperperissos) se usa en (Mc 7.37): «en gran manera, véase (ABUNDANTEMENTE) (D, N° 3.) (7) (Iscuros) (Lc 15.14) (Heb 5.7); de truenos (Ap 19.6)

\fs24), véase }{\f0\fs18 FORTALECER}{\f0\fs24 , C, N° 2. (8) }{\f1\fs24\i\lang513 K etos}{\f0\fs24 , «gran pez», se encuentra en }{\f0\fs24 Mt 12.40}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PEZ}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (9) }{\f1\fs24\i\lang513 Lian}{\f0\fs24 , «mucho», se traduce «grande» en }{\f0\fs24 Mt 8.28}{\f0\fs24 : «en gran manera», al igual que en }{\f0\fs24 Mc 6.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 4.15}{\f0\fs24 ; con respecto a }{\f0\fs24 2 Co 11.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.11}{\f0\fs24 , véase }{\f1\fs24\i\lang513 juperlian}{\f0\fs24 , N° 6. (10) }{\f1\fs24\i\lang513 Malista}{\f0\fs24 , «especialmente», «mayormente», se traduce «en gran manera» en }{\f0\fs24 Hch 20.38 }{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MAYORMENTE}{\f0\fs24 . (11) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 megalauqueo}{\f0\fs24 se halla solo en }{\f0\fs24 Stg 3.5}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , traducido «se jacta de grandes cosas», véase }{\f0\fs18 JACTARSE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (12) }{\f1\fs24\i\lang513 Megaleios}{\f0\fs24 , maravilla, se traduce «grandes cosas» en }{\f0\fs24 Lc 1.48}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 MARAVILLA}{\f0\fs24 . (13) El adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 megalos}{\f0\fs24 , de }{\f1\fs24\i\lang513 megas}{\f0\fs24 (N° 11), se usa de gozarse, «en gran manera» (}{\f0\fs24 Flp 4.10}{\f0\fs24 .). }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (14) }{\f1\fs24\i\lang513 Megistan}{\f0\fs24 , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 megistos}{\f0\fs24 , superlativo de }{\f1\fs24\i\lang513 3 megas}{\f0\fs24 , grande, se traduce «los grandes» en }{\f0\fs24 Ap 6.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.23}{\f0\fs24 ; véase . (15) }{\f1\fs24\i\lang513 Joutos}{\f0\fs24 , «así», se traduce «tan grande» en }{\f0\fs24 1 Ts 2.8}{\f0\fs24 ; véase , N° 5. (16) }{\f1\fs24\i\lang513 Perissos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ABUNDANCIA}{\f0\fs24 , C, N° 1, se traduce «en gran manera» en }{\f0\fs24 Mc 6.51}{\f0\fs24 ; véanse también , N° 4, }{\f0\fs18 VENTAJA}{\f0\fs24 . (17) }{\f1\fs24\i\lang513 Foneo}{\f0\fs24 , llamar, se traduce «decir a gran voz» (}{\f0\fs24 Lc 8.8}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , etc. (18) }{\f1\fs24\i\lang513 Plethos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MUL TITUD}{\f0\fs24 , se traduce «gran número» (}{\f0\fs24 Hch 5.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , «multitudes»). (19) }{\f1\fs24\i\lang513 Poluteles}{\f0\fs24 , costoso, se traduce «de grande estima» (}{\f0\fs24 1 P 3.4}{\f0\fs24) , de un espíritu afable y apacible; véase }{\f0\fs18 COSTOSO}{\f0\fs24 . (20) }{\f1\fs24\i\lang513 3 Roizedon}{\f0\fs24 se traduce «con grande estruendo», de la manera en que los cie los actuales pasarán a su destrucción (}{\f0\fs24 2 P 3.10}{\f0\fs24) ; véase }{\f0\fs18 ESTRUENDO}{\f0\fs24 , N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (21) }{\f1\fs24\i\lang513 Sfo dra}{\f0\fs24 , que significa grandemente, en gran manera, se traduce «grande» (}{\f0\fs24 Mt 2.10}{\f0\fs24) ; «en gran manera» (}{\f0\fs24 17.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.54}{\f0\fs24) ; véase }{\f0\fs18 GRANDEMENTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (22) }{\f1\fs24\i\lang513 Thrombos}{\f0\fs24 , «grande gota», se trata bajo el epígrafe }{\f0\fs18 GRANDE GOT A}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Grande Estruendo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 roizedon}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 rJoizhdown}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4500}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs1 8\lang1034 ESTRUENDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Grande Gota} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thrombos}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qrovmb0}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2361}{\plain\f0\fs24\lang1034) , una gota grande y esp esa de sangre coagulada; etimológicamente relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang5 13 trefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cuajar, coagular. Se usa en }{\plain\f0\fs24 \lang1034 Lc 22.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en plural, en la narración de la pas ión del Señor en Getsemaní.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gran Insistencia (Rvr)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 juperkperissou}{\ plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJperekperissou`}{\plain\f0\ fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5228}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota superabundantemente [}{\plain\f1\fs24\i\lang513 juper}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,

sobre; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ek}{\plain\fs24\lang1034 , de (ablativo), }{\plain\fl\fs24\i\lang513 perissos}{\plain\fs24\lang1034 , abundante]; en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 3.10}{\plain\fs24\lang1034 : «con gran insistencia»; }{\plain\fs24\lang1034 Ef 3.20}{\plain\fs24\lang1034 : «abundantemente»}.

{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Otra forma, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 juperekperissos}{\plain\fs24\lang1034 , se usa en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 5.13}{\plain\fs24\lang1034 , en base de los mss. más comúnmente aceptados }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 : }{\plain\fl\fs24\i\lang513 juper ekperissou}{\plain\fs24\lang1034 : «en mucha estima»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 ABUNDANTEMENTE}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Grandemente} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 metrios}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 metrivw"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3357}{\plain\fs24\lang1034 }, moderadamente. Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.12}{\plain\fs24\lang1034 , precedido de una negación, lit.: «no moderadamente», «no poco», traducido «grandemente» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 ; «muy», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 ; «no medianamente», Besson).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 sfodra}{\fs24 }{\fs24\lang1032 sfovdra}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4970}{\fs24 }, neutro plural de }{\fl\fs24\i\lang513 sfodros}{\fs24 , excesivo, violento; de una raíz que indica agitación. Significa mucho, muchísimo, y se traduce «en gran manera» }{\fs24 Mt 17.23}{\fs24 ; }{\fs24 19.25}{\fs24 ; }{\fs24 26.22}{\fs24 ; }{\fs24 27.54}{\fs24 ; }{\fs24 Mt 2.10}{\fs24 ; «muy», }{\fs24 2.10}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 16.4}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 18.23}{\fs24 ; «gran», }{\fs24 Mt 17.6}{\fs24 ; «mucho», }{\fs24 18.31}{\fs24 ; «grandemente», }{\fs24 Hch 6.7}{\fs24 ; «sobremanera», }{\fs24 Ap 16.21}{\fs24 }. Véase }{\fs18 GRANDE}{\fs24 , }{\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 (21), }{\fs18 MUC HO}{\fs24 , }{\fs18 MUY}{\fs24 , }{\fs18 SOBREMNERA}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Grandeza} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 megaleiotes}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 megaleiovth"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3168}{\plain\fs24\lang1034 } denota esplendor, magnificencia (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 megaleios}{\plain\fs24\lang1034 , magnificente: «grandes obras», Lacueva, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento interlineal}{\plain\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.11}{\plain\fs24\lang1034 : }{\plain\fl\fs24\i\lang513 megas}{\plain\fs24\lang1034 , grande). Se traduce «majestad» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 19.27}{\plain\fs24\lang1034 , del esplendor de la diosa Diana. En }{\plain\fs24\lang1034 Lc 9.43}{\plain\fs24\lang1034 , «grand eza»; en }{\plain\fs24\lang1034 2 P 1.16}{\plain\fs24\lang1034 , «majestad». En los papiros se usa frecuentemente como título ceremonial.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 megethos}{\fs24 }{\fs24\lang1032 mevgeqo"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3174}{\fs24 }, relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 megas}{\fs24 (véase bajo }{\fs18 GRANDE}{\fs24 , N° 1). Se dice del poder de Dios }{\fs24 Ef 1.19}{\fs24 }. }{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 juperbole}{\fs24 }{\fs24\lang1032 uJperbolhv}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5236}{\fs24 } denota una inmensa grandeza, más allá de toda medida. Se traduce «excelencia» en }{\fs24 2 Co 4.7}{\fs24 ; véase }{\fs18 EXCELENCIA}{\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Grandísimo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 megistos}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mevgisto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3176}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, superlativo de {\plain\ f1\fs24\i\lang513 megas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase {\plain\f0\fs18\lang 1034 GRANDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1), aplicado a las promesas de Dios. Se traduce «grandísimas»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Granero}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apotheke}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpoqhvkh}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,), almacén (de {\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aparte, y {\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner), lugar do nde se guarda cualquier tipo de cosas. Denotaba también granero y así se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.30}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang10 34 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang10 34 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Granizo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 calaza}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 cavlaza}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5464}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con {\plain\ f1\fs24\i\lang513 calao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dejar suelto, dejar caer; se utiliza siempre como un instrumento del juicio divino y se encuentra en el NT e n }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.21}{\plain\ f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Grano}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 kokkos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang10 32 kovkko"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2848}{\plain\f0\ f s24\lang1034) denota grano ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.31}{\plain\f0\fs24\ lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Mc 4.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.6}{\plain\f0\fs24\ lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plai n\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.37}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang10 34 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sitios}{\f0\fs24 }{\f3\fs2 4\lang1032 si'to"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4621}{\f0\fs24 }, trigo, grano; en forma plural, grano. Se traduce «grano» ({\f0\fs24 Mc 4.28}{\f0\fs24 }); «trigo» ({\ f0\fs24 Mt 3.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.25}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.18}{\f0\ fs24 en los mss. más comúnmente aceptados); }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 tiene } {\f1\fs24\i\lang513 genemata}{\f0\fs24 , y se traduce en }{\f0\fs24\scaps rvr}{\ f0\fs24 «frutos» }{\f0\fs24 Lc 16.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\ fs24 Jn 12.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 27.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 15.3 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 6.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.13}{\f0\fs24).}{\f0\ f s24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Gratitude}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 (Véase ta mbién }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRACIAS}{\plain\f0\fs24\lang1034)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 caris}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 cavri"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5485}{\f0\fs24 }, pa ra cuyo significado véase }{\f0\fs18 GRACIA}{\f0\fs24 , N° 1. Sentimiento de gratitu

d. Se traduce «gratitud» en }{\f0\fs24 Heb 12.28}{\f0\fs24 , de la conciencia de haber recibido un favor. Otros pasajes en los que se expresa este sentimiento, aunque con otras traducciones, son }{\f0\fs24 Lc 17.49}{\f0\fs24 , lit.: «¿acaso tiene gratitud para el siervo?»; }{\f0\fs24 1 Co 10.30}{\f0\fs24 : «agradecimiento»; etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eucaristia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujcaristiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2169}{\f0\fs24 }, acción de gracias. Se traduce «gratitud» en }{\f0\fs24 Hch 24.3}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 ACCIÓN DE GRACIAS}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Grato}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 euodia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujwdiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2175}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, fragancia, olor grato. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OLOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Gratuitamente}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRACIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adapanos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdavpano"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 77}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: «sin gasto» }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dapane}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gasto, costo). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «sin cargo»: «gratuitamente» (de servir en el evangelio).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dorean}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dwreavn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1432}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dorea}{\plain\f0\fs24\lang1034 , don), se usa como adverbio en el sentido de «gratuitamente», de la justificación }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. En estos pasajes, el pensamiento prominente es la gracia del Dador. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAUSA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAUSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo «sin causa», y }{\plain\f0\fs18\lang1034 BALDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 DE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 carizomai}{\f0\fs24 , dar gratuitamente, libremente, conceder en gracia, se traduce «han sido dadas gratuitamente» en }{\f0\fs24 1 Co 2.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; «otorgado gratuitamente», }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 12.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Gravar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bareo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 barevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 916}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cargar. Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 de una carga sobre las finanzas de la iglesia; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CARGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Grave}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 barus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 baruv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 926}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota pesado, gravoso. En el NT se usa siempre metafóricamente. Se traduce «pesadas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034

Mt 23.4) {\plain\fs24\lang1034 , de las ordenanzas de los fariseos; con el grado comparativo: «lo más importante» (}{\plain\fs24\lang1034 23.23}{\plain\fs24\lang1034), de los detalles de la ley de Dios; «rapaces», metafóricamente, de lobos (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.29}{\plain\fs24\lang1034); de acusaciones: «graves»; negativamente, de los mandamientos de Dios (}{\plain\fs24\lang1034 1 Jn 5.3}{\plain\fs24\lang1034 : «no son gravosos» para el que los cumple); en (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 10.10}{\plain\fs24\lang1034 : «duras», de las cartas de Pablo. Véanse (}{\plain\fs18\lang1034 DURO}{\plain\fs24\lang1034 , (}{\plain\fs0\fs18\lang1034 GRAVOSO}{\plain\fs24\lang1034 , (}{\plain\fs0\fs18\lang1034 IMPORTANTE}{\plain\fs24\lang1034 , (}{\plain\fs0\fs18\lang1034 PESADO}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , (}{\plain\fs0\fs18\lang1034 RAPAZ}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Gravemente} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 deinos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 deinw`"}{\plain\fs24\lang1034 , (}{\plain\fs0\fs24\lang258 1171}{\plain\fs0\fs24\lang1034), relacionado con (}{\plain\fs1\fs24\i\lang513 deos}{\plain\fs24\lang1034 , temor, significa: (a) terriblemente (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 8.6}{\plain\fs24\lang1034 : «gravemente»); (b) vehementemente (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 11.53}{\plain\fs24\lang1034 : «en gran manera»). Véase (}{\plain\fs0\fs18\lang1034 GRANDE}{\plain\fs24\lang1034 , (}{\plain\fs1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs0\fs24\lang1034 (3).}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 kakos}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 kakw`"}{\fs24 , (}{\fs0\fs24\lang258 2560}{\fs24) , malamente, mal. Se traduce «gravemente» en (}{\fs0\fs24 Mt 15.22}{\fs24 . Véanse (}{\fs0\fs18 DOLENCIA}{\fs24 , (}{\fs0\fs18 ENFERMEDAD}{\fs24 , (}{\fs0\fs18 MAL}{\fs24 , (}{\fs0\fs18 SIN}{\fs24) (}{\fs0\fs18 MISERICORDIA}{\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Gravoso} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 abares}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajbarhv"}{\plain\fs24\lang1034 , (}{\plain\fs0\fs24\lang258 4}{\plain\fs0\fs24\lang1034), sin peso (}{\plain\fs1\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , privativo, y (}{\plain\fs1\fs24\i\lang513 baros}{\plain\fs24\lang1034 , véase (}{\plain\fs0\fs18\lang1034 CARGAR}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1). Se utiliza en (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 11.9}{\plain\fs24\lang1034 , lit.: «me mantuve ingravoso»){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\fs1\fs24\i\lang513 barus}{\fs0\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 baruv"}{\fs24 , (}{\fs0\fs24\lang258 926}{\fs24) , pesado; relacionado con (}{\fs1\fs24\i\lang513 bareo}{\fs24 , cargar, y (}{\fs1\fs24\i\lang513 baros}{\fs24 , carga. Significa pesado, y así se traduce en (}{\fs0\fs24 Mt 23.4}{\fs24 : «cargas pesadas». En (}{\fs0\fs24 Mt 23.23}{\fs24 se usa en grado comparativo en plural neutro: «lo más importante de la ley». Véanse (}{\fs0\fs18 DURO}{\fs24 , (}{\fs0\fs18 GRAVE}{\fs24 , (}{\fs0\fs18 PESADO}{\fs24 , (}{\fs0\fs18 RAPAZ}{\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 katanarkao}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 katanarkavw}{\plain\fs24\lang1034 , (}{\plain\fs0\fs24\lang258 2655}{\plain\fs0\fs24\lang1034), ser una carga, ser gravoso. Se traduce «no os seré gravoso» en (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 12.14}{\plain\fs24\lang1034 . Véase (}{\plain\fs0\fs18\lang1034 CARGAR}{\plain\fs24\lang1034 , B, (}{\plain\fs1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs0\fs24\lang1034 (2).} \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fs1\fs24\i\lang513 epibareo}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ejpibarevw}{\fs24 , (}{\fs0\fs24\lang258 1912}{\fs24) , (}{\fs1\fs24\i\lang513 epi}{\fs24 , intensivo; (}{\fs1\fs24\i\lang513 bareo}{\fs24 , cargar), por ello cargar pesadamente. Se dice de recursos materiales: «para no ser gravosos» (}{\fs0\fs24 1 Ts 2.9}{\fs24 ; (}{\fs0\fs24 2 Ts 3.8}{\fs24); par

a «exagerar» ({}{f0\fs24 2 Co 2.5}{f0\fs24 , véase }{f0\fs18 EXAGERAR}{f0\fs24 }.){f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Grey}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 poimnion}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 poivmnion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4168}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, posiblemente diminut ivo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poimne}{\plain\f0\fs24\lang1034 , rebaño. Se usa en el NT solo metafóricamente, de un grupo de discípulos de Cristo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «manada»); de iglesias locales superv isadas por ancianos ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rebaño»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «grey». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANADA}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REBAÑO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Griego}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GENTILES}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Grillo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pede}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 pedhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla in\f0\fs24\lang258 3976}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, grillete o grillo (relaciona do con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 peza}{\plain\f0\fs24\lang1034 , empeine, y }{\ plain\f1\fs24\i\lang513 pous}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pie; cf. algunos términos castellanos prefijados con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ped}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como pedal, pedestal, pedestre, etc.). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 PIE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\pla in\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Gritar, Gritería, Grito}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 krazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 kra vzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2896}{\plain\f0\fs24\lan g1034 }, similar a B, término onomatopéyico. Se traduce con el verbo gritar en }{\pl ain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 21.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Para un tratamiento extenso, véas e }{\plain\f0\fs18\lang1034 CLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anakrazo}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 ajnakravzw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 349}{f0\fs24 },)({f1\fs24\i\lang513 ana}{f0\fs24 , intensivo, y N° 1), significa gritar fue rte. Se traduce «gritaron» en }{f0\fs24 Mc 6.49}{f0\fs24 ; «dio voces» (}{f0\fs24 Mc 1.23}{f0\fs24); «exclamó a gran voz» (}{f0\fs24 Lc 4.33}{f0\fs24); «lanzó un gran gri to» (}{f0\fs24 8.28}{f0\fs24); «dio voces» (}{f0\fs24 23.18}{f0\fs24). Véase }{f0\fs18 DAR VOCES}{f0\fs24 , }{f0\fs18 EXCLAMAR}{f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 boao}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 boavw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 994}{f0\fs24 }, relac ionado con }{f1\fs24\i\lang513 boe}{f0\fs24 (que significa especialmente grit o de socorro, término onomatopéyico, véase }{f0\fs18 CLAMAR}{f0\fs24 , B, N° 2), signi fica: (a) clamar, tanto de gozo como de dolor; (b) hablar con voz fuerte: «gritand o» (}{f0\fs24 Hch 17.6}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 21.34}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps tr}{f0\fs24 : «gritaban», en los mss. más comúnmente aceptados se encuentra }{f1\fs24\i\lang513 epifoneo}{f0\fs24 ; véase N° 4 más abajo). Véase }{f0\fs18 CLAMAR}{f0\fs24

, A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 epifoneo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpifwnev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2019}{\f0\fs24 4), }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre o frente a, y }{\f1\fs24\i\lang513 foneo}{\f0\fs24 , emitir un fuerte sonido), significa gritar, ya bien en contra de, como en }{\f0\fs24 Hch 22.24}{\f0\fs24 : «clamaban»; }{\f0\fs24 21.34}{\f0\fs24 : «gritaban» (en los mss. más comúnmente aceptados; véase N° 3); ya bien en favor: «clamaba gritando» }{\f0\fs24 Hch 12.22}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ACLAMAR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 CLAMAR}{\f0\fs24 , A, N° 6, }{\f0\fs18 DAR VOCES}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 kraugazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kraugavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2905}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 CLAMAR}{\f0\fs24 , A, N° 4, se traduce «gritaron» en }{\f0\fs24 Jn 19.15}{\f0\fs24 ; «gritaban», en }{\f0\fs24 Hch 22.23}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 krauge}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kraughv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2906}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, palabra onomatopéyica que imita el graznido del cuervo; relacionada con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 krazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kraugazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gritar, clamar. Denota gritería }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.31}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CLAMOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 anakraazo}{\f0\fs24 , gritar, se traduce grito en la frase verbal «lanzó un gran grito» }{\f0\fs24 Lc 8.28}{\f0\fs24); véase A, N° 2 más arriba.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Grosura}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 piotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pivth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4096}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «grosura» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; «rica savia» en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; para el estudio de este término, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SAVIA}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Grupo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 klisia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 klisiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2828}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 klino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , reclinarse. Significa primariamente lugar donde recostarse y de ahí un grupo reclinado para el mismo propósito que el N° 3. Se encuentra en forma plural en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que se corresponde con el término utilizado por Marcos, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sumposia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (N° 3 más abajo), significándose compañías reclinadas para comer.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 prasia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prasiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4237}{\f0\fs24), plantío, solar (probablemente de }{\f1\fs24\i\lang513 prason}{\f0\fs24 , puerro). Se usa metafóricamente en }{\f0\fs24 Mc 6.40}{\f0\fs24 , de grupos de personas dispuestos de manera ordenada.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sumposion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumposivon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4849}{\f0\fs24), lit.: denota beber juntos }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 pino}{\f0\fs24 , beber), una compañía reunida para beber; de ahí, por

metonimia, cualquier grupo reunido para comer o cualquier compañía dispuesta como grupo para comer. En [Mc 6.39](#) el nombre se repite en forma plural, por medio de una frase adverbial y distributiva, [sumpsia sumposia](#), lit.: «compañías-compañías» (esto es, por compañías o por grupos).

4. [tetradion](#) ([tetravdion](#) , [5069](#)), un grupo de cuatro ([tetra](#) , cuatro). Se utiliza en [Hch 12.4](#) : «grupos de cuatro» ([rvr](#) , [rvr77](#) ; [rv](#) , Besson: «cuaterniones»; [lba](#) , [vm](#) : «piquetes»). Un cuaternión era un grupo de cuatro soldados que estaban de guardia, dos de ellos encadenados al preso y los otros dos montando guardia. Otra modalidad era que uno de los cuatro vigilara mientras los otros tres dormían. La noche se dividía en cuatro vigiliadas de tres horas cada una; había un cuaternión de guardia para cada vigilia, tanto de día como de noche. [¶](#) Cf. la «guardia» en [Mt 27.65](#) y [28.11](#) .

[¶](#)

[¶](#) [Guarda](#)

[fulax](#) ([fuvlax](#) , [5441](#)) ([fulasso](#)) ([GUARDAR](#) , N° 8). Se usa en [Hch 5.23](#) ; [12.6](#) ([19](#)) ([¶](#) Véase [GUARDAR](#) , N° 15.)

[¶](#)

[¶](#) [Guardar](#)

[1.](#) ([apokeimai](#)) ([ajpokei'mai](#)) ([606](#)) ([apo](#)) ([keimai](#)) ([yacer](#) (véase N° 4 más abajo), significa ser puesto aparte. Se usa de dinero en un pañuelo ([Lc 19.20](#)) ; metafóricamente, de una esperanza ([Col 1.5](#)) ; de la corona de justicia ([2 Ti 4.8](#)). En [Heb 9.27](#) , dicho de la muerte física, se traduce «está establecido». Véase [ESTABLECER](#)) ([¶](#))

[2.](#) ([blepo](#)) ([blevpw](#)) ([991](#)), ver. Se aplica a la visión mental y en ocasiones se usa como advertencia a guardarse en contra de algo. Se traduce «guardaos» ([Mc 8.15](#) ; [12.38](#) ; [Hch 13.40](#)) («mirad»; [Flp 3.20](#)) («guardaos», tres veces). En [Col 2.8](#) : «mirad que nadie os engañe». Véanse [MIRAR](#) , [VER](#))

[3.](#) ([jistemi](#)) ([i'sthmi](#)) ([2476](#)) aparece en algunos mss. en [Mc 7.9](#) , traducido «mantener» ([bnc](#)) ; la [rvr](#) traduce «guardar», aceptando la variante [tereo](#) (véase N° 15 más adelante), que aparece en el [tr](#) y texto de Nestlé. Para un examen de [jistemi](#) , véase [ESTAR EN PIE](#) , etc.)

[4.](#) ([keimai](#)) ([kei'mai](#)) ([2749](#)) , se usa como voz pasiva de [tithemi](#) , ser puesto, s

e traduce «guardados», de bienes ({}{f0\fs24 Lc 12.19}{f0\fs24 }). Véanse {}{f0\fs18 A COSTAR}{f0\fs24 , N° 4, }{}{f0\fs18 ASENTAR}{f0\fs24 , N° 3, }{}{f0\fs18 DAR}{f0\fs24 , N° 21, }{}{f0\fs18 ESTABLECER}{f0\fs24 , A, N° 3, }{}{f0\fs18 PONER}{f0\fs24 . Para {}{f1\fs24\i\lang513 tithemi}{f0\fs24 , véase N° 20 más adelante.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 5. {}{f1\fs24\i\lang513 kratoe}{f0\fs24 }{}{f3\fs24\langl032 kratoevw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 2902}{f0\fs24 }, ser fuerte, poseerse de, mantener firmemente. Se usa en {}{f0\fs24 Mc 9.10}{f0\fs24 : «guardaron la palabra entre sí»; esto es, se mantuvieron firmes en seguir el mandato del Señor de no contar lo que habían visto en el monte de la transfiguración. Véanse {}{f0\fs18 ASIR}{f0\fs24 , N° 4, }{}{f0\fs18 PRENDER}{f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 6. {}{f1\fs24\i\lang513 pareco}{f0\fs24 }{}{f3\fs24\langl032 parevkw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 3930}{f0\fs24 }, conceder, dar, causar. Se traduce «guardaron más silencio» en {}{f0\fs24 Hch 22.2}{f0\fs24 }{}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 , Besson; «observaron», }{}{f0\fs24\scaps lba}{f0\fs24). Véanse {}{f0\fs18 DAR}{f0\fs24 , N° 25, }{}{f0\fs18 PRESENTAR}{f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 7. {}{f1\fs24\i\lang513 froureo}{f0\fs24 }{}{f3\fs24\langl032 frourevw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 5432}{f0\fs24 } , guardar con una guardia militar (p.ej., {}{f0\fs24 Gl 3.21}{f0\fs24 : «confinados»); traducido con el verbo guardar en {}{f0\fs24 2 Co 11.32}{f0\fs24 , en sentido militar, y metafóricamente, de la seguridad del cristiano ({}{f0\fs24 Flp 4.7}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 1 P 1.5}{f0\fs24). Para un tratamiento más extenso, véase {}{f0\fs18 CONFINAR}{f0\fs24 . }{}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 8. {}{f1\fs24\i\lang513 fulasso}{f0\fs24 }{}{f3\fs24\langl032 fulavssw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 5442}{f0\fs24 } denota: (a) guardar, vigilar, montar guardia (p.ej., {}{f0\fs24 Lc 2.8}{f0\fs24 4); en la voz pasiva ({}{f0\fs24 8.29}{f0\fs24), lit.: «era atado, siendo guardado con cadenas» (Besson: «custodiado»); (b) guardar en el sentido de proteger (p.ej., {}{f0\fs24 Lc 11.21}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Jn 12.25}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 17.1 2b}{f0\fs24 ; N° 15 en }{}{f0\fs24 12a}{f0\fs24 y en el v. }{}{f0\fs24 11}{f0\fs24 24); metafóricamente, guardar una ley, un precepto, etc. (p.ej., {}{f0\fs24 Mt 19 .20}{f0\fs24 y }{}{f0\fs24 Lc 18.21}{f0\fs24 : «he guardado»; }{}{f0\fs24 Lc 11.28}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Jn 12.47}{f0\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados; }{}{f0\fs24 Hch 7.53}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 16.4}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 21.24}{f0\fs24 fs24 ; }{}{f0\fs24 Ro 2.26}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Gl 6.13}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 1 Ti 5.21}{f0\fs24); en la voz media ({}{f0\fs24 Mc 10.20}{f0\fs24); (c) en la voz media, que denota un interés personal en la acción, guardarse a sí mismo de ({}{f0\fs24 Lc 12.15}{f0\fs24 : «guardaos»), como en {}{f0\fs24 Hch 21.25}{f0\fs24 : «abstengan»; en {}{f0\fs24 2 Ti 4.15}{f0\fs24 : «guárdate», y {}{f0\fs24 2 P 3.17}{f0\fs24 : «guardaos»; también traducido con el verbo custodiar en otros pasajes; véase {}{f0\fs18 CUSTODIAR}{f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 9. {}{f1\fs24\i\lang513 diafulasso}{f0\fs24 }{}{f3\fs24\langl032 diafulavssw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 1314}{f0\fs24 } ({}{f1\fs24\i\lang513 dia}{f0\fs24 , a través, usado en sentido intensivo), guardar cuidadosamente, defender. Se usa en {}{f0\fs24 Lc 4.10}{f0\fs24 : «que te guarden» ({}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 : «para que te guarden con todo cuidado»), }{}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 tomado de la }{}{f0\fs24\scaps lxx}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24 Sal 91.11}{f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 10. {}{f1\fs24\i\lang513 poieo}{f0\fs24 }{}{f3\fs24\langl032 poievw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 4160}{f0\fs24 } , hacer. Significa «guardar», en {}{f0\fs24 Mt 26.18}{f0\fs24 , en la afirmación del Señor : «celebraré la pascua» ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «haré»; en la actualidad, «hacer la ascua» ha adquirido un sentido coloquial muy distinto; por tanto, se traduce mejor con «celebraré» o «guardaré»); {}{f0\fs24 Hch 18.21}{f0\fs24 : «guarde en Jerusalén la fiesta» ({}{f0\fs24\scaps tr}{f0\fs24); en {}{f0\fs24 Gl 5.3}{f0\fs24 , de guardar la Ley; }{}{f0\fs24 Ap 22.14}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\scaps tr}{f0\fs24); los mss. comúnmente más aceptados tienen aquí un texto traducido por {}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 y }{}{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 : «lavan sus ropas», con el verbo {}{f1\fs24

\i\lang513 pluno}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 tiene }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , hacer, seguido de }{\f1\fs24\i\lang513 tas entolas auto}{\f0\fs24 : «guardan sus mandamientos», así traducido por Reina 1569, }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , Besson; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , que dan el primer texto, preservan el segundo en el margen. Véase }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pravssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4238}{\f0\fs24 } , hacer continuamente, practicar. Se traduce «guardas» en }{\f0\fs24 Ro 2.25}{\f0\fs24 4 , de la ley. Véase }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 proseco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4337}{\f0\fs24 } , aferrarse a (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , a; }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener, asirse de), de ahí volver la mente o atención hacia algo al mantenerse en guardia en contra de aquello. Se traduce «guardaos» en }{\f0\fs24 Mt 6.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.46}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ATENDER}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OCUPARSE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 sunago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4863}{\f0\fs24 } , traer junto (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , junto; }{\f1\fs24\i\lang513 ago}{\f0\fs24 , traer, llevar). Se usa en el sentido de almacenar, o guardar, por parte del rico que guardaba sus bienes para sí (}{\f0\fs24 Lc 12.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 CONGREGAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 televw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5055}{\f0\fs24 } , acabar (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24 , fin). Significa, entre sus varios sentidos, cumplir, y se traduce «guardar perfectamente» la ley, inconscientemente (}{\f0\fs24 Ro 2.27}{\f0\fs24 } ; cf. }{\f0\fs24 Stg 2.8}{\f0\fs24 } : «cumplís», intencionadamente. Véanse }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 CONSUMAR}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , A, N° 11, }{\f0\fs18 PERFECCIONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TERMINAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 tereo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 threvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5083}{\f0\fs24 } de nota: (a) vigilar sobre, preservar, guardar, etc. (}{\f0\fs24 Hch 12.5}{\f0\fs24 } : «custodiado», }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 } : «custodiaban»; }{\f0\fs24 16.23}{\f0\fs24 } : «que guardase»); el participio presente se traduce «guardas» en }{\f0\fs24 Mt 28.4}{\f0\fs24 } , lit.: «los guardadores». Se usa del poder preservador de Dios el Padre y de Cristo, que Él ejercía sobre su pueblo (}{\f0\fs24 Jn 17.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 }); en }{\f0\fs24 1 Ts 5.23}{\f0\fs24 } , donde se halla en forma singular, ya que el triple sujeto: «espíritu, alma y cuerpo», es considerado como la unidad, constituyendo la persona. El tiempo aoristo, o «puntual», considera la preservación continua del creyente como un acto simple y completado, sin referencia al tiempo transcurrido en su cumplimiento; en }{\f0\fs24 1 Jn 5.18}{\f0\fs24 } , donde «aquel que fue engendrado por Dios» se refiere, según los mss. más comúnmente aceptados, a Cristo, al darse el pronombre objetivo }{\f1\fs24\i\lang513 autos}{\f0\fs24 } , forma acusativa masculina singular de }{\f1\fs24\i\lang513 autos}{\f0\fs24 } , como objeto de la acción distinta del sujeto, que se refiere, en esta construcción a la preservación del creyente por Cristo. En el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } se encuentra el pronombre reflexivo }{\f1\fs24\i\lang513 jeautos}{\f0\fs24 } como objeto del verbo, expresándose con ello que la nueva naturaleza del creyente es tal que se guarda de pecar; el pecado surge del viejo hombre, cf. }{\f0\fs24 Ro 7}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Jud 1}{\f0\fs24 } : «guardados en Jesucristo»; }{\f0\fs24 Ap 3.10}{\f0\fs24 } ; de la herencia de los creyentes: «reservada» (}{\f0\fs24 1 P 1.4}{\f0\fs24 }); de la reserva judicial de los impíos por parte de Dios con vistas a la futura condenación (}{\f0\fs24 2 P 2.4}{\f0\fs24 } : «para ser reservados», }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 } : «reservar», }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 } : «está reservada»; }{\f0\fs24 3 .7}{\f0\fs24 } : «guardados»; }{\f0\fs24 Jud 6}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 }); d

e guardar la fe ({}{f0\fs24 2 Ti 4.7}{f0\fs24 }); la unidad del Espíritu ({}{f0\fs24 Ef 4.3}{f0\fs24 }); uno mismo ({}{f0\fs24 2 Co 11.9}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 1 Ti 5.22}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Stg 1.27}{f0\fs24 }); figuradamente, las propias ropas ({}{f0\fs24 Ap 16.15}{f0\fs24 }); (b) observar, dar atención, de guardar mandamientos, etc. (p.ej., {}{f0\fs24 Mt 19.17}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Jn 14.15}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 15.10}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 17.6}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Stg 2.10}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 1 Jn 2.3}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24 4}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24 5}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 3.22}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24 24}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 5.2}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24 \scaps tr}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24 3}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Ap 1.3}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 2.26}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 3.8}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24 10}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 12.17}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 14.12}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 22.7}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24 9}{f0\fs24). Véanse {}{f0\fs18 CONSERVAR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 CUSTODIAR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 RESERVAR}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 diatereo}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 diathrevw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 1301}{f0\fs24 4 }), guardar cuidadosamente ({}{f1\fs24\i\lang513 dia}{f0\fs24 , intensivo, y N° 15). Se dice de «la madre de Jesús», al guardar sus dichos en su corazón ({}{f0\fs24 Lc 2.51}{f0\fs24 }, y del mandato de los apóstoles y ancianos de Jerusalén a los conversos gentiles en las iglesias para que se guardasen de los males mencionados en {}{f0\fs24 Hch 15.29}{f0\fs24 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 paratereo}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 parathrevw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 3906}{f0\fs24 s24 }), guardar cuidadosamente, observar estrechamente ({}{f1\fs24\i\lang513 para}{f0\fs24 , utilizado intensivamente, y N° 15), se traduce «guardáis» en {}{f0\fs24 Gl 4.10}{f0\fs24 , donde la voz media sugiere que su observancia religiosa de los días, etc., no surgía de motivos desinteresados, sino que era con vistas a su propio provecho. Véase {}{f0\fs18 ACECHAR}{f0\fs24 , N° 3. Cf. con {}{f1\fs24\i\lang513 f roneo}{f0\fs24 , pensar; «hacer caso», en {}{f0\fs24 Ro 14.6}{f0\fs24 , donde se trata un asunto relacionado con el anterior, aunqu e el motivo es diferente.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 suntereo}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 sunthrevw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 4933}{f0\fs24 4 }) denota preservar, guardar, mantener cercano ({}{f1\fs24\i\lang513 sun}{f0\fs24 s24 , junto con, usado intensivamente, y N° 15), en {}{f0\fs24 Lc 2.19}{f0\fs24 : «guardaba», cf. v. {}{f0\fs24 51}{f0\fs24 (véase N° 17 anterior); de la madre de Jesús con respecto a las palabras de los pastores. En {}{f0\fs24 Mc 6.20}{f0\fs24 , se usa de la protección de Juan el Bautista de Herodías por parte de Herodes: «le guardaba a salvo»; en {}{f0\fs24 Mt 9.17}{f0\fs24 , y en {}{f0\fs24 \scaps tr}{f0\fs24 en {}{f0\fs24 Lc 5.38}{f0\fs24 , de la preservación de los odres para guardar vino: «se conservan juntamente» y «se conservan», respectivamente.){f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 thesaurizo}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 qhsaurivzw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 2343}{f0\fs24 fs24 }), acumular, atesorar, guardar. Se traduce «guardándolo», de aportar ofrendas para un caso especial de necesidad ({}{f0\fs24 1 Co 16.2}{f0\fs24 }, véanse {}{f0\fs18 ATESORAR}{f0\fs24 , N° 1, }{}{f0\fs18 RESERVAR}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 tivqhmi}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 5087}{f0\fs24 }), poner, colocar. Se usa de guardar dichos en el corazón, {}{f0\fs24 Lc 1.66}{f0\fs24 ; voz media, en el sentido de «para sí mismos». Véase {}{f0\fs18 PONER}{f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24 : El nombre {}{f1\fs24\i\lang513 teresis}{f0\fs24 , relacionado con N° 15, denota: (a) vigilancia, y por ello, encarcelamiento, «la cárcel» ({}{f0\fs24 Hch 4.3}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 5.18}{f0\fs24 }); (b) lit.: «la guarda», traducido «el guardar» ({}{f0\fs24 1 Co 7.19}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 \scaps rv}{f0\fs24 : «la observancia»). Véase {}{f0\fs18 CÁRCEL}{f0\fs24 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Guardia}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1.} {\plain\fl\fs24\lang513 koustodia} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\fl\fs24\lang1032 koustwdiva} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2892} {\plain\fl\fs24\lang1034 }, guardia (latín y castellano,) {\plain\fl\fs24\lang513 custodia} {\plain\f0\fs24\lang1034 }. Se usa de los soldados que guardaron el sepulcro de Cristo () {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.64} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\fl\fs24\lang1034 66} {\plain\f0\fs24\lang1034 y } {\plain\fl\fs24\lang1034 28.11} {\plain\f0\fs24\lang1034 }. Se traduce «tenéis una guardia», «poniendo la guardia», y «he aquí unos de la guardia». Era la guardia del templo, acuartelada en la Torre Antonia bajo el mando de un oficial romano, y que se cuidaba de la vigilancia de las vestimentas del sumo sacerdote. De ahí las palabras de Pilato: «tenéis una guardia». {\plain\fl\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 spekoulator} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 spekoulavtr} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4688} {\f0\fs24 }, (latín,) {\fl\fs24\lang513 speculator} {\f0\fs24 }, denota primariamente un oficial de exploradores, pero vino a denotar, bajo los emperadores, a un miembro de la escolta. Estos hombres eran empleados como mensajeros, vigías y verdugos. En cada legión había diez de estos oficiales. Herodes Antipas los empleaba () {\f0\fs24 Mc 6.27} {\f0\fs24 : «uno de la guardia», } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24\scaps rvr77} {\f0\fs24 : «un verdugo»}. {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\lang513 strategos} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 strathgov"} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4755} {\f0\fs24 } denota un magistrado civil; pero se usa también del principal al mando de la guardia del templo, que era un levita. Véanse () {\f0\fs18 JEFE} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 MAGISTRADO} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\lang513 fulake} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 fulakhv} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 5438} {\f0\fs24 } se usa con el significado «un guardia»; activamente, guardar () {\f0\fs24 Lc 2.8} {\f0\fs24 , lit.: «guardando, } {\fl\fs24\lang513 fulasso} {\f0\fs24 , vigiliass». Se traduce «guardia», con el mismo sentido que vigilia, en () {\f0\fs24 Hch 12.10} {\f0\fs24 . Véanse () {\f0\fs18 CALABOZO} {\f0\fs24 , N° 2, } {\f0\fs18 VIGILIA} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\lang1034 \i Notas} {\f0\fs24 : (1) En () {\f0\fs24 Hch 28.16} {\f0\fs24 aparece en () {\f0\fs24\scaps tr} {\f0\fs24 la frase que contiene el término () {\fl\fs24\lang513 stratopedarques} {\f0\fs24 , prefecto militar () {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 : «prefecto de la guardia pretoriana»; Besson: «prefecto del Pretorio»), véase () {\f0\fs18 PREFECTO} {\f0\fs24 . (2) En () {\f0\fs24 Flp 1.13} {\f0\fs24 , el nombre () {\fl\fs24\lang513 praitorion} {\f0\fs24 , la «guardia pretoriana», traducido «pretorio» en () {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps rvr77} {\f0\fs24 , se traduce «guardia pretoriana» en la () {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 . Véase () {\f0\fs18 PRETORIO} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Guardiania} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 neokoros} {\plain\fl\fs24\lang1034 } {\plain\fl\fs24\lang1032 newkovro"} {\plain\fl\fs24\lang1034 , } {\plain\fl\fs24\lang258 3511} {\plain\fl\fs24\lang1034 }, () {\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 19.35} {\plain\fl\fs24\lang1034 : «guardiana del templo» () {\plain\fl\fs24\lang1034\scaps rv} {\plain\fl\fs24\lang1034 : «honoradora»; Besson: «adoradora»; } {\plain\fl\fs24\lang1034\scaps vm} {\plain\fl\fs24\lang1034 : «sumamente adicta al culto»; } {\plain\fl\fs24\lang1034\scaps vm} {\plain\fl\fs24\lang1034\scaps rvr77} {\plain\fl\fs24\lang1034 coincide con () {\plain\fl\fs24\lang1034\scaps rv} {\plain\fl\fs24\lang1034 }. Se usa en griego profano de uno que está al cargo de un templo. Las inscripciones en monedas muestran que era un título honorario dado a ciertas ciudades, especialmente en Asia Menor, en las que se hubiera establecido el culto de algún dios o de algún potentado humano deificado. En este versículo, se refiere a Éfeso con respecto a la diosa Artemisa o Diana. El culto al emperador también se daba en Éfeso. Josefo aplica este término a los judíos como adoradores, pero este no es su significado en () {\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 19} {\plain\fl\fs24\lang1034 .} {\plain\fl\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fl\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Guarida}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 fulake}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fulakhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5438}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «guarida» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALBERGUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 foleos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fwleov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5454}{\f0\fs24) , guarida, madriguera o agujero. Se usa de la morada de las zorras en }{\f0\fs24 Mt 8.20}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 9.58}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Guerra, Guerrear}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 polemos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 povlemo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4171}{\plain\f0\fs24\lang1034) , guerra; relacionado con }{\plain\f1\fs24\lang513 polemeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUCRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PELEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce así, utilizado literalmente (p.ej., en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.). Se traduce erróneamente «batalla/s» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson: «la guerra»}; hiperbólicamente, se usa de pendencias privadas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BATALLA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 sumbalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sumbavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4820}{\plain\f0\fs24\lang1034) , encontrarse con, en sentido hostil. Se traduce en combinación con la frase }{\plain\f1\fs24\lang513 eis polemon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en guerra: «a la guerra» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ir a hacer guerra»; Besson: «encontrar»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REUNIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034) , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Guia, Guiar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 jodigos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 oJdhgov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3595}{\plain\f0\fs24\lang1034) , guía en el camino (}{\plain\f1\fs24\lang513 jodos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , camino; }{\plain\f1\fs24\lang513 jegeomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conducir, guiar), guía. Se usa: (a) literalmente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) figuradamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034). Relacionado con B, N° 3.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[gw]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 71}{\plain\f0\fs24\lang1034) , traer, llevar, conducir. Se traduce con el verbo «guiar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , metafóricamente, de la bondad de Dios; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del Espíritu de Dios; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jegeomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 hJgevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2233}{\f0\fs24 }, relacionado con {\f1\fs24\i\lang513 jegemon}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 GOBERNADOR}{\f0\fs24 , N° 1. Significa gobernar. Se usa en participio presente y se traduce como «guiador» en }{\f0\fs24 Mt 2.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; Besson: «jefe»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «caudillo»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «gobernante». Véanse }{\f0\fs18 GOBERNAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER POR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jodegeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJdhgevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3594}{\f0\fs24 }, guiar; véanse }{\f0\fs18 ENSEÑANZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0\fs24 , B, N° 8.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Guirnalda} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stemma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 stevmma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4725}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota guirnalda (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner alrededor, enguilar), como se solía en sacrificios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Gusano} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 skolex}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 skwvlhx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4663}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, gusano que se alimenta de cadáveres, usado metafóricamente por el Señor en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 y, en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los vv. }{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 46}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 66.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 .

Esta afirmación significa la exclusión de toda esperanza de restauración, el castigo siendo eterno.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 skolekobrotos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 skwlhkovbrwto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4662}{\f0\fs24 } (}{\f1\fs24\i\lang513 skolex}{\f0\fs24 , gusano; }{\f1\fs24\i\lang513 bibrosko}{\f0\fs24 , comer), denota comido de gusanos (}{\f0\fs24 Hch 12.23}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Gustar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 geuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 geuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1089}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, voz media de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 geuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer probar, hacer catar, significa gustar, en el sentido de catar, probar. Se usa: (a) naturalmente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haberlo probado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gustará»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «probó»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ni gustes»); (b) metafóricamente, de Cristo gustando la muerte, implicando su experiencia personal al sufrir la voluntad voluntariamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gustase»); de creyentes, negativamente, en cuanto a gustar muerte (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no gustarán»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nunca sufrirá»); de gustar el don celestial, diferente de recibirlo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «la buena palabra de Dios y los poderes del mundo venidero», }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «la benignidad del Señor», }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034).

Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4.}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 filoproteuo}{\f0

\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 filoprwteuvw){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5383}{\f0\fs24), véanse }{\f0\fs18 PREEMINENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRIMER LUGAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 thelo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 qevlw){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2309}{\f0\fs24), querer. Se traduce «que gustan» en }{\f0\fs24 Mc 12.38}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 QUERER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b H} \par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Haber} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eparkeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejparkev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1884}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa ser lo suficientemente fuerte para, y así bien detener, o ayudar, aliviar; forma intensificada de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arkeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que tiene los mismos tres significados, siendo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 una preposición intensiva. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «socorrido», y v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mantenga» y «haya lo suficiente», dos veces en este último versículo. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOCORRER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUFICIENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24) , devenir. Significa un cambio de condición, estado o lugar. El verbo «haber» se usa en algunos casos meramente como auxiliar para formar tiempos de otros verbos (p.e j., }{\f0\fs24 Mt 5.18}{\f0\fs24 : «se haya cumplido»; }{\f0\fs24 11.20}{\f0\fs24 : «había hecho»; }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 : «se hubieran hecho», etc.). Se traduce también propiamente con el verbo «haber»; p.ej., «habrá» (}{\f0\fs24 Mt 24.21}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 Mc 13.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 10.16}{\f0\fs24) ; «hubo» (}{\f0\fs24 27.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 1.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.43}{\f0\fs24) . Véanse }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELEBRAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 COMPORTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EFECTUAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 INCURRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLENAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 NACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 PRODUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESULTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREVENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SURGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 melo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 mevllw){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3195}{\f0\fs24) , estar a punto de. Se usa de propósito, certidumbre, obligación o necesidad. Se traduce como «que había de» en pasajes como }{\f0\fs24 Mt 11.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 19.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 6.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 7.39}{\f0\fs24 , etc. Véase }{\f0\fs18 ESTAR A PUNTO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 juparco}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpavrcw){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5225}{\f0\fs24) , estar en existencia, estar listo, a la mano. Se traduce con el verbo «haber» en }

\f0\fs24 Hch 10.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 11.18}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs24 18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 SER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 TENER}{\f0\fs24 , etc .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 eni}{\f0\fs24 , de }{\f1\fs24\i\lang513 enesti}{\f0\fs24 , es la tercera persona singular de presente indicativo, y se usa en el NT siempre antecedido de una partícula privativa, con el sentido de «hay» (}{\f0\fs24 1 Co 6.5}{\f0\fs24 , en los mss. más aceptados; }{\f0\fs24 Gl 3.28}{\f0\fs24 , tres veces; }{\f0\fs24 Col 3.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.17}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Habitación, Habitado, Habitante, Habitar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epaulis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e [pauli"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1886}{\plain\f0\fs24\lang1034) , granja, morada (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aulis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lugar en el que pasar la noche, casa de campo o cabaña, redil). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 de la habitación de Judas.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oiketerion}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 oijkhthvrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3613}{\f0\fs24) , habitación (de }{\f1\fs24\i\lang513 oiketer}{\f0\fs24 , habitante, y }{\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\f0\fs24 , morada). Se usa en }{\f0\fs24 Jud 6}{\f0\fs24 , de la región celestial designada por Dios como la habitación de los ángeles: «morada» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «habitación»); en }{\f0\fs24 2 Co 5.2}{\f0\fs24 : «habitación», se usa figuradamente de los cuerpos espirituales de los creyentes cuando sean resucitados o transformados a la vuelta del Señor. Véase }{\f0\fs24\fs18 MORADA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katoiketerion}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katoikhthvrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2732}{\f0\fs24) , (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, usado intensivamente , y N° 2), implicando mayor permanencia que el N° 2. Se usa en }{\f0\fs24 Ef 2.22}{\f0\fs24 de la Iglesia como la morada del Espíritu; en }{\f0\fs24 Ap 18.2}{\f0\fs24 4 de Babilonia, como habitación de demonios.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katoikia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katoikiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2733}{\f0\fs24) , establecimiento, colonia, morada (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y }{\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\f0\fs24 , morada; véase N° 2). Se usa en }{\f0\fs24 Hch 17.26}{\f0\fs24 , de los lugares señalados divinamente como las habitaciones de las naciones.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) El nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikoumene}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la tierra habitada, se traduce con esta frase en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs24\lang1034 8\lang1034 MUNDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 TIERRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 . (2) El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katoikeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , habitar, se traduce «habitantes», lit., «que habitan», en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , et c. (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase C, N° 3.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\

f1\fs24\i\lang513 oikeo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 oij kevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3611}{\plain\fs24\lang1034), véase }{\plain\fs18\lang1034 MORAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 enoikeo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnoikevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1774}{\fs24 }, véase }{\fs18 MORAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katoikeo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katoikevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2730}{\fs24 }, véase }{\fs18 MORAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 paroikeo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paroikevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3939}{\fs24 }, véase, B.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 kathemai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kavqhmai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2521}{\fs24 } se traduce «habitan» en }{\fs24 Lc 1.79}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 : «están sentados»). Véanse }{\fs18 ASENTAR}{\fs24 , }{\fs18 SENTAR}{\fs24 }{\fs18 SE}{\fs24 }, etc.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 skenoo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 skhnovw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4637}{\fs24 }, véase }{\fs18 MORAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Habituar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 gumn azo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 gumnavzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1128}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs18\lang1034 EJERCITAR}{\plain\fs24\lang1034 , A.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 sunetheia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 sunhvqeia}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4914}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs18\lang1034 ACOSTUMBRAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 COSTUMBRE}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Hablar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 lego}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 levgw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3004}{\plain\fs24\lang1034 }, decir, hablar; véase }{\plain\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lalevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2980}{\fs24 }, véase también }{\fs18 DECIR}{\fs24 , N° 2. Se usa varias veces en }{\fs24 1 Co 14}{\fs24 . Algunos consideran la orden que prohíbe a las mujeres hablar en las reuniones de la iglesia (vv. }{\fs24 34}{\fs24 , }{\fs24 35}{\fs24 }), como una prohibición de charlar durante las reuniones, significado que brilla por su ausencia en la utilización de este verbo en cualquier otro pasaje del NT. Se tiene que entender en el mismo sentido que en los vv. }{\fs24 2}{\fs24 , }{\fs24 3-6}{\fs24 , }{\fs24 9}{\fs24 , }{\fs24 11}{\fs24 , }{\fs24 13}{\fs24 , }{\fs24 18}{\fs24 , }{\fs24 19}{\fs24 , }{\fs24 21}{\fs24 , }{\fs24 22}{\fs24 , }{\fs24 23}{\fs24 , }{\fs24 27-29}{\fs24 , }{\fs24 39}{\fs24 . Véanse también }{\fs18 DAR A CONOCER}{\fs24 , N° 4, }{\fs18 PREDICAR}{\fs24 , etc. Cf. con }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 en }{\fs18 DECIR}{\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 proslaleo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proslalevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4354}{\fs24 }, hablar a, o con }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\fs24 , a, y N° 2). Se usa en }{\fs24 Hch 13.43}{\fs24 y }{\fs24 28.20}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }

s24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 dialaleo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 dialalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1255}{\f0\fs24) } (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , por turnos; }{\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24 , hablar), el término tiene el significado de hablar con cualquiera (}{\f0\fs24 Lc 6.11}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 1.65}{\f0\fs24 , hablar sobre, divulgar. La idea de que }{\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24 y sus compuestos no tengan referencia a la palabra hablada o con lo que se quiere comunicar es carente de todo fundamento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 fthengomai}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 fqvvgomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5350}{\f0\fs24 s24), emitir un sonido o una voz. Se traduce con el verbo hablar, y se usa en }{\f0\fs24 Hch 4.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 apofthengomai}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ajpofqvvgomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 669}{\f0\fs24), hablar adelante, en público (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , del ante, y N° 5), proclamar. Se traduce con el verbo hablar en }{\f0\fs24 Hch 2.4}{\f0\fs24 : «hablasen»; v. }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 : «habló» (}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «expresó») y }{\f0\fs24 26.25}{\f0\fs24 : «habló» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «pronunció».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 antilego}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ajntilevgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 483}{\f0\fs24), hablar en contra. Se traduce así en }{\f0\fs24 Hch 28.22}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CONTRADECIR}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 sulaleo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 sullalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4814}{\f0\fs24), hablar juntos (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 2). Se traduce si empre con el verbo hablar (}{\f0\fs24 Mt 17.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 9.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22 .4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 25.12}{\f0\fs24 ; la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 s24 traduce «conversando» en }{\f0\fs24 Mc 9.4}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 profthano}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 profqavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4399}{\f0\fs24 4), antelación (extensión, por }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes; de }{\f1\fs24\i\lang513 fthano}{\f0\fs24 , que tiene el mismo significado). Se traduce «habló primero» en }{\f0\fs24 Mt 17.25}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson: «se anticipó»). Véase }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 profoneo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 profwnev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4377}{\f0\fs24 s24), dirigirse a, llamar a. Se traduce «habló» (}{\f0\fs24 Lc 23.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 21.40}{\f0\fs24 ; «hablaba», }{\f0\fs24 22.2}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 DAR VOCES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 eiro}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ei[rw]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3004}{\f0\fs24), par a el cual véase }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , A, N° 6, tiene un primer aoristo, participio pasivo }{\f1\fs24\i\lang513 rhethen}{\f0\fs24 . Se traduce «que habló» en }{\f0\fs24 Mt 24.15}{\f0\fs24 ; en muchos otros pasajes se traduce «fue dicho» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 1.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.17}{\f0\fs24 , etc.).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 dianeuo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 dianevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1269}{\f0\fs24), expresarse por señas (}{\f1\fs24\i\lang513 neuo}{\f0\fs24 , hacer una señal, con la cabeza, y }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, usado intensivamente).

Se dice del acto de Zacarías (}{\f0\fs24 Lc 1.22}{\f0\fs24 : «les hablaba por señas», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «haciéndoles señas»).

En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Sal 35.19}{\f0\fs24 : «guñen»}.\par
0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 jomileo}{\f0\fs24
24 }{\f3\fs24\lang1032 oJmilevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3656}{\f0\fs24
) , (de }{\f1\fs24\i\lang513 jomos}{\f0\fs24 , junto), significa estar en compañía, a
sociarse con cualquiera, de ahí, tener relación con }{\f0\fs24 Lc 24.14}{\f0\fs24 ,
}{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 20.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.26}{\f0
\fs24 }. Se traduce siempre con el verbo hablar en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\
fs24 ; la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce con el verbo conversar el prime
ro y último pasajes. Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 jomilos}{\f0\fs24 , compañía, y }{\f1\fs
24\i\lang513 jomilia}{\f0\fs24 , conversaciones, en el sentido de compañías, véase }{\f
f0\fs24 1 Co 15.33}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 }.\par
0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 sunomile}{\f0\
s24 o }{\f3\fs24\lang1032 sunomilevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4926}{\f0\
s24 } , conversar, hablar con. Se traduce con este último verbo en }{\f0\fs24 Hch 1
0.27}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs
24 : «conversando»}.\par
0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 parresiazomai}{
\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parjrhsvzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3
955}{\f0\fs24 } , ser confiado en el habla. Se traduce «hablar con denuedo» o «hablar d
enodadamente» }{\f0\fs24 Hch 9.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\
fs24 14.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.8}{\f0\fs24 ; }
{\f0\fs24 Ef 6.20}{\f0\fs24 } ; «hablar valerosamente» }{\f0\fs24 Hch 9.7}{\f0\fs24
} ; «con toda confianza» }{\f0\fs24 26.26}{\f0\fs24 } ; «tener denuedo» }{\f0\fs24 1 Ts
2.2}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs24 DENUEDO}{\f0\fs24 , B.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1
) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 apostomatizo}{\f0\fs24 se traduce «provocarle a q
ue hablase» }{\f0\fs24 Lc 11.53}{\f0\fs24 } ; véase }{\f0\fs24 PROVOCAR}{\f0\fs24 } .
{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Blasfemeo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24
18 BLASFEMAR}{\f0\fs24 , B, se traduce «hablando mal» en }{\f0\fs24 2 P 2.12}{\f0\fs
24 } . (3) Para }{\f1\fs24\i\lang513 eipon}{\f0\fs24 , traducido en algunos pasaje
s con el verbo hablar (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 12.32}{\f0\fs24 , segunda vez; }{\f0
\fs24 17.13}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs24 DECIR}{\f0\fs24 , A, N° 7, etc.}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 lalia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lal
iav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2981}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 } , término relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\plain\f0\fs24\
lang1034 (véase A, N° 2), denota habla, lenguaje: (a) de un dialecto, traducido «mane
ra de hablar» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.73}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.70}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) de cosas dichas }
{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan
g1034 8.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par
{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\
lang1034 }\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 }{\f3\fs2
4\lang1032 lovgö"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3056}{\f0\fs24 } , palabra. Se t
raduce «hablar», como sustantivo, en }{\f0\fs24 Mt 5.32}{\f0\fs24 : «sea vuestro habla
r». Véase }{\f0\fs24 PALABRA}{\f0\fs24 }.\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\fs36 }{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b\caps Hablar En Defensa}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apoloqeomai}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpoloqeomai}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 626}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se traduce «habla
r en su defensa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .
Véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 DEFENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\fs36 }{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b\caps Hacedor}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 ergates}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\langl

032 ejrgathv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2040}{\plain\fs24\lang1034) se traduce «hacedores» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.27}{\plain\fs24\lang1034 , «de maldad». Véase }{\plain\fs18\lang1034 OBREERO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 poietes}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poihtv"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4163}{\fs24 } , relaciona do con }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\fs24 , véase }{\fs18 HACER}{\fs24 , N° 1; significa «hacedor» }{\fs24 Ro 2.13}{\fs24 ; }{\fs24 Stg 1.22}{\fs24 , }{\fs24 23}{\fs24 , }{\fs24 25}{\fs24 ; }{\fs24 4.11}{\fs24 } . Su significado de «poeta» se halla en }{\fs24 Hch 17.28}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Hacer, Hecho}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 En castellan

o el verbo hacer sirve para denotar una gran cantidad de verbos, y tiene una gran variedad de significados. Por ello, es traducción de una considerable cantidad de verbos griegos. Estos, con sus significados específicos, son como sigue:}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poieww}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4160}{\fs24 } , (1) hacer, en el sentido de expresar con actos los pensamientos y sentimientos; (2) hacer, en el sentido de fabricar, manufacturar, se usa en este último sentido: (a) de construir o producir cualquier cosa, de los actos creadores de Dios (p.ej. , }{\fs24 Mt 19.4b}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 17.24}{\fs24 } ; de los actos de seres humanos (p.ej., }{\fs24 Mt 17.4}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 9.39}{\fs24 }); (b) con nombres denotando un estado o condición, ser el autor de, causar , p.ej., la paz }{\fs24 Ef 2.15}{\fs24 ; }{\fs24 Stg 3.18}{\fs24 } ; tropiezos }{\fs24 Ro 16.17}{\fs24 : «causan», }{\fs24\scaps rv}{\fs24 } , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 }); (c) con nombres involucrando la idea de acción , o de algo cumplido por la acción, a fin de expresar con mayor vigor la idea del verbo; en relación con ello se usa más generalmente la voz media, sugiriéndose que la acción es de especial interés para el que la ejecuta. Para la voz activa véase, p.ej.,

}{\fs24 Mc 2.23}{\fs24 , lit., «comenzaron a hacer un camino», donde la idea no es que los discípulos hicieran un camino a través del campo de trigo, sino simplemente que pasaron por medio, equivaliendo esta frase a pasar, como traduce la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «andando, comenzaron a arrancar espigas». Otros casos de la voz activa son }{\fs24 Ap 13.13}{\fs24 , }{\fs24 14}{\fs24 ; }{\fs24 16.14}{\fs24 ; }{\fs24 19.20}{\fs24 . Para la voz media (la media «dinámica» o «subjetiva»), véase, p.ej., }{\fs24 Jn 14.23}{\fs24 : «haremos»; en }{\fs24 Hch 20.24}{\fs24 : «de ninguna cosa hago caso»; }{\fs24 25.17}{\fs24 : «sin ninguna dilación», lit., «no haciendo ninguna dilación»; }{\fs24 Ro 15.26}{\fs24 ; }{\fs24 Ef 4.16}{\fs24 : «recibe su crecimiento», lit., «hace el crecimiento del cuerpo»; }{\fs24 Heb 1.2}{\fs24 ; }{\fs24 2 P 1.10}{\fs24 ; (d) disponer o preparar, p.ej., una comida }{\fs24 Lc 14.12}{\fs24 } ; una cena }{\fs24 Jn 12.2}{\fs24 } ; (e) adquirir, proveerse de una cosa para uno mismo }{\fs24 Mt 25.16}{\fs24 : «ganó», lit., «hizo»; }{\fs24 Lc 19.18}{\fs24 : «ha producido»); (f) hacer que uno o uno mismo o una cosa vengan a ser algo (p.ej. , }{\fs24 Mt 4.19}{\fs24 ; }{\fs24 12.16}{\fs24 : «que no le descubriesen», hicieran conocido; }{\fs24 Jn 5.11}{\fs24 , lit., «me hizo sano»; v. }{\fs24 15}{\fs24 , lit., «había hecho sano»; }{\fs24 16.2}{\fs24 , lit., «os harán unos excomulgados»; }{\fs24 Ef 2.14}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 1.7}{\fs24 } ; cambiar una cosa en otra }{\fs24 Mt 21.13}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 2.16}{\fs24 ; }{\fs24 4.46}{\fs24 : «había convertido»; }{\fs24 1 Co 6.15}{\fs24 }); (g) constituir a alguien en algo (p.ej., }{\fs24 Hch 2.36}{\fs24 }); (h) declarar a uno mismo o a otro como algo }{\fs24 Jn 5.18}{\fs24 : «haciéndose igual a Dios»; }{\fs24 8.53}{\fs24 ; }{\fs24 10.33}{\fs24 ; }{\fs24 19.7}{\fs24 , }{\fs24 12}{\fs24 ; }{\fs24 1 Jn 1.10}{\fs24 ; }{\fs24 5.10}{\fs24 }); (i) hacer que alguien haga algo (p.ej., }{\fs24 Lc 5.34}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 6.10}{\fs24 ; }{\fs24 Ap 3.9}{\fs24 } . Véanse }{\fs18 ACTUAR}{\fs24 , }{\fs18 CAUSAR}{\fs24 , }{\fs18

CELEBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMETER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONDUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EFECTUAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EJECUTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EJERCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTABLECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRACTICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRODUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SATISFACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRABAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 USAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pravssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4238}{\f0\fs24 } s ignifica practicar, aunque no siempre deba imponerse esta traducción. El apóstol Juan, en sus Epístolas, usa los tiempos continuos de }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 } para indicar una práctica, el hábito de hacer algo (p.ej., }{\f0\fs24 1 Jn 3.4 }{\f0\fs24 ; la traducción en }{\f0\fs24 1 Jn 3.8}{\f0\fs24 } y }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 } debe ser «practica», como en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hace», no deja este punto claro). Juan usa }{\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\f0\fs24 } dos veces en su Evangelio (}{\f0\fs24 3.20}{\f0\fs24 } y }{\f0\fs24 5.29}{\f0\fs24 }). El apóstol Pablo utiliza }{\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\f0\fs24 } en el sentido de practicar, y es en este sentido que se debería traducir en }{\f0\fs24 Ro 1.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.2}{\f0\fs24 } (como lo hace la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; contrastar la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , que usa «hacer» en ambos pasajes, aunque, cosa extraña, la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } y la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 } lo traducen «han cometido» en lugar de «practica do» en }{\f0\fs24 2 Co 12.21}{\f0\fs24 , sin corregir la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } sí traduce correctamente «han practicado»).\pa r

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hablando en general, en las epístolas de Pablo, {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 } denota una acción completa en sí misma, en tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\f0\fs24 } denota un hábito. La diferencia se ve en }{\f0\fs24 Ro 1.32}{\f0\fs24 } . Además, }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 } destaca el cumplimiento, esto es: «para cumplirlo» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 }); }{\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\f0\fs24 } destaca el proceso que lleva al cumplimiento (p.ej.: «si guardas»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 } : «practicas»). En }{\f0\fs24 Ro 2.3}{\f0\fs24 , al que hace (}{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 }) las cosas mencionadas, se le advierte en contra de juzgar a aquellos que las practican (}{\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La distinción en {\f0\fs24 Jn 3.20}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 } es digna de ser destacada: «El que obra }{\f1\fs24\i\lang513 (prasso){\f0\fs24 , practica) el mal el que practica (}{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , hace) la verdad». En tanto que no podemos hacer una distinción fija, en el sentido de que }{\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\f0\fs24 } denote hacer cosas malas, y }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 } hacer cosas buenas, sin embargo «cuando las palabras asumen un matiz ético, existe la tendencia a utilizar los verbos con esta distinción» (Trench, }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } {\f0\fs24 xcvi). Véanse }{\f0\fs18 COMETER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEMANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXIGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OCUPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRACTICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kakopoieo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 kakopoievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2554}{\f0\fs24 }), hacer mal (}{\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\f0\fs24 , mal, y N° 1). Se traduce con la expresión «hacer el mal» en }{\f0\fs24 Mc 3.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 6.9}{\f0\fs24 } , con referencia al carácter moral de lo que se hace; }{\f0\fs24 1 P 3.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3 Jn 11}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kalopoieo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 kalopoievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2569}{\f0\fs24 }), hacer bien, excelentemente, actuar honorablemente (}{\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 , bueno, y N° 1). Se usa en }{\f0\fs24 2 Ts 3.13}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 }

24 ¶ Los dos componentes de esta palabra aparecen separados en }{f0\fs24 Ro 7.21}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 2 Co 13.7}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Gl 6.9}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Stg 4.17}{f0\fs24 . Véase también }{f0\fs18 HACER BIEN}{f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 prosipoieo}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 prosipoievw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 4364}{f0\fs24 }), primariamente pretender. Se usa en la voz media con el significado de hacer como si (}{f0\fs24 Lc 24.28}{f0\fs24 }, de la acción del Señor con respecto a los dos que se dirigían a Emaús.){f0\fs24 ¶}{f0\fs24 En la }{f0\fs24\scaps lxx}{f0\fs24 , }{f0\fs24 1 S 21.13}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Job 19.14}{f0\fs24 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{f0\fs24 4 }({f3\fs24\lang1032 givnomai}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 1096}{f0\fs24 }), venir a ser. Se traduce en ocasiones con el verbo «hacer», o con su participio «hecho» (p.ej., }{f0\fs24 Mt 9.16}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Lc 4.23}{f0\fs24 , donde se usa }{f1\fs24\i\lang513 poieo}{f0\fs24 en la siguiente cláusula). En }{f0\fs24 Mt 21.42}{f0\fs24 y }{f0\fs24 Mc 12.11}{f0\fs24 , este verbo se traduce «ha hecho». Véanse }{f0\fs18 ACONTECER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 SUCEDER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 VENIR A SER}{f0\fs24 , etc.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 ergazomai}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 ejrgavzomai}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2038}{f0\fs24 }) denota trabajar (}{f1\fs24\i\lang513 ergon}{f0\fs24 , trabajo). En los siguientes pasajes se traduce con el verbo hacer: }{f0\fs24 Mt 26.10}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Mc 14.6}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Jn 3.21}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 6.30}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 9.4}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Hch 10.35}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 4 13.41}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Ro 2.10}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 13.10}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 1 Co 16.10}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Gl 6.10}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Ef 4.28}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Col 3.23}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Heb 11.33}{f0\fs24 ; en }{f0\fs24 Mt 7.23}{f0\fs24 se traduce «hacedores», del verbo en participio presente. Véanse }{f0\fs18 NEGOCIAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 OBRAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 TRABAJAR}{f0\fs24 , etc.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 katergazomai}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 katergavzomai}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2716}{f0\fs24 }), (}{f1\fs24\i\lang513 kata}{f0\fs24 , intensivo), es un verbo más enfático que el anterior, significando obrar, conseguir, producir mediante esfuerzo. Se traduce con el verbo hacer en la }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 en }{f0\fs24 4 Ro 2.9}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 7.15}{f0\fs24 , }{f0\fs24 17}{f0\fs24 , }{f0\fs24 18}{f0\fs24 , }{f0\fs24 20}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 15.18}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 1 Co 5.3}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 2 Co 5.5}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 12.12}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 1 P 4.3}{f0\fs24 . Véanse }{f0\fs18 ACABAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 COMETER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 OBRAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 OCUPAR}{f0\fs24 }({f0\fs18 SE}{f0\fs24 }), }{f0\fs18 PRODUCIR}{f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 pareco}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 parevcw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 3930}{f0\fs24 }), lit., significa mantener cerca (}{f1\fs24\i\lang513 para}{f0\fs24 , al lado, y }{f1\fs24\i\lang513 eco}{f0\fs24 , tener), esto es, presentar, ofrecer, suplir. Se traduce «hacer» (}{f0\fs24 Col 4.1}{f0\fs24 ; Besson: «dadlo»). Véanse }{f0\fs18 DAR}{f0\fs24 , N° 25, }{f0\fs18 PRESENTAR}{f0\fs24 , etc.}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{f0\fs24 : (1) En }{f0\fs24 1 Co 12.6}{f0\fs24 , }{f0\fs24 11}{f0\fs24 , }{f1\fs24\i\lang513 energeo}{f0\fs24 se traduce «hace» en la }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 }({f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «obra»); lo mismo en }{f0\fs24 Gl 3.5}{f0\fs24 }({f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «obraba»); la }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 y }{f0\fs24 4\scaps rvr}{f0\fs24 coinciden en }{f0\fs24 Ef 1.11}{f0\fs24 : «que hace». Véanse }{f0\fs18 ACTUAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 OBRAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 OPERAR}{f0\fs24 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 (2) En }{f0\fs24 Lc 13.32}{f0\fs24 }{f1\fs24\i\lang513 apoteleo}{f0\fs24 , que aparece en los mss. más comúnmente aceptados, se traduce «hago» (}{f0\fs24\scaps tr}{f0\fs24 , }{f1\fs24\i\lang513 epiteleo}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «acabo»); véase }{f0\fs18 CONSUMAR}{f0\fs24 . (3) Para }{f1\fs24\i\lang513 epiteleo}{f0\fs24 , véase el apartado anterior. (4)

}{\f1\fs24\i\lang513 Anankazo}{\f0\fs24 se traduce con el verbo «hacer» en }{\f0\fs24 Mt 14.22}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Mc 6.45}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dio pris a», esto es, «apremió»); véase }{\f0\fs18 OBLIGAR}{\f0\fs24 . (5) }{\f1\fs24\i\lang513 Diatithemi}{\f0\fs24 , pactar. Se traduce «hizo» (}{\f0\fs24 Hch 3.25}{\f0\fs24); «que haré» (}{\f0\fs24 Heb 10.16}{\f0\fs24 , en voz media, lit., «que pacté» y «que pactaré», respectivamente); el término }{\f1\fs24\i\lang513 diatheke}{\f0\fs24 se expresa adicionalmente; así, lit., es «pactar un pacto». Véase }{\f0\fs18 TESTADOR}{\f0\fs24 . (6) }{\f1\fs24\i\lang513 Sunistemi}{\f0\fs24 , alabar, probar, se traduce «hace resaltar», de la justicia de Dios (}{\f0\fs24 Ro 3.5}{\f0\fs24 ; «me hago»; esto es, me muestro, p ruebo que lo soy). Véanse }{\f0\fs18 ALABANZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ALABAR}{\f0\fs24 , B, N° 6. (7) }{\f1\fs24\i\lang513 Kateskeuazo}{\f0\fs24 , preparar, se traduce «hizo» (}{\f0\fs24 Heb 3.3}{\f0\fs24); «hecha» y «que hizo» (v. }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 PREPARAR}{\f0\fs24 . (8) }{\f1\fs24\i\lang513 Ktizo}{\f0\fs24 , crear, aparece en los mss. más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 Mt 19.4}{\f0\fs24 ; se traduce «hizo» (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 CREAR}{\f0\fs24 . (9) }{\f1\fs24\i\lang513 Moscopoieo}{\f0\fs24 significa hacer un becerro (}{\f1\fs24\i\lang513 moscos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 BECERRO}{\f0\fs24 , y }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , hacer, }{\f0\fs24 Hch 7.41}{\f0\fs24).} {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (10) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 peripateo}{\f0\fs24 , andar, se traduce «así haga» en }{\f0\fs24 1 Co 7.17}{\f0\fs24 , donde se usa figurativamente de la actuación de cada uno dentro de la vocación a que Dios lo haya llamado, lit., «así ande»; véase }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , N° 1. (11) }{\f1\fs24\i\lang513 Pikraino}{\f0\fs24 , amargar, se traduce con la cláusula verbal «se hicieron amargas» (}{\f0\fs24 Ap 8.11}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 AMARGAR}{\f0\fs24 , A. (12) }{\f1\fs24\i\lang513 Sunairo}{\f0\fs24 , ajustar, arreglar, de cuentas, se traduce «hacer» cuentas (}{\f0\fs24 Mt 18.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 ARREGLAR}{\f0\fs24 , N° 3.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 energema}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejnevrghma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1755}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «el hacer» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «f acultades de obrar»; Besson: «eficacia»); véase .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 e[rgon]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2041}{\f0\fs24) se traduce «hechos» en }{\f0\fs24 Mt 11.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 10.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 4.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 3.18}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 OBRA}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 poiesis}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 poivhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4162}{\f0\fs24) , hecho; se relaciona con }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , hacer, véase A, N° 1. Se traduce «lo que hace» en }{\f0\fs24 Stg 1.25}{\f0\fs24 (lit., «en el hecho suyo») .} {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Cf . }{\f1\fs24\i\lang513 poiema}{\f0\fs24 , obra hecha (}{\f0\fs24 Ro 1.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 2.10}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 HECHURA}{\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 skenopoios}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 skhnopoiov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 463 5}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 FABRICANTES}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 DE TIENDAS DE CAMPANA}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 queiropoietos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ceiropoivhto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5499}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa «hecho a mano»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aqueiropoietos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajceiropoivhto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 886}{\f0\fs24) significa «hecho sin mano»; véase }{\f0\fs18 MANO}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Aceptación de Personas}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para el nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prosopolempetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , uno que hace aceptación de personas, y el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prosopolempteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer aceptación de personas, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSONAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Afrenta}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enubrizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejnubrivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1796}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, tratar vejatoriamente, con injuria (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , intensivo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jubrizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , insultar; algunos lo relacionan con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 juper}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba, sobre; latín }{\plain\f1\fs24\i\lang513 super}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lo que sugiere el desdén insultante de uno que se considera superior). Se traduce «que hiciera afrenta» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFRENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFRENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Agravio}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adikeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdikevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 91}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AGRAVIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1. Se traduce «hacer agravio» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Hch 25.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer(Se) a La Vela}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anago}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 321}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, conducir arriba. Se usa de zarpar, y se traduce «nos hicimos a la vela» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 NAVEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ZARPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Antes}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 proago}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 proavgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4254}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, conducir adelante; utilizado intransitivamente, significa ir delante, generalmente de localidad (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); usado en forma figurada, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que se hicieron antes», lit., que fueron delante» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pasaron antes»), del ejercicio de los dones proféticos que señalaban a Timoteo como a uno elegido por Dios para el servicio que le sería encomendado. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Banquete}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eufraino}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujfraivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034

, }{\plain\fs24\lang258 2165}{\plain\fs24\lang1034) se traduce «hacia banque te» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 6.19}{\plain\fs24\lang1034 , de la voz pasi va. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ALEGRAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\plain\fs18\lang1034 REGOCIJARSE}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Hacer Beber} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 potizo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 potivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 422}{\plain\fs24\lang1034 }, dar de beber. Se usa: (a) de forma natural en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.15}{\plain\fs24\lang1034 : «lleva a beber» (lit., «lo abreva»), con referencia a animales; (b) en forma figurada , de la acción de Babilonia de hacer beber a las naciones «el vino del furor de su f ornicaación» }{\plain\fs24\lang1034 Ap 14.8}{\plain\fs24\lang1034 }, de las prác ticas idolátricas administradas a las naciones por la Babilonia religiosa. Véase }{\plain\fs18\lang1034 BEBER}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Hacer Bien, Hacer Lo B ueno} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 agathoergeo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajgaqoergevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 14}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 BIEN}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 BIENES}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 agathopoieo}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 ajgaqopoievw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 15}{\fs24 } , hacer bien, hacer lo bueno, }{\fl\fs24\i\lang513 agathos}{\fs24 , bu eno; }{\fl\fs24\i\lang513 poieo}{\fs24 , hacer). Se usa: (a) de tal actividad en general }{\fs24 1 P 2.15}{\fs24 : «haciendo bien»; v. }{\fs24 20}{\fs24 : «haciendo lo bueno»; }{\fs24 3.6}{\fs24 : «hacéis el bien»; v. }{\fs24 17}{\fs24 : «haciendo el bien»; }{\fs24 3 Jn 11}{\fs24 : «hace lo bueno»; (b) de actuar para el bien de otro }{\fs24 Mc 3.4}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 6.9}{\fs24 : «hacer bien»; }{\fs24 33}{\fs24 : «hacen bien»; }{\fs24 35}{\fs24 : «haced bien»; }{\fs24 Hch 14.17}{\fs24 , }{\fs24\scaps tr}{\fs24 : «hacie ndo bien»). Véase }{\fs18 BIEN}{\fs24 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 agathourgeo}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 ajgaqourgevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 18}{\fs24) aparece en los mss. más comúnmente aceptados en lugar de N° 1, y de N° 2 en }{\fs24 Hch 14.17}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 euergeteo }{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 eujergetevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2109 }{\fs24 } , (de }{\fl\fs24\i\lang513 eu}{\fs24 , bien, y una forma verbal r elacionada con }{\fl\fs24\i\lang513 ergon}{\fs24 , obra), se traduce «haciendo bienes» en }{\fs24 Hch 10.38}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 agathopoiia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajgaqopoiiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 16}{\plain\fs0\fs24\lang1034 } , bien hacer (relacionado con A, N° 2), lit., «el bien hacer». Se tra duce «haciendo el bien» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 eupoiia}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 eujpoiiva}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2140}{\fs0\fs24 } , beneficencia, bien hacer. Se traduce «hacer bien» en }{\fs24 Heb 13.16}{\fs24 . Véanse }{\fs18 BIEN}{\fs24 , }{\fs18 BIENES}{\fs24 , A, N° 2 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Adjetivo} \par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 agathopoiios}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajgaqopoiiov"}{\plain\fs24\lang1034

, }{\plain\fs24\lang258 17}{\plain\fs24\lang1034 }, bienhaciente, benefic ente. Se traduce «los que hacen bien» en }{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.14}{\plain\fs24\lang1034 , lit., «los bienhacientes»}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Hacer Daño}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang513 adikeo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajdikevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 91}{\plain\fs24\lang1034 }, Véanse }{\plain\fs18\lang1034 AGRAVIAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1 y }{\plain\fs18\lang1034 DAÑAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1. Se traduce con la frase verbal «hacer daño» en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 7.2}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 11.5}{\plain\fs24\lang1034 . Véase también }{\plain\fs18\lang1034 HACER INJUSTICIA}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 blapto}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 blavptw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 984}{\fs24 } . Véase }{\fs18 DAÑO}{\fs24 , A, N° 2.}{\par}

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\fs24\lang513 kakoo}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 kakovw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2959}{\fs24 } , hacer daño a al guien (relacionado con }{\fs24\lang513 kakos}{\fs24 , véase }{\fs18 MALO}{\fs24 } . Se traduce «hacer daño» (}{\fs24 1 P 3.13}{\fs24 } ; véase }{\fs18 MALTRATAR}{\fs24 , etc.}{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Hacer Entrar}{\par}

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 eiskaleo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 aijskalevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1528}{\plain\fs24\lang1034 } , lit., llamar hacia adentro, y, de ahí, invitar (de }{\plain\fs24\lang513 eis}{\plain\fs24\lang1034 , a, hacia dentro; }{\plain\fs24\lang513 kaleo}{\plain\fs24\lang1034 , llamar; véase }{\plain\fs18\lang1034 LLAMAR}{\plain\fs24\lang1034 } . Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 10.23}{\plain\fs24\lang1034 : «haciéndolos entrar»}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Hacer Escala}{\par}

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 meno}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 mevnw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3306}{\plain\fs24\lang1034 } , quedar(se), permanecer. Se traduce «hacer escala» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.15}{\plain\fs24\lang1034 4 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 } , de la nave de Pablo al tocar puerto en Troglisio. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 PERMANECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 POSAR}{\plain\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034 } , etc.}{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Hacer Eunuco}{\par}

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 eunuquizo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 eujnoucivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2134}{\plain\fs24\lang1034 } . Véase }{\plain\fs18\lang1034 EUNUCO}{\plain\fs24\lang1034 , B.}{\par}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Hacer Fiesta}{\par}

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 eufrairno}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 eujfraivnw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2165}{\plain\fs24\lang1034 } , en la voz activa, alegrar (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 2.2}{\plain\fs24\lang1034 } . Se usa en todos los otros casos en la voz pasiva, significando ser feliz, regocijarse, hacer fiesta, y se traduce con la frase verbal «hacer fiesta» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 15.23}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 32}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 ALEGRAR}{\plain\fs24\lang1034

{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, N° 2, {\plain\f0\fs18\lang1034 HACER BANQUETE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4, }{\plain\f0\fs18\lang1034 REGOCIJARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Frente} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apantao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpantavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 528}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCONTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupantao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpantavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5221}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 ENCONTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Injusticia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adikeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdikevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 91}{\plain\f0\fs24\lang1034), hacer daño, agravio, injusticia. Se usa: (a) intransitivamente, actuar injustamente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «agravio he hecho», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «injuria»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.8 }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cometéis el agravio», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hacéis la injuria»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.12a}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cometió el agravio», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que hizo la injuria»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.25a}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hace injusticia», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que hace injuria»}; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 22.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 INJUSTICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INJUSTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C; (b) transitivamente, dañar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no te hago agravio» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , voz pasiva: «era maltratado» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que era injuriado»), v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no les he hecho ningún agravio» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no he hecho injuria ninguna»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hemos agraviado» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a nadie hemos injuriado»}; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 12b}{\plain\f0\fs24\lang1034 , voz pasiva: «lo padeció el agravio»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 Gl 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «agravio» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034), anticipándose a una posible sugerencia de que su vigoroso lenguaje se debiera a algún rencor personal; la ocasión mencionada es la de su primera visita; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.25b}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «lo que hizo mal», lo que conlleva consecuencias tanto en esta vida como ante el tribunal de Cristo; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «te dañó» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.13a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en la voz media o pasiva, tomar o sufrir mal, sufrir (un o mismo) ser agraviado }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AGRAVIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER AGRAVIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INJUSTICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INJUSTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALTRATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUFRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Justicia}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASTIGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASTIGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer La Cama}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stronnuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 strwnnuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4766}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stronnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , extender. Se usa de amueblar una estancia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; de hacer una cama }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tendían». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer La Paz}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eirenopoieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eijrhnoipoievw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1517}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, hacer la paz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eirene}{\plain\f0\fs24\lang1034 , paz, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Libre}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eleutheroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejleuqerovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1659}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, poner en libertad, libertar. Se traduce con la frase verbal «hacer libres» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIBERTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Lo Bueno}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER BIEN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Mal}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kakoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kakovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2559}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, maltratar. Se traduce «hacer te mal» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALTRATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Menor}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elattoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlattovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1642}{\plain\f0\fs24\lang1034 } significa hacer menor o inferior, en calidad, posición o dignidad. En la voz activa se usa en las frases «hiciste menor» y «fue hecho menor» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se usa en la voz media, en la frase de Juan el Bautista «es necesario que yo mengüe», indicando el especial interés que él tenía en su propia disminución, esto es, en autoridad y popularidad. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENGUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Misericordia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eleeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejleevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1653}{\plain\f0\fs24\lang1034), tener misericordia }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eleos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , misericordia), mostrar bondad, mediante actos benéficos, o ayuda. Se traduce «que hace misericordia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISERICORDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Nulo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katargeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katargevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2673}{\plain\f0\fs24\lang1034), reducir a la inactividad, hacer inútil. Se traduce «habrá hecho nula», en una pregunta, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la fidelidad de Dios. Para el significado y utilización de este término, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABOLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABROGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INVALIDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer (Se) Pobre} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ptoqueuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ptweuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4433}{\plain\f0\fs24\lang1034), ser pobre como un mendigo (cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ptocos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENDIGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se dice de Cristo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Profesión} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jomologo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oJmologevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3670}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «habiendo hecho» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , junto con el nombre que sigue, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jomologia}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «profesión»; esto es, «habiendo hecho profesión» (lit.: «habiendo profesado la buena profesión»); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Promesa} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epangelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpaggevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1861}{\plain\f0\fs24\lang1034), anunciar, proclamar. Tiene en el NT los dos significados de profesar y prometer, ambos utilizados en la voz media. Se traduce con la frase «hecha la promesa» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «hizo la promesa», }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); en ambos pasajes, de la promesa hecha por Dios a Abraham y a su simiente. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROFESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROMETER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hacer Una Pregunta} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eperotao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejperwtavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1905}{\plain\f0\fs24\lang1034), preguntar. Se traduce con la frase «hacer una pregunta» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «le preguntaba con muchas palabras»); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREGUNTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034

. Para [Mt 16.1](#), véase [PEDIR](#).

[Hacia](#)

Véase la nota sobre [en la p. iv.](#)

[Hacienda](#)

1. [agros](#) ([2 ajgrov](#)"), [68](#)) el término denota: (a) un campo; cf. los términos castellanos *agro*, *agra*, *rio*, *agricultura*, etc.; (p.ej., [Mt 6.28](#)) ([4](#)); (b) el campo, en contraposición a las zonas urbanas (p.ej., [Mc 15.21](#)) ([6.36](#)), o, en plural, localidades campestres, granjas ([Mc 5.14](#)) ([6.36](#)); ([Lc 8.34](#)) ([9.12](#)); (c) un solar, terreno (p.ej., [Mc 10.29](#)) ([Hch 4.37](#)); tierra de labranza ([Mt 22.5](#)) ([Lc 14.18](#)) ([15.15](#)). Véanse [CAMPO](#), [HEREDAD](#), [LABRANZA](#), [TIERRA](#).

Nota: para el término sinónimo [cora](#), campo, tierra, véase [CAMPO](#), [Nº 2](#), etc. Moulton y Milligan señalan que [513 agros](#) es un término frecuente en la [lxx](#) y en los Evangelios Sinópticos, pero que Lucas utiliza especialmente [cora](#), y que posiblemente [513 agros](#) fuera un término favorito para los traductores del hebreo y arameo.

2. [juparconta](#) ([3 ujpavrconta](#), [5224](#)), plural neutro del participio presente de [juparco](#), estar en existencia. Se usa como nombre, denotando bienes, lo que se posee, y se traduce «hacienda» en la [rv](#) en [Lc 8.3](#); [1 Co 13.3](#) ([scaps rvr](#)): «bienes» en [mbos pasajes](#). Véanse [BIEN](#), [BIENES](#), [A, Nº 9](#), [POSEER](#), [TENER](#).

[Hacha](#)

[axine](#) ([3 ajxivnh](#)) ([513](#)), hacha; relacionado con [513 agnumi](#) ([3.10](#)) y [Lc 3.9](#).

[Hades](#)

[jades](#) ([3 a{dh}](#)) ([86](#)), región de los espíritus de los muertos perdidos; pero incluyendo los de los muertos bienaventurados en los tiempos anteriores a la ascensión de Cristo. Algunos han afirmado que este término significaba etimológicamente lo invisible (de [a{dh}](#))

plain\fs24\lang1034 , privativo, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eido}{\plain\fs24\lang1034 , ver), pero esta derivación es dudosa. Una derivación más probable es de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jado}{\plain\fs24\lang1034 , que significa receptor de todo. Se corresponde con «Seol» en el AT. En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 del AT y del NT, ha sido desafortunadamente traducido «infierno» (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Sal 9.17}{\plain\fs24\lang1034 4); o «sepultura» (}{\plain\fs24\lang1034 Gn 37.35}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 42.38}{\plain\fs24\lang1034 , etc.); o «el abismo» (}{\plain\fs24\lang1034 Nm 16.30}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 4 33}{\plain\fs24\lang1034). En el NT, la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv r}{\plain\fs24\lang1034 usa siempre la traducción «Hades», excepto en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 15.55}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034), donde se traduce injustificadamente el término }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jades}{\plain\fs24\lang1034 como «sepulcro». Los mss. más comúnmente aceptados tienen }{\plain\fl\fs24\i\lang513 thanatos}{\plain\fs24\lang1034 , muerte, en lugar de hades, en la segunda parte del versículo. En el AT , la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 translitera uniformemente }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Sheol}{\plain\fs24\lang1034 como «Seol». Nunca denota la sepultura, ni es tampoco la región permanente de los perdidos; para los tales es el estado intermedio entre la muerte y la condenación en la Gehena (véase }{\plain\fs18\lang1034 INFIERNO}{\plain\fs24\lang1034 , A). Para la condición de los perdidos en el Hades, véase }{\plain\fs24\lang1034 Lc 16.23-31}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 Este término se usa cuatro veces en los Evangelios, y siempre lo usa el Señor mismo (}{\fs24 Mt 11.23}{\fs24 ; }{\fs24 16.18}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 10.15}{\fs24 ; }{\fs24 16.23}{\fs24). Se usa con referencia al alma de Cristo (}{\fs24 Hch 2.27}{\fs24 ,}{\fs24 31}{\fs24). Cristo declara que Él tiene las llaves del Hades (}{\fs24 Ap 1.18}{\fs24). En }{\fs24 Ap 6.8}{\fs24 el Hades es personificado, significando el destino temporal de los condenados; y que tendrá que entregar a los que están en él (}{\fs24 20.13}{\fs24), y será finalmente arrojado al lago de fuego (v . }{\fs24 14}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Hallar(Se)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eurisko}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 euJrivskw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2147}{\plain\fs24\lang1034), hallar, encontrar. Se traduce con el verbo hallar en la mayor parte de los pasajes; véase }{\plain\fs18\lang1034 ENCONTRAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1; véanse también }{\plain\fs18\lang1034 OBTENER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PROVEER}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 aneurisko}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ajneurivskw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 429}{\fs24 24), hallar, como resultado de una búsqueda; descubrir (}{\fl\fs24\i\lang513 ana}{\fs24 , arriba, y N° 1), implicando una búsqueda diligente. Se usa en }{\fs24 Lc 2.16}{\fs24 , de los pastores, buscando a y hallando a María y José y al Niño; en }{\fs24 Hch 21.4}{\fs24 , de Pablo y sus compañeros, en su búsqueda y hallazgo de «los discípulos» en Tiro; en el v. }{\fs24 2}{\fs24 se usa el N° 1.}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 katalambano}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 katalambavnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2638}{\fs24), asirse de, dicho de una acción mental, de comprender por asirse de o hallar hechos. Se traduce «hallando», de Festo con respecto a las acusaciones hechas en contra de Pablo (}{\fs24 Hch 25.25}{\fs24). Véase }{\fs18 ASIR}{\fs24 4 , N° 3, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 paraginomai}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 paragivnomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3854}{\fs24), estar al lado (}{\fl\fs24\i\lang513 para}{\fs24 , al lado; }{\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\fs24 , venir a ser). En }{\fs24 Hch 21.18}{\fs24 se traduce «se hallaban reunidos»; véanse }{\fs18 LLEGAR}{\fs24 , }{\fs18 V

ENIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 peripipto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peripivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4045}{\f0\fs24 }, caer entre. Se traduce «os halléis» en {\f0\fs24 Stg 1.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps vha}{\f0\fs24 : «cuando caigáis»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «cayereis»). Véase }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 17.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : EL verbo }{\f1\fs24\i\lang513 skandalizo}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , A, N° 17, }{\f0\fs18 ESCANDALIZAR}{\f0\fs24) se traduce «halle tropiezo» en }{\f0\fs24 Mt 11.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 7.23}{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs18 TROPEZAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hambre, Hambriento}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 limos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 livmo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3042}{\plain\f0\fs24\lang1034 } significa hambre en dos sentidos: (a) el de hambre física ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) en el resto de los pasajes se refiere a la carencia de alimentos que provoca el hambre ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 11.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 peinao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 peinavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3983}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, sentir hambre, tener hambre, padecer hambre. Se usa: (a) literalmente (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\ Cristo se identifica con sus santos al hablar de sí mismo como padeciendo los sufrimientos de ellos en este y otros aspectos ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) metafóricamente ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prospeinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 provspeino"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4361}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({\plain\f1\fs24\i\lang513 pros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , intensivo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 peinao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hambre) significa hambriento ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tuvo gran hambre», lit., «se puso hambriento»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «le vino una gran de hambre»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sintió hambre»).\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Harina}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 aleuron}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[leuron]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 224}{\plain\f0\fs24\lang1034) , harina (relacionado con }{\plain\f1\fs24\lang513 aleuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , moler; por ello, lit., «lo que es molido»). Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 semidalis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 semivdali"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4585}{\f0\fs24) denota la más fina harina de trigo (}{\f0\fs24 Ap 18.13}{\f0\fs24 : «flor de harina».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\fs36\b\caps Hartar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SACIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\fs36\b\caps Hasta}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\fs36\b\caps Hasta Ahora}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) La frase }{\plain\f1\fs24\lang513 jeos arti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hasta ahora, se traduce así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se expresa que habiendo quedado quebrantado el reposo del Padre y del Hijo por el pecado del hombre, estaban ahora dedicados al cumplimiento de sus consejos de gracia con vistas a la redención; (2) La frase }{\plain\f1\fs24\lang513 acri tou deuro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «hasta el aquí», o «el presente», se usa de tiempo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hasta ahora».)}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\fs36\b\caps Hato}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 agele}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgevlh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 34}{\plain\f0\fs24\lang1034) , (de }{\plain\f1\fs24\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conducir), se usa en el NT, solo de cerdos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\fs36\b\caps He Ahí, He Aquí}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 ide}{\plain\f0\fs24\lang1034 e }{\plain\f1\fs24\lang513 idou}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 i[de<F255D e ijdouv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ,) son modos imperativos, voces activa y media, respectivamente, de }{\plain\f1\fs24\lang513 eidon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ver, llamando la atención a lo que puede ser visto u oído, o aprendido mentalmente en cualquier forma. El primero se traduce variadamente como «mirad», «he aquí» y, en unos pocos casos: «aquí tienes»; el segundo traduce casi siempre como «he aquí», pero unas pocas veces: «mirad».)}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véase {\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\fs36\b\caps Hebreo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 jebraisti}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\lang513 ebraisti}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

s24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 JEbrai> stiv){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1447}{\plain\f0\fs24\lang1034), Westcott y Hort denota : (a) «en hebreo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; lo mismo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) el arameo vernáculo de Palestina (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; no en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ni }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; sí en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , siguiendo a Westcott y Hort).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 Jellenisti}{\f0\fs24 : «en griego» (}{\f0\fs24 Jn 10.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 21.37}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase también }{\f1\fs24\i\lang513 romaisti}{\f0\fs24 , bajo }{\f0\fs18 LATÍN}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hechicería}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 (Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAGIA}{\plain\f0\fs24\lang1034)}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 farmakia}{\f0\fs24 (o }{\f1\fs24\i\lang513 eia}{\f0\fs24) (}{\f3\fs24\lang1032 farmakiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5331}{\f0\fs24) (cf. el término castellano, farmacia, etc.) significaba primariamente la utilización de medicina, fármacos, encantamientos; después, envenenamiento; luego, hechicería (}{\f0\fs24 Gl 5.20}{\f0\fs24 : «hechicerías»), mencionadas como una de las obras de la carne. Véase también }{\f0\fs24 Ap 9.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.23}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24 Ex 7.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 47.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la hechicería, la utilización de drogas, tanto si eran sencillas como si eran potentes, iba generalmente acompañada de encantamientos e invocaciones a poderes ocultos, de la aplicación de diversos amuletos, etc., todo ello con la pretensión de proteger al paciente de la atención y del poder de los demonios, pero en realidad para impresionar al paciente con los misteriosos recursos y poderes del hechicero.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hechicero}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 (Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAGO}{\plain\f0\fs24\lang1034)}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 farmakos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 farmakov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5333}{\f0\fs24) , adjetivo que significa «dedicado a las artes mágicas». Se usa como nombre, hechicero, especialmente aplicado a los usuarios de drogas, pociones, encantamientos, hechizos (}{\f0\fs24 Ap 21.8}{\f0\fs24 en los mss. más comúnmente aceptados; }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 tiene }{\f1\fs24\i\lang513 farmakeus}{\f0\fs24 aquí; }{\f0\fs24 22.15}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hecho}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[rgon]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2041}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota obra, hecho, acto. Cuando se usa en el sentido de un hecho o acto, se resalta la idea del trabajo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «obra» en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.). Se usa frecuentemente en un sentido ético de las acciones humanas, sean estas buenas o malas (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;

}{\plain\fs24\lang1034 26.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 3.20}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 21}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 2.7}{\plain\fs24\lang1034 : «hacer», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 1.3}{\plain\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 1.11}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}. Algunas veces se usa en un sentido menos concreto (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Tit 1.16}{\plain\fs24\lang1034 : «hechos»; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.25}{\plain\fs24\lang1034 : «obra»). Se traduce «hecho/s», además de en el pasaje ya mencionado de }{\plain\fs24\lang1034 Tit 1.16}{\plain\fs24\lang1034 , en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 11.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 10.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Col 3.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 4.14}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 OBRA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 praxis}{\fs24\i\lang1032 pra`xi"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4234}{\fs24) denota acto, transacción, un hecho cuya acción es considerada como incompleta y en progreso (cf. práso, practicar). En }{\fs24 Mt 16.27}{\fs24 : «obras»; en }{\fs24 Lc 23.51}{\fs24 : «hechos»; en el v. }{\fs24 41}{\fs24 se usa el verbo [véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 (3) más abajo]; }{\fs24 Hch 19.18}{\fs24 : «hechos»; }{\fs24 Ro 8.13}{\fs24 : «obras»; }{\fs24 Col 3.9}{\fs24 : «hechos»; en }{\fs24 Ro 12.4}{\fs24 denota una acción, ocupación o función, y se traduce «función» (}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «operación»). Véanse }{\fs18 OBRA}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Poiema}{\fs24 , cosa hecha, obra hecha, se traduce «cosa hecha» en }{\fs24 Ro 1.20}{\fs24 ; véase }{\fs18 HECHURA}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Logos}{\fs24 , palabra, se traduce «hecho» en }{\fs24 Mc 1.45}{\fs24 ; véase }{\fs18 PALABRA}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Prasso}{\fs24 (véase N° 2) , se usa en }{\fs24 Lc 23.41}{\fs24 , con el plural neutro del pronombre relativo: «nuestros hechos» (lit., «las cosas que cometimos»). véase }{\fs18 HACER}{\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Hechura}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 poiema}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 poiivhma}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4161}{\plain\fs24\lang1034), (de }{\plain\fs24\i\lang513 poieo}{\plain\fs24\lang1034 , hacer), de donde se deriva la palabra castellana poema, denota aquello que es hecho (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.20}{\plain\fs24\lang1034 : «las cosas hechas»; }{\plain\fs24\lang1034 Ef 2.10}{\plain\fs24\lang1034 : «hechura suya»).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Heder}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 ozo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 o[zw]{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3605}{\plain\fs24\lang1034), emitir un olor (cf. el término castellano «ozono»). Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 11.39}{\plain\fs24\lang1034 : «hiede»}.){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Éx 8.14}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Helo}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 idou}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ijvoud}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2400}{\plain\fs24\lang1034), véase }{\plain\fs18\lang1034 }\par

34 HE AHÍ}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HE AQUÍ}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «helo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del Reino de Dios.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hembra} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thelus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qh"lu"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2338}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, adjetivo (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thele}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pecho). Se usa en la forma }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thelu}{\plain\f0\fs24\lang1034 (gramáticamente neutra) como un nombre: «hembra» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Se traduce «mujer» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa con la forma femenina }{\plain\f1\fs24\i\lang513 theleia}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mujeres»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mujer». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUJER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Herald, Ser} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kerusso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 khruvssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2784}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se traduce «habiendo sido heraldo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en aoristo participio activo; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREDICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Heredar, Heredero, Heredad, Herencia} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 COHEREDERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kleronomeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 klhronomevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2816}{\plain\f0\fs24\lang1034 } significa estrictamente recibir por suerte }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kleros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , suerte; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ne momai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poseer); luego, en un sentido más general, poseer se de, recibir como propio, obtener. La siguiente lista muestra como en el NT la idea de heredar se amplía para incluir todo bien espiritual provisto por medio de y en Cristo, y particularmente todo aquello que queda contenido en la esperanza fundamentada en las promesas de Dios.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verbo se usa de los siguientes objetos. \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «(a) primogenitura, aquello cuya posesión se alcanza en base de la condición de hijo, no por un precio pagado ni por una tarea cumplida }{\f0\fs24 Gl 4.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 1.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 s24 12.17}{\f0\fs24 };\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (b) aquello que se recibe como un don, en contraste con aquello que se recibe como recompensa por cumplir la ley }{\f0\fs24 Heb 1.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.12}{\f0\fs24 : «por la fe y la paciencia», esto es, «a través de las experiencias que demandaban el ejercicio de la fe y de la paciencia», pero no «sobre la base del ejercicio de la fe y de la paciencia»); \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (c) lo recibido sobre la base de la obediencia a ciertos preceptos }{\f0\fs24 1 P 3.9}{\f0\fs24 }, y de la fidelidad a Dios en medio de oposición }{\f0\fs24 Ap 21.7}{\f0\fs24 };\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (d) la recompensa de aquella condición del alma que deja a un lado la venganza y la propia vindicación, y que se expresa con un comportamiento gentil y amable }{\f0\fs24 Mt 5.5}{\f0\fs24 }. La frase «recib

ir la tierra por heredad» o «heredar la tierra» aparece varias veces en el AT. Véase especialmente Sal 37.11, 22; Par (e) la recompensa (en la edad venidera, Mc 10.30) del reconocimiento de la importancia suprema de los derechos de Cristo (Mt 19.29). En los tres relatos dados de este incidente, véase también Mc 10.17-31, Lc 18.18-30, las palabras de la pregunta hecha al Señor son, en Mateo: «para tener»; Marcos y Lucas, «para heredar». En el relato de lo dicho por el Señor a Pedro en contestación a su pregunta posterior, Mateo tiene «heredará la vida eterna», en tanto que Marcos y Lucas tienen «reciba» y «haya de recibir», respectivamente. Parece seguirse de ello que el significado de la palabra «heredar» está aquí gobernado por las palabras «recibir» y «tener», con las que se intercambia en cada uno de los tres Evangelios; es to es, el más común término «heredar» debe ser considerado como equivalente a los términos más comunes «recibir» y «tener». Cf. Lc 10.25; Par (f) la recompensa de aquellos que han mostrado bondad hacia los «hermanos» del Señor en sus angustias (Mt 25.34); Par (g) el Reino de Dios, que los moralmente corrompidos no pueden heredar (1 Co 6.9, 10), y la herencia del cual es asimismo imposible para la presente constitución física del hombre (1 Co 15.50); Par (h) la incorrupción, imposible de ser heredada por la corrupción (1 Co 15.50)» (de *Notes on Galatians*, por Hogg y Vine, pp. 286-289). Par (i) Nota: Con respecto a (e), el término significa claramente la entrada en la vida eterna sin ningún título previo; no puede involucrar la implicación de que un hijo de Dios pueda quedar despojado de su herencia por la pérdida de su derecho a la sucesión. Par (j) 2. *kleroo* (*klhrovw*, 2820) significa primariamente echar suertes o elegir por suertes, y luego asignar una porción. Se usa en la voz pasiva en Ef 1.11: «fuimos hechos una herencia» (margin; *rv*), margin: «fuimos hechos su herencia»; en el cuerpo del texto: «en quien tuvimos suerte», *rv*; «hemos obtenido una herencia», *lba*). Los textos en el margen concuerdan con pasajes del AT como Dt 4.20: «el pueblo de su heredad»; 9.29; 32.9; Sal 16.6. El significado «fueron elegidos por suerte», como en la Vulgata, y en 1 S 14.41, indicando libertad de elección sin intervención de la voluntad del hombre (así Crisóstomo y Agustín), no es apropiado a este pasaje. Par (k) B. Nombres (I) Par (l) 1. *kleronomos* (*klhronovmo*, 2818) denota literalmente a uno que obtiene una suerte o porción (*pln* *kleros*, suerte; *pln* *nemomai*, poseer), especialmente de una herencia. Su utilización en el NT puede analizarse bajo los siguientes apartados: (a) la persona a quien debe pasar la propiedad a la muerte del propietario (Mt 21.38; Mc 12.7; Lc 20.14; Gl 4.1); (b) uno a quien Dios le ha asignado algo, no habiendo entrado aún, sin embargo, en posesión de aquello, como Abraham (Ro 4.13; Heb 6.17); Cristo (Heb 1.2); los santos pobres (Stg 2.5); (c) los creyentes, por cuanto tienen parte en el nuevo orden de cosas que será introducido a la vuelta de Cristo (*pla*

in\fs24\lang1034 Ro 8.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 3.29}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Tit 3.7}{\plain\fs24\lang1034); (d) u no que recibe algo no por sus méritos, como Noé (}{\plain\fs24\lang1034 Heb 11.7}{\plain\fs24\lang1034)» (de }{\plain\fs24\lang1033 Notes on Galatians}{\plain\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, pp. 177-178). En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Jue 18.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 S 14.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jer 8.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Miq 1.15}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 sunkleron omos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunklhronovmo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4789}{\f0\fs24) coheredero, y así traducido invariablemente en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en todos los pasajes en que aparece. Se traduce en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «coherederos» (}{\f0\fs24 Ro 8.17}{\f0\fs24); «juntamente herederos» (}{\f0\fs24 Ef 3.6}{\f0\fs24); «herederos juntamente» (}{\f0\fs24 Heb 11.9}{\f0\fs24); «herederos juntamente» (}{\f0\fs24 1 P 3.7}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs24\scaps COHEREDERO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b Nombres (II)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 agros}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajgrov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 68}{\plain\fs24\lang1034), campo. Se traduce «heredad» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 4.37}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs24\lang1034 CAMPO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 HACIENDA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 LABRANZA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 TIERRA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 kleronomia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 klhronomiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2817}{\f0\fs24), suerte (véase A, N° 1), propiamente una propiedad heredada, una herencia. «Siempre se traduce heredad o herencia en el NT, pero solamente en unos pocos casos en los Evangelios tiene el sentido que tiene de ordinario el término herencia en lengua castellana, esto es, aquello en cuya posesión solo entra el heredero a la muerte del testador. El uso que hace el NT de este término puede ser clasificado así: (a) aquella propiedad en fincas que en el curso ordinario de las cosas pasa de padre a hijo a la muerte del primero (}{\f0\fs24 Mt 21.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 12.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.14}{\f0\fs24) ; (b) una parte de una finca que constituye un obsequio [}{\f0\fs24 Hch 7.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.18}{\f0\fs24 }, que también debe incluirse bajo (c)]; (c) la condición y posesiones futuras del creyente en el nuevo orden de cosas que será introducido cuando Cristo vuelva (}{\f0\fs24 Hch 20.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 1.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 9.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.4}{\f0\fs24); (d) lo que el creyente será para Dios en aquella era (}{\f0\fs24 Ef 1.18}{\f0\fs24)» (de }{\f0\fs24\lang1033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 146-147).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 kleros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 klh`ro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2819}{\f0\fs24), (de donde procede el término castellano clero), denota: (a) una suerte, dada o echada; esto último como un medio de obtener una instrucción divina (}{\f0\fs24 Mt 27.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 23.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.26}{\f0\fs24); (b) la parte de una persona en cualquier cosa (}{\f0\fs24 Hch 1.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.21}{\f0\fs24 : «suerte»); (c) un encargo (lit., «cargos»), «los que están a vuestro cuidado» (}{\f0\fs24 1 P 5.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «la herencia de Dios»; la figura se toma de porciones de tierra entregadas para su cultivo); (d) una herencia, como en N° 1 anterior, (c) (}{\f0\fs24 Hch 26.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.12}{\f0\fs24)». Véanse }{\f0\fs24\scaps PARTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps SUERTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }}{\f0\fs24 Gl 3.18}}{\f0\fs24 : «si la herencia es por la ley», el término «herencia» significa «el derecho a la herencia». (2) }}{\f1\fs24\i\lang513 Kteta}{\f0\fs24 , propiedad, posesión, se traduce «heredad» en }}{\f0\fs24 Hch 5.1}}{\f0\fs24 ; véase . (3) }}{\f1\fs24\i\lang513 Cora}}{\f0\fs24 , un espacio entre dos límites, país, tierra, se traduce «heredad» en }}{\f0\fs24 Lc 12.16}}{\f0\fs24 ; Véanse }}{\f0\fs18 CAMPO}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 PROVINCIA}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 TERRITORIO}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 TIERRA}}{\f0\fs24 . (4) }}{\f1\fs24\i\lang513 Corion}}{\f0\fs24 , diminutivo del anterior, denota un terreno, una posesión; se traduce «heredad» en }}{\f0\fs24 Jn 4.5}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Hch 4.34}}{\f0\fs24 , plural; }}{\f0\fs24 5.3}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 8}}{\f0\fs24 ; véanse }}{\f0\fs18 CAMPO}}{\f0\fs24 , N° 3, }}{\f0\fs18 LUGAR}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 PROPIEDAD}}{\f0\fs24 . (5) }}{\f1\fs24\i\lang513 Juparxis}}{\f0\fs24 , primariamente subsistencia (relacionado con }}{\f1\fs24\i\lang513 juparco}}{\f0\fs24), vino más tarde a denotar sustancia, propiedad: «bienes» (}}{\f0\fs24 Hch 2.45}}{\f0\fs24 : «herencia»; }}{\f0\fs24 Heb 10.34}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 : «sustancia»); véase }}{\f0\fs18 BIEN}}{\f0\fs24 , A, N° 8.}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 (6) }}{\f1\fs24\i\lang513 Ktetor}}{\f0\fs24 , poseedor, propietario, se traduce «los que poseían heredades» (}}{\f0\fs24 Hch 4.34}}{\f0\fs24 ; Besson: «los que eran propietarios»); véanse }}{\f0\fs18 DUEÑO}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\i Notas}}{\f0\fs24 (1), }}{\f0\fs18 POSEER}}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 (7) }}{\f1\fs24\i\lang513 Kataklerodoteo}}{\f0\fs24 , dar en herencia, se traduce así en }}{\f0\fs24 Hch 13.19}}{\f0\fs24 ; véase }}{\f0\fs18 DAR EN HERENCIA}}{\f0\fs24 . (8) }}{\f1\fs24\i\lang513 Kleronomeo}}{\f0\fs24 , véase A, N° 1; «heredar», se traduce «recibir por heredad» en }}{\f0\fs24 Mt 5.5}}{\f0\fs24 . (9) En cuanto a }}{\f1\fs24\i\lang513 katakleronomeo}}{\f0\fs24 , dar en herencia, véase }}{\f0\fs18 DAR EN HERENCIA}}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Herejía} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jairesis}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 ai\{resi" }}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 139}}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) elección (de }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jaireomai}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , elegir); luego, aquello que es elegido, y, por ello, una opinión; especialmente una opinión voluntariosa, que toma el lugar del sometimiento al poder de la verdad, y que conduce a la división y a la formación de sectas (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.20}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sectas»). Tales opiniones erróneas son frecuentemente el resultado de la preferencia personal o de la esperanza de beneficio; véase }}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 2 P 2.1}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «destructoras» significa conducentes a la ruina; algunos asignan incluso esto a (b); en los papiros, el significado principal es «elección» (Moulton y Milligan, }}{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary}}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) una secta. Este significado secundario, resultante de (a), es el dominante en el NT (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.17}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 15.5}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 24.5}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 14}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «herejía» en este vers., }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «secta»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 26.5}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 28.22}}{\plain\f0\fs24\lang1034); «disensiones» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.19}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «facciones»). Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 SECTA}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El término }}{\f1\fs24\i\lang513 jairetikos}}{\f0\fs24 , relacionado con el anterior, y que denota a uno capaz de escoger, se usa en }}{\f0\fs24 Tit 3.10}}{\f0\fs24 : «hombre que ca use divisiones» (}}{\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 : «hereje»), por un espíritu de partido.}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Herencia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }}{\plain\f0\fs

18\lang1034 HEREDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HEREDER
O}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HEREDAD}{\plain\f0\fs24\l
ang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HERENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Herir, Herida}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 apokteino}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032
ajpokteivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 615}{\plain\f0\
fs24\lang1034), término que se traduce con el verbo matar en casi todos los pasaj
es en que aparece en el NT. Se traduce con «heriré» de muerte, en }{\plain\f0\fs24\lan
g1034 Ap 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por cuestión de elegancia de estilo, en l
a }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs2
4\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mataré con muerte»; }{\plain\f0\fs24\
caps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mataré con peste», aunque en el margen
se especifica «con muerte»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MATAR}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 , etc.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katakopto}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 katakovptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2629}{\f0\fs
24) , (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, intensivo) lit., cortar abaj
o, cortar en pedazos (}{\f0\fs24 Mc 5.5}{\f0\fs24) , del endemoniado.}{\f0\fs24 ¶
}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kefalioo}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 kefaliovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2775}{\f0\fs24
) se usa en }{\f0\fs24 Mc 12.4}{\f0\fs24 : «herir en la cabeza»; véase }{\f0\fs18 CAB
EZA}{\f0\fs24 , A.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 paio}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 paivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3817}{\f0\fs24) , golp
ear, herir. Se traduce con el verbo «herir» en }{\f0\fs24 Mc 14.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\
fs24 Jn 18.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 9.5}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 GOLPEAR}
{\f0\fs24 , N° 3.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 patasso}{\f0\fs2
4 (}{\f3\fs24\lang1032 patavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3960}{\f0\fs24)
, golpear, herir. Se usa: (I) literalmente, de dar un golpe con la mano, el puño,
o un arma (}{\f0\fs24 Mt 26.51}{\f0\fs24 : «hiriendo»; }{\f0\fs24 Lc 22.49}{\f0\fs24
: «heriremos»; }{\f0\fs24 50}{\f0\fs24 : «hirió»; }{\f0\fs24 Hch 7.24}{\f0\fs24 : «hiriendo»
}{\f0\fs24 12.7}{\f0\fs24 : «tocando»); (II) metafóricamente: (a) del juicio que cayó s
obre Cristo (}{\f0\fs24 Mt 26.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.27}{\f0\fs24) ; (b
) de inflingir una enfermedad, mediante un ángel (}{\f0\fs24 Hch 12.23}{\f0\fs24)
; de plagas que serán arrojadas sobre los hombres por los dos testigos puestos por
Dios (}{\f0\fs24 Ap 11.6}{\f0\fs24) ; (c) del juicio que Cristo ejecutará sobre l
as naciones (}{\f0\fs24 Ap 19.15}{\f0\fs24) , siendo su Palabra el instrumento,
descrito como una espada.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase }{\f0\fs18 TOCAR}{\f0\fs24 .}
\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 plesso}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 plhvssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4141}{\f0\fs24) ,
relacionado con plegé (véase B, N° 2), plaga, azote, herida. Se usa en sentido figurad
o del efecto sobre el sol, la luna y las estrellas, después de que suene la trompe
ta del cuarto ángel, en la serie de juicios divinos que han de caer sobre el mundo
al concluir esta era de gracia (}{\f0\fs24 Ap 8.12}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\
fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 rapizo}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 rJavpizw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4474}{\f0\fs24) ,
primariamente golpear con una vara (}{\f1\fs24\i\lang513 rapis}{\f0\fs24 , vara
) , luego, golpear el rostro con la palma de la mano o el puño cerrado, se usa en }
{\f0\fs24 Mt 5.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.67}{\f0\fs24 . Cf. }{\f1\fs24\i\lang
513 rapisma}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ABOFETEAR}{\f0\fs24 , B, N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\
f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 sfazo}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 sfavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4969}{\f0\fs24) , ma

tar. Se traduce «herida» de muerte, en }{\f0\fs24 Ap 13.3}{\f0\fs24 ; Véanse }{\f0\fs18 INMOLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MATAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 traumatizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 traumativzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5135}{\f0\fs24 } , herir, cf. B, N° 3. Se usa en }{\f0\fs24 Lc 20.12}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Hch 19.16}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 tupto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tuvptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5180}{\f0\fs24 } , golpear, herir. Se traduce con el verbo «herir» en }{\f0\fs24 Lc 6.29}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 1 Co 8.12}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 GOLPEAR}{\f0\fs24 , N° 5.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 molops}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mw vlwy}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3468}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , magulladura, herida producida por un azote. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 (de la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 53.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , lit., en el original, «por cuya magulladura» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «herida»). Esto no se refiere a la flagelación de Cristo, sino que se refiere en sentido figurado al golpe del juicio divino que cayó sobre Él vicariamente en la cruz (consolador recuerdo para aquellos esclavos siervos cristianos, que no infrecuentemente eran abofeteados por sus dueños, v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 plege}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 plghv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4127}{\f0\fs24 } , golpe. Se usa en }{\f0\fs24 Lc 10.30}{\f0\fs24 con }{\f1\fs24\i\lang513 epitithem i}{\f0\fs24 , poner, lit., «poniéndole golpes» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «hiriéndole»). En }{\f0\fs24 Ap 13.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , se usa con el caso genitivo de }{\f1\fs24\i\lang513 thanatos}{\f0\fs24 , muerte, lit., «golpe de muerte»; la traducción «herida» no describe con precisión el significado. En el v. }{\f0\fs24 4 14}{\f0\fs24 , se usa con el genitivo de }{\f1\fs24\i\lang513 macaira}{\f0\fs24 } , espada; «herida», lit., «golpe»; véase }{\f0\fs18 PLAGA}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 trauma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 trauma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5134}{\f0\fs24 } herida. Se usa en }{\f0\fs24 Lc 10.34}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hermana}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adelfe}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdelhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 79}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se usa: (a) de la relación natural (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); de las hermanas de Cristo, hijas de José y María después del nacimiento virginal de Cristo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.56}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) de parentesco espiritual con Cristo, una afinidad marcada por el cumplimiento de la voluntad del Padre }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); de la relación espiritual basada en la fe en Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hermandad}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adelfotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdelfovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang258 81}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\f0\fs18 GOLPEAR}{\f0\fs24 , N° 5.}\par

8\lang1034 FRATERNIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hermano} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adelfo s}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdelfov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 80}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota herman o o pariente cercano; en forma plural, una comunidad basada en una identidad de origen o vida. Se usa de:}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (1) hijos varones de los mismos padres ({\f0\fs24 Mt 1.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.3}{\f0\fs24 }); (2) descendientes var ones de los mismos padres ({\f0\fs24 Hch 7.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs2 4 ; }{\f0\fs24 Heb 7.5}{\f0\fs24 }); (3) hijos varones de la misma madre ({\f0\fs24 Mt 13.55}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 9.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.19}{\f0\fs24 }); (4) personas de la misma nacionalidad ({\f0\fs24 Hch 3.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 9.3}{\f0\fs24 }). Con «varones» ({\f1\fs24\i\lang513 aner}{\f0\fs24 , varón), como prefijo, se usa solo en discursos ({\f0\fs24 Hch 2.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 , etc.); (5) cualquier hombre, un vecino ({\f0\fs24 Lc 10.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mt 5.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 7.3}{\f0\fs24 }); (6) personas unidas en un interés común ({\f0\fs24 Mt 5.47}{\f0\fs24 }); (7) personas unidas por una común vocación ({\f0\fs24 Ap 22.9}{\f0\fs24 }); (8) la humanidad ({\f0\fs24 Mt 25.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 20.17}{\f0\fs24 }); (10) los creyentes, con abstracción de su sexo ({\f0\fs24 Mt 23.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1. 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 1.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 19.10}{\f0\fs24 : 1 a palabra «hermanas» se usa de creyentes solo en {\f0\fs24 1 Ti 5.2}{\f0\fs24 }); (11) creyentes, con {\f1\fs24\i\lang513 aner}{\f0\fs24 , varón, como prefijo, y con «o hermana» añadido ({\f0\fs24 1 Co 7.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.15}{\f0\fs24 , varón en distinción a mujer; }{\f0\fs24 Hch 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.7}{\f0\fs2 4 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , pero no }{\f0\fs24 6.3}{\f0\fs24 }) (de {\f0\fs24 \i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, p. 32}).\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Palabras relacionadas son }{\f1\fs24\i\lang513 adelfotes}{\f0\fs24 , primariamente, u na relación fraternal, y por ello, la comunidad poseyendo esta relación, una hermand ad ({\f0\fs24 1 P 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.9}{\f0\fs24 }), véase }{\f0\fs18 F RATERNIDAD}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 filadelfos}{\f0\fs24 (de }{\f1\fs24\i\lang513 fileo}{\f0\fs24 , amar, y }{\f1\fs24\i\lang513 a delfos}{\f0\fs24 , hermano), afectuoso con los hermanos ({\f0\fs24 1 P 3.8}{\f0\fs24 }), se traduce «amándoos fraternalmente» ({\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 });{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 filadelfia}{\f0\fs24 , «amor fraternal» ({\f0\fs24 Ro 12.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 4.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 13.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.22}{\f0\fs24 }); en }{\f0\fs24 2 P 1.7}{\f0\fs24 se traduce «afecto fraternal»};{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 el tér mino }{\f1\fs24\i\lang513 pseudoadelfos}{\f0\fs24 significa «falsos hermanos» ({\f0\fs24 2 Co 11.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 2.4}{\f0\fs24 }).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } }\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) En {\f0\fs24 Lc 6.16}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 H ch 1.13}{\f0\fs24 , la }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 \fs24 y }{\f0\fs24 \scaps rvr77}{\f0\fs24 tienen «hermano» frente a «hijo» en }{\f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24 }.\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hermano de Leche} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 suntrofes}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 suvntrofo"}{\plain\f0\fs24\lang103 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4939}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota primariament e a uno alimentado o criado junto con otro ({\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trefo}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , criar). Se traduce «hermano de leche» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lan gl1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\sc

aps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lb a}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 traducen «que se había criado con»). Sin embargo, se ha encontrado que su uso helenístico era un término cortesano, significando un amigo íntimo de un rey (Deissmann), y este sería el significado con respecto a Manaén y Herodes el tetrarca.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hermoso, Hermosura}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 joraios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 w Jrai`o"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5611}{\plain\f0\fs24\lang1034) describe aquello que es apropiado, producido en el momento oportuno, como de la flor de la vida, o el tiempo en que todo está en su mejor y más encantadora apariencia (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jora}{\plain\f0\fs24\lang1034 , es estación o temporada, período fijado por las leyes y revoluciones naturales de los cuerpos celestes, y por ello la mejor estación del año). Se usa de la apariencia exterior de los sepulcros blanqueados en contraste con la corrupción interior (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la puerta de Jerusalén llamada «la Hermosa» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los pies de aquellos que traen buenas nuevas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 10.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 4).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la {\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 es muy frecuente, y especialmente en Génesis y en el Cantar de los Cantares. En Génesis se dice de todos los árboles en el Huerto del Edén (}{\f0\fs24 Gn 2.9}{\f0\fs24), especialmente del árbol del conocimiento del bien y del mal (}{\f0\fs24 3.6}{\f0\fs24); de los rostros de Rebeca (}{\f0\fs24 26.7}{\f0\fs24), Raquel (}{\f0\fs24 29.17}{\f0\fs24) y José (}{\f0\fs24 39.6}{\f0\fs24). Se usa cinco veces en el Cantar de los Cantares (}{\f0\fs24 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.3}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 6.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 asteios}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ajstei`o"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 791}{\f0\fs24) , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 astu}{\f0\fs24 , ciudad, se usaba principalmente de aquello que correspondía a la ciudad, urbano (correspondiéndose con el término castellano urbano, cf. urbanidad, del latín }{\f1\fs24\i\lang513 urbs}{\f0\fs24 , ciudad, urbe). Entre los escritores griegos se pone en contraste con }{\f1\fs24\i\lang513 agroikos}{\f0\fs24 , rústico, y }{\f1\fs24\i\lang513 aiscros}{\f0\fs24 , bajo, vergonzoso, y se usaba, p.ej., de la vestimenta. En el NT se usa solo de Moisés: «agradable», lit., «hermoso a Dios», y }{\f0\fs24 Heb 11.23}{\f0\fs24 : «niño hermoso»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 asteios}{\f0\fs24 es mucho menos frecuente que }{\f1\fs24\i\lang513 joraios}{\f0\fs24 . Se dice de Moisés en }{\f0\fs24 Éx 2.2}{\f0\fs24 ; negativamente, de la actuación de Balaam ante los ojos de Dios (}{\f0\fs24 Nm 22.32}{\f0\fs24); de Eglón en }{\f0\fs24 Jue 3.17}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Asteios}{\f0\fs24 pertenece al reino del arte, }{\f1\fs24\i\lang513 joraios}{\f0\fs24 al de la naturaleza. }{\f1\fs24\i\lang513 Asteios}{\f0\fs24 se usa de aquello que es hermoso porque es elegante; }{\f1\fs24\i\lang513 joraios}{\f0\fs24 describe aquello que es hermoso porque es, en su tiempo, de naturaleza excelente.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Kalos}{\f0\fs24 , bueno, describe aquello que es hermoso como bien proporcionado en todas sus partes o intrínsecamente excelente. Véase N° 3 a continuación; véase también }{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 , C, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kalov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2570}{\f0\fs24

4), hermoso, bello, bueno. Se traduce «hermosas» en {}{\f0\fs24 Lc 21.5}{\f0\fs24 , de las piedras ornamentales del templo; la localidad llamada «Buenos Puertos» en {}{\f0\fs24 Hch 27.8}{\f0\fs24 recibe la traducción «Bellos Puertos» en la {}{\f0\fs24\sca ps nvi}{\f0\fs24 . Véase {}{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 , C, N° 4, etc.}}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 euprepeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 eujprevpeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2143}{\plain\f0\fs24\lang1034), donaire, hermosa apariencia. Se dice de la apariencia exterior de la flor de la hierba (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hermosa apariencia», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson: «belleza»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hermosura».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hervor}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zelos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 zh'lo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2205}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «hervor» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «airado»); véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 CELO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f0\fs18\lang1034 S}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, A.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hidrópico}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 judropikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 uJdrwpikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5203}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, uno que sufre de hidropesía (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 judrope}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hidropesía). Se halla en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , único caso registrado de la curación de esta enfermedad por el Señor.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hiel}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 cole}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 colhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5521}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, palabra probablemente relacionada con {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 cloe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , amarillo, denta hiel: (a) literal (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 69.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); algunos consideran que la palabra aquí se refiere a la mirra, en base de {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) metafórico (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, donde «hiel de amargura» denota una malicia extrema, productora de malos frutos.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } En el AT se usa: (a) de una planta caracterizada por su amargura, probablemente el ajeno (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 29.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Os 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Am 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) como traducción del término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 merera}{\plain\f0\fs24\lang1034 , amargura (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 20.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , p.ej.); (c) como traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 rosh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , veneno; «hiel» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ponzoñosas»). En {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 20.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 se hace referencia a la vesícula biliar, receptáculo de la hiel.){\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hierba}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 botane}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 botavnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1008}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota hierba, forraje (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 bosko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , apacentar); cf. el término castellano botánica }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 cortos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 covrto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5528}{\f0\fs24) denotaba primordialmente un cercado para pastos (de donde viene el término latino){\f1\fs24\i\lang513 hortus}{\f0\fs24 , huerto); luego alimento, especialmente hierba para alimentar el ganado. Se traduce «hierba»){\f0\fs24 Mt 6.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.39}{\f0\fs24 , donde «la hierba verde» es la primera evidencia del principio de la primavera; }{\f0\fs24 Lc 12.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 6.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.24}{\f0\fs24 , tres veces; }{\f0\fs24 Ap 8.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.4}{\f0\fs24); en sentido figurado en){\f0\fs24 1 Co 3.12}{\f0\fs24 , se traduce «henos»){\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rvr77}{\f0\fs24). En Palestina y Siria hay 90 géneros y 243 especies de hierbas.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hierro} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sideros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sivdhr"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4604}{\plain\f0\fs24\lang1034), hierro. Se encuentra en){\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sidereos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sidhvreo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4603}{\plain\f0\fs24\lang1034), de hierro. Aparece en){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de una puerta de hierro){\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.15}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Higo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sukun}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 su`kon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4810}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota el fruto maduro de una){\plain\f1\fs24\i\lang513 suke}{\plain\f0\fs24\lang1034 , higuera; véase artículo siguiente; cf. N° 2){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 olunthos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 o[lunqo"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3653}{\f0\fs24) denota higo verde, que crece en el invierno y que por lo general cae en la primavera){\f0\fs24 Ap 6.13}{\f0\fs24 ; la }{\f0\fs24 \scaps vha}{\f0\fs24 traduce «higos tardíos»; Besson,){\f0\fs24 \scaps nvi}{\f0\fs24 : «brevas»; }{\f0\fs24 \scaps lba}{\f0\fs24 : «higos verdes»; }{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 : «higos, no maduros aún»).){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24 \scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Cnt 2.13}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Higuera} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 suke}{

\plain\f0\fs24\lang1034 , o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sukea}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sukh`}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4808}{\plain\f0\fs24\lang1034) , higuera. Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sukon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HIGO }{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Una higuera con hojas debe ya tener frutos en crecimiento, o será estéril aquella temporada. Los primeros higos maduran a fines de mayo o a comienzos de junio. El árbol en }{\f0\fs24 Mc 11.13}{\f0\fs24 hubiera debido tener fruto, ciertamente aún no maduro, pero existente. En algunos países las higueras tienen los higos tempranos debajo de las hojas y los tardíos sobre las hojas. En este caso las hojas eran señal de que hubiera debido existir fruto, no visto a distancia, debajo de las hojas. La sentencia contra esta higuera fue motivada por la ausencia de fruto.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hija}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thugater}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qugavthr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2364}{\plain\f0\fs24\lang1034) , hija. El término se usa respecto de: (a) la relación natural; frecuente en los Evangelios; (b) la relación espiritual con Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.18}{\plain\f0\fs24\lang1034) , en el sentido de la práctica aceptación y aprobación de parte de Dios (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 43.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); único lugar en el NT en el que se aplica a una relación espiritual; (c) los habitantes de una ciudad o región }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 : «de Sion»}; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 37.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sof 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) las mujeres que siguieron a Cristo al Calvario }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.28}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) mujeres descendientes de Aarón }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034); (f) una descendiente de Abraham }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.16}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 thugatrion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qugavtrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2365}{\f0\fs24) , diminutivo del N° 1, denota una hija pequeña, hijita }{\f0\fs24 Mc 5.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.25}{\f0\fs24 : «hija», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , Besson, }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «hijita»}.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 parthenos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parqevno"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3933}{\f0\fs24 4) , doncella, virgen (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 1.23}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 1 Co 7.36}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 , y v. }{\f0\fs24 38}{\f0\fs24 en los mss. más comúnmente aceptados, significa una hija virgen. Véanse }{\f0\fs18 DONCELLA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VIRGEN}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 teknon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tevknon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5043}{\f0\fs24) , niño. Se traduce «hijas» en }{\f0\fs24 1 P 3.6}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 HIJO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hijita} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HIJA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hijo} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 huios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 uiJov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5207}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa primariamente la relación de la descendencia con el progenitor (véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.18-20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.30}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa con frecuencia en sentido metafórico acerca de características morales prominentes (véase más abajo). «Se usa en el NT de: (a) descendencia masculina }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.30}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) descendencia legítima, en oposición a la ilegítima }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) descendientes, haciendo abstracción del sexo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) amigos presentes a una boda }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) aquellos que gozan de ciertos privilegios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) aquellos que actúan de cierta manera, sea mala }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, o buena }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) aquellos que manifiestan un cierto carácter, sea malo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, o bueno }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (h) el destino que se corresponde con el carácter, sea malo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 17.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, o bueno }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.36}{\plain\f0\fs24\lang1034); (i) la dignidad de la relación con Dios a la cual son introducidos los hombres por el Espíritu Santo cuando creen en el Señor Jesucristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.» \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »El apóstol Juan no usa {\fl\fs24\i\lang513 huios}{\f0\fs24 , «hijo», para referirse al creyente, sino que reserva este título para el Señor; usa }{\fl\fs24\i\lang513 teknon}{\f0\fs24 , lit., «niño», como en su Evangelio }{\f0\fs24 1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 3.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Ap 21.7}{\f0\fs24 , el uso de }{\fl\fs24\i\lang513 juios}{\f0\fs24 se debe a una cita de }{\f0\fs24 2 S 7.14}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »El Señor Jesús usó {\fl\fs24\i\lang513 huios}{\f0\fs24 de una manera muy significativa, como en }{\f0\fs24 Mt 5.9}{\f0\fs24 : «Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios», y vv. }{\f0\fs24 44}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 : «Amad a vuestros enemigos y orad por los que os persiguen; para que seáis hijos de vuestro Padre que está en los cielos». Los discípulos debían hacer estas cosas no a fin de que pudieran llegar por ello a ser «niños», }{\fl\fs24\i\lang513 teknon}{\f0\fs24 , de Dios, sino que, siendo «niños» (señalar «vuestro Padre» a través de todo el pasaje), pudieran hacer este hecho patente en su carácter, llegando así a ser «hijos», }{\fl\fs24\i\lang513 juios}{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs24 2 Co 6.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »En cuanto a características morales, se usan las frases siguientes: (a) hijos de Dios }{\f0\fs24 Mt 5.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 6.35}{\f0\fs24); (b) hijos de luz }{\f0\fs24 Lc 16.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 12.36}{\f0\fs24); (c) hijos del día }{\f0\fs24 4 1 Ts 5.5}{\f0\fs24); (d) hijos de paz }{\f0\fs24 Lc 10.6}{\f0\fs24); (e) hijos de este siglo }{\f0\fs24 Lc 16.8}{\f0\fs24); (f) hijos de desobediencia }{\f0\fs24 Ef 2.2}{\f0\fs24); (g) hijos del malo }{\f0\fs24 Mt 13.38}{\f0\fs24 , cf. «del diablo», }{\f0\fs24 Hch 13.10}{\f0\fs24); (h) hijo de perdición }{\f0\fs24

4 Jn 17.12} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 2 Ts 2.3} {\f0\fs24 } . También se usa para describir otras características que las morales, como (i) hijos de la resurrección (}{\f0\fs24 Lc 20.36}{\f0\fs24) ; (j) hijos del reino (}{\f0\fs24 Mt 8.12}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 13.38}{\f0\fs24) ; (k) hijos de la sala nupcial, lit. (}{\f0\fs24 Mc 2.19}{\f0\fs24) ; (l) hijo de consolación (}{\f0\fs24 Hch 4.36}{\f0\fs24) ; (m) hijos del trueno, Boanerges (}{\f0\fs24 Mc 3.17}{\f0\fs24) » (de }{\f0\fs24\i\langl033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 167-169, y }{\f0\fs24\i\langl033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , pp. 158-159).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para los sinónimos }{\f1\fs24\i\langl513 teknon}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\langl513 teknon}{\f0\fs24 véase N° 2 más adelante. La diferencia entre los creyentes como «niños , }{\f1\fs24\i\langl513 teknon}{\f0\fs24 , de Dios» e «hijos, }{\f1\fs24\i\langl513 hijos}{\f0\fs24 , de Dios» se hace patente en }{\f0\fs24 Ro 8.14-21}{\f0\fs24 . El Espíritu da testimonio a su espíritu que son «hijos de Dios», lit. «niños», }{\f1\fs24\i\langl513 teknon}{\f0\fs24 , y, como tales, son herederos y coherederos con Cristo. Ello pone el acento sobre su nacimiento espiritual (vv. }{\f0\fs24 16-17}{\f0\fs24) . Por otra parte: «todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, estos son hijos, }{\f1\fs24\i\langl513 juios}{\f0\fs24 , de Dios», esto es, «estos y no otros». La conducta de ellos da evidencia de la dignidad de su relación y semejanza con su carácter. (2) }{\f1\fs24\i\langl513 Pais}{\f0\fs24 se traduce «hijo» en }{\f0\fs24 Jn 4.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 3.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.27}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 ; véase más abajo, y N° 3.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b El Hijo de Dios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f0\fs24\langl034 En este título , la palabra Hijo se usa en ocasiones (a) de relación, en ocasiones (b) de la expresión del carácter. «Así, p.ej., cuando los discípulos se dirigieron a Él de este modo (}{\plain\f0\fs24\langl034 Mt 14.33}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 16.16}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Jn 1.49}{\plain\f0\fs24\langl034 } , cuando el centurión se refirió a Él de esta manera (}{\plain\f0\fs24\langl034 Mt 27.54}{\plain\f0\fs24\langl034 } , probablemente querían decir que (b) Él era una manifestación de Dios en forma humana. Pero en pasajes como }{\plain\f0\fs24\langl034 Lc 1.32}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\langl034 35}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Hch 13.33}{\plain\f0\fs24\langl034 } , que se refieren a la humanidad del Señor Jesús la palabra se usa en el sentido (a).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 »El mismo Señor Jesús usaba el título íntegro en ocasiones (}{\f0\fs24 Jn 5.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.4}{\f0\fs24 } , y en las más frecuentes ocasiones en que se refería a sí mismo como «el Hijo», se debe entender esta apelación como una abreviación de «el Hijo de Dios», no de «el Hijo del Hombre». Este último título siempre es expresado íntegramente (véase }{\f0\fs24 Lc 10.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.19}{\f0\fs24 , etc.}.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 »Juan utiliza tanto la forma larga como la corta del título en su Evangelio (véase }{\f0\fs24 3.16-18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.31}{\f0\fs24 , p.ej.) y en sus Epístolas; cf. }{\f0\fs24 Ap 2.18}{\f0\fs24 . Lo mismo hace el escritor de Hebreos (}{\f0\fs24 1.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.6}{\f0\fs24 , etc.). Se debe entender con ello la existencia de una relación eterna entre el Hijo y el Padre en la Deidad. Es decir, el Hijo de Dios, en su relación eterna con el Padre, no posee este título porque hubiera empezado en algún punto en el tiempo a derivar su ser del Padre (en cuyo caso no podría ser co-eterno con Él), sino debido a que Él es y siempre ha sido la expresión de lo que el Padre es; cf. }{\f0\fs24 Jn 14.9}{\f0\fs24 } , «el que me ha visto a mí, ha visto al Padre». Las palabras de }{\f0\fs24 Heb 1.3}{\f0\fs24 } , «el cual, siendo el resplandor de su gloria, y la imagen misma de su sustancia (la de Dios)», constituye una definición de lo que se expresa con el título «Hijo de Dios». Así, con este título lo que se expresa es la Deidad absoluta, no la Deidad en ningún sentido secundario ni derivado» (de }{\f0\fs24\i\langl033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 99-100).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Otros títulos de Cristo como Hijo de Dios son: «su Hijo» (}{\f0\fs24 1 Ts 1.10}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Hch 3.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 : «su Hijo» es traducción de }{\f1\fs24\i\langl513 pais}{\f0\fs24

4 , véase N° 3); «su propio Hijo» ({}{\f0\fs24 Ro 8.32}{\f0\fs24 }); «mi Hijo amado» ({}{\f0\fs24 Mt 3.17}{\f0\fs24 }); «su Hijo unigénito» ({}{\f0\fs24 Jn 3.16}{\f0\fs24 }); «el Hijo de su amor» ({}{\f0\fs24 Col 1.23}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 }).\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 «El Hijo es el objeto eterno del amor del Padre ({}{\f0\fs24 Jn 17.24}{\f0\fs24 }, y el único Revelador del carácter del Padre ({}{\f0\fs24 Jn 1.14}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Heb 1.3}{\f0\fs24 }). Las palabras «Padre» e «Hijo» nunca se usan en el NT como sugerentes de que el Padre existiera antes que el Hijo; el prólogo al Evangelio según Juan afirma de una manera distintiva que el Verbo era ya «en el principio», y que este Verbo es el Hijo, que «fue hecho carne, y habitó entre nosotros» (de {}{\f0\fs24 \i\langl1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 }, por Hogg y Vine, pp. 46-47).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Al dirigirse al Padre en su oración en ({}{\f0\fs24 Juan 17}{\f0\fs24 }, dice: «Me has amado desde antes de la fundación del mundo». Así, en el pasado intemporal el Padre y el Hijo existían en esta relación, una relación de amor, así como de absoluta Deidad. En este pasaje el Hijo da evidencia de que no había una mejor alegación en la estimación del Padre que la del amor coeterno existente entre el Padre y El mismo.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 La declaración «Mi hijo eres tú, yo te he engendrado hoy» ({}{\f0\fs24 Sal 2.7}{\f0\fs24 }, citada en {}{\f0\fs24 Hch 13.33}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Heb 1.5}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 5.5}{\f0\fs24 }, se refiere al nacimiento de Cristo, no a su resurrección. En {}{\f0\fs24 Hch 13.33}{\f0\fs24 }, el verbo traducido «resucitar» se usa de suscitar a una persona para ocupar una posición especial en la nación, como de David en el v. {}{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 (y lo mismo de Cristo como profeta en {}{\f0\fs24 3.22}{\f0\fs24 y {}{\f0\fs24 7.37}{\f0\fs24). En el v. {}{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 la afirmación en cuanto a la resurrección de Cristo recibe la mayor fuerza a este respecto por medio del contraste enfático con la del v. {}{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 en cuanto a haber sido levantado en la nación, fuerza impartida por las palabras añadidas «de los muertos». Así, el v. {}{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 habla de su encarnación, el v. {}{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 , de su resurrección).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 En ({}{\f0\fs24 Heb 1.5}{\f0\fs24 se confirma que la declaración se refiere a su nacimiento por el contraste con el v. {}{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 , donde «otra vez» se refiere a la introducción del Primogénito en el mundo: «Y cuando introduce otra vez al Primogénito en el mundo». Esto señala a su Segunda Venida, que se contrasta así con la primera, cuando Dios introdujo al Primogénito por primera vez (véase {}{\f0\fs18 PRIMOGÉNITO}{\f0\fs24). (El texto «occidental» de {}{\f0\fs24 Lc 3.22}{\f0\fs24 dice: «Mi Hijo eres tú, yo te he engendrado hoy», en lugar de: «Tú eres mi hijo amado; en ti tengo complacencia». Es probable que haya alguna relación entre este texto «occidental» y las tempranas herejías que enseñaban que la deidad de nuestro Señor tuvo origen en su bautismo.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl1034 Así también sucede con ({}{\f0\fs24 Heb 5.5}{\f0\fs24 , donde se muestra como el sumo sacerdocio de Cristo cumple todo lo que estaba tipificado en el sacerdocio levítico, acentuándose en este pasaje el hecho de su humanidad, los días de su carne, su perfecta obediencia y sus padecimientos.)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl1034 ({}{\f0\fs24 \b Hijo Del Hombre}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl1034 ({}{\f0\fs24 \plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 En el NT es una designación de Cristo, casi totalmente limitada a los Evangelios. Fuera de ellos solo se halla en {}{\f0\fs24 \plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 Hch 7.56}{\f0\fs24 \plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 , única ocasión en que un discípulo aplica este título al Señor, y en {}{\f0\fs24 \plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 Ap 1.13}{\f0\fs24 \plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 ; }{}{\f0\fs24 \plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 14.14}{\f0\fs24 \plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 ; véase más adelante.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 «Hijo del Hombre» es el título que Cristo se aplicaba a sí mismo; ({}{\f0\fs24 Jn 12.34}{\f0\fs24 no es una excepción, porque la multitud estaba citando su propia afirmación. Este título se halla especialmente en los Evangelios Sinópticos. Sus usos en el Evangelio de Juan ({}{\f0\fs24 1.51}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 3.13}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 5.27}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 6.27}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 53}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 62}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 8.28}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 12.23}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 , dos veces; }{}{\f0\fs24 13.31}{\f0\fs24), no son paralelos a los de los Eva

ngelios Sinópticos. En estos últimos el uso del título cae en dos grupos: (a) cuando se refiere a la humanidad de Cristo, su obra terrenal, sus sufrimientos y muerte (p.ej., Mt 8.20; Mt 11.19; Mt 12.40; Mt 26.2; Mt 24); (b) cuando se refiere a su gloria en resurrección y a la de su futura venida (p.ej., Mt 10.23; Mt 13.41; Mt 16.27-28; Mt 17.9; Mt 24.27; Mt 30; Mt 37; Mt 39; Mt 44).

En tanto que se trata de un título mesiánico, es evidente que el Señor se lo aplicaba a sí mismo de una manera distintiva, porque indica más que la condición de Mesías, la de cabeza universal por parte de aquel que es Hombre. Por ello, acentúa su condición humana, de un orden singular en comparación con el de los otros hombres, porque de Él se declara que es del cielo (1 Co 15.47), e incluso cuando estaba aquí abajo, era «el Hijo del Hombre, que está en el cielo» (Jn 3.13). Como Hijo del Hombre, tiene que ser apropiado espiritualmente como condición para poseer la vida eterna (Jn 6.53). En su muerte, como en su vida, la gloria de su condición humana se manifestó en la absoluta obediencia y sumisión a la voluntad del Padre (Mt 12.23; Mt 13.31); y en vista de esto, le ha sido dado todo el juicio a Él, que juzgará con un pleno conocimiento experimental de las condiciones humanas, el pecado exceptuado, y ejercerá el juicio compartiendo la naturaleza de aquellos que serán juzgados (Jn 5.22; Mt 27). Él no solo es hombre, sino que es «Hijo del Hombre»; no por generación humana sino, en base del uso semita del término, por participar de las características de la humanidad (a excepción del pecado) que pertenecen a la categoría de la humanidad. En dos ocasiones en Apocalipsis (1.13 y 14.14), se le describe como «uno semejante al Hijo de hombre» (Besson; scaps rv, scaps rvr, scaps rvr77: «Hijo del Hombre»), cf. Dn 7.13. El que así había sido visto era ciertamente el Hijo del Hombre, pero la ausencia del artículo en el original sirve para destacar lo que le caracteriza moralmente como tal. Por ello, en estos pasajes Él es revelado, no como la persona conocida por el título, sino como aquel que está calificado para actuar como el Juez de todos los hombres. Él es la misma persona que en los días de su carne, siguiendo su humanidad con su deidad. El término «semejante» sirve para distinguirlo visto aquí en su gloria y ajustado en contraste con los días de su humillación.

2. *teknon* (relacionado con *tikto*, engendrar, dar a luz). Se usa tanto en el sentido natural como en el figurado. En contraste a *huios*, hijo (véase N° 1), da prominencia al hecho del nacimiento, en tanto que *huios* destaca la dignidad y el carácter de la relación. En sentido figurado, *teknon* se usa de los niños de: (a) Dios (Jn 1.12); (b) luz (Ef 5.8); (c) obediencia (1 P 1.14); (d) una promesa (Ro 9.8; Gl 4.28); (e) el diablo (1 Jn 3.10); (f) ira (Ef 2.3); (g) maldición (2 P 2.14); (h) relación espiritual (Ti 2.1; Flm 10). En castellano se traduce siempre como hijo/s, con lo que en las versiones castellanas se pierde la distinción entre *huios*, hijo, y *teknon*, niño. En las versiones inglesas esta distinción se mantiene, con los vocablos «child», «children» para *teknon*, y «son», «sons» para *huios*; las versiones francesas traducen «enfant/s» y «fils», respectivamente; el lector hispano, para poder apreciar esta diferencia, se ve obligado a recurrir a una concordancia greco-española del NT.

Nota: El término *teknion*, diminutivo de *teknon*, se usa en el NT solo en sentido figurado y siempre en plur

al. Se halla con frecuencia en 1 Juan (véase {}{f0\fs24 2.1}{f0\fs24 , }{f0\fs24 12}{f0\fs24 , }{f0\fs24 28}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 3.7}{f0\fs24 , }{f0\fs24 18}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 4.4}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 5.21}{f0\fs24 }); una vez en el Evangelio de Juan ({}{f0\fs24 13.33}{f0\fs24) y una vez en las Epístolas de Pablo ({}{f0\fs24 Gl 4.19}{f0\fs24). Es un término afectuoso dirigido por un maestro a sus discípulos bajo circunstancias que demandan una interpelación tierna, p.e j., de Cristo a los Doce justo antes de su muerte; el apóstol Juan lo usó para advertir a los creyentes en contra de peligros espirituales; Pablo, debido a los mortales errores del judaísmo acechando en las iglesias de Galacia. Cf. su uso de {}{f1\fs24\i\lang513 teknon}{f0\fs24 en }{f0\fs24 Gl 4.28}{f0\fs24 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{f1\fs24\i\lang513 pais}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 pai`"}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 3816}{f0\fs24) significa: (a) niño en relación con la estirpe; (b) muchacho o muchacha en relación con la edad; (c) siervo, asistente, sirvienta, en relación con la condición. Como ejemplo de (a) véase {}{f0\fs24 Mt 2.16}{f0\fs24 : «niños», y }{f0\fs24 Hch 20.12}{f0\fs24 : «jóven». Con respecto a (b), «muchacho» en {}{f0\fs24 Hch 17.18}{f0\fs24 y }{f0\fs24 Lc 9.42}{f0\fs24 . En {}{f0\fs24 Lc 2.43}{f0\fs24 se usa del Señor Jesús: «niño». Con respecto a (c), véase {}{f0\fs24 Mt 8.6}{f0\fs24 , }{f0\fs24 8}{f0\fs24 , }{f0\fs24 4 13}{f0\fs24 , etc.: «criado». Véanse {}{f0\fs18 CRIADO}{f0\fs24 , }{f0\fs18 JOVEN}{f0\fs24 , }{f0\fs18 MUCHACHA}{f0\fs24 , }{f0\fs18 MUCHACHO}{f0\fs24 , }{f0\fs18 NIÑA}{f0\fs24 , }{f0\fs18 NIÑO}{f0\fs24 , }{f0\fs18 SIERVO}{f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24\i Notas}{f0\fs24 : (1) {}{f1\fs24\i\lang513 Paidion}{f0\fs24 , diminutivo del N° 3, se traduce «hija» en la {}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 en }{f0\fs24 Mc 7.30}{f0\fs24 ; «hijos» en }{f0\fs24 7.28}{f0\fs24 ; «hijo» en }{f0\fs24 Jn 4.49}{f0\fs24 ; «hijos» en }{f0\fs24 Heb 2.13}{f0\fs24 , }{f0\fs24 13}{f0\fs24 ; «hijitos» en }{f0\fs24 Jn 21.5}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 1 Jn 2.14}{f0\fs24 (}{f0\fs24\scaps tr}{f0\fs24), v. }{f0\fs24 18}{f0\fs24 . Para un tratamiento más pleno de este término, véase {}{f0\fs18 NIÑO}{f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (2) Para {}{f1\fs24\i\lang513 teknogonia}{f0\fs24 , que denota tener hijos (}{f0\fs24 1 Ti 2.15}{f0\fs24), véase {}{f0\fs18 ENGENDRAR}{f0\fs24 , N° 2.}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {}{plain\f0\fs24\lang1034 1. }{plain\f1\fs24\i\lang513 ateknos}{plain\f0\fs24\lang1034 (}{plain\f3\fs24\lang1032 a [tekno"]}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\lang258 815}{plain\f0\fs24\lang1034), (de }{plain\f1\fs24\i\lang513 a}{plain\f0\fs24\lang1034 , privativo, y }{plain\f1\fs24\i\lang513 teknon}{plain\f0\fs24\lang1034 , hijo), significa «sin hijos» (}{plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.28-30}{plain\f0\fs24\lang1034).}{plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{f1\fs24\i\lang513 filoteknos}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 filovteknos"}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 538 8}{f0\fs24) (de }{f1\fs24\i\lang513 fileo}{f0\fs24 , amar, y }{f1\fs24\i\lang513 filoteknon}{f0\fs24 , hijo) significa una persona amante de sus niños (}{f0\fs24 Tit 2.4}{f0\fs24 : «a amar a sus hijos»). Véase {}{f0\fs18 AMAR}{f0\fs24 , A, Notas (4).}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24\b C. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {}{plain\f0\fs24\lang1034 1. }{plain\f1\fs24\i\lang513 teknogoneo}{plain\f0\fs24\lang1034 (}{plain\f3\fs24\lang1032 2 teknogonevw}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\lang258 5041}{plain\f0\fs24\lang1034), véase {}{plain\f0\fs18\lang1034 CRIAR}{plain\f0\fs24\lang1034 , N° 5.}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {}{f1\fs24\i\lang513 teknotrofeo}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 teknotrofevw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 5044}{f0\fs24), véase {}{f0\fs18 CRIAR}{f0\fs24 , N° 6.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Hilar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{plain\f1\fs24\i\lang513 netho}{plain\f0\fs24\lang1034 }

fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 nhvqw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3514}{\plain\f0\fs24\lang1034), hilar. Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los lirios del campo (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIRIO}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Himno} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jumnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 u{mno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5215}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota un cántico de alabanza dirigido a Dios (castellano, himno), (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.19 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); la puntuación a seguir en estos pasajes ha resultado probablemente mejorada en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 con referencia a la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El término }{\f1\fs24\i\lang513 psalmos}{\f0\fs24 denotaba aquello que tenía a compañamiento musical; el }{\f1\fs24\i\lang513 ode}{\f0\fs24 (castellano, oda) era el término genérico de «cántico»; de ahí el adjetivo que acompaña a este término: «cánticos tuales».) \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jumneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJmnev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5215}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, se traduce con la frase verbal «cantar himnos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «el himno» eran los salmos }{\plain\f0\fs24\lang1034 113}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 118}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.12 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce «alabaré». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CANTAR }{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, etc.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hincar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ereido }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejreivdw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2043}{\plain\f0\fs24\lang1034), primordialmente apoyar, fijar firmemente. Se usa intransitivamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 de una nave varando en tierra: «hincada» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se clavó».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 gonupeteo}{\f0\fs24 se traduce con la frase «hincar la rodilla» en }{\f0\fs24 Mt 27.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.17 }{\f0\fs24 ; se traduce «se arrodilló» en }{\f0\fs24 Mt 17.14}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ARRODILLAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hincar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fusioo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fusiovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5448}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «hinchado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENVANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pimpremi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 pivmprhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4092}{\f0\fs24), primeramente soplar, quemar, vino después a denotar hacer hinchar, y, en la vo

z media, hincharse (Hch 28.6). En la
scaps lxx, Nm 5.21, 22, 27.
¶

Nota: Algunos expositores, relacionando el término prenes en Hch 1.18 con pimpremi, le dan el significado de «hinchándose», en lugar de traducirlo «cayendo de cabeza», relacionándolo con ginomai, como se hace generalmente.
¶

¶

¶ **Hipocresía**
jupokrisis (jupokrisi) denota primariamente una respuesta (relacionado con jupokrinomai (jupokrisin, responder); luego, actuación dramática, referido al hablar de los actores en diálogo; de ahí pretensión, hipocresía. Se traduce con este término en Mt 23.28; Mc 12.15; Lc 12.1; Pl 1 Ti 4.2; Pa 2.13; Stg 3.17, «ni hipocresía», véase anupokritos (anupokritos) bajo FINGIDO, N° 2.
¶

¶ **Hipócrita**
jupokrites (jupokrithv) que se corresponde con el término anterior, denota en primer lugar a uno que responde; luego, a un actor en escena. Era costumbre entre los actores griegos y romanos hablar en grandes máscaras con dispositivos mecánicos para aumentar la potencia de la voz; de ahí este término vino a usarse para denotar a un engañador, un hipócrita. Se halla solo en los Evangelios Sinópticos, y siempre usado por el Señor; quince veces en Mateo; los otros pasajes son Mc 7.6; Lc 6.42; Pl 11.44 (en tr); Pl 12.56; Pl 13.15.
¶

¶ **Hisopo**
jussopos (jussopos) (jussopos) (jussopos), ramo que se usaba en los rociamientos rituales. Se halla en Heb 9.19; Pl 19.29 la referencia parece ser a una rama o vara de hisopo sobre la que se puso una esponja, y se la ofreció al Señor en la cruz. Se ha sugerido que la palabra en el mss. original puede haber sido husos (husos) (husos), jabalina; no parece haber ninguna razón válida para mantener tal suposición.
¶

¶ **Historia**
diegesis (diegesis) (diegesis) (diegesis), traducido «historia» en Lc 1.1 (scaps rv) (scaps rv)

plain\fs24\lang1034), denota «relato» (\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77){\plain\fs24\lang1034 }; relacionado con {\plain\fs24\i\lang513 diegeomai}{\plain\fs24\lang1034 , exponer detalladamente, relatar, describir.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lx x}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Jue 7.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hab 2.6}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Hoja} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 fulon}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 fuvllon}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5444}{\plain\fs24\lang1034 }, hoja (originalmente){\plain\fs24\i\lang513 fulion}{\plain\fs24\lang1034 , lat., }{\plain\fs24\i\lang513 folium}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. el término catalán «fulla», castellano hoja; cf. el término relacionado, follaje). Se halla en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 24.32}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 11.13}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fs24\lang1034 13.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 22.2}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Hojarasca} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 kalame}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 kalavmh}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2562}{\plain\fs24\lang1034 }, caña de una espiga, denota paja o rastrojo ({\plain\fs24\lang1034 1 Co 3.12}{\plain\fs24\lang1034 } . Se traduce «hojarasca» en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; «paja» en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 . Se usa metafóricamente del efecto de la más indigna forma de doctrina carente de provecho, en las vidas y conducta de aquellos en una iglesia que son objetos de tal enseñanza; las enseñanzas recibidas y las personas que las reciben quedan asociadas; estas últimas son «la doctrina exhibida en forma concreta» (Lightfoot).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Holgura} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 anesis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 a[nesi"]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 425}{\plain\fs24\lang1034 }, desligamiento, relajación de tensión. Se traduce «holgura» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 8.13}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «desahogo»). En el NT siempre connota el pensamiento de un alivio de tribulación o persecución; véanse }{\plain\fs18\lang1034 LIBERTAD}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 REPOSO}{\plain\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Holocausto} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 jolokautoma}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 oJlokauvtwma}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3646}{\plain\fs24\lang1034 } denota una ofrenda encendida integral ({\plain\fs24\i\lang513 jols}{\plain\fs24\lang1034 , total, integral; }{\plain\fs24\i\lang513 kautos}{\plain\fs24\lang1034 , de }{\plain\fs24\i\lang513 kaustos}{\plain\fs24\lang1034 , adjetivo verbal derivado de }{\plain\fs24\i\lang513 kaio}{\plain\fs24\lang1034 , quemar; cf. el término castellano cauterio, cauterizar, etc.), esto es, una víctima quemada en su totalidad, como en }{\plain\fs24\lang1034 Éx 30.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lv 5.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 23.8}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 25}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034 . En }

\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 lo usa el escriba que preguntó al Señor acerca del primer mandamiento de la Ley, y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 OFRENDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hollar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pateo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 patevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3961}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa: (a) intransitivamente y en forma figurada, de pisar sobre serpientes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hollar»); (b) transitivamente, de hollar, pisotear, de la profanación de Jerusalén por sus enemigos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «será hollada»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hollarán»); de la venganza del Señor, personalmente, en el futuro, de esta profanación y de la persecución de los judíos, en retribución divina, expuesto metafóricamente como el pisado del lagar de la ira de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fue pisado el lagar»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pisa el lagar del vino» (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 63.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PISAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katapateo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katapatevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2662}{\f0\fs24)}, pisotear, hollar bajo el pie. Se usa: (a) literalmente (}{\f0\fs24 Mt 5.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.1}{\f0\fs24); (b) metafóricamente, de «el que pisotear» al Hijo de Dios (}{\f0\fs24 Heb 10.29}{\f0\fs24), esto es, dándole la espalda, y entregándose al pecado en rebelión abierta.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hombre} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anthropos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[nqrwpo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 444}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa: (a) generalmente, de un ser humano, varón o hembra, sin referencia al sexo ni a la nacionalidad (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) en distinción a Dios (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) en contraste a los animales, etc. (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) en ocasiones, en forma plural, de hombres y mujeres, personas (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «no uno de hombres»; (e) en algunos casos con una sugerencia de fragilidad e imperfección humana (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.15b}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) en la frase traducida «como hombres»: «según hombre», «en términos humanos», lit., «correspondiente a (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034) hombre», utilizada solamente por el apóstol Pablo, de «(1) las prácticas de la humanidad caída (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) cualquier cosa de origen humano (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Gl 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); (3) las leyes que gobiernan la administración de la justicia entre los hombres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (4) la norma generalmente aceptada entre los hombres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (5) una ilustración no tomada

de las Escrituras (1 Co 9.8) «para utilizar una expresión figurada», según unos expositores, o «por motivos meramente humanos», según otros; en el primer caso, se referiría al hecho de hablar mal de los hombres, con los que había contendido en Éfeso como contra «bestias», cf. (1 Co 4.6) «por motivos meramente humanos», según otros; en el primer caso, se referiría al hecho de hablar mal de los hombres, con los que había contendido en Éfeso como contra «bestias», cf. (1 Co 15.32); Lightfoot prefiere la segunda opción, pero parece que la que tiene más sentido es la N° (4). Véase también (Ro 6.19), donde, sin embargo, el griego es ligeramente diferente, «perteneciente a la humanidad» (de Notes on Galatians, por Hogg y Vine, p. 139); el significado es como en los N° (5) y (6).

(g) en la frase «el hombre interior», la naturaleza espiritual personificada de los regenerados, el ser interior del creyente (Ro 7.22), deleitándose en la Ley de Dios; en (Ef 3.16), como la esfera del poder renovador del Espíritu Santo; en (2 Co 4.16) (donde «anthropos» no se repite), en contraste con «el hombre exterior», la estructura física, el hombre concebible por los sentidos; el hombre «interior» es idéntico al «interior del corazón» (1 P 3.4): «el hombre interior del corazón».

(h) en las expresiones «el hombre viejo», «el hombre nuevo», que se hallan solo en las Epístolas de Pablo, significando la primera a la naturaleza irregenerada personificada como el yo anterior de un creyente, que, habiendo sido crucificado con Cristo (Ro 6.6), tiene que ser considerado en la práctica como tal, y del que tenemos que «despojarnos» (Ef 4.22; Col 3.9), siendo la fuente y el asiento del pecado; la segunda, en cambio, «el nuevo hombre», significa la nueva naturaleza personificada como el yo regenerado del creyente, naturaleza esta «creada según Dios en la justicia y santidad de la verdad» (Ef 4.24), y habiendo sido «puesta» en la regeneración (Col 3.10); siendo «conforme a la imagen del que lo creó», teniendo entonces el creyente que «vestirse» de ello en una realización práctica de estos hechos.

(i) a menudo unido con otro nombre (p.e. j., Mt 11.19, lit., «un hombre, un glotón»; Mt 13.52, lit., «un hombre, un dueño de casa»; Mt 18.23: «un rey», lit., «un hombre, un rey»).

(j) como equivalente simplemente a «una persona», o «uno» o «una» (p.ej., Hch 19.16; Ro 3.28; Gl 2.16; Stg 1.19; 2.24; 3.8), como el pronombre «tis, alguno».

(k) definidamente, con el artículo, de alguna persona en concreto (Mt 12.13; Mc 3.3; Mt 5.5); o con el pronombre demostrativo y el artículo (p.e. j., Mt 12.45; Lc 14.30). Para la frase «el Hijo del Hombre», véase «Hijo del Hombre» en (Mt 18.18 HIJO), A, N° 1. Para el «hombre de pecado» (2 Ts 2.3), véase «anomia» en (Mt 24.24 INIQUIDAD).

(l) en la frase «el hombre de Dios» (2 Ti 3.17), no utilizada como una designación oficial, ni denotando una clase especial de creyentes; especifica lo que debiera ser cada uno de ellos, esto es, una persona cuya vida y conducta representen la mente de Dios y cumpla su voluntad; lo mismo en (1 Ti 6.11): «Mas tú, oh hombre de Dios». Los hay que lo consideran en el sentido en que se halla en el AT, refiriéndose a un profeta actuando con un carácter distintivo, ostentando la autoridad divina; pero el contexto es de un carácter tan general que confirma que aquí la designación es más inclusiva.

(1) En cu

anto a }{\f1\fs24\i\lang513 filantropia}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Tit 3.4}{\f0\fs24 4 : «su amor para con los hombres»), véase }{\f0\fs18 AMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AMOR}{\f0\fs24 , B, N° 2. (2) En }{\f0\fs24 Ap 9.20}{\f0\fs24 , la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 traducen el genitivo plural de }{\f1\fs24\i\lang513 anthropos}{\f0\fs24 con el artículo: «los otros hombres»; la }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 traduce «el resto de los hombres», y la }{\f0\fs24\scaps v m}{\f0\fs24 : «el residuo de los hombres»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aner}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnhvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 435}{\f0\fs24 } no se usa nunca del sexo femenino. Se usa: (a) en distinción de una mujer (}{\f0\fs24 Hch 8.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 2.12}{\f0\fs24); como marido (}{\f0\fs24 Mt 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 7.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.6}{\f0\fs24); (b) en contraste a muchacho o a niño (}{\f0\fs24 1 Co 13.11}{\f0\fs24); metafóricamente (}{\f0\fs24 Ef 4.13}{\f0\fs24); (c) junto a un adjetivo o nombre (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 5.8}{\f0\fs24 , lit., «un varón, un pecador»; }{\f0\fs24 24.19}{\f0\fs24 , lit., «un varón, un profeta»); a menudo como término para dirigir la palabra (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , lit., «varones, hermanos»); con nombres gentilicios o locales, virtualmente un título de honor (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 2.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.3}{\f0\fs24 , lit., «varones judíos», «un hombre judío»; }{\f0\fs24 3.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.35}{\f0\fs24 , lit., «varones israelitas»; }{\f0\fs24 17.22}{\f0\fs24 , «varones atenienses»; }{\f0\fs24 19.35}{\f0\fs24 , lit., «varones efesios»); en }{\f0\fs24 Hch 14.15}{\f0\fs24 se usa para dirigirse a una compañía de hombres, sin ningún termino descriptivo. Sin embargo, en este versículo la distinción entre }{\f1\fs24\i\lang513 aner}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 anthropos}{\f0\fs24 (2){\f0\fs24\super a}{\f0\fs24 parte) es de notar; la utilización del último término es el expresado bajo el N° 1 (e); (d) en general, un hombre, una persona del sexo masculino (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 8.41}{\f0\fs24); en plural (}{\f0\fs24 Hch 6.11}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Arren}{\f0\fs24 , o }{\f1\fs24\i\lang513 arsen}{\f0\fs24 , es traducido «hombres» en }{\f0\fs24 Ro 1.27}{\f0\fs24 , tres veces; véase . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Deina}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Mt 26.18}{\f0\fs24 }, denota a un cierto alguien, a quien no se puede, o no se quiere, nombrar; se traduce «un cierto hombre»}.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anthropinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnqrwvpino"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4442}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se traduce «de hombres» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 (en los mss. más comúnmente aceptados; }{\plain\f0\fs24\scaps tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 tiene la forma genitiva de A, N° 1); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HUMANIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HUMANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anthropareskos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnqrwpavresko"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 441}{\f0\fs24 }, adjetivo que significa estudioso de agradar a los hombres }{\f1\fs24\i\lang513 anthropos}{\f0\fs24 , hombre, }{\f1\fs24\i\lang513 aresko}{\f0\fs24 4 , complacer, agradar, designa, «no simplemente a uno que es agradable a los hombres, sino a uno que se esfuerza en agradar a los hombres y no a Dios» (Cremer). Se usa en }{\f0\fs24 Ef 6.6}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Col 3.22}{\f0\fs24 : «los que quieren agradar a los hombres»}.\par \f0\fs24 \f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Sal 53.5}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 \f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 protos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prw'to"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4413}{\f0\fs24 } denota el primero, tanto en tiempo como en lugar. Se utiliza de rango o dignidad. Se traduce «hombre principal» en }{\f0\fs24 Hch 28.7}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 PRIMERERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRINCIPAL}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 toitoutos}{\f0\fs24 }

s24 (}{\f3\fs24\lang1032 toitou`to"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5108}{\f0\fs24), adjetivo que significa «tal», se usa frecuentemente como nombre (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 16.18}{\f0\fs24), traducido «tales personas», o «tal hombre» (}{\f0\fs24 2 Co 1 2.5}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 oligopistos}{\f0\fs24 , lit., «de poca fe», se traduce invariablemente «hombre/s de poca fe» (}{\f0\fs24 Mt 6.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.28}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 FE}{\f0\fs24 , B.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hombre}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 omos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 w\`mo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5606}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y es sugerente, como en el segundo pasaje, de fortaleza y seguridad.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Homicida}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 androfonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajndrofovno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 409}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aner}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hombre, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 foneus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , asesino; véase N° 3), se usa en plural en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anthropoktonos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnqrwpoktovno"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 443}{\f0\fs24), adjetivo que significa, lit., «matador de hombre». Se usa como nombre, homicida, asesino (}{\f1\fs24\i\lang513 anthropos}{\f0\fs24 , hombre; }{\f1\fs24\i\lang513 kteino}{\f0\fs24 , matar). Se usa de Satanás (}{\f0\fs24 Jn 8.44}{\f0\fs24); de uno que aborrezca a su hermano, y que, siendo por ello un homicida, no tiene vida eterna (}{\f0\fs24 1 Jn 3.15}{\f0\fs24 , dos veces.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 foneus}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 foneuv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5406}{\f0\fs24), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 foneuo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MATAR}{\f0\fs24 , y con }{\f1\fs24\i\lang513 fonos}{\f0\fs24 (véase bajo }{\f0\fs18 HOMICIDIO}{\f0\fs24 más abajo). Se usa: (a) en un sentido general, en singular (}{\f0\fs24 1 P 4.15}{\f0\fs24); en plural (}{\f0\fs24 Ap 21.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.15}{\f0\fs24 s24); (b) de los culpables de actos particulares (}{\f0\fs24 Mt 22.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 3.14}{\f0\fs24 , lit., «un hombre, }{\f1\fs24\i\lang513 aner}{\f0\fs24 , un asesino»; }{\f0\fs24 7.52}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.4}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Homicidio}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fovno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5408}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa de un hecho concreto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) en plural, de homicidios en general (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muertos a filo de espada», lit., «murieron con muerte de espada»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muerte». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUERTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hondo}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bathus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 baquv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 901}{\plain\f0\fs24\lang1034), hondo, profundo; adjetivo relacionado con el nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bathos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , profundidad. Se traduce «hondo», del pozo en Sicar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROFUNDIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROFUNDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Honestidad, Honesto, Honestamente}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 semnotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 semnovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4587}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota gravedad, seriedad dignificada, venerabilidad. Es una característica necesaria de la vida y conducta de los cristianos }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «honestidad»), una cualidad de un obispo, o supervisor, en una iglesia, en relación con sus hijos }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); una característica necesaria de la enseñanza impartida por un siervo de Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «seriedad», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gravedad»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERIEDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 semnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 semnov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4586}{\plain\f0\fs24\lang1034) denotaba primero reverendo, augusto, venerable (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sebomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , reverenciar, honrar); luego, serio, grave, tanto de personas }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ministros y sus esposas; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ancianos), como de cosas }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «honesto/a/s» excepto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «serios»; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 «personas respetables» y «dignas», respectivamente. Trench }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 xcii) señala que «serios» y «honestos» no cubren el significado pleno del original; «el término que se precisa es uno en el que se combinen el sentido de gravedad y el de dignidad». Cremer lo describe como denotando aquello que inspira reverencia y maravilla, y dice que }{\plain\f1\fs24\i\lang513 semnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 josios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , santo, consagrado, son solamente designaciones secundarias de la concepción de la santidad. «La palabra señala a la seriedad de propósito y al auto-respeto en la conducta» (Moule).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 semnotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase A.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eusquemon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujshmwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2158}{\f0\fs24 } , significa elegante, gentil, apropiado }{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 } , bueno; }{\f1\fs24\i\lang513 squema}{\f0\fs24 } , figura, forma). Se usa: (a) en un sentido moral, apropiado, ajustado }{\f0\fs24 1 Co 7.35}{\f0\fs24 : «honesto»); (b) en un sentido físico, «decoroso» }{\f0\fs24 1 Co 12.24}{\f0\fs24); (c) haciendo referencia a grado social, influyente, significado desarrollado en el griego tardío, y traducido «noble» en }{\f0\fs24 Mc 15.43}{\f0\fs24 ; «distinguidas» }{\f0\fs24

24 Hch 15.30}{\f0\fs24); «de distinción» (}{\f0\fs24 17.12}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 DECENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECOROSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NOBLE}{\f0\fs24 4 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 euscemonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 eujschmovnw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2156}{\plain\f0\fs24\lang1034), apropiadamente, decentemente. Se traduce como «honestamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se usa en contraste con la confusión de la vida social entre los gentiles; y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la forma de vivir de los creyentes como un testimonio «a los de fuera», «honradamente»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «decentemente», en contraste con la confusión en las iglesias. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECENTEMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Honor, Honra, Honorable, Honrar, Honroso}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONRADAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 time }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 timhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5092}{\plain\f0\fs24\lang1034), primordialmente v aloración; de ahí, objetivamente: (a) precio pagado o recibido (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.2-3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «precio»); (b) de la preciosidad de Cristo para los creyentes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Él es precioso»), esto es, el honor e inestimable valor de Cristo apropiado por los creyentes, que son unidos, como piedras vivas, a Él como la principal piedra del ángulo; (c) en el sentido de valor, de ordenanzas humanas, carencia de valor frente a los apetitos de la carne, o, quizás sin valor en intentos de ascetismo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase la nota extensa acerca de este pasaje bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 APETITO}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) honor, estima: (1) utilizado en ascripciones de adoración a Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); a Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) otorgado a Cristo por el Padre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); (3) otorgado al hombre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (4) otorgado a los sacerdotes aarónicos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); (5) usado del creyente que como vaso para honra, es «útil al Señor» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (6) como recompensa para la paciencia en bien hacer (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034), en obrar lo bueno, una vida perfecta, que el hombre no puede alcanzar, mediante la cual poder hallar la justificación ante Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (7) para ser dada a todos aquellos a los que se les deba (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo C, N° 1); (8) como un beneficio que los creyentes tienen que darse mutuamente, en lugar de pretenderlo para sí mismos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.1

0){\plain\f0\fs24\lang1034); (9) que debe ser dado a los ancianos que gobiernan bien ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.17){\plain\f0\fs24\lang1034 : «doble honor»; aquí el significado puede ser el de un honorario); (10) debe ser dado por los siervos a sus amos ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.1){\plain\f0\fs24\lang1034); (11) por las esposas a sus maridos ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.7){\plain\f0\fs24\lang1034); (12) dicho del uso de la esposa por parte del marido, en contraste con el ejercicio de la pasión de la concupiscencia ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.4){\plain\f0\fs24\lang1034 ; algunos consideran que aquí el término «vaso» se refiere al cuerpo del creyente); (13) de aquello otorgado sobre partes del cuerpo ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.23){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034); (14) de aquello que pertenece al constructor de una casa en contraste con la casa misma ({\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.3){\plain\f0\fs24\lang1034); (15) de aquello que no recibe un profeta en su propio país ({\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.44){\plain\f0\fs24\lang1034); (16) de lo dado por los moradores de Melita a Pablo y a sus compañeros de viaje, en gratitud por el beneficio de la sanidad ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.10){\plain\f0\fs24\lang1034); (17) del honor festivo que será poseído por las naciones, y que será llevado a la santa ciudad, Jerusalén ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.26){\plain\f0\fs24\lang1034 ; y, en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034); (18) del honor otorgado a cosas inanimadas, un vaso de alfarero ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.21){\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.20){\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRECIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRECIOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VALOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 Honroso}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kalov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2570}{\plain\f0\fs24\lang1034), bueno, hermoso. Se traduce «honroso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BIEN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 BUENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HERMOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MEJOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 timios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tivmio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5093}{\f0\fs24), precioso, valioso, honorable; relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 time}{\f0\fs24 4 , véase A. Se usa del matrimonio en }{\f0\fs24 Heb 13.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , como una afirmación: «honroso es en todos el matrimonio»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , como exhortación: «sea honroso en todos el matrimonio»). Véanse }{\f0\fs18 PRECIOSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENERABLE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 24 : En }{\f0\fs24 1 Co 11.15}{\f0\fs24 se traduce el término }{\f1\fs24\i\lang513 doxa}{\f0\fs24 como «honroso» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «le es gloria»). Véase }{\f0\fs18 GLORIA}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b Honorable}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 endoxos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[ndoxo]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1741}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) tenido en honor }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 doxa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , honor, gloria; cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 GLORIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1), de gran reputación }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vosotros honorables»), en contraste con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 atimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 ; véase III más abajo. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 GLORIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GLORIOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain

\f0\fs18\lang1034 PRECIOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b Sin Honor}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 atimos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[timo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 820}{\plain\f0\fs24\lang1034), sin honra }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 time}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , honor), despreciado. Se traduce «sin honra» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.57}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «despreciados» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en contraste con «honorables» (véase II más arriba). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPRECIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}}{\f0\fs24 : El grado comparativo }{\f1\fs24\i\lang513 atimoteros}}{\f0\fs24 se usa en los mss. más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 1 Co 12.23}{\f0\fs24 : «menos dignos»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 timao}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 timavw}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5091}{\plain\f0\fs24\lang1034), honrar; relacionado con A, N° 1. Se usa de: (a) asignar un precio a Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces: «apreciado» y «precio puesto», respectivamente; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «apreciado» dos veces; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «tasado» y «precio puesto»}; cf. A, (a); (b) de honrar a una persona: (1) la honra dada por Cristo al Padre }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.49}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) la honra otorgada por el Padre a aquel que sirve a Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); (3) el deber que todos tienen de honrar al Hijo como al Padre }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); (4) el deber de los hijos de honrar a sus padres }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 19.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 34 Ef 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); (5) el deber de los cristianos de honrar al rey y a todos los hombres }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); (6) el respeto y la asistencia material que se debe dar a las viudas «que en verdad lo son» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); (7) la honra dada a Pablo y a sus compañeros por los habitantes de Melita }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (8) la mera profesión externa de honrar a Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 doxazo}}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 doxavzw}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1392}}{\f0\fs24 }, glorificar (de }{\f1\fs24\i\lang513 doxa}}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 GLORIA}}{\f0\fs24 , A, N° 1). Se traduce «honro» en }{\f0\fs24 Ro 11.13}}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 1 Co 12.26}}{\f0\fs24 , «recibe honra», con referencia a los miembros del cuerpo. En todos los demás pasajes se traduce con alguna forma del verbo glorificar, dar gloria o ser glorioso, excepto en }{\f0\fs24 Mt 6.2}}{\f0\fs24 : «ser alabados». Véase }{\f0\fs18 GLORIFICAR}}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sebazomai}}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sebazomai}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4573}}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ADORAR}}{\f0\fs24 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sebo}}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 sebomai}}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sebw}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4576}}{\f0\fs24 }, sentir maravilla, sea ante Dios u hombre, adorar. Se traduce con el verbo «honrar» en }{\f0\fs24 Mt 15.9}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 Mc 7.7}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 18.13}}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 ADORAR}}{\f0\fs24

\fs24 , A, N° 3, etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Hch 17.25}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 therapeuo}{\f0\fs24 , servir, hacer s
ervicio a. Se traduce «es honrado» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps
rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs
24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ni es servido»). Véase }{\f0\fs18 CURAR}{\f0\fs2
4 , }{\f0\fs18 SANAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Honradamente} \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Honrar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase bajo }{\plain\
f0\fs18\lang1034 HONOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONR
A}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONORABLE}{\plain\f0\fs24
\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain
\f0\fs18\lang1034 HONROSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Honroso} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase bajo }{\plain\
f0\fs18\lang1034 HONOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONR
A}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONORABLE}{\plain\f0\fs24
\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain
\f0\fs18\lang1034 HONROSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hora} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 jora}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032
w\{ra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5610}{\plain\f0\fs24\
lang1034), de donde procede el término latino hora, igual en castellano, denotaba
primariamente cualquier tiempo o período, especialmente una estación. En el NT se u
sa para denotar: (a) una parte del día, especialmente una doceava parte del día o de
la noche, una hora (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.13}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\
f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.23}{\
plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.15}{\plain\f0\fs24\langl
034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cada ho
ra» significa «todo tiempo»; en algunos pasajes expresa duración (p.ej., }{\plain\f0\fs2
4\lang1034 Mt 20.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.40}{
\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.59}{\plain\f0\fs24\lan
g1034); en forma imprecisa, en frases como «por un tiempo» (}{\plain\f0\fs24\lang10
34 2 Co 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.5}{\plain\
f0\fs24\lang1034 : «por un momento»; «por un poco de tiempo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034
1 Ts 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «por el tiempo de una hora»); (b) un períod
o más o menos extenso (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.18}{\plain\f0\fs24\
lang1034 : «ya es el último tiempo»); (c) un punto determinado de tiempo (p.ej., }{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha llegado la hora»; }{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang103
4 10.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.17}{\plain\f0\fs
24\lang1034 , lit., «a la hora de cenar»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.18}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;
}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan
g1034 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.7}{\plain\f0
\fs24\lang1034); un punto en el tiempo cuando debe comenzar una acción predetermi
nada (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain
\f0\fs24\lang1034 Ro 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «es ya hora», indicando que un
punto de tiempo ha llegado más tarde de lo que hubiera sido el caso si se hubiera
estado consciente de la responsabilidad. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.11
}{\plain\f0\fs24\lang1034 indica un punto de tiempo con anterioridad al cual ha
n existido ciertas circunstancias. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOMENTO}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIEMPO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .

} \par
 \pard \plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jemioron}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 hJmivwron}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2256}{\f0\fs24)}, media hora ({\f1\fs24\i\lang513 jemi}{\f0\fs24 , medio, y }{\f1\fs24\i\lang513 jora}{\f0\fs24)}, se usa con }{\f1\fs24\i\lang513 jos}{\f0\fs24 , «alrededor de», de un período de silencio en el cielo después de la apertura del séptimo sello, período correspondiente al tiempo generalmente dedicado en el templo a la adoración silenciosa durante la ofrenda del incienso.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard \plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard \plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Horno} \par

\pard \plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kaminos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kavmino"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2575}{\plain\f0\fs24\lang1034), horno (de donde viene el término latino }{\plain\f1\fs24\i\lang513 caminus}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. el castellano chimenea), usado para fundir, o para cocer cerámica. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 } \par

\pard \plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 klibanos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 klivbano"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2823}{\f0\fs24)} se menciona en }{\f0\fs24 Mt 6.30}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 12.28}{\f0\fs24 . La forma del horno de uso común en el Oriente indica el tipo que se usaba tal como se menciona en las Escrituras. Se hace un agujero en la tierra de alrededor de un metro de profundidad y de algo menos de diámetro. Las paredes se recubren con cemento. Se enciende fuego en su interior, usando hierba como combustible, o ramas secas, que calientan rápidamente el horno y lo ennegrecen con humo y hollín (véase }{\f0\fs24 Lm 5.10}{\f0\fs24). Cuando ya está suficientemente caliente, se restriega su superficie, y se moldea la masa en hogazas anchas y delgadas, que se ponen de una en una sobre la pared del horno de manera que se ajusten a su círculo interior cóncavo. La cocción toma solo unos segundos. Estos hornos suelen estar fuera de la casa, y a menudo varias familias comparten uno en común (}{\f0\fs24 Lv 26.26}{\f0\fs24). Es indudablemente a un horno de este tipo que se refiere }{\f0\fs24 Éx 8.3}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs24\i\lang1033 Hastings Bible Dictionary}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 4 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard \plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard \plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Horrendo} \par

\pard \plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 foberos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 foberov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5398}{\plain\f0\fs24\lang1034), temeroso; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fobos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa en el NT solo en el sentido activo, esto es, causante de temor, terrible; «horrenda» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034); «terrible» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.21}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TERRIBLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATEMORIZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATERORIZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard \plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard \plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hortaliza} \par

\pard \plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lacanon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lavcanon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3001}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota una planta de huerto, una hortaliza (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lacaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cavar), en contraste con plantas silvestres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 14.2}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

34 ¶{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hortelano}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase tam
bién }{\plain\fs18\lang1034 HUERTO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 kepouros}{\f0\fs24 (}{\f3\fs2
4\lang1032 khpourov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2780}{\f0\fs24), lit., cuid
ador de huerto (de }{\f1\fs24\i\lang513 kepos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 HUERTO}
{\f0\fs24 , y }{\f1\fs24\i\lang513 ouros}{\f0\fs24 , vigilante). Aparece en }{\f
0\fs24 Jn 20.15}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hosanna}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 josanna}{\plain\fs
0\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 wJsannav}{\plain\fs24\lang1034 ,
)}{\plain\fs0\fs24\lang258 5614}{\plain\fs0\fs24\lang1034) significa, en hebreo, «sa
lva, te rogamos». Parece que esta palabra vino a ser una expresión de alabanza en lu
gar de ruego, aunque originalmente fue quizá un clamor pidiendo ayuda. El clamor d
el pueblo cuando la entrada triunfal del Señor en Jerusalén (}{\plain\fs0\fs24\lang10
34 Mt 21.9}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 15}{\plain\fs2
4\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mc 11.9}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plai
n\fs24\lang1034 10}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Jn 12
.13}{\plain\fs0\fs24\lang1034) fue tomado del }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Sal 118}
{\plain\fs0\fs24\lang1034 , que era recitado en la Fiesta de los Tabernáculos (véase
)}{\plain\fs18\lang1034 FIESTA}{\plain\fs0\fs24\lang1034) en el gran Alel (}{\
plain\fs0\fs24\lang1034 Salmos 113}{\plain\fs0\fs24\lang1034 al }{\plain\fs0\fs24\
lang1034 118}{\plain\fs0\fs24\lang1034) en respuestas con el sacerdote, con el a
compañamiento del blandir de ramas de palmas y sauces. «El último día de la fiesta» recibía
el nombre de «el gran Hosanna»; las ramas recibían también el nombre de }{\plain\fs24
\i\lang513 hosannas}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hospedar, Hospedador}\
par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 xenizo}{\pl
ain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 xenivzw}{\plain\fs0\fs24\lang103
4 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 3579}{\plain\fs0\fs24\lang1034) significa: (a) reci
bir como huésped (}{\plain\fs1\fs24\i\lang513 xenos}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , huéspe
d), hospedar. Se usa en voz activa en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 10.23}{\plai
n\fs24\lang1034 : «hospedó»; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 28.7}{\plain\fs0\fs24\lang103
4 : «hospedó»; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Heb 13.2}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «hospedaron»;
en la voz pasiva, en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 10.6}{\plain\fs0\fs24\lang103
4 : «posa», lit., «es hospedado», }{\plain\fs0\fs24\lang1034 18}{\plain\fs0\fs24\lang1034
, }{\plain\fs0\fs24\lang1034 32}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang10
34 21.16}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; (b) quedarse sorprendido por lo extraño de alg
o (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 17.20}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «cosas extrañas», li
t., «que son extrañas»; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 1 P 4.4}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «le
s parece cosa extraña»; v. }{\plain\fs0\fs24\lang1034 12}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «no
os sorprendáis»). Véanse }{\plain\fs0\fs18\lang1034 EXTRAÑO}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }
{\plain\fs0\fs18\lang1034 MORAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs18\lang1
034 PARECER}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs18\lang1034 SORPRENDER}{\pl
ain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs
24 : Para el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 filoxenos}{\f0\fs24 , traducido «hosped
aos» en }{\f0\fs24 1 P 4.9}{\f0\fs24 , véase B, N° 2.}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 xenos}{\plain\fs0\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 xev
no"}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 3581}{\plain\fs0\fs24\lan
g1034), además del significado de extranjero, extraño (véase }{\plain\fs0\fs18\lang103
4 EXTRANJERO}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs18\lang1034 EXTRAÑO}{\plain\

f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FORASTERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota una u otra de las partes ligadas por los lazos de la hospitalidad: (a) el huésped (no en el NT); (b) el hospedador (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 filoxenos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 filovxeno"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5382}{\f0\fs24 }, hospitalario. Se usa en }{\f0\fs24 1 Ti 3.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.8}{\f0\fs24 : «hospedador»; }{\f0\fs24 1 P 4.9}{\f0\fs24 , lit., «hospedadores, unos con otros sin murmuración» (cf. F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento interlineal}{\f0\fs24 , loc. cit.).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hospitalidad}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 filoxenia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 filoxeniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5381}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, amor a los extranjeros (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 filox}{\plain\f0\fs24\lang1034 , amante; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 xenos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , extraño, extranjero). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «hospitalidad».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 xenodoqueo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 xenodocevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3580}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, recibir extraños (xenos, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXTRANJERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXTRAÑO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FORASTERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 decomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , recibir). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «si ha practicado la hospitalidad».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hoy}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 semeron}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 shvmeron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4594}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, adverbio; la forma ática es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 temeron}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jemera}{\plain\f0\fs24\lang1034 , día, siendo que la }{\plain\f1\fs24\i\lang513 t}{\plain\f0\fs24\lang1034 representaba originalmente un pronombre. Se usa frecuentemente en Mateo, Lucas y Hechos y Hebreos. Se traduce «el día de hoy» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 34 28.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde aparece con el artículo determinado (lit., «el hoy»).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La cláusula que contiene {\f1\fs24\i\lang513 semeron}{\f0\fs24 se introduce en ocasiones con la conjunción }{\f1\fs24\i\lang513 joti}{\f0\fs24 : «que» (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 14.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.9}{\f0\fs24); algunas veces sin la conjunción (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 22.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.43}{\f0\fs24 , donde «hoy» tiene que ser relacionado con «estarás conmigo»); no hay razón gramatical alguna para la insistencia de que deba ser conectado con la afirmación «de cierto te digo», ni tampoco esta idea está demandada por ejemplos ni de la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 ni del NT; la estructura de la oración dada en la Versión Reina-Valera es la correcta.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Ro 11.8}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 2 Co 3.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 , la traducción lit. es «hasta el hoy día», siendo la traducción «hasta el día de hoy», que se podría parafrasear así: «hasta mismo día».\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Heb 4.7}{\f0\fs24 , el «hoy» del }{\f0\fs24 Sal 95.7}{\f0\fs24 está evidentemente dado para extenderse al presente período de la fe cristiana. Véase }{\f0\fs18 DÍA}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 (12).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hoyo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bothunos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bovquno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 999}{\plain\f0\fs24\lang1034) , cualquier tipo de agujero profundo u hoyo (probablemente relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bathos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hondo, profundo). Se traduce «hoyo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Hoz} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 drepanon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 drevpanon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1407}{\plain\f0\fs24\lang1034) , hoz (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 drepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrancar). Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Huella} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bema}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bh`ma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 968}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa primariamente un paso (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 baino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir), y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «para asentar un pie», lit., «lugar para un pie». En cuanto a su significado derivado de tribunal, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRIBUNAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Huérfano} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 orfanos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojrfanov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3737}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «huérfano». Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 14.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Huerto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kepos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kh`po"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2779}{\plain\f0\fs24\lang1034) , huerto. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en una de las parábolas del Señor; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del huerto de Getsemaní; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del huerto cercano al lugar de la crucifixión del Señor.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 osteon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojstevon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3747}{\f0\fs24) , probablemente de una palabra que significa fortaleza, o firmeza. Denota en ocasiones otras sustancias duras aparte de los huesos propiamente dichos, como en castellano de los huesos o pepas de frutas, como las ciruelas, etc. En el NT siempre significa h

uesos en su sentido propio (Mt 23.27; Lc 24.39; Jn 19.36; Ef 5.30, \scaps tr; Heb 11.22).

\lang1034 {\f36 } \par
\lang1034 {\f36\b\caps Hueste} \par
\lang1034 {\f36\b\caps \lang1034 {\plain\fi\lang513 stratia} {\plain\fi\lang1034 } {\plain\fi\lang1032 stratiav} {\plain\fi\lang1034 , } {\plain\fi\lang258 4756} {\plain\fi\lang1034 }, ejército. Se usa de ángeles (Lc 2.13); de las estrellas (Hch 7.42); algunos mss. tienen este término en 2 Co 10.4 en lugar de {\plain\fi\lang513 strateia} {\plain\fi\lang1034 } (véase {\plain\fi\lang1034 MILICIA} {\plain\fi\lang1034 }). {\plain\fi\lang1034 } {\plain\fi\lang1034 Cf. } {\plain\fi\lang513 strateuma} {\plain\fi\lang1034 ; véanse } {\plain\fi\lang1034 EJÉRCITO} {\plain\fi\lang1034 , } {\plain\fi\lang1034 TROPA} {\plain\fi\lang1034 .} \par

\lang1034 {\f36 } \par
\lang1034 {\f36\b\caps Huevo} \par
\lang1034 {\f36\b\caps \lang1034 {\plain\fi\lang513 oon} {\plain\fi\lang1034 } {\plain\fi\lang1032 wjovn} {\plain\fi\lang1034 , } {\plain\fi\lang258 5609} {\plain\fi\lang1034 } denota un huevo (lat., {\plain\fi\lang513 ovum} {\plain\fi\lang1034 }) (Lc 11.12).

\lang1034 {\f36 } \par
\lang1034 {\sa360 \f36\lang1034 {\f36\b\caps Huir, Huida} \par
\lang1034 {\sa180 \f36\b\caps \lang1034 {\f24 A. Verbos} \par
\lang1034 {\fi360 \f24\b\lang1034 {\plain\fi\lang1034 1. } {\plain\fi\lang513 feugo} {\plain\fi\lang1034 } {\plain\fi\lang1032 feuvgw} {\plain\fi\lang1034 , } {\plain\fi\lang258 5343} {\plain\fi\lang1034 } , huir de o afuera (lat., {\plain\fi\lang513 fugio} {\plain\fi\lang1034 } ; castellano, fugitivo, etc). Además de su significado literal, se usa metafóricamente: (a) transitivamente, de huir de la fornicación (1 Co 6.18); de la idolatría (10.14); de malas doctrinas, cuestiones, contiendas de palabras, envidias, pleitos, blasfemias, malas sospechas, disputas necias, y del amor al dinero (1 Ti 6.11); de las pasiones juveniles (2 Ti 2.22); (b) intransitivamente, de la huida de la materia física (Ap 16.20); de la muerte (9.6). Véanse {\plain\fi\lang1034 ESCAPAR} {\plain\fi\lang1034 } , {\plain\fi\lang1034 EVITAR} {\plain\fi\lang1034 .} \par
\lang1034 {\fi360 \f24\lang1034 2. } {\fi\lang513 apofeugo} {\f24 } , huir afuera de [apo] , de (ablativo), y N° 1]. Se usa en 2 P 1.4; 2 P 2.20; 2.18; 8 ESCAPAR, N° 2.) \par

\lang1034 {\fi360 \f24\lang1034 3. } {\fi\lang513 ekfeugo} {\f24 } , escapar, huir [ek] , de (ablativo), y N° 1]. Se traduce «habían huido» (Hch 16.27); «huyeron» (19.16). En Heb 12.25, los mss. más comúnmente aceptados tienen este verbo en lugar del N° 1. Véase {\plain\fi\lang1034 ESCAPAR} {\f24 , N° 3.} \par
\lang1034 {\fi360 \f24\lang1034 4. } {\fi\lang513 katafeugo} {\f24 } , véase {\plain\fi\lang1034 ACUDIR} {\f24 , N° 2.} \par

\lang1034 {\fi360 \sa360 \f24\lang1034 {\fi\lang513 Nota} {\f24 }

24 : En {}{\f0\fs24 Hch 28.3}{\f0\fs24 se usa el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 exer comai}{\f0\fs24 , salir, como «huyendo», de la víbora que, huyendo del calor del fuego , atacó a Pablo. Véase }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fugee}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fughv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5437}{\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con A, N° 1, se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain}

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Humanidad, Humano, Humanamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) El término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sarx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , para el cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CARNE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce «ser humano» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «humana debilidad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la flaqueza de vuestra carne»). (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Filanthropia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , amor a los hombres, se traduce «humanidad», de la calidad del trato recibido por Pablo y sus compañeros por parte de los habitantes de Melita. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anthropinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnqrwvpino"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 442}{\plain\f0\fs24\lang1034) , humano, perteneciente al hombre (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anthropos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HOMBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1). Se usa: (a) de la sabiduría humana (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 lo tiene en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde desde luego queda implicada en los mss. comúnmente más aceptados); (b) del «tribunal humano» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; margen: «día», véase); (c) de la «humanidad», «naturaleza humana» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de las instituciones humanas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). Moulton y Milligan muestran de los papiros la intensa antítesis que se encierra frente a lo divino en el uso de la palabra con relación a esto; (e) de la tentación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.13}{\plain\f0\fs24\lang1034) , esto es, aquella que tiene que venir y viene a los hombres; (f) de manos de hombres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) en la frase «como humano» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sarkikos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sarkikov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4559}{\f0\fs24) se traduce humano en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 2 Co 1.12}{\f0\fs24 : «sabiduría humana» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «sabiduría carnal»). Véase }{\f0\fs18 CA RNE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CARNAL}{\f0\fs24 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 anthropos}{\f0\fs24 , hombre, se traduce humano en }{\f0\fs24 Ro 2.9}{\f0\fs24 : «ser humano», por «hombre»; }{\f0\fs24 1 Co 13.1}{\f0\fs24 , lit. «de los hombres»; }{\f0\fs24 2 Co 4.2}{\f0\fs24 , lit., «de los hombres»; }{\f0\fs24 Gl 3.15}{\f0\fs24 , lit., «según el hombre», traducido en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «en términos humanos»; }{\f0\fs24 2 P 1.21}{\f0\fs24 , lit., «del hombre»; }{\f0\fs24 Ap 9.7}{\f0\fs24 , lit., «de hombres». Véase }{\f0\fs18 HOMBRE}{\f0\fs24

24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 filanthropos}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 filanqrwvpw"}{\plain\fl\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fl\fs24\lang258 5364}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, relacionado con C, N° 2, humanamente, bondadosamente. Se usa en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 27.3}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «humanamente»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Humear}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 HUMO}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 HUMEAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Humedad}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ikmas}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ijkmav"}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 2429}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, humedad; probablemente de una raíz indoeuropea }{\plain\fl\fs24\i\lang513 sik}{\plain\fl\fs24\lang1034 que indica húmedo. Se usa en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 8.6}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 En la }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 Job 26.14}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Jer 17.8}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Humildad, Humilde, Humildemente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 tapeinofrosune}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 tapeinofrosuvnh}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 5012}{\plain\fl\fs24\lang1034 4), humildad de mente (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 tapeinos}{\plain\fl\fs24\lang1034 , véase B, N° 1, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fren}{\plain\fl\fs24\lang1034 , mente). Se traduce «humildad» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 20.19}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ef 4.2}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Flp 2.3}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Col 2.18}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 23}{\plain\fl\fs24\lang1034 4\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 3.12}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 P 5.5}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 tapeinos}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 tapeinov"}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 5011}{\plain\fl\fs24\lang1034) significa primariamente aquello que es bajo, y que no se levanta mucho de la tierra, como en la }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fl\fs24\lang1034 4\lang1034 en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ez 17.24}{\plain\fl\fs24\lang1034 y, de ahí, metafóricamente, significa humilde, de baja condición. En el NT se usa siempre en buen sentido, metafóricamente, denotando: (a) de humilde condición }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 1.52}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ro 12.16}{\plain\fl\fs24\lang1034); }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Co 7.6}{\plain\fl\fs24\lang1034 4\lang1034 , donde el anterior contexto muestra que este uso corresponde a (a); }{\plain\fl\fs24\lang1034 Stg 1.9}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «de humilde condición»; (b) de espíritu humilde }{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 11.29}{\plain\fl\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Co 10.1}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Stg 4.6}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 P 5.5}{\plain\fl\fs24\lang1034).}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 tapeinofron}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tapeinovfrwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5012}{\f0

0\fs24), «humilde» ({}{\f1\fs24\i\lang513 fren}{\f0\fs24 , mente). Se halla en ({}{\f0\fs24\scap s tr}{\f0\fs24 aparece el término filófron: «amigables».){}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para ({}{\f1\fs 24\i\lang513 tapeinoo}{\f0\fs24 , traducido «vivir humildemente» en ({}{\f0\fs24 Flp 4 .12}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «estar humillado»), véase (}{\f0\fs18 HUMILLAR}{\f0\fs24 , A.)}{\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Humillar, Humillación}{\par ar \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}{\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tape inoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tapeinovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5013}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacio nado con (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tapeinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 HUMILDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\langl 034 HUMILDE}{\plain\f0\fs24\langl034 , B, N° 1), significa hacer bajar: (a) litera lmente, de montes y collados (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.5}{\plain\f0\fs24\l ang1034 , voz pasiva: «se bajará»); (b) metafóricamente, en la voz activa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.12b }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.11b}{\plain\f0\fs24\ lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.14b}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 2 Co 11.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.8}{\plain\f0\fs 24\lang1034); en la voz pasiva (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.12a}{\plain\f0\ fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.11a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 18.14a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang 1034 Flp 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «estar humillado», traducido «vivir hum ildemente», (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plai n\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\l ang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estar humillado»); en la voz pasiva, con sent ido de voz media (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «humillaos»). Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 BAJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 6.){\plain\f0\fs24\la ng1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}{\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tapeinosis}{\plain\f0\ fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tapeivnws"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5014}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con tapei nós (véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 HUMILDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\ fs18\lang1034 HUMILDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1). Se traduce «bajeza» (}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.48}{\plain\f0\fs24\lang1034); y «humillación» (}{\plain\f0\ fs24\lang1034 Hch 8.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.10}{\plain\f0\fs 24\lang1034). Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 BAJEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\ plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Humo, Humear}{\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}{\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kapn os}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kapnov"}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2586}{\plain\f0\fs24\lang1034), humo. Se en cuentra en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y doce veces en Apocalipsis.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}{\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tufo}{\plain\f0\fs24\l ang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tuvfw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\ fs24\lang258 5188}{\plain\f0\fs24\lang1034), levantar un humo; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tufos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , humo (que no aparec

e en el NT), y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 tufoo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , hinch ar con soberbia, véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 ENVANECER}{\plain\fo\fs24\lang1034 4 , N° 3. Se usa en la voz pasiva en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 12.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «humea», lit., «causado a humear», del pábilo de una lámpara que ha dejado de arder con claridad, figurativo de la mera religiosidad nominal sin el poder d el Espíritu.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 La }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 utiliza el verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kapnizo}{\plain\fo\fs24\lang1034 (relacionado con A).}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Hundir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 buthizo}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 buqivzw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1036}{\plain\fo\fs24\lang1034), lanzar a lo profundo, hundir (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 buthos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , fondo, lo profundo, el mar), relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 bathos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , profundidad, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 abussos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , sin fondo. Se usa en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 5.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 , del hundimiento de un bote; metafóricamente, en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 6.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 , del efecto de codicias necias y engañosas, que «hunden a los hombres en destrucción y perdición».}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 katopontizo}{\fo\fs24 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 katopontivzw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2670}{\fo\fs24) , a arrojar adentro del mar (}{\fl\fs24\i\lang513 kata}{\fo\fs24 , abajo; }{\fl\fs24\i\lang513 pontos}{\fo\fs24 , mar abierto); en la voz pasiva, ser hundido, anegad o. Se traduce «hundirse» (}{\fo\fs24 Mt 14.30}{\fo\fs24); «se hundiese».}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Huracanado} \par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 tufonikos}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 tufwnikov"}{\plain\fo\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5189}{\plain\fo\fs24\lang1034), (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 tufon}{\plain\fo\fs24\lang1034 , huracán; tifón), se traduce «huracanado» e n }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 27.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Hurtar, Hurto} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 klepto}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 klevptw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2813}{\plain\fo\fs24\lang1034), hurtar, relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kleptes}{\plain\fo\fs24\lang1034 , ladrón, (cf. el término castellano cleptomanía). Aparece en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 6.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 20}{\plain\fo\fs24\lang1034 34 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 19.18}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 27.64}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 28.13}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 10.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 18.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 10.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 2.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 4.28}{\plain\fo\fs24\lang1034 , dos veces.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 klope}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 klophv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2829}{\plain\fo\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 klepto}{\plain\fo\fs24\lang1034 , hurtar; se usa en el plural en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 15.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 7.22}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «hurtos».}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 klemma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 klevmma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2809}{\f0\fs24)}, algo robado , y por ello, hurto. Se usa en plural en }{\f0\fs24 Ap 9.21}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 4 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Gn 31.39}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Éx 22.3}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 }\par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b I}\par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Idioma}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fone}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fwnhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5456}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «idiomas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «voces»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lenguas»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 , e tc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Idólatra, Idolatría}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eidololatres}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejjdwlolavtrh"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1496}{\plain\f0\fs24\lang1034), idólatra (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eidolon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ídolo; véase más adelante; y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 latris}{\plain\f0\fs24\lang1034 , asalariado). Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . La advertencia es para poner en guardia a los creyentes a no apartarse de Dios en pos de la idolatría, tanto «abierta como secretamente, consciente o inconscientemente» (Cremer) }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.15}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kateidolos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kateivdwlo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2712}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , C, N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eidololatría}{\plain\f0\fs24\lang1034 (o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eia}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejjdwlolatriva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1495}{\plain\f0\fs24\lang1034), de donde procede el término castellano, idolatría (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eidolon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ídolo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 latreia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , servicio). Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y, en forma plural, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Los sacrificios paganos eran ofrecidos a los demonios }{\f0\fs24 1 Co 10.19}{\f0\fs24). Había una horrible realidad en la copa y mesa de los demonios y en la comunión con los demonios que ello involucraba. En }{\f0\fs24 Ro 1.22-25}{\f0\fs24 , se asocian la idolatría, el pecado de la mente contra Dios }{\f0\fs24 Ef 2.3}{\f0\fs24) y la inmoralidad (los pecados de la carne) , y son relacionados con la falta de reconocimiento de Dios y de gratitud hacia Él . Un idólatra es un esclavo de las depravadas ideas que representa su ídolo }{\f0\fs24 Gl 4.8}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24); y, por ello, de concupiscencias diversas }{\f0\fs24 Tit 3.3}{\f0\fs24). (Véase }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, p. 44.)}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps ídolo} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eidolo
n}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ei[dwlon]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1497}{\plain\f0\fs24\lang1034), primariamen
te un fantasma o semejanza (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 eidos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , apariencia, lit.: aquello que es visto), o una idea, imaginación. Denota
a en el NT: (a) un ídolo, una imagen para representar a un dios falso ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 C
o 12.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) el dios falso adorado en una imagen ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.22}{\plain
n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.19}{\plain
f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.16}{\plain
f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain
f0\fs24\lang1034 1 Jn 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 «El término hebreo correspondiente denota «vanidad» ({\f0\fs24
Jer 14.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.15}{\f0\fs24); «cosa de nada» ({\f0\fs24
Lv 19.4}{\f0\fs24 , cf. }{\f0\fs24 Ef 4.17}{\f0\fs24). Así, aquello que represent
aba una deidad para los gentiles, para Pablo era una «vanidad» ({\f0\fs24 Hch 14.15
{\f0\fs24); «nada en el mundo» ({\f0\fs24 1 Co 8.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.19}{
\f0\fs24). A los ídolos Jeremías los llama «espantapájaros» ({\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24
; la traducción de }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24
\f0\fs24 nose ajusta al original), e Isaías ({\f0\fs24 44.9-20}{\f0\fs24 , etc.) y
Habacuc ({\f0\fs24 2.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24), así como el salmi
sta ({\f0\fs24 115.4-8}{\f0\fs24 , etc.), son igualmente mordaces. Sin embargo,
es importante señalar que en cada uno de estos casos es al pueblo de Dios a quien
se habla. Cuando habla a los idólatras, Pablo, sabiendo que a nadie se gana media
nte el ridículo, adopta una línea diferente ({\f0\fs24 Hch 14.15-18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
17.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21-31}{\f0\fs24)» (de }{\f0\fs24\i\lang1033 N
otes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 44-45).} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps ídolos, Lugar De (O Templo De)} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eidolion}{\plain
f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eijdwvlion}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang258 1493}{\plain\f0\fs24\lang1034), templo de ídolos. Se
menciona en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 8.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tradu
cido «lugar de ídolos» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24
4\lang1034 , : «templo de ídolos»). En el templo, después del sacrificio solía tener lugar
una comida sacrificial.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps ídolos, Lleno de} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs
18\lang1034 ENTREGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 2.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps ídolos (Ofrecido a, Sacrificado
a)} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 eidolothutos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032
eijdwlvquto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1494}{
\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eidolon}{\plain\f0\fs24\l
ang1034 , véase , y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sac
rificar). Es un adjetivo que significa sacrificado a ídolos ({\plain\f0\fs24\lang
1034 Hch 15.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.25}{\plain

n\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 8.1}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 4}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 7}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 2.14}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 20}{\plain\fs24\lang1034 , donde, en este último versículo, la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 traduce «cosas ofrecidas a los ídolos»). En }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 este adjetivo aparece en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.28}{\plain\fs24\lang1034 , véase N° 2. La carne de las víctimas, después del sacrificio, se comían directamente en el Templo o se vendía en carnicerías.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jierothutos}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 iJerovquto"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2410}{\fs24): «sacrificado a los ídolos» en la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 en }{\fs24 1 Co 10.28}{\fs24 (}{\f1\fs24\i\lang513 jieros}{\fs24 , sagrado, y }{\f1\fs24\i\lang513 thuo}{\fs24 , sacrificar). Se encuentra en los mss. más comúnmente aceptados en lugar del N° 1.}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Idóneo}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 jikanos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 iJkanov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2425}{\plain\fs24\lang1034), primariamente que alca nza a; tiene el sentido de «suficiente». Se traduce «idóneos para enseñar» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 2.2}{\plain\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\fs18\lang1034 C OMPETENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DIGNO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 FIANZA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 GRANDE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SUFICIENTE}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Iglesia}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ASAMBLEA}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ignorar, Ignorancia, Ignorante}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 agnoeo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 aj gnoevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 50}{\plain\fs24\lang1034) significa: (a) ser ignorante, no conocer, ignorar, ya intransitivamente (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 14.38}{\plain\fs24\lang1034 ; en su segundo uso en este versículo, la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fs24\lang1034 traduce la variante en los mss. más comúnmente aceptados, en la voz pasiva en lugar de la activa que aparece en el }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 , como «será desconocido»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 1.13}{\plain\fs24\lang1034 Heb 5.2}{\plain\fs24\lang1034 : «ignorantes»), ya transitivamente (}{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.12}{\plain\fs24\lang1034 : «que no entienden»; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 13.27}{\plain\fs24\lang1034 : «no conociendo»; }{\plain\fs24\lang1034 17.23}{\plain\fs24\lang1034 : «sin conocerle», lit.: «que no conociendo adoráis»); también se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 9.32}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Lc 9.45}{\plain\fs24\lang1034 : «no entendían»; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.13}{\plain\fs24\lang1034 : «ignoréis»; }{\plain\fs24\lang1034 2.4}{\plain\fs24\lang1034 : «ignorando»; }{\plain\fs24\lang1034 6.3}{\plain\fs24\lang1034 : «no sabéis»; }{\plain\fs24\lang1034 7.1}{\plain\fs24\lang1034 : «ignoráis»; }{\plain\fs24\lang1034 10.3}{\plain\fs24\lang1034 : «ignorando»; }{\plain\fs24\lang1034 11.25}{\plain\fs24\lang1034 : «ignoréis»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.1}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 12.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 1.8}{\plain\fs24\lang1034

: «no ignoramos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desconocidos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no conocido»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que ignoréis»}.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 lanthano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lanqavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2990}{\f0\fs24 }, escapar a la detección. Se traduce «ignoran voluntariamente» en }{\f0\fs24 2 P 3.5}{\f0\fs24 , lit.: «esto escapa a ellos; esto es, a su atención, voluntariamente por su parte. En el v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 : «no ignoréis esto», lit.: «que esto no se os escape» a vuestra atención. Véanse, }{\f0\fs18 OCULTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 ESCONDER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SIN}{\f0\fs24 }.\}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agnoia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[gnoia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 52}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: carencia de conocimiento o de percepción (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agnoeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ser ignorante). Denota ignorancia de parte de los judíos acerca de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los gentiles con respecto a Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 17.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); incluyendo aquí la idea de ceguera voluntariosa: véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , no la ignorancia que a tenúa la culpabilidad; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la anterior condición irregenerada de aquellos que vinieron a ser creyentes. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 agnosia}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajgnwsiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 56}{\f0\fs24 } denota ignorancia como directamente opuesta a }{\f1\fs24\i\lang513 gnosis}{\f0\fs24 s24 , que significa conocimiento como resultado de observación y experiencia (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs24 , conocer); cf. el término castellano, agnóstico (}{\f0\fs24 1 Co 15.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.15}{\f0\fs24 }.\}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 agnoema}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajgnovhma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 51}{\f0\fs24 }, pecado de ignorancia. Se usa en }{\f0\fs24 Heb 9.7}{\f0\fs24 : «los pecados de ignorancia» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ,: «errores»; Besson: «yerros»}.\}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Para el verbo correspondiente en }{\f0\fs24 Heb 5.2}{\f0\fs24 , véase A, N° 1. Lo que se tiene especialmente a la vista en estos pasajes es el error involuntario. Para Israel había un sacrificio señalado, mayor en proporción a la culpabilidad del ofensor; mayor, p.ej., para un sacerdote o príncipe que para una persona común del pueblo. Los pecados de ignorancia, por ser pecados, tienen que ser expiados. Un creyente culpable de un pecado de ignorancia necesita a la eficacia del sacrificio expiatorio de Cristo, y halla «gracia para el oportuno socorro». Sin embargo, al ir siendo iluminada la conciencia del creyente, lo que al principio puede haber sido cometido en ignorancia viene después a ser un pecado contra la luz y exige una confesión especial para recibir el perdón (}{\f0\fs24 1 Jn 1.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 }.\}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 moros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mwrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3474}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, insensato. Se traduce «ignorante» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 INSENSATO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 INDOCTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Igual, Igualdad, Igual

mente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 isos}{\plain
n\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 i[so"]{\plain\fs24\lang1034 ,
}{\plain\fs24\lang258 2470}{\plain\fs24\lang1034), el mismo en tamaño, cant
idad, calidad, etc. Se traduce «igual/es» en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 20.12}{\pl
ain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 5.18}{\plain\fs24\lang103
4 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 2.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs2
4\lang1034 Ap 21.16}{\plain\fs24\lang1034 . En la cita de }{\plain\fs24\la
ng1034 Flp 2.6}{\plain\fs24\lang1034 el término se halla en plural neutro, lit
. : «igualdades»; en las versiones castellanas se traduce «ser igual a Dios». Esta traduc
ción está evidentemente condicionada por la Vulgata Latina. Parece debida al hecho d
e que en latín no había una manera adecuada de representar la forma y significado pr
ecisos del griego. El plural neutro aquí denota los varios modos o estados en que
le era posible para la naturaleza de la Deidad existir y manifestarse como divin
a (cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 The Incarnation}{\plain\fs24\lang1034 , de
Gifford, p. 20).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1
) }{\fl\fs24\i\lang513 Kakeinos}{\f0\fs24 también se traduce como «de igual modo» en
{\f0\fs24 Hch 15.11}{\f0\fs24 ; (2) para }{\fl\fs24\i\lang513 isangelos}{\f0\fs
24 : «iguales a los ángeles» }{\f0\fs24 Lc 20.36}{\f0\fs24), véase , N° 2;}{\f0\fs24 ¶}{\f
0\fs24 (3) }{\fl\fs24\i\lang513 jomoios}{\f0\fs24 , adverbio que significa «igual
mente», se traduce «de igual modo» en }{\f0\fs24 Ro 1.27}{\f0\fs24 ; véase C, más abajo y
{\f0\fs18 ASIMISMO}{\f0\fs24 , N° 1; (4) el adverbio }{\fl\fs24\i\lang513 josauto
s}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 ASIMISMO}{\f0\fs24 , N° 4, y C más abajo) se traduce co
mo «de igual manera» en }{\f0\fs24 Lc 22.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 8.26}{\f0\fs24
; (5) }{\fl\fs24\i\lang513 isotimos}{\f0\fs24 , traducido «igualmente preciosa», de
la fe }{\f0\fs24 2 P 1.1}{\f0\fs24), se trata bajo }{\f0\fs18 PRECIOSO}{\f0\fs
s24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 isot
es}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ijsotiv"}{\plain\fs24
\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2471}{\plain\fs24\lang1034), igualdad (
relacionado con A). Se traduce «igualdad» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 8.14}{\p
lain\fs24\lang1034 , dos veces; en }{\plain\fs24\lang1034 Col 4.1}{\plain\
f0\fs24\lang1034 , con el artículo: «lo que es recto» (lit.: «la igualdad»); esto es, equi
dad, justicia, lo que es conforme a equidad.){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs
24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang10
34 , }{\plain\fs24\lang1034 Job 36.29}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\
fs24\lang1034 Zac 4.7}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plai
n\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbios}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fs24
\lang1034 : (1) Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jomoios}{\plain\fs24\lang1034
, traducido «igualmente» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.3}{\plain\fs24\lang1
034 (en los mss. más comúnmente aceptados); v. }{\plain\fs24\lang1034 5}{\plain\
f0\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034)
; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 5.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\
lang1034 1 P 3.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 5.5}{\plai
n\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 ASIMISMO}{\plain\fs24\lang
1034 , N° 1; (2) Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 josautos}{\plain\fs24\lang1034
, traducido «igualmente» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.3}{\plain\fs24\lang1
034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034); v. }{\plain
\fs24\lang1034 5}{\plain\fs24\lang1034 , en los mss. más comúnmente aceptados,
véase }{\plain\fs18\lang1034 ASIMISMO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Iluminar, Iluminación}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034
Véanse también }{\plain\fs18\lang1034 LUMBREERA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plai
n\fs18\lang1034 LUMINAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034

LUMINOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fotizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fwtivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5461}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, utilizado: (a) intransitivamente, significa resplandecer, dar luz ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 22.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) transitivamente: (1) iluminar, alumbrar, aclarar, ser iluminado ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «te alumbrá»}; {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la ilumina»}; en la voz pasiva ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fue alumbrada»}; metafóricamente, de iluminación espiritual ({\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alumbrá»}; {\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alumbrando»}; {\plain\f0\fs24\lang1034 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aclarar»}; {\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que fueron iluminados»}; {\plain\f0\fs24\lang1034 10.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «después de haber sido iluminados»}; (2) aclarará, ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sacará a luz», del acto de Dios en el futuro; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el cual sacó a luz», del acto de Dios en el pasado). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACLARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALUMBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SACAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 A LUZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fotismos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fwtismov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5462}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, iluminación, luz. Se usa metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la luz del evangelio, y en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del conocimiento de la gloria de Dios.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 27.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 44.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 78.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 90.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 139.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Imagen}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eikon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eijkwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1504}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota imagen. Este término incluye las dos ideas de representación y manifestación. «La idea de perfección no reside en la palabra misma, sino que tiene que ver encontrada en el contexto» (Lightfoot); los siguientes casos muestran con claridad las distinciones entre la semejanza imperfecta y perfecta.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Esta palabra se usa: (1) de una imagen en una moneda, no una mera semejanza ({\f0\fs24 Mt 22.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 12.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 20.24}{\f0\fs24 }); también de una estatua o representación similar, más que una semejanza ({\f0\fs24 Ro 1.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 Ap 13.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 , tres veces; }{\f0\fs24 14.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.4}{\f0\fs24 }); de los descendientes de Adán como portadores de su imagen ({\f0\fs24 1 Co 15.49}{\f0\fs24 }, siendo cada uno de ellos una representación derivada del prototipo; (2) de cosas relacionadas con cosas espirituales ({\f0\fs24 Heb 10.1}{\f0\fs24 }, negativamente, de la ley como siendo «sombra de los bienes venideros, no la imagen misma de las cosas», esto es, no la forma esencial y sustancial de ellas. El contraste ha sido asemejado a la diferencia entre una estatua y la sombra que ella arroja; (3) d

e las relaciones entre Dios el Padre, Cristo, y el hombre: (a) del hombre tal como fue creado como representación visible de Dios (1 Co 11.7), un ser que se corresponde con el original. La condición del hombre como criatura caída no ha borrado totalmente la imagen; sigue siendo capaz de llevar responsabilidad, sigue teniendo cualidades correspondientes a las divinas, como el amor a la bondad y a la belleza, que no se hallan en ningún animal. En la caída el hombre dejó de ser un vehículo perfecto para la representación de Dios. La gracia de Dios en Cristo cumplirá aún más que lo que perdió Adán; (b) de personas regeneradas, en su condición de representaciones morales de lo que es Dios (Col 3.10); cf. Ef 4.24); (c) de creyentes, en su estado glorificado, no meramente en cuanto a que sean semejantes a Cristo, sino representándole (Ro 8.29); 1 Co 15.49). Aquí la perfección es obra de la gracia divina; los creyentes tienen aún que representar, no a alguien como Él, sino lo que Él es en sí mismo, tanto en su cuerpo espiritual como en su carácter moral; (d) de Cristo en relación con Dios (2 Co 4.4): «la imagen de Dios», esto es esencial y absolutamente la expresión y representación perfectas del arquetipo, Dios el Padre; en Col 1.15): «la imagen del Dios invisible» da el pensamiento adicional sugerido por la palabra «invisible», de que Cristo es la representación visible y manifestación de Dios a los seres creados. La semejanza expresada en esta manifestación está involucrada en las relaciones esenciales en la Deidad, y es por ello singular y perfecta; «el que me ha visto a mí, ha visto al Padre» (Jn 14.9). «El calificativo «invisible» no debe confundirse a la percepción de los sentidos corporales, sino que debe incluir también la percepción del ojo interior» (Lightfoot).

En cuanto a términos sinónimos, semejanza, destaca el parecido con un arquetipo, aunque el parecido pueda no ser derivado, en tanto que eikon es una semejanza derivada (véase SEMEJANZA); eidosis, forma, apariencia, aspecto, es una apariencia, «no necesariamente basada en la realidad» (véase FORMA, N° 4); skia es «una semejanza oscurecida» (véase SOMBRAS); morfe es «forma, como indicación del ser interior» (Abbott-Smith); véase FORMA. Para karakter, véase N° 2.

2. karakter (carakthvr, 5481) denota, en primer lugar, una herramienta para grabar (de karasso, cortar dentro, absorber; cf. en castellano, carácter, característico); luego, una estampa o impresión, como sobre una moneda o un sello, en cuyo caso el sello o cuño que hace una impresión lleva la imagen que produce, y, viceversa, todas las características de la imagen se corresponden respectivamente con las del instrumento que las ha producido. En el NT se usa metafóricamente en Heb 1.3, del Hijo de Dios como «la imagen misma de su sustancia» (margin: «lit.: impronta»). Esta frase expresa el hecho de que el Hijo «es a la vez personalmente distinto de, y con todo literalmente igual a, aquel de cuya esencia Él es la impronta adecuada» (Liddon). El Hijo de Dios no es meramente su imagen (su karakter), sino que es la imagen o impronta de su sustancia, o esencia. Es el hecho de la completa similitud lo que este término destaca, en comparación con las mencionadas al final del N° 1. En la lex, «la marca (de la inflamación)».

«En Jn 1.1-3, y Heb 1.2, 3, la función especial de crear y de sostener el universo es adscrita a Cristo bajo sus títulos de «Palabra», «Imagen», e «Hijo», respectivamente. La condición de Creador que predica de Él no es la de un mero instrumento o artífice en la formación del mundo, sino la de aquel «por medio de quien, en quien y para quien» todas las cosas han sido hechas, y por quien todas las cosas subsisten. Esto implica la afirmación de su deidad verdadera y absoluta» (Laidlaw, en Hastings Bible Dictionary).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24: El término similar }{\f1\fs24\i\lang513 caragma}{\f0\fs24 , marca (véanse }{\f0\fs18 E SCULTURA}{\f0\fs24 y }{\f0\fs18 MARCA}{\f0\fs24), tiene el significado más limitado de la cosa estampada o acuñada, sin denotar la característica especial de aquello que la produce (p.ej., }{\f0\fs24 Ap 13.16}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 17}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 eidolon}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ei[dwlon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1497}{\f0\fs24), ídolo. Se traduce imagen en }{\f0\fs24 Ap 9.20}{\f0\fs24 ; véase .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Imaginación, Imaginar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enthumesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejnquvmhsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1761}{\plain\f0\fs24\lang1034), cogitación, razonamiento interno; referido por lo general a malos pensamientos, a suposiciones malévolas. Está compuesto de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sentimiento intenso, pasión; cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thumoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la voz media, estar furioso, airado. La raíz, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , significa precipitarse, rabiar. La palabra se traduce «imaginación» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la producción de imágenes por parte del hombre; en los otros usos se traduce «pensamientos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde la palabra que acompaña, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ennoia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , denota intenciones internas. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PENSAMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dokev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1380}{\plain\f0\fs24\lang1034), pensar. Se traduce «imagina» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 8.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Imitar, Imitador} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mimeomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mimevomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3401}{\plain\f0\fs24\lang1034), cf. mímica, actuación. Se traduce siempre imitar: (a) de imitar la conducta de misioneros (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034); la fe de los conductores espirituales (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) lo bueno (}{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sigas»). El verbo se usa siempre en exhortaciones y siempre en el tiempo continuo, lo que sugiere un hábito o práctica constante.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mimetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mimhthv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3402}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A; imitador. Se usa siempre en buen sentido en el NT. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 (traducido «que me imitéis»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que seáis imitadores de mí»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa en exhortaciones, acompañado del verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 g

inomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ser, venir a ser, y en tiempo continuo (véase A) , excepto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el tiempo aoristo o puntual indica un acto decisivo con resultados permanentes. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el verbo que acompaña se halla en tiempo aoristo, refiriéndose al acto definido de conversión en el pasado. Estos casos, juntamente con los tiempos continuos mencionados anteriormente, enseñan que lo que vinimos a ser en la conversión tenemos que continuar siéndolo diligentemente después de ella.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 summimetes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 summimthv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4831}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 1) denota un compañero imitador (}{\f0\fs24 Flp 3.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , : «sed todos a una imitadores» de mí; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «imitad unánimes»}).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Impedimento (Sin)}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akolutos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkwluvto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 209}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, sin impedimento (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koluo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , impedir, prohibir; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 IMPEDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROHIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Se traduce «sin impedimento» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 . Desde el siglo II d.C. en adelante este término se halla constantemente en documentos legales (Moulton y Milligan, }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que llaman la atención a la nota triunfante con que esta palabra lleva Hechos a su fin).){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aperispastos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajperispavstw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 563}{\f0\fs24 }, (de }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo; }{\f1\fs24\i\lang513 perispao}{\f0\fs24 , llevar alrededor), llevar aparte, distraer, [véase }{\f0\fs18 PREOCUPAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }]. Se usa en }{\f0\fs24 1 Co 7.35}{\f0\fs24 4 : «sin impedimento» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , : «sin distracciones»; Besson: «sin distraimiento»}).){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Impedir}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 enkopto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejgkovptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1465}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTORBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTORBO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1. Se traduce «me he visto impedido» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 koluo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kwluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2967}{\f0\fs24 }, impedir, prohibir, refrenar. Se traduce impedir en }{\f0\fs24 Mt 9.14}{\f0\fs24 : «no se lo impedáis»; }{\f0\fs24 Mc 10.14}{\f0\fs24 : igual; }{\f0\fs24 Lc 11.52}{\f0\fs24 : «se lo impedisteis»; }{\f0\fs24 Lc 18.16}{\f0\fs24 : «no se lo impedáis»; }{\f0\fs24 Hch 8.36}{\f0\fs24 : «¿qué impide ?»; }{\f0\fs24 10.47}{\f0\fs24 : «impedir»; }{\f0\fs24 2.23}{\f0\fs24 : «impidiese»; }{\f0\fs24 27.43}{\f0\fs24 : «les impidió»; }{\f0\fs24 1 Co 14.39}{\f0\fs24 : «no impedáis»; }{\f0\fs24 1 Ts 2.16}{\f0\fs24 : «impidiéndonos»; véase }{\f0\fs18 PROHIBIR}{\f0\fs24 , etc.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katapauo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katapauvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2664}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 DAR REPOSO}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sfragizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sfragivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4972}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs24

f0\fs18 SELLAR}{\f0\fs24 . Se traduce «no se me impedirá este mi gloria» en }}{\f0\fs24 2 Co 11.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24); en los mss. más comúnmente aceptados aparece el verbo }}{\f1\fs24\i\lang513 frasso}{\f0\fs24 , cerrar, tapar ; véase }}{\f0\fs18 CERAR}{\f0\fs24 , N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\scaps Impeler}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elauno}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlauvnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1643}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa impeler, apremiar. Se traduce «impelido» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la actuación de un demonio sobre un hombre. Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 EMPUJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\scaps Imperio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jegemonia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 hJgemoniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2231}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gobierno. Se traduce «imperio».}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kravto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2904}{\f0\fs24), fuerza, fortaleza, poder, y más especialmente poder manifiesto. Se deriva de una raíz }}{\f1\fs24\i\lang513 kra}{\f0\fs24 , perfeccionar, completar. Es probable que el término «creador» esté también relacionado con esta raíz. Con el significado «imperio» se usa frecuentemente en doxologías (}}{\f0\fs24 1 Ti 6.16}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 1 P 4.11}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 5.11}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Jud 25}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Ap 1.6}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 5.13}{\f0\fs24); también se traduce con este término en }}{\f0\fs24 Heb 2.14}{\f0\fs24 . Véanse }}{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POTENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROEZA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\scaps ímpetu, Impetuoso}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jormema}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o{\rmhma}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3731}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, empujón; relacionado con }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jormao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , empujar o arremeter con violencia. Se usa de la caída de Babilonia (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ímpetu», }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Besson: «violencia»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }}{\f1\fs24\i\lang513 Proskopto}{\f0\fs24 se traduce «dieron con ímpetu» en }}{\f0\fs24 Mt 7.27}{\f0\fs24 ; véase , N° 1, y, especialmente, }}{\f0\fs18 TROPEZAR}{\f0\fs24 . (2) Para el verbo }}{\f1\fs24\i\lang513 prosregnummi}{\f0\fs24 o }}{\f1\fs24\i\lang513 prosresso}{\f0\fs24 , traducido en }}{\f0\fs24 Lc 6.48}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 49}{\f0\fs24 como «dio con ímpetu contra». Véase }}{\f0\fs18 DAR CON ÍMPETU}{\f0\fs24 , N° 2.}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 propetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 propethv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4312}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa, lit.: uno que cae hacia adelante (de }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacia adelante, y }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pipto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , caer). Se usa metafóricamente para significar precipitado, temerario, irreflexivo, y se dice: (a) de personas (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , una traducción más ajustada sería «obs

tinado»); (b) de cosas ({{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.36}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nada hagáis precipitadamente»; lit.: «con precipitación».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 skleros}}{\f0\fs24 \f3\fs24\lang1032 sklhrov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4642}}{\f0\fs24), duro, rudo, violento. Se usa de viento, «impetuoso» (en }{\f0\fs24 Stg 3.4}}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 DUREZA}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DURO}}{\f0\fs24 , B, N° 1.}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Impiamente (Hacer, Vivir), Impiedad, Impío}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 asebeo}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajsebev}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 764}}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con B y C, significa: (a) ser o vivir impiamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.6}}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) cometer hechos impíos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Jud 15}}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 asebeia}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajsevbeia}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 763}}{\plain\f0\fs24\lang1034), impiedad. Se usa de: (a) impiedad en general (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.18}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.26}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.16}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ti 2.12}}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) actos impíos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 15}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «obras impías», lit.: «obras de impiedad»); (c) de concupiscencias o deseos tras cosas malas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 18}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «malvados deseos», lit.: «deseos de impiedad»). Es lo opuesto a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eusebia}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , piedad.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Anomia}}{\f0\fs24 , iniquidad, maldad, es menosprecio de, o desafío a, las leyes de Dios; }{\f1\fs24\i\lang513 asebeia}}{\f0\fs24 es la misma actitud, pero hacia la persona de Dios.}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 asebes}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajsebhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 765}}{\plain\f0\fs24\lang1034), impío (relacionado con B), sin reverencia hacia Dios; no meramente irreligioso, sino actuando en rebelión contra las demandas de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.5}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.6}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.9}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.18}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.5}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.7}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 4}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anosios}}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnovsio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 462}}{\f0\fs24) (}{\f1\fs24\i\lang513 a}}{\f0\fs24 , negativo; }{\f1\fs24\i\lang513 n}}{\f0\fs24 , eufónico; }{\f1\fs24\i\lang513 josios}}{\f0\fs24 , santo), no santo, profano. Aparece en }{\f0\fs24 1 Ti 1.9}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 3.2}}{\f0\fs24 , traducido «irreverentes» e «impíos», respectivamente.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f0\fs18 SANTO}}{\f0\fs24 . En la }{\f0\fs24\scaps lxx}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ez 22.9}}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}}{\f0\fs24 El nombre asebeia se traduce como adjetivo en la }{\f0\fs24\scaps rvr}}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Jud 15

}{\f0\fs24 : «obras impías»; véase B.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Implacable}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aspondos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[spondo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 786}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota lit. sin una libación }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sponde}{\plain\f0\fs24\lang1034 , libación); esto es, sin una tregua, ya que la concertación de tratados y pactos iba acompañada de libaciones; luego, uno que no puede ser persuadido a concertar un pacto: «implacable» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Trench (Synonyms,){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 lii) contrasta }{\f1\fs24\i\lang513 aspondos}{\f0\fs24 con }{\f1\fs24\i\lang513 asunthetos}{\f0\fs24 ; véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 DESLEAL}{\f0\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513 Aspondos}{\f0\fs24 puede significar infiel a la promesa dada; }{\f1\fs24\i\lang513 asunthetos}{\f0\fs24 , no cumpliendo el pacto concertado, traicionero.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Implantado}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 emfutos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[mfuto"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1721}{\plain\f0\fs24\lang1034), implantado o arraigado (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 emfuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , implantar). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la Palabra de Dios, como «la palabra implantada»; esto es, una palabra cuya propiedad es la de arraigarse como una semilla en el corazón. La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 r v}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «ingerida», lo que es incorrecto, por cuanto la palabra es sembrada y este es el sentido en que se presenta aquí.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Imponer}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 906}{\plain\f0\fs24\lang1034), echar, arrojar. Se traduce «impondré» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epikeimai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpivkeimai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1945}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 s24) denota ser puesto sobre, yacer sobre: (a) literalmente, de la piedra en el sepulcro de Lázaro (}{\f0\fs24 Jn 11.38}{\f0\fs24 : «puesta encima»); del pescado sobre las brasas (}{\f0\fs24 Jn 21.9}{\f0\fs24); (b) en sentido figurado, de una tempestad (}{\f0\fs24 Hch 27.20}{\f0\fs24 : «acosados»); de una necesidad que apremiaba al apóstol Pablo (}{\f0\fs24 1 Co 9.16}{\f0\fs24 : «me es impuesta»); del agolpamiento de la multitud alrededor de Cristo, para oírle (}{\f0\fs24 Lc 5.1}{\f0\fs24 : «se agolpaba»); de la insistencia de los principales sacerdotes, príncipes y pueblo para que Cristo fuera crucificado (}{\f0\fs24 Lc 23.23}{\f0\fs24 : «instaban»); de las ordenanzas carnales «impuestas» bajo la ley hasta el tiempo de reformar las cosas; reforma esta introducida mediante el sumo sacerdocio de Cristo (}{\f0\fs24 Heb 9.10}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ACOSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AGOLPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epitithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpitivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2007}{\f0\fs24 }, añadir a, poner sobre. Se usa de poner las manos sobre los enfermos (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 9.18}{\f0\fs24 : «pon»). Traducido con el verbo imponer, se usa de poner las manos sobre una persona denotando reconocimiento público (}{\f0\fs24 Hch 6.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.6}{\f0\fs24

s24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 5.22}{\f0\fs24). También se usa de una imposición de cargas (}{\f0\fs24 Hch 15.28}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 CARGAR}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 . Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 epithesis}{\f0\fs24 , en (}{\f0\fs18 DE MANOS}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Importar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diafero}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diafevrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1308}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce con el verbo importar, en el sentido de tener importancia para uno, con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ouden}{\plain\f0\fs24\lang1034 , nada, utilizado adverbialmente, esto es, «no tiene para mí ninguna importancia»; la comisión recibida directamente del Señor liberaba a Pablo de tener responsabilidad frente a la autoridad de los apóstoles. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATRAVESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFERENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFERIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFUNDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MEJOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAVÉS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VALER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 melei}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 mevlei}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3199}{\f0\fs24) se traduce con el verbo importar en }{\f0\fs24 Jn 10.13}{\f0\fs24 : «no le importan» (}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «no se le da cuidado»). Véanse }{\f0\fs18 CUIDAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 23, }{\f0\fs18 DAR CUIDADO}{\f0\fs24 , etc.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Importunidad} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anaidia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anaideia}{\plain\f0\fs24\lang1034) (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnaidiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 335}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota desvergüenza, importunidad (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 n}{\plain\f0\fs24\lang1034 , eufónico; y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aidos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vergüenza, modestia). Se usa en la ilustración dada por el Señor con respecto a la necesidad de intensidad y perseverancia en la oración (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). Si la desvergonzada persistencia puede conseguir un favor de un vecino, con toda certeza la oración ferviente recibirá respuesta de nuestro Padre.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Imposibilitado, Imposible (Ser, Hacer)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 adunatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajduvnato"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 102}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dunatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , capaz, fuerte). Se usa: (a) de personas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «imposibilitado»); en sentido figurado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «débiles»); (b) de cosas: «imposible» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no puede», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «es imposible»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Porque lo que era imposible para la ley», es, más lit.: «la incapacidad de la ley». El significado puede ser bien «la debilidad de la ley», o «aquello que era imposible para la ley». Este último s

ignificado, que es el dado por la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , es quizás el preferible. El literalismo queda aquí excluido, pero el sentido es que la ley no podía ni justificar ni impartir vida.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anendektos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnevndekto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 418}{\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo; }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\f0\fs24 , eufónico; y }{\f1\fs24\i\lang513 endecomai}{\f0\fs24 , admitir, permitir} significa inadmisible }{\f0\fs24 Lc 17.1}{\f0\fs24), de ocasiones de escándalo, donde el significado es «no puede ser sino que vengan».{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}{\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adunateo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdunatevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 101}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa ser imposible (correspondiéndose con A, N° 1), incapaz. En el NT se usa solo de cosas }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nada os será imposible»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «porque nada hay imposible para Dios».{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , este verbo se usa siempre de cosas y significa bien ser imposible o ser impotente (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 18.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 25.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 17.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 42.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dn 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Zac 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Imposición (de Manos)}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epithe sis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpivqesi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1936}{\plain\f0\fs24\lang1034), poner encima }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , encima; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner). Se usa en el NT:

(a) de la imposición de manos por parte de los apóstoles, acompañada de la impartición del Espíritu Santo con manifestación externa, en los casos de los de Samaria que creyeron }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); estas manifestaciones sobrenaturales eran señales especialmente dispuestas para dar testimonio a los judíos acerca de los hechos de Cristo y de la fe; así, eran temporales. No hay registro alguno de su permanencia después de la ocasión y circunstancias narradas en Hechos }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en cuyo v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa el verbo correspondiente }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epitithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase más abajo), como tampoco fue este don delegado por los apóstoles a otros (véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epitithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de la similar acción por parte de los ancianos de una iglesia en ocasiones en que un miembro era separado para una obra particular, habiendo dado evidencias de poseer las cualidades necesarias para ello, como en el caso de Timoteo }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la impartición de un don espiritual mediante la imposición de las manos del apóstol Pablo }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); cf. el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epitithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con ocasión de la designación de los siete, y en el caso de Bernabé y Saulo }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la doctrina de la imposición de manos se refiere al acto ordenado a los israelitas en relación con, p.ej., las ofrendas de paz }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034

s24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034); a los sacerdotes acerca de la ofrenda de expiación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); a los ancianos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); a un príncipe (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El principio subyacente en este acto era el de identificación por parte de aquel que lo llevaba a cabo con el animal o persona sobre quien las manos eran impuestas. En la {\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2 Cr 25.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 23.11}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para la imposición de las manos de Cristo sobre los enfermos, véanse }{\f0\fs18 IMPONER}{\f0\fs24 , N° 3, y }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Impropio (Ser)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 asquemoneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajscemonevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 807}{\plain\f0\fs24\lang1034), ser indecoroso (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 squema}{\plain\f0\fs24\lang1034 , forma). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «es impropio»; esto es, actuar de tal forma que se expone a una hija virgen a una situación de peligro o de menosprecio; y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no es indecoroso»}.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Impúdicamente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 afobos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 «impúdicamente» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «sin temor»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Impuesto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kensos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «impuestos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «tributo»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «censo»), véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRIBUTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Impulsar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ekbalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkbavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1544}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota, lit.: arrojar a fuera, con la sugerencia de fuerza (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 , afuera; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ballo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrojar); de ahí, echar, despedir, expulsar. Se traduce «impulsó» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Impulso} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jorme}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 oJrmhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3730}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota: (a) un impulso o movimiento violento, como el de un timonel de una nave (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dondequiera que quisiera el impulso del piloto»,

){\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 ,); (b), un asalto
 (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 14.5){\plain\fs24\lang1034 : «cuando iba a hacer
 se una acometida de parte de los gentiles». En ambos casos, la }{\plain\fs24\sc
 aps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 no traduce este término, sino que hace
 una traducción más libre, aunque preservando el sentido.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Impureza}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fi\fs24\i\lang513 akatharsia}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «impureza» en }{\plain\fs24\lang1034 Ef 4.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Col 3.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 2.13}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 INMUNDICIA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inaccesible}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 aprositos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 aprositos"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 676}{\plain\fs24\lang1034), inaccesible (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , negativo, y una forma adjetival formada de }{\plain\fi\fs24\i\lang513 proseimi}{\plain\fs24\lang1034 , ir a). Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 6.16}{\plain\fs24\lang1034 de luz en la que Dios mora.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inanimado}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 apsucos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 apsucos"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 895}{\plain\fs24\lang1034) denota sin vida, inanimado (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , negativo, y }{\plain\fi\fs24\i\lang513 psuque}{\plain\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\fs18\lang1034 ALMA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VIDA}{\plain\fs24\lang1034 , etc.). Se traduce «inanimadas» (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 14.7}{\plain\fs24\lang1034), de cosas.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Incendio}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 purosos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 purosos"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4451}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fi\fs24\i\lang513 pur}{\plain\fs24\lang1034 , fuego, y }{\plain\fi\fs24\i\lang513 puroomai}{\plain\fs24\lang1034 , arder. Se usa literalmente en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 18.9}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 18}{\plain\fs24\lang1034 ; metafóricamente en }{\plain\fs24\lang1034 1 P 4.12}{\plain\fs24\lang1034 : «fuego». Véase }{\plain\fs18\lang1034 FUEGO}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 4.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Incensario}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi\fs24\i\lang513 libanotos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 libanotos"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3031}{\plain\fs24\lang1034) denota olíbano, la resina del }{\plain\fi\fs24\i\lang513 libanos}{\plain\fs24\lang1034 , o sea, el incienso aromático; el árbol del olíbano; en un sentido secundario, un recipiente donde quemar el incienso, incensario (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 8.3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 5}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fi\fs24\i\lang513 thumiaterion}{\plain\fs24\lang1034 (}{\fi\fs24\i\lang513 thumiaterion"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang258 2369}{\plain\fs24\lang1034), recipiente para quemar incienso (}{\f0\fs24\lang258 2 Cr 26.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\f0\fs24\lang258 Ez 8.11}{\plain\fs24\lang1034). Se halla en }{\f0\fs24\lang258 Heb 9.4}{\plain\fs24\lang1034 .}{\f0\fs24\lang1034 }\par

24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En tanto que el N° 2 deriva su significado del acto de quemar (){\f1\fs24\i\lang513 thumiao}{\f0\fs24 }, el N° 1 lo deriva de aquello que se quemaba en el recipiente. Véase también }{\f0\fs18 INCIENSO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Incertidumbre, Inciert o, Inciertamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adel otes}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdhlovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 83}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, incertid umbre (relacionado con A y C). Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.17}{\ plain\f0\fs24\lang1034 : «inciertas», de riquezas }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 r vr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; una traducción más literal es la dada por la }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang 1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson: «la incertidumbre de las riquezas», est o es, las riquezas cuyo carácter especial es su incertidumbre. La frase griega es una estructura retórica para destacar el nombre «riquezas». Cuando un genitivo (aquí «de r iquezas») precede al nombre principal (aquí «incertidumbre»), el genitivo recibe el énfasi s.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adel os}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[dhlo]}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 82}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f1\fs 24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 delos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , evidente), denota: (a) no visto; con el artículo, traducido «que no se ven» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.44}{\plain\f0\fs24\lang1 034); (b) «incierto», indistinto }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.8}{\plain\f0\fs 24\lang1034 }.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain \f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 51.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\la ng1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adelos}{\plain\f0\fs24 \lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdhvhw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla in\f0\fs24\lang258 82}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, inciertamente (relacionado con B). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a l a ventura» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plai n\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a cosa incierta»}.}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Incertidumbre (Sin)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adiakritos}{\plai n\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdiavkrito"}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 87}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa primaria mente no ser separado }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , p rivativo, y una forma adjetiva relacionada con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diakri no}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISTINGUIR}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUZGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034); y, de ahí, sin incertidumbre o indecisión }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.17}{\plai n\f0\fs24\lang1034 : «sin incertidumbre»}.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\ lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 25.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang 1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Incienso} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thum iama}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 qumivama}{\plain\f0\fs

24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2368}{\plain\f0\fs24\lang1034) (de }{\plain\fl\fs24\lang513 thuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ofrecer en sacrificio) denota un combustible aromático, incienso }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034); en plural }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , significando incienso aquí). En relación con el tabernáculo, el incienso tenía que ser preparado con una mezcla de estacte, uña aromática, gálbano aromático, e incienso puro, en partes iguales. Se prohibía la imitación para usos particulares }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 30.34-38}{\plain\f0\fs24\lang1034). Cf. }{\plain\fl\fs24\lang513 thum iaterion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , incensario }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034) y }{\plain\fl\fs24\lang513 libanos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , olíbano }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 thumiao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qumiavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2370}{\plain\f0\fs24\lang1034), quemar incienso (véase A). Se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 OFRECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inciertamente, Incierto}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 INCERTIDUMBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INCIERTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INCIERTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Incircuncisión}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\lang513 akrobustia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , incircuncisión, Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIRCUNCIDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Incircunciso}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 aperitmetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajperivtmhto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 564}{\plain\f0\fs24\lang1034), incircunciso (}{\plain\fl\fs24\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\fl\fs24\lang513 peri}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alrededor; }{\plain\fl\fs24\lang513 temno}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cortar). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 , metafóricamente, del corazón y de los oídos. Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIRCUNCIDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Incitar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 anaseio}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnaseivw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 383}{\plain\f0\fs24\lang1034), agitar a uno y otro lado, alborotar. Se traduce «incitaron» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «alborota» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALBOROTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALBOROTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inclinar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 kupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kuvptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2955}{\plain\f0\fs24\lang1034), inclinar la cabeza, encorvarse. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 }

4 Mc 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «encorvado»; y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «inclinado»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «inclinándose». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCORVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katakupto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katakuvptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2955}{\f0\fs24 } es la forma que tienen algunos mss. para }{\f0\fs24 Jn 8.8}{\f0\fs24 } (véase N° 1.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 parakupto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parakuvptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3879}{\f0\fs24 } , inclinarse para mirar. Se traduce así en }{\f0\fs24 Jn 20.11}{\f0\fs24 : «se inclinó para mirar dentro». Véase }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 klino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 klivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2827}{\f0\fs24 } , doblar, inclinar, o hacer yacer, para reposar. Se usa en }{\f0\fs24 Mt 8.20}{\f0\fs24 } y }{\f0\fs24 Lc 9.58}{\f0\fs24 } , en la afirmación del Señor: «el Hijo del Hombre no tiene donde recostar su cabeza». Es significativo que este verbo sea el que se utiliza en }{\f0\fs24 Jn 19.30}{\f0\fs24 } , del acto del Señor en el momento de su muerte, al poner su cabeza en una posición de reposo, no un dejarla ir en impotencia como en todos los otros casos de crucifixión. Invirtió el orden natural, inclinando primero la cabeza, indicando su sumisión a la voluntad de su Padre, y después «entregando su espíritu». El reposo que no había hallado en la tierra, en contraste con sus criaturas, las zorras y las aves, lo halló en este acto de consumación en la cruz. Véase }{\f0\fs18 BAJAR}{\f0\fs24 } , A, N° 4.}{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 efistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejfivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2186}{\f0\fs24 })){\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 } , sobre, y }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 } , estar de pie), usado intransitivamente, denota estar sobre o al lado, estar presente, traducido «inclinándose» en }{\f0\fs24 Lc 4.39}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 ACUDIR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 ARREMETER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 ASALTAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 INSTAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 PARAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 SOBRE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 }{\par

ar

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Incómodo}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aneuthetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajneuvqeto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang258 428}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , no cómodo, lit. «no bien situado» (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , no; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 n}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , eufónico; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , bien; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , poner, colocar). Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , donde se dice del puerto en el lugar llamado Buenos Puertos.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inconmovible}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 asaleutos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajsavleuto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang258 761}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , no movido, inmóvil (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , privativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 saleuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , sacudir; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SACUDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CO-MOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Se traduce «inmóvil» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; «inconmovible» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

34 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 } Éx 13.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 } Dt 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 } 11.18}{\plain\f0\fs24

\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inconstante} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 akatastatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\l
 ang1032 ajkatavstato"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 182}{\
 plain\f0\fs24\lang1034), (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 kathistemi}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 , poner en orden, prefijado con una }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 , privativo), se traduce «inconstante» en }{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 Stg 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.8}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 , la traducción «que no puede ser refrenado» representa el término }
 {\plain\f1\fs24\i\lang513 akatasquetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f1\fs
 24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513
 kateco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , refrenar, reprimir), que se halla en el }{\pla
 in\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en lugar de }{\plain\f1\
 fs24\i\lang513 akatastatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que está en los mss. más comúnme
 nte aceptados }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{
 \plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «un mal turbulento»). Véa
 se }{\plain\f0\fs18\lang1034 TURBULENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 54.11}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 asteriktos}{\f0\fs24 (}{\f
 3\fs24\lang1032 ajsthvrikto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 793}{\f0\fs24), (}{
 \f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 sterizo}{\f0\fs
 24 , fijar), se usa en }{\f0\fs24 2 P 2.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.16}{\f0\fs24
 : «inconstante»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Incontaminado} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 amiantos}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmivanto"}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , }{\plain\f0\fs24\lang258 283}{\plain\f0\fs24\lang1034), incontaminado, libre
 de contaminación }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privati
 vo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 miaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , contaminar). Se
 usa: (a) de Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.26}{\plain\f0\fs24\lang1034
); (b) de la religión pura }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.27}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 : «sin mácula»); (c) de la herencia incorruptible de los creyentes: «incontaminad
 a» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) del lecho ma
 trimonial, que demanda estar exento de relaciones sexuales ilegítimas }{\plain\f0
 \fs24\lang1034 Heb 13.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin mancilla»}.\f0\fs24\
 lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Incontinencia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 akrasia}{\plain\f
 0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkrasiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs24\lang258 192}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota carencia de pode
 r }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f
 1\fs24\i\lang513 kratos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poder), de ahí, carencia de dom
 inio propio, incontinencia }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.5}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «injus
 ticia» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desenfreno»);
 véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESENFRENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0
 \fs18\lang1034 INJUSTICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Incorporar (Se)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anakathizo}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnakaqivzw}{\plain\f0\fs24\langl
 034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 339}{\plain\f0\fs24\lang1034), establecer. Se us
 a intransitivamente, lit.: «sentarse erguido» }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plai

n\fs24\lang1034 , arriba; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kathizo}{\plain\fs24\lang1034 , sentarse), de dos que fueron revivificados de los muertos (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 7.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 9.40}{\plain\fs24\lang1034 : «se incorporó» en ambos pasajes).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Incorruptión}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 aftharsia}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajfqarsiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 861}{\plain\fs24\lang1034) incorruptión (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , privativo; y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ftheiro}{\plain\fs24\lang1034 , corromper, destruir). Se usa: (a) del cuerpo de resurrección (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 15.42}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 50}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 53}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 54}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «incorruptión» en cada uno de estos versículos); (b) de una condición asociada con gloria, honor y vida, incluyendo quizás un significado moral (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 2.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 1.10}{\plain\fs24\lang1034 ; en estos dos pasajes se traduce erróneamente «inmortalidad» en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 ; Besson traduce correctamente ambos pasajes: «incorruptibilidad»); (c) del amor de Cristo, que es sincero y sin disminución (}{\plain\fs24\lang1034 Ef 6.24}{\plain\fs24\lang1034 : «inalterable»; Besson: «con incorruptibilidad»); en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 aparece también en }{\plain\fs24\lang1034 Tit 2.7}{\plain\fs24\lang1034 : «integridad», donde Besson traduce «incorruptibilidad». Véase }{\plain\fs18\lang1034 INMORTALIDAD}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Incorruptible}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 amarantinos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajmaravntino"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 262}{\plain\fs24\lang1034) significa primariamente compuesto de «amaranto», flor que también lleva el nombre de «perpetua», que no se marchita; de ahí, inmarcesible (}{\plain\fs24\lang1034 1 P 5.4}{\plain\fs24\lang1034), de la corona de gloria prometida a los ancianos fieles (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 traducen «incorruptible»; Besson y }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 , dan la traducción correcta «inmarcesible»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 INMARCESIBLE}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 rodinos}{\plain\fs24\lang1034 , hecho de rosas (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 rodon}{\plain\fs24\lang1034 , rosa).}{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 afthartos}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 a[fqarto"]}{\fs24 , }{\fs24\lang258 862}{\fs24) , no sujeto a corrupción, incorruptible (}{\fl\fs24\i\lang513 a}{\fs24 , negativo, y }{\fl\fs24\i\lang513 ftheiro}{\fs24 , corromper, destruir, véase }{\fs18 CORROMPER}{\fs24 , A, N° 4). Se usa de: (a) Dios (}{\fs24 Ro 1.23}{\fs24 ; }{\fs24 1 Ti 1.17}{\fs24); (b) los muertos resucitados (}{\fs24 1 Co 15.52}{\fs24); (c) recompensas dadas a los santos en el más allá, descritas metafóricamente como «corona» (}{\fs24 1 Co 9.25}{\fs24); (d) la herencia eterna de los santos (}{\fs24 1 P 1.4}{\fs24); (e) la Palabra de Dios, como simiente incorruptible (}{\fs24 1 P 1.18}{\fs24); (e) un espíritu afable y apacible, metafóricamente presentado como «ornato incorruptible» (}{\fs24 1 P 3.4}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Incredulidad, Incrédulo}

\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 apis
tia}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ajpistiva}{\plain\fl\fs
24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 570}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, }{\plain
\fl\fs24\i\lang513 a}{\plain\fl\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\fl\fs24\i\la
ng513 pistis}{\plain\fl\fs24\lang1034 , fe), se traduce incredulidad }{\plain\fl
0\fs24\lang1034 Mt 13.58}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 17
.20}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Mc 6.6}{\plain\fl\fs24\
lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 9.24}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl
\fs24\lang1034 16.14}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ro 3.3
}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 4.20}{\plain\fl\fs24\langl
034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 11.20}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24
\lang1034 23}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Ti 1.13}{\pl
ain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Heb 3.12}{\plain\fl\fs24\langl0
34 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 19}{\plain\fl\fs24\lang1034); en }{\plain\fl\fs24
\lang1034 Mt 17.20}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 tr
}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, y traducido «poca fe» en }{\plain\fl\fs24\scaps\lang103
4 rvr}{\plain\fl\fs24\lang1034 , es propiamente «incredulidad», como en }{\plain\fl
fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\scaps\lang103
4 rvr}{\plain\fl\fs24\lang1034 sigue el texto de los mss. modernamente más acepta
dos, que tienen }{\plain\fl\fs24\i\lang513 oligopistia}{\plain\fl\fs24\lang1034
: «poca fe»; véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 FE}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 apis
tos}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 a[pisto"]}{\plain\fl\fs2
4\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 571}{\plain\fl\fs24\lang1034 } }{\plain\fl
1\fs24\i\lang513 a}{\plain\fl\fs24\lang1034 , negativo, y }{\plain\fl\fs24\i\lan
g513 pistos}{\plain\fl\fs24\lang1034 , fiel), se usa con significados paralelos
en cierto sentido a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pistos}{\plain\fl\fs24\lang1034
(véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 FIEL}{\plain\fl\fs24\lang1034): (a) indigno de c
onfianza; dicho de cosas, se traduce «increíble» }{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 26.8}{
\plain\fl\fs24\lang1034); (b) incrédulo, desconfiado, usado como nombre y traduci
do «infiel» }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 12.46}{\plain\fl\fs24\lang1034); «incrédulo/a»
{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 17.17}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\
lang1034 Mc 9.19}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 9.41}{\
plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Jn 20.27}{\plain\fl\fs24\lang
1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Co 6.6}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl
\fs24\lang1034 7.14}{\plain\fl\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\fl\fs24\langl
034 15}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 10.27}{\plain\fl\fs2
4\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 14.22}{\plain\fl\fs24\lang1034 , dos vece
s, }{\plain\fl\fs24\lang1034 23}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\langl
034 24}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Co 4.4}{\plain\fl\
fs24\lang1034 , en plural; }{\plain\fl\fs24\lang1034 6.14}{\plain\fl\fs24\langl0
34 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 15}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lan
g1034 1 Ti 5.8}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Tit 1.15}{\p
lain\fl\fs24\lang1034 , plural; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ap 21.8}{\plain\fl\fs2
4\lang1034 , plural); en }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Co 7.12}{\plain\fl\fs24\lan
g1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 13}{\plain\fl\fs24\lang1034 se traduce «no sea c
reyente» }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\
f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 : infiel). Véanse }{\plain\fl\
s18\lang1034 CREYENTE}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 INFIE
L}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034
En la }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl
\fs24\lang1034 Pr 17.6}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 28.2
5}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Is 17.10}{\plain\fl\fs24\
lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 apisteo}{\plain\fl\fs2
4\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ajpistevw}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\p

lain\fs24\lang258 569){\plain\fs24\lang1034), ser incrédulo ({\plain\fs24\lang1034 i\lang513 a){\plain\fs24\lang1034 , negativo; }{\plain\fs24\lang1034 p istis}{\plain\fs24\lang1034 , fe; cf. B). Se traduce «no lo creyeron» en {\plain\fs24\lang1034 Mc 16.11}{\plain\fs24\lang1034 ; «que no creyere», v. }{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 24.11}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 41}{\plain\fs24\lang1034 4 y }{\plain\fs24\lang1034 Hch 28.24}{\plain\fs24\lang1034 : «no creían»; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 3.3}{\plain\fs24\lang1034 : «han sido incrédulos»; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 2.13}{\plain\fs24\lang1034 : «fuéremos infieles»; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.7}{\plain\fs24\lang1034 , en los mss. de más común aceptación , se traduce «para los que no creen» ({\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 tiene aquí }{\plain\fs24\lang1034 apeitheo}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs24\lang1034 DESOBEDECER}{\plain\fs24\lang1034 , A). Véanse }{\plain\fs24\lang1034 CREER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 INFIEL}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 SER}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Inculpar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 elogao}{\plain\fs24\lang1034 (o }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 eo}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs24\lang1034 ejllogavw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1677}{\plain\fs24\lang1034). La terminación en }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 ao}{\plain\fs24\lang1034 es la que se halla en el }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 koine}{\plain\fs24\lang1034 , el lenguaje que cubre el período del NT. Denota poner a cuenta de uno. Se traduce «se inculpa» en {\plain\fs24\lang1034 Ro 5.13}{\plain\fs24\lang1034 , de pecado, con respecto a que «donde no hay ley, no se inculpa de pecado». Este principio se aplica aquí al hecho de que entre la transgresión de Adán y la proclamación de la ley en el Sinaí, el pecado, aunque estaba en el mundo, no tenía el carácter de transgresión, porque no había ley. Existía la ley de la conciencia, pero esto no es lo que está a la vista en este pasaje, que trata del hecho de mandamientos externos dados por Dios. En }{\plain\fs24\lang1034 Flm 18}{\plain\fs24\lang1034 este verbo se traduce como «ponlo a mi cuenta». Véase }{\plain\fs24\lang1034 CUENTA}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang1034 i\lang513 logizomai}{\fs24\lang1034 }{\fs24\lang1034 ejllogavw}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang258 3049}{\fs24\lang1034). Se traduce «inculpar» en }{\fs24\lang1034 Ro 4.8}{\fs24\lang1034 ; véanse }{\fs24\lang1034 CONTAR}{\fs24\lang1034 , A, N° 6 y especialmente B, }{\fs24\lang1034 i\lang513 Notas}{\fs24\lang1034 (5).} \par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\fs24\lang1034 i\lang513 memfomai}{\fs24\lang1034 }{\fs24\lang1034 ejllogavw}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang258 3201}{\fs24\lang1034), inculpar. Se traduce así en }{\fs24\lang1034 Ro 9.19}{\fs24\lang1034 ; «reprendiéndolos» en }{\fs24\lang1034 Heb 8.8}{\fs24\lang1034 ; en }{\fs24\lang1034 scaps tr}{\fs24\lang1034 aparece también en }{\fs24\lang1034 Mc 7.2}{\fs24\lang1034 : «los condenaban»; los mss. más comúnmente aceptados lo omiten. Véanse }{\fs24\lang1034 CONDENAR}{\fs24\lang1034 , A, N° 5, }{\fs24\lang1034 REPRENDER}{\fs24\lang1034 .}{\fs24\lang1034 ¶}{\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Incurrir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 ginomai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 ejllogavw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1096}{\plain\fs24\lang1034), venir a ser, ser. Se traduce «incurrió» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 2.14}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs24\lang1034 VENIR A SER}{\plain\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang1034 i\lang513 eco}{\fs24\lang1034 }{\fs24\lang1034 ejllogavw}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang258 2192}{\fs24\lang1034), tener, véase }{\fs24\lang1034 TENER}{\fs24\lang1034 ; se traduce «incurriendo» en }{\fs24\lang1034 1 Ti 5.12}{\fs24\lang1034 (lit.: «teniendo condenación».)} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Indagar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 akriboo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\fl\fs24\lang1032 ajkribovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 198}{\plain\f0\fs24\lang1034), aprender o conocer algo mediante una indagación diligente o exacta. Se traduce «indagó diligentemente» y «había inquirido», respectivamente, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DILIGENTEMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INQUIRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 diaginosko}{\f0\fs24 ()}{\fl\fs24\lang1032 diaginwvskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1231}{\f0\fs24)}, llegar a saber con certidumbre, determinar con exactitud. Se traduce «indagar» en }{\f0\fs24 Hch 23.15}{\f0\fs24 ; «acabaré de conocer» en }{\f0\fs24 24.22}{\f0\fs24 , donde se usa en su sentido legal ateniense, de determinar una causa.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\lang513 exeraunao}{\f0\fs24 ()}{\fl\fs24\lang1032 ejxeraunavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1830}{\f0\fs24)} es una forma intensificada de }{\fl\fs24\lang513 eraunao}{\f0\fs24 , investigar, buscar }{\fl\fs24\lang513 ek}{\f0\fs24 , o }{\fl\fs24\lang513 ex}{\f0\fs24 , fuera), buscar fuera, y se usa en }{\f0\fs24 1 P 1.10}{\f0\fs24 : «diligentemente indagaron»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f0\fs18 ESCUDRIÑAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Indecible}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 alaletos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\fl\fs24\lang1032 ajlavlhto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 215}{\plain\f0\fs24\lang1034), inexpresable }{\plain\fl\fs24\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\fl\fs24\lang513 laleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 hablar). Se traduce «indecibles»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Indecoroso (Ser)}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\lang513 asquemoneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «es impropio» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 «es indecoroso» }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 IMPROPIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Indestructible}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 akatalutos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\fl\fs24\lang1032 ajkatavluto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 179}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota indisoluble (de }{\plain\fl\fs24\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\fl\fs24\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\fl\fs24\lang513 lu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , desligar, soltar) }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Heb 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «indestructible»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «indisoluble»), esto es, una vida que hace que su poseedor tenga a perpetuidad su oficio sacerdotal.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Indicar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 deloo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\fl\fs24\lang1032 dhlovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1213}{\plain\f0\fs24\lang1034), poner en claro }{\plain\fl\fs24\lang513 delos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , evidente). Se traduce «indica» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «indicaba» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034). En este último pasaje, de la acción del Espíritu de Cristo en los profetas del Antiguo Testamento al señalar el tiempo y sus características, de los sufrimi

entos de Cristo y de las glorias que seguirían a ellos. Véanse {}{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR A ENTENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECLARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INFORMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 jupodeiknumi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpodeivknumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5263}{\f0\fs24)}, primariamente mostrar secretamente (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo, debajo; }{\f1\fs24\i\lang513 deiknumi}{\f0\fs24 , mostrar), de ahí, generalmente, enseñar, dar a conocer. Se traduce «enseñó» en }{\f0\fs24 Mt 3.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.7}{\f0\fs24 ; «indicaré», }{\f0\fs24 6.47}{\f0\fs24 ; «enseñaré», }{\f0\fs24 12.5}{\f0\fs24 4 ; «mostraré», }{\f0\fs24 Hch 9.16}{\f0\fs24 ; «he enseñado», }{\f0\fs24 20.35}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 MOSTRAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Indicio}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 endeixis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[ndeixi"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1732}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, señalamiento afuera, manifestación. Se traduce «indicio» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRUEBA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Indignación}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aganaktesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajganavkthsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 24}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «indignación» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Originalmente significaba dolor o irritación física (probablemente de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agan}{\plain\f0\fs24\lang1034 , muchísimo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 acomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , doler), y de ahí, enojo, disgusto, indignación.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Indignamente, Indigno}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anxios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnaxivw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 371}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de participar indignamente de la Cena del Señor; esto es, tratándola como una comida común, el pan y la copa como cosas comunes, no entrando en la conciencia de su solemne significado o simbólico. En los mss. comúnmente aceptados no se halla en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde sí aparece en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anxios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavxio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 370}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 n}{\plain\f0\fs24\lang1034 , eufónico; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 axios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , digno), se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En griego moderno significa «incapaz».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Indignar (Se)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aganakteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajganaktevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 23}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agan}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mucho, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 acomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , agravi

ar, apesadumbrar), significaba primariamente sentir una violenta irritación, físicamente. Se usaba también de la fermentación del vino; de ahí, metafóricamente, de mostrar señales de pesadumbre, sentirse disgustado, indignado. Se traduce «se indignaron» en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.15}{\plain\fs24\lang1034 ; «se indignó» en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 10.14}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 ENOJAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1.}

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 puroo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 purovw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4448}{\fs24 } , quemar. Se usa metafóricamente de emociones en }{\fs24 1 Co 7.9}{\fs24 : «estarse quemando»; }{\fs24 2 Co 11.29}{\fs24 : «me indigno» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «me quemó»}. Véanse }{\fs18 ENCENDER}{\fs24 , }{\fs18 QUEMAR}{\fs24 , etc.}

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Indigno} \par

\pard\plain \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 INDIGNAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 INDIGNO}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Indiscutiblemente} \par

\pard\plain \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 jomologoumenos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 oJmologoumevnw"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3672}{\plain\fs24\lang1034 } , confesadamente, de acuerdo común, relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 jomologeo}{\plain\fs24\lang1034 , confesar }{\plain\fs24\i\lang513 jomos}{\plain\fs24\lang1034 , mismo; }{\plain\fs24\i\lang513 lego}{\plain\fs24\lang1034 , hablar). Se traduce en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 3.16}{\plain\fs24\lang1034 como «indiscutiblemente» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «sin contradicción». Véase }{\plain\fs18\lang1034 CONFESAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1, y B.} {\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Indocto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 amathes}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajmaghv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 261}{\plain\fs24\lang1034 } , no instruido }{\plain\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , privativo, y una forma derivada de }{\plain\fs24\i\lang513 manthano}{\plain\fs24\lang1034 , aprender). Se traduce «indocto» en }{\plain\fs24\lang1034 2 P 3.16}{\plain\fs24\lang1034 .} {\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 afron}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[frwn]}{\fs24 , }{\fs24\lang258 878}{\fs24 } significa «sin razón» }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 fren}{\fs24 , mente). Se traduce «indocto» en }{\fs24 Ro 2.20}{\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\fs24 : «los que no saben»; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\fs24 : «ignorantes»). Véanse }{\fs18 INSENSATEZ}{\fs24 , }{\fs18 LOCO}{\fs24 , }{\fs18 NECIO}{\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 idiotas}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 iJdiwvth"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2399}{\fs24 } , primariamente una persona particular en contraste a un funcionario estatal; de ahí, una persona sin conocimiento profesional, inexperta, carente de instrucción, ignorante. Se traduce «del vulgo» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «ignorantes»), en }{\fs24 Hch 4.13}{\fs24 , de los apóstoles Pedro y Juan en la estimación de los príncipes, ancianos y escribas en Jerusalén, con ocasión del discurso público que dieron; «simple» en }{\fs24 1 Co 14.16}{\fs24 , e «indocto/s» en vv. }{\fs24 23}{\fs24 }{\fs24 24}{\fs24 , de aquellos carentes de conocimiento de los hechos relativos al testimonio dado en y por la iglesia local; «tosco» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «basto»), del modo de hablar del apóstol Pablo en la estimación de los corintios.} \par

\pard\plain \fs24\lang1034 En tanto que {\f1\fs24\i\lang513 agrammatoi}{\fs24\lang1034 , en }{\fs24 Hch 4.13}{\fs24 , puede referirse a que no estuvieran fam

iliarizados con la erudición rabínica, }{\f1\fs24\i\lang513 idiotai}{\f0\fs24 signi
ficaría «legos» o laicos, en contraste con los cargos religiosos. Véanse además }{\f0\fs18
SIMPLE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOSCO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Indubitable (Prueba)}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tekmerion}{\plain
\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 teknhvrion}{\plain\f0\fs24\lang103
4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5039}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, señal segura, prueba
positiva. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034
; traducido «prueba indubitable». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRUEBA}{\plain\f0\fs
24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Indulgente (Ser)}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 feidomai}{\plain\
f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 feivdomai}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang258 5339}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ahorrar, pasarse sin
; esto es, dejar a un lado la inflicción de un mal o retribución ya dispuestos. Se u
sa con negativo, y se traduce con la frase verbal ser indulgente, en }{\plain\f0
\fs24\lang1034 2 Co 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no seré indulgente»; en }{\plain\
f0\fs24\lang1034 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en sentido afirmativo, se tradu
ce «por ser indulgente». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERDONAR}{\plain\f0\fs24\lang
1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inefable}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 anekdiegetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\
lang1032 ajnekdihvghto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 411}
{\plain\f0\fs24\lang1034 })){\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang103
4 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 n}{\plain\f0\fs24\lang1034 , eufónico; }
{\plain\f1\fs24\i\lang513 ekdiegeomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , declarar, refer
ir) denota inexpresable (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.15}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 : «inefable»), del don de Dios. Con respecto a las varias explicaciones de en
qué consiste el don, parece evidente que se refiere al don de su Hijo.}{\plain\f0\
fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aneklaletos}{\f0
\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajneklavlhto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 412}{\f
0\fs24) denota incapaz de ser narrado (}{\f1\fs24\i\lang513 eklaleo}{\f0\fs24 ,
hablar afuera), inenarrable (}{\f0\fs24 1 P 1.8}{\f0\fs24 : «inefable»), del gozo d
el creyente.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 arretos}{\f0\fs24 }{\f3\fs
24\lang1032 a[rrhto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 731}{\f0\fs24 }, primariame
nte, no dicho (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang51
3 retos}{\f0\fs24 , dicho, hablado). Denota indecible (}{\f0\fs24 2 Co 12.4}{\f0
\fs24), de las palabras oídas por Pablo cuando fue arrebatado al paraíso.}{\f0\fs24
¶}{\f0\fs24 Esta palabra es común en inscripciones sagradas, especialmente en rela
ción con los misterios griegos; de ahí que Moulton y Milligan sugieren el significad
o «palabras demasiado sagradas para ser pronunciadas.»}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ineficacia}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anofeles}{\plain\
f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnwfeihv"}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang258 512}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, no beneficioso o útil.
Se traduce «ineficacia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.18}{\plain\f0\fs24\lang1
034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\
fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,: «inutilidad». Véase }{\plain\f0\fs
18\lang1034 PROVECHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIN}{\
plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inescrutable}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anexicniastos}{\p

lain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajnexcivasto"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 421}{\plain\fs24\lang1034) significa «que no puede ser trazado afuera» (}{\plain\fs24\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\fs24\lang513 ex}{\plain\fs24\lang1034 , por }{\plain\fs24\lang513 ik}{\plain\fs24\lang1034 , fuera; }{\plain\fs24\lang513 icnos}{\plain\fs24\lang1034 , huella). Se traduce «inescrutable» en }{\plain\fs24\lang1034 Ef 3.8}{\plain\fs24\lang1034 , de las riquezas de Cristo; en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 11.33}{\plain\fs24\lang1034 , asimismo «inescrutables», de los caminos del Señor. Los caminos de Dios son el resultado de su juicio. De las dos preguntas en el v. }{\plain\fs24\lang1034 34}{\plain\fs24\lang1034 , la primera parece tener referencia con }{\plain\fs24\lang513 anaxeraunetos}{\plain\fs24\lang1034 (véase }{\plain\fs24\lang18\lang1034 INSONDABLE}{\plain\fs24\lang1034), y la segunda con el término de que se trata aquí.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}{\pard\plain\ql\fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}{\pard\plain\ql\fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Inexcusable}{\par}{\pard\plain\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 anapologetos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajnapolovgho"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 379}{\plain\fs24\lang1034), sin excusa, inexcusable (}{\plain\fs24\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\fs24\lang513 n}{\plain\fs24\lang1034 , eufónico, y }{\plain\fs24\lang513 apologeomai}{\plain\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\fs24\lang18\lang1034 DEFENDER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang18\lang1034 DISCULPAR}{\plain\fs24\lang1034). Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.20}{\plain\fs24\lang1034 : «no tienen excusa», de aquellos que rechazan la revelación de Dios en la creación; }{\plain\fs24\lang1034 2.1}{\plain\fs24\lang1034 : «inexcusable», del juicio que juzga al gentil.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}{\pard\plain\ql\fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}{\pard\plain\ql\fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Inexperto}{\par}{\pard\plain\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 apeiros}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 a[peiro]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 552}{\plain\fs24\lang1034), sin experiencia (}{\plain\fs24\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\fs24\lang513 peira}{\plain\fs24\lang1034 , prueba, experimento). Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 5.13}{\plain\fs24\lang1034 : «inexperto», con referencia a los creyentes que eran niños en relación a «la palabra de justicia».}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\lang1034 scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Nm 14.23}{\plain\fs24\lang1034 4 , de jóvenes; }{\plain\fs24\lang1034 Jer 2.6}{\plain\fs24\lang1034 , de un a tierra: «sin probar»; }{\plain\fs24\lang1034 Zac 11.15}{\plain\fs24\lang1034 , de un pastor.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}{\pard\plain\ql\fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}{\pard\plain\ql\fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Infamar}{\par}{\pard\plain\ql\fs36\lang1034 {\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1032 deigmatizo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 deigmativzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1165}{\plain\fs24\lang1034), hacer una exhibición de, exponer (relacionado con }{\plain\fs24\lang513 deigma}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs24\lang18\lang1034 34 EJEMPLO}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1). Se traduce «infamarla» (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 1.19}{\plain\fs24\lang1034), de José que no quería infamar a María; }{\plain\fs24\lang1034 scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 tiene aquí una forma intensificada, }{\plain\fs24\lang513 paradeigmatizo}{\plain\fs24\lang1034 (véase N° 2); en }{\plain\fs24\lang1034 Col 2.15}{\plain\fs24\lang1034 : «los exhibió».}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}{\pard\plain\fs24\lang1034 2. {\plain\fs24\lang513 paradeigmatizo}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 paradeigmativzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3856}{\fs24 4) aparece en el }{\fs24\lang1034 scaps tr}{\fs24 en }{\fs24\lang1034 Mt 1.19}{\fs24 : «infamarla», en lugar de N° 1; para }{\fs24\lang1034 Heb 6.6}{\fs24 , véanse }{\fs24\lang18 EXPONER}{\fs24 , }{\fs24\lang18 VITUPERIO}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Infatuado} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 tufoo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 tufovw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5187}{\plain\fs24\lang1034) se traduce «infatuados» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 3.4}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 ENVANECER}{\plain\fs24\lang1034 , N° 3.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inferior} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 elas son}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ejlavsswn}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1640}{\plain\fs24\lang1034) sirve como grado comparativo de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 mikros}{\plain\fs24\lang1034 4 , pequeño (véase }{\plain\fs18\lang1034 PEQUEÑO}{\plain\fs24\lang1034) , y denota «inferior en: (a) calidad, del vino (p.ej. , }{\plain\fs24\lang1034 Jn 2.10}{\plain\fs24\lang1034); (b) edad }{\plain\fs24\lang1034 Ro 9.12}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 5.9}{\plain\fs24\lang1034 : «menor»); (c) rango }{\plain\fs24\lang1034 Heb 7.7}{\plain\fs24\lang1034 : «menor». Véase }{\plain\fs18\lang1034 MENOR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 justereo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 uJsterevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5302}{\plain\fs24\lang1034) , llegar tarde, estar atrasado. Se traduce «he sido inferior» }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 11.5}{\plain\fs24\lang1034) de Pablo que no lo había sido «en nada»; véanse }{\plain\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 FALTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 NECESIDAD}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TENER NECESIDAD}{\plain\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Infiel} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota }{\plain\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 apisteo}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «si fuéremos infieles» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 2.13}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 INCREDULIDAD}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 INCRÉDULO}{\plain\fs24\lang1034 , C.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Apistos}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «infieles» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.46}{\plain\fs24\lang1034 , se trata en }{\plain\fs18\lang1034 INCRÉDULO}{\plain\fs24\lang1034 , B.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Infierno} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 geenna}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 geevna}{\plain\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fs24\lang258 1067}{\plain\fs24\lang1034) representa el término hebreo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Ge-Hinnom}{\plain\fs24\lang1034 (el valle de Tofet) y una palabra aramea correspondiente. Se encuentra doce veces en el NT, once de ellas en los Evangelios Sinópticos, y en cada caso es mencionado por el mismo Señor. El que le diga a su hermano, fatuo (véase bajo }{\plain\fs18\lang1034 INSENSATO}{\plain\fs24\lang1034) , quedará expuesto «al infierno de fuego» }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.22}{\plain\fs24\lang1034); es mejor arrancar (descripción metafórica de una ley irrevocable) un ojo que haga caer a su poseedor, que no que «todo su cuerpo sea echado al infierno» (v. }{\plain\fs24\lang1034 29}{\plain\fs24\lang1034); similarmente con la mano (v. }{\plain\fs24\lang1034 30}{\plain\fs24\lang1034). En }{\plain\fs24\lang1034 Mt 18.8}{\plain\fs24\lang1034

24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 se repiten las amonestaciones, con una mención adicional al pie. Aquí, también la advertencia va dirigida a la persona misma, a la que se refiere evidentemente el término «cuerpo» en el cap. }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «el fuego eterno» es mencionado como la condenación, dándose el carácter de la región por la misma región, quedando ambos aspectos combinados en la frase «el infierno de fuego» (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034). El pasaje de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.43-47}{\plain\f0\fs24\lang1034 es paralelo al de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En este se añaden descripciones más extensas, como «fuego que no puede ser apagado» y «donde el gusano de ellos no muere, y el fuego nunca se apaga.»\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El hecho de que Dios «después de haber quitado la vida, tiene poder de echar en el infierno», constituye una razón para que se le tema con el temor que preserva del mal hacer ({\f0\fs24 Lc 12.5}{\f0\fs24 }); el pasaje paralelo a este en }{\f0\fs24 Mt 10.28}{\f0\fs24 declara, no el arrojamiento adentro, sino la pérdida que sigue, esto es, la destrucción (no la pérdida del ser, sino del bienestar) del «alma y el cuerpo en el infierno.»\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Mt 23}{\f0\fs24 el Señor denuncia a los escribas y fariseos, que, al proselitizar a alguien, lo hacían «dos veces más hijos del infierno» que ellos mismos (v. }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 }, siendo esta frase expresiva de carácter moral, y anuncia la imposibilidad de que escapen «de la condenación del infierno» (v. }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Stg 3.6}{\f0\fs24 se describe el infierno como la fuente del mal hecho por el mal uso de la lengua. Aquí la palabra significa los poderes de las tinieblas, cuyas características y destino son los del infierno.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Para términos descriptivos del infierno, véanse, p.ej., {\f0\fs24 Mt 13.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 10.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.8}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para «infierno» como traducción de Hades, como sucede en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24 HADES}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tartaroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 tartarovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5020}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 ARROJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 5.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inflado}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 juperonkos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 uJpevrogko"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5246}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, adjetivo que denota de peso o tamaño excesivo. Se usa metafóricamente en el sentido de habla inmoderada, especialmente arrogante, en el plural neutro, usándose virtualmente como un nombre }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «infladas», de palabras; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cosas infladas» de lo que habla la boca, refiriéndose indudablemente a la fraseología gnóstica }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «arrogantes» y «cosas soberbias», respectivamente).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inflamar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 flogizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 flogivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5394}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, encender, quemar. Se usa en sentido figurado, tanto en la voz activa como en la pasiva, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la lengua. En primer lugar, de sus desastrosos efectos sobre todo el conjunto de las circunstancias de la v

ida y, en segundo lugar, de la agencia de Satanás al utilizar la lengua para este propósito: «inflama la rueda de la creación, y ella misma es inflamada por el infierno».

¶

¶

¶ **Influyente (Más)**

¶ **protos**

¶ (**prw to**) denota el primero, sea de tiempo o lugar, y se traduce de personas prominentes como «principal», etc. En Hch 25.2 se traduce, de judíos, como «los más influyentes». Véanse **PRINCIPAL**, **PRIMERO**, etc.

¶

¶ **Informar**

¶ **1.** **deloo** (**f3**) (**2 delovw**) (**258 1213**) (**24**), hacer claro, declarar. Se traduce «he sido informado» en **1 Co 1.11** (**4 rv**) (**4** : «me ha sido declarado»). Véanse **DAR A ENTENDER**, **DECLARAR**, **INDICAR**, etc.

¶ **2.** **exetazo** (**ejxetavzw**) (**24**, **258 1833**) (**24**), examinar, buscar fuera, inquirir exhaustivamente. Se traduce «informaros» en **0** (**0** **Mt 10.11**) (**0** **scaps rv**) (**0** : «investigad»). Véanse **0** **AVERIGUAR**, **0** **PREGUNTAR**.

¶ **3.** **ginosko** (**ginwvskw**) (**24**, **258 1097**) (**24**), conocer. Se traduce «informado» en **0** **Mc 15.45** (**0** **scaps rv**) (**0** : «enterado»); **0** **1 Ts 3.5** (**0** : «informarme») (**0** **scaps rv**) (**0** : «a reconocer»). Véase **0** **CONOCER**, **A**, **Nº 1.**

¶ **4.** **epiginosko** (**ejpiginwvskw**) (**24**, **258 1921**) (**0**) denota observar, percibir plenamente, cerciorarse con atención, discernir, reconocer (**0** **epi**) (**0**, sobre, y **Nº 3**). Se traduce «informa r» en **0** **Hch 24.8** (**0** **scaps rv**) (**0** : «entender»). Véase **0** **CONOCER**, **A**, **Nº 3.**

¶ **5.** **katequeo** (**kathcevw**) (**24**, **258 2727**) (**24**) denota primariamente resonar (**0** **kata**) (**0**, abajo; **0** **ecos**) (**0**, sonido); de ahí, sonar abajo por los oídos, enseñar de palabra, instruir, informar (castellano, catequizar, catecúmeno). Se traduce, en la voz pasiva, con el verbo informar (**0** **Hch 21.21**) (**0**, **0** **s24 24**) (**0**). En este pasaje se usa de un gran número de creyentes judíos en J erusalén cuyo celo por la ley había sido inflamado ante la información de acusaciones hechas contra el apóstol Pablo, con respecto a unas enseñanzas pretendidamente antim osaicas que se suponía que él estaba esparciendo entre los judíos. Véanse **0** **ENS EÑAR**, **0** **INSTRUIR**.

¶ **6.** **semaino** (**shmaivnw**) (**24**, **258 4591**) (**24**) se traduce «informar» en **0** **Hch 25.27** (**0** **scaps rv**) (**0**, **0** **scaps rvr**) (**0**); véanse **0** **DAR A ENTENDER**, **0**, **Nº 3**, **0** **DECLARAR**, **0**, **Nº 16.**

¶

¶ **Infracción**

¶ **1.** **parabasis** (**paravbasi**) (**24**, **258 3847**) (**plai**

n\fs24\lang1034), transgresión (\plain\fs24\i\lang513 para)\plain\fs24\lang1034 , a través; (\plain\fs24\i\lang513 baino)\plain\fs24\lang1034 , ir). Se traduce «infracción» en (\plain\fs24\lang1034 Ro 2.23)\plain\fs24\lang1034 (\plain\fs24\scaps\lang1034 rv)\plain\fs24\lang1034 , (\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr)\plain\fs24\lang1034). Véase .\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. (\fs24\i\lang513 anomia)\fs24 (\f3\fs24\lang1032 ajnomiva)\fs24 , (\fs24\lang258 458)\fs24), traducida «infringe» del que infringe la ley, en (\fs24 1 Jn 3.4)\fs24 (\fs24\scaps rv)\fs24 : «traspasa también la ley»; e «infracción», de lo que el pecado es respecto a la ley (\fs24\scaps rv)\fs24 : «el pecado es transgresión de la ley». Si significa sin ley, y define esencialmente el rechazo de la ley, o voluntad de Dios , y la entronización de la propia voluntad. Véanse (\fs18 INIQUIDAD)\fs24 , (\fs18 MALDAD)\fs24 , etc.)\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 (\fs36)\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 (\fs36\b\caps Infructuoso)\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 (\plain\fs24\i\lang513 akarpos)\plain\fs24\lang1034 (\plain\fs3\fs24\lang1032 a[karpo])\plain\fs24\lang1034 , (\plain\fs24\lang258 175)\plain\fs24\lang1034), sin fruto, véase (\plain\fs18\lang1034 FRUTO)\plain\fs24\lang1034 , B, N° 2.)\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 (\fs36)\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 (\fs36\b\caps Infundir)\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 (\plain\fs24\i\lang513 didomi)\plain\fs24\lang1034 (\plain\fs3\fs24\lang1032 divdwmí)\plain\fs24\lang1034 , (\plain\fs24\lang258 1325)\plain\fs24\lang1034), dar. Se traduce «infundir» en (\plain\fs24\lang1034 Ap 13.15)\plain\fs24\lang1034 , de dar vida a la imagen de la bestia. Véase (\plain\fs18\lang1034 DAR)\plain\fs24\lang1034 , N° 1.)\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 (\fs36)\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 (\fs36\b\caps Ingenuo)\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 (\plain\fs24\i\lang513 akakos)\plain\fs24\lang1034 (\plain\fs3\fs24\lang1032 a[kako])\plain\fs24\lang1034 , (\plain\fs24\lang258 172)\plain\fs24\lang1034), lit.: sin mal (\plain\fs1\fs24\i\lang513 a)\plain\fs24\lang1034 , privativo; (\plain\fs1\fs24\i\lang513 kakos)\plain\fs24\lang1034 , mal). Significa simple, inocente (\plain\fs24\lang1034 Ro 16.18)\plain\fs24\lang1034 : «ingenuo»; (\plain\fs24\scaps\lang1034 rv)\plain\fs24\lang1034 : «simples»), de creyentes (quizás carentes de sospechas, o, más bien, inocentes, libres de mezcla con mal); en (\plain\fs24\lang1034 Heb 7.26)\plain\fs24\lang1034 : «inocente», del carácter de Cristo (más lit.: «libre de mal»). (\plain\fs24\lang1034 ¶)\plain\fs24\lang1034 Cf. (\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx)\plain\fs24\lang1034 , (\plain\fs24\lang1034 Job 2.3)\plain\fs24\lang1034 ; (\plain\fs24\lang1034 8.20)\plain\fs24\lang1034 ; (\plain\fs24\lang1034 Pr 1.4)\plain\fs24\lang1034 ; (\plain\fs24\lang1034 in\fs24\lang1034 14.15)\plain\fs24\lang1034 . Véase (\plain\fs18\lang1034 INOCENTE)\plain\fs24\lang1034 .)\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 (\fs36)\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 (\fs36\b\caps Ingrato)\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 (\plain\fs24\i\lang513 acaristos)\plain\fs24\lang1034 (\plain\fs3\fs24\lang1032 ajcavristo)\plain\fs24\lang1034 , (\plain\fs24\lang258 884)\plain\fs24\lang1034 (\plain\fs1\fs24\i\lang513 a)\plain\fs24\lang1034 , privativo; (\plain\fs1\fs24\i\lang513 caris)\plain\fs24\lang1034 , gracias) denota ingrato, sin agradecimiento (\plain\fs24\lang1034 Lc 6.35)\plain\fs24\lang1034 ; (\plain\fs24\lang1034 2 Ti 3.2)\plain\fs24\lang1034). (\plain\fs24\lang1034 ¶)\plain\fs24\lang1034 \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 (\fs36)\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 (\fs36\b\caps Iniquidad, Inicuo)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 (\plain\fs24\lang1034 1.)\plain\fs1\fs24\i\lang513 anomia)\plain\fs24\lang1034 (\plain\fs3\fs24\lang1032 ajnomiva)\plain\fs24\lang1034 , (\plain\fs24\lang258 458)\plain\fs24\lang1034), lit.: carencia de ley (\plain\fs1\fs24\i\lang513 a)\plain\fs24\lang1034

s24\lang1034 , negativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ley). Se usa de una manera que indica que el significado es sin ley o malda d. Se suele traducir como «iniquidad», que, lit.: significa injusticia. Aparece muy frecuentemente en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , especialmente en los Salmos, donde se encuentra unas 70 veces. Se usa: (a) d e iniquidad en general (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «maldad», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai n\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «iniquidad», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «iniquidad», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.12}{\plai n\f0\fs24\lang1034 : «maldad», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces: «iniquidad», }{\plai n\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.14}{\plai n\f0\fs24\lang1034 : «injusticia», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p lain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en algunos mss. }{\pla in\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bnc}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el hombre de iniquidad»; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 r vr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sig uen los mss. que tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jamartia}{\plain\f0\fs24\lang 1034 : «de pecado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de iniqu idad», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «iniquidad», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\langl 034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «maldad», }{\plai n\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.4}{\plain \f0\fs24\lang1034 , dos veces: «infringe», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\pla in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang103 4 : «traspasa también la ley»; lit.: «hace lo que es contra la ley»; e «infracción de la ley» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\s caps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «transgresión de la ley»); (b) en plural, de actos o manifestaciones de revuelta contra la ley (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.17}{\plain\f0 \fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en l ugar de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jamartia}{\plain\f0\fs24\lang1034 en los mss . más comúnmente aceptados). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 INJUSTICIA}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEY}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 MALDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEC ADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En la frase «hombre de pecado» (}{\f0\fs24 2 Ts 2.3}{\f0\fs24) , el término sugiere la i dea de menosprecio por la ley de Dios, por cuanto el anticristo negará la existenc ia de Dios.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 adikia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajdikiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 93}{\f0\fs24) de nota injusticia, lit.: «irrectitud» (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 dike}{\f0\fs24 , derecho), condición de no ser derecho, sea an te Dios, en base de la norma de su santidad y rectitud, o con el hombre, en base de la norma de lo que el hombre sabe que es recto mediante su conciencia. En }{

\f0\fs24 Lc 16.8}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 18.6}{\f0\fs24 , las frases, lit.: son, «el mayordomo de irrectitud» y «el juez de irrectitud», donde el genitivo subjetivo describe el carácter de ellos; en }{\f0\fs24 18.6}{\f0\fs24 el significado es «injusticia», lo mismo que en }{\f0\fs24 Ro 9.14}{\f0\fs24 . Por lo general, este término se traduce «injusticia»; pero se traduce «iniquidad» en }{\f0\fs24 Hch 1.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 6.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 2.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 2.19}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 AGRAVIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INJUSTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MALDAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paranomia}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 paranomiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3892}{\f0\fs24 }), quebrantamiento de la ley ({\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , contra; }{\f1\fs24\i\lang513 nomos}{\f0\fs24 , ley). Denota transgresión, y se traduce «iniquidad» en }{\f0\fs24 2 P 2.16}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «transgresión»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 anomos}{\f0\fs24 , «que está sin ley», y traducido «iniquo/s» en }{\f0\fs24 Mc 15.28}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24 Lc 2.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.8}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 LEY}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SIN}{\f0\fs24 }). Para }{\f1\fs24\i\lang513 athemos}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 2 P 2.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.17}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MALVADO}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Injertar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enkentrizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ejgkentrivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1461}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) denota injertar ({\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kentrizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , injertar), insertar un esqueje de un árbol cultivado en un árbol silvestre. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sin embargo, se usa la metáfora «contra naturaleza» (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), de injertar una rama de olivo silvestre, el gentil, en el buen olivo, los judíos. El hecho de que los judíos incrédulos, ramas del buen árbol, fueran desgajados a fin de injertar a los gentiles no constituye una ocasión para que estos últimos se gloríen sobre los primeros. Tanto el judío como el gentil deben gozar de las bendiciones por la sola fe. Así que los judíos que no permanezcan en la incredulidad serán, como «ramas naturales»; «injertados en su propio olivo»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Injuriador, Injurioso, Injuriar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jubristes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 uJbristhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5197}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, hombre violento, insolente (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jubris}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFRENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERJUICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Se traduce «injuriosos» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «injuriador» ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 blasfemeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 blasfhmevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 987}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) se traduce con el verbo injuriar ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «injuriaban»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.29}{\p

ain\fs24\langl034 ; }\plain\fs24\langl034 Lc 22.65}\plain\fs24\langl034 : «injuriándole»; }\plain\fs24\langl034 23.29}\plain\fs24\langl034 : «injuria ba»); véase }\plain\fs18\langl034 BLASFEMAR}\plain\fs24\langl034 , B, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 loidoreo}\fs24 (}\f3\fs24\langl032 loidorevw}\fs24 , }\fs24\lang258 3058}\fs24) denota agravar, insultar (}\fs24 Jn 9.28}\fs24 : «injuriaron»; }\fs24 Hch 23.4}\fs24 : «injurias»; }\fs24 1 Co 4.12}\fs24 : «nos maldicen»; }\fs24 1 P 2.23}\fs24 : «le maldecían»). Véase }\fs18 MALDECIR}\fs24 .}\fs24 ¶}\fs24 }\par

\pard\plain \fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 oneidizo}\fs24 (}\f3\fs24\langl032 ojneidivzw}\fs24 , }\fs24\lang258 3679}\fs24), reprochar, reconvenir. Se traduce con el verbo injuriar en (}\fs24 Mt 27.44}\fs24 ; }\fs24 Mc 15.32}\fs24 . Véanse }\fs18 RECONVENIR}\fs24 , }\fs18 REPROCHAR}\fs24 , }\fs18 VITUPERAR}\fs24 , }\fs18 ZAHERIR}\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fs24\langl034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\langl034 {\fs36\b\caps Injusticia, Injusto (Ser), Injustamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\langl034 {\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\langl034 {\plain\fs24\i\lang513 adikia}\plain\fs24\langl034 (}\plain\fs24\langl032 ajdikiva}\plain\fs24\langl034 , }\plain\fs24\lang258 93}\plain\fs24\langl034) denota: (a) injusticia (}\plain\fs24\langl034 Lc 18.6}\plain\fs24\langl034 , lit.: «el juez de injusticia»; }\plain\fs24\langl034 Ro 9.14}\plain\fs24\langl034); (b) irrectitud, iniquidad (p.ej., }\plain\fs24\langl034 Lc 16.8}\plain\fs24\langl034 , lit.: «el mayordomo de irrectitud»), esto es, caracterizado por no ser recto; }\plain\fs24\langl034 Ro 1.18}\plain\fs24\langl034 , }\plain\fs24\langl034 29}\plain\fs24\langl034 ; }\plain\fs24\langl034 2.8}\plain\fs24\langl034 ; }\plain\fs24\langl034 3.5}\plain\fs24\langl034 ; }\plain\fs24\langl034 6.13}\plain\fs24\langl034 : «iniquidad»; }\plain\fs24\langl034 1 Co 13.6}\plain\fs24\langl034 ; }\plain\fs24\langl034 2 Ts 2.10}\plain\fs24\langl034 , lit.: «en cada engaño de injusticia», esto es, engaño del que usa la ausencia de rectitud, y ello en todas las variedades; el anticristo y sus ministros no se verán refrenados por ningún escrúpulo en el uso de palabras o hechos calculados para engañar; }\plain\fs24\langl034 2 Ts 2.12}\plain\fs24\langl034 , de aquellos que encuentran placer en ello, no un mal intelectual, sino moral; el disgusto hacia la verdad es el precursor de su rechazo; }\plain\fs24\langl034 2 Ti 2.19}\plain\fs24\langl034 ; }\plain\fs24\langl034 1 Jn 1.9}\plain\fs24\langl034 , lo que incluye (c); (c) un acto o varios que consti tuyen una violación de la ley y de la justicia, virtualmente lo mismo que }\plain\fs24\i\lang513 adikema}\plain\fs24\langl034 , un acto injusto (p.ej., }\plain\fs24\langl034 Lc 13.27}\plain\fs24\langl034 : «maldad»; }\plain\fs24\langl034 2 Co 12.13}\plain\fs24\langl034 : «agravio», el agravio de privar a otro de lo que es suyo propio, usado aquí irónicamente de un favor; }\plain\fs24\langl034 Heb 8.12}\plain\fs24\langl034 , la cláusula: «injusticias»; }\plain\fs24\langl034 2 P 2.13}\plain\fs24\langl034 : «injusticia», v. }\plain\fs24\langl034 15}\plain\fs24\langl034 : «maldad»; }\plain\fs24\langl034 1 Jn 5.17}\plain\fs24\langl034 : «injusticia»). Véanse }\plain\fs18\langl034 AGRAVIO}\plain\fs24\langl034 , }\plain\fs18\langl034 MALDAD}\plain\fs24\langl034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\langl034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}\fs24 : En }\fs24 2 Co 6.14}\fs24 , }\fs24\i\lang513 anomia}\fs24 : «sin ley», se traduce «injusticia» (}\fs24\scaps vm}\fs24 : «iniquidad»). Véase }\fs18 INIQUIDAD}\fs24 , N° 1. }\fs24\i\lang513 Adikia}\fs24 es el término inclusivo para denotar lo malo, o el mal hacer, como entre personas; }\fs24\i\lang513 anomia}\fs24 , sin ley, es el rechazo de la ley de Dios o el mal cometido en contra de ella.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\langl034 {\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\langl034 {\plain\fs24\i\lang513 adik

os}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[diko"]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 94}{\plain\f0\fs24\lang1034), no conformado a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dike}{\plain\f0\fs24\lang1034 , derecho. Se traduce «injusto», en masculino o femenino, singular o plural, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adik eo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdikevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 91}{\plain\f0\fs24\lang1034), hacer agravio, hacer injusticia. Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 22.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , primero: «el que es injusto», lit.: «el hacedor de irrectitud» (participio presente del verbo, con el artículo), y después: «sea injusto», efecto retributivo y permanente de un curso persistente de actuación torcida }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haga injusticia todavía». Véanse }{\plain\f0\fs24\lang1034 AGRAVIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 DAÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 HACER AGRAVIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 HACER INJUSTICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 MALTRATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 SUFRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdivkw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 95}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, B y C. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «injustamente»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inmarcesible}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 amaran tos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmavranto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 263}{\plain\f0\fs24\lang1034), que no se marchita }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 maraino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 MARCHITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034), de donde viene el nombre «amaranto», una flor inmarcesible, símbolo de perpetuidad (véase Milton, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Paraíso Perdido}{\plain\f0\fs24\lang1034 , iii. 353). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la herencia del creyente: «inmarcesible». Se encuentra en varios escritos en lengua }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koine}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como, p.ej., en la tumba de un gladiador y también como nombre propio (Moulton y Milligan, }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulario}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 amarantinos}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 1 P 5.4}{\f0\fs24), traducido «in corruptible» en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 (Besson, }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , : «inmarcesible»), véase }{\f0\fs24\scaps INCORRUPITBLE}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inmediatamente}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eutheos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujqevw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2112}{\plain\f0\fs24\lang1034), en el acto, inmediatamente (del adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eutheos}

ng513 euthus){\plain\f0\fs24\lang1034 , recto). Se traduce inmediatamente en la
{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 EN}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 INSTANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 AL}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUEGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOMENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 AL}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEGUIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 EN}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 euthus}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujquv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2117}{\f0\fs24 }, adverbio alternativo a N° 1. Se traduce «inmediatamente» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mc 9.24}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOMENTO}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 AL}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 PRONTO}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 MUJY}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 SEGUIDA}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 EN}{\f0\fs24).}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paracrema}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paracr'hma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3916}{\f0\fs24 }, lit.: con el asunto (o negocio) mismo }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 crema}{\f0\fs24 , negocio, o acontecimiento); y, de ahí, inmediatamente, al instante, al momento. Se traduce «inmediatamente» }{\f0\fs24 Lc 8.55}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 13.11}{\f0\fs24); «luego» }{\f0\fs24 Mt 21.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 13.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.43}{\f0\fs24); «en seguida» }{\f0\fs24 Mt 21.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.60}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 16.33}{\f0\fs24); «al momento» }{\f0\fs24 Lc 1.64}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 3.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.23}{\f0\fs24); «al instante» }{\f0\fs24 Lc 4.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.44}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 5.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.26}{\f0\fs24).}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inmolar}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sfazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sfatto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sfavttw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4969}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, inmolar, usado especialmente de víctimas ofrecidas en sacrificio (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sfage}{\plain\f0\fs24\lang1034 \f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MATANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa: (a) de arrebatar la vida humana }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces: «mató»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «matasen», v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que habían sido muertos»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , probablemente de asesinato: «herida de muerte»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que han sido muertos»; (b) de Cristo, como el Cordero inmolado }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 HERIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inmortal}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fl\fs24\lang1034 : El adjetivo }{\plain\fl\fs24\lang513 afthartos}{\plain\fl\fs24\lang1034 , traducido «inmortal» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Ti 1.17}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fl\fs24\lang1034 ,), no tiene este significado, sino que significa «incorruptible». Lo mismo sucede con el nombre }{\plain\fl\fs24\lang513 aftharsia}{\plain\fl\fs24\lang1034 , traducido «inmortalidad» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ro 2.7}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Ti 2.10}{\plain\fl\fs24\lang1034 , y que significa incorrupción. Véanse }{\plain\fl\fs18\lang1034 INCORRUPTIBLE}{\plain\fl\fs24\lang1034 e }{\plain\fl\fs18\lang1034 INCORRUPCIÓN}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inmortalidad}{\par}\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 athanasia}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ajqanasiva}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 110}{\plain\fl\fs24\lang1034), lit.: in mortalidad }{\plain\fl\fs24\lang513 a}{\plain\fl\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\fl\fs24\lang513 thanatos}{\plain\fl\fs24\lang1034 , muerte). Se traduce así en }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Co 15.53}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 54}{\plain\fl\fs24\lang1034 , del cuerpo glorificado del creyente; en }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Ti 6.16}{\plain\fl\fs24\lang1034 , de la naturaleza de Dios. Moulton y Milligan }{\plain\fl\fs24\lang1033 Vocabulary}{\plain\fl\fs24\lang1034) muestran que en tiempos antiguos este término tenía la amplia connotación de estar libre de muerte; citan asimismo a Ramsay }{\plain\fl\fs24\lang513 Luke the Physician}{\plain\fl\fs24\lang1034 , p. 273), con referencia a la utilización de este término en epitafios sepulcrales. En un escrito en un papiro del siglo sexto, «un peticionario dice que enviará «incesantes }{\plain\fl\fs24\lang513 athanatos}{\plain\fl\fs24\lang1034)» himnos al Señor Cristo por la vida del hombre con el cuál está rogando». Sin embargo, en el NT }{\plain\fl\fs24\lang513 athanasia}{\plain\fl\fs24\lang1034 expresa más que inmortalidad, sugiriendo la calidad de la vida disfrutada, como es evidente en }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Co 5.4}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; para el creyente lo que es mortal ha de ser «absorbido por la vida»}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\par}\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\fl\fs24\lang513 aftharsia}{\f0\fs24 , traducido «inmortalidad» en }{\f0\fs24 Ro 2.7}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 2 Ti 2.10}{\f0\fs24 , véase bajo }{\f0\fs18 INMORTAL}{\f0\fs24 4 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps InmóVIL}{\par}\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 INCONMOVIBLE}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par}\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inmundicia, Inmundo (Ser)}{\par}\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}{\par}\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 akatharsia}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 2 ajkaqarsiva}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 167}{\plain\fl\fs24\lang1034), relacionado con B, N° 1, denota suciedad: (a) física }{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 23.27}{\plain\fl\fs24\lang1034); aparecen casos en los papiros en los que se habla de mantener las casas en buenas condiciones; (b) moral }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ro 1.24}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 6.19}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Co 12.21}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Gl 5.19}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ef 4.19}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 5.3}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Col 3.5}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Ts 2.3}{\plain\fl\fs24\lang1034 , que sugiere el hecho de que la sensualidad y las falsas doctrinas están frecuent

emente asociadas; }{\plain\fs24\lang1034 4.7}{\plain\fs24\lang1034 }.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 akathartes}{\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajkaqavth"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 168}{\fs24 }), suciedad, inmundicia. Aparece en }{\fs24\scaps tr}{\fs24 } en lugar de B, N° 1, en }{\fs24 Ap 17.4}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 miasmo}{\fs24 }s }({\f3\fs24\lang1032 miasmov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3394}{\fs24 }), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 miaino}{\fs24 } (véanse }{\fs18 CONTAMINAR}{\fs24 , A, N° 2, y cf. }{\f1\fs24\i\lang513 miasma}{\fs24 , }{\fs18 CONTAMINAR}{\fs24 , B, N° 1), denota primariamente el acto de contaminar, el proceso, en contraste con la cosa que contamina }{\f1\fs24\i\lang513 miasma}{\fs24 }. Se halla en }{\fs24 2 P 2.10}{\fs24 : «inmundicia» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 , }{\fs24\scaps vm}{\fs24 ,, Besson; }{\fs24\scaps lba}{\fs24 : «corrompidos»)}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ruparia}{\fs24 }4 }({\f3\fs24\lang1032 rJupariva}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4507}{\fs24 }) denota suciedad, inmundicia. Se usa metafóricamente de contaminación moral en }{\fs24 Stg 1.21}{\fs24 } (Cf. N° 5 a continuación)}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 rupos}{\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 rJuvpo"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4509}{\fs24 }) de nota suciedad, inmundicia }{\fs24 1 P 3.21}{\fs24 }.}{\fs24 ¶}{\fs24 } Cf. N° 4 anterior, inmundicia; B, N° 4, andrajoso }{\fs24 Stg 2.2}{\fs24 }; inundo }{\fs24 Ap 22.11}{\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados)}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 rupoo}{\fs24 , hacer inundo }{\fs24 4 Ap 22.11}{\fs24 }, véase C, N° 3; }{\f1\fs24\i\lang513 rupaino}{\fs24 , véase C, N° 2.}{\par

\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 spilos}{\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 spi`lo"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4696}{\fs24 }), una mancha. Se usa metafóricamente: (a) de una imperfección moral }{\fs24 Ef 5.2 7}{\fs24 : «mancha»); (b) de personas lascivas y dadas al desenfreno }{\fs24 2 P 2.13}{\fs24 }.){\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain\ql\fi360\sa360\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) El término }{\f1\fs24\i\lang513 aiscrotos}{\fs24 , bajeza, se usa en }{\fs24 Ef 5.4}{\fs24 } de obscenidades, palabras corrompidas, de todo aquello que es contrario a la pureza.){\fs24 ¶}{\fs24 } (2) Hablando de una manera general, }{\f1\fs24\i\lang513 aiscrotos}{\fs24 } significa todo aquello que es vergonzoso; }{\f1\fs24\i\lang513 ruparia}{\fs24 } aquello que está caracterizado por impureza moral; }{\f1\fs24\i\lang513 molusmos}{\fs24 }, aquello que es contaminante al ensuciar lo limpio; }{\f1\fs24\i\lang513 aselgeia}{\fs24 }, aquello que constituye un insolente descuido de la decencia. (3) En }{\fs24 Col 3.8}{\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 aiscrologia}{\fs24 }, que denota cualquier tipo de palabra deshonestas, las truhanerías de una lengua descontrolada, se traduce «palabras deshonestas» }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 } : «torpes palabras»; }{\fs24\scaps lba}{\fs24 : «lenguaje soez»); tiene el amplio significado de «palabras vergonzosas». En los escritos de los papiros se usa este término con referencia a injurias. En general, parece haber estado más frecuentemente asociado con lenguaje sucio que con lenguaje injurioso (Moulton y Milligan).){\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain\qc\sa180\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}{\par

\pard\plain\ql\fi360\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 akathartos}{\plain\fs24\lang1034 }({\plain\fs24\lang1034 }{\f3\fs24\lang1032 2 ajkavqarto"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 169}{\plain\fs24\lang1034 }) denota inundo }{\plain\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 }, privativo, y }{\plain\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 kathziro}{\plain\fs24\lang1034 }, purificar): (a) ceremonialmente (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Hch 10.14}{\plain\fs24\lang1034 }, }{\plain\fs24\lang1034 28}{\plain\fs24\lang1034 } ; }{\plain\fs24\lang1034 11.8}{\plain\fs24\lang1034 } ; }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 } 1 Co 7.14}{\plain\fs24\lang1034 }); (b) moralmente, siempre, en los Eva

ngelios, de espíritus inmundos. Es frecuente en los sinópticos, pero no en el Evangelio de Juan. En Hechos aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.2a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en la }{\plain\f0\fs24\lang1034 2a}{\plain\f0\fs24\lang1034 cláusula las aves son aparentemente una figura de agencias destructivas satánicas. También se usa moralmente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 (en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2). Ya que este término tenía primariamente un significado ceremonial, el sentido moral es menos prominente cuando se aplica a un espíritu que cuando se aplica el término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poneros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , malo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aniptos}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 a[nipto"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 449}{\f0\fs24) , sin lavar }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 nipto}{\f0\fs24 , lavar}. Aparece en }{\f0\fs24 Mt 15.20}{\f0\fs24 : «sin lavar»; }{\f0\fs24 Mc 7.2}{\f0\fs24 : «no lavadas», v. }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 : «inmundas», lit.: «no lavadas», de las manos. Véase }{\f0\fs18 LAVAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 koinos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 koinov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2839}{\f0\fs24) , común. Se traduce «inmundo» en }{\f0\fs24 Mc 7.2}{\f0\fs24 : «inmundas» de las manos; v. }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 14.14}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 He b 10.29}{\f0\fs24 , en forma neutra; }{\f0\fs24 Ap 21.27}{\f0\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados. Véase , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ruparos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJuparov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4508}{\f0\fs24) , relacionado con A, N° 4 y N° 5, sucio. Se dice de vestiduras miserables }{\f0\fs24 Stg 2.2}{\f0\fs24 : «andrajoso»; metafóricamente, de contaminación moral, «inmundo» }{\f0\fs24 Ap 22.11}{\f0\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados). Véase }{\f0\fs18 ANDRAJOSO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koinoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 koinovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2840}{\plain\f0\fs24\lang1034) , hacer }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , contaminar. Se traduce «inmundo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se usa el participio pasivo perfecto con el artículo, «inmundos», lit.: «aquellos que han sido contaminados»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 34): «que contamina»; los mss. más comúnmente aceptados tienen aquí B, N° 3. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTAMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 rupaino}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 rJupainw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4510}{\f0\fs24) , hacer inmundo, contaminar (de A, N° 4). Se usa en la voz pasiva, en un sentido ético }{\f0\fs24 Ap 22.11}{\f0\fs24 ; cf. B, N° 4, en el mismo v.: «sea inmundo todavía» . El tiempo aoristo señala la decisión terminante de aquello que es decretado. Algunos textos tienen aquí }{\f1\fs24\i\lang513 rupareuomai}{\f0\fs24 , con el mismo significado; otros tienen }{\f1\fs24\i\lang513 rupoo}{\f0\fs24 , en voz media, hacerse inmundos a sí mismos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 rupoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJupovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4510}{\f0\fs24) aparece en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Ap 22.11}{\f0\fs24 , en lugar de N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inmutabilidad, Inmutabile}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota

{\plain\f0\fs24\lang1034 : El adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ametathetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 como nombre: «inmutabilidad». Véase B, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ametathetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmetavqeto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 276}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo que significa inmutable (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 metatithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cambiar). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde las «dos cosas inmutables» son la promesa y el juramento. En el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 esta palabra se usa en forma neutra con el artículo, como nombre, denotándose con ello «la inmutabilidad», con referencia al consejo de Dios. Los ejemplos de los papiros muestran que se usaba como término técnico en relación con testamentos. «La connotación añade mucho al sentido de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 (y sig.)» (Moulton y Milligan).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aparabatos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajparavbato"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 531}{\f0\fs24) se usa del sacerdocio de Cristo, en }{\f0\fs24 Heb 7.24}{\f0\fs24 : «inmutable», inalterable, inviolable; el significado más literal que se da en }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 y Besson, }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , así como en el margen de }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «intransmisible», «intransferible», debe mantenerse conjuntamente con el primero. El término incluye ambos sentidos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Innumerable}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anarithmetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnarivqmeto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 382}{\plain\f0\fs24\lang1034), (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 n}{\plain\f0\fs24\lang1034 , eufónico; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arithmeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , numerar). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inocente}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 athoos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajqw'o"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 121}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota primariamente sin castigo (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thoe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , castigo); luego, inocente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sangre inocente»), esto es, la sangre de una persona inocente, usándose el término «sangre» tanto por sinécdoque, una parte significando la totalidad, como por metonimia, una cosa significando otra; esto es, por muerte por ejecución.

Algunos mss. tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dikaion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , justo (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde Pila to se refiere a sí mismo como «inocente».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 akakos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 a[kako"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 172}{\f0\fs24) , negativo de }{\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24) , exento de mal. Se traduce «ingenuos» en }{\f0\fs24 Ro 16.18}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Heb 7.26}{\f0\fs24 . Se usa del carácter de Cristo como sumo sacerdote. Véase }{\f0\fs18 INGENUO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anaitios}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnaivtio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 338}{\f0\fs24) , sin culpa (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\f0\fs24

24 , eufónico, y }{\f1\fs24\i\lang513 aitia}{\f0\fs24 , acusación). Se traduce «sin culpa» en }{\f0\fs24 Mt 12.5}{\f0\fs24 ; «inocentes», v. }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Dt 19.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24 21.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase }{\f0\fs18 CULPA}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SIN}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inquietar, Inquietud} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parenocleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 parenocleovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3926}{\plain\f0\fs24\lang1034), enojar acerca de cualquier cosa (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al lado, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 enocleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , incomodar, estorbar). Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no se inquiete» a los gentiles.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 saino}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 saivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4525}{\f0\fs24) , uso propio de perros, menear la cola, ser jugueteón; de ahí, metafóricamente de personas, molestar, inquietar (}{\f0\fs24 1 Ts 3.3}{\f0\fs24 , voz pasiva: «a fin de que nadie se inquiete»). Algunos han sugerido que el significado primario es el de ser atraído, engañado, por palabras placenteras; pero los intérpretes del griego lo consideran como sinónimo de }{\f1\fs24\i\lang513 saleuo}{\f0\fs24 o de }{\f1\fs24\i\lang513 tarasso}{\f0\fs24 , perturbar, y ello queda confirmado por su contraste con «confirmaros» en el v. }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 , y con «estáis firmes» en el v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 . Una variante da el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 siainesthai}{\f0\fs24 , estar descorazonado, desalentado.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 tarasso}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 taravssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5015}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 CONMOVER}{\f0\fs24 , N° 5.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 meteorzomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 metewrivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3349}{\f0\fs24) , de }{\f1\fs24\i\lang513 meteoros}{\f0\fs24 (castellano, meteoro), que significa en medio aire, levantado en lo alto. Se usaba primariamente de llevar un barco a alta mar, o de levantar fortificaciones, o de levantarse el viento. En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 se usa, p.ej., en }{\f0\fs24 Miq 4.1}{\f0\fs24 , de la exaltación de la casa de Jehová; en }{\f0\fs24 Ez 10.16}{\f0\fs24 , del levantarse de las alas de los querubines; en }{\f0\fs24 Abd 4}{\f0\fs24 , de la subida de la águila; en el NT, metafóricamente, de estar ansioso, a través de un estado mental perturbado, de dudar entre la esperanza y el temor (}{\f0\fs24 Lc 12.29}{\f0\fs24 : «ni estéis en ansiosa inquietud»), siendo una exhortación dirigida a los de poca fe.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inquirir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akriboo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkribovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 198}{\plain\f0\fs24\lang1034) , aprender cuidadosamente, indagar o inquirir con meticulosidad. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «indagó diligentemente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «había inquirido.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekzeteo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkzhtevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1567}{\f0\fs24) , buscar afuera, buscar en pos. Se traduce «inquirieron» en }{\f0\fs24 1 P 1.10}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 BUSCAR}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 DEMANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCURAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 punthanomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 punqavnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4441}{\f0\fs24) , inquirir. Se traduce con este verbo en }{\f0\fs24 Hch 23.20}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PREGUNTAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inscrito (Estar), Insc
ripción} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 apog
rafo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ajpogravfw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 583}{\plain\f0\fs24\lang1034) se tradu
ce «que están inscritos» en los cielos en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.23}{\plain\fl\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 EMPADRONAR}{\plain\fl\fs24\lang
1034 , A.} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 epigrafe}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ejpigrahv}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 1923}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, }{\plain\fl\fs24\lang513 epi}{\plain\fl\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\fl\fs24\lang513 grafo}{\plain\fl\fs24\lang1034 , escribir) lit.: una sobreescritura; traducido en la }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 22.20}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «que está encima escrito», denota una inscripc
ión, un título. En las monedas romanas se inscribía el nombre del emperador }{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 22.20}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 M
c 12.16}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 20.64}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «inscripción»). En el Imperio Romano, cuando un criminal era conducid
o a la ejecución, se colgaba de su cuello una tabla inscrita con la causa de su co
ndena; la inscripción recibía el nombre de título }{\plain\fl\fs24\lang513 titlos}{\plain\fl\fs24\lang1034 }. Los cuatro evangelistas afirman que cuando Cristo fue
crucificado, el título fue fijado en la cruz. Marcos }{\plain\fl\fs24\lang1034 1
5.26}{\plain\fl\fs24\lang1034 } y Lucas }{\plain\fl\fs24\lang1034 23.38}{\plain\fl\fs24\lang1034 } lo llaman un }{\plain\fl\fs24\lang513 epigrafe}{\plain\fl\fs24\lang1034 , traducido «título» }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «inscripción»). Marcos dice que estaba «escrit
o encima» }{\plain\fl\fs24\lang513 epigrafo}{\plain\fl\fs24\lang1034 , el verbo
correspondiente). Mateo lo llama «su causa». Juan le da el nombre de «título» }{\plain\fl\fs24\lang513 titlos}{\plain\fl\fs24\lang1034 , el término técnico). La fraseología
varía; las palabras esenciales son las mismas, y la variación constituye evidencia
de la genuinidad de las narraciones, mostrando que no hubo consulta que llevara
a un acuerdo acerca de los detalles a narrar. Véase .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Insensatez, Insensato} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 aoia}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 a[no
ia]}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 454}{\plain\fl\fs24\lang1034 } significa literalmente «sin entendimiento» }{\plain\fl\fs24\lang513 a}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang513 privativo; }{\plain\fl\fs24\lang513 nous}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang513 nous}; de ahí, insensatez, o, más bien, carencia de conocimiento }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Ti 3.9}{\plain\fl\fs24\lang1034 } en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 6.11}{\plain\fl\fs24\lang1034 } denota una ira violenta o insensata, «fur
or». Véanse }{\plain\fl\fs18\lang1034 ENFURECER}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 FUROR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , B, N° 1.}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 afrosune}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 ajfrosuvnh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 877}{\f0\fs24 } , carencia de sentido. Se traduce «insensatez» en }{\f0\fs24\lang1034 Mc 7.22}{\f0\fs24 . Véa
se }{\f0\fs18\lang1034 LOCURA}{\f0\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\lang513 moria}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 mwriwa}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3472}{\f0\fs24 }

El apóstol Pablo lo usa de sí mismo y de sus colaboradores, en 4.10 : «insensatos»; esto es, a los ojos de sus adversarios; (b) de cosas o cuestiones (2 Ti 2.23) «necias e insensatas»; igualmente en 4 Tit 3.9; en 1 Co 1.25 : «lo insensato de Dios», no moria, insensatez como una cualidad personal (véase A, N° 3), sino adjetivamente, aquello que es considerado por los ignorantes como una manera de hacer carente de sentido, insensata; del mismo modo en el v. 27 : «lo necio del mundo».

Insignificante (No)
asemos, lit.: sin marca (a), privativo; sema, marca; esto es, no distinguido, oscuro. Fue aplicado con una negación por Pablo refiriéndose a su ciudad natal, Tarso (Hch 21.39). Moulton y Milligan (Vocabulary) dan la siguiente nota: «Esta palabra se usa constantemente en los papiros para denotar a un hombre que «no se distingue» de sus vecinos mediante las convenientes cicatrices en las cejas, o brazos o tobillos, que identifican a tantos individuos en documentos formales». Deissmann sugiere que este puede haber sido el término técnico para «incircunciso» entre los egipcios griegos. En otro documento en los papiros se describe un par de brazaletes de plata como de plata «sin estampar» (asemos).

Insípido
analo, denota carente de sal (a), privativo; n), eufónico; y jalas, sal), insípida (Mc 9.50). moraino en 4 Lc 14.34, traducido asimismo «insípido» en rvr (desvanecida). Véase DESVANECER, N° 3.)

Insistir, Insistencia
A. Verbos
1. diabebaumai, (diabebaumai), (dia), intensivo, y bebaio), (confirmar, asegurar), denota afirmar energicamente, «afirman» (1 Ti 1.7); «que insistas con firmeza» (Tit 3.8).

2. epimeno), (ejpimevno), permanecer, perseverar. Se traduce «insistieran» en Jn 8.7 (rv) : «perseverasen». Véase PERMANECER, etc.)

Notas : (1) En Mc 14.31 (rv), se traduce la expresión

\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 perissou}{\f0\fs24 «con mayor insistencia»; (2) en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece la forma alternativa }{\f1\fs24\i\lang513 ekperissos}{\f0\fs24 para el mismo pasaje; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 juperekperissou}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 1 Ts 3.10}{\f0\fs24 , se traduce «con gran insistencia», de la oración. Este término es una lectura alternativa del que aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 juper ekperissou}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Insondable} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anexeraunetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anexereunetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnexerauvnhto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 419}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 n}{\plain\f0\fs24\lang1034 , eufónico; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ex}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuera; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eraunao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , buscar, examinar), se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los juicios de Dios: «insondables» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «incomprensibles»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «investigables»}.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inspirado, Inspirar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 theo pneustos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qeovpneusto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2315}{\plain\f0\fs24\lang1034) , inspirado por Dios }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Theos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Dios; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , respirar). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de las Escrituras en contraste a escritos no inspirados }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Herder, traducen «inspirada por Dios»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bnc}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «inspirada divinamente»}.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fero}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fevrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5342}{\plain\f0\fs24\lang1034) , llevar, traer. Se traduce «siendo inspirados» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En el uso de este verbo, se significa que fueron «llevados», o «impelidos», por el poder del Espíritu Santo, no actuando en conformidad con sus propias voluntades, ni expresando o sus propios pensamientos, sino siguiendo la mente de Dios en palabras dadas y ministradas por Él. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Instante} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paracrema}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paracr`ma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3916}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 INMEDIATAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eutheos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujdevw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2112}{\f0\fs24) , de inmedi

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 parangelia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103 2 paraggeliva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3852}{\plain\ f0\fs24\lang1034), proclamación, mandato o mandamiento. Se usa estrictamente de órde nes recibidas de parte de un superior y transmitidas a otros. Se traduce «instrucc iones» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\pl ain\f0\fs18\lang1034 MANDAMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lan g1034 MANDATO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paradosis}{\f0\ f s24 }{\f3\fs24\lang1032 paravdosi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3862}{\f0\fs 24) se traduce «instrucción» en }{\f0\fs24 1 Co 11.2}{\f0\fs24 ; véase , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 parangelo}{\f0\fs24 , mandar, intimar, se traduc e con la frase «dio instrucciones» en }{\f0\fs24 Mt 10.5}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , etc; (2) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 crematizo}{\f0\fs24 , dar instrucciones, exhortación, se traduce en }{\f0\fs24 Hch 10.22}{\f0\fs24 : «ha r ecibido instrucciones»; lit.: «fue avisado divinamente». Véanse }{\f0\fs18 ADVERTIR}{\f0 \fs24 , }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REVELAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 didasko}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 d idavskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1321}{\plain\f0\fs24 \lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENSEÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katequeo}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 kathcevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2727}{\f0\fs24) , enseñar oralmente, informar, instruir. Se traduce con el verbo instruir en }{\f 0\fs24 Lc 1.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 18.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 2.18}{ \f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 6.6}{\f0\fs24 , segunda vez. Véanse }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0 \fs24 , B, N° 5, }{\f0\fs18 INFORMAR}{\f0\fs24 , N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paideuo}{\f0\fs2 4 }{\f3\fs24\lang1032 paideuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3811}{\f0\fs24) se traduce con el verbo instruir en }{\f0\fs24 Hch 22.4}{\f0\fs24 , de Pablo. Véa nse }{\f0\fs18 CASTIGAR}{\f0\fs24 , A, N° 5, }{\f0\fs18 DISCIPLINAR}{\f0\fs24 , A, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 probibazo}{\f0\ f s24 }{\f3\fs24\lang1032 probibavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4264}{\f0\fs 24) , conducir adelante, guiar adelante (causal de }{\f1\fs24\i\lang513 probaino }{\f0\fs24 , ir adelante; }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , adelante; }{\f1\ f s24\i\lang513 bibazo}{\f0\fs24 , levantar). Se usa en voz pasiva en }{\f0\fs24 M t 14.8}{\f0\fs24 , y se traduce «instruida primero». En el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\ fs24 aparece también en }{\f0\fs24 Hch 19.33}{\f0\fs24 , en lugar del N° 5.}{\f0\fs 24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sumbibazo}{\f0\ f s24 }{\f3\fs24\lang1032 sumbibavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4822}{\f0\fs 24) , unir, entretener, }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con), luego compar ar; y, de ahí, probar; de lo que se deriva enseñar, instruir. Se traduce así en }{\f0\ fs24 1 Co 2.16}{\f0\fs24 . En los mss. más comúnmente aceptados se halla en }{\f0\fs 24 19.33}{\f0\fs24 , en lugar de N° 4. Véanse }{\f0\fs18 DAR POR CIERTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEMOSTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 UNIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 2 Ti 3.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) , el término }{\f1\fs24\i\l ang513 paideia}{\f0\fs24 , «disciplina», se traduce como verbo: «instruir», lit.: «para di sciplina en justicia». Véase }{\f0\fs18 DISCIPLINAR}{\f0\fs24 , B (I).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Instructor}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paideutes}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paideuthv"}{\plain\f0\fs24\lang103 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3810}{\plain\f0\fs24\lang1034) tiene dos significa dos, que se corresponden con los dos significados del verbo }{\plain\f1\fs24\i\l

ang513 paideuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASTIGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 5 y }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCIPLINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A), del cual se deriva: (a) un maestro, preceptor, uno que corrige }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «instructor»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enseñador»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «maestro»); (b) uno que aplica disciplina, que castiga }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que nos disciplinaban», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por castigadores»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCIPLINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B (II).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Instrumento}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 joplon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3696}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, herramienta, instrumento, arma. Se usa metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los miembros del cuerpo como «instrumentos», en sentido negativo, de injusticia, y, positivamente, de justicia. Esta metáfora es probablemente de origen militar (cf. v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «paga», esto es, «soldada»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 S}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, A, N° 1.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 skeuos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 skeu'o"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4632}{\f0\fs24) se usa para denotar vasos o utensilios de diversos tipos. Se traduce «instrumento» en }{\f0\fs24 Hch 9.15}{\f0\fs24 , de Pablo como instrumento escogido }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , margen: «vasija de elección»}; }{\f0\fs24 2 Ti 2.21}{\f0\fs24 : «instrumento», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vaso»). Véase }{\f0\fs18 VASO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Integridad}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 afthoria}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajfgoriva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 862}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, similar a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aftharsia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase), libre de mancha (moral). Se dice de doctrina }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «integridad»}; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece en su lugar }{\plain\f1\fs24\i\lang513 adiafthoria}{\plain\f0\fs24\lang1034 , forma negativa de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diafthora}{\plain\f0\fs24\lang1034 , corrupción).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 adiafthoria}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajdiafgoriva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 90}{\f0\fs24 }, «integridad». Se usa en }{\f0\fs24 Tit 2.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , en lugar de N° 1, en los mss. más comúnmente aceptados.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Inteligencia}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fronesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 frovnhsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5428}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, entendimiento, prudencia; esto es, un uso recto de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fren}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mente. Se traduce «inteligencia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRUDENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suvnesi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4907}{\f0\fs24 }, entendimiento. Se traduce «inteligencia» en }{\f0\fs24 Lc 2.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.9}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 CONOCIMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTENDIMIENTO}{

\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Intemperante} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 akrates}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkrathv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 193}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota impotente, sin poder }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuerza); en sentido moral, sin freno, sin control de uno mismo, «intemperante» }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Intención} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 boule}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 2 boulhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1012}{\plain\f0\fs24\lang1034), véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACONSEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSEJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ennoia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e[nnnoia]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1771}{\f0\fs24 } , primariamente pensamiento, idea, consideración. Denota propósito, intención, designio }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 nous}{\f0\fs24 , mente). Se traduce «intenciones» en }{\f0\fs24 Heb 4.9}{\f0\fs24 ; «pensamiento» en }{\f0\fs24 1 P 4.1}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PENSAMIENTO}{\f0\fs24 }.\}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 fronema}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 frovnhma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5427}{\f0\fs24 } denota lo que uno tiene en la mente, el pensamiento (el contenido del proceso expresado en }{\f1\fs24\i\lang513 froneo}{\f0\fs24 , tener en mente, pensar); o un objeto del pensamiento; en }{\f0\fs24 Ro 8.6}{\f0\fs24 : «el ocuparse», dos veces }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 : «intención»; v. }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 : «la mente» carnal }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 : «la intención de la carne»). En el v. }{\f0\fs24 2 7}{\f0\fs24 , se usa de la mente, o intención, del Espíritu Santo, «intención» }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 : «intento»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase }{\f0\fs18 MENTE}{\f0\fs24 4 }.\} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Este término tiene que distinguirse de }{\f1\fs24\i\lang513 fronesis}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 INTELIGENCIA}{\f0\fs24 , N° 1), que denota un entendimiento conducente a una acción correcta, prudencia }{\f0\fs24 Lc 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 1.8}{\f0\fs24 }.\}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Intendente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epitropos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpivtropo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2012}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «intendente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAYORDOMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TUTOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Intensamente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ektenos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ektenwv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1619}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , intensamente, fervientemente }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuera; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 teino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estirar; castellano tensión, etc.). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 en su forma comparativa }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ektenesteron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , género neutro, que significa «más intensamente»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en algunos mss. en tanto que }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 tiene el adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513

lang513 ektenes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ferviente; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entrañablemente» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fervientemente»). La idea sugerida es la de no relajarse en el esfuerzo, o la de actuar con el espíritu apropiado. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRAÑABLEMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epiqueireo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpiceirevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2021}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: poner la mano a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 queir}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mano), tomar en mano, asumir. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «han tratado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «procuraban»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «intentaron». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROCURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 peirao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peiravw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3987}{\f0\fs24) a parece en }{\f0\fs24 Hch 26.21}{\f0\fs24 : «intentaron» matarme; en }{\f0\fs24 9.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24), se encuentra en lugar de N° 3: «trataba».

{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 peirazo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 peiravzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3985}{\f0\fs24) se traduce «intentar» en }{\f0\fs24 Hch 16.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.6}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 TENTAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 peira}{\f0\fs24 se traduce en la }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 como verbo }{\f0\fs24 Heb 11.29}{\f0\fs24 : «intentando»}; lit.: es «tomando }{\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24) prueba }{\f1\fs24\i\lang513 peira}{\f0\fs24)». Véase }{\f0\fs18 EXPERIENCIA}{\f0\fs24 , B.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 boulema}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 b ouvlhma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1013}{\plain\f0\fs24\lang1034), propósito o voluntad (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 boul omai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , querer, desear, proponerse), intención deliberada. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «intent o»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «voluntad»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mss. más comúnmente aceptados: «lo que agrada» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la voluntad»; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece }{\plain\f1\fs24\i\lang513 t helema}{\plain\f0\fs24\lang1034 , voluntad). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLUNTAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 prothesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 provqesi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4286}{\f0\fs24), exposición (usado del «pan de la proposición»), propósito. Se traduce «intento» en }{\f0\fs24 Hch 2.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , , }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «propósito»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «lo que deseaban»). Véase .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Interceder}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 entuncano}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eJntugcavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1793}{\plain\f0\fs24\lang1034) , primariamente encontrarse con, a fin de conversar; luego, hacer petición y, especialmente, interceder, rogar a alguien, bien a favor o en contra de otros. (a) En contra (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me ha demandado», esto es, en contra de Pablo); en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de Elías, «invoca», a Dios contra Israel; (b) en favor, en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la obra intercesora del Espíritu Santo por los santos; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la similar obra de intercesión de Cristo; lo mismo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEMANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 INVOCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 juperentuncano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJperentugcavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5241}{\f0\fs24 4) , hacer una petición, o interceder por otros (}{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 , en favor de, y N° 1). Se usa en (}{\f0\fs24 Ro 8.26}{\f0\fs24 de la obra del Espíritu Santo en su obra de intercesión (véase N° 1, v. }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Interés, Interesar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tokos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tovko"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5110}{\plain\f0\fs24\lang1034) , primariamente traer afuera, nacimiento (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tikto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , engendrar); luego, descendencia. Se usa metafóricamente del producto del dinero prestado, interés, usura (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «intereses», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «usura»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «intereses», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el logro»}).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eukaireo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujkairevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2119}{\plain\f0\fs24\lang1034) , tener tiempo u oportunidad (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kairos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tiempo, oportunidad). Se traduce «se interesaban» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendían»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se ocupaban»; Besson: «pasaban el tiempo»; en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tengan tiempo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tenga oportunidad». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 OPORTUNIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIEMPO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Este verbo difiere de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 scolazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estar desocupado; destaca la oportunidad de hacer algo, en tanto que }{\plain\f1\fs24\i\lang513 scolazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 destaca el tiempo libre para ocuparse en ello (p.ej. en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para ocuparos sosegadamente», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a fin de que estéis desocupados»}). \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 merimnao}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 merimnavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3309}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 AFANAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , B, denota estar ansioso, ll

eno de cuitas. Se traduce «se interese» en }{\f0\fs24 Flp 2.20}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Interior} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 eso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032
e[sw]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2080}{\plain\f0\fs24\la
ng1034), adverbio relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eis}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 , hacia dentro. Se traduce «interior» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.1
6}{\plain\f0\fs24\lang1034 y, en los mss. más comúnmente aceptados, en }{\plain\f0\
fs24\lang1034 2 Co 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 (en }{\plain\f0\fs24\scaps\lan
g1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece }{\plain\f1\fs24\i\lang513 esothern}{\
plain\f0\fs24\lang1034). Después de verbos de movimiento, denota «adentro» (}{\plain\
f0\fs24\lang1034 Mt 25.58}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang
1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pasando adentro», en lugar de }{\plain\f0\fs24\
scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entrando»); después de verbos de reposo
, «dentro». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DENTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 koilia}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 koiliva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2936}{\f0\fs24) ,
(de }{\f1\fs24\i\lang513 koilos}{\f0\fs24 , hueco; el término latino }{\f1\fs24\i\
lang513 coelum}{\f0\fs24 , cielo, está relacionado), denota la entera cavidad física
, pero vino más frecuentemente a denotar el vientre. En }{\f0\fs24 Jn 7.38}{\f0\fs
24 se usa metafóricamente de lo más íntimo del ser del hombre, el alma, el corazón, «inte
rior» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vientre»). Véas
e }{\f0\fs18 VIENTRE}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kruptos}{\f0\fs24 }{\f3\fs
24\lang1032 kruptov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2927}{\f0\fs24) se usa en
}{\f0\fs24 Ro 2.29}{\f0\fs24 en la frase en }{\f1\fs24\i\lang513 to krupto}{\f0
\fs24 , lit.: en el secreto, o escondido. Se traduce «en lo interior» (}{\f0\fs24\sc
aps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\
fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , : «interiormente»; Besson: «en el secreto»), acerc
a de un judío espiritual, en contraste con aquel que está circuncidado de una forma
meramente natural, y que por ello lo es exteriormente. Véanse }{\f0\fs18 INTERNO}{
\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OCULTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SECRETO}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Intermedia} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Para «pared intermed
ia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs
24\i\lang513 mesotoicon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034
PARED}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Interminable} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aperantos}{\plain
\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpevranto"}{\plain\f0\fs24\lang10
34 , }{\plain\f0\fs24\lang258 562}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de }{\plain\f1\fs
24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; y }{\plain\f1\fs24\i\lang51
3 peraino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , acabar, finalizar), significa interminable,
sin fin. Se dice de genealogías (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.4}{\plain\f0\fs
24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain
\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034
Job 36.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\
ang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Interno} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs
24\lang1034 : }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Kruptos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sec
reto, oculto, se traduce «interno» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.4}{\plain\f0\
s24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTERIOR}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs18\lang1034 OCULTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\
ang1034 SECRETO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Interponer}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mesiteuo}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mesiteuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3315}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, actuar como mediador
 , dar garantía (relacionado con){\plain\f1\fs24\i\lang513 mesites}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 , mediador). Se traduce «interpuso» juramento){\plain\f0\fs24\lang1034 H
 eb 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Interpretación, Interpre
 tar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 jermenia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (o){\plain\f1\fs24\i\lang5
 13 eia}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f3\fs24\lang1032 eJrmhniva}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2058}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relac
 ionado con){\plain\f1\fs24\i\lang513 jermenuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{
 \plain\f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang10
 34 QUERER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, A, N° 13, etc. Se usa en){\plain\f0\fs24\la
 ng1034 1 Co 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.26}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 ; véase B.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034
 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epilusis}
 {\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpivlusi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1955}{
 \f0\fs24 }, de){\f1\fs24\i\lang513 epiluo}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 epi}
 {\f0\fs24 , arriba; }{\f1\fs24\i\lang513 luo}{\f0\fs24 , soltar) soltar, liberar
 , resolver, explicar. Denota una solución, explicación, lit.: una liberación){\f0\fs
 24 2 P 1.20}{\f0\fs24 : «de interpretación privada»); esto es, los escritores de las E
 scrituras no impusieron su propia construcción sobre las palabras «divinamente inspi
 radas» que registraron.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diermeneuo}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diermhneuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs24\lang258 1329}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, forma intensificada d
 e){\plain\f1\fs24\i\lang513 jermeneuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\
 f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUERE
 R}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, N° 13,){\plain\f0\fs18\lang1034 SIGNIFICAR}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRADUCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034)
 con){\plain\f1\fs24\i\lang513 dia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a través, usado int
 ensivamente. Significa interpretar plenamente, explicar. En){\plain\f0\fs24\lan
 g1034 Lc 24.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se usa de Cristo, al interpretar Él a lo
 s dos en el camino de Emaús «en todas las Escrituras lo que de Él decían», «declaraba»){\pl
 in\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\l
 ang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 ,: «les iba interpretando»); en){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.3
 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce como «que traducido»){\plain\f0\fs24\scaps
 \lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 : «si lo declaras»), lit.: «siendo interpretado», del significado d
 e Tabita, significando Dorcas en griego. En){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.30
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.5}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza con referencia al don temporal de
 lenguas en las iglesias. Este don era de carácter inferior al de profecía, a no ser
 que el que hablara en una «lengua» pudiera tener la interpretación de sus palabras)
 {\plain\f0\fs24\lang1034 14.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); tenía que orar que pudie
 ra interpretar (v.){\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034); solo
 dos, o tres a lo más, podían usar el don en una reunión determinada, y ello «por turno»;
 uno debía interpretar; en ausencia de intérpretes no se debía ejercer el don (v.){\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse){\plain\f0\fs18\lang10
 34 DECLARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRADUCIR}{\plai

n\fs24\lang1034 , }\plain\fs18\lang1034 EXPLICAR}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs18\lang1034 SIGNIFICAR}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs18\lang1034 TRADUCIR}\plain\fs24\lang1034 .}\plain\fs24\lang1034 ¶}\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Intérprete}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }\plain\fs24\lang1034 i\lang513 diermeneutes}\plain\fs24\lang1034 ({\plain\fs3\lang24\lang1032 diermhneuthv"}{\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 1328}{\plain\fs24\lang1034), lit.: un intérprete a través (cf. , B). Se usa en }\plain\fs24\lang1034 1 Co 14.28}{\plain\fs24\lang1034 ; en algunos mss. aparece }\plain\fs24\lang1034 i\lang513 jermeneutes}\plain\fs24\lang1034 .}\plain\fs24\lang1034 ¶}\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 nomikos}{\fs24\lang1032 nomikov"}{\fs24\lang258 3544}{\fs24\lang1034 } , adjetivo; significa: entendido en la ley (véase }\fs24\lang1034 Tit 3.9}{\fs24\lang1034 , bajo }\fs18\lang1034 LEY}{\fs24\lang1034 , C, N° 1). Se usa como nombre, un «intérprete de la ley» (}\fs24\lang1034 Mt 22.35}{\fs24\lang1034 ; }\fs24\lang1034 Lc 7.30}{\fs24\lang1034 ; }\fs24\lang1034 10.25}{\fs24\lang1034 ; }\fs24\lang1034 11.45}{\fs24\lang1034 , }\fs24\lang1034 46}{\fs24\lang1034 , }\fs24\lang1034 52}{\fs24\lang1034 , v. }\fs24\lang1034 53}{\fs24\lang1034 en algunos mss.; }\fs24\lang1034 14.13}{\fs24\lang1034 ; }\fs24\lang1034 Tit 3.13}{\fs24\lang1034 , donde Zenas recibe este nombre). Como no hay evidencia de que fuera un experto en jurisprudencia romana, el término puede ser considerado en su sentido neotestamentario normal, aplicado a un experto en la ley de Moisés.}\fs24\lang1034 ¶}\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 El nombre usual para un escriba es {\f1\fs24\lang513 grammateus}{\fs24\lang1034 , hombre letrado; para doctor de la ley, }\f1\fs24\lang513 nomodidaskalos}{\fs24\lang1034 (véase }\fs18\lang1034 DOCTOR}{\fs24\lang1034). «Una comparación de }\fs24\lang1034 Lc 5.17}{\fs24\lang1034 con el v. }\fs24\lang1034 21}{\fs24\lang1034 y }\fs24\lang1034 Mc 2.6}{\fs24\lang1034 y }\fs24\lang1034 Mt 9.3}{\fs24\lang1034 muestra que los tres términos se usaban de forma sinónima, no denotando tres clases. Los escribas eran originalmente simples hombres de letras, estudiosos de las Escrituras, y el nombre que se les dio primero no contenía en sí mismo ninguna referencia a la ley; sin embargo, con el paso del tiempo, se dedicaron principalmente, aunque no con exclusividad, al estudio de la ley. Vinieron a ser juristas más que teólogos, y recibieron nombres que ya llamaban la atención a este hecho. Indudablemente, unos se dedicarían más a una especialidad que a otra; pero un «experto en la ley» o «intérprete» podía también ser un «doctor», y el caso de Gamaliel muestra que un «doctor» podía asimismo ser un miembro del sanedrín (}\fs24\lang1034 Hch 5.34}{\fs24\lang1034)» (Eaton, en }\fs24\lang1034 Hastings Bible Dictionary}{\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Interrogar}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 anakrino}{\plain\fs24\lang1034 ({\plain\fs3\lang24\lang1032 ajnakrivnw}{\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 350}{\plain\fs24\lang1034), examinar, investigar. Se traduce con el verbo «interrogar» en }\plain\fs24\lang1034 Lc 23.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 Hch 4.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 12.19}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }\plain\fs18\lang1034 EXAMEN}{\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs18\lang1034 EXAMINAR}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Intervenir}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Notas}{\plain\fs24\lang1034 : (1) }\plain\fs24\lang513 Parercomai}{\plain\fs24\lang1034 , pasar, etc., se traduce «interviniendo» el tribuno (}\plain\fs24\lang1034 Hch 24.7}{\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 ; lit.: «pasando»); véase }\plain\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\fs24\lang1034 , etc.; (2) }\plain\fs24\lang513 fero}{\plain\fs24\lang1034 4 , llevar, traer, se traduce «intervenga» en }\plain\fs24\lang1034 Heb 9.16}{\plain\fs24\lang1034 ; véanse }\plain\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\fs24\lang1034 y }\plain\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Intimar} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parangelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mandar, ordenar, se traduce con el verbo intimar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «intimando» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mandando»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par
r
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Intimidar} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pturo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ptuvrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4426}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, aterrar, asustar. Se usa en la voz pasiva en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en nada intimidados»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps íntimo} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anankaios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnagkai`o"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 316}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, necesario, utilizado en un sentido secundario, de personas relacionadas por lazos naturales o de amistad, con el significado de «íntimo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; también se encuentra con este sentido en los papiros. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NECESARIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Intransferible} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El significado literal de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aparabatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «inmutable» (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 INMUTABILIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2) con referencia al sacerdocio de Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, es «intransferible», y así se traduce en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «intransmisible»)} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Introducción, Introducir} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epei sagoge}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpeisagwghv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1898}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: «traer en, al lado». Se traduce «la introducción» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eisago}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eijsavgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1521}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, conducir adentro }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacia; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conducir, traer). Se traduce «introducir» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONDUCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 METER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pareisago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pareisavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3919}{\f0\fs

24), lit.: «introducir al lado» ({}{f1\fs24\i\lang513 para}{f0\fs24 , al lado, y N° 1), significa «introducir encubiertamente» ({}{f0\fs24 2 P 2.1}{f0\fs24 }).{}{f0\fs24 4 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{f1\fs24\i\lang513 eisfero}{f0\fs24 4 } ({}{f3\fs24\lang1032 eijsfevrw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 1533}{f0\fs24 }) denota traer a, y se traduce «es introducida» en {}{f0\fs24 Heb 13.11}{f0\fs24 . Véanse }{f0\fs18 LLEVAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 METER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 TRAER}{f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {}{f1\fs24\i\lang513 pareisercomai}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 pareisevrcomai}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 3922}{f0\fs24 }), lit.: «venir adentro ({}{f1\fs24\i\lang513 eis}{f0\fs24 }) al lado o desde el lado ({}{f1\fs24\i\lang513 para}{f0\fs24 }) para estar presente con». Se usa: (a) en el sentido literal, de la entrada de la ley además del pecado ({}{f0\fs24 Ro 5.20}{f0\fs24 : «se introdujo»; }{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 , : «entró además»); (b) en {}{f0\fs24 Gl 2.4}{f0\fs24 , de falsos hermanos, sugiriéndose su entrada en cubierta. Véase }{f0\fs18 ENTRAR}{f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {}{f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24 : }{f1\fs24\i\lang513 Pareisaktos}{f0\fs24 , adjetivo relacionado con N° 2, se usa en {}{f0\fs24 Gl 2.4}{f0\fs24 : «introducidos a escondidas» ({}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 }); véase ({}{f0\fs18 A}{f0\fs24 }) {}{f0\fs18 ESCONDIDAS}{f0\fs24 .}{}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Inundación} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{plain\fi360\i\lang513 plemmura}{plain\fi360\i\lang1034 } ({}{plain\fi360\i\lang1032 plhvmmura}{plain\fi360\i\lang1034 } , {}{plain\fi360\i\lang258 4132}{plain\fi360\i\lang1034 }), relacionado con {}{plain\fi360\i\lang513 pletho}{plain\fi360\i\lang1034 } y {}{plain\fi360\i\lang513 pimplemi}{plain\fi360\i\lang1034 } , llenar, denota una inundación de mar o río; esto último en {}{plain\fi360\i\lang1034 Lc 6.48}{plain\fi360\i\lang1034 .}{}{plain\fi360\i\lang1034 ¶}{plain\fi360\i\lang1034 } En la {}{plain\fi360\i\lang1034\scaps\lang1034 lxx}{plain\fi360\i\lang1034 } , {}{plain\fi360\i\lang1034 Job 40.18}{plain\fi360\i\lang1034 } (v. {}{plain\fi360\i\lang1034 23}{plain\fi360\i\lang1034 } en las versiones castellanas).{}{plain\fi360\i\lang1034 ¶}{plain\fi360\i\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Inútil (Ser), Inutilizar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{f0\fs24 A. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {}{plain\fi360\i\lang1034 1. }{}{plain\fi360\i\lang513 acreios}{plain\fi360\i\lang1034 } ({}{plain\fi360\i\lang1032 a jcrei`o"}{}{plain\fi360\i\lang1034 } , {}{plain\fi360\i\lang258 888}{plain\fi360\i\lang1034 }), inútil ({}{plain\fi360\i\lang513 creia}{plain\fi360\i\lang1034 } , uso), sin provecho. Se usa en {}{plain\fi360\i\lang1034 Mt 25.30}{plain\fi360\i\lang1034 } y {}{plain\fi360\i\lang1034 Lc 17.10}{plain\fi360\i\lang1034 : «inútil/es». }{}{plain\fi360\i\lang1034 ¶}{plain\fi360\i\lang1034 } En la {}{plain\fi360\i\lang1034\scaps\lang1034 lxx}{plain\fi360\i\lang1034 } , {}{plain\fi360\i\lang1034 2 S 6.22}{plain\fi360\i\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{f1\fs24\i\lang513 acrestos}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 a[crhsto"]}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 890}{f0\fs24 }), no provechoso, inservible ({}{f1\fs24\i\lang513 crestos}{f0\fs24 } , útil). Se dice de Onésimo ({}{f0\fs24 Flm 11}{f0\fs24 }), en forma antitética a {}{f1\fs24\i\lang513 eucrestos}{f0\fs24 } , provechoso, en un juego de palabras con el nombre del esclavo convertido (de {}{f1\fs24\i\lang513 onesis}{f0\fs24 } , provecho).{}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {}{f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24 : }{}{f1\fs24\i\lang513 Acreios}{f0\fs24 } es más distintivamente negativo que {}{f1\fs24\i\lang513 acrestos}{f0\fs24 } , que sugiere el sentido de positivamente dañino.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {}{plain\fi360\i\lang1034 1. }{}{plain\fi360\i\lang1034 } \par

f1\fs24\i\lang513 acreioo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajcreiovw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 889}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 1, hacer inútil. Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 3.12}{\plain\fs24\lang1034 , en la voz pasiva, traducido «se hicieron inútiles»}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katargeo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katargevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2673}{\fs24)}, lit.: reducir a ineficacia o inactividad }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\fs24 , abajo, y }{\f1\fs24\i\lang513 argos}{\fs24 , inactivo). Se traduce una vez «inutiliza» (}{\fs24 Lc 13.7}{\fs24). Véase }{\fs18 ABOLIR}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Invalidar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 akuroo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajkurovw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 208}{\plain\fs24\lang1034), para lo cual véase }{\plain\fs18\lang1034 ABROGAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1. Se traduce «habéis invalidado» en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 15.6}{\plain\fs24\lang1034 ; «invalidando», en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 7.13}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 atheteo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajgetevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 114}{\fs24)} significa tener como sin valor }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 theton}{\fs24 , lo que es puesto; de }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\fs24 , poner, colocar}; de ahí: (a) actuar con respecto a algo como si estuviera anulado; p.ej., privar a una ley de su fuerza mediante opiniones o actos contrarios a ella }{\fs24 Mc 7.9}{\fs24 : «invalidáis»; }{\fs24 Gl 3.15}{\fs24 : «invalida»}; (b) frustrar la eficacia de cualquier cosa, desechar (p.ej ., }{\fs24 Lc 7.30}{\fs24 : «desecharon»; }{\fs24 Gl 2.21}{\fs24 : «no desecho»; }{\fs24 Jud 8}{\fs24 : «rechazan»). Véase }{\fs18 DESECHAR}{\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Katargeo}{\fs24 , abolir, reducir a ineficacia o inactividad. Se traduce con el verbo «invalidar» }{\fs24 Ro 3.31}{\fs24 : «invalidamos»; }{\fs24 Gl 3.17}{\fs24 : «invalidar»). Véase }{\fs18 ABOLIR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Inventor}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 efeuretes}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ejfeurethv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 282}{\plain\fs24\lang1034), inventor, maquinador (relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 efeurisko}{\plain\fs24\lang1034 , descubrir; }{\plain\fs24\i\lang513 epi}{\plain\fs24\lang1034 , encima, usado intensivamente; }{\plain\fs24\i\lang513 jeurisko}{\plain\fs24\lang1034 , hallar). Aparece en forma plural en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.30}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Invernarse, Invierno}\par

\pard\plain \ql \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 paraqueimazo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 paraceimavzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3914}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\fs24\lang1034 , en, y B) denota invernar en un lugar }{\plain\fs24\lang1034 Hch 27.12b}{\plain\fs24\lang1034 : «invernarse»; }{\plain\fs24\lang1034 28.11}{\plain\fs24\lang1034 : «que había invernado»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 16.6}{\plain\fs24\lang1034 : «que pase el invierno»; }{\plain\fs24\lang1034 Ti 3.12}{\plain\fs24\lang1034 : «pasar el invierno»}. }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : En }{\fs24 Hch 27.12a}{\fs24 se traduce }{\f1\fs24\i\lang513 paraqueimasia}{\fs24 , hibernación, como «invernarse»}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 queimon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ceimwvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5494}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota invierno }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.21}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMPESTAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Investigar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parakoloutheo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 parakolouqevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3877}{\plain\f0\fs24\lang1034), seguir. Se usa de investigar o de seguir un curso de acontecimientos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el escritor, diferenciándose humildemente de aquellos que poseían una calificación apostólica esencial, declara que él había «investigado con diligencia» acerca de lo que estaba escribiendo). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEGUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Investir}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enduo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejnduvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1746}{\plain\f0\fs24\lang1034), en la voz media, poner sobre uno mismo, ser vestidos con. Se usa metafóricamente de poder }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «investidos»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VESTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Invisible}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aoratos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajovrato"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 517}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: no visto }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jorao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ver). Se traduce «invisible» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del poder y deidad de Dios; del mismo Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); de cosas invisibles }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 45.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tesoros invisibles» (escondidos, en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El término }{\f1\fs24\i\lang513 afantos}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Lc 24.31}{\f0\fs24 }, que se traduce en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 «se desapareció», es en realidad un adjetivo, «invisible», usado con el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 , volverse, venir a ser, y, seguido por }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (ablativo), con el pronombre personal. En la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 se traduce «él se hizo invisible a ellos»; la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 da esta traducción en el margen. Cf. el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 afanizo}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 DESVANECER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Invitar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kalevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2564}{\plain\f0\fs24\lang1034), llamar; significa frecuentemente convidar, invitar. Se traduce con este último verbo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVIDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034

lang1034 , A, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , et c.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Invocar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 entuncano}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejntugcavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1793}{\plain\f0\fs24\lang1034) , interceder, tanto en sentido favorable como desfavorable.

Se traduce «invoca» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la intercesión de Elías en contra de Israel }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hablando con»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «intercede con»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 coincide con }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTERCEDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epikaleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpikalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1941}{\f0\fs24 } , lit. llamar sobre, tiene en la voz media el significado de apelar, invocar, llamar sobre, para sí mismo; esto es, en favor de uno mismo }{\f0\fs24 Hch 7.59}{\f0\fs24 } ; o en el sentido de invocar en reconocimiento y adoración, haciendo uso del nombre del Señor }{\f0\fs24 Hch 2.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.14}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.16}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Ro 10.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 1 Co 1.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 2.22}{\f0\fs24 } ; de llamar a alguien como testigo }{\f0\fs24 2 Co 1.23}{\f0\fs24 } ; de aceptar la autoridad de alguien }{\f0\fs24 Stg 2.7}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 APELAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER POR SOBRENOMBRE}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 onomazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojnomavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3687}{\f0\fs24 } , nombrar.

Se traduce «invocar» en }{\f0\fs24 Hch 19.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 2.19}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 NOMBRAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 IRSE LEJOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 poreuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poreuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4198}{\f0\fs24 } , ir en el propio camino, pasar de un lugar a otro (de }{\f1\fs24\i\lang513 poros}{\f0\fs24 , pasaje, vado, cf. el término castellano poro). Se usa siempre en voz media en el NT y en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , y es el verbo más frecuentemente utilizado para «ir»; se usa para indicar procedimiento o curso más distintivamente que el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\f0\fs24 , ir (no utilizado en el NT). Se traduce con frecuencia como «vé» o «id», que en su uso oriental es la despedida acostumbrada, señalando el final de una audiencia en la corte. De ahí, en habla común, señalando el final de una conversación, etc. }{\f0\fs24 Lc 7.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 9.15}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 24.25}{\f0\fs24 } ; cf. }{\f0\fs24 Dn 12.9}{\f0\fs24 } ; en }{\f0\fs24 Ro 15.24a}{\f0\fs24 : «cuando vaya»; }{\f0\fs24 Hch 9.3}{\f0\fs24 : «yendo por el camino». Véanse }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARTARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAMINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MARCHAR}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekporeuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkporeuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1607}{\f0\fs24 } , en voz media }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera de, y N° 1), salir de. Se traduce con el verbo ir en }{\f0\fs24 Ap 16.14}{\f0\fs24 , «van»; véase }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 DIFUNDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PAR TIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCEDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 proporeuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proporeuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4313}{\f0\fs24 }

\f0\fs24), ir delante (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , y N° 1). Se usa en }{\f0\fs24 Lc 1.76}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Hch 7.40}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sumporeuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumporeuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4848}{\f0\fs24 }, ir juntamente con (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 1). Se traduce con el verbo «ir» en }{\f0\fs24 Lc 7.11}{\f0\fs24 : «iban con él»; igualmente en }{\f0\fs24 14.25}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Mc 10.1}{\f0\fs24 se traduce «el pueblo a juntarse» (}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «se reunieron»); }{\f0\fs24 Lc 25.15 }{\f0\fs24 : «Jesús caminaba con ellos». Véase }{\f0\fs18 CAMINAR}{\f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 ago}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 a[gw]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 71}{\f0\fs24 }, traer, conducir. Se usa intransitivamente, significando «vamos», como si se dijera, «sigamos», teniendo especial interés a la vista el punto de partida (}{\f0\fs24 Mt 26.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 11.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.31}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ARRASTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELEBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 METER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Stg 4.13}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 5.1}{\f0\fs24 se usa }{\f1\fs24\i\lang513 age}{\f0\fs24 , forma imperativa de }{\f1\fs24\i\lang513 ago}{\f0\fs24 , y se traduce «vamos», con el significado de una interjección exhortativa (= ¡ea!).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 jupago}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5217}{\f0\fs24), irse afuera, o irse lentamente afuera, partir, apartarse, retirarse; a menudo con la idea de irse sin ruido o notificación (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo, debajo, y N° 5). Aparece con mucha frecuencia en los Evangelios. Fuera de ellos se usa en }{\f0\fs24 Stg 2.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 2.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 10.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 . Se traduce frecuentemente «vé», «vete». Véanse }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 QUITAR(SE)}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 parago}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 paravgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3855}{\f0\fs24), usado intransitivamente, significa pasar por el lado (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, y N° 5). Se traduce «se fue» en }{\f0\fs24 Jn 8.59}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «pasó»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 coincide con }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Fuera de los Evangelios se usa en otro sentido de pasar, el de desaparecer. Véanse }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 proago}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 proavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4254}{\f0\fs24), conducir adelante; significa, usado intransitivamente, ir adelante, por lo general al uso de localidad (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 2.9}{\f0\fs24 : «iba delante»); en sentido figurado (}{\f0\fs24 1 Ti 1.18}{\f0\fs24 : «que se hicieron antes»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que fueron delante»), acerca de los dones de profecía que señalaron a Timoteo como elegido por Dios para el servicio que le sería encomendado; en }{\f0\fs24 5.24}{\f0\fs24 , de pecados «antes que ellos vengan a juicio» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , : «yéndoles delante a juicio»). En }{\f0\fs24 2 Jn 9}{\f0\fs24 , donde los mss. más comúnmente aceptados tienen este verbo (en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 parabaino}{\f0\fs24 , transgredir: «peca», Besson; «se rebelan», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , siguiendo }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24); la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , siguiendo o la variante }{\f1\fs24\i\lang513 proago}{\f0\fs24 , traduce «pasa adelante», de no permanecer en la doctrina de Cristo. Cf. }{\f0\fs24 Mal 4.4}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTERIO

R}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DELANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTRAVIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 akoloutheo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajkolouqevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 190}{\f0\fs24 } , ser un }{\f1\fs24\i\lang513 akolouthos}{\f0\fs24 , seguidor, o compañero; «seguir», véase }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 . Se traduce «que iba detrás» (}{\f0\fs24 Mt 21.9}{\f0\fs24 ; «que venían detrás»; }{\f0\fs24 Mc 11.9}{\f0\fs24 ; «venía detrás»; }{\f0\fs24 H 21.36}{\f0\fs24 } ; véanse }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 apalasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpallavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 525}{\f0\fs24 } , lit.: cambiar de []{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (ablativo); }{\f1\fs24\i\lang513 allasso}{\f0\fs24 , cambiar}. Se usa en una ocasión de irse, dicho de la eliminación de enfermedades; «se iban» (}{\f0\fs24 Hch 19.12}{\f0\fs24 } . En }{\f0\fs24 Heb 2.15}{\f0\fs24 } significa liberar, «librar». En }{\f0\fs24 Lc 12.58}{\f0\fs24 } se usa en sentido legal, traducido «arreglarte», verse libre de. Véanse }{\f0\fs18 ARREGLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LIBRAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 coreo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 cwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5562}{\f0\fs24 } , lit.: hacer sitio (}{\f1\fs24\i\lang513 cora}{\f0\fs24 , lugar) para otro, y así tener lugar, recibir. Se traduce «va» en }{\f0\fs24 Mt 15.17}{\f0\fs24 } ; véanse }{\f0\fs18 ADMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CABER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCEDER}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 anacoreo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnacwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 402}{\f0\fs24 }) significa apartarse, retirarse, a menudo en el sentido de evitar un peligro (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 2.14}{\f0\fs24 } : «se fue a Egipto»; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 } : «se retiró»; v. }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 } : «se fue a la región de Galilea»); véanse }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 RETIRAR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 ekcoreo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkcwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1633}{\f0\fs24 }) significa partir, irse afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , de, desde, y N° 11), abandonar un lugar (}{\f0\fs24 Lc 21.21}{\f0\fs24 } : «váyanse», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } : «salgan fuera»; Besson: «retírense»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 corizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 cwrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5563}{\f0\fs24 } , poner aparte, separar. Significa, en la voz media, separarse a sí mismo. Se traduce «que no se fueran de Jerusalén» (}{\f0\fs24 Hch 1.4}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEPARAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 dioko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diwvkw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1377}{\f0\fs24 }) de nota: (a) expulsar (}{\f0\fs24 Mt 23.34}{\f0\fs24 }); (b) perseguir sin hostilidad, seguir, ir tras (}{\f0\fs24 Ro 9.30}{\f0\fs24 } : «que no iban tras la justicia»; v. }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 } : «que iba tras»). Véanse }{\f0\fs18 PERSEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRACTICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROSEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e[rcomai]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2064}{\f0\fs24 }) significa indistintamente ir o venir, y significa el acto, en contraste con }{\f1\fs24\i\lang513 jeko}{\f0\fs24 } (véase }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 } , que destaca la llegada (véase también }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 } . Se usa en una gran cantidad de pasajes en el NT, mayormente con el significado de venir; como ejemplos de «ir», véanse }{\f0\fs24 Mt 2.8}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 8.7}{\f0\fs24 } ; etc. Véanse también }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ARRIBAR}

{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REDUNDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REGRESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREVENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 apercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 565}{\f0\fs24 } , irse afuera de, alejarse []{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de (ablativo), y N° 16]. Se usa principalmente en los Evangelios; significa «salir» en []{\f0\fs24 Hch 4.15}{\f0\fs24 . Véanse []{\f0\fs18 ALEJARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARTARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIFUNDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , []{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MARCHARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETROCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 diercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dievrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1330}{\f0\fs24 } denota pasar a través o sobre []{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, y N° 16). Se traduce «iba pasando» en []{\f0\fs24 Lc 19.1}{\f0\fs24 ; «fuese», []{\f0\fs24 Hch 11.22}{\f0\fs24 ; véanse []{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRASPASAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 eisercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eijsevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1525}{\f0\fs24 } , venir dentro []{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , en; []{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 , venir), véase []{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 10. Se traduce «fue» en []{\f0\fs24 Hch 17.2}{\f0\fs24 ; []{\f0\fs24 18.7}{\f0\fs24 , lit.: «entró». Véanse también []{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENETRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 exercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1831}{\f0\fs24 } , venir afuera, o salir afuera o adelante []{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 } , fuera), p.ej., []{\f0\fs24 Mc 11.11}{\f0\fs24 : «se fue»; []{\f0\fs24 14.16}{\f0\fs24 : «fueron». Se traduce principalmente con el verbo «salir». Véase []{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 proercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4281}{\f0\fs24 } , ir delante, preceder, ir más lejos []{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , ante). Se usa: (a) de lugar (p.ej., []{\f0\fs24 Mt 26.39}{\f0\fs24 : «Yendo un poco adelante»; []{\f0\fs24 Hch 12.10}{\f0\fs24 : «pasaron»; []{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } , : «pasaron adelante»); (b) de tiempo []{\f0\fs24 Lc 1.17}{\f0\fs24 : «irá adelante»; []{\f0\fs24 Hch 20.5}{\f0\fs24 : «habiéndose adelantado»; v. []{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 : «adelantándonos»; []{\f0\fs24 2 Co 9.5}{\f0\fs24 : «fuesen primero»). Véanse []{\f0\fs18 ADELANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FRENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 22. {\f1\fs24\i\lang513 prosercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4334}{\f0\fs24 } ([]{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , cerca de) denota venir o ir cerca de (p.ej., []{\f0\fs24 Mt 27.58}{\f0\fs24 ; []{\f0\fs24 Hch 18.2}{\f0\fs24 ; []{\f0\fs24 23.14}{\f0\fs24 } ; véanse []{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , LLEGAR, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 23. {\f1\fs24\i\lang513 sunercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4905}{\f0\fs24 } , []{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 16) venir juntos (p.ej., []{\f0\fs24 Jn 18.20}{\f0\fs24 : «se reúnen»). Se traduce «fue con ellos», en []{\f0\fs24 Hch 9.39}{\f0\fs24 . Se traduce con mucha frecuencia con el verbo reunir; véase []{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 24. {\f1\fs24\i\lang513 euthudromeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujqudromeovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2113}{\f0\fs24 } , hacer rumbo directo []{\f1\fs24\i\lang513 euthus}{\f0\fs24 , recto, y []{\f1\fs24\i\lang513 dromos}{\f0\fs24 , carrera, curso). Se usa en []{\f0\fs24 H

ch 16.11}{\f0\fs24 : «vinimos con rumbo directo»; }{\f0\fs24 21.1}{\f0\fs24 : «fuimos con rumbo directo»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 25. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24 }, venir a ser. Significa un cambio de condición, de estado o de lugar. Se traduce con el verbo ir en }{\f0\fs24 Lc 24.22}{\f0\fs24 : «fueron» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «estaban»}; }{\f0\fs24 2 Jn 12}{\f0\fs24 : «espero ir» (en los mss. más comúnmente aceptados; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 , véase N° 16). Véanse }{\f0\fs18 CONVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 26. {\f1\fs24\i\lang513 paraginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paragivnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3854}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , cerca, o al lado), denota llegar, estar presente, y se traduce con el verbo ir en }{\f0\fs24 Hch 23.16}{\f0\fs24 : «fue y entró». Véanse }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 27. {\f1\fs24\i\lang513 jodeuo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 oJdeuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3593}{\f0\fs24 }, estar en el camino, viajar (de }{\f1\fs24\i\lang513 jodos}{\f0\fs24 , camino); es la forma más simple de los verbos que denotan viajar. Se usa en la parábola del buen samaritano (}{\f0\fs24 Lc 10.33}{\f0\fs24 : «que iba de camino», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que transitaba»; Besson: «que viajaba»). Cf. }{\f0\fs18 CAMINO}{\f0\fs24 , N° 1 y }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1)}.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 28. {\f1\fs24\i\lang513 diodeuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diodeuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1353}{\f0\fs24 }, viajar a través de todo o a lo largo (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través; }{\f1\fs24\i\lang513 jodos}{\f0\fs24 , camino, cf. N° 27). Se usa en }{\f0\fs24 4 Lc 8.1}{\f0\fs24 , de ir por ciudades y aldeas; de pasar por ciudades (}{\f0\fs24 Hch 17.1}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 29. {\f1\fs24\i\lang513 sunodeuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunodeuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4922}{\f0\fs24 4), (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 27), viajar con. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 9.7}{\f0\fs24 : «que iban con Saulo» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «que e caminaban con él»)}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Zac 8.21}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 30. {\f1\fs24\i\lang513 jodoiporeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJdoiporevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3596}{\f0\fs24 }, viajar, ir de camino (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jodoiporia}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 CAMINO}{\f0\fs24 , N° 2). Se encuentra en }{\f0\fs24 Hch 10.9}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 31. {\f1\fs24\i\lang513 krino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 krivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2919}{\f0\fs24 }, juzgar. Se traduce «ir a juicio» (}{\f0\fs24 1 Co 6.1}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 JUZGAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 32. {\f1\fs24\i\lang513 mello}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3195}{\f0\fs24 }, estar a punto (de hacer algo), implicando con frecuencia la necesidad; y por ello, la certidumbre, de aquello que va a tener lugar. Se traduce frecuentemente «venir». Con el verbo ir se traduce en }{\f0\fs24 Lc 9.31}{\f0\fs24 : «que iba Jesús a cumplir en Jerusalén» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «que Él estaba a punto de cumplir en Jerusalén»). Véase }{\f0\fs18 ESTAR A PUNTO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 33. {\f1\fs24\i\lang513 metabaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metabainvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3327}{\f0\fs24 }, ir, o pasar de un lugar a otro. Se traduce «que se fuera» en }{\f0\fs24 Mt 8.

34}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}\par ar

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 34. {\f1\fs24\i\lang513 metairo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metaivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3332}{\f0\fs24 }, hacer distinción, quitar, sacar; en su sentido transitivo. Se usa intransitivamente en el NT, significando partir, y se usa de Cristo }{\f0\fs24 Mt 15.53}{\f0\fs24 : «se fue de allí»; }{\f0\fs24 19.1}{\f0\fs24 : «se alejó de Galilea». Véase }{\f0\fs18 ALEJAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 35. {\f1\fs24\i\lang513 peripateo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peripatevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4043}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , N° 1. Se traduce con el verbo «ir» en }{\f0\fs24 Mc 16.12}{\f0\fs24 : «iban de camino»; }{\f0\fs24 Jn 21.12}{\f0\fs24 : «ibas». Véanse también }{\f0\fs18 CAMINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONDUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBSERVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OCUPAR}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 36. {\f1\fs24\i\lang513 pezeuo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 pezeuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3978}{\f0\fs24 }, viajar por tierra, o a pie }{\f1\fs24\i\lang513 pezos}{\f0\fs24 , a pie; }{\f1\fs24\i\lang513 pous}{\f0\fs24 , pie}. El térmoni se traduce «ir por tierra» }{\f0\fs24 Hch 20.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «a pie e»). Véase }{\f0\fs18 TIERRA}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 37. {\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5342}{\f0\fs24 }, en la voz media, lit.: llevarse a uno mismo adelante. Se traduce en }{\f0\fs24 Heb 6.1}{\f0\fs24 : «vamos adelante». Véase }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , etc,}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 38. {\f1\fs24\i\lang513 prokopto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prokovptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4298}{\f0\fs24 4 }, traducido «irán adelante» en }{\f0\fs24 2 Ti 3.9}{\f0\fs24 , y como «irán» en el v. }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 . Se trata en }{\f0\fs18 AVANZAR}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 39. {\f1\fs24\i\lang513 sunkerannumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sugkeravnnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4786}{\f0\fs24 } se traduce «ir acompañada de fe» }{\f0\fs24 Heb 4.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «no habiendo sido mezclada con fe»). Su significado es, lit.: «mezclar con» }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 kerannumi}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MEZCLAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 40. {\f1\fs24\i\lang513 suntreco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suntrevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4936}{\f0\fs24 4 }, traducido «fueron» en }{\f0\fs24 Mc 6.33}{\f0\fs24 , significa «correr con» }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 treco}{\f0\fs24 , correr}. Véase }{\f0\fs18 CONCURRIR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 CORRER}{\f0\fs24 , N° 7.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 apodemeo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 IRSE LEJOS}{\f0\fs24 , A.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ira}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 orge}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojrhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3709}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENOJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qumov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2372}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ENOJO}{\f0\fs24 , B, N° 2 y }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 orgizo}{\f0\fs24 , traducido «se llenó de ira» }{\f0\fs24 Ap 12.17}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 AIRARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENOJAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, A, N° 4, etc. (2) Para el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 par

orgizo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PROVOCAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 A CELOS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 A IRA}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Iracundo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 orgilos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ojrgivlo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3711}{\plain\f0\fs24\lang1034), iracundo, propenso a la ira, irascible (cf. }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 en }{\plain\f0\fs18\lang1034 IRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 más arriba). Se traduce «iracundo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «colérico»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Iris}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 iris}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 i\ri"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2463}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARCO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Irracional}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 alogos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[logo]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 249}{\plain\f0\fs24\lang1034), traducido «irracional» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , significa «carentes de razón». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «fuera de razón». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 FUERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Irreprensible}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 amemptos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[mempto]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 273}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEFECTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 amometos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajmwvmhto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 298}{\f0\fs24), traducido en }{\f0\fs24 Flp 2.15}{\f0\fs24 «sin mancha»; se traduce «irreprensibles» en }{\f0\fs24 2 P 3.14}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 MANCHA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anenkletos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnevgklhto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 410}{\f0\fs24) significa que no puede ser llamado a rendir cuentas (de }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\f0\fs24 , eufónico, y }{\f1\fs24\i\lang513 enkaleo}{\f0\fs24 , llamar adentro), esto es, sin acusación alguna, como resultado de una investigación pública; «irreprensibles» (}{\f0\fs24 1 Co 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 3.10}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Tit 1.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24). Implica no una mera absolución, sino la inexistencia de cualquier tipo de cargos o de acusación en contra de una persona. Esto es lo que se estipula con respecto a los ancianos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 anepilemtos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnepivlhmpo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 423}{\f0\fs24), lit.: que no puede ser tomado; de ahí, no expuesto a censura, irreprensible (de }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\f0\fs24 , eufónico, y }{\f1\fs24\i\lang513 epilambano}{\f0\fs24 , asirse de). Se usa en }{\f0\fs24 1 Ti 3.2}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 5.7}{\f0\fs24 : «irreprensible» en ambos pasajes; }{\f0\fs24 6.14}{\f0\fs24 : «sin reprensión». Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 aproskopo

s}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajprovskopo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 67 7}{\f0\fs24 } se traduce «irreprehensibles» en }{\f0\fs24 Flp 1.10}{\f0\fs24 (de }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo, y }{\f1\fs24\i\lang513 proskope)}{\f0\fs24 , ocasión de tropiezo, ofensa). Véase }{\f0\fs18 TROPIEZO}{\f0\fs24 , bajo el epígrafe «Adjetivos».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 amemptos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmevmtw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 274}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «irreprehensiblemente» ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Se usa en este último pasaje de los creyentes ante el tribunal de Cristo en su parusia (su presencia tras su venida), como el resultado del testimonio y constancia actuales. Cf. A, N° 1 más arriba.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Irreprochable}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 akatagnostos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkatagnwsto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 176}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kataginosko}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONDENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1) y con el prefijo negativo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «que no debe ser condenado». Se dice de la palabra sana: «irreprochable» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Irreverente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anosios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnovsio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 462}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase , C, N° 2.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Irrevocable}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ametameletos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmetamevlhto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 278}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , no arrepentido de ({\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 metamelomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lamentar, arrepentirse). Se traduce «irrevocables» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de que no hay que arrepentirse». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARREPENTIRSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2, para un tratamiento más completo.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Irritar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paroxuno}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paroxuvnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3947}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , primariamente, afilar (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paroxusmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESACUERDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Se usa metafóricamente, significando irritar, provocar, en la voz pasiva ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «su espíritu se enardecía»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no se irrita».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 prokaleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prokalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4292}{\f0\fs24 } , llamar afuera, como para una lucha; de ahí, agitar lo que es malo en otro. Se usa en voz media en }{\f0\fs24 Gl 5.26}{\f0\fs24 : «irritándonos unos a otros».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Irse Lejos}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apod emeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpodhmevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 589}{\plain\f0\fs24\lang1034 } []{\plain \f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de (ablativo); }{\plain\f1\fs 24\i\lang513 demos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gente, pueblo] significa ir o viaja r a un país lejano; lit.: «estar alejado de la propia gente» (){\plain\f0\fs24\lang10 34 Mt 21.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se fue lejos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25. 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «yéndose lejos»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain \f0\fs24\lang1034 : «se fue lejos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.1}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 : «se fue lejos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.13}{\plain\f0\fs24\lang 1034 : «se fue lejos», donde el hecho de irse a una provincia apartada se expresa ap arte; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se ausentó»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AUSENTARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\ lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apodemos}{\plain\f0\fs 24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpovdhmo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\ plain\f0\fs24\lang258 590}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cf. A; lit.: alejado de l a propia gente, haberse ido lejos. El térmoni se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «yéndose lejos» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 v ha}{\plain\f0\fs24\lang1034 y Besson: «ausente»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «partiéndose lejos»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\ fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Isla}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 nesos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103 2 nh'so"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3520}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 }, isla. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.6}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain \f0\fs24\lang1034 28.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\ plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 A p 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.14}{\plain\f0\fs24\ lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0 \fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 nesion}{\f0\fs24 }{\f3\fs 24\lang1032 nhsivon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3519}{\f0\fs24 }, diminutivo del N° 1, isla pequeña. Aparece en }{\f0\fs24 Hch 27.16}{\f0\fs24 , con la precisión d e que se trataba de Claudia.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Izar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epairo}{\plain\f0 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpavrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 1869}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véanse }{\plain\f0\fs18\l ang1034 ALZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «izada» (){\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , arriba, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 airo}{\plain\f0\fs24\l ang1034 , levantar), de la vela de proa de una nave (){\plain\f0\fs24\lang1034 H ch 27.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Izquierda(0)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 aristeros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lan g1032 ajristerov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 719}{\plai n\f0\fs24\lang1034 }. Se usa: (a) de la mano izquierda (){\plain\f0\fs24\lang103 4 Mt 6.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, sobrentendiéndose la palabra «mano»; en relación co n la armadura de justicia (){\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.7}{\plain\f0\fs24\la ng1034 : «a diestra y a siniestra», lit.: «de las armas la derecha y la izquierda»); (b)

32 megalaucevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3166}{\plain\fs24\lang1034), (de }{\plain\fl\fs24\lang513 megalau}{\plain\fs24\lang1034 , grandes cosas, y }{\plain\fl\fs24\lang513 auqueo}{\plain\fs24\lang1034 , levantar el cuello); de ahí, jactarse. Se halla en }{\plain\fs24\lang1034 St g 3.5}{\plain\fs24\lang1034 . Los mss. más comúnmente aceptados presentan ambos términos por separado. Indica el tipo de habla soberbia que provoca pendencias y que es causa de irritación para otros.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 kaucaomai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaucavomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2744}{\fs24 } , véase }{\fs18 GLORIARSE}{\fs24 , N° 1, se traduce con el verbo «jactarse» en }{\fs24 Ro 2.23}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 1.29}{\fs24 ; }{\fs24 Stg 4.16}{\fs24 . En todos los otros casos se traduce con el verbo «gloriarse», en la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\lang513 katakaucaomai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katakaucavomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2620}{\fs24 } , forma intensificada del N° 1 (}{\fl\fs24\lang513 kata}{\fs24 , intensivo), significa jactarse en contra, exultar sobre (}{\fs24 Ro 11.18}{\fs24 : «no te jactes»; }{\fs24 Stg 2.13}{\fs24 : «triunfa», }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «se gloria»; }{\fs24 3.14}{\fs24 : «no os jactéis»). Véase }{\fs18 TRIUNAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }

\pard\plain \fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\lang513 perpereuomai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perpereuomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4068}{\fs24 } , jactarse o envanecerse (de }{\fl\fs24\lang513 perperos}{\fs24 , vanaglorioso, jactancioso, no en el NT). Se usa en }{\fs24 1 Co 3.4}{\fs24 , negativamente, del amor.}{\fs24 ¶}{\fs24 }

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Jamás} \par

\pard\plain \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 NUNCA}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Jarro} \par

\pard\plain \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 xestes}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang513 xevsth" }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3582}{\plain\fs24\lang1034 } es una corrupción siciliana de la medida líquida latina }{\plain\fl\fs24\lang513 sextarius}{\plain\fs24\lang1034 , de alrededor de medio litro. En }{\plain\fs24\lang1034 Mc 7.4}{\plain\fs24\lang1034 (y en el v. }{\plain\fs24\lang1034 8}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 } denota un cántaro, de madera o piedra.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Jaspe} \par

\pard\plain \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 iaspis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang513 i[aspi" }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2393}{\plain\fs24\lang1034 } , palabra fenicia (cf. el término heb. }{\plain\fl\fs24\lang513 yash<feh}{\plain\fs24\lang1034 , p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Éx 28.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034\lang258 39.16}{\plain\fs24\lang1034 } , parece haber designado una piedra transparente de varios colores, especialmente de color de fuego (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 4.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 21.1}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 18}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 } . El sardio y el jaspe, de colores similares, eran las piedras primera y última, respectivamente, del pectoral del sumo sacerdote (}{\plain\fs24\lang1034 Éx 28.17}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 20}{\plain\fs24\lang1034 } .){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Jefe} \par

\pard\plain \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 strategos}{\plain

\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 strathgov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4755}{\plain\f0\fs24\lang1034), originalmente, comandante de un ejército (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stratos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ejército, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conducir), vino a denotar un comandante civil, gobernador (latir, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 duumvir}{\plain\f0\fs24\lang1034), el más alto magistrado, o cualquier oficial civil con mando supremo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 38}{\plain\f0\fs24\lang1034). También designaba al principal jefe del templo, que era levita, y que estaba a la cabeza de los levitas que montaban guardia en y alrededor del templo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1034). A lo largo del cap. }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 de Hechos se traduce «magistrados»; en los otros pasajes: «jefe/s de la guardia». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAGISTRADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Jefe de Los Publicanos}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arquiteles}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrcitelwvnh"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 754}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota publicano principal, jefe de los cobradores de impuestos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.2}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Jefe de Los Sacerdotes}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arquiereus}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrciereuv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 749}{\plain\f0\fs24\lang1034), sacerdote principal, sumo sacerdote (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 arque}{\plain\f0\fs24\lang1034 , primero; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jiereus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sacerdote). Es frecuente en los Evangelios, Hechos y Hebreos, pero solo en estos libros en el NT. Se usa de Cristo (p.ej., en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); de sacerdotes principales, incluyendo a ex-sumos sacerdotes y a miembros de sus familias (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUMO SACERDOTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 para un tratamiento extenso.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Jesús}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 iesous}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 jIhsou"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , 2424) es una transliteración del nombre heb. «Josué», significando «Jehová es salvación»; esto es, «es el Salvador»; era un nombre común entre los judíos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 17.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034). Fue dado al Hijo de Dios en la encarnación como su nombre personal, en obediencia a la orden dada por un ángel a José, el marido de su madre, María, poco antes de que Él naciera (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034). Es con este nombre que se le designa generalmente en las narraciones evangélicas, pero no sin excepciones, como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 16.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y una docena más de pasajes en este Evangelio, y en unos pocos lugares en el de Juan .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Jesucristo» aparece solo en {\f0\fs24 Mt 1.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.21}{\f0\fs24 , margen; }{\f0\fs24 }

0\fs24 Mc 1.1}\f0\fs24 ; }\f0\fs24 Jn 1.17}\f0\fs24 ; }\f0\fs24 17.3}\f0\fs24
24 . En Hechos se halla frecuentemente el nombre «Jesús». «Señor Jesús» se usa normalmente, c
mo en }\f0\fs24 Hch 8.16}\f0\fs24 ; }\f0\fs24 19.5}\f0\fs24 , }\f0\fs24 17}{
\f0\fs24 ; véase también los relatos de las palabras pronunciadas por Esteban (}\f0
\fs24 7.59}\f0\fs24), por Ananías (}\f0\fs24 9.17}\f0\fs24), y por Pablo (}\f0
f0\fs24 16.31}\f0\fs24); aunque tanto Pedro (}\f0\fs24 10.36}\f0\fs24), com
o Pablo (}\f0\fs24 16.18}\f0\fs24), usaron también «Jesucristo».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »En las epístolas de Santiago, Pedro, Juan
y Judas, el nombre personal no se encuentra solo ni una sola vez, pero sí en Apoca
lipsis, donde se encuentra ocho veces (}\f0\fs24\scaps vm}\f0\fs24 , }\f0\fs24
1.9}\f0\fs24 ; }\f0\fs24 12.17}\f0\fs24 ; }\f0\fs24 14.12}\f0\fs24 ; }\f0
\fs24 17.6}\f0\fs24 ; }\f0\fs24 19.10}\f0\fs24 , dos veces; }\f0\fs24 20.4}{
\f0\fs24 ; }\f0\fs24 22.16}\f0\fs24). En la }\f0\fs24\scaps rvr}\f0\fs24 s
e exceptúan los dos primeros pasajes, donde aparece el nombre compuesto «Jesucristo» (
}\f0\fs24\scaps tr}\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »En las Epístolas de Pablo, «Jesús» aparece solo ún
icamente trece veces, y en Hebreos ocho veces; en esta última, el título «Señor» se añade
solo una vez (}\f0\fs24 13.20}\f0\fs24). En las Epístolas de Santiago, Pedro, Ju
an y Judas, hombres que acompañaron al Señor en los días de su carne, «Jesucristo» es el o
rden invariable (en }\f0\fs24\scaps vm}\f0\fs24) del nombre y título, porque es
te fue el orden de su experiencia; lo conocieron primero como «Jesús», llegando a apre
nder, finalmente, en su resurrección, que Él era el Mesías. Pero Pablo llegó a conocerlo
por primera vez en la gloria celestial (}\f0\fs24 Hch 9.1-6}\f0\fs24), y sie
ndo así su experiencia la inversa de la de los otros, se halla frecuentemente el o
rden inverso, «Cristo Jesús», en sus epístolas, pero, exceptuando }\f0\fs24 Hch 24.24}{
\f0\fs24 , no aparece en ningún otro lugar de la }\f0\fs24\scaps vm}\f0\fs24 .)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 »En las cartas de Pablo, el orden siempre está en armo
nía con el contexto. Así, «Cristo Jesús» describe al Excelso que se humilló a sí mismo (}\f0\
s24 Flp 2.5}\f0\fs24), y da testimonio de su pre-existencia; «Jesucristo» describe
al Menospreciado y Rechazado que fue después glorificado (}\f0\fs24 Flp 2.11}\f0
0\fs24), y da testimonio de su resurrección. «Cristo Jesús» sugiere su gracia; «Jesucrist
o» sugiere su gloria» (de }\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}\f0\fs24 , p
or Hogg y Vine, pp. 26, 29).)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Jinete} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 jippeus}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1
032 iJppeuv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2460}{\plain\f0
\fs24\lang1034), jinete. Se usa en plural en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.2
3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang103
4 ; cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jippos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , caballo; véas
e }{\plain\f0\fs18\lang1034 CABALLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\
ang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jippikos}{\f0\fs24 (}{\f3\
fs24\lang1032 iJppikov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2461}{\f0\fs24), adjetiv
o que significa «de un caballo» o «de jinetes», ecuestre. Se usa como nombre, denotando
caballería (}\f0\fs24 Ap 9.16}{\f0\fs24 : «jinetes»), en una cantidad de «doscientos mi
llones».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Jornalero} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 misthotos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lan
g1032 misqwtov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3411}{\plain
\f0\fs24\lang1034), adjetivo que denota alquilado. S usa como nombre, denotando
a uno asalariado, «jornaleros» (}\f0\fs24\lang1034 Mc 1.20}{\plain\f0\fs24\
ang1034); «asalariado» (}\f0\fs24\lang1034 Jn 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034
); en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece dos
veces. En el pasaje de Juan denota no solo a uno que no tiene un interés real en s
u deber, y ello puede estar presente o no en su utilización en }{\plain\f0\fs24\la

ng1034 Mc 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 misthios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2; sino a uno que es además infiel en el cumplimiento del dicho deber. Este sentido siempre aparece en el término traducido «asalariado».

{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 misthios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mivsqio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3407}{\f0\fs24 }, adjetivo relacionado con N° 1, y que significa similarmente un siervo a jornal: Se usa en }{\f0\fs24 Lc 15.17}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 y, en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , en v. }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Jota}{\par}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 iota}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ijw'ta}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2503}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, del término heb. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 yod}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la letra hebrea más pequeña. Es mencionada por el Señor en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 (junto con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 keraia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pequeño cuerno, tilde, el punto o extremidad que distingue ciertas letras hebreas de otras), para expresar el hecho de que ningún artículo de la ley pasaría o quedaría sin cumplimiento. Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 TILDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Joven, Jovencita}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUVENIL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUVENTUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 neoterost}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 newvtero"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3501}{\f0\fs24 }, grado comparativo de }{\f1\fs24\i\lang513 neost}{\f0\fs24 , nuevo, joven. Se traduce «jóvenes» }{\f0\fs24 Hch 5.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 2.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 2.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 5.5}{\f0\fs24 }. En realidad, significa a «más jóvenes», y así se traduce en }{\f0\fs24 Lc 22.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 21.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 5.1}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; en el v. }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 , se traduce «jovencitas», y en }{\f0\fs24 Tit 2.4}{\f0\fs24 , «mujeres jóvenes». Véase }{\f0\fs18 MENOR}{\f0\fs24 .}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 neanias}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 neaniva"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3494}{\f0\fs24 }, hombre joven. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 7.58}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.17}{\f0\fs24 y en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en vv. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 neaniskost}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 neanivsko"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3495}{\f0\fs24 }, diminutivo del N° 3; joven. Aparece en }{\f0\fs24 Mt 19.20}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.51}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 16.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 7.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.10}{\f0\fs24 , esto es, servidores; }{\f0\fs24 23.18}{\f0\fs24 , en los textos más comúnmente aceptados, }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; también en }{\f0\fs24 1 Jn 2.13-14}{\f0\fs24 , de la segunda rama de la familia espiritual.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El término }{\f1\fs24\i\lang513 pais}{\f0\fs24 se usa en }{\f0\fs24 Hch 20.12}{\f0\fs24 con el significado de niño en relación con su ascendencia, «joven» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «mozo»; Besson: «muchacho». Véanse }{\f0\fs18 CRIADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HIJO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUCHACHA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUCHACHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NIÑA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NIÑO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SIERVO}{\f0\fs24 .}{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Judío (Como), Judaico, Judaísmo, Judaizar}{\par}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 ioudaios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\ f3\fs24\lang1032 jioudai`o"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2453}{\plain\ f0\fs24\lang1034) se usa: (a) adjetivamente, con el sentido literal, «judío»; en ocasion es con la adición de }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 aner}{\plain\f0\fs24\lang1034 , va rón }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs 24\lang1034 22.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.39} {\plain\f0\fs24\lang1034 , en algunos mss. con }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 anthro pos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hombre, en sentido genérico; los mss. más comúnmente ac eptados omiten esta frase en este pasaje; en }{\plain\ f0\fs24\lang1034 13.6}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «un judío falso-profeta»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con el término }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 cora}{\ plain\f0\fs24\lang1034 , tierra o país, que significa «judeano», lit.: «país judeano», usado por metonimia para denotar a la gente del país; (b) como nombre, un judío, judíos (p. ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 Mc 7.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). El nombre «judío» es primariamente «tribal»; de «Judá». Se halla por primera vez en }{\plain\ f0\fs24\lang1034 2 R 16.6}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , en distinción a Israel, el reino del norte. Después del exilio se ut ilizó principalmente para distinguir a la raza con respecto a los gentiles (p.ej., }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Jn 2.6}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\la ng1034 Hch 14.1}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Gl 2.15}{\p lain\ f0\fs24\lang1034 , donde denota a cristianos de raza judía); distingue a los judíos de los samaritanos }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Jn 4.9}{\plain\ f0\fs24\lang10 34); de los prosélitos }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Hch 2.10}{\plain\ f0\fs24\lang10 34). Este término se usa con mucha frecuencia en el Evangelio de Juan y en Hechos ; en el dicho Evangelio «denota especialmente a los representantes típicos del pensa miento judío en contraste a los creyentes en Cristo o en contraste a otros judíos de opiniones menos pronunciadas, como, p.ej., }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Jn 3.25}{\ plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 5.10}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 7.13}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\la ng1034 9.22}{\plain\ f0\fs24\lang1034 » (Lukyn Williams, en }{\plain\ f0\fs24\i\lang 1033 Hastings Bible Dictionary}{\plain\ f0\fs24\lang1034). Tales representantes s e hallaban, generalmente, en oposición a Cristo. En Hechos son principalmente aque llos que se oponen a los apóstoles y al evangelio. En }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Ro 2.28}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\lang1034 29}{\plain\ f0\fs24\lan g1034 se usa este término para denotar a judíos ideales; esto es, judíos en realidad espiritual, creyentes, tanto si se trata de judíos como de gentiles por nacimiento natural. El término femenino, «judía», se halla en }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Hch 16.1}{\ plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 24.24}{\plain\ f0\fs24\lang10 34 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 También denota Judea (p.ej., {\f0\fs24 Mt 2.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.3}{\f0\fs24), so brentendiéndose el término «país»; cf. (a) más arriba.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ioudaikos }{\f0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 jioudaikov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 245 1}{\f0\fs24) denota «judaico» }{\f0\fs24 Tit 1.14}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\ f1\fs24\i\lang513 ioud aismos}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (){\plain\ f3\fs24\lang1032 jioudai>smov"}{\pla in\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\lang258 2454}{\plain\ f0\fs24\lang1034), judaísmo. Denota «la religión de los judíos» }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Gl 1.13}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\lang1034 14}{\plain\ f0\fs24\lang1034), y denot a, no sus creencias, sino sus prácticas religiosas; y estas, no como instituidas p or Dios, sino cómo quedaron desarrolladas y extendidas a partir de ello mediante l as tradiciones de los fariseos y de los escribas. En los Apócrifos denota inclusiv amente «el gobierno, leyes, instituciones y religión de los judíos.»}{\plain\ f0\fs24\lan g1034 ¶}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\ f1\fs24\i\lang513 ioud

aizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 jioudai>vzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2450}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit. : judaizar, esto es, conformarse a las prácticas y maneras de los judíos. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ioudaikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 jioudai> kw "}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2452}{\plain\f0\fs24\lang1034), a la manera judía. Se traduce «como judío» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Juez}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 krites}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 krithv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2933}{\plain\f0\fs24\lang1034), juez (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 krino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUZGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1). Se usa: (a) de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.23}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde el orden en el original es «a un juez que es Dios de todos». Este es realmente el significado. Sugiere que aquel que es el juez de su pueblo es al mismo tiempo el Dios de ellos. Este es el orden en }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 . El término se usa también de Dios en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de un gobernante en Israel en la época de los Jueces (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de un procurador romano (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) de aquellos cuya conducta provee una norma de juicio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) en sentido legal, de uno que juzga y sentencia un caso (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2 en el }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.58}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «el juez de injusticia», expresando su carácter de manera subjetiva; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) de uno que emite un juicio o que asume esta posición (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034).}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dikastes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dikasthv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1348}{\f0\fs24) (de }{\f1\fs24\i\lang513 dike}{\f0\fs24 , derecho, audiencia judicial, justicia; relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 dikazo}{\f0\fs24 , juzgar) denota un juez (}{\f0\fs24 Hch 7.27}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 35}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 Lc 12.14}{\f0\fs24 , véase N° 1); en tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 dikastes}{\f0\fs24 es un término legal, }{\f1\fs24\i\lang513 krites}{\f0\fs24 «destaca el proceso mental» (Thayer). En Atenas el }{\f1\fs24\i\lang513 dikastes}{\f0\fs24 actuaba como miembro de un jurado, siendo el }{\f1\fs24\i\lang513 krites}{\f0\fs24 el juez presidente.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Jugar}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3815}{\plain\f0\fs24\lang1034), propiamente, jugar como un niño (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pais}{\plain\f0\fs24\lang1034). Denota por ende jugar como en danzas y en alegría (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.7}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. el término

o relacionado }{\plain\fl\fs24\i\lang513 empaizo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , burlarse.}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Juicio, Juzgar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 krisis}{\plain\fo\fs24\lang1034 ()}{\plain\fl\fs24\lang1032 krivsi"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2920}{\plain\fo\fs24\lang1034) denota primariamente una separación; luego, una decisión, juicio, con la mayor frecuencia en un sentido legal, y especialmente de juicio divino. Para la variedad de sus significados, véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 CONDENAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , B, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\i Notas}{\fo\fs24 : (1) El Espíritu Santo, dijo el Señor, convencería al mundo de (}{\fl\fs24\i\lang513 peri}{\fo\fs24 , con respecto a), esto es, de la realidad del, juicio de Dios (}{\fo\fs24 Jn 16.8}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 11}{\fo\fs24). Cf. }{\fo\fs24 2 Ts 1.5}{\fo\fs24 .

(2) En }{\fo\fs24 Ro 2.5}{\fo\fs24 aparece el término }{\fl\fs24\i\lang513 dikaiokrisia}{\fo\fs24 , «justo juicio», que combina el adjetivo }{\fl\fs24\i\lang513 dikaios}{\fo\fs24 , recto, justo, con }{\fl\fs24\i\lang513 krisis}{\fo\fs24 ; estos dos términos se usan separadamente en }{\fo\fs24 2 Ts 1.5}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 krima}{\fo\fs24 }{\fo\fs36\lang1032 krivma}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2917}{\fo\fs24) denota el resultado de la acción significada por el verbo }{\fl\fs24\i\lang513 krino}{\fo\fs24 , juzgar. Para su significado general, véanse }{\fo\fs18 CONDENAR}{\fo\fs24 , B, N° 1. Se usa: (a) de una decisión pronunciada sobre las faltas de otros (}{\fo\fs24 Mt 7.2}{\fo\fs24); (b) del juicio de parte del hombre sobre Cristo (}{\fo\fs24 Lc 24.20}{\fo\fs24); (c) del juicio de Dios sobre los hombres (p.ej., }{\fo\fs24 Ro 2.2}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 3}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 3.8}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 5.16}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 11.33}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 13.2}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 1 Co 11.29}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Gl 5.10}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 4 Heb 6.2}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Stg 3.1}{\fo\fs24); por medio de Cristo (p.ej., }{\fo\fs24 Jn 9.39}{\fo\fs24); (d) del derecho a juicio (}{\fo\fs24 Ap 20.4}{\fo\fs24); (e) de un pleito (}{\fo\fs24 1 Co 6.7}{\fo\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 jemera}{\fo\fs24 }{\fo\fs36\lang1032 hJmevra}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2250}{\fo\fs24) , día. Se traduce «juicio» en }{\fo\fs24 1 Co 4.3}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr77}{\fo\fs24 : «tribunal»}; Besson traduce más literalmente «humano día». Se usa del presente período en el que se ejerce el juicio propio del hombre, un período de rebelión humana en contra de Dios. El adjetivo }{\fl\fs24\i\lang513 anthropinos}{\fo\fs24 , humano, que se deriva de hombre (}{\fl\fs24\i\lang513 anthropos}{\fo\fs24) , se pone aquí, indudablemente, en contraste con }{\fl\fs24\i\lang513 kuriakos}{\fo\fs24 perteneciente al Señor (}{\fl\fs24\i\lang513 kurios}{\fo\fs24 , señor), y que se usa en la frase «el día del Señor» en }{\fo\fs24 Ap 1.10}{\fo\fs24 , período de juicios divinos. Véase }{\fo\fs18 DÍA}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 gnome}{\fo\fs24 }{\fo\fs36\lang1032 gnwvmh}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1106}{\fo\fs24) , primordialmente un medio de conocer (relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 ginoko}{\fo\fs24) , véase }{\fo\fs18 CONOCER}{\fo\fs24) . Se traduce «juicio» en }{\fo\fs24 1 Co 7.40}{\fo\fs24 . Véanse }{\fo\fs18 DECIDIR}{\fo\fs24 , B, y también }{\fo\fs18 CONSEJOS}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PARECER}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\i Notas}{\fo\fs24 : (1) En }{\fo\fs24 1 Co 6.4}{\fo\fs24 , }{\fl\fs24\i\lang513 kriterion}{\fo\fs24 , tribunal, se traduce «juicios». Véase B, N° 3, }{\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fo\fs24 (1).

(2) En }{\fo\fs24 Ro 1.32}{\fo\fs24 }{\fl\fs24\i\lang513 dikaioma}{\fo\fs24 , ordenanza, acto justo, se traduce «juicio» (}{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps rvr77}{\fo\fs24 : «veredicto» }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 : «ley»; Besson: «justa sentencia»}; véase . (3) En }{\fo\fs24 Tit 3.11}{\fo\fs24 aparece el adjetivo }{\fl\fs24\i\lang513 autokatakritos}{\fo\fs24 , t

raducido «condenado por su propio juicio»; véase {}{\f0\fs18 CONDENAR}{\f0\fs24 , C, N° 1 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (4) }{\f1\fs24\i\lang513 Jupodikos}{\f0\fs24 , adjetivo q ue significa llevado a juicio, que tiene que responder ante (}{\f1\fs24\i\lang51 3 jupo}{\f0\fs24 , bajo; }{\f1\fs24\i\lang513 dike}{\f0\fs24 , justicia); se usa en }{\f0\fs24 Ro 3.19}{\f0\fs24 , y se traduce «bajo juicio»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (5) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 krino}{\f0\fs24 , juzgar, se traduce «ir a juici o» en }{\f0\fs24 1 Co 6.1}{\f0\fs24 , en el sentido de «pleitear»; véase B, N° 1. (6) El v erbo }{\f1\fs24\i\lang513 sofroneo}{\f0\fs24 , que significa «ser cuerdo», se traduc e «estaba en su juicio cabal» en }{\f0\fs24 Mc 5.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.35}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24)}; véanse }{\f0\fs18 CABAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CORDURA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUERDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SOBRIO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 krino}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kri vnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2919}{\plain\f0\fs24\lan g1034) denota primariamente separar, seleccionar elegir; de ahí, determinar, y de ahí juzgar, pronunciar juicio. «Los usos de este verbo en el NT pueden analizarse d e la siguiente manera: (a) asumir el oficio de un juez (}{\plain\f0\fs24\lang103 4 Mt 7.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.17}{\plain\f0 \fs24\lang1034); (b) pasar por el proceso de un juicio (}{\plain\f0\fs24\lang10 34 Jn 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.11}{\plain\f0 \fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p lain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) pronunciar senten cia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\ fs24\lang1034 16.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.25}{\ plain\f0\fs24\lang1034); (d) condenar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.48}{\pla in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.27}{\plain\f0\fs24\lang10 34 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) ejecutar j uicio sobre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p lain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) estar involucrado en un pleito, bien como demandante (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.40}{\plain\f0 \fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); o como demandado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) administrar asuntos, gobernar (M }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.28}{\plain\f0 \fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (h) formarse una opinión (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.43}{\plain\f0\fs24\la ng1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f 0\fs24\lang1034 Hch 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 14.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (i) tomar una resolución (}{\plain\f0\fs24\lang1 034 Hch 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.16}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034)» (de }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, p. 267).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Véanse {}{\f0\fs18 ACORDAR}{\f0\fs24 , }{\f 0\fs18 CONDENAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DETERMINAR }{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIFERENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs 18 LLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PLEITEAR}{\f0\fs 24 , }{\f0\fs18 PLEITO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPONER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 RES OLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anakrino}{\f0\fs 24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnakrivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 350}{\f0\fs24), examinar, investigar, preguntar interrogar (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs 24 , arriba, y N° 1). Se traduce «se han de discernir» (}{\f0\fs24 1 Co 2.14}{\f0\fs24), dicho de las cosas del Espíritu de Dios; en el v. }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 : «juz ga», dicho de ejercer un juicio discerniendo todas las cosas en cuanto a su verdad ero valor, por parte de uno que es espiritual. En el mismo v.: «no es juzgado de n ada», esto es, la mente meramente natural no puede estimar los motivos de la espir itual. En }{\f0\fs24 4.3}{\f0\fs24 : «ser juzgado», esto es, en cuanto a examinar y pasar sentencia acerca del cumplimiento o incumplimiento de la comisión del apóstol;

fs18 TAMBIÉN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 AL MISMO}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Juntar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sunago}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sunavgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4863}{\plain\f0\fs24\lang1034), reunir o traer junto. Se dice: (a) de personas (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «convocados»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se reunieron»}; (b) de cosas (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «recoged»}; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la idea es la de juntar todos sus bienes para la venta; esto es, «habiéndolo vendido todo»; «juntándolo todo»; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONGREGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVOCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GUARDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOGER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REUNIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 episunago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpisunavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1996}{\f0\fs24), juntar, destacándose el lugar en el que se efectúa esta reunión }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , a). Se dice de una gallina y sus polluelos }{\f0\fs24 Mt 23.37}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 Lc 13.34}{\f0\fs24), y así del cuidado que el Señor hubiera querido dar a los moradores de Jerusalén; del recogimiento de los escogidos }{\f0\fs24 Mt 24.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.27}{\f0\fs24); de la reunión de una multitud }{\f0\fs24 Mc 1.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.1}{\f0\fs24).}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kolao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kollavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2853}{\f0\fs24), unir fuertemente, encolar, cementar. Se usa primariamente de metales y de otros materiales (de }{\f1\fs24\i\lang513 kola}{\f0\fs24 , cola). En el NT se usa solo en la voz pasiva, con sentido reflexivo, en el sentido de juntarse a alguien, como de unirse a la propia esposa }{\f0\fs24 Mt 19.5}{\f0\fs24 : «se unirá», en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece en este pasaje el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 proskolao}{\f0\fs24 , más intenso todavía; }{\f0\fs24 1 Co 6.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4 17}{\f0\fs24 : «se une»). En el pasaje correspondiente en }{\f0\fs24 Mc 10.7}{\f0\fs24 , los mss. más comúnmente aceptados omiten la frase, que aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Lc 10.11}{\f0\fs24 se usa del polvo, que se pega a los pies; en }{\f0\fs24 Hch 5.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.34}{\f0\fs24 s24 , en el sentido de asociarse con una persona para quedar en su compañía, o estar de su parte; dicho, en el último pasaje, de aquellos en Atenas que creyeron; en }{\f0\fs24 Ro 12.9}{\f0\fs24 , éticamente, de seguir lo bueno, «adheríos» }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24). Para su utilización en }{\f0\fs24 Ap 18.5}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «se han amontonado»). Véanse }{\f0\fs18 ARRIMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 UNIR}{\f0\fs24 .}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 proskleroo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosklhrovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4345}{\f0\fs24), lit.: asignar por suerte }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , a; }{\f1\fs24\i\lang513 kleros}{\f0\fs24 , suerte), dar en suerte. Se halla en }{\f0\fs24 Hch 17.4}{\f0\fs24 : «se juntaron», impartiendo a la voz pasiva, forma en que se halla el verbo en este pasaje, un sentido de voz media; esto es, «se unieron a», o «echaron su suerte junto con». El significado de la voz pasiva puede retenerse traduciendo, en el sentido más estricto del término, «fueron asignados»; esto es, por Dios, a Pablo y a Silas, como seguidores o discípulos.}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 su(n)zeugnumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunzeuvgnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4801}{\f0\fs24), enyugar juntos }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 zigos}{\f0\fs24 , yugo). Se usa metafóricamente de la unión matrimonial (

erbo }{\f1\fs24\i\lang513 paristemi}{\f0\fs24 , «presentar(se)», se traduce «se pusier on junto» en }{\f0\fs24 Hch 1.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.2}{\f0\fs24 : «estaban ju nto»; véase }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , etc. (4) En }{\f0\fs24 Hch 25.24}{\f0\fs24 , el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 sumpareimi}{\f0\fs24 se traduce «estáis juntos» (de }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y }{\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\f0\fs24 , ser, estar).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (5) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 sunomor eo}{\f0\fs24 se usa en }{\f0\fs24 Hch 18.7}{\f0\fs24 , y significa propiamente limitar con, usándose de una casa como contigua a la sinagoga; se traduce «junto».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Juramentar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anathematizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido con el verbo «juramentar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALDECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Juramento, Jurar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jorkos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 o\{rko"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3727}{\plain\f0\fs24\lang1034) es primariamente equivalente a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jerkos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , valla, cercado, aquello que contiene a una persona; de ahí, juramento. El mandato del Señor en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 constituye una condena de las minuciosas y arbitrarias restricciones impuestas por los escribas y fariseos en el tema de los juramentos, y por las que se profanaba el nombre de Dios. Este mandato se repite en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . El lenguaje del apóstol Pablo (p.ej., en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.27}{\plain\f0\fs24\lang1034), no es inconsecuente con la prohibición de Cristo, leído a la luz de su contexto. Contrastar los juramentos mencionados en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.72}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hebreos {\f0\fs24 6.16}{\f0\fs24 se refiere a la confirmación de un pacto entre hombres, garantizando el cumplimiento de lo acordado; en sus disputas «el fin de toda controversia es el juramento para confirmación». Se hace referencia a este hecho para ilustrar el más importante tema del juramento de Dios a Abraham, confirmando su promesa; cf. }{\f0\fs24 Lc 1.73}{\f0\fs24 \fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.30}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. los verbos }{\f1\fs24\i\lang513 jorkizo}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 exorkizo}{\f0\fs24 b ajo }{\f0\fs18 CONJURAR}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jorkomosi a}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 oJrkwmosiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3728}{\f0\fs24) denota una afirmación bajo juramento (Nº 1 y }{\f1\fs24\i\lang513 omniumi}{\f0\fs24 , jurar). Se usa en }{\f0\fs24 Heb 7.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 , dos veces, }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 , del establecimiento del sacerdocio de Cristo, el Hijo de Dios, designado sacerdote según el orden de Melquisedec, «hecho perfecto para siempre».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ez 17.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 omniumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 o[mniumi]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3660}{\plain\f0\fs24\lang1034) u }{\plain\f1\fs24\i\lang513 omniumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 o[mniumi]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3660}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa de

afirmar o negar algo bajo juramento (p.ej., [Mt 26.74](#);
[Mc 6.23](#);
[Lc 1.73](#);
[Heb 3.11](#);
[18](#);
[4.3](#);
[7.21](#)); acompañado por aquel
o por lo cual uno jura (p.ej., [Mt 5.34](#);
[36](#);
[23.16](#);
[Heb 6.13](#);
[16](#);
[Stg 5.12](#);
[Ap 10.6](#)). Cf. [CONJURAR](#);
[PERJURAR](#);
[PERJURO](#).

Jurisdicción
exousia (**ejousiva**, [1849](#)), poder, autoridad. Se
usa, por metonimia, para denotar jurisdicción ([Lc 23.7](#);
). Para los diferentes significados de este término y otros
casos de su utilización por metonimia, véase [AUTORIDAD](#);
Nº 2.

Justamente
Véase [JUSTO](#);
[JUSTAMENT](#)
E.

Justicia
Justicia
dike (**dikaiosune** (**dikaiovnh**), [1349](#)), primariamente costumbre, uso; vino a denotar lo que es recto; luego,
una audiencia judicial; de ahí, la ejecución de una sentencia, «pena» ([2 Ts 1.9](#);
[Jud 7](#);
: «castigo»). En [Hch 28.4](#) ([0](#), «justicia», se personifica, y denota a la diosa Justicia o Némesis (lat., **Justitia**), estando co
nvencidos los de Melita que ella estaba a punto de infringir la pena de muerte s
obre Pablo por medio de la víbora. En [tr](#) ([0](#) aparece también en [Hch 25.15](#) ([0](#)
: «condenación». Véanse [CASTIGO](#);
[PENA](#)).

dikaiovnh (**dikaiovnh**), [1343](#) ([0](#)) es el carácter o cualidad de ser recto o justo. Se usa para denotar un atri
buto de Dios (p.ej., [Ro 3.5](#) ([0](#)), cuyo contexto muestra que «la
justicia de Dios» significa esencialmente lo mismo que su fidelidad, o veracidad,
aquello que es consecuente con su propia naturaleza y promesas. [Ro 3.](#)
[25](#) ([0](#), [26](#)) ([0](#) habla de su justicia manifestada en la mu
erte de Cristo, que es suficiente para mostrar a los hombres que Dios ni es indi
ferente ante el pecado ni lo considera de manera ligera. Al contrario, demuestra
aquella cualidad de santidad en Él que tiene que hallar su expresión en su condena
del pecado.)

Dikaiovnh
se halla en los dichos del Señor Jesús: (a) de todo aquello que es recto o justo e
n sí mismo, de todo lo que se conforma a la voluntad revelada de Dios ([0](#)

Mt 5.6) (b) de todo aquello que ha sido señalado por Dios para que sea reconocido y obedecido por el hombre (Mt 3.15); (c) de la totalidad de las demandas de Dios (Mt 6.33); (d) de los deberes religiosos (Mt 6.1), distinguidos como el dar limosnas, el deber del hombre hacia su prójimo (vv. 2-4), la oración, su deber para con Dios (vv. 5-15), el ayuno, el deber del dominio propio (vv. 16-18).

»En la predicación de los apóstoles que se registra en Hechos este término tiene el mismo significado general. Igualmente en Stg 1.20; 3.18; en ambas epístolas de Pedro, las de Juan y Apocalipsis. En 2 Pedro 1.1: «la justicia de nuestro Dios y Salvador Jesucristo» es el recto trato de Dios con el pecado y con los pecados sobre la base de la muerte de Cristo. «La palabra de justicia» (Heb 5.13), es probablemente el evangelio, y las Escrituras que contienen el evangelio, en el que se declara la justicia de Dios en todos sus aspectos.

»Este significado de dikaiosune, acción recta, es frecuente también en los escritos de Pablo, como en las cinco veces en que aparece en Ro 6; Ef 6.14, etc. Pero en la mayoría de las veces lo usa para denotar el don de gracia de Dios a los hombres por el cual todos los que creen en el Señor Jesucristo son introducidos a la correcta relación con Dios. Esta justicia es inalcanzable por obediencia a ley alguna o por cualquier mérito propio del hombre, o por cualquier otra condición que no sea la de la fe en Cristo. El que confía en Cristo viene a ser «justicia de Dios en Él» (2 Co 5.21); esto es, viene a ser en Cristo todo aquello que Dios demanda que sea un hombre. Debido a que Abraham aceptó la Palabra de Dios, haciéndola suya mediante aquel acto de la mente y del espíritu que recibe el nombre de fe, y, como demuestra lo que sucedió posteriormente, sometiéndose a su control, por ello Dios lo aceptó como uno que cumplió todas sus demandas (Ro 4.3).

»De la justicia no se dice que sea imputada al creyente excepto en el sentido en que la fe es imputada («contada es el mejor término») como justicia. Es claramente evidente que en Ro 4.6, «justicia contada» tiene que entenderse a la luz del contexto, «fe contada por justicia» (vv. 3, 5, 9, 22). En estos lugares, «por» es traducción de eis, que no significa «en lugar de», sino «con vistas a». La fe así ejercida lleva al alma a una unión vital con Dios en Cristo, e inevitablemente produce rectitud de vida, esto es, conformidad a la voluntad de Dios» (de Notes on Galatians, por Hogg y Vine, pp. 246-247).

2. ekdikesis, «juicio», que se traduce «justicia» en Lc 18.7, «significa venganza; véase VENGANZA».

3. dikaioma, «justicia» es la expresión concreta de la justicia; véase, A, N° 2.

Notas: (1) El término krisis, «juicio», se traduce «justicia» en Lc 11.42; Hch 8.33; véase JUICIO, A, N° 1. (2) El verbo ekdikeo, «castigar, se traduce con la frase verbal «hacer justicia» en Lc 18.3, 5; véase CASTIGAR, A, N° 4, HACER JUSTICIA, VENGAR. (3) En Ap 18.28, el verbo krino aparece en una frase que, traducida lit.: es «ha juzgado vuestro juicio», y que en la scaps rvr se traduce «os ha hecho justicia». Véanse JUICIO, VENGAR, B, N° 1.

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Justificación, Justifica

r} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\

f1\fs24\i\lang513 dikaiosis} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032

dikaiwsi"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 1347} {\plain\f0\

fs24\lang1034) denota el acto de pronunciar justo, justificación, absolució; su si

gnificado preciso está determinado por el del verbo } {\plain\f1\fs24\i\lang513 dik

aioo} {\plain\f0\fs24\lang1034 (véase B). Se usa dos veces en la Epístola a los Roma

nos, único libro en que aparece en el NT, significando el establecimiento de una p

ersona como justa por absolució de culpa. En } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.25} {\

plain\f0\fs24\lang1034 la frase «para nuestra justificación» es, lit.: «por causa de nu

estra justificación»; paralela a la cláusula precedente «por nuestras transgresiones», est

o es, debido a las transgresiones cometidas; y significa, no con vistas a nustr

a justificación, sino debido a que todo lo que era necesario de parte de Dios para

nuestra justificación había sido cumplido con la muerte de Cristo. Es por ello que Él

fue levantado de entre los muertos. Siendo la propiciación perfecta y completa, s

u resurrección fue la contrapartida confirmatoria. En } {\plain\f0\fs24\lang1034 5.

18} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «la justificación de vida» significa «justificación que resu

lta en vida» (cf. v. } {\plain\f0\fs24\lang1034 21} {\plain\f0\fs24\lang1034). El h

echo de que Dios justifica al pecador que cree sobre la base de la muerte de Cri

sto involucra su libre don de la vida. Acerca de la distinción entre } {\plain\f1\

s24\i\lang513 dikaiosis} {\plain\f0\fs24\lang1034 y } {\plain\f1\fs24\i\lang513 d

ikaioma} {\plain\f0\fs24\lang1034 , véase más abajo.} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain

\f0\fs24\lang1034 En la } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx} {\plain\f0\fs24\lan

g1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 24.22} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0

\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dikaioma} {\f0\fs

24 (} {\f3\fs24\lang1032 dikaiwma} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1345} {\f0\fs24

) tiene tres significados distintos, y parece que la mejor descripción inclusiva

de este término es «una expresión concreta de justicia»; es una declaración de que una per

sona o cosa es justa; y, de ahí, generalizando, representa la expresión y el efecto

de } {\f1\fs24\i\lang513 dikaiosis} {\f0\fs24 (Nº 1). Significa: (a) una ordenanza

(} {\f0\fs24 Lc 1.6} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Ro 1.32} {\f0\fs24), esto es, aquello

que Dios ha declarado que es lo recto, refiriéndose a su decreto de retribució, «juic

io»; } {\f0\fs24 Ro 2.26} {\f0\fs24 : «las ordenanzas de la ley»; esto es, demandas rect

as ordenadas por la ley; de la misma forma en } {\f0\fs24 8.4} {\f0\fs24 : «la justí

cia de la ley», o su «ordenanza», esto es, colectivamente, los preceptos de la ley, to

do lo que ella exige como justo; en } {\f0\fs24 Heb 9.1} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 10}

{\f0\fs24 , ordenanzas relacionadas con el ritual del tabernáculo; (b) una sentenc

ia de absolució, por la cual Dios absuelve a los hombres de su culpa, bajo las co

ndiciones: (1) de su gracia en Cristo, por medio de su sacrificio expiatorio, (2

) el recibir a Cristo por la fe (} {\f0\fs24 Ro 5.16} {\f0\fs24); (c) un acto jus

to (} {\f0\fs24 Ro 5.18} {\f0\fs24 : «por la justicia de uno», } {\f0\fs24\scaps rvr} {\

f0\fs24 ; la } {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 traduce con mayor precisión «un solo act

o de justicia»; cf. } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «una justicia», donde se afirma ta

mbién el carácter concreto de un acto justo); en efecto, no se trata del acto de la

justificación, ni del carácter justo de Cristo, como lo sugiere la traducción de } {\f0

\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 y } {\f0\fs24\scaps rvr77} {\f0\fs24 ; } {\f1\fs24\i\lan

g513 dikaioma} {\f0\fs24 no significa carácter, como es el caso de } {\f1\fs24\i\lan

ng513 dikaiosune} {\f0\fs24 , rectitud, justicia, sino la muerte de Cristo, como

acto cumplido en coherencia con el carácter de Dios y sus consejos. Esto queda cla

ro al ser una antítesis a «la una sola transgresió» de la anterior afirmación (} {\f0\fs24

\scaps vm} {\f0\fs24). Para algunos, la palabra aquí significaría un decreto de just

icia, como en el v. } {\f0\fs24 16} {\f0\fs24 ; ciertamente, la muerte de Cristo p

odría ser considerada como el cumplimiento de tal decreto; pero, tal como sigue el

argumento del apóstol, el término, como sucede frecuentemente, pasa de un matiz a o

tro; y aquí significa no un decreto, sino un acto. Lo mismo sucede en } {\f0\fs24 A

p 15.4} {\f0\fs24 : «acciones justas» (} {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24\sc

aps rv}{\f0\fs24 : «justificaciones»; Besson coincide aquí con }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «perfecta justicia».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }
\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 1 Co 1.30}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 2 Co 3.9}{\f0\fs24 se traduce el término }{\f1\fs24\i\lang513 dikaiosune}{\f0\fs24 como «justificación» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 tiene «justicia» en el segundo pasaje; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «justicia» en ambos); véase }{\f0\fs18 JUS TICIA}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dikaios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dikaiouv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1344}{\plain\f0\fs24\lang1034) , primariamente considerar ser justo. Significa, en el NT: (a) mostrar ser recto o justo; en la voz pasiva, ser justificado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) declarar ser justo, pronunciar a alguien justo: (1) por parte del hombre, con respecto a Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 más arriba); con respecto a sí mismo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) por parte de Dios con respecto a los hombres, que son declarados ser justos ante Él sobre la base de ciertas condiciones por Él establecidas.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 De manera ideal, el total cumplimiento de la ley de Dios sería la base para quedar justificado ante Él (}{\f0\fs24 Ro 2.13}{\f0\fs24). Pero ningún caso así ha tenido lugar en la experiencia meramente humana, y por ello nadie puede nunca quedar justificado sobre esta base (}{\f0\fs24 Ro 3.9-20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 2.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.4}{\f0\fs24). En base de esta presentación negativa en }{\f0\fs24 Ro 3}{\f0\fs24 , el apóstol prosigue para mostrar que, en consecuencia con el carácter recto de Dios, y con vistas a la manifestación de dicho carácter, Él es, por medio de Cristo, como «propiciación por medio de (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , instrumental) su sangre» (}{\f0\fs24 3.25}{\f0\fs24), «el que justifica al que es de la fe de Jesús» (v. }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24), siendo la justificación la absolución legal y formal de toda culpa por parte de Dios como Juez, siendo el pecador pronunciado justo al creer en el Señor Jesucristo. En el v. }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 : «siendo justificados» está en tiempo presente continuo, indicando el proceso constante de justificación en la sucesión de aquellos que creen y son justificados. En }{\f0\fs24 5.1}{\f0\fs24 , «justificados» está en aoristo, o tiempo puntual, lo que indica el tiempo definido en el que cada persona, al ejercitar la fe, fue justificada. En }{\f0\fs24 8.1}{\f0\fs24 , la justificación es presentada como «no hay condenación». El que sea la justificación lo que está a la vista en este pasaje queda confirmado por los capítulos anteriores y por el v. }{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 3.26}{\f0\fs24 , la frase «que justifica» es el participio presente del verbo, lit.: «justificante»; similarmente en }{\f0\fs24 8.33}{\f0\fs24 , donde se usa el artículo: «Dios es el que justifica», que, más lit.: es, «Dios es el justificante», es tando el énfasis en la palabra «Dios».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La justificación es primaria y gratuitamente por la fe, consiguiente y evidencialmente por las obras. Con respecto a la justificación por las obras, la pretendida contradicción entre Santiago y Pablo existe solo en apariencia. Hay armonía entre ambas perspectivas. Pablo tiene en mente la actitud de Abraham hacia Dios, su aceptación de la palabra de Dios. Esto era algo solo conocido por Dios. La Epístola a los Romanos se ocupa del efecto de esta actitud hacia Dios, no del carácter de Abraham ni de sus acciones, sino del contraste entre la fe y la ausencia de ella, esto es, la incredulidad, cf. }{\f0\fs24 Ro 11.20}{\f0\fs24 . Santiago (}{\f0\fs24 2.21-26}{\f0\fs24) se ocupa del contraste entre la fe real y la falsa fe, una fe estéril y muerta, que no es fe en absoluto.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Aún más, los dos escritores se ocupan de di

ferentes épocas en la vida de Abraham: Pablo, los acontecimientos registrados en {
\f0\fs24 Gn 15}{\f0\fs24 ; Santiago, los de }{\f0\fs24 Gn 22}{\f0\fs24 . Contráste
nse las palabras «creyó» en }{\f0\fs24 Gn 15.6}{\f0\fs24 y «obedeciste» en }{\f0\fs24 22.
18}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Además, los dos escritores usan los término
s «fe» y «obras» en sentidos algo diferentes. Para Pablo, la fe es la aceptación de la pal
abra de Dios; Santiago la usa en el sentido de la aceptación de ciertas afirmacion
es acerca de Dios (v. {\f0\fs24 19}{\f0\fs24), que pueden no afectar la conduct
a de uno. La fe, tal como la presenta Pablo, resulta en la aceptación por parte de
Dios, esto es, la justificación, y se manifiesta activamente. Si no es así, como di
ce Santiago: «¿Podrá la fe salvarle?» (v.){\f0\fs24 14}{\f0\fs24). Para Pablo, las obr
as son obras muertas; Santiago trata de obras vivas. Las obras de las que habla
Pablo podían ser totalmente independientes de la fe; las mencionadas por Santiago
solo pueden ser llevadas a cabo allí donde hay una fe real, y dan evidencia de su
realidad.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Y así es con la justicia, o justificación: Pablo está oc
upado con una relación correcta con Dios, y Santiago con una conducta recta. Pablo
da testimonio de que los impíos pueden ser justificados por la fe, Santiago lo da
de que solo el que obra correctamente justificado. Véanse también bajo {\f0\fs18 JU
STICIA}{\f0\fs24 y }{\f0\fs18 JUSTO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Justo, Justamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 dikaios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 d
ivkaio}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1342}{\plain\f0\fs24\
lang1034) se usó al principio de personas observantes de }{\plain\f1\fs24\i\lang5
13 dike}{\plain\f0\fs24\lang1034 , costumbre, regla, derecho; especialmente en e
l cumplimiento de los deberes hacia los dioses y hombres, y de cosas que se ajus
taban a derecho. En el NT, denota rectitud, un estado de ser recto, de conducta
recta, sea que se juzgue en base de normas divinas, o humanas, de lo que es rect
o. Dicho de Dios, designa el perfecto acuerdo entre su naturaleza y sus actos, e
n lo cual Él es la norma para todos los hombres. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUST
TICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa: (1) en sentido amplio, de personas: (a)
de Dios (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 17.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }
{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan
g1034 1 Jn 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.29}{\plain
\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b
) de Cristo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034
; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan
g1034 22.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.8}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034
; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de hombres
(}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\
lang1034 Lc 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.17}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034
; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . (2) de cosas; sangre
(metafóricamente, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.35}{\plain\f0\fs24\lang1034); e
l juicio de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.30}{\plain\f0\fs24\lang1034)
; cualquier circunstancia, hecho o acto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.4}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 , v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034
en algunos mss.; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.57}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }
{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\la
ng1034 Ef 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.7}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }
{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan
g1034 2 Ts 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); «el mandamiento», o sea, la ley (}{\plain
\f0\fs24\lang1034 Ro 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); obras (}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 1 Jn 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); los caminos de Dios (}{\plain\f0\fs

24\lang1034 Ap 15.3}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 endikos}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 e[ndiko"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1738}{\f0\fs24) , justo, recto }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 dik e}{\f0\fs24 , derecho). Se dice de la condenación de aquellos que dicen «Hagamos mal es para que vengan bienes» }{\f0\fs24 Ro 3.8}{\f0\fs24); de la recompensa de ret ribución de las transgresiones bajo la ley }{\f0\fs24 Heb 2.2}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En cuanto a la distinción entre N° 1 y N° 2: «}{\f1\fs24\i\lang513 dikaios}{\f0\fs24 cara cteriza al sujeto en tanto que él es, por así decirlo, uno con }{\f1\fs24\i\lang513 dike}{\f0\fs24 , recto; }{\f1\fs24\i\lang513 endikos}{\f0\fs24 , en tanto que te nga una relación adecuada con }{\f1\fs24\i\lang513 dike}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Ro 3.8}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 endikos}{\f0\fs24 presupone aquello que h a sido decidido rectamente, lo que lleva a una sentencia justa» (Cremer).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas adicionales}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 Hch 6.2}{\f0\fs24 se traduce }{\f1\fs24\i\lang513 a restos}{\f0\fs24 , agradable, conveniente, como «justo» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «convenie nte»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «propio». Véase }{\f0\fs18 AGRADAR}{\f0\fs24 , B, N° 1. (2) En }{\f0\fs24 Ro 2.5}{\f0\fs24 se usa el término compuesto }{\f1\fs24\i\lang513 dikaiokrisia}{\f0\fs24 (}{\f1\fs24\i\lang513 dikaios}{\f0\fs24 , justo, y }{\f1\fs24\i\lang513 krisis}{\f0\fs24 , juicio), «justo juicio de Dios»}{\f0\fs24 4 ¶}{\f0\fs24 (3) el término }{\f1\fs24\i\lang513 dikaioma}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Ap 19.8}{\f0\fs24 como «acciones justas». Véase , A, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dikaios}{\plain\f0\fs24 4\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diakaiwv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p lain\f0\fs24\lang258 1346}{\plain\f0\fs24\lang1034) , justamente, rectamente, de acuerdo con lo que es recto. Se dice: (a) del juicio de Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que juzga justamente»}; (b) de hombres }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «justamente»; }{\p lain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «debidamente», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «como es justo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «justa mente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «justa mente»}. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 DEBIDAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24 4\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Juvenil}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 neoterikos}{\plai n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 newterikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3512}{\plain\f0\fs24\lang1034) , (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 neoterios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , grado comparativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 neos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , nuevo), se usa especialmente de cualidades, de pasiones }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Juventud}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 neotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 neovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3503}{\plain\f0\fs24\lang1034) , (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 neos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , nuevo), aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.21}{\p lain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\p lain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Juzgar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUZGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par

\pard\plain \qc \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b K} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kai}{\plain \f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kaiv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2352}{\plain\f0\fs24\lang1034), conjunción. Tiene tres significados principales: «y», «también», «aun». Cuando }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kai}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa «también» precede a la palabra que enfatiza, p. ej., en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Acaso nosotros también ciegos?» Frecuentemente tiene un sentido ascendente o dirigiendo hacia un clímax, significando «incluso», «hasta», «aun», siendo aquello que se añade algo fuera de lo común, produciendo un clímax. Ejemplos de ello son }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 47}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «también» debería ser «aun»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «también» debería ser «aun»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando va seguido por un «si» condicional, o por «aunque», {\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 } significa frecuentemente «aun» (p. ej., }{\f0\fs24 Mt 26.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 8.14}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El empleo epexegetico o explicativo de {\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 } seguido por un nombre en aposición, y significando «o sea», «esto es», es relativamente infrecuente. Las palabras de Winer pidiendo prudencia son dignas de ser oídas, con respecto a que «este sentido ha sido introducido en demasiados pasajes» (esto es, en las versiones inglesas N. del T.) ({\f1\fs24\i\lang513 Grammar of the New Testament}{\f0\fs24 , p. 546.) Los hay quienes creen que tiene este sentido en }{\f0\fs24 Jn 3.5}{\f0\fs24 : «agua, esto es, el Espíritu», y }{\f0\fs24 Gl 6.16}{\f0\fs24 : «esto es, el Israel de Dios»; otros, por su parte, mantienen el sentido llano de }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 } como conjunción en estos dos pasajes, manteniendo en el primer pasaje la acción de la Palabra (el agua, cf. }{\f0\fs24 Ef 5.26}{\f0\fs24 } aplicada por el Espíritu, y, con respecto al segundo pasaje, la distinción entre el Israel de Dios y la Iglesia, siendo lo primero el remanente fiel de Israel en esta edad de la Iglesia, e incorporado a ella, pero manteniendo su distintividad como el remanente fiel de Israel que reconoce a su Mesías.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : Compuestos de }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 } traducidos con frases que incluyen «y» son (1) }{\f1\fs24\i\lang513 kago}{\f0\fs24 } , contracción de }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 } y }{\f1\fs24\i\lang513 ego}{\f0\fs24 : «y yo» (p. ej., }{\f0\fs24 Lc 2.48}{\f0\fs24 } ; véanse }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TAMBIÉN}{\f0\fs24 ; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 kakei}{\f0\fs24 } , contracción de }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 } y }{\f1\fs24\i\lang513 ekei}{\f0\fs24 : «y allí» (p. ej., }{\f0\fs24 Mt 5.23}{\f0\fs24 } ; véanse ; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 kakeithen}{\f0\fs24 } , contracción de }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 } y }{\f1\fs24\i\lang513 ekeithen}{\f0\fs24 : «y de allí», con respecto a lugar (}{\f0\fs24 Mc 9.30}{\f0\fs24 }) ; «y después», con respecto a tiempo (p. ej., }{\f0\fs24 Hch 13.21}{\f0\fs24 }) , traducido «luego»; véanse }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 ; (4) }{\f1\fs24\i\lang513 kakeinos}{\f0\fs24 } , contracción de }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 } y }{\f1\fs24\i\lang513 ekeinos}{\f0\fs24 : «y él» (}{\f0\fs24 Lc 22.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 7.29}{\f0\fs24 } ; asimismo traducido «él también» (}{\f0\fs24 Jn 6.57}{\f0\fs24 }) ; véanse }{\f0\fs18 ÉL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IGUAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TAMBIÉN}{\f0\fs24 ; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 kan}{\f0\fs24 } , contracción de }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 } }{\f1\fs24\i\lang513 e

an}{\f0\fs24 , traducido «y si» en pasajes como }{\f0\fs24 Mc 16.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 13.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 8.55}{\f0\fs24 , etc.; véanse }{\f0\fs18 AUNQUE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MENOS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SI}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SIQUIERA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b L} \par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Labio} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 queilos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 cei"lo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5491}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa: (a) del órgano del habla (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, donde honrar de labios, además d e significar palabras vacías, puede ser una referencia a la costumbre judía de llevarse a la boca la borla del taled, (pieza de lana usado para cubrirse la cabeza y cuello durante la oración), como señal de aceptación de la ley en el corazón (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 28.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , refiriéndose al enemigo asirio como el mensaje de Dios para el desobediente Israel; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) metafóricamente, del borde o límite de las cosas, como de la costa del mar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «la costa del mar».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Labor} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kopos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kovpo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2873}{\plain\f0\fs24\lang1034) se traduce «labor» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRABAJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOLESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOLESTIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Labrador} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 georgos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 gewrgov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1092}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ge}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tierra, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ergo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 erdo}{\plain\f0\fs24\lang1034), hacer (cf. el nombre castellano Jorge; inglés George). Denota: (a) labrador (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) viñador (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.33-35}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs24\lang1034 38}{\plain\f0\fs24\lang1034 41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034); también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde Cristo habla del Padre como el Labrador, de sí mismo como la Vid, de sus discípulos como los pámpanos, siendo su objeto llevar mucho fruto, vida en Cristo que produzca el fruto del Espíritu, esto es, un carácter y una manera de hacer en conformidad a Cristo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Labranza} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 georgion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 gewvrgion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1091}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 georgos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase artículo anterior, }{\plain\f0\fs18\lang1034 LABRADOR}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota labranza, cultivo }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde la iglesia local es descrita bajo esta metáfora, «la branza», sugerente de las diligentes labores del apóstol y de sus compañeros de misión, tanto en el ministerio del evangelio como en el cuidado de la iglesia en Corinto ; sugerente, asimismo, de los efectos en feracidad espiritual.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. B, N° 1, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 georgeom ai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , labrar la tierra }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 agros}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang1032 ajgrov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 68}{\f0\fs24 } denota un campo, especialmente un campo cultivado; de ahí el campo en contraste con la ciudad (castellano, agrario, agricultura). Se traduce «labranza» en }{\f0\fs24 Mt 22.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 }; véanse }{\f0\fs18 CAMPO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACIENDA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HEREDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TIERRA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 georgeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 g ewrgev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1090}{\plain\f0\fs24\lang1034), labrar la tierra. Se usa en voz pasiva en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «es labrada» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Moulton y Milligan señalan que, al ser la agricultura la principal actividad en Egipto, este término y sus derivados }{\plain\fl\fs24\i\lang513 georgion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase A, N° 1, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 georgos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LABRADOR}{\plain\f0\fs24\lang1034) son muy comunes en los papiros con referencia al cultivo de concesiones privadas y de tierras de la corona.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 kopiao}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang1032 kopiavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2872}{\f0\fs24 }, relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 kopos}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 TRABAJO}{\f0\fs24 }, tiene dos sentidos: (a) fatigarse, véase }{\f0\fs18 FATIGAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24); (b) trabajar. Se traduce «labrar» en }{\f0\fs24 Jn 4.38}{\f0\fs24 (dos veces). Véase }{\f0\fs18 TRABAJAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 latomeo}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang1032 latomevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2998}{\f0\fs24 } significa labrar piedras (de }{\fl\fs24\i\lang513 latomos}{\f0\fs24 , cortador de piedras; }{\fl\fs24\i\lang513 las}{\f0\fs24 , piedra; }{\fl\fs24\i\lang513 temno}{\f0\fs24 , cortar). Se usa en }{\f0\fs24 Mt 27.60}{\f0\fs24 , «había labrado en la peña»; }{\f0\fs24 Mc 15.46}{\f0\fs24 : «cavado»; del sepulcro que José de Arimatea había cavado en una roca para sí mismo, y donde fue sepultado el cuerpo del Señor.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lado} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 peran}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 pevran}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4008}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, adverbio que significa más allá, en el otro lado. Se usa: (a) como una preposición, y se traduce «al otro lado» (p.ej., en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

s24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 25}{\plain\fs24\lang1034 } ; (b) como nombre, con el artículo (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 8.18}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 14.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 16.5}{\plain\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) En }{\fs24 Ap 22.2}{\fs24 se traduce }{\fl\fs24\i\lang513 ekeithen}{\fs24 , «a otro lado»; véanse }{\fs18 LUGAR}{\fs24 ; (2) El adverbio }{\fl\fs24\i\lang513 enteuthen}{\fs24 , que denota «de aquí», se repite en la frase traducida «uno a cada lado» (lit .: «de aquí y de aquí») en }{\fs24 Jn 19.18}{\fs24 ; en }{\fs24 Ap 22.2}{\fs24 se traduce «a uno y otro lado», distinguiéndolo de }{\fl\fs24\i\lang513 eikeithen}{\fs24 (véase }{\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 anterior); véase }{\fs18 CADA}{\fs24 ; (3) }{\fl\fs24\i\lang513 diaperao}{\fs24 , cruzar, pasar al otro lado }{\fl\fs24\i\lang513 dia}{\fs24 , a través; }{\fl\fs24\i\lang513 perao}{\fs24 , pasar; relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 peran}{\fs24 , al otro lado; }{\fl\fs24\i\lang513 peras}{\fs24 , límite; cf. el latín }{\fl\fs24\i\lang513 porta}{\fs24 , puerta, castellano portal, puerto, etc.), se traduce «pasó al otro lado» }{\fs24 Mt 9.1}{\fs24 } . Véase }{\fs18 PASAR}{\fs24 , etc .; (4) el verbo }{\fl\fs24\i\lang513 paraginomai}{\fs24 , estar al lado }{\fl\fs24\i\lang513 para}{\fs24 , al lado; }{\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\fs24 (4 , venir a ser), se traduce «estuvo a mi lado» en }{\fs24 2 Ti 4.16}{\fs24 ; véanse }{\fs18 ESTAR}{\fs24 , }{\fs18 HALLAR}{\fs24 }{\fs18 SE}{\fs0\fs24) , }{\fs18 LLEGAR}{\fs24 , }{\fs18 REUNIR}{\fs24 , }{\fs18 VENIR}{\fs24 ; (5) el verbo }{\fl\fs24\i\lang513 sumparaginomai}{\fs24 (}{\fl\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 , con; }{\fl\fs24\i\lang513 para}{\fs24 , al lado; y verbo anterior), se traduce «estaban presentes» en }{\fs24 Lc 23.48}{\fs24 ; «estuvo a mi lado» en }{\fs24 2 Ti 4.16}{\fs24 }{\fs24\scaps tr }{\fs24 } ; }{\fs24 ¶ }{\fs24 (6) el verbo }{\fl\fs24\i\lang513 paristemi}{\fs24 , presentar, estar presente, se traduce «estuvo a mi lado» en }{\fs24 2 Ti 4.17}{\fs24 ; véanse }{\fs18 ESTAR}{\fs24 , }{\fs18 PRESENTAR}{\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ladrón} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kleptes}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 032 klevpth"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2812}{\plain\fs24\lang1034) se usa: (a) literalmente }{\plain\fs24\lang1034 Mt 6.19}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 24.43}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.33}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 39}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 10.1}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 6.10}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 4.15}{\plain\fs24\lang1034 } ; (b) metafóricamente, de falsos maestros }{\plain\fs24\lang1034 Jn 10.8}{\plain\fs24\lang1034 } ; (c) figuradamente: (1) de la venida personal de Cristo, en una advertencia a una iglesia local, en la que la mayor parte de sus miembros son meros profesantes y contaminados con el mundo }{\plain\fs24\lang1034 Ap 3.3}{\plain\fs24\lang1034 } ; en intervención retributiva para derribar a los enemigos de Dios }{\plain\fs24\lang1034 16.15}{\plain\fs24\lang1034 } ; (2) del día del Señor, en juicio divino sobre el mundo }{\plain\fs24\lang1034 2 P 3.10}{\plain\fs24\lang1034 } y }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 5.2}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 4}{\plain\fs24\lang1034 } ; en el v. }{\plain\fs24\lang1034 2}{\plain\fs24\lang1034 , en base del orden del original, «la palabra «noche» no debe leerse con «el día del Señor», sino con «ladrón»; esto es, no hay referencia al tiempo de la venida, sino solo a la manera en que ocurrirá. Para evitar ambigüedades, esta frase puede ser parafraseada de esta manera: «así viene como viene un ladrón de noche». La utilización del tiempo presente en lugar del futuro sirve para destacar la certidumbre de la venida Lo inesperado de la venida del ladrón, y la falta de preparación de aquellos que son sus víctimas, son los elementos esenciales en e

sta ilustración; cf. la figura totalmente diferente que se emplea en [s24\lang1034 Mt 25.1-13](#) (de [Notes on Thessalonians](#), por Hogg y Vine, pp. 153-154).

2. [jarpax](#) (relacionado con [jarpax](#); véanse [RAPAZ](#), [RAPACIDAD](#), [ROBO](#)), es un adjetivo que se traduce como nombre, «ladron» o «ladrones» ([Lc 18.11](#); [1 Co 5.10-11](#); [6.10](#)); en [Mt 7.15](#), como adjetivo, «lobos rapaces». En la [lxx](#), [Gn 49.27](#). Véase [RAPAZ](#).

3. [lestes](#) (ladrón, bandido, salteador (relacionado con [leia](#), botín), uno que asalta abiertamente y con violencia; en contraste con [kleptes](#), N° 1. Se traduce principalmente como «ladron» o «ladrones» en la [rvr](#) ([Mt 21.13](#); [2 6.55](#); [27.38](#); [44](#); [4 Mc 11.17](#); [14.48](#); [15.27](#); [Lc 10.30](#), [36](#); [19.46](#); [22.52](#); [Jn 18.40](#); [2 Co 11.26](#)). Una traducción más rigurosa sería la que se da en [Jn 10.1](#), [8](#): «salteador» y «salteadores».

Nota: En [Hch 19.37](#), el término [jierosulos](#), adjetivo que significa «robadores de templos» ([vm](#)), se traduce en la [rvr](#) como «sacrilegio». Cf. [jierosuleo](#), robar un templo ([Ro 2.22](#)), traducido «¿cometes sacrilegio?» ([rvr](#); [vm](#): «¿robas los templos?»).

[Lagar](#)

[lenos](#) (artesa o estanque, que se usaba especialmente para el pisado de las uvas ([Mt 21.33](#))). No era infrecuente que fueran cavadas en el suelo o talladas en una roca, como en los lagares de roca en la Palestina de nuestros días. En [Ap 14.19](#), [20](#), dos veces, y [19.15](#), donde se añade [oinos](#), lit.: «el lagar del vino», se usa este término metafóricamente con referencia a la ejecución del juicio divino sobre los enemigos de los judíos reunidos al final de esta era, y antes del establecimiento del reinado milenial.

2. [jupolenion](#) (artesa o estanque debajo de la misma prensa ([jupo](#), debajo, y N° 1), para recoger el zumo ([Mc 12.1](#): «cavó un tanque debajo del lagar», [lba](#); [rv](#); [rvr77](#), [vm](#); Besson: «cavó un lagar».) En la [lxx](#), [Is 16.10](#); [Jl 3.13](#); [Hag 2.16](#); [Zac 14.10](#).

[Lago](#)

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 limne}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 livmnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3041}{\plain\f0\fs24\lang1034), lago. Se usa en el Evangelio de Lucas, del Mar de Galilea }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034), llamado Genesaret en }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Mateo y Marcos usan }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thalassa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mar; (b) del lago de fuego }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lágrima} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dakruon}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dakru}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 davkruon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1144}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dakruo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , llorar; se usa en plural }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en el sentido de lavar con ellas los pies del Señor; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.4}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lama} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lama}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lema}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lamav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2 982}{\plain\f0\fs24\lang1034) es el término hebreo que significa «¿por qué?» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.34}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lamentación, Lamentar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 metamelomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 metamevlomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3338}{\plain\f0\fs24\lang1034), lamentar, arrepentir(se). Se traduce «lo lamenté» }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 A RREPENTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), A, N° 2.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kopto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kovptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2875}{\f0\fs24 }, pr imariamente, golpear, azotar; luego, cortar }{\f0\fs24 Mt 21.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 11.8}{\f0\fs24). Se usa en la voz media, de golpearse a sí mismo, golpearse el pecho, como evidencia de dolor; de ahí, lamentar }{\f0\fs24 Mt 11.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.52}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 A p 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.9}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 CORTAR}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 kopetos}{\f0\fs24 , llanto }{\f0\fs24 Hch 8.2}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pentheo}{\f0\fs24

4 (){\f3\fs24\lang1032 penqevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3996}{\f0\fs24)
denota lamentar, condolerse. Se usa: (a) de lamentarse en general (){\f0\fs24 Mt
5.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 6.25}{\f0\fs24)}; (b)
de dolor por la muerte de un ser amado (){\f0\fs24 Mc 16.10}{\f0\fs24)}; (c) de
lamentar la caída de Babilonia y del sistema babilónico (){\f0\fs24 Ap 18.11}{\f0\fs24
s24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24)}; (c) del dolor por el pe
cado o por su condenación (){\f0\fs24 Stg 4.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 5.2}{\f0
\fs24)}; (d) de dolor por aquellos en una iglesia local que no muestran ningún arr
epentimiento por el mal cometido (){\f0\fs24 2 Co 12.21}{\f0\fs24 : «tenga que llo
rar». Véanse (){\f0\fs18 LUTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLORAR}{\f0\fs24 , etc.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1
) Para el verbo (){\f1\fs24\i\lang513 alalazo}{\f0\fs24 , traducido «lamentaban» en
{\f0\fs24 Mc 5.38}{\f0\fs24 , véase (){\f0\fs18 RETIÑIR}{\f0\fs24 ; (2) (){\f1\fs24\i\
lang513 threneo}{\f0\fs24 , cantar una endecha, lamentarse, se traduce con este úl
timo verbo «hacían lamentación» (){\f0\fs24 Lc 23.27}{\f0\fs24 ; «lamentaréis» (){\f0\fs24 Jn
16.20}{\f0\fs24)}; «os endechamos» (){\f0\fs24 Mt 11.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 7.
32}{\f0\fs24). Véase (){\f0\fs18 ENDECHAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 threnos}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 qrh"no"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla
in\f0\fs24\lang258 2355}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lamentación. Aparece en (){\pla
in\f0\fs24\lang1034 Mt 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}
{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 threneo}{\plain\f0\fs24
\lang1034 , véase (){\plain\f0\fs18\lang1034 ENDECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
ar
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lamer} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epileico}{\plain\
f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 ejpileivcw}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1952}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lamer sobre (){\pla
in\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\f1\fs24\i\la
ng513 leico}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lamer). Se dice de los perros (){\plain\f
0\fs24\lang1034 Lc 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mss. más comúnmente acept
ados; en (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece ()
{\plain\f1\fs24\i\lang513 apoleico}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lamer fuera.} {\pla
in\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lámpara} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 lampas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang10
32 lampav"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2985}{\plain\f0\fs
s24\lang1034) denota antorcha (relacionado con (){\plain\f1\fs24\i\lang513 lampo
{\plain\f0\fs24\lang1034 , resplandecer), frecuentemente alimentada, como una lám
para, con aceite procedente de un pequeño recipiente utilizado para este propósito (el
(){\plain\f1\fs24\i\lang513 angeion}{\plain\f0\fs24\lang1034 de (){\plain\f0\fs
s24\lang1034 Mt 25.4}{\plain\f0\fs24\lang1034)}; contenían poco aceite y necesitab
an que se las rellenara con frecuencia. Rutherford (){\plain\f1\fs24\i\lang513 T
he New Phrynichus}{\plain\f0\fs24\lang1034) señala que vino a ser utilizado como
equivalente de (){\plain\f1\fs24\i\lang513 lucnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (Nº 2),
como en la parábola de las diez vírgenes (){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.1}{\plain
\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai
n\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plai
in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p
lain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «antorchas»; }{\plain\f0\fs
24\lang1034 Hch 20.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.5
{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.10}{\plain\f0\fs24\lang1
034 : «antorcha». Véase (){\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 más a
bajo.} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\
lang513 fanos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , antorcha (){\plain\f0\fs24\lang1034 18.
3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; traducido «linternas.} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plai

n\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 lucnos}{\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 luvcno"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3088}{\fs24) e
s una lámpara portátil generalmente puesta sobre un soporte (véase {\f0\fs18 CANDELER
O}{\fs24). Este término se usa: (a) literalmente, «luz» ({\f0\fs24 Mt 5.15}{\f0\
s24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.21}{\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.16}{\fs24 ; }{\f0\fs24 1
1.33}{\fs24), «lámpara» ({\f0\fs24 Mt 5.36}{\fs24 ; }{\f0\fs24 15.8}{\fs24
; }{\f0\fs24 Ap 18.23}{\fs24 ; }{\f0\fs24 22.5}{\fs24); (b) metafóricamente
, de Cristo como el Cordero ({\f0\fs24 Ap 21.23}{\fs24 : «lumbera»); de Juan el
Bautista ({\f0\fs24 Jn 5.35}{\fs24 : «antorcha»); del ojo, «lámpara» ({\f0\fs24 Mt 6
.22}{\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.34}{\fs24); de disposición espiritual ({\f0\
fs24 Lc 12.35}{\fs24 : «lámparas»); de la palabra profética ({\f0\fs24 2 P 1.19}{\f0\
\fs24 : «una antorcha»). Véanse {\f0\fs18 ANTORCHA}{\fs24 , }{\f0\fs18 LUMBRERA}{\
f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUZ}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 «Al traducir {\f1\fs24\i\lang513 lucnos}{
\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 lampas}{\fs24 nuestros traductores no han h
echo pleno uso de los términos que tenían a su disposición. Si hubieran traducido }{\f
1\fs24\i\lang513 lampas}{\fs24 siempre como antorcha, en lugar de una sola v
ez ({\f0\fs24 Jn 18.3}{\fs24), ello hubiera dejado el término «lámpara» libre. Deja
ndo a un lado los otros términos, podrían haber traducido siempre }{\f1\fs24\i\lang5
13 lucnos}{\fs24 como «lámpara» en todos los lugares en que aparece» (De Trench, }{\f
f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\fs24 , }{\fs24 ¶}{\fs24 xlvi).}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : No hay ningun
a mención de candela o vela en el original, ni en el AT ni en el NT. La figura de
aquello que se alimenta de su propia sustancia para dar su luz sería totalmente in
apropiada. Una lámpara es alimentada por aceite, que en su simbolismo es figura de
l Espíritu Santo.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Lana}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 erion}{\plain\fs24\
fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[rion]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\p
lain\fs24\lang258 2053}{\plain\fs24\lang1034) aparece en }{\plain\fs24
\lang1034 Heb 9.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 1.15}
{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\p
ar

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Lancero}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dexiolabos}{\plai
n\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dexiolavbo"}{\plain\fs24\lang1
034 , }{\plain\fs24\lang258 1187}{\plain\fs24\lang1034), (de }{\plain\f1\
fs24\i\lang513 dexios}{\plain\fs24\lang1034 , la diestra o mano derecha, y }{\
\plain\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\plain\fs24\lang1034 , tomar, asirse de), s
e usa en plural en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 23.23}{\plain\fs24\lang1034
: «lanceros». En algunos textos aparece }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dexiobolos}{\plai
n\fs24\lang1034 , uno que arroja con su mano derecha }{\plain\f1\fs24\i\lang
513 ballo}{\plain\fs24\lang1034 , arrojar), «honderos diestros»}{\plain\fs24\
lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Langosta}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 akris}{\plain\fs24\
fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[kri]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\p
lain\fs24\lang258 200}{\plain\fs24\lang1034) se usa en }{\plain\fs24\
ang1034 Mt 3.4}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Mc 1.6}{\pl
ain\fs24\lang1034 , de los animales mismos, como parte constituyente de la di
eta de Juan el Bautista. Se usan como alimento. Los árabes las cuecen con mantequi
lla, después de quitarles la cabeza, patas y alas. En }{\plain\fs24\lang1034 Ap
9.3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 7}{\plain\fs24\lang1
034 , aparecen como monstruos representantes de agencias satánicas, dejadas suelta
s en los juicios divinos desatados sobre los hombres durante cinco meses, el tie
mpo de la vida natural de la langosta. Para el carácter del juicio, léase todo el pa

saje.} {\plain\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Lanza} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 lonque} {\plain\fs24\lang1034 } {\plain\fs3\fs24\lang1032 lovnch} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang258 3057} {\plain\fs24\lang1034 }, primariamente una punta de lanza, luego una lanza. Se usa en } {\plain\fs24\lang1034 Jn 19.34} {\plain\fs24\lang1034 ; en el } {\plain\fs24\scaps\lang1034 tr} {\plain\fs24\lang1034 aparece también en } {\plain\fs24\lang1034 Mt 27.49} {\plain\fs24\lang1034 .} {\plain\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fs24\lang1034 En cuanto a } {\plain\fs24\lang1034 Jn 19.29} {\plain\fs24\lang1034 , existe una antigua conjetura, mencionada por Field (} {\plain\fs24\i\lang1033 Notes on the Translation of the N.T} {\plain\fs24\lang1034 .), acerca de que la esponja fue puesta en una lanza (} {\plain\fi\fs24\i\lang513 hussos} {\plain\fs24\lang1034 , jabalina, el } {\plain\fi\fs24\i\lang513 pilum} {\plain\fs24\lang1034 romano, en lugar de } {\plain\fi\fs24\i\lang513 jussopos} {\plain\fs24\lang1034 , hisopo).} \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Lanzar} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. } {\plain\fi\fs24\i\lang513 balo} {\plain\fs24\lang1034 } {\plain\fs3\fs24\lang1032 bavllw} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang258 906} {\plain\fs24\lang1034 }, arrojar, lanzar. Se traduce con este último verbo en } {\plain\fs24\lang1034 Hch 22.23} {\plain\fs24\lang1034 : «lanzaban»; } {\plain\fs24\lang1034 Ap 12.9} {\plain\fs24\lang1034 : «fue lanzado»; v. } {\plain\fs24\lang1034 10} {\plain\fs24\lang1034 : «ha sido lanzado» (en los mss. más comúnmente aceptados; } {\plain\fs24\scaps\lang1034 tr} {\plain\fs24\lang1034 tiene aquí N° 2); } {\plain\fs24\lang1034 20.3} {\plain\fs24\lang1034 : «fue lanzado»; v. } {\plain\fs24\lang1034 14} {\plain\fs24\lang1034 : «fueron lanzados»; v. } {\plain\fs24\lang1034 15} {\plain\fs24\lang1034 : «fue lanzado». Véase } {\plain\fs18\lang1034 ECHAR} {\plain\fs24\lang1034 , y también } {\plain\fs18\lang1034 ABONAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 ACOSTAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 ARROJAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 DAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 DEJAR DERRAMAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 DERRIBAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 IMPONER} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 METER} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 PONER} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 POSTRAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 SEMBRAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 TENDER} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 TRAER} {\plain\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fi\fs24\i\lang513 katabalo} {\fs24 } {\fs3\fs24\lang1032 katabavllw} {\fs24 , } {\fs24\lang258 2598} {\fs24 4) significa arrojar abajo (} {\fs24 2 Co 4.9} {\fs24 : «derribados»; } {\fs24 4 Heb 6.1} {\fs24 : «echando fundamento», véase } {\fs18 ECHAR} {\fs24 , N° 6; } {\fs24 Ap 12.10} {\fs24 : «ha sido lanzado afuera el acusador», } {\fs24\scaps tr} {\fs24). Véase } {\fs18 DERRIBAR} {\fs24 , etc.} {\fs24 ¶} {\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fi\fs24\i\lang513 eispedao} {\fs24 } {\fs3\fs24\lang1032 eijspedavw} {\fs24 , } {\fs24\lang258 1530} {\fs24 4), saltar adentro. Aparece en } {\fs24 Hch 16.29} {\fs24 : «se precipitó adentro»; en } {\fs24\scaps tr} {\fs24 : «se lanzaron entre» (} {\fs24 Hch 14.14} {\fs24 , en lugar de N° 4).} {\fs24 ¶} {\fs24 En la } {\fs24\scaps lxx} {\fs24 24 , } {\fs24 Am 5.19} {\fs24 .} {\fs24 ¶} {\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fi\fs24\i\lang513 ekpedao} {\fs24 4 } {\fs3\fs24\lang1032 ejkpedavw} {\fs24 , } {\fs24\lang258 1600} {\fs24), saltar adelante. Se da en } {\fs24 Hch 14.14} {\fs24 , en los textos más comúnmente aceptados, «se lanzaron entre», en lugar de N° 3 (} {\fs24\scaps tr} {\fs24 .} {\fs24 ¶} {\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\fi\fs24\i\lang513 ekcun(n)o} {\fs24 } {\fs3\fs24\lang1032 ejkcuvnnw} {\fs24 , } {\fs24\lang258 1632} {\fs24

4), derramar. Se traduce «se lanzaron por lucro» en Jud 11 . Véase se DERRAMAR , N° 4.)

6. (jormao) (precipitars e, arremeter. Se traduce «se lanzaron al teatro» (Hch 19.29)). Está relacionado con (jorme) , que se traduce en forma verbal en la (rvr) : «se lanzaron» (Hch 14.5) ; (vm) : «una acometida». Está también relacionado con (jormema) , «ímpetu». Véanse ARREMETER)

Lapso

Largamente

pleion (pleivwn) , más, comparativo de (polu) , mucho. Se usa en forma neutra, «largamente» (Hch 20.9) . Véanse EXCELENTE , MAYOR , MUCHO , TANTO .)

Largar

1. (aniemi) (ajnivhmi) , enviar de vuelta (ana) , de vuelta; (jiemi) , enviar), dejar. Se traduce largar, de las amarras de un barco (Hch 27.40) ; de cadenas (16.26) : «se soltaron»; en (4 Ef 6.9) : «dejando»; (Heb 13.5) : «No te desampararé». Véanse DEJAR (N° 2, DESAMPARAR) (SOLTAR) .)

2. (ekteino) (ejkteivnw) , extender afuera o adelante, especialmente de la mano. Se usa de «largar» las anclas de la proa de un barco. Véase EXTENDER , N° 4.)

Largo

1. (makros) (makrov)) se usa de largas oraciones (Mt 23.14) , (tr) ; (Mc 12.40) ; (Lc 20.47)) . Denota lejano en (Lc 15.13) : «lejos»; (103

4 19.12}}{\plain\fs24\lang1034 : «lejana». Véase }}{\plain\fs18\lang1034 LEJOS}}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 LEJANO}}{\plain\fs24\lang1034 .}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\fs24\lang1034 }}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 makrocronios}}{\f0\fs24 (}}{\f3\fs24\lang1032 makrocronio"}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 3118}}{\f0\fs24) , adjetivo que denota de larga duración, larga vida (}}{\f1\fs24\i\lang513 makros}}{\f0\fs24 , largo; }}{\f1\fs24\i\lang513 cronos}}{\f0\fs24 , tiempo). Se usa en }}{\f0\fs24 Ef 6.3}}{\f0\fs24 : «y seas de larga vida.»}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 En la }}{\f0\fs24 scaps lxx}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 Éx 20.12}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Dt 4.40}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 5.16}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 }}{\f0\fs24 7.20}}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}}{\f0\fs24 : (1) }}{\f1\fs24\i\lang513 Stole}}{\f0\fs24 , para lo cual véase }}{\f0\fs18 VESTIDO}}{\f0\fs24 , y que denota cualquier tipo de vestidura regia, llegando hasta el suelo, o con una cola, se traduce también «largas ropas» (}}{\f0\fs24 Mc 12.38}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 16.5}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Lc 20.46}}{\f0\fs24); (2) el verbo }}{\f1\fs24\i\lang513 ekpalai}}{\f0\fs24 se traduce «de largo tiempo» (}}{\f0\fs24 2 P 2.3}}{\f0\fs24); en }}{\f0\fs24 3.5}}{\f0\fs24 se traduce «en el tiempo antiguo»; véase }}{\f0\fs18 TIEMPO}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 (3) }}{\f1\fs24\i\lang513 antiparerecomai}}{\f0\fs24 se traduce «pasó de largo» (}}{\f0\fs24 Lc 10.31}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 32}}{\f0\fs24); véase }}{\f0\fs18 PASAR}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 (4) }}{\f1\fs24\i\lang513 parapeleo}}{\f0\fs24 se traduce «pasar de largo» (}}{\f0\fs24 Hch 20.16}}{\f0\fs24); véase }}{\f0\fs18 PASAR}}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lascivia, Lascivo}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }}{\plain\fs24\lang1034 }}{\plain\fs24\lang1034 (}}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajsevlgeia}}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 766}}{\plain\fs24\lang1034) denota exceso, licencia, ausencia de freno, indecencia, disolución; «lascivia» (}}{\plain\fs24\lang1034 Mc 7.22}}{\plain\fs24\lang1034) , uno de los males que proceden del corazón; en }}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 12.21}}{\plain\fs24\lang1034 , uno de los males de los que habían sido culpables algunos en la iglesia en Corinto; en }}{\plain\fs24\lang1034 Gl 5.19}}{\plain\fs24\lang1034 , se la clasifica entre las obras de la carne; en }}{\plain\fs24\lang1034 Ef 4.19}}{\plain\fs24\lang1034 , entre los pecados de los irregenerados que «perdieron toda sensibilidad»; igualmente en }}{\plain\fs24\lang1034 1 P 4.3}}{\plain\fs24\lang1034 ; en }}{\plain\fs24\lang1034 Jud 4}}{\plain\fs24\lang1034 , de aquello en que ha sido convertida la gracia de Dios por parte de los hombres impíos: «libertinaje». Se traduce «lascivias» en }}{\plain\fs24\lang1034 Ro 13.13}}{\plain\fs24\lang1034 , siendo uno de los pecados contra los que se pone en guardia a los creyentes; en }}{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.2}}{\plain\fs24\lang1034 , según los mss. más comúnmente aceptados, «prácticas lascivas» (}}{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}}{\plain\fs24\lang1034 ; en la }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\fs24\lang1034 : «disoluciones» sigue a los textos que tienen }}{\plain\fs24\i\lang513 apoleiais}}{\plain\fs24\lang1034); en el v. }}{\plain\fs24\lang1034 7}}{\plain\fs24\lang1034 : «nefanda conducta» (}}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\fs24\lang1034 : «conducta licenciosa»), de la gente de Sodoma y Gomorra; en }}{\plain\fs24\lang1034 2.18}}{\plain\fs24\lang1034 : «disoluciones» (}}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\fs24\lang1034), practicadas por las mismas personas que las mencionadas en Judas . La idea a destacar es la de una conducta desvergonzada. Algunos han derivado este término de }}{\plain\fs24\i\lang513 aselge}}{\plain\fs24\lang1034 , privativo, y }}{\plain\fs24\i\lang513 selge}}{\plain\fs24\lang1034 , una ciudad en Pisia. Otros, con una similar carencia de probabilidad, la derivan de }}{\plain\fs24\i\lang513 aselgo}}{\plain\fs24\lang1034 , privativo, y }}{\plain\fs24\i\lang513 selgo}}{\plain\fs24\lang1034 , o }}{\plain\fs24\i\lang513 thelgo}}{\plain\fs24\lang1034 , seducir. Véanse también }}{\plain\fs18\lang1034 LIBERTINAJE}}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs18\lang1034 NEFAN DO}}{\plain\fs24\lang

1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 orexis}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 o[rexi"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3715}{\f0\fs24 } ,
lit.: extenderse o estirarse en pos (relacionado con {\f1\fs24\i\lang513 oregom
ai}{\f0\fs24 , estirarse a uno mismo, extenderse en pos); término general para tod
o tipo de deseo. Se usa en {\f0\fs24 Ro 1.27}{\f0\fs24 : «lascivia»}{\f0\fs24 ¶}{\f0
\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f
1\fs24\i\lang513 katastreniaio}{\f0\fs24 , usado en }{\f0\fs24 1 Ti 5.11}{\f0\fs2
4 , «desenfrenarse en contra», se traduce en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «han v
enido a ser lascivas» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hacerse licenciosas contra» ;
{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «se rebelan contra»}; véase }{\f0\fs18 REBELAR}{\f0\fs
24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Latín} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 romais
ti}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 rJwmai> stiv}{\plain\fs24\lang1034
24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4515}{\plain\fs24\lang1034 } , adverbio
, «en latín». Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 19.20}{\plain\fs24\lang1034 ;
lit.: «en romano»}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En
{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 Lc 23.38}{\f0\fs24 el adj
etivo }{\f1\fs24\i\lang513 romaikos}{\f0\fs24 , «de latín», concordando con «letras»}{\f0
\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véase también {\f0\fs18 ROMANO}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Lavador} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 gnafeus}{\plain\fs24\lang1034
{\plain\fi3\fs24\lang1032 gnafeuv"}{\plain\fs24\lang1034 ,
{\plain\fs24\lang258 1102}{\plain\fs24\lang1034 } , relacionado con }{\pla
in\fi\fs24\i\lang513 knapto}{\plain\fs24\lang1034 , cardar lana, denota a un
cardero, o adobador }{\plain\fi\fs24\i\lang513 gnafos}{\plain\fs24\lang1034
, el tejido áspero cardado; de ahí, peine de carda). Solo se usa en }{\plain\fs24
\lang1034 Mc 9.3}{\plain\fs24\lang1034 , de la vestidura del Señor.}{\plain\fs24
\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Lavamiento, Lavar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi
1\fs24\i\lang513 baptismos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032
baptismov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 909}{\plain\fs24\lang1034
s24\lang1034) denota el acto de lavar, lavamiento, ablución, con especial referen
cia a la purificación }{\plain\fs24\lang1034 Mc 7.4}{\plain\fs24\lang1034 ;
en }{\plain\fs24\lang1034\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 , también v. }{\pl
ain\fs24\lang1034 8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb
6.2}{\plain\fs24\lang1034 : «bautismos»; }{\plain\fs24\lang1034 9.10}{\plain\fs24
0\fs24\lang1034 : «abluciones». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 BAUTISMO}{\plain\fs24
\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 loutron}{
\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 loutrovn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3067}{\f0
\fs24 } , baño, lavadero (relacionado con {\f1\fs24\i\lang513 louo}{\f0\fs24 , véase
más abajo). Se usa metafóricamente de la Palabra de Dios, como el instrumento de la
purificación espiritual }{\f0\fs24 Ef 5.6}{\f0\fs24 } ; en }{\f0\fs24 Tit 3.5}{\f
0\fs24 , del «lavamiento de regeneración» (véase)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs2
4\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Cnt 4.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.6}{\f0\fs24
.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi
1\fs24\i\lang513 nipto}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 niv

ptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3538}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa principalmente de lavar partes del cuerpo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, en sentido figurado en la segunda cláusula, }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , incluyendo el sentido figurado; en voz media, lavarse (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.10}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para el nombre correspondiente, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEBRILLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aponipto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajponivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 633}{\f0\fs24 }, lit.: lavar afuera. Se usa en la voz media (}{\f0\fs24 Mt 27.24}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 louo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 louvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3068}{\f0\fs24) significa bañarse, lavar el cuerpo, (a) voz activa (}{\f0\fs24 Hch 9.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.33}{\f0\fs24); (b) voz pasiva (}{\f0\fs24 Jn 13.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 10.22}{\f0\fs24 , lit.: «habiendo sido lavados en cuanto al cuerpo»), metafóricamente del efecto de la Palabra de Dios sobre las actividades del creyente; (c) voz media (}{\f0\fs24 2 P 2.22}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 Ap 1.5}{\f0\fs24 en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 luo}{\f0\fs24 , libertar, que aparece en los mss. más comúnmente aceptados.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apolouo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajpolouv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 628}{\f0\fs24) , lavar afuera o quitando. Se usa en la voz media, metafóricamente, de lavarse uno mismo, en }{\f0\fs24 Hch 22.16}{\f0\fs24 , donde el mandato a Saulo de Tarso de lavar sus pecados indica que, por su confesión pública, él daría testimonio de la eliminación de sus pecados, y del total cambio con respecto de su vida pasada. Este «lavamiento» no era por sí mismo la verdadera remisión de sus pecados, que había tenido lugar en su conversión. La voz media implica su interés particular en el acto, como en el verbo precedente «bautizar», lit.: «bautízate a ti mismo», esto es: «hazte bautizar». El tiempo aoristo marca lo decisivo de los actos. En }{\f0\fs24 1 Co 6.11}{\f0\fs24 , lit.: «os lavasteis limpios»; la voz media, traducida en forma pasiva en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , que no distingue entre esta voz y los dos siguientes pasivos, vuelve a indicar que los convertidos en Corinto, por su obediencia a la fe, dieron voluntariamente testimonio del total cambio espiritual divinamente obrado en ellos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Job 9.30}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 pluno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pluvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4150}{\f0\fs24) se usa de lavar objetos inanimados (p.ej., redes, }{\f0\fs24 Lc 5.2}{\f0\fs24 ; algunos textos tienen }{\f1\fs24\i\lang513 apopluno}{\f0\fs24); de vestidos, en sentido figurado (}{\f0\fs24 Ap 7.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.14}{\f0\fs24 ; en los textos comúnmente aceptados; en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce en base del }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , que tiene el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , hacer, seguido por }{\f1\fs24\i\lang513 tas entolas autou}{\f0\fs24 : «los que guardan sus mandamientos»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «los que le van a lavar sus ropas»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 jrantizo}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 rJantivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4472}{\f0\fs24 }, rociar. Se usa en la voz media en }{\f0\fs24 Mc 7.4}{\f0\fs24 , en algunos textos antiguos, de los actos de los fariseos en su asidua atención a lavarse después de haber estado en el mercado; sin embargo, la evidencia preponderante está en favor de N° 7. Véase }{\f0\fs18 ROCIAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 baptizo}{\f0\fs24
 4 }{\f3\fs24\lang1032 baptivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 907}{\f0\fs24)
 se traduce con el verbo lavar en }{\f0\fs24 Mc 7.4}{\f0\fs24 : «si no se lavan»; }{\f0\fs24
 Lc 11.38}{\f0\fs24 : «que no se hubiese lavado antes de comer». Véase }{\f0\fs24
 18 BAUTIZAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo
 {\f1\fs24\i\lang513 aniptos}{\f0\fs24 , «no lavado», se traduce en }{\f0\fs24 Mt 15.
 20}{\f0\fs24 , como «sin lavar»; véanse }{\f0\fs24 18 INMUNDICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 I
 NMUNDO}{\f0\fs24 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lazo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 pagis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103
 2 pagiv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3803}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034) , trampa, lazo (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pegnumi}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 , fijar, asegurar, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pagideuo
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , atrapar; véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 SORPRENDER}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034). Se usa metafóricamente de: (a) las seducciones al mal me
 diante el cual el diablo atrapa a alguien (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.7}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.26}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034); (b) seducciones al mal, que constituyen un lazo para aquellos que «quiere
 n enriquecerse» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c
) el mal que los israelitas se atrajeron sobre sí mismos, por el cual los especial
 es privilegios que les habían sido dados por Dios, y centrados en Cristo, vinieron
 a serles un lazo; siendo su rechazamiento de Cristo y del evangelio el efecto r
 etributivo de su apostasía (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.9}{\plain\f0\fs24\lang
 1034); (d) de los repentinos juicios de Dios que vendrán sobre aquellos cuyos cor
 azones se han cargado «de glotonería y embriaguez y de los afanes de esta vida» (}{\p
 ain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.34}{\plain\f0\fs24\lang1034) «porque como un lazo vend
 rá sobre todos los que habitan sobre la faz de toda la tierra» (v. }{\plain\f0\fs24\
 lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 brocos}{\f0\fs24 }{\f3\fs
 24\lang1032 brovco"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1029}{\f0\fs24) , lazo corred
 izo, dogal. Se usa metafóricamente en }{\f0\fs24 1 Co 7.35}{\f0\fs24 : «un lazo»}.{\f0
 \fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 se halla en }{\f0\fs24 Pr
 6.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.25}{\f0\fs24 .}{\f0\fs
 s24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lebrillo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nipter}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 niphvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
 \plain\f0\fs24\lang258 3537}{\plain\f0\fs24\lang1034) , recipiente en el que el
 Señor echó agua para lavar los pies de los discípulos; era un gran aguamanil o palanga
 na (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lebrillo»). Este tér
 mino está relacionado con el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nipto}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 , lavar.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lectura, Leer} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anag
 nosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavgnwsi"}{\plain\f
 0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 320}{\plain\f0\fs24\lang1034) denota
 ba, en griego no bíblico, reconocimiento o examen (encontrándose este último significa
 do en los papiros); luego, lectura. En el NT, la lectura pública de las Escrituras
 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 2 Co 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4
 .13}{\plain\f0\fs24\lang1034) , donde el contexto pone en claro que la referenci
 a que se hace es al cuidado demandado en la lectura de las Escrituras a una comp
 añía, un deber que siempre exige de la exhortación «ocúpate». Más tarde, los lectores en las

glesias recibían el nombre de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anagnostai}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 En la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 N eh 8.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 anaginosko}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ajnaginwvskw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 314}{\plain\fo\fs24\lang1034), primariamente, conoce r con certeza, conocer de nuevo, reconocer }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ana}{\pla in\fo\fs24\lang1034 , de nuevo; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginosko}{\plain\fo\fs 24\lang1034 , conocer). Se usa de leer caracteres escritos (p.ej., }{\plain\fo\fs 24\lang1034 Mt 12.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 5}{\pla in\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 21.16}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 24.15}{\plain\fo\fs24\lang1034); de la lectura priva da de las Escrituras }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 8.28}{\plain\fo\fs24\lang103 4 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 30}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang 1034 32}{\plain\fo\fs24\lang1034); de la lectura pública de las Escrituras }{\pl ain\fo\fs24\lang1034 Lc 4.16}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang103 4 Hch 13.27}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 15.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 3.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Col 4.16}{\plain\fo\fs24\lang1034 , tres veces; }{\pl ain\fo\fs24\lang1034 1 Ts 5.27}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\langl 034 Ap 1.3}{\plain\fo\fs24\lang1034). En }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 1.13}{\ plain\fo\fs24\lang1034 hay un juego de palabras premeditado; primeramente: «porqu e no os escribimos otras cosas de las que leéis }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anagin osko}{\plain\fo\fs24\lang1034)» significa que no hay ningún significado escondido ni misterioso en sus Epístolas; cualesquiera dudas que hubieran podido suscitarse y salir a este respecto, lo que él quiere decir es lo que dice; luego sigue el simi lar verbo, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 epiginosko}{\plain\fo\fs24\lang1034 , reco nocer, traducido «entender» en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs2 4\lang1034 : «o también entendéis; y espero que hasta el fin las entenderéis». Esta }{\pla in\fl\fs24\i\lang513 paronomasia}{\plain\fo\fs24\lang1034 no puede ser reproduc ida en castellano. De forma similar, en }{\plain\fo\fs24\lang1034 3.2}{\plain\fo \fs24\lang1034 se ponen en este orden el verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginos ko}{\plain\fo\fs24\lang1034 , conocer, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anaginosko}{ \plain\fo\fs24\lang1034 , leer, y se aplican metafóricamente a la iglesia en Corin to como constituyendo una epístola, un mensaje al mundo, escrito por el apóstol y s us compañeros de misión, mediante su ministerio del evangelio y el consiguiente camb io en las vidas de los convertidos, siendo sus vidas «leídas y conocidas por todos l os hombres». Para otros casos de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 paronomasia}{\plain\fo \fs24\lang1034 véase, p.ej., }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 12.3}{\plain\fo\fs24\la ng1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 froneo, juperfroneo, sofroneo}{\plain\fo\fs2 4\lang1034)}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 2.13}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\pla in\fo\fs24\lang1034 14}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 sun krino, anakrino}{\plain\fo\fs24\lang1034), }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Ts 3.11}{ \plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ergazomai}{\plain\fo\fs24\ lang1034 y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 periergazomai}{\plain\fo\fs24\lang1034), }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 7.31}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 craomai}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 katacr aomai}{\plain\fo\fs24\lang1034); }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 11.31}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diakrino}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 krino}{\plain\fo\fs24\lang1034), }{\plain\fo\fs24\ lang1034 1 Co 12.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ago}{\p lain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 apago}{\plain\fo\fs24\lang10 34) y }{\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 3.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs 24\lang1034 3}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 katatome}{\ plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 peritome}{\plain\fo\fs24\la ng1034).}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Leche}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 gala}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gavla}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1051}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa: (a) literalmente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) metafóricamente, de una enseñanza espiritual rudimentaria (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); aquí el significado depende mayormente del significado del término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce correctamente «espiritual» en este pasaje y «racional» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En efecto, aunque }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 denota palabra, no se debe traducir, como lo hace la versión autorizada inglesa, «de la palabra», ni el contexto de }{\plain\f0\fs24\lang1034 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 demanda este significado. En tanto que sí es cierto que la Palabra de Dios, como la leche, alimenta el alma, y que este mismo hecho está involucrado en la exhortación, el único otro pasaje en que aparece en el NT es }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce «racional»; esto es, inteligente, refiriéndose al servicio, en contraste con la ofrenda de un animal irracional. Así, aquí la alimentación tiene que entenderse como la de aquella naturaleza espiritualmente racional que, actuando por medio de la mente regenerada, se desarrolla con un crecimiento espiritual. La Palabra de Dios no nos es dada de manera que nos sea imposible comprenderla, ni precisa de una clase especial de personas para interpretarla; su carácter es tal que el Espíritu Santo que la dio puede desarrollar sus verdades incluso al recién convertido . Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Hch 13.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 y Besson traducen el término }{\f1\fs24\i\lang513 suntrofos}{\f0\fs24 como «hermano de leche» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «que había sido criado junto con»). Véanse }{\f0\fs18 CRIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HERMANO DE LECHE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lecho}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kline}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 klivnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2825}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 klino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , apoyarse (cf. en castellano, reclinarse, inclinarse, etc.), se traduce «lechos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 klinarion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 klinavrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2826}{\f0\fs24 }{\f0\fs24), cama pequeña; diminutivo de }{\f1\fs24\i\lang513 kline}{\f0\fs24 , véase N° 1. Se usa en }{\f0\fs24 Lc 5.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 , del lecho en el que transportaban al paralítico (}{\f1\fs24\i\lang513 kline}{\f0\fs24 en el v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 koite}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 koivth}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2845}{\f0\fs24 }{\f0\fs24) denota el lecho conyugal (}{\f0\fs24 Heb 13.4}{\f0\fs24 : «lecho»). Véanse }{\f0\fs18 CAMA}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 CONCEBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUJURIA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 krabbatos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 krabbato"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2895}{\f0\fs24 }{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 CAMA}{\f0\fs24 , N° 4; el término denota una cama pobre, o incluso un colchón de pobres (}{\f0\fs24 Mc 2.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{

\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.55}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.8-11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 5.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.33}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Leer} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LECTURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Legión} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 legion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 legiwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3003}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, que también se escribe }{\plain\f1\fs24\i\lang513 legeon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , legión. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.53}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de ángeles; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de demonios. Entre los romanos, una legión era primariamente un cuerpo elegido (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lego}{\plain\f0\fs24\lang1034 , elegir) de soldados divididos en diez compañías, y oscilando entre 4.200 y 6.000 hombres (gr. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 speira}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPAÑIA}{\plain\f0\fs24\lang1034). En los tiempos de nuestro Señor era un ejército completo de infantería y caballería, de hasta 5.000 hombres. Las legiones no fueron introducidas en Judea sino cuando se desencadenó la guerra judía (66 d.C.), ya que anteriormente se empleaban en las provincias fronterizas del imperio. Por ello, en el uso de este término en el NT el significado tiene su otro significado más general de un número muy grande.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Legítimo, Legitimamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ennomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[nnomo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1772}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, legal, legítimo (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ley;), se refiere estrictamente a aquello que estaba dentro del campo de la ley. Se traduce «bajo la ley» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BAJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «legítima asamblea», de los tribunales legales en Éfeso. Véase también bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEY}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nomimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 nomivmw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3545}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, legalmente, legítimamente. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la ley es buena, si uno la usa legítimamente»; esto es, en correspondencia con la intención con la que ha sido promulgada. El significado aquí es que, en tanto que uno no puede quedar justificado ni obtener la vida eterna mediante ella, el creyente debe tenerla en su corazón y cumplir sus demandas. Andando «no conforme a la carne, sino conforme al Espíritu» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, la utilizará «legítimamente». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa de participar en los juegos y de someterse a las normas.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véase también bajo \f0\fs18 LEY}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Legumbre} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 laacanon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lavcanon}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,

}{\plain\fs24\lang258 3001}{\plain\fs24\lang1034), véase }{\plain\fs18\lang1034 HORTALIZA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Lejos, Lejano}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 makros}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 makrov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3117}{\plain\fs24\lang1034) se usa: (a) de espacio y de tiempo, largo, dicho de oraciones }{\plain\fs24\lang1034 Mt 23.14}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.40}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.47}{\plain\fs24\lang1034 : «largas»); (b) de distancia, lejos, lejano, muy distante }{\plain\fs24\lang1034 Lc 15.13}{\plain\fs24\lang1034 : «lejos»; }{\plain\fs24\lang1034 19.12}{\plain\fs24\lang1034 : «lejano»}. Véase }{\plain\fs18\lang1034 LARGO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi\fs24\i\lang513 makran}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 makravn}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3112}{\plain\fs24\lang1034), propiamente forma femenina del adjetivo anterior; denota un largo camino, lejos: (a) literalmente }{\plain\fs24\lang1034 Mt 8.30}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 7.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 21.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 17.27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.21}{\plain\fs24\lang1034); (b) metafóricamente, «lejos del Reino de Dios» }{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.34}{\plain\fs24\lang1034); en tinieblas espirituales }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.39}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ef 2.13}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fi\fs24\i\lang513 makrothen}{\fs24 }{\fi3\fs24\lang1032 makrovgen}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3113}{\fs24 4), también derivado de }{\fi\fs24\i\lang513 makros}{\fs24 , significa lejano, de lejos }{\fs24 Mt 26.58}{\fs24 ; }{\fs24 27.55}{\fs24 , etc.}. Se usa con }{\fi\fs24\i\lang513 apo}{\fs24 , desde, en }{\fs24 Mc 5.6}{\fs24 ; }{\fs24 14.54}{\fs24 ; }{\fs24 15.40}{\fs24 , etc. Fuera de los Sinópticos aparece tres veces }{\fs24 Ap 18.10}{\fs24 , }{\fs24 15}{\fs24 , }{\fs24 17}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fi\fs24\i\lang513 porro}{\fs24 }{\fi3\fs24\lang1032 povrrw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4206}{\fs24) se usa: (a) literalmente }{\fs24 Lc 14.32}{\fs24 : «lejos»): el grado comparativo, }{\fi\fs24\i\lang513 porroteron}{\fs24 , se usa en }{\fs24 24.28}{\fs24 : «más lejos»; (b) metafóricamente, del corazón separado de Dios }{\fs24 Mt 15.8}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 7.6}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fi\fs24\i\lang513 porrothen}{\fs24 }{\fi3\fs24\lang1032 povrjrJoqen}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4207}{\fs24 }{\fs24 Heb 11.13}{\fs24 : «de lejos»}.){\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 }{\fs24 (1) En }{\fs24 Mc 8.25}{\fs24 , el término }{\fi\fs24\i\lang513 telaugos}{\fs24 se traduce «de lejos y claramente»; véase }{\fs18 CLARAMENTE}{\fs24 ; }{\fs24 ¶}{\fs24 (2) en los siguientes pasajes el verbo }{\fi\fs24\i\lang513 apodemeo}{\fs24 , irse fuera, se traduce en la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 «irse lejos» }{\fs24 Mt 21.33}{\fs24 ; }{\fs24 25.14}{\fs24 , }{\fs24 15}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 12.1}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 15.13}{\fs24); en }{\fs24 Lc 20.9}{\fs24 se traduce «se ausentó»; véase }{\fs18 IRSE LEJOS}{\fs24 , A; }{\fs24 ¶}{\fs24 (3) el adjetivo }{\fi\fs24\i\lang513 apodemos}{\fs24 , Cf. el verbo en (2) anterior, se traduce «yéndose lejos» }{\fs24\scaps vha}{\fs24 : «ausente»), en }{\fs24 Mc 13.34}{\fs24 ; véase }{\fs18 IRSE LEJOS}{\fs24 ; }{\fs24 ¶}{\fs24 (4) el verbo }{\fi\fs24\i\lang513 apeco}{\fs24 se traduc

e «está lejos» en Mt 15.8; Mc 7.6; véanse ABSTENER, APARTAR, N° 14, etc.

Lengua

A. Nombres

1. glossa (1) se usa de: (1) las «lenguas como de fuego» (2.3), que aparecieron en Pentecostés; (2) la lengua, como órgano del habla (p.ej., Mc 7.33; Ro 3.13; 1 Co 14.9; Flp 2.11; Stg 1.26; 1 P 3.10; Ap 16.10); (3) (a) un lenguaje, lengua; junto con fule, tribu, la os, pueblo, ethnos, nación, siete veces en Apocalipsis 7.9; 10.11; 11.9; 13.7; 14.6; 17.15); (b) el don sobrenatural de hablar en otro lenguaje sin haberlo aprendido. En Hch 2.4-13 se registran las circunstancias desde el punto de vista de los oyentes. Para aquellos en cuyo lenguaje se hizo el discurso constituía un fenómeno sobrenatural; para otros, el tartamudeo de los ebrios. Aquello que fue proclamado no estaba dirigido a la audiencia, sino que consistía en una proclamación de «las maravillas» de Dios; Cf. 2.46. En 1 Corintios, caps. 12 y 14, se menciona el uso del don de lenguas como ejercido en las reuniones de las iglesias locales. En 12.10 se habla del don en términos generales, y lo une con el de «interpretación de lenguas». El cap. 14 da instrucciones con respecto a la utilización del don, siendo el principal objetivo la edificación de la iglesia; a no ser que la lengua fuera interpretada el orador no estaría hablando a los hombres, «sino a Dios» (v. 2); se edificaría solo a sí mismo (v. 4), a no ser que interpretara (v. 5), en cuyo caso su interpretación tendría el mismo valor que el don superior de profecía, por cuanto sería para edificación de la iglesia (vv. 4-6); tenía que orar para tener interpretación (v. 13); en caso de no haber intérprete, tendría que guardar silencio (v. 28); porque todas las cosas debían ser hechas «para edificación» (v. 26). «Si yo voy a vosotros hablando en lenguas, ¿qué os aprovechará?», dice el apóstol, expresando el gran objeto en todo ministerio oral, «¿si no os hablare con revelación, o con ciencia, o con profecía, o con doctrina?» (v. 6). Las lenguas eran para señal, no para los creyentes, sino para los incrédulos (v. 22), y especialmente para los incrédulos judíos (véase v. 21); cf. el pasaje en Hch 2.33-36.

No hay evidencia alguna de la continuidad

ad de este don después de la época apostólica. De esta manera, esto da confirmación del cumplimiento de 1 Co 13.8, que este don cesaría en las iglesias, de la misma manera en que cesarían las «profecías» y «conocimiento» en el sentido de un conocimiento recibido por un poder sobrenatural inmediato (cf. 14.6). Al haber sido dadas las Sagradas Escrituras en su totalidad, se ha dado a las iglesias todo lo necesario para la conducción, instrucción y edificación, tanto individual como colectivamente.

2. dialectos (diavlektos), primordialmente conversación, discurso (relacionado con dialectologia), vino a denotar el lenguaje o dialecto de un país o distrito. Se traduce «lengua» en todos los pasajes en que aparece Hch 1.19; 2.6, 8; 21.40; 22.2; 26.14. Véase también LENGUAJE.

B. Adjetivo
jeteroglossos (jeterovglwssos) se traduce «otras lenguas» en 1 Co 14.21 [jeteros], otro de una clase diferente (véase OTRO), y glossa (glossa), véase A, N° 1.

Lenguaje
lalia (laliav) relacionado con laleo (véase HABLAR), B, N° 1), denota habla, discurso: (a) de un dialecto, lenguaje Mt 26.73; Mc 14.70: «manera de hablar»; (b) del contenido de lo dicho Jn 4.42; 8.43: «lenguaje». Véanse también DICHOS (MANERA).

León
leon (levwn) se usa en 2 Ti 4.17, probablemente figurativo del inminente peligro de muerte, quedando representada la figura por toda la frase, no solo por el término «león». Algunos suponen que la referencia es a los leones del anfiteatro. Los comentaristas griegos suponían que el león denotaba a Nerón; otros consideran que se trata de Satanás. Esta forma de expresión está probablemente sacada de Sal 22.21 y Dn 6.20. También se usa metafóricamente en 4 Ap 5.5, donde Cristo recibe el nombre de «León de la tribu de Judá». En los demás pasajes tiene el significado literal Heb 11.33; 1 P 5.8; 4.7; 9.8; 17; 10.3; 13.2. Tomando sus usos en el AT y NT, las alusiones son a las tres grandes características del león: (1) su majestad y

fuerza, indicativas de realeza (p.ej., [Pr 30.30](#)); (2) su valor (p.ej., [Pr 28.1](#)); (3) su crueldad (p.ej., [Sal 22.13](#)).

Leopardo: animal que se caracteriza por su ligereza y poderoso salto, siendo en [Dn 7.6](#) simbólico de las actividades de Alejandro Magno y de la formación del imperio griego, el tercero de los vistos en la visión allí registrada. En [Ap 13.2](#) se ve el poder imperial, descrito asimismo como una «bestia», concentrando en sí mismo las características de los cuatro imperios mencionados en [Dn 7](#).

Lepra, Leproso: A. Nombre. Relacionada con B, es mencionada en [Mt 8.3](#); [Mc 1.42](#); [Lc 5.12](#), [13](#). En la curación de otras enfermedades se usa el verbo sanar ([iāo mai](#)), pero en la eliminación de la lepra se utiliza el verbo limpiar ([katharizo](#)), excepto en la declaración con respecto al samaritano ([Lc 17.15](#)): «viendo que había sido sanado». Mateo [10.8](#) y [Lc 4.27](#) indican que esta enfermedad era frecuente en la nación. Solo se registran doce casos en el NT, pero se trata de casos seleccionados entre muchos otros de curación de lepra, como sucede con los demás milagros. En cuanto a las instrucciones dadas por el Señor al leproso en Mateo [8](#) y a los diez en Lucas [17](#), véase [Lv 14.2-32](#).

B. Adjetivo: leproso ([lepros](#)), leproso ([leprov](#)), adjetivo, usado principalmente de la psoriasis, caracterizada por una erupción de áreas rugosas y escamosas; más tarde, leproso, utilizado principalmente como nombre, leproso ([Mt 9.2](#); [10.8](#); [11.5](#); [Lc 4.27](#); [17.12](#)); especialmente de Simón, mencionado en [Mt 26.6](#); [Mc 14.3](#).

Letra: A. Nombre. gramma ([gravmma](#)) denota en pr

imer lugar aquello que es delineado o dibujado, una imagen; luego, aquello que es escrito: (a) carácter, letra del alfabeto ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con letras griegas»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «grabado con letras»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «grandes letras», del tamaño de los caracteres escritos de propia mano). Para (b) escrito; (c) carta; (d) las Escrituras; (e) erudición; (f) «la letra», esto es, los mandamientos escritos de la Palabra de Dios en contraste con la operación interna del Espíritu Santo en el Nuevo Pacto y (g) los escritos de Moisés, véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 CARTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 agrammatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 agrammato"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 62}{\plain\f0\fs24\lang1034), (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 grammata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , letras, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 grafo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , escribir), lit. sin letras (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). GrimmThayer lo explica como significando «no versado en la erudición de las escuelas judías». En los papiros, sin embargo, aparece muy frecuentemente en una fórmula utilizada por uno que firma en lugar de otro que no puede escribir, lo que sugiere que los gobernantes, ancianos y escribas consideraban a los apóstoles como analfabetos, «sin letras».{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Letrina}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 afedron}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajfedrwvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 856}{\plain\f0\fs24\lang1034), letrina, sumidero. Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Levadura, Leudar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zume}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 zuvmh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 22198}{\plain\f0\fs24\lang1034), levadura, masa agria, en un alto grado de fermentación. Se usaba generalmente para hacer pan. Se precisaba de tiempo para llevar a cabo el proceso. Por ello, cuando se tenía que preparar comida a corto plazo, se usaban tortas sin levadura (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 18.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).

Los israelitas tenían prohibido utilizar levadura durante siete días durante la Pascua, para que recordaran que el Señor los sacó de Egipto «apresuradamente» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 16.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034). El pan sin levadura, de sabor insípido, les debía recordar también sus aflicciones, y la necesidad de juicio propio, y recibe el nombre de «pan de aflicción». La levadura estaba prohibida en todas las ofrendas al Señor mediante fuego (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034). Teniendo su origen en la corrupción y extendiéndose a toda la masa de aquello en lo que se mezclaba, y por ello simbolizando el carácter contaminante del mal, la levadura estaba totalmente fuera de lugar en las ofrendas que tipificaban el sacrificio propiciatorio de Cristo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En el AT la levadura no se usa en sentido metafórico. En el NT se usa: (a) metafóricamente: (1) de doctrina corrompida (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 13.21}{\f0\fs24 , de error mezclado con la verdad; no existe ninguna razón válida para considerar este símbolo de manera distinta que en el resto del NT; }{\f0\fs24 Mt 16.6}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 8.15a}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.1}{\f0\fs24). El hecho de que el Reino de los Cielos sea asemejado a la levadura no significa que el Rei

no sea levadura. La misma declaración, hecha en otras parábolas, muestra que es la parábola entera la que constituye la similitud del Reino. La historia de la cristiandad confirma el hecho de que la masa pura de la doctrina de Cristo ha sido adulterada con error; (2) de prácticas corrompidas (Mc 8.15b), siendo la referencia a los herodianos de especial aplicación a su irreligión (1 Co 5.7, 8); (b) literalmente (Mt 16.12), y en las afirmaciones generales de (1 Co 5.6) y (Gl 5.9), donde las aplicaciones implícitas son a prácticas y doctrinas corrompidas, respectivamente. ¶

Nota: Para azumos, «pan sin levadura», véase PAN. ¶

B. Verbo

zumoo (zumovw) significa leudar, actuar como levadura; voz pasiva en (Mt 13.33) y (Lc 13.21); voz activa en (1 Co 5.6) y (Gl 5.9). Véase FERMEN TAR. ¶

Levantamiento

En (Lc 2.34) anastasis se traduce «levantamiento»; Véase. ¶

Levantado

El adjetivo jupselos (ALTO) se traduce «levantado» en (Hch 13.17), del brazo. ¶

Levantar

Levantar (Levantado) significa: (a) levantar, tomar arriba; (b) llevar, tomar; (c) quitar. Se usa de alzar la voz (Lc 17.13) y (Hch 4.24); los ojos (Jn 11.41) y (Ap 10.5); un cuerpo (Hch 20.9); véanse ALZAR, CARGAR, DESTRUIR, FUERA!, LEVAR, QUITAR, RECOGER, SOSTENER, SUBIR, TIRAR, TOMAR. ¶

2. (epairo) (ejpaivr) (epi) (epi) levantar, alzar (epi) (epi) sobre, y N° 1). Se usa de alzar los ojos: «alzando» (Mt 17.8) y (Lc 6.20) y (16.23) y (18.13) y (Jn 4.35) y (6.5) y (17.1); la cabeza (

{\f0\fs24 Lc 21.28}{\f0\fs24 : «levantad»}; {\f0\fs24 Hch 2.14}{\f0\fs24 : «alzó»}; las m
 anos ({\f0\fs24 Lc 24.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 2.8}{\f0\fs24 ; «levantando»};
 la voz ({\f0\fs24 Lc 11.27}{\f0\fs24 : «levantó»}; {\f0\fs24 Hch 2.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
 14.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.22}{\f0\fs24); una vela de proa (Hch,
){\f0\fs24 27.40}{\f0\fs24 : «izada»}; metafóricamente, del calcañar (}{\f0\fs24 Jn 13.1
 8){\f0\fs24), como de uno levantando el pie para patear; la expresión indica meno
 sprecio y violencia. En la voz pasiva (}{\f0\fs24 Hch 1.9}{\f0\fs24 , de la asce
 nsi3n de Cristo: «fue alzado»};){f0\fs24 2 Co 10.5}{\f0\fs24 : «toda altivez que se lev
 anta»};){f0\fs24 11.20}{\f0\fs24 : «se enaltece»}. Véanse){f0\fs18 ALZAR}{\f0\fs24 ,
){f0\fs18 ENALTECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IZAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24

}par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 juperairo}{\f0\fs24
)}{\f3\fs24\lang1032 uJperairw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5229}{\f0\fs
 24), exaltar sobremanera. Se traduce «se levanta» en){f0\fs24 2 Ts 2.4}{\f0\fs24
)}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «se exalta»}. Véase){f0\fs18 EXALTAR}{\f0\fs24 ,
 A, N3 1.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 egeiro}{\f0\fs24
)}{\f3\fs24\lang1032 ejjeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1453}{\f0\fs24)
 se usa frecuentemente en el NT en el sentido de levantar, voz activa; o de levanta
 rse o ser levantado, voces media y pasiva: (a) de la posici3n de sentado, echado
 , de enfermedad (p.ej.,){f0\fs24 Mt 2.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.5}{\f0\fs24
 ,){f0\fs24 7}{\f0\fs24 ,){f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 5.15}{\f0\fs24
 4 ;){f0\fs24 Ap 11.1}{\f0\fs24); de alzar a una oveja para sacarla de un hoyo
 (}{f0\fs24 Mt 12.11}{\f0\fs24); (b) de hacer aparecer o, en la voz pasiva, ap
 arecer o levantarse, para ocupar un lugar en medio de gente (}{f0\fs24 Mt 3.9}{
 \f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs
 24 Hch 13.22}{\f0\fs24). Así, se dice de Cristo en){f0\fs24 Hch 13.23}{\f0\fs24
 ; cf. N3 8, (c); (c) de suscitar, agitar o levantarse en contra (}{f0\fs24 Mt 24
 .7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.8}{\f0\fs24); (d) de levantar edificios (}{f0\
 fs24 Jn 2.19}{\f0\fs24 ,){f0\fs24 20}{\f0\fs24); (e) de levantar o de levantar
 se de entre los muertos: (1) de Cristo (}{f0\fs24 Mt 16.21}{\f0\fs24), y frecu
 entemente en otros pasajes (pero no en Flp, 2 Ts, 1 Ti, Tit, Stg, 2 P, Epístolas d
 e Juan y Jud); (2) de la acci3n de Cristo de levantar a los muertos (}{f0\fs24 Mt
 11.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 5.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 7.14}{\f0\fs24 ;
){f0\fs24 Jn 12.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24
); (3) del acto de los discípulos (}{f0\fs24 Mt 10.8}{\f0\fs24); (4) de la resur
 recci3n de los creyentes (}{f0\fs24 Mt 27.52}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.21}{\f0\
 fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 15.15}{\f0\fs24 ,){f0\fs24 16}{\f0\fs24 ,){f0\fs24 29}{
 \f0\fs24 ,){f0\fs24 32}{\f0\fs24 ,){f0\fs24 35}{\f0\fs24 ,){f0\fs24 42}{\f0\fs
 24 ,){f0\fs24 43}{\f0\fs24 ,){f0\fs24 44}{\f0\fs24 ,){f0\fs24 52}{\f0\fs24 ;
){f0\fs24 2 Co 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.14}{\f0\fs24); de la de los incr3du
 los (}{f0\fs24 Mt 12.42}{\f0\fs24 ; cf. v.){f0\fs24 41}{\f0\fs24 , N3 8).}

}par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Egeiro}{\f0\fs24 e
 stá en contraste con){f1\fs24\i\lang513 anistemi}{\f0\fs24 , cuando se usa con r
 eferencia a la resurrecci3n, en que){f1\fs24\i\lang513 egeiro}{\f0\fs24 se usa
 frecuentemente tanto en el sentido transitivo de levantar como en el intransitiv
 o de levantarse, en tanto que){f1\fs24\i\lang513 anistemi}{\f0\fs24 es relati
 vamente infrecuente en sentido transitivo. Véase){f0\fs18 DESPERTAR}{\f0\fs24 ,
){f0\fs18 ENDEREZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESUCITAR}{\f0\fs24 .}

}par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 epegeiro}{\f0\fs24
)}{\f3\fs24\lang1032 ejjegeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1892}{\f0\fs2
 4), «levantaron» persecuci3n (}{f0\fs24 Hch 13.50}{\f0\fs24), significa propiamente
 «excitar» (}{f0\fs24 14.2}{\f0\fs24 : «excitaron y corrompieron los á-nimos»). Véase){f0\
 fs18 EXCITAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 exegeiro}{\f0\fs24
)}{\f3\fs24\lang1032 ejjegeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1825}{\f0\fs2
 4), (}{f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera de, y N3 4). Se usa: (a) de la res
 urrecci3n de los creyentes (}{f0\fs24 1 Co 6.14b}{\f0\fs24 ; en 1ª parte aparece){
 \f1\fs24\i\lang513 egeiro}{\f0\fs24 , N3 4); (b) de levantar a una persona a una p
 osici3n pública (}{f0\fs24 Ro 9.17}{\f0\fs24 : «levantará»), dicho de Fara3n.){f0\fs24 ¶}{\f0\fs24

0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 diegeiro}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 DESPERTAR}{\f0\fs24 , N° 2), se traduce «levantándose» }{\f0\fs24 Mc 4.39}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Jn 6.18}{\f0\fs24 : «se levantaba (el mar)»; con el verbo «despertar» se traduce en }{\f0\fs24 Mt 1.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.38}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.24}{\f0\fs24 (dos veces); }{\f0\fs24 2 P 1.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 i\{sthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2476}{\f0\fs24) , que intransitivamente significa estar en pie, y transitivamente poner en pie, se traduce con el verbo levantar en }{\f0\fs24 Ap 11.11}{\f0\fs24 : «se levantaron sobre sus pies»; véanse }{\f0\fs18 ESTAR EN PIE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER EN PIE}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 anistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 450}{\f0\fs24) , estar de pie, o hacer estar de pie, según su utilización sea intransitiva o transitiva }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba; }{\f1\fs24\i\lang513 jistem i}{\f0\fs24 , véase N° 7). Se usa: (a) de un cambio físico de posición, p.ej., de levantarse del sueño }{\f0\fs24 Mc 1.35}{\f0\fs24); de una reunión en una sinagoga }{\f0\fs24 Lc 4.29}{\f0\fs24); de la ilegal puesta en pie del sumo sacerdote en el tribunal }{\f0\fs24 Mt 26.62}{\f0\fs24); de un inválido levantándose de su camilla }{\f0\fs24 Lc 5.25}{\f0\fs24); el levantarse de un discípulo debido a su vocación de seguir a Cristo }{\f0\fs24 Lc 5.28}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Jn 11.31}{\f0\fs24); levantarse de la oración }{\f0\fs24 Lc 22.45}{\f0\fs24); de toda una compañía }{\f0\fs24 Hch 26.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 10.7}{\f0\fs24); (b) metafóricamente, de levantarse en antagonismo contra personas, p.ej., de autoridades contra personas }{\f0\fs24 Hch 5.17}{\f0\fs24); de un líder sedicioso }{\f0\fs24 5.36}{\f0\fs24); del levantarse de Satanás }{\f0\fs24 Mc 3.26}{\f0\fs24); de falsos maestros }{\f0\fs24 Hch 20.30}{\f0\fs24); (c) de levantarse a una posición de preeminencia o poder; p.ej., de Cristo como profeta }{\f0\fs24 Hch 3.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.37}{\f0\fs24); como siervo de Dios en medio de la nación de Israel }{\f0\fs24 Hch 3.26}{\f0\fs24); como el Hijo de Dios en medio de la nación }{\f0\fs24 13.33}{\f0\fs24) , no con referencia a la resurrección en este pasaje, sino a la encarnación; la traducción dada por la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 no es rigurosa, y se debe seguir la traducción de Besson: «levantando»; la mención de la resurrección tiene lugar en el siguiente versículo, donde se destaca mediante contraste y con la adición de «de los muertos»; como Sacerdote }{\f0\fs24 Heb 7.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24); como Rey sobre las naciones }{\f0\fs24 Ro 15.12}{\f0\fs24); (d) de un despertar espiritual de un letargo }{\f0\fs24 Ef 5.14}{\f0\fs24); (e) de la resurrección de entre los muertos: (1) de la resurrección de Cristo }{\f0\fs24 Mt 17.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 8.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 20.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Hch 2.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.34}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 4.14}{\f0\fs24); (2) de los creyentes }{\f0\fs24 Jn 6.39}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 40}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 44}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 54}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 4.16}{\f0\fs24); de los incrédulos }{\f0\fs24 Mt 12.41}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 RESUCITAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 epanistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpanivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1881}{\f0\fs24) , levantarse contra }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , contra; }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y N° 7). Se traduce «se levantarán» en }{\f0\fs24 Mt 10.21}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Mc 13.12}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 exanistemi}{\f0\fs24

\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejxanivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1817}{\f0\fs24), forma intensificada de N° 7 (}{\f1\fs24\i\lang513 ex}{\f0\fs24 , esto es , }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , intensivo), significa levantar (}{\f0\fs24 Mc 12.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 20.28}{\f0\fs24); intransitivamente, «se levantaron» (}{\f0\fs24 Hch 15.5}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 katefistemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katefivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2721}{\f0\fs24), (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , contra; }{\f1\fs24\i\lang513 e pi}{\f0\fs24 , adelante; }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , hacer estar de pie) significa levantar contra; lit.: hacer estar de pie en contra (}{\f0\fs24 Hch 18.12}{\f0\fs24 : «se levantaron», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24), venir a ser, tener lugar, suceder. Se traduce «se levantó» (}{\f0\fs24 Mc 4.37}{\f0\fs24) de una gran tempestad; véase }{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 anablepo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnablevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 308}{\f0\fs24 4) denota: (a) mirar arriba (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y }{\f1\fs24\i\lang513 blepo}{\f0\fs24 , ver, mirar). Se traduce con la frase verbal «levantar los ojos» (}{\f0\fs24 Mt 14.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 6.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.1}{\f0\fs24); (b) recobrar la vista (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 11.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 9.11}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 VISTA}{\f0\fs24 . Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 anablepsis}{\f0\fs24 , lit.: «recobramiento de la vista», «vista» (}{\f0\fs24 Lc 4.18}{\f0\fs24), en }{\f0\fs18 VISTA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 anastatoo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnastatovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 387}{\f0\fs24), excitar, agitar (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 anistemi}{\f0\fs24 , levantar, y }{\f1\fs24\i\lang513 anastasis}{\f0\fs24 , levantamiento). Se usa: (a) de levantar una sedición (}{\f0\fs24 Hch 21.38}{\f0\fs24); traducido trastornar en }{\f0\fs24 Hch 17.6}{\f0\fs24 : «que trastornan»; (b) perturbar mediante falsas enseñanzas (}{\f0\fs24 Gl 5.12}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 PERTURBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRASTORNAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 anorthoo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnorqovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 461}{\f0\fs24), enderezar. Se traduce «volveré a levantar» en }{\f0\fs24 Hch 15.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 12.12}{\f0\fs24 : «levantad». Véanse }{\f0\fs18 ENDEREZAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 pegnumi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 phvgnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4078}{\f0\fs24), afirmar, fijar (cf. }{\f1\fs24\i\lang513 prospegnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Hch 2.23}{\f0\fs24 , de la crucifixión). Se usa de levantar una tienda (}{\f0\fs24 Heb 8.2}{\f0\fs24), del «verdadero tabernáculo», el celestial y espiritual, que «levantó el Señor, y no el hombre».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 jupsoo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJyovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5312}{\f0\fs24), levantar o alzar (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jupsos}{\f0\fs24 , altura). Se traduce con el verbo levantar en }{\f0\fs24 Jn 3.14}{\f0\fs24 , de la serpiente de bronce; de Cristo en crucifixión (mismo pasaje, y }{\f0\fs24 8.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 34}{\f0\fs24); de Capernaúm (}{\f0\fs24 Mt 11.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 10.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 ENALTECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXALTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Leve}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elafros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlafrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1645}{\plain\f0\fs24\lang1034), de peso ligero, fácil d

e llevar. Se usa de la carga puesta por Cristo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); de aflicción ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ley} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 nomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 nov mo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3551}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 nemo}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , dividir, distribuir; significaba primariamente aquello que es asignado; de ahí, uso, costumbre, y luego ley, ley prescrita por costumbre, o por estatuto. El término }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ethos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , costumbre, se retuvo para la ley no escrita, en tanto que }{\plain\fl\fs24\i\lang513 nomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 vino a ser el nombre establecido para la ley en tanto que decretada por un estado y establecida como la norma para la administración de la justicia.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En el NT se usa: (a) de ley en general (p.ej., {}{\f0\fs24 Ro 2.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , expresándose allí un principio general relacionado con la ley; v. }{\f0\fs24 14b}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24 3.27}{\f0\fs24 : «¿Por cuál ley?», esto es, «¿Por razón de qué tipo de principios, ha sido cluida la jactancia?»; }{\f0\fs24 4.15b}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.13}{\f0\fs24 , re firiéndose al período entre la transgresión de Adán y la promulgación de la ley; }{\f0\fs24 4 7.1a}{\f0\fs24); contra aquellas gracias que constituyen el fruto del Espíritu «no hay ley» (}{\f0\fs24 Gl 5.23}{\f0\fs24). «El objetivo ostensible de la ley es el de reprimir las malas tendencias naturales del hombre en su estado caído; pero en la experiencia la ley no solo resulta ineficaz, sino que en realidad provoca una mayor actividad en estas tendencias. La intención del don del Espíritu es impulsar al creyente a una vida en la que las tendencias naturales no tengan lugar, y producir en él las tendencias contrarias. La ley, por ello, no tiene nada que decir en contra del fruto del Espíritu; por tanto, el creyente no solo no se encuentra bajo la ley (v. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24), sino que la ley no halla lugar en su vida, en tanto que, y hasta allí donde, sea conducido por el Espíritu» (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, p. 298).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (b) de una fuerza o influencia conduciendo a la acción (}{\f0\fs24 Ro 7.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23a}{\f0\fs24), «otra ley» }{\fl\fs24\i\lang513 (jeteros)}{\f0\fs24 , en el sentido de «diferente»); \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (c) de la ley de Moisés, la ley del Sinaí: (1) con el artículo determinado (p.ej., {}{\f0\fs24 Mt 5.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 J n 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 2.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 \fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 \fs24 ; }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.3}{\f0\fs24 \fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 2.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 7.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.9}{\f0\fs24); (2) sin el artículo, destacándose con ello la ley de Moisés en su carácter como ley (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 2.14a}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7 .9}{\f0\fs24 , donde el acento en la cualidad recae en el hecho de que «el mismo mandamiento que era para [que él creía que sería un medio de] vida», en realidad era «para [tenía el efecto de revelar su verdadero estado de] muerte»; }{\f0\fs24 10.4}{\f0\fs24 \fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 9.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 2.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 1 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10a}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 \fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21a}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24

; }{\f0\fs24 Heb 7.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.11}{\f0\fs24 }. Con relación a la afirmación de }{\f0\fs24 Gl 2.16}{\f0\fs24 de que «el hombre no es justificado por las obras de la ley», la ausencia de artículo antes de }{\f1\fs24 i\lang513 nomos}{\f0\fs24 indica la afirmación de un principio, «por obediencia a ley», pero es evidente que lo que está a la vista es la ley de Moisés. Aquí el apóstol está manteniendo que someterse a la circuncisión involucra la obligación a guardar toda la ley. La circuncisión pertenece a la parte ceremonial de la ley, pero, en tanto que la ley de Moisés se puede dividir entre lo ceremonial y lo moral, no se hace tal división, y ni tan solo se asume, en las Escrituras. La afirmación mantiene la libertad del creyente ante la ley de Moisés en su totalidad como medio de justificación;}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (d) por metonimia, de los libros que contienen la ley: (1) del Pentateuco (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 5.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 16.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 1.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 3.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.10}{\f0\fs24); (2) de los Salmos (}{\f0\fs24 Jn 10.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.25}{\f0\fs24); de los Salmos, Isaías, Ezequiel y Daniel (}{\f0\fs24 12.34}{\f0\fs24); de los Salmos e Isaías (}{\f0\fs24 Ro 3.19}{\f0\fs24 , con los vv, }{\f0\fs24 10-18}{\f0\fs24); Isaías (}{\f0\fs24 1 Co 14.21}{\f0\fs24); de todo ello se puede deducir que «la ley» en su sentido más inclusivo era un título alternativo para referirse a «las Escrituras».)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las siguientes frases especifican leyes de varios tipos: (a) «la ley de Cristo» (}{\f0\fs24 Gl 6.2}{\f0\fs24), esto es, bien dada por Él, como en el Sermón del Monte y en }{\f0\fs24 Jn 13.14}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.4}{\f0\fs24 , o la ley o principio mediante el cual vivió el mismo Cristo (}{\f0\fs24 Mt 20.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 13.1}{\f0\fs24). No se trata de verdaderas alternativas, porque la ley impuesta por Cristo fue siempre aquella por la cual Él mismo vivió en los «días de su carne». Él confirmó la ley como siendo de autoridad divina (cf. }{\f0\fs24 Mt 5.18}{\f0\fs24); sin embargo, Él dio una norma más elevada de vida que la obediencia rutinaria a la entonces vigente versión legal de la ley, norma que, sin anular la ley, Él encarnó en su propio carácter y vida (véase, p.ej., }{\f0\fs24 Mt 5.21-48}{\f0\fs24). Esta rotura con el legalismo se ve especialmente en relación con la parte ritual o ceremonial de la ley en su aspecto más amplio. Él se mostró superior a todas las interpretaciones humanas de la ley; (b) «la ley de la fe» (}{\f0\fs24 Ro 3.27}{\f0\fs24), esto es, un principio que exige solo fe de parte del hombre; (c) «la ley de mi mente» (}{\f0\fs24 Ro 7.23}{\f0\fs24), aquel principio que gobierna la nueva naturaleza en virtud del nuevo nacimiento; (d) «la ley del pecado» (}{\f0\fs24 Ro 7.23}{\f0\fs24), el principio mediante el cual el pecado ejerce su influencia y poder a pesar del deseo de hacer lo recto; «del pecado y de la muerte» (}{\f0\fs24 8.2}{\f0\fs24), siendo la muerte el efecto; (e) «la ley de la libertad» (}{\f0\fs24 Stg 1.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.12}{\f0\fs24), término inclusivo de todas las Escrituras, no una ley obligatoria impuesta desde fuera, sino encontrando una obediencia bien dispuesta a través del deseo y delicia del ser renovado que está sometido a ella. Este considera sus interioridades y se deleita en sus enseñanzas. Está «bajo la ley (}{\f1\fs24 i\lang513 enomos}{\f0\fs24 , «en ley», implicándose en ello unión y sumisión) de Cristo» (}{\f0\fs24 1 Co 9.21}{\f0\fs24 ; cf., p.ej., }{\f0\fs24 Sal 119.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 97}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 3.17}{\f0\fs24 4); (f) «la ley real», en el sentido de «regia» (}{\f0\fs24 Stg 2.8}{\f0\fs24), esto es, la ley del amor, regia en la majestad de su poder, la ley de la que dependen todas las demás leyes (}{\f0\fs24 Mt 22.34-40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 13.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 5.14}{\f0\fs24); (g) «la ley del Espíritu de vida» (}{\f0\fs24 Ro 8.2}{\f0\fs24), esto es, el principio animador por el cual el Espíritu Santo actúa como el Impartidor de vida (cf. }{\f0\fs24 Jn 6.33}{\f0\fs24); (h) «una ley de justicia» (}{\f0\fs24 Ro 9.31}{\f0\fs24), esto es, un principio general que presenta la justicia como el objeto y resultado de guardar una ley, particularmente la ley de Moisés (cf. }{\f0\fs24 Gl 3.21}{\f0\fs24); (i) «la ley del mandamiento carnal» (}{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 : «conforme a la descendencia»), esto es, la ley concerniente al sacerdocio aarónico, que designaba a hombres condicionados por las circunstancias y limitaciones de la carne. En l

a Epístola a los Hebreos la ley es considerada especialmente en relación con el contraste entre el sacerdocio de Cristo y el establecido bajo la ley de Moisés y en relación con el acceso a Dios y la adoración. En estos respectos la ley «nada perfeccionó» (7.19). Con esto, se declara, «queda abrogado el mandamiento anterior y hay la introducción de una mejor esperanza». Esta queda establecida bajo el «nuevo Pacto», pacto este que queda instituido sobre la base de «mejores promesas» (8.6).

(1) En Gl 5.3, la afirmación de que la aceptación de la circuncisión constituye al hombre deudor para cumplir «toda la ley» considera a la ley como constituida por mandamientos separados, cada uno de ellos esencial para el conjunto, y proclama la unidad de la ley; en el v. 14, la afirmación de que «toda la ley» se cumple en el solo mandamiento del amor considera los mandamientos separados como combinados para constituir una sola ley. (2) En Ro 8.3, «lo que era imposible para la ley» es, lit., «la incapacidad (adunaton, neutro del adjetivo adunatos), incapaz, utilizado como nombre) de la ley». Esto puede referirse bien a «la debilidad de la ley» o «aquello que era imposible para la ley», como traduce la scaps rvr. Esta última traducción es la preferible; el significado viene a ser el mismo en efecto. La ley ni podía dar libertad de la condenación ni impartir vida. (3) Para la aparente diferencia entre la enseñanza de Pablo y la de Santiago con respecto a la ley, véase bajo . (4) Para nomodaskaloi, «doctores de la ley» (Lc 5.17, y en singular en Hch 5.34; 1 Ti 1.7), véase DOCTOR, N° 2.

2. nomotheseis (nomotheseis, neutro del adjetivo nomothetes), colocar, poner) denota legislación, promulgación de la ley (Ro 9.4 : «la promulgación de la ley»). Véase , y cf. B, N° 1.

B. Verbos

1. nomotheteo (nomotheteo), usado intransitivamente, significa hacer leyes (cf. A, N° 2); en la voz pasiva, ser provisto de leyes (plain\lang1034 Heb 7.11 : «recibió la ley», lit.: «fue provisto con la ley»); (b) usado intransitivamente, significa ordenar por ley, establecer; en la voz pasiva (plain\lang1034 Heb 8.6) . Véase ESTABLECER, plain\lang1034, N° 5.

2. paranomeo (paranomeo), transgredir la ley (plain\lang513 para\lang513, contrario a, y plain\lang513 nomos\lang513, ley). Se usa en el participio presente (Hch 23.3), y se traduce «quebrantando la ley»; véase QUEBRANTAR, plain\lang513, N° 5.

C. Adjetivos

1. nomikos (nomikos), relacionado con la ley; en plain\lang1034 Tit 3.9 se traduce «acerca de la ley», describiendo «discusiones»; véase plain\lang1034 INTÉRPRETE, plain\lang1034, N° 2.

2. ennomos (ennomos), se traduce «bajo la ley» en plain\lang1034 1 Co 9.21; «legítima», de una asamblea (Hch 19.39). Véase BAJO, plain\lang1034, A, N° 1, y también , A.

3. anomos (anomos)

f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 a[nomo"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 459}{\f0\fs24) significa «sin ley» (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo) y tiene este significado en }{\f0\fs24 1 Co 9.21}{\f0\fs24 , cuatro veces. Véanse }{\f0\fs18 I NICUO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LEY}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SIN}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 TRANSGRESOR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnovmw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 460}{\plain\f0\fs24\lang1034), sin ley (forma adverbial de C , N° 3). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, donde «sin ley han pecado» significa en ausencia de alguna ley revelada específicamente, como la ley del Sinaí; «sin ley también perecerán» predica que la inexistencia de tal ley no impedirá su condenación. La ley de la conciencia no está a la vista aquí. La frase siguiente «bajo la ley» es, lit.: «en ley», no lo mismo que el adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ennomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (C, N° 2), sino dos palabras por separado.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ley (Sin)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[nomo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 459}{\plain\f0\fs24\lang1034), sin ley, denota también inicuo, y así se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en otros pasajes; «sin ley» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los que están sin ley yo estuviera sin ley (no estando yo sin ley) los que están sin ley» (cuatro veces); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se usa de actos, «inicos», donde el pensamiento no es solo el de cometer aquello que es ilegítimo, sino de rebelión abierta contra la voluntad conocida de Dios. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 INICUO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRANSGRESOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para el adverbio }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «sin ley» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEY}{\plain\f0\fs24\lang1034 , D.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ley (Dador De La)}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nomothetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «dador de la ley» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DADOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ley (Infracción De La)}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anomia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnomiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 458}{\plain\f0\fs24\lang1034), iniquidad (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 INIQUIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1), maldad (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce «infracción de la ley» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). En la frase anterior se traduce verbalmente: «infringe también la ley» (lit.: «practica }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anomia}{\plain\f0\fs24\lang1034 »); el término no significa «infracción de la ley», sino el rechazo de la ley misma, la rebelión en contra de la voluntad conocida de Dios para establecer la propia. Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 INJUSTICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Libación}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 :

s24\lang1034 : El verbo $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ spendo $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, derramar como libación, hacer una libación, se usa en $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Flp 2.7 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «sea derramado en libación»; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 2 Ti 4.6 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «ya estoy para ser sacrificado». Véanse $\{\backslash\plain\fo\fs18\lang1034\}$ DERRAMAMIENTO $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs18\lang1034\}$ DERRAMAR $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, B, N° 5. $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ ¶ $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ } $\backslash\par$

$\backslash\pard\plain\ql\fo\fs24\lang1034\{\fo\fs36\}$ $\backslash\par$

$\backslash\pard\plain\ql\fo\fs36\lang1034\{\fo\fs36\b\caps\}$ Liberación $\backslash\par$

$\backslash\pard\plain\fo\fs36\b\caps\lang1034\{\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ Nota $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ Soteria $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, denotando liberación, preservación, salvación, se traduce en casi todos los pasajes como «salvación» (véase). Solo se traduce «liberación», en la $\{\backslash\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\}$ rvr $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, en $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Flp 1.19 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, del cautiverio del apóstol Pablo. Véanse también $\{\backslash\plain\fo\fs18\lang1034\}$ LIBERTAD $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs18\lang1034\}$ SALUD $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$. $\backslash\par$

$\backslash\pard\plain\ql\fo\fs24\lang1034\{\fo\fs36\}$ $\backslash\par$

$\backslash\pard\plain\ql\fo\fs36\lang1034\{\fo\fs36\b\caps\}$ Liberalidad $\backslash\par$

$\backslash\pard\plain\fo\fs36\b\caps\lang1034\{\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ japlotes $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ ($\{\backslash\plain\fl\fs24\lang1032\}$ aJplothv $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang258\}$ 572 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$) (de $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ japlous $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, simple, sencillo, singular, contrastando con $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ diplous $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, doble) de nota: (a) simplicidad, sinceridad, sencillez ($\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Ro 12.8 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «liberalidad», $\{\backslash\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\}$ rv $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «simplicidad»; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 2 Co 1.12 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «sencillez», $\{\backslash\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\}$ rv $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «simplicidad»; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 11.3 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «sincera fidelidad», lit.: «sencillez», $\{\backslash\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\}$ tr $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$; $\{\backslash\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\}$ rv $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «simplicidad»; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Ef 6.5 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «sencillez», $\{\backslash\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\}$ rv $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\}$ rvr $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Col 3.22 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «corazón sincero», $\{\backslash\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\}$ rv $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «sencillez de corazón»); (b) simplicidad manifestada en un dar generoso, liberalidad ($\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 2 Co 8.2 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «generosidad», $\{\backslash\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\}$ rv $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «bondad»; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 9.11 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «liberalidad», $\{\backslash\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\}$ rv $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «bondad»; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 9.13 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «liberalidad», $\{\backslash\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\}$ rv $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «bondad»). Véanse $\{\backslash\plain\fo\fs18\lang1034\}$ GENEROSIDAD $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, A, N° 1, $\{\backslash\plain\fo\fs18\lang1034\}$ SENCILLEZ $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$. $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ ¶ $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ } $\backslash\par$

$\backslash\pard\plain\ql\fo\fs24\lang1034\{\fo\fs36\}$ $\backslash\par$

$\backslash\pard\plain\ql\fo\fs36\lang1034\{\fo\fs36\b\caps\}$ Libertad, Libertador, Libertador $\backslash\par$

$\backslash\pard\plain\ql\fi360\sa360\fo\fs36\b\caps\lang1034\{\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Véanse también $\{\backslash\plain\fo\fs18\lang1034\}$ LIBRAR $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs18\lang1034\}$ LIBRE $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs18\lang1034\}$ LIBREMENTE $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$. $\backslash\par$

$\backslash\pard\plain\qc\sa180\fo\fs24\lang1034\{\fo\fs24\b\}$ A. Nombres $\backslash\par$

$\backslash\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\b\lang1034\{\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 1. $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ eleutheria $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ ($\{\backslash\plain\fl\fs24\lang1032\}$ ejleuqueriva $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang258\}$ 1657 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$), libertad, relacionado con C y con $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ eleutheros $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ (véase $\{\backslash\plain\fo\fs18\lang1034\}$ LIBRAR $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, B, N° 1), aparece en $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Gl 5.1 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «la libertad con que Cristo nos hizo libres». La combinación del nombre con el verbo destaca cuán completo y pleno es el acto, y el tiempo aoristo,

o puntual, del verbo indica a la vez su carácter instantáneo e inclusivo. Fue hecho de una vez y por todas. La traducción de }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 : «Y fue para libertad que Cristo nos hizo libres», da posiblemente el significado más ajustado; esto es, «no para llevarnos a otra forma de esclavitud nos liberó Cristo de aquello en lo que habíamos nacido, sino para liberarnos de la esclavitud».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En {\fs24 Gl 5.13}{\fs24 se usa dos veces. La fraseología usada es la de la manumisión de esclavos, que entre los griegos tenía lugar mediante una ficción jurídica por la cual el esclavo que recibía la libertad era comprado por un dios; como el esclavo no podía dar dinero, su dueño lo pagaba en la tesorería del templo en presencia del esclavo, y se hacía una escritura pública que contenía las palabras «para libertad». Nadie podía volver a someterlo a esclavitud, por cuanto pertenecía a al dios. De ahí el término }{\fl\fs24\i\lang513 apeleutheros}{\fs24 , véase bajo }{\fs18 LIBERTO}{\fs24 , N° 1. También se usa en }{\fs24 Ro 8.21}{\fs24 : «la libertad gloriosa de los hijos de Dios»; y en }{\fs24 1 Co 10.29}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 3.17}{\fs24 , donde denota libertad de acceso a la presencia de Dios; }{\fs24 Gl 2.4}{\fs24 , de libertad acosada por sus enemigos; }{\fs24 Stg 1.25}{\fs24 ; }{\fs24 2.12}{\fs24 4 , la libertad caracterizando a la «perfecta ley»; }{\fs24 1 P 2.16}{\fs24 ; }{\fs24 2 P 2.19}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 anesis}{\fs24 }{\fs24\lang1032 a[nesi"]{\fs24 , }{\fs24\lang258 425}{\fs24 } , a flojar, desapretar (relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 aniemi}{\fs24 , relajar, aflojar, soltar). Se traduce «libertad» en }{\fs24 Hch 24.23}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «aliviado»; }{\fs24\scaps vha}{\fs24 , }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «indulgencia»), en la orden dada por Félix al centurión, para que moderara las restricciones sobre Pablo. Los papiros e inscripciones ilustran la utilización de este término como denotando alivio (Moulton y Milligan, }{\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{\fs24 } . En el NT siempre conlleva el pensamiento de alivio de tribulación o persecución (}{\fs24 2 Ts 1.7}{\fs24 : «reposo»); en }{\fs24 2 Co 2.13}{\fs24 y }{\fs24 7.5}{\fs24 se traduce asimismo «reposo»; en }{\fs24 8.13}{\fs24 : «holgura». Josefo habla del reposo o alivio (}{\fl\fs24\i\lang513 anesis}{\fs24) de la labranza que recibía la tierra en el año del jubileo. Véanse }{\fs18 HOLGURA}{\fs24 , }{\fs18 REPOSO}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 afesis}{\fs24 }{\fs24\lang1032 a[fesi"]{\fs24 , }{\fs24\lang258 859}{\fs24 } , r emisión, perdón. Se traduce «libertad» en }{\fs24 Lc 4.18}{\fs24 , dos veces. Véanse .}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 exousia}{\fs24 }{\fs24\lang1032 ejxousiva}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1849}{\fs24 } , autoridad, derecho. Se traduce «libertad» en }{\fs24 1 Co 8.9}{\fs24 : «esta libertad vuestra»; o, alternativamente, «este derecho que afirmáis». Véanse }{\fs18 AUTORIDAD}{\fs24 , }{\fs18 DERECHO}{\fs24 , }{\fs18 PODER}{\fs24 , }{\fs18 POTESTAD}{\fs24 .}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 parresia}{\fs24 }{\fs24\lang1032 parjrhiva}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3954}{\fs24 } , nombre, se usa junto con la preposición }{\fl\fs24\i\lang513 meta}{\fs24 , traduciéndose «libremente» (}{\fs24 Hch 2.29}{\fs24 , lit.: «con libertad»; }{\fs24 Flm 8}{\fs24 : «libertad»; }{\fs24 Heb 10.19}{\fs24 : «libertad»); véanse }{\fs18 ABIERTAMENTE}{\fs24 en }{\fs18 ABRIR}{\fs24 , C, N° 1, }{\fs18 CONFIANZA}{\fs24 en }{\fs18 CONFIAR}{\fs24 , B, N° 2, }{\fs18 DENUEDO}{\fs24 , A, , etc.}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) El nombre }{\fl\fs24\i\lang513 soteria}{\fs24 , salvación, se traduce «libertad» en }{\fs24 Hch 7.25}{\fs24 : «les daría libertad» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «salud»; Besson: «salvación»). Véase . (2) El verbo }{\fl\fs24\i\lang513 apoluo}{\fs24 , véase }{\fs18 DESPEDIR}{\fs24 , se traduce «ponerle en libertad» (}{\fs24 Hch 3.13}{\fs24 ; }{\fs24 4.23}{\fs24 : «puestos en libertad»; }{\fs24 26.32}{\fs24 : «ser puesto en libertad»; }{\fs24 Heb 13.23}{\fs24 : «está en libertad»).

Véase también }{\f0\fs18 SOLTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 lutrotes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lutrwthv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3086}{\f0\fs24 }, redentor, uno que libera (cf.){\f1\fs24\i\lang513 apolutrosis}{\f0\fs24 , véase). Se traduce «libertador» (}{\f0\fs24 Hch 7.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «juez»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 coincide con }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 ruomai}{\f0\fs24 , rescatar de, se traduce en }{\f0\fs24 Ro 11.26}{\f0\fs24 como «Libertador», del participio presente con artículo, usado como nombre. Esta misma construcción se usa en }{\f0\fs24 1 Ts 1.10}{\f0\fs24 : «quien libra»; se podría traducir, como en }{\f0\fs24 Ro 11.26}{\f0\fs24 , «nuestro Libertador», esto es, de las calamidades retributivas con que Dios visitará a los hombres al final de la edad presente. Es de esta ira venidera que son librados los creyentes. Véase }{\f0\fs18 LIBRAR}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eleutheroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejleuqerovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1659}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, hacer libre (relacionado con A, N° 1 y con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eleutheros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B). Se usa de la liberación: (a) del pecado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «os hará libres»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «os libertare»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «libertados»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habéis sido libertados»); (b) de la ley (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha librado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nos hizo libres»; véase, sin embargo, bajo A, N° 1); (c) de la esclavitud de corrupción (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.21}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Libertinaje}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aselgeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajsevlgeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 766}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denotando exceso, de senfreno, indecencia, se traduce «lascivia» en casi todos los pasajes en que aparece . Se traduce «libertinaje» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LASCIVIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Liberto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apeleutheros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpeleuvqero"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 558}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, liberto (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eleutheria}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIBERTAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «liberto es del Señor». Véase la ilustración dada bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIBERTAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1. Aquí, la palabra más plena expone la emancipación espiritual en contraste con el liberto natural.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 libertinos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 liberti`no"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3032}{\f0\fs24 }, «de los libertos». Se halla en }{\f0\fs24 Hch 6.9}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Libra}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 litra}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032

2 livtra) (plains24lang1034 ,) (plains24lang258 3046) (plains24lang4lang1034) era una moneda siciliana, equivalente a una (plains24lang513 libra) (plains24lang1034 latina, o) (plains24lang513 as) (plains24lang1034 de) (plains24lang513 litra) (plains24lang1034 proviene el nombre de la unidad métrica «litro»). En el NT se usa como medida de peso, una libra ((plains24lang1034 Jn 12.3) (plains24lang1034 : «una libra de perfume»;) (plains24lang1034 19.39) (plains24lang1034 : «cien libras»). (plains24lang1034 ¶) (plains24lang1034)\par

(plains24lang1034 2. (f1s24i\lang513 coinix) (f0s24 (f3s24lang1032 coi`nix) (f0s24 ,) (f0s24lang258 5518) (f0s24) , medida de áridos de algo menos de un litro, alrededor de «la cantidad que mantendría a una persona de apetito moderado durante un día», se usa en (f0s24 Ap 6.6) (f0s24 , dos veces. Por lo general, se podían comprar ocho (f1s24i\lang513 coinixes) (f0s24 por un (f1s24i\lang513 denarius) (f0s24 (alrededor de 4 gramos de plata, representando el salario diario de un jornalero). Este pasaje predice circunstancias en las que el (f1s24i\lang513 denarius) (f0s24 será el precio de un (f1s24i\lang513 coinix) (f0s24 .) (f0s24 ¶) (f0s24 En la (f0s24 4scaps lxx) (f0s24 ,) (f0s24 Ez 45.10) (f0s24 ,) (f0s24 11) (f0s24 , donde representa los términos heb. (f1s24i\lang513 efah) (f0s24 (efa) y) (f1s24i\lang513 bath) (f0s24 (bato).) (f0s24 ¶) (f0s24)\par

(plains24lang1034 {f0s36 })\par

(s360 f0s36lang1034 {f0s36\b\caps Librar, Libre, Libremente})\par

(plains24lang1034 {f0s24 A. Verbos})\par

(plains24lang1034 {f1s360 f0s24\b\lang1034 {plains24lang1034 1. (plains24lang513 apalasso) (plains24lang1034 ((plains24lang1032 ajpallavssw) (plains24lang1034 ,) (plains24lang258 525) (plains24lang1034) , lit.: cambiar de ((plains24lang513 apo) (plains24lang1034 , de (ablativo),) (plains24lang513 allasso) (plains24lang1034 , cambiar], librar de, libertar. Se traduce «librar» en (plains24lang1034 Heb 2.15) (plains24lang1034 ; véase (plains24lang18lang1034 ARREGLAR) (plains24lang1034 , N° 1.)\par

(plains24lang1034 2. (f1s24i\lang513 exaireo) (f0s24 4 ((f3s24lang1032 ejxairevw) (f0s24 ,) (f0s24lang258 1807) (f0s24) , lit.: tomar afuera, denota, en la voz media, sacar para uno mismo; de ahí, librar, rescatar, teniendo la persona que así actúa un interés especial en el resultado de su acción. Así se usa, en (f0s24 Gl 1.4) (f0s24 , del acto de Dios de librar a los creyentes «del presente siglo malo», indicándose con la voz media su placer en el resultado de la liberación de ellos. Significa librar rescatando de peligro ((f0s24 Hch 12.11) (f0s24 ;) (f0s24 23.27) (f0s24 ;) (f0s24 26.17) (f0s24) ; de la esclavitud ((f0s24 Hch 7.10) (f0s24 ,) (f0s24 34) (f0s24 4). Para su otro significado, el de arrancar ((f0s24 Mt 5.29) (f0s24 ;) (f0s24 18.9) (f0s24) , véase (f0s18 SACAR) (f0s24 .) (f0s24 ¶) (f0s24)\par

(plains24lang1034 3. (f1s24i\lang513 ruomai) (f0s24 ((f3s24lang1032 rJuvomai) (f0s24 ,) (f0s24lang258 4506) (f0s24) , rescatar de, preservar de; y así, librar; verbo con el que generalmente se traduce. Es mayormente sinónimo de (f1s24i\lang513 sozo) (f0s24 , salvar, aunque la idea de rescatar de es predominante en (f1s24i\lang513 ruomai) (f0s24 (véase (f0s24 Mt 27.43) (f0s24) , y la de preservación de en (f1s24i\lang513 sozo) (f0s24 . En (f0s24 Ro 11.26) (f0s24 se usa el participio presente con el artículo, «el Libertador». La misma construcción se usa en (f0s24 1 Ts 1.10) (f0s24 . Para estos dos pasajes, véase (f0s18 LIBERTADOR) (f0s24 en (f0s18 LIBERTAD) (f0s24 , N° 6, Nota. El verbo se usa con (f1s24i\lang513 apo) (f0s24 , lejos de ((f0s24 Mt 6.13) (f0s24 ;) (f0s24 Lc 11.4) (f0s24 ;) (f0s24 Ro 15.31) (f0s24 ;) (f0s24 2 Ts 3.2) (f0s24 ;) (f0s24 2 Ti 4.18) (f0s24) ; y con (f1s24i\lang513 ek) (f0s24 , fuera de ((f0s24 Lc 1.74) (f0s24 ;) (f0s24 Ro 7.24) (f0s24 ;) (f0s24 2 Co 1.10) (f0s24 ;) (f0s24 Col 1.13) (f0s24 , de la esclavitud; en (f0s24 2 P 2.9) (f0s24 , de tentación; en (f0s24 2 Ti 3.11) (f0s24 , de persecuc

ión); pero }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 se usa de un mal inminente en }{\f0\fs24 2 Co 1.10}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 2 Ti 4.17}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 indica que el peligro era más inminente que en el v. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 , donde se usa }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 . Así, el significa do «fuera de en medio de» no puede ser impuesto sobre }{\f0\fs24 1 Ts 1.10}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sozo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 swvzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4982}{\f0\fs24 }, salvar. Se traduce «librar» en }{\f0\fs24 Mt 27.49}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 5.7}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 PRESERVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SANAR}{\f0\fs24 y , especialmente, }{\f0\fs18 SALVAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eleutheros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejleuvqero"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1658}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, primariame nte de la libertad de ir adonde a uno le plazca. Se usa: (a) de libertad de rest ricciones y de obligaciones en general (){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.26}{\pla in\f0\fs24\lang1034 : «exentos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.3}{\plain\f0\fs24\la ng1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del segu ndo casamiento de una mujer; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.1}{\plain\f0\fs24\langl 034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\la ng1034 1 P 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la ley (){\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); del pecado (){\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8. 36}{\plain\f0\fs24\lang1034); con respecto a la justicia (){\plain\f0\fs24\lang 1034 Ro 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, esto es, la justicia no les imponía ning u na obligación, no tenían relación alguna con ella; (b) en sentido civil, libres de ser vidumbre o de esclavitud (){\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.33}{\plain\f0\fs24\lang 1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22b}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; para la primera parte del v. }{\pl ain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIBERTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.13}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan g1034 Ap 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); en femenino (){\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs 24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 apoluo}{\f0\fs24 , despedir, soltar, se traduce «e res libre» en }{\f0\fs24 Lc 13.12}{\f0\fs24 , de una enfermedad. Véanse }{\f0\fs18 D ESPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLTAR}{\f0\fs24 , etc. (2) El verbo }{\f1\fs24\i \lang513 eleutheroo}{\f0\fs24 , libertar, se traduce «os hará libres» (){\f0\fs24 Jn 8 .32}{\f0\fs24); «nos hizo libres» (){\f0\fs24 Gl 5.1}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 LI BERTAR}{\f0\fs24 en }{\f0\fs18 LIBERTAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LIBERTO}{\f0\fs2 4 , }{\f0\fs18 LIBERTAR}{\f0\fs24 , B. (3) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 katarge o}{\f0\fs24 se traduce «queda libre» (){\f0\fs24 Ro 7.2}{\f0\fs24); «estamos libres» (){\f0\fs24 7.6}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 ABOLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESLIG AR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER NULO}{\f0\fs24 , etc. (4) }{\f1\fs24\i\lang513 L uo}{\f0\fs24 , desatar, desligar, se traduce «¿Estás libre de mujer?» (){\f0\fs24 1 Co 7 .27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «¿estás desatado?»); véase }{\f0\fs18 DESA TAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parresia}{\plain\f0\fs 24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 parjrrJesiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 3954}{\plain\f0\fs24\lang1034 } es un nombre, «libertad», «fra nqueza», «confianza». Se usa también en la frase adverbial en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parresias}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abiertamente, confiadamente; traducido «libr emente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «con libertad», «con franqueza». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABIERTAMENTE}{\plain\f0\fs2

4\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CLARAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CONFIADAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CONFIANZA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Libro, Librito}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 biblos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 bivblo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 976}{\plain\fs24\lang1034), castellano «Biblia»; era la parte interior, o más bien la sustancia celular, del tallo del papiro (castellano: «papel»). Vino a significar el papel hecho de esta corteza en Egipto, y después un libro, rollo o volumen escrito. Se usa con referencia a los libros de las Escrituras, el libro, o rollo, del Evangelio de Mateo (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 1.19}{\plain\fs24\lang1034); el Pentateuco, como libro de Moisés (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.26}{\plain\fs24\lang1034); de Isaías como «el libro de las palabras del profeta Isaías» (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 3.4}{\plain\fs24\lang1034); los Salmos (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.42}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 1.20}{\plain\fs24\lang1034); «los profetas» (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.42}{\plain\fs24\lang1034); referido al «libro de la vida» (}{\plain\fs24\lang1034 Flp 4.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 3.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.15}{\plain\fs24\lang1034). Solo se usa en una ocasión de escritos seculares (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 19.19}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 biblion}{\fs24\lang1032 biblivon}{\fs24\lang258 975}{\fs24\lang1032 biblivon}{\fs24\lang1032 biblivon}{\fs24\lang1032 biblivon}, N° 1; casi había perdido su sentido diminutivo en griego helenístico, y estaba desplazando el término {\fs24\lang513 biblos}{\fs24\lang1032 biblivon} en uso ordinario. Denota un rollo o libro pequeño. Se utiliza en {\fs24\lang1032 Lc 4.17}{\fs24\lang1032 Lc 20}{\fs24\lang1032 Lc 20}, del libro de Isaías; en {\fs24\lang1032 Jn 20.30}{\fs24\lang1032 Jn 20.30}, del Evangelio de Juan; en {\fs24\lang1032 Gl 3.10}{\fs24\lang1032 Gl 3.10} y {\fs24\lang1032 Heb 10.7}{\fs24\lang1032 Heb 10.7}, de la totalidad del AT; en {\fs24\lang1032 Heb 9.19}{\fs24\lang1032 Heb 9.19}, del libro de Éxodo; en {\fs24\lang1032 Ap 1.11}{\fs24\lang1032 Ap 1.11}; {\fs24\lang1032 Ap 22.7}{\fs24\lang1032 Ap 22.7}, {\fs24\lang1032 Ap 9}{\fs24\lang1032 Ap 9}, {\fs24\lang1032 Ap 10}{\fs24\lang1032 Ap 10}, {\fs24\lang1032 Ap 18}{\fs24\lang1032 Ap 18}, dos veces, {\fs24\lang1032 Ap 19}{\fs24\lang1032 Ap 19}, de Apocalipsis; en {\fs24\lang1032 Jn 21.25}{\fs24\lang1032 Jn 21.25} y {\fs24\lang1032 2 Ti 4.13}{\fs24\lang1032 2 Ti 4.13}, de libros en general; en {\fs24\lang1032 Ap 13.8}{\fs24\lang1032 Ap 13.8}; {\fs24\lang1032 Ap 17.8}{\fs24\lang1032 Ap 17.8}; {\fs24\lang1032 Ap 20.12}{\fs24\lang1032 Ap 20.12}, de otros libros que serán abiertos en el día del juicio, conteniendo, según parece, los registros de las obras humanas. En {\fs24\lang1032 Ap 5.1-9}{\fs24\lang1032 Ap 5.1-9}, el libro representa la revelación de los propósitos y consejos de Dios con respecto al mundo. Lo mismo el «librito» en {\fs24\lang1032 Ap 10.8}{\fs24\lang1032 Ap 10.8}. En {\fs24\lang1032 Ap 6.14}{\fs24\lang1032 Ap 6.14} se usa de un rollo, el arrollamiento del cual ilustra la desaparición del cielo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En {\fs24\lang1032 Mt 19.7}{\fs24\lang1032 Mt 19.7} y {\fs24\lang1032 Mc 10.4}{\fs24\lang1032 Mc 10.4} se usa este término de una carta de divorcio. Véanse {\fs24\lang1032 Carta}{\fs24\lang1032 Carta}, {\fs24\lang1032 Pergamino}{\fs24\lang1032 Pergamino}.\par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\fs24\lang513 biblaridion}{\fs24\lang1032 biblaridion} (}{\fs3\fs24\lang1032 e[est]i}{\plain\fs24\lang1034 (}{\fs3\fs24\lang1032 e[est]i}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1832}{\plain\fs24\lang1034), otro diminutivo del N° 1, se traduce siempre como «librito» (}{\fs24\lang1032 Ap 10.2}{\fs24\lang1032 Ap 10.2}, {\fs24\lang1032 Ap 9}{\fs24\lang1032 Ap 9}, {\fs24\lang1032 Ap 10}{\fs24\lang1032 Ap 10}). Algunos textos lo tienen también en el v. {\fs24\lang1032 Ap 8}{\fs24\lang1032 Ap 8}, en lugar de {\fs24\lang513 biblion}{\fs24\lang1032 biblion}; pero véanse las observaciones introductorias del N° 2.){\fs24\lang1032 ¶}{\fs24\lang1032 ¶} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Lícito (Ser)} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 exesti}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 e[est]i}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1832}{\plain\fs24\lang1034), verbo impersonal, que significa «es lícito», «está permitido»; o, interrogativamente: «¿Es lícito?» Aparece con la frecuencia en los Evangelios Sinópticos y Hechos; otros pasajes (}{\plain\fs24\lang1032 Jn 5.10}{\plain\fs24\lang1032 Jn 5.10}; }{\plain\fs24\lang1032 Ap 18.31}{\plain\fs24\lang1032 Ap 18.31}

\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos vec
 es; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Hch 2.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «¿Se os puede decir?»;
 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «bien puedes»; en }{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 21.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Se me permite?» Véase }{\plain\
 f0\fs18\lang1034 PODER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lienzo} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 othone}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang10
 32 ojgovnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3607}{\plain\f0\
 s24\lang1034) denotaba primariamente lino fino, más tarde, un lienzo }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Hch 10.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11
 .5}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034
 Cf. N° 2.}\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 othonion}{\f0\fs24 }{\f3\
 fs24\lang1032 ojgovnion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3608}{\f0\fs24) , una pie
 za de lino puro; se usa en plural, de las bandas de tela con las que fue envuelt
 o el cuerpo del Señor, después de ser cubierto con el }{\f1\fs24\i\lang513 sindon}{\
 f0\fs24 ; véase }{\f0\fs24 Lc 24.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.40}{\f0\fs24 ;
 }{\f0\fs24 20.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24).}{
 \f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14.13}{\f0
 \fs24 , «vestidos de fiesta» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «mudas de vestidos»}; }{\f
 0\fs24 Os 2.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Este térmi
 no es un diminutivo del N° 1.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ligadura, Ligamento, L
 igar} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 desmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 de
 smov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1199}{\plain\f0\fs24\
 ang1034) , banda, coyunda, cadena, cualquier cosa para atar (de }{\plain\f1\fs24
 \i\lang513 deo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , atar, ligar, asegurar con cadenas, etc
 .). Se traduce en ocasiones como «cadenas» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.29}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 , etc.); en el caso del sordo tartamudo, que fue tomado apart
 e por el Señor }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.35}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «se de
 sató la ligadura de su lengua»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.16}{\plain\f0\fs24\
 ang1034 , de la mujer que tenía espíritu de enfermedad se dice: «¿No se le debía desatar d
 e esa ligadura en día de reposo?» Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CADENA}{\plain\f0\
 s24\lang1034 , A, N° 2, .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sundesmos
 }{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suvndesmo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4886}
 {\f0\fs24) , forma intensiva del N° 1, denotando aquello que liga juntamente de ma
 nera firme. Se usa metafóricamente de las coyunturas y ligamentos del místico Cuerpo
 de Cristo }{\f0\fs24 Col 2.19}{\f0\fs24) ; también en las siguientes frases: «en p
 risión de maldad» }{\f0\fs24 Hch 8.23}{\f0\fs24) ; «el vínculo de la paz» }{\f0\fs24 Ef
 4.3}{\f0\fs24) ; «el vínculo perfecto» }{\f0\fs24 Col 3.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\sca
 ps rv}{\f0\fs24 : «vínculo de la perfección». Véanse también .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 deo}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 devw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\
 s24\lang258 1210}{\plain\f0\fs24\lang1034) , atar. Se traduce con el verbo ligar
 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ligado en espíri
 tu» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs2
 4\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «obligado en el espíritu»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang10
 34 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «encadenado en el espíritu», añadiéndose la nota margi
 nal «o apremiado por el Espíritu»; Besson traduce «ligado en el espíritu», y en su nota marg

inal afirma: no «por el Espíritu Santo»); el texto parece referirse a que el apóstol se sentía obligado por sus convicciones, bajo el poder constreñidor del Espíritu Santo, a ir a Jerusalén. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3 y }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCADENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENVOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUJETAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ligereza, Ligero} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elafria}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlafriwa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1644}{\plain\f0\fs24\lang1034 } denota ligereza, veleidad, liviandad. Se traduce «ligereza» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «liviandad»}.\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elafros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elafros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlafrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1645}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ligero de peso, fácil de llevar. Se usa de la carga impartida por Cristo, «ligera» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; de la tribulación, «leve» }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oxus}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojxuv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3691}{\f0\fs24 }, rápido, vivo, aplicado al movimiento. Se traduce verbalmente en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Ro 3.15}{\f0\fs24 : «sus pies se apresuran» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sus pies son ligeros»; la }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 4 coincide con }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «sus pies corren veloces»). Véase también }{\f0\fs18 AGUDO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio} \par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 taqueos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tacevw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5030}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, rápidamente, y mayormente traducido «pronto». Se traduce «con ligereza» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la amonestación de Pablo a Timoteo. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 FÁCILMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRISA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Límite} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jorion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o\{rion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3725}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, límite de un país o distrito; cf. el término castellano «horizonte». Se usa siempre en plural. Se traduce «límites» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTORNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jorothesia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJroquesiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3734}{\f0\fs24 }, este blecimiento de un límite, más que el mismo límite (de }{\f1\fs24\i\lang513 joros}{\f0\fs24 , límite, y }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner). Se usa en }{\f0\fs24 Hch 17.26}{\f0\fs24 : «límites» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «términos»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Limosna}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eleemosune}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 elehmosuvnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1654}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relac ionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eleemon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , miseric ordioso; significa: (a) misericordia, piedad, particularmente al dar limosna (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.17}{\plain \f0\fs24\lang1034); (b) el beneficio mismo, la limosna; el efecto por la causa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24 \lang1034 12.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.2}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\ plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9 .36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.2}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\l ang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\ lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Mt 6.1}{\f0\fs24 , los mss. más comúnmente aceptados presentan el vocablo }{\f1\fs24 \i\lang513 dikaiosune}{\f0\fs24 : «justicia», en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 elee mosune}{\f0\fs24 en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; de ahí que }{\f0\fs24\scap s rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs 24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson, etc. tengan «justicia» aquí.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Limpiar, Limpio}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 kathairo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kaqaiwrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2508}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katharos}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 (véase B, N° 1), limpiar. Se usa de podar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo limpiará»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.2} {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\la ng1034): «limpios una vez» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang 1034 : «habiendo sido una vez purificados»; en los textos más comúnmente aceptados apare ce el N° 3).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\ fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 28.27}{\plain\f0\fs 24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 38.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\p lain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diakathairo}{\f0 \fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diakaqaiwrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1245}{\f0 \fs24 }, limpiar exhaustivamente (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, i ntensivo, y N° 1). Aparece en los mss. más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 Lc 3.17} {\f0\fs24 , en lugar de N° 4: «limpiará su era» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «para lim piar perfectamente»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «limpiará con esmero»).}{\f0\fs2 4 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katharizo}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqarivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2511}{\f0\fs2 4 }, relacionado con B, N° 1, significa: (1) hacer limpio, limpiar: (a) de manchas físicas y suciedad, como en el caso de utensilios (}{\f0\fs24 Mt 23.25}{\f0\fs24 ; en sentido figurado en el v. }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24); de enfermedad, como en el caso de la lepra (}{\f0\fs24 Mt 8.2}{\f0\fs24); (b) en un sentido moral, de la contaminación del pecado (}{\f0\fs24 Hch 15.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 7.1} {\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 9.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 4.8}{\f0\fs24); }{\f 0\fs24 Ef 5.26}{\f0\fs24 : «habiéndola purificado», de la culpa del pecado; }{\f0\fs24 1 Jn 1.7}{\f0\fs24 : «nos limpia de todo pecado»; (2) declarar limpio en un sentido levítico (}{\f0\fs24 Mc 7.19}{\f0\fs24 : «haciendo limpios»; }{\f0\fs24 Hch 10.15}{\f

0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 9.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.2}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 PURIFICAR}{\f0\fs24 .}

\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 diakatharizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diakaqarivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1245}{\f0\fs24 }, limpiar exhaustivamente (cf. N° 2). Se usa en }{\f0\fs24 Mt 3.12}{\f0\fs24 : «limpiará su era» }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «limpiará con esmero»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «limpiará completamente»}; en }{\f0\fs24 Lc 3.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24): «limpiará su era»; en los mss. más comúnmente aceptados aparece el N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katharos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kaqarov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2513}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034), libre de mezclas impuras, sin tacha. Se usa: (a) físicamente (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.59}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el Señor, hablando en sentido figurado, enseña que el que haya sido totalmente limpiado no necesita una renovación radical, sino solo ser limpiado de cada pecado en el que pueda caer; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «agua pura»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 15.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «oro puro»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oro puro»}; (b) en un sentido levítico }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 14.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «puro»}; (c) éticamente, con el significado de libre de deseos corrompidos, de culpa }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «puros»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «religión pura»}; sin culpa, inocente, si significado infrecuente para este término }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) en un sentido levítico y ético combinados }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «todo os será limpio». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eilikrines}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eijlikrinhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1506}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } significa exento de mezclas, puro. Se usa: (a) de sustancias sin mezcla; (b) en el NT, de pureza moral y ética }{\f0\fs24 Flp 1.10}{\f0\fs24 : «sinceros»; }{\f0\fs24 2 P 3.1}{\f0\fs24 : «limpio»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «sincero»). Algunos consideran que el significado etimológico es «probado por la luz del sol» (Cremer).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase }{\f0\fs18 SINCERO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Jagnos}{\f0\fs24 se traduce «limpios» en }{\f0\fs24 2 Co 7.11}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PURO}{\f0\fs24 ;}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) el verbo {\f1\fs24\i\lang513 kathairo}{\f0\fs24 4 , limpiar, se traduce limpio en }{\f0\fs24 Heb 10.2}{\f0\fs24 , «limpios» (véase A, N° 1).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Linaje}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 genos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 genov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1085}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, raza, familia;

relacionado con $\{\text{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034}$, ve
nir a ser. Denota linaje $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 13.26}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lan}$
 $\text{ng1034 ; }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 17.28}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 , }\}$ $\{\text{\plain\fo\}$
 $\text{fs24\lang1034 29}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 3.5}\}$
 $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 1 P 2.9}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1}$
 $\text{034 ; }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 22.16}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034)}$; véanse $\{\text{\pla}$
 $\text{in\fo\fs18\lang1034 CLASE}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 , A, N° 1, }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs18\lan}$
 $\text{g1034 FAMILIA}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 , A, N° 1, }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs18\lang1034 GÉNERO}\}$
 $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\}$ \par
\pard\plain \fo\fs24\lang1034 $\{\text{\fo\fs24\i Notas}\}$ $\{\text{\fo\fs24 : (1) }\}$ $\{\text{\fl\fs24\i\lan}$
 $\text{g513 Fule}\}$ $\{\text{\fo\fs24 , tribu, se traduce «linaje» en }\}$ $\{\text{\fo\fs24 Ap 1.7}\}$ $\{\text{\fo\fs24 : «lin}$
 $\text{ajes» }\}$ $\{\text{\fo\fs24\scaps rv}\}$ $\{\text{\fo\fs24 , }\}$ $\{\text{\fo\fs24\scaps rvr}\}$ $\{\text{\fo\fs24 , }\}$ $\{\text{\fo\fs24}$
 $\text{\scaps rvr77}\}$ $\{\text{\fo\fs24 ; }\}$ $\{\text{\fo\fs24\scaps vm}\}$ $\{\text{\fo\fs24 : «tribus»}\}$; $\{\text{\fo\fs24 5.9}\}$
 $\{\text{\fo\fs24 : «linaje» }\}$ $\{\text{\fo\fs24\scaps rv}\}$ $\{\text{\fo\fs24 , }\}$ $\{\text{\fo\fs24\scaps rvr}\}$ $\{\text{\fo\fs24}$
 $\text{ , }\}$ $\{\text{\fo\fs24\scaps rvr77}\}$ $\{\text{\fo\fs24 ; }\}$ $\{\text{\fo\fs24\scaps vm}\}$ $\{\text{\fo\fs24 : «tribu»}\}$; véase }
 $\{\text{\fo\fs18 TRIBU}\}$ $\{\text{\fo\fs24 . (2) }\}$ $\{\text{\fl\fs24\i\lang513 Sperma}\}$ $\{\text{\fo\fs24 , semilla,$
 $\text{ simiente, descendencia, se traduce «linaje» }\}$ $\{\text{\fo\fs24 Jn 7.42}\}$ $\{\text{\fo\fs24 ; }\}$ $\{\text{\fo\}$
 $\text{s24 8.33}\}$ $\{\text{\fo\fs24 ; }\}$ $\{\text{\fo\fs24 Ro 1.3}\}$ $\{\text{\fo\fs24 ; }\}$ $\{\text{\fo\fs24 Gl 3.29}\}$ $\{\text{\fo\fs24}$
 $\text{ ; }\}$ $\{\text{\fo\fs24 2 Ti 2.8}\}$ $\{\text{\fo\fs24)}$; véase $\{\text{\fo\fs18 DESCENDENCIA}\}$ $\{\text{\fo\fs24 , A.}\}$ \p
ar
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 $\{\text{\fo\fs36 }\}$ \par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 $\{\text{\fo\fs36\b\caps Lino}\}$ \par
\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 1. }\}$ $\{\text{\p}$
 $\text{lain\fl\fs24\i\lang513 bussos}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 (}\}$ $\{\text{\plain\fl\fs24\lang10}$
 $\text{32 buvsso"}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 , }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang258 1040}\}$ $\{\text{\plain\fo\}$
 s24\lang1034) , lino fino, hecho a partir de una clase especial de planta de lin
o. Es un término de origen arameo, usado especialmente para denotar el lino $\{\text{\pla}$
 $\text{in\fl\fs24\i\lang513 dino}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 sirio. El término árabe }\}$ $\{\text{\plain}$
 $\text{\fl\fs24\i\lang513 bus}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 se sigue usando para el lino na}$
 $\text{tivo. Cf. el término hebreo }\}$ $\{\text{\plain\fl\fs24\i\lang513 bus}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang103}$
 $\text{4 , en todos los pasajes del AT citados aquí, excepto }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 Ez}$
 $\text{27.7}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 ; siriaco }\}$ $\{\text{\plain\fl\fs24\i\lang513 busa}\}$ $\{\text{\plain}$
 $\text{\fo\fs24\lang1034 en }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 16.19}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang103}$
 $\text{4 . Es el material mencionado en }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Cr 4.21}\}$ $\{\text{\plain\fo\}$
 $\text{fs24\lang1034 , fabricado por la casa de Asbea (Bet-asbea); en }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\}$
 $\text{lang1034 15.27}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 , bússinos, véase N° 2, a continuación, de la ve}$
 $\text{stidura de David; }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Cr 3.14}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 ,}$
 $\text{ }\}$ $\{\text{\plain\fl\fs24\i\lang513 bussos}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 , del velo del templ}$
 $\text{o; }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 5.12}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 , }\}$ $\{\text{\plain\fl\fs24\i\}$
 $\text{lang513 bussinos}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 , de la vestimenta de los cantores lev}$
 $\text{itas; }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 Est 1.6}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 , de las cuerda}$
 $\text{s de lino para los colgantes del jardín del rey; }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 8.15}\}$ $\{\text{\}$
 $\text{plain\fo\fs24\lang1034 del vestido de Mardoqueo; }\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 Ez 2}$
 $\text{7.7}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 , }\}$ $\{\text{\plain\fl\fs24\i\lang513 bussos}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24}$
 $\text{\lang1034 , en el comercio de Siria con Tiro. En el NT (}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang103}$
 $\text{4 Lc 16.19}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034) de la vestimenta del «hombre rico.»}\}$ $\{\text{\plain\fo}$
 $\text{\fs24\lang1034 ¶}\}$ $\{\text{\plain\fo\fs24\lang1034 }\}$ \par
\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. $\{\text{\fl\fs24\i\lang513 bussinos}\}$ $\{\text{\fo\fs}$
 $\text{24 (}\}$ $\{\text{\fl\fs24\lang1032 buvsino"}\}$ $\{\text{\fo\fs24 , }\}$ $\{\text{\fo\fs24\lang258 1039}\}$ $\{\text{\fo\fs24}$
) , adjetivo derivado del N° 1, denotando algo hecho de lino fino. Se usa de los v
estidos de la Babilonia mística $\{\text{\fo\fs24 Ap 18.12}\}$ $\{\text{\fo\fs24 , }\}$ $\{\text{\fo\fs24 16}\}$ $\{\text{\fo}$
 \fs24) , y del vestido apropiado de la esposa del Cordero $\{\text{\fo\fs24 19.8}\}$ $\{\text{\fo\}$
 $\text{fs24 , }\}$ $\{\text{\fo\fs24 14}\}$ $\{\text{\fo\fs24)}$, describiendo en forma figurada «las acciones just
as de los santos». La presunción de Babilonia es de destacar, por el hecho de que se
reviste de aquello que solo es apropiado para la Esposa de Cristo. $\{\text{\fo\fs24 ¶}\}$
 $\{\text{\fo\fs24 Para ejemplos de su uso en la }\}$ $\{\text{\fo\fs24\scaps lxx}\}$ $\{\text{\fo\fs24 , véase N° 1.}\}$
\par
\pard\plain \fo\fs24\lang1034 3. $\{\text{\fl\fs24\i\lang513 linon}\}$ $\{\text{\fo\fs24 (}\}$ $\{\text{\fl\fs2}$
 $\text{4\lang1032 livnon}\}$ $\{\text{\fo\fs24 , }\}$ $\{\text{\fo\fs24\lang258 3043}\}$ $\{\text{\fo\fs24)}$ denota: (a) pl
anta de lino o su material $\{\text{\fo\fs24 Mt 12.20}\}$ $\{\text{\fo\fs24)}$, véase $\{\text{\fo\fs18 PABI}$

LO}{\f0\fs24 ; (b) lino (}{\f0\fs24 Ap 15.6){\f0\fs24 : «vestidos de lino limpio».)
{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Linterna}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fanos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fanov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5322}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 faino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer resplandecer, dar luz) denota bien una antorcha o una linterna (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.3}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde se distingue de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lampas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase , N° 1). Era «una antorcha que consistía en tiras de madera resinosa atadas en un haz» (Rutherford). Parece que el mejor significado sería «hachón» o «antorcha»; este pasaje se debería traducir «antorchas (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 fanos}{\plain\f0\fs24\lang1034) y lámparas (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 lampas}{\plain\f0\fs24\lang1034)».){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lirio}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 krinon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 krivnon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2918}{\plain\f0\fs24\lang1034) aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En la primera cita el Señor habla de «los lirios del campo». El lirio mencionado era una flor de ricos colores, incluyéndose las especies de gladiolos e iris. La primera flor «crecía entre el grano, a menudo sobrepasándolo e iluminando los anchurosos campos con sus varios matices de púrpura rosáceo a púrpura violeta y azul. Cualquiera que haya estado en los trigales de Galilea se dará cuenta en el acto de lo apropiado de la alusión hecha por nuestro Salvador. Todas estas flores tienen un tallo leñoso que, cuando seco, se usaba como combustible para los hornos. Los hermosos iris exhiben bellas flores, y serían aún más idóneos para la comparación del Salvador que las primeras. Pero son plantas de tierras de pastos y pantanosas y raramente se encuentran en tierras de cultivo. Sin embargo, si por «lirios del campo» entendemos simplemente lirios silvestres, también quedan incluidos en la expresión. Entonces, la comparación de nuestro Salvador sería como una «fotografía compuesta», una referencia a todos los espléndidos colores y hermosas formas de las numerosas plantas silvestres incluidas bajo el nombre «lirio»» (G. E. Post, en }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Hastings Bible Dictionary}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lisonja}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eulogia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujlogiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2129}{\plain\f0\fs24\lang1034), que generalmente significa bendición, se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 en su sentido más literal de «buen decir», traducido «lisonja»; esto es, un buen estilo de habla que da la apariencia de cordura; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALABANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GENEROSIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs36\i\lang513 kolakia}{\f0\fs24 (o }{\f1\fs24\i\lang513 eia}{\f0\fs24) (}{\f3\fs24\lang1032 kolakiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2850}{\f0\fs24), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 kolakeuo}{\f0\fs24 , lisonjear. Se usa en }{\f0\fs24 1 Ts 2.5}{\f0\fs24 , de «palabras lisonjeras» (lit.: «palabras de lisonja»), adoptadas como encubrimiento de avaricia; esto es, palabras que se usan en lisonja, no solo en un esfuerzo de agrandar, sino con motivos interesados.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Kolakia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase A, N° 2, que se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 , se traduce en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034

34 en forma de adjetivo: «lisonjeras» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson: «de adulación».){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lista}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katalego}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 katalevgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2639}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, inscribir. Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 «sea puesta en lista», en las instrucciones de Pablo a Timoteo con respecto a las viudas de la iglesia. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Listo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jetoimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 e\{toimo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2092}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, dispuesto . Se traduce «listo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lista»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPU ESTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1.}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 proskartereo}{\f0\fs24 , perseverar, persistir, se traduce «tuvieron siempre lista» en }{\f0\fs24 Mc 3.9}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , etc.}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Llaga}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jelkos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 eJlko"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1668}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, llaga o úlcera ; primordialmente una herida. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llagas»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «úlcera maligna»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «úlceras».){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jelkoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 eJlkovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1669}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, herir, ulcerar. Se usa en la voz pasiva, significando sufrir de úlceras, estar «lleno de llagas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , participio presente).){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Llama}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 flox}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 flovx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5395}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con el término latino }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fulgeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , resplandecer, se usa aparte de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pur}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuego (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.24}{\plain\f0\fs24\lang1034). Con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pur}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa «llama de fuego» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, donde el fuego tiene que ser entendido como el instrumento del juicio divino; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el significado es probablemente que Dios hace a sus ángeles tan activos y poderosos como una llama de fuego; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los ojos del Señor Jesús en simbolismo de un penetrante juicio que descubre lo malo.){\plain\f0\fs24\lang1034 }

0\fs24\lang1034 ¶{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lllamar, Lllamamiento, Lllamado}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 kaleo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 kal evw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2564}{\plain\fs24\lang1034), derivado de la raíz }{\plain\fs24\i\lang513 kal}{\plain\fs24\lang1034 , de donde se deriva «llamar», y «llamor» (véanse B y C, más adelante). Se usa: (a) con un objeto personal, llamar a alguien, invitar, convocar (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 20.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 25.14}{\plain\fs24\lang1034); particularmente del llamamiento divino a participar de las bendiciones de la redención (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Ro 8.30}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 1.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 2.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 9.15}{\plain\fs24\lang1034); cf. B y C más adelante; (b) de nomenclatura o vocación, llamar en el sentido de poner un nombre; en la voz pasiva, ser llamado por un nombre. Así, se sugiere bien llamamiento, bien destino; el contexto determina de qué sentido se trata (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Ro 9.25}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 26}{\plain\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 15.37}{\plain\fs24\lang1034 , la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 traducen incorrectamente «tenía por sobrenombre»; Besson, }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 : «llamado»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «que se llamaba»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CONVIDAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fs18\lang1034 INVITAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epikaleo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpikalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1941}{\f0\fs24 4), (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y N° 1), denota: (a) poner por sobrenombre; (b) ser llamado por el nombre de una persona; por ello, se usa de ser señalado como dedicado a una persona, como al Señor (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 15.17}{\f0\fs24 : «es invocado», de }{\f0\fs24 Am 9.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.7}{\f0\fs24 : «que fue invocado sobre vosotros»); (c) llamar a una persona por un nombre acusándola de un delito, como los fariseos acusaron a Cristo de hacer sus obras con la ayuda de Beelzebub (}{\f0\fs24 Mt 10.25}{\f0\fs24 ; la variante más aceptada tiene }{\f1\fs24\i\lang513 epikaleo}{\f0\fs24 en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\f0\fs24); (d) de invocar; en la voz media, invocar para uno mismo, esto es, en favor de uno mismo (}{\f0\fs24 Hch 7.59}{\f0\fs24 : «mientras invocaba»), o llamar a alguien como testigo (}{\f0\fs24 2 Co 1.23}{\f0\fs24 : «invoco a Dios por testigo»), o apelar a la autoridad (}{\f0\fs24 Hch 25.11}{\f0\fs24 : «a César apelo»), etc.; (e) invocar en adoración, usando el nombre del Señor (}{\f0\fs24 Hch 2.21}{\f0\fs24 s24 ; }{\f0\fs24 Ro 10.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 s24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 2.22}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 APELAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INVOCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER POR SOBRENOMBRE}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 metakaleo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 metakalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3333}{\f0\fs24 24), (}{\f1\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24 , implicando cambio, y N° 1), llamar desde un lugar a otro, hacer venir (cf. }{\f0\fs24 Os 11.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 sca ps lxx}{\f0\fs24). Se usa en la voz media tan solo, llamar para uno mismo, enviar a buscar, llamar aquí (}{\f0\fs24 Hch 7.14}{\f0\fs24 : «hizo venir»; }{\f0\fs24 10.32}{\f0\fs24 : «haz venir»; }{\f0\fs24 20.17}{\f0\fs24 : «hizo llamar»; }{\f0\fs24 24.25}{\f0\fs24 : «te llamaré»). Véase }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 parakaleo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 parakalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3870}{\f0\fs24 24), rogar. Se traduce con el verbo llamar en }{\f0\fs24 Hch 28.20}{\f0\fs24 : «o

s he llamado» ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps s nvi}{f0\fs24 ; Besson: «os llamé»; }{f0\fs24\scaps lba}{f0\fs24 : «he pedido»). Solo se usa aquí con este sentido. Véase }{f0\fs18 ROGAR}{f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {}{f1\fs24\i\lang513 proskaleo}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 proskalevw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 4341}{f0\fs24 }) ({}{f1\fs24\i\lang513 pros}{f0\fs24 , a, y N° 1), significa: (a) llamar a un o mismo, invitar a venir; se usa solo en la voz media (p.ej., }{f0\fs24 Mt 10.1}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Hch 5.45}{f0\fs24 : «llamando»; }{f0\fs24 Stg 5.14}{f0\fs24 : «llame»); (b) el llamamiento de Dios a los gentiles mediante el evangelio ({}{f0\fs24 Hch 2.39}{f0\fs24 : «llamare»); (c) el llamamiento divino al encomendar a hombres la predicación del evangelio ({}{f0\fs24 Hch 13.2}{f0\fs24 : «he llamado»; }{f0\fs24 16.10}{f0\fs24 : «llamaba»). Véanse }{f0\fs18 CONVOCAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 VENIR}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {}{f1\fs24\i\lang513 foneo}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 fwneww}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 5455}{f0\fs24 }), sonar, proclamar (cf. los términos castellanos compuestos, como teléfono, micrófono, etc.). Se usa del canto del gallo (p.ej., }{f0\fs24 Mt 26.34}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Jn 13.38}{f0\fs24); de clamar con una voz clara o fuerte (p.ej., }{f0\fs24 Mc 1.26}{f0\fs24 ; en }{f0\fs24\scaps tr}{f0\fs24 aparece }{f1\fs24\i\lang513 krazo}{f0\fs24 aquí; }{f0\fs24 Hch 16.28}{f0\fs24); de llamar a sí (p.ej., }{f0\fs24 Mt 20.32}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Lc 19.15}{f0\fs24); de llamar afuera, de la llamada de Cristo a Lázaro para que saliera de la tumba ({}{f0\fs24 Jn 12.17}{f0\fs24); de invitar (p.ej., }{f0\fs24 Lc 14.12}{f0\fs24); de llamar por nombre, con la implicación del placer tenido en la posesión de aquellos llamados (p.ej., }{f0\fs24 Jn 10.3}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 13.13}{f0\fs24). Véanse }{f0\fs18 CANTAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 CLAMAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 DAR VOCES}{f0\fs24 , y también }{f0\fs18 DECIR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 GRANDE}{f0\fs24 , }{f0\fs18 VOZ}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {}{f1\fs24\i\lang513 profoneo}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 profwneww}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 4377}{f0\fs24 }), dirigirse a, llamar a. El término se traduce «llamar» en }{f0\fs24 Lc 6.13}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 13.12}{f0\fs24 ; véanse }{f0\fs18 DAR VOCES}{f0\fs24 , }{f0\fs18 HABLAR}{f0\fs24 , N° 10.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {}{f1\fs24\i\lang513 krouo}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 krouvw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2925}{f0\fs24 }), gopear. Se usa en el NT de llamar a una puerta: (a) literalmente ({}{f0\fs24 Lc 12.36}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Hch 12.13}{f0\fs24 , }{f0\fs24 16}{f0\fs24); (b) en sentido figurado ({}{f0\fs24 Mt 7.7}{f0\fs24 , }{f0\fs24 8}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Lc 11.9}{f0\fs24 , }{f0\fs24 10}{f0\fs24 , de importunidad en la oración a Dios; }{f0\fs24 13.25}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Ap 3.20}{f0\fs24 }).{}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {}{f1\fs24\i\lang513 lego}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 levgw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 3004}{f0\fs24 }), hablar. Se usa de todo tipo de comunicaciones orales, p.ej., llamar, poner nombre ({}{f0\fs24 Mt 1.16}{f0\fs24 : «llamado»; }{f0\fs24 26.36}{f0\fs24 : «que se llama»; }{f0\fs24 Jn 4.5}{f0\fs24 : «llamada»; }{f0\fs24 11.54}{f0\fs24 : «llamada»; }{f0\fs24 4 15.15}{f0\fs24 : «llamaré»; }{f0\fs24 Ap 2.2}{f0\fs24 : «que se dicen», }{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 : «se llaman»). Véanse }{f0\fs18 DECIR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 HABLAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 PREGUNTAR}{f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {}{f1\fs24\i\lang513 epilego}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 ejpilevgw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 1951}{f0\fs24 }) ({}{f1\fs24\i\lang513 epi}{f0\fs24 , sobre, y N° 9), significa llamar además; es to es, por otro nombre además del ya señalado ({}{f0\fs24 Jn 5.2}{f0\fs24 : «llamado»); con respecto a su otro significado en }{f0\fs24 Hch 15.40}{f0\fs24 , véase }{f0\fs18 ESCOGER}{f0\fs24 , N° 2.}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {}{f1\fs24\i\lang513 crematizo}{f0\fs24 }({f3\fs24\lang1032 crhmativzw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 5537}{f0\fs24 }), significa ocasionalmente ser llamado o nombrado ({}{f0\fs24 Hch 11.26}{f0\fs24 , del nombre «cristianos» y }{f0\fs24 Ro 7.3}{f0\fs24); únicos pasajes donde

tiene este significado. Principalmente es tener tratos de negocios con, lo que llevó a ello. Fueron públicamente llamados cristianos, debido a que este era su principal negocio. Véanse {}{\f0\fs18 ADVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AMONESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVISAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REVELAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 eipon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ei\pon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2036}{\f0\fs24 }, decir, hablar. Significa llamar por un cierto apelativo (}{\f0\fs24 Jn 10.35}{\f0\fs24 : «llamó»); véanse {}{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , etc .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 krino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 krivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2919}{\f0\fs24 }, juzgar. Se traduce «llamado a juicio» (}{\f0\fs24 Hch 26.6}{\f0\fs24); véanse {}{\f0\fs18 JUICIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUZGAR}{\f0\fs24 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1)}{\f1\fs24\i\lang513 Onoma}{\f0\fs24 , nombre, se traduce «llamado», lit.: «por nombre», en pasajes como }{\f0\fs24 Mc 5.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 1.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.10}{\f0\fs24 , etc. Se traduce así solo en los cuatro Evangelios y Hechos; véase {}{\f0\fs18 NOMBRE}{\f0\fs24 . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Onomazo}{\f0\fs24 , nombrar, se traduce «llamar» en }{\f0\fs24 Lc 6.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 5.11}{\f0\fs24 , en el sentido de nombrar; véase {}{\f0\fs18 NOMBRAR}{\f0\fs24 . (3) }{\f1\fs24\i\lang513 Koinoo}{\f0\fs24 , contaminar, hacer común, se traduce en }{\f0\fs24 Hch 10.15}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 4 11.9}{\f0\fs24 : «no lo llames tú común».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 klesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 klh`si"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2821}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, llamamiento (relacionado con A, N° 1). En el NT se usa siempre de aquel llamamiento cuyo origen, naturaleza y destino son celestiales; estando implicada en ello la idea de invitación. Se usa especialmente de la invitación de Dios al hombre para que acepte los beneficios de la salvación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dicho allí de la condición en la que el llamamiento lo encuentra a uno; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que os ha llamado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vuestra vocación»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Su vocación»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el supremo llamamiento»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 : «su llamamiento»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vuestra vocación»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 : «llamamiento santo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llamamiento celestial»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 : «la vocación con que fuisteis llamados»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en una misma esperanza de vuestra vocación»); véanse {}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kletos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 klhtov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2822}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, llamado, invitado. Se usa: (a) del llamamiento del evangelio, «llamado» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, no aquí de un llamamiento eficaz, como en las Epístolas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Jud 1; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.14}

{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 el significado es «santos por llamamiento»; (b) de un llamado al apostolado }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.1 }{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pseudonumos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 yeudwvnumo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5581}{\f0\fs24 }, se dice de «la falsamente llamada ciencia» }{\f0\fs24 1 Ti 6.20}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El término }{\f1\fs24\i\lang513 tounoma}{\f0\fs24 , traducido «llamado» en }{\f0\fs24 Mt 27.57}{\f0\fs24 , de José de Arimatea, es una contracción de }{\f1\fs24\i\lang513 to onoma}{\f0\fs24 ; véase }{\f1\fs24\i\lang513 onoma}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 NOMBRE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Llano}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pedinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pedinov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3977}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, llano. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 junto con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 topos}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lugar llano»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Llanto}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 (Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLORO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 klauthmos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 klaugmov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2805}{\f0\fs24 4 }, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 klaio}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 LLORAR}{\f0\fs24 , N° 1), denota llanto, lloro }{\f0\fs24 Mt 2.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.42}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 13.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 20.37}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 penthos}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 pevngq"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3997}{\f0\fs24 }, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 pentheo}{\f0\fs24 , lamentar, se traduce «llanto» en }{\f0\fs24 Ap 18.7}{\f0\fs24 , dos veces; v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.4}{\f0\fs24 ; «lloro» en }{\f0\fs24 Stg 4.9}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 LLORO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Odurmos}{\f0\fs24 , de }{\f1\fs24\i\lang513 oduromai}{\f0\fs24 , lamentar (verbo este que no se encuentra en el NT), denota «lamentación» }{\f0\fs24 Mt 2.18}{\f0\fs24 : «gemido»; }{\f0\fs24 2 Co 7.7}{\f0\fs24 : «llanto»). Véase }{\f0\fs18 GEMIDO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Kopetos}{\f0\fs24 , lamentación, aparece en }{\f0\fs24 Hch 8.2}{\f0\fs24 : «gran llanto» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «gran lamentación»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «gran duelo»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Llave}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kleis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kleiv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2807}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, llave. Se usa metafóricamente: (a) de «las llaves del Reino de los cielos», que el Señor dio a Pedro }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y mediante las cuales él iba a abrir la puerta de la fe, como lo hizo para los judíos en Pentecostés, y para los gentiles en la persona de Cornelio, actuando bajo una comisión de Cristo, mediante el poder del Espíritu Santo. Tuvo precedencia en esto sobre sus discípulos, no en

autoridad, sino cronológicamente, sobre la base de su confesión de Cristo (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16}{\plain\f0\fs24\lang1034); esta misma autoridad fue también dada a los demás (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.18}{\plain\f0\fs24\lang1034);
(b) de «la llave de la ciencia» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.52}{\plain\f0\fs24\lang1034), esto es, del conocimiento de la voluntad revelada de Dios, mediante el cual las personas entraban en la vida que complace a Dios. Esta llave la habían quitado presuntuosamente los líderes religiosos del judaísmo, de manera que ni entraban ellos ni permitían que entrasen sus oyentes; (c) de «las llaves de la muerte y del Hades» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HADES}{\plain\f0\fs24\lang1034), lo que indica la autoridad del Señor sobre los cuerpos y las almas de los hombres; (d) de «la llave de David» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034), referencia a }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 22.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hablando de la deposición de Sebna y de la investidura de Eliaquim, en términos evidentemente mesiánicos, siendo la metáfora la del derecho a la entrada en base de autoridad administrativa; la mención de David es simbólica de soberanía total; (e) de «la llave del pozo del abismo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034). Aquí el simbolismo es el de autoridad competente; el abismo representa un pozo o entrada profunda a la región (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABISMO}{\plain\f0\fs24\lang1034), de donde salió humo, símbolo de engaño cegador; (f) de «la llave del abismo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); se tiene que distinguir de (e). El simbolismo es aquí el de la total supremacía de Dios sobre la región de los perdidos y donde Satanás está destinado a quedar encerrado durante mil años.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Llegar} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1096}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, devenir, venir a ser. Significa cambio de condición, estado o lugar. Se traduce con el verbo «llegar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.57}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR A SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paraginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paragivnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3854}{\f0\fs24 }, lit.: hacerse cercano (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, N° 1); de ahí, llegar a la escena. Se traduce «cuando llegaron» (}{\f0\fs24 Hch 5.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 : «cuando llegó»; }{\f0\fs24 10.32}{\f0\fs24 : «cuando llegue»; }{\f0\fs24 11.23}{\f0\fs24 : «cuando llegó»; }{\f0\fs24 13.14}{\f0\fs24 : «llegaron»; }{\f0\fs24 14.27}{\f0\fs24 : «habiendo llegado»; }{\f0\fs24 15.14}{\f0\fs24 : «llegados»; }{\f0\fs24 17.10}{\f0\fs24 : «habiendo llegado»; }{\f0\fs24 18.27}{\f0\fs24 : «llegado»; }{\f0\fs24 25.27}{\f0\fs24 : «cuando llegó»; }{\f0\fs24 24 1 Co 16.3}{\f0\fs24 : «haya llegado»). Véanse }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HALLARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 engizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejggivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1448}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , A, N° 1. Se traduce «llegado» en }{\f0\fs24 Mc 26.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 7.12}{\f0\fs24 : «llegó cerca»; }{\f0\fs24 15.25}{\f0\fs24 4 : «llegó cerca»; }{\f0\fs24 18.40}{\f0\fs24 : «cuando llegó»; }{\f0\fs24 19.29}{\f0\fs24 : «llegando cerca»; v. }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 : «cuando llegaban cerca»; v. }{\f0\fs24 4 1}{\f0\fs24 : «llegó cerca»; v. }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 : «ha llegado»; }{\f0\fs24 Hch 9.3}{\f0\fs24 : «al llegar cerca» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «se acercaba»); }{\f0\fs24 21.33}{\f0\fs24 : «llegando» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «acercándose»); }{\f0\fs24 4 22.6}{\f0\fs24 : «llegar cerca» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «acercándome»); }{\f0\fs24 23.15}{\f0\fs24 : «llegue»; véase también .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 e[rcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2064}{\f0\fs24) , denotando tanto ir como venir, significa el acto, en contraste con }{\f1\fs24\i\lang513 jeko}{\f0\fs24 , que destaca el hecho de la llegada (véase N° 13 más adelant

e), como p.ej., }{\f0\fs24 Jn 8.42}{\f0\fs24 : «he salido (}{\f1\fs24\i\lang513 er comai}{\f0\fs24), y he venido (}{\f1\fs24\i\lang513 jeko}{\f0\fs24)»}. Se traduce con el verbo llegar (p.ej., en }{\f0\fs24 Mt 8.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.44}{\f0\fs24 ; etc.). Véanse }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANDAR }{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ARRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAER }{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REDUNDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REGRESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR }{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREVENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 eisercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eijsevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1525}{\f0\fs24 }, entrar, salir (}{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , hacia adentro, y N° 1). Se traduce «llegaron» (}{\f0\fs24 Mt 27.33}{\f0\fs24); «llegamos» (}{\f0\fs24 Hch 28 .16}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 10, }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENETRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 exercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1831}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera) salir afuera, o ir afuera o a delante (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 2.6}{\f0\fs24 : «salir»). Se traduce «al llegar» en }{\f0\fs24 Lc 8.27}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «habiendo salido»). Véase }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 proercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4281}{\f0\fs24 }, adelantar, ir adelante, pasar. Se usa de tiempo en }{\f0\fs24 Mc 6.33}{\f0\fs24 : «llegaron antes», de las personas que, en su prisa, llegaron a un lugar antes que Cristo y sus discípulos. Véanse }{\f0\fs18 ADELANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ADELANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FRENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 prosercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4334}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , A, N° 5, se traduce «llegaron» (}{\f0\fs24 Mt 14.12}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 25.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 : «llegando»; }{\f0\fs24 28.2}{\f0\fs24 : «llegando»; }{\f0\fs24 Lc 13.31}{\f0\fs24 : «llegaron»; }{\f0\fs24 20.27}{\f0\fs24 : «llegando». Véase también }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 epibaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpibainw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1910}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 4), venir a o dentro, ir encima. Se traduce «llegado» (}{\f0\fs24 Hch 25.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 4). Véanse }{\f0\fs18 EMBARCAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SENTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 SUBIR}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 efikneomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejfiknevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2185}{\f0\fs24 }, venir a, alcanzar. Se usa en }{\f0\fs24 2 Co 10.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 : «llegar» y «llegásemos», respectivamente.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 efistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejfivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2186}{\f0\fs24 }, significa estar de pie al lado o sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , estar de pie). Se traduce «llegaron» (}{\f0\fs24 Lc 20.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 10.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.11}{\f0\fs24); véanse también }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ACUDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ARREMETER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASALTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INCLINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 paristemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3936}{\f0\fs24 }

s24), estar al lado, o cerca, junto (){\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , cerca, cf. N° 11). Se traduce «ha llegado» (){\f0\fs24 Mc 4.29}{\f0\fs24 }, de la siega; véase también (){\f0\fs18 AYUDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 13. {\f1\fs24\i\lang513 jeko}{\f0\fs24 } (){\f3\fs24\langl032 e|kw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2240}{\f0\fs24 }, significa: (a) venir, estar presente (véase más arriba, N° 4); (b) llegar, de tiempo y acontecimientos (){\f0\fs24 Mt 24.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 2.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 3.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 18.8}{\f0\fs24); (c) metafóricamente, de venir sobre alguien, de tiempos calamitosos y de males (){\f0\fs24 Mt 23.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 19.43}{\f0\fs24). Con el verbo llegar se traduce en (){\f0\fs24 Lc 13.35}{\f0\fs24 , véase bajo (b); }{\f0\fs24 Jn 4.47}{\f0\fs24 , véase bajo (a). Véase (){\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 14. {\f1\fs24\i\lang513 katantao}{\f0\fs24 } (){\f3\fs24\langl032 katantavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2658}{\f0\fs24 4 }, forma intensificada de (){\f1\fs24\i\lang513 antao}{\f0\fs24 , venir opuesto a; significa alcanzar, llegar a. Se usa en varios pasajes de Hechos en su significado espacial (p.ej., (){\f0\fs24 27.12}{\f0\fs24 : «arribar»); otros pasajes con este sentido, traducidos con el verbo «llegar a», son (){\f0\fs24 Hch 16.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.15}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 28.13}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 En su sentido metafórico de alcanzar o de llegar a algo, se usa en tres pasajes: (){\f0\fs24 Hch 26.7}{\f0\fs24 , del cumplimiento de la promesa de Dios hecha a los antecesores de Israel, promesa que las doce tribus «esperan que han de alcanzar»; en (){\f0\fs24 Ef 4.13}{\f0\fs24 , de llegar a la unidad de la fe y del conocimiento del Hijo de Dios; en (){\f0\fs24 Flp 3.11}{\f0\fs24 , de los objetivos capitales de la vida del apóstol: «si en alguna manera llegase a la resurrección de entre los muertos», no la resurrección física, que es asegurada a todos los creyentes después de la muerte, sino a la presente vida de identificación con Cristo en su resurrección. En (){\f0\fs24 1 Co 10.11}{\f0\fs24 , «a quienes han alcanzado los fines de los siglos», la metáfora es, según parece, la de una herencia que desciende a un heredero, siendo los «fines» (){\f1\fs24\i\lang513 tele}{\f0\fs24) los ingresos espirituales (cf. (){\f0\fs24 Mt 17.25}{\f0\fs24 , ingresos derivados de impuestos, y (){\f0\fs24 Ro 13.7}{\f0\fs24 , donde se usa el término (){\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24 , en singular, «tributo»). La metáfora de la herencia se vuelve a véase en (){\f0\fs24 1 Co 14.36}{\f0\fs24 , de la venida, o de ascenso, de la palabra de Dios a los Corintios: «ha llegado». Véase (){\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 15. {\f1\fs24\i\lang513 kolao}{\f0\fs24 } (){\f3\fs24\langl032 kollavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2853}{\f0\fs24 }, véase (){\f0\fs18 JUNTAR}{\f0\fs24 , N° 3, se traduce en (){\f0\fs24 Ap 18.5}{\f0\fs24 , «han llegado»; lit.: «se han apilado» (véase F. Lacueva, (){\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 16. {\f1\fs24\i\lang513 pareimi}{\f0\fs24 } (){\f3\fs24\langl032 pavreimi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3918}{\f0\fs24 }, significa estar al lado, cerca, o presente. Se traduce «no ha llegado» (){\f0\fs24 4 Jn 7.6}{\f0\fs24); «que ha llegado» (){\f0\fs24 Col 1.6}{\f0\fs24); véase (){\f0\fs18 PRESENTE}{\f0\fs24 } (){\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 }, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 17. {\f1\fs24\i\lang513 sumpleroo}{\f0\fs24 } (){\f3\fs24\langl032 sumplhrovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4845}{\f0\fs24 } (){\f0\fs24 }, llenar totalmente (){\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, en sentido intensivo). Se usa, en la voz pasiva, de tiempo, de ser «llenado» o cumplido (){\f0\fs24 Lc 9.51}{\f0\fs24 : «se cumplió el tiempo»; (){\f0\fs24 Hch 2.1}{\f0\fs24 : «Cuando llegó el día de Pentecostés»). En (){\f0\fs24 Lc 8.32}{\f0\fs24 , se usa en la voz activa, del anegamiento de una barca durante una tormenta. Véanse (){\f0\fs18 ANEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 18. {\f1\fs24\i\lang513 suntuncano}{\f0\fs24 } (){\f3\fs24\langl032 suntugcavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4840}{\f0\fs24 } (){\f0\fs24 }, encontrarse con (){\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y (){\f1\fs24

\i\lang513 tuncano}{\f0\fs24 , alcanzar). Se traduce «llegar hasta él» (}{\f0\fs24 Lc 8.19}{\f0\fs24), de los esfuerzos de la madre y de los hermanos de Cristo para llegar hasta Él pasando a través de la muchedumbre.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 thano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fqavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5348}{\f0\fs24), d enota anticipar, llegar antes de lo esperado (}{\f0\fs24 1 Ts 2.16}{\f0\fs24 : «vi no sobre ellos»), de la ira divina; cf. }{\f0\fs24 Ro 9.31}{\f0\fs24 : «no la alcanzó»; o llegar de una manera diferente a la esperada (}{\f0\fs24 Mt 12.28}{\f0\fs24 : «h a llegado»); }{\f0\fs24 Lc 11.20}{\f0\fs24 , del Reino de Dios; lo mismo de llegar a un lugar (}{\f0\fs24 2 Co 10.14}{\f0\fs24); también se usa en }{\f0\fs24 Flp 3 .16}{\f0\fs24 , con el mismo significado que }{\f0\fs24 Ro 9.31}{\f0\fs24 : «hemos llegado»; para }{\f0\fs24 1 Ts 4.15}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PRECEDER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Apercomai}{\f0\fs24 , que significa «marchar», «alejarse» (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de ablativo, en sentido de separación, y N° 4), se traduce llegar sol o en }{\f0\fs24 Lc 23.33}{\f0\fs24 : «llegaron» (en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; los mss. más comúnmente aceptados tienen aquí el N° 4, }{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Llegar a Ser Semejante}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 summorfizo}{\plai n\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 summorfivzw}{\plain\f0\fs24\lang1 034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1832}{\plain\f0\fs24\lang1034), hacer de forma s emejante a otra persona o cosa, hacer semejante (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 morfe}{\plain\f0\fs24 \lang1034, forma). Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.10}{\plain\f 0\fs24\lang1034 , en el participio pasivo del verbo: «llegando a ser semejante a Él» (Besson: «conformándose»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en conformidad») a la muerte de Cristo, indicándose la comprensión y asimilación práctica de la muerte del yo carnal, y cumpliendo su parte de los sufrimientos consecuent es a los sufrimientos de Cristo. Algunos textos tienen el verbo alternativo }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 summorfoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que tiene prácticament e el mismo significado.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Llenar, Lleno}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 pleroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pl hrovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4137}{\plain\f0\fs24\l ang1034), denota: (I) hacer lleno, llenar hasta arriba; en la voz pasiva, ser l lenado, hecho lleno. Se usa: (1) de cosas: una red (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.48}{\plain\f0\fs24\lang1034); un edificio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12. 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.2}{\plain\f0\fs24\l ang1034); una ciudad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.28}{\plain\f0\fs24\lang10 34); necesidades (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «suplirá»); metafóricamente, de valles (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.5}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 : «rellenará»); figuradamente, de una medida de iniquidad (}{\plain\f0\fs24 \lang1034 Mt 23.32}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) de personas: (a) de los miemb ros de la iglesia, el Cuerpo de Cristo, llenado por Él (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.10}{\plain\f0\fs2 4\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de qu e los miembros sean «llenos de toda la plenitud» suya; del ser de ellos hecho «complet o» en Él (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) del mis mo Cristo: de sabiduría, en los días de su carne (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.40}{\plain\f0\fs24\lang1034); de gozo, a su vuelta al Padre (}{\plain\f0\fs24\lang 1034 Hch 2.28}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de creyentes: del Espíritu (}{\plain \f0\fs24\lang1034 Ef 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); de gozo (}{\plain\f0\fs24\ lang1034 Hch 13.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.4 }{\plain\f0\fs24\lang1034); de gozo y paz (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.13}{

\plain\f0\fs24\lang1034). De estos pasajes se tienen que distinguir otros que hablan del gozo como ya completo o cumplido, y que se tratan bajo {}{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Jn 12}{\plain\f0\fs24\lang1034); de conocimiento (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); de consuelo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); de frutos de justicia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gr., «fruto»); del conocimiento de la voluntad de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); de abundancia, gracias a la provisión material dada por hermanos en la fe (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de los corazones de los creyentes como el centro de la emoción y de la voluntad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tristeza; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , engaño); (e) de los irregenerados que rehúsan reconocer a Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Ro 1.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «atestados»); (II) cumplir, completar. Véanse {}{\plain\f0\fs18\lang1034 ANUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPLETAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RELLENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUPLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TERMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pimplemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 pivmplhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4130}{\f0\fs24), y }{\f1\fs24\i\lang513 pletho}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 plhvqw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4130}{\f0\fs24), formas prolongadas de }{\f1\fs24\i\lang513 pleo}{\f0\fs24 , llenar (}{\f1\fs24\i\lang513 pletho}{\f0\fs24 suple algunos tiempos de }{\f1\fs24\i\lang513 pimplemi}{\f0\fs24), se usa: (1) de cosas: b arcas, de pescado (}{\f0\fs24 Lc 5.7}{\f0\fs24); una esponja, de vinagre (}{\f0\fs24 Mt 27.48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24); una ciudad, de confusión (}{\f0\fs24 Hch 19.29}{\f0\fs24); unas bodas , de convidados (}{\f0\fs24 Mt 22.10}{\f0\fs24); (2) de personas (solo en los escritos de Lucas): (a) del Espíritu Santo (}{\f0\fs24 Lc 1.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4 41}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 67}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.9}{\f0\fs24); (b) de emociones: ira (}{\f0\fs24 Lc 4.28}{\f0\fs24); tem or (}{\f0\fs24 5.26}{\f0\fs24); furor (}{\f0\fs24 6.11}{\f0\fs24); maravilla, asombro (}{\f0\fs24 Hch 3.10}{\f0\fs24); celos (}{\f0\fs24 5.17}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 13.45}{\f0\fs24). Para su otro significado, el de cumplir, véase {}{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , A, N° 4; véase también }{\f0\fs18 EMPAPAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 empi(m)plemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejmpivmplhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1705}{\f0\fs24), o }{\f1\fs24\i\lang513 empletho}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejmpl hvqw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1705}{\f0\fs24), (cf. N° 2), véase {}{\f0\fs18 C OLMAR}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 gemizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 gemivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1072}{\f0\fs24), llenar o cargar hasta arriba. Se usa de una barca (}{\f0\fs24 Mc 4.37}{\f0\fs24 : «se anegaba»); una esponja (}{\f0\fs24 Mc 15.36}{\f0\fs24 ; cf. N° 5, }{\f0\fs24 Mt 27.48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.29}{\f0\fs24); una casa (}{\f0\fs24 Lc 14.23}{\f0\fs24); el vientre (}{\f0\fs24 Lc 15.16}{\f0\fs24); tinajas de agua (}{\f0\fs24 Jn 2.7}{\f0\fs24); cestas (}{\f0\fs24 6.13}{\f0\fs24); copas, de fuego (}{\f0\fs24 Ap 8.5}{\f0\fs24); el templo, de humo (}{\f0\fs24 15.8}{\f0\fs24). }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 gemo}{\f0\fs24 , estar lleno, N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 gemo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 gevwmw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1073}{\f0\fs24), esta

r lleno, estar pesadamente cargado con. Se usaba primeramente de una nave. En el NT se usa principalmente de malos contenidos, como extorsión e injusticia; de huesos de muertos ({}{\f0\fs24 Mt 23.27}{\f0\fs24 }); de extorsión y maldad ({}{\f0\fs24 Lc 11.39}{\f0\fs24 }); de maldición ({}{\f0\fs24 Ro 3.14}{\f0\fs24 }); blasfemia ({}{\f0\fs24 Ap 17.3}{\f0\fs24 }); abominaciones (v.){}{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 }); de juicios divinos ({}{\f0\fs24 15.7}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 21.9}{\f0\fs24 }); de buenas cosas ({}{\f0\fs24 4.6}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 5.8}{\f0\fs24 }).{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 6. {}{\f1\fs24\i\lang513 mestoo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\langl1032 mestovw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 3325}{\f0\fs24 }), llenar del todo (de {}{\f1\fs24\i\lang513 mestos}{\f0\fs24 , lleno). Se usa de estar lleno de vino ({}{\f0\fs24 Hch 2.13}{\f0\fs24 : «lentos»).{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 7. {}{\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 4 } ({}{\f3\fs24\langl1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24 }), venir a ser, indicando cambio de estado. Se traduce en {}{\f0\fs24 Lc 1.65}{\f0\fs24 : «se llenaron de temor» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «fue temor sobre todos los vecinos de ellos»; {}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «y cayó temor sobre todos»; Besson: «y vino temor sobre todos»). Véase {}{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 8. {}{\f1\fs24\i\lang513 orgizo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\langl1032 ojrgivzw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 3710}{\f0\fs24 }), enojarse, airarse. Se traduce «se llenó de ira» en {}{\f0\fs24 Ap 12.17}{\f0\fs24 ; véanse {}{\f0\fs18 AIRAR}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 ENOJAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl1034 {}{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo {}{\f1\fs24\i\lang513 jelkoo}{\f0\fs24 } significa «estaba lleno de llagas» ({}{\f0\fs24 Lc 16.20}{\f0\fs24 }); véase {}{\f0\fs18 LLAGA}{\f0\fs24 , B; (2) para {}{\f1\fs24\i\lang513 pleres}{\f0\fs24 , traducido «se llenaron» en {}{\f0\fs24 Hch 19.28}{\f0\fs24 , lit.: «estando lentos de ira», véase B, N° 1, más abajo.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl1034 {}{\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl1034 {}{\plain\f0\fs24\langl1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pleres}{\plain\f0\fs24\langl1034 } ({}{\plain\f3\fs24\langl1032 plhvrh"}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 4134}{\plain\f0\fs24\langl1034 }), denota lleno: (a) en el sentido de ser llenado, materialmente ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Mt 14.20}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 4 15.37}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 Mc 8.19}{\plain\f0\fs24\langl1034 } dicho de cestas lentas de trozos de pan; de lepra ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Lc 5.12}{\plain\f0\fs24\langl1034 }); espiritualmente, del Espíritu Santo ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Lc 4.1}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 Hch 6.3}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 7.55}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 11.24}{\plain\f0\fs24\langl1034 }); de gracia y verdad ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Jn 1.14}{\plain\f0\fs24\langl1034 }); fe ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Hch 6.5}{\plain\f0\fs24\langl1034 }); gracia y poder ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 6.8}{\plain\f0\fs24\langl1034 }); de los efectos de la vida y cualidades espirituales, manifestado en buenas obras ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Hch 9.36}{\plain\f0\fs24\langl1034 }); en un mal sentido, de engaño y maldad ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Hch 13.10}{\plain\f0\fs24\langl1034 }); ira ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 19.28}{\plain\f0\fs24\langl1034 }); (b) en el sentido de ser completo, «grano lleno en la espiga» ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Mc 4.28}{\plain\f0\fs24\langl1034 }); de la recompensa en el más allá ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 2 Jn 8}{\plain\f0\fs24\langl1034 : «completo»). Véase {}{\plain\f0\fs18\langl1034 COMPLETO}{\plain\f0\fs24\langl1034 .}{}{\plain\f0\fs24\langl1034 ¶}{\plain\f0\fs24\langl1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 mestos}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\langl1032 mestov"}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 3324}{\f0\fs24 }), probablemente relacionado con una raíz que significa medir, conlleva así el sentido de tener una medida plena, (a) de cosas materiales, una vasija ({}{\f0\fs24 Jn 19.29}{\f0\fs24 }); una red ({}{\f0\fs24 21.11}{\f0\fs24 }); (b) metafóricamente, de pensamientos y sentimientos, repletos: (1) de cosas malas, hipocresía ({}{\f0\fs24 Mt 23.28}{\f0\fs24 }); envidia, homicidios, contiendas, engaños y malignidades ({}{\f0\fs24 Ro 1.29}{\f0\fs24 }); las expresiones de la lengua ({}{\f0\fs24 Stg 3.8}{\f0\fs24 }); adulterio ({}{\f0\fs24 2 P 2.14}{\f0\fs24 }); (2) en virtudes, bondad ({}{\f0\fs24

\f0\fs24 Ro 15.14}{\f0\fs24 } ; misericordia y buenos frutos ({\f0\fs24 Stg 3.17}{\f0\fs24 } . Véase {\f0\fs18 EMPAPAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Foteinos}{\f0\fs24 , luminoso, lleno de luz, se traduce con esta última frase en {\f0\fs24 Mt 6.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.34}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 36}{\f0\fs24 } . Véanse {\f0\fs18 LUMINOSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUZ}{\f0\fs24 , C. (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Pleroma}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 ABUNDANCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PLENITUD}{\f0\fs24 , se traduce en forma de adjetivo en {\f0\fs24 Mt 6.43}{\f0\fs24 : «doce cestas llenas»; lit.: «las llenuras de doce canastas»; }{\f0\fs24 8.20}{\f0\fs24 : «¿Cuántas canastas llenas?»; lit.: «las llenuras de cuántas canastas». (3) Para }{\f1\fs24\i\lang513 jelkoo}{\f0\fs24 }({\f0\fs24 Lc 16.20}{\f0\fs24 : «estaba lleno de llagas»), véase }{\f0\fs18 LLAGA}{\f0\fs24 } 4 , B.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } (4) }{\f1\fs24\i\lang513 Mestoo}{\f0\fs24 , traducido «lleno» }{\f0\fs24 Hch 2.13}{\f0\fs24 } , se trata en A, N° 6.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } (5) }{\f1\fs24\i\lang513 Pimplemi}{\f0\fs24 , traducido «lleno» en pasajes como }{\f0\fs24 Hch 13.9}{\f0\fs24 } , se trata en A, N° 2. (6) }{\f1\fs24\i\lang513 Pleroo}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , A, N° 5, }{\f0\fs18 LLENAR}{\f0\fs24 } 4 , A, N° 1, se traduce «llenos» en }{\f0\fs24 Ro 15.14}{\f0\fs24 } . \par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Llevar} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bastazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bastavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 941}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , significa soportar como una carga. Se utiliza con el significado: (a) tomar arriba, como en tomar algo levantándolo, piedras }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tomar»}; (b) acarrear algo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llevar»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lleva»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que llevaban»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lleva»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «era traído»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «era llevado en peso»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que trae»}; llevar sobre uno mismo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no llevéis»}; llevar un nombre en testimonio }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para llevar»}; metafóricamente, de una raíz sustentando ramas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sustentando»}; (c) llevar una carga, ya sea físicamente, como la cruz }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , o metafóricamente con respecto a los sufrimientos soportados en la causa de Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Se dice también de esfuerzo físico }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «soportado»}; de sufrimientos padecidos en favor de otros }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llevó»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «soportar»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sobrellevad»}; de verdades espirituales que no se pueden llevar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); del rechazo a soportar hombres malos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de normas religiosas impuestas sobre otros }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llevar»}; de la carga de la sentencia de Dios, que será ejecutada a su debido tiempo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llevará»}; del resultado ante el tribunal de Cristo, que será llevado por el creyente por su fracaso en el tema de cumplir sus obligaciones de discipulado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (d) llevar, en el sentido de tomar para sí }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sustraía»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «has llevado»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBRELLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOPORTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUSTENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUSTRER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .{\plain\f0\fs24\lang1034 }

¶{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 fero}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fevrw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 5342}{\fo\fs24) , trae r o llevar. Se traduce con este último verbo en }{\fo\fs24 Mc 15.22}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Lc 23.26}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Jn 2.8}{\fo\fs24 , dos veces; }{\fo\fs24 4 12.24}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 15.2}{\fo\fs24 , tres veces; v. }{\fo\fs24 4}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 5}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 8}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 16}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Heb 13.13}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Ap 21.26}{\fo\fs24 . Véase }{\fo\fs18 TRAER}{\fo\fs24 , y también }{\fo\fs18 ACERCAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 ADELANTE}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 DAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 DERIVA}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 EN VIAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 INSPIRAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 INTERVENIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 IR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PONER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PRODUCIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 QUEDAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 SOPLAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 SOPORTAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 SUSTENTAR}{\fo\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anafero}{\fo\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajnafevrw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 399}{\fo\fs24) , (N° 2, con }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\fo\fs24 , arriba), se usa de conducir a pe rsonas a un lugar más elevado (}{\fo\fs24 Mt 17.1}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Mc 9.2}{\fo\fs24 : «los llevó»). En este respecto, se usa de la ascensión del Señor (}{\fo\fs24 Lc 24.51}{\fo\fs24 : «llevado arriba»). Se usa dos veces del sacrificio vicario de Cris to, al llevar los pecados en la Cruz (}{\fo\fs24 Heb 9.28}{\fo\fs24 y }{\fo\fs24 4 1 P 2.24}{\fo\fs24). Véase }{\fo\fs18 OFRECER}{\fo\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apofero}{\fo\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajpofevrw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 667}{\fo\fs24) , llevar (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\fo\fs24 , de ablativo, y N° 2). Se traduce sie mpre con el verbo llevar (}{\fo\fs24 Mc 15.1}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Lc 16.22}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Hch 19.12}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps tr}{\fo\fs24 tiene }{\f1\fs24\i\lang513 epifero}{\fo\fs24 aquí; véase N° 7; }{\fo\fs24 1 Co 16.3}{\fo\fs24 4 ; }{\fo\fs24 Ap 17.3}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 21.10}{\fo\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 diafero}{\fo\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 diafevrw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1308}{\fo\fs24) , tiene el sentido de «llevar a través» en }{\fo\fs24 Mc 11.16}{\fo\fs24 : «atravesase e l templo llevando»; en }{\fo\fs24 Hch 27.27}{\fo\fs24 significa ser llevados aquí y allá, traducido «llevados a través». Véanse }{\fo\fs18 ATRAVESAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 D IFERIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 DIFUNDIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 IMPORTAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 LLEVAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 VALER}{\fo\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 eisfero}{\fo\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 eijsfevrw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1533}{\fo\fs24) , introducir, llevar adentro. Se traduce «llevarle» (}{\fo\fs24 Lc 5.18}{\fo\fs24) ; véanse }{\fo\fs18 INTRODUCIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 METER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 TRAER}{\fo\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 epifero}{\fo\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejpifevrw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2018}{\fo\fs24) , véase }{\fo\fs18 DAR}{\fo\fs24 , N° 28. Se traduce «se llevaban» (}{\fo\fs24 Hch 19.1 2}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps tr}{\fo\fs24 ; en los mss. más comúnmente aceptados a parece N° 4). Véanse también }{\fo\fs18 AÑADIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PRESENTAR}{\fo\fs24 4 , }{\fo\fs18 PROFERIR}{\fo\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 parafero}{\fo\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 parafevrw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 3911}{\fo\fs24) , llevar afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\fo\fs24 , a un lado, y N° 2). Se tr aduce «No os dejéis llevar» (}{\fo\fs24 Heb 13.9}{\fo\fs24) ; «llevadas de acá para allá» (}{fo\fs24 Jud 12}{\fo\fs24). Aparece en los mss. más comúnmente aceptados en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 perifero}{\fo\fs24 en estos dos pasajes (véase N° 9). Véase }{\fo\fs18 PASAR}{\fo\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 perifero}{\fo\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 perifevrw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4064}{\fo\fs24) , (N° 2, con }{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\fo\fs24 , alrededor), significa llevar alrededor, y se usa literalmente, de llevar a los enfermos (}{\fo\fs24 Mc 6.55}{\fo\fs24 : «traer»), o de los sufrimientos físicos padecidos en comunión con Cristo (}{\fo\fs24

f0\fs24 2 Co 4.10}{\f0\fs24 : «llevando»); metafóricamente, de ser llevados por doquiera por diferentes malas doctrinas ({\f0\fs24 Ef 4.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 13.9}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Jud 12}{\f0\fs24 : «llevadas de acá para allá». En estas dos últimas citas aparece en el cuerpo de mss. representado por }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; en los textos más comúnmente aceptados se halla N° 8; véase }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 ago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[gw]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 71}{\f0\fs24), llevar, traer, conducir. Se traduce con el verbo llevar (p.ej., en }{\f0\fs24 Mt 10.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.54}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 18.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 8.32}{\f0\fs24); metafóricamente en }{\f0\fs24 Ro 2.4}{\f0\fs24 : «te guía» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «conduce»), de la bondad de Dios; }{\f0\fs24 8.14}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Gl 5.18}{\f0\fs24 : «guiados», del Espíritu de Dios; }{\f0\fs24 1 Co 12.2}{\f0\fs24 , de los poderes de las tinieblas que instigan a la idolatría; }{\f0\fs24 2 Ti 3.6}{\f0\fs24 , de diversas concupiscencias. En }{\f0\fs24 Lc 24.21}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 ago}{\f0\fs24 se utiliza del transcurrir de un día, y se traduce «es ya». Véanse }{\f0\fs18 ARRASTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELEBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 METER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 anago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 321}{\f0\fs24), conducir arriba (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y N° 10). Se usa de Cristo siendo llevado por el Espíritu al desierto (}{\f0\fs24 Mt 4.1}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Lc 4.5}{\f0\fs24 , por el diablo a un monte alto. También se traduce «llevar» en }{\f0\fs24 Hch 9.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.34}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 ZARPAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 EMBARCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 A LA VELA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NAVEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OFRECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 apago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 520}{\f0\fs24), conducir afuera, llevar afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , fuera). Se usa de un camino que lleva a destrucción (}{\f0\fs24 Mt 7.13}{\f0\fs24); a la vida (v. }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24); de aquellos que se llevaron a Cristo de Getsemaní (}{\f0\fs24 Mc 14.44}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Jn 18.33}{\f0\fs24), a Anás, los mss. más comúnmente aceptados tienen el N° 10 aquí; a Caifás (}{\f0\fs24 Mt 26.57}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.53}{\f0\fs24); a Pilato (}{\f0\fs24 Mt 27.2}{\f0\fs24); al pretorio (}{\f0\fs24 Mc 15.16}{\f0\fs24); a la crucifixión (}{\f0\fs24 Mt 27.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 23.26}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Jn 19.16}{\f0\fs24); de conducir a un animal a abrevar (}{\f0\fs24 Lc 13.15}{\f0\fs24); de ser llevado a la idolatría (}{\f0\fs24 1 Co 12.2}{\f0\fs24 : «llevándoos»). También aparece en }{\f0\fs24 Hch 24.7}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 : «quitó». En }{\f0\fs24 Hch 12.19}{\f0\fs24 significa «llevar a ejecución»; en }{\f0\fs24 23.17}{\f0\fs24 : «lleva», en el sentido de acompañar, conducir. Véanse también }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs18 MUERTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 katago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2609}{\f0\fs24), llevar abajo (}{\f0\fs24 Hch 9.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24); con el verbo «traer» se traduce en }{\f0\fs24 Lc 5.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Hch 23.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 10.6}{\f0\fs24 ; «sacar» (}{\f0\fs24 Hch 22.30}{\f0\fs24); «llegar» (}{\f0\fs24 Hch 27.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.12}{\f0\fs24); «arribar» (}{\f0\fs24 Hch 21.30}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ARRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 prosago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4317}{\f0\fs24

), traer a, o hacia. Se traduce «llevarnos» en {}{\f0\fs24 1 P 3.18}{\f0\fs24 . Véanse {}{\f0\fs18 CERCA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 sunago}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 sunavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4863}{\f0\fs24 }), aparece en {}{\f0\fs24 Ap 13.10}{\f0\fs24 , traducido «lleva» en cautividad; véanse {}{\f0\fs18 CONGREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONVOCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUNTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOGER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 foreo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 forevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5409}{\f0\fs24 }), forma frecuentativa de {}{\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 . Se tiene que distinguir, por cuanto denota no solo un simple acto de llevar, sino una condición habitual y continua, p.ej., de una autoridad civil al llevar la espada como símbolo de ejecución ({}{\f0\fs24 Ro 13.4}{\f0\fs24 }); de un estado natural de existencia corporal en esta vida, de la que se habla como «la imagen del terrenal», y el cuerpo espiritual del creyente en el más allá, «la imagen del celestial» ({}{\f0\fs24 1 Co 15.49}{\f0\fs24 }), denotándose con el término «imagen» la forma real, no una mera similitud (véase {}{\f0\fs18 IMAGEN}{\f0\fs24 , N° 1). Se usa también de ropajes, armas, etc.; de vestidos delicados ({}{\f0\fs24 Mt 11.8}{\f0\fs24 }); de ropa espléndida ({}{\f0\fs24 Stg 2.3}{\f0\fs24 }); de la corona de espinas del Señor ({}{\f0\fs24 Jn 19.5}{\f0\fs24 }). Véase {}{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 karpoforeo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 karpoforevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2592}{\f0\fs24 }), véase {}{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 20.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 telesforeo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 telesforevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5052}{\f0\fs24 }), llevar a consumación o a un fin previsto ({}{\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24 } , fin; {}{\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 } , llevar). Se dice de plantas ({}{\f0\fs24 Lc 8.14}{\f0\fs24 : «no llevan fruto», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «no maduran fruto»; Besson: «no llevan fruto a madurez»). Véase {}{\f0\fs18 FRUTO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 airo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ai[rw]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 142}{\f0\fs24 }), llevar, quitar, llevar arriba o lejos. Se usa muy frecuentemente con sus significados literales. En {}{\f0\fs24 Jn 1.29}{\f0\fs24 } se usa de Cristo como «Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo»; no los pecados, sino el pecado, aquello que ha existido desde la época de la caída, y con respecto a lo cual Dios ha tenido tratados judiciales con el mundo. Mediante el sacrificio expiatorio de Cristo, el pecado del mundo será sustituido por justicia eterna; cf. el plural: «pecados», en {}{\f0\fs24 1 Jn 3.5}{\f0\fs24 . En los tribunales humanos se prescindió de la justicia, y su vida, aunque Él la puso voluntariamente ({}{\f0\fs24 Jn 10.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 }), fue «quitada de la tierra» ({}{\f0\fs24 Hch 8.33}{\f0\fs24 ; citado de la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 } de {}{\f0\fs24 Is 53.8}{\f0\fs24 }). En {}{\f0\fs24 Jn 15.2}{\f0\fs24 } se usa de la afirmación del Señor: «Todo pámpano que en mí no lleva ({}{\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 }) fruto, lo quitará ({}{\f1\fs24\i\lang513 airo}{\f0\fs24 })». Esto no trata de los miembros del «Cuerpo» de Cristo, sino aquellos que, lo mismo que un injerto que no se arraiga, son meros profesantes, que dan solo apariencia de estar unidos al tronco.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La ley, descrita en {}{\f0\fs24 Col 2.14}{\f0\fs24 } como «el acta de los decretos que había contra nosotros», fue «quitada de en medio» por Cristo en la cruz. En {}{\f0\fs24 1 Co 5.2}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 airo}{\f0\fs24 } aparece en los textos más comúnmente aceptados (en {}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } aparece {}{\f1\fs24\i\lang513 exairo}{\f0\fs24 , véase {}{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 }), del juicio divino que se habría ejercido al «quitar» de la iglesia a al incestuoso, si hubiesen hecho lamentación ante Dios. En {}{\f0\fs24 Mt 11.29}{\f0\fs24 , «llevad», del yugo del Señor; en {}{\f0\fs24 Mt 24.19}{\f0\fs24 , «se los llevó a todos», de la acción del diluvio sobre la raza perversa en tiempos de Noé; {}{\f0\fs24 4 Mc 6.8}{\f0\fs24 , de no llevar nada para el camino; }{\f0\fs24 15.21}{\f0\fs24 }

4 , de la orden a Simón de Cirene para que llevase la cruz del Señor; v. }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 , del reparto de las vestiduras del Señor entre los soldados, «qué se llevaría cada uno»; etc. Véanse }{\f0\fs18 ALZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CARGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ;FUERA!}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOGER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOSTENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TIRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 sunkomizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunkomivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4792}{\f0\fs24 } , acarrear juntos, ayudar a llevar ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 komizo}{\f0\fs24 , traer). Se usa en }{\f0\fs24 Hch 8.2}{\f0\fs24 : «llevaron a enterrar». El verbo tiene también el significado de recuperar o volver a recibir un cuerpo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 ekkomizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkkomivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1580}{\f0\fs24 } , llevar. Se usa en }{\f0\fs24 Lc 7.12}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 22. {\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 i{\sthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2476}{\f0\fs24 } , estar en pie, poner en pie. Se traduce con el verbo «llevar» en }{\f0\fs24 Mc 13.9}{\f0\fs24 : «delante de gobernadores y de reyes os llevarán»; lit.: «harán estar en pie», en el sentido de comparecer; véanse }{\f0\fs18 ESTAR EN PIE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER EN PIE}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 23. {\f1\fs24\i\lang513 afistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajfivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 868}{\f0\fs24 } 4) , véase }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , N° 16.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 24. {\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2983}{\f0\fs24 } , tomar, asirse de, recibir. Se traduce en }{\f0\fs24 1 Co 9.24}{\f0\fs24 : «uno solo se lleva el premio» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; Besson, }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } 4 : «recibe el premio»). Véanse }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 25. {\f1\fs24\i\lang513 analambano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnalambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 353}{\f0\fs24 } , significa: (a) tomar arriba (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba) , traducido «recibido arriba» (}{\f0\fs24 Mc 16.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 }) ; «tomado arriba» (v. }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 }) ; (b) tomar para uno mismo (}{\f0\fs24 Hch 7.43}{\f0\fs24 : «llevastéis»); véanse }{\f0\fs18 ARRIBA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOGER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 26. {\f1\fs24\i\lang513 paralambano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paralambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3880}{\f0\fs24 } , además de su significado de recibir y tomar, se traduce «llevar» (}{\f0\fs24 4 Mt 4.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 : «llevó»; }{\f0\fs24 27.27}{\f0\fs24 : «llevaron»). Véanse }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 27. {\f1\fs24\i\lang513 sumparalambano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumparalambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4 838}{\f0\fs24 } , (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 26) , denota llevar junto a uno, como compañero, «llevando también consigo» (}{\f0\fs24 Hch 12.25}{\f0\fs24 } 4) ; «que llevasen consigo» (}{\f0\fs24 15.37}{\f0\fs24 }) ; «llevar con» (v. }{\f0\fs24 3 8}{\f0\fs24 }) ; «llevando con» (}{\f0\fs24 Gl 2.1}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 28. {\f1\fs24\i\lang513 aicmaloteuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 aijcmalwteuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 162}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 CAUTIVO}{\f0\fs24 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 29. {\f1\fs24\i\lang513 aicmalotizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 aijcmalwtivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 163}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 CAUTIVO}{\f0\fs24 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 30. {\f1\fs24\i\lang513 queiragogeo}{\f0\fs24 }

0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ceiragwgev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5496}{\f0\fs24), llevar de la mano. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 9.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.11}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 31. {\f1\fs24\i\lang513 diasozo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diaswvzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1295}{\f0\fs24), salvar, llevar a salvo a través de peligros, y, en la voz pasiva, pasar a salvo a través (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través; }{\f1\fs24\i\lang513 sozo}{\f0\fs24 , salvar). Se traduce «llevasen a salvo» en }{\f0\fs24 Hch 23.24}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 ESCAPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SANAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 32. {\f1\fs24\i\lang513 elauno}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ejlauvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1643}{\f0\fs24) , significa conducir, impeler, apremiar, y se traduce en }{\f0\fs24 Stg 3.4}{\f0\fs24 , «llevadas de impetuosos vientos». Véanse }{\f0\fs18 EMPUJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IMPELER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 33. {\f1\fs24\i\lang513 epiteleo}{\f0\fs24 s24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpитеlevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2005}{\f0\fs24) , llevar a través al final (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , intensivo, en el sentido de «plenamente», y }{\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 , completar). Se usa en la voz activa en }{\f0\fs24 2 Co 8.11}{\f0\fs24 : «llevad a cabo». Véanse }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONCLUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ERIGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERFECCIONAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 34. {\f1\fs24\i\lang513 jegeomai}{\f0\fs24 s24 (}{\f3\fs24\lang1032 hJgevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2233}{\f0\fs24 4) , conducir en el camino, presidir, gobernar. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 14.12}{\f0\fs24 , de Pablo como el principal orador en el testimonio evangélico en Listra : «el que llevaba la palabra» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «qu e dirigía la palabra»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , margen, lit.: «el principal de los que hablaban»). Véanse }{\f0\fs18 CREER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIRIGIR}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 ESTIMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOBERNAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASTOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRINCIPAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER ENTENDIDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER POR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 35. {\f1\fs24\i\lang513 thriambeuo}{\f0\fs24 \fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 qriambeuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2358}{\f0\fs24) , denota: (a) conducir en triunfo, usándose de un conquistador con referenci a a los vencidos (}{\f0\fs24 2 Co 2.14}{\f0\fs24). Teodoreto lo parafrasea de l a siguiente manera: «Él nos conduce aquí y allá y nos exhibe a todo el mundo». Esto concue rda con evidencias de varias fuentes. Los que son llevados no son cautivos expue stos al escarnio, sino que son exhibidos como la gloria y devotos súbditos de aque l que los lleva (véase el contexto). Ello es así incluso si se trata de una referenc ia a un «triunfo» romano. En tales ocasiones los hijos del general, con varios ofici ales, montaban detrás de su carro (Livy, xiv. 40). Pero no se trata necesariamente de una referencia a un «triunfo» romano (Field, en }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on t he Translation of the New Testament}{\f0\fs24). La idea principal es la de exhi bición, siendo «en Cristo» la esfera; sus evidencias son los efectos del testimonio de l evangelio.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Col 2.15}{\f0\fs24 las ci rcunstancias y sujetos son muy diferentes, y se relacionan con la victoria de Cr isto sobre los adversarios espirituales en el momento de su muerte; por ello, la referencia sí puede ser a la triunfante exhibición de los derrotados.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 dusbastaktos}{\f0\fs24 , «difícil de llevar», se traduce así en }{\f0\fs24 Mt 23.4}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Lc 11.46}{\f0\fs24 , «que no pueden lleva r». Véase , N° 1; cf. N° 1 de este artículo }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Llevar Arriba}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anaspao}{\plain\}

0\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajnas paww}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 385}{\plain\fs24\lang1034), (}{\plain\fs24\lang513 ana}{\plain\fs24\lang1034 , arriba, y }{\plain\fs24\lang513 spao}{\plain\fs24\lang1034 , tirar de), se usa de sacar un animal de un pozo (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 14.5}{\plain\fs24\lang1034 : «sacará»), y de llevar arriba al cielo un lienzo, en la visión de }{\plain\fs24\lang1034 Hch 11.10}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Llorar, Lloro}\par

\pard\plain \ql \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 klaio}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 klaivw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2799}{\plain\fs24\lang1034), lamentar, ya sea con lágrimas, ya con cualquier otra expresión exterior de dolor. Se usa especialmente de llanto por los muertos (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 2.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.38}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 39}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 16.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 7.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 8.52}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 11.31}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 33}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fs24\lang1034 20.11}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\fs24\lang1034 13}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 9.39}{\plain\fs24\lang1034); también en exhortaciones (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 23.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 12.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 4.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 5.1}{\plain\fs24\lang1034); negativamente, «no llores, no lloréis» (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 7.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 8.52}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 23.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 5.5}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Hch 21.13}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 dakruo}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 dakruvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1145}{\fs24), derramar lágrimas (cf. }{\fs24\lang513 dakruon}{\fs24 , lágrima). Se usa solo del Señor Jesús (}{\fs24\lang1034 Jn 11.35}{\fs24 : «Jesús lloró»)}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fs24\lang513 pentheo}{\fs24 4 (}{\fs24\lang1032 penqevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3996}{\fs24), véase }{\fs24\lang18 LAMENTAR}{\fs24 , A, N° 3. Se traduce con el verbo llorar en }{\fs24\lang1034 Mt 5.4}{\fs24 ; }{\fs24\lang1034 2 Co 12.21}{\fs24 . Véanse también }{\fs24\lang1034 s18 LUTO}{\fs24 y }{\fs24\lang1034 s18 ENTRISTECER}{\fs24 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\fs24\lang1034 i Notas}{\fs24 : (1) Trench señala que }{\fs24\lang513 pentheo}{\fs24 va frecuentemente con }{\fs24\lang513 klaio}{\fs24 (}{\fs24\lang1034 2 S 19.1}{\fs24 ; }{\fs24\lang1034 4 Mc 16.10}{\fs24 ; }{\fs24\lang1034 Stg 4.9}{\fs24 ; }{\fs24\lang1034 Ap 18.15}{\fs24 s24), indicándose con ello que }{\fs24\lang513 pentheo}{\fs24 se usa especialmente de manifestaciones externas de dolor (como con }{\fs24\lang513 kopto}{\fs24 y }{\fs24\lang513 threneo}{\fs24 , véase }{\fs24\lang18 LAMENTAR}{\fs24), en contraste con }{\fs24\lang513 lupeomai}{\fs24 (véase }{\fs24\lang18 ENTRISTECER}{\fs24), que puede ser usado de dolor interior }{\fs24\lang513 (Synonyms){\fs24 , }{\fs24\lang1034 ¶}{\fs24 xlv); aunque, en griego clásico, el verbo }{\fs24\lang513 pentheo}{\fs24 se usaba de dolor sin manifestaciones violentas (Grimm-Thayer). (2) Entre las personas acomodadas era costumbre contratar profesionales, plañideras y endechadores, que acompañaban el muerto hasta el sepulcro con música formal y cánticos. Había hombres flautistas ante el cuerpo sin vida de la hija de Jairo (}{\fs24\lang1034 Mt 9.23}{\fs24 ; cf. }{\fs24\lang1034 Jer 9.17}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 }

f1\fs24\i\lang513 klauthmos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 klauqmov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2805}{\plain\fs24\lang1034), véase }{\plain\fs18\lang1034 LLANTO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 penthos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pevnqo"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3997}{\fs24 }, véase }{\fs18 LLANTO}{\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 pentheo}{\fs24 se traduce en }{\fs24 Stg 4.9b}{\fs24 como «lloro». Véase A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Llover, Lluvia} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 brec o}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 brevcw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1026}{\plain\fs24\lang1034 }, relacionado con B, N° 2, significa: (a) humedecer }{\plain\fs24\lang1034 Lc 7.38}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 44}{\plain\fs24\lang1034 : «regar»); (b) enviar lluvia }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.45}{\plain\fs24\lang1034 : «hace llover»); llover }{\plain\fs24\lang1034 Lc 17.29}{\plain\fs24\lang1034 : «llovió del cielo fuego y azufre»; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 5.17}{\plain\fs24\lang1034 , usado impersonalmente, dos veces; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 11.6}{\plain\fs24\lang1034 , donde }{\plain\fs24\i\lang513 juetos}{\plain\fs24\lang1034 (B, N° 1) se usa como sujeto, lit.: «que la lluvia no llueva»)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 juetos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 uJ etov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5205}{\plain\fs24\lang1034 }, (de }{\plain\fs24\i\lang513 juo}{\plain\fs24\lang1034 , llover) , se usa especialmente, pero no en exclusiva, de lluvias, y se encuentra en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 14.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 28.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 6.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 5.7}{\plain\fs24\lang1034 (véase }{\plain\fs18\lang1034 TEMPRANO}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 TARDANZA}{\plain\fs24\lang1034 , C, N°1); }{\plain\fs24\lang1034 4 5.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 11.6}{\plain\fs24\lang1034 (véase B).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 broque}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 brochv}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1028}{\fs24 }, relacionado con A; lit.: humedecimiento; y, de ahí, lluvia. Se usa en }{\fs24 Mt 7.25}{\fs24 , }{\fs24 27}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 Sal 68.9}{\fs24 ; }{\fs24 105.32}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 Se encuentra en los papiros en relación con la irrigación en Egipto (Deissmann, }{\f1\fs24\i\lang513 Light from the Ancient East}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Lobo} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 lukos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 luvko"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3074}{\plain\fs24\lang1034) aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 10.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 10.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 10.12}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; metafóricamente }{\plain\fs24\lang1034 Mt 7.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.29}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Loco, Locura} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 ENLOQUECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 LOCO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 LOCURA}{\plain\fs24\lan

g1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lodo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pelos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 phlov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4081}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BARRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lomos} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 osfus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojsfuv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3751}{\plain\f0\fs24\lang1034) se usa: (a) en sentido natural }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) como el centro del poder generativo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; metafóricamente, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.30}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) metafóricamente: (1) de ceñirse los lomos en disposición para el servicio activo para el Señor }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.35}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) lo mismo, con verdad }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034), esto es, disponerse uno para mantener una perfecta sinceridad y realidad como el antídoto en el carácter cristiano contra la hipocresía y la falsedad; (3) de ceñirse los lomos del entendimiento }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034), sugiriéndose con esta imagen el estado de alerta necesario para la sobriedad y para poner la propia esperanza de una manera perfecta «en la gracia que se traerá cuando Jesucristo sea manifestado». El participio presente, «ciñendo», es la introducción al resto del versículo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Longanimidad} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 makrothumia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 makroqumiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3115}{\plain\f0\fs24\lang1034), longanimidad, paciencia }{\plain\f1\fs24\i\lang513 makros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , largo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , temperamento). Se trae «longanimidad» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Co 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); «paciencia» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); «clemencia» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «extremada paciencia»; Besson: «longanimidad»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «paciencia sin límites»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PACIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Longitud} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mekos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mh'ko"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3722}{\plain\f0\fs24\lang1034), longitud, de la misma raíz que }{\plain\f1\fs24\i\lang513 makros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , largo (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LARGO}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.1

6}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lucero De La Mañana}{\par}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 fosforos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 fwsfovro"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5459}{\plain\fs24\lang1034 }, (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 fos}{\plain\fs24\lang1034 , luz; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fero}{\plain\fs24\lang1034 , portar), lit.: «portador de luz». Cf. el término castellano fósforo. Se usa del lucero de la mañana (}{\plain\fs24\lang1034 2 P 1.19}{\plain\fs24\lang1034 }, donde indica la salida de la luz de Cristo como el cumplimiento personal, en los corazones de los creyentes, de las Escrituras proféticas concernientes a su venida para recibirlos a sí mismo.){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lucro}{\par}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 misthos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 misqov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3408}{\plain\fs24\lang1034 }, primariamente salario, y después, en general, recompensa. Se traduce «lucro» en (}{\plain\fs24\lang1034 Jud 11}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «recompensa»). Véase (}{\plain\fs18\lang1034 SALARIO}{\plain\fs24\lang1034 , etc.){\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lucha, Luchar}{\par}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 agon}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajgwn}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 73}{\plain\fs24\lang1034 }, batalla, conflicto. Se traduce «lucha» (}{\plain\fs24\lang1034 Col 2.1}{\plain\fs24\lang1034). Se implica en este pasaje una intensa lucha contra adversarios espirituales y humanos; véase (}{\plain\fs18\lang1034 CONFLICTO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.){\par}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pale}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pavlh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3823}{\f0\fs24 }, lucha cuerpo a cuerpo (relacionado con (}{\f1\fs24\i\lang513 pallo}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3823}{\f0\fs24 }, mecer, vibrar). Se usa en sentido figurado en (}{\f0\fs24 Ef 6.12}{\f0\fs24 , de l conflicto espiritual en el que se hallan inmersos los creyentes.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 agonizomai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajgwnivzomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 75}{\plain\fs24\lang1034 }, de A, N° 1, denota: (a) contender en los juegos públicos (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 9.25}{\plain\fs24\lang1034 : «todo aquel que lucha»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «todo aquel que lucha en la palestra»); (b) luchar, empeñarse en conflicto (}{\plain\fs24\lang1034 Jn 18.36}{\plain\fs24\lang1034 : «pelearían»); (c) metafóricamente, contender perseverantemente en contra de la oposición y de las tentaciones (}{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 6.12}{\plain\fs24\lang1034 : «pelea»; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 4.7}{\plain\fs24\lang1034 : «he peleado»; cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 agon}{\plain\fs24\lang1034 en este mismo pasaje, véase (}{\plain\fs18\lang1034 BATALLA}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1. Con respecto al significado que tiene en este pasaje, la evidencia de las inscripciones en (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 koine}{\plain\fs24\lang1034 está en contra de la idea de juegos-concursos); luchar como en una competencia, forzando todos y cada uno de los nervios para alcanzar el objetivo (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.24}{\plain\fs24\lang1034); dar el todo en el esfuerzo, involucrando penalidades (}{\plain\fs24\lang1034 Col 1.29}{\plain\fs24\lang1034 : «luchando»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 4.10}{\plain\fs24\lang1034

\lang1034 en los mss. más comúnmente aceptados, «sufrimos oprobios» corresponde con {}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang513 oneidizomai}{\plain\fo\fs24\lang1034); luchar intensamente en oración (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Col 4.12}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «rogando encarecidamente»; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «se esfuerza»}; cf. }{\plain\fl\fs24\lang513 sunagonizomai}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 15.30}{\plain\fo\fs24\lang1034). Véanse {}{\plain\fo\fs18\lang1034 ESFORZAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PELEAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 ROGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 athleo}{\fo\fs24} (}{\f3\fs24\lang1032 ajqlevw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 118}{\fo\fs24 } , e empeñarse en una competición (cf. el término castellano, atleta), contender en juegos públicos. Se usa en }{\fo\fs24 2 Ti 2.5}{\fo\fs24 : «lucha como atleta lucha» (}{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «lidia lidiare»; }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 : «contendiera como atleta contendiere».)}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\lang513 polemeo}{\fo\fs24 4} (}{\f3\fs24\lang1032 polemevw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4170}{\fo\fs24 } (castellano, polémicas), luchar, hacer guerra. Se usa: (a) literalmente (}{\fo\fs24 Ap 12.7}{\fo\fs24 , dos veces, «luchaban»; }{\fo\fs24 13.4}{\fo\fs24 : «luchar»; }{\fo\fs24 17.14}{\fo\fs24 : «pelearán»; }{\fo\fs24 19.11}{\fo\fs24 : «pelea»); (b) metafóricamente (}{\fo\fs24 Ap 2.16}{\fo\fs24 : «pelearé»); (c) hiperbólicamente (}{\fo\fs24 Stg 4.2}{\fo\fs24 : «lucháis»; }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «guerreáis»). Véase }{\fo\fs18 PELEAR}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\lang513 theomacos}{\fo\fs24 } (}{\fo\fs24 Hch 5.39}{\fo\fs24 } , se traduce «luchando contra Dios»; lit.: «luchadores contra Dios».){\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Luego} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 arage}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 a[rage]{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1065}{\plain\fo\fs24\lang1034) denota así, luego (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 7.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «así que»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 17.26}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «luego»); en la forma }{\plain\fl\fs24\lang513 ei arage}{\plain\fo\fs24\lang1034 signi fica «si en alguna manera»; véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\fo\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 eita}{\fo\fs24} (}{\f3\fs24\lang1032 ei\ta}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1534}{\fo\fs24 }) denota secuencia: (a) de tiempo (p.ej., }{\fo\fs24 Mc 4.28}{\fo\fs24 : «luego»); (b) en argumento (p.ej., }{\fo\fs24 Heb 12.9}{\fo\fs24 : «por otra parte»); véase }{\fo\fs18 ENTONCES}{\fo\fs24 , N° 2.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\lang513 exapina}{\fo\fs24 4} (}{\f3\fs24\lang1032 ejxavpina}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1819}{\fo\fs24 } , forma posterior de }{\fl\fs24\lang513 exaifnes}{\fo\fs24} (véase }{\fo\fs18 REPENTINAMENTE}{\fo\fs24 } , significa propiamente «de repente», y se traduce «luego» en }{\fo\fs24 Mc 9.8}{\fo\fs24 } (}{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps rvr77}{\fo\fs24 : «de pronto»; }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 , Besson: «repentinamente».){\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\lang513 exautes}{\fo\fs24 4} (}{\f3\fs24\lang1032 ejxauth`"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1824}{\fo\fs24 } , en el acto (de }{\fl\fs24\lang513 ek}{\fo\fs24 , fuera de, y }{\fl\fs24\lang513 autos}{\fo\fs24 , mismo, correspondiendo con }{\fl\fs24\lang513 jora}{\fo\fs24 , en elipsis; esto es, «desde aquella misma hora»), se traduce «luego» (}{\fo\fs24 Hch 10.33}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 11.11}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 21.32}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Flp 2.23}{\fo\fs24 } ; y como «ahora mismo» (}{\fo\fs24 Mc 6.25}{\fo\fs24 } , y «al punto» (}{\fo\fs24 Hch 23.30}{\fo\fs24 }). Véase }{\fo\fs18 AHORA}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\lang513 epeita}{\fo\fs24

(*\f3\fs24\lang1032 e[peita]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1899}{\f0\fs24)* s e usa solo de secuencia, después, luego (*\f0\fs24 Mc 7.5){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ;* en los mss. más comúnmente aceptados se halla (*\f1\fs24\i\lang 513 kai){\f0\fs24 , «y»; }{\f0\fs24 Lc 16.7){\f0\fs24 : «después»; }{\f0\fs24 Jn 11.7){\f0\fs24 : «luego»; }{\f0\fs24 1 Co 12.28){\f0\fs24 : «luego» y «después», dos veces; }{\f0\fs24 15.6){\f0\fs24 : «después»; v. }{\f0\fs24 7){\f0\fs24 : «después», dos veces; v. }{\f0\fs24 23){\f0\fs24 : «luego»; v. }{\f0\fs24 46){\f0\fs24 : «luego»; }{\f0\fs24 Gl 1.18){\f0\fs24 : «después»; v. }{\f0\fs24 21){\f0\fs24 : «después»; }{\f0\fs24 1 Ts 4.17){\f0\fs24 : «luego»; }{\f0\fs24 Heb 7.2){\f0\fs24 : «luego también», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv r77){\f0\fs24 : «también», no traduciendo }{\f1\fs24\i\lang513 exautes){\f0\fs24 ; Bes son traduce «y después también»; }{\f0\fs24 7.27){\f0\fs24 : «luego»; }{\f0\fs24 Stg 3.17){\f0\fs24 : «después»; }{\f0\fs24 4.14){\f0\fs24 : «luego».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 eutheos){\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 eujqev"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2112){\f0\fs24) , al instante, en el acto (del adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 euthus){\f0\fs24 , derecho, véase N° 7). Se traduce «luego» en }{\f0\fs24 Mt 21.2){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.15){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.10){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 43){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.30){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 42){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.10){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14.43){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.1){\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 traduce «muy de mañana», para mostrar el sentido que tiene de inmediatez); }{\f0\fs24 Lc 5.39){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.49){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.54){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.7){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 13.30){\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Hch 12.10){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.29){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.24){\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 INMEDIATAMENTE){\f0\fs24 .}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 euthus){\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujqu"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2117){\f0\fs24) , a djetivo, recto. Se usa como adverbio, y significa inmediatamente, al momento, en seguida. Se traduce «luego» en }{\f0\fs24 Mt 3.16){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.21){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.2){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.10){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21){\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); v. }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); v. }{\f0\fs24 43){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.8){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12){\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 4.17){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.30){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 42){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.10){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.2){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.43){\f0\fs24 , }{\f0\fs24 45){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 6.49){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 13.30){\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 INMEDIATAMENTE){\f0\fs24 .}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 oukoun){\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oujkou`n){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3766){\f0\fs24) , adverbio formado con }{\f1\fs24\i\lang513 ouk){\f0\fs24 , no; }{\f1\fs24\i\lang 513 oun){\f0\fs24 , por tanto, sin el elemento negativo quitado, teniendo el sentido de así entonces, «luego» (*\f0\fs24 Jn 18.37){\f0\fs24 .) }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 paracrema){\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paracr`ma){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3916){\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 INMEDIATAMENTE){\f0\fs24 , N° 3.}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 Tacus){\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tacuv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5036){\f0\fs24) , rápido, veloz. Se usa en }{\f0\fs24 Stg 1.19){\f0\fs24 . Se traduce «luego» en }{\f0\fs24 Mc 9.39){\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 BREVE){\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRONTO){\f0\fs24 , etc.}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang 513 Eiten){\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 Mc 4.28){\f0\fs24 en los textos más comúnmente aceptados, «luego» y «después», en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 eita){\f0\fs24 (véase N° 2); (2) }{\f1\fs24\i\lang513 jos){\f0\fs24 , traducido «como, cuando», se traduc**

e «luego que», como conjunción, en }{\f0\fs24 Flp 2.23}{\f0\fs24 ; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 jotan}{\f0\fs24 , cuando, se traduce «luego» en }{\f0\fs24 1 Co 15.54}{\f0\fs24 4 ; (4) }{\f1\fs24\i\lang513 joutos}{\f0\fs24 , así, se traduce «luego» en }{\f0\fs24 Ro 11.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce «de esta manera»); (5) }{\f1\fs24\i\lang513 kakeithen}{\f0\fs24 , de allí, se traduce «luego» en }{\f0\fs24 Hch 13.21}{\f0\fs24 ; (6) }{\f1\fs24\i\lang513 ara}{\f0\fs24 , así que, es una conjunción que se traduce «luego» en }{\f0\fs24 Co 5.14}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lugar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 topos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tov po"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5117}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de donde se derivan los términos castellanos, tópicos, topografía, etc., se usa de una región o localidad. Es frecuente en los Evangelios y en Hechos; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de cabida; de un lugar que ocupa una persona o cosa, un lecho a la mesa (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034); del destino de Judas Iscariote (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la condición de los no dotados en una reunión de la iglesia, «lugar de simple oyente» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); la vaina de una espada (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.52}{\plain\f0\fs24\lang1034); un pasaje de un libro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase también }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; metafóricamente, de condición, ocasión, oportunidad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «haya recibido lugar de defensa»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oportunidad»; véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 OPORTUNIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 corion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 cwrivon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5564}{\f0\fs24) , región (diminutivo de }{\f1\fs24\i\lang513 cora}{\f0\fs24 , tierra, país). Se usa de Getsemaní (}{\f0\fs24 Mt 26.36}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Mc 14.32}{\f0\fs24 : «lugar»; véanse }{\f0\fs24 CAMPO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 HEREDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 PROPIEDAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 komopolis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kwmovpoli"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2969}{\f0\fs24) denota población rural (}{\f0\fs24 Mc 1.38}{\f0\fs24) , un pueblo grande generalmente carente de muralla, lugares (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , Besson: «pueblos»; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «villas»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 eidoleion}{\f0\fs24 , o }{\f1\fs24\i\lang513 eidolion}{\f0\fs24 , «lugar de ídolos» (}{\f0\fs24 1 Co 8.10}{\f0\fs24) , véase (}{\f0\fs24 LU GAR DE O TEMPLO DE}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 gazonofulakeion}{\f0\fs24 , se traduce «arca» o «arca de la ofrenda» (}{\f0\fs24 Mc 12.41}{\f0\fs24 , dos veces, }{\f0\fs24 43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 21.1}{\f0\fs24) , o «lugar de las ofrendas» en }{\f0\fs24 Jn 8.20}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs24 ARCA}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs24 OFRENDAS}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 protoklisia}{\f0\fs24 , traducido principalmente «primeros asientos», se traduce «primer lugar» en }{\f0\fs24 Lc 14.8}{\f0\fs24 ; (4) }{\f1\fs24\i\lang513 tupos}{\f0\fs24 , «figura», «señal» (}{\f0\fs24 Jn 20.25}{\f0\fs24 : «el lugar»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «en la señal»); véanse }{\f0\fs24 EJEMPLO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 FIGURA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 FORMA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 MODELO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8 SEÑAL}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 entopios}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ejntovpio"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1786}{\plain\fs24\lang1034 }, «de aquel lugar».

Se usa en {\plain\fs24\lang1034 Hch 21.12}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El adjetivo {\f1\fs24\i\lang513 dithalassos}{\f0\fs24 significa dividido en dos mares ({\f1\fs24\i\lang513 dis}{\f0\fs24 , dos veces; y {\f1\fs24\i\lang513 thalassa}{\f0\fs24 , mar), y se traduce «un lugar de dos aguas»; véase {\f0\fs18 AGUA}{\f0\fs24 , N° 2;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) para {\f1\fs24\i\lang513 jagios}{\f0\fs24 , traducido «Lugar Santo» y «Lugar Santísimo» en Hebreos {\f0\fs24 9}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 SANTUARIO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo} \par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota }{\plain\fs24\lang1034 : El verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 filoproteuo}{\plain\fs24\lang1034 , «gustar tener la preeminencia», se usa en {\plain\fs24\lang1034 3 Jn 3.9}{\plain\fs24\lang1034 : «le gusta tener el primer lugar» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «ama tener el primado»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «ambiciona la primacía»; Besson: «quiere el primado»); véanse }{\plain\fs18\lang1034 GUSTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRIMER LUGAR}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbios} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ekeithen}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ejkei`gen}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1564}{\plain\fs24\lang1034) se usa: (a) de lugar (p.ej., {\plain\fs24\lang1034 Mt 4.21}{\plain\fs24\lang1034 : «desde allí»); en {\plain\fs24\lang1034 Mc 6.10}{\plain\fs24\lang1034 se traduce «de aquel lugar»; lit.: «de allí»; (b) de tiempo }{\plain\fs24\lang1034 Hch 13.21}{\plain\fs24\lang1034 : «luego»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 LADO}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ode}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 w|de}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5602}{\f0\fs24) , aquí, acá. Se traduce «en este lugar» }{\f0\fs24 Mt 12.41}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.31}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 } ; véanse .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 juperekeina}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJperekaina}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5238}{\f0\fs24) , adverbio, se usa en }{\f0\fs24 2 Co 10.16}{\f0\fs24 como preposición, «los lugares más allá»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 pantacou}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 pantacou`}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3837}{\f0\fs24) , en todo lugar. Se traduce así en }{\f0\fs24 Hch 17.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 4.3}{\f0\fs24 ; también se traduce «en todas partes» }{\f0\fs24 Mc 16.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 21.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 4.17}{\f0\fs24 } ; en }{\f0\fs24 Mc 1.28}{\f0\fs24 se traduce dentro de la frase «se difundió su fama por toda la provincia»; lit.: «por todo lugar en toda la región». Véanse }{\f0\fs18 PARTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TODO}{\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 proton}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 prw`ton}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4412}{\f0\fs24) se traduce en }{\f0\fs24 1 Co 11.18}{\f0\fs24 como «en primer lugar»; véanse }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRINCIPIO}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Kalos}{\f0\fs24 , bien, se traduce en }{\f0\fs24 Stg 2.3}{\f0\fs24 como «en buen lugar»; véase }{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 , D, N° 2; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 pou}{\f0\fs24 : «en cierto lugar», se traduce así en }{\f0\fs24 Heb 2.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.4}{\f0\fs24 , de citas de las Escrituras; véanse }{\f0\fs18 CASI}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CIERTAMENTE}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b E. Preposiciones}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnt iv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 473}{\plain\f0\fs24\lang1 034), en lugar de, en vez de, en el puesto de. Se traduce «en lugar de» en }{\plain \f0\fs24\lang1034 Mt 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 L c 11.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.15}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 .

Véase más acerca de esta preposición en las }{\plain\f0\fs18\lang1034 NOTAS ADICIONAL ES}{\plain\f0\fs24\lang1034 al final de esta obra.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 }{\f3\fs2 4\lang1032 uJpevr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5228}{\f0\fs24 }, a favor de, e n pro de, en nombre de. Se traduce como «en lugar tuyo» en }{\f0\fs24 Flm 13}{\f0\fs 24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «en tu nombre»; Besson: «por ti»); }{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 no tiene el sentido de sustitución, sino de actuación en favor de; en tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 sí tien e el sentido de sustitución; véase }{\f0\fs18 NOTAS ADICIONALES}{\f0\fs24 , al final de esta obra, para un estudio comparativo y doctrinal de estas dos preposicione s.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lujo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 trufe}{\plain\f0\ fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 trufhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p lain\f0\fs24\lang258 5172}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se usa con en, en la frase en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trufe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lujosamente. Se traduce con la expresión «en deleites» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.25}{\plain\f0\ fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{ \plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\sca ps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson: «en delicias»}; }{\plain\f0\fs24\sc aps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en la molicie»}; }{\plain\f0\fs24\lan g1034 2 P 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gozar de deleites» }{\plain\f0\fs24\scap s\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\p lain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\la ng1034 : «gozar del placer»; Besson: «el vivir al día»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «andar en disoluciones»}; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034

DELEITE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOZAR}{\plain\f0\ f s24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lujuria}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 koite}{\plain\f0\ fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 koivth}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p lain\f0\fs24\lang258 2845}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, primariamente, lugar donde acostarse, y luego lecho, especialmente el lecho conyugal. Denota, en }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Ro 13.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , una relación sexual ilícita, «luj urias» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0 \fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson: «lechos»}; }{\plain\f0\fs2 4\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lascivias»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\l ang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desenfreno sexual»). Véanse }{\plain\f0\fs18\l ang1034 CAMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONCEBIR}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LECHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lumbrera}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lucnos}{\plain\f0 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 luvno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{ \plain\f0\fs24\lang258 3088}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lan g1034 LÁMPARA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Luminar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 foster}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fwsthr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5458}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 FULGOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FULGURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Luminoso} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 foteinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fwteinov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5460}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, reluciente, resplandeciente (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , luz). Se dice de una nube }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de luz»); metafóricamente del cuerpo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lleno de luz»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lleno de luz»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lleno de luz» y «luminoso»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Luna} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 selene}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 selhvnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4582}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 selas}{\plain\f0\fs24\lang1034 , resplandor; los términos hebreos son }{\plain\f1\fs24\i\lang513 iareaaj}{\plain\f0\fs24\lang1034 , errante, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lebanah}{\plain\f0\fs24\lang1034 , blanco), se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la frase «con la luna debajo de sus pies» es sugerente de autoridad delegada, lo mismo que el hecho de estar vestida del sol es sugerente de autoridad suprema; todo en el simbolismo de este pasaje se centra en Israel. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 el similar simbolismo del sol y de la luna es sugerente de la suprema autoridad sobre el mundo, y de autoridad delegada, en la época de la ejecución de los juicios divinos sobre las naciones al final de la era presente.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 neomenia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 neomhniva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3561}{\f0\fs24 }, o }{\f1\fs24\i\lang513 noumenia}{\f0\fs24 , denotando luna nueva }{\f1\fs24\i\lang513 neos}{\f0\fs24 , nuevo; }{\f1\fs24\i\lang513 men}{\f0\fs24 , mes; véase }{\f0\fs18 MES}{\f0\fs24 }, se usa en }{\f0\fs24 Col 2.16}{\f0\fs24 de una fiesta judía.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 La tradición judaica añadía características especiales a la liturgia de la sinagoga en relación con la observancia del primer día del mes, el momento de la luna nueva. Para la relación de la luna nueva con fiestas, véanse }{\f0\fs24 Lv 23.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 10.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 29.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 81.3}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Lunático} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 seleniazos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 selhniavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4583}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: azotado por la luna (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 selene}{\plain\f0\fs24\lang1034 , luna). Se usa en voz pasiva con significado activo, «lunático» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); se refiere a sufrir epilepsia, influida por la luna.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Luto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pentheo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 penqevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3996}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LAMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3. Se traduce «tener luto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Luz} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fw`"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5457}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dar luz (de las raíces }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fa y fan , }{\plain\f0\fs24\lang1034 que expresan la luz tal como la percibe el ojo, y, metafóricamente, como llega a la mente; de donde se deriva }{\plain\f1\fs24\i\lang513 faino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer aparecer; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 faneros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , evidente, manifiesto, etc.); cf. el término castellano fósforo (lit.: portador de luz). «Primariamente, la luz es una emanación luminosa, energética, de ciertos cuerpos, lo que posibilita al ojo discernir la forma y color de ellos. La luz exige un órgano apto para recibirla (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.22}{\plain\f0\fs24\lang1034). Cuando no hay ojos, o cuando la vista ha quedado imposibilitada por cualquier causa, la luz no tiene utilidad. El hombre, en su condición natural, es incapaz de recibir la luz espiritual, por cuanto carece de capacidad para discernir lo espiritual (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034). Por ello, los creyentes reciben el nombre de «hijos de luz» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.8}{\plain\f0\fs24\lang1034), no solo por haber recibido una revelación de Dios, sino que mediante el nuevo nacimiento han recibido la capacidad espiritual para ella.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Aparte de su sentido literal como fenómeno natural, el término luz se usa en las Escrituras de: (a) la gloria de la morada de Dios (}{\f0\fs24 1 Ti 6.16}{\f0\fs24); (b) la naturaleza de Dios (}{\f0\fs24 1 Jn 1.5}{\f0\fs24); (c) la imparcialidad de Dios (}{\f0\fs24 Stg 1.17}{\f0\fs24); (d) el favor de Dios (}{\f0\fs24 Sal 4.6}{\f0\fs24); del rey (}{\f0\fs24 Pr 16.15}{\f0\fs24); el de una persona influyente (}{\f0\fs24 Job 29.24}{\f0\fs24); (e) Dios, como el que alumbra a su pueblo (}{\f0\fs24 Is 60.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24); (f) el Señor Jesús como el que alumbra a los hombres (}{\f0\fs24 Jn 1.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.35}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 13.47}{\f0\fs24); (g) el poder iluminador de las Escrituras (}{\f0\fs24 Sal 119.105}{\f0\fs24); y de los juicios y mandamientos de Dios (}{\f0\fs24 Is 51.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Pr 6.23}{\f0\fs24 , cf. }{\f0\fs24 Sal 43.3}{\f0\fs24); (h) de la conducción de Dios (}{\f0\fs24 Job 29.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 112.4}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Is 58.10}{\f0\fs24); e, irónicamente, de la conducción del hombre (}{\f0\fs24 Ro 2.19}{\f0\fs24); (i) la salvación (}{\f0\fs24 1 P 2.9}{\f0\fs24); (j) la justicia (}{\f0\fs24 Ro 13.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 11.14-15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 2.9-10}{\f0\fs24); (k) el testimonio en cuanto a Dios (}{\f0\fs24 Mt 5.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 Jn 5.35}{\f0\fs24); (l) la prosperidad y el bienestar en general (}{\f0\fs24 Est 8.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Job 18.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 58.8-10}{\f0\fs24)» (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 159-160).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 fotismos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fwtismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5462}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ILUMINAR}{\f0\fs24 , B. Se traduce «luz» en }{\f0\fs24 2 Co 4.4}{\f0\fs24 ; «iluminación» en v. }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 fengos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fevggo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5338}{\f0\fs24 },

resplandor, fulgor. Se usa de la luz de la luna ({}f0\fs24 Mt 24.29){}f0\fs24 ;
{f0\fs24 Mc 13.24}{f0\fs24 : «resplandor»); de una lámpara ({}f0\fs24 Lc 11.33){}
f0\fs24). Véase ({}f0\fs18 RESPLANDOR){}f0\fs24 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. ({}f1\fs24\i\lang513 lucnos){}
f0\fs24 ({}f3\fs24\lang1032 luvcno"){f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 3088){f0\fs24
s24), lámpara de mano; véase bajo , N° 2.) \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 ({}f0\fs24\b B. Verbos)\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 ({}plain\fs24\lang1034 1. ({}plain\fs24\i\lang513 fotizo){}
plain\fs24\lang1034 ({}plain\fs24\lang1032 fw tivzo){}plain\fs24\lang1034 , ({}plain\fs24\lang258 5461){}
plain\fs24\lang1034), véanse ({}plain\fs24\lang1034 ACLARAR){}plain\fs24\lang1034 , ({}plain\fs24\lang1034
ALUMBRAR){}plain\fs24\lang1034 , N° 4.) \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}f1\fs24\i\lang513 epifaino){}f0\fs24
({}f3\fs24\lang1032 ejpifaivnw){f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2014){f0\fs24
4), transitivamente, exhibir ({}f1\fs24\i\lang513 epi){f0\fs24 , sobre; ({}f1\fs24\i\lang513
faino){f0\fs24 , hacer resplandecer). Se usa intransitiva y metafóricamente en ({}f0\fs24 Lc 1.79){}
f0\fs24 : «para dar luz». Véanse ({}f0\fs18 APARECER){f0\fs24 , N° 4; ({}f0\fs18 DAR LUZ){f0\fs24 , ({}f0\fs18
MANIFESTAR){f0\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 ({}f1\fs24\i\lang513 Nota){f0\fs24 : Para los verbos ({}f1\fs24\i\lang513
apokueo){f0\fs24 , ({}f1\fs24\i\lang513 gennaos){f0\fs24 , y tíkto, véanse ({}f0\fs18 DAR A LUZ){f0\fs24 , ({}f0\fs18
NACER){f0\fs24 , etc.) \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Véanse también ({}f0\fs18 ALUMBRAR){f0\fs24 , ({}f0\fs18
ILUMINAR){f0\fs24 , ({}f0\fs18 RESPLANDECER){f0\fs24 .} \par
ar
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 ({}f0\fs24\b C. Adjetivo)\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 ({}plain\fs24\i\lang513 fotinos){}plain\fs24\lang1034
({}plain\fs24\lang1032 fwteinov"){plain\fs24\lang1034 , ({}plain\fs24\lang258 5460){}plain\fs24\lang1034), (de ({}plain\fs24\i\lang513
fos){}plain\fs24\lang1034 ; A, N° 1), luminoso. Se traduce «lleno de luz» en ({}plain\fs24\lang1034 Mt 6.22){}
plain\fs24\lang1034 ; ({}plain\fs24\lang1034 Lc 11.34){}plain\fs24\lang1034 , ({}plain\fs24\lang1034 36){}
plain\fs24\lang1034 , dos veces, figuradamente, de la sencillez de un ojo, que actúa como la lámpara del cuerpo; en ({}plain\fs24\lang1034
Mt 17.5){}plain\fs24\lang1034 , «de luz», de una nube. Véase ({}plain\fs24\lang1034 LUMINOSO){}plain\fs24\lang1034 .}{
plain\fs24\lang1034 ¶}{plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 ({}f0\fs24\b D. Frase Adverbial)\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 ({}plain\fs24\i\lang513 Nota){}plain\fs24\lang1034 : El adjetivo ({}plain\fs24\i\lang513
faneros){}plain\fs24\lang1034 se usa en la frase adverbial ({}plain\fs24\i\lang513 eis faneron){}plain\fs24\lang1034
en ({}plain\fs24\lang1034 Mc 4.22){}plain\fs24\lang1034 ; ({}plain\fs24\lang1034 Lc 8.17){}plain\fs24\lang1034 : «salir a luz». \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}f0\fs72) \par
\pard\plain \f0\fs72\lang1034 ({}f0\fs72\b M) \par
\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 ({}plain\fs36\lang1034) \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}f0\fs36\b\caps Mácula (Sin)) \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}plain\fs24\i\lang1034 Notas){}plain\fs24\i\lang1034 : (1) Para ({}plain\fs24\i\lang513
amiantos){}plain\fs24\lang1034 , «sin mácula» ({}plain\fs24\lang1034 Stg 1.27){}plain\fs24\lang1034), véase ({}plain\fs24\lang1034
INCONTAMINADO){}plain\fs24\lang1034 . (2) Para ({}plain\fs24\i\lang513 aspilos){}plain\fs24\lang1034 , «sin mácula» ({}plain\fs24\lang1034
1 Ti 6.14){}plain\fs24\lang1034), véase en ({}plain\fs24\lang1034 CONTAMINAR){}plain\fs24\lang1034 , B, N° 4. Cf. ({}plain\fs24\i\lang513
amomos){}plain\fs24\lang1034 , «sin mancha», en ({}plain\fs24\lang1034 MANCHA){}plain\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 ({}f0\fs36) \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 ({}f0\fs36\b\caps Macho) \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 ({}plain\fs24\i\lang513 Nota){}plain\fs24\i\lang513

s24\lang1034 : Para {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tragos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «macho cabrío» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Madera}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 xulon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 xuvlon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3686}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota madera para cualquier tipo de uso (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces). Véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 CEPO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 xulinos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 xuvlino"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3585}{\f0\fs24) , es un adjetivo, denotando «de madera», y aparece en (}{\f0\fs24 2 Ti 2.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 9.20}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Madero}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : En (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el término «madero» es traducción de (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 xulon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , refiriéndose a la cruz del Señor. Véase , N° 2 y cf. con (}{\plain\f0\fs18\lang1034 CRUZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 CRUCIFICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Madre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 meter}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mhvthr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3384}{\plain\f0\fs24\lang1034) , se usa: (a) de la relación natural (p.ej., (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (b) en sentido figurado: (1) de una que asume el papel de una madre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (2) de la Jerusalén celestial y espiritual (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.26}{\plain\f0\fs24\lang1034) , que es «libre», o sea, no sometida a servidumbre por la ley impuesta externamente, como bajo la ley de Moisés, «la cual es madre de todos nosotros», esto es, de los cristianos, usándose alegóricamente la metrópolis, o ciudad madre, así como la capital de un país es «el centro de su gobierno, el centro de sus actividades, y el lugar donde se expresan en su mayor plenitud las características nacionales»; (3) simbólicamente, de Babilonia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.5}{\plain\f0\fs24\lang1034) , como la fuente de la que ha procedido la prostitución de mezclar ritos y doctrinas del paganismo con la fe cristiana.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En (}{\f0\fs24 Mc 16.1}{\f0\fs24 el artículo, seguido del caso genitivo del nombre «Jacob», con la omisión del término «madre», constituye un modismo para expresar el significado «la madre de Jacob».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ametor}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajmhvtr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 282}{\f0\fs24) , sin madre (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo, y N° 1), se usa en (}{\f0\fs24 Heb 7.3}{\f0\fs24 , del registro de Melquisedec en Génesis, habiendo sido omi

tidos exprofeso algunos detalles con respecto a él, a fin de ajustarlo a la descripción de hechos acerca de Cristo como el Hijo de Dios. Este término lo usan en este sentido en sus escritos el dramaturgo Eurípides y el historiador Herodoto. Véase también bajo `{\f0\fs18 PADRE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }`

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 metroloas}{\f0\fs24 , o }{\f1\fs24\i\lang513 metraloas}{\f0\fs24 , lit.: «matadores de madres», véanse }{\f0\fs18 MATRICIDA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MADRUGADA}{\f0\fs24 }`

`\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 se traduce el verbo orthrizo, hacer cualquier cosa temprano por la mañana, como «el pueblo venía a él de madrugada» (}{\f0\fs24 Lc 21.38}{\f0\fs24 4). Véanse }{\f0\fs18 MAÑANA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }`

`\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }`

`\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Madurar, Madurez, Maduro}`

`\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}`

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 akmazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkmavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 187}{\plain\f0\fs24\lang1034), estar en la plenitud (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akmé}{\plain\f0\fs24\lang1034 , punto), estar maduro. Se traduce «sus uvas están maduras» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.18}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }`

`\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Lc 8.14}{\f0\fs24 la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce }{\f1\fs24\i\lang513 telesforeo}{\f0\fs24 , «no maduran fruto»; véase }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 18.}`

`\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}`

`\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 teleios}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce madurez en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los que han alcanzado madurez» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los perfectos»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ídem; véase C.}`

`\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}`

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 teleios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tevlcio" }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5046}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa habiendo alcanzado su fin (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 telos}{\plain\f0\fs24\lang1034) , acabado, completo, perfecto. Se traduce «maduro» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perfectos»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERFECTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. B.}`

`\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Akmazo}{\f0\fs24 (véanse A) se traduce con la frase verbal «están maduras» en }{\f0\fs24 Ap 14.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) en }{\f0\fs24 Ap 14.15}{\f0\fs24 \fs24 se traduce }{\f1\fs24\i\lang513 xeraino}{\f0\fs24 , secar, «la mies de la tierra está madura»; véase }{\f0\fs18 SECAR}{\f0\fs24 ; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 paradidomi}{\f0\fs24 , entregar, encomendar, significa también permitir; en }{\f0\fs24 Mc 4.29}{\f0\fs24 , de la condición madura del trigo, «está maduro» (Besson: «cuando rindiere el fruto»). Véase }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , A, N° 6.}`

`\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }`

`\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Maestresala}`

`\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arquitriklinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrcitriuvkline" }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 755}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arque}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gobierno, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 triklinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estancia con tres reclinatori`

os), denota el maestro de ceremonias en un convite, o «maestresala», el encargado de cuidar de que la mesa y los reclinatorios estuvieran bien dispuestos, la comida en orden, y de gustar los alimentos y el vino ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.8 }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Maestro} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 didaskalos}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 didavskalo"}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 1320}{}{\plain\f0\fs24\lang1034), maestro (de }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 didasko}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , enseñar). Se traduce siempre «Maestro» en los cuatro Evangelios, excepto en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.46}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «doctores», y se usa muy frecuentemente como título para dirigirse a Cristo (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.19}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.38}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.12}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.38}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde es interpretación de Rabí; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 20.16}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde es interpretación de Raboni). Cristo lo usa de sí mismo en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.8}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase N° 4) y en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.13}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; por otros acerca de Él (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.24}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 26.18}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.35}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 14.14}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.49}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 22.11}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.28}{}{\plain\f0\fs24\lang1034). En }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.10}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 el Señor lo usa para dirigirse a Nicodemo, donde el artículo no especifica a un maestro en particular, sino que designa a un miembro de una clase. Con respecto a la clase, véase {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.46}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los doctores». Se usa de la relación de un discípulo para con su maestro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.24}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.40}{}{\plain\f0\fs24\lang1034); de maestros de verdad en las iglesias (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.1}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.28}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.11}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.22}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.1}{}{\plain\f0\fs24\lang1034); por Pablo de su obra entre las iglesias (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.7}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.11}{}{\plain\f0\fs24\lang1034); de maestros, mal escogidos por aquellos que tienen «comezón de oír». Véanse {}{\plain\f0\fs18\lang1034 DOCTOR}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 rabbei}{}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 rJabbeiv}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 4461}{}{\f0\fs24) , era un término arameo que significaba «mi maestro», título respetuoso para dirigirse a maestros judíos.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «El término arameo {\f1\fs24\i\lang513 rabbei}{}{\f0\fs24 , transliterado al griego, es explícitamente reconocido como la fórmula común para dirigirse a Cristo (}{\f0\fs24 Mt 26.25}{}{\f0\fs24 ; cf., sin embargo, el v. }{}{\f0\fs24 22}{}{\f0\fs24 , }{}{\f1\fs24\i\lang513 kurios}{}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 26.49}{}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Mc 9.5}{}{\f0\fs24 , pero }{}{\f0\fs24 Mt 17.4}{}{\f0\fs24 : }{}{\f1\fs24\i\lang513 kurios}{}{\f0\fs24 ». Dalman: }{}{\f1\fs24\i\lang513 The Words of Jesus}{}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{}{\f0\fs24 : La fórmula }{}{\f1\fs24\i\lang513 Rabbounei}{}{\f0\fs24 (Raboni), en }{}{\f0\fs24 Mc 10.51}{}{\f0\fs24 , la retiene la }{}{\f0\fs24\scaps rvr77}{}{\f0\fs24 en el texto, en lugar de «Maestro» (}{\f0\fs24\scaps rv}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{}{\f0\fs24); en }{}{\f0\fs24 Jn 20.16}{}{\f0\fs24 aparece sin traducir, tanto en }{}{\f0\fs24\scaps rv}{}{\f0\fs24 y }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{}{\f0\fs24 como en }{}{\f0\fs24\scaps rvr77

}{\f0\fs24 : «Rabboni», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; «Raboni», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «Rabuní», }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 . Se afirma que este título es distintivamente galileo; por ello, sería natural en boca de una mujer de Magdala. No difiere materialmente de Rabí. Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epistates}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpistathv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1988}{\f0\fs24 }, denota jefe, comandante, supervisor. Lo usan los discípulos para dirigirse al Señor, más en reconocimiento de su autoridad que de su instrucción (Nº 1 y 4). Aparece solo en }{\f0\fs24 Lc 5.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.24}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.33}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 49}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.13}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2 R 25.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Cr 31.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 36.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 52.25}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : «La forma }{\f1\fs24\i\lang513 epistata}{\f0\fs24 junto con el término más frecuente }{\f1\fs24\i\lang513 didaskale}{\f0\fs24 es un sinónimo griego de este último, y ambos deben ser relacionados con el término arameo }{\f1\fs24\i\lang513 rabbei»}{\f0\fs24 4 . Cristo prohibió a sus discípulos que permitieran que se les llamase }{\f1\fs24\i\lang513 rabbi}{\f0\fs24 , «en base a que sólo Él era el Maestro de ellos (}{\f0\fs24 Mt 23.8}{\f0\fs24). Con referencia a sí mismo, la designación era expresiva de la verdadera relación existente entre ellos. Sin embargo, rehusó permitir la fórmula «Maestro bueno» (}{\f0\fs24 Mc 10.17}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 18}{\f0\fs24) que en la boca del que la usaba era meramente una insolente adulación el Señor no estaba dispuesto a que nadie usara tal calificativo de forma irreflexiva; y aquí, como siempre, su primera consideración era el honor debido al Padre La comunidad primitiva nunca se atrevió a llamar a Jesús «Nuestro Maestro» después de que había sido exaltado al trono de Dios. El título }{\f1\fs24\i\lang513 rabbi}{\f0\fs24 , que expresa la relación del discípulo con el maestro, desapareció del uso; solo quedó la designación }{\f1\fs24\i\lang513 maran}{\f0\fs24 , el reconocimiento apropiado de su Señor por parte del siervo» (Dalman).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kathegetes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaghghthv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2519}{\f0\fs24 }, propiamente un guía (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 kathegeomai}{\f0\fs24 , ir delante, conducir; }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 jegeomai}{\f0\fs24 , conducir), denota maestro (}{\f0\fs24 Mt 23.10}{\f0\fs24 , dos veces); algunos mss. lo tienen en el v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 4 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24), donde los más comúnmente aceptados tienen el Nº 1 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 kalodidaskalos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kalodidavskalo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2567}{\f0\fs24 }, (de }{\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 , bueno, y Nº 1), «maestras del bien» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «maestras de honestidad»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «maestras de cosas buenas»), aparece en }{\f0\fs24 Tit 2.3}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 pseudodidaskalos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 yeudodidavskalo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5572}{\f0\fs24 }, falso maestro. Aparece en plural en }{\f0\fs24 2 P 2.1}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Magia, Mágico}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. magia (o -eia) (}{\plain\f3\fs24\lang1032 magiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3095}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, arte de la }{\plain\f1\fs24\i\lang513 magia}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa en forma plural en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «artes mágicas» (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAGO}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 periergos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perivergo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4021}

{\f0\fs24 }, lit.: trabajo alrededor (}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alre
dedor; }{\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\f0\fs24 , trabajo, obra), de ahí, «entremetidas» (
){\f0\fs24 1 Ti 5.13}{\f0\fs24). Se traduce «magia» en }{\f0\fs24 Hch 19.19}{\f0\fs
24 , por «artes curiosas» (o mágicas). Véase }{\f0\fs18 ENTREMETIDO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs2
4 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mageuo}{\plain\f0\fs24
\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mageuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai
n\f0\fs24\lang258 3096}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 1, practi
car la magia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que ej
ercía la magia»). Se usa como en A, N° 1, de Simón el mago.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mago}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 magos}
{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mavgo"}{\plain\f0\fs24\lang
1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3097}{\plain\f0\fs24\lang1034), (a) uno pertene
ciente a una casta sagrada de Media, que aparentemente se ajustaban a la religión
de Persia en tanto que retenían sus viejas creencias; se usa en forma plural (}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034
7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang10
34 , dos veces); (b) brujo, hechicero, pretendiendo tener poderes mágicos, practic
ante de la brujería (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
}{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034); su nombre judío era Barjesús
, en tanto que Elimas es un nombre árabe que significa «sabio». De ahí el nombre de «mago»,
que originalmente se aplicaba a los sacerdotes de Persia.}{\plain\f0\fs24\lang10
34 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f
0\fs24\lang1034 , solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dn 2.2}{\plain\f0\fs24\langl
034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los «astrólogos» de Ba
bilonia. En la superior versión griega de Daniel de Teodocio también está en }{\plain\
f0\fs24\lang1034 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.27}
{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.7}{\plain\f0\fs24\lang103
4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lan
g1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\
lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véase también {\f0\fs18 HECHICERO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Magistrado}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 arque}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang103
2 ajrchv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 746}{\plain\f0\fs24
\lang1034), poder, dominio. Se traduce «magistrados» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 L
c 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRINCIPIO}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 strategos}{\f0\fs
s24 (}{\f3\fs24\lang1032 strathgov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4755}{\f0\fs
24), además de su aplicación al jefe de la guardia del templo (véase }{\f0\fs18 JEFE}
{\f0\fs24), denota magistrado o gobernador (}{\f0\fs24 Hch 16.20}{\f0\fs24 , }{\f
0\fs24 22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 35}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24 , }{\f0\fs
24 38}{\f0\fs24). Estos magistrados eran, en la terminología latina, los }{\f1\fs
24\i\lang513 duumviri}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 praetores}{\f0\fs24 , así
llamados en la ciudades que eran colonias romanas. Eran asistidos por los lictor
es o «alguaciles», que ejecutaban sus órdenes. En las circunstancias de Hechos }{\f0\fs
s24 16}{\f0\fs24 se excedieron en sus poderes, al dar órdenes para que se azotara
a unos ciudadanos romanos; debido a ello tuvieron que pedir humildes excusas. Véa
se }{\f0\fs18 JEFE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 arcon}{\f0\fs24 (}{\f3\fs2
4\lang1032 a[rcwn]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 758}{\f0\fs24), gobernante. De
nota, en }{\f0\fs24 Lc 12.58}{\f0\fs24 , una autoridad local, un magistrado, act
uando con la competencia de uno que recibía quejas, y poseyendo una autoridad supe

rior a la de juez, a quien el magistrado remite el caso. Véanse }{\f0\fs18 GOBERNA NTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRINCIPAL SOBERANO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Magnificar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epaineo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 epainevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1867}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, alabar. Es una forma intensiva de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aineo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y se traduce «magnificadle» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En los otros pasajes en que aparece (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce con el verbo «alabar». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 megaluno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 megaluvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3170}{\f0\fs24 }, se traduce «magnificaban» (}{\f0\fs24 Hch 10.45}{\f0\fs24) y «será magnificado» (}{\f0\fs24 Flp 1.20}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 ENGRANDECER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Magnífico}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 megaloprepe}{\plain\f1\fs24\i\lang513 s}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 megaloprephv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3169}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa magnifico, majestuoso, aquello que corresponde a un gran hombre (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 megas}{\plain\f0\fs24\lang1034 , grande, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ser adecuado o ajustado); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «magnífica gloria»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Majestad}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 megaleiotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 megaleiovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3168}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRANDEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 megalosune}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 megalwsvvn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3172}{\f0\fs24 }, (de }{\f1\fs24\i\lang513 megas}{\f0\fs24 , grande), denota grandeza, majestad. Se usa de Dios el Padre, significándose su grandeza y dignidad, en }{\f0\fs24 Heb 1.3}{\f0\fs24 : «la Majestad en las alturas», y }{\f0\fs24 8.1}{\f0\fs24 : «la Majestad en los cielos»; en }{\f0\fs24 Jud 25}{\f0\fs24 se usa en una ascripción de alabanza reconociendo los atributos de Dios: «majestad»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Mal, Maldad}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kakov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2556}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa todo aquello que es de carácter malo, deleznable, en distinción, siempre que tal distinción es observable, a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poneros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase N° 2), que indica aquello que es malo en su influencia y efecto, maligno. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Kakos}{\plain\f0\fs24\lang1034 es el término más inclusivo, y frecuentemente cubre el significado de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poneros}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Kakos}{\plain\f0\fs24\lang1034 es antitético a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bueno aconsejable, bueno en carácter, y a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agathos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , benéfico, útil, bueno en acto; por ello, d

enota aquello que es inútil, incapaz, malo; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 poneros}}{\plain\fl\fs24\lang1034 es esencialmente antitético a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 cr estos}}{\plain\fl\fs24\lang1034 , amable, gracioso, servicial; por ello, denota lo destructivo, perjudicial, malo. Como evidencia de que }{\plain\fl\fs24\i\lang513 poneros}}{\plain\fl\fs24\lang1034 y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kakos}}{\plain\fl\fs24\lang1034 tienen mucho en común, aunque sigu en sin ser intercambiables, cada uno de estos dos términos se usa de pensamientos (cf. }{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 15.19}}{\plain\fl\fs24\lang1034 con }{\plain\fl\fs24\lang1034 Mc 7.21}}{\plain\fl\fs24\lang1034); de habla (}{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 5.11}}{\plain\fl\fs24\lang1034 con }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 P 3.10}}{\plain\fl\fs24\lang1034); de acciones (}{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Ti 4.18}}{\plain\fl\fs24\lang1034 con }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Ts 5.15}}{\plain\fl\fs24\lang1034); del hombre (}{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 18.32}}{\plain\fl\fs24\lang1034 con }{\plain\fl\fs24\lang1034 24.48}}{\plain\fl\fs24\lang1034).}

\pard\plain \ql \fi360 \fl\fs24\lang1034 La utilización de }{\fl\fs24\i\lang513 kakos}}{\fl\fs24\lang1034 se puede clasificar, a grandes rasgos, como sigue: (a) de lo que es moralmente o éticamente malo, tanto si se trata de personas (p.ej., }{\fl\fs24\lang1034 Mt 21.41}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 24.48}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Flp 3.2}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Ap 2.2}}{\fl\fs24\lang1034), o cualidades, emociones, pasiones, actos (p.ej., }{\fl\fs24\lang1034 Mc 7.21}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Jn 18.23}}{\fl\fs24\lang1034 , }{\fl\fs24\lang1034 30}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Ro 1.30}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 3.8}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 7.19}}{\fl\fs24\lang1034 , }{\fl\fs24\lang1034 21}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 13.4}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 14.20}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 16.19}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 1 Co 13.5}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 2 Co 13.7}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 1 Ts 5.15}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 1 Ti 6.10}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 2 Ti 4.14}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 1 P 3.9}}{\fl\fs24\lang1034 , }{\fl\fs24\lang1034 12}}{\fl\fs24\lang1034); (b) de lo que es perjudicial, destructivo, dañino, pernicioso (p.ej., }{\fl\fs24\lang1034 Lc 16.25}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Hch 16.28}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 28.5}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Tit 1.12}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Stg 3.8}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Ap 16.2}}{\fl\fs24\lang1034 , donde }{\fl\fs24\i\lang513 kakos}}{\fl\fs24\lang1034 y poneros vienen en este orden: «maligna y pestilente»). Véanse }{\fl\fs24\lang1034 DAÑO}}{\fl\fs24\lang1034 , }{\fl\fs24\lang1034 MALIGNO}}{\fl\fs24\lang1034 , }{\fl\fs24\lang1034 MALO}}{\fl\fs24\lang1034).}

\pard\plain \ql \fi360 \fl\fs24\lang1034 2. }{\fl\fs24\i\lang513 poneros}}{\fl\fs24\lang1034 (}{\fl\fs24\lang1032 ponhrov" }}{\fl\fs24\lang1034 , }{\fl\fs24\lang258 4190}}{\fl\fs24\lang1034) , relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 ponos}}{\fl\fs24\lang1034 , trabajo, esfuerzo doloroso, denota un mal que causa labores, dolor, tristeza, un mal maligno (véase N° 1). Se utiliza: (a) con el significado de malo, indigno, en el sentido físico (}{\fl\fs24\lang1034 Mt 7.17}}{\fl\fs24\lang1034 , }{\fl\fs24\lang1034 18}}{\fl\fs24\lang1034); en el sentido moral o ético, malo, perverso, de personas (p.ej., }{\fl\fs24\lang1034 Mt 7.11}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Lc 6.45}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Hch 17.5}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 2 Ts 3.2}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 2 Ti 3.13}}{\fl\fs24\lang1034); de espíritus malvados (p.ej., }{\fl\fs24\lang1034 Mt 12.45}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Lc 7.21}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Hch 19.12}}{\fl\fs24\lang1034 , }{\fl\fs24\lang1034 13}}{\fl\fs24\lang1034 , }{\fl\fs24\lang1034 15}}{\fl\fs24\lang1034 , }{\fl\fs24\lang1034 16}}{\fl\fs24\lang1034); de una generación (}{\fl\fs24\lang1034 Mt 12.39}}{\fl\fs24\lang1034 , }{\fl\fs24\lang1034 45}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 16.4}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Lc 11.29}}{\fl\fs24\lang1034); de cosas (p.ej., }{\fl\fs24\lang1034 Mt 5.11}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 6.23}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 20.15}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 7.22}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Lc 11.34}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Jn 3.19}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 7.7}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Hch 18.14}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Gl 1.4}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Col 1.21}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 1 Ti 6.4}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 2 Ti 4.18}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Heb 3.12}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 10.22}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Stg 2.4}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 4.16}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 1 Jn 3.12}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 2 Jn 11}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 3 Jn 10}}{\fl\fs24\lang1034); (b) con el significado de laborioso, doloroso (}{\fl\fs24\lang1034 Ef 5.16}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 6.13}}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 Ap 16.2}}{\fl\fs24\lang1034). Cf. }{\fl\fs24\i\lang513 poneria}}{\fl\fs24\lang1034 , iniquidad, maldad. Para su utilización como nombre véase B, N° 6.}

\pard\plain \ql \fi360 \fl\fs24\lang1034 3. }{\fl\fs24\i\lang513 faulos}}{\fl\fs24\lang1034 (}{\fl\fs24\lang1032 fau`lov" }}{\fl\fs24\lang1034 , }{\fl\fs24\lang258 5337}}{\fl\fs24\lang1034) , denota, primeramente, de poca importancia, trivial, llevado por todos los vientos; luego, bajo, común, malo, en el sentido de no valer nada, despreciable, perteneciente a un orden inferior de cosas; en }{\fl\fs24\lang1034 Jn 5.29}}{\fl\fs24\lang1034 , a aquell

os que han practicado lo malo (*faula*) se los con-
trasta con los que han hecho lo bueno (*agatha*);
el mismo contraste aparece en Ro 9.11 y 2 Co 5.
10, donde, en los mss. más comúnmente aceptados aparece *faulos*
en lugar de *kakos*; el que
practica lo malo aborrece la luz (Jn 3.20); los celos y la
s contiendas van acompañadas de perturbación y toda «obra perversa» (Stg 3.16
) . Se usa como nombre en Tit 2.8, *faulon* . Véanse MALO, *PERVERSO*
.

4. *atopos*
(*a^{topo}*, *privativo*, *topos*, lugar). Se traduce «mal» en Lc 23.41;
Hch 28.6. Véanse bajo CRIMEN, N° 1, *PERVERSO* .

B. Nombres

1. *adikema* (*ajdivkhma*, se traduce «cosa mal hecha» en Hch 18.14b;
24.20), denotando un hecho en concreto; en contraste con N° 2. Véanse *AGRAVIO*,
MALDAD .

2. *adikia* (*ajdikiva*, *recto*, *correcto*), se traduce «maldad» en Lc 13.27;
Hch 8.23; Stg 3.6; 2 P 2.15;
1 Jn 1.9. Véanse *AGRAVIO*, *INIQUIDAD*, *INJUSTICIA* .

3. *anomia* (*ajnomiva*, *iniquidad*, relacionado con *anomos*, *sin ley*, refe-
rido a uno que rechaza la ley en rebelión. Se traduce «maldad» en Mt 7.23;
Heb 1.9. En 1 Jn 3.4 aparece en el pasaje «todo aquel que comete pecado (como hábito, práctica, no la comisión de
un acto), infringe también la ley; pues el pecado es infracción de la ley»; esta trad-
ucción es desafortunada. *Anomia* no es meramente in-
fracción de la ley, sino su rechazo flagrante en rebeldía; actuar y vivir al margen
de ella. Besson traduce más literalmente: «Todo el que hace el pecado, hace también la
ilegalidad y el pecado es la ilegalidad», y en nota al pie aclara: «la anarquía»; esta
definición de pecado expone su carácter esencial como el rechazamiento de la ley, o
voluntad de Dios, y su sustitución por la voluntad de uno mismo. Véanse *INIQUIDAD*
y *PECADO*, etc.)

4. *kakia* (*kakiva*, *primeramente*, de mala calidad (relacionado con A, N° 1). Denota: (a) maldad, deprava-
ción, malignidad (p.ej., Hch 8.22; Ro 1.29; «maldad»; Stg 1.21; «de malicia»); (b) el mal de la
angustia, de la aflicción, de la ansiedad (Mt 6.34), que sol-
o aquí se traduce «mal»). Véanse *MALICIA*, *MALO* .

5. *poneria* (*ponhriva*, relacionado con *poneo*, *trabajar penosamente* (c
f. *poneros*, A, N° 2, y N° 6 a continuación), denota ma-
ldad, y así se traduce en Mc 7.22, plural; Lc 11.
39; Hch 3.26; 1 Co 5.8;)

{\f0\fs24 Ef 6.12}{\f0\fs24 ; «malicia» en }{\f0\fs24 Mt 22.18}{\f0\fs24 ; «perversida
d» en }{\f0\fs24 Ro 1.29}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 MALICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs1
8 PERVERSIDAD}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 6. {\f1\fs24\i\lang513 poneros}{\f0\fs2
4 }{\f3\fs24\langl032 ponhrov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4190}{\f0\fs24)
, adjetivo (A, N° 2). Se usa como nombre: (a) de Satanás como el malo («mal», }{\f0\fs24
Mt 5.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.4}{\f0\fs24 ;
}{\f0\fs24 Jn 17.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 3.3}{\f0\fs24)}; (b) de seres hu
manos, «malo», «malos», véase }{\f0\fs18 MALO}{\f0\fs24 ; (c) neutro, «mal» (}{\f0\fs24 Mt 9.
){\f0\fs24 , lit.:«cosas malas»; }{\f0\fs24 Hch 28.21}{\f0\fs24 : «algún mal»). Véanse }{\f0
\fs18 MALIGNO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MALO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MALVADO}{\f0\fs
24 , }{\f0\fs18 PERVERSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PESTILENTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 7. {\f1\fs24\i\lang513 radiourgi
a}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 rJadiourgiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 44
68}{\f0\fs24)}, denota literal y primeramente negligencia en el trabajo (}{\f1\fs
24\i\lang513 radios}{\f0\fs24 , fácil; }{\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\f0\fs24 , tra
bajo), comodidad, pereza; de ahí, imprudencia, maldad (}{\f0\fs24 Hch 13.10}{\f0\fs
24 : «maldad»; Besson: «astucia»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «villanía»}).}{\f0\fs24 ¶}{
\fs24 En los papiros, se usa de robo.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f0\fs24\langl034 1. }{\plain\fi
1\fs24\i\lang513 kakoo}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f3\fs24\langl032 kak
ovw}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2559}{\plain\f0\fs24\lan
gl034), hacer daño, maltratar (relacionado con A, N° 1). Se traduce «hacerte mal» en }{
\plain\f0\fs24\langl034 Hch 18.10}{\plain\f0\fs24\langl034 . Véase }{\plain\f0\fs1
8\langl034 MALTRATAR}{\plain\f0\fs24\langl034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kakologeio}{\f0\fs
24 }{\f3\fs24\langl032 kakologevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2551}{\f0\fs
24), hablar mal. Se traduce «decir mal» en }{\f0\fs24 Mc 9.39}{\f0\fs24 . Véase }{\f0
\fs18 MALDECIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kakopoieo}{\f0\fs
24 }{\f3\fs24\langl032 kakopoievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2554}{\f0\fs
24), hacer mal (A, N° 1, y }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , hacer). Se trad
uce «hacer mal» en }{\f0\fs24 Mc 3.4}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 6.9}{\f0\fs24 , con
referencia al carácter moral de lo que se hace; en }{\f0\fs24 1 P 3.17}{\f0\fs24 ,
«haciendo el mal»; }{\f0\fs24 3 Jn 11}{\f0\fs24 : «el que hace lo malo»}).}{\f0\fs24 ¶}{\f0
\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 4. {\f1\fs24\i\lang513 blasfemeo
}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 blasfhmevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 987}{
\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 BLASFEMAR}{\f0\fs24 , B. Se traduce «decir mal» en }{\f0\
fs24 2 P 2.10}{\f0\fs24 ; «hablar mal» (v. }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\plain\f0\fs24\
langl034 }{\plain\f3\fs24\langl032 kakwv"}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\
f0\fs24\lang258 2560}{\plain\f0\fs24\langl034), adverbio que significa mal, rel
acionado con A, N° 1. Se usa en sentido físico, de estar enfermo (p.ej., }{\plain\fo
fs24\langl034 Mt 4.24}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Mc 1
.32}{\plain\f0\fs24\langl034 ,}{\plain\f0\fs24\langl034 34}{\plain\f0\fs24\langl
034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Lc 5.31}{\plain\f0\fs24\langl034 ; véanse }{\plain
\f0\fs18\langl034 ENFERMEDAD}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl03
4 ENFERMO}{\plain\f0\fs24\langl034). En }{\plain\f0\fs24\langl034 Mt 21.41}{\pl
ain\f0\fs24\langl034 , este adverbio se usa con el adjetivo, «a los malos destruirá
sin misericordia», o más literalmente, «a los malos los destruirá malamente», siendo promi
nente el adjetivo; (b) en sentido moral, hablar mal (}{\plain\f0\fs24\langl034 J
n 18.23}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Hch 23.5}{\plain\fo
\fs24\langl034); pedir mal (}{\plain\f0\fs24\langl034 Stg 4.3}{\plain\f0\fs24\l
angl034). Véanse }{\plain\f0\fs18\langl034 DOLENCIA}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{
\plain\f0\fs18\langl034 ENFERMEDAD}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\l
angl034 ENFERMO}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 GRAVEMENTE}
{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 MISERICORDIA}{\plain\f0\fs2

4\lang1034 , D.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Maldecir, Maldición, Maldito}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anathematizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 ajnaqemativzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 332}{\plain\fn\fs24\lang1034)}, relacionado con B, N° 3, significa declarar anatema; esto es , dedicado a la destrucción, maldito, maldecir (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 17.41 }{\plain\f0\fs24\lang1034), o comprometer mediante una maldición, juramentar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 katanathematizo}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 katanqemativzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2653}{\f0\fs24)}, forma intensificada del N° 1. Denota pronunciar maldiciones contra (}{\f0\fs24 Mt 26.74}{\f0\fs24); cf. el término utilizado en Marcos con respecto a la misma ocasión (N° 1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 katathematizo}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 katanqemativzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2653}{\f0\fs24)}, aparece en los mss. más comúnmente acepta dos en lugar de N° 2, que aparece en los mss. representados por TR.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 kataraoimai}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 kataraovmmai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2672}{\f0\fs24)}, relacionado con A, N° 2, significa primeramente orar en contra de, desear el mal para una persona o cosa; de ahí, maldecir (}{\f0\fs24 Mt 25.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 11.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 6.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 12.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 3.9}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 Mt 5.44}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 kakologeio}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 kakologeio}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2551}{\f0\fs24)}, hablar mal (}{\fl\fs24\i\lang513 kakos}{\f0\fs24 , mal; }{\fl\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , hablar). Se traduce con el verbo maldecir en }{\f0\fs24 Mt 15.4}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Mc 7.10}{\f0\fs24 ; pero el Señor se refiere a hablar mal del padre y de la madre, no necesariamente maldecir; lo mismo se puede decir de }{\f0\fs24 Hch 19.9}{\f0\fs24 : «maldiciendo el camino», más lit.: «hablando mal del camino». En }{\f0\fs24 Mc 9.39}{\f0\fs24 : «decir mal»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\fl\fs24\i\lang513 loidoreo}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 loidoreio}{\f0\fs24 , 3058), véase }{\f0\fs18 INJURIA}{\f0\fs24 en }{\f0\fs18 INJURIADOR}{\f0\fs24 , B, N° 2. Se traduce con el verbo maldecir en }{\f0\fs24 1 Co 4.12}{\f0\fs24 : «nos maldicen» (}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «siendo injuriados»; }{\f0\fs24\scaps vmb}{\f0\fs24 : «siendo vilipendiados»; Besson: «injuriados»); }{\f0\fs24 1 P 2.3}{\f0\fs24 : «le maldecían» (}{\f0\fs24\scaps vmb}{\f0\fs24 : «fue ultrajado»); «injuriaron» en }{\f0\fs24 Jn 9.28}{\f0\fs24 ; «¿injurias?» }{\f0\fs24 Hch 23.4}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ara}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 ajrav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 685}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, en su sentido más usual, significa maldición; su otro significado es «una oración». Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «maldición». Su uso es frecuente en la LXX.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 katara}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 katavra}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2671}{\f0\fs24)}, (}{\fl\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, intensivo, y N° 1), denota execración, maldición, pronunciada con malevolencia (}{\f0\fs24 Stg 3.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.14}{\f0\fs24); o lanzada por Dios en su justo juicio, como sobre una tierra maldecida con esterilidad (}{\f0\fs24 Heb 6.8}{\f0\fs24 : «próxima a ser malde

cida»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «cercana a maldición»}; sobre aquellos que buscan la justificación mediante la obediencia, parcial o totalmente, a la ley (}{\f0\fs24 Gl 3.10}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 13}{\f0\fs24); en este v. }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 se usa concretamente de Cristo como habiendo venido a ser «maldición» por nosotros, esto es, por haber sufrido en la cruz voluntariamente la pena que señalaba la maldición. Así, Él se identificó, en nuestro lugar, con la sentencia sobre el pecado. Aquí no se usa el verbo de la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Dt 21.13}{\f0\fs24 (véase A, N° 4), sino el nombre concreto. 188}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anathema}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnavqema}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 33}{\f0\fs24) , transliterado del griego, se usa frecuentemente en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , donde es traducción del término heb. }{\f1\fs24\i\lang513 jerem}{\f0\fs24 , una cosa consagrada a Dios, sea: (a) para su servicio, como los sacrificios (}{\f0\fs24 Lv 27.28}{\f0\fs24 ; cf. }{\f1\fs24\i\lang513 anathema}{\f0\fs24 , ofrenda votiva, don), o (b) para su destrucción, como un ídolo (}{\f0\fs24 Dt 7.26}{\f0\fs24) , o una ciudad (}{\f0\fs24 Jos 6.17}{\f0\fs24). Más tarde adquirió el sentido más general del desfavor de Jehová (p.ej., }{\f0\fs24 Zac 14.11}{\f0\fs24). Este es su significado en el NT. Se usa de: (a) la sentencia pronunciada (}{\f0\fs24 Hch 23.14}{\f0\fs24 ; lit.: «se maldijeron con maldición»; véase }{\f1\fs24\i\lang513 anathematizo}{\f0\fs24 , A, N° 1 en la p. 521; (b) del objeto sobre el que se lanza la maldición, «maldito»; en los siguientes pasajes se mantiene, en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , el término «anatema»: }{\f0\fs24 Ro 9.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 12.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.8}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Gl 1.8}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 , el apóstol declara en los términos más enérgicos que el evangelio que él predicaba era el único camino de salvación, y que predicar otro camino era hacer vacía la muerte de Cristo. En }{\f0\fs24 Lc 21.5}{\f0\fs24 , «ofrendas votivas» (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katathema}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katavqema}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2652}{\f0\fs24 4) , o, en algunos mss., la forma más larga }{\f1\fs24\i\lang513 katanathema}{\f0\fs24 , es más intensa que el N° 3 (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , intensivo), y denota, por metonimia, una cosa maldita; poniéndose el objeto maldecido por la maldición pronunciada (}{\f0\fs24 Ap 22.3}{\f0\fs24 : «maldición»)}.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 loidoria}{\f0\fs24 , término traducido «maldición» en }{\f0\fs24 1 P 3.9}{\f0\fs24 , dos veces, y «maledicencia» en }{\f0\fs24 1 Ti 5.14}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24 MALEDICENCIA}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 antiloidoreo}{\f0\fs24 , verbo que se traduce «no respondía con maldición» en }{\f0\fs24 1 P 2.23}{\f0\fs24 , se trata bajo }{\f0\fs24 RESPONDER}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (3) blasfemia, véase }{\f0\fs24 BLASFEMIA}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 BLASFEMAR}{\f0\fs24 , A, se traduce «maldición» en }{\f0\fs24 Jud 9}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs24 MALEDICENCIA}{\f0\fs24 ; (4) el término relacionado }{\f1\fs24\i\lang513 blasfemos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24 BLASFEMO}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 BLASFEMAR}{\f0\fs24 , C, se traduce «de maldición» en }{\f0\fs24 2 P 2.11}{\f0\fs24 4 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epikataratos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpikatarato"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1944}{\plain\f0\fs24\lang1034) , maldito (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre, y A, N° 2). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eparatos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpavrato"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1883}{\f0\fs24) , maldito. Se encuentra en los mss. más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 Jn 7.49}{\f0\fs24

, en lugar del N° 1.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Maldiciente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 loidoros}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 loivdoro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3060}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, injurioso, ofensivo, maldiciente. Se traduce «maldiciente», usado como nombre, en }{\plain\f0\fs24\lang1 034 1 Co 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.10}{\plain\ f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la LXX, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 25.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\ lang1034 26.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.15}{\plai n\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Maledicencia} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 katalalia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lan g1032 katalaliva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 263}{\plain \f0\fs24\lang1034 }, véase .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 blasfemia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 blasfhmiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 988}{\f0\fs2 4 }, se traduce «maledicencia» en }{\f0\fs24 Mc 7.22}{\f0\fs24 , como una de las cos as que salen de dentro del hombre. Véanse }{\f0\fs18 BLASFEMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BLAS FEMIA}{\f0\fs24 , A.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 loidoria}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 loidoriva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3059}{\f0\fs24 }, relacio nado con }{\f1\fs24\i\lang513 loidoreo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 INJURIAR}{\f0\fs24 , y con }{\f1\fs24\i\lang513 loidoros}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MALDICIENT E}{\f0\fs24 . Se usa en }{\f0\fs24 1 Ti 5.14}{\f0\fs24 : «ocasión de }{\f1\fs24\i\lang513 carin}{\f0\fs24 } maledicencia»; }{\f0\fs24 1 P 3.9}{\f0\fs24 : «maldición», dos veces. Véase en }{\f0\fs18 MALDECIR}{\f0\fs24 , B, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Malgastar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Dapanao, gastar. Se traduce «malgastado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GASTAR}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Malhechor} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 kakopoios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lan g1032 kakopoiov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2555}{\plai n\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 (kakos){\plain\f0\fs24\lang1034 , malo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer) prop iamente género masculino del adjetivo. Denota malhechor }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24 \lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plai n\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 también en }{\plain\f0\fs24\ lang1034 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.30}{\p lain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para un término sinónimo, véase N° 2. Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kakopoieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pl ain\f0\fs18\lang1034 MALDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 3. En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 12.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.19}{\plain\f0\fs24\ lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kakourgos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kakou`rgo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2557}{\f0\fs24 }, adjet ivo, lit.: mal-obrador }{\f1\fs24\i\lang513 (kakos){\f0\fs24 , malo; }{\f1\fs24\ i\lang513 ergon}{\f0\fs24 , obra). Se usa como nombre, y se traduce «malhechor/es» e

n }{\f0\fs24 Lc 23.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24
4 . En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Pr 21.15}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24
fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Malicia}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 kakia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang103
2 kakiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2549}{\plain\f0\fs2
4\lang1034), condición de malo (lo opuesto a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arete}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 , excelencia), «carácter malicioso en general» (Lightfoot). Se t
raduce «malicia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\br/>\plain\f0\fs24\lang1034 14.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang10
34 Ef 4.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.8}{\plain\
f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;
}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\l
ang1034 1 P 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en otros pasajes: }{\plain\f0\fs24\la
ng1034 Mt 6.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mal» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}
{\plain\f0\fs24\lang1034 : «afán»), referido a ansiedad, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034
MAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 4; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.22}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 : «maldad»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.29}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 : «maldad»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo ma
lo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «malicia»). Véanse }{\br/>\plain\f0\fs18\lang1034 MAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034
MALDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALO}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 poneria}{\f0\fs24 (}{\f3\fs
s24\lang1032 ponhriva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4189}{\f0\fs24), relaciona
do con poneros (véase }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 , A, N° 2 y también bajo }{\f0\fs18 MAL
IGNO}{\f0\fs24), se traduce «malicia» en }{\f0\fs24 Mt 22.18}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0
\fs18 MAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MALDAD}{\f0\fs24 , B, N° 5.}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Malignidad}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 kakoetheia (}{\pla
in\f3\fs24\lang1032 kakohvgeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang2
58 2550}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: mala manera o carácter (}{\plain\f1\fs24
\i\lang513 kakos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , malo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eth
os}{\plain\f0\fs24\lang1034 , uso, manera), de ahí, mala disposición que tiende a in
terpretar todo de la peor manera, malicia, malevolencia. Aparece en }{\plain\f0\
fs24\lang1034 Ro 1.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 como acompañamiento de }{\plain\f1
\fs24\i\lang513 dolos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , engaño.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}
{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Maligno}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang103
2 kakov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2556}{\plain\f0\fs2
4\lang1034), malo. Se traduce «maligna» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.2}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 , de una úlcera, acompañando al término }{\plain\f1\fs24\i\lang513
poneros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «pestilente» (Véase N° 2). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1
034 MAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, etc.}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 poneros}{\f0\fs2
4 (}{\f3\fs24\lang1032 ponhrov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4190}{\f0\fs24)
, véanse }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 , A, N° 2, B, N° 6. Se traduce «maligno»: (a) del ojo (}
{\f0\fs24 Mt 6.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.34}{\f0\fs24); (b) de palabras (}
{\f0\fs24 3 Jn 10}{\f0\fs24); (c) como nombre propio, de Satanás, el «Maligno» (}{\f
0\fs24 Ef 6.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 2.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs
24 ; }{\f0\fs24 3.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.18}{\f0\fs24), véanse también }{\f0\fs
s18 MALO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MALVADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PEOR}{\f0\fs24 ,
}{\f0\fs18 PERVERSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PESTILENTE}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 skolios}{\f0\fs24 (}{\f3\fs

s24\lang1032 skoliou" {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4646} {\f0\fs24 }, véase {} {\f0\fs18 DIFÍCIL} {\f0\fs24 , N° 4. Se traduce «una generación maligna» ({} {\f0\fs24 Flp 2.15} {\f0\fs24). Véase también {} {\f0\fs18 PERVERSO} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Malo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 kakos} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 kakov" {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2556} {\plain\f0\fs24\lang1034), indica la ausencia, en una persona o cosa, de aquellas cualidades de las que debería estar poseída. Significa malo en carácter: (a) moralmente, tanto en pensamiento, sentimiento o actuación, p.ej., {} {\plain\f1\fs24\i\lang513 } {} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {} {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.21} {} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «pensamientos»; {} {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.33} {} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «conversaciones» ({} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77} {} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «malas compañías»); {} {\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.5} {} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «deseos»; {} {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.10} {} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «todos los males»; {} {\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.9} {} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «mal por mal»; (b) en el sentido de lo que es pernicioso o dañino, p.ej., la lengua como «un mal que no puede ser refrenado» ({} {\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.8} {} {\plain\f0\fs24\lang1034); «malas bestias» ({} {\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.12} {} {\plain\f0\fs24\lang1034); «mal» ({} {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.28} {} {\plain\f0\fs24\lang1034). Es lo opuesto a {} {\plain\f1\fs24\i\lang513 agathos} {} {\plain\f0\fs24\lang1034 , bueno. Véanse {} {\plain\f0\fs18\lang1034 DAÑO} {} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {} {\plain\f0\fs18\lang1034 MAL} {} {\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, } {} {\plain\f0\fs18\lang1034 MALIGNO} {} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 poneros} {\f0\fs24 (} {} {\f3\fs24\lang1032 ponhrov" {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4190} {\f0\fs24) , relacionado con {} {\f1\fs24\i\lang513 ponos} {\f0\fs24 , labor penosa, expresa e specialmente la forma activa del mal, y tiene prácticamente el mismo significado que (b) en N° 1. Se usa, p.ej., de pensamientos ({} {\f0\fs24 Mt 15.19} {} {\f0\fs24 ; cf . } {} {\f1\fs24\i\lang513 kakos} {\f0\fs24 en } {} {\f0\fs24 Mc 7.21} {} {\f0\fs24); de habla ({} {\f0\fs24 Mt 5.11} {} {\f0\fs24 ; cf. } {} {\f1\fs24\i\lang513 kakos} {\f0\fs24 , en } {} {\f0\fs24 1 P 3.10} {} {\f0\fs24); de acciones ({} {\f0\fs24 2 Ti 4.18} {} {\f0\fs24) . Cuando {} {\f1\fs24\i\lang513 kakos} {\f0\fs24 y } {} {\f1\fs24\i\lang513 poneros} {\f0\fs24 van juntos, {} {\f1\fs24\i\lang513 kakos} {\f0\fs24 va siempre delante y significa malo en carácter, bajo, } {} {\f1\fs24\i\lang513 poneros} {\f0\fs24 , malo en sus efectos, maligno; véanse {} {\f0\fs24 1 Co 5.8} {} {\f0\fs24 ; } {} {\f0\fs24 Ap 16.2} {} {\f0\fs24 . } {} {\f1\fs24\i\lang513 Kakos} {\f0\fs24 tiene un significado más amplio, y {} {\f1\fs24\i\lang513 poneros} {\f0\fs24 un significado más intenso. Solo {} {\f1\fs24\i\lang513 poneros} {\f0\fs24 se usa de Satanás, y tiene su traducción correcta como «el maligno» (p.ej., {} {\f0\fs24 Mt 5.37} {} {\f0\fs24 : «mal» ({} {\f0\fs24\scaps rvr} {} {\f0\fs24 ; } {} {\f0\fs24\scaps rvr77} {} {\f0\fs24 : «del maligno») y cinco veces en 1 Juan ({} {\f0\fs24 2.13} {} {\f0\fs24 , } {} {\f0\fs24 14} {} {\f0\fs24 ; } {} {\f0\fs24 3.12} {} {\f0\fs24 ; } {} {\f0\fs24 5.18} {} {\f0\fs24 , } {} {\f0\fs24 19} {} {\f0\fs24); de demonios (p.ej., {} {\f0\fs24 Lc 7.21} {} {\f0\fs24). Véanse {} {\f0\fs18 MAL} {} {\f0\fs24 , A, N° 2 y B, N° 6; } {} {\f0\fs18 MALIGNO} {} {\f0\fs24 , N° 2, } {} {\f0\fs18 MALVADO} {} {\f0\fs24 , } {} {\f0\fs18 PEOR} {} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sapros} {\f0\fs24 (} {} {\f3\fs24\lang1032 saprov" {\f0\fs24 , } {} {\f0\fs24\lang258 4550} {\f0\fs24) , podrido, corrompido (relacionado con) {} {\f1\fs24\i\lang513 sepo} {\f0\fs24 , corromper). Se usa primeramente de sustancias vegetales y animales; expresa aquello que tiene una calidad deficiente, inadecuado para su uso, corrompido. Se dice del árbol y de su fruto, «malo» ({} {\f0\fs24 Mt 7.17} {} {\f0\fs24 , } {} {\f0\fs24 18} {} {\f0\fs24 ; } {} {\f0\fs24 12.33} {} {\f0\fs24 ; } {} {\f0\fs24 Lc 6.43} {} {\f0\fs24); de ciertos peces ({} {\f0\fs24 Mt 13.48} {} {\f0\fs24); de habla mala, «palabra corrompida» ({} {\f0\fs24 Ef 4.29} {} {\f0\fs24). Véase {} {\f0\fs18 CORROMPER} {} {\f0\fs24 .} {} {\f0\fs24 ¶} {} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 faulos} {\f0\fs24 (} {} {\f3\fs24\lang1032 fau`lo" {\f0\fs24 , } {} {\f0\fs24\lang258 5337} {} {\f0\fs24) , véase {} {\f0\fs18 MAL} {} {\f0\fs24 , A, N° 3. Se traduce «lo malo» en {} {\f0\fs24 Jn 3.20} {} {\f0\fs24 ; } {} {\f0\fs24 5.29} {} {\f0\fs24 ; } {} {\f0\fs24 2 Co 5.10} {} {\f0\fs24 ; } {} {\f0\fs24

Tit 2.8}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 kakia}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MALDA D}{\f0\fs24 , B, N° 4, se traduce «lo malo» en }{\f0\fs24 1 P 2.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «malicia»}. Véase también }{\f0\fs18 MALICIA}{\f0\fs24 , N° 1. (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Dusefemia}{\f0\fs24 se traduce «mala fama» en }{\f0\fs24 2 Co 6.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «infamia»}. Véase }{\f0\fs18 FAMA}{\f0\fs24 , A, N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Maltratar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 adikeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdikevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 91}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con N° 2 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 INIQUIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 y B, N° 1 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce con el verbo «agraviar» en varios pasajes, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AGRAVIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «dañar», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; con el verbo «maltratar» se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «era maltratado»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «maltratáis»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «maltrataba». Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUFRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kakoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kakovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2559}{\f0\fs24 }, ha cer mal a una persona (relacionado con kakos, véase }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.). Se traduce «maltratarían» }{\f0\fs24 Hch 7.6}{\f0\fs24 ; v. }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 : «maltrató»; «para maltratarles» }{\f0\fs24 12.1}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 C ORROMPER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAÑO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER DAÑO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER MAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kakouqueo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kakoucevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2558}{\f0\fs24 4), (de }{\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\f0\fs24 , mal, y }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener), significa, en la voz pasiva, sufrir daño, ser maltratado, ator mentado }{\f0\fs24 Heb 11.37}{\f0\fs24 : «maltratados»; }{\f0\fs24 13.3}{\f0\fs24 : «maltrató»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 1 R 2.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.39}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sunkakouqueomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sugkakoucevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4778}{\f0\fs24 24), }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 3), sufrir adversidad con. S e usa en }{\f0\fs24 Heb 11.25}{\f0\fs24 «ser maltratado con» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ser afligido con»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Malvado}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poneros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ponhrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4190}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2 y B, N° 6. Se traduce «malvado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del siervo implacable; véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALI GNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERVERSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PESTI LENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 athesmos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[qesmo"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 113}{\f0\fs24) , sin ley }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , negativo; }{\f1\fs24\i\lang513 the smos}{\f0\fs24 , ley, uso). Se encuentra en }{\f0\fs24 2 P 2.7}{\f0\fs24 : «malvados»; }{\f0\fs24 3.17}{\f0\fs24 : «inicos»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 Un ejemplo del uso de este término se encontró en los papiros, donde un padre rompe el compromiso matrimo

nial de su hija al enterarse de que el prometido se dedicaba a la comisión de actos ilegítimos (Moulton y Milligan, [\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary\](#)).

Nota : Asebeia: «impiedad», se traduce en [\f0\fs24 Jud 18\](#) «malvados deseos»; lit.: «sus deseos de impiedades». Véase [\f0\fs18 IMPIEDAD\](#), en [\f0\fs18 IMPIAMENTE\](#) 24, B.)

Mamar

Véase [\plain\f0\fs18\lang1034 CRIAR\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#), N° 4.)

Maná

[\fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034](#) [\plain\f1\fs24\i\lang513 manna\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#) ([\plain\f3\fs24\lang1032 mavvna\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#), [\plain\f0\fs24\lang258 3131\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#)), el alimento provisto sobrenaturalmente a Israel durante su peregrinación por el desierto (para detalles, consultar [\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 16\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#) y [\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 11\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#)). El equivalente hebreo se da en [\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 16.15\](#) ([\plain\f0\fs24\lang1034](#) ([\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#), margen: «[\plain\f0\fs24\i\lang1034 man-ha\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#)»). La traducción es: «¿Qué es esto?» Se lo describe en [\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 78.24\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#), [\plain\f0\fs24\lang1034 25\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#) como «trigo de los cielos» y «pan de nobles» ([\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#): «pan de los fuertes»); en [\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.3\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#) recibe la apelación de «alimento espiritual». La vasija dispuesta para contenerlo como memorial para siempre era de oro ([\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.4\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#), cf. [\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 16.33\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#)). El Señor se refiere al maná como tipo de sí mismo, el verdadero Pan del Cielo, impartiendo vida eterna y sustento a aquellos que por la fe participan espiritualmente de Él ([\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.31-35\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#)). El «maná escondido» es prometido como una de las recompensas para el vencedor ([\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.17\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#)); es así sugerente de la excelencia moral de Cristo en su vida sobre la tierra, escondido de los ojos de los hombres, para quienes fue «despreciado y desechado»; el camino del vencedor es un reflejo de su vida.)

No debe identificarse ninguna de las sustancias naturales llamadas maná con el que Dios dio a Israel.

Manada

Véase [\plain\f0\fs18\lang1034 GREY\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#).

Mancilla (Sin)

Véase [\plain\f0\fs18\lang1034 INCONTAMINADO\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#).

Mancillar

Véase [\plain\f0\fs18\lang1034 CONTAMINAR\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#), A, N° 2.)

Manco

[\fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#) 1. [\plain\f1\fs24\i\lang513 anaperos\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#) o [\plain\f1\fs24\i\lang513 anaapeiros\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#) ([\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavphro\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#), [\plain\f0\fs24\lang258 376\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#)), manco (de [\plain\f1\fs24\i\lang513 ana\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#), arriba, y [\plain\f1\fs24\i\lang513 peros\](#) [\plain\f0\fs24\lang1034](#), incapacitado en un miembro). Se utiliza en [\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.13\](#) [\plain\f0\fs24\l](#)

angl1034 , }{\plain\fs24\lang1034 21}{\plain\fs24\lang1034 : «manco»}.\par

\pard\plain \fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 kulos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kullov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2948}{\fs24 } , denota torcido, imposibilitado (relacionado con){\fl\fs24\i\lang513 kulio}{\fs24 , arrollar). Se traduce «manco/s» en){\fs24 Mt 15.30}{\fs24 , }{\fs24 31}{\fs24 ; }{\fs24 18.8}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 9.43}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 4 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Mancha} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 momos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 mw`mo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3470}{\plain\fs24\lang1034 } , relacionado con){\plain\fl\fs24\i\lang513 momaomai}{\plain\fs24\lang1034 } (véanse){\plain\fs18\lang1034 CENSURAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VITUPERAR}{\plain\fs24\lang1034 } , significa: (a) mancha (solo en la){\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 } ; (b) vergüenza, desgracia moral, en metáfora de los licenciosos){\plain\fs24\lang1034 2 P 2.13}{\plain\fs24\lang1034 : «manchas»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 spilav"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4694}{\fs24 } , roca o arrecife. Se traduce erróneamente en){\fs24 Jud 12}{\fs24 } como «manchas»){\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 , }{\fs24\scaps vm}{\fs24 , Besson, }{\fs24\scaps nvi}{\fs24 } ; su verdadero significado lo da){\fs24\scaps lba}{\fs24 : «escollos ocultos», sobre los que golpea el mar, constituyendo una metáfora descriptiva de hombres cuya conducta es un peligro para los demás.){\fs24 ¶}{\fs24 } El significado de «manchas» es posterior, y la traducción parece haber sido influenciada por el pasaje paralelo de){\fs24 2 P 2.13}{\fs24 } , donde aparece){\fl\fs24\i\lang513 spiloi}{\fs24 } , «manchas», N° 3.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 spilos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 spi`lo"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4696}{\fs24 } , véase){\fs18 INMUNDICIA}{\fs24 } , A, N° 6.) \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 amomos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 a[mwmo]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 299}{\plain\fs24\lang1034 } , sin mancha. Se traduce siempre así en la){\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Ef 1.4}{\plain\fs24\lang1034 }){\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 5.27}{\plain\fs24\lang1034 }){\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 } ;){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 } ;){\plain\fs24\lang1034 Flp 2.15}{\plain\fs24\lang1034 }){\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «sin culpa»};){\plain\fs24\lang1034 Col 1.22}{\plain\fs24\lang1034 }){\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 } ;){\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 } ;){\plain\fs24\lang1034 Heb 9.14}{\plain\fs24\lang1034 }){\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 } ;){\plain\fs24\lang1034 1 P 1.19}{\plain\fs24\lang1034 }){\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 } ;){\plain\fs24\lang1034 Jud 24}{\plain\fs24\lang1034 }){\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «irreprochable»};){\plain\fs24\lang1034 Ap 14.5}{\plain\fs24\lang1034 }){\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «sin mácula»}. Es preferible la traducción uniforme de la)

{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin mancha», a las va-
rias en que difiere la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang10-
34 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 el término }{\plain\fl\fs24\i\lang513 amomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece en los mss. más
comúnmente aceptados; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang10-
34 aparece }{\plain\fl\fs24\i\lang513 amometos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «sin cu-
lpa», que es el texto seguido aquí por la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa con referencia
a los sacrificios, especialmente en Levítico y Números, Salmos y Ezequiel, de intac-
bilidad en carácter y conducta.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 aspilos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[spilo"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 784}{\f0\fs24 } , (}{\fl\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo, y A, N° 3), sin mancha, sin mácula. Se traduce «s-
in mancha» en }{\f0\fs24 Stg 1.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 3.14}{\f0\fs24 . Véase
}{\f0\fs18 CONTAMINAR}{\f0\fs24 , B, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Manchar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 moluno}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 moluvnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3435}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , se traduce «no han manchad-
o» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 CONTAMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Mandamiento, Mandar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diatagma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diavtagma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1297}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , significa aquello que es impuesto por decreto o ley (}{\plain\fs24\lang1034 Heb 11.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , destacando el carácter concret-
o del mandamiento más que }{\plain\fl\fs24\i\lang513 epitage}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase N° 4. Se traduce «decreto» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; «mandamiento» en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 . Cf. B, N° 1. Para el verbo en el v. }{\plain\fs24\lang1034 22}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\i\lang513 entelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase B, N° 2.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 entole}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejntolhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1785}{\f0\fs24 } ,
relacionado con B, N° 3, denota, en general, una orden, encargo, precepto, mandam-
iento. Es el término más frecuente, y se usa de preceptos morales y religiosos (p.ej
., }{\f0\fs24 Mt 5.19}{\f0\fs24 } . Es frecuente en los Evangelios, especialmente
en Juan y en sus epístolas. Véanse también, p.ej., }{\f0\fs24 Hch 17.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 7.8-13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 2.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 4.10}{\f0\fs24 . Véase
}{\f0\fs18 ORDEN}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 entalma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e[ntalma]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1778}{\f0\fs24 } ,
relacionado con N° 2, destaca más especialmente lo que se ha ordenado, una comisión.
Se usa en }{\f0\fs24 Mt 15.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 7.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 2.22}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 epitage}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpitaghv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2003}{\f0\fs24 } ,
relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 epitasso}{\f0\fs24 , véase N° 4. Destaca lo
autoritativo del mandamiento. Se usa en }{\f0\fs24 Ro 16.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 8.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 1.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.15}{\f0\fs24 : «autoridad». Véanse }{\f0\fs18 AUTORIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANDATO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 parangelia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paraggeliva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3852}{\f0\fs24 }, proclamación, mandato o mandamiento. Se usa estrictamente de ordenes recibidas de un superior y transmitidas a otros. Se traduce «mandato» ({\f0\fs24 Hch 16.24}{\f0\fs24 }); «instrucciones» ({\f0\fs24 1 Ts 4.2}{\f0\fs24 }); «mandamiento» ({\f0\fs24 1 Ti 1.5}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 }). En {\f0\fs24 Hch 5.28}{\f0\fs24 } el significado literal es: «os mandamos con un mandato». Véanse {\f0\fs18 MANDAT0}{\f0\fs24 . Cf. B, N° 7.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1)}{\f1\fs24\i\lang513 Logos}{\f0\fs24 , palabra, aparece en algunos textos en }{\f0\fs24 Mt 15.6}{\f0\fs24 , en lugar del N° 2; en otros, aparece }{\f1\fs24\i\lang513 nomos}{\f0\fs24 , ley; }{\f1\fs24\i\lang513 entole}{\f0\fs24 , mandamiento (N° 2), aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; (2) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 entelo}{\f0\fs24 , mandar, dar mandamiento, se traduce así en }{\f0\fs24 Hch 1.2}{\f0\fs24 : «después de haber dado mandamiento» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «habiendo dado mandamientos»); }{\f0\fs24 Heb 11.22}{\f0\fs24 : «dio mandamiento». Véase B, N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diatasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diatavssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1299}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa poner en orden, designar, ordenar, mandar. Se traduce con este último verbo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.55}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se encuentra en la voz media; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ORDENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DETERMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 entelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejntevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1781}{\f0\fs24 } , (de }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, usado en sentido intensivo, y }{\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 , cumplir), significa encargar, mandar. Se usa en la voz media en el sentido de dar órdenes ({\f0\fs24 Mt 4.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 8.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.14}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.2}{\f0\fs24 : «después de haber dado mandamientos»; }{\f0\fs24 13.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 9.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.22}{\f0\fs24 : «dio mandamiento»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epitasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpitavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2004}{\f0\fs24 4) , (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\f0\fs24 , señalar) significa señalar sobre, encargar, ordenar; luego, poner sobre uno como un deber, mandar, ordenar ({\f0\fs24 Mc 1.27}{\f0\fs24 : «manda»; }{\f0\fs24 6.27}{\f0\fs24 : «mandó»; v. }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 : «mandó»; }{\f0\fs24 9.25}{\f0\fs24 : «ando»; }{\f0\fs24 Lc 4.36}{\f0\fs24 : «manda»; v. }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 : «mandaste»; }{\f0\fs24 Heb 23.2}{\f0\fs24 : «ordenó»; }{\f0\fs24 Flm 8}{\f0\fs24 : «para mandarte»). Véase }{\f0\fs18 ORDENAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 diastelomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diastevllomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1291}{\f0\fs24 } , lit.: apartar separando (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , separado; }{\f1\fs24\i\lang513 stelo}{\f0\fs24 , apartar), significa amonestar, encargar, mandar ({\f0\fs24 Mt 16.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 5.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.36}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 8.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 15.24}{\f0\fs24 : «dimos orden»; }{\f0\fs24 Heb 12.20}{\f0\fs24 : «que se ordenaba»). Véanse }{\f0\fs18 DAR ORDEN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ORDENAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 keleuo}{\f0\fs24

(*keleuvw*), *apremiar*, *incitar*, *ordenar*. Sugiere un mandato más intenso que el N° 6 (*8.18*; *14.9*; *19*; *28*; *15.35*; *27.58*; *64*; *Lc 18.40*). Es frecuente en Hechos, pero ya no aparece después en el NT. Véase *ORDENAR*.
par
plain ql fi360 lang1034 6. (i) parangelo (*paraggevlw*), *anunciar al lado* (*i* para), *al lado*; (*i* angelo), *anunciar*), *pasar un anuncio*; denota por ende dar la palabra, *ordenar*, *dar un encargo*, *mandar*. Se traduce con este último verbo (p. ej., en *Mc 6.8*; *Lc 8.29*; *9.21*; *Hch 1.4*; *Hch 5.28*; *2 Ts 3.4*; *6*); véanse *ANUNCIAR*, *DAR INSTRUCCIONES*, *INTIMAR*, *ORDENAR*.
par
plain ql fi360 lang1034 7. (i) prostasso (*prostavssw*), *denota disponer o poner en orden hacia* (*i* pros), *hacia*; (*i* tasso), *disponer*); de ahí, *prescribir*, *dar orden* (*Mt 1.24*: «había mandado»; *8.4*: «ordenó»; *21.6*: «mandó»; *Mc 1.44*: «mandó»; *c 5.14*: «mandó»; *Hch 10.33*: «ha mandado»; *Hch 10.48*: «mandó»); para (*Hch 17.26*), donde en los mss. más comúnmente aceptados aparece este verbo, véase N° 8.)
par
plain ql fi360 lang1034 8. (i) protasso (*protavssw*), (*i* pro), *delante, antes, y* (*i* tasso), *disponer*), se usa en (*Hch 17.26*) (*scaps vm*: «fijando sus tiempos señalados»; *scaps rv*: «ha prefijado el orden de los tiempos»), de los tiempos dispuestos por Dios para las naciones, y los límites de sus moradas.)
par
plain ql fi360 lang1034 9. (i) suntasso (*suntavssw*), (*i* sun), (*i* tasso), *poner en orden, disponer*), lit.: *disponer juntamente con*; de ahí *ordenar*, *prescribir*. Se usa en (*Mt 26.19*) de lo que el Señor dispuso para sus discípulos, y en (*27.10*), en una cita con respecto al precio del campo del alfarero. Véase *ORDENAR*.
par
plain lang1034 (i) Notas: (1) El verbo (*i* apostelo), *enviar*, se traduce «mandó» en (*Mt 2.16*) (*scaps rv*: «envió»); véase *ENVIAR*, N° 1. (2) (*i* Epitimao), *reprender*, se traduce «mandó a sus discípulos» en (*Mt 16.20*), donde aparece en algunos mss. en lugar de N° 4, que significa propiamente «mandar». Véase *REPRENDER*. (3) El verbo (*i* eipon), *decir*, se traduce «mandar» en (*Mt 15.4*; *Mc 8.7*; *10.49*; *Lc 9.54*; *19.15*); véase *DECIR*, A, N° 7. (4) (*i* Eiro), se traduce «se mandó» en (*Ap 9.4*); véase *DECIR*, A, N° 6. (5) (*i* Lego), *decir*, se traduce «mandar» en (*Ap 13.14*) (*scaps rvr77*: «diciendo»); véase *DECIR*, A, N° 1.)
par
plain ql fi360 lang1034 (i) Mandato
plain fi360\b\caps lang1034 (i) parangelia (*paraggeliva*) (*plain fi360 lang1034*, (*plain fi360 lang258 3852*) (*plain fi360 lang1034*), véase (*plain fi360 lang1034*)

fs18\lang1034 MANDAMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 5.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mando} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 keleusma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «voz de mando» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Manejar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 japto}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a\{pto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 680}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, tocar. Se traduce «manejas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Manera} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anastrofe}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnastrofhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 391}{\plain\f0\fs24\lang1034), conducta, manera de vivir. Se traduce «manera de vivir» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONDUCTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jomoioma}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 oJmoivwma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3667}{\f0\fs24), semejanza. Se traduce «manera» en }{\f0\fs24 Ro 5.14}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «semejanza»). Véase }{\f0\fs18 SEMEJANZA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 lalia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 laliav}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2981}{\f0\fs24), de nota habla, lenguaje, y se traduce «manera de hablar» en }{\f0\fs24 Mt 26.73}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.70}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DICHOS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 8 HABLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LENGUAJE}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 tropos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 trovpo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5158}{\f0\fs24 s24), giro, modo, manera, carácter, manera de vivir. Se traduce «todas maneras» en }{\f0\fs24 Ro 3.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 1.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 2.3}{\f0\fs24 : «ninguna manera»; }{\f0\fs24 3.16}{\f0\fs24 : «toda manera»; }{\f0\fs24 2 Ti 3.8}{\f0\fs24 : «de la manera» }{\f1\fs24\i\lang513 (jon proton){\f0\fs24); }{\f0\fs24 Jud 7}{\f0\fs24 : «manera». Véanse }{\f0\fs18 COSTUMBRES}{\f0\fs24 en }{\f0\fs18 ACOSTUMBRAR}{\f0\fs24 , B, N° 4, }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 panteles}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pantelev"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3838}{\plain\f0\fs24\lang1034), es el neutro del adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 panteles}{\plain\f0\fs24\lang1034 , completo, perfecto, que usado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 to}{\plain\f0\fs24\lang1034 («hasta lo»), se traduce «perpetuamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «completamente»; Besson: «de manera completa»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hasta lo sumo»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en forma negativa, «en ninguna manera». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERPETUAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 potapaos}

{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 potapov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4217}{\f0\fs24 } , primeramente, de qué país; luego, de qué clase. Se traduce «qué manera de personas» en }{\f0\fs24 2 P 3.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «¿qué tales?»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «¡Cómo no!»); véase }{\f0\fs24 8 CLASE}{\f0\fs24 , N° 4.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 alos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[ll w"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 247}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , adverbio que se corresponde con el adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 al los}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , se traduce «de otra manera» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . El contraste no es con obras que no son buenas, para lo cual se debería usar el adverbio }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , «de distinta manera», «de otro modo», cf. Flp }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , sino con buenas obras que no son evidentes.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } Para este contraste, véase la diferencia correspondiente entre los adjetivos }{\plain\f1\fs24\i\lang513 alos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 } bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 OTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 deinos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 deinw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1171}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 GRAVEMENTE}{\f0\fs24 } . Se traduce «en gran manera» en }{\f0\fs24 Lc 11.53}{\f0\fs24 ; }«gravemente» en }{\f0\fs24 Mt 8.6}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jolos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 o\lw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3654}{\f0\fs24 } , si significa «en absoluto» (}{\f0\fs24 Mt 5.34}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 1 Co 15.29}{\f0\fs24 } : «en ninguna manera»; «de cierto» en }{\f0\fs24 1 Co 5.1}{\f0\fs24 } ; «por cierto» en }{\f0\fs24 6.7}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 CIERTO}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs18 DE}{\f0\fs24 } 4 , }{\f0\fs18 POR}{\f0\fs24 }) .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jomoios}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 oJmoivw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3664}{\f0\fs24 }) , a semejanza del adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 jomoios}{\f0\fs24 } , semejante, significa «igualmente», «de la misma manera». Se traduce de esta última forma en }{\f0\fs24 Mt 22.26}{\f0\fs24 } ; «de esta manera» (}{\f0\fs24 27.41}{\f0\fs24 }) ; véanse }{\f0\fs18 ASIMISMO}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 IGUALMENTE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 TAMBIÉN}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 jos}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 wJ"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5613}{\f0\fs24 }) , «como», en frases comparativas, se traduce «a manera de» en }{\f0\fs24 Ap 16.13}{\f0\fs24 } ; véase , N° 6.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 josautos}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 wJsauvtw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5615}{\f0\fs24 }) , forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 jos}{\f0\fs24 } , N° 5, significa «justamente así», y se traduce «de la misma manera» (}{\f0\fs24 Mt 21.30}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 Lc 24 36}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Mc 12.21}{\f0\fs24 }) ; «de igual manera» (}{\f0\fs24 Lc 22.20}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Ro 8.26}{\f0\fs24 }) ; «asimismo» (}{\f0\fs24 Mt 25.17}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 1 Co 11.25}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 1 Ti 2.9}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 3.8}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 5.25}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Tit 2.3}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 }) ; «lo mismo» (}{\f0\fs24 Mt 20.5}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Mc 14.31}{\f0\fs24 }) ; «igualmente» (}{\f0\fs24 Lc 13.3}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 }) ; «así» (}{\f0\fs24 Lc 20.31}{\f0\fs24 }) . Véanse }{\f0\fs18 ASIMISMO}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 IGUAL}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 IGUALMENTE}{\f0\fs24 } 4 , }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 josper}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 w{sper}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5618}{\f0\fs24 }) , N° 5, intensificado con }{\f1\fs24\i\lang513 per}{\f0\fs24 } , se traduce «de la manera que» en }{\f0\fs24 Mt 20.28}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 ASI}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 joutos}{\f0\fs24 }

o }{\f1\fs24\i\lang513 jouto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ou\{tw"}{\f0\fs24
, }{\f0\fs24\lang258 3779}{\f0\fs24)}, así, de esta manera. Se traduce como «de est
a manera» }{\f0\fs24 Mc 2.8}{\f0\fs24 }; «de tal manera» }{\f0\fs24 Jn 3.16}{\f0\fs24
4); «de esta manera» }{\f0\fs24 Jn 21.1}{\f0\fs24 }; «de tal manera» }{\f0\fs24 Hch 1
4.1}{\f0\fs24 }; }{\f0\fs24 Ro 5.18}{\f0\fs24 : «de la misma manera»; }{\f0\fs24 15.
20}{\f0\fs24 : «de esta manera»; }{\f0\fs24 8.12}{\f0\fs24 : «de esta manera»; }{\f0\fs24
4 9.24}{\f0\fs24 : «de tal manera»; v. }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 : «de esta manera», dos v
eces; }{\f0\fs24 2 P 1.11}{\f0\fs24 : «de esta manera»; }{\f0\fs24 Ap 11.5}{\f0\fs24
: «de la misma manera». Véanse }{\f0\fs18 ASIMISMO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 juperperissos}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 uJperperissw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5249
}{\f0\fs24)}, forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 perissos}{\f0\fs24 , s
ignifica «en gran manera». Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 perissos}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
ABUNDANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREMANERA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 katholou}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 kaqovlou}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2527}{\f0\fs24
)}, es una forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 jolou (kata){\f0\fs24 , a
bajo), y es sinónimo de N° 3, significando «en absoluto», junto con la partícula }{\f1\fs24
4\i\lang513 me}{\f0\fs24 , negativa, significando «en ninguna manera» }{\f0\fs24 Hc
h 4.18}{\f0\fs24).}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 kathos}{\f0\fs24
4 }{\f3\fs24\lang1032 kaqvw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2531}{\f0\fs24)},
conforme como }{\f1\fs24\i\lang513 (kata){\f0\fs24 , conforme a, y N° 5). Se tradu
ce generalmente con la partícula «como»; se traduce con la expresión «de la manera» en }{\f0
\fs24 1 Co 4.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 1.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.11
}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 4.3}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CONFORME}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 lian}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 livan}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3029}{\f0\fs24)}, muy
, en gran manera. Se traduce «en gran manera» en }{\f0\fs24 Mt 8.28}{\f0\fs24 ; }{\f0
\fs24 Mc 6.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 4.15}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\fs18
GRAN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUCHO}{\f0\fs24 , }{\f0
\fs18 MUY}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 malista}{\f0\fs24
24 }{\f3\fs24\lang1032 mavlista}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3122}{\f0\fs24
)}, superlativo de }{\f1\fs24\i\lang513 malon}{\f0\fs24 , mucho, muchísimo. Se trad
uce «en gran manera» en }{\f0\fs24 Hch 20.38}{\f0\fs24 ; por lo general, se traduce «m
ayormente». Véanse }{\f0\fs18 ESPECIALMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAYORMENTE}{\f0\fs24
s24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 megalos}{\f0\fs24
24 }{\f3\fs24\lang1032 megavlw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3171}{\f0\fs24
)}, (de }{\f1\fs24\i\lang513 megas}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 ,
N° 1), se usa de gozarse }{\f0\fs24 Flp 4.10}{\f0\fs24).}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 polutropos}{\f0\fs24
\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 polutrovpw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4187}{\f0
\fs24)}, lit.: «mucho giro» }{\f1\fs24\i\lang513 polus}{\f0\fs24 , mucho; }{\f1\fs24
4\i\lang513 tropos}{\f0\fs24 , giro). Se traduce «en muchas maneras» en }{\f0\fs24 H
eb 1.1}{\f0\fs24 .}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 pos}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 pwv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4459}{\f0\fs24)}, en ab
soluto, de alguna manera, de algún modo. Se usa después de la conjunción: (a) }{\f1\fs24
\fs24\i\lang513 ei}{\f0\fs24 , significando «si en alguna manera», p.ej., en }{\f0\fs24
Hch 27.12}{\f0\fs24 : «acaso» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Ro 1.10
}{\f0\fs24 : «de alguna manera»; }{\f0\fs24 11.14}{\f0\fs24 : «en alguna manera»; }{\f0\fs24
s24 Flp 3.11}{\f0\fs24 : «en alguna manera»; (b) }{\f1\fs24\i\lang513 me}{\f0\fs24 ,
«no sea que», p.ej., }{\f0\fs24 1 Co 8.9}{\f0\fs24 : «de algún modo» }{\f0\fs24\scaps vm
}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 9.27}{\f0\fs24 : «de algún modo» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24
24); }{\f0\fs24 2 Co 2.7}{\f0\fs24 : «quizás» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24); }{\f0
\fs24 9.4}{\f0\fs24 : «sea que»; }{\f0\fs24 11.3}{\f0\fs24 : «de alguna manera»; }{\f0\fs24

s24 12.20}{\f0\fs24 : «en manera alguna» (\f0\fs24\scaps vm){\f0\fs24); }{\f0\fs24 4 Gl 2.2}{\f0\fs24 : «de cualquier manera» (\f0\fs24\scaps vm){\f0\fs24); }{\f0\fs24 4.11}{\f0\fs24 : «de algún modo» (\f0\fs24\scaps vm){\f0\fs24); }{\f0\fs24 1 Ts 3.5}{\f0\fs24 : «tal vez» (\f0\fs24\scaps vha){\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 pos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pw`"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4459}{\f0\fs24), adverbio interrogativo, diferente del N° 16, cómo, en qué manera. Se traduce en }{\f0\fs24 2 Ts 3.7}{\f0\fs24 , «de qué manera». Por lo general se traduce «cómo».\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 sfodra}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sfovdra}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4970}{\f0\fs24), plural neutro de }{\f1\fs24\i\lang513 sfodros}{\f0\fs24 , excesivo, violento (de una raíz que indica agitación). Significa mucho, muchísimo, y se traduce «en gran manera» en }{\f0\fs24 Mt 17.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.54}{\f0\fs24 ; véanse también }{\f0\fs18 GRAN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRANDEMENTE}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 SOBREMNERA}{\f0\fs24 4 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Conjunciones}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epei}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpeiv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1893}{\plain\f0\fs24\lang1034), conjunción. Cuando se usa de tiempo, significa desde entonces o cuando. Usado de causa, significa «ya que», «porque». Usado elípticamente, significa «de otra manera», .ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pues de otra manera»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 10. 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de otra manera». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PORQUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PUESTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jina}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 i\{na}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2443}{\f0\fs24), significa «para que»; en }{\f0\fs24 Ap 13.13}{\f0\fs24 se traduce «de tal manera que» (Besson: «para que»); véase }{\f0\fs18 PARA QUE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jopos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 o\{pw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3704}{\f0\fs24), actúa como adverbio en }{\f0\fs24 Lc 24.20}{\f0\fs24 : «como». Actúa como conjunción en la mayor parte de los pasajes, traducido «para», «que», o «para que» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 2.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.17}{\f0\fs24 , etc.). Se traduce «de manera» en }{\f0\fs24 Lc 16.26}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PARA}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 QUE}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kathaper}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqavper}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2509}{\f0\fs24 }, así como. Se traduce «de la manera» (\f0\fs24 Ro 12.4){\f0\fs24). Véase , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 mepos}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 me pos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mhvpw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3381}{\f0\fs24), usado como conjunción, denota «no sea que», «de alguna manera», y se traduce «que de alguna manera» en }{\f0\fs24 2 Co 11.3}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PARA}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b E. Partículas}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ara}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[ra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 686}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, generalmente traducido «así que». Se traduce «de manera que» (\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.18){\plain\f0\fs24\lang1034); «en alguna manera» (\plain\f0\fs24\lang1034 4 17.27){\plain\f0\fs24\lang1034); «de manera que» (\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9. 18){\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); «de otra manera» (\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.14){\plain\f0\fs24\lang

1034); «de manera» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.31}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase nse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 CIERTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTONCES}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 LUEGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 MODO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 TANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 VERDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\f1\fs24\i\lang513 arage}{\f0\fs24 ({}{\f3\fs24\lang1032 a[ra]ge}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs24\lang258 1065}{\f0\fs24)}, de nota en consecuencia. Se traduce como «si en alguna manera» (p.ej., ({}{\f0\fs24 Hch 1 7.27}{\f0\fs24); en ({}{\f0\fs24 11.18}{\f0\fs24 : «de manera»; en ({}{\f0\fs24 Mc 7.20}{\f0\fs24 se traduce «así que»; ({}{\f0\fs24 17.26}{\f0\fs24 : «luego». Véanse ({}{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. ({}{\f1\fs24\i\lang513 joste}{\f0\fs24 ({}{\f3\fs24\lang1032 w\{ste}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs24\lang258 5620}{\f0\fs24)}, particula consecutiva. Se usa con el significado de «de tal manera», o «tan que», o «así que» a expresar el efecto o resultado de cualquier cosa (p.ej., ({}{\f0\fs24 Mt 8.24}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 13.54}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 15.31}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 2 7.14}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 Hch 1.19}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 5.14}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 19.12}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 Jn 3.16}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 2 Co 1.8}{\f0\fs24 ; ({}{\f0\fs24 Gl 2.13}{\f0\fs24). Véanse ({}{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs18 POR ESTO}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs18 POR TANTO}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs18 TANTO}{\f0\fs24 .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. ({}{\f1\fs24\i\lang513 kago}{\f0\fs24 \fs24 ({}{\f3\fs24\lang1032 kagwv}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs24\lang258 2504}{\f0\fs24)}, es contracción de ({}{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 , y, también, esto es, y ({}{\f1\fs24\i\lang513 ego}{\f0\fs24 , yo. Se usa, p.ej., en ({}{\f0\fs24 Mt 2.8}{\f0\fs24 : «yo también»; lit.: «y yo»; se traduce «de manera que yo» en ({}{\f0\fs24 1 Co 3.1}{\f0\fs24 ({}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «y yo»); véase ({}{\f0\fs18 TAMBIÉN}{\f0\fs24 .)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 ({}{\f0\fs24\b F. Frases}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ei de me, mege}{\plain\f0\fs24\lang1034 ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 eij de; mhv, mhvge}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs24\lang258 150 8}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «de otra manera» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 9.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5. 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 14.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); con «si no» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 14.32}{\plain\f0\fs24\lang1034); «pues si lo hace» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.36}{\plain\f0\fs24\lang1034); «si así no fuera» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 14.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); «pues si no» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034).)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\f1\fs24\i\lang513 ou me}{\f0\fs24 ({}{\f3\fs24\lang1032 ouj mhv}{\f0\fs24 , ({}{\f0\fs24\lang258 3364}{\f0\fs24)}, significa «en ninguna manera» en forma enfática; p.ej., ({}{\f0\fs24 Mt 5.18}{\f0\fs24 : «ni una jota» ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ni siquiera»; ({}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «de ningún modo»; v. ({}{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 : «no entraréis» ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «de ninguna manera»; ({}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «de ningún modo»); en tre otros pasajes donde aparece este importante énfasis se encuentra ({}{\f0\fs24 Jn 6.37}{\f0\fs24 : «no le echo fuera» ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24), que debe traducirse como la ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «de ninguna manera le desearé», o como la ({}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «de ningún modo le echaré fuera». La ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 no vierten este importante énfasis prácticamente en la totalidad de veces en que aparece ({}{\f1\fs24\i\lang513 ou me}{\f0\fs24 ; se puede encontrar vertido con mayor precisión en ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 y ({}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 me genoito}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mh; gevnoito}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24 } , (frase compuesta por la partícula negativa){\f1\fs24\i\lang513 me}{\f0\fs24 , y }{\f1\fs24\i\lang513 genoito}{\f0\fs24 , tiempo aoristo singular en tercera persona de }{\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 } , significa lit.: «no venga a ser», y se traduce «de ninguna manera» ({\f0\fs24 Ro 3.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 6.15}{\f0\fs24 : «de ningún modo»; }{\f0\fs24 Gl 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.21}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ekperissou}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejk perissou`}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1599}{\f0\fs24 } , «en gran manera», lit.: «fuera de medida». Aparece en }{\f0\fs24 Mc 6.51}{\f0\fs24 ; véanse también }{\f0\fs18 INSISTENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAYOR}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Manifestación} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anadeixis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavdeixi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 323}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , mostrar públicamente ({\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba o delante, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deiknumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mostrar). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.80}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «manifestación» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que se mostró»}).){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 endeixis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e{\ndeixi}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1732}{\f0\fs24 4 } , mostrar, señalar ({\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 deiknumi}{\f0\fs24 , mostrar). Se dice de manifestar la justicia de Dios ({\f0\fs24 Ro 3.25}{\f0\fs24 : «para manifestar», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «para manifestación»; v. }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 : «manifestar», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «manifestación»). En }{\f0\fs24 2 Co 8.24}{\f0\fs24 se traduce «prueba»; }{\f0\fs24 Flp 1.28}{\f0\fs24 : «indicio». Véanse }{\f0\fs18 INDICIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRUEBA}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apokalupsis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpokavluyi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 602}{\f0\fs24 } , lit.: desvelamiento, descubrimiento ({\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde; }{\f1\fs24\i\lang513 kalupto}{\f0\fs24 , esconder, cubrir). Denota una revelación o manifestación (en castellano, apocalipsis). Se traduce «manifestación» en }{\f0\fs24 Ro 8.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.7}{\f0\fs24 } . También se traduce con la frase «cuando se manifieste» o «cuando sea manifestado» en }{\f0\fs24 2 Ts 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , que se puede traducir más lit. como «en la revelación». Véase } .){\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 epifaneia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpifavneia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2015}{\f0\fs24 } , véase , se traduce «manifestación» en }{\f0\fs24 2 Ti 4.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 2.13}{\f0\fs24 } . Véase asimismo }{\f0\fs18 RESPLANDOR}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 fanerosis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fanevrwsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5321}{\f0\fs24 } , manifestación (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 faneroo}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 faneros}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , A, N° 8 y B, N° 7} . Aparece en }{\f0\fs24 1 Co 12.7}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 2 Co 4.2}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Manifestar, Manifiesto} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anafaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032

ajnafaiwnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 398}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVISTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epifaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpifaiwnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2014}{\f0\fs24 4 } , véase }{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , N° 4.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apokalupto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpokaluvptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 601}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 REVELAR}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 deiknumi}{\f0\fs24 , o }{\f1\fs24\i\lang513 deiknuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 deivknumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1166}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , N° 4. Se traduce «manifestar» en }{\f0\fs24 Ap 1.1}{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs18 MOSTRAR}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 emfanizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejmfanivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1718}{\f0\fs24 4 } , relacionado con B, N° 2. Se traduce con el verbo manifestar }{\f0\fs24 Jn 14 .21}{\f0\fs24 : «manifestaré»; v. }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 : «manifestarás». Véase }{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , N° 2, etc.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 gnorizo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 gnwrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1107}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , A, N° 7.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 menuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mhnuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3377}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , N° 14.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 faneroo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 fanerovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5319}{\f0\fs24 } , hacer visible, claro, manifiesto, conocido (relacionado con B, N° 7). Es utilizado especialmente en los escritos de los apóstoles Juan y Pablo. Aparece 9 veces en el Evangelio de Juan, 9 veces en la primera epístola, 2 en Apocalipsis; en las epístolas paulinas, incluyendo Hebreos, 24 veces; de los otros Evangelios, solo en Marcos, 3 veces. En el resto del NT solo aparece en }{\f0\fs24 1 P 1.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.4}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El verdadero significado es destapar, revelar. Lo que sigue son variaciones en las traducciones que se deben señalar: {\f0\fs24 Jn 3.21}{\f0\fs24 : «para que sea manifiesto que sus obras» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sus obras sean manifestadas»}; }{\f0\fs24 2 Co 5.11}{\f0\fs24 : «a Dios le es manifiesto lo que somos» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «hemos sido manifestados a Dios»}; }{\f0\fs24 11.6}{\f0\fs24 : «os lo hemos demostrado» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «somos manifiestos»). Otras diferencias de traducción son irrelevantes, como }{\f0\fs24 1 Jn 3.2}{\f0\fs24 : «se manifieste» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «apareciere»). Véanse }{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEMOSTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESCUBRIRSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOSTRAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }.

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Emfanos}{\f0\fs24 , adjetivo que significa «manifiesto», se traduce «manifestase» }{\f0\fs24 Hch 10.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «fuese manifestado»}; «me manifesté» }{\f0\fs24 Ro 10.20}{\f0\fs24 ; Besson, }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «vine a ser manifiesto»). Véase B, N° 2, más abajo. (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Endeixis}{\f0\fs24 , véase , N° 2, se traduce como verbo: «manifestar», en }{\f0\fs24 Ro 3.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 . (3) }{\f1\fs24\i\lang513 Faneros}{\f0\fs24 , véase B, N° 7, más abajo, se traduce «se manifiestan» en }{\f0\fs24 1 Jn 3.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «son manifiestos»).

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 afanes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajfanhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 852}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , (){\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 faino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ver), denota no vis

to, escondido. Se traduce como «que no sea manifiesta» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Neh 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 24.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 emfanesh}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 ejmfanhv"}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 1717}{\f0\fs24 }, manifiesto (relacionado con }{}{\f1\fs24\i\lang513 emfaino}{\f0\fs24 , mostrar dentro, exhibir; }{}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{}{\f1\fs24\i\lang513 fa ino}{\f0\fs24 , hacer resplandecer). Se usa: (a) literalmente en }{}{\f0\fs24 Hch 10.40}{\f0\fs24 : «hizo que se manifestase» ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «hizo que fuese manifestado»; }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «apareciese manifiesto»); (b) metafóricamente en }{}{\f0\fs24 Ro 10.20}{\f0\fs24 : «me manifesté» (Besson, }{}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «vine a ser manifiesto»).{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{\f1\fs24\i\lang513 epifanesh}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 ejpifanhv"}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2016}{\f0\fs24 4), ilustre, renombrado, notable (relacionado con }{}{\f1\fs24\i\lang513 epifaino }{}{\f0\fs24 , exhibir, aparecer; castellano, epifanía). Se traduce «manifiesto» en }{}{\f0\fs24 Hch 2.20}{\f0\fs24 , del gran día del Señor ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , Besson; }{}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ilustre»; }{}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «manifestado en gloria»; }{}{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «glorioso»). Las traducciones de }{}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 y }{}{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 se corresponden más estrechamente con el sentido del término, que denota la majestad y gloria del Día del Señor, y no meramente su carácter público.{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {}{\f1\fs24\i\lang513 ekdelos}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 e[kdhlo"]}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 1552}{\f0\fs24 } , forma intensificada de }{}{\f1\fs24\i\lang513 delos}{\f0\fs24 , evidente ({}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , intensivo), significa totalmente evidente, manifiesto ({}{\f0\fs24 2 Ti 3.9}{\f0\fs24 : «manifiesta»).{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {}{\f1\fs24\i\lang513 katadelos}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 katavdhlo"}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2612}{\f0\fs24 24), forma intensificada de }{}{\f1\fs24\i\lang513 delos}{\f0\fs24 (cf. N° 4) con }{}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , intensivo; totalmente evidente, manifiesto . Se usa en }{}{\f0\fs24 Heb 7.15}{\f0\fs24 : «manifiesto».{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {}{\f1\fs24\i\lang513 prodelos}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 provdhlo"}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 4271}{\f0\fs24 24 }, manifiesto de antemano ({}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes, y }{}{\f1\fs24\i\lang513 delos}{\f0\fs24 , evidente). Se traduce «antemano manifiestas» ({}{\f0\fs24 1 Ti 5.24}{\f0\fs24 , Besson; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «p atentes»; }{}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ya manifiestos»); v. }{}{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 : «antemano manifiestas» (Besson; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «manifiestas»; }{}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «ya evidentes»); }{}{\f0\fs24 Heb 7.14}{\f0\fs24 : «manifiesto» ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , Besson; }{}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «evidente»); en este último pasaje se usa en el sentido de claramente evidente, tomando el }{}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 un papel intensivo. Véase }{}{\f0\fs24 18 PATENTE}{\f0\fs24 .}{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {}{\f1\fs24\i\lang513 faneros}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 fanerov"}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 5318}{\f0\fs24 } , visible, manifiesto (relacionado con }{}{\f1\fs24\i\lang513 fainomai}{\f0\fs24 , aparecer). Es sinónimo del anterior, N° 6, y se traduce «manifestado», «manifiesto» ({}{\f0\fs24 Lc 8.17}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Hch 7.13}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Ro 1.19}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 1 Co 3.13}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 11.19}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 14.25}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Gl 5.19}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 1 Ti 4.15}{\f0\fs24 }); para }{}{\f0\fs24 1 Jn 3.10}{\f0\fs24 , véase A, }{}{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (3). Véanse }{}{\f0\fs24 18 DESCUBRIR}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 18 NOTORIO}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 18 PATENTE}{\f0\fs24 . Se usa en la frase }{}{\f1\fs24\i\lang513 en to fanero}{\f0\fs24 , véanse }{}{\f0\fs24 18 EXTERIORMENTE}{\f0\fs24 y ; en la frase }{}{\f1\fs24\i\lang513

ang513 eis faneron}{\f0\fs24 , véase (a) }{\f0\fs18 LUZ}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 faneroo}{\f0\fs24 , manifestar, ser manifestado, se traduce «haya de ser manifestado» (}{\f0\fs24 Mc 4.22}{\f0\fs24) ; «fuese manifestado» (}{\f0\fs24 Jn 1.31}{\f0\fs24) ; «sea manifiesto» (}{\f0\fs24 3.21}{\f0\fs24) ; «siendo manifiesto» (}{\f0\fs24 2 Co 3.3}{\f0\fs24) ; «es manifiesto» (}{\f0\fs24 5.11}{\f0\fs24) ; «son hechas manifiestas» (}{\f0\fs24 Ef 5.13}{\f0\fs24) ; véase A, N° 8.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mano} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 queir}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ceivr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5495}{\plain\f0\fs24\lang1034) , mano (cf. el término castellano quirógrafo, etc.). Se usa, además de su significado ordinario: (a) en las frases idiomáticas, por mano de, a la mano de, significando mediante la agencia de (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por las manos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por mano», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con la mano»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por manos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con manos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en mano», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en la mano»; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 26.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la mano»); (b) metafóricamente , del poder de Dios (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.66}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.31}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (c) por metonimia, por poder (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «por conducto» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por mano»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONDUCTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIESTRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mano (Con La Propia)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 autoqueir}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajtovceir}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 849}{\plain\f0\fs24\lang1034) , nombre (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 autos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mismo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 queir}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mano). Se usa en forma plural en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con nuestras propias manos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson: «con nuestras manos»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con sus propias manos»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aunque dando una traducción libre, mantiene la tercera persona del plural).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mano (Echar)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epibalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 E CHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 5; para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epilambanoma i}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 19 y }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; par

a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 krateo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 ASIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 4, }{\plain\fo\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 22 y }{\plain\fo\fs18\lang1034 PRENDER}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Mano (Hecho A, Hecho Sin)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 queiropoietos}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ceiropoivhto"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5499 }{\plain\fo\fs24\lang1034) , hecho a mano, de obra humana }{\plain\fl\fs24\i\lang513 (queir}{\plain\fo\fs24\lang1034 , mano, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 poieo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , hacer). Se dice del templo en Jerusalén (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 14.58}{\plain\fo\fs24\lang1034); de templos en general (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 7.48}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 17.24}{\plain\fo\fs24\lang1034); en sentido negativo, del tabernáculo celestial y espiritual (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 9.11}{\plain\fo\fs24\lang1034); del santuario en el tabernáculo terrenal (v. }{\plain\fo\fs24\lang1034 24}{\plain\fo\fs24\lang1034); de la circuncisión (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 2.11}{\plain\fo\fs24\lang1034).}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 En la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 se usa de ídolos (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Lv 26.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 30}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Is 2.18}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 10.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 16.12}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 19.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 21.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 31.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 46.6}{\plain\fo\fs24\lang1034).}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 aqueiropoietos}{\fo\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ajceiropoivhto"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 886}{\fo\fs24) , no hecho con manos (}{\fl\fs24\i\lang513 a}{\fo\fs24 , privativo, y N° 1). Se dice de un templo terreno (}{\fo\fs24 Mc 14.58}{\fo\fs24); del cuerpo de resurrección de los creyentes, expresado metafóricamente como una casa (}{\fo\fs24 2 Co 5.1}{\fo\fs24); metafóricamente, de la circuncisión espiritual (}{\fo\fs24 Col 2.11}{\fo\fs24).}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 Este término no se encuentra en la }{\fo\fs24\scaps lxx}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Mano (Llevar Por, O de,La Mano)} \par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fo\fs24\lang1034 : (1) Para el adjetivo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 queiragogos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , «quien le condujese de la mano» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 13.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «quien le llevase de la mano»), véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 CONDUCIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 6, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 (2) El verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 queiragogeos}{\plain\fo\fs24\lang1034 «llevándole por la mano» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 9.8}{\plain\fo\fs24\lang1034); «llevado de la mano» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 22.11}{\plain\fo\fs24\lang1034) , se trata bajo }{\plain\fo\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 30.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Manojo} \par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 desme}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 devsmh}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1197}{\plain\fo\fs24\lang1034) , (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 deo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , atar), se usa en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 13.30}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mansedumbre, Manso} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 prautes} {\plain\f0\fs24\lang1034 , o } {\plain\fl\fs24\i\lang513 prautes} {\plain\f0\fs24\lang1034 , (} {\plain\fl\fs24\lang1032 prau>vth"/} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 4240} {\plain\f0\fs24\lang1034 }, forma anterior, denota mansedumbre. En su utilización en las Escrituras, donde tiene un significado más pleno y profundo que en los escritos griegos seculares, consiste «no solo en el comportamiento externo de la persona; ni tampoco en sus relaciones con sus semejantes; tampoco se trata meramente de su disposición natural. Más bien es una obra efectuada en el alma; y se la ejerce en primer lugar y ante todo para con Dios. Es aquella disposición de espíritu con la que aceptamos sus tratos con nosotros como buenos, y por ello sin discutirlos ni resistirlos. Este término está estrechamente relacionado con la palabra {\plain\fl\fs24\i\lang513 tapeinofrosune} {\plain\f0\fs24\lang1034 , humildad, y es una directa consecuencia de ella (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.2} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.12} {\plain\f0\fs24\lang1034); cf. los adjetivos en la } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx} {\plain\f0\fs24\lang1034 en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Sof 3.12} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «humilde y pobre»; son solo los de corazón humilde que son también mansos, y que, como tales, no luchan contra Dios ni se enfrentan ni contienden con Él. Sin embargo, esta mansedumbre, siendo ante todo una mansedumbre ante Dios, lo es también ante los hombres, incluso ante hombres malos, en base de estar consciente de que estos, con todos los insultos y malos tratos que puedan inflingir, son permitidos y empleados por Dios para la disciplina y purificación de sus elegidos» (Trench, } {\plain\fl\fs24\i\lang513 Synonyms} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 xlii). En } {\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.23} {\plain\f0\fs24\lang1034 se asocia con } {\plain\fl\fs24\i\lang513 enkrateia} {\plain\f0\fs24\lang1034 , dominio propio o templanza.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado de {\fl\fs24\i\lang513 prautes} {\f0\fs24 «no se expresa fácilmente en castellano, porque el término que se usa comúnmente, mansedumbre, sugiere debilidad y pusilanimidad en mayor o menor grado, en tanto que } {\fl\fs24\i\lang513 prautes} {\f0\fs24 no lo denota en absoluto. Sin embargo, es } {\fl\fs24\i\lang513 difícil encontrar} {\f0\fs24 una traducción menos expuesta a objeciones que «mansedumbre»; se ha sugerido «gentileza», pero } {\fl\fs24\i\lang513 prautes} {\f0\fs24 describe una condición de mente y corazón, y, como «gentileza» es más bien apropiada a acciones, este último término no es mejor que el primero. Por ello, se tiene que comprender con claridad que la mansedumbre manifestada por el Señor y recomendada al creyente es resultado de poder. La suposición que se hace comúnmente es que cuando alguien es manso es porque no puede defenderse; pero el Señor era manso porque tenía los infinitos recursos de Dios a su disposición. Descrita en términos negativos, la mansedumbre es lo opuesto a la afirmación propia y al propio interés; es una ecuanimidad de espíritu que ni se entusiasma ni se deprime, simplemente porque no se ocupa en absoluto del propio yo.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «En {\f0\fs24 2 Co 10.1} {\f0\fs24 el apóstol apela a la «mansedumbre de Cristo». Se instruye a los cristianos que muestren «toda mansedumbre para con todos los hombres» (} {\f0\fs24 Tit 3.2} {\f0\fs24 }, porque la mansedumbre conviene a «los escogidos de Dios» (} {\f0\fs24 Col 3.12} {\f0\fs24). Al «hombre de Dios» se le apremia a exhibir esta virtud; tiene que seguir «la mansedumbre» por ella misma (} {\f0\fs24 1 Ti 6.11} {\f0\fs24 ; los textos más comúnmente aceptados tienen aquí el N° 2), y estar a su servicio, y debe muy especialmente exhibir «espíritu de mansedumbre» con los «ignorantes y descarriados» (} {\f0\fs24 1 Co 4.21} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Gl 6.1} {\f0\fs24); incluso a aquellos «que se oponen» hay que corregirlos con mansedumbre (} {\f0\fs24 2 Ti 2.25} {\f0\fs24). Santiago exhorta a sus «amados hermanos» a recibir «con mansedumbre la palabra implantada» (} {\f0\fs24 Stg 1.21} {\f0\fs24). Pedro ordena «mansedumbre» en la exposición de la base de la esperanza cristiana (} {\f0\fs24 1 P 3.15} {\f0\fs24)» {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 (de } {\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians} {\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 294,295).} \par

s24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pan»; Besson: «alimento»)}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Manto} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 clamus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang10
32 clamuv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5511}{\plain\f0\fs
24\lang1034), se traduce «manto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.28}{\plain\f0\fs
24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f
0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Se trataba de un manto corto que lo ll
evaban llevaba sobre el }{\plain\f1\fs24\i\lang513 quiton}{\plain\f0\fs24\lang10
34 , véase , emperadores, reyes, magistrados, oficiales del ejército, etc. Se usa de
l ropaje escarlata con el que los soldados revistieron a Cristo en escarnio en e
l pretorio de Pilato.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Lo que se conocía como púrpura era un color
indefinido. No hay contradicción en el hecho de que Marcos y Juan se refieran al
manto como «púrpura» y Mateo como «escarlata». Los soldados se lo pusieron al Señor como bur
la de su regia condición. \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jimation}{\f0\fs24 }{\f3\
fs24\lang1032 iJmavtion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2440}{\f0\fs24) , diminut
ivo de }{\f1\fs24\i\lang513 jeima}{\f0\fs24 , vestido. Se usaba especialmente de
una capa exterior o manto, y, generalmente, de las ropas; «vestidos» en }{\f0\fs24
1 P 3.3}{\f0\fs24 ; se traduce como «manto» en varios lugares, como }{\f0\fs24 Mt 9.
20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
21.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.5}{\f0\fs24 ; etc. Véanse }
{\f0\fs18 CAPA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VESTIDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VESTIDURA}{
\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ROPA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mañana (Día Siguiete)} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aurion
{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 au[rion]{\plain\f0\fs24\la
ng1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 839}{\plain\f0\fs24\lang1034) , se usa bien si
n el artículo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;
}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs2
4\lang1034 Stg 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mañana»); o con el artículo en género feme
nino, para concordar con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jemera}{\plain\f0\fs24\lang1
034 , día (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el día
de mañana»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el día sigu
iente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido me
ramente «mañana», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla
in\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\
lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el mañana»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el día de mañana»); precedido por }{\plain\f1\fs24\i\la
ng513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc
10.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «otro día», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang103
4 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «al día siguien
te»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «al otro día»; Besso
n: «al día siguiente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «al
día siguiente»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 OTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f
1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 se usa en }{\f0\fs24 Lc 13.33}{\f0\fs24 , en el
sentido de vecindad, para denotar «siguiete», refiriéndose elípticamente a un día siguien
te al mencionado, lit.: «hoy y mañana y en el siguiete» (F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lan
g513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , loc. cit.), traducido «pasado mañana» en
{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sca
ps rvr77}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce «pasado», dejando «mañana» en
cursivas). Véanse }{\f0\fs18 PRONTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VECINO}{\f0\fs24 , etc.
} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El adjetivo {\f1\fs24\i\lang513 bathus}{\f0\fs24 , que denota hondo, profundo , se usa en {\f0\fs24 Lc 24.1}{\f0\fs24 , en algunos mss., en caso genitivo, }{\f1\fs24\i\lang513 batheos}{\f0\fs24 , con }{\f1\fs24\i\lang513 orthros}{\f0\fs24 4 , alba, lit.: «a la profunda alba». Los mss. más comúnmente aceptados tienen }{\f1\fs24\i\lang513 batheos}{\f0\fs24 , profundamente, esto es, muy temprano; véase párrafo anterior. (2) El término }{\f1\fs24\i\lang513 fosforos}{\f0\fs24 se usa en }{\f0\fs24 2 P 1.19}{\f0\fs24 , traducido «lucero de la mañana». Véase }{\f0\fs18 LUCERO DE LA MAÑANA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 orthrizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 orqrvzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3719}{\plain\f0\fs24\lang1034) , hacer cualquier cosa temprano por la mañana. Se traduce «venía por la mañana» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «madrugaba para acudir»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «acudía de madrugada».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Maquinación}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 noema}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 novhma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3540}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota pensamiento, aquello que es meditado (cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 noeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , entender, comprender); de ahí, propósito, maquinación. Se traduce «maquinaciones» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «entendimiento» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 .4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «pensamiento» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «sentidos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «pensamientos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTENDIMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 5, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PENSAMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thalassa}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qavlassa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2281}{\plain\f0\fs24\lang1034) , se usa: (a) principalmente en sentido literal, p.ej., el Mar Rojo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.29}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; el mar de Galilea o de Tiberias (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde los actos de Cristo constituyeron testimonio de su deidad; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 21.1}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; en general (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.1}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; en combinación con el N° 2 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.6}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (b) metafóricamente, de los hombres impíos descritos en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 57.20}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (c) simbólicamente, en la visión apocalíptica de «un mar de vidrio, semejante al cristal» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.

6) {\plain\fs24\lang1034 }, emblemático de la pureza y santidad inmutables de todo lo que pertenece a la autoridad y a los tratos judiciales de Dios; en {\plain\fs24\lang1034 15.2} {\plain\fs24\lang1034 , lo mismo, «mezclado con fuego» y, en pie «sobre el mar de vidrio», aquellos que habían alcanzado la victoria sobre la bestia (cf. cap. {\plain\fs24\lang1034 13} {\plain\fs24\lang1034); de la condición agitada y desatada de las naciones ({\plain\fs24\lang1034 Ap 13.1} {\plain\fs24\lang1034 ; véase {\plain\fs24\lang1034 17.1} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang1034 15} {\plain\fs24\lang1034); en {\plain\fs24\lang1034 13.1} {\plain\fs24\lang1034 , no es «me paré», referido a Juan ({\plain\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\fs24\lang1034 , Besson), sino «y se paró» ({\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\scaps\lang1034 lba} {\plain\fs24\lang1034 ; } {\plain\fs24\scaps\lang1034 vm} {\plain\fs24\lang1034 : «y estaba de pie»), referido al Dragón; de hecho, la } {\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi} {\plain\fs24\lang1034 traduce más libremente: «Y el dragón se puso de pie sobre la orilla del mar»; de en medio de este estado surge la bestia, simbólica del último poder gentil, dominando las naciones federadas del mundo romano (véase Dn, caps. {\plain\fs24\lang1034 2} {\plain\fs24\lang1034 ; } {\plain\fs24\lang1034 7} {\plain\fs24\lang1034 , etc.).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\f0\fs24 : Para el cambio de «el mar» en {\f0\fs24 Dt 30.13} {\f0\fs24 a «el abismo» en {\f0\fs24 Ro 10.7} {\f0\fs24 , véase {\f0\fs18 ABISMO} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pelagos} {\f0\fs24 4 ({\f3\fs24\lang1032 pevlagos" } {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 3989} {\f0\fs24) , el mar profundo, lo profundo. Se traduce «lo profundo» en {\f0\fs24 Mt 18.6} {\f0\fs24 , y se usa del mar de Cilicia en {\f0\fs24 Hch 27.5} {\f0\fs24 . Véase {\f0\fs18 PROFUNDO} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } {\f1\fs24\i\lang513 Pelagos} {\f0\fs24 significa «la gran expansión de mar abierto», y {\f1\fs24\i\lang513 thalassa} {\f0\fs24 , «el mar en contraste con tierra firme» (Trench, {\f1\fs24\i\lang513 Synonyms} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 xiii).} \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas} {\f0\fs24 adicionales: (1) Para } {\f1\fs24\i\lang513 bathos} {\f0\fs24 , traducido «mar adentro» en {\f0\fs24 Lc 5.4} {\f0\fs24 , véase {\f0\fs18 PROFUNDIDAD} {\f0\fs24 ; (2) } {\f1\fs24\i\lang513 bathos} {\f0\fs24 , profundidad, se usa en el NT solo en su sentido natural, del mar ({\f0\fs24 2 Co 11.25} {\f0\fs24); véase {\f0\fs18 ALTO} {\f0\fs24 , B, } {\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 (3) } {\f1\fs24\i\lang513 enalios} {\f0\fs24 , «en el mar», lit.: de pertenecer a la mar salada (de } {\f1\fs24\i\lang513 jals} {\f0\fs24 , sal), aparece en {\f0\fs24 Stg 3.7} {\f0\fs24 : «de seres del mar»; } {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 (4) kuma, propiamente «olas», se traduce «con la violencia del mar», lit.: «con la violencia de las olas»; cf. } {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 . Véanse } {\f0\fs18 OLA} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 ONDA} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Maranata} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 maranatha} {\plain\fs24\lang1034 (} {\plain\fs3\fs24\lang1032 maravn-ajqav} {\plain\fs0\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang258 3134} {\plain\fs24\lang1034) , expresión utilizada en } {\plain\fs24\lang1034 1 Co 16.22} {\plain\fs24\lang1034 , es la transcripción griega de dos términos arameos, que anteriormente algunos suponían ser una expresión imprecatoria o «una maldición reforzada por una oración», idea que contradicen las indicaciones expresadas por su utilización en los documentos cristianos antiguos, como, p.ej. «La doctrina apostólica», o } {\plain\fs24\i\lang513 didaque} {\plain\fs24\lang1034 , documento procedente del principio del siglo II, y las «Constituciones Apostólicas» (vii. 26), donde se usa de la siguiente manera: «Reúnenos en tu Reino que tú has preparado. Maranata, Hosanna al Hijo de David; bendito el que viene en nombre del Señor, etc.»} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 La primera parte, que finaliza en «n», significa «Señor»; en cuanto a la segunda parte, los «Padres» la consideraban como un tiempo pretérito, «ha venido». Los modernos expositores la toman como equivalente a un presente, «viene», o futuro, «vendrá». Ciertos eruditos en arameo consideran que la última parte consiste en «{\f1\fs24\i\lang513 tha} {\f0\fs24 », e interpretan la frase como una excl

amación, «Ven, nuestro Señor», o «Oh, ven Señor». Sin embargo, el carácter del contexto indica que el apóstol está haciendo una declaración en lugar de expresar un deseo o de pronunciar una oración.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En cuanto a la razón de por qué se usaba esta expresión, lo más probable es que fuera una expresión corriente entre los cristianos primitivos, que incluía la consumación de sus deseos.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 «Al principio el título {\f1\fs24\i\lang513 Marana}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 Maran}{\f0\fs24 , utilizado al dirigirse a Cristo y al referirse a Él, no era otra cosa que la respetuosa designación del Maestro por parte de los discípulos». Después de su resurrección utilizaron el título para dirigirse o referirse a Él como aplicado a Dios, «pero se tiene que recordar aquí que los judíos de habla aramea no designaban a Dios como «Señor» excepto de manera excepcional; de forma que en la sección «hebraea» de los cristianos judíos la expresión «nuestro Señor» ({\f1\fs24\i\lang513 Marana}{\f0\fs24) se usaba solo con referencia a Cristo» (Dalman, {\f1\fs24\i\lang513 The Words of Jesus){\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Maravilla, Maravillar(Se), Maravilloso}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 teras}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tevera"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5059}{\plain\f0\fs24\lang1034) , algo extraño, que hace que el espectador se maraville. Se usa siempre en forma plural. Se traduce «maravillas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRODIGIOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 thauma}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 gau`ma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2295}{\f0\fs24) , maravilla (}{\f0\fs24 2 Co 11.14}{\f0\fs24) . Se traduce «asombro» en }{\f0\fs24 Ap 17.6}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ASOMBRO}{\f0\fs24 en }{\f0\fs18 ASOMBRAR}{\f0\fs24 , B, N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dunamis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 duvnamí"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1411}{\f0\fs24) , se usa en }{\f0\fs24 Lc 19.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.5}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 MILAGRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POTENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEÑAL}{\f0\fs24 4 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thaumazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qaumavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2296}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADMIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekthaumazo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkqaumavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1569}{\f0\fs24) , forma intensificada del N° 1 (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , intensivo). Se encuentra en los mss. más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 Mc 12.17}{\f0\fs24 : «se maravillaron» (en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece el N° 1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ekplesso}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkplhvssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1605}{\f0\fs24) , véanse }{\f0\fs18 ADMIRAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 ASOMBRAR}{\f0\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 existemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejxivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1839}{\f0\fs24) , se traduce «se maravillaban» en }{\f0\fs24 Lc 2.47}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ASOMBRAR}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thaumastos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032

2 qaumavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2298}{\plain\f0\fs24\lang1034), maravilloso. Se traduce así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cosa maravillosa»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cosa maravillosa»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «maravilloso»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 15.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «maravillosas»; «maravilla» }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); «admirable» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 15.1}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADMIRABLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADMIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 megaleios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 megalei'o"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3167}{\f0\fs24 }, se usa en }{\f0\fs24 Hch 2.11}{\f0\fs24 en forma neutra plural, «las maravillas de Dios»; en }{\f0\fs24 Lc 1.49}{\f0\fs24 se traduce «grandes cosas». Véase }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paradoxos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paravdoxo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3861}{\f0\fs24 }, contrario a la opinión recibida }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, }{\f1\fs24\i\lang513 doxa}{\f0\fs24 , opinión; cf. los términos castellanos paradoja, paradójico). Se traduce «maravillas» en }{\f0\fs24 Lc 5.26}{\f0\fs24 (Besson: «cosas extraordinarias»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «cosas increíbles».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Marca}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 caragma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 cavragma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5480}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota impresión, marca, y se traduce «marca» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 13.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la marca de la bestia. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «escultura». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCULTURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 stigma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 stivgma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4742}{\f0\fs24 }, denota una marca tatuada o hecha mediante un hierro candente (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 stizo}{\f0\fs24 , pinchar; cf. el término castellano «estigma»), y se traduce «marcas» en }{\f0\fs24 Gl 6.17}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 «Es probable que el apóstol se refiera aquí a los sufrimientos físicos que había padecido desde que comenzó a proclamar a Jesús como Mesías y Señor (p.ej., en Listra y Filipos). Es probable, también, que su referencia a sus marcas tuviera también la intención de hacer desaparecer la insistencia de los judaizantes sobre una marca corporal que no les costaba nada. Frente a la circuncisión que ellos exigían como prueba de obediencia a la ley, él presentaba las marcas indelebles que habían quedado grabadas sobre su propio cuerpo por su lealtad al Señor Jesús. En cuanto al origen de esta figura de lenguaje, era ciertamente costumbre que un dueño marcara a sus esclavos, pero esta forma de hablar no sugiere que el apóstol hubiera sido marcado por su Señor. De vez en cuando también se marcaba a soldados y a criminales; pero el caso de Pablo no es análogo a ninguno de los aquí descritos. El religioso devoto se imponía una marca peculiar del dios a cuyo culto se dedicaba; y así estaba Pablo señalado con las marcas de su devoción al Señor Jesús. Es cierto que tales marcas estaban prohibidas por la ley }{\f0\fs24 Lv 19.28}{\f0\fs24 }, pero también es cierto que Pablo no se las había inflingido por sí mismo.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 «Las marcas de Jesús no pueden considerarse como las marcas que el Señor lleva sobre su cuerpo como consecuencia de la crucifixión; eran d

e diferente carácter» (de {\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\f0\fs24, por Ho gg y Vine, p. 344).)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Marchar(Se)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpevrcomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 565}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: ir o venir afuera }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de, desde, connotando separación, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir, venir). Significa partir, marcharse , salir, y se traduce con el verbo marchar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «le rogó que se marchase de ellos». Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFUNDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RETROCEDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEGUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ooreuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poreuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4198}{\f0\fs24), se usa en la voz media en el NT }{\f1\fs24\i\lang513 poreuomai}{\f0\fs24), significando ir, seguir, marchar(se); se traduce con el verbo marchar en }{\f0\fs24 Lc 14.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 16.36}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 CAMINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Marchitar(Se)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 maraino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 maraivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3133}{\plain\f0\fs24\lang1034), se usaba: (a) para denotar apagar un fuego y, en la voz pasiva, del apagarse de un fuego; de ahí (b) en varias relaciones, en la voz activa, apagar, desgastar; en la pasiva, desgastarse, disiparse, consumirse }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034), del marchitarse de un rico, ilustrado por la flor del campo. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 15.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véase {\f0\fs18 INMARCESIBLE}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Marfil (de)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elefantinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlefavntino"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1661}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo derivado de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elefas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (y de donde procede el término castellano elefante), significa «de marfil» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Marido} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aner}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnhvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 435}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota, en gene

ral, hombre, varón adulto en contraste con $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\ anthropos\}\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, que denota genéricamente un ser humano, varón o hembra. Se usa del adulto varón en varias relaciones, quedando el significado decidido por el contexto; significa marido (p.ej., en $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Mt 1.16) $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 19 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Mc 10.12 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Lc 2.36 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 16.18 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Jn 4.16 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 17 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 18 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Ro 7.23 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$). Véase, y también $\{\backslash\plain\fo\fs18\lang1034\}$ ESPOSO $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 4, $\{\backslash\plain\fo\fs18\lang1034\}$ HOMBRE $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$.

$\backslash\pard\plain\qc\sa180\fo\fs24\lang1034\{\fo\fs24\b\ B. Adjetivo\}\par$
 $\backslash\pard\plain\fo\fs24\b\lang1034\{\plain\fo\fs24\lang1034\f\}\{\plain\fl\fs24\i\lang513\ ilandros\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\}$ ($\{\backslash\plain\fl\fs24\lang1032\}$ fivlandro" $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang258\}$ 5362) $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$), primeramente, amador del hombre; significa, lit.: «amantes de sus maridos» ($\{\backslash\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\}$ rvr $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «a amar a sus maridos» debería decir «a ser amadoras de sus maridos»; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Tit 2.4 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, en la instrucción a las esposas jóvenes.) $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ ¶ $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Este término aparece frecuentemente en $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ epitafios $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$.

$\backslash\pard\plain\ql\fo\fs24\lang1034\{\fo\fs36\}\par$
 $\backslash\pard\plain\ql\fo\fs36\lang1034\{\fo\fs36\b\caps\ Marineros\}\par$
 $\backslash\pard\plain\fo\fs36\b\caps\lang1034\{\plain\fl\fs24\i\lang513\ nautes\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\}$ ($\{\backslash\plain\fl\fs24\lang1032\}$ nauvth" $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang258\}$ 3492) $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$), marino, marineros (de $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ naus $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, nave). Se traduce «marineros» en $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Hch 27.27 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 30 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Ap 18.17 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$. $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ ¶ $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$

$\backslash\pard\plain\ql\fo\fs24\lang1034\{\fo\fs36\}\par$
 $\backslash\pard\plain\ql\fo\fs36\lang1034\{\fo\fs36\b\caps\ Marítimo\}\par$
 $\backslash\pard\plain\fo\fs36\b\caps\lang1034\{\plain\fl\fs24\i\lang513\ parathalassios\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\}$ ($\{\backslash\plain\fl\fs24\lang1032\}$ paraqalavssio" $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang258\}$ 3864) $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$), al lado del mar ($\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ para $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, lado, y $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ thalassa $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, véase $\{\backslash\plain\fo\fs18\lang1034\}$ MAR $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, N° 1). Se usa en $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Mt 4.13 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$: «ciudad marítima». $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ ¶ $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$

$\backslash\pard\plain\ql\fo\fs24\lang1034\{\fo\fs36\}\par$
 $\backslash\pard\plain\ql\fo\fs36\lang1034\{\fo\fs36\b\caps\ Mármol\}\par$
 $\backslash\pard\plain\fo\fs36\b\caps\lang1034\{\plain\fl\fs24\i\lang513\ marmaros\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\}$ ($\{\backslash\plain\fl\fs24\lang1032\}$ mavrmaro" $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang258\}$ 3139) $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$), denotaba primeramente cualquier piedra brillante (de $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ maraino $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ s24 $\lang1034\}$, relucir); de ahí, mármol ($\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Ap 18.12 $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$). $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ ¶ $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$

$\backslash\pard\plain\ql\fo\fs24\lang1034\{\fo\fs36\}\par$
 $\backslash\pard\plain\ql\sa360\fo\fs36\lang1034\{\fo\fs36\b\caps\ Más\}\par$
 $\backslash\pard\plain\qc\sa180\fo\fs36\b\caps\lang1034\{\fo\fs24\ A. Adverbios\}\par$
 $\backslash\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\b\lang1034\{\plain\fo\fs24\lang1034\}$ 1. $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ malon $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ ($\{\backslash\plain\fl\fs24\lang1032\}$ ma`llon $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang258\}$ 3123) $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$), grado comparativo de $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ mala $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, mucho, muchísimo. Se usa: (a) de incremento, «más», con palabras calificadoras, con $\{\backslash\plain\fl\fs24\i\lang513\}$ polo $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$, mucho (p.ej., $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$ Mc 10.48) $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$; $\{\backslash\plain\fo\fs24\lang1034\}$

ng1034 Ro 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mucho más»); con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poso}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cuánto (p.ej ., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mucho más»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cuánto más»); con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tosouto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por tanto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «y tanto más»); (b) sin palabra calificadora, como comparación, «más y más» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); «aún más» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); «más » (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); «más y más» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tanto más»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce, mediante una perifrasis, «más bendito»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más»;

(c) con palabras calificadores, en forma similar a (a), p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más y más». Para }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más bien», etc., véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 B IEN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , D, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2). Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTES}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAYOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eti}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 e[ti]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2089}{\f0\fs24) , aún, todavía. Se traduce «más» cuando se usa de grado (}{\f0\fs24 Mt 19.20}{\f0\fs24 : «qué más me falta»; }{\f0\fs24 Jn 16.10}{\f0\fs24 : «y no me veréis más»; }{\f0\fs24 Heb 8.12}{\f0\fs24 : «y nunca más me acordaré»; }{\f0\fs24 10.2}{\f0\fs24 : «no más conciencia»; }{\f0\fs24 11.32}{\f0\fs24 : «que más digo»; }{\f0\fs24 Ap 10.6}{\f0\fs24 : «el tiempo no sería más»); etc. Véase }{\f0\fs18 ENTRE}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 TANTO}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 MIENTRAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 YA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ouketi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 oujkevti}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3765}{\f0\fs24) , (}{\f1\fs24\i\lang513 ouk}{\f0\fs24 , no, y N° 2, combinado todo ello en un solo término), se traduce «no más», «no ya más», «ni más», en pasajes como p.ej., }{\f0\fs24 Mt 19\fs24 ; }{\f0\fs24 22.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 5.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 20.40}{\f0\fs24 , etc. Véanse }{\f0\fs18 NI}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 YA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 perissoteron}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 perissoveron}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4056}{\f0\fs24) , neutro del grado comparativo de }{\f1\fs24\i\lang513 perissos}{\f0\fs24 , más abundante. Se usa como adverbio, «más» (p.ej., Lc}{\f0\fs24 12.4}{\f0\fs24); 2 Co}{\f0\fs24 10.8}{\f0\fs24 : «más todavía»; }{\f0\fs24 Heb 7.15}{\f0\fs24 : «aun más». Véase }{\f0\fs18 ABUNDANTE}{\f0\fs24 en }{\f0\fs18 ABUNDANCIA}{\f0\fs24 , C, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para los correspondientes adverbios }{\f1\fs24\i\lang513 perissos}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 perissoteros}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 SOBREMNERA}{\f0\fs24 y }{\f0\fs18 ABUNDANTEMENTE}{\f0\fs24 , respectivamente.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 meizon}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 mei`zon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3187}{\f0\fs24) , neutro de }{\f1\fs24\i\lang513 meizon}{\f0\fs24 , mayor, grado comparativo de }{\f1\fs24\i\lang513 megas}{\f0\fs24 , grande; se usa como adverbio, y se traduce «más» en }{\f0\fs24 Mt 20.31}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 MAYOR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 uper}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpevr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5228}{\f0\fs24) , preposición, sobre, por encima, etc. Se usa como adverbio en }{\f0\fs24 Mt 10.24}{\f0\fs24 , dos veces; v. }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 Lc 16.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 4.6}{\f0\fs24 ;

0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 11.23}{\f0\fs24 , etc.}\pa

r
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos (Algunos Con U
sos Adverbiales)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1.}{\plain\fi
1\fs24\i\lang513 pleion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi3\fs24\lang1032 ple
ivwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4119}{\plain\f0\fs24\la
ng1034), grado comparativo de }{\plain\fi1\fs24\i\lang513 plus}{\plain\f0\fs24\
lang1034 , mucho. Se usa: (a) como adjetivo, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn
15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.11}{\plain\fi0
\fs24\lang1034 : «no molestarte más largamente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.3}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 : «tanto mayor»; (b) como nombre, o sobrentendiéndose un nombre
(p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0
0\fs24\lang1034 Mc 12.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hc
h 19.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.12}{\plain\fi0\fi
s24\lang1034 : «mayoría», lit.: «los más»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.19}{\plain\fi0\fi
24\lang1034 : «mayor número», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1
034 : «los más»); (c) como adverbio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.20}{\plain\fi0\fi
\lang1034 : «fuere mayor»; lit.: «no supera por mucho»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.53}
{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.13}{\plain\fi0\fi
ng1034). Véanse }{\plain\fi0\fs18\lang1034 EXCELENTE}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , }{\p
\plain\fi0\fs18\lang1034 LARGAMENTE}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi0\fs18\l
ang1034 MAYOR}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi0\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain
\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi0\fs18\lang1034 TANTO}{\plain\fi0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fi1\fs24\i\lang513 perissos}{\f0\fs
24 (}{\fi3\fs24\lang1032 perissov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4053}{\f0\fs24
, más que suficiente, en abundancia (sustituto popular del N° 3). Se traduce «más» (p.ej
., }{\f0\fs24 Mt 5.37}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 47}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Jn 10
.10}{\f0\fs24 se traduce la forma neutra como «en abundancia».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fi1\fs24\i\lang513 perissoteros}{\fi
0\fs24 (}{\fi3\fs24\lang1032 perissovtero"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4056}{
\f0\fs24), grado comparativo del N° 2. Se traduce «y más que profeta» en }{\f0\fs24 Mt
11.9}{\f0\fs24 ; «tanto más y más» en }{\f0\fs24 Mc 7.36}{\f0\fs24 , en forma neutra. Ta
mbién se traduce «más» en }{\f0\fs24 Lc 7.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.4}{\f0\fs24 , }{\f
0\fs24 48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 15.10}{\f0\fs24 , etc. Véanse }{\f0\fs18 ABUN
DANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ABUNDANTEMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEMASIADO}{\fi
0\fs24 , }{\f0\fs18 MAYOR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 Mc
14.5}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 1 Co 15.6}{\f0\fs24 , }{\fi1\fs24\i\lang513 epano}{
\f0\fs24 , sobre, encima, se traduce «más de» y «más»; (2) en }{\f0\fs24 Hch 7.43}{\f0\fs24
aparece }{\fi1\fs24\i\lang513 epekeina}{\f0\fs24 , traducido «más allá de Babilonia»; (3)
}{\fi1\fs24\i\lang513 juperekeina}{\f0\fs24 , «lugares más allá», aparece en }{\f0\fs24
4 2 Co 10.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (4) para }{\fi1\fs24\i\lang513 jupe
rnikao}{\f0\fs24 , traducido «somos más que vencedores» (}{\f0\fs24 Ro 8.37}{\f0\fs24
, véase }{\f0\fs18 VENCEDOR}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (5) }{\fi1\fs24\i\lan
g513 juperpleonazo}{\f0\fs24 , traducido «fue más abundante» (}{\f0\fs24 1 Ti 1.14}{\fi
0\fs24), se trata bajo }{\f0\fs18 ABUNDAR}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs18 ABUNDANCIA}
{\f0\fs24 , B, N° 4; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (6) para }{\fi1\fs24\i\lang513 kreiton}{
\f0\fs24 , traducido «más excelente» en }{\f0\fs24 1 Co 12.31}{\f0\fs24 , Véase }{\f0\fs
18 MEJOR}{\f0\fs24 , etc.; (7) }{\fi1\fs24\i\lang513 meketi}{\f0\fs24 , véase , se
traduce «no más en }{\f0\fs24 Mc 9.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.49}{\f0\fs24 ; }{\f
0\fs24 Jn 5.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 25.24}{\fi
0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 6.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1
5.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 4.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 3.1}{\f0\fs24 , }
{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 ; (8) }{\fi1\fs24\i\lang513 meti}{\f0\fs24 , traducido «cuanto
más» en }{\f0\fs24 1 Co 6.3}{\f0\fs24 , tiene el sentido de «caso», «quizás» (p.ej., }{\f0\
s24 Mt 7.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 6.39}{\f0\fi
s24 ; }{\f0\fs24 Jn 8.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch
10.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.18}{\f0\fs24 ;

){\f0\fs24 Stg 3.11}{\f0\fs24 }); en otros pasajes no se traduce en la }}{\f0\fs24
 4\scaps rvr}{\f0\fs24 (cf. }}{\f0\fs24 Mt 12.23}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 26.22}{\f
 0\fs24 ,}}{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 , etc. en }}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 y }}{\f
 0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 }); (9) }}{\f1\fs24\i\lang513 metige}{\f0\fs24 es un térm
 ino compuesto del anterior y }}{\f1\fs24\i\lang513 ge}{\f0\fs24 (véanse }}{\f0\fs18
 LUEGO}{\f0\fs24), y se traduce «cuanto más» (}}{\f0\fs24 1 Co 6.3}{\f0\fs24); (10) }
 {\f1\fs24\i\lang513 mikroteros}{\f0\fs24 es el comparativo de }}{\f1\fs24\i\lang
 513 mikros}{\f0\fs24 , véase }}{\f0\fs18 PEQUEÑO}{\f0\fs24 ; y se traduce en varios p
 asajes como «más pequeño» (p.ej. (}}{\f0\fs24 Mt 11.11}{\f0\fs24 , etc.); (11) el verbo }
 {\f1\fs24\i\lang513 perisseuo}{\f0\fs24 , abundar, aumentar, se traduce «ser más» en }
 {\f0\fs24 1 Co 8.8}{\f0\fs24 ; en }}{\f0\fs24 Mt 25.29}{\f0\fs24 : «tendrá más»; véase }}{\f
 0\fs18 ABUNDAR}{\f0\fs24 en }}{\f0\fs18 ABUNDANCIA}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.; (12)
 }}{\f1\fs24\i\lang513 perissos}{\f0\fs24 , adverbio que significa «sobremanera», se
 traduce «aún más» en }}{\f0\fs24 Mt 27.23}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Mc 10.26}{\f0\fs24 ; }}{\f
 0\fs24 15.14}{\f0\fs24 ; «sobremanera» en }}{\f0\fs24 Hch 26.11}{\f0\fs24 ; Véase }}{\f
 0\fs18 SOBREMANERA}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (13) el adverbio }}{\f1\fs24\
 i\lang513 perissoteros}{\f0\fs24 , véase }}{\f0\fs18 ABUNDANTEMENTE}{\f0\fs24 en }
 {\f0\fs18 ABUNDANCIA}{\f0\fs24 , D, N° 2, se traduce «aún más» (}}{\f0\fs24 Mc 15.14}{\f0\fs
 s24); «mucho más» (}}{\f0\fs24 2 Co 1.12}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 7.13}{\f0\fs24); «aún más a
 bundante» (v. }}{\f0\fs24 15}{\f0\fs24); «más» (}}{\f0\fs24 12.15}{\f0\fs24); «mucho más» (}}
 f0\fs24 Gl 1.14}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Flp 1.14}{\f0\fs24); «tanto más» (}}{\f0\fs24 1
 Ts 2.17}{\f0\fs24); «más» (}}{\f0\fs24 Heb 13.19}{\f0\fs24); (14) }}{\f1\fs24\i\lang5
 13 pleistos}{\f0\fs24 es el grado, superlativo de }}{\f1\fs24\i\lang513 polus}{\f
 0\fs24 ; y se traduce «a lo más» en }}{\f0\fs24 1 Co 14.27}{\f0\fs24 ; véase }}{\f0\fs18
 MAYOR PARTE}{\f0\fs24 ; (15) }}{\f1\fs24\i\lang513 pleonazo}{\f0\fs24 se traduce
 «tuvo más» en }}{\f0\fs24 2 Co 8.15}{\f0\fs24 ; véase }}{\f0\fs18 ABUNDAR}{\f0\fs24 en }
 {\f0\fs18 ABUNDANCIA}{\f0\fs24 , B, N° 3; (16) }}{\f1\fs24\i\lang513 polutimos}{\f0
 \fs24 , precioso, de mucho precio; se traduce «mucho más preciosa» en }}{\f0\fs24 1 P 1
 .7}{\f0\fs24 ; véase }}{\f0\fs18 PRECIOSO}{\f0\fs24 ; (17) }}{\f1\fs24\i\lang513 pol
 aplasion}{\f0\fs24 se traduce «más» en }}{\f0\fs24 Mt 19.29}{\f0\fs24 ; «mucho más» (}}{\f0\fs
 s24 Lc 18.30}{\f0\fs24);}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (18) }}{\f1\fs24\i\lang513 polus}{
 \f0\fs24 , mucho, muchos, grande, pleno, se traduce «lo más» (}}{\f0\fs24 Lc 16.10}{\f0
 \fs24 , dos veces); «más» (}}{\f0\fs24 Gl 4.27}{\f0\fs24); véase }}{\f0\fs18 MUCHO}{\f0\fs
 s24 , etc.; (19) }}{\f1\fs24\i\lang513 porroteron}{\f0\fs24 , grado comparativo d
 e }}{\f1\fs24\i\lang513 porro}{\f0\fs24 , lejos, se traduce «más lejos» (}}{\f0\fs24 Lc
 24.28}{\f0\fs24); (20) para }}{\f1\fs24\i\lang513 taquion}{\f0\fs24 , traducido «más
 pronto» (}}{\f0\fs24 Jn 13.27}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Heb 13.19}{\f0\fs24); «más apris
 a» (}}{\f0\fs24 Jn 20.4}{\f0\fs24), véanse }}{\f0\fs18 APRISA}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18
 PRONTO}{\f0\fs24 ; (21) }}{\f1\fs24\i\lang513 taquista}{\f0\fs24 , «más pronto» (}}{\f0\
 fs24 Hch 17.15}{\f0\fs24), se trata bajo }}{\f0\fs18 PRONTO}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs2
 4 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mas} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 menoung}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang
 1032 menou`nge}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 3304}{\plain\
 f0\fs24\lang1034), (esto es, }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 men oun ge}{\plain\f0\fs
 s24\lang1034), antes bien. Se traduce «mas antes» (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.2
 }}{\plain\f0\fs24\lang1034); «antes bien» (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 10.18}{\plain\fs
 0\fs24\lang1034); «antes» (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.28}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 , sin la partícula }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ge}{\plain\f0\fs24\lang1034); e
 n }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ciertamente»}}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 mentoi}{\f0\fs24
 (}}{\f3\fs24\lang1032 mevntoi}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 3305}{\f0\fs24),
 sin embargo. Se traduce «mas» en }}{\f0\fs24 Jn 21.4}{\f0\fs24 ; véanse }}{\f0\fs18 EMBA
 RGO}{\f0\fs24 (}}{\f0\fs18 SIN}{\f0\fs24), }}{\f0\fs18 OBSTANTE}{\f0\fs24 (}}{\f
 0\fs18 NO}{\f0\fs24).} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 plen}{\f0\fs24
 (}}{\f3\fs24\lang1032 plhvn}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 4133}{\f0\fs24), adve

rbio que con la mayor frecuencia significa sin embargo, pero. Se traduce «mas», en este mismo sentido adversativo ({}{\f0\fs24 Lc 6.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.21}{\f0\fs24 }); véanse ({}{\f0\fs18 EMBARGO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SIN}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 FUERA}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 DE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 OBSTANTE}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 NO}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 PERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PUES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALVO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SINO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TAMBIÉN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TANTO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 POR}{\f0\fs24).}

\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : La frase }{\f1\fs24\i\lang513 ei me}{\f0\fs24 , sino, se traduce «mas» en (}{\f0\fs24 Ro 14.14}{\f0\fs24 ; véase (}{\f0\fs18 SINO}{\f0\fs24 .)}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Masa} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 furama}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fuvrama}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5445}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota aquello que es mezclado o amasado (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 furao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , me zclar); de ahí, masa, término que se usa de la masa para hacer pan (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 15.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase bajo (}{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVADURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; de una masa de barro de alfarería (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.21}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Matadero} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sfage}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sfagh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4967}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 MATANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Matador} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 foneus}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 foneuv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5406}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 HOMICIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Matanza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sfage}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sfaghv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4967}{\plain\f0\fs24\lang1034), se usa en dos citas de la (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 de (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 53.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «como oveja a la muerte fue llevado»; (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 del (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 44.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «como oveja de matadero». En este último pasaje la cita se da en un contexto triunfante, en tanto que el pasaje citado es una exclamación de dolor. En (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «día de matanza», hay una alusión a (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; los ricos lujuriosos, enriqueciéndose mediante actos injustos, están «engordándose a sí mismos como ovejas ignorantes de su destino final».){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Matar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse también (}{\plain\f0\fs18\lang1034 MORIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUERTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUERTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MORTAL}{\plain\f0\fs24\lang1034

.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 apokteino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpokteivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 615}{\f0\fs24 } , matar. Se usa: (a) físicamente (p.ej.,){\f0\fs24 Mt 10.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.5}{\f0\fs24 } ;){\f0\fs24 Jn 18.31}{\f0\fs24 : «dar muerte». Se usa frecuentemente de la muerte de Cristo. En){\f0\fs24 Ap 2.13}{\f0\fs24 : «fue muerto»;){\f0\fs24 9.15}{\f0\fs24 : «matar»;){\f0\fs24 11.13}{\f0\fs24 : «murieron»;){\f0\fs24 19.21}{\f0\fs24 : «fueron muertos»; (b) metafóricamente (){\f0\fs24 Ro 7.11}{\f0\fs24 } , del poder del pecado, «por él me mató». Este poder queda personificado como «tomando ocasión por el mandamiento», cometiendo engaño y provocando la muerte espiritual, esto es, separación de Dios, de lo que se llega a estar consciente mediante la presentación del mandamiento a la conciencia, irrumpiendo y destruyendo el imaginario estado de libertad. El argumento muestra el poder de la ley, no para librar del pecado, sino para destacar su pecaminosidad. En){\f0\fs24 2 Co 3.6}{\f0\fs24 : «la letra mata» significa, no el sentido literal de las Escrituras en contraste con el sentido espiritual, sino el poder de la ley para llevar al conocimiento de la culpa y del castigo. En){\f0\fs24 Ef 2.16}{\f0\fs24 : «matando en ella las enemistades» describe la obra de Cristo, mediante su muerte, de anular la enemistad, «la ley» (v.){\f0\fs24 15}{\f0\fs24 } , entre judío y gentil, reconciliando a judíos y gentiles regenerados a Dios en unidad espiritual «en un cuerpo». Véanse){\f0\fs18 DAR MUERTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HERIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUERTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VIDA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anaireo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnairevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 337}{\f0\fs24 } , denota: (a) tomar arriba (){\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba;){\f1\fs24\i\lang513 jaireo}{\f0\fs24 , tomar). Se dice de la hija de Faraón, al recoger a Moisés (){\f0\fs24 Hch 7.21}{\f0\fs24 } ; (b) quitar, en el sentido de eliminar, de la disposición legal de los sacrificios, para introducir la voluntad de Dios en la ofrenda sacrificial de la muerte de Cristo; (c) matar, usado solo físicamente; no metafóricamente como en N° 1 (p.ej.,){\f0\fs24 Lc 22.2}{\f0\fs24 } ; en){\f0\fs24 4 2 Ts 2.8}{\f0\fs24 , en lugar del tiempo futuro de este verbo, el){\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 da el futuro de análisis, consumir. Véanse){\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOGER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 thuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 quvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2380}{\f0\fs24 } , denota primariamente ofrecer primicias a un dios; luego: (a) sacrificar dando muerte a una víctima (){\f0\fs24 Hch 14.13}{\f0\fs24 : «ofrecer sacrificios»; v.){\f0\fs24 1 8}{\f0\fs24 : «ofreciese sacrificios»;){\f0\fs24 1 Co 10.20}{\f0\fs24 : «sacrifican»;){\f0\fs24 1 Co 5.7}{\f0\fs24 : «fue sacrificada», de la muerte de Cristo como nuestra pascua); (b) dar muerte, matar (){\f0\fs24 Mt 22.4}{\f0\fs24 : «han sido muertos»;){\f0\fs24 Lc 15.23}{\f0\fs24 : «matadlo»; v.){\f0\fs24 27}{\f0\fs24 : «ha hecho matar»; v.){\f0\fs24 30}{\f0\fs24 : «has hecho matar»;){\f0\fs24 22.7}{\f0\fs24 : «sacrificar»;){\f0\fs24 Jn 10.10}{\f0\fs24 : «matar»;){\f0\fs24 Hch 10.13}{\f0\fs24 : «mata»;){\f0\fs24 11.7}{\f0\fs24 : «mata»). Véanse){\f0\fs18 MUERTO}{\f0\fs24 en){\f0\fs18 MORIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OFRECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACRIFICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACRIFICIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 foneuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 foneuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5407}{\f0\fs24 } , matar, relacionado con){\f1\fs24\i\lang513 foneus}{\f0\fs24 , homicida. Se traduce siempre con el verbo matar (){\f0\fs24 Mt 5.21}{\f0\fs24 , dos veces;){\f0\fs24 19.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.31}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 13.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.11}{\f0\fs24 , dos veces;){\f0\fs24 4.2}{\f0\fs24 } ; excepto en){\f0\fs24 Stg 5.6}{\f0\fs24 : «dar muerte»){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 thanatoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qanatovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2289}{\f0\fs24 } , hacer morir (de){\f1\fs24\i\lang513 thanatos}{\f0\fs24 , muerte). Se traduce con el verbo «matar» en){\f0\fs24 Mc 13.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 21.16}{\f0\fs24 ; Véanse){\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 (){\f0\fs18 A LA MUERTE}{\f0\fs24 } ,){\f0\fs18 MORIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUERTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUERTO}{\f0\fs24 }

fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 diaqueirizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diaceirivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1315}{\f0\fs24 }, primariamente, tener en la mano, manejar ({\f1\fs24\i\lang513 queir}{\f0\fs24 , mano). Se usa en la voz media, en el sentido de echar la mano encima con vistas a matar, o del mismo acto de matar, «a quien vosotros matasteis» ({\f0\fs24 Hch 5.30}{\f0\fs24 }); «intentaron matarme» ({\f0\fs24 26.21}{\f0\fs24 }).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 sfazo o sfatto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sfavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4969}{\f0\fs24 s24 }, degollar, inmolar, especialmente de víctimas para el sacrificio. Se traduce también con el verbo «matar» ({\f0\fs24 1 Jn 3.12}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 Ap 6.4}{\f0\fs24 }); con la frase verbal «ser muerto» ({\f0\fs24 Ap 6.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.24}{\f0\fs24 }). Véanse }{\f0\fs18 HERIR}{\f0\fs24 , A, N° 8, }{\f0\fs18 INMOLAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 apolumi}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajpovllumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 622}{\f0\fs24 }, el término significa destruir totalmente; en la voz media, perecer. Con el verbo matar se traduce en }{\f0\fs24 Mt 2.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 19.47}{\f0\fs24 . Para el sentido preciso de «destruir», véase }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , A, N° 1; Véanse también }{\f0\fs18 PERDER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE }{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 PERECER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 analisko}{\f0\fs24 , consumir, aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 2 Ts 2.8}{\f0\fs24 , «matará» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; Besson: «destruirá»). Véase }{\f0\fs18 CONSUMIR}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Material}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 endomesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejndwvmesi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1739}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cosa construida, estructura ({\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 domao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , construir). Se usa del muro de la ciudad celestial }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «material»; Besson: «construcción»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sarkikos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sarkikov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4559}{\f0\fs24 }, traducido «material» en }{\f0\fs24 1 Co 9.11}{\f0\fs24 , significa propiamente «carnal», y se usa en este pasaje de lo perteneciente a la carne material, esto es, el cuerpo; lo mismo que en }{\f0\fs24 Ro 15.27}{\f0\fs24 : «materiales». Véase }{\f0\fs18 CARNAL}{\f0\fs24 en }{\f0\fs18 CARNE}{\f0\fs24 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Matricida}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 metroloas,}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 metraloas}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mhtralwv/a"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3389}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mer}{\plain\f0\fs24\lang1034 , madre, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aloiao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , herir, golpear) el término denota matricida }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «matricidas»}; sin embargo, es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ible que tenga el significado más amplio de «heridores» o «golpeadores», como sucede en casos fuera del NT.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Matrimonio}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 gamos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gavmo"}{\plain\f0\fs24\la

ng1034 , }{\plain\fs24\lang258 1062}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs18\lang1034 BODA}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 gameo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 gamevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1060}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs18\lang1034 C ASAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Matriz}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 metra}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 mhvtra}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3388}{\plain\fs24\lang1034 }, matriz (relacionado con méter, madre). Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 4.19}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Mayor}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 meizon}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 meivzwn}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3187}{\plain\fs24\lang1034 }, es el grado comparativo de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 megas}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 GRANDE}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1; p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 11.11}{\plain\fs24\lang1034 . En }{\plain\fs24\lang1034 Mt 13.32}{\plain\fs24\lang1034 , la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 traduce correctamente «mayor que», al igual que }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 traducen «la mayor de»}; }{\plain\fs24\lang1034 23.17}{\plain\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 22.26}{\plain\fs24\lang1034 : «el mayor entre vosotros» no tiene un sentido superlativo, sino comparativo; lo mismo en }{\plain\fs24\lang1034 Stg 3.1}{\plain\fs24\lang1034 4 . Se usa en el plural neutro en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 1.50}{\plain\fs24\lang1034 : «cosas mayores»}; }{\plain\fs24\lang1034 14.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 12.31}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En ocasiones {\fl\fs24\i\lang513 meizon} {\fs24 } adquiere el grado superlativo, como, p.ej., }{\fs24 Mt 18.1}{\fs24 , }{\fs24 4}{\fs24 ; }{\fs24 23.11}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 9.34}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 9.46}{\fs24 ; }{\fs24 22.24}{\fs24 : «el mayor»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) En }{\fs24 Mt 20.31}{\fs24 se usa el neutro de }{\fl\fs24\i\lang513 meizon}{\fs24 , como adverbio, traducido «más»; véase . (2) }{\fl\fs24\i\lang513 meizoteros}{\fs24 , comparativo doble de }{\fl\fs24\i\lang513 megas}{\fs24 , se traduce «mayor» en }{\fs24 3 Jn 4}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 pleion}{\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 pleivwn}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4119}{\fs24 }, comparativo de }{\fl\fs24\i\lang513 polus}{\fs24 , véase }{\fs18 GRANDE}{\fs24\lang258 4119}{\fs24 }, N° 2. Se usa: (a) como un adjetivo, mayor, más (p.ej., }{\fs24 Hch 15.28}{\fs24); (b) como nombre (p.ej., }{\fs24 Mt 12.41}{\fs24 : «más que Jonás», lit.: «uno mayor que Jonás», como lo traduce la }{\fs24\scaps vm}{\fs24 ; v. }{\fs24 42}{\fs24 , ídem, con «uno mayor que Salomón»; en estos casos la forma neutra }{\fl\fs24\i\lang513 pleion}{\fs24 , «algo mayor» es «una forma fija o estereotipada» de la palabra; en }{\fs24 1 Co 15.6}{\fs24 : «muchos» }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «la mayor parte»), es masculino plural); (c) como adverbio (p.ej., }{\fs24 Mt 5.20}{\fs24 , lit.: «excepto que vuestra justicia abunde más grandemente que la de los escribas y fariseos»); véanse }{\fs18 EXCELENTE}{\fs24 , }{\fs18 LARGAMENTE}{\fs24 , }{\fs18 MUCHO}{\fs24 , }{\fs18 TANTO}{\fs24 4 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 perissoteros}{\fs24

0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 perissovero"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4055}{\f0\fs24), comparativo de }{\f1\fs24\i\lang513 perissos}{\f0\fs24 , sobre y por encima, abundante. Significa más abundante, mayor; p.ej., de condenación (}{\f0\fs24 4 Mt 23.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 12.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 20.47}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 ABUNDANTEMENTE}{\f0\fs24 en }{\f0\fs18 ABUNDANCIA}{\f0\fs24 , C, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ekperissos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkperissw "}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1537}{\f0\fs24), (compuesto de }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera de, y el adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 perissos}{\f0\fs24), sumamente, lo más. Se encuentra en }{\f0\fs24 Mc 14.31}{\f0\fs24 , en los textos más comúnmente aceptados; otros tienen }{\f1\fs24\i\lang513 ek perissou}{\f0\fs24 , caso genitivo del adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 perissos}{\f0\fs24 , más; «con mayor insistencia», de las protestas de lealtad de Pedro.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 jedeos}{\f0\fs24 se traduce «con el mayor placer» (}{\f0\fs24 2 Co 12.15}{\f0\fs24); «de buena gana» (}{\f0\fs24 Mc 6.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 11.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.9}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 BUENO}{\f0\fs24 , D, N° 4; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 queiron}{\f0\fs24 , «peor», se traduce en }{\f0\fs24 Heb 10.29}{\f0\fs24 : «¿Cuánto mayor castigo?»; lit.: «cuanto peor castigo»; véase }{\f0\fs18 PEOR}{\f0\fs24 ; (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 koiton}{\f0\fs24 , «camarero mayor», en }{\f0\fs24 Hch 12.20}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 CAMARERO}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (4) }{\f1\fs24\i\lang513 kreitton}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MEJOR}{\f0\fs24 , se traduce «mayor» en }{\f0\fs24 Heb 7.7}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 5}{\f0\fs24) }{\f1\fs24\i\lang513 malon}{\f0\fs24 se traduce «mayor» en }{\f0\fs24 Mc 14.31}{\f0\fs24 , como acompañamiento de la frase }{\f1\fs24\i\lang513 ek perissou}{\f0\fs24 ; este es el texto que aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 como alternativa a }{\f1\fs24\i\lang513 ekperissos}{\f0\fs24 (cf. N° 4 más arriba); (6) }{\f1\fs24\i\lang513 megas}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 , N° 1, se traduce «mayor» en }{\f0\fs24 Heb 8.11}{\f0\fs24 . Toda la frase: «Desde el menor hasta el mayor de ellos» equivale a la expresión castellana «todos sin excepción». Se usa en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , p.ej., en }{\f0\fs24 1 S 5.9}{\f0\fs24 («Dios hirió al pueblo de Gat» «desde el chico hasta el grande», }{\f0\fs24\scaps ps rvr}{\f0\fs24). Cf. }{\f0\fs24 1 S 30.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Cr 34.30}{\f0\fs24 , etc. Véase }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 ; (7) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 perisseuo}{\f0\fs24 , abundar, ser o tener abundancia, sobrar, se traduce «fue re mayor» en }{\f0\fs24 Mt 5.20}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 ABUNDAR}{\f0\fs24 en }{\f0\fs18 ABUNDANCIA}{\f0\fs24 , B, N° 1; (8) para }{\f1\fs24\i\lang513 presbuteros}{\f0\fs24 , traducido «mayor» en }{\f0\fs24 Lc 15.25}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ANCIANO}{\f0\fs24 , N° 4; (8) }{\f1\fs24\i\lang513 progonos}{\f0\fs24 , adjetivo que denota nació antes (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes, y }{\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 , venir a ser), se usa como nombre en plural (}{\f0\fs24 2 Ti 1.3}{\f0\fs24 : «mayores»; en }{\f0\fs24 1 Ti 5.4}{\f0\fs24 : «padres»). Véase }{\f0\fs18 PADRE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mayor Parte}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pleistos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 plei`sto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4118}{\plain\f0\fs24\lang1034), superlativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 polus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , grande; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRANDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2. Se usa: (a) como un adjetivo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muchos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la mayor parte»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el mayor número»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los más»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «muy numerosas»; (b) en forma neutra, con el artículo, adverbialmente, «a lo más» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) como superlativo, esto es, intensivamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034), traducido «mucha», donde se sigue }{\plain\f1\fs24\i\lang513 polus}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}

{\plain\f0\fs24\lang1034); en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 se siguen los mss. más comúnmente aceptados, y se traduce «inmensa» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tan grande»}.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mayordomía}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 oikonomia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oijkonomiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3622}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «mayordomía» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 ; véanse , y también .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mayordomo (Ser)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epitropos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpivtropo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2012}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: alguien a cuyo cuidado se encomienda algo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , girar, dirigir}. Se traduce «mayordomo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); «intendente» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); «tutores» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTENDENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TUTOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oikonomos }{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oijkonomo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3623 }{\f0\fs24 }, se traduce «mayordomo» en }{\f0\fs24 Lc 12.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 A DMINISTRADOR}{\f0\fs24 , N° 2, y también }{\f0\fs18 CURADOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 T ESORERO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 oikomeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oijkomevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3621}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 2, significa ser mayordomo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En los }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 112.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mayoría}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pleion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pleivwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4119}{\plain\f0\fs24\lang1034), se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 como nombre, traduciéndose «la mayoría»; lit.: «los más». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MÁS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mayormente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 malista}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mavlista}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3122}{\plain\f0\fs24\lang1034), especialmente, en gran manera, por encima de todo, es superlativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mala}{\plain\f0\fs24\lang1034 , muchísimo. Se traduce «mayormente» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\la

ng1034 5.8){\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); «en gran manera» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.38}{\plain\f0\fs24\lang1034); «especialmente» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.22}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPECIALMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRANDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 S, etc.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Me}{\par}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Este pronombre sirve como traducción de uno u otro de los casos oblicuos de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ego}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «yo», como, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que a mí me ha sido encomendado», lit.: «que a mí (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ego}{\plain\f0\fs24\lang1034) ha sido encomendado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que me fue encomendada»; (2) el pronombre reflexivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 emauton}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «me» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; se traduce en muchos pasajes como «mí mismo»; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MI}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROPIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mediador}{\par}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mesites}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mesivth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3316}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: uno que va entre (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mesos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , medio, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir). Se usa en el NT de dos modos: (a) uno que media entre dos partes con vistas a conseguir paz, como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aunque hay más que la condición de mediación a la vista, porque la salvación de los hombres demandaba que el mediador poseyera la naturaleza y atributos de aquel ante quien Él actúa, y que asimismo participara de la naturaleza de aquellos en favor de los que Él actúa (excepto el pecado). Solo estando a la vez poseído de la deidad y de la humanidad podría Él abarcar las demandas del uno y las necesidades del otro. Además, las demandas y las necesidades podían hallar su satisfacción Solo en aquel que, siendo Él mismo sin pecado, se ofreciera a sí mismo como sacrificio de expiación en favor de los hombres; (b) uno que actúa como garante a fin de conseguir algo que de otra manera no podría ser obtenido. Así, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cristo es el garante del «mejor pacto», «el nuevo pacto», garantizando sus estipulaciones para su pueblo.}{\par}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Gl 3.19}{\f0\fs24 se menciona a Moisés como un mediador, y se hace la afirmación de que «el mediador no lo es de uno solo» (v. }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24), esto es, de una sola parte. Aquí el contraste se halla entre la promesa dada a Abraham y la promulgación de la ley; la ley fue un pacto establecido entre Dios y el pueblo de Israel, y que demandaba su cumplimiento por ambas partes. Pero en la promesa a Abraham todas las obligaciones fueron asumidas por Dios, lo que queda implicado en la afirmación «pero Dios es uno.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Job 9.33}{\f0\fs24 , «árbitro.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Medianoche}{\par}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mesonuktion}{\pla

in\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 mesonuvktion}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3317}{\plain\fs24\lang1034), adjetivo que denota a, o de, medianoche. Se utiliza como nombre en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 13.35}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.35}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 11.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 16.25}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.27}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Médico}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 iatros}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ijatrov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2395}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fs24\lang1034 \fl\fs24\i\lang513 iaomai}{\plain\fs24\lang1034 , sanar, significando «médico». Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 9.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 2.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 5.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 4.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 5.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 8.43}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Col 4.14}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 (Cf. el término castellano «pediatría», etc.).}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Medida}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\fs18\lang1034 MEDIR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 1. {\fl\fs24\i\lang513 metron}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 mevtron}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3358}{\fs24) , denota: (I) aquello que se usa para medir, una medida: (a) de una vasija, en sentido figurado (}{\fs24 Mt 23.32}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 6.38}{\fs24 , dos veces); en }{\fs24 Jn 3.34}{\fs24 , con la preposición }{\fl\fs24\i\lang513 3 ek}{\fs24 , «Dios no da el Espíritu por medida». No solo tuvo Cristo el Espíritu Santo sin medida, sino que es de esta manera que Dios da, a través de Él, el Espíritu a otros. Es el Cristo ascendido que da el Espíritu a aquellos que reciben su testimonio y atestiguan así que Dios es veraz. El Espíritu Santo no es impartido ni en grados ni en partes, como si fuera meramente una influencia; es dado en persona a cada creyente, en el momento del nuevo nacimiento; (b) de una vara graduada para medir, en sentido figurado (}{\fs24 Mt 7.2}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 4.24}{\fs24); literalmente (}{\fs24 Ap 21.15}{\fs24 , }{\fs24 17}{\fs24);

(II) aquello que es medido, una extensión determinada, una porción medida (}{\fs24 Ro 12.3}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 10.13}{\fs24 , dos veces); }{\fs24 Ef 4.7}{\fs24 : «conforme a la medida del don de Cristo»; el don de gracia es medido y dado en conformidad a la voluntad de Cristo; sea el don que sea, es conforme a su voluntad tanto en el darlo como en su ajuste; v. }{\fs24 13}{\fs24 4 : «la medida de la estatura de la }{\fl\fs24\i\lang513 plen}{\fs24 itud de Cristo», siendo la norma de la estatura espiritual la }{\fl\fs24\i\lang513 plen}{\fs24 itud esencial de Cristo; v. }{\fs24 16}{\fs24 : «según la actividad propia» es, lit.: «según la actividad en la medida», esto es, en base de la obra efectiva del servicio rendido en debida medida por cada parte.}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 saton}{\fs24 (}{\fs24\lang258 4568}{\fs24) , medida hebrea de áridos (heb., }{\fl\fs24\i\lang513 seah}{\fs24) , alrededor de 12,3 litros (}{\fs24 Mt 13.33}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 13.21}{\fs24); «tres medidas» sería la cantidad para una partida de horneado (cf. }{\fs24 Gn 18.6}{\fs24 ; }{\fs24 Jud 6.19}{\fs24 ; }{\fs24 1 S 1.24}{\fs24 ; el «efa» de estos dos últimos pasajes era igual a tres }{\fl\fs24\i\lang513 sata}{\fs24). }{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 koros}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 kovro"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2884}{\fs24) , de nota un }{\fl\fs24\i\lang513 cor}{\fs24 , la mayor de las medidas hebreas de áridos (diez }{\fl\fs24\i\lang513 efas}{\fs24) , equivalente a alrededor de 370

litros ({}{\f0\fs24 Lc 16.7}{\f0\fs24 }); las cien medidas eran una considerable cantidad.{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 analogia}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 ajnalogiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 356}{\f0\fs24 }), en castellano analogía, significaba, en griego clásico «la relación correcta, la congruencia o concordancia existente o demandada en base de la norma de las varias relaciones, no acuerdo como igualdad» (Cremer). Se usa en {}{\f0\fs24 Ro 12.6}{\f0\fs24 }, donde «si el de profecía, úsese conforme a la medida de la fe» recuerda el v. {}{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 }. Se trata de una advertencia en contra de ir más allá de lo que Dios ha dado y la fe recibe. Este significado, y no la otra traducción «según la analogía de la fe», concuerda con el contexto. El término {}{\f1\fs24\i\lang513 analogia}{\f0\fs24 } no debe ser traducido literalmente, como lo hace la {}{\f0\fs24\scaps v m}{\f0\fs24 }. Aquí, el término que representa su verdadero significado es «medida», como en {}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }, o, mejor, «proporción» ({}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 }). El hecho de que aparezca un artículo determinado delante de «fe» en el original no permite necesariamente la intimación de que el significado sea la fe como cuerpo de doctrina cristiana. La presencia del artículo determinado se debe al hecho de que la fe es un nombre abstracto. El significado «la fe» no es pertinente a este contexto.{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 } : El verbo {}{\f1\fs24\i\lang513 anapleroo}{\f0\fs24 }, colmar, cumplir, se traduce «colman la medida» en {}{\f0\fs24 1 Ts 2.16}{\f0\fs24 }; véase {}{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 }, A, N° 6.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Medio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jemisus}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 h\{misu"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2255}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, adjetivo. Se usa: (a) como tal en plural neutro ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: «las mitades de mis bienes»; (b) como nombre, en el singular neutro, «la mitad» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «mitad de un tiempo» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «medio» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 11.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, {}{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 } : (1) Para {}{\f1\fs24\i\lang513 jemioron}{\f0\fs24 }, «para media hora» ({}{\f0\fs24 Ap 8.1}{\f0\fs24 }), véase {}{\f0\fs18 HORA}{\f0\fs24 }, N° 2;{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } (2) {}{\f1\fs24\i\lang513 jemithanes}{\f0\fs24 }, traducido «medio muerto» en {}{\f0\fs24 Lc 10.30}{\f0\fs24 }, se trata bajo {}{\f0\fs18 MUERTO}{\f0\fs24 } en {}{\f0\fs18 MORIR}{\f0\fs24 } 4 , {}{\f0\fs18 MUERTE}{\f0\fs24 }, {}{\f0\fs18 MUERTO}{\f0\fs24 }.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 mesos}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 mevso"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3319}{\f0\fs24 }), adjetivo que denota medio, en el medio, entre. Se usa en los siguientes pasajes: {}{\f0\fs24 Mt 10.16}{\f0\fs24 }, «en medio de lobos»; {}{\f0\fs24 14.24}{\f0\fs24 } : «la barca estaba en medio del mar»; {}{\f0\fs24 Mc 9.36}{\f0\fs24 } : «lo puso en medio»; {}{\f0\fs24 Ap 7.17}{\f0\fs24 } : «el Cordero que está en medio».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 } (1) mesos se usa adverbialmente, en frases preposicionales: (a) {}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 } {}{\f1\fs24\i\lang513 m}{\f0\fs24 }. (p.ej., {}{\f0\fs24 Mt 13.25}{\f0\fs24 }; {}{\f0\fs24 1 Co 5.5}{\f0\fs24 } : «entre»); (b) {}{\f1\fs24\i\lang513 dia m}{\f0\fs24 }. ({}{\f0\fs24 Lc 4.30}{\f0\fs24 } : «por en medio»; {}{\f0\fs24 17.11}{\f0\fs24 } : «entre», lit.: «por en medio»); (c) {}{\f1\fs24\i\lang513 en m}{\f0\fs24 }. ({}{\f0\fs24 Lc 10.3}{\f0\fs24 } : «en medio»; {}{\f0\fs24 22.27}{\f0\fs24 } : «entre»; {}{\f0\fs24 1 Ts 2.7}{\f0\fs24 } : «entre»); con el artículo después de {}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 } (p.ej., {}{\f0\fs24 Mt 14.6}{\f0\fs24 } : «en medio»); (d) {}{\f1\fs24\i\lang513 eis m}{\f0\fs24 }. ({}{\f0\fs24 Mc 14.60}{\f0\fs24 } : «en medio»); con el artículo (p.ej., {}{\f0\fs24 Mc 3.3}{\f0\fs24 } : «en medio»); (e) ek m., lit.: «fuera de en medio» ({}{\f0\fs24 Col 2.14}{\f0\fs24 }; {}{\f0\fs24 2 Ts 2.7}{\f0\fs24 }), donde, sin embargo, no está a la vista la remoción; no hay ningún verbo que acompañe y que signifique remoción, como suced

e en los otros usos de la frase; con el artículo (p.ej., {}{\f0\fs24 1 Co 5.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 6.17}{\f0\fs24 }); (f) {}{\f1\fs24\i\lang513 kata m}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 Hch 27.27}{\f0\fs24 : «a la medianoche»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) El neutro, {}{\f1\fs24\i\lang513 meson}{\f0\fs24 , se usa adverbialmente en }{\f0\fs24 Mt 14.24}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Flp 2.15}{\f0\fs24 en los mss. más comúnmente aceptados, }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 presenta }{\f1\fs24\i\lang513 en m}{\f0\fs24 .. Para }{\f0\fs24 Ap. 8}{\f0\fs24 : }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19:17}{\f0\fs24 , donde aparece }{\f1\fs24\i\lang513 mesouranema}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 CIELO}{\f0\fs24 , A, N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejk}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1537}{\f0\fs24)}, fuera de, desde, por, sugiriendo la fuente desde la que algo es llevado a cabo. Se traduce en ocasiones como «por medio de», p.ej., }{\f0\fs24 Lc 16.9}{\f0\fs24 : «por medio de las riquezas injustas»; }{\f0\fs24 2 Co 1.11}{\f0\fs24 : «por medio de muchos»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Mediodía}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 mesembria}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 meshmbriwa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3314}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, lit.: medio día }{\plain\f1\fs24\i\lang513 (mesos){\plain\f0\fs24\lang1034 , medio, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jemera}{\plain\f0\fs24\lang1034 , día), significa: (a) medio día (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 22.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) el sur (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.26}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . 88}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Medir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 metreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 metrevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3354}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, medir (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 metron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MEDIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1). Se usa: (a) de espacio, cantidad, valor, etc. (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034); metafóricamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) en el sentido de medir para entregar, dando por medida (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mss. más comúnmente aceptados; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase N° 2.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 antimetreo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajntimetrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 488}{\f0\fs24)}, medir de vuelta (}{\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 , de vuelta, y N° 1). Se usa en la voz pasiva, y se encuentra en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mt 7.2}{\f0\fs24 (los mss. comúnmente aceptados tienen N° 1); en }{\f0\fs24 4 Lc 6.38}{\f0\fs24 los mss comúnmente aceptados tienen este verbo (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 presenta el N° 1.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 No se encuentra en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {}{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Ap 21.15}{\f0\fs24 , el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 metron}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 MEDIDA}{\f0\fs24 , N° 1), se traduce «de medir»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Meditar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sumbalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sumbavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,

}{\plain\fs24\lang258 4820}{\plain\fs24\lang1034), arrojar junto, confer enciar, etc., tiene el significado de meditar, esto es, de poner una cosa con otra en la consideración de circunstancias }{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.19}{\plain\fs24\lang1034); véanse }{\plain\fs18\lang1034 CONFERENCIAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DISPUTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 GRAN}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 GUERRA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PROVECHO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 REUNIRSE}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Medrar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 kapeleuo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 kaphleuvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2585}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs18\lang1034 FALSIFICAR}{\plain\fs24\lang1034 , en }{\plain\fs18\lang1034 FALSO}{\plain\fs24\lang1034 , B.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Mejilla} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 siagon}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 siagwvn}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4600}{\plain\fs24\lang1034 }, denota primariamente la mandíbula, y, luego, «mejilla» }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.39}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 6.29}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Mejor} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 beltion}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 beltivon}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 957}{\plain\fs24\lang1034 }, aparece en }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 1.18}{\plain\fs24\lang1034 ; es la forma neutra de lo que se usa como grado comparativo de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 agathos}{\plain\fs24\lang1034 , bueno. Se utiliza adverbialmente, traducido «mejor» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «muy bien»).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 kreitton}{\fs24\lang1034 }{\fs3\fs24\lang1032 kreivttwn}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang258 2909}{\fs24\lang1034 }, (de }{\fl\fs24\i\lang513 kratos}{\fs24\lang1034 , fuerte), sirve como grado comparativo de }{\fl\fs24\i\lang513 agathos}{\fs24\lang1034 , bueno; véase }{\fs18 BIEN}{\fs24\lang1034 , C, N° 1. Es especialmente característico de la Epístola a los Hebreos, donde se usa doce veces; indica aquello que es: (a) ventajoso, útil }{\fs24\lang1034 1 Co 7.9}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang38}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang11.17}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang11.40}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang12.24}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang2 P 2.21}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang1 Flp 1.23}{\fs24\lang1034 }, donde va junto a }{\fl\fs24\i\lang513 malon}{\fs24\lang1034 , más, y }{\fl\fs24\i\lang513 polo}{\fs24\lang1034 , mucho, de lejos, «muchísimo mejor»; (b) excelente }{\fs24\lang1034 Heb 1.4}{\fs24\lang1034 : «superior»; }{\fs24\lang6.9}{\fs24\lang1034 : «cosas mejores»; }{\fs24\lang7.7}{\fs24\lang1034 : «mayor»; v. }{\fs24\lang19}{\fs24\lang1034 : «mejor»; v. }{\fs24\lang22}{\fs24\lang1034 : «mejor»; }{\fs24\lang8.6}{\fs24\lang1034 : «mejor»; «mejores», dos veces; }{\fs24\lang9.23}{\fs24\lang1034 : «mejores»; }{\fs24\lang10.34}{\fs24\lang1034 : «mejor»; }{\fs24\lang11.16}{\fs24\lang1034 : «mejor»; vv. }{\fs24\lang35}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang40}{\fs24\lang1034 : «mejor»; }{\fs24\lang12.24}{\fs24\lang1034 : «mejor»; }{\fs24\lang1 P 3.17}{\fs24\lang1034 : «mejor»; }{\fs24\lang2 P 2.21}{\fs24\lang1034 : «mejor»).}{\fs24\lang1034 ¶}{\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 kalon}{\fs24\lang1034 }{\fl\fs24\i\lang513 malon}{\fs24\lang1034 , }{\fs3\fs24\lang1032 kalovn}{\fs24\lang1034 }{\fs3\fs24\lang1032 ma'llon}{\fs24\lang1034 } neutro de }{\fl\fs24\i\lang513 kalos}{\fs24\lang1034 , con }{\fl\fs24\i\lang513 malon}{\fs24\lang1034 , más. Se usa en }{\fs24\lang9.42}{\fs24\lang1034 : «mejor le fuera (lit.: «mucho mejor») si se le atase una piedra de molino al cuello». En los vv. }{\fs24\lang43}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang45}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang47}{\fs24\lang1034 , lo mismo que en }{\fs24\lang18.8}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang9}{\fs24\lang1034 }

\f0/fs24 , se usa {\f1/fs24/i/lang513 kalos}{\f0/fs24 a solas (lit.: «bueno»). Véase
{\f0/fs18 BIEN}{\f0/fs24 , C, N° 4, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0/fs24/lang1034 {\f1/fs24/i/lang513 Nota}{\f0/fs24 : El
adverbio {\f1/fs24/i/lang513 malon}{\f0/fs24 se usa también a solas en }{\f0/fs
24 1 Ti 6.2}{\f0/fs24 : «mejor» (}{\f0/fs24\scaps rv}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\scaps rv
r}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\scaps rvr77}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\scaps vm}{\f0/fs24 ,
Besson, }{\f0/fs24\scaps lba}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\scaps nvi}{\f0/fs24). Véase
, A, N° 1, y también }{\f0/fs18 ANTES}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 BIEN}{\f0/fs24 , }{\f0/
fs18 MAYOR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 MUCHO}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 TANTO}{\f0/fs24 .
}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0/fs24/lang1034 4. {\f1/fs24/i/lang513 kompsoteron}{\f0/
\fs24 (}{\f3/fs24/lang1032 komyovteron}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24/lang258 2866}{\f0/
\fs24) , se usa en la frase }{\f1/fs24/i/lang513 eco kompsoteron}{\f0/fs24 , lit
. : tener más buenamente, esto es, «estar mejor», así traducido en }{\f0/fs24 Jn 4.52}{\f
0/fs24 (}{\f0/fs24\scaps rvr}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24\scaps vm}{\f0/fs24 : «tuvo me
joría»). }{\f1/fs24/i/lang513 Kompoteron}{\f0/fs24 es el grado comparativo de }{\f
1/fs24/i/lang513 kompsos}{\f0/fs24 , elegante, bueno, agradable.}{\f0/fs24 ¶}{\f0/
fs24 }\par

\pard\plain \f0/fs24/lang1034 {\f0/fs24/i Notas}{\f0/fs24 : (1) Para }{\f1/fs24/
i/lang513 euthumos}{\f0/fs24 , adjetivo que significa «de buen ánimo» (}{\f0/fs24 Hch
27.37}{\f0/fs24) ; véase }{\f0/fs18 ANIMAR}{\f0/fs24 , C, N° 1.}{\f0/fs24 ¶}{\f0/fs24
(2) }{\f1/fs24/i/lang513 Meizon}{\f0/fs24 , grado comparativo de }{\f1/fs24/i/l
ang513 megas}{\f0/fs24 , grande, se traduce «mejor» en }{\f0/fs24 1 Co 12.31}{\f0/fs
24 , donde aparece en los mss. más comúnmente aceptados (en }{\f0/fs24\scaps tr}{\f0/
\fs24 aparece N° 2). Véase }{\f0/fs18 MAYOR}{\f0/fs24 , N° 1. (3) Para }{\f1/fs24/i/l
ang513 protos}{\f0/fs24 , traducido «mejor» en }{\f0/fs24 Lc 15.22}{\f0/fs24 , véase
{\f0/fs18 PRINCIPAL}{\f0/fs24 ; en este pasaje, «mejor vestido» se refiere al princi
pal, primero en rango o calidad. (4) }{\f1/fs24/i/lang513 crestos}{\f0/fs24 apa
rece en los mss. más comúnmente aceptados en lugar de }{\f1/fs24/i/lang513 crestoter
os}{\f0/fs24 , el grado comparativo, que aparece en }{\f0/fs24\scaps tr}{\f0/fs2
4 , en }{\f0/fs24 Lc 5.39}{\f0/fs24 : «mejor». Véase }{\f0/fs18 BENIGNO}{\f0/fs24 , A,
N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0/fs24/lang1034 {\f0/fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0/fs36/lang1034 {\f0/fs36\b\caps Mejor (Ser)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0/fs36\b\caps/lang1034 {\plain\f0/fs24/lang1034 1. }{\p
lain\f1/fs24/i/lang513 diafero}{\plain\f0/fs24/lang1034 (}{\plain\f3/fs24/lang1
032 diafevrw}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang258 1308}{\plain\f0/
\fs24/lang1034) , (}{\plain\f1/fs24/i/lang513 dia}{\plain\f0/fs24/lang1034 , a t
ravés; }{\plain\f1/fs24/i/lang513 fero}{\plain\f0/fs24/lang1034 , llevar) utilizad
o: (a) transitivamente, significa llevar a través, «atravesase llevando» (}{\plain\f0/
fs24/lang1034 Mc 11.16}{\plain\f0/fs24/lang1034) ; }{\plain\f0/fs24/lang1034 Hch
27.27}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «siendo llevados a través»; }{\plain\f0/fs24/lang103
4 13.49}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «se difundía»; (b) intransitivamente (1) diferir (}
{\plain\f0/fs24/lang1034 Ro 2.18}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «apruebas»; }{\plain\f0/
fs24/lang1034 Gl 2.6}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «importa»; }{\plain\f0/fs24/lang1034
4.1}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «difiere»); (2) ser mejor, valer más, se traduce gener
almente con la frase verbal «valer más» (}{\plain\f0/fs24/lang1034 Mt 6.26}{\plain\f0/
fs24/lang1034 ; }{\plain\f0/fs24/lang1034 10.31}{\plain\f0/fs24/lang1034 ; }{\p
lain\f0/fs24/lang1034 12.12}{\plain\f0/fs24/lang1034 ; }{\plain\f0/fs24/lang1034
Lc 12.7}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang1034 24}{\plain\f0/fs24/l
ang1034) ; en }{\plain\f0/fs24/lang1034 Flp 1.10}{\plain\f0/fs24/lang1034 se tr
aduce «lo mejor»; esto es, «lo que más vale». Véanse }{\plain\f0/fs18/lang1034 ATRAVESAR}{\p
lain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs18/lang1034 DIFERIR}{\plain\f0/fs24/lang10
34 , }{\plain\f0/fs18/lang1034 DIFUNDIR}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/f
s18/lang1034 IMPORTAR}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs18/lang1034 LLEVA
R}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs18/lang1034 VALER}{\plain\f0/fs24/lan
g1034 .}{\plain\f0/fs24/lang1034 ¶}{\plain\f0/fs24/lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0/fs24/lang1034 2. {\f1/fs24/i/lang513 lusiteleo}{\f0/f
s24 (}{\f3/fs24/lang1032 lusitelevw}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24/lang258 3081}{\f0/fs
24) significa indemnizar, compensar, pagar gastos, impuestos (de }{\f1/fs24/i/l

ang513 luo}{\f0\fs24 , soltar, desligar; }{\f1\fs24\i\lang513 teros}{\f0\fs24 , tasa, impuesto); de ahí, ser útil, ventajoso, ser mejor (}{\f0\fs24 Lc 17.2}{\f0\fs24 4), traducido «mejor le fuera».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 proeco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4284}{\f0\fs24 }, mantener delante, promover. Se usa en }{\f0\fs24 Ro 9.3}{\f0\fs24 , traducido «¿Somos nosotros mejores?»; pero aquí }{\f1\fs24\i\lang513 proeco}{\f0\fs24 se usa en voz pasiva, no media; esto es, «¿Somos sobrepasados?», «¿Estamos en desventaja?», «¿Estamos en p caso que ?» La cuestión es, ¿se encuentran los judíos, bien al contrario de estar mejor que los gentiles, en tal posición que sus mismos privilegios los llevan a una mayor desventaja o condena que los gentiles? Las versiones }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , Besson, }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 no dan aquí el significado; Solo la }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 da, en el margen, esta nota: «0, posiblemente, peores».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sumfero}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumfevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4851}{\f0\fs24 }, convenir. Se traduce «mejor es» (}{\f0\fs24 Mt 5.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24); «mejor fuera» (}{\f0\fs24 19.10}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 CONVENIR}{\f0\fs24 , A, N° 5. }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Memoria}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anamnesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavmnhsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 364}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, memoria (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , arriba, o de nuevo, y B, N° 1). Se utiliza: (a) en el mandamiento de Cristo en la institución de la Cena del Señor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , no «en memoria de», sino en un afectuoso traer a la mente de la persona misma); (b) de la memoria de los pecados (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se hace memoria de los pecados»); lo que se indica, con respecto a los sacrificios bajo la ley, no es simplemente un traer a la memoria externamente, sino un despertar de la mente.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 24.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 38}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 70}{\plain\f0\fs24\lang1034 , títulos.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 mneia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mneiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3417}{\f0\fs24 }, de nota recuerdo, mención (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 mimnesko}{\f0\fs24 , recordar, traer a la memoria), y se usa siempre en relación con la oración, traduciéndose «memoria» en }{\f0\fs24 Ef 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 1.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flm 4}{\f0\fs24 , siempre precedido del verbo «hacer»; «mención» en }{\f0\fs24 Ro 1.9}{\f0\fs24 , también precedido del verbo «hacer»; en }{\f0\fs24 Flp 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 1.3}{\f0\fs24 , se traduce con el verbo «acordar», y «recordar» en }{\f0\fs24 1 Ts 3.6}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 RECORDAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 mneme}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mnhvnh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3420}{\f0\fs24 }, de nota memoria (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 mnaomai}{\f0\fs24 , véase B, N° 1), recuerdo, mención (}{\f0\fs24 2 P 1.5}{\f0\fs24 , «memoria»); aquí, sin embargo, se utiliza con }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , hacer (voz media), y algunos expositores sugieren que el significado es «hacer }{\f1\fs24\i\lang513 men}{\f0\fs24 4 ción».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 mnemosunon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mnhmovsunon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3422}{\f0\fs24 }

fs24), (de $\{\{f1\fs24\i\lang513\mnemon\}\{f0\fs24\ ,\ atento, o, muy literalmente, «memorioso»\}$ denota memorial, aquello que mantiene vivo el recuerdo de alguien o de algo ($\{\{f0\fs24\ Mt\ 26.13\}\{f0\fs24\ ;\ ;\}\{f0\fs24\ Mc\ 14.9\}\{f0\fs24\ ;\ ;\}\{f0\fs24\ Hch\ 10.4\}\{f0\fs24\ .\}\{f0\fs24\ ¶\}\{f0\fs24\ }\par$
 $\{f1\fs24\i\lang513\jupomnesis\}\{f0\fs24\ (\}\{f3\fs24\lang1032\ uJpovmhsi\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\lang258\ 5280\}\{f0\fs24\)\}$, denota un recordar a alguien, recordatorio; en $\{\{f0\fs24\ 2\ Ti\ 1.5\}\{f0\fs24\ se\ usa\ con\ ;\}\{f1\fs24\i\lang513\ lambano\}\{f0\fs24\ ,\ recibir, lit.: «habiendo$
 $0recibido\ un\ recordatorio»\};\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rv\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rvr\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rvr77\}\{f0\fs24\ ,\ Besson\ y\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ vm\}\{f0\fs24\ traducen\ «trayendo\ a\ la\ memoria»\ (\}\{f0\fs24\scaps\ lba\}\{f0\fs24\ : \ «Tengo\ pres$
 $ente\ la\ fe\ sincera»\};\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ nvi\}\{f0\fs24\ : \ «A\ menudo\ evoco\ el\ recuerdo\ de\ tu\ fe\ sincera»\};\ en\ ;\}\{f0\fs24\ 2\ P\ 1.13\}\{f0\fs24\ : \ «amonestación»\};\ ;\}\{f0\fs24\ 3.1\}\{f0\fs24\ : \ «exhortación»\}. Véanse\ .\}\{f0\fs24\ ¶\}\{f0\fs24\ }\par$

$\{f1\fs24\i\lang513\jupomnesis\}\{f0\fs24\ (\}\{f3\fs24\lang1032\ uJpovmhsi\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\lang258\ 5280\}\{f0\fs24\)\}$, denota un recordar a alguien, recordatorio; en $\{\{f0\fs24\ 2\ Ti\ 1.5\}\{f0\fs24\ se\ usa\ con\ ;\}\{f1\fs24\i\lang513\ lambano\}\{f0\fs24\ ,\ recibir, lit.: «habiendo$
 $0recibido\ un\ recordatorio»\};\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rv\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rvr\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rvr77\}\{f0\fs24\ ,\ Besson\ y\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ vm\}\{f0\fs24\ traducen\ «trayendo\ a\ la\ memoria»\ (\}\{f0\fs24\scaps\ lba\}\{f0\fs24\ : \ «Tengo\ pres$
 $ente\ la\ fe\ sincera»\};\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ nvi\}\{f0\fs24\ : \ «A\ menudo\ evoco\ el\ recuerdo\ de\ tu\ fe\ sincera»\};\ en\ ;\}\{f0\fs24\ 2\ P\ 1.13\}\{f0\fs24\ : \ «amonestación»\};\ ;\}\{f0\fs24\ 3.1\}\{f0\fs24\ : \ «exhortación»\}. Véanse\ .\}\{f0\fs24\ ¶\}\{f0\fs24\ }\par$

$\{f1\fs24\i\lang513\jupomnesis\}\{f0\fs24\ (\}\{f3\fs24\lang1032\ uJpovmhsi\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\lang258\ 5280\}\{f0\fs24\)\}$, denota un recordar a alguien, recordatorio; en $\{\{f0\fs24\ 2\ Ti\ 1.5\}\{f0\fs24\ se\ usa\ con\ ;\}\{f1\fs24\i\lang513\ lambano\}\{f0\fs24\ ,\ recibir, lit.: «habiendo$
 $0recibido\ un\ recordatorio»\};\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rv\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rvr\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rvr77\}\{f0\fs24\ ,\ Besson\ y\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ vm\}\{f0\fs24\ traducen\ «trayendo\ a\ la\ memoria»\ (\}\{f0\fs24\scaps\ lba\}\{f0\fs24\ : \ «Tengo\ pres$
 $ente\ la\ fe\ sincera»\};\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ nvi\}\{f0\fs24\ : \ «A\ menudo\ evoco\ el\ recuerdo\ de\ tu\ fe\ sincera»\};\ en\ ;\}\{f0\fs24\ 2\ P\ 1.13\}\{f0\fs24\ : \ «amonestación»\};\ ;\}\{f0\fs24\ 3.1\}\{f0\fs24\ : \ «exhortación»\}. Véanse\ .\}\{f0\fs24\ ¶\}\{f0\fs24\ }\par$

$\{f1\fs24\i\lang513\jupomnesis\}\{f0\fs24\ (\}\{f3\fs24\lang1032\ uJpovmhsi\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\lang258\ 5280\}\{f0\fs24\)\}$, denota un recordar a alguien, recordatorio; en $\{\{f0\fs24\ 2\ Ti\ 1.5\}\{f0\fs24\ se\ usa\ con\ ;\}\{f1\fs24\i\lang513\ lambano\}\{f0\fs24\ ,\ recibir, lit.: «habiendo$
 $0recibido\ un\ recordatorio»\};\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rv\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rvr\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rvr77\}\{f0\fs24\ ,\ Besson\ y\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ vm\}\{f0\fs24\ traducen\ «trayendo\ a\ la\ memoria»\ (\}\{f0\fs24\scaps\ lba\}\{f0\fs24\ : \ «Tengo\ pres$
 $ente\ la\ fe\ sincera»\};\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ nvi\}\{f0\fs24\ : \ «A\ menudo\ evoco\ el\ recuerdo\ de\ tu\ fe\ sincera»\};\ en\ ;\}\{f0\fs24\ 2\ P\ 1.13\}\{f0\fs24\ : \ «amonestación»\};\ ;\}\{f0\fs24\ 3.1\}\{f0\fs24\ : \ «exhortación»\}. Véanse\ .\}\{f0\fs24\ ¶\}\{f0\fs24\ }\par$

$\{f1\fs24\i\lang513\jupomnesis\}\{f0\fs24\ (\}\{f3\fs24\lang1032\ uJpovmhsi\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\lang258\ 5280\}\{f0\fs24\)\}$, denota un recordar a alguien, recordatorio; en $\{\{f0\fs24\ 2\ Ti\ 1.5\}\{f0\fs24\ se\ usa\ con\ ;\}\{f1\fs24\i\lang513\ lambano\}\{f0\fs24\ ,\ recibir, lit.: «habiendo$
 $0recibido\ un\ recordatorio»\};\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rv\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rvr\}\{f0\fs24\ ,\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ rvr77\}\{f0\fs24\ ,\ Besson\ y\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ vm\}\{f0\fs24\ traducen\ «trayendo\ a\ la\ memoria»\ (\}\{f0\fs24\scaps\ lba\}\{f0\fs24\ : \ «Tengo\ pres$
 $ente\ la\ fe\ sincera»\};\ ;\}\{f0\fs24\scaps\ nvi\}\{f0\fs24\ : \ «A\ menudo\ evoco\ el\ recuerdo\ de\ tu\ fe\ sincera»\};\ en\ ;\}\{f0\fs24\ 2\ P\ 1.13\}\{f0\fs24\ : \ «amonestación»\};\ ;\}\{f0\fs24\ 3.1\}\{f0\fs24\ : \ «exhortación»\}. Véanse\ .\}\{f0\fs24\ ¶\}\{f0\fs24\ }\par$

\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «os menciono»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me acuerdo»}. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MEMORIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mnemoneuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mnhmoneuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3421}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, que por lo general significa llamar a la mente, recordar, acordarse, significa hacer mención de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mencionó»}. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECORDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mendigar, Mendigo}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epaiteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpaitev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1871}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, forma intensificada de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aiteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 prosaiteo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosaitev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4319}{\f0\fs24 }, lit.: pedir de más }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia, utilizado intensivamente, y }{\f1\fs24\i\lang513 aiteo}{\f0\fs24 , pedir), pedir intensamente, importunar, continuar pidiendo. Se dice del mendigo ciego en }{\f0\fs24 Jn 9.8}{\f0\fs24 ; también se usa en }{\f0\fs24 Mc 10.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.35}{\f0\fs24 . En este último pasaje, los mss. más comúnmente aceptados tienen }{\f1\fs24\i\lang513 prosaites}{\f0\fs24 , mendigo, término que se usa en }{\f0\fs24 Jn 9.8}{\f0\fs24 en adición al verbo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ptocos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ptwcv}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4434}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ptosso}{\plain\f0\fs24\lang1034 , agacharse o esconderse por temor) adjetivo que describe a uno que se agacha. Se usa como nombre, mendigo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pobres»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mendigo»}; como adjetivo, «pobres rudimentos» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, esto es, cargado de pobreza, impotente para enriquecer, descriptivo, metafóricamente, de la religión de los judíos.}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En tanto que {\f1\fs24\i\lang513 prosaites}{\f0\fs24 } es un término descriptivo de un }{\f1\fs24\i\lang513 men}{\f0\fs24 digo, y destaca su acto de mendigar, }{\f1\fs24\i\lang513 ptocos}{\f0\fs24 } destaca su condición de pobreza. Véase }{\f0\fs18 POBRE}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Menear}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kineo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kinevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2795}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, mover. Se utiliza de aquellos que escarnecían al Señor en su crucifixión, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 men}{\plain\f0\fs24\lang1034 eando las cabezas en dirección de la cruz como burlándose del supuestamente fin de su carrera }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 19.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 16.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 22.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 109.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 37.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 }

18\lang1034 CONMOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Menguar}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elattoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlattovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1642}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota hacer menos (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 elatton}{\plain\f0\fs24\lang1034 , menos), y se usa en la voz activa en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Le hiciste un poco menor que los ángeles»; en la voz pasiva en el v. (}{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «que fue hecho un poco (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 meno}{\plain\f0\fs24\lang1034 r»; (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «es necesario que yo mengüe». Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER MENOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Menor}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mikros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mikrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3398}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, pequeño, poco. Se traduce «menor» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de Jacobo, lit.: «el pequeño»; (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «desde el menor hasta el mayor»; lit.: «desde el pequeño hasta el grande». En estos pasajes se refiere a rango o a influencia. Véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 PEQUEÑO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POCO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 elasson,}{\f0\fs24 o}{\f1\fs24\i\lang513 elatton}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejlavsswn, o elatton}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1640}{\f0\fs24 }, sirve como grado comparativo de N° 1, y se traduce «menor» en (}{\f0\fs24 Ro 9.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 5.9}{\f0\fs24 , de edad; }{\f0\fs24 Heb 7.7}{\f0\fs24 , de rango; para «inferior», en (}{\f0\fs24 Jn 2.10}{\f0\fs24 , de calidad, como el vino, véase (}{\f0\fs18 INFERIOR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 neoteror}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 newvtero"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3501}{\f0\fs24 }, grado comparativo de (}{\f1\fs24\i\lang513 neos}{\f0\fs24 , nuevo, joven. Se traduce «menor» en (}{\f0\fs24 Lc 15.12}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , del hijo pródigo. Véase (}{\f0\fs18 JOVEN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JOVENCITA}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Menor (Hacer, Ser)}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 exoutheneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejxouqenevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1848}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, contar como nada. Significa frecuentemente despreciar. En (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa, no en sentido de menosprecio, sino de jueces gentiles, ante los cuales los creyentes no deben pleitear unos contra otros, no teniendo tales magistrados lugar alguno, y por tanto «siendo como nada» en la iglesia. El apóstol no se está refiriendo a ningún creyente como «de menor estima», sino que la referencia es a los jueces no creyentes. La traducción correcta es la que se halla en la (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Entonces, si tenéis tribunales que juzgan los casos de esta vida, ¿por qué ponéis por jueces a los que no son nada en la iglesia?». Véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPRECIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENOSPRECIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPROBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para (}{\f1\fs24\i\lang513 elattoo}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 men}{\f0\fs24 guar, hacer menor, véanse (}{\f0\fs18 HACER MENOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MENGUAR}{\f0\fs24 .}{\p

ar

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Menos} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 elaquistos} {\plain\f0\fs24\lang1034 ()} {\plain\fs\fs24\lang1032 ejlavcisto"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 1646} {\plain\fs\fs24\lang1034)}, el menor; es grado superlativo formado a partir de la palabra {\plain\fl\fs24\i\lang513 elachus} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {pequeñ o, desplazad a por } {\plain\fl\fs24\i\lang513 mikros} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {cuyo grado comp } {\plain\fl\fs24\i\lang513 ara} {\plain\f0\fs24\lang1034 tivo es } {\plain\fl\fs24\i\lang513 elasson} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {véase } {\plain\fs\fs18\lang1034 M ENOR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {Nº 2. Se usa de: (a) tamaño ()} {\plain\fs\fs24\lang1034 Stg 3.4} {\plain\f0\fs24\lang1034 : } {«muy pequeño»}; (b) cantidad, del gobierno de los negocios ()} {\plain\fs\fs24\lang1034 Lc 16.10} {\plain\f0\fs24\lang1034 : } {«lo muy poco», dos veces; } {\plain\fs\fs24\lang1034 19.17} {\plain\f0\fs24\lang1034 : } {«lo poco»}; (c) importancia ()} {\plain\fs\fs24\lang1034 1 Co 6.2} {\plain\f0\fs24\lang1034 : } {«muy pequeñas»}; (d) autoridad. de mandamientos ()} {\plain\fs\fs24\lang1034 Mt 5.19} {\plain\f0\fs24\lang1034 : } {«muy pequeños»}; (e) estimación, en cuanto a personas ()} {\plain\fs\fs24\lang1034 Mt 5.19b} {\plain\f0\fs24\lang1034 : } {«muy pequeño»; } {\plain\fs\fs24\lang1034 25.40} {\plain\f0\fs24\lang1034 : } {«más pequeños »; v. } {\plain\fs\fs24\lang1034 45} {\plain\f0\fs24\lang1034 : } {«más pequeños»; } {\plain\fs\fs24\lang1034 1 Co 15.9} {\plain\f0\fs24\lang1034 : } {«más pequeño»}; con referencia a una ciudad ()} {\plain\fs\fs24\lang1034 Mt 2.6} {\plain\f0\fs24\lang1034 : } {«la más pequeña»}; en cuanto a actividades u operaciones ()} {\plain\fs\fs24\lang1034 Lc 12.26} {\plain\f0\fs24\lang1034 : } {«lo que es menos»; } {\plain\fs\fs24\lang1034 1 Co 4.3} {\plain\f0\fs24\lang1034 : } {«muy poco»). Véanse } {\plain\fs\fs18\lang1034 PEQUEÑO} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\fs\fs18\lang1034 POCO} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\fs\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 Jesson} {\f0\fs24 o } {\fl\fs24\i\lang513 jetton} {\f0\fs24 ()} {\fs\fs24\lang1032 h\sswn} {\f0\fs24 4 , } {\f0\fs24\lang258 2276} {\f0\fs24)}, inferior. Se usa en el neutro, adverbialmente ()} {\f0\fs24 2 Co 12.15} {\f0\fs24 : } {«menos»). Véase } {\f0\fs18 PEOR} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas} {\f0\fs24 : } {1)} {\fl\fs24\i\lang513 Alupos} {\f0\fs24 , } {adjetivo que se traduce «con menos tristeza» ()} {\f0\fs24 Flp 2.28} {\f0\fs24)}, se trata bajo } {\f0\fs18 TRISTEZA} {\f0\fs24 ;} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 (2) la frase } {\fl\fs24\i\lang513 ei meti} {\f0\fs24 , } {«a no ser que» ()} {\f0\fs24 Lc 9.13} {\f0\fs24)}; «a no ser» ()} {\f0\fs24 1 Co 7.5} {\f0\fs24)}, se traduce «a menos que» en } {\f0\fs24 2 Co 13.5} {\f0\fs24 ; } {cf. } {\fl\fs24\i\lang513 ei me} {\f0\fs24 , } {sino; (3) } {\fl\fs24\i\lang513 kai ge} {\f0\fs24 se traduce «a lo menos» en } {\f0\fs24 Lc 19.42} {\f0\fs24 ; } {4) } {\fl\fs24\i\lang513 kan} {\f0\fs24 es una contracción de } {\fl\fs24\i\lang513 kai ean} {\f0\fs24 , } {que se traduce «aun», «incluso»; en } {\f0\fs24 Hch 5.15} {\f0\fs24 se traduce «a lo menos»; (5) } {\fl\fs24\i\lang513 malon} {\f0\fs24 , } {véase , } {A, Nº 1, se traduce en } {\f0\fs24 Heb 12.25} {\f0\fs24 «Porque si no escaparon aquellos que desecharon al que los amonestaba en la tierra, mucho menos nosotros»; lit.: «mucho más», en el sentido idiomático de intensificar el no poder escapar, que en castellano debe traducirse «mucho menos»}. \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 elattoneo} {\plain\f0\fs24\lang1034 ()} {\plain\fs\fs24\lang1032 ejlattonevw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\fs\fs24\lang258 1641} {\plain\fs\fs24\lang1034)}, ser menos (de)} {\plain\fl\fs24\i\lang513 elatton} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {menos). Se traduce «no tuvo } {\plain\fl\fs24\i\lang513 meno} {\plain\f0\fs24\lang1034 s» ()} {\plain\fs\fs24\lang1034 2 Co 8.15} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {citado de la } {\plain\fs\fs24\scaps\lang1034 lxx} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\fs\fs24\lang1034 Éx 16.18} {\plain\f0\fs24\lang1034)}, aplicándose la circunstancia de la recolección del maná a la naturaleza igualadora de causa y efecto en el asunto de suplir las necesidades de los menesterosos.} {\plain\fs\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jessoomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejssovomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2077}{\f0\fs24 } , es una variante del N° 3, y aparece en {\f0\fs24 2 Co 12.13}{\f0\fs24 } en los mss. más comúnmente aceptados.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jettaomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 hJttavomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2274}{\f0\fs24 } , ser menos o inferior. Se usa en la voz pasiva, y se traduce «¿en qué habéis sido menos?» (}{\f0\fs24 2 Co 12.13}{\f0\fs24 } , esto es, de ser tratados con menos consideración que las otras iglesias, por la independencia del apóstol al no recibir dones de ellos. En){ \f0\fs24 2 P 2.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 } signific a ser vencido, en el sentido de quedar sometido y esclavizado. Véase){ \f0\fs18 VENCER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } Cf.){ \f1\fs24\i\lang513 jesson}{\f0\fs24 } , menos (}{\f0\fs24 2 Co 12.15}{\f0\fs24 }); en){ \f0\fs24 1 Co 11.17}{\f0\fs24 } : «peor»);){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }){ \f1\fs24\i\lang513 jetteama}{\f0\fs24 } , pérdida, defecto o espiritual (}{\f0\fs24 Ro 11.12}{\f0\fs24 } : «defección»;){ \f0\fs24 1 Co 6.7}{\f0\fs24 } : «falta»).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 justereo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJsterevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5302}{\f0\fs24 } , venir o estar detrás. Se usa en el sentido de carecer de ciertas cosas (p.ej.,){ \f0\fs24 Mt 19.20}{\f0\fs24 } ;){ \f0\fs24 Mc 10.21}{\f0\fs24 }); en sentido de ser inferior (}{\f0\fs24 1 Co 12.24}{\f0\fs24 } , voz media); como «ser menos» se traduce en){ \f0\fs24 1 Co 8.8}{\f0\fs24 } ;){ \f0\fs24 2 Co 12.11}{\f0\fs24 } . Véanse){ \f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 } ,){ \f0\fs18 FALTAR}{\f0\fs24 } ,){ \f0\fs18 INTERIOR}{\f0\fs24 } ,){ \f0\fs18 NECESIDAD}{\f0\fs24 } ,){ \f0\fs18 PADECER}{\f0\fs24 } ,){ \f0\fs18 TENER NECESIDAD}{\f0\fs24 } .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 katafroneo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 katafronevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2706}{\f0\fs24 }) , despreciar. Se traduce «tengan en menos» en){ \f0\fs24 1 Ti 6.2}{\f0\fs24 } . Véase){ \f0\fs18 MENOSPRECIAR}{\f0\fs24 } , y también){ \f0\fs18 DESPRECIAR}{\f0\fs24 } ,){ \f0\fs18 TENER EN POCO}{\f0\fs24 } .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Menospreciado} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : Para){ \plain\f1\fs24\i\lang513 exoutheneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , traducido «menospreciado» en){ \plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase){ \plain\f0\fs18\lang1034 MENOSPRECIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Menospreciador, Menospreciar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1.){ \plain\f1\fs24\i\lang513 exoutheneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejxouqenevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,){ \plain\f0\fs24\lang258 1848}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) , hacer de ningún valor (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , fuera;){ \plain\f1\fs24\i\lang513 oudeis}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , nadie, que se escribe alternativamente como){ \plain\f1\fs24\i\lang513 outh eis}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , cons){ \plain\f1\fs24\i\lang513 ide}{\plain\f0\fs24\lang1034 } rar como nada, despreciar total y absolutamente, tratar con desprecio. Por lo general se traduce con el verbo «menospreciar» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Lc 18.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ;){ \plain\f0\fs24\lang1034 23.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ;){ \plain\f0\fs24\lang1034 Ro 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ,){ \plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ;){ \plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); en){ \plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se traduce «menospreciable»; para la traducción en){ \plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase){ \plain\f0\fs18\lang1034 MENOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .} \par

s24\lang1034 ; véase también }{\plain\fs18\lang1034 DESPRECIAR}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs18\lang1034 DESPRECIADO}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1, y }{\plain\fs18\lang1034 REPROBAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katafroneo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katafronevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2706}{\fs24 }, lit.: pensar abajo acerca de, o en contra de, alguien (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\fs24 , abajo, }{\f1\fs24\i\lang513 fren}{\fs24 , la }{\f1\fs24\i\lang513 men}{\fs24 te), significa, luego, pensar poco de, menospreciar (}{\fs24 Mt 6.24}{\fs24 : «menospreciará»; }{\fs24 18.10}{\fs24 : «menospreciéis»; }{\fs24 Lc 16.13}{\fs24 : «menospreciará»; }{\fs24 Ro 2.4}{\fs24 : «menosprecias»; }{\fs24 1 Co 11.22}{\fs24 : «menospreciáis»; }{\fs24 1 Ti 4.12}{\fs24 : «Ninguno tenga en poco tu juventud»; }{\fs24 6.2}{\fs24 : «tengan en menos»; }{\fs24 Heb 12.2}{\fs24 : «menospreciando el oprobio»; }{\fs24 2 P 2.10}{\fs24 : «que desprecian»). Véanse }{\fs18 DESPRECIAR}{\fs24 en }{\fs18 DESPRECIADO}{\fs24 , B, N° 2, }{\fs18 MENOS}{\fs24 (}{\fs18 TENER EN}{\fs24 }, }{\fs18 TENER EN POCO}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 perifroneo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perifronevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4065}{\fs24 }, denota, lit., pensar alrededor de una cosa, esquivarla; de ahí, tener pensamientos más allá, menospreciar (}{\fs24 Tit 2.15}{\fs24 : «Nadie te menosprecie»; }{\fs24 \scaps rv}{\fs24 : «desprecie».)}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 oligoreo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojligwrevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3643}{\fs24 }, denota pensar pequeño de (}{\f1\fs24\i\lang513 oligos}{\fs24 , pequeño; }{\f1\fs24\i\lang513 ora}{\fs24 , cuidado), considerar poco (}{\fs24 He b 12.5}{\fs24 : «menosprecies».)}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24 \scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 Pr 3.11}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 katafronetes}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 katafronththv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2707}{\plain\fs24\lang1034 }, lit.: uno que piensa abajo en contra; de ahí, menospreciador; cf. A, N° 2. Se encuentra en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 13.41}{\plain\fs24\lang1034 : «menospreciadores».)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Hab 1.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2.5}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Sof 3.4}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Mensaje}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 angelia}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajggeliva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 31}{\plain\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 angelo}{\plain\fs24\lang1034 , traer un }{\plain\fs24\i\lang513 men}{\plain\fs24\lang1034 s aje, proclamar. Denota mensaje, proclamación, nuevas (}{\plain\fs24\lang1034 1 Jn 1.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 tiene aquí }{\plain\fs24\i\lang513 epangelia}{\plain\fs24\lang1034 , véase N° 2); }{\plain\fs24\lang1034 1 Jn 3.11}{\plain\fs24\lang1034 , donde el término es definido con más precisión, siendo seguido por la conjunción «que», expresando el propósito de que deberíamos amarnos unos a otros, como siendo virtualmente una orden.){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epangelia}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpaggeliva}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1860}{\fs24 }, promesa (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\fs24 , sobre, y N° 1). Se encuentra en }{\fs24\scaps tr}{\fs24 en }{\fs24 1 Jn 1.5}{\fs24 , lit.: «promesa»; así lo traduce Reina 1569; tanto }{\fs24\scaps rv}{\fs24 como }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 , }{\fs24\scaps vm}{\fs24 , etc., siguen la variante }{\f1\fs24\i\lang513 angelia}{\fs24 que se encuentra en los mss. más comúnmente aceptados, traduciendo «mensaje». Véase }{\fs18 P

ROMESA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lovgo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3056}{\f0\fs24 }, palabra. Se traduce en {\f0\fs24 Hch 10.36}{\f0\fs24 : «mensaje» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «palabra»}. Véase {\f0\fs18 PALABRA}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Mensajero} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 angelos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[ggelo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, mensajero, ángel, enviado. Se traduce «mensajero», de Juan el Bautista ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); en plural, de los }{\plain\f1\fs24\i\lang513 men}{\plain\f0\fs24\lang1034 sajeros de Juan }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.24}{\plain\f0\fs24\lang1034); de aquellos que Cristo envió delante de sí cuando se dirigió a Jerusalén ({\plain\f0\fs24\lang1034 9.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); del «aguijón en la carne» de Pablo ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); de los espías recibidos por Rahab ({\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Véase .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apóstolos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpovstolo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 652}{\f0\fs24 }, apóstol . Se traduce «mensajeros» en {\f0\fs24 2 Co 8.23}{\f0\fs24 , con respecto a Tito y a «los otros hermanos», descritos por Pablo ante la iglesia en Corinto como «mensajeros de las iglesias», con respecto a las ofrendas de las que estaban en Macedonia para los necesitados en Judea; en }{\f0\fs24 Flp 2.25}{\f0\fs24 , de Epafrodito como el «mensajero» de la iglesia en Filipos al apóstol para ministrar a su necesidad. Véase }{\f0\fs18 APÓSTOL}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Menta} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jeduosmon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 hJduvosmon}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2238}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, adjetivo que denota de olor dulce ({\plain\f1\fs24\i\lang513 jedus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dulce; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 osme}{\plain\f0\fs24\lang1034 , olor). Se usa como nombre neutro significando menta ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Mente} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nous}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 nou"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3563}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 men}{\plain\f0\fs24\lang1034 te. Denota, hablando en general, el asiento de la consciencia reflexiva, comprendiendo las facultades de la percepción y comprensión, y las de sentimiento, juicio y determinación .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Su utilización en el NT puede analizarse de la siguiente manera. Denota: (a) la facultad de conocimiento, el asiento del entendimiento ({\f0\fs24 Lc 24.45}{\f0\fs24 : «entendimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sentido»; }{\f0\fs24 Ro 1.28}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.5}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ánimo»; }{\f0\fs24 1 Co 14.15}{\f0\fs24 : «entendimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; v. }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 : «entendimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sentido»; }{\f0\fs24 Ef 4.17}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sentido»; }{\f0\fs24 Flp 4.7}{\f0\fs24 : «entendimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Col 2.18}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sentido»; }{\f0\fs24 1 Ti 6.5}{\f0\fs24 : «de entendimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 3.8}{\f0\fs24 : «de entendimiento»,

}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.15}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «alma»; }{\f0\fs24 Ap 13.18}{\f0\fs24 : «entendimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.9}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (b) consejos, propósito, de la mente de Dios (}{\f0\fs24 Ro 11.34}{\f0\fs24 : «la mente del Señor», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.2}{\f0\fs24 : «entendimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.10}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.16}{\f0\fs24 : «la }{\f1\fs24\i\lang513 men}{\f0\fs24 te», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , dos veces); (1) de los pensamientos y consejos de Dios (2) de Cristo, un testimonio de su deidad (}{\f0\fs24 Ef 4.23}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (c) la nueva naturaleza, que pertenece al creyente en base del nuevo nacimiento (}{\f0\fs24 Ro 7.23}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «espíritu»; v. }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24), donde se contrasta con «la carne», el principio del mal que domina al hombre caído. Bajo (b) puede incluirse }{\f0\fs24 2 Ts 2.2}{\f0\fs24 : «modo de pensar» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sentimiento»), donde significa la determinación de mantenerse firme en medio de las aflicciones, mediante la confiada espera del día del reposo y de la recompensa mencionados en el primer capítulo. Véanse }{\f0\fs18 ENTENDIMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dianoaia}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 diavnoia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1271}{\f0\fs24) , lit.: un pensar total, o sobre, meditación, reflexión. Significa: (a) como N° 1, la facultad del conocimiento, entendimiento, de reflexión moral: (1) con un significado malo, una consciencia caracterizada por un impulso moral pervertido (}{\f0\fs24 Ef 2.3}{\f0\fs24 : «pensamientos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , plural; }{\f0\fs24 4.18}{\f0\fs24 : «entendimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (2) con un buen significado, la facultad renovada por el Espíritu Santo (}{\f0\fs24 Mt 22.37}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 12.30}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 10.27}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «entendimiento»; }{\f0\fs24 Heb 8.10}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «alma»; }{\f0\fs24 10.16}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «almas»; }{\f0\fs24 1 P 1.13}{\f0\fs24 : «entendimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 5.20}{\f0\fs24 : «entendimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (b) sentimiento, disposición, no como una función, sino como un producto: (1) en un mal sentido (}{\f0\fs24 Lc 1.51}{\f0\fs24 : «pensamiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Col 1.21}{\f0\fs24 : «mente», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ánimo»); (2) en un buen sentido (}{\f0\fs24 2 P 3.1}{\f0\fs24 : «entendimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ENTENDIMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENSAMIENTO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 fronema}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 frovnhma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5427}{\f0\fs24) , denota lo que uno tiene en la mente, el pensamiento; el contenido del proceso expresado en }{\f1\fs24\i\lang513 froneo}{\f0\fs24 , tener en mente, pensar; o un objeto del pensamiento; en }{\f0\fs24 Ro 8.6}{\f0\fs24 : «el ocuparse», dos veces (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «intención»); v. }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 : «la mente» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «la intención»). En el v. }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 se usa este término de la mente del Espíritu Santo, «intención» (, N° 3, }{\f0\fs18 OCUPAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase también }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 bajo , N° 3.}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 nefros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 nefrov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3510}{\f0\fs24) , riñón; cf. términos tales como nefritis, etc. Se usa, por lo general en forma plural, metafóricamen

te de la voluntad y de los afectos ({}\f0\fs24 Ap 2.23){}\f0\fs24 : «yo soy el que escudriña la mente» ({}\f0\fs24\scaps rv){}\f0\fs24 : «los riñones»; cf. ({}\f0\fs24 Sal 7.9){}\f0\fs24 ; ({}\f0\fs24 Jer 11.20){}\f0\fs24 ; ({}\f0\fs24 17.10){}\f0\fs24 ; ({}\f0\fs24 20.12){}\f0\fs24). Se consideraba que los sentimientos y las emociones tenían su asiento en los riñones.){}\f0\fs24 ¶){}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Mentir, Mentira, Mentiroso} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pseudo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 yeuvdw){}\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5574}{\plain\f0\fs24\lang1034), engañar mediante mentiras; siempre en la voz media en el NT. Se usa: (a) en forma absoluta ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.11){}\plain\f0\fs24\lang1034 : «mintiendo»; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.1){}\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.31){}\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.20){}\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.9){}\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el verbo va seguido por la preposición ({}\plain\f1\fs24\i\lang513 eis){}\plain\f0\fs24\lang1034 , a, hacia; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.7){}\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.18){}\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.14){}\plain\f0\fs24\lang1034 , donde va seguido por la preposición ({}\plain\f1\fs24\i\lang513 kata){}\plain\f0\fs24\lang1034 , contra; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 1.6){}\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.9){}\plain\f0\fs24\lang1034); (b) transitivamente, con un complemento directo, sin preposición posterior ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.3){}\plain\f0\fs24\lang1034 , con el caso acusativo: «Para que mintieseis al Espíritu Santo»; v. ({}\plain\f0\fs24\lang1034 4){}\plain\f0\fs24\lang1034 , con el caso dativo: «No has mentido a los hombres, sino a Dios».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶){}\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 (I) Mentira} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pseudos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 y eu'do"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5579){}\plain\f0\fs24\lang1034), falsedad, mentira. Se traduce así en ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.44){}\plain\f0\fs24\lang1034 (lit.: «la ({}\plain\f1\fs24\i\lang513 men){}\plain\f0\fs24\lang1034 tira»); ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.25){}\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se usa como metonimia para significar un ídolo, como, p.ej., en ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Is 44.20){}\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 10.14){}\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 13.25){}\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Am 2.4){}\plain\f0\fs24\lang1034 (plural); en ({}\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.11){}\plain\f0\fs24\lang1034 , con una referencia especial a la mentira del v. ({}\plain\f0\fs24\lang1034 4){}\plain\f0\fs24\lang1034 , que el hombre sea Dios (cf. ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 3.5){}\plain\f0\fs24\lang1034); ({}\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.21){}\plain\f0\fs24\lang1034 , ({}\plain\f0\fs24\lang1034 27){}\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 4 Ap 21.27){}\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 22.15){}\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.25){}\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere a la práctica de la mentira; en ({}\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.5){}\plain\f0\fs24\lang1034 se usa en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de ({}\plain\f1\fs24\i\lang513 dolos){}\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034), que significa «engaño»; ({}\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.9){}\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «prodigios mentirosos» es, lit.: «maravillas de mentira», esto es, maravillas calculadas para engañar a la gente a reconocer las falsas pretensiones a la deidad de parte del hombre de pecado.){}\plain\f0\fs24\lang1034 ¶){}\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pseudos}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 yeuvsm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5582}{\f0\fs24), falsedad, o mentira actuada (}{\f0\fs24 Ro 3.7}{\f0\fs24), donde «mi mentira» no e

s la idolatría, sino o bien la actitud falsa universal del hombre hacia Dios o aqu
ello con lo que detractores acusaban al apóstol; lo primero parece ser el sentido.
}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dolos}\f
0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 dovlo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1388}{\f0\fs2
4), anzuelo, trampa, engaño. Se halla en }{\f0\fs24 Ap 14.5}{\f0\fs24 en el }{\f
0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 pseudos}\f0\fs24 ,
que aparece en los mss. más comúnmente aceptados, «mentira». Se traduce «engaño», y se usa e
}{\f0\fs24 Mt 26.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 7.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.1}{
\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Jn 14.1}{\f0\fs24 se usa, negativamente, de Natanael;
}{\f0\fs24 Hch 13.10}{\f0\fs24 , de Barjesús; }{\f0\fs24 2 Co 12.16}{\f0\fs24 , en
una acusación hecha en contra de Pablo por parte de sus detractores, de atrapar a
los convertidos corintios por engaño; es evidente que el apóstol está citando las exp
resiones de sus críticos; }{\f0\fs24 1 Ts 2.3}{\f0\fs24 , en sentido negativo, de
la enseñanza del apóstol y de sus compañeros de misión; }{\f0\fs24 1 P 2.1}{\f0\fs24 , d
e aquello de lo que deben estar exentos los cristianos; }{\f0\fs24 2.22}{\f0\fs2
4 , del habla sin engaño de Cristo; }{\f0\fs24 3.10}{\f0\fs24 , de la necesidad de
que el habla de los cristianos sea sin engaño. Véase }{\f0\fs18 ENGAÑO}{\f0\fs24 .}{\f
0\fs24 ¶}\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 adolos}\f0\fs24 (}{\f0\fs24 1 P 2.
2}{\f0\fs24 : «la leche espiritual no ad ulterada»}{\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (II) Mentiroso}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pseu
stes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 yeuvsth"}{\plain\f0\fs
24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5583}{\plain\f0\fs24\lang1034), mentiros
o. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla
in\f0\fs24\lang1034 55}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3
.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.10}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\langl
034 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\l
ang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\
fs24\lang1034 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}\f0\fs24\l
ang1034 }\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 pseudologos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang10
32 yeudolovgo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5573}{\plain\
f0\fs24\lang1034), denota hablando falsamente (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pseud
es}{\plain\f0\fs24\lang1034 , falso; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0
\fs24\lang1034 , palabra) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.2}{\plain\f0\fs24\
lang1034 , donde se traduce el adjetivo «de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 men}{\plain
\f0\fs24\lang1034 tirosos», y se aplica a «demonios», siendo emitidas las falsas decla
raciones por agentes humanos.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}\f0\fs24\lang1034
}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pseudos}\f0\fs2
4 (}{\f3\fs24\lang1032 yeudhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5571}{\f0\fs24),
mentiroso, falso; cf. el prefijo castellano «}{\f1\fs24\i\lang513 pseudo}{\f0\fs2
4 ». Se traduce «falso» en }{\f0\fs24 Hch 6.13}{\f0\fs24 . Se traduce «mentirosos» en }{\f0
\fs24 Ap 2.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.8}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 FALSO}{\f0\fs
24 .}{\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Se
forman muchos nombres compuestos mediante el prefijo }{\f1\fs24\i\lang513 pseud
o}{\f0\fs24 ; p.ej., véanse }{\f0\fs18 CRISTOS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HERMANO}{\f0\
fs24 , }{\f0\fs18 MAESTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROFETA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
TESTIGO}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apseudes}\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajyeudhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 893}{\f0\fs24
), denota libre de falsedad (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1
\fs24\i\lang513 pseudes}\f0\fs24 , falso), veraz (}{\f0\fs24 Tit 1.2}{\f0\fs24
), de Dios, «que no miente» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que no puede mentir»)}{\f

0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 pseudos}{\f0\fs24 , mentira, se traduce en }{\f0\fs24 2 Ts 2.9 }{\f0\fs24 , «prodigios }{\f1\fs24\i\lang513 men}{\f0\fs24 tirosos» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «milagros }{\f1\fs24\i\lang513 men}{\f0\fs24 tirosos»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «maravillas mentirosas»; Besson: «prodigios de mentira»); véase bajo B (I), N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mercader} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 emporos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[mporo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1713}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota a una persona de viaje (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 poros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , viaje), pasajero a bordo de una nave; luego, mercader (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mercadería} \par
\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 gomas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 govmo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1117}{\plain\f0\fs24\lang1034) , se traduce «mercadería» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CARGAMENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs18\lang1034 CARGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 3.} \par
\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 emporeuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejmporeuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1710}{\plain\f0\fs24\lang1034) , significa, primariamente, viajar, especialmente en negocios; luego, comerciar, mercader (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «traficaremos»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «compraremos mercadería»); luego, sacar beneficio de ello, hacer mercadería de (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «harán mercadería»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAFICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mercado} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 emporion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejmpovrion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1712}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota un lugar de comercio, de intercambio; cf. el término castellano, emporio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «casa de mercado»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 agora}{\f0\fs24 , plaza donde se celebraban reuniones, juicios y mercados, véase }{\f0\fs18 PLAZA}{\f0\fs24 ; cf. }{\f1\fs24\i\lang513 agorazo}{\f0\fs24 , comprar.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Merecer} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 axioo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajxiowv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 515}{\plain\f0\fs24\lang1034) , tener por digno, ser estim

ado digno. Se usa en sentido desfavorable, «¿Cuánto mayor castigo?», traducido «merecerá», en
 Heb 10.29; véase DIGNAR (SE), A, N° 1, etc.}

Mes

1. {men}, relacionado con {mene} {luna, que tiene relación a su vez con una raíz sánscrita ma} {medir. El término sánscrito masa} denota simultáneamente luna y mes, cf., p.ej., el término latino {mensis} {y el castellano luna y mes, habiendo sido la luna en tiempos antiguos la medida del mes. El intervalo entre el día 17° del segundo mes (Gn 7.11) y el día 17° del séptimo mes queda computado como de 150 días (Gn 8.3), esto es, cinco meses de 30 días cada uno; de ahí, el año debía tener 360 días (cf. Dn 7.25) {9.27} {12.7} con Ap 11.2} {3} {12.6} {14} {13.5} {de ello se llega a la conclusión de que 3 años y medio o 42 meses = 1260 días, esto es, un año = 360 días); este era la duración del antiguo año egipcio; más tarde se añadieron cinco días para que se correspondiera con el año solar. El año hebreo era tan solar como se podía hacer compatible con su comienzo, coincidiendo con la luna nueva, o primer día del mes. Era un día de fiesta (Nm 10.10} {28.11-14} {la Pascua coincidía con la luna llena; el 14 del mes de Abib, véase PASCUA}.

Excepto en Gl 4.10} {Stg 5.17} {Ap 9.5} {10} {15} {11.2} {13.5} {22.2}, este término se halla solo en los escritos de Lucas (Lc 1.24} {26} {36} {56} {4.25} {Hch 7.20} {18.11} {19.8} {20.3} {28.11}, que constituyen ejemplos del cuidado de Lucas acerca de la exactitud en los detalles. ¶}

2. {trimenos} {trivmhno}, adjetivo, denotando tres meses {tri} {tres}, y N° 1). Se utiliza como nombre, un laps o de tres meses (Heb 11.23} {¶}.

3. {tetramenos} {tetravmhno}, adjetivo, denota de cuatro meses {tetra} {tessares} {cuatro, y N° 1). Se usa como nombre en Jn 4.35} {donde se puede sobrentender {cronos} {tiempo.} ¶}

Mérito

{dokime} {dokimhv} {1382} {Flp 2.22}. Para un análisis de este tér

mino, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRUEBA}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain
 \f0\fs18\lang1034 PROBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mesa}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 trap
 eza}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 travpeza}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5132}{\plain\f0\fs24\lang1034), se usa de
 : (a) mesa de comedor }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.27}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs
 24\lang1034 Lc 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.21}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034
); (b) de la mesa de los panes de la proposición }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.
 2}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) por metonimia, de lo que se provee sobre la me
 sa, usándose el término por aquello con lo que se asocia }{\plain\f0\fs24\lang1034
 Hch 16.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.9}{\plain\f
 0\fs24\lang1034 ; figuradamente, de los especiales privilegios concedidos a Isra
 el y centrándose en Cristo; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.21}{\plain\f0\fs24\l
 angl034 , dos veces: «la mesa del Señor», denotando todo lo que se provee para los cre
 yentes en Cristo sobre la base de su muerte, y expresando así algo más inclusivo que
 la Cena del Señor; «la mesa de los demonios» denota todo aquello de lo que participan
 los idólatras como resultado de la influencia de los demonios en relación con sus s
 acrificios; (d) mesa de cambista de moneda }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.12}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.15}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) un ban
 co }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f
 1\fs24\i\lang513 trapezites}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang
 1034 BANQUERO}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) por metonimia, de la distribución de
 dinero }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\pl
 ain\f0\fs18\lang1034 CONVITE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 anapipto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032
 ajnapivptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 377}{\plain\f0\fs
 24\lang1034), lit.: caer atrás }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 , atrás; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pipto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ca er)
 . Se usa de reclinarse para comer, y se traduce «se sentó a la mesa» }{\plain\f0\fs24
 \lang1034 Lc 1.37}{\plain\f0\fs24\lang1034); «siéntate a la mesa» }{\plain\f0\fs24\l
 angl034 17.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); «se sentó a la mesa» }{\plain\f0\fs24\lang10
 34 22.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); «volvió a la mesa» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn
 13.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOSTAR}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .
 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anakeimai}{\f0\fs
 s24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnavkeimai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 345}{\f0\fs
 24), reclinarse a una mesa de comida. Se traduce «Estando Él sentado a la mesa» }{\f
 0\fs24 Mt 9.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.7}{\f0\fs24); v. }{\f0\fs24 20}{\f0\fs
 24 : «se sentó a la mesa»; }{\f0\fs24 Mc 6.26}{\f0\fs24 : «los que estaban con Él a la mes
 a»; }{\f0\fs24 14.18}{\f0\fs24 : «cuando se sentaron a la mesa»; }{\f0\fs24 Lc 7.37}{\
 f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 : «que Jesús estaba a la mesa»; }{\f0\fs24 22
 .27}{\f0\fs24 : «que se sienta a la mesa», dos veces; }{\f0\fs24 Jn 12.2}{\f0\fs24 :
 «que estaban sentados a la mesa»; }{\f0\fs24 Jn 13.28}{\f0\fs24 : «de los que estaban
 a la mesa»; véanse }{\f0\fs18 RECOSTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\
 fs18 SENTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katakeimai}{\f0\
 fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katavkeimai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2621}{\f0\
 fs24), yacer }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y }{\f1\fs24\i\lang5
 13 keimai}{\f0\fs24 , yacer). Se usa de reclinarse para comer; «estando a la mesa» (
 }{\f0\fs24 Mc 2.15}{\f0\fs24); «sentado a la mesa» }{\f0\fs24 14.3}{\f0\fs24); «que

estaban a la mesa» ({}{f0\fs24 Lc 5.29}{f0\fs24 }); «estaba a la mesa» ({}{f0\fs24 7.37}{f0\fs24 }); «sentado a la mesa» ({}{f0\fs24 1 Co 8.10}{f0\fs24 }); véanse {}{f0\fs18 ACOSTAR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 ESTAR A LA MESA}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 ESTAR EN CAMA}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 SENTAR}{f0\fs24 (}{f0\fs18 SE}{f0\fs24), }{}{f0\fs18 YA CER}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {}{f1\fs24\i\lang513 sunanakeimai}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 sunanavkeimai}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 4873}{f0\fs24), reclinarse a la mesa con o juntamente ({}{f1\fs24\i\lang513 sun}{f0\fs24 , con, y N° 2), sentarse ante la comida, o a la mesa con. Se usa en {}{f0\fs24 Mt 9.10}{f0\fs24 : «se sentaron juntamente a la mesa con»; }{}{f0\fs24 14.9}{f0\fs24 : «que estaban con Él a la mesa»; }{}{f0\fs24 Mc 2.15}{f0\fs24 : «estaban a la mesa juntamente con»; }{}{f0\fs24 6.22}{f0\fs24 : «que estaban con a la mesa»; v. }{}{f0\fs24 26}{f0\fs24 , ídem ({}{f0\fs24\scaps tr}{f0\fs24); }{}{f0\fs24 Lc 7.49}{f0\fs24 : «que estaban juntamente sentados a la mesa»; }{}{f0\fs24 14.10}{f0\fs24 : «que se sientan contigo a la mesa»; v. }{}{f0\fs24 15}{f0\fs24 : «que estaban sentados con Él a la mesa»; }{}{f0\fs24 Jn 12.2}{f0\fs24 : «que estaban sentados a la mesa con» ({}{f0\fs24\scaps tr}{f0\fs24). Véanse }{}{f0\fs18 ESTAR A LA MESA}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 SENTAR}{f0\fs24 (}{f0\fs18 SE}{f0\fs24).}\f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {}{f1\fs24\i\lang513 kataklino}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 kataklivnw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 2625}{f0\fs24), se usa solamente en relación con comidas: (a) en la voz activa, hacer reclinarse (p.ej., }{}{f0\fs24 Lc 9.14}{f0\fs24 : «hacedlos sentar»); (b) en la voz pasiva, se traduce «estando sentado a la mesa» ({}{f0\fs24 Lc 24.30}{f0\fs24). Véanse }{}{f0\fs18 RECOSTAR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 SENTAR}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Mesías}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{plain\f0\fs24\lang1034 : (}{plain\f0\fs24\lang1034 1}{plain\f0\fs24\lang1034) Para }{}{plain\f1\fs24\i\lang513 messias}{plain\f0\fs24\lang1034 (}{plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.41}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{plain\f0\fs24\lang1034 4.25}{plain\f0\fs24\lang1034), transcripción griega del término arameo, véase observaciones bajo }{}{plain\f0\fs18\lang1034 CRISTO}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{plain\f0\fs24\lang1034 (}{plain\f0\fs24\lang1034 2}{plain\f0\fs24\lang1034) el título }{}{plain\f1\fs24\i\lang513 Cristos}{plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «Mesías» en }{}{plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.22}{plain\f0\fs24\lang1034 (}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{plain\f0\fs24\lang1034 : «Cristo»}; véase }{}{plain\f0\fs18\lang1034 CRISTO}{plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Mesón}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{plain\f0\fs24\i\lang513 kataluma}{plain\f0\fs24\lang1034 (}{plain\f3\fs24\lang1032 katavluma}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{plain\f0\fs24\lang258 2646}{plain\f0\fs24\lang1034), véase }{}{plain\f0\fs18\lang1034 APOSENTO}{plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2.{}{f1\fs24\i\lang513 pandoqueion}{f0\fs24 , o }{}{f1\fs24\i\lang513 pandokeion}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 pandocei'on}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 3829}{f0\fs24), lit.: lugar donde todos son recibidos (}{f1\fs24\i\lang513 pas}{f0\fs24 , todo; }{}{f1\fs24\i\lang513 decomai}{f0\fs24 , recibir). Denota una casa para recepción de extraños, un }{}{f1\fs24\i\lang513 caravanserai}{f0\fs24 , traducido «mesón» en }{}{f0\fs24 Lc 10.34}{f0\fs24 , en la parábola del buen samaritano. Allí se podía guardar el ganado y también las bestias de carga. Este término debe ser distinguido del N° 1.}\f0\fs24 ¶}{f0\fs24 Cf. }{}{f1\fs24\i\lang513 pandoqueus}{f0\fs24 en el siguiente versículo, véase }{}{f0\fs18 MESONERO}{f0\fs24 .}\f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Mesonero}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pandoqueus}{\plain\
 \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pandoceuv"}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3830}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: uno que rec
 ibe a todos }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pas}{\plain\f0\fs24\lang1034 , todo; }{\
 plain\f1\fs24\i\lang513 decomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , recibir; cf. , N° 2). S
 e traduce «mesonero» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\
 scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034
 : «huésped»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «posadero»).}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Meta}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 skopos}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 skopov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{
 \plain\f0\fs24\lang258 4649}{\plain\f0\fs24\lang1034), primariamente vigilante,
 atalaya (como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 , p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034), luego,
 una marca sobre la que fijar la mirada (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang5
 13 skopeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mirar a). Se usa metafóricamente en }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Flp 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de un objetivo o una meta, «b
 lanco» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\
 fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang103
 4 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034); «meta» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\langl
 034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Metal}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 calkion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\langl
 032 calkivon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5473}{\plain\f0
 \fs24\lang1034), se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.4}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 , de «utensilios de metal». Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 calkos}{\plain\f0\
 s24\lang1034 , véase N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 calkos}{\f0\fs24 }{\f3\fs
 24\lang1032 calkov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5475}{\f0\fs24), primariamen
 te, cobre, vino más tarde a usarse de metales en general. Se traduce «metal» en }{\f0\
 fs24 1 Co 13.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}
 {\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 COBRE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Meter}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\langl
 032 tivqhmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5087}{\plain\f0\
 fs24\lang1034), poner, colocar, meter. Se traduce con el verbo «meter» en }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Mt 12.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang10
 34 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apotithemi}{\f0\
 fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpotivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 659}{\f0\fs
 24), siempre en la voz media en el NT, poner afuera }{\f1\fs24\i\lang513 apo}
 {\f0\fs24 , de, desde, y N° 1). Se traduce con el verbo «meter» en }{\f0\fs24 Mt 14.3}
 {\f0\fs24 , hallándose en este pasaje en los mss. más comúnmente aceptados en lugar de
 N° 1. Véanse }{\f0\fs18 DESECHAR}{\f0\fs24 , A, N° 6, }{\f0\fs18 DESPOJAR}{\f0\fs24 ,
 etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ago}{\f0\fs24 (
 }{\f3\fs24\lang1032 a[gw]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 71}{\f0\fs24), se usa e
 n }{\f0\fs24 Hch 22.24}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; en los mss.
 más comúnmente aceptados se halla la variante }{\f1\fs24\i\lang513 eisago}{\f0\fs24

, véase N° 4; véanse }{\f0\fs18 ARRASTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELEBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 eisago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eijsavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1521}{\f0\fs24 } , traer adentro, introducir. Se usa en }{\f0\fs24 Hch 9.8}{\f0\fs24 : «metieron»; }{\f0\fs24 21.28}{\f0\fs24 : «metido»; v. }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 : «había» metido»; v. }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 : «meter»; }{\f0\fs24 22.24}{\f0\fs24 : «metiesen». Véase }{\f0\fs18 INTR ODU CIR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 CONDUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 bavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 906}{\f0\fs24 } , echa r, arrojar, lanzar. Se traduce «meter» en }{\f0\fs24 Mc 7.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.58}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.11}{\f0\fs24 , de guardar una espada en su vaina; }{\f0\fs24 20.25}{\f0\fs24 , dos veces; v. }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 16.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 14.16}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 ARROJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LANZAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 apostelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpostevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 649}{\f0\fs24 4 } , enviar afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , desde o afuera; }{\f1\fs24\i\lang513 stelo}{\f0\fs24 , enviar). Se dice de usar la hoz (}{\f0\fs24 Mc 4 .29}{\f0\fs24 : «se mete la hoz»); véan se }{\f0\fs18 ENVIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MA NDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERMITIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 eisfero}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 eijsfevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1533}{\f0\fs24 } , traer dentro. Se traduce «no nos metas en tentación» (}{\f0\fs24 Mt 6.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.4}{\f0\fs24 }); con el verbo «introducir» se traduce en }{\f0\fs24 Heb 13.11}{\f0\fs24 : «es introducida»; «llevar» en }{\f0\fs24 Lc 5.18}{\f0\fs24 ; «traje ren», en }{\f0\fs24 12.11}{\f0\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados (en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 se usa }{\f1\fs24\i\lang513 prosfero}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24 Hch 17.20}{\f0\fs24 : «nada hemos traído». En }{\f0\fs24 Lc 5.19}{\f0\fs24 no se traduce este término en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , aunque aparece en el original («no hallando como hacerlo»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , «no hallando por donde meterle»). Véanse }{\f0\fs18 INTRODUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 embapto}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejmbavptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1686}{\f0\fs24 } , (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en y }{\f1\fs24\i\lang513 bapto}{\f0\fs24 4 , mojar), mojar adentro. Se usa del acto de Judas de meter su mano con la de C risto en el plato (}{\f0\fs24 Mt 26.23}{\f0\fs24 : «que mete»; }{\f0\fs24 Mc 14.20}{\f0\fs24 : «que moja»); en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 Jn 1 3.26}{\f0\fs24 : «mojando», en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 bapto}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 MOJAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 enduno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnduvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1744}{\f0\fs24 } , propiament e, envolver en, o dentro (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 duno}{\f0\fs24 , introducir), poner encima, como un vestido. Tiene el sig nificado secundario intransitivo de deslizarse, insinuarse hacia adentro, y se e ncuentra con este significado en }{\f0\fs24 2 Ti 3.6}{\f0\fs24 : «los que se meten en las casas» (RV D: «los que se entran».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 enduo}{\f0\fs24 , vestir.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 1}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mezclar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 meignumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mignumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mivgnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3396}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , mezclar (de una raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mik}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;

los vocablos castellanos mixtura, mezclar, están también relacionados con ella). Se traduce siempre en el NT con el verbo «mezclar» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.34}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.1}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.7}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 15.2}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 kerannumi}{}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 keravnnumi}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2767}{}{\f0\fs24 } , mezclar. Se usa principalmente de mezclar el vino, implicando «una mezcla de dos cosas, de manera que queden unidas formando un compuesto, como sucede entre el vino y el agua; en tanto que {}{\f1\fs24\i\lang513 mignumi}{}{\f0\fs24 } (N° 1) implica una mezcla sin tal composición, como de dos clases de grano» (Lidell y Scott, {}{\f1\fs24\i\lang513 Lexicon}{}{\f0\fs24 } . Se usa en {}{\f0\fs24 Ap 18.6}{}{\f0\fs24 } : «mezclado»; «mezclad» ({}{\f0\fs24\scaps vm}{}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{}{\f0\fs24 } : «preparó» y «preparad»); en {}{\f0\fs24 14.10}{}{\f0\fs24 } : «preparado» ({}{\f0\fs24\scaps vm}{}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{}{\f0\fs24 } : «vaciado»; lit.: «mezclado»), seguido de {}{\f1\fs24\i\lang513 akratos}{}{\f0\fs24 } , sin mezcla, puro ({}{\f1\fs24\i\lang513 a}{}{\f0\fs24 } , privativo, y {}{\f1\fs24\i\lang513 kratos}{}{\f0\fs24 } , adjetivo derivado de este verbo {}{\f1\fs24\i\lang513 kerannumi}{}{\f0\fs24 } , con lo que se forma con estos términos una incongruencia, o sea, la combinación en una misma frase de dos términos que son de ordinario contradictorios.){}{\f0\fs24 ¶}{}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{\f1\fs24\i\lang513 sunkerannumi}{}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 sugkeravnnumi}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 4786}{}{\f0\fs24 } , lit.: mezclar o unir con ({}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{}{\f0\fs24 } , con, y N° 2). Se usa en {}{\f0\fs24 1 Co 12.24}{}{\f0\fs24 } , de la combinación de los miembros del cuerpo humano en una estructura orgánica, como ilustración de los miembros de la iglesia, «ordenado» ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps vm}{}{\f0\fs24 } : «atemperado»). En {}{\f0\fs24 Heb 4.2}{}{\f0\fs24 } : «sin mezclar fe» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{}{\f0\fs24 } , {}{\f0\fs24\scaps vm}{}{\f0\fs24 } : «acompañada»). Véanse {}{\f0\fs18 ACOMPANAR}{}{\f0\fs24 } , {}{\f0\fs18 ORDENAR}{}{\f0\fs24 } .{}{\f0\fs24 ¶}{}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {}{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{}{\f0\fs24 } : Para el verbo {}{\f1\fs24\i\lang513 smurnizo}{}{\f0\fs24 } , «mezclar con mirra» ({}{\f0\fs24 Mc 15.23}{}{\f0\fs24 } , véase {}{\f0\fs18 MIRRA}{}{\f0\fs24 } .){}{\f0\fs24 ¶}{}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps MI, Mí, Mío}{}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 emos}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejmov}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 1699}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , adjetivo posesivo de primera persona, y que se usa con frecuencia como pronombre posesivo con un mayor énfasis que las formas oblicuas de {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ego}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (véase abajo bajo {}{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , medida este de énfasis que se debe observar siempre. Denota: (I) subjetivamente: (a) lo que yo poseo (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.34}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 7.16a}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.35}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.21}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.11}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.18a}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); como pronombre, en sentido absoluto; esto es, no como adjetivo (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.15}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; {}{\plain\f0\fs24\lang1034 25.27}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.31}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , lit.: «todo lo que es mío», {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : «todas mis cosas»; {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.14}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , {}{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 17.10}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) «procedente de mí» (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.38}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.16}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; {}{\plain\f0\fs24\lang1034 8.37}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , donde la repetición del artículo con el pronombre, después del artículo con el nombre, impone un énfasis especial al pronombre; más lit.: «la palabra, la que es mía»; lo mismo en {}{\plain\f0\fs24\lang

1034 Jn 15.12} {\plain\fs24\lang1034). Tales casos deben ser distinguidos del orden menos enfático en los que el pronombre se interpone entre el artículo y el nombre, como en } {\plain\fs24\lang1034 Jn 7.16} {\plain\fs24\lang1034 , ya } {\plain\fs24\lang1034 men} {\plain\fs24\lang1034 cionado; (c) en la frase «es mío»; esto es, «me toca a mí» (p.ej., } {\plain\fs24\lang1034 Mt 20.23} {\plain\fs24\lang1034 , en sentido negativo; } {\plain\fs24\lang1034 Mc 10.40} {\plain\fs24\lang1034 , igualmente); (II) objetivamente, perteneciente o relativo a mí; (a) «dispuesto para mí» (p.ej., } {\plain\fs24\lang1034 Jn 7.6} {\plain\fs24\lang1034 : «mi tiempo», con el artículo repetido y el especial énfasis al que se acaba de hacer referencia); (b) equivalente a un genitivo objetivo, «de mí» (p.ej., } {\plain\fs24\lang1034 Lc 22.19} {\plain\fs24\lang1034 : «en memoria de mí»; lit.: «en mi recuerdo»; igualmente en } {\plain\fs24\lang1034 1 Co 11.24} {\plain\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 emautou} {\f0\fs24 4 } {\f3\fs24\lang1032 ejmautou` } {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1683} {\f0\fs24 }, pronombre reflexivo de primera persona; lit. de mí mismo. Se usa: (a) frecuentemente después de varias preposiciones, p.ej., } {\f1\fs24\lang513 jupo} {\f0\fs24 , bajo } {\f0\fs24 Mt 8.9} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Lc 7.8} {\f0\fs24 }, lit.: «bajo mí» o «bajo mí mismo», traducido en } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 «bajo mis órdenes» } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «debajo de mí»}; } {\f1\fs24\lang513 peri} {\f0\fs24 , acerca de, con respecto a } {\f0\fs24 Jn 5.31} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 8.14} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 18} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Hch 24.10} {\f0\fs24); } {\f1\fs24\lang513 apo} {\f0\fs24 , de, desde, denotando procedencia } {\f0\fs24 Jn 5.30} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 7.17} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 28} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 8.28} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 42} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 10.18} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 14.10} {\f0\fs24 4); en los pasajes en que } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 traduce «por mí mismo» en relación con esta preposición, } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 traduce «de mí mismo»; } {\f1\fs24\lang513 pros} {\f0\fs24 , a, hacia } {\f0\fs24 Jn 12.32} {\f0\fs24 : «a mí mismo»; } {\f0\fs24 14.3} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Flm 13} {\f0\fs24 : «conmigo»}; } {\f1\fs24\lang513 eis} {\f0\fs24 , hacia, a } {\f0\fs24 1 Co 4.6} {\f0\fs24); } {\f1\fs24\lang513 juper} {\f0\fs24 , en favor de } {\f0\fs24 2 Co 12.5} {\f0\fs24); } {\f1\fs24\lang513 ek} {\f0\fs24 , o } {\f1\fs24\lang513 ex} {\f0\fs24 , fuera de, o desde } {\f0\fs24 Jn 12.49} {\f0\fs24 : «por mi propia cuenta»; lit.: «de mí mismo», como en la } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24); (b) como el complemento directo de un verbo, generalmente «me» } {\f0\fs24 Lc 7.7} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Jn 8.54} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 14.21} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 17.19} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Hch 26.2} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 1 Co 4.3} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 9.19} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 2 Co 11.7} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 9} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Gl 2.18} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Flp 3.13} {\f0\fs24); (c) en otros casos oblicuos del pronombre, sin una preposición (p.ej., } {\f0\fs24 Hch 20.24} {\f0\fs24 : «para»; lit.: «a», «hacia»; } {\f0\fs24 6.9} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 : «había creído mi deber hacer»; lit.: «pensaba conmigo mismo que debía hacer»; } {\f0\fs24 Ro 11.4} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 1 Co 4.4} {\f0\fs24 , lit.: «nada sé contra mí mismo»; } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 traduce «de nada tengo mala conciencia»); en todos estos casos el pronombre se halla en caso dativo; en } {\f0\fs24 1 Co 10.33} {\f0\fs24 : «mi propio», caso genitivo; en } {\f0\fs24 1 Co 7.7} {\f0\fs24 : «yo», caso acusativo. Véase } {\f0\fs24 ME} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Miedo (Tener)} \par
\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang513 fobos} {\plain\fs24\lang1034 } {\plain\fs24\lang1032 fovbo"} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang258 5401} {\plain\fs24\lang1034) tenía al principio el significado de huida; luego vino a denotar aquello que puede provocar la h

uida. Se traduce como «miedo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPETO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REVERENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fobeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fobevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5399}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATEMORIZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 deiliao}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 deiliavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1168}{\f0\fs24) , cf. }{\f1\fs24\i\lang513 deilia}{\f0\fs24 , , y }{\f1\fs24\i\lang513 deilos}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COBARDE}{\f0\fs24 . Se traduce «tenga miedo» en }{\f0\fs24 Jn 14.27}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Miel}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 meli}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mevli}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3192}{\plain\f0\fs24\lang1034) , aparece con el adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agrios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , silvestre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como ejemplo de dulzura.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Como la miel es susceptible de fermentación, estaba prohibida en las ofrendas a Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034) . La miel líquida mencionada en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 19.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 16.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 se considerada como la mejor. Una vasija de miel fue parte del presente llevado por la esposa de Jeroboam al profeta Ahías (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034) .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 melissios}{\f0\fs24 , que significa hecho por abejas, de }{\f1\fs24\i\lang513 melissia}{\f0\fs24 , abeja, se encuentra, con }{\f1\fs24\i\lang513 kerion}{\f0\fs24 , panal, en }{\f0\fs24 Lc 24.42}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\sca ps tr}{\f0\fs24) . Véase }{\f0\fs18 PANAL}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Miembro}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 melos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mevlo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3196}{\plain\f0\fs24\lang1034) , miembro del cuerpo. Se usa: (a) literalmente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18-20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haced, pues, morir lo terrenal en vosotr

os» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vuestros miembros que están sobre la tierra»); por cuanto nuestros cuerpos y sus miembros pertenecen a la tierra, y son los instrumentos del pecado, son mencionados como tales (cf. {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 men}{\plain\f0\fs24\lang1034 cionado ya más arriba); el hacer morir no es físico, sino ético. Así como los miembros físicos tienen su propia individualidad, lo mismo aquellos males, de los que los miembros son los agentes, son considerados por analogía como ejemplos de la forma en que los miembros funcionan si no son hechos morir. Aquí no se trata de una manera precisa de lo mismo que el «hombre viejo» (v. {}{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034), esto es, la vieja naturaleza, aunque sí hay una relación; (b) metafóricamente, de los creyentes como miembros de Cristo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.15a}{\plain\f0\fs24\lang1034); unos de otros ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034), al igual que con la ilustración natural, lo mismo con la analogía espiritual. No solo hay una unidad vital y armonía en operación, sino diversidad, todo ello siendo esencial para la eficacia. La unidad no se debe a la organización externa sino a una unión común y vital en Cristo. En el v. {}{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 se hace énfasis en «muchos», «Cristo» y «miembro s»; {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Co 12.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los miembros de una iglesia local como un cuerpo; {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los miembros de la iglesia entera como cuerpo místico de Cristo; en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.15b}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de uno que practica la fornicación.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Bouleutes}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 Mc 15.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 23.50}{\f0\fs24), se traduce «miembro del concilio» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «senador»); véase {}{\f0\fs18 CONCILIO}{\f0\fs24 , N° 2;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 oikeios}{\f0\fs24 , adjetivo que denota perteneciente a una casa, o familia, se traduce en {}{\f0\fs24 Ef 2.19}{\f0\fs24 , «miembros de la familia de Dios» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «domésticos»). Véanse {}{\f0\fs18 CASA}{\f0\fs24 , C, N° 1 , }{\f0\fs18 FAMILIA}{\f0\fs24 , B; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 sussesmos}{\f0\fs24 se traduce en {}{\f0\fs24 Ef 3.6}{\f0\fs24 , «miembros del mismo cuerpo»; véase {}{\f0\fs18 CUERPO}{\f0\fs24 , N° 7.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mientras}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Cronos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tiempo, se usa en la frase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ef<}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jason cronon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducida «mientras» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «entre tanto» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , adverbio que implica adición o duración, se traduce «mientras» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «entre tanto» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AUN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRE TANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 YA}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jopou}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido generalmente «donde», «adonde», «dondequiera», se traduce «mientras» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034); (4) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como, cuando, se usa como conjunción, traducido «mientras» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); «entre tanto» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 josos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , adjetivo, tanto, se usa después de la preposición }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ef<}{\plain\f0\fs24\lang1034), y como adjetivo calific

ando a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 cronos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , que signific a «mientras», en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 7.39}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; tamb ién traducido, en la misma construcción, como «entre tanto» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 7.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Gl 4.1}{\plain\fo\fs24\lang1034); «en tanto» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 2 P 1.13}{\plain\fo\fs24\lang1034); cf. (1) más arriba; (5) }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jote}{\plain\fo\fs24\lang1034 es una conjunción temporal, traducida mayormente «cuando»; en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 7.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 , se traduce «mientras»; en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 9.17}{\plain\fo\fs24\lang1034 , «entre tanto»}.\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Mies}.\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 therismos}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 therismo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2326}{\plain\fo\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 therizo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , segar, cosechar. Se usa: (a) del acto de segar (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 4.35}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «siega»); (b) del tiempo de la cosecha, figuradamente (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 13.30}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «siega», v. }{\plain\fo\fs24\lang1034 39}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «siega»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 4.29}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «siega»); (c) de la cosecha, en sentido figurado (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 9.37}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «mies»; v. }{\plain\fo\fs24\lang1034 38}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «mies»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 10.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «mies», tres veces; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 15.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «mies»). El comienzo de la siega variaba según las condiciones naturales, pero tenía lugar generalmente alrededor de mediados de abril en las tierras bajas de Palestina, en la parte última del mes en las llanuras costeras y algo más tarde en las tierras más altas. La cosecha de la cebada tenía lugar primero, por lo general, y después la del trigo. La siega duraba alrededor de siete semanas, y era ocasión de celebraciones festivas.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Migaja}.\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 psiquion}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 psiqion}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5589}{\plain\fo\fs24\lang1034), bocado pequeño, diminutivo de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 psix}{\plain\fo\fs24\lang1034 , bocado, o miga, de pan o carne. Se usa en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 15.27}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 7.28}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fo\fs24\lang1034 tr}{\plain\fo\fs24\lang1034 aparece también en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 16.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps MIL}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 quilioi}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 quilioi}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5507}{\plain\fo\fs24\lang1034), mil. Aparece en }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 P 3.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 11.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 12.6}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 20.2-7}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 quilias}{\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 quilias}{\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5505}{\fo\fs24\lang1034), mil. Se usa siempre en plural, }{\fl\fs24\i\lang513 quiliades}{\fo\fs24\lang1034 , pero se traduce en todas partes en singular, excepto en la frase «millares de millares» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 5.11}{\fo\fs24\lang1034 }).\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\i Notas}{\fo\fs24\lang1034 : (1) Los siguientes compuestos con el N° 1 representan diferentes múltiplos de mil: }{\fl\fs24\i\lang513 disquilioi}{\fo\fs24\lang1034 , 2.000 (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 5.13}{\fo\fs24\lang1034); }{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\fo\fs24\lang1034 }{\fl\fs24\i\lang513 trisquilioi}{\fo\fs24\lang1034 , 3.000 (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 2.41}{\fo\fs24\lang1034); }{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\fo\fs24\lang1034 }{\fl\fs24\i\lang513 tetrakisquilioi}{\fo\fs24\lang1034 , 4.

000 ({}{\f0\fs24 Mt 15.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 8.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 21.38}{\f0\fs24 });{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 pentakisquilioi}{\f0\fs24 , 5.000 ({}{\f0\fs24 Mt 14.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 6.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 6.10}{\f0\fs24 });{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 heptakisquilioi}{\f0\fs24 4 , 7.000 ({}{\f0\fs24 Ro 11.4}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 murias}{\f0\fs24 , miríada, un número vasto, «miríadas», véanse }{\f0\fs18 MILLAR}{\f0\fs24 . (3) }{\f1\fs24\i\lang513 murioi}{\f0\fs24 , plural del anterior, adjetivo que significa innumerable, se usa en sentido indefinido en }{\f0\fs24 1 Co 4.15}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 14.19}{\f0\fs24 , «diez mil». También denota el número determinado «diez mil» en }{\f0\fs24 Mt 18.24}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 \par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Milagro}{\f0\fs24 \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dunamis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 duvnamis"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1411}{\plain\f0\fs24\lang1034), poder, capacidad inherente. Se usa de obras de origen y carácter sobrenatural, que no podrían ser producidas por agentes y medios naturales. Se traduce «milagros» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 58}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PODER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAPACIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EFICACIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FUERZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MARAVILLA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POTENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEÑAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VALOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\f0\fs24 \par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 semeion}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 shmei'on}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4592}{\f0\fs24)}, señal, marca, prenda. Se usa de milagros y maravillas como señales de autoridad divina. Se traduce «milagros» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 4.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 15.19}{\f0\fs24 (en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 se traduce «señal/es»). Véase }{\f0\fs18 SEÑAL}{\f0\fs24 , etc.){\f0\fs24 \par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 \par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Milicia}{\f0\fs24 \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 strategia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 strateiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4752}{\plain\f0\fs24\lang1034), primariamente huésped o ejército, vino a denotar guerra. Se usa de conflicto espiritual en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «milicia» en ambos pasajes.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 \par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para «compañero de milicia» en }{\f0\fs24 Flp 2.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flm 2}{\f0\fs24 , traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 sustratiotes}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 COMPAÑIA}{\f0\fs24

24 , B, N° 3.} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Militar (Verbo)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 strateuo} {\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 strateuvw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 4754} {\plain\f0\fs24\lang1034), siempre en la voz media en el NT, hacer guerra (de } {\plain\f1\fs24\i\lang513 stratos} {\plain\f0\fs24\lang1034 , ejército acampado). Se usa: (a) literalmente de servir como soldado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.14} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «unos soldados», } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; el verbo está en participio presente, usado como nombre aquí; } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.7} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «fue soldado»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.4} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «que milita»); (b) metafóricamente, de conflicto espiritual (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.3} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «militamos»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.18} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «milites la buena milicia»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.1} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «cuales combaten»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.11} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «batallan»). Véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 BATALLAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 en } {\plain\f0\fs18\lang1034 BATALLA} {\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, } {\plain\f0\fs18\lang1034 COMBATIR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 4, } {\plain\f0\fs18\lang1034 SOLDADO} {\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SER} {\plain\f0\fs24\lang1034).} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\f0\fs24 : En } {\f0\fs24 Hch 28.16} {\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr} {\f0\fs24), aparece el término } {\f1\fs24\i\lang513 stratopedarques} {\f0\fs24 , traducido «prefecto militar» (}{\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 : «prefecto de la guardia pretoriana»); véase } {\f0\fs18 PREFECTO} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Milla} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 milion} {\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mivlion} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 3400} {\plain\f0\fs24\lang1034), una milla romana; término de origen latino, equivalente a 1536 metros. Se usa en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.41} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Millar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas} {\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) } {\plain\f1\fs24\i\lang513 murias} {\plain\f0\fs24\lang1034 , una miríada, una gran cantidad, «por millares» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.1} {\plain\f0\fs24\lang1034); «millares» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.20} {\plain\f0\fs24\lang1034); denota también 10.000 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.19} {\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: «cinco diez-miles»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 14} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «santas decenas de millares»; en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.11} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «millones de millones» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «miríadas de miríadas»); en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.16} {\plain\f0\fs24\lang1034 en los mejores textos, } {\plain\f1\fs24\i\lang513 dismuriades muriadon} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «dos veces diez mil veces diez mil» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «doscientos millones»; } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «doscientos mil millares»). Véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 DECENA} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 (2) } {\plain\f1\fs24\i\lang513 quilias} {\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.15} {\plain\f0\fs24\lang1034 como «millares de millares», dos veces; véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 MIL} {\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mina} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mna}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mna }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3414}{\plain\f0\fs24\lang1034), es un término semítico que denota a la vez un peso y una cantidad de dinero, 100 siclos (cf.){\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 10.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 maneh}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dn 5.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mene}{\plain\f0\fs24\lang1034). En griego ático eran 100 dracmas, con un peso de alrededor de 425 gramos de plata (véase){\plain\f0\fs18\lang1034 DRACMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1). Aparece en){\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 (dos veces),){\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 (dos veces),){\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 (dos veces),){\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Minar} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diorusso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dioruvssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1358}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: cavar a través (){\plain\f1\fs24\i\lang513 dia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a través; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 orusso}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cavar). Se usa del acto de ladrones al minar para penetrar en una casa (){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.39}{\plain\f0\fs24\lang1034). }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ministerio} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diakonia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diakoniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1248}{\plain\f0\fs24\lang1034), oficio y obra del){\plain\f1\fs24\i\lang513 diakonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase , y también){\plain\f0\fs18\lang1034 MINISTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034), servicio, ministerio. Se usa: (a) de deberes domésticos (){\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quehaceres»}; (b) de un ministerio religioso y espiritual: (1) del ministerio apostólico (p.ej.,){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «servicio»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) del servicio de los creyentes (p.ej.,){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «distribución»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «servicio» y «servir»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «servicio»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ministración»; v.){\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ministración»; v.){\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ministración»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); en sentido colectivo, de una iglesia local (){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «socorro»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «servicio»}; del servicio de Pablo en favor de los santos pobres (){\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «servicio»}; (3) del ministerio del Espíritu Santo en el evangelio (){\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ministerio»}; (4) del ministerio de los ángeles (){\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «servicio»}; (5) de la obra del evangelio en general (p.ej.,){\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

g1034 2 Co 3.9){\plain\f0\fs24\lang1034 : «ministerio de justificación»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.18){\plain\f0\fs24\lang1034 : «ministerio de la reconciliación»}; (6) del ministerio general de un siervo del Señor en la predicación y en la enseñanza (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.24){\plain\f0\fs24\lang1034 : «ministerio»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.1){\plain\f0\fs24\lang1034 : «ministerio»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.3){\plain\f0\fs24\lang1034 : «ministerio»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.8){\plain\f0\fs24\lang1034 : «para serviros», lit.: «para vuestro servicio»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.12){\plain\f0\fs24\lang1034 : «ministerio»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.5){\plain\f0\fs24\lang1034 : «ministerio»}; no definido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.17){\plain\f0\fs24\lang1034 ; (7) de la Ley, como «ministerio de muerte» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.7){\plain\f0\fs24\lang1034); de condenación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 3.9){\plain\f0\fs24\lang1034 : «ministerio»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEHACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOCORRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 leitourgia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 leitourgiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3009}{\f0\fs24 }, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 leitourgias}{\f0\fs24 , (véanse }{\f0\fs18 MINISTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIDOR}{\f0\fs24 }, con el que se corresponden los significados de }{\f1\fs24\i\lang513 leitourgia}{\f0\fs24 . Se usa en el NT de ministerios sagrados: (a) sacerdotales (}{\f0\fs24 Lc 1.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 8.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.21}{\f0\fs24); (b) en sentido figurado, de la fe práctica de los miembros de la iglesia en Filipos, considerada como un sacrificio sacerdotal, sobre el que la vida del apóstol podría ser derramada como libación (}{\f0\fs24 Flp 2.17}{\f0\fs24); (c) del mutuo servicio de los creyentes, considerado como un servicio sacerdotal (}{\f0\fs24 2 Co 9.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 2.30}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 SERVICIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véase también {\f0\fs18 MINISTRAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ministración}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MINISTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ministrador}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 leitourgikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 leitourgikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3010}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de o perteneciente al servicio, ministrador. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de ángeles como «esíritus administradores». Para la frase «para servicio» que sigue después, véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 MINISTERIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 31.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 39.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 24.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 leitourgias}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 leitourgov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3011}{\f0\fs24 }, ministro, servidor. Se traduce «ministrador» en }{\f0\fs24 Flp 2.25}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 MINISTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIDOR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ministrar, Ministro}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MINISTERIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\

f1\fs24\i\lang513 diakoneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diakonevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1247}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con B, N° 1. Significa ser siervo, asistente, servir, asistir, ministrar. Se traduce principalmente con el verbo «servir». Con el verbo «ministrar» se traduce: (a) en el sentido de aliviar las necesidades de alguien, supliendo cosas necesarias para la vida ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); más concretamente en relación con este servicio en el seno de una iglesia local ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ministren» y «ministraren», respectivamente, en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ejercen el diaconado» y «ejercen el diaconado», respectivamente); (b) del ministerio de los creyentes en diversas formas, unos a otros ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; no refiriéndose a qui al cumplimiento de funciones eclesíasticas). Para un tratamiento sistemático de esta palabra, véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADMINISTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AYUDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIACONADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EJERCER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXPEDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jierourgeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 iJerourgevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2418}{\f0\fs24 }, ministrar en servicio sacerdotal (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jierourgos}{\f0\fs24 , sacerdote sacrificador, término que no se halla ni en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 ni en el NT; de }{\f1\fs24\i\lang513 jieros}{\f0\fs24 , sagrado, y }{\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\f0\fs24 , obra), es un término utilizado por Pablo en sentido metafórico de su ministerio del evangelio ({\f0\fs24 Ro 15.16}{\f0\fs24); la ofrenda relacionada con su ministerio sacerdotal es «que los gentiles le sean ofrenda agradable», esto es, la presentación de los gentiles de sí mismos a Dios.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 El apóstol usa palabras propias del ritual sacerdotal y levítico para explicar metafóricamente su propio servicio sacerdotal. Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 prosfora}{\f0\fs24 , «ofrenda», y }{\f1\fs24\i\lang513 leitourgos}{\f0\fs24 , ministro, en el mismo versículo.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 leitourgeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 leitourgevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3008}{\f0\fs24 }, relacionado con B, N° 2, significaba en Atenas, en griego clásico, ejercer un oficio público a expensas propias, dar un servicio público al estado; de ahí, generalmente, dar un servicio, dicho, p.ej., de servicio a los dioses. En el NT (véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 más abajo) se usa: (a) de los profetas y maestros en la iglesia en Antioquía, «ministrando estos al Señor» ({\f0\fs24 Hch 13.2}{\f0\fs24); (b) del deber de las iglesias de los gentiles de servir en los «bienes materiales» a los santos pobres de Jerusalén, en vista de que los primeros habían «sido hechos participantes» de los «bienes espirituales» de los últimos ({\f0\fs24 Ro 15.27}{\f0\fs24); (c) del servicio oficial desempeñado por los sacerdotes y levitas bajo la Ley ({\f0\fs24 Heb 10.11}{\f0\fs24). En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 aparece, p.ej., en }{\f0\fs24 Éx 29.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 16.9}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo sinónimo }{\f1\fs24\i\lang513 latreuo}{\f0\fs24 , que propiamente significa servir por remuneración, y que se usa en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 del servicio tanto de sacerdotes como del pueblo (p.ej., }{\f0\fs24 Éx 4.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 10.12}{\f0\fs24 , y en el NT, p.ej., }{\f0\fs24 Heb 8.5}{\f0\fs24), y, en el NT, de cristianos en general (p.ej., }{\f0\fs24 Ap 22.3}{\f0\fs24), se tiene que distinguir de }{\f1\fs24\i\lang513 leitourgeo}{\f0\fs24 , que tiene que ver con el desempeño de un cargo, el cumplimiento de una función, algo de un carácter representativo. En castellano, liturgia.}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diakonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032

diavkono"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1249}{\plain\f0\fs24\lang1034) , siervo, asistente, ministro, diácono. Se traduce «ministro» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv r}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «servidor», dos veces); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces); v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 6.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «servidor»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 1 Ti 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIDOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIERVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 leitourgós}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 leitourgov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3011}{\f0\fs24) , denotaba, entre los griegos, en primer lugar, a uno que desempeñaba un cargo público a sus propias expensas, y luego, en general, a un funcionario público, a un ministro. En el NT se usa: (a) de Cristo, como «ministro del santuario» en el cielo (}{\f0\fs24 Heb 8.2}{\f0\fs24); (b) de ángeles (}{\f0\fs24 Heb 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 104.4}{\f0\fs24); (c) del apóstol Pablo, en su ministerio evangélico, cumpliéndolo como siervo-sacerdote (}{\f0\fs24 Ro 15.16}{\f0\fs24). Por el contexto es evidente que usa este término en sentido figurado y no en un sentido eclesiástico; (d) de Epafrodito, ministrador de las necesidades de Pablo en nombre de la iglesia de Filipos (}{\f0\fs24 Flp 2.25}{\f0\fs24); aquí, lo que se tiene a la vista es un servicio representativo; (e) de los gobernantes terrenos, que aunque no todos ellos lo hagan conscientemente como servidores de Dios, desempeñan sin embargo unas funciones que son una ordenanza de Dios (}{\f0\fs24 Ro 13.6}{\f0\fs24 : «servidores»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ministros»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 juperetes}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJphrevth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5257}{\f0\fs24) , propiamente un sub-remero (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo; }{\f1\fs24\i\lang513 eretes}{\f0\fs24 , remero, distinto de }{\f1\fs24\i\lang513 nautpes}{\f0\fs24 , marino (significado que dejó de darse al término), vino luego a denotar cualquier tipo de acción subordinada bajo la dirección de otro; en }{\f0\fs24 Lc 1.2}{\f0\fs24 : «ministros de la palabra»; en }{\f0\fs24 4.20}{\f0\fs24 : «ministro» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) significa el

asistente al servicio de la sinagoga; }{\f0\fs24 Jn 18.3}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 : «ministros» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «alguaciles»}; }{\f0\fs24 Hch 5.22}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 : «ministros» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «alguaciles»}; en }{\f0\fs24 Hch 26.16}{\f0\fs24 : «ministro» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }, se dice de Pablo como siervo de Cristo en el evangelio; lo mismo en }{\f0\fs24 1 Co 4.1}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ministros»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «servidores»), donde el apóstol asocia a otros consigo, como Apolos y Cefas, como «ministros de Cristo». Véanse }{\f0\fs18 ALGUACIL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AYUDANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIDOR}{\f0\fs24 .}\par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Otros términos sinónimos son }{\f1\fs24\i\lang513 doulos}{\f0\fs24 , esclavo; }{\f1\fs24\i\lang513 oiketes}{\f0\fs24 , criado; }{\f1\fs24\i\lang513 misthios}{\f0\fs24 , jornalero; }{\f1\fs24\i\lang513 misthotos}{\f0\fs24 , igual que el anterior; }{\f1\fs24\i\lang513 pais}{\f0\fs24 , chico, muchacho, criado. Para todos ellos véanse }{\f0\fs18 SIERVO}{\f0\fs24 y }{\f0\fs18 JORNALERO}{\f0\fs24 . Hablando en un sentido general, }{\f1\fs24\i\lang513 diakonos}{\f0\fs24 contempla al siervo en relación con su trabajo; }{\f1\fs24\i\lang513 doulos}{\f0\fs24 , en relación con su dueño; }{\f1\fs24\i\lang513 juperetes}{\f0\fs24 , en relación con su superior; }{\f1\fs24\i\lang513 leitourgos}{\f0\fs24 , en relación con el servicio público.}\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mío}\par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MI}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mira}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 froneo }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fronevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5426}{\plain\f0\fs24\lang1034), pensar, sentir en un cierto sentido (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 fren}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mente). Se traduce}\par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 «poner la mira» (}{\f0\fs24 Mt 16.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 8.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.2}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SENTIR}{\f0\fs24 .}\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mirada (Tener Puesta La)}{\f0\fs24 }\par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apoblepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpoblevpw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 578}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa mirar afuera de (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034) todo lo demás fijándose en un solo objeto; de ahí, mirar atentamente, poner la mirada en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tenía puesta la mirada en el galardón»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «miraba a la remuneración»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tenía su mirada puesta»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mirar}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 blepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 blevpw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 991}{\plain\f0\fs24\lang1034), principalmente, tener vista, ver; luego, observar, discernir, percibir, implicando frecuentemente una contemplación especial (cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 MIRADA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , artículo anterior). Se traduce con el verbo mirar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mira a una mujer»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «miras la paja»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no miras la apariencia»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirad que nadie os engañe», en sentido de guardarse; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirad lo que oís», también en sentido de guardarse; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.

14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no miras la apariencia»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13 .5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «mirad», en el sentido de guardarse; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «miras la paja»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirando tú la viga»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirad», en una exhortación a prestar cuidadosa atención; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.62}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mira hacia atrás»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirad», en el sentido de guardarse; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se miraban», en una situación de perplejidad; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirando al cielo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «míranos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mira d», en el sentido de guardarse; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de un puerto, en cuanto a su situación; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirad»; en el sentido de guardarse, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirad a Israel»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirad», en el sentido de dar cuidado; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «miráis»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirad», en sentido de cuidarse, lo mismo que }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirando»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirad» y «mira», respectivamente, en sentido de guardarse; igualmente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirad», y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Jn 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirad»; «mirarlo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «mira» en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 GUARDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anablepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnablevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 308}{\f0\fs24 }, denota: (a) mirar arriba ({\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y N° 1) , y en este sentido se traduce así en }{\f0\fs24 Mc 8.24}{\f0\fs24 , «mirando»; v. }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }, «mirase»; }{\f0\fs24 Lc 19.5}{\f0\fs24 : «mirando hacia arriba»; (b) recobrar la vista, p.ej., }{\f0\fs24 Mc 10.51}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 VISTA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diablepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diablevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1227}{\f0\fs24 }, ver claramente ({\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, y N° 1). Se traduce «que mirase» en }{\f0\fs24 Mc 8.25}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 emblepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eJmblevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1689}{\f0\fs24 }, de }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, intensivo, y N° 2 (que no se puede traducir literalmente), expresando una intensa contemplación, p.ej., en el mandato de mirar las aves del cielo, con el objeto de aprender de ellas lecciones de fe ({\f0\fs24 Mt 6.26}{\f0\fs24 }); del Señor mirando a Pedro ({\f0\fs24 Jn 1.42}{\f0\fs24 }); véase también }{\f0\fs24 Mt 19.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.21}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.67}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 20.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.61}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 1.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.11}{\f0\fs24 . Se traduce con el verbo ver en }{\f0\fs24 Mc 8.25}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Hch 22.11}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 epiblepo}{\f0\fs24

24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpiblevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1914}{\f0\fs24 4), mirar sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y N° 1). Se usa en el NT de mirar favorablemente (}{\f0\fs24 Lc 1.48}{\f0\fs24 : «ha mirado»), del humilde estado de la virgen María; en (}{\f0\fs24 9.38}{\f0\fs24 en un ruego al Señor a que asistiera a un hijo enfermo, «que veas»; en (}{\f0\fs24 Stg 2.3}{\f0\fs24 , «miráis con agrado», de tener parcialidad hacia los ricos. Véase (}{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 periblepo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 periblevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4017}{\f0\fs24 24), mirar alrededor, (}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor, y N° 1). Se usa en la voz media (}{\f0\fs24 Mc 3.5}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 6.10}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 atenizo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ajtenivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 816}{\f0\fs24) , de (}{\f1\fs24\i\lang513 atenes}{\f0\fs24 , tenso, intenso, denota mirar fijamente, fijar la mirada. Se traduce «se fijó» (}{\f0\fs24 Lc 22.56}{\f0\fs24); en (}{\f0\fs24 Hch 1.10}{\f0\fs24 , «con los ojos puestos»; en (}{\f0\fs24 3.4}{\f0\fs24 , «fijando los ojos»; v. (}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 : «ponéis los ojos»; (}{\f0\fs24 6.15}{\f0\fs24 : «fijar los ojos»; (}{\f0\fs24 7.55}{\f0\fs24 : «puestos los ojos»; (}{\f0\fs24 10.4}{\f0\fs24 : «mirándole fijamente»; (}{\f0\fs24 11.6}{\f0\fs24 : «fije los ojos»; (}{\f0\fs24 13.9}{\f0\fs24 : «fijando los ojos; (}{\f0\fs24 14.9}{\f0\fs24 : «fijando sus ojos»; (}{\f0\fs24 23.1}{\f0\fs24 : «mirando fijamente»; (}{\f0\fs24 2 Co 3.7}{\f0\fs24 : «fijar la vista»; v. (}{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 : «fijaran la vista». En (}{\f0\fs24 Lc 4.20}{\f0\fs24 , «estaban fijos» (usándose (}{\f1\fs24\i\lang513 ofthalmoi}{\f0\fs24 , ojos, por separado). Véanse (}{\f0\fs18 FIJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISTA}{\f0\fs24 , etc.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 eidon}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ei\don}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1492}{\f0\fs24) , utilizado como el tiempo aoristo de (}{\f1\fs24\i\lang513 jorao}{\f0\fs24 , ver, en varios sentidos (véase N° 10), se traduce con el verbo mirar en (}{\f0\fs24 Mt 9.22}{\f0\fs24 , «mirándola» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (}{\f0\fs24 Mc 8.33}{\f0\fs24 : «mirando» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (}{\f0\fs24 Hch 7.31}{\f0\fs24 : «mirando» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (}{\f0\fs24 13.41}{\f0\fs24 : «mirad» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (}{\f0\fs24 Ro 11.22}{\f0\fs24 : «mira» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (}{\f0\fs24 Gl 6.11}{\f0\fs24 : «mirad» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (}{\f0\fs24 Heb 11.13}{\f0\fs24 : «mirándolo» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (}{\f0\fs24 1 Jn 3.1}{\f0\fs24 : «mirad» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (}{\f0\fs24 Ap 4.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.5}{\f0\fs24 , traducido en todos estos pasajes «miré» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) . Se traduce en casi todos los otros pasajes en que aparece con el verbo «ver», con pocas excepciones. Véase (}{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 y también (}{\f0\fs18 PERCIBIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 epeidon}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpei\don}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1896}{\f0\fs24) , denota mirar sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y N° 8): (a) favorablemente, «se dignó» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «miró»; (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ha mirado»); (b) desfavorablemente, «mira» (}{\f0\fs24 Hch 4.29}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 jorao}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 oJravw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3708}{\f0\fs24) , con su forma aorista (}{\f1\fs24\i\lang513 eidon}{\f0\fs24 , y usando el verbo (}{\f1\fs24\i\lang513 opsomai}{\f0\fs24 para el tiempo futuro (voz media). Se dice

: (a) de la visión física (p.ej., {}{\\f0\\fs24 Mc 6.38}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 Jn 1.18}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 46}\\f0\\fs24); (b) de percepción mental (p.ej., {}{\\f0\\fs24 Ro 15.21}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 Col 2.18}\\f0\\fs24); (c) de guardarse (p.ej., {}{\\f0\\fs24 Mt 8.4}\\f0\\fs24 : «mira»; }{\\f0\\fs24 1 Ts 5.15}\\f0\\fs24 : «mirad»); (d) de experiencia, como de la muerte (}{\\f0\\fs24 Lc 2.26}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 Heb 11.5}\\f0\\fs24); vida (}{\\f0\\fs24 Jn 3.36}\\f0\\fs24); corrupción (}{\\f0\\fs24 Hch 2.27}\\f0\\fs24); (e) de cuidarse de (}{\\f0\\fs24 Mt 27.4}\\f0\\fs24 ; «allá tú», }{\\f0\\fs24 \\scaps rvr}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 \\scaps rv}\\f0\\fs24 : «viéraslo tú»; }{\\f0\\fs24 Hch 18.15}\\f0\\fs24 , donde se usa la forma }{\\f1\\fs24 i\\lang513 opsomai}\\f0\\fs24). Se traduce con el verbo mirar en }{\\f0\\fs24 Mt 8.4}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 9.30}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 16.6}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 18.10}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 24.6}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 Mc 1.44}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 8.15}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 Lc 12.15}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 1 Ts 5.15}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 Heb 8.5}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 Ap 19.10}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 22.9}\\f0\\fs24 , en el sentido (e); en }{\\f0\\fs24 Lc 23.49}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 Jn 19.37}\\f0\\fs24 , en el sentido (a). Véanse }{\\f0\\fs18 APARECER}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs18 MOSTRAR}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs18 PRESENTAR}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs18 VER}\\f0\\fs24 y, para los tiempos aoristos de este verbo traducidos mirar, véase N° 8.)

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 11. {}{\\f1\\fs24 i\\lang513 katanoeo}\\f0\\fs24 (}{\\f3\\fs24 \\lang1032 katanoewv}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 \\lang258 2657}\\f0\\fs24 (4) , forma intensificada de }{\\f1\\fs24 i\\lang513 noeo}\\f0\\fs24 , percibir (}{\\f1\\fs24 i\\lang513 kata}\\f0\\fs24 , intensivo), denota la acción de la mente al comprender ciertos hechos acerca de algo; de ahí, considerar (}{\\f0\\fs24 Hch 7.32}\\f0\\fs24 : «no se atrevía a mirar»). Véase }{\\f0\\fs18 CONSIDERAR}\\f0\\fs24 , N° 4, etc.)

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 12. {}{\\f1\\fs24 i\\lang513 katoptrizos}\\f0\\fs24 (}{\\f3\\fs24 \\lang1032 katoptrivzw}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 \\lang258 2734}\\f0\\fs24) , de }{\\f1\\fs24 i\\lang513 katoptron}\\f0\\fs24 , espejo }{\\f1\\fs24 i\\lang513 kata}13 (kata}\\f0\\fs24 , abajo; }{\\f1\\fs24 i\\lang513 ops}\\f0\\fs24 , ojo o vista), significa, en la voz activa, hacer reflejar; en la voz media, reflejar como espejo. Aparece en }{\\f0\\fs24 2 Co 3.18}\\f0\\fs24 en la voz media, «mirando como en un espejo» (}{\\f0\\fs24 \\scaps vm}\\f0\\fs24); la Versión Revisada Inglesa da, en una nota marginal esta traducción: «reflejando como un espejo la gloria de l Señor»; el contexto del tercer capítulo y de la primera parte del cuarto da su apoyo a este significado.

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 13. {}{\\f1\\fs24 i\\lang513 parakuptos}\\f0\\fs24 (}{\\f3\\fs24 \\lang1032 parakuvptw}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 \\lang258 3879}\\f0\\fs24) , lit. y primariamente, agacharse de lado (}{\\f1\\fs24 i\\lang513 para}\\f0\\fs24 , lado; }{\\f1\\fs24 i\\lang513 kuptos}\\f0\\fs24 , inclinarse hacia adelante), denota agacharse para mirar (}{\\f0\\fs24 Lc 24.12}\\f0\\fs24 : «miró dentro», }{\\f0\\fs24 \\scaps rv}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 \\scaps rvr}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 \\scaps rvr77}\\f0\\fs24 : «asomándose adentro»; }{\\f0\\fs24 \\scaps vm}\\f0\\fs24 y Besson: «inclinándose»; }{\\f0\\fs24 \\scaps lba}\\f0\\fs24 : «inclinándose y viendo dentro»; }{\\f0\\fs24 Jn 20.5}\\f0\\fs24 : «bajándose a mirar», }{\\f0\\fs24 \\scaps rv}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 \\scaps rvr}\\f0\\fs24 ; v. }{\\f0\\fs24 11}\\f0\\fs24 : «se inclinó para mirar», }{\\f0\\fs24 \\scaps rvr}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 \\scaps rv}\\f0\\fs24 : «bajose a mirar»); metafóricamente en }{\\f0\\fs24 4 Stg 1.25}\\f0\\fs24 , de mirar en la perfecta ley de la libertad, «el que mira atentamente»; en }{\\f0\\fs24 1 P 1.12}\\f0\\fs24 , de las cosas en las que desean «mirar» los ángeles (}{\\f0\\fs24 \\scaps rv}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 \\scaps rvr}\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 \\scaps vm}\\f0\\fs24 : «con mirada fija, desean penetrar»; }{\\f0\\fs24 \\scaps rvr77}\\f0\\fs24 , margen: «asomar la cabeza para ver».)

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 14. {}{\\f1\\fs24 i\\lang513 proseco}\\f0\\fs24 (}{\\f3\\fs24 \\lang1032 prosevcw}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 \\lang258 4337}\\f0\\fs24) , prestar o dar atención. Se traduce con el verbo mirar en }{\\f0\\fs24 Lc 21.34}\\f0\\fs24 : «mirad»; }{\\f0\\fs24 Hch 5.35}\\f0\\fs24 : «mirad»; }{\\f0\\fs24 20.28}\\f0\\fs24 : «mirad»; véanse }{\\f0\\fs18 ATENDER}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs18 ESCUCHAR}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs18 GUARDAR}\\f0\\fs24 (}{\\f0\\fs18 SE}\\f0\\fs24) , }{\\f0\\fs18 OCUPAR}\\f0\\fs24 (}{\\f0\\fs18 SE}\\f0\\fs24) , }{\\f0\\fs18 OIR}\\f0\\fs24 , etc.)

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 15. {}{\\f1\\fs24 i\\lang513 skopeos}\\f0\\fs24 (}{\\f3\\fs24 \\lang1032 skopevw}\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 \\lang258 4648}\\f0\\fs24) , mirar, considerar, implicándose una consideración mental. Se traduce con el verbo m

irar en {}{\f0\fs24 Lc 11.35}{\f0\fs24 , en el sentido de guardarse, «mira pues»; en {}{\f0\fs24 2 Co 4.18}{\f0\fs24 , «no {}{\f1\fs24\i\lang513 mirando}{\f0\fs24 a las cosas que se ven»; {}{\f0\fs24 Flp 2.4}{\f0\fs24 : «no {}{\f1\fs24\i\lang513 mirando}{\f0\fs24 cada cual por lo suyo»; {}{\f0\fs24 3.17}{\f0\fs24 : «{}{\f1\fs24\i\lang513 mirad}{\f0\fs24 a los que así se conducen»; en {}{\f0\fs24 Ro 16.17}{\f0\fs24 : «que os fijéis»; {}{\f0\fs24 Gl 6.1}{\f0\fs24 : «considerándote». Véanse {}{\f0\fs18 CONSIDERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FIJAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 episkopeo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpiskopevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1983}{\f0\fs24)}, lit.: mirar sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , y N° 15), se traduce «mirad bien» (}{\f0\fs24 Heb 12.15}{\f0\fs24 , teniendo (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , probablemente, un sentido intensivo en este pasaje); en {}{\f0\fs24 1 P 5.2}{\f0\fs24 , ejercer supervisión, visitar, cuidarse de, «cuidando»; el término no implica la entrada en esta responsabilidad, sino su cumplimiento. No se trata de la asunción de una posición, sino del cumplimiento de los deberes. Cf. (}{\f1\fs24\i\lang513 episkope}{\f0\fs24 en {}{\f0\fs24 1 Ti 3.1}{\f0\fs24 (véase (}{\f0\fs18 0 BISPADO}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24)}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 theaomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 qeavomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2300}{\f0\fs24)}, contemplar (de cuidadosa contemplación). Se traduce «mirad» en {}{\f0\fs24 Jn 4.35}{\f0\fs24 , de mirar a los campos; en {}{\f0\fs24 1 Jn 1.1}{\f0\fs24 se traduce «hemos contemplado», de las experiencias personales de los apóstoles con Cristo en los días de su carne, y los hechos de su deidad y humanidad. Véanse (}{\f0\fs18 CONTEMPLAR}{\f0\fs24 y (}{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 theoreo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 qewrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2334}{\f0\fs24)}, de (}{\f1\fs24\i\lang513 thoros}{\f0\fs24 , espectador. Se usa de uno que mira una cosa con interés y con propósito, implicando generalmente una cuidadosa observación de los detalles. Esto marca su distinción del N° 1; véanse, p.ej.: (}{\f0\fs24 Mt 27.55}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 12.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 23.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 17.22}{\f0\fs24 : «observo»; (}{\f0\fs24 Heb 7.4}{\f0\fs24 : «considerad»; etc. Véanse (}{\f0\fs18 CONSIDERAR}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 OBSERVAR}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 anatheoreo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnaqewrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 333}{\f0\fs24)}, (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, intensivo, y N° 18), contemplar con interés, considerar contemplativamente. Se traduce «mirando» en {}{\f0\fs24 Hch 8.1}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «observando»); «considerad» en {}{\f0\fs24 Heb 13.7}{\f0\fs24 . Véase (}{\f0\fs18 CONSIDERAR}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 ide}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 i[de]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2396}{\f0\fs24)}, tiempo o aoristo o puntual, marcando un punto concreto en el tiempo, del modo imperativo o de (}{\f1\fs24\i\lang513 eidon}{\f0\fs24 , ver (tomado como parte de (}{\f1\fs24\i\lang513 jorao}{\f0\fs24 , ver). Se usa como interjección, dirigida bien a una o a varias personas (p.ej., (}{\f0\fs24 Mc 2.24}{\f0\fs24 : «mira»; (}{\f0\fs24 11.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.1}{\f0\fs24 ; v. (}{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 : «mirad», dos veces; (}{\f0\fs24 Jn 7.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.19}{\f0\fs24 ; en (}{\f0\fs24 Ro 2.17}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24), y (}{\f0\fs24 Gl 5.2}{\f0\fs24 , los dos únicos pasajes en que aparece la expresión fuera de Mateo, Marcos y Juan, tienen «he aquí», como muchos otros pasajes en los mencionados Evangelios. Véase .}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 idou}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ijvoud}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2400}{\f0\fs24)}, tiempo similar al N° 20, pero en la voz media (p.ej., (}{\f0\fs24 Mt 24.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 Mc 13.21}{\f0\fs24); normalmente traducido «he aquí». Véase . Es muy frecuente en los Sinópticos, Hechos y Apocalipsis.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Miríada}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 murias}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 muriav"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3461}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa miríadas, esto es, decenas de millares (cf. «miriámetro» = 10.000 metros), o bien un número indefinido, una hueste incontable. No se traduce miriada en la {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 sí se traduce así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde aparece en plural, en el sentido de una hueste innumerable. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MILLAR }{\plain\f0\fs24\lang1034 y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECENA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mirra}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 smurna}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 smuvrna}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4666}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de donde procede el nombre de Esmirna, es término de origen semítico; en heb. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mor}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de una raíz que significa amargo. Es una resina gomosa de un arbusto que crece en el Yemen y en regiones circundantes en África. El fruto es liso y un poco más grande que un guisante. El color de la mirra varía desde un amarillo rojizo pálido hasta un marrón rojizo o rojo. Su sabor es amargo, y tiene propiedades astringentes, usándose como antiséptico y estimulante. Se usaba como perfume (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 45.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el lenguaje habla figuradamente de las gracias del Mesías; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Cnt 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034). Era uno de los ingredientes del «aceite de la santa unción» para los sacerdotes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 30.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «mirra excelente»). Se usaba también para la purificación de las mujeres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Est 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); para embalsamar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.39}{\plain\f0\fs24\lang1034); como calmante (véase B). Fue uno de los presentes de los magos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Ap 18.13}{\f0\fs24 , el término }{\f1\fs24\i\lang513 muron}{\f0\fs24 \fs24 , véase }{\f0\fs18 PERFUME}{\f0\fs24 , se traduce «mirra»; véase también }{\f0\fs18 UNGÜENTO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 smurnizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 smurnivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4669}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, en el NT se usa transitivamente, con el significado de mezclar o combinar con mirra (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); la mezcla indudablemente se la ofrecía para sedar el dolor. La palabra usada por Mateo, «hiel», sugiere que la mirra no era el único ingrediente. Cristo rehusó beneficiarse de ninguno de estos medios para mitigar el dolor; quería retener toda su capacidad de conciencia para el completo cumplimiento de la voluntad del Padre.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Miserable}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eleeinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejleeinov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1652}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, digno de conmiseración, miserable. Se traduce «miserable» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONMISERACIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 talaiporos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 talaivpwo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5005}{\f0\fs24 }, angustiado, desventurado. Se traduce «miserable» en }{\f0\fs24 Ro 7.24}{\f0\fs24 ; y «desventurado» en }{\f0\fs24 Ap 3.17}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i

\lang513 talaiporia}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 DESVENTURA}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs18 MISERIA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Miseria} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 talaiporia}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 talaipwriwa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5004}{\plain\f0\fs24\lang1034) , se traduce «miserias» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESVENTURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Misericordia (Nombre Y Verbo, Alcanzar, Hacer, Recibir, Tener), Misericordioso (Adjetivo Y Verbo, Ser)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eleos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[leo]"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1656}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «es la manifestación externa de la compasión; da por sentado la necesidad en aquel que la recibe, y recursos adecuados para afrontar la necesidad de parte de aquel que la exhibe. Se usa: (a) de Dios, que es rico en misericordia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y que ha provisto salvación para todos los hombres }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034) , para los judíos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.72}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y gentiles }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.9}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Es misericordioso para con aquellos que le temen }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.50}{\plain\f0\fs24\lang1034) , porque ellos están rodeados de debilidades, y solo Él puede socorrerlos. Por tanto, ellos deben orar confiadamente en pos de misericordia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034) y, si para sí mismos, es justo que también pidan misericordia unos para otros }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Cuando Dios traiga su salvación a su manifestación en la vida de Cristo, su pueblo obtendrá su misericordia }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 21}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (b) de hombres; por cuanto Dios es misericordioso con ellos, Él quiere que ellos muestren asimismo misericordia unos a otros }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034) .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Allí donde aparecen juntas las palabras misericordia y paz, se encuentran en este orden, excepto en {\f0\fs24 Gl 6.16}{\f0\fs24 . La misericordia es el acto de Dios, la paz es la experiencia resultante en el corazón del hombre. La gracia describe la actitud de Dios hacia el transgresor y rebelde; la misericordia su actitud hacia los que se encuentran angustiados» (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 340, 341).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «En el orden de la manifestación de los propósitos de Dios en cuanto a la salvación, la gracia debe ir por delante de la misericordia Solo los perdonados pueden recibir bendición De ello sigue que en cada una de las saluciones apostólicas donde estos términos aparecen, la gracia preceda a la misericordia ({\f0\fs24 1 Ti 1.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 1.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Jn 39}{\f0\fs24)» (Trench, }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 xlvii).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oiktirmos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oijktirmov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3628}{\f0\fs24) , compasión, piedad hacia los males de otros. Se usa: (a) de Dios, que es el «Padre de misericordias» }{\f0\fs24 2 Co 1.3}{\f0\fs24) ; sus misericordias son la base sobre la que los creyentes deben presentar sus cuerpos como sacrificio vivo , santo, agradable a Dios, como su culto racional }{\f0\fs24 Ro 12.1}{\f0\fs24

); bajo la Ley, quien la violara moría «irremisiblemente» ({}{f0\fs24 Heb 10.28}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 ; lit.: «sin misericordia», como en }{}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 ; en }{}{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 : «sin compasión»); (b) de hombres; los creyentes deben sentir y exhibir misericordia entre sí ({}{f0\fs24 Flp 2.1}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Col 3.12}{f0\fs24); en estos dos pasajes este término va precedido por {}{f1\fs24\i\lang513 splancnon}{f0\fs24 , «entrañas» (véanse }{}{f0\fs18 CARIÑO}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 ENTRAÑA}{f0\fs24).}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24 : En }{}{f0\fs24 Hch 13.34}{f0\fs24 aparece una frase que lit. es «las cosas santas, las cosas fieles de David», traducándose el término }{}{f1\fs24\i\lang513 josios}{f0\fs24 , santo, como «misericordias fieles» (}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24); en }{}{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 se traduce «las misericordiosas y fieles promesas hechas a David», aclarándose en el margen: Lit. «las cosas santas de David, las fieles». Véase }{}{f0\fs18 SANTO}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eleeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ej1 eevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 1653}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 1, significa, en general, sentir simpatía con otra persona en su miseria, y especialmente simpatía manifestada en actos. (a) En la voz activa, tener compasión o misericordia de, mostrar misericordia a (p.ej., }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 15.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 17.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 18.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 20.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; tres veces en Marcos, cuatro en Lucas; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 11.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) en la voz pasiva, que se le dé a uno misericordia o compasión, alcanzar o recibir misericordia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER MISERICORDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 splancnizomai}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 splagnivzomai}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 4697}{f0\fs24), ser movido a compasión, a misericordia. Se traduce «movido a misericordia» (}{f0\fs24 Mt 18.27}{f0\fs24); «teniendo misericordia» (}{f0\fs24 Mc 1.41}{f0\fs24); }{}{f0\fs24 9.22}{f0\fs24 : «ten misericordia»; }{}{f0\fs24 Lc 10.33}{f0\fs24 y }{}{f0\fs24 15.20}{f0\fs24 : «fue movido a misericordia». Véase }{}{f0\fs18 COMP ADECER}{f0\fs24 , A, N° 2, para el estudio de la palabra.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 oikteiro}{f0\fs24 u }{}{\f1\fs24\i\lang513 oiktiro}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 oijktivrw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 3627}{f0\fs24), relacionado con A, N° 2, tener compasión de (de }{}{\f1\fs24\i\lang513 oiktos}{f0\fs24 , compasión; }{}{\f1\fs24\i\lang513 oi}{f0\fs24 es una interjección, = ;oh!). Se usa en }{}{f0\fs24 Ro 9.15}{f0\fs24 (dos veces), donde sigue al N° 1; lo que se establece aquí y en }{}{f0\fs24 Éx 33.19}{f0\fs24 , de la }{}{f0\fs24\scaps lxx}{f0\fs24 , de donde se cita, es que la misericordia y compasión de Dios no son determinadas por nada externo a sus atributos. Hablando generalmente, }{}{\f1\fs24\i\lang513 oiktiro}{f0\fs24 es un término más intenso que }{}{\f1\fs24\i\lang513 eleeo}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24

24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 jilaskomai}{\f0\fs24 , traducido en varias versiones como «ten misericordia de mí» en }{\f0\fs24 Lc 18.13}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 E XPIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPICIO}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 }.\p ar

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 eleemon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e jlehvmwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1655}{\plain\f0\fs2 4\lang1034) , misericordioso, relacionado con A, N° 1, no simplemente compasivo, s ino activo en compasión. Se usa de Cristo como Sumo Sacerdote (}{\plain\f0\fs24\la ng1034 Heb 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y de aquellos que son como Dios (}{\ plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\la ng1034 Lc 6.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0 \fs24\lang1034 , donde se muestra que los hijos deben exhibir características seme jantes a las de su Padre).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\p ar

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eusplancnos}{\f0 \fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eu[splagcno"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2155}{\f 0\fs24) , compasivo, de corazón tierno, lit.: «de buen corazón» (}{\f1\fs24\i\lang513 eu }{\f0\fs24 , bien, y }{\f1\fs24\i\lang513 splancnon}{\f0\fs24 , véase). Se traduc e «misericordiosos» en }{\f0\fs24 Ef 4.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.8}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 polusplancnos}{\ \f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poluvsplagcno"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4184 }{\f0\fs24) , denota muy compasivo o lleno de compasión (}{\f1\fs24\i\lang513 polu s}{\f0\fs24 , muy; }{\f1\fs24\i\lang513 splanchnon}{\f0\fs24 , corazón); en plural , los afectos, cf. N° 2. Se usa en }{\f0\fs24 Stg 5.11}{\f0\fs24 : «muy misericordio so».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 oiktirmon}{\f0\fs2 4 }{\f3\fs24\lang1032 oijktivmwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3629}{\f0\fs 24) , compasivo, misericordioso hacia los males de otros. Es término más intenso qu e el N° 1 (relacionado con A, N° 2). Se lo utiliza dos veces en }{\f0\fs24 Lc 6.36}{ \f0\fs24 : «misericordiosos»; }{\f0\fs24 Stg 5.11}{\f0\fs24 : «compasivo».}{\f0\fs24 ¶}{\f 0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 aneleos}{\f0\fs2 4 o }{\f1\fs24\i\lang513 anileos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnevleo" o an ivlew"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 448}{\f0\fs24) , inmisericorde o sin miser icordia (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\ f0\fs24 , eufónico, y A, N° 1, o }{\f1\fs24\i\lang513 jileos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs 18 PROPICIO}{\f0\fs24 } . Se utiliza en }{\f0\fs24 Stg 2.13}{\f0\fs24 , «sin miser icordia», y se dice del juicio que recaerá sobre el que no muestre misericordia.}{\f 0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 aneleemon }{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnelehvmwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 415 }{\f0\fs24) , sin misericordia (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f 1\fs24\i\lang513 n}{\f0\fs24 , eufónico, y N° 1). Se utiliza en }{\f0\fs24 Ro 1.21 }{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\plain\f0\fs24\ lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kakw "}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\lang258 2560}{\plain\f0\fs24\lang1034) , mal. Se traduce «sin misericordia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Manteniendo el significado «mal», y dando el énfasis adecuado, la frase se puede traducir «malos como s on, él los destruirá malamente».}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mismo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 automatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lan g1032 aujtovmato"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 844}{\plai n\f0\fs24\lang1034) , de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 autos}{\plain\f0\fs24\lang10

34 , mismo, y una raíz }{\plain\fl\fs24\lang513 ma}{\plain\fo\fs24\lang1034 , que significa deseo, denota de uno mismo, movido por el impulso de uno mismo. Se utiliza en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 4.28}{\plain\fo\fs24\lang1034 , del poder de la tierra de producir plantas y frutos, «de suyo»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 12.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 , de la puerta que se abrió «por sí misma» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «de suyo»). Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 SUYO}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs18\lang1034 DE}{\plain\fo\fs24\lang1034).}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 En la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lv 25.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «lo que de suyo naciere»; v. }{\plain\fo\fs24\lang1034 11}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «lo que naciere de suyo en la tierra»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jos 6.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 R 19.29}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Job 24.24}{\plain\fo\fs24\lang1034 , en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 dice «cabezas de espigas que caen de sí mismas».)}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 autos}{\fo\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 aujto"v}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 848}{\fo\fs24) , él mismo y no otro, con sentido enfático. Se usa muy frecuentemente en los Evangelios, las Epístolas de Juan y Apocalipsis. Denota «mismo» cuando se precede con el artículo y con un nombre posterior, p.ej., }{\fo\fs24 Mc 14.39}{\fo\fs24 : «las mismas palabras»; }{\fo\fs24 Flp 1.30}{\fo\fs24 : «el mismo conflicto»; }{\fo\fs24 1 Co 12.4}{\fo\fs24 : «El Espíritu es el mismo»; o bien sin nombre, p.ej., }{\fo\fs24 Mt 5.46}{\fo\fs24 : «lo mismo»; v. }{\fo\fs24 47}{\fo\fs24 : «también»; }{\fo\fs24 Ro 2.1}{\fo\fs24 : «hace lo mismo»; }{\fo\fs24 Flp 2.2}{\fo\fs24 : «sintiendo lo mismo»; }{\fo\fs24 3.1}{\fo\fs24 : «las mismas cosas» (lit.: «lo mismo»); }{\fo\fs24 Heb 1.12}{\fo\fs24 : «el mismo»; }{\fo\fs24 13.8}{\fo\fs24 : «el mismo». Así, tiene que distinguirse en sus usos como pro nombre personal y reflexivo. Véase }{\fo\fs18 ÉL}{\fo\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\lang513 ekeinos}{\fo\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkei`no"v}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1565}{\fo\fs24) , denota aquel, aquella persona; en contraste con }{\fl\fs24\lang513 joutos}{\fo\fs24 , este, esta. Su utilización marca una distinción especial, favorable o desfavorable. Esta forma de énfasis se debería señalar siempre. En }{\fo\fs24 Jn 5.21}{\fo\fs24 se traduce «él mismo». Véanse }{\fo\fs18 ÉL}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 ESE}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 ESTE}{\fo\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\lang513 emauton}{\fo\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ejmauto"v}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1683}{\fo\fs24) , es pronombre reflexivo de la primera persona, lit. de mí mismo. Se traduce «mí mismo» en }{\fo\fs24 Jn 5.30}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 31}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 7.28}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 8.14}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 18}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 28}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 42}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 54}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 10.18}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 12.32}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 14.3}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 17.19}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Hch 20.24}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 1 Co 4.3}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 2 Co 11.7}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 12.5}{\fo\fs24 ; véanse }{\fo\fs18 ME}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 MI}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PROPIO}{\fo\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\lang513 jeautou}{\fo\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 eJautou`}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1438}{\fo\fs24) , se usa, en el NT, de las tres personas en plural; p.ej., la primera persona (}{\fo\fs24 2 Co 3.5a}{\fo\fs24 , «por nosotros mismos», lit.: «de nosotros mismos»); en segunda persona (p.ej., }{\fo\fs24 Mt 23.31}{\fo\fs24 : «vosotros mismos»); en la tercera (p.ej., }{\fo\fs24 2 Co 8.5}{\fo\fs24 : «a sí mismos»). También aparece en singular , connotando la segunda persona (}{\fo\fs24 Jn 18.34}{\fo\fs24) ; tercera (}{\fo\fs24 Mt 12.25}{\fo\fs24) . Véanse }{\fo\fs18 PROPIO}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 SUYO}{\fo\fs24 , etc.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 {\fl\fs24\lang513 Nota}{\fo\fs24 : La contracción }{\fl\fs24\lang513 jautou}{\fo\fs24 aparece en algunos mss. en ciertos pasajes, en lugar de N° 5, como, p.ej., }{\fo\fs24 Mt 6.34}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Lc 12.17}{\fo\fs24 , etc.}{\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\lang513 Notas}{\fo\fs24 : (1) Para }{\fl\fs24\lang513 autoforos}{\fo\fs24 , traducido «el acto mismo» en }{\fo\fs24 Jn 8.4}{\fo\fs24

fs24 , véase }{\f0\fs18 ACTO}{\f0\fs24 , bajo }{\f1\fs24\i\lang513 epautoforo}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 karakter}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24 Heb 1.3}{\f0\fs24 como «la imagen misma»; véase }{\f0\fs18 IMAGEN}{\f0\fs24 , N° 2; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (3) }{\f1\fs24\i\lang513 enkrates}{\f0\fs24 , que denota uno que ejerce dominio propio, se traduce «dueño de sí mismo» en }{\f0\fs24 1 Ti 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (4) para }{\f1\fs24\i\lang513 epauto foro}{\f0\fs24 , véase (1); (5) }{\f1\fs24\i\lang513 exautes}{\f0\fs24 , en el acto, véase }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , se traduce «ahora mismo» en }{\f0\fs24 Mc 6.25}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs18 PUNTO}{\f0\fs24 (al); (6) el término }{\f1\fs24\i\lang513 jeis}{\f0\fs24 , «uno», se traduce «una misma cosa» en }{\f0\fs24 1 Co 3.8}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; Besson: «uno son»); }{\f0\fs24 12.13}{\f0\fs24 : «un mismo Espíritu»; }{\f0\fs24 Ef 4.4}{\f0\fs24 : «una misma esperanza»; }{\f0\fs24 Flp 1.27}{\f0\fs24 : «un mismo espíritu»; }{\f0\fs24 2.2}{\f0\fs24 : «una misma cosa»; véase }{\f0\fs18 UNO}{\f0\fs24 , etc; (7) }{\f1\fs24\i\lang513 jomoios}{\f0\fs24 , traducido «semejante» en la mayor parte de pasajes en que aparece, se traduce «misma» en }{\f0\fs24 Jud 7}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 SEMEJANTE}{\f0\fs24 ; (8) }{\f1\fs24\i\lang513 jomoios}{\f0\fs24 , «asimismo», «también», se traduce «de la misma manera» en }{\f0\fs24 Mt 22.26}{\f0\fs24 ; «lo mismo» en }{\f0\fs24 26.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.37}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 ASIMISMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IGUALMENTE}{\f0\fs24 , etc.; (9) }{\f1\fs24\i\lang513 jomofron}{\f0\fs24 , «de un mismo sentir», se usa en }{\f0\fs24 1 P 3.8}{\f0\fs24 (}{\f1\fs24\i\lang513 jomos}{\f0\fs24 , mismo, igual; }{\f1\fs24\i\lang513 jomofren}{\f0\fs24 , mente); }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (10) }{\f1\fs24\i\lang513 jomotecnos}{\f0\fs24 , significa «del mismo oficio», y así se traduce en }{\f0\fs24 Hch 18.3}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 OFICIO}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (11) }{\f1\fs24\i\lang513 jos}{\f0\fs24 , como adverbio, se traduce generalmente «como»; en }{\f0\fs24 Ef 2.3}{\f0\fs24 se traduce «lo mismo»; véanse }{\f0\fs18 COMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , etc.; (12) }{\f1\fs24\i\lang513 josautos}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 IGUALMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASIMISMO}{\f0\fs24 , se traduce «lo mismo» (}{\f0\fs24 Mt 20.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.31}{\f0\fs24); «de la misma manera» (}{\f0\fs24 21.30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 12.21}{\f0\fs24); (13) }{\f1\fs24\i\lang513 joutos}{\f0\fs24 , este, esto (persona o cosa), o él (y sus formas femenina y neutra), se traduce en ocasiones como «este mismo» (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 1.11}{\f0\fs24); en otros casos se deberá tener en cuenta este sentido enfático, como p.ej., en }{\f0\fs24 Stg 3.2}{\f0\fs24 : «este mismo es varón perfecto»; }{\f0\fs24 1 P 2.7}{\f0\fs24 : «esta misma ha venido a ser cabeza del ángulo», etc.; (14) }{\f1\fs24\i\lang513 joutos}{\f0\fs24 , así, tan, tanto, se traduce «de la misma manera» en }{\f0\fs24 Ro 5.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 11.5}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 ASIMISMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TAN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TANTO}{\f0\fs24 , etc.; (15) }{\f1\fs24\i\lang513 isopsucos}{\f0\fs24 , «del mismo ánimo» (}{\f0\fs24 Flp 2.20}{\f0\fs24), se trata bajo }{\f0\fs18 ANIMAR}{\f0\fs24 , C, N° 3; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (16) }{\f1\fs24\i\lang513 isos}{\f0\fs24 , igual (en tamaño, calidad, etc.), se traduce «mismo», de 1 don del Espíritu (}{\f0\fs24 Hch 11.17}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 IGUAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TANTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TANTO}{\f0\fs24 , etc.; (17) }{\f1\fs24\i\lang513 kathos}{\f0\fs24 , de }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , según, y }{\f1\fs24\i\lang513 jos}{\f0\fs24 , como, significa «conforme como», o «conforme a», y se traduce «lo mismo» en }{\f0\fs24 Hch 15.8}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs18 CONFORME}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 ; (18) }{\f1\fs24\i\lang513 nun}{\f0\fs24 , ahora, se traduce «a hora mismo» en }{\f0\fs24 Mt 26.65}{\f0\fs24 ; (19) }{\f1\fs24\i\lang513 filautos}{\f0\fs24 se utiliza en }{\f0\fs24 2 Ti 3.2}{\f0\fs24 , «amadores de sí mismos»; véase }{\f0\fs18 AMADOR}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (20) }{\f1\fs24\i\lang513 sus}{\f0\fs24 significa «miembros del mismo cuerpo» (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y }{\f1\fs24\i\lang513 soma}{\f0\fs24 , cuerpo), en }{\f0\fs24 Ef 3.6}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 CUERPO}{\f0\fs24 , N° 7; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (21) }{\f1\fs24\i\lang513 toitoutos}{\f0\fs24 , traducido generalmente como «tal/es», en }{\f0\fs24 Hch 19.25}{\f0\fs24 se traduce «del mismo oficio», lit.: «obreros en tales cosas». Véase }{\f0\fs18 TAL}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 COSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HOMBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSONA}{\f0\fs24

, }{\f0\fs18 SEMEJANTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Misterio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 misterion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 musthvrion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3466}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, primariamente aquello que es conocido de los }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mustes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , los iniciados (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 muevo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , iniciar en los misterios); cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mueomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «he aprendido el secreto» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. En el NT denota no lo que es misterioso, como sucede con el término castellano, sino aquello que, estando más allá de la posibilidad de ser conocido por medios naturales, solo puede llegarse a saber por revelación divina, y se hace saber de una manera y en un tiempo señalados por Dios, y Solo a aquellos que están iluminados por su Espíritu. En su sentido ordinario, un misterio significa conocimiento retenido; su significado bíblico es verdad revelada. De ahí que los términos especialmente asociados con este tema sean «dado a conocer», «revelado», «declarado», «disponibilidad», etc. La definición dada arriba puede tener su mejor ilustración con el siguiente pasaje: «el misterio que había estado oculto desde los siglos y edades, pero que ahora ha sido manifestado a sus santos» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. «Se usa de: (a) verdad espiritual en general, como se revela en el evangelio }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Entre los antiguos griegos «los misterios» eran ritos religiosos y ceremonias que se practicaban en el seno de sociedades secretas en las que podía ser recibido aquel que lo deseaba. Los que eran iniciados en estos «misterios» venían a ser }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pos}{\plain\f0\fs24\lang1034 eedores de un cierto conocimiento que no se impartía a los no iniciados, y por esto recibían el nombre de «los perfeccionados» (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.6-16}{\plain\f0\fs24\lang1034 donde el apóstol tiene en mente estos «misterios» y presenta el evangelio en contraste a ellos; aquí, los «perfeccionados», esto es, «los que han alcanzado madurez», son, naturalmente, los creyentes, los únicos que pueden percibir las cosas reveladas); (b) Cristo, que es el mismo Dios revelado bajo las condiciones de vida humana }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y llegando a someterse a la misma muerte }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en algunos mss. aparece }{\plain\f1\fs24\i\lang513 misterion}{\plain\f0\fs24\lang1034 en lugar de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 marturion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , testimonio, }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, pero levantado de entre los muertos }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, para que a su debido tiempo se cumpla la voluntad de Dios de coordinar en Él el universo, sometiéndolo a Él }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 10.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, como se declara en el evangelio }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (c) la iglesia, que es el Cuerpo de Cristo, esto es, la unión de los redimidos con Dios en Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (d) el arrebatamiento a la presencia de Cristo de aquellos miembros de la iglesia que es su Cuerpo que estén vivos en la tierra a su parusía }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (e) la operación de aquellas fuerzas escondidas que o bien retardan o bien aceleran el Reino de los cielos; esto es, de Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (f) la causa de la condición presente de Israel }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (g) el espíritu de desobediencia a Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }». (De }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Notes on T

hessalonians}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, pp. 256, 257).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 A lo anterior se pueden añadir: (h) las siete iglesias locales y sus ángeles, vistos en forma simbólica ({\f0\fs24 Ap 1.20}{\f0\fs24 }); (i) los caminos de Dios en gracia ({\f0\fs24 Ef 3.9}{\f0\fs24 }). Se usa el término de una manera inclusiva en {\f0\fs24 1 Co 4.1}{\f0\fs24 (véase {\f1\fs24\i\lang513 The Twelve Mysteries of Scripture}{\f0\fs24 , de Vine).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En {\f0\fs24 2 Ts 2.7}{\f0\fs24 , «el misterio de iniquidad» es algo que el mundo no reconoce, porque no consiste meramente en confusión y desorden, cf. {\f1\fs24\i\lang513 anomos}{\f0\fs24 , véanse {\f0\fs18 INICUO}{\f0\fs24 , {\f0\fs18 LEY}{\f0\fs24 ({\f0\fs18 SIN}{\f0\fs24 }); la exhibición de iniquidad por parte del inicuo (v. {\f0\fs24 8}{\f0\fs24) será el efecto del intento, por parte de los poderes de las tinieblas, de subvertir el gobierno divino.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mitad} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para {\plain\f1\fs24\i\lang513 mesos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «por la mitad» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 y {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase {\plain\f0\fs18\lang1034 MEDIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mesoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ({\plain\f3\fs24\lang1032 mesovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , {\plain\f0\fs24\lang258 3322}{\plain\f0\fs24\lang1034), estar en el medio. Se usa de tiempo en {\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido en {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 «a la mitad» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estando a mediados de la fiesta»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para el adjetivo {\f1\fs24\i\lang513 jemisus}{\f0\fs24 , traducido «mitad» en {\f0\fs24 Mc 6.23}{\f0\fs24 ; {\f0\fs24 Lc 19.8}{\f0\fs24 ; {\f0\fs24 Ap 12.14}{\f0\fs24 , véase {\f0\fs18 MEDIO}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Modelo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tupos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ({\plain\f3\fs24\lang1032 tuvpo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , {\plain\f0\fs24\lang258 5179}{\plain\f0\fs24\lang1034), tipo, figura, ejemplo. Se traduce «modelo» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dicho del tabernáculo. Véanse {\plain\f0\fs18\lang1034 EJEMPLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , {\plain\f0\fs18\lang1034 FIGURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , {\plain\f0\fs18\lang1034 FORMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Modestia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sofrosune}{\plain\f0\fs24\lang1034 ({\plain\f3\fs24\lang1032 swfrosuvnh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase {\plain\f0\fs18\lang1034 CORDURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Modo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epei}{\plain\f0\fs24\lang1034 ({\plain\f3\fs24\lang1032 ejpeiv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , {\plain\f0\fs24\lang258 1893}{\plain\f0\fs24\lang1034), conjunción, cuando se usa de causa, significando «puesto que», «de otra manera», «de modo que», «porque»; en una elipsis, como en {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «de manera que», donde la elipsis sería, «si el marido incrédulo no fuera santificado en la esposa, vuestros hijos serían inmundos»; cf. {\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , {\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; {\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En ocasi

ones introduce una pregunta, como en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 3.6}{\plain\fs24\lang1034 , «de otro modo»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 14.16}{\plain\fs24\lang1034 : «porque»; }{\plain\fs24\lang1034 15.29}{\plain\fs24\lang1034 : «de otro modo»; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 10.2}{\plain\fs24\lang1034 : «de otra manera». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PORQUE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PUESTO QUE}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jos}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 wJ"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5613}{\fs24)}, usado como adverbio relativo de manera, significa como, según. Se traduce «de qué modo» en }{\fs24 1 Ts 2.11}{\fs24 ; véanse }{\fs18 MANERA}{\fs24 , }{\fs18 MIENTRAS}{\fs24 , }{\fs18 SENTIDO}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 joste}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 o\{ste}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5620}{\fs24)}, partícula conjuntiva. Se usa con el significado de «por tanto», «de modo que», «por esto», para expresar el efecto o resultado de cualquier cosa (p.ej., }{\fs24 Mt 8.24}{\fs24 : «tan que»; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «de manera que»; }{\fs24 13.54}{\fs24 : «de tal manera que»; }{\fs24 15.31}{\fs24 : «de manera que»). Se traduce «de modo que» en }{\fs24 Mc 3.20}{\fs24 ; }{\fs24 9.26}{\fs24 ; }{\fs24 24 15.5}{\fs24 ; }{\fs24 Ro 7.6}{\fs24 ; }{\fs24 13.2}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 1.8}{\fs24 ; }{\fs24 5.17}{\fs24 ; }{\fs24 Gl 3.9}{\fs24 ; }{\fs24 1 Ts 1.8}{\fs24 ; }{\fs24 1 P 4.19}{\fs24 . Véanse }{\fs18 MANERA}{\fs24 , }{\fs18 POR ESTO}{\fs24 , }{\fs18 POR TANTO}{\fs24 , }{\fs18 TANTO}{\fs24 (}{\fs18 QUE}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 pantos}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 pavntw"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3843}{\fs24)}, adverbio derivado de }{\f1\fs24\i\lang513 pas}{\fs24 , todo, denotando plenamente, totalmente, absolutamente (véase }{\fs18 ABSOLUTAMENTE}{\fs24). Se usa en }{\fs24 1 Co 9.22}{\fs24 : «de todos modos». Cuando el apóstol dice: «a todos me he hecho de todo, para que de todos modos salve a algunos», está simplemente refiriéndose al hecho de que se acomodaba a varias condiciones humanas en coherencia a la fidelidad a la verdad, sin componendas no bíblicas con los hombres, sino al ejercer abnegación; «de todos modos» se refiere al contexto anterior del v. }{\fs24 18}{\fs24 , y destaca su deseo de ser utilizado en la salvación de algunos. Se encuentra en }{\fs24 Hch 21.22}{\fs24 , «de cierto». En }{\fs24\scaps tr}{\fs24 aparece también en este sentido en }{\fs24 Hch 18.21}{\fs24 , «en todo caso». Véase }{\fs18 ABSOLUTAMENTE}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 pos}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 pw"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4458}{\fs24)}, cómo. Se traduce «ningún modo de castigarlos» (}{\fs24 Hch 4.21}{\fs24 ; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «cómo castigarlos»). Véase }{\fs18 MANERA}{\fs24 , C, N° 17.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 pos}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 pwv"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4458}{\fs24)}, en absoluto, de alguna manera. No se traduce con ninguna construcción que usa la palabra «modo» en }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , pero sí en otras versiones; p.ej. «no sea que yo mismo venga a ser» (}{\fs24\scaps vha}{\fs24 : «no sea que de algún modo»); véase }{\fs18 MANERA}{\fs24 , C, N° 16.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) La partícula }{\f1\fs24\i\lang513 ara}{\fs24 se traduce «de modo que» en }{\fs24 Lc 11.48}{\fs24 ; véanse }{\fs18 CIERTAMENTE}{\fs24 , }{\fs18 ENTONCES}{\fs24 , }{\fs18 LUEGO}{\fs24 , }{\fs18 MANERA}{\fs24 , etc.; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 jina}{\fs24 , «a fin de que», se traduce de «modo que» en }{\fs24 Tit 2.8}{\fs24 ; }{\fs24 3.13}{\fs24 ; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 jomoios}{\fs24 se traduce «de igual modo» en }{\fs24 Ro 1.27}{\fs24 ; véase }{\fs18 ASIMISMO}{\fs24 ; (4) }{\f1\fs24\i\lang513 joutos}{\fs24 , así, se traduce «de un modo» en }{\fs24 1 Co 7.7}{\fs24 ; véanse }{\fs18 ASIMISMO}{\fs24 , }{\fs18 COSA}{\fs24 , }{\fs18 GRANDE}{\fs24 , }{\fs18 LUEGO}{\fs24 , }{\fs18 MANERA}{\fs24 , }{\fs18 MISMO}{\fs24 , }{\fs18 SEMEJANTE}{\fs24 , }{\fs18 TAN}{\fs24 , }{\fs18 TANTO}{\fs24 ; (5) para }{\f1\fs24\i\lang513 kakeinos}{\fs24 , traducido «de igual modo» en }{\fs24 H

ch 15.11} {\f0\fs24 , véanse } {\f0\fs18 ÉL} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 ESTE} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 IGUAL} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 TAMBIEN} {\f0\fs24 ; (6) para } {\f1\fs24\i\lang513 meros} {\f0\fs24 : «en cierto modo» (} {\f0\fs24 2 Co 2.5} {\f0\fs24) , véase } {\f0\fs18 PARTE} {\f0\fs24 y también } {\f0\fs18 DETALLE} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 NEGOCIO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PARTICULAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 RESPECTO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 TURNO} {\f0\fs24 ; (7) } {\f1\fs24\i\lang513 nous} {\f0\fs24 , véanse } {\f0\fs18 MENTE} {\f0\fs24 . } {\f0\fs18 ENTENDIMIENTO} {\f0\fs24 , se traduce «modo de pensar» en } {\f0\fs24 2 Ts 2.2} {\f0\fs24 (} {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 «vuestra mente»); (8) la frase } {\f1\fs24\i\lang513 ou me} {\f0\fs24 , doble negación, que expresa una negación sumamente intensa, se traduce «de ninguna manera» en pasajes como } {\f0\fs24 Mt 16.22} {\f0\fs24 ; en } {\f0\fs24 Jn 6.37} {\f0\fs24 (} {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24) , se traduce «no», cuando debería ser traducido enfáticamente, como lo hace la } {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 : «de ninguna manera lo echo fuera»; con «de ningún modo» se traduce en otras versiones aparte de la } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 , que en la mayor parte de los pasajes no da el énfasis debido a la traducción de esta doble negación; p.ej., } {\f0\fs24 M 26.35} {\f0\fs24 : «en modo alguno te negaré» (} {\f0\fs24\scaps vha} {\f0\fs24 ; cf. } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 : «no te negaré»), y otros pasajes como } {\f0\fs24 Mc 14.31} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Lc 6.37} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 8.17} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 9.27} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 10.19} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 12.59} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 13.35} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 18.17} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 30} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 21.18} {\f0\fs24 , etc.; (9) para } {\f1\fs24\i\lang513 fren} {\f0\fs24 , traducido «modo de pensar» en } {\f0\fs24 1 Co 14.20} {\f0\fs24 (dos veces), véase } {\f0\fs18 PENSAR} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 (10) } {\f1\fs24\i\lang513 tropos} {\f0\fs24 se traduce en la frase } {\f1\fs24\i\lang513 jon} {\f0\fs24 } {\f1\fs24\i\lang513 tropon} {\f0\fs24 con los vocablos «como», «maneras», y, en } {\f0\fs24 Hch 15.11} {\f0\fs24 , «modo»; véase } {\f0\fs18 MARRA} {\f0\fs24 y también } {\f0\fs18 COSTUMBRE} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Moho} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 ENMOHECER} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 MOHO} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mojar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 bapto} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 bavptw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 911} {\plain\f0\fs24\lang1034) , sumergir, mojar; se deriva de una raíz que significa profundo. Significa también teñir, lo que es sugerido en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.13} {\plain\f0\fs24\lang1034 , de la ropa del Señor: «teñida en sangre». En los otros pasajes se traduce con el verbo mojar (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.24} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «moje»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.26} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «mojado»). Cf. la forma más larga } {\plain\f1\fs24\i\lang513 baptizo} {\plain\f0\fs24\lang1034 , primariamente forma frecuentativa. Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 BAUTIZAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 embapto} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\fs24\lang1032 ejmbavptw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1686} {\f0\fs24) , (} {\f1\fs24\i\lang513 en} {\f0\fs24 , en, y N° 1), mojar dentro. Se usa del acto de Judas d e meter su mano con la de Cristo en el plato (} {\f0\fs24 Mt 26.33} {\f0\fs24 : «met e»; } {\f0\fs24 Mc 14.20} {\f0\fs24 : «que moja»; } {\f0\fs24 Jn 13.26} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps tr} {\f0\fs24 : «mojando»). Véase } {\f0\fs18 METER} {\f0\fs24 , N° 8.} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Moler} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 aletho} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 avlhvqw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 229} {\plain\f0\fs24\lang1034) , significa moler en el molino (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.41} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.35} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «estarán moliendo»).} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 En la

\f0\fs18 TRABAJO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 okneros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojknhrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3636}{\plain\f0\fs24\lang1034), encogedor, o que causa encogimiento, de ahí molesto (relacionado con){\plain\f1\fs24\i\lang513 o kneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , encoger). Se traduce «molesto» en){\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; el apóstol intima aquí que, no encontrando su mensaje tedioso, no tiene ninguna vacilación en proclamarlo. En){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «negligente», y){\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perezosos». Véanse también){\plain\f0\fs18\lang1034 NEGLIGENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEREZOSOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre){\f1\fs24\i\lang513 kopos}{\f0\fs24 se traduce «es molesta», de la frase){\f1\fs24\i\lang513 parequein kopon}{\f0\fs24 , lit.: «producir molestia» (}{\f0\fs24 Lc 18.5}{\f0\fs24); véase B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Molino}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mulon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 muvlwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3459}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota el edificio donde se halla la piedra de molino (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.41}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 52.11}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: «la casa de un molino» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la casa de la cárcel»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la cárcel».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Molino (Piedra de)} \par

\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mulos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 muvlo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3458}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota molino de mano, consistente en dos piedras circulares, una encima de la otra, estando la inferior fija. Desde el centro de la inferior pasa un vástago de madera a través de un agujero en la superior, dentro del cual se echa el grano, que escapa como harina entre las piedras, cayendo sobre un material dispuesto debajo de ellas. La empuñadura se inserta en la piedra superior cerca del borde. Las piedras pequeñas podían ser hechas girar por una mujer (la molienda era un trabajo considerado digno solo de mujeres y esclavos; cf.){\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); las mayores eran accionadas por dos (cf.){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo){\plain\f0\fs18\lang1034 MOLINO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, o más.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Las piedras más grandes eran accionadas por un asno, {\f1\fs24\i\lang513 onikos}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Mt 18.6}{\f0\fs24 : «una piedra de molino de asno», indicándose con ello la muerte inmediata por ahogamiento de uno que haga tropezar a un joven creyente; }{\f0\fs24 Mc 9.42}{\f0\fs24 , donde){\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 tiene){\f1\fs24\i\lang513 lithos mulikos}{\f0\fs24 , una piedra de un molino, como en){\f0\fs24 Lc 17.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 18.22}{\f0\fs24 , y en){\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece también en el v. anterior). Véase){\f0\fs18 PIEDRA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mulikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mulikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3457}{\plain\f0\fs24

{\f3\fs24\lang1032 eujquv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2117}{\f0\fs24 } , como adverbio, se traduce «al momento» en }{\f0\fs24 Mt 13.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.16}{\f0\fs24 (en los mss. más comúnmente aceptados en lugar de N° 2 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) ; }{\f0\fs24 7.35}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 INMEDIATAMENTE -3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 MUY}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 PRONTO}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 EN}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 SEGUIDA}{\f0\fs24 4 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 paracrema}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 paracrhma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3916}{\f0\fs24 } , véanse }{\f0\fs18 INMEDIATAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTANTE}{\f0\fs24 .

Se traduce «al momento» en }{\f0\fs24 Lc 1.64}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 3.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.23}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 parautika}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 parautivka}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3910}{\f0\fs24 } , equiv alente a }{\f1\fs24\i\lang513 parauta}{\f0\fs24 , inmediatamente (no en el NT), esto es, }{\f1\fs24\i\lang513 para ata}{\f0\fs24 , sobrentendiéndose }{\f1\fs24\i\lang513 ta pragmata}{\f0\fs24 , «en las mismas circ unstancias». Se usa adjetivamente en }{\f0\fs24 2 Co 4.17}{\f0\fs24 , traduciéndose «momentánea». El significado, sin embargo, no es meramente de una breve duración, sino aquello que está presente con nosotros o inmediato (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, con), en contraste a la gloria futura. La cláusula es, lit. «porque la presente ligereza (esto es, carga ligera, usándose el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 elafron}{\f0\fs24 , ligero, como nombre) de nuestra aflicción».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Este significado queda confirmado por su utilización en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , en el }{\f0\fs24 Sal 70.3}{\f0\fs24 , «sean vueltos atrás inmediatamente», donde no se podría traducir «momentáneo».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Moneda}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 denarion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 dhnavrion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1220}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , se traduce «moneda» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DENARIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kerma}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 kevrma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2772}{\f0\fs24 } , primordialmente una rodaja (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 keiro}{\f0\fs24 , rebanar, véase }{\f0\fs18 CORTAR}{\f0\fs24 , A, N° 4), se usa en forma plural en }{\f0\fs24 Jn 2.15}{\f0\fs24 : «esparció las monedas de los cambistas», probablemente grandes montones de monedas pequeñas.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 nomisma}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\fs24\lang1032 novmisma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3546}{\f0\fs24 } , primordialmente aquello que está establecido por la costumbre (}{\f1\fs24\i\lang513 nomos}{\f0\fs24 , costumbre, ley), y, de ahí, la moneda de curso legal de un estado. Se encuentra en }{\f0\fs24 Mt 22.19}{\f0\fs24 , «el dinero del tributo».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Neh 7.71}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Montaña}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oreinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ojreinov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3714}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , adjetivo que significa montañoso. Se usa en femenino, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oreine}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como nombre, y se traduce «montaña» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 65}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sierra»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oros}{\f0\fs24 }({\f3\fs24

\lang1032 o[ro"]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3735}{\f0\fs24)}, monte. Se traduce «montaña» en }{\f0\fs24 Ap 8.8}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 MONTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Montar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kathemai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kavqhmai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2521}{\plain\f0\fs24\lang1034), significando sentarse, se traduce «montado sobre un pollino de asna» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE }{\plain\f0\fs24\lang1034), y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kathizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqizw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2523}{\f0\fs24)}, sentarse. Se traduce con el verbo montar (}{\f0\fs24 Mc 11.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 19.30}{\f0\fs24 , «ha montado»; }{\f0\fs24 Jn 12.14}{\f0\fs24 : «montó»); véase }{\f0\fs18 SENTA R}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), y también }{\f0\fs18 ASENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DETENER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Monte}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 oros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o[ro"]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3735}{\plain\f0\fs24\lang1034), se utiliza: (a) sin especificación (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; diferente de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 boun}{\plain\f0\fs24\lang1034 os, collado; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COLLADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) del monte de la transfiguración (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de Sión (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) del Sinaí (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) del monte de los Olivos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) de los distritos montañosos en contraposición a las tierras bajas, especialmente de los montes alrededor del mar de Galilea (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) de los montes al este del Jordán y de los de la tierra de Amón y de la región de Petra, etc. (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (h) proverbialmente, de vencer dificultades, o de realizar grandes cosas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); (i) simbólicamente, de una serie d

e los potentados imperiales del dominio de Roma, pasado y futuro ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 MONTAÑA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .})\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Monumento} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mnemeion}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 mnhmei'on}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } ({}{\plain\f0\fs24\lang258 3419}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota en primer lugar un memorial (relacionado con ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 mnaomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , recordar), luego, un monumento (significado de la palabra traducida a «sepulcros» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.47}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cualquier cosa hecha para preservar la memoria de cosas y personas. Por lo general denota una tumba, y se traduce «sepulcro» en todos los pasajes en que aparece en la ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , excepto en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Fuera de los Evangelios solo se halla en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Entre los hebreos se trataba por lo general de una cueva, cerrada por una puerta o piedra, frecuentemente decorada. Cf. ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 SEPULCRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .})\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Morada, Morador, Morar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 katoikesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 katoivkhsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } ({}{\plain\f0\fs24\lang258 2731}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con C, N° 2, morada, habitación. Se usa en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «morada».){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oikia}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 oijkiva}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs24\lang258 3614}{\f0\fs24 }, se traduce «morada» en ({}{\f0\fs24 2 Co 5.1}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «casa»); véase ({}{\f0\fs18 CASA}{\f0\fs24 , A, N° 2.})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 oiketerion}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 oijkhthvrion}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs24\lang258 3613}{\f0\fs24 }, habitación. Se traduce «morada» en ({}{\f0\fs24 Jud 6}{\f0\fs24 , de la región celestial señalada por Dios como lugar de los ángeles; véase , N° 4.})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katoiketerion}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 katoikhthvrion}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs24\lang258 2732}{\f0\fs24 }, donde se usa ({}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, en sentido intensivo, y N° 3, implicando mayor permanencia que el N° 3. Se usa en ({}{\f0\fs24 Ef 2.22}{\f0\fs24 de la Iglesia como «morada» del Espíritu Santo; véase , N° 2.})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 mone}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 monhv}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs24\lang258 3438}{\f0\fs24 }, primeramente estarse, quedarse (relacionado con ({}{\f1\fs24\i\lang513 meno}{\f0\fs24 , permanecer), denota una morada, y se traduce «moradas» en ({}{\f0\fs24 Jn 14.2}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 . No hay nada en este término que indique compartimentos separados en el cielo, ni sugiere tampoco lugares temporales de descanso por el camino.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 skene}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 sknhv}{\f0\fs24 , } ({}{\f0\fs24\lang258 4633}{\f0\fs24 4 }, relacionado con C, N° 8, morar en una tienda o tabernáculo. Se traduce «moradas» en ({}{\f0\fs24 Lc 16.9}{\f0\fs24 , de las moradas eternas de los redimidos; véase ({}{\f0\fs18 TABERNÁCULO}{\f0\fs24 .})\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) El verbo ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kathemai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sentarse, se traduce «moradores de la tierra» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde aparece en los mss. más

comúnmente aceptados; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, etc. (2) El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katoikeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «moradores» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit. «los que moran». Véase C, N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oij kevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3611}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, morar (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , casa), habitar como la morada de uno. Se deriva del sánscrito, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 vic}{\plain\f0\fs24\lang1034 , morada. Se usa: (a) de Dios, morando en luz, «que habita» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (b) del morar del Espíritu Santo en el creyente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mora»}, o en una iglesia }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mora»}; (c) del morar del pecado }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mora»}; (d) de la ausencia de ningún bien en la carne del creyente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no mora el bien»}; (e) del morar juntos de los casados }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vivir»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habitar». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VIVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katoikeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katoikevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2730}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 (kata){\f0\fs24 , abajo, y N° 1), es el verbo más frecuente con este significado, y significa propiamente establecerse en una morada, morar fijamente en un lugar. Además de su sentido literal, se usa de: (a) el morar de la totalidad de los atributos y poderes de la deidad en Cristo (C ol }{\f0\fs24 1 .19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.9}{\f0\fs24); (b) el morar de Cristo en los corazones de los creyentes }{\f0\fs24 Ef 3.17}{\f0\fs24 : «para que more en vuestros corazones»}; (c) el morar de Satanás en una localidad }{\f0\fs24 Ap 2.13}{\f0\fs24); (d) el futuro morar de la justicia en los nuevos cielos y la nueva tierra }{\f0\fs24 2 P 3.13}{\f0\fs24 }. Se traduce «habitantes» en }{\f0\fs24 Hch 1.19}{\f0\fs24 4 ; «que habitamos» }{\f0\fs24 2.9}{\f0\fs24); «moradores» }{\f0\fs24 Ap 17.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «los que moran»}; «que moran» }{\f0\fs24 8.13}{\f0\fs24); «moradores» }{\f0\fs24 12.12}{\f0\fs24 }.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cf. los nombres {\f1\fs24\i\lang513 kat oikesis}{\f0\fs24 (véase A, N° 1), }{\f1\fs24\i\lang513 katoikia}{\f0\fs24 , véase (}{\f0\fs24 Hch 17.26}{\f0\fs24)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 ; }{\f1\fs24\i\lang513 kato iketerion}{\f0\fs24 , morada }{\f0\fs24 Ef 2.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 18.2}{\f0\fs24 }.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Contrastar }{\f1\fs24\i\lang513 paroikeo}{\f0\fs24 , «habitar como extranjero», «ser peregrino», siendo este temporal, y }{\f1\fs24\i\lang513 katoikeo}{\f0\fs24 permanente. Véase }{\f0\fs18 HABITAR}{\f0\fs24 , etc. }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katoikizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katoikivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2733}{\f0\fs24 }, hacer morar. Se dice del acto de Dios con respecto al Espíritu Santo en }{\f0\fs24 Stg 4.5}{\f0\fs24 : «el Espíritu que Él ha hecho morar»; aparece en los mss. más comúnmente aceptados en lugar del N° 2, que aparece en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 4 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 enoikeo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ejnoikevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1774}{\f0\fs24 }, lit. morar en (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, y N° 1). Se usa, solo con un significado espiritual, de: (a) el morar de Dios en los creyentes (}{\f0\fs24 2 Co 6.16}{\f0\fs24); (b) el morar del Espíritu Santo (}{\f0\fs24 Ro 8.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 1.14}{\f0\fs24); (c) el morar de la palabra de Cristo (}{\f0\fs24 Col 3.16}{\f0\fs24); (d) el morar de la fe (}{\f0\fs24 2 Ti 1.5}{\f0\fs24); (e) el morar del pecado en el creyente (}{\f0\fs24 Ro 7.17}{\f0\fs24). }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 perioikeo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 perioikevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4039}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor, y N° 1), morar alrededor, ser vecino. Se usa en (}{\f0\fs24 Lc 1.65}{\f0\fs24 , traducido en la (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como «vecinos» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «que moraban en d erredor»). Véase (}{\f0\fs24\scaps VECINO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. (}{\f1\fs24\i\lang513 perioikos}{\f0\fs24 , vecino (}{\f0\fs24 Lc 1.58}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 enkatoikeo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ejgkatoikevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1460}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, y N° 2), morar entre. Se usa en (}{\f0\fs24 2 P 2.8}{\f0\fs24 : «que moraba».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 meno}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 mevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3306}{\f0\fs24 }, mora r, permanecer. Se traduce con el verbo morar en (}{\f0\fs24 Lc 8.27}{\f0\fs24 : «mo raba»; }{\f0\fs24 Jn 1.38}{\f0\fs24 : «¿Dónde moras?»; v. }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 : «moraba»; }{\f0\fs24 5.38}{\f0\fs24 : «morando»; }{\f0\fs24 14.10}{\f0\fs24 : «mora»; v. }{\f0\fs24 4 17}{\f0\fs24 : «mora»; }{\f0\fs24 1 Jn 3.17}{\f0\fs24 ; véanse (}{\f0\fs24\scaps PERMANECER }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps POSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps QUEDAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps 1 8 SE}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 skenoo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 skhnovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4637}{\f0\fs24 }, plantar una tienda (}{\f1\fs24\i\lang513 skene}{\f0\fs24 }, morar en un tabernácul o o en tiendas. Se traduce «que moráis» (}{\f0\fs24 Ap 12.12}{\f0\fs24); «que moran» (}{\f0\fs24 13.6}{\f0\fs24); «morará» (}{\f0\fs24 21.3}{\f0\fs24). Véanse (}{\f0\fs24\scaps EXTEN DER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps HABITAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 kataskenoo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 kataskenovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2681}{\f0\fs24 }, plantar la propia tienda (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 skene}{\f0\fs24 , tienda). Se traduce «morar» en (}{\f0\fs24 Mc 4 .32}{\f0\fs24 ; véanse (}{\f0\fs24\scaps ANIDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps DESCANSAR}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\scaps NIDO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 katameno}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 katamevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2650}{\f0\fs24 4 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, intensivo, y N° 1), se utiliza en (}{\f0\fs24 Hch 1.13}{\f0\fs24 . Este término puede si gnificar una residencia c onstante, pero es más probable que indique un hospedarse frecuente. En (}{\f0\fs24 1 Co 16.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps denota quedarse. Véase (}{\f0\fs24\scaps QUEDAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps 1 8 SE}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 xenizo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 xenivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3579}{\f0\fs24 }, recibir como huésped (}{\f1\fs24\i\lang513 xenos}{\f0\fs24 , huésped, extraño), hospedar. Se usa en voz pasiva (}{\f0\fs24 Hch 10.6}{\f0\fs24 ; lit. «es hospedado», }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24); en (}{\f0\fs24 21.16}{\f0\fs24 : «n os hospedaríamos». Véase (}{\f0\fs24\scaps HOSPEDAR}{\f0\fs24 . Su otro significado, parecer extraño, se encuentra en (}{\f0\fs24 1 P 4.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 . Véa nse (}{\f0\fs24\scaps EXTRAÑO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps SORPRENDER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 astateo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ajstatevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 790}{\f0\fs24 }, errar al rededor (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 jist emi}{\f0\fs24 , estar de pie), no tener ninguna morada fija. Se usa en (}{\f0\fs24

4 1 Co 4.11}{\f0\fs24 : «no tenemos morada fija»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24 i\lang513 akatastatos}{\f0\fs24 , inconstantes }{\f0\fs24 Stg 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.8}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 ; }{\f1\fs24 i\lang513 akatastia}{\f0\fs24 , desorden, sedición, confusión (p.ej., }{\f0\fs24 1 Co 14.33}{\f0\fs24 4).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Morder} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24 i\lang513 dakno}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 davknw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1143}{\plain\f0\fs24\lang1034), morder, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «si os mordéis y os coméis unos a otros». Se usa metafóricamente de herir el alma, o de desgarrarse con reproches}.\f0\fs24 ¶{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24 i\lang513 masaomai}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24 i\lang513 massaomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 masavomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3145}{\f0\fs24), denota morder o mascar }{\f0\fs24 Ap 16.10 }{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Job 30.4}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Moribundo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24 i\lang513 apothnesko}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpoqnhvskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 599}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs24\scaps MORIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2. Se traduce «moribundo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Morir, Mortal, Mortandad, Morífero, Muerto, Muerte} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034

Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24 i\lang513 thnesko}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qnhvskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2348}{\plain\f0\fs24\lang1034), morir; en tiempo perfecto, estar muerto, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFUNTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa siempre en el NT de muerte física, como la excepción de }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se usa metafóricamente de la pérdida de vida espiritual. Los pasajes en que aparece son }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «han muerto»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hubiese muerto»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un difunto» (véase observación al comienzo del artículo); }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha muerto»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034): «no habría muerto»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 39}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034): «que había muerto»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 41}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muerto»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que había estado muerto»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ya muerto»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que estaba muerto»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que estaba muerta»}.\f0\fs24 ¶{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24 i\lang513 apothnesko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpoqnhvskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 599}{\f0\fs24), lit. morir afuera. Se usa: (a) de la separación del alma del cuerpo, esto es, de la muerte natural de los seres humanos (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 9.24}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Ro 7.2}{\f0\fs24); por causa de su descendencia de Adán }{\f0\fs24 4 1 Co 15.22}{\f0\fs24); o por muerte violenta, sea de hombres o de animales. C

on respecto a estos últimos, se traduce una vez «perezca» (Mt 8.32); de la vegetación (Jud 12); de la semilla (Jn 12.24; 1 Co 15.36). Se usa de la muerte como castigo en Israel bajo la Ley, en Heb 10.28; (b) de la separación entre el hombre y Dios; todos los que descienden de Adán no solo mueren físicamente, debido al pecado, véase (a) más arriba, sino que se encuentran naturalmente en un estado de separación de Dios (2 Co 5.14). Los creyentes quedan liberados ahora y eternamente (Jn 6.50; 11.26), por medio de la muerte de Cristo (Ro 5.8), entre otros pasajes. Los incrédulos, aquellos que mueran físicamente en tal condición, quedan eternamente separados de Dios (Jn 8.24). Los creyentes han muerto espiritualmente a la Ley como medio de vida (Gl 2.19; Col 2.20); al pecado (Ro 6.2), y en general a toda asociación espiritual con el mundo y con aquello que perteneciera a su estado irregenerado (Col 3.3), debido a su identificación con la muerte de Cristo (Ro 6.8; véase N° 3 a continuación). Así como la vida no significa mera existencia, de la misma manera la muerte, lo opuesto a la vida, nunca significa inexistencia. Véase PERECER.

3. morir con, morir juntos. Se usa de asociación en la muerte física (Mc 14.31); en 2 Co 7.3, el apóstol declara que su amor hacia los santos hace imposible la separación, sea en vida o en muerte. Se usa una vez de asociación en sentido espiritual con Cristo en su muerte (2 Ti 2.11: «muertos con Él»). Véase N° 2 (b).

4. acabar (de morir, fin), de ahí, acabar la propia vida. Se usa: (a) de la muerte del cuerpo (Mt 2.19; 9.18; 15.4, donde es lit. «que muera con la muerte», traducido «muera irremisiblemente», rvr; rv: «muera de muerte»; Mc 7.10; Mt 22.25; Lc 7.2; Jn 11.39, en los mss. más comúnmente aceptados; en tr aparece aquí el N° 1; Hch 2.29; 7.15; Heb 11.22); (b) de los remordimientos de la conciencia en autoacusación, bajo el símbolo de un gusano (Mc 9.44, 46; 48).

5. estar alejado de (apo), de, desde; (ginomai), venir a ser, devenir; (13 apo aquí significa separación). Se utiliza en 1 P 2.24: «estando muertos a los pecados», de la actitud del creyente hacia el pecado como resultado de que Cristo ha llevado nuestros pecados en su cuerpo sobre el madero; el tiempo aoristo o momentáneo que expresa un acontecimiento en el pasado.

6. destruir. Se encuentra en la voz media en Jn 18.14, traducido «murió»; los mss. más comúnmente aceptados tienen (apothnesko) (N° 2 arriba); en Lc 11.51: «que murió» (rv; rvr; rv77: «que pereció»); 13.33: «muera» (rv; rvr; vm: «perezca»); véase PERECER.

7. nekroo

($\text{\f3\fs24\lang1032 nekrovw}$ (\f0\fs24 ,) ($\text{\f0\fs24\lang258 3499}$) (\f0\fs24 ,), hacer morir. Se usa en la voz activa en el sentido de destruir el poder de, privar de poder, con referencia a los malos deseos que obran en el cuerpo (\f0\fs24 Col 3.5) (\f0\fs24). En la voz pasiva se usa del cuerpo de Abraham, «que estaba ya como muerto» (\f0\fs24 Ro 4.19) (\f0\fs24); «ya casi muerto» ($\text{\f0\fs24 Heb 11.12}$) (\f0\fs24). (\f0\fs24 ¶) (\f0\fs24)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. ($\text{\f1\fs24\i\lang513 sfazo}$) (\f0\fs24) ($\text{\f3\fs24\lang1032 sfavzw}$) (\f0\fs24 ,) ($\text{\f0\fs24\lang258 4969}$) (\f0\fs24 ,), véanse (\f0\fs18 MATAR) (\f0\fs24 ,) (\f0\fs18 HERIR) (\f0\fs24 ,) (\f0\fs18 INMOLAR) (\f0\fs24 . Se traduce «que habían sido muertos» (\f0\fs24 Ap 6.9) (\f0\fs24 ;) (\f0\fs24 18.24) (\f0\fs24 .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. ($\text{\f1\fs24\i\lang513 thanatoo}$) (\f0\fs24) ($\text{\f3\fs24\lang1032 qanatovw}$) (\f0\fs24 ,) ($\text{\f0\fs24\lang258 2289}$) (\f0\fs24), hacer morir (relacionado con C, no 1), en (\f0\fs24 Mt 10.21) (\f0\fs24 : «harán morir»; (\f0\fs24 Mc 13.12) (\f0\fs24 ;) (\f0\fs24 Lc 21.16) (\f0\fs24 : «matarán». Se usa de la muerte de Cristo en (\f0\fs24 Mt 26.59) (\f0\fs24 ;) (\f0\fs24 27.1) (\f0\fs24 ;) (\f0\fs24 Mc 14.55) (\f0\fs24 y) (\f0\fs24 1 P 3.18) (\f0\fs24 . En (\f0\fs24 Ro 7.4) (\f0\fs24 , voz pasiva: «habéis muerto», lit. «habéis sido hechos morir», se dice con referencia al cambio de la esclavitud a la Ley a estar unidos con Cristo. Expresa el acto de Dios sobre el creyente mediante la muerte de Cristo. En (\f0\fs24 8.13) (\f0\fs24 se refiere al acto del creyente mismo, como responsable para dar una respuesta al acto de Dios, y así hacer morir «las obras de la carne». En (\f0\fs24 8.36) (\f0\fs24 : «somos muertos»; «muertos» en (\f0\fs24 2 Co 6.9) (\f0\fs24). Véase (\f0\fs18 MATAR) (\f0\fs24 .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 10. ($\text{\f1\fs24\i\lang513 thuo}$) (\f0\fs24) ($\text{\f3\fs24\lang1032 quvw}$) (\f0\fs24 ,) ($\text{\f0\fs24\lang258 2380}$) (\f0\fs24), (\f0\fs24 Mt 44.4) (\f0\fs24 traduce «han sido muertos»; véanse (\f0\fs18 MATAR) (\f0\fs24 ,) ($\text{\f0\fs18 SACRIFICAR}$) (\f0\fs24 .)\par

\pard\plain \qc \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 } (\f0\fs24) (I) Mortal)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } ($\text{\plain\fi1\fs24\i\lang513 thanateforos}$) ($\text{\plain\f0\fs24\lang1034 }$) ($\text{\plain\fi3\fs24\lang1032 qanathfovro}$) ($\text{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}$) ($\text{\plain\fi3\fs24\lang258 2287}$) ($\text{\plain\fi1\fs24\i\lang513 thuo}$) ($\text{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}$), lit. portador de muerte, mortal ($\text{\plain\fi1\fs24\i\lang513 thanatos}$) ($\text{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}$ muerte; ($\text{\plain\fi1\fs24\i\lang513 fero}$) ($\text{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}$ portar). Se usa en ($\text{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.8}$) ($\text{\plain\f0\fs24\lang1034 .}$) ($\text{\plain\fi3\fs24\lang1032 qanathfovro}$) ($\text{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}$) ($\text{\plain\f0\fs24\lang1034 }$ En la ($\text{\plain\fi3\fs24\lang1032 lxx}$) ($\text{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}$) ($\text{\plain\fi3\fs24\lang1032 Nm 18.22}$) ($\text{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}$) ($\text{\plain\fi3\fs24\lang1032 Job 33.23}$) ($\text{\plain\f0\fs24\lang1034 .}$) ($\text{\plain\fi3\fs24\lang1032 qanathfovro}$) ($\text{\plain\f0\fs24\lang1034 }$)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ($\text{\f1\fs24\i\lang513 thanatos}$) (\f0\fs24) ($\text{\f3\fs24\lang1032 qavnato}$) (\f0\fs24 ,) ($\text{\f0\fs24\lang258 2288}$) (\f0\fs24), muerte. Se traduce «mortal» (\f0\fs24 Ap 13.3) (\f0\fs24 : «herida mortal», lit. «herida de muerte»). Véase C, N° 1.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. ($\text{\f1\fs24\i\lang513 thnetos}$) (\f0\fs24) ($\text{\f3\fs24\lang1032 qnhtov}$) (\f0\fs24 ,) ($\text{\f0\fs24\lang258 2349}$) (\f0\fs24), sometido a la muerte, expuesto a morir (relacionado con ($\text{\f1\fs24\i\lang513 thnesko}$) (\f0\fs24 , morir, véase A, N° 1). Se usa en (\f0\fs24 Ro 6.12) (\f0\fs24 24 , del cuerpo, donde recibe el nombre de «mortal», no solo debido a que sea capaz de morir, sino porque es el órgano en y a través del cual la muerte lleva a cabo sus actividades productoras de muerte; en (\f0\fs24 8.11) (\f0\fs24 se destaca la sujeción a la muerte, y la vivificación no es una restauración del vigor, sino la impartición de la vida en el momento del Arrebatamiento, como en ($\text{\f0\fs24 1 Co 15.53}$) (\f0\fs24 ,) (\f0\fs24 54) (\f0\fs24 y) (\f0\fs24 2 Co 5.4) (\f0\fs24 ; en ($\text{\f0\fs24 2 Co 4.11}$) (\f0\fs24 se aplica a la carne, que significa no Solo el cuerpo, sino el cuerpo como aquello constituido del elemento de corrupción, y que por ello está condenado a la muerte. Los seguidores de Cristo están entregados a la muerte en esta vida, a fin de que se manifieste su vida en aquello que es de naturaleza

{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 8.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 . Véas e también }{\f0\fs18 DAR MUERTE}{\f0\fs24 , etc. (3) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 apolumi}{\f0\fs24 , destruir, perecer, se traduce en }{\f0\fs24 Mt 27.20}{\f0\fs24 con la cláusula verbal «fuese muerto»; véase A N° 6; (4) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 thanatoo}{\f0\fs24 , hacer morir, se traduce en }{\f0\fs24 Ro 7.4}{\f0\fs24 con la cláusula verbal «habéis muerto»; }{\f0\fs24 8.36}{\f0\fs24 : «somos muertos»; «siendo muerto» (}{\f0\fs24 1 P 3.18}{\f0\fs24); con el participio pasivo, «muertos» (}{\f0\fs24 2 Co 6.9}{\f0\fs24), véase A, N° 9; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 nekroo}{\f0\fs24 , véase A, N° 7, se dice de Abraham (}{\f0\fs24 Ro 4.19}{\f0\fs24 : «que estaba como muerto»; }{\f0\fs24 Heb 11.12}{\f0\fs24 : «ya casi muerto».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thanatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qavnato"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2288}{\plain\f0\fs24\lang1034), muerte, se usa en las Escrituras de:\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (a) la separación del alma (la parte espiritual del hombre) del cuerpo (la parte material), dejando el primero de funcionar y volviendo al polvo (p.ej., {\f0\fs24 Jn 11.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.23}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Heb 9.15}{\f0\fs24 : «interviniendo muerte» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24), no refleja con toda exactitud el contenido, mejor expresado por }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «habiendo tenido lugar una muerte», o }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «habiendo habido una muerte». En }{\f0\fs24 Ap 13.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 : «herida de muerte» es, lit. «el golpe de la muerte»;\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (b) la separación de Dios por parte del ser humano, Adán murió en el día en que desobedeció a Dios (}{\f0\fs24 Gn 2.17}{\f0\fs24) , y por ende toda la humanidad nace en la misma condición espiritual (}{\f0\fs24 Ro 5.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24), de la que, sin embargo, son librados los que creen en Cristo (}{\f0\fs24 Jn 5.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 3.14}{\f0\fs24). La muerte es lo opuesto a la vida; nunca denota inexistencia. Así como la vida espiritual es «existencia consciente en comunión con Dios», del mismo modo la muerte espiritual es «vida consciente en separación de Dios».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «La muerte, en cualquiera de los sentidos anteriormente {\f1\fs24\i\lang513 men}{\f0\fs24 cionados, se considera siempre, en las Escrituras, como la consecuencia penal del pecado, y por cuanto solo los pecadores están sometidos a la muerte (}{\f0\fs24 Ro 5.12}{\f0\fs24), fue como a aquel que llevó el pecado que el Señor Jesús se sometió a ella en la cruz (}{\f0\fs24 1 P 2.14}{\f0\fs24). Y en tanto que la muerte física del Señor Jesús fue la esencia de su sacrificio, no fue la totalidad. Las tinieblas simbolizaron, y su clamor expresó, el hecho de que Él quedó absolutamente solo en el universo. Fue «abandonado» (Cf. }{\f0\fs24 Mt 27.45}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 46}{\f0\fs24)» (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, p. 134).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anairesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnaivresi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 336}{\f0\fs24) , es otra palabra para muerte. Significa literalmente un tomar arriba o afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba; }{\f1\fs24\i\lang513 airo}{\f0\fs24 , tomar), como de tomar una vida, o de hacer morir. Se encuentra en }{\f0\fs24 Hch 8.1}{\f0\fs24 , del asesinato de Esteban; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece también en }{\f0\fs24 22.20}{\f0\fs24 . Véase }{\f1\fs24\i\lang513 anairo}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 MATAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Nm 11.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jue 15.17}{\f0\fs24 : «el levantamiento de la quijada».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 teleute}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 teleuthv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5054}{\f0\fs24) , fin, límite (cf. }{\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 FIN}{\f0\fs24) , y, de ahí, el fin de la vida, muerte. Se usa de la muerte de Herodes (}{\f0\fs24

0/fs24 Mt 2.15}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apoleia}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajpwvleia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 684}{\f0\fs24) , destrucción, perdición. Aparece en el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 25.16}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 se traduce «muerte»; omitido en los mss. mas comúnmente aceptados. Véanse }{\f0\fs18 DESTRUCCIÓN}{\f0\fs24 , B (II), N° 1; }{\f0\fs18 PERDICIÓN}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 nekrosis}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 nevrksi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3500}{\f0\fs24) , hacer morir, cf. A, N° 7 y B (IV), N° 1. Se traduce «muerte» en }{\f0\fs24 2 Co 4.10 }{\f0\fs24 ; «esterilidad» en }{\f0\fs24 Ro 4.19}{\f0\fs24 , esto es, el estado de estar virtualmente muerto, referido a la matriz de Sara.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

r

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 fonos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fovno"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5408}{\f0\fs24) , homicidio, asesinato. Se traduce «muerte» en }{\f0\fs24 Hch 9.2}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Heb 11.37}{\f0\fs24 se traduce en la frase «murieron a filo de espada»; lit. «con muerte de espada murieron». Véase }{\f0\fs18 HOMICIDIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 sfage}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sfaghv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4967}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 MATANZA}{\f0\fs24 . Se traduce «muerte» en }{\f0\fs24 Hch 8.32}{\f0\fs24 4 . Véase también }{\f0\fs18 MATADERO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 anaireo}{\f0\fs24 , lit.: tomar o levantar arriba o afuera (cf. C, N° 2), y, de ahí, dar muerte, se traduce generalmente «matar». Se traduce con la cláusula verbal «hayan dado muerte» en }{\f0\fs24 Hch 23.21}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Lc 23.32}{\f0\fs24 se traduce «para ser muertos»; }{\f0\fs24 Hch 5.36}{\f0\fs24 : «fue muerto»; véase }{\f0\fs18 MATAR}{\f0\fs24 , N° 2; (2) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 apago}{\f0\fs24 , lit.: conducir aparte (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , aparte; }{\f1\fs24\i\lang513 ago}{\f0\fs24 , conducir, llevar), se usa de forma especial en sentido judicial, de llevar a la muerte (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 12.19}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 ; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 apokteino}{\f0\fs24 , matar, dar muerte, se traduce «dar muerte» (}{\f0\fs24 Jn 12.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.31}{\f0\fs24); «hubiesen dado muerte» (}{\f0\fs24 Hch 23.12}{\f0\fs24); «hayamos dado muerte» (}{\f0\fs24 23.14}{\f0\fs24); «han dado muerte» (}{\f0\fs24 Ro 11.3}{\f0\fs24); con frases verbales del tipo «ser muertos» se traduce en }{\f0\fs24 Mt 16.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 8.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.21}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DAR MUERTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HERIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MATAR}{\f0\fs24 , etc.; (4) }{\f1\fs24\i\lang513 ektithemi}{\f0\fs24 , exponer (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner), se dice de un recién nacido en }{\f0\fs24 Hch 7.21}{\f0\fs24 , traducido «expuesto a la muerte» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «siendo puesto al peligro»). Véanse }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXPONER}{\f0\fs24 ; (5) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 thanatoo}{\f0\fs24 , matar, hacer morir, se traduce en }{\f0\fs24 Mt 26.59}{\f0\fs24 : «entregar a la muerte», lo mismo que en }{\f0\fs24 27.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.55}{\f0\fs24 ; véase A, N° 9, }{\f0\fs18 MATAR}{\f0\fs24 , etc.; (6) }{\f1\fs24\i\lang513 foneuo}{\f0\fs24 , dar muerte, matar, se traduce «habéis dado muerte al justo» (}{\f0\fs24 Stg 5.6}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 MATAR}{\f0\fs24 , N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mosquito}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 konops}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kwvny}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2971}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota el mosquito de vino que se cría en vino en fermentación o en evaporación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «coláis el mosquito»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mostaza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sinapi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sivnapi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4615}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, palabra de origen egipcio, se traduce «de mostaza» en el NT, referido a un «grano», }{\plain\f1\fs24\i\lang513 k okkos}{\plain\f0\fs24\lang1034 . «Las condiciones que tienen que ser cumplidas por la mostaza son que debía ser una planta conocida con una semilla muy pequeña }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, sembrada en la tierra, y creciendo más que las hortalizas }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, desarrollando grandes ramas }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, atrayentes para las aves }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. La mostaza que se cultiva es la }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sinapis nigra}{\plain\f0\fs24\lang1034 . La semilla es de una pequeñez bien conocida. Las mostazas son plantas anuales, y se reproducen con una extraordinaria rapidez. En suelo adecuado llegan frecuentemente a una altura de 3 y 4 metros, y tienen ramas que atraen a las aves» (A. E. Post, en }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Hastings Bible Dictionary}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mosto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 gleukos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gleu"ko"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1098}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota mosto, vino nuevo dulce }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, donde la acusación muestra que era embriagante y que tiene que haber estado fermentando un cierto tiempo.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 glukus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 D ULCE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 VINO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mostrar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deiknumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deiknuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 deivknumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1166}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota: (a), mostrar, exhibir (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mostró»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muéstrate»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muestra»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mostró»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mostrará»); (b) mostrar dando a conocer (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «declarar»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mostró»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Jn 14.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muéstranos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha mostrado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muestro»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para manifestar»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «yo te mostraré»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para mostrar»); (c) mostrar dando pruebas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muéstrame»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muestre»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECLARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANIFESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anadeiknumi}{\f0\fs24\lang1034 }{\f3\fs24\lang1032 ajnadeivknumi}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang258 322}{\f0\fs24\lang1034 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24\lang1034 , arriba, y N° 1) significa: (a) levantar y mostrar, exponer, declarar (}{\f0\fs24\lang1034 Hch 1.24}{\f0\fs24\lang1034 : «muestra»); (b) designar (}{\f0\fs24\lang1034 Lc 10.1}{\f0\fs24\lang1034 : «designó»). Véase }{\f0\fs18\lang1034 DESIGNAR}{\f0\fs24\lang1034 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 endeiknumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejndeivknumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1731}{\f0\fs24 } , significa: (1) exhibir, probar (voz media), dicho: (a) de Dios en cuanto a su poder ({\f0\fs24 Ro 9.17}{\f0\fs24 }); su ira ({\f0\fs24 9.22}{\f0\fs24 }); las abundantes riquezas de su gracia ({\f0\fs24 Ef 2.7}{\f0\fs24 }); (b) de Cristo, con respecto a su longanimidad ({\f0\fs24 1 Ti 1.16}{\f0\fs24 }); (c) de los gentiles, en cuanto a «la obra de la ley escrita en sus corazones» ({\f0\fs24 Ro 2.15}{\f0\fs24 }); (d) de los creyentes, en cuanto a la prueba de su amor ({\f0\fs24 2 Co 8.24}{\f0\fs24 }); toda fidelidad ({\f0\fs24 Tit 2.10}{\f0\fs24 }); mansedumbre ({\f0\fs24 3.2}{\f0\fs24 }); amor al nombre de Dios ({\f0\fs24 Heb 6.10}{\f0\fs24 }); diligencia en servir a los santos (v.){\f0\fs24 11}{\f0\fs24 }); (2) manifestar mediante actos malos ({\f0\fs24 2 Ti 4.14}{\f0\fs24 : «causado»; lit.: «mostró».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 epideiknumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpideivknumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1925}{\f0\fs24 } , ({\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, intensivo, y N° 1), significa: (a) exhibir, exponer ({\f0\fs24 Mt 16.1}{\f0\fs24 : «que mostrase», }{\f0\fs24 Mt 16.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); en }{\f0\fs24 22.19}{\f0\fs24 : «mostradme» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24 24.1}{\f0\fs24 : «para mostrarle» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24 Lc 17.14}{\f0\fs24 : «mostraos» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24 20.24}{\f0\fs24 : «mostradme», en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 (en los mss. comúnmente más aceptados aparece el N° 1); }{\f0\fs24 24.40}{\f0\fs24 : «mostró» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24 Hch 9.39}{\f0\fs24 : «mostrando» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24 18.28}{\f0\fs24 : «demostrando» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «mostrando»}; }{\f0\fs24 Heb 6.17}{\f0\fs24 : «mostrar» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 jupodeiknumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpodeivknumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5263}{\f0\fs24 } , primariamente, mostrar secretamente ({\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo, debajo, y N° 1), mostrar delineando (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jupodeigma}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24 EJEMPLO}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs24 FIGURA}{\f0\fs24 , N° 3); de ahí, enseñar, mostrar mediante el ejemplo ({\f0\fs24 Hch 20.35}{\f0\fs24 : «En todo os he enseñado» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «En todo os he mostrado»; }{\f0\fs24 Mt 3.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.7}{\f0\fs24 : «enseñó»; }{\f0\fs24 6.47}{\f0\fs24 : «indicaré»; }{\f0\fs24 12.5}{\f0\fs24 : «enseñaré»; }{\f0\fs24 Hch 9.16}{\f0\fs24 : «mostraré»). Véanse }{\f0\fs24 ENSEÑAR}{\f0\fs24 , B, N° 12, }{\f0\fs24 INDICAR}{\f0\fs24 , N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 jorao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJravw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3708}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs24 VER}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs24 MIRAR}{\f0\fs24 , N° 10. Se traduce «se mostró» }{\f0\fs24 Hch 16.9}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 metriopatheo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metriopagevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3356}{\f0\fs24 } , tratar con suavidad, o moderación, sobrellevar gentilmente ({\f1\fs24\i\lang513 metrios}{\f0\fs24 , moderado, y }{\f1\fs24\i\lang513 pasco}{\f0\fs24 , sufrir). Se utiliza en }{\f0\fs24 Heb 5.2}{\f0\fs24 . La idea es la de no verse turbado indebidamente por los fallos e ignorancia de los demás; o más bien, quizás, d e sentir en cierta medida, en contraste con el }{\f1\fs24\i\lang513 plen}{\f0\fs24 o sentimiento en compañía que se expresa con el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 sumpatheo}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 4.15}{\f0\fs24 , con referencia a Cristo como el Su mo Sacerdote }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traduce «sentir compasión»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «obrar con benignidad»; Besson: «simpatizar»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ser indulgente»). Véase }{\f0\fs24 PACIENTE}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 faino}{\f0\fs24 }

{\f3\fs24\lang1032 faivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5316}{\f0\fs24 } , se traduce «mostrar» en {\f0\fs24 Mt 6.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.27}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 7.13}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , N° 6, }{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 faneroo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 fanerovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5319}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 . Se traduce «se mostró» en }{\f0\fs24 1 Jn 4.9}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEMOSTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESCUBRIRSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 sunistemi o sunistano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4921}{\f0\fs24 } , lit. poner junto, denota presentar a una persona a otra, recomendar como digno (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 3.5}{\f0\fs24 : «muestra»). Véanse }{\f0\fs18 ALABAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOMENDAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 zeloo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 zhlovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2206}{\f0\fs24 } , tener celos, se traduce «mostrar celo» en }{\f0\fs24 Gl 4.18}{\f0\fs24 , de no ser celoso en lo bueno solo en presencia del apóstol, sino también en su ausencia. Véanse }{\f0\fs18 ARDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER CELOS}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Motín} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sustasiastes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sustasiasthv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4955}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPAÑIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 4. Se traduce «compañeros de motín» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mover, Movible, Movimiento} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kineo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kinevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2795}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , para cuyo significado véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONMOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, poner en movimiento, moverse, se traduce con el verbo mover en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 metakineo}{\f0\fs24 s24 }{\f3\fs24\lang1032 metakinevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3334}{\f0\fs24 } , en la voz activa, mover algo poniéndolo aparte (no se usa en este sentido en el NT; en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , p.ej., }{\f0\fs24 Dt 19.14}{\f0\fs24 s24 ; }{\f0\fs24 Is 54.10}{\f0\fs24 } ; en la voz media, moverse a sí mismo, cambiar, traducido «sin }{\f1\fs24\i\lang513 moveros}{\f0\fs24 de la esperanza del evangelio».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 saleuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 saleu`w}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4531}{\f0\fs24 } , agitar, temblar, primariamente de la acción de vientos tormentosos, olas, etc. Se traduce «no la pudo }{\f1\fs24\i\lang513 mover}{\f0\fs24 » }{\f0\fs24 Lc 6.48}{\f0\fs24 } , de una casa; }{\f0\fs24 2 Ts 2.2}{\f0\fs24 : «no os dejéis mover fácilmente», de su convicción asentada acerca del retorno de Cristo antes de que comience el día de l Señor, y del propósito de corazón que surgía de ella; véase }{\f0\fs18 CONMOVER}{\f0\fs24 4 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 splancnizomai}{\f0\fs24

f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 splagcnivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4697 }{\f0\fs24), compadecerse, tener compasión. Se traduce en }{\f0\fs24 Mt 18.27}{\f0\fs24 : «movido a misericordia» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vr}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 COMPADECER}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 MISERICORDIA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 zeloo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 zhlovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2206}{\f0\fs24 4), se traduce «movidos por envidia» en }{\f0\fs24 Hch 7.9}{\f0\fs24 , de la motivación de los hermanos de José para venderlo a la esclavitud. Véanse }{\f0\fs18 ARDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EN VIDIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOSTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCURAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER CELOS}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota }{\plain\f0\fs24\lang1034 : El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 saleuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «cosas movibles», lit.: «cosas que son sacudidas». Véase A, N° 3.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kinesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kivnhsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2796}{\plain\f0\fs24\lang1034), movimiento (relacionado con A, N° 1). Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del movimiento del agua en el estanque de Betesda.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 taraque}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 tarachv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5016}{\f0\fs24), aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mc 13.8}{\f0\fs24 : «alborotos»; }{\f0\fs24 Jn 5.4}{\f0\fs24 : «}{\f1\fs24\i\lang513 movimiento}{\f0\fs24 del agua». Véase }{\f0\fs18 ALBOROTO}{\f0\fs24 , bajo }{\f0\fs18 ALBOROTAR}{\f0\fs24 , B, N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Muchacho, Muchacha}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 korasion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 koravsion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2877}{\plain\f0\fs24\lang1034), diminutivo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kore}{\plain\f0\fs24\lang1034 , niña. Denota una niña pequeña, siendo propiamente una palabra popular, utilizada con frecuencia de una manera despectiva, pero no así en escritores tardíos. En el NT se utiliza Solo en conversación familiar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «niña»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muchacha»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «niña»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muchacha»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muchacha», dos veces). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NIÑA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pais}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 pai`"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3816}{\f0\fs24), denota un muchacho; en contraste a }{\f1\fs24\i\lang513 paidion}{\f0\fs24 , diminutivo de }{\f1\fs24\i\lang513 pais}{\f0\fs24 , y a }{\f1\fs24\i\lang513 teknon}{\f0\fs24 , niño. Se traduce «muchacho» (}{\f0\fs24 Mt 17.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.42}{\f0\fs24); «muchacha» (}{\f0\fs24 Lc 8.54}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 HIJO}{\f0\fs24 , A, N° 3, y también }{\f0\fs18 CRIADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JOVEN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NIÑA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NIÑO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SIERVO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paidion}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 paidivon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3813}{\f0\fs24) , diminutivo de }{\f1\fs24\i\lang513 pais}{\f0\fs24 , significa niño pequeño o joven , niño o niña. Se traduce «muchacho» en }{\f0\fs24 Mt 11.16}{\f0\fs24 (donde aparece en los mss. más comúnmente aceptados; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece el N° 4)

; }{\f0\fs24 Mc 7.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 7.32}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 HIJITO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HIJO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NIÑA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NIÑO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 paidarion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paidavrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3808}{\f0\fs24 }, otro diminutivo de }{\f1\fs24\i\lang513 pais}{\f0\fs24 . Se usa de niños y niñas }{\f0\fs24 Mt 11.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }, y se traduce «muchacho» }{\f0\fs24 Jn 6.9}{\f0\fs24 }. La tendencia del griego popular era la de perder el carácter diminutivo del término.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 paidiske}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paidivskh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3814}{\f0\fs24 }, denota niña pequeña o esclava. Se traduce «muchacha» en }{\f0\fs24 Hch 12.13}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 CRIADA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESCLAVA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Muchedumbre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oclos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o[clo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3793}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, multitud mixta. Se traduce «muchedumbre» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; «muchedumbres» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MULTITUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 plethos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 plh'qo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4128}{\f0\fs24 }, véase asimismo }{\f0\fs18 MULTITUD}{\f0\fs24 , se traduce «muchedumbre» }{\f0\fs24 Lc 23.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 21.36}{\f0\fs24 }. En la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } no se traduce así en ningún pasaje; en estos dos aparece como «multitud». Véanse también }{\f0\fs18 ASAMBLEA}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mucho(s), Muchísimo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 polus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 poluv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4183}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se utiliza: (a) como adjetivo de grado; p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mucha tierra»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muchas letras»; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : «por mucho», en la respuesta a la frase de Agripa, «Por poco me persuades a ser cristiano»; en los mss. más comúnmente aceptados aparece }{\plain\f1\fs24\i\lang513 megalos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; de número p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 } y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «una gran multitud»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «grandes multitudes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «una gran multitud», etc.; (b) en singular neutro, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 polu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como nombre (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo más», dos veces); en forma plural, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pola}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : «ha trabajado mucho», lit. «muchas cosas»; (c) adverbialmente, en singular neutro, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fue de gran provecho», lit.: «ayudó mucho»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «puede mucho»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , genitivo de precio; en el plural, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mucho»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sacudiéndolo con violencia», lit.: «desgarrándolo mucho»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 14.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y con el artículo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «muchas veces»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mucho»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.4}{\plain

n\fs24\lang1034 : «mucho»); (d) se utiliza especialmente de número cuando su significado es «muchos», «muchas», p.ej., {\plain\fs24\lang1034 Mt 8.30}{\plain\fs24\lang1034 : «de muchos cerdos»; }{\plain\fs24\lang1034 9.10}{\plain\fs24\lang1034 : «muchos publicanos»; }{\plain\fs24\lang1034 13.17}{\plain\fs24\lang1034 : «muchos profetas»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 12.12}{\plain\fs24\lang1034 : «muchos miembros»; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 1.15}{\plain\fs24\lang1034 : «muchas aguas». Se utiliza en este sentido más frecuentemente como nombre: «muchos» ({\plain\fs24\lang1034 Mt 3.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 7.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.14}{\plain\fs24\lang1034); con el artículo: «los muchos» (p.ej., {\plain\fs24\lang1034 Mt 24.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 9.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 5.15}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.17}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 2.17}{\plain\fs24\lang1034). En }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 no se traduce uniformemente con el artículo. En }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 11.30}{\plain\fs24\lang1034 : «muchos enfermos». En }{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.47}{\plain\fs24\lang1034 se traduce «muchos azotes», sobrentendiéndose el nombre. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 GRANDE}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) En }{\fs24 Lc 23.8}{\fs24 }{\fs24\scaps tr}{\fs24 }, aparece }{\fs1\fs24\i\lang513 pola}{\fs24 , «muchas cosas», aunque está ausente de los mss. más comúnmente aceptados. (2) En }{\fs24 Mc 6.20}{\fs24 }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 }, siguiendo los textos que tienen }{\fs1\fs24\i\lang513 aporeo}{\fs24 , esta r perplejo, traduce }{\fs1\fs24\i\lang513 pola}{\fs24 con «muy»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 traduce siguiendo }{\fs24\scaps tr}{\fs24 , que tiene }{\fs1\fs24\i\lang513 poieo}{\fs24 , «hacia muchas cosas». (3) En }{\fs24 Gl 4.27}{\fs24 se traduce el plural de }{\fs1\fs24\i\lang513 polus}{\fs24 , con }{\fs1\fs24\i\lang513 malon}{\fs24 , más, }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps vm}{\fs24 , }{\fs24\scaps lba}{\fs24 ; Besson: «más numerosos», lit.: «muchos son los hijos de la desolada más que la que etc.»), implicando la frase que ambas tendrían muchos hijos, pero que más aún serían los de la desolada.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs1\fs24\i\lang513 pleion}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 pleivwn}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4119}{\fs24 }, más, mayor, comparativo del N° 1. Se traduce «muchos», «muchas» ({\fs24 Lc 11.53}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 2.40}{\fs24 ; }{\fs24 13.31}{\fs24 ; }{\fs24 25.14}{\fs24 ; }{\fs24 27.20}{\fs24 ; }{\fs24 28.23}{\fs24 ; }{\fs24 s24 1 Co 15.6}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 2.6}{\fs24 ; }{\fs24 4.15}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 7.23}{\fs24). Véanse }{\fs18 EXCELENTE}{\fs24 , }{\fs18 LARGAMENTE}{\fs24 , }{\fs18 MAYOR}{\fs24 , }{\fs18 TANTO}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fs1\fs24\i\lang513 jikanos}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 iJkanov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2425}{\fs24 }, suficiente, mucho, muchos. Se traduce «mucho» o «mucha», en singular ({\fs24 Mt 28.12}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 7.12}{\fs24 ; }{\fs24 8.27}{\fs24 ; }{\fs24 20.9}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 5.37}{\fs24 ; }{\fs24 8.11}{\fs24 ; }{\fs24 11.26}{\fs24 ; }{\fs24 14.3}{\fs24 ; }{\fs24 22.6}{\fs24 ; }{\fs24 27.9}{\fs24); en forma plural, «muchos» o «muchas» ({\fs24 Lc 7.11}{\fs24 , }{\fs24\scaps tr}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 8.32}{\fs24 ; }{\fs24 23.9}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 9.23}{\fs24 , }{\fs24 43}{\fs24 ; }{\fs24 12.12}{\fs24 ; }{\fs24 14.21}{\fs24 ; }{\fs24 18.18}{\fs24 ; }{\fs24 19.19}{\fs24 , }{\fs24 26}{\fs24 ; }{\fs24 20.8}{\fs24 ; }{\fs24 27.7}{\fs24 ; }{\fs24 Ro 15.23}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 11.30}{\fs24 , donde, al igual que en }{\fs24 Hch 12.12}{\fs24 , se usa como nombre); véanse }{\fs18 COMPETENTE}{\fs24 , }{\fs18 DIGNO}{\fs24 , }{\fs18 FIANZA}{\fs24 , }{\fs18 GRANDE}{\fs24 , }{\fs18 SUFICIENTE}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 lian}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 livan}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3029}{\f0\fs24)}, muy,
mucho, en gran manera. Se traduce «mucho» en }{\f0\fs24 Mt 2.16}{\f0\fs24 , de enoj
o; }{\f0\fs24 27.14}{\f0\fs24 , de maravilla; }{\f0\fs24 Lc 23.8}{\f0\fs24 , de
alegrarse; }{\f0\fs24 2 Jn 4}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 3 Jn 3}{\f0\fs24 , de regoc
ijarse. Véanse }{\f0\fs18 GRAN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs1
8 MANERA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 kakw`"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2560}{\f0\fs24)}, ma
l. Se traduce «muchísimo» en }{\f0\fs24 Mt 17.15}{\f0\fs24 ; lit. «padece malamente». Véase
{\f0\fs18 GRAVEMENTE}{\f0\fs24 , N° 2, etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lan
g513 ekperissou}{\f0\fs24 , antecedido por la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 jup
er}{\f0\fs24 , sobre, por encima de, aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 e
n }{\f0\fs24 1 Ts 5.13}{\f0\fs24 , traducido «en mucha estima»};{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24
(2) }{\f1\fs24\i\lang513 juperekperissou}{\f0\fs24 es la forma en que se halla
N° (1) anterior en los mss. más comúnmente aceptados; aparece asimismo en }{\f0\fs24
Ef 3.20}{\f0\fs24 , traducido «abundantemente»; }{\f0\fs24 1 Ts 3.10}{\f0\fs24 : «con
gran insistencia»};{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (3) }{\f1\fs24\i\lang513 juperekperissos}{
\f0\fs24 es aún otra variante, aceptada por el texto de Nestlé, que se halla en alg
unos mss. en }{\f0\fs24 1 Ts 5.13}{\f0\fs24 ; véanse notas (1) y (2)};{\f0\fs24 ¶}{\
f0\fs24 (4) }{\f1\fs24\i\lang513 euforeo}{\f0\fs24 se traduce «había producido muc
ho», lit. «bien», por el prefijo }{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PR
ODUCIR}{\f0\fs24 ;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (5) }{\f1\fs24\i\lang513 malon}{\f0\fs24

se traduce «mucho» en }{\f0\fs24 Hch 9.22}{\f0\fs24 ; véase , A, N° 1, etc.; (6) }{\f1
\fs24\i\lang513 megas}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 , N° 1, etc., se
traduce «mucho» en }{\f0\fs24 Hch 26.29}{\f0\fs24 ; (7) }{\f1\fs24\i\lang513 murias
{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 DECENA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MILLAR}{\f0\fs24 , }{\f
\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1), , se traduce «muchos millares» en }{\f0\fs24 Heb 12
.22}{\f0\fs24 ; (8) el adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 perissoteros}{\f0\fs24 se
traduce «mucho más» en }{\f0\fs24 2 Co 1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.13}{\f0\fs24 ; }{\f
\f0\fs24 Gl 1.14}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 ABUNDANTEMENTE}{\f0\fs24 , en }{\f0
\fs18 ABUNDANCIA}{\f0\fs24 , D, N° 2, }{\f0\fs18 DILIGENCIA}{\f0\fs24 , C, N° 3, }{\f
f0\fs18 TANTO}{\f0\fs24 ; (9) }{\f1\fs24\i\lang513 pleistos}{\f0\fs24 , grado su
perlativo de }{\f1\fs24\i\lang513 polus}{\f0\fs24 (véase N° 1, arriba), se usa en }
\f0\fs24 Mt 11.20}{\f0\fs24 : «muchos»; }{\f0\fs24 Mc 4.1}{\f0\fs24 : «mucha», en senti
do intensivo; véase }{\f0\fs18 MAYOR PARTE}{\f0\fs24 , etc.; (10) }{\f1\fs24\i\lan
g513 polumeros}{\f0\fs24 (}{\f1\fs24\i\lang513 polus}{\f0\fs24 , muchos, y }{\f
l\fs24\i\lang513 meros}{\f0\fs24 , parte; cf. «polímero») es un adverbio que significa
«en muchas partes» o porciones (}{\f0\fs24 Heb 1.1}{\f0\fs24 : «muchas veces», }{\f0\fs
24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}
\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , margen: «lit.: en muchos fragmentos»;
{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «en muchos fragmentos»; Besson: «parcial mente»). Véase
{\f0\fs18 VEZ}{\f0\fs24 ;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (11) }{\f1\fs24\i\lang513 polute
les}{\f0\fs24 , costoso, se traduce «de mucho precio» en }{\f0\fs24 Mc 14.3}{\f0\fs2
4 ; véanse }{\f0\fs18 COSTOSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTIMA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
GRANDE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRECIO}{\f0\fs24 ; (12) }{\f1\fs24\i\lang513 polu
timos}{\f0\fs24 , de mucho precio, se traduce así en }{\f0\fs24 Jn 12.3}{\f0\fs24
; en }{\f0\fs24 1 P 1.7}{\f0\fs24 , «mucho más preciosa». Véanse }{\f0\fs18 PRECIOSO}{\f
0\fs24 ; (13) }{\f1\fs24\i\lang513 polutropos}{\f0\fs24 (}{\f1\fs24\i\lang513 p
olus}{\f0\fs24 , muchos, }{\f1\fs24\i\lang513 tropos}{\f0\fs24 , manera, forma d
e hacer) significa en muchas maneras (}{\f0\fs24 Heb 1.1}{\f0\fs24)};{\f0\fs24 ¶}
\f0\fs24 (14) }{\f1\fs24\i\lang513 polakis}{\f0\fs24 se traduce «muchas veces» (}
\f0\fs24 Mt 17.15}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 Mc 5.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs
24 9.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 18.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 26.11}{\f0\fs2
4 ; }{\f0\fs24 Ro 1.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 11.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2
6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 1.16}{\f0\fs24 ; }
\f0\fs24 Heb 6.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24
; }{\f0\fs24 10.11}{\f0\fs24)}; en }{\f0\fs24 2 Co 11.27}{\f0\fs24 se traduce «
n muchos desvelos en muchos ayunos», que, lit. es, «en desvelos muchas veces en ayun

os muchas veces»; véase }{\f0\fs18 VEZ}{\f0\fs24 ; (15) }{\f1\fs24\i\lang513 polapla sion}{\f0\fs24 se traduce «mucho más» en }{\f0\fs24 Lc 18.30}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 VEZ}{\f0\fs24 ; (16) }{\f1\fs24\i\lang513 pugme}{\f0\fs24 , se traduce «muchas veces» en }{\f0\fs24 Mc 7.3}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 VEZ}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (17) }{\f1\fs24\i\lang513 puknos}{\f0\fs24 se traduce «muchas veces» en }{\f0\fs24 Mc 7.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 24.26 }{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 FRECUENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VEZ}{\f0\fs24 ; (18) }{\f1\fs24\i\lang513 sfodra}{\f0\fs24 se traduce generalmente «en gran manera»; en }{\f0\fs24 Mt 18.31}{\f0\fs24 : «mucho»; véase }{\f0\fs18 GRANDEMENTE}{\f0\fs24 , N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mudanza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paralage}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 parallaghv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3883}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota, generalment e, cambio (en castellano, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paralaje}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , diferencia entre las posiciones aparentes de un cuerpo al ser observado desde dos puntos diferentes), cambio de una a otra condición. Se utiliza en }{\pl ain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «mudanza» }{\plain\f0\fs24 \scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv r}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs 24\lang1034 : «fases»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «variación»}.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mudanza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 alasso}{\plain\f0 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajllavssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 236}{\plain\f0\fs24\lang1034), cambiar. Se traduce «serán mudados» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\pl ain\f0\fs18\lang1034 CAMBIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\f0\fs18 \lang1034 TRANSFORMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mudo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs 18\lang1034 ENMUDECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUDO }{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Muerte} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs 18\lang1034 MORIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUERTE}{\ plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUERTO}{\plain\f0\fs24\lang1 034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mujer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 gunhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gunhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1135}{\plain\f0\fs24\ lang1034), véase también bajo el epígrafe }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASADA}{\plain\f0 \fs24\lang1034 . Se utiliza de mujeres tanto solteras como casadas (p.ej., }{\pl ain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang10 34 14.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.26}{\plain\f0 \fs24\lang1034), de una viuda }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.2}{\plain\f0\fs24 \lang1034); en el caso vocativo, utilizado para dirigirse a una mujer, no es un término de reproche ni de severidad, sino de cariño o respeto }{\plain\f0\fs24\lan g1034 Mt 15.28}{\plain\f0\fs24\lang1034); también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde las palabras del Señor a su madre en las bod as de Caná no son ni de reprensión ni de rechazo. La pregunta es, «¿Y qué a mí y a ti?», y el término «mujer», en sentido cariñoso, sigue a esto. El significado es, «No tenemos ninguna obligación, ni tú ni yo, pero el amor suplirá la necesidad». Ella confía en Él, y Él responde a la fe de ella. Había benignidad en ambos corazones. Las palabras que siguen ace

rca de «su hora» son apropiadas a ello; no le eran desconocidas. Caná se encuentra en el camino al Calvario; el Calvario no había llegado aún, pero hizo posible el comienzo de las señales. Véase también }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Gl 4.4}{\f0\fs24 la frase «nacido de mujer» concuerda con el tema que allí se toca, esto es, la verdadera humanidad del Señor Jesús; es a esto que dan testimonio las palabras usadas. Declaran el método de su encarnación y «sugieren los medios por los cuales aquella humanidad quedó exenta de la mancha de pecado consiguiente a la caída, esto es, que Él no nació a través del proceso natural de generación ordinaria, sino que fue concebido por el poder del Espíritu Santo. Haber escrito «nacido de una virgen» hubiera conducido el argumento a una dirección errónea. Ya que el hecho de que el hombre nace de mujer es universal, esta afirmación sería superflua si el Señor Jesús no fuera más que hombre» (de }{\f0\fs24\lang1033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 184 y ss.)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 gunaikeios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 gunaikei'o"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1134}{\f0\fs24 }, adjetivo que denota femenino, se utiliza como nombre en }{\f0\fs24 1 P 3.7}{\f0\fs24 : «mujer»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 thelus}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qhvlv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2338}{\f0\fs24 }, hembra, mujer. Se traduce «mujer» ({\f0\fs24 Ro 1.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 s24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.28}{\f0\fs24 }); véase }{\f0\fs24 HEMBRA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 Jn 19.25}{\f0\fs24 se usa el artículo para denotar «la mujer» en la frase, lit. «la de Cleofas»; en }{\f0\fs24 Mt 1.6}{\f0\fs24 se traduce asimismo el artículo como «la que fue mujer», lit. «la de Urías»; (2) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 gameo}{\f0\fs24 , «casarse», se traduce «había tomado por mujer» ({\f0\fs24 Mc 6.17}{\f0\fs24 }); véase }{\f0\fs24 CASAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 SE}{\f0\fs24 }, A, N° 1, etc.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mujercilla}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 gunaikarion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 gunaikavrion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1133}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, diminutivo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gune}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 MUJER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1), se usa con un sentido de desprecio en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de una mujer insensata}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Muladar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kopria}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kopriva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2974}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «muladar»; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «abone» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estercole»; lit. «haya echado estiércol»); véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 ABONAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Multiforme}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 poikilos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 poikivlo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4164}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, diverso. Se traduce «multiforme» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la gracia de Dios». Véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 DIVERSIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Multiplicar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 plethuno}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 plhqvnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,

}{\plain\f0\fs24\lang258 4129}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce multiplica
 r; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «haberse multipli
 cado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se multiplicaba»;
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se multiplicó»; }{\plain\fo
 0\fs24\lang1034 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se multiplicaba»; }{\plain\f0\fs24
 \lang1034 2 Co 9.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «multiplicaré»; }{\plain\f0\fs24\lang10
 34 Heb 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «te multiplicaré grandemente» }{\plain\f0\fs24
 \scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «multiplicando te multiplicaré»}; }{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 1 P 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034
 2 P 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 2}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 : «os sean multiplicadas». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACRECENTAR}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CRECER}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 , A, N° 7, }{\plain\f0\fs18\lang1034 NÚMERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Multitud}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 oclos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103
 2 o[clo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3793}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034), se utiliza frecuentemente en los cuatro Evangelios y en los Hechos
 . Fuera de estos libros solo se halla en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.9}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang10
 34 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Denota: (a) muchedumbre o multitud de personas (
 p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\
 fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.33}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034); a menudo en plural (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt
 4.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.1}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034); con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 polus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mucho
 o grande, significa «una gran multitud» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.29}{
 \plain\f0\fs24\lang1034), o «multitud del pueblo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.
 37}{\plain\f0\fs24\lang1034), quizá preferiblemente «el común de la gente». Field apoya
 este último significado, pero ambas traducciones son apropiadas. La masa popular
 se sentía atraída a Él (para la afirmación «le oía de buena gana», cf. lo que se dice en }{\p
 ain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 de Herodes Antipas con re
 specto a Juan el Bautista); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.9}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 , «multitud», que está en contraste con los líderes (v. }{\plain\f0\fs24\lang1
 034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034), pudiéndose entender como «común de la gente»; (b) el
 populacho, una multitud carente de organización, en contraste con }{\plain\f1\fs24
 \i\lang513 demos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el pueblo organizado políticamente (p
 .ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 21.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.12b
 }{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) en un sentido más general, multitud o compañía, p.ej.
 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en compañía de sus dis
 cípulos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; donde }{\pla
 in\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , siguiendo los textos más c
 omúnmente aceptados, traduce «una gran multitud de discípulos»}; }{\plain\f0\fs24\lang10
 34 Hch 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los reunidos eran», lit. «había un grupo»; }{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 Hch 24.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «multitud». Véanse }{\plain\f0
 \fs18\lang1034 COMPAÑIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GENTE
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHEDUMBRE}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PUEBLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai
 n\f0\fs18\lang1034 TURBA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 plethos}{\f0\fs2
 4 }{\f3\fs24\lang1032 plh`qo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4128}{\f0\fs24) ,
 lit. plenitud; de ahí, una gran compañía, multitud. Se utiliza: (a) de cosas, de pece
 s, «cantidad»}{\f0\fs24 Lc 5.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 21.6}{\f0\fs24) ; de ramas
 secas, «algunas» }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «una cantidad»; }{\f0\fs24 Hch 28.3}
 {\f0\fs24) ; de estrellas y arena }{\f0\fs24 Heb 11.12}{\f0\fs24 : «multitud»}; de
 pecados «multitud» }{\f0\fs24 Stg 5.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 4.8}{\f0\fs24) ;
 (b) de personas: (1) multitud o multitudes, de gente (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 3.7}{

\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 6.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 14.1}{\f0\fs24)}; de ángeles (}{\f0\fs24 Lc 2.13}{\f0\fs24 ; (2) con el artículo, todo el número, la multitud, la gente del pueblo (}{\f0\fs24 Lc 1.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 5.16}{\f0\fs24 : «muchos venían»; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «concurría la multitud»; }{\f0\fs24 4 19.9}{\f0\fs24 : «multitud»; }{\f0\fs24 23.7}{\f0\fs24 : «asamblea»); una compañía particular, p.ej., de discípulos, «multitud» (}{\f0\fs24 Lc 19.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 4.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.2}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 5.30}{\f0\fs24 : «congregación»); de ancianos, sacerdotes y escribas (}{\f0\fs24 Hch 2 3.7}{\f0\fs24 : «asamblea»); de los apóstoles y ancianos de la iglesia en Jerusalén (}{\f0\fs24 Hch 15.12}{\f0\fs24 : «multitud»). Véanse }{\f0\fs18 ASAMBLEA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CANTIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUCHEDUMBRE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pamplthei}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 pamplhqeiv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3826}{\f0\fs24)}, denotando con toda la multitud (}{\f1\fs24\i\lang513 pas}{\f0\fs24 , todo; }{\f1\fs24\i\lang513 plethos}{\f0\fs24 , multitud), se traduce «toda la multitud a una». Véase }{\f0\fs18 TODO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Mundo, Mundano}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kosmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kosmos"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2889}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, primariamente orden, disposición, ornamento, adorno (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «atavío», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «adorno», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADORNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1). Se utiliza para denotar: (a) la tierra (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde probablemente se refiere al universo; entre los griegos tenía este significado, debido al orden que se observaba en él; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) la tierra en contraste con el cielo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; quizá también }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) por metonimia, la raza humana (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «que viene» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «venía a este mundo»), se dice de Cristo, no de «todo hombre»; por su venida al mundo Él era la luz para todos los hombres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tres veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y frecuentemente en Romanos, 1 Corintios y 1 Juan); (d) los gentiles en distinción a los judíos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el significado es que todos los que quieran pueden ser reconciliados; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) la suma de las posesiones temporales (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.31a}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) metafóricamente, de la lengua como «un mundo de maldad» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034), expresando magnitud y variedad.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aion}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 aijwv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 165}{\f0\fs24)}, edad , período de tiempo, marcado en su uso neotestamentario por características espirituales o morales. Se traduce «mundo» en dos ocasiones (}{\f0\fs24 Mt 28.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 4.10}{\f0\fs24)}, donde propiamente debería traducirse «siglo» o «era». L

o que sigue son detalles en cuanto al mundo a este respecto; sus ansiedades ({}{\f0\fs24 Mt 13.22}{\f0\fs24 }); sus hijos ({}{\f0\fs24 Lc 16.8}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 24 20.34}{\f0\fs24 }); sus príncipes ({}{\f0\fs24 1 Co 2.6}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 }); su sabiduría ({}{\f0\fs24 1 Co 1.20}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 2.6}{\f0\fs24 4 ; }{}{\f0\fs24 3.18}{\f0\fs24 }); sus formas ({}{\f0\fs24 Ro 12.2}{\f0\fs24 }); su carácter ({}{\f0\fs24 Gl 1.4}{\f0\fs24 }); su dios ({}{\f0\fs24 2 Co 4.4}{\f0\fs24 }).

La frase «el fin del mundo» debería traducirse «el fin del siglo» en la mayor parte de los pasajes (cf. {}{\f0\fs24 Mt 28.20}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «hasta la consumación del siglo»); en {}{\f0\fs24 1 Co 10.11}{\f0\fs24 : «los fines de los siglos» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }), significa probablemente el cumplimiento de los propósitos divinos en relación a las edades, con respecto a la Iglesia [ello caería bajo {}{\f0\fs18 FIN}{\f0\fs24 , A, N° 1, (c)]. En {}{\f0\fs24 Heb 11.3}{\f0\fs24 , lit. «las eras han sido preparadas», el término indica todo lo que contienen los sucesivos períodos o eras; cf. {}{\f0\fs24 1.2}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Aion debe siempre distinguirse de {}{\f1\fs24\i\lang513 kosmos}{\f0\fs24 , incluso allí donde los dos términos parezcan expresar la misma {}{\f1\fs24\i\lang513 ide}{\f0\fs24 a (p.ej., {}{\f0\fs24 1 Co 3.18}{\f0\fs24 , }{}{\f1\fs24\i\lang513 aion}{\f0\fs24 , v. {}{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 , }{}{\f1\fs24\i\lang513 kosmos}{\f0\fs24 }); los dos se usan juntos en {}{\f0\fs24 Ef 2.2}{\f0\fs24 , lit. «la era de este mundo» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «la condición de este mundo»; {}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 4 : «la corriente de este mundo»; {}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «el uso de este siglo»; Besson: «la era de este mundo»). Para una lista de frases que contienen {}{\f1\fs24\i\lang513 aion}{\f0\fs24 , junto con sus significados respectivos, véase {}{\f0\fs18 SIEMPRE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{\f1\fs24\i\lang513 oikoumene}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 oijkoumevnh}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 3625}{\f0\fs24 }), la tierra habitada; véase {}{\f0\fs18 TIERRA}{\f0\fs24 . Se utiliza: (a) de todo el mundo habitado ({}{\f0\fs24 Mt 24.14}{\f0\fs24 }); «tierra» ({}{\f0\fs24 Lc 4.5}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 21.26}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Ro 10.18}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Heb 1.6}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Ap 3.10}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 16.14}{\f0\fs24 }); por metonimia, de sus habitantes ({}{\f0\fs24 Hch 17.31}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Ap 12.9}{\f0\fs24 }); (b) del imperio romano, el mundo visto desde la perspectiva del que escribía o hablaba ({}{\f0\fs24 Lc 2.1}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Hch 11.28}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 24.5}{\f0\fs24 }); por metonimia, de sus habitantes ({}{\f0\fs24 Hch 17.6}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 19.27}{\f0\fs24 }); (c) el mundo habitado en una era futura ({}{\f0\fs24 Heb 2.5}{\f0\fs24 }.){}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kosmikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 kosmikov"}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 2886}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), perteneciente a este mundo. Se usa: (a) en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , d el tabernáculo, «terrenal», esto es, hecho de materiales terrenos, adaptado al mundo visible, local y transitorio; (b) en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , éticamente, «deseos mundanos». Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 TERRENA L}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Murmullo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 MURMULLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), véase {}{\plain\f0\fs24\lang1034 MURMURACIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Murmuración, Murmurar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 gongusmos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 goggusmov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1112}{\plain\fs24\lang1034), murmuración, murmullo (relacionado con B, N° 1, más adelante). Se utiliza: (a) en el sentido de un debate secreto entre algunos ({\plain\fs24\lang1034 Jn 7.12}{\plain\fs24\lang1034 : «murmullo»; al igual que el verbo en el v. }{\plain\fs24\lang1034 32}{\plain\fs24\lang1034); (b) de desagrado o quejas, más bien en privado que en público, dicho de judíos helenistas en contra de hebreos ({\plain\fs24\lang1034 Hch 6.1}{\plain\fs24\lang1034); en general, en exhortaciones ({\plain\fs24\lang1034 Flp 2}{\plain\fs24\lang1034 . }{\plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 4.9}{\plain\fs24\lang1034 : «sin murmuraciones»)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 psithurimos}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 yiqurismov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5 587}{\fs24), murmuración. Se usa de calumnia secreta ({\fs24 2 Co 12.20}{\fs24 }).}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 4 Ec 10.11}{\fs24 , de un encantamiento dicho entre dientes.}{\fs24 ¶}{\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 gonguzo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 goggvzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1111}{\plain\fs24\lang1034), musitar, murmurar, gruñir, decir algo en un tono bajo (castellano, gong), es un término onomatopéyico, que representa el significado mediante el sonido de la palabra, como en la correspondiente «murmurar». Se utiliza de los obreros en la parábola del señor de la viña ({\plain\fs24\lang1034 Mt 20.11}{\plain\fs24\lang1034); de los escribas y fariseos, en contra de Cristo ({\plain\fs24\lang1034 Lc 5.30}{\plain\fs24\lang1034); de los judíos ({\plain\fs24\lang1034 Jn 6.41}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 43}{\plain\fs24\lang1034); de los discípulos ({\plain\fs24\lang1034 6.61}{\plain\fs24\lang1034); del pueblo ({\plain\fs24\lang1034 7.32}{\plain\fs24\lang1034 , de debatir secretamente); de los israelitas ({\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.10}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces), donde también se utiliza en una advertencia a los creyentes.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En los papiros se utiliza de la murmuración de una cuadrilla de trabajadores; asimismo en un comentario interpuesto, mientras el emperador (a fines del siglo II d.C.) estaba interrogando a un rebelde, de que los romanos estaban entonces murmurando (Moulton y Milligan, }{\plain\fs24\i\lang1033 Vocabulary)}{\plain\fs24\lang1034 . }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diagonguzo}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 diagoggvzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1234}{\fs24), lit. murmurar a través ({\f1\fs24\i\lang513 dia}{\fs24 , esto es, a través de toda la multitud, o entre ellos). Se utiliza siempre de quejarse con indignación ({\fs24 Lc 15.2}{\fs24 ; }{\fs24 19.7}{\fs24 }).}{\fs24 ¶}{\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 embrimaomai}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 ejmbriavomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1690}{\fs24), se traduce «murmuraban contra» en }{\fs24 Mc 14.5}{\fs24 . Expresa un disgusto indignado; véase }{\fs24 ENCARGAR}{\fs24 , N° 1, y también }{\fs24 CONMOVER}{\fs24 , }{\fs24 ESTREMECER}{\fs24 }{\fs24 SE}{\fs24 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katalaleo}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 katalalevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2635}{\fs24), sinónimo de }{\f1\fs24\i\lang513 antilego}{\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\fs24 , contra; }{\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\fs24 , hablar; para }{\f1\fs24\i\lang513 antilego}{\fs24 , véase }{\fs24 HABLAR}{\fs24 , A, N° 7). Se traduce siempre con el verbo murmurar en la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 }{\fs24 Stg 4.11}{\fs24 , tres veces; }{\fs24 1 P 2.12}{\fs24 ; }{\fs24 3.16}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Murmurador} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gongustes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 goggusthv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1113}{\plain\f0\fs24\lang1034), murmurador (relacionado con A, N° 1 y B, N° 1, bajo epígrafe anterior), uno que se queja. Se utiliza en {\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , especialmente quizá de expresiones contra Dios (véase v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 psithuristes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 yiquristhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5588}{\f0\fs24 }, uno que musita. Se usa en mal sentido en {\f0\fs24 Ro 1.29}{\f0\fs24 : «murmuradores»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Término sinónimo de }{\f1\fs24\i\lang513 psithuristes}{\f0\fs24 es }{\f1\fs24\i\lang513 katalalos}{\f0\fs24 , detractor }{\f0\fs24 Ro 1.30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24); se distinguen en que el último denota a uno que es culpable de calumnia y el primero a uno que actúa clandestinamente.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Muro} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 teicos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tei'co"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5038}{\plain\f0\fs24\lang1034), muro, especialmente alrededor de una ciudad. Se utiliza: (a) literalmente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.30}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) figuradamente, del muro de la ciudad celestial }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Música, Músico} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sumfonía}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sumfwniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4858}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit. sonar juntamente (castellano, sinfonía). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dn 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traduciendo el término arameo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sumponya}{\plain\f0\fs24\lang1034 (no en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034), que a su vez procedía del griego }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sumfonia}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mousikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mousikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3451}{\plain\f0\fs24\lang1034), se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «músicos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «músicos cantores»}; por

cuanto se mencionan otros instrumentalistas, se precisa de una designación como la anterior para hacer una distinción, y por ello la $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{nvi}\}$ lo traduce así; Bengel y otros traducen «cantores». Primeramente, este término denotaba «dedicado a las musas» (las nueve diosas que presidían sobre las principales divisiones de las artes), y se usaba para denotar a cualquiera que se dedicara a, o que tuviera destreza en, las artes y las ciencias, «erudito».

\mathbb{Q}

$\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Muslo}$

$\backslash\text{plain}\f0\fs36\backslash\text{caps}\lang1034\text{meros}$

$\{\backslash\text{plain}\f3\fs24\lang1032\text{mhrov}\}$, $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang258\text{3382}\}$, aparece en $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Ap }19.16\}$; Cristo aparece en este pasaje en la manifestación de su capacidad judicial y acción en el futuro como ejecutor de la venganza divina sobre los enemigos de Dios; su nombre es presentado, figuradamente, como estando sobre su muslo (donde se llevaría la espada; cf. $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Sal }45.3\}$), simbolizando su poder para pisotear a enemigos, siendo su acción la manifestación de sus atributos divinos de justicia y poder.

\mathbb{Q}

$\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Mutilar, Mutilador}$

$\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{A. Verbo}$

$\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{apokopto}$, $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang258\text{609}\}$, véase $\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{CORTAR}\}$, A, N° 2, se utiliza metafóricamente en $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Gl }5.12\}$: «¡Ojalá se mutilasen los que os perturban!», de separarse a sí mismos, excomunicarse, dicho de los maestros judaizantes, constituyendo ello, indudablemente, una alusión a la circuncisión.

$\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{B. Nombre}$

$\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{katatome}$, $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang258\text{2699}\}$, lit. cortamiento afuera ($\{\backslash\text{plain}\f1\fs24\lang513\text{kata}\}$, abajo; $\{\backslash\text{plain}\f1\fs24\lang513\text{temno}\}$, cortar), mutilación. La $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{vm}\}$ traduce «concisión» en $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Flp }3.2\}$ ($\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{rvr}\}$: «cortamiento»). Lo utiliza el apóstol, mediante una paronomasia, despreciativamente, de la circuncisión judía con su influencia judaizante; en $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{rvr}\}$ se traduce «mutiladores del cuerpo».

\mathbb{Q}

$\backslash\text{plain}\f0\fs36\backslash\text{caps}\lang1034\text{Mutuamente}$

$\backslash\text{plain}\f0\fs36\backslash\text{caps}\lang1034\text{Nota}$

$\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Para}$: Para $\{\backslash\text{plain}\f1\fs24\lang513\text{sumparakaleo}\}$ $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Ro }1.12\}$, «ser mutuamente confortados» ($\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Ro }1.12\}$, véase $\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{CONFORTAR}\}$, N° 4.)

\mathbb{Q}

$\backslash\text{plain}\f0\fs36\backslash\text{caps}\lang1034\text{Mutuo}$

$\backslash\text{plain}\f0\fs36\backslash\text{caps}\lang1034\text{Notas}$

$\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{: (1)}$ $\{\backslash\text{plain}\f1\fs24\lang513\text{alelon}\}$, pronombre recíproco en genitivo plural (relacionado con $\{\backslash\text{plain}\f1\fs24\lang513\text{alos}\}$, otro), se traduce «unos de los otros» ($\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Mt }25.32\}$); en $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{Ro }14.19\}$ el término aparece en acusativo plural, y se traduce «mutua edificación», lit. «edificación unos por otros», en la frase $\{\backslash\text{plain}\f1\fs24\lang513\text{tes eis aleλους}\}$; véanse $\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang$

1034 OTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koinon ia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , comunión, se traduce «ayuda mutua» en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13. 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «comunicación»); véase ; (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sumfonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «mutuo consentimiento»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSENTIMIENTO }{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSENTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Muy} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) «Muy» forma parte de la traducción de algunos términos sin que haya una palabra separada en el original; para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bathus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «muy de mañana» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.1 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROFUNDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 perilupos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «muy triste» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 34) ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRISTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRISTECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1; para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 polusplancnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «muy misericordioso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISERICORDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 3; para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pleistos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «muy numerosa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAYOR PARTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 . (2) El adverbio }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lian}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «muy» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRANDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 12, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4. (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Polus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, se traduce «muy» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «muy avanzada». (4) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Sfodra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , grandemente, mucho, se traduce «muy» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 16.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRANDEMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 18.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b N} \par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nacer, Nacido, Nacimiento} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A.verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokueo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpokuvev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 616}{\plain\f0\fs24\lang1034) , dar a luz, «da a luz muerte» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «engendra»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nos hizo nacer» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha engendrado»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR A LUZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 gennao}{\f0\fs24

{\f3\fs24\lang1032 gennavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1080}{\f0\fs24 } , engendrar. Se traduce con el verbo nacer ({\f0\fs24 Mt 1.16}{\f0\fs24 : «de la cual nació Jesús»; }{\f0\fs24 2.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24 Lc 1.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 3.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , dos veces, }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 dos veces, }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 9.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 22.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 9.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 4.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 4.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 11.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 2.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.9}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 4.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.1}{\f0\fs24 , tres veces, }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 } ; véase }{\f0\fs18 ENGENDRAR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24 } , venir a ser, devenir. Se traduce «nacen envidias» ({\f0\fs24 1 Ti 6.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «provienen»). Véanse }{\f0\fs18 E STAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 fuo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 fuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5453}{\f0\fs24 } , producir. Se traduce «nacida» ({\f0\fs24 Lc 8.6}{\f0\fs24 } ; v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 : «nació». Véase }{\f0\fs18 BROTAR}{\f0\fs24 , N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sumfuo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 sumfuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4855}{\f0\fs24 } , hacer crecer juntamente ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 4). Aparece en }{\f0\fs24 Lc 8.7}{\f0\fs24 , traducido «que nacieron juntamente» ({\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «crecieron juntamente con»; Besson: «creciendo juntamente»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 tikto}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 tivktw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5088}{\f0\fs24 4 } , engendrar, dar a luz. Se traduce «ha nacido» ({\f0\fs24 Mt 2.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 2.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 12.4}{\f0\fs24 : «naciese»); véanse }{\f0\fs18 ALUMBRAMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR A LUZ}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 PRODUCIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gennetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 gennetov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1084}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , nacido (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gennao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2). Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la frase «los que nacen» o «los nacidos» de mujer; perífrasis para denotar «hombres», y sugerente de fragilidad.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 artigenetos}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajrtigevnneto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 8 738}{\f0\fs24 } , recién nacido ({\f1\fs24\i\lang513 arti}{\f0\fs24 , nuevamente , recientemente, y N° 1), Se utiliza en }{\f0\fs24 1 P 2.2}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 genesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 gevnnesi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1083}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , nacimiento, engendramiento, producción (relacionado con }{\plain\f1

\fs24\i\lang513 gennao}{\plain\fs24\lang1034 , engendrar, véase A, N° 2 más arriba). Se utiliza en {\plain\fs24\lang1034 Mt 1.18}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.14}{\plain\fs24\lang1034 . Algunos mss. tienen }{\plain\fs24\i\lang513 genesis}{\plain\fs24\lang1034 , linaje, nacimiento (de){\plain\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\fs24\lang1034 , venir a ser).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 genete}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 genethv}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1079}{\fs24 } , un ser nacido, o la hora del nacimiento (relacionado con){\f1\fs24\i\lang513 genea}{\fs24 , raza, generación), está relacionado con){\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\fs24 , venir a ser, nacer, y se utiliza en){\fs24 Jn 9.1}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1)){\f1\fs24\i\lang513 fusis}{\fs24 , véase){\fs24 NATURALEZA}{\fs24 , se traduce «de nacimiento» en){\fs24 Gl 2.15}{\fs24 }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «por naturaleza»;){\fs24\scaps rv}{\fs24 : «naturales»}; (2) el verbo){\f1\fs24\i\lang513 gennao}{\fs24 , véase){\fs24 ENGENDRAR}{\fs24 , N° 1, se traduce «soy de nacimiento» en){\fs24 Hch 22.28}{\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Nación} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 ethnos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 e[quo]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1484}{\plain\fs24\lang1034 } , originalmente multitud, denota: (a) nación o pueblo (p.ej.,){\plain\fs24\lang1034 Mt 24.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 10.35}{\plain\fs24\lang1034 } ; del pueblo judío (p.ej.,){\plain\fs24\lang1034 Lc 7.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 23.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 11.48}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 50-52}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 10.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 24.10}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034 } ; en){\plain\fs24\lang1034 Mt 21.43}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «gente» (){\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «una nación»), la referencia es a Israel en su condición restaurada; (b) en el plural, las naciones en distinción a Israel. Véanse){\plain\fs24\lang1034 GENTE}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\fs24\lang1034 GENTILES}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 genos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 gevno"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1085}{\fs24 } , raza, familia. Se traduce «nación» en){\fs24 Mc 7.26}{\fs24 : «sirofenicia de nación» (){\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 : «raza»);){\fs24 2 Co 11.26}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 } ;){\fs24 Gl 1.14}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 } . Véase){\fs24\lang1034 CLASE}{\fs24\lang1034 , N° 1, etc.} \par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sumfuletes}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumfulevth"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4853}{\fs24 } , lit .: compañero de tribu (){\f1\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 fule}{\fs24 , tribu, raza, nación, pueblo), de ahí, uno que es de la misma nación, connacional. Aparece en){\fs24 1 Ts 2.14}{\fs24 : «de vuestra propia nación» (){\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 ; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «de vuestros paisanos»; Besson: «de vuestros compatriotas».){\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Nada} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 oudeis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 oujdeiv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3762}{\plain\fs24\lang1034

fs24\lang1034), nadie, ninguno. Se usa en forma neutra, {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ouden}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y se traduce «nada» (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); adverbialmente (p.ej., en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nada adelantaba»; {}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.11a}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en nada»; {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); en el dativo, después de {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «en» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034). Westcott y Hort adoptan la variante {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 outhen}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 23.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 medeis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mhdeiv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3367}{\f0\fs24), nadie. Está relacionado con N° 1, usándose los privativos {}{\f1\fs24\i\lang513 ou}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 me}{\f0\fs24 , no, respectivamente, de la manera que se explica bajo {}{\f0\fs18 NADIE}{\f0\fs24 ; así, no se encuentra en negaciones directas, como en N° 1, sino en advertencias, prohibiciones, etc. Se usa en forma neutra, {}{\f1\fs24\i\lang513 meden}{\f0\fs24 : «nada» (p.ej., en {}{\f0\fs24 Mt 27.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 19.36}{\f0\fs24); en expresiones que comunican ciertas imposibilidades (p.ej., {}{\f0\fs24 Hch 4.21}{\f0\fs24); comparaciones (}{\f0\fs24 2 Co 6.10}{\f0\fs24); intimando una suposición contraria (}{\f0\fs24 1 Ti 6.4}{\f0\fs24); adverbialmente (p.ej., {}{\f0\fs24 2 Co 11.5}{\f0\fs24). Westcott y Hort adoptan la variante {}{\f1\fs24\i\lang513 methen}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 27.33}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 exoudeneo}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 exoudenoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxoudenev w}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1847}{\f0\fs24) tiene el mismo significado que {}{\f1\fs24\i\lang513 exoutheneo}{\f0\fs24 (véase {}{\f0\fs18 DESPRECIAR}{\f0\fs24 , B, N° 1.). Es virtualmente el mismo término (siendo {}{\f1\fs24\i\lang513 outhen}{\f0\fs24 otra grafía de {}{\f1\fs24\i\lang513 ouden}{\f0\fs24 , nada), esto es, tratar como nada (}{\f1\fs24\i\lang513 ex}{\f0\fs24 , intensivo), y se traduce «sea tenido en nada» en {}{\f0\fs24 Mc 9.12}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Ou me}{\f0\fs24 es una doble negación que destaca la rotundidad con que se niega algo; frecuentemente se traduce como «de ningún modo», «de ninguna manera»; en {}{\f0\fs24 Lc 10.19}{\f0\fs24 se traduce «nada os dañará», lit.: «nada en modo alguno os dañará»; }{\f1\fs24\i\lang513 pas}{\f0\fs24 , todo, se usa en }{\f0\fs24 Lc 1.37}{\f0\fs24 , con }{\f1\fs24\i\lang513 jrema}{\f0\fs24 , palabra, en contexto negativo, traduciéndose «nada».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nadar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kolumbao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kolumbavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2860}{\plain\f0\fs24\lang1034), zambullirse, lanzarse al mar, y, de ahí, nadar. Se usa en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kolumbethra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , piscina o alberca.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekkolumbao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkkolumbavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1579}{\f0\fs24), nadar fuera de (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera de, y N° 1). Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 27.42}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nadie}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oudeis}{\plain\f0\fs24\lang

1034 y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 medeis}{\plain\fo\fs24\lang1034 , nadie, tien en una relación entre sí muy semejante a la existente entre }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ouketi}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 meketi}{\plain\fo\fs24\lang1034 (véanse). Ejemplos de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 oudeis}{\plain\fo\fs24\lang1034 , «ninguno» son }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 6.24}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 9.16}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 24.36}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 1.18}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 3.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 13}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 32}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 14.6}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fo\fs24\lang1034 16.22}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 7.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 , tres veces; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 12.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Jn 4.12}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 2.17}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 5.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 4}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 19.12}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 3.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 , dos veces; «nadie» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap. 3.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 7.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 4 15.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 14.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 . La variante }{\plain\fl\fs24\i\lang513 outheis}{\plain\fo\fs24\lang1034 aparece ocasionalmente en los mss.; Westcott y Hort la adoptan en }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 11.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 , en el caso genitivo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 outhenos}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 Ejemplos de {\fl\fs24\i\lang513 medeis}{\fo\fs24 son }{\fo\fs24 Mt 8.4}{\fo\fs24 (en casi todos los pasajes de los si nópticos se trata de casos de prohibición o de amonestación); }{\fo\fs24 Hch 9.7}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Ro 12.17}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 1 Co 3.18}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24 4 21}{\fo\fs24 : «ninguno»; }{\fo\fs24 Gl 6.17}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Ef 5.6}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Col 2.18}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 1 Ts 3.3}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 1 Ti 4.12}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Ap 3.11}{\fo\fs24 : «ninguno»}.\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fo\fs24 : En }{\fo\fs24 Mc 13.20}{\fo\fs24 y }{\fo\fs24 1 Co 1.29}{\fo\fs24 , «nadie» es, lit., «ninguna carne», de }{\fl\fs24\i\lang513 pas}{\fo\fs24 , «todo» y }{\fl\fs24\i\lang513 sarx}{\fo\fs24 , «carne»}.\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Nardo}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 nardos}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 navrdo"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 3487}{\plain\fo\fs24\lang1034) se deriva, a través de los lenguajes semíticos (heb., }{\plain\fl\fs24\i\lang513 nerd}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; arameo, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 nardin}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, del sáns crito }{\plain\fl\fs24\i\lang513 nalada}{\plain\fo\fs24\lang1034 , un óleo fragante, que se consigue del tallo de una planta de la India. Los árabes lo llaman espiga india. En el NT va acompañado del adjetivo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pistikos}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 14.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 12.3}{\plain\fo\fs24\lang1034); }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pistikos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , si se toma como una palabra griega ordinaria, significaría «genuino». Sin embargo, hay evidencia de que era un término técnico. Se ha sugerido que la lectura original era pistákes, esto es, el }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pistacia terebinthus}{\plain\fo\fs24\lang1034 , que crece en Chipre, Siria, Israel, etc., y que da una resina con un olor muy fragante, y en tan poca cantidad que la hace muy costosa. «El nardo se mezclaba frecuentemente con ingredientes aromáticos de manera que cuando se perfumaba con la fragante resina del pistáke bien podía dársele el nombre de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 nardos pistakes}{\plain\fo\fs24\lang1034 » (E. N. Bennett, en }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Classical Review}{\plain\fo\fs24\lang1034 1890. Vol iv. p. 319). El óleo utilizado para la unción de la cabeza del Señor valía más de trescientos denarios (el precio de unos 100 gramos de plata).}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 En la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\l

angl034 Cnt 1.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.13}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Natural, Naturaleza, Naturalmente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 fusikos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 fusikov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5447}{\plain\fs24\lang1034), que significaba originalmente producido por la naturaleza, innato, connatural, de }{\plain\fs24\i\lang513 fuisis}{\plain\fs24\lang1034 , naturaleza (véase B; cf. términos castellanos como físico, física, etc.), denota: (a) conforme a la naturaleza (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.26}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034); (b) regido por los instintos meramente naturales, }{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.12}{\plain\fs24\lang1034 : «nacidos para presa y destrucción», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 4 : «naturalmente son hechas para presa»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «nacidas de propósito para»; Besson: «naturalmente hechos».)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 psuquikos}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 yucikov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5591}{\fs24)}, perteneciente a la }{\fs24\i\lang513 psuque}{\fs24 , alma. Se traduce «natural» en }{\fs24 1 Co 2.14}{\fs24 , del hombre en Adán, contrastado con el hombre espiritual. Véase }{\fs18 ANIMAL}{\fs24 , N° 4.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fs24\i\lang513 barbaros}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 Bavbaro"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 915}{\fs24)}, véase . Se traduce «naturales» en }{\fs24 Hch 28.2}{\fs24 , }{\fs24 4}{\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) }{\fs24\i\lang513 genesis}{\fs24 , nacimiento, se usa en }{\fs24 Stg 1.23}{\fs24 , del «rostro natural», lit.: «el rostro de su nacimiento», «aquello para lo cual Dios lo hizo» (Hort). Véanse }{\fs18 GENEALOGIA}{\fs24 , }{\fs18 NACIMIENTO}{\fs24 . (2) }{\fs24\i\lang513 astorgos}{\fs24 , traducido «sin afecto natural» (}{\fs24 Ro 1.31}{\fs24 ; }{\fs24 2 Ti 3.3}{\fs24)}, se trata bajo }{\fs18 AFECTO}{\fs24 , N° 1.}{\fs24 ¶}{\fs24 (3) En }{\fs24 Ro 11.21}{\fs24 , }{\fs24 24}{\fs24 , la preposición }{\fs24\i\lang513 kata}{\fs24 , conforme a, de acuerdo con, junto con el nombre }{\fs24\i\lang513 fuisis}{\fs24 , naturaleza, se traduce «natural», de ramas, describiendo metafóricamente a miembros de la nación de Israel.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 fuisis}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 fuvs"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5449}{\plain\fs24\lang1034), de }{\plain\fs24\i\lang513 fuo}{\plain\fs24\lang1034 , producir, significa: (a) la naturaleza (esto es, los poderes o constitución de la naturaleza) de una persona o cosa (}{\plain\fs24\lang1034 Ef 2.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4 Stg 3.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 P 1.4}{\plain\fs24\lang1034); (b) origen, nacimiento (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 2.27}{\plain\fs24\lang1034 : «físicamente»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «por naturaleza»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «de su natural»); uno que, siendo gentil por nacimiento, incircunciso, en contraste a uno que, aunque circuncidado, ha venido a ser espiritualmente incircunciso por su iniquidad; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 2.15}{\plain\fs24\lang1034 : «nacimiento», lit.: «naturaleza»; (c) la ley regular u orden de la naturaleza (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.26}{\plain\fs24\lang1034 : «contra naturaleza»; }{\plain\fs24\i\lang513 para}{\plain\fs24\lang1034 , contra); }{\plain\fs24\lang1034 2.14}{\plain\fs24\lang1034 , adverbialmente: «por naturaleza» (para }{\plain\fs24\lang1034

g1034 11.21}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 24}{\plain\fs24\lang1034 , véase A, }{\plain\fl\fs24\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 (3); }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 11.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 4.8}{\plain\fs24\lang1034 : «por naturaleza no son dioses». En este pasaje el término enfático es «naturaleza», y la frase incluye a demonios, hombres considerados como deificados, e ídolos; estos son dioses solo de nombre. El privado, }{\plain\fl\fs24\lang513 me}{\plain\fs24\lang1034 , no solo niega que fueran dioses, sino la posibilidad de que lo pudieran ser.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\lang513 genos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 CLASE}{\f0\fs24 , N° 1. Se traduce «natural» en }{\f0\fs24 Hch 4.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}{\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 fusikos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 fusikw"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5447}{\plain\fs24\lang1034) , naturalmente, por naturaleza a (relacionado con A, N° 1). Se usa en }{\plain\fs24\lang1034 Jud 10}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Naufragar, Naufragio}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 nauageo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 nauagevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3849}{\plain\fs24\lang1034) , (}{\plain\fl\fs24\lang513 naus}{\plain\fs24\lang1034 , nave; }{\plain\fl\fs24\lang513 agnumi}{\plain\fs24\lang1034 , romper) significa: (a) literalmente, sufrir naufragio (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 11.25}{\plain\fs24\lang1034 : «padecido naufragio»); (b) metafóricamente, naufragar (}{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 1.19}{\plain\fs24\lang1034 : «en cuanto a la fe»), como resultado de desechar la buena conciencia. Ambos verbos en este v. están en tiempo aoristo, lo que indica lo definido de las acciones.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nave}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 naus}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 nau"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3491}{\plain\fs24\lang1034) , denota nave (lat. }{\plain\fl\fs24\lang513 navis}{\plain\fs24\lang1034 , y en castellano nave, náutico, naval, etc.), }{\plain\fs24\lang1034 Hch 27.41}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang513 Naus}{\plain\fs24\lang1034 , en griego clásico el término ordinario para nave, sobrevivió en griego helenístico solo como término literario, pero desapareció del habla popular (Moulton, }{\plain\fl\fs24\lang513 Proleg}{\plain\fs24\lang1034 . , p. 25). Blass (}{\plain\fl\fs24\lang513 Philology of the Gospels}{\plain\fs24\lang1034 , p. 186), cree que este uso aislado que hace Lucas de }{\plain\fl\fs24\lang513 naus}{\plain\fs24\lang1034 se debe a una reminiscencia de la frase homérica para encallar una nave.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 ploion}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 ploion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4143}{\f0\fs24) , relacionado con pléo, navegar, barco, barca o nave. Se traduce siempre apropiadamente como «barca» en los Evangelios en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , y «barco» o «nave» en Hechos; fuera de estos libros, solo aparece en el NT en }{\f0\fs24 Stg 3.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 8.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 BARCA}{\f0\fs24 , N° 1.}{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\lang513 naukleros}{\f0\fs24 , traducido «patrón de la nave» en }{\f0\fs24 Hch 27.11}{\f0\fs24 , se trata bajo el epígrafe .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Navegación}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 ploos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 plovo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 VANO}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Necesidad, Necesario, Necesitado, Necesitar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fo\fs24\lang1034 i\lang513 creia}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 creiva}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5532}{\plain\fo\fs24\lang1034)}, denota una necesidad, en expresiones como «tener necesidad de» o «haber necesidad de» alguna cosa (p.ej., }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 3.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; traducido en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 como «necesito», lit.: «tengo necesidad de»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 6.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 9.12}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 14.16}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 14.63}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 5.31}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 22.71}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «necesitamos»; lit.: «necesidad tenemos», en un contexto interrogativo; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 4.28}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ts 4.9}{\plain\fo\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Lc 10.42}{\f0\fs24 se traduce «solo una cosa es }{\f1\fs24\lang513 necesaria}{\f0\fs24 », donde la única cosa no es desde luego un plato, ni una persona, sino que se debe explicar en base de }{\f0\fs24 Mt 6.33}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 16.26}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Ef 4.29}{\f0\fs24 , «para la necesaria edificación», la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traduce más ajustadamente «para edificación según la necesidad», esto es, «para suplir lo que se necesite en cada caso»; así lo presenta Westcott, que añade «la necesidad representa un vacío en la vida que la palabra sabia «edifica», llena sólida y fuertemente». En }{\f0\fs24 Flp 4.19}{\f0\fs24 , «lo que os falta», esto es, «cada necesidad vuestra»; en }{\f0\fs24 1 Ts 4.12}{\f0\fs24 , «necesidad»; }{\f0\fs24 Hch 28.10}{\f0\fs24 : «las cosas necesarias» es, lit. «de las cosas para la necesidad». Véase }{\f0\fs18 FALTA}{\f0\fs24 4 }{\f0\fs18 LO QUE}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 ananke}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnavgkh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 318}{\f0\fs24), significa: (a) necesidad, lo que tiene que ser. Se traduce «es necesario» en }{\f0\fs24 Mt 18.7}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Lc 14.8}{\f0\fs24 : «necesito» es, lit. «tengo necesidad» (con el verbo }{\f1\fs24\lang513 eco}{\f0\fs24 , con el nombre como objeto); en }{\f0\fs24 Ro 13.5}{\f0\fs24 : «es necesario»; véase también }{\f0\fs24 1 Co 7.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 9.7}{\f0\fs24 (con }{\f1\fs24\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera de); }{\f0\fs24 Flp 14}{\f0\fs24 (con }{\f1\fs24\lang513 kata}{\f0\fs24 , de acuerdo con); }{\f0\fs24 Heb 7.12}{\f0\fs24 : «necesario»; }{\f0\fs24 9.16}{\f0\fs24 : «necesario»; (b) angustia, dolor, traducido «necesidades» en }{\f0\fs24 2 Co 6.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.10}{\f0\fs24 . Para }{\f0\fs24 Lc 21.23}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 CALAMIDAD}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 justerema}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJstevrhma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5303}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 DEFICIENCIA}{\f0\fs24 , A; se traduce «necesidad» en }{\f0\fs24 2 Co 8.14}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs18 FALTA}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos (I)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fo\fs24\lang1034 i\lang513 anankaios}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 ajnankai`o"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 316}{\plain\fo\fs24\lang1034), necesario (derivado de A, N° 2). Se traduce «necesario» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 13.46}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 12.22}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «más necesarios»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 9.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 . En }{\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 1.24}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 i\lang513 anankaioteros}{\plain\fo\fs24\lang1034 4 , grado comparativo, se traduce «más necesario»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 2.25}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Tit 3.14}{\plain\fo\fs24\lang1034

34 : «de necesidad» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «necesarios»); para {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más íntimos», véase .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epanankes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpavnankh"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1876}{\f0\fs24 } , adjetivo relacionado con A, N° 2, con {}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 } , utilizado intensivamente, y que solo se encuentra en forma neutra. Se utiliza como adverbio, significando «de necesidad», y traducido como adjetivo en {}{\f0\fs24 Hch 15.28}{\f0\fs24 } , «necesarias», lit.: «cosas de necesidad».{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epitedeios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpithvdeio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2006}{\f0\fs24 } , primariamente apropiado, conveniente, luego útil, necesario. Se traduce «las cosas que son necesarias» en {}{\f0\fs24 Stg 2.16}{\f0\fs24 } , donde aparece en neutro y plural.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } En la {}{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 } , {}{\f0\fs24 1 Cr 28.2}{\f0\fs24 } : «apropiado».{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo (II)}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 endees}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejndehv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1729}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , de {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 endeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , faltar, significa necesidad, uno que sufre necesidad; y se traduce «necesitado» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «indigente»}.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 crezo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 crhvzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5535}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , necesitar, tener necesidad de (relacionado con {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 cre}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , es necesario, apropiado). Se utiliza en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tenéis necesidad»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : «necesite»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : «tenemos necesidad».{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dei}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 dei}{\f0\fs24 } , {}{\f0\fs24\lang258 1163}{\f0\fs24 }) , verbo impersonal que significa es necesario, es preciso, se debe. Se encuentra con la mayor frecuencia en los Evangelios, Hechos y Apocalipsis, y se utiliza: (a) de una necesidad debido a la naturaleza misma del caso (p.ej., {}{\f0\fs24 Jn 3.30}{\f0\fs24 : «es necesario»; }{\f0\fs24 2 Ti 2.6}{\f0\fs24 : «debe»); (b) de una necesidad impuesta por las circunstancias (p.ej., {}{\f0\fs24 Mt 26.35}{\f0\fs24 : «sea necesario»; }{\f0\fs24 Jn 4.4}{\f0\fs24 : «era necesario»; }{\f0\fs24 Hch 27.21}{\f0\fs24 } , habría sido conveniente»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «debíais»; }{\f0\fs24 2 Co 1.30}{\f0\fs24 : «es necesario»); en el caso de Cristo, por causa de la voluntad del Padre (p.ej., {}{\f0\fs24 Lc 2.49}{\f0\fs24 } ; {}{\f0\fs24 19.5}{\f0\fs24 }); (c) por la necesidad en cuanto a lo que se precisa para poder conseguir un resultado (p.ej., {}{\f0\fs24 Lc 12.12}{\f0\fs24 : «debáis»; }{\f0\fs24 Jn 3.7}{\f0\fs24 : «es necesario»); }{\f0\fs24 Hch 9.6}{\f0\fs24 : «debes»; }{\f0\fs24 1 Co 11.19}{\f0\fs24 : «es preciso»; }{\f0\fs24 Heb 9.26}{\f0\fs24 : «hubiera sido necesario»); (d) de una necesidad impuesta por ley, por el deber, por la equidad (p.ej., {}{\f0\fs24 Mt 18.33}{\f0\fs24 : «debías»; }{\f0\fs24 23.23}{\f0\fs24 : «era necesario»; }{\f0\fs24 Lc 15.32}{\f0\fs24 : «era necesario»; }{\f0\fs24 Hch 15.5}{\f0\fs24 : «es necesario»; }{\f0\fs24 Ro 1.27}{\f0\fs24 : «debida», de una retribución demandada por la ley de Dios; véase también }{\f0\fs24 Ro 8.26}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 12.3}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 1 Co 8.2}{\f0\fs24 }) ; (e) de la necesidad que surge del determinado consejo y de la voluntad de Dios, «es necesario» p.ej., {}{\f0\fs24 Mt 17.10}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 24.6}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 26.54}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 1 Co 15.53}{\f0\fs24 } , especialment

e con respecto a la salvación de los hombres mediante la muerte, resurrección y ascensión de Cristo (p.ej., {}{f0\fs24 Jn 3.14}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Hch 3.21}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 4.12}{f0\fs24 } . Véanse {}{f0\fs18 CONVENIR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 DEBER}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 PRECISO}{f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{f1\fs24\i\lang513 justereo}{f0\fs24 }({}{f3\fs24\lang1032 uJsterevw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 5302}{f0\fs24 }), el término está relacionado con A, N° 3, venir detrás o estar atrás. Se utiliza en el sentido de carecer de ciertas cosas ({}{f0\fs24 Mt 19.20}{f0\fs24 : «me falta»; }{}{f0\fs24 Mc 10.21}{f0\fs24 : «una cosa», cf. N° 4 en }{}{f0\fs24 Lc 18.22}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Lc 22.35}{f0\fs24 : «os faltó»); en el sentido de ser inferiores ({}{f0\fs24 4 1 Co 12.24}{f0\fs24 , en la voz media: «que faltaba»). Se traduce «tuve necesidad» en {}{f0\fs24 2 Co 11.9}{f0\fs24 ; «para padecer necesidad» ({}{f0\fs24 Flp 4.12}{f0\fs24 } . Véanse {}{f0\fs18 FALTAR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 INFERIOR}{f0\fs24 }({}{f0\fs18 SER}{f0\fs24 }), y también {}{f0\fs18 ALCANZAR}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 TENER NECESIDAD}{f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {}{f1\fs24\i\lang513 leipo}{f0\fs24 }({}{f3\fs24\lang1032 leivpw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 3007}{f0\fs24 }), de jar. Denota: (a) transitivamente, en la voz pasiva, ser dejado atrás, «sin que os falte cosa alguna» (Besson: «en nada faltando»); v. {}{f0\fs24 5}{f0\fs24 : «tiene falta»; }{}{f0\fs24 2.15}{f0\fs24 : «tienen necesidad»; (b) intransitivamente, en la voz activa ({}{f0\fs24 Lc 18.22}{f0\fs24 : «aún te falta una cosa» es, lit. «una cosa está faltando a ti»; }{}{f0\fs24 Tit 1.5}{f0\fs24 : «lo deficiente», esto es, «las cosas que faltaban»; }{}{f0\fs24 3.13}{f0\fs24 : «que nada les falte»). Véase {}{f0\fs18 DEFICIENTE}{f0\fs24 } bajo {}{f0\fs18 DEFICIENCIA}{f0\fs24 , B.){f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {}{f1\fs24\i\lang513 ofeilo}{f0\fs24 }({}{f3\fs24\lang1032 ojfeivlw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 3784}{f0\fs24 }), deber, estar atado, obligado a hacer algo. Indica una necesidad que se desprende de la naturaleza del tema bajo consideración; p.ej., en {}{f0\fs24 Heb 2.17}{f0\fs24 , traducido «debía» ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 } , {}{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 : «convenía»), del cumplimiento de la justicia y amor de Dios, voluntariamente exhibidos en lo que Cristo cumplió, a fin de que Él fuera un Sumo Sacerdote misericordioso y fiel; en {}{f0\fs24 1 Co 5.10}{f0\fs24 : «os sería necesario salir del mundo»; en {}{f0\fs24 7.36}{f0\fs24 se utiliza de manera impersonal, significando «es necesario», seguido por el infinitivo de {}{f1\fs24\i\lang513 ginomai}{f0\fs24 , venir a ser, acontecer, suceder, lit.: «es necesario que venga a ser así». Véanse {}{f0\fs18 DEBER}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 DEUDOR}{f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {}{f1\fs24\i\lang513 prosdeomai}{f0\fs24 }({}{f3\fs24\lang1032 prosdevomai}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 4326}{f0\fs24 }), precisar además, necesitar además ({}{f1\fs24\i\lang513 pros}{f0\fs24 , además; }{}{f1\fs24\i\lang513 deomai}{f0\fs24 , necesitar). Se utiliza en {}{f0\fs24 Hch 17.25}{f0\fs24 : «como si necesitase algo»; no se debe acentuar el sentido literal de {}{f1\fs24\i\lang513 pros}{f0\fs24 }({}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } En la {}{f0\fs24 24\scaps lxx}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24 Pr 12.9}{f0\fs24 : «carece de pan».){}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {}{f1\fs24\i\lang513 astheneo}{f0\fs24 }({}{f3\fs24\lang1032 ajsqenevw}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\lang258 770}{f0\fs24 }), carecer de fuerzas (véanse {}{f0\fs18 DÉBIL}{f0\fs24 , }{}{f0\fs18 DEBILITAR}{f0\fs24 } , {}{f0\fs24 C, y también }{}{f0\fs18 ENFERMAR}{f0\fs24 , A, N° 1). Se traduce «necesitados» en {}{f0\fs24 Hch 20.35}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 , }{}{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «enfermos»; }{}{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 : «débiles»).\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {}{f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24 : El nombre {}{f1\fs24\i\lang513 creia}{f0\fs24 se traduce en ocasiones, junto con el verbo }{}{f1\fs24\i\lang513 eco}{f0\fs24 , tener, como «necesitar», lit.: «tener necesidad» (p.ej., }{}{f0\fs24 Mt 3.14}{f0\fs24 ; }{}{f0\fs24 Lc 9.11}{f0\fs24 } . Véase A, N° 1.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Necio}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{p

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aselgeia}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajsevlgeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 766}{\plain\f0\fs24\lang1034), disolución, lascivia, libertinaje. Se traduce «nefanda conducta» ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.7}{\plai n\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LASCIVIA}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Negar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 arneomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang 1032 ajrnevomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 720}{\plain\ f0\fs24\lang1034), significa: (a) decir no, contradecir (p.ej., }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 Mc 14.70}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.20 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.25}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\ lang1034 1 Jn 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) negar, en el sentido de rechaz ar a una persona, como, p.ej., al Señor Jesús como propio Señor (p.ej., }{\plain\f0\fs 24\lang1034 Mt 10.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12. 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.38}{\plain\f0\fs24\ lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); o, po r otra parte, del mismo Cristo, negando que alguien sea seguidor de Él ({\plain\ f0\fs24\lang1034 Mt 10.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); o negar al Padre y al Hijo, apostatando y di seminando enseñanzas perniciosas, negar a Jesucristo como dueño y Señor mediante inmor alidad bajo una guisa de religión ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.1}{\plain\f0\fs 24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 4}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) ne garse a uno mismo, ya en buen sentido, descuidando los propios intereses ({\pla in\f0\fs24\lang1034 Lc 9.23}{\plain\f0\fs24\lang1034), o en mal sentido, ser fa lso a uno mismo, actual de manera diferente a como se es ({\plain\f0\fs24\langl 034 2 Ti 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) abrogar, abandonar o renunciar a a lgo, sea malo ({\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «renu nciando»), o bueno ({\plain\f0\fs24\lang1034 1T 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{ \plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan g1034 Ap 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.8}{\plain\ f0\fs24\lang1034); (e) no aceptar, rechazar algo ofrecido ({\plain\f0\fs24\lang 1034 Hch 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.35}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «había rechazado»}; {\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.24}{\plain\f0\ f s24\lang1034 : «rehusó». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 REHUSAR}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECHAZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\ f s18\lang1034 RENUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aparneomai}{\f0\ fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajparnevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 533}{\f0\ fs24), forma intensificada de N° 1, con }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de - ablativo, como prefijo (Lat., }{\f1\fs24\i\lang513 abnego}{\f0\fs24), significa : (a) negar totalmente, abjurar, afirmar que no se tiene relación alguna con algui en, como en la negación de Cristo por parte de Pedro ({\f0\fs24 Mt 26.34}{\f0\fs2 4 , }{\f0\fs24 35}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 75}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.30}{\f0\ f s24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 72}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.34}{\f0 \fs24 , }{\f0\fs24 61}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece en }{ \f0\fs24 Jn 13.38}{\f0\fs24 , en lugar de N° 1, que aparece en los mss. más comúnmente aceptados). Esta forma más intensificada es la que se utiliza en la declaración del Señor anunciando la negación de Pedro, y en las protestas de fidelidad de Pedro; el verbo simple (N° 1) se usa en todos los registros de su negación factual. La forma intensificada del verbo se utiliza en la advertencia del Señor acerca de ser negad os en presencia de los ángeles ({\f0\fs24 Lc 12.9}{\f0\fs24); en la cláusula prece dente, «el que me negare delante de los hombres», se utiliza el verbo simple }{\f1\ f s24\i\lang513 arneomai}{\f0\fs24 ; por ello, la traducción debería ser: «el que me neg are delante de los hombres será totalmente negado delante de los ángeles de Dios»; (b) negarse uno a sí mismo para seguir a Cristo ({\f0\fs24 Mt 16.24}{\f0\fs24 ; }{\f 0\fs24 Mc 8.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.23}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 antilego}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajntilevgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 483}{\f0\fs24 }, significa hablar en contra, contradecir. En }{\f0\fs24 Lc 20.27}{\f0\fs24 , aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , y se traduce «niegan» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); esta lectura es sostenida también por el texto de Nestlé y de las Sociedades Bíblicas; el texto de Westcott y Hort acepta la variante del verbo simple }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , que se sigue en }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson y }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «}{\f1\fs24\i\lang513 sostienen}{\f0\fs24 que no hay resurrección». Para }{\f1\fs24\i\lang513 antilego}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 CONTRADECIR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 OPONERSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REBATIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESPONDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apostereo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajposterevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 650}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 DEFRAUDAR}{\f0\fs24 , N° 1, se traduce «no os neguéis» (}{\f0\fs24\lang1032 1 Co 7.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «defraudéis»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , Besson: «privéis»). Véase también }{\f0\fs18 PRIVAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 koluo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kwluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2967}{\f0\fs24 }, impedir, retener, prohibir, frecuentemente traducido prohibir e impedir. Se traduce «le niegues» en }{\f0\fs24 Lc 6.29}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PROHIBIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Negligente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 okneros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojknhrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3636}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, encogiente, molesto, se traduce «negligente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; para }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEREZOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOLESTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Negociar, Negocio}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pragmateuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pragmateuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4231}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «negociad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }}par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diapragnateuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diapragnateuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1281}{\f0\fs24 }, conseguir un beneficio mediante tráfico comercial, sacar ganancia negociando. Se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 19.15}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 }}par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ergazomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejrgavzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2038}{\f0\fs24 }, trabajar. Se traduce «negoció» en }{\f0\fs24 Mt 25.16}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 TRABAJAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 emporia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejmporiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1711}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota comercio, negocio; tiene relación con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 emporion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MERCADO}{\plain\f0\fs24\lang1034) y con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 emporos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MERCADER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\p

\plain\fs24\lang1034 ¶{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 meros}{\fs24
 }{\f3\fs24\lang1032 mevro"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3313}{\fs24), po
 rción. Se utiliza de un negocio en }{\fs24 Hch 19.27}{\fs24 : «hay peligro de
 que este nuestro }{\f1\fs24\i\lang513 negocio}{\fs24 ». Véase }{\fs18 PARTE}{\
 fs24 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pragmatia}{\fs24 o }{\f
 1\fs24\i\lang513 pragmateia}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pragmática}{\fs24
 , }{\fs24\lang258 4230}{\fs24), de }{\f1\fs24\i\lang513 pragma}{\fs24
 , acto, denota ocupación, negocio, el seguimiento de cualquier asunto; en plural,
 las ocupaciones o «negocios de la vida» }{\fs24 2 Ti 2.4}{\fs24 , }{\fs24
 \scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\
 fs24 , }{\fs24\scaps vm}{\fs24 , Besson, }{\fs24\scaps lba}{\fs24
 ; }{\fs24\scaps nvi}{\fs24 : «ocupaciones»}.\{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Negro}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 melas}{\plain\fs0\
 fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 mevla"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\p
 lain\fs24\lang258 3189}{\plain\fs24\lang1034), negro }{\plain\fs24\la
 ng1034 Mt 5.36}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 6.5}{\pla
 in\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 12}{\plain\fs24\lang1034), s
 e deriva de una raíz }{\plain\fs24\i\lang513 mal}{\plain\fs24\lang1034 , que
 significa ser sucio; de ahí el término latino }{\plain\fs24\i\lang513 malus}{\pla
 in\fs24\lang1034 , malo. Véase }{\plain\fs18\lang1034 TINTA}{\plain\fs24\
 lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Neófito}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 neofutos}{\plain\
 fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 neovfuto"}{\plain\fs24\lang1034
 , }{\plain\fs24\lang258 3504}{\plain\fs24\lang1034), adjetivo, lit. recién
 plantado (de }{\plain\fs24\i\lang513 neos}{\plain\fs24\lang1034 , nuevo, y
 }{\plain\fs24\i\lang513 fuo}{\plain\fs24\lang1034 , producir), denota a u
 n nuevo converso, neófito }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 3.6}{\plain\fs24\lang
 1034), de uno que por su inexperiencia no puede actuar como obispo o supervisor
 en una iglesia}.\{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\pla
 in\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang10
 34 Job 14.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Sal 128.3}{\pla
 in\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 144.12}{\plain\fs24\lang1034
 ; }{\plain\fs24\lang1034 Is 5.7}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\la
 ng1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ni}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase la nota sobre
 }{\fs24 }{\plain\fs24\lang1034 en la p. iv.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Nido}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 katask
 enosis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 kataskhvnwsi"}{\plai
 n\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2682}{\plain\fs24\lang1034), p
 ropiamente acampada, ocupación del propio lugar, luego alojamiento, morada }{\pla
 in\fs24\i\lang513 kata}{\plain\fs24\lang1034 , abajo, más allá; }{\plain\fs24\i\
 lang513 skene}{\plain\fs24\lang1034 , tienda). Se usa de nidos de aves (
 }{\plain\fs24\lang1034 Mt 8.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\la
 ng1034 Lc 9.58}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\
 s24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034
 , }{\plain\fs24\lang1034 1 Cr 28.2}{\plain\fs24\lang1034 : «edificio»; }{\pla
 in\fs24\lang1034 Ez 37.27}{\plain\fs24\lang1034 : «mi tabernáculo»}.\{\plain\fs0\
 s24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 La palabra {\f1\fs24\i\lang513 nossia}{\fs24 ,
 que significa nidada }{\fs24 Lc 13.34}{\fs24), y que se utiliza en la }{

\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 para denotar un nido (p.ej., }{\f0\fs24 Dt 22.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 32.11}{\f0\fs24), significa el receptáculo hecho por las aves donde poner sus huevos, teniendo una especial referencia a la nidada que se espera; pero la palabra }{\f1\fs24\i\lang513 kataskenosis}{\f0\fs24 , utilizada por el Señor, denota un lugar de reposo, donde las aves descansan. Esto da fuerza a la comparación que Él hace. No solo carecía Él de hogar, sino que ni siquiera tenía alojamiento (cf. }{\f1\fs24\i\lang513 kataskenoo}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 ANIDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESCANSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MORAR}{\f0\fs24 (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 13.32}{\f0\fs24 , donde se traduce «hacen nidos»; }{\f0\fs24 Mc 4.32}{\f0\fs24 : «morar»; }{\f0\fs24 Lc 13.19}{\f0\fs24 : «anidaron»; }{\f0\fs24 Hch 2.26}{\f0\fs24 : «descansará».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nieto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ekgonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[kgono"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1549}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo que denota nacido de (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de, procedente de; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , venir a ser o ser nacido). Se utilizaba como nombre, significando hijo; en plural, descendientes, traducido «nietos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nieve} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 quion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ciwvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5510}{\plain\f0\fs24\lang1034), aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ningún, Ninguno} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 medeis}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oudeis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NADIE}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katholou me}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como «en ninguna manera»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 10; (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ou me}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido generalmente como «no» o «nunca» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034), es realmente una doble negación que connota una gran rotundidad; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 da el sentido propio de rotundidad que le pertenece; en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se da siempre en la traducción este sentido: «en ninguna manera»: «en ningún modo»; «en absoluto», etc.; (4) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jolos}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en ninguna manera»; para }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de cierto» y «por cierto», véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIERTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1) y }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 3; (4) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 panteles}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «en ninguna manera» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1; para }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.25

f0\fs18\lang1034 JOVEN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHACHA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHACHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NIÑA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIERVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paidion}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 paidivon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3813}{\f0\fs24) , diminutivo de }{\f1\fs24\i\lang513 pais}{\f0\fs24 , significa niño joven o pequeño . Se usa de un niño recién nacido (}{\f0\fs24 Jn 16.21}{\f0\fs24) ; de un hijo varón recién nacido (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 11.23}{\f0\fs24) ; de un niño más crecido (}{\f0\fs24 Mc 9.24}{\f0\fs24) ; de un hijo (}{\f0\fs24 Jn 4.49}{\f0\fs24) ; de una niña (}{\f0\fs24 Mc 5.39}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 40}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 41}{\f0\fs24) ; en plural, de niños (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 14.21}{\f0\fs24) . Se utiliza metafóricamente de creyentes deficientes en su entendimiento espiritual (}{\f0\fs24 1 Co 14.20}{\f0\fs24) , y en forma afectuosa y familiar de dirigirse el Señor a sus discípulos, casi como en el castellano «chicos» (}{\f0\fs24 Jn 21.5}{\f0\fs24) ; por parte del apóstol Juan a los integrantes más jóvenes de la familia de Dios (}{\f0\fs24 1 Jn 2.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24) ; en este pasaje se tiene que distinguir de }{\f1\fs24\i\lang513 teknia}{\f0\fs24 , término que utiliza para dirigirse a todos sus lectores (vv. }{\f0\fs24 1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 : véase }{\f1\fs24\i\lang513 teknion}{\f0\fs24 en }{\f0\fs18 HIJO}{\f0\fs24 , A, N° 2). Véase también }{\f0\fs18 NIÑA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 nepios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 nhvpio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3516}{\f0\fs24) , lit.: «sin el poder del habla», denota niño pequeño, habiéndose perdido el significado literal en el uso generalizado de la palabra. Se usa: (a) de recién nacidos (}{\f0\fs24 Mt 21.16}{\f0\fs24) ; (b) metafóricamente, de los de mente sencilla y de disposición confiada (}{\f0\fs24 Mt 11.25}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 10.21}{\f0\fs24 , donde se pone en contraste a los sabios); de aquellos que solo poseen un conocimiento natural (}{\f0\fs24 Ro 2.20}{\f0\fs24) ; de los que son carnales y no han crecido como debieran en entendimiento y poder espiritual, los espiritualmente inmaduros (}{\f0\fs24 1 Co 3.1}{\f0\fs24) , aquellos que por así decirlo participan de la leche, siendo «inexperto en la palabra de justicia» (}{\f0\fs24 Heb 5.13}{\f0\fs24) ; de los judíos que, mientras la ley estaba en vigor, se hallaban en un estado correspondiente al de la infancia, o de minoría de edad, así como se usa el término «menor» en lenguaje legal en castellano (}{\f0\fs24 Gl 4.3}{\f0\fs24 : «niños»); de creyentes en una condición inmadura, impresionables y susceptibles a la credulidad, en lugar de encontrarse en un estado de madurez espiritual (}{\f0\fs24 Ef 4.14}{\f0\fs24 : «niños»). La inmadurez es una característica siempre asociada con esta palabra.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 brefos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 brevfo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1025}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 CRIATURA}{\f0\fs24 , N° 1. Se traduce «niño» (}{\f0\fs24 Lc 2.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 7.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.2}{\f0\fs24) . Véase también }{\f0\fs18 NIÑEZ}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nepi azo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 nhpiavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3515}{\plain\f0\fs24\lang1034) , ser bebé, recién nacido. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sed niños»}.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paidiothen}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paidiovqen}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3812}{\plain\f0\fs24\lang1034) , «desde (o, de) niño», se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs36\b\caps No}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 mepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mhvpw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3380}{\plain\f0\fs24\lang1034), no aún. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «}{\plain\f1\fs24\lang513 no}{\plain\f0\fs24\lang1034 habían }{\plain\f1\fs24\lang513 aún}{\plain\f0\fs24\lang1034 nacido»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aún no se había manifestado»}.\pard

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 oudepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oujdevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3764}{\f0\fs24 }, no aún, se traduce «aún no» (}{\f0\fs24 Lc 23.53}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , donde los mss. más comúnmente aceptados tienen N° 3); }{\f0\fs24 Jn 7.39}{\f0\fs24 : «no aún»; }{\f0\fs24 19.41}{\f0\fs24 : «aún no»; }{\f0\fs24 20.9}{\f0\fs24 : «aún no»; }{\f0\fs24 Hch 8.16}{\f0\fs24 : «aún no»; }{\f0\fs24 1 Co 8.2}{\f0\fs24 : «aún no»}.\pard

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 oupo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ou[pw]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3768}{\f0\fs24 }, se traduce «aún no» en pasajes como }{\f0\fs24 Mt 16.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.6}{\f0\fs24 : «aún no»; }{\f0\fs24 Mc 8.21}{\f0\fs24 : «aún no», etc. Véase también .}\pard

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps No Más, Nunca Más} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 ouketi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oujkevti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3765}{\plain\f0\fs24\lang1034), adverbio negativo de tiempo, significa no más, nunca más (}{\plain\f1\fs24\lang513 ou}{\plain\f0\fs24\lang1034 , no; }{\plain\f1\fs24\lang513 k }{\plain\f0\fs24\lang1034 , eufónico; }{\plain\f1\fs24\lang513 eti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , más tiempo), negando de forma absoluta y directa (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no son ya más»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no más»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 14.19 }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no más»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «nunca más», lit.: «ya no». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 YA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\pard

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 meketi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mhkevti}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3371}{\f0\fs24 }, con el mismo significado que N° 1, pero expresando por lo general una prohibición (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 21.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 14.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 4.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 5.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 4.2}{\f0\fs24); indicando alguna condición expresada o implicada (p.ej., }{\f0\fs24 1 Ts 3.5}{\f0\fs24); o no existencia, cuando la existencia hubiera podido ser posible bajo ciertas condiciones (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 1.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.2}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 YA}{\f0\fs24 .}\pard

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps No Sea Que} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 mepote}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mhvpote}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3379}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: no sea que nunca, «no sea que», p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de echar un cimientito, con la posibilidad de no poder acabar el edificio; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la posibilidad de ser hallados luchando contra Dios: «no tal vez»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que no», de la posibilidad de tener un corazón malo de incredulidad. Pasajes en que se traduce «no sea que» son }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.64}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.58}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el v

. }{\plain\fs24\lang1034 29}{\plain\fs24\lang1034 ya mencionado más arriba; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 2.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.1}{\plain\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\fs18\lang1034 PARA QUE NO }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SI ACASO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 mepos}{\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 me pos}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 mhvpw"}{\fs24 , }{\fs24 4\lang258 3381}{\fs24)}, se utiliza como conjunción, denotando «no sea que», «para que e no», y se utiliza en }{\fs24 Hch 27.29}{\fs24 , lit.: «temiendo no fuera que cayeran en lugares escabrosos»; }{\fs24 Ro 11.21}{\fs24 , lit.: «no sea que t ampoco te perdone a ti»; }{\fs24 1 Co 8.9}{\fs24 : «que no»; }{\fs24 9.27}{\fs24 : «no sea que»; }{\fs24 2 Co 2.7}{\fs24 : «para que no»; }{\fs24 9.4}{\fs24 : «no sea que»; }{\fs24 11.3}{\fs24 : «que de alguna manera»; }{\fs24 12 .20}{\fs24 : «que», lit. «no sea que tal vez»; }{\fs24 Gl 2.2}{\fs24 : «para no»; }{\fs24 4.11}{\fs24 : «que», lit. «no sea que haya trabajado en vano»; }{\fs24 1 Ts 3.5}{\fs24 : «no sea que». Véanse }{\fs18 MANERA}{\fs24 , D, N° 5, }{\fs24 18 PARA}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps No Todavía} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 oupo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ou[pw]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3768}{\plain\fs24\lang1034)}, no aún, no todavía. Se traduce «no todavía» en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 7.8}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 11 .30}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 2.8}{\plain\fs24\lang1034 . Véase .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Noble} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 eugenēs}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 eujgenhv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2104}{\plain\fs24\lang1034)}, adjetivo, lit.: bien nacido (}{\plain\fs24\i\lang513 eu}{\plain\fs24\lang1034 , bien y }{\plain\fs24\i\lang513 genos}{\plain\fs24\lang1034 , familia, linaje, raza), (a) significa noble (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 1.26}{\plain\fs24\lang1034); (b) se utiliza con }{\plain\fs24\i\lang513 anthropos}{\plain\fs24\lang1034 , hombre, esto es, hombre noble (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 19.12}{\plain\fs24\lang1034). En }{\plain\fs24\lang1034 Hch 17.11}{\plain\fs24\lang1034 aparece el grado comparativo }{\plain\fs24\i\lang513 eugenēsteros}{\plain\fs24\lang1034 , «más noble», esto es, con una mente más noble.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Job 1.3}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eusquemōn}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eujschvmwn}{\fs24 , }{\fs24 24\lang258 2158}{\fs24)}, véase }{\fs18 HONESTIDAD}{\fs24 , B, N° 2. Se traduce «noble» en }{\fs24 Mc 15.43}{\fs24 , de José de Arimatea. Véase también }{\fs18 DECOROSO}{\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 protos}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 prw'to"}{\fs24 , }{\fs24 24\lang258 4413}{\fs24)}, denota el primerero, sea de tiempo o de lugar, y se traduce «noble» en }{\fs24 Hch 17.4}{\fs24 (}{\fs24 \scaps rv}{\fs24 , }{\fs24 \scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24 4\scaps rvr77}{\fs24 , }{\fs24 \scaps vm}{\fs24 : «principales»). Véanse }{\fs18 PRINCIPAL}{\fs24 , }{\fs18 PRIMERO}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Noche} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 nux}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 nuvx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3571}{\plain\fs24\lang1034

4), se utiliza (I) literalmente: (a) del período natural alternativo al del día (p. ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) del período de ausencia de luz, tiempo en el que algo sucede (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.64}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de un punto en el tiempo (p.e., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de duración temporal (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; se debe señalar la diferencia en la frase en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); (II) metafóricamente: (a) del período del apartamiento del hombre de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «no de noche», donde «de» significa «perteneciente a»; cf. «de este Caíno» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); «de los que retróceden» y «de los que tienen fe» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.39}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de la muerte, como el momento en que cesa el obrar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034).

\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 opsia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojyiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3798}{\f0\fs24 4), forma femenina del adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 opsios}{\f0\fs24 , tarde, utilizado como nombre, denota atardecer, sobrentendiéndose hora (véase }{\f1\fs24\i\lang513 jespera}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TARDE}{\f0\fs24). Se encuentra siete veces en Mateo, cinco en Marcos, dos en Juan, y solo en estos lugares en todo el NT (en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece también en }{\f0\fs24 Mc 11.11}{\f0\fs24 24 , traducido «anohecía», en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 opse}{\f0\fs24 en los ms s. más comúnmente aceptados). Este término, traducido con el verbo anohecer en }{\f0\fs24 Mt 14.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 6.16}{\f0\fs24 24 , y en los demás pasajes como «noche», significa en realidad la segunda parte de la tarde tal como la contaban los judíos, yendo la primera parte desde las 3 de la tarde hasta la puesta del sol, la segunda después de la puesta del sol; este es el significado usual. Sin embargo, se usa de ambas partes de la tarde (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 1.32}{\f0\fs24); cf. }{\f1\fs24\i\lang513 opsimos}{\f0\fs24 , tardía, dicho de la lluvia (}{\f0\fs24 Stg 5.7}{\f0\fs24).

\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dianuktereuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dianuktereuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1273}{\plain\f0\fs24\lang1034), pasar a través de la noche (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 dia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a través, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nux}{\plain\f0\fs24\lang1034 , noche), pasar toda la noche . Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del Señor pasando toda la noche en oración.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Noche Y Un Día (Una)}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nucthemeron}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 nucqhveron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3574}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo que denota durando una noche y un día (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nux}{\plain\f0\fs24\lang1034 , noche, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jemera}{\plain\f0\fs24\lang1034

, día). Se utiliza en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , en el género neutro, como nombre, complemento directo del verbo }{\plain\f1\fs24\lang513 poieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «he hecho una noche y un día»}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nodriza}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 trofos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 trofov"}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 5162}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, traducido «nodriza» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , denota allí a una madre a mamantando, como queda claro de la afirmación «que cuida a sus propios hijos»; ello queda también confirmado por la palabra }{\plain\f1\fs24\lang513 epios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ternura (en el mismo v.), que se usaba comúnmente de la bondad de los padres hacia los hijos.}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 C f. }{}{\plain\f1\fs24\lang513 trefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , criar, véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 ALIMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nombrar, Nombre}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 onomazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 onomavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 3687}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota:

(a) nombrar, mencionar, o llamar por nombre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «invocar»); en voz pasiva (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hubiese sido nombrado»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que se nombra»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se nombra»); mencionar el nombre del Señor en alabanza y adoración (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que invoca»);

(b) nombrar, llamar, dar un nombre a (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llamó»); voz pasiva (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llamándose»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «toma nombre»). En algunos mss. aparece también en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se nombra». Véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 INVOCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 LLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR NOMBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 onoma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 onoma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 3686}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se utiliza: (1) en general del nombre con el que se nombra a una persona o cosa (p.ej., }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «puso por sobrenombre», lit. «añadió el nombre»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 14.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «cuyo nombre es Getsemaní»); traducido en ocasiones como «llamado» (p.ej., }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llamado Zacarías», lit. «de nombre»); en el mismo v.: «se llamaba Elisabet», lit. «el nombre de ella», sobrentendiéndose elípticamente «era»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llamado Simón»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llamado Cornelio», lit. «por nombre Cornelio». El nombre se da en lugar de la realidad en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el nombre representa «el título y la dignidad» del Señor, como en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (II) de todo lo que un nombre implica, de autoridad, carácter, rango, majestad, poder, excelencia, etc., de todo lo que el nombre cubre; (a) del nombre de Dios como expresión de sus atributos, etc. (p.ej

., {\f0\fs24 Mt 6.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.49}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 12.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.6}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 15.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 6.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 13.15}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Ap 13.6}{\f0\fs24)}; (b) del nombre de Cristo (p.ej., {\f0\fs24 Mt 10.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 26.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 3.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3 Jn 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.13}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 3.8}{\f0\fs24)}; también las frases traducidas «en el nombre»; estas pueden ser analizadas como sigue: (1) representando la autoridad de Cristo (p.ej., {\f0\fs24 Mt 18.5}{\f0\fs24 ; con }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , «sobre la base de mi autoridad»); así en {\f0\fs24 Mt 18.5}{\f0\fs24 , falsamente, y en pasajes paralelos; como acreditado por el Padre (}{\f0\fs24 Jn 14.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.23}{\f0\fs24 , última cláusula); (2) en el poder de (con }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; p.ej., }{\f0\fs24 Mc 16.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 10:17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 3.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16:18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 5:14}{\f0\fs24); (3) en reconocimiento o confesión de (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 4.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.27}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24); (4) en reconocimiento de la autoridad de, en ocasiones combinado con el pensamiento de apoyarse o reposar sobre (}{\f0\fs24 Mt 18.20}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 28.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 8.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.2}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , hacia, hacia dentro; }{\f0\fs24 Jn 14.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 5.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.17}{\f0\fs24); (5) debido al hecho de que uno sea llamado por el nombre de Cristo o a que sea identificado con Él (p.ej., }{\f0\fs24 1 P 4.14}{\f0\fs24 , con }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en); con }{\f1\fs24\i\lang513 jeneken}{\f0\fs24 , por causa de (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 19.29}{\f0\fs24); con }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a causa de, debido a (}{\f0\fs24 Mt 10.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 21.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 15.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 2.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 2.3}{\f0\fs24). Para }{\f0\fs24 1 P 4.16}{\f0\fs24 , véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 más abajo;}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (III) significando personas, por metonimia (}{\f0\fs24 Hch 1.15}{\f0\fs24), lit.: «la multitud de nombres», traducido en }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como «en número»; }{\f0\fs24 Ap 3.4}{\f0\fs24 : «unas pocas personas», lit.: «unos pocos nombres»; }{\f0\fs24 11.13}{\f0\fs24 : «siete mil hombres», lit. «nombres de hombres siete mil».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Mc 9.41}{\f0\fs24 , la utilización de la frase en junto con el caso dativo de }{\f1\fs24\i\lang513 onoma}{\f0\fs24 (como aparece en los mss. más comúnmente aceptados) sugiere la idea de «por razón de» o «sobre la base de»; esto es, «debido a que sois mis discípulos»; }{\f0\fs24 1 P 4.16}{\f0\fs24 : «en este nombre», véase }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , siguiendo los mss. más comúnmente aceptados, puede tomarse de la misma forma.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eufemos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eu[fhmo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2163}{\plain\f0\fs24\lang1034), «de buen nombre» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034), se trata bajo }{\plain\f0\fs24\lang18\lang1034 BUENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 6.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 , con el genitivo, se utiliza en }{\f0\fs24 2 Co 5.20}{\f0\fs24 en sentido de «en representación», traducido «}{\f1\fs24\i\lang513 en nombre}{\f0\fs24 de Cristo». En otros pasajes esta misma construcción se traduce «por» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 5.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 9.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.24}{\f0\fs24 , etc.); «por causa» (}{\f0\fs24 Hch 5.41}{\f0\fs24); «por amor de» (}{\f0\fs24 Ro 1.5}{\f0\fs24); «por causa de» (}{\f0\fs24 1 Co 4.6}{\f0\fs24); «por amor a» o «por amor de» (}{\f0\fs24 2 Co 12.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24); «en lugar» (}{\f0\fs24

f0\fs24 Flm 3}{\f0\fs24 } ; «a favor» (}{\f0\fs24 Heb 5.1}{\f0\fs24 , etc.)}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Norte} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 borras}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 borra`"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1005}{\plain\f0\fs24\lang1034) , primariamente Boreas o Aquilón, el viento del norte, vino a denotar el norte; cf. boreal (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «del norte» ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «al norte»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nosotros} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Cuando no forma parte de la traducción de un verbo o frase, es traducción de algún caso de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jemeis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el plural de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ego}{\plain\f0\fs24\lang1034 , yo ; esta utilización separada del pronombre es siempre enfática; (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeautou}{\plain\f0\fs24\lang1034 es un pronombre reflexivo que en algunos casos se traduce como «dentro de nosotros mismos» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.23}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; «nos a nosotros mismos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 15.1}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; «a nosotros mismos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.31}{\plain\f0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Notar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ginwvskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1097}{\plain\f0\fs24\lang1034) , conocer por experiencia y observación. Se traduce «notar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONOCER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Noticia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 lovgo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3056}{\plain\f0\fs24\lang1034) , palabra. Se traduce «noticia» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.22}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; esto es, historia, narración. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Notorio (Ser, Venir a Ser, Hacer)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 afikneomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajfiknevomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 864}{\plain\f0\fs24\lang1034) , llegar a un lugar. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha venido a ser notoria», de la obediencia de los santos. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 gnorizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 gnwrvzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1107}{\f0\fs24) , conocer, dar a conocer. Se traduce «hacer notorio» (}{\f0\fs24 Ro 9.22}{\f0\fs24) ; «hacer notorias» (v. }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24) ; véanse }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , A, N° 7, }{\f0\fs18 DAR A CONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gnostos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 gnwstov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1110}{\plain\f0\fs24\lang1034) , adjetivo, que significa «conocido» (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginos

ko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conocer). Se utiliza: (a) como adjetivo, generalmente traducido «notorio», con respecto a hechos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); o a personas }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conocido»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 denota destacable, «notoria», de una señal, de un milagro; (b) como nombre }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conocidos»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONOCIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONOCER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 faneros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fanerov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5318}{\f0\fs24 }, abierto a la vista, visible, manifiesto (la raíz }{\f1\fs24\i\lang513 fan}{\f0\fs24 , significa resplandeciente), se traduce «notorio» }{\f0\fs24 Mc 6.14}{\f0\fs24); «notoria» }{\f0\fs24 Hch 4.16}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 DESCUBRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANIFIESTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PATENTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Noveno} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enatos o enatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[nato"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1766}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se encuentra con referencia: (a) a la hora novena, o sea, las 3 de la tarde }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) al topacio como noveno cimiento del muro de la ciudad en la visión simbólica en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Noventa} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enenekonta}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 enenekonta}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejnenhvkonta}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1768}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.12-13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mss. más comúnmente aceptados, con «nueve», }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ennea}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a continuación. En }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece }{\plain\f1\fs24\i\lang513 enenekontaennea}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «noventa y nueve» como un solo término. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NUEVE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Noventa Y Nueve} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 enenekontaennea}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «noventa y nueve», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NOVENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nube} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jomicle}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oJmivclh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3658}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, neblina, no tan espesa como }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nefos}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nefele}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

g1034 , nube. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.17a}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 : «brumas» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , t
raduciendo este vocablo según se encuentra en los mss. mas comúnmente aceptados; }{\
plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 lo traduce «neblinas»}; }{\
\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\sc
aps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 siguen }{\plain\f0\fs24\scaps\lang103
4 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde aparece }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nefelai
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «nubes», véase N° 3.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 nefos}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 nevfo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3509}{\f0\fs24 } , de
nota una masa nubosa informe cubriendo los cielos. De ahí, metafóricamente, una dens
a multitud, una muchedumbre, «tan grande nube» }{\f0\fs24 Heb 12.1}{\f0\fs24 }.){\f
0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 nefele}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 nefevlh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3507}{\f0\fs24 } ,
nube con una forma definida, o masas de nubes con una forma definida. Se usa, ad
emás de para denotar las nubes físicas, (a) de la nube en el monte de la transfigura
ción }{\f0\fs24 Mt 17.5}{\f0\fs24 }; (b) de la nube que cubrió a Israel en el Mar R
ojo }{\f0\fs24 1 Co 10.1-2}{\f0\fs24 }; (c) de nubes vistas en las visiones apo
calípticas }{\f0\fs24 Ap 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1
1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.14-16}{\f0\fs24 }; (d) metafóricamente en }{\f0\fs2
4 2 P 2.17}{\f0\fs24 , de los obreros de maldad que allí se mencionan }{\f0\fs24\
scaps tr}{\f0\fs24 } , aunque en los mss. más comúnmente aceptados aparece N° 1, «brumas» o
«neblinas» }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , res
pectivamente).}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 1 Ts 4.17}{\f0\fs24 , las nubes a que
se hace referencia en relación con el arrebatamiento de los santos son probableme
nte las nubes naturales, como también en el caso de aquellas que tienen relación con
la Segunda Venida de Cristo a la tierra. Véase }{\f0\fs24 Mt 24.30}{\f0\fs24 ; }{\
\f0\fs24 26.64}{\f0\fs24 , y pasajes paralelos. Lo mismo en la ascensión }{\f0\fs
24 Hch 1.9}{\f0\fs24 }.){\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nublado}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stugnazo}{\plain\
f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 stugnazw}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang258 4768}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , para lo cual véase }{\
plain\f0\fs18\lang1034 AFLIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 5. Se traduce «nubla
do» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nuera}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 numfe}{\plain\f0\
fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 nuvmfh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
lain\f0\fs24\lang258 3565}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , castellano, ninfa; denota
a una desposada }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; t
ambién una nuera }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\
plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.53}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces). Véase }{\p
lain\f0\fs18\lang1034 DESPOSADA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A.){\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nuestro}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\
s24\lang1034 : (1) Por lo general es traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jemo
n}{\plain\f0\fs24\lang1034 , genitivo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jemeis}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 , «nosotros», lit.: de nosotros (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang103
4 Mt 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24
\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . (2) }{\plai
n\f1\fs24\i\lang513 jemeteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pronombre posesivo, más e
nfático que }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jemeis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se utiliz
a en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\
s24\lang1034 24.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}

{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . (3) En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «nuestros hechos» es, lit. «las cosas que practicamos»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nueva}.\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 euangelizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa de cualquier mensaje que tiene el propósito de alentar a los que lo reciben, y se traduce anunciar, o dar nuevas, o noticias, predicar o anunciar el evangelio, evangelizar. Se traduce «dar buenas nuevas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); «doy nuevas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); «anunciaba las buenas nuevas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); «para dar buenas nuevas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); «anunció las buenas nuevas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); «se nos ha anunciado la buena nueva» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); «se les anunció la buena nueva» (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 BUENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR NUEVAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EVANGELIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EVANGELIZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREDICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nueve}.\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ennea}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejnneva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1767}{\plain\f0\fs24\lang1034), se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y en relación con «noventa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NOVENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nuevo}.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kainos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kainov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2537}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota nuevo, de aquello que es no acostumbrado, desusado; no nuevo en tiempo, sino nuevo en forma o cualidad, de diferente naturaleza de aquello con lo que se contrasta como viejo. ««Las nuevas lenguas», }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kainos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 16.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 son las «otras lenguas», }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Estos lenguajes, sin embargo, eran «nuevos» y «diferentes» no en el sentido de que nunca hubieran sido oídos con anterioridad, ni a que fueran nuevos para los oyentes, porque es evidente, en base del v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que no es así; eran nuevas lenguas para los que hablaban, diferentes de aquellas en las que estaban acostumbrados a hablar}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Las cosas nuevas que el evangelio introduce para la presente obediencia y realización son: un nuevo pacto (}{\f0\fs24 Mt 26.28}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24)}; un nuevo mandamiento (}{\f0\fs24 4 Jn 13.34}{\f0\fs24)}; un nuevo acto creativo (}{\f0\fs24 Gl 6.15}{\f0\fs24)}; una nueva criatura (}{\f0\fs24 2 Co 5.17}{\f0\fs24)}; un nuevo hombre, esto es, un nuevo carácter de humanidad, espiritual y moral, en conformidad a la pauta de Cristo (}{\f0\fs24 Ef 4.24}{\f0\fs24)}; un nuevo hombre, esto es, «la iglesia que e

s su Cuerpo (el de Cristo)» (Ef 2.15).

»Las cosas nuevas que se han de recibir y disfrutar en el más allá son: un nombre nuevo, del creyente (Ap 2.17); un nuevo nombre, del Señor (Ap 3.12); un cántico nuevo (Ap 5.9); un cielo nuevo y una tierra nueva (Ap 21.1); la nueva Jerusalén (Ap 3.12); «Y el que estaba sentado en el trono dijo: He aquí, yo hago nuevas todas las cosas» (Ap 21.5)» (de \i\lang1033 Notes on Galatians, por Hogg y Vine, pp. 337-338).

2. {\i\lang513 neos} ({\f3\lang1032 nevo" , {\f0\lang258 3501}), significa nuevo con respecto al tiempo, lo que es reciente. Se usa de los jóvenes, y así se traduce, especialmente en el grado comparativo {\i\lang513 neoteros} , «más joven», «menor»; así, lo que es {\i\lang513 neos} puede ser una reproducción de lo viejo en cualidad o carácter. {\i\lang513 Neos} y {\i\lang513 kainos} se usan en ocasiones de lo mismo, pero existe una diferencia, como ya se ha indicado. Así, el «nuevo hombre» en Ef 2.15 ({\i\lang513 kainos}) es nuevo en cuanto a que difiere de carácter; lo mismo en 4.24 (véase N° 1); pero el «nuevo hombre» en Col 3.10 ({\i\lang513 neos}) destaca el hecho de la nueva experiencia del creyente, empezada recientemente, y aún en proceso. «El hombre viejo en él data de tan lejos como Adán; ha nacido un hombre nuevo, que por ello recibe esta apropiada apelación» (esto es, {\i\lang513 neos}), Trench, Synonyms, {\f0\lx. El nuevo pacto en Heb 12.24 es nuevo ({\i\lang513 neos}) en comparación con el pacto mosaico, casi mil quinientos años anterior; es nuevo ({\i\lang513 kainos}) en comparación con el pacto mosaico, que es viejo en carácter, ineficaz ({\f0\ 8.8} , {\f0\ 13} ; {\f0\ 9.15}).

El vino nuevo de Mt 9.17 ({\f0\ ; {\f0\ Mc 2.2} ; {\f0\ Lc 5.37-39}), es {\i\lang513 neos} , como de reciente producción; el vino nuevo del reino ({\f0\ Mt 26.29} ; {\f0\ Mc 14.25}), es {\i\lang513 kainos} , por cuanto será de diferente carácter que el de este mundo. Néos se utiliza metafóricamente en 1 Co 5.7 : «nueva masa». Para el comparativo {\i\lang513 neoteros} , véanse {\f0\ 18 JOVEN} , {\f0\ 18 MENOR} .

3. {\i\lang513 prosfatos} ({\f3\lang1032 provsfato" , {\f0\lang258 4372}) , que originalmente significaba recién muerto, recibió el sentido general de nuevo, aplicado a flores, aceite, desgracia, etc. Se utiliza en Heb 10.20 , del «camino vivo» que Cristo «nos abrió a través del velo, esto es, de su carne» (lo cual significa su muerte expiatoria mediante la ofrenda de su cuerpo, v. {\f0\ 10}). {\f0\ En la {\scaps lxx} {\f0\ , {\f0\ Nm 6.3} ; {\f0\ Dt 32.17} ; {\f0\ Sal 81.9} ; {\f0\ Ec 1.9} .} {\f0\ Cf. el adverbio {\i\lang513 prosfatos} , «recién» ({\f0\ Hch 18.2}).

4. {\i\lang513 agnafos} ({\f3\lang1032 a[gnafos" , {\f0\lang258 46}) , sin cardar ({\i\lang513 a} , privativo; {\i\lang513 k n ap to} , cardar lana). Se traduce «nuevo» en Mt 9.16 y Mc 2.21 ({\f0\scaps rvr}) ; {\f0\scaps rv} traduce más acertadamente como «recio», al igual que {\f0\scaps vm} y Besson; {\f0\scaps nvi} traduce «burdo». Estas traducciones, «recio» o «burdo», dan el verdadero sentido del vocablo original. {\f0\ } \par

El verbo {\i\lang513 anastauroo} se usa en Heb 6.6 , «crucificando de nuevo»; véase {\f0\ 18 CRUCIFICAR} , A, N° 2;

(2) *neomenia* (o *noumenia*) se utiliza en Col 2.16: «luna nueva»; véase LUNA, N° 2; (3) *palin*, adverbio que significa «otra vez», «de nuevo», se traduce de esta última forma en varios pasajes, como p. ej., Mt 21.36; 26.44, etc.; véase, N° 2, y también ASIMISMO, OTRA VEZ; (4) *xenos* es un adjetivo que significa ajeno, extranjero, y, utilizado de dioses ajenos, se traduce «nuevos dioses» en Hch 17.18 (*scaps rv*, *scaps rvr*, *scaps rvr77*, *scaps vha*: «divinidades extrañas»; *scaps vm*: «dioses extranjeros»); véanse EXTRANJERO, FORASTERO, AJENO, DESCONOCIDO, EXTRAÑO.

B. Nombre

kainotes (*kainovth*), relacionado con *kainos*, se utiliza en las frases: (a) «novedad de vida» (Ro 6.4, *scaps lang1034 rv*, *scaps lang1034 rvr77*), esto es, vida de una cualidad nueva (véase A, N° 1); el creyente, al ser una nueva criatura (2 Co 5.17), tiene que conducirse de una manera coherente a esto en contraste a su antigua manera de vivir; (b) «novedad de espíritu» (Ro 7.6, *scaps lang1034 rv*, *scaps lang1034 rvr77*; margen), dicho de la manera en que el creyente sirve al Señor. En tanto que la frase significa la nueva vida del espíritu vivificado del creyente, es imposible disociar esto (de un modo objetivo) de la operación del Espíritu Santo, por cuyo poder se rinde el servicio. En estos pasajes se traducen, respectivamente, «vida nueva» y «régimen nuevo del Espíritu».

Nulo (Hacer)

Nota: Para *katargeo* (traducido en Ro 3.3, «habrá hecho nulo», véase HACER NULO, y, especialmente, en ABOLIR).

Número

Arithmos (*ajriqmov*), número (cf. en castellano aritmética, etc.). Aparece en Lc 22.3; *plain lang1034*; *plain lang1034 Jn 6.10*; *plain lang1034*; *plain lang1034 Ro 9.27*; *plain lang1034*. Aparece también cinco veces en Hechos, diez veces en Apocalipsis.

(1) Para *plethos*, traducido «gran número» en Hch 5.14; «número» en 17.4, en sentido de una muchedumbre, multitud, véase MULTITUD, N° 2, etc.; (2) el verbo *plathuno*, acrecentar, se traduce «como creciera el número de los discípulos» en Hch 6.1; véase ACRECENTAR; (3) *juperbalontos*, más allá de medida (*juper*, sobre, más allá; *balo*, arrojar; para el verbo *juperbalo*, véase EMINENTE), se traduce «sin número» en 2 Co 11.23 (*scaps rv*, *scaps rvr*, *scaps rvr77*).

24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «sobre medida»; Besson: «excesivamente»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «un sinnúmero de veces».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Numeroso}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pleistos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , grado superlativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 polus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mucho, muchos, se traduce «muy numerosa» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAYOR PARTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nunca}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oudepote}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oujdevpote}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3763}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oude}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ni siquiera, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pote}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en cualquier tiempo, se utiliza en declaraciones negativas definidas (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034), o en preguntas (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.29a}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «jamás», y «nunca» }{\plain\f0\fs24\lang1034 29b}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 medepote}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mhdevpote}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3368}{\f0\fs24 }, con un significado virtualmente idéntico al N° 1, aunque la negación }{\f1\fs24\i\lang513 me}{\f0\fs24 constituye una declaración negativa menos intensa }{\f0\fs24 4 2 Ti 3.7}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 Mc 14.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 }, la partícula negativa }{\f1\fs24\i\lang513 ouk}{\f0\fs24 , no, se traduce «nunca» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «no»}; la partícula negativa }{\f1\fs24\i\lang513 me}{\f0\fs24 , no, que sugiere no existencia cuando sin embargo la existencia era posible, o incluso probable, en contraste a }{\f1\fs24\i\lang513 ou}{\f0\fs24 , que implica la no existencia de un modo absoluto, se traduce «nunca» en }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «no»}. (2) La frase }{\f1\fs24\i\lang513 eis ton aiona}{\f0\fs24 , para siempre, precedida por la doble negación }{\f1\fs24\i\lang513 ou}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 me}{\f0\fs24 , denota «nunca» }{\f0\fs24 Jn 4.14}{\f0\fs24 : «jamás»; }{\f0\fs24 8.51}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 52}{\f0\fs24 : «nunca»; }{\f0\fs24 10.28}{\f0\fs24 : «jamás»; }{\f0\fs24 11.26}{\f0\fs24 : «eternamente»; }{\f0\fs24 13.8}{\f0\fs24 : «jamás»; lo mismo, precedido por }{\f1\fs24\i\lang513 ouk}{\f0\fs24 , no, en }{\f0\fs24 Mc 3.29}{\f0\fs24 : «jamás»}. (3) En }{\f0\fs24 2 P 1.10}{\f0\fs24 , «jamás» es traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 ou me pote}{\f0\fs24 , esto es, «en absoluto alguna vez»; lo mismo con la doble negación seguida por la palabra extendida }{\f1\fs24\i\lang513 popote}{\f0\fs24 , esto es, «en absoluto ni siquiera en cualquier ocasión» }{\f0\fs24 Jn 6.35b}{\f0\fs24 : «jamás»}. (4) }{\f1\fs24\i\lang513 popote}{\f0\fs24 sigue a }{\f1\fs24\i\lang513 oudeis}{\f0\fs24 , nadie, en el caso dativo («a nadie») en }{\f0\fs24 Jn 8.33}{\f0\fs24 : «jamás de nadie»; lo mismo en }{\f0\fs24 Lc 19.30}{\f0\fs24 , donde }{\f1\fs24\i\lang513 oudeis}{\f0\fs24 se halla en nominativo: «ningún hombre jamás». Véase }{\f0\fs18 JAMÁS}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nunca Más}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NO MÁS, NUNCA MÁS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Nutrir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p

lain\fl\fs24\i\lang513 entrefo){\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 ejntrevfw){\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1789){\plain\fo\fs24\lang1034 } , instruir, nutrir, se utiliza metafóricamente, en la voz pasiva, en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 4.6){\plain\fo\fs24\lang1034 , de ser nutrido en la fe.){\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 trefo){\plain\fo\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 ALIM ENTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 epicoregeo){\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpicorhgev}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2023){\fo\fs24 } , tr aducido «nutriéndose» en }{\fo\fs24 Col 2.19){\fo\fs24 , es una forma intensificada de }{\fl\fs24\i\lang513 coregeo){\fo\fs24 , dar, proveer, con la preposición }{\fl\fs24\i\lang513 epi){\fo\fs24 ; es sugerente de un abundante suministro, tanto de provisión material como espiritual. Para ambos verbos, véase }{\fo\fs18 DAR){\fo\fs24 4 , N° 13 y 14.}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs72 } \par

\pard\plain \fo\fs72\lang1034 {\fo\fs72\b 0} \par

\pard\plain \ql \fo\fs72\b\lang1034 {\plain\fo\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Obedecer, Obediencia, Obediente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 akouo){\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 ajk ouvw){\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 191){\plain\fo\fs24\lang1034 } , oír. Se traduce «obedecer» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 4.19){\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77){\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 , Besson: «escucharos»). Véase .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 jupakouo){\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpakouv}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 5219){\fo\fs24 } , escuchar, dar oído (como en }{\fo\fs24 Hch 12.13){\fo\fs24 } , y, así, someterse, obedecer. Se usa de obediencia: (a) a Dios }{\fo\fs24 Heb 5.9){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Mt 11.8){\fo\fs24 } ; (b) a Cristo, por parte de los elementos naturales }{\fo\fs24 Mt 8.27){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Mc 1.27){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 4.41){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Lc 8.25){\fo\fs24 } ; (c) de los discípulos a Cristo }{\fo\fs24 Lc 17.6){\fo\fs24 } ; (d) a la fe }{\fo\fs24 Hch 6.7){\fo\fs24 } ; al evangelio (}{\fo\fs24 Ro 10.16){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 2 Ts 1.8){\fo\fs24 } ; a la doctrina cristiana }{\fo\fs24 Ro 6.17){\fo\fs24 } como forma o molde de enseñanza; (e) a las instrucciones apostólicas }{\fo\fs24 Flp 2.12){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 2 Ts 3.14){\fo\fs24 } ; (f) a Abraham por parte de Sara }{\fo\fs24 1 P 3.6){\fo\fs24 } ; (g) de los hijos a los padres }{\fo\fs24 Ef 6.1){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Col 3.20){\fo\fs24 } ; (h) de los siervos a los amos }{\fo\fs24 Ef 6.5){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Col 3.22){\fo\fs24 } ; (i) al pecado }{\fo\fs24 Ro 6.12){\fo\fs24 } ; (j) en general }{\fo\fs24 Ro 6.16){\fo\fs24 } .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 peitho){\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peivqw){\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 3982){\fo\fs24 } , persuadir, ganarse para uno, y en la voz pasiva y media ser persuadido, dar crédito , obedecer. Se usa con este sentido, en la voz media (p.ej., en }{\fo\fs24 Hch 5.36){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 37){\fo\fs24 } ; en el v. }{\fo\fs24 40){\fo\fs24 } , voz pasiva, «convinieron»; }{\fo\fs24 Ro 2.8){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Gl 5.7){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Heb 13.17){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Stg 3.3){\fo\fs24 } . La obediencia sugerida no es la de sumisión a la autoridad, sino que resulta de la persuasión.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 peitho y pisteuo){\fo\fs24 , «confiar», tienen una estrecha relación etimológica. La diferencia de significado es que lo primero implica la obediencia producida por }{\fl\fs24\i\lang513 pisteuo){\fo\fs24 ; cf. }{\fo\fs24 Heb 3.18){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 19){\fo\fs24 , donde se dice que la desobediencia de los israelitas era evidencia de la incredulidad de ellos. La fe es del corazón, invisible ante los hombres; la obediencia pertenece a la conducta y puede ser observada. Cuando una persona obedece a Dios

da con ello la única evidencia posible de que en su corazón cree a Dios. Naturalmente, es la persuasión de la verdad lo que resulta en fe (creemos porque somos persuadidos de que la cosa es cierta, algo no llega a ser cierto porque se crea en ello), pero $\{\f1\fs24\i\lang513\ peitho\}\{\f0\fs24\ ,$ en el NT, sugiere un resultado real y externo de la persuasión interna y de la fe que sigue a esta persuasión» (de $\{\f0\fs24\i\lang1033\ Notes\ on\ Thessalonians\}\{\f0\fs24\ ,$ por Hogg y Vine, pp. 254, 255). Véanse $\{\f0\fs18\ CONFIAR\}\{\f0\fs24\ ,$ $\{\f0\fs18\ CREER\}\{\f0\fs24\ .$

\par
 $\plain\ql\ \fi360\ \f0\fs24\lang1034\ 4.\ \{\f1\fs24\i\lang513\ peitharqueo\}\{\f0\fs24\ (\{\f3\fs24\lang1032\ peiqarcevw\}\{\f0\fs24\ ,$ $\{\f0\fs24\lang258\ 3980\}\{\f0\fs24\)$, obedecer a uno en autoridad (Nº 2 y $\{\f1\fs24\i\lang513\ arque\}\{\f0\fs24\ ,$ gobierno). Se traduce «obedecer» en $\{\f0\fs24\ Hch\ 5.29\}\{\f0\fs24\ ;$ «que le obedecen» (v. $\{\f0\fs24\ 39\}\{\f0\fs24\)$; «obedezcan» ($\{\f0\fs24\ Tit\ 3.1\}\{\f0\fs24\)$; en $\{\f0\fs24\ Hch\ 27.21\}\{\f0\fs24\ :$ «haberme oído». Véase \cdot)

\par
 $\plain\ql\ \fi360\ \f0\fs24\lang1034\ 5.\ \{\f1\fs24\i\lang513\ jupotasso\}\{\f0\fs24\ (\{\f3\fs24\lang1032\ uJpotavssw\}\{\f0\fs24\ ,$ $\{\f0\fs24\lang258\ 5293\}\{\f0\fs24\)$, estar sujeto, someterse. Se traduce «obedeceremos» en $\{\f0\fs24\ Heb\ 12.9\}\{\f0\fs24\ (\{\f0\fs24\scaps\ rv\}\{\f0\fs24\ ,$ $\{\f0\fs24\scaps\ rvr\}\{\f0\fs24\ ;$ $\{\f0\fs24\scaps\ rvr77\}\{\f0\fs24\ :$ «nos someteremos»). Véase $\{\f0\fs18\ SUJETAR\}\{\f0\fs24\ .$

\par
 $\plain\ql\ \fi360\ \f0\fs24\lang1034\ 6.\ \{\f1\fs24\i\lang513\ apeitheo\}\{\f0\fs24\ (\{\f3\fs24\lang1032\ ajpeiqevw\}\{\f0\fs24\ ,$ $\{\f0\fs24\lang258\ 544\}\{\f0\fs24\)$, desobedecer, ser desobediente ($\{\f1\fs24\i\lang513\ a\}\{\f0\fs24\ ,$ privativo, y Nº 3). Se traduce «que no obedecen» ($\{\f0\fs24\ Ro\ 2.8\}\{\f0\fs24\ ;$ $\{\f0\fs24\ 1\ P\ 4.17\}\{\f0\fs24\)$. Véanse $\{\f0\fs18\ DESOBEDECER\}\{\f0\fs24\ ,$ $\{\f0\fs18\ DESOBEDIENCIA\}\{\f0\fs24\ ,$ $\{\f0\fs18\ DESOBEDIENTE\}\{\f0\fs24\ ,$ A.)

\par
 $\plain\ql\ \fi360\ \sa360\ \f0\fs24\lang1034\ \{\f0\fs24\i\ Notas\}\{\f0\fs24\ : (1)$ El nombre $\{\f1\fs24\i\lang513\ jupakoe\}\{\f0\fs24\ ,$ obediencia, se traduce como verbo en $\{\f0\fs24\ Ro\ 6.16\}\{\f0\fs24\ ;$ $\{\f0\fs24\ 16.26\}\{\f0\fs24\ ;$ $\{\f0\fs24\ 1\ P\ 1.2\}\{\f0\fs24\ ;$ véase B, Nº 1, más abajo. (2) El adjetivo $\{\f1\fs24\i\lang513\ jupekoos\}\{\f0\fs24\ ,$ obediente, se traduce como verbo en $\{\f0\fs24\ Hch\ 7.39\}\{\f0\fs24\ ;$ véase C más adelante.)

\par
 $\plain\qc\ \sa180\ \f0\fs24\lang1034\ \{\f0\fs24\b\ B.\ Nombres\}$

\par
 $\plain\ql\ \fi360\ \f0\fs24\b\lang1034\ \{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ 1.\ \{\plain\ \f1\fs24\i\lang513\ jupakoe\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ (\{\plain\ \f3\fs24\lang1032\ uJpakohv\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ ,$ $\{\plain\ \f0\fs24\lang258\ 5218\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\)$, obediencia ($\{\plain\ \f1\fs24\i\lang513\ jupo\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ ,$ bajo; $\{\plain\ \f1\fs24\i\lang513\ akouo\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ ,$ oír). Se utiliza: (a) en general ($\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ Ro\ 6.16a\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ :$ «para obedecerle», lit., «para obediencia»); aquí la obediencia no es personificada, como en la segunda parte del versículo, «esclavos de la obediencia», véase (c), sino que se muestra simplemente como el efecto de la presentación mencionada; (b) del cumplimiento de las instrucciones apostólicas ($\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ 2\ Co\ 7.15\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ ;$ $\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ 10.6\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ ;$ $\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ Flm\ 21\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\)$; (c) del cumplimiento de las órdenes o mandamientos de Dios ($\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ Ro\ 1.5\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ y$ $\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ 16.26\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ :$ «obediencia a la fe» en la primera cita; en la segunda, $\{\plain\ \f0\fs24\scaps\lang1034\ rvr\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ traduce$ «para que obedezcan a la fe»; lit., como la primera cita); gramáticamente pudiera ser objetivo, «a la fe» ($\{\plain\ \f0\fs24\scaps\lang1034\ rvr\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\)$, o subjetivo, «de la fe» ($\{\plain\ \f0\fs24\scaps\lang1034\ rvr77\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\)$. Ya que la fe es uno de los principales temas de la Epístola, y es el acto inicial de obediencia en la nueva vida, así como una característica esencial de la misma, es preferible la traducción de $\{\plain\ \f0\fs24\scaps\lang1034\ rvr77\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ ;$ $\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ Ro\ 6.10b\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ ;$ $\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ 15.18\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ :$ «para la obediencia»; $\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ 16.19\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ ;$ $\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ 1\ P\ 1.2\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ :$ «para obedecer» ($\{\plain\ \f0\fs24\scaps\lang1034\ rv\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ ,$ $\{\plain\ \f0\fs24\scaps\lang1034\ rvr\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ ,$ $\{\plain\ \f0\fs24\scaps\lang1034\ rvr77\}\{\plain\ \f0\fs24\lang1034\ ,$ $\{\plain\ \f0\fs24\scaps\lang1034\ vm\}\{\$

\plain\fs24\lang1034 ; Besson: «para la obediencia»); v. }{\plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034 : «como hijos obedientes» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 ; Besson: «hijos de la obediencia»), esto es, caracterizados por la obediencia; v. }{\plain\fs24\lang1034 22}{\plain\fs24\lang1034 : «obediencia a la verdad»; (d) de la obediencia a Cristo, objetivo }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 10.5}{\plain\fs24\lang1034 4); (e) de la obediencia de Cristo }{\plain\fs24\lang1034 Ro 5.19}{\plain\fs24\lang1034 , referida a su muerte; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Flp 2.8}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 Heb 5.8}{\plain\fs24\lang1034 , que se refiere a su recreadora experiencia en constante obediencia a la voluntad del Padre (que no debe ser entendido en el sentido de que aprendiera a obedecer).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupotage}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpotaghv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5292}{\f0\fs24 } , sujeción }{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo; }{\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\f0\fs24 , ordenar). Se traduce «obediencia» en }{\f0\fs24 2 Co 9.13}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 SUJECIÓN}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 jupekoos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 uJphvkoo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5255}{\plain\fs24\lang1034 } , obediente (relacionado con B, N° 1), dar oído, sujeto. Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.39}{\plain\fs24\lang1034 : «no quisieron obedecer» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 , Besson: «ser obedientes»); }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 2.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 2.8}{\plain\fs24\lang1034 , donde «hasta» sirve para clarificar que la obediencia no fue a la muerte, sino al Padre.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre }{\f1\fs24\i\lang513 jupakoe}{\f0\fs24 , obediencia, se traduce en }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como adjetivo en }{\f0\fs24 1 P 1.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; Besson: «de la obediencia»); véase B, N° 1(c).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Obispado}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 episkope}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejpiskophv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1984}{\plain\fs24\lang1034 } , además de su significado, visitación (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.12}{\plain\fs24\lang1034 4); cf. la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\lang1034 Éx 3.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4 Is 10.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jer 10.15}{\plain\fs24\lang1034 . Se traduce «obispado» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 3.1}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 OBISPADO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Obispo (Supervisor)} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 episkopos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejpivskopo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1985}{\plain\fs24\lang1034 } , lit., supervisor }{\plain\fs24\i\lang513 epi}{\plain\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\fs24\i\lang513 skopeo}{\plain\fs24\lang1034 , mirar o vigilar), de donde se deriva el término castellano episcopado, etc. Se encuentra en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 1.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 3.2}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 angareuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajggareuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 29}{\f0\fs24 }, despachar como {\f1\fs24\i\lang513 angaros}{\f0\fs24 } (correo persa situado en postas regulares con el poder de ordenar a gente para un servicio), y, de ahí, en general, ordenar para un servicio. Se utiliza de obligar a una persona a caminar una milla ({\f0\fs24 Mt 5.41}{\f0\fs24 }); de obligar a Simón de Cirene a llevar la cruz de Cristo ({\f0\fs24 Mt 27.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.21}{\f0\fs24 }).{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 parabiazomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parabiavzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3849}{\f0\fs24 }, denota primariamente emplear fuerza en contra de la naturaleza y del derecho, obligar mediante el uso de la fuerza ({\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, intensivo; }{\f1\fs24\i\lang513 biazo}{\f0\fs24 , forzar, violentar). Se utiliza solo de obligar mediante ruegos, como los dos que iban a Emaús «obligaron» a Cristo ({\f0\fs24 Lc 24.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «constrañeron»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «instaron»); como también Lidia a Pablo y a sus compañeros ({\f0\fs24 Hch 16.15}{\f0\fs24 : «obligó»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «persuadió»}).{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 ofeiletetes}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 DEUDOR}{\f0\fs24 , se traduce «obligado» en }{\f0\fs24 Gl 5.3}{\f0\fs24 , de los que se circuncidaban siguiendo la línea de los judaizantes, a guardar toda la ley.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Obra, Obrar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. e}{\plain\f1\fs24\i\lang513 rgon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e}rgon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2041}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota: (I) trabajo, empleo, tarea, obra (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 con la idea de empresa; (II) una acción, un acto: (a) de Dios (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 14.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 15.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de Cristo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; especialmente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Juan 5.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 34 10.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Ap 2.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de creyentes (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la obra de vuestra fe», que aquí se refiere al acto

inicial de la conversión (volverse a Dios, v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\
 f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 : «toda obra de fe» denota todas aquellas actividades que se emprenden por causa
 de Cristo; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5
 .10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.18}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain
 \f0\fs24\lang1034 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit
 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 13.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; frecuente en Santiago, co
 mo el efecto de la fe (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.25}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 : «hacedor de la obra»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en varios otr
 os lugares en los caps. }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 y
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (d) de incrédulos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1
 034 Mt 23.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 Hch 7.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ídolos; }{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 Ro 13.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.11}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.16a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ju
 d 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.6}{\plain\f0\fs24
 \lang1034); de los que buscan la justificación por las obras (p.ej., }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Ro 9.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.
 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.9}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034); de las obras de la Ley (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.16}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034); obras muertas (}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Heb 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.
 14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) de Babilonia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18
 .6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) del diablo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.41
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.8}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
 lain\f0\fs18\lang1034 HECHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 energeia}{\f0\fs
 24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnevrgeia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1753}{\f0\fs2
 4) , traducido «obra de Satanás» en }{\f0\fs24 2 Ts 2.9}{\f0\fs24 , se trata bajo . Véan
 se también }{\f0\fs18 ACTIVIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 y }{\f0\fs
 18 POTENCIA}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 poiesis}{\f0\fs2
 4 }{\f3\fs24\lang1032 poivhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4162}{\f0\fs24)
 , acción (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , hacer). Se traduc
 e «lo que hace» en }{\f0\fs24 Stg 1.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ,
 }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sc
 aps lba}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps bbc}{\f0\fs24 : «obra»; }{\f0\fs24\scaps bnc}{\
 f0\fs24 : «obras»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs
 24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 ergazomai}{\f0\fs24 , obrar, trabajar, produc
 ir, se traduce «¿Qué obras haces?» en }{\f0\fs24 Jn 6.30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm
 }{\f0\fs24 : «¿qué obras tú?») Véase a continuación, B, N° 1.}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 ergazomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032
 ejrgavzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2038}{\plain\
 f0\fs24\lang1034) , se utiliza: (1) intransitivamente, trabajar, trabaja, trabajo

y sus inflexiones (p.ej., $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ Mt }21.28\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ;}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ Jn }5.17\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ;}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 9.4b}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ;}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ Ro }4.4\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 5}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ;}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 1 Co }4.12\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ;}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 9.6}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ;}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 1 Ts }2.9\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ;}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 4.11}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ;}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 2 Ts }3.8\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 10-12}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ; para el juego de palabras en el v.}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 11}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ , véase}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{ ENTRETENERSE}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{)}; (II) transitivamente: (a) llevar algo a cabo, producir, ejecutar (p.ej., $\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ Mt }26.10\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «ha hecho»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ Jn }6.28\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «poner en práctica»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rv}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «obremos»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 30}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «qué obra haces»}\}\{\backslash\text{plain}\f1\fs24\i\lang513\text{ Nota}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ bajo A; 9.4a: «hacer»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rv}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «obrar»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ Hch }10.35\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «que hace»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 13.41}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «hago»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rv}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «obro»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ Ro }2.10\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «que hace»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rv}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «que obra»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 13.10}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «hace»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rv}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rvr}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ;}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 1 Co }16.10\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «hace»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rv}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rvr}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ;}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 2 Co }7.10a\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ , en los textos más comúnmente aceptados}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ tr}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ presenta N° 2;}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ Gl }6.10\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «hagamos»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rv}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rvr}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ;}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ Ef }4.28\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «haciendo»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rv}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «obrando»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ Heb }11.33\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «hicieron»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rv}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «obraron»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ 2 Jn }8\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «cosas que hemos obrado»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rv}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ;}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rvr}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ traduce libremente «de vuestro trabajo»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ Jn }6.27\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ : «trabajad»}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rv}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\scaps\lang1034\text{ rvr}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{)}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{ SOMETER}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{ HACER}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{ NEGOCIAR}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{ PONER}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{ PRACTICA}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{ PRESTAR}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{ PRODUCIR}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{ SERVICIO}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ ,}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs18\lang1034\text{ TRABAJAR}\}\{\backslash\text{plain}\f0\fs24\lang1034\text{ .}\}\backslash\text{par}$$

$\backslash\text{pard}\backslash\text{plain}\ \backslash\text{ql}\ \backslash\text{fi}360\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034}\text{ 2.}\ \{\backslash\text{f1}\backslash\text{fs24}\backslash\text{i}\backslash\text{lang513}\text{ katergazomai}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\ \{\backslash\text{f3}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1032}\text{ katergavzomai}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ ,}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang258}\text{ 2716}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{)}\}$, forma enfática del N° 1, cuyo significado es hacer, conseguir, llevar a cabo con una actividad fatigosa. Se traduce con el verbo obrar en $\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ Stg }1.20\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\ \{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{scaps}\text{ tr}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ ; véase N° 1}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18}\text{ ACABAR}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ ,}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18}\text{ COMETER}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ ,}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18}\text{ HACER}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ ,}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18}\text{ OCUPARSE}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ ,}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18}\text{ PRODUCIR}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ .}\}\backslash\text{par}$

$\backslash\text{pard}\backslash\text{plain}\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034}\text{ 3.}\ \{\backslash\text{f1}\backslash\text{fs24}\backslash\text{i}\backslash\text{lang513}\text{ energeo}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\ \{\backslash\text{f3}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1032}\text{ ejnergevw}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ ,}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang258}\text{ 1754}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{)}\}$, lit., trabajar en. Se traduce con el verbo obrar en $\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ Ro }7.5\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ ;}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ Gl }5.6\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ ; véase}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18}\text{ ACTUAR}\}\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\text{ , N° 1, etc.}\}\backslash\text{par}$

$\backslash\text{pard}\backslash\text{plain}\ \backslash\text{ql}\ \backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034}\ \{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs36}\ \}\backslash\text{par}$

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Obrero}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ergates}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejrgavth"}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 2040}{\plain\fs0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fs0\fs24\lang513 ergazomai}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , trabajar y e}{\plain\fs0\fs24\lang513 rgon}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , trabajo (véanse }{\plain\fs0\fs18\lang1034 OBRA}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs18\lang1034 OBRAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , A, N° 1 y B, N° 1), denota: (a) trabajador del campo, labrador }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 9.37}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 38}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 20.1}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 2}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang1034 8}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 10.2}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Stg 5.4}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (b) trabajador, obrero, en un sentido general }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 10.10}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 10.7}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 19.25}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 1 Ti 5.18}{\plain\fs0\fs24\lang1034); se utiliza (c) de falsos apóstoles y maestros }{\plain\fs0\fs24\lang1034 2 Co 11.13}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Flp 3.2}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (d) de un siervo de Cristo }{\plain\fs0\fs24\lang1034 2 Ti 2.15}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (e) de hacedores de maldad }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 13.27}{\plain\fs0\fs24\lang1034).}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }
\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }
\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Observancia, Observar}
\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}
\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tere sis}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 thvrhsi"}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 5084}{\plain\fs0\fs24\lang1034), significa vigilancia, guardar, y, de ahí, encarcelamiento, cárcel (de }{\plain\fs0\fs24\lang513 tereo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , vigilar, guardar). Se traduce cárcel en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Hch 4.3}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 4 5.18}{\plain\fs0\fs24\lang1034 . En }{\plain\fs0\fs24\lang1034 1 Co 7.19}{\plain\fs0\fs24\lang1034 se usa de mandamientos: «el guardar» }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «la observancia»). Véanse }{\plain\fs0\fs18\lang1034 GUARDAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }
\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}
\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs0\fs24\lang513 epeco}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs0\fs24\lang1032 ejp evcw}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 1907}{\plain\fs0\fs24\lang1034), lit., sostener sobre }{\plain\fs0\fs24\lang513 epi}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , sobre; e}{\plain\fs0\fs24\lang513 co}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , sostener), significa (como }{\plain\fs0\fs24\lang513 pareco}{\plain\fs0\fs24\lang1034) sostener la mente de uno hacia, observar. Se traduce «observando» en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 14.7}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , del Señor observando con atención a aquellos que escogían para sí mismos los primeros sitios. Véanse }{\plain\fs0\fs18\lang1034 ASIR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs18\lang1034 ATENTO}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs18\lang1034 CUIDADO}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs18\lang1034 TENER CUIDADO}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .}
\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 theoreo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qewrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2334}{\f0\fs24), se traduce «observo» en }{\f0\fs24 Hch 17.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «veo»). Véanse }{\f0\fs18 CONSIDERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , N° 18, }{\f0\fs18 PARECER}{\f0\fs24 .}
\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kataneo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katanoeww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2657}{\f0\fs24), percibir con claridad, discernir claramente, columbrar, descubrir. Se traduc

e «observar» en {}{\f0\fs24 Hch 7.31}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 CONSIDERAR}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , N° 11, etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 peripateo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 peripatevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4043}{\f0\fs24)}, andar . El término se traduce «observar» en {}{\f0\fs24 Hch 21.21}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ni observen nuestras costumbres»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ni andar según la costumbre»). Véase }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Obstáculo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enkope}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejgkophv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1464}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, obstáculo, lit., cortamiento dentro, relacionado con {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 enkopto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que tiene un significado correspondiente (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 ESTORBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1). Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dar: «por no poner ningún obstáculo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por no poner estorbo alguno».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Obstante (No)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mentoi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mevntoi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3305}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, sin embargo, no obstante. Se traduce «no obstante» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMBARGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SIN}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VERDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 EN}{\plain\f0\fs24\lang1034 4)}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 plen}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 plhvn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4133}{\f0\fs24)}, mas, pero. Se traduce «no obstante» en {}{\f0\fs24 Flp 1.18}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 EMBARGO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SIN}{\f0\fs24)}, }{\f0\fs18 MAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POR TANTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PUES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALVO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SINO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TAMBIEN}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Obtener} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tuncano}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tugcavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5177}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, encontrarse con, descender sobre, significa también obtener, alcanzar, conseguir (con respecto a cosas). Se traduce obtener en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de «el auxilio de Dios»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de «la salvación que es en Cristo Jesús con gloria eterna»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de «una mejor resurrección»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «tanto mejor ministerio es el suyo», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «ha obtenido tanto mejor ministerio»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha alcanzado». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 lambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2983}{\f0\fs24)}, tomar, recibir. Se traduce con el verbo obtener en {}{\f0\fs24 Hch 17.9}{\f0\fs

24 , de una fianza. Véanse }{\f0\fs18 ACEPTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katalambano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katalambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2638}{\f0\fs24 } , forma intensificada del N° 2 (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abaj o, utilizado intensivamente), se traduce «obtener» en }{\f0\fs24 1 Co 9.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «alcanzarlo»). Véanse }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HALLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREVALECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SORPRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jeurisko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 euJrivskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2147}{\f0\fs24 } , denota encontrar; en la voz media, encontrar para uno mismo, procurar, conseguir, obtener, con la sugerencia de llevar a cabo el fin que se tenía a la vista. Se traduce en }{\f0\fs24 Heb 9.12}{\f0\fs24 } «habiendo obtenido eterna redención»; véanse }{\f0\fs18 ENCONTRAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 HALLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVEER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 ktaomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ktavomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2932}{\f0\fs24 } , procurar para uno mismo, conseguir, ganar. Se traduce con el verbo obtener en }{\f0\fs24 Hch 8.20}{\f0\fs24 : «se obtiene» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se gane»} . Véanse }{\f0\fs18 ADQUIRIR}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs18 GANAR}{\f0\fs24 , B, N° 2, et c.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 komizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 komivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2865}{\f0\fs24 } , véanse }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 . Se traduce con el verbo obtener en }{\f0\fs24 Heb 10.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.9}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Ocasión}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aforme}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajformhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 874}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , propiamente un punto de salida. Se utilizaba para denotar una base de operaciones bélicas. En el NT aparece con los siguientes usos: «(a) la ley proveyó al pecado de una base de operaciones para su ataque contra el alma (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) la conducta irreprochable del apóstol dio a sus amigos una base de operaciones en contra de sus detractores (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (c) al rehusar el apoyo económico de los corintios, privó a estos detractores de su base de operaciones en contra de él (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (d) la libertad cristiana no debe constituir una base de operaciones para la carne (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (e) el comportamiento descuidado de parte de las viudas jóvenes (y ello es aplicable a todos los creyentes) daría a Satanás una base de operaciones contra la fe (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }» (de }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, p. 269).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 proskope}{\f0\fs24 , «ocasión de tropiezo» (}{\f0\fs24 2 Co 6.3}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 TROPIEZO}{\f0\fs24 ; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 kairos}{\f0\fs24 , tiempo, sazón, se traduce «ocasiones» en }{\f0\fs24 1 Ts 5.1}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 OPORTUNIDAD}{\f0\fs24 ; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 skandalon}{\f0\fs24 , tropezadero, tropiezo, ocasión de caer, se traduce «ocasión de caer» en }{\f0\fs24 Ro 14.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «escándalo»). Véase }{\f0\fs18 TROPIEZO}{\f0\fs24 , etc.; (4) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 skandalizo}{\f0\fs24 , tropezar, ser ocasión de tropiezo, se traduce en diversos pasajes como «ser ocasión de caer»; como, p.ej., }{\f0\fs24 Mt 5.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 , etc.; véase }{\f0\fs18 TROPEZAR}{\f0\fs24 ; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 apobaino}{\f0\fs24 , ir desde, se utiliza metafóricamente de acontecimi

entos, de que algo resulte de alguna manera ({}{\f0\fs24 Lc 21.13}{\f0\fs24 : «será o casión»; }{\f0\fs24 Flp 1.19}{\f0\fs24 : «resultará»). Véanse }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESULTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Occidente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dusme}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dumhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1424}{\plain\f0\fs24\lang1034), el lugar de la puesta del sol (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 dusion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hundimiento, puesta; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 duno}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hundirse), de ahí poniente, occidente. Se traduce «occidente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «poniente». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONIENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ocioso} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. a}{\plain\f1\fs24\i\lang513 taktos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[takto"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 813}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa uno que no mantiene el orden (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner en orden, arreglar). Era especialmente un término militar, que denotaba uno que no mantenía su puesto, insubordinado. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la descripción de ciertos miembros de la iglesia que manifestaban un espíritu insubordinado, ya por su excitabilidad, por ser entremetidos, o por ser ociosos (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los que andan desordenadamente»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 atakte o}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ataktos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESORDEN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESORDENADAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B y C.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 agoraios}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajgorai`o"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 60}{\f0\fs24) , traducido en }{\f0\fs24 Hch 17.5}{\f0\fs24 : «de la plaza» (Besson: «de los mercados»); }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «de la plaza pública»), se traduce en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 como «ociosos»; lit., significa relacionado con la plaza del mercado; de ahí, frecuentadores de mercados, y, por ello, paseantes ociosos. También se utiliza de asuntos generalmente tratados en la plaza del mercado, y por ello para designar asambleas judiciales (}{\f0\fs24 Hch 19.38}{\f0\fs24 : «audiencias»). Véase }{\f0\fs18 AUDIENCIAS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 argos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajrgov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 692}{\f0\fs24) , denotando ocioso, infértil, sin provecho alguno, debido a inactividad. Se encuentra en }{\f0\fs24 Mt 12.36}{\f0\fs24 , dicho de palabras, significando aquella que es inconsciente o carente de provecho; también en }{\f0\fs24 1 Ti 5.13}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 Tit 1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 1.8}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 DE SOCUPAR}{\f0\fs24 , B.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Octavo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. o}{\plain\f1\fs24\i\lang513 gdoos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 o[gdoo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3590}{\plain\f0\fs24\lang1034) , octavo (relacionado con o}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ocho). Se traduce así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.59}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

24\lang1034 21.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2. 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce idiomáticamente, en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Noé con otras siete personas», lit., «Noé la octava persona»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con otros siete»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con otras siete personas»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bnc}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a ocho personas, entre ellas a Noé»; la Versión Revisada Inglesa traduce: «Noah with seven others», esto es: «Noé con otros siete»; en cambio, Besson, lo mismo que la Versión Autorizada Inglesa, traduce lit., «Noé, el octavo», y agrega al margen: «Enoc, séptimo desde Adán»; por su parte, Darby traduce lit., también: «Noe, the eighth», esto es: «Noé, el octavo», dando la siguiente nota al pie: «esto es, «uno de ocho»».\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oktaemeros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojektahvmero"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3637}{\f0\fs24 } , adjetivo, significando una persona o cosa de día octavo, de ocho días de edad (o){\f1\fs24\i\lang513 kto}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 jemera}{\f0\fs24 , día). Se utiliza en }{\f0\fs24 Flp 3.5}{\f0\fs24 . Este y otros adjetivos numéricos similares no hallados en el NT indican duración más que intervalos. El apóstol muestra por el hecho de ser una persona «de octavo día» en cuanto a la circuncisión, que sus padres no eran ni ismaelitas (que eran circuncidados a los trece años), ni otros gentiles convertidos al judaísmo (que se circuncidaban al convertirse al judaísmo).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ocular (Testigo)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 autoptes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 aujtovpth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 845}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , significa ver con los propios ojos (o){\plain\f1\fs24\i\lang513 autos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mismo, y una forma de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 optano}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ver), }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo vieron con sus ojos» (Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fueron testigos oculares»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fueron testigos de vista»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 OJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TESTIGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epoptes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpovpth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2030}{\f0\fs24 } , primariamente supervisor (o){\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre), luego, espectador, testigo ocular de cualquier cosa. Se utiliza en }{\f0\fs24 2 P 1.16}{\f0\fs24 4 , de los que estuvieron presentes en la transfiguración de Cristo. Entre los griegos este término se utilizaba para denotar a los que habían alcanzado el tercer grado, el superior, de los misterios eleusíacos, un culto religioso en Eleusis, con su adoración, ritos, festividad y peregrinaciones; esta hermandad estaba abierta a todos los griegos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Est 5.1}{\f0\fs24 , sección apócrifa del libro de Ester, donde se usa de Dios como testigo de todas las cosas humanas; este pasaje se corresponde con }{\f0\fs24 15.5}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24\scaps bnc}{\f0\fs24 ; en la Biblia de Jerusalén corresponde con }{\f0\fs24 5.1a}{\f0\fs24 , traducido «Dios, que vela»; esta porción no pertenece al canon del AT.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 epopteuo}{\f0\fs24 , considerar (o){\f0\fs24 1 P 2.12}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 3.2}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 CONSIDERAR}{\f0\fs24 , N° 11.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ocultar, Oculito}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 krupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kuvptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2928}{\plain\f0\fs24\l

angl034), cubrir, ocultar, mantener secreto. Se traduce con el verbo ocultar en }{\plain\fs24\langl034 Jn 12.36}{\plain\fs24\langl034 : «se ocultó»; }{\plain\fs24\langl034 1 Ti 5.25}{\plain\fs24\langl034 : «permanecer ocultas»; véanse }{\plain\fs18\langl034 ESCONDER}{\plain\fs24\langl034 , N° 1, }{\plain\fs18\langl034 SECRETAMENTE}{\plain\fs24\langl034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apokrupto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 ajpokruvptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 613}{\f0\fs24 } , traducido «oculta», de la sabiduría de Dios ahora revelada }{\f0\fs24 1 Co 2.7}{\f0\fs24 }; «que había estado oculto» }{\f0\fs24 Col 1.26}{\f0\fs24 } , del misterio ahora manifestado a los santos, «que es Cristo en vosotros, la esperanza de Gloria». Se traduce generalmente con el verbo esconder. Véase }{\f0\fs18 ESCONDER}{\f0\fs24 4 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 lanthano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 lanqavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2990}{\f0\fs24 } , traducido «no había quedado oculta» en }{\f0\fs24 Lc 8.47}{\f0\fs24 , se trata bajo }{\f0\fs18 ESCONDER}{\f0\fs24 , N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\langl034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para la traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 sigao}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Ro 16.25}{\f0\fs24 : «que se ha mantenido oculto», véase }{\f0\fs18 CALLAR}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\langl034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\langl034 {\plain\fs24\langl034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 kruptos}{\plain\fs24\langl034 }{\plain\fs3\fs24\langl032 kruptov"}{\plain\fs24\langl034 , }{\plain\fs24\lang258 2927}{\plain\fs24\langl034 } , relacionado con A, N° 1, escondido, secreto, se traduce «oculto» en }{\plain\fs24\langl034 10.26}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 Mc 4.22}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 Lc 8.17}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 11.33}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 12.2}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 Jn 18.20}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 1 Co 4.5}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 14.25}{\plain\fs24\langl034 ; }{\plain\fs24\langl034 2 Co 4.2}{\plain\fs24\langl034 ; véanse }{\plain\fs18\langl034 INTERIOR}{\plain\fs24\langl034 , N° 3, }{\plain\fs18\langl034 INTERNO}{\plain\fs24\langl034 , }{\plain\fs18\langl034 SECRETO}{\plain\fs24\langl034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apokrufos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 ajpovkrufo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 614}{\f0\fs24 } , escondido afuera de (correspondiéndose con A, N° 2, véase }{\f0\fs18 ESCONDER}{\f0\fs24 , N° 2; cf. el término castellano «apócrifo»). Se traduce «no hay nada » }{\f1\fs24\i\lang513 ocultus}{\f0\fs24 » }{\f0\fs24 Mc 4.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.17}{\f0\fs24 } ; «escondidos» }{\f0\fs24 Col 2.3}{\f0\fs24 }. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\langl034 {\f0\fs24\b C. Nombre}\par

\pard\plain \fs24\b\langl034 {\plain\fs24\i\lang513 krupte}{\plain\fs24\langl034 }{\plain\fs3\fs24\langl032 krupth}{\plain\fs24\langl034 , }{\plain\fs24\lang258 2926}{\plain\fs24\langl034 } , en castellano «cripta», camino cubierto o bóveda (relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 kruptos}{\plain\fs24\langl034 4\langl034 , oculto, secreto; véase B, N° 1). Se utiliza en }{\plain\fs24\langl034 4 Lc 11.33}{\plain\fs24\langl034 , de encender una lámpara y ponerla «en oculto» }{\plain\fs24\scaps\langl034 rv}{\plain\fs24\langl034 , }{\plain\fs24\scaps\langl034 rvr}{\plain\fs24\langl034 } ; «en sitio oculto» }{\plain\fs24\scaps\langl034 rvr77}{\plain\fs24\langl034 } ; «en un sótano» }{\plain\fs24\scaps\langl034 vm}{\plain\fs24\langl034 , Besson, }{\plain\fs24\scaps\langl034 lb a}{\plain\fs24\langl034 } ; }{\plain\fs24\scaps\langl034 nvi}{\plain\fs24\langl034 4\langl034 traduce «en un lugar oculto». }{\plain\fs24\langl034 ¶}{\plain\fs24\langl034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\langl034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\langl034 {\f0\fs36\b\caps Ocupar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\langl034 {\plain\fs24\langl034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 anapleroo}{\plain\fs24\langl034 }{\plain\fs3\fs24\lan

g1032 ajnaphlrovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 378}{\plain
n\f0\fs24\lang1034), se traduce «que ocupa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.16
}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\f0\fs
24\lang1034 , A, N° 6, }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUPLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kateco}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 katevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2722}{\f0\fs24 } ,
retener, mantener. Se traduce «ocupar el último lugar» ({\f0\fs24 Lc 14.9}{\f0\fs24 ;
{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «a tener»). Véase }{\f0\fs18 RETENER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 proseco}{\f0\fs2
4 }({\f3\fs24\lang1032 prosevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4337}{\f0\fs24 })
, para lo cual véanse }{\f0\fs18 ATENDER}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f
0\fs24 , N° 12, significa volverse a, volver la atención de uno a; de ahí, dar atención.

Se traduce «ocúpate en la lectura» en }{\f0\fs24 1 Ti 4.13}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\sc
ps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs
s24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «aplícate».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katergazomai}{\f
0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 katergavzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2716}{
\f0\fs24 } , forma enfática de }{\f1\fs24\i\lang513 ergazomai}{\f0\fs24 , trabajar,
producir, llevar a cabo; con }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, utili
zado intensivamente. Se traduce «ocupaos» en }{\f0\fs24 Flp 2.12}{\f0\fs24 }({\f0\fs
s24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77
}{\f0\fs24 : «procurad»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «llevad a cabo la obra»), dicho
de «vuestra salvación», que se refiere especialmente a quedar libres de contiendas y
vanagloria; véase }{\f0\fs18 PRODUCIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 peripateo}{\f0\fs
s24 }({\f3\fs24\lang1032 peripatevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4043}{\f0\fs
24 } , caminar. Se usa en ocasiones del estado en el que uno vive, o de aquello a
lo que se ha dado una persona (p.ej., }{\f0\fs24 Heb 13.9}{\f0\fs24 : «viandas, q
ue nunca aprovecharon a los que se han ocupado de ellas»), esto es preocupándose ace
rca de diferentes tipos de alimentos, considerando unos como lícitos y otros como
ilícitos, constituyendo una especial referencia a los detalles ceremoniales de la
ley. Véanse }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 CAMINAR}{\f0\fs24 , N° 1, et
c.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 pravssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4238}{\f0\fs24 } ,
se traduce «ocuparos» en }{\f0\fs24 1 Ts 4.11}{\f0\fs24 , lit., «haced vuestros propio
s negocios». Véase }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 proistemi}{\f0\fs
s24 }({\f3\fs24\lang1032 proi>vsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4291}{\f0\fs
s24 } , presidir, gobernar; significa también mantener, y se traduce «ocuparse en bue
nas obras» ({\f0\fs24 Tit 3.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sc
aps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0
\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «gobernarse»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24
: «pongan solicitud»; Besson: «presidir»). La utilización de la frase }{\f1\fs24\i\lang513
kala erga}{\f0\fs24 , buenas obras, en las Epístolas Pastorales es decisiva para
la traducción aquí de «buenas obras». Véanse }{\f0\fs18 GOBERNAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PR
ESIDIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 scolazo}{\f0\fs2
4 }({\f3\fs24\lang1032 scolavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4980}{\f0\fs24 })
, estar libre y, por ello, tener tiempo u oportunidad para, estar ocupado en. Se
dice de «ocuparse sosegadamente» en la oración ({\f0\fs24 1 Co 7.5}{\f0\fs24 , }{\f0
\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr
77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce «para dedicaros enteramente»,
y en el margen da la siguiente nota: «Gr. estar desocupados para»); en }{\f0\fs24 Mt
12.44}{\f0\fs24 : «desocupada», de una casa vacía. Véase }{\f0\fs18 DESOCUPAR}{\f0\fs24
, A.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs
24\i\lang513 fronema}{\f0\fs24 , traducido como verbo en }{\f0\fs24 Ro 8.6}{\f0\fs

1034 , dos veces: «ofendemos», «ofende».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) El término {\plain\f1\fs24\i\lang513 paraptoma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , transgresión, se traduce «ofensa» en la {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en diversos pasajes ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase . (2) El adjetivo {\plain\f1\fs24\i\lang513 aproskopos}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «sin ofensa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 IRREPENSIBLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 5, }{\plain\f0\fs18\lang1034 TROPIEZO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Oficial} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 basilikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 basilikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 937}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo ; significa real, perteneciente a un rey ({\plain\f1\fs24\i\lang513 basileus}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se utiliza del mandamiento, «amarás a tu prójimo como a ti mismo», «la ley real» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la ley regia»); ello puede significar una ley que cubre o gobierna otras leyes y que, por ello, tiene un especial carácter regio (como sugiere Hort), o debido a que ha sido promulgada por un Rey (significado que le da Deissmann) ante quien no hay acepción de personas. Se utiliza con el pronombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , una cierta persona }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 49}{\plain\f0\fs24\lang1034), de un cortesano, uno al servicio del rey, «un oficial del rey» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «uno del rey»). En algunos mss. en estos dos versículos aparece el nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 basiliskos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , reyezuelo. Se utiliza de un país en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el territorio del rey», y de ropas reales en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 REAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REY}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 ergates}{\f0\fs24 , traducido «oficial» en }{\f0\fs24 Hch 19.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «obreros»), véase }{\f0\fs18 OBRERO}{\f0\fs24 ; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 tecnites}{\f0\fs24 , traducido «oficiales» en }{\f0\fs24 Hch 19.38}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , «artífices» en }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ARTÍFICES}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Oficio} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 episkope}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpiskophv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1984}{\plain\f0\fs24\lang1034), además de su significado de visitación, como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce «oficio» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBISPA DO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ergasia}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejrgasiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2039}{\f0\fs24

, (a) lit., una actividad (relacionado con e{\f1\fs24\i\lang513 rgon}{\f0\fs24 , trabajo, véase }{\f0\fs18 OBRA}{\f0\fs24 , A, N° 1), es indicativo de un proceso, en contraste con lo concreto, }{\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\f0\fs24 , p.ej., }{\f0\fs24 Ef 4.19}{\f0\fs24 , lit., «hacia una práctica», traducido «para cometer con avid ez» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); contrastar }{\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\f0\fs24 en el v. }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 ; (b) neg ocio, «oficio» (}{\f0\fs24 Hch 19.25}{\f0\fs24); o una ganancia conseguida mediante el trabajo (}{\f0\fs24 Hch 16.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24 19.24}{\f0\fs24); (c) industria, esfuerzo, traducido «procura» (}{\f0\fs24 Lc 12 .58}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «haz lo posibl e», lit., «da diligencia»). Véase }{\f0\fs18 GANANCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 latreia}{\f0\fs24 4 } (}{\f3\fs24\lang1032 latreiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2999}{\f0\fs24) , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 latreuo}{\f0\fs24 , servir, primariamente , cualquier servicio pagado. Denota en las Escrituras el servicio divino en conf ormidad a las demandas de la ley levítica (}{\f0\fs24 Ro 9.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 Heb 9.1}{\f0\fs24 : «culto»; v. }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 : «los oficios del culto», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Se utiliza en un s entido más general de servicio a Dios en }{\f0\fs24 Jn 16.2}{\f0\fs24 : «servicio»; }{\f0\fs24 Ro 12.1}{\f0\fs24 : «culto racional». Véanse }{\f0\fs18 CULTO}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 SERVICIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 tecne}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 tevcnh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5078}{\f0\fs24 4) , arte (cf. los términos castellanos técnica, técnico). Se utiliza en }{\f0\fs24 Hc h 18.3}{\f0\fs24 : «oficio» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Ap 18.22}{\f0\fs24 : «oficio» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); para }{\f0\fs24 Hch 17.29}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ARTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 homotecnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 oJmovtecno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3673}{\plain\f0\fs24\lang1034) , uno del mismo oficio (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 homos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mismo y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tecne}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase A, N° 4). Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «del mismo oficio» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de su oficio»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arcitekton}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «arquitecto» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ofrezer, Ofrenda} \par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prosfero}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 profsevrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4374}{\plain\f0\fs24\lang1034) , primariamente, traer a (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fero}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traer), también denota ofrecer: (a) del sacrificio de Cristo de sí mismo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de Cristo en virtud de su con dición de Sumo Sacerdote; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativo, }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de las ofrendas bajo, o según, la Ley (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain

n\fs24\lang1034 Heb 5.1}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 3 }{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 8.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 9.7}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.1}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 2}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 8}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 } ; (c) de ofrendas anteriores a la Ley (){\plain\fs24\lang1034 Heb 11.4}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034 , de Isaac por parte de Abraham}; (d) de dones ofrecidos a Cristo (){\plain\fs24\lang1034 Mt 2.11}{\plain\fs24\lang1034 } ; (e) de oraciones ofrecidas por Cristo (){\plain\fs24\lang1034 Heb 5.7}{\plain\fs24\lang1034 } ; (f) del vinagre que en son de burla le ofrecieron los soldados en la cruz (){\plain\fs24\lang1034 Lc 23.36}{\plain\fs24\lang1034 : «presentándole», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «ofreciéndole»}; (g) de la persecución y muerte de los discípulos a manos de los perseguidores, pensando estos que están rindiendo un servicio a Dios: «que rinde» (){\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «que hace»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «ofrece»}; (h) del dinero ofrecido por Simón el Mago (){\plain\fs24\lang1034 Hch 8.18}{\plain\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 PRESENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ACERCAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 8, }{\plain\fs18\lang1034 RENDIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TRATAR}{\plain\fs24\lang1034 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anafero}{\fs24 } (){\f3\fs24\lang1032 ajnafevrw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 399}{\fs24 } , primordialmente, conducir o llevar arriba (){\f1\fs24\i\lang513 ana}{\fs24 , arriba), denota también ofrecer: (a) del sacrificio de Cristo (){\fs24 Heb 7.27 b}{\fs24 } ; (b) de sacrificios bajo la ley (){\fs24 Heb 7.27a}{\fs24 } ; (c) de sacrificios anteriores a la Ley (){\fs24 Stg 2.21}{\fs24 , de Isaac por parte de Abraham}; (d) de alabanza (){\fs24 Heb 13.15}{\fs24 } ; (e) de sacrificios espirituales en general (){\fs24 1 P 2.5}{\fs24 } . Véase }{\fs18 LLEVAR}{\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\fs24 } (){\f3\fs24\lang1032 divdwmi}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1325}{\fs24 } , dar. Se traduce «ofrecer» en }{\fs24 Lc 2.24}{\fs24 } (){\fs24\scaps rv}{\fs24 : «dar»}; véase }{\fs18 DAR}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 thumiao}{\fs24 } (){\f3\fs24\lang1032 qumiavw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2370}{\fs24 } , se traduce «ofrecer el incienso» (){\fs24 Lc 1.9}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv }{\fs24 : «poner el incienso»}; véase bajo }{\fs18 INCIENSO}{\fs24 , B.}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) En }{\fs24 Hch 7.41}{\fs24 } (){\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 } , se traduce }{\f1\fs24\i\lang513 anago}{\fs24 , llevar arriba o traer arriba, como «ofrecieron»; (2) en }{\fs24 Ap 2.20}{\fs24 } (){\fs24\scaps rv}{\fs24 } , se traduce }{\f1\fs24\i\lang513 eidolothutos}{\fs24 } , sacrificado a los ídolos, «cosas ofrecidas a los ídolos» (){\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «cosas sacrificadas a los ídolos»; véase (ofrecido a, sacrificado a); (3) }{\f1\fs24\i\lang513 spendo}{\fs24 , derramar como libación, hacer una libación, se traduce en }{\fs24 2 Ti 4.6}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «para ser ofrecido» (){\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «estoy para ser sacrificado»}; en }{\fs24 Flp 2.17}{\fs24 : «sea derramado en libación» (){\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «soy derramado»}; véase }{\fs18 DERRAMAR}{\fs24 , N° 5; }{\fs24 ¶}{\fs24 } (4) }{\f1\fs24\i\lang513 thuo}{\fs24 , matar, sacrificar, se traduce en }{\fs24 Hch 14.13}{\fs24 : «ofrecer sacrificio» (){\fs24\scaps rv}{\fs24 : «sacrificar»}; v. }{\fs24 18}{\fs24 : «ofreciese sacrificio» (){\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 } ; véanse }{\fs18 MATAR}{\fs24 , N° 3; }{\fs18 SACRIFICAR}{\fs24 } .\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 prosfora}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 prosforav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4376}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit., traer a (relacionado con A, N° 1), de ahí una ofrenda; en el NT una ofrenda sacrificial: (a) del sacrificio de Cristo ({\plain\f0\fs24\lang1034 4 Ef 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de su cuerpo; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); negativamente, de no haber repetición ({\plain\f0\fs24\lang1034 10.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de ofrendas bajo, o según, la ley ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de dones en especie llevados a judíos pobres ({\plain\f0\fs24\lang1034 4 Hch 24.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de la presentación de los mismos creyentes (salvados de entre los gentiles) a Dios ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 anathema}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnavqhma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 334}{\f0\fs24 }, denota un don expuesto en un templo, una ofrenda votiva ({\fl\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba; }{\fl\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner) «ofrendas votivas» ({\f0\fs24 Lc 21.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dones»)}.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\fl\fs24\i\lang513 anathema}{\f0\fs24 (Véanse bajo }{\f0\fs18 MALDECIR}{\f0\fs24 , B, N° 3).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 logia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 logiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3048}{\f0\fs24 }, relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , recoger, se utiliza en }{\f0\fs24 1 Co 16.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 , traducido ofrenda/s ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «colecta/s»)}.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) d}{\fl\fs24\i\lang513 oron}{\f0\fs24 , don, se traduce mayormente en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } como ofrenda, y aparece así traducido en }{\f0\fs24 Mt 5.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 8.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 Mc 7.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 21.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 5.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.4}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce principalmente «presente». Véase }{\f0\fs18 DON}{\f0\fs24 , N° 4 , y también }{\f0\fs18 PRESENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REGALO}{\f0\fs24 ; (2) }{\fl\fs24\i\lang513 gazofulakeion}{\f0\fs24 , de }{\fl\fs24\i\lang513 gaza}{\f0\fs24 4 , tesoro, y }{\fl\fs24\i\lang513 fulake}{\f0\fs24 , guardia, traducido «arca», «arca de las ofrendas», «lugar de las ofrendas», «gazofilacio» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } , se trata bajo }{\f0\fs18 ARCA}{\f0\fs24 , N° 1; (3) para }{\fl\fs24\i\lang513 ja drotos}{\f0\fs24 , «ofrenda abundante» ({\f0\fs24 2 Co 8.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «abundancia»), véase }{\f0\fs18 ABUNDANCIA}{\f0\fs24 , A, N° 1; (4) para la traducción del término }{\fl\fs24\i\lang513 koinonia}{\f0\fs24 } como «ofrenda» ({\f0\fs24 Ro 15.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «colecta»), véase ; (5) para }{\fl\fs24\i\lang513 korbanas}{\f0\fs24 , el lugar de los dones, denotan do la tesorería del templo, y traducido en }{\f0\fs24 Mt 27.6}{\f0\fs24 : «tesoro de las ofrendas» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tesoro de los dones»), véase }{\f0\fs18 TESORO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ofuscar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para ofuscado, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estaban ofuscados»), véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENDURECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 } bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 DUREZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1, y }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMBOTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Oh}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Oído, Oidor, Oír}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 OREJA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 ous}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ou\ " }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3775}{\plain\f0\fs24\lang10 34) , latín }{\plain\f1\fs24\i\lang513 auris}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa: (a) del órgano físico (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.21}{\plain\f0\fs24\lang10 34 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.57}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Hch 11.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en plural con }{\plain\f1\ fs24\i\lang513 akouo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , oír, lit., «fue oído en los oídos de alg uno», esto es, llegó al conocimiento de; de manera similar en el singular (}{\plain\ f0\fs24\lang1034 Mt 10.27}{\plain\f0\fs24\lang1034) , en una conversación privada familiar; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 se util iza la frase con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eisercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , entrar en; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , venir a ser, lleg ar; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 lalein}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hablar y }{\plain\f1\fs24\i \lang513 pros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a; (b) metafóricamente, de la facultad de percibir con la mente, comprender y conocer (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.16 }{\plain\f0\fs24\lang1034); frecuentemente con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akouo }{\plain\f0\fs24\lang1034 , oír (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.15}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\ plain\f0\fs24\lang1034 43}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , al final de cada uno de los mensajes a las iglesias; en }{\plain\f0\fs24 \lang1034 Mt 13.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28. 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bareos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pesadamente, de ser lentos en comprender y obedecer; con una nega ción en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 el significado lit., es «poned aquellas palabras en vuestros oídos», esto es, tomadlas en vuestras mentes y guardadlas allí; en }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Hch 7.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aperitmetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , incircunciso. Así como ver es tá asociado metafóricamente con la convicción, de la misma manera el oír con la obedienc ia (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupakoe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «oyendo ba jo»; el castellano «obediencia» significa, etimológicamente, «oír enfrente», esto es, con res uesta en el oyente.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 akoe}{\f0\ fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajkohv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 189}{\f0\fs24) , relacionado con C, N° 1, denota: (a) el sentido del oído (}{\f0\fs24 1 Co 12.17}{ \f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.8}{\f0\fs24) ; se utiliza una combinación de verbo y n ombre en frases que han sido denominadas hebraicas, al expresar de un modo algo literal la fraseología del AT, p.ej. «de oído oiréis» (}{\f0\fs24 Mt 13.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 28.26}{\f0\fs24) , modo de expresión que comunica énfasis; (b) el órgano d el oído (}{\f0\fs24 Mc 7.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 7.1}{\f0\fs24 : «oía»; }{\f0\fs24\ scaps vm}{\f0\fs24 : «sus dichos a oídos del pueblo»; }{\f0\fs24 Hch 17.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 4.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , en el v. }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 , lit., «siendo cosquilleados en cuanto a los oídos»; }{\f0\fs24 Heb 5.11}{\ f0\fs24 : «tardos para oír», lit., «duros en cuanto a los oídos»); (c) una cosa oída, un mens je o enseñanza (}{\f0\fs24 Jn 12.38}{\f0\fs24 : «anuncio»; }{\f0\fs24 Ro 10.16}{\f0\fs 24 : «anuncio»; }{\f0\fs24 1 Ts 2.13}{\f0\fs24 : «que oísteis», }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\ fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «la palabra del mensaje de Dios», lit., «la pal

tiliza como término técnico de oír judicialmente, en {}{\f0\fs24 Hch 23.35}{\f0\fs24 , de Félix con respecto a las acusaciones contra Pablo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Dt 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Job 9.33}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 epakouo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejpakouv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1873}{\f0\fs24 }, escuchar a, oír con favor, en o sobre una ocasión (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 \fs24 , sobre, y N° 1). Se utiliza en }{\f0\fs24 2 Co 6.2}{\f0\fs24 : «te he oído» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr 77}{\f0\fs24 : «te he escuchado».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 epakroaomai}{\f0\fs24 \fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpakroavomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1874}{\f0\fs24 }, escuchar atentamente a (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , utilizad o intensivamente, y un verbo relacionado con N° 1). Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 1 6.25}{\f0\fs24 : «los presos los oían» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson, }{\f0\fs24\scaps rvr 7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «e scuchaban»); este verbo expresa una atención fija en lo que se comunica.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 proakouo}{\f0\fs24 \fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proakouv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4257}{\f0\fs24 }, significa oír antes (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Col 1.5}{\f0\fs24 }, donde Lightfoot sugiere que la preposición contrasta lo que habían oído antes, el verdadero evangelio, con el falso evangelio de sus recientes maestros.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 parakouo}{\f0\fs24 \fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parakouv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3878}{\f0\fs24 }, significa primariamente oír de pasada, mal o imperfectamente (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , junto, más allá, erróneo, y N° 1); luego, en el NT, oír sin cuidado, dejar de oír (}{\f0\fs24 Mt 18.17}{\f0\fs24 , dos veces: «no oyere», «no oyere»); en }{\f0\fs24 Mc 5.36}{\f0\fs24 aparece en los mss. más comúnmente aceptados (en }{\f0\fs24 4\scaps tr}{\f0\fs24 se da el N° 1); en }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 se traduce «entreoyendo»; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «sin hacer caso»; }{\f0\fs24\scaps rvr 7}{\f0\fs24 : «no haciendo caso». Parece evidente que el Señor no prestó atención a los de la casa del principal de la sinagoga ni a su mensaje de que la hija del principal había muerto.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 parakoe}{\f0\fs24 \fs24 , desobediencia.}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 enotizomai}{\f0\fs24 \fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnwtivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1801}{\f0\fs24 \fs24 }, dar oído a, escuchar (de }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, y }{\f1\fs24\i\lang513 ous}{\f0\fs24 , oído). Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 2.14}{\f0\fs24 , en el discurso de Pedro a los varones de Israel: «oíd» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr 77}{\f0\fs24 : «prestad atención»; Besson: «prestad oído»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «prestad oídos»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 coinciden con }{\f0\fs24\scaps rvr 77}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 peitharqueo}{\f0\fs24 \fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peiqarcevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3980}{\f0\fs24 \fs24 }, obedecer a uno en autoridad, ser obediente (}{\f1\fs24\i\lang513 peithomai}{\f0\fs24 , ser persuadido; }{\f1\fs24\i\lang513 arque}{\f0\fs24 , principio, autoridad). Se traduce «haberme oído» en }{\f0\fs24 Hch 27.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr 77}{\f0\fs24 : «haberme hecho caso»; Besson: «escucharme»), en la observación de Pablo a los marineros náufragos de que debían haber hecho caso a su consejo. Véase }{\f0\fs24 18 OBEDECE R}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 proseco}{\f0\fs24 \fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4337}{\f0\fs24 }, lit., asirse de, significa volverse a, poner la atención en. Se traduce «oían atentamente» en }{\f0\fs24 Hch 8.10}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs24 18 ATENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 ATE NTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 ATENTAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 DAR}{\f0\fs24 , }

\f0\fs18 ESCUCHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OCUPAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ojalá} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ofelon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o[felon]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3785}{\plain\f0\fs24\lang1034), segundo tiempo aoristo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ofeilo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , deber, expresa un deseo, «quisiera que», bien impracticable }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); bien posible }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ojalá»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ojo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ofthalmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojfqalmov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3788}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con o}{\plain\f1\fs24\i\lang513 psis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vista, probablemente derivado de una raíz que significa penetración, afilamiento (Curtius, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Greek Etymologies}{\plain\f0\fs24\lang1034); cf. términos castellanos como oftalmología, etc.. Se utiliza: (a) del órgano físico (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.38}{\plain\f0\fs24\lang1034); de restaurar la vista (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.33}{\plain\f0\fs24\lang1034); del poder de visión que posee Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); del de Cristo. en una visión }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); del de el Espíritu Santo en la unidad de la Deidad con Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) metafóricamente, de visión mental }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); por metonimia, de envidia }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el ojo maligno»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «envidia»}; pureza de motivos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.34}{\plain\f0\fs24\lang1034); como el instrumento de malos deseo, «la principal avenida de la tentación» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); de adulterio }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) metafóricamente, de visión mental }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); donde la metáfora del «ojo malo» es alterada para un sentido distinto del de encantar o fascinar (se utilizaba la representación de un ojo sobre una placa o tablilla, como encantamiento o amuleto, para afrontar males). Mediante la predicación del evangelio, Cristo, por así decirlo, había sido expuesto ante los ojos de ellos como sobre una placa o tablilla; la pregunta podría parafrasearse de la siguiente manera: «¿Qué falsos maestros os han estado fascinando malignamente?»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de «los ojos de e vuestro entendimiento» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., y tal como traduce Besson: «los ojos de vuestro corazón»), como medio de conocimiento.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. o{\f1\fs24\i\lang513 mma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 o[mma]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3659}{\f0\fs24), vist a. Se utiliza en forma plural en }{\f0\fs24 Mt 20.34}{\f0\fs24 , en el v. }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 se utiliza el N° 1; }{\f0\fs24 Mc 8.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 8.23}{\f0\fs24 , en el v. }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 se utiliza el N° 1). Es un término más poético que el N° 1, y los escritores pueden haber cambiado de palabra con vis

tas a distinguir el simple deseo del ciego del tierno acto del Señor mismo.}}\f0\fs24 ¶}}\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 trumalia}}\f0\fs24 (}}\f3\fs24\lang1032 trumaliav}}\f0\fs24 , }}\f0\fs24\lang258 5168}}\f0\fs24), se utiliza del ojo de una aguja (}}\f0\fs24 Mc 10.25}}\f0\fs24 ; derivado de }}\f1\fs24\i\lang513 trume}}\f0\fs24 , agujero; }}\f1\fs24\i\lang513 truo}}\f0\fs24 , desgastar).}}\f0\fs24 ¶}}\f0\fs24 Cf. }}\f1\fs24\i\lang513 trema}}\f0\fs24 , agujero, perforación (}}\f0\fs24 Mt 19.24}}\f0\fs24 ; en }}\f0\fs24\scaps tr}}\f0\fs24 aparece }}\f1\fs24\i\lang513 trupema}}\f0\fs24 , de }}\f1\fs24\i\lang513 trupao}}\f0\fs24 , hacer un agujero; y }}\f0\fs24 Lc 18.25}}\f0\fs24 en los mss. más comúnmente aceptados, }}\f0\fs24\scaps tr}}\f0\fs24 tiene aquí }}\f1\fs24\i\lang513 trumalia}}\f0\fs24).}}\f0\fs24 ¶}}\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}}\f0\fs24 : (1) Para }}\f1\fs24\i\lang513 autoptes}}\f0\fs24 , que se traduce en la }}\f0\fs24\scaps rvr}}\f0\fs24 como «lo vieron con sus ojos», véanse }}\f0\fs18 OCULAR}}\f0\fs24 , N° 1, y }}\f0\fs18 TESTIGO}}\f0\fs24 ; (2) }}\f1\fs24\i\lang513 epoptes}}\f0\fs24 , traducido en }}\f0\fs24\scaps rvr}}\f0\fs24 como «visto con nuestros propios ojos», se trata en }}\f0\fs18 OCULAR}}\f0\fs24 , N° 2, }}\f0\fs18 TESTIGO}}\f0\fs24 ; (3) }}\f1\fs24\i\lang513 anablepo}}\f0\fs24 , verbo que significa mirar hacia arriba, se traduce «levantando los ojos» en varios pasajes, como, p.ej., }}\f0\fs24 Mt 14.19}}\f0\fs24 ; }}\f0\fs24 Mc 7.34}}\f0\fs24 ; véanse }}\f0\fs18 LEVANTAR}}\f0\fs24 , N° 13. Para su otro significado de recibir o recobrar la vista, véanse }}\f0\fs18 RECIBIR}}\f0\fs24 , }}\f0\fs18 RECOBRAR}}\f0\fs24 , }}\f0\fs18 VISTA}}\f0\fs24 ; véase también }}\f0\fs18 MIRAR}}\f0\fs24 ; (4) el verbo }}\f1\fs24\i\lang513 aforao}}\f0\fs24 , traducido «puestos los ojos en Jesús» (}}\f0\fs24 Heb 12.2}}\f0\fs24), se trata en }}\f0\fs18 PONER}}\f0\fs24 , véase; (5) }}\f1\fs24\i\lang513 atenizo}}\f0\fs24 , mirar fijamente, se traduce con la expresión «fijar los ojos» en }}\f0\fs24 Hch 3.4}}\f0\fs24 ; etc.; y también con otras como poner los ojos, fijar la vista; véase }}\f0\fs18 FIJAR}}\f0\fs24 , N° 1 y también }}\f0\fs18 MIRAR}}\f0\fs24 , N° 7.}}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ojo (Servicio Al)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}\plain\f1\fs24\i\lang513 ofthalmodoulia}}\plain\f0\fs24\lang1034 (}}\plain\f3\fs24\lang1032 ojfqalmodouliva}}\plain\f0\fs24\lang1034 , }}\plain\f0\fs24\lang258 3787}}\plain\f0\fs24\lang1034), denota un servicio llevado a cabo solo bajo la mirada del ojo del amo (}}\plain\f1\fs24\i\lang513 ofthalmos}}\plain\f0\fs24\lang1034 , ojo; }}\plain\f1\fs24\i\lang513 doulos}}\plain\f0\fs24\lang1034 , esclavo), llevado a cabo de manera diligente cuando él está observando, pero dejado a un lado en su ausencia (}}\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.6}}\plain\f0\fs24\lang1034 y }}\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.22}}\plain\f0\fs24\lang1034 : «no sirviendo al ojo»; lit., «no con servicio al ojo». En el segundo pasaje }}\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}}\plain\f0\fs24\lang1034 y otras autoridades dan el término en singular; algunos mss. 1 o tienen en plural.}}\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }}\plain\f0\fs18\lang1034 SERVICIO}}\plain\f0\fs24\lang1034 .}}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ojo (Con Un Solo)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 monofthalmos}}\plain\f0\fs24\lang1034 (}}\plain\f3\fs24\lang1032 monovfqalmo"}}\plain\f0\fs24\lang1034 , }}\plain\f0\fs24\lang258 3442}}\plain\f0\fs24\lang1034), tuerto, privado de un ojo (}}\plain\f1\fs24\i\lang513 monos}}\plain\f0\fs24\lang1034 , solamente y }}\plain\f1\fs24\i\lang513 ofthalmos}}\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }}\plain\f0\fs18\lang1034 OJO}}\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1). Se usa en la advertencia del Señor en }}\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.9}}\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.47}}\plain\f0\fs24\lang1034 .}}\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ola} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}\plain\f1\fs24\i\lang513 kuma}}\plain\f0\fs24\lang1034 (}}\plain\f3\fs24\lang1032 ku`ma}}\plain\f0\fs24\lang1034 , }}\plain\f0\fs24\lang258 2949}}\plain\f0\fs24\lang1034

lang1034), de }{\plain\fi\fs24\i\lang513 kuo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , estar p
reñada, embarazada, hincharse. Se utiliza: (a) literalmente en plural (}{\plain\fo
\fs24\lang1034 Mt 8.24}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 14.2
4}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 4.37}{\plain\fo\fs24\l
ang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 27.41}{\plain\fo\fs24\lang1034 en }{\pl
ain\fo\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fo\fs24\lang1034); (b) figuradamente (}{\
plain\fo\fs24\lang1034 Jud 13}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «ondas»). Véanse }{\plain\fo\
fs18\lang1034 MAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\i\lang513 Nota}{\p
lain\fo\fs24\lang1034 (4), }{\plain\fo\fs18\lang1034 ONDAS}{\plain\fo\fs24\lang
1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fi\fs24\i\lang513 salos}{\fo\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 savlo"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4535}{\fo\fs24 }, de
nota agitación, especialmente el oleaje en movimiento del mar (}{\fo\fs24 Lc 21.25
}{\fo\fs24 : «olas»; }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «ondas»; }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24
s24 parafrasea «la agitación de las ondas», respetando el sentido; lo mismo hace la }
{\fo\fs24\scaps nvi}{\fo\fs24 al traducir «el encrespamiento de las olas»; }{\fo\fs
24\scaps bbc}{\fo\fs24 traduce «oleaje».)}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par
\pard\plain \fo\fs24\lang1034 3. {\fi\fs24\i\lang513 kludon}{\fo\fs24 }{\f3\fs
24\lang1032 kludwn}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2830}{\fo\fs24 }, ola. Se tra
duce «onda» en }{\fo\fs24 Stg 1.6}{\fo\fs24 ; «ola» en }{\fo\fs24 Lc 8.24}{\fo\fs24 .}{\
fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Oleaje}\par
\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fo\fs
18\lang1034 OLA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 2.}\par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps óleo}\par
\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 elaion}{\plain\fo
\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\i\lang513 elaion}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\
\plain\fo\fs24\lang258 1637}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fo\fs18\lan
g1034 ACEITE}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; se traduce «óleo» en }{\plain\fo\fs24\lang1034
Heb 1.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo
\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034)
; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 7.46}{\plain\fo\fs24\lang1034 (RV; }{\plain\fo\fs
s24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «aceite».)}\par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Olfato}\par
\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 osfresis}{\plain\
fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\i\lang513 osfresis}{\plain\fo\fs24\lang1034
, }{\plain\fo\fs24\lang258 3750}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, denota el sentido de
l olfato (}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 12.17}{\plain\fo\fs24\lang1034 }.)}{\pla
in\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Olibano}\par
\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 libanos}{\plain\fo
\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\i\lang513 libanos}{\plain\fo\fs24\lang1034 ,
}{\plain\fo\fs24\lang258 3030}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, procedente de un verbo
semítico que significa ser blanco, es una resina vegetal, amarga y brillante, que
se obtiene de incisiones en la corteza del }{\plain\fi\fs24\i\lang513 arbor thu
ris}{\plain\fo\fs24\lang1034 , árbol del incienso, y especialmente importado de Ar
abia. Se utilizaba para quemar en sacrificios (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Éx 30.7}{
\plain\fo\fs24\lang1034 , etc.), o para perfumar (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Cnt
3.6}{\plain\fo\fs24\lang1034). La variedad de la India recibe el nombre de }{\p
lain\fi\fs24\i\lang513 looban}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Se encontraba entre las
ofrendas traídas por los sabios del Oriente (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 2.11}{\
plain\fo\fs24\lang1034). En }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 18.13}{\plain\fo\fs24\
lang1034 se relaciona entre las mercancías de Babilonia. Cf. }{\plain\fo\fs18\lan
g1034 INCIENSO}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs
24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Olivar}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elaion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlaiwvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1648}{\plain\f0\fs24\lang1034), plantación de olivos; el sufijo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 on}{\plain\f0\fs24\lang1034 sugiere aquí, como sucede con esta clase de nombres, «un lugar plantado con árboles del tipo designado por el radical» (Thayer); por ello, se aplica al Monte de los Olivos, traducido «del Olivar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «de los Olivos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en estas dos últimas citas, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 presenta la forma }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elaia}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Olivo}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elaia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlaiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1636}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota olivo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , plural); el Monte de los Olivos recibía este nombre debido a los numerosos olivos que crecían en él, e indica la importancia que se daba a estos árboles; el Monte solo es mencionado en el NT en relación con la vida del Señor en la tierra }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) aceituna }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACEITUNA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 agrielaios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajgrievliao"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 65}{\f0\fs24 }, adjetivo (de }{\f1\fs24\i\lang513 agrios}{\f0\fs24 , que crece en los campos, silvestre, y N° 1), denotando «del olivo silvestre». Se utiliza como nombre en }{\f0\fs24 Ro 11.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 : «olivo silvestre»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kalielaios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kallievlaio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2565}{\f0\fs24 }, el olivo de huerto (de }{\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 , hermosura, y N° 1). Se utiliza en }{\f0\fs24 Ro 11.24}{\f0\fs24 : «el buen olivo»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 elaion}{\f0\fs24 , traducido «de los olivos» en }{\f0\fs24 Lc 19.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.37}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 OLIVAR}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Olor, Oloroso}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 euodia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eu jwdiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2175}{\plain\f0\fs24\lang1034), fragancia }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien; o}{\plain\f1\fs24\i\lang513 zo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , oler). Se utiliza metafóricamente: (a) de aquellos que en el testimonio del evangelio son para Dios «grato olor de Cristo»; (b) de la ofrenda que Cristo hizo de su vida por nosotros, una ofrenda y sacrificio a Dios: «en olor fragante» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en olor suave»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang

1034 : «de olor grato»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para olor de suavidad»; Besson: «de perfume»); (c) de la ayuda material enviada a Pablo desde la iglesia en Filipos: «olor fragante» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.18 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de suavidad»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «grato»; Besson: «suave»). En los tres casos la fragancia es la que asciende a Dios por medio de la Persona, y como resultado del sacrificio, de Cristo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 osme}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ojsmhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3744}{\f0\fs24), olor, aroma (de o){\f1\fs24\i\lang513 zo}{\f0\fs24 , oler; cf. el término castellano ozono). Se utiliza en }{\f0\fs24 Jn 12.3}{\f0\fs24 , del olor del perfume de nardo puro con el que María de Betania ungió los pies del Señor Jesús. Se usa en los tres pasajes en que aparece N° 1, como el olor que acompaña a un sacrificio acepto. En }{\f0\fs24 2 Co 2.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 , dos veces, del «olor» del conocimiento de Cristo mediante el testimonio del evangelio, en el caso de los que mueren «olor de muerte para muerte», de aquello que surge de lo que está muerto (la condición espiritual de los no regenerados); en el caso de los salvos «olor de vida para vida», como aquello que surge de lo que es propio de la vida (la condición espiritual de los regenerados); en }{\f0\fs24 Ef 5.2}{\f0\fs24 : «olor fragante», de los efectos del sacrificio de Cristo en relación con Dios; en }{\f0\fs24 Flp 4.18}{\f0\fs24 : «olor fragante», del efecto del sacrificio hecho por parte de los de la iglesia de Filipos, consistente en el envío de ayuda material al apóstol en su encarcelamiento.}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}{\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thuinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 quvi> no"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2367}{\plain\f0\fs24\lang1034), es un término que se deriva de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thuia}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thua}{\plain\f0\fs24\lang1034 , árbol conífero aromático africano; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere a una madera que formaba parte de los artículos de comercio de Babilonia; era apreciada por griegos y romanos y utilizada para hacer mesas, siendo dura, duradera y fragante, «madera olorosa» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que traduce en plural, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bnc}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Herder, Biblia de Jerusalén, que también traduce en forma plural); la traducción de J. A. Schökel y J. Mateos tiene aquí: «madera de sándalo».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Olvidadizo}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epilemone}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpilhsmonhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1953}{\plain\f0\fs24\lang1034), olvido (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epilanthanomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OLVIDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2). Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oídir olvidadizo», lit., «un oídir de olvido»; esto es, un oídir caracterizado por el olvido de lo que oye (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «como quien se olvida»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Olvidar, Olvido}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lanthano}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 lanqavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2990}{\plain\f0\fs24

4\lang1034), escapar a la detección. Se traduce «voluntariamente se olvidan» en {{\plain\fs24\lang1034 2 P 3.5}{\plain\fs24\lang1034 }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 }, lit., «esto escapa»; esto es, a su detección, de una manera voluntaria» ({{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 }, {{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «ignoran voluntariamente»); en el v. }}{\plain\fs24\lang1034 8}{\plain\fs24\lang1034 }, {{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «no olvidéis», lit., «que esta cosa no se os escape» a vuestra detección ({{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 }, {{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «no ignoréis esto»); Besson traduce muy literalmente el primer pasaje: «se les escapa»; véanse }}{\plain\fs18\lang1034 ESCONDER}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4, }}{\plain\fs18\lang1034 IGNORAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 2, }}{\plain\fs18\lang1034 OCULTAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 3, }}{\plain\fs18\lang1034 SABER}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epilanthanomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpilanqavnomai}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 19 50}{\f0\fs24 }, olvidar, o descuidar ({{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre , utilizado intensivamente, y N° 1). Se dice: (a) en sentido negativo de Dios, indicando cómo Él se acuerda de los pajarillos ({{\f0\fs24 Lc 12.6}{\f0\fs24 }, y de la obra y trabajo de amor de sus santos ({{\f0\fs24 Heb 6.10}{\f0\fs24 }); (b) de los discípulos acerca de traer pan ({{\f0\fs24 Mt 16.5}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Mc 8. 14}{\f0\fs24); (c) de Pablo acerca de «lo que queda atrás» ({{\f0\fs24 Flp 3.13}{\f0\fs24); (d) de creyentes, en cuanto a mostrar hospitalidad a los extraños ({{\f0\fs24 Heb 13.2}{\f0\fs24 }, y en cuanto a hacer bien y comunicar (v. }}{\f0\fs24 16 }{\f0\fs24); (d) de una persona que, después de mirarse en un espejo, se olvida de cómo es ({{\f0\fs24 Stg 1.24}{\f0\fs24 }).}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 eklanthanomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejklanqavnomai}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 1585}{\f0\fs24 }, olvidar totalmente ({{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera, intensivo). Se utiliza en la voz media en }}{\f0\fs24 Heb 12.5}{\f0\fs24 , de olvidar una exhortación.}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 lethe}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 lhvqh}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs0\fs24\lang258 3024}{\plain\fs24\lang1034 }, olvido (de }}{\plain\fs1\fs24\i\lang513 letho}{\plain\fs24\lang1034 , olvidar, antigua forma de }}{\plain\fs1\fs24\i\lang513 lanthano}{\plain\fs24\lang1034 , véase A, N° 1; cf. con los términos castellanos letal, letargo, y el mítico río Leteo, que supuestamente llevaba al olvido a los que bebían de él). Se utiliza con }}{\plain\fs1\fs24\i\lang513 lambano}{\plain\fs24\lang1034 , tomar, en }}{\plain\fs24\lang1034 2 P 1.9}{\plain\fs24\lang1034 : «habiendo olvidado» ({{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; Besson: «perdiendo el recuerdo»; }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «habiendo ya logrado olvidarse»), lit., «habiendo tomado olvido» (cf. }}{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 1.5}{\plain\fs24\lang1034 , lit., «habiendo tomado memoria»), una expresión perifrástica para un solo verbo.}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. e}{\plain\fs1\fs24\i\lang513 ndeka}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 e}{\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 1733}{\plain\fs24\lang1034 }, lit., uno diez (Lat., }}{\plain\fs1\fs24\i\lang513 undecim}{\plain\fs24\lang1034). Se utiliza solo de los once apóstoles que quedaron después de la muerte de Judas Iscariote ({{\plain\fs24\lang1034 Mt 28.16}{\plain\fs24\lang1034 }}{\plain\fs24\lang1034 Mc 16.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Lc 24.9}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang1034 33}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Hch 1.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 2.14}{\plain\fs24\lang1034 }).}}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 endekatos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eJndevkato"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1734}{\f0\fs24)}, adje tivo derivado del nombre anterior. Se encuentra en }{\f0\fs24 Mt 20.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 21.20}{\f0\fs24 : «undécimo»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Onda} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kludon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «onda» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kuma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , respectivamente, en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OLA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N°. 1 y 3.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps ónice} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sardonux}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sardovnux}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4557}{\plain\f0\fs24\lang1034), nombre que indica la constitución de la gema, una capa de sardio y otra de ónice, marcadas por el rojo d el sardio y el blanco del ónice. Esta piedra era utilizada entre los romanos tanto para cameos como para sellos. Es el quinto cimiento del muro de la Jerusalén celestial (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sardónica»; Besson y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sardónice»}.\f0\fs24 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Operación, Operar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 energeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejnevrgeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1753}{\plain\f0\fs24\lang1034), Castellano, energía. Se usa: (1) del poder de Dios: (a) en la resurrección de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «poder»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «operación»); (b) en el llamamiento y don dados a Pablo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «potencia»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «operación»); (c) en sus tratos retributivos al enviar «un poder engañoso» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «operación de error») sobre aquellos bajo el poder del hombre de peca do que no reciben el amor de la verdad, sino que se complacen en la iniquidad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) del poder de Cristo: (a) generalmente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «operación»); (b) en la iglesia, individualmente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «operación»); }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «operación»); (3) del poder de Satanás en potenciar al hombre de pecado en su «venida» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «obra»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «operación»}.\f0\fs24 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 energema}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejnevrghma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1755}{\f0\fs24)}, lo que es hecho, el efecto producido por el N° 1. Se utiliza en }{\f0\fs24 1 Co 12.6}{\f0\fs24 : «operaciones»; v. }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 : «hacer» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «operaciones»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 energeo}{\plain\f0\fs24

4\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejnergev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1754}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit., trabajar en (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ergon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , obra; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1). Se traduce con el verbo operar en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACTUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Opinión} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diakrisis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diavkrisi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1253}{\plain\f0\fs24\lang1034), distinción y por ello, decisión (cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diakrino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCERNIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, etc.}, significa «discernimiento» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 14.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no para contender sobre opiniones» es, más ajustadamente, «no para decisiones de dudas». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCERNIMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 37.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dialogismos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 dialogismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1261}{\f0\fs24) , se traduce «opiniones» en (}{\f0\fs24 Ro 14.1}{\f0\fs24 , junto con N° 1 anterior. Véase }{\f0\fs18 PENSAMIENTO}{\f0\fs24 . } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Oponer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 antikeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntivkeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 480}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADVERSARIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 antidiatithemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajntidiativqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 475}{\f0\fs24) , significa ponerse uno en oposición (}{\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 , contra; }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, intensivo; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner), oponer (}{\f0\fs24 2 Ti 2.25}{\f0\fs24) . Se traduce como una voz media, «que se oponen». Field señala (}{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on the Translation of the New Testament}{\f0\fs24) que en el único otro caso conocido este verbo es pasivo. El sentido es prácticamente el mismo si se traduce «los que están opuestos».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 antitassomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajntitavssomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 498}{\f0\fs24) , voz media del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 antitasso}{\f0\fs24 . Se usa en el sentido de ponerse a uno mismo en contra (}{\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 , en contra; }{\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\f0\fs24 , disponer, ordenar; originalmente un término militar, disponer batalla en contra, y frecuentemente encontrado en este sentido en los papiros), (a) de hombres (}{\f0\fs24 Hch 18.6}{\f0\fs24 : «oponiéndose»; de la resistencia a autoridades humanas (}{\f0\fs24 Ro 13.2}{\f0\fs24 : «quien se opone»); (b) de Dios, traducido con el verbo resistir (}{\f0\fs24 S tg 4.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 5.5}{\f0\fs24) . Véase }{\f0\fs18 RESISTIR}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 anthistemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnqvsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 436}{\f0\fs24) , poner en contra (}{\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 , contra; }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , hacer estar en pie). Se traduce con el verbo opon

er en {}{\f0\fs24 2 Ti 4.15}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 RESISTIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 diakoluo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diakwluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1254}{\f0\fs24 }, es una forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 koluo}{\f0\fs24 , impedir , prohibir, y significa estorbar en grado sumo. Se utiliza en }{\f0\fs24 Mt 3.14 }{\f0\fs24 del esfuerzo de Juan el Bautista para impedir que Cristo recibiera e l bautismo: «se oponía» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «lo resistía mucho»}.\f0\fs24 ¶

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 antilego}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajntilevgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 483}{\f0\fs24 }, lit., «hablar en contra», se traduce «se opone» en }{\f0\fs24 Jn 19.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 28.19}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 CONTRADECIR}{\f0\fs24 , A, N° 3, }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , A, N° 7, }{\f0\fs18 REBATIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RE SPONDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véase también {\f0\fs24 OPOSICIÓN}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Oportunidad (Tener, Fa ltar), Oportuno, Oportunamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 kairos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ka irov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2540}{\plain\f0\fs24\l ang1034 }, primariamente, una medida debida. Se utiliza de un período definido, de un tiempo, una sazón, y se traduce «oportunidad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.10 }{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIEMPO}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eukairia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujkairiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2120}{\f0\fs2 4 }, un tiempo apropiado, oportunidad }{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien, y N° 1). Se usa en }{\f0\fs24 Mt 26.16}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 22.6}{\f0\fs24 .}\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 eukairos}{\f0\fs24 , véase C más aba jo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 topos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tovpo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5117}{\f0\fs2 4 }, lugar. Se traduce «oportunidad» en }{\f0\fs24 Heb 12.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «lugar». Véase }{\f0\fs18 LUGAR}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 eukaireo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujkairevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2119}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, tener tiempo libre u ocio (relacionado con A, N° 2). Se traduce «ten ga oportunidad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTERESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\ f0\fs18\lang1034 INTERÉS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 akaireoma i}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajkairevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 17 0}{\f0\fs24 }, no tener oportunidad, y traducido «os faltaba oportunidad» }{\f0\fs2 4 Flp 4.10}{\f0\fs24 }, se trata bajo }{\f0\fs18 FALTAR}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs1 8 FALTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FALTAR}{\f0\fs24 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 euka iros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[kairo]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2121}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit., bi en a tiempo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien; }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 kairos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tiempo, sazón), denota po r ello oportuno, apropiado, conveniente. Se dice de un cierto día }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 Mc 6.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; de un oportuno socorro }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Heb 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.}\f0\fs24 ¶{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. A, N° 2, B, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eukairos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujkaiwrw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2122}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034): «buscaba oportunidad», siendo, lit., «buscaba cómo le entregaría oportunamente»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a tiempo». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIEMPO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Oposición} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 agon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgwvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 73}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con a}{\plain\f1\fs24\i\lang513 go}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conducir, primariamente una reunión; luego un lugar de reunión, y de ello lucha, conflicto. Se traduce «oposición» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BATALLA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CARRERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFLICTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUCHA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Oprimir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thlibo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qlivbw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2346}{\plain\f0\fs24\lang1034), apretar. Se traduce «oprimiesen» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFLIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANGOSTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATRIBULAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apothlibo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpoqlivbw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 598}{\f0\fs24 4), forma intensificada de N° 1, apretar (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , intensivo). Se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 8.45}{\f0\fs24 : «te oprime», de la multitud que se agolpaba alrededor de Cristo (cf. la palabra precedente }{\f1\fs24\i\lang513 suneco}{\f0\fs24 : «te aprieta».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Nm 22.25}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katadunasteuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katadunasteuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2616}{\f0\fs24), ejercitar poder sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 dunastes}{\f0\fs24 , potentado; }{\f1\fs24\i\lang513 duna mai}{\f0\fs24 , tener poder), oprimir. Se utiliza, en la voz pasiva, en }{\f0\fs24 Hch 10.38}{\f0\fs24 ; en la activa, en }{\f0\fs24 Stg 2.6}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kataponeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataponevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2669}{\f0\fs24), primariamente, fatigarse con un trabajo duro, agotarse con un trabajo fatigoso (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 ponos}{\f0\fs24 , trabajo), significa, entonces, afligir, oprimir; en la voz pasiva, ser oprimido, muy angustiado. Se traduce «oprimido» en }{\f0\fs24 Hch 7.24}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «injuriado»); «abrumado» (}{\f0\fs24 2 P 2.7}{\f0\fs24)}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 thrauo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qravuw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2352}{\f0\fs24), golpear a través, desmenuzar. Se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 4.18}{\f0\fs24 : «los oprimidos», esto es, quebrantados por las calamidades.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 sumpnigo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumpnivgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4846}{\f0\fs24), ahogar. Se usa de quedar encerrado dentro de una muchedumbre (}{\f0\fs24 Lc 8.42}{\f0\fs24 : «oprimía»). Véase }{\f0\fs18 AHOGAR}{\f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Oprobio} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 aisc
une}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 aijsucvnh}{\plain\fs
24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 152}{\plain\fs24\lang1034 }, vergüenza.
Se traduce «oprobio» en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 12.2}{\plain\fs24\lang1034
{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «vergüenza»}. Véase }{\p
lain\fs18\lang1034 VERGÜENZA}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs18\lang
1034 AVERGONZAR}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 oneidizo}{\plain\fs
24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ojneidivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\br/>\plain\fs24\lang258 3679}{\plain\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain
\fl\fs24\i\lang513 oneidismos}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fl\fs24\i\lan
g513 oneidos}{\plain\fs24\lang1034 (véanse }{\plain\fs18\lang1034 VITUPERIO
{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs18\lang1034 AFRENTA}{\plain\fs24\l
ang1034 , respectivamente), significa: (a), en la voz activa, reprochar, reconve
nir }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.11}{\plain\fs24\lang1034 : «vituperen»}; }{\pl
ain\fs24\lang1034 11.20}{\plain\fs24\lang1034 : «reconvenir»}; }{\plain\fs24
\lang1034 27.44}{\plain\fs24\lang1034 : «injuriaban», }{\plain\fs24\scaps\lang
1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «zaherían»; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 15.32}{\pl
ain\fs24\lang1034 : «injuriaban», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs0\fs
24\lang1034 : «denostaban»; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 16.14}{\plain\fs24\lang
1034 : «reprochó», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «censuró»;
{\plain\fs24\lang1034 Lc 6.22}{\plain\fs24\lang1034 : «vituperen», }{\plain\fs
0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «denostaren»; }{\plain\fs24\l
ang1034 Ro 15.3}{\plain\fs24\lang1034 : «que vituperaban», }{\plain\fs24\scaps
\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «vituperan»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti
4.10}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs
24\lang1034 : «sufrimos oprobios», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs0\fs2
4\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\p
lain\fs24\lang1034 Stg 1.5}{\plain\fs24\lang1034 : «sin reproche», }{\plain\fs0
\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «no zahiere»; }{\plain\fs24\la
ng1034 1 P 4.14}{\plain\fs24\lang1034 : «sois vituperados», }{\plain\fs24\scap
s\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\p
lain\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 INJURIAR}{\plain\fs24
\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RECONVENIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\p
lain\fs18\lang1034 REPROCHAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang
1034 REPROCHE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VITUPERAR}{\p
lain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ZAHERIR}{\plain\fs24\lang10
34 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Opuesta (Ribera)}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs0\fs
24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 antipera}{\plain\fs24\lang1034
, en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 8.26}{\plain\fs24\lang1034 : «en la ribera o
puesta a», lit., «frente a», véase }{\plain\fs18\lang1034 RIBERA}{\plain\fs24\lang
1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Oración}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs0\fs
18\lang1034 ORAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Orador}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jretor}{\plain\fs0
\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 rJhvtwr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\br/>\plain\fs24\lang258 4489}{\plain\fs24\lang1034 }, de un tiempo presente ob
soleto, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 reo}{\plain\fs24\lang1034 , decir (cf. el
término castellano retórica), denota un orador público }{\plain\fs24\lang1034 Hch
24.1}{\plain\fs24\lang1034 }, aplicado a Tértulo. Este tipo de personas, difere
ntes de los abogados profesionales, eran contratados, como oradores profesionale

\fs24 Flp 4.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 2.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 16.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24) , lugar fuera de la muralla de la ciudad.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 deesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 devhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1162}{\f0\fs24) , primariamente necesidad (relacionado con A, N° 3), luego, petición, ruego, súplica. En el NT se dirige siempre a Dios y se traduce principalmente «oración» (}{\f0\fs24 Lc 1.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 10.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 1.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 1.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 5.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.12}{\f0\fs24) ; véanse }{\f0\fs18 ROGATIVA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RUEGO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 4. {\f1\fs24\i\lang513 enteuxis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 e[nteuxi]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1783}{\f0\fs24) , denota primariamente posarse sobre, encontrarse con (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 entuncano}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 INTERCEDER}{\f0\fs24 , N° 1); luego, conversación; así, petición, significado Este frecuente en los papiros. Es un término técnico para allegarse a un rey en intercesión. Se traduce «oración» en }{\f0\fs24 1 Ti 4.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 2.1}{\f0\fs24 : «peticiones» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) , esto es, intercesión, buscando la presencia y audiencia de Dios en favor de otros.}\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 proseuque}{\f0\fs24 se utiliza de la oración en general; }{\f1\fs24\i\lang513 deesis}{\f0\fs24 destaca el sentimiento de necesidad; se utiliza en ocasiones de una petición de hombre a hombre. (2) En los papiros, }{\f1\fs24\i\lang513 enteuxis}{\f0\fs24 es el término regular para una petición a un superior. Para el sinónimo }{\f1\fs24\i\lang513 aitema}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PETICIÓN}{\f0\fs24 ; para }{\f1\fs24\i\lang513 jiketeria}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Heb 5.7}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 SÚPLICA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (3) «La oración se dirige apropiadamente a Dios el Padre (}{\f0\fs24 Mt 6.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 16.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.14}{\f0\fs24) , y al Hijo (}{\f0\fs24 Hch 7.59}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 12.8}{\f0\fs24) ; pero no hay ningún caso en el NT en el que haya ninguna oración dirigida distintivamente al Espíritu Santo, por cuanto en tanto que el Padre está en el Cielo (}{\f0\fs24 Mt 6.9}{\f0\fs24) , y el Hijo está a su diestra (}{\f0\fs24 Ro 8.34}{\f0\fs24) , el Espíritu Santo está en y con los creyentes (}{\f0\fs24 Jn 14.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24) .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 »La oración debe ser ofrecida en el Nombre del Señor Jesús (}{\f0\fs24 Jn 14.13}{\f0\fs24) ; esto es, la oración tiene que estar en armonía con su carácter, y debe ser presentada en el mismo espíritu de dependencia y sumisión que le señalo a Él (}{\f0\fs24 Mt 11.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.42}{\f0\fs24) .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 »El Espíritu Santo, siendo el único intérprete de las necesidades del corazón humano, hace su intercesión por ellas; y por cuanto es imposible al hombre la oración aparte de su ayuda (}{\f0\fs24 Ro 8.26}{\f0\fs24) , a los creyentes se les exhorta a orar siempre en el Espíritu (}{\f0\fs24 Ef 6.18}{\f0\fs24) ; cf. }{\f0\fs24 Jud 20}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Stg 5.16}{\f0\fs24 , cuya última cláusula debería probablemente leerse: «la súplica obrada internamente (esto es, por parte del Espíritu Santo) de un justo puede mucho» (o, «prevalece grandemente», }{\f1\fs24\i\lang513 iscuo}{\f0\fs24 , como en }{\f0\fs24 Hch 19.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24) .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 »No por ello tiene que estar el entendimiento menos involucrado en la oración (}{\f0\fs24 1 Co 14.15}{\f0\fs24) , y la voluntad (}{\f0\fs24 Col 4.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 12.5}{\f0\fs24 ; donde «sin cesar» es, lit., «extendida»); véase también }{\f0\fs24 Lc 22.44}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 »La fe es esencial para la oración (}{\f0\fs24 Mt 21.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 11.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.5-8}{\f0\fs24 ;

0\fs24), porque la fe es el reconocimiento de, y la encomendación de nosotros mismos y de nuestros asuntos a, la fidelidad de Dios.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 »Allí donde los judíos eran numerosos, como en Tesalónica, tenían generalmente una sinagoga ({\f0\fs24 Hch 17.1}{\f0\fs24 }); cuando eran pocos, como en Filipos, tenían meramente un }{\f1\fs24\i\lang513 prosequer}{\f0\fs24 , o «lugar de oración», de dimensiones mucho más pequeñas, y generalmente construido junto a un río para poder disponer del agua necesaria para las abluciones preliminares prescritas por la tradición rabínica (}{\f0\fs24 Hch 16.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24)» (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Tesselonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp.189-190.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Orden, Ordenar, Ordenadamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 taxis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 taxi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5010}{\plain\f0\fs24\lang1034), disposición, orden (relacionado con B, N° 1). Se traduce «orden» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «buen orden» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «concierto»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BUEÑO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 8.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 tagma}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 tagma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5001}{\f0\fs24 4) , forma más concreta del N° 1, significando aquello que ha sido dispuesto en orden. Era un término especialmente militar, denotando una compañía. Se utiliza metafóricamente en }{\f0\fs24 1 Co 15.23}{\f0\fs24 , de las varias clases de aquellos que tienen parte en la primera resurrección.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tawssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5021}{\plain\f0\fs24\lang1034), poner en orden, disponer, significa señalar, p.ej., del lugar donde Cristo había dispuesto una reunión con discípulos después de su resurrección (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.16}{\plain\f0\fs24\lang1034): «donde Jesús les había ordenado» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); de posiciones de autoridad militar y civil sobre otros, ora señaladas por los hombres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «puesto»), o por Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034): «han sido establecidas» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ordenadas»). Se dice de aquellos que «estaban ordenados para vida eterna», creyendo en el evangelio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.41}{\plain\f0\fs24\lang1034): «y creyeron todos los que estaban ordenados para vida eterna» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). De la casa de Estéfanos, en Corinto, dice Pablo que «se han dedicado al servicio de los santos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.15}{\plain\f0\fs24\lang1034). Otros casos de la disposición de detalles especiales aparecen en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEDICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang

1034 SEÑALAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diatasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diatavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1299}{\f0\fs24 }, forma intensificada del N° 1 ({\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, intensivo), denota con frecuencia ordenar, disponer, señalar, prescribir; p.ej., de lo que estaba dispuesto que recaudaran los cobradores de impuestos ({\f0\fs24 Lc 3.13}{\f0\fs24 : «que está ordenado»); del tabernáculo, como ordenó Dios a Moisés que lo hiciera ({\f0\fs24 Hch 7.44}{\f0\fs24 : «había ordenado»); de las disposiciones tomadas por Pablo con respecto a sí mismo y a sus compañeros de viaje ({\f0\fs24 Hch 20.13}{\f0\fs24 : «determinado»); de lo que el apóstol ordenaba en todas las iglesias con respecto a las condiciones maritales ({\f0\fs24 1 Co 7.17}{\f0\fs24 : «ordenó»); de lo que el Señor ordena con respecto al sustento de los que proclaman el evangelio ({\f0\fs24 1 Co 9.14}{\f0\fs24 : «ordenó»); de la ley establecida o administrada divinamente, por medio de ángeles, por Moisés ({\f0\fs24 Gl 3.19}{\f0\fs24 : «fue ordenada»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Tit 1.5}{\f0\fs24 : «te mandé», el sentido es el de dar un mandato. Véanse }{\f0\fs18 DETERMINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anatassomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnatavssomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 392}{\f0\fs24 }, disponer en orden ({\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y la voz media de }{\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\f0\fs24 , disponer). Se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 1.1}{\f0\fs24 : «poner en orden» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }. El significado probable es recoger y disponer los detalles en orden; algunos interpretan que este término significa reunir de la memoria con asistencia del Espíritu Santo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 suntasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suntavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4929}{\f0\fs24 }, ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 5), lit., disponer junto con; de ahí señalar, prescribir. Se utiliza dos veces, en }{\f0\fs24 Mt 26.19}{\f0\fs24 , «mandó», de lo que el Señor mandó a sus discípulos; y en }{\f0\fs24 Mt 27.10}{\f0\fs24 : «ordenó», en una cita acerca del precio del campo del alfarero. En los mss. más comúnmente aceptados también aparece en }{\f0\fs24 Mt 21.6}{\f0\fs24 (en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece el N° 6). Véase }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 protasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 protavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4384}{\f0\fs24 }, ({\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , delante, y N° 1), señalar antes. Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 17.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 }, de las estaciones o s azones dispuestas por Dios para las naciones, y de los límites a sus moradas.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 prostasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prostavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4367}{\f0\fs24 }, disponer en orden hacia ({\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia, y N° 1). Se traduce «ordenó» en }{\f0\fs24 Mt 8.4}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 4 , B, N° 7.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. e{\f1\fs24\i\lang513 ipon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ei[pon]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2036}{\f0\fs24 }, utilizado como el tiempo aoristo de }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , hablar, decir, tiene en ocasiones el sentido de mandar, o llamar, y se traduce con el verbo ordenar en }{\f0\fs24 Mt 20.21}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , A, N° 7, }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , A, N° 12, }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , B, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (3).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 diastelomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diastevllomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1291}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , N° 4. Se traduce «damos orden» ({\f0\fs24 Hch 15.24}{\f0\fs24 }); «lo que se ordenaba» ({\f0\fs24 Heb 12.20}{\f0\fs24 }). Véase también }{\f0\fs18 DAR ORDEN}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 epitasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpitavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2004}{\f0\fs24 4), véase }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , B, N° 3, lit., disponer un ordenar sobre, m andar. Se traduce «ordenó» en }{\f0\fs24 Hch 23.2}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 keleuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kelevvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2753}{\f0\fs24 }, mandar. Se traduce «ordenó» (}{\f0\fs24 Mt 18.25}{\f0\fs24); «ordenaron» (}{\f0\fs24 Hch 4.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.22}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , B, N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 parangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paraggevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3853}{\f0\fs24 }, anunciar al lado (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 angelo}{\f0\fs24 , anunciar). Se traduce «ordenar» en }{\f0\fs24 2 Ts 3.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , B, N° 6.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 proqueirotono}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proceirotonevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 44 01}{\f0\fs24 }, significa elegir entes (}{\f0\fs24 Hch 10.41}{\f0\fs24 : «que había ordenado de antemano») (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes; }{\f1\fs24\i\lang513 queirotono}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESIGNAR}{\f0\fs24 }, usándose de una elección hecha antes por Dios.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 sunkeran numi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sugkeravnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 8 4786}{\f0\fs24 }, mezclar juntos. Se usa en }{\f0\fs24 1 Co 12.24}{\f0\fs24 , traducido «Dios ordenó», de combinar los miembros del cuerpo humano en una estructura orgánica, como ilustración de la unión de todos los creyentes en el un Cuerpo de la Iglesia; para }{\f0\fs24 Heb 4.2}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 ACOMPAÑAR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 MEZCLAR}{\f0\fs24 , N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kathexes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kaqexhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2517}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, forma intensifi cada de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jexes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , después, con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , según; denota «en adelante» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); «después» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); «por orden» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.23}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 stoiqueo}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 , se traduce «andas ordenadamente» en }{\f0\fs24 Hch 21.24}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ordenación}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diatage}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diataghv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1296}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ordenación. Se traduce así en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo est ablecido»). Véanse bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B y }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTABLECIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTABLECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epitage}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpitaghv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2003}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 MANDAMIENTO}{\f0\fs24 , A, N° 4. Se traduce «ordenación» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 Ti 1.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «mandato».)}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ktisis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24

24\lang1032 ktivsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2937}{\f0\fs24), véase , N° 2. Se traduce «ordenación» en }{\f0\fs24 1 P 2.13}{\f0\fs24 ()}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «institución»}; véase también }{\f0\fs18 INSTITUCIÓN}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Ordenanza}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dikaioma}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 dikaiwma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1345}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase , A, N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dogma}{\f0\fs24 ()}{\f3\fs24\lang1032 dovgma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1378}{\f0\fs24), se traduce «ordenanzas» en }{\f0\fs24 Hch 16.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 2.15}{\f0\fs24 ()}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «decretos» y «orden a ritos». Véase }{\f0\fs18 DECRETO}{\f0\fs24 , N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Ordenar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ORDEN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ORDENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ORDENADAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Oreja}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. o}{\plain\f1\fs24\i\lang513 us}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 ou\\"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3775}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase , A, N° 1. Se traduce «oreja» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , plural; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 otion}{\f0\fs24 ()}{\f3\fs24\lang1032 wjtivon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5621}{\f0\fs24), diminutivo del N° 1, pero sin tener sentido de diminutivo, siendo que era una tendencia en el habla diaria aplicar una forma diminutiva a la mayoría de las partes del cuerpo. Se utiliza en }{\f0\fs24 Mt 26.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.47}{\f0\fs24 ()}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Lc 22.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 18.10}{\f0\fs24 ()}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) y v. }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; en todos estos casos la referencia es a la oreja de Malco.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Los mss. más comúnmente aceptados presentan el diminutivo alternativo }{\f1\fs24\i\lang513 otario n}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mc 14.47}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Jn 18.10}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Orgía}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 komos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 kw`mo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2970}{\plain\f0\fs24\lang1034), orgía, desenfreno, lo que acompaña y es consecuencia de la embriaguez. Se utiliza en forma plural en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «glotonerías»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «orgías»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «orgías». Véase , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Oriente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anatole}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnatohv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 395}{\plain\f0\fs24\lang1034), primordialmente un levante, como del sol y de las estrellas. Se corresponde con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anatelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer levantar, o, intransitivamente, levantarse, que también se utiliza de la luz del sol, así como de otros objetos en la na

turalaleza. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.78}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza metafóricamente de Cristo como «la Aurora», aquel a través del cual vino la luz al mundo, resplandeciendo de inmediato sobre Israel, para hacer desvanecer las tinieblas en que estaban sumidas todas las naciones. Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ma 1 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En otros lugares denota el oriente, el lugar donde se levanta el sol (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). El oriente denota en general aquel lado de las cosas sobre las que arroja su luz el levantamiento del sol. En la misma ciudad celestial (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.13}{\plain\f0\fs24\lang1034), la referencia a la puerta de oriente señala a la influencia de la ciudad proyectándose hacia oriente. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AURORA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Origen (Desde Su)}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anothén}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[nwqen]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 509}{\plain\f0\fs24\lang1034), de arriba, de lo alto. Se traduce «desde su origen» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARRIBA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3.}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Orilla}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aigialos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PLAYA}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (2) para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 queilos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LABIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (3) para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 peran}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «al otro lado», traducido «a la otra orilla» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (4) para el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prosormizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.53}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «arribaron a la orilla» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tomaron puerto»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «atracaron»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARRIBA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 6.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Orín}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 brosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 brw'si"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1035}{\plain\f0\fs24\lang1034), comida; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bibrosko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , comer. Se utiliza metafóricamente para denotar «orín» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 3 y }{\plain\f0\fs18\lang1034 VIANDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Oro}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 crusos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 crusov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5557}{\plain\f0\fs24\lang1034), se utiliza: (a) de monedas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de ornamentos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.16}{\plain\f0\fs24\lang1034)}{\par

g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , quizá monedas y ornamentos al mismo tiempo; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y apoyado por otras autoridades textuales, aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 en lugar de N° 2; (c) de imágenes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) del metal en general (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 8.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 crusión}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 crusión}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5553}{\f0\fs24) , diminutivo del N° 1. Se utiliza: (a) de monedas, primariamente más pequeñas que las del N° 1 (a) (}{\f0\fs24 Hch 3.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24 1 P 1.18}{\f0\fs24); (b) de ornamentos (}{\f0\fs24 1 P 3.3}{\f0\fs24 , y los siguientes; donde autoridades como }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 tienen N° 1; }{\f0\fs24 1 Ti 2.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 17.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.16}{\f0\fs24); (c) del metal en general (}{\f0\fs24 Heb 9.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 21.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24); metafóricamente: (d) de la sana doctrina y de sus efectos (}{\f0\fs24 1 Co 3.12}{\f0\fs24); (e) de la justicia de vida y de conducta (}{\f0\fs24 Ap 3.18}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 cruseos}{\f0\fs24 4 o }{\f1\fs24\i\lang513 crusos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 cruseo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5552}{\f0\fs24) , es un adjetivo que denota «dorado», esto es, hecho de, o recubierto de, oro (}{\f0\fs24 2 Ti 2.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 9.4}{\f0\fs24 , y quince veces en Apocalipsis).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Otro adjetivo , }{\f1\fs24\i\lang513 crusodaktulios}{\f0\fs24 , que denota «con un anillo de oro» (}{\f1\fs24\i\lang513 daktulos}{\f0\fs24 , dedo, cf. el término «dactilar»), aparece en }{\f0\fs24 Stg 2.2}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ANILLO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Os}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El pronombre reflexivo «vosotros mismos» representa las varias formas plurales del pronombre reflexivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeautou}{\plain\f0\fs24\lang1034 (frecuentemente gobernado por alguna preposición), y se traduce con «os» en pasajes como }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROPIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUYO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TUYO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Osadamente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 OSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Osadia, Osar (Osado, Osadamente)}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pepoithesis }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pepoivqhsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4006}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1. Se traduce «osadía» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24: Pa
 ra }{\f1\fs24\i\lang513 tharreo}{\f0\fs24 , traducido «usar de aquella osadía» en }{\f
 0\fs24 2 Co 10.2}{\f0\fs24 , véase B, N° 1 más abajo; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 to
 lmao}{\f0\fs24 , que se traduce «aquella osadía» en }{\f0\fs24 2 Co 10.2}{\f0\fs24 ; «te
 nga osadía» en }{\f0\fs24 11.21}{\f0\fs24 , véase B, N° 2 a continuación.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 tharreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 q
 arjrrJevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2292}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034) , forma tardía de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tharreo}{\plain\f0\fs24\
 ang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFAR}{\plain\f0\fs24\lang1034) , está a
 sociada con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thero}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ser cálido
 (estando asociado un temperamento cálido con la confianza); de ahí, estar confiado,
 ser osado, valiente. Se traduce variadamente en la }{\plain\f0\fs24\scaps\langl
 034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 con los verbos confiar (véase }{\plain\f0\fs18\
 ang1034 CONFAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1) y ser osado (}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 2 Co 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «soy osado»; }{\plain\f0\fs24\scaps\
 lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «soy confiado»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 : «usar de aquella osadía», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 r
 v}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que ser atrevido».)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 tolmao}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 tolmaov}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5111}{\f0\fs24) ,
 significa osar: (a) en el sentido de no temer o de no echarse atrás debido al temo
 r (}{\f0\fs24 Mt 22.46}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sc
 aps rvr}{\f0\fs24 : «osó»; }{\f0\fs24 Mc 12.34}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs
 24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «osaba»; }{\f0\fs24 15.43}{\f0\fs24 , }{\f0\fs
 24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «entró osadamente», lit., «habi
 endo osado»; }{\f0\fs24 Lc 20.40}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0
 \fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «osaron»; }{\f0\fs24 Jn 21.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sca
 ps rvr}{\f0\fs24 : «se atrevía», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «osaba»; }{\f0\fs24 Hch 5
 .13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «se atrevía», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f
 0\fs24 : «osaba»; }{\f0\fs24 7.32}{\f0\fs24 : «se atrevía», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24
 : «osaba»; }{\f0\fs24 Ro 15.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs2
 4\scaps rvr}{\f0\fs24 : «osaría»; }{\f0\fs24 2 Co 10.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv
 r}{\f0\fs24 : «aquella osadía con la que estoy dispuesto»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs
 24 : «de ser resuelto»; }{\f0\fs24 10.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24
 : «no nos atrevemos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «osamos»; }{\f0\fs24 11.21}{\f0\fs
 24 : «tenga osadía», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tuviere osadía»; }{\f0\fs24 Flp 1.14}{
 \f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «se at
 reven»; }{\f0\fs24 Jud 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sc
 aps rvr}{\f0\fs24 : «no se atrevió»); (b) en el sentido de soportar, sobrellevar, deci
 dirse a llevar algo a cabo (}{\f0\fs24 Ro 5.7}{\f0\fs24 : «osara», }{\f0\fs24\scaps
 rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 6.1}{\f0\fs24 : «o
 sa», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }.){\f0\fs24 ¶}{
 \f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 apotolmao}{\f0\fs24 , ser muy osado (}{\f0\fs
 24 Ro 10.20}{\f0\fs24 : «resueltamente»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «determinadam
 ente»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «muy claramente»; Besson: «se atreve».)}{\f0\fs24 ¶}{
 \f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 El sentido de este término es el d
 e atreverse a hacer o a sobrellevar algo terrible o difícil. {\f1\fs24\i\lang513 T
 harreo}{\f0\fs24 denota confianza en la propia capacidad y poder, y tiene refer
 encia al carácter; }{\f1\fs24\i\lang513 tolmao}{\f0\fs24 denota valor en llevar a
 lgo a cabo, y tiene referencia a la actuación (Thayer).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 : En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.1}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 se traduce el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tharreo}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 con la frase verbal «soy osado»; véase B, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\
 \

angl1034 : El verbo *{\plain\fl\fs24\i\lang513 tolmao}*{\plain\f0\fs24\lang1034 s e traduce en la *{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}*{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entró osadamente»; lit ., es «osando entró»; véase B, N° 1.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps ósculo}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 filema}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fivlhma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5370}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BES0}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 BESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Oscuramente, Oscurecer, Oscuridad, Oscuro}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OSCURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OSCURIDA D}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OSCURECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OSCURAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Oscuro, Oscuridad, Oscurecer, Oscuramente}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aucmeros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aujcmhrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 850}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aucmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , s equía producida por un calor excesivo, significa luego seco, lóbrego, oscuro }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oscuro», }{\plain\f0\fs24\lang1034 caps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tenebroso»}. El término *{\plain\fl\fs24\i\lang513 skoteinos}*{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TINIEBLA}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota una oscuridad producida por un cubrimiento; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aucmeros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , una oscuridad debida a la condición de escualidez, suciedad extrema, sordidez.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. e{\fl\fs24\i\lang513 nnuco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e{nnuco}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1773}{\f0\fs24 } , se usa en forma neutra plural, e{\fl\fs24\i\lang513 nnuca}{\f0\fs24 , en un uso adverbial, lit., en noche }{\fl\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\fl\fs24\i\lang513 nux}{\f0\fs24 , noche; con }{\fl\fs24\i\lang513 lian}{\f0\fs24 , «muy»), significando muy temprano, todavía de noche, «muy oscuro» }{\f0\fs24 Mc 1.35}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «muy d e noche»}.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 skotia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 skotiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4653}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TINIEBLAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «oscuro» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «est aba ya oscuro», lit., «la oscuridad ya había venido»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «siendo aún oscuro», lit., «cuando aún había oscuridad»}.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 skotos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 skovto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4655}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 TINIEBLAS}{\f0\fs24 . Se traduce «oscuridad» en }{\f0\fs24 2 P 2.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tinieblas»}; }{\f0\fs24 Jud 13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tinieblas»}.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 zofos}{\f0\fs24

{\f3\fs24\lang1032 zovfo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2217}{\f0\fs24 } , de nota la lobreguez del mundo inferior; de ahí, una densa oscuridad que se puede palpar. Se traduce «oscuridad» en todos los pasajes en que aparece en {\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 4 }{\f0\fs24 Heb 12.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «tinieblas»; v. }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «negrura»; }{\f0\fs24 Jud 6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «tinieblas»; v. }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «negrura»); con este término se sugiere una especie de emanación. Véase }{\f0\fs18 DENSO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 gnofos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 gnovfo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1105}{\f0\fs24 } , negrura, lobreguez }{\f0\fs24 Heb 12.18}{\f0\fs24 } , parece haber estado asociado con la idea de una tempestad. Esta relacionado con N° 2, tinieblas, en este pasaje: «oscuridad, a las tinieblas», y en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Éx 10.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 4.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sof 1.15}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 aclus}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajcluv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 887}{\f0\fs24 4 } , neblina, especialmente oscurecimiento de los ojos. Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 13.11}{\f0\fs24 : «oscuridad» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 4 , etc). «En el único lugar de su uso en el NT da testimonio de la precisión en la se lección de términos, y no menos en el campo de la terminología médica, que tan a menudo exhibe «el médico amado». Para él ello expresa la neblina de oscuridad que cayó sobre el m ago Elimas, constituyendo ello la señal externa y visible de las tinieblas espirituales que sería su parte por un tiempo como castigo por su resistencia a la verdad» (Trench, Synonyms,){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 c).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 skotizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 skotivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4654}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTENEBRECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , N° 1. Se traduce con el verbo oscurecer en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 skotoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 skotovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4656}{\f0\fs24 } , oscurecer, véase }{\f0\fs18 ENTENEBRECER}{\f0\fs24 , N° 2. Se traduce con el verbo oscurecer en }{\f0\fs24 Ap 9.2}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : La frase en }{\f1\fs24\i\lang513 ainigmati}{\f0\fs24 , lit., «en un enigma», se traduce «oscuramente» en }{\f0\fs24 1 Co 13.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4\scaps rv}{\f0\fs24 : «en oscuridad»). }{\f1\fs24\i\lang513 Ainigma}{\f0\fs24 } está relacionado con el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 ainissomai}{\f0\fs24 , insinuar oscuramente. La alusión es a }{\f0\fs24 Nm 12.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 } : «no en }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , por medio de) oscuros discursos», lit., enigmas; las comunicaciones de Dios a Moisés no fueron tales como sueños, etc. En base de la misma analogía, lo que vemos y conocemos ahora se ve «oscuramente» en comparación con la visión directa en presencia de Dios en el más allá. Los enigmas de aparente oscuridad en la vida quedarán todos aclarados.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Oso} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ark(t)os}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 arko"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 715}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , oso. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\f0\fs24\lang1034 } \par

plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ostentoso}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 emplot
e}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 ejmplokhv}{\plain\fs24
\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1708}{\plain\fs24\lang1034 }, «ostentoso» (
{\plain\fs24\lang1034 1 P 3.3}{\plain\fs24\lang1034 }, significa el trenza
do ornamental del cabello){\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\la
ng1034 : «encrespamiento»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang10
34 : «trenzar»; Besson: «rizos»)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\pa
r
\pard\plain \fs24\lang1034 Para {\fi\fs24\i\lang513 plegma}{\fs24 , «peinado
ostentoso», véase }{\fs18 PEINADO}{\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Otoño}\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\fs
24\lang1034 : Para }{\plain\fi\fs24\i\lang513 fthinoporinos}{\plain\fs24\lan
g1034 , traducido en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\langl
034 como «marchitos como en otoño» }{\plain\fs24\lang1034 Jud 12}{\plain\fs24\
lang1034), véase }{\plain\fs18\lang1034 OTONAL}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plai
n\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Otoñal}\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 fthinoporinos}{\p
lain\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 fqinopwrinov"}{\plain\fs24\
lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5352}{\plain\fs24\lang1034 }, adjetivo qu
e significa otoñal (de){\plain\fi\fs24\i\lang513 fthinoporon}{\plain\fs24\lang
1034 , la última parte del otoño; de){\plain\fi\fs24\i\lang513 fthino}{\plain\fs24\
24\lang1034 , desgastarse o desvanecerse y){\plain\fi\fs24\i\lang513 opora}{\pl
ain\fs24\lang1034 , otoño). Se utiliza en){\plain\fs24\lang1034 Jud 12}{\pl
ain\fs24\lang1034 , donde a los hombres indignos y carentes de fruto se les d
escribe de manera figurada como árboles tal como se ven a finales de otoño, sin frut
os ni hojas){\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «en otoño»;
Besson: «de otoño»)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Otorgar}\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 epicoregeo}{\plai
n\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 ejpicorhgevw}{\plain\fs24\lang
1034 , }{\plain\fs24\lang258 2023}{\plain\fs24\lang1034 }, se traduce otor
gar en){\plain\fs24\lang1034 2 P 1.11}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\
\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «os será otorgada»; en){\plain\fs24\
\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 se traduce «será administrada»). Véase
){\plain\fs18\lang1034 DAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 14, etc.}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Otra Parte}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\fi\fs24\i\lang513 alacou}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang10
32 ajllacou`}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 237}{\plain\fs24\
fs24\lang1034), término relacionado con a){\plain\fi\fs24\i\lang513 los}{\plain\fs
24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 OTRO}{\plain\fs24\lang1034 ,
N° 1. Se utiliza en){\plain\fs24\lang1034 Mc 1.38}{\plain\fs24\lang1034 , d
onde aparece en los mss. más comúnmente aceptados, traducido en la){\plain\fs24\
scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «a otra parte»; no aparece en){\plain\
fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , que sigue aquí al){\plain\fs
24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 . Si aparece en){\plain\fs24\
\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plai
n\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fi\fs24\i\lang513 alacothén}{\fs24 }{\fs3
\fs24\lang1032 ajllacovqen}{\fs24 , }{\fs24\lang258 237}{\fs24), de al
gún otro lugar (cf. OTRO, N° 1). Se traduce «por otra parte»){\fs24\scaps rv}{\fs24\

s24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Otra Vez}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 deuterost}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang
1032 deuvtero"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1208}{\plain\
f0\fs24\lang1034), segundo, denotando segundo en orden, con o sin idea de tiemp
o. Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «al
otro», lit.: «al segundo». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEGUNDO}{\plain\f0\fs24\lang
1034 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dis}{\f0\fs24 (}
){\f3\fs24\lang1032 div"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1364}{\f0\fs24), adverb
io numeral ordinario que significa dos veces. Se traduce «otra vez» en }{\f0\fs24 Fl
p 4.16}{\f0\fs24 : «me enviasteis una y otra vez para mis necesidades», y en }{\f0\fs
s24 1 Ts 2.18}{\f0\fs24 , donde Pablo afirma que él hubiera querido ir a los tesal
onicenses «una y otra vez»; esto es, que al menos lo había intentado dos veces. Véase }{
\f0\fs18 DOS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (5).}{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 palin}{\f0\fs24 ()}{\f3\fs2
4\lang1032 pavlin}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3825}{\f0\fs24), véase , N° 2. Se
traduce «otra vez» en pasajes como }{\f0\fs24 Mt 4.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.19}{\
f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 2.1}{\f0\fs24 ; etc.; véase t
ambién }{\f0\fs18 NUEVO}{\f0\fs24 , etc.}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Otro}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 alos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032
a[llo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 243}{\plain\f0\fs24\
lang1034), indica una distinción numeral de objetos de un carácter similar, y se ut
iliza: (a) en sentido absoluto (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.3}{\plain
\f0\fs24\lang1034 , plural); (b) junto a un nombre (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang
1034 Mt 21.36}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) con el artículo (p.ej., }{\plain\f0\
fs24\lang1034 Mt 5.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co
14.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , plural: «los demás»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt
13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «parte, lit., «otra parte»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034
Lc 9.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «otros otros»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.9}
{\plain\f0\fs24\lang1034 : «unos y otros»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.20}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 : «otros». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALGUNO}{\plain\f0\fs
24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 UNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs2
4 ()}{\f3\fs24\lang1032 e}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2087}{\f0\fs24)
, indica bien una distinción numérica (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 4.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs
s24 5.7}{\f0\fs24) ; o una distinción genérica, diferente en carácter, etc., p.ej., }{
\f0\fs24 Lc 9.29}{\f0\fs24 : «la apariencia de su rostro se hizo otra» }{\f0\fs24\
scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; }{\f0\fs24 23.32}{\f0\fs24
: «otros dos, que eran malhechores» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «otros dos, malh
echores»), donde el plural sirve para hacer la necesaria distinción entre ellos y Cr
isto; }{\f0\fs24 Hch 2.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.39}{\f0\fs24 : «otra cosa»; }{\f0
\fs24 1 Co 14.21}{\f0\fs24 : «otros labios» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «labios d
e extranjero»).}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 alos}{\f0\fs24 y }
{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 tienen una diferencia de significado que,
a pesar de la tendencia a perderse, se debe observar en numerosos pasajes. }{\f
1\fs24\i\lang513 Alos}{\f0\fs24 , como se ha observado, expresa una diferencia n
umérica y denota otro de la misma clase; }{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 e
xpresa una diferencia cualitativa y denota otro de una clase diferente. Cristo p
rometió enviar «otro Consolador» (a){\f1\fs24\i\lang513 los}{\f0\fs24 , otro como Él, no
}{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 14.16}{\f0\fs24). Pablo
dice: «Pero veo otra ley», }{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 , una ley diferen
te de la del espíritu de vida, no a){\f1\fs24\i\lang513 los}{\f0\fs24 , otra ley d
e la misma clase }{\f0\fs24 Ro 7.23}{\f0\fs24). Después de la muerte de José «se lev

antó en Egipto otro rey», }{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 , uno de un carácter enteramente diferente (}{\f0\fs24 Hch 7.18}{\f0\fs24). Pablo habla de «otro evang elio (}{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24). No que hay otro» (}{\f1\fs24\i\lan g513 alos}{\f0\fs24 , otro como el que él predicaba; }{\f0\fs24 Gl 1.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 traduce ajustándose más a la intención del apóstol: «Un evangelio diferente. No que haya otro»). Véase }{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 (no a){\f1\fs24\i\lan g513 los}{\f0\fs24) en }{\f0\fs24 Mt 11.3}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24 Hch 27.1}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Lc 23.32}{\f0\fs24 se utiliza }{\f1\fs24\i\lang513 jeter oi}{\f0\fs24 de los dos malhechores crucificados con Cristo. Estas dos palabras solo son aparentemente intercambiables en }{\f0\fs24 1 Co 1.16}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 6.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.8-10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.17}{\f0\fs24 4 y }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 , p.ej., estando la diferencia allí presente, aunque no sea tan fácilmente discernible.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 No son intercambiables en }{\f0\fs24 1 Co 15.39-41}{\f0\fs24 ; allí se utiliza }{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 par a distinguir la gloria celestial de la terrenal, porque estas difieren en género, y a){\f1\fs24\i\lang513 los}{\f0\fs24 para distinguir la carne de los hombres, de las aves y de los peces, siendo que en cada caso se trata de carne, no difiri endo en naturaleza, sino solo en especie. }{\f1\fs24\i\lang513 Alos}{\f0\fs24 s e vuelve a utilizar para distinguir entre las glorias de los cuerpos celestiales , porque estos no difieren entre sí en naturaleza, sino solo en grado.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : La distinción se mantiene en los compuestos de }{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 4 , como, p.ej., }{\f1\fs24\i\lang513 jeteroglossos}{\f0\fs24 : «otras lenguas» (}{\f0\fs24 1 Co 14.21}{\f0\fs24);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 jetero didaskaleo}{\f0\fs24 : «enseñar una doctrina diferente» (}{\f0\fs24 1 Ti 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.3}{\f0\fs24);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 jeteroz ugo}{\f0\fs24 : «estar unidos en yugo desigual»; esto es, con aquellos de un carácter diferente (}{\f0\fs24 2 Co 6.14}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 loipos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\langl032 loipov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3062}{\f0\fs24) , significa lo que queda, el resto. Se traduce «otro» u «otros» (p.ej., en }{\f0\fs24 Mt 2 5.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 : «lo s demás», lit., «el resto»). En muchos otros pasajes se traduce este término como «los/las d emás» (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 27.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 11.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 4.3}{\f0\fs24 , etc.). Véanse }{\f0\fs18 RESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESTO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 4. {\f1\fs24\i\lang513 alelon}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\langl032 ajllhvlwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 240}{\f0\fs24) , pronombre recíproco en genitivo plural, significa de, o desde, uno a otro (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 25.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 13.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 15.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 5.17}{\f0\fs24); el acusativo }{\f1\fs24\i\lang513 alelous}{\f0\fs24 24 denota «el uno al otro» (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 7.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 4.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 5.15}{\f0\fs24 : «unos a otros»); el dativo }{\f1\fs24\i\lang513 alel ois}{\f0\fs24 denota «uno a otro» (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 7.32}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 MUTUO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOSOTROS}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 5. {\f1\fs24\i\lang513 jeis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\langl032 ei"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1520}{\f0\fs24) , uno. Se traduce ocasionalmente como «otro» cuando se expresa el segundo de un par (}{\f0\fs24 Mt 17.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.40}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 9.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 20.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 4.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 5.11}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 UNO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 6. {\f1\fs24\i\lang513 ekeinos}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\langl032 ejkei`no"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1565}{\f0\fs24) , significando aquel, implicando una situación remota en comparación con }{\f1\fs24

\i\lang513 joutos}{\f0\fs24 , este. Se traduce «el otro» en }{\f0\fs24 Lc 18.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «aquel»); véanse }{\f0\fs18 ÉL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. a{\f1\fs24\i\lang513 los}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[llw"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 247}{\f0\fs24 } , adverbio correspondiente al N° 1, se traduce «de otra manera» en }{\f0\fs24 1 Ti 5.25}{\f0\fs24 . El contraste no se hace con obras que no sean buenas (para ello se precisaría del N° 8), sino con buenas obras que no son evidentes.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eJtevrw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2088}{\f0\fs24 } , se utiliza en }{\f0\fs24 Flp 3.15}{\f0\fs24 : «otra cosa sentís» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «de un modo diferente»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Contrastar con N° 7, y para la diferencia correspondiente entre los adjetivos }{\f1\fs24\i\lang513 alos}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 , véase N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 epei}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpeiv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1893}{\f0\fs24 } , véanse }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 , N° 1 y }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , D, N° 1. Significa «de otro modo», «de otra manera» (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 3}{\f0\fs24 ; }{\f1\fs24\i\lang513 alacothēn}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.6}{\f0\fs24 }); véanse }{\f0\fs18 PORQUE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PUESTO QUE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 alacothēn}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 OTRA PARTE}{\f0\fs24 ; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 alacou}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 OTRA PARTE}{\f0\fs24 ; (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 amfoterōi}{\f0\fs24 , «ambos» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 15.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 19.16}{\f0\fs24 } , véase bajo }{\f1\fs24\i\lang513 kat akurioe}{\f0\fs24 en }{\f0\fs18 SEÑORIO}{\f0\fs24 ; (4) a}{\f1\fs24\i\lang513 uri on}{\f0\fs24 , «mañana», «día de mañana», «día siguiente», se traduce «otro día» en }{\f0\fs24 ; (5) para }{\f1\fs24\i\lang513 deuterōs}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 OTRA VEZ}{\f0\fs24 y , especialmente, }{\f0\fs18 SEGUNDO}{\f0\fs24 ; (6) para el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 diaperao}{\f0\fs24 , «pasar», traducido «pasó al otro lado», en }{\f0\fs24 Mt 9.1}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 ; (7) para }{\f1\fs24\i\lang513 dis}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 OTRA VEZ}{\f0\fs24 ; (8) }{\f1\fs24\i\lang513 jeautou}{\f0\fs24 se utiliza en varias formas plurales como pronombre recíproco (p.ej., en }{\f0\fs24 Col 3.13}{\f0\fs24 : «unos a otros», etc.); (9) }{\f1\fs24\i\lang513 ei de me}{\f0\fs24 , o }{\f1\fs24\i\lang513 ei de mege}{\f0\fs24 ,

ciertamente no, esto es, «pero si ciertamente no», se traduce «de otra manera» en pasajes como }{\f0\fs24 Mt 6.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 2.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 , etc. Véase también }{\f0\fs18 PUES}{\f0\fs24 ; (10) e}{\f1\fs24\i\lang513 ita}{\f0\fs24 , que se utiliza principalmente de tiempo o enumeraciones, significando «luego» o «entonces», se traduce una vez en un argumento, significando «por otra parte» }{\f0\fs24 Heb 12.9}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 ENTONCES}{\f0\fs24 , N° 2; (11) }{\f1\fs24\i\lang513 ei tis}{\f0\fs24 , o }{\f1\fs24\i\lang513 eitēn}{\f0\fs24 , «si alguno», se traduce otro en }{\f0\fs24 Flp 3.15}{\f0\fs24 : «si otra cosa»; (12) }{\f1\fs24\i\lang513 ekeithēn}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 LUGAR}{\f0\fs24 , D, N° 1, se traduce «otro lado» en }{\f0\fs24 Ap 22.2}{\f0\fs24 , donde aparece en los mss. más comúnmente aceptados (en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece el siguiente término); (13) }{\f1\fs24\i\lang513 enteuthēn}{\f0\fs24 es el término alternativo al anterior en }{\f0\fs24 Ap 22.2}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 CADA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LADO}{\f0\fs24 ; (14) para }{\f1\fs24\i\lang513 epaurion}{\f0\fs24 , «día siguiente», véase , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (4), cf. }{\f0\fs18 MAÑANA}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs18 SIGUIENTE}{\f0\fs24 ; (15), para }{\f1\fs24\i\lang513 jeteroglossos}{\f0\fs24 , traducido «otras lenguas», véase }{\f0\fs18 LENGUA}{\f0\fs24 , B; (16) para }{\f1\fs24\i\lang513 jeterodidaskaleō}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 DIFERENCIA}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0\fs24 , B, N° 3; (17) para }{\f1\fs24\i\lang513 isos}{\f0\fs24 , «otro tanto» }{\f0\fs24 Lc 6.34}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 IGUAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 A}{\f0\fs24 ; (18) }{\f1\fs24\i\lang513 palai}{\f0\fs24 denota «mucho ha», «tiempo ha» (p.ej., }{\f0\fs24

f0\fs24 Mt 11.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 10.13}{\f0\fs24 } ; y se traduce «en otro tiempo» en }{\f0\fs24 Heb 1.1}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTIGUO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUCHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 YA}{\f0\fs24 ; (19) para }{\f1\fs24\i\lang513 palin}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 OTRA VEZ}{\f0\fs24 ; (20) para }{\f1\fs24\i\lang513 peraitero}{\f0\fs24 , adverbio compuesto con }{\f1\fs24\i\lang513 peran}{\f0\fs24 , se traduce «alguna otra cosa»; (21) para }{\f1\fs24\i\lang513 peran}{\f0\fs24 , al otro lado , véase }{\f0\fs18 LADO}{\f0\fs24 ; (22) }{\f1\fs24\i\lang513 plesion}{\f0\fs24 , lit. «el (o, aquel) cerca», y, por ende, el prójimo, se traduce en }{\f0\fs24 Stg 4.12}{\f0\fs24 como «otro» (}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «prójimo»); véase ; (23) para }{\f1\fs24\i\lang513 pote}{\f0\fs24 , traducido en varios pasajes como «en otro tiempo», como (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 11.30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «en algún tiempo»), véase }{\f0\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 , etc.; (24) para }{\f1\fs24\i\lang513 tote}{\f0\fs24 , traducido «en otro tiempo» en }{\f0\fs24 Gl 4.8}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) , véase bajo }{\f0\fs18 ENTONCES}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Oveja} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 probaton}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 provbaton}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4263}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 probaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir adelante, esto es, del movimiento de los cuadrúpedos, se utilizaba entre los griegos para denotar ganado menor, ovejas y cabras. En el NT, solo de ovejas : (a) literalmente (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) metafóricamente, de aquellos que pertenecen al Señor, las ovejas perdidas de la casa de Israel (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de aquellos que están bajo el cuidado del Buen Pastor (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «el redil de las ovejas», y vv. }{\plain\f0\fs24\lang1034 2-27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 y otras autoridades; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de aquellos que en un día futuro, cuando la introducción del reinado milenial, habrán mostrado bondad hacia su pueblo terreno l perseguido en su gran tribulación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de los vestidos de los falsos profetas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (c) en sentido figurado, en forma de símil , de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de los discípulos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de verdaderos seguidores de Cristo en general (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de la condición anterior de aquellos que se han cobijado bajo su cuidado de Pastor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de las multitudes que buscaron la ayuda de Cristo en los días de su carne (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 probation}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 probavtion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4263}{\f0\fs24 } , diminutivo del N° 1, oveja pequeña. Se encuentra en algunos textos en }{\f0\fs24 Jn 21.16 17}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 y otras autoridades presentan N° 1); distinto de }{\f1\fs24\i\lang513 arnia}{\f0\fs24 , corderos (v. }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 } , se usaba sin embargo como término cariñoso.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Oveja (Piel De)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 melote}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mhlwthv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3374}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 melon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , oveja o cabra. Aparece en }{\plain\f0\fs24

4\lang1034 Heb 11.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 En la }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 R 19.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 2.8
 }}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ovejas (Puerta De Las)}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 probat
 ikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 probatikov"}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 4262}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjet
 ivo, se utiliza en la forma femenina en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.2}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 , para concordar con }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pule}{\plain\f
 0\fs24\lang1034 , puerta, que se sobrentiende: «puerta de las ovejas» (}{\plain\f0\
 s24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang103
 4 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 , Besson; }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 : «puerta del ganado»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En l
 a }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 Neh 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 .
 }}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Esta puerta de las ovejas es
 taba cercana al templo; es probable que los sacrificios para el templo entraran
 por allí.}\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 Para {\f0\fs18 OYENTE}{\f0\fs24 en }}{\f0\fs24 1 C
 o 14.16}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Ef 4.29}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 2 Ti 2.14}}{\f0\fs2
 4 : «oyente/s», lit., «los que oyen», traducción de }}{\f1\fs24\i\lang513 akouo}}{\f0\fs24 ,
 véanse }}{\f0\fs18 OIDOR}{\f0\fs24 , C, N° 1.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 }\par
 \pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b P}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pabellón}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 skene}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sknhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\p
 lain\f0\fs24\lang258 4633}{\plain\f0\fs24\lang1034), tienda, enramada, tabernácul
 o. Se traduce «pabellones» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.4}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\
 s24\lang1034 Lc 9.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la }}{\plain\f0\fs24\scaps\lan
 g1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 . La }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 traduce este término en estos tres pasajes como «enramadas»; Bess
 on traduce «cabañas»; véase .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pábilo}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 linon}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 livnon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\p
 lain\f0\fs24\lang258 3043}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota primariamente lino;
 luego, aquello hecho con lino, un pábilo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.20}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034); varios antiguos mss. tienen esta palabra en }}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 Ap 15.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vestidos de lino». Véase }}{\plain\f0\
 \fs18\lang1034 LINO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pacer}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bosko}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 bovsqw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\p
 lain\f0\fs24\lang258 1006}{\plain\f0\fs24\lang1034), apacentar (cerdos, etc.).
 Se traduce en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «los qu
 e apacentaban». Se traduce con el verbo pacer en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.30
 }}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.11}{\plain\f0\fs24\la

ng1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 8.32}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 APACENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Paciencia, Paciente(Se r, Mostrarse)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 jupomone}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 uJpomonhv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 5281}{\plain\fs0\fs24\lang1034), lit., permanecer bajo (}{\plain\fs1\fs24\i\lang513 jupo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , bajo; }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 meno}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , permanecer). Se traduce «paciencia» de un modo casi invariable. «La paciencia, que crece solo bajo las pruebas (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Stg 1.3}{\plain\fs0\fs24\lang1034), puede ser pasiva, esto es, en el sentido de sobrellevar algo, como: (a) en pruebas en general (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 21.19}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; que debe ser entendido mediante (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 24.13}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 12.12}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Stg 1.12}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (b) en pruebas que recaen en el servicio del evangelio (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 2 Co 6.4}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 12.12}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 2 Ti 3.10}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (c) bajo disciplina, que es la prueba contemplada como procedente de la mano de Dios nuestro Padre (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Heb 12.7}{\plain\fs0\fs24\lang1034); (d) bajo aflicciones no merecidas (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 1 P 2.20}{\plain\fs0\fs24\lang1034); o activa, esto es, en el sentido de persistencia, perseverancia, constancia, como (e) en bien hacer (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 2.7}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «perseverando en bien hacer»; lit., «con la paciencia del bien obrar»); (f) en dar fruto (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Lc 8.15}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «con perseverancia»; }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «con paciencia»); (g) en correr con paciencia la carrera que nos ha sido propuesta (}{\plain\fs0\fs24\lang1034 Heb 12.1}{\plain\fs0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 »La paciencia perfecciona el carácter cristiano (}{\fs24 Stg 1.4}{\fs24), y por ello la comunión en la paciencia de Cristo es la condición sobre la que los creyentes serán admitidos a reinar con Él (}{\fs24 2 Ti 2.12}{\fs24 ; }{\fs24 Ap 1.9}{\fs24). Para esta paciencia, los creyentes son «fortalecidos con todo poder» (}{\fs24 Col 1.11}{\fs24), «con poder en el hombre interior en su Espíritu» (}{\fs24 Ef 3.16}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 »En { \fs24 2 Ts 3.5}{\fs24 , la frase «la paciencia de Cristo» es susceptible de tres interpretaciones: (a) la espera por la venida de Cristo; así es como parafrasea la Versión Autorizada Inglesa; (b) que puedan tener paciencia en sus sufrimientos como la tuvo Cristo con los suyos (cf. }{\fs24 Heb 12.2}{\fs24), (c), que ya que Cristo está «esperando hasta que sus enemigos sean puestos por estrado de sus pies» (}{\fs24 Heb 10.13}{\fs24), igualmente puedan ellos ejercer paciencia en sus esperanzas del triunfo del Señor y la liberación de ellos. En tanto que se debe evitar una exégesis demasiado rígida, puede ser permisible parafrasear de la siguiente manera: «que el Señor os enseñe y capacite a amar como Dios ama, y a ser pacientes como Cristo lo es»» (de }{\fs24 4\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 222, 285).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 En { \fs24 Ap 3.10}{\fs24 , «la palabra de mi paciencia» es la palabra que habla de la paciencia de Cristo, y sus efectos en la producción de paciencia de parte de aquellos que son de Él (véase más arriba sobre }{\fs24 2 Ts 3.5}{\fs24). Véanse }{\fs18 CONSTANCIA}{\fs24 , A, }{\fs18 PERSEVERANCIA}{\fs24 , }{\fs18 PERSEVERAR}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. { \fs1\fs24\i\lang513 anoque}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ajnochv}{\fs24 , }{\fs0\fs24\lang258 463}{\fs24), un retener (relacionado con }{\fs1\fs24\i\lang513 aneco}{\fs24 ; véanse }{\fs18 SOPORTAR}{\fs24 , }{\fs18 SUFRIR}{\fs24), el término denota contenerse, clemencia, un retrasar el castigo (}{\fs24 Ro 2.4}{\fs24 ; }{\fs24 3.25}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «l

onganimidad»; Besson: «tolerancia»), en ambos pasajes de la paciencia de Dios hacia los hombres. En el segundo pasaje su paciencia constituye la base, no de su perdón, sino de su pretermisión de los pecados, el hecho de no infringir la retribución debida. En 2.4 representa una suspensión de la ira que habrá de ser ejercida a su tiempo a no ser que el pecador acepte las condiciones de Dios; en 3.25 está relacionado con el haber pasado por alto los pecados en el pasado, con anterioridad a la obra expiatoria de Cristo. ¶

¶ Nota : Cf . el nombre epieikeia (Hch 24.4) : «equidad», , , ; «clemencia»; 2 Co 10.1 : «ternura» ; «modestia»; «dulzura»; «clemencia»). Sinónimos de este término son akrothumia , longanimidad (véase N° 3 más adelante), y jupomone , paciencia (véase N° 1). Anoque y makrothumia se usan juntos en Ro 2.4 . Véase también Ef 4.2 , donde se utiliza aneco en esta combinación; véase SOPORTAR . Trench (Synonyms) y Abbot-Smith (Lexicon) afirman que jupomone expresa paciencia ante la adversidad, en tanto que makrothumia expresa paciencia ante personas hostiles. Se tiene que observar, sin embargo, que en Heb 6.15 se utiliza el verbo makrothumeo de la paciencia de Abraham bajo la presión de circunstancias adversas (cf. también Stg 5.7 , 8). m akrothumia y jupomone se encuentran juntos con frecuencia (p.ej., 2 Co 6.4 , 6 ; 2 Ti 3.10).

¶ «La longanimidad es aquella cualidad de auto-refrenamiento ante la provocación que no toma represalias apresuradas ni castiga con celeridad; es lo opuesto de la ira y se asocia con la misericordia, utilizándose de Dios (Éx 34.6 , lxx ; Ro 2.4 ; 1 P 3.20). La paciencia es la cualidad que no se rinde ante las circunstancias ni sucumbe ante la prueba; es lo opuesto a la desesperanza y está asociada con la esperanza (1 Ts 1.3). No se utiliza de Dios» (de Notes on Thessalonians , por Hogg y Vine, pp. 183-184). (Esto es, en sus términos originales. Desafortunadamente, en las versiones castellanas makrothumia y anoque no se traducen uniformemente como «longanimidad» y i jupomone como «paciencia», con lo que esta distinción no se hace patente en la traducción. Nota del Traductor.)

¶ 3. {makrothumia} ({makroqumiva} , {lang258 31 15}) , longanimidad. Se traduce «paciencia» en Ro 9.22 {mansedumbre}; Gl 5.22 { } {tolerancia}; Ef 4.2 { } {tolerancia}; Col 3.12 { } {tolerancia}; 2 Ti 4.2 { } {tolerancia}; Heb 6.12 { } {tolerancia}; Stg 5.10 { } {tolerancia}; 1 P 3.20 { } {tolerancia}; 2 P 3.15 { } {tolerancia}; y también CLEMENCIA .

¶ B. Verbos

¶ 1. {metriopatheo} ({metriopaqevw} , {lang258 3356})

n\fs24\lang1034), se traduce «se muestre paciente» en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 5.2}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «compadecer»; Besson: «simpatizar»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 MOSTRAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 7.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 makrothumeo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 makroqumewv}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3114}{\fs24 } , relacionado con A, N° 2; tener largura de ánimo. Se traduce con la frase verbal «tener paciencia» }{\fs24 Mt 18.26}{\fs24 , }{\fs24 29}{\fs24 ; }{\fs24 Stg 5.7}{\fs24 , }{\fs24 8}{\fs24 } ; «ser paciente» }{\fs24 1 Ts 5.14}{\fs24 ; }{\fs24 2 P 3.9}{\fs24 } ; «esperar con paciencia» }{\fs24 Heb 6.15}{\fs24 } ; «aguardar con paciencia» }{\fs24 Stg 5.7b}{\fs24 } ; en la }{\fs24\scaps rv}{\fs24 se traduce «ser longánime» en }{\fs24 Lc 18.7}{\fs24 ; «esperar con largura de ánimo» }{\fs24 Heb 6.15}{\fs24 } ; véase }{\fs18 SUFRIDO}{\fs24 }{\fs18 SER}{\fs24 } , bajo }{\fs18 SUFRIR}{\fs24 y cf. también }{\f1\fs24\i\lang513 makrothumia}{\fs24 , A, N° 3, y bajo }{\fs18 LONGANIMIDAD}{\fs24 .}\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 jupopiazoz}{\fs24 , traducido «me agote la paciencia» en }{\fs24 Lc 18.5}{\fs24 }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «me muela» , véase }{\fs18 GOLPEAR}{\fs24 , N° 2.}\par \pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Adverbio}\par \pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 makrothumos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 makroquvmw"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3116}{\plain\fs24\lang1034 } , relacionado con A, N° 3, y B, N° 2, denota «pacientemente». Se traduce como «con paciencia» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 26.3}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 , Besson.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pacificador} \par \pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 eireno poios}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 eijrhnoipoiov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1518}{\plain\fs24\lang1034 } , adjetivo que significa hacedor de paz }{\plain\fs24\i\lang513 eirene}{\plain\fs24\lang1034 , paz; }{\plain\fs24\i\lang513 poieo}{\plain\fs24\lang1034 , hacer). Se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.9}{\plain\fs24\lang1034 : «pacificadores»}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \fs24\lang1034 Véase también {\fs18 PAZ}{\fs24 .}\par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pacífico} \par \pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 PAZ}{\plain\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pacificar} \par \pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 eirenopoieo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 eijrhnoipoievw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1517}{\plain\fs24\lang1034 } , hacer la paz. Se traduce «pacificando» en }{\plain\fs24\lang1034 Col 1.20}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «haciendo la paz»}. Véase }{\plain\fs18\lang1034 HACER LA PAZ}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pacto} \par \pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 diatheke}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 diaqhvk}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1242}{\plain\fs24\lang1034 } , significa

primariamente otorgamiento de propiedad mediante un testamento o por otros medios. En su utilización en la *Septuaginta*, es traducción de un término hebreo que significa pacto o acuerdo, de un verbo que significa cortar o dividir, en alusión a una costumbre sacrificial relacionada con la celebración de un pacto (p.ej., Gn 15.10; *Septuaginta* : «partió»; Jer 34.18; *Septuaginta* 19; *Septuaginta* : «dividiendo»). En contraste al término castellano «pacto», que significa una mutua obligación de dos o más partes, comprometiéndose cada una de las partes a cumplir sus obligaciones, *Septuaginta* no implica por sí mismo la idea de obligación mutua, sino que mayormente significa una obligación asumida por una sola persona. Por ejemplo, en Gl 3.17 *Septuaginta* se utiliza como una alternativa a «promesa» (vv. 4 16; *Septuaginta* 17; *Septuaginta* 18; *Septuaginta*). Dios impuso a Abraham el rito de la circuncisión, pero su promesa a Abraham, que recibe en este pasaje el nombre de pacto, no estaba condicionado a la observancia de la circuncisión, aunque hubiera una pena sobre su inobservancia.)

«Los usos de esta palabra en el NT pueden ser analizados de la siguiente manera: (a) una promesa o compromiso, humano o divino (Gl 3.15; *Septuaginta*); (b) una promesa o compromiso de parte de Dios (Lc 1.72; *Septuaginta* ; Hch 3.25; *Septuaginta* ; Ro 9.4; *Septuaginta* ; 11.27; *Septuaginta* ; Gl 3.17; *Septuaginta* ; Ef 2.12; *Septuaginta* ; Heb 7.22; *Septuaginta* ; 8.6; *Septuaginta* , 8; *Septuaginta* , 10; *Septuaginta* ; 10.16; *Septuaginta*); (c) un pacto, un compromiso mutuo, entre Dios e Israel, véase Dt 29; *Septuaginta* y 30; *Septuaginta* (descrito como un «mandamiento»; Heb 7.18; *Septuaginta* , cf. v. 22; *Septuaginta* ; Heb 8.9; *Septuaginta* ; 9.20; *Septuaginta*); (d) por metonimia, el registro del pacto (2 Co 3.14; *Septuaginta* ; *Septuaginta* : «testamento»; Heb 9.4; *Septuaginta* ; cf. Ap 11.19; *Septuaginta* ; *Septuaginta* : «testamento»); (f) la base, establecida por la muerte de Cristo, sobre la que se consigue la salvación de los hombres (Mt 26.28; *Septuaginta* ; Mc 14.24; *Septuaginta* ; Lc 22.20; *Septuaginta* ; 1 Co 11.25; *Septuaginta* ; 2 Co 3.6; *Septuaginta* ; Heb 10.29; *Septuaginta* ; *Septuaginta* : «testamento»; 12.24; *Septuaginta* ; *Septuaginta* : «testamento».)

«Este pacto recibe el nombre de «nuevo» (Heb 9.15; *Septuaginta*), el «segundo» (8.7; *Septuaginta*), el «mejor» (7.22; *Septuaginta*). En Heb 9.16; *Septuaginta* , 17; *Septuaginta* , la traducción es muy discutida. No parece haber suficientes razones para apartarse, en estos versículos, de la palabra que se usa en los otros pasajes. El término castellano «Testamento» se toma de los títulos prefijados a las versiones latinas» (de *Septuaginta* Notes on Galatians; *Septuaginta* , por Hogg y Vine, p. 144). Véase *Septuaginta* 8 TESTAMENTO; *Septuaginta* ¶; *Septuaginta*)

«Padecer, Padecimiento»

A. Verbos

«pasco» (*Septuaginta* 1. *Septuaginta*) (*Septuaginta* 32 pav scw; *Septuaginta* , *Septuaginta* 3958; *Septuaginta*), padecer. Se usa: (I) de los sufrimientos de Cristo: (a) a manos de hombres (p.ej., Mt 16.21; *Septuaginta* ; *Septuaginta* 17.12; *Septuaginta* ; *Septuaginta* 1 P 2.23; *Septuaginta*); (b) en su sacrificio expiatorio y vicario por el pecado (Heb 9.26; *Septuaginta* ; *Septuaginta* 13.12; *Septuaginta* ; *Septuaginta* 1 P 2.21; *Septuaginta* ; *Septuaginta* 3.18; *Septuaginta*)

24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) incluyendo tanto (a) y (b) (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) por la hostilidad del maligno (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); (II) de sufrimiento humano: (a) de seguidores de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); en identificación con Cristo en su crucifixión, como ideal espiritual a llevar a la práctica (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); por malos motivos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de otros, físicamente, como resultado de un poder demoníaco (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); en sueños (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); por malos tratos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034); por una serpiente, en sentido negativo; (c) del efecto del sufrimiento de un miembro sobre todo el cuerpo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.26}{\plain\f0\fs24\lang1034), aplicado a la iglesia.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 propaco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 propavscw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4310}{\f0\fs24 }, sufrir antes (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , y N° 1). Se utiliza en (}{\f0\fs24 1 Ts 2.2}{\f0\fs24 : «habiendo antes padecido»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sumpasco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumpavscw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4841}{\f0\fs24 }, sufrir con (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 1). Se utiliza en (}{\f0\fs24 Ro 8.17}{\f0\fs24 de sufrir con Cristo: «si es que padecemos juntamente con Él». En (}{\f0\fs24 1 Co 12.26}{\f0\fs24 de los miembros del cuerpo doliéndose juntamente: «se duelen con Él». Véase (}{\f0\fs18 DOLER}{\f0\fs24 , A, N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo (}{\f1\fs24\i\lang513 dioko}{\f0\fs24 , véase (}{\f0\fs18 PERSEGUIR}{\f0\fs24 }, se traduce con la frase verbal «padecer persecución» en (}{\f0\fs24 Mt 5.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 4.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 5.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 6.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 3.12}{\f0\fs24 ; (2) (}{\f1\fs24\i\lang513 justereo}{\f0\fs24 , faltar, se traduce «padecer necesidad» en (}{\f0\fs24 Flp 4.12}{\f0\fs24 ; véase (}{\f0\fs18 FALTAR}{\f0\fs24 , etc.; (3) para el verbo (}{\f1\fs24\i\lang513 nauageo}{\f0\fs24 , naufragar, padecer naufragio, véase (}{\f0\fs18 NAUFRAGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NAUFRAGIO}{\f0\fs24 ; (4) para (}{\f1\fs24\i\lang513 peinao}{\f0\fs24 , padecer hambre, véase (}{\f0\fs18 HAMBRE}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SENTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PADECER}{\f0\fs24); (5) (}{\f1\fs24\i\lang513 zemioo}{\f0\fs24 , perder, se traduce «para que ninguna pérdida a padeciérais» (}{\f0\fs24 2 Co 7.9}{\f0\fs24); véase (}{\f0\fs18 PERDER}{\f0\fs24 ; (6) para (}{\f1\fs24\i\lang513 pathetos}{\f0\fs24 , traducido «había de padecer» en (}{\f0\fs24 Hch 26.23}{\f0\fs24 , véase B;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (7) para (}{\f1\fs24\i\lang513 pathema}{\f0\fs24 , traducido «padezco» en (}{\f0\fs24 Col 1.24}{\f0\fs24 , véase C.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pathetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 paqhtov"}{\plain\f0\fs

24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3805}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacion
ado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pasco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , denota a uno
que ha sufrido, o que está sometido a sufrimiento, o destinado a padecer. Se usa
en este último sentido del padecimiento de Cristo, «había de padecer» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
lain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps
\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 ; esta última da la siguiente nota marginal: «Lit., sería sujeto
a sufrimiento».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombre}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pathema}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pavqhma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla
in\f0\fs24\lang258 3804}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «padecimientos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan
g1034 2 Ti 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.32}{
\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.13}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs2
4\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en singular en }{\plain\f0\fs24\lang1034
Heb 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.24}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 se traduce en forma verbal: «lo que padezco por vosotros», lit.,
«en mis padecimientos por vosotros». Véanse , bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFLIGIR}
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 4, }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUFRIMIENTO}{\plain\
f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Padre}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 pater}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pat
hvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3962}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 }, de una raíz que significa nutridor, protector, sustentador (lat., }{\plai
n\f1\fs24\i\lang513 pater}{\plain\f0\fs24\lang1034 , castellano padre). Se utili
za: (a) del antecesor más cercano (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.22}{\plai
n\f0\fs24\lang1034); (b) de un antecesor más remoto, progenitor del pueblo, antep
asado, patriarca (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.9}{\plain\f0\fs24\lang10
34 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24
\lang1034 1 Co 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); los patriarcas (}{\plain\f0\fs24
\lang1034 2 P 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) uno que está adelantado en el co
nocimiento de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.13}{\plain\f0\fs24\lang10
34); (d) metafóricamente, del originador de una familia o compañía de personas animad
as por el mismo espíritu que él, usado de Abraham (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.11
}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang10
34 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 }, o de Satanás (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.38}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang1034 41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang10
34 44}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) de uno que, como predicador del evangelio
y maestro, ocupa el puesto de un padre, tomando cuidado de sus hijos espirituale
s (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); no siendo lo
mismo que un mero título de honor, prohibido por el Señor (}{\plain\f0\fs24\lang1034
Mt 23.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) de los miembros del sanedrín, en su ejerc
icio de autoridad religiosa sobre otros (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.2}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.1}{\plain\f0\fs24\lang1034);
(g) de Dios en relación con aquellos que han recibido el nuevo nacimiento (}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 Jn 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034
13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y que, por tanto, son creyentes (}{\plain\f0\fs24
\lang1034 Ef 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.6}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.18}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 }, e imitadores del Padre de ellos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.45}{\p

lain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang1034 48}\plain\fs24\lang1034 ;
}\plain\fs24\lang1034 6.1}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang1034
34 4}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang1034 6}\plain\fs24\lang
1034 , }\plain\fs24\lang1034 8}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\l
ang1034 9}\plain\fs24\lang1034 , etc.). Cristo nunca se asoció a sí mismo con el
los usando el pronombre personal «nuestro»; siempre utilizó el singular: «Mi Padre», siend
o que su relación era inoriginada y esencial, en tanto que la de ellos es por grac
ia y mediante la regeneración (p.ej., }\plain\fs24\lang1034 Mt 11.27}\plain\fs
24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 25.34}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034
Jn 20.17}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 Ap 2.27}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 3.5}\plain\fs
24\lang1034 , }\plain\fs24\lang1034 21}\plain\fs24\lang1034); así los
apóstoles se referían a Dios como el Padre del Señor Jesucristo (p.ej., }\plain\fs
24\lang1034 Ro 15.6}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 2 Co 1.
3}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 11.31}\plain\fs24\lan
g1034 ; }\plain\fs24\lang1034 Ef 1.3}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs
24\lang1034 Heb 1.5}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 1 P 1
.3}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 Ap 1.6}\plain\fs24\l
ang1034); (h) de Dios, como el Padre de las luces, esto es, la fuente o dador d
e todo aquello que provea iluminación, física y espiritual (}\plain\fs24\lang103
4 Stg 1.17}\plain\fs24\lang1034); de misericordias (}\plain\fs24\lang10
34 2 Co 1.3}\plain\fs24\lang1034); de gloria (}\plain\fs24\lang1034 Ef
1.17}\plain\fs24\lang1034); (i) de Dios, como Creador (}\plain\fs24\lan
g1034 Heb 12.9}\plain\fs24\lang1034 ; cf. }\plain\fs24\lang1034 Zac 12.1
}\plain\fs24\lang1034).\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}\fs24 : En
tanto que el eterno poder y divinidad de Dios quedan manifiestos en la creación,
su paternidad en la relación espiritual mediante la fe es el tema de la revelación d
el NT, y esperó para su revelación a la presencia del Hijo sobre la tierra (}\fs24
24 Mt 11.27}\fs24 ; }\fs24 Jn 17.25}\fs24). Esta relación espiritual
no es universal (}\fs24 Jn 8.42}\fs24 , }\fs24 44}\fs24 ; cf. }
\fs24 Jn 1.12}\fs24 y }\fs24 Gl 3.26}\fs24). Véase }\fs18 PAT
RIARCA}\fs24 .\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oikodespotes}\fs24
24 (}\fs24\lang1032 oijkodespovth"'\fs24 , }\fs24\lang258 3617}
\fs24), denota al señor de la casa (}\f1\fs24\i\lang513 oikos}\fs24 , ca
sa; }\f1\fs24\i\lang513 despotes}\fs24 , señor). Aparece solo en los Sinópticos
, y ello en doce ocasiones. Se traduce «padre de familia» en }\fs24 Mt 10.25}\fs24
24 ; }\fs24 13.27}\fs24 , }\fs24 52}\fs24 ; }\fs24 20.1}
\fs24 , }\fs24 11}\fs24 ; }\fs24 21.33}\fs24 ; }\fs24 24.
43}\fs24 ; }\fs24 Lc 12.39}\fs24 ; }\fs24 13.25}\fs24 ; }\fs24
24 14.21}\fs24 ; }\fs24 22.11}\fs24 ; solo en }\fs24 Mc 14.1
4}\fs24 se traduce diferentemente: «señor de la casa». Véanse }\fs18 CASA}\fs24
24 , }\fs18 FAMILIA}\fs24 , }\fs18 SEÑOR}\fs24 .}\fs24 ¶}\fs24
24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 goneus}\fs24
24 (}\fs24\lang1032 goneuv"'\fs24 , }\fs24\lang258 1118}\fs24),
engendrador, padre (relacionado con }\f1\fs24\i\lang513 ginomai}\fs24 , ven
ir a ser, devenir). Se utiliza en plural en el NT (}\fs24 Mt 10.21}\fs24
24 ; }\fs24 Mc 13.12}\fs24); seis veces en Lucas (en }\fs24 Lc 2.43}
\fs24 , TR, es «José y su madre», frente a la variante alejandrina: «sus padres»); seis
veces en Juan; otros pasajes son }\fs24 Ro 1.30}\fs24 ; }\fs24 2 Co
12.14}\fs24 , dos veces; }\fs24 Ef 6.1}\fs24 ; }\fs24 Col 3.20}
\fs24 ; }\fs24 2 Ti 3.2}\fs24 .}\fs24 ¶}\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 propator}
24 (}\fs24\lang1032 propavtwr'\fs24 , }\fs24\lang258 4310}\fs24
24), antecesor (}\f1\fs24\i\lang513 pro}\fs24 , antes; }\f1\fs24\i\l
ang513 pater}\fs24 , padre). Se usa de Abraham en }\fs24 Ro 4.1}\fs24
24 : «padre» (}\fs24\scaps rv}\fs24 , }\fs24\scaps rvr}\fs24 , }\fs24
24\scaps rvr77}\fs24 , }\fs24\scaps vm}\fs24 , }\fs24\scaps lb

a) {\f0\fs24 ; esta última traduce en el margen: «antepasado»; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «antepasado»; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 y Besson: «progenitor»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 patroos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 patrw`o"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3971}{\plain\f0\fs24\lang1034) , significa del padre de uno, o recibido de los padres de uno (relacionado con A, N° 1), «la ley de nuestros padres» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 22.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de la patria»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de mis padres»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de nuestros padres»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de la patria»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 27.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 patrikos}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 patrikov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3967}{\f0\fs24) , de los padres de uno, o de los antepasados. Se dice de aquello que ha sido recibido de los antepasados de uno (}{\f0\fs24 Gl 1.14}{\f0\fs24 : «las tradiciones de mis padres»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 patroparadotos}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 patroparavdoto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3970}{\f0\fs24) , recibido de los padres de uno (}{\fl\fs24\i\lang513 pater}{\f0\fs24 y }{\fl\fs24\i\lang513 paradidomi}{\f0\fs24 , entregar). Se utiliza en }{\f0\fs24 1 P 1.18}{\f0\fs24 : «la cual recibisteis de vuestros padres» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «la cual os fue transmitida por vuestros padres»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 progonos}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 provgono"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4269}{\f0\fs24) , adjetivo que significa nacido antes (}{\fl\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes; }{\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 , véase A, N° 3). Se utiliza como nombre , en plural: (a) de antecesores: «mis mayores» (}{\f0\fs24 2 Ti 1.3}{\f0\fs24) ; (b) de padres vivos (}{\f0\fs24 1 Ti 5.4}{\f0\fs24 : «sus padres»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 apator}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 ajpavtwr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 540}{\f0\fs24) , sin padre (}{\fl\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo, y }{\fl\fs24\i\lang513 pateer}{\f0\fs24) , significa, en }{\f0\fs24 Heb 7.3}{\f0\fs24 , sin genealogía registrada.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Paga}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 opsonion}{\plain\fl\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 oiywvniion}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 3800}{\plain\fl\fs24\lang1034) , véase }{\plain\fl\fs24\lang1034 EXPENSA}{\plain\fl\fs24\lang1034 . Se traduce «paga», en }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fl\fs24\lang1034 , donde se utiliza metafóricamente de la retribución del pecado; véase también }{\plain\fl\fs24\lang1034 SALARIO}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pagar, Pago}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 apodidomi}{\plain\fl\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 ajpodivdwmii}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 591}{\plain\fl\fs24\lang1034) , devolver, dar lo que es debido, pagar, utilizado a este respecto: (a) de actos de rectitud: (1) humanos (}{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 21.41}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 22.21}{\plain\fl\fs24\lang1034 \lan

g1034 : «dad»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «pagad»; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.17}{\plain\fs24\lang1034 : «dad», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «devolvédselo»; Besson: «pagadlo»; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.25}{\plain\fs24\lang1034 : «dad», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; Besson: «pagad»; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 13.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 7.3}{\plain\fs24\lang1034 : «cumpla»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «pague»); (2) divinos (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 16.27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 2.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 4.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 18.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.12}{\plain\fs24\lang1034 : «recompensar», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; Besson: «retribuir»); (b) de actos injustos (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 12.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 5.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 3.9}{\plain\fs24\lang1034 : «devolviendo»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «volviendo»); véanse }{\plain\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\fs18\lang1034 DAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\fs18\lang1034 DEVOLVER}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\fs18\lang1034 RECOMPENSAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VENDER}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 antapodidomi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajntapodivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 467}{\f0\fs24) , dar de vuelta por (}{\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 , de vuelta; }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , atrás; }{\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\f0\fs24 , dar). Se traduce con el verbo pagar en }{\f0\fs24 Ro 12.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 1.6}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Heb 10.30}{\f0\fs24 se traduce: «yo daré el pago». Véase }{\f0\fs18 RECOMPENSAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dekatoo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 dekatovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1183}{\f0\fs24) , se traduce en }{\f0\fs24 Heb 7.9}{\f0\fs24 , en la voz pasiva: «pagó el diezmo». Véase }{\f0\fs18 DIEZMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIEZMO}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 diploo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diplovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1363}{\f0\fs24) , significa doblar, traducido «pagadle doble» (}{\f0\fs24 Ap 18.6}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 DOBLE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 televw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5055}{\f0\fs24) , llavar a fin, completar, cumplir. Tiene el significado de pagar en }{\f0\fs24 Mt 17.24}{\f0\fs24 : «no paga», y }{\f0\fs24 Ro 13.6}{\f0\fs24 : «pagáis». Véanse }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 CONSUMAR}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , N° 11, }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , N° 14, }{\f0\fs18 PERFECCIONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERFECTAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TERMINAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 tino}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 tivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5099}{\f0\fs24) , pagar una pena. Se traduce en }{\f0\fs24 2 Ts 1.9}{\f0\fs24 : «sufrirán pena» (}{\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\f0\fs24 : «pagarán la pena»). Véase }{\f0\fs18 SUFRIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 apotino}{\f0\fs24 4 o }{\f1\fs24\i\lang513 apotio}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpotivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 661}{\f0\fs24) , que significa saldar una deuda (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , fuera; }{\f1\fs24\i\lang513 tino}{\f0\fs24 , pagar una multa; véase N° 6), se utiliza en }{\f0\fs24 Flm 19}{\f0\fs24 de la promesa de Pablo de pagar lo que Onésimo debiera a Filemón, o hasta allí donde el esclavo fugitivo hubiera perjudicado a su amo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Este verbo aparece muy frecuentemente en los papiros, p.ej., en un contrato de aprendizaje el padre tien

e que pagar una compensación por cada día que el hijo se ausente del trabajo. Moulton y Milligan, que exhiben esta y otras ilustraciones sobre las compensaciones, señalan que «este verbo es más intenso que }{\f1\fs24\i\lang513 apodidomi}{\f0\fs24 (Nº 1), y conlleva la idea de compensación en su aspecto de una multa o castigo, hecho que da énfasis a su utilización en }{\f0\fs24 Flm 19}{\f0\fs24 ».}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para los verbos }{\f1\fs24\i\lang513 apostereo}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 afustereo}{\f0\fs24 , que se utilizan en }{\f0\fs24 Stg 5.4}{\f0\fs24 , donde aparecen en diversos mss. como lecturas variantes (}{\f0\fs24 scaps tr}{\f0\fs24 el primero), véase }{\f0\fs18 DEFRAUDAR}{\f0\fs24 , Nº 1 y 2.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps País} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 cora}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 cwvra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5561}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, denota propiamente un espacio entre dos límites o lugares; así, tiene una gran variedad de significados; se traduce «país» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAMPO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HEREDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROVINCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TERRITORIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIERRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Paja} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 acuron}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[curon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 892}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, paja, tallo de la planta de cereal del que se ha quitado la espiga mediante trilla, y que ha quedado roto en el proceso. Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 karfos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kavrho"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2595}{\f0\fs24)}, paja pequeña y seca, ramita, trozo de palo seco (de }{\f1\fs24\i\lang513 karfo}{\f0\fs24 , secar), o un tallo pequeño o un poco de lana, que pudieran entrar en el ojo. Se utiliza metafóricamente de una falta pequeña (}{\f0\fs24 Mt 7.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 6.41}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 42}{\f0\fs24 , dos veces), en contraste con }{\f1\fs24\i\lang513 dokos}{\f0\fs24 , una viga que sostenía el techo de un edificio (véase }{\f0\fs18 VIGA}{\f0\fs24). En la }{\f0\fs24 scaps rv}{\f0\fs24 se traduce «mota» en }{\f0\fs24 Mt 7.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 . En la }{\f0\fs24 scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Gn 8.11}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para «paja» en }{\f0\fs24 1 Co 3.12}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 scaps rvr77}{\f0\fs24)}, véase }{\f0\fs18 HOJARASCA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pajarillo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 strouthion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 strouqivon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4765}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, diminutivo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 strouthos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gorrión. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pajarillos».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Palabra} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 lovgo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3056}{\plain\f0\fs24

4\lang1034), denota: (I) la expresión del pensamiento; no el mero nombre de un objeto: (a) encarnando una concepción o idea (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) un dicho o afirmación: (1) de Dios (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sentencia»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «palabra»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) de Cristo (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , plural; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , plural; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.25}{\plain\f0\fs24\lang1034). En relación con (1) y (2) la frase «la palabra del Señor», esto es, la voluntad revelada de Dios (muy frecuente en el AT), se utiliza de una revelación directa dada por Cristo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); del evangelio ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); en este respecto constituye el mensaje procedente del Señor, entregado con su autoridad y hecho eficaz por su poder (cf. {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.36}{\plain\f0\fs24\lang1034); para otros casos relacionados con el evangelio véase {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5:19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en ocasiones se usa del conjunto de las declaraciones de Dios (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) discurso, plática, dicho de instrucción, etc. (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034), traduciendo «palabra/s» en todos los anteriores pasajes; {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «palabra»}; doctrina (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «palabra/s»); (II) La palabra personal, el Verbo, título aplicado al Hijo de Dios. Esta identificación queda establecida por las afirmaciones de doctrina en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.1-18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , declarando en los vv. }{\plain\f0\fs24\lang1034 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) su personalidad distintiva y superfinita, (2) su relación en el seno de la Deidad (pros, con, no meramente compañía, sino la más íntima comunión), (3) su Deidad; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 su poder creativo; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 su encarnación («se hizo carn

e», lo que expresa un acto voluntario; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; no como en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fue hecho»), la realidad y totalidad de su naturaleza humana, y su gloria «como del unigénito del Padre» (en el original la carencia de artículo destaca la naturaleza y carácter de la relación; lit., «como de unigénito de padre»); su gloria fue la de la }{\plain\f1\fs24\i\lang513 shekina}{\plain\f0\fs24\lang1034 en abierta manifestación; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 se consuma la identificación: «El unigénito Hijo, que está en el seno del Padre, El le ha dado a conocer», cumpliéndose así el significado del título }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el Verbo, la manifestación personal, no de una parte de la naturaleza divina, sino de la Deidad plena (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 IMAGEN}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este título es asimismo utilizado en {\f0\fs24 1 Jn 1}{\f0\fs24 : «el Verbo de vida», combinando las dos declaraciones en }{\f0\fs24 Jn 1.1}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Ap 19.13}{\f0\fs24 ; para }{\f0\fs24 1 Jn 5.7}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 TRES}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Véanse también {\f0\fs18 ASUNTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAUSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUENTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 D ICHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISCURSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FAMA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANDAMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MENSAJE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NOTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PLATICA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PLEITO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREDICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREGUNTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPUESTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RUDIMENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SENTENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRATADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VERBO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jrema}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJh'ma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4487}{\f0\fs24 } , de nota aquello que es hablado, lo que es expresado de palabra o por escrito; en singular, una palabra (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 12.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 12.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 12.19}{\f0\fs24 : «voz que hablaba», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , lit., «la voz de palabras»); en plural, dicho, discurso «palabras» (p.ej., }{\f0\fs24 Jn 3.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 13.42}{\f0\fs24 : «cosas», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 10.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 3.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 17}{\f0\fs24 } . Se usa del evangelio en }{\f0\fs24 Ro 10.8}{\f0\fs24 , dos veces, }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 : «la palabra de Dios»; }{\f0\fs24 10.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.25}{\f0\fs24 , dos veces; de una afirmación, mandato, instrucción (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 26.75}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.37}{\f0\fs24 : «nada hay imposible para Dios»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce: «ninguna cosa es imposible para Dios»; lit., «no será imposible para Dios toda palabra»; v. }{\f0\fs24 38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 11.16}{\f0\fs24 : «lo dicho», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «las palabras»; }{\f0\fs24 Heb 11.3}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado de {\f1\fs24\i\lang513 jrema}{\f0\fs24 } , en su distinción de }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 } , queda ejemplificado en la instrucción a tomar «la espada del Espíritu, que es la palabra de Dios» (}{\f0\fs24 Ef 6.17}{\f0\fs24 }); aquí la referencia no es a la Biblia entera como tal, sino al pasaje individual de las Escrituras que el Espíritu trae a nuestra memoria para su utilización en tiempo de necesidad, siendo el prerrequisito de ello la lectura habitual y memorización de las Escrituras.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epos}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 e[po"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2031}{\f0\fs24 } , palabra. Se utiliza en una frase en }{\f0\fs24 Heb 7.9}{\f0\fs24 , lit., «como para decir una palabra, «por decirlo así» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24

, etc.).

¶ Ac
 erca de los tres términos anteriores, logos es un
 discurso razonado; jrema, una declaración; s24
 \i\lang513 epos, «la expresión articulada de un pensamiento» (Abbott-Smi
 th).

¶ 4. crestologia
 (crhstologiva), {258 5542}
 0), discurso útil (crestos), benéfico). Se trad
 uce «suaves palabras» en Ro 16.18 (scaps rv)
 24, (scaps rvr), (scaps rvr77); (scaps vm)
 : «palabras melosas»; Besson: «zalamería».

¶ 5. logion
 (lovgion), {258 3051}
 0), diminutivo del N° 1; palabra, narración, declaración. Denota una respuesta o declaración
 divina, oráculo. Se utiliza de: (a) el contenido de la ley de Moisés (Hc
 h 7.38); (b) todas las declaraciones escritas de Dios por medio de lo
 s escritores del AT (Ro 3.2); (c) el contenido de la doct
 rina cristiana (Heb 5.12); (d) las declaraciones de Dios po
 r medio de maestros cristianos (1 P 4.11).

¶ Di
 os daba sus declaraciones por medio del pectoral del Sumo Sacerdote, en relación c
 on el culto del tabernáculo, y en la (scaps lxx) se utiliza el
 término relacionado (logeion) en (Éx 28.15)
 (scaps lxx), para describir el pectoral.

¶ 6. aiscrotos
 (aijscrovth"), {258 151}
 0), bajeza (de aiscros), indecoroso, vergonzoso
). Se utiliza en (Ef 5.4), de obscenidad, de todo lo que es
 contrario a la pureza, «palabras deshonestas» (scaps rvr); (scaps rv)
 : «palabras torpes»; (scaps rvr77): «obs
 cenidades»; (scaps vm): «la obscenidad»; Besson: «torpeza».

¶ 7. pithanologia
 (piganologiva), {258 4086}
 0), discurso persuasivo (de pithanos), per
 suasivo, plausible, cf. (peithos), persuasivo; (peitho)
 , persuadir, y N° 1). Se traduce «palabras persua
 sivas» en (Col 2.4) (scaps rv), (scaps rvr77)
 : «razonamientos capcioso
 s»; (scaps vm): «palabras especiosas»; Besson: «discursos artificios
 os»). Significa el empleo de argumentos plausibles, en contraste con una demostrac
 ión.

¶ 8. aiscrologia
 (aijscrologiva), {258 148}
 0), traducido «palabras deshonestas» (Col 3.8), (scaps rvr77)
 : «torpes palabras», y que de
 nota cualquier tipo de expresión baja, procedente de una lengua descontrolada. Una
 traducción más ajustada traduciría más ampliamente «hablar vergonzoso». En los escritos de
 los papiros se utiliza este término para referirse a habla insultante. En general
 parece haber estado asociado más frecuentemente con lo sucio y sórdido que con lo in
 sultante (Moulton V Milligan). Cf. (aiscros), verg
 onzoso.

¶ Notas
 : (1) Para (logomaquia), disputa acerca de palabras, «contien
 das de palab
 ras» (1 Ti 6.4), véase (CONTIENDA), N° 6; (2)
 para (logomaqueo), verbo relacionado con el nombr
 e anterior, véase (CONTENDER), A, No 3; (3) (logomaqueo)

13 fone}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 VOZ}{\f0\fs24 , se traduce «palabra» en }{\f0\fs24 Hch 13.27}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «voces»)}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Palabrería, Palabrero}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kenofonia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kenofwniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2757}{\plain\f0\fs24\lang1034) , cháchara, palabrería vana (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kenos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vacío, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fone}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sonido). Significa discusión vana, plática acerca de temas irrelevantes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pláticas sobre cosas vanas»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vanas palabrerías»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 VANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 mataiologia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 mataiologiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3150}{\f0\fs24) , habla vana (}{\f1\fs24\i\lang513 mataios}{\f0\fs24 , vano, sin objeto; }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , hablar). Se utiliza en }{\f0\fs24 1 Ti 1.6}{\f0\fs24 : «vana palabrería» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vanas pláticas»). Véase }{\f0\fs18 VANO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf . }{\f1\fs24\i\lang513 mataiologos}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 Tit 1.10}{\f0\fs24 : «hablador de vanidades»); véase }{\f0\fs18 VANIDAD}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 polulogia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 polulogiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4180}{\f0\fs24) , locuacidad, mucha habla (}{\f1\fs24\i\lang513 polus}{\f0\fs24 , mucho; }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 , palabra). Se utiliza en }{\f0\fs24 Mt 6.7}{\f0\fs24 : «palabrería» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «parlaría»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «mucha palabrería»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «mucho hablar»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Pr 10.19}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 morologia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 mwrologiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3473}{\f0\fs24) , de }{\f1\fs24\i\lang513 moros}{\f0\fs24 , necio, obtuso, estúpido y }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 . Se utiliza en }{\f0\fs24 Ef 5.4}{\f0\fs24 ; traducido «vana palabrería» por Besson, denota sin embargo mucho más que ello. Trench 1 o describe como «aquel hablar de necios» que es a la vez necedad y pecado» (}{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 xxxiv). En }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 4 se traduce «necedades»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce «truhanerías»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase }{\f0\fs18 NECEDAD}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mataiologos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mataiolovgo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3151}{\plain\f0\fs24\lang1034) , adjetivo que denota hablar en vano (cf. con A, N° 2). Se utiliza como nombre, plural, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vanos palabrerios» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habladores de vanidades»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 spermologos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 spermolovgo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4691}{\f0\fs24) , charlatán. Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 17.18}{\f0\fs24 : «palabrero» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «charlatán»). Primariamente adj

etivo, vino a utilizarse como nombre, significando un grajo, u otro pájaro insectívoro ({{\f1\fs24\i\lang513 sperma}}{\f0\fs24 , simiente; }}{\f1\fs24\i\lang513 lego}}{\f0\fs24 , recoger). Parece que luego se utilizaba de hombres que solían recorrer calles y mercados, recogiendo cosas caídas de cargas transportadas; de ahí, parásito, uno que vive a expensas de otros, aprovechador.}}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Metafóricamente, vino a usarse de alguien que recoge fragmentos de información y los pasa de segunda mano, plaguario, o de aquellos que se exhiben, en un estilo acientífico, de un conocimiento derivado de una mala comprensión de conferencias. El profesor Ramsay señala que no parece darse ningún caso de uso de este término en el período clásico para denotar a un charlatán o a un mero hablador. Encuentra en esta palabra un modismo ateniense aplicado a uno que estaba fuera de todo círculo literario, a un plaguario ignorante. Se han presentado otras sugerencias, pero sin evidencia satisfactoria.{{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {{\f0\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {{\f0\fs36\b\caps Palacio}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 aule}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 aujlv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 833}}{\plain\f0\fs24\lang1034), patio, morada, palacio; véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PATIO}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {{\f1\fs24\i\lang513 basileios}}{\f0\fs24 (}}{\f3\fs24\lang1032 basivleio"}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 933}}{\f0\fs24), adjetivo que significa «regio», significa, en el plural neutro, palacio real. Se traduce «palacios de los reyes» (}}{\f0\fs24 Lc 7.25}}{\f0\fs24). Un posible significado alterno es «entre cortesanos o personas regias». Véanse }}{\f0\fs18 REAL}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 REGIO}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 REY}}{\f0\fs24 .}}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {{\f0\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {{\f0\fs36\b\caps Palma, Palmera}}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {{\plain\f1\fs24\i\lang513 foinix}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 foi'nix}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 5404}}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota la palmera datilera. Se usa de palmeras en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.13}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de las que se arrancaron ramas, (}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de palmeras»}; }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de palmas»}; de las mismas ramas en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.9}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «palmas» (}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034) .}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 La palmera dio su nombre a Fenicia y a Fenice en Creta (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.12}}{\plain\f0\fs24\lang1034). Jericó era la ciudad de las palmeras (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 34.3}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 1.16}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 3.13}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 28.15}}{\plain\f0\fs24\lang1034). Seguían siendo abundantes en la época de Cristo.}}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {{\f0\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {{\f0\fs36\b\caps Palo}}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {{\plain\f1\fs24\i\lang513 xulon}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 xuvlon}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 3586}}{\plain\f0\fs24\lang1034), madera, y luego cualquier cosa hecha de madera, p.ej., estaca, palo. Se traduce «palos» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.47}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 55}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y los pasajes paralelos (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.43}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 48}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.52}}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 CEPO}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 MADERA}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 MADERO}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {{\f0\fs36 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {{\f0\fs36\b\caps Paloma, Palomino}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {{\plain\f1\fs24\i\lang513 perist

era) {\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 peristerav){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4058}{\plain\fs24\lang1034 }, denota una paloma o palomino ({\plain\fs24\lang1034 Mt 3.16){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.16){\plain\fs24\lang1034 ; indicando su prov erbial inofensividad; }{\plain\fs24\lang1034 21.12){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 1.10){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 11.15){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.24){\plain\fs24\lang1034 : «palominos»; }{\plain\fs24\lang1034 3.22){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 1.32){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2.14){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 16){\plain\fs24\lang1034).} {\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Palpar} \par \pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 pselafao){\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 yhlafavw){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5584){\plain\fs24\lang1034 }, palpar o andar a tientas, buscar a tientas (de {\plain\fs24\i\lang513 psao){\plain\fs24\lang1034 , tocar), expresando el movimiento de las manos sobre una superficie a fin de sentirla. Se utiliza: (a) metafóricamente, de buscar a Dios ({\plain\fs24\lang1034 Hch 17.27){\plain\fs24\lang1034 : «palpando»); (b) literalmente, de tocar o palpar físicamente ({\plain\fs24\lang1034 Lc 24.39){\plain\fs24\lang1034 : «palpad»), en la invitación del Señor a los discípulos a aceptar la evidencia de su resurrección al estar Él corporalmente entre ellos; }{\plain\fs24\lang1034 1 Jn 1.1){\plain\fs24\lang1034 : «palparon», en el testimonio del apóstol, contra el error gnóstico de que Cristo había sido meramente una apariencia inmaterial, de que tanto él como sus compañeros de apostolado lo habían tocado; en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 1 2.18){\plain\fs24\lang1034 , del monte que «se podía palpar». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 BUSCAR){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\i\lang513 Nota){\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs18\lang1034 TIENTAS){\plain\fs24\lang1034 .} {\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pámpano} \par \pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 klema){\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 klh`ma){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2814){\plain\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 klao){\plain\fs24\lang1034 , partir, denota una rama tierna y flexible, especialmente del sarmiento de una vid, de un vástago de vid ({\plain\fs24\lang1034 Jn 15.2){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 4 }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 5){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 6){\plain\fs24\lang1034).} {\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pan} \par \pard\plain \ql \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 artos){\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 a[rto"]){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 740){\plain\fs24\lang1034 }, pan; término quizá derivado de }{\plain\fs24\i\lang513 aro){\plain\fs24\lang1034 , conjuntar, o de una raíz }{\plain\fs24\i\lang513 ar){\plain\fs24\lang1034 , tierra. Significa: (a) una hogaza o torta pequeña, compuesta de harina y agua, cocida, de forma oblonga o redonda, y de un grosor como del pulgar . Estas tortas no se cortaban, sino que se partían y se consagraban al Señor cada día de reposo, recibiendo el nombre de pan (u hogazas) de la presentación: «pan de la proposición» ({\plain\fs24\lang1034 Mt 12.4){\plain\fs24\lang1034). Cuando el pan de la proposición fue reinstituído por Nehemías ({\plain\fs24\lang1034 Neh 1 0.32){\plain\fs24\lang1034) se impuso sobre los judíos un tributo de un tercio de ciclo por cabeza ({\plain\fs24\lang1034 Mt 17.24){\plain\fs24\lang1034 4); (b) el pan de la Cena del Señor (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 26.26){\plain\fs24\lang1034 : «tomó Jesús el pan»); el partimiento del pan llegó a ser el nombre de esta institución ({\plain\fs24\lang1034 Hch 2.42){\plain\fs24\lang1034

; }{\plain\fs24\lang1034 20.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 11.23}{\plain\fs24\lang1034 } ; (c) pan de cualquier tipo (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 16.11}{\plain\fs24\lang1034 } ; (d) metafóricamente, de Cristo como el pan de Dios y de vida (}{\plain\fs24\lang1034 Jn 6.33}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 35}{\plain\fs24\lang1034 } ; (e) los alimentos en general, las cosas necesarias para el mantenimiento de la vida (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 6.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 9.10}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 azumos}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 a[zumo"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 106}{\f0\fs24 } , denota pan sin levadura, esto es, sin ningún proceso de fermentación; de ahí, metafóricamente, de una condición santa, espiritual (}{\f0\fs24 1 Co 5.7}{\f0\fs24 } , y de sinceridad y verdad (v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 }). Con el artículo significa la fiesta de los panes sin levadura (}{\f0\fs24 Mt 26.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 12.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.6}{\f0\fs24 }).{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 psomion}{\f0\fs24 , traducido «pan mojado» en }{\f0\fs24 Jn 13.26}{\f0\fs24 , lit., «habiendo mojado el bocado», etc., véase }{\f0\fs24 BOC ADO}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b El Pan de La Proposición}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 La frase traducida «el pan de la proposición» está formada por una combinación del nombre }{\plain\fs24\i\lang513 prothesis}{\plain\fs24\lang1034 , exhibición o presentación (}{\plain\fs24\i\lang513 pro}{\plain\fs24\lang1034 , delante; }{\plain\fs24\i\lang513 themi}{\plain\fs24\lang1034 , poner) y }{\plain\fs24\i\lang513 artos}{\plain\fs24\lang1034 , una hogaza (en plural), cada uno de ellos con el artículo (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 12.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 2.26}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Lc 6.4}{\plain\fs24\lang1034 , lit., «las hogazas de la exhibición»; en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 9.2}{\plain\fs24\lang1034 , lit., «la exhibición de las hogazas».)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Las frases correspondientes del AT son , lit., «pan del rostro» (}{\plain\fs24\lang1034 Éx 25.30}{\plain\fs24\lang1034 } , esto es, la presencia, refiriéndose a la presencia de Dios (cf. }{\plain\fs24\lang1034 Is 63.9}{\plain\fs24\lang1034 con }{\plain\fs24\lang1034 Éx 33.14}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 15}{\plain\fs24\lang1034 }); «el pan del ordenamiento» (}{\plain\fs24\lang1034 1 Cr 9.32}{\plain\fs24\lang1034 } . En }{\plain\fs24\lang1034 Nm 4.7}{\plain\fs24\lang1034 } recibe el nombre de «el pan continuo»; en }{\plain\fs24\lang1034 1 S 21.4}{\plain\fs24\lang1034 } , }{\plain\fs24\lang1034 6}{\plain\fs24\lang1034 : «pan sagrado». En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , en }{\plain\fs24\lang1034 1 R 7.48}{\plain\fs24\lang1034 } , recibe el nombre de «el pan de la ofrenda» (}{\plain\fs24\i\lang513 profora}{\plain\fs24\lang1034 , llevar hacia). Las doce hogazas, que representaban a las doce tribus de Israel, eran dispuestas cada día de reposo ante el Señor, «en nombre de los hijos de Israel» (}{\plain\fs24\lang1034 Lv 24.8}{\plain\fs24\lang1034 } , «como pacto perpetuo». Los panes simbolizaban el hecho de que, en base al sacrificio expiatorio de la cruz, los creyentes son aceptos ante Dios, y nutridos por Él en la Persona de Cristo. Los sacerdotes, como representantes de la nación, participaban del pan de la proposición. Siendo que ahora todos los que pertenecen a Cristo constituyen el sacerdocio (}{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.5}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 9}{\plain\fs24\lang1034 } , Él, el Pan de Vida, es el alimento de todos ellos, y donde Él está, también, en representación, están ellos.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Panal}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 kerion}{\plain\fs24\lang1034 } (}{\plain\fs24\lang1032 khrivon}{\plain\fs24\lang1034 , }

\plain\f0\fs24\lang258 2781}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, panal. Se usa en }}{\plain
n\f0\fs24\lang1034 Lc 24.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }}{\plain\f0\fs18\lang
1034 MIEL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pañal} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs
s24\lang1034 : Para el verbo }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sparganoo}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 , traducido con la frase verbal «envolvió en pañales» (}}{\plain\f0\fs24\lang1
034 Lc 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); «envuelto en pañales» (v. }}{\plain\f0\fs24\lang
1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ENVOLVER}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 , N° 7.}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }}\pa
r

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pañizuelo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs
s24\lang1034 : Para este término en la }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\
f0\fs24\lang1034 en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.20}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PAÑUELO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Paño} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs
s24\lang1034 : Para }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 soudarion}{\plain\f0\fs24\lang103
4 , traducido «paños» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034
(}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sudarios»), véanse }}
\plain\f0\fs18\lang1034 PAÑUELO}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }}{\plain\f0\fs18\lang1
034 SUDARIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pañuelo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 soudarion}{\plain
\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 soudavrion}{\plain\f0\fs24\lang103
4 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 4676}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }}{\plain\f0\fs
18\lang1034 SUDARIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce «pañó» en }}{\plain\f0\fs24\l
ang1034 Hch 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde denota un paño para limpiarse l
a cara; «pañuelo» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , don
de parece hacerse referencia a una toalla o a cualquier clase de paño de lino, o i
ncluso a una especie de tocado. Cualquiera de estas cosas que pudiera utilizarse
para esconder dinero (}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang10
34 : «pañizuelo»). Véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PAÑO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Papel} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 cartes
{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 cavrth" }}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 5489}{\plain\f0\fs24\lang1034), una hoja de p
apel hecha con tiras de papiros (de donde procede el término castellano «papel»); términ
os derivados de }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 cartes}{\plain\f0\fs24\lang1034 en c
astellano son carta, cartel, etc. Este término se utiliza en }}{\plain\f0\fs24\lang
1034 2 Jn 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24
\lang1034 El papiro crecía profusamente a lo largo del Nilo en la antigüedad, y se
utilizaba como material para la escritura. su uso se extendió desde Egipto a otros
países y llegó a ser el material universalmente utilizado para la escritura en gene
ral en Grecia e Italia durante los períodos más florecientes de sus literaturas.}}\pa
r

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La médula del tallo de la planta se cortaba en tiras
delgadas, disponiéndose una al lado de la otra para formar una superficie. Luego
se disponía otra capa de tiras en sentido perpendicular sobre la primera. Las dos
capas se unían mediante humedad y presión, y frecuentemente con la adición de cola. La
s hojas quedaban listas para su uso una vez secas y pulimentadas. Normalmente se
escribía sobre el lado del papel en que las tiras quedaban horizontales, paralela
s en sentido longitudinal al rollo, pero cuando el material era escaso, el escri

tor utilizaba también el otro lado (cf. Ap 5.1). El papiro se siguió utilizando hasta el siglo VII d.C., cuando la conquista de Egipto por parte de los árabes condujo al desuso de este material con propósitos literarios, y al uso del pergamino hasta el siglo XII.)

¶

¶

¶ **Par** (Zeugon) (Zeugon), yugo (relacionado con Zeugnumi) (Zeugnumi), enyugar). Se utiliza: (a) de bueyes (Lc 14.19); (b) de un par de cualquier cosa; en YUGO (YUGO), YUNTA (YUNTA).

¶

¶ **Para**

¶ Véase la nota sobre

¶

¶ **Para Que, Para Que No**

¶ 1. jenea (jeneka) (jeneka) (jeneka) (jeneka), por causa. Se traduce «para que» en 2 Co 7.12c. Véase CAUSA (CAUSA), CAUSAR (CAUSAR), A, frase N° 1.)

¶ 2. jina (jina) (jina) (jina), a fin de que, para que. Se utiliza en multitud de pasajes, traducido generalmente «para que» (p.ej., Mt 1.22; 2.15; 4.14).

¶ 3. jinati (jinati) (jinati) (jinati), N° 2 con la partícula ti (ti) (ti) (ti), se traduce «¿para qué?» en Lc 13.7; «¿por qué?» en Mt 9.4; 27.46; Hch 4.25; 7.26; 1 Co 10.29.

¶ 4. jopos (jopos) (jopos) (jopos), como conjunción, seguida de un verbo en subjuntivo, significa «para que» (p.ej., Mt 2.8; 23; Lc 2.35; etc.).

¶ 5. joste (joste) (joste) (joste), partícula consecutiva, se traduce «para que» en 1 P 1.21. Véanse MANERA (MANERA), MODO (MODO), etc.)

¶ 6. me (me) (me) (me), partícula negativa utilizada frecuentemente como conjunción, se traduce en ocasiones «para que no» (p.ej., Mc 13.36; Hch 13.40; etc.).

¶ 7. jina me (jina me) (jina me) (jina me), a fin de que no. Se traduce «para que no» en pasajes como Mt 7.1; 26.5; Lc 16.28. Véanse QUE NO (QUE NO), NO SEA QUE (NO SEA QUE).

¶ 8. mepote (mepote) (mepote) (mepote) (mepote)

24 , }{\f0\fs24\lang258 3379}{\f0\fs24 } , denota no sea que, si quizás, para que no. Se traduce «para que no» en }{\f0\fs24 Mt 4.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.12}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 NO SEA QUE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUE NO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SI ACASO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SI QUIZA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 mepos}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 mhvpw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3381}{\f0\fs24 } , utilizada como conjunción, denota no sea que, si de alguna manera. Se traduce «para que no» en }{\f0\fs24 2 Co 2.7}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , D, N° 5, }{\f0\fs18 NO SEA QUE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Parabién} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 suncairo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 sugcaivr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4796}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , regocijarse con ({\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 cairo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , regocijarse). Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dadme el parabién» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gozaos conmigo»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «regocijaos conmigo»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Parábola} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parable}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 parabolhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3850}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , denota lit., poner al lado (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parabalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrojar o depositar al lado, comparar). Significa poner una cosa al lado de otra con el propósito de comparar. Hay quienes consideran que el concepto de comparación no está necesariamente contenido en la palabra. En el NT se halla casi exclusivamente en los Evangelios Sinópticos. Fuera de ellos solo se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Por lo general se usa de un relato algo largo sacado de la naturaleza o de circunstancias humanas, siendo su objeto la enseñanza de una lección espiritual, p.ej., las de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 y paralelos sinópticos. En ocasiones se usa este término para denotar un dicho corto, o proverbio (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «refrán», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Es la lección lo que vale; el oyente tiene que captar la analogía si quiere recibir la instrucción, como también sucede con el proverbio. Tal relato o dicho, que trata de cosas terrenas con un significado espiritual, se diferencia de la fábula, que atribuye a las cosas aquello que no les corresponde en la naturaleza.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Las parábolas de Cristo comunican muy frecuentemente verdades relacionadas con el tema del Reino de Dios. El hecho de que retuviera su significado de sus oyentes, como lo hizo de las multitudes ({\f0\fs24 Mt 13.34}{\f0\fs24 } , constituyó un juicio divino sobre los indignos.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Se deben evitar dos peligros al tratar de interpretar las parábolas en las Escrituras: (a) el de pasar por alto las características centrales, y (b) el de intentar aplicar un significado a cada uno de sus detalles. \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El término }{\f1\fs24\i\lang513 paroimia}{\f0\fs24 , dicho oscuro, se traduce «parábola» en }{\f0\fs24

4 Jn 10.6) ({} \scaps rv} {} , } \scaps vm} {} s24 , Besson; {} 16.25) {} , dos veces, } \scaps vm} {} s24 , Besson; v. } {} 29) {} , } \scaps vm} {} s24 , Besson); en {} 2 P 2.22) {} , } \scaps vm} {} s24 y Besson traducen «refrán». En la {} \scaps rv} {} se traduce «proverbio/s» en todos los pasajes mencionados menos en {} Jn 10.6) {} . Véanse {} 18 P ROVERBIO) {} .\par

\pard\plain \ql \f0\s24\lang1034 {} \f0\s36)\par

\pard\plain \ql \f0\s36\lang1034 {} \f0\s36\b\caps Paraíso)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\s36\b\caps\lang1034 {} \plain\f1\s24\i\lang513 paradeisos {} \plain\f0\s24\lang1034 ({} \plain\f3\s24\lang1032 paravdeiso" {} \plain\f0\s24\lang1034 , } {} \plain\f0\s24\lang258 3857) {} \plain\f0\s24\lang1034), es una palabra oriental, cuya mención más antigua se encuentra en el historiador Jenofonte, y que denota los parques de los reyes y príncipes persas. Tiene origen persa (persa antiguo, {} \plain\f1\s24\i\lang513 pairidaeza) {} \plain\f0\s24\lang1034 , relacionado con el griego {} \plain\f1\s24\i\lang513 peri) {} \plain\f0\s24\lang1034 , alrededor y {} \plain\f1\s24\i\lang513 teicos) {} \plain\f0\s24\lang1034 , muralla), y de ahí pasó al griego. Véase {} \plain\f0\s24\scaps\lang1034 lxx) {} \plain\f0\s24\lang1034 , p.ej., en {} \plain\f0\s24\lang1034 Neh 2.8) {} \plain\f0\s24\lang1034 ; {} \plain\f0\s24\lang1034 Ec 2.5) {} \plain\f0\s24\lang1034 ; {} \plain\f0\s24\lang1034 Cnt 4.13) {} \plain\f0\s24\lang1034 . Los traductores de la {} \plain\f0\s24\scaps\lang1034 lxx) {} \plain\f0\s24\lang1034 usaron este término del huerto del Edén ({} \plain\f0\s24\lang1034 Gn 2.8) {} \plain\f0\s24\lang1034), y en otros casos (p.ej., {} \plain\f0\s24\lang1034 Nm 24.6) {} \plain\f0\s24\lang1034 ; {} \plain\f0\s24\lang1034 Is 1.30) {} \plain\f0\s24\lang1034 ; {} \plain\f0\s24\lang1034 Jer 29.5) {} \plain\f0\s24\lang1034 ; {} \plain\f0\s24\lang1034 Ez 31.8) {} \plain\f0\s24\lang1034 , {} \plain\f0\s24\lang1034 9) {} \plain\f0\s24\lang1034).\par

\pard\plain \f0\s24\lang1034 En {} \f0\s24 Lc 23.43) {} \f0\s24 , la promesa del Señor al ladrón arrepentido se cumplió en el mismo día; Cristo, en su muerte, habiendo encomendado su espíritu al Padre, fue de inmediato en espíritu al cielo mismo, la morada de Dios (la mención del Señor de aquel lugar como paraíso debe haber sido un gran aliento para el malhechor; para la mente oriental expresaba la suma total de bendición). Allí fue que el apóstol Pablo fue arrebatado ({} \f0\s24 2 Co 12.4) {} \f0\s24) , y le da el nombre de «el tercer cielo» (el v. {} \f0\s24 3) {} \f0\s24 no introduce una visión diferente), más allá de los cielos de la creación natural; véase {} \f0\s24 He b 4.14) {} \f0\s24 , con referencia a la ascensión. Esta misma región es mencionada en {} \f0\s24 Ap 2.7) {} \f0\s24 , donde el «árbol de vida», el antitipo figurativo del que estuvo en Edén, ofrecido al vencedor, es mencionado como estando en «el paraíso de Dios»; cf. {} \f0\s24 Gn 2.8) {} \f0\s24 .) {} \f0\s24 ¶) {} \f0\s24)\par

\pard\plain \ql \f0\s24\lang1034 {} \f0\s36)\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\s36\lang1034 {} \f0\s36\b\caps Paralítico, Paralizar)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\s36\b\caps\lang1034 {} \f0\s24 A. Adjetivos)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\s24\b\lang1034 {} \plain\f0\s24\lang1034 1.) {} \plain\f1\s24\i\lang513 paralutikos) {} \plain\f0\s24\lang1034 ({} \plain\f3\s24\lang1032 paralutikov" {} \plain\f0\s24\lang1034 , } {} \plain\f0\s24\lang258 3885) {} \plain\f0\s24\lang1034), paralítico, enfermo de parálisis. Se encuentra en {} \plain\f0\s24\lang1034 Mt 4.24) {} \plain\f0\s24\lang1034 ; {} \plain\f0\s24\lang1034 8.6) {} \plain\f0\s24\lang1034 ; {} \plain\f0\s24\lang1034 9.2) {} \plain\f0\s24\lang1034 9.2) {} \plain\f0\s24\lang1034 , dos veces; {} \plain\f0\s24\lang1034 Mc 2.3) {} \plain\f0\s24\lang1034 ,) {} \plain\f0\s24\lang1034 4) {} \plain\f0\s24\lang1034 ,) {} \plain\f0\s24\lang1034 5) {} \plain\f0\s24\lang1034 , } {} \plain\f0\s24\lang1034 9) {} \plain\f0\s24\lang1034 ,) {} \plain\f0\s24\lang1034 10) {} \plain\f0\s24\lang1034 ; cf. {} \plain\f1\s24\i\lang513 paraluo) {} \plain\f0\s24\lang1034 , véase B. {} \plain\f0\s24\lang1034 ¶) {} \plain\f0\s24\lang1034)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\s24\lang1034 2. {} \f1\s24\i\lang513 xeros) {} \f0\s24 ({} \f3\s24\lang1032 xhrov" {} \f0\s24 , } {} \f0\s24\lang258 3584) {} \f0\s24 4), seco. Se traduce «paralíticos» en {} \f0\s24 Jn 5.3) {} \f0\s24 . Véanse {} \f0\s18 ECO) {} \f0\s24 , {} \f0\s18 TIERRA) {} \f0\s24 .)\par

`\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par`
`\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paraluo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paraluvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3886}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit., perder del lado, de allí, poner libre. Se usa en la voz pasiva de verse debilitado por una parálisis, paralizado; y se traduce «paralítico» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En el plural: «paralíticos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); «las rodillas paralizadas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par`

`\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par`
`\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Parar} \par`

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnivsthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 450}{\plain\f0\fs24\lang1034) , levantar, e intransitivamente levantarse, es una enmienda propuesta por Westcott y Hort en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 en lugar de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase N° 5. Para este verbo, véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 8, }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESUCITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par`

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 efistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejfivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2186}{\f0\fs24 } , (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , véase N° 5), utilizado intransitivamente, denota estar en pie sobre, estar presente, y se traduce «se pararon» en }{\f0\fs24 Lc 24.4}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ACUDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ARREMETER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASALTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INCLINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .} \par`

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epimeno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpimevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1961}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 . Se traduce con el verbo parar en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 Hch 21.10}{\f0\fs24 : «parando» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «permaneciendo»). Véanse }{\f0\fs18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSISTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 .} \par`

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24 } , devenir, venir a ser. Se traduce en }{\f0\fs24 Hch 5.24}{\f0\fs24 , «vendría a parar» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; Besson: «¿Qué sería esto?»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «qué terminaría»; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «cómo habría sucedido»). Véase }{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 , etc.} \par`

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 i\sthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2476}{\f0\fs24 } , estar en pie, poner en pie. Se traduce con el verbo parar en }{\f0\fs24 Lc 17.12}{\f0\fs24 , lectura que, además de estar atestiguada por TR, está confirmada por otras autoridades, como Nestlé, Metzger, etc.; }{\f0\fs24 Ap 12.4}{\f0\fs24 , que se encuentra en el mismo caso que el anterior; }{\f0\fs24 Ap 13.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 10.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ap 15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ap 17}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 ESTAR EN PIE}{\f0\fs24 , etc.} \par`

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 katantao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katantavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2658}{\f0\fs24 } , se traduce «han parado» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 Co 10.11}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «han alcanzado»). Véanse }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , N° 9, }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , N° 14, etc.} \par`

`\pard\plain \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 steko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katantavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2658}{\f0\fs24 }`

4\lang1032 sthvkw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4739}{\f0\fs24) , es una varian te alternativa propuesta por Westcott y Hort en }{\f0\fs24 Ap 12.4}{\f0\fs24 ; véa se N° 5. Véase }{\f0\fs18 FIRME}{\f0\fs24 , C.}\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Parcialidad} \par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 prosklisis}{\plai n\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 provsklisi"}{\plain\fl\fs24\lang1 034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 4346}{\plain\fl\fs24\lang1034) , denota inclinación (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 pros}{\plain\fl\fs24\lang1034 , hacia; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 klinos}{\plain\fl\fs24\lang1034 , inclinar). Se utiliza con }{\pla in\fl\fs24\i\lang513 kata}{\plain\fl\fs24\lang1034 en }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Ti 5.21}{\plain\fl\fs24\lang1034 , lit. , «según parcialidad», «con parcialidad» (}{\pla in\fl\fs24\scaps\lang1034 rrv}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «inclinándose a la una parte»; Besson: «por incli nación»; }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «con espíritu de parcialidad».)}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Parecer} \par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. }{\plain\ fl\fs24\i\lang513 dokeo}{\plain\fl\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 dok evw}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 1380}{\plain\fl\fs24\lan g1034) , denota: (a) ser de opinión (relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 do xa}{\plain\fl\fs24\lang1034 , opinión), p.ej. , }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 8.18}{ \plain\fl\fs24\lang1034 : «lo que piensa» (}{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plai n\fl\fs24\lang1034 : «parece»); del mismo modo en }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Co 3.1 8}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «se cree» (}{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «parece»); pensar, suponer (}{\plain\fl\fs24\lang1034 Stg 1.26}{\p lain\fl\fs24\lang1034 : «se cree»; }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs2 4\lang1034 : «piensa»); véanse }{\plain\fl\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\fl\fs24\lang10 34 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 TENER POR}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; (b) parecer , ser tenido por, p.ej. , }{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 17.18}{\plain\fl\fs24\lang 1034 : «parece»; }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Co 11.16}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «quie re» (}{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs2 4\scaps\lang1034 vm}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «parece»); }{\plain\fl\fs24\lang1034 12.22}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «que parecen»; }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 Co 10.9} {\plain\fl\fs24\lang1034 : «parezca»; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Heb 4.1}{\plain\fl\fs\fs24\lang1034 : «parezca»; }{\plain\fl\fs24\lang1034 12.11}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «parece». Para }{\plain\fl\fs24\lang1034 Gl 2.2}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lan g1034 9}{\plain\fl\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 CONSIDERAR}{\p lai n\fl\fs24\lang1034 (en }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lan g1034 : «parecían» en los tres versículos); (c) impersonalmente: (1) pensar (véase }{\plai n\fl\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\fl\fs24\lang1034) , (2) parecer bueno (}{\plai n\fl\fs24\lang1034 Lc 1.3}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «ha parecido»; }{\plain\fl\fs24 \scaps\lang1034 vm}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «hame parecido bueno»; }{\plain\fl\fs2 4\lang1034 Hch 15.22}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «pareció bien»; v. }{\plain\fl\fs24\la ng1034 25}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «ha parecido bien»; }{\plain\fl\fs24\scaps\lang 1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «ha parecido»; }{\plain\fl\fs24\lang1034 28}{\pla in\fl\fs24\lang1034 : «ha parecido bien»); en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Heb 12.10}{\ plain\fl\fs24\lang1034 se utiliza el neutro del gerundio con el artículo, lit. , «lo cual pareciendo bueno», «les parecía».) \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 eudokeo}{\f0\fs2 4 (}{\fl\fs24\lang1032 eujdokev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2106}{\f0\fs24) , ser complaciente. Se traduce «les pareció bien» en }{\f0\fs24 Ro 15.27}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 1 Ts 3.1}{\f0\fs24 se traduce «nos pareció bien» en }{\f0\fs24\scaps v m}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rrv}{\f0\fs24 : «ac ordamos»). Véanse }{\f0\fs18 AGRADAR}{\f0\fs24 , A, N° 3 , }{\f0\fs18 COMPLACER}{\f0\fs 24 , etc.} \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 axioo}{\f0\fs24

{\f3\fs24\lang1032 ajxiovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 515}{\f0\fs24 } , co
nsiderar digno, tener por digno (cf.){\f1\fs24\i\lang513 axios}{\f0\fs24 , véase
){\f0\fs18 DIGNO}{\f0\fs24 , C, N° 1). Se traduce «no le parecía bien» (){\f0\fs24 Hch 1
5.38}{\f0\fs24 } ; véase){\f0\fs18 DIGNO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 DIGNAR}{\f0\fs
24 (){\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , A, N° 1.)\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 theoreo}{\f0\fs2
4 (){\f3\fs24\lang1032 qewrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2334}{\f0\fs24 } ,
ser espectador de, mirar a, discernir. Se traduce «me parece» en){\f0\fs24 Jn 4.19
){\f0\fs24 . Esta traducción no da el sentido comunicado por el término griego; se a
justan más las traducciones de){\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «estoy viendo»;){\f
0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «percibo». En este verbo se implica la intensa percepción
del Señor por parte de la mujer; Cf.){\f0\fs24 Hch 17.22}{\f0\fs24 : «observo»; véase)
{\f0\fs18 OBSERVAR}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 OBSERVANCIA}{\f0\fs24 , B, N° 2, y e
specialmente){\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , N° 18.)\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 metabalo}{\f0\fs
24 (){\f3\fs24\lang1032 metabavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3328}{\f0\fs2
4 } , véase){\f0\fs18 CAMBIAR}{\f0\fs24 , A, N° 4. Se traduce «cambiaron de parecer» (){
\fs24 Hch 28.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «mudados»;){\f0\fs24\
scaps vm}{\f0\fs24 : «mudando de parecer».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 xenizo}{\f0\fs24
(){\f3\fs24\lang1032 xenivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3579}{\f0\fs24 } ,
denota considerar algo extraño (){\f0\fs24 1 P 4.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs
24 } ; véase){\f0\fs18 EXTRAÑAR}{\f0\fs24 (){\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , A, N° 2; véanse)
{\f0\fs18 HOSPEDAR}{\f0\fs24 , A, y){\f0\fs18 MORAR}{\f0\fs24 , C, N° 11.)\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 faino}{\f0\fs24
(){\f3\fs24\lang1032 faivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5316}{\f0\fs24 } , en
la voz pasiva, parecer. Se traduce «¿qué os parece?» (){\f0\fs24 Mc 14.64}{\f0\fs24 , 1
it., «¿qué os aparece a vosotros?»;){\f0\fs24 Lc 24.11}{\f0\fs24 : «parecían». En la){\f0\
s24\scaps rv}{\f0\fs24 , además, se traduce «parecer» en){\f0\fs24 Mt 6.16}{\f0\fs24
,){\f0\fs24 18}{\f0\fs24 (){\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «mostrar». Véase){\f0\fs
18 APARECER}{\f0\fs24 , N° 3, etc.)\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1)
Para){\f1\fs24\i\lang513 apodeiknumi}{\f0\fs24 , traducido en la){\f0\fs24\sc
aps rv}{\f0\fs24 en){\f0\fs24 2 Ts 2.4}{\f0\fs24 «haciéndose parecer Dios» (){\f0\fs
s24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «haciéndose pasar», véase){\f0\fs18 EXHIBIR}{\f0\fs24 , N° 1,
y también){\f0\fs18 APROBAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.; (2)){\f1\fs24\i\lang513 dok
imazo}{\f0\fs24 , traducido «pareció» en){\f0\fs24 Ro 1.28}{\f0\fs24 (){\f0\fs24\sc
aps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «aprobaron»;){\f0\fs24\scaps rvr
77}{\f0\fs24 : «tuvieron a bien»;){\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «quisieron», se trata
bajo){\f0\fs18 APROBAR}{\f0\fs24 , A, N° 2,){\f0\fs18 PROBAR}{\f0\fs24 , y tamb
ién){\f0\fs18 COMPROBAR}{\f0\fs24 , etc.; (3)){\f1\fs24\i\lang513 emfanizo}{\f0\
fs24 , presentar, aparecer, se traduce «parecieron» en){\f0\fs24 Hch 24.1}{\f0\fs24
(){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } , en el sentido de «comparecer» (){\f0\fs24\scaps
rvr}{\f0\fs24 : «comparecieron». Véase){\f0\fs18 COMPARECER}{\f0\fs24 , N° 1; (4) para
){\f1\fs24\i\lang513 epifaino}{\f0\fs24 , traducido «no pareciendo», en el sentido
de «no apareciendo», en){\f0\fs24 Hch 27.20}{\f0\fs24 (){\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs
s24 : «no apareciendo», véanse){\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , N° 4,){\f0\fs18 DAR LUZ
){\f0\fs24 ; (5)){\f1\fs24\i\lang513 nomizo}{\f0\fs24 se traduce «parece» en){\f0\
\fs24 1 Co 7.36}{\f0\fs24 (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr
){\f0\fs24 : «piensa»; véase){\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 , etc.; (6)){\f1\fs24\i\lan
g513 faneroo}{\f0\fs24 , aparecer, comparecer, se traduce «parezcamos» (){\f0\fs24 2
Co 5.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «comparezcamos»; véanse){\f0\
s18 APARECER}{\f0\fs24 , N° 7,){\f0\fs18 COMPARECER}{\f0\fs24 , N° 5,){\f0\fs18 MA
NIFESTAR}{\f0\fs24 , A, N° 8.)\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 gnome}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 gnwvmh}{\plain\f0\fs24\lang1034
,){\plain\f0\fs24\lang258 1106}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , opinión, propósito, pare
cer. Se traduce «parecer» en){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.10}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase){\plain\f

0\fs18\lang1034 CONSEJO}{\plain\fs24\lang1034 , bajo }{\plain\fs18\lang1034 ACONSEJAR}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 2, , bajo }{\plain\fs18\lang1034 ECIDIR}{\plain\fs24\lang1034 , B.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 :(1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 jomoiios}{\fs24 , traducido «parecidas» en }{\fs24\scaps vm}{\fs24 en }{\fs24 Ap 9.7}{\fs24 , véase }{\fs18 SEMEJANTE}{\fs24 ; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 eidos}{\fs24 , aspecto, se traduce «parecer» en }{\fs24\scaps rv}{\fs24 en }{\fs24 Jn 5.37}{\fs24 }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «aspecto»); véanse }{\fs18 APARIENCIA}{\fs24 , N° 1, }{\fs18 ASPECTO}{\fs24 , N° 1, }{\fs18 ESPECIE}{\fs24 , }{\fs18 FORMA}{\fs24 , N° 4; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 jomoioma}{\fs24 se traduce «parecer» en }{\fs24\scaps rv}{\fs24 en }{\fs24 Ap 9.7}{\fs24 }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «semejant e»); véase }{\fs18 SEMEJANZA}{\fs24 , etc.; (4) para }{\f1\fs24\i\lang513 jora sis}{\fs24 , aspecto, traducido «al parecer» en }{\fs24 Ap 4.3}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «el aspecto»), véase }{\fs18 ASPECTO}{\fs24 , N° 3; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 ophis}{\fs24 , traduce «lo que parece» en }{\fs24 Jn 7.24}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24 }, se trata bajo }{\fs18 APARIENCIA}{\fs24 , N° 3,}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Pared}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 toicos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 toi'co"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5109}{\plain\fs24\lang1034 }, pared, especialmente de una casa. Se utiliza en sentido figurado en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 23.3}{\plain\fs24\lang1034 : «pared blanqueada»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 mesotoicon}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 mesovtoicon}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3320}{\fs24 }, pared divisoria }{\f1\fs24\i\lang513 mesos}{\fs24 , medio, y N° 1). Aparece en }{\fs24 Ef 2.14}{\fs24 , como figura de la separación entre gentiles y judíos en su estado irregenerado, «pared intermedia» esta que queda demolida para ambos mediante la cruz al aceptar el evangelio. Cf. separación.}{\fs24 ¶}{\fs24 4 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 teicos}{\fs24 , véase }{\fs18 MURO}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Parentela}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 sunge nia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 suggevneia}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4772}{\plain\fs24\lang1034 }, denota primariamente parentesco; luego, parentela; cf. }{\plain\fs24\i\lang513 sunge nes}{\plain\fs24\lang1034 , pariente, véase }{\plain\fs18\lang1034 PARIENTE}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.61}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Para «parentela» en }{\fs24 Ef 3.15}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24 }, véase }{\fs18 FAMILIA}{\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Parienta, Pariente}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 sungenis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 suggeniv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4773}{\plain\fs24\lang1034 }, forma femenina tardía de N° 2 (en TR aparece N° 2), denota una parienta }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.36}{\plain\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sungenes}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 suggenh"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4773}{\fs24 }, que denota primariamente congénito, natural, innato }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 }

\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 genos}{\f0\fs24 , familia, raza, descendencia), luego, «relacionado con», se utiliza como nombre, denotando: (a) de relación familiar, parentela, pariente, parientes (}{\f0\fs24 Lc 1.58}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 18.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 10.24}{\f0\fs24)}; (b) de relación tribal o racial, compatriotas (}{\f0\fs24 Ro 9.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.7}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Mc 6.4}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 2.44}{\f0\fs24 se utiliza la forma alternativa }{\f1\fs24\i\lang513 sungeneus}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Para {\f0\fs18 PARIR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24)}, véase }{\f0\fs18 DAR A LUZ}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Para {\f0\fs18 PARLAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24)}, véase }{\f0\fs18 PARLOTEAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Para {\f0\fs18 PARLERÍA}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24)}, véase }{\f0\fs18 PALABRERÍA}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Para {\f0\fs18 PARLERO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24)}, véase }{\f0\fs18 CHISMOSO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Parlotear}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fluareo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fluarevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5396}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, significa hablar cosas sin sentido (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fluo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , charlatanear); cf. el adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fluaros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , murmurador, «chismosas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, levantar falsas acusaciones (}{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 10}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, traducido «parloteando contra» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «parlando»}).{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Patricida}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 patroloas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 o patrol}{\plain\f0\fs24\lang1034 -) (}{\plain\f3\fs24\lang1032 patrolw/a"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3964}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, asesino de su propio padre. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 MATRICIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Parte}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 meros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mevro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3313}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, denota: (a) una parte, una porción del todo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 20.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 34); de ahí, suerte o destino (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «lo pondrá entre los infieles»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pondrá su parte»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) una parte en contraste al todo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a la derecha»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a mano derecha»; lit., «a la parte derecha»); las divisiones de una provincia (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «región/es»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «partes»); las regiones pert

enecientes a una ciudad (p.ej., Mt 15.21).
24\lang1034 ; 16.13).
n\lang1034 Mc 8.10), donde
ps\lang1034 rvr traduce «región»;
g1034 rv): «partes»;
lain\lang1034 : «comarcas»). En Ef 4.9),
fs24\lang1034 , «las partes más bajas de la tierra», esta frase significa las regiones
debajo de la tierra (véase BAJO).
4 , A, N° 2); (c) una clase, o categoría (con en)
f0\fs24\lang1034 , en), «en cuanto a» (Col 2.16).
\fs24\lang1034 ; rv): «en parte»;
«en este respecto» (2 Co 3.10).
1034 ; rv): «en esta parte»;
e»); «en esta parte» (9.3). Véanse
DETALLE),
g1034 MODO),
f0\fs24\lang1034 , NEGOCIO),
f0\fs24\lang1034 , PARTICULAR),
, RESPECTO),
8\lang1034 TURNO).
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 meris}\f0\fs24
({\f3\fs24\lang1032 meriv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3310}\f0\fs24), de
nota: (a) parte o porción (Lc 10.42){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 8.21}{\f
0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 6.15}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Col 1.12}{\f0\fs24 : «par
a participar» es, lit., «hacia la parte de» (scaps vm)\f0\fs24 : «para la pa
rticipación»); (b) distrito o división territorial (Hch 16.12)\f0\fs24 : «pr
ovincia», con referencia a Macedonia; (scaps rv)\f0\fs24 : «parte»). Véanse
{\f0\fs18 PARTICIPAR}\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVINCIA}\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}\f0
\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pantaque}\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 pantach`/}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3837}\f0\fs24
, en todas partes. Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 21.28}{\f0\fs24 : «por todas par
tes», en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de N° 4, que aparece en }{\f0\fs24\
scaps tr}\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 pantacou}\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 pantacou`}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3837}\f0\fs24
, relacionado con {\f1\fs24\i\lang513 pas}\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 TODO}{\f
0\fs24 , etc., variación del anterior. Se traduce como «por toda la provincia» en }{\f
0\fs24 Mc 1.28}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}
{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}\f0\fs24 : «por dondequiera»), de la fama que salió p
or toda Galilea con respecto a Cristo; en }{\f0\fs24 Mc 16.20}{\f0\fs24 , de la
predicación, «en todas partes»; }{\f0\fs24 Lc 9.6}{\f0\fs24 , de la actividad sanadora
del Señor, «por todas partes»; }{\f0\fs24 Hch 17.30}{\f0\fs24 , del mandamiento divin
o al arrepentimiento, «a todos los hombres en todo lugar»; }{\f0\fs24 28.22}{\f0\fs2
4 , de la difamación contra los cristianos, «en todas partes»; de la enseñanza apostólica
(}{\f0\fs24 1 Co 4.17}{\f0\fs24 : «en todas partes»); en }{\f0\fs24 Hch 24.3}{\f0\fs
24 : «en todo lugar».)}{\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f
0\fs24 Is 42.22}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 Véanse N° 3 y }{\f0\fs18 LUGAR}{\f
0\fs24 , D, N° 4, }{\f0\fs18 TODO}\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 pantothen}\f0\fs
s24 (}{\f3\fs24\lang1032 pavntoqen}\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3840}\f0\fs2
4), o }{\f1\fs24\i\lang513 pantacou}\f0\fs24 (variedad que aparece en }{\f
0\fs24\scaps tr}\f0\fs24 solo en la primera cita que se trata), desde todos lo
s lugares. Se traduce «de todas partes» (}{\f0\fs24 Mc 1.45}{\f0\fs24); «por todas pa
rtes» (}{\f0\fs24 Lc 19.43}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Heb 9.4}{\f0\fs24 , «por todas
partes» (en }{\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs24 es uniformemente «de todas partes»). Véase }
{\f0\fs18 TODO}\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i
\lang513 alacou}\f0\fs24 y (2) }{\f1\fs24\i\lang513 alacou}\f0\fs24 , véase
{\f0\fs18 OTRA PARTE}\f0\fs24 ; (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 alos}\f0\fs24 ,
traducido «parte» en }{\f0\fs24 Mt 13.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 , }{\f0\

fs24 8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «otra parte»), véase }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 , N° 1; (4) }{\f1\fs24\i\lang513 diapareo}{\f0\fs24 , verbo que significa pasar a otro lado, se traduce en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 «pasó a la otra parte» }{\f0\fs24 Mt 9.1}{\f0\fs24 , y análogamente en }{\f0\fs24 Mt 14.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.53}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 ; (5) para }{\f1\fs24\i\lang513 eita}{\f0\fs24 , traducido «por otra parte» en }{\f0\fs24 Heb 12.9}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ENTONCES}{\f0\fs24 , N° 2; (6) para }{\f1\fs24\i\lang513 ekeithen}{\f0\fs24 , traducido «de la otra parte» en }{\f0\fs24 4 Ap 22.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }, véanse }{\f0\fs18 LADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1), }{\f0\fs18 LUGAR}{\f0\fs24 , D, N° 1, e tc.; (7) }{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 , N° 2, se traduce en }{\f0\fs24 Lc 8.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 «otra parte» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (8) }{\f1\fs24\i\lang513 kleros}{\f0\fs24 , suerte, parte, se traduce «parte» en }{\f0\fs24 Hch 1.17}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 HERENCIA}{\f0\fs24 , B (II), N° 3, }{\f0\fs18 SUERTE}{\f0\fs24 ; (9) para }{\f1\fs24\i\lang513 klima}{\f0\fs24 , traducido «partes» en }{\f0\fs24 2 Co 11.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.21}{\f0\fs24 , véase ; (10) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 lancano}{\f0\fs24 , «tocar en suerte», se traduce «tenía parte» en }{\f0\fs24 Hch 1.17}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 LANCANAR}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SUERTES}{\f0\fs24 4), }{\f0\fs18 SUERTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOCAR}{\f0\fs24 ; (11) }{\f1\fs24\i\lang513 onoma}{\f0\fs24 , nombre, se encuentra en }{\f0\fs24 1 P 4.16}{\f0\fs24 , traducido «en esta parte» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «por ello»; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «en este nombre»}; véase }{\f0\fs18 NOMBRE}{\f0\fs24 , etc.; (12) para }{\f1\fs24\i\lang513 peran}{\f0\fs24 , traducido en }{\f0\fs24 4\scaps rv}{\f0\fs24 como «de la otra parte», utilizado principalmente del Jordán }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «al otro lado»), véanse }{\f0\fs18 LADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CRUZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ORILLA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RIBERA}{\f0\fs24 ; (13) }{\f1\fs24\i\lang513 perifero}{\f0\fs24 es un verbo que se traduce «llevando por todas partes» }{\f0\fs24 2 Co 4.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 9, etc.; (14) para }{\f1\fs24\i\lang513 prosklisis}{\f0\fs24 , traducido en }{\f0\fs24 1 Ti 5.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «inclinándote a la una parte»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «con parcialidad»}, véase }{\f0\fs18 PARCIALIDAD}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (15) }{\f1\fs24\i\lang513 protos}{\f0\fs24 , primero, se traduce «la primera parte» en }{\f0\fs24 Heb 9.2}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 ; (16) para }{\f1\fs24\i\lang513 ripizo}{\f0\fs24 , traducido «echada de una parte a otra» }{\f0\fs24 Stg 1.6}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 26; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (17) para }{\f1\fs24\i\lang513 sunepitithemi}{\f0\fs24 , traducido «tomaron parte en la acusación» en }{\f0\fs24 Hch 24.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «contendían»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «confirmaban»), véase }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (18) para }{\f1\fs24\i\lang513 te tartos}{\f0\fs24 , traducido «cuarta parte» }{\f0\fs24 Ap 6.8}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 CUATRO}{\f0\fs24 ; (19) }{\f1\fs24\i\lang513 tritos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 TERCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TERCERO}{\f0\fs24 , se traduce «tercera parte» en }{\f0\fs24 Ap 8.7}{\f0\fs24 , dos veces, }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 , dos veces, }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 }, cinco veces; }{\f0\fs24 9.15}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.4}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Participación} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 koinonia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 koinwniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2842}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (a) comunión, compañerismo, compartir en común (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , común). Se traduce «participación» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 6}{\plain\f0\fs24\lan

g1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMUNIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 meris}{\f0\fs24 , traducido «para la participación» en }{\f0\fs24 Col 1.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «para participar»}, véase }{\f0\fs18 PARTE}{\f0\fs24 , N° 2.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\scaps Participar, Participante, Partícipe}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koinoneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 koinneww}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2841}{\plain\f0\fs24\lang1034), tener una parte de, compartir con, tomar parte en, participar (relacionado con B, N° 1). Se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «participó» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «comunicó»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 T 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «participes» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «comuniques»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.14a}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «participaron»; para }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.14b}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase N° 4); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sois participantes»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Jn 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «participa» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «comunica»}. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPARTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunkoinoneo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sugkoinneww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4790}{\f0\fs24), tener comunión con o en }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 1). Se utiliza en }{\f0\fs24 Ef 5.11}{\f0\fs24 : «no participéis» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «no comunicuéis»}; }{\f0\fs24 Flp 4.14}{\f0\fs24 : «en participar conmigo» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que comunicasteis juntamente»}; }{\f0\fs24 Ap 18.4}{\f0\fs24 : «no seáis partícipes» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «seáis participantes»}. Lo que se expresa es el compartir con otros lo que uno posee, a fin de subvenir a sus necesidades.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 metalambano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metalambanw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3335}{\f0\fs24), tener, o conseguir, una parte de. Se traduce participar }{\f0\fs24 2 Ti 2.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 12.10}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 COMER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 meteco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3348}{\f0\fs24), participar de, compartir en }{\f1\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener), relacionado con B, N° 5. Se traduce «de recibir» en }{\f0\fs24 1 Co 9.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «de participar»}; «participar» en v. }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tienen»}; «participamos» }{\f0\fs24 10.17}{\f0\fs24); «participar» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ser partícipes»; v. }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24); «participo» (v. }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24); «participó de lo mismo», esto es, de carne y sangre; cf. con N° 1 en este mismo v.; en }{\f0\fs24 Heb 5.13}{\f0\fs24 , metafóricamente, de recibir una enseñanza espiritual elemental: «que participa de la leche»; en }{\f0\fs24 Heb 7.13}{\f0\fs24 , se dice de Cristo (el antitipo de Melquisedec), «es» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «pertenecía», de su pertenencia a otra tribu que la de Leví. Véanse }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sunkakopatheo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sugkakopaevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4777}{\f0\fs24), sufrir penalidades con. Se traduce en }{\f0\fs24 2 Ti 1.8}{\f0\fs24 : «participa de las aflicciones» del evangelio }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sé participante de los trabajos»}; en los mss. más comúnmente aceptados se encuentra también en }{\f0\fs24 2.3}{\f0\fs24 : «sufre penalidades» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sufrir trabajos»}. Véanse }{\f0\fs18 PENALIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUFRIR}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 sunupokrinomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunupokrivnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 49 42}{\f0\fs24 } , (){\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 jupokrinomai}{\f0\fs24 , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jupokrisis}{\f0\fs24 ; véase } , unirse en una actuación hipócrita, al pretenderse actuar con un motivo, en tanto que es otro el que verdaderamente inspira el acto. Así en }{\f0\fs24 Gl 2 .13}{\f0\fs24 ; Pedro, al separarse con otros judíos creyentes de los creyentes gentiles en Antioquía, pretendía que su motivo era la lealtad a la ley de Moisés, en tanto que lo que en realidad lo movió a ello fue su temor a los judaizantes. Se traduce «en su simulación participaban» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «a su disimulación con sentían»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «disimulaban juntamente»). Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 summerizo}{\f0\fs24\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 summerivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4829}{\f0\fs24 } , primariamente, distribuir en partes (){\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 meros}{\f0\fs24 , parte), en la voz media, tener una parte en. Se utiliza en }{\f0\fs24 1 Co 9.13}{\f0\fs24 : «del altar participan» (){\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «participan juntamente con el altar»), esto es, se alimentan con otros de aquello que, habiendo sido sacrificado, ha sido puesto sobre un altar. De esta manera el creyente participa de Cristo, que es el altar mencionado en }{\f0\fs24 Heb 13.10}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 koinonia}{\f0\fs24 , véanse y ; se traduce «participar» en }{\f0\fs24 2 Co 8.4}{\f0\fs24 ; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 metalempsis}{\f0\fs24\fs24 , traducido «participasen» en }{\f0\fs24 1 Ti 4.3}{\f0\fs24 , véase B, N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koinonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 koinwnov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2844}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , adjetivo que significa alguien que posee en común (){\plain\f1\fs24\i\lang513 koinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , aparece como «partícipes del altar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , venir a ser, «que os hagáis partícipes con los demonios»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «participante»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «participantes». Véanse }{\plain\f0\fs24\lang1034 COMPAÑERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunkoinonos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sugkoinwnov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4791}{\f0\fs24 } , se traduce «participante» en }{\f0\fs24 Ro 11.17}{\f0\fs24 y «participantes» en }{\f0\fs24 Flp 1.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «compañeros»). Véase , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 metale(m)psis}{\f0\fs24\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metavlhyi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3336}{\f0\fs24 } , participación, toma, recepción. Se utiliza en }{\f0\fs24 1 Ti 4.3}{\f0\fs24 4 , en relación con la comida, «para que con acción de gracias participasen», lit., «con vistas a (){\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 } participación».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 meris}{\f0\fs24\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 meriv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3310}{\f0\fs24 } , se traduce «para participar» en }{\f0\fs24 Col 1.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «participación»). Véanse , }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24\lang18 PARTE}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 metocos}{\f0\fs24\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mevtoco"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3353}{\f0\fs24 } , significando participante en o de, se traduce «participantes» (){\f0\fs24 Heb 3.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.8}{\f0\fs24 } ; «partícipes» (){\f0\fs24 Heb 6.4}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs24\lang18 COMPAÑERO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs24\lang18 COMP AÑERISMO}{\f0\fs24 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 summetocos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 summevtoco"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4830}{\f0\fs24 }, participante juntamente con, copartícipe ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 5). Se traduce «copartícipes» ({\f0\fs24 Ef 3.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «consortes»); «partícipes con» ({\f0\fs24 5.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «aparceros»). Véase , N° 2.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 :(1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 koinoneo}{\f0\fs24 , traducido con la frase verbal «han sido hechos participantes» en }{\f0\fs24 Ro 15.27}{\f0\fs24 ; «haga partícipe» en }{\f0\fs24 Gl 6.6}{\f0\fs24 ; «sois participantes» en }{\f0\fs24 1 P 4.13}{\f0\fs24 , véase A, N° 1. (2) Para }{\f1\fs24\i\lang513 sunkoinoneo}{\f0\fs24 , traducido «seáis partícipes» en }{\f0\fs24 A p 18.4}{\f0\fs24 , véase A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Particular}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 idios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ijdio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2398}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, propio de uno. Se traduce «en particular» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «particularment e»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROPIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUYO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 meros}{\f0\fs24 , traducido «en particular» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «parte»), en }{\f0\fs24 1 Co 12.27}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 P ARTE}{\f0\fs24 , N° 1; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 jidiotes}{\f0\fs24 , traducido «mero particular» en }{\f0\fs24 1 Co 14.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «simple oyente»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «indocto»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «oyente sencillo»), véase }{\f0\fs18 INDOCT O}{\f0\fs24 , N° 3, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Frase Adverbial}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kat<idian}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kat j ijdivan}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2398}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «en particular» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en privado».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Particularmente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para «particularmente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aparte»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en particular»), y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en privado»), véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRIVADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (2) para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akribes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más particularmente»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más exactamente»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXACTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Partida}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 analisis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavlusi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 359}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, deshacimiento, como de cosas tejidas, disolución en partes separadas (cf. el término castellano análisis). Se utiliza una vez de la partida de la vida }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, donde la me

táfora es o bien náutica, de soltar las amarras (como se halla en poesía griega), o bien en militar, de levantar un campamento (cf. [kataluo](#) en [Co 5.1](#), véase [PARTIR](#)).

2. [afixis](#) ([a\[fixi\]](#)), con la mayor de las frecuencias una llegada (relacionado con [afikneomai](#), véase [VENIR](#)), significa también una partida ([apo](#), de, desde; [jkn eomai](#), venir; etimológicamente, venir lo suficientemente lejos, alcanzar; cf. [jkanos](#), suficiente), considerándose la partida en relación con el fin a la vista. Así, Pablo habla de su «partida» ([Hch 20.29](#)).

3. [exodos](#) ([e\[xodo\]](#)), en castellano, éxodo, significa lit., un camino de salida ([ex](#), fuera; [jodos](#), camino); de ahí, partida, especialmente de la vida, defunción. En [Lc 9.31](#), de la muerte del Señor, «que iba Jesús a cumplir en Jerusalén» ([scaps rv](#): «salida»); en [2 P 1.15](#), de la muerte de Pedro: «partida» ([scaps rv](#): «fallecimiento»); «salida» en [Heb 11.22](#) ([scaps rv](#): «partida»). Véase [SALIDA](#).

[Notas](#): (1) [Prasia](#), «grupos» ([Mc 6.40](#)), se traduce en [scaps rv](#) como «partidas»; véase [GRUPO](#), N° 2; (2) [sumposion](#), «grupos» ([4 Mc 6.39](#)), se traduce en [scaps rv](#) como «partidas»; véase [GRUPO](#), N° 3.

[Partidor](#)

[meristes](#) ([meristhv](#)), [3312](#), [partidor](#). Se encuentra en [Lc 12.14](#); cf. [merismos](#), véase [PARTIR](#), véase [Notas](#), [2](#); [meros](#), véase [PARTE](#), N° 1.

[Partimiento, Partir](#)

A. Nombre

[klas](#) ([klavsi](#)), [2800](#) ([partimiento](#) (relacionado con B, N° 1). Se utiliza en [Lc 24.35](#) y [Hch 2.42](#), del partimiento del pan.)

B. Verbos

(I) En el sentido de dividir.) Véanse también [QUEBRANTAR](#), [ROMPER](#).

1. [klao](#) ([klavw](#)),

{\f0\fs24\lang258 2806}{\f0\fs24 }, romper, romper en trozos, partir. Se usa de partir pan: (a) del acto del Señor al proveer para la gente (}{\f0\fs24 Mt 14.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 8.6}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 19}{\f0\fs24); (b) del partimiento del pan en la Cena del Señor (}{\f0\fs24 Mt 26.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 20.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 10.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.24}{\f0\fs24); (c) de una comida ordinaria (}{\f0\fs24 Hch 2.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.35}{\f0\fs24); (d) del acto del Señor al dar evidencia de su resurrección (}{\f0\fs24 Lc 24.30}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kataklao}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 kataklaw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2622}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y N° 1; se utiliza en }{\f0\fs24 Mc 6.41}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 9.16}{\f0\fs24 , de la acción de Cristo de partir el pan para las multitudes.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 squizo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 scivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4977}{\f0\fs24 }, p artir, rasgar. Se dice del partirse de las rocas, «se partieron» (}{\f0\fs24 Mt 27.51}{\f0\fs24); también se usa en el mismo v. del velo del templo, traducido «se rasgó», véase }{\f0\fs18 RASGAR}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Jn 19.24}{\f0\fs24 : «no la partamos», de la ropa del Señor; véanse }{\f0\fs18 ABRIR}{\f0\fs24 , A, N° 8, }{\f0\fs18 DIVIDIR}{\f0\fs24 , A, N° 4, }{\f0\fs18 RASGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ROMPER}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 merizo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 merivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3307}{\f0\fs24 }, dividir, distribuir (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 meros}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PARTE}{\f0\fs24 , N° 1). Se utiliza en la voz media, con el sentido de dividir cualquier cosa con otro (}{\f0\fs24 Lc 12.13}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 DIVIDIR}{\f0\fs24 , A, N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 diamerizo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 diamerivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1266}{\f0\fs24 }, partir por medio (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , por medio; }{\f1\fs24\i\lang513 meros}{\f0\fs24 , parte). Se traduce «partieron entre sí» (}{\f0\fs24 Mt 27.35}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «repartieron»); en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce con el verbo partir en }{\f0\fs24 Lc 22.17}{\f0\fs24 : «partidlo» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «repartidlo»); }{\f0\fs24 23.34}{\f0\fs24 : «partiendo» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «repartieron entre sí»). Véanse }{\f0\fs18 DIVIDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REPARTIR}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (II) En El Sentido de Irse , Alejarse.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 6. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anago}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajn avgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 321}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, traer arriba, subir (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conducir, llevar). Se utiliza en voz media como término náutico, zarpar; y se traduce «partieron» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epanago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «apartase». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SACA R}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) }{\plain\f0\fs18\lang1034 A LA VELA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ZARPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 anacoreo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ajnacwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 402}{\f0\fs24 }, volver, retirarse (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , atrás o arriba; }{\f1\fs24\i\lang513 coreo}{\f0\fs24 , dar lugar a). Se traduce «después que partieron» (}{\f0\fs24 Mt 2.13}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , N° 6, }{\f0\fs18

IR}{\f0\fs24 , N° 12, }{\f0\fs18 REGRESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETIRAR}{\f0\fs24
 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 8. {\f1\fs24\i\lang513 analuo}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\langl032 ajnaluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 360}{\f0\fs24),
 lit., deshacer (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, u otra vez; }{\f1\fs24\i\lang513 luo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 DESATAR}{\f0\fs24). Significa part
 ir, en el sentido de partir de la vida (}{\f0\fs24 Flp 1.23}{\f0\fs24), metáfora
 sacada del hecho de largar las amarras en preparación para zarpar, o, según algunos,
 de levantar un campamento, o de sacar el yugo de unos animales. Véase }{\f0\fs18
 PARTIDA}{\f0\fs24 , N° 1. En }{\f0\fs24 Lc 12.36}{\f0\fs24 tiene su otro sentido,
 regresar. Véase }{\f0\fs18 REGRESAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 9. {\f1\fs24\i\lang513 ekporeuo}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\langl032 ejkporeuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1607}{\f0\fs24
 4), (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , de, desde, en las voces media y pasiva
), proceder de o hacia, más expresivo de un curso definido que un simple adelantar
 se. Se traduce con el verbo partir en }{\f0\fs24 Hch 25.4}{\f0\fs24 : «partiría». Véase
 }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 10. {\f1\fs24\i\lang513 exercomai}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\langl032 ejxevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1831}{\f0\fs24
 fs24), denota salir afuera, ir fuera de, partir. Se traduce mayormente con el v
 erbo salir (véase }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24); con el verbo partir aparece en }{\f0\fs24
 Lc 10.35}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Hch 16.
 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 2.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
 Flp 4.15}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ADELANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APA
 RTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIFUNDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESCAPAR}{\f0\fs24 ,
 }{\f0\fs18 EXTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24
 s24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 P
 ROMULGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 y, especialmente, }{\f0\fs18 SA
 LIR}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 k
 lasis}{\f0\fs24 , traducido «partir el pan» en }{\f0\fs24 Lc 24.35}{\f0\fs24
 s24 , véase A; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 merismos}{\f0\fs24 , traducido «partir el al
 ma» (}{\f0\fs24 Heb 4.12}{\f0\fs24), se trata bajo }{\f0\fs18 REPARTIMIENTO}{\f0\fs24
 fs24 ; (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 anistemi}{\f0\fs24 , traducido «partiéndose» en }
 {\f0\fs24 Mc 10.1}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «levantándose»), véanse }
 {\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESUCITAR}{\f0\fs24 ; (4) }{\f1\fs24\i
 \lang513 apercomai}{\f0\fs24 , traducido «partió» en }{\f0\fs24 Lc 1.38}{\f0\fs24 (}{
 \f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «se fue»), se considera bajo }{\f0\fs18 ALEJAR}{\f0\fs24
 s24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24
), }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MARCHAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{
 \f0\fs24), }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , etc.; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 apodemeo
 }{\f0\fs24 se traduce con la frase verbal «partir lejos» en }{\f0\fs24 Mt 21.33}{\f0\fs24
 s24 ; }{\f0\fs24 25.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 12.
 1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 15.13}{\f0\fs24 ; «se ausentó» en }{\f0\fs24 Lc 20.9}{\f0\fs24
 fs24 ; véase }{\f0\fs18 IRSE LEJOS}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (6) }{\f1\fs24
 \i\lang513 apodemos}{\f0\fs24 es un adjetivo traducido en la }{\f0\fs24\scaps r
 v}{\f0\fs24 como: «que partiéndose lejos» (}{\f0\fs24 Mc 13.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
 \scaps rvr}{\f0\fs24 : «yéndose lejos»); véase }{\f0\fs18 IRSE LEJOS}{\f0\fs24 , etc.};
 \f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (7) para }{\f1\fs24\i\lang513 apospao}{\f0\fs24 , «habiendo pa
 rtido» (}{\f0\fs24 Hch 21.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
 \scaps rvr}{\f0\fs24 : «después de separarnos»), véanse }{\f0\fs18 ARRASTRAR}{\f0\fs24 ,
 N° 4, }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEPARAR}{\f0\fs24 ; (8) para }{\f1\fs24
 \i\lang513 corizo}{\f0\fs24 , traducido «partió» (}{\f0\fs24 Hch 18.1}{\f0\fs24 ,
 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «salió»), véanse }{\f0\fs18
 SEPARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , N° 9; (9) para }{\f1\fs24
 \i\lang513 ekdemeo}{\f0\fs24 , «partir del cuerpo» (}{\f0\fs24 2 Co 5.8}{\f0\fs24 , }
 {\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «estar ausente»), véas
 e }{\f0\fs18 AUSENTE}{\f0\fs24 , B, N° 2; (10) para }{\f1\fs24\i\lang513 exeimi}{\f0\fs24
 fs24 , traducido «partieron» en }{\f0\fs24 Hch 17.15}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps
 rv}{\f0\fs24), y «partir» en }{\f0\fs24 20.7}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24

fs24), véase {}{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 ; (11) el verbo {}{\f1\fs24\i\lang513 gino mai}{\f0\fs24 , venir a ser, se traduce «fue partida» en {}{\f0\fs24 Ap 16.19}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «fue dividida»}; véase {}{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 , etc.; (12) para {}{\f1\fs24\i\lang513 metabaino}{\f0\fs24 , «partiéndose» (}{\f0\fs24 Mt 12.9}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «pasando»}; «partido» (}{\f0\fs24 15.29}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «pasó»}; «partiéndose» (}{\f0\fs24 Hch 18.7}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «saliendo»), véanse {}{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 33; (13) para {}{\f1\fs24\i\lang513 poreuo}{\f0\fs24 , «se partió» (}{\f0\fs24 Mt 19.15}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «se fue»}; «partió» (}{\f0\fs24 Lc 19.12}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «se fue»}; }{}{\f0\fs24 Hch 5.41}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «partieron»}; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «salieron»}; }{}{\f0\fs24 Hch 12.17}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «partió»}; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «se fue»}; }{}{\f0\fs24 19.21}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «partir»}; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ir»}; }{}{\f0\fs24 Ro 15.24}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «partiere»}; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «vaya»}; v. }{}{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «parto»}; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «voy»}; }{}{\f0\fs24 1 Ti 1.3}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «cuando partí»; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «cuando fui»), véase {}{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Parto (Estar de)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 odino}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sunodino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 DOLER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3 y 4; cf. con }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 odin}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 DOLOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pasado} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 proteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\f3\fs24\lang1032 provtero"}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ,), antes, pasado. Se traduce «pasado» en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTES}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{}{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener, en la voz media, significa en ocasiones estar próximo a, y en }{}{\f0\fs24 Lc 13.33}{\f0\fs24 se traduce «pasado mañana»; véanse }{}{\f0\fs18 SIGUIENTE}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , etc.; (2) }{}{\f1\fs24\i\lang513 opse}{\f0\fs24 , adverbio de tiempo, además de su significado del anochecer, denota tarde (}{\f0\fs24 Mt 28.1}{\f0\fs24 : «pasado el día de reposo»; Besson: «avanzada la noche del sábado»); vino a denotar «tarde después», que parece ser el sentido aquí. Véase }{}{\f0\fs18 ANOCHECER}{\f0\fs24 ; (3) para }{}{\f1\fs24\i\lang513 perusi}{\f0\fs24 , «el año pasado» (}{\f0\fs24 2 Co 8.10}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 9.2}{\f0\fs24 }, véase }{}{\f0\fs18 AÑO}{\f0\fs24 , C; }{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (4) para }{}{\f1\fs24\i\lang513 peran}{\f0\fs24 , del otro lado, de la otra parte, utilizado generalmente de la otra orilla del Jordán, se traduce «pasado el Jordán» (}{\f0\fs24 Mt 10.1}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «al otro lado»). Véase }{}{\f0\fs18 LADO}{\f0\fs24 , etc.; (5) }{}{\f1\fs24\i\lang513 pote}{\f0\fs24 es una partícula que significa una vez, en algún tiempo. Se traduce «en el tiempo pasado» en }{}{\f0\fs24 1 P 2.10}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } y «en los tiempos pasados» en }{}{\f0\fs24 2 P 1.21}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «en otro tiempo» y «nunca», respectivamente. Véanse }{}{\f0\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 UNA VEZ}{\f0\fs24 , etc. Véase también }{}{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 . B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pasaje} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 perioque}{\plain\

f0\fs24\langl1034 (}{\plain\fs24\langl1032 periochv}{\plain\fs24\langl1034 , }{\plain\fs24\lang258 4042}{\plain\fs24\langl1034), primariamente una conferencia (}{\plain\fs24\i\lang513 peri}{\plain\fs24\langl1034 , alrededor; }{\plain\fs24\i\lang513 eco}{\plain\fs24\langl1034 , tener), denota entonces una porción circunscrita, aquello que es contenido, y, con referencia a un escrito o libro, una sección o pasaje de su contenido (}{\plain\fs24\langl1034 Hch 8.32}{\plain\fs24\langl1034 : «el pasaje de la Escritura»; }{\plain\fs24\scaps\langl1034 rv}{\plain\fs24\langl1034 : «el lugar».)}{\plain\fs24\langl1034 ¶}{\plain\fs24\langl1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\langl1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\langl1034 {\fs36\b\caps Pasar, Pasado} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs36\b\caps\langl1034 {\plain\fs24\langl1034 Véase también }{\plain\fs18\langl1034 PASADO}{\plain\fs24\langl1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\langl1034 {\fs24\b A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\langl1034 {\plain\fs24\langl1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 ercomai}{\plain\fs24\langl1034 (}{\plain\fs24\langl1032 e rcomai}{\plain\fs24\langl1034 , }{\plain\fs24\lang258 2064}{\plain\fs24\langl1034), denota ir o venir. Se traduce «al pasar» en (}{\plain\fs24\langl1034 Hch 5.15}{\plain\fs24\langl1034 (}{\plain\fs24\scaps\langl1034 rv}{\plain\fs24\langl1034 : «viniendo»); }{\plain\fs24\langl1034 2 Co 1.23}{\plain\fs24\langl1034 (}{\plain\fs24\scaps\langl1034 rv}{\plain\fs24\langl1034 , }{\plain\fs24\scaps\langl1034 rvr}{\plain\fs24\langl1034); véase }{\plain\fs18\langl1034 VENIR}{\plain\fs24\langl1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\langl1034 2. {\fs24\i\lang513 parercomai}{\fs24 (}{\fs24\langl1032 parevrcomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3928}{\fs24) , (de }{\fs24\i\lang513 para}{\fs24 , al lado, y N° 1), denota: (I), literalmente, pasar, pasar por el lado: (a) de personas (}{\fs24 Mt 8.28}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 6.48}{\fs24 : «adelantárseles»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «precederlos»; }{\fs24 Lc 18.37}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 16.8}{\fs24 : «pasando junto»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «pasando»); (b) de cosas (}{\fs24 Mt 26.39}{\fs24 , }{\fs24 42}{\fs24); de tiempo (}{\fs24 Mt 14.15}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 14.35}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 27.9}{\fs24 ; }{\fs24 1 P 4.3}{\fs24); (II), metafóricamente: (a) pasar, perecer (}{\fs24 Mt 5.18}{\fs24 ; }{\fs24 24.34}{\fs24 , }{\fs24 35}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 13.30}{\fs24 , }{\fs24 31}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 16.17}{\fs24 ; }{\fs24 21.32}{\fs24 , }{\fs24 33}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 5.17}{\fs24 ; }{\fs24 Stg 1.10}{\fs24 ; }{\fs24 2 P 3.10}{\fs24); (b) pasar de lado, descuidar, pasar por alto (}{\fs24 Lc 11.42}{\fs24 : «pasáis por alto»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «pasáis de largo»; }{\fs24 15.29}{\fs24 : «no habiéndote desobedecido»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «no habiendo traspasado»). Para el significado salir afuera o venir, véase (}{\fs24 Lc 12.37}{\fs24 : «vendrá» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «pasando»); }{\fs24 17.7}{\fs24 : «pasa». En }{\fs24\scaps tr}{\fs24 aparece también en }{\fs24 Hch 24.7}{\fs24 , traducido «interviniendo». Véanse }{\fs18 ADELANTAR}{\fs24 , A, N° 2, }{\fs18 INTERVENIR}{\fs24 , }{\fs18 JUNTO}{\fs24 , }{\fs18 VENIR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\langl1034 3. {\fs24\i\lang513 diercomai}{\fs24 (}{\fs24\langl1032 dievrcomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1330}{\fs24) , denota pasar a través o sobre: (a) de personas, p.ej., }{\fs24 Mt 12.43}{\fs24 : «anda por»; }{\fs24 Mc 4.35}{\fs24 : «pasemos»; }{\fs24 Lc 19.1}{\fs24 : «iba pasando»; v. }{\fs24 4}{\fs24 : «pasar por»; }{\fs24 Heb 4.14}{\fs24 : «que traspasó» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «que penetró»); Cristo pasó a través los cielos creados llegando al trono de Dios; (b) de cosas, p.ej., }{\fs24 Mt 19.24}{\fs24 : «pasar»; }{\fs24 Lc 2.35}{\fs24 : «traspasará», metafóricamente, de una espada. Véanse }{\fs18 ANDAR}{\fs24 , N° 6, }{\fs18 ATRAVESAR}{\fs24 4 , N° 3, }{\fs18 EXTENDER}{\fs24 , N° 2, }{\fs18 IR}{\fs24 , N° 18, }{\fs18 RECORRER}{\fs24 , }{\fs18 TRASPASAR}{\fs24 , }{\fs18 VENIR}{\fs24 , }{\fs18 VISITAR}{\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\langl1034 4. {\fs24\i\lang513 apercomai}{\fs24 (}{\fs24\langl1032 ajpevrcomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 565}{\fs24

24), irse lejos, alejarse ($\text{\f1\fs24\i\lang513 apo}$) (\f0\fs24 , y N° 1). Se traduce con el verbo pasar en \f0\fs24 Mt 8.18 \f0\fs24 ; \f0\fs24 Ro 15.28 \f0\fs24 ; \f0\fs24 Ap 21.4 \f0\fs24 . Véase \f0\fs18 MARCHAR \f0\fs24 (\f0\fs18 SE \f0\fs24), N° 1, y también \f0\fs18 IR \f0\fs24 , N° 17, etc.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. $\text{\f1\fs24\i\lang513 proercomai}$ \f0\fs24 ($\text{\f3\fs24\lang1032 proevrcomai}$ \f0\fs24 , $\text{\f0\fs24\lang258 4281}$ \f0\fs24), ir adelante, adelantar ($\text{\f1\fs24\i\lang513 pro}$) \f0\fs24 , delante, y N° 1). Se traduce «pasaron» en $\text{\f0\fs24 Hch 12.10}$ \f0\fs24 ; véanse $\text{\f0\fs18 ADELANTAR}$ \f0\fs24 , A, N° 3, \f0\fs18 FRENTE \f0\fs24 , \f0\fs18 IR \f0\fs24 , N° 21, \f0\fs18 LLEGAR \f0\fs24 , N° 7, \f0\fs18 PRIMERO \f0\fs24 .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. $\text{\f1\fs24\i\lang513 eisercomai}$ \f0\fs24 ($\text{\f3\fs24\lang1032 eijsevrcomai}$ \f0\fs24 , $\text{\f0\fs24\lang258 1525}$ \f0\fs24), ($\text{\f1\fs24\i\lang513 eis}$) \f0\fs24 , hacia, a, y N° 1), venir adentro, entrar. Se traduce con el verbo pasar en \f0\fs24 Mt 19.24 \f0\fs24 , de un camello por el ojo de una aguja; \f0\fs24 Mc 10.25 \f0\fs24 , \f0\fs24 Lc 18.25 \f0\fs24 son dos pasajes paralelos al anterior; véanse \f0\fs18 ENTRAR \f0\fs24 , A, N° 10, \f0\fs18 VENIR \f0\fs24 .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. $\text{\f1\fs24\i\lang513 antiparercomai}$ \f0\fs24 ($\text{\f3\fs24\lang1032 ajntiparevrcomai}$ \f0\fs24 , $\text{\f0\fs24\lang258 492}$ \f0\fs24), denota pasar al lado por delante ($\text{\f1\fs24\i\lang513 anti}$) \f0\fs24 , enfrente, y N° 2). Se usa en \f0\fs24 Lc 10.31 \f0\fs24 , \f0\fs24 32 \f0\fs24 : «pasó de largo» (\f0\fs24\scaps rv) \f0\fs24 : «se pasó de un lado».) \f0\fs24 ¶ \f0\fs24 \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. $\text{\f1\fs24\i\lang513 diabaino}$ \f0\fs24 ($\text{\f3\fs24\lang1032 diabaivnw}$ \f0\fs24 , $\text{\f0\fs24\lang258 1224}$ \f0\fs24), pasar al otro lado, cruzar. Se traduce «pasar» en \f0\fs24 Lc 26.16 \f0\fs24 , en sentido negativo, de pasar a través de la sima infranqueable. Para «pasar» en la 2ª parte del versículo, véase N° 14. En \f0\fs24 Hch 16.9 \f0\fs24 : «pasa»; \f0\fs24 Eb 11.29 \f0\fs24 : «pasaron».) \f0\fs24 ¶ \f0\fs24 \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. $\text{\f1\fs24\i\lang513 metabaino}$ \f0\fs24 ($\text{\f3\fs24\lang1032 metabaiwn}$ \f0\fs24 , $\text{\f0\fs24\lang258 3327}$ \f0\fs24), pasar desde un lugar a otro ($\text{\f1\fs24\i\lang513 meta}$) \f0\fs24 , implica un cambio). Se traduce «ha pasado» (\f0\fs24 Jn 5.24 \f0\fs24); «hemos pasado» ($\text{\f0\fs24 1 Jn 3.14}$ \f0\fs24), del cambio de la muerte a la vida. También se traduce con el verbo pasar en \f0\fs24 Mt 12.9 \f0\fs24 : «pasando» (\f0\fs24\scaps rv) \f0\fs24 : «partiéndose»; \f0\fs24 15.29 \f0\fs24 : «pasó» (\f0\fs24\scaps rv) \f0\fs24 : «partido»; \f0\fs24 17.20 \f0\fs24 : «pásate»; \f0\fs24 Lc 10.7 \f0\fs24 : «o paséis»; \f0\fs24 Jn 13.1 \f0\fs24 : «pasase»; en \f0\fs24\scaps rv \f0\fs24 , \f0\fs24 Jn 7.3 \f0\fs24 : «pásate» (\f0\fs24\scaps rv) \f0\fs24 : «sal»; con el verbo ir se traduce en \f0\fs24 Mt 8.34 \f0\fs24 : «se fuera» (\f0\fs24\scaps rv) \f0\fs24 : «saliese»; \f0\fs24 11.1 \f0\fs24 : «se fue». En \f0\fs24 Hch 18.7 \f0\fs24 se traduce con el verbo salir, «saliendo» (\f0\fs24\scaps rv) \f0\fs24 : «partiendo»). Véanse \f0\fs18 IR \f0\fs24 , N° 33, \f0\fs18 SALIR \f0\fs24 . \f0\fs24 ¶ \f0\fs24 \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. $\text{\f1\fs24\i\lang513 probaino}$ \f0\fs24 ($\text{\f3\fs24\lang1032 probaiwn}$ \f0\fs24 , $\text{\f0\fs24\lang258 4260}$ \f0\fs24), ir adelante, avanzar. Se utiliza de localidad (\f0\fs24 Mt 4.21 \f0\fs24 ; \f0\fs24 Mc 1.19 \f0\fs24 : «pasando»). Para su uso metafórico con referencia a la edad (\f0\fs24 Lc 1.7 \f0\fs24 , \f0\fs24 18 \f0\fs24 ; \f0\fs24 2.36 \f0\fs24), véase \f0\fs18 AVANZAR \f0\fs24 , N° 2.) \f0\fs24 ¶ \f0\fs24 \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. $\text{\f1\fs24\i\lang513 parago}$ \f0\fs24 ($\text{\f3\fs24\lang1032 paravgw}$ \f0\fs24 , $\text{\f0\fs24\lang258 3855}$ \f0\fs24), pasar por el lado, pasar de largo; en \f0\fs24 Mt 9.9 \f0\fs24 , \f0\fs24 27 \f0\fs24 : «pasando»; \f0\fs24 20.30 \f0\fs24 : «pasaba»; \f0\fs24 Mc 2.14 \f0\fs24 : «al pasar» (\f0\fs24\scaps rv) \f0\fs24 : «pasando»; \f0\fs24 15.21 \f0\fs24 : «que pasaba»; \f0\fs24 Jn 9.1 \f0\fs24 : «al pasar» (\f0\fs24\scaps rv) \f0\fs24 : «pasando»; $\text{\f0\fs24 1 Co 7.31}$ \f0\fs24 : «se pasa». Se utiliza en la voz media en \f0\fs24 1 Jn 2.8 \f0\fs24 : «van pasando», del desvanecerse de las tinieblas espirituales gracias a la luz del evangelio, y en el v. \f0\fs24 17 \f0\fs24 del mundo: «pasa» (\f0\fs24\scaps rv) \f0\fs24 : «se pasa». Véanse \f0\fs18 ANDAR \f0\fs24

0\fs24 , IR, N° 7.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 paraporeuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paraporeuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 389 9}{\f0\fs24) , primariamente, ir al lado, acompañar (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 poreuomai}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 1), denota pasar de largo, pasar por el lado (}{\f0\fs24 Mt 27.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 9.30}{\f0\fs24 : «caminaron por»; }{\f0\fs24 11.20}{\f0\fs24 : «pasando»; }{\f0\fs24 15.29}{\f0\fs24 : «que pasaban»; en }{\f0\fs24 Mc 2.23}{\f0\fs24 4 : «pasar»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que pasando»). Véase }{\f0\fs18 CAMINAR}{\f0\fs24 , N° 4.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 diaporeuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diaporeuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1279}{\f0\fs24) , pasar a través. Se utiliza en la voz media, y se traduce con el verbo pasar en }{\f0\fs24 Lc 6.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 16.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 15.24}{\f0\fs24 . En unos pocos mss. aparece también en }{\f0\fs24 Mc 2.23}{\f0\fs24 en lugar de N° 12.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 diaperao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diaperavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1276}{\f0\fs24 4) , pasar al otro lado, cruzar (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través; }{\f1\fs24\i\lang513 perao}{\f0\fs24 , pasar; relacionado con este término son }{\f1\fs24\i\lang513 peran}{\f0\fs24 , al otro lado; }{\f1\fs24\i\lang513 peras}{\f0\fs24 , límite; cf. el latín }{\f1\fs24\i\lang513 porta}{\f0\fs24 , catalán «porta», castellano «puerta», «portal», etc.). Se traduce con el verbo pasar en }{\f0\fs24 Mt 9.1}{\f0\fs24 , «pasó al otro lado» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «pasó a la otra parte»); }{\f0\fs24 Mc 5.21}{\f0\fs24 : «pasando»; }{\f0\fs24 Lc 16.26}{\f0\fs24 : «pasar»; }{\f0\fs24 Hch 21.2}{\f0\fs24 : «que pasaba». En }{\f0\fs24 Mt 14.34}{\f0\fs24 : «terminada la travesía» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «llegando a la otra parte»); }{\f0\fs24 Mc 6.53}{\f0\fs24 : «terminada la travesía» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «cuando estuvieron de la otra parte»). Véanse }{\f0\fs18 LADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TERMINAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Dt 30.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 23.2}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 diodeuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diodeuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1353}{\f0\fs24) , viajar a través, o a lo largo (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través; }{\f1\fs24\i\lang513 jodos}{\f0\fs24 , camino). Se traduce «pasando» (}{\f0\fs24 Hch 17.1}{\f0\fs24) , lit., «habiendo pasado a través»; en }{\f0\fs24 Lc 8.1}{\f0\fs24 : «iba por» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «caminaba por»). Véase }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 28.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 paroicomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paroivcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3944}{\f0\fs24 }{\f0\fs24) , haber pasado por, haber ido al lado de. Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 14.16}{\f0\fs24 , de generaciones pasadas (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «edades pasadas»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson, }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «generaciones pasadas»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24) , venir a ser, acontecer. Se traduce «pasada» en }{\f0\fs24 Lc 9.36}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «cuando cesó»), de la voz de Dios el Padre en la transfiguración; en }{\f0\fs24 Mt 18.31}{\f0\fs24 : «lo que pasaba» y «lo que había pasado». Véanse }{\f0\fs18 ACONTECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 diaginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diagivnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1230}{\f0\fs24 }{\f0\fs24) , (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través), forma intensificada del N° 17, y utilizado de tiempo, denota transcurrir, pasar (}{\f0\fs24 Mc 16.1}{\f0\fs24 : «cuando pasó el día de reposo»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «como pasó »; }{\f0\fs24 Hch 25.13}{\f0\fs24 : «pasados algunos días»; }{\f0\fs24 27.9}{\f0\fs24 : «habiendo pas

ado mucho tiempo»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «pasado»}. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 proginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 progivnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4266}{\f0\fs24 } , acontecer antes (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes, y N° 17). Se utiliza en }{\f0\fs24 Ro 3.25}{\f0\fs24 : «los pecados pasados» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «cometidos anteriormente»), de pecados cometidos en los tiempos anteriores al sacrificio expiatorio de Cristo (véase B, N° 1 más adelante). }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 diistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1339}{\f0\fs24 4 } , poner aparte, separar (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , aparte, }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , hacer estar de pie, poner en pie). Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 27.28}{\f0\fs24 , con }{\f1\fs24\i\lang513 bracu}{\f0\fs24 , p oco: «pasando un poco más adelante»; en }{\f0\fs24 Lc 22.59}{\f0\fs24 : «una hora después» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «pasada»); para }{\f0\fs24 Lc 24.51}{\f0\fs24 : «se separó», véase }{\f0\fs18 SEPARAR}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 katatoxeuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katatoxeuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2700}{\f0\fs24 } , impactar con una flecha, dar muerte de un disparo de flecha. Aparece en }{\f0\fs24 Heb 12.20}{\f0\fs24 (TR), en una cita de }{\f0\fs24 Éx 19.13}{\f0\fs24 4 } , }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 : «será pasada con dardo». }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 22. {\f1\fs24\i\lang513 parafero}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parafevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3911}{\f0\fs24 4 } , lit., traer a o delante (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 , traer), llevar o acarrear afuera. Se traduce «p asa de mí» (}{\f0\fs24 Lc 22.42}{\f0\fs24 } , en la oración del Señor en Getsemaní; cf. }{\f0\fs24 Mc 14.36}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , N° 23; véase también }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 8, etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 23. {\f1\fs24\i\lang513 juperorao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJperoravw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5237}{\f0\fs24 s24 } , en su forma aorista }{\f1\fs24\i\lang513 jupereidon}{\f0\fs24 , se utiliz a en }{\f0\fs24 Hch 17.30}{\f0\fs24 : «habiendo pasado por alto»; esto es, Dios los soportó con paciencia sin interponerse en retribución, aunque las denigrantes tenden cias a la idolatría se desarrollasen como consecuencia inevitable; la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «habiendo disimulado». }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 24. {\f1\fs24\i\lang513 sunteleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suntelevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4931}{\f0\fs24 4 } , véanse }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , N° 13, significa: (a) llevar a un fin, acabar totalmente (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 \fs24 , junto, impartiendo un significado perfectivo a }{\f1\fs24\i\lang513 tele o}{\f0\fs24 } . Se traduce «pasados», de los cuarenta días de la tentación en el desierto (}{\f0\fs24 Lc 4.2}{\f0\fs24 }); (b) llevar a su cumplimiento (}{\f0\fs24 Mc 13. 4}{\f0\fs24 : «cumplirse»); (c) efectuar, llevar a cabo, traducido «estableceré», de un nu evo pacto (}{\f0\fs24 Heb 8.8}{\f0\fs24 } . Véase también }{\f0\fs18 ESTABLECER}{\f0\fs24 \fs24 , A, N° 6.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 apodeiknumi}{\f0\fs24 , traducido en }{\f0\fs24 2 Ts 2.4}{\f0\fs24 : «haciéndose pasar por Dios» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «haciéndose parecer»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ostentando»), véase }{\f0\fs18 EXHIBIR}{\f0\fs24 \fs24 , N° 1; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 dianuktereuo}{\f0\fs24 , «pasar la noche», véa se bajo }{\f0\fs18 NOCHE}{\f0\fs24 , B; (3) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 paraqu eimazo}{\f0\fs24 , pasar el invierno, invernar, se trata bajo }{\f0\fs18 INVERNA R}{\f0\fs24 , A; (4) para }{\f1\fs24\i\lang513 parapleo}{\f0\fs24 , pasar de lar go (}{\f0\fs24 Hch 20.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «pasar adelan te»), véase }{\f0\fs18 LARGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 , 4; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 pleroo}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , A, N° 5, }{\f0\fs18 LLENAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, se traduce «pasados cuarenta años» (}{\f0\fs24 Lc 7

.30}{\f0\fs24 } ; «pasados muchos días» (}{\f0\fs24 9.23}{\f0\fs24 } ; «pasadas estas cosas» (}{\f0\fs24 19.21}{\f0\fs24 } , lit., «habiéndose cumplido», etc.; (6) }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 } , hacer, se traduce con el verbo pasar en }{\f0\fs24 Hch 15.33}{\f0\fs24 } : «pasando algún tiempo», lit., «habiendo hecho», véase }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 } ; (7) }{\f1\fs24\i\lang513 ronnumi}{\f0\fs24 } , «pasadlo bien» (}{\f0\fs24 Hch 15.29}{\f0\fs24 }) ; «pásalo bien» (}{\f0\fs24 23.30}{\f0\fs24 }) , se trata bajo }{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 } , B, N° 11; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } (8) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 thlibo}{\f0\fs24 } , véanse }{\f0\fs18 AFLIGIR}{\f0\fs24 } , A, N° 2, }{\f0\fs18 ANGUSTIAR}{\f0\fs24 } , A, N° 2, se traduce con la frase verbal pasar tribulación en }{\f0\fs24 1 Ts 3.4}{\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paresis}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , traducido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 } «haber pasado por alto» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , B, N° 4.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 juperakmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJpevrakmo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang258 5230}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) , pasada la flor de la juventud (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 juper}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , más allá, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akme}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , el punto más elevado de cualquier cosa, el florecimiento total de una flor; en castellano, cf. «acmé»). Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : «que pase ya de edad»; Lightfoot prefiere la traducción «de edad plena»; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : «de edad madura» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : «si pasara la flor de su edad».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pasatiempo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) , se traduce el término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jedone}{\plain\f0\fs24\lang1034 } como «los pasatiempos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : «placeres»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DELEITE}{\plain\f0\fs24\lang1034 } bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 DELEITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , B, N° 2.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pascua}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pasca}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pavsca}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang258 3957}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) , transcripción griega del término arameo para la Pascua, del hebreo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pasac}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , pasar por encima, dejar a un lado; fiesta instituida por Dios en conmemoración de la liberación de Israel de Egipto, y esperando expectativamente el sacrificio expiatorio de Cristo. Esta palabra significa: (I) la Fiesta de la Pascua (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang1034 s24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.55}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19:14}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) ; (II) por metonimia: (a) la Cena Pascual (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) ; (b) el cordero pascual (

p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mc 14.12}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Ex 12.21}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 22.7}{\plain\fs24\lang1034)}; (c) el mismo Cristo (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 5.7}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 La Fiesta de la Pascua celebrada por los cristianos en los tiempos post-apostólicos era una continuación de la fiesta judía, pero no fue instituida por Cristo, ni estaba relacionada con la cuaresma. La fiesta pagana en honor a la diosa de la primavera, Eástre (otra forma del nombre {\f1\fs24\i\lang513 Astarte}{\fs24 , uno de los títulos de la diosa caldea, la reina del cielo), era totalmente distinta de aquella Pascua; sin embargo, la fiesta pagana se introdujo en la apóstata religión occidental, bajo la guisa de «pascua», como parte del intento de adaptar las fiestas paganas en el seno de la cristiandad. Por cierto que en inglés recibe el nombre de }{\f1\fs24\i\lang513 Easter}{\fs24 , derivado de Eástre, lo que evidencia el verdadero origen pagano de la llamada «Pascua cristiana», que no coincide en el tiempo con la Pascua judía.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) En }{\fs24 Hch 12.4}{\fs24 , la frase traducida «después de la pascua» significa después de que hubiera finalizado toda la fiesta. (2) Para }{\f1\fs24\i\lang513 pareskeue}{\fs24 , traducido «víspera de la pascua» en }{\fs24 Lc 23.54}{\fs24 (}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «de la víspera»); }{\fs24 Jn 19.31}{\fs24 (}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «víspera de la pascua»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «la víspera»}; v. }{\fs24 42}{\fs24 (}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «preparación de la pascua»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «víspera»), véanse }{\fs18 PREPARACIÓN}{\fs24 , }{\fs18 VÍSPERA}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pasión}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 pathema}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 pavqhma}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3804}{\plain\fs24\lang1034), sufrimiento o emoción pasiva. Se traduce «pasiones» en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 7.5}{\plain\fs24\lang1034 : «pasiones pecaminosas» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «afectos de los pecados»); }{\plain\fs24\lang1034 Gl 5.24}{\plain\fs24\lang1034 : «pasiones» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «afectos»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 AFLIACIÓN}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 4, }{\plain\fs18\lang1034 PADECIMIENTO}{\plain\fs24\lang1034 , bajo }{\plain\fs18\lang1034 PADECER}{\plain\fs24\lang1034 , C.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pathos}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 pavqo"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3806}{\fs24), de }{\f1\fs24\i\lang513 pasco}{\fs24 , sufrir, denota primariamente lo que uno sufre o experimenta de cualquier manera; de ahí, un afecto de la mente, un deseo lleno de pasión. Utilizado por los griegos tanto de deseos buenos como malos, siempre se utiliza en el NT de estos últimos (}{\fs24 Ro 1.26}{\fs24 : «pasiones vergonzosas»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «afectos»; }{\fs24 Col 3.5}{\fs24 : «pasiones desordenadas»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «molice»; }{\fs24 1 Ts 4.5}{\fs24 : «pasión»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «afecto»).}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jedone}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 hJdonhv}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2237}{\fs24), véase }{\fs18 DELEITE}{\fs24 bajo }{\fs18 DELEITAR}{\fs24 , B, N° 2. Se traduce «pasiones» en }{\fs24 Stg 4.1}{\fs24 (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «concupiscencias»).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 epithumia}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ejpiquimiva}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1939}{\fs24), se traduce «pasiones juveniles» en }{\fs24 2 Ti 2.22}{\fs24 (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «deseos»). Véanse }{\fs18 CONCUPISCENCIA}{\fs24 , }{\fs18 CODICIA}{\fs24 , }{\fs18 DESEO}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : En }{\fs24 1 Ts 4.5}{\fs24 (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\f1\fs24

lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 15}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 18}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 10.2}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 12}{\plain\fs24\lang1034); (b) metafóricamente, de Cristo (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 26.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 14.27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 10.11}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 13.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.25}{\plain\fs24\lang1034); (c) asimismo metafóricamente, de aquellos que ejercen el pastorado en la iglesia de Cristo (}{\plain\fs24\lang1034 Ef 4.11}{\plain\fs24\lang1034). Los pastores conducen tanto como apacientan la grey; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.28}{\plain\fs24\lang1034 , que, con el v. }{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034 , indica que este era el servicio encomendado a los ancianos (supervisores u obispos); lo mismo en }{\plain\fs24\lang1034 1 P 5.12}{\plain\fs24\lang1034 : «apacentad la grey de Dios cuidando de ella»; esto involucra un cuidado tierno y supervisión llena de atención.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 jegeomai}{\f0\fs24 , conducir el camino, presidir, tener el gobierno, se traduce «pastores» en }{\f0\fs24 Heb 13.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «tenían el gobierno» en los tres vv.); véanse }{\f0\fs18 DIRIGIR}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 GOBERNAR}{\f0\fs24 , N° 3, , N° 2, y }{\f0\fs18 TENER POR}{\f0\fs24 . (2) Para }{\f1\fs24\i\lang513 arquipoimen}{\f0\fs24 , «príncipe de los pastores» en }{\f0\fs24 1 P 5.4}{\f0\fs24 , véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (3) Para }{\f1\fs24\i\lang513 bosko}{\f0\fs24 , traducido «pastores» en }{\f0\fs24 Lc 8.34}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «que apacentaban»), véanse }{\f0\fs18 APACENTAR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 PACER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 poimaino}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 poimainvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4165}{\plain\fs24\lang1034), actuar como pastor. Se traduce «pastorea» en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 21.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 7.17}{\plain\fs24\lang1034 : «pastoreará»; véanse }{\plain\fs18\lang1034 APACENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\fs18\lang1034 REGIR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Patente}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 provdhl0"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4271}{\plain\fs24\lang1034), se traduce «patente» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 5.24}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «antes manifiesto»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 MANIFIESTO}{\plain\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fs18\lang1034 MANIFESTAR}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 6.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 faneros}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fanerov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5318}{\f0\fs24), abierto a la mirada, visible, manifiesto. Se traduce «patentes» en }{\f0\fs24 Flp 1.13}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 MANIFIESTO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , B, N° 7, }{\f0\fs18 NOTORIO}{\f0\fs24 , B, N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Patio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajuhv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 833}{\plain\fs24\lang1034), primordialmente, espacio no cubierto alrededor de una casa, cerrado por un muro, donde estaban los establos, se lo utilizó luego para describir: (a) el

patio de una casa; en el AT se utiliza de los atrios del tabernáculo y del templo; en este sentido se encuentra en el NT en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) los patios en las moradas de las personas aposentadas , que por lo generalmente tenían dos, uno exterior, entre la puerta y la calle (llamado el }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proaulion}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entrada», }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.68}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034) , el otro, interior, rodeado por los edificios de las viviendas, como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.69}{\plain\f0\fs24\lang1034 (en contraste a la estancia donde se sentaban los jueces); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.66}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.55}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 58}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «atrio» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sala»; patio es su significado propio); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «palacio» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «atrio»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «atrio»). Se debe distinguir del Pretorio. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRETORIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Para su otro significado }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REDIL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pulon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pulwvn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4440}{\f0\fs24) , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 pule}{\f0\fs24 , verja, puerta (cf. el término castellano pilón en su acepción arqueológica), se utiliza de un pórtico, porche o vestíbulo de una casa o palacio, «patio» }{\f0\fs24 Hch 12.13}{\f0\fs24) ; véase }{\f0\fs18 PUERTA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Patria} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 patris }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 patriv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3968}{\plain\f0\fs24\lang1034) , significa primordialmente el país nativo de uno, y se traduce «patria» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIERRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para patros, traducido «de la patria» en }{\f0\fs24 Hch 28.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «de nuestros padres»), véase }{\f0\fs18 PADRE}{\f0\fs24 , B, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Patriarca} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pater}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pathvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3962}{\plain\f0\fs24\lang1034) , padre. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 de los antecesores de la nación de Israel, traducido «patriarcas» en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «padres»}; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PADRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 patriarques}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 patriavrch"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3966}{\f0\fs24) , (de }{\f1\fs24\i\lang513 patria}{\f0\fs24 , familia, y }{\f1\fs24\i\lang513 arco}{\f0\fs24 , regir), se encuentra en }{\f0\fs24 Hch 2.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 7.4}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 1 Cr 24.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Cr 19.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.12}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

ain\fs24\langl034 Ro 5.1}{\plain\fs24\langl034 }» (de {\plain\fs24\i\langl033 Notes on Thessalonians}{\plain\fs24\langl034 , por Hogg y Vine, p. 154) .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\langl034 «El Dios de paz» es un título utilizado en {\fs24 Ro 15.33}{\fs24 ; }{\fs24 16.20}{\fs24 ; }{\fs24 Flp 4.9}{\fs24 ; }{\fs24 1 Ts 5.23}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 13.20}{\fs24 ; cf. }{\fs24 1 Co 14.33}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 13.11}{\fs24 . La palabra hebrea correspondiente, {\f1\fs24\i\lang513 shalom}{\fs24 , significa primordialmente integridad, véase su uso en }{\fs24 Jos 8.31}{\fs24 : «enteras»; }{\fs24 Rt 2.12}{\fs24 : «cumplida»; }{\fs24 Neh 6.15}{\fs24 : «terminado»; }{\fs24 Is 42.19}{\fs24 : «el perfecto» (Reina 1569, }{\fs24\scaps rv}{\fs24). Por ello, hay una estrecha relación entre el título en }{\fs24 1 Ts 5.23}{\fs24 y el término }{\f1\fs24\i\lang513 jolokleros}{\fs24 : «entero», en aquel versículo. En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 shalom}{\fs24 se traduce frecuentemente por }{\f1\fs24\i\lang513 soteria}{\fs24 , salvación (p.ej., }{\fs24 Gn 26.31}{\fs24 ; }{\fs24 41.16}{\fs24); de ahí que la «ofrenda de paz» reciba el nombre de «ofrenda de salvación». Cf. }{\fs24 Lc 7.50}{\fs24 ; }{\fs24 8.48}{\fs24 . En }{\fs24 2 Ts 3.16}{\fs24 , el título «Señor de paz» tiene su mejor interpretación como referido al Señor Jesús. En }{\fs24 Hch 7.26}{\fs24 la traducción literal es «estaba reconciliándolos (tiempo imperfecto conativo, expresando un intenso esfuerzo) a la paz».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\langl034 {\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\langl034 {\plain\fs24\langl034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 eireneuo}{\plain\fs24\langl034 }{\plain\fs24\langl032 eijrhneuvw}{\plain\fs24\langl034 , }{\plain\fs24\lang258 1514}{\plain\fs24\langl034), primordialmente, llevar a la paz, reconciliar, denota, en el NT, mantener la paz o estar en paz, tener paz; en }{\plain\fs24\langl034 Mc 9.50}{\plain\fs24\langl034 , el Señor exhorta a los discípulos: «tened paz» unos con otros, reprendiéndolos gentilmente por sus ambiciosos deseos; en }{\plain\fs24\langl034 Ro 12.18}{\plain\fs24\langl034 : «estad en paz» }{\plain\fs24\scaps\langl034 rv}{\plain\fs24\langl034 : «tened paz»), la limitación «si es posible, en cuanto dependa de vosotros» parece debida a la frase «con todos los hombres», pero no tiene la intención de proveer una excusa a ninguna evasión de la obligación impuesta por el mandamiento; en }{\plain\fs24\langl034 2 Co 13.11}{\plain\fs24\langl034 se traduce «vivid en paz» }{\plain\fs24\scaps\langl034 rv}{\plain\fs24\langl034 : «tengáis paz»), una exhortación general a los creyentes; en }{\plain\fs24\langl034 1 Ts 5.13}{\plain\fs24\langl034 : «tened paz entre vosotros».){\plain\fs24\langl034 ¶}{\plain\fs24\langl034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eirenopoi eo}{\fs24 }{\f3\fs24\langl032 eijrhnopeievw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1517}{\fs24), hacer paz }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\fs24 , hacer, y A).

Se utiliza en }{\fs24 Col 1.20}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 Pr 10.10}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\langl034 {\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \fs24\b\langl034 {\plain\fs24\i\lang513 eirenikos}{\plain\fs24\langl034 }{\plain\fs24\langl032 eijrhnikov"}{\plain\fs24\langl034 , }{\plain\fs24\lang258 1516}{\plain\fs24\langl034), relacionado con A, denota pacífico, y así se traduce en }{\plain\fs24\langl034 Stg 3.17}{\plain\fs24\langl034 , de «la justicia que viene de arriba». Véase }{\plain\fs24\langl034 APAC IBLE}{\plain\fs24\langl034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fs24\langl034 {\fs24\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs24\fs36\langl034 {\fs24\fs36\b\caps Pecado, Pecar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\fs36\b\caps\langl034 {\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\langl034 {\plain\fs24\langl034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 jamartia}{\plain\fs24\langl034 }{\plain\fs24\langl032 aJmartiva}{\plain\fs24\langl034 , }{\plain\fs24\lang258 266}{\plain\fs24\langl034), es, lit., errar el blanco, pero este significado etimológico se pierde de vista en gran medida en el NT. Es el término más inclusivo de distorsión moral. Se usa del pecado como principio o fuente de la acción, o un elemento interno prod

uctor de acciones, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abstracto por concreto; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el pecado, para mostrarse pecado», esto es, «el pecado me vino a ser muerte, a fin de poder quedar evidenciado en todo lo repelente de su carácter». En la última cláusula: «el pecado llegase a ser sobremana pecaminoso», esto es, mediante la santidad de la ley, el propósito era que la verdadera naturaleza del pecado fuese manifestada a la conciencia;}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (b) principio o poder director (p.ej., {\f0\fs24 Ro 6.6}{\f0\fs24 : «el cuerpo del pecado»). En este pasaje el pecado es mencionado como un poder organizado, actuando por medio de los miembros del cuerpo, aunque el asiento del pecado esté en la voluntad (el cuerpo es el instrumento orgánico). En la siguiente cláusula, y en los siguientes pasajes que se citan, este principio rector es personificado, p.ej., {\f0\fs24 Ro 5.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 6.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 15.56}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 3.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.15b}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (c) Término genérico, distinto de términos específicos como el N° 2, y sin embargo inclusivo en ocasiones de actos concretos de mal hacer (p.ej., {\f0\fs24 Jn 8.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.11}{\f0\fs24); en {\f0\fs24 Ro 8.3}{\f0\fs24 : «Dios, enviando a su Hijo en semejanza de carne de pecado», la carne significa el cuerpo, el instrumento del pecado residente. «Cristo, el preexistente Hijo de Dios, asumió carne humana: «de la sustancia de la Virgen María»; la suya fue una encarnación real sin mancha de pecado (para }{\f1\fs24\i\lang513 jomoioima}{\f0\fs24 , semejanza, véase }{\f0\fs24 SEMEJANZA}{\f0\fs24), «y como una ofrenda por el pecado», esto es, «una ofrenda de pecado» (así en la }{\f0\fs24 \scaps lxx}{\f0\fs24 , p.ej., en }{\f0\fs24 Lv 4.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24), «condenó al pecado en la carne», esto es, Cristo, habiendo tomado naturaleza humana, pero sin pecado (}{\f0\fs24 Heb 4.15}{\f0\fs24), y habiendo vivido una vida sin pecado, murió bajo la condenación y juicios debidos a nuestro pecado. Para el sentido genérico véase pasajes adicionales (p.ej., }{\f0\fs24 Heb 9.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 1.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.4a}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 3.4b}{\f0\fs24 el pecado es definido como «alegalidad» (cf. }{\f0\fs24 \scaps nvi}{\f0\fs24 : «ilegalidad»; la traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 anomia}{\f0\fs24 en la generalidad de las versiones en castellano como «infracción de la ley» es incorrecta; cf. }{\f0\fs24 MALDAD}{\f0\fs24 , B, N° 3, y también }{\f0\fs24 INIQUIDAD}{\f0\fs24 , N° 1). En }{\f0\fs24 1 Jn 3.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 la traducción que da la }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 es conducente a error; no es el hacer pecado en cuanto a comisión de un acto lo que se tiene a la vista, sino un curso continuo de pecado, como queda indicado en }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 \scaps rvr77}{\f0\fs24 : «práctica». El uso que hace el apóstol del tiempo presente de }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , hacer, expresa virtualmente el significado de }{\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\f0\fs24 , practicar, que Juan no utiliza. No es infrecuente en este sentido en las Epístolas de Pablo (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 1.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.1}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Gl 5.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 4.9}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 1 P 4.1}{\f0\fs24 , en singular en los textos más comúnmente aceptados, lit., «ha sido hecho cesar de pecado», esto es, como resultado de sufrir en la carne, la mortifica

ción de nuestros miembros, y de la obediencia a un Salvador que sufrió en la carne. El tal ya no vive en la carne «conforme a las concupiscencias de los hombres, sino conforme a la voluntad de Dios» (v. 2). En ocasiones este término se utiliza como un virtual equivalente a una condición de pecado (p.ej., Jn 1.29 : «el pecado (no pecados) del mundo»; 1 Co 15.17); o un curso de pecado, caracterizado por actos continuos (p.ej., 1 Ts 2.16). En 1 Jn 5.17 : «toda injusticia es pecado» no es una definición de pecado, como en 3.4 , sino que da una especificación del término en su sentido genérico;

(d) un acto pecaminoso, un acto de pecado (p.ej., Mt 12.31 ; Hch 7.60 ; Stg 1.15a ; 2.9 ; 4.17 ; 5.15 , 20 ; 1 Jn 5.16).

(1) A Cristo se lo proclama como habiendo estado exento de pecado en todos los respectos, p.ej., (a), (b), (c) más arriba (2 Co 5.21a ; 1 Jn 3.5 ; Jn 14.30); y en el sentido (d) en Jn 8.46 ; Heb 4.15 ; 1 P 2.22 . (2) En Heb 9.28b la referencia es a una ofrenda por el pecado. (3) En 2 Co 5.21 : «lo hizo pecado» indica que Dios trató con Él como debe tratar con el pecado, y que Cristo cumplió aquello que estaba tipificado en la ofrenda por la culpa. (4) Para la frase «hombre de pecado» en 2 Ts 2.3 , véase INIQUIDAD , N° 1.

2. (1) jamartema (2 Jmavvrthma , 258 265), relacionado con N° 1, denota un acto de desobediencia a la ley divina, en contraste a N° 1, (a), (b), (c); plural en Mc 3.28 ; Ro 3.25 ; 2 P 1.9 en algunos textos; singular en Mc 3.29 , donde en scaps tr aparece krisis , «juicio» en scaps rvr que sigue este último texto (scaps rvr77 : «pecado»); 1 Co 6.18 .

(1) Para (1) agnoema , «pecados de ignorancia» (Heb 9.7 , véase IGNORANCIA , B, N° 3;) (2) (1) anomia es el texto que aparece en los mss. más comúnmente aceptados en 2 Ts 2.3 , lit., «el hombre de iniquidad», como se traduce en scaps bnc (en scaps tr aparece N° 1; texto seguido por scaps rv , scaps rvr77 , scaps vm , scaps nvi , scaps lba); véanse INIQUIDAD , N° 1, MALDAD , B, N° 3; (3) para (1) paraptoma , traducido «pecado» en Ro 5.20 ; «pecados» (2 Co 5.19 ; Ef 1.7 ; 2.5) (2 Co 5.19 ; Col 2.3 , dos veces), véase TRANSGRESIÓN , etc.

B. Adjetivo

(1) anamartetos (3 Jnamavrthto) (361) (361) , sin pecado (1 a) (1 n) (1 n) , eufónico; y C, N° 1). Se encuentra en Jn 8.7 : «sin pecado». En la scaps lanl g1034 lxx (1 Dt 29.19) .

C. Verbos

1. (1) jamartano (3 lamartano)

aJmartavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 264}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit. , errar el blanco , se utiliza en el NT: (a) de pecar contra Dios: (1) por parte de los ángeles (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) por parte del hombre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el cielo significando , por metonimia , Dios; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces , }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que persisten en pecar»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que pecaren»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces , con el tiempo aoristo en cada lugar , refiriéndose a un acto de pecado ; en cambio , en }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el tiempo presente indica , no la comisión de un acto , sino la práctica continua del pecado [véase A , N° 1 , (c)] ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces , el tiempo presente indica la condición resultante de hacer un acto ; «de muerte» significa «tendiendo hacia la muerte» ; (b) contra Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (c) contra el hombre : (1) contra un hermano (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (2) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , contra el padre por parte del hijo pródigo , donde la declaración «delante de ti» sugiere una apropiada reverencia ; (d) contra la ley judía , el templo , y César (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.8}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (e) contra el propio cuerpo por la fornicación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.18}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (f) contra señores terrenos por parte de siervos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pecando» , lit . , «habiendo pecado» . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 proamartano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 proamartavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4258}{\f0\fs24) , pecar antes (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes , y N° 1) . Aparece en }{\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.21}{\f0\fs24 : «que antes han pecado» ; }{\f0\fs24\lang1034 13.2}{\f0\fs24 : «que antes pecaron» . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pecador}{\par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jamartolos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aJmartwlov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 268}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit. , uno que yerra el blanco ; significado que no debe imponerse . Es un adjetivo , utilizado muy frecuentemente como nombre (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PECAMINOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; es el término más usual para describir la condición caída de los hombres . Es aplicable a todos los hombres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034) . En los Evangelios Sinópticos este término lo utilizan , con una cierta frecuencia , los fariseos , para denotar a los publicanos (cobradores de impuestos) y a las mujeres de m

ala reputación, p.ej.: «una mujer de la ciudad, que era pecadora» (Lc 7.37); «un hombre pecador» (Mt 19.7). En Mt 2.15, en la cláusula «no pecadores de entre los gentiles», el apóstol está asumiendo el propio terreno de los judaizantes, recordándoles con ironía su afirmación de superioridad moral sobre los gentiles; pasa entonces a mostrar que los judíos son igualmente pecadores que los gentiles.

Pecaminoso

jamartolos (Jamartwlov), adjetivo, relacionado con jamartano (jamartano), pecar. Se utiliza como tal en Mc 8.38; Lc 5.8; Mt 19.7; Jn 9.16 y Mt 24.4 : lit., «un hombre pecaminoso»; Ro 7.13 : «pecaminoso» (scaps), para lo cual véase Mt 18.18 PECADO (PECADOR). Se halla frecuentemente en una frase que se solía utilizar en epitafios sepulcrales en el sur de Asia Menor, «que sea pecador ante los dioses subterráneos» (Moulton y Milligan).

Pecante

Nota

Para Mt 18.18 PECANTE (PECANTE), véase Mt 18.18 PECADO (PECADOR).

Pecar

Véase Mt 18.18 PECADO (PECADOR).

Pececillo

Véase Mt 18.18 PEZ (PEZ).

Pecho

Pecho

stethos (stethos), relacionado con jistemi (jistemi), estar de pie, esto es, aquello que sobresale. Se utiliza de personas dolidas golpeándose el pecho (Lc 18.13); de Juan reclinándose sobre el pecho de Cristo (Jn 13.25); del pecho de los ángeles (Ap 15.6).

Pechos

mastos (mastov), utilizado en la forma plural, «pechos» (Lc 11.27); Ap 1.13.

Pedazo

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1.} {\plain\fl\fs24\lang513 klasma} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\fl\fs24\lang1032 klavsmas} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\fl\fs24\lang258 2801} {\plain\f0\fs24\lang1034 }, un trozo roto (de) {\plain\fl\fs24\lang513 klao} {\plain\f0\fs24\lang1034 , romper). Se usa de los pedazos rotos que quedaron después de alimentar a las multitudes () {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.20} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 15.37} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.43} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 8.8} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 19} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 20} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.17} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.12} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 13} {\plain\f0\fs24\lang1034).} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\plain\fl\fs24\lang513 epiblema} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 ejpivblhma} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1915} {\f0\fs24 } , denota primariamente una cubierta y luego aquello que es puesto encima, cosido encima, remiendo; traducido «pedazo» en {} {\f0\fs24 Lc 5.36} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «remiendo»). Véase {} {\f0\fs18 REMIENDO} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\lang513 Nota} {\f0\fs24 : El verbo {} {\f1\fs24\lang513 diaspaos} {\f0\fs24 , desgarrar, despedazar, se traduce «habían sido hechas pedazos» () {\f0\fs24 Mc 5.4} {\f0\fs24 } ; para {} {\f0\fs24 Hch 23.10} {\f0\fs24 } , véase {} {\f0\fs18 DESPEDAZAR} {\f0\fs24 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pedir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1.} {\plain\fl\fs24\lang513 aiteos} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\fl\fs24\lang1032 ajjtevw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 154} {\plain\f0\fs24\lang1034 } , pedir. Se debe distinguir del N° 2. {} {\plain\fl\fs24\lang513 Aiteos} {\plain\f0\fs24\lang1034 } sugiere con la mayor frecuencia la actitud de un suplicante, la petición de uno inferior en posición a aquel a quien se le hace la petición; p.ej., en el caso de hombres pidiendo algo a Dios () {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.7} {\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de un hijo a un progenitor () {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.9} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 10} {\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de un súbdito a un rey () {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.20} {\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de sacerdotes y pueblo a Pilato () {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.23} {\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de un mendigo a uno que pasaba () {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.2} {\plain\f0\fs24\lang1034 } . Con referencia a pedir a Dios, este verbo se encuentra en las epístolas de Pablo en {} {\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.20} {\plain\f0\fs24\lang1034 } y {} {\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.9} {\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en Stg cuatro veces () {\plain\f0\fs24\lang1034 1.5} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {} {\plain\f0\fs24\lang1034 6} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {} {\plain\f0\fs24\lang1034 4.2} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {} {\plain\f0\fs24\lang1034 3} {\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en 1 Juan, cinco veces () {\plain\f0\fs24\lang1034 3.22} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {} {\plain\f0\fs24\lang1034 5.14} {\plain\f0\fs24\lang1034 } , dos veces, {} {\plain\f0\fs24\lang1034 16} {\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véase {} {\plain\f0\fs18\lang1034 DE MANDAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1. Cf. , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\plain\fl\fs24\lang513 erotaos} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 ejrwtavw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 2065} {\f0\fs24 } , sugiere con la mayor frecuencia que el que pide está en terreno de igualdad o familiaridad con la persona a la que hace la petición o pregunta. Se utiliza de un rey al hacer una petición a otro rey () {\f0\fs24 Lc 14.32} {\f0\fs24 } ; del fariseo que «rogó» a Cristo que comiera con él () {\f0\fs24 Lc 7.36} {\f0\fs24 } , indicándose con el uso de este verbo el bajo concepto que tenía de Cristo; cf. {} {\f0\fs24 11.37} {\f0\fs24 ; } {} {\f0\fs24 Jn 9.15} {\f0\fs24 : «preguntar»; } {} {\f0\fs24 18.19} {\f0\fs24 : «preguntó.»} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Acerca de esto es significativo que el Señor Jesús nunca utilizara {} {\f1\fs24\lang513 aiteos} {\f0\fs24 } en lo que respecta a pedir al Padre. «La conciencia de su igual dignidad, de su intercesión poderosa y prevalente, se muestra en esto, que cada vez que Él pide, o afirma que Él pedirá algo

al Padre, siempre utiliza el verbo $\{\f1\fs24\i\lang513\ erotao\}\{\f0\fs24\}$, esto es, pedir en términos de igualdad ($\{\f0\fs24\ Jn\ 14.16\}\{\f0\fs24\}$; $\{\f0\fs24\ 16.26\}\{\f0\fs24\}$; $\{\f0\fs24\ 17.9\}\{\f0\fs24\}$, $\{\f0\fs24\ 15\}\{\f0\fs24\}$, $\{\f0\fs24\ 20\}\{\f0\fs24\}$), y nunca $\{\f1\fs24\i\lang513\ aiteo\}\{\f0\fs24\}$. Marta, al contrario, revela claramente el pobre e indigno concepto que tenía ella de la persona del Señor, al adscribirle aquel $\{\f1\fs24\i\lang513\ aiteo\}\{\f0\fs24\}$ que Él nunca se adscribe a sí mismo ($\{\f0\fs24\ Jn\ 11.22\}\{\f0\fs24\}$)» (Trench, $\{\f1\fs24\i\lang513\ Synonyms\}\{\f0\fs24\}$ $\{\f0\fs24\ \text{¶}\}\{\f0\fs24\ xl\}$.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Esta distinción debería señalarse en los pasajes en que se utilizan ambos términos, incluso si no pueden traducirse adecuadamente al castellano. En $\{\f0\fs24\ Jn\ 16.23\}\{\f0\fs24\}$: «en aquel día no me preguntaréis nada», el verbo es $\{\f1\fs24\i\lang513\ erotao\}\{\f0\fs24\}$, en tanto que en la última parte del versículo, en la frase: «todo cuanto pidiereis al Padre», el verbo es $\{\f1\fs24\i\lang513\ aiteo\}\{\f0\fs24\}$. La distinción queda patente, así, al traducir el primero como «preguntar», y el segundo como «pedir»; el significado de «preguntar» queda confirmado por el hecho de que los discípulos habían querido hacerle una pregunta ($\{\f1\fs24\i\lang513\ erotao\}\{\f0\fs24\}$, v. $\{\f0\fs24\ 19\}\{\f0\fs24\}$). Si el Espíritu Santo hubiera sido dado, habría pasado el tiempo de hacerle preguntas al Señor. En $\{\f0\fs24\ Jn\ 14.14\}\{\f0\fs24\}$, donde no se trata de una pregunta, sino de una petición, se utiliza el verbo $\{\f1\fs24\i\lang513\ aiteo\}\{\f0\fs24\}$.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Ambos verbos se encuentran en $\{\f0\fs24\ 1\ Jn\ 5.16\}\{\f0\fs24\}$, en la frase «pedirá, y Dios le dará vida; esto es para los que cometen pecado no de muerte», el verbo es $\{\f1\fs24\i\lang513\ aiteo\}\{\f0\fs24\}$; pero con respecto al pecado de muerte, en la frase «por el cual yo no digo que se pida», el verbo es $\{\f1\fs24\i\lang513\ erotao\}\{\f0\fs24\}$.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 Posteriormente, la tendencia fue que el significado de $\{\f1\fs24\i\lang513\ erotao\}\{\f0\fs24\}$ se aproximara al de $\{\f1\fs24\i\lang513\ aiteo\}\{\f0\fs24\}$. Véanse $\{\f0\fs18\ PREGUNTAR\}\{\f0\fs24\}$, $\{\f0\fs18\ ROGAR\}\{\f0\fs24\}$.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 $\{\f1\fs24\i\lang513\ Nota\}\{\f0\fs24\}$: En $\{\f0\fs24\ Mt\ 19.17\}\{\f0\fs24\}$, margen ($\{\f0\fs24\ \text{scaps}\ rvr77\}\{\f0\fs24\}$), siguiendo los mss. más comúnmente aceptados, se traduce «¿Por qué me preguntas acerca de lo bueno?»; en $\{\f1\fs24\i\lang513\ TR\}\{\f0\fs24\}$ aparece $\{\f1\fs24\i\lang513\ lego\}\{\f0\fs24\}$, llamar (véase $\{\f0\fs18\ LLAMAR\}\{\f0\fs24\}$, A, N° 9).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 3. $\{\f1\fs24\i\lang513\ apaiteo\}\{\f0\fs24\}$ 4 ($\{\f3\fs24\langl032\ ajpaitevw\}\{\f0\fs24\}$, $\{\f0\fs24\lang258\ 523\}\{\f0\fs24\}$), pedir devolución, demandar de vuelta ($\{\f1\fs24\i\lang513\ apo\}\{\f0\fs24\}$, desde, o de vuelta, y N° 1). Se traduce «no pidas que devuelva» en $\{\f0\fs24\ Lc\ 6.30\}\{\f0\fs24\}$ ($\{\f0\fs24\ \text{scaps}\ rv\}\{\f0\fs24\}$, $\{\f0\fs24\ \text{scaps}\ vm\}\{\f0\fs24\}$: «no vuelvas a pedir»); en $\{\f0\fs24\ 12.20\}\{\f0\fs24\}$: «pedir» ($\{\f0\fs24\ \text{scaps}\ rv\}\{\f0\fs24\}$: «vuelven a pedir»), en sentido impersonal ($\{\f0\fs24\ \text{scaps}\ vm\}\{\f0\fs24\}$: «te será demandada»; lit., «reclamarán».) $\{\f0\fs24\ \text{¶}\}\{\f0\fs24\}$ Se utiliza con frecuencia en los papiros en el sentido de demandar, de entablar demandas.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 4. $\{\f1\fs24\i\lang513\ exaiteomai\}\{\f0\fs24\}$ ($\{\f3\fs24\langl032\ ejxaitevomai\}\{\f0\fs24\}$, $\{\f0\fs24\lang258\ 1809\}\{\f0\fs24\}$), forma intensiva del N° 1 ($\{\f1\fs24\i\lang513\ ex\}\{\f0\fs24\}$, o $\{\f1\fs24\i\lang513\ ek\}\{\f0\fs24\}$, intensivo), se traduce «Satanás os ha pedido» ($\{\f0\fs24\ Lc\ 22.31\}\{\f0\fs24\}$.) $\{\f0\fs24\ \text{¶}\}\{\f0\fs24\}$ \par

\pard\plain \f0\fs24\langl034 $\{\f0\fs24\i\ Notas\}\{\f0\fs24\}$: (1) Para $\{\f1\fs24\i\lang513\ deomai\}\{\f0\fs24\}$, traducido «pidiéndonos» en $\{\f0\fs24\ 2\ Co\ 8.4\}\{\f0\fs24\}$, véase $\{\f0\fs18\ ROGAR\}\{\f0\fs24\}$; (2) $\{\f1\fs24\i\lang513\ eperotao\}\{\f0\fs24\}$, véase $\{\f0\fs18\ PREGUNTAR\}\{\f0\fs24\}$, se traduce «le pidieron» ($\{\f0\fs24\ Mt\ 16.1\}\{\f0\fs24\}$; $\{\f0\fs24\ \text{scaps}\ rv\}\{\f0\fs24\}$: «pedían»); (3) para $\{\f1\fs24\i\lang513\ kataseio\}\{\f0\fs24\}$, traducido con el verbo pedir en $\{\f0\fs24\ Hch\ 19.33\}\{\f0\fs24\}$ 4: «pedido silencio con la mano» ($\{\f0\fs24\ \text{scaps}\ vm\}\{\f0\fs24\}$: «hizo señal»), véase $\{\f0\fs18\ SEÑAL\}\{\f0\fs24\}$ ($\{\f0\fs18\ HACER\}\{\f0\fs24\}$); (4) para $\{\f1\fs24\i\lang513\ paraiteomai\}\{\f0\fs24\}$, que aparece en los mss. más comúnmente aceptados en $\{\f0\fs24\ Mc\ 15.6\}\{\f0\fs24\}$, y traducido con el verbo pedir en todas las versiones en seguimiento de $\{\f1\fs24\i\lang513\ aiteo\}\{\f0\fs24\}$, que aparece en TR, véase $\{\f0\fs18\ ROGAR\}\{\f0\fs24\}$, etc.; (5) $\{\f1\fs24\i\lang513\ proseucomai\}\{\f0\fs24\}$

4 , véase }{\f0\fs18 ORAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, se traduce «hemos de pedir» en }{\f0\fs24 Ro 8.26}{\f0\fs24 ; «pida en oración» (}{\f0\fs24 Ro 14.13}{\f0\fs24); «pido en oración» (}{\f0\fs24 Flp 1.9}{\f0\fs24); (6) }{\f1\fs24\i\lang513 zeteo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 BUSCAR}{\f0\fs24 , N° 1, se traduce «pidiéndole» (}{\f0\fs24 Mc 8.11}{\f0\fs24); v. }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 : «pide»; véase también }{\f0\fs18 PROCURAR}{\f0\fs24 ; (7) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 epizeteo}{\f0\fs24 es una forma intensificada del anterior, y se traduce «pide» en }{\f0\fs24 Mc 8.12}{\f0\fs24 , pasaje en el que aparece en TR, en lugar del anterior, que aparece en los mss. más comúnmente aceptados; véanse }{\f0\fs18 BUSCAR}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 DEMANDAR}{\f0\fs24 , N° 6.)

\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pedregales} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 petrodes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 petrwdh"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4075}{\plain\f0\fs24\lang1034), rocoso, pedregoso (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 petra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , roca; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eidos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , forma, apariencia). Se utiliza de rocas debajo de tierra somera (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pedregales».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pegar} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kolao}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kollavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2853}{\plain\f0\fs24\lang1034), primariamente, pegar o cementar juntos, luego, generalmente, unir firmemente. Se traduce con el verbo pegar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que se ha pegado», del polvo a los pies; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUNTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARRIMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 UNIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Peinado} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 plegma}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 plevgma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4117}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa lo que es tejido (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pleko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tejer, trenzar), y se utiliza de redes y cestos (Josefo lo utiliza del arca de juncos donde fue depositado el pequeño Moisés), o de una tela, trenza, trenzamiento. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de «peinado ostentoso» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cabellos encrespados»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cabellos trenzados»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 da la siguiente nota marginal: «lit., no con trenzas»); la Vulgata lo traduce como rizos, tirabuzones.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 emplotke}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 1 P 3.3}{\f0\fs24 : «ostentoso»), lit., de entretejer el cabello de forma ornamental.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pelear} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agonizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgwnivzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 75}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFLICTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 BATALLA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUCHA}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota luchar, entablar una lucha. Se traduce «pelearían» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En se

ntido metafórico, se utiliza de luchar con perseverancia contra oposición y tentación
 ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pelea»}; {}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «he peleado»}; véase {}{\plain\f0\fs24\lang1034 LUCRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pukteuo}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 pukteuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4438}{\f0\fs24) , boxear (de {}{\f1\fs24\i\lang513 puktes}{\f0\fs24 , pugilista), uno de los acontecimientos en los juegos olímpicos. Se traduce «peleo» en {}{\f0\fs24 1 Co 9.26}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo {}{\f1\fs24\i\lang513 polemeo}{\f0\fs24 , guerrear, se traduce con el verbo pelear ({}{\f0\fs24 Ap 2.16}{\f0\fs24 : «pelearé»; }{\f0\fs24 17.14}{\f0\fs24 : «pelearán»; }{\f0\fs24 19.11}{\f0\fs24 : «pelea»}; véase {}{\f0\fs24 18 LUCRAR}{\f0\fs24 , B, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Peligrar, Peligro, Peligroso}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kind uneuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 kinduneuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2793}{\plain\f0\fs24\lang1034) , significa propiamente correr un riesgo, afrontar el peligro, pero se utiliza en el NT en el sentido de estar en peligro, de peligrar ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.30}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 40}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «hay peligro» y «peligro hay», respectivamente.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kind unos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 kivnduno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2794}{\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con A, peligro. Se traduce siempre así ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ocho veces).){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 episfales}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ejpisfalhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2000}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit., propenso a caer ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre, esto es, cerca sobre, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sfalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , caer), de ahí, inseguro, peligroso. Se utiliza en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 calepos}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 calepov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5467}{\f0\fs24) , duro. Significa: (a) duro de tratar ({}{\f0\fs24 Mt 8.28}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs24 18 FEROS}{\f0\fs24) ; (b) duro de llevar, penoso, atroz ({}{\f0\fs24 2 Ti 3.1}{\f0\fs24) , traducido «peligrosos» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24\fs24 ; Besson, }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «dificiles»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24\fs24 , margen: «trabajosos»), dicho de una característica de los últimos días de esta edad. Véase {}{\f0\fs24 18 FEROS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pelo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para «pelo» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 18 CABELLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

ar

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pena}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dike}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032

divkh){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1349){\plain\f0\fs24\lang1034), justicia, o la ejecución de una sentencia. Se traduce «sufrirán pena» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.9){\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «serán castigados»). Véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 JUSTICIA){\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }}{\f1\fs24\i\lang513 molis}{\f0\fs24 y }}{\f1\fs24\i\lang513 mogis}{\f0\fs24 , traducido s «a duras penas», véase }}{\f0\fs18 DURO}{\f0\fs24 bajo B, N° 3 y 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Penalidad (Sufrir)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kakopatheo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kakopagevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 2353}{\plain\f0\fs24\lang1034), sufrir males. Se traduce con la frase «sufrir penalidades» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.3){\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034); v. }}{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 4.6){\plain\f0\fs24\lang1034 4 : «soporta las aflicciones»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.13){\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Está afligido?» Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 AFLIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, }}{\plain\f0\fs18\lang1034 SOPORTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 SUFRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jon 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunkakopatheo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sugkakopagevw}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 4777}{\f0\fs24) , sufrir penalidades con. Se traduce así en }}{\f0\fs24 2 Ti 2.3){\f0\fs24 : «sufre penalidades». Para }}{\f0\fs24 2 Ti 1.8){\f0\fs24 , véanse }}{\f0\fs18 PARTICIPAR}{\f0\fs24 , A, N° 5, }}{\f0\fs18 SUFRIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pendencia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eris}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «pendencia» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.13){\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «contienidas»), véanse , B, N° 1, }}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTIENDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PLEITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pendenciero} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 amacos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[maco"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 269}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo, lit., no luchador }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 maque}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lucha), que primariamente significaba invencible, vino a significar no pendenciero (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.2){\plain\f0\fs24\lang1034 : «no pendencieros», }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.3){\plain\f0\fs24\lang1034 : «apacible» (}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no litigioso».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 plektes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 plhvkhth"}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 4131}{\f0\fs24) , golpeador , pendenciero (relacionado con }}{\f1\fs24\i\lang513 plesso}{\f0\fs24 , golpear). Aparece en }}{\f0\fs24 1 Ti 3.3){\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Tit 1.7){\f0\fs24 , en sendas instrucciones acerca de como no debía ser un anciano.}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Penetrar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diikneomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 diiknevomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1338}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, ir a través, penetrar (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 dia}{\plain\fl\fs24\lang1034 , a través; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ikneomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir). Se utiliza del poder de la Palabra de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «penetra»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 26.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 eisercomai}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 eijsevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 15 25}{\f0\fs24 }, venir adentro, entrar (}{\fl\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , adentro; }{\fl\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 , venir). Se traduce «penetra» (}{\f0\fs24 Heb 6.19}{\f0\fs24 }, de la firme ancla del alma, una metáfora de la esperanza que nos ha sido dada, y que «penetra hasta dentro del velo». Véase (}{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 10.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 tomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 tomov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5117}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «más penetrante» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más cortante»). Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 CORTANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 CORTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Penoso}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 barus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 baruv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 926}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 GRAVE}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «penosos», en sentido negativo, de los mandamientos del Señor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sus mandamientos no son penosos»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gravosos»). Véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 GRAVOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 DURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IMPORTANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PESADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RAPAZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pensamiento}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 epinoia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ejpivnoia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 1963}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, pensamiento en el sentido de designio (relacionado con (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 epinoeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , maquinar; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , considerar). Se utiliza en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 20.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 noema}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 novhma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3540}{\f0\fs24 }, pr opósito, artificio de la mente (relacionado con (}{\fl\fs24\i\lang513 noeo}{\f0\fs24 4 , véase N° 1). Se traduce «pensamiento» en (}{\f0\fs24 2 Co 10.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 4.7}{\f0\fs24 : «pensamientos». Véanse (}{\f0\fs18 ENTENDIMIENTO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 ENTENDER}{\f0\fs24 , C, N° 5, }{\f0\fs18 SENTIDO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dianoema}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dianovhma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1270}{\f0\fs24 }, pensamiento. Se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 11.17}{\f0\fs24 , donde el sentido es el de maquinaciones (cf. N° 2).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 enthumesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnquvmhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1761}{\f0\fs24 }, se traduce «pensamientos» en }{\f0\fs24 Mt 9.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 4.12}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 IMAGINACIÓN}{\f0\fs24 , A.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 ennoia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e[nnoia]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1771}{\f0\fs24 }, idea, intención. Se traduce «pensamiento» en }{\f0\fs24 1 P 4.1}{\f0\fs24 ; véase , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 dianoaia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diavnoia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1271}{\f0\fs24 } , estrictamente, pensar sobre, denota la facultad del pensamiento; luego, de conocimiento; de ahí, el entendimiento y, en general, la mente, y, por ello, la facultad de reflexión moral. Se traduce «pensamiento» en }{\f0\fs24 Lc 1.51}{\f0\fs24 : «el pensamiento de sus corazones», lo que significa sus pensamientos e ideas. Véanse }{\f0\fs18 ENTENDIMIENTO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 ENTENDER}{\f0\fs24 , C, N° 3, }{\f0\fs18 MENTE}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 dialogismos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dialogismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1261}{\f0\fs24 } , (){\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, sugiriendo separación; }{\f1\fs24\i\lang513 logismos}{\f0\fs24 , razonamiento), véase }{\f0\fs18 CONTIENDA}{\f0\fs24 , se traduce «pensamientos» (){\f0\fs24 Mt 15.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 7.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 2.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 3.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.4}{\f0\fs24 } . Véanse asimismo }{\f0\fs18 PENSAMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RAZONAMIENTO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pensar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dokevhw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1380}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , suponer, pensar, formar una opinión, que puede ser correcta o incorrecta. Se traduce con frecuencia con el verbo pensar (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.53}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 66}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang1034 51}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; etc.); véase }{\f0\fs18\lang1034 PARECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, y también }{\f0\fs18\lang1034 CONSIDERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 10, }{\f0\fs18\lang1034 CREER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\f0\fs18\lang1034 IMAGINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs18\lang1034 TENER POR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 juponoeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJponoevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5282}{\f0\fs24 } , suponer, sospechar (){\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo y (){\f1\fs24\i\lang513 noeo}{\f0\fs24 , entender, comprender). Se traduce «pensáis» en }{\f0\fs24 Hch 13.25}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 SOSPECHAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 logizomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 logivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3049}{\f0\fs24 } , contar. Se traduce pensar (){\f0\fs24 Ro 2.3}{\f0\fs24 : «piensas»; }{\f0\fs24 Ro 14.14}{\f0\fs24 : «que piensa»); en }{\f0\fs24 1 Co 13.5}{\f0\fs24 : «no piensa el

mal» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «no guarda r encor»), esto es, el amor no cuenta o considera con cálculo el daño que se le ha hecho (algo más que el mero dejar de atribuir motivos); en {}{\f0\fs24 2 Co 3.5}{\f0\fs24 4 el apóstol lo usa en repudiación de la idea de que él y sus colaboradores en la obra de Dios sean tan autosuficientes como «para pensar» algo como de sí mismos ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «para reputar»), esto es, para atribuirse algo a sí mismos. Cf . {}{\f0\fs24 12.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 11.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.6}{\f0\fs24 . En {}{\f0\fs24 Flp 4.8}{\f0\fs24 significa pensar en algo tomando cuenta de su carácter: «en esto pensad»; en {}{\f0\fs24 Heb 11.19}{\f0\fs24 : «pensando». Véanse {}{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , A, N° 6 y B, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (5), etc .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 nomizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 nomivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3543}{\f0\fs24) , considerar, suponer, pensar. Se traduce con el verbo pensar en la mayor parte de los pasajes en que aparece, en el sentido de suponer ({}{\f0\fs24 Mt 5.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 2.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 7.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «de estimar»; }{\f0\fs24 21.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.36}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «parece»); en {}{\f0\fs24 Lc 3.23}{\f0\fs24 : «se creía» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; en {}{\f0\fs24 Hch 16.13}{\f0\fs24 se traduce en }{\f0\fs24\scaps rvr 77}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 «suponíamos». Este término significa también «practicar una costumbre» (de }{\f1\fs24\i\lang513 nomos}{\f0\fs24) , y así lo usaban escritores griegos. De ahí la traducción dada por }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , Besson, etc.: «solía». Se traduce «tengo por» en {}{\f0\fs24 1 Co 7.26}{\f0\fs24 ; «que toman» (}{\f0\fs24 1 Ti 6.5}{\f0\fs24) . Véanse {}{\f0\fs18 CREER}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (5), }{\f0\fs18 PARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER POR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 froneo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fronevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5426}{\f0\fs24) , derivado de }{\f1\fs24\i\lang513 fren}{\f0\fs24 , mente, significa: (a) pensar, considerar, estar mentalizado de una cierta manera; (b) pensar de, estar atento a. Implica interés o reflexión moral, no una mera opinión irrazonada. Bajo (a) se utiliza en {}{\f0\fs24 Ro 8.5}{\f0\fs24 : «Porque los que son de la carne piensan (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se ocupan») en las cosas de la carne»; }{\f0\fs24 12.16}{\f0\fs24 : «unánimes entre vosotros», lit., «pensando la una cosa», y «no altivos», lit., «no pensando en las cosas altivas»; }{\f0\fs24 15.5}{\f0\fs24 : «un mismo sentir»; }{\f0\fs24 2 Co 13.11}{\f0\fs24 : «sed de un mismo sentir» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sintáis»); }{\f0\fs24 Gl 5.10}{\f0\fs24 : «pensaréis» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sentiréis»); }{\f0\fs24 Flp 1.7}{\f0\fs24 : «sentir» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; }{\f0\fs24 2.2}{\f0\fs24 : «sintiendo lo mismo»; lit., «pensando la una cosa»; }{\f0\fs24 2.5}{\f0\fs24 : «haya, pues, en vosotros este sentir», lit., «pensad esto»; }{\f0\fs24 3.15}{\f0\fs24 : «esto mismo sintamos» y «si otra cosa sentís» (en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 también en v. }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 : «sintamos una misma cosa»; }{\f0\fs24 3.19}{\f0\fs24 : «que solo piensan en lo terrenal»; }{\f0\fs24 4.2}{\f0\fs24 : «que sean de un mismo sentir»; }{\f0\fs24 Col 3.2}{\f0\fs24 : «poned la mira», lit., «pensad» en las cosas de arriba. Bajo (b) se usa en {}{\f0\fs24 Ro 12.3}{\f0\fs24 , en la 2ª y 3ª aparición: «que no tenga más alto concepto de sí (}{\f1\fs24\i\lang513 juperfroneo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ALTO}{\f0\fs24 , C y }{\f0\fs18 CONCEPTO}{\f0\fs24) que el que debe tener (lit., «que el que debe pensar», }{\f1\fs24\i\lang513 froneo}{\f0\fs24) , sino que piense (}{\f1\fs24\i\lang513 froneo}{\f0\fs24) de sí con cordura [lit., «para pensar sobriamente», }{\f1\fs24\i\lang513 sofroneo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (5)]. El juego de palabras que aquí se da puede expresarse mediante una traducción literal más o menos como sigue: «No sobrepensar más allá de lo que debe pensar, sino pensar hacia un sobrio pensar»; en {}{\f0\fs24 1 Co 5.6}{\f0\fs24 este verbo aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; en los textos más comúnmente aceptados está ausente; por ello es que }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traduce «que de nosotros aprendáis lo de no propasarse de l

o que está escrito»; lit., «que podáis aprender el (esto es, la norma) no más allá que las cosas que han sido escritas». Parece tratarse de un dicho proverbial, quizás un adagio o rabínico. No obstante, ya que *γράφω*, escribir, era un término corriente para referirse a una ley o contrato (véase Deissmann, *Bible Studies*, y Moulton y Milligan, *1033 Vocabulary*), es muy posible que lo que el apóstol quiere indicar sea el de «no ir más allá de los términos de una comisión de enseñante, pensando más acerca de uno mismo que lo que permite el carácter de su comisión»; esto concuerda con el contexto y con todo el pasaje (3.1-4.5). En *Flp* 1.7: «sentir». Véanse *CASO* (*HACER*), *A*, *MIRA*, *SENTIR*.

6. *οἰμαίνω* (*οἰμαι*), si significa tener expectativa, imaginar, suponer. Se traduce pensar en *Jn* 21.25 (*σκαπώ*: «supongo»); *Flp* 1.16; *Stg* 1.7.

7. *ἐνθήμεος* (*ἐνθήμεομαι*), reflexionar acerca de, ponderar. Se utiliza en *Mt* 1.20; *9.4*; *Hch* 10.19 (*σκαπώ*). Cf. *ἐνθήμεσις*, consideración (véase *PENSAMIENTO*, N° 4).

8. *διενημέος* (*διενημέομαι*), considerar profundamente (*δια*), a través, y N° 7). Se utiliza de Pedro en *Hch* 10.19, en los textos más comúnmente aceptados (en *σκαπώ* aparece N° 7).

9. *ὑπολαμβάνω* (*ὑπολαμβάνω*), cuando se utiliza de una acción mental, significa suponer (*Lc* 7.43: «pienso», *σκαπώ*, *σκαπώ*: «supongo»; *Hch* 2.15: «suponéis», *σκαπώ*, *σκαπώ*: «pensáis»). Véanse *RECIBIR*, *RESPONDER*, *SUPONER*.

10. *ἐπιβάλλω* (*ἐπιβάλλω*), arrojar uno sobre. Se utiliza metafóricamente en *Mc* 14.72: «pensando sobre ello lloraba», pero pensar es un sentido excepcional del término (véanse *CORRESPONDER*, *ECHAR*, N° 4, *PONER*, *TENDER*); por ello se han hecho varias sugerencias. Field, siguiendo a otros, adopta el significado «poniendo su vestidura sobre su cabeza», como expresión de dolor. Otros consideran que aquí tiene el mismo significado que *ἀρχαίω*, comenzar; lo cierto es que en un período temprano *ἀρχαίω* fue introducido en el texto en lugar de la variante auténtica *ἐπιβάλλω*. Moulton confirma este extremo mediante un escrito en un papiro. Otra sugerencia es entenderlo como con *διανοίω*, mente, esto es, «echando su mente en ello». Véase *ECHAR*, N° 4.

11. *μελετάω* (*μελετάω*), primariamente, tener cuidado de (relacionado con *μελέτη*, cuidado). Denota: (a) cuidarse de, practicar (*1 Ti* 4.15: «practica»; *σκαπώ*: «medita»); esto es, practicar como resultado de planificar, o disponer de antemano; (b) ponderar, imaginar, traducido «piensan» en *Hch* 4.25 (*σκαπώ*: «khan pensado»). En *σκαπώ* aparece también en *Mc* 13.11. Véase *PRACTICAR*.

\f1\fs24\i\lang513 promeletao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 promeletavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4304}{\f0\fs24 } , premeditar. Se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 21.14}{\f0\fs24 : «pensar antes» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «preparar de antemano»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson: «premeditar»). Véase }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , B, N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\f1\fs24\i\lang513 bouleuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 boulevuw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1011}{\f0\fs24 } , tomar consejo, resolver. Se utiliza en la voz media en el NT: «pienso» (}{\f0\fs24 2 Co 1.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 a y 3ª mención); en }{\f0\fs24 Lc 14.31}{\f0\fs24 : «considera»; }{\f0\fs24 Jn 11.53}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 12.10}{\f0\fs24 4 : «acordaron»; }{\f0\fs24 Hch 5.33}{\f0\fs24 : «querían»; }{\f0\fs24 15.37}{\f0\fs24 : «quería»; }{\f0\fs24 27.39}{\f0\fs24 : «acordaron»; }{\f0\fs24 2 Co 1.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 : «proponerme», 1ª mención). Véanse }{\f0\fs18 ACORDAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 CONSIDERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUERER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 nuus}{\f0\fs24 , mente, entendimiento, traducido en }{\f0\fs24 2 Ts 2.2}{\f0\fs24 , «modo de pensar» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sentimiento»), véase }{\f0\fs18 MENTE}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs18 ENTENDIMIENTO}{\f0\fs24 , C, N° 4; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 dialogizomai}{\f0\fs24 , razonar (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través; }{\f1\fs24\i\lang513 logizomai}{\f0\fs24 , razonar), se traduce con el verbo pensar en }{\f0\fs24 Mt 16.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 11.50}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 CAVILAR}{\f0\fs24 , etc.; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 krino}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 JUICIO}{\f0\fs24 , B, N° 1, se traduce con el verbo pensar en }{\f0\fs24 2 Co 15.4}{\f0\fs24 : «pensando esto» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «juzgando nosotros así»); (4) para }{\f1\fs24\i\lang513 mnemoneuo}{\f0\fs24 , traducido «hubiesen estado pensando» en }{\f0\fs24 Heb 11.15}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 RECORDAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 MENCIONAR}{\f0\fs24 ; (5) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 sofroneo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PRUDENTE}{\f0\fs24 , se traduce «que piense de sí con cordura»; véanse también }{\f0\fs18 CABAL}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 CORDURA}{\f0\fs24 , A.}\par

\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Pentecostés}\par

\f0\fs36\b\caps\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pentekostos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pentekostov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4005}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , adjetivo que denota quincuagésimo. Se utiliza como nombre, sobrentendiéndose «día», esto es, el quincuagésimo día después de la Pascua, contando a partir del segundo día de la fiesta (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para las instrucciones divinas a Israel, véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 23.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 34.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 23.15-21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 28.26-31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 16.9-11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .}\par

\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\f0\fs36\b\caps\lang1034 }{\f0\fs36\b\caps Peña}\par

\f0\fs36\b\caps\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 petra}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pevtra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4073}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , denota una masa de roca, en distinción a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 petros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , una piedra o peñasco sueltos, o una piedra que se pueda arrojar o mover con facilidad. Para la naturaleza de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 petra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 60}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang

1034 Lc 6.48){\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, como tipo de un fundamento seguro (aquí la lectura real es como aparece en){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «porque estaba bien construida»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «porque estaba fundada sobre la roca»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 (cf.){\plain\f0\fs24\lang1034 Is 2.19ss.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Os 10.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «piedra», donde se usa como ilustración; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces: «roca», metafóricamente, de Cristo; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , metafóricamente, de Cristo y del testimonio acerca de Él; aquí está clara la distinción entre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 petra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , acerca del Señor mismo y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 petros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el apóstol (véase al principio del artículo). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PIEDRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROCA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Peor}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 queiron}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ceivrwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5501}{\plain\f0\fs24\lang1034) , utilizado como grado comparativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , malo, describe: (a) la condición de ciertos hombres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de los mismos hombres malvados y de los engañadores (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de los indolentes que rehúsan proveer a las necesidades de sus propios hogares, y que resultan por ello peores que los incrédulos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) un desgarrón en un vestido (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) un error (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.64}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) una persona sufriendo de una enfermedad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) una posible aflicción física (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (h) un castigo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mayor», lit., «peor».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 poneros}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ponhrov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4190}{\f0\fs24) , malo. Se usa en grado comparativo en }{\f0\fs24 Mt 12.45}{\f0\fs24 , traducido «peores»; lit., «más malos». Véanse }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 MALIGNO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MALVADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERVERSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PESTILENTE}{\f0\fs24 .}{\plain\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 3. j{\f1\fs24\i\lang513 ession}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 jetton}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 h{\sswn}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\lang258 2276}{\f0\fs24) , menos, inferior, utilizado en forma neutra, después de }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , se traduce «peor» en }{\f0\fs24 1 Co 11.17}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 2 Co 12.15}{\f0\fs24 se utiliza el neutro a dverbialmente, traducido «menos». Véase }{\f0\fs18 MENOS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 elasson}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 elatton}{\f0\fs24 , traducido en }{\f0\fs24 Jn 2.10}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24) : «que es peor» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «el inferior»), véanse }{\f0\fs18 INFERIOR}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs18 MENOR}{\f0\fs24 , N° 2.}{\plain\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pequeñito}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para «pequeñitos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEQUEÑO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , No 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pequeño} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mikros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mikrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3398}{\plain\f0\fs24\lang1034), pequeño; lo opuesto a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 megas}{\plain\f0\fs24\lang1034 , grande. Se utiliza: (a) de personas, con respecto a: (1) posición, o edad, en singular (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), de Jacobo, el «menor», posiblemente refiriéndose a su edad; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pequeño de estatura»; en plural, «pequeños» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.42}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) rango o influencia (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase contexto; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de cosas, con respecto a: (1) tamaño (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) cantidad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un poco»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un poco»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «poca»); (3) tiempo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un poco»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un poco»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un poco»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un poco»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 POCO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oligos}{\f0\fs24\lang1032 ojlivgo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3641}{\f0\fs24), pequeño, pocos (lo opuesto a }{\f1\fs24\i\lang513 polus}{\f0\fs24 , mucho). Se traduce «pequeño» (}{\f0\fs24 Hch 19.23}{\f0\fs24); «pequeña» (}{\f0\fs24 27.20}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Stg 3.5}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24): «pequeño» (véase N° 1). Véanse }{\f0\fs18 BREVE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BREVEMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POCO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 elaquistos}{\f0\fs24\lang1032 ejlavcisto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1646}{\f0\fs24), que se utiliza como superlativo del N° 1, se traduce como «la más pequeña» (}{\f0\fs24 Mt 2.6}{\f0\fs24); «muy pequeños» (}{\f0\fs24 5.19}{\f0\fs24 , dos veces); «más pequeños» (}{\f0\fs24 25.40}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24); «muy pequeñas» (}{\f0\fs24 1 Co 6.2}{\f0\fs24); «más pequeño» (}{\f0\fs24 15.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 3.8}{\f0\fs24); «muy pequeño» (}{\f0\fs24 Stg 3.4}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 MENOS}{\f0\fs24 , A, N°1.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 nepios}{\f0\fs24 , traducido «a los pequeños» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 4 en }{\f0\fs24 Lc 10.21}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «a los niños»), véase }{\f0\fs18 NIÑO}{\f0\fs24 , N° 3; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 nesion}{\f0\fs24 4 (}{\f0\fs24 Hch 27.16}{\f0\fs24 : «una isla pequeña»), véase }{\f0\fs18 ISLA}{\f0\fs24 4 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Percibir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eidon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejjdown}{\plain\f0\fs24\lan

g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1492}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oida){\plain\f0\fs24\lang1034 , conocer), forma }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aorista){\plain\f0\fs24\lang1034 que se usa como este tiempo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jorao){\plain\f0\fs24\lang1034 , véase, se traduce percibir en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.47}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 VER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 8.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 decomai}{\f0\fs24 , recibir, aceptar, traducido «percibir» en }{\f0\fs24 1 Co 2.14}{\f0\fs24 : «el hombre natural no percibe», véase }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ACEPTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perder(Se)}par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apolumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpovllumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 622}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , significa: (I) en la voz activa: (a) destruir, destruir totalmente, dar muerte (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) perder totalmente, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de perder una recompensa; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.4a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de perder una oveja; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de perderse uno mismo (de la pérdida del bienestar en el más allá); metafóricamente, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de dejar de salvar; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de Cristo no perdiendo a los que le pertenecen; (II) en la voz media: (a) perecer, de cosas (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que no se pierda nada»); de personas (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perecemos»); de la pérdida de la vida eterna (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no se pierda»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se perdió»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que se pierden»); (b) estar perdido (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.4b}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pierde»); metafóricamente, de la relación entre pastor y grey, de la destitución y alienación espirituales, quedando excluidos de la presencia de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «las ovejas perdidas» de la casa de Israel; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quese se había perdido», el tiempo perfecto traducido aquí es intransitivo). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESTRUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 8, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 zemioo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 zhmiow}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2210}{\f0\fs24 } , dañar (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 zemia}{\f0\fs24 , daño, p.ej., }{\f0\fs24 4 Hch 27.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 } . Se utiliza en el NT, en la voz pasiva, significando sufrir pérdida (}{\f0\fs24 Mt 16.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 8.36}{\f0\fs24 } , de perder el alma o la vida; }{\f0\fs24 Lc 9.25}{\f0\fs24 : «se pierde a sí mismo»; para «destruye», el verbo precedente, véase N° 1; }{\f0\fs24 1 Co 3. }{\f0\fs24 : «él sufrirá pérdida», esto es, en el tribunal de Cristo (cf. v. }{\f0\fs24 13 }{\f0\fs24 con }{\f0\fs24 2 Co 5.10}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 2 Co 7.9}{\f0\fs24 : «pérdida padeciéseis». Aunque el apóstol lamentó que hubiera necesidad de entristecerlos mediante su carta, se regocijó que se hubieran entristecido según Dios, y que por ello no hubieran sufrido ninguna pérdida espiritual, cosa que les hubiera sucedido si la tristeza de ellos no hubiera sido según Dios. En }{\f0\fs24 Flp 3.8}{\f0\fs24 4 : «lo he perdido todo», esto es, todo aquello que anteriormente consideraba como ganancia, especialmente en los vv. 5 y 6, a lo cual señala el artículo antes de «todo».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apalgeo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajpalgevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 524}{\f0\fs24) , significa dejar de sentir dolor por }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde ablativo; }{\f1\fs24\i\lang513 algeo}{\f0\fs24 , sentir dolor; cf. el término castellano neuralgia); de ahí, estar endurecido. Se traduce en }{\f0\fs24 Ef 4.19 }{\f0\fs24 : como «después que perdieron toda sensibilidad» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «después que perdieron el sentido»; Besson: «hechos insensibles»). Véase }{\f0\fs18 S ENSIBILIDAD}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 periaireo}{\f0\fs24 s24 }{\f3\fs24\lang1032 periairevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4014}{\f0\fs24) , quitar afuera aquello que rodea }{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alr ededor; }{\f1\fs24\i\lang513 jaireo}{\f0\fs24 , quitar). Se utiliza: (a) literal mente, de quitar las anclas, traducido «cortando» }{\f0\fs24 Hch 27.40}{\f0\fs24 ; Besson: «quitando»; }{\f0\fs24 28.13}{\f0\fs24 : «costeando alrededor»); (b) metafóricamen te, de quitar el velo de los corazones de Israel }{\f0\fs24 2 Co 3.16}{\f0\fs24 : «el velo se quitará»); de esperanza de rescate }{\f0\fs24 Hch 27.20}{\f0\fs24 : «ya habíamos perdido toda esperanza»); de pecados, en sentido negativo }{\f0\fs24 Heb 1 0.11}{\f0\fs24 : «nunca pueden quitar»). Véase }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 apobalo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajpobavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 577}{\f0\fs24) , se traduce «perdáis» en }{\f0\fs24 Heb 10.35}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 s24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , Besson ; en }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 se traduce «no desechéis»); el aspecto activo de esta acción queda subrayado en la traducción que ha ce }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «no arrojéis por la borda», poniendo patente que l o que se contempla es una acción deliberada de rechazo. Véase }{\f0\fs18 ARROJAR}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 ekpipto}{\f0\fs24 , traducido «lo dejaron perderse» }{\f0\fs24 Hch 27.32 }{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , A, N° 3; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 exa poreo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 DESESPERAR}{\f0\fs24 , se traduce «perdimos la es peranza» en }{\f0\fs24 2 Co 1.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «estuviésemos en duda»); (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 planao}{\f0\fs24 , traducido «perdidos» e n }{\f0\fs24 Heb 11.38}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «errando»), véase }{\f0\fs18 ERRAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perdición}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apoleia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpwvleia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 684}{\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apolumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034) , N° 1, e indica lo mismo qu e el verbo, una pérdida de bienestar, no del ser. Se traduce «perdición» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 17 .12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Para un exa men extenso de este término, véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESTRUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B (II), N° 1; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPERDICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPERDICIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUERTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 baj o }{\plain\f0\fs18\lang1034 MORIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katastrofe}{\f0\fs24\lang1034 }

fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katastrophv){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2692}{\f0\fs24 }, derribo, ruina. Se traduce «destrucción» en }{\f0\fs24 2 P 2.6}{\f0\fs24 (TR) . Aparece en }{\f0\fs24 2 Ti 2.14}{\f0\fs24 : «perdición»; cf. castellano, catástrofe. Véase , A, N° 4.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 olethros}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 o[leqro"]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3639}{\f0\fs24)}, se traduce «perdición» en }{\f0\fs24 2 Ts 1.9}{\f0\fs24 . Véase , B (II), N° 5.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 fthora}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fgorav}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5356}{\f0\fs24)}, corrupción. Se traduce «perdición» en }{\f0\fs24 2 P 2.12b}{\f0\fs24 . Véase bajo }{\f0\fs18 CORROMPER}{\f0\fs24 , B, N° 1, y también bajo }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , B (II) N° 6.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pérdida} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apobole}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpobolhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 580}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, se traduce «pérdida» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 : «exclusión» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «extrañamiento»). Véase en }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXCLUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 zemia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 zhmiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2209}{\f0\fs24)}, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 zemioo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PERDER}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24)}, N° 2, se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 27.10}{\f0\fs24 : «pérdida» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «daño»); v. }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 : «pérdida» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «daño»), de la nave y su cargamento; en }{\f0\fs24 Flp 3.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 de la valoración por parte del apóstol de las cosas que antes había tenido en gran aprecio, y de todas las cosas debido a «la excelencia del conocimiento de Cristo Jesús.»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 zemioo}{\f0\fs24 , traducido en }{\f0\fs24 1 Co 3.15}{\f0\fs24 : «sufrirá pérdida»; }{\f0\fs24 2 Co 7.9}{\f0\fs24 : «pérdida padeciéseis», véase }{\f0\fs18 PERDER}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24)}, N° 2.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perdidamente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 asotos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajswvtw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 811}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, pródigamente, ruinosamente (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 asotia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , prodigalidad; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISOLUCIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2). Se traduce «viviendo perdidamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Aunque este término no significa necesariamente «disolutamente», la narración de la parábola hace patente que este es su significado aquí.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 7.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perdón, Perdonar} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 afesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a[fsesi"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 859}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, denota despidido, liberación (relacionado con B, N° 1). Se utiliza de la remisión de pecados, y se traduce «perdón» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «remisión»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034

34); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.77}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «remisión»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «remisión»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.47}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la remisión»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «remisión»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «remisión»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «remisión»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «remisión»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «remisión»}. En doce ocasiones le sigue la frase «de pecados». En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 nunca se utiliza de la remisión de pecados, sino que está especialmente relacionada con el año del jubileo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 25.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.). Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «libertad». Para su significado en relación con la remisión de los pecados y el sacrificio propiciatorio de Cristo, véase B, N° 1. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIBERTAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. la palabra diferente }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paresis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pasar por encima, remisión, de pecados cometidos bajo el antiguo Pacto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.25}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 4. Este pasar por alto, o de lado, no significaba ni olvido ni perdón; se trataba más bien de una suspensión de la pena justa; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Dios, habiendo pasado por alto los tiempos de esta ignorancia»; véase también, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 78.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 afiemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajfivhmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 863}{\plain\f0\fs24\lang1034), primariamente, enviar afuera, despedir (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , desde; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jiemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , enviar), denota, además de sus otros significados, remitir o perdonar: (a) deudas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034), quedando estas totalmente canceladas; (b) pecados (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el pensamiento de tu corazón»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034). Con respecto a este último pasaje, el verbo, al igual que su nombre correspondiente (véase A), significa en primer lugar la remisión del castigo debido a una conducta pecaminosa, la liberación del pecador de la pena impuesta por Dios, y por tanto justa. En segundo lugar, involucra la eliminación total de la causa del delito. Tal remisión se basa en el sacrificio vicario y propiciatorio de Cristo. En el AT hay frecuentemente una asociación entre sacrificio expiatorio y perdón (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 4.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034). El verbo se utiliza en el NT con referencia a transgresiones, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paraptoma}{\plain\f0\fs24\lang1034 (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034

fs24\lang1034 Mt 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034); pecados, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jamartia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); deudas, véase (a) más arriba, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ofeilema}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ofeile}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 18.32}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 daneion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 18.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); el pensamiento (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 dianoa}{\plain\f0\fs24\lang1034) de l corazón (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8:22}{\plain\f0\fs24\lang1034). Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kalupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cubrir (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4:8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5:20}{\plain\f0\fs24\lang1034); y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epikalupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cubrir encima (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4:7}{\plain\f0\fs24\lang1034), que representan en griego las palabras hebreas para expiación.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El perdón humano tiene que ser estrictamente análogo al perdón divino (p.ej., {\f0\fs24 Mt 6:12}{\f0\fs24). Si se cumplen ciertas condiciones, no hay limitaciones a la ley del perdón dada por Cristo (}{\f0\fs24 Mt 18:21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24). Las condiciones son el arrepentimiento y el perdón (}{\f0\fs24 Mt 18:15-17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 17:3}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En cuanto a los límites de la posibilidad del perdón divino, véase {\f0\fs24 Mt 12:32b}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 BLASFEMIA}{\f0\fs24) y }{\f0\fs24 1 Jn 5:16}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 MUERTE}{\f0\fs24 b ajo }{\f0\fs18 MORIR}{\f0\fs24 , C, N° 1). Véanse }{\f0\fs18 ABANDONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSENTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 carizomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 carivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5483}{\f0\fs24), otorgar un favor de forma incondicional. Se utiliza del acto del perdón, sea divino (}{\f0\fs24 Ef 4:32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 2:13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3:13}{\f0\fs24); o humano (}{\f0\fs24 Lc 7:42}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 43}{\f0\fs24 : deuda; }{\f0\fs24 2 Co 2:7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12:13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 4:32}{\f0\fs24 , 1ª mención). Pablo utiliza este término con frecuencia, pero solo el N° 1 en }{\f0\fs24 Ro 4:7}{\f0\fs24 , en este sentido de la palabra. Véase }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 12, y también }{\f0\fs18 CONCEDER}{\f0\fs24 , A, N° 3, }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , A, N° 11.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 feidomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 feivdomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5339}{\f0\fs24), ahorrar, evitar, esto es, evitar la inflicción de aquel mal o retribución que estaba decretado. Se utiliza con una negación en }{\f0\fs24 Hch 20:29}{\f0\fs24 : «que no perdonarán»; }{\f0\fs24 Ro 8:32}{\f0\fs24 : «no escatimó»; }{\f0\fs24 11:21}{\f0\fs24 : «no perdonó» y «tampoco perdonará»; }{\f0\fs24 2 Co 13:2}{\f0\fs24 : «no seré indulgente»; \fs24 2 P 2:4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 : «no perdonó», dos veces; positivamente, en }{\f0\fs24 1 Co 7:28}{\f0\fs24 : «os la quisiera evitar» (}{\f0\fs24\scaps r v}{\f0\fs24 , «os dejo»); }{\f0\fs24 2 Co 1:23}{\f0\fs24 : «por ser indulgente»; «lo dejo». Véanse }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , N° 21, }{\f0\fs18 ESCATIMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EVITAR}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 INDULGENTE}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24).}\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 apoluo}{\f0\fs24 , dejar suelto de (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde; }{\f1\fs24\i\lang513 luo}{\f0\fs24 , desatar), liberar. Se traduce «perdonad» y «seréis perdonados» en }{\f0\fs24 Lc 6:37}{\f0\fs24 ; lit., «liberad», «seréis liberados»; siendo la referencia a dejar a una persona libre como en un acto casi judicial. El verbo no significa perdonar. Véanse }{\f0\fs18 DESPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perdurable}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 meno}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «perdurable» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «que permanece», como se traduce en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERMANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perecer}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apolumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpovllumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 622}{\plain\f0\fs24\lang1034), destruir. Significa, en la voz media, perecer y se usa así: (a) de cosas, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se pierda» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se perderán»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que perece»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perecerá»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perecerán»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pereció»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «han faltado» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , siguiendo los textos más comúnmente aceptados, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perecieron»; el verbo que aparece en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , seguido no solo por }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sino también por }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que da «perecieron» en el margen y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de personas, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perecemos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pierda» en ambos vv.; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no perecerán»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se perdió»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perecerán»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «los perecientes», donde el sentido perfecto del verbo implica la consumación del proceso de destrucción (Moulton, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Proleg}{\plain\f0\fs24\lang1034 ., p. 114); }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se perderá»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perecieron»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perezca»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perecieron». Para el significado del término véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESTRUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunapolumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunapovllumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4881}{\f0\fs24 }, en la voz media, denota «perecer juntamente» }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con y N° 1), }{\f0\fs24 Heb 11.31}{\f0\fs24 : «no pereció juntamente»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apothnesko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpoqnhvskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 599}{\f0\fs24 }, morir. Se traduce con el verbo perecer en }{\f0\fs24 Mt 8.32}{\f0\fs24 : «perecieron»; véase }{\f0\fs18 MORIR}{\f0\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 afanizo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajfanivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 853}{\f0\fs24 } , hacer invisible }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\la

ng513 faino}{\f0\fs24 , hacer aparecer). Se utiliza en la voz pasiva y se traduce con el verbo perecer en }{\f0\fs24 Hch 13.41}{\f0\fs24 : «pereced» (}{\f0\fs24\sca ps rv}{\f0\fs24 : «desvaneceos»; Besson: «desapareced»). Véanse }{\f0\fs18 CORROMPER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEMUDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESVANECER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 ftheiro}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 fqeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5351}{\f0\fs24 } , se traduce «perecerán» en }{\f0\fs24 2 P 2.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , etc.). Véase }{\f0\fs18 CORROMPER}{\f0\fs24 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Peregrinación} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paroikia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paroikiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3940}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , estancia (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paroike o}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paroikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXTRANJERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 6 y B). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «siendo ellos extranjeros» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «durante su estadía»), lit., «en la estancia»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «peregrinación». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXTRANJERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunekdemos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunevkdhmo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4898}{\f0\fs24 } , compañero de viaje. Se traduce «compañero de nuestra peregrinación» en }{\f0\fs24 2 Co 8.19}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 COMPAÑERO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 COMPAÑERISMO}{\f0\fs24 4 , B, N° 5.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Peregrinar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ekdemeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkdhmewv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1553}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AUSENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, no 2. Se traduce «peregrinamos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estamos ausentes»)}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Peregrino} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parepidemos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 parepivdhmo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3927}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , adjetivo que significa «morando en un lugar extraño, alejado del propio pueblo de uno» (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de, desde, expresando una condición contraria y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epidemeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , esta rse, morar; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 demos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pueblo). Se utiliza de los santos del AT (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «peregrinos», usado junto con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 xenos}{\pl

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 teleiotes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 teleiovth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5047}{\f0\fs24 }, tiene un sentido muy parecido al del N° 3, pero quizá destacando el cumplimiento real del fin que se tiene a la vista ({\f0\fs24 Col 3.14}{\f0\fs24 : «el vínculo perfecto»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «el vínculo de la perfección»; }{\f0\fs24 Heb 6.1}{\f0\fs24 : «perfección».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Jue 9.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Pr 11.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 2.2}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perfeccionar, Perfecto (Hacer, Ser), Perfectamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 teleioo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 teleiovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5048}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, traer a un fin al completar o perfeccionar. Se utiliza: (I) de cumplir (Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 6, }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 14, }{\plain\f0\fs18\lang1034 TERMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034); (II) de llevar a la totalidad: (a) de personas: de Cristo, de la finalización asegurada de su caminar terreno, en el cumplimiento de la voluntad del Padre, siendo su muerte la culminación de las sucesivas etapas ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, para perfeccionarlo, legal y oficialmente, para todo aquello que El sería para su pueblo en base de su sacrificio; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; de sus santos ({\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 17.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la gloria de la resurrección; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los santos que han partido; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); de los sacerdotes del AT, en sentido negativo ({\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); similarmente, de los israelitas bajo el sacerdocio aarónico ({\plain\f0\fs24\lang1034 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de cosas: de la ineficacia de la ley ({\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la fe perfeccionada por las obras ({\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); del amor de Dios operando a través de aquel que guarda su Palabra ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); del amor de Dios en el caso de aquellos que se aman unos a otros ({\plain\f0\fs24\lang1034 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); del amor de Dios, que «se ha perfeccionado» en aquellos que permanecen en Dios ({\plain\f0\fs24\lang1034 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, dándoles el estar poseídos del carácter mismo de Dios, por razón de lo cual, «como Él es, así somos nosotros en este mundo».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epiteleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpителевw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2005}{\f0\fs24 4 }, traer totalmente a un fin ({\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , intensivo, en el sentido de «totalmente» y }{\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 , completar). Se utiliza en la voz media en }{\f0\fs24 Gl 3.3}{\f0\fs24 : «¿ahora vais a acabar por la carne?» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «¿os perfeccionáis?»), donde el tiempo presente continuo indica un proceso, lit., «estáis ahora perfeccionándoos»; en }{\f0\fs24 2 Co 7.1}{\f0\fs24 : «perfeccionando la santidad»; en }{\f0\fs24 Flp 1.6}{\f0\fs24 : «la perfeccionará». Véase }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , A, N° 12, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katartizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katartizw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2675}{\f0\fs24 }, hacer apropiado, completo ({\f1\fs24\i\lang513 artios}{\f0\fs24 }). Se traduce con el verbo perfeccionar en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mt 21.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 6.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 13.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 5.10}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 COMPLETAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 PREPARAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1

) Para }{\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 , que aparece en los textos más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 2 Co 12.9}{\f0\fs24 en lugar de N° 1 y traducido «se perfecciona», véanse }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 CONSUMAR}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , A, N° 11, }{\f0\fs18 TERMINAR}{\f0\fs24 , etc.;

(2) para }{\f1\fs24\i\lang513 katartismos}{\f0\fs24 , perfeccionamiento, traducido «perfeccionar» en }{\f0\fs24 Ef 4.12}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 PERFECCIÓN}{\f0\fs24 , N° 2.}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 teleios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 t evleio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5049}{\plain\f0\fs24 \lang1034) , significa habiendo llegado a su fin (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tel os}{\plain\f0\fs24\lang1034) , acabado, completo, perfecto. Se utiliza: (1) de p ersonas: (a) primariamente, de desarrollo físico y, luego, en sentido ético, totalme nte desarrollado, maduro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.6}{\plain\f0\fs24\lan g1034 : «que han alcanzado madurez»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.20}{\plain\f0\fs24 \lang1034 : «maduros»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p erfecto», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «maduro»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perfectos», }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , margen: «hechos»; }{\plain\f0\fs 24\lang1034 Col 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perfecto»; }{\plain\f0\fs24\lang103 4 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perfectos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.14}{\ plain\f0\fs24\lang1034 : «que han alcanzado madurez»); (b) completas, comunicando la idea de virtud sin hacer necesariamente referencia a la madurez o a lo que se e xpresa bajo (a), (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 19.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1 034 Stg 1.4b}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.2}{\plain\ f0\fs24\lang1034). Se usa así de Dios en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.48}{\plain\ f0\fs24\lang1034 . (II) De cosas, completas, perfectas (}{\plain\f0\fs24\lang103 4 Ro 12.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.10}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , referido a la completa revelación de la voluntad y de los cam inos de Dios, bien en las Escrituras, ya completadas, o en el más allá; }{\plain\f0\ fs24\lang1034 Stg 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la obra de la paciencia; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang103 4 1 Jn 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.11}{\ plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza el grado comparativo }{\plain\f1\fs24\i\lang5 13 teleioteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la presencia misma de Dios. Véase }{\ plain\f0\fs18\lang1034 COMPLETAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 3.}{\plain\f0\fs 24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 artios}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 a[rtio"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 739}{\f0\fs24) , a justado, completo (de }{\f1\fs24\i\lang513 artos}{\f0\fs24 , miembro, articulación). Se utiliza en }{\f0\fs24 2 Ti 3.17}{\f0\fs24 : «perfecto».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 pleroo}{\f0\fs24 , llenar, completar, cumplir, se traduce «perfectas» en }{\f0\fs24 Ap 3.2}{\f0\fs24 , de las obras (Besson: «cumplidas»); véanse } {\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , A, N° 5, }{\f0\fs18 LLENAR}{\f0\fs24 , A, N° 1; (2) }{\ f1\fs24\i\lang513 teleioo}{\f0\fs24 , véase A, N° 1, se traduce «sea perfecto» (}{\f0\ f s24 Flp 3.12}{\f0\fs24) ; «hecho perfecto» (}{\f0\fs24 Heb 7.28}{\f0\fs24) ; «hacer pe rfecto» (}{\f0\fs24 9.9}{\f0\fs24) ; «hacer perfectos» (}{\f0\fs24 10.1}{\f0\fs24) ; «hi zo perfectos» (v. }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24) ; «hechos perfectos» (}{\f0\fs24 12.23}{\f0 \fs24) ; véanse también }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , N° 6, }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs 24 , A, N° 14; (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 teleiotes}{\f0\fs24 , traducido «vínculo perfecto» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Col 3.14}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PERFECCIÓN}{\f0\fs24 , N° 4.}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 akribos}{\p lain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkribw`"}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 199}{\plain\f0\fs24\lang1034) , exactamente. Se

traduce «perfectamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde sugiere que Pablo y sus compañeros eran cuidadosos ministros de la Palabra. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXACTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 katartizo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 COMPLETAR}{\f0\fs24 , A, N° 2 y también A, N° 3 más arriba (compuesto de }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, intensivo, y }{\f1\fs24\i\lang513 artios}{\f0\fs24 , completo, articulado), restaurar, se traduce «perfectamente unidos» (}{\f0\fs24 1 Co 1.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 ; Beson: «bien dispuestos»); (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 , «guarda perfectamente» (}{\f0\fs24 Ro 2.27}{\f0\fs24), véanse }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , N° 14 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , A, N° 11, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Perfume}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perfume}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 muron}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 murovn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3464}{\plain\f0\fs24\lang1034), palabra que los clásicos derivan de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 muro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fluir, o de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 murra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aceite de mirra (de un origen probablemente foráneo; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MIRRA}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce mayormente «perfume» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en tanto que en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «ungüento» en cada uno de los pasajes en que aparece. Se menciona en relación con la unción del Señor en las ocasiones registradas en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 . El vaso de alabastro mencionado en los pasajes en Mateo, Marcos y Lucas era el mejor de su clase, y el nardo era uno de los perfumes más costosos. Los ungüentos se utilizaban para preparar un cuerpo para la sepultura (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.56}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 «ungüentos», al igual que }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034). De la acción de la mujer que se menciona en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.6-13}{\plain\f0\fs24\lang1034 dijo el Señor: «lo ha hecho a fin de prepararme para la sepultura»; su devoción la llevó a realizar con antelación el ritual tradicional posterior a la muerte, mostrando a la vez el afecto que sentía hacia Él, y la comprensión que tenía ella de lo que se avecinaba. Para la utilización de los varios perfumes o ungüentos como artículos comerciales, véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mirra»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Pergamino}\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pergamino}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 membrana}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 membravna}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3200}{\plain\f0\fs24\lang1034), es un término latino, propiamente un adjetivo, de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 membrum}{\plain\f0\fs24\lang1034 , miembro, pero denotando piel, pergamino. El término castellano «pergamino» es una forma de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pergamena}{\plain\f0\fs24\lang1034 , adjetivo que significa «de Pérgamo», la ciudad de Asia Menor donde el pergamino fue o bien inventado o bien difundido a gran escala. El término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 membrana}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dond

e se le pide a Timoteo que lleve al apóstol «los libros, mayormente los pergaminos». El material de escritura se preparaba con piel de oveja o de cabra. Primero las pieles se empapaban con cal a fin de eliminar la lana o pelo, y luego se descarnaban, lavaban, secaban, estiraban y alisaban con yeso fino o cal y piedra pómez. La clase más fina recibe el nombre de vitela, y se hace con las pieles de becerro o de cabritos.

B **b** **biblion** **bibliwon**, diminutivo de **biblos**, libro. Se utiliza en Ap 6.14, de un rollo, cuyo arrollamiento ilustra la desaparición del cielo: «pergamino que se enrolla»; **rvr**, «rollo de un libro cuando es arrollado»; **vm**: «rollo de un libro cuando es enrollado»; **rv**: «un libro que es envuelto»; Besson: «volumen que se enrolla»; en **lba**, margen: «rollo». Véase **LIBRO**, **LIBRITO**, N° 2.

Perito

sofos **sofov**, sabio. Se traduce «perito» en 1 Co 3.10 **rv**, **rvr77**, **vm** **rvr77**, Besson: «sabio». Véase **SABIO**.

Perjuicio

jubris **u{bri}**, denota primariamente voluntariosidad, insolencia; luego, un acto de violencia afrentosa, ultraje, injuria (2 Co 12.10) **vm** y Besson: «ultrajes»; metafóricamente, de una pérdida en el mar (Hch 27.10) **rv** **rvr77** **vm** **rvr77**: «perjuicio», **rv** **rvr77** **vm** **rvr77**: «trabajo», y v. **21**: «perjuicio», **rv** **rvr77** **vm** **rvr77**: «inconveniente». Véase **AFRENTAR**, B, N° 2.

Perjurar, Perjuro

epiorkeo **ejpiorkevw**, significa jurar falsamente, deshacer el juramento de uno, cometer perjurio (13 orkos) **epi** **orkos** **epi** **orkos**, juramento) y se utiliza en Mt 5.33 **vm** **rvr77** **vm** **rvr77**, Besson: «no te perjurarás»; **lba** **nvi** **nvi**: «no jurarás falsamente»; **rv** **rvr77** **vm** **rvr77**: «no jurarás en falso». Cf. **epiorkos**, perjurio; véase B.

epiorkos **ejpivorko**, relacionado con A, denota a una persona perjura, traducido en 1 Ti 1.10

f0\fs24\lang1034 , «perjuros» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perla}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 margarites}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 margarivth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3135}{\plain\f0\fs24\lang1034), perla (castellano, margarita). Aparece en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 (proverbial y figuradamente); }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Permanecer, Permanente}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 meno}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mevnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3306}{\plain\f0\fs24\lang1034), se utiliza: (a) de lugar (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «posad»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reposad»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «permaneced») y metafóricamente en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habrían permanecido». Se dice de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.56}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , et c.); del Espíritu Santo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); de creyentes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.56}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.); de la Palabra de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la verdad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Jn 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , etc.); (b) de tiempo; se dice de creyentes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que quede»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quedaré»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «permanece»); de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «permanece»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «permanece»); de la Palabra de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); del pecado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.41}{\plain\f0\fs24\lang1034); de ciudades (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «permanente»); de prisiones y tribulaciones (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de cualidades, como la fe, la esperanza y el amor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); del amor de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); de tribulaciones (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); del amor fraternal (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); del amor de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la verdad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Jn 2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Cf. el nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mone}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MORADA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 5. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034

34 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCALA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER ESCALA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERDURABLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSEVERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSISTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 RETENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VIVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epimeno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpimev nw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1961}{\f0\fs24 }, morar en, continuar en, permanecer. Es forma intensificada del N° 1 (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , intensivo), indicando algunas veces perseverancia en el continuar, sea en lo malo (}{\f0\fs24 Ro 6.1}{\f0\fs24 : «¿Perseveraremos?»; }{\f0\fs24 11.23}{\f0\fs24 : «permanecieren») o en lo bueno (}{\f0\fs24 Ro 11.22}{\f0\fs24 : «permaneces»; }{\f0\fs24 1 Ti 4.16}{\f0\fs24 : «persiste»); de persistir en preguntar (}{\f0\fs24 Jn 8.7}{\f0\fs24 : «como insistieran»); en llamar (}{\f0\fs24 Hch 12.16}{\f0\fs24 : «persistía»); en la gracia de Dios (}{\f0\fs24 13.43}{\f0\fs24 : «perseverasen»); en la carne (}{\f0\fs24 Flp 1.24}{\f0\fs24 : «quedar»); en la fe (}{\f0\fs24 Co 1 1.23}{\f0\fs24 : «permanecéis»); en la doctrina (}{\f0\fs24 1 Ti 4.16}{\f0\fs24 : «persiste»). En otros pasajes, de permanecer en un lugar (}{\f0\fs24 Hch 21.10}{\f0\fs24 : «permaneciendo», etc.); véanse }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 INSISTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSISTIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diameno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diamev nw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1265}{\f0\fs24 } , continuar a través, esto es, sin interrupción (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, y N° 1). Se dice de la mudez de Zacarías (}{\f0\fs24 Lc 1.22}{\f0\fs24 : «permaneció»); de la permanencia de los discípulos con Cristo (}{\f0\fs24 Lc 22.8}{\f0\fs24 : «habéis permanecido»); de la permanencia de la verdad del evangelio en las iglesias (}{\f0\fs24 Gl 2.5}{\f0\fs24); del pretendido curso inmutable de todas las cosas (}{\f0\fs24 2 P 3.4}{\f0\fs24); de la eterna permanencia de Cristo (}{\f0\fs24 Heb 1.11}{\f0\fs24 : «tú permaneces»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 emmeno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejmmev nw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1696}{\f0\fs24 }, permanecer en (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, y N° 1). Se usa de permanecer en una casa (}{\f0\fs24 Hch 28.30}{\f0\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados); de continuar en la fe (}{\f0\fs24 Hch 14.22}{\f0\fs24); en la ley (}{\f0\fs24 Gl 3.10}{\f0\fs24); en el Pacto de Dios (}{\f0\fs24 Heb 8.9}{\f0\fs24 }).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 parameno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paramev nw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3887}{\f0\fs24 } , quedarse al lado o cerca (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, y N° 1) y, de ahí, continuar o perseverar en cualquier cosa. Se utiliza de la incapacidad de los sacerdotes levíticos para permanecer (}{\f0\fs24 Heb 7.23}{\f0\fs24 : «no podían continuar»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «no podían permanecer»); de perseverar en la ley de la libertad (}{\f0\fs24 Stg 1.25}{\f0\fs24 : «que persevera»). Se traduce «permaneceré» en }{\f0\fs24 Flp 1.25b}{\f0\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de N° 7, que aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 1 Co 16.6}{\f0\fs24 : «me quede». Véanse }{\f0\fs18 CONTINUAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 prosmeno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosmev nw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4357}{\f0\fs24 } , lit., permanecer con (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia o con, y }{\f1\fs24\i\lang513 meno}{\f0\fs24 , morar). Se utiliza de permanecer fiel al Señor (}{\f0\fs24 Hch 11.23}{\f0\fs24 : «que permaneciesen fieles al Señor»). Véanse }{\f0\fs18

s18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 DETENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DILIGENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 sumparameno}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sumparamevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4839}{\f0\fs24)}, aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Flp 1.25}{\f0\fs24 : «permaneceré con», en lugar del N° 5, en los mss. más comúnmente aceptados.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 diateleio}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diatelevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1300}{\f0\fs24)}, llevar a través a un fin (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través; }{\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24 , fin), acabar totalmente o, cuando se utiliza de tiempo, continuar hasta el fin. Se usa de continuar ayunando hasta el tiempo mencionado: «permanecéis en ayunas» (}{\f0\fs24 Hch 27.33}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 diagregoreo}{\f0\fs24 , «permaneciendo despiertos» (}{\f0\fs24 Lc 9.32}{\f0\fs24)}, véase }{\f0\fs18 DESPERTAR}{\f0\fs24 , N° 4;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , estar en pie, mantenerse en pie, se traduce con el verbo permanecer en }{\f0\fs24 Mt 12.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 : «permanecerá»; }{\f0\fs24 Mc 3.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 : «permanecer»; }{\f0\fs24 Lc 11.18}{\f0\fs24 : «permanecerá»; }{\f0\fs24 Jn 8.44}{\f0\fs24 : «no ha permanecido»; véanse }{\f0\fs18 ESTAR EN PIE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER EN PIE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24)}, etc.; (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 kataleipo}{\f0\fs24 , traducido «permaneciendo» en }{\f0\fs24 Heb 4.1}{\f0\fs24 , lit., «estando de jada», véase }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , N° 15; (4) para }{\f1\fs24\i\lang513 krupto}{\f0\fs24 , traducido «permanecer ocultas» en }{\f0\fs24 1 Ti 5.25}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ESCONDER}{\f0\fs24 , N° 1, etc.; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 steko}{\f0\fs24 4 , véase }{\f0\fs18 FIRME}{\f0\fs24 , C, aparece en los mss. más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 Jn 8.44}{\f0\fs24 , en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bebaios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 bevbaio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 949}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, firme, estable, seguro (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 baino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir). Se traduce «más permanente» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, de la palabra profética (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más segura»); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 FIRME}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, (i).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 meno}{\f0\fs24 se traduce «permanente» en las diversas versiones en }{\f0\fs24 Heb 13.14}{\f0\fs24 ; véase A, N° 1; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 diameno}{\f0\fs24 , traducido «eres permanente» (}{\f0\fs24 Heb 1.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «permaneces»), véase A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Permision}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para «permisión» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «concesión»), véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONCEDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Permiso}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epitrepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «dio permiso» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain

ain\fs24\lang1034 Lc 8.32}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «permió» y «dejó», respectivamente), véanse }{\plain\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 13, }{\plain\fs18\lang1034 CONCEDER}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 5, }{\plain\fs18\lang1034 PERMITIR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Permitir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 afiemi}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajfivhmi}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 863}{\plain\fs24\lang1034), para cuyos significados véase }{\plain\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 6, denota frecuentemente dejar, en el sentido de dejar hacer, consentir, permitir, y se traduce con este último verbo, en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.19}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 37}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 11.9}{\plain\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , además de estos tres pasajes, también se traduce con el verbo permitir en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 2.20}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «toleras»). Véase también }{\plain\fs18\lang1034 PERDONAR}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 eao}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 ejavw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1439}{\fs24) , dejar , permitir. Se traduce permitir en }{\fs24 Hch 16.7}{\fs24 : «no se lo permitió» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «dejó»}; véanse }{\fs18 DEJAR}{\fs24 , N° 10, }{\fs18 TOLERAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fs24\lang513 epitrepo}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 ejpitrevpw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2010}{\fs24 4) , volverse a }{\fs24\lang513 epi}{\fs24 , a, hacia; }{\fs24\lang513 trepo}{\fs24 , girar) confiar. Significa permitir, y se traduce con este verbo en }{\fs24 Mt 8.21}{\fs24 «permíteme» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «da me licencia»}; v. }{\fs24 31}{\fs24 : «permítenos» }{\fs24\scaps tr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24); }{\fs24 19.8}{\fs24 : «permió» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24); }{\fs24 Mt 5.13}{\fs24 : «dio permiso» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «permió»}; }{\fs24 10.4}{\fs24 : «permió» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24); }{\fs24 Lc 8.32}{\fs24 : «dio permiso» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «dejó» }{\fs24 Hch 21.39}{\fs24 : «me permitas» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24); v. }{\fs24 40}{\fs24 4 : «permió» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24); }{\fs24 26.1}{\fs24 : «se permite» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24); }{\fs24 27.3}{\fs24 : «permió» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24); }{\fs24 28.16}{\fs24 : «se le permitió» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «fue permitido»}; }{\fs24 1 Co 14.34}{\fs24 : «no les es permitido hablar»}; }{\fs24 16.7}{\fs24 : «permite» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «permittere»}; }{\fs24 1 Ti 2.12}{\fs24 : «no permito»}; }{\fs24 Heb 6.3}{\fs24 : «lo permite» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «lo permitiere»). Véanse }{\fs18 CONCEDER}{\fs24 , A, N° 5, }{\fs18 DEJAR}{\fs24 , N° 13.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fs24\lang513 exesti}{\fs24 }{\fs24\lang258 1832}{\fs24) , está permitido, es lícito, legítimo }{\fs24\lang513 eimi}{\fs24 , ser, prefijado por }{\fs24\lang513 ek}{\fs24 , de, de entre). Se traduce «no nos está permitido» }{\fs24 Jn 18.31}{\fs24); «¿Se me permite?» }{\fs24 Hch 21.37}{\fs24). Véanse }{\fs18 SER}{\fs24) }{\fs18 PODER}{\fs24 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\lang513 Notas}{\fs24 : (1) Para }{\fs24\lang513 apostelo}{\fs24 , traducido «permítenos» en }{\fs24 Mt 8.31}{\fs24 }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «envíanos»), véase }{\fs18 ENVIAR}{\fs24 , N° 1; (2) }{\fs24\lang513 didomi}{\fs24 , dar, se traduce con el verbo permitir en }{\fs24 Hch 2.27}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24) , en la frase «ni permitirás que tu santo vea corrupción» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «Ni darás a t

u santo que vea corrupción»). Véase }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Pero}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Perpetuamente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 panteles}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pantelev"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3838}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18 \lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1. Aparece en la frase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eis to panteles}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «hacia lo perfecto», y se traduce «perpetuamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «eternamente»). El verdadero sentido es el dado en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hasta lo sumo», o por Besson: «de manera completa.»}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Perplejidad}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aporia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajporiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 640}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véanse }{\plain\f0\fs18 \lang1034 CONFUNDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 3. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en perplejidad» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aporeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18 \lang1034 PERPLEJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18 \lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, N° 1, más abajo.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Perplejo (Estar)}{\f0\fs36 \b\caps Perplejo (Estar)}{\f0\fs36 \b\caps \lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aporeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajporevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 639}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se utiliza siempre en la voz media, y significa lit., estar sin camino }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , camino, tránsito), verse confundido, en dudas, perplejo. Se traduce estar o quedarse perplejo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se quedaba muy perplejo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estando ellas perplejas» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estando ellas espantadas»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estaban sumamente perplejas»), debido a la ausencia del cuerpo del Señor de la tumba; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estoy perplejo», del apóstol Pablo en cuanto a la actitud de los creyentes de las iglesias de Galacia hacia los errores de los judaizantes. La perplejidad es la principal idea comunicada por este verbo. Véase }{\plain\f0\fs18 \lang1034 DUDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. el nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aporia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «perplejidad» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18 \lang1034 PERPLEJIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diaporeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diaporevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1280}{\f0\fs24 }, totalmente perplejo }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, intensivo, y N° 1), hasta llegar a la misma desesperación. Se traduce «estaba perplejo», de Herodes }{\f0\fs24 Lc 9.7}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece también en }{\f0\fs24 24.4}{\f0\fs24 , en lugar de N° 1; «estaban perplejos» }{\f0\fs24 Hch 2.12}{\f0\fs24 }, se dice de los que oyeron la predicación de los apóstoles en Pentecostés; «estaba perplejo» }{\f0\fs24 Hch 10.17}{\f0\fs24 }, de Pedro con motivo de la visión que recibió, preguntándose sobre su significado. Véase }{\f0\fs18 DUDAR}{\f0\fs24 , A, N° 2.

}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perro} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kuon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kuvwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2965}{\plain\f0\fs24\lang1034), se utiliza en dos sentidos: (a) natural }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) metafórico }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 22.15}{\plain\f0\fs24\lang1034), de aquellos cuya impureza moral los excluirá de la nueva Jerusalén. Los judíos utilizaban este término para designar a los gentiles, con la idea de impureza ceremonial. Entre los griegos se trataba de un calificativo denotando impudicia. El término lat. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 canis}{\plain\f0\fs24\lang1034 y el castellano can están relacionados etimológicamente con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kuon}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kunarion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kunavrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2952}{\f0\fs24), diminutivo del N° 1, cachorro, perrillo. Se utiliza en }{\f0\fs24 Mt 15.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 7.27}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Persecución} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diogmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diwgmov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1375}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dioko}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSEGUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1), aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces. Para el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , así como }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lm 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 thlipsis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qli`yi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2347}{\f0\fs24) , propiamente tribulación, se traduce «persecución» en }{\f0\fs24 Hch 11.19}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tribulación»). Véase .} \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 dioko}{\f0\fs24 se traduce con la frase verbal «padecer persecución» en }{\f0\fs24 Mt 5.10}{\f0\fs24 : «que padecen persecución»; }{\f0\fs24 1 Co 4.12}{\f0\fs24 : «padecemos persecución»; }{\f0\fs24 Gl 5.11}{\f0\fs24 : «padezco persecución»; }{\f0\fs24 6.12}{\f0\fs24 : «padecer persecución»; }{\f0\fs24 2 Ti 3.12}{\f0\fs24 : «padecerán persecución». Véase }{\f0\fs18 PERSEGUIR}{\f0\fs24 , N° 1.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perseguidor} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dioktes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diwvkt"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1376}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dioko}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs24\lang1034

\fs18\lang1034 PERSEGUIR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1), se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 1.13}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : En }{\fs24 Flp 3.6}{\fs24 , «perseguidor» es traducción del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 dioko}{\fs24 ; véase }{\fs18 PERSEGUIR}{\fs24 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Perseguir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 dioko}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1034 2 diwkw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1377}{\plain\fs24\lang1034)}, tiene los significados: (a) de poner en fuga, ahuyentar; (b) perseguir, en sus dos sentidos, el literal y el figurado. En sentido figurado se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.10-12}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 44}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 23.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 11.49}{\plain\fs24\lang1034 (N°. 2 en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034)}; }{\plain\fs24\lang1034 21.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 5.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15.20}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.52}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 9.45}{\plain\fs24\lang1034 , y pasajes similares; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 12.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 4.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 4.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 1.13}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.29}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 5.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 6.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 3.6}{\plain\fs24\lang1034 : «perseguidor» (lit., «persiguiendo», cf. F. Lacueva, }{\plain\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\fs24\lang1034 , loc. cit.); }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 3.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 12.13}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 IR}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs18\lang1034 TRAS}{\plain\fs24\lang1034)}, }{\plain\fs18\lang1034 PADECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PERSEGUIDOR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRACTICAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PROSEGUIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SEGUIR}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekdioko}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 ejkdiwkw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1559}{\fs24)}, (}{\fs24\i\lang513 ek}{\fs24 , fuera, y N° 1), se utiliza en }{\fs24 1 T 2.15}{\fs24 : «nos expulsaron» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «han perseguido»); en }{\fs24\scaps tr}{\fs24 aparece también en }{\fs24 Lc 11.49}{\fs24 en lugar de N° 1, «perseguirán». Véase }{\fs18 EXPULSAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Perseverancia} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 proskarteresis}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang258 4\lang1032 proskarterhsi"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4\lang1034 343}{\plain\fs24\lang1034)}, aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Ef 6.18}{\plain\fs24\lang1034 . Cf. el verbo, y su etimología; bajo }{\plain\fs18\lang1034 ASISTIR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupomone}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 uJpomnhv}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5281}{\fs24)}, véase }{\fs18 PACIENCIA}{\fs24 , A, N° 1. Se traduce «perseverancia» en }{\fs24 Lc 8.15}{\fs24 . En }{\fs24 Ro 2.7}{\fs24 se traduce en forma verbal: «perseverando en bien hacer» (Besson: «con perseverancia en obra buena».) \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perseverar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 meno}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mevnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3306}{\plain\f0\fs24\lang1034), morar, permanecer. Se traduce con el verbo perseverar únicamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Jn 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces: «que persevera» «que persevera» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «permanece»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERMANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 epimeno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpimevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1961}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , N° 2; forma intensificada del N° 1 }{\f1\fs24\lang513 epi}{\f0\fs24 , intensivo). Se traduce con el verbo perseverar en }{\f0\fs24 Ro 6.1}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece también en }{\f0\fs24 Hch 13.43}{\f0\fs24 en lugar de N° 4. Véase también }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 parameno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paramevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3887}{\f0\fs24 }, véanse }{\f0\fs18 CONTINUAR}{\f0\fs24 , A, N° 2 y }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 4 , N° 5. Se utiliza en }{\f0\fs24 Stg 1.25}{\f0\fs24 , de perseverar en la perfecta Ley, la de la libertad: «que persevera» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «persevera do»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\lang513 prosmeno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosmevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4357}{\f0\fs24 }, permanecer aún más, continuar con }{\f1\fs24\lang513 pros}{\f0\fs24 , con; N° 1). Se utiliza: (a) de lugar }{\f0\fs24 Mt 15.32}{\f0\fs24 : «están conmigo»; }{\f0\fs24 Mc 8.2}{\f0\fs24 : ídem; }{\f0\fs24 Hch 18.18}{\f0\fs24 : «habiéndose detenido»; }{\f0\fs24 1 Ti 1.3}{\f0\fs24 : «que te quedases»}; (b) metafóricamente, de adherirse a una persona }{\f0\fs24 Hch 11.23}{\f0\fs24 : «que permaneciesen»), indicándose una lealtad persistente de continuar en algo }{\f0\fs24 Hch 13.43}{\f0\fs24 : «que perseverasen en la gracia de Dios»; }{\f0\fs24 1 Ti 5.5}{\f0\fs24 : «es diligente», }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «persevera»). Véanse }{\f0\fs18 DETENER DILIGENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 Jue 3.25}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\lang513 jupomeno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpomevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5278}{\f0\fs24 }, lit., morar bajo }{\f1\fs24\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo), significa que darse en un lugar en vez de abandonarlo, quedarse atrás (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 2.43 }{\f0\fs24 : «se quedó»; }{\f0\fs24 Hch 17.14}{\f0\fs24 : «se quedaron»); o perseverar }{\f0\fs24 Mt 10.22}{\f0\fs24 : «el que persevera»; }{\f0\fs24 24.13}{\f0\fs24 , ídem; }{\f0\fs24 Mc 13.13}{\f0\fs24 , ídem); en cada uno de estos tres pasajes se utiliza con la frase «hasta el fin»; o sufrir con valentía y confianza (p.ej., }{\f0\fs24 Heb 12.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 }, sugiriéndose perseverancia bajo condiciones penosas. Véase también }{\f0\fs24 Stg 1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.20}{\f0\fs24 . Cf. }{\f1\fs24\lang513 makrothumeo}{\f0\fs24 , ser longánime. Véanse }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOPORTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUFRIR}{\f0\fs24 }.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\lang513 jistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 i\{sthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2476}{\f0\fs24 } , estar en pie. Se traduce con el verbo perseverar en }{\f0\fs24 1 Co 15.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «estáis firmes»). Véanse }{\f0\fs18 ESTAR EN PIE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FIRME}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER EN PIE}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\lang513 proskartereo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proskarterevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4342}{\f0\fs24 } , lit., ser fuerte hacia }{\f1\fs24\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia,

utilizado intensivamente, y }{\f1\fs24\i\lang513 kartereo}{\f0\fs24 , ser fuerte), perseverar en, ser continuamente constante con una persona o cosa. Se utiliza de perseverar en oración con otros (}{\f0\fs24 Hch 1.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 12.12}{\f0\fs24 : «constantes»; }{\f0\fs24 Col 4.2}{\f0\fs24 : «perseverad»); en la doctrina de los apóstoles (}{\f0\fs24 Hch 2.42}{\f0\fs24); en el templo (v. }{\f0\fs24 46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «asistían constantemente», donde el adverbio representa la preposición intensiva); en oración y en el ministerio (}{\f0\fs24 6.4}{\f0\fs24 : «persistiremos»); de Simón Mago con Felipe (}{\f0\fs24 8.13}{\f0\fs24 : «estaba siempre»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se llegó»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «allegose»). En }{\f0\fs24 Mc 3.9}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Hch 10.7}{\f0\fs24 significa atender, asistir; en }{\f0\fs24 Ro 13.6}{\f0\fs24 , atender continuamente. Véanse }{\f0\fs18 ASISTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ATENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSTANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTINUAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LISTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSISTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SIEMPRE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 jupomone}{\f0\fs24 , paciencia, perseverancia, traducido «perseverando» en }{\f0\fs24 Ro 2.7}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PERSEVERANCIA}{\f0\fs24 , y especialmente }{\f0\fs18 PACIENCIA}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Persistir}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 meno}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSEVERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, se traduce con el verbo persistir en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «persevera»); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERMANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1; (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epimeno}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSEVERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, se traduce con el verbo persistir en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «persistía» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «perseveraba»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «persiste» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «persevera»); véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERMANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2; (3) para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proskartereo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «persistiremos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nos ocuparemos de continuo»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSEVERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 7.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Persona}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prosopon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 provswpon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4383}{\plain\f0\fs24\lang1034) , para cuyo significado véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4, se traduce «persona» o «personas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En el primer pasaje y en el último se halla en el contexto de hacer acepción de personas. Cf. bajo siguiente epígrafe. Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROSTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anthropos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 a[nqropo"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 444}{\f0\fs24) , nombre genérico para el hombre, varón o hembra. Se traduce «personas» en }{\f0\fs24 Gl 2.6}{\f0\fs24 : «no hace acepción de personas», lit., «no acepta el rostro de hombre»; véase }{\f0\fs18 HOMBRE}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 potapos}{\f0\fs24 , traducido «qué manera de personas» en }{\f0\fs24 2 P 3.11}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 CLASE}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , B, N° 2; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 psuque}{\f0\fs24 , traducido «persona» o «personas» en }{\f0\fs24 Hch 2.41}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24

43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 13.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.20}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ALMA}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VIDA}{\f0\fs24 ; (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 toioutos}{\f0\fs24 , «tales personas» en }{\f0\fs24 Ro 16.18}{\f0\fs24 ; «personas» en }{\f0\fs24 1 Co 16.16}{\f0\fs24 ; «tales personas» (v. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24) ; «tal persona» (}{\f0\fs24 2 Co 2.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.11}{\f0\fs24) ; «tales personas» (}{\f0\fs24 3 Jn 8}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 TAL}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Personas (Acepción De)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prosopolemptes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 proswpolhvmptw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4381}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , denota a uno que hace acepción de personas (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 prosopon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , rostro o persona; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\plain\f0\fs24\lang1034 , asirse de) (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 prosopolempsia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proswpolhmyiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4382}{\f0\fs24 } (dándose en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 la ausencia de la letra m), denota acepción de personas, parcialidad (relacionado con N° 1); es el delito de uno que, siendo responsable de emitir un juicio, muestra respeto hacia la posición, rango, popularidad o circunstancias de los hombres, en lugar de examinar sus condiciones intrínsecas, prefiriendo los ricos y poderosos a aquellos que no lo son (}{\f0\fs24 Ro 2.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 6.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.1}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Contratar, sin embargo, }{\f0\fs24 Lv 19.15}{\f0\fs24 , donde se advierte de una tentación inversa, la de favorecer al pobre meramente por ser pobre, pervirtiendo los méritos intrínsecos del caso.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prosopolempteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 proswpolhmptevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4380}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , hacer acepción de personas (cf. A, N° 1 y 2). Se usa en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aprosopolemptos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajproswpolhvmptw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 678}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , sin acepción de personas, imparcialmente (a, privativo). Aparece en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin acepción de personas.»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Persuadir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 peitho}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 peivqw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3982}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , significa, en la voz activa, aplicar persuasión, prevalecer sobre o ganarse a, persuadir, induciendo un cambio de manera de pensar mediante la influencia de la razón o de consideraciones morales, p.ej., en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en la voz pasiva, ser persuadido, creer (véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CREER}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR CREDITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBEDECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pertenece} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[cw]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2192}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, tener. Se traduce «que pertenece», en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cosa s mejores, y que pertenecen a la salvación» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que acompañan». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 y cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 VECINO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 meteco}{\f0\fs24 , «pertenece a otra tribu» }{\f0\fs24 Heb 7.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24)}, véase }{\f0\fs18 PARTICIPAR}{\f0\fs24 , A, N° 4.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perturbación} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 akatastasia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkatastasia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 181}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, véase , bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFUNDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1. Se traduce «perturbación» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perturbar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anaskeuazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnaskeuavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 384}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, primariamente embalar el equipaje }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 skeuos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , receptáculo) y, luego, desde un punto de vista militar, desmantelar una ciudad, saquear. Se utiliza metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de perturbar o subvertir las almas de los creyentes. En los papiros se utiliza de caer en bancarrota.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anastatoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnastatovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 387}{\f0\fs24)}, se traduce «que os perturban» }{\f0\fs24 Gl 5.12}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 , N° 14, }{\f0\fs18 TRASTORNAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apostrefo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpostrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 654}{\f0\fs24)}, girar afuera }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde; }{\f1\fs24\i\lang513 strefo}{\f0\fs24 , girar). Se usa metafóricamente en el sentido de pervertir en }{\f0\fs24 Lc 23.14}{\f0\fs24 : «que perturba» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que desvía»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «alborotador»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «pervertidor»}; cf. }{\f1\fs24\i\lang513 diastrefo}{\f0\fs24 en v. }{\f0\fs24 s24 2}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PERVERTIR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 tarasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 taravssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5015}{\f0\fs24)}, se traduce con el verbo perturbar en }{\f0\fs24 Gl 1.7}{\f0\fs24 : «que os perturban»; }{\f0\fs24 5.10}{\f0\fs24 : «que os perturba»; véase }{\f0\fs18 TURBAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Perversidad} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poneria}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «perversidad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 5, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pervertir, Perverso} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diastrefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 diastrevfw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1294}{\plain\f0\fs24\lang1034), distorsionar, torcer }{\plain\fl\fs24\i\lang513 dia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a través, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 strefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , girar, dar la vuelta). Se traduce con el verbo pervertir en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que pervierte»; en el participio perfecto, voz pasiva, se traduce «perverso» (lit., «vuelto a un lado», «corrompido») en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cosas perversas»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «apartar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «trastornar» en v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRASTORNAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 metastrefo}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 metastrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3344}{\f0\fs24) , transformar en algo de carácter opuesto }{\fl\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24 , significando un cambio, y }{\fl\fs24\i\lang513 strefo}{\f0\fs24 , cf. N° 1), de la manera en que los judaizantes intentaban «pervertir el evangelio de Cristo» }{\f0\fs24 Gl 1.7}{\f0\fs24); cf. «el sol se convertirá en tinieblas» }{\f0\fs24 Hch 2.20}{\f0\fs24); risa en lloro, y gozo en tristeza }{\f0\fs24 Stg 4.9}{\f0\fs24 4). Véase }{\f0\fs18 CONVERTIR}{\f0\fs24 bajo , B, N° 5.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 ekstrefo}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 ejkstrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1612}{\f0\fs24) , girar de adentro afuera }{\fl\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , afuera) , cambiar totalmente. Se utiliza metafóricamente en }{\f0\fs24 Tit 3.11}{\f0\fs24 : «se ha pervertido»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 atopos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 a[topo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 824}{\plain\f0\fs24\lang1034) , fuera de lugar }{\plain\fl\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 topos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lugar), denota «perverso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18 CRIMEN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 faulos}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 fau`lo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5337}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 , A, N° 3. Se traduce «obra perversa» }{\f0\fs24 Stg 3.16}{\f0\fs24 } .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 poneros}{\f0\fs24 4 }{\fl\fs24\lang1032 ponhrov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4190}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 MAL}{\f0\fs24 , A, N° 2, B, N° 3. Se traduce «perverso» en }{\f0\fs24 1 Co 5.13}{\f0\fs24 ; véanse también }{\f0\fs18 MALIGNO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MALVAD O}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PESTILENTE}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 skolios}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 skoliiov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4646}{\f0\fs24) , combado, torcido. Se utiliza en sentido moral para denotar «perverso» }{\f0\fs24 Hch 2.40}{\f0\fs24 : «perversa generación», lit., «torcida». Véanse , N° 4, }{\f0\fs18 MALIGNO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TORCIDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TORTUOSO}{\f0\fs24 } .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pesar, Peso, Pesado, Pesadamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 onkos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 o[g ko"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3591}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota bulto o masa; de ahí, metafóricamente, estorbo, peso }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain

n\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 baros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 bavro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 922}{\f0\fs24), rel acionado con }{\f1\fs24\i\lang513 bareo}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 CARGAR}{\f0\fs24 , A, N° 2 y cf. con C y D más abajo). Se traduce «peso» en }{\f0\fs24 2 Co 4.17}{\f0\fs24 , del más excelente y eterno peso de gloria. Véase }{\f0\fs18 CARGAR}{\f0\fs24 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) para }{\f1\fs24\i\lang513 talantaios}{\f0\fs24 , «del peso de un talento» (}{\f0\fs24 Ap 16.21}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 TALENTO}{\f0\fs24 ;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 bastazo}{\f0\fs24 , traducido «era llevado en peso» en }{\f0\fs24 Hch 21.35}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 melomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 metamevlomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3338}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARREPENTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), A, N° 2. Se traduce «no me pesa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Para «lo lamenté» en el mismo v ., véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LAMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 baru s}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 baruv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 926}{\plain\f0\fs24\lang1034), pesado. Se traduce así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cargas pesadas». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRAVE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 DUREZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bareos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 barevw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 917}{\plain\f0\fs24\lang1034), pesadamente, dificultosamente (de C). Se utiliza con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akouo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , oír, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oyen pesadamente», y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oyeron pesadamente» (de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034), esto es, ser duros de oído, tener dificultad en recibir y comprender lo dicho.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 31.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 (lit., «no lo lledes pesadamente»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pesca}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PESCADOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PESCA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pescado}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pescador, Pesca r}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jalieus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a

Jlieuv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 231}{\plain\fs24\lang1034), pescador (derivado de }{\plain\fs24\lang513 jals}{\plain\fs24\lang1034 , mar). Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 4.18}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 1.16}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 5.2}{\plain\fs24\lang1034 4 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 agra}{\fs24}({\f3\fs24\lang1032 a[gra]{\fs24 , }{\fs24\lang258 61}{\fs24 }), presa, atrapamiento (de }{\f1\fs24\lang513 ago}{\fs24 , conducir). Se utiliza solamente en relación con la pesca. En }{\fs24 Lc 5.4}{\fs24 significa el acto de atrapar peces: «para pescar»; en el v. }{\fs24 9}{\fs24 significa los peces conseguidos: «la pesca que habían hecho».){\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\lang513 Nota}{\fs24 : Para }{\f1\fs24\lang513 zogreo}{\fs24 , traducido «pescador» en }{\fs24 Lc 5.10}{\fs24 , véase }{\fs18 CAUTIVO}{\fs24 }({\fs18 LLEVAR CAUTIVO}{\fs24 , }{\fs18 ESTAR CAUTIVO}{\fs24 }), B, N° 3.){\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang513 jalieuo}{\plain\fs24\lang1034 }({\plain\fs24\lang1032 aJlieuvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 232}{\plain\fs24\lang1034), pescar (relacionado con A, N° 1). Aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 21.3}{\plain\fs24\lang1034 : «Voy a pescar».){\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Jer 16.16}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\lang513 lambano}{\fs24 , tomar, traducido con el verbo pescar en }{\fs24 Lc 5.5}{\fs24 : «nada hemos pescado» (lit., «hemos tomado; así lo traduce la }{\fs24\scaps rv}{\fs24 }), véase }{\fs18 TOMAR}{\fs24 ; (2) }{\f1\fs24\lang513 piazo}{\fs24 , véase }{\fs18 APRESAR}{\fs24 , se traduce con el verbo pescar en }{\fs24 Jn 21.3}{\fs24 , }{\fs24 10}{\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pesebre}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 fatne}{\plain\fs24\lang1034 }({\plain\fs24\lang1032 favtnh}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5336}{\plain\fs24\lang1034 }, comedero){\plain\fs24\lang1034 Lc 2.7}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 12}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 }, denota asimismo un establo){\plain\fs24\lang1034 13.15}{\plain\fs24\lang1034 4).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 De la misma manera en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , donde esta palabra no denota meramente el comedero o pesebre sino, por metonimia, el compartimento en el establo que contenía el pesebre o comedero){\plain\fs24\lang1034 Pr 14.4}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Peso}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs24\lang18\lang1034 PESAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang18\lang1034 PESO}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pestaño}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Esta es la traducción lit. de }{\plain\fs24\lang513 jripe}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 15.52}{\plain\fs24\lang1034 , que la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 vierte «un abrir y cerrar de ojos» (Besson: «en cerrar y abrir»). Véase }{\plain\fs24\lang18\lang1034 ABRIR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 7.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Peste, Pestilencia, Pestilenc
ial}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 loimos}{\plain\f0
\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 loimov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\
\plain\f0\fs24\lang258 3061}{\plain\f0\fs24\lang1034), pestilencia, cualquier e
nfermedad infecciosa y mortífera. Se utiliza en plural en }{\plain\f0\fs24\lang103
4 Lc 21.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pestilencias»; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang
1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza también en }{\plain\f0\fs24\lang1034
Mt 24.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pestes»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.5}{
\plain\f0\fs24\lang1034 se usa metafóricamente: «este hombre es una plaga» }{\plain\
f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pestilencial». Véase }{\plain\
f0\fs18\lang1034 PLAGA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pestilente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 poneros}{\plain\
f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ponhrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
}{\plain\f0\fs24\lang258 4190}{\plain\f0\fs24\lang1034), penoso, malo. Se tradu
ce «pestilente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de u
na úlcera provocada en retribución judicial. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAL}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, B, N° 6, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALIGNO}{\plain\
f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Petición}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 aitema}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang10
32 ai[thma]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 155}{\plain\f0\fs
24\lang1034), derivado de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aiteo}{\plain\f0\fs24\lang
1034 , pedir (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1)
, es, lit., aquello que ha sido pedido, y se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang103
4 Lc 23.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo que pedían»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4
.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «peticiones»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 5.15}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 , ídem.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf
. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (Véase }{\plain\f0\
f0\fs18\lang1034 ORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 3).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 enteuxis}{\f0\fs24 }{\f3\
fs24\lang1032 e[nteuxi"]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1783}{\f0\fs24), véase }{\f
f0\fs18 ORAR}{\f0\fs24 , B, N° 4. Se traduce «peticiones» en }{\f0\fs24 1 Ti 2.1}{\f0\
fs24 ; «oración» en }{\f0\fs24 4.5}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pez, Pececillo, Pescado}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 ictus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang10
32 ijcvq"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2486}{\plain\f0\
s24\lang1034), denota un pez }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.10}{\plain\f0\fs24
\lang1034 : «pescado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «p
eces», y más casos en los Evangelios). Fuera de ellos, solo en }{\plain\f0\fs24\lang
1034 1 Co 15.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ictudion}{\f0\fs
s24 }{\f3\fs24\lang1032 ijcvqdion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2485}{\f0\fs
24), diminutivo del N° 1, pez pequeño, «pececillos» }{\f0\fs24 Mt 15.34}{\f0\fs24 ; }{\
f0\fs24 Mc 8.7}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ketos}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 khvto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2785}{\f0\fs24), de
nota un pez grande, un monstruo marino }{\f0\fs24 Mt 12.40}{\f0\fs24 .}{\f0\fs
24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Gn 1.21}{\f0\fs2
4 ; }{\f0\fs24 Job 3.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.12}
{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jon 1.17}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 2.1}{\f0\fs24
, }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 opsarion}{\f0\fs24 }{\f3\
fs24\lang1032 khvto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2785}{\f0\fs24), de

fs24\lang1032 ojayavrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3795}{\f0\fs24) , diminutivo de }{\f1\fs24\i\lang513 opson}{\f0\fs24 , carne cocida, aperitivo, golosina, plato exquisito, especialmente de pescado. Denota un pececillo (}{\f0\fs24 Jn 6.9}{\f0\fs24 : «pececillos»; v. }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 : «peces»; }{\f0\fs24 21.9}{\f0\fs24 : «pez»; v. }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 : «peces»; v. }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 : «pescado»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Piadosamente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PIEDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PIADOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Piadoso}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PIADOSAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Píamente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eusebos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «píamente» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ti 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PIEDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , D.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pie (a, Poner En, Estar En)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pous}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pouv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4228}{\plain\f0\fs24\lang1034) , además de su sentido literal, se utiliza, por metonimia, de una persona en movimiento (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.79}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Se utiliza en frases expresando sujeción (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de la humildad y receptividad del discipulado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 22.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de homenaje y adoración (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de un rechazo lleno de escarnio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . El lavamiento de los pies de otra persona se correspondía con la humildad del servicio y la comodidad del huésped, y era una característica de la hospitalidad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aquí en sentido figurado)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Hch 7.5}{\f0\fs24 se utiliza }{\f1\fs24\i\lang513 bema}{\f0\fs24 , paso, con }{\f1\fs24\i\lang513 podos}{\f0\fs24 , caso genitivo de }{\f1\fs24\i\lang513 pous}{\f0\fs24 , lit., «el paso de un pie», esto es, la anchura de un pie, aquello sobre lo que el pie puede descansar, «ni aun para asentar un pie» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; lit., «ni aún la huella de un pie»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 basis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 bavsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 939}{\f0\fs24 } , lit., un paso (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 baino}{\f0\fs24 , ir), denota luego aquello con lo que uno da el paso, un pie, y se utiliza en plural en }{\f0\fs24 Hch 3.7}{\f0\fs24 : «pies»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 poderes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 p odhvrh"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4158}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa llegando hasta los pies (de){\plain\fl\fs24\i\lang513 po us}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pie, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ajustar; relacionado con A, N° 1) y se dice de una vestidura (}{\plain\ain\fs24\lang1034 Ap 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «una ropa que llegaba hasta a los pies»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza de la vestidura de l sumo sacerdote (p.ej.,){\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 28.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 4)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 pezos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pezov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3978}{\f0\fs24), ad jetivo, «a pie». Se utiliza en una de sus formas como adverbio (}{\f0\fs24 Mt 14.13}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Mc 6.33}{\f0\fs24), significando, en ambos pasajes, «por tierra», en contraste a «por mar»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cf. {\fl\fs24\i\lang513 pezeuo}{\f0\fs24 4 , ir a pie (}{\f0\fs24 Hch 20.13}{\f0\fs24 : «ir por tierra»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1) En }{\f0\fs24 Heb 9.8}{\f0\fs24 , «estuviese en pie» es traducción de la frase formada por }{\fl\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tuviese, }{\fl\fs24\i\lang513 stasis}{\f0\fs24 , estar en pie, lit., «tiene un estar en pie». (2) Para }{\fl\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 24 , «estar en pie» (p.ej.,){\f0\fs24 Mt 27.11}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs24 ESTAR EN PIE}{\f0\fs24 . (3) }{\fl\fs24\i\lang513 Steko}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24 FIRME }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 FIRMEZA}{\f0\fs24 , C, se traduce «está en pie» en }{\f0\fs24 Ro 14.4}{\f0\fs24 . (4) }{\fl\fs24\i\lang513 Prospipto}{\f0\fs24 se traduce «se p ostró a los pies» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «derribóse a los pies»); véase }{\f0\fs24 CAER}{\f0\fs24 , A, N° 8, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Piedad, Piadoso (Ser), Piadosamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eusebeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 eujsevbeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2150}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien , y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 sebomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ser devoto, de nota aquella piedad que, caracterizada por una actitud en pos de Dios, hace aque llo que le es agradable a Él. Este y el verbo y adverbio correspondientes (véase más a bajo) son frecuentes en las Epístolas Pastorales, pero no aparecen en las Epístolas anteriores de Pablo. El apóstol Pedro utiliza el nombre cuatro veces en su 2ª Epístola (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034). Los otros pasajes en que aparece son }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la doctrina que es conforme a la piedad» significa aquella que es coherent e con la piedad, en contraste a las falsas enseñanzas; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la verdad que es según la piedad» es aquella que produce piedad; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el misterio de la piedad» es la piedad en su incorporación en, y comunicada median

te, las verdades de la fe con respecto a Cristo; en 2 P 3.11 se encuentra en plural, significando acciones piadosas.

2. *theosebeia* (*qeosevbeia* , 2317), de *theos* , Dios, y *sebeia* se bomai ; véase N° 1; denota temor a, o reverencia de, Dios (1 Ti 2.10). Cf. el adjetivo *theosebes* , «temeroso de Dios» (Jn 9.31). En la *lxx* , Gn 20.11 y Job 28.28 .

Nota: Para *eleeo* , traducido «recibid en piedad» en la *rv* en Jud 22 , véase MISERICORDIA , B, N° 1.

B. Verbos

1. *sebo* (*sebw* , 4576), reverenciar, destacando el sentimiento de asombro o de devoción. Se traduce «piadosos», «piadosas» en Hch 13.43 , 50 ; 17.4 , 17 . Véanse ADORAR , A, N° 3, HONRAR , C, N° 4, etc.

2. *eusebeo* (*eujsebev* , 2151), reverenciar, mostrar piedad hacia cualquiera a quien se le deba cualquier consideración engendrada por una relación (cf. *eusebes* , piadoso, devoto, véase C, N° 1). Se utiliza en 1 Ti 5.4 , de la obligación que tienen los hijos y nietos de expresar de una manera práctica su piedad «para con su propia familia»; en Hch 17.23 de adorar a Dios. Véase ADORAR , A, N° 1.

C. Adjetivos

1. *eusebes* (*eujsebh* , 2152), relacionado con A, N° 1, denota piadoso, devoto. Indica reverencia manifiesta en acciones. Se traduce «piadoso» en Hch 10.2a , 22.12 ; «a los piadosos» (2 P 2.9). Véase DEVOTO .

2. *eulabes* (*eujlabh* , 2126), lit., asiéndose bien (*eu* , bien; *lambano* , asirse), significa, primariamente, cauto, y en el NT significa ser cauto en cuanto a la consciencia de la presencia y de las demandas de Dios, reverente ante Dios, piadoso, devoto. En Lc 2.25 se dice de Simeón; en Hch 2.5 , de ciertos judíos; en 4 8.2 , de los que sepultaron el cuerpo de Esteban; en 22.12 , de Ananías (en los textos más comúnmente aceptados, en lugar de N° 1, que aparece en *tr*). «En este temor y amor entremezclados que, combinados, constituyen la piedad del hombre hacia Dios, el Antiguo Testamento ponía el acento en el temor, y el Nuevo lo pone en el amor (aunque ya entonces había amor en el temor de los santos de Dios, como tiene que haber ahora temor en su amor)», Trench, *Synonyms* , 24 . Cf. el nombre *eulabeia* , reverencia, temor reverente (véanse REVERENCIA , TEMOR) y el verbo *eulabeomai* , reverenciar (véase TEMOR).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 eulabes}{\f0\fs24 sugiere en especial la piedad que caracteriza al ser interno, el alma, en su actitud ante Dios, }{\f1\fs24\i\lang513 eusebes}{\f0\fs24 nos dirige más bien a aquella energía que, dirigida por un santo asombro ante Dios, encuentra su expresión en una actividad devota.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (2) Cf. {\f1\fs24\i\lang513 theosebeia}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 theosebes}{\f0\fs24 , que, por su misma etimología (}{\f1\fs24\i\lang513 theos}{\f0\fs24 , Dios, y }{\f1\fs24\i\lang513 seabomai}{\f0\fs24 , véase B, N° 1), expresan reverencia hacia Dios. Véase Trench,}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 xlviii.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eusebos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujsebw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2153}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota piadosamente, y se utiliza con el verbo vivir (de manera de vivir) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Piedra}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lithos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 livqo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3037}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se utiliza: (I) literalmente, de: (a) las piedras del suelo (p.ej ., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) piedras sepulcrales (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.60}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 66}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) piedras de construcción (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.42}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) una piedra de molino (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOLINO}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) las tablas de la Ley (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) imágenes de ídolos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) los tesoros de la Babilonia comercial (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034); (II) metafóricamente: (a) de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de creyentes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de edificación espiritual mediante la enseñanza de las Escrituras (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) la ornamentación de los cimientos de la Jerusalén espiritual y celestial (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) la ornamentación de la Babilonia religiosa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); (III) en sentido figurado, de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «fulgor» tiene el sentido de «luminar», }{\plain\f1\fs24\i\lang513 foster}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 lithinos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 livqino"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3035}{\f0\fs24 }, adjetivo derivado de N° 1, «de piedra». Se utiliza en }{\f0\fs24 Jn 2.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 3.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 9.20}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 Jn 1.42}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 petros}{\f0\fs24 tiene el sentido de nombre propio, Pedro (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «piedra»); }{\f1\fs24\i\lang513 petros}{\f0\fs24 denota un trozo de roca, una piedra, en contraste a }

{\f1\fs24\i\lang513 petra}{\f0\fs24 , una masa rocosa. Véase }{\f0\fs18 PEÑA}{\f0\fs24 . (2) Para }{\f1\fs24\i\lang513 petra}{\f0\fs24 , traducido «piedra» en }{\f0\fs24 Lc 8.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , en el sentido de masa subterránea de piedra, véase }{\f0\fs18 PEÑA}{\f0\fs24 . (3) Para }{\f1\fs24\i\lang513 mulos}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 mulinos}{\f0\fs24 , «piedra de molino» y «de piedra de molino», nombre y adjetivo, respectivamente, véase }{\f0\fs18 MOLINO}{\f0\fs24 , A y B, N° 2. (4) Para }{\f1\fs24\i\lang513 akrogoniaios,}{\f0\fs24 «la piedra principal del ángulo», véanse , N° 2, }{\f0\fs18 PRINCIPAL}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Para los verbos correspondientes, véase {\f0\fs18 AP EDREAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Piedrecita} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pefos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 yh"fo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5586}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, piedra lisa, guijarro, pulido por la acción del agua o por frotamiento (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 psao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , frotar), denota: (a) por metonimia, un voto, en razón de que se usaban guijarros con este propósito, cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pefizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mi voto»); (b) una piedrecita blanca que será dada al vencedor en la iglesia en Pérgamo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces); las piedrecitas blancas se utilizaban frecuentemente en la vida social y costumbres judiciales de los antiguos. Los días felices se señalaban con una piedra blanca, y los calamitosos con una piedra negra; en los tribunales una piedra blanca significaba absolución, y una piedra negra, condena. El aprecio de un huésped especial por parte de un anfitrión se indicaba con una piedra blanca en la que había el nombre o un mensaje escrito; es probable que la referencia en este último pasaje sea a esta costumbre.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Piel} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 derma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , piel, se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 junto con el adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aigeios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que significa perteneciente a una cabra (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aix}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cabra), «pieles de cabras»; (2) para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 melote}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OVEJA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 PIEL DE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pierna} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 skelos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 skevlo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4628}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, la pierna, desde las cadenas para abajo. Se utiliza solo en referencia a quebrar las piernas de los malhechores crucificados, con el fin de acelerar su muerte }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Jn 19.31-33}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, algo que se solía hacer, pero que no tuvo lugar en el caso de Cristo, en cumplimiento de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 12.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 9.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Esta práctica era conocida con el nombre de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 skelokopia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kopto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , golpear) o, en latín, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 crurifragium}{\plain\f0\fs24\lang1034 (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 crus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pierna, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 frango}{\plain\f0\fs24\lang1034 , quebrar).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pieza de Plata} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 argurion}{\plain\

f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajrguvrion){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 694}{\plain\fs24\lang1034), que frecuentemente denota «dinero», designa también una moneda de plata, de un valor de un siclo o }{\plain\fs24\lang513 tetradracmon){\plain\fs24\lang1034 (cuatro veces una }{\plain\fs24\lang513 dracme){\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs24\lang1034 DRACMA){\plain\fs24\lang1034 , N° 1). Se utiliza en plural en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 26.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 7.3-9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 19.19}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs24\lang1034 DINERO){\plain\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\fs24\lang1034 PLATA){\plain\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Piloto} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 kubernetes){\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 kubernhvth"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2942}{\plain\fs24\lang1034), piloto o timonel de una nave, o, metafóricamente, conductor o jefe (relacionado con }{\plain\fs24\lang513 kubernao){\plain\fs24\lang1034 , conducir; el término castellano gobernar se deriva de este; cf. }{\plain\fs24\lang513 kubernesis){\plain\fs24\lang1034 , pilotaje, }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 12.28}{\plain\fs24\lang1034 : «los que administran»). Se traduce «piloto» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2 7.11}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 Ap 18.17}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «patrón».)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034

En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Pr 23.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ez 27.8}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 28}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pináculo} \par

\pard\plain \ql \fs36 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 pterugion){\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 pteruvgion){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4419}{\plain\fs24\lang1034), denota:

(a) un ala pequeña (término diminutivo de }{\plain\fs24\lang513 pterux){\plain\fs24\lang1034 , ala); (b) cualquier cosa parecida a un ala, una torreta, almena, del Templo en Jerusalén (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 4.5){\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Lc 4.9){\plain\fs24\lang1034 ; del }{\plain\fs24\lang513 jieron){\plain\fs24\lang1034 , todos los recintos, o partes del edificio principal, en distinción al }{\plain\fs24\lang513 naos){\plain\fs24\lang1034 , el santuario). Esta «ala» ha sido considerada: (1) como el ápice del santuario, (2) la parte superior del pórtico de Salomón, (3) la parte superior del Pórtico Real, que Josefo describe como de una tremenda altura (Ant. }{\plain\fs24\scaps\lang1034 xv}{\plain\fs24\lang1034 . 11.5). En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 se traduce «almenas», y en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 «pináculo» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «alero».)}{\plain\fs24\lang1034 : «ala» y «almena»; Besson: «pináculo» y «ala»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «alero».)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Se utiliza en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 de las aletas de los peces, p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Lv 11.9-12}{\plain\fs24\lang1034 ; de la parte de un vestido que cuelga en forma de ala (}{\plain\fs24\lang1034 Rt 3.9){\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 S 24.5){\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 Para (}{\fs24\scaps rv}{\fs24\lang1034) véase }{\fs24\lang18 PIADOSO){\fs24\lang1034 bajo }{\fs24\lang18 PIEDAD){\fs24\lang1034 , B y C.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pisada} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 icnos){\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 i[eno"]{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034

lain\fs24\lang258 2417}{\plain\fs24\lang1034), pisada, huella. Se utiliza metafóricamente de las pisadas: (a) de la conducta de Cristo ({\plain\fs24\lang1034 1 P 2.21}{\plain\fs24\lang1034); (b) de la fe de Abraham ({\plain\fs24\lang1034 Ro 4.12}{\plain\fs24\lang1034); (c) de una conducta idéntica al llevar a cabo la obra del evangelio ({\plain\fs24\lang1034 2 Co 12.18}{\plain\fs24\lang1034 }).{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pisar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para {\plain\fl\fs24\i\lang513 pateo}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «fue pisado» en {\plain\fs24\lang1034 Ap 14.20}{\plain\fs24\lang1034 4 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «fue hollado») y «pisa» en {\plain\fs24\lang1034 Ap 19.15}{\plain\fs24\lang1034 , véase {\plain\fs18\lang1034 HOLLAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Piso} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 tristegos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 trivstego"}{\plain\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fs24\lang258 5152}{\plain\fs24\lang1034), adjetivo que denota de tres pisos ({\plain\fl\fs24\i\lang513 treis}{\plain\fs24\lang1034 , tres; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 stege}{\plain\fs24\lang1034 , tejado), aparece en {\plain\fs24\lang1034 Hch 20.9}{\plain\fs24\lang1034 (donde se sobren tiende }{\plain\fl\fs24\i\lang513 oikema}{\plain\fs24\lang1034 , vivienda), «te rcer piso».{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pisotear} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para {\plain\fl\fs24\i\lang513 katapateo}{\plain\fs24\lang1034 4 , traducido «pisoteen» en {\plain\fs24\lang1034 Mt 7.6}{\plain\fs24\lang1034 4 ; «que pisotear» ({\plain\fs24\lang1034 Heb 10.29}{\plain\fs24\lang1034), véase }{\plain\fs18\lang1034 HOLLAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 2.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pitónico} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para {\plain\fl\fs24\i\lang513 puthon}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «pitónico» en {\plain\fs24\lang1034 Hch 16.16}{\plain\fs24\lang1034 4 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 , Besson), véase }{\plain\fs18\lang1034 ADIVINAR}{\plain\fs24\lang1034 , B.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Placer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jedone }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 hJdonhv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2237}{\plain\fs24\lang1034), placer, deleite. Se traduce «placeres» en {\plain\fs24\lang1034 Lc 8.14}{\plain\fs24\lang1034 034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 DELEITAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DELICIA}{\plain\fs24\lang1034 , y también , A, N° 3.} \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i\lang513 Notas}{\fs24 : (1) Para {\fl\fs24\i\lang513 eudoqueo}{\fs24 , traducido «ha placido» en {\fs24 Lc 12.32}{\fs24 4 , véase }{\fs18 AGRADAR}{\fs24 , A, N° 3, etc.; (2) el verbo {\fl\fs24\i\lang513 spatlao}{\fs24 , véase , B, se traduce «que se entrega a los placeres» en {\fs24 1 Ti 5.6}{\fs24 ; (3) {\fl\fs24\i\lang513 aresko}{\fs24 , traducido «plugo» en {\fs24 Hch 6.5}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24) , se trata bajo }{\fs18 AGRADAR}{\fs24 , A, N° 1; (4) {\fl\fs24\i\lang513 gnome}{\fs24 : «parecer», «consejo», se traduce en {\fs24 Ap 17.17}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24) , «que plugo»; véanse }{\fs18 ACONSEJAR}{\fs24 , }{\fs18 CONSEJO}{\fs24 , B, N° 2, }{\fs18 DECIDIR}{\fs24 , B, }{\fs18 PARECER}{\fs24 , B.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Plaga}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 mastix}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mavstix}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3148}{\plain\f0\fs24\lang1034), látigo, azote (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 22.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con azotes»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «azotes»). Se utiliza metafóricamente de enfermedad o sufrimiento (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «plagas»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «azote»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «azote»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «plagas»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AZOTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AZOTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 plege}{\f0\fs24\lang1032 plghv}{\f0\fs24\lang258 4127}{\f0\fs24\lang1034 }, azote, herida (relacionado con }{\f1\fs24\lang513 plesso}{\f0\fs24\lang1034 , golpear). Se utiliza metafóricamente respecto de una calamidad, o una plaga (}{\f0\fs24\lang1034 Ap 9.20}{\f0\fs24\lang1034 ; }{\f0\fs24\lang1034 11.6}{\f0\fs24\lang1034 ; }{\f0\fs24\lang1034 15.1}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang1034 6}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang1034 8}{\f0\fs24\lang1034 ; }{\f0\fs24\lang1034 16.9}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang1034 21}{\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\f0\fs24\lang1034 18.4}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang1034 8}{\f0\fs24\lang1034 ; }{\f0\fs24\lang1034 21.9}{\f0\fs24\lang1034 ; }{\f0\fs24\lang1034 22.18}{\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\f0\fs18\lang1034 AZOTAR}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs18\lang1034 AZOTE}{\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2, }{\f0\fs18\lang1034 HERIR}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs18\lang1034 HERIDA}{\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\lang1034 i Notas}{\f0\fs24\lang1034 : (1) }{\f1\fs24\lang513 loimos}{\f0\fs24\lang1034 , plaga, peste, se traduce «una plaga» en }{\f0\fs24\lang1034 Hch 24.5}{\f0\fs24\lang1034 , dicho del apóstol Pablo, lo que constituye un calificativo sumamente denigrante y ofensivo; véanse }{\f0\fs18\lang1034 PESTE}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs18\lang1034 PESTILENCIA}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs18\lang1034 PESTILENCIAL}{\f0\fs24\lang1034 ; (2) para }{\f1\fs24\lang513 jelkos}{\f0\fs24\lang1034 , traducido en la }{\f0\fs24\lang1034 scaps rv}{\f0\fs24\lang1034 «una plaga» (}{\f0\fs24\lang1034 Ap 16.2}{\f0\fs24\lang1034 ; }{\f0\fs24\lang1034 scaps rvr}{\f0\fs24\lang1034 : «úlceras»; v. }{\f0\fs24\lang1034 11}{\f0\fs24\lang1034 : «plagas», }{\f0\fs24\lang1034 scaps rvr}{\f0\fs24\lang1034 : «úlceras»), véanse }{\f0\fs18\lang1034 LLAGA}{\f0\fs24\lang1034 , A, .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Planta, Plantado, Plantar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24\lang1034 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 futeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 futeiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5451}{\plain\f0\fs24\lang1034), en primer lugar, un plantar, luego aquello que es plantado, una planta (de }{\plain\f1\fs24\lang513 fue}{\plain\f0\fs24\lang1034 , producir, brotar, crecer; }{\plain\f1\fs24\lang513 futon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , planta). Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\lang1034 scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 19.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 17.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mi 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 sumfutos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sumfuto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4854}{\plain\f0\fs24\lang1034), primera mente, congénito, innato (de }{\plain\f1\fs24\lang513 sumfuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer crecer juntamente), luego, plantado o criado junto con, unido a (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «plantados juntamente», }{\plain\f0\fs24\lang1034 scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «unidos con Él»), indicando ello la unión del creyente con Cristo en la experiencia espiritual de «la semejanza de su muerte»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

0/fs24/lang1034 Cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 emfutos}{\plain\fs24\lang1034
 (}{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.21}{\plain\fs24\lang1034 : «implantada», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , Besson: «ingerida»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 IMPLANTADO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 futeuo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 futeuvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5452}{\plain\fs24\lang1034)}, plantar. Se utiliza: (a) literalmente (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 17.6}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 28}{\plain\fs24\lang1034 : }{\plain\fs24\lang1034 20.9}{\plain\fs24\lang1034 : }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 9.7}{\plain\fs24\lang1034 : (b) metafóricamente (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 15.13}{\plain\fs24\lang1034 : «que no planto»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 3.6}{\plain\fs24\lang1034 : «Yo planté»; v. }{\plain\fs24\lang1034 7}{\plain\fs24\lang1034 : «que planta»; v. }{\plain\fs24\lang1034 8}{\plain\fs24\lang1034 : «que planta»; }{\plain\fs24\lang1034 9.7}{\plain\fs24\lang1034 : «planta».)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Plañir}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Kopto}{\plain\fs24\lang1034 , primariamente golpear, y después cortar. Se utiliza en la voz media de golpearse uno mismo el pecho en muestra de dolor; en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 se traduce con el verbo plañir en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 8.52}{\plain\fs24\lang1034 : «la plañían» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «hacían lamentación»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 LAMENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\plain\fs18\lang1034 CORTAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Plata}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 arguros}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 a jrguvro"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 696}{\plain\fs24\lang1034)}, relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 argos}{\plain\fs24\lang1034 , brillante, denota plata. Cada vez que aparece en el NT, sigue a la mención del oro (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 10.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 17.29}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 3.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 5.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 18.12}{\plain\fs24\lang1034)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 argurion}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ajrguvrion}{\fs24 , }{\fs24\lang258 694}{\fs24)}, se traduce «plata» en }{\fs24 Hch 3.6}{\fs24 ; }{\fs24 20.33}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 3.12}{\fs24 ; }{\fs24 , donde aparece en algunos textos en lugar de N° 1; }{\fs24 1 P 1.18}{\fs24 . En la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 se traduce así cuando va acompañado de la mención de oro; como «piezas de plata» se traduce en los siguientes pasajes: }{\fs24 Mt 26.15}{\fs24 ; }{\fs24 27.3}{\fs24 , }{\fs24 5}{\fs24 , }{\fs24 6}{\fs24 , }{\fs24 9}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 19.19}{\fs24 ; «dinero» en }{\fs24 Mt 25.18}{\fs24 , }{\fs24 27}{\fs24 ; }{\fs24 28.12}{\fs24 , }{\fs24 15}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 14.11}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 9.3}{\fs24 ; }{\fs24 19.15}{\fs24 , }{\fs24 23}{\fs24 ; }{\fs24 22.5}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 7.16}{\fs24 ; }{\fs24 8.20}{\fs24 . Véanse }{\fs18 PIEZAS DE PLATA}{\fs24 , }{\fs18 DINERO}{\fs24 , N° 1.}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 argureos}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 argurous}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrguvreo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 693}{\plain\f0\fs24\lang1034) , significa hecho de plata }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , templecillos; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , utensilios; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , imágenes).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Platero}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 argurokopos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrgurokovpo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 695}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arguros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PLATA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1) y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kopto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , batir. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de un «platero» de Éfeso llamado Demetrio.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 17.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 6.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pláticas}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kenofonia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pláticas sobre cosas vanas», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALABRERIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1; (2) para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «pláticas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «palabras»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «discusiones», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, etc.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Plato}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pinax}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pivnax}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4094}{\plain\f0\fs24\lang1034) , primariamente una tabla o tablón de madera, vino a denotar varios artículos de madera; de ahí, un plato trincherero o tajadero }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . En }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «plato» uniformemente; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «trincherero» en todas las citas, a excepción de la última, donde traduce «plato». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRINCHERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paropsis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paroyiv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3953}{\f0\fs24 } , primariamente, un plato aparte de alimentos exquisitos o golosinas }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 opson}{\f0\fs24 , cocinado}; vino luego a denotar el plato mismo }{\f0\fs24 Mt 23.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 trublion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 truvblion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5165}{\f0\fs24 } , denota un cuenco o tazón, algo profundo }{\f0\fs24 Mt 26.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14

.20}{{\f0\fs24 } . Entre los griegos era una medida en las recetas médicas.}}{\f0\fs24
4 ¶}}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Playa} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aigialos}}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aijgialov"}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang258 123}}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «orilla» en }
{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.48}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\sc
aps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{
\plain\f0\fs24\lang1034) y «playa» en los restantes pasajes de la }}{\plain\f0\fs24\
scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.2}
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 : «ribera»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.4}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\p
lain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ribera»; }}{\plain\f0\fs24\
\lang1034 Hch 21.5}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv
}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ribera»; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 27.39}}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «orilla»;
v. }}{\plain\f0\fs24\lang1034 40}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\sca
ps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «orilla»). Véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 O
RILLA}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang10
34 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Plaza} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 agora}
{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgorav}}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 58}}{\plain\f0\fs24\lang1034), primordialmente un
a asamblea o, en general, un espacio abierto en una ciudad (relacionado con }}{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 ageiro}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , reunir), vino a aplicar
se, según las evidencias aportadas por los papiros, a una variedad de cosas, p.ej.
, a una asamblea judicial, un mercado, e incluso a suministros, provisiones (Mou
lton y Milligan, }}{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary}}{\plain\f0\fs24\lang1034
) . En el NT denota un lugar de reunión, una plaza pública o foro, un mercado. Se me
ncionan una variedad de circunstancias, relacionadas con el lugar como plaza públi
ca de reunión, como, p.ej., la contratación de jornaleros (}{\plain\f0\fs24\lang1034
Mt 20.3}}{\plain\f0\fs24\lang1034); la compra-venta de mercancías (}{\plain\f0\fs
24\lang1034 Mc 7.4}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lo que involucraba el riesgo de co
ntaminación ceremonial); los juegos infantiles (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.16
}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.32}}{\plain\f0\fs24\la
ng1034); intercambios de saludos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.7}}{\plain\f0\
fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.38}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{
\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.43}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 20.46}}{\plain\f0\fs24\lang1034); la celebración de juicios (}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 Hch 16.19}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «foro», }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1
034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0
\fs24\lang1034); debates públicos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.17}}{\plain\f0
\fs24\lang1034); en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.56}}{\plain\f0\fs24\lang1034
se registra que llevaban allí a los enfermos, «calles» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang10
34 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\
fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pla
zas»). Este término siempre conlleva la idea de un lugar público, en contraste a circu
nstancias privadas.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La {\f0\fs24\scaps vm}}{\f0\fs24 siempr
e lo traduce «plaza/s» excepto en Hechos, donde transcribe «Ágora» (}{\f0\fs24 16.19}}{\f0\
fs24 ; }}{\f0\fs24 17.17}}{\f0\fs24). }}{\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 y }}{\f0\fs24
\scaps rvr}}{\f0\fs24 traducen asimismo «plaza/s» en todos los pasajes, a excepción de
{\f0\fs24 Mc 6.56}}{\f0\fs24 : «calles»; }}{\f0\fs24 Hch 16.19}}{\f0\fs24 : «foro»; por s
u parte, }}{\f0\fs24\scaps rvr77}}{\f0\fs24 vierte «plaza/s» en todos los pasajes; en
{\f0\fs24 Hch 16.19}}{\f0\fs24 añade el calificativo «pública».}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}}{\f0\fs24 : Para «plazas» en

}{\f0\fs24 Lc 13.26}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps
 rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 14.21}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }
 {\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); «plaza» en }{\f0\fs24 Ap 11.8}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24
 4\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «plazas»); en la }{\f0\fs24\scaps
 rv}{\f0\fs24 también en }{\f0\fs24 Ap 21.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.2}{\f0
 0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CALLE}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Pleitear, Pleito} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 krin
 o}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 krivnw}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2919}{\plain\f0\fs24\lang1034), evaluar, juzg
 ar, etc., significa pleitear, y así se utiliza en la voz media en }{\plain\f0\fs24
 \lang1034 Mt 5.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ponerte a pleito»}; }{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 1 Co 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ir a juicio»; v. }{\plain\f0\fs24\lang10
 34 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pleitea en juicio». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 J
 UZGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUICIO}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUZGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B,
 N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 eris}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[ri
 "}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2054}{\plain\f0\fs24\langl
 034), pendencia, contención. Se traduce «pleitos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.2
 0}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.4}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B
 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTIENDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 krima}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 krivma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2917}{\f0\fs24), se
 utiliza en }{\f0\fs24 1 Co 6.7}{\f0\fs24 en la frase }{\f1\fs24\i\lang513 eco
 krimata}{\f0\fs24 , lit., «tener pleitos», «que tengáis pleitos» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0
 \fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 JUICIO}{\f0\fs24 , A, N°
 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 maque}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 mavch}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3163}{\f0\fs24), véase
 }{\f0\fs18 CONTIENDA}{\f0\fs24 , N° 7, se traduce «pleitos» en }{\f0\fs24 Stg 4.1}{\f
 0\fs24 . Véase también }{\f0\fs18 CONFLICTO}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El término }{\f1\fs
 24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 PALABRA}{\f0\fs24 , N° 1) se traduc
 e «pleitos» en }{\f0\fs24 Hch 18.38}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «negoc
 io»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «cuestión»; Besson y }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24
 : «queja»); (2) para el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 krino}{\f0\fs24 , traducido en }
 {\f0\fs24 Mt 5.49}{\f0\fs24 con la frase verbal «ponerte a juicio», véase A más arriba
 y también bajo }{\f0\fs18 JUICIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUZGAR}{\f0\fs24 , B, N° 1,
 etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Plena Certidumbre} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pleroforia}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 plhroforiva}{\plain\f0\fs24\langl
 034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4136}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\
 fs18\lang1034 CERTEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, se traduce «plena certidumbre»
 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs2
 4\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «plenitud»}; }{\plain\f0\fs24\lang103
 4 Heb 10.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang103
 4).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Plenamente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs
 18\lang1034 PLENITUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Plenitud, Pleno, Plena mente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 pleroma}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 plhvrwma}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 4138}{\plain\fi\fs24\lang1034 }, denota plenitud, aquello de lo que algo está lleno. Se utiliza así de la gracia y verdad manifestadas en Cristo (}{\plain\fi\fs24\lang1034 Jn 1.16}{\plain\fi\fs24\lang1034) ; de todas sus virtudes y excelencias (}{\plain\fi\fs24\lang1034 Ef 4.13}{\plain\fi\fs24\lang1034) ; «de la bendición de Cristo» (}{\plain\fi\fs24\lang1034 Ro 15.29}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; no como en }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fi\fs24\lang1034 }, traducido «plenitud» en }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «abundancia»); de la conversión y restauración de Israel (}{\plain\fi\fs24\lang1034 Ro 11.12}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «plena restauración», }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «henchimiento»; }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fi\fs24\lang1034 y margen de }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «plenitud»); de la plenitud del número de los gentiles que han de recibir bendición por medio del evangelio (}{\plain\fi\fs24\lang1034 Ro 11.25}{\plain\fi\fs24\lang1034); de todos los productos de la tierra (}{\plain\fi\fs24\lang1034 1 Co 10.26}{\plain\fi\fs24\lang1034 , y v. }{\plain\fi\fs24\lang1034 28}{\plain\fi\fs24\lang1034 en }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fi\fs24\lang1034); del final de un período señalado (}{\plain\fi\fs24\lang1034 Gl 4.4}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «cumplimiento», }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «plenitud»; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Ef 1.10}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «cumplimiento», }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fi\fs24\lang1034 , Besson); Dios, en la integridad de su ser (}{\plain\fi\fs24\lang1034 Ef 3.19}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Col 1.19}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 2.9}{\plain\fi\fs24\lang1034); de la Iglesia como el complemento de Cristo (}{\plain\fi\fs24\lang1034 Ef 1.23}{\plain\fi\fs24\lang1034). En }{\plain\fi\fs24\lang1034 Mc 6.43}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «doce cestas llenas» es, lit., «la llenura de doce cestas». Para }{\plain\fi\fs24\lang1034 Mt 9.16}{\plain\fi\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fi\fs18\lang1034 TIRAR}{\plain\fi\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fi\fs18\lang1034 ABUNDANCIA}{\plain\fi\fs24\lang1034 , A, N° 4, }{\plain\fi\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 CUMPLIMIENTO}{\plain\fi\fs24\lang1034 , B, N° 1, }{\plain\fi\fs18\lang1034 LLENAR}{\plain\fi\fs24\lang1034 , B, }{\plain\fi\fs18\lang1034 LLENO}{\plain\fi\fs24\lang1034 , B, }{\plain\fi\fs18\lang1034 Notas}{\plain\fi\fs24\lang1034 (2), .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 polus}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 poluv"}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 4183}{\plain\fi\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fi\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain\fi\fs24\lang1034 , N° 1, se traduce «plena certidumbre», en la frase }{\plain\fi\fs24\i\lang513 pleroforia}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\i\lang513 pole}{\plain\fi\fs24\lang1034 , lit., «mucha plenitud»; en la }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «gran plenitud»; }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «mucha y plena seguridad».\} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1

) Para }{\f1\fs24\i\lang513 epignosis}{\f0\fs24 , «conocimiento pleno» en }{\f0\fs24 Col 3.10}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «el conocimiento»), véase }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONOCIMIENTO}{\f0\fs24 , B, N° 2, y también }{\f0\fs18 CIENCIA}{\f0\fs24 , N° 2. (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Pleroforia}{\f0\fs24 , traducido «pleno entendimiento» (}{\f0\fs24 Col 2.2}{\f0\fs24); «plena certidumbre» (}{\f0\fs24 1 Ts 1.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 10.22}{\f0\fs24); «plena certeza» (}{\f0\fs24 Heb 6.11}{\f0\fs24), se trata bajo }{\f0\fs18 CERTEZA}{\f0\fs24 , N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbios}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Exiscuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se r totalmente fuerte, se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «seáis plenamente capaces de comprender», donde «plenamente» comunica el sentido intensivo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 (ex) , en contraste a traducciones más deficientes, como }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «podáis bien comprender»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «podáis comprender»; Besson: «seáis hechos capaces de comprender»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAPACIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2); (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pleroforeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVENCER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 9, se traduce «plenamente convencido» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.5}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pluma}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kalamos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kavlamu"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2563}{\plain\f0\fs24\lang1034), caña, tubo de caña, flauta , bastón, caña de medir. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , respecto de una caña para escribir o «pluma» que era utilizada sobre papiro. Se usaban también algunos instrumentos distintos para diferentes materiales . El }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kalamos}{\plain\f0\fs24\lang1034 tal vez se utilizaba también sobre cuero. «Se han descubierto plumas metálicas en forma de caña o de cañón de pluma de ave en la llamada tumba de Aristóteles en Eretria». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAÑA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Población}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kome}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kwvmh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2968}{\plain\f0\fs24\lang1034), pueblo o población rural, con un sentido primario de contraste con ciudad amurallada. Se utiliza casi solo en los Evangelios; fuera de ellos, solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En el NT se mantiene la diferencia entre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 polis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ciudad, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kome}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lo mismo que en Josefo. Entre los griegos, la distinción no se hallaba tanto en el tamaño o fortificación como en la constitución y territorio. En el AT se distingue normalmente entre la ciudad y la aldea. La Misná hace una triple distinción entre una ciudad grande, una ciudad, y una aldea o pueblo.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 se traduce «aldeas» en todos los pasajes, excepto en el mencionado de }{\f0\fs24 Hch 8.25}{\f0\fs24 4 : «poblaciones»; en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce «lugar» en }{\f0\fs24 Mc 11.2}{\f0\fs24 ; «una ciudad» (}{\f0\fs24 Lc 9.52}{\f0\fs24); «tierras» (}{\f0\fs24 Hch 8.25}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 ALDEA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pobre (Hacerse)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ptocos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pt

wcov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4434}{\plain\f0\fs24\lang1034) , para cuyo significado véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENDIGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENDIGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, tiene el sentido amplio de «pobre»: (a) literalmente (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 213}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que acentúa el término, «una viuda evidentemente pobre»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; hay constantes instrucciones instando a asistir a los pobres (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (b) metafóricamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 penicros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 penicrov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3998}{\f0\fs24 } , relacionado con B, necesitado, pobre. Se utiliza de la viuda en }{\f0\fs24 Lc 21.2}{\f0\fs24 : «muy pobre» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «pobrecilla»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «pobre»; cf. N° 1, de la misma mujer, en el v. 3). Se utiliza frecuentemente en los papiros.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ex 22.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Pr 28.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 29.7}{\f0\fs24 }.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 justereo}{\f0\fs24 , primariamente, estar detrás, ser el último y, de ahí, carecer, faltar, se traduce «pobre» en }{\f0\fs24 Heb 11.37}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «menesterosos»; Besson: «necesitados»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «destituidos»). Véase }{\f0\fs18 TENER NECESIDAD}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 MENOS}{\f0\fs24 , B, N° 4, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pens}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pevnh"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3993}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , trabajador (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 penomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tra bajar para ganarse el pan diario). Se traduce «pobres» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\f0\fs24 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ptoqueuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ptwceuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4433}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , ser tan pobre como un mendigo (relacionado con A, N° 1), ser menesteroso. Se dice de Cristo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se hizo pobre»}.\f0\fs24 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Para {\f0\fs18 POBRECILLA}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Lc 21.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 POBRE}{\f0\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Pobreza}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ptoqueua}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ptwceiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4432}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , miseria (r

elacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ptoceuo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 POBRE}{\plain\fo\fs24\lang1034 , C). Se utiliza de la pobreza que Cristo experimentó voluntariamente en favor nuestro (}{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 8.9}{\plain\fo\fs24\lang1034); de la condición de pobreza de los santos en Judea (v. }{\plain\fo\fs24\lang1034 2}{\plain\fo\fs24\lang1034); de la condición de la iglesia en Esmirna (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 2.9}{\plain\fo\fs24\lang1034), donde se usa el término en un sentido general.}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\i Notas}{\fo\fs24 : (1) Para }{\fl\fs24\i\lang513 justerema}{\fo\fs24 , traducido «pobreza» en }{\fo\fs24 Lc 21.4}{\fo\fs24 , véanse }{\fo\fs18 ESCASEZ}{\fo\fs24 , A, N° 1, }{\fo\fs18 FALTA}{\fo\fs24 , A, N° 2, }{\fo\fs18 DEFICIENCIA}{\fo\fs24 , A. (2) }{\fl\fs24\i\lang513 Justeresis}{\fo\fs24 , traducido «pobreza» en }{\fo\fs24 Mc 12.44}{\fo\fs24 ; «escasez» en }{\fo\fs24 Fl p 4.11}{\fo\fs24 , se trata bajo }{\fo\fs18 ESCASEZ}{\fo\fs24 , A, N° 2.}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 Cf. }{\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fo\fs24 (1) anterior.}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Poco}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 mikros}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fi3\fs24\lang1032 mikrov"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 3398}{\plain\fo\fs24\lang1034), pequeño, poco; de edad, cantidad, tamaño, espacio. Se traduce «poco» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 7.33}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 4 12.35}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 5.6}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Gl 5.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 3.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 34 6.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 20.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 4\lang1034 . Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 PEQUEÑO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{\plain\fo\fs18\lang1034 MENOR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 oligos}{\fo\fs24 (}{\fi3\fs24\lang1032 ojlivgo"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 3641}{\fo\fs24), utilizado de número, cantidad, y tamaño, denota pocos, poco (p.ej., }{\fo\fs24 Mt 7 .14}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 9.37}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 15.34}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 20.16}{\fo\fs24). Véanse }{\fo\fs18 BREVE}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 BREVEMENTE}{\fo\fs24 , A, N° 2, }{\fo\fs18 PEQUEÑO}{\fo\fs24 , N° 2; véase también B, N° 2 más abajo.}\pa

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 bracus}{\fo\fs24 (}{\fi3\fs24\lang1032 bracuv"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1024}{\fo\fs24), corto. Se utiliza hasta cierto punto en forma adverbial: (a) de tiempo, con la p reposición }{\fl\fs24\i\lang513 meta}{\fo\fs24 , después (}{\fo\fs24 Lc 22.58}{\fo\fs24 : «un poco después»); en }{\fo\fs24 Hch 5.34}{\fo\fs24 , sin preposición: «por un momento» (}{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «un poco»); en }{\fo\fs24 Heb 2.7}{\fo\fs24 (}{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 , margen: «por un poco»); v. }{\fo\fs24 9}{\fo\fs24 (}{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 , texto: «por un poco»); en estos dos vv. el escritor tr ansfiere al tiempo lo que la }{\fo\fs24\scaps lxx}{\fo\fs24 , en }{\fo\fs24 Sal 8.5}{\fo\fs24 , refiere al rango (}{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 77 traducen «un poco inferior»; e l texto, cf. }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 , es, «inferior por un poco», esto es, de tiempo); (b) de cantidad (}{\fo\fs24 Jn 6.7}{\fo\fs24); en }{\fo\fs24 Heb 13.2 2}{\fo\fs24 , precedido por la preposición }{\fl\fs24\i\lang513 dia}{\fo\fs24 , po r medio de, y con }{\fl\fs24\i\lang513 logon}{\fo\fs24 , palabras (genitivo plur al), sobreentendido, lit., «en pocas palabras», traducido «brevemente» (}{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «en breve»); (c) de distancia (}{\fo\fs24 Hch 27.28}{\fo\fs24 : «un poco más adelante»). Véanse }{\fo\fs18 BREVE}{\fo\fs24 , A, N° 1, }{\fo\fs18 MOMENTO}{\fo\fs24 , B.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 elaquistos}{\fo\fs24 (}{\fi3\fs24\lang1032 ejlavcisto"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1646}{\fo\fs24), utilizado como superlativo de N° 1, se traduce «lo muy poco» (}{\fo\fs24 Lc 16 .10}{\fo\fs24 , dos veces); «lo poco» (}{\fo\fs24 19.17}{\fo\fs24); «muy poco» (}{\fo\fs24 1 Co 4.3}{\fo\fs24). Véase }{\fo\fs18 MENOS}{\fo\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\i Notas}{\fo\fs24 : (1

) }{\f1\fs24\i\lang513 Oligopistia}{\f0\fs24 se traduce «poca fe» en }{\f0\fs24 Mt 17.20}{\f0\fs24 , donde aparece en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 apistia}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 : «incredulidad»}; véase bajo }{\f0\fs18 FE}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (3)}; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 oligopistos}{\f0\fs24 , «hombre/s de poca fe», véase }{\f0\fs18 FE}{\f0\fs24 , B; (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 oligopsucos}{\f0\fs24 , «de poco ánimo», véase }{\f0\fs18 ANIMAR}{\f0\fs24 , C, N° 4; (4) }{\f1\fs24\i\lang513 exoutheneo}{\f0\fs24 , verbo, véanse }{\f0\fs18 DESPRECIAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 MENOSPRECIAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, se traduce «tenga en poco» en }{\f0\fs24 1 Co 16.11}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\fs18 MENOR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 REPROBAR}{\f0\fs24 ; (5) para }{\f1\fs24\i\lang513 cronos}{\f0\fs24 , «un poco» en }{\f0\fs24 Jn 12.35}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mikron}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mikrov}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3397}{\plain\f0\fs24\lang1034) , neutro de A, N° 1, se utiliza adverbialmente: (a) de distancia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (b) de cantidad }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «un poquito» en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (c) de tiempo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.73}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Un poco después»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.70}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «poco después»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un poco»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Todavía un poco»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.16-19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un poco»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un poquito», con el }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jason}{\plain\f0\fs24\lang1034 reiterado, lit. , «un poquito, cuán poquito, ¡cuán poquito!» véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 POQUITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oligon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojlivgon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3641}{\f0\fs24 } , neutro de A, N° 2, se utiliza adverbialmente: (a) de tiempo }{\f0\fs24 Mc 6.31}{\f0\fs24 : «un poco»; }{\f0\fs24 1 P 1.6}{\f0\fs24 : «por un poco de tiempo»; }{\f0\fs24 Ap 17.10}{\f0\fs24 : «breve tiempo»}; (b) de espacio }{\f0\fs24 Mc 1.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.3}{\f0\fs24 }; (c) de extensión, con la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , para, en }{\f0\fs24 1 Ti 4.8}{\f0\fs24 : «para poco», donde, en tanto que la frase se pudiera referir a duración, la antítesis «para todo», sin embargo, indica claramente que se trata de extensión, esto es, «el entrenamiento físico aprovecha para pocas cosas en la vida». Véanse }{\f0\fs18 BREVE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BREVEMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PEQUEÑO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : La frase }{\f1\fs24\i\lang513 di<oligon}{\f0\fs24 significa, lit., «por pocos». En }{\f0\fs24 1 P 5.12}{\f0\fs24 significa por medio de pocas palabras, traducido «brevemente»}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 metrios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metrivw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3357}{\f0\fs24 } , moderadamente. Aparece en }{\f0\fs24 Hch 20.12}{\f0\fs24 : «no poco» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; «no medianamente»}; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 traduce simultáneamente la frase }{\f1\fs24\i\lang513 ou metrios}{\f0\fs24 «grandemente» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «muy»; lit., «no moderadamente»). Véase }{\f0\fs18 GRANDEMENTE}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poder (Nombres Y Verbos)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dunamis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 duvnamis"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1411}{\plain\f0\fs24

\lang1034), poder: (a) usado relativamente, denota capacidad inherente, capacidad de llevar cualquier cosa a cabo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «capacidad»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «poder»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los ángeles de su poder»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fuerza», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «poder»); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAPACIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A; (b) utilizado en sentido absoluto, denota: (1) poder para obrar, para llevar algo a cabo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.49}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) poder en acción (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 a cláusula; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «potencia», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 se traduce «potencia de señales» (1ª mención). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MILAGRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En ocasiones se utiliza, por metonimia, de personas y cosas, p.ej., de Dios (}{\f0\fs24 Mt 26.64}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.62}{\f0\fs24); de ángeles (p.ej., quizás en }{\f0\fs24 Ef 1.21}{\f0\fs24 ; cf . }{\f0\fs24 Ro 8.38}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 1 P 3.22}{\f0\fs24 : «potestades»); de lo que manifiesta el poder de Dios: Cristo (}{\f0\fs24 1 Co 1.24}{\f0\fs24); el evangelio (}{\f0\fs24 Ro 1.16}{\f0\fs24); de milagros (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 6.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 12.12}{\f0\fs24). Véanse también }{\f0\fs18 E FICACIA}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs18 FUERZA}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 FORTALECER}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 SEÑAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VALOR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para las distinciones entre los distintos términos que se traducen «poder», véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 al final de N° 6.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 exousia}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejxousiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1849}{\f0\fs24 }, denota libertad de acción, derecho a actuar; usado acerca de Dios, es absoluto, carente de restricciones (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 12.5}{\f0\fs24 : «poder», }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «autoridad»); en }{\f0\fs24 Hch 1.7}{\f0\fs24 lo que se indica es «el derecho a otorgar»; cuando se usa de los hombres, la autoridad es delegada. Para su uso de los seres angélicos, véase }{\f0\fs18 POTESTAD}{\f0\fs24 y cf. }{\f0\fs18 PRINCIPADO}{\f0\fs24 . Véanse asimismo }{\f0\fs18 AUTORIDAD}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 DERECHO}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs18 LIBERTAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 energeia}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnevrgeia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1753}{\f0\fs24 4), véase , A, N° 1, se traduce «poder» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Flp 3.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 2.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 2.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «operación» uniformemente.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kravto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2904}{\f0\fs24 }, fuerza, poder; más especialmente poder manifestado. Se traduce «poder» en }{\f0\fs24 Ef 1.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 5.13}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Hch 19.20}{\f0\fs24 : «prevalería poderosamente» (lit., «con poder»). Véanse }{\f0\fs18 IMPERIO}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 PROEZA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 iscus}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ijscuv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2479}{\f0\fs24 }, denota poder, fuerza: (a) inherente y en acción en su utilización por parte de Dios (}{\f0\fs24 Ef 1.19}{\f0\fs24 : «el poder, }{\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\f0\fs24 , de su fortaleza»; en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «la potencia de su fortaleza», esto es, el poder sobre las cosas externas ejercido mediante la fuerza; }{\f0\fs24 Ef 6.10}{\f0\fs24 : «de su fuerza»; }{\f0\fs24 2 Ts 1.9}{\f0\fs24 : «de la gloria de

su poder», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «de su potencia»; }{\f0\fs24 Ap 5.12}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 7.12}{\f0\fs24 : «la fortaleza», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; (b) como una dotación, dicho: (1) de ángeles (}{\f0\fs24 2 P 2.11}{\f0\fs24 ; aquí el orden es N° 5 y N° 1: «en fuerza y en potencia», quedan bien expresada la distinción); en algunos mss. en }{\f0\fs24 Ap 18.2}{\f0\fs24 se dice de la voz de un ángel, «potente» (véase }{\f0\fs18 POTENTE}{\f0\fs24) ; los textos más acreditados tienen }{\f1\fs24\i\lang513 iscuros}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 PODEROSO}{\f0\fs24 , A, N° 2); (2) de hombres, «con todas tus fuerzas» (}{\f0\fs24 Mc 10.30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 10.27}{\f0\fs24) ; «poder» en }{\f0\fs24 1 P 4.11}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «virtud»; este término no es adecuado como traducción, siendo que se correspondería mejor con N° 1). El término que mejor expresa el significado de }{\f1\fs24\i\lang513 iscus}{\f0\fs24 es «fuerza». Véase }{\f0\fs18 FORTALEZA}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 FORTALECER}{\f0\fs24 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 arque}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajrchv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 746}{\f0\fs24) , principio, dominio. Se traduce «poder» en }{\f0\fs24 Lc 20.20}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 DIGNIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DOMINIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOBERNANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAGISTRADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRINCIPADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRINCIPIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Los sentidos de los diversos sinónimos }{\f1\fs24\i\lang513 son bia}{\f0\fs24 , fuerza, frecuentemente opresiva (véase }{\f0\fs18 VIOLENCIA}{\f0\fs24) ; }{\f1\fs24\i\lang513 dunamis}{\f0\fs24 , poder, especialmente poder inherente; }{\f1\fs24\i\lang513 exousia}{\f0\fs24 , primariamente libertad de acción, luego, autoridad, bien delegada o propia; }{\f1\fs24\i\lang513 energeia}{\f0\fs24 , el poder especialmente en ejercicio, poder operativo; }{\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\f0\fs24 , poder manifiesto; }{\f1\fs24\i\lang513 iscus}{\f0\fs24 , fuerza, especialmente física, poder como una dotación otorgada. (2) Para }{\f1\fs24\i\lang513 dunatos}{\f0\fs24 , traducido «poder» en }{\f0\fs24 Ro 9.22}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PODEROSO}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dunamai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 d uvnamai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1410}{\plain\f0\fs24\lang1034) , ser capaz, tener poder, sea en virtud de la capacidad y recursos propios (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.14}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; o gracias a un estado de la mente, o debido a circunstancias favorables (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; o porque esté permitido o por las leyes o costumbres (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; o simplemente ser capaz, poderoso (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el sentido de l verbo no es el de un permiso concedido a todos para profetizar, sino la capacidad de hacerlo. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAPAZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAPACIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 exousiaz}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejxousiavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1850}{\f0\fs24) , tener potestad, ejercer autoridad (relacionado con A, N° 2). No se traduce como tener poder ni ejercer poder, sino tener o ejercer potestad o autoridad. Véase }{\f0\fs18 TENER POTESTAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 exesti}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 e[xesti]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1832}{\f0\fs24) , se permite, es legítimo (}{\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\f0\fs24 , ser, prefijado por }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , de entre). Se traduce «se os puede» (}{\f0\fs24 Hch 2.29}{\f0\fs24) ; «bien puedes» (}{\f0\fs24 8.37}{\f0\fs24) , texto este que aparece en algunos mss. Véanse (}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 PERMITIR}{\f0\fs24 , N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 iscuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ijscuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2480}{\f0\fs24 }, r elacionado con A, N° 5, poder, prevalecer, indica una fuerza o capacidad mayores q ue }{\f1\fs24\i\lang513 dunamai}{\f0\fs24 (p.ej., }{\f0\fs24 Stg 5.16}{\f0\fs24 , donde se traduce «puede mucho»; lit., «mucha fuerza tiene»; cf. F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , loc. cit.). Se traduce con el verbo poder en }{\f0\fs24 Mt 8.28}{\f0\fs24 : «podía»; }{\f0\fs24 26.40}{\f0\fs24 : «no habéis podido»; }{\f0\fs24 Mc 5.4}{\f0\fs24 : «podía»; }{\f0\fs24 9.18}{\f0\fs24 : «no p dieron», etc. Véanse }{\f0\fs18 PREVALECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VALER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VALIDO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 koluo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kwluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2967}{\f0\fs24 }, véas e }{\f0\fs18 PROHIBIR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ESTORBAR}{\f0\fs24 , A, N° 3, }{\f0\fs18 IMPEDIR}{\f0\fs24 , N° 2, se traduce «no podían» en }{\f0\fs24 Heb 7.23}{\f0\fs24 (lit., «a causa de ser impedidos de continuar por la muerte»; cf. F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , loc. cit.).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lan g513 Taca}{\f0\fs24 es un adverbio que significa tal vez; se traduce «podiera ser que» en }{\f0\fs24 Ro 5.7}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «podrá ser»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «quizá»); véase ; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 dusbastaktos }{\f0\fs24 , «que no pueden llevar» (}{\f0\fs24 Lc 11.46}{\f0\fs24), véase , N° 1, }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 al final de N° 35.

(3) El tema del poder en las Escrituras se puede considerar bajo los siguientes encabezamientos: (a) su fuente original, en las personas de la Deidad; (b) su ej ercicio por Dios en la creación, y en la preservación y gobierno de la dicha creación; (c) manifestaciones especiales del poder divino, pasadas, presentes y futuras; (d) el poder existente en los seres creados además del hombre, y en la naturaleza inanimada; (e) el encomendado al hombre, y por él mal utilizado; (f) encomendado a aquellos que, al venir a ser creyentes, han venido a ser energizados por el Espír itu de Dios, que mora en ellos, y que ejercerán en el tiempo venidero para la glor ia de Dios. (4) Formas más intensas de }{\f1\fs24\i\lang513 iscuo}{\f0\fs24 son }{\f1\fs24\i\lang513 exiscuo}{\f0\fs24 , ser totalmente fuerte (}{\f0\fs24 Ef 3.1 8}{\f0\fs24 : «seáis plenamente capaces», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , no simplemente «podáis comprender»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , o }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «podáis bien comprender»); véase }{\f0\fs18 PLEN AMENTE}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 PLENITUD}{\f0\fs24 , C, (1); }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 katiscuo}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 Mt 16.18}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24 Lc 23.23}{\f0\fs24); en el primer pasaje, de la impotencia de las pu ertas del Hades para prevalecer en contra de la Iglesia; en el segundo, del pode r de una enfurecida masa de gente para prevalecer sobre un gobernante débil (véase }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, p. 251); ta mbién se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 21.36}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PREVALECER}{\f0\fs24 . Las preposiciones prefijadas son intensivas en cada caso.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poderoso (Ser), Poderosamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 dunatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 d unatov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1415}{\plain\f0\fs24 \lang1034), poderoso (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dunamis}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PODER}{\plain\f0\fs24\lang103 4 , A, N° 1). Se utiliza, con este significado: (1) de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang 1034 Lc 1.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Poderoso»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.2 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «poder», aquí se utiliza el neutro del adjetivo, con el a rtículo, como nombre equivalente a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dunamis}{\plain\f0\ f s24\lang1034). Se utiliza también con el sentido de «capaz», véase }{\plain\f0\fs24\lan g1034 Stg 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAPAZ}{\p

lain\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fs18\lang1034 CAPACIDAD}{\plain\fs24\lang1034 , C); (2) de Cristo, considerado como profeta }{\plain\fs24\lang1034 Lc 24.19}{\plain\fs24\lang1034 : «poderoso en obra y en palabra»); (3) de hombres, Moisés }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.22}{\plain\fs24\lang1034 : «en sus palabras y en sus obras»); Apolos }{\plain\fs24\lang1034 18.24}{\plain\fs24\lang1034 : «en las Escrituras»); de los poseedores de poder natural }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 1.26}{\plain\fs24\lang1034 : «poderosos»); de los poseedores de poder espiritual }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 10.4}{\plain\fs24\lang1034 }.

Para los matices de significado en la traducción «fuertes» en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 15.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 12.10}{\plain\fs24\lang1034 : «fuerte»; }{\plain\fs24\lang1034 13.9}{\plain\fs24\lang1034 : «fuertes», véase }{\plain\fs18\lang1034 FUERTE}{\plain\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fs18\lang1034 FORTALEZA}{\plain\fs24\lang1034 , C, N° 1. Véase también }{\plain\fs18\lang1034 POSIBLE}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 iscuros}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ijscurov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2478}{\fs24 }, fuerte, poderoso (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 iscus}{\fs24 , véase }{\fs18 PODER}{\fs24 , A, N° 4, y con un significado adjetivo correspondiente), se traduce frecuentemente «fuerte»; con el calificativo «poderoso» se traduce en }{\fs24 Ap 6.15}{\fs24 : «poderosos» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «fuertes»}; }{\fs24 18.8}{\fs24 : «poderoso» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «fuerte»}; v. }{\fs24 21}{\fs24 : «poderoso» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «fuerte». El grado comparativo, }{\f1\fs24\i\lang513 iscuroteros}{\fs24 , se traduce «más poderoso» en }{\fs24 Mt 3.11}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 1.7}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 3.16}{\fs24 ; «más fuerte» en }{\fs24 11.22}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 1.25}{\fs24 ; }{\fs24 10.22}{\fs24 . Véase }{\fs18 FUERTE}{\fs24 bajo }{\fs18 FORTALECER}{\fs24 , C, N° 2 para el análisis del término; véanse también }{\fs18 GRANDE}{\fs24 , }{\fs18 POTENTE}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 krataios}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 krataiov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2900}{\fs24 }, fuerte, poderoso (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 kratatos}{\fs24 , fuerza, poder relativo y manifestado: véase }{\fs18 PODER}{\fs24 , A, N° 4). Se halla en }{\fs24 1 P 5.6}{\fs24 , de la «poderosa» mano de Dios.}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) en }{\fs24 Lc 1.52}{\fs24 se traduce }{\f1\fs24\i\lang513 dunastes}{\fs24 , potentado, príncipe, como «poderosos»; en la }{\fs24\scaps rv}{\fs24 }{\fs24 1 Ti 6.15}{\fs24 : «Poderoso» }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «Soberano»}; véanse }{\fs18 FUNCIONARIO}{\fs24 , }{\fs18 SOBERANO}{\fs24 . (2) Para «poderosa voz» }{\fs24\scaps vm}{\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 iscus}{\fs24 , véase }{\fs18 PODER}{\fs24 , A, N° 4, y }{\fs18 POTENTE}{\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 dunamai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 d uvnmai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1410}{\plain\fs24\lang1034 }, ser capaz, tener poder. Se traduce «que es poderoso» }{\plain\fs24\lang1034 Ef 3.20}{\plain\fs24\lang1034 }; «es poderoso» }{\plain\fs24\lang1034 Heb 2.18}{\plain\fs24\lang1034 }; «que es poderoso» }{\plain\fs24\lang1034 Jud 24}{\plain\fs24\lang1034 }; véase }{\plain\fs18\lang1034 PODER}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dunateo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dunatevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1414}{\fs24 }, ser poderoso (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 dunamis}{\fs24 , véase }{\fs18 PODER}{\fs24 , A, N° 1, y con }{\f1\fs24\i\lang513 dunatos}{\fs24 , véase A, N° 1 más arriba). Se encuentra en los mss. más comúnmente aceptados en }{\fs24 Ro 14.4}{\fs24 (en }{\fs24\scaps tr}{\fs24 aparece }{\f1\fs24\i\lang513 dunatos}{\fs24 , A, N° 1): «poderoso es el Señor»; lo mismo con }{\fs24 2 Co 9.8}{\fs24 , por lo que respecta a textos: «poderoso es Dios»; en }{\fs24 2 Co 13.3}{\fs24 : «es poderoso».}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbios}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dunamis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «poderosamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con poder»}, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PODER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1; (2) para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «poderosamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; lit., «con poder»}, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PODER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Podrir}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 shvpw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4595}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa hacer corrompido, destruir; en la voz pasiva con sentido de media, corromperse o podrirse, perecer, dicho de las riquezas }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «están podridas», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se han podrido»}, del oro y de la plata de los ricos lujuriosos que han oprimido a sus trabajadores. El verbo se deriva de una raíz que significa descomponerse, caerse a trozos.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poeta}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 poietes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 poihtv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4163}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, primordialmente constructor, artífice, luego hacedor }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer}, se utilizaba, en griego clásico, de un autor, especialmente un poeta; así se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «poetas». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACEDOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Polilla, (Comido Por) Polilla}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ses}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 shv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4597}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota polilla de la ropa }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 «quebrantados por la polilla» parece aludir al hecho de que los materiales de lana, atacados por las larvas de las polillas, se vuelven tan frágiles que un solo toque los destruye. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 27.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Edificó su casa como la polilla» alude a la frágil cubierta que una larva de polilla fabrica con el material que consume. La traducción «araña», dada en el margen por algunas versiones, parece constituir un intento de explicar una dificultad.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 setobrotos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 shtovbrwto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4598}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ses}{\plain\f0\fs24\lang1034 , polilla y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bibrosko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , comer. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang

1034 En la {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 13.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Polvo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1.}{\plain\f1\fs24\i\lang513 koniortos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 koniortov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang258 2868}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, polvo levantado o flotante (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 konia}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,} polvo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ornumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,} agitar). Se halla en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;} }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;} }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;} }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;} }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2.}{\f1\fs24\i\lang513 cous}{\f0\fs24 o}{\f1\fs24\i\lang513 coos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 cou" o covo"}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24\lang258 5522}{\f0\fs24)}, de (}{\f1\fs24\i\lang513 queo}{\f0\fs24 ,} derrama r; primariamente tierra excavada, un montón de tierra, luego tierra suelta o polvo . Se utiliza en (}{\f0\fs24 Mc 6.11}{\f0\fs24 y}{\f0\fs24 Ap 18.19}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pollada}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 :} Para (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 nossia}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,} traducido «pollada» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,} Besson (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,} }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 :} «polluelos», véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 POLLUELO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pollino}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 polos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pwvlo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang258 4454}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, tenía el significado general de un animal joven; en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,} y paralelos, un pollino, un asno joven y aún indómito (cf. (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pollo}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 :} Esta es la traducción que se da en (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 a los términos (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 nossia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.34}{\plain\f0\fs24\lang1034)} y (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 nossion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.37}{\plain\f0\fs24\lang1034)}. Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 POLLUELO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Polluelo}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nossia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 nossiav}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang258 3555}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, primariamente nido, denota una nidada (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 :} «polluelos»; (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 :} «pollos»; Besson : «pollada»; en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 nossion}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,} forma plural: «polluelos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,} Besson: «poll os»).{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pompa}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fantasia}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fantasiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5325}{\plain\f0\fs24\lang1034), como término filosófico, denotaba la imaginación; luego, una apariencia, como }{\plain\f1\fs24\i\lang513 f antasma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aparición; más tarde, exhibición, aparato, pompa (c f. el término castellano, fantasía) ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.23}{\plain\f0\ fs24\lang1034 : «pompa», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs 24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scap s\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aparato».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plai n\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hab 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Zac 1 0.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poner, Puesto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\langl 032 tivqhmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5087}{\plain\f0\ fs24\lang1034), poner, colocar. Se utiliza: (a) de poner un cuerpo muerto en un a tumba ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.60}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Mc 6.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15 .47}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.6}{\plain\f0\fs24\la ng1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.53}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\lang1034 55}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.34 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.41}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\l ang1034 20.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\ f s24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f 0\fs24\lang1034 Hch 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13 .29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.9}{\plain\f0\fs24 \lang1034 : «sepultados»; lit., como en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\ f 0\fs24\lang1034 : «sean puestos en sepulcros»); en un aposento alto ({\plain\f0\fs2 4\lang1034 Hch 9.37}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de poner a enfermos en un lu gar ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.56}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs 24\lang1034 Lc 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.2 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.15}{\plain\f0\fs24\langl 034); (c) de dejar dinero a los pies de los apóstoles ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24 \lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de Cri sto poniendo sus manos sobre niños ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.16}{\plain\f0\ fs24\lang1034); sobre Juan ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.17}{\plain\f0\fs24\l ang1034 , en los mss. más comúnmente aceptados; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 t r}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epitithemi}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , véase N° 6 más abajo); (e) de poner uno su vida: (1) de Cristo ({\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «da», }{\plain\f0\fs24\ scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besso n, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs 24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «pone»; vv. }{\plain\f0\fs24\ lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, con el verbo poner en estos tres vv.; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.16}{\plai n\f0\fs24\lang1034); (2) de Pedro por causa de Cristo ({\plain\f0\fs24\lang103 4 Jn 13.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 38}{\plain\f0\fs2 4\lang1034); (3) de los seguidores de Cristo, en favor de otros ({\plain\f0\fs 24\lang1034 1 Jn 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); (4) de cualquiera, por sus ami gos ({\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) de guard

ar dichos en el corazón de uno ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.66}{\plain\f0\fs24\lang1034 , voz media, en el sentido de «para sí mismos»); en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 9.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de dejar que las palabras de Cristo «penetraran» (voz media, en el sentido de «para uno mismo») en los oídos; (g) de poner un cimiento o fundamento: (1) literalmente ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) metafóricamente, de Cristo en relación con una asamblea ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034); (h) de Dios al poner a Cristo como una «piedra de tropiezo» para Israel ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.33}{\plain\f0\fs24\lang1034); (i) de Cristo quitándose su manto ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); (j) de cristianos, poniendo dinero aparte para ayudar a los necesitados ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aparte», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce más literalmente: «ponga algo aparte»); (k) de depositar dinero ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034); (l) de tiempos y sazones ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que el Padre puso en su sola potestad»); (m) para luz, dicho de Cristo, metafóricamente ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.47}{\plain\f0\fs24\lang1034); (n) de una lámpara ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; en ambos pasajes, en la segunda mención de cada uno, en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece N° 6); (o) en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza de exponer mediante una parábola la enseñanza concerniente al Reino de Dios: «compararemos» (en los mss. más comúnmente aceptados; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parabal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2 y 4).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apotithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpotivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 659}{\f0\fs24 } , poner fuera de uno ({}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde ablativo), siempre en la voz media en el NT, se traduce con el verbo poner solo en ({}{\f0\fs24 Hch 7.58}{\f0\fs24 : «pusieron», de los que depositaron ropas, después de quitárselas, a fin de apedrear a Esteban. Véanse }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 DESECHAR}{\f0\fs24 , A, N° 6, }{\f0\fs18 DESPOJAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, y también }{\f0\fs18 METER}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katatithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katativqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2698}{\f0\fs24 } , poner abajo, depositar ({}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y N° 1). Se utiliza en ({}{\f0\fs24 Mc 15.46}{\f0\fs24 del acto de José de Arimatea de poner el cuerpo del Señor en la tumba (en algunos mss. aparece aquí el N° 1); en ({}{\f0\fs24 Hch 24.27}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 25.9}{\f0\fs24 , en el sentido de depositar, o atesorar, para su uso futuro, procurar favor, ganarse el favor de alguien para con uno mismo, se traduce «congraciarse»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ganarse (el favor)». Véase }{\f0\fs18 CONGRACIAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 peritithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peritivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4060}{\f0\fs24 } , poner alrededor o sobre ({}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor, y N° 1). Se traduce con el verbo poner en ({}{\f0\fs24 Mt 27.48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 5.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.19}{\f0\fs24 } , de la esponja empapada en vinagre puesta en una caña; en ({}{\f0\fs24 Mc 15.17}{\f0\fs24 } , de la corona de espinas puesta en la cabeza del Señor; véanse }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 24, }{\f0\fs18 VESTIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 paratithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parativqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3908}{\f0\fs24 } , poner delante ({}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado o delante, y N° 1). Se traduce con la frase verbal «poner delante» en ({}{\f0\fs24 Mc 6.41}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 8.6}{\f0\fs24 , dos veces, }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 L

c 9.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 10.27}{\f0\fs24 ; en todos estos pasajes de comida. Para sus otros usos, véanse }{\f0\fs18 CONFIAR}{\f0\fs24 , A, N° 3, }{\f0\fs18 DELANTE}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 ENCARGAR}{\f0\fs24 , N° 7, }{\f0\fs18 ENCOMENDAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 EXPONER}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 REFERIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 epitithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpitivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2007}{\f0\fs24 }, poner sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 titithemi}{\f0\fs24 , poner). Se usa: (I) en este sentido, de poner las manos: (a) sobre los enfermos, para sanar (}{\f0\fs24 Mt 9.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 5.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 28.8}{\f0\fs24); (b) para bendecir (}{\f0\fs24 Mt 19.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24); (c) para, en base de la autoridad apostólica, constituir en una función (}{\f0\fs24 Hch 6.6}{\f0\fs24 : «impusieron»); (d) para enviar para una obra con manifestación de comunión (}{\f0\fs24 Hch 13.3}{\f0\fs24 : «impusieron»); para dar un reconocimiento público (}{\f0\fs24 1 Ti 5.22}{\f0\fs24 : «no impongas»); (e) para la manifestación de la unidad del creciente Cuerpo de la Iglesia, en el otorgamiento del Espíritu Santo en identificación con el núcleo original de Jerusalén: (1) a los samaritanos (}{\f0\fs24 Hch 8.17}{\f0\fs24 : «imponían»; véase. vv. }{\f0\fs24 14-17}{\f0\fs24); (2) al residuo de discípulos de Juan (}{\f0\fs24 19.6}{\f0\fs24 ; véase vv. }{\f0\fs24 1-6}{\f0\fs24); en el caso de la entrada de los creyentes gentiles a la profesión cristiana en comunión con los apóstoles, el Espíritu Santo descendió sobre ellos sin tal acción, en presencia de Pedro y otros pertenecientes al núcleo original judaico, siendo bautizados entonces por ellos (}{\f0\fs24 Hch 10.25-48}{\f0\fs24); (4) en el caso de Pablo (}{\f0\fs24 Hch 9.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , que participó además del carácter de sanidad física); (f) de un pastor poniendo una oveja sobre sus hombros (}{\f0\fs24 Lc 15.5}{\f0\fs24); (g) de aplicar azotes (}{\f0\fs24 Hch 16.23}{\f0\fs24 : «después de haberlos azotado»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «habiéndoles inferido muchas heridas»); (h) de poner leña en el fuego (}{\f0\fs24 28.3}{\f0\fs24 : «echó»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «puéstolos»); (i) metafóricamente, de poner cargas sobre los hombros de la gente (}{\f0\fs24 Mt 23.4}{\f0\fs24); de modo similar, de dar instrucciones (}{\f0\fs24 Hch 15.28}{\f0\fs24); (j) de la acusación fijada por encima de la cabeza de Cristo en la cruz: «pusieron su causa escrita»; (k) de atacar a alguien (}{\f0\fs24 Hch 18.10}{\f0\fs24 : «pondrá sobre»); (II), en un sentido secundario y más bien infrecuente, añadir, se halla en }{\f0\fs24 Mc 3.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , lit., «Él añadió el nombre Pedro a Simón», «Él les añadió el nombre Boanerges», y }{\f0\fs24 Ap 22.18}{\f0\fs24 , donde se usa este verbo en contraste a «quitar» (v. }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 CARGAR}{\f0\fs24 , A, N° 4, }{\f0\fs18 IMPONER}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 SOBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 UNTAR}{\f0\fs24 . Cf. asimismo con }{\f1\fs24\i\lang513 epithesis}{\f0\fs24 , véase (}{\f0\fs18 DE MANOS}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 protithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 protivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4388}{\f0\fs24 }, poner delante, proponer (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , delante, ante, y N° 1; cf. }{\f1\fs24\i\lang513 prothesis}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PROPOSICIÓN}{\f0\fs24). Se utiliza en }{\f0\fs24 Ro 3.25}{\f0\fs24 , en la voz media, de Cristo: «puso» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «propuesto»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , margen: «presentó»). Véase }{\f0\fs18 PROPONER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 bavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 906}{\f0\fs24 }, echar, arrojar, poner. Se traduce con el verbo poner en }{\f0\fs24 Jn 13.5}{\f0\fs24 , de echar agua en un recipiente: «puso»; en }{\f0\fs24 Stg 3.3}{\f0\fs24 , de poner freno en la boca de los caballos; en }{\f0\fs24 Ap 2.14}{\f0\fs24 de poner tropezadero. Véase }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 epibalo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpibavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1911}{\f0\fs24 }, poner en o sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y N° 8). Se traduce con el verbo poner en }{\f0\fs24 Mt 9.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.36}{\f0\fs24

\fs24 , de poner un remiendo; en }{\f0\fs24 9.62}{\f0\fs24 , de poner la mano sobre el arado. Véase }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 5, y también }{\f0\fs18 CORRESPONDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 10. {\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\langl032 divdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1325}{\f0\fs24 }, dar. Se traduce poner en }{\f0\fs24 Lc 15.22}{\f0\fs24 , del anillo en el dedo del pródigo vuelto al hogar; en }{\f0\fs24 2 Co 8.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dio») y }{\f0\fs24 Ap 17.17}{\f0\fs24 , de poner en el corazón por parte de Dios; }{\f0\fs24 Heb 8.10}{\f0\fs24 , de leyes, en la mente: «pondré» }{\f0\fs24 4\scaps rv}{\f0\fs24 : «daré»); }{\f0\fs24 10.16}{\f0\fs24 , de leyes, en el corazón: «pondré» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «daré»). Véase }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 11. {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 poiev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4160}{\f0\fs24 }, hacer. Se traduce poner en }{\f0\fs24 Mt 28.14}{\f0\fs24 , junto con }{\f1\fs24\i\lang513 amerimnos}{\f0\fs24 , sin ansiedad, «os pondremos a salvo» }{\f0\fs24\scaps s rvr77}{\f0\fs24 : «os evitaremos preocupaciones»). Véase }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 12. {\f1\fs24\i\lang513 enduo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 ejnduvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1746}{\f0\fs24 }, utilizado en la voz media, de poner sobre uno mismo, o sobre otro. Se traduce con el verbo poner, literalmente, de poner vestidos }{\f0\fs24 Mt 27.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.20}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 VESTIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 13. {\f1\fs24\i\lang513 epiduo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\langl032 ejpiduvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1931}{\f0\fs24 } , significa ir abajo, y se dice del sol en }{\f0\fs24 Ef 4.26}{\f0\fs24 , esto es, de eliminar la ira antes de la puesta del sol; véase }{\f0\fs18 ENOJO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 ENOJAR}{\f0\fs24 , B, N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24 4\scaps lxx}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 Dt 24.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jos 8.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 15.9}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 14. {\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 i{\sthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2476}{\f0\fs24 } , poner en pie, etc. Se traduce con el verbo poner en }{\f0\fs24 Mt 4.5}{\f0\fs24 } (tiempo aoristo en los textos más comúnmente aceptados; en algunos aparece el tiempo presente); }{\f0\fs24 18.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 9.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 8.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 4.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.16}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PONER EN PIE}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 15. {\f1\fs24\i\lang513 kathistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 kaqivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2525}{\f0\fs24 } , lit., establecer abajo }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y N° 14), señalar, constituir. Se traduce con el verbo poner en }{\f0\fs24 Mt 24.45}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 47}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 25.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 Lc 12.14}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 42}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 44}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 Hch 7.10}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 35}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 Heb 2.7}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 Stg 3.6}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 16. {\f1\fs24\i\lang513 kathizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 kaqivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2523}{\f0\fs24 } , utilizado transitivamente, significa hacer sentar, establecer, designar, y se usa en }{\f0\fs24 1 Co 6.4}{\f0\fs24 } de señalar, esto es, de obtener el servicio de, jueces en tribunales: «¿ponéis para juzgar?» Para el significado de este pasaje, véase }{\f0\fs18 MENOR}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ASENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DETENER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 MONTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } y, especialmente }{\f0\fs18 SENTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 17. {\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 tavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5021}{\f0\fs24 } , disponer, establecer, ordenar. En }{\f0\fs24 Lc 7.8}{\f0\fs24 } se traduce «puesto bajo autoridad». Véase }{\f0\fs18 ORDENAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, y también }{\f0\fs18 DEDIC

AR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTABLECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEÑALAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 anatassomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnavtassomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 392}{\f0\fs24 } , disponer en orden, sacar por orden (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 4 , arriba, y la voz media del N° 17). Se utiliza en (}{\f0\fs24 Lc 1.1}{\f0\fs24 : «poner en orden» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «compilar un relato ordenado»; }{\f0\fs24\scaps v m}{\f0\fs24 : «coordinar»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 sunalasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunallavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4900}{\f0\fs24 } , reconciliar (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , juntamente; }{\f1\fs24\i\lang513 alasso}{\f0\fs24 , cambiar o intercambiar). Se traduce «los ponía en paz» e n (}{\f0\fs24 Hch 7.26}{\f0\fs24 , siendo un tiempo presente conativo, expresivo de un intento. Esta forma aparece en los textos más comúnmente aceptados, en lugar d e N° 20.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 sunelauno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunelauvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4900}{\f0\fs24 } , (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , juntamente; }{\f1\fs24\i\lang513 el auno}{\f0\fs24 , impulsar), lit., conducir juntamente, forzar a la unión. Se utili za en (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 7.26}{\f0\fs24 : «los ponía e n paz». Véase N° 19.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 duno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 duvnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1416}{\f0\fs24 } , hun dirse dentro. Se utiliza de la puesta del sol (}{\f0\fs24 Mc 1.32}{\f0\fs24 : «se puso»; }{\f0\fs24 Lc 4.40}{\f0\fs24 : «al ponerse»). Se usaba este término debido a la concepción de que el sol, la luna y las estrellas se hundían en el mar al ponerse.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 22. {\f1\fs24\i\lang513 elogeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejllogevw}{\f0\fs24 } , (}{\f1\fs24\i\lang513 ao}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ejlllogevw}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\lang258 1677}{\f0\fs24 } , poner en la cuenta de una persona. Se u tiliza en (}{\f0\fs24 Flm 18}{\f0\fs24 , traducido «ponlo a mi cuenta». Para (}{\f0\fs24 Ro 5.13}{\f0\fs24 , donde se traduce «no se inculpa», véase (}{\f0\fs18 INCULPAR}{\f0\fs24 } , N° 1.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 23. {\f1\fs24\i\lang513 epibibazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpibibavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1913}{\f0\fs24 } , poner encima. Se utiliza de hacer subir a personas sobre animales para m ontarlos (}{\f0\fs24 Lc 10.34}{\f0\fs24 : «poniéndole en su cabalgadura»; }{\f0\fs24 1 9.35}{\f0\fs24 : «subieron»; }{\f0\fs24 Hch 23.24}{\f0\fs24 : «poniendo»). Véase (}{\f0\fs18 SUBIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 24. {\f1\fs24\i\lang513 epirapto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpiravptw}{\f0\fs24 } , (}{\f0\fs24\lang258 1976}{\f0\fs24 } , (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 } , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 rapto}{\f0\fs24 , coser), se utiliza en (}{\f0\fs24 Mc 2.21}{\f0\fs24 : «pone remiendo» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «cose»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «echa»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 25. {\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kei`mai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2749}{\f0\fs24 } , ser puesto, yacer. Se utiliza en diversas ocasiones como la voz pasiva de (}{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 } , poner, colocar, véase N° 1, y se usa: (a) del Niño Jesús (}{\f0\fs24 Lc 2.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 } , traducido «acostado» ; (b) del cuerpo muerto del Señor (}{\f0\fs24 Mt 28.6}{\f0\fs24 : «fue puesto»; }{\f0\fs24 Jn 20.12}{\f0\fs24 : «había sido puesto»; en (}{\f0\fs24 Lc 23.53}{\f0\fs24 : «aún no se había puesto», en la tumba hasta entonces yacía; (c) de los lienzos de lino (}{\f0\fs24 Jn 20.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 } ; (d) e n sentido figurado, de un velo puesto sobre los corazones de los judíos (}{\f0\fs24 4 2 Co 3.15}{\f0\fs24 : «está puesto»); (e) metafóricamente, del mundo yaciendo bajo el Maligno: «está» (}{\f0\fs24 1 Jn 5.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «está pu esto»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «yace»); (f) de la ciudad celestial (}{\f0\fs24 Ap 21.16}{\f0\fs24 : «se halla establecida»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «está pues

ta»). Otros casos en los que la traducción está en la voz pasiva son {}{\f0\fs24 Mt 5.14}{\f0\fs24 , de una ciudad; }{\f0\fs24 Lc 2.34}{\f0\fs24 , de Cristo; }{\f0\fs24 Jn 2.6}{\f0\fs24 , de tinajas de agua; }{\f0\fs24 19.29}{\f0\fs24 , de una vasija de vinagre; }{\f0\fs24 Flp 1.17}{\f0\fs24 : «estoy puesto», del apóstol Pablo; }{\f0\fs24 Ap 4.2}{\f0\fs24 , del trono en el cielo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 En {}{\f0\fs24 1 Ts 3.3}{\f0\fs24 se usa del señalamiento de aflicción para los creyentes fieles; en {}{\f0\fs24 1 Ti 1.9}{\f0\fs24 se usa de la Ley: «no fue dada» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «no es puesta»). Véanse }{\f0\fs18 ACOSTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTABLECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 26. {}{\f1\fs24\i\lang513 pareisfero}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\langl1032 pareisfevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3923}{\f0\fs24) , traer adentro además (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , además, al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , adentro; }{\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 , traer), significa añadir (}{\f0\fs24 2 P 1.5}{\f0\fs24 : «poniendo»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24); la traducción más ajustada sería «añadiendo de vuestra parte», donde las palabras «de vuestra parte» representarían el sentido intensivo del verbo}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 27. {}{\f1\fs24\i\lang513 prokeimai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\langl1032 provkeimai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4295}{\f0\fs24) , poner delante. Se traduce así en }{\f0\fs24 Heb 6.19}{\f0\fs24 : «puesta delante», de la esperanza; }{\f0\fs24 12.2}{\f0\fs24 : «puesto delante», de gozo; en Jud se traduce «fueron puestas», de las ciudades de la llanura (v. }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24); una traducción más ajustada sería «expuestas». Véase }{\f0\fs18 DELANTE}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24) , B, N° 4, etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\langl1034 {}{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 atenizo}{\f0\fs24 , fijar la mirada, mirar fijamente, traducido «con los ojos puestos» (}{\f0\fs24 Hch 1.10}{\f0\fs24); «ponéis los ojos» (}{\f0\fs24 3.12}{\f0\fs24); «puestos los ojos» (}{\f0\fs24 7.55}{\f0\fs24) , véanse }{\f0\fs18 FIJAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , N° 7; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 aforao}{\f0\fs24 , alejar la mirada de una cosa con el fin de mirar otra (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde, y }{\f1\fs24\i\lang513 orao}{\f0\fs24 , ver), concentrarse, fijar la mirada sobre, se utiliza en }{\f0\fs24 Heb 12.2}{\f0\fs24 4 : «puestos los ojos en Jesús»; véase }{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 y también }{\f0\fs18 OJO}{\f0\fs24 ; (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 , devenir, venir a ser, traducido «se puso muy triste» (}{\f0\fs24 Lc 18.23}{\f0\fs24); «siéndole puestas a sechanzas» (}{\f0\fs24 Hch 20.3}{\f0\fs24); «el sol se puso negro», véase }{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 , etc.; (4) para }{\f1\fs24\i\lang513 dokimazo}{\f0\fs24 , probar, traducido «para poner a prueba» en }{\f0\fs24 2 Co 8.8}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PROBAR}{\f0\fs24 , etc.; (5) para }{\f1\fs24\i\lang513 doulagogeo}{\f0\fs24 , traducido «pongo en servidumbre», del cuerpo (}{\f0\fs24 1 Co 9.27}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 SERVIDUMBRE}{\f0\fs24 ; (6) }{\f1\fs24\i\lang513 elpizo}{\f0\fs24 , esperar, en }{\f0\fs24 1 Ti 6.17}{\f0\fs24 se traduce poner esperanza: «ni pongan la esperanza en las riquezas»; véase }{\f0\fs18 ESPERAR}{\f0\fs24 , A, N° 1; (7) }{\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\f0\fs24 , llamar, se traduce en }{\f0\fs24 Mt 1.25}{\f0\fs24 : «le puso por nombre», lit., «llamó su nombre»; véase }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , A, N° 1; (8) para }{\f1\fs24\i\lang513 katalego}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 1 Ti 5.9}{\f0\fs24 : «sea puesta en la lista»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sea puesta en clase»), véase }{\f0\fs18 LISTA}{\f0\fs24 ; (9) para }{\f1\fs24\i\lang513 kemoo}{\f0\fs24 , poner bozal, véase }{\f0\fs18 BOZAL}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 ; (10) para }{\f1\fs24\i\lang513 jorizo}{\f0\fs24 , determinar, etc., que se traduce «que ha puesto» (}{\f0\fs24 Hch 10.42}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 DETERMINAR}{\f0\fs24 , N° 3; (11) }{\f1\fs24\i\lang513 paristemi}{\f0\fs24 , presentar, significa, intransitivamente, estar al lado, hallarse presente, y se traduce «se pusieron junto a ellos» (}{\f0\fs24 Hch 1.10}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 COMPARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , etc.; (12) }{\f1\fs24\i\lang513 proqueirizo}{\f0\fs24 , traducido «para ponerte», se trata bajo }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , N° 13, }{\f0\fs18 ESCOGER}{\f0\fs24 , N° 5; (13) }{\f1\fs24\i\lang513 ri

pto) {\f0\fs24 , arrojar, lanzar, se traduce «los pusieron» (}{\f0\fs24 Mt 15.30}{\f0\fs24), de los enfermos llevados a los pies de Jesús; véase (}{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 7, etc.; (14) (}{\f1\fs24\i\lang513 suneco}{\f0\fs24 , véase (}{\f0\fs18 CONS TREÑIR}{\f0\fs24 , y también (}{\f0\fs18 AFLIGIR}{\f0\fs24 , A, N° 6, (}{\f0\fs18 ESTRECHAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, se traduce «estoy puesto en estrecho» en (}{\f0\fs24 Flp 1.23}{\f0\fs24 ; (15) (}{\f1\fs24\i\lang513 sfragizo}{\f0\fs24 , sellar, se traduce «puso su sello» en (}{\f0\fs24 Ap 20.3}{\f0\fs24 ; véase (}{\f0\fs18 SELLAR}{\f0\fs24 , y también (}{\f0\fs18 ATESTIGUAR}{\f0\fs24 , N° 2; (16) (}{\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 , véanse (}{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 2, (}{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , etc., se traduce «pon» en (}{\f0\fs24 Jn 20.27}{\f0\fs24 , del dedo de Tomás (lit., «trae»); (17) para (}{\f1\fs24\i\lang513 fimoo}{\f0\fs24 , véase (}{\f0\fs18 BOZAL}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24); (18) (}{\f1\fs24\i\lang513 froneo}{\f0\fs24 , véase (}{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 , N° 5, etc., se traduce «pones la mira» (}{\f0\fs24 Mt 16.23}{\f0\fs24); (}{\f0\fs24 Mc 8.33}{\f0\fs24 : «poned la mira».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Puesto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sterizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sthrivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs24\lang258 4741}{\plain\f0\fs24\lang1034), establecer, hacer firme, fijar, se traduce «está puesta» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la gran sima separando el Hades o Seol de la región llamada «el seno de Abraham». Véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 AFIRMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 6, (}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIRMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 6.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poner A Pleito} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ponerte a pleito», véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 JUZGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo (}{\plain\f0\fs18\lang1034 JUICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, (}{\plain\f0\fs18\lang1034 PLEITEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poner A Prueba} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 peirazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 peiravzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs24\lang258 3985}{\plain\f0\fs24\lang1034), probar, tanto en el sentido de intentar como en el propio de poner a prueba. Se traduce «fueron puestos a prueba» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.37}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 TENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también (}{\plain\f0\fs18\lang1034 INTENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, (}{\plain\f0\fs18\lang1034 PROBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 PRUEBA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 TRATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poner En Evidencia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elenco}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlevgcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs24\lang258 1651}{\plain\f0\fs24\lang1034), convencer, dejar convicto, redargüir, reprender. Se traduce «cuando son puestas en evidencia», de todas las cosas, por la luz (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde el sentido es el de denunciar más que el de reprender. Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVENCER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poner En Fuga} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 klino}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 klivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs24\lang258 2827}{\plain\f0\fs24\lang1034), hacer doblar. Se traduce «pusieron en fuga» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 BAJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poner En Orden} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1.} {\plain\f1\fs24\i\lang513 anatassomai} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 ajnatavssomai} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 392} {\plain\f0\fs24\lang1034), disponer en orden } {\plain\f1\fs24\i\lang513 ana} {\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba, y } {\plain\f1\fs24\i\lang513 tasso} {\plain\f0\fs24\lang1034 , disponer). Se traduce «poner en orden» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.1} {\plain\f0\fs24\lang1034 , de la historia de las cosas referentes al Señor Jesús en la tierra. Véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 ORDEN} {\plain\f0\fs24\lang1034 , B , N° 3, } {\plain\f0\fs18\lang1034 PONER} {\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 18.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diatasso} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 diatavssw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1299} {\f0\fs24) , señalar, disponer, encargar, dar órdenes o instrucciones a. Se traduce con la frase verbal «poner en orden» en } {\f0\fs24 1 Co 11.34} {\f0\fs24 , donde aparece en la voz media: «las pondré en orden». Véase } {\f0\fs18 ORDEN} {\f0\fs24 , B, N° 2, y también } {\f0\fs18 DET ERMINAR} {\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poner En Pie} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jistemi} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 i} {\sthmi} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2476} {\plain\f0\fs24\lang1034) , denota, intransitivamente, ponerse en pie, y así se traduce en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.11} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «puesto en pie»; en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.8} {\plain\f0\fs24\lang1034 , en el 2do. aoristo y activo perfecto: «se puso en pie»; otros pasajes, p.ej., } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.20} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «puestos en pie»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 27.21} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «puesto en pie». Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR EN PIE} {\plain\f0\fs24\lang1034 , y también } {\plain\f0\fs18\lang1034 COMPARECER} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 FIRME} {\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poner En Práctica} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\plain\f0\fs24\lang1034 : Para } {\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.28} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «poner en práctica», traducción de } {\plain\f1\fs24\i\lang513 ergazomai} {\plain\f0\fs24\lang1034 , véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 OBRAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poner Precio} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 timao} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 timavw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 5091} {\plain\f0\fs24\lang1034) , fijar el valor, poner precio. Se traduce «precio puesto» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.9} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 2} {\plain\f0\fs24\lang1034 a mención; en la primera se traduce «apreciado» (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «apreciado» y «fue apreciado»). Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 HONRAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 bajo } {\plain\f0\fs18\lang1034 HONOR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poner Proa} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\plain\f0\fs24\lang1034 : el verbo } {\plain\f1\fs24\i\lang513 antofthalmeo} {\plain\f0\fs24\lang1034 es traducido en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.15} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034): «poner proa al viento» (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «resistir contra el viento»). } {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Poner(Se) de Acuerdo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\plain\f0\fs24\lang1034 : Para } {\plain\f1\fs24\i\lang513 sumfoneo} {\plain\f0\fs24\lang1034 en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.19} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «se pusieron de acuerdo», véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 CONCORDAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , A. Véa

se también }{\plain\fs18\lang1034 CONVENIR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 6.}\par
ar
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Poniente} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 dusme}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1424}{\plain\fs24\lang1034 }, el punto cardinal marcado por el lugar donde se pone el sol }{\plain\fl\fs24\i\lang513 dusis}{\plain\fs24\lang1034 , un hundimiento; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 duno}{\plain\fs24\lang1034 , hundir), este término es traducido «poniente» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.54}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 también en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 21.13}{\plain\fs24\lang1034 }. Algunos expositores consideran que no es el punto cardinal lo mencionado en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.54}{\plain\fs24\lang1034 , sino la puesta misma de sol. Véase }{\plain\fs18\lang1034 OCCIDENTE}{\plain\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Pontífice} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 arquiereus}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «pontífice» o «sumo pontífice» en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 con referencia a los principales sacerdotes y al sumo sacerdote, así como al mismo Señor Jesús como nuestro Sumo Sacerdote en los cielos (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Heb 6.20}{\plain\fs24\lang1034 , etc.), véanse }{\plain\fs18\lang1034 SACERDOTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SUMO SACERDOTE}{\plain\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Popa} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 prumna}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang258 4403}{\plain\fs24\lang1034 }, forma femenina del adjetivo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 prumnos}{\plain\fs24\lang1034 , «postrero», se traduce «popa» en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 4.38}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 27.29}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 41}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Poquito} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 mikron}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «un poquito» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 11.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 10.17}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 POCO}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1.} \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Por} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\fs24 }{\plain\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Por Causa de} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 CAUSA}{\plain\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Por Consiguiente} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : }{\plain\fl\fs24\i\lang513 joste}{\plain\fs24\lang1034 , de modo que, se traduce «por consiguiente» en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 12.12}{\plain\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\fs24\lang1034 4 , E, N° 3, }{\plain\fs18\lang1034 MODO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 3, etc.} \par
ar

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Por Cuanto} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dioti}{\plain\f0\fs24\lang1034 es una conjunción, porque, que aparece en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en lugar de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kathoti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que aparece en los mss. más comúnmente aceptados, «por cuanto» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeneka}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por causa, se traduce «por cuanto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAUSA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , frase N° 1; (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epei}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de otra manera, de otro modo, puesto que, se traduce «por cuanto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , D, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MODO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1; (4) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epeide}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PUESTO QUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 YA QUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , porque, ya que; se traduce «por cuanto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (5) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kathoti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , según, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 joti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aquello, lit., debido a aquello, se traduce «por cuanto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y, en los mss. más comúnmente aceptados (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.31}{\plain\f0\fs24\lang1034).} \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Por Eso} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ara}{\plain\f0\fs24\lang1034 , articula interrogativa (no confundir con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que lleva acento circunflejo en la primera a), se traduce «¿es por esto Cristo?» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (2) dio es la contracción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dia jo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , siendo esto último el neutro del pronombre relativo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; debido a lo cual, y se traduce «por eso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; se traduce mayormente «por lo cual»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR LO CUAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1) y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR TANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dioti}{\plain\f0\fs24\lang1034 (el anterior con ti, qué, por qué) significa «porque»; se traduce «por eso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR LO CUAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Por Esto} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dio}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR ESO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2), se traduce «por esto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por esta causa»; (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 joste}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de modo que, «por esto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde aparece en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , E, N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MODO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3; (3) }{\

\plain\f1\fs24\i\lang513 jotheren}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que denota «desde donde», cuando se utiliza de dirección o procedencia (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.26}{\plain\f0\fs24\lang1034), se utiliza de causa, y se traduce «por esto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Por Lo Cual} \par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dio}{\plain\f0\fs24\lang1034 , para cuyo significado véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR ESO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2), se traduce «por lo cual» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Ro 1.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Ro 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dioper}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por la precisa razón de lo cual (forma intensificada del anterior), se traduce «por lo cual» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 8.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «por tanto»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; también aparece en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por lo cual»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dioti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , para cuyo significado véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR ESO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (3), se traduce «por lo cual» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; también aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de (1); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jotheren}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «desde donde», «de donde», con respecto a procedencia, se utiliza también de causa, denotando «por esto», «por lo cual», y se traduce con esta última frase en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESDE DONDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR ESTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (3).}\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Por Lo Que} \par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dio}{\plain\f0\fs24\lang1034 (contrac

ción de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 dia jo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, se traduce «por lo que» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 7.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «por lo cual»); véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 POR ESO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fo\fs24\lang1034 (2), }{\plain\fo\fs18\lang1034 POR LO CUAL}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fo\fs24\lang1034 (1), etc.}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Por Otra Parte} \par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fo\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eita}{\plain\fo\fs24\lang1034 , traducido «por otra parte» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 12.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «además»), Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 ENTONCES}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Por Qué} \par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fo\fs24\lang1034 : (1) }{\plain\fl\fs24\i\lang513 dia ti}{\plain\fo\fs24\lang1034 , ¿a causa de qué?, ¿por qué? (que aparece en ocasiones unido en un solo término, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diati}{\plain\fo\fs24\lang1034), se traduce siempre «¿Por qué?» en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 (p.ej., }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 19.23}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 9.32}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 11.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 17.7}{\plain\fo\fs24\lang1034); (2) }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jina}{\plain\fo\fs24\lang1034 , a fin de que, junto con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ti}{\plain\fo\fs24\lang1034 , qué, se traduce «¿por qué?» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 9.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 4.25}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 7.26}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 10.29}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; «¿para qué?» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 13.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 PARA QUÉ}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 3; (3) }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pot hen}{\plain\fo\fs24\lang1034 significa «¿de dónde?» en sentido de procedencia (p.ej., }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 7.27}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 8.14}{\plain\fo\fs24\lang1034); en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 1.43}{\plain\fo\fs24\lang1034 se traduce «¿Por qué?» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «¿De dónde esto a mí?»).}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Por Tanto} \par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fo\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 dio}{\plain\fo\fs24\lang1034 , traducido «por tanto» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 20.26}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 31}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 27.25}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 34}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 12.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 4.16}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 5.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 2.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 6.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 P 1.13}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 POR ESO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fo\fs24\lang1034 (2), }{\plain\fo\fs18\lang1034 POR ESTO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fo\fs24\lang1034 (1), }{\plain\fo\fs18\lang1034 POR LO CUAL}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fo\fs24\lang1034 (1); (2) }{\plain\fl\fs24\i\lang513 dioper}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 POR LO CUAL}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fo\fs24\lang1034 (2), se traduc

e «por tanto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dioti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR CUANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1) y }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR ESO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (3), se traduce «por tanto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR LO CUAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PUES}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 YA QUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (4) para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 joste}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «por tanto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , E, N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MODO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, etc.; (5) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jother}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de donde, se traduce «Por tanto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (7); (6) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 plen}{\plain\f0\fs24\lang1034 , adverbio que significa con todo, sin embargo, se traduce «por tanto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pero»}; véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SIN}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMBARGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 NO}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBSTANT E}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SINO}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOLAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; (7) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 toigaroun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por tanto, así que, se traduce «por tanto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «Así que» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (4)}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 (8) la conjunción }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ara}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «por tanto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1), }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , E, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Porfiar, Porfía} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epis cuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 evpiscuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2001}{\plain\f0\fs24\lang1034) , hacer fuerte o fortalecerse (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre, intensivo, e }{\plain\f1\fs24\i\lang513 iscus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fortaleza). Se utiliza metafóricamente: «pero ellos porfiaban» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson: «insistían»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paradiatribe}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 paradiatribhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3859}{\plain\f0\fs24\lang1034) , (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al lado; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a través; tribo, desgastar, sugiriendo la atrición o efecto de desgaste de una contienda) denota una pendencia constante o incesante (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «porfías», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034

vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «altercaciones»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «disputas necias»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «constantes rencillas»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPUTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 NECIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 6. En algunos mss. aparecen las preposiciones prefijadas en orden inverso, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diaparatribe}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Porquero} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bosko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , apacentar, pacer, se traduce «porqueros»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que los apacentaban»} . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 APACENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Portal} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stoa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pór tico, traducido en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 «portales» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «portal» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Portarse Varonilmente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 andrizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajndrivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 407}{\plain\f0\fs24\lang1034) , significa hacer un varón de alguien (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 aner}{\plain\f0\fs24\lang1034 , varón); en la voz media, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «portaos varonilmente»} .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Porte} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katastema}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 katavsthma}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2688}{\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kathistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTABLECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2), denota condición, o con stitución de cualquier cosa, o conducta, proceder, traducido «porte» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «comportamiento»} .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Portero} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thuroros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qurwrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2377}{\plain\f0\fs24\lang1034) , portero (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 thura}{\plain\f0\fs24\lang1034 , puerta; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ouros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , guardián). Se traduce así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en forma femenina se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 18 .16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «portera»} .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 7.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 44.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pórtico}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stoa}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 stoav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4745}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, pórtico. Se utiliza: (a) de los porches en el estanque de Betesda (){\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pórticos»}; (b) de la columnata cubierta del templo, que recibía el nombre de Pórtico de Salomón (){\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; en (){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pórtico que se encontraba en el lado oriental del templo; este pórtico y los otros entonces existentes en la época de Cristo se debían, con casi total certeza, a la restauración llevada a cabo por Herodes. Cf. (){\plain\f1\fs24\i\lang513 estoicos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, «filósofos del pórtico». Véase (){\plain\f0\fs18\lang1034 PORTAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pos de, En}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 opiso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojpiwsw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3694}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, detrás, se traduce «en pos de» en (){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; véanse (){\plain\f0\fs18\lang1034 DELANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Posada, Posar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 xeni a}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 xeniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3578}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con B, N° 4, denota: (a) hospitalidad, recibimiento considerado (){\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hospedaje», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (b) por metonimia, lugar de hospedaje, alojamiento (){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «posada», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «adonde se hospedaba»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alojamiento»). Hay expositores que ponen a (){\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 } bajo esta sección; (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } y (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 } traducen «alojamiento».(){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aulizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 aujlivzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 835}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa propiamente alojarse en un patio (){\plain\f1\fs24\i\lang513 aule}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PATIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1), luego, alojarse a cielo abierto. Denota, en el NT, pasar la noche, alojarse en cualquier lugar (){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «posó»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se estaba», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «posaba»}.(){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } Véase su utilización metafórica en hebreo en el (){\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 30.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «el lloro puede venir a alojarse por la noche», esto es, como un extraño que viene de pasada. Véase (){\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 meno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3306}{\f0\fs24 }, perm anecer. Se traduce con el verbo «posar» en (){\f0\fs24 Mt 10.11}{\f0\fs24 }(){\f0\fs24

4\scaps rv}{\f0\fs24 : «reposada»); }{\f0\fs24 Mc 6.10}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Lc 10.7}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 19.5}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Hch 16.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.8}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 DURAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESCALA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESPERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER ESCALA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MORAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSISTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE }{\f0\fs24), }{\f0\fs18 RETENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VIVIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kataluo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 kataluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2647}{\f0\fs24) , tiene como uno de sus significados desatar (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 4 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 luo}{\f0\fs24 , soltar), desyugar, en el caso de caballos, etc., y de ahí, intransitivamente, ocupar las propias estancias, alojar se, posar; traducido con este último verbo en }{\f0\fs24 Lc 19.7}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ALOJAR}{\f0\fs24 , y también, en su primer sentido, }{\f0\fs18 ABROGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESHACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESVANECER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 xenizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 xenivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3579}{\f0\fs24) , recibir como huésped (véase }{\f0\fs18 HOSPEDAR}{\f0\fs24 , A). Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 10.6}{\f0\fs24 en la voz pasiva, lit., «es hospedado», y se traduce «posa».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Poseer, Posesión}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kateco}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 katevcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2722}{\plain\f0\fs24\lang1034) , asir fuertemente, retener. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa poseer. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RETENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 (I) Para «poseer».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 ktetor}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kthvtwr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2935}{\f0\fs24) , poseedor, propietario (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 ktaomai}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , etc.). Aparece en }{\f0\fs24 Hch 4.34}{\f0\fs24 , traducido «los que poseían heredades» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce «poseedores», en tanto que }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 traduce «dueños». Véase }{\f0\fs18 DUEÑO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1), }{\f0\fs18 HEREDAD}{\f0\fs24 , B, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (6).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (II)Para «posesión».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katasquesis}{\f0\fs24 \fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katavscesi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2697}{\f0\fs24) , primariamente retención (relacionado con A) y luego posesión (}{\f0\fs24 Hch 7.5}{\f0\fs24 : «posesión») o toma de posesión (v. }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 s24 , traducido «en la posesión de las naciones», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 traduce «al tomar posesión de la tierra de los gentiles»; lit., «en la esto es, su toma de posesión».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ktema}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kth`ma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2933}{\f0\fs24) , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 ktaomai}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , etc.) y con B (1), denota posesión, propiedad (}{\f0\fs24 Mt 19.22}{\f0\fs24 : «posesiones»; }{\f0\fs24 Mc 10.22}{\f0\fs24 : «posesiones»; }{\f0\fs24 Hch 2.45}{\f0\fs24 : «propiedades»; }{\f0\fs24 5.1}{\f0\fs24 : «heredad»). Véanse }{\f0\fs18 HEREDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPIEDAD}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24)}\par

fs24\i\lang513 stronnuo}{\f0\fs24 , desparramar), luego, derribar. Tiene este si
gnificado en }{\f0\fs24 1 Co 10.5}{\f0\fs24 : «quedaron postrados» (}{\f0\fs24\scaps
rvr77}{\f0\fs24 : «quedaron tendidos»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «fueron derrib
ados».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pipto}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 pivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4098}{\f0\fs24) , véas
e }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , A, N° 1, se traduce con el verbo «postrarse» en }{\f0\fs
24 Mt 2.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.6}{\f0\fs24 ; }{
\f0\fs24 18.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.39}{\f0\fs24 ;
}{\f0\fs24 Mc 5.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.12}
{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
17.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 11.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 10.25}{\f0\fs24
; }{\f0\fs24 1 Co 14.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 4.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5
.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1
1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
22.8}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 proskuneo}{\f0\fs24
s24 (}{\f3\fs24\lang1032 proskunevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4352}{\f0\fs
24) , significa «adorar». Se traduce con el verbo «postrarse» en }{\f0\fs24 Mt 8.2}{\f0\
fs24 ; }{\f0\fs24 9.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.20
{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 3.9}{\f0\fs24 ; en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24
se traduce siempre con el verbo «adorar». Para su significado, véase }{\f0\fs18 ADORAR
{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs18 ARRODILLARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REVERENCIA
{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUPLICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 prospipto}{\f0\fs24 (}{\f3
\fs24\lang1032 prospivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4363}{\f0\fs24) , caer
en dirección a algo (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia). Se traduce «se po
straban delante» (}{\f0\fs24 Mc 3.11}{\f0\fs24 (; «se postró delante» (}{\f0\fs24 5.33}{
\f0\fs24) ; «se postró» (}{\f0\fs24 7.25}{\f0\fs24) ; «postrándose» (}{\f0\fs24 Lc 8.28}{\f0\
\fs24 , }{\f0\fs24 47}{\f0\fs24) ; «se postró» (}{\f0\fs24 Hch 16.29}{\f0\fs24) . Véanse
}{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , A, N° 8, }{\f0\fs18 GOLPEAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Postrer, Postrero}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 escatos}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[scato"]}{\plain\f0\fs24\langl
034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2078}{\plain\f0\fs24\lang1034) , último, final, pos
trero, extremo. Se utiliza: (a) de lugar «último» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc
14.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f
0\fs24\lang1034 13.47}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (b) de rango, «el postrero» (p.ej.
, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.35}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (c) de tiempo, y
a relacionado con personas o con cosas, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.26
{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el último cuadrante»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.8}{
\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\langl
034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces: «postrero/s»; }{\plain\f0\fs24\lang1034
Mc 12.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «a Él se los envió al último» (}{\plain\f0\fs24\
scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo envió también a ellos»; v. }{\plain\f0
\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «después de todos»); }{\plain\f0\fs24\lan
g1034 1 Co 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los apóstoles como los últimos en el pr
ograma de una exhibición espectacular; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.45}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 : «el postrer Adán»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.19}{\plain\f0\
s24\lang1034 : «obras postreras»; del estado final de una persona (}{\plain\f0\fs24\
lang1034 Mt 12.45}{\plain\f0\fs24\lang1034) , plural neutro, lit., «las últimas cosa
s», traducido en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 «el p
ostrer estado»; lo mismo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.26}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; usado de C
risto como el Eterno (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034

: «el primero y el último»; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 también en v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el postrero»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); en frases escatológicas, como sigue: (a) «el día postrero», término inclusivo que incluye tanto el tiempo de la resurrección de los redimidos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 40}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 54}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.24}{\plain\f0\fs24\lang1034), como el tiempo posterior del juicio de los irregenerados, ante el gran trono blanco (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.48}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) «los postreros días» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034), un período relacionado con la manifestación sobrenatural del Espíritu Santo en Pentecostés y la reanudación de las intervenciones divinas en los asuntos del mundo al final de la era actual, antes de «el día de Jehová, grande y terrible» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mal 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034), que dará entrada al reinado mesiánico; (c) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en los postreros días» se refiere al final de la actual era con su presente estado de cosas; (d) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la frase «los días postreros» se refiere tanto al período anterior a la destrucción de la ciudad y de la tierra el 70 d.C. como al período que cerrara esta era en los actos consumadores de persecución de parte de los gentiles incluyendo el «tiempo de angustia para Jacob» (cf. vv. }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el tiempo postrero» se refiere al tiempo de la Segunda Venida del Señor; (f) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el último tiempo», y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el postrer tiempo», significan la era presente anterior a la Segunda Venida.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 Heb 1.2}{\f0\fs24 , «en estos postreros días» (}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «en estos últimos días»), la referencia es al final del período del testimonio de los profetas bajo la Ley, que llega a su fin con la presencia de Cristo y su sacrificio redentor y los efectos del mismo, siendo el tiempo presente «ha hablado» indicador de los efectos continuos del mensaje corporificado en el Cristo resucitado; (2) lo mismo con }{\f0\fs24 1 P 1.20}{\f0\fs24 : «en los postreros tiempos»; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 justeros}{\f0\fs24 denota más tarde o posterior, y se utiliza en }{\f0\fs24 4 1 Ti 4.1}{\f0\fs24 : «en los postreros tiempos». Varios mss. acreditados lo tienen en }{\f0\fs24 Mt 21.31}{\f0\fs24 , «el anterior», en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 protos}{\f0\fs24 , «el primero»; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (4) para los términos «postrimerías» en }{\f0\fs24 2 P 2.20}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24) y «postrimero/s» en }{\f0\fs24 1 P 1.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24) , véase }{\f1\fs24\i\lang513 escatos}{\f0\fs24 más arriba; (5) en }{\f0\fs24 Heb 10.9}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24) , el término «postrero» es traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 deuterios}{\f0\fs24 ; véase , y también }{\f0\fs18 SEGU NDO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Potencia} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dunamis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1034 032 dvnami"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1411}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PODER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, etc., se traduce «potencias» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en los tres pasajes anteriores, de «las potencias de los cielos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «potencia de señales»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «autoridad y potencia»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fuerza y potencia»; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAPACIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EFICACIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FUERZA}{\plain\f0\fs24\lang1034

, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MARAVILLA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MILAGRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEÑAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VALOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 energeia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnevrgeia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1753}{\f0\fs24 4 } , se traduce «potencia» en }{\f0\fs24 Col 1.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «operación»}. Véanse }{\f0\fs18 OPERAR}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kravto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2904}{\f0\fs24 } , fuerza, poder. Se traduce «potencia» en }{\f0\fs24 Col 1.11}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 exousia}{\f0\fs24 , traducido «potencia» en }{\f0\fs24 1 Co 15.24}{\f0\fs24 4 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «autoridad»}; }{\f0\fs24 Ap 13.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «autoridad» en todos); }{\f0\fs24 22.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «derecho»}, véanse }{\f0\fs18 AUTORIDAD}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , A, N° 2, y también }{\f0\fs18 DERECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LIBERTAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POTESAD}{\f0\fs24 ; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 iscus}{\f0\fs24 , traducido «potencia» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 2 Ts 1.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»}, véanse }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , A, N° 5, y también }{\f0\fs18 FORTALEZA}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 FORTALECER}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 FUERZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POTENTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Potente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , aparece la frase en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 iscui}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «en fortaleza» }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en, e }{\plain\f1\fs24\i\lang513 iscus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 P ODER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 5), donde se dice de la voz de un ángel, «potente» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce más literalmente, «con fortaleza»}; (2) En los mss. más comúnmente aceptados aparece, en lugar del anterior, el adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 iscueros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 FORTALECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 2 y }{\plain\f0\fs18\lang1034 PODEROSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Potestad} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 doxa}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dovxa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1391}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , denota primeramente opinión, estimación, reputación; en el NT siempre de buena opinión, alabanza, honor, gloria, una aparición inspirando respeto, magnificencia, excelencia, manifestación de gloria; de ahí, de poderes angélicos, con respecto a su estado en tanto que demandando reconocimiento; «potestades superiores» }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 GLORIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONROSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUPERIOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El término }{\f1\fs24\i\lang513 exousia}{\f0\fs24 se utiliza para denominar a seres angélicos, traducido «potestades», en }{\f0\fs24 Ef 3.10}{\f0\fs24 (cf. }{\f0\fs24 1.21}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 6.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.16}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 2.15}{\f0\fs24 (cf. }{\f0\fs24 2.10}{\f0\fs24 } . También se traduce «potestad», en su sentido de autoridad, en pasajes como }{\f0\fs24 Mt 9.6}{\f0\fs24

4 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 2.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.53}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 9.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 2.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 6.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.6}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 AUTORIDAD}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 POTENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 i Notas}{\f0\fs24 (2), etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 exousiazō}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejxousiavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1850}{\plain\f0\fs24\lang1034) , ejercer autoridad, tener potestad, y así traducido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces. Se trata bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER POTESAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katexousiazō}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katexousiavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2715}{\f0\fs24) , forma intensificada del N° 1 (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, intenso). Se utiliza en }{\f0\fs24 Mt 20.25}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Mc 10.42}{\f0\fs24 : «ejercen potestad» (en la primera parte de ambos versículos se usa el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 katakurieō}{\f0\fs24 , traducido «se enseñorean»). Véase }{\f0\fs18 EJERCER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pozo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 frear}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 frevar}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5421}{\plain\f0\fs24\lang1034) , pozo, cavado para conseguir agua (distinto de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pege}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuente). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tres veces en este último v., denota hoyo, traducido «el pozo del abismo», esto es, el pozo conduciendo al abismo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 pege}{\f0\fs24 , traducido «pozo» en }{\f0\fs24 Jn 4.6}{\f0\fs24 , dos veces, }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 FUENTE}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Práctica, Practicar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ergasia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejrgasiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2039}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota trabajo o negocio, también actividad, comisión de unos actos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce verbalmente: «para comer con avidez toda impureza», lit., «para la práctica de toda»); para }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OFICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2; véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 GANANCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 ergazomai}{\f0\fs24 , verbo traducido en }{\f0\fs24 Jn 6.28}{\f0\fs24 con la frase verbal «poner en práctica», véase }{\f0\fs18 OBRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBRAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, y también }{\f0\fs18 TRABAJAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24 b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dioko}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diwvkw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1377}{\plain\f0\fs24\lan

g1034), perseguir, y también seguir. Se traduce con el verbo practicar en `{\plain\fs24\lang1034 Ro 12.13}{\plain\fs24\lang1034` , de la hospitalidad: «practicando la hospitalidad» (lit. «siguiendo la hospitalidad», como lo traduce la `{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034` ; Besson traduce «ejercitando»; `{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034` : «adictos»; `{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034` coincide con `{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034`). Véanse `{\plain\fs18\lang1034 IR}{\plain\fs24\lang1034` , N° 15, `{\plain\fs18\lang1034 PERSEGUIR}{\plain\fs24\lang1034` , `{\plain\fs18\lang1034 SEGUIR}{\plain\fs24\lang1034 .}`\par

`\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epakolutheo}{\fs24` (`{\f3\fs24\lang1032 ejpakoluqevw}{\fs24` , `{\fs24\lang258 1872}{\fs24`), seguir. Se traduce en `{\fs24 1 Ti 5.10}{\fs24` : «ha practicado» (lit., «ha seguido», como traduce la `{\fs24\scaps rv}{\fs24` ; Besson traduce «cont ribuyó»; `{\fs24\scaps vm}{\fs24` : «hubiese seguido»; `{\fs24\scaps rvr77}{\fs24` : «ha estado dedicada»). Véase `{\fs18 SEGUIR}{\fs24 .}`\par

`\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jamartano}{\fs24` (`{\f3\fs24\lang1032 ajmartavnw}{\fs24` , `{\fs24\lang258 264}{\fs24` 4), errar el blanco. Se traduce «no practica el pecado», como traducción del tiempo presente, que indica no la comisión de un acto, sino la continua práctica del pecado; véase `{\fs18 PECADO}{\fs24` , `{\fs18 PECAR}{\fs24` , C, N° 1 (c).\par

`\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 latreuo}{\fs24` (`{\f3\fs24\lang1032 latreuvw}{\fs24` , `{\fs24\lang258 3000}{\fs24`) , servir. Se traduce «al que practica este culto» en `{\fs24 Heb 9.9}{\fs24 .}` Véase `{\fs18 SERVIR}{\fs24` , y también `{\fs18 CULTO}{\fs24` , `{\fs18 DAR CULTO}{\fs24` , etc.\par

`\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 meletao}{\fs24` (`{\f3\fs24\lang1032 meletavw}{\fs24` , `{\fs24\lang258 3191}{\fs24`) , primariamente, tener cuidado de (relacionado con `{\f1\fs24\i\lang513 melete}{\fs24` , cuidado; cf. con `{\f1\fs24\i\lang513 melei}{\fs24` , cuidado), denota: (a) atender a, practicar (`{\fs24 1 Ti 4.15}{\fs24` : «practica estas cosas»); practicar es el sentido prevalente de este término, y el contexto no está en contra de este significado; (b) ponderar, imaginar (`{\fs24 Hch 4.25}{\fs24` : «piensan»); en `{\fs24\scaps tr}{\fs24` aparece en `{\fs24 Mc 13.11}{\fs24` , donde los textos más comúnmente aceptados tienen `{\f1\fs24\i\lang513 promerimnao}{\fs24` (véase `{\fs18 PREOCUPAR}{\fs24`); véase `{\fs18 PENSAR}{\fs24` , N° 11.\par

`\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\fs24` (`{\f3\fs24\lang1032 poievw}{\fs24` , `{\fs24\lang258 4160}{\fs24`), hacer; véanse `{\fs18 HACER}{\fs24` , `{\fs18 HECHO}{\fs24` , A, N° 1. Se traduce con el verbo practicar en `{\fs24 Jn 3.21}{\fs24` ; `{\fs24 1 Jn 1.6}{\fs24` ; `{\fs24 3.8}{\fs24` , `{\fs24 9}{\fs24` ; `{\fs24 Ap 22.11}{\fs24 .}`\par

`\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 prasso}{\fs24` (`{\f3\fs24\lang1032 pravssw}{\fs24` , `{\fs24\lang258 4238}{\fs24`), se traduce con el verbo practicar en los siguientes pasajes de la `{\fs24\scaps rvr}{\fs24` : «que habían practicado» (`{\fs24 Hch 19.19}{\fs24`); «que practican» (dos veces en `{\fs24 Ro 1.32}{\fs24` ; `{\fs24 2.2}{\fs24` ; `{\fs24 Gl 5.21}{\fs24`). Véanse `{\fs18 HACER}{\fs24` , `{\fs18 HECHO}{\fs24` , A, N° 2.\par

`\pard\plain \fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 xenodoqueo}{\fs24` (`{\f3\fs24\lang1032 xenodocevw}{\fs24` , `{\fs24\lang258 3580}{\fs24`), se traduce «ha practicado la hospitalidad» en `{\fs24 1 Ti 5.10}{\fs24 .}` Para el tratamiento de la palabra, véase `{\fs18 HOSPITALIDAD}{\fs24` , B. `{\fs24 ¶}{\fs24 .}`\par

`\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 .}`\par

`\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Precedente}`\par

`\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034` : Para «precedente» en `{\plain\fs24\lang1034 Heb 7.18}{\plain\fs24\lang1034` (`{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034`), tra

ducción de }{\plain\fi\fs24\i\lang513 proago}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 ANTERIOR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , y también }{\plain\fo\fs18\lang1034 IR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 8.}\par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Preceder} \par
\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 fthano}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 fqavnw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5348}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , con antelación, por anticipado, llegar antes. Se traduce «no precederemos» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ts 4.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «no seremos delanteros»}, donde la negación, }{\plain\fi\fs24\i\lang513 oume}{\plain\fo\fs24\lang1034 , es enfática: «en absoluto», «de ninguna manera» (cf. }{\plain\fo\fs18\lang1034 NO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 6). Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 11, }{\plain\fo\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 19, }{\plain\fo\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Precepto} \par
\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 dogmatizo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 dogmativzw}{\plain\fo\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1379}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , relacionado con }{\plain\fi\fs24\i\lang513 dogma}{\plain\fo\fs24\lang1034 (véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 DECRETO}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , significa, en la voz media, someters e uno mismo a un precepto }{\plain\fo\fs24\lang1034 Col 2.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «os sometéis a preceptos»}. }{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034
En la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 Est 3.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; en algunos textos, }{\plain\fo\fs24\lang1034 Dn 2.13}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 15}{\plain\fo\fs24\lang1034 .} }{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par
ar
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Precio} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi\fs24\i\lang513 time}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 timhv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5092}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , denota valoración; de ahí, objetivamente: (a) un precio pagado o recibido }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 27.6}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 9}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 4.34}{\plain\fo\fs24\lang1034 , plural; }{\plain\fo\fs24\lang1034 5.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 34 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 3}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 7.16}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 19.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 , plural; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 6.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 7.23}{\plain\fo\fs24\lang1034 } ; (b) valor, honor, preciosidad. Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 HONOR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 HONRA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PRECIOSO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 VALOR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fi\fs24\i\lang513 crema}{\fo\fs24\lang1034 }{\fi\fs24\lang1032 crh`ma}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 5536}{\fo\fs24 } , riquezas, dinero. Se traduce «precio» en }{\fo\fs24 Hch 4.37}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr77}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 : «el dinero»}. Véase }{\fo\fs18 DINERO}{\fo\fs24 , N° 2, y }{\fo\fs18 RIQUEZA}{\fo\fs24 bajo }{\fo\fs18 ENRIQUECER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 RICO}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 RIQUEZA}{\fo\fs24 , C, N° 2.} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 {\fi\fs24\i\lang513 Nota}{\fo\fs24 : Para }{\fi\fs24\i\lang513 antilutron}{\fo\fs24 , traducido «precio del rescate» en }{\fo\fs24 1 Ti 2.6}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 } , véase }{\fo\fs18 RESCATE}{\fo\fs24 .} \par
\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Verbo.} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 tima

o){\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 timavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5091}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «precio puesto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2ª mención)}. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 APRECIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER P RECIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 barutimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 baruvtimo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 927}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de gran precio. Se traduce así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRAN PRECIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 poluteles}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 polutelhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4185}{\f0\fs24 }, muy caro. Se traduce «de mucho precio» en }{\f0\fs24 Mc 14.3}{\f0\fs24 , de un perfume de nardo puro. Véase }{\f0\fs18 COSTOSO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 polutimos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poluvtimo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4186}{\f0\fs24 }, de gran valor. Se traduce «de mucho precio» en }{\f0\fs24 Jn 12.3}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PRECIOSO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Precioso}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 timios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tivmio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5093}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 timiotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , suntuosidad (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RIQUEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENRIQUECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 5) y con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 time}{\plain\f0\fs24\lang1034 , honor, precio, significa: (a), primariamente, considerado como de gran precio, costoso, precioso }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de piedras preciosas en todos estos pasajes, con excepción de la 2ª mención en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de madera; en grado superlativo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de una gema; el grado comparativo se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 polutimoteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 en los textos más comúnmente aceptados: «mucho más preciosa»); (b) en sentido metafórico, tenido en honor, estimado, muy querido }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «venerado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «honroso»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «preciosa», en sentido negativo, de la estimación que Pablo tenía de su propia vida; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «precioso», del fruto de la tierra; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «preciosa», de la sangre de Cristo; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «preciosas», de las promesas de Dios). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONROSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENERABLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 entimos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e[ntimo]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1784}{\f0\fs24 } , tenido en honor (cf. N° 1), precioso, querido. Se encuentra en }{\f0\fs24 Lc 7.2}{\f0\fs24 , dicho del siervo del centurión, «a quien éste quería mucho»; lit., «que le era muy querido»; }{\f0\fs24 14.8}{\f0\fs24 : «más distinguido»; }{\f0\fs24 Flp 2.29}{\f0\fs24 : «en estima», de devotos siervos de Cristo. En }{\f0\fs24 1 P 2.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 : «preciosa», dicho de piedras, en sentido metafórico. Véanse }{\f0\fs18 DISTINGUIDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTIMA}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 ESTIM

AR}{\f0\fs24 , B, N° 1.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 polutimos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poluvtimo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4186}{\f0\fs24), lit., de gran valor (cf.){\f1\fs24\i\lang513 timiotes}{\f0\fs24 y N° 1). Se utiliza de una perla, «preciosa»){\f0\fs24 Mt 13.46}{\f0\fs24); de nardo puro (){\f0\fs24 Jn 12.3}{\f0\fs24 : «de mucho precio»); en){\f0\fs24 1 P 1.7}{\f0\fs24 se utiliza el término comparativo){\f1\fs24\i\lang513 polutimo}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 u.l.io}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 teros}{\f0\fs24 , «mucho más preciosa». Véanse){\f0\fs18 MUCHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRECIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 isotimos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ijsovtimo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2472}{\f0\fs24 4), de igual valor, tenido en el mismo honor){\f1\fs24\i\lang513 (isos){\f0\fs24 , igual, y){\f1\fs24\i\lang513 time,}{\f0\fs24 véanse){\f0\fs18 PRECIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HONOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HONRA}{\f0\fs24). Se utiliza en){\f0\fs24 2 P 1.1}{\f0\fs24 : «una fe igualmente preciosa»){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véase){\f0\fs18 IGUALMENTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para){\f1\fs24\i\lang513 endoxos}{\f0\fs24 , traducido «vestidura preciosa» en){\f0\fs24 Lc 7.25}{\f0\fs24 , Véase){\f0\fs18 GLORIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GLORIOSO}{\f0\fs24 , B; (2)){\f1\fs24\i\lang513 time}{\f0\fs24 , véase){\f0\fs18 HONOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HONRA}{\f0\fs24 , A, se traduce «precioso» en){\f0\fs24 1 P 2.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «honor».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Precipitadamente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 propetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 propethv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4312}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase){\plain\f0\fs18\lang1034 IMPETUOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Precipitar(Se)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 906}{\plain\f0\fs24\lang1034), arrojar, lanzar. Se traduce «fue precipitada» en){\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de una montaña ardiendo. Véase){\plain\f0\fs18\lang1034 LANZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eispedao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eijsphdavr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1530}{\f0\fs24 4), lanzarse o precipitarse adentro. Se traduce «se precipitó adentro» en){\f0\fs24 Hch 16.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «entró dentro»); en){\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece también en){\f0\fs24 Hch 14.14}{\f0\fs24 : «se lanzaron al»){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 sigue aquí los textos más comúnmente aceptados, que tienen){\f1\fs24\i\lang513 ekpedao}{\f0\fs24 , «se lanzaron entre». Véanse){\f0\fs18 ADENTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTRE}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 LANZAR}{\f0\fs24 , N° 3.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jormao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJrmavr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3729}{\f0\fs24), relacionado con){\f1\fs24\i\lang513 jorme}{\f0\fs24 (véanse){\f0\fs18 IMPULSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TUMULTO}{\f0\fs24) y){\f1\fs24\i\lang513 jormema}{\f0\fs24 (véase), significa poner en movimiento, apremiar, pero, en sentido intransitivo, apresurarse, precipitarse, y se traduce con este último verbo en){\f0\fs24 Mt 8.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 5.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.33}{\f0\fs24 ; «se precipitó» en los tres pasajes; «arremetieron» en){\f0\fs24 Hch 7.57}{\f0\fs24 ; «se lanzaron»){\f0\fs24 19.29}{\f0\fs24). Véanse){\f0\fs18 ARREMETER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LANZAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Preciso}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dei}{\plain\f0\fs24

24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dei }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1163}{\plain\f0\fs24\lang1034), es un verbo impersonal, «es necesario», y se traduce «es preciso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NECESARIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 NECESIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NECESARIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVENIENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEBER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Precursor} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prodromos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 provdromo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4274}{\plain\f0\fs24\lang1034), adjetivo que significa corredor delante, que va por delante. Se utiliza como nombre, de aquellos que eran enviados por adelantado para reconocer el terreno, actuando como exploradores, especialmente en campañas militares; o de uno enviado con vistas a la llegada de un rey, para cerciorarse de que el camino estaba dispuesto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 40.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.52}{\plain\f0\fs24\lang1034); y, dicho de Juan el Bautista (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.). En el NT se dice de Cristo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como el que va por delante de sus seguidores, que han de estar donde Él está cuando venga a recibirlos a sí mismo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 13.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reconocedores de la vid»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 28.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «higo temprano».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Predecir} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prolego}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 prolevgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4302}{\plain\f0\fs24\lang1034), con la forma aorista }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proeipon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y la forma perfecta }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proeireka}{\plain\f0\fs24\lang1034 (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proereo}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa: (1) declarar abiertamente o claramente, o decir o relatar por adelantado (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , antes; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lego}{\plain\f0\fs24\lang1034 , decir), y se traduce «predecíamos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el sentido no es el de una profecía, sino el de una advertencia dada antes y repetida. Este es el sentido también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (2) hablar antes, de profecía, en el sentido de predecir el futuro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «os lo he dicho todo antes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habló antes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «como antes dijo Isaías»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que antes han sido dichas»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que antes fueron dichas»; y, en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «después de haber dicho»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMONESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo , B, N° 5, }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 8.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Predestinar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 proorizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 proorivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4309}{\plain\f0\fs24\lang1034), (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por anticipado; }{\plain\f1\fs

24\i\lang513 orizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , determinar; cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 DETERMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3), denota determinar por anticipado, ordenar por adelantado, «habían antes determinado» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.28}{\plain\f0\fs24\lang1034); «predestinó» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habiéndonos predestinado»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habiendo sido predestinados». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DETERMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Este verbo debe ser distinguido de }{\f1\fs24\i\lang513 proginosko}{\f0\fs24 , conocer con antelación. Este último se refiere especialmente a las personas conocidas por Dios con antelación; }{\f1\fs24\i\lang513 proorizo}{\f0\fs24 se refiere especialmente a aquello a lo que son predestinados los objetos de su conocimiento anticipado.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) Para «ha predestinado» en {\f0\fs24 Hch 22.14}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24), véanse }{\f0\fs18 ESCOGER}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , B, N° 14, }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , N° 13.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Predicación} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREDICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Predicador} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kerux}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kh`rux}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2783}{\plain\f0\fs24\lang1034), heraldo (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kerusso}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREDICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, y con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kerugma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREDICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B). Se utiliza: (a) del predicador del evangelio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de Noé, como predicador de justicia, «pregonero» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Kerux}{\f0\fs24 indica al predicador dando una proclamación; }{\f1\fs24\i\lang513 euangelistes}{\f0\fs24 señala a su mensaje como buenas nuevas; }{\f1\fs24\i\lang513 apóstolos}{\f0\fs24 sugiere su relación con aquel por quien es enviado.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 Katangeleus}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kataggeleuv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2604}{\f0\fs24), proclama, heraldo (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 katangelo}{\f0\fs24 , proclamar). Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 17.18}{\f0\fs24 : «predicador de nuevas cosas». Se encuentra en inscripciones relacionadas con proclamaciones hechas en lugares públicos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Predicar, Predicación} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 euangelizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujaggelivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2097}{\plain\f0\fs24\lang1034), se utiliza casi siempre de las buenas nuevas acerca del Hijo de Dios, el evangelio (p.ej. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.8b}{\plain\f0\fs24\lang1034). Excepciones a esto son, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde las frases «dar buenas nuevas» y «cuando dio buenas noticias», respectivamente

te, no se refieren al evangelio. Con referencia al evangelio, se traduce con el verbo «predicar» como parte de la frase «predicar el evangelio» en los siguientes pasaje s: }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; con el verbo «predicar» solo se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Lc 4.18}{\f0\fs24 , «para dar buenas nuevas» da la cita correcta de Isaías, en lugar de «predicar el evangelio», como dan algunas versiones, p.ej. la Versión Autorizada Inglesa. En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , se usa el verbo de cualquier mensaje destinado a levantar el ánimo de los oyentes; p.ej., }{\f0\fs24 1 S 31.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 S 1.20}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BUENO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR NUEVAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EVANGELIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EVANGELIZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NOTICIAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NUEVAS}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kerusso}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 khruvssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2784}{\f0\fs24) , significa: (a) ser heraldo, o, en general, proclamar (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 3.1}{\f0\fs24 : «predicando»; }{\f0\fs24 Mc 1.45}{\f0\fs24 : «publicar»; }{\f0\fs24 Lc 4.18}{\f0\fs24 : «pregonar»; v. }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 : «predicar»; }{\f0\fs24 Lc 12.3}{\f0\fs24 : «se proclamará»; }{\f0\fs24 Hch 10.37}{\f0\fs24 : «predicó»; }{\f0\fs24 Ro 2.21}{\f0\fs24 : «que predicas»; }{\f0\fs24 Ap 5.2}{\f0\fs24 : «que pregonaba»). En }{\f0\fs24 1 P 3.19}{\f0\fs24 se hace referencia, probablemente, no a gratas nuevas (de las que no hay evidencia que fueran predicadas por Noé, como tampoco hay evidencias reales de que los espíritus de los antediluvianos estén realmente «encarcelados»), sino al acto de Cristo después de su resurrección al proclamar su victoria a los espíritus angélicos caídos; (b) predicar el evangelio como un heraldo (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 24.14}{\f0\fs24 : «será predicado»; }{\f0\fs24 Mc 13.10}{\f0\fs24 : «sea predicado»; }{\f0\fs24 14.9}{\f0\fs24 : «se predique»; }{\f0\fs24 16.15}{\f0\fs24 : «predicad»; v. }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 : «predicaron»; }{\f0\fs24 Lc 8.1}{\f0\fs24 : «predicando»; }{\f0\fs24 9.2}{\f0\fs24 : «a predicar»; }{\f0\fs24 24.47}{\f0\fs24 : «que se predicase»; }{\f0\fs24 Hch 8.5}{\f0\fs24 : «predicaba»; }{\f0\fs24 19.13}{\f0\fs24 : «predica»; }{\f0\fs24 28.31}{\f0\fs24 : «predicando»; }{\f0\fs24 Ro 10.14}{\f0\fs24 : «quien predique», en participio presente, lit., «uno predicando»; }{\f0\fs24 10.15a}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.23}{\f0\fs24 : «predicamos a Cristo crucificado»; }{\f0\fs24 1 Ts 2.9}{\f0\fs24 : «predicamos el evangelio de Dios»; }{\f0\fs24 1 Ti 3.16}{\f0\fs24 : «predicando a los gentiles»); (c) predicar la palabra (}{\f0\fs24 2 Ti 4.2}{\f0\fs24) , del ministerio de las Escrituras, con especial referencia al evangelio. Véanse }{\f0\fs18 DIVULGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HERALDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREGONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PUBLICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prokerusso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prokhruvssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4296}{\f0\fs24) , lit., proclamar como heraldo (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , delante, y N° 2). Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 13.24}{\f0\fs24 : «predicó Juan» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «Juan había predicado primero»). En }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece también en }{\f0\fs24 3.20}{\f0\fs24 : «que fue antes anunciado»; en los textos más comúnmente aceptados aparece }{\f1\fs24\i\lang513 proqueirizo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , N° 13.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2980}{\f0\fs24) , hablar. Se traduce «predicaba» (}{\f0\fs24 Mc 2.2}{\f0\fs24) ; «habiendo predicado» (}{\f0\fs24 Hch 14.25}{\f0\fs24) ; véanse }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CON

OCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR A CONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 , palabra, traducido «predicar» en }{\f0\fs24 1 Ti 5.17}{\f0\fs24 (lit., «los que trabajan en la palabra»), véase }{\f0\fs18 PALABRA}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kerugma}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 khvrugma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2782}{\plain\f0\fs24\lang1034), proclamación hecha por un heraldo (relacionado con A, N° 2). Denota un mensaje, una predicación, la su stancia de lo predicado en contraste al acto de la predicación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 30.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jon 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Hch 18.5}{\f0\fs24 se traduce }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 , palabra, como «predicación»; esto es, la comunicación del depósito que le habla sido encomendado pa ra su divulgación, todo aquello que Dios ha dado a conocer para que sea proclamado .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Preeminencia}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proteuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 prwteuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4409}{\plain\f0\fs24\lang1034), ser primero (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 protos}{\plain\f0\fs24\lang1034), ser preeminente. Se usa de Cristo en relación con la Iglesia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 filoproteuo}{\f0\fs24 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 filoprwteuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5383}{\f0\fs24), 1 lit., amar ser preeminente (}{\f1\fs24\i\lang513 filos}{\f0\fs24 , amador), luchar por ser el primero. Se dice de Diótrefes (}{\f0\fs24 3 Jn 9}{\f0\fs24 : «Diótrefes, al cual le gusta tener el primer lugar»)}.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prefecto}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stratopedarques}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 stratopedavrch"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4759}{\plain\f0\fs24\lang1034), aparece en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «comandante de campo», opin ando algunos que denota un prefecto pretoriano, o comandante de las cohortes pre torianas, la guardia personal del Emperador, «el prefecto militar». Había dos prefecto s pretorianos, a cuya custodia se encomendaban los presos enviados al emperador. Pero es probable que este término se refiera al comandante de un cuerpo agregado relacionado con la comisaría y custodia general de los presos.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En los textos más comúnmente aceptados se omite.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Preferir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain

\plain\fl\fs24\i\lang513 proegeomai}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 prohgevomai}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4285}{\plain\fo\fs24\lang1034), ir delante y conducir. Se utiliza en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 12.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 en el sentido de tomar la delantera para mostrarse deferencia unos a otros: «prefiriéndoos unos a otros»}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 thelo}{\fo\fs24 }{\fs24\lang4\lang1032 qevlw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2309}{\fo\fs24 }, desear, querer. Se traduce «prefiero» en }{\fo\fs24 1 Co 14.19}{\fo\fs24 . Véanse }{\fo\fs18 DESEAR}{\fo\fs24 , A, N° 5, }{\fo\fs18 QUERER}{\fo\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Prefijar}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jorizo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 oJrivzw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 3724}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, cf. el término castellano horizonte, significa primariamente marcar los límites de un lugar (como en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Nm 34.6}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jos 13.27}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, y, de ahí, determinar, designar. En }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 17.26}{\plain\fo\fs24\lang1034 se utiliza de la prefijación de los límites de los tiempos o sazones. Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 DECLARAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 12, }{\plain\fo\fs18\lang1034 DESIGNAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 4, }{\plain\fo\fs18\lang1034 DETERMINAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\fo\fs18\lang1034 PONER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PUESTO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fo\fs24\lang1034 (10).}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Pregonar, Pregonero}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fo\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kerusso}{\plain\fo\fs24\lang1034 , traducido con el verbo pregonar en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 4.18}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «A pregonar libertad a los cautivos»}; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 5.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «que pregonaba», véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 PREDICAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , A, N° 2; véanse también }{\plain\fo\fs18\lang1034 DIVULGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 HERALDO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PROCLAMAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PUBLICAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Nombre.}\par

\pard\plain \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fo\fs24\lang1034 : Para «pregonero» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 P 2.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 PREDICADOR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Pregunta, Preguntar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 logos}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 lovgo"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 3056}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, palabra. Se traduce «pregunta» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 21.24}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 11.29}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 20.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 , donde, lit., es, «os preguntaré yo también una palabra». Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fo\fs24 : Para }{\fl\fs24\i\lang513 eperotao,}{\fo\fs24 traducido, «haré yo una pregunta» en }{\fo\fs24 Mc 11.29}{\fo\fs24 , véase B, N° 6.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fo\fs24\lang1034 }

f1\fs24\i\lang513 anakrino){\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 ajnakrivnw){\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 350){\plain\fo\fs24\lang1034) , distinguir o separar a fin de investigar (}{\plain\fo\fs24\lang513 krino){\plain\fo\fs24\lang1034) examinando exhaustivamente (}{\plain\fo\fs24\lang4\i\lang513 ana){\plain\fo\fs24\lang1034 , intensivo) objetos o circunstancias. Significa examinar, interrogar, mantener una sesión judicial preliminar anterior a l juicio propio. Este primer examen, que implica que ha de seguir más examen después , se halla frecuentemente en la utilización no legal del término. Se traduce como «sin preguntar» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 10.25){\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 27){\plain\fo\fs24\lang1034 , de no cuestionar acerca de si una carne procede de un sacrificio idólatrico o no. Véanse (}{\plain\fo\fs18\lang1034 ACUSAR){\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 DISCERNIR){\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 ESCUDRIÑAR){\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 EXAMINAR){\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 INTERROGAR){\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 JUZGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dialogizomai){\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dialogivzomai){\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1260){\fo\fs24 } , se traduce «preguntándose» en }{\fo\fs24 Lc 3.15){\fo\fs24 . Véase (}{\fo\fs18 CAVILAR){\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 enneuo){\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnneuvw){\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1770){\fo\fs24 } , hacer una señal hacia. Se traduce «preguntaron por señas» en }{\fo\fs24 Lc 1.62){\fo\fs24 . Para el tratamiento de este término, véase (}{\fo\fs18 SEÑAS){\fo\fs24 (preguntar por).}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 erotao){\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejrwtavw){\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2065){\fo\fs24 } , pedir. Se traduce preguntar en }{\fo\fs24 Mt 16.13){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Mc 4.10){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 8.5){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Lc 9.45){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 s24 19.31){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 22.68){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 23.3){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Jn 1.19){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 21){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 25){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 5.12){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 8.7){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 9.2){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 15){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 19){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 21){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 23){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 16.5){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 19){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 23){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 39){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 18.19){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 21){\fo\fs24 , dos veces; }{\fo\fs24 Hch 1.6){\fo\fs24 . Véanse (}{\fo\fs18 PE DIR){\fo\fs24 , N° 2, }{\fo\fs18 ROGAR){\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 dierotao){\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dierwtavw){\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1331){\fo\fs24 } , hallar inquiriendo, inquirir exhaustivamente, hasta lo último (}{\f1\fs24\i\lang513 dia){\fo\fs24 , intensivo; }{\f1\fs24\i\lang513 erotao){\fo\fs24 , preguntar). Se utiliza en }{\fo\fs24 Hch 10.17){\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 eperotao){\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejperwtavw){\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1905){\fo\fs24 } 4) , forma intensificada del N° 4 (}{\f1\fs24\i\lang513 epi,}{\fo\fs24 además), se utiliza frecuentemente en los Evangelios Sinópticos, pero solo en dos ocasiones en el Evangelio de Juan (}{\fo\fs24 18.7){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 21){\fo\fs24 } . El carácter más intensivo de esta acción de preguntar se puede observar en }{\fo\fs24 Lc 2.46){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 3.14){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 6.9){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 17.20){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 20.21){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 27){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 40){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 22.64){\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 23.3){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 6){\fo\fs24 , }{\fo\fs24 9){\fo\fs24 . En }{\fo\fs24 Mt 16.1){\fo\fs24 si gnifica, virtualmente, exigir, demandar (su significado en griego posterior). Véan se }{\fo\fs18 HACER UNA PREGUNTA){\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PEDIR){\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 exetazo){\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxetavzw){\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1833){\fo\fs24 } , averiguar (}{\f1\fs24\i\lang513 ek){\fo\fs24 , fuera, intensivo; }{\f1\fs24\i\lang513 etazo){\fo\fs24 , examinar), inquirir cuidadosamente. Se traduce «se atre vía a preguntarle» (}{\fo\fs24 Jn 21.12){\fo\fs24 } ; «averiguad» (}{\fo\fs24 Mt 2.8){\fo\fs24 } ; «informaos» (}{\fo\fs24 Mt 10.11){\fo\fs24 } ; véase (}{\fo\fs18 INFORMAR){\fo\fs24 }

fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 zeteo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 zhtevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2212}{\f0\fs24 } , véas e }{\f0\fs18 BUSCAR}{\f0\fs24 , N° 1, se traduce con el verbo preguntar en }{\f0\fs24 Jn 4.27}{\f0\fs24 : «¿Qué preguntas?» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «¿Qué buscas?»); }{\f0\fs24 Jn 16.19}{\f0\fs24 : «¿preguntáis?»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 levgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3004}{\f0\fs24 } , decir, significa ocasionalmente preguntar, siendo que }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 } se utiliza para todas las variedades del habla (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 7.19 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 13.24}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 AÑADIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXPLICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREGUNTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REFERIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REPETIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESPONDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SIGNIFICAR}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 punthanomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 punqavnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4441}{\f0\fs24 } , preguntar, inquirir, se encuentra cinco veces en los Evangelios y siete en Hechos ; traducido con el verbo preguntar en }{\f0\fs24 Mt 2.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 15.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.52}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 4.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.19}{\f0\fs24 ; «inquirir» en el v. }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; «habiendo entendido» en v. }{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 ENTENDER}{\f0\fs24 , N° 7, }{\f0\fs18 INQUIRIR}{\f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prejuicio} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prokrima}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 provkrima}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4299}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , denota juicio previo (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prokrino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , juzgar de antemano), }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , mostrando preferencia hacia una persona y dejando a otra de lado, debido a juicios desfavorables causados por la parcialidad.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Premeditar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 promerimnao}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , traducido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) : «no premeditéis», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREOCUPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Premio} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 brabeion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 brabei`on}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang258 1017}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , premio otorgado en relación con los juegos (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 brabeus, }{\plain\f0\fs24\lang1034 } árbitro, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 brabeuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , decidir, arbitrar, «gobierno»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Se utiliza metafóricamente del premio que el creyente fiel ha de obtener en la otra vida (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) ; la preposición }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eis}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , hacia, indica la posición de la meta. El premio no es «el supremo llamamiento», sino que será otorgado en virtud de, y en relación con, este llamamiento celestial (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) , que pertenece a todos los creyentes y que dirige sus mentes y aspiraciones en dirección al cielo; acerca del premi

o, véase especialmente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 misthos,}{\f0\fs24 traducido «premio» en }{\f0\fs24 2 P 2.15}{\f0\fs24 , véanse , N° 2, }{\f0\fs18 LUCRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOMPENSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALARIO}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}{\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katabrabeuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katabrabeuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2603}{\plain\f0\fs24\lang1034), que significa dar juicio en contra, condenar, se traduce «privar»; «Nadie os priva de vuestro premio» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Nadie os defrauda de vuestro premio»). Este verbo se utilizaba de la decisión de un árbitro en contra de un corredor; de ahí las traducciones o paráfrasis en las diversas versiones. Para un tratamiento más completo de este término, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRIVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prenda}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para el término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arrabon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «prenda» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARRAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prender}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 desmeuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 desmeuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1195}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, se traduce «prendiendo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 22.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «atando»).}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 drassomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dravssomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1405}{\f0\fs24) , agarrar con la mano, asir. Se utiliza metafóricamente en }{\f0\fs24 1 Co 3.19}{\f0\fs24 : «Él prende a los sabios en la astucia de ellos».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kathapto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqavptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2510}{\f0\fs24) , asirse de, agarrar, atacar. Se utiliza de la serpiente que se prendió de la mano de Pablo (}{\f0\fs24 Hch 28.3}{\f0\fs24 : «se le prendió en la mano»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 krates}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kratesvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2902}{\f0\fs24) , ser fuerte, poderoso, prevalecer. Se traduce «prender» en }{\f0\fs24 Mt 14.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 48}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 50}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 55}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 3.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 44}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 46}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 49}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 24.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 20.2}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , N° 4, y también }{\f0\fs18 ABRAZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AFERRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DETENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 MANO}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18

f0\fs18 MANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VELAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 deo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 devw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1210}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 ATAR}{\f0\fs24 , N° 3. Se traduce con el verbo prender en }{\f0\fs24 Hch 9.14}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs18 ENVOLVER}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 LIGAR}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 LIGADURA}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 PRESO}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 SUJETAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 piazoz}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 piavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4084}{\f0\fs24) , as ir, con la connotación de una firme presión o aplicación de fuerza. En los Evangelios se utiliza solo en Juan, seis veces de intentos de apresar a Cristo, y siempre traducido en tales casos con el verbo prender (}{\f0\fs24 7.30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.57}{\f0\fs24) . En }{\f0\fs24 Hch 12.4}{\f0\fs24 se traduce «habiéndole tomado preso» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «habiéndole preso»); }{\f0\fs24 2 Co 11.32}{\f0\fs24 : «para prenderme». En }{\f0\fs24 Ap 19.20}{\f0\fs24 se utiliza del apresamiento de la bestia y del falso profeta: «fue apresada» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «fue presa»). En }{\f0\fs24 Jn 21.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 se utiliza de pescar: «no pescaron» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que cogisteis») y «que acabáis de pescar» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que cogisteis»). Véanse }{\f0\fs18 APRESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PESCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Cnt 2.15}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 lambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2983}{\f0\fs24) , recibir, tomar. Se traduce «prender» en }{\f0\fs24 Ap 2.23}{\f0\fs24 . Es omitido en los textos más comúnmente aceptados. Véase }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 sulambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sullambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4815}{\f0\fs24) , lit., tomar juntamente (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 , tomar o asir), significa principalmente prender como preso. Se traduce con el verbo prender en }{\f0\fs24 Mt 26.55}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.54}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 18.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.21}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 23.27}{\f0\fs24 se traduce con el verbo aprehender. Véase }{\f0\fs18 APREHENDER}{\f0\fs24 y, para otros usos del verbo, }{\f0\fs18 AYUDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONCEBIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 epilambanomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpilambavnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1949}{\f0\fs24) , asir (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , intensivo, y N° 7). Se traduce «prender» en }{\f0\fs24 Hch 16.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.33}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 APODERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOCORRER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SORPRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prenunciar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 promarturomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «el cual renunciaba» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTEMANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 5.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Para {\f0\fs18 PREÑADA}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 ENCINTA}{\f0\fs24 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Preocupación} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 merimna}{\plain\f0\fs24\lang1034

0\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 mevrinna){\plain\fs24\lang1034 ,
}{\plain\fs24\lang258 3308}{\plain\fs24\lang1034), véanse (}{\plain\fs18\lang1034 AFANAR}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034), A, N° 1, (}{\plain\fs18\lang1034 ANSIEDAD){\plain\fs24\lang1034 bajo (}{\plain\fs18\lang1034 ANSIAR){\plain\fs24\lang1034 , B. Se traduce «la preocupación por todas las iglesias» del diligente cuidado de Pablo en su ministerio pastoral (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 11.28}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Preocupar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 merimnao}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 merimnavw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3309}{\plain\fs24\lang1034), denota estar ansioso, preocupado, y se traduce «no os preocupéis» (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.11}{\plain\fs24\lang1034); (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 12.25}{\plain\fs24\lang1034 : «se preocupen»; véanse (}{\plain\fs18\lang1034 AFANAR}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034), B, (}{\plain\fs18\lang1034 CUIDADO){\plain\fs24\lang1034 , B, (}{\plain\fs24\lang1034 Notas}{\plain\fs24\lang1034 (3), (}{\plain\fs18\lang1034 INTERESAR}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034), B, N° 2, (}{\plain\fs18\lang1034 TENER CUIDADO){\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 promerimnao}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 promerimnavw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4305}{\fs24)}, estar ansioso de antemano (}{\fs24\lang513 pro}{\fs24 , antes, y N° 1). Se utiliza en (}{\fs24 Mc 13.11}{\fs24 : «no os preocupéis» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «premeditéis»; «preocupéis de antemano»; (}{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «os afanéis de antemano»)}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fs24\lang513 perispao}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 perispavw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4049}{\fs24)}, lit., tirar, halar, de algo alrededor (}{\fs24\lang513 peri}{\fs24 , alrededor; (}{\fs24\lang513 spao}{\fs24 , tirar de, véase (}{\fs18 SACAR}{\fs24)}, llevar afuera, perturbar. Se utiliza en la voz pasiva en el sentido de estar obsesionado acerca de algo: «se preocupaba» (}{\fs24 Lc 10.40}{\fs24 4).}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 4. {\fs24\lang513 zeteo}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 zhtevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2212}{\fs24)}, véase (}{\fs18 BUSCAR}{\fs24 , N° 1, (}{\fs18 PROCURAR}{\fs24 , se traduce «no os preocupéis» en (}{\fs24 Lc 12.29}{\fs24 ; en la (}{\fs24\scaps vm}{\fs24 se traduce más lit., «no andéis buscando»; en (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «no procuréis»)}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Preparación} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 paraskeue}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 paraskeuhv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3904}{\plain\fs24\lang1034), denota preparación, equipamiento. El día en que Cristo murió recibe el nombre de «la preparación» en (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 15.42}{\plain\fs24\lang1034 y (}{\plain\fs24\lang1034 Jn 19.31}{\plain\fs24\lang1034 ; en (}{\plain\fs24\lang1034 Jn 19.42}{\plain\fs24\lang1034 : «la preparación de los judíos»; en estos dos últimos pasajes la (}{\plain\fs24\lang1034\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 añade «de la Pascua», inexistente en el texto; en (}{\plain\fs24\lang1034 19.14}{\plain\fs24\lang1034 sí aparece la descripción de que se trataba de «la preparación de la pascua»; en (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 23.54}{\plain\fs24\lang1034 : «era el día de la preparación» (}{\plain\fs24\lang1034\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034); en este pasaje, la (}{\plain\fs24\lang1034\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 añade también «de la Pascua», que no consta en el original. También se menciona el mismo día en (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 27.62}{\plain\fs24\lang1034 , donde los acontecimientos que se registran tuvieron lugar «al día siguiente, que es después de la preparación» (}{\plain\fs24\lang1034\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034). La referencia sería al sexto día de la semana. El título surgió de la necesidad de preparar alimentos, etc., para el

sábado. Apparently al principio aplicado se lo aplicaba solo a la tarde del sexto día; más tarde, al día entero. Con respecto a la fraseología de `{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.14}{\plain\f0\fs24\lang1034`, muchos mantienen que ello indica la preparación para la Fiesta de la Pascua. Sin embargo, también se aplicaba el nombre de «pascua» al período de siete días inaugurado con la pascua propia, así como los sacrificios que se ofrecían durante el dicho período, por lo que no se puede mantener la postura de que el Señor fuera crucificado en el mismo Día de la Pascua, y que la hubiera celebrado con sus discípulos con un día de antelación (cf. `{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 16.1-8}{\plain\f0\fs24\lang1034`, especialmente v. `{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034`; véase Sir Robert Anderson, `{\plain\f1\fs24\i\lang513 El príncipe}{\plain\f0\fs24\lang1034` `{\plain\f1\fs24\i\lang513` que ha de venir `{\plain\f0\fs24\lang1034`, Ed. Portavoz Evangélico, Barcelona 1980, capítulo «La cena pascual», pp. 127-135). En griego moderno y latín eclesiástico, `{\plain\f1\fs24\i\lang513 parasceve}{\plain\f0\fs24\lang1034` significa viernes.)`{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par`

`\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par`
`\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Preparado, Preparar} \par`
`ar`

`\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos} \par`
`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jetoimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 e\{toimo"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2092}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , traducido «preparado» o «preparada», etc., en {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 24.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 25.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 14.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que ya estaba preparado»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se trata bajo } {\plain\f0\fs18\lang1034 DISPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1.} \par`

`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Véanse también {\f0\fs18 LISTO}{\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PRESTO}{\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PRONTO}{\f0\fs24 .} \par`
`\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para «preparado» en } {\f0\fs24 2 Co 12.14}{\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 1 P 4.5}{\f0\fs24 , véase } {\f1\fs24\i\lang513 jetoimos}{\f0\fs24 bajo B.} \par`
`\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio} \par`
`\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jetoimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 eJtoimvw"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2093}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase {\plain\f0\fs18\lang1034 DISPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , D, se traduce «preparado» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «dispuesto» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par`

`\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos} \par`
`\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 jetoimazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 eJtoimavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2090}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , preparar, disponer. Se utiliza: (I) en sentido absoluto (p.ej., {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «preparad», } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aderezad»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hacerle preparativos», } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prevenirle»); (II) con un objeto, p.ej. : (a) de aquellas cosas que son ordenadas: (1) por Dios, tales como posiciones futuras de autoridad {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «está preparado», } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «está aparejado»); el reino venidero } {\plain\f0\fs24\lang1034 25.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «preparado»); la salvación personificada en Cristo } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «has preparado»; } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «has aparejado»); futuras bendiciones } {\plain\f0\fs24`

4\lang1034 1 Co 2.9){\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha preparado»); una ciudad ({\plain\fs24\lang1034 Heb 11.16){\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha preparado»}; {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «había aparejado»); un lugar de refugio para el remanente judío ({\plain\fs24\lang1034 Ap 12.6){\plain\fs24\lang1034 : «preparado»}; {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «aparejado»}; los juicios divinos sobre el mundo ({\plain\fs24\lang1034 Ap 8.6){\plain\fs24\lang1034 : «se dispusieron», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «se aparejaron»}; {\plain\fs24\lang1034 9.7){\plain\fs24\lang1034 : «preparados», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «aparejados»; v. {\plain\fs24\lang1034 15){\plain\fs24\lang1034 : «que estaban preparados», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «que estaban aparejados»; {\plain\fs24\lang1034 16.12){\plain\fs24\lang1034 : «estuviese preparado»); el fuego eterno, para el diablo y sus ángeles ({\plain\fs24\lang1034 Mt 25.41){\plain\fs24\lang1034 : «preparado»}; (2) por parte de Cristo: un lugar en el cielo para sus seguidores ({\plain\fs24\lang1034 Jn 14.2){\plain\fs24\lang1034 : «preparar»; v. {\plain\fs24\lang1034 3){\plain\fs24\lang1034 : «preparare», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «aparejare»}; (b) de una preparación humana para el Señor (p.ej., {\plain\fs24\lang1034 Mt 3.3){\plain\fs24\lang1034 : «preparad», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «aparejad»; {\plain\fs24\lang1034 26.17){\plain\fs24\lang1034 : «preparemos», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «aderezamos»; v. {\plain\fs24\lang1034 19){\plain\fs24\lang1034 : «prepararon». {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «aderezaron»}; {\plain\fs24\lang1034 Lc 1.17){\plain\fs24\lang1034 : «para preparar», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «aparejar»; v. {\plain\fs24\lang1034 76){\plain\fs24\lang1034 , ídem; {\plain\fs24\lang1034 3.4){\plain\fs24\lang1034 : «preparad», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «aparejad»; {\plain\fs24\lang1034 9.52){\plain\fs24\lang1034 : «hacerle preparativos», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «prevenirle»; {\plain\fs24\lang1034 Ap 19.7){\plain\fs24\lang1034 : «se ha preparado», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «aparejado»; {\plain\fs24\lang1034 21.2){\plain\fs24\lang1034 : «dispuesta»); en {\plain\fs24\lang1034 2 Ti 2.21){\plain\fs24\lang1034 , de estar «dispuesto para toda buena obra» ({\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «aparejado»); (c) de preparaciones humanas con vistas a objetivos humanos, (p.ej., {\plain\fs24\lang1034 Lc 12.20){\plain\fs24\lang1034 : «has provisto», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «has prevenido»}; {\plain\fs24\lang1034 Hch 23.23){\plain\fs24\lang1034 : «preparasen», {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «apercibiesen»}; {\plain\fs24\lang1034 Flm 22){\plain\fs24\lang1034 : «Prepárame»). Véanse {\plain\fs18\lang1034 DISPONER}{\plain\fs24\lang1034 , {\plain\fs18\lang1034 PREPARATIVOS}{\plain\fs24\lang1034 , {\plain\fs18\lang1034 PROVEER}{\plain\fs24\lang1034 .}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 proetoimazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proetoimavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4282}{\f0\fs24 } , preparar con anticipación, de antemano ({\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 } , antes, y N° 1). Se utiliza de las buenas obras que Dios «preparó de antemano» ({\f0\fs24 Ef 2.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «preparó»); de «vasos de misericordia», como aquellos que Dios «preparó de antemano» para gloria ({\f0\fs24 Ro 9.23}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 exartizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxartivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1822}{\f0\fs24 } , equipar, surtir, preparar perfectamente, completar para un propósito especial ({\f1\fs24\i\lang513 ex}{\f0\fs24 , fuera, utilizado intensivamente, y {\f1\fs24\i\lang513 artios}{\f0\fs24 , unido; {\f1\fs24\i\lang513 artos}{\f0\fs24 , articulación). Se utiliza de cumplir días ({\f0\fs24 Hch 21.5}{\f0\fs24 } , esto es, de consumir un lapso de tiempo, «cumplidos aquellos días»; de estar «enteramente preparados», por medio de las Escrituras, para el servicio espiritual ({\f0\fs24 2 Ti 3.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «enteramente instruido»; {\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «bien preparado»). Véanse {\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , {\f0\fs18 ENTERAMENTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katartizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katartivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2675}{\f0\fs24 }, hacer apropiado, equipar, preparar (){\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 artos}{\f0\fs24 , articulación). Se traduce «preparados» en {}{\f0\fs24 Ro 9.22}{\f0\fs24 , de vasos de ira. Aquí la voz media significa que los mencionados se prepararon a sí mismos para destrucción. Ello se ilustra en el caso del Faraón; su propia acción de endurecer su corazón se presenta con precisión en la primera parte de la serie de acontecimientos en la narración del Éxodo, donde se registran los actos de Faraón. Solo después de una obstinación pertinaz e inflexible de su parte se da la acción en la que Dios endurece judicialmente el corazón del monarca. En {}{\f0\fs24 Heb 10.5}{\f0\fs24 se utiliza de la preparación del cuerpo del Señor Jesús: «me preparaste cuerpo». Véanse {}{\f0\fs18 APTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPLETAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, y también }{\f0\fs18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERFECCIONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERFECTAMENTE}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 REMENDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESTAURAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 prokatartizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prokatartivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4294}{\f0\fs24 }, hacer apropiado (ajustado;){\f1\fs24\i\lang513 artos}{\f0\fs24 , articulación) de antemano. Se utiliza en {}{\f0\fs24 2 Co 9.5}{\f0\fs24 : «preparasen primero» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «apresten primero»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «preparasen de antemano»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 kataskeuazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataskeuavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2680}{\f0\fs24 }, preparar, establecer, equipar, disponer (){\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , utilizado en sentido intensivo; }{\f1\fs24\i\lang513 skeue}{\f0\fs24 , equipamiento). Se traduce con el verbo preparar en {}{\f0\fs24 Mt 11.10}{\f0\fs24 : «preparará» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «aparejará»}; {}{\f0\fs24 Mc 1.2}{\f0\fs24 : «reparará» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «apareje»}; {}{\f0\fs24 Lc 7.27}{\f0\fs24 : «preparará» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «aparejará»}; {}{\f0\fs24 Heb 11.7}{\f0\fs24 : «preparó» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «aparejo»}; {}{\f0\fs24 1 P 3.20}{\f0\fs24 : «mientras preparaba» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «cuando se aparejaba»}; con el verbo «hacer» se traduce en {}{\f0\fs24 Heb 3.3}{\f0\fs24 : «que hizo» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «que edificó»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que fabrico»}; v. {}{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 : «es hecha» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «es edificada»} y «que hizo» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «que edificó»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que crió»}. Véanse {}{\f0\fs18 DISPONER}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 paraskeuazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paraskeuavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3903}{\f0\fs24 }, preparar, disponer (){\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado). Se utiliza de preparar una comida (){\f0\fs24 Hch 10.10}{\f0\fs24 }; en la voz media de prepararse uno para la guerra (){\f0\fs24 1 Co 14.8}{\f0\fs24 }; en la voz pasiva, de preparar una ofrenda para los necesitados (){\f0\fs24 2 Co 9.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 }.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 kerannumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 keravnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2767}{\f0\fs24 24 }, significa propiamente mezclar, y se traduce «preparo bebida» en {}{\f0\fs24 Ap 18.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ha mezclado»}; «preparadle» en la 2ª parte (){\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «mezclad»}; la {}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce, respectivamente: «dio a beber» y «dadle a beber». Véase MEZCLAR, N° 2, para un estudio de este término}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para {}{\f1\fs24\i\lang513 paristemi}{\f0\fs24 , presentar, traducido «preparasen cabalgaduras» }{\f0\fs24 Hch 23.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «aparejasen»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «aprontad»}, véase {}{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , etc.; (2) para {}{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , traducido «preparando ellos una celada» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «poniendo ellos asechanzas», lit., «haciendo», véase {}{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , N° 1}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Preparativos (Hacer Los)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 episke uazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ejpiskeuavzw}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 1980}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, equi par con las cosas necesarias; en la voz media, equiparse a uno mismo. Se utiliza ba de equipar a los animales de carga para un viaje. En }{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 21.15}{\plain\fl\fs24\lang1034 se traduce «hechos los preparativos» }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «apercibidos»}; }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «dispusimos equipaje»). Se encuentra en 1er. participio aoristo, y, lit., es «habiendo dispuesto» lo necesario para el vi aje.}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\fl\fs24\sc aps tr}{\f0\fs24 aparece la variante alternativa }{\fl\fs24\i\lang513 aposkeuaz o}{\f0\fs24 , que tiene el mismo significado. (2) Para }{\fl\fs24\i\lang513 jeto imazo}{\f0\fs24 , traducido en }{\f0\fs24 Lc 9.52}{\f0\fs24 con la frase verbal «hacerle preparativos», véanse }{\f0\fs18 PREPARADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREPARAR}{\f0\fs24 , C, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prepósito}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fl\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 arquisunagogos}{\plain\fl\fs24\lang1034 , traducido en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 18.8}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 17}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034): «prepósito de la sinagoga», véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 PRINCIPAL}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Presa}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jalosi s}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 a\lwsj"i}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 259}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, significa at rapamiento, y se utiliza en }{\plain\fl\fs24\lang1034 2 P 2.12}{\plain\fl\fs24\lang1034 en la frase }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eis jalosin}{\plain\fl\fs24\lang1034 , «para presa» }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fl\fs24\lang1034 tr aduce «para ser cogidas»).}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Notas: (1) Para «presa» en }{\f0\fs24 Lc 5.9}{\f0\fs24 , traducción de }{\fl\fs24\i\lang513 agra}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 PESCA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PESCAR}{\f0\fs24 ; (2) para }{\fl\fs24\i\lang513 sulagogeos}{\f0\fs24 : «no haya quien os coja como presa» }{\f0\fs24\scaps bbc}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ENGAÑAR}{\f0\fs24 , A, N° 10.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Presbiterio}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 presbuterion}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 presbuterion}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 4244}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, una asamblea de hombres entrados en años, ancianos. Denota: (a) el consejo o senado entre los judíos }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 22.66}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «los ancianos», }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «el consejo de an cianos», }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «la asamblea de los ancianos», }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 bbc}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «el senado»}; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Hch 22.5}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «ancianos», }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «el cuerpo de ancianos», }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «el consejo de anc ianos»}; (b) los ancianos o supervisores (obispos) en una iglesia local }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Ti 4.14}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «el presbiterio»). Para sus fu nciones, véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 ANCIANO}{\plain\fl\fs24\lang1034 , N° 4. En (a) la referencia es al cuerpo conocido como el sanedrín (véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 CONCILIO}{\plain\fl\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Presciencia}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 prognosis}{\plain

\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 provgnwsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4268}{\plain\f0\fs24\lang1034), conocimiento antic ipado (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTICIPADO}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se t raduce «presciencia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Presencia}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 prosopon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 provswpon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4383}{\plain\f0\fs 24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROSTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parousia} {\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 parousiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3952}{\ f0\fs24), véase }{\f0\fs18 ADVENIMIENTO}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbios Y Preposicione s}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 emprosthen}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang103 2 e[mprosqen]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1715}{\plain\f0 \fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DELANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 5. El término se traduce «a la presencia» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.4}{\plain\f0\fs 24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «del ante»)}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 enopion}{\f0\fs2 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ejnwvpion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1799}{\f0\fs24) , se traduce «en presencia» en }{\f0\fs24 Jn 20.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 4.10} {\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.31}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\ scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «delante de»}; v. }{\f0\fs24 3 3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.29}{\f0\fs24 ; }{\f 0\fs24 Heb 4.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3 Jn 6}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\ f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ante»}; }{\f0\fs24 Ap 7.9b}{\f0\fs24 : }{\f0\fs24 8.4}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «delante»}; }{\f0\fs24 13. 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\ fs18 CONTRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DELANTE}{\f0\fs24 , A, N° 7.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 enantion}{\f0\fs 24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejnantivon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1726}{\f0\fs2 4) , se traduce «en la presencia de Faraón» en }{\f0\fs24 Hch 7.10}{\f0\fs24 (}{\f0\fs 24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «delante de»}. Véase }{\f0\fs 18 DELANTE}{\f0\fs24 , N° 6.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apenanti}{\f0\fs 24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpevnanti}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 561}{\f0\fs24) , enfrente de, delante de. Se traduce «en presencia» en }{\f0\fs24 Hch 3.16}{\f0\fs 24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24)}; véase }{\f 0\fs18 DELANTE}{\f0\fs24 , A, N° 3, }{\f0\fs18 ENFRENTE}{\f0\fs24 , N° 2.}{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 katenopion}{\f0\fs24 (}{\f 3\fs24\lang1032 katenwvpion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2714}{\f0\fs24) , (}{\ f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y }{\f1\fs24\i\lang513 enopion}{\f0\fs 24 , delante, tiene un significado intensivo, en la mismísima presencia de, y se traduce «delante de la presencia» en }{\f0\fs24 Jud 24}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «delante»}. Véase }{\f0\fs18 DELANTE}{\f0\fs24 , A, N° 8.}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Presentar}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang10 32 divdwmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1325}{\plain\f0\fs 24\lang1034) , dar. Se utiliza una vez de darse a uno mismo para ir a un lugar,

aventurarse a, traducido «que no se presentase» (Hch 19.31), de una recomendación a Pablo para que no acudiera a presentarse a la multitud en el teatro en Éfeso. Véase DAR (Hch 19.31), etc. \par

2. emfanizo (Hch 25.2; Heb 9.24; véanse APARECER (Hch 25.2), N° 2, COMPARECER (Hch 25.2), MANIFESTAR (Hch 25.2), PARECER (Hch 25.2), etc. \par

3. jistemi (Hch 5.27; Jn 21.4; véase ESTAR EN PIE (Hch 5.27), etc.. Se traduce con el verbo presentarse en Hch 5.27; Jn 21.4; véase ACERCAR (Hch 5.27), SE (Hch 5.27), A CUDIR (Hch 5.27), ARREMETER (Hch 5.27), ASALTAR (Hch 5.27), CAER (Hch 5.27), INCLINAR (Hch 5.27), INSTAR (Hch 5.27), LLEGAR (Hch 5.27), N° 11, PARAR (Hch 5.27), SOBRE (Hch 5.27), VENIR (Hch 5.27). \par

4. efistemi (Hch 1.3; Lc 2.22; Hch 1.3; Hch 9.41; Hch 23.33; R o 6.13; Hch 19; Hch 12.1; Hch 2 Co 4.14; Hch 11.2; Hch 5.27; Hch Col 1.22; Hch 28; Hch 2 Ti 2.15. Véanse ACEPTO (Hch 1.3), ANTE (Hch 1.3), AYUDAR (Hch 1.3), COMPARECER (Hch 1.3), DAR (Hch 1.3), DELANTE (Hch 1.3), ESTAR (Hch 1.3), FRENTE (Hch 1.3), JUNTO (Hch 1.3), LADO (Hch 1.3), LLEGAR (Hch 1.3), PONER (Hch 1.3), PRE PARAR (Hch 1.3), PROBAR (Hch 1.3), REUNIR (Hch 1.3), SOMETER (Hch 1.3). \par

5. metasquematzio (Hch 1 Co 4.6), se traduce «lo he presentado como ejemplo» en Hch 1 Co 4.6, donde el hecho que se afirma tiene como propósito cambiar su aplicación; es to es, de Pablo y Apolos a las circunstancias en Corinto. Véanse DISFR A ZAR (Hch 1 Co 4.6), TRANSFORMAR (Hch 1 Co 4.6), y también EJEMPLO (Hch 1 Co 4.6), B. \par

6. jorao (Hch 3708), véas e APARECER (Hch 3708), N° 5, etc., se traduce «se presentó» en Hch 7.26. Véanse también MIRAR (Hch 7.26), N° 10, MOSTRA R (Hch 7.26), VER (Hch 7.26). \par

7. pareco (Hch 6.29), de presentar la otra mejilla para que sea golpeada tras haber recibido un insulto similar, «preséntale». En Tit 2.7a se utiliza en voz me dia: «preséntadote». Véase DAR (Hch 25.2), N° 25, etc. \par

8. prografo (Hch 19.31), etc. \par

24 (}{\f3\fs24\lang1032 progavfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4270}{\f0\fs24
), escribir antes (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes, y }{\f1\fs24\i\l
ang513 grafo}{\f0\fs24 , escribir). Se traduce en }{\f0\fs24 Gl 3.1}{\f0\fs24 «Je
sucristo fue ya presentado claramente», donde se emplea en otro sentido que en el
literal, y «aunque es caso único de este uso en las Escrituras, no era, sin embargo,
insólito en el lenguaje de entonces, significando «proclamado», «puesto en un cartel», de
l modo en que un magistrado publicaba el hecho de que se había llevado a cabo una
ejecución, escribiendo la proclama en un cartel puesto en un lugar público. El apóstol
continúa con su metáfora del «mal de ojo»; como prevención contra tal mal era costumbre f
ijar amuletos en los muros de las casas, y se creía que una mirada a los tales ser
vía para contrarrestar cualquier tipo de malas influencias a las que una persona p
ueda haberse visto sometida. «A pesar de que el hecho de que Cristo ha sido crucif
icado», viene a decir el apóstol, «ha sido exhibido como en un cartel por nuestra pred
icación, os habéis dejado fascinar por los enemigos de la cruz de Cristo, cuando sol
o teníais que mirarle a Él para escapar a la influencia maligna de ellos»; cf. el inte
resante e instructivo paralelo en }{\f0\fs24 Nm 21.9}{\f0\fs24 » (de }{\f0\fs24\i\
lang1033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 106-107).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 prosago}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 prosavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4317}{\f0\fs24
), usado transitivamente, llevar a. Se traduce «fue presentado» (}{\f0\fs24 Mt 18.24
}{\f0\fs24); «presentándolos» (}{\f0\fs24 Hch 16.20}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 CERC
A}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs
s18 SACAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 faneroo}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 fanerovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5319}{\f0\fs24
), véanse }{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , N° 7, }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , A,
N° 8. Se traduce «se presentó» en }{\f0\fs24 Heb 9.26}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 fevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5342}{\f0\fs24), tra
er. Se traduce «presentó» en }{\f0\fs24 Mt 14.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 ^a me
nción, de la cabeza de Juan el Bautista. Véase }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 epifero}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpifevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2018}{\f0\fs24
), véase }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 28. Aparece en }{\f0\fs24 Hch 25.18}{\f0\fs2
4 , y se traduce «presentaron». Véanse también }{\f0\fs18 AÑADIR}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs1
8 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 7, }{\f0\fs18 PROFERIR}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 katafero}{\f0\fs
s24 (}{\f3\fs24\lang1032 katafevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2702}{\f0\fs2
4), se traduce «presentando» en }{\f0\fs24 Hch 25.7}{\f0\fs24 , de acusaciones. Véans
e }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 29, }{\f0\fs18 RENDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENCE
R}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 prosfero}{\f0\fs
s24 (}{\f3\fs24\lang1032 prosfevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4374}{\f0\fs2
4), ofrecer. Se traduce «presenta» (}{\f0\fs24 Mt 5.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.4}{
\f0\fs24); «fueron presentados» (}{\f0\fs24 19.13}{\f0\fs24); «presentaron» (}{\f0\fs2
4 22.19}{\f0\fs24); «presentaban» (}{\f0\fs24 Mc 10.13}{\f0\fs24); «habéis presentado» (
}{\f0\fs24 Lc 23.14}{\f0\fs24); «presentándole» (v. }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24); «había de
presentarse» (}{\f0\fs24 Hch 21.26}{\f0\fs24); «presente» (}{\f0\fs24 Hch 5.1}{\f0\fs
24); «presentar» (}{\f0\fs24 8.3}{\f0\fs24); «que presentan» (v. }{\f0\fs24 4}{\f0\fs2
4); «se presentan» (}{\f0\fs24 9.9}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 ,
}{\f0\fs18 OFRECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RENDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{
\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRATAR}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 (}{\f3\
fs24\lang1032 tivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5087}{\f0\fs24), véase }{\f0
\fs18 PONER}{\f0\fs24 , N° 1. Se traduce con el verbo presentar en }{\f0\fs24 1 Co
9.18}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs18 COLOCAR}{\f0\fs24 , etc.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Presente, Presente (Es
tar)} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 doron}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dw`ron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1435}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ofrenda, don; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DON}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4. Se traduce «pres entes» sólo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\pla in\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\ lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dones»}; en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang10 34 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «presente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 M t 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\ plain\f0\fs24\lang1034 23.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.1}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.4}{\plain\f0\fs24\la ng1034 . Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 REGALO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 pareimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 p avreimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3918}{\plain\f0\fs24 \lang1034 }, significa: (a) estar al lado, presente, de personas (p.ej., }{\plai n\f0\fs24\lang1034 Lc 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estaban allí»; }{\plain\f0\fs24 \lang1034 Hch 10.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estamos aquí»; }{\plain\f0\fs24\lang10 34 24.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «comparecer»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.3 }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «presente»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.2}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «cuando esté presente»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\ fs24\lang1034 : «estando presentes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.18}{\plain\f0\fs 24\lang1034 : «estoy presente»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang 1034 : «estar»}; de cosas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034): «no ha llegado», de una sazón determinada de la vida del Señor en la tierra; }{\plai n\f0\fs24\lang1034 Heb 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de disciplina, «al present e»; el neutro del participio presente, utilizado como nombre; en }{\plain\f0\fs24\ lang1034 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo que tenéis ahora» es, lit., «las cosas que están presentes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de l a verdad, «que está presente en vosotros» (no «la verdad presente», como en }{\plain\f0\fs 24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc., como si se refiriera a unas doctrinas espec iales aplicables a un tiempo particular); en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\ plain\f0\fs24\lang1034 «el que no tiene» es, lit., «a quienes no son presentes»; (b) h aber llegado o venido (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.50}{\plain\f0\fs24\lang10 34 : «vienes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «está aquí», es to es, «ha llegado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «h abéis venido»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que ha ll egado»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPARECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p lain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 enistemi}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1764}{\f0\fs2 4 }, poner dentro, o, en la voz media y tiempo perfecto de la voz activa, estar de pie en, estar presente. Se utiliza del presente en contraste con el pasado (} {\f0\fs24 Heb 9.9}{\f0\fs24 : «el tiempo presente»); en contraste al futuro (}{\f0\fs 24 Ro 8.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 3.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.4}{\f0\ fs24); }{\f0\fs24 1 Co 7.26}{\f0\fs24 , donde «la necesidad que apremia» se refiere a la presente angustia, en contraste tanto al pasado como al futuro; }{\f0\fs24 2 Ts 2.2}{\f0\fs24 , donde la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 «ha llegado» da el significado correcto (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0 \fs24 , incorrectamente: «está cerca»); los santos en Tesalónica, debido a sus abrumador as aflicciones, estaban poseídos de la idea de que «el día del Señor» había ya comenzado; es este error el que corrige el apóstol; }{\f0\fs24 2 Ti 3.1}{\f0\fs24 : «vendrán». Véanse }

{\f0\fs18 APREMIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CERCA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paraginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paragivnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3854}{\f0\fs24 }, estar al lado ({\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 ginoma}{\f0\fs24 i, devenir, venir a ser). Se traduce «estando ya presente Cristo». Véase }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , Nº 2, y también }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HALLAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 endemeo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejndhmevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1736}{\f0\fs24 }, estar entre los propios, en el hogar ({\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 demos}{\f0\fs24 , pueblo; }{\f1\fs24\i\lang513 endemos}{\f0\fs24 , uno que está en su propio lugar o tierra). Se utiliza metafóricamente de la vida de los creyentes en la tierra ({\f0\fs24 2 Co 5.6}{\f0\fs24 : «entre tanto que estamos en el cuerpo»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «habitamos», con nota al margen: «Lit.: estamos en el hogar», esto es, que estamos en el hogar en el cuerpo, en nuestro lugar); en el v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 de la vida de los espíritus d e los creyentes en el cielo, después de su muerte: «estar presentes al Señor» ({\f0\fs24 4\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «habitar en la presencia del Señor»; lit., «estar en el hogar con el Señor»); en el v. }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 : «presentes», lit., «en el hogar», se vuelve a referir a la vida en la tierra. En cada versículo se contrasta el verbo con }{\f1\fs24\i\lang513 ekdemeo}{\f0\fs24 , estar lejos del hogar, estar ausente; en el v. }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 : «estamos ausentes», esto es, alejados del hogar del Señor; en el v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 : «estar ausentes», esto es, fuera del hogar del cuerpo; lo mismo en el v. }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 : «ausentes». La implicación de estar «en el hogar con el Señor» después de la muerte constituye un testimonio en contra de la doctrina de la inconsciencia del espíritu, cuando queda desligado del cuerpo natural.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 i}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2476}{\f0\fs24 } , se traduce «estando presentes» en }{\f0\fs24 Hch 25.18}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 ESTAR DE PIE}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 parakeimai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paravkeimai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3873}{\f0\fs24 } , yacer al lado ({\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, y }{\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\f0\fs24 , yacer), estar cerca. Se traduce «está presente» en }{\f0\fs24 Ro 7.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «está»}. Véase }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain\ql\fi360\sa360\f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 sumparaginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumparagivnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4836}{\f0\fs24 } , ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , cerca), venir juntamente. Se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 23 .48}{\f0\fs24 : «que estaban presentes», lit., «que estuvieron a mi lado conmigo». En }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece también en }{\f0\fs24 2 Ti 4.16}{\f0\fs24 : «ninguno estuvo a mi lado»; en los textos más comúnmente aceptados aparece }{\f1\fs24\i\lang513 paraginomai}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LADO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain\qc\sa180\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbios}\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arti}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[rti]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 737}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , justamente, en el mismo instante, en este preciso momento. Se traduce «al presente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ahora»}. En }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «al presente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034

034): «ahora». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADELANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }
 {\plain\f0\fs18\lang1034 AHORA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 nun}{\f0\fs24
 \f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 nu`n}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3568}{\f0\fs24) ,
 ahora. Se traduce «presente» en }{\f0\fs24 Ro 8.18}{\f0\fs24 : «del tiempo presente» (}
 {\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «en este tiempo»); }{\f0\fs24 1 Ti 4.8}{\f0\fs24 : «de
 esta vida presente» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24
 4); en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 Jn 2.18}{\f0\fs24 : «al pre
 sente han comenzado a ser» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ahora han surgido». Véanse
 }{\f0\fs18 AHORA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ACTUAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs18 YA}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Frase}\par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pros}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 to paron}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain
 \f3\fs24\lang1032 pro;" to; parovn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\l
 ang258 3918}{\plain\f0\fs24\lang1034) , aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb
 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «al presente», donde }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pa
 ron}{\plain\f0\fs24\lang1034 es el neutro del participio presente de }{\plain\f1
 \fs24\i\lang513 pareimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , utilizado como nombre, con e
 l artículo y la preposición }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pros}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , a o hacia; véase B, N° 1.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Preservación, Preservar}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 peripo
 iesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 peripoivhsi"}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4047}{\plain\f0\fs24\lang1034) , (a)
 preservación, (b) adquisición o ganancia de algo. Se utiliza en el primer sentido e
 n }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «preservación». Véanse
 }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADQUIRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs1
 8\lang1034 ALCANZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24
 2 Ti 4.18}{\f0\fs24 se traduce }{\f1\fs24\i\lang513 sozo}{\f0\fs24 , salvar: «me
 preservará» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «llevará con seguridad»; Besson: «salvará»). Vé
 {\f0\fs18 SALVAR}{\f0\fs24 , etc.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Presidente, Presidir}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jege
 mon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 hJgemwvn}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2232}{\plain\f0\fs24\lang1034) , conductor
 , gobernante. Se traduce «presidente» en varios pasajes de la }{\plain\f0\fs24\scaps
 \lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en lugar de «gobernador» en la }{\plain\f0\fs
 24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27
 .2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain
 \f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\
 \plain\f0\fs24\lang1034 28.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang10
 34 Lc 20.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pasajes en los que se refiere a Pilato; }
 {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\l
 ang1034 26.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se refiere a Félix; }{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 Mc 13.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «presidentes», donde es una referencia
 general a los gobernadores ante los cuales serían llevados los cristianos para da
 r testimonio del Señor. En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 se traduce uniformemente como «gobernador/es» a excepción de }{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 Mt 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce «principes». Véase }{\plai
 n\f0\fs18\lang1034 GOBERNADOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 proistemi}{\plain\f0\fs

s24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 proi>vsthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4291}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit., «estar de pie ante» y, de ahí, conducir, dirigir, ocuparse en. Se traduce «presidir» con referencia a la iglesia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 GOBERNAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 6, }{\plain\f0\fs18\lang1034 OCUPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034).}

par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Presión} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epistasis}{\plain \f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 episustasis}{\plain\f0\fs24\lang 1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpivstasi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain \f0\fs24\lang258 1999}{\plain\f0\fs24\lang1034), primeramente detención, un alto (como de un soldado), luego incursión, ataque, agolpamiento, presión (relacionado co n }{\plain\f1\fs24\i\lang513 efistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner sobre). S e utiliza en este último sentido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.28}{\plain\ f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs 24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «lo que sobre mí se ago lpa cada día», que lit., es «mi presión diaria» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plai n\f0\fs24\lang1034 traduce «lo que me oprime cada día»; Besson: «mi ocupación de cada día»). La traducción de Besson puede quizás deberse a la lectura variante del pronombre (}{ \plain\f1\fs24\i\lang513 mou}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «mi», en lugar de }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 moi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «a mí» o «sobre mí»), pero ello no describe adecuadamente la presión o agolpamiento debido a la constante petición al apóstol de t odo tipo de ayudas, consejos, exhortaciones, decisiones en cuanto a dificultades , disputas, etc. Cf. el uso del término en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.12}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , «amotinando», lit., «haciendo un tumulto». Véanse }{\plain\f0\fs18 \lang1034 AGOLPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMOTINAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TUMULTO}{\plain\f0\fs24\lan g1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Preso, Preso (Estar)} \par

par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 desmios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 d evsmio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1198}{\plain\f0\fs24 \lang1034), denota primeramente atadura, atado (relacionado con }{\plain\f1\fs2 4\i\lang513 deo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , atar), y luego, utilizado como nombre , la persona atada, un cautivo, preso (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.15}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\ plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1 034 Hch 16.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\ fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pl ain\f0\fs24\lang1034 25.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.16}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\ lang1034 Ef 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prisionero»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 .1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.8}{\plain\f0\fs24 \lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prisionero»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en plural y }{\p lain\f0\fs24\lang1034 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang 1034 PRISIONERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\ f s24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : La prisión de Jerusalén (}{\f0\fs24 Hch 5}{\f0\fs24) estaba controlada por los sacerdot es, y es probable que estuviera adosada al palacio del sumo sacerdote o al tem plo. Pablo estuvo encarcelado en Jerusalén en la Torre Antonia (}{\f0\fs24 Hch 23.

10}{\f0\fs24 } ; en Cesarea, en el Pretorio de Herodes (}{\f0\fs24 23.35}{\f0\fs24 4) ; es posible que su encarcelamiento final en Roma fuera en la cárcel tuliana.}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 Desmotes}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 desmwvth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1202}{\f0\fs24) , relacionado con N° 1, se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 27.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 42}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sundeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sundevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4887}{\plain\f0\fs24\lang1034) , (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , juntamente, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , atar), implica asociación, y se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «como si estuvierais presos juntamente con ellos».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 deo}{\f0\fs24 , traducido «preso» en }{\f0\fs24 Mc 15.7}{\f0\fs24 ; «presos» en }{\f0\fs24 Hch 9.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.5}{\f0\fs24 ; «preso» en }{\f0\fs24 24.27}{\f0\fs24 ; «estoy preso» (}{\f0\fs24 Col 4.3}{\f0\fs24 4) ; «no está presa» (}{\f0\fs24 2 Ti 2.9}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs24 ATAR}{\f0\fs24 , N° 3, etc.; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 paradidomi}{\f0\fs24 , entregar (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , y }{\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\f0\fs24 , dar), se traduce «estaba preso»; véase }{\f0\fs24 ENTREGAR}{\f0\fs24 , N° 6, y también }{\f0\fs24 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ENCARCELAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ENCOMENDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ENSEÑAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 EXPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 MADURO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 TRANSMITIR}{\f0\fs24 ; (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 piazo}{\f0\fs24 , traducido «habiéndole tomado preso» en }{\f0\fs24 Hch 12.4}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24 PRENDER}{\f0\fs24 , N° 6.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prestamente}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs24\lang18\lang1034 PRESTEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang18\lang1034 PRESTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang18\lang1034 PRESTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prestar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 daneizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 danizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 daneivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1155}{\plain\f0\fs24\lang1034) , en la voz activa, significa prestar dinero, como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en la voz media, que le presten dinero a uno, recibir prestado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.42}{\plain\f0\fs24\lang1034) .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dan(e)ion}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 , deuda (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.27}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dan(e)istes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , acreedor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.41}{\plain\f0\fs24\lang1034) .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kicremi}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 crao}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kivcrhmi}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\lang258 5531}{\f0\fs24) , prestar. Se utiliza en el tiempo aoristo (o «puntual»), voz activa, en }{\f0\fs24 Lc 11.6}{\f0\fs24 , en la petición «préstame tres panes». El significado de la raíz del verbo es el de dar lo que es necesario (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 creia}{\f0\fs24 , que significa a la vez uso y necesidad, y a }{\f1\fs24\i\lang513 cre,}{\f0\fs24 es necesario). De ahí su diferencia con el N° 1, cuya idea de raíz es la de prestar bajo una seguridad o devolución .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 la

ng513 ergazomai}{\f0\fs24 , «prestas algún servicio» (}{\f0\fs24 3 Jn 5}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 OBRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBRAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 proseo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , N° 12, se traduce «presten atención» en }{\f0\fs24 1 Ti 1.4}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\fs18 ATENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ATENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ATENTAMENTE}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESCUCHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OCUPARSE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Presteza, Presto, Prestamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 spoude}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 spoudhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4710}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota: (a) apresuramiento, velocidad, presteza; junto a «con» (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 meta}{\plain\f0\fs24\lang1034) , es, lit., «con presteza», «prontamente» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con mayor solicitud»); (b) celo, diligencia, prisa, solicitud; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DILIGENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRISA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOLICITUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jetoimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e\{toimo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2092}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREPARADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A. Se traduce «presto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPUESTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LISTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREPARADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbios} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tacos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 «presto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y «prestamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 spoude}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «prestamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prontamente»), véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 . (3) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 taqueos}{\plain\f0\fs24\lang1034 traducido en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 «presto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y «prestamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc. (4) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Tacus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 «presto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.7}{

\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «presuntamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; el comparativo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 taquion}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «más presto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pretender} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 logizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 logivzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3049}{\plain\f0\fs24\lang1034), estimar, considerar, contar. Se traduce «no pretendo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no hago cuenta de haberlo ya alcanzado». Véanse especialmente }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (5) para el estudio de este término.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pretexto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 profasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 provfasi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4392}{\plain\f0\fs24\lang1034), quizás derivado de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , delante, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 faino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer aparecer, resplandecer, o, más probablemente, de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 femi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , decir. Se traduce «ni encubrimos avaricia» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tocados»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «antifaz», esto es: «para la avaricia»); «excusa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.); «como pretexto» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); «por pretexto» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.47}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 se parafrasea «aparentaban como que querían largar», lo que se traduce en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con pretexto de querer largar». Significa la asunción de un disfraz a fin de disimular los verdaderos motivos. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXCUSA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXCUSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epikalumma}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpikavlumma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1942}{\f0\fs24) , una cubierta, un medio tras el cual esconderse (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 kalupto,}{\f0\fs24 cubrir}; de ahí, pretexto, excusa, para la maldad (}{\f0\fs24 1 P 2.16}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 se utiliza en }{\f0\fs24 Éx 26.14}{\f0\fs24 : «cubiertas»; }{\f0\fs24 39.21}{\f0\fs24 : «que estuviese sobre»; }{\f0\fs24 2 S 17.19}{\f0\fs24 : «extendió»; }{\f0\fs24 Job 19.29}{\f0\fs24 : «engaño» (gr.).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pretorio} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 praito}

rion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 praitwvrión}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4232}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significaba originalmente la tienda de un general (pretor). Luego se aplicó al consejo de oficiales del ejército; después, a la residencia oficial del gobernador de una provincia; finalmente vino a denotar el cuerpo de guardia imperial. En {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce en todos los casos como «pretorio» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «guardia pretoriana»)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «En los Evangelios este término denota la residencia oficial del gobernador romano en Jerusalén, y las varias traducciones que recibe en las versiones [inglesas] surgieron de un deseo bien de indicar el propósito especial con el que se utilizaba la residencia en la ocasión concreta de que se trata, o de explicar cuál era el edificio concreto a que se hace referencia. Pero todo edificio que ocupara el gobernador era por ello mismo el pretorio. Es muy probable que en Jerusalén residiera en el bien conocido palacio de Herodes la residencia de Pilato ha sido identificada con la Torre Antonia, que estaba ocupada por la guarnición habitual. Lo más probable es que estuviera en el palacio de Herodes. En Cesarea, el palacio de Herodes era utilizado como pretorio, y la expresión de {\f0\fs24 Hch 23.35}{\f0\fs24 , «el pretorio de Herodes», es una abreviación de «el pretorio del palacio de Herodes» ({\f0\fs24\i\lang1033 Hastings Bible Dictionary}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Flp 1.13}{\f0\fs24 , «en todo el pretorio» ha recibido una diversidad de explicaciones. Ha sido considerado como «el palacio», en relación con {\f0\fs24 4.22}{\f0\fs24 , donde se hace alusión a creyentes que pertenecen a la casa del César. Otros lo han considerado como las dependencias de la guardia pretoriana, pero Lightfoot da evidencia de que no se puede establecer que este término haya sido utilizado en tal sentido, como tampoco puede considerarse como haciendo referencia a las dependencias de la guardia del palacio. La frase «y a todos los demás» indica que se refiere a personas. Mommsen, seguido por Ramsay ({\f1\fs24\i\lang513 St. Paul the Traveller}{\f0\fs24 , p. 357) considera improbable que el apóstol fuera encomendado a la custodia de la guardia pretoriana, y mantiene el punto de vista de que el centurión Julio, que condujo a Pablo a Roma, pertenecía a un cuerpo entresacado de entre las legiones de las provincias, y que tenía el deber de supervisar el suministro de grano y llevar a cabo un servicio policial, y que probablemente Julio entregó sus presos al comandante de este cuerpo. Finalmente, el caso de Pablo llegaría ante la audiencia del consejo pretoriano, que es el pretorio al que hace alusión el apóstol, y la frase «a todos los demás» se refiere a la vista pública de la causa.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Algunos eruditos, creyendo que esta epístola fue escrita durante un encarcelamiento en Éfeso, concluyen que el pretorio aquí mencionado era la residencia en Éfeso del procónsul de la provincia de Asia, y que «la casa del César» era la administración civil del imperio (Deissmann, etc.)}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prevalecer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 iscucw}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ijscuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2480}{\plain\f0\fs24\lang1034), ser fuerte, poderoso. Se traduce con el verbo prevalecer en {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prevalecía poderosamente la palabra del Señor»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pero no prevalecieron»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PODER}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , B, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katicucw}{\f0\fs

24 (}{\f3\fs24\lang1032 katicucvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2729}{\f0\fs24
), ser fuerte en contra (}{\f1\fs24\i\lang513 kata,}{\f0\fs24 contra, y N° 1). S
e utiliza en }{\f0\fs24 Mt 16.18}{\f0\fs24 , negativamente, de las puertas del H
ades; en }{\f0\fs24 Lc 21.36}{\f0\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece }{\f1\fs24\i\lang513 kataxioo}{\f0\fs24 , s
eguido por }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , contar como digno, considerar digno; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 siguen }{\f1\fs24\i\lang513
katicucio}{\f0\fs24 , y traducen, respectivamente, «logréis» y «tengáis fuerza»; de las voce
s de los principales sacerdotes, de los ancianos y del pueblo enfrentándose a Pila
to y demandando la crucifixión de Cristo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. (}{\f1\fs24\i\lang513 katalambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katalambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2638}{\f0\fs24) , a
sirse de, tomar, sea física o mentalmente. Se traduce «no prevalecieron» en }{\f0\fs24
Jn 1.5}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs
24 traduce «no la comprendieron»; Besson y }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «no la co
mprendió»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 coincide con }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs
24 , y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce en el mismo sentido: «no lograron
sofocarla»). Puede entenderse en dos sentidos, esto es, el de que las tinieblas no
comprenden la luz, no la perciben, o que no han podido vencerla, prevalecer con
tra ella. Véanse }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , N° 3.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prevenir} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0
\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jetoimazo}{\plain\f0\fs24\l
ang1034 , traducido en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 : «para prevenirle» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.52}{\plain\f0\fs24\lang103
4) ; «has prevenido» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véan
se }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREPARADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs
18\lang1034 PREPARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1, etc.; (2) }{\plain\f1\fs2
4\i\lang513 jetoimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PR
EPARADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, se traduce «está prevenido» en la }{\plain\f0\fs
24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2
2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (3) para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proegeomai}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 , traducido «previniéndoos» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang10
34 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.10}{\plain\f0
\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREFERIR}{\plain\f0\fs24\lang1034
, N° 1.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prever} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 proorao}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1
032 prooravw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4308}{\plain\f0
\fs24\lang1034) , con la forma aorista }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proeidon}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 (utilizada para suplir tiempos ausentes en }{\plain\f1\fs24
\i\lang513 proorao}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase antes (}{\plain\f1\fs24\i\lan
g513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , antes; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jorao}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 , ver), se utiliza con referencia: (a) al pasado, de haber
visto antes a alguien (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.29}{\plain\f0\fs24\lang1
034 : «antes habían visto»); (b) al futuro, en el sentido de prever una persona o cosa
(}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Veía al Señor»), hacien
do referencia a Cristo y al Padre (donde se utiliza la voz media).}{\plain\f0\fs
24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. (}{\f1\fs24\i\lang513 proeidon}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\lang1032 proei`don}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4275}{\f0\fs24
) , forma aorista carente de presente, prever, se utiliza de David habiendo vist
o anticipadamente a Cristo (}{\f0\fs24 Hch 2.31}{\f0\fs24 : «viéndolo antes»; }{\f0\fs
24\scaps vm}{\f0\fs24 : «previando»); en }{\f0\fs24 Gl 3.8}{\f0\fs24 , se dice de la
s Escrituras, personificándolas, atribuyéndoseles una actividad personal a causa de
su origen divino: «la Escritura, previando que» (cf. v. }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24) . «¿Qué d

icen las Escrituras?» era una fórmula común entre los rabinos.} En la Sal 16.8) (proorao); } 139.3) } \par

\pard\plain \lang1034 3. (problepo) (f3\lang1032 problevpw), de } (f1\lang513 pro) , antes, y } (f1\lang513 blepo) , ver, percibir; se traduce «proveyendo» en } Heb 11.40) , voz media (lba) , margen: «previsto», que es el sentido literal del verbo, como en castellano, donde proveer se deriva del lat. } (f1\lang513 providere,) cf. provisto.) } \par

\pard\plain \ql \lang1034 (f36) \par

\pard\plain \ql \lang1034 (f36\b\caps Previamente) \par

\pard\plain \f0\lang1034 (f36\b\caps\lang1034 (plain\lang513 Nota) (plain\lang1034 : Para (plain\lang513 prokuroo) (plain\lang1034 , traducido «previamente ratificado» en } (plain\lang1034 Gl 3.17) (plain\lang1034 , véase } (plain\lang1034 RATIFICAR) (plain\lang1034 .) \par

\pard\plain \ql \lang1034 (f36) \par

\pard\plain \ql \lang1034 (f36\b\caps Prisa) \par

\pard\plain \f0\lang1034 (f36\b\caps\lang1034 (plain\lang1034 Notas:) (plain\lang1034 Para (plain\lang513 anankazo) (plain\lang1034 , traducido «dio prisa» en la } (plain\lang1034 rv) (plain\lang1034 en } (plain\lang1034 Mc 6.45) (plain\lang1034 , véase } (plain\lang1034 OBLIGAR) (plain\lang1034 , N° 1.) \par

\pard\plain \ql \lang1034 (f36) \par

\pard\plain \ql \lang1034 (f36\b\caps Prima) \par

\pard\plain \f0\lang1034 (f36\b\caps\lang1034 (plain\lang513 Nota) (plain\lang1034 : } (plain\lang513 Sungenis) (plain\lang1034 , traducido «prima» en } (plain\lang1034 Lc 1.36) (plain\lang1034 en algunas versiones, significa «parienta». Literalmente, significa «nacido con», esto es, del mismo linaje o ascendencia; de ahí parienta. Véanse } (plain\lang1034 PARIENTA) (plain\lang1034 , } (plain\lang1034 PARIENTE) (plain\lang1034 , y también } (plain\lang1034 PARENTELA) (plain\lang1034 .) \par

\pard\plain \ql \lang1034 (f36) \par

\pard\plain \ql \lang1034 (f36\b\caps Primado) \par

\pard\plain \f0\lang1034 (f36\b\caps\lang1034 (plain\lang1034 Notas) (plain\lang1034 : (1) Para (plain\lang513 proteuo) (plain\lang1034 , traducido «el primado» en } (plain\lang1034 Col 1.18) (plain\lang1034 (plain\lang1034 rv) (plain\lang1034), referido a la preeminencia de Cristo «en todo», véase } (plain\lang1034 PREEMINENCIA) (plain\lang1034 , N° 1; } (plain\lang1034 ¶) (plain\lang1034 (2) para (plain\lang513 filoproteuo) (plain\lang1034 , traducido «que ama tener el primado» (plain\lang1034 3 Jn 9) (plain\lang1034 rv) (plain\lang1034), véase } (plain\lang1034 PREEMINENCIA) (plain\lang1034 , N° 2; véanse asimismo bajo } (plain\lang1034 LUGAR) (plain\lang1034 y } (plain\lang1034 PRIMER LUGAR) (plain\lang1034 .) (plain\lang1034 ¶) (plain\lang1034) \par

\pard\plain \ql \lang1034 (f36) \par

\pard\plain \ql \sa360 \lang1034 (f36\b\caps Primer, Primeramente, Primero) \par

\pard\plain \qc \sa180 \lang1034 (f36\b\caps\lang1034 (f0\lang1034 A. Nombre) \par

\pard\plain \ql \fi360 \lang1034 (plain\lang513 arque) (plain\lang1034 (plain\lang1032 ajrchv) (plain\lang1034 , } (plain\lang1034 746) (plain\lang1034), principio. Se traduce «primeros» en } (plain\lang1034 Heb 5.12) (plain\lang1034 , de «los primeros rudimentos de las palabras de Dios», lit., «los principios del comienzo de l

as palabras de Dios». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «rudimentos de la doctrina de Cristo», se refiere a la enseñanza elemental con respecto a Cristo. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRINCIPIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRINCIPADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Heb 2.3}{\f0\fs24 se traduce «anunciada primeramente», lit., «un principio habiendo recibido de ser hablada» (cf. F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , loc. cit.)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 protos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 prw'to"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4413}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, grado superlativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , antes. Se utiliza: (I) de tiempo o lugar: (a) como nombre, p.ej., «el primero» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); opuesto a «el postrer», en el plural neutro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); en el singular neutro, opuesto a «lo segundo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «esto último»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en protois,}{\plain\f0\fs24\lang1034 lit., «en lo primero», denota «primeramente»; (b) como adjetivo, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 16.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se sobrentiende «día», lit., «el primer día de, (esto es, después) del sábado», frase en la que el «dé» es objetivo, no incluyendo el sábado, sino siguiéndolo, y traducido «el primer día de la semana». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 20.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 10.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , p.ej., es equivalente a un adverbio. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «primero de mí», esto es: «primero que yo», de superioridad; (II) de rango o dignidad, Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRINCIPAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. C, N° 3 y 4.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proteron}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 provteron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4386}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, grado comparativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase A), anterior, pasado, antes; denota «primero» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 es mejor traducir «antes», como en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «primero»), donde se habla de Israel habiendo oído las buenas nuevas de parte de Dios antes del ministerio del evangelio; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «os anuncié el evangelio al principio» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la primera vez») significa en la primera de sus dos visitas anteriores. Con el sentido de «antes» se traduce «primero» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.62}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «antes»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 2 Co 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0

\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 }. Véanse {\plain\fs18\lang1034 ANTES}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\plain\fs18\lang1034 PASADO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRINCIPIO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 protos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prwvtw"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4413}{\fs24 } , primeramente. Se utiliza en {\fs24 Hch 11.26}{\fs24 : «por primera vez»; en }{\fs24\scaps tr}{\fs24 aparece la variante }{\f1\fs24\i\lang513 proton}{\fs24 (véase N° 3).}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 proton}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prw'ton}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4412}{\fs24 } , neutro del adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 protos}{\fs24 , se utiliza como adverbio, significando primero, primeramente, p.ej., de tiempo ({\fs24 Mt 8.21}{\fs24 : «primero»); de orden ({\fs24 Ro 3.2}{\fs24 : «primeramente»); en }{\fs24 Jn 7.51}{\fs24 : «Si primero no le oye».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b D. Numeral}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 mia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 miva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3391}{\plain\fs24\lang1034 } , forma gramatical femenina de }{\plain\fs24\i\lang513 jeis}{\plain\fs24\lang1034 , uno. Se traduce «primer» en ciertos usos de la frase «el primer día de la semana» (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Lc 24.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 16.2}{\plain\fs24\lang1034); cf. B y véase }{\plain\fs18\lang1034 DÍA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b E. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para el verbo }{\plain\fs24\i\lang513 proelpizo}{\plain\fs24\lang1034 , esperar primeramente, véase }{\plain\fs18\lang1034 ESPERAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 adicionales.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 (1) {\f1\fs24\i\lang513 Anoteron}{\fs24 , neutro de }{\f1\fs24\i\lang513 anoteros}{\fs24 , más alto, comparativo de }{\f1\fs24\i\lang513 ano}{\fs24 (véase }{\fs18 ALTO}{\fs24 , D), se utiliza de una localización en un lugar más elevado, esto es, en la sección precedente de un pasaje, «primero» ({\fs24 Heb 10.8}{\fs24 ; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «más arriba»).

Véase }{\fs18 ARRIBA}{\fs24 , N° 2; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 aparque}{\fs24 , traducido «primer fruto» en }{\fs24 Ro 16.6}{\fs24 , véase }{\fs18 P RIMICIA}{\fs24 }{\fs18 S}{\fs24); (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 deuteroprotos}{\fs24 , véase }{\fs18 SEGUNDO}{\fs24 ; (4) }{\f1\fs24\i\lang513 prohibazo}{\fs24 , «instruida primero», se trata bajo }{\fs18 INSTRUIR PRIMER O}{\fs24 ; (5) para }{\f1\fs24\i\lang513 prodidomi}{\fs24 , «dar primero», véase }{\fs18 DAR}{\fs24 , N° 9; (6) }{\f1\fs24\i\lang513 proercomai}{\fs24 , ir primero, se trata bajo }{\fs18 IR}{\fs24 , N° 21; (7) para }{\f1\fs24\i\lang513 prokatartizo}{\fs24 , preparar primero, véase }{\fs18 PREPARAR}{\fs24\fs24 , C, N° 5; (8) }{\f1\fs24\i\lang513 prokeimai}{\fs24 , estar presente, lit. , yacer de antemano }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\fs24 , antes; }{\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\fs24 , yacer), se traduce «si primero hay la voluntad dispuesta» (}{\fs24 2 Co 8.12}{\fs24); véanse }{\fs18 DELANTE}{\fs24 , B, N° 4, }{\fs18 PONER}{\fs24 , N° 27, }{\fs18 TENER POR DELANTE}{\fs24 , etc.; (9) }{\f1\fs24\i\lang513 profthano}{\fs24 se traduce «habló primero» ({\fs24 Mt 17.25}{\fs24); véase }{\fs18 HABLAR}{\fs24 , N° 9; (10) para }{\f1\fs24\i\lang513 protokathedria}{\fs24 , primera silla, véase }{\fs18 SILLA}{\fs24 ; (11) }{\f1\fs24\i\lang513 protoklisia}{\fs24 se traduce «primeros asientos» (}{\fs24 Mt 23.6}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 12.39}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 14.7}{\fs24 ; }{\fs24 20.46}{\fs24); «primer lugar» ({\fs24 Lc 14.8}{\fs24); véanse }{\fs18 ASIENTO}{\fs24 , }{\fs18 LUGAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Primer Lugar (Gustar Tener El

11}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034

En escritos posteriores denota sobrino; de ahí la traducción dada por las anteriores revisiones de Reina-Valera. Como dice Lightfoot, no hay ninguna razón que nos lleve a suponer que el apóstol hubiera utilizado este término en un sentido distinto al propio. Por ello, debemos entender que Marcos era primo de Bernabé.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Primogénito} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prototokos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 prwtovtoko"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4416}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, primer nacido (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 protos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , primero, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tikto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , engendrar). Se utiliza de Cristo como primogénito de la virgen María (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); en su relación con el Padre, se usa para expresar su prioridad sobre, y preeminencia por encima de, la creación, no en el sentido de ser el primero en nacer. En el AT se utiliza ocasionalmente de superioridad posicional; véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 4.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 21.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde la prohibición es la de asignar la posición privilegiada del primogénito a uno nacido con posterioridad al primer hijo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Los cinco pasajes del NT que con respecto al uso de este término tienen que ver con Cristo pueden exponerse cronológicamente de la siguiente manera: (a) {\f0\fs24 Col 1.15}{\f0\fs24 , donde está a la vista su relación eterna con el Padre, y la cláusula significa a la vez que Él era el primogénito antes que toda creación, y que Él mismo es quien ha llevado a cabo la obra de la creación (siendo que el caso genitivo es objetivo, como lo hace patente el v. }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24); (b) }{\f0\fs24 Col 1.18}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Ap 1.5}{\f0\fs24 , con referencia a su resurrección; (c) }{\f0\fs24 Ro 8.29}{\f0\fs24 , su posición en relación con la Iglesia; (d) }{\f0\fs24 Heb 1.6}{\f0\fs24 , su Segunda Venida (la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «Y cuando otra vez vuelve a traer al primogénito al mundo», pone «otra vez» en su relación correcta con el resto de la frase, implicándose con ello el contraste con su primera venida, su nacimiento); cf. }{\f0\fs24 Sal 89.27}{\f0\fs24 . Este término se utiliza en plural, en }{\f0\fs24 Heb 11.28}{\f0\fs24 , de los primogénitos de las familias egipcias, y en }{\f0\fs24 12.23}{\f0\fs24 , de los miembros de la iglesia.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Cf. (a) con }{\f0\fs24 Jn 1.30}{\f0\fs24 , «el cual es antes de mí», lit., «Él era primero (}{\f1\fs24\i\lang513 protos}{\f0\fs24) de mí», esto es, «en relación a m», donde se expresa todo lo que se involucra en su preexistencia y prioridad.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Primogenitura} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prototokia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 prwtotovia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4415}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, derecho de nacimiento, primogenitura (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 protos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , primero, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tikto},}{\plain\f0\fs24\lang1034 engendrar; cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prototokos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , artículo anterior). Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con referencia a Esaú. La primogenitura involucra preeminencia y autoridad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 27.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 49.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). Otro derecho era el de la doble porción (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 21.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Cr 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034). En relación con el derecho de la primogenitura había la paternidad del Mesías. Esaú vendió su primogenitura a Jacob por un mero guisado de lentejas, menospreciando de una manera profana este último privilegio espiritual (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034). En la historia de la nación, Dios, ocasionalmente, echó a un lado el derecho de la primogenitura, para mostrar que los objetos de su elección no dependían de la voluntad de la carne, sino de su propia autoridad. A

sí, Isaac fue preferido sobre Ismael, Jacob sobre Esaú, José sobre Rubén, David sobre sus hermanos mayores, y Salomón sobre Adonías.} (plain 0 24 lang 1034 ¶) (plain 0 24 lang 1034)\par

\pard\plain \ql 0 24 lang 1034 (0 36)\par
\pard\plain \ql 0 36 lang 1034 (0 36 b caps Principado)\par
\pard\plain 0 36 b caps lang 1034 (plain 1 24 i lang 513 arque) (plain 0 24 lang 1034) (plain 3 24 lang 1032 ajrchv) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 24 lang 258 746) (plain 0 24 lang 1034), principio, gobierno, dominio. Se utiliza de seres supramundanos que ejercen el gobierno, y que reciben el nombre de «principados»; (a) de ángeles santos, para los que la iglesia en su formación les es la gran expresión de «la multiforme sabiduría de Dios» (plain 0 24 lang 1034 Col 1.16) (plain 0 24 lang 1034); (b) de ángeles impíos (plain 0 24 lang 1034 4 Ro 8.38) (plain 0 24 lang 1034 ;) (plain 0 24 lang 1034 Col 2.15) (plain 0 24 lang 1034); hay expositores que pondrían esta última referencia bajo (a), pero véase (plain 0 18 lang 1034 DESPOJAR) (plain 0 24 lang 1034 , A, N° 1; en (plain 0 24 lang 1034 Col 12.10) (plain 0 24 lang 1034 se incluyen (a) y (b). También se traduce así en (plain 0 24 lang 1034 Ef 1.21) (plain 0 24 lang 1034) (plain 0 24 scaps lang 1034 rv) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 24 scaps lang 1034 rvr) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 24 scaps lang 1034 rvr77) (plain 0 24 lang 1034 ;) (plain 0 24 scaps lang 1034 vm) (plain 0 24 lang 1034 : «gobierno»). En (plain 0 24 lang 1034 Jud 6) (plain 0 24 lang 1034 , traducido «dignidad» en (plain 0 24 scaps lang 1034 rv) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 24 scaps lang 1034 rvr) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 24 scaps lang 1034 rvr77) (plain 0 24 lang 1034) (plain 0 24 scaps lang 1034 vm) (plain 0 24 lang 1034 : «original estado»; (plain 0 24 scaps lang 1034 vha) (plain 0 24 lang 1034 : «principado»), significa no el primer estado de los ángeles caídos, en contra de la traducción de (plain 0 24 scaps lang 1034 vm) (plain 0 24 lang 1034 , sino su poder autorizado, indicándose con «su» aquello que les había sido asignado por Dios, y que dejaron, aspirando a condiciones prohibidas. Véase (plain 0 18 lang 1034 PRINCIPIO) (plain 0 24 lang 1034 , y también (plain 0 18 lang 1034 DIGNIDAD) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 18 lang 1034 DOMINIO) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 18 lang 1034 GOBERNANTE) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 18 lang 1034 MAGISTRADO) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 18 lang 1034 PODER) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 18 lang 1034 PRIMERAMENTE) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 18 lang 1034 PRIMERO) (plain 0 24 lang 1034 .)\par

\pard\plain \ql 0 24 lang 1034 (0 36)\par
\pard\plain \ql 36 0 36 lang 1034 (0 36 b caps Principal)\par
\pard\plain \ql 36 180 0 36 b caps lang 1034 (0 24 A. Adjetivo)\par
\pard\plain \ql 36 360 36 0 24 b lang 1034 (plain 1 24 i lang 513 protos) (plain 0 24 lang 1034) (plain 3 24 lang 1032 prw`to") (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 24 lang 258 4413) (plain 0 24 lang 1034), denota el primero, tanto en el tiempo como en lugar. Se traduce «principal» en (plain 0 24 lang 1034 16.9) (plain 0 24 lang 1034) (plain 0 24 scaps lang 1034 tr) (plain 0 24 lang 1034) del mandamiento de amar a Dios; en (plain 0 24 lang 1034 Lc 19.47) (plain 0 24 lang 1034 y) (plain 0 24 lang 1034 Hch 13.50) (plain 0 24 lang 1034 , de hombres prominentes; en (plain 0 24 lang 1034 28.7) (plain 0 24 lang 1034 , del notable en la isla de Malta; en el v. (plain 0 24 lang 1034 17) (plain 0 24 lang 1034 , de judíos; en (plain 0 24 lang 1034 Hch 16.12) (plain 0 24 lang 1034 se dice de Filipos, «la primera ciudad de la provincia» (plain 0 24 scaps lang 1034 rv) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 24 scaps lang 1034 rvr) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 24 scaps lang 1034 vm) (plain 0 24 lang 1034 , en lugar de la incorrecta traducción de (plain 0 24 scaps lang 1034 rvr77) (plain 0 24 lang 1034 : «ciudad principal»). Anfípolis era la principal ciudad de aquel distrito. (plain 1 24 i lang 513 Protos) (plain 0 24 lang 1034 aquí tiene que significar la primera en encontrar el apóstol en su camino. Véanse (plain 0 18 lang 1034 HOMBRE) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 18 lang 1034 INFLUYENTE) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 18 lang 1034 MEJOR) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 18 lang 1034 NOBLE) (plain 0 24 lang 1034 ,) (plain 0 18 lang 1034 PARTE) (plain 0 24 lang 1034 ,)

angl034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRIMERO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 kefalaion}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 kefavlaios}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2774}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con el adjetivo }{\plain\fs24\i\lang513 kefalaio s}{\plain\fs24\lang1034 , perteneciente a la cabeza, y a }{\plain\fs24\i\lang513 kefales}{\plain\fs24\lang1034 , cabeza, denota el punto principal o cosa más importante de un asunto }{\plain\fs24\lang1034 Heb 8.1}{\plain\fs24\lang1034 : «el punto principal»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «la suma»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «Lo principal»}; también se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 22.28}{\plain\fs24\lang1034 (de capital, en cuanto a dinero): «una gran suma». Véanse }{\plain\fs24\lang1034 PUNTO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 SUMA}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 exoche}{\f0\fs24\lang1032 ejxochv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1851}{\f0\fs24), primariamente proyección (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 exoch}{\f0\fs24 , s obresalir). Se utiliza en la frase }{\f1\fs24\i\lang513 kat<exoche}{\f0\fs24 , lit., «según eminencia», y traducido «principales hombres» }{\f0\fs24 Hch 25.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «hombres más importantes»}; }{\f0\fs24\scaps bbc}{\f0\fs24 traduce «de más relieve»}.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Job 39.28}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 akrogoniaios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajkrogwniai"o"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 204}{\f0\fs24), denota una piedra principal del ángulo (de }{\f1\fs24\i\lang513 akros}{\f0\fs24 , más alto, extremo; }{\f1\fs24\i\lang513 gonias}{\f0\fs24 , esquina, ángulo), «la principal piedra del ángulo» }{\f0\fs24 Ef 2.20}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 1 P 2.6}{\f0\fs24 }.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Is 28.16}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 arcon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 arcwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 758}{\f0\fs24), gobernante. Se traduce «hombre principal» en }{\f0\fs24 Mt 9.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.18}{\f0\fs24 ; y «principal» en }{\f0\fs24 Mt 9.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 3.1}{\f0\fs24 ; Véanse }{\f0\fs24 GOBERNANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 A, N° 1, }{\f0\fs24 MAGISTRADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 PRINCIPE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 SOBERANO}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 arquiereus}{\f0\fs24 , traducido «principales sacerdotes» en numerosos pasajes de los Evangelios y Hechos, véanse }{\f0\fs24 JEFE DE LOS ACERDOTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 SACERDOTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 SUMO SACERDOTE}{\f0\fs24 . (2) Para }{\f1\fs24\i\lang513 arquisunagogos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24 PRINCIPAL DE LA SINAGOGA}{\f0\fs24 más abajo.}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 jegeomai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 hJgevomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2233}{\plain\fs24\lang1034), conducir por el camino, presidir, gobernar, ser el principal. Se utiliza de la ambición de ser el principal entre los discípulos de Cristo }{\plain\fs24\lang1034 Lc 22.26}{\plain\fs24\lang1034 : «el que dirige»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «el que es príncipe»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «el que es principal»}; en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 14.12}{\plain\fs24\lang1034 de Pablo, como el principal orador en el testimonio dado del evangelio en Listra, «que llevaba la palabra» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «que dirigía»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «quien llevaba»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 da en el margen: «Lit. el principal de los que hablaban»}; de Judas y Silas, como «varones principales» entre los hermanos en Jerusalén }{\plain\fs24\lang1034 Hch 15.22}{\plain\fs24\lang1034)

. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CREER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DIRIGIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ENTENDIDO}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs18\lang1034 TENER}{\plain\fs24\lang1034) , }{\plain\fs18\lang1034 ESTIMAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 GOBERNAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 GUIAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PASTOR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRINCIPAL}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TENER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TENER ENTENDIDO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TENER POR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Principal de La Sinagoga} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 arquis unagogos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\lang1032 ajrcisunavgwgo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 752}{\plain\fs24\lang1034) , rector de una sinagoga. Era el funcionario administrativo que tenía el deber de preservar el orden e invitar a las personas a leer o a hablar en la asamblea (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.22}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 35}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 36}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 38}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 8.49}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 13.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 13.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.8}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034) .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fi\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : En }{\fs24 Lc 8.41}{\fs24 , «principal de la sinagoga» es }{\fi\fs24\i\lang513 arcon}{\fs24\lang1034 , principal, seguido del caso genitivo del artículo y }{\fi\fs24\i\lang513 sun agoge}{\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Principalmente} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para «principalmente» en }{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.10}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «mayormente»), véase }{\plain\fs18\lang1034 MAYORMENTE}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Príncipe} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi\fs24\i\lang513 arquegos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\lang1032 ajrchgov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 747}{\plain\fs24\lang1034) , primariamente adjetivo que significa originante, que da principio. Se utiliza como nombre, denotando fundador, autor, príncipe o conductor (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 5.31}{\plain\fs24\lang1034 : «príncipe»). Se traduce «autor» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 3.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 2.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.2}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 AUTOR}{\plain\fs24\lang1034 \lang1034 , N° 2.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. }{\fi\fs24\i\lang513 arquipoimen}{\fs24 (}{\fi\fs24\lang1032 ajrcipovmhn}{\fs24 , }{\fs24\lang258 750}{\fs24) , jefe de pastores (}{\fi\fs24\i\lang513 arque}{\fs24 , jefe, príncipe; }{\fi\fs24\i\lang513 poime}{\fs24 n, pastor). Se dice solo de Cristo (}{\fs24 1 P 5.4}{\fs24) : «el príncipe de los pastores». Los griegos actuales lo utilizan para designar a jefes tribales.}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. }{\fi\fs24\i\lang513 arcon}{\fs24 (}{\fi\fs24\lang1032 a[rcwn}{\fs24 , }{\fs24\lang258 758}{\fs24) , se traduce «príncipe» en la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 en }{\fs24 Mt 9.34}{\fs24 ; }{\fs24 12.24}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 3.22}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 1

1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 12.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.11}{\f0\fs24 , del diablo en todas las citas anteriores; }{\f0\fs24 Hch 4.26}{\f0\fs24 , de los príncipes de este mundo; }{\f0\fs24 23.5}{\f0\fs24 , d e un gobernante terreno; }{\f0\fs24 1 Co 2.6}{\f0\fs24 , de príncipes «de este siglo»; v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , igual; }{\f0\fs24 Ef 2.2}{\f0\fs24 , del diablo. Pa ra una comparación entre las traducciones de }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 GOBERNANTE}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jegemon}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 hJgemwvn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2232}{\f0\fs24 } , conductor, gobernante. Se traduce «príncipes» en }{\f0\fs24 Mt 2.6}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 GOBERNADOR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 megistan}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 megistavn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3175}{\f0\fs24 } , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 megistos,}{\f0\fs24 el más grande, grado superlativo de }{\f1\fs24\i\lang513 megas}{\f0\fs24 , grande, denota príncipes, n obles. Se traduce «príncipes» en }{\f0\fs24 Mc 6.21}{\f0\fs24 , de nobles en el séquito de Herodes; «grandes» en }{\f0\fs24 Ap 6.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.23}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 arquisunagogos}{\f0\fs24 , traducido «príncipe/s de la sinagoga» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mc 5.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 35}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.49}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 13.15}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PRINCIPAL DE LA SINAGOGA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Principio}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arque}{\pla in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrchv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 746}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , significa principio. La raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arqu}{\plain\f0\fs24\lang1034 indicaba primaria mente aquello que era de valor. De ahí que el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arc o}{\plain\f0\fs24\lang1034 significara «ser primero», y que }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arcon}{\plain\f0\fs24\lang1034 denotara un príncipe o gobernante. Así también surgió la idea de un principio, el origen, la causa activa, sea que se trate de una p ersona o cosa (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Heb 2.3}{\f0\fs24 la fras e «habiendo sido anunciada primeramente» es, lit., «habiendo recibido un principio de ser hablada». En }{\f0\fs24 2 Ts 2.13}{\f0\fs24 : «Dios os haya escogido desde el pr incipio», hay una lectura alternativa bien apoyada: «os haya escogido como primicias»; esto es, }{\f1\fs24\i\lang513 aparquen}{\f0\fs24 , en lugar de }{\f1\fs24\i\lan g513 ap<arques}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Heb 6.1}{\f0\fs24 , donde la palabra se traduce «rudimentos», el original dice, «dejemos la palabra del principio de Cristo», e sto es, la doctrina de los principios elementales relacionados con Cristo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Juan 8.25}{\f0\fs24 , la c ontestación de Cristo a la pregunta: «¿Tú quién eres?», «lo que desde el principio os he dich o no significa que se lo hubiera dicho antes; Él declara aquí que Él es coherentemente la inmutable expresión de su propia enseñanza y testimonio desde el principio, la in mutable encarnación de su doctrina. Véanse }{\f0\fs18 DIGNIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DOMINIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOBERNANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAGISTRADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRINCIPADO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 aion}{\f0\fs24 , traducido «desde el principio» en }{\f0\fs24 Lc 1.70}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 9.32}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 SIGLO}{\f0\fs24 . (2) Para }{\f1\fs24\i\lang513 katabole}{\f0\fs24 , traducido «desde el p rincipio» en }{\f0\fs24 Heb 9.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 13.8}{\f0\fs24 , véase , A, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 proteron}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 provteron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4387}{\plain\f0\fs 24\lang1034) , comparativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , antes, en otro tiempo, al ser antecedente de una manera definida a algun a otra cosa, el término es más enfático que }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pote}{\plain\f0 \fs24\lang1034 (traducido en diversas ocasiones «en otro tiempo»). Se traduce «al pri ncipio» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\langl 034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0 \fs24\lang1034 : «la primera vez». Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTES}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASADO}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRIMERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1.}\pa r

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 proton}{\f0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 prw'ton}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4412}{\f0\fs24) , neutro de }{\f1\fs24\i\lang513 protos}{\f0\fs24 (grado superlativo de }{\f1\fs2 4\i\lang513 proteros}{\f0\fs24) , primero, a lo primero, se traduce la mayor par te de las veces como «primero», «primeramente» (véase }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 , C, N° 3). En }{\f0\fs24 Jn 12.16}{\f0\fs24 se traduce con la frase «al principio». Véanse ta mbién }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 LUGAR}{\f0\fs24 , D, N° 5, }{\f 0\fs18 VEZ}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anothen}{\f0\fs24 (){\f3\ f s24\lang1032 a[nwqen]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 509}{\f0\fs24) , de arriba. Se traduce «desde el principio» en }{\f0\fs24 Hch 26.5}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Lc 1.3}{\f0\fs24 : «desde su origen». Véase }{\f0\fs18 ARRIBA}{\f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prisa, Prisa (Darse),P risa (de)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 spou de}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 spoudhv}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4710}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota: (a) rapidez, velocidad, acompañado por «con», «prontamente» (){\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.2 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bnc}{\plain\f0\fs24 \lang1034 : «con presteza»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.39}{\plain\f0\fs24\langl 034 : «de prisa»; (b) celo, diligencia: véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DILIGENCIA}{\ plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTAMENTE}{\plain\f0\fs24\l ang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOLICITUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 speu do}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 speuwdw}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4692}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plai n\f0\fs18\lang1034 DAR PRISA}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «date prisa» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 22.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tacu s}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 tacuv"}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5036}{\plain\f0\fs24\lang1034) , rápido, veloz. Se usa en su forma neutra en varios pasajes, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tacu}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , utilizado como adverbio; «de prisa» en }{\plain\f0\fs24\lang 1034 Jn 11.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BREVE}{\ plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f0\fs18\lang1034 EN}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUEGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\la ng1034 PRONTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 taqueos}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 tacevw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla in\f0\fs24\lang258 5030}{\plain\f0\fs24\lang1034) , rápidamente. Se utiliza en una advertencia acerca de no imponer «con ligereza» las manos sobre nadie (){\plain\f0\

fs24\lang1034 1 Ti 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); se traduce «de prisa» en }}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Jn 11.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PRONTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prisión} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 fulake}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fulakhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 5428}{\plain\f0\fs24\lang1034), guardia. Se utiliza del lugar en el que se mantiene a personas b ajo custodia (relacionado con }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 fulax}{\plain\f0\fs24\lang1034 , guardián; véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 GUARDA}{\plain\f0\fs24\lang1034), y se traduce «prisión» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 20.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 . Véase , N° 2, y también }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ALBERGUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 CALABOZO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 GUARDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 GUARIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 VIGILIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 siros}{\f0\fs24 o }}{\f1\fs24\i\lang513 seiros}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sirov"}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 4577}{\f0\fs24), caverna. Se traduce «abismos» en }}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; la }}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 sigue la lectura alternativa }}{\f1\fs24\i\lang513 seira}{\f0\fs24 : «cadena s»; }}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 y }}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traducen más generalmente «prisiones»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }}{\f1\fs24\i\lang513 Desmos}{\f0\fs24 , cadena, atadura, se traduce en sentido figurado de la co ndición de encarcelamiento, «prisión» o «prisiones» (}{\f0\fs24 Hch 20.23}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 23.29}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 26.31}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Flp 1.7}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Col 4.18}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 2 Ti 2.9}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Flm 10}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Heb 11.36}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 4 Jud 6}{\f0\fs24). Véanse }}{\f0\fs18 CADENA}{\f0\fs24 , A, N° 2, }}{\f0\fs18 LIGADURA}{\f0\fs24 , A, N° 1. (2) }}{\f1\fs24\i\lang513 Sundesmos}{\f0\fs24 se traduce «en prisión de maldad» en }}{\f0\fs24 Hch 8.23}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traduce «ata duras de maldad»); significa, propiamente, una atadura; véanse }}{\f0\fs18 LIGAMENTO}{\f0\fs24 . (3) Para }}{\f1\fs24\i\lang513 sunaicmalotos,}}{\f0\fs24 «compañero de pr isiones» (}{\f0\fs24 Ro 16.7}{\f0\fs24 , plural; }}{\f0\fs24 Col 4.10}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Flm 23}{\f0\fs24), véase }}{\f0\fs18 COMPAÑERO}{\f0\fs24 bajo }}{\f0\fs18 COMPAÑERISMO}{\f0\fs24 , B, N° 6.}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prisionero} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 desmios,}}{\plain\f0\fs24\lang1034 traducido «prisionero» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESO}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Privado} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jidios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «privada» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y la fra se }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kat< idian}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducida «en privado» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PROPIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 SUYO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Para el primer pasaje, véase también .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Privar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\p

lain\fl\fs24\i\lang513 apostereo){\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 ajposterevw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 650}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, defraudar, privar. Se utiliza en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 6.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 , en la voz pasiva, de estar «privado» de la verdad, con referencia a falsos maestros. Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 DEFRAUDAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{\plain\fo\fs18\lang1034 ENGAÑO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 NEGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PAGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs18\lang1034 NO}{\plain\fo\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 katabrabeuo}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\lang1032 katabrabeuvw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2603}{\fo\fs24 }, dar sentencia en contra, condenar }{\fl\fs24\i\lang513 kata}{\fo\fs24 , en contra, y }{\fl\fs24\i\lang513 brabeus}{\fo\fs24 , árbitro; cf. }{\fl\fs24\i\lang513 brabeion}{\fo\fs24 , premio en los juegos, }{\fo\fs24 1 Co 9.24}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Flp 3.14}{\fo\fs24 ; y }{\fl\fs24\i\lang513 brabeuo}{\fo\fs24 , actuar como árbitro, arbitrar, }{\fo\fs24 Col 3.15}{\fo\fs24 }, aparece en }{\fo\fs24 Col 2.18}{\fo\fs24 : «nadie os prive de vuestro premio», dicho de falsos maestros que frustrarían la fiel adhesión de los creyentes a la verdad, haciendo que perdieran su recompensa. Otra traducción, más cercana al significado propio del término, dado al principio, es «que nadie decida en favor o en contra vuestro» (esto es, sin connotación alguna de recompensa); esto sigue de modo apropiado al término «juzgue» en el v.}{\fo\fs24 16}{\fo\fs24 , esto es, «no os entreguéis al juicio ni decisión de nadie»}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Proa}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 prora}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 prw`ra}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4408}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, denota la parte delantera de una nave, la proa }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 27.30}{\plain\fo\fs24\lang1034 }; en v. }{\plain\fo\fs24\lang1034 41}{\plain\fo\fs24\lang1034 está en contraste a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 prumna}{\plain\fo\fs24\lang1034 , la popa.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fo\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 antofthalmeo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , «poner proa al viento» }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 27.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 PONER PROA}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Probablemente}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fo\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 tuncano}{\plain\fo\fs24\lang1034 , traducido «probablemente» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 14.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «seguramente»}, véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 SEGURAMENTE}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Probar, Prueba, Probad o}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 dokimazo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 dokimavzw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1381}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, probar, someter a prueba, con la expectación de aprobar. Se traduce con el verbo probar en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 14.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 11.28}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 13.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ts 2.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 2}{\plain\fo\fs24\lang1034 }^a mención; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 3.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1034 }

lain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 ; los mss. más comúnmente aceptados tienen aquí el nombre }{\plain\fl\fs24\lang513 dokimasia}{\plain\fs24\lang1034 , prueba, lit., «me tentaron en prueba»}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034) ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Jn 4.1}{\plain\fs24\lang1034 . Con las frases verbales «poner a prueba» o «someter a prueba» se traduce en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 8.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 6.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 3.10}{\plain\fs24\lang1034 . Para un tratamiento extenso de este verbo véase }{\plain\fs18\lang1034 APROBAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 2. Véanse también }{\plain\fs18\lang1034 COMPROBAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DESIGNAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DISTINGUIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 EXAMINAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PARECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PONER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SOMETER}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 apodeiknumi}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpodeivknumi}{\fs24 , }{\fs24\lang258 584}{\fs24 } , exhibir. Significa probar en }{\fs24 Hch 25.7}{\fs24 . Véanse }{\fs18 APROBAR}{\fs24 , A, N° 1, }{\fs18 EXHIBIR}{\fs24 , N° 1, }{\fs18 HACER}{\fs24 }{\fs18 SE}{\fs24 } , }{\fs18 PARECER}{\fs24 , }{\fs18 PASAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\lang513 paristemi}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parivsthmi}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3936}{\fs24 } , presentar. Significa probar en }{\fs24 Hch 24.13}{\fs24 : «ni te puedes probar las cosas». Véase }{\fs18 PRESENTAR}{\fs24 , N° 5, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\lang513 peirazo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peiravzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3985}{\fs24 } , probar, tanto en el sentido de intentar (p.ej., }{\fs24 Hch 16.7}{\fs24 : «intentaron»), o de poner a prueba. Se traduce con el verbo probar en }{\fs24 Jn 6.6}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 13.5}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 11.17}{\fs24 ; }{\fs24 Ap 2.2}{\fs24 , }{\fs24 10}{\fs24 ; }{\fs24 3.10}{\fs24 . En }{\fs24 Heb 11.37}{\fs24 se traduce «fueron puestos a prueba». Véase }{\fs18 TENTAR}{\fs24 , y también }{\fs18 INTENTAR}{\fs24 , }{\fs18 PONER A PRUEBA}{\fs24 , }{\fs18 TRATAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\lang513 ekpeirazo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkpeiravzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1598}{\fs24 } , forma intensiva del anterior, se traduce con el verbo probar en }{\fs24 Lc 10.25}{\fs24 : «para probarle», lit., «probándolo». Véase }{\fs18 TENTAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\fl\fs24\lang513 Nota}{\fs24 : Para }{\fl\fs24\lang513 geuomai}{\fs24 , gustar, y traducido «después de haberlo probado» }{\fs24 Mt 27.34}{\fs24 } ; «probó» }{\fs24 Jn 2.9}{\fs24 } , en el sentido de catar, véase }{\fs18 GUSTAR}{\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 dokime}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 dokimhv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1382}{\plain\fs24\lang1034 } , significa: (a) el proceso de probar. Se traduce «experiencia» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 9.13}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «prueba»; en }{\plain\fs24\lang1034 8.2}{\plain\fs24\lang1034 : «prueba de tribulación»; (b) el efecto de la prueba, aprobación }{\plain\fs24\lang1034 Ro 5.4}{\plain\fs24\lang1034 : «prueba», dos veces; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 traduce «carácter probado», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «prueba de fe»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 coincide con }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; Besson: «experiencia»; «prueba» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 2.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 13.13}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Flp 2.22}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 EXPERIENCIA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MÉRITO}{\plain\fs24\lang1034 .

}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513
 13 dokimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aprobado; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dokim
 azo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , probar, aprobar; véase A, N° 1 más arriba, y }{\plain\fo
 0\fs18\lang1034 APROBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 A, N° 2.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dokimion}{\f0\fs
 24 }{\f3\fs24\lang1032 dokivmion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1383}{\f0\fs24
), prueba, en los dos sentidos de ensayo y demostración. Se traduce así en }{\f0\fs
 24 Stg 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.7}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Hay q
 uienes consideran que este término es equivalente a }{\f1\fs24\i\lang513 dokimeion
 }{\f0\fs24 , crisol, ensayo; forma neutra del adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 doki
 mios,}{\f0\fs24 utilizado como nombre, y que ha venido a ser considerado como d
 enotando el medio por el cual alguien es puesto a una prueba (mayor) en el mismo
 sentido que }{\f1\fs24\i\lang513 dokime}{\f0\fs24 (N° 1) en }{\f0\fs24 2 Co 8.2}
 {\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 1 P 1.7}{\f0\fs24 , donde se usa la misma frase, el si
 gnificado es probablemente «aquello que es aprobado (esto es, en cuanto que genuin
 o) en vuestra fe». Esta interpretación, que fue sugerida por Hort, y que puede también
 ser aplicable a }{\f0\fs24 Stg 1.3}{\f0\fs24 , ha sido confirmada en base de lo
 s papiros por Deissmann (}{\f1\fs24\i\lang513 Bible Studies}{\f0\fs24 , pp. 259
 y ss.). Moulton y Milligan (}{\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{\f0\fs24) dan cas
 os adicionales.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 endeixis}{\f0\fs
 24 }{\f3\fs24\lang1032 e[ndeixi"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1732}{\f0\fs24
), véase , N° 2. Cf. el término sinónimo }{\f1\fs24\i\lang513 endeigma.}{\f0\fs24 }{\f
 1\fs24\i\lang513 Endeixis}{\f0\fs24 se refiere al acto o al proceso de probar,
 en tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 endeigma}{\f0\fs24 se refiere a la cosa proba
 da. En tanto que los pasajes de }{\f0\fs24 Flp 1.28}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 2 Ts
 1.5}{\f0\fs24 contienen ideas similares, }{\f1\fs24\i\lang513 endeigma}{\f0\fs
 24 indica la demostración en cuanto que reconocida por aquellos que son mencionad
 os; }{\f1\fs24\i\lang513 endeixis}{\f0\fs24 se refiere más específicamente a la ver
 acidad inherente de la prueba. En tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 endeixis}{\f0\fs
 24 se traduce «indicio» en }{\f0\fs24 Flp 1.28}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f
 0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24), se
 debería leer «prueba» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «evidente señal».)\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 tekmerion}{\f0\fs
 24 }{\f3\fs24\lang1032 tekmhvrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5039}{\f0\fs
 24), una señal segura, una prueba positiva (de }{\f1\fs24\i\lang513 tekmar}{\f0\fs
 24 , marca, signo, señal), aparece en }{\f0\fs24 Hch 1.3}{\f0\fs24 : «pruebas indub
 itables» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs
 24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «pruebas convincentes»
 . Una prueba no precisa ser descrita como indubitante o convincente, por lo que e
 l adjetivo es superfluo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\
 i\lang513 peira}{\f0\fs24 , traducido «probando» en }{\f0\fs24 Heb 11.29}{\f0\fs24
 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24), y «prueba» (v. }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24), véanse }{\f
 0\fs18 EXPERIMENTAR}{\f0\fs24 , B, }{\f0\fs18 INTENTAR}{\f0\fs24 , A, }{\f1\fs2
 4\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 ; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 peirasmos}{\f0\fs24 ,
 relacionado con el anterior, y traducido «prueba» en }{\f0\fs24 Lc 8.13}{\f0\fs24 ;
 }{\f0\fs24 22.28}{\f0\fs24 , plural; }{\f0\fs24 Hch 20.19}{\f0\fs24 , plural; }
 {\f0\fs24 Gl 4.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.2}{\f0\fs24 , plural; }{\f0\fs24
 1 P 1.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 3.10}{\f0\fs24 , véa
 se ; (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 dokimazo}{\f0\fs24 , traducido con la frase v
 erbal «para poner a prueba» (}{\f0\fs24 2 Co 8.8}{\f0\fs24), y «someta a prueba» (}{\f0
 \fs24 Gl 6.4}{\f0\fs24); «sean sometidos a prueba» (}{\f0\fs24 1 Ti 3.10}{\f0\fs24
), véase A, N° 1; (4) }{\f1\fs24\i\lang513 dokimasia}{\f0\fs24 , «prueba», es una lectur
 a alternativa al anterior en }{\f0\fs24 Heb 3.9}{\f0\fs24 (véase A, N° 1); (5) }{\f
 1\fs24\i\lang513 peirazo}{\f0\fs24 , probar, poner a prueba, «fueron probados» (}{\f
 0\fs24 Heb 11.37}{\f0\fs24), se trata bajo A, N° 4.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Proceder}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p

lain\fl\fs24\i\lang513 ekporeuomai}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 ejkporeuomai}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1607}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , salir adelante. Se traduce «procede» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 15.26}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , del Consolador, que procede del Padre, y que Cristo prometió enviar a los suyos. Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 SALIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , y también }{\plain\fo\fs18\lang1034 DIFUNDIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 IR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PARTIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 exercomai}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxevrcomai}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1831}{\fo\fs24 } , se traduce «proceden» en }{\fo\fs24 Stg 3.10}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr77}{\fo\fs24 } ; }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 } lo traduce «salen»; el verbo proceder no es tan apropiado. Véase bajo }{\fo\fs18 SALIR}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 prostithemi}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prostivqhmi}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4369}{\fo\fs24 } , poner a, añadir. Se traduce «procedió» en }{\fo\fs24 Hch 12.3}{\fo\fs24 } (un hebraísmo). Véase }{\fo\fs18 AÑADIR}{\fo\fs24 , N° 7.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 coreo}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 cwrevw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 5562}{\fo\fs24 } , lit., hacer sitio }{\fl\fs24\i\lang513 cora}{\fo\fs24 , un lugar para otro, y de ahí tener lugar, recibir). Se traduce «procedan» (seguido por «al arrepentimiento»; estrictamente, el significado es «tener lugar; esto es, espacio de tiempo, para el arrepentimiento». Véanse }{\fo\fs18 CABER}{\fo\fs24 , y también }{\fo\fs18 ADMITIR}{\fo\fs24 4 , }{\fo\fs18 CAPAZ}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 IR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 RECIBIR}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fo\fs24 : Para }{\fl\fs24\i\lang513 jodos}{\fo\fs24 , camino, traducido «proceder» en }{\fo\fs24 1 Co 4.17}{\fo\fs24 } en la frase «os recordará mi proceder», lit., «mis caminos», véanse }{\fo\fs18 CAMINO}{\fo\fs24 , N° 1, }{\fo\fs18 VIAJE}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Proclamar} \par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 kerusso}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 khruvssw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2784}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , se traduce con el verbo proclamar en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 10.27}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «proc lamadlo» }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «predicadlo» ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 12.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «se proclamará» }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «será pregonado» ; véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 PREDICAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , A, N° 2, y también }{\plain\fo\fs18\lang1034 DIVULGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 HERALDO}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs18\lang1034 SER}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PREGONAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PUBLICAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Procónsul} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 anthup atos}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 ajnquvpato"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 446}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anti}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , en lugar de, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jupatos}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , supremo; denota cónsul, uno que actúa en lugar de cónsul, procónsul, gobernador de una provincia senatorial (esto es, en la que no había una guarnición acuartelada permanente). Los procónsules eran de dos clases: (a) excónsules, gobernantes de las provincias de Asia y África, y que eran por ello procónsules; (b) los expretres o procónsules de otras provincias senatoriales (siendo que un }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pretor}{\plain\fo\fs24\lang1034 } era virtualmente lo mismo que cónsul). De la primera clase eran los procónsules en

Éfeso ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); de la segunda eran Sergio Paulo en Chipre ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034), y Galión en Corinto ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034). En los tiempos del NT Egipto era gobernado por un prefecto. Las provincias en las que se mantenía una guarnición permanente eran gobernadas por un legado imperial (p.ej., Cirenio en Siria, ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034): véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 GOBERNADOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Anthupateo}{\f0\fs24 , ser procónsul, se encuentra en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 18.12}{\f0\fs24 : «siendo Galión procónsul»,}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 anthupatos}{\f0\fs24 , junto con el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\f0\fs24 , ser, en los mss. más comúnmente aceptados.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Procurador} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epitropos,}{\plain\f0\fs24\lang1034 traducido «procurador» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034), de Chuza, véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 INTENDENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAYORDOMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 TUTOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Procurar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 askeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajskevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 778}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa formar con arte, adornar, trabajar diestramente con materias brutas; de ahí, significa en general esforzarse, procurar, ejercitar mediante instrucción o disciplina, con vistas a tener una conciencia limpia de toda culpa ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «procuro tener siempre»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epiqueireo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpiceirevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2021}{\f0\fs24), poner la mano a (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , a; }{\f1\fs24\i\lang513 queir}{\f0\fs24 , mano). Se traduce «procuraban matarle» ({}{\f0\fs24 Hch 9.29}{\f0\fs24). Véanse ({}{\f0\fs18 INTENTAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 TRATAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 filotimeomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 filotimevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5389}{\f0\fs24), lit., ser amante de honor (}{\f1\fs24\i\lang513 fileo}{\f0\fs24 , amar; }{\f1\fs24\i\lang513 time}{\f0\fs24 , honor), y, así, movido por este motivo, luchar para conseguir que algo suceda; de ello, ser ambicioso, hacer de ello el propósito de uno ({}{\f0\fs24 Ro 15.20}{\f0\fs24), del propósito de Pablo en su difusión del evangelio: «meforcé»; en ({}{\f0\fs24 2 Co 5.9}{\f0\fs24 , del propósito de los creyentes de ser agradables al Señor: «procuramos»; en ({}{\f0\fs24 1 Ts 4.11}{\f0\fs24 , de que los creyentes busquen tener tranquilidad, «que procuréis», ocupándose en sus propios negocios y trabajando con sus manos. Algunos lo traducirían «esforzaos sin descanso»; quizá «esforzaos intensamente» esté más cerca del sentido, pero el verbo procurar sería una buena traducción en los tres pasajes. Véase ({}{\f0\fs18 ESFORZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1).){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 frontizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 frontivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5431}{\f0\fs24), pensar, considerar, ser reflexivo (de (}{\f1\fs24\i\lang513 fren}{\f0\fs24 , mente). Se traduce «procuren» en ({}{\f0\fs24 Tit 3.8}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «pongan solicitud»; Besson: «que cuiden»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 pronoeo}{\f0\fs24
4 }{\f3\fs24\lang1032 pronoevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4306}{\f0\fs24)
, proveer. Se traduce con el verbo procurar en }{\f0\fs24 Ro 12.17}{\f0\fs24 : «pr
ocurad» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «procurando»}, y en }{\f0\fs24 2 Co 8.21}{\f0
\fs24 : «procurando» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24
). Véase }{\f0\fs18 PROVEER}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 zeloo}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 zhloww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2206}{\f0\fs24) , se
traduce «procurad» en }{\f0\fs24 1 Co 12.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.1}{\f0\fs24 .
Véase }{\f0\fs18 TENER CELOS}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ARDER}{\f0\fs24 , }{\f0
\fs18 CELAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENVIDIA}{\f0\fs
24 , }{\f0\fs18 MOSTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOVER}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lan
g513 craomai}{\f0\fs24 se traduce «procura» en }{\f0\fs24 1 Co 7.21}{\f0\fs24 ; véase
}{\f0\fs18 DISFRUTAR}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs18 APROVECHAR}{\f0\fs24 ,
}{\f0\fs18 TRATAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 USAR}{\f0\fs24 ; (2) }{\f1\fs24\i\lang5
13 spoudazo}{\f0\fs24 , apresurarse, ser celoso, diligente, se traduce «procuré con
diligencia» en }{\f0\fs24 Gl 2.10}{\f0\fs24 ; «procuramos con mucho deseo» }{\f0\fs24
1 Ts 2.17}{\f0\fs24) ; «procura con diligencia» }{\f0\fs24 2 Ti 2.15}{\f0\fs24) ; «p
rocura» }{\f0\fs24 4.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24) ; «procuremos» }{\f0\fs2
4 Heb 4.11}{\f0\fs24) ; «procurad» }{\f0\fs24 2 P 1.10}{\f0\fs24) ; «procuraré» (v. }{\f0
\fs24 15}{\f0\fs24) ; «procurad con diligencia» }{\f0\fs24 3.14}{\f0\fs24). Véase }{\f0
\fs18 DILIGENCIA}{\f0\fs24 , B, N° 2, y también }{\f0\fs18 APRESURAR}{\f0\fs24 ,
}{\f0\fs18 DESEO}{\f0\fs24 ; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 zeteo}{\f0\fs24 , buscar e
n pos, se traduce con el verbo procurar en }{\f0\fs24 Mt 2.20}{\f0\fs24 ; }{\f0
\fs24 Mc 12.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.19}{\f0\fs
24 ; }{\f0\fs24 9.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.54}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.24}{\f0
\fs24 ; }{\f0\fs24 17.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 47}{
{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs2
4 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 1
9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.37}{
{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.
8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 13.8}{\f0\fs24 ; }{\f0
\fs24 16.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.31}{\f0\fs24 ;
}{\f0\fs24 27.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 10.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.3}{\f0
\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.27}{\f0\fs24 , dos veces ; }{\f0\fs24 10.33}{\f0\fs24
; }{\f0\fs24 14.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 8.7}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 BUS
CAR}{\f0\fs24 , N° 1 ; (4) }{\f1\fs24\i\lang513 ekzeteo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18
BUSCAR}{\f0\fs24 , N° 3, se traduce «procuró» en }{\f0\fs24 Heb 12.17}{\f0\fs24 , de la
bendición que Esaú buscó con lágrimas ; (5) el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 ergasia}{\f0\fs
24 , véase }{\f0\fs18 GANANCIA}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc., se traduce «procura en el c
amino», significando, lit., «date trabajo, o, industria», como traducción de la frase co
mpuesta con el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\f0\fs24 , dar, y }{\f1\fs24\i
\lang513 ergasia}{\f0\fs24 , trabajo, actividad ; (6) }{\f1\fs24\i\lang513 thereu
o}{\f0\fs24 , traducido en }{\f0\fs24 Lc 11.54}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{
{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) : «procurando cazar», se trata bajo }{\f0
\fs18 CAZAR}{\f0\fs24 ; (7) para }{\f1\fs24\i\lang513 spoudaios}{\f0\fs24 , trad
ucido «procurando» en }{\f0\fs24 Tit 3.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24
; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «con solicitud», véanse }{\f0\fs18 SOLICITUD}{\f0
\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prodigio} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 teras}{\plain\f0
\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tevra"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
lain\f0\fs24\lang258 5059}{\plain\f0\fs24\lang1034) , algo extraño, provocando aso
mbro en el observador. Se utiliza siempre en plural, y, con dos excepciones, se
traduce en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 siem
pre como «prodigios» («maravillas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.43}{\plain\f0\fs24
\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.12}{\plain\f0\fs24\lang1034) , siguiend

o generalmente al término $\{\backslash\text{plain}\backslash\text{f1}\backslash\text{fs24}\backslash\text{i}\backslash\text{lang513 semeia},\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 «señales»}$; en $\{\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 Hch 2.22}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 ,}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 43}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 ;}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 6.8}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 ;}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 7.36}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 se da el orden opuesto}$; en $\{\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 Hch 2.19}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 , «prodigios» aparece a solas}$. Una señal es dada para apelar al entendimiento, en tanto que un prodigio apela a la imaginación, y una maravilla ($\{\backslash\text{plain}\backslash\text{f1}\backslash\text{fs24}\backslash\text{i}\backslash\text{lang513 dunamis}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034)}$ indica que su origen es sobre natural. Los «prodigios» se manifiestan como operaciones divinas en trece casos (9 de ellos en Hechos); tres veces son adscritos a la operación de Satanás a través de agentes humanos ($\{\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 Mt 24.24}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 ;}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 Mc 13.22}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 y}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 2 Ts 2.9}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034)}$.)

$\backslash\text{pard}\backslash\text{plain}\backslash\text{ql}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs36}\backslash\text{plain}\backslash\text{ql}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs36}\backslash\text{lang1034}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs36}\backslash\text{b}\backslash\text{caps Producir}$

$\backslash\text{pard}\backslash\text{plain}\backslash\text{ql}\backslash\text{fi360}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs36}\backslash\text{b}\backslash\text{caps}\backslash\text{lang1034}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 1.}\backslash\text{plain}\backslash\text{f1}\backslash\text{fs24}\backslash\text{i}\backslash\text{lang513 blastano}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034}(\backslash\text{plain}\backslash\text{f3}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1032 blastavnw}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 ,}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang258 985}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034)}$, brotar. Se dice de la vara de Aarón ($\{\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 Heb 9.14}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034)}$): «que reverdeció»; «salió» ($\{\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 Mt 13.26}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034)}$; «brota» ($\{\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 Mc 4.27}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034)}$; «produjo su fruto» ($\{\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 Stg 5.18}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034)}$. Véanse $\{\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18}\backslash\text{lang1034 BROSTAR}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 ,}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18}\backslash\text{lang1034 REVERDECER}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 ,}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18}\backslash\text{lang1034 SALIR}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 .}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 ¶}\backslash\text{plain}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 }$

$\backslash\text{pard}\backslash\text{plain}\backslash\text{ql}\backslash\text{fi360}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 2.}\backslash\text{f1}\backslash\text{fs24}\backslash\text{i}\backslash\text{lang513 ginomai}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}(\backslash\text{f3}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1032 givnomai}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 ,}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang258 1096}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24})$, venir a ser, devenir. Se traduce «se produjo» ($\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 Hch 23.7}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24)}$. Véase $\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18 VENIR A SER}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 , etc.}\backslash\text{pard}\backslash\text{plain}\backslash\text{ql}\backslash\text{fi360}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 3.}\backslash\text{f1}\backslash\text{fs24}\backslash\text{i}\backslash\text{lang513 didomi}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}(\backslash\text{f3}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1032 divdwmi}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 ,}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang258 1325}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24})$, dar. Se traduce con el verbo producir en $\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 1 Co 14.7}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 . Véase}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18 DAR}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 N° 1, etc.}\backslash\text{pard}\backslash\text{plain}\backslash\text{ql}\backslash\text{fi360}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 4.}\backslash\text{f1}\backslash\text{fs24}\backslash\text{i}\backslash\text{lang513 energeo}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}(\backslash\text{f3}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1032 ejnergev}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 ,}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang258 1754}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24})$, sacar energía, ser operativo, actuar, obrar (su significado usual). Se traduce «produce» en $\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 Flp 2.13}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}(\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{scaps rv}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 : «obra»}$). En $\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 Stg 5.16}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 , la}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{scaps rv}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 traduce «obrand o eficazmente»}$, en lugar de «eficaz» de $\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{scaps rvr}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 ; el verbo está en participio presente}$. El significado puede ser «en su obra interna», esto es, el efecto producido en el que ora, llevándole a la sintonía con la voluntad de Dios, como en el caso de Elías. Para un tratamiento más completo de este término, véase $\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18 ACTUAR}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 , N° 1}$. Véanse también $\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18 HACER}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 ,}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18 OBRAR}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 ,}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18 OPERAR}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 .}\backslash\text{pard}\backslash\text{plain}\backslash\text{ql}\backslash\text{fi360}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 5.}\backslash\text{f1}\backslash\text{fs24}\backslash\text{i}\backslash\text{lang513 ergazomai}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}(\backslash\text{f3}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1032 ejrgavzomai}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 ,}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang258 2038}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24})$, véase bajo $\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs18 TRABAJAR}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 . Se traduce con el verbo producir en}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 2 Co 7.10}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 : «produce arrepentimiento»}$.

$\backslash\text{pard}\backslash\text{plain}\backslash\text{ql}\backslash\text{fi360}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 6.}\backslash\text{f1}\backslash\text{fs24}\backslash\text{i}\backslash\text{lang513 euforeo}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}(\backslash\text{f3}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1032 eujforev}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 ,}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang258 2164}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24})$, llevar bien, ser productivo, «la heredad había producido mucho» ($\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 Lc 12.16}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 ;}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{scaps rv}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 : «habla llevado mucho»}$; $\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{scaps vm}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 coincide con}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{scaps rvr}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 , lo mismo que}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{scaps rvr77}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24)}$. $\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 ¶}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 Cf.}\backslash\text{f1}\backslash\text{fs24}\backslash\text{i}\backslash\text{lang513 kar poforeo}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}(\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 Mc 4.20}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24)}$, dar o llevar fruto (p.ej., $\{\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 Mt 13.23}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 ;}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 Col 1.6}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24)}$.)

$\backslash\text{pard}\backslash\text{plain}\backslash\text{ql}\backslash\text{fi360}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1034 7.}\backslash\text{f1}\backslash\text{fs24}\backslash\text{i}\backslash\text{lang513 katergazomai}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}(\backslash\text{f3}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang1032 katergavzomai}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24 ,}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24}\backslash\text{lang258 2716}\backslash\text{f0}\backslash\text{fs24})$, forma enfática del N° 5, que significa obrar, conseguir, llevar a cabo m

ediante esfuerzo, traducido «produce ira»; de la Ley ({}{f0\fs24 Ro 4.15}{f0\fs24 ; la Ley trae a los hombres bajo condenación y por ello los pone bajo la ira de Dios); en {}{f0\fs24 5.3}{f0\fs24 se traduce «produce paciencia», de la tribulación; }{f0\fs24 7.8}{f0\fs24 , }{f0\fs24 13}{f0\fs24 : «produjo»; }{f0\fs24 2 Co 4.17}{f0\fs24 : «produce»; }{f0\fs24 7.10}{f0\fs24 : «produce arrepentimiento» (en }{f0\fs24 \scaps tr}{f0\fs24) ; «produce muerte»; v. }{f0\fs24 11}{f0\fs24 : «solicitud produjo»; }{f0\fs24 9.11}{f0\fs24 : «produce»; }{f0\fs24 Stg 1.3}{f0\fs24 : «produce paciencia», de la obra de la fe. Véanse }{f0\fs18 ACABAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 COMETER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 HACER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 OBRAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 OCUPAR}{f0\fs24 (}{f0\fs18 SE}{f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {f1\fs24\i\lang513 poieo}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 poievw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 4160}{f0\fs24) , ha cer. Se traduce con el verbo producir en }{f0\fs24 Mt 21.43}{f0\fs24 : «que produzca» (}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «que haga»); }{f0\fs24 Lc 19.18}{f0\fs24 : «ha producido» (}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «ha hecho»); }{f0\fs24 Stg 3.12}{f0\fs24 : «producir» (}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24) ; }{f0\fs24 Ap 22.2}{f0\fs24 : «que produce» (}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «que lleva»); véase }{f0\fs18 HACER}{f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {f1\fs24\i\lang513 tikto}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 tivktw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 5088}{f0\fs24) , en gendrar. Se traduce «que produce hierba» en }{f0\fs24 Heb 6.7}{f0\fs24 . Véanse }{f0\fs18 DAR A LUZ}{f0\fs24 , }{f0\fs18 NACER}{f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {f1\fs24\i\lang513 fero}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 fevrw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 5342}{f0\fs24) , llevar, o acarrear, véase }{f0\fs18 TRAER}{f0\fs24 . Se utiliza también de la producción de fruto (}{f0\fs24 Mc 4.8}{f0\fs24 : «produjo»; }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «llevó»); véanse también }{f0\fs18 ACERCAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 DAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 LLEVAR}{f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 11. {f1\fs24\i\lang513 ekfero}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 ejkfevrw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 1627}{f0\fs24) , traducido «la que produce espinos» en }{f0\fs24 Heb 6.8}{f0\fs24 ; se trata bajo }{f0\fs18 SACAR}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Proeza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {plain\i\lang513 kratos}{plain\fs24\lang1034 (}{plain\i\lang1032 kravto"}{plain\fs24\lang1034 , }{plain\fs24\lang258 2904}{plain\fs24\lang1034) , fuerza, poder. Se traduce «proezas» en }{plain\fs24\lang1034 Lc 1.51}{plain\fs24\lang1034 ; véanse }{plain\fs18\lang1034 IMPERIO}{plain\fs24\lang1034 , N° 2, }{plain\fs18\lang1034 PODER}{plain\fs24\lang1034 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Profanar, Profano} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {plain\fs24\lang1034 1. }{plain\i\lang513 bebeloo}{plain\fs24\lang1034 (}{plain\i\lang1032 ebhlovw}{plain\fs24\lang1034 , }{plain\fs24\lang258 953}{plain\fs24\lang1034) , primariamente, cruzar el umbral (relacionado con B, véase), y de ahí profanar, contaminar. Aparece en }{plain\fs24\lang1034 Mt 12.5}{plain\fs24\lang1034 : «profanan»; }{plain\fs24\lang1034 Hch 24.6}{plain\fs24\lang1034 : «profanar» (en este último pasaje como en }{plain\fs24\lang1034 21.28}{plain\fs24\lang1034 : cf. N° 2). }{plain\fs24\lang1034 ¶}{plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {f1\fs24\i\lang513 koinoo}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 koinovw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2840}{f0\fs24) , véase }{f0\fs18 CONTAMINAR}{f0\fs24 , A, N° 1, se traduce con el verbo profanar en }{f0\fs24 Hch 21.28}{f0\fs24 : «ha profanado».) \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {plain\i\lang513 bebelos}{plain\fs24\lang1034 (}{plain\i\lang1032 bevbhlo"}{plain\fs24\lang1034 , }{pl

ain\fs24\lang258 952}{\plain\fs24\lang1034 }, primeramente, permitido que se pisotee, accesible (de {\plain\fl\fs24\lang513 baino}{\plain\fs24\lang1034 , ir, de donde se deriva }{\plain\fl\fs24\lang513 belos}{\plain\fs24\lang1034 , umbral), y de ahí no santificado, profano (en oposición a {\plain\fl\fs24\lang513 jieros}{\plain\fs24\lang1034 , sagrado). Se utiliza: (a) de personas (}{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 1.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 12.16}{\plain\fs24\lang1034); (b) de cosas (}{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 4.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 6.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 2.16}{\plain\fs24\lang1034). «El antagonismo natural entre lo profano y lo santo o divino creció hasta constituir un antagonismo moral Por ello, }{\plain\fl\fs24\lang513 bebelos}{\plain\fs24\lang1034 es aquello que carece de toda relación o afinidad con Dios» (Cremier, que compara aquí }{\plain\fl\fs24\lang513 koinos}{\plain\fs24\lang1034 , común, en el sentido de impureza ritual).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Profecía}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 PROFETIZAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PROFÉTICO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Proferir}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\lang513 epifero}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «proferir juicio» en }{\plain\fs24\lang1034 Jud 6}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «usar»), véase }{\plain\fs18\lang1034 DAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 28, y también }{\plain\fs18\lang1034 AÑADIR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRESENTAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Profesar, Profesión}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 epangelomai}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\lang1032 ejpgaggevlloimai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1861}{\plain\fs24\lang1034), anunciar, proclamar, profesar. Se traduce profesar en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 2.10}{\plain\fs24\lang1034 : «que profesan piedad», y en }{\plain\fs24\lang1034 6.21}{\plain\fs24\lang1034 , de «la falsamente llamada ciencia». Véase }{\plain\fs18\lang1034 PROMETER}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 jomologeo}{\fs24 (}{\fs3\lang1032 oJmologevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3670}{\fs24) , se traduce profesar en }{\fs24 Tit 1.16}{\fs24 : «profesan conocer a Dios»; en }{\fs24 1 Ti 6.12}{\fs24 se traduce con la expresión «habiendo hecho la buena profesión» (lit., «habiendo profesado la buena profesión»); véase }{\fs18 CONFESAR}{\fs24 , A, N° 1, y también }{\fs18 AFIRMAR}{\fs24 , }{\fl\fs24\lang513 Nota}{\fs24 , }{\fs18 DECLARAR}{\fs24 , }{\fs18 PROMETER}{\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\lang513 fasko}{\fs24 (}{\fs3\lang1032 favskw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5335}{\fs24) , afirmar, asentir. Se traduce «profesando ser sabios» (}{\fs24 Ro 1.22}{\fs24). Véanse }{\fs18 AFIRMAR}{\fs24 , N° 4, }{\fs18 DECIR}{\fs24 , A, N° 17.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\fl\fs24\lang513 Nota}{\fs24 : Para }{\fl\fs24\lang513 jomologia}{\fs24 , nombre traducido como verbo en }{\fs24 2 Co 9.13}{\fs24 : «que profesáis» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 , }{\fs24\scaps vm}{\fs24 ; Besson: «profesión»), véase B a continuación.}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jomologia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 oJmologiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3671}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con A, N° 2, confesión, se traduce siempre como «profesión» en la }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con excepción de }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce en forma verbal: «que profesáis» (lit., «por vuestra obediencia a vuestra confesión»; Besson traduce en este sentido, pero dando «profesión» en lugar de «confesión»). }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce correctamente «confesión» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «profesión» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en el pasaje de }}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , coincide con }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc. Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Profeta}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }}{\plain\f0\fs18\lang1034 PROFETISA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 l. {\f1\fs24\i\lang513 profetas}}{\f0\fs24\lang1034 }{\f3\fs24\lang1032 profhvth" }}{\f0\fs24\lang1034 , }}{\f0\fs24\lang258 4396}}{\f0\fs24\lang1034 }, uno que habla pública o abiertamente (véase , A), proclamador de un mensaje divino, denotaba, entre los griegos, a un intérprete de los oráculos de los dioses.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la {\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24\lang1034 es traducción de }}{\f1\fs24\i\lang513 roe}{\f0\fs24\lang1034 , vidente; }}{\f0\fs24\lang1034 1 S 9.9}}{\f0\fs24\lang1034 , indicando que el profeta era una persona que tenía una relación inmediata con Dios. Es también traducción de }}{\f1\fs24\i\lang513 nabi,}}{\f0\fs24\lang1034 significando bien uno a quien le es comunicado el mensaje de Dios para su proclamación o uno a quien se le comunique cualquier cosa secretamente. Así, por lo general, el profeta era alguien sobre quien reposaba el Espíritu de Dios (}}{\f0\fs24\lang1034 Nm 11.17-29}}{\f0\fs24\lang1034), uno a quien y por medio de quien habla Dios (}}{\f0\fs24\lang1034 Nm 12.2}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 Am 3.7}}{\f0\fs24\lang1034 , }}{\f0\fs24\lang1034 8}}{\f0\fs24\lang1034). En el caso de los profetas del AT sus mensajes eran mayormente la proclamación de los propósitos divinos de salvación y gloria dispuestos para el futuro; la profecía de los profetas del NT era a la vez una predicación de los consejos de la gracia de Dios ya cumplidos y el anuncio anticipado de los propósitos de Dios para el futuro.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En el NT se utiliza este término: (a) de los profetas del AT (p.ej., }}{\f0\fs24\lang1034 Mt 5.12}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 Mc 6.15}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 Lc 4.27}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 Jn 8.52}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 Ro 11.3}}{\f0\fs24\lang1034); (b) de profetas en general (p.ej., }}{\f0\fs24\lang1034 Mt 10.41}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 Mt 21.46}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 Mc 6.4}}{\f0\fs24\lang1034); (c) de Juan el Bautista (}}{\f0\fs24\lang1034 Mt 21.26}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 Lc 1.76}}{\f0\fs24\lang1034); (d) de profetas en las iglesias (p.ej., }}{\f0\fs24\lang1034 Hch 13.1}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 Ro 15.32}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.28}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.28}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.28}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 Ef 2.20}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 3.5}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 4.11}}{\f0\fs24\lang1034); (e) de Cristo, como el profeta preanunciado (p.ej., }}{\f0\fs24\lang1034 Jn 1.21}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 6.14}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 7.40}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 Hch 3.22}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 7.37}}{\f0\fs24\lang1034), o, sin el artículo, y sin referencia al AT (}}{\f0\fs24\lang1034 Mc 6.15}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 Lc 7.16}}{\f0\fs24\lang1034 ; en }}{\f0\fs24\lang1034 Lc 24.19}}{\f0\fs24\lang1034 se utiliza con }}{\f1\fs24\i\lang513 aner,}}{\f0\fs24\lang1034 varón; }}{\f0\fs24\lang1034 Jn 4.19}}{\f0\fs24\lang1034 ; }}{\f0\fs24\lang1034 9.17}}{\f0\fs24\lang1034); (f) de dos testigos que aún deben ser suscitados para unos designios especiales (}}{\f0\fs24\lang1034 Ap 11.10}}{\f0\fs24\lang1034 , }}{\f0\fs24\lang1034 18}}{\f0\fs24\lang1034); (g) del poet

a cretense Epiménides ({}{\f0\fs24 Tit 1.12}{\f0\fs24 }); (h) por metonimia, de los escritos de los profetas (p.ej., {}{\f0\fs24 Lc 24.27}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Hch 8.28}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pseudoprofetes}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 yeudoprofhvth"}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 557 8}{\f0\fs24 }), falso profeta. Se utiliza de los tales: (a) en los tiempos del AT ({}{\f0\fs24 Lc 6.26}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 2 P 2.1}{\f0\fs24 }); (b) en el presente período iniciado en Pentecostés ({}{\f0\fs24 Mt 7.15}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 24.11}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Mc 13.22}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 4 Hch 13.6}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 1 Jn 4.1}{\f0\fs24 }); (c) con referencia a un falso profeta destinado a surgir como el apoyo de la «bestia» al finalizar esta era ({}{\f0\fs24 Ap 16.13}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 19.20}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 20.10}{\f0\fs24 ; }siendo este mismo falso profeta descrito como «otra bestia».){}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{}{\f1\fs24\i\lang513 profetikos}{\f0\fs24 , traducido «Escrituras de los profetas» en }{}{\f0\fs24 Ro 16.26}{\f0\fs24 , véase }{}{\f0\fs18 PROFÉTICO}{\f0\fs24 bajo }{}{\f0\fs18 PROFETIZAR}{\f0\fs24 , C.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Profético}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 PROFETIZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 PROFÉTICO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Profetisa}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 profetis}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 profh`ti"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 4398}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, forma femenina de }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 profetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 PROFETA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1). Se utiliza de Ana, }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; es el título que se autoatribuye «esa mujer Jezabel» en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Profetizar, Profecía, Profético}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 profeteia}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 profhteiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 4394}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa la proclamación de la mente y consejo de Dios ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , delante; }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 femi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hablar: véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 PROFETA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); en el NT se utiliza: (a) del don (p.ej., }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) ya del ejercicio del don, ya de aquello que es profetizado (p.ej., }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 19.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 22.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Aunque mucha parte de la profecía del AT era puramente predictiva, véase, p.ej., {\f0\fs24 Mi 5.2}{\f0\fs24 , y cf. }{\f0\fs24 Jn 11.51}{\f0\fs24 , la profecía no es necesariamente, y ni siquiera primariamente, predicción. Es la declaración de aquello que no puede ser conocido por medios naturales }{\f0\fs24 Mt 26.68}{\f0\fs24 }, es la proclamación de la voluntad de Dios, tanto si es con referencia al pasado como al presente o al futuro, véanse }{\f0\fs24 Gn 20.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 18.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 10.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.3}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »En pasajes tales como {\f0\fs24 1 Co 12.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 2.20}{\f0\fs24 , los «profetas» son puestos después de los «apóstoles», por cuanto no son los profetas de Israel los allí mencionados, sino los «doctores» del Señor ascendido }{\f0\fs24 Ef 4.8}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Hch 13.1}{\f0\fs24); el propósito del ministerio de estos profetas era el de edificar, consolar y alentar a los creyentes }{\f0\fs24 1 Co 14.3}{\f0\fs24 }, en tanto que su efecto sobre los incrédulos era el de mostrar que los secretos del corazón del hombre son conocidos por Dios, para convencer de pecado, y construyendo a la adoración (vv. }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 25}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 »Con el cierre del canon de las Escrituras es evidente que la profecía se ha acabado (}{\f0\fs24 1 Co 13.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24). El maestro ha tomado, en su medida, el lugar del profeta, cf. el significativo cambio en }{\f0\fs24 2 P 2.1}{\f0\fs24 . La diferencia es que en tanto que el mensaje del profeta era una revelación directa de la mente de Dios para la ocasión, el mensaje del maestro es tomado de la revelación finalizada, las Escrituras» (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 196-197).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 profeteuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 profhteuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4395}{\plain\f0\fs24\lang1034), ser profeta, profetizar. Se utiliza: (a) con el significado primario de proclamar los consejos divinos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.68}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3-5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de predecir el futuro (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 14}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 profetikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 profhtikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4397}{\plain\f0\fs24\lang1034), de la profecía, o relacionado con ella, o procediendo de un profeta, profético. Se utiliza de las Escrituras del AT (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de los profetas», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; Besson: «proféticos»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la palabra profética más segura», o sea, confirmada por la persona y obra de Cristo. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Profundidad, Profundo, Profundamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 bathos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 ba vqo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 899}{\plain\f0\fs24\lan g1034), se utiliza: (a) en sentido natural, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13. 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «profundidad»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.5}{\plain \f0\fs24\lang1034 , ídem; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.4}{\plain\f0\fs24\lang103 4 , de aguas profundas, traducido «mar adentro»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.39}{ \plain\f0\fs24\lang1034 (donde se contrasta con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jups oma,}{\plain\f0\fs24\lang1034 «lo alto»); (b) metafóricamente, en }{\plain\f0\fs24\la ng1034 Ro 11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la sabiduría y ciencia de Dios; en } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los consejos de Dios; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de las di mensiones de la esfera de las actividades de los consejos de Dios, y del amor de

Cristo que ocupa esta esfera; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.2}{\plain\f0\ fs24\lang1034 , de una profunda pobreza (lit., «su pobreza desde su profundidad»); e n }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa en }{\plai n\f0\fs24\lang1034 Ap 2.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «las profundidades de Satanás», en lugar de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bathus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase B más abajo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pelagos}{ \f0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 pevlago"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3989}{\f0 \fs24) , mar (}{\f0\fs24 Hch 27.5}{\f0\fs24) , denota también «lo profundo» del mar (}{ \f0\fs24 Mt 18.6}{\f0\fs24) . Este término está relacionado, con la mayor de las pr obabilidades, con una forma de }{\f1\fs24\i\lang513 plesso}{\f0\fs24 , golpear, y }{\f1\fs24\i\lang513 plege}{\f0\fs24 , golpe, sugerente del batir de las olas.

Los hay que lo relacionarían con }{\f1\fs24\i\lang513 plax}{\f0\fs24 , tabla plan a, pero es improbable, y menos aplicable a la utilización general del término, que d enota por lo general el mar en su carácter agitado. Véase }{\f0\fs18 MAR}{\f0\fs24 , N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo Y Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bathus}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 baquv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 901}{\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con A, N° 1, profundo. Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.11}{\plain\f0\fs24\lang103 4 , dicho de un pozo, «es hondo»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.9}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , de un sueño, «profundo»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.24}{\plain\ f0\fs24\lang1034 se utiliza el plural, de las profundidades, de los malvados des ignios y operaciones de Satanás.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\ f0\fs24 Lc 24.1}{\f0\fs24 algunos mss. tienen }{\f1\fs24\i\lang513 batheos}{\f \f0\fs24 , caso genitivo, con }{\f1\fs24\i\lang513 orthros,}{\f0\fs24 alba; los m ss. más aceptados tienen }{\f1\fs24\i\lang513 batheos}{\f0\fs24 , profundamente, e sto es, muy temprano, «muy de mañana»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) En {\f0\fs24 Mc 9.12}{\f0\fs24 , «gim iendo profundamente» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24) , representa el verbo }{\f1\fs 24\i\lang513 anastenazo}{\f0\fs24 , emitir un profundo suspiro (}{\f1\fs24\i\la ng513 ana}{\f0\fs24 , arriba; }{\f1\fs24\i\lang513 stenazo}{\f0\fs24 , suspirar o gemir). Véase }{\f0\fs18 GEMIR}{\f0\fs24 , A, N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (3) Para {\f1\fs24\i\lang513 embrimaomai}{\f0\fs24 , traducido «profundamente conmovido» en }{\f0\fs24 Jn 11.38}{\f0\fs24 , véase }{\f0\ fs18 CONMOVER}{\f0\fs24 , N° 4, y también }{\f0\fs18 ENCARGAR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\ fs18 ESTREMECER}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 MURMURAR}{\f0\fs 24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Progenitor}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 propator}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 propavtwr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4310}{\plain\f0\fs24\lang1034) , antepasado (}{\plain

\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , antes; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pater}{\plain\f0\fs24\lang1034 , padre). Se traduce «progenitor» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 y Besson), de Abraham. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PADRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Progreso}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prokope}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 prokophv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4297}{\plain\f0\fs24\lang1034), un golpear hacia delante }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , adelante; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kopto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cortar). Se traduce «progreso» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «provecho» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 al igual que en v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034); «aprovechamiento» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034). Originalmente esta palabra se utilizaba de un pionero abriéndose paso a machetazos a través de maleza. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APROVECHAMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 APROVECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROVECHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prohibir}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 koluo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 kwluvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2967}{\plain\f0\fs24\lang1034), estorbar, refrenar, negar, impedir, prohibir (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kolos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cortado, desmochado, cercenado). Se traduce con el verbo prohibir en la mayor parte de los casos, a menudo una traducción inferior a la de estorbar o refrenar (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prohibiéndonos», donde en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «impidiéndonos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que prohíbe», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que veda», donde Bes son traduce «impidiendo»). En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce con el verbo prohibir en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.38 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 0}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTORBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 IMPEDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 NEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PODER}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f0\fs18\lang1034 4 NO}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 REFRENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prójimo}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 plesion}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 plhsivon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4139}{\plain\f0\fs24\lang1034), neutro del adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 plesios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pelas}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cerca). Se utiliza como adverbio acompañado por el artículo, lit., «el que está cerca» de ahí, un vecino, prójimo.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este término, así como {\f1\fs24\i\lang513 geiton}{\f0\fs24 y}{\f1\fs24\i\lang513 perioikos}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 VE CINO){\f0\fs24) tienen un área de significado mayor que el término castellano «vecino».

No había granjas dispersas por las áreas agrícolas de Palestina; la gente, reunidas e n poblados, se cruzaba al ir y volver de sus trabajos. Por ello, la vida doméstica estaba relacionada, en cada uno de sus aspectos, por un amplio círculo de vecinda d. Los términos para vecino tenían por ello un campo muy amplio. Esto puede verse de las principales características de los privilegios y deberes de la vecindad tal c omo se exponen en las Escrituras: (a) su utilidad (p.ej., }{\f0\fs24 Pr 27.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 10.36}{\f0\fs24); (b) su intimidad (p.ej., }{\f0\fs24 L c 15.6}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; cf. }{\f1\fs24\i\lang513 geiton,}{\f0\fs24 véase }{\f0\fs18 VECINO){\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 8.11}{\f0\fs24); (c) su sinceridad y santidad (p.ej., }{\f0\fs24 Éx 22.7}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 10}{\f0\fs 24 ; }{\f0\fs24 Pr 3.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1 3.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 4.25}{\f0\fs24 ; }{\f 0\fs24 Stg 4.12}{\f0\fs24). El NT cita y expande el mandamiento de }{\f0\fs24 L v 19.18}{\f0\fs24 , de amar al prójimo como a uno mismo; véanse, p.ej., }{\f0\fs24 M t 5.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.39}{\f0\fs24 ; }{\f 0\fs24 Mc 12.31}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 10.27}{\f0\fs 24 ; }{\f0\fs24 Gl 5.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.8}{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs24 Hch 7.27}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\ i\lang513 polites}{\f0\fs24 , traducido «prójimo» en }{\f0\fs24 Heb 8.11}{\f0\fs24 (} {\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «conciudadano»), véase }{\f0\fs18 CONCIUDADANO){\f0\fs2 4 , N° 1; la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 sigue aquí los mss. (}{\f0\fs24\scaps t r}{\f0\fs24) que tienen }{\f1\fs24\i\lang513 plesion}{\f0\fs24 . (2) En }{\f0\fs 24 Ro 13.8}{\f0\fs24 se traduce }{\f1\fs24\i\lang513 jeteron}{\f0\fs24 , otro, como «al prójimo» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 también lo traduce así, y da la siguiente aclaración en el margen: Lit., «al otro» (gr. }{\f1\fs24\i\lang513 heteron}{\f0\fs24 : ¡a quien es diferente de uno mismo!). Véase }{\f0\fs18 OTRO){\f0\fs24 , N° 2, y la amplia }{\f 1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 en la que se contrastan }{\f1\fs24\i\lang513 a los}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 jeteros.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prole}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs 24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 teknon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «prole» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs 24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang103 4 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «descendencia»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESC ENDENCIA){\plain\f0\fs24\lang1034 , A, }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain \f0\fs24\lang1034 (4).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prolijo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs 24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 battalogo}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 battalogo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducid o «no seáis prolijos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\ plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scap s\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no uséis vanas repeticiones»}; }{\plain\f0\fs 24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no parloteéis sin medida»), véase }{\ plain\f0\fs18\lang1034 REPETICIONES){\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs1 8\lang1034 USAR VANAS){\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\pla in\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Promesa, Prometer}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 epangelia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032

ejpggeliva) {\plain\fo\fs24\lang1034 , } {\plain\fo\fs24\lang258 1860} {\plain\fo\fs24\lang1034 } , primariamente un término legal, denotando una citación (}{\plain\fo\fs24\lang1034 i\lang513 epi}{\plain\fo\fs24\lang1034 , sobre; } {\plain\fo\fs24\lang1034 i\lang513 angelo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , proclamar, anunciar), significaba también un compromiso a hacer o a dar algo, una promesa. Con excepción de } {\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 23.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 , se utiliza solo de las promesas de Dios. Con frecuencia se utiliza para denotar lo que ha sido prometido, y por ello significa un don conferido en gracia, no una prenda conseguida mediante negociaciones; así, en } {\plain\fo\fs24\lang1034 Gl 3.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 , «la promesa del Espíritu» significa «el prometido Espíritu»; cf. } {\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 24.49}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; } {\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 2.33}{\plain\fo\fs24\lang1034 y } {\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 1.13}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; lo mismo sucede en } {\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 9.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 , «la promesa de la herencia eterna». Por otra parte, en } {\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 1.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 , «la promesa del Padre» es la promesa hecha por el Padre.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 En {\fo\fs24 Gl 3.16}{\fo\fs24 se utiliza el plural «promesas» debido a que la promesa hecha a Abraham fue repetida en varias ocasiones (}{\fo\fs24 Gn 12.1-3}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 13.14-17}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 15.18}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 17.1-14}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 22.15-18}{\fo\fs24 } , y debido a que contenía el germen de todas las promesas posteriores; cf. } {\fo\fs24 Ro 9.4}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 Heb 6.12}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 7.6}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 8.6}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 11.17}{\fo\fs24 . } {\fo\fs24 Gl 3}{\fo\fs24 expone que la promesa estaba condicionada a la fe, y no al cumplimiento de la ley. La ley fue posterior, e inferior, a la promesa, y no la anuló (v. } {\fo\fs24 21}{\fo\fs24 ; cf. } {\fo\fs24 4.23}{\fo\fs24 , } {\fo\fs24 28}{\fo\fs24 }). Nuevamente, en } {\fo\fs24 Ef 2.12}{\fo\fs24 , «los pactos de la promesa» no constituye indicación de diversos pactos, sino un pacto frecuentemente renovado, celebrándose todo en Cristo como el prometido Mesías-Redentor, y comprendiendo las bendiciones que serían conferidas mediante Él.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 En {\fo\fs24 2 Co 1.20}{\fo\fs24 se utiliza el plural de cada promesa hecha por Dios; cf. } {\fo\fs24 Heb 11.33}{\fo\fs24 ; en } {\fo\fs24 7.6}{\fo\fs24 , de promesas especiales ya mencionadas. Para otras aplicaciones del término, véase, p.ej., } {\fo\fs24 Ef 6.2}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 4 1 Ti 4.8}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 2 Ti 1.1}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 Heb 4.1}{\fo\fs24 } s24 ; } {\fo\fs24 2 P 3.4}{\fo\fs24 , } {\fo\fs24 9}{\fo\fs24 ; en } {\fo\fs24 1 Jn 1.5}{\fo\fs24 aparece este término en } {\fo\fs24 \scaps tr}{\fo\fs24 , en lugar de } {\fo\fs24 i\lang513 angelia,}{\fo\fs24 «mensaje».} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 Los usos de este término en relación con Cristo y lo que se centra en Él pueden ser dispuestos bajo los siguientes encabezamientos: (1) el contenido de la promesa (p.ej., } {\fo\fs24 Hch 26.6}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 Ro 4.20}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 1 Jn 2.25}{\fo\fs24 }); (2) los herederos (p.ej., } {\fo\fs24 Ro 9.8}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 15.8}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 Gl 3.29}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 Heb 11.9}{\fo\fs24 }); (3) las condiciones (p.ej., } {\fo\fs24 Ro 4.13}{\fo\fs24 , } {\fo\fs24 14}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 Gl 3.14-22}{\fo\fs24 } ; } {\fo\fs24 Heb 10.36}{\fo\fs24 }). \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fo\fs24 i\lang513 epangelma}{\fo\fs24 (}{\fo\fs24 \f3\fs24\lang1032 ejpavggelma}{\fo\fs24 , } {\fo\fs24 \f0\fs24\lang258 1862}{\fo\fs24 } , denota una promesa dada (}{\fo\fs24 2 P 1.4}{\fo\fs24 ; } {\fo\fs24 3.13}{\fo\fs24 } , plural en ambos pasajes). } {\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24 \b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. } {\plain\fo\fs24 i\lang513 epangelo}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24 \f3\fs24\lang1032 ejpaggevlw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , } {\plain\fo\fs24\lang258 1861}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , anunciar, proclamar, tiene en el NT los dos significados de profesar y prometer, y en ambos casos se utiliza en la voz media; prometer: (a) de promesas de Dios (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 7.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; } {\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 4.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; en } {\plain\fo\fs24\lang1034 Gl 3.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 , voz pasiva: «a quien fue hecha la promesa»; } {\plain\fo\fs24\lang1034 Tit 1.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; } {\plain\fo\fs24\lang1034

4\lang1034 Heb 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (b) hechas por hombres ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROFESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER PROMESA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 proepangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proepaggevlw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4279}{\f0\fs24 }, prometer antes ({\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes, y N° 1). Se utiliza en la voz media, y se traduce «él había prometido antes» (Besson: «prometió antes»); }{\f0\fs24 2 Co 9.5}{\f0\fs24 : «antes prometida» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ya prometida»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prokatangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prokatagevlw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4293}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 2 Co 9.5}{\f0\fs24 en lugar del N° 2, donde la traducción es «antes prometida» en seguimiento del dicho verbo N° 2. Para el tratamiento de este término, véase }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , N° 7.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jomologeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJmologevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3670}{\f0\fs24 }, asentir, confesar. Significa prometer en }{\f0\fs24 Mt 14.7}{\f0\fs24 , «le prometió con juramento». véase }{\f0\fs18 CONFESAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, y también }{\f0\fs18 AFIRMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONFESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER PROFESION}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROFESAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El verbo }{\f1\fs24\i\lang513 exomologeo}{\f0\fs24 se traduce «prometió» en }{\f0\fs24 Lc 22.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «se comprometió»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «se obligó»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «consintió plenamente»}; véase }{\f0\fs18 COMPROMETER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }. Para un tratamiento más pleno del término, véase }{\f0\fs18 CONFESAR}{\f0\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Promotor}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kineo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kinevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2795}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, poner en movimiento, mover. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 en participio presente activo, lit., «moviente», y se traduce «promotor» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «levantador»; Besson: «que provoca»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONMOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Promulgación, Promulgar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nomothesia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 nomoqesiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3548}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota legislación, promulgación de leyes }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ley, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , poner, colocar), }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la promulgación de la Ley» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «data de la Ley»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034

igual que }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 rvr}{\plain\f0\fs24\langl034 ; Besson : «legislación»; }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 nvi}{\plain\f0\fs24\langl034 : «legislación recibida»). véase }{\plain\f0\fs18\langl034 LEY}{\plain\f0\fs24\langl034 , A, N° 2. }{\plain\f0\fs24\langl034 ¶}{\plain\f0\fs24\langl034 Cf. }{\plain\f0\fs18\langl034 4 LEY}{\plain\f0\fs24\langl034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 exercomai}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f3\fs24\langl032 ejxevrcomai}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1831}{\plain\f0\fs24\langl034 }, venir o ir afuera, salir }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\langl034 , fuera; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\plain\f0\fs24\langl034 venir o ir). Se utiliza de un edicto de Augusto César, y se traduce «se promulgó», lit., «salió» }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 rv}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 vm}{\plain\f0\fs24\langl034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 rvr77}{\plain\f0\fs24\langl034 : «salió»). Véase }{\plain\f0\fs18\langl034 SALIR}{\plain\f0\fs24\langl034 , y también }{\plain\f0\fs18\langl034 DIFUNDIR}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 IR}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f0\fs18\langl034 SE}{\plain\f0\fs24\langl034 }, }{\plain\f0\fs18\langl034 PARTIR}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 PROCEDER}{\plain\f0\fs24\langl034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs36\b\caps Prontitud, Pronto, Prontamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\langl034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota }{\plain\f0\fs24\langl034 : }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prothumia}{\plain\f0\fs24\langl034 , «prontitud» en }{\plain\f0\fs24\langl034 2 Co 8.11}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 vm}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 rvr}{\plain\f0\fs24\langl034 : «prontos»), compuesto de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\langl034 , antes, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\plain\f0\fs24\langl034 , impulso, se trata bajo }{\plain\f0\fs18\langl034 SOLICITUD}{\plain\f0\fs24\langl034 ; véase también }{\plain\f0\fs18\langl034 4 VOLUNTAD}{\plain\f0\fs24\langl034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sunt emno}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f3\fs24\langl032 suntevmnw}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4932}{\plain\f0\fs24\langl034 }, primeramente, cortar en trozos }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\langl034 , juntamente; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 temno}{\plain\f0\fs24\langl034 , cortar; el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 temno}{\plain\f0\fs24\langl034 no se encuentra en el NT). Significa contraer o acortar recortando. Se dice de una profecía o decreto, metafóricamente (en }{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 9.28}{\plain\f0\fs24\langl034 ; dos veces en }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 tr}{\plain\f0\fs24\langl034 }, de la }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 lxx}{\plain\f0\fs24\langl034 de }{\plain\f0\fs24\langl034 Is 10.23}{\plain\f0\fs24\langl034 : «Porque el Señor ejecutará su sentencia }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\langl034 } sobre la tierra en justicia y con prontitud», esto es, en el cumplimiento de sus juicios pronunciados sobre Israel, salvándose solo un remanente; esta prontitud en la ejecución de su sentencia (lit., «sentencia abreviando», Lacueva; }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 rv}{\plain\f0\fs24\langl034 : «palabra abreviadora») es sugerente del carácter sumario y decisivo del acto divino.}{\plain\f0\fs24\langl034 ¶}{\plain\f0\fs24\langl034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f0\fs24\langl034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jetoimos}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f3\fs24\langl032 e\{toimo"}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2092}{\plain\f0\fs24\langl034 }, preparado, dispuesto. Se utiliza con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\langl034 , tener, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\langl034 , en, en un modismo, como nombre, en }{\plain\f0\fs24\langl034 2 Co 10.6}{\plain\f0\fs24\langl034 : «estando prontos para castigar», lit., «teniendo prontitud para castigar», del propósito del apóstol de que la iglesia sea obediente a Cri

sto. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPUESTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 LISTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREPARADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 prothumos }{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 provqumo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4289}{\f0\fs24 }, se traduce «pronto», en el sentido de «dispuesto», en }{\f0\fs24 Ro 1.15}{\f0\fs24 (en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce «presto» en los tres pasajes en que aparece el anterior, y }{\f0\fs24 Mt 26.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.38 }{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 DISPUESTO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 DISPONER}{\f0\fs24 , C, N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en taquei}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejn tavcei}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5034}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit., en, o con, velocidad ({\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en, y el caso dativo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tacos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , velocidad), se traduce «pronto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «presto»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prestamente»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prontamente» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prestamente»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «presto»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «presto»}; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «en breve»; en algunos mss. aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BREVE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 3.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eutheos}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 eujqevw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2112}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 INMEDIATAMENTE}{\f0\fs24 , N° 1, etc.. Se traduce «pronto» en }{\f0\fs24 Mt 13.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «en seguida»}; }{\f0\fs24 Mc 4.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; «prontamente» en }{\f0\fs24 6.25}{\f0\fs24 } . Su significado es el de inmediatez. Véanse también }{\f0\fs18 BREVE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOMENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIDA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 euthus}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujquv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2117}{\f0\fs24 } , adverbio alternativo al anterior, se traduce «muy pronto» en }{\f0\fs24 Mc 1.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.5}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 INMEDIATAMENTE}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , N° 7, }{\f0\fs18 MOMENTO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 prothumos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proquvmw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4290}{\f0\fs24 4 } , con buena disposición. Se traduce en }{\f0\fs24 1 P 5.2}{\f0\fs24 , «con ánimo pronto». Véase }{\f0\fs18 ANIMAR}{\f0\fs24 , D, N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 taqueos}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 tacevw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5030}{\f0\fs24 } , rápidamente. Se traduce «pronto» en }{\f0\fs24 Lc 14.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «presto»}; }{\f0\fs24 16.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «presto»}; }{\f0\fs24 1 Co 4.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «presto»}; }{\f0\fs24 Gl 1.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } , con una sugerencia de precipitación en la acción; }{\f0\fs24 Flp 2.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «presto»}; v. }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «presto»}; }{\f0\fs24 2 Ti 4.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «presto»}; en }{\f0\fs24 Jn 11.31}{\f0\fs24 : «de prisa» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «prestamente»}; }{\f0\fs24 2 Ts 2.2}{\f0\fs24 : «fácilmente» (

}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 1 T
 i 5.22}{\f0\fs24 : «con ligereza» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «de ligero»). En esto
 s dos últimos pasajes también se sugiere precipitación en la acción. Véanse }{\f0\fs18 LIG
 EREZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRISA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 tacu}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 tacuv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5036}{\f0\fs24) , neut
 ro de }{\f1\fs24\i\lang513 tacus}{\f0\fs24 , rápido, vivo, significa rápidamente, pr
 onto, y se traduce como «pronto» en }{\f0\fs24 Mt 5.25}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps
 rv}{\f0\fs24 : «presto»); }{\f0\fs24 28.7}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24
 : «presto»); v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 (no traducido en }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs
 24 ; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «aprisa»); }{\f0\fs24 Lc 15.22}{\f0\fs24 (au
 sente en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , no traducido en }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs
 24 ; en }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «pro
 nto»); }{\f0\fs24 Ap 2.5}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «presto»); v. }{\f0\fs
 24 16}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «presto»); }{\f0\fs24 3.11}{\f0\fs
 24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «presto»); }{\f0\fs24 11.14}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps
 rv}{\f0\fs24 : «presto»); }{\f0\fs24 22.7}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps
 rv}{\f0\fs24 : «presto»); v. }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs
 24 : «presto»); en }{\f0\fs24 Jn 11.29}{\f0\fs24 , «de prisa» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs
 24 : «prestamente»); en }{\f0\fs24 Ap 22.20}{\f0\fs24 , «en breve» (}{\f0\fs24\scaps r
 v}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En }{\f0\fs
 24 Stg 1.19}{\f0\fs24 aparece como adjetivo, «pronto» en el sentido de bien dispues
 to, presto, preparado, en su forma }{\f1\fs24\i\lang513 tacus}{\f0\fs24 .}{\f0\fs
 24 ¶}{\f0\fs24 Véanse }{\f0\fs18 BREVE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
 PRISA}{\f0\fs24 .} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 taqueion o taqui
 on}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 tavceion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5032}
 {\f0\fs24) , grado comparativo del N° 6, se traduce «más pronto» en }{\f0\fs24 Jn 13.27}
 {\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 13.19}{\f0\fs24 ; «más aprisa» (}{\f0\fs24 Jn 20.4}{\f0\fs2
 4) ; «pronto» en }{\f0\fs24 1 Ti 3.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 13.23}{\f0\fs24 . Véa
 se }{\f0\fs18 APRISA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 taquista}{\f0\fs
 24 (}{\f3\fs24\lang1032 tavicista}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5033}{\f0\fs24
) , se traduce en }{\f0\fs24 Hch 17.15}{\f0\fs24 , junto con }{\f1\fs24\i\lang513
 jos}{\f0\fs24 , tan, como, «lo más pronto que». }{\f1\fs24\i\lang513 Taquista}{\f0\fs
 24 es el superlativo del N° 6, rápidamente; esto es, tan rápidamente como fuera posib
 le.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs
 24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 spoude}{\f0\fs24 , traducido «prontamente» en }{\f0\fs
 24 Mc 6.25}{\f0\fs24 , lit., «con presteza», véanse }{\f0\fs18 DILIGENCIA}{\f0\fs24 ,
 A, }{\f0\fs18 PRISA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLICITUD}{\f0\fs24 .} \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b E. Conjunciones} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi
 1\fs24\i\lang513 jos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi3\fs24\lang1032 wJ"}{
 \plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5613}{\plain\f0\fs24\lang1034
) , conjunción, como, cuando. Se traduce «tan pronto como» en }{\plain\f0\fs24\lang103
 4 Lc 1.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUEGO}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MIENTRAS}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (4), }{\plain\f0\fs18\lang1034
 MODO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, etc.} \par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jotán}{\f0\fs24 (}{\f3\fs2
 4\lang1032 o{\tan}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3752}{\f0\fs24) , cuando. Se tr
 aduce «tan pronto como» en }{\f0\fs24 Ap 12.4}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0
 \fs24 .} \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pronunciar} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi1\fs24\i\lang513 fero}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 (}{\plain\fi3\fs24\lang1032 fevrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla
 in\f0\fs24\lang258 5342}{\plain\f0\fs24\lang1034) , traer o llevar. Se traduce «no
 pronuncian», lit., «no traen», en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.11}{\plain\f0\fs24\

lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain
n\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\l
ang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 : «no traen»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0
\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Propagar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zoogoneo}{\plain\
f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 zwogonevw}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang258 2225}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18
\lang1034 DAR VIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1. Se traduce «que no se propagasen»
(}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.19}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Propiciación} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse ta
mbién }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROPICIATORIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain
\f0\fs18\lang1034 PROPICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034
SER}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 jilasterion}{\f0
\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 hJlsthvrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2435}{\f
0\fs24), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jilaskomai}{\f0\fs24 , véase }{\f0\
fs18 PROPICIO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24), A, es considerado como el
neutro de un adjetivo significando propiciatorio. En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f
0\fs24 se utiliza adjetivamente en relación con }{\f1\fs24\i\lang513 epithema}{\
f0\fs24 , cubierta, en }{\f0\fs24 Éx 25.17}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 37.6}{\f0\fs24
, de la cubierta del arca (véase }{\f0\fs18 PROPICIATORIO}{\f0\fs24), pero se uti
liza como nombre (sin }{\f1\fs24\i\lang513 epithema}{\f0\fs24), de lugar, en }{\
\f0\fs24 Éx 25.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , }{\
\f0\fs24 21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 31.7}{\f0\fs24 ; }{\f
0\fs24 35.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 37.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , }{\f
0\fs24 9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lv 16.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f
0\fs24 14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 7.89}{\f0\fs24 , y
así es como se utiliza en }{\f0\fs24 Heb 9.5}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El otro pasaje en que se utiliza en el
NT es {\f0\fs24 Ro 3.25}{\f0\fs24 , donde se aplica al mismo Cristo; la puntuación
de este pasaje es importante. La }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sca
ps rvr}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traducen en el mismo senti
do «a quien Dios puso como propiciación por medio de la fe en su sangre»; la Versión Rev
isada Inglesa dice «whom God set forth (to be) a propitiation, through faith, by H
is blood», esto es: «a quien Dios puso como propiciación, mediante la fe, por su sangr
e»; la }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 traduce en este sentido, diciendo: «a quien D
ios exhibió públicamente como propiciación por medio de su sangre a través de la fe». La f
rase «por su sangre» ha de ser tomada en relación inmediata con «propiciación». Cristo, por
su muerte expiatoria, es el medio personal por quien Dios muestra la misericordi
a de su gracia justificadora al pecador que cree. Su «sangre» da todo el significado
de la entrega voluntaria que Él hizo de su vida, por el derramamiento de su sangr
e en sacrificio de expiación, bajo el juicio divino que justamente nos merecíamos co
mo pecadores, y siendo la fe la única condición demandada del hombre.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : «Por
metonimia se usa en ocasiones «sangre» en lugar de «muerte», por cuanto, siendo la sang
re esencial para la vida (}{\f0\fs24 Lv 17.11}{\f0\fs24), cuando se derrama la
sangre se entrega la vida, esto es, tiene lugar la muerte. El principio fundamen
tal sobre el que Dios trata con los pecadores se expresa en las palabras «sin derr
amamiento de sangre», esto es, a no ser que tenga lugar la muerte, «no se hace remis
ión» de pecados (}{\f0\fs24 Heb 9.22}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Pero en tanto que lo esencial del tipo r
esidía en el hecho de que la sangre fuera derramada, lo esencial del antitipo resi
de en esto: que la sangre derramada fuera la de Cristo. Por ello es que en relac
ión con los sacrificios judaicos se mencione «la sangre» sin referencia a la víctima de

la que era derramada, pero en relación con el gran sacrificio antitípico del NT los términos «la sangre» nunca aparecen solos; invariablemente se identifica a aquel que derramó su sangre, porque es la persona la que da valor a la obra; la eficacia salvadora de la muerte depende totalmente del hecho de que aquel que murió era el Hijo de Dios» (de {\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, p. 168).)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jilasmos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 iJlasmov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2434}{\f0\fs24), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jileos}{\f0\fs24 , misericordioso, propicio, significa expiación, un medio por el cual el pecado es cubierto y remitido. Se utiliza en el NT del mismo Cristo como «la propiciación» (}{\f0\fs24 Jn 2.2}{\f0\fs24); «su Hijo en propiciación» (}{\f0\fs24 4.10}{\f0\fs24), significando que Él mismo, por medio del sacrificio expiatorio de su muerte, es el medio personal por el cual Dios muestra misericordia al pecador que cree en Cristo como aquel que ha sido dado como tal provisión. En el primer pasaje mencionado se le describe como «la propiciación por nuestros pecados; y no solamente por los nuestros, sino también por todo el mundo». La adición, en bastardilla en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , de «los de» (o la inclusión en el texto de }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , sin indicación, de lo mismo), da una mala interpretación. Lo que se indica es que se ha efectuado una provisión para todo el mundo, de manera que nadie queda, por predeterminación divina, excluido de la esfera de la misericordia de Dios; sin embargo, la eficacia de la propiciación se hace real para aquellos que creen. En }{\f0\fs24 4.10}{\f0\fs24 , el hecho de que Dios «envió a su Hijo en propiciación por nuestros pecados» es expuesto como la gran expresión del amor de Dios hacia el hombre, y la razón de por qué los cristianos debieran amarse unos a otros.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 se utiliza en }{\f0\fs24 Lv 25.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nm 5.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Cr 28.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 130.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 44.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Am 8.14}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Propiciatorio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jilasterion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 hJlsthvriion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2435}{\plain\f0\fs24\lang1034), la tapa o cubierta del arca de la alianza, significa el propiciatorio, llamado así por la expiación que se hacía una vez al año en el gran día de la expiación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034). Para su forma, véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 25.17-21}{\plain\f0\fs24\lang1034 . El término hebreo es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kapporeth}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la cubierta, significado relacionado con la cubierta o hecho de quitar el pecado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 32.1}{\plain\f0\fs24\lang1034) mediante un sacrificio expiatorio. Este propiciatorio, junto con el arca, es señalado como el estrado de los pies de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Cr 28.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 99.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 132.7}{\plain\f0\fs24\lang1034). El Señor prometió estar presente sobre él y declararse a Moisés «de entre los dos querubines que están sobre el arca del testimonio» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 25.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase). En la }{\plain\f0\fs24\scaps lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 el término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epithema}{\plain\f0\fs24\lang1034 era simplemente una traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kapporeth}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; por ello se añadió }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jilasterion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que no tiene este significado, y que esta esencialmente relacionado con propiciación. Más tarde, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jilasterion}{\plain\f0\fs24\lang1034 vino a significar ambas cosas. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Cr 28.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 el Lugar Santísimo recibe el nombre de «La Casa del Kapporeth».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Por su voluntario sacrificio de expiación, derramando su sangre, bajo el juicio divino sobre el pecado, y por su resurrección, Cristo ha venido a ser el propiciatorio para su pueblo. Véase {\f0\fs24 Ro 3.25}{\f0\fs24

, y véase , N° 1.}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Propicio (Ser)}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jilaskomai}
{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 iJlavskomai}{\plain\f0\fs24
\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2433}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se usaba e
ntre los griegos con el significado de hacer propicios a los dioses, apaciguar,
propiciar, en tanto que no se concebía que la actitud natural de ellos fuera de bu
ena voluntad, sino algo que se tenía que ganar. Este uso de la palabra es ajeno a
la Biblia griega con respecto a Dios, tanto en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang103
4 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 como en el NT. Nunca se utiliza de ningún acto por
medio del cual el hombre lleve a Dios a una actitud favorable o a una disposición
de gracia. Es Dios quien es propiciado por la vindicación de su carácter santo y ju
sto, con lo cual, por medio de la provisión que Él ha dispuesto en el sacrificio vic
ario y expiatorio de Cristo, Él ha tratado de tal manera con el pecado que puede m
ostrarse misericordia al pecador que cree quitándole su culpa y remitiéndole sus pecad
os.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Así, en {\f0\fs24 Lc 18.13}{\f0\fs24 sig
nifica ser propicio o misericordioso para con (siendo la persona el objeto del v
erbo), y en }{\f0\fs24 Heb 2.17}{\f0\fs24 expiar, hacer propiciación por (siendo
que aquí el objeto del verbo es pecados); aquí la llamada Versión Popular traduce «obten
er el perdón», lo que no se corresponde con el texto; no se trata de una mera obtenc
ión del perdón. Por medio del sacrificio propiciatorio de Cristo, el que cree en Él es
por el propio acto de Dios liberado de una ira justamente merecida, y entra en
el pacto de gracia. En contra de alguna versión inglesa, como la autorizada, nunca
se dice de Dios que Él sea reconciliado, hecho este indicativo de que la enemista
d existe solo de parte del hombre, y que es el hombre quien tiene que ser reconc
iliado con Dios, no Dios con el hombre. Dios es siempre el mismo y, por cuanto Él
es inmutable en sí mismo, su actitud relativa sí cambia hacia aquellos que cambian. Él
puede actuar en forma diferente hacia aquellos que vienen a Él por la fe, y únicame
nte sobre la base del sacrificio propiciatorio de Cristo, no debido a que Él haya
cambiado, sino debido a que siempre actúa sobre la base de su inmutable justicia.
No es meramente la obtención del perdón de pecados mediante el sacrificio, como lo e
xpresa la Versión Popular o Dios habla hoy; lo que se expresa es que se asentaron
las bases para poder otorgarlo con justicia, vindicándose de esta manera el carácter
de Dios: «a fin de que Él (esto es, Dios) sea el justo, y el que justifica al que e
s de la fe de Jesús» (}{\f0\fs24 Ro 3.26}{\f0\fs24 ; véanse vv. }{\f0\fs24 21-26}{\f0\
fs24).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 Que Dios no está por sí mismo aliena
do del hombre se desprende de {\f0\fs24 Jn 3.16}{\f0\fs24 . Su actitud hacia el
pecador no precisa ser cambiada por los esfuerzos de este. Con respecto a su pec
ado, es necesaria una expiación, en coherencia con la santidad de Dios y por causa
de su justicia, y por su gracia y amor Él ha provisto esta expiación en el sacrific
io vicario de su Hijo; el hombre, en sí mismo un pecador, y justamente expuesto a
la ira de Dios (}{\f0\fs24 Jn 3.36}{\f0\fs24) nunca hubiera podido lograr una e
xpiación. Como dice Lightfoot: «Cuando los escritores del NT hablan con extensión del
tema de la ira de Dios, la hostilidad queda indicada como no proveniente de Dios
, sino de los hombres». Por medio de lo que Dios ha efectuado en Cristo, el hombre
, mediante la muerte del Hijo de Dios, al recibir la regeneración, escapa a la mer
ceda ira de Dios. Es el cumplimiento de esta expiación, junto con su efecto en la
misericordia de Dios, lo que se expresa en el verbo }{\fl\fs24\i\lang513 jilask
omai}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 se u
tiliza el verbo compuesto }{\fl\fs24\i\lang513 exilaskomai,}{\f0\fs24 p.ej., }{\
\f0\fs24 Gn 32.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Éx 30.10}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 15}{\f0\fs
24 ,}{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 32.30}{\f0\fs24 , y con frecuencia en L
v y Nm. Véase }{\f0\fs18 EXPIAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jileos}{\plain\f0\fs24
\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 i\lew"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai

n\fs24\lang258 2436}{\plain\fs24\lang1034), significa propicio, misericordioso (véase bajo }{\plain\fs18\lang1034 COMPADECER}{\plain\fs24\lang1034 , C, N° 1), y se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 15.22}{\plain\fs24\lang1034 , «ten compasión»; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 8.12}{\plain\fs24\lang1034 : «se ré propicio». En el primer pasaje, la frase «ten compasión de ti», dicho por Pedro al Señor, es traducción de la frase }{\plain\fs24\lang513 jileos soi}{\plain\fs24\lang1034 , lit., «Dios sea propicio a ti»; la Versión Revisada Inglesa da, en el margen : «God have mercy on Thee!» (¡Dios tenga misericordia de ti!). Algunos traducirían «¡Dios no lo quiera!» La traducción de Lutero es «¡Librate de ello!» Lightfoot sugiere, «¡No en verdad jos de ti tal pensamiento!» Fue la expresión vehemente e impulsiva del horrorizado estado mental de Pedro. En su uso en el segundo pasaje tiene un sentido correspondiente al de }{\plain\fs24\lang513 jilaskomai}{\plain\fs24\lang1034 , véase A. Como en el caso de }{\plain\fs24\lang513 jilaskomai,}{\plain\fs24\lang1034 el significado de este término en el griego profano no se aplicaba al uso del término en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 y en el NT, valiendo para ello las consideraciones ofrecidas en A.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Propiedad}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 corion}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\lang1032 cwrivon}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5564}{\plain\fs24\lang1034 }, véanse }{\plain\fs18\lang1034 CAMPO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\fs18\lang1034 LUGAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 2, se traduce «propiedades» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 28.7}{\plain\fs24\lang1034 . Véase también }{\plain\fs18\lang1034 HEREDAD}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 ktéma}{\fs24 }{\fs3\lang24\lang1032 kth'ma}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2933}{\fs24 }, véase bajo }{\fs18 POSEER}{\fs24 , B, N° 3, se traduce «propiedades» en }{\fs24 Hch 2.45}{\fs24 . Véase también }{\fs18 HEREDAD}{\fs24 bajo }{\fs18 HEREDAR}{\fs24 , B, }{\fs24\lang513 Notas}{\fs24 (2).}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Propio}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 jidios}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\lang1032 i[dio"]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2398}{\plain\fs24\lang1034 }, propio de uno. Se traduce «su propio», «su propia» en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 4.44}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 5.18}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 43}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 7.18}{\plain\fs24\lang1034 ; etc.; en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 6.15}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «su tiempo», debería ser «su propio tiempo»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 traducen «a su debido tiempo», con referencia a la futura aparición de Cristo; en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 4.10}{\plain\fs24\lang1034 (final del v., donde aparece «[Dios de las] suyas» debería decir «de las suyas propias»); en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.8}{\plain\fs24\lang1034 aparece con }{\plain\fs24\lang513 jemon}{\plain\fs24\lang1034 , formando un posesivo intenso, lit., «cada uno en su propia lengua de nosotros»; aparece en varios mss. (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 apoyado por Nestlé) en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 1.19}{\plain\fs24\lang1034 : «en su propia lengua». En }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 7.7}{\plain\fs24\lang1034 se traduce «su propio don»; }{\plain\fs24\lang1034 Jud 6}{\plain\fs24\lang1034 : «su propia morada»; entre otros pasajes. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 APARTADO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 APARTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PARTICULAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRIVADO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SOLITO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SIMPLE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SUYO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TOSCO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VUESTRO}

{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jeautou}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 eJautou`}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1438}{\f0\fs24) , de él mismo, suyo propio. Se traduce «su propia vida» ({\f0\fs24 Lc 14.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 a mención; }{\f0\fs24 1 Ts 4.4}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Ap 10.7}{\f0\fs24 , «sus», debería decir «sus propios siervos»; con la forma }{\f1\fs24\i\lang513 jeauton}{\f0\fs24 se utiliza en ocasiones como pronombre reflexivo de 1 a 1ª persona plural, significando «nosotros mismos», y se traduce «nuestras propias vida s» en }{\f0\fs24 1 Ts 2.8}{\f0\fs24 , lit., «las almas de nosotros mismos»; esta forma se usa como genitivo plural, y se traduce «sus propios vientres» en }{\f0\fs24 Ro 1 6.18}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Mt 8.22}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Ro 16.4}{\f0\fs24 , «sus» y «su», respectivamente. Véanse }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 OS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TUYO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOS OTROS}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 emautou}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejmautou`}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1683}{\f0\fs24) , véanse , N° 2, }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24 , N° 4, se traduce «por mi propia cuenta» en }{\f0\fs24 Jn 7.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.49}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.10}{\f0\fs24 , donde es, lit., «de mí mismo», tal como se traduce en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 1 Co 10.33}{\f0\fs24 , «mi propio beneficio»; Besson traduce aquí «lo que me conviene», lit., «lo que a mí mismo útil es» (F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , loc. cit.).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 emos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejmov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1699}{\f0\fs24) , véase , N° 1. Se traduce «mi propia mano» en }{\f0\fs24 1 Co 16.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 G l 6.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 4.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 3.17}{\f0\fs24 4 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 autoqueir}{\f0\fs24 , «con nuestras propias manos» ({\f0\fs24 Hch 27.19}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 MANO}{\f0\fs24 (con la propia);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 autokatakritos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 CONDENADO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 CONDENAR}{\f0\fs24 , C, N° 1, se traduce «condenado por su propio juicio» ({\f0\fs24 Tit 3.11}{\f0\fs24);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 enkrateia}{\f0\fs24 , traducido «dominio propio» en }{\f0\fs24 Hch 24.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 1.6}{\f0\fs24 , dos veces; «templanza» en }{\f0\fs24 Gl 5.23}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 DOMINIO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 DOMINAR }{\f0\fs24 , B, N° 1;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (4) Para }{\f1\fs24\i\lang513 jekon}{\f0\fs24 , traducido «por su propia voluntad» en }{\f0\fs24 Ro 8.20}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 VOLUNTAD}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 BUENO}{\f0\fs24 , C, N° 8; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 patris,}{\f0\fs24 véanse }{\f0\fs18 PATRIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TIERRA}{\f0\fs24 , se traduce «su propia tierra» en }{\f0\fs24 Mt 13.57}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Mc 6.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.24}{\f0\fs24 ; (6) para }{\f1\fs24\i\lang513 sofronismos}{\f0\fs24 , traducido «de dominio propio» ({\f0\fs24 T i 1.7}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 DOMINIO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 DOMINAR}{\f0\fs24 , B, N° 3;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (7) en }{\f0\fs24 1 Co 11.13}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 prepo}{\f0\fs24 , corresponder, convenir, se traduce «¿es propio?» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «¿es honesto?»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «¿Es cosa decorosa?»); véase }{\f0\fs18 CONVENIR}{\f0\fs24 , A, N° 4, y también }{\f0\fs18 ACUERD O}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 ACORDAR}{\f0\fs24 , A, N° 6, }{\f0\fs18 CORRESPONDER }{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR DE ACUERDO}{\f0\fs24 ; (8) el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 periousios}{\f0\fs24 , de la propia posesión de uno, propio, califica el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 laos}{\f0\fs24 , pueblo, en }{\f0\fs24 Tit 2.14}{\f0\fs24 : «un pueblo propio» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «de su propiedad»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «de su propia posesión»);}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Éx 19.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 7.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (9) para }{\f1\fs24\i\lang513 epoptes}{\f0\fs24 , testigo ocular, traducido en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 «habiendo visto con nuestros propios ojos» ({\f0\fs24 2 P 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «testig

os de vista»; }{\f0\fs24\scaps bnc}{\f0\fs24 : «testigos oculares»), véase }{\f0\fs18 OCULAR}{\f0\fs24 , N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Proponer, Proposición, Propósito}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 bouleuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 bouleuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1011}{\plain\f0\fs24\lang1034), tomar consejo, resolver, utilizado siempre en la voz media en el NT , tomar consejo con uno mismo, determinar uno mismo. Se traduce «proponerme» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde aparece en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en lugar de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 boulomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 en los mss. más comúnmente aceptados (véase N° 2); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «considera» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «consulta»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.53}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «acordaron» }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «consultaban»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «acordaron» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «consultaron»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «querían» (en algunos mss. se utiliza el N° 2, que es el seguido por }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 sigue el presente término, y traduce «consultaban»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034), traducido «quería», en seguimiento de N° 2, que aparece en los mss. más comúnmente aceptados; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «acordaron» }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fl\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «proponerme»}; }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pretender», 1ª mención); en la segunda parte del v. se utiliza dos veces: «lo que pienso hacer, lo pienso según » Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACORDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\fl\fs18\lang1034 CONSIDERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 9, }{\plain\fl\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 QUERER}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 boulomai}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 bouvlomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1014}{\f0\fs24 }, desear, querer, proponerse (relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 boule}{\f0\fs24 }, consejo, propósito, véase }{\f0\fs18 CONSEJO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 ACONSEJAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, etc.). Se traduce «se proponía» }{\f0\fs24 Hch 12.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «queriendo»}; «al proponerme» }{\f0\fs24 2 Co 1.17}{\f0\fs24 }, en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar del N° 1 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «pretendiendo»}. Véase }{\f0\fs18 QUERER}{\f0\fs24 , y, para }{\f0\fs24 Stg 1.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLUNTAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 tivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5087}{\f0\fs24 }, poner, colocar. Se traduce «proponed en vuestros corazones» en }{\f0\fs24 Lc 21.14}{\f0\fs24 , voz activa en los textos más comúnmente aceptados (en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece con voz media), donde el tiempo aoristo significa una decisión completa, esto es, «resolver» (no «considerar»); cf. }{\f0\fs24 Hch 5.4}{\f0\fs24 , concebir en el corazón, y contrastar }{\f0\fs24 Lc 1.66}{\f0\fs24 : «guardaban» (en ambos aparece el tiempo aoristo, voz media). Véase }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 protithemi}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 protivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4388}{\f0\fs24 }, poner delante, exponer }{\fl\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , delante, y N° 3, relacionado con B, N° 1). Se utiliza en }{\f0\fs24 Ro 3.25}{\f0\fs24 : «puso»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «propuesto»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , margen,

f1\fs24\i\lang513 prothesis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 provqesi"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4286}{\plain\fs24\lang1034), exposición (utilizado del «pan de la proposición»), propósito (relacionado con A, N° 4). Se utiliza: (a) de los propósitos de Dios (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 8.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 9.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ef 1.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 1.9}{\plain\fs24\lang1034); (b) de los propósitos humanos, con respecto a cosas materiales (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 27.13}{\plain\fs24\lang1034 : «lo que desean»; esto es, «su propósito»); espirituales (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 11.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 3.10}{\plain\fs24\lang1034 4\lang1034). Para «proposición», que acompaña a «pan» en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 12.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 2.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 6.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 9.2}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 P AN}{\plain\fs24\lang1034 , bajo el epígrafe «El pan de la proposición». Véase también }{\plain\fs18\lang1034 INTENTO}{\plain\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fs18\lang1034 INTENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 2.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 gnome}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 gnwvmh}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1106}{\fs24) , mente, voluntad. Se utiliza con }{\f1\fs24\i\lang513 mia}{\fs24 (forma gramatical femenina de }{\f1\fs24\i\lang513 jeis}{\fs24 , uno, y no otro; véase }{\fs18 UNO}{\fs24) , en }{\fs24 Ap 17.13}{\fs24 , lit., «un mismo objetivo tienen (}{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\fs24) » , (}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «tienen un mismo propósito»); véase }{\fs18 CONSEJO}{\fs24 bajo }{\fs18 ACONSEJAR}{\fs24 , B, N° 2 , }{\fs18 CONSENTIMIENTO}{\fs24 , B, N° 1 , bajo }{\fs18 DECIDIR}{\fs24 , B , }{\fs18 JUICIO}{\fs24 , A, N° 4 , }{\fs18 PARECER}{\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 eudokia}{\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 eujdokiva}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2107}{\fs24) , beneplácito, buena voluntad. Se traduce «propósito» en }{\fs24 2 Ts 1.11}{\fs24 }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «complacencia»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «buena en intento»; Besson: «buena voluntad»). Véanse }{\fs18 AFECTO}{\fs24 , N° 3 , }{\fs18 ANHELO}{\fs24 , B, N° 2 , }{\fs18 BUENO}{\fs24 , A, N° 2 ; véanse también }{\fs18 AGRADAR}{\fs24 , }{\fs18 PURO}{\fs24 , }{\fs18 VOLUNTAD}{\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 telos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tevlo"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5056}{\fs24) , fin. Se utiliza en el sentido de propósito, que también tiene el vocablo en castellano, en }{\fs24 1 Ti 1.5}{\fs24 : «el propósito de este mandamiento»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 y }{\fs24\scaps vm}{\fs24 traducen «el fin del mandamiento»; véase }{\fs18 FIN}{\fs24 , A, N° 1 , (e); para otros sentidos del término, véase además de }{\fs18 FIN}{\fs24 , A, N° 1 , }{\fs18 CUMPLIMIENTO}{\fs24 , }{\fs18 EXTREMO}{\fs24 , }{\fs18 TRIBUTO}{\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Propuesta}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para «propuesta» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 6.5}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «parecer»; Besson: «discurso»; traducción de }{\plain\fs24\i\lang513 logos}{\plain\fs24\lang1034 , lit., «palabra»), véase }{\plain\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Prorrumpir}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fs24\lang1034 : (1) Para «prorrumpí» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 24.21}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «dije en alta voz»), traducción del verbo

}{\plain\fl\fs24\i\lang513 krazo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 CLAMAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , A, N° 3, etc.; (2) para «prorrumpe» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Gl 4.27}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «rompe en alabanzas», traducción de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 regnumi}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 ROMPER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Proseguir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 dioko}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 diwkw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1377}{\plain\fo\fs24\lang1034) , seguir, perseguir. Se utiliza como una metáfora de la carrera pedestre, en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 3.12}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 14}{\plain\fo\fs24\lang1034 , de proseguir corriendo con toda intensidad, «prosigo» en ambos versículos }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «sigo adelante» y «sigo corriendo presuroso», respectivamente; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fo\fs24\lang1034 traduce «sigo adelante» y «prosigo» . Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 PERSEGUIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{\plain\fo\fs18\lang1034 IR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 15, , B, N° 1, }{\plain\fo\fs18\lang1034 SEGUIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 prostithemi}{\fo\fs24 }{\plain\fl\fs24\lang1032 prostivqmi}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4369}{\fo\fs24 } , añadir. Se traduce «prosiguió» en }{\fo\fs24 Lc 19.11}{\fo\fs24 en este sentido de agregar, añadir a lo ya dicho, lit., «añadiendo». Véase }{\fo\fs18 AÑADIR}{\fo\fs24 , N° 7; véanse también }{\fo\fs18 AGREGAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 AUMENTAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PROCEDER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 REUNIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 VOLVER}{\fo\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Prosélito} \par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 proselutos}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 proshvluto"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4339}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 prosercomai}{\plain\fo\fs24\lang1034 , venir a, significa primariamente uno que ha llegado, un extraño. En el NT se utiliza de conversos al judaísmo, o de conversos extranjeros a la religión judía }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 23.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 2.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 , donde }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 traduce «convertidos»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 6.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 13.43}{\plain\fo\fs24\lang1034 } .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 No parece existir una necesaria relación con Palestina, porque en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 2.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fo\fs24\lang1034 13.43}{\plain\fo\fs24\lang1034 se utiliza de aquellos que vivían en otras naciones. Cf. la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 , p.ej., en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Éx 22.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 23.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Dt 10.19}{\plain\fo\fs24\lang1034 , del «extranjero» viviendo entre los hijos de Israel.} \par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Prosperar, Prosperidad , Próspero} \par

\pard\plain \ql \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 euodoo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 euodovw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2137}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , ayudar en el camino de uno }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eu}{\plain\fo\fs24\lang1034 , bien; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jodos}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , camino o viaje). Se utiliza en la voz pasiva con el significado de tener un viaje próspero }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 1.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «tenga u

n próspero viaje»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haya de tener próspero viaje»); metafóricamente, prosperar, ser prosperado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «según haya prosperado»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce libremente «por la bondad de Dios pudiere»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 coincide con }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; lit., «en todo lo que pueda ser prosperado», esto es, en cosas materiales); donde el tiempo continuo sugiere las sucesivas circunstancias de variante prosperidad, al ir pasando semana tras semana; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «seas prosperado» y «prospera» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «seas prosperado» y «está en prosperidad»), de prosperidad física y salud espiritual.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 euporeo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eujporevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2141}{\f0\fs24) , lit., viajar bien (}{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien; }{\f1\fs24\i\lang513 poreo}{\f0\fs24 , viajar), y luego prosperar. Se traduce «conforme a lo que tenían», en }{\f0\fs24 Hch 11.29}{\f0\fs24 , lit., «según alguien prosperaba». Véase }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 euporia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujporiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2142}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RIQUEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENRIQUECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 3, prosperidad, ganancia. Se traduce «prosperidad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 (Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ganancia»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «riqueza»)}.{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 euodoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido con la frase verbal «tenga un próspero viaje», véase A, N° 1 más arriba.}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Protestar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 marturomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 martuvromai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3143}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TESTIFICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «os protesto», con la connotación de una solemne declaración, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «testifico»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «doy testimonio»; esta última versión da, al margen, la siguiente alternativa: «os llamo como testigos»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TESTIFICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR TESTIMONIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCARGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 5, }{\plain\f0\fs18\lang1034 REQUERIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TESTIFICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diamarturomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diamartuvromai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1263}{\f0\fs24) , testificar o protestar solemnemente, forma intensiva del anterior, se traduce con el verbo protestar en }{\f0\fs24 2 Ti 2.14}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «protestando»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «exhortándoles»). Véase }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 ENCARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXHORTAR}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 martureo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 marturevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3140}{\f0\fs24) , ser testigo, o dar testimonio. Se traduce «yo protesto» en }{\f0\fs24 Ap 22.18}{

\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «testi fico»). Véase }{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jomologeos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 oJmologeovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3670}{\f0\fs24) se traduce con el verbo protestar en }{\f0\fs24 Mt 7:23}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «les protestaré»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , «declararé»). Véase }{\f0\fs18 CONFESAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, y también }{\f0\fs18 AFIRMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROFESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROMETER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 1 Co 15.31}{\f0\fs24 aparece }{\f1\fs24\i\lang513 ne,}{\f0\fs24 partícula de afirmación rotunda utilizada en juramentos, y que se puede traducir «yo protesto por»; en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 se traduce «hago esta protesta»; en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce «sí, por»; en }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «Os aseguro por ».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Gn 42.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Provecho, Provechoso}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 APROVECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 APROVECHAMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ofeleia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 w jfevliia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5622}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota, en primer término, asistencia, ayuda, y se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿de qué aprovecha la circuncisión?»; Besson; «¿cuál es el provecho de la circuncisión?»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lb }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «beneficio»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para sacar provecho», esto es, hacen acepción de personas por causa de lo que puedan conseguir de ellas.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ofelos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 o[felo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3786}{\f0\fs24) , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 ofelo}{\f0\fs24 , aumentar, proviene de una raíz que significa aumentar; de ahí ventaja, provecho. Se traduce como verbo en los tres pasajes en que aparece: }{\f0\fs24 1 Co 15.32}{\f0\fs24 : «aprovecha»; }{\f0\fs24 Stg 2.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 : «aprovechará» y «aprovecha»; lit., en los dos primeros pasajes es «¿qué provecho hay?» y en el último, «¿cuál es el provecho?». Véase }{\f0\fs18 APROVECHAR}{\f0\fs24 , A, Nota (3).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Job 15.3}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prokope}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 prokophv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4297}{\f0\fs24) , se traduce «provecho» en }{\f0\fs24 Flp 1.12}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24\fs24 : «progreso»); v. }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 : «provecho» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) . Véase }{\f0\fs18 PROGRESO}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 APROVECHAR}{\f0\fs24 , B.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sumferon}{\f0\fs24 24 (}{\f3\fs24\lang1032 sumfevron}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4851}{\f0\fs24) , forma neutra del participio presente de }{\f1\fs24\i\lang513 sumfero}{\f0\fs24 24 (véase C, N° 1). Se utiliza como nombre con el artículo en }{\f0\fs24 Heb 12.10}{\f0\fs24 : «para nuestro provecho» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «lo que nos es provechoso»); en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece asimismo en }{\f0\fs24 1 Co 7.35}{\f0\fs24 : «provecho» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) , y en }{\f0\fs24 10.33}{\f0\fs24 : «beneficio» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «provecho»); en }{\f0\fs24 1 Co 12.7}{\f0\fs24 , precedido por }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , con vistas a, hacia, se traduce «para provecho», lit., «hacia el aprovechamiento.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sumforos}

{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suvmforo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4852}{\f0\fs24 }, relacionado con el N° 4, es un adjetivo que significa provechoso, útil, conveniente, y se utiliza como nombre, con el artículo, en los mss. más comúnmente aceptados, en }{\f0\fs24 1 Co 7.35}{\f0\fs24 (véase N° 4) y }{\f0\fs24 10.33a}{\f0\fs24 , quedando la palabra sobreentendida en la 2ª parte.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 euthetos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eu[qeto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2111}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 APTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2. Se traduce «provechosa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 . Véase también .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 cresimos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 crhvsimo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5539}{\f0\fs24 }, útil (relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 craomai}{\f0\fs24 , usar). Se traduce como verbo en }{\f0\fs24 2 Ti 2.14}{\f0\fs24 : «para nada aprovecha» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; Besson lo traduce como nombre: «sin ningún provecho»; lit., «para nada provechoso».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 ofelimos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 wjfevlimo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5624}{\f0\fs24 4), útil, provechoso (relacionado con C, N° 2). Se traduce «provechoso» en }{\f0\fs24 1 Ti 4.8a}{\f0\fs24 y «aprovecha», lit., «es provechosa», del ejercicio físico y piedad, respectivamente. Para la 1ª parte, la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 da el énfasis «para muy poco es provechoso». En }{\f0\fs24 2 Ti 3.16}{\f0\fs24 , de la Escritura inspirada por Dios, «útil». En }{\f0\fs24 Tit 3.8}{\f0\fs24 , de mantener buenas obras, «útil es».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 anofeles}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnwfelhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 512}{\f0\fs24 }, no beneficioso ni útil (}{\fl\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\fl\fs24\i\lang513 n}{\f0\fs24 , eufónico; }{\fl\fs24\i\lang513 ofeleo}{\f0\fs24 , hacer lo bueno, beneficiar). Se traduce «sin provecho» en }{\f0\fs24 Ti 3.9}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; Besson: «inútiles»); en forma neutra, usada como nombre, «ineficacia» (}{\f0\fs24 Heb 7.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «inutilidad»), dicho de la Ley como no cumpliendo aquello que solo la «mejor esperanza» podía traer.){\f0\fs24 4 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Pr 28.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Is 44.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 2.8}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 alusiteles}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajlusitelhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 255}{\f0\fs24 }, no ventajoso, no valiendo la pena el gasto involucrado [}{\fl\fs24\i\lang513 lusiteles}{\f0\fs24 , útil, no en el NT; cf. }{\fl\fs24\i\lang513 lusi teleo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MEJOR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24), N° 2]. Se utiliza en }{\f0\fs24 Heb 13.17}{\f0\fs24 : «no es provechoso»; «no os es útil».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 sumfero}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sumfevrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4851}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A , N° 5, y también A, N° 4 más arriba. Se traduce «que es provechoso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 ofeleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 wjfelevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5623}{\f0\fs24 }, aprovechar; así traducido en la mayor parte de pasajes en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson . Se trata bajo }{\f0\fs18 APROVECHAR}{\f0\fs24 , A, N° 3.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 oninamai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojnivnamai}{\f0\fs24 }, u }{\fl\fs24\i\lang513 oniemi}{

\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ojnivhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3685}{\f0\fs24), beneficiar, dar provecho; en la voz media tener provecho, beneficiarse.

Se traduce «tenga yo algún provecho» (}{\f0\fs24 Flm 20}{\f0\fs24 : «góceme»). Indudablemente, el apóstol prosigue aquí su metáfora de crédito y débito, utilizando el verbo en el sentido de «provecho», como se traduce en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , frente a la traducción con el verbo «gozar» que dan, }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 traduce «permítame disfrutar este beneficio»). Véase }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sumbalo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sumbavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4820}{\f0\fs24), lit., arrojarse conjuntamente (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y }{\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 , arrojar). Se utiliza en la voz media en }{\f0\fs24 Hch 18.27}{\f0\fs24 , de ayudar o beneficiar a creyentes mediante la exposición o ministerio de la Palabra de Dios: «fue de gran provecho» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «aprovechó»). Véanse }{\f0\fs18 CONFERENCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISPUTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUERRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MEDITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Proveer, Providencia, Provisión}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jetoimazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eJtoimavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2090}{\plain\f0\fs24\lang1034), preparar. Se traduce «}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , has provisto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : («has prevenido»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREPARADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREPARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREVENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jeurisko}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 euJrivskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2147}{\f0\fs24), encontrar. Se traduce «proveer» en }{\f0\fs24 Hch 7.46}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hallar»). Véase }{\f0\fs18 ENCONTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ktaomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ktavomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2932}{\f0\fs24) , conseguir, ganar, obtener. Se traduce «no os proveáis» en }{\f0\fs24 Mt 10.9}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «aprestéis»). Véanse }{\f0\fs18 ADQUIRIR}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs18 GANAR}{\f0\fs24 , B, N° 2, }{\f0\fs18 OBTENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 problepo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 problevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4265}{\f0\fs24), prever. Se traduce «proveyendo (Dios alguna cosa mejor)» en }{\f0\fs24 Heb 11.40}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PREVER}{\f0\fs24 , N° 3 para un tratamiento más extenso del término.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 pronoeo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 pronoevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4306}{\f0\fs24) , pensar acerca de, proveer. Se traduce «si alguno no provee para los suyos» en }{\f0\fs24 1 Ti 5.8}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «no tiene cuidado de los suyos»); «procurad» en }{\f0\fs24 Ro 12.17}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); «procurando» (}{\f0\fs24 2 Co 8.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 PROCURAR}{\f0\fs24 , N° 5.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 coregeo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 corhgev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5524}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 13. Se traduce «proveerá» en }{\f0\fs24 2 Co 9.10}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dará»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Ro 13.14}{\f0\fs24 , el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24

\fs24 , hacer, junto con el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 pronoia}{\f0\fs24 (véase B, N° 2), provisión, se traduce «no proveáis», lit., «no hagáis provisión»; en se traduce «no aso». Véanse }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HECHO}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 prognosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 provgnwsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4268}{\plain\f0\ fs24\lang1034 }, conocimiento anticipado (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTICIPA DO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESCIENCIA}{\pl ain\f0\fs24\lang1034). Se traduce «providencia» en la en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «anticipado conocimiento»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «previo conocimiento»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «presciencia». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.2}{\p lain\f0\fs24\lang1034 : «presciencia» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\ fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs2 4\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain \f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pronoia}{\f0\fs24 }{\f3\fs 24\lang1032 provnoia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4307}{\f0\fs24 }, pensamien to anticipado, pensado con antelación }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes; }{\f1\fs24\i\lang513 noeo}{\f0\fs24 , pensar). Se traduce «providencia» en }{\f0\fs 24 Hch 24.2}{\f0\fs24 (Besson, , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sc aps rvr77}{\f0\fs24 : «prudencia»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «precisión»); en }{\f0\ fs24 Ro 13.14}{\f0\fs24 (para lo cual véase A, }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs2 4 al final de N° 6) se traduce «no proveáis» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs 24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «no hagáis caso»; Besson: «n o hagáis cuidado»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «no pongáis vuestro cuidado»; la }{\f0\ fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 traduce así esta frase: «no andéis premeditando planes para satisfacer».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Proverbio}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paroimia}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paroimiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3942}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase , N° 2. Se traduce «proverbio/s» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\pla in\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.6}{\plain\f0\ fs24\lang1034 : «parábola». Véanse también .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang 1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Providencia}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs 18\lang1034 PROVEER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROVIDE NCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Provincia}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 eparqueia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , o }{\plain\f1\fs24\i\ lang513 ia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejparceiva}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1885}{\plain\f0\fs24\lang1034), era un término técnico para denotar las divisiones administrativas del Imperio Roman o. El significado original era el distrito dentro del que un magistrado, fuera cón sul o pretor, ejercía la autoridad suprema. El término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pr ovincia}{\plain\f0\fs24\lang1034 adquirió su significado posterior cuando Cerdeña y Sicilia fueron agregadas a los territorios romanos el 227 a.C. Al establecerse el imperio, el poder proconsular sobre todas las provincias fue conferido al emp erador. Había dos provincias consulares, Asia y África, esto es, gobernadas por ex-cón

sules; el resto eran pretorianas. Ciertas provincias pequeñas, p.ej., Judea y Capadocia, eran gobernadas por procuradores. Por lo general se trataba de distritos recientemente agregados al imperio y todavía no totalmente romanizados. Judea fue gobernada de este modo en los intervalos entre los períodos de gobierno ejercido por reyes nativos; al final fue incorporada a la provincia de Siria. La provincia mencionada en Hch 23.34 y 25.1 estaba asignada a la jurisdicción de un eparcos, prefecto o gobernador (cf. GOBERNADOR). En la lxx aparece en Est 4.11.

2. eparqueios (eipavrhoi), es una variante de N° 1 que aparece en el ms. Sinaítico en Hch 25.1.

3. meris (meriv), de nota una parte (relacionado con merizo, 18 DIVIDIR, N° 2, etc), (Lc 10.42; Hch 8.21; 2 Co 6.15; Col 1.12, lit., «hacia la parte», o participación, de la herencia). En Hch 16.12 se traduce «provincia», con referencia a Macedonia (scaps rvr, scaps rvr77; scaps rv: «parte»; Besson: «partido»; scaps vm: «distrito»). Véanse PARTE, N° 2, PARTICIPAR, B, N° 4.

4. cora (cwwra), un espacio entre dos límites, territorio. Se traduce «provincia» en Lc 3.1; 15.13; 14; Hch 13.49; 16.6. En estos dos últimos pasajes, así como en Hch 18.23 («región») tiene el sentido técnico de subdivisión de una provincia romana (Lat. regio); cf. N° 5 en Hch 14.6. Véanse CAMPO, N° 2, HEREDAD, TERRITORIO, TIERRA.

5. pericoros (pericwros), país o región alrededor (peri, alrededor, y N° 4). Se traduce «provincia de alrededor» en Mt 3.5; Mc 1.28. Para Hch 14.6, «región circunvecina», cf. N° 4; véase CIRCUNVECINO, y también CONTIGUO, CONTORNO, TIERRA.

Nota: Para el ethnarques, traducido «gobernador de la provincia», véase GOBERNADOR, N° 2.

Provisión

Véase PROVEER, PROVIDENCIA.

Provocación, Provocar

A. Nombres

1. parapikrasmos (parapikrasmov), de para-

1034 , demás, o desde, utilizado intensivamente, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pikraino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer amargo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pikros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cortante, amargo), provocación. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 95.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paroxusmo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paroxusmov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3948}{\f0\fs24 }, denota estímulo (cf. el término castellano «paroxismo»); cf. }{\f0\fs18 IRRITAR}{\f0\fs24 , N° 1. Se utiliza en }{\f0\fs24 Heb 10.24}{\f0\fs24 : «para provocarlos al amor» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «estimularnos»); lit., «hacia una estimulación de amor»; Besson traduce «para estímulo de amor». Véase }{\f0\fs18 DESACUERDO}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ESTIMULAR}{\f0\fs24 , B. .}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 parapikraino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 parapikrainw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3893}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, amargar, provocar (relacionado con A, N° 1). Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «provocaron» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «se rebelaron»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parorgizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parorgizw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3949}{\f0\fs24 }, excitar a la ira, provocar a ira }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , utilizado intensivamente, y }{\f1\fs24\i\lang513 orgizo}{\f0\fs24 , Véase }{\f0\fs18 ENOJAR}{\f0\fs24 , A, N° 4). Se utiliza en }{\f0\fs24 Ro 10.19}{\f0\fs24 : «os provocaré a ira» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 }; }{\f0\fs24 Ef 6.4}{\f0\fs24 : «no provoquéis a ira a vuestros hijos» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 }.\}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 parazeloo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parazhlovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3863}{\f0\fs24 }, provocar a celos. Se utiliza en }{\f0\fs24 Ro 10.19a}{\f0\fs24 ; en 2ª parte se utiliza el N° 2; }{\f0\fs24 11.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 s24 1 Co 10.22}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 CELO}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 S}{\f0\fs24 4), }{\f0\fs18 CELOSO}{\f0\fs24 , B, N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apostomatizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpostomatizw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 653}{\f0\fs24 }, significaba, en griego clásico, hablar de memoria, dictar a un alumno }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde; }{\f1\fs24\i\lang513 stoma}{\f0\fs24\fs24 , boca}; en griego posterior vino a significar catequizar. En }{\f0\fs24 Lc 11.53}{\f0\fs24 : «provocarle a que hablase» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 erethizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejreqivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2042}{\f0\fs24 }, excitar, estimular, provocar. Se utiliza en }{\f0\fs24 Col 3.21}{\f0\fs24 : «no provoquéis» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «no irritéis»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «no exasperéis»}. Se traduce «ha estimulado» en }{\f0\fs24 2 Co 9.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 EXASPERAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Próximo (Estar)}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 engi zo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejggivzw}{\plain\fo\fs24 \lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1448}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, transitiva mente, traer cerca (no en el NT; en la){\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\pla in\fo\fs24\lang1034 , p.ej., }{\plain\fo\fs24\lang1034 Gn 48.10}{\plain\fo\fs24 \lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Is 5.8}{\plain\fo\fs24\lang1034); intransi tivamente, acercarse, p.ej., }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 21.34}{\plain\fo\fs24 \lang1034 : «se acercó». Se traduce «estuvo próximo», de Epafrodito, «a la muerte» ({\plain\fo \fs24\lang1034 Flp 2.30}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «estuvo cercano»); véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 ACER CAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par
 \pard\plain \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 engus}{\plain\fo\fs24 \lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejgguv"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain \fo\fs24\lang258 1451}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, cerca. Se traduce «próxima» en }{\pl ain\fo\fs24\lang1034 Heb 6.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\l ang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «cercana»); }{\plain\fo\fs24\lang1034 8.13}{\p lain\fo\fs24\lang1034 : «próximo» }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24 \lang1034 : «cerca». Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 CERCA}{\plain\fo\fs24\lang1034 b ajo }{\plain\fo\fs18\lang1034 ACERCAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , B, N° 2; véanse tam bién }{\plain\fo\fs18\lang1034 CONTIGUO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs1 8\lang1034 JUNTO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 2.}\par
 \pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Prudencia, Prudente (S er)}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain \fl\fs24\i\lang513 fronesis}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 frovnhsi"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5428}{\plain\fo\fs 24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 froneo}{\plain\fo\fs24 \lang1034 , tener entendimiento (véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\fo \fs24\lang1034 , N° 5, etc.; cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fren}{\plain\fo\fs24\l ang1034 , mente), denota sabiduría práctica, prudencia en la conducción de asuntos. Se traduce «prudencia» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 1.17}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24 \scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm }{\plain\fo\fs24\lang1034 : «cordura»); }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain \fo\fs24\lang1034 : «sensatez»); «inteligencia» en }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\ plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lan g1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plai n\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 }. Véase }{\plain\fo\fs18\lan g1034 INTELIGENCIA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 1.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\pla in\fo\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 sunesis}{\f0\fs2 4 }{\f3\fs24\lang1032 suvnesi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4907}{\f0\fs24) , relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 suniemi}{\f0\fs24 , poner juntamente, ent ender. Denota: (a) el entendimiento, la mente o inteligencia }{\f0\fs24 Mc 12.3 3}{\f0\fs24 : «entendimiento»); (b) entendimiento, pensamiento reflexivo }{\f0\fs24 Lc 2.47}{\f0\fs24 : «inteligencia», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «entendimiento»; }{\ f0\fs24 1 Co 1.19}{\f0\fs24 : «entendimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «intel igencia», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «prudencia»; }{\f0\fs24 Ef 3.4}{\f0\fs24 : «co nocimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «inteligencia»; }{\f0\fs24 2.2}{\f0\fs24 : «entendimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «inteligencia»; }{\f0\fs24 2 Ti 2.7}{\f0\fs24 : «ente ndimiento», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 ENTENDER}{\f0\fs24 , C, N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : «En tanto que }{\fl\fs24\i\lang513 sofia}{\f0\fs24 es la percepción de la verdadera n

aturaliza de las cosas, }{\f1\fs24\i\lang513 fronesis}{\f0\fs24 es la capacidad de discernir líneas de acción con vistas a obtener resultados de ellas. En tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 sofia}{\f0\fs24 es teórica, }{\f1\fs24\i\lang513 fronesis}{\f0\fs24 es práctica» (Lightfoot). }{\f1\fs24\i\lang513 Sunesis}{\f0\fs24 , entendimiento, inteligencia, es la facultad crítica; esta última y }{\f1\fs24\i\lang513 fronesis}{\f0\fs24 son aplicaciones particulares de }{\f1\fs24\i\lang513 sofia}{\f0\fs24 . Para }{\f1\fs24\i\lang513 sofia}{\f0\fs24 , véase .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pronoiia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 provnoia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4307}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 PROVEER}{\f0\fs24 , B, N° 2. Se traduce «prudencia» en }{\f0\fs24 Hch 24.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; Besson, }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 4 : «providencia»); en }{\f0\fs24 Ro 13.14}{\f0\fs24 : «caso» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «proveáis», en forma verbal).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fronimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 frovnmio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5429}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , prudente, juicioso, sagaz. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Mt 7.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza el grado comparativo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fronimotos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «más sagaces» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a sensatos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a sabios»); en un mal sentido, «arrogantes en cuanto a vosotros mismos», lit., «sabios en vosotros mismos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sabios en vuestro propio concepto»); en el mismo sentido en }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sabios en vuestra propia opinión» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sabios en vuestro propio concepto»); en sentido irónico (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunetos}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 sunetov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4908}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 ENTENDER}{\f0\fs24 , B, N° 1. Se traduce «prudente» en }{\f0\fs24 Hch 13.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «de inteligencia»).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sofron}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 swvfrwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4998}{\f0\fs24 } , de mente juiciosa, con dominio propio (para su derivación cf. }{\f1\fs24\i\lang513 sofronismos}{\f0\fs24 , Véase }{\f0\fs18 DOMINIO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 DOMINAR}{\f0\fs24 , B, N° 3). Se traduce «prudente» en }{\f0\fs24 1 Ti 3.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «templado»); }{\f0\fs24 Tit 2.2}{\f0\fs24 , plura 1 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; v. }{\f0\fs24 24 5}{\f0\fs24 , plural (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «templadas»); en }{\f0\fs24 Tit 1.8}{\f0\fs24 : «sobrio» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «templado»). Véanse }{\f0\fs18 SOBRIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TEMPLADO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sofroneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 swfronevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4993}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , significa: (a) pensar con

cordura, estar en juicio cabal, ser cuerdo ([\plain\f1\fs24\i\lang513 sozo](#)){\plain\fs24\lang1034 , salvar; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fren}{\plain\fs24\lang1034 , mente), }{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.15}{\plain\fs24\lang1034 : «en su juicio cabal» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 Lc 8.35}{\plain\fs24\lang1034 : «en su cabal juicio» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «en su juicio»); }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 5.13}{\plain\fs24\lang1034 : «si somos cuerdos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «estamos en seso»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «que seamos cuerdos»); (b) ser templados, ejerciendo dominio propio }{\plain\fs24\lang1034 Tit 2.6}{\plain\fs24\lang1034 : «que sean prudentes»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «que sean comedidos»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «que sean sobrios»}; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 4.7}{\plain\fs24\lang1034 : «sed sobrios» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «sed templados»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 coincide con }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034). Véase también }{\plain\fs24\lang1034 Ro 12.3}{\plain\fs24\lang1034 , donde la frase es, lit., «que piense ([\plain\f1\fs24\i\lang513 froneo](#)){\plain\fs24\lang1034) para pensar sobriamente ([\plain\f1\fs24\i\lang513 sofroneo](#)){\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Prueba} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 PROBAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRUEBA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PROBADO}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Públicamente} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs24\lang1034 PÚBLICO, PÚBLICAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Publicano} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 telones}{\plain\fs24\lang1034 ([\plain\f3\fs24\lang1032 telwvnh](#)"){\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5057}{\plain\fs24\lang1034), denotaba primordialmente a uno que tenía la concesión de la recaudación de los tributos (de [\plain\f1\fs24\i\lang513 telos](#)){\plain\fs24\lang1034 , tasa, impuesto, exacción), luego, como en el NT, un subordinado de los tales, que cobraban los impuestos en un distrito, un recaudador de impuestos. Los tales eran naturalmente aborrecidos en gran manera por el pueblo. Se les clasifica entre los «pecadores» }{\plain\fs24\lang1034 Mt 9.10}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 11.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 2.15}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 5.30}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 7.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.31}{\plain\fs24\lang1034); con las rameras }{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.32}{\plain\fs24\lang1034); con los «gentiles» }{\plain\fs24\lang1034 Mt 18.17}{\plain\fs24\lang1034); en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.47}{\plain\fs24\lang1034 ; los mss. más comúnmente aceptados tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ethnikoi}{\plain\fs24\lang1034 : «gentiles»; véanse también }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.46}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 3.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 5.27}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 29}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 7.29}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.10}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034

11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Para }{\f1\fs24\i\lang513 arquitelones}{\f0\fs24 , traducido «jefe de los publicanos» }{\f0\fs24 Lc 19.2}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 JEFE DE LOS PUBLICANOS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Publicar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kerusso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 khruvssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2784}{\plain\f0\fs24\lang1034), ser heraldo, proclamar, predicar. Se traduce con el verbo publicar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «publicarlo» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «publicar» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «publicando» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREDICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIVULGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HERALDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREGONAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROCLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 laleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lalevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2980}{\f0\fs24), hablar (véase }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , N° 1). Se traduce «a ser publicada» en }{\f0\fs24 Heb 2.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «habiendo sido anunciada», lit., «habiendo recibido principio de ser hablada»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Público, Públicamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 demosios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dhmovsio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1219}{\plain\f0\fs24\lang1034), perteneciente al pueblo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 demos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pueblo). Se traduce «pública», de una cárcel }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034). Para su uso adverbial, véase B, Nota (3)}.\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 telonion}{\f0\fs24 , «banco de los tributos públicos» (cf. }{\f1\fs24\i\lang513 telones}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 PUBLICANO}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 BANCO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbios}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas:}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parresia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , confianza, se utiliza adverbialmente en su caso dativo, y se traduce «públicamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de su testimonio público; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 (con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «en claridad»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABIERTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 CLARAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIANZA}{\plain

caps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «cerda»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 coiros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 coi`ro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5519}{\f0\fs24 }, puerco, cerdo. Se traduce «puerco» en la en todos los pasajes en que aparece; véase }{\f0\fs18 CE RDO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Puerta} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thura}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 quvra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2374}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, puerta. Se utiliza: (a) literalmente (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.60}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) metafóricamente, de Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la fe, por la aceptación del evangelio }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); de oportunidades para la predicación y enseñanza de la Palabra de Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); de entrada en el Reino de Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la entrada de Cristo en el corazón arrepentido de un creyente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la inminencia de la Segunda Venida de Cristo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); del acceso a la contemplación de visiones relacionadas con los propósitos de Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce «entrada» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.60}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 16.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 , en ambos casos de la entrada a un sepulcro. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRADA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pule}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 puvlh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4439}{\f0\fs24 }, portón, puerta. Se utiliza: (a) literalmente, de una puerta de gran tamaño, en los muros de una ciudad, palacio o templo }{\f0\fs24 Lc 7.12}{\f0\fs24 , de Naín; los sepulcros se encontraban a extramuros de las ciudades; }{\f0\fs24 Hch 3.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 13.12}{\f0\fs24); (b) metafóricamente, de las puertas a las entradas de los caminos que conducen a la vida y a la destrucción }{\f0\fs24 Mt 7.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece }{\f1\fs24\i\lang513 pule}{\f0\fs24 , portón, en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 thura}{\f0\fs24 , puerta, que aparece en los mss. más comúnmente aceptados, en }{\f0\fs24 Lc 13.24}{\f0\fs24); de los portones del Hades }{\f0\fs24 Mt 16.18}{\f0\fs24 }, no habiendo nada que fuera considerado más fuerte que ellos. La importancia y poder de los portones hacía que fueran considerados como sinónimos de poder. Por metonimia, se usaban las puertas para denotar a aquellos que junto a ellas ejercían el gobierno y administraban justicia.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pulon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pulwvn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4440}{\f0\fs24 }, relacionado con N° 2 (cf. con pilón, portada de los templos del antiguo Egipto), se utiliza de un portal, porche o vestíbulo de una casa o palacio }{\f0\fs24 Mt 26.71}{\f0\fs24 : «portal», }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «puerta». En el pasaje paralelo de }{\f0\fs24 Mc 14.69}{\f0\fs24 se utiliza }{\f1\fs24\i\lang513 proaulion}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 ENTRADA}{\f0\fs24 , B, N° 2), e indudablemente este es el sentido de }{\f1\fs24\i\lang513 pulon}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mt 26}{\f0\fs24 . También tiene este significado de portal o vestíbulo en }{\f0\fs24 Lc 16.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 10.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; 1

uego, el portal o portón de una torre de una ciudad amurallada (Hch 14.13; Ap 21.12, 13, 15, 21; 22.14).

\fi360 \lang1034 \i Notas : (1) \i Probatikos, que significa de ovejas, o perteneciente a ellas, denota una puerta de ovejas en Jn 5.2; véase OVEJAS (puerta de las); (2) la corrección conjetural que sugiere la idea de «inundaciones» en lugar de «puertas» en Mt 16.18 no tiene bases suficientes para poder ser aceptada.

Véase también PORTERO.

\sa360 \lang1034 \b Puerto

\sa180 \lang1034 \b A. Nombre

\fi360 \sa360 \lang1034 \i limento \lang1034 (\i limhvn \lang1034 , \i 3040 \lang1034), se menciona en Hch 27.8 \lang1034 : «Buenos Puertos», y v. 12 \lang1034 , dos veces. Buenos Puertos es un nombre compuesto con el adjetivo \i kalos \lang1034 , hermoso, bello de apariencia. Véase también BIEN \lang1034 , C, N° 4. La primera mención que se encuentra de puertos en la Biblia es en Gn 49.13 \lang1034 .

\sa180 \lang1034 \b B. Verbo

\lang1034 \i parabaló \lang1034 (\i paraballw \lang1034 , \i 3846 \lang1034), \i para \lang1034 , al lado de; \i baló \lang1034 , arrojar), significa, en su acepción náutica, «tocar en», traducido «tomamos puerto» (Hch 20.15 \lang1034 , \i rv \lang1034 , \i rvr \lang1034 ; \i vm \lang1034 : «arribamos»), o, quizá, cruzar, de un lugar a otro (\i rvr77 \lang1034 traduce «cruzamos»); cf.

F. Lacueva, \i Nuevo Testamento Interlineal \lang1034 , loc. cit.). En Mc 4.30 \lang1034 este verbo aparece en \i tr \lang1034 («compararemos»); los textos más comúnmente aceptados tienen \i tithemi \lang1034 , exponer (junto con «parábola»). Véase COMPARAR \lang1034 , N° 2.

\fi360 \lang1034 \b

\fi360 \lang1034 \b Pues

\fi360 \lang1034 \b \i joutos \lang1034 o \i jouto \lang1034 (\i o\utw \lang1034 , \i 3779 \lang1034), de esta manera, de este modo, así.

Se utiliza: (a) con referencia a lo que precede (p.ej., Lc 1.25 \lang1034 : «Así»; \i 2.48 \lang1034 : «así»); (b) con referencia a lo que sigue (p.ej.: Mt 1.18 \lang1034 : «así»; \i vm \lang1034 : «de esta manera»; \i Lc 19.31 \lang1034 ; \i Jn 21.1 \lang1034),

y antes de citas (Hch 7.6 \lang1034 : «así»; \i 13.34 \lang1034 : «así»; \i Ro 10.6 \lang1034 : «así»; \i Heb 4.4 \lang1034 : «así»); marcando intensidad, traducido «tan» (p.ej., \i Gl 1.6 \lang1034 ; \i Heb 12.21 \lang1034 ; \i Ap 16.18 \lang1034

\lang1034); (d) en comparaciones, traducido «así» (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 R o 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.11}{\plain\f0\fs24 \lang1034). Se traduce «¿Pues qué?» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.5}{\plain\f0\fs 24\lang1034 }({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p lain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034), en un contexto inter rogativo (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Es así que?»); en se traduce «Pues como» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.11}{\plain\f0\fs24\lan g1034 }({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «puesto que») . Véanse , N° 5, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASIMISMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COSA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\la ng1034 GRANDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUEGO}{\plain \f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang 1034 MODO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEMEJANTE}{\plain \f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TAN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\ plain\f0\fs18\lang1034 TANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) }{\f1\fs24\i\lan g513 Ara}{\f0\fs24 , véase , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1), }{\f0\fs18 MANERA} {\f0\fs24 , E, N° 1, se traduce «pues» en }{\f0\fs24 Mt 18.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19 .25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs2 4 Lc 1.66}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 8.1}{\f0\fs24 ; véanse también }{\f0\fs18 ACASO} {\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CIERTAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTONCES}{\f0\fs24 , } {\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POR ESO}{\f0\ fs24 , }{\f0\fs18 POR TANTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUIZAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TAL VEZ}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TANTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VERDAD}{\f0\fs24 ; (2) la frase }{\f1\fs24\i\lang513 ei de}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 me}{\f0\ fs24 , o }{\f1\fs24\i\lang513 ei de mege}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\ fs24 , F, N° 1, se traduce «pues si no» en }{\f0\fs24 Ap 2.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16} {\f0\fs24 ; «de otra manera» (p.ej., en }{\f0\fs24 Mt 6.1}{\f0\fs24); «si no» (p.ej., e n }{\f0\fs24 Lc 13.9}{\f0\fs24); véase también }{\f0\fs18 SI NO}{\f0\fs24 ; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 de}{\f0\fs24 se traduce «pues» en }{\f0\fs24 Lc 2.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 6.20}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 AHORA}{\f0\fs24 , bajo el epígrafe }{\f1\fs24\i\lang513 Conjunciones y particulas}{\f0\fs24 ; Véanse también }{\f0\fs1 8 CIERTAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VERDADERAMENTE}{\f0\fs24 ; (4) para }{\f1\fs 24\i\lang513 dioti}{\f0\fs24 , traducido «pues» en }{\f0\fs24 Ro 1.21}{\f0\fs24 , véa se }{\f0\fs18 POR ESO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (3), }{\f0\fs18 POR LO CUAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (3), y también }{\f0\fs18 PO R CUANTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POR TANTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 YA QUE}{\f0\fs2 4 ; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 epei}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , D, N° 1, }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 , N° 1, se traduce «pues» en }{\f0\fs24 Lc 1.34}{\f0 \fs24 ; «pues de otra manera» (}{\f0\fs24 Ro 11.22}{\f0\fs24); «pues» (}{\f0\fs24 1 Co 5.10}{\f0\fs24); «pues que» (}{\f0\fs24 14.12}{\f0\fs24); «pues» (}{\f0\fs24 2 Co 13.3 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 9.17}{\f0\fs24); véanse también }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs 24 , }{\f0\fs18 POR CUANTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PORQUE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PUESTO QUE}{\f0\fs24 ; (6) }{\f1\fs24\i\lang513 epeide}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs1 8 PUESTO QUE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 YA QUE}{\f0\fs24 , se traduce «pues» en }{\f0\fs 24 1 Co 14.16}{\f0\fs24 ; véanse también }{\f0\fs18 POR CUANTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs 18 PORQUE}{\f0\fs24 ; (7) }{\f1\fs24\i\lang513 epeita}{\f0\fs24 se traduce «pues» e n }{\f0\fs24 Mc 7.5}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24), donde los mss. más comúnmente aceptados tienen }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 , «y»; véase }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , N° 5; (8) para }{\f1\fs24\i\lang513 kago}{\f0\fs24 , traducido «y o, pues» en }{\f0\fs24 Lc 22.29}{\f0\fs24 ; «pues yo» (}{\f0\fs24 Hch 10.26}{\f0\fs24), véanse }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , E. N° 4, }{\f0\fs18 TAMBIEN}{\f0\fs24 ; (9) }{\f1\fs24\i\lang513 plen}{\f0\fs24 , adverbio que significa todavía, pero, no obs tante, se traduce «pues» en }{\f0\fs24 Lc 6.35}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\ fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «al contra rio»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «en cambio»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «pero»; véanse }{\f0\fs18 EMBARGO}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SIN}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 FUERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBSTANTE}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 NO}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 PERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POR TANTO}{\f0\fs

fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pugmh'/{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4435}{\plain\f0\fs24\lang1034) , caso dativo de }{\plain\f1\fs24\lang513 pugme}{\plain\f0\fs24\lang1034 , puño, significa lit., «con el puño» (esto es, frotándose una mano con el puño cerrado de la otra), significando metafóricamente aquello que se hace a fondo, en contraste con lo superficial, y se traduce «muchas veces» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 (Besson traduce lit., «con el puño»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «cuidadosamente», y al margen da la nota: «con el puño», e.d., «hasta el codo»). El sentido es el de hacerlo con diligencia, con cuidado, no muchas veces; la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «cuidadosamente». También significaba boxeo (no en el NT); cf. }{\plain\f1\fs24\lang513 puktes}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\lang513 pugmacos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , boxeador (Lat., }{\plain\f1\fs24\lang513 pugnus}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\lang513 pugn}{\plain\f0\fs24\lang1034 o; cf. los términos castellanos puño y púgil).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 21.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 58.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Pureza, Puro} \par
\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 jagnotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aJgnovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 54}{\plain\f0\fs24\lang1034) , el estado de ser }{\plain\f1\fs24\lang513 jagnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , puro (véase B, N° 1). Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pureza» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «castidad»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mss. más comúnmente aceptados: «pureza» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 y Besson siguen al }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que lo omite).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 jagneia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 aJgneiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 47}{\f0\fs24) , sinónimo del N° 1, «pureza». Se utiliza en }{\f0\fs24 1 Ti 4.12}{\f0\fs24 : «pureza», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «limpieza»); }{\f0\fs24 5.2}{\f0\fs24 : «pureza» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) , donde denota la castidad que excluye toda impureza de espíritu, estilo o actuación.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 jagnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aJgnov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 53}{\plain\f0\fs24\lang1034) , puro, libre de contaminación, incontaminado (de la misma raíz que }{\plain\f1\fs24\lang513 jagnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , santo), se traduce «pura» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «puro» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en limpieza»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «limpio»); se traduce «castas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «casta» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; «limpios» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.11}{\plain\f0\fs24\lang1034).} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Cf . }{\f1\fs24\lang513 jagnos}{\f0\fs24 , santo, como libre de toda mezcla con el mal; }{\f1\fs24\lang513 josios}{\f0\fs24 , santo, como libre de contaminación;

{\f1\fs24\i\lang513 eilikrines}{\f0\fs24 , puro, como habiendo sido probado, 1 it., juzgado por la luz del sol; }{\f1\fs24\i\lang513 katharos}{\f0\fs24 (véase a continuación), puro por haber sido limpiado.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katharos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqarov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2513}{\f0\fs24 }, puro, por haber sido limpiado, p.ej.: }{\f0\fs24 Mt 5.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 1 Ti 1.5}{\f0\fs24 : «limpio» de corazón; traducido «puro» en }{\f0\fs24 Tit 1.15}{\f0\fs24 , tres veces: «puras», «puros», «puro» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «limpias»: «limpio», respectivamente); }{\f0\fs24 Heb 10.22}{\f0\fs24 : «agua pura» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «limpia»); }{\f0\fs24 Stg 1.27}{\f0\fs24 : «pura» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 1 P 1.22}{\f0\fs24 : «puro» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Ap 21.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 : «puro» (}{\f0\fs24\scaps rbv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 LIMPIO}{\f0\fs24 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 akratos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[krato"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 194}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo, y }{\f1\fs24\i\lang513 kerannumi}{\f0\fs24 , mezclar), se utiliza en }{\f0\fs24 Ap 14.10}{\f0\fs24 , y se traduce «puro» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4\scaps rvr77}{\f0\fs24); lit., «sin mezcla» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «sin mezcla alguna».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 s24 Sal 75.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 32.1}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 pistikos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pistikov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4101}{\f0\fs24 }, se traduce «puro» en }{\f0\fs24 Mc 14.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 12.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , de nardo); en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce «espigue» y «líquido». Para el tratamiento de este término, véase }{\f0\fs18 NARDO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para «puro afecto» (}{\f0\fs24 Ef 1.5}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }, traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 eudokia}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 AFECTO}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 ANHELAR}{\f0\fs24 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Purgación}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katharismos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «purgación» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véanse , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Purificación, Purificar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jagnismos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgnismov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 49}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota purificación ceremonial (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «purificación»), para cuyas circunstancias con referencia al voto de los nazareos véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 6.9-13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katharismos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqarismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2512}{\f0\fs24 }, relacionado con B, N° 2, denota limpieza, purificación: (a) tanto la acción como sus resultados, en el sentido levítico (}{\f0\fs24 Mc 1.44}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «limpieza»; }{\f0\fs24 Lc 2.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «limpieza»; }{\f0\fs24 Jn 2.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.25}{\f0\fs24); (b) en sentido moral, de los pecados (}{\f0\fs24 Heb 1.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «purgación»; }{\f0\fs24 2 P 1.9}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 }

\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katharotes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqarovth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2514 }{\f0\fs24), relacionado con B, N° 2, y que significa limpieza, pureza, se utiliza en el sentido levítico en }{\f0\fs24 Heb 9.13}{\f0\fs24 : «purificación» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jagnizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a Jgnivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 48}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jagnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , puro (véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PUREZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASTO}{\plain\f0\fs24\lang1034), purificar, limpiar de contaminación. Se utiliza de purificar: (a) ceremonialmente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.55}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cf. con A, N° 1 más arriba; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) moralmente, el corazón }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); el alma }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); uno mismo }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katharizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqarivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2511}{\f0\fs24 4), limpiar, liberar de toda mezcla. Se traduce con el verbo purificar en }{\f0\fs24 Hch 15.9}{\f0\fs24 : «purificando» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Ef 5.26}{\f0\fs24 : «habiendo purificado» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «lavándola»}; }{\f0\fs24 Tit 2.14}{\f0\fs24 : «purificar» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «limpiar»}; }{\f0\fs24 Heb 9.22}{\f0\fs24 : «es purificado» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); v. }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 : «fuesen purificadas» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 LIMPIAR}{\f0\fs24 , A, N° 3.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 rantizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJantivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4472}{\f0\fs24), rociar. Se traduce «purificados» en }{\f0\fs24 Heb 10.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «rociado s»). Véase }{\f0\fs18 ROCIAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 LAVAR}{\f0\fs24 , B, N° 6, }{\f0\fs18 TERNIR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Puro} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PUREZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Púrpura} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 porfura}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 porfuvra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4209}{\plain\f0\fs24\lang1034), denotaba originalmente el molusco de la púrpura, el múrice, y posteriormente la tintura de púrpura que se extraía de este; de ahí, prendas de vestir de púrpura }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 porfureos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 porfuvreo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4210}{\plain\f0\fs24\lang1034), púrpura, un púrpura rojizo.

Se utiliza del manto puesto sobre Cristo a guisa de escarnio ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . En {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los textos más comúnmente aceptados; en TR aparece A; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 18.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como nombre (sobrentendiéndose jimation, vestidura).){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Púrpura (Vendedora de)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 porfuropolis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 porfurovpwli"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4211}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , de {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 porfura}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vender, denota una vendedora de tejidos de púrpura (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b Q} \par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Que, Qué} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Que No} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jina me}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 i\{na mhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3363}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , a fin de que no. Se traduce «que no» (p.ej., en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; «para que no» (p.ej., {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; véanse {}{\plain\f0\fs18\lang1034 NO SE A QUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARA QUE NO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 7.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 mepote}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 mhvpote}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3379}{\f0\fs24 } , denotando «no sea que jamás», «no sea que quizás», «no sea que alguna vez», se traduce «que no» en }{\f0\fs18 PARA QUE NO}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 NO SEA QUE}{\f0\fs24 , N° 1; véanse también }{\f0\fs18 PARA QUE NO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SI ACASO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quebrantamiento} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para «quebrantamiento» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEBRANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quebrantar, Quebranto} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 atheteo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ajqetevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 114}{\plain\f0\fs24\lang1034 }) significa, propiamente, quitar aquello que ha sido establecido, hacer }{\plain\f1\fs24\i\lang513 atheton}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (esto es, sin lugar; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , colocar). Se traduce principalmente con el verbo desechar. En {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } se traduce «haber quebrantado» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haber falseado»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 INVALIDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECHAZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VIOLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 luo}{\f0\fs24 } (

{\f3\fs24\lang1032 luvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3089}{\f0\fs24)}, desatar, especialmente en el sentido de liberación, tiene en ocasiones el sentido de quebrantar, destructivamente, p.ej., de quebrantar mandamientos, no solo por vía de su infracción, sino debilitando su autoridad, invalidándolos (}{\f0\fs24 Mt 5.19}{\f0\fs24 : «quebrante», donde }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «infringiere»; }{\f0\fs24 Jn 5.18}{\f0\fs24 : «quebrantaba», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); de quebrantar la ley de Moisés (}{\f0\fs24 Jn 7.23}{\f0\fs24 : «no sea quebrantada», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); la Escritura (}{\f0\fs24 Jn 10.35}{\f0\fs24 : «no puede ser quebrantada», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Hch 27.41}{\f0\fs24 se utiliza del rompimiento de la popa de una nave debido a los embates del mar, «se abría» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Ef 2.14}{\f0\fs24 , de la destrucción de la pared intermedia de separación anteriormente instituida entre judíos y gentiles: «derribando» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs24\fs18 DESATAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs24\fs18 ABRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 DESHACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 DESPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 ESTAR LIBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 LAVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 LIBERTAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 SOLTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 parabaino}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 parabainvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3845}{\f0\fs24)}, lit., ir al lado (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24) y, de ahí, ir más allá. Se utiliza metafóricamente de transgredir la tradición de los ancianos (}{\f0\fs24 Mt 15.2}{\f0\fs24 : «quebrantan»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «traspasan»); el mandamiento de Dios (}{\f0\fs24 15.3}{\f0\fs24 : «quebrantáis»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «traspasáis»); en }{\f0\fs24 Hch 1.25}{\f0\fs24 , de Judas: «cayó por transgresión» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «cayó»); en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 este verbo aparece en }{\f0\fs24 2 Jn 9}{\f0\fs24 , donde }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , siguiendo los textos más comúnmente aceptados, traduce el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 proago}{\f0\fs24 : «se extravía» (véanse }{\f0\fs24\fs18 EXTRAVIAR}{\f0\fs24 , A, N° 4). Véase }{\f0\fs24\fs18 CAER}{\f0\fs24 , A, N° 14, .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 paranomeo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 paranomevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3891}{\f0\fs24)}, véase }{\f0\fs24\fs18 LEY}{\f0\fs24 , B, N° 2. Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 23.3}{\f0\fs24 : «quebrantando la ley» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «contra la ley»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «en contra de la ley»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sunthlao}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 sunqlavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4917}{\f0\fs24)}, (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , junto con, con (intensivo), y }{\f1\fs24\i\lang513 thlao}{\f0\fs24 , romper o aplastar), quebrantar, romper en pedazos.

Se utiliza en }{\f0\fs24 Mt 21.44}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 20.18}{\f0\fs24 : «será quebrantado», del efecto físico de caer sobre una piedra.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 sunthrupto}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 sunqruvptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4919}{\f0\fs24 }}, (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , y }{\f1\fs24\i\lang513 thrupto}{\f0\fs24 }, aplastar), romper en trozos pequeños, debilitar. Se utiliza metafóricamente de quebrantar el corazón de uno (}{\f0\fs24 Hch 21.13}{\f0\fs24 : «quebrantándome»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «afligiéndome»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «destrozándome»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 suntribo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 suntrivbw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4937}{\f0\fs24 }}, lit., frotar juntamente, y por ello desmenuzar, romper en pedazos por aplastamiento. Aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Lc 4.18}{\f0\fs24 , pero omitido en los textos más comúnmente aceptados; en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 se traduce «quebrantados» de corazón. Véase }{\f0\fs24\fs18 APLASTAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs24\fs18 CASCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 DE

SMENUZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTROPEAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEBRAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 thrauo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qravuw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2352}{\f0\fs24 }, herir a través, desmenuzar. Se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 4.18}{\f0\fs24 , traducido en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «a los quebrantados» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , Besson, }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «oprimidos»). Véase }{\f0\fs18 OPRIMIR}{\f0\fs24 , N° 5.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 suntrimma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sunvtrimma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4938}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, rotura en trozos, desmenuzamiento (el verbo correspondiente es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 suntribo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase A, N° 7 más arriba, etc.), y, de ahí, ruina, destrucción. Está compuesto por }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , junto con, con, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trimma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , frotamiento o desgastamiento. Este último término, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tribo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , golpear, se derivan de una raíz que significa frotar, desgastar, erosionar; de ahí el término castellano tribulación. Se utiliza metafóricamente de destrucción, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quebrantado» (de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 59.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, que, en un pasaje que expone de una manera generalizada el estado pecaminoso de la humanidad, sugiere el proceso abrasivo de los efectos de la crueldad.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Este término es frecuente en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , especialmente en Isaías y Jeremías.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quebrar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katagnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katavgnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2608}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo, intensivo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 regnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROMPER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se utiliza de romper una caña cascada (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «La caña cascada no quebrará», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y de la rotura de las piernas de los crucificados (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quebrasen»; vv. }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quebraron».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekklaο}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkklavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1575}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 DESGAJAR}{\f0\fs24 . Se utiliza de ramas, y se traduce «fueron quebradas» en }{\f0\fs24 Ro 11.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 }.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 suntribo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suntrivbw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4937}{\f0\fs24 }, para cuyo significado véase }{\f0\fs18 APLASTAR}{\f0\fs24 , se traduce con el verbo quebrar (}{\f0\fs24 Mc 14.3}{\f0\fs24 : «quebrando»; }{\f0\fs24 Jn 19.36}{\f0\fs24 : «No será quebrado», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «quebrantaréis»; }{\f0\fs24 Ap 2.27}{\f0\fs24 4 : «serán quebradas», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «serán quebrantados».)}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quedar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apoleipo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpoleivpw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 620}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

24\lang1034), dejar atrás ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 apo}{\plain\fo\fs24\lang1034 4 , de, desde; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 leipo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , dejar). Significa, en la voz pasiva, ser reservado, quedar. Se traduce «queda» en {}{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 4.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 10.26}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034); véanse {}{\plain\fo\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\fo\fs18\lang1034 ABANDONAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\fo\fs18\lang1034 FALTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fo\fs18\lang1034 FALTA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , B, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 jupoleipo}{\fo\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpoleivpw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 5275}{\fo\fs24) , dejar permaneciendo, lit., dejar bajo (}{\fl\fs24\i\lang513 jupo}{\fo\fs24). Se utiliza en la voz pasiva en }{\fo\fs24 Ro 11.3}{\fo\fs24 , de un superviviente: «solo yo he quedado»; }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 traduce: «yo soy dejado solo»; Besson: «yo me quedé solo»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 kataleipo}{\fo\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kataleivpw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2641}{\fo\fs24) , forma intensificada de }{\fl\fs24\i\lang513 leipo}{\fo\fs24 , dejar (con }{\fl\fs24\i\lang513 kata}{\fo\fs24 , abajo, en sentido intensivo), significa: (a) dejar, dejar atrás (p.ej., }{\fo\fs24 Mt 4.13}{\fo\fs24 : «dejando»); (b) dejar permaneciendo, reservar (p.ej., }{\fo\fs24 Lc 10.40}{\fo\fs24 : «me deje»); (c) dejar, en el sentido de abandonar (p.ej., }{\fo\fs24 Lc 5.28}{\fo\fs24); (d) utilizado en la voz pasiva, con sentido de media, de quedarse (}{\fo\fs24 Jn 8.9}{\fo\fs24 : «quedó»; }{\fo\fs24 1 Ts 3.1}{\fo\fs24 : «quedarnos»). Véanse }{\fo\fs18 DEJAR}{\fo\fs24 , N° 15, }{\fo\fs18 PERMANECER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 RESERVAR}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 perileipo}{\fo\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 perileivpw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4035}{\fo\fs24) , dejar, utilizado en la voz media, se traduce «que habremos quedado» (}{\fo\fs24 4 1 Ts 4.17}{\fo\fs24 : «que hayamos quedado»; }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «que quedamos»), donde se usa de los creyentes vivos a la venida (el inicio de la parusía) de Cristo}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 diatribo}{\fo\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diatrivbw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1304}{\fo\fs24) , para lo cual véase }{\fo\fs18 CONTINUAR}{\fo\fs24 , A, N° 1, se traduce «se quedó» en }{\fo\fs24 Jn 11.54}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Hch 12.19}{\fo\fs24 ; «se quedaron» (}{\fo\fs24 0\fs24 14.28}{\fo\fs24); «nos quedamos» (}{\fo\fs24 20.6}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «estuvimos»). Véanse también }{\fo\fs18 DETENER}{\fo\fs24 (}{\fo\fs18 SE}{\fo\fs24) , }{\fo\fs18 ESTAR}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 6. {\fl\fs24\i\lang513 epeco}{\fo\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpevcw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1907}{\fo\fs24) , tiene el significado de esperar en un lugar, quedarse. En }{\fo\fs24 Hch 19.22}{\fo\fs24 : «se quedó» (}{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «se estuvo»). Véanse }{\fo\fs18 ASIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 ATENTO}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 CUIDADO}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 OBSERVAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 TENER CUIDADO}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 7. {\fl\fs24\i\lang513 epispaomai}{\fo\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpispavomai}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1986}{\fo\fs24) , lit., estirar cubriendo, venir a ser incircunciso, como para borrar el judaísmo. Se utiliza en }{\fo\fs24 1 Co 7.18}{\fo\fs24 , donde }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 traduce «no se haga incircunciso»; }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 y }{\fo\fs24\scaps rvr77}{\fo\fs24 incluyen la negación en la traducción que dan: «quédese circunciso»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 8. {\fl\fs24\i\lang513 kathezomai}{\fo\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kaqevzomai}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2516}{\fo\fs24) , sentarse. Se utiliza en }{\fo\fs24 Jn 11.20}{\fo\fs24 : «se quedó» (}{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «se estuvo»). Para el tratamiento de este verbo, véase }{\fo\fs18 SENTAR}{\fo\fs24 (}{\fo\fs18 SE}{\fo\fs24) .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 9. {\fl\fs24\i\lang513 kathizo}{\fo\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 kaqivzw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2523}{\fo\fs24) , hacer sentar, o, intransitivamente, sentar(se). Se traduce «quedaos» en }{\fo\fs24

Lc 24.49}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «asentad»). Véase }{\f0\fs18 SENTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } ; véanse también }{\f0\fs18 ASENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DETENERSE}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 meno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3306}{\f0\fs24 } , que darse, permanecer. Se traduce frecuentemente con el verbo quedar(se), p.ej., }{\f0\fs24 Mt 26.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.34}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «esperad»}; }{\f0\fs24 Lc 1.56}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.40}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 7.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.40}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «estúvose»}; }{\f0\fs24 11.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 54}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «estábase»}; }{\f0\fs24 Hch 5.4}{\f0\fs24 : «Reteniéndola, ¿no se te quedaba a ti?» , dos veces; }{\f0\fs24 18.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «posó»}; }{\f0\fs24 27.41}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «estaba». Véase }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , A, N° 1, y también }{\f0\fs18 DURAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESCALA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESPERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER ESCALA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MORAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERDURABLE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSISTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VIVIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 diameno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diamevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1265}{\f0\fs24 } , permanecer a través (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, y N° 10). Se traduce «quedó» mudo en }{\f0\fs24 Lc 1.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «permaneció»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «permanecía»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 coincide con }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } . Véase }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 emmeno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejmmevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1696}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , A, N° 4, aparece en los textos más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 Hch 28.30}{\f0\fs24 en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 meno}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , y se traduce «quedó» en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «permaneció». Véase }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 epimeno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpimevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1961}{\f0\fs24 } , morar, continuar, permanecer; forma intensificada del N° 10. Se traduce con el verbo quedarse en }{\f0\fs24 Hch 10.48}{\f0\fs24 : «se quedase»; }{\f0\fs24 15.34}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } , omitido por los textos más comúnmente aceptados, traducido «quedarse»; }{\f0\fs24 21.4}{\f0\fs24 : «nos quedamos»; }{\f0\fs24 28.14}{\f0\fs24 : «nos quedásemos» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «quedásemos»}; }{\f0\fs24 Flp 1.24}{\f0\fs24 : «quedar»; véase }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , A, N° 2, y también }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSISTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSISTIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 jupomeno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpomevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5278}{\f0\fs24 } (4) , lit., morar bajo (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo, debajo), significa permanecer en un lugar en vez de abandonarlo, quedarse atrás (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 2.43}{\f0\fs24 : «se quedó»; }{\f0\fs24 Hch 17.14}{\f0\fs24 : «se quedaron»); o perseverar (}{\f0\fs24 Mt 10.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.13}{\f0\fs24 , en los tres pasajes: «el que persevera hasta el fin»); o sopor tar algo con valentía y confianza (p.ej., }{\f0\fs24 Heb 12.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 : «sufrió»; v. }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 : «soportáis»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sufirís»). En estos tres pasajes se sugiere perseverancia bajo una pesada carga. Véase también }{\f0\fs24 Stg 1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.20}{\f0\fs24 . Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 makrothumeo}{\f0\fs24 , ser paciente, longánime; véanse }{\f0\fs18 PACIENCIA}{\f0\fs24 , B, N° 2, }{\f0\fs18 SUFRIDO}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOPORTAR}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 SUFRIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 katameno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katamevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2650}{\f0\fs24 4), véase }{\f0\fs18 MORAR}{\f0\fs24 , C, N° 10. Se traduce «me quede» en }{\f0\fs24 1 Co 16.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «permanezca»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase N° 16.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 parameno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paramevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3887}{\f0\fs24 4), véase }{\f0\fs18 CONTINUAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, etc. Se traduce «me quede» en }{\f0\fs24 1 Co 16.6}{\f0\fs24 , como lectura alternativa a N° 15 en ciertos textos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 prosmeno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosmevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4357}{\f0\fs24 4), quedarse todavía, continuar. Se traduce «que te quedases» (}{\f0\fs24 1 Ti 1.3}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Hch 18.18}{\f0\fs24 se traduce «habiéndose detenido», donde se sugiere paciencia y firmeza al quedarse allí tras las circunstancias que se habían dado anteriormente. Véanse }{\f0\fs18 DETENER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, N° 7, }{\f0\fs18 DILIGENTE}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 DILIGENCIA}{\f0\fs24 , B, N° 3, }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , A, N° 6, }{\f0\fs18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 monoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 monovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3443}{\f0\fs24 }, dejar solo (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 monos}{\f0\fs24 , solo). Se utiliza en la voz pasiva en }{\f0\fs24 1 Ti 5.5}{\f0\fs24 : «ha quedado sola» (}{\f0\fs24 4\scaps rv}{\f0\fs24 : «solitaria»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «desamparada»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 parabiazomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parabiazomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3849}{\f0\fs24 }, se traduce «obligaron a quedarse» en }{\f0\fs24 Lc 24.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «detuvieron por fuerza»}; y como «nos obligó a quedarnos» en }{\f0\fs24 Hch 16.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «construyó »}; en }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 se traduce «a fuerza de ruegos le obligaban» y «nos obligó», respectivamente. Véase }{\f0\fs18 OBLIGAR}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 perisseuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perisseuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4052}{\f0\fs24 }, abundar, estar por encima, sobrar, quedar. Se traduce «que han quedado» en }{\f0\fs24 Jn 6.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que sobraron»}; Véase }{\f0\fs18 ABUNDAR}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 ABUNDANCIA}{\f0\fs24 , B, N° 1, y también }{\f0\fs18 SOBRAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 steko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sthvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4739}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 FIRME}{\f0\fs24 , C. Se traduce con el verbo quedarse en }{\f0\fs24 4 Mc 3.31}{\f0\fs24 : «quedándose» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «estando»), donde aparece en los textos más comúnmente aceptados en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Afiemi}{\f0\fs24 , enviar, remitir, se traduce quedar: «no quedará aquí piedra» en }{\f0\fs24 Mt 24.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 21.6}{\f0\fs24 , donde }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traducen «no se dejará»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 coincide con }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mt 24.2}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , N° 6, etc.}; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 , devenir, venir a ser, se traduce con el verbo quedar en }{\f0\fs24 Mt 28.4}{\f0\fs24 : «se quedaron como muertos» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «fueron vueltos»); }{\f0\fs24 Mc 9.26}{\f0\fs24 : «quedó como muerto» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); lit., «vino a ser como muerto»; }{\f0\fs24 Jn 5.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 : «quedaba sano»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «era»; omitido en los textos más comúnmente aceptados); }{\f0\fs24 Ro 11.5}{\f0\fs24 : «ha quedado» (}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «ha llegado a haber») un remanente; }{\f0\fs24 Heb 7.18}{\f0\fs24 : «Queda pues, abrogad

o el mandamiento» ({}{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 : «hay abrogación»; Besson: «se hizo»); véase {}{f0\fs18 VENIR A SER}{f0\fs24 , etc.; (3) {}{f1\fs24\i\lang513 jistemi}{f0\fs24 , poner en pie o estar en pie, se utiliza en {}{f0\fs24 Mc 3.31}{f0\fs24 en {}{f0\fs24\scaps tr}{f0\fs24 en lugar de {}{f1\fs24\i\lang513 steko}{f0\fs24 (véase N° 21 más arriba), y se traduce «quedándose» afuera ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «estando»); véase {}{f0\fs18 ESTAR EN PIE}{f0\fs24 , etc.; (4) para {}{f1\fs24\i\lang513 katharizo}{f0\fs24 , traducido «quedó limpio» en {}{f0\fs24 Mc 1.42}{f0\fs24 ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «fue limpio»), véanse {}{f0\fs18 LIMPIAR}{f0\fs24 , A, N° 3, {}{f0\fs18 PURIFICAR}{f0\fs24 , B, N° 2; (5) para {}{f1\fs24\i\lang513 fero}{f0\fs24 , que se traduce «quedaron a la deriva» en {}{f0\fs24 Hch 27.17}{f0\fs24 ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «eran llevados»; {}{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 : «se dejaron llevar»), véanse {}{f0\fs18 LLEVAR}{f0\fs24 , N° 2, y {}{f0\fs18 TRAER}{f0\fs24 ; véase también {}{f0\fs18 INSPIRAR}{f0\fs24 , etc.; (6) {}{f1\fs24\i\lang513 sozo}{f0\fs24 , traducido «quedaban sanos» en {}{f0\fs24 Mc 6.56}{f0\fs24 ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , {}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24) , se trata bajo {}{f0\fs18 SALVAR}{f0\fs24 , {}{f0\fs18 SANAR}{f0\fs24 , etc.; (7) {}{f1\fs24\i\lang513 diasozo}{f0\fs24 , con un significado más intenso que (6), se traduce «quedaron sanos» en {}{f0\fs24 Mt 14.36}{f0\fs24 ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , {}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24) ; en la {}{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 se expresa el sentido intensivo aportado por la preposición prefijada ({}{f1\fs24\i\lang513 dia}{f0\fs24 , a través) mediante la traducción «quedaron perfectamente sanos»; véanse {}{f0\fs18 SALVAR}{f0\fs24 , {}{f0\fs18 SANAR}{f0\fs24 ; (8) para {}{f1\fs24\i\lang513 zumoo}{f0\fs24 , fermentar, leudar, traducido «quedó leudo» en {}{f0\fs24 Mt 13.33}{f0\fs24 ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 ; {}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 : «fue leudado»), véase {}{f0\fs18 LEUDAR}{f0\fs24 , bajo {}{f0\fs18 LEVADURA}{f0\fs24 , B.)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 epiloipos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejpivloipo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1954}{\plain\fs24\lang1034) , adjetivo que significa aun restante, sobrante (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 epi}{\plain\fs24\lang1034 , sobre, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 loipos}{\plain\fs24\lang1034 , véase) , usándose en forma neutra, con el artículo, en (}{\plain\fs24\lang1034 1 P 4.2}{\plain\fs24\lang1034 , traducido en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : el tiempo «que queda»; véase (}{\plain\fs18\lang1034 QUE}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs18\lang1034 RESTA}{\plain\fs24\lang1034 . }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {f0\fs36\b\caps Quedar Libre}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 katargeo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 katargevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2673}{\plain\fs24\lang1034) , significa reducir a la inactividad. «Queda libre» es la traducción que se da en (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 7.2}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «libre es»). En el v. }{\plain\fs24\lang1034 6}{\plain\fs24\lang1034 la traducción es «estamos libres» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034) . En el v. }{\plain\fs24\lang1034 2}{\plain\fs24\lang1034 el significado es que la muerte del primer marido de una mujer hace nula su posición como esposa a los ojos de la ley; por ello, ella queda eximida de la prohibición en contra de volverse a casar; en su caso, la prohibición queda anulada. Y esto es lo que se expone en el v. }{\plain\fs24\lang1034 6}{\plain\fs24\lang1034 , del creyente en relación con la ley; el creyente ha sido hecho muerto a la ley como medio de justificación y vida. No es la ley la que ha muerto, sino el creyente a ella, quedando libertado, a través de la muerte con respecto a la vieja naturaleza, en identificación con la muerte de Cristo, para que pudiéramos tener vida en Cristo. Véase (}{\plain\fs18\lang1034 ABOLIR}{\plain\fs24\lang1034 , y también (}{\plain\fs18\lang1034 ACABAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DESHACER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs

0\fs18\lang1034 DESLIGAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DESTRUIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 HACER NULO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 INUTILIZAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 INVALIDAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 LIBRE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 NULO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PERECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SUPRIMIR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Quehacer} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 diakonia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs36\lang1032 diakoniva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1248}{\plain\fs24\lang1034 }, se traduce «quehaceres» en {\plain\fs24\lang1034 Lc 10.40}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «servicios». Véase {\plain\fs18\lang1034 MINISTERIO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1, y también {\plain\fs18\lang1034 SERVICIO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SERVIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SOCORRO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Queja, Quejar(Se)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 momfe}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs36\lang1032 momfhv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3437}{\plain\fs24\lang1034 }, denota inculpa-
ción (relacionado con {\plain\fl\fs24\i\lang513 memfomai}{\plain\fs24\lang1034 4 , véase {\plain\fs18\lang1034 INCULPAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 3), ocasión
de queja ({\plain\fs24\lang1034 Col 3.13}{\plain\fs24\lang1034 : «queja»}).{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo} \par
\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 stenazo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs36\lang1032 stenavzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4727}{\plain\fs24\lang1034 }, gemir. Se traduce con el verbo quejarse en {\plain\fs24\lang1034 Heb 13.17}{\plain\fs24\lang1034 : «quejándose» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «gimiendo»}; {\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «con pesadumbre»}; {\plain\fs24\lang1034 Stg 5.9}{\plain\fs24\lang1034 : «no os quejéis» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «no murmuréis»). Véase {\plain\fs18\lang1034 GEMIR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1.} \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Quemar} \par
\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kaio}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs36\lang1032 kaivw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2545}{\plain\fs24\lang1034 }, poner fuego a, encender; en la voz pasiva, ser encendido, quemar ({\plain\fs24\lang1034 1 Co 13.3}{\plain\fs24\lang1034 : «ser quemado»}; véase {\plain\fs18\lang1034 ARDER}{\plain\fs24\lang1034 , N° 2.} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 katakaio}{\fs24 }{\fs36\lang1032 katakaivw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2618}{\fs24 }, de {\fl\fs24\i\lang513 kata}{\fs24 , abajo, intensivo, y el N° 1. Significa consumir, quemar totalmente, dicho de paja ({\fs24 Mt 3.12}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 3.17}{\fs24 }); de cizaña ({\fs24 Mt 13.30}{\fs24 , }{\fs24 40}{\fs24 }); de la tierra y sus obras ({\fs24 2 P 3.10}{\fs24 }); de árboles y hierba ({\fs24 Ap 8.7}{\fs24 }). Véanse también {\fs24 Hch 19.19}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 3.15}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 13.11}{\fs24 ; }{\fs24 Ap 17.16}{\fs24 ; }{\fs24 18.8}{\fs24 . En todas estas citas se

podría utilizar la traducción «quemar totalmente».)

3. {kaumatizo} ({kaumativzw} , {2739} (24) , abrasar (de {kauma} { , calor). Se utiliza: (a) de semilla que no tenía mucha profundidad de tierra ({Mt 13.6} {24 ; } {Mc 4.6} {24 : «se quemó»; } {scaps rvr77} {24 traduce «se agostó» en este último pasaje); (b) de hombres, azotados en retribución por el calor del sol ({Ap 16.8} {24 : «quemar»; v. } {9} {24 : «se quemaron».)

4. {puroo} {f0\fs24 } ({purovw} {24 , } {24 4448} {24 4) , derivado de {pur} {24 , fuego, resplandecer como b rasa. Se utiliza metafóricamente de las emociones ({1 Co 7.9} {24 : «estarse quemando»; } {2 Co 11.29} {24 : «me indigno»). Véanse {EN CENDER} {24 , N° 7; } {FUEGO} {24 , C, } {INDIGNAR} {24 } {SE} {24) , N° 2, } {REFINAR} {24 , } {R EFULGENTE} {24 .}

B. Nombre

{kausis} {plain\fs24 } ({kau'si"} {plain\fs24 } , {plain\fs24 } {24 2740} {plain\fs24 }) , relacionado con A, N° 1 (cf. el término castellano «cáustico»), quemado. Se utiliza en {plain\fs24 } {24 Heb 6. 8} {plain\fs24 } : «su fin es el ser quemada» ({plain\fs24 } {24 scaps\lang 1034 rv} {plain\fs24 } : «ser abrasada»); lit., «para ({plain\fs24 } {24 i\la ng513 eis} {plain\fs24 }) quema» (cf. F. Lacueva, {plain\fs24 } {24 i\la ng513 Nuevo Testamento Interlineal} {plain\fs24 } , loc. cit.).

{Querelloso}

{mempsimoiros} {plain\fs24 } ({memyivmoiro"} {plain\fs24 } {24 3202} {plain\fs24 }) , denota a uno que se queja, lit., quejoso de la propia suerte ({plain\fs24 } {24 i\lang513 memf omai} {plain\fs24 } , inculpar; } {plain\fs24 } {24 i\lang513 moira} {plain\fs24 } , suerte, parte); de ahí, descontento, quejumbroso, querelloso . Se traduce «querellosos» en {plain\fs24 } {24 Jud 16} {plain\fs24 } {24 scaps\lang1034 rv} {plain\fs24 } , {plain\fs24 } {24 scaps\lang1034 rvr} {plain\fs24 } , {plain\fs24 } {24 scaps\lang1034 vm} {plain\fs24 } {24 lba} {plain\fs24 } : «quejumbrosos».)

{Querere}

A. Verbos

1. {thelo} {plain\fs24 } ({plain\fs24 } {24 2309} {plain\fs24 }) , querer, desear, implicando volición y propósito, con frecuencia una determinación. Se traduce con el verbo querer con la mayor frecuencia, p.ej., {plain\fs24 } {24 Mt 17.12} {plain\fs24 } ; {plain\fs24 } {24 Mc 9 .13} {plain\fs24 } ; {plain\fs24 } {24 Jn 3.8} {plain\fs24 } {24 Lc 13.31 } {plain\fs24 } , del deseo de Herodes de dar muerte a Cristo: «te quier e matar»; en {plain\fs24 } {24 1 Ts 2.18} {plain\fs24 } {24 } , del de seo de los misioneros de volver a la iglesia en Tesalónica: «quisimos ir a vosotros». En {plain\fs24 } {24 1 Ti 2.4} {plain\fs24 } : «el cual quiere» si gnifica el deseo de Dios, lleno de gracia, de que todos los hombres sean salvos. No todos están dispuestos a aceptar su condición, privándose a sí mismos de la salvación que Él ofrece ya bien por el criterio por ellos establecido en base de su perverti da razón, o debido a su abandonada preferencia por el pecado. Véase también {plain\fs24 }

0\fs24\lang1034 Ro 7.15}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 18-21}{\plain\fs24\lang1034 , etc. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 AFECTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DESEAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 GUSTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PREFERIR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 bouleuo}{\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 boulevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1011}{\fs24 }), tomar consejo, resolver, siempre en voz media en el NT, tomar consejo con uno mismo, determinar uno mismo. Se utiliza en }{\fs24 Hch 5.33}{\fs24 : «querían» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «consultaban»); en }{\fs24\scaps tr}{\fs24 aparece también en }{\fs24 Hch 15.37}{\fs24 en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 boulomai}{\fs24 (véase N° 3). Véanse }{\fs18 ACORDAR}{\fs24 , A, N° 1, }{\fs18 CONSIDERAR}{\fs24 , N° 9, }{\fs18 PENSAR}{\fs24 , N° 13 y, especialmente, }{\fs18 PROPONER}{\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 boulomai}{\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 bouvlomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1014}{\fs24 }), desear, querer deliberadamente, indicando una predisposición que actúa a través de la deliberada voluntad; expresa más intensamente que }{\f1\fs24\i\lang513 thelo}{\fs24 , véase N° 1, el ejercicio deliberado de la voluntad. Se traduce con el verbo querer, p.ej., en }{\fs24 Mt 1.19}{\fs24 : «quiso», de la intención de José de dejar a María; }{\fs24 11.27}{\fs24 , de la voluntad del Hijo de revelar el Padre a quien Él «quiera»; }{\fs24 Mc 15.15}{\fs24 , de Pilato, «queriendo» satisfacer al pueblo. Otros pasajes son }{\fs24 Lc 22.24}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 18.39}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 5.28}{\fs24 , }{\fs24 33}{\fs24 ; }{\fs24 15.37}{\fs24 (en los textos más comúnmente aceptados, en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 bouleuo}{\fs24 en }{\fs24\scaps tr}{\fs24 }); }{\fs24 17.20}{\fs24 ; }{\fs24 18.15}{\fs24 , }{\fs24 27}{\fs24 ; }{\fs24 4 19.30}{\fs24 ; }{\fs24 22.30}{\fs24 ; }{\fs24 23.28}{\fs24 ; }{\fs24 25.20}{\fs24 , }{\fs24 22}{\fs24 ; }{\fs24 27.43}{\fs24 ; }{\fs24 28.18}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 12.11}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 1.15}{\fs24 ; }{\fs24 Flp 1.12}{\fs24 ; }{\fs24 1 Ti 2.8}{\fs24 ; }{\fs24 5.14}{\fs24 ; }{\fs24 6.9}{\fs24 ; }{\fs24 Tit 3.8}{\fs24 , }{\fs24 13}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 6.17}{\fs24 ; }{\fs24 Stg 3.4}{\fs24 ; }{\fs24 4.4}{\fs24 ; }{\fs24 2 P 3.9}{\fs24 ; }{\fs24 2 Jn 12}{\fs24 ; }{\fs24 3 Jn 10}{\fs24 ; }{\fs24 Jud 5}{\fs24 . Véanse }{\fs18 PROPONER}{\fs24 , }{\fs18 VOLUNTAD}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 eudokeo}{\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 eujdokev}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2106}{\fs24 }), estar bien dispuesto, crearlo bueno, placer. Se traduce «quisiéramos» en }{\fs24 2 Co 5.8}{\fs24 }({\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 }){\fs24 : «quisiéramos»); como ejemplo del uso del verbo «placer» (}{\fs24 Gl 1.15}{\fs24 : «cuando plugo a Dios»). Véase }{\fs18 AGRADAR}{\fs24 , A, N° 3; véanse también }{\fs18 ACORDAR}{\fs24 , A, N° 2, }{\fs18 BIEN}{\fs24 , }{\fs18 BUENO}{\fs24 , }{\fs18 COMPLACER}{\fs24 , }{\fs18 GOZAR}{\fs24 }({\fs18 SE}{\fs24 }), }{\fs18 PARECER}{\fs24 , }{\fs18 PLACER}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 eucomai}{\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 eu[comai]{\fs24 , }{\fs24\lang258 2172}{\fs24 }), orar, con la partícula }{\f1\fs24\i\lang513 an}{\fs24 , expresando un intenso deseo con una remota posibilidad de cumplimiento, se utiliza en }{\fs24 Hch 26.29}{\fs24 , traducido «¡Quisiera Dios!» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «¡pluguiese!»). Véanse }{\fs18 ANSIAR}{\fs24 , A, N° 2, }{\fs18 DESEAR}{\fs24 , A, N° 4 , }{\fs18 ORAR}{\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 melo}{\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 mevllw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3195}{\fs24 }), estar a punto de hacer algo, indicándose con ello meramente la formación de un designio . Se traduce «queriendo» en }{\fs24 Hch 20.13}{\fs24 ; «que queréis» (}{\fs24 23.15}{\fs24); «que querían» (}{\fs24 27.30}{\fs24); véase }{\fs18 ESTAR A PU

NTO) {\f0\fs24 , y también } {\f0\fs18 COMENZAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 DETENER} {\f0\fs24 (} {\f0\fs18 SE} {\f0\fs24), } {\f0\fs18 ESTAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 HABER} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 IR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PARA} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PUNTO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 VENIDERO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 VENIR} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 axioo} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 ajxiovw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 515} {\f0\fs24), co nsiderar digno. Se traduce «queríamos» en } {\f0\fs24 Hch 28.22} {\f0\fs24 (} {\f0\fs24 \scaps rv} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24), donde una traducción aprop iada sería «creemos apropiado (o bueno) oír de tu parte»; cf. } {\f0\fs24 15.38} {\f0\fs24 : «no le parecía bien» } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 4); véanse } {\f0\fs18 BIEN} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 DIGNO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 ES TIMAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 MERECER} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PARECER} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 TENER POR DIGNO} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 epipotheo} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 ejpipoqevw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1971} {\f0\fs24), anhelar, codiciar. Se traduce «quieren» en } {\f0\fs24 2 Co 9.14} {\f0\fs24 (} {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 : «aman»). Véanse } {\f0\fs18 AMAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 ANHELAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 DESEAR} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 jermeneuo} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 eJrmhneuvw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 2059} {\f0\fs24), se traduce «que quiere decir» en } {\f0\fs24 Jn 1.42} {\f0\fs24 (} {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 : «que se traduce»). Véanse } {\f0\fs18 DECIR} {\f0\fs24 , A, N° 13, } {\f0\fs18 SIGNIFICA R} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 TRADUCIR} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 zeteo} {\f0\fs24 (} {\f3\fs24\lang1032 zhtevw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 2212} {\f0\fs24), buscar. Se traduce con el verbo querer en } {\f0\fs24 Mt 12.46} {\f0\fs24 : «q uerían hablar» } {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 : «buscando medio de hablar»; véanse } {\f0\fs18 BUSCAR} {\f0\fs24 , N° 1, } {\f0\fs18 DEMANDAR} {\f0\fs24 , N° 4, } {\f0\fs18 PEDIR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PREGUNTAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PREOCUPAR} {\f0\fs24 (} {\f0\fs18 SE} {\f0\fs24), } {\f0\fs18 PROCURAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 REQUERIR} {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thelema} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 qevlhma} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\pla in\f0\fs24\lang258 2307} {\plain\f0\fs24\lang1034), voluntad, denota aquello que se quiere (relacionado con A, N° 1). Se traduce: «lo que yo quiero» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.22} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «desig nios»); } {\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.12} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo que Dios q uiere» } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «voluntad»). Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 VOLUNTAD } {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Querido} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 agapetos} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 ajgaphtov"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 27} {\plain\f0\fs24\lang1034), de } {\plain\f1\fs24\i\lang513 agape} {\plain\f0\fs24\lang1034 , amor, significa amado, querido. Se tra duce «muy queridos» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.8} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «carísimos»), del afect o de Pablo y sus colaboradores por los santos en Tesalónica; véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 AMADO} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Querubín} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 querou bim} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 ceroubivm} {\plain\f0\fs

24\lang1034), es el plural de }{\plain\fi\fs24\i\lang513 queroub}{\plain\fi\fs24\lang1034 . Los términos castellanos «querubín» y «querubines» son erróneos, por cuanto «que es la forma plural; el término singular es «querub». En buen uso, el plural de «querub» en castellano debe ser «querubes» o la transcripción «querubim».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Algunos consideraban a los querubim como los representantes ideales de la creación animada redimida. En el tabernáculo y en el templo estaban representados por las dos figuras de oro de dos seres vivientes alados. Constituían una sola pieza con la cubierta de oro del arca del pacto en el Lugar Santísimo, significando que las expectativas de las criaturas redimidas y glorificadas iban juntas con el sacrificio de Cristo.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Por eso mismo ello indicaría que lo que representan es seres humanos redimidos unidos a Cristo, unión esta vista, de manera figurada, como procediendo del propiciatorio. Sus rostros estaban dirigidos hacia este propiciatorio, sugiriendo ello una conciencia del medio por el que se ha procurado la unión con Cristo.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La primera referencia a los querubim se encuentra en }{\f0\fs24 Gn 3.24}{\f0\fs24 , que debería traducirse «al este del huerto de Edén, Él hizo morar un tabernáculo de querubim, y la espada flamígera que giraba a uno y otro lado para impedir el paso al árbol de la vida». Ello no era solo para mantener afuera a los hombres caídos; la presencia de los querubim sugiere que los hombres redimidos, restaurados a Dios bajo las condiciones divinas, tendrían acceso al árbol de la vida (véase }{\f0\fs24 Ap 22.14}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Ciertas otras referencias del AT dan una clara indicación de que en ocasiones lo que se tiene a la vista son seres angélicos; p.ej., }{\f0\fs24 Sal 18.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ez 28.4}{\f0\fs24 . Lo mismo sucede con la visión de los querubim en }{\f0\fs24 Ez 10.1-20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.22}{\f0\fs24 . En el NT se encuentra este término en }{\f0\fs24 Heb 9.5}{\f0\fs24 , donde se hace referencia al arca en el tabernáculo, y se sugiere que se trata de aquellos que ministran para la manifestación de la gloria de Dios.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Por ello, es posible llegar a la conclusión de que, por cuanto en el pasado y en el presente los seres angélicos han actuado y actúan administrativamente en el servicio de Dios, y que el hombre redimido ha de actuar administrativamente en el futuro en comunión con Él, los querubim en las Escrituras representan a uno u otro de estos dos grupos de seres creados en conformidad a lo que se expone en los varios pasajes con ellos relacionados.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quien, Quién}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fi\fs24\lang1034 : Por lo general estos términos son traducción de formas del pronombre relativo }{\plain\fi\fs24\i\lang513 jos}{\plain\fi\fs24\lang1034 (p.ej., }{\plain\fi\fs24\lang1034 1 P 2.23}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang1034 24}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «quien»), muchas veces traducido «el que», «el cual»; o también del pronombre interrogativo }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tis}{\plain\fi\fs24\lang1034 (p.ej., }{\plain\fi\fs24\lang1034 1 P 3.13}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «¿quién?»). }{\plain\fi\fs24\i\lang513 jos ean}{\plain\fi\fs24\lang1034 o }{\plain\fi\fs24\i\lang513 jostis ean}{\plain\fi\fs24\lang1034 , cualquiera, se traduce «a quien» en }{\plain\fi\fs24\lang1034 Lc 4.6}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; «aquel a quien» (}{\plain\fi\fs24\lang1034 10.22}{\plain\fi\fs24\lang1034); «cualquiera a quien» (}{\plain\fi\fs24\lang1034 Hch 8.19}{\plain\fi\fs24\lang1034); «a quienes» (}{\plain\fi\fs24\lang1034 1 Co 16.3}{\plain\fi\fs24\lang1034). }{\plain\fi\fs24\i\lang513 jos tis}{\plain\fi\fs24\lang1034 , cualquiera, que es generalmente un sujeto más general que }{\plain\fi\fs24\i\lang513 jos}{\plain\fi\fs24\lang1034 (p.ej., }{\plain\fi\fs24\lang1034 Mt 5.39}{\plain\fi\fs24\lang1034 , etc.), se traduce «quienes» en }{\plain\fi\fs24\lang1034 Hch 13.43}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 16.17}{\plain\fi\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\lang1034 Ro 1.32}{\plain\fi\fs24\lang1034 , etc.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quienquiera}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fi\fs24\lang1034

s24\lang1034 : Se utilizan los mismos pronombres, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jos }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jostis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc., que se encuentran bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUIEN}{\plain\f0\fs24\lang1034 para denotar «quienquiera», a menudo con la adición de la partícula }{\plain\f1\fs24\i\lang513 an}{\plain\f0\fs24\lang1034 y un cambio de construcción cuando se expresa una generalización. Algunos textos en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 josper}{\plain\f0\fs24\lang1034 , forma intensificada de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «cualquiera». Para frases introducidas con la conjunción }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ei}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ean }{\plain\f0\fs24\lang1034 , «si», véase la nota sobre la }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv. Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pas}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , traducido ocasionalmente «quienquiera», véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CADA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 6, }{\plain\f0\fs18\lang1034 TODO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quieto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eremos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 h[remo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2263}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, quieto, tranquilo. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quieta» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tranquila»); indica una tranquilidad surgiendo desde afuera.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quietud (Tener)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jesucazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 hJsucavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2270}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, estar tranquilo, quieto, en reposo (véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CALLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESCANSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESISTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034). Denota un estar tranquilo inter iormente, no causando por ello perturbación a otros (cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jesuquios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPOSADAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOSEGADO}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce «tener quietud», «que procuréis tener quietud» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tener tranquilidad». Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRANQUILIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quince} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dekapente}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dekapevnte}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1178}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit., diez-cinco. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pentekaidekatos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pentekaidevkato"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4003}{\f0\fs24 } , es el ordinal correspondiente al cardinal }{\f1\fs24\i\lang513 dekapente}{\f0\fs24 (N° 1), esto es, decimoquinto (lit., «cinco y décimo»). Se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 3.1}{\f0\fs24 , del año «quince» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24) o «decimoquinto» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) del reinado de Tiberio, donde Lucas data el reinado desde el período de su reinado conjunto con Augusto.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quinientos}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quinientos», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CINCO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quinto}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pemptos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pevmpo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3991}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pente}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cinco, se encuentra únicamente en Apocalipsis, }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Quitar}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 airo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ai[rw]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 142}{\plain\f0\fs24\lang1034), levantar, llevar, tomar arriba o afuera. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y se traduce «quítate», de una orden dada a un monte; «Quítense», en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de toda amargura, enojo, ira, gritería y maledicencia, y toda malicia. Con la frase verbal «ser quitado» se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del Reino de Dios; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del talento al siervo malo y negligente; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del cuerpo del Señor y de los otros dos que hablan sido crucificados con Él; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la vida del Señor, citando la profecía de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 53.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de disciplina en el seno de la iglesia. Otros pasajes traducidos con el verbo «quitar» son }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de dejarse tomar la capa; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la acción del diablo de quitar la palabra de Dios del corazón del hombre; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la victoria del «más fuerte» (el Señor Jesús) al vencer al «fuerte» (Satanás), y arrebatarse las armas; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 52}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la llave de la ciencia, quitada por los intérpretes de la ley e impidiendo la entrada de los demás al conocimiento de los consejos de Dios; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del pecado del mundo, que es quitado por el Cordero de Dios; en la }{\plain\f0\fs24\scap s\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «¡Quita a este! y suéltanos»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¡Fuera con este, y suéltanos a Barrabás!»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Quita, quita, crucifícale»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fuera, fuera, crucifícale», implicándose el llevar forzado de alguien para darle muerte; véase también }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¡Muera!» (lit., «¡Quítale!»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Quita de la tierra a tal hombre»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , N° 19, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CARGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESTRUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOGER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOSTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TURBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apairo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpaivr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 522}{\f0\fs24 } , levantar afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde, y N° 1). Se utiliza, en la voz pasiva, de Cristo, metafóricamente, como el Esposo de sus seguidores (}{\f0\fs24 Mt 9.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 2.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.35}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anaireo}{\f0\fs24 4 } (}{\f3\fs24\lang1032 ajnairev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 337}{\f0\fs24 }) , tomar arriba (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y }{\f1\fs24\i\lang513 jaireo}{\f0\fs24 , tomar). Se utiliza del acto de Dios de quitar los sacrificios de animales que existían, como tipos, bajo la ley (}{\f0\fs24 Heb 10.9}{\f0\fs24 } . Véase también }{\f0\fs24 RECOGER}{\f0\fs24 . Para su otro significado, véanse }{\f0\fs24 MATAR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs24 MUERTE}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs24 MORIR}{\f0\fs24 , C, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 afaireo}{\f0\fs24 4 } (}{\f3\fs24\lang1032 ajfairev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 851}{\f0\fs24 }) , tomar afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde). Se utiliza con este sentido en }{\f0\fs24 Lc 1.25}{\f0\fs24 : «quitar mi afrenta»; }{\f0\fs24 10.42 }{\f0\fs24 : «la cual no le será quitada», de la buena parte escogida por María de Betania; }{\f0\fs24 16.3}{\f0\fs24 , de una mayordomía; }{\f0\fs24 Ro 11.27}{\f0\fs24 , de quitar los pecados de Israel; }{\f0\fs24 Heb 10.4}{\f0\fs24 , de la imposibilidad de quitar los pecados mediante las ofrendas según la Ley; en }{\f0\fs24 Ap 2.19}{\f0\fs24 , dos veces. Para su otro significado, véase }{\f0\fs24 CORTAR}{\f0\fs24 , A, N° 5.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 kathaireo}{\f0\fs24 4 } (}{\f3\fs24\lang1032 kaqairev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2507}{\f0\fs24 }) , tomar abajo (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo), además de su significado de poner abajo por la fuerza, se utiliza como término técnico para denotar el acto de quitar un cuerpo tras su crucifixión: «quitándolo» (}{\f0\fs24 Mc 15.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 23.53}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «quitado»; }{\f0\fs24 Hch 13.29}{\f0\fs24 }); en }{\f0\fs24 Mc 15.36}{\f0\fs24 : «a quitarle» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «bajar»); en }{\f0\fs24 Lc 1.52}{\f0\fs24 : «Quitó», de echar a los poderosos de sus tronos; en }{\f0\fs24 Lc 12.18}{\f0\fs24 se traduce «derribaré», de graneros; «habiendo destruido» en }{\f0\fs24 Hch 13.19}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «destruyendo»), de la aniquilación de siete naciones; «destruida» (}{\f0\fs24 Hch 19.27}{\f0\fs24 }), de la majestad de Diana, donde la traducción debería ser «vaya a ser despojada de su majestad, aquella (Diana) a quien venera toda Asia», como lo vierte la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 (posiblemente, en el sentido partitivo del genitivo, «destruida de, o disminuida en, algo de su magnificencia»); en }{\f0\fs24 2 Co 10.5}{\f0\fs24 : «destruyendo» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «derribando»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «refutando»), de la demolición de fortalezas de «consejos» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «argumentos»), y toda «altura» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «altivez»). Véanse }{\f0\fs24 BAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 DESTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 REFUTAR}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre correspondiente }{\f1\fs24\i\lang513 kathairesis}{\f0\fs24 , arrojamiento abajo, se traduce como: «para la destrucción» de fortalezas, en }{\f0\fs24 2 Co 10.4}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs24 DESTRUCCIÓN}{\f0\fs24 , B (11), N° 3.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 periaireo}{\f0\fs24 24 } (}{\f3\fs24\lang1032 periairev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4014}{\f0\fs24 }) , quitar aquello que está alrededor (}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor). Se utiliza en }{\f0\fs24 2 Co 3.16}{\f0\fs24 , en sentido metafórico, de quitar el velo de los corazones de Israel; véanse }{\f0\fs24 PERDER}{\f0\fs24 , N° 4 , }{\f0\fs24 CORTAR}{\f0\fs24 , A, N° 6.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 apago}{\f0\fs24 4 } (}{\f3\fs24\lang1032 ajpavg}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 520}{\f0\fs24 }) , conducir afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde; }{\f1\fs24\i\lang513

513 ago}{\f0\fs24 , conducir). Se traduce «quitó» en }{\f0\fs24 Hch 24.7}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24)}, omitido en los mss. más comúnmente aceptados. Véanse }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUERTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 8. {\f1\fs24\i\lang513 jupago}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\langl032 uJpavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5217}{\f0\fs24)}, irse, retirarse. Se traduce «¡Quítate!» en }{\f0\fs24 Mt 16.23}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24)}; }{\f0\fs24 Mc 8.33}{\f0\fs24 4 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «Apártate»); en }{\f0\fs24 Lc 4.8}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «Vete»); véanse }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (2), }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , N° 2, IR, N° 6, }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 9. {\f1\fs24\i\lang513 apeipon}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\langl032 ajpei`pon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 550}{\f0\fs24)}, se traduce «quitar» en }{\f0\fs24 2 Co 4.2}{\f0\fs24 : «antes quitamos los escondrijos»; en }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «renunciamos a lo oculto». Para el tratamiento de este término, véase }{\f0\fs18 RENUNCIAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 10. {\f1\fs24\i\lang513 afistemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\langl032 ajfivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 868}{\f0\fs24 4)}, utilizado intransitivamente, estar apartado, o apartarse de cualquiera, se utiliza en }{\f0\fs24 2 Co 12.8}{\f0\fs24 : «lo quite» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se quite»); véanse }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , N° 16, }{\f0\fs18 APOSTATAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 11. {\f1\fs24\i\lang513 methistemi}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 methistano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\langl032 meqivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3179}{\f0\fs24)}, cambiar, quitar (}{\f1\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24 , implicando cambio, }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , hacer estar en pie). Se utiliza de quitar a un hombre de su mayordomía (}{\f0\fs24 Lc 16.4}{\f0\fs24 ; voz pasiva). En }{\f0\fs24 Hch 13.22}{\f0\fs24 , de la eliminación del rey Saúl, por medio de su muerte: «Quitado este»; en }{\f0\fs24 1 Co 13.2}{\f0\fs24 , de quitar montes: «que trasladase los montes» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «traspasase»). Para }{\f0\fs24 Hch 19.26}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 ; para }{\f0\fs24 Col 1.13}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 TRASLADAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 12. {\f1\fs24\i\lang513 apokteino}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\langl032 ajpokteivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 615}{\f0\fs24 s24)}, véase }{\f0\fs18 MATAR}{\f0\fs24 , N° 1, etc. Se traduce «quitarla», de la vida, en una traducción libre de }{\f0\fs24 Mc 3.4}{\f0\fs24 ; lit., «salvar la vida, o matar»; en }{\f0\fs24 Lc 12.5}{\f0\fs24 : «haber quitado la vida»; véanse también }{\f0\fs18 DAR MUERTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HERIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 13. {\f1\fs24\i\lang513 apolumi}{\f0\fs24 24 (}{\f3\fs24\langl032 ajpovllumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 622}{\f0\fs24)}, véanse }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 PERECER}{\f0\fs24 , N° 1, en }{\f0\fs24 Lc 6.9}{\f0\fs24 se traduce «quitarla». Véanse también }{\f0\fs18 MATAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERDER}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 14. {\f1\fs24\i\lang513 apostrefo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\langl032 ajpostrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 654}{\f0\fs24 s24)}, girar apartando, devolver, quitar. Se utiliza en }{\f0\fs24 Ro 11.26}{\f0\fs24 \fs24 , y se traduce «que quitará» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que apartará»); véanse }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , N° 12, }{\f0\fs18 DE SECHAR}{\f0\fs24 , A, N° 5, }{\f0\fs18 DEVOLVER}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 PERTURBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REHUSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 15. {\f1\fs24\i\lang513 ekduo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\langl032 ejkduvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1562}{\f0\fs24)}, quitar una prenda de vestir a una persona. Se traduce «le quitaron el manto» (}{\f0\fs24 Mt 27.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «le desnudaron el manto»), del trato dado por los soldados a Cristo. Para }{\f0\fs24 Mt 27.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.20}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24 2 Co 5.4}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 DESNUDAR}{\f0\fs24 , A, N° 1; para }{\f0\fs24 Lc 10.30}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18

DESPOJAR}{\f0\fs24 , A, N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 ekkopto}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejkkovptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1581}{\f0\fs24 }), cortar afuera o abajo ({\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera de; }{\f1\fs24\i\lang513 kopto}{\f0\fs24 , cortar). Se traduce «quitar», de una ocasión ({\f0\fs24 2 Co 11.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «cortar»). Véanse }{\f0\fs18 CORTAR}{\f0\fs24 , A, N° 3, }{\f0\fs18 ESTORBO}{\f0\fs24 } bajo }{\f0\fs18 ESTORBAR}{\f0\fs24 , B.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 exairo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejxaivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1808}{\f0\fs24 }), quitar de en medio de ({\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera de, y }{\f1\fs24\i\lang513 airo}{\f0\fs24 , véase N° 1). Se utiliza de disciplina eclesial en }{\f0\fs24 1 Co 5.13}{\f0\fs24 ; en el v. }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 } se utiliza en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 : «fuese quitado», en lugar del N° 1, que aparece en los ms s. más comúnmente aceptados.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24 }), venir a ser, devenir. Se traduce con el verbo quitar, «él a su vez sea quitado» en }{\f0\fs24 2 Ts 2.7}{\f0\fs24 , lit., «hasta que él, o ello, venga a ser» (para el tratamiento de todo este pasaje véase }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 katargeo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 katargevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2673}{\f0\fs24 } 4), véase }{\f0\fs18 ABOLIR}{\f0\fs24 }. Se traduce «es quitado» en }{\f0\fs24 2 Co 3.14}{\f0\fs24 ; «el cual quitó» en }{\f0\fs24 2 Ti 1.10}{\f0\fs24 }. Véanse también }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESHACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESLIGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER NULO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INUTILIZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INVALIDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LIBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NULO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR LIBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUPRIMIR}{\f0\fs24 } 4 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 kineo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 kinevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2795}{\f0\fs24 }), véase }{\f0\fs18 CONMOVER}{\f0\fs24 , N° 1. Se traduce «quitaré» en }{\f0\fs24 Ap 2.5}{\f0\fs24 }, de un candelero, con el significado metafórico de interrumpir la presencia de una iglesia local. Véanse también }{\f0\fs18 MENEAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROMOTOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REMOVER}{\f0\fs24 }.\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 lambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2983}{\f0\fs24 }), tomar. Se traduce «quitarte» en }{\f0\fs24 Mt 5.40}{\f0\fs24 }, de quitar la túnica ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tomarte»); }{\f0\fs24 Ap 6.4}{\f0\fs24 } : «de quitar» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); véanse }{\f0\fs18 8 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ACARREAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ACEPTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBTENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OLVIDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSONAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PESCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOGER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBRECGER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREVENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 }.\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 22. {\f1\fs24\i\lang513 luo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 luvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3089}{\f0\fs24 }), desatar. Se traduce «quita» el calzado de tus pies en }{\f0\fs24 Hch 7.33}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; Besson: «Desata»). Véase }{\f0\fs18 DESATAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ABRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESHACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR LIBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LAVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEBRANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLTAR}{\f0\fs24 }.\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 23. {\f1\fs24\i\lang513 tithemi}

{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5087}{\f0\fs24 } , poner. Se traduce «se quitó» en }{\f0\fs24 Jn 13.4}{\f0\fs24 , de la acción de Jesús de poner a un lado el ropaje exterior. Véase }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs18 COLOCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 8 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCARGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 METER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apothesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpovqesi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 595}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , un poner afuera o lejos (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apotithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2). Se utiliza metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce en forma verbal: «no quitando», lit., «no poniendo afuera de». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «abandonar» del cuerpo (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dejar»), asimismo en forma verbal, siendo, lit., «el abandono». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABANDONAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 athetesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajqevthsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 115}{\f0\fs24 } , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 atheteo}{\f0\fs24 (véanse }{\f0\fs18 DESECHAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 RECHAZAR}{\f0\fs24 } , un quitar de en medio, abolición. Se traduce «quitar de en medio» en }{\f0\fs24 Heb 9.26}{\f0\fs24 , con referencia al pecado; en }{\f0\fs24 7.18}{\f0\fs24 se traduce en forma verbal: «queda, pues abrogado el mandamiento» (}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «la abrogación»). Véase bajo }{\f0\fs18 ABROGAR}{\f0\fs24 , B.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Quizá, Quizás}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 isos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 i[sw]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2481}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , significa igualmente (del adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 isos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , igual), y se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quizás» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quizá».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pwv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4458}{\f0\fs24 } , de alguna manera, de algún modo. Se utiliza en }{\f0\fs24 2 Co 2.7}{\f0\fs24 , y se traduce «no sea que quizás» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 }); en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 } no se traduce con este sentido. Véanse }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , C, N° 16, }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 , N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 taca}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tavca}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5029}{\f0\fs24 } , que primariamente significa «rápidamente» (de }{\f1\fs24\i\lang513 tacus}{\f0\fs24 } , rápido), tiene el sentido de quizás en }{\f0\fs24 Ro 5.7}{\f0\fs24 : «podría ser» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «podrá ser»); }{\f0\fs24 Flm 15}{\f0\fs24 : «quizás» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «caso»). Véase }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , B, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Conjunción}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mepote}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 me}{\plain\f0\fs24\lan

g1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pote}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 mhyvrote}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 3379}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , a menudo escrito como dos palabras, lit., «no sea que nunca»: «no sea que» (p.ej., }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 14.29}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , de echar unos cimientos, con la posibilidad de no poder acabar el edificio. Se utiliza en preguntas indirectas, «si acaso» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 3.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «si quizás»); }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Ti 2.25}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «por si quizás». Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 NO SEA QUE}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PARA QUE NO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 QUE NO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SI ACASO}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b C. Partícula}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ara}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 a[ra]}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 686}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , partícula, «entonces», señalando en ocasiones un resultado acerca del cual se siente alguna incertidumbre. Se traduce «quizás» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 8.22}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 CIERTAMENTE}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 ENTONCES}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 LUGO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 MODO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 POR ESO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 POR TANTO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PUES}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TAL VEZ}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TANTO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 VERDAD}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b D. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 tuncano}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 tugcavnw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5177}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , encontrarse con, alcanzar, obtener. El término denota, intransitivamente, suceder, acaecer, tener lugar. Utilizado impersonalmente con la conjunción }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ei}{\plain\fo\fs24\lang1034 , si, significa «puede ser», «quizás», p.ej., }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 14.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «seguramente» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «probablemente»); }{\plain\fo\fs24\lang1034 15.37}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «ya (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «acaso») sea de trigo»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 16.6}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «podrá ser (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «puede ser»; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «quizás») que me quede». Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 GOZAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 OBTENER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PROBAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SEGURAMENTE}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 YA SEA}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fo\fs24 : «Quizá» (}{\fo\fs24 2 Co 1.17}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 : «acaso»), es traducción de }{\fl\fs24\i\lang513 meti}{\fo\fs24 , partícula interrogativa generalmente traducida «acaso» (p.ej., }{\fo\fs24 Mt 7.16}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Mc 4.21}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Lc 6.39}{\fo\fs24 } , y que demanda o espera una respuesta negativa.)\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs72 } \par

\pard\plain \fo\fs72\lang1034 {\fo\fs72\b R} \par

\pard\plain \ql \fo\fs72\b\lang1034 {\plain\fo\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Rabí} \par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 rabbei}{\plain\fo\fs24\lang1034 o }{\plain\fl\fs24\i\lang513 rabbi}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 rJabbeiv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lan

g258 4461}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de una palabra }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 rab}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , denotando primariamente «dueño» en contraste a un esclavo; junto con el sufijo pronominal que se le añade significaba «mi dueño» y era un título de respeto utilizado para dirigirse a los maestros. El sufijo perdió pronto su sentido específico, y en el NT se utiliza este término como un título de cortesía. Se aplica a Cristo en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.25}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}}{\plain\f0\fs24\lang1034 49}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.5}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 11.21}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 14.45}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.38}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (donde se interpreta como }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 didaskalos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Maestro»; véanse también «Raboni» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 20.16}}{\plain\f0\fs24\lang1034); v. }}{\plain\f0\fs24\lang1034 49}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 3.2}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 4.31}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 6.25}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 9.2}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 11.8}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; a Juan el Bautista en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.26}}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.7}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}}{\plain\f0\fs24\lang1034 8}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Cristo prohíbe a sus discípulos que lo codicien o utilicen. En este último versículo se interpreta otra vez como }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 didaskalos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (en los mss. más comúnmente aceptados; en }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 es }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kathegetes}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , guía, también traducido «maestro»). Véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 MAESTRO}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Raboni} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 rabbounei}}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 rabboni}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 rJabbouneiv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 4462}}{\plain\f0\fs24\lang1034), formado de una manera similar al anterior, era una forma aramea de un título casi exclusivamente aplicado al presidente del sanedrín, si el tal era descendiente de Jilel. Es aún más respetuoso que rabí, y significaba «mi gran señor». En su utilización en el NT el sentido del sufijo pronominal queda evidentemente retenido (contrastar con RABÍ). Se encuentra en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.51}}{\plain\f0\fs24\lang1034 en los textos más comúnmente aceptados: «Maestro» (}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Rabbuní»), utilizado por el ciego Bartimeo para dirigirse a Cristo, y en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 20.16}}{\plain\f0\fs24\lang1034 por María Magdalena, donde se interpreta como }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 didaskalos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «;Rabuní! (que quiere decir, Maestro)».}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Raca} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para «raca» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.22}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 NECIO}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 7.}}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Racimo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 botrus}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 bovtru"}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 1009}}{\plain\f0\fs24\lang1034), racimo, racimo de uvas. Se encuentra en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.18}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}}{\f0\fs24 : Cf. }}{\f1\fs24\i\lang513 stafule}}{\f0\fs24 , racimo de uvas, el racimo maduro, donde se destacan las uvas mismas (}}{\f0\fs24 Mt 7.16}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Lc 6.44}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Ap 14.18}}{\f0\fs24), véase }}{\f0\fs18 UVAS}}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}}{\f0\fs24 }

f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ración}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sitometrion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sitomevtrion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4620}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, una «porción de alimento» medida ({\plain\f1\fs24\i\lang513 sitios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , grano; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 metreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , medir). Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ración» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ración conveniente»}.{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Racional}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 logikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 logikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3050}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, perteneciente a la facultad de la «razón, razonable, racional. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del culto o servicio }{\plain\f1\fs24\i\lang513 latreia}{\plain\f0\fs24\lang1034 } que debe ser ofrecido por los creyentes en la presentación de sus cuerpos «en sacrificio vivo, santo, agradable a Dios». El sacrificio tiene que ser inteligente, en contraste a los cultos ofrecidos mediante ritual y por fuerza. La presentación debe tener lugar de acuerdo con la inteligencia espiritual de aquellos que son nuevas criaturas en Cristo y que están conscientes de «las misericordias de Dios». Para el significado de este término en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 LECHE}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPIRITUAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Raer}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 exaleifo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejxaleivfw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1813}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANULAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 . Se traduce «rayendo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «anulando»}. Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 BORRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EN JUGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 xurao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 xuravw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3587}{\f0\fs24 }, rapar, rasurar. Se traduce «que si se rayese» }{\f0\fs24 1 Co 11.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «que si se hubiese rapado»}; en v. }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «raerse»}; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «raparse»}. Véanse }{\f0\fs18 RAPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RASURAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Raíz}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jriza}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 rJivza}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4491}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se utiliza: (a) en su sentido natural }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (b) metafóricamente: (1) de causa, origen, fuente; dicho de personas, antecesores

{\plain\fs24\lang1034 Ro 11.16}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 18}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces); de cosas, males ({\plain\fs24\lang1034 1 Ti 6.10}{\plain\fs24\lang1034 }, del amor al dinero como raíz «de todos los males»; amargura ({\plain\fs24\lang1034 Heb 12.15}{\plain\fs24\lang1034 }); (2) de aquello que surge de una raíz, un vástago, dicho de descendencia ({\plain\fs24\lang1034 Ro 15.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 5.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.16}{\plain\fs24\lang1034 }).{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fs24\lang513 rizoo}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 ARRAIGAR}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang513 ekrizoo}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 ARRANCAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\fs18\lang1034 DESARRAIGAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rama, Ramo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 klados}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\lang1032 klavdo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2798}{\plain\fs24\lang1034 }, de }{\plain\fs24\lang513 klao}{\plain\fs24\lang1034 , partir (cf. }{\plain\fs24\lang513 klasma}{\plain\fs24\lang1034 , un trozo roto, fragmento, pedazo, véanse }{\plain\fs18\lang1034 PARTIR}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs18\lang1034 PEDAZO}{\plain\fs24\lang1034 , respectivamente), significando propiamente un renuevo joven, cortado para ser injertado. Se utiliza de cualquier tipo de rama ({\plain\fs24\lang1034 Mt 13.32}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 21.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «ramos»}; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 4.32}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 13.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.19}{\plain\fs24\lang1034); los descendientes de Israel ({\plain\fs24\lang1034 Ro 11.16-19}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 21}{\plain\fs24\lang1034 }).{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 stoibas}{\fs24\lang4 o }{\fs24\lang513 stibas}{\fs24\lang }{\fs3\lang1032 stoibav"}{\fs24\lang , }{\fs24\lang258 4746}{\fs24\lang }, de }{\fs24\lang513 steibo}{\fs24\lang , pisar encima, denotaba primariamente una capa de hojas, cañas, ramitas o pajá, sirviendo como cama; luego, una rama llena de hojas, de follaje suave como de l que pudiera servirse uno para hacer una cama, o para pisar; «ramas» ({\fs24\lang Mc 11.8}{\fs24\lang ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24\lang : «hojas»}).{\fs24\lang ¶}{\fs24\lang }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fs24\lang513 baion}{\fs24\lang }{\fs3\lang1032 bai>von}{\fs24\lang , }{\fs24\lang258 902}{\fs24\lang }, término de origen egipcio, y frecuente en los escritos de los papiros, denota una rama de palmera ({\fs24\lang Jn 12.13}{\fs24\lang : «ramas»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24\lang 4 : «ramos»}).{\fs24\lang ¶}{\fs24\lang }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\lang513 Nota}{\fs24\lang : Mateo, Marcos y Juan utilizan cada uno un término diferente para «rama» en la narración de la entrada triunfal de Cristo en Jerusalén.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 4. {\fs24\lang513 fruganon}{\fs24\lang }{\fs3\lang1032 fruvganon}{\fs24\lang , }{\fs24\lang258 5434}{\fs24\lang }, denota una vara seca (de }{\fs24\lang513 frugo}{\fs24\lang , resecar, agostar); usado en plural: «ramas secas» ({\fs24\scaps rv}{\fs24\lang : «sarmientos»}).{\fs24\lang ¶}{\fs24\lang }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ramera}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 porne}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\lang1032 povrnh}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4204}{\plain\fs24\lang1034 }, prostituta, ramera (de }{\plain\fs24\lang513 pernemi}{\plain\fs24\lang1034 , vender). Se utiliza: (a) literalmente, en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.31}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 32}{\plain\fs24\lang1034 , de aquellas que fueron

objeto de la gracia mostrada por Cristo; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 15.30} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la vida del hijo pródigo; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.15} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , en una advertencia a la iglesia de Corinto en contra de la licencia que les rodeaba y que había hecho del nombre de Corinto un refrán; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.31} }{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 S tg 2.25} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , de Rahab; (b) metafóricamente, de la Babilonia mística: «la gran ramera» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.1} }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.2} }{\plain\f0\fs24\lang1034); «ramera» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 17.15} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16} }{\plain\f0\fs24\lang1034); en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 5} }{\plain\f0\fs24\lang1034 se la menciona como «la madre de las ramera».

}\par

}\pard\plain\ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

}\pard\plain\ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rana}\par

}\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 batracos} }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 bavtraco"} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 944} }{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se menciona en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.13} }{\plain\f0\fs24\lang1034 . A los curanderos y charlatanes se les representaba como ranas y se les asociaba metafóricamente con las serpientes.

}\pard\plain\ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

}\pard\plain\ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rancho}\par

}\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota} }{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 klisia} }{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.14} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «en ranchos» en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77} }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en grupos»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm} }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por partidas»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GRUPO} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}

}\pard\plain\ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

}\pard\plain\ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rapacidad}\par

}\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jarpago} }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aJrpaghv} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 724} }{\plain\f0\fs24\lang1034), denota pillaje, saqueo, robo, extorsión [relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jarpazo} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrebatar, llevarse por la fuerza, saquear, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jarpagos} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , una cosa arrebatada, o el acto de arrebatar; de la raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jarp} }{\plain\f0\fs24\lang1034 (sic), que aparece en el término castellano «rapaz». Un nombre asociado a este, con la misma grafía, denotaba una rastra, y también un gancho para elevar un cubo del pozo]. Se traduce «robo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.25} }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} }{\plain\f0\fs24\lang1034); «rapacidad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.39} }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.34} }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm} }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rapañá»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPOJO} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RAPIÑA} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROBO} }{\plain\f0\fs24\lang1034 .

}\pard\plain\ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

}\pard\plain\ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rapar}\par

}\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 keiro} }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 keivrw} }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2751} }{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

4\lang1034), se traduce «habiéndose rapado» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 18.18}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «habiéndose trasquilado»); véanse }{\plain\fs18\lang1034 CABELLO}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1, }{\plain\fs18\lang1034 CORTAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4, }{\plain\fs18\lang1034 TRASQUILAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 xurao}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 xuravw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3587}{\fs24) , forma tardía de }{\fl\fs24\i\lang513 xureo}{\fs24 , o }{\fl\fs24\i\lang513 xuro}{\fs24 , de }{\fl\fs24\i\lang513 xuron}{\fs24 , navaja. Aparece en }{\fs24 Hch 21.24}{\fs24 (voz media), en relación con un voto: «se rasuren» (cf. }{\fs24 Nm 6.2-18}{\fs24 ; véase }{\fs24 Hch 18.18}{\fs24 , donde se usa N° 1); }{\fs24 4 1 Co 11.5}{\fs24 : «que si se hubiese rapado» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «que si se rayese»); v. }{\fs24 6}{\fs24 : «raparse» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 4 : «raerse»). Véase también }{\fs18 RAER}{\fs24 , }{\fs18 RASURAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rapaz}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 barus}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 baruv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 926}{\plain\fs24\lang1034) , denota pesado, gravoso. Se utiliza en sentido metafórico, de lobos «rapaces» }{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.29}{\plain\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fs18\lang1034 GRAVE}{\plain\fs24\lang1034 , y también }{\plain\fs18\lang1034 DURO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 GRAVOSO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 IMPORTANTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PENOSO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PESADO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 jarpax}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a}{\rpax}{\fs24 , }{\fs24\lang258 727}{\fs24) , significando rapaz, se traduce «rapaces», de lobos, en }{\fs24 Mt 7.15}{\fs24 . Véase , N° 2. Cf. }{\fl\fs24\i\lang513 jarpax}{\fs24 , véanse }{\fs18 RAPACIDAD}{\fs24 , }{\fs18 ROBO}{\fs24 ; cf. también }{\fl\fs24\i\lang513 jarpazo}{\fs24 , véanse }{\fs18 ARREBATAR}{\fs24 , }{\fs18 SAQUEAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rapiña}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jarpax}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «rapiña» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 11.39}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «rapacidad»); }{\plain\fs24\lang1034 Heb 10.34}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «despojo»), véase }{\plain\fs18\lang1034 RAPACIDAD}{\plain\fs24\lang1034 ; véanse también }{\plain\fs18\lang1034 DESPOJO}{\plain\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fs18\lang1034 DESPOJAR}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 2, }{\plain\fs18\lang1034 ROBO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rapto de Entendimiento}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ekstasis}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «rapto de entendimiento» }{\plain\fs24\lang1034 Hch 11.5}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «éxtasis»), véase }{\plain\fs18\lang1034 ÉXTASIS}{\plain\fs24\lang1034 ; véanse también }{\plain\fs18\lang1034 ASOMBRAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ASOMBRO}{\plain\fs24\lang1034 , B, }{\plain\fs18\lang1034 ESPANTO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rasgar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diarresso}{\plain\f0\fs24\lang1034 , o }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diaresso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 diarhvssw }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1284}{\plain\f0\fs24\lang1034), forma tardía de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diarregnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , romper a través, rasgar }{\plain\fl\fs24\i\lang513 die}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a través, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 regnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROMPER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROTURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1). Se utiliza de rasgarse uno las vestiduras: «rasgó» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.65}{\plain\f0\fs24\lang1034); «rasgando» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.63}{\plain\f0\fs24\lang1034); «rasgaron» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.14}{\plain\f0\fs24\lang1034). Para }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROMPER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 perirregnumi}{\f0\fs24 , o }{\fl\fs24\i\lang513 periregnumi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perirhvgnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4048}{\f0\fs24), significando «rasgar todo alrededor» }{\fl\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor), se dice de vestiduras en }{\f0\fs24 Hch 16.22}{\f0\fs24 : «rasgándose» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «rompiéndoles»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «desgarrándose»). Véase }{\f0\fs18 ROMPER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 squizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\fs24\lang1032 scivzw}{\f0\fs24), partir, abrir rasgando. Se traduce rasgar en }{\f0\fs24 Mt 27.51}{\f0\fs24 , del velo del templo: «se rasgó» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , «se rompió»). En la segunda mención en este versículo se traduce «se partieron», de las rocas }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «se hendieron»}; }{\f0\fs24 Mc 15.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 23.45}{\f0\fs24 : «se rasgó», pasajes paralelos de la rotura del velo del templo; véanse }{\f0\fs18 ABRIR}{\f0\fs24 , A, N° 8, }{\f0\fs18 DIVIDIR}{\f0\fs24 , A, N° 4, }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , B, N° 3, }{\f0\fs18 ROMPER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rasurar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 xurao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 xuravw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 3587}{\plain\f0\fs24\lang1034), repar. Se traduce «se rasuren» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rasuren»}; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RAPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ratificar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kuroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 kurovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2964}{\plain\f0\fs24\lang1034), hacer válido, ratificar, impartir autoridad o influencia (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kuros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poder; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kurios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poderoso, cabeza, como autoridad suprema). Se utiliza de amor espiritual }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que confirméis»), en el caso de la restauración de uno que había estado sometido a disciplina; de un pacto humano }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ratificado»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «confirmado»}. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 23.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIRMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 prokuroo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\fs24\lang1032 prokurovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4300}{\f0\fs24), }{\fl\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes, y N° 1), confirmar o ratificar antes, previa

mente. Se usa de la confirmación divina de una promesa originalmente hecha a Abraham ({}{\f0\fs24 Gn 12}{\f0\fs24 }), y confirmada por la visión del horno y de la antorcha ({}{\f0\fs24 Gn 15}{\f0\fs24 }), por el nacimiento de Isaac ({}{\f0\fs24 Gn 21}{\f0\fs24 }), y por el juramento de Dios ({}{\f0\fs24 Gn 22}{\f0\fs24 }), todo ello antes de la promulgación de la Ley ({}{\f0\fs24 Gl 3.17}{\f0\fs24 : «previamente ratificado»); ({}{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 : «confirmado»; ({}{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 4 : «confirmado de antemano»; Besson: «anteriormente celebrado»)).({}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 })\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rayar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epifosko}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpifwvskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2020}{\plain\f0\fs24\lang1034), amanecer (lit. hacer resplandecer sobre; de (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre, y (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 fos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , luz). Se dice del despuntar del día de reposo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estaba para rayar el día de reposo»); en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «amanecer» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «que amanece»)).(}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lan g1034 Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 AMANECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rayo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 astrape}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajstraphv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 796}{\plain\f0\fs24\lang1034), denotando resplandor, relámpago, se traduce «rayo» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.18}{\plain\f0\fs24\lan g1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Para el tratamiento del término, véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPLANDOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Razón} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. (}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 lov go"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3056}{\plain\f0\fs24\lan g1034), palabra, etc., tiene también el significado del mismo pensamiento interno , cuenta, consideración, razón. Se traduce «razón» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de una reunión del pueblo; (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la razón de la esperanza que tiene el cristiano. En (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «razón» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la frase «sería de razón», (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f1\ f s24\i\lang513 logon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit. «según razón yo os toleraría», como lo traduce Besson; en (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conforme a derecho yo os toleraría». Cf. (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034). En (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.15}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «conforme a derecho yo os toleraría». Cf. (}{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «materia»). Véanse (}{\plain\ f0\fs18\lang1034 ASUNTO}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 CAUSA}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 COSA}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 CUENTA}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\ f0\fs24\lan g1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 DERECHO}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 DICHO}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 DISCUR SO}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 FAMA}{\plain\ f0\fs24\lan g1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 HABLAR}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 HECHO}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 MANDAMI

ENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENSAJE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NOTICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PLEITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREDICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREGUNTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROPUESTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RUDIMENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRATADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VERBO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 alogos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[logo"]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 249}{\f0\fs24 } , t raducido «irracionales» en }{\f0\fs24 2 P 2.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «brutas»}, significa «carentes de razón». La traducción «irracionales» da el sentido más directo, aunque «brutas» no es un término inapropiado, como señala J. Hastings, por cuanto «brutas» procede del latín }{\f1\fs24\i\lang513 brutus}{\f0\fs24 , que significa torpe, irracional. En }{\f0\fs24 Hch 25.27}{\f0\fs24 se traduce «fuera de razón» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson), esto es, «irrazonable». Véase }{\f0\fs18 IRRACIONAL}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apologia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpologiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 627}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 DEFENSA}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 DEFENDER}{\f0\fs24 , B. Se traduce «razón» en }{\f0\fs24 Hch 22.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «defensa»}; véanse también }{\f0\fs18 RESPONDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESPUESTA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 perpereuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 perpereuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4068}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , jactarse, ser jactancioso [véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 JACTANCIOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 } bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 JACTANCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , B, N° 4]. Se traduce en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 «no hace sinrazón» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no es jactancioso»}).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apologeomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpologevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 626}{\f0\fs24 } , hacer una defensa, hablar en defensa. Se traduce «dar razón» en }{\f0\fs24 Hch 19.33}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «hablar en su defensa»). Véase }{\f0\fs18 DEFENDER}{\f0\fs24 , A, N° 2, y también }{\f0\fs18 AL EGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISCULPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR EN DEFENSA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESPONDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Razonamiento}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 logismos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 logismov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3053}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARGUMENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2. El término se traduce «razonamientos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , donde se sugiere una mala intención, y no simplemente meros razonamientos; «argumentos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dialogismos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dialogismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1261}{\f0\fs24 } , (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, y N° 1; relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 dialogizomai}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 CAVILAR}{\f0\fs24 , etc.). Se traduce «razonamientos» en }{\f0\fs24 Ro 1.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 4 : «discursos»). Véase }{\f0\fs18 PENSAMIENTO}{\f0\fs24 , N° 7, y también }{\f0\fs18 CONTIENDA}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 DISCUSIÓN}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 OPINIÓN}{\f0\fs24

0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Real (de Realeza)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 basileios} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fl\fs24\lang1032 basivleio"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 934} {\plain\f0\fs24\lang1034), de } {\plain\fl\fs24\i\lang513 basileus} {\plain\f0\fs24\lang1034 , rey. Se utiliza en } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.9} {\plain\f0\fs24\lang1034 , del sacerdocio integrado por todos los creyentes: «real sacerdocio» (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm} {\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «regio»). En } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.25} {\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza el neutro en plural, significando «los palacios de los reyes» (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «las cortes de los reyes»; } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «los palacios»; } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «los palacios reales»). Véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 PALACIO} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 REGIO} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 REY} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 basilikos} {\f0\fs24 (} {\fl\fs24\lang1032 basilikov"} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 937} {\f0\fs24) , perteneciente al rey. Se traduce «reales» en } {\f0\fs24 Hch 12.21} {\f0\fs24 (} {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «real»; } {\f0\fs24\scaps nvi} {\f0\fs24 : «regias») ; «real» en } {\f0\fs24 Stg 2.8} {\f0\fs24 (} {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24\scaps nvi} {\f0\fs24 : «regia»). Para } {\f0\fs24 Jn 4.46} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24 49} {\f0\fs24 véase } {\f0\fs18 OFICIAL} {\f0\fs24 . Para } {\f0\fs24 Hch 12.20} {\f0\fs24 , véase } {\f0\fs18 REY} {\f0\fs24 (} {\f0\fs18 DE L} {\f0\fs24). Véase también } {\f0\fs18 REGIO} {\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 parembole} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fl\fs24\lang1032 parembolhv} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 3925} {\plain\f0\fs24\lang1034) , véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 CAMPAMENTO} {\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «real», un término sinónimo, en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.11} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 13} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «campamento») Véanse también } {\plain\f0\fs18\lang1034 EJÉRCITO} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 FORTALEZA} {\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Realmente} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota} {\plain\f0\fs24\lang1034 : Para } {\plain\fl\fs24\i\lang513 ei} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\fl\fs24\i\lang513 ge} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\fl\fs24\i\lang513 o} {\plain\fl\fs24\i\lang513 eige} {\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «realmente» en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.4} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 «empero»), véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 VERDAD} {\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo el epígrafe partículas.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rebaño} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\fl\fs24\i\lang513 poimne} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\fl\fs24\lang1032 poivmh} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 4167} {\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con } {\plain\fl\fs24\i\lang513 poimen} {\plain\f0\fs24\lang1034 , pastor (véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 PASTOR} {\plain\f0\fs24\lang1034

34 , A, N° 1). Denota rebaño, propiamente de ovejas (Mt 26.31; Lc 2.8; Jn 10.16), se utiliza metafóricamente de los seguidores de Cristo. Lo que caracteriza a las ovejas de Cristo es que oyen su voz, y el rebaño debe ser uno así como Él es uno.

«manada»; Lc 2.8; Jn 10.16; Co 9.7; «ganado»; Jn 10.16; «rebaño» (Jn 10.16), se utiliza metafóricamente de los seguidores de Cristo. Lo que caracteriza a las ovejas de Cristo es que oyen su voz, y el rebaño debe ser uno así como Él es uno.

«rebaño» y «ganado», respectivamente); «manada» en Lc 12.32; «grey» en 1 P 5.2; véase GREY.

Rebatir

antilego (ajntilevgw), lit. hablar en contra (anti), hablar). Se traduce «rebatían» (se oponían a). Véanse CONTRADECIR, A, N° 1, HABLAR, A, N° 7, Oponer, A, N° 3, RESPONDER, A, N° 6.

Rebelar (Se)

antistrateuomai (ajntistrateuvmoi), no utilizado en la voz activa (antistrateuo), hacer guerra contra (anti). Aparece en Ro 7.23; «se rebela contra la ley de mi mente».

katastrhniavw (katastreniaio), forma intensiva de (streniaio), desenfrenarse (véanse DELEITAR, DELEITE, A, N° 2), con (kata), abajo, como intensivo, desenfrenarse en contra. Se encuentra en Ti 5.11; «se rebelan contra Cristo» (de hacerse licenciosas contra Cristo).

Nota

En Jn 9, aparece la frase «que se rebelan», traducción del verbo parabaino (véase EXTRAVIARSE, A, N° 3); los mss. más comúnmente aceptados tienen el verbo proago, en seguimiento de lo cual traduce «se extravía» (véase también IR, A, N° 8, etc.).

Rebelde (Ser)

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 apeithes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032
 ajpeiqlhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 545}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESOBEDIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESOBEDECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1;
 y comparar con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apeitheia}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESOBEDIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\pl
 ain\f0\fs18\lang1034 DESOBEDECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1. Se traduce «reb
 elde/s» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Hch 26.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 T
 it 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.3}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parabates
 }{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parabavth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3848}
 {\f0\fs24), transgresor (cf.){\f1\fs24\i\lang513 parabasis}{\f0\fs24 , véase , N°
 1,). Se traduce «rebelde» en }{\f0\fs24 Ro 2.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24
 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «transgresor»). Véa
 se }{\f0\fs18 TRANSGRESOR}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apeitheo}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpeiqlhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\
 plain\f0\fs24\lang258 544}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\langl
 034 DESOBEDECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A. Se traduce «rebelde» en }{\plain\f0\fs
 24\lang1034 Ro 10.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034); «rebeldes» }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.31}{\plain\f0\fs24\lang1034)
 ; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CREER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain
 \f0\fs18\lang1034 NO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBEDE
 CER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 NO}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rebeldía}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anupotaktos}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnupovtako"}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 506}{\plain\f0\fs24\lang1034), subordinado
 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\
 fs24\i\lang513 n}{\plain\f0\fs24\lang1034 , eufónico; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 j
 upo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 , ordenar). Se traduce «de rebeldía» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1
 .6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 : «contumaces»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTUMAZ}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 , N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESOBEDIENTE}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUJETO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rebelión}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parabasis}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paravbasi"}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3847}{\plain\f0\fs24\lang1034), transgresión. Se tra
 duce «rebelión» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\sc
 aps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «transgresión»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 Gl 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rebeliones» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv
 r}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «transgresiones»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.2}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 : «transgresión»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rebe
 liones» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «transgresio
 nes»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRANSGRESIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también
 }{\plain\f0\fs18\lang1034 INFRACCIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

s24\lang1034 : «eliminado»). Para el tratamiento más completo de este término, véase {}{\plain\fs18\lang1034 REPROBADO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain\qc\sa180\fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain\ql\fi360\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 arneomai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajrnevomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 720}{\plain\fs24\lang1034), negar, renunciar, rechazar, vino a significar, en griego tardío, rehusar reconocer, rechazar. Se traduce «habían rechazado» ({}{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.35}{\plain\fs24\lang1034); véase {}{\plain\fs18\lang1034 NEGAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1, y también {}{\plain\fs18\lang1034 REHUSAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RENUNCIAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 atheteo}{\fs24 }{\fs24\lang1032 ajqetevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 114}{\fs24 }, significa poner como de ningún valor ({}{\fs24\i\lang513 a}{\fs24 , privativo; }{\fs24\i\lang513 theton}{\fs24 , lo que es puesto; de }{\fs24\i\lang513 tithemi}{\fs24 , poner, colocar); de ahí: (a) actuar hacia cualquier cosa como si estuviera anulada; p.ej., privar a la ley de su vigencia mediante opiniones o acciones en contra de ella ({}{\fs24 Gl 3.15}{\fs24 : «invalida» ({}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «cancela»; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «anular»; Besson: «anula»); (b) frustrar la eficacia de cualquier cosa, anular, se traduce «rechazan» en ({}{\fs24 Jud 8}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «menosprecian»; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «desprecian»; Besson: «desacatan»). El pasaje paralelo en ({}{\fs24 2 P 2.10}{\fs24 tiene }{\fs24\i\lang513 katafroneo}{\fs24 , véase {}{\fs18 MENOSPRECIAR}{\fs24 bajo }{\fs18 MENOSPRECIADOR}{\fs24 , A, N° 2; en ({}{\fs24 Jn 12.42}{\fs24 , de rechazar al Señor mismo ({}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «que desecha»); véase {}{\fs18 DESECHAR}{\fs24 , A, N° 1; véanse asimismo ({}{\fs18 INVALIDAR}{\fs24 , N° 2, }{\fs18 VIOLAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain\fs24\lang1034 3. {\fs24\i\lang513 apothéo}{\fs24 }{\fs24\lang1032 ajpwqevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 683}{\fs24 }, tirar lejos. Se utiliza en la voz media, echar lejos de uno mismo, y se traduce con el verbo rechazar en ({}{\fs24 Hch 7.27}{\fs24 : «le rechazó» ({}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «le repujó»); véase {}{\fs18 DESECHAR}{\fs24 , A, N° 7.}\par

\pard\plain\ql\fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain\ql\sa360\fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Recibir, Recibimiento, Recepción}\par

\pard\plain\qc\sa180\fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain\ql\fi360\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 lambano}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 lambavnw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2983}{\plain\fs24\lang1034), denota bien tomar o recibir: (I) literalmente: (a) sin un objeto, en contraste a pedir, p.ej., ({}{\plain\fs24\lang1034 Mt 7.8}{\plain\fs24\lang1034 : «recibe»; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 11.24}{\plain\fs24\lang1034 : «que lo recibiréis» ({}{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «que lo recibisteis ya»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «que lo estáis recibiendo»); en el original no hay objeto; lit. «que habéis recibido»; (b) en contraste a dar, p.ej., ({}{\plain\fs24\lang1034 Mt 10.8}{\plain\fs24\lang1034 : «recibisteis»; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.35}{\plain\fs24\lang1034 : «recibir»; (c) con objetos, sea que se trate de cosas, p.ej., ({}{\plain\fs24\lang1034 Mc 10.30}{\plain\fs24\lang1034 : «reciba cien veces más»; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 18.30}{\plain\fs24\lang1034 : «que no haya de recibir mucho más» (en los ms. más comúnmente aceptados; en ({}{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 se utiliza N° 4); }{\plain\fs24\lang1034 Jn 13.30}{\plain\fs24\lang1034 : «Cuando hubo tomado el bocado»; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 9.19}{\plain\fs24\lang1034 : «habiendo tomado alimento»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 9.25}{\plain\fs24\lang1034 : «recibir una corona corruptible»; o personas, p.ej., ({}{\plain\fs24\lang1034 Jn 6.21}{\plain\fs24\lang1034 : «le recibieron»; }{\plain\fs24\lang1034 13.20}{\plain\fs24\lang1034 : «El que recibe al que yo enviare»; }{\plain\fs24\lang1034 16.14}{\plain\fs24\lang1034 : «tomará»; }{\plain\fs24\lang1034 2 Jn 10}{\plain\fs24\lang1034 : «no lo recibáis». En ({}{\plain\fs24\lang1034 4 Mc 14.65}{\plain\fs24\lang1034 : «le daban de bofetadas» es, lit. «le recibieron

a bofetadas»; así lo traducen }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los guardias le recibieron a bofetadas»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los oficiales le recibieron a bofetadas»; por su parte, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce coloquialmente: «también los guardias la tomaron con él a bofetadas»; esto puede calificarse de vulgarismo; (II) metafóricamente, de la Palabra de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que la recibe con gozo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la reciben con gozo»); los dichos de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el que no recibe mis palabras»); el testimonio de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no recibís nuestro testimonio»); un ciento en esta vida, y vida eterna en el mundo venidero (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.30}{\plain\f0\fs24\lang1034); misericordia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alcanzar», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Besson: «recibamos»); una persona (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 prosopon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROSTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no haces acepción de persona»; lit. «no recibes la cara»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Dios no hace acepción de personas». Se trata de una expresión utilizada en el AT, bien en el sentido de ser gentil o amable hacia alguien (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 19.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 32.20}{\plain\f0\fs24\lang1034), o, en sentido negativo, en el sentido de ser imparcial (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 19.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Dt 10.17}{\plain\f0\fs24\lang1034). Este último es el sentido que tiene en los dos pasajes del NT acabados de mencionar; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSONAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 ACEPCIÓN DE}{\plain\f0\fs24\lang1034). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce: «No que lo haya alcanzado» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Este verbo, sin embargo, no significa «alcanzar» (contrastar con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katantao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alcanzar, llegar, v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.). Moule traduce este pasaje así: «No que yo haya ya recibido»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «No que yo haya recibido», esto es, el premio. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACARREAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACEPTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OLVIDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PESCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBRERECOGER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBREVENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Lambano}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 prosopon}{\f0\fs24 están combinados en los nombres }{\f1\fs24\i\lang513 prosopolempsia}{\f0\fs24 , a cepción de personas, y }{\f1\fs24\i\lang513 prosopolempes}{\f0\fs24 , uno que hace acepción de personas, así como en el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 prosopolempeteo}{\f0\fs24 , hacer acepción de personas; véase }{\f0\fs18 PERSONAS}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 ACEPCIÓN DE}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paralambano}{\f0

\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 paralambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3880}{\f0\fs24) , recibir de otro (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , procedente del lado), o tomar, tiene el sentido de recibir en (}{\f0\fs24 Mt 1.20}{\f0\fs24 , de las instrucciones dadas a José con respecto a María; v. (}{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 : «recibió a su mujer»; (}{\f0\fs24 Jn 1.11}{\f0\fs24 , de la no recepción de Cristo por parte de los suyos: «los suyos no le recibieron»; (}{\f0\fs24 1 Co 11.23}{\f0\fs24 , de la recepción por parte de Pablo de la enseñanza del Señor con respecto al memorial de la Cena: «yo recibí del Señor»; (}{\f0\fs24 15.1}{\f0\fs24 , de la recepción del evangelio: «el cual también recibisteis»; v. (}{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 , de la recepción de doctrina: «lo que asimismo recibí»; (}{\f0\fs24 Gl 1.9}{\f0\fs24 , de la recepción del evangelio: «Si alguno os predica diferente evangelio del que habéis recibido, sea anatema»; v. (}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , del hecho de que Pablo no recibió de hombre alguno el evangelio que predicaba; (}{\f0\fs24 Flp 4.9}{\f0\fs24 , de actuar conforme a las enseñanzas del apóstol: «Lo que recibisteis esto haced»; (}{\f0\fs24 Col 2.6}{\f0\fs24 , de los creyentes habiendo recibido al Señor Jesucristo, siendo por ello mismo exhortados a andar «en Él»; (}{\f0\fs24 4.17}{\f0\fs24 : «recibiste», de un ministerio; (}{\f0\fs24 1 Ts 2.13}{\f0\fs24 : «cuando recibisteis», de la Palabra de Dios; (}{\f0\fs24 2 Ts 3.6}{\f0\fs24 : «recibisteis», de la enseñanza recibida de Pablo, Silvano y Timoteo por los tesalonicenses; (}{\f0\fs24 Heb 12.28}{\f0\fs24 : «recibiendo», de la recepción de un reino incommovible, en una exhortación a la consiguiente gratitud y consagración a Dios por parte del creyente. Véase (}{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , y también (}{\f0\fs18 APRENDER}{\f0\fs24 , N° 3, (}{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 26.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 analambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnalambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 353}{\f0\fs24) , tomar arriba (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24) , tomar para uno mismo , recibir. Se traduce con el verbo recibir en (}{\f0\fs24 Mc 16.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 3.16}{\f0\fs24 : «fue recibido arriba». Véase (}{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , y también (}{\f0\fs18 ARRIBA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 25, (}{\f0\fs18 RECOGER}{\f0\fs24 .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apolambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpolambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 618}{\f0\fs24) , significa recibir de otro: (a) recibir algo debido a uno (}{\f0\fs24 Lc 18.30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados aparece el N° 1; (}{\f0\fs24 23.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Jn 8}{\f0\fs24); (b) sin la indicación de que lo recibido sea debido (}{\f0\fs24 Lc 16.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 4.5}{\f0\fs24 ; en (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3 Jn 8}{\f0\fs24 , en lugar del N° 7, que se halla en los mss. más comúnmente aceptados); (c) recibir de vuelta (}{\f0\fs24 Lc 6.34}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 15.27}{\f0\fs24). Para su otro significado, tomar aparte (}{\f0\fs24 Mc 7.31}{\f0\fs24) , véase (}{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 ; véase también (}{\f0\fs18 APARTE}{\f0\fs24 , (}{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 proslambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 proslambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4355}{\f0\fs24) , denota tomar para uno mismo (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , a) o recibir, y se utiliza siempre en la voz media, significando un interés especial de parte de aquel que recibe, con la sugerencia de una bienvenida (}{\f0\fs24 Hch 28.2}{\f0\fs24 : «Nos recibieron a todos»; }{\f0\fs24 Ro 14.1}{\f0\fs24 : «Recibid al débil en la fe»; v. (}{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 : «porque Dios le ha recibido»; (}{\f0\fs24 15.7}{\f0\fs24 : «recibí los unos a los otros, como también Cristo nos recibió», dos veces; }{\f0\fs24 Flp 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 : «recíbele», en los mss. más comúnmente aceptados se omite; v. (}{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 : «recíbele como a mí mismo»). Véase (}{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , y también (}{\f0\fs18 APARTE}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs18 COMER}{\f0\fs24 .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 metalambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 metalambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3335}{\f0\fs24) , tener o conseguir una parte de, participar en (}{\f1\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24 , con). Se traduce «recibe», de una bendición de Dios (}{\f0\fs24 Heb 6.7}{\f0\fs24); en (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «recibir los frutos» (}{\f0\fs24 2

Ti 2.6) ; } : «participar de los frutos»; } Heb 12.10) : «para que recibamos su santificación» (} } : «para que participemos de su santidad»). Véanse } COMER} } , A, N° 3, } PARTICIPAR} } , } TENER} } . En la } } } } Est 5.1} } } } }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 jupolambano}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 uJpolambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5274}{\f0\fs24 } , tomar o llevar sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , debajo), recibir. Se traduce: «le recibí», de una nube en la ascensión; en }{\f0\fs24 3 Jn 8}{\f0\fs24 } , donde aparece en los mss. más comúnmente aceptados: «acoger» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «recibir»), en lugar del N° 4, que aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } , etc.; véanse }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 decomai}{\f0\fs24 4 } (}{\f3\fs24\lang1032 devcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1209}{\f0\fs24 }) , recibir mediante una recepción deliberada y bien dispuesta de aquello que es ofrecido. Se utiliza de: (a) tomar con la mano, asir, recoger, apoderarse de, p.ej. , }{\f0\fs24 Lc 2.28}{\f0\fs24 : «le tomó»; }{\f0\fs24 16.6}{\f0\fs24 } y }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 : «toma tu cuenta»; }{\f0\fs24 22.17}{\f0\fs24 : «habiendo tomado la copa»; }{\f0\fs24 Ef 6.17}{\f0\fs24 : «tomad el yelmo»; (b) recibir, dicho de un lugar recibiendo a una persona, de Cristo en los cielos (}{\f0\fs24 Hch 3.21}{\f0\fs24 }); o de personas al acoger a alguien como visitante (p.ej., }{\f0\fs24 Jn 4.45}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 2 Co 7.15}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Gl 4.14}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Col 4.10}{\f0\fs24 }); ofreciendo hospitalidad, etc. (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 10.14}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 40}{\f0\fs24 } , cuatro veces, }{\f0\fs24 41}{\f0\fs24 } , dos veces; }{\f0\fs24 18.5}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Mc 6.11}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 9.37}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Lc 9.5}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 48}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 53}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 10.8}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 16.4}{\f0\fs24 }); }{\f0\fs24 Lc 19.9}{\f0\fs24 } , de recepción «en las moradas eternas» [lit. «en los tabernáculos (gr. }{\f1\fs24\i\lang513 skene}{\f0\fs24 }) eternos»; véase }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }] , dicho de los seguidores de Cristo que han utilizado «las riquezas injustas» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «de maldad»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «de injusticia») para dar ayuda a («ganad amigos») otros; de la acción de Rahab al acoger o recibir a los espías (}{\f0\fs24 Heb 11.31}{\f0\fs24 }); de la acción del Señor al recibir el espíritu de un creyente que fallece (}{\f0\fs24 Hch 7.59}{\f0\fs24 }); de recibir un don (}{\f0\fs24 2 Co 8.4}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } sigue los mss. más comúnmente aceptados, que lo omiten); de la favorable recepción del testimonio y enseñanza, etc. (}{\f0\fs24 Lc 8.13}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Hch 8.14}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 11.1}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 17.11}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 1 Co 2.14}{\f0\fs24 : «no percibe», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } : «no capta»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «no recibe»; }{\f0\fs24 2 Co 8.17}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 1 Ts 1.6}{\f0\fs24 }); también en }{\f0\fs24 1 Ts 2.13}{\f0\fs24 } , donde }{\f1\fs24\i\lang513 paralambano}{\f0\fs24 } (véase N° 2) se utiliza en la 1ª parte: «recibisteis», y }{\f1\fs24\i\lang513 decomai}{\f0\fs24 } en la 2ª parte: «recibisteis» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } diferencia entre ambos, traduciendo «recibisteis» y «aceptasteis», respectivamente). El primer verbo se refiere al oído; el segundo, añadiendo la idea de apropiación, al corazón. También aparece en }{\f0\fs24 Stg 1.21}{\f0\fs24 } . En }{\f0\fs24 2 Ts 2.10}{\f0\fs24 : «recibieron», del amor de la verdad», frase que significa «amor por la verdad»; cf. }{\f0\fs24 Mt 11.14}{\f0\fs24 : «si queréis recibirlo», construcción elíptica frecuente en los escritos griegos. También de recibir, en el sentido de soportar, aguantar (}{\f0\fs24 2 Co 11.16}{\f0\fs24 : «recibidme como a loco»; de recibir en el sentido de obtener (}{\f0\fs24 Hch 22.5}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 28.21}{\f0\fs24 }); de venir a ser participante de beneficios (}{\f0\fs24 Mc 10.15}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Lc 18.17}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Hch 7.38}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 2 Co 6.1}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 11.4}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Flp 4.18}{\f0\fs24 }).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Existe una cierta distinción entre }{\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 } y }{\f1\fs24\i\lang513 jupolambano}{\f0\fs24 }

s24\i\lang513 decomai}{\f0\fs24 (más pronunciada en la utilización temprana, clásica), en el sentido de que en muchos casos }{\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 d enota un acto de tomar que surge del sujeto, en tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 d ecomai}{\f0\fs24 indica más frecuentemente «una recepción bien dispuesta o que se apr opia de lo dado» (Grimm-Thayer).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 anadecomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnadevcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 324}{\f0\fs24), recibir con buena disposición, de buena gana. Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 28.7}{\f0\fs24 , de la recepción dispensada por Publio al grupo de naufragos en Mal ta; en }{\f0\fs24 Heb 11.17}{\f0\fs24 , de la recepción de las promesas de Dios po r parte de Abraham: «que había recibido gozosamente» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , considerándose }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, como intensivo; este m atiz no se refleja en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , Besson, }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24). Moulton y Milligan señalan la frecuencia de e ste verbo en los papiros en el sentido legal de asumir la responsabilidad de alg o, hacerse garante de, asumir, y dicen: «La predominancia de este significado sugi ere su aplicación en }{\f0\fs24 Heb 11.17}{\f0\fs24 . La afirmación de que Abraham h abía «asumido», «asumido la responsabilidad de», las promesas, quizá no sea ajeno a lo que s e expresa». La responsabilidad sería ciertamente la de su fe en la recepción de las pr omesas. En griego clásico tenía el significado de recibir, y es algo difícil dar otro sentido cualquiera a las circunstancias, quizás con la excepción de que la fe de Abr aham asumió el ejercicio de la certidumbre del cumplimiento de las promesas.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 apodecomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpodevcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 588}{\f0\fs24), compuesto de }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde, intensivo, y N° 8, expresa }{\f1\fs24\i\lang513 decomai}{\f0\fs24 con mayor intensidad, y s ignifica recibir cordialmente, dar la bienvenida, recibir sin reservas de ningún t ipo. Se utiliza: (a) en su sentido literal }{\f0\fs24 Lc 8.40}{\f0\fs24 : «le rec ibió con gozo», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.11}{\f0\fs24 : «recibió», en los textos más comúnmente admitidos; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece el N° 8; }{\f0\fs24 Hch 18.27}{\f0\fs24 : «le recibiesen»; }{\f0\fs24 21.17}{\f0\fs24 : «nos recibieron»; }{\f0\fs24 28.30}{\f0\fs24 : «recibía»}; (b) metafóricamente }{\f0\fs24 Hch 2.41}{\f0\fs24 : «los que recibieron»; }{\f0\fs24 24.3}{\f0\fs24 : «lo recibimos»), en el sentido de reconocer, utilizándose el término en un tono de respeto. Véase }{\f0\fs 18 ACEPTAR}{\f0\fs24 , A, N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 diadecomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diadevcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1237}{\f0\fs24), recibir por medio de otro, recibir a su vez }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, y N° 8). Aparece en }{\f0\fs24 Hch 7.45}{\f0\fs24 : «el cual reci bido metieron» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «re cibido a su vez»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , «a su turno cuando entraron»}; el si gnificado aquí es, «habiéndolo recibido después», esto es, como de parte de Moisés bajo el c audillaje de Josué. En los papiros este término se utiliza de forma similar de visit ar como delegado (véase también Field, }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on the Translatio n of the New Testament}{\f0\fs24 , 116).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 eisdecomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejisdevcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1523}{\f0\fs24), recibir adentro }{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24). Se utiliza sola mente en }{\f0\fs24 2 Co 6.17}{\f0\fs24 , donde el verbo no significa aceptar, s ino admitir (en antítesis a «salid», y combinando }{\f0\fs24 Is 52.11}{\f0\fs24 con }{\f0\fs24 Sof 3.20}{\f0\fs24 : «os recibiré»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 epidecomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpidevcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1926}{\f0\fs24), lit. aceptar al lado }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre), ace ptar (hallado en los papiros, de aceptar las condiciones de un arriendo). Se uti liza en el sentido de aceptar en }{\f0\fs24 3 Jn 9}{\f0\fs24 : «no nos recibe» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv r77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }

0\fs24 traduce «no acepta lo que decimos» y da la siguiente nota al margen: «Lit., «no nos acepta»»; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 traduce coloquialmente: «no quiere saber nada de nosotros»}; en el v. }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 , en el sentido de recibir con hospitalidad. En ambos versículos se utiliza negativamente, con referencia a Diótrefes.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 paradecomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paradevcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3858}{\f0\fs24 } , recibir o admitir con aprobación (}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado). Se utiliza: (a) de personas (}{\f0\fs24 Hch 15.4}{\f0\fs24 : «fueron recibidos», en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de N° 10 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 12.6}{\f0\fs24 : «recibe por hijo»); (b) de cosas (}{\f0\fs24 Mc 4.20}{\f0\fs24 : «la reciben»), dicho de la Palabra de Dios (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «la aceptan»); }{\f0\fs24 Hch 16.21}{\f0\fs24 : «recibir», negativamente, de costumbres; }{\f0\fs24 22.18}{\f0\fs24 : «recibirán», negativamente, del testimonio de Pablo; }{\f0\fs24 1 Ti 5.9}{\f0\fs24 : «no admitas» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «recibas», con negación), de acusación sin corroborar contra un anciano.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Éx 23.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Pr 3.12}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 prosdecomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosdevcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4327}{\f0\fs24 } , recibir a uno mismo, recibir favorablemente, y también esperar, aguardar. Se utiliza de recibir en }{\f0\fs24 Lc 15.2}{\f0\fs24 : «a los pecadores recibe»; }{\f0\fs24 Ro 16.2}{\f0\fs24 : «que la recibáis en el Señor»; }{\f0\fs24 Flp 2.29}{\f0\fs24 : «Recibidle, pues, en el Señor». Véanse }{\f0\fs24 ABRIGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ACEPTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ESPERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 SUFRIR}{\f0\fs24 . } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 jupodecomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ujpoddevcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5264}{\f0\fs24 } , denota recibir bajo el propio techo (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 } , debajo), recibir como huésped, dar hospitalidad (}{\f0\fs24 Lc 10.38}{\f0\fs24 : «le recibió en su casa»; }{\f0\fs24 19.6}{\f0\fs24 : «le recibió gozoso»; }{\f0\fs24 Hch 17.7}{\f0\fs24 : «Jasón ha recibido»; }{\f0\fs24 Stg 2.25}{\f0\fs24 : «cuando recibió a los mensajeros»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 komizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 komivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2865}{\f0\fs24 } , denota sostener, portar, traer (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 7.37}{\f0\fs24 : «trajo un frotamiento de alabastro»); En la voz media, portar para uno mismo, de ahí: (a) recibir (}{\f0\fs24 Heb 10.36}{\f0\fs24 : «obtened», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , Besson; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «recibáis»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «podáis recibir»; }{\f0\fs24 11.13}{\f0\fs24 : «sin haber recibido», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , Besson; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «no habiendo recibido»; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «sin haber obtenido», en los textos más comúnmente aceptados; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece }{\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 , N° 1; v. }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 : «no recibieron», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «recibiendo»; Besson: «alcanzando»; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 traduce «estáis obteniendo»; }{\f0\fs24 5.4}{\f0\fs24 : «recibiréis», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; Besson: «conseguiréis»; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 se utiliza también en }{\f0\fs24 2 P 2.13}{\f0\fs24 , en los textos más comúnmente aceptados aparece }{\f1\fs24\i\lang513 adikeomai}{\f0\fs24 : «sufriendo mal», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv

r}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24
siguen }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 : «recibiendo»); (b) recibir de vuelta, recup
erar (}{\f0\fs24 Mt 25.27}{\f0\fs24 : «hubiera recibido»; }{\f0\fs24 Heb 11.19}{\f0\fs24
fs24 : «le volvió a recibir»); metafóricamente, de retribución (}{\f0\fs24 2 Co 5.10}{\f0\fs24
fs24 : «para que cada uno reciba»; }{\f0\fs24 Col 3.25}{\f0\fs24 : «el que hace injust
icia, recibirá»), del creyente ante el tribunal de Cristo en el más allá, donde recibirá c
onforme a las injusticias cometidas en esta vida; }{\f0\fs24 Ef 6.8}{\f0\fs24 ,
de recibir, en la misma ocasión: «el bien que cada uno hiciera», Véanse }{\f0\fs18 OBTEN
ER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 adikeo}{\f0\fs24
4 (}{\f3\fs24\langl1032 ajdikevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 91}{\f0\fs24) ,
hacer mal, injusticia (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 dike}{\f0\fs24 ,
derecho). Se utiliza en la voz pasiva en }{\f0\fs24 2
P 2.13}{\f0\fs24 (en los mss. más comúnmente utilizados en lugar de N° 17 en }{\f0\fs24
s24\scaps tr}{\f0\fs24). Se da un juego de palabras que puede expresarse de la
siguiente manera: «siendo defraudados de la paga del fraude», uso este del verbo que
se ilustra en los papiros. Véanse }{\f0\fs18 AGRAVIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AGRA
VIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAÑAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER DAÑO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
\fs18 INJUSTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INJUSTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MALTRATAR
}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUFRIR}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 apeco}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\langl1032 ajpevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 568}{\f0\fs24) , d
enota: (a) transitivamente, tener plenamente, haber recibido; así se traduce en la
}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mt 6.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}
{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 : «ya están recibiendo» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24
s24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ya tienen»);
}{\f0\fs24 Lc 6.24}{\f0\fs24 : «habéis recibido» (}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ;
}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tenéis»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps
vm}{\f0\fs24 : «ya tenéis»). En todos estos casos, el tiempo presente tiene un s
entido perfectivo, en consecuencia de la combinación con el prefijo }{\f1\fs24\i\lang513
apo}{\f0\fs24 (de, desde); no que esté en tiempo perfecto, sino que contem
pla la acción en su resultado consumado. Así sucede en }{\f0\fs24 Flp 4.18}{\f0\fs24
, donde tanto la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 como la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24
y la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traducen «lo he recibido» (}{\f0\fs24\scaps
vm}{\f0\fs24 traduce «habiendo recibido», manteniendo el mismo sentido). En
}{\f0\fs24 Flm 15}{\f0\fs24 : «para que le recibieses para siempre» (}{\f0\fs24\scaps
vm}{\f0\fs24 traduce «para que volvieses a tenerle para siempre»); véase }{\f0\fs18
8 TENER}{\f0\fs24 , N° 2, y la referencia a las ilustraciones procedentes de los p
apiros acerca de la utilización de este verbo en recibos; (b) intransitivamente, e
star lejos, distante, utilizado con }{\f1\fs24\i\lang513 porro}{\f0\fs24 , lejos
(}{\f0\fs24 Mt 15.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 7.6}{\f0\fs24 , traducido «está lejos
de mí»; lit. «lejos dista de mí», véase F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento I
nterlineal}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 loc}{\f0\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513
cit}{\f0\fs24 .); con }{\f1\fs24\i\lang513 makran}{\f0\fs24 , lejos, a distanci
a (}{\f0\fs24 Lc 7.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.20}{\f0\fs24 : «no estaban lejos d
e la casa», lit. «no distaban lejos»); sin adverbio cualificador (}{\f0\fs24 Lc 24.13}
{\f0\fs24) : «que estaba a» (F. Lacueva: «distaba», }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testament
o Interlineal}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 op}{\f0\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513
13 cit}{\f0\fs24 .). Véase }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , N° 2, y también }{\f0\fs18 ABS
TENER}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , (g), N° 14, }{\f0\fs18 BASTAR
}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BASTA}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , (d
), }{\f0\fs18 LEJOS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (4).}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 coreo}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\langl1032 cwevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5562}{\f0\fs24) , d
ar espacio, hacer sitio para (}{\f1\fs24\i\lang513 cora}{\f0\fs24 , lugar). Se u
tiliza metafóricamente de recibir con la mente (}{\f0\fs24 Mt 19.11}{\f0\fs24 : «son
capaces de recibir»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «reciben»; v. }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24
\fs24 : «recibir»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ser capaz»); en el corazón (}{\f0\fs24
2 Co 7.2}{\f0\fs24 : «admitidnos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps
rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «¡Recibidnos de corazón!»); F. Lacueva

traduce «Abríos a nosotros» ({}{f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{f0\fs24 , }{f1\fs24\i\lang513 loc}{f0\fs24 . }{f1\fs24\i\lang513 cit}{f0\fs24 .}).

Véanse {}{f0\fs18 ADMITIR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 CABER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 CAP AZ}{f0\fs24 , }{f0\fs18 IR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 PROCEDER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 RECIBIR}{f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 21. {}{f1\fs24\i\lang513 kerdaino}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 kerdaivnw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2770}{f0\fs24 4) , ganar. Se traduce «para recibir» en {}{f0\fs24 Hch 27.21}{f0\fs24 , de perjuicio y pérdida; sin embargo, este término se utiliza aquí metafóricamente de evitar, de ahorrarse (}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «evitar»; Besson: «ahorraros»; }{f0\fs24\scaps nvi}{f0\fs24 : «habríaís ahorrado»; }{f0\fs24\scaps lba}{f0\fs24 : «evitando»); véase }{f0\fs18 GANAR}{f0\fs24 bajo }{f0\fs18 GANANCIA}{f0\fs24 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs24\i Notas}{f0\fs24 : (1) }{f1\fs24\i\lang513 Anablepo}{f0\fs24 , mirar arriba, denota también recobrar recibir la vista, y se traduce «recibieron la vista» en {}{f0\fs24 Mt 20.34}{f0\fs24 ; «reciba la vista» (}{f0\fs24 Lc 18.41}{f0\fs24); «Recíbelas», lit. tal como traduce }{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 : «Recibe la vista»; }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «ve»; }{f0\fs24 Jn 9.11}{f0\fs24 : «recibí la vista», }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 ; v. }{f0\fs24 15}{f0\fs24 y }{f0\fs24 18}{f0\fs24 , dos veces: «había recibido la vista», }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 ; en }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , 1ª mención, se traduce «hubiese recibido la vista»); }{f0\fs24 Hch 9.17}{f0\fs24 : «recibas la vista» (}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24); v. }{f0\fs24 18}{f0\fs24 : «recibió la vista» (}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24); }{f0\fs24 22.13}{f0\fs24 : «recibe la vista» (}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 , 1ª mención); véanse }{f0\fs18 LEVANTAR MIRAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 OJO}{f0\fs24 , }{f0\fs18 RECOBRAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 VISTA}{f0\fs24 ;}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {}{f1\fs24\i\lang513 antilambano}{f0\fs24 se traduce: «recibió a Israel su siervo» en {}{f0\fs24 Lc 1.54}{f0\fs24 (}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 ; }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 : «Socorrió»); véanse }{f0\fs18 AYUDAR}{f0\fs24 , A, N° 1, }{f0\fs18 BENEFICIAR}{f0\fs24 , A, }{f0\fs18 SOCORRER}{f0\fs24 ;}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) {}{f1\fs24\i\lang513 apantao}{f0\fs24 , ir al encuentro, salir a recibir. Se utiliza en {}{f0\fs24 Jn 4.51}{f0\fs24 4 (}{f0\fs24\scaps tr}{f0\fs24) , traducido «salieron a recibirle» (}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24). En los mss. más comúnmente aceptados aparece el verbo }{f1\fs24\i\lang513 jupantao}{f0\fs24 ;}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) {}{f1\fs24\i\lang513 jupantao}{f0\fs24 se utiliza en {}{f0\fs24 Jn 12.18}{f0\fs24 : «había venido a recibirle»; en los mss. más comúnmente aceptados aparece en lugar de (3) en {}{f0\fs24 Jn 4.51}{f0\fs24 4 ; para (3) y (4) véanse }{f0\fs18 ENCONTRAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 ENCUENTRO}{f0\fs24 , A, N° 2 y 3;}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (5) {}{f1\fs24\i\lang513 sunantao}{f0\fs24 , véase }{f0\fs18 ENCONTRAR}{f0\fs24 , A, N° 4, se traduce «salió a recibirle» en {}{f0\fs24 Hch 10.25}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Heb 7.1}{f0\fs24 : «que salió a recibir»; véase también }{f0\fs18 ACONTECER}{f0\fs24 , N° 3, }{f0\fs18 SALIR}{f0\fs24 ;}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (6) {}{f1\fs24\i\lang513 dero}{f0\fs24 , azotar, dar de bofetadas, golpear. Se utiliza en la voz pasiva en {}{f0\fs24 Lc 12.47}{f0\fs24 : «recibirá muchos azotes» (}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24); lit. como traduce }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «será azotado»; véase }{f0\fs18 AZOTAR}{f0\fs24 , A, N° 2, y también }{f0\fs18 ABOFETEAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 DAR DE BOFETADAS}{f0\fs24 , }{f0\fs18 GOLPEAR}{f0\fs24 ;}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (7) {}{f1\fs24\i\lang513 didomi}{f0\fs24 4 , dar, se traduce con el verbo recibir; «los que recibieron la facultad de juzgar» en {}{f0\fs24 Ap 20.4}{f0\fs24 (}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «fue dado»); véase }{f0\fs18 DAR}{f0\fs24 , N° 1, y también }{f0\fs18 AÑADIR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 CONCEDER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 CONSTITUIR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 DEJAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 ECHAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 ENTREGAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 INFUND

lempsis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lh`yi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3028}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, recibimiento (relacionado con){\plain\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1). Se utiliza en){\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de recibir».){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 15.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anale(m)psis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnavlhmyi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 354}{\f0\fs24 } , un tomar arriba){\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y N° 1). Se utiliza en){\f0\fs24 Lc 9.51}{\f0\fs24 , con referencia a la ascensión de Cristo ; «había de ser recibido arriba» es, lit. «del recibimiento arriba de Él». Véanse){\f0\fs18 RRIBA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 metalempsis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metavlhmyi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3336}{\f0\fs24 } , una participación, toma, recibimiento. Se utiliza en){\f0\fs24 1 Ti 4.3}{\f0\fs24 : «para ser recibidas con acciones de gracias»){\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «participasen»); lit. «para la recepción con acción de gracias». Véase){\f0\fs18 PARTICIPAR}{\f0\fs24 , B, N° 3.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 proslempsis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 provslhmyi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4356}{\f0\fs24 } ,){\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , a, hacia, y N° 1), se utiliza en){\f0\fs24 Ro 11.15}{\f0\fs24 : «recibimiento»){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «admisión»; Besson: «acogida» , de la final restauración de Israel.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 apantesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpavnthsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 529}{\f0\fs24 } , véase){\f0\fs18 ENCONTRAR}{\f0\fs24 , B, N° 2. Se traduce como verbo en la){\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en){\f0\fs24 Mt 25.1}{\f0\fs24 : «salieron a recibir» (Besson: «al encuentro»); v.){\f0\fs24 6}{\f0\fs24 : «salid a recibirle» (Besson: «al encuentro»);){\f0\fs24 Hch 28.15}{\f0\fs24 : «salieron a recibirnos» (Besson: «al encuentro de nosotros»);){\f0\fs24 1 Ts 4.17}{\f0\fs24 : «para recibir al Señor» (Besson: «al encuentro».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 jupantesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpavnthsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5222}{\f0\fs24 } , un ir al encuentro, precedido por la preposición){\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , lit. «a un encuentro». Se traduce en forma verbal, con el verbo recibir, en){\f0\fs24 Mt 25.1}{\f0\fs24 : «salieron a recibir» (Besson: «al encuentro»); en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de N° 5, que aparece en){\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 12.13}{\f0\fs24 : «salieron a recibirle (Besson: «al encuentro»);){\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «a su encuentro»); en){\f0\fs24 Mt 8.3}{\f0\fs24 4 «salió al encuentro»){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «a encontrar»), donde también aparece los mss. más comúnmente aceptados en lugar de N° 5, que se utiliza en){\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 . Véase){\f0\fs18 ENCONTRAR}{\f0\fs24 , B, N° 1.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 apodoque}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpodochv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 594}{\f0\fs24 } , relaciono con){\f1\fs24\i\lang513 apodektos}{\f0\fs24 (véase){\f0\fs18 AGRADABLE}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 bajo){\f0\fs18 AGRADAR}{\f0\fs24 , B, N° 4), significa digno de ser recibido con aprobación, aceptación, y se traduce en forma verbal en){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y){\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , con el verbo recibir en){\f0\fs24 1 Ti 11.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.9}{\f0\fs24 : «digna de ser recibida;){\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «digna de total aceptación»). La frase en){\f0\fs24 1.15}{\f0\fs24 halla en un escrito del siglo I en el que se expresa agradecimiento por un presente procedente de una princesa.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Recién}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 arti gnetos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ajrtigevnnhto"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 738}{\plain\fs24\lang1034 }, recién nacido ({\plain\fl\fs24\i\lang513 arti}{\plain\fs24\lang1034 , recent emente; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 gnetos}{\plain\fs24\lang1034 , nacido). Se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.2}{\plain\fs24\lang1034 : «recién nacido }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 , etc.})\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 profatos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 profavtw"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4373}{\plain\fs24\lang1034 }, denota recientemente, últimamente; del adjetivo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 profatos}{\plain\fs24\lang1034 , nuevo, fresco, reciente; primariamente recién muerto ({\plain\fs24\lang1034 Heb 10.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fatos}{\plain\fs24\lang1034 , muerto): véase }{\plain\fs24\lang1034 NUEVO}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 3; el adverbio se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 18.2}{\plain\fs24\lang1034 : «recién venido de Italia» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 4 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «hacia poco»}).{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Dt 24.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ez 11.3}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Recio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 biaios}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 bivaio"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 972}{\plain\fs24\lang1034 }, violento (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 bia}{\plain\fs24\lang1034 , fuerza, violencia, fortaleza, que se encuentra en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 5.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 21.35}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 24.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 27.41}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }, aparece }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.2}{\plain\fs24\lang1034 , usado de viento: «recio» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «fuerte; Besson: «fuerte golpe»}).{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 agnafos}{\f0\fs24\lang1034 }{\fl\fs24\lang1032 a[gnafo"]}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang258 46}{\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «recio» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24\lang1034 en }{\f0\fs24\lang1034 9.16}{\f0\fs24\lang1034 ; }{\f0\fs24\lang1034 Mc 2.21}{\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24\lang1034 : «nuevo»}; «recio» o «burdo» da el verdadero sentido; véase }{\f0\fs24\lang1034 NUEVO}{\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4.}{\f0\fs24\lang1034 ¶}{\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 austeros}{\f0\fs24\lang1034 }{\fl\fs24\lang1032 aujsthrov"}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang258 840}{\f0\fs24\lang1034 }, relación con }{\fl\fs24\i\lang513 auo}{\f0\fs24\lang1034 , secar (cf. el término castellano «austero»), denota primariamente áspero al gusto, como vino nuevo, sin la solera de la edad, frutos verdes, etc.; de ahí duro, severo: «recio» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24\lang1034 en }{\f0\fs24\lang1034 Lc 19.21}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang1034 22}{\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24\lang1034 : «severo»}; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24\lang1034 : «austero»}; Besson: «severo»}; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24\lang1034 : «exigente»}).{\f0\fs24\lang1034 ¶}{\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reclinar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 klino}{\plain\fs24\lang1034 , «recline» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 9.58}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 }\par

0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs18\lang1034 RECOSTAR}{\plain\fs24\lang1034 ; véase también }{\plain\fs18\lang1034 BAJAR }{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 4, }{\plain\fs18\lang1034 DECLINAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 FUGA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 INCLINAR}{\plain\fs24\lang1034 , N°4, }{\plain\fs18\lang1034 PONER EN FUGA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Recluir} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 perikrupto}{\plain\fs24\lang1034 o }{\plain\fs24\i\lang513 perikrubo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\lang24\lang1032 perikruvptw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4032}{\plain\fs24\lang1034), significa esconder mediante la acción de poner algo alrededor, esconder enteramente, mantener oculto (}{\plain\fs24\i\lang513 peri}{\plain\fs24\lang1034 , alrededor, utilizado intensivamente, y }{\plain\fs24\i\lang513 krupto}{\plain\fs24\lang1034 , cubrir, esconder, véase }{\plain\fs18\lang1034 ESCONDER}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1). Se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.24}{\plain\fs24\lang1034 : «se recluyó» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «se encubrió»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 : «se mantuvo recluida»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «se ocultó»)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Recobrar} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 anablepo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\lang1032 ajnablevpw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 308}{\plain\fs24\lang1034), mirar arriba (}{\plain\fs24\i\lang513 ana}{\plain\fs24\lang1034 , arriba, y }{\plain\fs24\i\lang513 blepo}{\plain\fs24\lang1034 , mirar), tiene también el significado de volver a recibir la vista. Se traduce con la frase «recobrar la vista» en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 10.51}{\plain\fs24\lang1034 : «que recobre la vista» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «que cobre la vista»); v. }{\plain\fs24\lang1034 52}{\plain\fs24\lang1034 : «recobró la vista» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «cobró la vista»); }{\plain\fs24\lang1034 Hch 9.12}{\plain\fs24\lang1034 : «que recobre la vista» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «reciba la vista»); }{\plain\fs24\lang1034 22.13}{\plain\fs24\lang1034 , 2ª vez: «recobré la vista» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «miré»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MIRAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 OJO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VISTA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 eniscuo}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ejniscuvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1765}{\fs24), (}{\fs24\i\lang513 en}{\fs24 , en, intensivo; }{\fs24\i\lang513 iscuo}{\fs24 , tener fuerza), se traduce «recobró fuerza» (}{\fs24 Hch 9.19}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 ; cf. }{\fs24\scaps vm}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «fue confortado»; Besson, }{\fs24\scaps lba}{\fs24 : «cobró fuerzas»); en }{\fs24 Lc 22.43}{\fs24 : «para fortalecerle» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «confortándole»). Véase }{\fs18 FORTALECER}{\fs24 , A, N° 2.}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Recodo Del Camino} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 amfodon}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\lang1032 a[mfodon]{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 296}{\plain\fs24\lang1034), traducido «recodo del camino» en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 11.4}{\plain\fs24\lang1034 , significa propiamente un rodeo (}{\plain\fs24\i\lang513 amfi}{\plain\fs24\lang1034 , al

rededor; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jodos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , camino). Se traduce «en la calle» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034); «entre dos caminos» (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «en plena calle»; Besson: «en la encrucijada»; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «afuera en la calle»); véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 CAMINO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 3.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\par \pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Recoger, Recogimiento} {\par \pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbos}{\par \pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 airo}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 ai[rw]}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 142}{\plain\fo\fs24\lang1034), levantar, alzar, cargar, llevar. Se traduce «recogieron» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 14.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 15.37}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 6.43}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 8.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «alzaron», excepto en }{\plain\fo\fs24\lang1034 8.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «levantaron»}; «¿recogisteis?» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 8.9}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 20}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «¿alzasteis?»). Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 19, y véanse también }{\plain\fo\fs18\lang1034 ALZAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 CARGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 DESTRUIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 RECOGER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SOSTENER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SUBIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TIRAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TURBAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\par \pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 anaireo}{\fo\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 ajnairevw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 337}{\fo\fs24) , tomar arriba (}{\fl\fs24\i\lang513 ana}{\fo\fs24 , arriba, y }{\fl\fs24\i\lang513 jaireo}{\fo\fs24 , tornar; véase }{\fo\fs18 ESCOGER}{\fo\fs24 , N° 3). Se utiliza de la acción de la hija de Faraón de recoger al pequeño Moisés (}{\fo\fs24 Hch 7.21}{\fo\fs24 : «le recogió»). Véase }{\fo\fs18 QUITAR}{\fo\fs24 , y, para su otro significado, }{\fo\fs18 MATAR}{\fo\fs24 , N° 2.}{\par \pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 lambano}{\fo\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 lambavnw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2983}{\fo\fs24) , véanse }{\fo\fs18 RECIBIR}{\fo\fs24 , A, N° 1, }{\fo\fs18 TOMAR}{\fo\fs24 . Se traduce «recogisteis» (}{\fo\fs24 Mt 16.91}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr77}{\fo\fs24 , Besson, }{\fo\fs24\scaps lba}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 : «alzasteis»; v. }{\fo\fs24 s24 10}{\fo\fs24 : «recogisteis», }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr77}{\fo\fs24 , Besson, }{\fo\fs24\scaps lba}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «tomasteis»; }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 : «alzasteis»). Véanse también }{\fo\fs18 ACARREAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 ACEPTAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 ALCANZAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 CASAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 COBRAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 DARR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 ENTRAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 LEVAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 OBTENER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 OLVIDAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PERSONAS}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PESCAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PRENDER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 QUITAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 RECIBIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 SOBRECOCER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 SOBREVENIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 TENER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 TRAER}{\fo\fs24 .}{\par \pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 analambano}{\fo\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 ajnalambavnw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 353}{\fo\fs24) , véanse }{\fo\fs18 RECIBIR}{\fo\fs24 , A, N° 3, }{\fo\fs18 TOMAR}{\fo\fs24 . Se traduce «volvió a ser recogido» (}{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps r

vr}{\f0\fs24 } ; «recoger» a Pablo (}{\f0\fs24 20.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «recibir».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sulego}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sullevgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4816}{\f0\fs24) , recoger, recolectar (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , junto con; }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , arrancar). Se dice de recoger uvas e higos (}{\f0\fs24 Mt 7.16}{\f0\fs24 : «se recogen»; }{\f0\fs24 Lc 6.44}{\f0\fs24 : «se cosechan»); cizaña (}{\f0\fs24 Mt 13.28}{\f0\fs24 : «arranquemos»; v. }{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 : «al arrancar»; v. }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 : «Recoged»; v. }{\f0\fs24 40}{\f0\fs24 : «se arranca»); peces buenos (}{\f0\fs24 Mt 13.48}{\f0\fs24 : «recogen»); «todos los que sirven de tropiezo, y a los que hace iniquidad» (v. }{\f0\fs24 41}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 ARRANCAR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 COSECHAR}{\f0\fs24 , N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 sunago}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4863}{\f0\fs24) , reunir juntamente. Se utiliza de tomar una persona en una casa dándole hospitalidad (}{\f0\fs24 Mt 25.35}{\f0\fs24 : «me recogisteis», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «hospedasteis»; v. }{\f0\fs24 38}{\f0\fs24 : «te recogimos», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «hospedamos»; v. }{\f0\fs24 43}{\f0\fs24 : «no me recogisteis», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «hospedasteis»); en el sentido de recoger grano, recolectar, se traduce: «recogerá» su trigo (}{\f0\fs24 Mt 3.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «allegará»); «ni recogen en graneros» (}{\f0\fs24 6.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «allegan»); «recoged el trigo» (}{\f0\fs24 13.30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; «recogerá trigo» (}{\f0\fs24 Lc 3.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «juntará»); véanse también }{\f0\fs24 Mt 13.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 34.36}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «allega»); }{\f0\fs24 6.12}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 15.6}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CONGREGAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 CONVOCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , N° 13, }{\f0\fs18 JUNTAAR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 15, }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 4 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 sustrefo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sustrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4962}{\f0\fs24) , significa: (a) retorcer juntamente o arrollar formando una masa (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , juntamente; }{\f1\fs24\i\lang513 strefo}{\f0\fs24 , girar), dicho de un haz de ramas secas. recogido por Pablo (}{\f0\fs24 Hch 28.3}{\f0\fs24 : «habiendo recogido»); (b) reunirse o congregarse (posiblemente, viajar juntos), de personas (}{\f0\fs24 Mt 17.22}{\f0\fs24 : «se reunían», }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24) , donde se sigue este verbo, que aparece en los mss. más comúnmente aceptados; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece verbo }{\f1\fs24\i\lang513 anastrefo}{\f0\fs24 , seguido por }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «estando»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «se ocupaban»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «caminaban». Para }{\f1\fs24\i\lang513 anastrefo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 CONDUCIR}{\f0\fs24 N° 1, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 episunagoge}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpisunagwghv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1997}{\plain\f0\fs24\lang1034) , un reunir juntamente. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del «arrebatación» de los santos: «recogimiento a Él» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reunión»). Para el estudio de este término, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REUNIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 perikrates}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 perikrathv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4031}{\plain\f0\fs24\lang1034) , adjetivo que significa a «poseedor de un total control de» (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 peri}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alrededor; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kratea}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ser fuerte, gobernar). Se usa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.16}{\plain

junto con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\fs24\lang1034 , devenir, venir ser, y se traduce «recoger» de el esquite; lit. «venir a ser }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\fs24\lang1034) poseedores del control }{\plain\fl\fs24\i\lang513 perikrates}{\plain\fs24\lang1034) del esquite; Besson traduce «podimos hacernos dueños del bote». Véase }{\plain\fs18\lang1034 DUENO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fs24\lang1034 (2).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Recomendación, Recomendación}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Adjetivo}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 sustatikos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 sustatikov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4956}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con B, lit. colocación junto a, y, de ahí, comendatorio. Se utiliza de cartas de recomendación, «de recomendación» }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 3.1}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , lit. «letras comendatorias»).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}{\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 sunitemi}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 sunivsthmi}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4921}{\plain\fs24\lang1034), o }{\plain\fl\fs24\i\lang513 sunistano}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 sunistavnw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4921}{\plain\fs24\lang1034), literalmente, poner juntos. Denota presentar una persona a otra, presentar como digno, p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Ro 16.1}{\plain\fs24\lang1034 : «Os recomiendo» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «Encomiéndolos»); }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 3.1}{\plain\fs24\lang1034 : «recomendarnos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «alabarnos»); }{\plain\fs24\lang1034 4.2}{\plain\fs24\lang1034 : «recomendándonos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «encomendándonos»); }{\plain\fs24\lang1034 6.4}{\plain\fs24\lang1034 : «nos recomendamos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «habiéndonos»); véanse }{\plain\fs18\lang1034 ALABAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ESTAR CON}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 HACER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MOSTRAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RESALTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SUBSISTIR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Recompensa, Recompensación}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 antapodoma}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajntapovdoma}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 468}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 antapodidomi}{\plain\fs24\lang1034 , recompensar (véase B, N° 1), lit. un devolver de vuelta }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anti}{\plain\fs24\lang1034 , de vuelta; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 apodidomi}{\plain\fs24\lang1034 , devolver, dar), retribución, recompensa. Se utiliza: (a) en un sentido favorable }{\plain\fs24\lang1034 Lc 14.12}{\plain\fs24\lang1034), traducido verbalmente en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «seas recompensado»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 traduce: «te sea hecha compensación» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «recompensa»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «[tengas ya tu] recompensa»; (b) en un sentido desfavorable }{\plain\fs24\lang1034 Ro 11.9}{\plain\fs24\lang1034) : «retribución» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv

}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «paga»), indicándose que la presente condición de la nación ju-
 día es el efecto retributivo de sus transgresiones, por las cuales aquello mismo que
 ue les había sido señalado como una bendición («su mesa») ha venido a ser un medio de juic-
 io.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 antapodosis}{\f0\fs24
 \fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajntapovdosi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 469}{\f
 0\fs24), derivado, como el N° 1, de }{\f1\fs24\i\lang513 antapodidomi}{\f0\fs24 ,
 se traduce «recompensa» de la herencia }{\f0\fs24 Col 3.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps
 rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24
 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «compensación»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24
 4 : «galardón»; Besson: «retribución».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 amoibe}{\f0\fs24
 }({\f3\fs24\lang1032 ajmoibhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 287}{\f0\fs24) ,
 retribución, recompensa (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 ameibomai}{\f0\fs24
 , pagar en devolución; no utilizado en el NT). Se utiliza con el verbo }{\f1\fs24\i
 \lang513 apodidomi}{\f0\fs24 , dar, devolver }{\f0\fs24 1 Ti 5.4}{\f0\fs24) ,
 y se traduce «recompensar» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24
 0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24) ; Be
 sson traduce más literalmente «devolver }{\f1\fs24\i\lang513 apodidomi}{\f0\fs24)
 el retorno }{\f1\fs24\i\lang513 amoibe}{\f0\fs24)»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24
 4 : «devolver }{\f1\fs24\i\lang513 apodidomi}{\f0\fs24) la recompensa }{\f1\fs24
 4\i\lang513 amoibe}{\f0\fs24)».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Esta utilización se ilustra en
 los papiros en el sentido de hacer una devolución, de conferir un beneficio a cam-
 bio de algo (Moulton y Milligan).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 antalagma}{\f0\fs24
 s24 }({\f3\fs24\lang1032 ajntavllagma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 465}{\f0\fs24
 s24) , precio recibido como un equivalente de, o en cambio de, un artículo, interc-
 ambio }{\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 , en lugar de; }{\f1\fs24\i\lang513 a
 lasso}{\f0\fs24 , cambiar, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 alos}{\f0\fs24 ,
 otro). Denota entonces el precio al cual se lleva a cabo el intercambio }{\f0\fs24
 Mt 16.2}{\f0\fs24 : «recompensa», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps
 rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «a cambio»; }{\f0\fs24\scaps
 vm}{\f0\fs24 : «rescate»; F. Lacueva traduce «como intercambio», }{\f1\fs24\i\lang513 Nu
 evo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 loc}{\f0\fs24 . }{\f
 1\fs24\i\lang513 cit}{\f0\fs24 .); en }{\f0\fs24 Mc 8.37}{\f0\fs24 , pasaje para
 lelo, se traduce al igual que el anterior en las diferentes versiones.}{\f0\fs24
 ¶}{\f0\fs24 La concepción de la expiación está relacionada con este término, como con el
 término }{\f1\fs24\i\lang513 lutron}{\f0\fs24 , rescate. Cf. }{\f1\fs24\i\lang513
 alagma}{\f0\fs24 en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , p.ej., en }{\f0\fs24 I
 s 43.3}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 misthos}{\f0\fs24
 4 }({\f3\fs24\lang1032 misqov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3408}{\f0\fs24) ,
 salario, y después, generalmente, recompensa, galardón. Se traduce «recompensa» en }{\f0\fs24
 Mt 5.46}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{
 {\f0\fs24) ; }{\f0\fs24 6.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
 s24\scaps rv}{\f0\fs24 : «merced»}; v. }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{
 {\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; v. }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24
 s24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «pago»; v. }{\f0\fs24 16
 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «pag
 o»}; }{\f0\fs24 10.41}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , dos veces ; }{\f
 0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «merced»}; v. }{\f0\fs24 42}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps
 rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; }{\f0\fs24 Mc 9.41}{\f0\fs24 :
 «recompensa» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; }{\f
 0\fs24 1 Co 3.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv
 r}{\f0\fs24) ; v. }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f
 0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) ; }{\f0\fs24 9.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{
 \f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «premio»}; en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs
 24 , }{\f0\fs24 Jud 11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «lucro». Véanse }
 {\f0\fs18 GALARDON}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 LUCRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREMI
 O}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALARIO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 antimisth
ia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajntimisqiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4
89}{\f0\fs24), recompensa }{\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 , de vuelta, y N°
5). Se traduce «recompensa», en un mal sentido, en }{\f0\fs24 Ro 1.27}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps r
vr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «retribución»; Besson: «paga»; }{\f0\fs2
4\scaps lba}{\f0\fs24 : «castigo»; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «penosa remuneración»
. Para su utilización en buen sentido en }{\f0\fs24 2 Co 6.13}{\f0\fs24 , véase }{\f
0\fs18 CORRESPONDER}{\f0\fs24 , N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase también }{\f0\fs18 RE
TRIBUCIÓN}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 antapodidomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1
032 ajntapodivdwm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 591}{\pla
in\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 1 y N° 2, dar de vuelta como un equival
ente, compensar, recompensar; siendo el prefijo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}
{\plain\f0\fs24\lang1034 expresión de la idea de un retorno completo. Se traduce «d
ar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs
24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0
\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tr
ibutar»}; solo aquí en el NT de acción de gracias a Dios (cf. la }{\plain\f0\fs24\scap
s\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 116.12
{\plain\f0\fs24\lang1034). En los demás pasajes se utiliza de recompensa, «sea que
se dé entre hombres (pero en tal caso solo en buen sentido, no malo, véase N° 2 en }{\
\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs24\l
ang1034 Lc 14.14a}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «recompensar» }{\plain\f0\fs24\scaps\
ang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1
034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, «retri
buir»}; cf. el nombre correspondiente en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 ; entre Dios y malhechores }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.1
9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «yo pagaré dice el Señor», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\
\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «daré la recompensa»; Bess
on, «usaré de represalias»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang10
34 , «daré el pago merecido»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang
1034 coincide con }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034
); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «yo daré el pago», }
{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\sc
aps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr7
7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\
lang1034 , «daré la recompensa»; Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f
0\fs24\lang1034 , «retribuiré»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 coincide con }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang103
4), cf. el nombre en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.9}{\plain\f0\fs24\lang1034
; o entre Dios y aquellos que hacen el bien }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.14
b}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «te será recompensado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 r
v}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24
\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\
plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «será recompensado»; Besson
, «te será retribuido»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
«recibirás tu recompensa»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang10
34 coincide con }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034);
{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «le fuese recompens
ado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs
24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1
034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «le sea pagado»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 v
m}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «le sea recompensado»; Besson, «se le devolverá»; }{\plain\f0

\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 , «se le tenga que pagar»}; {\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 «que se lo abone», cf. el nombre en }{\plain\fs24\lang1034 Col 3.24}{\plain\fs24\lang1034 . En }{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 1.6}{\plain\fs24\lang1034 aparecen a la vista ambos conceptos de recompensa y retribución: «pagar» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 , «recompensar»; Besson, «retribuya»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 , «retribuir»}; {\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 , «retribuirá»)» (adaptado de }{\plain\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\plain\fs24\lang1034 por Hogg y Vine, p. 226).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apodidomi}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpodivdwm}{\fs24 , }{\fs24\lang258 591}{\fs24) , ceder o devolver, restaurar. Se traduce: «te recompensará» (}{\fs24 Mt 6.4}{\fs24 , }{\fs24 6}{\fs24 , }{\fs24 18}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 ; Besson: «te lo devolverá» en los dos primeros casos; «recompensará» en el tercero; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 coincide con }{\fs24\scaps rvr}{\fs24); en }{\fs24 Ap 22.12}{\fs24 : «para recompensar» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 ; }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «para dar la recompensa»; Besson: «para retribuir»); véanse }{\fs18 CUMPLIR}{\fs24 , A, N° 1, }{\fs18 DAR}{\fs24 , N° 3, }{\fs18 DEVOLVER}{\fs24 , N° 1, }{\fs18 PAGAR}{\fs24 , N° 1, }{\fs18 VENDER}{\fs24 .}\par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par \pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Reconciliación, Reconciliar}\par \pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre}\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 katalage}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 katallaghv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2643}{\plain\fs24\lang1034) , relacionado con B, N° 1, primariamente intercambio, denota reconciliación, un cambio en una de las partes, inducida por una acción de la otra. En el NT, la reconciliación de los hombres con Dios por su gracia y amor en Cristo. Este término se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 5.11}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 1.15}{\plain\fs24\lang1034 . La causa que desencadena la proclamación universal de la reconciliación por medio del evangelio fue el desechamiento (parcial y temporal) de Israel. Se ofrece a los gentiles, mediante el evangelio, una nueva relación con Dios. Este término se utiliza también en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 5.18}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 , donde «el ministerio de la reconciliación» y «la palabra de la reconciliación» no son el ministerio de enseñar la doctrina de la expiación, sino el de rogar a los hombres que se reconcilien con Dios en base a lo que Dios ha llevado a cabo en Cristo. Véase B, N° 1 más abajo.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : En el AT, en algunos pasajes de }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 , aparece la incorrecta traducción «reconciliar» (esto es, hacer reconciliación), donde la }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 traduce correctamente por «expiación» (p.ej., }{\fs24 Lv 8.15}{\fs24) .}\par \pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbos}\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 katalasso}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 katallavssw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2644}{\plain\fs24\lang1034) , denota propiamente cambiar, intercambiar (especialmente de dinero); de ahí, de personas, cambiar de enemistad a amistad, reconciliar. Con respecto a la relación entre Dios y el hombre, el uso de estos y otros términos relacionados muestra que primariamente la reconciliación es lo que Dios lleva a cabo, ejerciendo su gracia hacia el hombre pecador en base a la muerte de Cristo en sacrificio de propiciación bajo el juicio debido al pecado (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 5.19}{\plain\fs24\lang1034 , donde se usan tanto el nombre como el verbo; cf

. N° 2, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. En base a esto a los hombres, en su condición de pecado y alienados de Dios, se les invita a reconciliarse con Él; esto es, a cambiar la actitud que tienen, y a aceptar la provisión que Dios ha dado, por la cual sus pecados pueden ser remitidos y ellos mismos quedar justificados ante Él en Cristo. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 se expresa esto de otra manera: «Porque si siendo enemigos, fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo»; que fuéramos «enemigos» no expresa solamente la actitud hostil del hombre hacia a Dios, sino que significa que hasta que este cambio de actitud no tenga lugar, los hombres se encuentran bajo condenación, expuestos a la ira de Dios. La muerte de su Hijo es medio para quitarla de en medio, y así recibimos «la reconciliación» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034). Esto destaca la actitud del favor de Dios para con nosotros. La traducción de la Versión Autorizada Inglesa «atonement» (expiación) es incorrecta. La expiación es la ofrenda misma de Cristo bajo el juicio divino sobre el pecado. No recibimos la expiación. Lo que sí recibimos es el resultado de la expiación, esto es, «reconciliación». La remoción de la ira de Dios no contraviene su inmutabilidad. Él siempre actúa en base de su inmutable justicia y misericordia, y es debido a que Él no cambia que sí cambia su actitud relativa hacia aquellos que cambian. Todos sus actos muestran que Él es Luz y Amor. La ira, cuando no hay ningún elemento personal, es una señal de salud moral en el caso, y únicamente en el caso, de que va acompañada de pesar. Puede darse el más verdadero amor junto con una indignación justa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034), pero el amor y la enemistad no pueden coexistir. Es importante distinguir entre «ira» y «hostilidad». El cambio en la actitud relativa de Dios hacia aquellos que reciben reconciliación muestra precisamente su real inmutabilidad. No dice ni una sola vez que Dios sea reconciliado. La enemistad existe solo por nuestra parte. Fuimos nosotros los que tuvimos la necesidad de ser reconciliados con Dios, no Dios con nosotros, y es por provisión, que su justicia y misericordia han provisto, lo que hace posible la reconciliación para aquellos que la reciben.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Cuando los escritores del NT hablan acerca del tema de la ira de Dios, «la hostilidad es señalada no como de parte de Dios, sino del hombre. Y es por esto que el apóstol nunca utiliza }{\f1\fs24\i\lang513 dialasso}{\f0\fs24 (término que se utiliza en el NT solo en }{\f0\fs24 Mt 5.24}{\f0\fs24) en relación con esto, sino siempre }{\f1\fs24\i\lang513 katalasso}{\f0\fs24 , porque el primero denota una concesión mutua después de una mutua hostilidad (lo que se halla frecuentemente en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24), idea esta ausente de }{\f1\fs24\i\lang513 katalasso}{\f0\fs24 (Lightfoot, }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on the Epistles of Paul}{\f0\fs24 , p. 288).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este tema halla su magno desarrollo en }{\f0\fs24 2 Co 5.18-20}{\f0\fs24 , donde afirma que Dios «nos reconcilió (esto es, a los creyentes) consigo mismo por Cristo», y que «el ministerio de la reconciliación» consiste en esto: «que Dios estaba en Cristo reconciliando consigo al mundo». La inserción de una coma en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 después de la palabra «Cristo» conduce a confusión. La doctrina que aquí se afirma no es la de que Dios estaba en Cristo (en este pasaje no se está considerando la unidad de la deidad), sino que lo que Dios ha hecho respecto a la reconciliación que ha llevado cabo en Cristo, y esto se basa en el hecho de que «Al que no conoció pecado, por nosotros lo hizo pecado, para que nosotros fuésemos hechos justicia de Dios en Él». En base a esto, el mandato a los hombres es: «Reconciliaos con Dios.»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Este verbo se utiliza también en }{\f0\fs24 4 1 Co 7.11}{\f0\fs24 , de una mujer volviendo a su marido.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. }{\f1\fs24\i\lang513 apokatalasso}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpokatallavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 604}{\f0\fs24), reconciliar completamente (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde, y N° 1), forma mas intensa del N° 1, cambiar de una condición a otra, de modo que se elimine toda enemistad y no quede impedimento alguno a la unidad y la paz. Se utiliza en }{\f0\fs24 Ef 2.16}{\f0\fs24 , de la reconciliación de los creyentes procedentes del judaísmo y de la gentilidad «mediante la cruz con Dios a ambos en un solo cuerpo». En }{\f0\fs24 Col 1.21}{\f0\fs24 no se tiene a la vista la unión

de judío y gentil, sino el cambio obrado en el creyente individual llevándolo desde la alienación y enemistad, debido a malas obras, a la reconciliación con Dios; en el v. }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 se utiliza el término del propósito divino de mediante Cristo «reconciliar consigo todas las cosas, así las que están en la tierra como las que están en los cielos», siendo la base del cambio la paz hecha «mediante la sangre de su cruz». Es el propósito divino, en base de la obra de Cristo consumada en la cruz, llevar a todo el universo, con la excepción de los ángeles rebeldes y de los hombres incrédulos, a una plena armonía con la mente de Dios (}{\f0\fs24 Ef 1.10}{\f0\fs24 4). «Los que están debajo de la tierra» (}{\f0\fs24 Flp 2.10}{\f0\fs24), quedan sometidos, no reconciliados.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dialasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diallavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1259}{\f0\fs24 4), efectuar una alteración, intercambiar, y, a partir de ahí, reconciliar, en casos de mutua hostilidad en los que se llega a concesiones mutuas, y difiriendo así del N° 1 (véase en aquel apartado las observaciones de Lightfoot). Se utiliza en la voz pasiva en }{\f0\fs24 Mt 5.24}{\f0\fs24 , lo que sirve como ilustración del argumento. Por lo que respecta a la relación entre Dios y el hombre, no aparece la idea de «llegar a un acuerdo».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sunalasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunallavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4900}{\f0\fs24 }, reconciliar (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , juntamente, y N° 1, cambiar o intercambiar). En }{\f0\fs24 Hch 7.26}{\f0\fs24 se traduce «los conciliaba en paz» (Besson); }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 vierte «trató de reconciliarlos en paz»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «los ponía en paz»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «los iba a poner en paz» (donde el tiempo imperfecto es conativo, expresando un intento). En }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 sunelauno}{\f0\fs24 , impulsar juntos, forzar a la unidad.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reconocer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginoko}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ginwvskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1097}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa estar tomando conocimiento, conocer, reconocer, etc.

Se traduce con el verbo reconocer en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde aparece en algunos mss. en lugar de N° 2, que aparece en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 y otros textos: «le reconocieron» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «conocieron»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «le habían reconocido» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «había sido conocido»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habrán reconocido» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habrán entendido»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reconociendo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «como vieron»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reconozcan» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sepan»); en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 Jn 8.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reconocéis» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entendéis»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts. 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «he enviado a reconocer» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «informarme»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONOCER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CERCORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INFORMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NOTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epiginosko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpiginwvskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1921}{\f0\fs24 }, significa: (a) conocer exhaustivamente (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24

s24 , intensivo, y N° 1); (b) reconocer una cosa en lo que es, dar reconocimiento, y en este sentido se utiliza en }{\f0\fs24 1 Co 14.37}{\f0\fs24 , «reconozca»; }{\f0\fs24 16.18}{\f0\fs24 : «reconoced»; en el sentido de reconocer una persona o un lugar previamente conocidos (}{\f0\fs24 Mc 6.33}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 24.31}{\f0\fs24 : «le reconocieron» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «conocieron»); }{\f0\fs24 Hch 3.10}{\f0\fs24 : «le reconocían» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «conocían»); }{\f0\fs24 4 4.13}{\f0\fs24 : «les reconocían» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «conocían»); }{\f0\fs24 12.14}{\f0\fs24 : «cuando reconoció» de la voz de Pedro (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 4 : «como conoció»); }{\f0\fs24 27.39}{\f0\fs24 : «no reconocían» de la tierra (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «no conocían»); véase }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , A, N° 3, y también }{\f0\fs18 CERCIORAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INFORMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECONOCER}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 dokimazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dokimavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1381}{\f0\fs24 } , se traduce «reconocéis» en }{\f0\fs24 Lc 12.56}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , 2ª mención; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «distinguíis»); véase , C, N° 2, y también }{\f0\fs18 APROBAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 oida}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oi\da}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1492}{\f0\fs24 } , se traduce «reconozcáis» en }{\f0\fs24 1 Ts 5.12}{\f0\fs24 . Para el tratamiento de este término, véase }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , A, N° 2; véanse también }{\f0\fs18 ENTENDER}{\f0\fs24 , A, N° 4, }{\f0\fs18 PERCIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reconvenir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epitimao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpitimavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2008}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , significa: (a) poner honor sobre (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 time}{\plain\f0\fs24\lang1034 , honor); (b) juzgar, encontrar falta en, reprender. En este sentido se traduce con el verbo reconvenir en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reprender»), pasajes ambos en los que Pedro se enfrenta al Señor, oponiéndose al anuncio de su pasión; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPRENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Para su otro significado, véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCARGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oneidizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojneidivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3679}{\f0\fs24 4 } , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 oneidismos}{\f0\fs24 , reproche, difamación, vituperio, y con }{\f1\fs24\i\lang513 oneidos}{\f0\fs24 , vituperio, afrenta (véanse, respectivamente, }{\f0\fs18 VITUPERIO}{\f0\fs24 y }{\f0\fs18 AFRENTA}{\f0\fs24 } , se traduce «reconvenir» en }{\f0\fs24 Mt 11.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «reprochar»); véase }{\f0\fs18 VITUPERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INJURIAR}{\f0\fs24 , B, N° 3, }{\f0\fs18 OPROBIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REPROCHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ZAHERIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 elenco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejlevgcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1651}{\f0\fs24 } , significa: (a) convencer, refutar; (b) reprochar. Se traduce «sois reconvenidos» en }{\f0\fs24 Stg 2.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «quedáis convictos»); véase }{\f0\fs18 CONVENCER}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs18 ACUSAR}{\f0\fs24 , A, N° 4, }{\f0\fs18 CONVICTO}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 EVIDENCIA}{\f0\fs24 , B, }{\f0\fs18 PONER EN EVIDENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REDARGÜIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REPRENDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Recordar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 mnemoneuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mnhmoneuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3421}{\plain\f0\ fs24\lang1034 }, significa llamar a la mente, recordar. Se utiliza en sentido ab soluto en {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿No recordáis?» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿os acordáis?»}. En todo s los demás pasajes tiene un objeto: (a) personas ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17 .32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Acordaos de la mujer de Lot», }{\plain\f0\fs24\scaps \lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.10}{\plain\f0\fs24\lang103 4 : «que nos acordásemos de los pobres», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0 \fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde la }{\pl ain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 tiene correctamente «Acuérdate de Jesucristo resucitado de los muertos»; Pablo no estaba recordándole a Timoteo (ni tampoco había necesidad para ello) que Cristo había resucitado de los muertos (como se desprendería de la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , que traduce «Acuérdate que Jesucristo resucitó de los muertos»). De lo que sí tenía ecesidad era de recordar (tener presente en su mente) a aquel que había resucitado , la fuente de todo bien y proveedor de todas sus necesidades; (b) cosas, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 «ni os acordáis de los cinco panes» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla in\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\langl 034 Jn 15.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Acordaos de la palabra» }{\plain\f0\fs24\s caps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.21}{\plain\f0\fs24\lang 1034 : «ya no se acuerda de la angustia» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain \f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «recordar las p alabras del Señor» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ten er presente»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Acorda os de mis prisiones» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs 24\lang1034 1 Ts 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «acordándoos de la obra» }{\plain\f0\ fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang103 4 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.9}{\plain\f0\fs24\ lang1034 : «os acordáis de nuestro trabajo» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang103 4); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «si hubiesen e stado, pensando en aquella» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\la ng1034 : «se acordaran»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «A cordaos de vuestros pastores» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\pl ain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Dios se ha acordado de su s maldades» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai n\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) una cláusula, represe ntando una circunstancia, etc., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.4}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 : «os acordéis de que ya os lo había dicho» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs2 4\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «acor dándoos que por tres años» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang103 4 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\ fs24\lang1034 Ef 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Acordaos de que en otro tiempo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\sc aps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.59 }{\plain\f0\fs24\lang1034 «¿No os acordáis que cuando yo estaba» }{\plain\f0\fs24\scap s\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\p lain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.5}{\plain\f0\fs24\lang10 34 : «Recuerda, por tanto, de dónde has caído» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\pla

in\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}\plain\fs24\lang1034); }\plain\fs24\lang1034 3.3}\plain\fs24\lang1034 : «Acuérdate, pues, de lo que has recibido» (}\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}\plain\fs24\lang1034). En }\plain\fs24\lang1034 Heb 11.22}\plain\fs24\lang1034 significa hacer mención: «mencionó la salida»; en }\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}\plain\fs24\lang1034 se traduce «se acordó de la partida». Véase }\plain\fs18\lang1034 MENCIONAR}\plain\fs24\lang1034 ; véase también }\plain\fs18\lang1034 PENSAR}\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 mimnesko}\fs24 (}\f3\fs24\lang1032 mimnhvskw}\fs24 , }\fs24\lang258 3403}\fs24), que procede del verbo más antiguo {\f1\fs24\i\lang513 mnaomai}\fs24 , significa hacer memoria a alguien, pero, en la voz media, recordar, hacer memoria, en el sentido de cuidarse de, p.ej., }\fs24 Hch 10.31}\fs24 : «han sido recordadas». Se traduce con diversas formas del verbo «acordarse» (}\fs24 Mt 5.23}\fs24 ; }\fs24 26.75}\fs24 ; }\fs24 27.63}\fs24 ; }\fs24 Lc 1.54}\fs24 , }\fs24 82}\fs24 ; }\fs24 16.25}\fs24 ; }\fs24 23.42}\fs24 ; }\fs24 24.6}\fs24 , }\fs24 8}\fs24 ; }\fs24 Jn 2.17}\fs24 , }\fs24 22}\fs24 ; }\fs24 12.16}\fs24 ; }\fs24 Hch 11.16}\fs24 ; }\fs24 1 Co 11.2}\fs24 ; }\fs24 2 Ti 1.4}\fs24 ; }\fs24 Heb 2.6}\fs24 ; }\fs24 8.12}\fs24 ; }\fs24 10.17}\fs24 ; }\fs24 13.3}\fs24); con la frase «tener memoria» (}\fs24 2 P 3.2}\fs24 ; }\fs24 Jud 17}\fs24); «venir en memoria» (}\fs24 Ap 16.19}\fs24). Véase }\fs18 MEMORIA}\fs24 , B, N° 1.}\fs24 ¶}\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anamimnesko}\fs24 (}\f3\fs24\lang1032 ajnamimnhvskw}\fs24 , }\fs24\lang258 363}\fs24), recordar a alguien, llamar a la memoria, traer a la memoria (}\f1\fs24\i\lang513 ana}\fs24 , arriba; }\f1\fs24\i\lang513 mimnesko}\fs24 , recordar). Se traduce «recordará» en }\fs24 1 Co 4.17}\fs24 (}\fs24\scaps rv}\fs24 : «os amonestará»); véase }\fs18 MEMORIA}\fs24 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 epanamimnesko}\fs24 (}\f3\fs24\lang1032 ejpanamimnhvskw}\fs24 , }\fs24\lang258 1878}\fs24), recordar otra vez (}\f1\fs24\i\lang513 epi}\fs24 , y N° 3). Se utiliza en }\fs24 Ro 15.15}\fs24 : «para haceros recordar» (}\fs24\scaps rv}\fs24 : «amonestandoos»); }\fs24\scaps vm}\fs24 : «recordándoos lo que y a sabéis»; Besson: «evocando vuestros recuerdos»; }\fs24\scaps lba}\fs24 : «haceros recordar otra vez»; }\fs24\scaps nvi}\fs24 : «recordároslo una vez más»).}\fs24 ¶}\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 jupomimnesko}\fs24 (}\f3\fs24\lang1032 uJpomimnhvskw}\fs24 , }\fs24\lang258 5279}\fs24), hacer que alguien recuerde, poner a uno en la mente (}\f1\fs24\i\lang513 jupo}\fs24 , debajo, implicando frecuentemente sugestión, y N° 2), }\fs24 Jn 14.26}\fs24 : «os recordará todo» (}\fs24\scaps rv}\fs24 , }\fs24\scaps rvr}\fs24); }\fs24 2 Ti 2.14}\fs24 : «Recuérdales esto» (}\fs24\scaps rv}\fs24 , }\fs24\scaps rvr}\fs24); }\fs24 Ti 3.1}\fs24 : «Recuérdales» (}\fs24\scaps rv}\fs24 : «Amonéstales»); }\fs24 3 Jn 10}\fs24 : «recordaré» (}\fs24\scaps rv}\fs24 , }\fs24\scaps rvr}\fs24); }\fs24 Jud 5}\fs24 : «quiero recordaros» (}\fs24\scaps rv}\fs24 : «Os quiero pues amonestar»). En }\fs24 Lc 22.61}\fs24 se utiliza en la voz pasiva: «Pedro se acordó de la palabra» (}\fs24\scaps rv}\fs24 , }\fs24\scaps rvr}\fs24), lit. «fue puesto en mente».)}\fs24 ¶}\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 mneia}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fs3\fs24\lang1032 mneiva}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 3417}\plain\fs24\lang1034), denota una memoria, recuerdo o mención. Se traduce en forma verbal: «siempre nos recordáis con cariño» (}\plain\fs24\lang1034 1 Ts 3.6}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}\plain\fs24\lang1034 : «tengo buena memoria de vosotros»); véase }\plain\fs18\lang1034 MEMORIA}\plain\fs24\lang1034 , A, 2, y también .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 [Véase además bajo {\f0\fs18 MEMORIA}{\f0\fs24 }]\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Recorrer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dievrcomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1330}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit. ir o venir a través, atravesar }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , a través, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir o venir). Se traduce con el verbo recorrer en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «recorriendo }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «andando»} por orden la región de Galacia. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «después de recorrer» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , respectivamente: «andadas»; «después de andada»; «andado que hubo»}; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 6, }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATRAVESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXTENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 18, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRASPASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VISITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 periago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 periavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4013}{\f0\fs24) , conducir }{\f0\fs24 1 Co 9.5}{\f0\fs24 : «traer con nosotros», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «llevar en derredor con nosotros»}; intransitivamente, ir en derredor (compuesto por }{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor, y }{\f1\fs24\i\lang513 ago}{\f0\fs24 , traer, conducir). Se utiliza así en }{\f0\fs24 Mt 4.23}{\f0\fs24 : «recorrió» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «rodeó»}; }{\f0\fs24 9.35}{\f0\fs24 : «Recorría» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «rodeaba»}; }{\f0\fs24 Mc 6.6}{\f0\fs24 : «recorría» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «rodeaba»}; }{\f0\fs24 Hch 13.11}{\f0\fs24 : «andando alrededor» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Mt 2 3.15}{\f0\fs24 , de rodear regiones: «recorréis» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «rodeáis»}. Véanse }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 peritreco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peritrevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4063}{\f0\fs24) , correr alrededor }{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor, y }{\f1\fs24\i\lang513 treco}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 CORRER}{\f0\fs24 , N° 1). Se utiliza en }{\f0\fs24 Mc 6.55}{\f0\fs24 : «recorriendo» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «corriendo»}; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «fueron apresuradamente»}; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «echaron a correr»}.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Recostar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anakeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavkeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 345}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit. en el uso clásico, estar recostado, echado, denota, en el NT, reclinarse, recostarse, ante la mesa. Se traduce con el verbo recostar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que estaban recostados» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.2 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estaba recostado al lado de Jesús» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estaba recostado en el seno de Jesús»}; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce: «de los que estaban a la mesa», lit. «de aquellos reclinados». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MESA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034

0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anapipto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnapivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 377}{\f0\fs24 }, lit. caer hacia atrás){\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , atrás; }{\f1\fs24\i\lang513 pipto}{\f0\fs24 , caer). Se utiliza de reclinarse para comer, y se traduce con el verbo recostar en }{\f0\fs24 Mt 15.35}{\f0\fs24 : «se recostase en tierra» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Mc 6.40}{\f0\fs24 : «se recostaron» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Jn 6.10}{\f0\fs24 : «Haced recostar» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); «se recostaron» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , dos veces); }{\f0\fs24 Jn 13.25}{\f0\fs24 : «recostado cerca del pecho de Jesús» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «sobre», siguiendo los mss. que tienen }{\f1\fs24\i\lang513 epipipto}{\f0\fs24 , véase N° 3); en }{\f0\fs24 21.20}{\f0\fs24 : «se había recostado», reminiscencia del apóstol del mismo acontecimiento en su experiencia. Véase }{\f0\fs18 SENTAR}{\f0\fs24 .}\par
ar
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epipipto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpipivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1968}{\f0\fs24 4), véase }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , A, N° 5. Se traduce «recostado» en }{\f0\fs24 Jn 13.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24); en los mss. más comúnmente acepta dos aparece N° 2.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 klino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 klivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2827}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 BAJAR}{\f0\fs24 , A, N° 4. Se traduce con el verbo recostar en }{\f0\fs24 Mt 8.20}{\f0\fs24 : «no tiene donde recostar su cabeza» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «recueste»). Véanse también }{\f0\fs18 DECLINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FUGA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INCLINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER EN FUGA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECLINAR}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 anaklino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnaklivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 347}{\f0\fs24 }, hacer reclinar o recostar. Se utiliza en la voz pasiva y se traduce con el verbo recostar en }{\f0\fs24 Mt 14.19}{\f0\fs24 : «mandó a la gente recostarse» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Mc 6.39}{\f0\fs24 : «que hiciesen recostar» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 SENTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Recrear} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agaliao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgalliavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, exultar, regocijarse grandemente; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALEGRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 REGOCIJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «recrearos» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «regocijados»). Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agaliasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase b ajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALEGRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anapauo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnapauvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 373}{\f0\fs24 }, dar descanso de la labor, dar reposo, recrear){\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 }, atrás; }{\f1\fs24\i\lang513 pauo}{\f0\fs24 , hacer cesar). Se traduce con el verbo recrear en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 Co 16.18}{\f0\fs24 : «recrearon mi espíritu» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «confortaron»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 coincide con }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 2 Co 7.13}{\f0\fs24 : «que haya sido recreado su espíritu» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «haya sido confortado»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ha sido recreado»}; }{\f0\fs24 Flm 7}{\f0\fs24 : «han sido recreadas las entrañas» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «han sido confortados»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «han sido recreados»}; v. }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 : «recrea» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «conforta»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «refresca»). Véanse }{\f0\fs18 CONFORTAR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs24

f0\fs18 DESCANSAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 REPOSAR}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 entrufao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejntrufavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1792}{\f0\fs24 4 }, ({\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 trufao}{\f0\fs24 , deleitarse, vivir en deleites; véase }{\f0\fs18 DELEITAR}{\f0\fs24 , A, N° 3}).
Se traduce «quienes se recrean en sus errores» ({\f0\fs24 2 P 2.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps v m}{\f0\fs24 : «solazándose»; Besson: «regalándose»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «deleitá se»); en }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 , por otra parte, se traduce con un vulgarismo: «se jueguean»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sunanapauomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunanapauvomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4875}{\f0\fs24 }, yacer, reposar con ({\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 2 en la voz media). Se utiliza metafóricamente de ser recreado en espíritu con otros: «sea recreado juntamente con vosotros» ({\f0\fs24 Ro 15.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «encuentre algún descanso juntamente con»; Besson: «me descanse con»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «encuentre confortante reposo con»; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «podré tomarme un tiempo de descanso y refrigerio en vuestra compañía»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }
En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Is 11.6}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rectamente}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adverbio}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 orthos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojrqw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3723}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, rectamente (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 orthos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , recto). Se traduce «rectamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de juzgar; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de decir y en señalar; «bien» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de hablar; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de una respuesta dada.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 orthopodeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ojrqopodevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3716}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «que no andaban rectamente» (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 orthos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , recto, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pous}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pie); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 8.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Recto}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 euthus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujquv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2117}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, recto, tanto literal como metafóricamente. Se traduce así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en sentido negativo, del corazón de Simón el mago; en forma plural ({\plain\f0\fs24\lang1034 13.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de los caminos del Señor; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del camino «recto»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce como imperativo verbal: «Enderezad»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce: «Haced derechas sus sendas» en los tres pasajes. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los caminos torcidos serán enderezados» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce: «lo torcido será convertido en vía recta»). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 es el nombre de una call

e: «Derecha» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Recta»). Véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 DER ECHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENDEREZADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENDEREZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kalov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2573}{\f0\fs24) , véase ({}{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 , C, N° 4, bueno. Se traduce «recto» en ({}{\f0\fs24 Lc 8.15 }{\f0\fs24 : «con corazón bueno y recto» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «leal»; Besson: «sano».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para «lo que es recto» en ({}{\f0\fs24 Col 4.1}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 isotes}{\f0\fs24 , igualdad, con el artículo; lit. «la igualdad», esto es, lo que es equitativo), véanse ({}{\f0\fs18 IGUAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IGUALDAD}{\f0\fs24 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Red}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 amfiblestron}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmfivblhstron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 293}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit. algo echado alrededor ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 amfi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alrededor; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrojar, cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 amfibalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, más abajo), denota una red que se arroja, de tamaño más bien pequeño, y que se echada por encima del hombro, y se extendía en círculo, y se hundía mediante pesas ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece también en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde los mss. más comúnmente aceptados tienen solo ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 amfibalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase B más abajo).){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diktuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 divktuo}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1350}{\f0\fs24) , término general para una red (procedente de un antiguo verbo, ({}{\f1\fs24\i\lang513 diko}{\f0\fs24 , arrojar: relacionado con ({}{\f1\fs24\i\lang513 diskos}{\f0\fs24 , disco). Se utiliza en ({}{\f0\fs24 Mt 4.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4-6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 21.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 , dos veces.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la ({}{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 se utiliza de una red para cazar aves ({}{\f0\fs24 Pr 1.17}{\f0\fs24); también se utiliza en otras formas, p.ej., en sentido figurado, de una trampa ({}{\f0\fs24 Job 18.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Pr 29.5}{\f0\fs24).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sagene}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sagvnh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4522}{\f0\fs24) , denota una red de arrastre, una jábega o barredera. Con esta se actuaba de dos maneras distintas: bien se dejaba caer al agua y luego se recogía en un círculo en progresivo estrechamiento, halándose después al bote, o bien como un semicírculo arrastrado a la playa ({}{\f0\fs24 Mt 13.47}{\f0\fs24) , donde los N° 1 y 2 no hubieran sido tan apropiados. El historiador griego Herodoto utiliza el correspondiente verbo ({}{\f1\fs24\i\lang513 sageneuo}{\f0\fs24 para denotar una táctica mediante la cual se dice que los persas limpiaron una isla conquistada de sus habitantes.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 amfibalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmfibavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 292}{\plain\f0\fs24\lang1034) , echar alrededor (cf. A, N° 1). Se traduce con la frase verbal «echar la red» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde, en los mss. más comúnmente utilizados, aparece

a solas, sin el complemento del N° 2 que aparece en {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «echaban la red.»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Redargüir}}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elenco}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlevgcw}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1651}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, convencer, refutar, reprender. Se traduce «redargüir» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.46}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Quién de vosotros me redarguye de pecado?» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.2}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «redarguye» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034); en {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce también en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.15}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «redargúyele» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reprende»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.20}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no sean redargüidas» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sean reprendidas»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.9}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «redargüidos de conciencia» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «acusados»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.8}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «redargüirá al mundo de pecado» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «convencerá»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.11}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sino antes bien redargüidlas» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «repreendedlas»}; véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVENCER}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACUSAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4, }{\plain\f0\fs18\lang1034 EVIDENCIA}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER EN EVIDENCIA}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECONVENIR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPRESENTAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}}{\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elegmos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlegmov"}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1650}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, reproche (relacionado con A). Se encuentra en los textos más comúnmente aceptados en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.16}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (en {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elencos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que denota una prueba, demostración, ensayo, como en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.1}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «convicción»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prueba»). Se traduce como infinitivo verbal: «para redargüir»; lit. «para reprensión», como traducen {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}}{\plain\f0\fs24\lang1034 y Besson.}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elenxis}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , reprensión }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.16}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; lit. «tuvo reprensión»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Redención}}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 REDIMIR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Redentor}}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lutrotés}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lutrwthv"}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3086}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, redentor, uno que libera. Se traduce «redentor» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.35}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lb a}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}}{\plain\f0\fs24

\lang1034 : «libertador».){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 REDIMIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Redil}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aule}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 aujlv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 833}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa en primer lugar un patio abierto delante de una casa; luego, un cercado a cielo abierto, redil ({\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «corral», }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034). En los papiros «este término es sumamente frecuente denotando el patio unido a una casa» (Moulton y Milligan, }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{\plain\f0\fs24\lang1034). El redil estaba rodeado por lo general por un muro de piedra ({\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 32.16}{\plain\f0\fs24\lang1034), y se situaba preferiblemente cerca de un pozo ({\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 23.2}{\plain\f0\fs24\lang1034), y a menudo era protegido por una torre ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cr 2 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Miq 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATRIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALACIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PATIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Redimir, Redención}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agorazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgoravzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 59}{\plain\f0\fs24\lang1034), comprar (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1). Se traduce con el verbo redimir en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con tu sangre nos has redimido» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce: «nos compraste»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «has adquirido»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 coincide con }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 exagorazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxagoravzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1805}{\f0\fs24), forma intensificada del N° 1, denota redimir, lit. «comprar afuera» ({\f1\fs24\i\lang513 ex}{\f0\fs24 , o }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , afuera), especialmente de comprar un esclavo con vistas a otorgarle la libertad. Se utiliza metafóricamente: (a) en }{\f0\fs24 Gl 3.13}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 4.5}{\f0\fs24 , de la liberación dada por Cristo a los judíos cristianos con respecto a la ley y su maldición; con respecto a su significado (b) en }{\f0\fs24 Ef 5.16}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Col 4.5}{\f0\fs24 , y consideraciones adicionales véase }{\f0\fs18 APROVECHA R}{\f0\fs24 , A, N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 lutroo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lutrovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3084}{\f0\fs24), liberar contra recepción de un rescate (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 lutron}{\f0\fs24 , rescate). Se utiliza en la voz media, significando liberar mediante el pago de un precio de rescate, redimir: (a) en el sentido natural de liberar ({\f0\fs24 Lc 24.21}{\f0\fs24 : «había de redimir a Israel»), de dar a Israel la libertad sacándolo del yugo de Roma; (b) en un sentido espiritual ({\f0\fs24 Tit 2.14}{\f0\fs24), de la obra de Cristo al redimir a los hombres «de toda iniquidad» ({\f1\fs24\i\lang513 anomia}{\f0\fs24 , sin legalidad, la esclavitud de la voluntariosidad que rechaza la voluntad de Dios); }{\f0\fs24 1 P 1.18}{\f0\fs24 : «fuisteis rescatados», de una vana manera de vivir, esto es, de la esclavitud de la tradición. En ambos casos se afirma que el medio de la redención es la muerte de Cristo.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs

24 : En tanto que los N° 2 y 3 se traducen redimir, }{\f1\fs24\i\lang513 exagorazo }{\f0\fs24 no significa la redención propia, sino el precio pagado con vistas a la redención; }{\f1\fs24\i\lang513 lutroo}{\f0\fs24 significa la liberación misma, e l acto de poner en libertad.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 lutrosis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 luvtrwsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3085}{\plain\f0\fs 24\lang1034), redención (relacionado con A, N° 3). Se utiliza: (a) en el sentido ge neral de liberación, de la nación de Israel (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.68}{\pla in\f0\fs24\lang1034 : «ha redimido a su pueblo», lit. «hecho redención», como lo traduce l a }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24 \lang1034 2.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la redención»); (b) de la obra redentora de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.12}{\plain\f0\fs24\lang1034), efectuan do la liberación por medio de su muerte, de la culpa y del poder del pecado.}{\pla in\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\langl 034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 25.29}{\plain\f0 \fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain \f0\fs24\lang1034 Nm 18.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 49.8}{\plain\f 0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 111.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\ plain\f0\fs24\lang1034 130.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang103 4 Is 63.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\la ng1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apolutrosis}{\f0\fs24 }{\ plain\f3\fs24\lang1032 ajpoluvtrwsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 629}{\f0\fs24), f orma intensificada del N° 1, lit. liberación, a cambio de (esto es, contra el pago d e) un rescate. Se utiliza: (a) de liberación de un tormento físico (}{\f0\fs24 Heb 1 1.35}{\f0\fs24 : «rescate», véase }{\f0\fs18 RESCATE}{\f0\fs24); (b) de la liberación d el pueblo de Dios en la venida de Cristo con sus santos glorificados, «en una nube con poder y gran gloria» (}{\f0\fs24 Lc 21.28}{\f0\fs24), redención que se consuma rá en el «resplandor de su parusía» (}{\f0\fs24 2 Ts 2.8}{\f0\fs24), esto es, en su Seg unda Venida; (c) perdón y justificación, redención como resultado de la expiación, liber ación de la culpa de los pecados (}{\f0\fs24 Ro 3.24}{\f0\fs24 : «mediante la redenc ión que es en Cristo Jesús»); }{\f0\fs24 Ef 1.7}{\f0\fs24 , definida como «el perdón de pe cados», indicándose con ello tanto la liberación de la culpa y de la condenación contra el pecado como la entrada en una vida de libertad, «novedad de vida» (}{\f0\fs24 Ro 6.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Heb 9.15}{\f0\fs24 : «para la remisión de las transgresiones que había bajo el primer pacto», donde «remisión de» es equivalente a «redención de», usándose el caso genitivo del objeto del cual se consig ue ser liberado, no de la consecuencia de las transgresiones, sino de las transg resiones mismas; (d) la liberación del creyente de la presencia y poder del pecado , y de su cuerpo de la esclavitud de corrupción, a la venida (la parusia en su fas e inicial) del Señor Jesús (}{\f0\fs24 Ro 8.23}{\f0\fs24 : «la redención de nuestro cuer po»; }{\f0\fs24 1 Co 1.30}{\f0\fs24 : «Cristo Jesús, el cual nos ha sido hecho por Dio s sabiduría, justificación, santificación y redención»; }{\f0\fs24 Ef 1.14}{\f0\fs24 : «hast a la redención de la posesión adquirida»; }{\f0\fs24 4.30}{\f0\fs24 : «sellados para el día de la redención».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase también }{\f0\fs18 PROPICIACIÓN}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Redondez}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 oikoumene}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oijkouevnh}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3625}{\plain\f0\fs24\lang1034), la tierra habitad a. Se traduce como «la redondez de la tierra» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.26}{ \plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 10.18}{\plain\f0\fs24\l ang1034 , refiriéndose a todo el mundo habitado (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 r v}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24 \lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tier ra»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tierra habitada» y

«mundo», respectivamente). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUNDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABITADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIERRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TODO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs36\b\caps Reducir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 analogizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnalogivzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 357}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, considerar. Se traduce «Reducid pues a vuestro pensamiento» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Considerad». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSIDERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24 } , devenir, venir a ser. Se traduce «reducidos a nada» en }{\f0\fs24 Hch 5.36}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «vinieron a nada». Véase }{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ACONTECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELEBRAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 COMPORTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EFECTUAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 INCURRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLENAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 NACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NINGUNA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 PRODUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REDUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESULTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREVENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SURGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 douloov}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 doulovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1402}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 ESCLAVITUD}{\f0\fs24 , B, N° 2. Se traduce «reducirían a servidumbre» en }{\f0\fs24 Hch 7.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; véanse también }{\f0\fs18 SERVIDUMBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SIERVO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUJETO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katadouloov}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katadoulovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2615}{\f0\fs24 } , reducir a esclavitud. Se traduce: «para reducirnos a esclavitud» en }{\f0\fs24 Gl 2.4}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 2 Co 11.20}{\f0\fs24 : «si alguno os esclaviza». En la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce con la frase verbal «poner en servidumbre» en ambos pasajes. Véanse }{\f0\fs18 ESCLAVITUD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESCLAVIZAR}{\f0\fs24 , B, N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 tefroov}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tefrovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5077}{\f0\fs24 } , reducir a cenizas. Se encuentra en }{\f0\fs24 2 P 2.6}{\f0\fs24 : «reduciéndolas a ceniza» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tornándolas en cenizas», con referencia a la destrucción de Sodoma y Gomorra.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Tefra}{\f0\fs24 , que se utiliza frecuentemente de las cenizas d

e una pira funeraria, no se encuentra en el NT.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) El verbo hebreo traducido «accepte» en el {\f0\fs24 Sal 20.3}{\f0\fs24 : «accepte tu holocausto», significa convertir en cenizas (esto es, enviando fuego desde el cielo). Véanse también }{\f0\fs24 Éx 27.3}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Nm 4.13}{\f0\fs24 : «Quitarán la ceniza».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Redundar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ercomai}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 e[rcomai]{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 2064}{\plain\fl\fs24\lang1034) , ir, venir. Se traduce «han redundado» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Flp 1.12}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fl\fs24\lang1034 : «han resultado»; Besson: «ha contribuido»), lit. «han venido»; véase {\plain\fl\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , y también }{\plain\fl\fs18\lang1034 ACERCAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 ANDAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 ARRIBAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 CAER}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 DESCENDER}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 ENTRAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 IR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 REGRESAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 SALIR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 SEGUIR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 SOBREVENIR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 VISITAR}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reedificar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 (Véase también }{\plain\fl\fs18\lang1034 EDIFICAR}{\plain\fl\fs24\lang1034)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\fl\fs24\i\lang513 oikodomeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oijkodomevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3618}{\f0\fs24 } , lit. edificar una casa (}{\fl\fs24\i\lang513 oikos}{\f0\fs24 , casa; }{\fl\fs24\i\lang513 domeo}{\f0\fs24 , edificar), de ahí construir cualquier cosa (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 7.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «bien construida», última cláusula del versículo; }{\f0\fs24 Jn 2.20}{\f0\fs24 } . Se utiliza frecuentemente en sentido figurado (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 20.32}{\f0\fs24 , en los mss. más comúnmente utilizados, en lugar de }{\fl\fs24\i\lang513 epoikodomeo}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 EDIFICAR}{\f0\fs24 bajo , B, N° 2; }{\f0\fs24 Gl 2.18}{\f0\fs24 , etc.); Con el verbo «reedificar» se traduce con referencia al anuncio de la resurrección de Cristo (}{\f0\fs24 Mt 26.61}{\f0\fs24 } , donde se da el falso testimonio contra Cristo, atribuyendo su dicho al templo literal de Jerusalén: «Este dijo: Puedo derribar el templo de Dios, y en tres días reedificarlo»; }{\f0\fs24 27.40}{\f0\fs24 , en las mofas de los espectadores contra Cristo crucificado: «Tú que derribas el templo, y en tres días lo reedificas»; }{\f0\fs24 Mc 14.58}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.29}{\f0\fs24 } , pasajes paralelos a los anteriores; en }{\f0\fs24 Jn 2.18-21}{\f0\fs24 se encuentra la verdadera afirmación del Señor: «Destruíd este templo, y en tres días lo levantaré (}{\fl\fs24\i\lang513 egeiro}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 RESUCITAR}{\f0\fs24 , y no }{\fl\fs24\i\lang513 oikodomeo}{\f0\fs24 , que es el verbo utilizado en la falsa acusación) Mas Él hablaba del templo de su cuerpo». Véanse }{\f0\fs18 EDIFICAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 ESTIMULAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 SOBREENEDIFICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 anoikodomeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnoikodomevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 456}{\f0\fs24 } , significa volver a construir (}{\fl\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , otra vez, y N° 1 } . Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 15.16}{\f0\fs24 , dos veces: «reedificaré el tabernáculo repararé sus ruinas». Véase }{\f0\fs18 REPARAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

r

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Referir} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anangelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnaggevlw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 312}{\plain\f0\fs24\lang1034), traer palabra de vuelta, anunciar. Se traduce en ocasiones con el verbo referir }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «refirieron»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «relataron» y «refirieron», respectivamente). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECLARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVISO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR AVISO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR CUENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diasafeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diasafevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1285}{\f0\fs24 }, poner en claro }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, exhaustivamente ; }{\f1\fs24\i\lang513 safes}{\f0\fs24 , claro), explicar plenamente. Se traduce «refirieron» en }{\f0\fs24 Mt 18.31}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «declararon»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «contaron»), Véase }{\f0\fs18 EXPLICAR}{\f0\fs24 , N° 1.} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 levgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3004}{\f0\fs24 }, y la 2ª forma aorista }{\f1\fs24\i\lang513 eipon}{\f0\fs24 , que se utiliza para suplir esta conjugación de }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , se traducen con el verbo referir en }{\f0\fs24 Lc 12.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.3}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 .} \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 paratithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parativqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3908}{\f0\fs24 }, poner al lado o situar delante }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner). Se traduce «refirió», de exponer parábolas }{\f0\fs24 Mt 13.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «propuso»; lit. «puso delante»). Véase }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , A, N° 5, y también }{\f0\fs18 CONFIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCARGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCOMENDAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 EXPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPONER}{\f0\fs24 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Refinar} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 puroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 purovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4448}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, arder. Se traduce «refinado», referido al oro, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «afinado»}; con referencia al bronce, se traduce «brunido» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ardientes»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 7, }{\plain\f0\fs18\lang1034 FUEGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, }{\plain\f0\fs18\lang1034 INDIGNAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4, }{\plain\f0\fs18\lang1034 REFULGENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Refloreecer} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anathalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnaqvllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 330}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REVIVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1. Se traduce «ha reflorecido» en }{\p

lain\fs24\lang1034 Flp 4.10}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Reforma}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 diorthoma}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 diovrqwwa}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1356}{\plain\fs24\lang1034), significa reforma, corrección, enmienda, lit. rectificación (}{\plain\fs24\i\lang513 dia}{\plain\fs24\lang1034 , a través; }{\plain\fs24\i\lang513 orthoo}{\plain\fs24\lang1034 , hacer recto). En }{\plain\fs24\lang1034 Hch 24.2}{\plain\fs24\lang1034 , lit. «reformas son efectuadas (o tienen lugar, lit. «vienen a ser)», la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 traduce «reformas son efectuadas»; Besson: «reformas haciéndose»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 : «se están llevando a cabo reformas». }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 traducen «muchas cosas son bien gobernadas», lo que se corrige en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 a «muchas reformas son realizadas». En algunos textos aparece el sinónimo }{\plain\fs24\i\lang513 katorthoma}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fs24\i\lang513 diorthosis}{\plain\fs24\lang1034 , véase N° 2.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 diorthosis}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 diovrqwwsi"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1357}{\fs24) , en sentido propio, rectificación (}{\fs24\i\lang513 dia}{\fs24 , a través; }{\fs24\i\lang513 orthos}{\fs24 , recto; cf. }{\fs24\i\lang513 diorthoma}{\fs24 en }{\fs24 Hch 24.2}{\fs24 ; véase N° 1), denota una «reforma» o acto de reformatión (}{\fs24 Heb 9.10}{\fs24); este término tiene el significado bien: (a) de una correcta disposición, ordenación correcta, o bien, más generalmente, (b) de restauración, enmienda, volver a hacer bien. Lo que aquí se indica es un tiempo en el que lo imperfecto, lo inadecuado, quedará suplantado por un mejor orden de cosas, y de ahí el significado (a) parece el correcto; así, se tiene que distinguir del de }{\fs24 Hch 24.2}{\fs24 (véase N° 1 ya mencionado).}{\fs24 ¶}{\fs24 Este término se utiliza en los papiros en el otro sentido de la rectificación de cosas, ya bien mediante pagos, bien por una forma de vivir.}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}{\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 metamorfoo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 metamorfovw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3339}{\plain\fs24\lang1034), se traduce «reformaos» en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 12.2}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «transformaos»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 TRANSFIGURAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Refrán}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 paroimia}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 paroimiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3942}{\plain\fs24\lang1034), denotando un dicho a un lado del camino (de }{\plain\fs24\i\lang513 paroimos}{\plain\fs24\lang1034 , al lado del camino), se traduce «refrán» en }{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.22}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «proverbio»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 ALEGORÍA}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Refrenar, Freno}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 calinagoge}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 calinaggewv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5468}{\plain

\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 calinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , brida, freno (véase B), y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conducir. Significa conducir mediante una brida, embridar, mantener bajo control, refrenar. Se utiliza metafóricamente de la lengua y del cuerpo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no refrena» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «refrenar» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con freno gobernar».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 koluo}{\f0\fs24}({\f3\fs24\lang1032 kwluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2967}{\f0\fs24 }), es torbar. Se traduce «refrenó» en }{\f0\fs24 2 P 2.16}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; Besson: «impidió»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «reprimió»). Véanse }{\f0\fs18 ESTORBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IMPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROHIBIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pauo}{\f0\fs24}({\f3\fs24\lang1032 pauvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3973}{\f0\fs24 }), detener. Se utiliza en la voz activa, en el sentido de hacer cesar, refrenar }{\f0\fs24 1 P 3.10}{\f0\fs24 : «refrene», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «detenga»; Besson: «guarde»), de hacer que la propia lengua se refrene del mal. En los demás pasajes se utiliza en voz media. Véanse }{\f0\fs18 CESAR}{\f0\fs24 , A, N° 1 , }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TERMINAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f0\fs24 Stg 3.8}{\f0\fs24 : «un mal que no puede ser refrenado» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «veleidoso»; Besson: «irresistible»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «turbulento»), véanse }{\f0\fs18 INCONSTANTE}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 TURBULENTO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 calinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 calinov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5469}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, brida, freno. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 . «La brida primitiva era simplemente un lazo en el cabestro que pasaba por la mandíbula del caballo. De ahí que en el }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 32.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 el significado sea cabestro y freno» }{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Hastings Bible Dictionary}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Refrescar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katapsuco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 katayucw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2711}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota refrescar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 psuco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , refrescar).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 18.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Refrigerar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anapsuco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ajnayucw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 404}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, refrescar. Se traduce «refrigeró» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «dio refrigerio»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034

rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «confortó»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 CONFORTAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 2.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 anapsuxis}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 REFRIGERIO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Refrigerio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 anapsuxis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajnavyuxi"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 403}{\plain\fs24\lang1034) , refrigerio }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 ana}{\plain\fs24\lang1034 , atrás; }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 psuco}{\plain\fs24\lang1034 , refrascar). Se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 3.19}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Éx 8.15}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En los papiros se utiliza de obtener alivio.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang1034 i\lang513 paramuthion}{\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 paramuvqion}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang258 3890}{\fs24\lang1034) , aliento. Se traduce: «refrigerio de amor» }{\fs24\lang1034 Flp 2.1}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 scaps rv}{\fs24\lang1034 ; Besson: «alivio»; }{\fs24\lang1034 scaps rvr}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 scaps rvr77}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 scaps vm}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 scaps lba}{\fs24\lang1034 : «consuelo»). Para consideraciones adicionales sobre este término, véase }{\fs18\lang1034 CONSUELO}{\fs24\lang1034 , N° 2.}{\fs24\lang1034 ¶}{\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Refuerzo}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 i\lang513 boetheia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 bohvqeia}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 996}{\plain\fs24\lang1034) , véase }{\plain\fs18\lang1034 SOCORRO}{\plain\fs24\lang1034 . Se traduce «refuerzos» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 27.17}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034) , donde el término se utiliza en sentido náutico, «tortores» }{\plain\fs24\lang1034 scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «de remedios»; }{\plain\fs24\lang1034 scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «refuerzos»; }{\plain\fs24\lang1034 scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «socorros»; Besson: «de medios de auxilio»; }{\plain\fs24\lang1034 scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 : «amarras»; }{\plain\fs24\lang1034 scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 : «de las medidas de seguridad»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 SOCORRO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Refulgente}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 i\lang513 puroo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 purovw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4448}{\plain\fs24\lang1034) , véase }{\plain\fs18\lang1034 ENCENDER}{\plain\fs24\lang1034 , N° 7. Se traduce «refulgente» en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 1.15}{\plain\fs24\lang1034 , de bronce }{\plain\fs24\lang1034 scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «ardientes»). Véanse también }{\plain\fs18\lang1034 FUEGO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 INDIGNAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 QUEMAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 REFINAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Refutar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 diakatelencomai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 diakatelevgcomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1246}{\plain\fs24\lang1034) , refutar poderosamente, es forma intensiva de }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 elenco}{\plain\fs24\lang1034 , convencer }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 dia}{\plain\fs24\lang1034 , a través; }{\plain\fs24\lang1034 i\lang513 kata}{\plain\fs24\lang1034 , abajo, ambos intensivos) «refutaba públicamente» }{\plain\fs24\lang1034 Hch 18.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «convencía públicamente; }{\plain\fs24\lang1034

\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «confutó poderosamente»), implicando que
afrontaba por turnos los argumentos opuestos ({\plain\f1\fs24\i\lang513 dia}{\plain
\f0\fs24\lang1034), poniéndolos a ras del suelo ({\plain\f1\fs24\i\lang513
kata}{\plain\f0\fs24\lang1034). Conlleva también el concepto de que los convencía d
e culpa moral. Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elenco}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVENCER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain
\f0\fs18\lang1034 CONVICTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, etc.}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kathaireo}{\f0\fs24 (}{\f3
\fs24\lang1032 kaqairevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2507}{\f0\fs24), (}{\f1
\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y }{\f1\fs24\i\lang513 jaireo}{\f0\fs24
, tomar), arrojar al suelo, demoler. Se traduce «refutando» en }{\f0\fs24 2 Co 10.5}
{\f0\fs24 , de argumentos (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , Besson, }{\f0\fs24\sc
aps lba}{\f0\fs24 : «destruyendo»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sca
ps vm}{\f0\fs24 : «derribando»). Véase }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , A, N° 5; véanse también
}{\f0\fs18 BAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTRU
R}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Regalar, Regalo} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thal
po}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qavlpw}{\plain\f0\fs24\l
ang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2282}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain
\f0\fs18\lang1034 CUIDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4. Se traduce «regala» en la
}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs2
4\lang1034 Ef 5.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.7
}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 doron}{\plain\f0\fs24\
lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 dw`ron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\
f0\fs24\lang258 1435}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 D
ON}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4. Se traduce «regalos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034
Ap 11.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f
0\fs24\lang1034 : «dones»). Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 OFRENDA}{\plain\f0\
fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
ar
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Regar} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 breco}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang103
2 brevcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1026}{\plain\f0\fs2
4\lang1034), humedecer. Se traduce «regar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.38}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1
034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «ha regado» (v
. }{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps
\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLOVER}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 , A.}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 potizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs
24\lang1032 potivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4222}{\f0\fs24), dar de bebe
r. Se traduce con el verbo regar en }{\f0\fs24 1 Co 3.6-8}{\f0\fs24 , con refere
ncia a dar ministerio espiritual a los convertidos. Véanse }{\f0\fs18 BEBER}{\f0\fs
24 , A, N° 3, }{\f0\fs18 HACER BEBER}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Regazo} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kolpos}{\plain\f0
\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kovlpo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\br/>
\plain\f0\fs24\lang258 2859}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lan
g1034 SENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1. Se traduce «regazo» en }{\plain\f0\fs24\la
ng1034 Lc 6.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\

plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , Besson, seno»).\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Regeneración, Regenerar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 palingenesi a}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 paliggenesiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3824}{\plain\fs24\lang1034 }, nuevo nacimiento){\plain\fl\fs24\i\lang513 palin}{\plain\fs24\lang1034 , de nuevo ; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 genesis}{\plain\fs24\lang1034 , nacimiento). Se utiliza de la regeneración espiritual){\plain\fs24\lang1034 Tit 3.5}{\plain\fs24\lang1034 : «de la regeneración», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 }, involucrando la comunicación de una nueva vida, siendo los dos poderes activos para producirla «la palabra de verdad»){\plain\fs24\lang1034 Stg 1.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.23}{\plain\fs24\lang1034 }, y el Espíritu Santo){\plain\fs24\lang1034 Jn 3.5}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 6}{\plain\fs24\lang1034 }; el){\plain\fl\fs24\i\lang513 loutron}{\plain\fs24\lang1034 , baño, lavamiento, es explicado en){\plain\fs24\lang1034 Ef 5.26}{\plain\fs24\lang1034 : «habiéndola purificado en el lavamiento del agua por la palabra».\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El nuevo nacimiento y la regeneración no constituyen etapas sucesivas en la experiencia espiritual; se refieren al mismo acontecimiento, aunque lo contemplan en diferentes aspectos. El nuevo nacimiento destaca la comunicación de vida espiritual en contraste al anterior estado de muerte espiritual; la regeneración destaca el inicio de un nuevo estado de cosas en contraste con el viejo. De ahí la relación del uso de la palabra con su aplicación a Israel, en {\fs24 Mt 19.28}{\fs24 . Algunos consideran el){\fl\fs24\i\lang513 kai}{\fs24 en }{\fs24 Tit 3.5}{\fs24 como epexegetico, «esto es», pero, como las Escrituras señalan dos poderes activos distintos, aunque asociados, no hay suficiente base para esta interpretación. Véase bajo){\fs24\i Notas adicionales}{\fs24 anteriores al índice de esta obra, sobre la partícula){\fl\fs24\i\lang513 kai}{\fs24 (4° Tomo).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 En {\fs24 Mt 19.28}{\fs24 se utiliza esta palabra, en el discurso del Señor, en el sentido más amplio de la «restauración de todas las cosas de que habló Dios por boca de sus santos profetas»){\fs24 Hch 3.21}{\fs24 }, cuando, como consecuencia de la Segunda Venida de Cristo, Jehová, pondrá su rey sobre Sión, su santo monte» (véase){\fs24 Sal 2.6}{\fs24 }, e Israel, ahora en apostasía, será restaurada a su posición destinada, en el reconocimiento y bajo la benevolente soberanía de su Mesías. Así se conseguirá la liberación del mundo del poder y engaño de Satanás y de los despóticos y anticristianos gobernantes de las naciones. Esta restitución, en el reino milenial venidero, no será un reto universal a la condición prístina de inocencia edénica anterior a la caída, pero cumplirá el establecimiento del pacto de Dios con Abraham con respecto a sus descendientes, un verdadero renacimiento de la nación, involucrando la paz y prosperidad de los gentiles. Sin embargo, es evidente, en base a){\fs24 Ap 20.7}{\fs24 },){\fs24 8}{\fs24 , que el sometimiento universal a la autoridad de Cristo no significará la total exclusión del mal. Solo en los nuevos cielos y la nueva tierra, «en los cuales mora la justicia», estarán totalmente excluidos el pecado y el mal.\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 anagennao}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ajnagennavw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 313}{\plain\fs24\lang1034 },){\plain\fl\fs24\i\lang513 ana}{\plain\fs24\lang1034 , otra vez, o de lo alto, con){\plain\fl\fs24\i\lang513 gennao}{\plain\fs24\lang1034 ; véase){\plain\fs24\lang1034 ENGENDRAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1), se traduce «ha regenerado» en){\plain\fs24\lang1034 1 P 1.3}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{

\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que hizo renacer»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RENACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Regio} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 basileios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «regio» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1; (2) para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 basilikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «regias» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; «regia» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Región} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 cora}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 cwwra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5561}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , espacio entre dos límites, país, tierra. Se traduce «región» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «provincia»}; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «provincia»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tierra»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 55}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tierra»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «provincia»}; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «regiones» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «campos»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAMPO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HEREDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROVINCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TERRITORIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIERRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pericoros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perivcwo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4066}{\f0\fs24 } , país o región alrededor (}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 } . Se traduce «región contigua» en }{\f0\fs24 Lc 3.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tierra alrededor»}; }{\f0\fs24 Lc 7.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tierra de alrededor»}; }{\f0\fs24 8.37}{\f0\fs24 : «región alrededor» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tierra alrededor»}; }{\f0\fs24 Hch 14.6}{\f0\fs24 : «región circunvecina» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «por toda tierra alrededor»). Véanse }{\f0\fs18 CIRCUNVECINO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTIGUO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTORNO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVINCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TIERRA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 klima}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 klivma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2824}{\f0\fs24 } , pr imariamente una inclinación, una pendiente (cf. los términos castellanos clima, clim atología). Se utiliza de una región (}{\f0\fs24 Ro 15.23}{\f0\fs24 : «regiones», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 11.10}{\f0\fs24 : «regiones», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «partes»; }{\f0\fs24 Gl 1.21}{\f0\fs24 : «regiones», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «partes»). Véase }{\f0\fs18 PARTE}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 meros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mevro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3313}{\f0\fs24 } , de nota una parte, una porción, de un todo; de ahí, «región» o «regiones»; en }{\f0\fs24\scaps r

}{\f0\fs24 , «partes» (}{\f0\fs24 Mt 2.22}{\f0\fs24 : }{\f0\fs24 15.21}{\f0\fs24 ; }
 {\f0\fs24 16.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 8.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.10}{
 \f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.2}{\f0\fs24)}; véase }{\f0\fs
 18 PARTE}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs18 DETALLE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MODOS
 {\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NEGOCIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTICULAR}{\f0\fs24 , }{\f0
 \fs18 RESPECTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TURNO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 jorion}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 o{\rion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3725}{\f0\fs24)},
 límite, término, frontera; relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jorizo}{\f0\fs24 , 1
 imitar, delimitar. Se traduce «región» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «términos») en }{\f0
 \fs24 Mt 15.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.1}{\f0\fs2
 4 : «regiones»; }{\f0\fs24 Mc 7.24}{\f0\fs24 : «región», lo mismo que en v. }{\f0\fs24 31}
 {\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 10.1}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 CONTORNO}{\f0
 \fs24 , }{\f0\fs18 TÉRMINO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 methorion}{\f0\fs
 s24 (}{\f3\fs24\lang1032 meqovrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3181}{\f0\fs2
 4)}, de }{\f1\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24 , con, y N° 5, y similar en su signifi
 cado. Se encuentra en }{\f0\fs24 Mc 7.24}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs
 24 , en lugar de N° 5, que aparece en los mss. más comúnmente aceptados).}{\f0\fs24 ¶}{\f0
 \fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 jorothesia}{\f0\fs24 , véase , N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para «regiones
 celestes» (}{\f0\fs24 Ef 6.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs
 s24\scaps rv}{\f0\fs24 : «aires»; Besson: «espacios celestiales»), véanse bajo }{\f0\fs18
 CIELO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELESTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELESTIAL}{\f0\fs24
 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Regir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 arco}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032
 a[rcw]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 757}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034)}, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arque}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 , comienzo, significa comenzar, empezar (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COME
 NZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1); en la voz activa denota gobernar. Se traduc
 e «gobernantes» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 (lit
 . «los que gobiernan»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 :
 «ser príncipes»; Besson: «figuran gobernar»). En la voz activa denota «regir» (}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 Ro 15.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034). Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMPEZAR}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOBERNANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 poimaino}{\f0\fs24 (}{\f3\
 fs24\lang1032 poimainw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4165}{\f0\fs24)}, actuar
 como pastor, apacentar rebaños. Se traduce con el verbo regir en }{\f0\fs24 Ap 2.7
 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.15}{\f0\fs24 : «regirá con va
 ra de hierro»; pasajes en los que se indica que el poder gubernamental ejercido po
 r el pastor será de un firme carácter; en }{\f0\fs24 Mt 2.6}{\f0\fs24 : «que apacentará
 a mi pueblo Israel» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs2
 4 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «que pastoreará»); véanse }{\f0\fs18 APACENTAR}{\f0\
 fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 PASTOREAR}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 PASTOR}{\f0\fs24 , B.
 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Regla} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kanon}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kanwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
 lain\f0\fs24\lang258 2583}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, denotaba originalmente una
 vara recta, utilizada como regla o instrumento de medida, o, en raras ocasiones
 , la cruz de la balanza, siendo el concepto secundario bien (a) el de mantener c
 ualquier cosa recta, como una vara utilizada en tejeduría, bien (b) de la prueba p
 ara verificar lo recto de algo, como con una regla de carpintero; de ahí su utiliz
 ación metafórica para expresar lo que sirve para medir o determinar cualquier cosa.

Por una transición común en el significado de las palabras, aquello que mide vino a utilizarse para denotar aquello que era medido; así, una cierta longitud en Olimpia vino a ser llamada un *kanon*. De la misma manera en música, un canon es una composición en la que una melodía de terminada es el modelo para la formación de todas las partes. En general, este término vino así a servir para denotar cualquier cosa que regulase las acciones de los hombres, como norma o principio. En Gl 6.16, aquellos que andan «conforme a esta regla *kanon*» son aquellos que hacen de lo que se afirma en los vv. 14 y 15 su línea conductora en lo que respecta a la salvación por medio únicamente de Cristo, aparte de las obras, tanto siguiendo el principio para sí mismos como enseñándolo a otros. En 2 Co 10.13, 15, 16 significa los límites de la responsabilidad en el servicio del evangelio en tanto que medida y señalada por Dios. También aparece en Flp 3.16: «sigamos una misma regla». ¶ *Reglamento*

dikaioma (*dikaiwma*), véase, A, N° 2. Se traduce «reglamentos» en Heb 9.1 (*rv*), *scaps* *vm*; *scaps* *rvr77* (*lba*): «ordenanzas». Véanse también *JUICIO*, *JUSTICIA*, *ORDENANZA*.

Regocijar

1. *cairo* (*caivr*) (*caivr*) (*caivr*), regocijarse, estar alegre. Se traduce «se regocijaron» (*Mt* 2.10), *scaps* *rv*; «se regocija» (*18.13*); «se regocijarán» (*Lc* 1.14); «se gozarán»; «no os regocijáis» (*10.20*); «os gocéis»; ídem: «regocijaos» (*13.17*); «se regocijaba» (*scaps* *rv*); «se gozaba»; (*15.32*); «regocijarnos» (*scaps* *rv*); «os habríais regocijado» (*scaps* *rv*); «os gozaríais»; (*20.20*); «se regocijaron» (*scaps* *rv*); «se gozaron»; (*Hch* 11.23); «se regocijó» (*scaps* *rv*); «se regocijaban» (*scaps* *rv*); «fueron gozosos»; (*15.31*); «se regocijaban» (*scaps* *rv*); «fueron

gozosos»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Me regocijo» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Huélgome»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que me regocijé» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me gozase»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «Regocijaos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Gozaos»); ídem: «¡Regocijaos!» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Que os gocéis»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Jn 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me regocijé» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «he gozado»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me regocijé» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me gocé»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se regocijarán» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se gozarán»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALEGRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 BIEN VENIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOZO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOZOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALVE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 agaliao}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajgalliavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 21}{\f0\fs24 } , exultar, regocijarse en gran manera. Se utiliza principalmente en la voz media (activa en }{\f0\fs24 Lc 1.47}{\f0\fs24); en algunos mss. en }{\f0\fs24 Jn 5.3 5}{\f0\fs24 , ser hechos alegres; «regocijarnos» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , «recrearos»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «alegraros»).

En el AT se halla en abundancia en los Salmos, desde }{\f0\fs24 2.11}{\f0\fs24 hasta }{\f0\fs24 149.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lxx }{\f0\fs24). Comunica la idea de una exultación jubilosa, alegría espiritual }{\f0\fs24 Mt 5.12}{\f0\fs24 : «alegraos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «llenaos de júbilo»), el mandato de l Señor a sus discípulos; }{\f0\fs24 Lc 1.47}{\f0\fs24 : «se regocija» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se alegró»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «ha saltado de gozo»), en el cántico de María; }{\f0\fs24 10.21}{\f0\fs24 : «se regocijó» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se alegró»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , regocijose sobremanera»), de la exultación de Cristo; cf. }{\f0\fs24 Hch 2.26}{\f0\fs24 , se gozó mi lengua» }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «saltó de gozo»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «alegróse»); Jn.56: «se gozó» }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «se gozó»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «llenóse de júbilo»), de Abraham; }{\f0\fs24 Hch 16.34}{\f0\fs24 : «se regocijó» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se gozó»), del carcelero de Filipos; }{\f0\fs24 1 P 1.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 : «os alegráis» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «os regocijáis»); }{\f0\fs24 4.13}{\f0\fs24 : «con gran alegría» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «en triunfo»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «con gozo extremado»), de los creyentes en general; en }{\f0\fs24 Ap 19.7}{\f0\fs24 , alegrémonos» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «cantemos con júbilo»). Véanse }{\f0\fs18 ALEGRAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECREAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 suncairo}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 sugcaivrww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4796}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 GOZAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , A, N° 3. Se traduce «se regocijaron con» en }{\f0\fs24 Lc 1.58}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «se alegraron con»); }{\f0\fs24 Flp 2.17}{\f0\fs24 : «regocijo» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «congratulo»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «regocijo»; v. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 : «regocijaos conmigo» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «regocijaos conmigo»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «os regocijáis con»). Véase también }{\f0\fs18 PARABIÉN}{\f0\fs24 (dar el).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 eufrairno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujfraivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2165}{\f0\fs24 } , alegre, en la voz activa, hacer contento }{\f0\fs24 2 Co 2.2}{\f0\fs24 : «que me alegré»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que alegraré»). Se utiliza en los demás pasajes en la voz pasiva, significando ser feliz, regocijarse, y se traduce con el verbo rego

cijar en }{\f0\fs24 Lc 12.19}{\f0\fs24 : «regocíjate» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «huélgate»); }{\f0\fs24 15.24}{\f0\fs24 : «regocijarse» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Hch 7.41}{\f0\fs24 : «se regocijaron» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se holgaron»); }{\f0\fs24 Gl 4.27}{\f0\fs24 : «Regocija te, oh estéril» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «Alégrate»). Véase }{\f0\fs18 ALEGRAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, y también }{\f0\fs18 BANQUETE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER BANQUETE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Regresar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 analuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnaluvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 360}{\plain\f0\fs24\lang1034), partir (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034). Significa también regresar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «regrese de las bodas»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha de volver»), utilizado en un símil del regreso de un señor a sus siervos después de una fiesta de bodas. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARTIMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, (II), N° 8.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupostrefo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpostrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5290}{\f0\fs24), (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , atrás; }{\f1\fs24\i\lang513 strefo}{\f0\fs24 , girar, volver), se utiliza intransitivamente, y se lo traduce con el verbo regresar en }{\f0\fs24 Lc 2.43}{\f0\fs24 : «al regresar» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «volviendo»); }{\f0\fs24 7.10}{\f0\fs24 : «al regresar» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vueltos»); véase }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anacoreo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnacwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 402}{\f0\fs24), retirarse (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , atrás; }{\f1\fs24\i\lang513 coreo}{\f0\fs24 , hacer sitio, retirarse; cf. }{\f1\fs24\i\lang513 cora}{\f0\fs24 , lugar). Se traduce «regresaron» (}{\f0\fs24 Mt 2.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se volvieron»). Véase }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 PARTIMIENTO}{\f0\fs24 , B, (II), N° 7, y también }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETIRAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 e[rcomai]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2064}{\f0\fs24) , ir, venir. Se traduce «regresó» (}{\f0\fs24 Jn 9.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «volvió»). Véanse }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ARRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REDUNDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREVENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 epanercomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpanevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1880}{\f0\fs24), volver de nuevo, regresar (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , otra vez; y N° 4). Se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 10.35}{\f0\fs24 : «cuando regrese» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «cuando vuelva»); }{\f0\fs24 19.15}{\f0\fs24 : «vuelto él» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Rehollar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katapateo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 katapatevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2662}{\plain\f0\fs24\lang1034), pisotear, hollar (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pateo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hollar, pisotear). Se traduce «rehuelen» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034

s24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pisoteen»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HOLLAR}{\plain
f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain
f0\fs36\b\caps Rehuír}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupostelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «rehuír» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nada he rehuido de anunciaros» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no he rehuido» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Para }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se retraía», y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «si retrocediere», véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 RETRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RETROCEDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 RETIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain
f0\fs36\b\caps Rehusar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apostrefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpostrevfw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 654}{\plain\nf0\fs24\lang1034) , girar, o poner, de vuelta. Se utiliza en la voz pasiva, reflexivamente, de volverse uno mismo afuera de, y se traduce: «no se lo rehúses» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\nf0\fs24\lang1034) ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 traduce «no le vuelvas la espalda»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\nf0\fs24\lang1034 : «no lo desatiendas»; Besson y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lb a}{\plain\f0\fs24\lang1034 coinciden con }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\nf0\fs24\lang1034 con }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\nf0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABANDONAR}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\nf0\fs18\lang1034 APARTAR}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\nf0\fs18\lang1034 CONVERTIR}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\nf0\fs18\lang1034 DESECHAR}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\nf0\fs18\lang1034 DEVOLVER}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\nf0\fs18\lang1034 PERTURBAR}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\nf0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\nf0\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\nf0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 arneomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajrnevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 720}{\f0\fs24) , negar, renunciar, rechazar, vino a significar, en griego tardío, rehusar reconocer. Se traduce «rehusó» en }{\f0\fs24 Heb 11.24}{\f0\fs24 , del rechazo de Moisés a ser conocido como hijo de la hija de Faraón. Véanse }{\f0\fs18 NEGAR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 RECHAZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RENUNCIAR}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paraiteomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 paraitevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3868}{\f0\fs24) , para cuyos varios significados véase }{\f0\fs18 ROGAR}{\f0\fs24 , A, N° 4, denota rehusar en }{\f0\fs24 Hch 25.11}{\f0\fs24 : «no rehuso morir»; véanse asimismo }{\f0\fs18 ADMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXCUSAR}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 PEDIR}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain
f0\fs36\b\caps Reina}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 REY}{\plain\nf0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 basilissa}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 basivlissa}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 938}{\f0\fs24) , femenino de }{\f1\fs24\i\lang513 basileus}{\f0\fs24 , rey. Se utiliza: (a) de la reina de Sabá (}{\f0\fs24 Mt 12.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.31}{\f0\fs24) ; de Candace (}{\f0\fs24 Hch 8.27}{\f0\fs24) ; (b) metafóricamente, de Babilonia (}{\f0\fs24 A

p 18.8}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reinar, Reino} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 basileuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 basileuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 936}{\plain\f0\fs24\lang1034), reinar. Se utiliza: (I) literalmente: (a) de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pasajes en los que el tiempo aoristo, en el último traducido «reina», es «ingresivo», destacando el punto inicial); (b) de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); como rechazado por los judíos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (c) de los santos, en el más allá (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.8b}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde el apóstol, haciendo un reproche sobre el inoportuno ejercicio de autoridad por parte de la iglesia de Corinto, mira con expectación el tiempo oportuno para ello en el futuro (véase N° 2); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el aoristo no es simplemente de un carácter «puntual», sino «constativo», esto es , considerando una acción completa como habiendo tenido lugar, sin distinguir ninguna etapa en su progreso (en este caso el aspecto es futuro); v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (d) de potentados de la tierra (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde «reyes» es, lit. «los que reinan»; (II) metafóricamente: (a) de creyentes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde «reinarán en vida» indica la actividad de la vida en comunión con Cristo en su poder soberano, que alcanzará su plenitud en el más allá; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.8a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la soberbia carnal que pretendía un poder que no debe ser ejercido hasta el más allá; (b) de la gracia divina (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) del pecado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de la muerte (}{\plain\f0\fs24\lang1034 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sumbasileuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumbasileuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4 821}{\f0\fs24), reinar juntamente con (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con , y N° 1). Se utiliza del futuro reinado de los creyentes juntamente y con Cristo en el Reino de Dios en manifestación (}{\f0\fs24 1 Co 4.8c}{\f0\fs24 : «para que reinásemos también juntamente con vosotros»); de aquellos que sufren con Cristo (}{\f0\fs24 2 Ti 2.12}{\f0\fs24 : «Si sufrimos, también reinaremos con Él»; cf. }{\f0\fs24 Ap 20.6}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 basileia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 basileiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 932}{\plain\f0\fs24\lang1034), es primordialmente un nombre abstracto, que denota soberanía, poder regio, dominio, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «que reina», lit. «tiene (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034) reino (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 basileia}{\plain\f0\fs24\lang1034)», como también se traduce en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tiene el imperio»); luego, por metonimia, un nombre concreto, denotando el territorio o pueblo sobre el que reina un rey (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.24}{\plain\f0\fs24\lang1034). Este término se utiliza especialmente del Reino de Dios y de Cristo.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «El Reino de Dios es: (a) la esfera del g

obierno de Dios ({{\f0\fs24 Sal 22.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 145.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dn 4.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.52}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 13.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 }). No obstante, debido a que esta tierra es la escena de una rebelión universal contra Dios (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 4.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 5.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 11.15-18}{\f0\fs24 }), el Reino de Dios es (b) la esfera en la cual, en cualquier momento dado, se reconoce su gobierno. Dios no ha cedido su soberanía frente a la rebelión, sea esta demoníaca o humana, sino que ha declarado su propósito de afirmarla ({{\f0\fs24 Dn 2.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 15.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 }). En el interim, buscando obediencia bien dispuesta, Él dio su Ley a una nación y designó reyes para que administraran su Reino sobre dicha nación ({{\f0\fs24 1 Cr 28.5}{\f0\fs24 }). Israel, sin embargo, aunque declarando todavía una adhesión nominal, se unió a la rebelión general ({{\f0\fs24 Is 1.2-4}{\f0\fs24 }), y, después de que hubieran rechazado al Hijo de Dios ({{\f0\fs24 Jn 1.11}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Mt 21.33-43}{\f0\fs24 }), fueron «excluidos» (véase }{\f0\fs24 Ro 11.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 }). Desde entonces Dios llama a los hombres en todos lugares, sin distinción de raza ni de nacionalidad, para que se sometan voluntariamente a su gobierno. Por ello se dice del Reino ahora que es «en misterio» ({{\f0\fs24 Mc 4.11}{\f0\fs24 }), esto es, no se halla dentro del campo de los poderes de observación naturales ({{\f0\fs24 Lc 17.20}{\f0\fs24 }), sino que se discierne espiritualmente ({{\f0\fs24 Jn 3.3}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 1 Co 2.14}{\f0\fs24 }). Cuando, en el futuro escatológico, Dios afirme su gobierno de una manera universal, entonces el Reino lo será en gloria, esto es, será manifiesto para todos; cf. }{\f0\fs24 Mt 25.31-34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 2.9-11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 4.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 »Así, hablando de una manera general, las referencias al reino caen en dos categorías, la primera, en la que se lo contempla como presente, e involucrando sufrimiento por parte de aquellos que entran en Él ({{\f0\fs24 2 Ts 1.5}{\f0\fs24 }); la segunda, en la que se lo contempla como futuro y está asociado con recompensas ({{\f0\fs24 Mt 25.34}{\f0\fs24 }), y gloria ({{\f0\fs24 13.43}{\f0\fs24 }). Véase también }{\f0\fs24 Hch 14.22}{\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 »El principio fundamental del Reino es declarado en las palabras del Señor dichas en medio de un grupo de fariseos: «el Reino de Dios está entre vosotros» ({{\f0\fs24 Lc 17.21}{\f0\fs24 }); esto es, allí donde está el Rey, allí está el Reino. Así, en este tiempo presente, y por lo que a esta tierra respecta, el lugar donde el Rey se encuentra y donde se reconoce su gobierno es, primeramente, el corazón del creyente individual ({{\f0\fs24 Hch 4.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 3.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.15}{\f0\fs24 }); y luego en las iglesias de Dios ({{\f0\fs24 1 Co 12.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.37}{\f0\fs24 }); cf. }{\f0\fs24 Col 1.27}{\f0\fs24 } , donde en lugar de «en» se debe leer «entre».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 »Y ahora, siendo que el Rey y su gobierno son objeto de rechazo, aquellos que entran en el Reino de Dios entran en conflicto con todos los que rechazan adherirse a Él, así como con el deseo de comodidad, y con la aversión al sufrimiento e impopularidad, consustanciales a todos. Por otra parte, los súbditos del Reino son objeto del cuidado de Dios ({{\f0\fs24 Mt 6.33}{\f0\fs24 }), y del Rey rechazado ({{\f0\fs24 Heb 13.5}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 »La entrada al Reino de Dios es por el nuevo nacimiento ({{\f0\fs24 Mt 18.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 3.5}{\f0\fs24 }), por que nada que el hombre pueda ser de naturaleza, o que pueda alcanzar por cualquier tipo de cultivo de sí mismo, sirve en el reino espiritual. Y como la nueva naturaleza, recibida por el nuevo nacimiento, se hace evidente en la obediencia, se dice además que solo aquellos que hacen la voluntad de Dios entrarán en su Reino ({{\f0\fs24 Mt 7.21}{\f0\fs24 }), donde, sin embargo, el contexto muestra que la referencia es al futuro, como en }{\f0\fs24 2 P 1.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 } . Cf. también }{\f0\fs24 1 Co 6.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 5.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 5.5}{\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 »La expresión «Reino de Dios» aparece cuatro veces en Mateo, donde el término usual es «Reino de los Cielos». Este último no aparece en

ningún otro lugar del Nuevo Testamento, con la excepción de {\f0\fs24 2 Ti 4.18}{\f0\fs24 : «su Reino celestial». Este reino es idéntico al Reino del Padre (cf. {\f0\fs24 Mt 26.29}{\f0\fs24 con {\f0\fs24 Mc 14.25}{\f0\fs24 }, y con el Reino del Hijo (cf. {\f0\fs24 Lc 22.30}{\f0\fs24). Así, hay tan solo un reino, descrito de varias maneras; del Hijo del Hombre ({\f0\fs24 Mt 13.41}{\f0\fs24); de Jesús ({\f0\fs24 Ap 1.9}{\f0\fs24); de Cristo Jesús ({\f0\fs24 2 Ti 4.1}{\f0\fs24); «de Cristo y de Dios» ({\f0\fs24 Ef 5.5}{\f0\fs24); «de nuestro Señor y de su Cristo» ({\f0\fs24 Ap 11.15}{\f0\fs24); «de nuestro Dios, y la autoridad de su Cristo» ({\f0\fs24 12.10}{\f0\fs24); «de su amado Hijo» ({\f0\fs24 Col 1.13}{\f0\fs24).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Con respecto al futuro, el Señor enseñó a sus discípulos a orar así: «Venga tu reino» ({\f0\fs24 Mt 6.10}{\f0\fs24), donde el verbo se halla en tiempo puntual, lo que impide la noción de un progreso y desarrollo gradual, e implicando una catástrofe repentina como se declara en {\f0\fs24 2 Ts 2.8}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Por lo que respecta al presente, el hecho de que alguien pertenezca al Reino de Dios no se evidencia en la observancia puntual de ordenanzas, que son externas y materiales, sino en cosas más profundas del corazón, que son espirituales y esenciales, esto es, «justicia, y paz, y gozo en el Espíritu Santo» ({\f0\fs24 Ro 14.17}{\f0\fs24)» (de {\f0\fs24 i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 68-70).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Por lo que respecta a las expresiones «el Reino de Dios» y el «Reino de los Cielos», en tanto que a menudo se emplean de una manera indistinta, no sigue de ello que en cada caso signifiquen exactamente lo mismo y que sean totalmente idénticas.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »El apóstol Pablo se refiere a menudo al Reino de Dios, no dispensacionalmente, sino en lo moral (p.ej., {\f0\fs24 Ro 14.17}{\f0\fs24 ; {\f0\fs24 1 Co 4.20}{\f0\fs24), pero nunca de este modo del Reino de los Cielos. «Dios» no es equivalente a «los cielos». Él está en todas partes y por encima de todas las dispensaciones, en tanto que «los cielos» se distinguen de la tierra, hasta que el Reino venga en juicio, poder y gloria ({\f0\fs24 Ap 11.15}{\f0\fs24) cuando el gobierno en los cielos y sobre la tierra vendrán a quedar unificados en uno solo.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 »Así, en tanto que la esfera del Reino de Dios y del Reino de los Cielos son en ocasiones idénticas, no se puede, sin embargo, utilizar ambos términos como indiscriminadamente sinónimos. En el «Reino de los Cielos» (32 veces en Mateo), el cielo está en antítesis a la tierra, y la frase se limita al reino en su aspecto terreno para el tiempo presente, y se utiliza solo dispensacionalmente y en relación con Israel. En el «Reino de Dios», en su más amplio aspecto, Dios está en antítesis a «hombre», y el término significa la completa esfera del gobierno y actuación de Dios en relación con el mundo. Tiene un sentido moral y espiritual y es el término genérico para el reino en todo tiempo. El Reino de los Cielos es siempre el Reino de Dios, pero el Reino de Dios no está limitado al Reino de los Cielos, hasta que en su forma final vengan a ser uno y lo mismo; p.ej., {\f0\fs24 Ap 11.15}{\f0\fs24 ; {\f0\fs24 Jn 3.5}{\f0\fs24 ; {\f0\fs24 Ap 12.10}{\f0\fs24 » (Extracto).)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reír}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang513 gelao}{\plain\fl\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 gelavw}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 1070}{\plain\fl\fs24\lang1034 }, reír. Se encuentra en {\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 6.21}{\plain\fl\fs24\lang1034 ,}{\plain\fl\fs24\lang1034 25}{\plain\fl\fs24\lang1034 . Significa una risa estentórea en contraste a un llanto demostrativo.}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\lang1034 i Notas}{\f0\fs24 : (1) Cf. }{\fl\fs24\lang513 katagelao}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 BURLAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) bajo }{\f0\fs18 BURLA}{\f0\fs24 , A, N° 4; (2) la risa de incredulidad, como la que se da en {\f0\fs24 Gn 17.17}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 18.12}{\f0\fs24 , no se menciona en el NT.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (Véase también {\f0\fs18 RISA}{\f0\fs24 })\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Relámpago, Relampaguear} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 astrape}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajstraphv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 796}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota: (a) relámpago (relacionado con B). Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 («rayo»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en plural, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) «un brillante resplando r», o resplandeciente brillantez, traducido «resplandor» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.36}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPLANDOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 RAYO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 astrapto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajstravptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 797}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 FULGURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 FULGOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B. Se traduce «relampagueando» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «relampaguea»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fulgura»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «resplandece»}; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , resplandecientes» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPLANDECIENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Relatar} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Para RELATAR en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REFERIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Religión} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 threskeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qrhskeiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2356}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa religión en su aspecto externo (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 threskos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 RELIGIOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034), culto religioso, en especial referente al servicio ceremonial de la religión. Se utiliza de la religión de los judíos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); del «culto» a los ángeles }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034), que ellos mismos repudian }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 22.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se hacía una exhibición formal de humildad al seleccionar a estos seres inferiores como intercesores en lugar de apelar directamente al trono de la gracia» (Lightfoot). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 el escritor utiliza este término a propósito para contrastar aquello que es irreal y engañoso con la «religión pura» que consiste en visitar «a los huérfanos y a las viudas en sus tribulaciones», y en mantenerse uno mismo «sin mancha del mundo». No está por ello «afirmando aquí que estos oficios sean la suma total, ni tampoco lo

esencial, de la verdadera religión, sino que declara que ellos son el cuerpo, la *threskeia*, de la que la piedad, o amor a Dios, es el alma que lo informa» (Trench). ¶

2. *deisidaimonia* (*deisidaimoniva*), denota, en primer lugar, temor a los dioses (de *daidaimon*, divinidad pagana; cast., demonio), considerado bien como una actitud religiosa, o, en su sentido usual, con un significado condenatorio o despectivo, superstición. Así es como Festo pensaba acerca de la religión de los judíos (Hch 25.19 : «superstición», *scaps rv* ; *scaps rvr* : «religión»). Véase *RELIGIOSO*, N° 1, y bajo *SUPERSTICIOSO*.

Nota: *Threskeia* tiene un carácter externo, *theos ebeia* es la adoración reverencial dada a Dios (véase *PIEDAD*, A, N° 2), *eulabeia* es la devoción que surge de una piadosa reverencia (véanse *TEMOR*, *REVERENCIA*).

¶ *Religioso*

1. *deisidaimon* (*deisidaivmwn*), que propiamente significa sumamente supersticioso, se traduce «muy religiosos» en Hch 17.22 (*scaps rvr* ; *scaps rv* : «más supersticiosos»); véase *SUPERSTICIOSO* para un estudio de este término. ¶

2. *threskos* (*qrh`sko*), religioso, cuidadoso en el aspecto externo del servicio divino, relacionado con *threskeia* (véase *RELIGIÓN*, N° 1). Se utiliza en Stg 1.26. ¶

3. *eulabes* (*eujlabhv*), piadoso. Se traduce «religiosos» en Hch 2.5 (*scaps rvr* ; *scaps rv* : «piadosos»). Para un estudio de este término y su comparación con otros de diferentes matices, véase *PIADOSO* bajo *PIEDAD*, C, N° 2 y *Notas* (1) y (2). ¶

Nota: Para *sebomai*, que es traducido «religiosos» en Hch 13.43 ; 17.4 ; v. 17 (*scaps rvr* : «piadosos»), lit. «adoradores» en los dos primeros pasajes; «que adoran» en el último, véanse *ADORAR*, A, N° 3, *HONRAR* bajo *HONOR*, C, N° 4, *PIADOSO* bajo *SER* bajo *PIEDAD*, B, N° 1, *TEMEROSO* (*SER*), *VENERAR*.

¶ *Reliquia*

Notas: (1) Para *leimma* (*scaps rv*), véase *REMANENTE*, N° 1; (2) para *jupoleimma* (*scaps rv*), traducido «reliquias» en

\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMANENTE E}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2;}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 (3) para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kataleimma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que aparece en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en lugar de (2), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMANENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rellenar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pleroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 plhrovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4137}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «se rellenará» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en una cita de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 40.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANUNCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPLETAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPLETO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIDAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERFECTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUPLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TERMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Remanente} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 leimma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lei`mma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3005}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, aquello que es dejado (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 leipo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dejar), remanente. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha quedado un remanente», más lit. «ha venido a haber un remanente», esto es, que existe un remanente espiritual salvado por el evangelio de entre el Israel apóstata. En tanto que en un sentido ha habido o y hay una cantidad considerable de los tales, sin embargo, en comparación con la nación entera, pasada y presente, el remanente es pequeño, y como tal constituye una evidencia de la gracia de Dios en elección (véase v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 19.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupoleimma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpovleimma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5275}{\f0\fs24 }, ({\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , debajo, significando disminución, y N° 2), se utiliza en }{\f0\fs24 Ro 9.27}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece }{\f1\fs24\i\lang513 kataleimma}{\f0\fs24 , que virtualmente tiene el mismo significado }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, detrás), remanente, donde se establece el contraste entre la santidad de Israel como un todo, y la pequeña cantidad en su seno de aquellos que son salvos mediante el evangelio. La cita es principalmente de la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 de }{\f0\fs24 Is 10.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 , con una modificación que recuerda a }{\f0\fs24 Os 1.10}{\f0\fs24 , especialmente con respecto al término «número». El retorno del remanente queda indicado en el nombre «Sear-jasub», véase }{\f0\fs24 Is 7.3}{\f0\fs24 , margen: «Un remanente volverá». La referencia primaria era al retorno de un remanente de la cautividad a su propia tierra y al mismo Dios; aquí la aplicación es a los efectos del evangelio. Se enfatiza el término «remanente» .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase asimismo }{\f0\fs18 RELIQUIA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 loipos}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 RESTA}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 QUE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 RESTAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Remar}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elauno}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlauvnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1643}{\plain\f0\fs24\lang1034), empujar, impeler. Se utiliza de remar, bogar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «remar», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «bogar»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Cuando habían remado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «como hubieron navegado»}. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMPUJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 IMPELER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 32.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Remecer}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 saleuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 saleuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4531}{\plain\f0\fs24\lang1034), agitar, sacudir. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de sacudir un recipiente al llenarlo de grano, para compactarlo más y dar cabida a mayor cantidad, «medida buena y remecida». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SACUDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALBOROTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONMOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOVIBLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMPLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Remedio}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 boetheia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bohvqeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 996}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «remedios»; «usan de remedios» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «refuerzos»}; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REFUERZO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOCORRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Remendar, Remiendo}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kata rtizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katartivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2675}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo, intensivo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 artios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ajustar; tiene tres significados: (a) remendar, reparar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que remendaban sus redes», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ídem, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que aderezaban las redes»}; (b) completar, equipar completamente, preparar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que fuere perfeccionado», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «será perfecto»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «preparados», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haber sido constituido», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haber sido compuestos», y, en la voz media }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Perfeccionaste», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me preparaste», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «apropiaste»}; (c) éticamente, preparar, perfeccionar }{\p

lain\fs24\lang1034 Gl 6.1){\plain\fs24\lang1034 : «restauradle», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 3.10}{\plain\fs24\lang1034 : «completamos», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «que cumplamos»; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 5.10}{\plain\fs24\lang1034 : «os perfeccione», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 13.21}{\plain\fs24\lang1034 : «os haga aptos», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034); y en la voz pasiva (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 1.10}{\plain\fs24\lang1034 : «estéis perfectamente unidos», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 13.11}{\plain\fs24\lang1034 : «perfeccionaos», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «sean perfectos»); véase }{\plain\fs18\lang1034 PREPARAR}{\plain\fs24\lang1034 , C, N° 4, y también }{\plain\fs18\lang1034 APTO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 COMPLETAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CONSTITUIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 HACER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PERFECIONAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PERFECTAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RESTAURAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 epiblema}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejpivblhma}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1915}{\plain\fs24\lang1034), denota primariamente aquello que es echado encima, una cubierta (}{\plain\fs1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\fs24\i\lang513 balo}{\plain\fs24\lang1034 , echar, arrojar); luego, aquello que es puesto encima, cosido sobre; cubrir un desgarrón, remiendo (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 9.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 2.21}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 5.36}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces: «pedazo», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , «remiendo»), y «remiendo» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fs18\lang1034 4 PEDAZO}{\plain\fs24\lang1034 . }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs1\fs24\i\lang513 pakos}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 rJavko"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4470}{\fs24), d enota un vestido harapiento, o un trozo de tejido arrancado, un harapo; de ahí, un trozo de tejido no acabado (}{\fs24 Mt 9.16}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 2.21}{\fs24 : «remiendo de paño nuevo»; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «remiendo de paño recio».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Pa ra otros términos, }{\fs1\fs24\i\lang513 othonion}{\fs24 , }{\fs1\fs24\i\lang513 sindon}{\fs24 , véanse }{\fs18 LIENZO}{\fs24 y .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\fs1\fs24\i\lang513 pleroma}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 plhvrwma}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4138}{\fs24), plenitud. Tiene dos significados: (a) en el sentido activo, aquello que llena, un pedazo de tejido recio sobre un vestido viejo (}{\fs24 Mt 9.16}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 2.21}{\fs24), lit. «el relleno», esto es: «el remiendo», que es su significado probable; (b) aquello que ha sido cumplido, el cumplimiento; véanse }{\fs18 CUM PLIR}{\fs24 , B, N° 1, }{\fs18 PLENITUD}{\fs24 , A, etc. Véase más bajo }{\fs1\fs24\i\lang513 airo}{\fs24 , epígrafe }{\fs18 TIRAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Remisión, Remitir}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 afesis}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 a[fesi"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 859}{\plain\fs24\la

ngl034), despido, liberación (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 afiemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase B, N° 1). Se utiliza del perdón de los pecados, y se traduce «remisión» en){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y «perdón» en){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.47}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «remisión» (){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase , A, y también){\plain\f0\fs18\lang1034 LIBERTAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apolutrosis}{\f0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 ajpoluvtrwsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 629}{\f0\fs24) , para lo cual véase bajo){\f0\fs18 REDIMIR}{\f0\fs24 , B, N° 2, se traduce «remisión» en){\f0\fs24 Heb 9.15}{\f0\fs24 (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «redención».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para){\f1\fs24\i\lang513 anektos}{\f0\fs24 , traducido «más remisión» (){\f0\fs24 Lc 10.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «más tolerable»), véase){\f0\fs18 TOLERABLE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 afiemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 ajfivhmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 863}{\plain\f0\fs24\lang1034) , despedir, enviar (relacionado con A, N° 1). Se traduce con el verbo remitir en){\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 20.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces:

«A quienes remitiéreis los pecados, les son remitidos». Las Escrituras dejan claro que e las palabras del Señor no tenían la intención de otorgar el ejercicio de la absolución , la cual las Escrituras declaran que es la prerrogativa exclusiva de Dios. No hay ningún caso en el NT de tal acción por parte de los apóstoles. Los términos se deben entender en un sentido «declarativo»; esta afirmación tiene que ver con los efectos de l ministerio de ellos, con su doble efecto de remisión o de retención. No podían, ni nadie podía después de ellos, perdonar los pecados, como tampoco fue José quien restauró el copero a su oficio o colgó al panadero (){\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 41.13}{\plain\f0\fs24\lang1034) , ni como tampoco eran los profetas los que cumplían aquello «que declaraban que iba a sucederles a ellos mismos (){\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 43.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase){\plain\f0\fs18\lang1034 PERDONAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anapempo}{\f0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 ajnapevmpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 375}{\f0\fs24) , lit. «enviar arriba» (){\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y){\f1\fs24\i\lang513 pempo}{\f0\fs24 , enviar; véase){\f0\fs18 ENVIAR}{\f0\fs24). Se traduce e con el verbo remitir en){\f0\fs24 Lc 23.7}{\f0\fs24 : «le remitió a Herodes»; v. }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 : «os remití». Véase){\f0\fs18 ENVIAR}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paradidomi}{\f0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 paradivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3860}{\f0\fs24) , véase){\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , A, N° 6. Se traduce «remitía la causa al que juzga juramento» (){\f0\fs24 1 P 2.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «remitía»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «encomendaba»; Besson: «se entregaba»). Véanse también){\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCARCELAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCOMENDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENSEÑAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXPONER}{\f0\fs24

0\fs24 , }{\f0\fs18 TRANSMITIR}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Remoción}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 metathesis}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 metavqesi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3331}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cambio de posición (transliterado al castellano «metátesis», con lo que se indica el cambio de lugar de una letra de una palabra), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 meta}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que implica cambio, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner. Se utiliza solo en Hebreos, y se traduce «remoción» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mudanza»}; «que fue traspuesto» }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «antes de su traslación»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cambio»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mudanza»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAMBIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAMBIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRASPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Remordimiento}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kata nuxis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katavnuxi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2659}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTUPOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . El término se traduce «de remordimiento» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de estupor»}.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aproskopos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajprovskopo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 677}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TROPEZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C. Se traduce «sin remordimiento» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin ofensa»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «irreprochable»}.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Remover}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokulio}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpokulivw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 617}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, remover, lit. quitar girando }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de, desde; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kulio}{\plain\f0\fs24\lang1034 , girar; cf. el término castellano cilindro, etc.). Se utiliza de la piedra del sepulcro }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «removió la piedra»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «había revuelto»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rodó»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 16.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «removerá»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «revolverá»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase N° 2; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «removida»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «revuelta»}. En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 29.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034

8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anakulio}{\f0\fs24
24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnakulivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 351}{\f0\fs24
), rodar arriba o atrás }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba). Se encuent
ra en los textos más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 Mc 6.14}{\f0\fs24 : «removida» (
){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «revuelta»}; véase N° 1.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kineo}{\f0\fs24
}{\f3\fs24\lang1032 kinevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2795}{\f0\fs24 }, véas
e }{\f0\fs18 CONMOVER}{\f0\fs24 , N° 1. Se traduce «se removió» en }{\f0\fs24 Ap 6.14}{\f0\fs24
, de «todo monte y toda isla» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «fueron movidas»
. Véanse también }{\f0\fs18 MENEAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOVER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs
18 PROMOTOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs
24\i\lang513 proskulio}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Mt 27.60}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc
15.46}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 RODAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Rempujar}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apotheo}{\plain\f
0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpqevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
}{\plain\f0\fs24\lang258 597}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véanse }{\plain\f0\fs18\l
ang1034 DESECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 7; }{\plain\f0\fs18\lang1034 REC
HAZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECHAZADO}{\plain
\f0\fs24\lang1034 , B, N° 3. Se traduce: «le rempujó» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.2
7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\
lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rechazó»).}
{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Remuneración}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 misthapodosia}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 misqapodosiva}{\plain\f0\fs24\
lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3405}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase , N° 1. S
e traduce «remuneración de galardón» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.35}{\plain\f0\
s24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p
lain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «galardón»}; «remuneración» }{\p
lain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\
sca
ps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\
plain\f0\fs24\lang1034 : «galardón»), en ambos pasajes de recompensa. Véase también }{\pla
in\f0\fs18\lang1034 RETRIBUCIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Renacer}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anagen
nao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnagennavw}{\plain\f0\
fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 313}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , otra vez, de nuevo, o, de
lo alto, con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gennao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , engend
rar o nacer. Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.3}{\plain\f0\fs24\
ang1034 : «que nos hizo renacer» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\
\lang1034 : «ha regenerado»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\
lang1034 : «ha reengenerado»; Besson: «regeneró»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\
f0\fs24\lang1034 : «ha hecho nacer de nuevo»}; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 : «siendo renacidos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain
\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034
; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habiendo naci
do de nuevo»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habiend
o sido reengenerados»; Besson: «regenerados»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 : «habéis nacido de nuevo»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\
fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24
Jn 3.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , el adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 ano

then}{\f0\fs24 , de nuevo, o, de lo alto, acompaña al verbo simple }{\f1\fs24\i\la ng513 gennao}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ALTO}{\f0\fs24 , A, N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Rendir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 bareo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103 2 barevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 916}{\plain\f0\fs24 \lang1034), utilizado siempre en la voz pasiva en el NT, se traduce «rendidos» (est o es, de sueño), en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cargados»}; véase }{\pla in\f0\fs18\lang1034 CARGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katafero}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 katafevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2702}{\f0\fs24 }, traer abajo o en contra (véase }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 29). Se traduce «rend ido» en }{\f0\fs24 Hch 20.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tomado») y lu ego «vencido» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «postrado»). El primer uso denota una opr esión gradual; el segundo, en tiempo aoristo, un efecto momentáneo. Véanse también }{\f0 \fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENCER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prosfero}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 profsevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4374}{\f0\fs24 }, se traduce «rinda servicio» en }{\f0\fs24 Jn 16.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps r v}{\f0\fs24 : «hace»}; véase }{\f0\fs18 OFRECER}{\f0\fs24 , A, N° 1, y también }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRATAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 latreuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs 24\lang1032 latreuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3000}{\f0\fs24 }, véase bajo }{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 . Se traduce: «a que rindiesen culto» en }{\f0\fs24 Hch 7.42}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que sirviesen»). Véanse también }{\f0\ fs18 CULTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR CULTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRACTICAR}{\f 0\fs24 , }{\f0\fs18 TRIBUTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Renovación, Renovar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anak ainois}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnakaivnws"}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 342}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, r enovación, relacionado con B, N° 1. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «renovación de vuestro entendimiento», esto es, el ajuste d e la visión moral y espiritual y del pensamiento a la mente de Dios, que tiene com o propósito llevar a cabo un efecto transformador sobre la vida. En }{\plain\f0\fs 24\lang1034 Tit 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «la renovación en el Espíritu San to» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «del Espíritu Santo») no es un nuevo otorgamiento del Espíritu, sino un avivamiento de su poder, desarr ollando la vida cristiana. Este pasaje pone el acento en la operación continua del Espíritu de Dios morando en el creyente; el pasaje en Romanos destaca la bien dis puesta respuesta de parte del creyente.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24 \lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 anakainoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnakainovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 341}{\plain\f0\ fs24\lang1034 }, hacer nuevo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , atrás o de nuevo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kainos}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , nuevo, no en el sentido de reciente, sino de diferente), renovar. Se utiliz a en la voz pasiva en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.16}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , de la diaria renovación del «hombre interior» (en contraste a la constitución física) , esto es, de la renovación de poder espiritual; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del «nuevo hombre» (en contraste a la vieja naturale za irregenerada), que «se va renovando hasta el conocimiento pleno» (cf. N° 3 en }{\p

ain\fs24\lang1034 Ef 4.23}{\plain\fs24\lang1034), esto es, el verdadero conocimiento de Cristo, en oposición a las enseñanzas heréticas.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Es te término no ha aparecido en ningún otro escrito griego hasta ahora, aunque sí el N° 2, lo que sirve para impedir la suposición de que el apóstol acuñara un término nuevo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anakainizo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnakainivzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 340}{\fs24 }, es una variante del N° 1, utilizada en {\fs24 Heb 6.6}{\fs24 , de la imposibilidad de renovar para arrepentimiento a aquellos judíos que profesaran adhesión a la fe cristiana si, después de sus experiencias en ella (no verdadera posesión de sus efectos regeneradores), apostataran volviendo a su antiguo judaísmo.}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 2 Cr 15.8}{\fs24 ; }{\fs24 Sal 39.2}{\fs24 ; }{\fs24 103.5}{\fs24 ; }{\fs24 4 104.30}{\fs24 ; }{\fs24 Lm 5.21}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ananeo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnaneovw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 365}{\fs24 }, renovar, hacer joven ({\f1\fs24\i\lang513 ana}{\fs24 , como en N° 1, y }{\f1\fs24\i\lang513 neos}{\fs24 , nuevo, reciente, no diferente). Se utiliza en }{\fs24 Ef 4.23}{\fs24 : «renovaos en el espíritu de vuestra mente». La renovación aquí mencionada no es la de la misma mente en sus poderes naturales de la memoria, juicio y percepción, sino «el espíritu de la mente» que, bajo la energía controladora del Espíritu Santo residente, dirige sus tendencias y energías hacia Dios en el goce de la «comunidad con el Padre y con su Hijo Jesucristo», y al cumplimiento de la voluntad de Dios.}{\fs24 ¶}{\fs24 Esta palabra es frecuente en las inscripciones y en los papiros.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rentar, Renta (Dar A)} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 ekdidomi}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ekjdivdwm}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1554}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs24\lang1034 ARRENDAR}{\plain\fs24\lang1034 . Se traduce «dio a renta» en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.33}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034); «dará a renta» (v. }{\plain\fs24\lang1034 41}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Renunciar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 apeipon}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajpei'pon}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 550}{\plain\fs24\lang1034 }, lit. contar desde ({\plain\fs24\i\lang513 apo}{\plain\fs24\lang1034 , de, desde; }{\plain\fs24\i\lang513 eipon}{\plain\fs24\lang1034 }, forma aorista utilizada para suplir partes de }{\plain\fs24\i\lang513 l ego}{\plain\fs24\lang1034 , decir), significa renunciar ({\plain\fs24\lang1034 2 Co 4.2}{\plain\fs24\lang1034 }, voz media, de rechazar «lo oculto y vergonzoso»).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En }{\plain\fs24\lang1034 1 R 11.2}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 }, significa prohibir, significado hallado en los papiros. El significado de renunciar puede así conllevar el sentido de prohibir la entrada a las cosas rechazadas.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apotasso}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpotavssw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 657}{\fs24 }, denota primeramente poner aparte ({\f1\fs24\i\lang513 apo}{\fs24 , de, desde; }{\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\fs24 , disponer); luego, en la voz media: (a) despedirse, despedir: «los hubo despedido» ({\fs24 Mc 6.46}{\fs24 ; cf. }{\fs24 Hch 18.18}{\fs24 , }{\fs24 21}{\fs24 : «se despidió»; }{\fs24 2 Co 2.13}{\fs24 : «despidiéndome»; en estos tres versículos el verbo puede significar dar instrucciones finales a; }{\fs24 Lc 9.61}{\fs24 : «que me despida»); (b) ab

andonar ({}{f0\fs24 Lc 14.33}{f0\fs24 : «que no renuncia»). En los papiros, además de como despedida, el significado más intenso con el que se halla es el de quitarse a alguien de encima (Moulton y Milligan). Véase {}{f0\fs18 DESPEDIR}{f0\fs24 , N° 2 .}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {}{f1\fs24\i\lang513 arneomai}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 ajrnevomai}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 720}{f0\fs24)}, negar, rechazar, renunciar. Se traduce «renunciando a la impiedad y a los deseos mundanos» (}{f0\fs24 Tit 2.12}{f0\fs24); véase {}{f0\fs18 NEGAR}{f0\fs24 , N° 1, y también }{f0\fs18 RECHAZAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 REHUSAR}{f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Reñir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{plain\f1\fs24\i\lang513 epitimao}{plain\f0\fs24\lang1034 (}{plain\f3\fs24\lang1032 ejpitimavw}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\lang258 2008}{plain\f0\fs24\lang1034)}, véase {}{plain\f0\fs18\lang1034 REPRENDER}{plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce con el verbo «reñir» en la }{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{plain\f0\fs24\lang1034 y con el verbo «reprender» en la }{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 rvr}{plain\f0\fs24\lang1034 (}{plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.13}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{plain\f0\fs24\lang1034 20.31}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.25}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{plain\f0\fs24\lang1034 3.12}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{plain\f0\fs24\lang1034 8.33}{plain\f0\fs24\lang1034 ; v. }{plain\f0\fs24\lang1034 48}{plain\f0\fs24\lang1034 : «reñían» (}{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{plain\f0\fs24\lang1034 : «reprendían»); }{plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.39}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\lang1034 41}{plain\f0\fs24\lang1034); }{plain\f0\fs24\lang1034 18.15}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\lang1034 39}{plain\f0\fs24\lang1034); véanse también }{plain\f0\fs18\lang1034 ENCARGAR}{plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{plain\f0\fs18\lang1034 M ANDAR}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs18\lang1034 RECONVENIR}{plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {}{f1\fs24\i\lang513 macomai}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 mavcomai}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 3164}{f0\fs24)}, luchar. Se traduce «que reñían» en {}{f0\fs24 Hch 7.26}{f0\fs24 (}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «riñendo»; }{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 : «peleaban»). Véanse {}{f0\fs18 COMBATE}{f0\fs24 4 , B, N° 2, }{f0\fs18 CONTENDER}{f0\fs24 , A, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Reo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{plain\f1\fs24\i\lang513 enocos}{plain\f0\fs24\lang1034 (}{plain\f3\fs24\lang1032 e[noco"]}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\lang258 1777}{plain\f0\fs24\lang1034)}, retenido dentro, ligado por. Se traduce «reo de muerte» en {}{plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.66}{plain\f0\fs24\lang1034 ; «reo de juicio» en {}{plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.29}{plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{plain\f0\fs18\lang1034 C ULPABLE}{plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {}{f1\fs24\i\lang513 jupodikos}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 uJpovdiko"}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 5267}{f0\fs24)}, lit. «bajo juicio» (}{f1\fs24\i\lang513 jupo}{f0\fs24 , bajo; }{f1\fs24\i\lang513 dike}{f0\fs24 , justicia), es traducido «reo» en {}{f0\fs24 Ro 3.19}{f0\fs24 (}{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps vha}{f0\fs24 ; }{f0\fs24\scaps lba}{f0\fs24 : «responsable»). La traducción más propia es la dada por {}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 : «bajo el juicio de Dios». Véase {}{f0\fs18 JUICIO}{f0\fs24 , A, }{f0\fs24\i Notas}{f0\fs24 (4).} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Reparar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{plain\f1\fs24\i\lang513 anoikodomeo}{plain\f0\fs24\lang1034 , utilizado dos veces en }{plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.16}{plain\f0\fs24\lang1034 : «reedificaré el tabernáculo de David, que está caído; y repararé sus ruinas», véase }{plain\f0\fs18\lang1034 REEDIFICAR}{plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2. Cf. }{plain\f0\fs18\lang1034 EDIFICACIÓN}{plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Repartimiento} \par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 merismos}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 merismov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3311}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, derivado de }{\plain \f1\fs24\i\lang513 meros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (parte), y relacionado con }{\ plain\f1\fs24\i\lang513 meristes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «partidor» (véase }{\plai n\f0\fs24\lang1034 Lc 12.14}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa, de ahí: (a) dist ribución }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «repartimient os», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs2 4\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dones»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain \f0\fs24\lang1034 : «dones distribuidos»}; (b) división o separación }{\plain\f0\fs24\l ang1034 Heb 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «partir»). Algunos lo toman en el sentid o activo: «hasta llegar a partir, o, a separar, el alma y espíritu»; otros, en el sent ido pasivo: «hasta la línea divisoria entre alma y espíritu», esto es, allí donde la prime ra difiere del segundo. El primer sentido parece ajustarse más al propio del término .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Repartir} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 merizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang10 32 merivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3307}{\plain\f0\fs 24\lang1034 }, se traduce «repartió» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.41}{\plain\f0\ fs24\lang1034 , de dos peces entre una multitud; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12 .3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la medida de fe, por parte de Dios, y }{\plain\ f0\fs24\lang1034 1 Co 7.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\langl 034 DIVIDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFERENCIA}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diamerizo}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 diamerivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1266}{\f0\fs 24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, y N° 1), esto es, dividir a tr avés, completamente, repartir. Se traduce con el verbo repartir en }{\f0\fs24 Mt 2 7.35}{\f0\fs24 : «repartieron entre sí» (en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece tam bién en la segunda mitad del v.: «Partieron entre sí»; omitido en los mss. más comúnmente ac eptados); }{\f0\fs24 Mc 15.24}{\f0\fs24 : «repartieron entre sí»; }{\f0\fs24 Lc 22.17} {\f0\fs24 : «repartidlo» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «partid»}; }{\f0\fs24 23.24}{\ f0\fs24 : «Repartieron entre sí» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «partiendo»}; }{\f0\fs24 Jn 19.24}{\f0\fs24 : «Repartieron entre sí» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «Partieron»} ; en }{\f0\fs24 Hch 2.3}{\f0\fs24 , de las lenguas de fuego en Pentecostés: «reparti das»; v. }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 , de la distribución de bienes en Jerusalén: «repartían». C on el verbo dividir se traduce en }{\f0\fs24 Lc 11.17}{\f0\fs24 : «Todo reino divi dido»; v. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 : «si también Satanás está dividido»; }{\f0\fs24 12.52}{\f 0\fs24 : «divididos»; v. }{\f0\fs24 53}{\f0\fs24 : «Estará dividido»; véanse }{\f0\fs18 DIVI DIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diadidomi}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 diadivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1239}{\f0\fs 24 }, lit. dar a través }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través; }{\f1\fs24\i \lang513 didomi}{\f0\fs24 , dar), como de uno a otro, entregar. Se dice de distr ibuir a los pobres }{\f0\fs24 Lc 18.22}{\f0\fs24 : «dalo»; }{\f0\fs24 Hch 4.35}{\f0 \fs24 : «se repartía»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «era repartido»}; o a un grupo de p ersonas }{\f0\fs24 Jn 6.11}{\f0\fs24 : «repartió entre sus discípulos»}; en }{\f0\fs24 Lc 11.22}{\f0\fs24 , de un botín: «reparte». En }{\f0\fs24 Ap 17.13}{\f0\fs24 los mss . mas comúnmente aceptados presentan el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\f0\fs2 4 , dar, en lugar de esta forma más larga, que aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0 \fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 metadidomi}{\f0\ fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metadivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3330}{\f0\ fs24 }, se traduce con el verbo repartir en }{\f0\fs24 Ro 18.2}{\f0\fs24 : «que re

parte»; en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 también en }{\f0\fs24 1.11}{\f0\fs24 : «reparar» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «comunicaros»). Véanse }{\f0\fs18 COMPARTIR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 COMUNICAR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 7, }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , A, N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 diaireo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diairevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1244}{\f0\fs24 } , lit. tomar a través (cf. }{\f1\fs24\i\lang513 diairesis}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 DIVERSIDAD}{\f0\fs24 , A), dividir en trozos, distribuir. Se halla en }{\f0\fs24 Lc 15.12}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 1 Co 12.11}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 skorpizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 skorpivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4650}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 DESPARRAMAR}{\f0\fs24 . Se traduce: «repartió» }{\f0\fs24 2 Co 9.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «derramó».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Repente (de), Repentino, Repentinamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aifnidios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 aijsfnivdio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 160}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , repentino; a parece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Tiene el lugar de énfasis al principio de la oración como }{\plain\f1\fs24\i\lang513 olethro s}{\plain\f0\fs24\lang1034 , destrucción, que es lo calificado por el adjetivo, lo tiene al final: «destrucción repentina» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de repente»). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza adverbialmente: «de repente» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de imprevisto»; Besson: «a la improvisada».){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 2 P 2.1}{\f0\fs24 aparece }{\f1\fs24\i\lang513 taquinos}{\f0\fs24 , traducido «destrucción repentina» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «acelerada»). Véase }{\f0\fs18 BREVE}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 afno}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[fnw]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 869}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , repentinamente, de repente. Se traduce de este último modo en los tres pasajes en que aparece }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tanto en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 como en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 axaifnes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxaifnhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1810}{\f0\fs24 } , forma intensificada, relacionada con N° 1. Se utiliza en }{\f0\fs24 Mc 13.36}{\f0\fs24 : «de repente»; }{\f0\fs24 Lc 2.13}{\f0\fs24 : «repentinamente» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 9.39}{\f0\fs24 : «de repente» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Hch 9.3}{\f0\fs24 : «repentinamente» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «súbitamente»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «de repente»; }{\f0\fs24 22.6}{\f0\fs24 : «de repente» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para «repentino», en }{\f0\fs24 Hch 27.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } , dicho de un viento, véase }{\f0\fs18 HURACANADO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Repeticiones (Usar Vanas)}{\pa

r

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 battalogo}{\plain\f0\fs24\lang1034 o}{\plain\f1\fs24\i\lang513 battalogo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 battaloguevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 945}{\plain\f0\fs24\lang1034), repetir ociosamente. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no uséis vanas repeticiones» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «seáis prolijos»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «parloteéis sin medida»; Besson: «parloteéis»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 igual que }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). El significado de tartamudear a duras penas si puede asociarse con este término, que probablemente proviene de una frase aramea y de carácter onomatopéyico. La traducción de la Siríaca Sinaítica es: «No estéis diciendo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 battalatha}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cosas vanas», esto es, frases carentes de significado y mecánicamente repetidas, haciéndose referencia a modos de oración paganos, no judíos. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Battalos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «el charlatán», era el apodo puesto a Demóstenes, el gran orador, por sus rivales.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Repetido, Repetir}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 polakis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pollavki"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4178}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 polus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mucho, muchos, y significando «repetidamente», «frecuentemente», se traduce «repetidas veces» }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); en los demás pasajes: «muchas veces»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VEZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034), la frase «ahora lo repito» es, lit. «ahora de nuevo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 palin}{\plain\f0\fs24\lang1034 4) lo digo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lego}{\plain\f0\fs24\lang1034)» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ahora decimos otra vez»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1; también }{\plain\f0\fs18\lang1034 AÑADIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXPLICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREGUNTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REFERIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPONDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIGNIFICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Replicar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 antapokrinomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntapokrivnomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 470}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , contra, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokrinomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , contestar, responder; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPONDER}{\plain\f0\fs24\lang1034), forma intensificada, responder mediante una contradicción, replicar en contra. Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «replicar»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alterques con». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTERCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anantirretos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnantirrhvtw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 369}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, que se corresponde con el adjetivo {\plain\f1\fs24\i\lang513 anantirretos}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (véase {\plain\f0\fs18\lang1034 CONTRADECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C}), se traduce «sin replicar» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin dudar»}; {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin resistencia»; Besson : «sin contradicción»). La traducción más ajustada parece ser la de la {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin dudar»}.\{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reposadamente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jesuquios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 hJsuvcio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2272}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, adjetivo que significa tranquilo, apacible, pero denotando que la tranquilidad surge del interior, no causando perturbación a otros (contrastar con {\plain\f1\fs24\i\lang513 eremos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUIETO}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce: «vivamos reposadamente» en {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit. «para que sosegada vida llevemos» (F. Lacueva, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal, loc. cit){\plain\f0\fs24\lang1034 .); en {\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «apacible» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pacífico»}; {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sosegado»), donde va asociado con afable, o manso (cf. F. Lacueva, op. cit.), y que debe caracterizar el espíritu o disposición de ánimo. Véase {\plain\f0\fs18\lang1034 SOSEGADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reposar, Reposo} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anapauo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnapauvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 373}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, significa hacer o permitir a alguien que cese de cualquier labor o movimiento a fin de recobrar fuerzas. Implica un esfuerzo y ansiedad anteriores.

Su principal significado es el de tomarse, o de hacer tomar, un descanso. Se utiliza en la voz media en {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «repóstate», indicando aquí un descanso innecesario para la autogratificación. En los papiros se utiliza como término técnico en agricultura. Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anapausis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1 más abajo. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFORTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESCANSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECREAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epanapauomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpanapauomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1879}{\f0\fs24 }}, hacer reposar. Se utiliza en voz media, metafóricamente, significando apoyarse encima (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y N° 1), en }{\f0\fs24 Lc 10.6}{\f0\fs24 : «reposará sobre él»; }{\f0\fs24 Ro 2.17}{\f0\fs24 : «te apoyas» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «estás reposado»). Véase }{\f0\fs18 APOYAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katapauo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katapauvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2664}{\f0\fs24 }}, reposar (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, en sentido intensivo, y }{\f1\fs24\i\lang513 pauo}{\f0\fs24 , cesar, hacer un fin). Se traduce «reposó» en }{\f0\fs24 Heb 4.4}{\f0\fs24 ; «hubiera dado el reposo» (v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24); «ha reposado» (v. }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Hch 14.18}{\f0\fs24 : «lograron impedir». Véanse }{\f0\fs18 DAR REPOSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IMPEDIR}{\f0\fs24 4 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 episkenoos}

{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpiskhnovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1981 }{\f0\fs24 }, extender un tabernáculo sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 skene}{\f0\fs24 , tienda). Se utiliza metafóricamente en }{\f0\fs24 2 Co 12.9}{\f0\fs24 : «para que repose sobre mí»; lit. «para que extienda sobre mí su tienda» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «habite»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \pa r

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 anapausis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavpausi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 372}{\plain\f0\ fs24\lang1034 }, cesación, descanso, reposo (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESCANS O}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B). Se traduce «reposo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.23}{\plain\f0\ fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 también en }{\pla in\f0\fs24\lang1034 Ap 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lan g1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce en forma verbal, en la frase «no cesab an día y noche», lit. «no tienen reposo»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.29}{\plain \f0\fs24\lang1034 : «descanso»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \pa r

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katapausis}{\f0\ fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katavpausi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2663}{\f0\ fs24 }, denota, en griego clásico, un hacer cesar o poner a reposar; en el NT, des canso, reposo. Se utiliza: (a) del reposo de Dios (}{\f0\fs24 Hch 7.49}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 3.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.1}{\f0\ fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 , dos veces, }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24}); (b) en una afirmación general, de aplicación a Dios y al hombre (}{\f0\ fs24 4.10}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[nesi"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 425}{\f0\fs24 }, d enota un dejar suelto, relajación, holgura, estando relacionado con }{\f1\fs24\i\l ang513 aniemi}{\f0\fs24 , soltar, relajar (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , atrás, de vuelta, y }{\f1\fs24\i\lang513 jiemi}{\f0\fs24 , enviar). Significa repo so, no de una labor, sino de paciencia y sufrimiento. Así, se dice de una condición menos rigurosa de encarcelamiento (}{\f0\fs24 Hch 24.23}{\f0\fs24 : «alguna libert ad»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «indulgencia»); (b) alivio de la ansiedad (}{\f0\ fs24 2 Co 2.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.15}{\f0\fs24 : «reposo»); (c) alivio de pers ecuciones (}{\f0\fs24 2 Ts 1.7}{\f0\fs24 : «reposo»); en este pasaje, el tema tratad o no es el reposo que será concedido a los santos, sino la retribución divina sobre sus perseguidores; así, la frase «y a vosotros que sois atribulados, daros reposo co n nosotros» es una extensión incidental de la idea de la recompensa, y debe ser leída como un paréntesis. El tiempo tratado no es aquel en el que los santos serán aliviad os de la persecución, como en }{\f0\fs24 1 Ts 4.15-17}{\f0\fs24 , cuando comienza la parusía de Cristo, sino aquel en el que los perseguidores serán castigados, esto es, en la epifanía (o resplandecimiento) de su parusia (}{\f0\fs24 2 Ts 2.8}{\f0\fs 24). Para paréntesis similares en los escritos epistolares véanse v. }{\f0\fs24 10 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 1.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs 24 16}{\f0\fs24 ; (d) de alivio de los sufrimientos debidos a la pobreza (}{\f0\ fs24 2 Co 8.13}{\f0\fs24 : «holgura»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «desahogo»). Cf. e l término sinónimo N° 1. Véanse }{\f0\fs18 HOLGURA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LIBERTAD}{\f0\ fs24 , }{\f0\fs18 REPOSO}{\f0\fs24 }.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2 Cr 23.15}{\f0\fs24 }.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 koimesis}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 koivmhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2838}{\f0\fs24 }, reposo, reclinación (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\f0\fs24 , a costarse). Se utiliza en }{\f0\fs24 Jn 11.13}{\f0\fs24 , del sueño natural, traduc ido «reposar»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sabbatismos}{\f0\ \fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sabbatismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4520}{\f 0\fs24 }, observancia del día de reposo. Se utiliza en }{\f0\fs24 Heb 4.9}{\f0\fs2

4 : «un reposo» ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 , }{f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 ; }{f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 : «descanso»; }{f0\fs24\scaps lba}{f0\fs24 : «reposo sagrado»; }{f0\fs24\scaps nvi}{f0\fs24 : «un día de reposo»); relacionado con {}{f1\fs24\i\lang513 sabbatizo}{f0\fs24 , observar el día de reposo, utilizado, p.ej., en }{f0\fs24 Éx 16.30}{f0\fs24 , y que no aparece en el NT. La observancia del día de reposo que aquí se menciona es el reposo eterno que los creyentes gozarán ininterrumpidamente en su comunión con el Padre y el Hijo, en contraste con el día de reposo semanal bajo la Ley. Debido a que este reposo s abático es el reposo del mismo Dios ({}{f0\fs24 4.10}{f0\fs24) , su pleno goce es aún futuro, aunque los creyentes ya entren en él ahora. Sea cual fuere la forma en que entren en el reposo divino, aquello que disfrutan está incluido en una relación indisoluble con Dios.){f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {}{f1\fs24\i\lang513 prosabbaton}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 prosavbbaton}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 4315}{f0\fs24) , significa «el día antes del día de reposo» ({}{f1\fs24\i\lang513 pro}{f0\fs24 , antes, y }{f1\fs24\i\lang513 sabbaton}{f0\fs24 , véase , N° 1), }{f0\fs24 Mc 1 5.42}{f0\fs24 : «la víspera del día de reposo» ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «víspera de l sábado»); algunos mss. tienen }{f1\fs24\i\lang513 pri}{f0\fs24 , antes, con }{f1\fs24\i\lang513 sabbaton}{f0\fs24 separadamente.){f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {}{f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24 : Para }{f1\fs24\i\lang513 sabbaton}{f0\fs24 : «día de reposo» en }{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 , véase }{f0\fs18 DÍA DE REPOSO}{f0\fs24 ; véanse también }{f0\fs18 SÁBADO}{f0\fs24 , }{f0\fs18 SEMANA}{f0\fs24 .}par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {}{f0\fs36\b\caps Reprender, Reprensión}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {}{plain\f0\fs24\lang1034 1. }{plain\f1\fs24\i\lang513 elenco}{plain\f0\fs24\lang1034 (}{plain\f3\fs24\lang1032 ej levgcw}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs24\lang258 1651}{plain\f0\fs24\lang1034) , convencer, reconvenir, reprender. Se traduce con el verbo reprender en }{plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.15}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.19}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.20}{plain\f0\fs24\lang1034 ; el verdadero sentido aquí es «expuestas», como traduce la }{plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.11}{plain\f0\fs24\lang1034 , donde otra vez el sentido es exponer, al igual que en el v. }{plain\f0\fs24\lang1034 13}{plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce «puestas en evidencia»; }{plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.20}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.13}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{plain\f0\fs24\lang1034 2.15}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.5}{plain\f0\fs24\lang1034 ; }{plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.19}{plain\f0\fs24\lang1034 . Para términos sinónimos, véanse }{plain\f0\fs18\lang1034 CONVEN CER}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs18\lang1034 RECONVENIR}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs18\lang1034 REDARGÜIR}{plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse también }{plain\f0\fs18\lang1034 ACUSAR}{plain\f0\fs24\lang1034 , }{plain\f0\fs18\lang1034 EVIDENCIA}{plain\f0\fs24\lang1034 (poner en), }{plain\f0\fs18\lang1034 PONER EN EVIDENCIA}{plain\f0\fs24\lang1034 .}par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{f1\fs24\i\lang513 epiplesso}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 ejpiplhvssw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 1969}{f0\fs24) , golpear a (}{f1\fs24\i\lang513 epi}{f0\fs24 , sobre o a; }{f1\fs24\i\lang513 plesso}{f0\fs24 , golpear, pegar), y de ahí reprender. Se utiliza en la instrucción en contra de reprender a un anciano (}{f0\fs24 1 Ti 5.1}{f0\fs24).}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{f1\fs24\i\lang513 epitimao}{f0\fs24 (}{f3\fs24\lang1032 ejpitimavw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2008}{f0\fs24 4) , primariamente, poner honor sobre, luego juzgar; significa luego reprender. A excepción de }{f0\fs24 2 Ti 4.2}{f0\fs24 y }{f0\fs24 Jud 9}{f0\fs24 , en el NT se halla solo en los Evangelios Sinópticos, donde se utiliza frecuentemente de l Señor reprendiendo: (a) a espíritus inmundos (p.ej., }{f0\fs24 Mt 17.18}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Mc 1.25}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 9.25}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Lc 4.35

{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.42}{\f0\fs24); (b) el viento (}{\f0\fs24 Mt 8.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.24}{\f0\fs24); (c) la fiebre (}{\f0\fs24 Lc 4.39}{\f0\fs24); (d) a los discípulos (}{\f0\fs24 Mc 8.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.55}{\f0\fs24 ; contrastar }{\f0\fs24 Lc 19.39}{\f0\fs24). Para reprensiones por parte de otros (véanse }{\f0\fs24 Mt 16.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «riñeron»; }{\f0\fs24 20.31}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «reñía»; v. }{\f0\fs24 48}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «reñían»; }{\f0\fs24 Lc 17.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.40}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ENCARGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECONVENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REÑIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 epitimao}{\f0\fs24 significa simplemente una reprensión que puede ser inmerecida (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 16.22}{\f0\fs24), o ineficaz (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 23.40}{\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 elenco}{\f0\fs24 implica una reprensión que conlleva convicción.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kataginosko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataginwvskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2607}{\f0\fs24), se traduce con el verbo reprender en }{\f0\fs24 1 Jn 3.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 , donde la traducción más justa sería con el verbo condenar, como en }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Gl 2.11}{\f0\fs24 donde }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traducen: «era de condenar» (la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traduce aquí «se había hecho digno de reprensión», lo que no comunica el sentido preciso: véase }{\f0\fs18 CONDENAR}{\f0\fs24 , A, N° 1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 memfomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mevmfomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3201}{\f0\fs24), inculpar. Se traduce con el verbo reprender en }{\f0\fs24 Heb 8.8}{\f0\fs24 : «reprendiéndolos». Véanse }{\f0\fs18 CONDENAR}{\f0\fs24 , A, N° 5, }{\f0\fs18 INCULPAR}{\f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Flp 2.15}{\f0\fs24 los textos más comúnmente aceptados tienen }{\f1\fs24\i\lang513 amomos}{\f0\fs24 , sin mancha (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 momos}{\f0\fs24 , mancha, tacha moral): «sin culpa» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «sin mancha»; Besson: «intachables»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «sin tacha»); en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece }{\f1\fs24\i\lang513 amometos}{\f0\fs24 (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo, y }{\f1\fs24\i\lang513 momaomai}{\f0\fs24 , inculpar), que es el texto seguido por la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sin culpa». Contrastar }{\f1\fs24\i\lang513 amemptos}{\f0\fs24 en el mismo v., sin culpa debido a la ausencia de inconsistencia o de cualquier base sobre la cual hacer una reprensión, en tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 amomos}{\f0\fs24 indica la ausencia de mancha o de tacha. Podemos tener una tacha estando libres de culpa.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elenxis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[legxi"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1649}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 1, denota reprensión; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 e[co]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tener, y se traduce «fue reprendido» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; lit. «tuvo reprensión»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 21.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reprensión»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alegato». }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 elegmos}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ejlegmov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1648}{\f0\fs24), reprensión (relacionado con A, N° 1). Se encuentra en los textos más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 2 Ti 3.16}{\f0\fs24 (en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 elegmos}{\f0\fs24)}\par

1\fs24\i\lang513 elencos}{\f0\fs24), lo que denota una prueba, puesta a prueba, como en }{\f0\fs24 Heb 11.1}{\f0\fs24 : «convicción» (}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 4 : «prueba convincente»). En }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 se traduce «para redargüir»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «para reprehensión»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24 4\i\lang513 elenxis}{\f0\fs24 , N° 1, anterior.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epitimia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpitimiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2009}{\f0\fs24), traducido «reprehensión» en }{\f0\fs24 2 Co 2.6}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 4), denota castigo, y así se traduce en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 . Véase bajo }{\f0\fs18 CASTIGAR}{\f0\fs24 , B, N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anepile(m)tos}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin reprehensión» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «irreprehensible»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 IRREPREHENSIBLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reprobar, Reprobo}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 exoutheneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejxouqenevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1848}{\plain\f0\fs24\lang1034), poner en nada, tratar con menosprecio total, despreciar. Se traduce «reprobada», de la piedra (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson: «desechada»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rechazada»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPRECIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTIMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENOSPRECIABLE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENOSPRECIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POCO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 adokimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajdovkimo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 96}{\plain\f0\fs24\lang1034), que significa «no soportando la prueba», rechazado (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dokimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aprobado), se aplicaba primariamente a metales (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034). En el NT se utiliza siempre en sentido pasivo: (a) de cosas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034): «reprobada», de una tierra que produce espinos y abrojos; (b) de personas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034), de «una mente reprobada», una mente que Dios no puede aprobar, y que tiene que ser rechazada por Él, consecuencia de rehusar «tener en cuenta a Dios»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , para lo cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ELIMINADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 13.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde la referencia es a la gran prueba de si Cristo mora en una persona; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los «réprobos en cuanto a la fe», esto es, hombres cuyo sentido moral está pervertido y cuyas mentes están entenebrecidas por sus propias especulaciones; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los abominables, que están «reprobados en cuanto a toda buena obra», esto es, si se les pone a prueba con respecto a cualquier buena obra (en contraste con su profesión

de fe), deben ser absolutamente rechazados.} {\plain\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fs24\lang1034 En la } {\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang1034 Pr 25.4} {\plain\fs24\lang1034 ; } {\plain\fs24\lang1034 Is 1.22} {\plain\fs24\lang1034 .} {\plain\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Reprochar, Reproche} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 onei dizo} {\plain\fs24\lang1034 (} {\plain\fi\fs24\i\lang513 ojneidivzw} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang258 3679} {\plain\fs24\lang1034), repren der, censurar. Se traduce «reprochó» en } {\plain\fs24\lang1034 Mc 16.14} {\plain\fs24\lang1034 (} {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\fs24\lang1034 : «cen suró»). En } {\plain\fs24\lang1034 Stg 1.5} {\plain\fs24\lang1034 se traduce «sin reproche» (} {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\fs24\lang1034 : «no zahier e»). Véase } {\plain\fs18\lang1034 VITUPERAR} {\plain\fs24\lang1034 , y también } {\plain\fs18\lang1034 INJURIAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lan gl1034 OPROBIO} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 RECONVENIR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 ZAHERIR} {\plain\fs24\langl 034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 apelegmos} {\plain\fs24\lang1034 (} {\plain\fi\fs24\i\lang513 ajpelegmov"} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang258 557} {\plain\fs24\lang1034), descrédito, refutación. Se utiliza en acusativo en } {\plain\fs24\lang1034 Hch 19.27} {\plain\fs24\lang 1034 , traducido «reproche» en } {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\fs24\la ng1034 : «se nos vuelva en reproche», estando precedido del verbo } {\plain\fi\fs24\i \lang513 ercomai} {\plain\fs24\lang1034 , venir, y } {\plain\fi\fs24\i\lang513 eis} {\plain\fs24\lang1034 , a o hacia (} {\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\fs24\lang1034 : «venga a desacreditarse»). Véase } {\plain\fs18\lang1034 DE SACREDITAR} {\plain\fs24\lang1034 (} {\plain\fs18\lang1034 SE} {\plain\fs2 4\lang1034).} {\plain\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Reptil} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 jerpeton} {\plain\ fs24\lang1034 (} {\plain\fi\fs24\i\lang513 eJrpetovn} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang258 2062} {\plain\fs24\lang1034), significa una cosa q ue se arrastra (} {\plain\fi\fs24\i\lang513 jerpo} {\plain\fs24\lang1034 , rept ar; el término castellano «serpiente» es de la misma raíz), } {\plain\fs24\lang1034 Hc h 10.12} {\plain\fs24\lang1034 ; } {\plain\fs24\lang1034 11.6} {\plain\fs2 4\lang1034 , donde se contrasta con cuadrúpedos y aves; } {\plain\fs24\lang1034 Ro 1.23} {\plain\fs24\lang1034 (en lugar de «serpientes» en } {\plain\fs24\scap s\lang1034 rv} {\plain\fs24\lang1034 , que solo forman una parte de este género) ; «de serpientes» en } {\plain\fs24\lang1034 Stg 3.7} {\plain\fs24\lang1034 (} {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\sca ps\lang1034 rvr} {\plain\fs24\lang1034 ; } {\plain\fs24\scaps\lang1034 vm} {\plain\fs24\lang1034 : «reptiles»). Véase } {\plain\fs18\lang1034 SERPIENTE} {\plain\fs 18\lang1034 .} {\plain\fs24\lang1034 ¶} {\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps República} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 Nota} {\plain\fs24\lang1034 : Para «república de Israel» en } {\plain\fs24\lang1034 Ef 2.12} {\plain \fs24\lang1034 (} {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\fs24\lang1034 ; } {\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\fs24\lang1034 : «ciudadanía»), véanse } {\plain\fs18\lang1034 CIUDADANO} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lan g1034 CIUDADANIA} {\plain\fs24\lang1034 , N° 3.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Repudiar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 apoluo} {\plain\fs24\lang1034

\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajpoluvw}{\plain\fs24\lang1034 , }
 {\plain\fs24\lang258 630}{\plain\fs24\lang1034), dejar suelto de, dejar i
 r libre (}{\plain\fs24\lang513 apo}{\plain\fs24\lang1034 , de, desde; }{
 \plain\fs24\lang513 luo}{\plain\fs24\lang1034 , soltar, desligar). Se tr
 aduce «repudie» en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.31}{\plain\fs24\lang1034 ; «repud
 ia» y «la repudiada»(v. }{\plain\fs24\lang1034 32}{\plain\fs24\lang1034); «repudi
 ar» (}{\plain\fs24\lang1034 19.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\la
 ng1034 7}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 8}{\plain\fs24\l
 ang1034); v. }{\plain\fs24\lang1034 9}{\plain\fs24\lang1034 : «repudia» y «repu
 diada». Se usa también en el mismo sentido en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 10.2}{\p
 ain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\p
 lain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc
 16.18}{\plain\fs24\lang1034 . En }{\plain\fs24\lang1034 Mt 1.19}{\plain\fs
 0\fs24\lang1034 se usa asimismo en este sentido, traducido: «dejarla» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 4 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fs24\lang1034 : «repudiarla»). El Señor lo utiliza también en el caso de una esposa divorciándose de su marido (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 10.12}{\plain\fs24\lang1034), caso que se daba entre griegos y romanos, pero no entre judíos. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DESPEDIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ENVIAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 LIBERTAD}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 LIBRE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PERDONAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PONER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RETIRAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SOLTAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }par
 \pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Reputación, Reputar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang513 logo
 s}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 lovgo"}{\plain\fs24\la
 ng1034 , }{\plain\fs24\lang258 3056}{\plain\fs24\lang1034), palabra. Se t
 raduce «reputación» en }{\plain\fs24\lang1034 Col 2.23}{\plain\fs24\lang1034 (}
 {\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «apariencia»). Véase }{\p
 lain\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbos}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 fl\fs24\lang513 dokeo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 dok
 evw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1380}{\plain\fs24\lan
 g1034), significa: (a) ser de opinión (relacionado con }{\plain\fs24\lang513
 doxa}{\plain\fs24\lang1034 , opinión), suponer (p.ej., }{\plain\fs24\lang10
 34 Lc 12.51}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 13.2}{\plain\fs
 24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\fs24\lang1034)
 ; (b) parecer, tener reputación; en }{\plain\fs24\lang1034 Gl 2.2}{\plain\fs
 24\lang1034 : «que tenían cierta reputación» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain
 \fs24\lang1034 : «que parecían»); en }{\plain\fs24\lang1034 2.6}{\plain\fs24\
 lang1034 : «que tenían reputación» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\p
 in\fs24\lang1034 : «que parecían», dos veces), y v. }{\plain\fs24\lang1034 9}{\p
 lain\fs24\lang1034 : «que eran considerados» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}
 {\plain\fs24\lang1034 : «que parecían»); en cada caso se utiliza el participio pres
 ente del verbo con el artículo, lit. «bien considerados» por ellos, personas tenidas e
 n consideración; en el v. }{\plain\fs24\lang1034 6}{\plain\fs24\lang1034 : «lo
 s que tenían reputación de ser algo» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs
 24\lang1034 : «que parecían ser algo»); lo mismo en el v. }{\plain\fs24\lang1034 9}
 {\plain\fs24\lang1034 , donde no hay ironía [cf. la traducción «que son tenidos (}
 {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «que se ven») en }{\plai
 n\fs24\lang1034 Mc 10.42}{\plain\fs24\lang1034 (esto es, gobernantes no m

eramente nominales)], Pablo reconoce que Jacobo, Cefas y Juan eran, tal como eran tenidos por la iglesia en Jerusalén, sus conductores responsables; (c) en sentido impersonal, creer, parecer bueno. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CREER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PARECER}{\plain\fs24\lang1034 , y también }{\plain\fs18\lang1034 CONSIDERAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TENER POR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El primer significado, suponer, implica una opinión subjetiva basada en la reflexión; el segundo significado, ejemplificado en los pasajes en Gálatas, expresa, desde el punto de vista del observador, su propio juicio acerca de un asunto (Trench, {\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jegeomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 hJgevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2233}{\f0\fs24 } , significa primariamente ir por delante en el camino, y se traduce con el verbo reputar en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Flp 3.7}{\f0\fs24 : «he reputado» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «he estimado»}; v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 : «reputo» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «estimo»}; }{\f0\fs24 2 P 2.13}{\f0\fs24 : «que reputan» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ya que tienen»). Véase }{\f0\fs18 TENER POR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 CREER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIRIGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTENDIDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTIMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOBERNAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASTOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRINCIPAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER ENTENDIDO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Requerir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 emfanizo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejmfanivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1718}{\plain\fs24\lang1034 } , manifestar, dar a conocer. Se traduce «requerir» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 23.15}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 APARECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 AVISAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 COMPARECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DAR A ENTENDER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DAR AVISO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ENTENDER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MANIFESTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PARECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRESENTAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 marturomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 martuvromai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3143}{\f0\fs24 } , testificar, dar testimonio. Se traduce «requiero» en }{\f0\fs24 Ef 4.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «protesto»}. Véanse }{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCARGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROTESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diamarturomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diamartuvromai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1263}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 . Se traduce «requiero» en }{\f0\fs24 1 Ti 5.21}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 2 Ti 4.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «encarezco» en ambos pasajes). Véanse también }{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXHORTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROTESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 parangelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paraggevlw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3853}{\f0\fs24 } , anunciar al lado }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 angelo}{\f0\fs24 , anunciar), transmitir un anuncio, denota luego dar la palabra, ordenar, dar instrucciones, y se traduce «requerimos» en }{\f0\fs24 1 Ts 3.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «mandamos»}; «requirieses» }{\f0\fs24 1 Ti 1.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «mandases»}. Véanse }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24

0\fs24 , }\f0\fs18 DAR INSTRUCCIONES}\f0\fs24 , }\f0\fs18 INTIMAR}\f0\fs24 , }\f0\fs18 MANDAR}\f0\fs24 , }\f0\fs18 ORDENAR}\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 zeteo}\f0\fs24 (}\f3\fs24\lang1032 zhtevw}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 2212}\f0\fs24), buscar, ir en pos de, significa también requerir, y con este verbo se traduce en }\f0\fs24 1 C o 4.2}\f0\fs24 : «se requiere de los dispensadores». Véanse }\f0\fs18 BUSCAR}\f0\fs24 , }\f0\fs18 DEMANDAR}\f0\fs24 , }\f0\fs18 PEDIR}\f0\fs24 , }\f0\fs18 PRE GUNTAR}\f0\fs24 , }\f0\fs18 PREOCUPAR}\f0\fs24 (}\f0\fs18 SE}\f0\fs24), }\f0\fs18 PROCURAR}\f0\fs24 , }\f0\fs18 QUERER}\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Resaltar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sunistemi}\f0\fs24\lang1034 (}\f3\fs24\lang1032 sunivsthmi}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs24\lang258 4921}\f0\fs24\lang1034), lit. poner juntamente, denota presentar una persona a otra, recomendar como digna, y se usa en este sentido de la injusticia de los hombres, que «hace resaltar la justicia de Dios» (}\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}\f0\fs24\lang1034 : «da realce»). Véanse }\f0\fs18\lang1034 ALABAR}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs18\lang1034 ESTAR CON}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs18\lang1034 HACER}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs18\lang1034 MOSTRAR}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs18\lang1034 RECOMENDAR}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs18\lang1034 SUBSISTIR}\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rescatar, Rescate} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }\f3\fs24\i\lang513 agorazo}\f0\fs24\lang1034 (}\f3\fs24\lang1032 a jgoravzw}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs24\lang258 59}\f0\fs24\lang1034), véase }\f0\fs18\lang1034 REDIMIR}\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 lutroo}\f0\fs24 (}\f3\fs24\lang1032 lutrovw}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 3084}\f0\fs24\lang1034), véase }\f0\fs18 REDIMIR}\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }\f3\fs24\i\lang513 lutron}\f0\fs24\lang1034 (}\f3\fs24\lang1032 lutvtron}\f0\fs24\lang1034 , }\f0\fs24\lang258 3083}\f0\fs24\lang1034), lit. un medio de desligamiento (de }\f3\fs24\i\lang513 luo}\f0\fs24\lang1034 , desligar), aparece frecuentemente en la }\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}\f0\fs24\lang1034 , donde se utiliza siempre para significar equivalencia. Así, se utiliza del rescate de una vida (p.ej., }\f0\fs24\lang1034 Éx 21.30}\f0\fs24\lang1034), del precio de redención de un esclavo (p.ej., }\f0\fs24\lang1034 Lv 19.20}\f0\fs24\lang1034), de la tierra (}\f0\fs24\lang1034 25.24}\f0\fs24\lang1034), del precio de un cautivo (}\f0\fs24\lang1034 Is 45.13}\f0\fs24\lang1034). En el NT se encuentra en }\f0\fs24\lang1034 Mt 20.28}\f0\fs24\lang1034 y }\f0\fs24\lang1034 Mc 10.45}\f0\fs24\lang1034 , donde se utiliza del don de Cristo de sí mismo como «rescate por muchos». Algunos intérpretes han considerado el precio del rescate como pagado a Satanás; otros, a un poder impersonal como la muerte, o la maldad, o «a aquella necesidad fundamental que ha hecho que el curso de las cosas haya sido el que ha sido». Tales ideas se basan mayormente en conjeturas, siendo resultado del intento de apremiar los detalles de ciertas ilustraciones procedentes del Antiguo Testamento más allá de las afirmaciones positivas de las doctrinas del Nuevo Testamento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El hecho de que Cristo diera su vida en sacrificio expiatorio bajo el juicio de Dios sobre el pecado y que mediante ello proveyera un rescate mediante el cual aquellos que lo reciben a Él sobre este terreno obtienen la liberación de la pena debida al pecado, es lo que se enseña en las Escrituras. Lo que el Señor afirma en los dos pasajes mencionados involucra este

aspecto esencial de su muerte. En estos pasajes la preposición es $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\ anti\}\{\backslash f0\backslash fs24\ ,$ que tiene un sentido vicario, indicando que el rescate se hace efectivo para aquellos que, aceptándolo como tal, ya no permanecen en estado de muerte, por cuanto Cristo sufrió la muerte en lugar de ellos. El cambio de preposición en $\{\backslash f0\backslash fs24\ 1\ Ti\ 2.6\}\{\backslash f0\backslash fs24\ ,$ donde se utiliza el término $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\ antilutron\}\{\backslash f0\backslash fs24\ ,$ un rescate sustitutivo, es significativo. En este último pasaje la preposición es $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\ juper\}\{\backslash f0\backslash fs24\ ,$ en favor de, y la afirmación es que Él «se dio a sí mismo en rescate por todos», lo que indica que el rescate fue provisionalmente universal, en tanto que fue de un carácter vicario. Así, los tres pasajes exponen que en tanto que la provisión fue de extensión universal, porque Cristo murió por todos los hombres, sin embargo es una provisión real solo para aquellos que aceptan las condiciones de Dios, a los cuales se describe en las afirmaciones dadas en los Evangelios como los «muchos». La entrega de su vida fue la entrega de su persona total, y en tanto que solo su muerte bajo el juicio divino fue expiatoria, no puede dissociarse del carácter de su vida que, siendo sin pecado, dio virtud a su muerte y constituyó un testimonio del hecho de que su muerte fue vicaria.

\mathbb{Q}

2. $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\ antilutron\}\{\backslash f0\backslash fs24\ (\}\{\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\ ajntivlutron\}\{\backslash f0\backslash fs24\ , (\}\{\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\ 487\}\{\backslash f0\backslash fs24\), (\}\{\backslash f0\backslash fs24\ 1\ Ti\ 2.6\}\{\backslash f0\backslash fs24\ .$ Véase bajo N° 1.)

3. $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\ apolutrosis\}\{\backslash f0\backslash fs24\ (\}\{\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\ ajpoluvtrwsi\}\{\backslash f0\backslash fs24\ , (\}\{\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\ 629\}\{\backslash f0\backslash fs24\),$ denota redención $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\ apo\}\{\backslash f0\backslash fs24\ ,$ de, desde; $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\ lutron\}\{\backslash f0\backslash fs24\ ,$ precio de liberación). Se traduce «rescate» en $\{\backslash f0\backslash fs24\ Heb\ 1.35\}\{\backslash f0\backslash fs24\ .$ Por lo general la liberación tiene lugar mediante el pago de un rescate, del precio demandado, el $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\ lutron\}\{\backslash f0\backslash fs24\ ($ véase N° 1). Véanse $\{\backslash f0\backslash fs18\ REDENCIÓN\}\{\backslash f0\backslash fs24\ , (\}\{\backslash f0\backslash fs18\ REMISIÓN\}\{\backslash f0\backslash fs24\ .$

Resentirse

1. $\{\backslash plain\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\ diaponeomai\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ (\}\{\backslash plain\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\ diaponevomai\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ , (\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\ 1278\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\),$ trabajar con fatiga, y en la voz pasiva estar dolorosamente angustiado. Se traduce «resentidos» $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ Hch\ 4.2\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\);$ «desagradando» $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ 16.18\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ ; (\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash lang1034\ vm\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ : «llevándolo muy mal».$ Véase $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs18\backslash lang1034\ DESAGRADAR\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ .(\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ \mathbb{Q}\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\)$

2. $\{\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\ sumpatheo\}\{\backslash f0\backslash fs24\ (\}\{\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\ sumpagevw\}\{\backslash f0\backslash fs24\ , (\}\{\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\ 4834\}\{\backslash f0\backslash fs24\),$ tener un sentimiento compañero por o con. Se traduce «compadecerse» $\{\backslash f0\backslash fs24\ Heb\ 4.15\}\{\backslash f0\backslash fs24\);$ «os compadecisteis» $\{\backslash f0\backslash fs24\ Heb\ 10.34\}\{\backslash f0\backslash fs24\ ; (\}\{\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\ rv\}\{\backslash f0\backslash fs24\ : «os resentisteis con».$ Véase $\{\backslash f0\backslash fs18\ COMPADECER\}\{\backslash f0\backslash fs24\ , A, N°\ 3.\}\{\backslash f0\backslash fs24\ \mathbb{Q}\}\{\backslash f0\backslash fs24\)$

Reservar

1. $\{\backslash plain\backslash f1\backslash fs24\backslash i\backslash lang513\ tereo\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ (\}\{\backslash plain\backslash f3\backslash fs24\backslash lang1032\ threvw\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ , (\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang258\ 5083\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\),$ guardar, custodiar, conservar, dar oído a. Se traduce reservar: (a) con un final feliz $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ 1\ P\ 1.4\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\);$ (b) con un resultado de retribución $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ 2\ P\ 2.4\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ , (\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ 9\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ , (\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ 17\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ ; (\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ Jud\ 6\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ , (\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash lang1034\ rv\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ ; (\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash scaps\backslash lang1034\ rvr\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ : «ha guardado»; $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ 13\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\);$ véase $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs18\backslash lang1034\ GUARDAR\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ , N°\ 15,$ y también $\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs18\backslash lang1034\ CONSERVAR\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ , (\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs18\backslash lang1034\ CUSTODIAR\}\{\backslash plain\backslash f0\backslash fs24\backslash lang1034\ .$$

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kataleipo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataleivpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2641}{\f0\fs24 } , dejar atrás, dejar que quede. Se traduce: «Me he reservado siete mil hombres» ({\f0\fs24 Ro 11.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «He dejado»). Véanse }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 thesaurizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qhsaurivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2343}{\f0\fs24 } , alma cenar, atesorar, guardar. Se traduce «reservados», de los cielos y de la tierra en { {\f0\fs24 2 P 3.7}{\f0\fs24 , «para el fuego». Véanse }{\f0\fs18 ATESORAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESORO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Resfriar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 psucomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la caridad se resfriará» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENFRIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Residente, Residir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epidemeeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpidhmevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1927}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , se traduce «aquí residentes» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; «residentes allí» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 17.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce, respectivamente: «extranjeros» y «residentes»); en el último pasaje F. Lacueva traduce «que estaban de paso», }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlinea l}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 enoikeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnoikevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1774}{\f0\fs24 } , véanse }{\f0\fs18 HABITAR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 MORAR}{\f0\fs24 , N° 4. Se traduce «residió en» en }{\f0\fs24 2 Ti 1.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «habitó»} .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Resistencia (Hacer), Resistir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anthistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnqvsthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 436}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , poner en contra (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , contra, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner en pie), utilizado en la voz media (o pasiva) y en el 2° aoristo intransitivo y en el activo perfecto, significando enfrentarse, oponerse, resistir . Se traduce resistir en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (para la segunda y tercera parte; en cuanto a la primera, véase N° 3); }{\plain\f0\fs24\lang1034 G 1 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; con el verbo oponerse en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha resistido»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 antikathistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajntikaqivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 478}{\f0\fs24 } , estar firmemente de pie en contra de ({\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 , en contra; }{\f1\fs24\i\lang513 katistemi}{\f0\fs24 , poner abajo, }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 } . Se traduce: «no habéis resistido» ({\f0\fs24 Heb 12.4}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Dt 31.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jos 5.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Miq 2.8}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 antitasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajntitavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 498}{\f0\fs24 } , ({\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 , contra; }{\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\f0\fs24 , disponer, formar), originalmente término militar, poner en formación de batalla en contra de, y con frecuencia se halla en los papiros en este sentido. Se utiliza en la voz media significando ponerse a uno mismo en contra, resistir:

(a) de hombres ({\f0\fs24 Hch 18.6}{\f0\fs24 , «oponiéndose», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «contradiciendo»; }{\f0\fs24 Ro 13.2}{\f0\fs24 : «quien se opone»), de la resistencia frente a poderes humanos; (b) de Dios ({\f0\fs24 Stg 4.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.6}{\f0\fs24 } , en sentido negativo, de dejar que malhechores persisten prosigan en el curso que se han marcado, con su final retribución; }{\f0\fs24 1 P 5.5}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs24\scaps OPONER}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 antipipto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajntipivptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 496}{\f0\fs24 } , lit. y primariamente, caer en contra o sobre ({\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 , contra; }{\f1\fs24\i\lang513 pipto}{\f0\fs24 , caer), luego luchar en contra, resistir. Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 7.51}{\f0\fs24 , de resistir al Espíritu Santo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 diakoluo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diakwluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1254}{\f0\fs24 } , forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 koluo}{\f0\fs24 , resistir, prohibir ({\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, usado intensivamente), y se utiliza en }{\f0\fs24 Mt 3.14}{\f0\fs24 : «resistía mucho» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «se oponía»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «esto robaba del todo»), con referencia al esfuerzo natural y persistente ({\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 } para impedir que Cristo fuera bautizado.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 theomaqueo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 geomaquevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2313}{\f0\fs24 } , se encuentra en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 23.9}{\f0\fs24 } , de resistir a Dios: «no resistamos a Dios». Cf. el correspondiente adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 theomacos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24\scaps LUCHA}{\f0\fs24 , B, }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 antofthalmeo}{\f0\fs24 , traducido en }{\f0\fs24 Hch 27.15}{\f0\fs24 } 4 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } : «resistir contra», véase }{\f0\fs24\scaps PONER PROA}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Resolución} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parresia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 parjrJhsiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang258 3954}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , denuedo, libertad.

Se utiliza primariamente en el sentido de libertad de palabra, de expresión sin reservas, y se traduce «resolución» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «libertad»). Véanse }{\plain\f0\fs24\lang1034 CONFIANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 CONFIRMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2, y también }{\plain\f0\fs24\lang1034 ABIERTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 CLARAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 DENUEDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 FRANQUEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034

lang1034 DAR){\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE){\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 A CONOCER){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIBERTAD){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIBREMENTE){\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Resolver} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 krino){\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 krivnw){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2919){\plain\f0\fs24\lang1034), determinar. Se traduce: «ha resuelto» ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.37){\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «determinó»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUZGAR){\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACORDAR){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONDENAR){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECIDIR){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DETERMINAR){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFERENCIA){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUICIO){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLAMAR){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PENSAR){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PLEITEAR){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PLEITO){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER A PLEITO){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROPONER){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESOLVER){\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sumbouleuo){\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumbouleuvw){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4823){\f0\fs24), véanse }{\f0\fs18 ACONSEJAR){\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSEJO){\f0\fs24 , A, N° 2. Se traduce «resolvieron en consejo» en }{\f0\fs24 Hch 9.23){\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hicieron entre sí consejo»). Véanse asimismo }{\f0\fs18 ACORDAR){\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR CONSEJO){\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER){\f0\fs24 }{\f0\fs18 CONSEJO){\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 suntithemi){\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suntivqhmi){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4934){\f0\fs24), lit. poner juntamente ({\f1\fs24\i\lang513 sun){\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi){\f0\fs24 , poner), siempre en la voz media en el NT, se traduce con el verbo resolver en }{\f0\fs24 Jn 9.22){\f0\fs24 : «habían resuelto» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «habían acordado»). Véanse }{\f0\fs18 ACORDAR){\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONFIRMAR){\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONVENIR){\f0\fs24 4 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Resonar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 equeo){\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 hjcevw){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2278){\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ecos){\plain\f0\fs24\lang1034 , ruido, sonido de cualquier clase (cf. el término castellano, eco). Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.1){\plain\f0\fs24\lang1034 : «resuena» ({\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.25){\plain\f0\fs24\lang1034 : «a causa del bramido del mar», lit. «a causa del mar bramando». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BRAMIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Respecto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas){\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 meros){\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «en este respecto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.10){\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARTE){\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, etc.; (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 juper){\plain\f0\fs24\lang1034 es una preposición que, con el caso genitivo, significa «a propósito de», «respecto a», p.ej., }{\p

lain\fo\fs24\lang1034 Ro 1.8){\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fo\fs24\lang1034); }{\plain\fo\fs24\lang1034 9.27}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «tocante»}; }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Co 1.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «respecto»}; }{\plain\fo\fs24\lang1034 7.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «con respecto de»; v. }{\plain\fo\fs24\lang1034 14}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «respecto de». Véanse también }{\plain\fo\fs18\lang1034 ACERCA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 FAVOR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 LUGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 MAS}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SUPERIOR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fo\fs24\lang1034 i\lang513 fobeo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 fobevw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5399}{\plain\fo\fs24\lang1034), temer. Se utiliza en la voz pasiva en el NT; en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 5.33}{\plain\fo\fs24\lang1034 , de temor reverencial de parte de la mujer hacia el marido: «respete» }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «reverencie»). Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 TEMER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , y también }{\plain\fo\fs18\lang1034 AMEDRENTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 ATEMORIZAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 MIEDO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TEMEROSO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TEMOR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TENER MIEDO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TENER TEMOR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fo\fs24 i\lang513 entrepo}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\lang1032 ejntrevpw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1788}{\fo\fs24 }, lit. girar adentro (esto es, sobre uno mismo), avergonzar, denota, cuando se utiliza en voz pasiva, sentir respeto hacia, mostrar deferencia hacia, reverenciar. Se traduce con el verbo respetar en }{\fo\fs24 Lc 18.2}{\fo\fs24 : «que ni respetaba»; véanse }{\fo\fs18 AVERGONZAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 TENER RESPETO}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\fo\fs24 i\lang513 epiblepo}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\lang1032 ejpiblevpw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1914}{\fo\fs24 4), mirar sobre }{\fo\fs24 i\lang513 epi}{\fo\fs24 }, se traduce «tuvieréis respeto» en }{\fo\fs24 Stg 2.3}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 : «miráis con agrado»). Véanse }{\fo\fs18 MIRAR}{\fo\fs24 , N° 5, }{\fo\fs18 VER}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 4. {\fo\fs24 i\lang513 suntereo}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\lang1032 sunterevw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4933}{\fo\fs24 }, se traduce «le tenía respeto» }{\fo\fs24 Mc 6.20}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 : «le guardaba a salvo»). Véase }{\fo\fs18 GUARDAR}{\fo\fs24 , N° 18.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fo\fs24\lang1034 i\lang513 fobos}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 fovbo"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5401}{\plain\fo\fs24\lang1034), temor, miedo. Se traduce «respeto» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 13.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 (dos veces; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «temor»); }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 P 2.18}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «temor»}; véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 MIEDO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 REVERENCIA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TEMOR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fo\fs24 i\lang513 prosopon}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\lang1032 provswpon}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4383}{\fo\fs24 }, véase }{\fo\fs18

f0\fs18 ROSTRO}{\f0\fs24 . Se utiliza junto con el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 la mbano}{\f0\fs24 , recibir, aceptar, en }{\f0\fs24 Lc 20.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 4\scaps rv}{\f0\fs24): «respeto a persona»; lit. «recepción, o, acepción, de rostro»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 traduce «acepción de personas». Véanse también }{\f0\fs18 APAR I ENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASPECTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FAZ}{\f0\fs24 , }{\f 0\fs18 PERSONA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ROSTRO}{\ f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISTA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Respiración} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pneoe}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pnohv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla in\f0\fs24\lang258 4157}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «respiración» en }{\pla in\f0\fs24\lang1034 Hch 17.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\ lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , aliento»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALIENTO}{\plain\f0\ fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 ALIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Respirar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 empneo}{\plain\f0 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejmpnev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 1709}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit. respirar adentro, aspirar. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.1}{\plain\f0\fs24\lang103 4 , indicando que las amenazas y la matanza eran, por así decirlo, los elementos d e los que Saulo inhalaba y expelía su aliento.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0 \fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Resplandecer, Respland eciente, Resplandor} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 faino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fai vnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5316}{\plain\f0\fs24\lan g1034), hacer aparecer, denota, en la voz activa, dar luz, resplandecer }{\pla in\f0\fs24\lang1034 Jn 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alumbraba» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\p lain\f0\fs24\lang1034 : «resplandecía»). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.27}{\plain \f0\fs24\lang1034 , voz pasiva: «se muestra» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\p lain\f0\fs24\lang1034 : «se ve lucir»}; también }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.15}{\p lain\f0\fs24\lang1034 : «resplandecéis»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.19}{\plain\f0 \fs24\lang1034 : «que alumbraba» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\l ang1034 : «que luce»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alumbraba» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «resplandece»} ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «resplandece»}; }{\pla in\f0\fs24\lang1034 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no hubiese luz», cf. }{\plain\f 0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para que el día no resplandecie se»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alumbrará» }{\plain\f0 \fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «brillará»), voz pasiva en los dos úl timos pasajes; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 (activa): «brillen» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alumbrar»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALUMBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\ fs18\lang1034 APARECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 BRIL LAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOSTRAR}{\plain\f0\fs24 \lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai n\f0\fs18\lang1034 VER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\ plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 lampo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lavmpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2989}{\f0\fs24 }, re splandecer como antorcha. Aparece traducido con el verbo resplandecer en }{\f0\fs 24 Mt 17.2}{\f0\fs24 : «resplandeció su rostro»; }{\f0\fs24 Lc 17.24}{\f0\fs24 : «que a

l fulgurar resplandece»; }{\f0\fs24 Hch 12.7}{\f0\fs24 : una luz resplandeció»; }{\f0\fs24 2 Co 4.6}{\f0\fs24 : «que mandó que de las tinieblas resplandeciese» y «resplandeció» (dos veces); en }{\f0\fs24 Mt 5.15}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 : «alumbra» y «alumbra». Véase }{\f0\fs18 ALUMBRAR}{\f0\fs24 , N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 stilbo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 stivlbw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4744}{\f0\fs24 }, brillar, relucir, destellar. Se utiliza en }{\f0\fs24 Mc 9.3}{\f0\fs24 de las vestiduras de Cristo en su transfiguración: «resplandecientes» (}{\f0\fs24 Mc 9.3}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 exastrapto}{\f0\fs24 , N° 11 más abajo, en }{\f0\fs24 Lc 9.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , margen: «Lit.: «centelleante como el rayo»»)}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 eklampo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ejklavmpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1584}{\f0\fs24 }, resplandecer (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera, y N° 2). Se utiliza en }{\f0\fs24 Mt 13.43}{\f0\fs24 , del futuro resplandecer de los justos «en el Reino de su Padre»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 augazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 aujgavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 826}{\f0\fs24 }, brillar, resplandecer. Se utiliza metafóricamente de la luz del alba, en }{\f0\fs24 2 Co 4.4}{\f0\fs24 : «no les resplandezca» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps v m}{\f0\fs24 : «no les amanezca»); cf. }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , margen, en este mismo pasaje. Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 auge}{\f0\fs24 , resplandor o amanecer del día: «alba» (}{\f0\fs24 Hch 20.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Al principio esta palabra significaba ver claramente, y es posible que este significado se mantuviera en uso general.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 anatelo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ajnatevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 393}{\f0\fs24 }, levantarse. Se traduce con el verbo resplandecer en }{\f0\fs24 Mt 4.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «esclareció»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «ha amanecido»; Besson: «se levantó»). Véanse }{\f0\fs18 ALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 krustalizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 krustallivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2929}{\f0\fs24 }, ser de brillo y diafanidad cristalina, resplandecer como cristal, se traduce «resplandeciente como cristal» en }{\f0\fs24 Ap 22.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «diáfana como el cristal»). Véanse }{\f0\fs18 CRISTAL}{\f0\fs24 , B, y , para el tratamiento del término.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 perilampo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 perilavmpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4034}{\f0\fs24 }, resplandecer alrededor (}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor, y N° 2). Se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 2.9}{\f0\fs24 , traducido: «los rodeó de resplandor» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «brilló en derredor»); igualmente en }{\f0\fs24 Hch 26.13}{\f0\fs24 , de la luz del cielo sobre Saulo de Tarso.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 astrapto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ajstravptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 797}{\f0\fs24 }, centellear, alumbrar. Se dice del relámpago (}{\f0\fs24 Lc 17.24}{\f0\fs24 : «al fulgurar»); y de las vestiduras de los dos hombres junto al sepulcro del Señor (}{\f0\fs24 24.4}{\f0\fs24 : «resplandecientes»). Véanse }{\f0\fs18 FULGURAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RELAMPAGUEAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 periastrapto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 periastravptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4015}{\f0\fs24 }, resplandecer alrededor, destellar alrededor (}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , y }{\f1\fs24\i\lang513 astrape}{\f0\fs24 , resplandor fulgurante). Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 9.3}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 de la misma circunstancia que en }{\f0\fs24 26.13}{\f0\fs24 , donde se utiliza }{\f1\fs24\i\lang513 perilampo}{\f0\fs24 (véase N° 8).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 exastrap to}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxastravptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1 823}{\f0\fs24)}, forma intensificada del N° 9 ({\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera de), significa fulgurar como un rayo, resplandecer, ser radiante. Se utiliza en {\f0\fs24 Lc 9.29}{\f0\fs24 de la vestidura del Señor en su transfiguración : «resplandeciente» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , margen, «centellante como el rayo».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 stilbo}{\f0\fs24 , N° 3 anterior. En la }{\f0\fs24\scaps l xx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ez 1.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Nah 3.3}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 lampros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 l amprov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2986}{\plain\f0\fs24 \lang1034), brillante, resplandeciente. Se utiliza de la vestimenta de un ángel (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24 \lang1034 Ap 15.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); simbólicamente, de las vestiduras de los santos en gloria ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.8}{\plain\f0\fs24\lang103 4), en los textos más comúnmente aceptados; de Cristo como Estrella de la Mañana ({\plain\f0\fs24\lang1034 22.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); del agua de vida ({\plain\ f0\fs24\lang1034 22.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); para «espléndida/s» en ({\plain\ f0\fs24\lang1034 Lc 23.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 S tg 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lan g1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\pla in\f0\fs18\lang1034 ESPLÉNDIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lan g1034 ESPLÉNDIDEZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 foteinos} {\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fwteinov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5460}{\f0\fs24), véanse }{\f0\fs18 LUMINOSO}{\f0\fs24 y }{\f0\fs18 LUZ}{\f0\fs24 , C. S e traduce «resplandeciente» en }{\f0\fs24 Lc 11.34}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 36}{\f0\fs2 4 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «lleno de luz» en ambos versículos.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 lamprotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lamprovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2987}{\plain\f0\ fs24\lang1034), resplandor, relacionado con B, N° 1. Se encuentra en }{\plain\f0\ fs24\lang1034 Hch 26.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apaugasma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpavgasma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 541}{\f0\fs24), resplandor ({\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde; }{\f1\fs24\i\l ang513 auge}{\f0\fs24 , resplandor), de una luz procedente de un cuerpo luminoso . Se encuentra en }{\f0\fs24 Heb 1.3}{\f0\fs24 , donde se utiliza del Hijo de Di os como «siendo el resplandor de su gloria». El término «resplandor» en }{\f0\fs24\scaps r vr}{\f0\fs24 se traduce «refulgencia» en }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , término que se corresponde exactamente (en su forma latina) con }{\f1\fs24\i\lang513 apaugas ma}{\f0\fs24 . La gloria de Dios expresa todo lo que Él es en su naturaleza y en s us acciones y en la manifestación de todo ello. El Hijo, siendo uno con el Padre e n la Deidad, es en sí mismo, como siempre lo fue, la refulgencia de la gloria, man ifestando en sí mismo todo lo que Dios es y hace, por ejemplo, lo que se involucra en el hecho de que Él es «la imagen misma de su sustancia», y en sus actos creadores, su poder sustentador, y en el llevar a efecto la purificación de los pecados de l os creyentes, con todo lo que a ello pertenece y que de ello surge.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 astrape}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajstraphv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 796}{\f0\fs24) , denota: (a) un rayo, relámpago, (b) un brillante resplandor, de una lámpara }{\f0\fs24 Lc 11.36}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 RAYO}{\f0\fs24 . Cf. A, N° 9.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 fengos}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 fevggo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5338}{\f0\fs24) ,
resplandor. Se utiliza de la luz de la luna (}{\f0\fs24 Mt 24.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
Mc 13.24}{\f0\fs24) , traducido «resplandor» en ambos pasajes (}{\f0\fs24\sc
aps rvr}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , el primero traduce «lumbre»;
«luz» en }{\f0\fs24 Lc 11.33}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 LUZ}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\
lang513 Epifaneia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpifaneiva}{\f0\fs24 , }{\f0\
fs24\lang258 2015}{\f0\fs24) , lit. resplandor afuera o sobre, se traduce «resplan
dor» en }{\f0\fs24 2 Ts 2.8}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «manifest
ación»). Véase }{\f0\fs18 APARICIÓN}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 MANIFESTACIÓN}{\f0\fs24
 , N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Responder, Respuesta}\
par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 apokrinomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang10
32 ajpokrivnomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 611}{\plain
\f0\fs24\lang1034) , relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokrisis}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 (véase B, N° 1), significa bien dar una respuesta a una pregunta
(su uso más frecuente) o comenzar a hablar, pero siempre donde ha habido algo que
ha precedido a esto, ya sea una afirmación, ya un acto al que se refieren las obs
ervaciones que se pronuncian; p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.25}{\plain\
f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;
}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24
\lang1034 Lc 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 algunos han sugerido «comenzó a decir» o «an
unció solemnemente», en tanto que el que hablaba se estaba refiriendo a los pensamie
ntos o sentimientos no expresados de aquellos a los que se dirigía.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apologeomai}{\f0
\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpologevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 626}{\f
0\fs24) , véanse }{\f0\fs18 ALEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEFENDER}{\f0\fs24 , A,
N° 2, }{\f0\fs18 DISCULPAR}{\f0\fs24 . Se traduce con la expresión «habréis de responder»
(}{\f0\fs24 Lc 12.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.14}{\f0\fs24 : «habéis de responder»)}.
\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 eipon}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 ei\pon}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2036}{\f0\fs24) , véa
se }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , A, N° 7. Se traduce con el verbo responder en }{\f
0\fs24 Mt 3.15}{\f0\fs24 , donde la traducción literal es: «Y respondiendo Jesús dijo
(}{\f1\fs24\i\lang513 eipon}{\f0\fs24)»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 levgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3004}{\f0\fs24) , se t
raduce con el verbo responder en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs2
4 Lc 8.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 1.26}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs
24 , A, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 ero}{\f0\fs24 (
}{\f3\fs24\lang1032 ei[rw]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2046}{\f0\fs24) , para
lo cual véase }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , A, N° 6, se traduce «responderéis» (}{\f0\fs24
Lc 19.31}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs
24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 jupolambano}{\f0
\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpolambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5274}{\f
0\fs24) , significa: (a) tomar o llevar desde debajo (}{\f0\fs24 Hch 1.9}{\f0\fs
24 : «le recibió una nube»); (b) recibir (}{\f0\fs24 3 Jn 8}{\f0\fs24 : «acoger»); (c) sup
oner (}{\f0\fs24 Lc 7.43}{\f0\fs24 : «Pienso», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0
\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «Supongo»; }{\f0\fs24
Hch 2.15}{\f0\fs24 : «suponéis», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv
}{\f0\fs24 : «pensáis»); (d) alcanzar en habla, responder (}{\f0\fs24 Lc 10.30}{\f0\fs
24 : «Respondiendo»); en el sentido (d) indica que una persona sigue lo que otro ha

dicho, bien controvertiéndolo o suplementándolo. Véanse }{\f0\fs18 ACOGER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUPONER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 crematizo}{\f0\fs24 , traducido «habiendo recibido respuesta» en }{\f0\fs24 Heb 11.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «cuando fue advertido»), véanse }{\f0\fs18 ADVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AMONESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVISAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTRUCCIONES}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REVELAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokrisis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpovkrisi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 612}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit. una separación o distinción, es el término regularmente utilizado para denotar «respuesta» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.47}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.9}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apokrims}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpovkrims}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 610}{\f0\fs24 }, término relacionado con N° 1, denota «sentencia» judicial }{\f0\fs24 2 Co 1.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }, o «respuesta» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 4 }, respuesta de Dios a la apelación del apóstol, dándole una intensa confianza. En una antigua inscripción se utiliza de una decisión oficial. En un documento en papiro se utiliza de una respuesta a un grupo de emisarios. Véase }{\f0\fs18 SENTENCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 crematismos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 crhmatismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5538}{\f0\fs24 }, respuesta divina, oráculo. Se utiliza en }{\f0\fs24 Ro 11.4}{\f0\fs24 , de la respuesta dada por Dios a la queja de Elías en contra de Israel.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 crematizo}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , A, N° 11, etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apologia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpologiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 627}{\f0\fs24 }, defensa verbal, y traducido constantemente «defensa» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , se traduce «respuesta» en }{\f0\fs24 1 Co 9.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); «responder» en }{\f0\fs24 1 P 3.15}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DEFENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEFENSA}{\f0\fs24 , B.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 antiloidoreo}{\f0\fs24 , véase bajo el siguiente encabezamiento.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Responder Con Maldición} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 antiloidoreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntiloidorevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 486}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, injuriar de vuelta, responder con injurias }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de vuelta, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 loidoreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , insultar, injuriar. Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.23b}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido: «no respondía con maldición» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce: «no retornaba maldición». Traducciones mas ajustadas son las de }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no volví a ultrajar»; Besson: «no devolvía injuria»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no respondía ultrajando». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ULTRAJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Respondón}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce }{\plain\f1\fs24\i\lang513 antilego}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «no respondones», lit. «no contradiciendo». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTRADECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Respuesta}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPONDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPUESTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Resta (Que)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 loipos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 loipov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3062}{\plain\f0\fs24\lang1034), restante (para lo cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESTO}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «lo que resta» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034), así como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de ahí en adelante»}. Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADELANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OTRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epiloipos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpivloipo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1954}{\f0\fs24) , que significa aún dejado, dejado de más (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y N° 1), se utiliza en forma neutra con el artículo en }{\f0\fs24 1 P 4.2}{\f0\fs24 : «el tiempo que resta» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que queda»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Restablecer}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apokathistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 o la forma alternativa }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokathistano}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpokaqivsthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 600}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESTAURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, se traduce «fue restablecido» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESTITUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Restar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034): «que os resta» es traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eneimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo que tenéis»}. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Restauración}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apokatastasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpokatastasi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 605}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de vuelta, de nuevo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner en orden. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «restauración» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase bajo , por lo que respecta a Israel en su futuro estado regenerado. En los papiros se utiliza con rel

acción a la celda de una diosa en un templo, a una reparación de un camino público, a la restauración de fincas a sus legítimos dueños, a un ajuste de cuentas financieras. Además de las ilustraciones que se hallan en los papiros este término se halla en una referencia egipcia a una convergencia consumadora de los períodos cíclicos del mundo, idea algo similar a la que se encuentra en el pasaje de Hechos (Moulton y Milligan).

Nota: Para «plena restauración», en Ro 11.12 ({}), véase «plenitud», véase pleroma, bajo PLENITUD, A.

Restaurar

1. {} anoikodomeo ({}), volver a construir ({}), de nuevo, otra vez; ({} oikodomeo ({}), construir, edificar). Se traduce «restauraré» en Hch 15.16 ({}), 1ª mención; en 2ª: «repararé», ({}), véase REEDIFICAR ({}).

2. {} apokathistemi ({} o la forma alternativa {}), se utiliza: (a) de la restauración a una anterior condición de salud ({} Mt 12.13 ({}: «fue restaurada»; {} 8.25 ({}: «fue restablecido»; {} Lc 6.10 ({}: «fue restaurada»); (b) de la restauración, por parte de Dios, de Israel y de las condiciones relacionadas, incluyendo la renovación del pacto por ellos quebrantado ({} Mt 17.11 ({}: «restaurará», ({}: «restituirá»; {} Mc 9.12 ({}: «restaurará», ({}: «restituirá»; {} Hch 1.6 ({}: «restaurarás», ({}: «restituirás»); (c) de devolver a una persona o traerla de vuelta ({} Heb 13.19 ({}). En los papiros se utiliza de restitución financiera, de la compensación de una piedra rota por un obrero mediante su sustitución por otra, de la reclamación de tierra, etc. (Moulton y Milligan).

3. {} katartizo ({}), remendar, equipar completamente. Se traduce «restauradle» en Gl 6.1 ({}), metafóricamente, de la restauración, por parte de los que son espirituales, de uno que ha sido sorprendido en una falta, siendo que el tal es como un miembro dislocado del cuerpo espiritual. El tiempo está en presente continuo, lo que sugiere la necesidad de paciencia y perseverancia en el proceso. Véanse PERFECIONAR ({}), PREPARAR ({}), y también APTO ({}), COMPLETAR ({}), CONSTITUIR ({}), HACER ({}), PERFECTAMENTE ({}), REMENDAR ({}).

Restituir

Nota: {} apokathistemi ({} o su forma alternativa {}), traducido con el verbo restituir en Hch 13.19 ({}), ({}), así como en la ({}), en ({} Mt 12.13 ({}; {}), ({} Mc 3.5 ({}

\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESTAURA R}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESTAURA R}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Resto}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 loipos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 loipov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3062}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, adjetivo (relacionado con){\plain\f1\fs24\i\lang513 leipo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dejar), significando remanente. Se utiliza como nombre y se traduce «resto» en){\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «otros»}; véase){\plain\f0\fs18\lang1034 DEMÁS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, etc.}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kataloipos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katavloipo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2645}{\f0\fs24 }, adjetivo que denota «dejado que quede»){\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , después, atrás; }{\f1\fs24\i\lang513 leipo}{\f0\fs24 , dejar), relacionado con el verbo){\f1\fs24\i\lang513 kataleipo}{\f0\fs24 , dejar atrás. Se traduce: «el resto» en){\f0\fs24 Hch 15.17}{\f0\fs24 , citando la){\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 de }{\f0\fs24 Am 9.12}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESTAURA R}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Restregar}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 psoco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ywvcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5597}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, frotar, frotar para dividir en trozos: «restregándolas». Se utiliza en){\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESTAURA R}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Resucitar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 egeiro}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejgeivr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1453}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, para cuyos varios significados véase){\plain\f0\fs18\lang1034 LE VANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4, se utiliza: (a) de levantar los muertos, voces activa y pasiva, p.ej., de la resurrección de Cristo){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Lc 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo levantaré»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 [no]{\plain\f0\fs24\lang1034 5.30 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase (c) más abajo}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «levantó»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «levantó»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.4 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que levantó», dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «levantó»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.14a}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «levantó»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Col 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : que levantó»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1

.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) de la resurrección de seres humanos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se levantaron»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «levanta»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 43}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Heb 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para levantar»); (d) de levantar a una persona para que ocupe un puesto en medio de un pueblo, dicho de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde los mss. más comúnmente aceptados tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traer, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha dado»); de David (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; para el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase N° 2); (d) metafóricamente, de un cuerno de salvación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.69}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (e) de hijos, de piedras, mediante el poder creador de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (f) del templo, como los judíos pensaron (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo levantarás»); (g) de levantar una persona, sanándola de una enfermedad física (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (h) metafóricamente, de levantar aflicción (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los textos más comúnmente aceptados; Reina-Valera sigue }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se halla }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epifero}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «añadir»). Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPERTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENDEREZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 450}{\f0\fs24 } , para diferentes aplicaciones véase }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 , N° 8, se traduce resucitar: (a) de la resurrección de los muertos por parte de Cristo (}{\f0\fs24 Jn 6.39}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 40}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 44}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 54}{\f0\fs24 } ; (b) de la resurrección de Cristo de entre los muertos, «levantó» (}{\f0\fs24 Hch 2.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.34}{\f0\fs24 } ; para el v. }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 véase }{\f1\fs24\i\lang513 kathizo}{\f0\fs24 } , poner, seguido en los textos más comúnmente aceptados; véase (c) más adelante; }{\f0\fs24 Hch 17.31}{\f0\fs24 : «con haberle levantado»; (c) de suscitar o levantar a una persona para que ocupe un lugar en medio de una nación, traducido con el verbo levantar, dicho de Cristo (}{\f0\fs24 Hch 3.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.33}{\f0\fs24 : «levantando», Besson), no aquí por resurrección de entre los muertos, a pesar de la descaminada traducción de Reina-Valera; esto queda confirmado por la última parte del versículo, que explica el levantamiento como habiendo tenido lugar por su encarnación, y por el contraste con el v. }{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 , donde se destaca el hecho de que fuera resucitado «de entre los muertos», usándose el mismo verbo: (d) de suscitar descendencia (}{\f0\fs24 Mt 22.24}{\f0\fs24 } ; (e) de ser levantado del sueño natural (}{\f0\fs24 Mt 1.24}{\f0\fs24 } ; aquí algunos mss. tienen }{\f1\fs24\i\lang513 diegeiro}{\f0\fs24 , despertar del todo); véanse }{\f0\fs18 DESPERTAR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 ,

}{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 bajo N° 6.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Pa
 ra el contraste entre N° 1 y N° 2, véase }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 , N° 4 (2){\f0\fs
 24\super o}{\f0\fs24 párrafo).}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunegeiro}{\f0\fs
 24 }{\f3\fs24\lang1032 sunegeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4891}{\f0\fs
 24), levantar juntamente con }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 1).
 Se utiliza de la resurrección espiritual del creyente con Cristo }{\f0\fs24 Ef 2.
 6}{\f0\fs24 : «juntamente con Él nos resucitó»}; voz pasiva en }{\f0\fs24 Col 2.12}{\f0\
 fs24 : «fuisteis resucitados con Él»; }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24 : «Si habéis resucitado co
 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 anago}{\f0\fs24
 }{\f3\fs24\lang1032 ajnavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 321}{\f0\fs24), co
 nducir o traer arriba, o traer de nuevo }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24). S
 e traduce en este último sentido de la resurrección del Señor }{\f0\fs24 Heb 13.20}{\
 f0\fs24). lit. «Y el Dios de la paz, que trajo de nuevo de entre los muertos al p
 astor de las ovejas», traducido «que resucitó» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véanse }
 {\f0\fs18 EMBARCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs
 24) }{\f0\fs18 A LA VELA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 N
 AVEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OFRECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 ,
 }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ZARPAR}{\f0
 \fs24 .}\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 (Véase también {\f0\fs18 RESURRECCIÓN}{\f0\fs24)}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Resuelto (Ser), Resuel
 tamente}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 tolmao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 to
 lmavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5111}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034), osar, atreverse. Se traduce «de ser resuelto» en }{\plain\f0\fs24\lang103
 4 2 Co 10.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 , «a proceder resueltamente»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATREVER}{\plain\f0\
 s24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apotolmao}{\f0\fs
 24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpotolmavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 662}{\f0\fs
 24), }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , intensivo, y N° 1), significa ser muy
 atrevido, hablar osadamente, y se utiliza en }{\f0\fs24 Ro 10.20}{\f0\fs24 : «resu
 eltamente» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «determinadamente»}; F. Lacueva, en }{\f1\
 fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , traduce «se atreve»}{\f0\fs
 24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 parresiaz
 omai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parjrJhsiavzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lan
 g258 3955}{\f0\fs24), hablar atrevida o abiertamente. El término se traduce «resuel
 tamente hable» en }{\f0\fs24 Ef 6.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }
 {\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «con denuedo»). Véanse }{\f0\fs18 CONFIANZA}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs18 DENUEDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VALERO
 SAMENTE}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tolmeroteros}{\plain\f
 0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tolmhrotevrv"}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5112}{\plain\f0\fs24\lang1034), grado comparativo
 de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tolmeros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , significa tan
 to más osadamente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «re
 sueltamente»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con más
 atrevimiento»}; en algunos textos, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tolmeroteron}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 . Cf. A, N° 1, especialmente bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 OSAR
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 C
 f. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tolmetes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , presuntuoso; }

{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «atrevidos» }{\plain\f0\fs24\lang1034 P 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Resultado, Resultar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ekbasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[kbasi"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1545}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota salida }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuera; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 baino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir), }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «salida»; o resultado }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «éxito»}. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ÉXITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apobaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpobaiwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 576}{\plain\f0\fs24\lang1034), ir desde. Se utiliza metafóricamente de acontecimientos, resultar, «resultará» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se tornará»}. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESCENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24) , devenir, venir a ser. Se traduce «resultó» en }{\f0\fs24 2 Co 7.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «fue hallada»}; }{\f0\fs24 1 Ts 2.1}{\f0\fs24 : «resultó» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «fue»}; }{\f0\fs24 3.5}{\f0\fs24 : «resultase» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «haya sido»}. Véase }{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ACONTECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELEBRAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 COMPORTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONVERTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EFECTUAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 4 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 INCURRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLENAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 NACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 PRODUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REDUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREVENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SURGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kenoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kenovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2758}{\f0\fs24) , vaciar, hacer vano. Se utiliza: (a) de la fe }{\f0\fs24 Ro 4.14}{\f0\fs24 : «vana resulta la fe»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vana es»}; (b) de la cruz de Cristo }{\f0\fs24 1 Co 1.17}{\f0\fs24 : «para que no se haga vana»; (c) de Cristo, al vaciarse a sí mismo }{\f0\fs24 Flp 2.7}{\f0\fs24 : «se despojó a sí mismo» [}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «(se) anonadó»]); (d) del gloriarse del apóstol Pablo en el ministerio del evangelio }{\f0\fs24 1 Co 9.15}{\f0\fs24 : «antes que nadie desvanezca»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «haga vana»}; (e) de su gloriarse en la iglesia de Corinto }{\f0\fs24 2 Co 9.3}{\f0\fs24 : «no sea vano»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sea vana»}. Véanse }{\f0\fs18 DESPOJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESVANECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VANO}{

\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Resumir} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anakefalaioo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnakefalaiovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 346}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, recapitular, reunir (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kefale}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cabeza), presentar como un todo. Se utiliza en la voz pasiva en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se resume» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se comprende sumariamente»), esto es, un mandamiento expresa todo lo que la Ley demanda, y obedecer este es el cumplimiento de la Ley (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); la voz media en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reunir», del propósito de Dios de reunir todas las cosas en los cielos y en la tierra en Cristo, una consumación que se extiende más allá de los límites de la iglesia, aunque esta última debe constituir un factor en su realización.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Resurrección} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anastasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavstasi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 386}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota: (I) un levantamiento (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner en pie) (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «levantamiento»); el Niño iba a ser como una piedra contra la que muchos en Israel tropezarían, en tanto que otros encontrarían en su fortaleza y firmeza a un medio de su salvación y vida espiritual; (II) de la resurrección de entre los muertos: (a) de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); por metonimia, de Cristo como el autor de la resurrección (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de aquellos que son de Cristo, en su parusia, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADVENIMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la resurrección de los justos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.29a}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la resurrección de vida»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.15a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.35b}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 20.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la primera resurrección»; de ahí que e la inserción de «es» denota la finalización de esta resurrección, de la que Cristo fue «las primicias»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (c) del resto de los muertos, después del milenio, cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 20.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.29b}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la resurrección de condenación»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.15b}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de los injustos»); (d) de aquellos que fueron resucitados en una relación más inmediata con la resurrección de Cristo, y que así ya tuvieron parte en la primera resurrección (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; siendo que en ambos pasajes «muertos» es plural; véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034); (e) de la resurrección mencionada en términos generales (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12

.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 4.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 17.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 23.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 24.21}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 15.12}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 6.2}{\plain\fs24\lang1034)}; (f) de aquellos que fueron resucitados en los tiempos del AT, para volver a morir (}{\plain\fs24\lang1034 Heb 11.35a}{\plain\fs24\lang1034 , lit. «fuera de resurrección».)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 exanastasis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxnavstasi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1815}{\f0\fs24 }, (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , de, desde, o fuera de, y N° 1), }{\f0\fs24 Flp 3.11}{\f0\fs24 , seguido de }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , lit. «fuera de resurrección de entre los muertos». Para su significado véase }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , N° 14.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 egersis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e[gersi]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1454}{\f0\fs24 }, un levantarse (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 egeiro}{\f0\fs24 , levantar). Se utiliza de la resurrección de Cristo (}{\f0\fs24 Mt 27.53}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Retardar}{\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 braduno}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 braduvnw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1019}{\plain\fs24\lang1034 }, significa, utilizado intransitivamente, ser lento, retardarse (}{\plain\fs24\i\lang513 bradus}{\plain\fs24\lang1034 , lento), dicho negativamente de Dios (}{\plain\fs24\lang1034 2 P 3.9}{\plain\fs24\lang1034 : «no retarda» [}{\plain\fs24\scaps\lang1034 4 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «(no) tarda»]); en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 3.15}{\plain\fs24\lang1034 se traduce: «si tardó» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 4 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «no fuere tan presto»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 TARDAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Gn 43.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Dt 7.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Is 46.13}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Retenedor}{\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 antecomai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajntevcomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 472}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs18\lang1034 ESTIMAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1. Se traduce «retenedor de la palabra fiel» (}{\plain\fs24\lang1034 Tit 1.9}{\plain\fs24\lang1034). Véase también }{\plain\fs18\lang1034 SOSTENER}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Retener}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 epeco}{\f0\fs24 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 e[cw]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2192}{\plain\fs24\lang1034 }, tener o retener. Se utiliza de una concepción mental, considerar (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.26}{\plain\fs24\lang1034); en }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 1.13}{\plain\fs24\lang1034 , de una firme adhesión a la fe: «Retén »; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 19.10}{\plain\fs24\lang1034 : «que retienen». Véase }{\plain\fs18\lang1034 TENER}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epeco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1907}{\f0\fs24 }, lit. sostener sobre, luego, dirigir hacia, dar atención. Se traduce «reteniendo» en }{\f0\fs24 Flp 2.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «asidos»). Véanse }{\f0\fs18 OBSERVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER CUIDA

DO}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ATENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUIDADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kateco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2722}{\f0\fs24 } , sostener o sujetar firmemente (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y N° 1). Se traduce con el verbo retener en }{\f0\fs24 Lc 8.15}{\f0\fs24 , de la palabra oída; }{\f0\fs24 1 Co 11.2}{\f0\fs24 , de instrucciones; }{\f0\fs24 15.2}{\f0\fs24 , de la palabra; }{\f0\fs24 1 Ts 5.21}{\f0\fs24 , lo bueno; }{\f0\fs24 Flm 1 3}{\f0\fs24 , de Onésimo por Pablo; }{\f0\fs24 Heb 3.6}{\f0\fs24 , de la confianza y del gloriarse en la esperanza; v. }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , de la confianza d el principio. Para este mismo verbo en }{\f0\fs24 2 Ts 2.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 : «detiene» en }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «impide»), véase }{\f0\fs18 DETENER}{\f0\fs24 , N° 4; véanse asimismo }{\f0\fs18 APODERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENFILAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FIRME}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANTENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OCUPAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POSEER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUJETO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 krateo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kratevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2902}{\f0\fs24 } , ser fuerte, obtener, sujetar. Se traduce retener, de pecados (}{\f0\fs24 Jn 20.2 3}{\f0\fs24 , dos veces); de la imposibilidad de que Cristo fuera retenido por l a muerte (}{\f0\fs24 Hch 2.24}{\f0\fs24 }); de la doctrina (}{\f0\fs24 2 Ts 2.15}{\f0\fs24 }); de la profesión (}{\f0\fs24 Heb 4.14}{\f0\fs24 }); del nombre del Señor (}{\f0\fs24 Ap 2.13}{\f0\fs24 }); de doctrinas perversas, de Balaam (}{\f0\fs24 2 .14}{\f0\fs24 }); de la de los nicolaítas (v. }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 }); véanse también }{\f0\fs24 Ap 2.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 3.11}{\f0\fs24 , en sendas exhorta ciones. Véanse }{\f0\fs18 ABRAZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AFERRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DETENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 8 VELAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 meno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mevnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3306}{\f0\fs24 } , qued ar, permanecer. Se traduce con el verbo retener en }{\f0\fs24 Hch 5.4}{\f0\fs24 : «Reteniéndola»; véanse }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 DURAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESCALA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 E SPERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER ESCALA}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 MORAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERDURABLE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PE RSEVERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSISTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VIVIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 anteco}{\f0\fs24 , «retenedor» (}{\f0\fs24 Tit 1.9}{\f0\fs24 }), véase }{\f0\fs18 RETENEDOR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Retiñir} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 alalazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajlalavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 214}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , palabra onomatopéyica, p rocedente del grito de guerra, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 alala}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se usa de lanzar el grito de guerra (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jos 6. 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); de ahí, lanzar un fuerte grito o clamor (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 47.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); lamentar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jer 29.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); en el NT, de endechadores l amentando (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); en }{\p lain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de «retiñir» de címbalos.}{\p lain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Retirar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 apoluo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang10 32 ajpoluvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 630}{\plain\f0\fs

s24\lang1034), desligar de (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034), en la voz media, significa retirarse (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.25}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPEDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPUDIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENVIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LIBERTAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERDONAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOLTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anacoreo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 ajnacwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 402}{\f0\fs24 }, ir de vuelta, volver, retirarse (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , de vuelta o arriba; }{\f1\fs24\i\lang513 coreo}{\f0\fs24 , dar lugar para, de }{\f1\fs24\i\lang513 coros}{\f0\fs24 , lugar). Se traduce con el verbo retirarse (}{\f0\fs24 Mc 3.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 6.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 23.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.31}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REGRESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jupocoreo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 uJpocwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5298}{\f0\fs24 }, ir atrás, retirarse (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo, sugiriendo aislamiento) (}{\f0\fs24 Lc 5.16}{\f0\fs24 : «se apartaba»; }{\f0\fs24 9.10}{\f0\fs24 4 : «se retiró»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jupostelo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 uJpostevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5288}{\f0\fs24 }, retirarse, retraerse. Se traduce: «si se retirare» (}{\f0\fs24 Heb 10.38}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «retrocediere»). Véase }{\f0\fs18 RETRAER}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), y también }{\f0\fs18 REHUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETROCEDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Heb 10.39}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 jupostole}{\f0\fs24 , lit. «retraimiento», «retiro», se traduce en forma verbal: «no somos de los que retroceden» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que nos retiremos»); Besson traduce «no somos de retraimiento». Véase también }{\f0\fs18 RETROCEDER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Retornar Maldición} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 antiloidoreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntiloidorevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 486}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, injuriar de vuelta u otra vez (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 loidoreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , injuriar). Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dicho de la actitud de Cristo ante las injurias que recibió de sus enemigos «no respondía con maldición» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no retornaba maldición»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Retraer} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jupostelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJpostevllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5288}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, retroceder, retirarse, quizá una metáfora de arriar una vela y por ello reducir la velocidad, y de ahí de ser remiso en mantener la verdad. En la voz activa se traduce «se retraía»; en la voz media, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «si retrocediere» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se retirare»).

El prefijo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , debajo, es aquí sugerente de secretividad. En el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 39}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce el nombre correspondiente, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupostole}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de los que retroceden» (}{\plain\f0\fs24\scaps

s\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que nos retiremos»); lit. tal como traduce Besson: «de retraimiento»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RETIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Retraimiento} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para «retraimiento» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 (Besson), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RETIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo N° 4.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Retribución, Retribuir} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 antapodoma}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntapovdoma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 468}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOMPENSA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1. Se traduce «retribución» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «paga».)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 antimisthia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajntimisqiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 489}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 RECOMPENSA}{\f0\fs24 , A, N° 6. Se traduce «retribución» en }{\f0\fs24 Ro 1.27}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «recompensa».)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 ekdikesis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkdivkhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1557}{\f0\fs24) , venganza. Se utiliza con el verbo }{\f1\fs24\lang513 poieo}{\f0\fs24 , hacer, esto es, vengar, en }{\f0\fs24 Lc 18.7}{\f0\fs24 : «hará justicia»; v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 : «hará justicia» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «defenderá»); }{\f0\fs24 ch 7.24}{\f0\fs24 : «vengó» (lit. «hizo venganza»). En dos ocasiones se utiliza en afirmaciones de que la «venganza» pertenece a Dios: «Mía es la venganza» (}{\f0\fs24 Ro 12.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 10.30}{\f0\fs24) . En }{\f0\fs24 2 Ts 1.8}{\f0\fs24 se dice del acto de la justicia divina que se aplicará a los que no conocen a Dios ni obedecen el evangelio, cuando el Señor venga en llama de fuego en su Segunda Venida. En el ejercicio divino del juicio no hay elementos de vengatividad, nada en el sentido de deseo de venganza, sino de estricta aplicación de la justicia. En }{\f0\fs24 Lc 21.22}{\f0\fs24 se utiliza de los días de retribución sobre el pueblo judío; en }{\f0\fs24 1 P 2.14}{\f0\fs24 , de las autoridades civiles como aquellas que son enviadas por Dios «para castigo de los malhechores»; en }{\f0\fs24 2 Co 7.11}{\f0\fs24 , de la vindicación propia de los creyentes, en su piadoso dolor por el pecado. Véanse }{\f0\fs18 CASTIGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUSTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENGANZA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 VINDICACIÓN}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\lang513 misthapodasia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 misqapodosiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 8 3405}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 GALARDÓN}{\f0\fs24 , N° 1. Se traduce «retribución» en }{\f0\fs24 Heb 2.2}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 antapodidomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajntapodivdwm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 467}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOMPENSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOMPENSA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1. Se traduce «retribuir» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PAGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PAGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Retroceder} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas }{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupostelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «si retrocediere» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se retirare»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RETRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) para {\f1\fs24\i\lang513 jupostole}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Heb 10.39}{\f0\fs24 : «de los que retroceden»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que nos retiremos»), véase }{\f0\fs18 RETIRAR}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 bajo N° 4;}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (3) en {\f0\fs24 Jn 18.6}{\f0\fs24 : «retrocedieron» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }, es, lit. «se fueron }{\f1\fs24\i\lang513 aperco mai}{\f0\fs24) para atrás» (cf. }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «volvieron atrás»). Véanse }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MARCHARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reunión, Reunir}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 episunagoge }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpisunagwghv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1997}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 episunago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , reunir juntos (véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 más abajo), significa recogimiento, y se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del arrebatamiento de los santos en el aire para el encuentro con el Señor: «nuestra reunión» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nuestro recogimiento»; «nuestra congregación»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la congregación de los creyentes en la tierra durante el presente período: «no dejando de congregarnos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 : «no dejando nuestra congregación»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOGIMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sunagoge}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SINAGOGA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Episunago}{\f0\fs24 , reunir juntos, se encuentra solo en los Evangelios Sinópticos; dos veces de reunir gente }{\f0\fs24 Mc 1.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.1}{\f0\fs24); dos veces del deseo del Señor de reunir a los moradores de Jerusalén }{\f0\fs24 Mt 23.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 13.34}{\f0\fs24); dos veces de su futuro acto de reunir a sus elegidos mediante los ángeles }{\f0\fs24 Mt 24.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.27}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 JUNTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 athroizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgroivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 119}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota reunir, congregarse }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mss. más comúnmente aceptados). Este término está relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 athroos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , reunidos en multitudes, no utilizado en el NT.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunathroizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suna groivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4867}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , juntamente, y N° 1), significa: (a) reunir juntos }{\f0\fs24 Hch 19.25}{\f0\fs24 : «reunidos»); (b) en la voz pasiva: «reunidos» }{\f0\fs24 12.12}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 se encuentra también en }{\f0\fs24 Lc 24.33}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anakefalaioo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnakefalaiow}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 346}{

\f0/fs24), véase {}{\f0/fs18 RESUMIR}{\f0/fs24 . Se traduce «reunir» en {}{\f0/fs24 Ef 1.10}{\f0/fs24 , del propósito de Dios de reunir todas las cosas en Cristo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0/fs24\langl034 4. {\f1/fs24\i\lang513 sunago}{\f0/fs24 }{\f3/fs24\langl032 sunavgw}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\lang258 4863}{\f0/fs24 } , reunir o traer juntos (){\f1/fs24\i\lang513 sun}{\f0/fs24 , con; }{\f1/fs24\i\lang513 ago}{\f0/fs24 , traer), en la voz pasiva, ser reunido. Se traduce con el verbo reunir (){\f0/fs24 Mt 25.32}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 26.3}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24 57}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 27.17}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24 27}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24 4 62}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 28.12}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 Mc 4.1}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 5.21}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 Jn 11.47}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 18.2}{\f0/fs24 4 ; }{\f0/fs24 20.19}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 Hch 4.5}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 14.27}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 15.6}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24 30}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 20.7}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24 8}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\scaps tr}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 1 Co 5.4}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 Ap 16.14}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24 16}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 19.19}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 20.8}{\f0/fs24 } . En {}{\f0/fs24 Jn 18.2}{\f0/fs24 : «se había reunido allí», se emplea el tiempo aoristo, que expresa una acción repetida contemplada cumulativamente. Véanse {}{\f0/fs18 CONGREGAR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 CONVOCAR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 GUARDAR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 JUNTAR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 LLEVAR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 RECOGER}{\f0/fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0/fs24\langl034 5. {\f1/fs24\i\lang513 sunercomai}{\f0/fs24 }{\f3/fs24\langl032 sunevrcomai}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\lang258 4905}{\f0/fs24 } , se utiliza principalmente de reunirse (){\f1/fs24\i\lang513 sun}{\f0/fs24 4 , con; }{\f1/fs24\i\lang513 ercomai}{\f0/fs24 , venir), y se traduce con este verbo en pasajes como {}{\f0/fs24 Mc 14.53}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 Lc 5.15}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 Jn 18.20}{\f0/fs24 , etc.; véase {}{\f0/fs18 JUNTAR}{\f0/fs24 , N° 1, y también }{\f0/fs18 ACOMPAÑAR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 AGOLPAR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 8 CONGREGAR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 ESTAR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 IR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 JUNTO}{\f0/fs24 (estar, venir), }{\f0/fs18 VENIR}{\f0/fs24 (con, juntos).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0/fs24\langl034 6. {\f1/fs24\i\lang513 sunkaleo}{\f0/fs24 }{\f3/fs24\langl032 sunkalevw}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\lang258 4779}{\f0/fs24 } , significa llamar junto, y se traduce «habiendo reunido» (){\f0/fs24 Lc 9.1}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\scaps rv}{\f0/fs24 : «juntando»; }{\f0/fs24 15.6}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24 9}{\f0/fs24 : «reúne», }{\f0/fs24\scaps rv}{\f0/fs24 , «junta»). Con el verbo convocar se traduce en {}{\f0/fs24 Mc 15.16}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 Lc 23.13}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 Hch 5.21}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 10.24}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24 28.17}{\f0/fs24 } . Véase {}{\f0/fs18 CONVOCAR}{\f0/fs24 , N° 2.}{\f0/fs24 ¶}{\f0/fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0/fs24\langl034 7. {\f1/fs24\i\lang513 sumbalo}{\f0/fs24 }{\f3/fs24\langl032 sumbavllw}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\lang258 4820}{\f0/fs24 } , conferenciar, encontrarse con, reunirse con. Se traduce «se reunió con» en {}{\f0/fs24 Hch 20.14}{\f0/fs24 }{\f0/fs24\scaps rvr}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24\scaps rv}{\f0/fs24 : «se juntó con»). Véanse {}{\f0/fs18 CONFERENCIAR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 DISPUTAR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 GRAN}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 GUERRA}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 18 MEDITAR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 PROVECHO}{\f0/fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0/fs24\langl034 8. {\f1/fs24\i\lang513 sustrefo}{\f0/fs24 }{\f3/fs24\langl032 sustrevfw}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\lang258 4962}{\f0/fs24 } , véase {}{\f0/fs18 RECOGER}{\f0/fs24 } . Se traduce «reuniéndose ellos en Galilea» en {}{\f0/fs24 Mt 17.22}{\f0/fs24 }{\f0/fs24\scaps vha}{\f0/fs24 ; }{\f0/fs24\scaps rv}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\scaps rvr}{\f0/fs24 : «Estando ellos en Galilea»} .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0/fs24\langl034 9. {\f1/fs24\i\lang513 paraginomai}{\f0/fs24 }{\f3/fs24\langl032 paragivnomai}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\lang258 3854}{\f0/fs24 } , véase {}{\f0/fs18 LLEGAR}{\f0/fs24 , N° 2. Se traduce con el verbo reunir en {}{\f0/fs24 Hch 21.18}{\f0/fs24 : «se hallaban reunidos» (){\f0/fs24\scaps rv}{\f0/fs24 : «se juntaron»). Véanse también {}{\f0/fs18 ESTAR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 HALLARSE}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 IR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 LADO}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 PRES ENTE}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 VENIR}{\f0/fs24 , }{\f0/fs18 VOLVER}{\f0/fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0/fs24\langl034 10. {\f1/fs24\i\lang513 paristemi}{\f0/fs24 }{\f3/fs24\langl032 parivsthmi}{\f0/fs24 , }{\f0/fs24\lang258 3936}{\f0/fs24 } , véase {}{\f0/fs18 PRESENTAR}{\f0/fs24 } . Se traduce «Se reunieron» en {}{\f0/fs24

Hch 4.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «Asistieron»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «Pusiéronse en pie»; Besson: «Se alzaron»). Véanse también }{\f0\fs18 COMPAREC R}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , etc.}\p

ar
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 prostithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prostivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4369}{\f0\fs24 }, p
oner a, o añadir. Se utiliza en la voz pasiva en }{\f0\fs24 Hch 13.26}{\f0\fs24 : «fue reunido» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «fue juntado»). Véase }{\f0\fs18 AÑADIR}{\f0\fs24 , N° 7, y también }{\f0\fs18 AGREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AUMENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROSEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VO
LVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Revelación, Revelar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apokalupsis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpokavluyi"}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 602}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de svelamiento (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokalupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase B, N° 1). «Se utiliza en el NT de: (a) el apartamento por parte de Cristo del velo de tinieblas que cubría a los gentiles }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Lc 2.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 25.7}{\plain\nf0\fs24\lang1034 } ; (b) «el misterio», el propósito de Dios en esta edad }{\plain\nf0\fs24\lang1034 Ro 16.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\nf0\fs24\lang1034 Ef 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (c) la comunicación del conocimiento de Dios al alma }{\plain\nf0\fs24\lang1034 Ef 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (d) una expresión de la mente de Dios para la instrucción de la Iglesia }{\plain\nf0\fs24\lang1034 1 Co 14.6}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\nf0\fs24\lang1034 26}{\plain\nf0\fs24\lang1034 }, para la instrucción del apóstol Pablo }{\plain\nf0\fs24\lang1034 2 Co 12.1}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\nf0\fs24\lang1034 7}{\plain\nf0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\nf0\fs24\lang1034 Gl 1.12}{\plain\nf0\fs24\lang1034 }, y para su conducción }{\plain\nf0\fs24\lang1034 Gl 2.2}{\plain\nf0\fs24\lang1034 } ; (e) el Señor Jesucristo, a los santos en su parusía }{\plain\nf0\fs24\lang1034 1 Co 1.7}{\plain\nf0\fs24\lang1034 : «manifestación»; }{\plain\nf0\fs24\lang1034 1 P 1.7}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\nf0\fs24\lang1034 13}{\plain\nf0\fs24\lang1034 : «cuando sea manifestado»; }{\plain\nf0\fs24\lang1034 4.13}{\plain\nf0\fs24\lang1034 } ; (1) el Señor Jesucristo cuando venga para administrar los juicios de Dios }{\plain\nf0\fs24\lang1034 2 Ts 1.7}{\plain\nf0\fs24\lang1034 : «cuando se manifieste»; cf. }{\plain\nf0\fs24\lang1034 Ro 2.5}{\plain\nf0\fs24\lang1034 } ; (g) los santos, a la creación, e n asociación con Cristo en su glorioso reinado }{\plain\nf0\fs24\lang1034 Ro 8.19}{\plain\nf0\fs24\lang1034 : «manifestación»; (h) la predicción simbólica de los juicios finales de Dios }{\plain\nf0\fs24\lang1034 Ap 1.1}{\plain\nf0\fs24\lang1034 ; de ahí el título de este libro, transliterado del griego: «Apocalipsis», también llamado «Revelación»» (de }{\plain\nf0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , por Hogg y Vine, pp. 228-229). Véanse }{\plain\nf0\fs18\lang1034 MANIFESTACIÓN}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\nf0\fs18\lang1034 MANIFESTAR}{\plain\nf0\fs24\lang1034 .}{\plain\nf0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\nf0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\nf0\fs24\lang1034 1. }{\plain\nf1\fs24\i\lang513 apokalupto}{\plain\nf0\fs24\lang1034 }{\plain\nf3\fs24\lang1032 2 ajpokaluvptw}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\nf0\fs24\lang258 601}{\plain\nf0\fs24\lang1034 }, significa desvelar, develar, descubrir }{\plain\nf1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , de, desde, ablativo; }{\plain\nf1\fs24\i\lang513 kalupto}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , cubrir}. Ambos verbos se utilizan en }{\plain\nf0\fs24\lang1034 Mt 10.26}{\plain\nf0\fs24\lang1034 . En }{\plain\nf0\fs24\lang1034 Lc 12.2}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , }{\plain\nf1\fs24\i\lang513 apokalupto}{\plain\nf0\fs24\lang1034 es puesto en contraste con }{\plain\nf1\fs24\i\lang513 sunkalupto}{\plain\nf0\fs24\lang1034 , tapar, cubrir totalmente. «Las utilizaciones de esta palabra en el NT caen bajo dos títulos: subjetiva y objetiva. La utilización subjetiva es aquella en la que algo es presentado directamente a la mente, co

mo: (a) el significado de los actos de Dios ({}plain\fs24\lang1034 Mt 11.25){}plain\fs24\lang1034 ; {}plain\fs24\lang1034 Lc 10.21){}plain\fs24\lang1034); (b) el secreto de la Persona del Señor Jesús ({}plain\fs24\lang1034 Mt 16.17){}plain\fs24\lang1034 ; {}plain\fs24\lang1034 Jn 12.38){}plain\fs24\lang1034); (c) el carácter de Dios como Padre ({}plain\fs24\lang1034 Mt 11.27){}plain\fs24\lang1034 ; {}plain\fs24\lang1034 Lc 10.22){}plain\fs24\lang1034); (d) la voluntad de Dios para la conducta de sus hijos ({}plain\fs24\lang1034 Flp 3.15){}plain\fs24\lang1034); (e) la mente de Dios a los profetas de Israel ({}plain\fs24\lang1034 1 P 1.12){}plain\fs24\lang1034), y de la iglesia ({}plain\fs24\lang1034 1 Co 14.30){}plain\fs24\lang1034 ; {}plain\fs24\lang1034 Ef 3.5){}plain\fs24\lang1034).

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 »La utilización objetiva es aquella en la que se presenta algo a los sentidos, vista u oído, como, referente al pasado, (f) la verdad declarada a los hombres en el evangelio ({}fs24 Ro 1.17){}fs24 ; {}fs24 1 Co 2.10){}fs24 ; {}fs24 Gl 3.23){}fs24); (g) la Persona de Cristo a Pablo en el camino a Damasco ({}fs24 Gl 1.16){}fs24); (h) pensamientos antes ocultos en el corazón ({}fs24 Lc 2.35){}fs24); referente al futuro, (i) la venida en gloria del Señor Jesús ({}fs24 Lc 17.30){}fs24); (j) la salvación y gloria que esperan al creyente ({}fs24 Ro 8.18){}fs24 ; {}fs24 1 P 1.5){}fs24 ; {}fs24 5.1){}fs24); (k) el verdadero valor del servicio ({}fs24 1 Co 3.13){}fs24); (l) la ira de Dios, en la cruz, contra el pecado, y en la revelación del Señor Jesús, contra el pecador ({}fs24 Ro 1.18){}fs24); (m) el inicuo ({}fs24 2 Ts 2.3){}fs24 , {}fs24 6){}fs24 , {}fs24 8){}fs24)» (de {}fs24\i\lang1033 Notes on Galatians){}fs24 , por Hogg y Vine, pp. 41-42). Véanse {}fs18 DESCUBRIR){}fs24 , {}fs18 MANIFESTAR){}fs24 , {}fs18 REVELAR){}fs24 .){}fs24 ¶){}fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 crematizo){}fs24\fs24 ({}f3\fs24\lang1032 crhmativzw){}fs24 , {}fs24\lang258 5537){}fs24\fs24), dar una amonestación, instrucción o revelación divina, Se traduce «siendo avisados por revelación» ({}fs24 Mt 2.12){}fs24); «avisados por revelación» (v. {}fs24 22){}fs24 ; {}fs24\scaps rv){}fs24 : «amonestado por revelación»); «sido revelado» ({}fs24 Lc 2.26){}fs24 ; {}fs24\scaps rv){}fs24 : «recibido respuesta»).

\pard\plain \fs24\lang1034 Esta palabra se deriva de {\f1\fs24\i\lang513 cremaza){}fs24 , asunto, negocio. Las personas recibían nombres en base de la naturaleza de sus ocupaciones (véase la misma palabra en {}fs24 Hch 11.26){}fs24 ; {}fs24 Ro 7.3){}fs24); de ahí la idea de tratar con una persona y de recibir instrucción. En el caso de respuestas oraculares, la palabra se deriva de {}f1\fs24\i\lang513 cresmos){}fs24 , oráculo. Véanse {}fs18 DESCUBRIR){}fs24 , {}fs18 MANIFESTAR){}fs24 .)\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reventar}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f0\fs36\b\caps lakeo){}plain\fs24\lang1034 o {}plain\fs24\i\lang513 lasko){}plain\fs24\lang1034 ({}plain\fs24\lang1032 lavskw){}plain\fs24\lang1034 , {}plain\fs24\lang258 2997){}plain\fs24\lang1034), primariamente, cascar o aplastar, denota reventar partiéndose con un chasquido, abrirse rompiéndose (siempre denotando el hacer ruido). Se utiliza en {}plain\fs24\lang1034 Hch 1.18){}plain\fs24\lang1034 .){}plain\fs24\lang1034 ¶){}plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Reverdecer}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f0\fs36\b\caps blastano){}plain\fs24\lang1034 ({}plain\fs24\lang1032 blastavnw){}plain\fs24\lang1034 , {}plain\fs24\lang258 985){}plain\fs24\lang1034), brotar. Se traduce «que reverdecíó» en {}plain\fs24\lang1034 Heb 9.4){}plain\fs24\lang1034 , de la vara de Aarón; «salió» ({}plain\fs24\lang1034 Mt 13.26){}plain\fs24\lang1034); «brota» ({}plain\fs24\lang1034 Mc 4.27){}plain\fs24\lang1034); «produjo» ({}plain\fs24\lang1034 Stg 5.18){}plain\fs24\lang1034). Véanse {}plain\fs24\lang1034 BROTAR){}plain\fs24\lang1034 , {}plain\fs24\lang1034 PRODUCIR){}pla

in\fs24\lang1034 , }\plain\fs18\lang1034 SALIR}\plain\fs24\lang1034 .
 }\plain\fs24\lang1034 ¶}\plain\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Reverencia, Reverencia
 l, Reverenciar, Reverente}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }\plain\
 f1\fs24\i\lang513 eulabeia}\plain\fs24\lang1034 (){\plain\fs24\lang1032
 eujlavbeia}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 2124}\plain\fs24\
 s24\lang1034), temor, reverencia. Se traduce «reverencia» en }\plain\fs24\lang1
 034 Heb 12.28a}\plain\fs24\lang1034 , en los mss. más comúnmente aceptados; en
 }\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}\plain\fs24\lang1034 aparece }\plain\fs24\
 i\lang513 aidos}\plain\fs24\lang1034 ; en }\plain\fs24\lang1034 5.7
 }\plain\fs24\lang1034 : «temor reverente» (}\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\
 plain\fs24\lang1034 : «reverencial miedo». Véase }\plain\fs18\lang1034 TEMOR}{\
 \plain\fs24\lang1034 .}\plain\fs24\lang1034 ¶}\plain\fs24\lang1034 }\pa
 r
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 deos}\fs24
 (){\f3\fs24\lang1032 devo"}\fs24 , }\fs24\lang258 1189}\fs24) , mara
 villa. Se traduce «reverencia» en las diferentes revisiones de Reina-Valera, que sig
 uen la lectura alternativa de }\fs24\scaps tr}\fs24 , }\f1\fs24\i\lang5
 13 aidos}\fs24 ; la }\fs24\scaps vm}\fs24 , siguiendo }\f1\fs24\i\l
 ang513 deos}\fs24 , traduce «temor filial» (véase }\fs18 PUDOR}\fs24).}\\
 \fs24 ¶}\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 fobos}\f
 0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 fovbo"}\fs24 , }\fs24\lang258 5401}\fs24
 4) , temor. Se traduce «reverencia» en }\fs24 1 P 3.15}\fs24 . Véase }\fs1
 8 TEMOR}\fs24 .}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbos}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }\plain\
 f1\fs24\i\lang513 entrepo}\plain\fs24\lang1034 (){\plain\fs24\lang1032 e
 jntrevpw}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 1788}\plain\fs2
 4\lang1034) , lit. girar en sobre, avergonzar, en la voz media significa reveren
 ciar, tener reverencia, y se traduce así en }\plain\fs24\lang1034 Mc 12.6}{pl
 ain\fs24\lang1034 : «Tendrán en reverencia» (}\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\
 \plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}\plain\fs24\lang
 1034 : «Tendrán respeto»); }\plain\fs24\lang1034 Heb 12.9}\plain\fs24\lang1034
 : «reverenciábamos» (}\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}\plain\fs24\lang1034 ; }\
 \plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}\plain\fs24\lang1034 : «venerábamos»). Véanse }\
 \plain\fs18\lang1034 AVERGONZAR}\plain\fs24\lang1034 , A, N° 4, }\plain\fs0\
 s18\lang1034 RESPETAR}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs18\lang1034 TENER
 RESPETO}\plain\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 fobeo}\fs24
 (){\f3\fs24\lang1032 fobevw}\fs24 , }\fs24\lang258 5399}\fs24) , te
 mer, tener miedo. Se traduce con el verbo reverenciar en }\fs24 Ef 5.33}{\f0
 \fs24 : «la mujer reverencie a su marido» (}\fs24\scaps rv}\fs24 ; }\
 \fs24\scaps rvr}\fs24 : «respete»). Véase }\fs18 TEMER}\fs24 , y también }\
 \fs18 AMEDRENTAR}\fs24 , }\fs18 ATEMORIZAR}\fs24 , }\fs18 MIEDO}{\
 \fs24 , }\fs18 RESPETAR}\fs24 , }\fs18 TEMEROSO}\fs24 , }\fs18
 TEMOR}\fs24 , }\fs18 TENER TEMOR}\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 proskuneo}\fs24
 (){\f3\fs24\lang1032 proskunevw}\fs24 , }\fs24\lang258 4352}\fs24
 24) , véase }\fs18 ADORAR}\fs24 , A, N° 2. Se traduce «hacían reverencia» (}\fs0\
 s24 Mc 15.19}\fs24 ; }\fs24\scaps rv}\fs24 : «adoraban»); véanse también }\
 \fs18 ARRODILLARSE}\fs24 , }\fs18 POSTRARSE}\fs24 , }\fs18 SUP
 LICAR}\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 asebeo}\f
 0\fs24 (){\f3\fs24\lang1032 ajsebev}\fs24 , }\fs24\lang258 764}\fs24
 s24) , véase }\fs18 IMPIAMENTE}\fs24 (hacer, vivir), A. Se traduce «vivir s
 in temor y reverencia de Dios» (}\fs24 2 P 2.6}\fs24 , }\fs24\scaps rv

}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «vivir impiamente»}.\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par
 \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jieroprepes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 iJeroprephv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 2412}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jieros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sagrado, con la forma adjetiva de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 prepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , denota apropiado a un carácter sagrado, aquello que es adecuado en personas, acciones o cosas consagradas a Dios }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «reverente s», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «santo»). Trench }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Synonyms}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 xcii) distingue entre este término y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kosmios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , modesto, y también lo distingue de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 semnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , grave, honorable.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Revestir}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 enduo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 ejnduvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1746}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, significa entrar dentro, meterse dentro, p.ej., dentro de ropas, vestirse, revestirse, y traducido con este último verbo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los creyentes: «de Cristo estáis revestidos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «revestido del nuevo». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VESTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 INVESTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 ependuomai}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 ejpenduvomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1902}{\f0\fs24)}, forma intensificada del N° 2, en voz media, hacer ser puesto sobre, ser revestido. Se encuentra en }{\f0\fs24 2 Co 5.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 , del futuro cuerpo espiritual de los redimidos; en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 4 se traduce con el verbo sobrevestir.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 enkomboomai}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 ejgkombovomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1463}{\f0\fs24)}, ceñirse con algo. Se traduce en }{\f0\fs24 1 P 5.5}{\f0\fs24 como «revestíos de humildad» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ceñíos»; Besson traduce: «lleved el traje»}.\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Revivir}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anathalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 ajnaqavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 330}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, florecer de nuevo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , otra vez, de nuevo; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 thalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , florecer}, de ahí, revivir. Se utiliza metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habéis revivido vuestro cuidado de mí» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha reflorecido»}.\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 28.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 17.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Os 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 zao}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 zavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2198}{\f0\fs24)}, se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 15.32}{\f0\fs24 en los mss. más comúnmente aceptados; en Reina-Valera, siguiendo }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , que presenta el N° 3, se tradu

ce «ha revivido»; véase {}{\f0\fs18 VIVIR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 CONSERVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VIDA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VIVO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VIVIE NTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {}{\f1\fs24\i\lang513 anazao}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnazavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 326}{\f0\fs24)}, vivir de nuevo, revivir (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , de nuevo, otra vez, y N° 2). Se utiliza de avivamiento moral (}{\f0\fs24 Lc 15.24}{\f0\fs24 : «ha revivido»); (b) d e pecado (}{\f0\fs24 Ro 7.9}{\f0\fs24): «revivió», lit. «volvió a vivir, esto es, se hizo activo, manifestando el mal en él inherente; aquí el pecado es personificado, como contraste al hombre mismo. En }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 Lc 15.24}{\f0\fs24 en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 zao}{\f0\fs24 (véase N° 2); }{\f0\fs24 Ro 14.9}{\f0\fs24 , también en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 zao}{\f0\fs24 : «volvió a vivir»; }{\f0\fs24 Ap 20.5}{\f0\fs24 : «no volvieron a vivir». En este último pasaje }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 siguen el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , en tanto que }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 y Besson siguen los mss. más comúnmente aceptados.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Revolcadura, Revolcar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kulis mos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kulismov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2946}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, volteamiento, revolcamiento, revolcadura, relacionado con B (en algunos textos aparece }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kulisma}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la proverbial puerca lavada, traducido «revolcarse» (lit. «la revolcadura»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kulio}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kulivw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2947}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, denota, en la voz activa, voltear, hacer rodar; en la voz media en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «se revolcaba».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Revolver}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas }{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anakulio}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido: «ven la piedra vuelta» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 16.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha bía sido removida»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMOVE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2;}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {}{\f1\fs24\i\lang513 apokulio}{\f0\fs24 s24 , véase }{\f0\fs18 REMOVE}{\f0\fs24 , N° 1, se traduce con el verbo revolver en todos los pasajes en que aparece en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 Mt 28.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 16.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 24.2}{\f0\fs24)}, en lugar del verbo remover en }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) {}{\f1\fs24\i\lang513 proskulio}{\f0\fs24 fs24 , traducido con el verbo revolver en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mt 27.60}{\f0\fs24 : «revuelta»; }{\f0\fs24 Mc 15.46}{\f0\fs24 : «revolvió»; véase }{\f0\fs18 RODAR}{\f0\fs24 ;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (4) para {}{\f1\fs24\i\lang513 tarasso}{\f0\fs24 , t raducido «revolvía», del ángel agitando el agua del estanque (}{\f0\fs24 Jn 5.4}{\f0\fs24 4)}, y v. }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 : «fuere revuelta» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 AGITAR}{\f0\fs24 ; véanse también }{\f0\fs18 ALBOROTAR}{\f0\fs24 ,

{\f0\fs18 CONMOVER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTURBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INQU
IETAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERTURBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TURBAR}{\f0\fs24 .
}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Revuelta} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stasis}{\plain\f0
\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 stavsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\
\plain\f0\fs24\lang258 4714}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain
\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner en pie, denota: (a)
primariamente, una posición o lugar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.8}{\plain\f0\
\fs24\lang1034 : «estuviese en pie», lit. «tuviere lugar»}; (b) una insurrección, sedición, t
raducido «revuelta» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «s
ediciones» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\
plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1
034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.40}{\plain\f0
\fs24\lang1034 : «sedición»; (c) una disensión }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.2}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 : «discusión»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.7}{\plain\f0\fs24\
lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «disensión»). Véanse }
{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR EN PIE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs1
8\lang1034 EXISTENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PIE}{
\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \pa
r

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rey} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 basileus}{\
plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 basileuv"}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 935}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, rey, cf. el nom
bre propio castellano Basilio (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.6}{\plain\f
0\fs24\lang1034). Se utiliza del emperador de Roma en }{\plain\f0\fs24\lang1034
1 P 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24
\lang1034 (mandato este de aplicación general). Esta referencia al emperador se e
ncuentra frecuentemente ilustrada en el }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koine}{\plain
\f0\fs24\lang1034 ; de Herodes el Tetrarca, utilizado por cortesía }{\plain\f0\fs
24\lang1034 Mt 14.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); de Cristo, como Rey de los judíos
(p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\
\fs24\lang1034 27.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034); co
mo el Rey de Israel }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.32}{\plain\f0\fs24\lang1034
; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24
\lang1034 12.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); como rey de reyes }{\plain\f0\fs24\
lang1034 Ap 17.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.16}{\p
lain\f0\fs24\lang1034); como «el Rey» juzgando naciones e individuos al establecers
e su reinado milenial }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.34}{\plain\f0\fs24\lang10
34 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 40}{\plain\f0\fs24\lang1034); de Dios: «el gran Rey»
{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.35}{\plain\f0\fs24\lang1034); «el Rey de los sigl
os, inmortal, invisible» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.17}{\plain\f0\fs24\lang
1034); «rey de reyes» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034
, véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2) más adelante)
; «Rey de los siglos» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 15.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , siguiendo los mss.
más comúnmente aceptados; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 aparece }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jagion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lect
ura que es seguida por Reina Valera, que traduce «Rey de los santos»; hay otra lectu
ra alternativa, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ethnon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , seg
uida por }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Rey de la
s naciones»). La realeza de Cristo fue predicha en el AT (p.ej., }{\plain\f0\fs24\
lang1034 Sal 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y en el NT (p.ej., }{\plain\f0\fs24\
\lang1034 Lc 1.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain
\f0\fs24\lang1034); El vino como tal (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.2}{

\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.37}{\plain\f0\fs24\lang1034); ahora es un Rey Sacerdote, según el orden de Melquisedec (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034); y reinará por los siglos de los siglos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 Ap 1.6}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 5.10}{\f0\fs24 los mss. más comúnmente aceptados tienen la palabra }{\f1\fs24\i\lang513 basileia}{\f0\fs24 , reino, en lugar del plural de }{\f1\fs24\i\lang513 basileus}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , Besson: «reyes»; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «un reino, sacerdotes»). El reino fue ofrecido condicionalmente por Dios a Israel, para que ellos fueran para Él «un reino de sacerdotes», para que toda la nación tuviera parte en la adoración y el servicio sacerdotal. su fracaso debido al incumplimiento del pacto tuvo como resultado la selección del sacerdocio aarónico. La introducción del nuevo y mejor pacto de la gracia ha constituido a todos los creyentes en un reino espiritual, un sacerdocio santo y regio (}{\f0\fs24 1 P 2.5}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) En {\f0\fs24 1 Ti 6.15}{\f0\fs24 el término «reyes» es traducción del participio presente del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 basileuo}{\f0\fs24 , ser rey, tener dominio como rey, lit. «de los que reinan», traducido «Rey de reyes». Véase }{\f0\fs18 REINAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, para el tratamiento de este término.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (3) Deissmann ha demostrado que el título de «rey de reyes» era «en la más remota historia de Oriente un apelativo de grandes monarcas y también un título divino» (}{\f1\fs24\i\lang513 Light from the Ancient East}{\f0\fs24 , pp. 367ss). Moulton y Milligan ilustran en su obra el uso de este título entre los persas, en base a documentos descubiertos en excavaciones en Media.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 basileios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 basivleio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 933}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALACIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 REAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REGIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «palacios de los reyes» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.25}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 basilikos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 basilikov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 937}{\f0\fs24), real, perteneciente a un rey. Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 12.20}{\f0\fs24 , sobreentendiéndose «país»: «su territorio era abastecido por el del rey», lit. «por el real país». Véanse }{\f0\fs18 OFICIAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REGIO}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 basileuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «Rey de reyes» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase A, }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (Véanse también }{\f0\fs18 REINA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REINO}{\f0\fs24)}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ribera}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 peran}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pevran}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4008}{\plain\f0\fs24\lang1034), al otro lado. Se utiliza con el artículo determinado, significando las regiones más allá, la orilla opuesta (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.). Con verbos de desplazamiento denota una dirección hacia y más allá de un lugar (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.40}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

g1034). Con frecuencia indica «más allá», de localidad, sin un verbo de dirección ({}{\plain\fs24\lang1034 Mt 16.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 Mc 10.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 Jn 1.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 3.26}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «al otro lado» ({}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «otra parte», «tras», «de la otra parte», «de la otra parte», respectivamente). Se traduce «la otra ribera» en ({}{\plain\fs24\lang1034 Mt 14.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 Mc 8.13}{\plain\fs24\lang1034 , pasajes en los que se utiliza un verbo de movimiento. Véase ({}{\plain\fs18\lang1034 LADO}{\plain\fs24\lang1034 , y también ({}{\plain\fs18\lang1034 CRUZAR}{\plain\fs24\lang1034 , ({}{\plain\fs18\lang1034 ORILLA}{\plain\fs24\lang1034 , ({}{\plain\fs18\lang1034 OTRO}{\plain\fs24\lang1034 , ({}{\plain\fs18\lang1034 PARTE}{\plain\fs24\lang1034 .)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : La frase «en la ribera opuesta» ({}{\fs24 Lc 8.26}{\fs24) , es traducción de ({}{\f1\fs24\i\lang513 antiperan}{\fs24 , y significa lit. «frente a»).\par \pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aigialos}{\fs24 ({}{\f3\fs24\lang1032 aijgialov"}{\fs24 , ({}{\fs24\lang258 123}{\fs24) , traducido «playa» en la ({}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 en cada pasaje en que se utiliza ({}{\fs24 Mt 13.2}{\fs24 ; }{}{\fs24 Jn 21.4}{\fs24 ; }{}{\fs24 Hch 21.5}{\fs24 ; }{}{\fs24 27.39}{\fs24 , ({}{\fs24 40}{\fs24 , excepto en ({}{\fs24 Mt 12.48}{\fs24 : «orilla»), se traduce «ribera» en la ({}{\fs24\scaps rv}{\fs24 en ({}{\fs24 Mt 13.2}{\fs24 ; }{}{\fs24 Jn 21.4}{\fs24 ; }{}{\fs24 Hch 21.5}{\fs24 ; «orilla» en los restantes pasajes en ({}{\fs24\scaps rv}{\fs24 . Se deriva de una raíz que significa estrechar, conducir; ({}{\f1\fs24\i\lang513 aigis}{\fs24 denota una tempestad de viento.){\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rico}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véanse ({}{\plain\fs18\lang1034 ENRIQUECER}{\plain\fs24\lang1034 , ({}{\plain\fs18\lang1034 RICO}{\plain\fs24\lang1034 , ({}{\plain\fs18\lang1034 RIQUEZA}{\plain\fs24\lang1034 .)}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Riguroso, Rigurosamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 akribestatos}{\plain\fs24\lang1034 ({}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajkribevstato"}{\plain\fs24\lang1034 , ({}{\plain\fs24\lang258 196}{\plain\fs24\lang1034) , grado superlativo de ({}{\plain\fs24\i\lang513 akribes}{\plain\fs24\lang1034 , exacto, riguroso (cf. ({}{\plain\fs24\i\lang513 akribos}{\plain\fs24\lang1034 , véase ({}{\plain\fs18\lang1034 EXACTAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 y palabras asociadas bajo este encabezamiento), aparece en ({}{\plain\fs24\lang1034 Hch 26.5}{\plain\fs24\lang1034 : «la más rigurosa secta». Véanse ({}{\plain\fs24\i\lang513 akribes}{\plain\fs24\lang1034 bajo ({}{\plain\fs18\lang1034 BIEN}{\plain\fs24\lang1034 , ({}{\plain\fs18\lang1034 CIERTO}{\plain\fs24\lang1034 , ({}{\plain\fs18\lang1034 EXACTAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 .)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Para ({}{\f1\fs24\i\lang513 skolios}{\fs24 , traducido «rigurosos» en ({}{\fs24 1 P 2.18}{\fs24 ({}{\fs24\scaps rv}{\fs24 ; }{}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «difíciles de soportar»), véase , N° 4; véanse también ({}{\fs18 MALIGNO}{\fs24 ({}{\fs18 PERVERSO}{\fs24 , ({}{\fs18 SOPORTAR}{\fs24 .)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para ({}{\plain\fs24\i\lang513 embrimaomai}{\plain\fs24\lang1034 , encargarse rigurosamente en ({}{\plain\fs24\lang1034 Mt 9.30}{\plain\fs24\lang1034 ; ({}{\plain\fs24\lang1034 Mc 1.43}{\plain\fs24\lang1034 ({}{\plain\fs24\lang1034

\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «apercibió»), véase }{\plain\fs18\lang1034 ENCARGAR }{\plain\fs24\lang1034 , N° 1; véanse también }{\plain\fs18\lang1034 CONMOVER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ESTREMECER}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034 }, }{\plain\fs18\lang1034 MURMURAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PROFUNDA MENTE}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rincón}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fs24\i\lang513 gonia}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «rincón» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 26.26}{\plain\fs24\lang1034 , denotando en este pasaje un lugar secreto, oculto, véase }{\plain\fs18\lang1034 ÁNGULO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Riñón}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para «los riñones» }{\plain\fs24\lang1034 Ap 2.23}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «los íntimos pensamientos»; Besson: «entrañas» , véase }{\plain\fs18\lang1034 MENTE}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Río}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 potamos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 potamov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4215}{\plain\fs24\lang1034 }, denota: (a) una corriente de aguas }{\plain\fs24\lang1034 Lc 6.48}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 49}{\plain\fs24\lang1034 }; (b) una inundación }{\plain\fs24\lang1034 Mt 7.25}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034 }; (c) un río, natural }{\plain\fs24\lang1034 Mt 3.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «el río Jordán»; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 1.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 16.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 11.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4 Ap 8.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 9.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 16.4}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 12}{\plain\fs24\lang1034 }; simbólico }{\plain\fs24\lang1034 Ap 12.15a}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.1}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 2}{\plain\fs24\lang1034 , cf. }{\plain\fs24\lang1034 Gn 2.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ez 47}{\plain\fs24\lang1034 4\lang1034 }; en sentido figurado }{\plain\fs24\lang1034 Jn 7.38}{\plain\fs24\lang1034 }, los efectos de la operación del Espíritu Santo en y a través del creyente.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 potamoforetos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 potamofovrhto"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4216}{\plain\fs24\lang1034 }, significa arrasado por una corriente o río (A, y }{\plain\fs24\i\lang513 fero}{\plain\fs24\lang1034 , llevar) }{\plain\fs24\lang1034 Ap 12.15}{\plain\fs24\lang1034 4 : «arrastrada por el río», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «que fue arrabataada del río»).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Riqueza}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ENRIQUECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RIC

O}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RIQUEZA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Risa} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 gelos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 gev1w"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1071}{\plain\fs24\lang1034), denota risa }{\plain\fs24\lang1034 Stg 4.9}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 gelao}{\plain\fs24\lang1034 4 , bajo }{\plain\fs18\lang1034 REÍR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rito} \par

\pard\plain \ql \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 ethizo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejqivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1480}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con B, N° 1, significa acostumar, o, en la voz pasiva, estar acostumbrado. En su forma participial es equivalente a un nombre, traducido «rito» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.27}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr }{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «costumbre»).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ethos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 e[q o"]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1485}{\plain\fs24\lang1034), hábito, costumbre (relacionado con el verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 etho}{\plain\fs24\lang1034 , estar acostumbrado). Se traduce siempre «costumbre» en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , a excepción de en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 15.1}{\plain\fs24\lang1034 : «rito»; en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 se traduce así además en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 16.21}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 28.17}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 COSTUMBRE}{\plain\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fs18\lang1034 ACOSTUMBRAR}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 katharismos}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 kaqarismov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2512}{\fs24) , purificación. Se traduce «rito de la purificación» en }{\fs24 Jn 2.6}{\fs24 }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «purificación»). Véase , A, N° 2.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Para }{\fl\fs24\i\lang513 dogma}{\fs24 , traducido «orden a ritos» en }{\fs24 Ef 2.15}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «ordenanza s»), véase }{\fs18 ORDENANZA}{\fs24 , y también }{\fs18 DECRETO}{\fs24 , }{\fs18 EDICTO}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Robador} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jierosulos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 iJerovsulo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2471}{\plain\fs24\lang1034), adjetivo que significa robador de templos }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jieron}{\plain\fs24\lang1034 , templo, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 sulao}{\plain\fs24\lang1034 , robar). Se encuentra en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 19.37}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. el verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jierosuleo}{\plain\fs24\lang1034 , robar un templo, utilizado en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 2.22}{\plain\fs24\lang1034 : «robadores de templos» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «sacrílegos»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 SACRÍLEGO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jarpax}{\f0\fs24
 (){\f3\fs24\lang1032 a}{rpax}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 727}{\f0\fs24)}, r
 apaz, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 jarpage}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 RO
 BO}{\f0\fs24 , B. Se traduce «robadores» en }{\f0\fs24 1 Co 6.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs
 24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ladrones»). Véanse }{\f0\fs
 18 LADRÓN}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 RAPAZ}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 lestes}{\f0\fs24 }{\f3\fs
 24\lang1032 lh/sthv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3027}{\f0\fs24)}, véase , N° 3.
 Se traduce «robador» en }{\f0\fs24 Jn 10.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24
 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «salteador»; «robadores» en v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs
 24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «salteadores»
 . Véanse también }{\f0\fs18 SALTEADOR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Robar, Robo} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jier
 osuleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 iJerosulevw}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2416}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, rob
 ar templos (cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jierosulos}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROBADOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1). Se traduc
 e así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\
 fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿robas los templos?»}; }{\plain\f0\
 s24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿saqueas templos?»}; }{\plain\f0\fs2
 4\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿robas templos?»}; Besson: «¿saqueas los t
 emplos?»); en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla
 in\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «¿cometes sacrile
 gio?», al igual que }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , que sin embargo da en el margen la traducción alternativa: «¿saqueas templos?» }{\pl
 ain\f1\fs24\i\lang513 éEdem}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en F. Lacueva, }{\plain\f1\fs
 24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\pl
 ain\f0\fs18\lang1034 COMETER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang103
 4 SACRILEGIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jarpage}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 aJrpaghv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pl
 ain\f0\fs24\lang258 724}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, denotando pillaje, rapiña, ext
 orsión. Se traduce «robo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.25}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\
 fs24\lang1034 Heb 10.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang10
 34 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 , respectivamente: «robo» y «despojo». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034
 DESPOJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RAPACIDAD}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RAPIÑA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\pa
 r

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Roca} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 petra}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 traducido «roca» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\pla
 in\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\sca
 ps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «peña»}; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «peña»}; }{\plain
 \f0\fs24\lang1034 16.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang10
 34 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 : «piedra»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.48}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs
 24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «peña»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro
 9.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\

fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pie
dra»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «piedra»,
dos veces); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «rocas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «piedras»}, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEÑA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rociamiento, Rociar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 rantismos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 rJantismov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4473}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, rociamiento, aspersion. Se traduce «rociada» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «esparcimiento»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aspersion»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rociamiento»}; «ser rociados» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Besson: «aspersion»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASPERSION}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 proscusis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 provscusi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4378}{\f0\fs24 }, derramamiento o rociamiento (véase , N° 1). Se traduce «rociamiento» en }{\f0\fs24 Heb 11.28}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 rantizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 rJantivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4473}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, rociar, forma tardía de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 raino}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se utiliza en la voz activa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de rociar a los inmundos con sangre, una prenda de la eficacia del sacrificio expiatorio de Cristo, significando su sangre la entrega de su vida en el derramamiento de su sangre (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034) bajo el juicio divino sobre el pecado (debiéndose de distinguir entre el acto voluntario y el que tuvo lugar después de su muerte al ser traspasado su costado); otra vez en los vv. }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (véase A). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , voz pasiva, de la purificación, en base de la misma eficacia, de los corazones de los creyentes de mala conciencia. Esta aplicación de la sangre de Cristo es necesaria para los creyentes, con respecto a su comisión de pecados, recibiendo el perdón en base a esto }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 se encuentra el verbo en la voz media «en algunas autoridades antiguas» (margen de la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 inglesa), en lugar de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 baptizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la lectura de la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rociada», sigue a los textos que tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 rantizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (algunas autoridades tienen «teñida», siguiendo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bapto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , variante seguida por Nestlé y por }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0

\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Esto demand a una mención como variante en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 19.13}{\plain\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fs18\lang1034 MOJAR}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rodar}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 proskulio}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 proskulivw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4351}{\plain\fs24\lang1034), girar arriba o hacia }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pros}{\plain\fs24\lang1034). Se utiliza de la piedra del sepulcro del Señor }{\plain\fs24\lang1034 Mt 27.60}{\plain\fs24\lang1034 : «después de hacer rodar», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «revuelta»; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 15.46}{\plain\fs24\lang1034 : «hizo rodar», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «revolvió»). Véase }{\plain\fs18\lang1034 R EVOLVER}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rodear}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kukleuo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 kukleuvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2944}{\plain\fs24\lang1034), denota circundar, rodear, y se encuentra en los textos más comúnmente aceptados en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 10.24}{\plain\fs24\lang1034 : «le rodearon», y }{\plain\fs24\lang1034 Ap 20.9}{\plain\fs24\lang1034 , de un campamento rodeado por enemigos, «rodearon» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «circundaron»); en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 aparece el N° 2 en cada pasaje.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 kukloo}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 kuklovw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2944}{\fs24 }, (cf. el término castellano, ciclo), significa moverse en un círculo, rodear, como de una ciudad rodeada de ejércitos }{\fs24\lang258 2944}{\fs24 : «rodeada», }{\fs24\lang4\scaps rv}{\fs24 : «cercada»; }{\fs24\lang11.30}{\fs24 : «después de rodearlos». En }{\fs24\lang14.20}{\fs24 : «rodeándole», de personas apiñándose alrededor de otra.}{\fs24\lang¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 parembalo}{\fs24\lang24 }{\fs3\fs24\lang1032 parembavllw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3925}{\fs24\lang24), se utiliza en }{\fs24\lang19.43}{\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de N° 4, que aparece en }{\fs24\lang\scaps tr}{\fs24 : «te rodearán.»}{\fs24\lang¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 peribalo}{\fs24\lang24 }{\fs3\fs24\lang1032 peribavllw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4016}{\fs24\lang24), arrojar alrededor. Se utiliza en }{\fs24\lang23}{\fs24 de las 24 veces en que aparece, de ponerse vestidos, vestirse. Se traduce: «te rodearán» en }{\fs24\lang19.43}{\fs24 , utilizado de erigir una empalizada o de abrir un foso alrededor de una ciudad (véase }{\fs24\lang\scaps vm}{\fs24 , que traduce «abrirán trincheras»). Véanse }{\fs18\lang CUBRIR}{\fs24 , }{\fs18\lang ENVOLVER}{\fs24 , }{\fs18\lang VESTIR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 periistemi}{\fs24\lang24 }{\fs3\fs24\lang1032 periiivsthmi}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4026}{\fs24\lang24), intransitivamente, estar alrededor. Se utiliza en este sentido en }{\fs24\lang11.42}{\fs24 : «que está alrededor»; }{\fs24\lang25.7}{\fs24 : «le rodearon». Véase }{\fs18\lang EVITAR}{\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 6. {\fl\fs24\i\lang513 perikeimai}{\fs24\lang24 }{\fs3\fs24\lang1032 perivkeimai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4029}{\fs24\lang24), ser rodeado }{\fs24\lang5.2}{\fs24), véase }{\fs18\lang ATAR}{\fs24 , }{\fs24\lang24 , N° 4, }{\fs18\lang DERREDOR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 diercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dievrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1330}{\f0\fs24 } , véase {\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 . Se traduce «rodeaban» en {\f0\fs24 Lc 9.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «pasaban»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 euperistatos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujperivstato"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2139}{\f0\fs24 } , «que nos rodea» ({\f0\fs24 Heb 12.1}{\f0\fs24 } , traducido más rigurosamente «que estrechamente nos cerca», probablemente dando la figura de una vestidura, «fácilmente rodeando», y por ello fácilmente enredando, a modo de red. Se trata bajo {\f0\fs18 ASEDIAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 paristemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3936}{\f0\fs24 } , intransitivamente, denota estar junto o al lado ({\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, y }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , hacer estar en pie, estar de pie). Se traduce: «le rodearon» en {\f0\fs24 Hch 9.39}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps v m}{\f0\fs24 : «acudieron»; Besson: «se presentaron»). Véase {\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 COMPARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREPARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOME TER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 periago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 periavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4013}{\f0\fs24 } , conducir alrededor ({\f0\fs24 1 Co 9.5}{\f0\fs24 : «traer»), o, intransitivamente, ir alrededor, traducido generalmente «recorrer». Se traduce con el verbo rodear en {\f0\fs24 Mt 4.23}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «rodeó»; }{\f0\fs24 9.35}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «rodeaba»; }{\f0\fs24 23.15}{\f0\fs24 } 4 : «rodeáis»; }{\f0\fs24 Mc 6.6}{\f0\fs24 : «rodeaba»). Véanse {\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECORRER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 perieco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perievcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4023}{\f0\fs24 } , lit. tener alrededor ({\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor; }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener), significa rodear, encerrar, contener. Se traduce: «le había rodeado» ({\f0\fs24 Lc 5.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «se había apoderado»). Véanse {\f0\fs18 APODERAR}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 CONTENER}{\f0\fs24 , N°2.}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 peritithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peritivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4060}{\f0\fs24 } , véase {\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 CERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 . Se traduce «rodeada» en {\f0\fs24 Jn 19.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «poniéndola»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 perilampo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perilavmpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4034}{\f0\fs24 } , véase {\f0\fs18 RESPLANDOR}{\f0\fs24 , A, N° 8. Se traduce: «los rodeó de resplandor» ({\f0\fs24 Lc 2.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «brilló en derredor»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 periastrapto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 periastravptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4015}{\f0\fs24 } , véase {\f0\fs18 RESPLANDOR}{\f0\fs24 , A, N° 10. Se traduce: «le rodeó un resplandor» ({\f0\fs24 Hch 9.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «cercó un resplandor»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rodilla}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 gonu}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 govnu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1119}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , rodilla (Latín, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 genu}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. con el término catalán «ge

noll»). Se utiliza metafóricamente en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 12.12}{\plain\fs24\lang1034 , donde el deber que se demanda es el de «una valiente recuperación propia en el poder de Dios»; (b) literalmente, de la actitud de un suplicante (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 5.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ef 3.14}{\plain\fs24\lang1034); de veneración (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 11.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 14.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 2.10}{\plain\fs24\lang1034); en actitud de burla (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 15.19}{\plain\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fs18\lang1034 ARRODILLAR}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 gonupeteo}{\fs24 , arrodillarse, hincar la rodilla, verbo que se utiliza en }{\fs24 Mt 17}{\fs24 ;}{\fs24 14}{\fs24 ; }{\fs24 27.29}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 1.40}{\fs24 ; }{\fs24 10.17}{\fs24 , véanse }{\fs18 ARRODILLAR}{\fs24 (}{\fs18 SE}{\fs24), N° 1, }{\fs18 HINCAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rogar, Rogativa, Ruego}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 parakaleo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 parakalevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 3870}{\plain\fs0\fs24\lang1034), es el verbo más frecuente con este significado. Denota lit. llamar al lado de uno, y de ahí llamar en auxilio de uno. Se utiliza para todo tipo de llamada a una persona que tiene como objetivo la producción de un efecto determinado, y de ahí adquiere varios diferentes sentidos y matices de significado, como alentar, amonestar, confortar, consolar, exhortar, llamar, además de su significado de rogar, que tiene un sentido más intenso que }{\plain\fs1\fs24\i\lang513 aiteo}{\plain\fs24\lang1034 (véase }{\plain\fs18\lang1034 PEDIR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1). Véanse, p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 8.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 19.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 16.12}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ALENTAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 AMONESTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ANIMAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CONFORTAR}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\fs24\lang1034), }{\plain\fs18\lang1034 CONSOLAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 EXHORTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 LLAMAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ORAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 erotao}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ejrotavw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2065}{\fs24), pedir, en los Evangelios frecuentemente se traduce con el verbo rogar (p.ej., }{\fs24 Mt 15.23}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 7.26}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 4.38}{\fs24 , }{\fs24 5.3}{\fs24 ; }{\fs24 7.3}{\fs24 , }{\fs24 36}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 4.31}{\fs24 , }{\fs24 40}{\fs24 , }{\fs24 47}{\fs24 , etc.). Véanse }{\fs18 PEDIR}{\fs24 , }{\fs18 PREGUNTAR}{\fs0\fs24 , B, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 deomai}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 devwmai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1189}{\fs24), desear, anhelar, representando generalmente la palabra «necesidad». Se traduce frecuentemente con el verbo rogar (}{\fs24 Mt 9.38}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 5.12}{\fs24 ; }{\fs24 8.28}{\fs24 , }{\fs24 38}{\fs24 ; }{\fs24 9.38}{\fs24 , }{\fs24 40}{\fs24 ; }{\fs24 10.2}{\fs24 ; }{\fs24 22.32}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 8.22}{\fs24 , }{\fs24 24}{\fs24 , }{\fs24 24.34}{\fs24 ; }{\fs24 21.39}{\fs24 ; }{\fs24 26.3}{\fs24 ; }{\fs24 Ro 1.10}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 5.20}{\fs24 ; }{\fs24 10.2}{\fs24 ; }{\fs24 Gl 4.12}{\fs24); con el verbo orar (}{\fs24 Mt 21.36}{\fs24 ;

f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 4.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 3.10}{\f0\fs24); pedir (){\f0\fs24 2 Co 8.4}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 ORAR}{\f0\fs24 , A, N° 3, }{\f0\fs18 PEDIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 paraiteomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paraitevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3868}{\f0\fs24 }, lit. pedir a un lado (){\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , a un lado; }{\f1\fs24\i\lang513 aiteo}{\f0\fs24 , pedir), significa: (a) rogar de otro (){\f0\fs24 Mc 15.6}{\f0\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados); (b) impetrar, implorar: (1) rogar que no (){\f0\fs24 Heb 12.19}{\f0\fs24); (2) rehusar, declinar, evitar (){\f0\fs24 1 Ti 4.7}{\f0\fs24 : «Desecha»; }{\f0\fs24 5.11}{\f0\fs24 : «no admitas»; }{\f0\fs24 2 Ti 2.23}{\f0\fs24 : «desecha»; }{\f0\fs24 Tit 3.10}{\f0\fs24 : «deséchalo»; véase }{\f0\fs18 EVITAR}{\f0\fs24 , N° 3, para el v. }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 12.25}{\f0\fs24 : «no desechéis»); (c) pedir ser excusado (){\f0\fs24 Lc 14.18}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 , algunos expositores pondrían }{\f0\fs24 Heb 12.25}{\f0\fs24 en esta categoría). Véanse }{\f0\fs18 ADMITIR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 DESECHAR}{\f0\fs24 , A, N° 9, }{\f0\fs18 EXCUSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REHUSAR}{\f0\fs24 .}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 agonizomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajgwnivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 75}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 LUCRAR}{\f0\fs24 , B, N° 1. Se traduce «rogando encarecidamente» en }{\f0\fs24 Col 4.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «solicito» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «se esfuerza»). Véanse también }{\f0\fs18 ESFORZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PELEAR}{\f0\fs24 .}\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4160}{\f0\fs24 4), hacer. Se utiliza en }{\f0\fs24 Flp 1.4}{\f0\fs24 junto con el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 deesis}{\f0\fs24 , ruego, «haciendo oración» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , traducido en }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «rogando con gozo»). Véase }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ACTUAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAUSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMETER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EFECTUAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EJECUTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EJERCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRACTICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREPARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRODUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRABAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAMAR}{\f0\fs24 , etc.}\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 de vhsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1162}{\plain\f0\fs24\lang1034), petición, ruego, súplica. Se traduce «ruego» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «rogativa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse , B, N° 3, }{\plain\f0\fs18 \lang1034 SUPLICA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paraklesis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paravklhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3784}{\f0\fs24 }, lla mamiento, consuelo, exhortación, etc. Se traduce «ruegos» en }{\f0\fs24 2 Co 8.4}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 CONSUELO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FORTALECER}{\f0\fs24 .}\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rojo}\par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eruthros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejruqrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4450}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota rojo, el bien conocido color. La raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 rudh}{\plain\f0\fs24\lang1034 se ve, p.ej., en el latín }{\plain\f1\fs24\i\lang513 rufus}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , cf. en castellano rojo, etc. Se aplica al Mar Rojo (){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.29}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 El origen en del nombre es incierto; ha sido considerado como debido, p.ej., al color de l

os corales que cubren el Mar Rojo o que siguen sus orillas, o a la coloración de los montes que lo bordean, o a la luz del cielo sobre sus aguas.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rollo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kefaliv}\{\plain\f0\fs24\lang1034 (}\{\plain\f3\fs24\lang1032 kefaliv"}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\{\plain\f0\fs24\lang258 2777}\{\plain\f0\fs24\lang1034), cabeza pequeña (diminutivo de }\{\plain\f1\fs24\i\lang513 kefale}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , cabeza; lat., }\{\plain\f1\fs24\i\lang513 capitulum}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , diminutivo de }\{\plain\f1\fs24\i\lang513 caput}\{\plain\f0\fs24\lang1034), de ahí un capitel de una columna, luego un rollo (de un libro). Aparece en }\{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.7}\{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en el rollo» (}\{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}\{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }\{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}\{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en la cabecera»; lit. «en el encabezamiento del rollo»), cita del }\{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 40.7}\{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}\{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Romano} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 romaios}\{\plain\f0\fs24\lang1034 (}\{\plain\f3\fs24\lang1032 rJwmai`o"}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\{\plain\f0\fs24\lang258 4514}\{\plain\f0\fs24\lang1034), aparece en }\{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.48}\{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }\{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.10}\{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }\{\plain\f0\fs24\lang1034 16.21}\{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 , }\{\plain\f0\fs24\lang1034 37}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\{\plain\f0\fs24\lang1034 38}\{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }\{\plain\f0\fs24\lang1034 22.25}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\{\plain\f0\fs24\lang1034 26}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\{\plain\f0\fs24\lang1034 27}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\{\plain\f0\fs24\lang1034 29}\{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }\{\plain\f0\fs24\lang1034 23.27}\{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }\{\plain\f0\fs24\lang1034 25.16}\{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }\{\plain\f0\fs24\lang1034 28.17}\{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}\{\plain\f0\fs24\lang1034 Para una nota acerca de la ciudadanía romana, véanse }\{\plain\f0\fs18\lang1034 CIUDADANO}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Romper, Rotura} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }\{\plain\f1\fs24\i\lang513 regnumi}\{\plain\f0\fs24\lang1034 (}\{\plain\f3\fs24\lang1032 rJhvgnumi}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\{\plain\f0\fs24\lang258 4486}\{\plain\f0\fs24\lang1034), rasgar, como de vestiduras, etc. Se traduce «se rompen» (}\{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.17}\{\plain\f0\fs24\lang1034), de odres de vino (}\{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}\{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se revientan»); asimismo de los odres en }\{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 2.22}\{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rompe»; }\{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.37}\{\plain\f0\fs24\lang1034 : «romperá» (}\{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}\{\plain\f0\fs24\lang1034 : «romperá» en ambos pasajes). Véanse }\{\plain\f0\fs18\lang1034 DERRIBAR}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPEDAZAR}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\{\plain\f0\fs18\lang1034 PRORRUMPIR}\{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\{\plain\f0\fs18\lang1034 SACUDIR}\{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diarregnumi}\{\f0\fs24 (}\{\f3\fs24\lang1032 diarjrJhvgnumi}\{\f0\fs24 , }\{\f0\fs24\lang258 1284}\{\f0\fs24), (}\{\f1\fs24\i\lang513 dia}\{\f0\fs24 , a través, intensivo, y N° 1), reventar a través, rasgar, partir. Se dice de la rotura de vestiduras (}\{\f0\fs24 Mt 2 6.65}\{\f0\fs24 : «rasgó»; }\{\f0\fs24 Mc 14.63}\{\f0\fs24 : «rasgando»; }\{\f0\fs24 Hch 14.14}\{\f0\fs24 : «rasgaron»; }\{\f0\fs24\scaps rv}\{\f0\fs24 : «rotas»); de la rotura de una red: «se rompía» (}\{\f0\fs24 Lc 5.6}\{\f0\fs24); de cadenas (}\{\f0\fs24 Lc 8.29}\{\f0\fs24 : «rompiendo»). Véase }\{\f0\fs18 RASGAR}\{\f0\fs24 , N° 1.}\{\f0\fs24 ¶}\{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 perirregnumi}\{\f0\fs24 (}\{\f3\fs24\lang1032 perirjrJhvgnumi}\{\f0\fs24 , }\{\f0\fs24\lang258 4048}\{\f0\fs24), desgarrar del todo alrededor (}\{\f1\fs24\i\lang513 peri}\{\f0\fs24 , alrededor). Se traduce «rompiéndoles» las ropas (}\{\f0\fs24 Hch 16.22}\{\f0\fs24 , }\{\f0\fs24

\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «rasgando»}; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «desgarrando». Véase }{\f0\fs18 RASGAR}{\f0\fs24 , N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 squizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 scivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4977}{\f0\fs24 }, partir, abrir rompiendo. Se dice del velo del templo (}{\f0\fs24 Mt 27.51}{\f0\fs24 : «se rasgó en dos»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se rompió», como también en }{\f0\fs24 Mc 15.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 23.45}{\f0\fs24); de la rotura de rocas (}{\f0\fs24 Mt 27.51}{\f0\fs24 : «se partieron» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se hendieron»); de la rotura de los cielos (}{\f0\fs24 Mc 1.10}{\f0\fs24 : «vio abrirse»); una vestidura (}{\f0\fs24 Lc 5.36}{\f0\fs24 : «corta»; }{\f0\fs24 Jn 19.24}{\f0\fs24 : «no la partamos»); una red (}{\f0\fs24 Jn 21.11}{\f0\fs24 : «no se rompió»); en la voz pasiva, metafóricamente, de dividirse en facciones (}{\f0\fs24 Hch 14.4}{\f0\fs24 : «estaba dividida»; }{\f0\fs24 23.7}{\f0\fs24 : «se dividió», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «fue dividida»). Véanse }{\f0\fs18 ABRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIVIDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RASGAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 squisma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 scivsm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4978}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, rotura, división (relacionado con A, N° 3). Significa una rotura en odres de vino (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESAVENIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISENSIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIVISIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ropa}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 quiton}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 citwvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5509}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase . Se traduce «ropa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «túnica»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ropas de vestir» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «túnicas»}; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 SAYO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VESTIDURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ependutes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpenduvth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1903}{\f0\fs24 }, denota ropaje exterior (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 enduo}{\f0\fs24 , vestir). La palabra se encuentra en }{\f0\fs24 Jn 21.7}{\f0\fs24 , donde aparentemente denota una especie de túnica que los pescadores llevaban para trabajar. Véase }{\f1\fs24\i\lang513 quiton}{\f0\fs24 bajo .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 esthes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejsqhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2066}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 VESTIDO}{\f0\fs24 . Se traduce «ropa» (}{\f0\fs24 Lc 23.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 12.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 2.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vestidura»).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jimation}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 iJmavtion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2440}{\f0\fs24 }, diminutivo de }{\f1\fs24\i\lang513 jeima}{\f0\fs24 , vestidura; se usaba principalmente de una túnica exterior o manto. Se traduce «ropa» (}{\f0\fs24 Lc 8.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 . «vestido»}; «ropas» (}{\f0\fs24 Hch 7.58}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vestidos»; }{\f0\fs24 14.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 5.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «vestidos»; }{\f0\fs24 Ap 4.4}{\f0\fs24

; }{\f0\fs24 16.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vestiduras»; }{\f0\fs24 19.13}{\f0\fs24 }. Véanse }{\f0\fs18 CAPA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VESTIDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VESTIDURA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 jimatismos}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 iJmatismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2441}{\f0\fs24 }, utilizado de ropa en general, se traduce «ropa» en }{\f0\fs24 Mt 27.35}{\f0\fs24 , en una cita del }{\f0\fs24 Sal 22.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.24}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vestidura»). Véase }{\f0\fs18 VESTIDO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 katastole}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 katastolhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2689}{\f0\fs24 }, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 katastelo}{\f0\fs24 , enviar abajo o bajar, hacer descender }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 stelo}{\f0\fs24 , enviar), era primordialmente un ropaje suelto hacia abajo; de ahí, vestido, ropaje, ropa en general (cf. }{\f1\fs24\i\lang513 stole}{\f0\fs24 , N° 8, ropaje exterior suelto que llevaban los reyes y personas de alto rango; cf. el término castellano estola). Se utiliza en }{\f0\fs24 1 Ti 2.9}{\f0\fs24 : «ropa» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hábito»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «traje»}. Véase }{\f0\fs18 VESTIDO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 poderes}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 podhvrh"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4158}{\f0\fs24 } , era otro tipo de vestimenta exterior, que llegaba a los pies (de }{\f1\fs24\i\lang513 pous}{\f0\fs24 , pie, y }{\f1\fs24\i\lang513 aro}{\f0\fs24 , unir). Era uno de los ropajes de los sumos sacerdotes, una túnica (hebreo, }{\f1\fs24\i\lang513 ketonet}{\f0\fs24 }, que se menciona tras el efod en }{\f0\fs24 Éx 28.4}{\f0\fs24 : «manto» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «Túnica»), etc. Se utiliza en }{\f0\fs24 Ez 9.2}{\f0\fs24 , donde en lugar de «lino» la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 dice «un largo ropaje»; y en }{\f0\fs24 Zac 3.4}{\f0\fs24 : «revestirlo de una ropa larga». En el NT en }{\f0\fs24 Ap 1.13}{\f0\fs24 , de la larga vestidura en la que es visto el Señor en visión en medio de los siete candeleros : «una ropa que llegaba hasta los pies» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «vestido de ropa talar»), indicando su carácter y actividad como Sumo Sacerdote.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 stole}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 stolhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4749}{\f0\fs24 } , para lo cual véase }{\f0\fs18 VESTIDO}{\f0\fs24 , se traduce «ropas» en }{\f0\fs24 Ap 7.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.14}{\f0\fs24 } (pero para este pasaje véanse }{\f0\fs18 LAVAMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LAVAR}{\f0\fs24 , B, N° 5); «largas ropas» en }{\f0\fs24 Mc 12.38}{\f0\fs24 ; «larga ropa», }{\f0\fs24 16.5}{\f0\fs24 ; «ropas largas» }{\f0\fs24 Lc 20.46}{\f0\fs24 }. Véanse también }{\f0\fs18 LARGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VESTIDURA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rostro}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prosopon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 provswpon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4383}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota el semblante, lit. la parte hacia los ojos (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacia; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ops}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ojo). Se utiliza: (a) del rostro }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.7b}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 10.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «según la apariencia», lit. «las cosas que están ante vuestro rostro», siendo la frase expresiva de un juicio superficial); (b) de la mirada, esto es, del rostro, que por sus varios movimientos da una indicación de los pensamientos y sentimientos interiores (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 53}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de la presencia de una persona, siendo el rostro la parte mas noble (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034

1034 : «delante de Pilato»; Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en presencia»; lit. «ante el rostro»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la presencia»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «presencia»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de delante», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Besson: «la presencia»); (d) la persona misma (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vista»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rostro»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.17b}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de vista» y «vuestro rostro» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , respectivamente: «de rostro» y «rostro»); (e) la apariencia que uno presenta por su riqueza o pobreza, su posición o estado }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 16}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) la apariencia externa de cosas inanimadas }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.56}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aspecto del cielo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la faz de la tierra»).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Escupir en el rostro de una persona era expresión del mayor escarnio y aversión (p.ej., {\f0\fs24 Mt 26.67}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 27.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.32}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 APARIENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASPECTO}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 FAZ}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSONA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESPETO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISTA}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ophis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 o[yi"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3799}{\f0\fs24 }, es primordialmente el acto de ver; luego: (a) el rostro; del cuerpo de Lázaro }{\f0\fs24 Jn 11.44}{\f0\fs24 : «el rostro envuelto en un sudario»); del rostro de Cristo visto en una visión }{\f0\fs24 Ap 1.16}{\f0\fs24 : «su rostro era como el sol»); (b) la apariencia externa de una persona o cosa }{\f0\fs24 Jn 7.24}{\f0\fs24 : «No juzguéis según las apariencias», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «según lo que parece». Véanse }{\f0\fs18 APARIENCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARECER}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ruda}.\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 peganon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 phvganon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4076}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, planta aparrada con flores amarillas y con penetrante aroma, cultivada con fines medicinales. Se la menciona en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rudimento}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stoiqueion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 stoiceion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4747}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, uno de una hilera o serie. Se traduce «rudimentos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «elementos»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «elementos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Para un tratamiento amplio de este término, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ELEMENTOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Heb 6.1}{\f0\fs24 se utiliza }{\f1\fs24\i\lang513 arque}{\f0\fs24 , principio, comienzo, en su significado relativo, del comienzo de la cosa de que se habla; aquí «los rudimentos de la doctrina de Cristo» es, literalmente, «la palabra }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 } del principio }{\f1\fs24\i\lang513 arque}{\f0\fs24

)», denotando la enseñanza relativa a los hechos elementales referentes a Cristo. Véase }{\f0\fs18 PRINCIPIO}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 DIGNIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DOMINIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOBERNANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAGISTRADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 Y PRIMERAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRINCIPADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PUNTA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rueda} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trocos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «rueda» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «curso»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CURSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ruego} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROGATIVA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RUEGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Rugir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mukaomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mukavomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3455}{\plain\f0\fs24\lang1034), utilizado propiamente de los bueyes, es un término onomatopéyico , mugir, bramir. Se utiliza de un león (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 10.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ruge», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que traduce «rugido».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oruomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 wjruvomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5612}{\f0\fs24) , aullar o rugir, onomatopéyico, de animales u hombres. Se utiliza de un león (}{\f0\fs24 1 P 5.8}{\f0\fs24) , como símil de Satanás: «rugiente», lit. «que ruge».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ruido} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fone}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fwnhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5456}{\plain\f0\fs24\lang1034) , voz o sonido. Se traduce «ruido» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estruendo»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sonido»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTRUENDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IDIOMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SONIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TONO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOQUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ruina} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\

f1\fs24\i\lang513 ptosis){\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 pt w`si"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4431}{\plain\fs24\lang1034), caída. Se utiliza literalmente de la ruina de un edificio ({\plain\fs24\lang1034 Mt 7.27}{\plain\fs24\lang1034 : «ruina»). Para su utilización metafórica véanse {\plain\fs18\lang1034 CAER}{\plain\fs24\lang1034 , B.}\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jregma}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJh`gma}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4485}{\fs24 }, relacionado con {\f1\fs24\i\lang513 regnumi}{\fs24 , rasgar, romper, denota fractura, rompimiento (así utilizado en la {\fs24\scaps lxx}{\fs24 , p.ej., en {\fs24 1 R 11.30}{\fs24 ,}{\fs24 31}{\fs24)}; por metonimia, lo que está roto, una «ruina» ({\fs24 Lc 6.49}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kateskamm ena}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kateskammevna}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2690}{\fs24 }, participio perfecto, plural neutro, pasivo, de {\f1\fs24\i\lang513 katastrefo}{\fs24 , volcar. Se traduce «ruinas» ({\fs24 Hch 15.16}{\fs24); cf. }{\fs18 VOLCAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 kataskapto}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 kataskavptw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2679}{\plain\fs24\lang1034), aparece en {\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 y otros textos de autoridad en lugar de }{\plain\fs24\i\lang513 katastrefo}{\plain\fs24\lang1034 , véase A, N° 3. Véanse {\plain\fs18\lang1034 CAVAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\fs18\lang1034 DERRIBAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rumbo}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 tops}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 tovpo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5117}{\plain\fs24\lang1034), lugar. Se traduce «rumbo» en {\plain\fs24\lang1034 Ap 18.17}{\plain\fs24\lang1034 , lit. «que viaja a cualquier lugar» ({\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «los que navegan a cualquiera parte», traducción dada también por {\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 en margen), aparece en los mss. más comúnmente aceptados. En {\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 aparece }{\plain\fs24\i\lang513 jomilos}{\plain\fs24\lang1034 , lit.

«compañía», texto seguido por {\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «todos los que viajan en naves»; lit. «toda la compañía en las naves». Véase {\plain\fs18\lang1034 LUGAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 euthudromeo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 eujqudromeww}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2113}{\plain\fs24\lang1034), lit. hacer (o correr) un curso recto ({\plain\fs24\i\lang513 euthus}{\plain\fs24\lang1034 , recto; }{\plain\fs24\i\lang513 dromeo}{\plain\fs24\lang1034 , correr). Se utiliza en {\plain\fs24\lang1034 Hch 16.11}{\plain\fs24\lang1034 : «vinimos con rumbo directo»; }{\plain\fs24\lang1034 21.1}{\plain\fs24\lang1034 : «fuimos con rumbo directo». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 IR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 21, }{\plain\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Rumor}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 akoe}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 ajkohv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 189}{\plain\fs24\lang1034), oída. Se traduce «rumores» en {\plain\fs24\lang1034 Mt 24.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 13.1}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 OÍDO}{\plain\fs24\lang1034 , y también }{\plain\fs18\lang1034 ANUNCIO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 FAMA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 } \par
\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b S} \par
\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sabactani, Sabachtani, Sabachthani} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sabacthani}{\plain\f0\fs24\lang1034 o}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sabacthanei}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sabacqaniv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4528}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, palabra aramea que significa: «Tú me has abandonado», aparece como parte de las palabras dichas por Cristo en la cruz ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cita del }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 22.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Traducciones recientemente propuestas que difieren de las dadas en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° C., etc., no han quedado lo suficientemente establecidas como para demandar aceptación.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sabaot} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sabaoth}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sabawvq}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4519}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, es la transliteración de un término hebreo que denota huestes o ejércitos ({\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ejércitos», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Sabaot»}).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En tanto que la palabra «ejércitos» tiene probablemente una especial referencia a los ángeles, el título «el Señor de los ejércitos» vino a ser utilizado para designar a aquel que es supremo sobre todas las innumerables huestes de agencias espirituales, o sobre lo que recibe la descripción de «los ejércitos de los cielos» o «las huestes celestiales». A su tiempo llegó a utilizarse como equivalente de «el Soberano Señor». En los libros proféticos del AT, la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 da en ocasiones }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kurios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sabaoth}{\plain\f0\fs24\lang1034 como el equivalente de «el Señor de los ejércitos», y en ocasiones }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kurios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pantokrator}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en Job se utiliza }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pantokrator}{\plain\f0\fs24\lang1034 como traducción del título hebreo para Dios }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sadai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TODOPODEROSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sábado} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 s24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sabbaton}{\plain\f0\fs24\lang1034 , o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sabbata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase ; para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 prosabbaton}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sábana} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sindon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sindwvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4616}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lienzo de lino fino, artículo de manufactura doméstica ({\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 31.24}{\plain\f0\fs24\lang1034) que se utilizaba: (a) como vestimenta o envoltura, «sábana» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 52}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) como mortajas o envoltorio ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.59}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.53}{\plain\f0\fs24\lang1034)

En la *scap s\langl1034 lxx* *\plain\fs24\langl1034* , *\plain\fs24\langl1034* *\plain\fs24\langl1034* : «treinta sábanas»; *\plain\fs24\langl1034* *\plain\fs24\langl1034* Pr 31.24 *\plain\fs24\langl1034* . *\plain\fs24\langl1034* *\plain\fs24\langl1034* *\plain\fs24\langl1034* La Misná (la gran colección de decisiones legales de los antiguos rabinos) registra que este material se utilizaba para cortinas.

\fs36 *\sa360 \fs36\langl1034* *\fs36\b\caps Saber*

\sa180 \fs36\b\caps\langl1034 *\fs24 A. Verbos*

\fi360 \fs24\b\langl1034 *\plain\fs24\langl1034* 1. *\plain\fs24\i\langl513* ginosko *\plain\fs24\langl1034* (*\plain\fs3\fs24\langl1032* g inwvskw) *\plain\fs24\langl1034* , *\plain\fs24\langl258* 1097 *\plain\fs24\langl1034*) , conocer, saber. Se traduce con el verbo saber en numerosos pasajes, como (p.ej., *\plain\fs24\langl1034* Mt 6.3 *\plain\fs24\langl1034* : «no sepa»; *\plain\fs24\langl1034* 9.30 *\plain\fs24\langl1034* : «lo sepa»; *\plain\fs24\langl1034* 10.26 *\plain\fs24\langl1034* : «haya de saberse»; *\plain\fs24\langl1034* 12.15 *\plain\fs24\langl1034* : «sabiéndolo»). Véase *\plain\fs18\langl1034* CO NOCER *\plain\fs24\langl1034* , A, N° 1, y también *\plain\fs18\langl1034* CERCIO RAR *\plain\fs24\langl1034* , *\plain\fs18\langl1034* ENTENDER *\plain\fs24\langl1034* , *\plain\fs18\langl1034* INFORMAR *\plain\fs24\langl1034* , *\plain\fs18\langl1034* LLEGAR *\plain\fs24\langl1034* , *\plain\fs18\langl1034* NOTAR *\plain\fs24\langl1034* , *\plain\fs18\langl1034* RECONOCER *\plain\fs24\langl1034* , *\plain\fs18\langl1034* SENTIR *\plain\fs24\langl1034* .

\fi360 \fs24\langl1034 2. *\fs24* (*\fs3\fs24\langl1032* ejpiginwvskw) *\fs24* , *\fs24\langl258* 1921 *\fs24*) , forma intensificada de N° 1, conseguir un conocimiento pleno de, llegar a estar totalmente informado de, llegar a comprender bien del todo. Se traduce «al saber» (*\fs24* Lc 7.37 *\fs24* ; *\fs24* 23.7 *\fs24* ; *\fs24* Hch 22.29 *\fs24*) ; «cuando supieron» (*\fs24* Hch 9.30 *\fs24*) ; «saber» (*\fs24* 22.24 *\fs24*) ; «sabes» (*\fs24* 25.10 *\fs24*) ; «supimos» (*\fs24* 28.1 *\fs24*) ; véase *\fs18* CONOCER *\fs24* , A, N° 3, y también *\fs18* CERCIO RAR *\fs24* , *\fs18* COMPRENDER *\fs24* , *\fs18* ENTENDER *\fs24* , *\fs18* INFORMAR *\fs24* , *\fs18* RECONOCER *\fs24* .

\fi360 \fs24\langl1034 3. *\fs24* (*\fs3\fs24\langl1032* o\ida) *\fs24* , *\fs24\langl258* 1492 *\fs24*) , conocer mediante percepción. Se traduce con el verbo saber en la mayor parte de pasajes en que aparece (p.ej., *\fs24* Mt 6.8 *\fs24* , *\fs24* 32 *\fs24* ; *\fs24* 7.11 *\fs24* ; *\fs24* 9.6 *\fs24* ; *\fs24* 12.25 *\fs24* ; *\fs24* 15.12 *\fs24* ; *\fs24* 20.22 *\fs24* , *\fs24* 25 *\fs24* ; *\fs24* 21.27 *\fs24* ; *\fs24* 22.16 *\fs24* ; *\fs24* 24.36 *\fs24* , *\fs24* 42 *\fs24* , *\fs24* 43 *\fs24* ; *\fs24* 25.13 *\fs24* , *\fs24* 26 *\fs24* ; *\fs24* 26.2 *\fs24* , *\fs24* 70 *\fs24* ; *\fs24* 27.18 *\fs24* , *\fs24* 65 *\fs24* ; en este último v. de la observación de Pilato: «aseguradlo como sabéis»; *\fs24* 28.5 *\fs24*) ; todos estos casos en Mateo, con muchos más en el resto; véase *\fs18* CONOCER *\fs24* , A, N° 2.

\fi360 \fs24\langl1034 4. *\fs24* (*\fs3\fs24\langl1032* suvnoida) *\fs24* , *\fs24\langl258* 4894 *\fs24*) , (*\fs24* sun) *\fs24* , con, y N° 2), tiempo perfecto que tiene sentido presente: (a) compartir el conocimiento de (*\fs24* Hch 5.2 *\fs24* : «sabiéndolo también su mujer»); (b) ser consciente de, especialmente de una conciencia culpable (*\fs24* 1 Co 4.4) *\fs24* «de nada tengo mala conciencia»; *\scaps vm* *\fs24* : «nada sé yo contra mí mismo»). Este verbo está relacionado con *\fs24* suneidon) *\fs24* , que se encuentra en *\fs24* Hch 12.12 *\fs24* ; *\fs24* 14.6 *\fs24* (en los textos comúnmente aceptados). Véase *\fs18* CONSIDERAR *\fs24* , N° 1. *\fs24* ¶ *\fs24* .

\fi360 \fs24\langl1034 5. *\fs24* (*\fs3\fs24\langl1032* proginwvskw) *\fs24* , *\fs24\langl258* 4267 *\fs24*) , véase *\fs18* CONOCER *\fs24* , A, N° 4, y también *\fs18* ANTEMANO *\fs24* .

f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTINAR}{\f0\fs24 . Se traduce «saben» (}{\f0\fs24 Hch 26.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tienen ya conocido»; }{\f0\fs24 2 P 3.17}{\f0\fs24 : «sabiéndolo de antemano», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «es táis amonestados».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 epistamai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpivstamai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1987}{\f0\fs24) , conocer bien. Se traduce con el verbo saber en }{\f0\fs24 Mc 14.68}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 10.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 6.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 11.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 4.14}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , A, N° 6.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 katalambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katalambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2638}{\f0\fs24) , asirse de, comprender, percibir. Se traduce con el verbo saber en }{\f0\fs24 Hch 4.13}{\f0\fs24 : «sabiendo que eran hombres sin letras» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sabido»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «percibiendo»). Véanse }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HALLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBTENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREVALECEER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SORPRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 manthano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 mangavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3129}{\f0\fs24) , para lo cual véase }{\f0\fs18 APRENDER}{\f0\fs24 , N° 1, se traduce «saber» en }{\f0\fs24 Gl 3.2}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 froneo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fronevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5426}{\f0\fs24) , pensar, sentir. Se traduce «no sabes» (}{\f0\fs24 Mc 8.33}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «no pones la mira»). Véanse }{\f0\fs18 CASO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MIRA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SENTIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 agnoeo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ajgnoevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 50}{\f0\fs24) , ser ignorante, ignorar. Se traduce «no sabéis» (}{\f0\fs24 Ro 6.3}{\f0\fs24) ; véase }{\f0\fs18 IGNORAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, y también }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESCONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTENDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 lanthano}{\f0\fs24 s24 (}{\f3\fs24\lang1032 langavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2990}{\f0\fs24) , escapar a la detección. Se utiliza en }{\f0\fs24 Heb 13.2}{\f0\fs24 con el participio aoristo de }{\f1\fs24\i\lang513 xenizo}{\f0\fs24 , acoger, dar hospitalidad, significando «sin saberlo, hospedaron». Véase }{\f0\fs18 IGNORAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, y también }{\f0\fs18 ESCONDER}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 OCULTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 anangelo}{\f0\fs24 s24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnaggevlw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 312}{\f0\fs24) , traer palabra de vuelta (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , de vuelta; }{\f1\fs24\i\lang513 angelo}{\f0\fs24 , anunciar). Se traduce con la frase verbal «hacer saber» (}{\f0\fs24 Jn 16.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 7.7}{\f0\fs24) . Véanse }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVISO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUENTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR AVISO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR CUENTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REFERIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 apangelo}{\f0\fs24 s24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpagevlw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 518}{\f0\fs24) , anunciar, declarar, dar noticia (generalmente como mensajero). Se traduce frecuentemente como hacer saber (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 16.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 7.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «dad las nuevas»; }{\f0\fs24 Hch 12.17}{\f0\fs24 , etc.). Véanse }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18

AVISAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AVISO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR NOTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR LAS NUEVAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DENUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 14. {\f1\fs24\i\lang513 gnorizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 gnwrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1107}{\f0\fs24 }, conocer, dar a conocer. Se traduce hacer saber en }{\f0\fs24 1 Co 12.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 8.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 6.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 4.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; saber }{\f0\fs24 Flp 1.22}{\f0\fs24 : «no sé». Véase }{\f0\fs18 CONOCER}{\f0\fs24 , A, N° 7, y también }{\f0\fs18 DAR A CONOCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NOTORIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 15. {\f1\fs24\i\lang513 euangeli zo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 eujaggellivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2097}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 EVANGELIO}{\f0\fs24 , B. Se traduce con la frase hacer saber en }{\f0\fs24 1 Ts 3.6}{\f0\fs24 : «haciéndonos saber vuestra fe» }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 : «cuando nos dio buenas noticias». Véanse también }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BUENO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR NUEVAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EVANGELIZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NOTICIAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NUEVAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREDICAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f0\fs24\langl034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gnostes}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f3\fs24\langl032 gnwvsth"}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1109}{\plain\f0\fs24\langl034 }, uno que sabe. Se traduce: «sabiendo tú» }{\plain\f0\fs24\langl034 Hch 26.3}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 rv}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 rvr}{\plain\f0\fs24\langl034 : «conoce s»; }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 vha}{\plain\f0\fs24\langl034 : «siendo tú conoedo r»; }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 vm}{\plain\f0\fs24\langl034 : «eres muy conoedo r»}. Véase }{\plain\f0\fs18\langl034 CONOCER}{\plain\f0\fs24\langl034 .}{\plain\f0\fs24\langl034 ¶}{\plain\f0\fs24\langl034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 akatapaustos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 ajkatavpausto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 180}{\f0\fs24 }, incesante. Se traduce en }{\f0\fs24 2 P 2.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } : «no saben cesar de pecar»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } traduce: «no se sacian de pecar»; cf. }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } : «nunca cesan de pecar». Véanse }{\f0\fs18 CESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACIAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 faneros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 fanerov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5320}{\f0\fs24 } , visible, manifiesto. Se traduce «sabido» en }{\f0\fs24 Hch 7.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } : «manifestado»; véase }{\f0\fs18 MANIFIESTO}{\f0\fs24 } bajo }{\f0\fs18 MANIFESTAR}{\f0\fs24 , B, N° 7, y asimismo }{\f0\fs18 DESCUBRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NOTORIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PATENTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\langl034 4. {\f1\fs24\i\lang513 afron}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 a[frwn]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 878}{\f0\fs24 } , se traduce «de los que no saben» }{\f0\fs24 Ro 2.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } : «de los indoctos»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } : «de ignorantes». La traducción que se da en }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } : «de los necios», da el sentido más ajustado en este pasaje; véase }{\f0\fs18 INSENSATO}{\f0\fs24 } bajo }{\f0\fs18 INSENSATEZ}{\f0\fs24 , B, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\langl034 {\f0\fs36\b\caps Sabiduría, Sabio, Sabiam ente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\langl034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f0\fs24\langl034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sofia}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f3\fs24\langl032 Sofiva}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4678}{\plain\f0\fs24\lan

g1034), se utiliza con referencia a: (a) Dios ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) Cristo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) la sabiduría personificada ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 11.49}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) sabiduría humana: (1) en asuntos espirituales ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 7.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.6a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 13.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 17.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) en la esfera natural ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 6b}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); (3) en su forma más baja ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «terrenal, animal, diabólica»){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para el contraste entre {}{\f1\fs24\i\lang513 sofia}{\f0\fs24 , sabiduría, y }{}{\f1\fs24\i\lang513 fronesis}{\f0\fs24 , inteligencia, prudencia, véase bajo }{}{\f0\fs24 PRUDENCIA}{\f0\fs24 , A, N° 1. (2) Para {}{\f1\fs24\i\lang513 apaideutos}{\f0\fs24 , traducido «sin sabiduría» en }{}{\f0\fs24 2 Ti 2.23}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «insensatas»), véase }{}{\f0\fs24 INSENSAT EZ}{\f0\fs24 , B, N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sofizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 so fivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 4679}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 ARTIFICIOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «hacer sabio» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parafroneo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 parafronevw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 3912}{\f0\fs24), estar fuera de sí. Se traduce: «como poco sabio» ({}{\f0\fs24 2 Co 11.23}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «Com

o si estuviera loco»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «como quien ha perdido el juicio»). Véase }{\f0\fs18 LOCO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 ENLOQUECER}{\f0\fs24 , A, N° 4.}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fronimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 frovnmimo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5429}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRUDENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1. Se traduce sabio en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «No seáis sabios en vuestra propia opinión». Cf. con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fronesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRUDENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 sofos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sofov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4680}{\f0\fs24) , se utiliza de (a) Dios }{\f0\fs24 Ro 16.27}{\f0\fs24 } ; en }{\f0\fs24 1 Ti 1.17}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Jud 25}{\f0\fs24 no aparece }{\fl\fs24\i\lang513 sofos}{\f0\fs24 en los mss. más aceptados; el grado comparativo }{\fl\fs24\i\lang513 sof oteros}{\f0\fs24 aparece en }{\f0\fs24 1 Co 1.25}{\f0\fs24 donde «insensato» es meramente la estimación humana; (b) maestros espirituales en Israel }{\f0\fs24 Mt 2 3.24}{\f0\fs24 } ; (c) creyentes dotados de sabiduría espiritual y práctica }{\f0\fs24 Ro 16.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 3.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.5}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Ef 5.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 3.13}{\f0\fs24 } ; (d) maestros judíos en la época de Cristo }{\f0\fs24 Mt 11.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 10.21}{\f0\fs24 } ; (e) los sabios en la esfera natural }{\f0\fs24 Ro 1.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.18-20}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 nomikos}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 nomikov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3544}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 INTÉRPRETE}{\f0\fs24 , N° 2. Se traduce «sabios de la ley» }{\f0\fs24 Lc 7.30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «intérpretes de la Ley»} .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 anoetos}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajnovhto"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 453}{\f0\fs24) , se traduce «a no sabios» en }{\f0\fs24 Ro 1.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «ignorantes»}. Véase }{\f0\fs18 INSENSATO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 INSENSATEZ}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 NECIO}{\f0\fs24 } .}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f0\fs24 Stg 3.13}{\f0\fs24 : «sabia masedumbre» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } , traducido más literalmente en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 como «masedumbre de sabiduría», véase A.}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 nounecos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 nounecw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 3562}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , lit., poseyente de la mente }{\plain\fl\fs24\i\lang513 nous}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mente, entendimiento; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tener) , denota entonces discretamente, prudentemente, y se traduce como «sabiamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con sensatez»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «juiciosamente»} .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\fl\fs24\i\lang513 gnosis}{\f0\fs24 , ciencia, conocimiento, traducido «sabiamente» en }{\f0\fs24 1 P 3.7}{\f0\fs24 : «vivid con ellas sabiamente» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «según ciencia»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «según inteligencia»}, véase }{\f0\fs18 CIENCIA}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 CONOCIMIENTO}{\f0\fs24 , B, N° 1.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sacar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anabibazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang1032 ajnabibavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\i\lang258 307}{\plain\fl\fs24\i\lang1034 }, forma causal de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 anabaino}{\plain\fl\fs24\i\lang1034 , subir (véase N° 2), denota, lit., hacer subir, hacer ascender }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ana}{\plain\fl\fs24\i\lang1034 , arriba; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 bibazo}{\plain\fl\fs24\i\lang1034 , hacer montar), y de ahí sacar una barca a tierra firme }{\plain\fl\fs24\i\lang1034 Mt 13.48}{\plain\fl\fs24\i\lang1034 : «la sacan»}{\plain\fl\fs24\i\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\i\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 anabaino}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang1032 ajnabaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 305}{\f0\fs24 }, subir, ascender. Se traduce con el verbo sacar en }{\f0\fs24 Mt 17.27}{\f0\fs24 : «el primer pez que saques» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «aquí subiere»). Véase }{\f0\fs18 SUBIR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 jelko}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang1032 e\lkw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1670}{\f0\fs24 }, se traduce con el verbo sacar en }{\f0\fs24 Jn 21.6}{\f0\fs24 : «sacar»; v. }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 : «sacó» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «trajo»); en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 además en }{\f0\fs24 18.10}{\f0\fs24 : «sacóla» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 4 : «desenvainó»). Véase }{\f0\fs18 ARASTRAR}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 ATRAER}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 DESENVAINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 spao}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang1032 spavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4685}{\f0\fs24 }, tira o halar. Se utiliza, en la voz media, de sacar una espada de su vaina }{\f0\fs24 Mc 14.47}{\f0\fs24 : «sacando»; }{\f0\fs24 Hch 16.27}{\f0\fs24 : «sacó», lit., como en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sacando»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 anaspao}{\f0\fs24 4 }{\fl\fs24\i\lang1032 ajnaspavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 385}{\f0\fs24 } , }{\fl\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y N° 4), halar hacia arriba. Se traduce «sacará», de un animal caído en un hoyo }{\f0\fs24 Lc 14.5}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 LLEVAR ARRIBA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\fl\fs24\i\lang513 apospao}{\f0\fs24 4 }{\fl\fs24\i\lang1032 ajpospavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 645}{\f0\fs24 } , }{\fl\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde, y N° 4), halar hacia fuera, lit ., arrebatarse. Se utiliza de una espada }{\f0\fs24 Mt 26.51}{\f0\fs24 : «sacó»); de atraer discípulos al error }{\f0\fs24 Hch 20.30}{\f0\fs24 : «para arrastrar»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «para llevar»); del apartamiento de Cristo de sus discípulos en Getsemaní }{\f0\fs24 Lc 22.41}{\f0\fs24 : «se apartó»); de separarse de una compañía }{\f0\fs24 Hch 21.1}{\f0\fs24 : «Después de separarnos»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «habiendo partido»). Véanse, }{\f0\fs18 ARASTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 \fs24 , }{\f0\fs18 SEPARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\fl\fs24\i\lang513 antleo}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang1032 ajntlevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 501}{\f0\fs24 } , }{\fl\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y una raíz, }{\fl\fs24\i\lang513 tel}{\f0\fs24 , levantar, llevar} significaba, primariamente, eliminar el agua de pantoque en una nave, bombear hacia fuera (de }{\fl\fs24\i\lang513 antios}{\f0\fs24 4 , agua de pantoque), de ahí sacar agua de cualquier forma }{\f0\fs24 Jn 2.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para el nombre relacionado, }{\fl\fs24\i\lang513 antlema}{\f0\fs24 , véase B.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\fl\fs24\i\lang513 anago}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang1032 ajnavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 321}{\f0\fs24 } , conducir o llevar arriba. Se traduce sacar en }{\f0\fs24 Hch 12.4}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ZARPAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 EMBARCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NAVEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OFRECER}{\f0\fs24

, }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESUCITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAE R}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 exago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1806}{\f0\fs24 }, c onducir afuera. Se traduce con el verbo sacar en }{\f0\fs24 Mc 15.20}{\f0\fs24 (en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 también en }{\f0\fs24 8.23}{\f0\fs24 , donde lo s mss. más comúnmente aceptados tienen }{\f1\fs24\i\lang513 ekfero}{\f0\fs24 , lleva r afuera); }{\f0\fs24 Lc 24.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 10.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 5.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.36}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.37}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 21.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 8 .9}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 katago}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 katavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2609}{\f0\fs24 }, traer abajo. Se traduce con el verbo sacar en }{\f0\fs24 Hch 22.30}{\f0\fs24 : «s acando»; en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce también con este verbo en }{\f0\fs24 23.15}{\f0\fs24 : «saques» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «traiga»); v. }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 : «saques» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «llevés»). Véase }{\f0\fs18 ARRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 proago}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 proavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4254}{\f0\fs24 }, ir delante (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , delante). Se traduce con el ve rbo sacar en }{\f0\fs24 Hch 12.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.5}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 8, y también }{\f0\fs18 ANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTERIOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DELANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTRAIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRECEDENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 prosago}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 prosavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4317}{\f0\fs24 }, traer a, o hacia. Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 12.6}{\f0\fs24 en algunos mss . en lugar de N° 11; véase }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 ekbalo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ekbavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1544}{\f0\fs24 } , echar afuera. Se utiliza de sacar cosas buenas y malas del corazón (}{\f0\fs24 Mt 12.35}{\f0\fs24); también de sacar pajas y vigas de los ojos (}{\f0\fs24 Mt 7.4 }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 6.42}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 IMPULSAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 DEJ AR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENVIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXCLUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXPULSAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 ekfero}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejkfevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1627}{\f0\fs24 } , (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera; }{\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 4 , traer, llevar), se utiliza, literalmente, de sacar algo, p.ej., un vestido (}{\f0\fs24 Lc 15.22}{\f0\fs24); enfermos (}{\f0\fs24 Hch 5.15}{\f0\fs24); un c adáver (}{\f0\fs24 Hch 5.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24); de la imposibilidad de sacar nada de este mundo al morir (}{\f0\fs24 1 Ti 6.7}{\f0\fs24). Los mss. más comúnmente aceptados tienen esta palabra en }{\f0\fs24 4 Mc 8.23}{\f0\fs24 , del ciego, a quien el Señor sacó de la aldea. Se utiliza también de la tierra, de producir (}{\f0\fs24 Heb 6.8}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 PRODU CIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 profero}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 profevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4393}{\f0\fs24 } , denota traer afuera (}{\f0\fs24 Lc 6.45}{\f0\fs24 , dos veces: «saca»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 exaireo}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxairevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1807}{\f0\fs24 } , llevar afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 ex}{\f0\fs24 por }{\f1\fs24\i\lang513 e k}{\f0\fs24 , fuera; }{\f1\fs24\i\lang513 jaireo}{\f0\fs24 , llevar). Se traduce

: «sácalo», del ojo como ocasión de pecado (Mt 5.29; 18.9), indicando que, con determinación y presteza, debemos atacar la misma raíz de la inclinación a la impiedad, librándonos de cualquier cosa que pudiera llevarnos al pecado. Cf. ekbalo en Mc 9.47, usado en el mismo ejemplo.)

17. exorusso (ejxoruvssw, 1846), cavar afuera o arriba. Se traduce sacar: «os hubiérais sacado vuestros propios ojos» (Gl 4.15), indicación de sus sentimientos de gratitud y amor hacia el apóstol. La metáfora no ofrece ninguna base verdadera para la suposición de que se trate de una referencia a alguna debilidad de su vista, y ciertamente no al resultado de su ceguera temporal en la época de su conversión, siendo que la recuperación de ella tiene que haber sido tan total como su misma afección. Habría una cierta justificación para tal suposición si se hubiera puesto énfasis sobre el pronombre «los»; pero lo que se enfatiza es la palabra «ojos»; su devoción les daba una disposición a entregar su más apreciada posesión en ventaja del apóstol. Para Mc 2.4, véase ABRIR, B, N° 3, CAVAR, Notas (2). ¶ En la lxx, 1 S 11.2; Pr 29.22.

18. dunamoo (dunamovw, 1412), véase FORTALECER, A, N° 1. Se traduce: «sacaron fuerzas de debilidad» (Heb 11.34; rv: «convalecieron»; Besson: «fueron restablecidos»); en TR aparece el N° 19.)

19. endunamoo (ejndunamovw, 1743), fortalecer. Se traduce: «sacaron fuerzas» (Heb 11.34, rv: «sacaron fuerzas», en lugar de N° 18, que aparece en los mss. más comúnmente aceptados.)

20. probibazo (probibavzw, 4264), poner adelante, y de ahí inducir, incitar. Se traduce: «sacaron de entre la multitud» (Hch 19.33, TR, en lugar de su probibazo en los mss. más comúnmente aceptados; véase Nota (5) más adelante. Para Mt 14.8: «instruida primero», véase INSTRUIR bajo, B, N° 4. En la lxx, Éx 35.34; Dt 6.7.)

21. fotizo (fwtivzw, 5461), véase ACLARAR, ALUMBRAR, N° 4, ILUMINAR, A. Se traduce en 2 Ti 1.10: «el cual sacó a luz la vida» (rv: «el cual sacó a luz la vida»; Besson: «alumbró».)

(1) Anafero (anafiro), llevar arriba (anafero), arriba, y (anafiro) fero (fero), llevar, traer, se traduce: «los sacó» en Mc 9.2 (rv: «los sacó»). Véase LLEVAR, N° 3, OFRECER, A, N° 2.

(2) Para deigmatizo (deigmatizo): «sacólos a la vergüenza» (Col 2.15, rv: «sacólos a la vergüenza»; rv: «exhibió»), véase EXHIBIR, N° 2.

(3) El verbo ekkomizo (ekkomizo): «que sacaban fuera un difunto» (Lc 7.12, rv: «que sacaban fuera un difunto»), se traduce en rv: «llevaban». ¶

(4) Poieo (poieo)

, hacer, se traduce «mandó que sacasen», lit., «mandó que hiciesen ({}\\f1\\fs24\\i\\lang513 poieo){\\f0\\fs24 } fuera ({}\\f1\\fs24\\i\\lang513 exo){\\f0\\fs24 }».)\\par
\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 (5) {\\f1\\fs24\\i\\lang513 Sumbibazo}{\\f0\\fs24 se traduce «sacaron» en }{\\f0\\fs24 Hch 19.33}{\\f0\\fs24 ; véase , B, N° 4 y 5.}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\sa360 \\f0\\fs24\\lang1034 (6) {\\f1\\fs24\\i\\lang513 Suro}{\\f0\\fs24 , véase }{\\f0\\fs18 ARRASTRAR}{\\f0\\fs24 , N° 6, se traduce «le sacaron» en }{\\f0\\fs24 Hch 14.19}{\\f0\\fs24 (}{\\f0\\fs24\\scaps rv}{\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24\\scaps rvr}{\\f0\\fs24 : «arrastraron»)}\\par

\\pard\\plain \\qc \\sa180 \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f0\\fs24\\b B. Nombre}\\par
\\pard\\plain \\f0\\fs24\\b\\lang1034 {\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 antlema}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f3\\fs24\\lang1032 a{ntlhma}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f0\\fs24\\lang258 502}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034)}, es el nombre que se corresponde con el verbo }{\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 antleo}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (véase A, N° 7), traducido «con qué sacar», lit., un cubo para sacar agua con una cuerda.){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ¶}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f0\\fs36 }\\par
\\pard\\plain \\ql \\sa360 \\f0\\fs36\\lang1034 {\\f0\\fs36\\b\\caps Sacerdocio}\\par
\\pard\\plain \\qc \\sa180 \\f0\\fs36\\b\\caps\\lang1034 {\\f0\\fs24 A. Nombres}\\par
\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\b\\lang1034 {\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1. }{\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 jierateuma}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 (}{\\plain\\f3\\fs24\\lang1032 iJeravteuma}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f0\\fs24\\lang258 2406}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034)}, denota sacerdocio (relacionado con }{\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 jierateuo}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , véase B más abajo), un cuerpo de sacerdotes que consiste en todos los creyentes, toda la iglesia (y no un orden especial entre ellos), que recibe el nombre de «sacerdocio santo» (}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1 P 2.5}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034); «real sacerdocio» (v. }{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 9}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034). La primera designación está asociada con la ofrenda de sacrificios espirituales, la segunda con la dignidad regia de proclamar las excelencias del Señor.){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ¶}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 En la }{\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 lxx}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Éx 19.6}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ; }{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 23.22}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 .}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ¶}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 2. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 jierosune}{\\f0\\fs24 (}{\\f3\\fs24\\lang1032 iJerwsuvnh}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24\\lang258 2420}{\\f0\\fs24)}, sacerdocio. Significa el oficio, la cualidad, rango y ministerio de un sacerdote (}{\\f0\\fs24 Heb 7.11}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 12}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 24}{\\f0\\fs24)}, donde se expone el contraste entre el sacerdocio levítico y el de Cristo.){\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 En la }{\\f0\\fs24\\scaps lxx}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24 1 Cr 9.22}{\\f0\\fs24 .}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 3. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 jierateia}{\\f0\\fs24 (}{\\f3\\fs24\\lang1032 iJerateiva}{\\f0\\fs24 , }{\\f0\\fs24\\lang258 2405}{\\f0\\fs24)}, sacerdocio. Denota el oficio de sacerdote (}{\\f0\\fs24 Lc 1.9}{\\f0\\fs24 ; }{\\f0\\fs24 Heb 7.5}{\\f0\\fs24 .}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\sa360 \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f1\\fs24\\i\\lang513 Nota}{\\f0\\fs24 : En }{\\f0\\fs24 Heb 7.14}{\\f0\\fs24 : «sacerdocio» es traducción de }{\\f1\\fs24\\i\\lang513 jiereus}{\\f0\\fs24 , lit., «tocante a sacerdotes»; cf. }{\\f0\\fs24\\scaps vm}{\\f0\\fs24 : «respecto de sacerdotes»; véase }{\\f0\\fs18 SACERDOTE}{\\f0\\fs24 , N° 1.}\\par

\\pard\\plain \\qc \\sa180 \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f0\\fs24\\b B. Verbo}\\par
\\pard\\plain \\f0\\fs24\\b\\lang1034 {\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 jierateuo (}{\\plain\\f3\\fs24\\lang1032 iJerateuvw}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f0\\fs24\\lang258 2407}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034)}, significa oficiar como sacerdote (}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Lc 1.8}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «ejerciendo el sacerdocio», }{\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 rv}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 4 rvr}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ; }{\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 rvr77}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «ejerciendo su ministerio sacerdotal»; }{\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 vm}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «mientras él ministraba como sacerdote»; }{\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 nvi}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «estaba oficiando como sacerdote»; }{\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 lba}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 coincide con }{\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 rvr77}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034). Cf. A, N° 1 más arr

iba.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sacerdote}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 jiereus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\langl
032 iJereuv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2409}{\plain\f0
\fs24\lang1034), uno que ofrece sacrificio y tiene a su cargo lo que con ello s
e relaciona. Se utiliza: (a) de un sacerdote del dios pagano Zeus o Júpiter (}{\p
ain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de sacerdotes judío
s (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs
0\fs24\lang1034 12.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034
, donde se hace alusión a las 24 órdenes de sacerdotes señalados para el servicio en e
l templo, cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Cr 24.4ss.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;
}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\la
ng1034 Heb 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de creyentes (}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 Ap 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.10}{\plain\
f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.6}{\plain\f0\fs24\lang1034). Is
rael había sido señalada primariamente como nación de sacerdotes, para dar servicio a
Dios (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 19.6}{\plain\f0\fs24\lang1034). Habiend
o los israelitas renunciado a sus obligaciones (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 20.19
}{\plain\f0\fs24\lang1034), se seleccionó el sacerdocio aarónico para este propósito,
hasta que Cristo viniera para cumplir su ministerio con la ofrenda de sí mismo; d
esde entonces el sacerdocio judío ha quedado abrogado, para ser restaurado naciona
lmente, en favor de los gentiles, en el reino milenial (}{\plain\f0\fs24\lang103
4 Is 61.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 66.21}{\plain\fs
24\lang1034). Mientras tanto todos los creyentes, procedentes tanto del judaísm
o como de la gentilidad, están constituidos «un reino de sacerdotes» (}{\plain\fs
24\lang1034 Ap 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase más arriba, «sacerdocio santo» (}{\p
ain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034), y «real» o regio (v. }{\pla
in\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034). El NT no conoce nada de una cl
ase sacerdotal en contraste a los laicos; todos los creyentes deben ofrecer los
sacrificios mencionados en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.1}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs
0\fs24\lang1034 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13
.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\langl
034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (d) de Cristo
(}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\
lang1034 7.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\fs
24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs
0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.4}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 , negativamente); (e) de Melquisedec, como sombra que presa
giaba a Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
lain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 arquiereus}{\f0\
fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajrciereuv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 749}{\f0\fs
24), denota tanto a los principales sacerdotes, incluyendo a ex-sumos sacerdot
es y a miembros de las familias sumo sacerdotales (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 2.4}{\f0
\fs24 ; }{\f0\fs24 16.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.
15}{\f0\fs24) como, en singular, al sumo sacerdote. Para una consideración extens
a de este término, véase }{\f0\fs18 SUMO SACERDOTE}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para el adjet
ivo }{\f1\fs24\i\lang513 arquieratikos}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Hch 4.6}{\f0\fs24
), perteneciente al sumo sacerdocio, véase }{\f0\fs18 SUMO SACERDOTE}{\f0\fs24 .}{
\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Saciar}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 korennumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lan
g1032 korevnnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2880}{\plai

n\fs24\lang1034), satisfacer (relacionado con }\plain\fi\fs24\i\lang513 kor os}\plain\fs24\lang1034 , empacho, exceso). Se utiliza metafóricamente de cosas espirituales (}\plain\fs24\lang1034 1 Co 4.8}\plain\fs24\lang1034 : «Ya estáis saciados»; }\plain\fs24\lang1034 Hch 27.38}\plain\fs24\lang1034 : «ya satisfechos», lit., «habiendo estado satisfechos con alimentos»). Véase }\plain\fs18\lang1034 SATISFACER}\plain\fs24\lang1034 .}\plain\fs24\lang1034 ¶}\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fi\fs24\i\lang513 Empi(m)plemi}\f0\fs24 o }\fi\fs24\i\lang513 empletho}\f0\fs24 (}\f3\fs24\lang1032 ejmpivpl hmi}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 1705}\f0\fs24), llenar del todo, colmar, satisfacer, saciar (}\fi\fs24\i\lang513 en}\f0\fs24 , en; }\fi\fs24\i\lang513 p implemi}\f0\fs24 o }\fi\fs24\i\lang513 pletho}\f0\fs24 , llenar). Se utiliza metafóricamente en }\f0\fs24 Ro 15.24}\f0\fs24 , de tomar satisfacción de la compañía de otros, traducido: «una vez que haya gozado de vosotros»; en sentido literal, de alimentar a los hambrientos hasta saciarlos (}\f0\fs24 Jn 6.12}\f0\fs24 : «se hubieron saciado»); en }\f0\fs24 Lc 6.25}\f0\fs24 , de los que poseen abundancia de los bienes de esta vida: «que estáis saciados». Véanse }\f0\fs18 COLMAR}\f0\fs24 , }\f0\fs18 LLENAR}\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fi\fs24\i\lang513 cortazo}\f0\fs24 4 (}\f3\fs24\lang1032 cortavzw}\f0\fs24 , }\f0\fs24\lang258 5526}\f0\fs24) , alimentar, engordar. Se utiliza: (a) primariamente de animales (}\f0\fs24 Ap 19.21}\f0\fs24); (b) de personas, de llenar o saciar de comida; se traduce generalmente con el verbo «saciar», pero en una ocasión se traduce «llenar su vientre», en }\f0\fs24 Lc 15.16}\f0\fs24 , del hijo pródigo. En }\f0\fs24 16.21}\f0\fs24 se dice de Lázaro en su deseo por las migajas (podría haber quedado bien alimentado con ellas) que caían de la mesa del hombre rico, hecho que arroja luz sobre el desperdicio que tenía lugar en la mesa de este último. Las migajas que caían habrían resultado ser una comida no escasa. Traducido «hartar» en }\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}\f0\fs24 : (1) }\fi\fs24\i\lang513 Akatapaustos}\f0\fs24 , incesante, se traduce: «no se sacian de pecar» (}\f0\fs24 2 P 2.14}\f0\fs24 ; Besson: «incansables»). Véase }\f0\fs18 CESAR}\f0\fs24 , A, nota, }\f0\fs18 SABER}\f0\fs24 , B, N° 2.}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \fs24\lang1034 (2) Para {\fi\fs24\i\lang513 plesmone}\f0\fs24 (}\f0\fs24 Col 2.23}\f0\fs24), traducido «saciar»: «para el saciar de la carne» (}\f0\fs24\scaps rv}\f0\fs24 ; }\f0\fs24\scaps vm}\f0\fs24 : «en contra de la satisfacción»), véase }\f0\fs18 APETITO}\f0\fs24 .}\f0\fs24 ¶}\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Saco}\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 sakkos}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fi\fs24\i\lang513 savkko"}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 4526}\plain\fs24\lang1034), traducido «cilicio» en la }\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}\plain\fs24\lang1034 en todos los pasajes menos en }\plain\fs24\lang1034 Ap 12.6}\plain\fs24\lang1034 : «tela», se traduce «saco» en la }\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}\plain\fs24\lang1034 en }\plain\fs24\lang1034 Mt 11.21}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 Ap 6.12}\plain\fs24\lang1034 ; }\plain\fs24\lang1034 11.3}\plain\fs24\lang1034 ; en }\plain\fs24\lang1034 Lc 10.13}\plain\fs24\lang1034 : «cilicio». Véase }\plain\fs18\lang1034 CILICIO}\plain\fs24\lang1034 , N° 1.}\plain\fs24\lang1034 ¶}\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sacrificar, Sacrificio}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 thuo}\plain\fs24\lang1034 (}\plain\fi\fs24\i\lang513 quvw}\plain\fs24\lang1034 , }\plain\fs24\lang258 2380}\plain\fs24\lang1034), se utiliza de sacrificar mediante la muerte de una víctima: (a) del sacrificio de Cristo (}\plain\fs24\lang1034 1 Co 5.7}\plain\fs24\lang1034 : «Cristo, nuestra pascua, ya fue sac

rificada por nosotros»); (b) del sacrificio de la pascua ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 4 Mc 14.12}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; «sacrificaban el cordero»; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 Lc 22.7}{\plain\f0\fs24\langl1034 : «sacrificar»); (c) de sacrificios idolátricos ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Hch 14.13}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 18}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 1 Co 10.20}{\plain\f0\fs24\langl1034 , dos veces). Véanse }{}{\plain\f0\fs18\langl1034 MATAR}{\plain\f0\fs24\langl1034 , N° 3, }{}{\plain\f0\fs18\langl1034 MUERTO}{\plain\f0\fs24\langl1034 bajo }{}{\plain\f0\fs18\langl1034 MORIR}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{}{\plain\f0\fs18\langl1034 OFRECER}{\plain\f0\fs24\langl1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{}{\f1\fs24\i\langl513 eidolothutos}{\f0\fs24 , «sacrificado a los ídolos», véase (ofrecido a, sacrificado a), N° 1.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 (2) {\f1\fs24\i\langl513 Jierothutos}{\f0\fs24 , «sacrificado a los ídolos» ({}{\f0\fs24 1 Co 10.28}{\f0\fs24) , se trata bajo (ofrecido a, sacrificado a), N° 2.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl1034 (3) Para {\f1\fs24\i\langl513 spendo}{\f0\fs24 , «estoy para ser sacrificado» ({}{\f0\fs24 2 Ti 4.6}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «para ser ofrecido»; VHA: «estoy siendo ofrecido en libación»), véase }{}{\f0\fs18 DERRAMAR}{\f0\fs24 bajo }{}{\f0\fs18 DERRAMAMIENTO}{\f0\fs24 , B, N° 5, }{}{\f0\fs18 OFRECER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl1034 {\plain\f1\fs24\i\langl513 thusia}{\plain\f0\fs24\langl1034 }{}{\plain\f3\fs24\langl1032 qusiva}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{}{\plain\f0\fs24\langl258 2378}{\plain\f0\fs24\langl1034) , denota primariamente el acto de la ofrenda; luego, objetivamente, aquello que es ofrecido: (a) de sacrificio idolátrico ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Hch 7.41}{\plain\f0\fs24\langl1034 }); (b) de sacrificios animales o de otro tipo, ofrecidos bajo la Ley ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Mt 9.13}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 12.7}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 Mc 9.49}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 12.33}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 Lc 2.24}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 13.1}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 Hch 7.42}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 1 Co 10.18}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 Heb 5.1}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 7.27}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 8.3}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 9.9}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 10.1}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 5}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 8}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 11}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 11.4}{\plain\f0\fs24\langl1034); (c) de Cristo, en su sacrificio en la cruz ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Ef 5.2}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 Heb 9.23}{\plain\f0\fs24\langl1034 , donde el plural comprende antitípicamente las varias formas de sacrificios levíticos en su carácter típico; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 9.26}{\plain\f0\fs24\langl1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 10.12}{\plain\f0\fs24\langl1034 , }{}{\plain\f0\fs24\langl1034 26}{\plain\f0\fs24\langl1034); (d) metafóricamente: (1) del cuerpo del creyente, presentado a Dios como sacrificio vivo ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Ro 12.1}{\plain\f0\fs24\langl1034); (2) de la fe ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Flp 2.17}{\plain\f0\fs24\langl1034); (3) de ayuda material dada a los siervos de Dios ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Flp 4.18}{\plain\f0\fs24\langl1034); (4) de la alabanza ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Heb 13.15}{\plain\f0\fs24\langl1034); (5) de hacer el bien a otros y comunicar con sus necesidades ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 Heb 13.16}{\plain\f0\fs24\langl1034); (6) de sacrificios espirituales en general, ofrecidos por los creyentes como sacerdocio santo ({}{\plain\f0\fs24\langl1034 1 P 2.5}{\plain\f0\fs24\langl1034).}\plain\f0\fs24\langl1034 ¶}{\plain\f0\fs24\langl1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\langl1034 {\f1\fs24\i Nota}{\f0\fs24 : En }{}{\f0\fs24 Hch 14.13}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 se traduce }{}{\f1\fs24\i\langl513 thuo}{\f0\fs24 (véase A) con la frase verbal «ofrecer sacrificio».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\langl1034 {\f0\fs36\b\scaps Sacrilegio}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jierosuleo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 iJerosulevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2416}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs18\lang1034 ROBAR}{\plain\fs24\lang1034 , A.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sacrílego} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jierosulos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 iJerovsulo"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2417}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs18\lang1034 ROBADOR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sacudir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apomasso}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajpomavssw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 631}{\plain\fs24\lang1034 }, restregar, limpiar restregando }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\fs24\lang1034 , de, desde; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 masso}{\plain\fs24\lang1034 , tocar, manejar). Se utiliza en la voz media, de restregarse los pies para quitarse el polvo }{\plain\fs24\lang1034 Lc 10.11}{\plain\fs24\lang1034 : «lo sacudimos»}. }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apotinasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpotinavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 660}{\f0\fs24 }, sacudir afuera }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde; }{\f1\fs24\i\lang513 tinasso}{\f0\fs24 , sacudir). Se utiliza en }{\f0\fs24 Lc 9.5}{\f0\fs24 , de polvo de los pies; }{\f0\fs24 Hch 28.5}{\f0\fs24 , de una víbora así arrojada de la mano.} {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Jue 16.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 S 10.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lm 2.7}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ektinasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejktinavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1621}{\f0\fs24 }, sacudir afuera. Se utiliza de sacudirse el polvo de los pies }{\f0\fs24 Mt 10.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 6.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 13.51}{\f0\fs24 }; de sacudirse la propia vestimenta }{\f0\fs24 Hch 18.6}{\f0\fs24 }. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 regnumi}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 rJhvgnumi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4486}{\f0\fs24 }, rasgar, romper. Se utiliza de la acción de un demonio sobre una víctima humana }{\f0\fs24 Mc 9.18}{\f0\fs24 : «le sacude»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «despedaza»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «derriba»). Véase }{\f0\fs18 ROMPER}{\f0\fs24 , A, N° 1, y también }{\f0\fs18 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESPEDAZAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 saleuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 saleuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4531}{\f0\fs24 }, sacudir, dicho propiamente de la acción de un viento tempestuoso, luego, hacer inseguro, agitar, alborotar. Se traduce «sacudida», de una caña en el desierto; en }{\f0\fs24 Hch 2.24}{\f0\fs24 : «no seré conmovido», en el sentido de quedar abatido o sacudido de un sentimiento de seguridad y felicidad, dicho de Cristo, en una cita del }{\f0\fs24 Sal 16.8}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 16.26}{\f0\fs24 , lit., de unos comiientos; véase }{\f0\fs18 CONMOVER}{\f0\fs24 , N° 3.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 seio}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 seivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4579}{\f0\fs24 }, sacudir de un lado a otro. Se traduce con el verbo sacudir en }{\f0\fs24 Ap 6.13}{\f0\fs24 : «cuando es sacudida», de una higuera. Véase }{\f0\fs18 CONMOVER}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 TEMBLAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 sparasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sparavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4682}{\f0\fs24 }, denota rasgar, partir, convulsionar, y se traduce con la frase verbal «sacudir violentamente» en }{\f0\fs24 Mc 1.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.39}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }

{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2 S 22.8}{\f0\fs24 , de los cimientos de los cielos: «se conmovieron»; }{\f0\fs24 Jer 4.19}{\f0\fs24 , del corazón: «se agita».
}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 susparasso}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 susparavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4952}{\f0\fs24)}, rasgar o partir violentamente (}{\f1\fs24\i\lang513 con}{\f0\fs24 , intensivo, convulsionar completamente); forma intensificada del N° 7. Se utiliza en }{\f0\fs24 Mc 9.20}{\f0\fs24 , en los textos más comúnmente aceptados; }{\f0\fs24 Lc 9.42}{\f0\fs24 , traducido: «sacudió con violencia» en ambos pasajes.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sagaz, Sagazmente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fronimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 frovimo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5429}{\plain\f0\fs24\lang1034), prudente, sensato, con una sensatez práctica. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 con el grado comparativo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fronimoteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «más sagaces»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 PRUDENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio} \par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fronimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fronivmw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5430}{\plain\f0\fs24\lang1034), sabiamente (relacionado con A). Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «sagazmente» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «discretamente»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con cordura».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sagrado} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jieros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 iJerov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2413}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota consagrado a Dios , p.ej., las Escrituras (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se usa como nombre en neutro plural en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cosas sagradas» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «santuario».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En singular neutro, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jieron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , denota un templo. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMPLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Para una comparación entre este y otros términos sinónimos, véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 SANTIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1 (b) y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2).} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sal, Salado, Salar} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jalas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 251}{\plain\f0\fs24\lang1034), forma posterior de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jals}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase N° 2). Se utiliza: (a) literalmente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.13b}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.50a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces); (b) metafóricamente, de creyentes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.13a}{\plain\f0\fs24\lang1034); de su carácter y condición (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.50b}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la sabiduría exhibida en su forma de hablar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034

\lang1034 ¶{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Al presentar cualidades purificadoras, preservadoras y antisépticas, en las naciones orientales la sal vino a ser símbolo de fidelidad y amistad. Entre los árabes comer la sal de alguien y por ello compartir su hospitalidad sigue gozando de esta misma consideración. Del mismo modo en las Escrituras es un emblema del pacto entre Dios y su pueblo ({\fs24 Nm 18.19}{\fs24 ; }{\fs24 2 Cr 13.5}{\fs24 }); lo mismo cuando el Señor dice: «Tened entre vosotros mismos la sal, y vivid en paz los unos con los otros» ({\fs24 Mc 9.50}{\fs24 , }{\fs24 \scaps vm}{\fs24 }). En la enseñanza del Señor es también simbólica de aquella salud y de aquel vigor espirituales esenciales para la virtud cristiana y para contrarrestar la corrupción que se encuentra en el mundo (p.e.j., {\fs24 Mt 5.13}{\fs24 }), véase (b) más arriba. Los alimentos son condimentados con sal (véase C); todas las oblaciones debían tenerla, y debía ser ofrecida con todas las ofrendas presentadas por los israelitas, como símbolo de la santidad de Cristo, y como prenda de la reconciliación provista por Dios para el hombre sobre la base de la muerte de Cristo ({\fs24 Lv 2.13}{\fs24 }). El hecho de rechazar la provisión de Dios en Cristo y la eficacia de su sacrificio expiatorio lleva a exponerse a la condenación de ser «salado con fuego» ({\fs24 Mc 9.49}{\fs24 4}).\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Mientras que la sal se utiliza para fertilizar la tierra, un exceso de ella produce esterilidad (p.ej., {\fs24 Dt 29.23}{\fs24 ; }{\fs24 Jue 9.45}{\fs24 ; }{\fs24 Jer 17.6}{\fs24 ; }{\fs24 Sof 2.9}{\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jals}{\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 a{l"}{\fs24 , }{\fs24 \lang258 251}{\fs24 }) , sal (cf. los términos utilizados en química, como haluros, etc.). Aparece en {\fs24 Mc 9.49}{\fs24 en }{\fs24 \scaps tr}{\fs24 , en lugar del N° 1, que aparece en los mss. más comúnmente aceptados.}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 jalukos}{\plain\fs24\lang1034 }({\plain\fi\fs24\lang1032 aJlukov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 252}{\plain\fs24\lang1034 }, aparece en {\plain\fs24\lang1034 Stg 3.12}{\plain\fs24\lang1034 : «agua salada»}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 analos}{\fs24 , véase , significa literalmente «sin sal» ({\f1\fs24\i\lang513 a}{\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\fs24 , eufónico; y A, N° 1), utilizado en {\fs24 Mc 9.50}{\fs24 : «insípido» }{\fs24 \scaps rvr}{\fs24 ; }{\fs24 \scaps nvi}{\fs24 traduce «pierde su salinidad»}{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 jalizo}{\plain\fs24\lang1034 }({\plain\fi\fs24\lang1032 aJlivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 233}{\plain\fs24\lang1034 }, relacionado con A, N° 1, significa rociar o condimentar con sal ({\plain\fs24\lang1034 Mt 5.13}{\plain\fs24\lang1034 : «será salada»; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 9.49a}{\plain\fs24\lang1034 : «serán salados»; en TR aparece también en la 2a. parte del v.: «todo sacrificio será salado»}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fi\fs24\i\lang513 moraino}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 DESVANE CER}{\plain\fs24\lang1034 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs24\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Sala}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi\fs24\i\lang513 juperoon}{\plain\fs24\lang1034 }({\plain\fi\fs24\lang1032 uJperw`/on}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5253}{\plain\fs24\lang1034 }, forma neutra de }{\plain\fi\fs24\i\lang513 juperoos}{\plain\fs24\lang1034 , «arriba», denota una estancia alta, una sala elevada ({\plain\fi\fs24\i\lang513 juper}{\plain\fs24\lang1034 , arriba), traducido «sala» en {\plain\fs24\lang1034 Hch 9.37}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 4 39}{\plain\fs24\lang1034 ; «aposento alto» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 1.1

3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.8}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 APOSENTO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4, y también }{\plain\fs18\lang1034 ALTO}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 3.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 numfon}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 numfwvn}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3567}{\fs24 } , véase }{\fs18 BODA}{\fs24 , N° 2. Se traduce «sala de bodas» en }{\fs24 Mt 22.10}{\fs24 (Besson; }{\fs24\scaps lba}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr77}{\fs24 : «salón de bodas»)}{\par}{\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 aule}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 aujlvh}{\fs24 , }{\fs24\lang258 833}{\fs24 } , patio, más frecuentemente el lugar donde un gobernador administraba justicia. Se traduce «sala» en }{\fs24 Mc 15.16}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 22.55}{\fs24 . Véanse }{\fs18 AT RIO}{\fs24 , }{\fs18 PALACIO}{\fs24 , }{\fs18 PATIO}{\fs24 .}{\par}

{\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}{\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Salado, Salar}{\par}{\pard\plain \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 SAL}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SALADO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SALAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par}{\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}{\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Salario}{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 misthos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 misgov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3408}{\plain\fs24\lang1034 } , denota: (a) paga, salario }{\plain\fs24\lang1034 Mt 20.8}{\plain\fs24\lang1034 : «jornal»; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 10.7}{\plain\fs24\lang1034 : «salario»; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 5.4}{\plain\fs24\lang1034 : «jornal»; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 5.18}{\plain\fs24\lang1034 : «salario»; }{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.13}{\plain\fs24\lang1034 : «galardón»; }{\plain\fs24\lang1034 Jud 11}{\plain\fs24\lang1034 : «lucro»; en }{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.15}{\plain\fs24\lang1034 : «premio»}. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 LUCRO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PREMIO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par}{\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 opsonion}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ozywvniion}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3800}{\fs24 } , para lo cual véase }{\fs18 EXPENSA}{\fs24 , denota: (a) la paga de soldados }{\fs24 Lc 3.14}{\fs24 ; }{\fs24 1 Co 9.7}{\fs24 : «expensas»; (b) en general , paga, salario de cualquier tipo, utilizado metafóricamente: }{\fs24 Ro 6.23}{\fs24 , del pecado; }{\fs24 2 Co 11.8}{\fs24 , del sustento material que Pablo recibía de algunas de las iglesias que había establecido y a las que él ministraba en las cosas espirituales; su apoyo en parte le mantenía en Corinto, de donde no aceptaba recibir ninguna ayuda (vv. }{\fs24 9}{\fs24 , }{\fs24 10}{\fs24 }{\fs24 }{\par}{\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par}{\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Salida}{\par}{\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 ekbasis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 e[kbasi"]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1545}{\plain\fs24\lang1034 } , camino de salida }{\plain\fs24\i\lang513 ek}{\plain\fs24\lang1034 } , fuera; }{\plain\fs24\i\lang513 baino}{\plain\fs24\lang1034 } , ir), denota: (a) escape }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.13}{\plain\fs24\lang1034 } , utilizado con el artículo determinado y traducido: «la salida» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «vía de escape»), abierta por Dios en caso de tentación; (b) un resultado }{\plain\fs24\lang1034 Heb 13.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «éxito»}. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ÉXITO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RESULTADO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fs24\i\lang513 ekbaino}{\plain\fs24\lang1034 }

1034 , salir ({}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Heb 11.15){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ; don de en }{}\\plain\\f0\\fs24\\scaps\\lang1034 tr){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 aparece }{}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 exercomai){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034).}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 ¶}{\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 2. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 exodos}{\\f0\\fs24 }{}\\f3\\fs24\\lang1032 e[xodo"]{}\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs24\\lang258 1841){\\f0\\fs24 } , significa lit., camino de salida ({}\\f1\\fs24\\i\\lang513 ex){\\f0\\fs24 , fuera; }{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 jodos){\\f0\\fs24 , camino). Se traduce «salida» en }{}\\f0\\fs24 Heb 1 1.22){\\f0\\fs24 }{}\\f0\\fs24\\scaps rvr}{\\f0\\fs24 ; }{}\\f0\\fs24\\scaps rv}{\\f0\\fs24 : «partida»). En }{}\\f0\\fs24\\scaps rv){\\f0\\fs24 se traduce «salida» en }{}\\f0\\fs24 Lc 9.3 1){\\f0\\fs24 }{}\\f0\\fs24\\scaps rvr){\\f0\\fs24 : «partida»). Véase }{}\\f0\\fs18 PARTIDA){\\f0\\fs24 .}\\par

\\pard\\plain \\f0\\fs24\\lang1034 3. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 diexodos}{\\f0\\fs24 }{}\\f3\\fs24\\lang1032 dievxodo"]{}\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs24\\lang258 1327){\\f0\\fs24 } , caminos de salida a través ({}\\f1\\fs24\\i\\lang513 dia){\\f0\\fs24 , a través). Se utiliza en }{}\\f0\\fs24 Mt 22.9){\\f0\\fs24 con }{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 jodos){\\f0\\fs24 , camino, sendero, y esta frase se traduce correctamente en }{}\\f0\\fs24\\scaps vm){\\f0\\fs24 , Besson, }{}\\f0\\fs24\\scaps rvr77){\\f0\\fs24 : «encrucijadas de los caminos» ({}\\f0\\fs24\\scaps rv){\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs24\\scaps rvr){\\f0\\fs24 : «salidas de los caminos».)}{\\f0\\fs24 ¶}{\\f0\\fs24 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs24\\lang1034 {\\f0\\fs36 }\\par

\\pard\\plain \\ql \\f0\\fs36\\lang1034 {\\f0\\fs36\\b\\caps Salir}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs36\\b\\caps\\lang1034 {\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 1. }{}\\plain\\f1\\fs24\\i\\lang513 exercomai){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 }{}\\plain\\f3\\fs24\\lang1032 ejxevrcomai){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs24\\lang258 1831){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 } , denota venir fuera, o ir fuera de, salir, y se traduce frecuentemente con este último verbo (p.ej., }{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 Mt 2.6){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «de ti saldrá un guiador»; }{}\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 5.26){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 : «te digo que no saldrás de allí»; etc). Véanse }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 ADELANTAR){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 APARTAR){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 DIFUNDIR){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 ESCAPAR){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 EXTENDER){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 SE){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 } , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 HUIR){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 IR){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 SE){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 } , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 LLEGAR){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 PARTIR){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 PROCEDER){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 PROMULGAR){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 , }{}\\plain\\f0\\fs18\\lang1034 VENIR){\\plain\\f0\\fs24\\lang1034 .}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 2. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 ekporeuo}{\\f0\\fs24 }{}\\f3\\fs24\\lang1032 ejkporeuvw){\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs24\\lang258 1607){\\f0\\fs24 4 } , hacer ir afuera ({}\\f1\\fs24\\i\\lang513 ek){\\f0\\fs24 , fuera; }{}\\f1\\fs24\\i\\lang513 poreuo){\\f0\\fs24 , hacer ir). Se utiliza en las voces media y pasiva significando salir, verbo con el que se traduce en la mayor parte de los caos; p.ej., }{}\\f0\\fs24 Ap 9.17){\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs24 18){\\f0\\fs24 , voz media, del fuego, humo y azufre que salían de las bocas de los caballos simbólicos en una visión. Véanse }{}\\f0\\fs18 DIFUNDIR){\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs18 IR){\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs18 PARTIR){\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs18 PROCEDER){\\f0\\fs24 .}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 3. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 poreuo}{\\f0\\fs24 }{}\\f3\\fs24\\lang1032 poreuvw){\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs24\\lang258 4198){\\f0\\fs24 } , hacer ir, ir. Se traduce con el verbo salir en }{}\\f0\\fs24 Hch 5.41){\\f0\\fs24 : «salieron» ({}\\f0\\fs24\\scaps rv){\\f0\\fs24 : «partieron»); véase }{}\\f0\\fs18 IR){\\f0\\fs24 , N° 1, y también }{}\\f0\\fs18 ANDAR){\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs18 APARTAR){\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs18 CAMINAR){\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs18 MARCHAR){\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs18 SEGUIR){\\f0\\fs24 .}\\par

\\pard\\plain \\ql \\fi360 \\f0\\fs24\\lang1034 4. {\\f1\\fs24\\i\\lang513 anatelo}{\\f0\\fs24 4 }{}\\f3\\fs24\\lang1032 ajnatevllw){\\f0\\fs24 , }{}\\f0\\fs24\\lang258 393){\\f0\\fs24 } , subir. Se utiliza especialmente de cosas en la creación natural, p.ej., de la salida del sol, de la luna y de las estrellas; metafóricamente, de la luz, en }{}\\f0

\fs24 Mt 4.16}{\f0\fs24 : «resplandeció» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ;}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «esclareció»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «ha amanecido»); del sol (}{\f0\fs24 Mt 5.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 4.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.11}{\f0\fs24 , siemp re con el verbo salir); de una nube (}{\f0\fs24 Lc 12.54}{\f0\fs24 : «sale»); de la estrella de la mañana (}{\f0\fs24 2 P 1.19}{\f0\fs24 : «salga»); en }{\f0\fs24 Heb 7.14}{\f0\fs24 , metafóricamente, de la encarnación de Cristo: «nuestro Señor vino de la tribu de Judá», más lit., «nuestro Señor se ha levantado fuera de Judá», como del levantarse de sol. Véanse }{\f0\fs18 RESPLANDECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Un nombre correspondiente, }{\f1\fs24\i\lang513 anatole}{\f0\fs24 , significa el este, esto es, el lugar de la salida del sol.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 exanatelos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejxanatevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1816}{\f0\fs24) , se traduce con el verbo «salir» en }{\f0\fs24 Mc 4.5}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «salió»); en }{\f0\fs24 Mt 13.5}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24) : «nació». Véase }{\f0\fs18 BROTAR}{\f0\fs24 , N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 apantao}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpantavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 528}{\f0\fs24) , ir a encontrar, salir al encuentro (véase }{\f0\fs18 ENCONTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 2). Se traduce: «salió al encuentro» (}{\f0\fs24 Mt 28.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) ; «saldrá al encuentro» (}{\f0\fs24 Mc 14.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «encontrará»); }{\f0\fs24 Lc 17.12}{\f0\fs24 : «salieron al encuentro» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «viniéronle al encuentro»); }{\f0\fs24 Jn 4.51}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) : «salieron a recibirle»; }{\f0\fs24 Hch 16.16}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) : «salió al encuentro». Véanse también }{\f0\fs18 HACER FRENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 jupantao}{\f0\fs24 24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpantavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5221}{\f0\fs24) , ir a encontrar, salir al encuentro. Tiene el mismo significado que N° 6, y aparece en su lugar en los mss. más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 Mt 28.9}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 Mc 5.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 16.16}{\f0\fs24 ; además, se traduce «salió a encontrarle» (}{\f0\fs24 Jn 11.20}{\f0\fs24 4) ; véanse }{\f0\fs18 ENCONTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCUESTRO}{\f0\fs24 , A, N° 3, }{\f0\fs18 FRENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER FRENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 sunantao}{\f0\fs24 24 (}{\f3\fs24\lang1032 sunantavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4876}{\f0\fs24) , encontrarse con, lit., encontrarse juntos con (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 \fs24 , con; y }{\f1\fs24\i\lang513 antao}{\f0\fs24 , cf. N° 6). Se traduce: «salió al encuentro» (}{\f0\fs24 Lc 9.37}{\f0\fs24) ; «saldrá al encuentro» (}{\f0\fs24 22.10}{\f0\fs24) ; «salió a recibirle» (}{\f0\fs24 Hch 10.25}{\f0\fs24) ; «que salió a recibir» (}{\f0\fs24 Heb 7.1}{\f0\fs24) ; v. }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 : «salió al encuentro». Véanse }{\f0\fs18 ACONTECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCONTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 4, }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 blastano}{\f0\fs24 24 (}{\f3\fs24\lang1032 blastavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 985}{\f0\fs24) , brotar. Se traduce: «salió la hierba» (}{\f0\fs24 Mt 13.26}{\f0\fs24) ; véase }{\f0\fs18 BROTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRODUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REVERDECER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 corizo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 cwrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5563}{\f0\fs24) , poner aparte, separar. Se traduce con el verbo salir en }{\f0\fs24 Hch 18.1}{\f0\fs24 : «salió»; v. }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 : «que saliesen». Véase }{\f0\fs18 SEPARAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 anacoreo}{\f0\fs24 24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnacwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 402}{\f0\fs24 4) , se traduce salir en }{\f0\fs24 Mt 27.5}{\f0\fs24 : «salió»; véase }{\f0\fs18 RETIRA

R}{\f0\fs24 , N° 2, y también }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , N° 6, }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REGRESAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 ekbaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ejkbaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1543}{\f0\fs24 }, venir o ir fuera, salir. Aparece en los mss. más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 Heb 11.15}{\f0\fs24 : «salieron»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 metabaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 metabaiwnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3327}{\f0\fs24 }, se traduce «sal» en }{\f0\fs24 Jn 7.3}{\f0\fs24 ; «saliendo» }{\f0\fs24 Hch 18.7}{\f0\fs24 }; véanse }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 ektrepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ejktrevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1624}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , N° 21, }{\f0\fs18 EVITAR}{\f0\fs24 , N° 2. Se traduce: «no se salga del camino» }{\f0\fs24 Heb 12.13}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 e[rcomai]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2064}{\f0\fs24 }, venir, ir. Se traduce con el verbo salir en }{\f0\fs24 Lc 8.17}{\f0\fs24 : «salir a luz». Véase }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ARRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REDUNDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REGRESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREVENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 apercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ajpevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 565}{\f0\fs24 }, lit., venir o ir afuera }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 }, y, de ahí, partir, salir. Se traduce con este último verbo en }{\f0\fs24 Mt 28.8}{\f0\fs24 : «saliendo», en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 exercomai}{\f0\fs24 , que aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; «salieron» }{\f0\fs24 Hch 4.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que se saliesen»}; }{\f0\fs24 4 16.39}{\f0\fs24 : «que salieran» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que se saliesen», en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 exercomai}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; véase N° 1). Véanse }{\f0\fs18 ALEJARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIFUNDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MARCHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETROCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 eisercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 eijsevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1525}{\f0\fs24 }, entrar. Aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 2 Jn 7}{\f0\fs24 en lugar de N° 1, salir; este último es el seguido por }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 }, traduciendo: «han salido por el mundo» o similarmente; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 eisercomai}{\f0\fs24 , y traduce: «son entrados en el mundo». Véase }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 10, }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 19, }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENETRAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 prosercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 prosevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4334}{\f0\fs24 }, denota venir o ir cerca de }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , cerca de), p.ej., }{\f0\fs24 Mt 4.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.15}{\f0\fs24 . Se traduce: «salió a escuchar» en }{\f0\fs24 Hch 12.13}{\f0\fs24 , de Rode, al llamar Pedro a la puerta, tras su liberación. Véanse }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AD ELANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONFORMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 exeimi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 e[xeimi]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1826}{\f0\fs24 }, ir afuera }{\f1\fs24\i\lang513 ex}{\f0\fs24 , fuera; }{\f1\fs24\i\lang513 eimi

{\f0\fs24 , ir), salir. Se traduce: «salieron» ({\f0\fs24 Hch 13.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «saliendo»); {\f0\fs24 17.15}{\f0\fs24 : «salieron» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «partieron»); {\f0\fs24 20.7}{\f0\fs24 : «salir» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «partir»); {\f0\fs24 27.43}{\f0\fs24 : «saliesen» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 gennao}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 gennavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1080}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 ENGENDRAR}{\f0\fs24 , N° 1. Aparece en }{\f0\fs24 Heb 11.12}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , y se traduce «salieron» como estrellas; en los textos más aceptados aparece N° 21.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24), venir a ser. Se utiliza en los textos mas comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 Heb 11.12}{\f0\fs24 (en lugar de N° 20 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , y traducido del mismo modo que este). Véase }{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 22. {\f1\fs24\i\lang513 jelko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e{\lkw}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1670}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 ARRASTRAR}{\f0\fs24 , N° 5. Se traduce: «hiciéronle salir» en }{\f0\fs24 Hch 21.30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «arrastraron».)}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 23. {\f1\fs24\i\lang513 lancano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lagcavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2975}{\f0\fs24), obtener por suertes. Se traduce: «salió en suerte» en }{\f0\fs24 Lc 1.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «tocó en suerte»). Véase }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 23, y también }{\f0\fs18 PARTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUERTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOCAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Saliva}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ptusma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ptusma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4427}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ptuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , escupir. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «saliva»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCUPIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Salmo(S) [Cantar]}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 psalmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 psalmov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5568}{\plain\f0\fs24\lang1034), denotaba primariamente un tañer o pulsar con los dedos (sobre cuerdas musicales); luego, un cántico sagrado, cantado con acompañamiento musical, un salmo. Se utiliza: (a) del libro de los Salmos en el AT }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de un salmo particular }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de salmos en general }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 psalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 yavllw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5567}{\plain\f0\fs24\lang1034), primariamente puntear o rasgar, y luego tañer un instrumento de cuerdas con los dedos, y de ahí, en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cantar con un arpa, cantar sa

lmos. Denota, en el NT, cantar un himno, cantar alabanzas; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034): «cante salmos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cante alabanzas»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 l Co 14.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces , se traduce con el verbo «cantar»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «alabando», donde, para el término precedente, }{\plain\f1\fs24\lang513 ado}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «cantando», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 8, }{\plain\f0\fs18\lang1034 CANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Saltar, Salto} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 jalomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a \llomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 242}{\plain\f0\fs24\lang1034) , saltar (relacionado con }{\plain\f1\fs24\lang513 jalma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , salto). El término se utiliza metafóricamente del brotar del agua (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034) , como figura del Es píritu Santo en el creyente: «que salte para vida eterna» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «brote»; Besson: «surgente»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «brotando»); (b) literalmente, de la acción de saltar, por parte de lisiados sanados (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.8b}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.10}{\plain\f0\fs24\lang1034) . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 skirtao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 skirtaw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4640}{\f0\fs24 } , saltar. Se encuentra en }{\f0\fs24 Lc 1.41}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 44}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24 6.23}{\f0\fs24 , traducido en este último pasaje: «alegraos» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «salta d de gozo»; Besson: «saltad de alegría»); lit., es «saltad» (esto es, de alegría, como se indica en las traducciones); en }{\f0\fs24 1.44}{\f0\fs24 las palabras «de alegría» se expresan por separado en el original griego.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 exalomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxavllomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1814}{\f0\fs24 } , saltar para arriba (lit., fuera, }{\f1\fs24\lang513 ek}{\f0\fs24 , y N° 1) . Se dice en }{\f0\fs24 Hch 3.8a}{\f0\fs24 , del lisiado sanado por Pedro (cf. N° 1, más arriba).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\lang513 efalomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejfavllomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2177}{\f0\fs24 } , saltar sobre (}{\f1\fs24\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y N° 1) . Se dice del endemoniado en }{\f0\fs24 Hch 19.16}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : El verbo }{\plain\f1\fs24\lang513 anapedao}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece en los mss. más comúnmente aceptados en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en lugar de }{\plain\f1\fs24\lang513 anistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que sigue }{\plain\f1\fs24\lang513 anapedao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traduce: «se puso en pie de un salto», en lugar de }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que siguen el }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se levantó»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 8.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Salteador}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lestes }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 lhsthv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3027}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase , N° 3. Se traduce «salteador» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «salteadores»; esta es la traducción más ajustada del término.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 sikarios}{\f0\fs24 , traducido «salteadores» en }{\f0\fs24 Hch 21.38}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «sicarios»}, véase }{\f0\fs18 SICARIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Salto}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Salud (Tener)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jugiaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJgiaivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5198}{\plain\f0\fs24\lang1034), tener salud, estar sano, en buena salud (castellano, higiene). Se traduce: «que tengas salud» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 cairo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 caivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5463}{\f0\fs24), al alegrarse, estar gozoso, regocijarse. Se utiliza en el modo imperativo en salutaciones: (a) al encontrarse: «¡Salve!» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 26.49}{\f0\fs24); o con }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , decir, dar un saludo (}{\f0\fs24 2 Jn 11}{\f0\fs24 : «¡Bienvenido!»); en cartas, «salud» (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 15.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23.26}{\f0\fs24); (b) en la despedida, siendo el concepto subyacente el deseo de gozo (}{\f0\fs24 2 Co 13.11}{\f0\fs24 : «tened gozo»); (c) en otras ocasiones, véase }{\f0\fs24 Flp 3.1}{\f0\fs24 : «gozaos» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «regocijaos»). Véase }{\f0\fs18 GOZAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, y también }{\f0\fs18 ALEGRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BIENVENIDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOZO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOZOSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REGOCIJARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALVE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 sozo}{\f0\fs24 , salvar, traducido «de salud» en }{\f0\fs24 Hch 27.20}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 4 : «salvar»}, véase }{\f0\fs18 SALVAR}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs18 LIBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESERVAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Soteria}{\f0\fs24 , salvación, se traduce «salud» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en numerosos pasajes en los que }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 traduce «salvación» (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 1.77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.22}{\f0\fs24 , etc.). En }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 se traduce así solo en }{\f0\fs24 Hch 27.34}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 SALVACIÓN}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 LIBERTAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Soterios}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 SALVACIÓN}{\f0\fs24 , se traduce «salud» en }{\f0\fs24 Hch 28.28}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Ef 6.17}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) {\f1\fs24\i\lang513 Aspasmos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 SALUTACIÓN}{\f0\fs24 , se traduce «salud» en }{\f0\fs24 2 Ts 3.17}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «salutación»)}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (5) {\f1\fs24\i\lang513 Soter}{\f0\fs24 , salvador, se traduce en }{\f0\fs24 Ef 5.23}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «el que da la salud»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «Salvador»}. Véase }{\f0\fs18 SALVAD

OR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Saludable} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 soteria}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «saludable» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «salvación»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALVACIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Saludar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aspazo mai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajspavzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 782}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa saludar, dar la bienvenida, o saludar. En las diferentes revisiones de }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce principalmente con el verbo saludar. En la Versión Autorizada Inglesa se utilizan mayormente dos términos sinónimos: «}{\plain\f1\fs24\i\lang513 greet}{\plain\f0\fs24\lang1034 » (de raíz sajona), y «}{\plain\f1\fs24\i\lang513 salute}{\plain\f0\fs24\lang1034 » (de raíz latina), lo que queda modificado en la Versión Revisada Inglesa, donde solo se usa «}{\plain\f1\fs24\i\lang513 salute}{\plain\f0\fs24\lang1034 » en tales casos. Acerca de ello se puede citar el siguiente comentario: «Hay pocas dudas de que los revisores han actuado con prudencia al poner «}{\plain\f1\fs24\i\lang513 salute}{\plain\f0\fs24\lang1034 » allí donde la Versión Autorizada dice «}{\plain\f1\fs24\i\lang513 greet}{\plain\f0\fs24\lang1034 »: porque el lector superficial puede ciertamente imaginar que existe una diferencia en el texto griego y de significado cuando encuentra, p.ej., en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Salute}{\plain\f0\fs24\lang1034 » y «}{\plain\f1\fs24\i\lang513 greet}{\plain\f0\fs24\lang1034 » para las dos veces que aparece el mismo verbo; o en }{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «}{\plain\f1\fs24\i\lang513 salute}{\plain\f0\fs24\lang1034 » y «}{\plain\f1\fs24\i\lang513 greet}{\plain\f0\fs24\lang1034 » (}{\plain\f0\fs24\lang1033 Hastings}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Bible}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Dictionary}{\plain\f0\fs24\lang1034). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 25.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 el significado es, virtualmente, «dar sus respetos a».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En dos pasajes las traducciones varían de otro modo; en {\f0\fs24 Hch 20.1}{\f0\fs24 , de despedirse: «habiéndolos abrazado», o , como traduce Ramsay, «los despidió»; en }{\f0\fs24 Heb 11.13}{\f0\fs24 , de dar la bienvenida a promesas: «saludándolas»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «aceptado con gusto», margen: «Lit., «saludado»».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Este verbo se utiliza como término técnico para mandar saludos al final de una carta, a menudo escrita por medio de un amanuense (p.ej ., {\f0\fs24 Ro 16.22}{\f0\fs24 }, único caso de la utilización de la primera persona a este respecto en el NT. Véase también }{\f0\fs24 1 Co 16.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 13.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 4.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 4.10-15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 5.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 4 2 Ti 4.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 3.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flm 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 13.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 5.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Jn 13}{\f0\fs24 . Este uso especial queda ampliamente ilustrado en los papiros, en los que un ejemplo muestra lo profundamente que se sentía la ausencia de saludo. Los papiros ilustran asimismo la utilización de la adición «en particular» (lit., como en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «por nombre»), cuando se incluyen varias personas en el saludo, como en }{\f0\fs24 3 Jn 14}{\f0\fs24 4 (Moulton y Milligan, }{\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 ABRAZAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Salutación} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aspasmov}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajspasmov"}{\plain\f0\fs24\lang1034

, }{\plain\f0\fs24\lang258 783}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, salutación. Se traduce siempre así en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 y también en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 con la sola excepción de }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce «salud». Se utiliza: (a) oralmente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) en salutación es escritas }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aspasmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SA LUDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Salvación}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 soteria}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 swthrive}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4991}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota liberación, preservación, salvación. La salvación se usa en el NT: (a) de liberación material y temporal de peligros y aprehensión: (1) nacional (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.69}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cuerno de salvación», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «poderoso Salvador»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 71}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «libertad», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «salud»); (2) personal, como del mar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «salud», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); de la cárcel (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «liberación»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «salud»); del diluvio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que su casa se salvase», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la salvación de su casa»); (b) de la liberación espiritual y eterna concedida inmediatamente por Dios a aquellos que aceptan sus condiciones de arrepentimiento y fe en el Señor Jesús, en quien únicamente se puede obtener (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, y en base de la confesión de Él como Señor (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase más bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de la experiencia presente del poder de Dios para liberar de la servidumbre del pecado (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde la referencia especial, aunque no total, es al mantenimiento de la paz y de la armonía; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034). Esta presente experiencia por parte de los creyentes es virtualmente equivalente a la santificación; para este propósito, Dios puede hacerlos sabios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); no deben descuidarla (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de la futura liberación de los creyentes en la parusía de Cristo por sus santos, salvación que es el objeto de su confiada esperanza (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se les asegura la salvación, siendo la liberación de la ira de Dios destinada a ser ejecutada sobre los impíos al final de esta era, véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;

{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 P 3.15}{\plain\fs24\lang1034); (e) Cristo en la época de «la epifanía (o resplandor) de su parusía (}{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 2.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.71}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 12.10}{\plain\fs24\lang1034); (1) en sentido inclusivo, re capitulando todas las bendiciones otorgadas por Dios sobre los hombres en Cristo por medio del Espíritu Santo (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 6.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 5.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.9}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jud 3}{\plain\fs24\lang1034); (g) ocasionalmente, como virtualmente significando el mismo Salvador (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Lc 19.9}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Jn 4.22}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs24\lang1034 SALVADOR}{\plain\fs24\lang1034); (h) en ascripciones de alabanza a Dios (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 7.10}{\plain\fs24\lang1034), y como aquello que es prerrogativa suya de otorgar (}{\plain\fs24\lang1034 19.1}{\plain\fs24\lang1034).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 soterion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 swthvrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4992}{\f0\fs24 }, neutro del adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 soterios}{\f0\fs24 , se utiliza como nombre en }{\f0\fs24 Lc 2.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.6}{\f0\fs24 , pasajes ambos en los que denota al Salvador, como en N° 1 (g); en }{\f0\fs24 Hch 28.28}{\f0\fs24 , como en N° 1 (b); en }{\f0\fs24 Ef 6.17}{\f0\fs24 , donde la esperanza de salvación [véase N° 1 (d)] es descrita metafóricamente como un yelmo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 soterios}{\f0\fs24 , que trae salvación, portador de salvación, se usa con el propósito de describir la gracia de Dios (}{\f0\fs24 Tit 2.11}{\f0\fs24 : «para salvación»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «que trae salvación»); F. Lacueva, en }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , loc. cit., traduce así: «Porque ha aparecido la gracia de Dios salvífica a todos los hombres.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Salvador} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 soter}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 swthvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4990}{\plain\fs24\lang1034 }, salvador, liberador, preservador. Se utiliza: (a) de Dios (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.47}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 1.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.10}{\plain\fs24\lang1034 , en el sentido de preservador, ya que Él da «a todos vida y aliento y todas las cosas»; }{\plain\fs24\lang1034 Tit 1.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jud 25}{\plain\fs24\lang1034); (b) de Cristo (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 4.42}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 5.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 13.23}{\plain\fs24\lang1034 , de Israel; }{\plain\fs24\lang1034 Ef 5.23}{\plain\fs24\lang1034 , el sustentador y preservador de la Iglesia, su «Cuerpo»; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 3.20}{\plain\fs24\lang1034 , a su vuelta para recibir la Iglesia a sí mismo; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 1.10}{\plain\fs24\lang1034 , con referencia a su encarnación: «los días de su carne»; }{\plain\fs24\lang1034 Tit 1.4}{\plain\fs24\lang1034 , título compartido, en el contexto, con Dios el Padre; }{\plain\fs24\lang1034 2.13}{\plain\fs24\lang1034 : «nuestro gran Dios y Salvador Jesucristo», donde el pronombre «nuestro», que viene en inmediata relación con «Dios», involucra la inclusión de ambos títulos como referentes a Cristo, lo mismo que en el pasaje paralelo en el v. }{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 : «nuestro Señor y Salvador Jesucristo»; estos pasajes son por tanto un testimonio a su deidad; }{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3.2}{\plain\fs24\lang1034

034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para «Salvador» en }{\f0\fs24 Lc 1.69}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }, véase , N° 1 (a) (1) (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «salvación»)}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Salvar}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sozo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 swvzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4982}{\plain\f0\fs24\lang1034), salvar. Se utiliza, como con el nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 soteria}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , salvación: (a) de liberación material y temporal de peligros, sufrimientos, etc. (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «preservará»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 5}{\plain\f0\fs24\lang1034); de enfermedad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de la salvación espiritual y eterna concedida en el acto por Dios a aquellos que creen en el Señor Jesucristo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.47}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los salvados»; Besson añade la siguiente nota en el margen: «No «los que habían de ser salvos»»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce fielmente: «los que iban siendo salvos», corrigiendo así las dos revisiones anteriores, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fuimos salvos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de la agencia humana en ello (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de las presentes experiencias del poder de Dios para liberar de la servidumbre del pecado (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) la liberación de los creyentes a la Segunda Venida de Cristo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) inclusivamente denotando todas las bendiciones otorgadas por Dios a los hombres en Cristo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) de aquellos que persisten hasta el final del tiempo de la gran tribulación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (h) del creyente individual que, aunque perdiendo su recompensa ante el tribunal de Cristo en el siglo venidero, no perderá su salvación (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (i) de la liberación de las naciones en el milenio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diasozo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diasvzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1295}{\f0\fs24) , traer seguramente a través (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, y N° 1).

Se utiliza: (a) de la curación de los enfermos por el Señor ({}f0\fs24 Mt 14.36){\f0\fs24 : «quedaron sanos»; }{}f0\fs24 Lc 7.3){\f0\fs24 : «sanase»); (b) de llevar con seguridad a un destino ({}f0\fs24 Hch 23.24){\f0\fs24 : «le llevasen en salvo a Félix»; }{}f0\fs24 scaps vm){\f0\fs24 : «con seguridad»); (c) de mantener segura a una persona ({}f0\fs24 27.43){\f0\fs24 : «queriendo salvar»); (d) de escapar a través de los peligros de un naufragio ({}f0\fs24 27.44){\f0\fs24 ; }{}f0\fs24 28.1){\f0\fs24 , }{}f0\fs24 4){\f0\fs24 , voz pasiva); (e) a través del diluvio ({}f0\fs24 1 P 3.20){\f0\fs24). Véanse ({}f0\fs18 ESCAPAR){\f0\fs24 , }{}f0\fs18 LLEVAR){\f0\fs24 4 , }{}f0\fs18 QUEDAR){\f0\fs24 , }{}f0\fs18 SANAR){\f0\fs24 , }{}f0\fs18 SANO){\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 zoogoneo}{\f0\fs24 } ({}f3\fs24\lang1032 zwogonevw){\f0\fs24 , }{}f0\fs24\lang258 2225){\f0\fs24 }, salvar la vida, véase ({}f0\fs18 DAR VIDA){\f0\fs24 , N° 1. Se traduce: «la salvará» en n ({}f0\fs24 Lc 17.33){\f0\fs24 ; véase también ({}f0\fs18 PROPAGAR){\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 peripoieo}{\f0\fs24 } ({}f3\fs24\lang1032 peripoievw){\f0\fs24 , }{}f0\fs24\lang258 4046){\f0\fs24 }, salvar para uno mismo, ganar. Se traduce «salvar» en ({}f0\fs24 Lc 17.33){\f0\fs24 ; véase ({}f0\fs18 GANAR){\f0\fs24 , B, N° 3.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El nombre ({}f1\fs24\i\lang513 soteria){\f0\fs24 , salvación, se traduce «para salvar»; es lit., «para salvación». Véase ({}f0\fs18 SALVACIÓN){\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Salve}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 cairo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}plain\f3\fs24\lang1032 caivrwr){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}plain\f0\fs24\lang258 5463){\plain\f0\fs24\lang1034 }, gozarse, regocijarse. Se utiliza en forma imperativa: (a) como salutación, solo en los Evangelios. A este respecto se traduce simplemente «salve» en son de burla contra Cristo ({}plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.49){\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}plain\f0\fs24\lang1034 27.29){\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.18){\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.3){\plain\f0\fs24\lang1034); (b) como saludo, por parte del ángel Gabriel a María ({}plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.28){\plain\f0\fs24\lang1034 }, y, en forma plural, por parte del Señor a los discípulos después de su resurrección ({}plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.9){\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Salvo (Sinónimo de Excepto)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 plen}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}plain\f3\fs24\lang1032 plhvn){\plain\f0\fs24\lang1034 34 , }{}plain\f0\fs24\lang258 4133){\plain\f0\fs24\lang1034 }, adverbio, que con la mayor frecuencia significa «no obstante», «sin embargo», tiene en ocasiones el significado de «excepto» ({}plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.23){\plain\f0\fs24\lang1034 : «salvo que»; }{}plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv){\plain\f0\fs24\lang1034 : «mas que»; }{}plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.18){\plain\f0\fs24\lang1034 : «no obstante», }{}plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr){\plain\f0\fs24\lang1034 }. También se utiliza como preposición, significando excepto, salvo ({}plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.32){\plain\f0\fs24\lang1034 : «fuera», }{}plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr){\plain\f0\fs24\lang1034); }{}plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.10){\plain\f0\fs24\lang1034 : «sino» ({}plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv){\plain\f0\fs24\lang1034 : «más que»; }{}plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.1){\plain\f0\fs24\lang1034 : «salvo» ({}plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr){\plain\f0\fs24\lang1034); }{}plain\f0\fs24\lang1034 15.28){\plain\f0\fs24\lang1034 : «más que» ({}plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr){\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véanse ({}plain\f0\fs18\lang1034 EMBARGO){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}plain\f0\fs18\lang1034 OBSTANTE){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}plain\f0\fs18\lang1034 POR TANTO){\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}plain\f0\fs18\lang1034 PUES){\plain\f0\fs24\lang1034 , }

fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SINO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOLAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TAMBIÉN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Mt 19.9}{\f0\fs24 , la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , traduciendo los mss. que tienen el privativo }{\f1\fs24\i\lang513 me}{\f0\fs24 , seguido por }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , traduce «si no fue por». La }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , siguiendo los mss. más comúnmente aceptados, que tienen }{\f1\fs24\i\lang513 pa rektos}{\f0\fs24 seguido por }{\f1\fs24\i\lang513 logou}{\f0\fs24 , traduce «salvo por causa»; en }{\f0\fs24 Mc 6.5}{\f0\fs24 : «salvo» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «solamente»)}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Salvo (a), Salvo (Esta r, Llevar A, Guardar)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 amer imnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmevrinno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 275}{\plain\f0\fs24\lang1034), sin ansiedad. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , junto con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y se traduce: «os pondremos a salvo», lit., «os haremos libres de ansiedad». Cf. el término castellano «seguro», derivado del latín }{\plain\f1\fs24\i\lang513 se}{\plain\f0\fs24\lang1034 , libre de, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 cura}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cuidado. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFANARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 suntereo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sunthrevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4933}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GUARDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 18. Se traduce: «le guardaba a salvo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diasozo}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 diaswvzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1295}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 SALVAR}{\f0\fs24 , N° 2. Se traduce: «llevaron en salvo» en }{\f0\fs24 Hch 23.24}{\f0\fs24 ; «estando ya en salvo» (}{\f0\fs24 28.1}{\f0\fs24)}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 jugiaino}{\f0\fs24 , traducido «salvo» en }{\f0\fs24 Lc 15.27}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «sano»), véase }{\f0\fs18 SANO}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 SALUD}{\f0\fs24 , N° 1}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Sanar, Sanidad, Sano} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 therapeuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 gerapeuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2323}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa principalmente servir como }{\plain\f1\fs24\i\lang513 therapon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , asistente; luego, cuidar de los enfermos, tratar, curar, sanar (cf. el término castellano terapéutica). Se utiliza principalmente en Mateo y Lucas, una vez en Juan (}{\plain\f0\fs24\lang1034 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y después de Hechos solamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 13.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 A}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 iaomai}{\f0\fs24

{\f3\fs24\lang1032 ijavomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2390}{\f0\fs24 } , sanar. Se usa: (a) de tratamiento físico 22 veces; en }{\f0\fs24 Mt 15.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 9.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 12.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 28.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 12.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.24}{\f0\fs24 } ; posiblemente }{\f0\fs24 Stg 5.16}{\f0\fs24 incluye ambos (a) y (b); en }{\f0\fs24 scaps tr}{\f0\fs24 aparece esta palabra, con el sentido (b), en }{\f0\fs24 Lc 4.18}{\f0\fs24 . Aparte de este pasaje, Lucas, el médico, utiliza esta palabra en quince ocasiones.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jugiaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJgiaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5198}{\f0\fs24 } , estar sano, bien de salud (cf. el término castellano higiene, etc.). Se utiliza metafóricamente de doctrina }{\f0\fs24 1 Ti 1.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 4.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.1}{\f0\fs24 } ; de palabras }{\f0\fs24 1 Ti 6.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 1.13}{\f0\fs24 } ; «en la fe» (}{\f0\fs24 Tit 1.13}{\f0\fs24 }) ; «en fe» (}{\f0\fs24 Tit 2.2}{\f0\fs24 }). En }{\f0\fs24 3 Jn 2}{\f0\fs24 se traduce «que tengas salud». Véase SALUD, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sozo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 swvzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4982}{\f0\fs24 } , salvar. Se traduce con el verbo sanar en }{\f0\fs24 Mc 6.56}{\f0\fs24 : «quedaban sanos»; }{\f0\fs24 Jn 11.12}{\f0\fs24 : «sanará» (}{\f0\fs24 scaps rv}{\f0\fs24 : «salvo estará» }{\f0\fs24 Hch 4.9}{\f0\fs24 : «haya sido sanado»; }{\f0\fs24 14.9}{\f0\fs24 : «ser sanado» (}{\f0\fs24 scaps rv}{\f0\fs24 : «ser sano»). Véase }{\f0\fs24 18 SALVAR}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs24 18 LIBRAR}{\f0\fs24 , A, N° 4, }{\f0\fs24 18 PRESERVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 SALUD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 diasozo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diasvzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1295}{\f0\fs24 } , salvar totalmente (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, y N° 4). Se traduce con el verbo sanar en }{\f0\fs24 Mt 14.36}{\f0\fs24 : «quedaron sanos»; }{\f0\fs24 Lc 7.3}{\f0\fs24 : «sanase» (}{\f0\fs24 scaps rv}{\f0\fs24 : «librase»); Véanse }{\f0\fs24 18 ESCAPAR}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs24 18 SALVAR}{\f0\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e[cw]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2192}{\f0\fs24 } , se traduce «sanarán» en }{\f0\fs24 Mc 16.18}{\f0\fs24 , literalmente «y bien tendrán» (griego, }{\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 exusin}{\f0\fs24 }). Véase }{\f0\fs24 18 TENER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 iama}{\f0\fs24 , traducido «sanar» en la }{\f0\fs24 scaps rvr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 Co 12.28}{\f0\fs24 , véase B, N° 1, más abajo.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Jugies}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 4 , adjetivo que significa sano, y que se traduce ocasionalmente en forma verbal (p.ej., }{\f0\fs24 Jn 5.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.23}{\f0\fs24 }) se trata en C, más adelante.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 kalos}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 es un adverbio que en }{\f0\fs24 Mc 16.18}{\f0\fs24 se utiliza junto con el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , hacer, lit., «hacer bien», traduciéndose esta expresión en la }{\f0\fs24 scaps rvr}{\f0\fs24 como «sanarán». Véase A, N° 6 más arriba.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 iama}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 i[ama]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2386}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , término relacionado con A, N° 2, significaba anteriormente un medio de curación; en el NT, una sanidad (el resultado del acto), utilizado en plural en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dones de sanidades»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «después los que sanan» (lit., «dones de sanidades»); v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «dones de sanidad», de dones impartidos por Dios en las iglesias en la época de los apóstoles.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 iasis}{\f0\fs24

{\f3\fs24\lang1032 i[asi"]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2392}{\f0\fs24 }, re-
lacionado con A, N° 2, destaca el proceso al alcanzar su fin ({\f0\fs24 Lc 13.32}
{\f0\fs24 : «curaciones»), de los actos de Cristo en los días de su carne; {\f0\fs24
Hch 4.22}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 : «sanidad» y «sanidades». Véase bajo {\f0\fs24
s18 CURAR}{\f0\fs24 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 therapeia}{\f0\fs24
s24 }{\f3\fs24\lang1032 qerapeiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2322}{\f0\fs24
4 }, véase bajo {\f0\fs24 s18 CURAR}{\f0\fs24 , B, N° 2, se traduce «sanidad» en {\f0\fs24
4 Ap 22.2}{\f0\fs24 , del árbol de vida. Véase también {\f0\fs24 s18 CASA}{\f0\fs24 , A,
N° 3; cf. con {\f1\fs24\i\lang513 therapeuo}{\f0\fs24 en {\f0\fs24 s18 SANAR}{\f0\fs24
s24 , }{\f0\fs24 s18 SANIDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 s18 SANO}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jolokleri
a}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJloklhriva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 364
7}{\f0\fs24 }, totalidad, integridad (relacionado con {\f1\fs24\i\lang513 jolok
leros}{\f0\fs24 , véase {\f0\fs24 s18 TODO}{\f0\fs24). Se emplea en {\f0\fs24 Hch 3
.16}{\f0\fs24 : «completa sanidad» ({\f0\fs24 scaps vm}{\f0\fs24 : «perfecta sanidad»}).
){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24 scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Is 1.6}{
{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jugies}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJgihv"}{\plain\f0\fs24\lang103
4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5199}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, (cf. el término cast
ellano higiene), se utiliza especialmente en los Evangelios de hacer sanos a los
enfermos ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain
n\f0\fs24\lang1034 15.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc
3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.34}{\plain\f0\fs24\l
ang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\
f0\fs24\lang1034 Jn 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\
plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{
\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 1
4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang103
4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); también {\plain\
fs24\lang1034 Hch 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034
Tit 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza metafóricamente de un dicho o palabra
: «sana»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para
el verbo {\f1\fs24\i\lang513 sozo}{\f0\fs24 , traducido «quedaban sanos» en {\f0\fs24
s24 Mc 6.56}{\f0\fs24 , véase A, N° 4 en p. anterior y, para un tratamiento completo
, }{\f0\fs24 s18 SALVAR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Diasozo}{\f0\fs24
24 , véase A, N° 5. Se traduce «quedaron sanos» en {\f0\fs24 Mt 14.36}{\f0\fs24 (cf.)
{\f0\fs24 scaps vm}{\f0\fs24 , que comunica el sentido intensivo de la preposición
prefijada: «quedaron perfectamente sanos»). Véase asimismo {\f0\fs24 s18 SALVAR}{\f0\fs24
4 , N° 2, etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Iscuo}{\f0\fs24 , ser fuer
te, se traduce «Los sanos» en {\f0\fs24 Mt 9.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 2.17}{\f0
\fs24 . Véanse }{\f0\fs24 s18 PODER}{\f0\fs24 , B, N° 4, }{\f0\fs24 s18 PREVALECER}{\f0\fs24
, N°1, }{\f0\fs24 s18 SERVIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 s18 VALER}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs24 s18 VA
LIDO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\fs36 }{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\fs36\b\caps Sandalia}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sandal
ion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sandavlion}{\plain\f0\fs24
s24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4547}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, diminut
ivo de {\plain\f1\fs24\i\lang513 sandalon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , probableme
nte palabra persa ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }
{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). La sandalia solía te
ner una suela de madera atada con tiras alrededor del empeine y del tobillo.}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513

lang513 Jupodema}{\f0\fs24 , traducido «calzado» en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 4 (y mayormente «zapatos» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24) se traduce «sandalias» en versiones diversas en ciertos pasajes; la versión }{\f0\fs24\scaps bnc}{\f0\fs24 4 traduce este término así en pasajes como }{\f0\fs24 Mt 3.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 10.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.4}{\f0\fs24 , etc.; Besson traduce «sandalia» en un solo pasaje (}{\f0\fs24 Mc 1.7}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 CALZADO}{\f0\fs24 , B, }{\f0\fs18 ZAPATO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Sangre (Derramamiento de, Flujo De)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jaima}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ai}{\ma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 129}{\plain\f0\fs24\lang1034), (de donde procede el prefijo castellano hemo), además de su significado natural, denota: (a) junto con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sarx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , carne: «carne ni sangre» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); «la carne y la sangre» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.50}{\plain\f0\fs24\lang1034); «carne y sangre» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); en el original aparecen en orden opuesto, sangre y carne, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Heb 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; esta frase significa, por }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sinecdoque}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el hombre, los seres humanos. Destaca la limitación de la humanidad; las dos cosas son esenciales para el ser físico del hombre; «la vida de la carne en la sangre está» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 17.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) generación humana (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) la sangre derramada con violencia (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.6}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) la sangre de las víctimas sacrificiales (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); se usa también de la sangre de Cristo, que denota su muerte por el derramamiento de su sangre en sacrificio de expiación; beber su sangre es apropiarse de los efectos salvadores de su muerte expiatoria (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.53}{\plain\f0\fs24\lang1034). Así como «la vida de la carne en la sangre está» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lv 17.11}{\plain\f0\fs24\lang1034), y quedó perdida por el pecado, la vida eterna puede ser impartida solo por la expiación ya cumplida, por la entrega de su vida por parte del Salvador exento de pecado.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jaimatek usia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 aiJmatek usiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 58 130}{\f0\fs24), denota derramamiento de sangre (}{\f0\fs24 Heb 9.22}{\f0\fs24 4 ; N° 1, y }{\f1\fs24\i\lang513 ekcuno}{\f0\fs24 , derramar).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jaimorroeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aiJmorroevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 131}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jaima}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sangre, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 reo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fluir (castellano, hemorragia) significa sufrir de un flujo de sangre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «enferma de flujo de sangre»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que padecía de flujo de sangre»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 Mc 5.25}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Lc 8.43}{\f0\fs24 se utilizan diferentes construcciones gramaticales, traducidas en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 «padecía de flujo de sangre».} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) En {\f0\fs24 Hch 17.26}{\f0\fs24 : «de una sangre», los mss. más comúnmente aceptados no contienen el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 jaima}{\f0\fs24 , sangre (Besson y }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 traducen «de uno»).

Lo mismo sucede con }{\f0\fs24 Col 1.14}{\f0\fs24 con la frase «por su sangre», om
itida por Besson, }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs
24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Sanedrín} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs
24\lang1034 : El término }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sunedrion}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 se traduce «concilio» uniformemente en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr
{\plain\f0\fs24\lang1034 ; se traduce «sanedrín» o «sanhedrin» en diversas versiones en a
quellos pasajes en que se trata del juicio seguido contra el Señor por parte del c
onsejo conocido como sanedrín. P.ej. Besson (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.59}
{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.55}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); también en }{\p
lain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; la versión }{\plain\f0\
fs24\scaps\lang1034 bnc}{\plain\f0\fs24\lang1034 también traduce sanedrín en estos
pasajes; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONCILIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\p
ar

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Sanidad, Sano} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs
s18\lang1034 SANAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SANIDAD}
{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SANO}{\plain\f0\fs24\lang10
34 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Santidad, Santificación,
Santo, Santamente, Santificar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 jagiasmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032
aJgiasmov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 38}{\plain\f0\fs
24\lang1034), «santificación», significa: (a) separación para Dios (}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 1 Co 1.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.13}
{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.2}{\plain\f0\fs24\lan
g1034); (b) el estado que de ello resulta, la conducta apropiada por parte de a
quellos así separados (1 Ro){\plain\f0\fs24\lang1034 6.19}{\plain\f0\fs24\lang103
4 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan
g1034 1 Ts 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\
fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs
0\fs24\lang1034 1 Ti 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{
\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.14}{\plain\f0\fs24\la
ng1034). Así, la santificación es el estado predeterminado por Dios para los creyen
tes, al que en gracia Él los llama, y en el que comienzan y persisten en su curso
cristiano. Por ello reciben el nombre de «santos» (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jagioi
{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 «L
a santificación es aquella relación con Dios en la que entran los hombres por la fe
en Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pla
in\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034), y para la cual el único
título que tienen es la muerte de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.25}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p
lain\f0\fs24\lang1034 Col 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1
034 Heb 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\fs
24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.12}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La santificación también se utiliza en el N
T de la separación del creyente de las cosas malas y de los malos caminos. Esta sa
ntificación es la voluntad de Dios para el creyente (}{\f0\fs24 1 Ts 4.3}{\f0\fs24
) , y su propósito al llamarlo mediante el evangelio (v. }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 } ;
tiene que ser aprendida de Dios (v. }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 } , conforme Él la enseña
mediante su Palabra (}{\f0\fs24 Jn 17.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; cf
. }{\f0\fs24 Sal 17.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 119.9}{\f0\fs24 } , y el creyente ti

ene que buscarla sería y constantemente ({}{\f0\fs24 1 Ti 2.15}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Heb 12.14}{\f0\fs24 }). En razón de que el carácter santo, ({}{\f1\fs24\i\lang513 jagiosune}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24 1 Ts 3.13}{\f0\fs24 }), no es vicario, esto es, no puede ser transferido o imputado, es una posesión individual, edificada, poco a poco, como resultado de la obediencia a la Palabra de Dios y de seguir el ejemplo de Cristo ({}{\f0\fs24 Mt 11.29}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Jn 13.15}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Ef 4.20}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Flp 2.5}{\f0\fs24 }), en el poder del Espíritu Santo ({}{\f0\fs24 Ro 8.13}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Ef 3.16}{\f0\fs24 }).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «El Espíritu Santo es el agente en la santificación ({}{\f0\fs24 Ro 15.16}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 2 Ts 2.13}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 1 P 1.2}{\f0\fs24 ; cf. }{}{\f0\fs24 1 Co 6.11}{\f0\fs24 }. La santificación del Espíritu es asociada con la elección de Dios; es un acto divino que precede a la aceptación del evangelio por parte del individuo» (de ({}{\f1\fs24\i\lang513 Notes}{\f0\fs24 }{}{\f1\fs24\i\lang513 on Thessalonians}{\f0\fs24 }, por Hogg y Vine, pp. 115, 271).)

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ({}{\f1\fs24\i\lang513 jagiosune}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 aJgiwsvnh}{\f0\fs24 }, ({}{\f0\fs24\lang258 42}{\f0\fs24 }), denota la manifestación de la cualidad de la santidad en la conducta personal. Se utiliza: (a) en ({}{\f0\fs24 Ro 1.4}{\f0\fs24 }, de la absoluta santidad de Cristo en los días de su carne, lo que le distinguió de entre todos los meros seres humanos; esto, que se indica con la frase «el Espíritu de santidad», y en vindicación de ello, su resurrección de entre los muertos, lo señaló como (fue «declarado») el Hijo de Dios; (b) los creyentes deben andar «perfeccionando la santidad en el temor de Dios» ({}{\f0\fs24 2 Co 7.1}{\f0\fs24 }), esto es, llevando la santidad a su fin predestinado, mediante la cual (c) puedan ser encontrados «irreprensibles en santidad» en la parusía de Cristo ({}{\f0\fs24 1 Ts 3.13}{\f0\fs24 }).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En cada pasaje lo que está bajo consideración es el carácter, perfecto en el caso del Señor Jesús, y creciendo hacia la perfección en el caso del cristiano. Aquí se declara que el ejercer el amor es el medio que utiliza Dios para desarrollar la semejanza a Cristo en sus hijos. La frase puede parafrasearse de la siguiente manera: «Que el Señor os capacite más y más para pasar vuestras vidas en los intereses de otros, a fin de que Él pueda así estableceros ahora en el carácter cristiano, para que podáis ser vindicados de toda acusación que pueda ser presentada contra vosotros en el tribunal de Cristo; cf. ({}{\f0\fs24 1 Jn 4.16}{\f0\fs24 }, ({}{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 }» (de ({}{\f1\fs24\i\lang513 Notes}{\f0\fs24 }{}{\f1\fs24\i\lang513 on}{\f0\fs24 } ({}{\f1\fs24\i\lang513 Thessalonians}{\f0\fs24 }, por Hogg y Vine, pp. 108, 115).)

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. ({}{\f1\fs24\i\lang513 jagiotes}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 aJgiowth"}{\f0\fs24 }, ({}{\f0\fs24\lang258 41}{\f0\fs24 }), denota la cualidad abstracta de la santidad, y se utiliza: (a) de Dios ({}{\f0\fs24 Heb 12.10}{\f0\fs24 }); (b) de su manifestación en la conducta del apóstol Pablo y de sus colaboradores ({}{\f0\fs24 2 Co 1.12}{\f0\fs24 ; en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de ({}{\f1\fs24\i\lang513 japlotes}{\f0\fs24 }, que aparece en ({}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }, y asimismo en algunos modernos textos críticos; es la lectura seguida por ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «sencillez»; ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } sigue en cambio la lectura de Westcott y Hort, la palabra que nos ocupa, y traduce «con santidad y sinceridad»; véanse también, para ({}{\f1\fs24\i\lang513 japlotes}{\f0\fs24 }, ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «sin santidad» es traducción de ({}{\f1\fs24\i\lang513 anosios}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps rvr

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. ({}{\f1\fs24\i\lang513 josiototes}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 oJsiovth"}{\f0\fs24 }, ({}{\f0\fs24\lang258 3742}{\f0\fs24 }), debe distinguirse del término anterior, N° 3; ({}{\f1\fs24\i\lang513 josiototes}{\f0\fs24 } denota aquella cualidad de la santidad que se manifiesta en aquellos que dan igual consideración a la gracia y a la verdad; involucra una recta relación con Dios; se utiliza en ({}{\f0\fs24 Lc 1.75}{\f0\fs24 } y ({}{\f0\fs24 Ef 4.24}{\f0\fs24 }, y en ambos pasajes va asociado con la rectitud.)

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 ({}{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 } 24 : En ({}{\f0\fs24 2 Ti 3.2}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sin santidad») es traducción de ({}{\f1\fs24\i\lang513 anosios}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps rvr

{\f0\fs24 : «impíos»). Véase , C, N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jagios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 a\{gio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 40}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 1 y 2, que se derivan de la misma raíz que }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jagnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (que se encuentra en }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , venerar), fundamentalmente significa separado (entre los griegos, dedicado a los dioses), y por ello, en la Escritura, en su sentido moral y espiritual, separado del pecado y por lo tanto consagrado a Dios, sagrado.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (a) Es predicado de Dios (como el absolutamente Santo, en su pureza, majestad y gloria): del Padre (p.ej., {\f0\fs24 Lc 1.49}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 17.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 4.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.10}{\f0\fs24) ; del Hijo (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 1.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 3.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.27}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 2.20}{\f0\fs24) ; del Espíritu (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 1.18}{\f0\fs24 y frecuentemente en todos los Evangelios, Hechos, Romanos, 1 y 2 Corintios, Efesios, 1 Tesalonicenses; también en }{\f0\fs24 2 Ti 1.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 3.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 1.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 20}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (b) Se utiliza de personas y cosas (véase más abajo) en tanto que estén dedicadas a Dios. Ciertamente, la cualidad, como atributo de Dios, es frecuentemente presentada de una manera que involucra demandas divinas sobre la conducta de los creyentes. Estos reciben el nombre de {\f1\fs24\i\lang513 jagioi}{\f0\fs24 , santos, esto es, «santificados». Se emplea como nombre en singular en }{\f0\fs24 Flp 4.21}{\f0\fs24 , donde se utiliza }{\f1\fs24\i\lang513 pas}{\f0\fs24 , «todos», con Él. En plural, se utiliza de creyentes, designa a todos los tales, y no se aplica a personas ya muertas que se hubieran caracterizado por actos excepcionales de santidad. Véase especialmente }{\f0\fs24 2 Ts 1.10}{\f0\fs24 , donde a «sus santos» también se les describe como «todos los que creyeron», esto es, todo el número de los redimidos. Así, esta santidad no es un logro, sino un estado al que Dios en gracia llama a los hombres; pero los creyentes son llamados a santificarse (en consecuencia a su llamamiento, }{\f0\fs24 2 Ti 1.9}{\f0\fs24), purificándose de toda contaminación, abandonando el pecado, viviendo una vida santa (}{\f0\fs24 1 P 1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 3.11}{\f0\fs24), y experimentando comunión con Dios en su santidad. Así, a los santos se les señala de manera figurada como «un templo santo» (}{\f0\fs24 1 Co 3.17}{\f0\fs24 , una iglesia local; }{\f0\fs24 Ef 2.21}{\f0\fs24 , la iglesia en su totalidad, cf. }{\f0\fs24 5.27}{\f0\fs24); un «sacerdocio santo» (}{\f0\fs24 1 P 2.5}{\f0\fs24); una «nación santa» (}{\f0\fs24 2.9}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Es evidente que {\f1\fs24\i\lang513 jagios}{\f0\fs24 y sus palabras relacionadas expresan algo más y más elevado que }{\f1\fs24\i\lang513 jieros}{\f0\fs24 , sagrado, externamente asociado con Dios algo más que }{\f1\fs24\i\lang513 semnos}{\f0\fs24 , digno, honorable; algo más que }{\f1\fs24\i\lang513 jagnos}{\f0\fs24 , puro, limpio de contaminación. }{\f1\fs24\i\lang513 Jagios}{\f0\fs24 es más amplio Característicamente es piedad» (G. B. Stevens, en }{\f0\fs24\i\lang1033 Hastings Bible Dictionary}{\f0\fs24 } . El adjetivo se utiliza también de la parte exterior del tabernáculo (}{\f0\fs24 Heb 9.2}{\f0\fs24 : «Lugar Santo»); del santuario interior (}{\f0\fs24 9.3}{\f0\fs24 : «Lugar Santísimo» o, literalmente: «Santo de los Santos», F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , loc. cit.; }{\f0\fs24 9.24}{\f0\fs24 : «santuario»); v. }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 , plural, de la presencia de Dios en el cielo, donde no hay dos compartimientos como en el tabernáculo, siendo todo Él «Lugar Santísimo»; }{\f0\fs24 9.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 (plural neutro); }{\f0\fs24 10.19}{\f0\fs24 : «Lugar Santísimo» (neutro plural), véase }{\f0\fs18 SANTUARIO}{\f0\fs24 ; de la ciudad de Jerusalén (}{\f0\fs24 Ap 11.2}{\f0\fs24); de su templo (}{\f0\fs24 Hch 6.13}{\f0\fs24); de la fe (}{\f0\fs24 Jud 20}{\f0\fs24); del saludo de los santos (}{\f0\fs24 1 Co 16.20}{\f0\fs24); de ángeles (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 8.38}{\f0\fs24

); de apóstoles y profetas ({}{\f0\fs24 Ef 3.5}{\f0\fs24 }); de la futura Jerusalén celestial ({}{\f0\fs24 Ap 21.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22 .19}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 josios}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 o{\sio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3741}{\f0\fs24 }), relacionado con A, N° 4, significa religiosamente recto, santo, en oposición a lo torcido o contaminado. Está comúnmente asociado con la rectitud (véase A, N° 4). Se utiliza «de Dios ({}{\f0\fs24 Ap 15.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.5}{\f0\fs24 }); y del cuerpo del Señor Jesús ({}{\f0\fs24 Hch 2.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.15}{\f0\fs24 , en citas del }{\f0\fs24 Sal 16.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 7.26}{\f0\fs24 }); y de ciertas promesas hechas a David, que podrían cumplirse solo en la resurrección del Señor Jesús ({}{\f0\fs24 Hch 13.34}{\f0\fs24 } . En }{\f0\fs24 1 Ti 2.8}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Tit 1.8}{\f0\fs24 se utiliza del carácter de cristianos. En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 josios}{\f0\fs24 es frecuentemente traducción de la palabra hebrea, <~>{}{\f1\fs24\i\lang513 jasad}{\f0\fs24 , que varía en significado entre «santo» y «misericordioso»; cf. }{\f0\fs24 Sal 16.10}{\f0\fs24 con }{\f0\fs24 145.17}{\f0\fs24 » (de }{\f1\fs24\i\lang513 Notes}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 on}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 3 Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, p. 64.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f0\fs24 Hch 13.34}{\f0\fs24 , véase F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 Testamento}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 Interlineal}{\f0\fs24 , que traduce: «Daré os las cosas santas ({}{\f1\fs24\i\lang513 josios}{\f0\fs24 } de David, las fieles»; cf. }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «Os daré las santas y seguras [bendiciones] de David».\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) Para {\f1\fs24\i\lang513 jieros}{\f0\fs24 (véase consideraciones bajo B, N° 1 anterior), que sirve a un propósito sagrado, traducido «santas» en }{\f0\fs24 2 Ti 3.15}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , de las Escrituras; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «Sagradas Escrituras»; Besson, }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «Sagradas Letras»), véase }{\f0\fs18 SAGRADO}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jieroprepes}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 iJeroprephv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2412}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24 }), apropiado al carácter sagrado, reverente ({}{\f1\fs24\i\lang513 jieros}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , sagrado, }{\f1\fs24\i\lang513 prepes}{\f0\fs24 , ser apropiado). Se traduce: «un porte santo» en }{\f0\fs24 Tit 2.3}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «reverente»). Véase }{\f0\fs18 REVERENTE}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 REVERENCIA}{\f0\fs24 , C.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 Ap 15.3}{\f0\fs24 la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 sigue e aquellos textos que tienen }{\f1\fs24\i\lang513 aionon}{\f0\fs24 , «siglos», y asigna la lectura }{\f1\fs24\i\lang513 ethnon}{\f0\fs24 , «naciones», al margen; la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 sigue una lectura inferior, }{\f1\fs24\i\lang513 jagion}{\f0\fs24 , «santos». (2) En }{\f0\fs24 Ap 18.20}{\f0\fs24 , los mejores textos tienen }{\f1\fs24\i\lang513 jagioi}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 apostoloi}{\f0\fs24 , ambos con el artículo, y ambos precedidos por }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 : «y», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «y vosotros, los santos y los apóstoles»; la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «santos, apóstoles», siguiendo aquellos mss . en los que no están la segunda }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 ni el artículo, aunque ya revisando la versión de Reina (1569), que traduce «santos apóstoles», en seguimiento de esta variante. (3) En }{\f0\fs24 Ap 22.21}{\f0\fs24 , la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 sigue aquellos mss. que tienen }{\f1\fs24\i\lang513 jagion}{\f0\fs24 con el artículo: «con todos los santos»; la ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 } aquellos que simplemente tienen }{\f1\fs24\i\lang513 panton}{\f0\fs24 , todos, pero añade «vosotros».\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 josios}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 oJsivw"}{\plain\f0\fs24\

lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3743}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con A, N° 4, y B, N° 2, «santamente», esto es, limpio de mala conducta, y observante de la voluntad de Dios. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la conducta del apóstol y sus compañeros de misión.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jagiazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajgiavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, hacer santo (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jaegios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , santo; véase B, N° 1). S ignifica poner aparte para Dios, santificar, hacer una persona o cosa lo opuesto a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koinos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , común. «Se utiliza: (a) del oro adornando el templo y de la ofrenda puesta sobre el altar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 9}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de comida (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) del cónyuge incrédulo de una persona creyente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) la purificación ceremonial de los israelitas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) del nombre del Padre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) de la consagración del Hijo por parte del Padre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.36}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) del Señor Jesús dedicándose a sí mismo a la redención de su pueblo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 17.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); (h) al hecho de poner aparte al creyente para Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Ro 15.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); (i) del efecto sobre el creyente de la muerte de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dicho de Dios, y }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dicho del Señor Jesús); (j) de la separación del creyente del mundo en su conducta, por el Padre por medio de la Palabra (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 17.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034); (k) del creyente que se aparta de aquellas cosas que deshonran a Dios y su evangelio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (l) del reconocimiento del señorío de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 22.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el que es santo, santifíquese todavía», el aoristo o tiempo puntual expresa lo terminante y consumado del acto divino.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 «Por cuanto cada creyente es santificado en Cristo Jesús (}{\f0\fs24 1 Co 1.2}{\f0\fs24 , cf. }{\f0\fs24 Heb 10.10}{\f0\fs24 }, una designación frecuente en el NT para todos los creyentes es «santos», }{\f1\fs24\i\lang513 jagioi}{\f0\fs24 , esto es, «santificados». Así la santidad, o santificación, no es un logro, sino el estado al que Dios, en su gracia, llama a los pecadores, y en el que comienzan su curso como cristianos (}{\f0\fs24 Col 3.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 3.1}{\f0\fs24)» (de }{\f1\fs24\i\lang513 Notes}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 on}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 113-114).} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Santísimo Lugar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SANTUARIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Santo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SANTIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SANTO }{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Santuario} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jagion}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a}{\gion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 39}{\plain\f0\fs2

4\lang1034), neutro del adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jagios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , santo. Se utiliza de aquellas estructuras que se ponen aparte para el servicio de Dios: (a) del tabernáculo en el desierto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «su santuario que lo era de este mundo», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034); en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 la parte exterior recibe el nombre de «el Lugar Santo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Santuario»); aquí se utiliza en plural neutro }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jagia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al igual que en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Hablando de la ausencia del artículo, Westcott dice «La forma carente de artículo (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a\{gia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 jaguia}{\plain\f0\fs24\lang1034) (literalmente }{\plain\f1\fs24\i\lang513 santos}{\plain\f0\fs24\lang1034) en este sentido parece ser peculiar, como también más abajo (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a\{gia aJgivwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 jaguia jaguion}{\plain\f0\fs24\lang1034), si es que en verdad esta es la lectura correcta. Quizá se elige para llamar la atención al carácter del santuario con todas sus partes: cf. Moulton-Winer, p. 220». En su margen, Westcott y Hort prefijan el artículo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ta}{\plain\f0\fs24\lang1034 a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jaguia}{\plain\f0\fs24\lang1034 en los vv. }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 la parte interior recibe el nombre de «el Santo de los Santos» (cf. F. Lacueva, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nuevo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Testamento}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Interlineal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , loc. cit.), traducido «Lugar Santísimo» en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «Lugar Santísimo», lit., «el camino del Santísimo»; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «santuario» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en un Lugar Santo»), plural neutro; lo mismo en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Lugar Santo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Lugar Santísimo»), y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «santuario»; en ninguno de estos pasajes aparece separadamente la palabra }{\plain\f1\fs24\i\lang513 topos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lugar, como del templo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) del «cielo mismo», esto es, la presencia inmediata de Dios y su trono, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el santuario» (Versión Revisada Inglesa, margen: «holy things», esto es: «cosas santas»); el plural neutro con el artículo señala al texto como correcto, en vista de }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase más arriba), designado exegeticamente «el verdadero tabernáculo»; plural neutro en }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el Lugar Santo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «Lugar Santísimo»); lo mismo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde sin embargo tanto }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 como }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traducen «Lugar Santísimo»; no hay compartimientos separados en el santuario antitípico y celestial, en el que los creyentes tienen «libertad para entrar» por la fe.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 naos}{\f0\fs24\lang1032 naov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3485}{\f0\fs24) , se utiliza de la parte interior del templo en Jerusalén, en }{\f0\fs24 Lc 1.9}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 TEMPLO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sebasma}{\f0\fs24\lang1032 sevbasma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4574}{\f0\fs24)

, véase }{\f0\fs18 CULTO}{\f0\fs24 . Se traduce «santuarios» en }{\f0\fs24 Hch 17.23}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para «santuario» (dos veces) en }{\f0\fs24 1 Co 9.13}{\f0\fs24 ()}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «templo»), traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 jieros}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 jieron}{\f0\fs24 , respectivamente, véase }{\f0\fs18 SAGRADO}{\f0\fs24 (para el primer término) y }{\f0\fs18 TEMPLO}{\f0\fs24 (para el segundo).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Saquear} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jarpazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 aJrpavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 726}{\plain\f0\fs24\lang1034), arrebatarse, llevarse por la fuerza. Se utiliza en los mss. más comúnmente aceptados en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «saquear sus bienes»; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece N° 2. Por lo que respecta a su uso en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los violentos lo arrebatan», el significado es, como se determina del contexto, que aquellos que tienen verdadero deseo y celo, en lugar de ceder ante la oposición de los adversarios religiosos, como los escribas y fariseos, fuerzan su entrada en el Reino para tomar posesión de él. Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diarpazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , saquear, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sunarpazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrebatarse y llevarse (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034), y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jarpax}{\plain\f0\fs24\lang1034 , rapaz (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.15}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diarpazo}{\f0\fs24 ()}{\f3\fs24\lang1032 diarpavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1283}{\f0\fs24), saquear. Se encuentra en }{\f0\fs24 Mt 12.29b}{\f0\fs24 : «saquear su casa» (la 1ª parte tiene }{\f1\fs24\i\lang513 jarpazo}{\f0\fs24 en los textos más comúnmente aceptados, y }{\f1\fs24\i\lang513 diarpazo}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24), lit ., «entonces él del todo }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , intensivo) saqueará su casa»; en }{\f0\fs24 Mc 3.27}{\f0\fs24 se utiliza dos veces.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sardio} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sardion}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 savrdion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4555}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CORNALINA}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «sardio» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en los dos pasajes en que aparece en el NT }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «sardio» en el primer pasaje, y «cornalina» en el segundo; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 coincide en su tratamiento con }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; por otra parte, la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 da «sardio» como traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sardonux}{\plain\f0\fs24\lang1034 en el segundo pasaje (véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SARDÓNICA}{\plain\f0\fs24\lang1034 a continuación).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sardónica} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sardonux}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 sardovnux}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4557}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota una piedra compuesta de capas alternadas de sardio y ónice }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.20}{\plain\f0\fs24\lang1034), traducido en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «ónice», y más ajustadamente en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034

g1034 como «sardónica» (Besson y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sardónica», término en el que se aprecia mejor el carácter compuesto de la piedra). La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce erróneamente «sardio». Constituía el quinto fundamento del muro de la Jerusalén celestial. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ÓNICE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
{\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
{\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sarmiento}{\par
{\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fruganon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fruvganon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5434}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, palo seco. Se traduce «sarmientos» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ramas secas»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 RAMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4, }{\plain\f0\fs18\lang1034 SECO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
{\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
{\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Satanás}{\par
{\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 satanas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 Satana`"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4567}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, forma griega derivada del arameo (Heb., }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Satan}{\plain\f0\fs24\lang1034), adversario. Se utiliza: (a) de un ángel de Jehová en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 22.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 (primer empleo de la palabra en el AT); (b) de hombres (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 29.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 38.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 34 71.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cuatro veces en el }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 109}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de Satanás, el diablo, unas diecisiete o dieciocho veces en el AT; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Zac 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el nombre recibe su interpretación: «para acusarle» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para serle adversario»). En el NT esta palabra se utiliza siempre de Satanás, el adversario: (a) de Dios y Cristo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de su pueblo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.18 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de la humanidad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.7}{\plain\f0\fs24\lang1034). Su suerte, sellada en la cruz, se predice en sus etapas en }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Lc 10.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 20.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Los cr

eyentes reciben la certeza de la victoria sobre Él ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.20}{\plain\f0\fs24\lang1034}). El nombre fue dado por el Señor a Pedro, como hombre satánico, en ocasión en que este intentó disuadirle de ir a la muerte ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.23}{\plain\f0\fs24\lang1034; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.33}{\plain\f0\fs24\lang1034}). {}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Satanás no es simplemente la personificación de malas influencias en el corazón, porque tentó a Cristo, en cuyo corazón jamás podría haber surgido ningún mal pensamiento ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 14.30}{\plain\f0\fs24\lang1034; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034}); además, su personalidad es afirmada tanto en el AT como en el NT, y ello especialmente en este último, en tanto que si el lenguaje del AT hubiera tenido la intención de ser figurado, el NT lo hubiera evidenciado. Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 DIABLO}{\plain\f0\fs24\lang1034.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36} \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Satisfacción, Satisfacer} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 makarismos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1034 2 makarismov"}{}{\plain\f0\fs24\lang1034, }{}{\plain\f0\fs24\lang258 3108}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota una declaración de bienaventuranza. Se traduce «satisfacción» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «bienaventuranza»); los conversos gálatas se habían considerado felices cuando oyeron y recibieron de Pablo el evangelio; les pregunta él retóricamente qué se había hecho de aquel espíritu que los animaba. Véanse {}{\plain\f0\fs18\lang1034 BIENAVENTURADO}{\plain\f0\fs24\lang1034, }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 BIENAVENTURANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034, C.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 plesmone}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 plhsmonhv}{\f0\fs24, }{}{\f0\fs24\lang258 4140}{\f0\fs24), se utiliza en {}{\f0\fs24 Col 2.23}{\f0\fs24, donde }{}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce «en contra de la satisfacción de los deseos de la carne»; cf. la traducción que da F. Lacueva, {}{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo}{\f0\fs24 }{}{\f1\fs24\i\lang513 Testamento}{\f0\fs24 }{}{\f1\fs24\i\lang513 Interlineal}{\f0\fs24, loc. cit.: «no con valor alguno respecto a (la) satisfacción de la carne»; para una plena consideración del pasaje, véase {}{\f0\fs18 APETITO}{\f0\fs24.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para «satisfacción» en {}{\f0\fs24 Hch 17.9}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «fianza»), véase {}{\f0\fs18 FIANZA}{\f0\fs24.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apologeomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1034 32 ajpologevomai}{\plain\f0\fs24\lang1034, }{}{\plain\f0\fs24\lang258 626}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 DEFENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034, A, N° 2. Se traduce: «con buen ánimo satisfaceré por mí» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con buen ánimo haré mi defensa»).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 korennumi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 korevnumi}{\f0\fs24, }{}{\f0\fs24\lang258 2880}{\f0\fs24), saciar, satisfacer, como con alimento. Se utiliza la voz media en {}{\f0\fs24 Hch 27.38}{\f0\fs24 : «ya satisfechos» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24, }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24; }{}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «cuando hubieron comido lo suficiente»); en {}{\f0\fs24 1 Co 4.8}{\f0\fs24 : «Ya estáis saciados» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hartos»). Véase {}{\f0\fs18 SACIAR}{\f0\fs24, N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 methuo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 mequvw}{\f0\fs24, }{}{\f0\fs24\lang258 3184}{\f0\fs24), véase {}{\f0\fs18 EMBRIAGAR}{\f0\fs24, A, N° 1. Se traduce: «cuando están satisfechos» en }

{\f0\fs24 Jn 2.10}{\f0\fs24 ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps r vr}{\f0\fs24 : «cuando ya han bebido mucho»). Véanse también }{\f0\fs18 BEBER}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 BORRACHERA}{\f0\fs24 , C, }{\f0\fs18 EBRIIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 poievw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4160}{\f0\fs24 } , ha cer. Se utiliza con }{\f1\fs24\i\lang513 jikanos}{\f0\fs24 , suficiente, en }{\f 0\fs24 Mc 15.15}{\f0\fs24 : «queriendo satisfacer al pueblo», lit., «hacer lo satisfac torio». Véanse }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HECHO}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc. }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 teleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 televw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5055}{\f0\fs24 } , te rminar; relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24 , fin. Denota, entr e sus varios significados, dar efecto a, y se traduce «satisfagáis», en sentido de pro hibición, de los deseos de la carne, en }{\f0\fs24 Gl 5.16}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\ fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 CONSUMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 A}{\f0\fs 24 , }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , A, N° 11, }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , N° 14, }{\f0\fs18 PAGAR}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 PERFECCIONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\ i Notas}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TERMINAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs 24\i\lang513 jikanos}{\f0\fs24 , utilizado junto con el verbo }{\f1\fs24\i\lang5 13 poieo}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 Mc 15.15}{\f0\fs24 , expresión traducida «satisfa cer», véase N° 4 más arriba.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Savia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 piotes}{\plain\f0 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pivth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\ plain\f0\fs24\lang258 4096}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , de }{\plain\f1\fs24\i\la ng513 pion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , grasa; de una raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang51 3 pi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que significa engrosamiento. Se utiliza metafóricam ente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 . El creyent e que procedía de la gentilidad había venido a ser partícipe de la vida espiritual y b endición dada por el pacto divino a Abraham y a sus descendientes exhibida bajo la figura de «la raíz de (no «y») la rica savia del olivo» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de la raíz y de la grosura del olivo»). Véase }{\plain\f0 \fs18\lang1034 GROSURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\pla in\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Sayo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs 24\lang1034 : Para «sayo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.29}{\plain\f0\fs24\lang 1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jiton}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase bajo }{\plain\f 0\fs18\lang1034 TÚNICA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang103 4 ROPA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VESTIDO}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VESTIDURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\p ar

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Sazón} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kairos }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kairov"}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2540}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , principalment e una medida debida, lo que es apropiado, proporción. Se utiliza en el NT para den otar una sazón, oportunidad, un período de tiempo presentando ciertas características, frecuentemente traducido «tiempo» o «tiempos»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.7}{\p lain\f0\fs24\lang1034 se traduce «sazonos» para distinguirlo de }{\plain\f1\fs24\i\ lang513 cronos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIEMPO}{\ plain\f0\fs24\lang1034 } .)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Las características de un período se ejemplifican en l a utilización de este término con respecto, p.ej., a la siega ({\f0\fs24 Mt 13.30}{\ f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 6.9}{\f0\fs24 }); castigo }{\f0\fs24 Mt 8.29}{\f0\fs24 }

; cumplimiento de deberes (Lc 12.42); oportunidad para hacer cualquier cosa, sea buena o mala (p.ej., Mt 26.18); del mal (Ap 12.12); del cumplimiento de la profecía (Lc 1.20); Hch 3.19; 1 P 1.11); un tiempo apropiado para un propósito (Lc 4.13, lit., «hasta una sazón»; 2 Co 6.2); véase otras consideraciones bajo TIEMPO, N° 1. Véanse OCASIÓN, Notas (2), OPORTUNIDAD, A, N° 1, TIEMPO, N° 2.

Sazonar
artuo (ajrtuvw), aparejar, disponer, preparar (cf. artios), apropiado. Se utiliza de sazonar (Mc 9.50) «adobaréis»; Lc 14.34 «se adobará»; Col 4.6.

Se
jeautou (eJautou), uno mismo, él mismo, reflexivo de autos (véase ÉL, N° 1).

Se traduce SE en pasajes como Mt 23.12, Mc 6.51; etc. Véanse MISMO, N° 5, PROPIO, N° 2, etc.

Sea
1. etoi (ehoi), utilizado en Ro 6.16 «sea del pecado para muerte», es una conjunción disyuntiva intensiva, que la traduce simplemente «o» (rvr77): «ya sea»; nvi «bien sea»; lba no traduce, separando con un guión: «-»; B, y la vm con la rvr77.

2. jina me (ina mhv), véase PARA QUE (NO), N° 7. Se traduce «no sea que» en Lc 18.5; 2 P 3.17; véase también QUE NO.

3. mepos (mhvpw), se traduce «no sea que» en 1 Co 9.27; 2 Co 9.4; 1 Ts 3.5; véase NO SEA QUE, N° 2, y véase también MANERA, D, N° 5.

4. mepote (mhvpote),

se traduce «no sea que» en }{\f0\fs24 Mt 5.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.64}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.58}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.8}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.1}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 NO SEA QUE}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 pos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 pwv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4458}{\f0\fs24), se traduce: «no sea que» en }{\f0\fs24 2 Co 9.4}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 4 , C, N° 16, }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 , N° 6.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 tuncano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 tugcavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5177}{\f0\fs24), alcanzar; en la construcción }{\f1\fs24\i\lang513 ei}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 tucoi}{\f0\fs24 significa «quizás», y se traduce «ya sea de trigo» en }{\f0\fs24 1 Co 15.37}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 QUIZÁS}{\f0\fs24 , D, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Secar, Seco}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 xeraino}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 xhraivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3583}{\plain\f0\fs24\lang1034), secarse, agostarse. Se traduce con el verbo «secarse»: (a) de plantas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.24}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de miembros del cuerpo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 y, en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , usado del hombre de la mano seca); (c) de la curación de una enfermedad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la fuente de su sangre se secó»); (d) del efecto de una posesión demoníaca (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cruje los dientes, y se va secando»); (e) del río Éufrates secándose (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el agua de este se secó»). Se traduce «está madura» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se dice figuradamente de la cosecha de la tierra, simbolizando la condición del mundo, político, especialmente en relación con Israel (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jl 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la reunión de las naciones contra Jerusalén al final de esta era), y religioso, incluyendo todo el marco de la cristiandad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.38}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apopsuco}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpoyuvcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 674}{\f0\fs24), literalmente expirar la vida. Se traduce «secándose los hombres» (}{\f0\fs24 Lc 21.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «desfalleciendo»). Véase }{\f0\fs18 DESFALLECER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 xeros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 xhrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3584}{\plain\f0\fs24\lang1034), se utiliza: (a) naturalmente, de tierra seca (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); o de la tierra en general (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tierra»); o de enfermedad física: «seca» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\f

plain\fs24\lang1034 Jn 5.3}{\plain\fs24\lang1034 : «paralíticos»); (b) en sentido figurado, en {\plain\fs24\lang1034 Lc 23.31}{\plain\fs24\lang1034 , con referencia a la esterilidad espiritual de los judíos, en contraste con el carácter del Señor. Cf. {\plain\fs24\lang1034 Sal 1.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Is 56.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ez 17.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.47}{\plain\fs24\lang1034 . Véanse {\plain\fs18\lang1034 PARALÍTICO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TIERRA}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anudros}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 a[nudro"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 504}{\fs24) , carente de agua }{\f1\fs24\i\lang513 a}{\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 n}{\fs24 , eufónico, }{\f1\fs24\i\lang513 judros}{\fs24 , agua). Se traduce «secos» }{\fs24 Mt 12.43}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 11.24}{\fs24) ; «sin agua» }{\fs24 2 P 2.17}{\fs24 ; }{\fs24 Jud 12}{\fs24 } . Véase }{\fs18 AGUA}{\fs24 , N° 4.}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Para «ramas secas» en }{\fs24 Hch 28.3}{\fs24 , véase }{\fs18 RAMA}{\fs24 , N° 4.}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Secretamente} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 SECRETO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SECRETA MENTE}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Secretario} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 grammateus}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 grammateuv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1122}{\plain\fs24\lang1034) , escritor, escriba. Se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 19.35}{\plain\fs24\lang1034 , de la designación de un alto funcionario estatal según inscripciones encontradas en ciudades grecoasiáticas. La }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 traduc en «secretario» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «síndico»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , Besson: «escribano»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 : «canciller»). Era responsable de la redacción de los decretos primeramente aprobados por el Senado y que eran consiguientemente enviados a la asamblea popular para su ratificación, asamblea sobre la que él frecuentemente presidía. Una vez aprobados los decretos, los sellaba con el sello público en presencia de testigos. Estas asambleas se reunían frecuentemente en teatros. La administración romana consideraba cualquier asamblea irregular o desordenada como un delito grave, e incluso capital, como tendiente a fortalecer en el pueblo la conciencia de su poder y su deseo de ejercerlo. En las circunstancias de Efeso, el funcionario temía que se le pudiera achacar a él la responsabilidad por aquella reunión irregular. Véase, }{\plain\fs18\lang1034 ESCRIBA}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Secreto, Secretamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 afedron}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajfedrwn}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 856}{\plain\fs24\lang1034) , letrina; se traduce «secretaria» en la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 7.19}{\plain\fs24\lang1034 : Véanse }{\plain\fs18\lang1034 LETRINA}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 kruptos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 k

ruptov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2927}{\plain\f0\fs24\lang1034), secreto, oculto (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 krupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ocultar, esconder), cf. en castellano cripta, críptico, etc. Se utiliza como adjetivo y se traduce «secreto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en género neutro, con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en, como una frase adverbial: «en secreto», con el artículo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces en cada versículo); sin el artículo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); en género neutro y plural, con el artículo: «los secretos de los hombres» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); del corazón (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo oculto»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en oculto». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTERIOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTERNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OCULTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apokrufos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpovkrufo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 614}{\f0\fs24), (de donde procede el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 apocrifo}{\f0\fs24) oculto. Se traduce «secreto» en }{\f0\fs24 Mc 4.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «oculto». Véase }{\f0\fs18 OCULTO}{\f0\fs24 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 krufaios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 krufai'o"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2928}{\f0\fs24), se encuentra en los mss. más comúnmente utilizados en }{\f0\fs24 Mt 6.18}{\f0\fs24 (dos veces; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece el N° 1).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 arretos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[rrhto]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 731}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 INEFABLE}{\f0\fs24 , N° 3. Se traduce: «donde oyó palabras secretas» en }{\f0\fs24 2 Co 12.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «inefable s»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 krufe}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kru f`h`/}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2931}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con B, N° 1, secretamente, en secreto. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en secreto» (}{\plain\f0\fs24\lang1034\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en oculto»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 lathra}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 lavqra/}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2977}{\f0\fs24), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 lanthano}{\f0\fs24 , escapar a la detección, estar oculto. Se traduce: «secretamente» en }{\f0\fs24 Mt 1.19}{\f0\fs24 ; «en secreto» en }{\f0\fs24 2.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 11.20}{\f0\fs24 ; «encubiertamente» en }{\f0\fs24 Hch 16.37}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ENCUBIERTAMENTE}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 ENCUBRIR}{\f0\fs24 , B.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 pareisaktos}{\f0\fs24 , utilizado en }{\f0\fs24 Gl 2.4}{\f0\fs24 : «que se entranan secretamente» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , véase (}{\f0\fs18 A}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 ESCONDIDAS}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 krupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kruptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2928}{\plain\f0\fs24\lang1034), esconder, ocultar. Se traduce «secretamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «secreto»), [participio perfecto, voz pasiva, lit., «(pero) habiendo estado ocultado»], refiriéndose a Nicodemo

como habiendo sido un discípulo secreto de Cristo. Véanse {}{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCUBRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCONDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 OCULTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Secta} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jairesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ai\{resi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 139}{\plain\f0\fs24\lang1034), elección. Se traduce «secta» en el libro de los Hechos, excepto en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 24.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce «herejía»; denota propiamente una predilección bien por una verdad en particular, bien por una perversión de una verdad, y ello generalmente con la expectativa de provecho personal; de ahí, una división y la formación de un partido o secta, en contraste con el poder unificador de «la verdad» mantenida en su integridad; una secta es una división desarrollada y llevada a un punto de decisión; el orden «disensiones, herejías» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sectas») en la lista de «las obras de la carne» en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.19-21}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 sugiere esto. Véanse , y también }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 DISENSIONES}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 jodos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 oJdov"}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 3598}{\f0\fs24), camino. Se utiliza metafóricamente de un curso o rumbo de vida, y se traduce «secta» en la }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{}{\f0\fs24 Hch 9.2}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 24.22}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «camino»). Véanse }{}{\f0\fs18 CAMINO}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{}{\f0\fs18 PROCEDER}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 VIAJE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Secuestrador} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 andrapodistes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajndrapodisthv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 405}{\plain\f0\fs24\lang1034), tratante de esclavos, secuestrador; de }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 andrapodon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , esclavo capturado en la guerra, palabra que se encuentra en plural en los papiros, p.ej., en un inventario de propiedades y en combinación con }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tetrapoda}{\plain\f0\fs24\lang1034 , seres de cuatro patas (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 andrapodon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , compuesto de }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 aner}{\plain\f0\fs24\lang1034 , varón, y }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 pous}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pie); }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 andrapodon}{\plain\f0\fs24\lang1034 «no fue nunca el término ordinario para denotar un esclavo; es un recordatorio brutalmente evidente de aquel principio que hacía que la única diferencia a considerar entre los cuadrúpedos y la mano de obra humana fuera su número de patas» (Moulton y Milligan, }{}{\plain\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{\plain\f0\fs24\lang1034). El verbo }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 andrapodizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 dio origen al nombre «con el mismo odioso significado», el cual aparece en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para los secuestradores» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para los ladrones de hombres»; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para los que hurtan a hombres»; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «traficantes de esclavos»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sed (Tener)} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 dipsao}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diyavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 1372}{\plain\f0\fs24\lang1034), se utiliza: (a) en el sentido natural (p.ej., }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en el v. }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sediento»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.13}{\plain

\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034)};

(b) en sentido figurado, de sed espiritual (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dipsos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 divyo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1373}{\plain\f0\fs24\lang1034), sed; cf. el término castellano de ipsomanía (esto es, una tendencia irresistible a abusar de la bebida). Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de las pruebas del apóstol Pablo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Seda}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 serikos o sirikos }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sirikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4596}{\plain\f0\fs24\lang1034), sedoso, adjetivo derivado de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 seres}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pueblo radicado en la India, que parecen haber sido los primeros en dedicarse a la producción de la seda como un artículo de comercio. Se utiliza como nombre con el artículo, denotando un tejido de seda (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sedición, Sedicioso}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 st avsi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4714}{\plain\f0\fs24\lang1034), principalmente estar en pie (relacionado con el verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer estar en pie), luego una insurrección. Se traduce «sedición» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 24.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISCUSIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4, }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISENSIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR EN PIE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REVUELTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 akatastasia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajkatastasisiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 181}{\f0\fs24) , inestabilidad (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo; }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y N° 1), denota un estado de desorden, perturbación, tumulto. Se traduce «sediciones» en }{\f0\fs24 Lc 21.9}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CONFUSIÓN}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 DESORDEN}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs18 TUMULTO}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anastatoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnastatovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 387}{\plain\f0\fs24\lang1034), excitar, trastornar, «agitar o levantar una sedición. Se traduce «levantó una sedición» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hizo un motín»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «encabezó una rebelión»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Estos que trastornan el «mundo entero», esto es, provocando tumultos; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «q

ue perturban», esto es, con falsas enseñanzas (aquí en el tiempo presente continuo, lit., «aquellos que os están perturbando»). Se suponía que esta palabra no había sido empleada por autores profanos, pero se ha encontrado en varios de los escritos en papiros. Véanse `{\plain\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 14, }{\plain\fs18\lang1034 PERTURBAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\fs18\lang1034 TRASTORNAR}{\plain\fs24\lang1034 .}`

`\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Adjetivo}\par`

`\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24i\lang513 sustasiastes}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 sustasiasthv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4955}{\plain\fs24\lang1034)`, compañero de motín, colaborador en el levantamiento de una sedición. Se utiliza en `{\plain\fs24\lang1034 Mc 15.7}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 : «compañeros de motín», lectura seguida por }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 ; por su parte Besson: «agitadores»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 : «revolucionarios»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 4 : «sediciosos»)` siguen la lectura `{\plain\fl\fs24i\lang513 stasiastes}{\plain\fs24\lang1034 (de }{\plain\fl\fs24i\lang513 stasiazo}{\plain\fs24\lang1034 , agitar sedición)`, variante que aparece en los mss. hoy más comúnmente aceptados. Véanse `{\plain\fs18\lang1034 COMPAÑERO}{\plain\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fs18\lang1034 COMPAÑERISMO}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 4, .}`

`\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par`

`\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Sediento}\par`

`\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24i\lang513 dipsao}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 diyavw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1372}{\plain\fs24\lang1034)`, véase `{\plain\fs18\lang1034 SED}{\plain\fs24\lang1034 (tener)`, A. Se traduce «sediento» en `{\plain\fs24\lang1034 Mt 25.37}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 44}{\plain\fs24\lang1034 .}`

`\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par`

`\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Seducir}\par`

`\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24i\lang513 deleazo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 deleavzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1185}{\plain\fs24\lang1034)`, significaba originalmente atraer y atrapar con cebo (de `{\plain\fl\fs24i\lang513 delear}{\plain\fs24\lang1034 , cebo}`); de ahí, seducir, atraer con zalamerías o halagos; en `{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.14}{\plain\fs24\lang1034 , de la seducción de la concupiscencia: «seducido» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «cebado»}`; en `{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.14}{\plain\fs24\lang1034 , de aquellos que «seducen» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «cebando»}`, v. `{\plain\fs24\lang1034 18}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 34 : «ceban»).`

`{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par`

`\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24i\lang513 planao}{\fs24 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 planavw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4105}{\fs24)`, hacer error, extraviar. Se traduce con el verbo seducir en `{\fs24 Ap 2.20}{\fs24 : «seduzca a mis siervos» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «engañar»}`. Véanse `{\fs18 ENGAÑAR}{\fs24 , A, N° 7, }{\fs18 ERRAR}{\fs24 y también }{\fs18 DES CARRIARSE}{\fs24 , }{\fs18 EXTRAVIARSE}{\fs24 , A, N° 1, }{\fs18 VAGAR }{\fs24 .}`

`\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24i\lang513 exapatao}{\fs24 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejxapatavw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1818}{\fs24)`, (de `{\fl\fs24i\lang513 ek}{\fs24 o }{\fl\fs24i\lang513 ex}{\fs24 , intensivo , y }{\fl\fs24i\lang513 apatao}{\fs24 , engañar)`, seducir. Se traduce «siendo seducida» en `{\fs24 1 Ti 2.14}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «siendo engañada»}`; en `{\fs24\scaps tr}{\fs24 aparece el verbo }{\fl\fs24i\lang513 apatao}{\fs24 , véase }{\fs18 ENGAÑAR}{\fs24 , A, N° 1; para }{\fl\fs24i\lang513 exapatao}{\fs24 , véase }{\fs18 ENGAÑAR}`

{\f0\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Segador} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 theristes}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qeristhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2327}{\plain\f0\fs24\lang1034), segador (relacionad o con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 therizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain \f0\fs18\lang1034 SEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 a continuación). Se utiliza de áng eles en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0 \fs24\lang1034 39}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0 \fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Segar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 theriz o}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qerivzw}{\plain\f0\fs24\l ang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2325}{\plain\f0\fs24\lang1034), segar, (rela cionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 theros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , verano, siega). Se utiliza: (a) literalmente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.26}{\plain \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.21}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0 \fs24\lang1034 Stg 5.4b}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) en sentido figurado o e n expresiones proverbiales }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.36}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pl ain\f0\fs24\lang1034 38}{\plain\f0\fs24\lang1034), con referencia inmediata a l a entrada de samaritanos al Reino de Dios, con respecto a lo cual los discípulos d isfrutarían de los frutos de lo que Cristo mismo había estado haciendo en Samaria; l as palabras del Señor son, sin embargo, de aplicación general con respecto a tal ser vicio; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con ref erencia al derecho del apóstol y de sus compañeros de misión de recibir ayuda material de la iglesia, derecho que él prefería no ejercer; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 C o 9.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, con referencia a la prestación de ayud a material a los menesterosos, ya «escasamente» o «abundantemente», siendo la siega prop orcional a la siembra; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 6.7}{\plain\f0\fs24\langl 034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, de segar «c orrupción», haciéndose especial referencia, según el contexto, a aquello que es de sí efímer o y pasajero (aunque la afirmación se aplica a toda forma de sembrar para la carne), y de segar vida eterna (estando a la vista caracteres y cualidades morales), como resultado de sembrar «para el Espíritu», haciéndose probablemente referencia a la n ueva naturaleza del creyente, que está, sin embargo, bajo la energía controladora de l Espíritu Santo (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , llevándo se a cabo la siega (el efecto del bien hacer) en esta vida dentro de unos límites, pero con total cumplimiento en y más allá del tribunal de Cristo; la diligencia o l a negligencia aquí producirán entonces resultados proporcionales; en }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 Ap 14.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\langl 034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en sentido figurado del juicio discriminatorio que Dios ejecutará al final de esta edad, cuando separe el trigo de la cizaña (véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.30}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\l ang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 amao}{\f0\fs24 , traducido «que han segado» }{\f0\fs24 Stg 5. 4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «qu e han cosechado»); participio activo aoristo, véase }{\f0\fs18 COSECHAR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Seguida (En)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 eutheos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\langl 032 eujqevw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2112}{\plain\f0

\fs24\lang1034), véase }{\plain\fs18\lang1034 INMEDIATAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1. Se traduce «en seguida» (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 14.22}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 26.49}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 74}{\plain\fs24\lang1034); véase también }{\plain\fs18\lang1034 INSTANTE}{\plain\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\fs18\lang1034 MOMENTO}{\plain\fs24\lang1034 , C, N° 2, }{\plain\fs18\lang1034 PRONTAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 , D, N° 2, }{\plain\fs18\lang1034 PRONTO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 euthus}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eujquv"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2117}{\fs24 } , véase }{\fs18 INMEDIATAMENTE}{\fs24 , N° 2. Se traduce «en seguida» (p.ej., }{\fs24 Mt 14.27}{\fs24 ; }{\fs24 26.74}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 1.30}{\fs24 ; }{\fs24 4.15}{\fs24 , }{\fs24 29}{\fs24 ; }{\fs24 5.2}{\fs24 , }{\fs24 29}{\fs24 , etc.). Véanse también }{\fs18 LUEGO}{\fs24 , N° 7 , }{\fs18 MOMENTO}{\fs24 , C, N° 3, }{\fs18 PRONTO}{\fs24 , D, N° 3.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paracrema}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paracrhvma}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3916}{\fs24 } , véase }{\fs18 INMEDIATAMENTE}{\fs24 , N° 3. Se traduce «en seguida» (}{\fs24 Mt 21.20}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 22.60}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 16.33}{\fs24 } . Véanse también }{\fs18 LUEGO}{\fs24 , N° 7, }{\fs18 MOMENTO}{\fs24 , C, N° 3 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Seguir}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 akoloutheo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajkolouqevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 190}{\plain\fs24\lang1034 } , ser un }{\plain\fs24\i\lang513 akoiouthos}{\plain\fs24\lang1034 , seguidor, o compañero (del prefijo }{\plain\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , expresando aquí unión, semejanza, y }{\plain\fs24\i\lang513 keleuthos}{\plain\fs24\lang1034 , camino; de ahí, uno que va por el mismo camino). Se utiliza: (a) frecuentemente en el sentido literal (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 4.25}{\plain\fs24\lang1034 }); (b) metafóricamente, de discipulado (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mc 8.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 9.38}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.21}{\plain\fs24\lang1034 } . Se utiliza 77 veces en los Evangelios, de seguir a Cristo, y solo una vez en otro sentido (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 14.13}{\plain\fs24\lang1034 } .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 exakoloutheo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejxakolouqevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1811}{\fs24 } , seguir hacia arriba, o fuera hasta el fin (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\fs24 , fuera, utilizado intensivamente, y N° 1); es empleado metafóricamente, y solo por el apóstol Pedro en su segunda epístola; en }{\fs24 1.16}{\fs24 , de fábulas artificiosas; }{\fs24 2.2}{\fs24 , de actos disolutos; }{\fs24 2.15}{\fs24 , del camino de Balaam.}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 Job 31.9}{\fs24 ; }{\fs24 Is 56.11}{\fs24 ; }{\fs24 Jer 2.2}{\fs24 ; }{\fs24 Am 2.4}{\fs24 } .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epakoloutheo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpakolouqevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1872}{\fs24 } , seguir en pos, cerca de (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\fs24 , sobre, y N° 1). Se emplea de señales que siguen a la predicación del evangelio (}{\fs24 Mc 16.20}{\fs24 }); de seguir buenas obras (}{\fs24 1 Ti 5.10}{\fs24 }); de pecados que siguen a los que son culpables de ellos (}{\fs24 5.24}{\fs24 }); de seguir los pasos de Cristo (}{\fs24 1 P 2.21}{\fs24 } .){\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katakoloutheo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katakolouqevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2628}{\fs24 } , seguir detrás o en pos con firme propósito (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{

\f0\fs24 , en pos, utilizado intensivamente, y N° 1). Se utiliza de las mujeres de camino a la tumba de Cristo ({}{\f0\fs24 Lc 23.55}{\f0\fs24 }); de la muchacha pa deciendo posesión demoníaca en Filipos, siguiendo a los misioneros ({}{\f0\fs24 Hch 1 6.17}{\f0\fs24 }).{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 5. {\f1\fs24\i\lang513 parakoloutheo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 parakolouqevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3877}{\f0\fs24 }), significa literalmente seguir cerca en pos, o al lado, significando por ello acompañar, amoldarse a ({}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, y N° 1). Se utiliza de señales que acompañan «a los que creen» ({}{\f0\fs24 Mc 16.17}{\f0\fs24 }); de investigar el curso de unos hechos ({}{\f0\fs24 Lc 1.3}{\f0\fs24 : «después d e haber investigado», lit., «después de haber seguido»); de seguir la buena doctrina ({}{\f0\fs24 1 Ti 4.6}{\f0\fs24 }); similarmente de seguir una doctrina para practica rla ({}{\f0\fs24 2 Ti 3.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «has compren dido»). Véase ({}{\f0\fs18 INVESTIGAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 6. {\f1\fs24\i\lang513 sunakoloutheo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 sunakolouqevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4870}{\f0\fs24 }), proseguir con, acompañar a un conductor ({}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 1), recibe su verdadera traducción en ({}{\f0\fs24 Mc 5.37}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «No permitió que nadie le acompañase» ({}{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 : «que viniese tras él»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «que le si guiese nadie»); en ({}{\f0\fs24 14.51}{\f0\fs24 , del joven que «le seguía» (conforme al }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 que tiene el N° 1 aquí; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce «seguía con él» en este pasaje, lo mismo que en el anterior); ({}{\f0\fs24 Lc 23. 49}{\f0\fs24 , de las mujeres que «le habían acompañado» (Besson, ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; «que le acompañaron»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «que le habían seguido»), esto es, a Cri sto, desde Galilea.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 7. {\f1\fs24\i\lang513 dioko}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 diwkw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1377}{\f0\fs24 }), de nota: (a) echar de un sitio ({}{\f0\fs24 Mt 23.34}{\f0\fs24 : «perseguiréis de ciudad en ciudad»); (c) ir en pos sin hostilidad, seguir, dicho de la justicia ({}{\f0\fs24 Ro 9.30}{\f0\fs24 : «que no iban tras la justicia»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : el que seguían»); de la Ley ({}{\f0\fs24 9.31}{\f0\fs24 : «que iba tras»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que seguía»); de la hospitalidad ({}{\f0\fs24 12.13}{\f0\fs24 : «pra cticando»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «siguiendo», como se seguiría una vocación); lo que hace a la paz ({}{\f0\fs24 14.19}{\f0\fs24 : «sigamos»); el amor ({}{\f0\fs24 1 C o 14.1}{\f0\fs24 : «seguid»); lo bueno ({}{\f0\fs24 1 Ts 5.15}{\f0\fs24 : «seguid»); la j usticia, la piedad, la fe, el amor, la paciencia, la mansedumbre ({}{\f0\fs24 1 T i 6.11}{\f0\fs24); la justicia, la fe, el amor y la paz ({}{\f0\fs24 2 Ti 2.22}{\f0\fs24); la paz con todos y la santidad ({}{\f0\fs24 Heb 12.14}{\f0\fs24); la paz ({}{\f0\fs24 1 P 3.11}{\f0\fs24); (c) proseguir, utilizado intransitivamente ({}{\f0\fs24 Flp 3.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 : «prosigo», o «sigo adelant e»). «Ir tras» sería aquí un significado inadecuado. Véanse ({}{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 15, }{\f0\fs18 PERSEGUIR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 PROSEGUIR}{\f0\fs24 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 8. {\f1\fs24\i\lang513 aletheuo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 ajlhqevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 226}{\f0\fs24 }, véase ({}{\f0\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , A, N° 10. Se traduce «siguiendo la verdad» en ({}{\f0\fs24 Ef 4.15}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «hablando la verdad»); Bes son: «diciendo la verdad»).) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 9. {\f1\fs24\i\lang513 kolao}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 kollavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2853}{\f0\fs24 }, véa se ({}{\f0\fs18 JUNTAR}{\f0\fs24 , N° 3. Significa primeramente pegar o encolar junt os, unir firmemente; es en este sentido que se debe entender la exhortación «seguid lo bueno» en ({}{\f0\fs24 Ro 12.9}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «adhe ríos a lo bueno», traducción seguida por ({}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 y ({}{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24); véase ({}{\f0\fs18 ARRIMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 UNIR}{\f0\fs24 .) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) El ve rbo ({}{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 , véase ({}{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , N° 1 , se utiliza en el participio presente en ({}{\f0\fs24 Hch 13.44}{\f0\fs24 , tradu

cido «el siguiente día de reposo, o sábado».)\par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\lang1034 (2) La traducción «le siguieron» ({\f0\fs24 Mc 1.20}{\f0\fs24 }), es, literalmente, «se fueron en pos de Él», de la frase griega ({\f3\fs24\lang1032 ajph`lqon ojpiwsw}{\f0\fs24 }){\f1\fs24\i\lang513 apeldon}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 opiso}{\f0\fs24 ; en cuanto al verbo }{\f1\fs24\i\lang513 apercomai}{\f0\fs24 (primer término de la frase), véase }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 14, }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , N° 16; para }{\f1\fs24\i\lang513 opiso}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 TRAS}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Katadioko}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 BUSCAR}{\f0\fs24 , N° 6, se traduce «le siguió Simón, y los que es taban con él» en }{\f0\fs24 Mc 1.20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «buscó»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\lang1034 (4) {\f1\fs24\i\lang513 Mimeomai}{\f0\fs24 , imitar, ser imitador, se traduce siempre así en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce «no sigas lo que es malo» en }{\f0\fs24 3 Jn 11}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 IMITAR}{\f0\fs24 , A.}\par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\lang1034 (5) {\f1\fs24\i\lang513 Poreuo}{\f0\fs24 4 se traduce «siga mi camino» en }{\f0\fs24 Lc 13.33}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps r v}{\f0\fs24 : «camine»); por lo general se traduce con el verbo «ir». Véanse }{\f0\fs18 AN DAR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 CAMINAR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 MARCHAR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain\fo\fs24\lang1034 (6) {\f1\fs24\i\lang513 Stoiqueo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , N° 4, se traduce con el verbo seguir en }{\f0\fs24 Ro 4.12}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 «siguen}{\f0\fs24 las pisadas de la fe» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); «sigamos una misma r eglas» ({\f0\fs24 Flp 3.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vamos»)}.\par

\pard\plain\ql\fo\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain\ql\fo\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Según}\par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 kathoti}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\f3\fs24\lang1032 kaqovth}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2530}{\plain\fo\fs24\lang1034 }), de }{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\fo\fs24\lang1034 , «po r cuanto». Se traduce «según» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 2.24}{\plain\fo\fs24\lang1034 : }{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 «según}{\plain\fo\fs24\lang1034 la necesidad de c ada uno»; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : }{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 «como}{\plain\fo\fs24\lang1034 cada uno había que menester»; }{\plain\fo\fs24\lang1034 4.35}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «}{\plain\fo\fs24\lang1034 se gún}{\plain\fo\fs24\lang1034 su necesidad» ({\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 kathos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2531}{\f0\fs24 }), (d e }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , conforme a, y }{\f1\fs24\i\lang513 jos}{\f0\fs24 como), significa «así como», y se traduce «según» en }{\f0\fs24 Mt 26.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 4.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 1.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 3.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 4.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 2.27}{\f0\fs24 ; generalmente se tradu ce «como». Véanse }{\f0\fs18 CONFORME}{\f0\fs24 , B, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , C, N° 11, }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i No tas}{\f0\fs24 (17)}.\par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kathos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2531}{\f0\fs24 }), (d e }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , conforme a, y }{\f1\fs24\i\lang513 jos}{\f0\fs24 como), significa «así como», y se traduce «según» en }{\f0\fs24 Mt 26.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 5.30}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 4.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 1.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 3.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 4.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 2.27}{\f0\fs24 ; generalmente se tradu ce «como». Véanse }{\f0\fs18 CONFORME}{\f0\fs24 , B, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , C, N° 11, }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i No tas}{\f0\fs24 (17)}.\par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 wJ"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5613}{\f0\fs24 }), se trad uce algunas veces «según» ({\f0\fs24 Lc 3.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 3.5}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 10.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 6.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 3. 9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 22.12}{\f0\fs24 }); mayormente traducido «como». Véanse tam bién }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , C, N° 5, }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 katho}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqov}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2526}{\f0\fs24 }), según

lo cual (*\f1\fs24\i\lang513 kata*) (*\f0\fs24 según, y*) (*\f1\fs24\i\lang513 jo*) (*\f0\fs24 género neutro del pronombre relativo*). Se traduce «por cuanto» en (*\f0\fs24 1 P 4.13*) (*\f0\fs24*) (*\f0\fs24\scaps rv*) (*\f0\fs24 : «en que»*); en (*\f0\fs24 Ro 8.2 6*) (*\f0\fs24 : «como»*); en (*\f0\fs24 2 Co 8.12*) (*\f0\fs24 : «según»*) (dos veces; (*\f0\fs24\scaps rv*) (*\f0\fs24 : «por»*)). (*\f0\fs24 ¶*) (*\f0\fs24*) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. (\f1\fs24\i\lang513 josper) (*\f0\fs24*) (*\f3\fs24\lang1032 w{sper}*) (*\f0\fs24 ,*) (*\f0\fs24\lang258 5618*) (*\f0\fs24*), N° 3, intensificado por (*\f1\fs24\i\lang513 per*) (*\f0\fs24*). Se traduce «según» en (*\f0\fs24 1 Co 10.7*) (*\f0\fs24*) (en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de N° 3 en (*\f0\fs24\scaps tr*) (*\f0\fs24*)); generalmente traducido «como»; véase también (*\f0\fs18 MANERA*) (*\f0\fs24 , C, N° 7.*) \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. (\f1\fs24\i\lang513 jostis) (*\f0\fs24*) (*\f3\fs24\lang1032 o{sti}*) (*\f0\fs24 ,*) (*\f0\fs24\lang258 3748*) (*\f0\fs24*), aparece en (*\f0\fs24 1 Co 16.2*) (*\f0\fs24*) en la frase (*\f1\fs24\i\lang513 jostis*) (*\f0\fs24 4*) (*\f1\fs24\i\lang513 an*) (*\f0\fs24*, traducida aquí «según». Véase (*\f0\fs18 QUIEN*) (*\f0\fs24 ,*) (*\f0\fs18 QUIENQUIERA*) (*\f0\fs24 .*) \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 (\f0\fs36) \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 (\f0\fs36\b\scaps Segundo) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 (\plain\f0\fs24\lang1034 1.) (*\plain\f1\fs24\i\lang513 deuterios*) (*\plain\f0\fs24\lang1034*) (*\plain\f3\fs24\lang1032 deuvtero*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 ,*) (*\plain\f0\fs24\lang258 1208*) (*\plain\f0\fs24\lang1034*), denota segundo en orden con o sin idea de tiempo (p.ej., (*\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.26*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 ,*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 39*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 ;*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.15*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 ;*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.11*) (*\plain\f0\fs24\lang1034*); en (*\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.8*) (*\plain\f0\fs24\lang1034*) (*\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 ;*) (*\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv*) (*\plain\f0\fs24\lang1034* en sus distintas revisiones sigue un texto inferior, traduciéndolo «otro ángel»). Se utiliza en el género neutro, (*\plain\f1\fs24\i\lang513 deuterios*) (*\plain\f0\fs24\lang1034*, en sentido adverbial, significando una segunda vez (p.ej., (*\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.4*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 ;*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 21.16*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 ;*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.13*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 ;*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.3*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 ,*) (*\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 ;*) (*\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 : «otra vez»*); (*\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 : «por segunda vez»*); (*\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 5*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 : «después», Besson: «la segunda vez»*); utilizado con (*\plain\f1\fs24\i\lang513 ek*) (*\plain\f0\fs24\lang1034*) (de) idiomáticamente, significando la preposición «por la segunda vez» (*\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.72*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 ;*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.24*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 :*) (*\plain\f1\fs24\i\lang513 «*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 volvieron a llamar*», lit., «llamaron por (*\plain\f1\fs24\i\lang513 segunda*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 vez»*); (*\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.9*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 ;*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.28*) (*\plain\f0\fs24\lang1034*); en (*\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.28*) (*\plain\f0\fs24\lang1034 : «luego», esto es, «en segundo lugar»*)). \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (\f1\fs24\i\lang513 Nota) (*\f0\fs24 : En*) (*\f0\fs24 Hch 13.33*) (*\f0\fs24* algunos mss. tienen (*\f1\fs24\i\lang513 protos*) (*\f0\fs24 : «en el primer salmo»*); los salmos primero y segundo constituían uno solo originalmente, formando un prólogo a todo el libro; de ahí la numeración de la (*\f0\fs24\scaps lxx*) (*\f0\fs24 .*) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. (\f1\fs24\i\lang513 Deuteraios) (*\f0\fs24*) (*\f3\fs24\lang1032 deuterai`o*) (*\f0\fs24 ,*) (*\f0\fs24\lang258 1206*) (*\f0\fs24*), adjetivo con sentido adverbial (derivado del N° 1). Se utiliza en (*\f0\fs24 Hch 28.13*) (*\f0\fs24 : «segundo día»*)). (*\f0\fs24 ¶*) (*\f0\fs24*) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. (\f1\fs24\i\lang513 Deuteroprotos) (*\f0\fs24*) (*\f3\fs24\lang1032 deuteroprwtos*) (*\f0\fs24 ,*) (*\f0\fs24\lang258 1207*) (*\f0\fs24*), aparece en (*\f0\fs24 Lc 6.1*) (*\f0\fs24* en muchos mss. antiguos (véase Versión Revisada Inglesa, margen), y significa literalmente «segundo-primero», dicho de un sábado. Esta lectura es seguida por Reina (1569): «un sábado segundo (*\f1\fs24\i\lang513 del*) (*\f0\fs24 primero»*); (*\f0\fs24\scaps rv*) (*\f0\fs24 : «en un sábado seg*

undo }{\f0\fs24\i del primero}{\f0\fs24 »}, Besson: «}{\f0\fs24\i un sábado segundo pri
mero}{\f0\fs24 »; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , margen: «El segundo primer día de r
eposo». }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\
fs24\scaps lba}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 siguen los textos que
lo omiten.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (Nota del Traductor: Es de gran interés l
a nota que da J. N. Darby en el margen de su traducción de la Biblia al inglés, la {
\f1\fs24\i\lang513 New}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 Translation}{\f0\fs24 , q
ue se copia textualmente a continuación):}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 «La expresión «sábado segundo primero» recibe la siguiente e
xplicación: El año, por lo que respecta a la adoración de Dios entre los judíos, comenza
ba con el mes de abib (Heb «grano verde»), que duraba desde mediados de marzo hasta
mediados de abril. En {\f0\fs24 Levítico 23}{\f0\fs24 , donde encontramos descrita
s las fiestas judaicas, podemos observar que además de la recurrente fiesta genera
l y semanal del sábado, las principales fiestas comienzan con la pascua (el 14 de
abib), y que, en relación inmediata con ella, se ordenaba que en el día después del si
guiente sábado se ofrecieran las primicias del grano en la espiga, lo que era una
prefiguración de la resurrección de Jesús, que tuvo lugar en la mañana después del sábado de
la semana de la pascua, o fiesta de los panes sin levadura. El sábado inmediatame
nte posterior a la pascua era por tanto el «primer» o gran sábado, y después de la ofren
da de las primicias en la mañana después del sábado, el primer día de la semana, podía dar
se inicio a la recogida de la cosecha, y comerse el nuevo grano, lo que no estab
a permitido con anterioridad a este acto, aunque el grano estuviera ya maduro en
los campos. Es en el siguiente sábado, el «segundo» después del «primer» o gran sábado, que
vemos a los discípulos comiendo las espigas mientras pasaban por los campos, porqu
e la ofrenda de las primicias ya había tenido lugar en el primer día de la semana; y
como se contaban siete semanas o sábados desde este día hasta la fiesta de Pentecos
tés, era por ello el «primer» de estos siete sábados, o el «segundo» con referencia al gran
sábado de la Pascua.»}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Seguridad, Seguro, Seg
uramente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 asfaleia}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032
ajsfavleia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 803}{\plain\f0\fs
24\lang1034) , principalmente, no susceptible de caída, firme (de }{\plain\f1\fs24
\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513
sfalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tropezar), denotando por ello seguridad (}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 Hch 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cerrada con toda }{\plain
\f0\fs24\i\lang1034 seguridad}{\plain\f0\fs24\lang1034 »; }{\plain\f0\fs24\lang103
4 1 Ts 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cuando digan: paz y seguridad»); tiene el sig
nificado adicional de certidumbre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.4}{\plain\f0\fs
24\lang1034 : «la verdad de las cosas»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VERDAD}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 parresia}
{\f0\fs24 ()}{\f3\fs24\lang1032 parrhsiva}{\f0\fs24) de }{\f1\fs24\i\lang513 pa
s}{\f0\fs24 , todo; }{\f1\fs24\i\lang513 resis}{\f0\fs24 , habla, denotando prim
eramente libertad de expresión, franqueza de expresión, se utiliza también sin ninguna
necesaria relación con el habla. Denota confianza, y se traduce «seguridad» en }{\f0\
fs24 Ef 3.12}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CONFIANZA}{\f0\fs24 , B, N° 2, }{\f0\fs18
LIBERTAD}{\f0\fs24 , A, N° 5, y también }{\f0\fs18 DENUEDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 F
RANQUEZA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 asfales}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\lang1032 a
jsfalhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ,). Se traduce «seguro» en }{\plain\f0\fs24\lang
1034 Flp 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «segura» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.19
{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIERTO}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 , A, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 bebaios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 bevbaios"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 949}{\f0\fs24 }, firme, constante, seguro (de){\f1\fs24\i\lang513 baino}{\f0\fs24 , ir).
Se traduce «más segura» en }{\f0\fs24 2 P 1.19}{\f0\fs24 , de la palabra profética. Véase }{\f0\fs18 FIRME}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 asfalos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a jsfalw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 806}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, cf. A, N° 1 y B, N° 1. Se traduce «con seguridad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 (en este último pasaje la){\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv }{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «con diligencia»}; «ciertísimamente» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.36}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIERTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 34.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 afobos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajfovbw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 870}{\f0\fs24 }, denotando «sin temor» (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo, y }{\f1\fs24\i\lang513 fobos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 TEMOR}{\f0\fs24 }, se traduce «seguramente» en }{\f0\fs24 1 Co 16.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «con tranquilidad». Véanse }{\f0\fs18 TEMER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TEMOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRANQUILIDAD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 peithomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 peivqomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3982}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, persuadir, o, intransitivamente, tener confianza, estar confiado. Se traduce «estoy seguro» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se utiliza en la voz pasiva. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBEDECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSUADIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANIMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASEGURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASENTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 BUSCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIRMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CREER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR CRÉDITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBORNAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 tuncano}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 tugcavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5177}{\f0\fs24 } , se utiliza en la frase }{\f1\fs24\i\lang513 en tucoi}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 Co 14.10}{\f0\fs24 : «Tantas clases de idiomas hay, }{\f1\fs24\i\lang513 seguramente}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «por ejemplo»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «sin duda». Véanse }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 EXTRAORDINARIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GOZAR}{\f0\fs24 , A, N° 5, }{\f0\fs18 OBTENER}{\f0\fs24 , N° 1, , D, }{\f0\fs18 YA SEA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para los verbos }{\f1\fs24\i\lang513 asfalizo}{\f0\fs24 (véase A, N° 1, B, N° 1 y C, N° 1), y }{\f1\fs24\i\lang513 diiscurizomai}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ASEGURAR}{\f0\fs24 , N° 1 y 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Seis}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ex}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1803}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de donde procede el

prefijo castellano hexa , se utiliza aisladamente de otros números en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En ocasiones sugiere lo que es incompleto, en comparación con el número perfecto de siete.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En combinación con }{\f1\fs24\i\lang513 tessarakonta}{\f0\fs24 , cuarenta, aparece en }{\f0\fs24 Jn 2.20}{\f0\fs24 ; con }{\f1\fs24\i\lang513 ebdomekonta}{\f0\fs24 , setenta (}{\f0\fs24 Hch 27.37}{\f0\fs24 : «doscientos setenta y seis»); (2) Forma la primera sílaba de }{\f1\fs24\i\lang513 exekonta}{\f0\fs24 , sesenta (véase }{\f0\fs18 SESENTA}{\f0\fs24) , y de }{\f1\fs24\i\lang513 exakosioi}{\f0\fs24 , seiscientos (}{\f0\fs24 Ap 13.18}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 SESENTA}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.20}{\f0\fs24). (3) En }{\f0\fs24 Ap 6.6}{\f0\fs24 , la traducción «seis libras de cebada» es, literalmente «tres medidas (}{\f1\fs24\i\lang513 coinix}{\f0\fs24 , equivalente a algo más de un litro de capacidad) de cebada».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Seiscientos} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 exakosioi}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , «seiscientos», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEIS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2), y bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 SESENTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sellar, Sello} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sfragizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sfragivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4972}{\plain\f0\fs24\lang1034) , sellar (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sfragis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase B). Se utiliza para indicar: (a) seguridad y permanencia, intentada, pero imposible (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.66}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; al contrario, de la condenación de Satanás, fija y cierta (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 20.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «puso su sello sobre él»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «selló sobre él»); (b) en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cuando les haya entregado este fruto» es, lit., «haya sellado este fruto»; cf. F. Lacueva: «haya asegurado la entrega a ellos del fruto» (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , loc. cit.), la ratificación formal del ministerio de las iglesias de los gentiles en Grecia y Galacia a los santos menesterosos en Judea, por la fiel entrega de Pablo de las ofrendas para ellos; esta ayuda material era el fruto de su ministerio espiritual a los gentiles, que por su parte entregaban el fruto de haber sido hecho partícipes de las cosas espirituales. La metáfora destaca las formalidades sagradas de la transacción (Deissmann ilustra esto con los papiros de Fayyum, donde el sellado de los sacos garantiza toda la cantidad del contenido); (c) secreto y seguridad y la posposición de darlo a la luz pública (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 10.4}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; en un mandato negativo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 22.10}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (d) propiedad y seguridad, junto con destino (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como con el nombre en v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase A); las mismas tres indicaciones son comunicadas en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la metáfora del sellado de los creyentes por el don del Espíritu Santo, al creer (esto es, e

n el momento de su regeneración, no después de un lapso de tiempo de su vida espiritual: «habiendo creído en Él»; en otras versiones se destaca aun más la simultaneidad en el tiempo: }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «cuando creísteis, fuisteis marcados con el sello»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «En el cual también desde que creísteis, fuisteis sellados». El participio aoristo señala lo terminante y completo del acto de fe); la idea de destino queda destacada por la frase «el Espíritu Santo de la promesa» (véase también }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034); igual con }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fuisteis sellados para el día de la redención»; lo mismo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde la voz media intima el especial interés en aquel que sella en su acto; (e) autenticación por el creyente (al recibir el testimonio del Hijo) del hecho de que «Dios es veraz» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.33}{\plain\f0\fs24\lang1034); autenticación por parte de Dios al sellar al Hijo como Dador de la vida eterna, con quizá una alusión figurada a la impronta de una marca sobre hogazas de pan (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.27}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Ap 7}{\f0\fs24 , después del v. }{\f0\fs24 5a}{\f0\fs24 , el original no repite la mención del sellado excepto en el v. }{\f0\fs24 8b}{\f0\fs24 ; de ahí la correspondiente omisión en }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katasfragizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katasfragivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2696}{\f0\fs24) , N° 1, intensificado por }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , intensivo. Se utiliza del libro visto en la visión en }{\f0\fs24 Ap 5.1}{\f0\fs24 «sellado con siete sellos», la sucesiva apertura de los cuales exhibe los eventos destinados a tener lugar durante el período cubierto por los capítulos }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 a }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Job 9.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 37.7}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sfragis}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sfragiv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4973}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota: (a) sello o timbre (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el sello del Dios vivo»), emblema de propiedad y seguridad, combinado aquí con la idea de destino (como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034) , con lo que las personas selladas quedan preservadas de destrucción y marcadas para recompensa; (b) la impresión de un sello o timbre, (1) literal, un sello sobre un libro o rollo, combinando con las ideas de seguridad y destino las de secreto y posposición de revelaciones (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (2) metafóricamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034) , dicho de la circuncisión como una autenticación de la justicia de la fe de Abraham y como un testimonio externo del pacto establecido por Dios con él; los rabinos llamaban a la circuncisión «el sello de Abraham»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los convertidos, como un sello o autenticación del apostolado de Pablo; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el fundamento de Dios está firme, teniendo este sello: Conoce el Señor a los que son suyos», indicando se con ello propiedad, autenticación, seguridad y destino, y «Apártese de iniquidad todo aquel que invoca el nombre de Cristo», indicativo esto de una ratificación por parte del creyente del consejo determinante de Dios con respecto a él; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 distingue a aquellos que serán halla

dos sin el sello de Dios en sus frentes [véase (a) anterior y A, N° 11].

¶

¶

¶ **Semana**

¶ **sabbaton**

¶ **savbbaton**

{258 4521}, se utiliza: (a) en el plural en la frase «el primer día de la semana» (Mt 28.1; Mc 16.2; Lc 24.1; Jn 20.1; 1 Co 16.2). Literal e idiomáticamente es «uno de sábados», significando «el primer día después del sábado»; de ahí la traducción «primer día de la semana» (UNO), A, (5); (b) en singular (Lc 18.12): «dos veces a la semana», esto es, dos veces en los días que seguían al sábado o día de reposo. Véanse DÍA DE REPOSO.

¶

¶ **Sembrado**

¶ **sporimos**

¶ **spovrimo**

{258 4702}, literalmente sembrado, o adecuado para la siembra (speiro), denota, en el plural, campos sembrados, campos de grano (Mt 12.1; Mc 2.23; Lc 6.1); cf. (spora) y (sporos), simiente; p.ej. con el término castellano espora.

¶ En la lxx, (speiro) (speivrw) (258 4687), sembrar semilla. Se utiliza: (1) literalmente, especialmente en los Evangelios sinópticos; fuera de ellos, en (1 Co 15.36; 2 Co 9.10): «el que siembra»; se traduce «el sembrador» en (Mt 13.3; 18; Mc 4.3; 14) (participio presente activo); (2) metafóricamente: (a) en dichos proverbiales (p.ej., Mt 13.3; 4; Lc 19.21; 22; Jn 4.37; 2 Co 9.6); (b) en la interpretación de las parábolas (p.ej., Mt 13.19-23); (c) en otros sentidos, como sigue: de sembrar «lo espiritual» mediante la predicación y la enseñanza (1 Co 9.11); del entierro de los cuerpos de creyentes muertos (1 Co 15.42-44); de la ministración de las necesidades de otros

en cosas temporales (siendo la cosecha proporcional a la siembra, [2 Co 9.6](#)), [G1 6.7](#); de sembrar para la carne ([0\fs24\lang1034](#) Gl 6.7); «lo que» en el v. [0\fs24\lang1034 7](#) es enfático: «aquello y solo aquello» que fue realmente sembrado); en el v. [0\fs24\lang1034 8](#) «para», significa «en provecho de; del «fruto de justicia» para aquellos que hacen la paz ([0\fs24\lang1034 Stg 3.18](#)).

[0\fs24\lang1034 2.](#) [0\fs24\lang1032 ejpispeivrw](#) ([0\fs24\lang258 1986](#)), de [0\fs24\lang1032 epi](#), sobre, y N° 1. Se utiliza en los ms s. más comúnmente aceptados, en lugar de N° 1, en [0\fs24 Mt 13.25](#). F. L acueva traduce «sembraba encima», y da la siguiente nota al pie: «El pretérito imperfecto indica acción continua. Satán no «duerme»». ([0\fs24 13 Nuevo](#) [0\fs24 13](#) [0\fs24\lang513 Testamento Interlineal](#), loc. cit.).

[0\fs24\lang1034 3.](#) [0\fs24\lang1032 bavllw](#) ([0\fs24\lang258 906](#)), arrojar. Se traduce «sembró» en [0\fs24 Lc 13.19](#) ([0\fs24\scaps rv](#) : «metió»). Véanse [0\fs24 ARROJAR](#), N° 1, [0\fs24 ECHAR](#), N° 1, [0\fs24 LANZAR](#), N° 1, y también [0\fs24 ABONAR](#), [0\fs24 ACOSTAR](#), [0\fs24 DAR](#), [0\fs24 DEJAR CAER](#), [0\fs24 DERRAMAR](#), [0\fs24 DERRIBAR](#), [0\fs24 IMPONER](#), [0\fs24 METER](#), [0\fs24 PONER](#), [0\fs24 POSTRARSE](#), [0\fs24 TENDER](#), [0\fs24 TRAER](#).

[0\fs24\lang1034 4.](#) [0\fs24\lang1032 diafevrv](#) ([0\fs24\lang258 1308](#)), significa, utilizado transitivamente, llevar, y en [0\fs24 Hch 13.49](#) ([0\fs24\scaps rv](#)), se traduce «la palabra del Señor era sembrada» ([0\fs24\scaps rvr](#) : «se difundía»). Véanse [0\fs24 DIFUNDIR](#), N° 2, [0\fs24 LLEVAR](#), N° 5; y, para su otro significado, véase [0\fs24 MEJOR](#) ([0\fs24 SER](#)), N° 1.

[0\fs36\lang1034](#) [0\fs36\b\caps Semejante \(Ser\), Semej](#) antemente, Semejanza)

[0\fs36\lang1034](#) A. Adjetivos)

[0\fs24\lang1034 1.](#) [0\fs24\lang513 jomoios](#) ([0\fs24\lang1032 o\moio](#)) ([0\fs24\lang258 3664](#)), parecido, semejante, tal como. Se utiliza: (a) de apariencia o forma ([0\fs24\lang1034 Jn 9.9](#)), ([0\fs24\lang1034 Ap 1.13](#)), ([0\fs24\lang1034 2.18](#)), ([0\fs24\lang1034 4.3](#)), ([0\fs24\lang1034 6](#)), ([0\fs24\lang1034 7](#)), ([0\fs24\lang1034 9.7](#)), ([0\fs24\lang1034 10](#)), ([0\fs24\lang1034 11](#)), ([0\fs24\lang1034 11.1](#)), ([0\fs24\lang1034 11](#)), ([0\fs24\lang1034 13.2](#)), ([0\fs24\lang1034 14.14](#)); (b) de capacidad, condición, naturaleza ([0\fs24\lang1034 Mt 22.39](#)), ([0\fs24\lang1034 Hch 17.29](#)), ([0\fs24\lang1034 Gl 5.21](#)), ([0\fs24\lang1034 1 Jn 3.2](#)), ([0\fs24\lang1034 Ap 13.4](#)), ([0\fs24\lang1034 18.18](#)), ([0\fs24\lang1034 21.11](#)), ([0\fs24\lang1034 18](#)); (c) de compara

ción en parábolas ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 47}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de acción, pensamiento, etc. ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.47}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 49}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 7.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.55}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 7}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paromoios}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 parovmoio"}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24\lang258 3946}{\f0\fs24 }, muy parecido ({}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, y N° 1). Se utiliza en ({}{\f0\fs24 Mc 7.13}{\f0\fs24 , en plural neutro: «muchas cosas hacéis semejantes»; en ({}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 también en el v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 de l mismo capítulo.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jomoiopathes}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 oJmoiopaqh"}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24\lang258 3663}{\f0\fs24 }, se utiliza en ({}{\f0\fs24 Hch 14.15}{\f0\fs24 ;}{\f0\fs24 Stg 5.17}{\f0\fs24 , y significa de sentimientos o pasiones semejantes; véase bajo , B.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 summorfos}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 suvmorfo"}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24\lang258 4833}{\f0\fs24 }, véase ({}{\f0\fs24\lang18 CONFORMAR}{\f0\fs24 , B, N° 1. Significa poseyendo la misma forma con ({}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 morfe}{\f0\fs24 , forma). Se traduce «semejante» en ({}{\f0\fs24 Flp 3.21}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 toioutos}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 toiou"to"}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24\lang258 5108}{\f0\fs24 }, significa «tal», y se traduce «cosa semejante» en ({}{\f0\fs24 Ef 5.27}{\f0\fs24 4 ; «semejante» ({}{\f0\fs24 Stg 4.16}{\f0\fs24). Véanse ({}{\f0\fs24\lang18 TAL}{\f0\fs24 , y también ({}{\f0\fs24\lang18 HOMBRE}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24\lang18 PERSONA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jomoioo}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 oJmoiovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang258 3666}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, hacer parecido, semejante (relacionado con A, N° 1). Se utiliza: (a) especialmente en las parábolas, con el significado de comparar, asemejar, o, en la voz pasiva, «ser semejante» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 11.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «le compararé»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 18.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «es semejante»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «será semejante»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haremos semejante»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «compararé»); en varios de estos casos el punto de semejanza no es un detalle específico, sino que viene de la totalidad de las circunstancias de la parábola; (b) de hacer semejante, o, en la voz pasiva, de ser hecho o venir a ser semejante ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «bajo la semejanza de hombres», lit., «siendo hechos semejantes», participio aoristo, pasivo; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de Cristo al «ser semejante» a sus hermanos, esto es, en su participación de l

a naturaleza humana, aparte del pecado (cf. v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eoika}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 e[oika]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1503}{\f0\fs24 } , ti empo perfecto con un sentido presente (de un presente obsoleto, }{\f1\fs24\i\lang513 eiko}{\f0\fs24 } . Denota ser semejante, parecerse (}{\f0\fs24 Stg 1.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx }{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Job 6.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 paromoiazoz}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paromoiazvzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3945}{\f0\fs24 } , ser semejante (de }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado, y una forma verbal derivada de }{\f1\fs24\i\lang513 jomoios}{\f0\fs24 , A, N° 1). Se utiliza en }{\f0\fs24 Mt 23.27}{\f0\fs24 (quizás con fuerza intensiva), en la comparación que hace el Señor de los escribas y fariseos con sepulcros blanqueados.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 afomoiooz}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajfomoiovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 871}{\f0\fs24 } , hacer semejante (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde, y N° 1). Se utiliza en }{\f0\fs24 Heb 7.3}{\f0\fs24 , de Melquisedec como «hecho semejante» al hijo de Dios, esto es, en los hechos revelados y omitidos en el registro de Génesis. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 summorfizoz}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 summorfizvzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4832}{\f0\fs24 } , hacer de forma semejante a otra persona o cosa, hacer semejante (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 morfe}{\f0\fs24 , forma). Se encuentra en }{\f0\fs24 Flp 3.10}{\f0\fs24 , en la voz pasiva del verbo: «llegando a ser semejante» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «en conformidad»; mejor «creciendo en conformidad») «llegando a ser semejante» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «en conformidad»; mejor aún, «creciendo en conformidad») a la muerte de Cristo, indicando ello la aprehensión práctica de la muerte del yo carnal, y el cumplimiento de su parte de los sufrimientos que siguen a los sufrimientos de Cristo. Algunos textos tienen el verbo alternativo }{\f1\fs24\i\lang513 summorfooz}{\f0\fs24 , que tiene prácticamente el mismo significado.}{\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbios}{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jomoios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o Jmoivw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3664}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , derivado de A, N° 1, de igual manera. Se traduce «semejantemente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «igualmente»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASIMISMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 IGUALMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 4, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MODO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TAMBIÉN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 wJ"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5613}{\f0\fs24 } , utilizado como adverbio relativo de manera, significa como, parecido a, etc., y se traduce «semejante» en }{\f0\fs24 Hch 10.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.5}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs18 CASI}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONFORME}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 .}{\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 joutos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ou{\tw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3779}{\f0\fs24 } , para lo cual véase , N° 5, }{\f0\fs18 PUES}{\f0\fs24 , el término se traduce «cosa semejante» en }{\f0\fs24 Mt 9.33}{\f0\fs24 } . Véase también }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , C, N° 8, etc.}{\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Nombres}{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\

f1\fs24\i\lang513 jomoioima}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 oJmoivwma}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3667}{\plain\fs24\lang1034 }, denota aquello que es hecho semejante a algo, una semejanza: (a) en el sentido concreto (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 9.7}{\plain\fs24\lang1034 : «semejanza»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «parece r»); (b) en sentido abstracto (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.23}{\plain\fs24\lang1034 : «semejanza de imagen»); la asociación en este pasaje de las dos palabras (}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 eikon}{\plain\fs24\lang1034 (véase }{\plain\fs18\lang1034 IMAGEN}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1) sirve para destacar el contraste entre el ídolo y «la gloria del Dios incorruptible», y es expresiva de menosprecio; en }{\plain\fs24\lang1034 5.14}{\plain\fs24\lang1034 : «a la manera de la transgresión de Adán»; en }{\plain\fs24\lang1034 6.5}{\plain\fs24\lang1034 : «la semejanza de su muerte»; }{\plain\fs24\lang1034 8.3}{\plain\fs24\lang1034 : «en semejanza de carne de pecado»; en }{\plain\fs24\lang1034 Flp 2.7}{\plain\fs24\lang1034 : «semejante a los hombres». «La expresión «semejante a los hombres» no implica por sí misma, y aún menos excluye o disminuye, la realidad de la naturaleza que Cristo asumió. Esta es declarada en las palabras «forma de siervo» (}{\plain\fs24\lang1034 Flp 2.7}{\plain\fs24\lang1034); véase }{\plain\fs18\lang1034 FORMA}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1. «Pablo dice justamente hecho a la semejanza de los hombres debido a que de hecho, Cristo, aunque ciertamente el Hombre perfecto (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 5.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 15.21}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 2.5}{\plain\fs24\lang1034), era, debido a la presencia en Él de la naturaleza divina, no simple y meramente un hombre sino el Hijo de Dios Encarnado» (Gifford, citando a Meyer). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PARE CER}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034

Cf. B, N° 1 (b).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jomoiosis}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJmoivwsi"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3669}{\fs24 }{\fs24\lang1034 }, conformación a semejanza. Se traduce «semejanza» en }{\fs24\lang1034 Stg 3.9}{\fs24 }{\fs24\lang1034 ¶}{\fs24 }{\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jomoiotes}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJmoiovth"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3665}{\fs24 }{\fs24\lang1034 }, se traduce «semejanza» en }{\fs24\lang1034 Heb 4.15}{\fs24 ; }{\fs24\lang1034 7.15}{\fs24 }{\fs24\lang1034 . En el primer pasaje se utiliza en la frase }{\f1\fs24\i\lang513 kath<jomoioteta"}{\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 kata"}{\fs24 , según, conforme; }{\f1\fs24\i\lang513 jomoiotes}{\fs24 , semejanza; esto es, «según la semejanza»), en la afirmación de que Cristo ha sido tentado en todo «según nuestra semejanza, pero sin pecado». Esto puede significar bien «según la semejanza de nuestras tentaciones», o bien «de acuerdo con su semejanza a nosotros»}{\fs24\lang1034 ¶}{\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 eikon}{\fs24 , imagen (véase }{\fs18\lang1034 IMAGEN}{\fs24 , N° 1), se traduce «semejanza» en }{\fs24\lang1034 2 Co 3.18}{\fs24 }{\fs24\lang1034 \scaps rv}{\fs24 }{\fs24\lang1034 }{\fs24\lang1034 }

\pard\plain \fs24\lang1034 (2) Para «semejanza» en }{\fs24\lang1034 Mc 13.28}{\fs24 }{\fs24\lang1034 }{\fs24\lang1034 \scaps rv}{\fs24 }{\fs24\lang1034 }, traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 parabole}{\fs24 }{\fs24\lang1034 }{\fs24\lang1034 \scaps rvr}{\fs24 : «parábola»), véase }{\fs18\lang1034 PARÁBOLA}{\fs24 }{\fs24\lang1034 }{\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\fs36\lang1034 }

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Sementera}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 sporos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 spovro"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4703}{\plain\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\fs24\lang1034 sperma}{\plain\fs24\lang1034 (véase }{\plain\fs18\lang1034 34 DESCENDENCIA}{\plain\fs24\lang1034 , A), propiamente siembra o sembrío. Se utiliza metafóricamente en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 9.10}{\plain\fs24\lang1034 : «multiplicará vuestra sementera». Véase }{\plain\fs18\lang1034 SEMILLA}{\plain\fs24\lang1034 }{\fs24\lang1034 }{\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\fs36\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Semilla}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 sperma}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 spevrma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4690}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con el verbo }{\plain\f1\fs24\lang513 speiro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sembrar (véase sembrar; castellano, esperma, espermático, etc.), tiene una diversidad de usos. Se traduce «semilla» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc. en sentido agrícola y botánico; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESCENDENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 sporos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 spovro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4703}{\f0\fs24)}, relacionado con N° 1, y propiamente una siembra. Denota semilla sembrada: (a) natural }{\f0\fs24 Mc 4.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11a}{\f0\fs24)}; (b) metafóricamente, de ayuda material a los menesterosos }{\f0\fs24 2 Co 9.10b}{\f0\fs24 : «semilla al que siembra»; en algunos mss. en lugar de N° 1.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sempiterno}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 aionios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aijwvno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 166}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ETERNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 ETERNIDA D}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Senado}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 gerousia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 gerousiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1087}{\plain\f0\fs24\lang1034), consejo de ancianos. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y se traduce «senado» en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ancianos»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANCIANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 presbuterion}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 presbutevrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4244}{\f0\fs24)}, véase }{\f0\fs18 PRESBITERIO}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 CONCILIO}{\f0\fs24 , N° 1. Se traduce «senado» en algunas versiones, como, p.ej., la de }{\f0\fs24\scaps bb c}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 Lc 22.66}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Senador}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\lang513 bouleutes}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , traducido «senador» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc. 23.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «miembro del concilio»); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONCILIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sencillez}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 afelotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajfelovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 858}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota simplicidad }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sencille

24 ; en algunos textos, {}{\f0\fs24 Ez 27.19}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\pa
r
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Senda}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jekastos}{\plain\
f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e{kasto"}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs24\lang258 1538}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18
\lang1034 CADA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.
11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24
\lang1034 }, se traduce «les fueron dadas sendas ropas blancas», lo que en }{\plain\
f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se expresa «se les dieron ves
tiduras blancas»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «les
fue dada, a cada uno de ellos, una ropa blanca»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Se les dio a cada uno de ellos una túnica blanca.»}{\pa
r
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Seno}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 kolpos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang10
32 kovlpo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2859}{\plain\f0\fs
24\lang1034 }, significa: (a) la parte frontal del cuerpo entre los brazos; de
ahí, reclinarsse en el seno se decía de aquel que se reclinaba de tal manera a la mes
a que su cabeza venía a cubrir el seno del que tenía delante }{\plain\f0\fs24\lang1
034 Jn 13.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Por ello se utiliza, en sentido figurad
o, de un lugar de bendición con otro, como con Abraham en el paraíso }{\plain\f0\fs
24\lang1034 Lc 16.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; plural en el v. }{\plain\f0\fs24
\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de la costumbre de reclinarsse a la mesa
en el seno, un puesto de honor; de la relación eterna y esencial del Señor con el P
adre, en toda su bienaventuranza y afecto tal como la que se expresa en esta fra
se: «El Unigénito hijo, que está en el seno del Padre» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.1
8}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (b) del seno de una prenda de vestir, el hueco for
mado por la parte frontal superior de una vestidura suelta, atada con un cinto y
utilizada para transportar o guardar cosas; utilizado así en sentido figurado de
recompensar a alguien generosamente }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.38}{\plain\fs
0\fs24\lang1034 : «regazo»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1
034 : «seno»; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 65.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 Jer 39.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (c) de una entrada de
l mar, debido a su forma, como un seno }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.39}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 : «ensenada»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 : «golfo». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENSENADA}{\plain\f0\fs24\lang1
034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REGAZO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 mastos}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 mastov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3149}{\f0\fs24 } ,
véase }{\f0\fs18 PECHO}{\f0\fs24 , N° 2.}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1
\fs24\i\lang513 Koilia}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 INTERIOR}{\f0\fs24 , N° 2, y }{\f
0\fs18 VIENTRE}{\f0\fs24 . Se traduce «seno» en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 e
n pasajes como }{\f0\fs24 Hch 3.2}{\f0\fs24 : «cojo desde el seno de su madre» }{\f
0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «cojo de nacimiento»}; véase también }{\f0\fs24 14.8}{\f0\fs
24 ; en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce «aun desde el seno de su mad
re» }{\f0\fs24 Lc 1.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «vientre».)}{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) Para {\f1\fs24\i\lang513 gaster}{\f0\fs24 , vi
entre, traducido «seno» en }{\f0\fs24 Lc 1.31}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs
24 } , véase }{\f0\fs18 VIENTRE}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\fs18 CONCEBIR}{\f0\fs
24 , }{\f0\fs18 ENCINTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PEREZOSO}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sensato}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fronimos}{\plain\
f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 frovrimo"}{\plain\f0\fs24\lang1034

, }{\plain\fs24\lang258 5429}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs18\lang1034 PRUDENTE}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1. Se traduce «a sensatos» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.15}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «a sabios»). Véanse también }{\plain\fs18\lang1034 ARROGANTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CUERDO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SABIO}{\plain\fs24\lang1034 4 , }{\plain\fs18\lang1034 SAGAZ}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Sensibilidad} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 apalgeo}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajpalgevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 524}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs18\lang1034 PERDER}{\plain\fs24\lang1034 , N° 3. Se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 Ef 4.19}{\plain\fs24\lang1034 : «después que perdieron toda sensibilidad»}.\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Sensual} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 psuquikos}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 yucikov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5591}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs18\lang1034 ANIMAL}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4. Se traduce «sensuales» en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Jud 19}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 4 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 , Beson); }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 traduce «mun danos»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 : «individuos m undanos», dando en el margen «naturales» o «sensuales»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 bn c}{\plain\fs24\lang1034 traduce muy literalmente: «animales»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 parafrasea: «que van tras sus meros instintos naturales». Véanse también }{\plain\fs18\lang1034 NATURAL}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 NATURALEZA}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Sentar(Se)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kathemai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 kavqhmai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2521}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, se utiliza: (a) de la postura natural (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 9.9}{\plain\fs24\lang1034 }, apareciendo con la mayor frecuencia en Apocalipsis, unas 32 veces; con frecuencia en los Evangelios y Hechos; en otros pasajes solo en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 14.30}{\plain\fs24\lang1034 34 ; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 2.3}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; y de la posición de autoridad de Cristo sobre el trono de Dios (}{\plain\fs24\lang1034 Col 3.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 1.13}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 Mt 22.44}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mt 26.64}{\plain\fs24\lang1034 y pasajes para ellos en Marcos y Lucas, y }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.34}{\plain\fs24\lang1034); con frecuencia como antecedente o sucesivo a, o acompañando, otro acto, no siendo en ningún caso una expresión superflua (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 15.29}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 27.36}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 2.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.1}{\plain\fs24\lang1034); (b) metafóricamente en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 4.16}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.79}{\plain\fs24\lang1034 ; de morar en un lugar (traducido «habitar», }{\plain\fs24\lang1034 Lc 21.35}{\plain\fs24\lang1034); en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 14.6}{\plain\fs24\lang1034 : «moradores» (en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 katoikeo}{\plain\fs24\lang1034 en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ASENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 HABITAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MONTAR}{\pl

ain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 MORADOR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunkathemai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunkavqhmai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4775}{\fs24) sentarse con }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 , con; y N° 1). Aparece en }{\fs24 Mc 14.54}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 26.30}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 Sal 101.6}{\fs24 : «morar»}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 anakeimai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnavkeimai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 345}{\fs24) , reclinarse a la mesa }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\fs24 , arriba; }{\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\fs24 , yacer}. Se traduce «sentarse a comer» en }{\fs24 Mt 9.10}{\fs24 ; }{\fs24 26.7}{\fs24 ; }{\fs24 26.20}{\fs24 : «se sentó a la mesa» }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «se reclinó»}; }{\fs24 Mc 16.14}{\fs24 ; en }{\fs24\scaps tr}{\fs24 aparece, en }{\fs24 Lc 7.37}{\fs24 4 (véase N° 5); }{\fs24 22.27}{\fs24 , dos veces; en }{\fs24 Mc 14.18}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 6.11}{\fs24 ; }{\fs24 12.2}{\fs24 en los textos más comúnmente aceptados (véase N° 4). Véanse }{\fs18 CONVIDADO}{\fs24 , }{\fs18 MESA}{\fs24 , }{\fs18 RECOSTAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 sunanakeimai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunanavkeimai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4873}{\fs24) , reclinarse a la mesa con o junto con }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 , con; y N° 3), sentarse a comer o a la mesa con. Aparece en }{\fs24 Mt 9.10}{\fs24 : «se sentaron juntamente con»; }{\fs24 14.9}{\fs24 : «que estaban con Él a la mesa»; }{\fs24 Mc 2.15}{\fs24 : «estaban a la mesa juntamente con»; }{\fs24 6.22}{\fs24 : «que estaban con Él a la mesa»; v. }{\fs24 26}{\fs24 : «que estaban con Él a la mesa» (en }{\fs24\scaps tr}{\fs24)}; }{\fs24 Lc 7.49}{\fs24 : «que estaban juntamente sentados a la mesa»; }{\fs24 14.10}{\fs24 4 : «que se sientan contigo a la mesa»; v. }{\fs24 15}{\fs24 : «que estaban sentados con Él a la mesa»; }{\fs24 Jn 12.2}{\fs24 : «que estaban sentados a la mesa con Él» }{\fs24\scaps tr}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 katakeimai}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katavkeimai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2621}{\fs24) , yacer }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\fs24 , abajo, y }{\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\fs24 , cf. N° 3). Se utiliza de reclinarse a comer, en }{\fs24 Mc 2.15}{\fs24 : «estando a la mesa»; }{\fs24 14.3}{\fs24 : «sentado a la mesa»; }{\fs24 Lc 5.29}{\fs24 : «que estaban a la mesa»; }{\fs24 7.37}{\fs24 : «estaba a la mesa» (en los textos más comúnmente aceptados); }{\fs24 1 Co 8.10}{\fs24 : «sentado a la mesa». Véanse }{\fs18 ACOSTAR}{\fs24 , }{\fs18 ESTAR A LA MESA}{\fs24 , }{\fs18 YACER}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 anaklino}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnaklivnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 347}{\fs24) , hacer reclinarse, hacer sentar. Se utiliza en la voz activa, en }{\fs24 Lc 12.37}{\fs24 (también en }{\fs24 2.7}{\fs24 , de «recostar» al niño Jesús en el pesebre); en la voz pasiva }{\fs24 Mt 8.11}{\fs24 ; }{\fs24 14.19}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 6.39}{\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados; en }{\fs24\scaps tr}{\fs24 : }{\fs24 Lc 7.36}{\fs24 y }{\fs24 9.15}{\fs24 (véase N° 7); }{\fs24 13.29}{\fs24 . Véanse }{\fs18 ACOSTAR}{\fs24 , }{\fs18 RECOSTAR}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 kataklino}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataklivnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2625}{\fs24) , se utiliza solo en relación con comidas: (a) en la voz activa, hacer reclinarse }{\fs24 Lc 9.14}{\fs24 , }{\fs24 15}{\fs24 , en los textos más comúnmente aceptados); en la voz pasiva, reclinarse }{\fs24 Lc 7.36}{\fs24 , en los textos más comúnmente aceptados): «se sentó»; }{\fs24 14.8}{\fs24 ; }{\fs24 24.30}{\fs24 . Véanse }{\fs18 MESA}{\fs24 , }{\fs18 RECOSTAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 kathizo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqhvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2523}{\fs24) , se emplea: (a) transitivamente, de hacer sentar }{\fs24 Hch 2.30}{\fs24

; véase {}{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , N° 16); (b) intransitivamente, sentarse (p.ej., {}{\f0\fs24 Mt 5.1}{\f0\fs24 : «sentándose»; {}{\f0\fs24 19.28}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 20.21}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 23.2}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 25.31}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 26.36}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Mc 11.2}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 12.41}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Lc 14.28}{\f0\fs24 4 , }{}{\f0\fs24 31}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 16.6}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Jn 19.13}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Hch 2.3}{\f0\fs24 , de las lenguas de fuego; {}{\f0\fs24 8.31}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 1 Co 10.7}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 2 Ts 2.4}{\f0\fs24 : «se sienta», tiempo aoristo, esto es, «toma su asiento», como, p.ej., en {}{\f0\fs24 Mc 16.19}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Ap 3.21}{\f0\fs24 , dos veces: «que se siente» y «me he sentido»; {}{\f0\fs24 20.4}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 kathezomai}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 kaqevzomai}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2516}{\f0\fs24 }), sentarse. Se utiliza en {}{\f0\fs24 Mt 26.55}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Lc 2.46}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Jn 4.6}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 6.3}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 4 11.20}{\f0\fs24 } («se quedó»; {}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «permanecía sentada»); {}{\f0\fs24 20.12}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Hch 6.15}{\f0\fs24 } y, en los mss. más comúnmente aceptados, {}{\f0\fs24 Hch 20.9}{\f0\fs24 , en lugar de N° 1 en {}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } . Véase {}{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }), N° 8.{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 parakathezomai}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 parakaqevzomai}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 3869}{\f0\fs24 }), sentarse al lado ({}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; y N° 9), en forma pasiva. Aparece en los mss. más comúnmente aceptados en {}{\f0\fs24 Lc 10.39}{\f0\fs24 : «sentándose»; en {}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } aparece el verbo {}{\f1\fs24\i\lang513 parakathizo}{\f0\fs24 , poner al lado, forma activa con sentido de voz media.{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 parakathizo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 parakaqivzw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 3869}{\f0\fs24 }), véase N° 10, anterior.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 epikathizo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejpikaqivzw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 1940}{\f0\fs24 }), sentarse sobre ({}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y N° 8). Se emplea en {}{\f0\fs24 Mt 21.7}{\f0\fs24 } en sentido intransitivo [donde en algunos mss. aparece el plural en sentido transitivo: este texto es seguido por Reina (1569): «hiciéronlo sentar»]. En {}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } se sigue la otra lectura: «se sentó encima».{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 sunkathizo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 sugkaqivzw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 4776}{\f0\fs24 }), denota: (a) transitivamente, hacer sentar juntamente ({}{\f0\fs24 Ef 2.6}{\f0\fs24 : «nos hizo sentar en los cielos con»); (b) intransitivamente ({}{\f0\fs24 Lc 22.55}{\f0\fs24 : «se sentaron alrededor»; {}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «sentándose juntos»).{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 anapipto}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajnapivptw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 377}{\f0\fs24 } 4), caer atrás ({}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , atrás; {}{\f1\fs24\i\lang513 pipto}{\f0\fs24 , caer). Denota, en el NT, inclinarse para comer ({}{\f0\fs24 Mt 15.35}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Mc 6.40}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 8.6}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Lc 11.37}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 14.10}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 17.7}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 22.14}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Jn 6.10}{\f0\fs24 , dos veces; {}{\f0\fs24 13.12}{\f0\fs24 }; en {}{\f0\fs24 Jn 13.25}{\f0\fs24 } y {}{\f0\fs24 21.20}{\f0\fs24 } se utiliza de recostarse en el seno de Cristo. Véase {}{\f0\fs18 RECOSTAR}{\f0\fs24 , N° 2, y también {}{\f0\fs18 SENO}{\f0\fs24 , N° 1.{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } En 1 a {}{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 Gn 49.9}{\f0\fs24 } .{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para {}{\f1\fs24\i\lang513 epibaino}{\f0\fs24 : «sentado sobre» ({}{\f0\fs24 Mt 21.5}{\f0\fs24 }), véase {}{\f0\fs18 SUBIR}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sentencia, Sentenciar}

\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 krima}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kri vma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2917}{\plain\f0\fs24\lan g1034) , juicio, decisión que se dicta sobre las faltas de otros. Se utiliza espec ialmente del juicio de Dios sobre los hombres, y se traduce «sentencia» en }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Lc 24.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang 1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «condenación»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.10}{ \plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lan g1034 : «juicio»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\p lain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «condenación»). Véanse }{\plai n\f0\fs18\lang1034 JUICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 J UZGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, y también bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONDENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PLEITO}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apokrima}{\f0\fs 24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpokrivma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 610}{\f0\fs24) , se traduce «sentencia» en }{\f0\fs24 2 Co 1.9}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\ f0\fs24 : «respuesta»). Véase }{\f0\fs18 RESPUESTA}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 RESPONDE R}{\f0\fs24 , B, N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f 0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 lovgo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3056}{\f0\fs2 4) , palabra. Se traduce «sentencia» en }{\f0\fs24 Ro 9.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13 .9}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PALABRA}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 akatakritos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang10 32 ajkatavkrito"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 178}{\plain \f0\fs24\lang1034) , (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 katakrino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , co ndenar), se traduce «sin sentencia judicial» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.36} {\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\la ngl034 : «sin ser condenados»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONDENAR}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , C, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epithanat ios}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpiganavtio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1935}{\f0\fs24) , «sentenciado a muerte», condenado a muerte por sentencia }{\f0\fs 24 1 Co 4.9}{\f0\fs24 } . Se deriva de }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , para , y }{\f1\fs24\i\lang513 thanatos}{\f0\fs24 , muerte. Véase }{\f0\fs18 MORIR}{\f0\ fs24 , (III).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epikrino}{\plain\f0\fs 24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpokrivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\ plain\f0\fs24\lang258 1948}{\plain\f0\fs24\lang1034) , dar sentencia. Se utiliz a en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Pilato sentenc ió» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «juzgó»; }{\plain\f0\fs 24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sentencia»; Besson; «pronunció»; }{\plain \f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «decidió»).}{\plain\f0\fs24\lan g1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sentido, Sentimiento, Sentir}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 aistheterion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1 032 aijsqhthvrion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 145}{\plai n\f0\fs24\lang1034) , sentido, facultad de percepción, órgano del sentido (relaciona do con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aisthanomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , percibi r). Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «t

ienen los sentidos ejercitados», ($\text{\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}$) (\f0\fs24\lang1034 : «tienen sus facultades ejercitadas»), referido a las facultades para la aprehensión espiritual.) ($\text{\f0\fs24\lang1034 \mathbb{Q}}$) (\f0\fs24\lang1034 En la ($\text{\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}$) (\f0\fs24\lang1034 , (\f0\fs24\lang1034 Jer 4.19) (\f0\fs24\lang1034 , «Estoy dolorido en los poderes sensibles de mi corazón».) ($\text{\f0\fs24\lang1034 \mathbb{Q}}$) (\f0\fs24\lang1034)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. ($\text{\f1\fs24\i\lang513}$ noema) (\f0\fs24 (\f3\fs24\lang1032 novhma) (\f0\fs24 , (\f0\fs24\lang258 3540) (\f0\fs24) , pensamiento, maquinación. Se traduce «sentidos» en (\f0\fs24 2 Co 11.3) (\f0\fs24 (\f0\fs24\scaps rv) (\f0\fs24 , (\f0\fs24\scaps rvr) (\f0\fs24 ; (\f0\fs24\scaps vm) (\f0\fs24 , (\f0\fs24\scaps vha) (\f0\fs24 , (\f0\fs24\scaps lba) (\f0\fs24 : «mentes»; (\f0\fs24\scaps nvi) (\f0\fs24 , (\f0\fs24\scaps rvr77) (\f0\fs24 : «pensamientos»). Véanse (\f0\fs18 ENTENDER) (\f0\fs24 , C, N° 5, (\f0\fs18 PENSAMIENTO) (\f0\fs24 , N° 2.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (\f0\fs24\i Notas) (\f0\fs24 : (1) Para ($\text{\f1\fs24\i\lang513}$ nous) (\f0\fs24 , traducido «sentido» en la (\f0\fs24\scaps rv) (\f0\fs24 en (\f0\fs24 Lc 24.45) (\f0\fs24 ; (\f0\fs24 1 Co 14.19) (\f0\fs24 ; (\f0\fs24 Ef 4.17) (\f0\fs24 ; (\f0\fs24 Col 2.18) (\f0\fs24 , véase (\f0\fs18 MENTE) (\f0\fs24 , N° 1, y también (\f0\fs18 ENTENDIMIENTO) (\f0\fs24 bajo (\f0\fs18 ENTENDER) (\f0\fs24 , C, N° 4, (\f0\fs18 PENSAR) (\f0\fs24 , (\f0\fs18 SENTIMIENTO) (\f0\fs24 .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) Para ($\text{\f1\fs24\i\lang513}$ parabole) (\f0\fs24 , traducido «sentido figurado» en (\f0\fs24 Heb 11.19) (\f0\fs24 (\f0\fs24\scaps rv) (\f0\fs24 : «figura»; (\f0\fs24\scaps vm) (\f0\fs24 : «parábola»), véase .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) ($\text{\f1\fs24\i\lang513}$ Pneumatikos) (\f0\fs24 , espiritualmente, se traduce «en sentido espiritual» en (\f0\fs24 Ap 11.8) (\f0\fs24 (\f0\fs24\scaps rv) (\f0\fs24 : «espiritualmente»). Véase (\f0\fs18 ESPIRITUALMENTE) (\f0\fs24 bajo (\f0\fs18 ESPIRITUAL) (\f0\fs24 , B.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (4) ($\text{\f1\fs24\i\lang513}$ Jos) (\f0\fs24 , como, conjunción, se utiliza en (\f0\fs24 2 Ts 2.2) (\f0\fs24 , traducido «en el sentido» (\f0\fs24\scaps rvr) (\f0\fs24 ; (\f0\fs24\scaps rv) (\f0\fs24 , (\f0\fs24\scaps vm) (\f0\fs24 : «como»; (\f0\fs24\scaps lba) (\f0\fs24 y (\f0\fs24\scaps rvr77) (\f0\fs24 coinciden con (\f0\fs24\scaps rvr) (\f0\fs24 ; (\f0\fs24\scaps nvi) (\f0\fs24 traduce idiomáticamente «diciendo que»).\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 (\f0\fs24\i B. Adjetivo)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 ($\text{\f1\fs24\i\lang513}$ jomo fron) (\f0\fs24\lang1034 (\f3\fs24\lang1032 oJmovfrwn) (\f0\fs24\lang1034 , (\f0\fs24\lang258 3675) (\f0\fs24\lang1034) , ($\text{\f1\fs24\i\lang513}$ jomos) (\f0\fs24\lang1034 , lo mismo; ($\text{\f1\fs24\i\lang513}$ fren) (\f0\fs24\lang1034 , mente). Se emplea en (\f0\fs24\lang1034 1 P 3.8) (\f0\fs24\lang1034 : «de un mismo sentir» ($\text{\f0\fs24\scaps\lang1034}$ rv) (\f0\fs24\lang1034 : «de un mismo corazón»; ($\text{\f0\fs24\scaps\lang1034}$ vm) (\f0\fs24\lang1034 : «de un mismo ánimo»; Besson: «unánimes»; ($\text{\f0\fs24\scaps\lang1034}$ nvi) (\f0\fs24\lang1034 parafrasea: «en armonía unos con otros», ($\text{\f0\fs24\scaps\lang1034}$ lba) (\f0\fs24\lang1034 y ($\text{\f0\fs24\scaps\lang1034}$ rvr77) (\f0\fs24\lang1034 coinciden con ($\text{\f0\fs24\scaps\lang1034}$ rvr) (\f0\fs24\lang1034). Véase (\f0\fs18 MISMO) (\f0\fs24\lang1034 .)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 (\f0\fs24\i C. Verbos)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 ($\text{\f1\fs24\i\lang513}$ froneo) (\f0\fs24\lang1034 (\f3\fs24\lang1032 fronevw) (\f0\fs24\lang1034 , (\f0\fs24\lang258 5426) (\f0\fs24\lang1034) , pensar, tener solicitud. Se traduce «un mismo sentir» en (\f0\fs24\lang1034 Ro 15.5) (\f0\fs24\lang1034 ($\text{\f0\fs24\scaps\lang1034}$ rv) (\f0\fs24\lang1034 : «seáis unánimes»); (\f0\fs24\lang1034 2 Co 13.11) (\f0\fs24\lang1034 : «sed del mismo sentir» ($\text{\f0\fs24\scaps\lang1034}$ rv) (\f0\fs24\lang1034 : «sintáis»); «sentir» (\f0\fs24\lang1034 Flp 1.7) (\f0\fs24\lang1034 ; (\f0\fs24\lang1034 2.2) (\f0\fs24\lang1034 : «sintiendo», dos veces; ($\text{\f0\fs24\scaps\lang1034}$ rv) (\f0\fs24\lang1034 traduce la primera mención «sintáis»); (\f0\fs24\lang1034 2.5) (\f0\fs24\lang1034

: «Haya, pues, en vosotros este sentir»; }{\plain\fs24\lang1034 3.15}{\plain\fs24\lang1034 : «esto mismo sintamos», y «si otra cosa sentís» (dos veces); v. }{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 : «sintamos una misma cosa» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 , omitido por los textos más comúnmente aceptados); }{\plain\fs24\lang1034 4.2}{\plain\fs24\lang1034 : «que sean de un mismo sentir» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «que sientan lo mismo»}; véase }{\plain\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 5, y también }{\plain\fs18\lang1034 CASO}{\plain\fs24\lang1034 , A, }{\plain\fs18\lang1034 MIRA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ginwvskw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1097}{\fs24) , conocer por experiencia y observación. Se traduce sentir en }{\fs24 Mc 5.29}{\fs24 : «sintió en el cuerpo que estaba sana» }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «conoció»). Véase }{\fs18 CONOCER}{\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 peinao}{\fs24 : «sintió hambre» }{\fs24 Mc 2.25}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «tuvo hambre»}, véase }{\fs18 HAMBRE}{\fs24 , B, y también }{\fs18 PADECER}{\fs24 , }{\fs18 TENER HAMBRE}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Señal}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 neuo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 neuvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3506}{\plain\fs24\lang1034) , lit., dar una inclinación de cabeza, significar mediante una inclinación de cabeza. Se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 13.24}{\plain\fs24\lang1034 , de la indicación dada por Pedro a Juan para que le preguntara al Señor a quién se había estado refiriendo: «hizo señas»; en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 24.10}{\plain\fs24\lang1034 , de la indicación dada por Félix a Pablo para que hablara: «Habiéndole hecho señal»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «haciéndole el gobernador señal». Véase }{\plain\fs18\lang1034 SEÑAL}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dianeuo}{\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 dianeuvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1269}{\fs24) , expresar el significado de uno mediante señas }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\fs24 4 , a través, intensivo). Se dice del acto de Zacarías }{\fs24 Lc 1.22}{\fs24 : «Él les hablaba por señas»; }{\fs24\scaps lba}{\fs24 : «les hacia señas»; lit., «les estaba hablando por señas»; cf. Francisco Lacueva, }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\fs24 , loc. cit.). Véase }{\fs18 HABLAR}{\fs24 , A, N° 12. }{\fs24 ¶}{\fs24 }par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 enneu}{\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejnneu}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1770}{\fs24) , inclinar la cabeza hacia }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 neuo}{\fs24 , inclinar la cabeza). Denota hacer una seña a, en }{\fs24 Lc 1.62}{\fs24 : «le preguntaron por señas» }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «hablaron por señas»}. }{\fs24 ¶}{\fs24 En la }{\fs24\scaps lxx}{\fs24 , }{\fs24 Pr 6.13}{\fs24 ; }{\fs24 10.10}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }par

\pard\plain \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kataneuo}{\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 kataneuvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2656}{\fs24) , (de N° 1, con }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\fs24 , abajo, intensivo), se utiliza de los socios pescadores en }{\fs24 Lc 5.7}{\fs24 : «hicieron señas»}. }{\fs24 ¶}{\fs24 }par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Señal, Señalado, Señalar}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 semeion}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 shmeion}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4592}{\plain\fs24\lang1034) , señal, marca, indicación, prenda. Se utiliza: (a) de aquello que distingue a una persona o cosa de otras (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 26.48}{\pl

ain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.12}{\plain\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 4.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 12.12a}{\plain\fs24\lang1034) ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 3.17}{\plain\fs24\lang1034 : «signo», donde el apóstol se refiere al hecho de haber tomado la pluma con su propia mano, en lugar de su amanuense, siendo su autógrafa testimonio de la autenticidad de sus Epístolas; (b) de una señal como de advertencia o amonestación (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 12.39}{\plain\fs24\lang1034 : «la señal del profeta Jonás; }{\plain\fs24\lang1034 16.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 11.29}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 30}{\plain\fs24\lang1034) ; (c) de actos milagrosos: (1) como prendas de autoridad y poder divinos (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 12.38}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 39a}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 2.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3.2}{\plain\fs24\lang1034 : «señales»; }{\plain\fs24\lang1034 4.54}{\plain\fs24\lang1034 : «Esta segunda señal»; }{\plain\fs24\lang1034 10.41}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.30}{\plain\fs24\lang1034) ; en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 1.22}{\plain\fs24\lang1034 : «los judíos piden señales» indica que los apóstoles se encontraban con la misma demanda que los judíos habían hecho a Cristo: «Abundantes fueron las señales que se concedieron, señales del poder y amor de Dios, pero no eran estas las señales que ellos buscaban Ellos querían señales de un reino mesiánico externo, de triunfo temporal, de grandeza material para el pueblo escogido. Con tales anhelos, el evangelio de un «Mesías crucificado» les era ciertamente una piedra de tropiezo» (Lighfoot); }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 14.22}{\plain\fs24\lang1034 ; (2) efectuadas por demonios (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 16.14}{\plain\fs24\lang1034) ; (3) por falsos maestros o profetas, indicaciones de una autoridad usurpada (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 24.24}{\plain\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 13.22}{\plain\fs24\lang1034) ; (4) por Satanás por medio de sus agentes especiales (}{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 2.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 13.13}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 19.20}{\plain\fs24\lang1034) ; (d) de señales de eventos del porvenir (p.ej. , }{\plain\fs24\lang1034 Mt 24.30}{\plain\fs24\lang1034 , donde «la señal del Hijo del Hombre» significa, subjetivamente, que el Hijo del Hombre es Él mismo la señal de lo que está a punto de hacer; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 13.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 21.7}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 25}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 12.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15.1}{\plain\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Los judíos recibieron señales confirmativas de lo que Dios había cumplido en el sacrificio expiatorio de Cristo, su resurrección y ascensión, y del envío del Espíritu Santo, para que dieran su reconocimiento, como en Pentecostés, así como actos sobrenaturales en el ministerio apostólico, así como las operaciones sobrenaturales en las iglesias, tales como los dones de lenguas y de profecía. No hay registro de permanencia de tales dones después de las circunstancias registradas en {\fs24 Hch 19.1-20}{\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sussemon}{\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 suvsshmon}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4953}{\fs24 }, signo o señal fijos, que han sido dispuestos de previo acuerdo con otros (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 , con). Se utiliza en }{\fs24 Mc 14.44}{\fs24 24 : «les había dado señal» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «señal común»), de la señal convenida entre Judas y los captores del Señor.){\fs24 ¶}{\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 tupos}{\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 tuvpo"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5179}{\fs24 }, para lo cual véase }{\fs18 EJEMPLO}{\fs24 , A, N° 4, se traduce «señal» en }{\fs24 Jn 20.25}{\fs24 (dos veces), de las señales dejadas por los clavos en las manos de Cristo. Véanse también }{\fs18 FIGURA}{\fs24 , N° 1, }{\fs18 FORMA}{\fs24 , N° 3, }{\fs18 LUGAR}{\fs24 , A, }{\fs24\i Notas}{\fs24 , }{\fs24\i

fs18 MODELO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Koinonia}{\f0\fs24 , véase , se traduce «en señal de compañerismo» en }{\f0\fs24 Gl 2.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «de comunión»}; véase también }{\f0\fs18 COMPAÑERISMO}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) Para {\f1\fs24\i\lang513 neuo}{\f0\fs24 , traducido «Habiéndole hecho señal» }{\f0\fs24 Hch 24.10}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 SEÑA}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (3) Para {\f1\fs24\i\lang513 kataseio}{\f0\fs24 , véase C, N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 taktos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 taktov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5002}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , adjetivo relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase C, más abajo, N° 3), ordenado, fijado, establecido, «señalado»; se dice de un día establecido, «un día señalado, Herodes» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 } . En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 semeioo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 s hmeiovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4593}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 semeion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , señal (véase A, N° 1, anterior), significa marcar, señalar; en la voz media, señalar para uno mismo, y así empleado en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en una instrucción a tomar nota precautoria de aquel que rehúsa obedecer la palabra del apóstol dada por medio de la Epístola.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kataseio}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kataseivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2678}{\f0\fs24 } , lit., sacudir abajo }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 seio}{\f0\fs24 , sacudir), de dar un apretón de manos o de agitarlas, expresa algo más vigorosamente el acto de invitar mediante una señal }{\f0\fs24 Hch 12.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.40}{\f0\fs24 } . }{\f1\fs24\i\lang513 Neuo}{\f0\fs24 y sus compuestos (véase }{\f0\fs18 SEÑA}{\f0\fs24 } se refieren principalmente a un movimiento de la cabeza; }{\f1\fs24\i\lang513 kataseio}{\f0\fs24 , al de la mano.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5021}{\f0\fs24 } , se traduce señalar en }{\f0\fs24 Hch 28.23}{\f0\fs24 : «habiéndole señalado»; en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 también en }{\f0\fs24 22.10}{\f0\fs24 : «está señalado» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «está ordenado»). Véanse }{\f0\fs18 ORDENAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, y también }{\f0\fs18 DEDICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DISPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTABLECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 protasso}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 protavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4384}{\f0\fs24 } , (de }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes, y N° 3), disponer de antemano. Se traduce «tiempos señalados» en }{\f0\fs24 Hch 17.26}{\f0\fs24 ; en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 se parafrasea «les ha prefijado el orden de los tiempos.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Jistemi}{\f0\fs24 , estar en pie, poner en pie, se traduce con el verbo señalar en }{\f0\fs24 Hch 1.23}{\f0\fs24 : «señalaron». Véanse }{\f0\fs18 ESTAR EN PIE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER EN PIE}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Sfragizo}{\f0\fs24

s24 , véase }{\f0\fs18 SELLAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, se traduce «señaló» en }{\f0\fs24 Jn 6.27 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «selló»)}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (3) Para {\f1\fs24\i\lang513 prothesmia}{\f0\fs24 : «tiempo señalado» }{\f0\fs24 Gl 4.2}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 .} {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Señor}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 kurios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ku vrio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2962}{\plain\f0\fs24\l ang1034), propiamente adjetivo, que significa la posesión de poder }{\plain\fl\ f s24\i\lang513 kuros}{\plain\f0\fs24\lang1034) o autoridad. Se utiliza como nomb re, y se traduce en la Escritura bien como «amo» o «señor», siendo un título de amplio signi ficado que aparece en cada uno de los libros del NT, excepto en Tito y las Epístol as de Juan. Se utiliza: (a) de un propietario, como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.8}{\pla in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.16}{\plain\f0\fs24\lang10 34 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; o de uno que ti ene cosas a su disposición, como el sábado }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.8}{\plai n\f0\fs24\lang1034); (b) de un amo, esto es, alguien a quien debe prestársele ser vicio por cualquier razón }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.24}{\plain\f0\fs24\langl 034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 Ef 6.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de un emperador o rey }{\plai n\f0\fs24\lang1034 Hch 25.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang103 4 Ap 17.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de ídolos, en sentido irónico }{\plain\ f0\fs24\lang1034 1 Co 8.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cf. }{\plain\f0\fs24\lang103 4 Is 26.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) como título de respeto dirigido a un pa dre }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.30}{\plain\f0\fs24\lang1034), un marido (} {\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034), un amo }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Mt 13.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.8}{\plain\f0\fs24\lang1034), un gobernante }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27. 63}{\plain\f0\fs24\lang1034), un ángel }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.4}{\plai n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) como título de cortesía dirigido a un extraño }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12. 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.15}{\plain\f0\fs24\la ng1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.30}{\plain\f0\fs24\lang1034); desde e l comienzo de su ministerio, esta fue la forma común de tratamiento dada al Señor Je sús, tanto por el pueblo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.2}{\plain\f0\fs24\langl03 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034), como por sus d iscípulos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Lc 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6 .68}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kurios}{\plain\ f0\fs24\lang1034 es la forma en que la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plai n\f0\fs24\lang1034 y el NT traducen el hebreo Jehová, véase }{\plain\f0\fs24\lang10 34 Mt 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.11}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; y también }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Adon}{\plain\f0\fs24\langl 034 , Señor }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.44}{\plain\f0\fs24\lang1034), y }{\p lain\fl\fs24\i\lang513 Adonai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Señor }{\plain\f0\fs24\l ang1034 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); también se utiliza para traducir }{\plain \fl\fs24\i\lang513 Elohim}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Dios }{\plain\f0\fs24\lang 1034 1 P 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «Así, la utilización de la palabra en el NT s igue dos líneas principales: una {\fl\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 }{\fl\fs24\i\lang51 3 f}{\f0\fs24 , común y general, y la otra, g, peculiar de los judíos, derivada de l a traducción griega del AT.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »El mismo Cristo asumió este título }{\f0\fs2 4 Mt 7.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.38}{\f0\fs24 ; }{\f0 \fs24 22.41-45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 5.19}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Sal 66. 16}{\f0\fs24 , el pasaje paralelo de }{\f0\fs24 Lc 8.39}{\f0\fs24 tiene «Dios»; }{\

f0\fs24 Lc 19.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 13.13}{\f0\fs24 }, evidentemente en el sentido más elevado de su uso corriente, y al mismo tiempo sugiriendo sus asociaciones veterotestamentarias.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Su propósito no se hizo evidente a los discípulos hasta después de su resurrección y la consiguiente revelación de su Deidad. Tomás, cuando se dio cuenta del significado de la presencia de una herida mortal en el cuerpo de un hombre viviente, de inmediato lo unió con el título absoluto de la Deidad, diciendo: «Señor mío, y Dios mío» ({\f0\fs24 Jn 20.28}{\f0\fs24 }). Después de ello, excepto en }{\f0\fs24 Hch 10.14}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Ap 7.14}{\f0\fs24 , no hay registro de que }{\f1\fs24\i\lang513 kurios}{\f0\fs24 volviera a ser utilizado por los creyentes para dirigirse a nadie excepto a Dios y al Señor Jesús; cf. }{\f0\fs24 Hch 2.47}{\f0\fs24 con }{\f0\fs24 4.29}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Cuán pronto y totalmente fue dejado a un lado el sentido inferior se puede ver en la declaración de Pedro en su primer sermón después de la resurrección: «Dios le ha hecho Señor» ({\f0\fs24 Hch 2.36}{\f0\fs24 }), y la hecha en casa de Cornelio, «este es Señor de todos» ({\f0\fs24 10.36}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Dt 10.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mt 11.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 17.24}{\f0\fs24 }). En sus escritos se confirman las implicaciones de su primitiva enseñanza. Así se aplica al Señor Jesús el }{\f0\fs24 Sal 34.8}{\f0\fs24 , «Gustad y ved que es bueno Jehová», véase }{\f0\fs24 1 P 2.3}{\f0\fs24 ; y «A Jehová de los ejércitos, a Él santificad» ({\f0\fs24 Is 8.13}{\f0\fs24 }), se transforma en «santificad al Señor Cristo en vuestros corazones» ({\f0\fs24 1 P 3.15}{\f0\fs24 , siguiendo los mejores textos, }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece }{\f1\fs24\i\lang513 theon}{\f0\fs24 , «Dios», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Lo mismo Santiago, que utiliza {\f1\fs24\i\lang513 kurios}{\f0\fs24 igualmente de Dios ({\f0\fs24 Stg 1.7}{\f0\fs24 , cf. v. }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.4}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 4), y del Señor Jesús ({\f0\fs24 1.1}{\f0\fs24 , donde no debiera pasarse por alto la posibilidad de que }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 sea empleada epexegeticamente, o sea = esto es; cf. }{\f0\fs24 1 Ts 3.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.11}{\f0\fs24 , lit., «Nuestro Señor Jesucristo de gloria», cf. }{\f0\fs24 Sal 24.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 29.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 7.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.7}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 }, mientras que el lenguaje de }{\f0\fs24 4.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.15}{\f0\fs24 es igualmente aplicable a ambos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Judas (v. {\f0\fs24 4}{\f0\fs24 }, habla de «nuestro único Señor, Jesucristo» y, acto seguido (v. }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24), utiliza «Señor» de Dios (véase aquí la notable nota marginal), al igual que más adelante (vv. }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Pablo ordinariamente emplea {\f1\fs24\i\lang513 kurios}{\f0\fs24 para designar al Señor Jesús ({\f0\fs24 1 Co 1.3}{\f0\fs24 4 , p.ej.), pero también ocasionalmente designando a Dios, en citas del AT ({\f0\fs24 1 Co 3.20}{\f0\fs24 , p.ej.), y en sus propias palabras ({\f0\fs24 1 Co 3.5}{\f0\fs24 , cf. v. }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 }). Es igualmente apropiado para ambos en }{\f0\fs24 1 Co 7.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 3.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 4.6}{\f0\fs24 , y, si }{\f0\fs24 1 Co 11.32}{\f0\fs24 ha de interpretarse por }{\f0\fs24 10.21}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 , es el Señor Jesús a quien se hace referencia, pero si por }{\f0\fs24 Heb 12.5-9}{\f0\fs24 , entonces }{\f1\fs24\i\lang513 kurios}{\f0\fs24 es aquí asimismo = Dios. Primera }{\f0\fs24 Ti 6.15}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 debe entenderse probablemente como refiriéndose al Señor Jesús; cf. }{\f0\fs24 Ap 17.14}{\f0\fs24 24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Aunque Juan no utiliza «Señor» en sus Epístolas, y aunque, al igual que los otros evangelistas, utiliza generalmente el nombre personal en la narración, sin embargo se refiere ocasionalmente a Él como «el Señor» ({\f0\fs24 Jn 4.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.12}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »El pleno significado de esta asociación de Jesús con Dios bajo una sola designación, «Señor», se ve cuando se recuerda que estos hombres pertenecían a la única raza monoteísta del mundo. La asociación con el Creador de alguien conocido como criatura, por muy exaltada que fuera, aunque era cosa posible para los filósofos paganos, era totalmente imposible para un judío.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »No se registra que en los días de su carne ninguno de sus discípulos se dirigiera al Señor, o hablara de Él, empleando su nombre personal. Cuando Pablo tiene ocasión de referirse a los hechos de la historia evangélica habla de lo que el Señor Jesús dijo (Hch 20.35), e hizo (1 Co 11.23), y sufrió (1 Ts 2.15; 1 Co 5.9; 10), etc.). Es nuestro Señor Jesús que viene (1 Ts 2.19, etc.). En la oración también se da el título (Ef 3.11; Ef 1.3); al pecador se le invita a creer en el Señor Jesús (Hch 16.31; 20.21), y a los santos a mirar al Señor Jesús para la liberación (Ro 7.24; 25), y en los pocos casos excepcionales en los que el nombre personal aparece solo siempre se puede discernir una razón en el contexto inmediato.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »El título «Señor», dado al Salvador, reposa en su pleno significado sobre la resurrección (Hch 2.36; Ro 10.9; 14.9), y solo se entra en su realidad en el Espíritu Santo (1 Co 12.3)» (de Notes on Thessalonians, de Hogg y Vine, p. 25).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 despotes}{\f0\fs24 (\f3\fs24\lang1032 despovth")}{\f0\fs24\lang258 1203}{\f0\fs24), amo, señor, uno que posee autoridad suprema. Se utiliza como título para dirigirse a Dios en (Lc 2.29; Hch 4.24 : «Soberano Señor» (scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «Señor»); (Ap 6.10; con, referencia a Cristo (2 Ti 2.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.1}{\f0\fs24); se traduce «amos» en (1 Ti 6.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 2.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.18}{\f0\fs24 . Véase (AMO}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 oikodespotes}{\f0\fs24 (\f3\fs24\lang1032 oijkodespovth")}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3617}{\f0\fs24): «señor de la casa» (oikos}{\f0\fs24 , casa; y N° 2), así traducido en (Mc 14.14}{\f0\fs24 . Se traduce mayormente: «padre de familia». Véanse (FAMILIA}{\f0\fs24 , A, N° 5, }{\f0\fs24 PADRE}{\f0\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En pasajes como (Hch 6.7){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 sigue una variante textual con muy poca autoridad; cf. }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , que sigue el texto genuino: «la palabra de Dios siguió creciendo» (1\fs24\i\lang513 theou}{\f0\fs24), no «del Señor».\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (2) Para {\f1\fs24\i\lang513 kos mokrator}{\f0\fs24 : «señores del mundo» (Ef 6.12){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24), véase {\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 GOBERNADOR}{\f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i\lang513 kuri euo}{\f0\fs24\lang1034 (\plain\fi3\fs24\lang1032 kurieuvw){\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang258 2961}{\f0\fs24\lang1034), denota ser señor de, ejercer señorío sobre, enseñorearse de, y se traduce «ser Señor» en (plain\fi3\fs24\lang1034 Ro 14.9){\f0\fs24\lang1034 ; «de señores» en (plain\fi3\fs24\lang1034 1 Ti 6.15){\f0\fs24\lang1034 (lit., «los que señorean»). Con el verbo enseñorearse se traduce en (plain\fi3\fs24\lang1034 Lc 22.25){\f0\fs24\lang1034 ; }{\f0\fs24\lang1034 Ro 6.9){\f0\fs24\lang1034 (\plain\fi3\fs24\lang1034\scaps\lang1034 vm){\f0\fs24\lang1034 : «no tiene más dominio»; v. (plain\fi3\fs24\lang1034 4\lang1034 14){\f0\fs24\lang1034 (\plain\fi3\fs24\lang1034\scaps\lang1034 vm){\f0\fs24\lang1034 : «no tendrá dominio»; }{\f0\fs24\lang1034 7.1){\f0\fs24\lang1034 (\plain\fi3\fs24\lang1034\scaps\lang1034 vm){\f0\fs24\lang1034 : «tiene dominio»; }{\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.24){\f0\fs24\lang1034 (\plain\fi3\fs24\lang1034\scaps\lang1034 vm){\f0\fs24\lang1034 : «no tiene dominio».\par

ain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «tengamos dominio»). Véase }}{\plain\fs18\lang1034 ENSEÑOREARSE}}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 kuriakos}}{\plain\fs24\lang1034 (}}{\plain\fs3\fs24\lang1032 kuriakov"}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 2960}}{\plain\fs24\lang1034), de }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 kurios}}{\plain\fs24\lang1034 (véase A, N° 1), significa perteneciente a un señor o amo. Solo se utiliza con referencia a Cristo; en }}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 11.20}}{\plain\fs24\lang1034 , de la cena del Señor (véase }}{\plain\fs18\lang1034 FIESTA}}{\plain\fs24\lang1034); en }}{\plain\fs24\lang1034 Ap 1.10}}{\plain\fs24\lang1034 , del día del Señor (véase }}{\plain\fs18\lang1034 DÍA}}{\plain\fs24\lang1034).}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b D. Frase} \par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 maran-atha}}{\plain\fs24\lang1034 (}}{\plain\fs3\fs24\lang1032 maravn-ajqa }}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 3134}}{\plain\fs24\lang1034), véase }}{\plain\fs18\lang1034 MARANATA}}{\plain\fs24\lang1034 . Se traduce «el Señor viene» en }}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 16.22}}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\fs24\lang1034 (}}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\fs24\lang1034 : «Maranatha»; Besson, «Maran Atha»; }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 v m}}{\plain\fs24\lang1034 : «Maran-atha»; }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}}{\plain\fs24\lang1034 : «Maranata»; }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}}{\plain\fs24\lang1034 : «; Señor, ven!»).}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Señora} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 kuria}}{\plain\fs24\lang1034 (}}{\plain\fs3\fs24\lang1032 kuriav}}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 2959}}{\plain\fs24\lang1034), es la persona a la que se dirige Juan en }}{\plain\fs24\lang1034 2 Jn 1}}{\plain\fs24\lang1034 y }}{\plain\fs24\lang1034 5}}{\plain\fs24\lang1034 . No es improbable que sea un nombre propio (inglés, Ciria), a pesar de que la forma plena del tratamiento en el v. }}{\plain\fs24\lang1034 1}}{\plain\fs24\lang1034 no está plenamente de acuerdo, en el original, con las de los vv. }}{\plain\fs24\lang1034 13}}{\plain\fs24\lang1034 y }}{\plain\fs24\lang1034 3 Jn 1}}{\plain\fs24\lang1034 . La sugerencia de que sea una mención de una iglesia es muy improbable. Posiblemente esta persona tuviera una relación especial con la iglesia local.}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Señorío} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 kuriothes}}{\plain\fs24\lang1034 (}}{\plain\fs3\fs24\lang1032 kuriovth"}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 2963}}{\plain\fs24\lang1034), dominio, autoridad, señorío. Se traduce «señorío» en }}{\plain\fs24\lang1034 Ef 1.21}}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.10}}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }}{\plain\fs18\lang1034 DOMINIO}}{\plain\fs24\lang1034 bajo }}{\plain\fs24\lang1034 B, N° 2, y también }}{\plain\fs18\lang1034 AUTORIDAD}}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 4.}} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 katakurieuo}}{\plain\fs24\lang1034 (}}{\plain\fs3\fs24\lang1032 katakurieuvw}}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 2634}}{\plain\fs24\lang1034), ejercer señorío (}}{\plain\fl\fs24\i\lang513 kata}}{\plain\fs24\lang1034 , abajo, sobre; }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 kurios}}{\plain\fs24\lang1034 , señor). El término se traduce «se enseñorean» en }}{\plain\fs24\lang1034 Mt 20.25}}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Mc 10.42}}{\plain\fs24\lang1034 : «se enseñorean»; «dominándolos» en }}{\plain\fs24\lang1034 Hch 19.16}}{\plain\fs24\lang1034 (}}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\fs24\lang1034 : «enseñoreándose»; véase }}{\plain\fl\fs24

\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 más abajo); en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «teniendo señorío sobre». Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 DOMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, }}{\plain\f0\fs18\lang1034 ENSEÑOREARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }}{\f0\fs24 Hch 19.16}{\f0\fs24 , donde se utiliza de la acción del espíritu malo sobre los hijos de Esceva, aparece el término }}{\f1\fs24\i\lang513 amfoteron}{\f0\fs24 ; al traducirse este término por su sentido primario: «los dos», la }}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\scaps bnc}{\f0\fs24 y }}{\f0\fs24\scaps bbc}{\f0\fs24 describen en el incidente como referido a solo dos. Pero se ha probado que, en el período de 1 }}{\f1\fs24\i\lang513 koine}{\f0\fs24 (véase Prólogo) el término }}{\f1\fs24\i\lang513 amfoteroi}{\f0\fs24 : «ambos», no estaba ya limitado a dos personas. Ramsay describe la brusquedad que aquí tiene la palabra a la vívida narración de un testigo ocular. }}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Separación, Separado, Se parar}{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 lusion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 lusion" }}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 3080}{\plain\f0\fs24\lang1034) , desligamiento (relacionado con }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 lusion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 DESATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se utiliza en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de divorcio, y se traduce: «No procures soltarte» en }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 (Besson: «ruptura»; }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «separarte»; }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce más a justadamente: «separación»). En la segunda parte del versículo se utiliza }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 lusion}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ec 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con el significado de «interpretación».}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 fragmos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 fragmov" }}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 5418}{\f0\fs24) , principalmente vallado, cerca (relacionado con }}{\f1\fs24\i\lang513 fraso}{\f0\fs24 , vallar, tapar, cerrar). Se utiliza metafóricamente en }}{\f0\fs24 E f 2.14}{\f0\fs24 , de «la pared intermedia de separación». El término «partición» es epexegeta de la «pared intermedia», esto es, «la pared medianera, o sea, la partición» entre judío y gentil. J. A. Robinson sugiere que Pablo tenía en mente la barrera entre los atrios exterior e interior del templo, donde había avisos escritos que advertían a los gentiles que no pasaran más allá bajo pena de muerte (véase Josefo, }}{\f0\fs24\i Antigüedades}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 xv. 11.5}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24\i Guerras}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 v. 5.2}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 vi. 2.4}{\f0\fs24 ; cf. }}{\f0\fs24 Hch 21.29}{\f0\fs24). Véase }}{\f0\fs18 VALLADO}{\f0\fs24 .}}{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Preposición}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 coris}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 cwriv" }}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 5565}{\plain\f0\fs24\lang1034) , aparte de, fuera de (cf. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 aneu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuera, palabra menos frecuente que esta). Se traduce «separados de mí» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }}{\plain\f0\fs18\lang1034 APARTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs18\lang1034 SIN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 aforizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajforivzw" }}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 873}{\plain\f0\fs24

\lang1034), lit., señalar mediante límites (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , de, desde; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jorizo}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , determinar, señalar). Denota separar; «separó», de la separación de cristianos de los incrédulos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.9}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se traduce con el verbo apartar en los demás pasajes, tanto en }{\plain\f0\fs24\sc aps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 como en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang103 4 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.49}{\pla in\f0\fs24\lang1034 : «apartarán a los malos», de la obra de los ángeles al final de est a era, al separar a los malos de entre los justos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.49}{\plain\f0\fs24\lang1034), un acto premilenial muy distinto del arrebatam iento de la Iglesia que se expone en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4}{\plain\f0 \fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aporfanzomai}{\ f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajporfanivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 642 }{\f0\fs24) , lit., ser hecho huérfano (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, c on la connotación de separación, y }{\f1\fs24\i\lang513 orfanos}{\f0\fs24 , huérfano).

Se utiliza metafóricamente en }{\f0\fs24 1 Ts 2.17}{\f0\fs24 : «separados de vosotr os» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «privados de vosotros»), en el sentido de verse p rivados de la compañía de los santos al verse impelidos a abandonarlos (cf. los símile s en }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24). La palabra tiene un se ntido más amplio que el de ser huérfano.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apospao}{\f0\fs2 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpospaww}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 645}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 ARRASTRAR}{\f0\fs24 , N° 4. Se utiliza en }{\f0\fs24 Hch 21.1}{\f 0\fs24 , de apartarse o partir de, separarse, y se traduce: «Después de separarnos d e ellos». Después de la escena descrita al final del cap. }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , bien puede tener el sentido de haberse desgarrado o apartado de ellos bien a pes ar suyo. Cf. el mismo verbo en }{\f0\fs24 Lc 22.41}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\ fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 corizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 cwrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5563}{\f0\fs24) , poner aparte, separar. Se traduce separar en }{\f0\fs24 Ro 8.35}{\f0\fs24 , }{\f0 \fs24 39}{\f0\fs24 ; en la voz media, separarse uno mismo (véase }{\f0\fs18 IR}{\f 0\fs24 , N° 14); en la voz pasiva aparece en }{\f0\fs24 Heb 7.26}{\f0\fs24 : «aparta do». El verbo se refiere aquí a la resurrección de Cristo, no al hecho de su santidad en los días de su carne; se trata de una lista progresiva en este respecto: que la s primeras tres cualidades se aplican a que estaba totalmente exento de pecado, la siguiente a su resurrección, y la última a su ascensión. Véanse }{\f0\fs18 APARTAR}{\ f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 apocorizomai}{\f 0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpocwriwzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 673}{\ f0\fs24) , significa separar de (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24) ; en la vo z media: «se separaron el uno del otro» (}{\f0\fs24 Hch 15.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 : «se apartaron»). Véase }{\f0\fs18 DESVANECER}{\f0\fs24 , N° 1.}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 diistemi}{\f0\fs24 (}{\f3\ \fs24\lang1032 dii>vsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1339}{\f0\fs24) , poner aparte, separar (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , aparte; }{\f1\fs24\i\lang5 13 jistemi}{\f0\fs24 , hacer estar de pie). Se utiliza en la voz activa en }{\f0 \fs24 Lc 24.51}{\f0\fs24 : «se separó» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\sc aps rv}{\f0\fs24 : «se fue de ellos»). Véase }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , N° 20.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Séptimo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ebdomos}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e\bdomo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1442}{\plain\f0\fs24\lang1034) , aparece en }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Jn 4.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 14}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034

; }{\plain\fs24\lang1034 10.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 11.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 16.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 21.20}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Sepulcro}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 mnemeion}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 mnhmei`on}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3419}{\plain\fs24\lang1034)}, denota principalmente memorial (relacionado con }{\plain\fs24\lang513 mnaomai}{\plain\fs24\lang1034 , recordar), luego monumento (significado de la palabra traducida «sepulcros» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 11.47}{\plain\fs24\lang1034), cualquier cosa hecha para preservar la memoria de cosas y personas; por lo general denota un sepulcro, y se traduce así en todos los pasajes en que aparece, excepto en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 23.29}{\plain\fs24\lang1034 : «monumentos». Aparte de en los Evangelios, aparece solo en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 13.29}{\plain\fs24\lang1034 . Entre los hebreos, se trataba por lo general de una cueva, cerrada con una puerta o piedra, y frecuentemente decorada. Cf. }{\plain\fs24\lang1034 Mt 23.29}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 mnema}{\fs24\lang1032 mnh`ma}{\fs24\lang258 3418}{\fs24\lang1034 }, relacionado con N° 1, y a semejanza de él significando memorial o recuerdo de una persona muerta, y luego monumento funerario, y de ahí sepulcro. Se traduce «sepulcro» en }{\fs24\lang1034 Mc 5.3}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 5}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang1034 15.46}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang1034 16.2}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang1034 24.1}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang1034 27.51}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang1034 23.53}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang1034 24.1}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang1034 Hch 2.29}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang1034 7.16}{\fs24\lang1034 ; en }{\fs24\lang1034 Ap 11.9}{\fs24\lang1034 , la }{\fs24\lang1034 \scaps rvr}{\fs24\lang1034 traduce «sean sepultados», }{\fs24\lang1034 \scaps rv}{\fs24\lang1034 : «sean puestos en sepulcros»}{\fs24\lang1034 ¶}{\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fs24\lang513 tafos}{\fs24\lang1032 tavfo"}{\fs24\lang258 5028}{\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\fs24\lang513 thapto}{\fs24\lang1034 , sepultar; originalmente en tierra, luego, lugar para entierro, tumba o sepulcro. Aparece en }{\fs24\lang1034 Mt 23.27}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 29}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang1034 27.51}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 64}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 66}{\fs24\lang1034 ; }{\fs24\lang1034 28.1}{\fs24\lang1034 ; metafóricamente, en }{\fs24\lang1034 Ro 3.13}{\fs24\lang1034 .}{\fs24\lang1034 ¶}{\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\lang513 Nota}{\fs24\lang1034 : En }{\fs24\lang1034 1 Co 15.55}{\fs24\lang1034 , donde en }{\fs24\lang1034 \scaps tr}{\fs24\lang1034 aparece «Hades», en los textos más comúnmente aceptados aparece }{\fs24\lang513 thanatos}{\fs24\lang1034 , muerte. De acuerdo a la primera variante, la traducción literal sería: «¿Dónde de ti, muerte, la victoria? ¿Dónde de ti, Hades, el agujón?»; de acuerdo a la segunda variante, «¿Dónde de ti, muerte, el agujón?» La traducción «sepulcro», no es justificada (véase }{\fs24\lang1034 \scaps rv}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 \scaps rvr}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 \scaps rvr77}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 \scaps vm}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 \scaps lba}{\fs24\lang1034). Besson, que sigue la variante Hades, traduce «¿Dónde está, mansión de los muertos, tu agujón?» }{\fs24\lang1034 \scaps nvi}{\fs24\lang1034 , que sigue la variante }{\fs24\lang513 thanatos}{\fs24\lang1034 , traduce «¿Dónde está, oh muerte, tu agujón?»}{\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Sepultar, Sepultura}{\par
\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24\lang1034 A. Verbos}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 entafiazos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejntafiazvz}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1779}{\plain\fs24\lang1034)}, preparar un cuerpo para la sepultura (cf. B, N° 1). Se utiliza de cualquier provisión para este fin (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 26.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 19.40}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 thapto}{\fs24\lang1034 }

{\f3\fs24\lang1032 qavptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2290}{\f0\fs24}), s e traduce «sepultar» en }{\f0\fs24 Lc 16.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.29}{\f0\fs2 4 ; }{\f0\fs24 5.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 1 Co 15.4}{\f0\fs24 , de la sepultura de Cristo: «fue sepultado». Véase }{\f0\fs18 ENTERRAR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sunthapto }{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunqavptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4916}{\f0\fs24 }, relacionado con B, N° 2, sepultar con, o juntamente (}{\f1\fs24\i\lang 513 sun}{\f0\fs24). Se utiliza solo en sentido metafórico, de la identificación del creyente con Cristo en su sepultura, tal como es expuesta en el bautismo (}{\f0\fs24 Ro 6.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Co 12.12}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 entafiasmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang10 32 ejntafiasmov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1780}{\plai n\f0\fs24\lang1034), lit., entumbamiento (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tafos}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , tumba, sepulcro), «sepultura». Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.8}{\ plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.7}{\plain\f0\fs24\lang 1034 . Cf. A, N° 1.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 tafe}{\f0\fs24 }{\f3\fs24 \lang1032 tafhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5027}{\f0\fs24 }, sepultura (cf. N° 1, y el término castellano epitafio). Se encuentra en }{\f0\fs24 Mt 27.7}{\f0\fs2 4 , con }{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , hacia o para; lit., «con vistas a una localidad de sepultura para los extranjeros».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ser}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 juparco}{\p lain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJpavrcw}{\plain\f0\fs24\langl 034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5225}{\plain\f0\fs24\lang1034), primeramente, ha cer un comienzo (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo ; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arque}{\plain\f0\fs24\lang1034 , principio). Denota ser, estar en existencia, involucrando existencia o condición, ambas anteriores a las circunstancias mencionadas y continuando después de ellas. Esto es importante en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con respecto a la deidad de Cristo. La frase «siendo (existiendo) en forma (}{\plain\f1\fs24\i\la ng513 morfe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , forma y carácter esencial y específico) de Di os», involucra los dos hechos de la antecedente deidad de Cristo, antes de su enca rnación, y la continuación de su deidad durante y después del evento de su nacimiento (véase Gifford, sobre la Encarnación, p.11, ss). Se traduce con el verbo «ser» en divers os otros pasajes; p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.7}{\plain\f0\fs24\lan g1034 : «es imagen».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Cuand o no forma parte de otro verbo (generalmente el participio), o parte de una fras e, esta palabra es traducción de lo siguiente: (a) el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 e imi}{\f0\fs24 , ser, verbo de la existencia ordinaria;}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (b) {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs 24 , venir a ser, significando origen o resultado.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (2) En {\f0\fs24 Hch 17.28}{\f0\ fs24 , la frase «en Él vivimos, y nos movemos, y somos» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «tenemos nuestro ser»), se utiliza el tiempo presente del verbo ser, }{\f1\fs24\i \lang513 esmen}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 zoon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 zw`/ on}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2226}{\plain\f0\fs24\lang 1034), un ser viviente; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANIMAL}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ktisma}{\f0\fs24
 }{\f3\fs24\lang1032 ktivsvma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2938}{\f0\fs24 } ,
 un ser creado, criatura, en sentido concreto. Se traduce «seres» en }{\f0\fs24 Ap 8.
 9}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CRIATURA}{\f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs
 24 : Para «ser» en }{\f0\fs24 Ro 2.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 16.3}{\f0\fs24 , trad
 ucción de }{\f1\fs24\i\lang513 psuque}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ALMA}{\f0\fs24 ,
 }{\f0\fs18 VIDA}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\fs18 PERSONA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enal
 ios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejnavlio"}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1724}{\plain\f0\fs24\lang1034 } : «en el mar»,
 lit., pertenecer al agua salada, se utiliza de seres marinos }{\plain\f1\fs24\
 i\lang513 jais}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sal), }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.
 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de seres del mar» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 : «animales marinos»; Besson: «seres marinos».)}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 taca
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tavca}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5029}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , que primerament
 e significa vivamente (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tacus}{\plain\f0\fs24\langl
 034 , vivo), se utiliza en el sentido de «quizá». Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034
 Ro 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «podría ser que» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang103
 4 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «podrá ser»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 15}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 : «quizás» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\langl
 034 : «caso».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b E. Conjunción}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eite
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ei[te]}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1535}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , término que expre
 sa una disyuntiva, se traduce «sea sea» en diversos pasajes como }{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 1 Co 3.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sea Pablo, sea Apolos, sea Cefas, sea
 el mundo, sea la vida, sea la muerte, sea lo presente, sea lo por venir»}; }{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 8.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sea o»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 2 Co 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sea (bueno) o sea (malo)»; otros pasajes son
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 Flp 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.16}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.10}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f
 0\fs24\lang1034 1 P 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b F. Frases}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 ei meti}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e
 ij mhvti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1508}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 } , se traduce «a no ser que» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.13}{\plain\
 0\fs24\lang1034 } ; «a no ser» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.5}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 } ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 se tra
 duce «a menos que». Cf. con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ei me}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 , sino.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ektos ei me}{\f0\fs24 }{\f
 3\fs24\lang1032 ejkto;" eij mhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1622}{\f0\fs24 }
 , el adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 ektos}{\f0\fs24 , lit., fuera, se utiliza con
 el }{\f1\fs24\i\lang513 me}{\f0\fs24 , como una conjunción extendida que signific
 a «excepto»; esta frase se traduce «a no ser que» en }{\f0\fs24 1 Co 14.5}{\f0\fs24 ; ta
 mbién se usa en }{\f0\fs24 15.2}{\f0\fs24 : «si no»; }{\f0\fs24 1 Ti 5.19}{\f0\fs24 : «s
 ino con».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase }{\f0\fs18 FUERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i Notas
 }{\f0\fs24 (2).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Sereno} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eudia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujdiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2105}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con {\plain\f1\fs24\i\lang513 eudios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , calmado, denota «buen tiempo», y se traduce «sereno» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Todas las demás versiones traducen: «Hará buen tiempo». Véase {\plain\f0\fs18\lang1034 TIEMPO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Seriedad, Serio} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 semnotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 semnovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4587}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota gravedad, seriedad digna. Se traduce «seriedad» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gravedad»}; en {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «honestidad». Véase {\plain\f0\fs18\lang1034 HONESTIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 semnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 semnov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4586}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, agosto, venerable. Se traduce «serios» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Matthew Arnold sugiere «noblemente serios». Véase {\plain\f0\fs18\lang1034 HONESTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONESTIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sermón} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lovgo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3056}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase {\plain\f0\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1. Se traduce «sermón» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «discurso»). Véase también {\plain\f0\fs18\lang1034 DISCURSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Serón} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para «serón» en {\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, gr. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sargane}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CANASTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Comparar también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CANASTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Serpiente} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ofis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o[fi"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3789}{\plain\f0\fs24\lang1034): las características de la serpiente a las que hace alusión la Escritura son mayormente malas (aunque {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 se refiere a su prudencia para evitar el peligro); su perfidia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 49.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); su veneno }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 58.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); su manera rastrera de acechar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 26.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); sus tendencias homicidas (p.ej.: }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 58

.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 32.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ec 10.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Am 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 16.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.19}{\plain\f0\fs24\lang1034). El Señor utilizó la palabra metafóricamente de los escribas y fariseos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 equidna }{\plain\f0\fs24\lang1034 , víbora, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.34}{\plain\f0\fs24\lang1034). Los aspectos generales de su malvado carácter quedan indicados en la pregunta retórica del Señor en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Sus características quedan concentradas en el gran adversario de Dios y del hombre, el diablo, descrito metafóricamente como la serpiente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.2}{\plain\f0\fs24\lang1034). La serpiente de bronce levantada por Moisés fue un símbolo del medio de salvación provisto por Dios, en Cristo y su muerte expiatoria bajo el juicio de Dios sobre el pecado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034). En tanto que la serpiente viva es símbolo del pecado en su origen, de lo odioso que es, y de su efecto mortal, la serpiente de bronce simbolizaba el acto de quitar la maldición y el juicio del pecado; el metal mismo es figurativo de la justicia del juicio de Dios.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jerpeton}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eJrpetovn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2062}{\f0\fs24) , reptador (de }{\f1\fs24\i\lang513 jerpo}{\f0\fs24 , reptar), reptil. Se traduce «de serpientes» en }{\f0\fs24 Stg 3.7}{\f0\fs24 ; en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 también en }{\f0\fs24 Ro 1.23}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «de reptiles»); traducido reptiles aparece en }{\f0\fs24 Hch 10.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.6}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 REPTIL}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Servicio}{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diakonia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diakoniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1248}{\plain\f0\fs24\lang1034) , este término se traduce «servicio» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1ª mención; la segunda se traduce «servir»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce este pasaje «o si ministerio, en servir»; literal., «si de servicio, en servicio,»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «servicios» además en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «quehaceres»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MINISTERIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEHACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOCORRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 euergesia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eujergesiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2108}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 BENEFICIO}{\f0\fs24 , B, N° 1. Se traduce «buen servicio» en }{\f0\fs24 1 Ti 6.2}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «beneficio».)}{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 latreia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 latreiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2999}{\f0\fs24) , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 latreuo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 , se traduce «servicio» en }{\f0\fs24 Jn 16.2}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CULTO}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 OFICIO}{\f0\fs24 , A, N° 3.}{\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 leitourgia}{\f0\fs24

fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 leitourgiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3009}{\f0\fs24 }, se traduce «servicio» en }{\f0\fs24 2 Co 9.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 2.17}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 MINISTERIO}{\f0\fs24 , N° 2.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 ofthalamodulia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ojfqalmoduliva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3787}{\f0\fs24), traducido «no sirviendo al ojo» (}{\f0\fs24 Ef 6.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.22}{\f0\fs24), lit., «no con servicios al ojo», se trata bajo }{\f0\fs18 OJO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SERVICIO AL}{\f0\fs24).}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 ergazomai}{\f0\fs24 , traducido «presta algún servicio» en }{\f0\fs24 3 Jn 5}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «haces»), véase }{\f0\fs18 OBRA}{\f0\fs24 , B, N° 1, etc.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Servidor, Siervo (Ser), Sierva}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi1\fs24\i\lang513 diakonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi3\fs24\lang1032 diavkono"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi0\fs24\lang258 1249}{\plain\fi0\fs24\lang1034), para lo cual véase }{\plain\fi0\fs18\lang1034 DIÁCONA}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , y }{\plain\fi1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fi0\fs24\lang1034 acerca de sus sinónimos, se traduce «servidor» en }{\plain\fi0\fs24\lang1034 Mt 20.26}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 Mc 9.35}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 10.43}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 34 12.26}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 Ro 13.4}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 1 Co 3.5}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , plural; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 1 Ts 3.2}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; «siervo» en }{\plain\fi0\fs24\lang1034 Mt 23.11}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 Ro 15.8}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; véanse también }{\plain\fi0\fs18\lang1034 DIACONISA}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi0\fs18\lang1034 MINISTRO}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi0\fs18\lang1034 SIRVIENTE}{\plain\fi0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 doulos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 dou`lo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1401}{\f0\fs24), adjetivo, significa «en esclavitud» (}{\f0\fs24 Ro 6.19}{\f0\fs24 : «para servir, plural neutro, concordando con }{\f1\fs24\i\lang513 mele}{\f0\fs24 , miembros), se utiliza como nombre, y como el término más común y general para denotar «siervo», indicando con frecuencia sometimiento sin la idea de esclavitud. Se utiliza: (a) de condiciones naturales (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 8.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22a}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 6.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 4.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 6.1}{\f0\fs24); frecuentemente en los cuatro Evangelios; (b) metafóricamente, de condiciones espirituales, morales y éticas: siervos (1) de Dios (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 16.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Tit 1.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 7.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 5.3}{\f0\fs24), siendo el mismo Cristo el perfecto ejemplo de ello (}{\f0\fs24 Flp 2.7}{\f0\fs24); (2) de Cristo (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 1.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 7.22b}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 6.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 1.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 4.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 1.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 1}{\f0\fs24); (3) de pecado (}{\f0\fs24 Jn 8.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 6.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24); (4) de la corrupción (}{\f0\fs24 2 P 2.19}{\f0\fs24); c f. el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 douloo}{\f0\fs24 (véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 más abajo). Véase }{\f0\fs18 ESCLAVO}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pais}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 pai`"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3816}{\f0\fs24), para lo cual véase }{\f0\fs18 NIÑO}{\f0\fs24 , N° 1, etc., denota también asistente. Se traduce «criado» cuando se utiliza: (a) de condiciones naturales (}{\f0\fs24 Mt 8.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «mozo» en los tres pasajes citados; }{\f0\fs24 14.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24

Lc 12.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «siervos»; }{\f0\fs24 15.26}{\f0\fs24)}; en }{\f0\fs24 Lc 7.7}{\f0\fs24 se traduce sin embargo «siervo» (}{\f0\fs24 4\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (b) metafóricamente, de la relación espiritual con Dios: (1) de Israel (}{\f0\fs24 Lc 1.54}{\f0\fs24); (2) de David (}{\f0\fs24 Lc 1.69}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Hch 4.25}{\f0\fs24 ; (3) de Cristo, declarado como tal por Dios el Padre (}{\f0\fs24 Mt 12.18}{\f0\fs24); dicho en oración (}{\f0\fs24 Hch 4.27}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 : «Hijo», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; «siervo», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24). El argumento que da Dalman para la traducción «Hijo» en estos pasajes no es suficientemente válido en contra de la traducción «siervo» dada en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson, y que, consiguientemente, ha pasado al texto de la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , que traduce «Siervo» esta palabra en }{\f0\fs24 Hch 4}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Mt 12.18}{\f0\fs24 (y cf., p.ej., la utilización de }{\f1\fs24\i\lang513 pais}{\f0\fs24 en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 4 de }{\f0\fs24 Gn 41.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jer 36.24}{\f0\fs24). El pasaje de }{\f0\fs24 Mt 12}{\f0\fs24 por cita directa, y los pasajes de }{\f0\fs24 Hch 4}{\f0\fs24 por implicación, se refieren al «Siervo de Jehová» ideal (}{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 pais Kuriou}{\f0\fs24) presentado en }{\f0\fs24 Is 42.1}{\f0\fs24 y pasajes posteriores, identificando así al Siervo con el Señor Jesús; para la misma identificación, véase }{\f0\fs24 Hch 8.35}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jiperetes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJphrevth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5257}{\f0\fs24), para lo cual véase }{\f0\fs24\lang18 MINISTRO}{\f0\fs24 , B, N° 3, se traduce «servidor», con las siguientes aplicaciones: (a) a los oficiales de la sinagoga, o alguaciles del sanedrín (}{\f0\fs24 Mt 26.58}{\f0\fs24 : «alguaciles», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «criados»; }{\f0\fs24 Mc 14.54}{\f0\fs24 : «alguaciles», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «servidores»; v. }{\f0\fs24 65}{\f0\fs24 : «alguaciles», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «servidores»; }{\f0\fs24 Jn 7.32}{\f0\fs24 : «alguaciles», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «servidores»; vv. }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 46}{\f0\fs24 : «alguaciles», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ministriles»; }{\f0\fs24 18.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 : «alguaciles», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ministros»; v. }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 : «alguaciles», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «criados»; }{\f0\fs24 19.6}{\f0\fs24 : «alguaciles», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «servidores»; }{\f0\fs24 Hch 5.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 : «alguaciles», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ministros»); (b) al asistente de un magistrado (}{\f0\fs24 Mt 5.25}{\f0\fs24 : «alguacil», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); (c) de los servidores del Señor, traducido «servidores» en }{\f0\fs24 Jn 18.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 4.1}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ministros»). Véanse }{\f0\fs24\lang18 MINISTRO}{\f0\fs24 , B, N° 3, y también }{\f0\fs24\lang18 ALGUACIL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang18 AYUDANTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 leitourgous}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 leitourgov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3011}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs24\lang18 MINISTRO}{\f0\fs24 , B, N° 2. Se traduce «servidores» en }{\f0\fs24 Ro 13.6}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «ministros»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 oiketes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oijkvth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3610}{\f0\fs24), siervo doméstico. Se traduce «siervo» en }{\f0\fs24 Lc 16.13}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 también en }{\f0\fs24 Ro 14.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.18}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «criado»); también en }{\f0\fs24 Hch 10.7}{\f0\fs24 : «criados» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs24\lang18 CRIADA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang18 CRIADO}{\f0\fs24 , N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 therapon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qeravpwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2324}{\f0\fs24), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 therapeuo}{\f0\fs24 , servir, sanar, asistente, siervo; es un término de dignidad y libertad, y se utiliza de Moisés en }{\f0\fs24 Heb 3.5}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 doule}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 douvlh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1401}{\f0\fs24

4), forma femenina de }{\f1\fs24\i\lang513 doulos}{\f0\fs24 (véase N° 2 más arriba), y aparece en }{\f0\fs24 Lc 1.38}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.18}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 douloo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 doulovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1402}{\plain\f0\fs24\lang1034) , esclavizar, someter a servidumbre (relacionado con A, N° 1), p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «me puse a mi mismo bajo esclavitud para todos», traducido «me he hecho siervo de todos», denota, en la voz pasiva, ser reducido a esclavitud, venir a ser esclavo o siervo. Se traduce: «vinisteis a ser siervos de la justicia» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 6.18}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; «hechos siervos de Dios» (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCLAVITUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCLAVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REDUCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIDUMBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUJETO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Servidumbre, Servir} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 douleia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 douleiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1397}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCLAVITUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A. Se traduce «la servidumbre» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce así también en todo el resto de los pasajes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de servidumbre»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «servidumbre»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de servidumbre»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oiketeia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 oijketeiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3609}{\f0\fs24) , denota el conjunto de la servidumbre de una casa (}{\f0\fs24 Mt 24.45}{\f0\fs24 , donde en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece }{\f1\fs24\i\lang513 therapeia}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 CASA}{\f0\fs24 , A, N° 3: «servidumbre»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «familia»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Doulagogeo}{\f0\fs24 , traer a servidumbre (de A, N° 1, y }{\f1\fs24\i\lang513 ago}{\f0\fs24 , traer), se utiliza en }{\f0\fs24 1 Co 9.27}{\f0\fs24 4 : «lo pongo en servidumbre» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «lo tengo en sujeción»; Besson: «lo llevo por esclavo»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «lo hago mi esclavo»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Douloo}{\f0\fs24 4 , véanse }{\f0\fs18 ESCLAVITUD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESCLAVIZAR}{\f0\fs24 , B, N° 2, se traduce «reducirían en servidumbre» en }{\f0\fs24 Hch 7.6}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «los esclavizarían»); véanse también }{\f0\fs18 ESCLAVO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SIERVO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUJETO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Katadoulou}{\f0\fs24 , reducir a esclavitud, a servidumbre, se traduce «poner en servidumbre» en }{\f0\fs24 2 Co 11.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 2.4}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ESCLAVITUD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESCLAVIZAR}{\f0\fs24 , B, N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diakoneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 diakonevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1247}{\plain\f0\fs24

24\lang1034), relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 diakonos}{\plain\fs24\lang1034 (véanse }{\plain\fs18\lang1034 MINISTRO}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1, y , II), significa ser siervo, asistente, servir, atender, ministrar. Se traduce con el verbo servir, excepto donde se mencione lo contrario: (a) con un sentido general (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 4}{\plain\fs24\lang1034 ;}{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 1.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.45}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 12.26}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 19.22}{\plain\fs24\lang1034 : «que ayu daban»}; }{\plain\fs24\lang1034 Flm 13}{\plain\fs24\lang1034); (b) de servir a la mesa, a los invitados (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 8.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 4.39}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 8.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.37}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 17.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.26}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces), donde el segundo caso, acerca del Señor, puede ir bajo (a); lo mismo «de mujeres preparando alimentos, etc. (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 1.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 10.40}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 12.2}{\plain\fs24\lang1034); (c) de aliviar las necesidades de uno, supliendo las necesidades de la vida (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 25.44}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 27.55}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 15.41}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 6.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 15.25}{\plain\fs24\lang1034 : «para ministrar»}; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 6.10}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces); más definidamente en relación con el servicio en la iglesia local (}{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 3.10}{\plain\fs24\lang1034 : «ejerzan el diaconado»; v. }{\plain\fs24\lang1034 13}{\plain\fs24\lang1034 : «ejerzan bien el diaconado»); (d) de asistir, de una manera más general, a cualquier cosa que pueda servir a los intereses de otro, como el trabajo de un amanuense (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 3.3}{\plain\fs24\lang1034 : «expedida», metafóricamente); del envío de dones materiales para socorrer a los menesterosos (}{\plain\fs24\lang1034 2 Co 8.19}{\plain\fs24\lang1034 : «que es administrado»; v. }{\plain\fs24\lang1034 20}{\plain\fs24\lang1034 : «que administramos»); de una variedad de formas de servicio (}{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 1.18}{\plain\fs24\lang1034 : «ayudó»); del testimonio de los profetas del AT (}{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.12}{\plain\fs24\lang1034 : «administraban»); del mutuo ministerio de los creyentes en diversas maneras (}{\plain\fs24\lang1034 1 P 4.10}{\plain\fs24\lang1034 : «ministrela»; v. }{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 : «ministra», aquí no se trata del ejercicio de funciones eclesiásticas).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Véanse {\fs18 ADMINISTRAR}{\fs24 , A, }{\fs18 AYUDAR}{\fs24 , }{\fs18 DIACONADO}{\fs24 , }{\fs18 EJERCER}{\fs24 , }{\fs18 EXPEDIR}{\fs24 , }{\fs18 MINISTRAR}{\fs24 . }{\fs24 ¶}{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 douleuo}{\fs24 } (}{\fs24\lang1032 douleuvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1398}{\fs24) , servir como un }{\fs24\i\lang513 doulou}{\fs24 (véase }{\fs18 SERVIDOR}{\fs24 , A, N° 2, etc.). Se utiliza: (a) de servir a Dios (y de la imposibilidad de servir a }{\fs24\i\lang513 Mammon}{\fs24 [}{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «las riquezas»] al mismo tiempo), (}{\fs24 Mt 6.24}{\fs24 y }{\fs24 Lc 16.13}{\fs24 ; }{\fs24 Ro 7.6}{\fs24); en el evangelio (}{\fs24 Flp 2.22}{\fs24); (b) Cristo (}{\fs24 Hch 20.19}{\fs24 ; }{\fs24 Ro 12.11}{\fs24 ; }{\fs24 14.18}{\fs24 ; }{\fs24 16.18}{\fs24 ; }{\fs24 Ef 6.7}{\fs24 ; }{\fs24 Col 3.24}{\fs24); (c) la Ley de Dios (}{\fs24 Ro 7.25}{\fs24); (d) unos a otros (}{\fs24 Gl 5.13}{\fs24); (e) un padre (}{\fs24 Lc 15.29}{\fs24 , con la sugerencia de actuar como esclavo); (f) amos terrenales (}{\fs24 Mt 6.24}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 16.13}{\fs24 ; }{\fs24 1 Ti 6.2}{\fs24); (g) el mayor al menor (}{\fs24 Ro 9.12}{\fs24); (h) de estar bajo servidumbre a una nación (}{\fs24 Hch 7.7}{\fs24 ; }{\fs24 Gl 4.25}{\fs24), a los romanos, en realidad, au

nque también espiritualmente a los judaizantes; (i) a ídolos ({}{\f0\fs24 Gl 4.8}{\f0\fs24 : «estabais bajo servidumbre», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «servíais»); (j) a «los débiles y pobres rudimentos» (v. }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 : «esclavizar», tiempo aoristo en los textos más comúnmente aceptados, sugiriendo «entrar en servidumbre»), esto es, a la religión de los gentiles (utilizándose «rudimentos» en el v. }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 de la religión de los judíos); (k) al pecado ({}{\f0\fs24 Ro 6.6}{\f0\fs24 : «sirvamos»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «estuviésemos bajo la servidumbre»); (l) «de concupiscencias y deleites diversos» ({}{\f0\fs24 Tit 3.3}{\f0\fs24); (m) negativamente, a ningún hombre; negación soberbia e irreflexiva por parte de los judíos ({}{\f0\fs24 Jn 8.33}{\f0\fs24).}

¶}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 latreuo}{\f0\fs24 4 } ({}{\f3\fs24\lang1032 latreuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3000}{\f0\fs24) , principalmente, trabajar por sueldo (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 latris}{\f0\fs24 , jornalero). Significa: (1) adorar, (2) servir. En este último sentido se utiliza de servicio: (a) a Dios ({}{\f0\fs24 Mt 4.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.74}{\f0\fs24 , «sin temor»; }{\f0\fs24 4.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 7.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.9}{\f0\fs24 , «en mi espíritu»; }{\f0\fs24 2 Ti 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 9.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 7.15}{\f0\fs24); (b) a Dios y Cristo, «el Cordero» ({}{\f0\fs24 Ap 22.3}{\f0\fs24); (c) en el tabernáculo ({}{\f0\fs24 Heb 8.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.10}{\f0\fs24); (d) al «ejército de los cielos» ({}{\f0\fs24 Hch 7.42}{\f0\fs24 : «a que rindiesen culto»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que sirviesen»); (e) a la criatura, en lugar de al Creador ({}{\f0\fs24 Ro 1.25}{\f0\fs24), de idolatría: «dando culto» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sirviendo»). Véanse }{\f0\fs18 CULTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR CULTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRACTICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RENDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRIBUTAR}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\fs18 MINISTRAR}{\f0\fs24 , A, }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jupereteo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 uJphretevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5256}{\f0\fs24) , hacer el servicio de un }{\f1\fs24\i\lang513 juperetes}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 SERVIDOR}{\f0\fs24 , A, N° 4), propiamente, servir como remero en una nave. Se utiliza: (a) de David, sirviendo el consejo de Dios en su propia generación (}{\f0\fs24 Hch 13.36}{\f0\fs24 : «habiendo servido»). Se indica un contraste entre el servicio de David, que duró solo una generación, y el carácter eterno del ministerio de Cristo como aquel que, no habiendo visto corrupción, fue levantado de entre los muertos; (b) del esfuerzo de Pablo trabajando con sus propias manos, y su buena disposición a evitar cualquier pose de superioridad eclesiástica ({}{\f0\fs24 Hch 20.34}{\f0\fs24); (c) del servicio hecho a Pablo por sus amigos, habiendo recibido permiso para ello por parte de la autoridad ({}{\f0\fs24 24.23}{\f0\fs24).}

¶}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 leitourgeo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 leitourgevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3008}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 MINISTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 3. Se traduce «servirles» en }{\f0\fs24 Ro 15.27}{\f0\fs24 } ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ministrar».)}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 ofeleo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 wjfelevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5623}{\f0\fs24) , beneficiar, hacer el bien, aprovechar. Se traduce «de nada me sirve» en }{\f0\fs24 1 Co 13.3}{\f0\fs24 ; F. Lacueva traduce «de nada me aprovecho» ({}{\f1\fs24\i\lang513 ofeleo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 ofeleuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5623}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 ADELANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APROVECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AYUDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VALER}{\f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 paredreuo}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 paredreuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3917}{\f0\fs24) , sentarse constantemente al lado ({}{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado; }{\f1\fs24\i\lang513 edra}{\f0\fs24 , asiento). Se utiliza en los textos más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 1 Co 9.13}{\f0\fs24 : «los que sirven al altar».)}

\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }}{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24 Pr 1.21}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 8.3}}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 prosedreuo}}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 prosedreuvw}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 4332}}{\f0\fs24) , (de }}{\f1\fs24\i\lang513 pros}}{\f0\fs24 , en presencia de, y }}{\f1\fs24\i\lang513 edra}}{\f0\fs24 , asiento; cf. N° 7). Se utiliza en }}{\f0\fs24\scaps tr}}{\f0\fs24 en }}{\f0\fs24 1 Co 9.13}}{\f0\fs24 en lugar de N° 7.}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 proseco}}{\f0\fs24 4 }({\f3\fs24\lang1032 prosevcw}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 4337}}{\f0\fs24) , véase }}{\f0\fs18 ATENDER}}{\f0\fs24 , A, N° 1. Se traduce «sirvió» en }}{\f0\fs24 Heb 7.13}}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 : «asistió»). Véanse también }}{\f0\fs18 GUARDAR}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 MIRAR}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 OCUPAR}}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SE}}{\f0\fs24) , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 proskartereo}}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 proskarterevw}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 4342}}{\f0\fs24) , véase }}{\f0\fs18 PERSEVERAR}}{\f0\fs24 , N° 7. Se traduce «que sirven» en }}{\f0\fs24 Ro 13.6}}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24\scaps rv r}}{\f0\fs24 : «que atienden continuamente».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 tithemi}}{\f0\fs24 24 }({\f3\fs24\lang1032 tivghmi}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 5087}}{\f0\fs24) , véase }}{\f0\fs18 PONER}}{\f0\fs24 , N° 1. El término se traduce con el verbo servir e n }}{\f0\fs24 Jn 2.10}}{\f0\fs24 : «todo hombre sirve primero»; }}{\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 : «pone».)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}}{\f0\fs24 : (1) Para }}{\f1\fs24\i\lang513 diakonia}}{\f0\fs24 , traducido «servir» en }}{\f0\fs24 Ro 12.7}}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\scaps rvr}}{\f0\fs24) , véase }}{\f0\fs18 MINISTERIO}}{\f0\fs24 , N° 1, etc.; (2) }}{\f1\fs24\i\lang513 diakonos}}{\f0\fs24 , véase , se traduce «los que servían» (}}{\f0\fs24 Mt 22.13}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Jn 2.5}}{\f0\fs24) ; véase también }}{\f0\fs18 MINISTRO}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 SERVIDOR}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 SIERVO}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 SIRVIENTE}}{\f0\fs24 ; (3) }}{\f1\fs24\i\lang513 doulos}}{\f0\fs24 , véase }}{\f0\fs18 ESCLAVO}}{\f0\fs24 , N° 1, }}{\f0\fs18 SIERVO}}{\f0\fs24 bajo }}{\f0\fs18 SERVIDOR}}{\f0\fs24 , N° 2, se traduce en forma verbal en la }}{\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 en }}{\f0\fs24 Ro 6.19}}{\f0\fs24 , dos veces; (4) para }}{\f1\fs24\i\lang513 ofthalmodulia}}{\f0\fs24 , traducido «no sirviendo al ojo» (}}{\f0\fs24 Ef 6.6}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Col 3.22}}{\f0\fs24) , véase }}{\f0\fs18 OJO}}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SERVICIO AL}}{\f0\fs24 }); }}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } (5) }}{\f1\fs24\i\lang513 skandalon}}{\f0\fs24 se traduce con la expresión «que sirven de tropiezo» en }}{\f0\fs24 Mt 13.41}}{\f0\fs24 , (}}{\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 : «escándalos»); véase }}{\f0\fs18 TROPIEZO}}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sesenta}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 exekonta}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 eJxhvkonta}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 1835}}{\plain\f0\fs24\lang1034) , aparece en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.8}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.8}}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }}{\plain\f0\fs24\lang1034 20}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.13}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 1 Ti 5.9}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.13}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.6}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.18}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}}{\f0\fs24 : En }}{\f0\fs24 Ap 13.18}}{\f0\fs24 se da el número de la «Bestia», el potentado humano destinado a gobernar con poder la liga de diez reinos al fin de esta era, como «seiscientos sesenta y seis», que es descrito como «número de hombre». Este número es sugerente de la culminación de la soberbia del hombre caído bajo un control directo de Satanás, y hallándose en contraste con siete como el número de plenitud y perfección.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Seso (Estar En)}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sofroneo}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 swfronevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4993}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, significa: (a) ser t emplado, tener dominio propio; y (b) estar en su cabal juicio, estar cuerdo (de){\plain\f1\fs24\i\lang513 sozo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , salvar; }{\plain\f1\ f s24\i\lang513 fren}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mente). En este último sentido se tr aduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain \f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «si estamos en seso»}{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «somos cuerdos»}. Véanse }{\plai n\f0\fs18\lang1034 CABAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CO RDURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUERDO}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain \f0\fs18\lang1034 JUICIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PE NSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRUDENTE}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 SOBRIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEM PLANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Setenta} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jebdom ekonta}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eJbdomhvkonta}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1440}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, a parece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.14 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde precede a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pente}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , cinco: «setenta y cinco» (y véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 N ota}{\plain\f0\fs24\lang1034 más abajo); }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.23}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 , do nde precede a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jex}{\plain\f0\fs24\lang1034 , seis: «set enta y seis»}.{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Hch 7.14}{\f0\fs24 : «setenta y cinco» se refiere a toda la familia de José, que él env ió a buscar. No hay discrepancia entre este número y }{\f0\fs24 Gn 46.26}{\f0\fs24 . Las traducciones de la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 dan el número como 75 en } {\f0\fs24 Gn 46.27}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Éx 1.5}{\f0\fs24 , y esto es lo que sig ue Esteban, que era judío griego.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Setenta Veces} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jebdom ekontakis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eJbdomekontavki"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1441}{\plain\f0\fs24\lang103 4 }, aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , do nde va seguido de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jepta}{\plain\f0\fs24\lang1034 , si ete: «setenta veces siete». En el margen de la Versión Revisada Inglesa da «seventy time s and seven» (esto es, «setenta y siete veces»), que muchos han considerado que es el significado; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 (Wi ner, en Winer-Moulton, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Grammar}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , p. 314, señala que en tanto que este sería el significado estricto: «no sería apr opiado para el pasaje»; su traductor, W. F. Moulton, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Pr ologue}{\plain\f0\fs24\lang1034 , p. 98, dice: «Es sumamente probable que sea una alusión concreta a la historia del Génesis: Jesús pone señaladamente frente al natural a nhelo del hombre por una venganza setenta veces superior a la ofensa la ambición d el hombre espiritual de ejercitar el privilegio del perdón «setenta veces siete»}). \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 La réplica del Señor «hasta setenta veces siete» era indic ativa de plenitud, con ausencia de cualquier límite, y tenía como propósito apartar de la mente de Pedro cualquier norma numérica. El perdón de Dios carece de límites, y así debería ser con el del hombre. {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Seto}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fragmos}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fragmov"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5418}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, que denota cualquier tipo de valla, empalizada o muro, se traduce «de seto» en {\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 12.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «de vallado». Véase {\plain\fo\fs18\lang1034 VALLADO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , y también }{\plain\fo\fs18\lang1034 SEPERACIÓN}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Severidad, Severo}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apotomia}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpotomiva}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 663}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, denota principalmente la cualidad de ser escarpado, aguzado ({\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , fuera; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 temno}{\plain\fo\fs24\lang1034 , cortar; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tome}{\plain\fo\fs24\lang1034 , cortadura). Se utiliza metafóricamente en {\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 11.22}{\plain\fo\fs24\lang1034 , dos veces, de «la severidad de Dios», que reside en sus tratos retributivos temporales hacia Israel.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 En los papiros se utiliza de exigir el pleno cumplimiento de las estipulaciones de un estatuto.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adverbio correspondiente, }{\f1\fs24\i\lang513 apotomos}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 DURAMENTE}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 DUREZA}{\f0\fs24 , D), se traduce «de severidad» en }{\f0\fs24 2 Co 13.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «con dureza»); cf. la traducción de F. Lacueva en }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 : «no severamente actúe según la autoridad.}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 austeros}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 aujsthrov"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 840}{\plain\fo\fs24\lang1034) término, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 auo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , secar (cf. con el término castellano austero), denota primeramente de sabor agrio, como vino nuevo no madurado por la edad, fruto verde, etc.; de ahí duro, severo ({\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 19.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 22}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «severo»; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «recio»}).}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Sinónimo de }{\f1\fs24\i\lang513 austeros}{\f0\fs24 , pero que debe ser distinguido de él, es el término }{\f1\fs24\i\lang513 skilros}{\f0\fs24 (de }{\f1\fs24\i\lang513 skello}{\f0\fs24 , ser seco). Se aplicaba a aquello que carece de humedad, y que por ende es rugoso y desagradable al tacto, viniendo de ahí a denotar duro, recio, brusco. Lo utiliza Mateo para describir el comentario hecho por el siervo inútil acerca de su señor, en la parábola paralela a la de Lucas }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 (véase }{\f1\fs24\i\lang513 austeros}{\f0\fs24 más arriba). }{\f1\fs24\i\lang513 Austeros}{\f0\fs24 se deriva de un término que tiene que ver con el gusto, }{\f1\fs24\i\lang513 skleros}{\f0\fs24 con el tacto. }{\f1\fs24\i\lang513 Austeros}{\f0\fs24 no es necesariamente un término de reproche, en tanto que }{\f1\fs24\i\lang513 skleros}{\f0\fs24 siempre lo es, y denota un carácter endurecido, incluso inhumano. }{\f1\fs24\i\lang513 Austeros}{\f0\fs24 es «más bien la exageración de una virtud llevada demasiado lejos que un vicio absoluto» (Trench, }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 xiv). }{\f1\fs24\i\lang513 Skleros}{\f0\fs24 se utiliza del carácter de un hombre }{\f0\fs24 Mt 25.24}{\f0\fs24); de un dicho (}{\f0\fs24 Jn 6.60}{\f0\fs24); de la dificultad y dolor de echar coces contra los agujones de bueyes }{\f0\fs24 Hch 9.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.14}{\f0\fs24 4); de vientos impetuosos }{\f0\fs24 Stg 3.4}{\f0\fs24) y de palabras duras (}{\f0\fs24 Jud 15}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 DURO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IMPET

UOSO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 sklerotes}{\f0\fs24 , dureza; }{\f1\fs24\i\lang513 skieruno}{\f0\fs24 , endurecer; }{\f1\fs24\i\lang513 sklerokardia}{\f0\fs24 , dureza de corazón, y }{\f1\fs24\i\lang513 sklerotr aquellos}{\f0\fs24 , duro de cerviz.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sexto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jektos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e\kto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1623}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se utiliza: (a) de un mes }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (b) de una hora }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 y pasajes paralelos; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (c) de un ángel }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (d) del sello de un rollo, en visión }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (e) de la sexta piedra preciosa, el sardio }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cornalina»), en los cimientos del muro de la Jerusalén celestial }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sí (Afirmación)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 naiv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3483}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, partícula afirmativa. Se utiliza : (a) en respuesta a una pregunta }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ciertamente», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cierto»); (b) en asentimiento a una afirmación }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Ciertamente», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (c) en confirmación de una declaración }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los textos más comúnmente aceptados; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (d) en solemnes declaraciones }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ciertamente», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (e) en repetición para énfasis }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; (f) en solitario en contraste con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ou}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no» }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sí (Reflexivo)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas }{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jautou}{\plain\f0\fs24\lang1034 , contracción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeautou}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido variamente «dentro de sí» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.17}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; «para sí» (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; «entre sí» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 23.12}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; «sí mismo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.17}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y también «se» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MI SMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 5 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Jeautou}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24 , N° 5. Se traduce variadamente, p.ej., como «dentro de sí» (}{\f0\fs24 Mt 9.3}{\f0\fs24) ; «sí mismo» (}{\f0\fs24 12.25}{\f0\fs24) . Véanse también }{\f0\fs18 PROPIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUYO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) Para {\f1\fs24\i\lang513 enkrates}{\f0\fs24 , adjetivo traducido «dueño de sí mismo» en }{\f0\fs24 Tit 1.8}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «continente»), véase }{\f0\fs18 DUEÑO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) El verbo {\f1\fs24\i\lang513 mainom ai}{\f0\fs24 , enloquecer, estar fuera de sí, se trata bajo }{\f0\fs18 ENLOQUECER}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (5) Para {\f1\fs24\i\lang513 filautos}{\f0\fs24 , amador de sí mismo, véase }{\f0\fs18 AMADOR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Si}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Términos traducidos con el término castellano «si» son: (a) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ei}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que se utiliza en diversos sentidos: condicional (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.29}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; de concesión (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; interrogativo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.63}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.28}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (b) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eite}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conjunción disyuntiva, se traduce ocasionalmente «si» en este sentido (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Si o o»); cf. otros pasajes, donde se traduce «sea» o «sean» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce así en ocho ocasiones); (c) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kaitoi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conjunción, se traduce «si bien» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (d) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ean}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conjunción condicional, se utiliza de eventuales sometidas a contingencias (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «si postrado me adorares»); (e) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kai an}{\plain\f0\fs24\lang1034 es una contracción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kai ean}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y consiguientemente se traduce «y si» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 16.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.9}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 poteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 es adverbio interrogativo, y se traduce «si es de Dios»};{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 (g) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mepote}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase , B, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 NO SEA QUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARA QUE NO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 8, se traduce «si acaso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «por si quizá» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.25}{\plain\f0\fs24\lang1034) .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Si Acaso, Si Quizá}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mepote}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mhvpote}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3379}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit., no sea que siempre

; «no sea que» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.29}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de echar un cimiento, con la posibilidad de ser incapaz de acabar el edificio; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «si acaso sería el Cristo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por si quizá Dios les conceda». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 NO SEA QUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARA QUE NO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 8, }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUE NO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sicario} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sikarios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sikavrio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4607}{\plain\f0\fs24\lang1034), es un término latino (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 sicarius}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sica}{\plain\f0\fs24\lang1034 , daga), denotando a uno que llevaba una daga o espada corta debajo de su vestimenta, asesino (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sicarios»). Aquí se utiliza como nombre propio, de los Sicarios o Asesinos, la facción judía fanática que surgió en Judea después de que Félix hubiera limpiado el país de los bandoleros a los que hace referencia Josefo (Ant., XX). Se mezclaban con las multitudes en las festividades, y apuñalaban inopinadamente a sus opositores políticos, desapareciendo en medio del gentío (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «salteadores»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sicómoro} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sukomorea}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sukomwreva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4809}{\plain\f0\fs24\lang1034), se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Este árbol es de la especie del higo, con hojas parecidas a las de la morera y un fruto parecido al higo. Es algo más bajo que la morera, y su copa se extiende hasta cubrir un área de entre 18 y 24 metros de diámetro. Se planta frecuentemente a la vera de los caminos, y era apropiado para lo que Zaqueo se proponía. Sentado sobre una de las ramas bajas se encontraba en una posición desde la que fácilmente podía hablar con Cristo.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sukaminos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sukavmino"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4807}{\f0\fs24), aparece en }{\f0\fs24 Lc 17.6}{\f0\fs24 , traducido «sicómoro» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24). Besson traduce «moral» y }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «morera»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Es generalmente reconocido como la morera negra, con frutos parecidos a la mora negra. Las hojas son demasiado duras para los gusanos de seda, y no se parecen a las de la morera blanca. Ninguno de ambos tipos es lo mismo que los «morales» de }{\f0\fs24 2 S 5.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 , etc. (véase }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24). Haifa era conocida como }{\f1\fs24\i\lang513 Sicaminopolis}{\f0\fs24 , por el nombre del árbol.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sidra} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sikera}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sivkera}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4608}{\plain\f0\fs24\lang1034), bebida fuerte, embriagante, hecha a base de cualquier tipo de ingredientes dulces, sea que se trate de grano, plantas o jugo de frutas, o un concentrado de miel: «sidra» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «licor»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «bebida fermentada»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «licor fermentado»)}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 }

fs24\lang1034 ¶{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lx
 x}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Lv 10.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Nm 6.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 28.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Dt 14.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 29.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Is 5.11}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 24.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 28.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 29.9}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Siega} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 therismos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 qerismov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2326}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 therizo}{\plain\fs24\lang1034 , segar. Se traduce «siega» en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 13.30}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; v. }{\plain\fs24\lang1034 39}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4 Mc 4.29}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 4.35}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces. Véase }{\plain\fs18\lang1034 MIES}{\plain\fs24\lang1034 . Cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 therizo}{\plain\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fs18\lang1034 SEGAR}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 theristes}{\plain\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fs18\lang1034 SEGADO R}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Siempre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pantote}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 pavntote}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3842}{\plain\fs24\lang1034), en todo tiempo, siempre (relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pas}{\plain\fs24\lang1034 , todo). Se traduce «siempre» en todos los pasajes en que aparece (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 26.11}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 14.7}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 15.31}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 6.34}{\plain\fs24\lang1034 , etc.). Es la palabra usual para este significado.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 aei}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ajeiv}{\fs24 , }{\fs24\lang258 104}{\fs24)}, tiene dos significados: (a) perpetuamente, incesantemente, de tiempo continuo }{\fs24 Hch 7.51}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 4.11}{\fs24 ; }{\fs24 6.10}{\fs24 ; }{\fs24 Tit 1.12}{\fs24 ; }{\fs24 Heb 3.10}{\fs24); (b) invariablemente, en todo y cualquier momento, de acontecimientos sucesivos, cuando se tiene que repetir algo, según las circunstancias }{\fs24 1 P 3.15}{\fs24 ; }{\fs24 2 P 1.12}{\fs24 ; }{\fs24 \scaps tr}{\fs24 , }{\fs24 Mc 15.8}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 pante}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 pavnth/}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3389}{\fs24)}, a l igual que }{\fl\fs24\i\lang513 pantote}{\fs24 (véase N° 1), se deriva de }{\fl\fs24\i\lang513 pas}{\fs24 , todo(s). Se utiliza en }{\fs24 Hch 24.3}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 dienekes}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 dihnekhv"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1336}{\fs24)}, adjetivo, significa sin solución de continuidad, continuo. Se utiliza en una frase con }{\fl\fs24\i\lang513 eis}{\fs24 , hacia, y el artículo, significando perpetuamente, para siempre, y así traducido en }{\fs24 Heb 7.3}{\fs24 ; }{\fs24 10.14}{\fs24 ; }{\fs24 12}{\fs24 : «una vez para siempre»; en }{\fs24 10.1}{\fs24 : «continuamente». Véase }{\fs18 CONTINUAR}{\fs24 , D, N° 1.}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 diapantos}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 diapantov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1275}{\fs24

24), es, lit., «a través de todo», esto es, «a través de todo el tiempo» (1\fs24\i\lang 513 dia)\fs24 , a través; (1\fs24\i\lang513 pas)\fs24 , todo). En los textos más comúnmente aceptados las palabras están separadas. La frase, que se utiliza del tiempo en el cual algo es efectuado, se traduce una vez «continuamente». Con el término «siempre» se traduce en (1\fs24 Mc 5.5)\fs24 ; (1\fs24 Lc 24.53)\fs24 ; (1\fs24 Hch 10.2)\fs24 ; (1\fs24 24.16)\fs24 ; (1\fs24 Heb 13.15)\fs24 ; «para siempre» en (1\fs24 Ro 11.10)\fs24 . La idea comunicada es la de una práctica continua que se lleva a cabo sin ser abandonada. Véase (1\fs18 CONTINUAMENTE)\fs24 bajo (1\fs18 CONTINUAR)\fs24 , D, N° 2.

\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (1) Las frases que siguen se forman en relación con (1\fs24\i\lang513 aion)\fs24 , una edad; se trata de expresiones idiomáticas que denotan períodos indefinidos y que no deben ser traducidas literalmente: (a) (1\fs24\i\lang513 eis)\fs24 (1\fs24\i\lang513 aiona)\fs24 , lit., «hacia una edad» (1\fs24 Jud 13)\fs24 : «eternamente»); (b) (1\fs24\i\lang513 eis)\fs24 (1\fs24\i\lang513 ton)\fs24 (1\fs24\i\lang513 aiana)\fs24 , lit., «hacia la edad»: «para siempre» o «eternamente» (o, con un negativo: «nunca jamás») (1\fs24 Mt 21.19)\fs24 ; (1\fs24 Mc 3.29)\fs24 ; (1\fs24 11.14)\fs24 ; (1\fs24 Lc 1.55)\fs24 ; (1\fs24 Jn 4.14)\fs24 ; (1\fs24 6.51)\fs24 , (1\fs24 5.8)\fs24 ; (1\fs24 8.35)\fs24 , dos veces, (1\fs24 51)\fs24 , (1\fs24 52)\fs24 ; (1\fs24 10.28)\fs24 ; (1\fs24 11.26)\fs24 ; (1\fs24 12.34)\fs24 ; (1\fs24 13.8)\fs24 ; (1\fs24 14.16)\fs24 ; (1\fs24 1 Co 8.13)\fs24 ; (1\fs24 2 Co 9.9)\fs24 ; (1\fs24 Heb 5.6)\fs24 ; (1\fs24 6.20)\fs24 ; (1\fs24 7.17)\fs24 , (1\fs24 21)\fs24 , (1\fs24 24)\fs24 , (1\fs24 28)\fs24 ; (1\fs24 1 P 1.25)\fs24 ; (1\fs24 1 Jn 2.17)\fs24 ; (1\fs24 2 Jn 2)\fs24); (c) (1\fs24\i\lang513 eis)\fs24 (1\fs24\i\lang513 tous)\fs24 (1\fs24\i\lang513 aionas)\fs24 , lit., «hacia las edades»: «para siempre», o «por los siglos» (1\fs24 Mt 6.13)\fs24 , (1\fs24\scaps tr)\fs24 ; (1\fs24 Lc 1.33)\fs24 ; (1\fs24 Ro 1.25)\fs24 ; (1\fs24 9.5)\fs24 ; (1\fs24 11.36)\fs24 ; (1\fs24 16.27)\fs24 , donde, en algunos mss. aparece la frase que sigue; (1\fs24 2 Co 11.31)\fs24 ; (1\fs24 Heb 13.8)\fs24); (d) (1\fs24\i\lang513 eis tous)\fs24 (1\fs24\i\lang513 aionas)\fs24 (1\fs24\i\lang513 tou)\fs24 (1\fs24\i\lang513 aionon)\fs24 , lit., «hacia las edades de las edades»: «por los siglos», esto es, «para siempre» o «para siempre jamás» (1\fs24 Gl 1.5)\fs24 ; (1\fs24 Flp 4.20)\fs24 ; (1\fs24 1 Ti 1.17)\fs24 ; (1\fs24 2 Ti 4.18)\fs24 ; (1\fs24 Heb 13.21)\fs24 ; (1\fs24 1 P 4.11)\fs24 ; (1\fs24 5.11)\fs24 ; [(c) en algunos mss.]; (1\fs24 Ap 1.6)\fs24 [(c) en algunos mss.]; (1\fs24 1.18)\fs24 ; (1\fs24 4.9)\fs24 , (1\fs24 10)\fs24 ; (1\fs24 5.13)\fs24 ; (1\fs24 7.12)\fs24 ; (1\fs24 10.6)\fs24 ; (1\fs24 11.15)\fs24 ; (1\fs24 15.7)\fs24 ; (1\fs24 19.3)\fs24 ; (1\fs24 20.10)\fs24 ; (1\fs24 22.5)\fs24); (e) (1\fs24\i\lang513 eis aionas aionon)\fs24 , lit., «hacia edades de edades»: «por los siglos de los siglos» (1\fs24 Ap 14.11)\fs24 , esto es, «para siempre jamás», (1\fs24\scaps rv)\fs24); (f) (1\fs24\i\lang513 eis ton aiona tou aionos)\fs24 , lit., «hacia la edad de la edad»: «por el siglo del siglo» (1\fs24 Heb 1.8)\fs24); (g) (1\fs24\i\lang513 tou aionos ton aionon)\fs24 , lit., «de la edad de las edades»: «por los siglos de los siglos» (1\fs24\scaps rv)\fs24 : «del siglo de los siglos»); (h) (1\fs24\i\lang513 eis pantas tous aionas)\fs24 , lit., «hacia todas las edades»: «por todos los siglos» (1\fs24\scaps rv)\fs24 : «eternamente»); (i) (1\fs24\i\lang513 eis jemeran aionos)\fs24 , lit., «hacia un día de una edad» (1\fs24 2 P 3.18)\fs24 : «hasta el día de la eternidad»). Para (1\fs24\i\lang513 aion)\fs24 , véase (1\fs18 SIGLO)\fs24 .

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) Para (1\fs24\i\lang513 aionios)\fs24 , traducido «para siempre» (1\fs24 Flm 15)\fs24 , véase (1\fs18 ETERNO)\fs24 bajo (1\fs18 ETERNIDAD)\fs24 , (1\fs18 ETERNO)\fs24 4 , B, N° 2.)

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Jotan}{\f0\fs24 : «cuando», se traduce «siempre que» en }{\f0\fs24 Ap 4.9}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «cuando»). Véase también }{\f0\fs18 LUEGO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) Para {\f1\fs24\i\lang513 japax}{\f0\fs24 : «una vez», traducido «una vez para siempre» (}{\f0\fs24 Heb 9.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «una vez»), véase }{\f0\fs18 UNA VEZ}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (5) {\f1\fs24\i\lang513 Efax}{\f0\fs24 , forma intensificada del anterior término (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre), significa «una vez para siempre» (}{\f0\fs24 Heb 7.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 9.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.10}{\f0\fs24)}; véase }{\f0\fs18 UNA VEZ}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 VEZ}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (6) {\f1\fs24\i\lang513 Pas}{\f0\fs24 : «todo(s)», se traduce «siempre» en }{\f0\fs24 Flp 1.3}{\f0\fs24 (lit., «en toda memoria de vosotros», cf. }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 TODO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (7) {\f1\fs24\i\lang513 Jekastote}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MOMENTO}{\f0\fs24 , C, N° 1, significa «en todo momento»; se traduce «siempre» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 P 1.15}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (8) {\f1\fs24\i\lang513 Proskartereo}{\f0\fs24 , verbo que significa «perseverar» (véase }{\f0\fs18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , N° 7), se traduce «estaba siempre» (}{\f0\fs24 Hch 8.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se llegó»); véase }{\f0\fs18 ASISTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ATENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSTANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONTINUAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERSISTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sierva, Siervo}.\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIDOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIERVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIERVA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Siete}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jepta}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eJptav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2033}{\plain\f0\fs24\lang1034), de donde se derivan los términos castellanos que comienzan con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ept}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se corresponde con el hebreo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 seba}{\plain\f0\fs24\lang1034 (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 saba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que significa pleno, abundante). Se utiliza en ocasiones como una expresión de plenitud (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Rt 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); por lo general expresa integridad, y se utiliza con la mayor frecuencia en Apocalipsis; no se encuentra en el Evangelio de Juan, ni entre Hechos y Apocalipsis, con la excepción de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 (en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 el número es }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeptakisquilioi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , siete mil); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «séptimo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «hasta los siete»)}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 2 P 2.5}{\f0\fs24 : «Noé con otras siete personas» es una traducción al castellano idiomático del modismo griego «Noé el octavo» (como traduce literalmente Besson). Véase }{\f0\fs18 OCTAVO}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Siete Veces}.\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jeptakis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eJptavki"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2034}{\plain\f0\fs24\lang1034), se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 17.4}{\plain\f0\fs24\lang1034

lang1034 , dos veces.} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Siglo} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aion}}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 aijwvn}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 165}{\plain\f0\fs24\lang1034), una edad, era (qu
 e debe relacionarse con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aei}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , siempre, en lugar de con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ao}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 , respirar), significa un período de duración indefinida, o tiempo contemplado en
 relación con lo que tiene lugar en el período. El sentido que tiene la palabra no es
 tanto el de la longitud misma de un período, sino el de un período marcado por cara
 cterísticas espirituales o morales. Ello queda ilustrado por la utilización del adje
 tivo [véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1) más adelan
 te] en la frase «vida eterna» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 17.3}{\plain\f0\fs24\l
 ang1034 , con respecto al creciente conocimiento de Dios. Las frases que contien
 en este término no debieran traducirse literalmente, sino en coherencia con su sen
 tido de duración indefinida. Así }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eis}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ton aiona}{\plain\f0\fs24\lang1034 no signific
 a «hasta la edad» sino «para siempre» (véase, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.6}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034). Los griegos contrastaban lo que llegaba a un fin con aq
 uello que se expresaba con esta frase, lo cual muestra que con ello expresaban u
 na duración sin fin. Aparece con la mayor de las frecuencias en el Evangelio de Ju
 an, Hebreos y Apocalipsis. En ocasiones se traduce, erróneamente, «mundo». Es un término
 característico del Evangelio de Juan.} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «En griego, el sentido propio de (}{\f3\fs
 24\lang1032 aijwvn}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 aion}{\f0\fs24 , es «eternida
 d». No voy a, entrar aquí en la cuestión de si tenemos que creer, como Aristóteles, que
 se deriva de (}{\f3\fs24\lang1032 ajei; ei\nai}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang51
 3 aei einai}{\f0\fs24 , o, como otros escritores actuales, de (}{\f3\fs24\lang10
 32 ai[w]{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 aio}{\f0\fs24 , yo respiro, de donde d
 erivaba el significado en Homero, Eurípides y otros autores, de vida y aliento; o
 posiblemente pueda tratarse de dos palabras diferentes, una de (}{\f3\fs24\lang1
 032 ajei; w[n]{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 aei on}{\f0\fs24 , la otra de (}
 {\f3\fs24\lang1032 a[w]{\f0\fs24 }){\f1\fs24\i\lang513 ao}{\f0\fs24 , aspiro, d
 e donde provienen los dos sentidos tan diferentes. Lo cierto es que el término es
 utilizado de manera distintiva por Platón, Aristóteles y Filón (y, según los diccionario
 s, por Licurgo) como «eterno», en contraste con lo que es del tiempo teniendo comien
 zo y fin, como su significado propio y terminante.} \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Platón (}{\f1\fs24\i\lang513 Timeo}{\f0\fs2
 4 , ed. Stef. 3,37, o ed. Baiter, Orell. y Winck, 712) dice, hablando del univer
 so: «Cuando el padre que lo engendró [tanto Platón como Aristóteles consideran que el un
 iverso es un animal vivo, lo cual es demostrado por sus constantes movimientos;
 Filón también, siguiéndolos] percibió que la imagen hecha por él de los dioses eternos se
 movía y vivía, se agradó de su obra; y llevado por este agrado, pensó hacer su obra much
 o más semejante a aquel primer ejemplar». Por lo tanto, así como aquel (el universo in
 teligible) es un animal (ser vivo) eterno (}{\f3\fs24\lang1032 aji>vdion}{\f0\fs
 24 , }{\f1\fs24\i\lang513 aidion}{\f0\fs24 }, del mismo modo se dedicó a hacer est
 e universo (sensible) de tal modo con todo su poder. Así, la naturaleza del animal
 (ser vivo) era eterna (}{\f3\fs24\lang1032 aijwvvio"}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\la
 ng513 aionios}{\f0\fs24 , antes (}{\f3\fs24\lang1032 aji>vdio"}{\f0\fs24 }, }{\f
 1\fs24\i\lang513 aidios}{\f0\fs24 }, y esto era desde luego imposible adaptar a
 lo que era producido (}{\f3\fs24\lang1032 tw' / gevvhtw' /}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\
 i\lang513 to}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 genneto}{\f0\fs24 , lo que tenía un p
 rincipio); piensa hacer una imagen móvil de la eternidad (}{\f1\fs24\i\lang513 aio
 nos}{\f0\fs24 }, y al adorar los cielos hace de la eternidad permanente en unida
 d una cierta imagen eterna que se mueve en número, aquello que de hecho llamamos t
 iempo; esto es, días y noches, meses y años, que no existían antes que comenzara a ser
 el cielo; luego, al quedar este establecido, «obra el nacimiento de, ellos» (comenz
 ar a ser, (}{\f3\fs24\lang1032 gevnesi" aujtw`n}{\f0\fs24 }){\f1\fs24\i\lang513
 genesis auton}{\f0\fs24). Después de desarrollar esto, dice (p. 38): «Pero estas f

ormas de tiempo imitando a la eternidad ({}{\f3\fs24\lang1032 aijw`na}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 aiona}{\f0\fs24 }), y girando alrededor según número, han tenido un comienzo ({}{\f3\fs24\lang1032 gevgonen}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 geg onen}{\f0\fs24 }). Por ello el tiempo comenzó con los cielos, para que habiendo comenzado ellos con él puedan ser disueltos con él, si es que ciertamente vaya a haber una disolución de ellos, y según la pauta de la naturaleza eterna ({}{\f3\fs24\lang1032 diaiwniva"}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 diaionias}{\f0\fs24 , en algunos mss., }{\f1\fs24\i\lang513 aioniou o aionias}{\f0\fs24 }, con el fin de que pueda ser tan parecido a ella como sea posible. Porque esta pauta existe desde toda la eternidad ({}{\f3\fs24\lang1032 pavnta aijw`na ejstin o{n}}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 panta}{\f0\fs24 } }{\f1\fs24\i\lang513 aiona estin on}{\f0\fs24 }, pero por otra parte, aquello que es perpetuo ({}{\f3\fs24\lang1032 dia; tevlou"}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 dia telous}{\f0\fs24 }, a través de todo el tiempo ha tenido un principio, y es, y será». Luego prosigue discurrendo acerca de las estrellas y de los planetas, etc., como cosas relacionadas con lo que fue creado en el tiempo. Es imposible concebir cualquier afirmación más positiva de que ({}{\f3\fs24\lang1032 aijwvn}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 aion}{\f0\fs24 }, es distinto y está en contraste con aquello que tiene un principio y que por ello pertenece al fluir del tiempo. Así, ({}{\f3\fs24\lang1032 aijwvn}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 aion}{\f0\fs24 }, es lo que es propiamente eterno, en contraste con una imitación divina de ello mismo en edades temporales, como resultado de la acción creada de Dios, que imitó lo increado tan aproximadamente como pudo hacerlo en las edades creadas. Hay una cuidada oposición entre eternidad y edades; y también ({}{\f3\fs24\lang1032 aijwvn}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 aion}{\f0\fs24 } y también ({}{\f3\fs24\lang1032 aijwvnio"}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 aionios}{\f0\fs24 }) significan lo primero en contraste con edades.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Cito a continuación de Aristóteles, ({}{\f3\fs24\lang1032 peri; oujranou`}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 peri ouranou}{\f0\fs24 }, 1,9, (ed. Bekker, 1, 279): «El tiempo», dice él, «es el número del movimiento, pero no hay movimiento sin un cuerpo físico. Pero fuera del cielo se ha mostrado que no hay ni puede posiblemente venir a la existencia ningún cuerpo. Es evidente que a fuera no hay ni lugar, ni vacío, ni tiempo. Por ello tampoco en ningún lugar allí la naturaleza forma cosas; ni tampoco el tiempo las hace envejecer; tampoco hay cambios en aquellas cosas que se encuentran más allá de la órbita mas exterior; al contrario, siendo inmutables y no sometidas a ninguna influencia, poseyendo la mejor y más independiente vida, se mantienen por toda la eternidad ({}{\f3\fs24\lang1032 aijw`na}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 aiona}{\f0\fs24 }). Porque esta expresión (nombre) ha sido divinamente pronunciada por los antiguos; porque la integridad que abarca el tiempo y la vida de cada una de ellas, fuera de las cuales nada hay, según la misma naturaleza, recibe el nombre de el ({}{\f3\fs24\lang1032 aijwvn}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 aion}{\f0\fs24 }, de cada.. Según la misma palabra ({}{\f3\fs24\lang1032 lovgon}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 logon}{\f0\fs24 }, la plenitud de todo el cielo, y la plenitud que abarca todo tiempo e infinitud es ({}{\f3\fs24\lang1032 aijwvn}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 aion}{\f0\fs24 }, habiendo recibido este nombre por existir para siempre ({}{\f3\fs24\lang1032 ajpo; tou` ajei; ei\\nai}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 apo tou aei einai}{\f0\fs24 4), inmortal ({}{\f3\fs24\lang1032 ajqavnato"}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 a thanatos}{\f0\fs24 , que no muere), y divino». En 10 pasa a mostrar que el hecho de comenzar a ser involucra el no existir siempre, que aquí cito para mostrar que es lo que él quiere decir con ({}{\f3\fs24\lang1032 aijwvn}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 aion}{\f0\fs24 }. Con ello está demostrando la inmutable eternidad del universo invisible. No es esta mi postura; pero sí que con ello se muestra que es lo que él significa por eternidad ({}{\f1\fs24\i\lang513 aion}{\f0\fs24 }). No puede ser ({}{\f3\fs24\lang1032 aji>vdio"}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 aidios}{\f0\fs24 , y ({}{\f3\fs24\lang1032 genevsqai}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 genesdai}{\f0\fs24 }, al mismo tiempo, cuando, como en Platón, ({}{\f3\fs24\lang1032 aji>vdio"}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 aidios}{\f0\fs24 , es utilizado como equivalente de ({}{\f3\fs24\lang1032 aijwvnio"}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 aionios}{\f0\fs24 }, Aristóteles no sigue los pensamientos abstractos de Platón acerca de las ideas, y del ({}{\f3\fs24\lang1032 paravdeigma}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 p

aradigma} {\f0\fs24 , de lo que es visible, siendo esto último una imagen producida de los (}{\f3\fs24\lang1032 paravdeigma} {\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 para deigma} {\f0\fs24 , eternos. Se apoya más en lo que es conocido por los sentidos, haciendo de ello la cosa eterna en sí misma. Pero el sentido de (}{\f3\fs24\lang1032 2 aijwvn} {\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 aion} {\f0\fs24 , es para ambas cosas resuelta; en cuanto a la explicación de Aristóteles acerca de la utilización de (}{\f3\fs24\lang1032 aijwvn} {\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 aion} {\f0\fs24 , para lo finito, hace ya tiempo que no dudo de su veracidad: se trata de la plenitud de la existencia de una cosa, de forma que en base de su existencia natural nada hay fuera ni más allá de ella. Engloba todo el ser de la cosa.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »En cuanto a Filón, la sentencia se encuentra en De Mundo, {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 7, (}{\f3\fs24\lang1032 ejn aijw`ni de; ou[te parelhvluqen oujdevn, ou[te mevllei, ajlla; movnon uJfevsthken} {\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 en} {\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 aioni} {\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 de oute} {\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 pareleluthen} {\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 ouden} {\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 oute} {\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 4\i\lang513 melei} {\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 ala} {\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 monon ufesteken} {\f0\fs24 . Esta definición no precisa de ninguna explicación : en la eternidad nada es pasado, nada está a punto de ser, sino solo subsiste. Esto tiene la importancia de que es contemporáneo a la fecha y con el griego helenista del Nuevo Testamento, dando los anteriores el sentido regular y al mismo tiempo filosófico de la palabra, (}{\f3\fs24\lang1032 aijwvn, aijwvni"} {\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 aion, aionios} {\f0\fs24 . Su sentido propio es eternidad, inmutable, sin «fue» ni «será», y puede aplicarse a la existencia completa de una cosa, de manera que nada de su naturaleza era verdadera antes ni después, (}{\f3\fs24\lang1032 to; tevlo" to; perievcon} {\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 to telos to} {\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 pereikon} {\f0\fs24 . Pero su significado es eternidad y eterno. Que este es el sentido propio de (}{\f3\fs24\lang1032 aijwvni"} {\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 aionios} {\f0\fs24 en la Escritura es cosa tan cierta que es patente por sí misma. En 2 Corintios }{\f0\fs24 4.18} {\f0\fs24 tenemos (}{\f3\fs24\lang1032 ta; ga;r blepovmena provskaira, ta; de; mh; blepovmena aijwvnia} {\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 ta gar blepomena proskaira, ta de me blepomena aionia, aionia} {\f0\fs24 , esto es, se contrastan de un modo expreso las cosas temporales con (}{\f3\fs24\lang1032 aijwvnia} {\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 aionia} {\f0\fs24 , que no son para un tiempo, sea edad o edades, sino eternas . Nada puede ser más decisivo de su positivo y específico significado» (J. N. Darby, en «On the Greek Words for Eternity and Eternal», }{\f1\fs24\i\lang513 The Bible Treasury} {\f0\fs24 , Vol. 12 (Junio, 1878), p. 94-95.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas} {\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Aionios} {\f0\fs24 , adjetivo que se corresponde con }{\f1\fs24\i\lang513 aion} {\f0\fs24 (véase cuerpo del artículo precedente), es puesto en contraste con }{\f1\fs24\i\lang513 proskairos} {\f0\fs24 , lit., «por una sazón» (}{\f0\fs24 2 Co 4.18} {\f0\fs24). Se utiliza de aquello que es por naturaleza interminable, como, p.ej., de Dios (}{\f0\fs24 Ro 16.26} {\f0\fs24), su poder (}{\f0\fs24 1 Ti 6.16} {\f0\fs24), su gloria (}{\f0\fs24 1 P 5.10} {\f0\fs24), el Espíritu Santo (}{\f0\fs24 Heb 9.14} {\f0\fs24), redención (}{\f0\fs24 Heb 9.12} {\f0\fs24), salvación (}{\f0\fs24 5.9} {\f0\fs24), vida en Cristo (}{\f0\fs24 Jn 3.16} {\f0\fs24), el cuerpo de resurrección (}{\f0\fs24 2 Co 5.1} {\f0\fs24), el futuro gobierno de Cristo (}{\f0\fs24 2 P 1.11} {\f0\fs24), que es declarado como que «no tendrá fin» (}{\f0\fs24 Lc 1.33} {\f0\fs24), del pecado que nunca tiene perdón (}{\f0\fs24 Mc 3.29} {\f0\fs24), del juicio de Dios (}{\f0\fs24 Heb 6.2} {\f0\fs24), y del fuego, uno de sus instrumentos (}{\f0\fs24 Mt 18.8} {\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.41} {\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 7} {\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs24 18 ETERNO} {\f0\fs24 bajo }{\f0\fs24 18 ETERNIDAD} {\f0\fs24 , B, N° 2, }{\f0\fs24 18 SEMPIETerno} {\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18 SIEMPRE} {\f0\fs24 .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) En }{\f0\fs24 Ap 15.3} {\f0\fs24 , la }{\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 traduce «Rey de los siglos», siguiendo textos que tienen }{\f1\fs24\i\lang513 aionon} {\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr} {\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77} {\f0\fs24 : «Rey de los santos» (}{\f1\fs24\i\lang513 jagion} {\f0\fs24 , en }{\f0\fs24\scaps tr} {\f0\fs24).

Hay buena evidencia de mss. para }{\f1\fs24\i\lang513 ethnnon}{\f0\fs24 : «nacione s», lectura seguida por Besson, }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; se trata probablemente de una cita de }{\f0\fs24 Jer 10.7}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Biotikos}{\f0\fs24 , adjetivo («de esta vida»), se traduce «las cosas de este siglo» (}{\f0\fs24 1 Co 6.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); «de cosas de este siglo» (v. }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 VIDA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) Para {\f1\fs24\i\lang513 genea}{\f0\fs24 : «siglos» en }{\f0\fs24 Ef 3.5}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «generaciones»), véase }{\f0\fs18 GENERACIÓN}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (5) Para {\f1\fs24\i\lang513 kosmos}{\f0\fs24 , tr aducido «siglo» en }{\f0\fs24 2 Co 7.10}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 MUNDO}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Signar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sfragizo}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sfragivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4972}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18 \lang1034 SELLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1. Se traduce con el verbo signa r en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «este signó que Di os es verdadero» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «at estigua»). Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATESTIGUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Significado} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para «significado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ba jo }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENMUDECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Significante, Bien} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eusemos}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eu[shmo]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2154}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\l ang1034 BIEN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 3. Se traduce «bien significativa» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Besson: «bien inteligible»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Significar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 jermeneuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lan g1032 eJrmhneuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2059}{\plai n\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , A, N° 13. Denota explicar, interpretar, utilizándose de explicar el significado de las palabras en un lenguaje diferente. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 7.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «cuyo nombre significa, lit., «siendo interpret ado» Rey de justicia». Se traduce también «traducido es» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.3 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1 034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Siloe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido como Enviado, y «quiere decir» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.42}{\plain\f0\fs24\la ng1034), del nombre Cefas, traducido como Pedro.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\pla in\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jermenia}{\plain\f0\fs24\lan g1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo , A, N° 1, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diermeneuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs1 8\lang1034 INTERPRETAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 hermeneutes}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diermeneutes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTÉRPRETE}{\plain\f0\fs24\la

ngl034 , N° 1.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\langl032 levgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3004}{\f0\fs24) , se t
raduce con el verbo significar en }{\f0\fs24 Mt 27.33}{\f0\fs24 : «que significa:
lugar de la calavera» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que es dicho»), F. Lacueva tra
duce, en su }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , loc. c
it.: «un lugar llamado Gólgota, el cuál es de una calavera un lugar llamado». Véanse }{\f0
\fs18 DECIR}{\f0\fs24 , A, N° 1, y también }{\f0\fs18 AÑADIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EX
PLICAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , }
{\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREGUNTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPONE
R}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REFERIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REPETIR}{\f0\fs24 , }{\f
0\fs18 RESPONDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 deloo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs2
4\langl032 dhlovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1213}{\f0\fs24) , hacer llano (
{\f1\fs24\i\lang513 delos}{\f0\fs24 , evidente). Se traduce con el verbo signif
icar en }{\f0\fs24 1 P 1.11}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «significa
ba el Espíritu de Cristo»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «indicaba»). Véanse }{\f0\fs18
DAR A ENTENDER}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 DECLARAR}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 E
NTENDER}{\f0\fs24 , A, N° 9, }{\f0\fs18 INDICAR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 INFORMA
R}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\langl034 {\f0\fs36\b\caps Signo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\langl034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 semeion}{\plain\f
0\fs24\langl034 (}{\plain\f3\fs24\langl032 shmei'on}{\plain\f0\fs24\langl034 ,
{\plain\f0\fs24\lang258 4592}{\plain\f0\fs24\langl034) , señal, marca, prenda, si
gno (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 semaino}{\plain\f0\fs24\langl034
, dar una señal; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sema}{\plain\f0\fs24\langl034 , signo
) . Se utiliza de milagros y señales como signos de la autoridad divina. Recibe su
traducción de «señal» en la mayor parte de los pasajes en que se emplea. Se traduce «el si
gno» en }{\plain\f0\fs24\langl034 2 Ts 3.17}{\plain\f0\fs24\langl034 , de la redac
ción de los saludos finales, utilizando entonces el apóstol la pluma por sí mismo, en
lugar de su amanuense, siendo su autógrafo testimonio de la genuinidad de sus Epísto
las; }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 rvr77}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f
0\fs24\scaps\langl034 lba}{\plain\f0\fs24\langl034 y }{\plain\f0\fs24\scaps\lan
gl034 nvi}{\plain\f0\fs24\langl034 traducen «señal distintiva»; }{\plain\f0\fs24\scap
s\langl034 vm}{\plain\f0\fs24\langl034 : «seña»; Besson: «firma». Véase especialmente }{\pla
in\f0\fs18\langl034 SEÑAL}{\plain\f0\fs24\langl034 , A, N° 1; véase también }{\plain\f0\
fs18\langl034 MILAGRO}{\plain\f0\fs24\langl034 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\langl034 {\f0\fs36\b\caps Siguiente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\langl034 {\f0\fs24 A. Adverbios} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f0\fs24\langl034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 aurion}{\plain\f0\fs24\langl034 (}{\plain\f3\fs24\langl032 au
[rion]{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 839}{\plain\f0\fs24\la
ngl034) , véase }{\plain\f0\fs18\langl034 MAÑANA}{\plain\f0\fs24\langl034 (primer a
rtículo). Se traduce «día siguiente» en }{\plain\f0\fs24\langl034 Hch 4.3}{\plain\f0\fs2
4\langl034 , }{\plain\f0\fs24\langl034 5}{\plain\f0\fs24\langl034 (}{\plain\f0\fs
s24\scaps\langl034 rv}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034
rvr}{\plain\f0\fs24\langl034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epaurion}{\f0\fs
24 (}{\f3\fs24\langl032 ejpauvrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1887}{\f0\fs2
4) , se utiliza sobrentendiéndose la palabra }{\f1\fs24\i\lang513 jemera}{\f0\fs24
, día, y se traduce «al día siguiente» o «al siguiente día» en }{\f0\fs24 Mt 27.62}{\f0\fs24
; }{\f0\fs24 Mc 11.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 1.29}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 35}{\
f0\fs24 , }{\f0\fs24 43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.12}
{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 10.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
14.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.30}{\f0\fs24 ; }{\f0
\fs24 23.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.6}{\f0\fs24 ; «al otro día» se traduce en }{\f0\
fs24 Hch 10.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.23}{\f0\fs2
4 . Véase }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 exes}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 eJxhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1836}{\f0\fs24) , adv
erbio relacionado con el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener, y que
denota «en orden», sucesivamente, siguiente. Se utiliza como adjetivo, calificando
al nombre «día» en }{\f0\fs24 Lc 9.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 21.1}{\f0\fs24 ; }{\f
0\fs24 25.17}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 27.18}{\f0\fs24 se sobrentiende la palab
ra }{\f1\fs24\i\lang513 jemera}{\f0\fs24 , día; en }{\f0\fs24 Lc 7.11}{\f0\fs24 ,
en los mss. más comúnmente aceptados, sobrentendiéndose }{\f1\fs24\i\lang513 cronos}{\f
0\fs24 , tiempo: «después» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0
\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f
0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «poco después»); en }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 y Bess
on se siguen ciertas autoridades antiguas, traduciendo «al día siguiente», lo mismo qu
e }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , margen.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 metaxu}{\f
0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 metaxuv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3342}{\f0\fs
24) , en medio, o entre, utilizado como preposición. Se traduce «siguiente» en }{\f0\
fs24 Hch 13.42}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}
{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , B
esson, }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24) ; el sig
nificado literal es «en la semana entremedio». Véase }{\f0\fs18 ENTRE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 epeimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[
peimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1966}{\plain\f0\fs24\
lang1034) , venir sobre, o, de tiempo, venir sobre o detrás (}{\plain\f1\fs24\i\lan
g513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre, encima, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513
eimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir). Se utiliza en participio presente como adje
tivo, con referencia a un día, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.26}{\plain\f0\fs
24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plai
n\f0\fs24\lang1034 20.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21
.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; una noche, }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.11}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 , traducido «siguiente» en cada lugar.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{
\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs2
4 (}{\f3\fs24\lang1032 e[rcomai]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2064}{\f0\fs24)
, venir. Se utiliza en participio presente en }{\f0\fs24 Hch 13.44}{\f0\fs24 : «si
guiente», dicho del venidero día de reposo. Véase }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\
lang1032 e[cw]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2192}{\f0\fs24) , tener, en la voz
media significa ser contiguo a, dicho de un día (}{\f0\fs24 Hch 21.26}{\f0\fs24) ;
en }{\f0\fs24 20.15b}{\f0\fs24 se sobrentiende }{\f1\fs24\i\lang513 jemera}{\f
0\fs24 , día. Véanse }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 ; y también }{\f0\fs18 PASADO}{\f0\fs2
4 , }{\f0\fs18 VECINO}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Silencio}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 sige}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 sigh
v}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4602}{\plain\f0\fs24\lang1
034) , aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.40}{\plain\f0\fs24\lang1034
y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En este último pasaj
e el silencio es introductorio a los juicios que siguen a la apertura del séptimo
sello.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 esuquia}{
\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 hJsuciva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2271}{\f0
\fs24) , término relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 esuquios}{\f0\fs24 (véase }{\f
0\fs18 REPOSADAMENTE}{\f0\fs24) y con }{\f1\fs24\i\lang513 hiesucazo}{\f0\fs24
(véase }{\f0\fs18 CALLAR}{\f0\fs24 , N° 1), denota silencio, sosiego. Se traduce «so
segadamente» en }{\f0\fs24 2 Ts 3.12}{\f0\fs24 , referido al trabajo; en }{\f0\fs2

4 Hch 22.2) {\f0\fs24 : «guardaron más silencio»; }{\f0\fs24 1 Ti 2.11}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 : «en silencio».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kataseio}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kataseivw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2678}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «hecha señal de silencio» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); «pedido silencio» ({\plain\f0\fs24\lang1034 19.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEÑAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Silvestre}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para «silvestre» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 FIERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (2) para «silvestre» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OLIVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Silla}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kathedra}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kaqevdra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2515}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 edra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , asiento, de nota asiento (cf. el término castellano catedral), silla }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Mt 21.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034); de maestros }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cátedra».){\f0\fs24\lang1034 ¶}{\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 protokathedria}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prwtokaqevdra}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4410}{\f0\fs24 }, sentarse en el primer o principal asiento }{\f1\fs24\i\lang513 protos}{\f0\fs24 , primero; }{\f1\fs24\i\lang513 kathedra}{\f0\fs24 , asiento). Se encuentra en }{\f0\fs24 Mt 23.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 12.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.46}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f0\fs18 ASIENITO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 thronos}{\f0\fs24 , traducido «silla» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Ap 2.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.10}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 TRONO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sima}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 casma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 cavsma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5490}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 casko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bostezar, se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «una gran sima» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «abismo».){\f0\fs24\lang1034 ¶}{\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 18.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , se utilizan dos términos con respecto al cuerpo de Absalom, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bothunos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que significa una gran hoya, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 casma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , una dilatada sima o precipicio, con una profunda hoya en el fondo, a donde fue arrojado el cuerpo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Símbolo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parabolé}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 parabolhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3850}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, echar o colocar de l ado o al lado }{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al lad o; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrojar) con el pr opósito de comparar o asemejar, parábola. Se traduce «símbolo» en }{\plain\f0\fs24\lang103 4 Heb 9.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «figura»). Véase , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 FIGURADO}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEMEJANZA}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Simiente} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 spora}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103 2 sporav}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4701}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sperma}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , N° 2, y semejante al N° 3, denota semilla sembrada }{\plain\f0\fs24\lang 1034 1 P 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, refiriéndose a descendencia humana.}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang 1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 19.29}{\plain\ f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sperma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 spevrma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4690}{\f0\fs24 } , se traduce «simiente» en }{\f0\fs24 Hch 3.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.16}{\f0\fs2 4 , tres veces; v. }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 3.9}{\f0\fs24 . Par a un tratamiento de }{\f0\fs24 Gl 3.16}{\f0\fs24 acerca de «la simiente» de Abraham , véase }{\f0\fs18 DESCENDENCIA}{\f0\fs24 , A; véase también }{\f0\fs18 LINAJE}{\f0\fs 24 , }{\f0\fs18 SEMILLA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sporos}{\f0\fs24 }{\f3\fs 24\lang1032 spovro"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4703}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs 18 SEMENTERA}{\f0\fs24 y }{\f0\fs18 SEMILLA}{\f0\fs24 , N° 2. Se traduce «simiente» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mc 4.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 2 Co 9.10}{\f0\fs24 , la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «sementera»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Simple} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas }{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akakos}{\plain\f 0\fs24\lang1034 , traducido «simples» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.18}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 INGENUO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs 18\lang1034 INOCENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) Para {\f1\fs24\i\lang513 akeraios}{ \f0\fs24 , traducido «simples» en }{\f0\fs24 Ro 16.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps r v}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 SENCILLO}{\f0\fs24 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Aplous}{\f0\fs2 4 se traduce «simple» en }{\f0\fs24 Lc 11.34}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs 24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «bueno»}; véase }{\f0\fs18 BUENO}{\f0\fs24 , C, N° 7.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) {\f1\fs24\i\lang513 Idiotés}{\f0\fs 24 , véase }{\f0\fs18 INDOCTO}{\f0\fs24 , N° 3. Se traduce «simple oyente», en }{\f0\fs2 4 1 Co 14.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «mero particular»}.\f0\fs24 ¶

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (5) {\f1\fs24\i\lang513 Moros}{\f0\fs24 , lento, o btuso, y de ahí estúpido, necio. Se traduce «simple» en }{\f0\fs24 1 Co 3.18}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ignorante»}. Véase }{\f0\fs18 INSENSATO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 INSENSATEZ}{\f0\fs24 , B, N° 5.} \p ar

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Simplicidad} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : En }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 1.12}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 }, se emplea la voz «simplicidad» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «sencillez»), traducción de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aplores}{\plain\fs24\lang1034 , lectura que aparece en muchas autoridades; en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 aparece «santidad», traducción de la variante }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jagiotes}{\plain\fs24\lang1034 , variante sustentada por una minoría de mss. Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 aplores}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 GENEROSIDAD}{\plain\fs24\lang1034 , A, y }{\plain\fs18\lang1034 LIBERALIDAD}{\plain\fs24\lang1034 , etc.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Simulación, Simular} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jupokrisis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 uJpovkrisi"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5272}{\plain\fs24\lang1034 }, principalmente, réplica, vino a significar la actuación de un actor de teatro, porque los tales se respondían unos a otros en el diálogo; de ahí el significado de engaño o de falsa pretensión. Se traduce «simulación», en }{\plain\fs24\lang1034 Gl 2.13}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «hipocresía»}; «fingimientos» en }{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.1}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 4 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «hipocresía»}; «hipocresía» en los restantes pasajes }{\plain\fs24\lang1034 Mt 3.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4 Mc 12.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.1}{\plain\fs24\lang1034 }; véase }{\plain\fs18\lang1034 FINGIMIENTO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jupokrinomai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ujpokrivnomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5271}{\plain\fs24\lang1034 }, denota primeramente apuesta; luego, respuesta en el escenario, desempeñar un papel y, así, metafóricamente, fingir, pretender falsamente }{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.20}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jupokrites}{\plain\fs24\lang1034 , hipócrita, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jupokrisis}{\plain\fs24\lang1034 , véase A más arriba.} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 sunupokrinomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunupokrivnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4942}{\f0\fs24 } , de }{\fl\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 1; unirse a alguien en hacer el hipócrita. Se traduce «en su simulación participaban»; véase }{\f0\fs18 PARTICIPAR}{\f0\fs24 , A, N° 6.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 epispaomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpispavomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1986}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 , A, N° 7. Se traduce «No disimule las señales de la circuncisión» }{\f0\fs24 1 Co 7.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 ; Besson : «No estire el prepucio».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sin} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fs24\lang1034 : (1) Es traducción de: (a) }{\plain\fl\fs24\i\lang513 coris}{\plain\fs24\lang1034 , aparte, fuera de, «sin», utilizado frecuentemente como una preposición }{\plain\fs24\lang1034 Mt 13.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 14.21}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15.38}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 4.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034

g1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 40}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aparte de»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces); véanse , N° 4, }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEPARADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , B; (b) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aneu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como }{\plain\f1\fs24\i\lang513 coris}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aunque más infrecuente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034);}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 (c) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ater}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sin, se traduce así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin bolsa»; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce libremente «a espaldas del pueblo», mientras que }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 tiene: «para entregarle a ellos sin bulla»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin estar presente la multitud»; Besson: «sin tumulto»};{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 (d) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oute}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Hch 19.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin ser sacrílegos», lit., «que ni son sacrílegos, ni »; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NO}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 . (2) En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ou me}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «sin que», lit., «si no», «a no ser que», o «excepto»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SINO}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 . (3) En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin misericordia» es traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «miserablemente»; Besson: «desgraciadamente»); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISERICORDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , D. (4) En diversos términos aparece el prefijo a, que se traduce «sin»; p.ej., }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agamos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sin casar; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ateknos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sin hijos; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aklines}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sin fluctuar.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sin Duda}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pantos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pavntw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3843}{\plain\f0\fs24\lang1034), cuando se utiliza sin negación, significa absolutamente, ciertamente, sin duda, y se traduce «sin duda» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lan

g1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «segurament e»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABSOLUTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIERTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTERAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sin Embargo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mentoi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 mevntoi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3305}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMBARGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIN}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBSTANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 NO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sinagoga} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sunago ge}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sunagwghv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4864}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, propiamente un traer juntos }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , juntamente; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traer), denotaba: (a) reunión de cosas, colección, luego, de personas, una asamblea, de reuniones religiosas de los judíos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); una asamblea de judíos cristianos }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «congregación», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 texto; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 y margen de }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sinagoga»}; una compañía dominada por el poder y actividad de Satanás }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) por metonimia, el edificio «donde tiene lugar la reunión» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034). El origen de la sinagoga judía puede asignarse probablemente a la época del exilio babilónico. Careciendo de templo, los judíos se reunían los sábados para oír la lectura de la ley, y esta práctica prosiguió en varios edificios después del retorno. Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 74.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 aposunagogos}{\f0\fs24 : «expulsado de la sinagoga», véase }{\f0\fs18 EXPULSAR}{\f0\fs24 . (2) Para }{\f1\fs24\i\lang513 arquisunagogos}{\f0\fs24 : «principal de la sinagoga», véase }{\f0\fs18 PRINCIPAL DE LA SINAGOGA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sinceridad, Sinceramente, Sincero} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eilikrinia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejilikriniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1505}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eilikrines}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase B, N° 1), denota sinceridad, pureza. Se la describe metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 como «panes sin levadura», o, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «}{\plain\f1\fs24\i\lang513 azimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 »}; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sinceridad de Dios», donde se describe una cualidad poseída por Dios, y que tiene que caracterizar la conducta de los creyentes; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza del recto ministerio de las Escrituras.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f0\fs24 2 Co 8.8}{\f0\fs24 , véase A, N° 2. (2) En }{\f0\fs24 Ef 6.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 aftharsia}{\f0\fs24 4 , incorrupción, se traduce «sinceridad» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «inalterable»}

; véase .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 agnos}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 aJgnw`"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 55}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, denota con motivos puros, siendo un vocablo derivado de los que se relacionan bajo {\plain\fo\fs18\lang1034 PUREZA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PURO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , A, N° 1 y 2, y B, N° 1. Se traduce «sinceramente» en {\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 1.16}{\plain\fo\fs24\lang1034 (v. }{\plain\fo\fs24\lang1034 17}{\plain\fo\fs24\lang1034 en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fo\fs24\lang1034).}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 3 Nota}{\plain\fo\fs24\lang1034 : Para «sinceramente» en {\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 2.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 VERDAD}{\plain\fo\fs24\lang1034 , D, N° 3.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 adolos}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[dolo]}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 97}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, sin engaño ({\plain\fl\fs24\i\lang513 a}{\plain\fo\fs24\lang1034 , privativo, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 dolos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 ENGAÑO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , C, N° 2), puro, no adulterado, con el sentido de «sincero». Se utiliza metafóricamente de la enseñanza de la Palabra de Dios ({\plain\fo\fs24\lang1034 1 P 2.2}{\plain\fo\fs24\lang1034). Se traduce «no adulterada» ({\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 , Besson); «pura» ({\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034); «sin engaño» ({\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034). Se utiliza en los papiros de semillas, grano, trigo, aceite, vino, etc.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 gnesios}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 gnhsio"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1103}{\fo\fs24 } , veraz, genuino, sincero. Se utiliza en género neutro, con el artículo, como nombre, significando «sinceridad» ({\fo\fs24 2 Co 8.8}{\fo\fs24 } , del amor. Véanse {\fo\fs18 FIDELIDAD}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 FIEL}{\fo\fs24 , B, N° 1, }{\fo\fs18 VERDADERO}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 eilikrines}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eijlikrinhv"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1506}{\fo\fs24 } , véase }{\fo\fs18 LIMPIO}{\fo\fs24 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 anupokritos}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnupovkrito"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 505}{\fo\fs24 } , de e }{\fl\fs24\i\lang513 a}{\fo\fs24 , privativo, }{\fl\fs24\i\lang513 n}{\fo\fs24 } , eufónico, y una forma adjetiva correspondiente a }{\fl\fs24\i\lang513 jupokrissi}{\fo\fs24 (véase , A, etc.), significa no fingido. Se traduce «sincero» ({\fo\fs24 2 Co 6.6}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «no fingido»). Véase }{\fo\fs18 FINGIDO}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 FINGIMIENTO}{\fo\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Sinfonía}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 sumfonia}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sumfwniva}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4858}{\plain\fo\fs24\lang1034 } , se traduce «sinfonía» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 15.25}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «música»). Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 MÚSICA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , A.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Singular}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 tuncano}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tugcavnw}{\plain\fo\fs24\lang1034 ,

{\plain\f0\fs24\lang258 5177}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase {\plain\f0\fs18\lang1034 EXTRAORDINARIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «singulares» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «extraordinarios»). Véanse asimismo {\plain\f0\fs18\lang1034 ALC ANZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Siniestra(0)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para {\plain\f1\fs24\i\lang513 aristeros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «siniestra» en {\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «siniestro»), véase {\plain\f0\fs18\lang1034 IZQUIERDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) Para {\f1\fs24\i\lang513 euonumos}{\f0\fs24 , traducido «siniestra» en {\f0\fs24 Mc 10.40}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «izquierda»), véase {\f0\fs18 IZQUIERDA}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sino} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para {\plain\f1\fs24\i\lang513 ektos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «sino con» en {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 (junto con las partículas {\plain\f1\fs24\i\lang513 ei me}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase {\plain\f0\fs18\lang1034 EXCEPTUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) Para el adverbio {\f1\fs24\i\lang513 plen}{\f0\fs24 , traducido «sino» en {\f0\fs24 Lc 23.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 8.10}{\f0\fs24 ; «sino solamente», }{\f0\fs24 Hch 27.22}{\f0\fs24 , véase {\f0\fs18 SALVO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Ei me}{\f0\fs24 : «si no», es una frase que frecuentemente es traducida «sino» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 5.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.4}{\f0\fs24 , etc.); e n algunas ocasiones separadamente: «si no» (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 26.32}{\f0\fs24 , etc.).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (4) Las frases {\f1\fs24\i\lang513 ei me jína o joti}{\f0\fs24 se traducen «sino para» (}{\f0\fs24 Jn 10.10}{\f0\fs24); «sino en que» (}{\f0\fs24 2 Co 12.13}{\f0\fs24); «sino que» (}{\f0\fs24 Ef 4.9}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Siquiera} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) En {\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ni siquiera» es traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oude}{\plain\f0\fs24\lang1034 (donde el sentido de la respuesta dada no es que no hubieran oído antes de la existencia del Espíritu Santo, sino que hubiera sido derramado (véase }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , margen; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , margen; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , margen; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , texto); cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ju e 6.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 51.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 32.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jl 2.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) En {\f0\fs24 Mc 6.56}{\f0\fs24 apa rece «siquiera», traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 kan}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MEN OS}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (4).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 eos}{\f0\fs24 : «hasta», se tr aduce «ni siquiera» en }{\f0\fs24 Ro 3.12}{\f0\fs24 , lit., «no hay hasta uno»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sirio} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 suros}{\plain\f0\ fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 suvro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p lain\f0\fs24\lang258 4948}{\plain\f0\fs24\lang1034), sirio. Se dice de la nacio nalidad de Naamán, sanado por ministerio del profeta Eliseo }{\plain\f0\fs24\lang 1034 Lc 4.27}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sirofenicia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 surofoinikissa}{\ plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 o surofunissa}{\plain\f0\fs24 \lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 surofoinivkissa}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4949}{\plain\f0\fs24\lang1034), se emplea en }{\plain \f0\fs24\lang1034 Mc 7.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 como el nombre nacional de u na mujer llamada «una mujer cananea» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.22}{\plain\f 0\fs24\lang1034 , esto es, no judía sino descendiente de los antiguos moradores de la tierra costera de Fenicia. El término denotaba probablemente una persona siria residiendo en la misma Fenicia.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang10 34 Hay una tradición de que el nombre de la mujer era Justa, y el de su hija, Ber enice }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Homilías Clementinas}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ii.19; iii.73). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utilizan indistintament e ambas partes del término.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sirte} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 surtis}{\plain\f0 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 suvrti"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\ plain\f0\fs24\lang258 4950}{\plain\f0\fs24\lang1034): «la Sirte» Mayor y la Menor se encuentran en la costa septentrional de África, entre los cabos de Túnez y Barce; el actual Golfo de Sidra es la Sirte Mayor. Desde la más remota antigüedad han sido consideradas por los marinos como peligrosas para la navegación, tanto por los ba ncos de arena como por las corrientes cruzadas de las aguas. En el viaje descrit o en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 la nave había d ejado el refugio de la isla de Clauda, e iba a la deriva, impelida por el viento }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Euroclidon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , un viento del noreste. Bien podían temer los marinos quedar encallados en las Sirtes llevando ta l rumbo. Sin embargo, el carácter cambiante de esta tempestad los llevó finalmente a l mar Adriático.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sirviente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs 24\lang1034 : Para «sirvientes» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 2.9}{\plain\f0\fs24\l ang1034), }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diakonos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\ plain\f0\fs18\lang1034 SERVIDOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lan g1034 SIERVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MINIST RO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sitiar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 perikukloo}{\plai n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 perikuklovw}{\plain\f0\fs24\lang1 034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4033}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs 24\i\lang513 peri}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alrededor, y }{\plain\f1\fs24\i\la ng513 kukloo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RODEAR}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , N° 2. Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.43}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 : «te sitiarán» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs 24\lang1034 : «pondrán cerco», en la profecía del Señor Jesús sobre Jerusalén.}{\plain\f0\fs 4\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Soberano} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 arcon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[rcwn]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 758}{\plain\f0\fs24\lang1034), gobernante. Se traduce «soberano» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOBERNANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, , N° 3, etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 despotes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 despovth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1203}{\f0\fs24 }, amo, señor, poseyendo una autoridad suprema. Se traduce «soberano Señor», en }{\f0\fs24 Hch 4.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «Señor»}. Véanse }{\f0\fs18 AMO}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 SEÑOR}{\f0\fs24 , A, N° 2.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 dunastes}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dunavsth"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1413}{\f0\fs24 }, un poderoso, relacionado con }{\f1\fs24\lang513 dunamis}{\f0\fs24 , poder; cf. el término castellano dinastía. Se traduce «soberano» en }{\f0\fs24 1 Ti 6.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «poderoso»}; «a los poderosos» }{\f0\fs24 Lc 1.5 2}{\f0\fs24 }; «funcionario» }{\f0\fs24 Hch 8.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «gobernador»}. \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Véanse {\f0\fs18 FUNCIONARIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PODEROSO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para «soberana» en }{\f0\fs24 Flp 3.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }, traducción de }{\f1\fs24\lang513 ano}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 SUPREMO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Soberbia, Soberbio} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 alazonia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\lang513 o alazoneia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajlazoniva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 212}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, práctica de un alazón (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTIVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VANAGLORIOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota charlatanería; de ahí, exhibición arrogante, o vanagloria, traducido «soberbias» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 1 Jn 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vanagloria» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «soberbia»}. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VANAGLORIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 juperefanía}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJperhfaniva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5243}{\f0\fs24): «soberbia». Aparece en }{\f0\fs24 Mc 7.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr 77}{\f0\fs24 : «arrogancia»}; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «orgullo»}. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 fusiosis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fusivwsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5450}{\f0\fs24 }, denota hinchamiento, engrandecerse con soberbia (relacionado con }{\f1\fs24\lang513 fusioo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ENVANECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HINCHAR}{\f0\fs24 }. Se emplea en }{\f0\fs24 2 Co 12.20}{\f0\fs24 : «soberbias» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «relaciones»}; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «hinchazón»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «arrogancia»}. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 juperefanos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJperhvfano"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5244}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, aparentando estar por encima de los demás }{\plain\f1\fs24\lang513 juper}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\f1\fs24\lang513 fainomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aparecer), aunque a menudo denota preeminencia,

en el NT se utiliza siempre en el mal sentido de arrogante, desdeñoso, altivo. Se traduce «soberbios» en [Lc 1.51](#); [Ro 1.30](#); [2 Ti 3.2](#); [Stg 4.6](#); [1 P 5.5](#); en estos dos últimos pasajes se pone en oposición a [tapeinos](#), humilde. Cf. [A, N° 2.](#)

[2.](#) [juperonkos](#) ([uJpevroko](#)), véase [INFLADO](#). Se traduce «cosas soberbias» en la [en 2 P 2.18](#).

[3.](#) [authades](#) ([aujgavdh](#)), autocomplaciente ([autos](#), uno mismo; [edonai](#), complacer), uno dominado por su propio interés, sin mostrar consideración alguna hacia los demás. Se traduce «soberbio» en [Tit 1.7](#); [4](#) ([scaps rv](#), [scaps rvr](#), [scaps vm](#); Besson, [scaps rvr77](#): «arrogante»; [s24\scaps lba](#), más ajustadamente: «obstinado»). Véase [CONTUMAZ](#) ([0](#), N° 2.)

[36](#)

[36\b\caps Sobornar](#)

[36\b\caps\lang1034 1.](#) [jupobalo](#) ([uJpobavllw](#)), arrojar o poner debajo, someter. Denotaba sugerir, susurrar al oído, empujar a una acción; de ahí, instigar, traducido «sobornaron» en [Hch 6.11](#). En sentido legal el soborno es conseguir una persona que declare en falso bajo juramento. La idea de sugerir está probablemente presente en este uso de la palabra. [¶](#)

[2.](#) [peitho](#) ([peivqw](#)), persuadir, influenciar. Se emplea en [Hch 12.20](#): «sobornado (Blasto)», de la gente de Tiro y Sidón ganándose la buena voluntad de Blasto, el camarero mayor de Herodes, posiblemente mediante soborno; de ahí la traducción aquí de este verbo ([scaps rv](#), [scaps rvr](#), [scaps rvr77](#); [scaps vm](#): «habiendo ganado el favor»; [4\scaps lba](#): «habiéndose ganado»). Véase [PERSUADIR](#) ([0](#), N° 1.)

[36](#)

[36\b\caps Sobra, Sobrar](#)

[36\b\caps\lang1034 A. Nombre](#)

[36\b\lang1034](#) ([perivsseuma](#)), relacionado con [perisseuo](#), sobrar (véase [B](#)), aquello que está por encima, se emplea en forma plural en [Mc 8.8](#), traducido en la cláusula nominal «que habían sobrado» ([scaps\lang1034 rv](#), [scaps\lang1034 rvr](#); [scaps\lang1034 rvr77](#): «sobras»). Véase [ABUNDANCIA](#) ([0](#), A, N° 3.)

[36\b B. Verbo](#)

[36\b\lang1034](#) ([perisseuw](#)), abundar, estar sobre y por encima. Se traduce con el verbo sobrar en [Mt 14.20](#); [15.37](#); [Mc 12.44](#);

\fs24\lang1034 Lc 9.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.4
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034
 ABUNDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, etc.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\plain\f0\fs36 }{\plain\f0\fs36 \b\caps
 Sobre}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034
 : Es traducción de (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en lugar de,
 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 por}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gracia sobre
 e gracia» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «gracia por gracia»}; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , E, N° 1;
 (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epano}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCIMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 se traduce «sobre» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034
 21.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces
 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 20.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MÁS}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 malon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MÁS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, se traduce «sobre todo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «particularmente»}; (4) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 juper}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre, por encima, etc., se traduce «sobre» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , E, N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MÁS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 6, etc.}; (5) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 juperano}{\plain\f0\fs24\lang1034 , yuxtaposición de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 juper}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ano}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARRIBA}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «sobre» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «por encima» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (6) en muchos de los casos en que aparece «sobre» forma parte de la traducción de un verbo prefijado por }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 o su contracción }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ep}{\plain\f0\fs24\lang1034 »: (a) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epago}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «atraer sobre» (p.ej ., }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epeisercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «venir sobre» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.35}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 (c) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vendrá sobre»}; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBREVENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (d) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epibaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sentado sobre» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMBARCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUBIR}{\plain\f0\fs24

\lang1034 ; (e) }{\plain\fl\fs24\i\lang513 epibailo}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «c
har sobre» (p.ej., }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 11.7}{\plain\fo\fs24\lang1034); véa
se }{\plain\fo\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 5, y también }{\pla
in\fo\fs18\lang1034 CORRESPONDER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lan
g1034 MANO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\fo
\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PONER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\p
lain\fo\fs18\lang1034 TENDER}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; (1) }{\plain\fl\fs24\i\l
ang513 epipipto}{\plain\fo\fs24\lang1034 , p.ej.: «caían sobre él» (}{\plain\fo\fs24\la
ng1034 Mc 3.10}{\plain\fo\fs24\lang1034); véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 CAER}{
\plain\fo\fs24\lang1034 , A, N° 5, }{\plain\fo\fs18\lang1034 DESCENDER}{\plain\fo\
fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\pla
in\fo\fs18\lang1034 SE}{\plain\fo\fs24\lang1034), }{\plain\fo\fs18\lang1034 SOB
REVENIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; (g) }{\plain\fl\fs24\i\lang513 episkiazo}{\pl
ain\fo\fs24\lang1034 : «cayese sobre», véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 CAER}{\plain\fo
\fs24\lang1034 , A, N° 10, }{\plain\fo\fs18\lang1034 CUBRIR}{\plain\fo\fs24\langl
034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SOMBRA}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; (h) }{\plain\fo
\fs24\i\lang513 epitithemi}{\plain\fo\fs24\lang1034 , p.ej.: «pusieron sobre su c
abeza» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 19.2}{\plain\fo\fs24\lang1034); véase }{\plain
\fo\fs18\lang1034 CARGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 IM
PONER}{\plain\fo\fs24\langl034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PONER}{\plain\fo\fs24
\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\
fo\fs18\lang1034 UNTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; (i) }{\plain\fl\fs24\i\lang513
efistemi}{\plain\fo\fs24\lang1034 , p.ej.: «vinieron sobre» (}{\plain\fo\fs24\langl
034 Hch 4.1}{\plain\fo\fs24\lang1034), véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 ACERCAR}{
\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 ACUDIR}{\plain\fo\fs24\langl
034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 ARREMETER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo
\fs18\lang1034 ASALTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 CAER
}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 INCLINAR}{\plain\fo\fs24\l
ang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 INSTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo
\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PARA
R}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PRESENTAR}{\plain\fo\fs24
\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Sobreabundar} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\fl\fs24\i\lang513 perisseuo}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lan
g1032 perisseuvw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4052}{\plai
n\fo\fs24\lang1034), estar sobre y por encima, por encima de una cierta cantida
d o medida, abundar, exceder. Se traduce «sobreabunde» en }{\plain\fo\fs24\lang1034
2 Co 4.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; «hizo sobreabundar» en }{\plain\fo\fs24\lang103
4 Ef 1.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 ABUNDAR}{\plai
n\fo\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fo\fs18\lang1034 ABUNDANCIA}{\plain\fo\fs24\la
ng1034 , B, N° 1, y también }{\plain\fo\fs18\lang1034 AUMENTAR}{\plain\fo\fs24\langl
034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 CRECER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs
18\lang1034 MAYOR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 QUEDAR}{\
plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SOBRAR}{\plain\fo\fs24\lang10
34 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TENER ABUNDANCIA}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 juperperisseuo}{\fo\fs24 (
}{\f3\fs24\lang1032 uJperperisseuvw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 5248}{\fo\fs2
4), abundar más inmensamente. Se emplea en }{\fo\fs24 Ro 5.20}{\fo\fs24 : «sobreabu
ndó» (}{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 : «sobrepujó»); }{\fo\fs24 2 Co 7.4}{\fo\fs24 (en voz
media): «sobreabundo de gozo». Véase }{\fo\fs18 ABUNDANCIA}{\fo\fs24 , B, N° 2.}{\fo\fs
24 ¶}{\fo\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Sobrecoger} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\fl\fs24\i\lang513 lambano}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\langl
032 lambavnw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2983}{\plain\fo
\fs24\lang1034), además de su significado literal de tomar, asirse de, se utiliza
metafóricamente, entre otros casos, de asombro: «sobrecogidos de asombro»; }{\plain\fo

0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «tomó espanto a todos». Véase }{\plain\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epipipto}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpipivptw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1968}{\fs24 4 } , caer sobre, se traduce «le sobrecogió temor» (}{\fs24 Lc 1.12}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «cayó temor sobre»; véase }{\fs18 CAER}{\fs24 , A, N° 5, y también }{\fs18 DESCENDER}{\fs24 , }{\fs18 ECHAR}{\fs24 }{\fs18 SE}{\fs24 } , }{\fs18 SOBREVENIR}{\fs24 .}\par

\pard\plain\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katalambano}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katalambavnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2638}{\fs24 } , a sirse de. Tiene el significado de alcanzar, metafóricamente, y se traduce «sobrecogía» en }{\fs24 1 Ts 5.4}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «sorpresa». Véase }{\fs18 ASIR}{\fs24 , N° 3, y también }{\fs18 ALCANZAR}{\fs24 , N° 7, }{\fs18 COMPRENDER}{\fs24 , }{\fs18 HALLAR}{\fs24 , }{\fs18 OBTENER}{\fs24 , }{\fs18 PREVALECER}{\fs24 , }{\fs18 SABER}{\fs24 , }{\fs18 SORPRENDER}{\fs24 , }{\fs18 TOMAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain\ql\fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain\ql\fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Sobreedificar}\par

\pard\plain\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : En }{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.32}{\plain\fs24\lang1034 : «para sobreedificaros» es traducción del verbo }{\plain\fs24\i\lang513 epoikodomeo}{\plain\fs24\lang1034 , lectura que aparece en el }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 , en lugar de }{\plain\fs24\i\lang513 oikodomeo}{\plain\fs24\lang1034 , variante que aparece en los mss. más comúnmente aceptados; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 , que siguen esta última lectura, traducen «edificaros»; }{\plain\fs24\i\lang513 epoikodomeo}{\plain\fs24\lang1034 es traducido también con el verbo «sobreedificar» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 3.10}{\plain\fs24\lang1034 (segunda mención); v. }{\plain\fs24\lang1034 4 14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Col 2.7}{\plain\fs24\lang1034 ; «edificar encima» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 3.10}{\plain\fs24\lang1034 (primera mención); y «edificar» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 3.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ef 2.20}{\plain\fs24\lang1034 : «edificados sobre»; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jud 20}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 EDIFICACIÓN}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain\ql\fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain\ql\fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Sobrellevar}\par

\pard\plain\ql\fi360\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 bastazo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 bastavzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 941}{\plain\fs24\lang1034 } , significa soportar como carga. Se traduce «sobrellevar» en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 16.12}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «llevar»}; «sobrellevar» (}{\plain\fs24\lang1034 Gl 6.2}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 }; en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 se traduce también así: «sobrellevar», en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 5.1}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «soportar»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\fs18\lang1034 SOPORTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SUSTENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SUSTRAER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain\ql\fi360\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 antilambano}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 antilambavnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 482}{\fs24 } , lit., tomado en lugar de, o a su vez. Se traduce «sobrellevar a los enfermos» (}{\fs24 Hch 20.35}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «ayudar»). Véanse }{\fs18 AYUDAR}{\fs24 , A, N° 1, }{\fs18

8 BENEFICIAR}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOCORRER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 proslambano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proslambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4355}{\f0\fs24 }, t omar para uno mismo, recibir. Se traduce «sobrellevaos» y «sobrellevó» en }{\f0\fs24 Ro 15 .7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «r ecibíos» y «recibió»). Véase }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , N° 5, y también }{\f0\fs18 APARTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sobremanera} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 perissos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang 1032 perissw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4057}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }, adverbio que se corresponde con el adjetivo }{\plain\f1\fs24 \i\lang513 perisos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABUN DANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1, , B, N° 2, etc.). Se utiliza en }{\plain\f 0\fs24\lang1034 Mt 27.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aún más» }{\plain\f0\fs24\scaps\la ng1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.26}{\plai n\f0\fs24\lang1034 : «aún más» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\langl 034 : «más»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aún más» }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sobremanera» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs2 4\lang1034). En el pasaje primeramente citado }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15. 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, aparece en los mss. más comúnmente aceptados en lugar de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 perissoteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lectura d el }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , para lo cual véas e }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABUNDANTEMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , D, N° 2.}{\p lain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sfodra}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sfovdra}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4970}{\f0\fs24 }, neutro plural de }{\f1\fs24\i\lang513 sfodros}{\f0\fs24 , excesivo, violento (de rivado de una raíz que denota agitación), significa mucho, grandemente, y se traduce «sobremanera» en }{\f0\fs24 Ap 16.21}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «muy»} . Véanse }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRANDEMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs 18 MUCHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUY}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\ i\lang513 juperairo}{\f0\fs24 : «me enaltezca sobremanera» }{\f0\fs24 2 Co 12.7}{\f 0\fs24 , segunda mención), véase }{\f0\fs18 ENALTECER}{\f0\fs24 , N° 1; véase también }{\f 0\fs18 EXALTAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 , N° 3. (2) }{\f1\ \fs24\i\lang513 Juperbole}{\f0\fs24 , lit., arrojamiento más allá }{\f1\fs24\i\lang5 13 juper}{\f0\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 , arrojar), deno ta excelencia, suma grandeza, del poder de Dios en sus siervos }{\f0\fs24 2 Co 4.7}{\f0\fs24 : «excelencia»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «alteza»}; de las revelaci ones dadas a Pablo, }{\f0\fs24 12.7}{\f0\fs24 : «grandeza». Con la preposición }{\f1\fs 24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 la frase significa «sobremanera» }{\f0\fs24 Ro 7.13}{ \f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.13}{\f0\fs24); «más exce lente» }{\f0\fs24 1 Co 12.31}{\f0\fs24 }, y una frase aún más extensa: «cada vez más exce lente» }{\f0\fs24 2 Co 4.17}{\f0\fs24 }. Véanse }{\f0\fs18 EXCELENCIA}{\f0\fs24 , A , N° 2, }{\f0\fs18 GRANDEZA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sobrenombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 epikaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang 1032 ejpikalevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1941}{\plain \f0\fs24\lang1034 }, poner un nombre sobre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , llamar), poner un sobrenombre. Se utiliza en este sentido en la voz pas iva, en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain \f0\fs24\lang1034 Mt 10.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por sobrenombre»; en }{\plain\

f0\fs24\lang1034 Lc 22.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que tenía por sobrenombre»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por sobrenombre» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que fue llamado por sobrenombre»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tiene por sobrenombre»; vv. }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; y }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Lc 22.3}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Hch 15.22}{\f0\fs24 , el verbo que a parece en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de la lectura del }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , es }{\f1\fs24\i\lang513 kaleo}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 LLA MAR}{\f0\fs24 , A, N° 1 y 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eponomazo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejponomavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2028}{\f0\fs24) , llamar con un nombre, dar sobrenombre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; y }{\f1\fs24\i\lang513 onomazo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 NOMBRAR}{\f0\fs24 , A). Se emplea en }{\f0\fs24 Ro 2.17}{\f0\fs24 , voz pasiva: «tienes el sobrenombre» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «eres llamado».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sobrepasar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jupereco}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJperevcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5242}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit., tener sobre (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 juper}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tener). Se traduce «excelencia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «la sobresalencia» (Moule); la frase podría ser traducida como «lo sobresaliente, que consiste en el conocimiento de Cristo Jesús», y este es su probable significado. «Que sobrepasa» es la traducción en }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la paz de Dios (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que sobrepaja»). También se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 1 P 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «superiores» en todos los pasajes citados (en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 libremente: «en humildad estimándoos inferiores», el texto gr. es «en humildad unos a otros teniendo por superiores a sí mismos», véase F. Lacueva, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , loc. cit.). Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 4 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUPERIOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXCELENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBREPUGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sobrepujar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupereco}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJperevcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5242}{\plain\f0\fs24\lang1034) , mantener por encima de cualquier cosa, como superior. Se traduce «que sobrepaja» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de la paz de Dios (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que sobrepasa»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBREPASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUPERIOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 juperperisseuo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJperperisseuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5248}{\f0\fs2

18 ARREMETER}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 ASALTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , A, N° 12, }{\f0\fs18 INCLINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 PARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 katabaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katabaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2597}{\f0\fs24 }, de }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, y }{\f1\fs24\i\lang513 baino}{\f0\fs24 4 , ir: «ir abajo», descender, bajar. Se traduce «sobrevino una tempestad» (}{\f0\fs24 Lc 8.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 4 : «se desencadenó»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «descendió»). Véanse }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24 , B, N° 1, y también }{\f0\fs18 ABATIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sobrevestirse} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ependuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eJpenduvomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1902}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REVESTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2. Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ser sobrevestidos» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ser revestidos»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sobriamente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBRIOTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBRIAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sobrino} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anepsios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 aJneyiov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 431}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 4.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sobrino» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «primo»). Para la explicación de esta diferencia de traducción, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRIMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sobrio (Ser), Sobriamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 nefalios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 nhfavlio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3524}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con B, N° 1. Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sobrio» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «solicito»); v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sobrias» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «templadas»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sobrios» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «templados»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sofron}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 swvfrwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4998}{\f0\fs24 }, denota de mente sana (}{\f1\fs24\i\lang513 sozo}{\f0\fs24 , salvar; }{\f1\fs24\i\lang513 fren}{\f0\fs24 , mente); de ahí, con dominio propio, sobrio. Se traduce «sobrio» en }{\f0\fs24 Tit 1.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «templado»); }{\f0\fs24 1 Ti 3.2}{\f0\fs24 : «prudente» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tem

plado»); «prudentes» en {}{\f0\fs24 Tit 2.2}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24 s24\scaps rv}{\f0\fs24 : «prudentes» y «templadas»). Véanse {}{\f0\fs18 PRUDENTE}{\f0\fs24 , B, N° 3, }{}{\f0\fs18 TEMPLADO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 nefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\ f3\fs24\lang1032 nhvf w}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 3525}{\plain\f0\fs24\lang1 034 }, significa estar libre de la influencia de productos embriagantes. En el N T, metafóricamente, no implica por sí mismo vigilancia, pero se utiliza en asociación con ella {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «velemos y seamos sobrios»; v. }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «seamos sobrios», }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «estemos sob rios»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sé sobrio», }{}{\pla in\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vela»; }{}{\plain\f0\fs24\lan g1034 1 P 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sed sobrios», }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang 1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con templanza»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 4.7}{\ plain\f0\fs24\lang1034 : «velad»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 5.8}{\plain\f0\fs24\lang 1034 : «sed sobrios», }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «s ed templados»). Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 VELAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\p lain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 e knefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 anefo}{\plain\f0\ fs24\lang1034 , bajo }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 VELAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCAPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sofroneo} {\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 swfronevw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 4993}{\ f0\fs24 }, relacionado con A, N° 2, se traduce «sed sobrios» {}{\f0\fs24 1 P 4.7}{\f0\ fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sed pues templados»). Véase {}{\f0\fs18 PRUDENT E}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 }, B, y también {}{\f0\fs18 CABAL}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 CORDURA}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 CUERDO}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 PENSAR }{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 TEMPLANZA}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\ f1\fs24\i\lang513 sofronos}{\plain\f0\fs 24\lang1034 }{}{\plain\ f3\fs24\lang1032 swfrovnw"}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\ plain\f0\fs24\lang258 4996}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con A, N° 2, y B, N° 2, sobriamente. Aparece en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.12}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 : «sobria mente», sugiriendo el ejercicio del dominio propio que gobierna todas las pasiones y deseos, posibilitando al creyente ser conformado a la ment e de Cristo {}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : en la ve rsión }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece como «so bria, justa y piadosamente», en seguimiento de la regla gramatical por la que, cua ndo se escriben varios adverbios seguidos acabando en mente, el sufijo solo se ap lica al último, en lugar de «sobriamente, justamente y piadosamente», lo que sería incor recto).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Socorrer, Socorro}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 antilambano}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{}{\plain\ f3\fs24\lang10 32 aJntilambavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 482}{\plain \f0\fs24\lang1034 }, lit., tomar en lugar de, a su vez (relacionado con }{}{\plain \f1\fs24\i\lang513 antilempsis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{}{\plain\f0\fs18\l ang1034 AYUDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1). Se utiliza en la voz media, y se emplea en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «socorrió a Israel» {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «recibió»}; {}{\ plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se debe ayudar a los necesitados» {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sobrell evar»}; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los que se be nefician» {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «partícipes»). Véase {}{\plain\f0\fs18\lang1034 BENEFICIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 boetheo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 boequevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 997}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 AYUDAR}{\f0\fs24 , A, N° 4. Se traduce con el verbo socorrer en }{\f0\fs24 Mt 15.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 6.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 2.18 }{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 eparkeo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejarkev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1884}{\f0\fs24 }, significa ser suficientemente fuerte para, y por ello tiene los significados de tener a raya, ayudar, aliviar. Es forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 arkeo}{\f0\fs24 , que tiene los mismos tres significados, con }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 como prefijo intensivo. Se traduce «ha socorrido» en }{\f0\fs24 1 Ti 5.10}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 MANTENER}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 epilambano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eJpilambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 19 49}{\f0\fs24 }, en la voz media: asirse de, echar mano de. Aparece en }{\f0\fs24 Heb 2.16}{\f0\fs24 , traducido «socorrió» (dos veces), por el contexto en que se halla («librar» en v. }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; «socorrer» en v. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; sin embargo, }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «tomó» en ambos casos; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «echa mano»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «viene en auxilio»; véase }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , margen). Véase }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 19.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 boetheia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bohvqeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 996}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 boe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , grito, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 theo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , correr. Denota ayuda, socorro }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit. , «gracia para oportuno socorro»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se utiliza en forma plural, es un término náutico: «refuerzos», esto es, «tortores»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REFUERZO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diakonia}{\f0\fs24 24 }{\f3\fs24\lang1032 diakoniva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1248}{\f0\fs24 }, ministerio. Se traduce «socorro» en }{\f0\fs24 Hch 11.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «subsidio»; Besson: «asistencia»). Véase bajo }{\f0\fs18 MINISTERIO}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs18 QUEHACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVICIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Prostatís}{\f0\fs24 , forma femenina de }{\f1\fs24\i\lang513 prostates}{\f0\fs24 , denota protectora, patrona. Se utiliza metafóricamente de Febe en }{\f0\fs24 Ro 16.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , Besson, }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «ha ayudado»; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «ha prestado su protección»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «auxiliadora»). Véase la traducción de F. Lacueva, lit., «porque también ella protectora de muchos fue». Es una palabra denotando dignidad, evidentemente elegida en lugar de otras que pudieran haber sido utilizadas (véase, p.ej., bajo }{\f0\fs18 AYUDADOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COLABORADOR}{\f0\fs24 }, e indica la alta estima en que se la tenía, como protectora que había sido de muchos. Prostatés era el título de un ciudadano ateniense que tenía encomendada la responsabilidad de cuidar del bienestar de residentes extranjeros que carecían de derechos civiles. Entre los judíos designaba a un rico protector de la comunidad.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Sodomita}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arsenokoites}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 aJrsenokoivte"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 733}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los que se echan con

varones»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sodomitas»
(de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arsen}{\plain\f0\fs24\lang1034 , varón, y }{\plain\fi\fs24\i\lang513 koite}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cama, lecho, denotando asimismo la relación carnal, cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.13}{\plain\f0\fs24\lang1034), o sea, los que practican la homosexualidad.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sol}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jelios }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 h{\lio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2246}{\plain\f0\fs24\lang1034), de donde se deriva el prefijo castellano helio , así como el nombre del gas noble helio, descubierto por vez primera por examen espectrográfico en la corona solar antes de su identificación en la tierra. Se emplea: (a) como un medio de los beneficios naturales de la luz y del calor (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.45}{\plain\f0\fs24\lang1034), y de poder (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de sus cualidades de resplandor y gloria (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 Ap 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) como un medio de destrucción (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); de miseria física (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) como un medio de juicio (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.8}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 Ap 7.2}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 anatole}{\f0\fs24 , levante, utilizado con }{\f1\fs24\i\lang513 jelios}{\f0\fs24 , se traduce «de donde sale el sol»; cf. la misma construcción en }{\f0\fs24 16.12}{\f0\fs24 , traducida «oriente» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «nacimiento del sol» y «oriente»).}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Solamente}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOLAMENTE }{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Soldado}{\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stratiotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 stratiwvth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4757}{\plain\f0\fs24\lang1034), soldado. Se utiliza: (a) en sentido natural (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.36}{\plain\f0\fs24\lang1034); seis veces en Juan; trece veces en Hechos; no se usa más en este sentido en el NT; (b) metafóricamente, de uno que soporta penalidades por causa de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 strateuma}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 stravteuma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4753}{\f0\fs24

24), ejército. Se utiliza para denotar una compañía de soldados en }{\f0\fs24 Hch 23.10}{\f0\fs24 ; en el v. }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 : «la tropa»; en }{\f0\fs24 Lc 23.11}{\f0\fs24 , plural: «sus soldados». Véase }{\f0\fs18 TROPA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 speira}{\f0\fs24 : «compañía de soldados» (}{\f0\fs24 Jn 18.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «compañía»), véase }{\f0\fs18 COMPAÑIA}{\f0\fs24 , A, N° 6.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Stratopedon}{\f0\fs24 (de }{\f1\fs24\i\lang513 stratos}{\f0\fs24 , hueste militar, }{\f1\fs24\i\lang513 pedon}{\f0\fs24 , llanura), denota estrictamente un ejército acampado; en }{\f0\fs24 Lc 21.20}{\f0\fs24 , de soldados que iban a estar acampados alrededor de Jerusalén en cumplimiento de la profecía del Señor acerca de la destrucción de la ciudad; la frase podría traducirse «por campamentos» (como la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «de campamentos»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv r}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «de ejércitos»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 strateuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 strateuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4754}{\plain\f0\fs24\lang1034), siempre en la voz media en el NT, se traduce «unos soldados» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el verbo se emplea en participio presente plural; «fue soldado»; también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «peleó»); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MILITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 BATALLA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMBATIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 4. Cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 MILICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 HUESTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs18\lang1034 PREFECTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 2 Ti 2.4}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 stratologeos}{\f0\fs24 se traduce «que le tomó por soldado» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «que le alistó por soldado»). Véase }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Soler}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ethos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[qw]}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1486}{\plain\f0\fs24\lang1034), estar acostumbrado. Se utiliza en el tiempo pluscuamperfecto (con sentido imperfectivo), }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eiota}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «como solía» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «acostumbraba». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACOSTUMBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COSTUMBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En }{\f0\fs24 Lc 22.39}{\f0\fs24 se traduce }{\f1\fs24\i\lang513 ethos}{\f0\fs24 , costumbre, precedido por }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 y el artículo, lit., «según la (esto es, su) costumbre»: «como solía»: véase }{\f0\fs18 COSTUMBRE}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 ACOSTUMBRAR}{\f0\fs24 , B, N° 1. (2) En }{\f0\fs24 Hch 16.13}{\f0\fs24 : «solía» traduce los textos en los que aparece la voz pasiva de }{\f1\fs24\i\lang513 nomizo}{\f0\fs24 con su significado de celebrar por costumbre; en }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 se traduce «suponíamos», siguiendo los textos donde aparece el tiempo imperfecto, activo, con el significado de considerar, suponer.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Solicitud, Solícito, Solícitamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\

f1\fs24\i\lang513 prothumia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 proqumiva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4288}{\plain\fs24\lang1034) , solitud, buena voluntad, buena disposición }{\plain\fs24\i\lang513 pro}{\plain\fs24\lang1034 , adelante; }{\plain\fs24\i\lang513 thumos}{\plain\fs24\lang1034 , mente, disposición, relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 prothumos}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 DIS PUESTO}{\plain\fs24\lang1034 , C, N° 2). Se traduce «solitud» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 17.11}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 v m}{\plain\fs24\lang1034 : «prontitud»}; «prontos» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 8 .11}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «prontitud»}; v. }{\plain\fs24\lang1034 12}{\plain\fs24\lang1034 : «voluntad dispuesta» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «voluntad pronta»}; v. }{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 : «buena voluntad» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «pronto ánimo»}; }{\plain\fs24\lang1034 9.2}{\plain\fs24\lang1034 : «buena voluntad» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «pronto ánimo»}. Véanse }{\plain\fs18\lang1034 BUENO}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 7, }{\plain\fs18\lang1034 PRONTO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VOLUNTAD}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 spoude}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 spoudhv}{\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4710}{\fs24 } , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 speudo}{\fs24 , apresurar. Denota apresuramiento }{\f0\fs24 Mc 6.25}{\fs24 : «prontamente»; lit., «con presteza; }{\f0\fs24 Lc 1.39}{\fs24 : «de prisa»}; de ahí, diligencia, solitud. Se traduce solitud en }{\f0\fs24 Ro 1.28}{\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 7.11}{\fs24 , }{\f0\fs24 12 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.7}{\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 6.11}{\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 3}{\fs24 . }{\f1\fs24\i\lang513 Merimna}{\fs24 } (véanse , A, }{\f0\fs18 ANSIEDAD}{\fs24 , B), comunica el pensamiento de ansiedad, y }{\f1\fs24\i\lang513 spoude}{\fs24 , de un interés y solitud vigilantes. Véanse }{\f0\fs18 DILIGENCIA}{\fs24 , }{\f0\fs18 APRISA}{\fs24 , }{\f0\fs18 PRONTAMENTE}{\fs24 .}\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 zelos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 zhvlo"}{\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2205}{\fs24 } (4) , véase }{\f0\fs18 CELO}{\fs24 }{\f0\fs18 S}{\fs24 } , A, y también }{\f0\fs18 ENVIDIA}{\fs24 , }{\f0\fs18 HERVOR}{\fs24 . Se traduce «solitud» en }{\f0\fs24 2 Co 7.7}{\fs24 .}\par \pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 jomeiromai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\i\lang513 o jimeiromai}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 oJmeivromai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3655}{\plain\fs24\lang1034 } , tener un intenso afecto hacia, un anhelo por. Se encuentra en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 2.8}{\plain\fs24\lang1034 : «tan grande es nuestro afecto por vosotros»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fs24\lang1034 : «solicitos por vosotros». Se deriva probablemente de una raíz que significa recuerdo.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 spoudazo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 spoudavzw}{\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4704}{\fs24 } , véase }{\f0\fs18 DILIGENCIA}{\fs24 } , B, N° 2. Se traduce «solicitos» en }{\f0\fs24 Ef 4.3}{\fs24 . Véase también }{\f0\fs18 APRESURAR}{\fs24 , }{\f0\fs18 DESEO}{\fs24 , }{\f0\fs18 PROCURAR}{\fs24 .}\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 froneo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 frwnev}{\fs24 } , }{\f0\fs24\lang258 5426}{\fs24 } (s24) , traducido «estabais solícitos» en }{\f0\fs24 Flp 4.10}{\fs24 , tiene un campo de significado muy amplio, denotando tener presente, o pensar acerca de algo, en cualquier sentido. Véanse }{\f0\fs18 CASO}{\fs24 , }{\f0\fs18 MIRA}{\fs24 , }{\f0\fs18 PENSAR}{\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\fs24 , }{\f0\fs18 SENTIR}{\fs24 .}\par \pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 spou

daios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 spoudai`o"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4705}{\plain\f0\fs24\lang1034), relac ionado con A, N° 2 y B, N° 2, significa principalmente apresurado; de ahí, diligente, solícito }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cuya dilig encia», lit, «que es diligente»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\la ng1034 : «hemos experimentado diligente». El grado comparativo, }{\plain\f1\fs24\i\l ang513 spoudaioteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aparece en el mismo versículo menc ionado, segunda parte: «más diligente» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más solícito»}; en el v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\l ang1034 : «muy solícito»}. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lan g1034 Ez 41.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tablas firmes»}. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbios} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 filofronos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103 2 filofrovno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5390}{\plain\ f0\fs24\lang1034), lit., amistoso, o, más plenamente, «con amistosa solicitud» }{\pla in\f1\fs24\i\lang513 filofronos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , amigo; }{\plain\f1\fs24\i\ lang513 fren}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mente). Se encuentra en }{\plain\f0\fs24 \lang1034 Hch 28.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la hospitalidad mostrada por Pu blio a Pablo y a sus compañeros de naufragio: «nos hospedó solícitamente» }{\plain\f0\fs2 4\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «humanamente»; }{\plain\f0\fs24\scaps \lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «benévolamente»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang10 34 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con toda amabilidad»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang 1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «amistosamente»}. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\p lain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 filofronos}{\plain\f0\fs24\l ang1034 : «amigables», en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lectura que aparece en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lan g1034 (pero véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HUMILDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 spoudaios}{\f0\ f s24 }{\f3\fs24\lang1032 spoudaiw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4709}{\f0\fs 24), velozmente, diligentemente, solícitamente (cf. el nombre, verbo y adjetivo c orrespondientes en cada apartado). Se traduce «con solicitud» }{\f0\fs24 Lc 7.4}{\f 0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «con diligencia»}; «con solicitud» en }{\f0\fs2 4 Tit 3.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «procurando»}; en }{\f0\fs24 Flp 2.28}{\f0\fs24 se emplea el grado comparativo, }{\f1\fs24\i\lang513 spoudai oteros}{\f0\fs24 : «con mayor solicitud» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «más presto»}; e n }{\f0\fs24 2 Ti 1.14}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece el neutro del adjetivo comparativo }{\f1\fs24\i\lang513 spoudaioteron}{\f0\fs24 , e n tanto que en los textos más comúnmente aceptados aparece el adverbio, traducido «solíc itamente»}. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) En la }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 «solícito» es traducción también de los siguientes términos: (a) }{\f1\ fs24\i\lang513 merimnao}{\f0\fs24 , en la frase verbal «estéis solícitos» }{\f0\fs24 Lc 12.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «os preocupeis»}; véase }{\f0\fs18 AFANAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), B, etc.; (b) }{\f1\fs24\i\lang513 agonizomai}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 Col 4.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «rogando encarecidamente»}; (c) }{\f1\fs24\i\lang513 nefalios}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 1 Ti 3.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sobrio»}, véase }{\f0\fs18 SOBRIO}{\f0\fs24 . (2) «Solicitud», en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , es también traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 merimna}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 2 C o 11.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 5.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs2 4 : «preocupación» y «ansiedad», respectivamente); véanse }{\f0\fs18 ANSIEDAD}{\f0\fs24 , y cf. A, N° 2 más arriba, donde se contrastan }{\f1\fs24\i\lang513 merimna}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 spoude}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sólido} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stereos}{\plain\ f

0/fs24/lang1034 (}{\plain\f3/fs24/lang1032 stereov"}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang258 4731}{\plain\f0/fs24/lang1034), sólido, duro, rígido. Se emplea en }{\plain\f0/fs24/lang1034 2 Ti 2.19}{\plain\f0/fs24/lang1034 , donde }{\plain\f0/fs24/scaps/lang1034 rv}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/scaps/lang1034 rvr77 }{\plain\f0/fs24/lang1034 traducen: «el fundamento de Dios está firme»; sin embargo, }{\plain\f1/fs24/i/lang513 stereos}{\plain\f0/fs24/lang1034 no forma parte del predicado, y se debe seguir la traducción dada por Besson y }{\plain\f0/fs24/scaps/lang1034 lba}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «el sólido fundamento de Dios está puesto»; el significado es que por mucho que la fe sea calumniada o negada, el sólido fundamento del conocimiento de Dios y de su verdad, con su poder separador, se mantiene.

En }{\plain\f0/fs24/lang1034 Heb 5.12}{\plain\f0/fs24/lang1034 ,}{\plain\f0/fs24/lang1034 14}{\plain\f0/fs24/lang1034 se utiliza de alimento: «sólido». Como el alimento sólido demanda órganos de digestión más poderosos que los que posee un recién nacido, del mismo modo un conocimiento más pleno de Cristo (especialmente aquí con referencia a su sacerdocio de Melquisedec) demandaba aquel ejercicio de inteligencia espiritual que se deriva de la apropiación práctica de lo que ya había sido recibido. En }{\plain\f0/fs24/lang1034 1 P 5.9}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «firmes», en la fe. Véase }{\plain\f0/fs18/lang1034 FIRME}{\plain\f0/fs24/lang1034 , A, N° 3.}{\plain\f0/fs24/lang1034 ¶}{\plain\f0/fs24/lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0/fs24/lang1034 {\f0/fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0/fs36/lang1034 {\f0/fs36\b\caps Solitaria}{\par

\pard\plain \f0/fs36\b\caps/lang1034 {\plain\f0/fs24/lang1034 Para }{\plain\f0/fs18/lang1034 SOLITARIA}{\plain\f0/fs24/lang1034 en }{\plain\f0/fs24/lang1034 1 Ti 5.5}{\plain\f0/fs24/lang1034 (}{\plain\f0/fs24/scaps/lang1034 rv}{\plain\f0/fs24/lang1034), véase }{\plain\f0/fs18/lang1034 QUEDAR}{\plain\f0/fs24/lang1034 , A, N° 18.}{\par

\pard\plain \ql \f0/fs24/lang1034 {\f0/fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0/fs36/lang1034 {\f0/fs36\b\caps Soliviantar}{\par

\pard\plain \f0/fs36\b\caps/lang1034 {\plain\f1/fs24/i/lang513 sunkineo}{\plain\f0/fs24/lang1034 (}{\plain\f3/fs24/lang1032 sugkinevw}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang258 4787}{\plain\f0/fs24/lang1034), mover juntamente (}{\plain\f1/fs24/i/lang513 sun}{\plain\f0/fs24/lang1034 , juntamente; }{\plain\f1/fs24/i/lang513 kineo}{\plain\f0/fs24/lang1034 , mover), agitar. Se utiliza metafóricamente en }{\plain\f0/fs24/lang1034 Hch 6.12}{\plain\f0/fs24/lang1034 , traducido «soliviantaron» (}{\plain\f0/fs24/scaps/lang1034 rvr}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/scaps/lang1034 rvr77}{\plain\f0/fs24/lang1034 ; }{\plain\f0/fs24/scaps/lang1034 rv}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/scaps/lang1034 lba}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/scaps/lang1034 vm}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «conmovieron»; }{\plain\f0/fs24/scaps/lang1034 lba}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «alborotaron».)}{\plain\f0/fs24/lang1034 ¶}{\plain\f0/fs24/lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0/fs24/lang1034 {\f0/fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0/fs36/lang1034 {\f0/fs36\b\caps Solo, Solamente}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0/fs36\b\caps/lang1034 {\f0/fs24 A. Adjetivo}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0/fs24\b/lang1034 {\plain\f1/fs24/i/lang513 monos}{\plain\f0/fs24/lang1034 (}{\plain\f3/fs24/lang1032 movno"}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang258 3440}{\plain\f0/fs24/lang1034), denota solo, solitario, y se traduce «solo», p.ej., en }{\plain\f0/fs24/lang1034 Mt 14.23}{\plain\f0/fs24/lang1034 ; }{\plain\f0/fs24/lang1034 17.8}{\plain\f0/fs24/lang1034 ; }{\plain\f0/fs24/lang1034 18.15}{\plain\f0/fs24/lang1034 , etc. Se utiliza como atributo de Dios: «único» (}{\plain\f0/fs24/lang1034 Jn 5.44}{\plain\f0/fs24/lang1034 ; }{\plain\f0/fs24/lang1034 17.3}{\plain\f0/fs24/lang1034 ; }{\plain\f0/fs24/lang1034 1 Ti 1.17}{\plain\f0/fs24/lang1034); }{\plain\f0/fs24/lang1034 1 Ti 6.15}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «solo»; v. }{\plain\f0/fs24/lang1034 16}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «único»; }{\plain\f0/fs24/lang1034 Jud 4}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang1034 25}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «único»; }{\plain\f0/fs24/lang1034 Ap 15.4}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «solo». Véanse }{\plain\f0/fs18/lang1034 APARTE}{\plain\f0/fs24/lang1034 .}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0/fs24/lang1034 {\f0/fs24\b B. Adverbio}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 plen}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1032 plhvn}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4133}{\plain\fs24\lang1034), sin embargo, no obstante. Se traduce «sino solamente» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 27.22}{\plain\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\fs18\lang1034 EMBARGO}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs18\lang1034 SIN}{\plain\fs24\lang1034), }{\plain\fs18\lang1034 OBSTANTE}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\lang1034 NO}{\plain\fs24\lang1034), }{\plain\fs18\lang1034 SALVO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TANTO}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para «tan solamente» en }{\f0\fs24 Mc 5.28}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 MENOS}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (4), }{\f0\fs18 SIQUIERA}{\f0\fs24 , etc. (2) }{\f1\fs24\i\lang513 ei me}{\f0\fs24 , «si no», «sino», se traduce «solamente» en }{\f0\fs24 Hch 21.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }. (3) Para }{\f1\fs24\i\lang513 japax}{\f0\fs24 , traducido «una sola vez» en }{\f0\fs24 1 P 3.18}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 UNA VEZ}{\f0\fs24 . (4) La frase kat }{\f1\fs24\i\lang513 jidian}{\f0\fs24 , traducida «solos» (}{\f0\fs24 Mc 6.32}{\f0\fs24); «su sola» (}{\f0\fs24 Hch 1.7}{\f0\fs24 4), significa «en privado» o «privadamente», cf. }{\f0\fs24 Mc 4.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 2.2}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PRIVADO}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ARTICULAR}{\f0\fs24 , etc. (5) }{\f1\fs24\i\lang513 Katamonas}{\f0\fs24 tiene el significado de aparte, en privado, a solas (}{\f0\fs24 Mc 4.10}{\f0\fs24 : «solo»; }{\f0\fs24 Lc 9.18}{\f0\fs24 : «aparte»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «solo»). En los ms. más comúnmente aceptados esta palabra compuesta aparece separada en sus componentes: }{\f1\fs24\i\lang513 kata monas}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 APARTE}{\f0\fs24 , N° 3. (6) }{\f1\fs24\i\lang513 monoo}{\f0\fs24 , verbo que significa dejar solo (relacionado con A más arriba), se traduce «ha quedado sola» en }{\f0\fs24 1 Ti 5.5}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), A, N° 18.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (7) }{\f1\fs24\i\lang513 Monofthalmos}{\f0\fs24 , con un solo ojo (}{\f0\fs24 Mt 18.9}{\f0\fs24), se trata bajo }{\f0\fs18 OJO}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 CON UN SOLO}{\f0\fs24). (8) Para }{\f1\fs24\i\lang513 jeis}{\f0\fs24 , traducido «solo» en }{\f0\fs24 Mc 2.7}{\f0\fs24 ; «está sola» en }{\f0\fs24 Gl 5.14}{\f0\fs24 ; «un solo» en }{\f0\fs24 Mt 5.36}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 UNO}{\f0\fs24 .}

\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Soltar, Suelto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1032 aJnivhmi}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 447}{\plain\fs24\lang1034), }{\plain\fs24\lang1032 ana}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1032 atras}{\plain\fs24\lang1034 , de vuelta, y }{\plain\fs24\lang1032 jiemi}{\plain\fs24\lang1034 , enviar. Denota dejar ir, soltar, y se traduce «se soltaron», }{\plain\fs24\lang1034 Hch 16.26}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 DEJAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DESAMPARAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 LARGAR}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 luu}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 luvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3089}{\f0\fs24), denota desatar. Se traduce «soltó de las cadenas» (}{\f0\fs24 Hch 22.30}{\f0\fs24); «será suelto» (}{\f0\fs24 Ap 20.7}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Hch 2.24}{\f0\fs24 , con el sentido de quebrantar, disolver, destruir, se emplea acerca de los dolores de la muerte: «suelos». Véase }{\f0\fs18 DESATAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apolu}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpoluw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 630}{\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , de, desde, ablativo, y N° 2. Denota: (a) poner en libertad, liberar, soltar, y se traduce con este último verbo en }{\f0\fs24 Mt 27.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 18.39}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 19.10}{\f0\fs24 ,

}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 Hch 4.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.35}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 28.18}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Lc 22.68}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.17}{\f0\fs24 4 aparece este verbo, también traducido soltar, en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , pasajes que son omitidos en los mss. más comúnmente aceptados; (b) dejar ir, despedir, p.ej., }{\f0\fs24 Mt 14.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENVIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LIBERTAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LIBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERDONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REPUDIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETIRAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 lusion}{\f0\fs24 , traducido libremente en }{\f0\fs24 1 Co 7.27}{\f0\fs24 en la frase «no procures soltarte», véase }{\f0\fs18 SEPARACIÓN}{\f0\fs24 , A, N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Soltero}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 agamos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a[gamo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gameo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , casarse. Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «solteros»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin casar»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «soltero»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «doncella». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASADA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DONCELLA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Sombra}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 skia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 skia v}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4639}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , se utiliza: (a) de una sombra, causada al interceptar la luz }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; metafóricamente, de las tinieblas y muerte espiritual de la ignorancia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.79}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; (b) de la imagen o forma dibujada por un objeto }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , de ceremonias bajo la ley; del tabernáculo y sus utensilios y ofrendas }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; de todo ello como dispuesto bajo la ley }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aposkiasma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajposkivasma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 64 4}{\f0\fs24 } , sombra. Se emplea en }{\f0\fs24 Stg 1.17}{\f0\fs24 . El significado probable de esta palabra es sombrear por encima o arrojar sombra sobre (que puede ser indicado por }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 } , y ello con el caso genitivo de }{\f1\fs24\i\lang513 trope}{\f0\fs24 , «giro», da el significado «sombreamiento de mutabilidad», implicando una alternancia de sombra y luz; de ello hay dos explicaciones alternas, que son, sombreamiento (1) no provocado por cambios en Dios, o (2) causados por cambios en otros, esto es: «ningunos cambios en este mundo inferior pueden arrojar una sombra sobre la inmutable fuente de luz» [Mayor, que además comenta: «El significado del pasaje sería entonces, «Dios es a la vez incapaz de mudar }{\f1\fs24\i\lang513 paralage}{\f0\fs24 } e incapaz de ser cambiado por la acción de otros»].}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 episkiazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpiskivazw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1982}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , arrojar una sombra sob

re ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 epi}{\plain\fo\fs24\lang1034 , sobre, y N° 1), cubrir. Se usa: (a) de la nube de luz en la transfiguración, traducido «los cubrió», ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 17.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 } ; «que les hizo sombra» ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 9.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 } ; «que los cubrió» ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 9.34}{\plain\fo\fs24\lang1034 } ; (b) metafóricamente, del poder del Altísimo sobre la virgen María ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 1.35}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «te cubrirá»); (c) de la sombra del apóstol Pedro sobre los enfermos ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 5.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «cayese sobre»). Véanse ({}{\plain\fo\fs18\lang1034 CAER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 CU BRIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SOBRE}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Someter}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fo\fs24\lang1034 : (1) Para ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 jupotasso}{\plain\fo\fs24\lang1034 , traducido «Sométase» en ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 13.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 } ; «sometió» ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 1.22}{\plain\fo\fs24\lang1034 } ; ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 5.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «Someteos» ({}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «Sujetados»); «Someteos» ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Stg 4.7}{\plain\fo\fs24\lang1034 } ; ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 P 2.13}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, véase ({}{\plain\fo\fs18\lang1034 SUJETAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 } ; (2) ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 dogmatizo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase ({}{\plain\fo\fs18\lang1034 PRECEPTO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , se traduce «os sometéis a preceptos» ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Col 2.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 } ; ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 (3) para ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 dokimazo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , traducido «somete a prueba» ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Gl 6.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 } ; «sean sometidos a prueba» ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 3.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, véase ({}{\plain\fo\fs18\lang1034 PROBAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , A, N° 1, y también ({}{\plain\fo\fs18\lang1034 APROBAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 COMPROBAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 EXAMINAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , etc.; (4) ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 paristemi}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véanse ({}{\plain\fo\fs18\lang1034 COMPARECER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 4, ({}{\plain\fo\fs18\lang1034 PRESENTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 5, se traduce «os sometéis» en ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 6.16}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «os prestáis»); (5) ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 jupotage}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase ({}{\plain\fo\fs18\lang1034 SUJECCIÓN}{\plain\fo\fs24\lang1034 , se traduce «a someternos» en ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Gl 2.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Sonar}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fo\fs24\lang1034 : Para «sonar» en ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 8.13}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «tocar»), véase ({}{\plain\fo\fs18\lang1034 TROMPETA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , B.}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Sonda, Echar La}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fo\fs24\lang1034 : Para ({}{\plain\fl\fs24\i\lang513 bolizo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , echar la sonda para medir la profundidad del agua ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 27.28}{\plain\fo\fs24\lang1034 , dos veces), véase ({}{\plain\fo\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 13.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Sonido}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ecos}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 h\co"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2279}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, ruido o sonido (cf. el término castellano eco). Se utiliza del bramido del mar en ({}{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 21.25}{\plain\fo\fs24\lang1034 , en lo

s mss. más comúnmente aceptados; se traduce «fama» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.37} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; «estruendo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.2}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.19}{\plain\f0\fs24\lang103 4 : «al sonido de la trompeta». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 BRAMIDO}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTRUENDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\ plain\f0\fs18\lang1034 FAMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 fone}{\f0\fs24 }{\f3\fs24 \lang1032 fwnhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5456}{\f0\fs24) , con la mayor fr ecuencia, «voz». Se traduce «sonido» en }{\f0\fs24 Jn 3.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 14.2 }{\f0\fs24 (3ª mención). Véase }{\f0\fs18 VOZ}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ESTRUEND O}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Soñador, Soñar, Sueño} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enup niaz}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eJnupniavzw}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1797}{\plain\f0\fs24\lang1034) , rela cionado con B, N° 2, se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.17}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , en la voz pasiva, en una frase (según los mss. más comúnmente aceptados) , que significa «serán dados a soñar por sueños», traducida «soñarán sueños»; metafóricamente \ain\f0\fs24\lang1034 Jud 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de darse a «ensueños» }{\plain \f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034) sensuales }{\plain\f0\fs2 4\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 r vr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «soñadores»), contaminando así la carne.}{\plain\f0\fs24\l ang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 I. En El Sentido de Actividad onírica} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 onar}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o[na r]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3677}{\plain\f0\fs24\langl 034) , de donde se deriva precisamente el término castellano }{\plain\f1\fs24\i\la ng513 onirico}{\plain\f0\fs24\lang1034 , es una visión tenida en sueños, en contrast e con una visión en estado de vigilia }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.20}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pl ain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{ \plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.19}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lan g1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 enupnion} {\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnuvpnion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1798}{ \f0\fs24) , es, lit., aquello que aparece en el sueño }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f 0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 jupnos}{\f0\fs24 , adormecimiento), un sueño ord inario }{\f0\fs24 Hch 2.17}{\f0\fs24). Para términos sinónimos, véase }{\f0\fs18 VIS IÓN}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b II. En El Sentido de Adorm ecimiento} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 3. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 jupnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 \{ upno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5258}{\plain\f0\fs24\l ang1034) , nunca se utiliza de muerte. En cinco pasajes del NT se utiliza de sueño físico; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , metafórica mente, de un estado adormecido del alma, esto es, de conformidad espiritual al m undo, del que los creyentes son advertidos a que despierten.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Pa ra }{\f1\fs24\i\lang513 exupnizo}{\f0\fs24 , traducido «despertarle del sueño» }{\f0\ fs24 Jn 11.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{ \f0\fs24 : «despertar»), véase }{\f0\fs18 DESPERTAR}{\f0\fs24 , N° 3.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véase también {\f0\fs18 DORMIR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Soplar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pnevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4154}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa soplar (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); e n }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 se utiliza el participio presente como nombre, lit., «al soplamiento» (esto es, al viento).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupopnedo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpopnevwdw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5285}{\f0\fs24), }{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , bajo (indicando represión), y N° 1, indica soplar suavemente }{\f0\fs24 Hch 27.13}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epiginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpigivnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1920}{\f0\fs24), venir sobre. Se utiliza del levantarse el viento }{\f0\fs24 Hch 28.13}{\f0\fs24 : «soplando»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «comenzó a soplar»}.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 emfusao}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ejmfusavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1720}{\f0\fs24), respirar sobre. Se utiliza del simbólico acto del Señor Jesús de soplar sobre sus a póstoles la comunicación del Espíritu Santo }{\f0\fs24 Jn 20.22}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 4 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 fevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5342}{\f0\fs24), llevar. Se utiliza en el participio presente, voz pasiva, en }{\f0\fs24 Hch 2.2}{\f0\fs24 , y traducido «que soplab»: «como de un viento fuerte que soplab», lit., «un violento viento impelido. Véase }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 2, y también }{\f0\fs18 TR AER}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Véase también {\f0\fs18 RESPIRAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Soportar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bastazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bastavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 941}{\plain\f0\fs24\lang1034), llevar. Se traduce: «hemos soportado la carga» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llevado»}; «soportar» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , «sobrellevar»}; «No puedes soportar» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sufri r»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 S UFRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUSTENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUSTRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 aneco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 430}{\f0\fs24), mantener arriba }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba; }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , sostener o tener), siempre en voz media en el NT, se traduce «he de soportar» }{\f0\fs24 Mt 17.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 9.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.41}{\f0\fs24); «soportamos» }{\f0\fs24 1 Co 4.12}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 4 Ef 4.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 3.13}{\f0\fs24 : «soportándoos»; «soportáis» }{\f0\fs24 2 Ts 1.4}{\f0\fs24); «soportéis» }{\f0\fs24 Heb 13.22}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 SUFRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOLERAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 kakopatheo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kakopaqevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2553}{\f0\fs24), padecer un mal }{\f1\fs24\i\lang513 kakos}{\f0\fs24 , mal; }{\f1\fs24\i\lang513

lang513 pasco}{\f0\fs24 , padecer). Se traduce «soporta las aflicciones» en }{\f0\fs24 2 Ti 4.5}{\f0\fs24 ; «sufre penalidades» (}{\f0\fs24 2 Ti 2.3}{\f0\fs24 ; donde a parece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 sunka kopatheo}{\f0\fs24 , que aparece en los mss. más comúnmente aceptados); v. }{\f0\fs24 4 9}{\f0\fs24 : «sufro penalidades» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sufro trabajo»); }{\f0\fs24 Stg 5.13}{\f0\fs24 : «¿Está afligido?» Véanse }{\f0\fs18 AFLIGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AFLICCIONES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PENALIDADES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SU FRIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jupomeno}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 uJpomevnrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5278}{\f0\fs24 }, forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 meno}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PERMANECER}{\f0\fs24 , A, N° 1. Denota permanecer bajo, soportar valientemente (ba jo sufrimiento). Se traduce «todo lo soporta» en }{\f0\fs24 1 Co 13.7}{\f0\fs24 ; «Si soportáis» (}{\f0\fs24 Heb 12.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sufrés»); «sopo rta» (}{\f0\fs24 Stg 1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sufre»); }{\f0\fs24 1 P 2.20}{\f0\fs24 : «si soportáis» y «soportáis» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «su as dos veces). Véanse }{\f0\fs18 PERSEVERAR}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 \fs24 , A, N° 14, }{\f0\fs18 SUFRIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 fevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5342}{\f0\fs24 }, llev ar, traer. Se traduce «soportó» en }{\f0\fs24 Ro 9.22}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }); «no podían soportar» (}{\f0\fs24 Heb 12. 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «no podían tolerar»); véanse }{\f0\fs18 L LEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 jupofero}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 uJpofevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5297}{\f0\fs24 }, lit., llevar bajo, de estar debajo de una carga (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , debajo, y N° 4). Se traduce «soportar» en }{\f0\fs24 1 Co 10.13}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «aguantar»). Véase }{\f0\fs18 SUFRIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 stego}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 stegw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4722}{\f0\fs24 }, pr imeramente proteger, o preservar cubriendo, significa por ello mantener alejado algo que amenaza, levantar en contra, suscitar frente, y por ello aguantar, sopo rtar (}{\f0\fs24 1 Co 9.12}{\f0\fs24). La idea de sustentar aquello que es pues to encima es prominente en }{\f0\fs24 1 Ts 3.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 }, y }{\f0\fs24 1 Co 13.7}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 SUFRIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 4 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 tropoforeo}{\f0\fs24 } (}{\f3\fs24\lang1032 tropoforevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5159}{\f0\fs24 }, de }{\f1\fs24\i\lang513 tropos}{\f0\fs24 , manera, y }{\f1\fs24\i\lang513 foreo}{\f0\fs24 , aguantar, perseverar, soportar. Se encuentra en }{\f0\fs24 H ch 13.18}{\f0\fs24 , donde algunas autoridades antiguas presentan la forma }{\f1\fs24\i\lang513 trofoforeo}{\f0\fs24 : «los llevó en sus brazos como una nodriza, en el desierto» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , margen, de }{\f1\fs24\i\lang513 trofos}{\f0\fs24 , alimentador, nodriza, y }{\f1\fs24\i\lang513 foreo}{\f0\fs24 , llevar).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 skolios}{\f0\fs24 , traducido «difíciles de soportar» en }{\f0\fs24 1 P 2 .18}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «rigurosos»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «de áspera condición»; Besson: «perversos»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «insopo tables»), véase }{\f0\fs18 DIFÍCIL}{\f0\fs24 , N° 4, y también }{\f0\fs18 MALIGNO}{\f0\fs24 } (}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 PERVERSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RIGUROSO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sorber} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katapino}{\plain\ f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 katapivnrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2666}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, beber abajo (}{\plai n\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo, y }{\plain\f1\fs24\i\ lang513 pino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , beber), tragar. Se utiliza metafóricamente

, en la voz pasiva, de la muerte, por la victoria ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 C o 15.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Sorbida es la muerte». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABSORBER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AHOGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSUMIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEVORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. pino, }{\plain\f0\fs18\lang1034 BEBER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sordo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kofos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 kwfov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2974}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kopto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , azotar, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kopiao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estar fatigado (de una raíz }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kop}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cortar), significa embotado, romo, como de un arma; de ahí, aplicado al sentido del oído, sordo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.22}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENMUDECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sorprender} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 I. En El Sentido de Atrapar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agreuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 aj greuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 64}{\plain\f0\fs24\lang1034), tomar cazando (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 agra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cacería). El término se utiliza metafóricamente, del intento por parte de fariseos y herodianos de atrapar a Cristo en su hablar ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sorprendiesen»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «entrampasen»). }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epilambanomai}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejpilambavnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 194 9}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 . Se traduce «sorprenderle» en }{\f0\fs24 Lc 20.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 , del mismo intento que se cita en N° 1. Véanse también }{\f0\fs18 APODERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOCORRER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katalambano}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 katalambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2638}{\f0\fs24), asirse de. Tiene el significado metafórico de atrapar, sorprender; y se traduce «sorprendida» en }{\f0\fs24 Jn 8.3}{\f0\fs24 ; «ha sido sorprendida» (v. }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tomada» y «ha sido tomada», respectivamente); «sorprendan» ({}{\f0\fs24 12.35}{\f0\fs24); «sorprenda» ({}{\f0\fs24 1 Ts 5.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 «sobrecoja»). Véanse }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 COMPRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HALLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBTENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREVALECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBRECGER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 pagideuo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 pagideuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3802}{\f0\fs24), entrampar, poner lazos o trampas (de }{\f1\fs24\i\lang513 pagis}{\f0\fs24 , cualquier dispositivo que retenga o atenace, y por ello una trampa). Se utiliza en }{\f0\fs24 Mt 22.15}{\f0\fs24 , de los esfuerzos de los fariseos de atrapar a l Señor en sus palabras: «sorprender» ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tomarían»; }{\f0\fs24 4\scaps vm}{\f0\fs24 : «entramparle»; Besson: «enredarían»). }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 pagis}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 LAZO}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 prolamban o}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prolambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 430 1}{\f0\fs24 }, anticipar (}{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , antes, y }{\f1\fs 24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 , tomar, cf. N° 2 y 3). Se traduce «fuere sorprendido» en }{\f0\fs24 Gl 6.1}{\f0\fs24 . Para el significado de este pasaje, véase }{\f0\fs 18 ANTICIPAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b II. En El Sentido de Asomb rar, Extrañar, Admirar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 6. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 ekplesso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejkplhvssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1605}{\plain\f0\fs 24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADMIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASOMBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2. Se traduce «se sorprendieron» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.48}{\plain\f0\fs24\lang 1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se maravilla ron».)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 thaumazo}{\f0\fs 24 }{\f3\fs24\lang1032 qaumavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2296}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ADMIRAR}{\f0\fs24 , N° 2. Se traduce «sorprendió» (}{\f0\fs24 Mc 15.44 }{\f0\fs24 }, de la reacción de Pilato ante el anuncio de que el Señor ya estaba mue rto. Véanse también }{\f0\fs18 ASOMBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTRAÑAR}{\f0\fs24 }{\f 0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 MARAVILLAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } .)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 xenizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs 24\lang1032 xenivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3579}{\f0\fs24 }, denota pens ar que algo sea extraño (}{\f0\fs24 1 P 4.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 , vo z pasiva: «les parece cosa extraña» y «no os sorprendáis»); en }{\f0\fs24 Hch 17.20}{\f0\fs2 4 aparece el participio presente, voz activa, traducido «extrañas», esto es, «sorprende ntes». Véase }{\f0\fs18 HOSPEDAR}{\f0\fs24 , A.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sosegar, Sosegado, Sos egadamente}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kopa zo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kopavzw}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2869}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plai n\f0\fs18\lang1034 CALMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «sosegose» (}{\plain \f0\fs24\lang1034 Mt 14.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lan g1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «se calmó».)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jesu quios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eJsuqvquio"}{\plain\f0 \fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2272}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 REPOSADAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «sose gado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\ fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang103 4 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «apacible».)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbios}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\l ang1034 : El adverbio «sosegadamente» aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.13 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\ lang1034 ; lit., «con (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 meta}{\plain\f0\fs24\lang1034) sosiego (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jesuquia}{\plain\f0\fs24\lang1034)»; }{\plain \f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «(con) reposo»}; véase }{\plain\ f0\fs18\lang1034 SILENCIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1; también aparece en }{\ plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scap s\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, como parte de la traducción de }{\plain \f1\fs24\i\lang513 scolazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ocuparos sosegadamente»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OCUPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 8.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sospecha, Sospechar} \par

ar

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 juponoia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJpovnoia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5283}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relaciodado con B. Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sospechas»} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 juponoeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJponoevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5282}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, sospechar, conjeturar. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pensáis»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sospechaba»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sospecharon». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sostener} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kartereo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 karterevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2594}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ser constante, paciente. Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se sostuvo» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «persistió»; Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se mantuvo firme»} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 2.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 42.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anteco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajntevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 472}{\f0\fs24 }, se emplea en }{\f0\fs24 1 Ts 5.14}{\f0\fs24 , en voz media, significando sostener: «sostengáis». Véase }{\f0\fs18 ESTIMAR}{\f0\fs24 , A, N° 1.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 airo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ai[rw]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 142}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ALZAR}{\f0\fs24 . Se traduce «sostendrán» en }{\f0\fs24 Mt 4.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.11}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 19, etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sotavento (Navegar A, Correr A)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Forma parte de la traducción de dos verbos: (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupopleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , navegar debajo, esto es, a socaire de; de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , debajo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , navegar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «navegamos a sotavento»; Besson: «costeamos»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «navegamos al abrigo». Véase }{\plain\f0\fs18 NAVEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4.} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupotreco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , correr en o a, debajo, en navegación, correr a socaire de; de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupodramon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , utilizado como participio aoristo del verbo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habiendo corrido a sotavento»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «navegando al abrigo»; }{\pla

in\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 : «pasábamos al abrigo»). Véase }
{\plain\fs18\lang1034 CORRER}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4.}{\plain\fs24\l
ang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Su}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034
Véase también }{\plain\fs18\lang1034 SUYO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b En Sentido Singular}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota
}{\plain\fs24\lang1034 : Es traducción: (a) de formas de pronombres bajo }{\pla
in\fs18\lang1034 ÉL}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1; la forma }{\plain\fl\fs24\i\
lang513 autou}{\plain\fs24\lang1034 : «su», se vuelve enfática cuando se sitúa entre
el artículo y el nombre (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 2.19}{\plain\fs2
4\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Tit 3.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\pla
in\fs24\lang1034 Heb 2.4}{\plain\fs24\lang1034); véase también bajo }{\plain\
fs18\lang1034 ÉL}{\plain\fs24\lang1034 , N° 2, donde «su» es enfático (p.ej., }{\pla
in\fs24\lang1034 Jn 5.47}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034
9.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 8.9}{\plain\fs\fs
24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 2.26}{\plain\fs24\lang1034 , tr
aducido «de él»; }{\plain\fs24\lang1034 Tit 3.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain
\fs24\lang1034 2 P 1.16}{\plain\fs24\lang1034); (b) }{\plain\fl\fs24\i\la
ng513 jeautou}{\plain\fs24\lang1034 , de sí mismo, suyo propio (}{\plain\fs2
4\lang1034 Lc 11.21}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 14.26}{
\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 4.19}{\plain\fs24\lang
1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 5.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24
\lang1034 1 Co 7.37}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 6.8}
{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ef 5.28}{\plain\fs24\lan
g1034 : «a sus mismos cuerpos»; v. }{\plain\fs24\lang1034 29}{\plain\fs24\lang
1034 : «a su propia carne»; v. }{\plain\fs24\lang1034 33}{\plain\fs24\lang1034
; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 2.11}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs2
4\lang1034 12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.4}{\plain\fs
24\lang1034 : «su propia esposa»); en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 10.7}{\plain\
fs24\lang1034 debería decir «sus propios siervos». (c) }{\plain\fl\fs24\i\lang513
idios}{\plain\fs24\lang1034 , de uno mismo, su propio, suyo propio, se emplea
, p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 22.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs
24\lang1034 Jn 5.18}{\plain\fs24\lang1034 : «su propio»; }{\plain\fs24\lan
g1034 2 P 2.16}{\plain\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 25.15}
{\plain\fs24\lang1034 se traduce «propia» en Besson; en }{\plain\fs24\lang103
4 1 Ti 6.15}{\plain\fs24\lang1034 : «a su «tiempo», refiriéndose a la futura manifest
ación de Cristo; en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 4.10c}{\plain\fs24\lang1034 :
«suyas» sería mejor traducido «suyas propias»; lo mismo en }{\plain\fs24\lang1034 Hch
24.23}{\plain\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 7.7}{\plain\fs
24\lang1034 : «su propio don»; (d) en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 17.28}{\plai
n\fs24\lang1034 , es traducción del caso genitivo del artículo determinado: «linaje
suyo somos», lit., «de Él», esto es, de el que había sido anteriormente mencionado, o sea
, Dios.}\par
\pard\plain \ql \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b En Sentido Plural}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota
}{\plain\fs24\lang1034 : en sentido plural, esto es, «de ellos», y no «de Él», como en
el apartado anterior, es traducción de: (1) }{\plain\fl\fs24\i\lang513 auton}{\pla
in\fs24\lang1034 , genitivo plural de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 autos}{\plai
n\fs24\lang1034 , Él (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 2.12}{\plain\fs24\
lang1034); (2) }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jeauton}{\plain\fs24\lang1034 , de
ellos mismos, plural genitivo de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jeautou}{\plain\fs\
24\lang1034 , de sí mismo (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 8.22}{\plain\fs\
24\lang1034 : «a sus propios muertos»; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 16.4}{\plain\fs
24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 18}{\plain\fs24\lang1034 : «sus propi
os vientres».)\par
\pard\plain \ql \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b Con Circunlocución}\par
\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\l

angl034 : (a) En ciertos casos se traduce «de Él», en lugar de «su», para evitar ambigüedades de traducción; p.ej., Mt 27.53 : «después de la resurrección de Él» , en lugar del ambiguo «después de su resurrección» , traducción de , singular, y que pudiera entenderse en la como referido a la resurrección de los santos en lugar de a la de Cristo. (b) En otros casos, se traduce «de ellos» (p.ej., Ro 11.30) : «por la desobediencia de ellos», traducción del genitivo plural de «la escasez de ellos» y «la abundancia de ellos», traducción de , genitivo plural de , enfático. Comparar , véase ÉL N° 2. Véase también SÍ REFLEXIVO).

\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suave} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas} {\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) {\plain\f1\fs24\i\lang513 Crestologia} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f1\fs24\i\lang513 crestos} {\plain\f0\fs24\lang1034 , beneficioso ; } {\plain\f1\fs24\i\lang513 logos} {\plain\f0\fs24\lang1034 , palabra), se emplea en {\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.18} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «suaves palabras»}; {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 (2) para {\plain\f1\fs24\i\lang513 euodia} {\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «olor suave» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.2} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «fragante»), véase {\plain\f0\fs18\lang1034 SUAVIDAD} {\plain\f0\fs24\lang1034 }.

\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suavidad} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 euodia} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 eujwdiva} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2175} {\plain\f0\fs24\lang1034 }, traducido «olor de suavidad» en {\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.2} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha} {\plain\f0\fs24\lang1034 }; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.18} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha} {\plain\f0\fs24\lang1034 }; véase {\plain\f0\fs18\lang1034 OLOR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}

\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Subir} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. } {\plain\f1\fs24\i\lang513 anabaino} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 ajnabaivnw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 305} {\plain\f0\fs24\lang1034 }, ir arriba, ascender, subir. Se traduce «subir» en la mayor parte de los pasajes en que se emplea (p.ej., Mt 3.16) {\plain\f0\fs24\lang1034 : «subió luego del agua»; } {\plain\f0\fs24\lang1034 5.1} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «subió al monte»); con referencia a dirigirse a Jerusalén ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.28} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «subiendo»); en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.7} {\plain\f0\fs24\lang1034 , de la bestia «que sube» del abismo; etc. Véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 BROTAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 CRECER} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 SACAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR} {\plain\f0\fs24\lang1034 }.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 embaino} {\f0\fs24\lang1034 } {\f3\fs24\lang1032 ejmbaivnw} {\f0\fs24\lang1034 , } {\f0\fs24\lang258 1684} {\f0\fs24\lang1034 }, ir adentro, entrar. Se traduce con el verbo subir del acto de entrar en una barca, en {\f0\fs24\lang1034 Mt 14.32} {\f0\fs24\lang1034 } {\f0\fs24\scaps tr} {\f0\fs24\lang1034 : «cuando s

ubieron en la barca»); en los mss. más comúnmente aceptados se emplea también en {}{\f0\fs24 Hch 21.6}{\f0\fs24 : «subimos al barco», en lugar de {}{\f1\fs24\i\lang513 epibaino}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 . Véase {}{\f0\fs18 ENTRRAR}{\f0\fs24 , A, N° 7.}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epibaino}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejpibaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1910}{\f0\fs24 4), ir sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 baino}{\f0\fs24 , ir). Se emplea de la entrada de Cristo a Jerusalén a lomos de un asna (}{\f0\fs24 Mt 21.5}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Hch 21.4}{\f0\fs24 , de acudir a Jerusalén: «no subiese a Jerusalén», en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 anabaino}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 ; en v. }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , en lugar de N° 2 en los mss. más comúnmente aceptados (véase N° 2). Véanse {}{\f0\fs18 EMBARCAR}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 ENTRRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SENTAR}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 SOBRE}{\f0\fs24 .}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 prosanabaino}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 prosanabaiwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4320}{\f0\fs24) , ir arriba más alto (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia). Se utiliza de pasar a un asiento de mayor honor en una fiesta (}{\f0\fs24 Lc 14.10}{\f0\fs24).}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sunanabaino}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 sunanabaiwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4872}{\f0\fs24) , subir con (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 1). Se utiliza en }{\f0\fs24 Mc 15.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 13.31}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 anercomai}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajnevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 424}{\f0\fs24) , ir arriba (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba, y }{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 , venir). Se emplea en }{\f0\fs24 Jn 6.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 .}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 anago}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajnavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 321}{\f0\fs24) , conducir o llevar arriba. Se traduce «hacer subir» en }{\f0\fs24 Ro 10.7}{\f0\fs24 . Véase {}{\f0\fs18 EMBARCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) }{\f0\fs18 A LA VELA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NAVEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OFRECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESUCITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , y, especialmente, }{\f0\fs18 ZARPAR}{\f0\fs24 .}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 epibibazo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejpibibavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1913}{\f0\fs24) , poner encima. Se traduce con el verbo subir en }{\f0\fs24 Lc 19.35}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «pusieron encima»). Véase bajo {}{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , N° 23.}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 kathizo}{\f0\fs24 }4 (}{\f3\fs24\lang1032 kaqivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2523}{\f0\fs24) , véase {}{\f0\fs18 SENTAR}{\f0\fs24 }({\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , N° 8. Se traduce «ha subido» en }{\f0\fs24 Mc 11.2}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ha montado»); véase también }{\f0\fs18 MONTAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, etc.}}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 poreuo}{\f0\fs24 }4 (}{\f3\fs24\lang1032 poreuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4198}{\f0\fs24) , véase {}{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 1. Se traduce «habiendo subido» en }{\f0\fs24 1 P 3.22}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); lit., «habiendo ido». Véanse también {}{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAMINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAMINO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MARCHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 .}}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 proercomai}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 proevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4281}{\f0\fs24) : «subiendo en el navío» (}{\f0\fs24 Hch 20.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ;

{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «adelantándonos»), se trata bajo {\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 21, }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , N° 7. Véanse también }{\f0\fs18 ADELANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ADELANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 FRENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRIMERO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Subir a Bordo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 airo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ai[rw]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 142}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, traducido «subido a bordo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tomado»), se trata bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CARGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOGER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOSTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Súbitamente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Para en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sublime} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jupselos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJyhlov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5308}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1. Se traduce «sublime» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTIVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTURAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENSOBERBECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Subsidio} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUBSIDIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 11.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOCORRO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Subsistir} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sunistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sunivsthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4921}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sun}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estar en pie; denota, en su sentido intransitivo, man tenerse con o caer juntamente, estar constituido, compactado. Se dice del univer so como sustentado por el Señor }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit., «por Él todas las cosas se mantienen juntamente», esto es: «subsiste n» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tienen consist encia»; el término latino consisto, estar en pie juntamente, es el equivalente exact o de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sunistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véanse }{\pl ain\f0\fs18\lang1034 ALABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR CON}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOSTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOMENDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESALTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suced}er\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1
032 givnomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1096}{\plain\f0
\fs24\lang1034), devenir, venir a ser, acontecer. Se traduce con el verbo suced
er en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\
\plain\f0\fs24\lang1034 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang103
4 8.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.56}{\plain\f0\fs24
\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f
0\fs24\lang1034 12.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.28
}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1
034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\
lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs
s24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 24.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.
28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.19}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }
{\plain\f0\fs24\lang1034 19.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1
034 Hch 4.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.28}{\plain\
f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\
\plain\f0\fs24\lang1034 26.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang10
34 1 Co 10.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.1}{\plain
\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p
lain\f0\fs24\lang1034 22.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lan
g1034 ACABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACONTECER}{\pl
ain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\f0\fs24\lang10
34 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs
s18\lang1034 CELEBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\p
lain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPORTAR}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 (){\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18
\lang1034 CONSTITUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVER
TIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\f0\fs24
\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EFECTUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plai
n\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTA
R}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABER}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f0\fs
18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 INCURRIR}{\
plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
}{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f0\fs18\l
ang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\
f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\
\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034
NACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARAR}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain
\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{
\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRODUCIR}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0
\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REDUC
IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESULTAR}{\plain\f0\fs24
\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\
f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBREV
ENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SURGIR}{\plain\f0\fs24
\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\
f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENI
R}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR A SER}{\plain\f0\fs
24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plai
n\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sumbaino}{\f0\fs24 (){\f3\
fs24\lang1032 sumbaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4819}{\f0\fs24), lit., c
aminar o ir juntamente }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\l

ang513 baino){\f0\fs24 , ir). Se utiliza de cosas que suceden simultáneamente. Se traduce «que había sucedido» en }{\f0\fs24 Hch 3.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que había acontecido»). Véase }{\f0\fs18 ACONTECER}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sucesor} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 diadocos}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 divadoco"}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\lang258 1240}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }, sucesor. Se emplea e n }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Hch 24.27}{\plain\ f0\fs24\lang1034 . Frecuentemente, este término significaba solo un lugarteniente, un sustituto temporal.}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\ f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sociedad, Sucio} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\ f0\fs24\i\lang1034 Notas:}{\p lain\ f0\fs24\lang1034 (1) Para }{\plain\ fl\fs24\i\lang513 akatharsia}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , que se traduce «sociedad» en }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Mt 23.27}{\p lain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\ f0\fs24\langl 034 ; }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «inmundicia», véase }{\plain\ f0\fs18\lang1034 INMUNDICIA}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\fl\fs24\i\lang513 Spilos}{\f0\fs24 , mancha, se traduce «sociedades» en }{\f0\fs24 2 P 2.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «inmundicias»}; véase }{\f0\fs18 INMUNDICIA}{\f0\fs24 , A, N° 6.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\ f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\pl ain\ f0\fs24\lang1034 : (1) }{\plain\ fl\fs24\i\lang513 Akathartos}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\ f0\fs18\lang1034 INMUNDO}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, se traduce «sociedad» en }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Ap 17.4}{\plain\ f0\fs24\langl 034 , donde aparece en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de }{\plain\ fl\fs 24\i\lang513 akathartes}{\plain\ f0\fs24\lang1034 en }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang 1034 tr}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; «sucias» en }{\plain\ f0\fs24\lang1034 12.2}{\plai n\ f0\fs24\lang1034 (segunda mención; }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «inmunda»)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\fl\fs24\i\lang513 Koinos}{\f0\fs2 4 , común, traducido frecuentemente «inmundo», se traduce «cosa sucia» en }{\f0\fs24 Ap 21 .27}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «inmunda»}. Véanse }{\f0\fs18 COMÚN}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 INMUNDO}{\f0\fs24 , B, N° 3.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (3) {\fl\fs24\i\lang513 Ruparos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 INMUNDO}{\f0\fs24 , N° 4, se traduce «sucio» en }{\f0\fs24 Ap 22.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «inmundo»}. Véase también }{\f0\fs18 ANDRAJOSO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sudario} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\ fl\fs24\i\lang513 soudarion}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\ fl\fs24\i\lang513 soudavrion}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\ f0\fs24\lang258 4676}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }, término latino, }{\p lain\ fl\fs24\i\lang513 sudarium}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , de sudor, término idéntic o en latín y en castellano. Denota: (a) un paño para secar el rostro, etc. }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Lc 19.20}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «pañuelo»; }{\plain\ f0\fs24\lang 1034 Hch 19.12}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «los paños»}; (b) una cubierta para la cabez a de los muertos }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Jn 11.44}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 20.7}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «sudario»}. Véanse }{\plain\ f0\fs18\lang1034 PAÑO}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 PAÑUELO}{\plain\ f0\fs24\lang1034 .}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\ f0\fs24\lang1034 } \pa r

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sudeste} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\ f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\ f0\fs

18\lang1034 SUDOESTE){\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sudoeste} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lips}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 livy}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3047}}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit., libio, denota el viento sudoeste }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.12}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que mira al sudoeste y noroeste» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «mirando hacia el viento sudoeste y hacia el viento noroeste»); mirar hacia un viento era mirar en la dirección desde la que sopla. Un viento sudoeste sopla hacia el noreste; de ahí la traducción de }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Besson traduce «africano»} \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 coros}}{\f0\fs24 , latín }{\f1\fs24\i\lang513 corus}}{\f0\fs24 , nombre del viento noroccidental, de ahí el noroeste, aparece en el mismo pasaje, traducido «noroeste» en }{\f0\fs24\scaps rvr77}}{\f0\fs24 (Besson: «cauro»; la traducción «sudeste» de }{\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24\scaps rvr}}{\f0\fs24 es debida a que este viento sopla hacia el sudeste).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 La dificultad en ocasión es presentada de que Lutro (comúnmente identificada con Fénice) mira hacia el este, y no hacia el oeste, recibe su respuesta con el hecho de que hay un puerto enfrente de Lutro que sí mira hacia el sudoeste y noroeste, y que se llama Fineka. Esta parece ser la mejor solución.} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sudor} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jidros}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 iJdrwv"}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2402}}{\plain\f0\fs24\lang1034), se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.44}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gn 3.19}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suegra} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 penthera}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 penqerav}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3994}}{\plain\f0\fs24\lang1034), forma femenina de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pentheros}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUEGRO}}{\plain\f0\fs24\lang1034), aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.14}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.35}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.30}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.38}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.53}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suegro} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pentheros}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 penqerov"}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3995}}{\plain\f0\fs24\lang1034), padre de la esposa (de una raíz que significa ligazón, unión). Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.13}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suelo} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 edafos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[dafo"]}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1475}}{\plain\f0\fs24\lang1034), fondo, base. Se utiliza del suelo, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 22.7}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sugiriendo aquello que está nivelado y que es duro.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 edafizo}}{\plain\f0\fs24\lang1034

, véase }{\plain\fs18\lang1034 DERRIBAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 2.}}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Sueño}\par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 SOÑADOR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SOÑAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SUEÑO}{\plain\fs24\lang1034 .}}\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Suerte, Suerte (Tener)}\par
\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 kleros}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 klhvro"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2819}{\plain\fs24\lang1034 }, denota: (a) un objeto utilizado para echar o sacar suertes, que consistía en trozos, o pequeñas tabletas, de madera o piedra; la derivación probable es de }{\plain\fi\fs24\i\lang513 kleros}{\plain\fs24\lang1034 , romper. En ocasiones estaban inscritas con nombres de personas, y se las ponía en un receptáculo o en un vestido (regazo, }{\plain\fs24\lang1034 Pr 16.33}{\plain\fs24\lang1034 }, de donde se las sacaba, después de revolverlas; se elegía a aquel cuya suerte salía primero. Este método se utilizaba en una variedad de circunstancias, p.ej., en la división o asignación de propiedades }{\plain\fs24\lang1034 Mt 27.35}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 15.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 23.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 19.24}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Nm 26.55}{\plain\fs24\lang1034 } ; para designar para un puesto }{\plain\fs24\lang1034 Hch 1.26}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 1 S 10.20}{\plain\fs24\lang1034 } ; para otros usos en el AT, véase, p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Jos 7.14}{\plain\fs24\lang1034 , el caso más antiguo en las Escrituras; }{\plain\fs24\lang1034 Lv 16.7-10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Est 3.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 9.24}{\plain\fs24\lang1034 ; (b) lo que se obtiene por suerte, una porción asignada, p.ej., de aquella parte asignada a Judas en el ministerio de los Doce; en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 también en v. }{\plain\fs24\lang1034 25}{\plain\fs24\lang1034 (los mss. más comúnmente aceptados tienen topos, lugar, lectura seguida por }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «puesto»); }{\plain\fs24\lang1034 Hch 8.21}{\plain\fs24\lang1034 ; se usa también como }{\plain\fi\fs24\i\lang513 kleronomia}{\plain\fs24\lang1034 , herencia, en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 26.18}{\plain\fs24\lang1034 , de lo que Dios ha asignado en gracia a los santificados; igualmente en }{\plain\fs24\lang1034 Col 1.12}{\plain\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fs24\lang1034 1 P 5.3}{\plain\fs24\lang1034 se utiliza de aquellos cuyo cuidado y supervisión se ha encargado a los ancianos: «los que están a vuestro cuidado» }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «la herencia»; Besson: «las heredades»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 : «la porción»). De }{\plain\fi\fs24\i\lang513 kleros}{\plain\fs24\lang1034 se deriva el término «clero» (transposición en la aplicación del término). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 HERENCIA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PARTE}{\plain\fs24\lang1034 .}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) }{\fi\fs24\i\lang513 Genos}{\fs24 , clase, género, se traduce «de todas suertes» en }{\fs24 Mt 13.47}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «clase»}; véase }{\fs18 CLASE}{\fs24 , N° 1, etc.; (2) }{\fi\fs24\i\lang513 meros}{\fs24 , traducido «Pondrá su suerte con los infieles» }{\fs24 Lc 12.46}{\fs24 , }{\fs24\scaps vha}{\fs24 ; no traducido en la }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; «parte» en }{\fs24\scaps rv}{\fs24 }, véase }{\fs18 PARTE}{\fs24 , N° 1; (3) }{\fi\fs24\i\lang513 tapeinos}{\fs24 : «que es de baja suerte» }{\fs24 Stg 1.9}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «de humilde condición»), se trata bajo }{\fs18 HUMILDAD}{\fs24 , B, N° 1; (4) para }{\fi\fs24\i\lang513 epei}{\fs24 , traducido «de otra suerte» en }{\fs24 Ro 3.6}

{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «de o tro modo»), véase }{\f0\fs18 MODO}{\f0\fs24 , N° 1; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 efemeria}{\f0\fs24 se traduce «suerte de Abías» en }{\f0\fs24 Lc 1.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «clase»}; véase }{\f0\fs18 CLASE}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lancano}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lagcavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2975}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, obtener por suerte. Se traduce «le tocó en suerte» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «salió en suerte»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «echemos suertes»}; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 23.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 kleroo}{\f0\fs24 , traducido «tuvimos suerte» en }{\f0\fs24 Ef 1.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «tuvimos herencia»), véase }{\f0\fs18 HERENCIA}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 HEREDAR}{\f0\fs24 , A , N° 2; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f1\fs24\i\lang513 katakieronomeo}{\f0\fs24 : «repartió por suerte la tierra», }{\f0\fs24 Hch 13.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «dio en herencia»), véase }{\f0\fs18 DAR EN HERENCIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suficiencia}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jikanotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 iJkanovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2426}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «suficiencia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «competencia»). Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jikanoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUFICIENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jikanos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUFICIENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 autarkeia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 aujtarkeiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 841}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 autos}{\f0\fs24 , uno mismo; }{\f1\fs24\i\lang513 arkeo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 CONTENTAR}{\f0\fs24 , A, etc.; castellano }{\f1\fs24\i\lang513 autarquia}{\f0\fs24 }, se traduce «toda suficiencia» en }{\f0\fs24 2 Co 9.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «lo que basta»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «lo suficiente»}; }{\f0\fs24 1 Ti 6.6}{\f0\fs24 : «contentamiento» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «con un espíritu contento»). Véase }{\f0\fs18 CONTENTAMIENTO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 CONTENTAR}{\f0\fs24 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suficiente, Suficiente (Haber Lo, Hacer)}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jikanos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 iJkanov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2425}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, suficiente, competente, adecuado (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jikano}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jiko}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alcanzar, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jikanoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer suficiente). Se traduce «suficiente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «basta» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la réplica del Señor a Pedro acerca de las espadas }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «es suficiente»}; «le basta» }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «suficiente»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPETENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIGNO}{\plain\f0\fs24\lang1034

, }{\plain\fo\fs18\lang1034 FIANZA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 GRANDE}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SATISFACER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SUFICIENTE}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fo\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 autarkeia}{\fo\fs24 , traducido «lo suficiente» en }{\fo\fs24 2 Co 9.8}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps rvr77}{\fo\fs24) , véase }{\fo\fs18 SUFICIENCIA}{\fo\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fo\fs24\i\lang513 eparkeo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\i\lang513 jparkevw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1884}{\plain\fo\fs24\lang1034) , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 MANTENER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , A, N° 1. Se traduce «haya lo suficiente» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 5.16}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «socorra»; Besson: «asista»). Véanse también }{\plain\fo\fs18\lang1034 HABER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 SOCORRER}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jikanoo}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\i\lang513 iJkanovw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2427}{\fo\fs24) , hacer competente, hacer apto, correspondiéndose con A, N° 1. Se traduce «nos hizo ministros suficientes» en }{\fo\fs24 2 Co 3.6}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 : «hizo competentes»). Véanse }{\fo\fs18 APTO}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 COMPETENTE}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\fo\fs36\b\caps Sufrido, Sufrido (Ser)}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\i\lang513 anexikakos}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\i\lang513 anexivkako"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 420}{\plain\fo\fs24\lang1034) , denota el paciente sobrellevar del mal, lit., «paciente de lo malo», (de }{\plain\fo\fs24\i\lang513 aneco}{\plain\fo\fs24\lang1034 , soportar, sufrir, y }{\plain\fo\fs24\i\lang513 kakos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , mal): «sufrido» }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 Ti 2.24}{\plain\fo\fs24\lang1034).}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\i\lang513 makrothumeo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\i\lang513 makroqumevw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 3114}{\plain\fo\fs24\lang1034) , relaciona do con }{\plain\fo\fs24\i\lang513 makrothumia}{\plain\fo\fs24\lang1034 (véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 PACIENCIA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 3 y }{\plain\fo\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fo\fs24\lang1034 bajo N° 2), ser paciente, sufrido, soportar, lit., tener largura de ánimo. Se traduce «es sufrido» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 13.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 , del amor }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «es sufrida», correspondiéndose con el término «caridad» utilizado en esta versión); en }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 además se traduce «seáis sufridos» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ts 5.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «seáis pacientes»); véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 AGUARDAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 ESPERAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PACIENCIA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PACIENTE}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TARDAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fo\fs24 : «La longanimidad es aquella cualidad de dominio propio frente a la provocación, que no toma represalias ni castiga con celeridad; es lo opuesto a la ira, y está asociada con la misericordia, utilizándose de Dios }{\fo\fs24 Éx 34.6}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps lxx}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 Ro 2.4}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24 1 P 3.20}{\fo

\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «paciencia»; propiamente «longanimidad»). La paciencia es la cualidad que no se rinde ante las circunstancias ni sucumbe bajo la prueba; es lo opuesto a la desesperanza y va asociada con la esperanza (}{\f0\fs24 1 Ts 1.3}{\f0\fs24 : «paciencia», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tolerancia»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «constancia»; mayormente traducido «paciencia», véase }{\f0\fs18 PACIENCIA}{\f0\fs24 , A, N° 1 y }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 bajo N° 2.}. No se emplea de Dios» (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 183-184).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Sufrimiento, Sufrir}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pathema}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pavqhma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3804}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se traduce «sufrimientos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «aflicciones»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFLICCIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 AFLIGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 4, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anecomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnevcomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 430}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, voz media de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aneco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , soportar. Se traduce «no sufrirán» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce también con el verbo sufrir en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pasajes en los que }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce con el verbo soportar; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce con el verbo tolerar; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 utiliza soportar. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOPORTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOLERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pasco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pavscw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3958}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 PADECER}{\f0\fs24 , A, N° 1. Se traduce «que había sufrido» (}{\f0\fs24 Mc 5.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.20}{\f0\fs24 : «}{\f1\fs24\i\lang513 sufris}{\f0\fs24 »}, }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sois afligidos»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jupeco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5254}{\f0\fs24 }, mantener debajo (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , debajo; }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener o mantener). Se emplea metafóricamente en }{\f0\fs24 Jud 7}{\f0\fs24 de sufrir castigo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Sal 89.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lm 5.7}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 adikeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajdikevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 91}{\f0\fs24 }, se emplea en la voz media o pasiva para denotar el acto de recibir o sufrir agravio (}{\f0\fs24 1 Co 6.7}{\f0\fs24 : «sufrís el agravio»; }{\f0\fs24 Ap 2.11}{\f0\fs24 : «no sufrirás»). Véanse }{\f0\fs18 AGRAVIAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 DAÑAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 HACER INJUSTICIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INJUSTO}{\f0\fs24 , C, }{\f0\fs18 MALTRATAR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , A, N° 18.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 jupomeno}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpomevnm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5278}{\f0\fs24

), relacionado con *jupomone* (véase *PACIENCIA*, A, N° 1, etc. Se emplea, en sentido transitivo, con el significado de soportar pacientemente, sufrir, traducido «sufridos» (Ro 12.12), lit., «perseverando constantes»; *lba* : «constantes»; véase *PERSEVERAR*, N° 5, y también *QUEDAR*, A, N° 14, *SOPORTAR*.)

6. *jupofero* (*ujpofevrw*, *5297*), forma intensificada de *fero* (véase *LLEVAR*, N° 2), soportar o acarrear, estando debajo de la carga. Se dice metafóricamente de soportar la tentación (1 Co 10.13) : «que podáis soportar»; persecuciones: «he sufrido» (2 Ti 3.11); molestias : «sufre» (1 P 2.19). Véase *SOPORTAR*.)

7. *kakopatheo* (*kakopagevw*, *2553*), sufrir el mal (*kakos*, mal; *pasco*, véase N° 2). Se emplea en (2 Ti 4.9) : «sufro penalidades» (*rv* : «sufro trabajo»); (4.5) : «soporta las aflicciones» (*rv* : «sufro trabajo»); para (Stg 5.13), véase *AFLIGIR* (En 2 Ti 2.3), los textos comúnmente aceptados tienen *sunkakopatheo*, sufrir penalidades con, como en (1.8). Véase N° 8 a continuación. Véanse también *PENALIDAD*, N° 1, *SOPORTAR*, N° 3.)

8. *sunkakopatheo* (*sugkakopagevw*, *4777*), véase *PENALIDAD*, N° 2.)

{\f0\fs24 i Notas} {\f0\fs24 : (1) Para *geuomai*, traducido «sufrirá muerte» (*rv* : «gustará»), véase *GUSTAR*, N° 1, y también *CÓMERCER*, A, N° 4, *PROBAR*, A, *Nota*.)

(2) *Oneidizo* (*s24*, véase *INJURIAR*, B, N° 3, etc., se emplea en (1 Ti 4.10) (*tr*), lectura seguida por (*rv*, *rvr*, *rvr7*) : «sufrimos oprobios», y por Besson: «somos vituperados»; (*v m*) y (*lba*) siguen la lectura alterna (*agonizomai* : «nos esforzamos».)

(3) Para «sufristeis» (Heb 10.34), del despojo de los propios bienes, traducción de *pirosdecomai*, véase *ACEPTAR*, A, N° 3, etc.)

(4) *Tino*, véase *PAGAR*, N° 6, se traduce «sufrirán pena» en (2 Ts 1.9) (*vha*) : «pagarán».)

{\f0\fs36 } \par

{\f0\fs36\b\caps Sufrir Pérdida} \par

{\plain\fs24 i\lang513 zemioo} {\plain\fs24 i\lang1034 } (*zhmiovw*) {\plain\fs24 i\lang1034 , } (*2210*) {\plain\fs24 i\lang1034 }, significa, en la voz activa, dañar; en la pasiva, perder, padecer pérdida, sufrir pérdida; (Mt 16.26) {\plain\fs24 i\lang1034 : «perdiere»}; (Mc 8.36) {\plain\fs24 i\lang1034 : «perdiere», del alma; en (Lc 9.25) {\plain\fs24 i\lang1034 : «corra peligro de sí» (*rv*) {\plain\fs24 i\lang1034 ; } {\plain\fs24 i\lang1034 rvr} {\plain\fs24 i\lang1034 : «se pierde a sí mismo»; aquí la palabra precedente: «se destruye», es traducción de *apolumi* (destruir). Lo que está aquí a la vista es el acto de sufrir la pérdida de lo que tiene mayor valor

, no el ser rechazado por el juicio divino, aunque esto es lo que se implica, si no perderse o penalizarse uno mismo, con una pérdida espiritual y eterna. Se emplea también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sufrirá pérdida» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «será pérdida»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pérdida padeciéseis»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «he perdido todo». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sujeción, Sujetar, Sujeto (Hacer, Estar)}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jupotage}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJpotaghv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5292}{\plain\f0\fs24\lang1034), sujeción (cf. B, N° 2). Se utiliza en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «obediencia»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «someternos», lit., «con sumisión»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sujeción».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 devw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1210}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), se traduce «sujeto con dos cadenas» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «presos»); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCADENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupotasso}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpotavssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5293}{\f0\fs24) , principalmente término militar, ordenar abajo (}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , debajo; }{\f1\fs24\i\lang513 tasso}{\f0\fs24 , ordenar). Denota: (a) poner en sujeción, sujetar (}{\f0\fs24 Ro 8.20}{\f0\fs24 : «fue sujeta»), de la creación, a vanidad; «que sujetó»; }{\f0\fs24 1 Co 15.27}{\f0\fs24 : «sujetó» y «han sido sujetadas» }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 , primera cláusula: «estén sujetas»; y tercera cláusula: «que sujetó» }{\f0\fs24 Flp 3.21}{\f0\fs24 : «sujetar»; }{\f0\fs24 Heb 2.5}{\f0\fs24 : «sujetó»; (b) en voz media o pasiva, someterse uno, obedecer, estar sujeto a (}{\f0\fs24 Lc 2.51}{\f0\fs24 : «estaba sujeto a ellos»; }{\f0\fs24 10.17}{\f0\fs24 : «se nos sujetan»; v. }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 : «se os sujetan»; }{\f0\fs24 1 Co 14.34}{\f0\fs24 : «que estén sujetas»; }{\f0\fs24 15.28}{\f0\fs24 , segunda cláusula: «se sujetará»; }{\f0\fs24 16.16}{\f0\fs24 : «os sujetéis»; }{\f0\fs24 Col 3.18}{\f0\fs24 : «estad sujetas»; }{\f0\fs24 Ef 5.21}{\f0\fs24 : «someteos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sujetados»; v. }{\f0\fs24 2.2}{\f0\fs24 : «estén sujetas», omitido en los textos más comúnmente aceptados; v. }{\f0\fs24 24.24}{\f0\fs24 : «está sujeta»; }{\f0\fs24 Tit 2.5}{\f0\fs24 : «sujetas»; v. }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 : «a que se sujeten»; }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24 : «que se sujeten»; }{\f0\fs24 Heb 12.9}{\f0\fs24 : «obedeceremos»; }{\f0\fs24 Stg 4.7}{\f0\fs24 : «someteos»; }{\f0\fs24 1 P 2.13}{\f0\fs24 : «someteos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sed sujetos»; v. }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 : «estad sujetos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sed sujetos»; lo mismo en }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24 : «estad sujetas», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sujetas»; v. }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 : «estando sujetas», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «siendo sujetas»; v. }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 : «están sujetos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «estando sujetos»; }{\f0\fs24 5.5}{\f0\fs24 : «estad sujetos a los ancianos», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sed sujetos»; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece en la segunda cláusula: «sumisos»; omitido en los textos más comúnmente aceptados). Véanse }{\f0\fs18 OBEDECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOMETER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUMISO}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 eneco}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejnevsw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1758}{\f0\fs24) , mantener dentro (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 , tener). Se traduce «no estéis otra vez sujetos», de verse atrapados por u

n yugo de esclavitud como el del judaísmo ({}{\f0\fs24 Gl 5.1}{\f0\fs24 }). Véanse {}{\f0\fs18 ACECHAR}{\f0\fs24 , N° 2, }{}{\f0\fs18 ESTRECHAR}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {}{\f1\fs24\i\lang513 kateco}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 katevcw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2722}{\f0\fs24 }, traducido «estábamos sujetos» en {}{\f0\fs24 Ro 7.6}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «estábamos detenidos»), se trata bajo {}{\f0\fs18 RETENER}{\f0\fs24 , N° 3; véase también {}{\f0\fs18 DETENER}{\f0\fs24 , N° 4, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {}{\f1\fs24\i\lang513 jupeiko}{\f0\fs24 4 }{}{\f3\fs24\lang1032 uJpeivkw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 5226}{\f0\fs24 } , retirarse, apartarse ({}{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , debajo; }{}{\f1\fs24\i\lang513 eiko}{\f0\fs24 , ceder), de ahí ceder, someterse. Se emplea metafóricamente en {}{\f0\fs24 Heb 13.17}{\f0\fs24 : «sujetaos» ({}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «so meteos»), de someterse a conductores espirituales en las iglesias.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {}{\f1\fs24\i\lang513 perikeimai}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 perivkeimai}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 4029}{\f0\fs24 } , significa yacer alrededor ({}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor; }{}{\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\f0\fs24 , yacer). Se traduce «estoy sujeto con esta cadena» en {}{\f0\fs24 Hch 28.20}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «estoy rodeado»). Véanse {}{\f0\fs18 ATAR}{\f0\fs24 , N° 4, }{}{\f0\fs18 DERREDOR}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 RODEAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {}{\f1\fs24\i\lang513 sunkleio}{\f0\fs24 24 }{}{\f3\fs24\lang1032 sugkleivw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 4788}{\f0\fs24 } , se traduce «sujetó» en {}{\f0\fs24 Ro 11.32}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «encerró»): véase {}{\f0\fs18 ENCERRAR}{\f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {}{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para}{}{\f1\fs24\i\lang513 douloos}{\f0\fs24 , traducido «sujeto a servidumbre» en {}{\f0\fs24 1 Co 7.15}{\f0\fs24 } (y en {}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } también en {}{\f0\fs24 2 P 2.10}{\f0\fs24 : «es sujeto a servidumbre»; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , «es hecho esclavo»), véase {}{\f0\fs18 ESCLAVITUD}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 ESCLAVIZAR}{\f0\fs24 , B, N° 2, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {}{\plain\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\fs24\i\lang513 enocos}{\plain\fs24\lang1034 }{}{\plain\fs24\lang1032 e[noco]}{\plain\fs24\lang1034 , }{}{\plain\fs24\lang258 1777}{\plain\fs24\lang1034 } , mantenido dentro, cf. B, N° 3. Se emplea en {}{\plain\fs24\lang1034 Heb 2.15}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «sujetos a servidumbre»; véase {}{\plain\fs24\lang1034 CULPABLE}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{}{\plain\fs24\lang1034 DIGNO}{\plain\fs24\lang1034 , C, N° 6, }{}{\plain\fs24\lang1034 EXPUESTO}{\plain\fs24\lang1034 } bajo {}{\plain\fs24\lang1034 EXPONER}{\plain\fs24\lang1034 , }{}{\plain\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fs24\lang1034 , }{}{\plain\fs24\lang1034 REO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 anupotaktos}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 ajnupovtako}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 506}{\f0\fs24 } , «que no sea sujeto» ({}{\f0\fs24 Heb 2.8}{\f0\fs24 } , se trata bajo {}{\f0\fs18 CONTUMAZ}{\f0\fs24 , N° 1, }{}{\f0\fs18 DESOBEDECER}{\f0\fs24 , C, N° 2, .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{}{\f1\fs24\i\lang513 jomoiopathes}{\f0\fs24 , traducido «sujeto a pasiones semejantes» ({}{\f0\fs24 Stg 5.17}{\f0\fs24 } , véase {}{\f0\fs18 PASIÓN}{\f0\fs24 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 (2) {}{\f1\fs24\i\lang513 Jupandros}{\f0\fs24 , lit. , «bajo (esto es, sujeta a) un hombre», se traduce «que está sujeta a marido» en {}{\f0\fs24 Ro 7.2}{\f0\fs24 }{}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «casada»); véase {}{\f0\fs18 CASADA}{\f0\fs24 } bajo {}{\f0\fs18 CASAR}{\f0\fs24 , C, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Suma}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\fs24\i\lang513 kefalaion}{\plain\fs24\lang1034 }{}{\plain\fs24\lang1032 kefavlaion}{\plain\fs24\lang1034 } , {}{\plain\fs24\lang258 2774}{\plain\fs24\lang1034 } , se emplea de una cantidad de dinero ({}{\plain\fs24\lang1034 Hch 22.28}{\plain\fs24\lang1034

: «suma»); véase }{\plain\fs18\lang1034 PRINCIPAL}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1 y }{\plain\fs18\lang1034 PUNTO}{\plain\fs24\lang1034 , A.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sumariamente, Comprender(Se)} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : En }{\plain\fs24\lang1034 Ro 13.9}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034), el verbo }{\plain\fs24\i\lang513 anakefalaioo}{\plain\fs24\lang1034 , resumir, recapitular, se traduce «se comprende sumariamente»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «se resume». Véase }{\plain\fs18\lang1034 RESUMIR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sumergir} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para «fueron sumergidos» (}{\plain\fs24\lang1034 Heb 11.29}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «fueron ahogados»), véase }{\plain\fs18\lang1034 AHOGAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4, y también }{\plain\fs18\lang1034 ABSORBER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CONSUMIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DEVORAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SORBER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TRAGAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suministración, Suministrar} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 epicoregia}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejpicorhgviva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2024}{\plain\fs24\lang1034), plena suministración (cf. B). Se emplea en }{\plain\fs24\lang1034 Ef 4.16}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «junturas de su alimento»); lit., «juntura del suministro», véase F. Lacueva, }{\plain\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\fs24\lang1034 , loc. cit.; Beson: «coyuntura de la provisión»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 traduce más libremente: «por todas las coyunturas que se ayudan mutuamente»; en este pasaje se utiliza metafóricamente de los miembros de la iglesia, el cuerpo del que Cristo es la cabeza. En }{\plain\fs24\lang1034 Flp 1.19}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 : «la suministración del Espíritu de Jesucristo», esto es, «la abundante suministración»; aquí: «del Espíride ser tomado bien en el sentido subjetivo, el Dador, o bien en el objetivo, el Don.}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 diakonia}{\f0\fs24 , traducido «suministración» en }{\f0\fs24 2 Co 9.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ministración» en los tres lugares), véase }{\f0\fs18 MINISTERIO}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs18 SERVICIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOCORRO}{\f0\fs24 , etc.}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 epicoregeo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ejpicorhgevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2023}{\plain\fs24\lang1034), significa suministrar abundantemente (}{\plain\fs24\i\lang513 coregeo}{\plain\fs24\lang1034 , dar, proveer, suministrar, con el prefijo }{\plain\fs24\i\lang513 epi}{\plain\fs24\lang1034 utilizado intensivamente). Se emplea en }{\plain\fs24\lang1034 Gl 3.5}{\plain\fs24\lang1034 : «que os suministra el Espíritu». Véase }{\plain\fs18\lang1034 DAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 14, etc.}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 coregeo}{\f0\fs24 , traducido «que Dios suministra» (}{\f0\fs24 1 P 4.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «da»)

, véase }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 13, N° 6.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Sumisión, Sumiso}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas }{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupotage}{\plain \f0\fs24\lang1034 , traducido «sumisión» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.5}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase , A.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) Para {\f1\fs24\i\lang513 jupotasso}{\f0\fs24 , que aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 P 5.5}{\f0\fs24 , segunda cláusula: «sumisos unos a otros», véase }{\f0\fs18 SUJETAR}{\f0\fs24 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Sumo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas }{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.2}{\plain \f0\fs24\lang1034 : «sumo gozo», traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pas}{\plain \f0\fs24\lang1034 , todo, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TODO}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) Para «sumo» en {\f0\fs24 Flp 2.9}{\f0\fs24 , véase }{\f1\fs24\i\lang513 juperupsoo}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 EXALTAR}{\f0\fs24 , A, N° 3; cf. }{\f1\fs24\i\lang513 jupsoo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ENALT ECER}{\f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Juperlian}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 , N° 6, se traduce «sumos» en }{\f0\fs24 2 Co 12.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «grandes»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 \b\caps Sumo Sacerdote, Sumo Pontífice}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arquie reus}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrciereuv"}{\plain\f0 \fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 749}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , designa: (a) a los sumos sacerdotes del sistema levítico, frecuentemente llamados «príncipes de los sacerdotes» en el NT, e incluyendo a ex-sumos sacerdotes y miembros de familias sumo-sacerdotales (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.4}{\plain\f0\fs24 \lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain \f0\fs24\lang1034 20.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.1 5}{\plain\f0\fs24\lang1034); en singular, un sumo sacerdote, p.ej., Abiatar (}{\plain \f0\fs24\lang1034 Mc 2.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); Anás y Caifás (}{\plain \f0\fs24\lang1034 Lc 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , donde la }{\plain\f0\fs24\sc aps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce con mayor propiedad «bajo el sumo sacerdocio de Anás y Caifás» (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.6}{\plain\f0\fs24 \lang1034 } . En cuanto a la combinación de ellos dos a este respecto, Anás fue sumo sacerdote desde el }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 al }{\plain \f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 d.C., y, en el tiempo al que se hace referencia, hacía ya algunos años que había sido depuesto; su yerno Caifás, el cuarto sumo sacerdote desde su deposición, fue designado alrededor del 24 d.C. Que Anás todavía fuera llamado el sumo sacerdote recibe su explicación por los siguientes hechos: (1) que por la ley de Moisés el sumo sacerdocio se mantenía toda la vida (}{\plain \f0\fs24\lang1034 Nm 35.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); su deposición fue el acto caprichoso de un procurador romano, pero legal y religiosamente seguía siendo considerado como sumo sacerdote por parte de los judíos; (2) que probablemente siguiera ejerciendo el cargo de vicepresidente del sanedrín (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 R 25.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (3) que era un hombre cuya edad, riqueza y relaciones familiares le daban una influencia preponderante, mediante lo cual seguía manteniendo las riendas del verdadero poder sacerdotal; en verdad, para esta época el sumo sacerdocio estaba en poder de un grupo de alrededor de media docena de familias; el lenguaje de los escritores de los Evangelios armoniza con este hecho, al atribuir el sumo sacerdocio más a una casta que a una persona; los

sumos sacerdotes eran, en aquel período, meras marionetas de las autoridades romanas, que los cesaban a voluntad, con el resultado de que el título se utilizaba con menor rigor que en tiempos anteriores.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La institución divina del sacerdocio culminaba en el sumo sacerdote, siendo su deber representar a todo el pueblo (p.ej., {\f0\fs24 Lv 4.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 ; cap.}{\f0\fs24 16}{\f0\fs24). Las características de los sumos sacerdotes se enumeran en {\f0\fs24 Heb 5.1-4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.7}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 4 25}{\f0\fs24 ; en algunos mss., en }{\f0\fs24 10.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.11}{\f0\fs24 ; en estos pasajes, }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 traduce «pontífice» en lugar de «sumo sacerdote» (}{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 Jn 11.49}{\f0\fs24 , etc., la }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 traduce «sumo pontífice», en lugar de «sumo sacerdote» (}{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (b) Cristo es presentado en relación con ello en la Epístola a los Hebreos, donde es llamado «un sumo sacerdote» (}{\f0\fs24 4.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.5}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.1}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.11}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 4.14}{\f0\fs24 : «un gran sumo sacerdote»; }{\f0\fs24 10.21}{\f0\fs24 : «un gran sacerdote»; «misericordioso y fiel sumo sacerdote» (}{\f0\fs24 2.17}{\f0\fs24); «el apóstol y sumo sacerdote de nuestra profesión» (}{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24); «sumo sacerdote según el orden de Melquisedec» (}{\f0\fs24 5.10}{\f0\fs24). Uno de los grandes objetivos de esta Epístola es exhibir la superioridad del sumo sacerdocio de Cristo como perteneciente a un orden diferente de y superior al aarónico, en el sentido de que Él es el Hijo de Dios (véase especialmente }{\f0\fs24 7.28}{\f0\fs24), con un sacerdocio del orden de Melquisedec. Se destacan siete características sobresalientes de su sacerdocio: (1) su carácter (}{\f0\fs24 5.6}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 10}{\f0\fs24); (2) su comisión (}{\f0\fs24 5.4}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 5}{\f0\fs24); (3) su preparación (}{\f0\fs24 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.5}{\f0\fs24); (4) su sacrificio (}{\f0\fs24 8.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.12}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.4-12}{\f0\fs24); (5) su santuario (}{\f0\fs24 4.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.11}{\f0\fs24 \f0\fs24 ,}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.12}{\f0\fs24 \f0\fs24 ,}{\f0\fs24 19}{\f0\fs24); (6) su ministerio (}{\f0\fs24 2.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24); (7) sus efectos (}{\f0\fs24 2.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.19}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.16}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.14}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.14-17}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.13-17}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 arquieratikos}{\f0\fs24 , sumo-sacerdotal, se emplea en }{\f0\fs24 Hch 4.6}{\f0\fs24 , traducido «de los sumos sacerdotes» (}{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 : «sacerdotal»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Superabundante} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para «superabundante» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «eminente»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMINENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Supereminente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para «supereminente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMINENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Superfluidad} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 perisseia}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 perisseiva}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4050}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «supeflui
 dad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\
 fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang103
 4 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «abundancia»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABUNDA
 NCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Superior, Superior (Se
 r)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anoterikos}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnwterikov"}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 510}{\plain\f0\fs24\lang1034), superior.
 Se utiliza en plural en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.1}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 , para denotar regiones «superiores», esto es, la elevada Plataforma Central de
 Anatolia, en contraste con el rodeo que se hacía siguiendo el río por el valle.}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para «s
 uperior» en }{\f0\fs24 Heb 1.4}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 MEJOR}{\f0\fs24 , N° 2, y
 también }{\f0\fs18 EXCELENTE}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 EXCELENCIA}{\f0\fs24 , B,
 N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (2) Para {\f1\fs24\i\lang513 dox
 a}{\f0\fs24 , traducido «potestades superiores» en }{\f0\fs24 2 P 2.10}{\f0\fs24 ; }
 {\f0\fs24 Jud 8}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 POTESTAD}{\f0\fs24 , A, y también }{\f0
 \fs18 GLORIA}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jupe
 reco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJperevcw}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5242}{\plain\f0\fs24\lang1034), signifi
 ca literalmente mantener o tener por encima }{\plain\f1\fs24\i\lang513 juper}{\p
 lplain\f0\fs24\lang1034 , por encima, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 , sostener); de ahí, metafóricamente, ser superior a }{\plain\f0\fs24\
 lang1034 Flp 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «superiores»; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 1 P 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a superior», en referencia a reyes); en }{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 Ro 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «superiores»; }{\plain\f0\fs24
 \lang1034 Flp 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «excelencia», más estrictamente, lo super
 ior, esto es, el conocimiento de Cristo; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.7}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 : «que sobrepasa». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXCELENCIA}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBREPASAR}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBREPUIJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\fs
 0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Preposición} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 juper}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 u{per}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\
 f0\fs24\lang258 5228}{\plain\f0\fs24\lang1034), preposición que significa sobre,
 por encima. Se traduce «superior» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.40}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 , lit., «no está un discípulo sobre el maestro», F. Lacueva, }{\plain\fs2
 4\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , loc. cit.}\p
 ar

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Superstición} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs
 18\lang1034 RELIGIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Supersticioso} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 deisidaimon}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 deisidaivmwn}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1174}{\plain\f0\fs24\lang1034), reverente a la
 deidad }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deido}{\plain\f0\fs24\lang1034 , temer; }{\p

lain\fl\fs24\i\lang513 daimon}{\plain\fo\fs24\lang1034 , demonio, o dios pagano)
, aparece en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 17.22}{\plain\fo\fs24\lang1034 en gr
ado comparativo, traducido «muy religiosos», significado que en ocasiones tiene el tér
mino; otros, siguiendo su forma comparativa, abogan por el significado «más supersti
ciosos» o «más religiosos que otros» (p.ej., }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\
fo\fs24\lang1034). Entre los defensores de este último significado se encuentran
Ramsay, que lo traduce «más que otros respetuosos de lo divino»; Deismann, en }{\plain
\fl\fs24\i\lang513 Light from the Ancient East}{\plain\fo\fs24\lang1034 , y otro
s. También concuerda con el sentido hallado en los escritores griegos; el contexto
también sugiere que el adjetivo se emplea en buen sentido; quizá, en todo caso, con
una amable ambigüedad (Grimm-Thayer). Un antiguo epitafio lo utiliza en el sentid
o de «reverente» (Moulton y Milligan).){\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang
1034 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Supervisor}{\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 episkopos}{\plain
\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 ejpivskopo"}{\plain\fo\fs24\lang10
34 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1985}{\plain\fo\fs24\lang1034), lit., supervisor
(}{\plain\fl\fs24\i\lang513 epi}{\plain\fo\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\fl\fs
24\i\lang513 skopeo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , mirar o vigilar), y de donde proc
eden términos como episcopal, etc., se traduce «supervisor» en }{\plain\fo\fs24\lang10
34 Hch 20.28}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\
plain\fo\fs24\lang1034); véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 OBISPO}{\plain\fo\fs24\
ang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Súplica, Suplicación, Supl
icar}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Nombres}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\
fl\fs24\i\lang513 deesis}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 de
vhsi"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1162}{\plain\fo\fs24\
ang1034), véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 ORACIÓN}{\plain\fo\fs24\lang1034 , B, N° 3.

Se traduce «súplica» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ef 6.18}{\plain\fo\fs24\lang1034 ,
dos veces; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 5.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain
n\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «suplicaciones»}; véase también }
{\plain\fo\fs18\lang1034 ROGATIVA}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 jiketeria
{\fo\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 iJkethriva}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2428}
{\fo\fs24), forma femenina del adjetivo }{\fl\fs24\i\lang513 jiketerios}{\fo\fs
24 , denotando «de un suplicante», utilizándose como nombre, anteriormente una rama de
olivo llevada por un suplicante (}{\fl\fs24\i\lang513 jiketes}{\fo\fs24), lueg
o, más tarde, una súplica, utilizado con el N° 1 en }{\fo\fs24 Heb 5.7}{\fo\fs24 : «ofre
ciendo ruegos y súplicas».}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 En la }{\fo\fs24\scaps lxx}{\fo\fs24
, }{\fo\fs24 Job 40.22}{\fo\fs24 (versión castellana: }{\fo\fs24 41.3}{\fo\fs24
)}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Verbo}{\par

\pard\plain \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fo\fs24\
ang1034 : El verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 proskuneo}{\plain\fo\fs24\lang1034
se traduce erróneamente «le suplicaba» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 18.26}{\plain
\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034
; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 «adoraba»; }{\plain\
fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «rindió homenaje»). Véase }{\plain\
fo\fs18\lang1034 ADORAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , A, N° 2, y }{\plain\fl\fs24\i\
ang513 Nota}{\plain\fo\fs24\lang1034 correspondiente.}{\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Suplir}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\fl\fs24\i\lang513 pleroo}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang10
32 plhrovw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4137}{\plain\fo\fs
24\lang1034), llenar, cumplir. Se traduce «supliré» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Flp

4.19) {\plain\fs24\lang1034 ; véanse } {\plain\fs18\lang1034 CUMPLIR} {\plain\fs24\lang1034 , A, N° 5, } {\plain\fs18\lang1034 LLENAR} {\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1, etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anapleroo} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 ajnaplhrovw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 378} {\f0\fs24 } , llenar hasta arriba, cumplir. Se traduce «han suplido» en {\f0\fs24 1 Co 16.17} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps rv} {\f0\fs24 : «suplieron»}; «para suplir» {\f0\fs24 Flp 2.30} {\f0\fs24 }. Véase {\f0\fs18 CUMPLIR} {\f0\fs24 , A, N° 6, y también } {\f0\fs18 COLMAR} {\f0\fs24 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prosanapleroo} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 prosanaplhrovw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4322} {\f0\fs24 } , llenar hasta arriba añadiendo, suplir plenamente {\f1\fs24\i\lang513 pros} {\f0\fs24 , a, y N° 2). Se traduce «no solamente suple» {\f0\fs24 2 Co 9.12} {\f0\fs24 }; en {\f0\fs24 11.9} {\f0\fs24 : «suplieron» } {\f0\fs24\scaps lba} {\f0\fs24 : «plenamente suplieron»}. {\f0\fs24 ¶} {\f0\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\f0\fs24 : } {\f1\fs24\i\lang513 Ginomai} {\f0\fs24 , venir a ser, devenir, se traduce «supla» en {\f0\fs24 2 Co 8.14} {\f0\fs24 ; lit., «la vuestra abundancia sea para la escasez de ellos». Véase } {\f0\fs18 VENIR A SER} {\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Suponer} \par

\pard\plain \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 jupolambano} {\plain\fs24\lang1034 } {\plain\fs3\fs24\lang1032 uJpolambavnw} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs0\fs24\lang258 5274} {\plain\fs24\lang1034 } , cuando se utiliza de actividad mental, significa suponer: «como vosotros suponéis» {\plain\fs24\lang1034 Hch 2.15} {\plain\fs24\lang1034 ; } {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\fs24\lang1034 : «pensáis»}. Véanse {\plain\fs18\lang1034 PENSAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 RECIBIR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 RESPONDER} {\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Supremo} \par

\pard\plain \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 ano} {\plain\fs24\lang1034 } {\plain\fs3\fs24\lang1032 a[nw]} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang258 507} {\plain\fs24\lang1034 } , adverbio que significa por encima, hacia arriba. Se emplea en {\plain\fs24\lang1034 Flp 3.14} {\plain\fs24\lang1034 , del «supremo llamamiento de Dios en Cristo Jesús», el premio del cual es puesto ante los creyentes como su meta, lit., «llamamiento arriba», una traducción preferible a «vocación celestial»; } {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\fs24\lang1034 traduce «soberana vocación». Véanse } {\plain\fs18\lang1034 ALTO} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 ARRIBA} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 BROTAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 S OBERANO} {\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Suprimir} \par

\pard\plain \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 katargeo} {\plain\fs24\lang1034 } {\plain\fs3\fs24\lang1032 katargevw} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs24\lang258 2673} {\plain\fs24\lang1034 } , lit., reducir a inactividad {\plain\fs24\i\lang513 kata} {\plain\fs24\lang1034 , abajo, y } {\plain\fs24\i\lang513 argos} {\plain\fs24\lang1034 , inactivo, ocioso). Se traduce «cuando haya suprimido todo dominio» {\plain\fs24\lang1034 1 Co 15.24} {\plain\fs24\lang1034 ; } {\plain\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\fs24\lang1034 : «habrá quitado»}; véase {\plain\fs18\lang1034 ABOLIR} {\plain\fs24\lang1034 , y también } {\plain\fs18\lang1034 ACABAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 DESHACER} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 DESLIGAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 DESTRUIR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 HACER NULO} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 INUTILIZAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 INVALIDAR} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 LIBRE} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18\lang1034 NULO} {\plain\fs24\lang1034 , } {\plain\fs18

\lang1034 PERECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEDAR LI
 BRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sur} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 notos}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 novto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3558}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota: (a) el viento del sur }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.55}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) el sur, como dirección }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) el sur, como región }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.31}{\plain\f0\fs24\lang1034). En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «Austro» en todos los pasajes, excepto }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se traduce «mediodía»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 mesembria}{\f0\fs24 , «sur» }{\f0\fs24 Hch 8.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «mediodía»), véase .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Surgir} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «han surgido» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «han comenzado a ser»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR A SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suscitar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : para «suscitada una discusión» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tuviesen»), 1 it., «venida a ser», traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR A SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Suspenso, Estar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR EN SUSPENSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Sustancia} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jupostasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJpovstasi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5287}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit., estar de pie debajo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , debajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , estar de pie), aquello que se mantiene en pie o que es puesto debajo, fundamento, comienzo; de ahí, significa la cualidad de la confianza que lleva a uno a mantenerse bajo, soportar, o llevar cualquier cosa a cabo }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nuestra confianza»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «confianza»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «confianza»)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con el significado de «sustancia» se emplea en }{\f0\fs24 Heb 1.3}{\f0\fs24 , de Cristo, como «la imagen misma» de la «sustancia» de Dios; aquí el término tiene el significado de la verdadera naturaleza de aquello a lo que se hace referencia en contraste a la manifestación externa (véase la cláusula a

nterior); se refiere a la divina esencia de Dios existente y expresada en la revelación de su Hijo. La traducción «persona», que da Besson, es un anacronismo; esta palabra no adquirió este sentido hasta el siglo IV d.C.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Heb 11.1}{\f0\fs24 : «la sustancia de las cosas» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «la certeza»), tiene el sentido de una conciencia tal de la realidad de algo que adquiere sustantividad para el que ejerce la fe, algo que no hubiera quedado igualmente bien expresado con }{\f1\fs24\i\lang513 elpis}{\f0\fs24 , esperanza.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 juparxis}{\f0\fs24 : «una mejor sustancia» }{\f0\fs24 Heb 10.34}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «herencia»), véanse }{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BIENES}{\f0\fs24 , A, N° 8, y }{\f0\fs18 HERENCIA}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 HEREDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (5).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Sustentar, Sustento}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 trevf}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5142}{\plain\f0\fs24\lang1034) , criar, alimentar, nutrir. Se traduce con el verbo sustentar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABASTECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALIMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CRIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENGORDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ektrefo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejktrevf}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1625}{\f0\fs24) , }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , de, fuera de, y N° 1, utilizado principalmente de niños, sustentar, criar. Se traduce «la sustentación», del cuidado de la propia carne }{\f0\fs24 Ef 5.29}{\f0\fs24); en }{\f0\fs24 6.4}{\f0\fs24 : «criadlos», véase }{\f0\fs18 CRIAR}{\f0\fs24 , N° 3.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 bastazo}{\f0\fs24 , traducido «no sustentas» en }{\f0\fs24 Ro 11.18}{\f0\fs24 , en el sentido de aguantar algo encima (Besson: «sostienes»), véase }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Fero}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 2, se traduce «quien sustenta» en }{\f0\fs24 Heb 1.3}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «sustentando»; Besson: «llevando»}; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «sostiene»). Véanse también }{\f0\fs18 SOBRELLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOPORTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trofe}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 trofhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5160}{\plain\f0\fs24\lang1034) , alimento, comida. Se traduce «sustento» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mantenimiento»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALIMENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 5, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANTENIMIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diatrofe}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diatrofhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1305}{\f0\fs24) , sustento, alimento, forma intensificada del N° 1 }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, sugerente de un suministro suficiente). Se emplea en }{\f0\fs24 1 Ti 6.8}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 bios}{\f0\fs24 , traducido «sustento» en }{\f0\fs24 Mc 12.44}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «alimento»}; }{\f0\fs24 Lc 21.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) , véanse }{\f0\fs18 VID A}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Sustraer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 nosfiz o}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 nosfivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3557}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEFRAUDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3. Se traduce «sustrajo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; «sustrajeses» (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 4 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «defraudó» y «defraudases», respectivamente).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Bastazo}{\f0\fs24 , llevar, se emplea en }{\f0\fs24 Jn 12.6}{\f0\fs24 e n el sentido de llevarse, traducido «sustraiá» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «traía»; Bes son: «llevaba»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «se llevaba»}; véase }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 1 (d).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Sutileza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 apate}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajpavth}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 539}{\plain\f0\fs24\lang1034) , para lo cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENGAÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 1, se traduce «huecas sutile zas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sugiriendo qu e el engaño carece de cualquier cosa provechosa.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Suyo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase tam bién }{\plain\f0\fs18\lang1034 SU}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 jidios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 i[dio]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2398}{\f0\fs24) , e xpresa lo que es de uno (de ahí el término castellano «idiota», en un sentido cambiado, lit., una persona con sus propias opiniones). El plural neutro con el artículo }{\f1\fs24\i\lang513 (ta jidia}{\f0\fs24) , significa las propias cosas de uno; véase }{\f0\fs24 Jn 1.11}{\f0\fs24 : «lo suyo», «los suyos»; }{\f0\fs24 8.44}{\f0\fs24 : «de su yo»; }{\f0\fs24 15.19}{\f0\fs24 : «lo suyo»; en }{\f0\fs24 Hch 21.6}{\f0\fs24 : «sus cas as» es, lit., «los suyos», esto es, «a lo suyo»; en }{\f0\fs24 Gl 6.9}{\f0\fs24 , aplicado a }{\f1\fs24\i\lang513 kairos}{\f0\fs24 , una sazón, se traduce «a su tiempo», esto e s, en la sazón divinamente señalada para la siega; igualmente en }{\f0\fs24 2 Ti 2.6 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.15}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 APARTADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARTICULAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRIVADO }{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 8 SIMPLE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOSCO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VUESTRO}{\f0\fs24 . }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 automatos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajtovmato"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 844}{\f0\fs24) , de uno mismo (castellano, automático, autómata, etc.). Se emplea en }{\f0\fs24 Mc 4.28}{\f0\fs24 : «de suyo lleva fruto»; }{\f0\fs24 Hch 12.10}{\f0\fs24 : «por sí mis ma» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «de suyo»). Véase }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jeautou}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 eJautou`}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1438}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24 , N° 5. Se traduce «suyos» en }{\f0\fs24 Lc 19.13}{\f0\fs24 ; «suyo» (}{\f0\fs24 Hch 7.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 13.15}{\f0\fs24) ; «s uyo propio» (}{\f0\fs24 Flp 2.4}{\f0\fs24) ; véanse también }{\f0\fs18 OS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 SI}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TUYO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOSOTROS}{\f0\fs24 .}\par

\f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24
 Heb 8.6}{\f0\fs24 aparece «suyo» en la frase «tanto mejor ministerio es el suyo», que
 literalmente se traduce «tanto mejor ministerio ha obtenido» (}{\f1\fs24\i\lang513 t
 uncano}{\f0\fs24); cf. F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interl
 ineal}{\f0\fs24 , loc. cit.; véase, }{\f0\fs18 OBTENER}{\f0\fs24 , N° 1.}\par
 \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b T}\par
 \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 }\par
 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Taberna}\par
 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tabernai}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tabevrnai}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4999}{\plain\f0\fs24\lang1034), plural de }{\plain\f
 1\fs24\i\lang513 taberne}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Aparece en la expresión «las Tre
 s Tabernas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.15}{\plain\f0\fs24\lang1034). Era u
 na estación de la Vía Apia, por la que el apóstol Pablo viajó de Puteoli a Roma, y donde
 unos hermanos de Roma le esperaban. Su nombre latino era }{\plain\f1\fs24\i\lan
 g513 Tres Tabernae}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se hallaba cerca de la moderna Cis
 terna, a unos 50 kilómetros de Roma, al pie de los Montes Albanos.}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \f0\fs36 }\par
 \f0\fs36\b\caps Tabernáculo}\par
 \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 skene}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang103
 2 sknhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4633}{\plain\f0\fs2
 4\lang1034), tienda, cabaña, tabernáculo. Se emplea de: (a) tiendas utilizadas como
 morada (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f
 0\fs24\lang1034 Mc 9.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9
 .3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 pasajes en los que se traduce «enramadas», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 : «pabellones»; y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.9}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , «tiendas», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 : «cabañas»); (b) el tabernáculo mosaico (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.44}{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.5}{\plain\f0\fs24\lang1034
 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\sca
 ps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde tanto }{\plain\f0\fs24\scaps\lan
 g1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 como }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 siguen los textos más comúnmente aceptados, traduciendo «el prim
 er pacto», en lugar de «el primer tabernáculo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.8}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034), llamado
 «la tienda del encuentro» como lo traduce la Versión Revisada Inglesa (esto es, allí do
 nde el pueblo es llamado al encuentro con Dios), una descripción preferible a «el ta
 bernáculo de la congregación», como en la otras versiones en inglés del AT; la parte ext
 erior (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs
 24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034); el santuario interior (}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 Heb 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) el prototipo celestial (}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 Heb 8.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang10
 34 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 13.6}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 21.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de su futuro descenso); (d)
 las moradas eternas de los santos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.9}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 : «moradas eternas»); (e) el templo de Jerusalén, como continuación del se
 rvicio del tabernáculo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.10}{\plain\f0\fs24\lang10
 34); (f) la casa de David, esto es, dicho metafóricamente de su pueblo (}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 Hch 15.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lan
 g1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habitación»); (g) el santuario portátil del dios Mo
 loc (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.43}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 skenos}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 skh`no"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4636}{\f0\fs24),
 equivalente del N° 1. Se emplea metafóricamente del cuerpo como tabernáculo del alma (

}{\f0\fs24 2 Co 5.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «habitación»; v. }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 skenoma}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 skhvnwma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4638}{\f0\fs24) , cabaña, o tienda plantada (relacionado con N° 1). Se emplea del templo como morada de Dios, referido a aquel que David quería construir (}{\f0\fs24 Hch 7.46}{\f0\fs24 : «tabernáculo»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «habitación»). Metafóricamente, se emplea del cuerpo como un tabernáculo temporal (}{\f0\fs24 2 P 1.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4 14}{\f0\fs24 : «cuerpo»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tabernáculo»). Véase }{\f0\fs18 CUERPO}{\f0\fs24 , N° 8.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 skenopegia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 skhnophgiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4634}{\f0\fs24) , propiamente el levantar tiendas o moradas (N° 1 y }{\f1\fs24\i\lang513 pegnumi}{\f0\fs24 , fijar), representa el término «tabernáculos» en la frase «la Fiesta de los Tabernáculos» (}{\f0\fs24 Jn 7.2}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Esta fiesta, una de las tres fiestas de peregrinaje en Israel, recibe el nombre de «fiesta de la siega» en }{\f0\fs24 Éx 23.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 34.22}{\f0\fs24 . Tenía lugar al final del año, y todos los varones debían asistir al tabernáculo llevando sus ofrendas . En }{\f0\fs24 Lv 23.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Dt 16.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 1 6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 31.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Cr 8.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Esd 3.4}{\f0\fs24 (cf. }{\f0\fs24 Neh 8.14-18}{\f0\fs24) , recibe el nombre de «la fiesta de los tabernáculos» (o cabañas, }{\f1\fs24\i\lang513 succot}{\f0\fs24) , y su celebración estaba dispuesta durante siete días en Jerusalén desde el }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 hasta el 22 de Tisrí (aproximadamente nuestro mes de octubre), para recordar al pueblo que sus padres moraron en ellas durante la peregrinación por el desierto. Cf. }{\f0\fs24 Nm 29.15-38}{\f0\fs24 , especialmente los vv. }{\f0\fs24 35-38}{\f0\fs24 , para las disposiciones acerca del octavo día, el «último y gran día de la fiesta» (}{\f0\fs24 Jn 7.37}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 skenoo}{\f0\fs24 , traducido «extenderá su tabernáculo» en }{\f0\fs24 Ap 7.15}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 EXTENDER}{\f0\fs24 , N° 7, }{\f0\fs18 MORAR}{\f0\fs24 , N° 8.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tabla}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 plax}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 plavx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4109}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota primariamente cualquier cosa plana y ancha; de ahí, una piedra plana, una tableta o tabla (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sanis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 saniv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4548}{\f0\fs24) , denota una plancha o tabla de madera (}{\f0\fs24 Hch 2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 7.44}{\f0\fs24) .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tablilla}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pinakidion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pinakivdion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4093}{\plain\f0\fs24\lang1034) , se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.63}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se trata de un diminutivo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pinakis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tableta o tablilla, que es una lectura variante aquí.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tal}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tal Vez}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1.} {\plain\f1\fs24\lang513 el ara} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 eiJ a[ra]} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 686} {\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota si por tanto, si basado en ello, esto es, si en aquellas circunstancias (p.ej.,) {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.13} {\plain\f0\fs24\lang1034 }, de Cristo y la higuera (no «si tal vez», como traduce) {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 , sino señalando una correspondencia factual) .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 mepote} {\f0\fs24\lang1032 mhvpote} {\f0\fs24\lang258 3379} {\f0\fs24\lang1034 }, lit. no sea que jamás, «no sea que» (p.ej.,) {\f0\fs24\lang14.29} {\f0\fs24\lang1034 }, de echar unos cimientos, con la posibilidad de no poder acabar una edificación. Se emplea en) {\f0\fs24\lang5.39} {\f0\fs24\lang1034 }, traducido «tal vez», de la posibilidad de ser hallados resistiendo a Dios; véanse) {\f0\fs18\langNO SEA QUE} {\f0\fs24\lang1034 , N° 1,) {\f0\fs18\langARA QUE NO} {\f0\fs24\lang1034 , N° 8,) {\f0\fs18\langQUE NO} {\f0\fs24\lang1034 , N° 2, , B,) {\f0\fs18\langSI ACASO} {\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\lang1034 \i Notas} {\f0\fs24\lang1034 : (1)) {\f1\fs24\lang513 Mepos} {\f0\fs24\lang1034 , entre otros pasajes, se emplea en) {\f0\fs24\lang27.29} {\f0\fs24\lang1034 , no traducido en la frase «temiendo dar en escollos» (lit. «temiendo que tal vez cayeran en escollos»,) {\f0\fs24\scaps\langtr} {\f0\fs24\lang1034). (2) El adverbio) {\f1\fs24\lang513 pos} {\f0\fs24\lang1034 se emplea en pasajes como) {\f0\fs24\lang2.20} {\f0\fs24\lang1034 : «no sea que tal vez cuando llegue» () {\f0\fs24\scaps\langvha} {\f0\fs24\lang1034);) {\f0\fs24\lang2.2} {\f0\fs24\lang1034 : «no fuera que tal vez yo corriese» () {\f0\fs24\scaps\langvha} {\f0\fs24\lang1034);) {\f0\fs24\lang1.5} {\f0\fs24\lang1034 : «no fuera que tal vez» () {\f0\fs24\scaps\langvha} {\f0\fs24\lang1034). Véanse) {\f0\fs18\langMANERA} {\f0\fs24\lang1034 , C, N° 16,) {\f0\fs18\langMODO} {\f0\fs24\lang1034 , N° 6,) {\f0\fs18\langQUIZÁS} {\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps\lang1034 Talento} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24\lang1034 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 talanton} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 tavlanton} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 5007} {\plain\f0\fs24\lang1034 }, originalmente balanza, luego, un talento en peso, era por ende una cantidad de dinero en oro o plata equivalente a un talento. El talento judío equivalía a 3.000 siclos del santuario (p.ej.,) {\plain\f0\fs24\lang30.13} {\plain\f0\fs24\lang1034 }, alrededor de 34 kilogramos. En tiempos del NT el talento no era un peso de plata, sino el talento romano-ático, que equivalía a 6.000 denarios o dracmas (véase) {\plain\f0\fs18\lang1034 DENARIO} {\plain\f0\fs24\lang1034). El término es mencionado solo en Mateo) {\plain\f0\fs24\lang18.24} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang25.15} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang16} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang20} {\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces en los textos más comúnmente aceptados,) {\plain\f0\fs24\lang22} {\plain\f0\fs24\lang1034 , tres veces,) {\plain\f0\fs24\lang24} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang25} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang28} {\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces. En el pasaje de) {\plain\f0\fs24\lang18.24} {\plain\f0\fs24\lang1034 , la inmensidad de la suma, 10.000 talentos (216.000 kilogramos de plata), indica la imposibilidad de que el hombre pueda justificarse a sí mismo, mediante sus propios esfuerzos, y librarse de la culpa que tiene sobre sí delante de Dios.) {\plain\f0\fs24\lang} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\lang1034 \i Nota:} {\f0\fs24\lang1034 El hecho de que el talento denotara algo pesado ha venido a dar al término castellano el sentido de un don o capacidad, ello especialmente bajo la influencia de la parábola de los talentos () {\f0\fs24\lang25.14-30} {\f0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\lang1034 B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\lang513 talantiaios} {\plain\f0\fs24\lang1034 } {\plain\f3\fs24\lang1032 talantiai'o"} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 5006} {\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota «del peso de un talento» () {\plain\f0\fs24\lang16.21} {\plain\f0\fs24\lang1034). Véase) {\plain\f0\fs18\lang1034 PESAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 } \par

4 PESO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Talita} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 taleitha}{\plain\ f0\fs24\lang1034 o talitha }{\plain\f3\fs24\lang1032 taleiqav}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5008}{\plain\f0\fs24\lang1034), término arame o femenino que significa «muchacha». Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.41}{\ plain\f0\fs24\lang1034 , utilizado en la expresión «Talita cumi». Véase }{\plain\f0\fs18 \lang1034 CUMI}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs 24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps También} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 kai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 kaiv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2532}{\plain\f0\fs24\la ng1034), este término tiene tres significados principales, «y», «también», «incluso». Cuando \plain\f1\fs24\i\lang513 kai}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa «también» precede a l a palabra que destaca, (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.40}{\plain\f0\fs24 \lang1034 : «acaso somos nosotros }{\plain\f1\fs24\i\lang513 también}{\plain\f0\fs24 \lang1034 ciegos». Besson traduce: «¿Y nosotros somos ciegos?»} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaJgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2504}{\f0\fs24 }, es una contracción de }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 (véase N° 1) y }{\f1\fs24\i\lan g513 ego}{\f0\fs24 , «y yo», traducido «yo también» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 10.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Otros términos que se t raducen «también» son }{\f1\fs24\i\lang513 ei kai, kakei, kakeinos, jomoios, palin, pa raplesios, plen}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tampoco} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tan, Tanto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase la nota sobre }{\f0\fs24 }{\plain\f0\fs24\lang1034 en la p. iv.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tañedor, tañer} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 auletes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a ujlhthv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 834}{\plain\f0\fs24 \lang1034), aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.23}{\plain\f0\fs24\lang10 34 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tañedores de fla utas «(: «que tocaban flautas» y «flautistas», respectivamente). Véase }{\plain\f0\fs18\lang 1034 FLAUTISTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kitharodo s}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kiqarw/dov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 279 0}{\f0\fs24 }, denota uno que tañe y canta acompañado de una lira (de }{\f1\fs24\i\l ang513 kithara}{\f0\fs24 , lira, y }{\f1\fs24\i\lang513 aoidos}{\f0\fs24 , canta nte), }{\f0\fs24 Ap 14.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.22}{\f0\fs24 : «de tañedores de a rpas» (: «de arpistas»). Véase }{\f0\fs18 ARPISTA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 auleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 auj levw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 832}{\plain\f0\fs24\lan g1034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aulos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , instrume nto de viento. Denota tocar un }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aulos}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , traducido con la expresión «tañer con flauta» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\la ng1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.17}{\plai

n\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 7.32}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 14.7}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 TOCAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kitharizo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kigarivzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2879}{\fs24) , que se traduce «tañer con la vihuela» }{\fs24 1 Co 14.7}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 } ; «que tañían» }{\fs24 Ap 14.2}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 } , se trata bajo }{\fs18 CÍTARA}{\fs24 , B.}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Tapar}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 frasso}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 fravssw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 5420}{\plain\fs24\lang1034) , véase }{\plain\fs18\lang1034 CERRAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4. Se utiliza en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 11.33}{\plain\fs24\lang1034 : «taparon bocas de leones». Véase también }{\plain\fs18\lang1034 IMPEDIR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epistomizo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpistomivzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1993}{\fs24) , tapar la boca }{\fs24 Tit 1.11}{\fs24 } ; véase }{\fs18 BOCA}{\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 .}{\par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 suneco}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunevcw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4912}{\fs24) , sostener juicio. Se traduce «se taparon los oídos» en }{\fs24 Hch 7.57}{\fs24 . Véase }{\fs18 CONSTREÑIR}{\fs24 , etc.}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Tardanza, Tardar, Tardío}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\scaps\lang1034 {\fs24 A. Nombre}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 bradutes}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 braduvth"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1022}{\plain\fs24\lang1034) , lentitud (relacionado con B, N° 2). Se traduce «tardanza» en }{\plain\fs24\lang1034 2 P 3.9}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 argeo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajrgevhw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 691}{\plain\fs24\lang1034) , ser ocioso, dar largas (relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 argos}{\plain\fs24\lang1034 , ocioso; véase }{\plain\fs24\i\lang513 katargeo}{\plain\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fs18\lang1034 ABOLIR}{\plain\fs24\lang1034 } . Se emplea en sentido negativo con respecto al juicio de las personas mencionadas en }{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.3}{\plain\fs24\lang1034 : «sobre los tales la condenación no se tarda».}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 Esd 4.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ec 12.3}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 braduno}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 braduvnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1019}{\fs24) , ser lento }{\f1\fs24\i\lang513 bradus}{\fs24 , lento). Se traduce «para que si tardo» }{\fs24 1 Ti 3.15}{\fs24 } ; «no retarda» }{\fs24 2 P 3.9}{\fs24 } ; véase }{\fs18 RETARDAR}{\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 cronizo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 cronivzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5549}{\fs24) , derivado de }{\f1\fs24\i\lang513 cronos}{\fs24 , tiempo, significa pasar el tiempo, en el sentido de detenerse, de dar largas, o demorarse. El término se emplea en }{\fs24 Mt 24.48}{\fs24 : «Mi señor tarda en venir» }{\fs24\scaps rv}{\par

{\f0\fs24 : «se tarda»); }{\f0\fs24 25.5}{\f0\fs24 : «tardándose el esposo»}; }{\f0\fs24 Lc 1.21}{\f0\fs24 : «que se demorase» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se detuviese»}; }{\f0\fs24 12.45}{\f0\fs24 : «tarda en venir»; }{\f0\fs24 Heb 10.37}{\f0\fs24 : «vendrá, y no tardará». Véase }{\f0\fs18 DEMORAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 okneo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojknev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3635}{\f0\fs24 }, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 oknos}{\f0\fs24 , encogimiento, ser r emiso o lento en hacer una cosa, dudar, demorar. Se emplea en }{\f0\fs24 Hch 9.3 8}{\f0\fs24 : «No tardes en venir a nosotros» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «No te detengas en venir».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Nm 22.16}{\f0\fs24 : «no dejes de venir»; }{\f0\fs24 Jue 18.9}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 opsimos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o [yimo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3797}{\plain\f0\fs24\ lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 opse}{\plain\f0\fs24\lang 1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 opsios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }{\plai n\f0\fs18\lang1034 TARDE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota tardío, y se emplea de «la lluvia tardía» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 (do nde los mss. más comúnmente aceptados omiten }{\plain\f1\fs24\i\lang513 huetos}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , lluvia; algunos tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 karpos}{\ plain\f0\fs24\lang1034 , fruto). Esta lluvia cae en marzo y abril, justo antes de la siega, en contraste con la lluvia temprana en octubre.){\plain\f0\fs24\lan g1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 bradus}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 braduv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1021}{\f0\fs24 }, lento. Se emplea dos veces en }{\f0\fs24 Stg 1.19}{\f0\fs24 , en una exhortación a ser «tardo» para hablar y para airarse }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tardío»}; «tardos de corazón» en }{\f0\fs24 Lc 24.25}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 nothros}{\f0\fs2 4 }{\f3\fs24\lang1032 nwqrov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3576}{\f0\fs24 }, lento, perezoso, indolente, torpe (de etimología incierta). Se traduce «tardos para oír» }{\f0\fs24 Heb 5.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «flacos»), en rel ación con }{\f1\fs24\i\lang513 akoe}{\f0\fs24 , oído; lit. «en oídos»; «perezosos» }{\f0\fs2 6.12}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 PEREZOSO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En l a }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Pr 22.29}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f 0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 nothrokardios}{\f0\fs24 , «lento de corazón» }{\f1\ f s24\i\lang513 kardia}{\f0\fs24 , corazón, }{\f0\fs24 Pr 12.8}{\f0\fs24 .}{\f0\fs2 4 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 En }{\f0\fs24 Lc 24.2 5}{\f0\fs24 : «tardos de corazón» es traducción del término sinónimo }{\f1\fs24\i\lang513 br adus}{\f0\fs24 . De estos dice Trench }{\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 civ): «}{\f1\fs24\i\lang513 Bradus}{\f0\fs24 difiere de las palabras con las que aquí se compara en que no necesariamente se involucra en ell a ninguna culpa; en verdad, tan lejos está de ello, que de las tres ocasiones en l as que se emplea en el NT dos son honrosas; porque ser «tardos» para lo malo, en hab lar irreflexivamente, o para la ira }{\f0\fs24 Stg 1.19}{\f0\fs24 , dos veces), es una virtud, y no lo contrario En }{\f1\fs24\i\lang513 nothros}{\f0\fs24 se implica una pereza más innata, más profunda, y ello unido, por así expresarlo, en la m isma vida, más que en cualquiera de las otras palabras de este grupo». Trench compar a y contrasta }{\f1\fs24\i\lang513 argos}{\f0\fs24 , ocioso, pero esta palabra n o es estrictamente sinónima con las otras dos.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Tarde}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 jespera}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e Jspevra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2073}{\plain\f0\fs24 \lang1034 }, propiamente femenino del adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jesper

os}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de, o en, ei atardecer, occidental (latín: }}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 vesper}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , castellano: visperas; cf. el tér mino catalán }}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 vespre}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que sign ifica lo último de la tarde, antes del anochecer). Se utiliza como nombre en }}{\pl ain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.29}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang10 34 Hch 4.3}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }}{\plain\f0\fs24\lang1034 28.23}}{\plain\f0 \fs24\lang1034 . En algunos mss. se emplea este término en }}{\plain\f0\fs24\lang10 34 20.15}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «al atardecer tomamos puerto en Samos», en lugar de }}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 jetera}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «al otro día», esto e s, al día siguiente.}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jora}}{\f0\fs24 (}}{\f3\fs24\lang1032 w{\ra}}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 5610}}{\f0\fs24) , véase }}{\f0\fs18 HORA}}{\f0\fs24 , N° 1. Aparece en }}{\f0\fs24 Mc 11.11}}{\f0\fs24 , donde en la }}{\f0\fs24\scaps rv}}{\f0\fs24 traduce «y siendo ya tarde», lit. «siendo ya ava nzada la hora», como también lo traduce Besson (}}{\f0\fs24\scaps rvr}}{\f0\fs24 : «como ya anochecía».)}\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 opsia}}{\f 0\fs24 (}}{\f3\fs24\lang1032 ojyiva}}{\f0\fs24) , para lo cual véase }}{\f0\fs18 NOC HE}}{\f0\fs24 , A, N° 2, se traduce «la tarde» o «la tarde del día» en la }}{\f0\fs24\scaps rv }}{\f0\fs24 en todos los pasajes en que aparece, a excepción de en }}{\f0\fs24 Mt 8 .16}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Mc 4.35}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 Jn 6.16}}{\f0\fs24 ; }}{\f0\fs24 20.19}}{\f0\fs24 , donde en castellano aparece como adverbio, «tarde», más pro piamente «la tarde» también en estos pasajes (p.ej., }}{\f0\fs24 Mt 8.16}}{\f0\fs24 , «y c omo fue ya la tarde»). Su verdadero sentido no es ni tarde ni noche, sino «sobretard e», el período entre la puesta del sol y la oscuridad de la noche.}\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\ f1\fs24\i\lang513 opse}}{\plain\f0\fs24\l ang1034 (}}{\plain\ f3\fs24\lang1032 ojyev}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0 \fs24\lang258 3796}}{\plain\f0\fs24\lang1034) , mucho después, tarde, tarde en el día , a la sobretarde (en contraste con }}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 proi}}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , temprano, de mañana). Se traduce «tarde» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 M c 11.11}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0 \fs24\lang1034 ; donde es una lectura alternativa a A, N° 3); v. }}{\plain\f0\fs24\ lang1034 19}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plai n\f0\fs24\lang1034); }}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.35}}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }}{\plain\f0\ fs18\lang1034 ANOCHECER}}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tardío, Tardo}\par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }}{\plain\f0\fs 18\lang1034 TARDANZA}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tartamudos}\par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\ f1\fs24\i\lang513 mogilalos}}{\plain \f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\ f3\fs24\lang1032 mogilavlo"}}{\plain\f0\fs24\lang103 4 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 3424}}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota que habla c on dificultad (}}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 mogis}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , difícil mente; }}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 laleo}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hablar), tart amudo (}}{\plain\ f0\fs24\lang1034 Mc 7.32}}{\plain\f0\fs24\lang1034); algunos mss . tienen }}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 moggilalos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de voz espesa (de }}{\plain\ f1\fs24\i\lang513 moggos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con voz ronca, hueca.)}}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ¶}}{\plain\ f0\fs24\lang1034 En la }}{\plai n\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\ f0\fs24\lang103 4 Is 35.6}}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «la lengua de los tartamudos»}}{\plain\ f0\fs24\ lang1034 ¶}}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Teatro}\par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\ f1\fs24\i\lang513 theatron}}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\ f3\fs24\lang1032 qevatron}}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\ f0\fs24\lang258 2302}}{\plain\ f0\fs24\lang1034) , teatro. Se empleaba t

ambién como lugar de reunión ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034); en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 se emplea de un espectáculo. Véase , B, N° 1.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Techado, Techo}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stege}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 stevgh}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 4721}{\plain\f0\fs24\lang1034), cubierta (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 stego}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cubrir). Denota tejado (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «techo»); dicho de entrar en una casa (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que entres bajo mi techo»; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «techado»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que entres bajo mi techo»; }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tejado».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tejado}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 keramos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kevramo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 2766}{\plain\f0\fs24\lang1034), barro de alfarero, o vasija de barro. Denota, en plural, tejas. Se emplea en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tejado» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «techo»; Besson, }{}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tejas»); para descolgar al paralítico a través de las tejas, lo subieron a la azotea (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «terrado»), (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 doma}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{}{\plain\f0\fs18\lang1034 AZOTEA}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En la (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 keramos}{\plain\f0\fs24\lang1034 se emplea en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 17.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Para }{}{\f1\fs24\i\lang513 stege}{\f0\fs24 , traducido «tejado» en la (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en (}{\f0\fs24 Lc 7.6}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «techo»), véase (}{\f0\fs18 TECHADO}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs18 TECHO}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tejer, Tejido}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 plek o}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 plevkw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 4120}{\plain\f0\fs24\lang1034), tejer, retorcer, entretejer. Se emplea de la corona de espinas que Cristo padeció (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «una corona tejida de espinas»; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los soldados entretejieron»). Véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRETEJER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}{\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jufantos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJfantov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 5307}{\plain\f0\fs24\lang1034), de (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jufaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tejer, que se encuentra en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 en los textos más comúnmente aceptados, se emplea de la vestidura de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de un solo tejido de arriba abajo»; lit. «desde arriba tejida por entero» (véase F. Lacueva, }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Temblar, Temblor, Temb
loroso}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 saleuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sa
leuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4531}{\plain\f0\fs24\
angl034), agitar, propiamente de la acción de un viento tempestuoso. Se traduce «te
mbló» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\
\f0\fs18\lang1034 CONMOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1
034 MOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 SACUDIR}{\
plain\f0\fs24\lang1034 , N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 seio}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 seivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4579}{\f0\fs24 }, move
rse de un lado a otro, temblar. Se traduce «la tierra tembló», }{\f0\fs24 Mt 27.51}{\
f0\fs24); «los guardas temblaron» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se asombraron» }{\f
0\fs24 28.4}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 CONMOVER}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 SAC
UDIR}{\f0\fs24 , N° 6.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 tremo}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 trevmw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5141}{\f0\fs24 }, te
mblar, especialmente con temor. Se utiliza en }{\f0\fs24 Mc 5.33}{\f0\fs24 ; }{\
f0\fs24 Lc 8.47}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Hch 9.6}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24\scaps tr
{\f0\fs24); }{\f0\fs24 2 P 2.10}{\f0\fs24 : «no temen» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\
fs24 : «no tiemblan»). Véase }{\f0\fs18 TEMER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 frisso}{\
f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 frivssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5425}{\f0\fs
s24), primariamente, ser áspero, encrespase, luego, titiritar, tener un escalofrío
, temblar. Se dice de demonios }{\f0\fs24 Stg 2.19}{\f0\fs24 : «tiemblan»}.{\f0\fs
24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f0\fs24 Mt 8.29}{\f0\fs24 , indicando el conocimiento que y
a tienen de su condena ya sellada.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 seismos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 s
eismov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4578}{\plain\f0\fs24
\lang1034), temblor, choque, de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 seio}{\plain\f0\fs24
\lang1034 , moverse de uno a otro lado, temblar, principalmente con la connotación
de conmoción (cf. los términos castellanos sismo, sismología, sismómetro). Se emplea: (
a) de una tempestad en el mar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.24}{\plain\f0\fs24
\lang1034); (b) de terremotos o temblores de tierra }{\plain\f0\fs24\lang1034
Mt 24.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.54}{\plain\f0\fs
24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\
\f0\fs24\lang1034 Mc 13.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 L
c 21.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.26}{\plain\
0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }
{\plain\f0\fs24\lang1034 8.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang103
4 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
dos veces); en todos los pasajes que aparecen bajo (b) la }{\plain\f0\fs24\scap
s\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «terremoto», a excepción de la primer
a mención de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «temblor
de tierra». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMPESTAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\
\plain\f0\fs18\lang1034 TERREMOTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 tromos}{\
f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 trovmo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5156}{\f0\fs
s24), temblor, relacionado con A, N° 3. Aparece en }{\f0\fs24 Mc 16.8}{\f0\fs24 :
«las había tomado temblor»; }{\f0\fs24 1 Co 2.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 7.15}{\f0
\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 6.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 2.12}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}
{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 entromos}{\plain\f0\fs

24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[ntromo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1790}{\plain\f0\fs24\lang1034) , que significa tembloroso por estar lleno de temor (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tremo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , temblar), se emplea con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ser, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 (algunos mss. tienen }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ektromos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con el mismo significado), «estoy temblando», lit. «estoy tembloroso». Se utiliza con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gínomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , venir a ser, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «temblando», lit. «vino a ser tembloroso», y }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «temblando» (lit. «estando tembloroso»)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Temer, Temeroso, Temor }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fobeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fob evw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5399}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATEMORIZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tiene como sentido más frecuente el de temer, tener temor (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.30}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMEDRENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MIEDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPETAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REVERENCIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER MIEDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER TEMOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eulabeomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eujlabevomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2125}{\f0\fs24) , ser precavido, tener precaución (cf. D, N° 2). Significa actuar con la reverencia resultante de un temor santo (}{\f0\fs24 Heb 11.7}{\f0\fs24 : «con temor preparó el arca»); en }{\f0\fs24 Hch 23.10}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) , se emplea este verbo con el sentido de tener miedo, en lugar del N° 1, que se encuentra en los mss. más comúnmente aceptados.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sebo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sevbw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4576}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 ADORAR}{\f0\fs24 , A, N° 3, etc. Se traduce «temeroso de Dios» en }{\f0\fs24 Hch 18.7}{\f0\fs24 ; véase asimismo }{\f0\fs18 HONRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PIA DOSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RELIGIOSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENERAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 tremo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 trevmw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5141}{\f0\fs24) , se traduce «no temen» en }{\f0\fs24 2 P 2.10}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 4) ; véase }{\f0\fs18 TEMBLAR}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 thambeo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 qambevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2284}{\f0\fs24) , aparece en }{\f0\fs24 Hch 9.6}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) , en un pasaje omitido por los textos más comúnmente aceptados; traducido «temeroso» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «atónito»); véase }{\f0\fs18 ASOMBRAR}{\f0\fs24 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Cf. el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 ekthambeo}{\f0\fs24 , forma intensificada de este ; véase }{\f0\fs18 ASOMBRAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc; cf. también el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 ekthambos}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ATÓNITO}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deilos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 de ilov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1169}{\plain\f0\fs24\lang1034) , cobarde, tímido (cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deilia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «cobardía»; véase bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 COBARDE}{\plain\f0\fs24\lan

g1034 , B). Se traduce «¿Por qué teméis?», lit. «¿Por qué sois cobardes?» Véase }{\plain\fo\fg1034 COBARDE}{\plain\fo\fs24\lang1034 , A.}\par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 theosebes}{\fo\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 qeosebhv"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2318}{\fo\fs24 4), denota «que reverencia a Dios» (}{\f1\fs24\i\lang513 theos}{\fo\fs24 , Dios; }{\f1\fs24\i\lang513 sebomai}{\fo\fs24 , véase }{\fo\fs18 ADORAR}{\fo\fs24 , A, N° 3), y se traduce «temeroso de Dios» en }{\fo\fs24 Jn 9.31}{\fo\fs24 (}{\fo\fs24\scaps nvi}{\fo\fs24 : «piadoso».)}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 theosebeia}{\fo\fs24 , piedad; véase }{\fo\fs18 PIEDAD}{\fo\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain\ql\fi360\sa360\fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\i Nota:}{\fo\fs24 (}{\f1\fs24\i\lang513 Entromos}{\fo\fs24 , que denota que tiembla con temor (véanse }{\fo\fs18 TEMBLAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 TEMBLOR}{\fo\fs24 , C), se traduce «temblando de temor» en }{\fo\fs24 Hch 16.29}{\fo\fs24 (}{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps lba}{\fo\fs24). La distinción entre }{\f1\fs24\i\lang513 entromos}{\fo\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 ekfobos}{\fo\fs24 (para lo cual véase }{\fo\fs18 ESPANTAR}{\fo\fs24 , B, N° 2) parece ser que }{\f1\fs24\i\lang513 ekfobos}{\fo\fs24 destaca la intensidad del temor, y }{\f1\fs24\i\lang513 entromos}{\fo\fs24 4 su efecto interior, «temblo dentro de mí» (cf. }{\fo\fs24 Heb 12.21}{\fo\fs24 , donde se emplea este vocablo).}\par

\pard\plain\qc\sa180\fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain\ql\fi360\sa360\fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\i\lang513 afobos}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 ajfovbw"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 870}{\plain\fo\fs24\lang1034), denota «sin temor» (}{\plain\fo\fs24\i\lang513 a}{\plain\fo\fs24\lang1034 , privativo, y D, N° 1), y se dice de servir al Señor (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 1.74}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «sin temor»); de estar entre el pueblo del Señor como siervo de Él (}{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 16.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «con tranquilidad»}; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «seguramente»); de ministrar la Palabra de Dios (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 1.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «sin temor»); de la iniquidad de los falsos pastores espirituales (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Jud 12}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «impúdicamente»}; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «sin temor»). Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 SEGURAMENTE}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TRANQUILIDAD}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 En la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 Pr 1.33}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }}\par

\pard\plain\qc\sa180\fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b D. Nombres}\par

\pard\plain\ql\fi360\fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fo\fs24\i\lang513 fobos}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1032 fovbo"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5401}{\plain\fo\fs24\lang1034), tenía primariamente el sentido de huida, aquello que es provocado por el hecho de estar atemorizado; luego, aquello que puede provocar la huida: (a) temor, miedo, terror, siempre con este significado en los cuatro Evangelios; también, p.ej., en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 2.43}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 2.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Ti 5.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 (lit. «pueda tener temor»); }{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 2.15}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Jn 4.18}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 11.11}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 18.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 15}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; por metonimia, aquello que causa temor (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Ro 13.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 1 P 3.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «de su temor no temáis»), un adaptación de la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 de }{\plain\fo\fs24\lang1034 Is 8.12}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «no temáis el temor de ellos»; de ahí algunos lo toman en el sentido de «lo que ellos temen», pero, a la vista de }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 10.28}{\plain\fo\fs24\lang1034 , p.ej., parece mejor entenderlo como aquello que es causado por la intimidación de los adversarios; (b) temor reverente: (1) de Dios, como motivo controlador de la vida, en asuntos espirituales y morales, no un

mero temor de su poder y justa retribución, sino un saludable miedo a desagradarle, temor que ahuyenta el terror que lleva a alejarse de su presencia (Ro 8.15), y que influye en la disposición y actitud de uno cuyas circunstancias son guiadas por la confianza en Dios, por medio del Espíritu de Dios que mora en él (Hch 9.31); Ro 3.18; 2 Co 7.1; Ef 5.21; Flp 2.12; 1 P 1.17), frase inclusiva, el temor reverente de Dios inspirará una constante solicitud de tratar con los demás en su temor; 3.2), Ro 15), la asociación de «temor y temblor», como, p.ej., en Flp 2.12), tiene en la lxx un sentido mucho más severo, p.ej., Gn 9.2; Éx 15.16; Dt 2.25; Sal 55.5; Is 19.16; (2) de superiores (p.ej., Ro 13.7; 1 P 2.18). Véanse MIEDO, RESPETO, REVERENCIA.)

2. (eulabeia) (eujlavbeia), significa, en primer lugar, precaución; luego, reverencia, temor piadoso (Heb 5.7): «temor reverente»; (scaps rv): «reverencial miedo»; 12.28): «reverencia»; en general, aprensión, pero especialmente un temor santo, «aquel temor y amor entremezclados que, combinados, constituyen la piedad del hombre hacia Dios; el AT pone el énfasis en el temor, el NT en el amor, aunque había amor entonces en el temor de los santos, como ahora debe haber temor en su amor» (Trench, Synonyms, ¶ xlvi). Véase REVERENCIA, A, N° 1.) (¶ En la scaps lxx, Jos 22.24; Pr 28.14).

Nota: En Lc 21.11), (fobetron) (relacionado con N° 1) denota terror, «espantos» (scaps rv): «terror», (scaps rvr); en (scaps vm): «cosas espantosas», esto es, «objetos o instrumentos de terror».)

3. (thambos) (qavmbo) (lang258 2285), asombro. Se traduce «temor» en Lc 5.9); véase ASOMBRO, B, N° 2.)

4. (aidos) (aiJdvw) (lang258 127), aparece en la 1ª parte de Heb 12.28) en (scaps tr): f0\fs24\i\lang513 deos). Para f0\fs24\i\lang513 aidos), véase PUDOR; para f0\fs24\i\lang513 deos), véase REVERENCIA, A, N° 2.)

5. (ptoesis) (ptovhsi) (lang258 4423), aparece traducido «no estáis amedrentadas de ningún temor» (1 P 3.6), (scaps lba); (scaps rv): Besson: «pavor»; (scaps vm): «terror»; véase PAVOR.)

Temerariamente)

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 propetes}}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 propethv"}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\lang258 4312}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }, traducido «temerariame nte» en }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Hch 19.36}{\plain\ f0\fs24\lang1034 (: «precipitad amente»); «arrebatados» }{\plain\ f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.4}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , : «impetuosos»), se trata bajo }{\plain\ f0\fs18\lang1034 IMPETUOSO}{\plain\ f0\fs24\ lang1034 , B, N° 1.}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Temeroso, Temor}\par \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\ f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\ f0\fs 18\lang1034 TEMER}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 TEMEROSO} {\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs18\lang1034 TEMOR}{\plain\ f0\fs24\langl 034 .}\par \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tempestad}\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\ f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ fl\fs24\i\lang513 lailaps}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\ f3\fs24\lang1032 l ai`lay}{\plain\ f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ f0\fs24\lang258 2978}{\plain\ f0\fs24\ lang1034 }, huracán, torbellino. Se traduce «tempestad» en }{\plain\ f0\fs24\lang1034 M c 4.37}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Lc 8.23}{\plain\ f0\fs 24\lang1034 (Besson: «borrasca» y «huracán», respectivamente); }{\plain\ f0\fs24\lang1034 2 P 2.17}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «tormenta» }{\plain\ f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\ f0\fs24\lang1034 : «torbellino de viento»; Besson: «borrasca»; }{\plain\ f0\fs24\ scaps\lang1034 vm}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : «tempestad»). Véase }{\plain\ f0\fs18\lang 1034 TORMENTA}{\plain\ f0\fs24\lang1034 .}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\ f0\fs2 4\lang1034 }\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 queimon}{\f0\fs2 4 }{\f3\fs24\lang1032 ceimwvn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5494}{\f0\fs24 }, invierno, tempestad invernal, y de ahí, una tempestad en general. Se traduce en e ste sentido en }{\f0\fs24 Mt 16.3}{\f0\fs24 ; «una tempestad» }{\f0\fs24 Hch 27.20} {\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 INVIERNO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 INVERNAR}{\f0\fs 24 , B.}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 thuela}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 quvella}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2366}{\f0\fs24 }, huracán, ciclón, torbellino (relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 thuo}{\f0\fs24 , m atar, y }{\fl\fs24\i\lang513 thumos}{\f0\fs24 , ira). Se utiliza en }{\f0\fs24 H eb 12.18}{\f0\fs24 : «a la tempestad»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\i\lang513 kludon}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kluvdwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2830}{\f0\fs24 }, ola, golpe de mar (relacionado con }{\fl\fs24\i\lang513 kluzo}{\f0\fs24 : «desbord ar», dicho del mar; cf. }{\fl\fs24\i\lang513 kludonizomai}{\f0\fs24 , ser llevado por las olas, }{\f0\fs24 Ef 4.14}{\f0\fs24). Se traduce «tempestad del agua» }{\f0\fs 24\scaps rvr}{\f0\fs24 , Besson: «olas», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «furia»; }{\f 0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «olas embravecidas»); en }{\f0\fs24 Stg 1.6}{\f0\fs24 , la «onda» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «ola»). Véan se }{\f0\fs18 OLA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ONDA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\i\lang513 ombros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 o[mbro"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3655}{\f0\fs24 }, denota intensa lluvia, tempestad de lluvia (}{\f0\fs24 Lc 12.54}{\f0\fs24 : «Agua viene», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «lluvia»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , «tempe stad»; Besson: «tormenta»)}.\par \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 6. {\fl\fs24\i\lang513 seismos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 seismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4578}{\f0\fs24 }, conmoción (castellano, sísmico, etc.). Se emplea de una tempestad }{\f0\fs 24 Mt 8.24}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 TEMBLOR}{\f0\fs24 , B, N° 1, y también }{\f0\fs18 TERREMOTO}{\f0\fs24 .}\par \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par \pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 queimazo}{\plain\ f0\fs

24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ceimavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5492}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\lang513 queima}{\plain\f0\fs24\lang1034 , frío invernal, significa primariamente exponer al frío invernal; luego, batir con una tormenta; en la voz pasiva, ser batido por una tempestad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «siendo combatidos por una furiosa tempestad»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «siendo atormentados de una tempestad»; Besson: «siendo batidos por la tempestad»; }{\plain\f0\fs18\lang1034 BAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «éramos sacudidos por la tormenta».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Templanza, Templado (Ser), Templadamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 enkrateia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ejgkravteia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1466}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\lang513 kratos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuerza, se traduce «templanza» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 . La traducción preferible: «dominio propio», es la que se emplea en los otros tres pasajes en que aparece en la traduce: «continencia», }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «templanza» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces.} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Par a su tratamiento, véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DOMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DOMINIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 sofronismos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 swfronismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4995}{\f0\fs24) , para lo cual véanse }{\f0\fs18 DOMINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DOMINIO}{\f0\fs24 , B, N° 3, se traduce «de templanza» en }{\f0\fs24 2 Ti 1.7}{\f0\fs24 (: «de dominio propio»).} {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 sofrosune}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 swfrosuvnh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4997}{\f0\fs24) , para cuyo significado véase }{\f0\fs18 CORDURA}{\f0\fs24 , B, se traduce «de templanza» en }{\f0\fs24 Hch 26.25}{\f0\fs24 (: «de cordura»).} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 nefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 nhvfw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3525}{\plain\f0\fs24\lang1034) , abstenerse de vino. Se emplea metafóricamente de un estado de alerta moral, y se traduce «con templanza» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 (: «sed sobrios»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sed templados»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sed sobrios»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBRIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 sofrone}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 swfronevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4993}{\f0\fs24) , para lo cual véase }{\f0\fs18 PRUDENTE}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24) , B, se emplea en }{\f0\fs24 Ro 12.3}{\f0\fs24 : «templanza» (: «cordura»); lit. «Pie nse hacia, o para pensar con cordura».} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 sofron}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 swvfrwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4998}{\plain\f0\fs24\lang1034) , sobrio. Se traduce «templado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 (: «prudente»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 (: «sobrio»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «templadas»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «prudentes»; «prudentes» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1

034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRUDENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRUDENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBRIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 nefalios}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 nhfavlio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3524}{\f0\fs24), para lo cual véase }{\f0\fs18 SOBRIO}{\f0\fs24 , A, N° 1, se traduce «templadas» en }{\f0\fs24 1 Ti 3.11}{\f0\fs24 (: «sobrias»); en }{\f0\fs24 Tit 2.2}{\f0\fs24 4 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «templados»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «sobrios»); «solicito» en }{\f0\fs24 1 Ti 3.2}{\f0\fs24 (: «sobrio»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sofronos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 swfrovnw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4996}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBRIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBRIAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C. Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «templada mente» (: «sobria mente»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Templecillo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 naos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 naov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3485}{\plain\f0\fs24\lang1034), la parte más interior de un templo, santuario. Se emplea en plural en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de los modelos de plata del santuario pagano en el que se conservaba la imagen de Diana (griego, Artemisa). Los modelos, eran grandes o pequeños, y eran signos de riqueza y devoción por parte de los compradores. La variedad de formas relacionadas con el embellecimiento de la imagen daba «no poca ganancia» a los plateros. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMPLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Templo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jieron}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 iJerovnv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2411}{\plain\f0\fs24\lang1034), neutro del adjetivo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jieros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sagrado. Se emplea como nombre, denotando un lugar sagrado, templo: el de Artemisa (Diana, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 19.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); el de Jerusalén }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.11}{\plain\f0\fs24\lang1034), significando todo el edificio con sus recintos, o alguna parte del mismo, en distinción a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 naos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el santuario interior (véase N° 2). Aparte de en los Evangelios y Hechos, es mencionado solo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cristo enseñaba en uno de los atrios, al que tenía acceso todo el pueblo. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Jieron}{\plain\f0\fs24\lang1034 nunca se emplea en sentido figurado. El templo mencionado en los Evangelios y Hechos fue comenzado por Herodes el 20 a .C., y destruido por los romanos el 70 d.C.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 naos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 navo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3485}{\f0\fs24), santuario. Era utilizado: (a) entre los paganos, para denotar el santuario conteniendo el ídolo }{\f0\fs24 Hch 17.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.24}{\f0\fs24 ; miniaturas en este último pasaje, véase }{\f0\fs18 TEMPLECILLO}{\f0\fs24); (b) entre los judíos, el Lugar Santísimo del templo, en el que solo los sacerdotes podían entrar legítimamente (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 1.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24); Cristo, al pertenecer a la tribu de Judá, y no ser por tanto un sacerdote mientras vivía sobre la tierra }{\f0\fs24 Heb 7.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.4}{\f0\fs24), no entró en el }{\f1\fs24\i\lang513 naos}{\f0\fs24 ; para }{\f0\fs24 2 Ts 2.4}{\f0\fs24 , véase }{\f1\fs24\i\lang513 No

ta) (más abajo); (c) metafóricamente, utilizado por Cristo de su propio cuerpo físico (Jn 2.19); (d) en la enseñanza apostólica, en sentido metafórico: (1) de la Iglesia, el cuerpo místico de Cristo (Ef 2.21); (2) de una iglesia local (1 Co 3.16); (3) del actual cuerpo del creyente individual (1 Co 6.19); (4) del templo visto en visiones en el Apocalipsis (3.12; 7.15; 11.19; 14.15; 17; 15.5; 6; 8; 16.1); (5) del Señor Dios Todopoderoso y el Cordero, como el Templo de la nueva Jerusalén celestial (Ap 21.22). Véanse SANTUARIO, y SANTO bajo SANTIDAD, B, 1 (b), párrafo 4.

Notas: (1) El templo mencionado en 2 Ts 2.4 (naos), como la sede del hombre de pecado, ha sido considerado de diferentes maneras. El peso de la evidencia de la Escritura favorece la postura de que se refiere a un templo literal en Jerusalén, que ha de ser reconstruido en el futuro (cf. Dn 11.31 y 12.11, con Mt 24.15). Para un examen más a fondo de este pasaje, véase Notes on Thessalonians, por Hogg y Vine, pp. 250-252.

(2) Para oikos, traducido «templo» en Lc 11.51, véase CASA, A, N° 1.

(3) Para jerosuleo, traducido «¿robas templos?» en Ro 2.22 (scaps vha), véase ROBAR, A. Para el correspondiente adjetivo, jerosulos, «robadores de templos» (Hch 19.37), véase ROBADOR, N° 1.

(4) Neokoros, que parece en Hch 19.35: «guardiana del templo», se trata bajo GUARDIANA.

Temporada

cronos

crovno

TIEMPO

Se traduce «temporadas» en Lc 8.29 (BC); (23.8) (BC), pasajes en los que aparece en plural (scaps lang1034 rvr77) (lang1034 traduce «muchas veces» en el primer pasaje).

Temporal

proskairos

provskauro

pros

Se traduce «temporales» en 2 Co 4.18 (BC), de las cosas que se ven, en contraste a las que no se ven, que son eternas (para lo cual véase ETERNO en ETERNIDAD, B, N° 2). Se traduce «de corta duración» en Mt 13.21 (scaps lang1034 rv) (lang1034 : «temporal»); (Mc 4.17) (scaps lang1034 rv) (lang1034 : «temporales»), y también «temporales» en Heb 11.25 (p

lain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fs18\lang1034 DURACION}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Temprano}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 orthros}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 o[rqro"]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3722}{\plain\fs24\lang1034), denota alba, madrugada (cf. latín }{\plain\fl\fs24\i\lang513 orior}{\plain\fs24\lang1034 , levantar). Utilizado con el adverbio }{\plain\fl\fs24\i\lang513 batheos}{\plain\fs24\lang1034 , profundamente, en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 24.1}{\plain\fs24\lang1034 (en los textos más comúnmente aceptados, en lugar del adjetivo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 bathus}{\plain\fs24\lang1034 en caso genitivo, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 batheos}{\plain\fs24\lang1034 , en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034), significa «en la temprana madrugada»; Besson traduce «muy temprano»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «muy de mañana»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 : «al rayar el alba»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 : «muy de madrugada». En }{\plain\fs24\lang1034 Jn 8.2}{\plain\fs24\lang1034 se emplea en el caso genitivo, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 orthrou}{\plain\fs24\lang1034 , de madrugada, esto es : «temprano por la mañana» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 : «por la mañana temprano»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «muy de mañana»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «por la mañana»; Besson: «de madrugada»). En }{\plain\fs24\lang1034 Hch 5.21}{\plain\fs24\lang1034 se emplea con el artículo, y precedido por la preposición }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jupo}{\plain\fs24\lang1034 , debajo, o alrededor, lit. «alrededor de la madrugada», traducido «de mañana» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; «al amanecer», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 ; «al apuntar el día», Besson; «al despuntar el alba», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fs18\lang1034 MAÑANA}{\plain\fs24\lang1034 , C.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 orthrinos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 oJrqrinov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3720}{\plain\fs24\lang1034), temprano, relacionado con A. Es una forma posterior de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 orthrios}{\plain\fs24\lang1034 . Se encuentra, en los textos más comúnmente aceptados, en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 24.22}{\plain\fs24\lang1034 , de las mujeres en el sepulcro, lit. «muy temprano» (véase F. Lacueva, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «antes del día»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 : «de madrugada»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 : «temprano por la mañana»; Besson: «temprano»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «al amanecer» (en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 aparece la forma }{\plain\fl\fs24\i\lang513 orthrios}{\plain\fs24\lang1034 , al despuntar el alba).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 proimos}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 prwvi> mo"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4406}{\fs24

\fs24), o }{\f1\fs24\i\lang513 proimos}{\f0\fs24 , forma posterior y más larga de }{\f1\fs24\i\lang513 proios}{\f0\fs24 , perteneciente a la mañana, matutino. Se forma de }{\f1\fs24\i\lang513 pro}{\f0\fs24 , delante (cf. }{\f1\fs24\i\lang513 protos}{\f0\fs24 , primero), y se emplea en }{\f0\fs24 Stg 5.7}{\f0\fs24 , de la lluvia «temprana», esto es, la de octubre; cf. }{\f1\fs24\i\lang513 opsimos}{\f0\fs24 , tardío, véase }{\f0\fs18 TARDANZA}{\f0\fs24 , C, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 proi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 prwi>v}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4404}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, temprano por la mañana, de madrugada. Se deriva de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , antes (véase B, N° 2). Se traduce «muy temprano» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 (Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por la mañana»); «por la mañana temprano» }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por la mañana»); «temprano» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 16.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la mañana»); «temprano» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de mañana»); «temprano» }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de mañana»); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAÑANA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tender} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stronnuo o stronnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 strwnnuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4766}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, tender. Se traduce así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, la segunda solo en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER LA CAMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupostronnuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpostrwnnuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5291}{\f0\fs24 }, tender debajo }{\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , debajo, y N° 1), de vestidos. Se emplea en }{\f0\fs24 Lc 19.36}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) Para «tendido» en }{\f0\fs24 Mt 9.2}{\f0\fs24 , traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «echado»), véase }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs18 ABONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ACOSTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ARROJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEJAR CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERRAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERRI BAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IMPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 METER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POSTRAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 SEMBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Epibalo}{\f0\fs24 , traducido «tenderos lazo» en }{\f0\fs24 1 Co 7.35}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «echar»), se trata bajo }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 5.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Skenoo}{\f0\fs24 , extiende r un tabernáculo, se traduce «tenderá su pabellón» en }{\f0\fs24 Ap 7.15}{\f0\fs24 (: «extenderá su tabernáculo»). Véase }{\f0\fs18 MORAR}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 MORADA}{\f0\fs24 , C, N° 8.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tenebroso} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas

:\plain\f0\fs24\lang1034 (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 skotoo}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «se hizo tenebroso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 (: «fue entenebrecido»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NTENEBRER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 OSCURECE R}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), C, N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) El adjetivo {\f1\fs24\i\lang513 skoteinos}{\f0\fs24 , tenebroso, se traduce así en }{\f0\fs24 Mt 6.23}{\f0\fs24 (: «en tinieblas»); }{\f0\fs24 Lc 11.34}{\f0\fs24 (: «en tinieblas»); véase }{\f0\fs18 TINIEBLAS}{\f0\fs24 . Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 skotia, skotos}{\f0\fs24 , tinieblas.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Tener}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[cw]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2192}{\plain\f0\fs24\lang1034), verbo usual para tener. Se emplea en los siguientes sentidos: (a) sostener, en la mano, etc., (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) retener, guardar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); meta fóricamente, de la mente y la conducta, (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 16.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 14.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) asirse de, aferrarse a, ser próximo a, p.ej., de acompañamiento (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que pertenecen»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más cercanas»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que acompañan») a la salvación, lit.: «las cosas que se asen a sí mismas de salvación»; de lugar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los lugares vecinos», lit.: «pueblos tenidos cerca»); de tiempo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 13.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pasado mañana», lit.: «el día asido»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) mantener, contar, considerar, contemplar (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tenían a Juan por profeta»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 17}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) involucrar (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tiene grande galardón»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) llevar, de vestidos, armas, etc. (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) estar encinta, de una mujer (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 13.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «teniendo concepción»); (h) poseer, el uso más frecuente (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); (i) de quejas, disputas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034); (j) de capacidad, poder (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; lit.: «no tuvo nada que decir»); (k) de necesidad (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.17-19}{\plain\f0\fs24\lang1034); (l) estar en una cierta condición, como, de disposición (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; lit.: «tengo dispuestamente»); de enfermedad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034

lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 : los que tenían dolencias», lit.: «que se tenían dolientemente»; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.23}{\plain\fs24\lang1034 . «está, lit.: «se tiene» agonizando»; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 16.18}{\plain\fs24\lang1034 : «sanarán», lit.: «se tendrán bien»; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 4.52}{\plain\fs24\lang1034 : «había comenzado a estar mejor», lit.: como }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «tuvo mejoría»); de malas obras }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 5.25}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 : «las que son de otra manera», lit.: «las cosas teniendo diferentemente»); ser así (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.1}{\plain\fs24\lang1034 : «¿Es esto así?», lit.: «¿si esto tiene así?»); de tiempo }{\plain\fs24\lang1034 Hch 24.25}{\plain\fs24\lang1034 : «Ahora vete», lit.: «en cuanto a lo teniendo ahora».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 apeco}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpevcw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 568}{\fs24 } , de nota tener plenamente, haber recibido }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\fs24 , de, y N° 1) }{\fs24 Mt 6.2}{\fs24 , }{\fs24 5}{\fs24 , }{\fs24 16}{\fs24 : «ya tienen»; }{\fs24\scaps nvi}{\fs24 : «ya han recibido toda») su recompensa; }{\fs24 Lc 6.24}{\fs24 : «ya tenéis» }{\fs24\scaps nvi}{\fs24 : «ya habéis recibido»); }{\fs24 Flp 4.18}{\fs24 : «He recibido»; }{\fs24 Flm 15}{\fs24 : «para que le recibieses». Deissmann, en }{\f1\fs24\i\lang513 Light from the Ancient East}{\fs24 , y Moulton y Milligan, }{\fs24\i\lang1033 Vocabulary of the Greek Testament}{\fs24 , muestran que el verbo se empleaba constantemente «como expresión técnica en la emisión de un recibo. Consiguientemente en el Sermón del Monte somos llevados a entender «ellos han recibido su recompensa» como «han firmado el recibo de su recompensa; su derecho a recibir su recompensa está cubierto, tan precisamente como si ya hubieran firmado un recibo de la misma».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 ¿No hay una insinuación de esto mismo en lo dicho por Pablo a Filemón acerca de recibir a Onésimo (v. }{\fs24 17}{\fs24)? Filemón le daría al apóstol un recibo por su pago al enviarlo. Esto concuerda con los términos metafóricamente financieros en los vv. }{\fs24 18}{\fs24 , }{\fs24 19}{\fs24 . Véase }{\fs24 ABSTENER}{\fs24 , N° 1, y también }{\fs24 APARTAR}{\fs24 , }{\fs24 BASTAR}{\fs24 , }{\fs24 DISTAR}{\fs24 , }{\fs24 LEJOS}{\fs24 , }{\fs24 RECIBIR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1096}{\fs24 } , comenzar a ser, acaecer, suceder. Se traduce con el verbo tener en }{\fs24 Mt 18.12}{\fs24 : «tiene cien ovejas», lit.: «si hay para un cierto hombre»; «tuviesen» }{\fs24 Hch 15.2}{\fs24 , lit.: «habiéndose acontecido un altercado»); véase }{\fs24\fs18 VENIR A SER}{\fs24 , y también }{\fs24\fs18 ACONTECER}{\fs24 , }{\fs24\fs18 CONVERTIR}{\fs24 , }{\fs24\fs18 ESTAR}{\fs24 , }{\fs24\fs18 HABER}{\fs24 , }{\fs24\fs18 HACER}{\fs24 , }{\fs24\fs18 IR}{\fs24 , }{\fs24\fs18 LLEGAR}{\fs24 , }{\fs24\fs18 SUCEDER}{\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 metalambano}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metalambavnw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3335}{\fs24 } , tener, o recibir una parte de. Se traduce «cuando tenga oportunidad» en }{\fs24 Hch 24.25}{\fs24 . Véanse }{\fs24\fs18 COMER}{\fs24 , A, N° 9, }{\fs24\fs18 PARTICIPAR}{\fs24 , }{\fs24\fs18 RECIBIR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 juparco}{\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 uJpavrcw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5225}{\fs24 } , estar en existencia, estar listo, a la mano. Se traduce con el verbo tener en }{\fs24 Mt 19.21}{\fs24 : «lo que tienes»; }{\fs24 Lc 7.25}{\fs24 : «los que tienen»; en }{\fs24 Hch 3.6}{\fs24 : «no tengo plata ni oro», que es, lit.: «no está en mí plata ni oro»; en la segunda cláusula, «lo que tengo te doy», se emplea el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\fs24 ; }{\fs24 4.37}{\fs24 : «tenía una heredad», lit.: «tierra siendo a él»; véase }{\fs24\fs18 SER}{\fs24 , A, y también }{\fs24\fs18 ESTAR}{\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 (b) }{\fs24\fs18 HABER}{\fs24 4 , N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Nota:}{\fs24 En los mencionados pasajes de }{\fs24 Mt 19.21}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 7.25}{\fs24 se emplea el participio }{\f1\fs24\i\lang513 juparconta}{\fs24 como sustan

tivo, para el cual véase }{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BIENES}{\f0\fs24 , A, N° 9.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 pleonazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pleonavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4121}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 ABUNDAR}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 ABUNDANCIA}{\f0\fs24 , B, N° 3. Se traduce «no tuvo más» en }{\f0\fs24 2 Co 8.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «tuvo demasia»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) En }{\f0\fs24 Jn 5.4}{\f0\fs24 (en aquellos mss. que contienen el pasaje), se emplea }{\f1\fs24\i\lang513 kateco}{\f0\fs24 en la voz pasiva, en la frase «sano de cualquier enfermedad que tuviese», lit.: «por cualquier enfermedad a que estuviera sujeto»; véase }{\f0\fs18 RETENER}{\f0\fs24 , N° 3, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) En {\f0\fs24 Mc 12.23}{\f0\fs24 aparece }{\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 en algunos mss., traducido «tuvieron», en la afirmación «los siete la tuvieron por mujer», en lugar del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 eco}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , A, N° 1, y también }{\f0\fs18 ACARREAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) En {\f0\fs24 Mt 27.19}{\f0\fs24 : «No tengas nada que ver con ese justo», traduce lo que literalmente es «nada a ti y aquí el justo», estando omitido el verbo. Similarmente con la frase: «¿Qué tienes conmigo?», lit.: «¿qué es a mí y ti?» (}{\f0\fs24 Mc 5.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 8.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 2.4}{\f0\fs24 }, donde Westcott, traduce: }{\f0\fs24\i\lang1033 What is there to Me and to thee?}{\f0\fs24 [¿Qué hay ahí, a mí y a ti?]; Ellicott:, }{\f0\fs24\i\lang1033 What is that to Me and to thee?}{\f0\fs24 , esto es, }{\f0\fs24\i\lang1033 What is My concern and thine in the matter?}{\f0\fs24 [¿Qué es esto a mí y a ti?], esto es, }{\f0\fs24\i ¿Qué nos interesa este asunto a mí y a ti?}{\f0\fs24 No hay ciertamente nada de menosprecio en esta pregunta. Al contrario, da respuesta a lo que debe haber estado en el corazón de María, y sugiere que aunque no había nada que los obligara ni a Él ni a ella, sin embargo, la necesidad es causa para dar ayuda. Para la construcción con el pronombre en plural, véase }{\f0\fs24 Mt 8.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.34}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) En {\f0\fs24 Heb 4.13}{\f0\fs24 : «a quien tenemos que dar cuenta» es, lit.: «con quien es la cuenta (}{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24)» (cf. F. Lacueva, }{\f0\fs24\i Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , loc. cit.)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (5) El verbo {\f1\fs24\i\lang513 pairei mi}{\f0\fs24 se traduce con el verbo tener en }{\f0\fs24 Heb 13.5}{\f0\fs24 : «lo que tenéis ahora», lit.: «lo que está presente»; }{\f0\fs24 2 P 1.9}{\f0\fs24 : «el que no tiene estas cosas», lit.: «al cual estas cosas no están presentes». Véase }{\f0\fs18 PRESENTE}{\f0\fs24 , B, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (6) En {\f0\fs24 Mc 5.26}{\f0\fs24 : «todo lo que tenía» es, lit.: «todas las cosas con ella»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (7) {\f1\fs24\i\lang513 Eneimi}{\f0\fs24 4 , de }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, y }{\f1\fs24\i\lang513 eimi}{\f0\fs24 , ser; se traduce «lo que tenéis» en }{\f0\fs24 Lc 11.41}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que resta»)}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (8) {\f1\fs24\i\lang513 Euporeo}{\f0\fs24 24 , véase }{\f0\fs18 PROSPERAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, se traduce «que tenían» en }{\f0\fs24 Hch 11.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (9) Para {\f1\fs24\i\lang513 krateo}{\f0\fs24 0\fs24 , traducido «que ya tenían» en }{\f0\fs24 Hch 27.13}{\f0\fs24 ; «que tiene» (}{\f0\fs24 Ap 2.1}{\f0\fs24); así como también en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 3.11}{\f0\fs24 : «teniendo» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «teniendo a sídos»); }{\f0\fs24 Col 2.19}{\f0\fs24 : «no teniendo la cabeza» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «asiéndose»); }{\f0\fs24 Ap 2.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 : «los que tienen» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «que retienen»); v. }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 : «tenedla» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «retened»), véase }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , N° 4, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (10) {\f1\fs24\i\lang513 Ktaomai}{\f0\fs24

24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MARAVILLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 SORPRENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener ánimo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tharseo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qarsev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2293}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2. Se emplea siempre en modo imperativo en el NT, y se traduce «ten ánimo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «confía» en los tres pasajes); «tened ánimo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «confiad» y «alentaos», «respectivamente»); «ten confianza» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); «confiad» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , omitido en los mss. más comúnmente aceptados; Besson sigue }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y traduce: «;Ánimo! hija, tu fe te ha salvado, vete en paz»}.\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Arreboles} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 purrazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 purravzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4449}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, traducido «tiene arreboles» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), se trata bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARREBOLES}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Autoridad} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 exousiazoz}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejxousiavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1850}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER POTESTAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce «que tienen autoridad» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que tienen potestad»}. Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DOMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Buen ánimo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 euthumeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujqumevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2114}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alma, como el principio de sentimiento, especialmente de sentimientos intensos. Se emplea intransitivamente en el NT, traducido «os exhorto a tener buen ánimo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); «tened buen ánimo» (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034); «está alguno alegre» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALEGRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 BUENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0

\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Celos}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zeloo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 zhloww}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2206}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 zeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hervir, (en castellano, celo), significa: (a) ser celoso }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.5}{\plain\f0\fs24\lang1034); envidiar }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); codiciar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); en un buen sentido, «os celo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) desear intensamente }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 39}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «procurad»}; tomarse un cálido interés en, buscar celosamente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tienen celo» y «tengáis celo»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CELAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CELO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENVIDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOSTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROCURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Ceñido}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anazonnumi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «teniendo los lomos ceñidos» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «ceñid los lomos»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CEÑIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Certificado}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 peitho}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 peiqw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3982}{\plain\f0\fs24\lang1034), persuadir. Se traduce «tenemos corazones certificados» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 (: «aseguraremos»), donde el sentido es el de confianza en Dios consiguiendo a amar en hecho y en verdad. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSUADIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANIMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASEGURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ASENTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 BUSCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 COBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CRÉDITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CREER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR CRÉDITO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FAVOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEGURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 OBEDECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBORNAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER CONFIANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Comezón}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para «teniendo comezón de oír» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMEZÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Compasión}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aplancnizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 splagcnivzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4697}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPADECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2. Se traduce «tuvo compasión» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.34}{\plain\f0\fs24\lang1034); «tengo compasión» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 8.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 34); véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISERICORDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Complacencia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eudokeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujdokev}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2106}{\plain\f0\fs24\lang1034), estar bien complacido , considerarlo bien. Se traduce «tengo complacencia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tomo contentamiento»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tomo contentamiento»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me he complacido»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 2 P 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Me he agradado». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AGRADAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPLACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUERER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Conciencia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sunoida}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 suvnoida}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4894}{\plain\f0\fs24\lang1034), traducido «de nada tengo mala conciencia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Confianza} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 peitho}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 peivqw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3982}{\plain\f0\fs24\lang1034), persuadir, o, intransitivamente, tener confianza. Se traduce así en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no teniendo confianza»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tiene de que confiar»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tenemos confianza».

Con este mismo sentido, traducido de otras formas, se emplea también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSUADIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 tharreo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qarrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2292}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18\lang1034 CONFIAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, , B, N° 1. Se traduce «tengo confianza» en }{\f0\fs24 2 Co 7.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «estoy confiado».

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 tharseo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qarsev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2293}{\f0\fs24 }, del que el N° 2 es una forma tardía, se traduce «ten confianza», en modo imperativo }{\f0\fs24 Mc 10.49}{\f0\fs24 }. Véase , y especialmente }{\f0\fs18\lang1034 CONFIAR}{\f0\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Consejo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sumboulevo}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sumbouleuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4823}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACONSEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CON SEJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2. Se traduce «tuvieron consejo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Consolación}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parakaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «tenéis consolación» }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «consolaos»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSOLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A; para su otro significado, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Contentamiento}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eudokeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido con la frase «tener contentamiento» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 (: «tengo complacencia»), véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER COMPLACENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y }{\plain\f0\fs18\lang1034 AGRADAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Continencia}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER DON DE CONTINENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Cuidado}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epeco}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpevcw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1907}{\plain\f0\fs24\lang1034), lit.: asir sobre, luego dirigir hacia, dar atención a. Se traduce «ten cuidado de ti mismo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUIDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1), }{\plain\f0\fs18\lang1034 OBSERVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RETENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 melei}{\f0\fs24\lang1032 mevlei}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3199}{\f0\fs24), traducido «¿no tienes cuidado?» }{\f0\fs24 Mc 4.38}{\f0\fs24); «¿cuidado?» }{\f0\fs24 1 Co 9.9}{\f0\fs24); «tiene cuidado» }{\f0\fs24 1 P 5.7}{\f0\fs24), se trata bajo }{\f0\fs18 CUIDAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 IMPORTAR}{\f0\fs24 , N° 2}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 merimnao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 merimnavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3309}{\f0\fs24), afanarse, estar afanoso. Se traduce «tiene cuidado» en }{\f0\fs24 1 Co 7.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 , dos veces; véanse }{\f0\fs18 AFANAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), B, }{\f0\fs18 CUIDADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INTER ESAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 PREOCUPAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), }{\f0\fs18 SOLICITUD}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Demonio}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 daimonizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 daimonivzomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1139}{\plain\f0\fs24\lang1034), estar poseído por un demonio o por demonios. Se traduce «que había tenido el demonio» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEMONIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C; también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATORMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Denuedo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Parresiazomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , hablar valerosamente, se traduce «tuvimos denuedo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DENUEDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 15, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VALE ROSAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESUELTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener de Que Avergonzarse (No)} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anepaiscuntos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034) «que no tiene de qué avergonzarse», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVERGONZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Deseo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epiptheo}{\plain\f0\fs24\lang1034 34 : «tenía gran deseo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.26}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANHELAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESEAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Don De Continencia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 enkrateuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejgkrateuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1467}{\plain\f0\fs24\lang1034) de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kratos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poder, fuerza; lit.: tener poder sobre uno mismo. Se traduce «si no tienen don de continencia». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 se usa en sentido figurado de rígido autocontrol practicado por los atletas para conseguir el premio: «se abstiene». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABSTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTINENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DON}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 enkrateia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DOMINIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Duelo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pentheo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «y no más bien tuvisteis duelo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 5.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «haberos lamentado», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 LAMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER LUTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRISTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener En Menos} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katafroneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katafronevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2706}{\plain\f0\fs24\lang1034) , menospreciar, lit.: pensar abajo o en contra de algo o alguien }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fren}{\plain\f0\fs24\lang1034

4\lang1034 , mente). Se traduce «no los tengan en menos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENOSPRECIAR }{\plain\f0\fs24\lang1034 , bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENOSPRECIADOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPRECIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER EN POCO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener En Nada} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 exoudeneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejxoudenevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1847}{\plain\f0\fs24\lang1034), para lo cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NADA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3, se traduce «sea tenido en nada» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 9.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener En Poco} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katafroneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katafronevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2706}{\plain\f0\fs24\lang1034), menospreciar, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MENOSPRECIADOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2. Se traduce «Ninguno tenga en poco tu juventud» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Véase asimismo }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESPRECIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Entendido} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jegeomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 hJgevomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2233}{\plain\f0\fs24\lang1034), para lo cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER POR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce «tenido» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tenido por»}. \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Envidia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 zeloo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 zhlovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2206}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «el amor no tiene envidia» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENVIDIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Esperanza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elpizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tenía esperanza» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «esperaba», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1. C f. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 elpis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , esperanza; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPERANZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Falta} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 leipo}{\plain\f0\fs24\lang1034 término traducido como: «tiene falta de sabiduría» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEFICIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEFICIENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs18\lang1034 FALTAR }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FALTA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NECESIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER NECESIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Gozo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para «que tengáis gozo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 13.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «tened gozo»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 GOZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2; véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALEGRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 BIENVENIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REGOCIJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALVE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Hambre}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 peinao}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 peinavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3983}{\plain\f0\fs24\lang1034), tener o padecer hambre, estar hambriento, para lo cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HAMBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B. Se traduce con la frase «tener hambre» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Herencia}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kleroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 klhrovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2820}{\plain\f0\fs24\lang1034), se emplea en la voz pasiva en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en Él tuvimos herencia» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tuvimos suerte»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HERENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 HEREDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kleros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUERTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Lástima}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 splancnizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que se traduce «tengo lástima» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «tengo compasión»), véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPADECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISERICORDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Listo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 proskartereo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 proskarterevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4342}{\plain\f0\fs24\lang1034), ser perseverante; forma intensificada de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kartereo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 (pros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacia, intensivo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 karteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , fuerte), denota persistir continuamente en una cosa, dándole a ella un cuidado constante. El término se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034

, de tener continuamente a punto una barca: «tuvieran siempre lista» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tuvieran apercebida»); véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 ASISTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSTANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTINUAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LISTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSISTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIEMPRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y, especialmente, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSEVERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 7.}

\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Lugar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eukaireo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eujkairevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2119}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, tener oportunidad o tiempo libre, o dedicar ello a algo. Se traduce «ni aun tenían lugar de comer» (: «ni a un tenían tiempo para comer»). Véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER OPORTUNIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER TIEMPO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y, especialmente, }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTERESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTERÉS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1. Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eukairia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OPORTUNIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Luto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pentheo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 penqevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3996}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 LAMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3. Se traduce «tener luto» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 LUTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLORO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Más} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 perisseuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 perisseuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4052}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, estar por encima de (una cantidad), de ahí, sobrar. Se traduce «tendrá más» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.29}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 ABUNDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABUNDANCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, etc.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Más Alto Concepto} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 juperfroneo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 uJperfronevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5252}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, se traduce «no tenga más alto concepto de sí» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 CONCEPTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Memoria} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mimnesko}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mimnhvskw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3403}{\plain\f0\fs24\lang1034)}, se traduce «para que tengáis memoria» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); «tened memoria» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 17}{\plain\f0\fs24\lang1034); véanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 MEMORIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECORDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Menos} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 elattoneo}{\plain
\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejlattonevw}{\plain\f0\fs24\lang10
34 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1641}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs
s18\lang1034 MENOS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1. Se traduce «tuvo menos» }{\pla
in\f0\fs24\lang1034 2 Co 8.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.}{\plain\f0\fs24\lang10
34 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Miedo} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fobeo}{\plain\f0\
fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fobevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
lain\f0\fs24\lang258 5399}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, para lo cual véase }{\plain\
f0\fs18\lang1034 ATEMORIZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce con la frase «te
ner miedo» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en
}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\
ang1034 25.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.15}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;
}{\plain\f0\fs24\lang1034 16.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\langl
034 Lc 8.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 19.21}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034
; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan
g1034 19.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.26}{\plain
\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }
{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse también }{\plain\
f0\fs18\lang1034 AMEDRENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034
RESPETAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REVERENCIAR}{\pla
in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMER}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
}{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER TEMOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Misericordia} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas:}{\plain\f
0\fs24\lang1034 (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eleeo}{\plain\f0\fs24\langl
034 , traducido en muchos pasajes con la frase «tener misericordia», véase }{\plain\f0
\fs18\lang1034 MISERICORDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1. (2) Para }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 splancnizomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tener misericordia (
{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lan
g1034 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); también traducido «ser movido a misericordia» (
p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0
\fs24\lang1034 15.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); «tener compasión» (p.ej., }{\plain\f0
\fs24\lang1034 Mt 9.36}{\plain\f0\fs24\lang1034), véanse }{\plain\f0\fs18\lang103
4 COMPADECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISERIC
ORDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2, .} \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Morada Fija (No)} \par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 astateo}{\plain\f
0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajstatevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
}{\plain\f0\fs24\lang258 790}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ser inestable, llevar
una vida sin arraigo. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.11}{\plain\f0\
fs24\lang1034 , traducido «no tenemos morada fija». El desarraigo denotado por la pa
labra ha sugerido el significado «somos vagabundos», o «conducimos una vida de vagabun
dos», significado probable.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \pa
r
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Necesidad} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 leipo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103
2 leivpw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3007}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 }, significa dejar, abandonar; en la voz pasiva, ser dejado, abandona
do, destituido; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 :

«tienen necesidad del mantenimiento» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «careciere»; Besson: «careciendo»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fs24\lang1034 : «carecen»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 DEFICIENTE}{\plain\fs24\lang1034 , B, }{\plain\fs18\lang1034 FALTA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 NECESIDAD}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TENER FALTA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 justereo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJsterevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5302}{\fs24 }, primariamente, estar atrás, ser el último, dejar de alcanzar; significa estar necesitado, tener necesidad, y se traduce con esta última frase en }{\fs24 2 Co 1 1.9}{\fs24 : «cuando tuve necesidad» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «tuve necesidad»). Véanse }{\fs18 ALCANZAR}{\fs24 , }{\fs18 FALTAR}{\fs24 , }{\fs18 INFERIOR}{\fs24 , }{\fs18 MENOS}{\fs24 , }{\fs18 NECESIDAD}{\fs24 , }{\fs18 PADECER}{\fs24 , }{\fs18 POBRE}{\fs24 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 crezo}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 crhvzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5535}{\fs24 }, necesitar, tener necesidad (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 cre}{\fs24 , es necesario, apropiado). Se traduce con la frase tener necesidad en }{\fs24 Mt 6.32}{\fs24 : «tenéis necesidad» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «habéis menester»); }{\fs24 Lc 12.30}{\fs24 : «tenéis necesidad» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 «necesitáis»); }{\fs24 2 Co 3.1}{\fs24 : «tenemos necesidad» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24). Véase }{\fs18 NECESIDAD}{\fs24 , }{\fs18 NECESITAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Tener Oportunidad} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 eukaireo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 eujkairevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2119}{\plain\fs24\lang1034 }, tener tiempo, o utilizarlo. Se traduce «cuando tenga oportunidad» (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 16.12}{\plain\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fs18\lang1034 INTERESAR}{\plain\fs24\lang1034 bajo }{\plain\fs18\lang1034 INTERÉS}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Tener Osadía} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\fs24\lang1034 Para }{\plain\fi\fs24\i\lang513 toimao}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «tenga osadía» y «tengo osadía» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 11.21}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 OSAR}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Tener Paciencia} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\fs24\lang1034 Para }{\plain\fi\fs24\i\lang513 makrothumeo}{\plain\fs24\lang1034 , tener largura de ánimo, ser longánime (cf. }{\plain\fi\fs24\i\lang513 makrothumia}{\plain\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fs18\lang1034 LONGANIMIDAD}{\plain\fs24\lang1034 }, que se traduce con la frase tener paciencia en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 18.26}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 29}{\plain\fs24\lang1034 : «ten paciencia»; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 5.7}{\plain\fs24\lang1034 : «tened paciencia»; v. }{\plain\fs18\lang1034 SUFRIDO}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\lang1034 SER}{\plain\fs24\lang1034 }, B, y }{\plain\fi\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 ; véanse también }{\plain\fs18\lang1034 AGUARDAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ESPERAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PACIENCIA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PACIENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TARDAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Tener Paz} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 eireneuo}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 eijreneww}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1514}{\plain\fs24\lang1034), véase }{\plain\fs18\lang1034 PAZ}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1. Se traduce «tened paz» (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 9.50}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 5.13}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Tener Por} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 dokeo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 dokev}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1380}{\plain\fs24\lang1034), ser de opinión. Se traduce «que son tenidos por gobernantes» en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 10.42}{\plain\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\fs18\lang1034 CONSIDERAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CREER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 IMAGINAR}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034), }{\plain\fs18\lang1034 PARECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PENSAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 jegeomai}{\fs24\lang1032 hJgevomai}{\fs24\lang258 2233}{\fs24\lang1034), primariamente, guiar en el camino; de ahí, conducir ante la mente, dar cuenta. Se utiliza en el sentido de estimar, traducido con la frase «tener por», en }{\fs24\lang258 Hch 26.2}{\fs24\lang1034 : «me tengo por dichoso»; }{\fs24\lang258 2 Co 9.5}{\fs24\lang1034 : «tuve por necesario»; }{\fs24\lang258 Flp 2.25}{\fs24\lang1034 : «tuve por necesario»; }{\fs24\lang258 3.8}{\fs24\lang1034 : «tengo por basura»; }{\fs24\lang258 2 Ts 3.15}{\fs24\lang1034 : «no lo tengáis por enemigo»; }{\fs24\lang258 1 Ti 1.12}{\fs24\lang1034 : «me tuvo por fiel»; }{\fs24\lang258 6.1}{\fs24\lang1034 : «tengan a sus amos por dignos»; }{\fs24\lang258 Heb 10.29}{\fs24\lang1034 : «tuviere por inmunda»; }{\fs24\lang258 11.26}{\fs24\lang1034 : «teniendo por mayores riquezas»; }{\fs24\lang258 Stg 1.2}{\fs24\lang1034 : «tened por sumo gozo»; }{\fs24\lang258 2 P 1.13}{\fs24\lang1034 : «tengo por justo»; }{\fs24\lang258 2.13}{\fs24\lang1034 : «ya que tienen por delicia»; }{\fs24\lang258 3.9}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang258 11}{\fs24\lang1034 : «la tienen por tardanza»; en }{\fs24\lang258 2 P 3.15}{\fs24\lang1034 , donde la }{\fs24\lang258 scaps rvr}{\fs24\lang1034 traduce libremente «tened entendido que la paciencia», }{\fs24\lang258 scaps rv}{\fs24\lang1034 traduce más ajustadamente «tened por salud la paciencia de nuestro Señor». Véanse }{\fs18\lang1034 CREER}{\fs24\lang1034 , }{\fs18\lang1034 DIRIGIR}{\fs24\lang1034 , }{\fs18\lang1034 ENTENDIDO}{\fs24\lang1034 , }{\fs18\lang1034 ESTIMAR}{\fs24\lang1034 , }{\fs18\lang1034 GOBERNAR}{\fs24\lang1034 , }{\fs18\lang1034 GUIAR}{\fs24\lang1034 , }{\fs18\lang1034 LLEVAR}{\fs24\lang1034 , }{\fs18\lang1034 PASTOR}{\fs24\lang1034 , }{\fs18\lang1034 PRINCIPAL}{\fs24\lang1034 , }{\fs18\lang1034 TENER ENTENDIDO}{\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\lang1034 i Nota:}{\fs24\lang1034 Para }{\fs24\lang513 nomizo}{\fs24\lang1034 , traducido «tengo por bueno» en }{\fs24\lang1034 1 Co 7.26}{\fs24\lang1034 4 , véase }{\fs18\lang1034 PENSAR}{\fs24\lang1034 , N° 4, y también }{\fs18\lang1034 CREER}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 i Notas}{\fs24\lang1034 (5), }{\fs18\lang1034 PARECER}{\fs24\lang1034 , }{\fs24\lang1034 i Notas}{\fs24\lang1034 (5), }{\fs18\lang1034 TOMAR}{\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Tener Por Bienaventurado} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 makarizo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 makarivzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3106}{\plain\fs24\lang1034), denota pronunciar dichoso, bienaventurado, y se traduce «tenemos por bienaventurados» (}{\plain\fs24\lang1034 Stg 5.11}{\plain\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 Véanse }{\fs18\lang1034 BIENAVENTURADO}{\fs24\lang1034 , A, y }{\fs18\lang1034 DECIR}{\fs24\lang1034 , N° 16.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Tener Por Cierto} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Nota:}{\plain\fs24\lang1034 Para }{\plain\fs24\lang513 logizomai}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «tener por cierto» en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 8.18}{\plain\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\fs18\lang1034 CONTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CUENTA}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 6 y especialmente B, }{\plain\fs24\lang1034 i Notas}{\plain\fs24\lang1034 (5).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Por Delante} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prokeimai}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 provkeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4295}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: yacer delante }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pro}{\plain\f0\fs24\lang1034 , delante; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , yacer), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DELANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 4. Se traduce «que tenemos por delante» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «que nos es propuesta»). Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRIMERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Por Digno} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 axioo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajxiovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 515}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, considerar digno }{\plain\f1\fs24\i\lang513 axios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }. Se traduce «ni aun me tuve por digno» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «para que nuestro Dios os tenga por dignos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sean tenidos por dignos»; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIGNAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIGNIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIGNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katasioo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katasiovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2661}{\f0\fs24 }, denota considerar digno }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , intensivo, y N° 1), juzgar digno: «tenidos por dignos» }{\f0\fs24 Lc 20.35}{\f0\fs24 }; «seáis tenidos por dignos» }{\f0\fs24 21.36}{\f0\fs24 }, donde los mss. más comúnmente aceptados tienen el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 katiscoo}{\f0\fs24 , prevalecer, véase N° 3; }{\f0\fs24 Hch 5.41}{\f0\fs24 : «haber sido tenidos por dignos»; }{\f0\fs24 2 Ts 1.5}{\f0\fs24 : «tenidos por dignos»}.{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 katiscoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katiscovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2729}{\f0\fs24 }, aparece en }{\f0\fs24 Lc 21.36}{\f0\fs24 en los mss. más comúnmente aceptados, donde }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 traduce «seáis tenidos por dignos», siguiendo }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , donde aparece N° 2. En las versiones que siguen }{\f1\fs24\i\lang513 katiscoo}{\f0\fs24 se traduce «logréis evitar» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 }; «tengáis fuerza para escapar» }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 }; «podáis escapar» }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 }. Se traduce con el verbo prevalecer en }{\f0\fs24 Mt 16.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 23.23}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PREVALECER}{\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Por Sobrenombre} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epikaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpikalevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1941}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, traducido «tiene, o tenía por sobrenombre» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se trata bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBRENOMBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Potestad}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 exousia}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 ejxousiavzw}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 1850}{\plain\fi\fs24\lang1034 }, ejerce r autoridad (relacionado con){\plain\fi\fs24\i\lang513 exousia}{\plain\fi\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fi\fs18\lang1034 AUTORIDAD}{\plain\fi\fs24\lang1034 , N° 2 , etc.). Se emplea: (a) en la voz activa){\plain\fi\fs24\lang1034 Lc 22.25}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «los que tienen autoridad»; }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «que tiene potestad»), del poder de los gobernantes; }{\plain\fi\fs24\lang1034 1 Co 7.4}{\plain\fi\fs24\lang1034 , dos veces: «no tiene potestad» y «tampoco tiene potestad», de relaciones condiciones conyugales; (b) en la voz pasiva){\plain\fi\fs24\lang1034 1 Co 6.12}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «no me dejaré dominar»; }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fi\fs24\lang1034 : «no me meteré debajo de potestad»), de ser llevado debajo del poder de algo; aquí, este verbo y el anterior relacionado con él,){\plain\fi\fs24\i\lang513 exesti}{\plain\fi\fs24\lang1034 , presentan una paronomasia, que Lightfoot expone del siguiente modo : «Todas están dentro de mi potestad; pero yo no me pondré a mí mismo bajo la potestad de ninguna de todas las cosas». Véanse){\plain\fi\fs18\lang1034 AUTORIDAD}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 DOMINAR}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 POTESAD}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 TENER AUTORIDAD}{\plain\fi\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El tema de la potestad o poder, en las Escrituras, puede ser considerado bajo los siguientes encabezamientos: (a) su fuente original, en las personas de la Deidad; (b) su ejercicio por Dios en creación, y en la preservación y gobierno de la creación; (c) manifestaciones especiales del poder divino, tanto en el pasado como el presente y en el futuro; (d) la potestad existente en seres creados distintos del hombre, y en la naturaleza inanimada; (e) la potestad o autoridad confiada al hombre, y mal usada por él; (1) confiada a aquellos que, al venir a ser creyentes, fueron energizados por el Espíritu de Dios, viene Él a morar en ellos, y ejercerán esta potestad para la gloria de Dios. Para las distinciones entre los términos){\fi\fs24\i\lang513 duna mis}{\f0\fs24 , }{\fi\fs24\i\lang513 exousia}{\f0\fs24 , }{\fi\fs24\i\lang513 energeia, kratos e iscus}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , }{\fi\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 (1) bajo A, N° 6.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Preeminencia}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fi\fs18\lang1034 PREEMINENCIA}{\plain\fi\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Primado}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\fi\fs24\lang1034 Para «tener el primado»){\plain\fi\fs24\lang1034 3 Jn 9}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fi\fs24\lang1034 }, véase){\plain\fi\fs18\lang1034 PRIMER LUGAR}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs0\fs18\lang1034 GUSTAR TENER EL}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs18\lang1034 GUSTAR}{\plain\fi\fs24\lang1034 , C, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Quietud}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 jesucazo}{\plain\fi\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 hJsucavzw}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 2270}{\plain\fi\fs24\lang1034 }, véase){\plain\fi\fs18\lang1034 DESISTIR}{\plain\fi\fs24\lang1034 , etc. Se traduce «tener quietud»){\plain\fi\fs24\lang1034 1 Ts 4.11}{\plain\fi\fs24\lang1034 , : «tener tranquilidad». Cf.){\plain\fi\fs24\i\lang513 jesuquia}{\plain\fi\fs24\lang1034 , véanse){\plain\fi\fs18\lang1034 TRANQUILIDAD}{\plain\fi\fs24\lang1034 y }{\plain\fi\fs24\i\lang513 jesuquios}{\plain\fi\fs24\lang1034 , véanse){\plain\fi\fs18\lang1034 REPOSADAMENTE}{\plain\fi\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs18\lang1034 SOSEGADO}{\plain\fi\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Respeto}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 entrepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejntrevpw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1788}{\plain\f0\fs24\lang1034), girar alrededor }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , girar). Se traduce como tener respeto en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVERGONZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4, }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPETAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REVERENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 entrop e}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VERGÜENZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVERGONZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Reverencia} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 entrepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «tendrán en reverencia» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 (: «tendrán respeto»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER RESPETO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Salud} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jugiaino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 uJgiaivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5198}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota estar saludablemente, sano, tener salud (cf. el término castellano higiene). Se traduce «que tengas salud» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALUD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALVO }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SANO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Sed} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dipsao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diyavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1372}{\plain\f0\fs24\lang1034), que significa tener sed, estar sediento, se traduce con la frase «tener sed» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SED}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEDIENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Señorío} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katakurieuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katakurieuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2634}{\plain\f0\fs24\lang1034), ejercer señorío (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kurios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , señor), véase , B. Se traduce «teniendo señorío» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DOMINAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENSEÑOREARSE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Suerte} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kleroo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 klhrovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2820}{\plain\f0\fs24\lang1034), tener herencia, se traduce «tuvimos suerte» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 (: «tuvimos herencia»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HEREDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , A, N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Temor} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas:}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fobeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMEDRENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATEMORIZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1; (2) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Eulabeomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece en el }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «teniendo temor», en lugar de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fobeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 en los mss. más comúnmente aceptados. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Testimonio} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 martureo}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , traducido con la frase «tener testimonio» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.22 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que tiene buen testimonio»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que tenía buen testimonio»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que tenga testimonio», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR TESTIMONIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Tiempo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eukaireo}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no tenían tiempo» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OPORTUNIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTERESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTERÉS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener Un Próspero Viaje} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 euodoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujodovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2137}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, ayudar en el viaje de uno }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jodos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , camino). Se emplea en la voz pasiva con el significado «tener un próspero viaje», como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tenga un próspero viaje». Con el verbo prosperar se expresa el empleo metafórico que adquirió el verbo, sin referencia a ningún viaje; véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROSPERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tener La Vista Muy Corta} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CORTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tentación, Tentado} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 peirasmov}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 peirasmov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3986}{\plain\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 peirazo}{\plain\fs24\lang1034 , tentar (véase }{\plain\fs18\lang1034 TENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1). Se utiliza : (1) de pruebas con un propósito y efecto beneficioso: (a) de pruebas o tentaciones permitidas o enviadas por Dios (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 22.28}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.12}{\plain\fs24\lang1034 : «prueba/s»; }{\plain\fs24\lang1034 2 P 2.9}{\plain\fs24\lang1034 : «tentación»; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 3.10}{\plain\fs24\lang1034 : «prueba»); en }{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.12}{\plain\fs24\lang1034 : «pruebas» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «tentaciones»), aparentemente el término comunica ambos significados (1) y (2) combinados (véase más abajo), y se emplea en su sentido más amplio; (b) con un sentido bueno o neutral (}{\plain\fs24\lang1034 Gl 4.14}{\plain\fs24\lang1034 }, de la enfermedad física de Pablo, una «prueba» para los convertidos gálatas, de un tipo tal que suscitaba sentimientos de repugnancia natural (cf. }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «lo que era para vosotros una prueba en mi carne»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 traduce «la prueba que tenía en mi cuerpo», siguiendo el texto del }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 , que sigue el mismo texto que }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034) ; (c) de pruebas de diverso carácter (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 6.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 11.4}{\plain\fs24\lang1034 }, donde se manda a los creyentes que oren para no ser llevados a ellas por fuerzas fuera de su control; también en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 26.41}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 14.38}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 22.40}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 46}{\plain\fs24\lang1034 , donde reciben el mandamiento de velar y orar para no entrar en tentaciones debidas a su propia negligencia y desobediencia; en todos estos casos Dios provee «la salida» (}{\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.13}{\plain\fs24\lang1034 , donde }{\plain\fl\fs24\i\lang513 peirasmov}{\plain\fs24\lang1034 aparece dos veces); (2) de una prueba con el propósito concreto de conducir a actuar mal, tentación (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 4.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 8.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 6.9}{\plain\fs24\lang1034); (3) de probar o retar a Dios, por parte de hombres (}{\plain\fs24\lang1034 Heb 3.8}{\plain\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fs18\lang1034 PROBAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PRUEBA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\i\lang1034 Notas }{\plain\fs24\lang1034 (2).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 4 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 apeirastos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 ajpeivasto"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 551}{\plain\fs24\lang1034 }, no tentado, no probado (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , privativo, y A, N° 1). Se emplea en }{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.13}{\plain\fs24\lang1034 , con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eimi}{\plain\fs24\lang1034 , ser: «no puede ser tentado», «intentable» (Mayor). 88} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tentador,tentar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\fs24\lang1034 El participio presente de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 peirazo}{\plain\fs24\lang1034 , tentar, precedido por el artículo, lit.: «el tentante», se emplea como nombre, describiendo al diablo en este aspecto (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 4.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 3.5}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 4 } \par

34 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 peirazo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1032 p eiravzw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3985}{\plain\fs24\lang1034) , significa: (1) intentar, probar, ensayar (véanse }{\plain\fs24\lang18\lang1034 INTENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang18\lang1034 PROBAR}{\plain\fs24\lang1034) ; (2) poner a prueba, en un buen sentido, dicho de Cristo y de los creyentes (}{\plain\fs24\lang1034 Heb 2.18}{\plain\fs24\lang1034) , donde el contexto da evidencia de que la tentación fue causa de sufrimiento para Él, y solo de sufrimiento, no una atracción hacia el pecado, de modo que los creyentes tienen la simpatía de Cristo como su Sumo Sacerdote en el sufrimiento que el pecado ocasiona a aquellos que están en el disfrute de la comunión con Dios; lo mismo es el caso con el pasaje similar en }{\plain\fs24\lang1034 4.15}{\plain\fs24\lang1034 ; en todas las tentaciones que Cristo soportó, no había nada dentro de Él que respondiera al pecado. No había en Él ninguna debilidad pecaminosa. En tanto que era hombre verdadero, y que su naturaleza divina no era en absoluto incongruente con su humanidad, no había nada en Él de lo que produce en nosotros la naturaleza pecaminosa de que participamos. En }{\plain\fs24\lang1034 Heb 11.37}{\plain\fs24\lang1034 , de la prueba de los santos del AT. En }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.13}{\plain\fs24\lang1034 , donde el significado tiene una mayor amplitud, el verbo se emplea de las pruebas en tanto que permitidas por Dios, y del creyente como de aquel que debería estar consciente de su propia impotencia y de su dependencia de Dios (véanse }{\plain\fs24\lang18\lang1034 PONER A PRUEBA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang18\lang1034 PROBAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 4). En un mal sentido, tentar: (a) de intentos de atrapar a Cristo en sus palabras (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 16.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 19.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.18}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 35}{\plain\fs24\lang1034 , y pasajes paralelos; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 8.6}{\plain\fs24\lang1034) ; (b) de tentaciones a pecar (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Gl 6.1}{\plain\fs24\lang1034) , donde uno que quiera restaurar a un hermano errado no debe actuar como su juez, sino siendo como susceptible al pecado, con la posibilidad de encontrarse a sí mismo en circunstancias semejantes (}{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.13}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs24\lang513 nota}{\plain\fs24\lang1034 más adelante); de tentaciones mencionadas como procedentes del diablo (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 4.1}{\plain\fs24\lang1034 , pasajes paralelos; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 7.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 3.5}{\plain\fs24\lang1034 , véase A más arriba); (c) de tentar o retar a Dios (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 15.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 10.9b}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 3.9}{\plain\fs24\lang1034) ; al Espíritu Santo (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 5.9}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. N° 2). Véanse también }{\plain\fs24\lang18\lang1034 INTENTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang18\lang1034 TRATAR}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\lang513 Nota}{\f0\fs24 : «}{\f0\fs24 Santiago 1.13}{\f0\fs24 parece contradecir otras afirmaciones de la Escritura en dos respectos, diciendo: (a) que «Dios no puede ser tentado del mal», y (b) que «ni Él tienta a nadie». Pero Dios tentó, probó, a Abraham (}{\f0\fs24 Heb 11.17}{\f0\fs24) , y los israelitas tentaron, o probaron, a Dios (}{\f0\fs24 1 Co 10.9}{\f0\fs24) . Sin embargo, el v. }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 aclara que, en tanto que en estos casos la tentación o prueba vino de fuera, Santiago se refiere a la tentación o prueba que surge de dentro, de apetitos descontrolados y de pasiones malvadas (cf. }{\f0\fs24 Mc 7.20-23}{\f0\fs24) . Pero aunque tal tentación no procede de Dios, sin embargo, Dios considera a su pueblo mientras ellos la soportan, y medita ante ella los prueba y aprueba» (de }{\f0\fs24\lang1033 Notes o Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, p. 97).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 ekpeirazo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejkpeiravzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1598}{\f0\fs24

s24), forma intensiva del anterior, se emplea de modo muy semejante a N° 1(2) (c), en la cita de Cristo de }{\f0\fs24 Dt 6.16}{\f0\fs24 , en réplica al diablo (}{\f0\fs24 Mt 4.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.12}{\f0\fs24); lo mismo en }{\f0\fs24 1 Co 10.9}{\f0\fs24 : «ni tentemos al Señor»; en }{\f0\fs24 Lc 10.25}{\f0\fs24 , de l intérprete de la ley al Señor: «para probarle»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En la {\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Dt 6.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 78.18}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 dokimazo}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 PROBAR}{\f0\fs24 , A, N° 1).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 epiqueireo}{\f0\fs24 , traducido «habiendo muchos tentado» (}{\f0\fs24 Lc 1.1}{\f0\fs24 , : «han tratado»); «tentaron» (}{\f0\fs24 Hch 19.13}{\f0\fs24 , : «intentaron»), véanse }{\f0\fs18 INTENTAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 PROCURAR}{\f0\fs24 , N° 2 }{\f0\fs18 TRATAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Peirao}{\f0\fs24 , intenta r, se traduce «tentaron matarme» en Hc }{\f0\fs24 26.21}{\f0\fs24 (: «intentaron»). Véase }{\f0\fs18 INTENTAR}{\f0\fs24 , A, N° 2. Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 peira}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 EXPERIENCIA}{\f0\fs24 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Teñir}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para «teñir» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 19.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bapto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Tercer,tercero}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tritos }{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 trivto"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5154}{\plain\f0\fs24\lang1034), se emplea: (a) como nombre (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.7-12}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la tercera parte», lit.: «el tercio»; (b) como adverbio, con el artículo, en la forma }{\plain\f1\fs24\i\lang513 triton}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la tercera vez» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces); sin el artículo, lit.: ter cera vez (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 21.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); en enumeraciones (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.44}{\plain\f0\fs24\lang1034), con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de, desde, lit.: «desde la tercera vez» (el }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ek}{\plain\f0\fs24\lang1034 precisa de un punto de partida, especialmente en una sucesión de acontecimientos, cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); absolutamente, en el neutro acusativo, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «lo tercero»; (c) como adjetivo, su empleo primario , p.ej., en la frase «el tercer cielo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 12.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 [cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 CIELO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1 (c),]); en la frase «la hora tercera» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «del día»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de la noche»); en una frase co n }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jenera}{\plain\f0\fs24\lang1034 , día: «al tercer día», en sentido inclusivo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 10.40}{\plain\f0\fs24\lang1034); en relación con esto, el mod ismo «tres días y tres noches» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.40}{\plain\f0\fs24\lang1034), se explica mediante referencia a }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 S 30.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 y

}{\plain\fo\fs24\lang1034 Est 4.16}{\plain\fo\fs24\lang1034 con }{\plain\fo\fs24\lang1034 5.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 9.31}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fo\fs24\lang1034 10.34}{\plain\fo\fs24\lang1034 , la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «después de tres días», sigue los textos que tienen esta frase, y }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «al tercer día», los que tienen la misma frase que en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 16.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\i Nota:}{\fo\fs24 Para }{\f1\fs24\i\lang513 tristegos}{\fo\fs24 : «tercer piso», véase }{\fo\fs18 PISO}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\fo\fs36\b\caps Tercio}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\fo\fs24\lang1034 Para }{\plain\fo\fs24\i\lang513 tritos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , traducido «la hora tercia del día» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 2.15}{\plain\fo\fs24\lang1034) ; «la hora tercia de la noche» (}{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 23.23}{\plain\fo\fs24\lang1034) , en la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 TERCER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TERCERO}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\fo\fs36\b\caps Terminar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fo\fs24\i\lang513 teloo}{\plain\fo\fs24\lang1034 (}{\plain\fo\fs24\lang1034 2 telovw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5055}{\plain\fo\fs24\lang1034) , finalizar, acabar, terminar. Se traduce con el verbo terminar en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 7.28}{\plain\fo\fs24\lang1034 , en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de N° 2, que aparece en }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 11.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 34 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 13.53}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 19.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 15.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «se consumaba la ira», se dice del contenido de las siete copas. Estas siete copas constituyen, así, no la suma total de los juicios divinos , como lo dan a entender algunas versiones, como la Versión Autorizada Inglesa, que e traduce «filled up» [llenada], sino su consumación; los terminan. Hay muchos juicios que anteceden a estos (véanse capítulos anteriores de Apocalipsis), que quedan asimismo comprendidos dentro de la ira de Dios, que ha de ser ejecutada en el período que cierra nuestra era presente; p.ej., }{\plain\fo\fs24\lang1034 6.17}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 11.18}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 14.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 4 19}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 ACABAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 CONSUMAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 GUARDAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PAGAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 PERFECCIONAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 sunteleo}{\fo\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 suntelevw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4931}{\fo\fs24) , aparece en }{\fo\fs24\scaps tr}{\fo\fs24 en }{\fo\fs24 Mt 7.28}{\fo\fs24 e n lugar de N° 1. Para los otros pasajes en que aparece, véanse }{\fo\fs18 ACABAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 CUMPLIR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 ESTABLECER}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 PASAR}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 teleioo}{\fo\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 teleiovw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 5048}{\fo\fs24) , relacionado con el adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 teleios}{\fo\fs24 completo, perfecto, y con el N° 1, denota llevar a un fin en el sentido de completar o perfeccionar, y se traduce «termino mi obra» (}{\fo\fs24 Lc 13.32}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 : «el tercer día soy hecho perfecto»). Para la consideración de este pasaje, véase }{\fo\fs18 PERFECCIONAR}{\fo\fs24 , A, N° 1 (11) (a). Véanse asimismo }{\fo\fs18 ACABAR}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 CUMPLIR}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 diaperoo}{\fo\fs24 24 (}{\f3\fs24\lang1032 diaperovw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 1276}{\fo\fs24

), cruzar al otro lado, pasar al otro lado. Se traduce «terminada la travesía» en {}{\f0\fs24 Mt 14.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 6.53}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 «llegando a la otra parte» y «cuando estuvieron de la otra parte», respectivamente). Véase {}{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , N° 14, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 pauo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pauvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3973}{\f0\fs24 }, para r, detenerse. Se emplea en la voz media en {}{\f0\fs24 Lc 5.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 4.1}{\f0\fs24 , traducido «terminó»; véanse {}{\f0\fs18 CESAR}{\f0\fs24 , A, N° 1 }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , N° 19, }{\f0\fs18 REFRENAR}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Para }{\f1\fs24\i\lang513 pleroo}{\f0\fs24 , traducido «hubo terminado» (}{\f0\fs24 Lc 7.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 «acabó»; }{\f0\fs24 Hch 13.25}{\f0\fs24 : «Juan terminaba», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «cumpliese»), véanse {}{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , A, N° 5, }{\f0\fs18 LLENAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, y también }{\f0\fs18 ANUNCIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ATESTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 COMPLETAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RELLENAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUPLIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\scaps Término}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jorion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o{rion}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3725}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, frontera de un país, límite de un distrito (cf. el término castellano horizonte). Se emplea siempre en plural y se traduce «términos» en la {}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «alrededores»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «contornos»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «región»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «región»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «regiones»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «contornos»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «región»); v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 31}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «región», dos veces); }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 «región»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «límites»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «confines» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 «región»). Véanse {}{\plain\f0\fs18\lang1034 4 CONTORNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 methorion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 megovrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3181}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }, en lugar de N° 1, que aparece en los mss. más comúnmente aceptados, traducido «términos» en la {}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jorothesia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJroquesiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3734}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }, véase , N° 2. Se traduce «términos» en {}{\f0\fs24 Hch 17.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 tupos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tuvpo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5179}{\f0\fs24 }, marca o señal. Se traduce: «en estos términos» en {}{\f0\fs24 Hch 23.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , lit.: «teniendo esta forma»; cf. }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson: «en esta forma»), de una carta. Véase {}{\f0\fs18 F

ORMA}{\f0\fs24 , N° 3, también }{\f0\fs18 EJEMPLO}{\f0\fs24 , A, N° 4, etc.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ternura}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 epie
ikeia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 ejpieivkeia}{\plain\fi
0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi0\fs24\lang258 1932}{\plain\fi0\fs24\lang1034 }, gent
ileza, suavidad, amabilidad (lo que Matthew Arnold vino a llamar «dulce razonabili
dad»). Se traduce «ternura» en }{\plain\fi0\fs24\lang1034 2 Co 10.1}{\plain\fi0\fs24\lan
g1034 }{\plain\fi0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi
0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fi0\fs24\lang1034 : «dulzura»; }{\plain\fi0\fs24\sca
ps\lang1034 nvi}{\plain\fi0\fs24\lang1034 : «bondad»; Besson, }{\plain\fi0\fs24\scaps\
lang1034 rvr77}{\plain\fi0\fs24\lang1034 : «clemencia»), de la gentileza de Cristo. E
n }{\plain\fi0\fs24\lang1034 Hch 24.4}{\plain\fi0\fs24\lang1034 se traduce «equidad».
Véase }{\plain\fi0\fs18\lang1034 EQUIDAD}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , N° 2.}{\plain\fi0
\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fi0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\fi1\fs24\i\lang513 epieikes
}{\plain\fi0\fs24\lang1034 (véase }{\plain\fi0\fs18\lang1034 GENTILEZA}{\plain\fi0\fs
s24\lang1034).}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 thalpo}{\plain\fi0\fs24
\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 qavlpw}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , }{\plain
\f0\fs24\lang258 2282}{\plain\fi0\fs24\lang1034 }, primariamente calentar, abland
ar con calor. Se emplea metafóricamente en }{\plain\fi0\fs24\lang1034 Ef 5.29}{\pla
in\fi0\fs24\lang1034 : «cuida»; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 1 Ts 2.7}{\plain\fi0\fs24\la
ng1034 : «cuida con ternura». Véanse }{\plain\fi0\fs18\lang1034 CUIDAR}{\plain\fi0\fs24\
lang1034 , A, N° 4, }{\plain\fi0\fs18\lang1034 REGALAR}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , A
}.\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Terrado}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 doma}{\plain\fi0\fs
s24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 dw`ma}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , }{\pla
in\fi0\fs24\lang258 1430}{\plain\fi0\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fi0\fs18\lang103
4 AZOTEA}{\plain\fi0\fs24\lang1034 . Se traduce «terrado/s» en }{\plain\fi0\fs24\lang1
034 Mt 10.27}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 24.17}{\plain\
f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 Mc 13.15}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ;
}{\plain\fi0\fs24\lang1034 Lc 12.3}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\
ang1034 17.31}{\plain\fi0\fs24\lang1034 }.\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Terremoto}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 seismos}{\plain\fi
0\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang1032 seismov"}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ,
}{\plain\fi0\fs24\lang258 4578}{\plain\fi0\fs24\lang1034 }, sacudida, choque; véase
}{\plain\fi0\fs18\lang1034 TEMBLAR}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi0\fs18\la
ng1034 TEMBLOR}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , B. Se traduce «terremoto/s» en }{\plain\fi0
\fs24\lang1034 Mt 24.7}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 27.5
4}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 28.2}{\plain\fi0\fs24\lang
1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 Mc 13.8}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\
fs24\lang1034 Lc 21.11}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 Hch
16.26}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 Ap 6.12}{\plain\fi0\fs
24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 8.5}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\
f0\fs24\lang1034 11.13}{\plain\fi0\fs24\lang1034 , dos veces; v. }{\plain\fi0\fs24\
\lang1034 19}{\plain\fi0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi0\fs24\lang1034 16.18b}{\plain
\f0\fs24\lang1034 ; «temblor de tierra» en }{\plain\fi0\fs24\lang1034 Ap 16.18a}{\pla
in\fi0\fs24\lang1034 ; «tempestad» en }{\plain\fi0\fs24\lang1034 Mt 8.24}{\plain\fi0\fs
24\lang1034 . Véase también }{\plain\fi0\fs18\lang1034 TEMPESTAD}{\plain\fi0\fs24\lang
1034 }.\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Terrenal, Terreno}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\fi1\fs24\i\lang513 epigeios}{\plain\fi0\fs24\lang1034 }{\plain\fi3\fs24\lang

1032 ejpivgeio"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1919}{\plain
 \f0\fs24\lang1034), sobre la tierra }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 , sobre, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ge}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 tierra). Se traduce «cosas terrenales» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.12}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 :
 «cosas terrenas»); «terrenales» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.40}{\plain\f0\fs24\
 \lang1034 , dos veces, donde se encuentra en contraste a }{\plain\f1\fs24\i\lang
 513 epouranios}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «celestiales» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang
 1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «terrestres»); «terrenal» en }{\plain\f0\fs24\lang103
 4 Flp 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 : «terreno»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.15}{\plain\f0\fs24\
 ang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «terrenal»);
 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «terrestre» }{\pl
 ain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\
 lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.10}{\pl
 ain\f0\fs24\lang1034 : «que están en la tierra» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 : «de los en la tierra». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TERRE
 STRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TIERRA}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 coikos}{\f0\fs24
 }{\f3\fs24\lang1032 coikov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5517}{\f0\fs24 } ,
 denota «terroso», hecho de tierra; de }{\f1\fs24\i\lang513 cous}{\f0\fs24 , tierra (
 el material), tierra arrojada o amontonada }{\f0\fs24 1 Co 15.47}{\f0\fs24 , }{\f
 0\fs24 48}{\f0\fs24 , dos veces, la segunda en plural; v. }{\f0\fs24 49}{\f0\fs
 24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «terreno/s» en todos los pasajes; véase }{\f0\fs2
 4\scaps vm}{\f0\fs24 , que traduce «del polvo»).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) Para }{\f1\fs24\
 i\lang513 ge}{\f0\fs24 , traducido «terrenal» en }{\f0\fs24 Jn 3.31}{\f0\fs24 , dos
 veces, 2do. y 3er. uso del verbo en este v., lit.: «de la tierra», y }{\f0\fs24 Col
 3.5}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 TIERRA}{\f0\fs24 ; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 kosmi
 kos}{\f0\fs24 , perteneciente a este mundo, se traduce «terrenal» en }{\f0\fs24 Heb
 9.1}{\f0\fs24 , del tabernáculo }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «mundano»): véase }{\f0\
 \fs18 MUNDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MUNDANO}{\f0\fs24 , B. (3) Para }{\f1\fs24\i\
 lang513 sarx}{\f0\fs24 , traducido «a vuestros amos terrenales» }{\f0\fs24 Ef 6.5}{\
 f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «amos según la carne», véase }{\f0\fs18 CARNE
 }{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Terrestre}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epigeios}{\plain\f0\fs24\lang103
 4 , traducido «terrestre/s» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.40}{\plain\f0\fs24\
 lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , dos ve
 ces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\
 s24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TERRENAL}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TERRENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 N° 1.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Terrible}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs
 18\lang1034 TERROR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TERRIBLE
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Territorio}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 ge}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 g
 hv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1093}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 } , en una de sus utilizaciones, denota: (a) tierra, a distinción al mar o a o
 tros cuerpos de agua (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.1}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 , etc.); (b) tierra como susceptible de cultivo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\

langl034 Lc 14.35}{\plain\f0\fs24\langl034 , etc.); (c) tierra o territorio, denotando un país o región, traducido territorio en Hc }{\plain\f0\fs24\langl034 13.19}{\plain\f0\fs24\langl034 (2ª utilización del nombre). Véase }{\plain\f0\fs18\langl034 TIERRA}{\plain\f0\fs24\langl034 , N° 1.}\par

\pard\plain \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 cora}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\langl032 cw`ra}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5561}{\f0\fs24)}, denota propiamente el espacio que yace entre dos límites o lugares; por ello, tiene una variedad de significados: «territorio» (}{\f0\fs24 Hch 12.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tierras»); «tierra» (}{\f0\fs24 Mt 2.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.2}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «país»); }{\f0\fs24 Mc 6.55}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Lc 8.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 8.1}{\f0\fs24 , en forma plural; }{\f0\fs24 10.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 5.4}{\f0\fs24 ; «región» (}{\f0\fs24 Mt 4.16}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Mc 5.1}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «provincia»); v. }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «provincia»); }{\f0\fs24 Lc 2.8}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tierra»); }{\f0\fs24 Jn 11.54}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tierra»); v. }{\f0\fs24 55}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tierra»); }{\f0\fs24 Hch 18.23}{\f0\fs24 : «región» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «provincia»), «provincia» (}{\f0\fs24 Mc 1.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 13.49}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 16.6}{\f0\fs24); «heredad» (}{\f0\fs24 Lc 12.16}{\f0\fs24); «campos» (}{\f0\fs24 Lc 21.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.35}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «regiones»); «país» (}{\f0\fs24 Lc 19.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «provincia»). Véanse }{\f0\fs18 CAMPO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HEREDAD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVINCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TIERRA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\langl034 {\f0\fs36\b\caps Terror, Terrible} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\langl034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f0\fs24\langl034 1. }{\plain\fi\fs24\i\lang513 fobetron}{\plain\f0\fs24\langl034 (}{\plain\fi\fs24\langl032 fobvhton}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5400}{\plain\f0\fs24\langl034)}, aquello que causa espanto o terror. Se traduce «terror» en }{\plain\f0\fs24\langl034 Lc 21.11}{\plain\f0\fs24\langl034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 rv}{\plain\f0\fs24\langl034 : «espantos»; }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 vm}{\plain\f0\fs24\langl034 : «cosas espantosas»)}{\plain\f0\fs24\langl034 ¶}{\plain\f0\fs24\langl034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ptoesis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\langl032 ptovhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4423}{\f0\fs24)}, temor, terror. Se emplea en }{\f0\fs24 1 P 3.6}{\f0\fs24 : «pavor» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); «amenaza» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24); }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «terror»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\langl034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 foberos}{\plain\f0\fs24\langl034 (}{\plain\fi\fs24\langl032 fobero"}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\fi\fs24\lang258 5398}{\plain\f0\fs24\langl034)}, véase }{\plain\f0\fs18\langl034 HORRENDO}{\plain\f0\fs24\langl034 . Se traduce «terrible» en }{\plain\f0\fs24\langl034 Heb 12.21}{\plain\f0\fs24\langl034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 rv}{\plain\f0\fs24\langl034 : «terrible cosa»; }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 vm}{\plain\f0\fs24\langl034 : «espantoso»)} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\langl034 {\f0\fs36\b\caps Tesorero} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\langl034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 oikonomos}{\plain\f0\fs24\langl034 (}{\plain\fi\fs24\langl032 oijkonovmo"}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3623}{\plain\f0\fs24\langl034)}, persona que cuida de los asuntos domésticos de una familia, en general un gestor, mayordomo. Se emplea en }{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 16.23}{\plain\f0\fs24\langl034 : «tesorero de la ciudad» (}{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 nvi}{\plain\f0\fs24\langl034 : «administrador»). Véanse }{\plain\f0\fs18\langl034 ADMINISTRADOR}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 CURADOR}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\lan

g1034 MAYORDOMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikonomia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véanse) y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikonomeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 [véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAYORDOMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034)}.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tesoro} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thesauros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qhsaurov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2344}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota: (1) lugar para guardar algo sobre seguro (posiblemente relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner): (a) cofrecillo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) almacén (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.52}{\plain\f0\fs24\lang1034); utilizado metafóricamente del corazón (}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.45}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) tesoro (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); tesoro en el cielo o en los cielos (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); en estas expresiones, que son virtualmente equivalentes a las de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de vuestro Padre que está en los cielos», la promesa no se refiere simplemente a la vida presente, sino que mira asimismo al más allá; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 se emplea de la «iluminación del conocimiento de la gloria de Dios en la faz de Jesucristo» (en el v. anterior), una frase descriptiva del evangelio, en tanto que e depositado en los vasos de barro de las personas que lo proclaman (cf.v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la sabiduría y del conocimiento escondidos en Cristo.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 gaza}{\f0\fs24} (}{\f3\fs24\lang1032 gavza}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1047}{\f0\fs24 } , palabra persa que significa tesoro real. Aparece en }{\f0\fs24 Hch 8.27}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 korbanas}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 korbana "}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2878}{\f0\fs24 } , que significa el lugar de los dones, denotaba la tesorería del templo: «tesoro de las ofrendas» (}{\f0\fs24 Mt 27.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tesoro de los dones»; Besson: «tesoro sagrado»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «tesoro del templo»). Véase }{\f0\fs18 OFRENDA}{\f0\fs24 , B, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 s24 (5). Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 korban}{\f0\fs24 (véase).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 thesaurizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 qhsaurivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2343}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , guardar. Se traduce «hacer tesoro» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «habéis acumulado tesoros» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «os habéis allegado tesoros»); véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATESORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 GUARDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 19, }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESERVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3. Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thesauros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase A, N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Testador} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diatithemi}{\plain

n\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 diativqhmi}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1303}{\plain\fs24\lang1034), arreglar, disponer. Se emplea solo en la voz media en el NT; en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 9.16}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034 4 aparece el participio presente con el artículo, lit.: «el que hace un testamento (o pacto)», virtualmente nombre: «el testador» (el «pactador»). Se emplea de celebrar un pacto en }{\plain\fs24\lang1034 8.10}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 10.16}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Hch 3.25}{\plain\fs24\lang1034 . Al concertar un pacto se acostumbraba sacrificar un a víctima (}{\plain\fs24\lang1034 Gn 15.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jer 34.18}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034). El que hacía un pacto lo concertaba a costa de una vida. En tanto que la terminología de }{\plain\fs24\lang1034 Heb 9.16}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034 tiene la apariencia de ser apropiada a las circunstancias de hacer un testamento, hay excelentes razones para adherirse al significado de «concertar un pacto». La traducción «muerte del testador» haría de Cristo un Testador, lo que Él no fue. No murió simplemente para que pudieran cumplirse los términos de una disposición testamentaria en favor de los herederos. Aquí aquel que es «el Mediador de un nuevo pacto» (v. }{\plain\fs24\lang1034 15}{\plain\fs24\lang1034) es Él mismo la víctima cuya muerte tenía que intervenir. La de hacer un testamento destruye el argumento del v. }{\plain\fs24\lang1034 18}{\plain\fs24\lang1034 . A pesar de varios que han abogado por la idea de un testamento, el peso de la evidencia es confirmatorio de lo que dice Hatch, en }{\plain\fs24\lang513 Essays in Biblical Greek}{\plain\fs24\lang1034 , p. 248: «Poca duda puede haber de que la palabra (}{\plain\fs24\lang513 diatheke}{\plain\fs24\lang1034) tiene que ser tomada invariablemente en este sentido de «pacto» en el NT, y especialmente en un libro tan impregnado con el lenguaje de la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 como la Epístola a los Hebreos» (véase también Westcott, y W. F. Moulton). Podemos traducirlo algo literalmente así: «Porque donde un pacto (es), una muerte (es) necesaria que sea introducida del que concierta el pacto; porque un pacto sobre muertos (víctimas) es asegurado, por cuanto nunca está en vigor cuando el que concierta el pacto vive» [estando Cristo especialmente a la vista]. El escritor está hablando desde un punto de vista judaico, no desde el de los griegos. «Aducir el hecho de que en el caso de los testamentos la muerte del testador es la condición de la validez no constituye prueba en absoluto, naturalmente, de que una muerte sea necesaria para hacer válido un pacto. Para apoyar su argumento, demostrando la necesidad de la muerte de Cristo, el escritor aduce la ley general de que el que concierta un pacto lo hace a costa de vida» (Marcus Dods). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ASIGNAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 HACER}{\plain\fs24\lang1034 .}

\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Testamento} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 PACTO}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Testificar, Testigo} \par

\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 martureo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 marturevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3140}{\plain\fs24\lang1034), para lo cual véase }{\plain\fs18\lang1034 DAR TESTIMONIO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1, se traduce con el verbo testificar en varios pasajes: }{\plain\fs24\lang1034 Jn 3.11}{\plain\fs24\lang1034 : «testificamos»; v. }{\plain\fs24\lang1034 32}{\plain\fs24\lang1034 : «testifica»; }{\plain\fs24\lang1034 7.7}{\plain\fs24\lang1034 : «testifico»; }{\plain\fs24\lang1034 18.23}{\plain\fs24\lang1034 : «testifica»; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 23.11}{\plain\fs24\lang1034 : «que testifiques»; }{\plain\fs24\lang1034 26.5}{\plain\fs24\lang1034 : «testificarlo»; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 3.21}{\plain\fs24\lang1034

: «testificada»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hem os testificado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «testificamos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ha testificado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 22.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «testifico»; véanse asimismo }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATESTIGUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECLARAR }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCARGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROTESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epimartureo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpimarturevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1957}{\f0\fs24 } , dar testimonio a; forma intensificada de N° 1. Se traduce «testificando» en }{\f0\fs24 1 P 5.12}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 marturomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 martuvromai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3143}{\f0\fs24 } , significa primariamente convocar como testigo, luego, dar testimonio; en ocasiones con la sugerencia de una solemne declaración o protesta. Se traduce con el verbo testificar en }{\f0\fs24 Gl 5.3}{\f0\fs24 : «otra vez testifico» (: «otra vez vuelvo a protestar»); se traduce «os protesto» (}{\f0\fs24 Hch 20.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; «dando testimonio» (}{\f0\fs24 26.22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Ef 4.17}{\f0\fs24 : «requiero» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 1 Ts 2.11}{\f0\fs24 : «os encargá bamos» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «protestá bamos»). Véanse }{\f0\fs18 DA TESTIMONIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCARGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROTESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REQUERIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 diamarturomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diamartuvromai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1263 }{\f0\fs24 } , testificar o protestar solemnemente; forma intensiva del N° 3. Se traduce testificar en }{\f0\fs24 Lc 26.28}{\f0\fs24 : «testifique»; }{\f0\fs24 Hch 2.40}{\f0\fs24 : «testificaba»; }{\f0\fs24 8.25}{\f0\fs24 : «habiendo testificado»; }{\f0\fs24 10.42}{\f0\fs24 : «testificá semos»; }{\f0\fs24 18.5}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 20.21}{\f0\fs24 : «testificando»; }{\f0\fs24 23.11}{\f0\fs24 : «has testificado»; }{\f0\fs24 28.23}{\f0\fs24 : «testificaba»; }{\f0\fs24 1 Ts 4.3}{\f0\fs24 : «hemos testificado» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hemos protestado»); }{\f0\fs24 Heb 2.6}{\f0\fs24 : «test ificó». Véanse }{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 ENCARECER}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs18 EXHORTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROTESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REQUERIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 sunepimartureo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunepimarturevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4901}{\f0\fs24 } , denota unirse a otros en un testimonio (}{\f0\fs24 Heb 2.4}{\f0\fs24 : «testificando Dios juntamente con ellos» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «atestiguando juntamente con»; Besson: «testificando con».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 katamartureo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katamarturevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2649}{\f0\fs24 } , denota testificar en contra (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 } , (}{\f0\fs24 Mt 26.62}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.60}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 aparece también en }{\f0\fs24 15.4 }{\f0\fs24 , en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 kategoreo}{\f0\fs24 en los textos más comúnmente aceptados y que siguen }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , etc., acusar; Besson, que sigue el }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 , traduce «declaran contra»; Reina, 1569, traduce «testifican contra».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 promarturomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 promartuvromai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4303 }{\f0\fs24 } , testificar de antemano. Se emplea en }{\f0\fs24 1 P 1.11}{\f0\fs24 : «el cual anunciaba de antemano» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «el cual pronunciaba»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «cuando de antemano daba testimonio»; Besson: «testificando de antemano».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) Para el verbo {\f1\fs24\i\lang513 summartureo}{\f0\fs24 , véase {\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , N° 2; (2) para el verbo {\f1\fs24\i\lang513 pseudomartureo }{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 DAR FALSO TESTIMONIO}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 FALSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TESTIMONIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 martus o martur}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\la ng1032 mavrtu"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3144}{\plain\ f0\fs24\lang1034) , de donde proviene la voz castellana mártir, uno que da testimo nio mediante su muerte. Denota a uno que puede certificar o certifica aquello qu e ha visto u oído, o conoce. Se emplea: (a) de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.23}{\plain\f0\fs 24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pl ain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang10 34 10b}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (b) de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1 .5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.14}{\plain\f0\fs24\lan g1034) ; (c) de aquellos que dan testimonio de Cristo hasta la muerte (}{\plain\ f0\fs24\lang1034 Hch 22.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 17.6}{\plain\f0\ fs24\lang1034) ; (d) de los intérpretes de los consejos de Dios, que aún han de ser testigos en Jerusalén en la era del anticristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.3} {\plain\f0\fs24\lang1034) ; (e) en un sentido legal (}{\plain\f0\fs24\lang1034 M t 18.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.65}{\plain\f0\fs 24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.63}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p lain\f0\fs24\lang1034 Hch 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\langl 034 7.58}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 13.1}{\plain\ f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 5.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.28}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (1) en un sent ido histórico (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pl ain\f0\fs24\lang1034 24.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\ lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0 \fs24\lang1034 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.32}{\ plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\la ng1034 10.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 41}{\plain\f0\ fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pl ain\f0\fs24\lang1034 22.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.10a}{\plain\f0 \fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\l ang1034 Heb 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «una nube de testigos», de aquellos menc ionados en el cap. }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aquel los cuyas vidas y acciones dieron testimonio del valor y efecto de la fe, y cuya fe queda registrada en la Escritura; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.1}{\plain\ f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pseudomartus o - tur}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 yeudovmartu"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5575}{\f0\fs24) , denota un falso testigo (}{\f0\fs24 Mt 26.60}{\f0\fs24 ; }{\f0 \fs24 1 Co 15.15}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) Para }{\f1\fs24\ i\lang513 autoptes}{\f0\fs24 , que significa visto con los propios ojos (}{\f1\fs 24\i\lang513 autos}{\f0\fs24 , propio, mismo, y }{\f1\fs24\i\lang513 optano}{\f 0\fs24 , ver), y traducido «fueron testigos oculares» en }{\f0\fs24 Lc 1.2}{\f0\fs24 (Besson, : «fueron testigos de vista»), véanse }{\f0\fs18 OCULAR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f 0\fs18 OJO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (2) }{\f 1\fs24\i\lang513 Epoptes}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 OCULAR}{\f0\fs2 4 , N° 2, se emplea en }{\f0\fs24 2 P 1.16}{\f0\fs24 , traducido «testigos de vista» e

n }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 (Besson: «testigos oculares»); }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «con nuestros propios ojos visto»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «habiendo visto con nuestros propios ojos»). Véanse también }{\f0\fs18 OJO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPIO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (3) }{\f1\fs24\i\lang513 Martureo}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , N° 1, se traduce «sois testigos» (}{\f0\fs24 Lc 11.48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 3.28}{\f0\fs24)}; «es testigo» (}{\f0\fs24 Hch 22.5}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Testimonio} \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 marturion}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 martuvrion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3142}{\plain\f0\fs24\lang1034), testimonio. Se traduce siempre así en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y lo mismo en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 con la única excepción de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «su moho testificará», que }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce ajustándose más al original: «su orín os será en testimonio».) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 2 Ts 1.10}{\f0\fs24 : «nuestro testimonio» se refiere al hecho de que los misioneros, además de proclamar las verdades del evangelio, habían dado testimonio del poder de estas verdades. El }{\fl\fs24\i\lang513 kerugma}{\f0\fs24 , aquello que ellos predicaban, el mensaje, tenía como especial objetivo el efecto en los oyentes; }{\fl\fs24\i\lang513 marturion}{\f0\fs24 es principalmente subjetivo, teniendo que ver especialmente con la experiencia personal del predicador. En }{\f0\fs24 1 Ti 2.6}{\f0\fs24 , la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 es importante: «el testimonio (esto es, del evangelio) [había de darse] a sus propias sazones», esto es, en las sazones divinamente señaladas para ello, o sea, la presente era, desde Pentecostés hasta que la iglesia esté completa. En }{\f0\fs24 Ap 15.5}{\f0\fs24 , en la frase «el templo del tabernáculo del testimonio en el cielo», el testimonio trata de los derechos de Dios, negados y rechazados en la tierra, pero que están para ser vindicados mediante el ejercicio de los juicios por el derramamiento de las siete copas de retribución divina.» \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 marturia}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 marturiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3141}{\f0\fs24), evidencia, testimonio. Se traduce «testimonio» en todos los pasajes. En }{\f0\fs24 Ap 19.10}{\f0\fs24 «el testimonio de Jesús» es objetivo, el testimonio dado de Él (c f.){\f0\fs24 1.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 ; en cuanto a aquellos que lo darán, véase }{\f0\fs24 Ap 12.17}{\f0\fs24). La afirmación «el testimonio de Jesús es el espíritu de la profecía» debe ser entendida bajo la luz, p.ej., del testimonio acerca de Cristo e Israel en los Salmos, que serán empleados por el piadoso remanente que judío en el tiempo venidero de «la angustia de Jacob». Todo testimonio de este tipo se centra en y señala a Cristo.» \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «La iglesia, en la ausencia del Señor Jesús, es el instrumento del testimonio de Cristo, por lo que los cristianos debieran en toda su vida y conducta ser verdaderos testigos del Cristo rechazado. El testimonio de la iglesia queda caracterizado por: (a) separación de mundo; (b) dedicación a los intereses del Señor Jesús en la tierra; (c) fidelidad a la verdad; (d) una conducta moral intachable; y (e) como columna y baluarte de la verdad, por todo aquello que pertenece a la piedad» (}{fl\fs24\i\lang513 New Concise Bible Dictionary}{\f0\fs24 , artículo «Witness», p. 822). \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 pseudomarturia}{\f0\fs24 (}{\fl\fs24\lang1032 yeudomarturiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5577}{\f0\fs24), falso testimonio. Se emplea en }{\f0\fs24 Mt 15.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.59}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Los siguientes verbos se traducen con la frase «dar testimonio»: (a) }{\fl\fs24\i\lang513 martureo}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 , A, N° 1; (b) }{\fl\fs24\i\lang513 summartureo

{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , N° 2; (c) }{\f1\fs24\i\lang513 marturomai}{\f0\fs24 , para lo cual véanse }{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 , A, N° 3; (d) }{\f1\fs24\i\lang513 diamarturomai}{\f0\fs24 , para lo cual véanse }{\f0\fs18 DAR TESTIMONIO}{\f0\fs24 , N° 4, }{\f0\fs18 TESTIFICAR}{\f0\fs24 , A, N° 4; por otra parte, (e) para }{\f1\fs24\i\lang513 pseudomartureo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 DAR FALSO TESTIMONIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 amarturos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmavrturo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 267}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota sin testimonio (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 martus}{\plain\f0\fs24\lang1034), (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 14.17}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tetrarca}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tetrarques o tetrarques}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tetraarvrch"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5076}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota uno de cuatro gobernantes (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tetra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cuatro; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 arque}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gobierno), propiamente, el gobernante de la cuarta parte de una región; por ende, un príncipe tributario, o cualquier gobernador subordinado a reyes o etnarcas. En el NT, Herodes Antipas (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.1}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tetraarqueo o tetraarqueo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tetraarcevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5075}{\plain\f0\fs24\lang1034), ser tetrarca. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tres veces, de Herodes Antipas, su hermano Felipe, y Lisaniás. Antipas y Felipe heredaron cada uno de ellos una cuarta parte de los dominios de su padre. Las inscripciones dan testimonio de la exactitud de los detalles registrados por Lucas.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ti}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Es traducción: (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034) de las formas oblicuas del pronombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 su}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tú; (b) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 seautou}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la expresión «ti mismo» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 19.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.); también se traduce «te», sea como partícula suelta, sea como su hijo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «échate»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «te haces Dios»; «tigo», (como su hijo), etc.); (c) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeautou}{\plain\f0\fs24\lang1034 , p.ej., en la frase «a ti mismo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.9}{\plain\f0\fs24\lang1034); véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MISMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 5, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROPIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SI}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tibio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 cliaros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 cliarov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5513}{\plain\f0\fs24\lang1034), templado, t

tibio (relacionado con $\{\text{\plain\fl\fs24\i\lang513 clio}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034}$,
 volverse tibio, y que no se encuentra ni en el NT ni en la $\{\text{\plain\f0\fs24\sca}$
 $\text{ps\lang1034 lxx}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034}$). Se emplea metafóricamente en $\{\text{\plain\}$
 $\text{f0\fs24\lang1034 Ap 3.16}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034}$, del estado de la iglesia de
 Laodicea, que no constituía ningún refrigerio para el Señor, como el dado por agua ya
 fría ya caliente. $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 }\}$ \par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 En este estado, «Cristo está afuera, pero aún llamando a
 la puerta, buscando la apertura del corazón individual» (Extracto). \par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 $\{\text{\f0\fs36 }\}$ \par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 $\{\text{\f0\fs36\b\caps Tiempo}\}$ \par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 $\{\text{\f0\fs24 A. Nombres}\}$ \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 1. }\}$ $\{\text{\plain\}$
 $\text{f1\fs24\i\lang513 cronos}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 }\}$ $\{\text{\plain\fs24\lang1032 cr}$
 $\text{ovno"}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang258 5550}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\l}$
 $\text{ang1034 }\}$, de donde provienen los términos castellanos que comienzan con $\{\text{\plain\}$
 $\text{f1\fs24\i\lang513 cron}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034}$, denota un lapso de tiempo, sea
 largo o corto: (a) implica duración, ya sea más larga (p.ej., $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1}$
 $\text{034 Hch 1.21}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 : «todo el tiempo»}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034}$
 $\text{Hch 13.18}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por un tiempo»}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 20.1}$
 $\text{8}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 : «todo el tiempo»}\}$; o más corta (p.ej., $\{\text{\plain\f0\fs24\l}$
 $\text{ang1034 Lc 4.5}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}\}$ $\{\text{\p}$
 $\text{lain\f0\fs24\lang1034 : «un momento de tiempo»}\}$; (b) en ocasiones se refiere a la fe
 cha de un acontecimiento, sea pasado (p.ej., $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.7}\}$ $\{\text{\}$
 $\text{plain\f0\fs24\lang1034 }\}$, o futuro (p.ej., $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.21}\}$ $\{\text{\}$
 $\text{plain\f0\fs24\lang1034 ; }\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 7.17}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034}$
 $\text{ }\}$. Véanse $\{\text{\plain\f0\fs18\lang1034 EDAD}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\}$ $\{\text{\plain\f0\}$
 $\text{s18\lang1034 ENTRE TANTO}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\}$ $\{\text{\plain\f0\fs18\lang1034 MI}$
 $\text{ENTRAS}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 , }\}$ $\{\text{\plain\f0\fs18\lang1034 POCO}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24}$
 $\text{\lang1034 , }\}$ $\{\text{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMPORADA}\}$ $\{\text{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\}$ \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 $\{\text{\f0\fs24\i Nota:}\}$ $\{\text{\f0\fs24 Para el co}$
 $\text{ntraste entre }\}$ $\{\text{\f1\fs24\i\lang513 cronos y kairos}\}$ $\{\text{\f0\fs24 , véase bajo N° 2 a con}$
 $\text{tinuación.}\}$ \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. $\{\text{\f1\fs24\i\lang513 kairos}\}$ $\{\text{\f0\fs24}$
 $\text{ }\}$ $\{\text{\f3\fs24\lang1032 kairov"}\}$ $\{\text{\f0\fs24 , }\}$ $\{\text{\f0\fs24\lang258 2540}\}$ $\{\text{\f0\fs24 }\}$,
 primariamente una medida apropiada, una proporción ajustada. Cuando se empleaba de
 l tiempo significaba un período fijo o definido, una sazón; en ocasiones un tiempo o
 oportuno en sazón (p.ej., $\{\text{\f0\fs24 Ro 5.6}\}$ $\{\text{\f0\fs24 : «a su tiempo»}\}$ $\{\text{\f0\fs24 Gl 6.}$
 $\text{10}\}$ $\{\text{\f0\fs24 : «a su tiempo»}\}$. En $\{\text{\f0\fs24 Mc 10.30}\}$ $\{\text{\f0\fs24 y }\}$ $\{\text{\f0\fs24 Lc 18.}$
 $\text{30}\}$ $\{\text{\f0\fs24 : «en este tiempo»}\}$ $\{\text{\f1\fs24\i\lang513 kairos}\}$ $\{\text{\f0\fs24 }\}$, esto es, e
 n esta vida, se da en contraste con el «siglo venidero» (véase $\{\text{\f0\fs18 SIGLO}\}$ $\{\text{\f0\}$
 $\text{s24 }\}$). En $\{\text{\f0\fs24 1 Ts 5.1}\}$ $\{\text{\f0\fs24 : «los tiempos y las ocasiones»}\}$ $\{\text{\f0\fs24\}$
 $\text{scaps vm}\}$ $\{\text{\f0\fs24 : «los tiempos y las sazones»}\}$ «los tiempos» $\{\text{\f1\fs24\i\lang513 cr}$
 $\text{onos}\}$ $\{\text{\f0\fs24 }\}$ se refiere a la duración del intervalo anterior a la parusía de Cri
 sto y el intervalo de tiempo que esta tomará (véase $\{\text{\f0\fs18 ADVENIMIENTO}\}$ $\{\text{\f0\fs2}$
 $\text{4 , bajo el encabezamiento a la mitad del primer párrafo}\}$, así como a otros períodos;
 «las sazones» se refiere a las características de estos períodos. Véanse $\{\text{\f0\fs18 OPORT}$
 $\text{UNIDAD}\}$ $\{\text{\f0\fs24 .}\}$ \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Hablando en términos generales, $\{\text{\f1\fs24}$
 $\text{\i\lang513 cronos}\}$ $\{\text{\f0\fs24 expresa la duración de un período, }\}$ $\{\text{\f1\fs24\i\lang513}$
 $\text{kairos}\}$ $\{\text{\f0\fs24 destaca su caracterización por ciertas peculiaridades; así en }\}$ $\{\text{\}$
 $\text{f0\fs24 Hch 1.7}\}$ $\{\text{\f0\fs24 : «el Padre puso en su sola potestad» tanto lo tiempos }\}$
 $\{\text{\f1\fs24\i\lang513 cronos}\}$ $\{\text{\f0\fs24 }\}$, las duraciones de los períodos, como las sa
 zones $\{\text{\f1\fs24\i\lang513 kairos}\}$ $\{\text{\f0\fs24 }\}$, épocas caracterizadas por ciertos
 acontecimientos; en $\{\text{\f0\fs24 1 Ts 5.1}\}$ $\{\text{\f0\fs24 : «tiempos»}\}$ se refiere a la duración
 del intervalo antes que tenga lugar la parusía (la presencia de Cristo con los sa
 ntos cuando venga a recibirlos a sí mismo en el arrebatamiento), y a la duración del
 tiempo que tomará la parusía; «sazonos» se refiere a las características especiales del p
 eríodo antes, durante y después de la parusía. \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 $\{\text{\f1\fs24\i\lang513 Cronos}\}$ $\{\text{\f0\fs24 m}$
 $\text{arca cantidad; }\}$ $\{\text{\f1\fs24\i\lang513 kairos}\}$ $\{\text{\f0\fs24 , calidad. En ocasiones la}$

distinción entre las dos palabras no queda claramente distinguida, como p.ej., {}{f0\fs24 2 Ti 4.6}{\f0\fs24 , aunque incluso aquí la «partida» del apóstol da carácter al tiempo (}{\f1\fs24\i\lang513 kairos){\f0\fs24). Las palabras aparecen juntas en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 solo en }{\f0\fs24 Dn 2.21}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 Ec 3.1}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Lc 23.8}{\f0\fs24 se emplea con }{\f1\fs24\i\lang513 jikanos){\f0\fs24 en forma plural: «Hacia tiempo que deseaba verle», lit .: «desde muchas temporadas».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Ap 10.6}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 cronos){\f0\fs24 tiene el significado de «dilación» (}{\f0\fs24\scaps v m){\f0\fs24), importante traducción para el entendimiento del pasaje (estando la palabra relacionada con }{\f1\fs24\i\lang513 cronizo){\f0\fs24 , tomarse tiempo, demorarse, tardar, }{\f0\fs24 Mt 24.48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 10.37}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 DEMORAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TARDAR}{\f0\fs24 , B, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jora}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 w\{ra}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5610}{\f0\fs24), primariamente cualquier tiempo o período fijado por la naturaleza. Se traduce «por un tiempo» en }{\f0\fs24 Jn 5.35}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv){\f0\fs24 : «un poco»); «algún tiempo» (}{\f0\fs24 2 Co 7.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flm 15}{\f0\fs24); «el último tiempo» (}{\f0\fs24 1 Jn 2.18}{\f0\fs24 , dos veces); véanse }{\f0\fs18 HORA}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 MOMENTO}{\f0\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 prothesmia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 progesmiva){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4287}{\f0\fs24), es la sustantivación del adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 prothesmios){\f0\fs24 4 , que denota señalado de antemano (}{\f1\fs24\i\lang513 pro){\f0\fs24 , antes, }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi){\f0\fs24 , poner, disponer; véase }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , N° 1). Se emplea como nombre (}{\f1\fs24\i\lang513 prothesmia){\f0\fs24 es gramaticalmente femenino, sobrentendiéndose }{\f1\fs24\i\lang513 jemera){\f0\fs24 s24 , día), como en el derecho griego, un día señalado de antemano (}{\f0\fs24 Gl 4.2}{\f0\fs24 : «el tiempo señalado»; Besson: «plazo fijado»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «edad señalada»), esto es, «una fecha estipulada».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 eudia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eujdiva){\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2105}{\f0\fs24), denota buen clima, buen tiempo (}{\f0\fs24 Mt 16.2}{\f0\fs24), de }{\f1\fs24\i\lang513 eudios){\f0\fs24 , sereno; de }{\f1\fs24\i\lang513 eu){\f0\fs24 , bueno, y }{\f1\fs24\i\lang513 dios){\f0\fs24 , divino, entre los griegos paganos , relacionado con el nombre para el dios Zeus o Júpiter. Algunos derivan Dios y el término latino }{\f1\fs24\i\lang513 deus){\f0\fs24 (dios) y }{\f1\fs24\i\lang513 dies){\f0\fs24 (día) de una raíz que significa resplandeciente. Cf. el término latino }{\f1\fs24\i\lang513 sub divo){\f0\fs24 , «bajo un cielo abierto, resplandeciente».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akairos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a jkaiwrw"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 171}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota «fuera de sazón», inoportunamente; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 akairos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , inoportuno, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo, y A, N° 2, (}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 2 Ti 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fuera de tiempo».){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eukairos){\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eujkaiwrw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2122}{\f0\fs24 4), «en sazón», oportunamente; de }{\f1\fs24\i\lang513 eu){\f0\fs24 , bien, y A, N° 2 (}{\f0\fs24 2 Ti 4.2}{\f0\fs24 : «a tiempo»), aparece también en }{\f0\fs24 Mc 14.11}{\f0\fs24 : «oportunamente» (}{\f0\fs24\scaps vm){\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 OPORTUNIDAD}{\f0\fs24 , D.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jama){\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 a\{ma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 260}{\f0\fs24), al mismo tiempo. Se traduce así en }{\f0\fs24 Col 4.3}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 JUNTAM

plain\fs24\lang1034 22.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4 Heb 11.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 13.8}{\plain\fs24\lang1034 }. En los siguientes pasajes, la frase «en la tierra» significa «entre los hombres»: }{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.49}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 17.4}{\plain\fs24\lang1034 ; (d) un país, territorio (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Lc 4.25}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 3.22}{\plain\fs24\lang1034); (e) la tierra (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 10.29}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 4.26}{\plain\fs24\lang1034); (f) tierra, en contraste al agua (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mc 4.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 21.8}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 9}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034). Cf. los términos castellanos comenzando con }{\plain\fs24\lang1034 ge}{\plain\fs24\lang1034 , p.ej.: geodesia, geología, geometría, geografía, etc. Véanse }{\plain\fs24\lang1034 TERRENAL}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 TERRESTRE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 TERRITORIO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 cora}{\fs24\lang1032 cwwra}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5561}{\fs24 }, se emplea con el significado de tierra: (a) de un país, región (p.ej., }{\fs24 Mt 2.12}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 6.55}{\fs24); algunas veces se traduce «región» (p.ej., }{\fs24 Mt 4.16}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 5.1}{\fs24); «provincia» (p.ej., }{\fs24 Mc 1.5}{\fs24 ; }{\fs24 15.13}{\fs24 , etc.); (b) de una propiedad (}{\fs24 Stg 5.4}{\fs24), de campos de cultivo. Véanse }{\fs24 CA MPO}{\fs24 , }{\fs24 HEREDAD}{\fs24 , }{\fs24 PROVINCIA}{\fs24 , }{\fs24 TERRITORIO}{\fs24 , }{\fs24 TIERRA}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 oikoumene}{\fs24\lang1032 oijkoumevnh}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3625}{\fs24 }, participio presente, voz pasiva, de }{\f1\fs24\lang513 oikeo}{\fs24 , morar, habitar; denota la tierra habitada. Se traduce «tierra» en }{\fs24 Lc 4.5}{\fs24 ; }{\fs24 21.26}{\fs24 ; }{\fs24 Ro 10.18}{\fs24 ; «tierra habitada» en }{\fs24 Hch 11.28}{\fs24 . Véase }{\fs24 MUNDO}{\fs24 , A, N° 3, y también }{\fs24 ENTERO}{\fs24 , }{\fs24 HABITADO}{\fs24 , }{\fs24 REDONDEZ}{\fs24 , }{\fs24 TODO}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\lang513 agros}{\fs24\lang1032 ajgrov"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 68}{\fs24 }, campo, o sección de tierra, o el campo en distinción a la ciudad. Se traduce «tierras» en }{\fs24 Mt 19.29}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 10.29}{\fs24 , }{\fs24 30}{\fs24 ; véanse }{\fs24 CAMPO}{\fs24 , }{\fs24 HACIENDA}{\fs24 , }{\fs24 HEREDAD}{\fs24 , }{\fs24 LABRANZA}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\lang513 patris}{\fs24\lang1032 patriv"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3968}{\fs24 }, significa primariamente la tierra patria de uno, el país nativo, la ciudad de uno, y se traduce «tierra» en }{\fs24 Mc 13.54}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 6.1}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 4.23}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 4.44}{\fs24 ; «su propia tierra» en }{\fs24 Mt 13.57}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 6.4}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 4.24}{\fs24 ; en }{\fs24 Heb 11.14}{\fs24 : «una patria». Véase }{\fs24 PATRIA}{\fs24 .}{\fs24 }{\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\lang513 pericoros}{\fs24\lang1032 perivcwro"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4066}{\fs24 }, véase }{\fs24 PROVINCIA}{\fs24 , y también, N° 2. Se traduce «tierra alrededor» en }{\fs24 Mc 1.28}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 6.55}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 4.14}{\fs24 y, en }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24 Lc 3.3}{\fs24 }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «la región contigua»}; }{\fs24 7.17}{\fs24 }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «región de alrededor»}; }{\fs24 8.37}{\fs24 }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «región alrededor». Véanse también }{\fs24 CIRCUNVECINO}{\fs24 , }{\fs24 CONTIGUO}{\fs24 , }{\fs24 CONTORNO}{\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034

f1\fs24\i\lang513 epigeios){\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 ejpivgeio"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 19191}{\plain\fo\fs24\lang1034), sobre la tierra, terreno }{\plain\fo\fs24\lang1032 epi}{\plain\fo\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\fo\fs24\lang1032 ge}{\plain\fo\fs24\lang1034 , tierra). Se traduce «que están en la tierra» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Flp 2.10}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «de los que en la tierra»}; véanse }{\plain\fo\fs18\lang1034 TERRENAL}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TERRENO}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 TERRESTRE}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katacthonios}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katacqvno"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 2709}{\fo\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\fo\fs24 , abajo; }{\f1\fs24\i\lang513 ct hon}{\fo\fs24 , tierra, derivado de una raíz que denota aquello que es profundo) «de bajo de la tierra». Se emplea en }{\fo\fs24 Flp 2.10}{\fo\fs24 .}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 xeros}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 xhrov"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 3584}{\fo\fs24 4 }, seco. Se emplea en }{\fo\fs24 Mt 23.15}{\fo\fs24 , en una elipsis que denota «tierra seca», donde se sobrentiende el nombre }{\f1\fs24\i\lang513 ge}{\fo\fs24 ; lo mismo en }{\fo\fs24 Heb 11.29}{\fo\fs24 . Véase }{\fo\fs18 SECO}{\fo\fs24 , B, N° 1, y también }{\fo\fs18 PARALÍCO}{\fo\fs24 , A, N° 2. Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 xerai no}{\fo\fs24 , véase }{\fo\fs18 SECAR}{\fo\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b C. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1032 camaiv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5476}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, relacionado con el término latino }{\plain\fo\fs24\lang1032 humi}{\plain\fo\fs24\lang1034 , sobre la tierra, y }{\plain\fo\fs24\lang1032 homo}{\plain\fo\fs24\lang1034 , hombre; significa «sobre la tierra» }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 9.6}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «en tierra»), del acto de Cristo de escupir en tierra antes de ungir los ojos de un ciego; en }{\plain\fo\fs24\lang1034 18.6}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «a tierra», de la caída en tierra de la turba que había acudido a arrestar a Cristo en Getsemani.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b D. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fo\fs24\lang1032 edafizo}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 edafivzw}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 1474}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\fo\fs24\lang1032 edafos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 SUELO}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Se traduce «derribarán a tierra» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 19.44}{\plain\fo\fs24\lang1034 . Véase bajo }{\plain\fo\fs18\lang1034 DERRIBAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , N° 2. }{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; Cf. términos como edafología, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pezeuo}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pezeuvw}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 3978}{\fo\fs24 }, viajar a pie, o por tierra }{\f1\fs24\i\lang513 pezo}{\fo\fs24 , a pie; }{\f1\fs24\i\lang513 pos}{\fo\fs24 , pie). Se traduce «queriendo él ir por tierra» }{\fo\fs24 Hch 20.13}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 , Besson: «ir a pie»).}{\fo\fs24 ¶}{\fo\fs24 }\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\i Notas}{\fo\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 seismos}{\fo\fs24 , «temblor de tierra», véase }{\fo\fs18 TEMBLOR}{\fo\fs24 , y también }{\fo\fs18 TEMPESTAD}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 TERREMOTO}{\fo\fs24 . (2) Para }{\f1\fs24\i\lang513 kome}{\fo\fs24 , traducido «tierras de los samaritanos» en }{\fo\fs24 Hch 8.25}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 }, véase }{\fo\fs18 ALDEA}{\fo\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Tilde}\par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1032 keraia o kerea}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\lang1032 keraiva}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 2762}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, cuerno pequeño }{\plain\fo\fs24\lang1034 }

\plain\fl\fs24\i\lang513 keras}{\plain\fo\fs24\lang1034 , cuerno). Se utilizaba para denotar el pequeño trazo que distinguía una letra hebrea de otra. Los rabinos les daban una gran importancia; de ahí lo significativo de las declaraciones del Señor en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 5.18}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 16.17}{\plain\fo\fs24\lang1034 , acusando a los fariseos de hipocresía, debido a que, en tanto que profesaban la más escrupulosa reverencia hacia la ley, violaban su espíritu. Los gramáticos empleaban esta palabra para denotar losacentos en las palabras griegas.}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Timón} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 pedalion}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi360\lang1032 phdavlion}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4079}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, gobernalle o timón (relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pedos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , hoja de remo). Aparece en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Stg 3.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 27.40}{\plain\fo\fs24\lang1034 , pasaje en el que aparece en plural: «las ataduras de los timones» (Besson: «las ataduras de los gobernalles»).}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 Los {\fl\fs24\i\lang513 pedalia}{\fo\fs24 } eran en realidad grandes remos de gobierno, utilizándose dos de ellos como gobernalles en las naves antiguas.}\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Tinaja, Tinajuela} \par

\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 judria}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi360\lang1032 uJdriva}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 5201}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, cántaro, tinaja. Se emplea en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 2.6}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 7}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «tinajas» }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «tinajuelas»}; }{\plain\fo\fs24\lang1034 4.28}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «cántaro» }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 }; en el primer pasaje se hace referencia a unos recipientes de gran tamaño; en el segundo, a un recipiente portátil.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Tinieblas} \par

\pard\plain \ql \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\fo\fs24 A. Adjetivo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 skoteinos}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi360\lang1032 skoteinov"}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4652}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, lleno de oscuridad, o cubierto por tinieblas. Se traduce «en tinieblas» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 6.23}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 11.34}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; «de tinieblas» (v. }{\plain\fo\fs24\lang1034 36}{\plain\fo\fs24\lang1034), pasajes donde la condición física es figurativa de lo moral. El grupo de palabras }{\plain\fl\fs24\i\lang513 skot}{\plain\fo\fs24\lang1034 se deriva de una raíz }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ska}{\plain\fo\fs24\lang1034 , que significa cubrir. Esta misma raíz se encuentra en }{\plain\fl\fs24\i\lang513 skene}{\plain\fo\fs24\lang1034 : tienda, tabernáculo.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\i Nota:}{\fo\fs24 } Con trastar }{\fl\fs24\i\lang513 foteinos}{\fo\fs24 , lleno de luz (p.ej., }{\fo\fs24 4 Mt 6.22}{\fo\fs24).} \par

\pard\plain \ql \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 skotia}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi360\lang1032 skotiva}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 4653}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, se emplea: (a) de tinieblas físicas: «Estaba ya oscuro» }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 6}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 17}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 } lit.: «la oscuridad ya había venido», y }{\plain\fo\fs24\lang1034 20.1}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «siendo aún oscuro», }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 }

g1034 ; lit.: «habiendo aún oscuridad»); (b) de sigilo, en general, sea que lo que se hace así sea bueno o malo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tinieblas»); (c) de tinieblas morales o espirituales, emblemáticas del pecado, como una condición de depravación moral o espiritual ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 8.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 46}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 skotos}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 skovto"}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 4655}{\f0\fs24 } , forma más antigua que N° 1, gramaticalmente masculina. Se encuentra en {}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 en }{}{\f0\fs24 Heb 12.18}{\f0\fs24 .}{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{\f1\fs24\i\lang513 skotos}{\f0\fs24 }{}{\f3\fs24\lang1032 skovto"}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 4655}{\f0\fs24 } , nombre neutro frecuentemente utilizado en la {}{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 . Se emplea en el NT como equivalente a N° 1: (a) de oscuridad física ({}{\f0\fs24 Mt 27.45}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 2 Co 4.6}{\f0\fs24 } ; (b) de tinieblas intelectuales ({}{\f0\fs24 Ro 2.19}{\f0\fs24 } ; (c) de ceguera ({}{\f0\fs24 Hch 13.11}{\f0\fs24 } ; (d) por metonimia, del lugar de castigo (p.ej., {}{\f0\fs24 Mt 8.12}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 2 P 2.17}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Jud 13}{\f0\fs24 } ; (e) metafóricamente, de tinieblas morales y espirituales (p.ej., {}{\f0\fs24 Mt 6.23}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Lc 1.79}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 11.35}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Jn 3.19}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Hch 26.18}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 2 Co 6.14}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Ef 6.12}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Col 1.13}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 1 Ts 5.4}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 1 P 2.9}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 1 Jn 1.6}{\f0\fs24 } ; (f) por metonimia, de aquellos que se encuentran en tinieblas morales o espirituales ({}{\f0\fs24 Ef 5.8}{\f0\fs24 } ; (g) de obras inicuas ({}{\f0\fs24 Ro 13.12}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 Ef 5.11}{\f0\fs24 } ; (h) de los poderes malvados que dominan el mundo ({}{\f0\fs24 Lc 22.53}{\f0\fs24 } ; (i) de sigilo [como en N° 1, (b)]. En tanto que {}{\f1\fs24\i\lang513 skotos}{\f0\fs24 es empleado en el NT más del doble de veces que {}{\f1\fs24\i\lang513 skotia}{\f0\fs24 , el apóstol Juan emplea {}{\f1\fs24\i\lang513 skotos}{\f0\fs24 solo una vez ({}{\f0\fs24 1 Jn 1.6}{\f0\fs24 } , y {}{\f1\fs24\i\lang513 skotia}{\f0\fs24 15 veces de las 18 en que aparece en todo el NT.) \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con la excepción de su significado de sigilo [N° 1, (b) y N° 3 (i)], tinieblas se emplea siempre en mal sentido. Además, las diferentes formas de tinieblas están tan estrechamente relacionadas, siendo bien causa, bien efecto, o bien efectos concurrentes de la misma causa, que no puede siempre distinguirse entre ellas; ({}{\f0\fs24 1 Jn 1.5}{\f0\fs24 ; }{}{\f0\fs24 2.8}{\f0\fs24 } , p.ej., son pasajes en los que se denotan a la vez tinieblas espirituales y morales. (De {}{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 157-158.) Véase {}{\f0\fs24\i\lang18 OSCURIDAD}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs24\i Nota}{\f0\fs24 Para los términos relacionados, como los verbos {}{\f1\fs24\i\lang513 skotizo}{\f0\fs24 y }{}{\f1\fs24\i\lang513 skotoo}{\f0\fs24 , véanse {}{\f0\fs24\i\lang18 ENTENEDECER}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\i\lang18 TENEDECER}{\f0\fs24 ; también }{}{\f0\fs24\i\lang18 OSCURO}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs24\i } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs24\i\lang18 Tinta} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 melan}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ({}{\plain\f3\fs24\lang1032 mevlan}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 3189}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , neutro del adjetivo {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 melas}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negro (véanse {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , denota tinta ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ;

}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Jn 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 13}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tipo, Típicamente}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para «tipo», «típicamente», en algunas versiones en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 EJEMPLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4 y C.}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tirar}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 airo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ai[rw]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 142}{\plain\f0\fs24\lang1034), levantar, llevar arriba o afuera. Se traduce con el verbo «tirar» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la acción de un remiendo nuevo sobre un tejido viejo. (Cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMIENDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 b ajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMENDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 3). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, etc.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 bavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 906}{\f0\fs24 }, arrojar, lanzar. Se traduce con el verbo tirar en }{\f0\fs24 Jn 8.59}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tomaron piedras para tirarle», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «arrojar »}. Véanse }{\f0\fs18 ABONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ACOSTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ARROJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEJAR CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERRAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IMPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 METER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POSTRAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs18 SEMBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epanago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpanavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1877}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 BOGAR}{\f0\fs24 ; se traduce «tira a alta mar» }{\f0\fs24 Lc 5.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }. Véanse también }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tiro}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bole}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bolhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1000}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota un tiro (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 balo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arrojar, lanzar), y se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la frase «un tiro de piedra», de la distancia a que se alejó el Señor de los discípulos en el huerto de Getsemaní para orar a solas.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Título}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epigrafe}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpigraphv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1923}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, para lo cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 INSCRIPCIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «título» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 15.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la inscripción puesta sobre la cruz de Cristo.}{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 titlos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tivtlo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5102}{\f0\fs24 }, que se deriva del término latino }{\f1\fs24\i\lang513 titulus}{\f0\fs24 , es la palabra que emplea Juan para denotar la acusación contra Cristo puesta sobre Él en la cruz }{\f0\fs24 Jn 19.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 }. Véase }{\f0\fs18 INSCRIPCIÓN}{

\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Toalla} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lention}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 levntion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3012}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota un paño de lino, una toalla (Lat.,){ \plain\f1\fs24\i\lang513 linteum}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, como la empleada por el Señor (){\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 13.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034); estas toallas eran comúnmente empleadas por los siervos domésticos.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tobillo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sfudron o sfuron}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 sfudrovn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4974}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota el tobillo o el hueso del tobillo; de){ \plain\f1\fs24\i\lang513 sfura}{\plain\f0\fs24\lang1034 , martillo, debido a su semejanza en forma (){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tocante} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para «tocante», preposición, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESPECTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 (2).} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tocar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 japto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 680}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, primariamente fijar a, y de ahí encender, prender fuego. Denota, en la voz media: (a) tocar (p.ej.,){ \plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) a ferrarse a, asirse de (){\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 20.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); aquí la prohibición del Señor en cuanto a asirse de Él era indicación del hecho de que la comunión con Él sería por la fe, después de su ascensión, mediante el Espíritu; (c) tener relación carnal con una mujer (){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) tener comunión y asociación con incrédulos (){\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) en sentido negativo, de adherirse a ciertas ordenanzas levíticas y ceremoniales, a fin de evitar contraer una contaminación externa, o practicar un riguroso ascetismo, siendo todas estas abstenciones carentes de valor alguno contra los apetitos de la carne (){\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «No manejes»); (f) asaltar, con el objetivo de destruir la vital unión entre Cristo y el creyente, dicho del ataque del maligno (){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 thingano}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qiggavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2345}{\f0\fs24 }, tocar; término más suave que N° 1, aunque en){ \f0\fs24 Heb 11.28}{\f0\fs24 se aproxima a él, al expresar la acción del destructor de los primogénitos egipcios; en){ \f0\fs24 Heb 12.20}{\f0\fs24 significa tocar, y no debe ser interpretado por el }{\f0\fs24 Sal 104.32}{\f0\fs24 : «Él toca (N° 1 en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24) los montes, y humean»};){ \f0\fs24 Col 2.21}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prospsauo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosyauvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4379}{\f0\fs24 4 }, tocar sobre, tocar ligeramente. Aparece en){ \f0\fs24 Lc 11.46}{\f0\fs24 .}

{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 «}{\f1\fs24\i\lang513 Japtomai}{\f0\fs24 » (de){\f1\fs24\i\lang513 jpto}{\f0\fs24 , «conectar») significa «tocar libremente, manejar». Este fue el toque que el Señor dio al leproso, pero sin quedar Él contaminado (){\f0\fs24 Lc 5.13}{\f0\fs24); y este fue el asirse con fe de la mujer que tocó el borde de su manto, siendo sanada (){\f0\fs24 Lc 8.44-47}{\f0\fs24); y este fue el toque que el Señor prohibió a María después de su resurrección (){\f0\fs24 Jn 20.17}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 «{\f1\fs24\i\lang513 Thingano}{\f0\fs24 es «tocar ligeramente». El rociamiento de la sangre impidió que el ángel destructor tocara a los israelitas en manera alguna (){\f0\fs24 Heb 11.28}{\f0\fs24). }{\f1\fs24\i\lang513 Japtomai y thingano}{\f0\fs24 aparecen juntos en (){\f0\fs24 Col 2.21}{\f0\fs24 , citando a los filósofos que dicen: «No manejes, ni gustes, ni aun toques»». (Cf. F. Lacueva, «No agarres, ni gustes ni toques»,){\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 .)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 «{\f1\fs24\i\lang513 Pselafao}{\f0\fs24 (de){\f1\fs24\i\lang513 psalo}{\f0\fs24 «tocar» y){\f1\fs24\i\lang513 afao}{\f0\fs24 , «sentir») significa «sentir con los dedos, manejar». Se emplea de lo que se puede palpar, y aparece solo en (){\f0\fs24 Lc 24.39}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 Hch 17.27}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 Heb 12.18}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 1 Jn 1.1}{\f0\fs24 » (de){\f1\fs24\i\lang513 New Concise Bible Dictionary}{\f0\fs24 , «Touch», p. 849).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 auleo}{\f0\fs24 (){\f3\fs24\langl1032 aujlevw}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24\lang258 832}{\f0\fs24), tocar un (}{\f1\fs24\i\lang513 aulos}{\f0\fs24 (para lo cual véase (}{\f0\fs24 FLAUTA}{\f0\fs24). Se emplea en (}{\f0\fs24 Mt 11.17}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 Lc 7.32}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 1 Co 14.7b}{\f0\fs24 .)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 salpizo}{\f0\fs24 4 (){\f3\fs24\langl1032 salpivzw}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24\lang258 4573}{\f0\fs24) , tocar trompeta (){\f1\fs24\i\lang513 salpinx}{\f0\fs24). Aparece en (}{\f0\fs24 Mt 6.2}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 1 Co 15.52}{\f0\fs24 : «tocará la trompeta»; (}{\f0\fs24 Ap 8.6-8}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 9.1}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 10.7}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24 11.15}{\f0\fs24 .)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 lancano}{\f0\fs24 4 (){\f3\fs24\langl1032 lagcavnw}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24\lang258 2975}{\f0\fs24) , obtener en suerte, tocarle a uno en suerte. Se traduce «le tocó en suerte» (){\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «salió en suerte»). Véanse (}{\f0\fs24 ALCANZAR}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24 ECHAR}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24 PARTE}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24 SALIR}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24 SUERTE}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24 TENER}{\f0\fs24 .)} \par

\pard\plain \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) Para (}{\f1\fs24\i\lang513 patasso}{\f0\fs24 : «tocando a Pedro en el costado» (){\f0\fs24 Hch 12.7}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hiriendo»; (}{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 4 : «dio una palmada»), véase (}{\f0\fs24 HERIR}{\f0\fs24 , A, N° 5. (2) (}{\f1\fs24\i\lang513 Auletes}{\f0\fs24 , véase (}{\f0\fs24 FLAUTISTA}{\f0\fs24 , se traduce «los que tocaban flautas» (){\f0\fs24 Mt 9.23}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tañedores de flautas»). Véase también (}{\f0\fs24 TANEDOR}{\f0\fs24 .)} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs24\i } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs24\i\scaps Todavía} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs24\i\scaps\langl1034 {\f0\fs24\i\scaps\langl1034 1. (}{\plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 (}{\plain\fi360 \f0\fs24\langl1032 a[rti]{\plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 , (}{\plain\fi360 \f0\fs24\langl258 737}{\plain\fi360 \f0\fs24\langl1034) , adverbio que expresa coincidencia, y que denota tiempo estrictamente presente: «en este momento», en contraste al pasado y al futuro. Se emplea en (}{\plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 1 Jn 2.9}{\plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 : «está en tinieblas todavía»; (}{\plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 vha}{\plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 , (}{\plain\fi360 \f0\fs24\langl1034\scaps\langl1034 vm}{\plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 : «hasta ahora»). Véase (}{\plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 AHORA}{\plain\fi360 \f0\fs24\langl1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eti}{\f0\fs24 ((}{\f3\fs24\langl1032 e[ti]{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24\lang258 2089}{\f0\fs24) , adverbio que significa adición o duración, aún, todavía. Se traduce con este último término en (}{\f0\fs24\langl1034

f0\fs24 Mt 26.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 14.32}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 22.37}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 60}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 24.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 22.11}{\f0\fs24 , cuatro veces, donde la palabra indica la permanencia del carácter, condición y destino de los injustos e inmundos, y de los justos y santos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ouketi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ouvkevti}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3765}{\f0\fs24 }, ni aún ({\f0\fs24 Mc 15.5}{\f0\fs24 }). Se emplea en }{\f0\fs24 2 Co 1.23}{\f0\fs24 con el sentido de «no todavía». Véase }{\f0\fs18 NUNCA MÁS}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 NO MÁS}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 oupo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ou[pw]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3768}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 NO TODAVÍA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Todo}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pas}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pa"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3956}{\plain\f0\fs24\lang1034 4), significa radicalmente «todo». Empleado sin el artículo significa «cada», cada tipo de e variedad. Así aparece en el texto de la Versión Revisada Inglesa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «every family» [cada familia], y en el margen de la misma Versión Inglesa en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «every house» [cada casa]; o puede significar el grado más elevado , el máximo de lo que se trata, como «con todo desnudo» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Delante de nombres propios de países, ciudades y naciones, y delante de términos colectivos, como «Israel», significa bien «todo» o «la totalidad» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.36}{\plain\f0\fs24\lang1034). Empleado con el artículo, significa la totalidad de un objeto. En plural significa la totalidad de las personas o cosas a que, se hace referencia. Empleado sin un nombre viene virtualmente a ser un pronombre, significando «todos» o «cualquiera». En plural con un nombre significa «todos». El neutro singular denota «todo» o «cualquier cosa». Una forma del plural neutro ({\plain\f1\fs24\i\lang513 panta}{\plain\f0\fs24\lang1034) significa totalmente, juntamente, de todas maneras, en todas las cosas ({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). El plural neutro sin el artículo significa a todas las cosas diversamente (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); si precede el artículo denota todas las cosas, como constituyendo una totalidad (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.36}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 3.9}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CADA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUALQUIERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUIENQUIERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALGUNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CLASE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONTINUAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NADA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NADIE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NINGUNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 japas}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 537}{\f0\fs24 }, forma intensificada de }{\f1\fs24\i\lang513 pas}{\f0\fs24 , significa absolutamente todo, la totalidad, y en forma plural, todo, todas las cosas. Precedida por un artículo y seguida por un nombre, esta palabra denota la totalidad de. En }{\f0\fs24 1 Ti 1.16}{\f0\fs24 el significado es «la totalidad de su paciencia» o «la plenitud de su paciencia»; en }{\f0\fs24 Hch 5.16}{\f0\fs24 , donde aparece en plural, se traduce «todos eran sanados»; en }{\f0\fs24 Mc 8.25}{\f0\fs24 : «a todos» sigue el texto con el plural masculino }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }, mientras que en los

mss. más comúnmente aceptados presentan el plural neutro: «todo lo distinguía» (cf. }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 con }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jolos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 o{\lo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3650}{\f0\fs24 } , la totalidad, todo. Se emplea con la mayor de las frecuencias con el artículo seguido o por un nombre (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 4.23}{\f0\fs24 } . Se emplea con el artículo solo en }{\f0\fs24 Jn 7.23}{\f0\fs24 : «completamente»; }{\f0\fs24 Hch 11.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.30}{\f0\fs24 : «enteros»; }{\f0\fs24 Tit 1.11}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Jn 9.34}{\f0\fs24 : «del todo». En ocasiones va unido a un adjetivo o a un verbo, como en este caso, para mostrar que la idea comunicada por el adjetivo o verbo pertenece a la totalidad de la persona o cosa a que se hace referencia. Es en este sentido que se emplea aquí, lo que se traduce en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «enteramente en pecados»; Besson da el pasaje así: «En pecados fuiste tú engendrado todo». Cf. }{\f0\fs24 Mt 13.33}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Lc 11.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 13.10}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Lc 11.36a}{\f0\fs24 , sin embargo, }{\f1\fs24\i\lang513 jolon}{\f0\fs24 puede tener un sentido adverbial, con }{\f1\fs24\i\lang513 foteinon}{\f0\fs24 : «totalment e luminoso».\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 El adjetivo }{\f1\fs24\i\lang513 jolokleros}{\f0\fs24 , lit.: entero, destaca las partes separadas que constituyen la totalidad, no habiendo ninguna parte incompleta. Véase }{\f0\fs18 CABAL}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b B. Adverbio}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pantos}{\plain\f0\fs24\langl034 }{\plain\f3\fs24\langl032 pavntw"}{\plain\f0\fs24\langl034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3843}{\plain\f0\fs24\langl034 } , cuando se emplea sin una negación, significa totalmente, enteramente: «sin duda» (}{\plain\f0\fs24\langl034 Lc 4.23}{\plain\f0\fs24\langl034 } ; «en todo caso» (}{\plain\f0\fs24\langl034 Hch 18.21}{\plain\f0\fs24\langl034 } ; «de cierto» (}{\plain\f0\fs24\langl034 21.22}{\plain\f0\fs24\langl034 } ; «ciertamente» (}{\plain\f0\fs24\langl034 28.4}{\plain\f0\fs24\langl034 } ; }{\plain\f0\fs24\langl034 1 Co 9.10}{\plain\f0\fs24\langl034 : «enteramente»; v. }{\plain\f0\fs24\langl034 22}{\plain\f0\fs24\langl034 : «de todos modos»; con una negación significa en ninguna manera (}{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 3.9}{\plain\f0\fs24\langl034 } ; }{\plain\f0\fs24\langl034 1 Co 5.10}{\plain\f0\fs24\langl034 : «no absolutamente»; }{\plain\f0\fs24\langl034 16.12}{\plain\f0\fs24\langl034 : «de ninguna manera». Véanse }{\plain\f0\fs18\langl034 ABSOLUTAMENTE}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 CASO}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 CIERTAMENTE}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 CIERTO}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 DUDA}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 ENTERAMENTE}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 MANERA}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 MODO}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 NINGUNA}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs18\langl034 SIN DUDA}{\plain\f0\fs24\langl034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 jolos}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 CIERTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NINGUNO}{\f0\fs24 ; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 joloteles}{\f0\fs24 , de A, N° 3, y }{\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24 , completo, significa totalmente, por completo (}{\f0\fs24 1 Ts 5.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «en todo»); no se trata aquí de un grado de santificación en progresivo aumen to, sino de la santificación del creyente en cada parte de su ser.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (3) Los siguientes términos se traducen «todo», o bien con frases donde aparece el término «todo»: (a) }{\f1\fs24\i\lang513 jekastote}{\f0\fs24 : «en todo momento» (}{\f0\fs24 2 P 1.15}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 MOMENTO}{\f0\fs24 4 , C, N° 1;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (b) }{\f1\fs24\i\lang513 ekdapanao}{\f0\fs24 : «me gastaré del todo» (}{\f0\fs24 2 Co 12.15}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 GASTAR}{\f0\fs24 24 ;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (c) }{\f1\fs24\i\lang513 efapax}{\f0\fs24 , traducido «una vez por todas» en }{\f0\fs24 Ro 6.10}{\f0\fs24 , se trata bajo }{\f0\fs18 UNA VEZ}{\f0\fs24 ; (d) }{\f1\fs24\i\lang513 jomos}{\f0\fs24 , traducido «con todo eso» en }{\f0\fs24 Jn 12.42}{\f0\fs24 , se trata bajo }{\f0\fs18 CIERTO}{\f0\fs24 , B,

Nº 3; (e) para $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 josakis}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} : \text{«todas las veces»}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} 1 \text{ Co } 11.25\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , \}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} 26\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24})$, véase $\{\text{f0}\text{/}\text{fs18 VEZ}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} ;$
(f) $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 oikoumene}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} se traduce \text{«todo el mundo» en}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} \text{Hch } 24.5\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} ; véanse $\{\text{f0}\text{/}\text{fs18 MUNDO}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , \}\{\text{f0}\text{/}\text{fs18 TIERRA}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , etc.;$ (g) $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 pamplethei}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , que denota con toda la multitud $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 pas}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , todo$, véase A, Nº 1, y $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 plethos}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , multitud$, se traduce «toda la multitud dio voces a una» $\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} \text{Lc } 23.18\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24})$; véase $\{\text{f0}\text{/}\text{fs18 MULTITUD}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} ;$ (h) para $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 panoikei}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} : \text{«con toda su casa»}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} \text{Hch } 16.34\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24})$, véase $\{\text{f0}\text{/}\text{fs18 CASA}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , B$; (i) $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 panoplia}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} : \text{«todas sus armas»}$, «toda la armadura» $\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} \text{Lc } 11.22\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} ; \}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} \text{Ef } 6.11\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , \}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} 13\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24})$, se trata bajo $\{\text{f0}\text{/}\text{fs18 ARMA}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , \}\{\text{f0}\text{/}\text{fs18 ARMADURA}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , A$, Nº 2; $\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} \text{¶}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} (j) para $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 pantaque}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} : \text{«por todas partes»}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} \text{Hch } 21.28\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24})$, véase $\{\text{f0}\text{/}\text{fs18 PARTE}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , Nº 3$; $\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} \text{¶}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} (k) $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 pantacothēn}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} : \text{«de todas partes»}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} \text{Mc } 1.45\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , \}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{scaps tr}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24})$, se trata bajo $\{\text{f0}\text{/}\text{fs18 PARTE}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , Nº 5$; $\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} \text{¶}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} (l) $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 pantacou}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} : \text{«por todas partes»}$: «en todo lugar», se trata bajo $\{\text{f0}\text{/}\text{fs18 PARTE}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , Nº 4$; (m) $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 pantothēn}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} : \text{«de todas partes»}$, «por todas partes», se trata bajo $\{\text{f0}\text{/}\text{fs18 PARTE}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , Nº 5$; (n) $\{\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 pante}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} : \text{«en todo tiempo»}$, se trata bajo $\{\text{f0}\text{/}\text{fs18 SIEMPRE}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , Nº 3$, $\{\text{f0}\text{/}\text{fs18 TIEMPO}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} , B$, $\{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{Notas}\}\{\text{f0}\text{/}\text{fs24} (3).\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{/qc}\ \text{/sa180}\ \text{/f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{b}\ \text{C. Preposición}\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{/f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{b}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{plain}\text{/}\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 josa}\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ (\}\{\text{plain}\text{/}\text{f3}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1032}\ \text{o}\{\text{sa}\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ , \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang258}\ 1437\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\)$, plural neutro de $\{\text{plain}\text{/}\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 josos}\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}$, tanto como, empleado principalmente en plural, se traduce en ocasiones como «todas las cosas» $\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \text{Mt } 7.12\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\)$; «todo lo que» $\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \text{Hch } 4.23\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\)$; en realidad significa «cualesquiera cosas». Véase $\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \text{Mc } 3.28\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ , \text{«cualesquiera»}$. Véanse $\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs18}\text{/}\text{lang1034}\ \text{COSAS}\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ , \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs18}\text{/}\text{lang1034}\ \text{CUALQUIERA}\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ , \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs18}\text{/}\text{lang1034}\ \text{GRANDE}\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ , \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs18}\text{/}\text{lang1034}\ \text{MIENTRAS}\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ .\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{/ql}\ \text{/f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{f0}\text{/}\text{fs36}\ \}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{/ql}\ \text{/f0}\text{/}\text{fs36}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{f0}\text{/}\text{fs36}\text{/}\text{b}\text{/}\text{caps}\ \text{Todopoderoso}\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{/f0}\text{/}\text{fs36}\text{/}\text{b}\text{/}\text{caps}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{plain}\text{/}\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 pantokrator}\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ (\}\{\text{plain}\text{/}\text{f3}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1032}\ \text{pantokravtwr}\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ , \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang258}\ 3841\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\)$, todopoderoso, o gobernante de todo $\{\text{plain}\text{/}\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 pas}\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ , \text{todo}$; $\{\text{plain}\text{/}\text{f1}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{i}\text{/}\text{lang513 krateo}\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ , \text{sostener, o tener fuerza}$). Se emplea solo de Dios. En las Epístolas se encuentra solo en $\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ 2 \text{ Co } 6.18\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ , \text{donde el título es sugestivo en relación con el contexto}$. Aparte de este pasaje, solo se encuentra en Apocalipsis, nueve veces $\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ 1.8\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ ; \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ 4.8\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ ; \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ 11.17\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ ; \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ 15.3\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ 15.3\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ 14\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ ; \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ 16.7\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ , \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ 14\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ ; \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ 19.6\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ , \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ 15\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ ; \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ 21.22\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\)\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \text{¶}\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \text{Este término aparece en la}\ \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{scaps}\text{/}\text{lang1034}\ \text{lxx}\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \text{como traducción de «Jehová (o Dios) de los ejércitos»}$, p.ej., $\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \text{Jer } 5.14\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \text{y}\ \}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \text{Am } 4.13\}\{\text{plain}\text{/}\text{f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ .\}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{/ql}\ \text{/f0}\text{/}\text{fs24}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{f0}\text{/}\text{fs36}\ \}\text{/par}$
 $\text{/pard}\text{/plain}\ \text{/ql}\ \text{/sa360}\ \text{/f0}\text{/}\text{fs36}\text{/}\text{lang1034}\ \{\text{f0}\text{/}\text{fs36}\text{/}\text{b}\text{/}\text{caps}\ \text{Tolerable, Tolerancia, Tolerar}\}\text{/par}$$$$$$

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 anek
 tos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnektov"}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 414}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relaciona
 do con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aneco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la voz med
 ia, soportar, tolerar, véase C, N° 1 más abajo. Se emplea en su grado comparativo, }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 anektoteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs
 24\lang1034 Mt 10.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.22}
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034
 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\
 lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 aparece también en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.11}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 . En todos estos pasajes se traduce «más tolerable» }{\plain\f0\fs
 24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 }; en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang
 1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce «más remisión» en }{\plain\f0\fs24\lang1034
 Lc 10.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24
 \lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMISIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
 lain\f0\fs24\i\lang1034 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 makrothumia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang10
 32 makroqumiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3115}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 }, largura de ánimo, longanimidad. Se traduce «tolerancia» en la }{\p
 lain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lan
 g1034 Gl 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\p
 lain\f0\fs24\lang1034 : «paciencia»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.12}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pa
 ciencia». Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CLEMENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
 lain\f0\fs18\lang1034 LONGANIMIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\
 lang1034 PACIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\plain\f1\fs24\i\lang513
 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y N° 3.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupomone}
 {\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpomohv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5281}{\
 f0\fs24 }, lit.: permanecer bajo. Se traduce «tolerancia» en }{\f0\fs24 1 Ts 1.3}{\
 f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PACIENCIA}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 anecomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032
 ajnevcomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 430}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 }, significa sostener arriba en contra de una cosa y así soportar }{\p
 lain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba, y }{\plain\f1\fs2
 4\i\lang513 ecomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , voz media de }{\plain\f1\fs24\i\la
 ng513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tener, sostener). Con el verbo tolerar se t
 raduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 18.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de un p
 rocedimiento judicial; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.1}{\plain\f0\fs24\lang1
 034 , dos veces, de los argumentos de Pablo en la defensa de su apostolado; vv.
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang10
 34 , de la tolerancia de falsos maestros por parte de los corintios; véanse }{\pla
 in\f0\fs18\lang1034 SOPORTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang103
 4 SUFRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 afiemi}{\f0\fs24
 }{\f3\fs24\lang1032 ajfivhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 863}{\f0\fs24 },
 para lo cual véase }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , se traduce «toleras» en }{\f0\fs24 Ap
 2.20}{\f0\fs24 , donde aparece en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de N° 3,
 que aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 . Véanse también }{\f0\fs18 PERDONAR}{
 \f0\fs24 , B, N° 1, y }{\f0\fs18 ABANDONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSENTIR}{\f0\fs
 24 , }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESPEDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EN
 TREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR}{\f0\fs24 ,
 }{\f0\fs18 REMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 eao}{\f0\fs24 ()}{\f3\fs24\lang1032 ejavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1439}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , N° 10. Se traduce «toleras» en }{\f0\fs24 Ap 2.20}{\f0\fs24 4 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24); véase N° 2 más arriba. Véase también }{\f0\fs18 PERMI TIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 ()}{\f3\fs24 \lang1032 fevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5342}{\f0\fs24), véanse }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 y }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 . Se traduce con el verbo tolera r en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Heb 12.20}{\f0\fs24 : «no podía n tolerar» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «podían soportar»). Véase también }{\f0\fs18 SO PORTAR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Tomar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\plain\f0\fs24\lang1034 ()}{\plain\f3\fs24\langl 032 lambavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2983}{\plain\f0 \fs24\lang1034), tomar, asir, además de su sentido literal (p.ej., }{\plain\f0\fs 24\lang1034 Mt 5.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.26}{ \plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034) , se emplea metafóricamente, de temor, al tomar esta posesión de la gente }{\plain\ f0\fs24\lang1034 Lc 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «todos tuvieron miedo»; lit.: «tomó un temor a todos»); del pecado: «tomando ocasión» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.8}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034), d onde el pecado es contemplado como la corrompida fuente de las acciones, como un elemento interno que emplea el mandamiento para producir malos efectos; del pod er de la tentación }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no os ha sobrevenido»; lit.: «no os ha tomado»); de tomar un ejemplo }{\plain\f0\fs2 4\lang1034 Stg 5.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); de tomar paz de la tierra: «quitar» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap. 6.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); de Cristo al asum ir la forma de siervo }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.7}{\plain\f0\fs24\lang103 4 : «tomando forma de siervo»); de la legítima asunción de poder, por el Señor, en el futu ro }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 11.17}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain \f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, y }{\plain\f0\fs18\l ang1034 ACARREAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACEPTAR}{\ plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs 18\lang1034 COBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\ lang1034 OBTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OLVIDAR}{\ plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERSONAS}{\plain\f0\fs24\lang 1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PESCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs 18\lang1034 PRENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOGER}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBREVENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai n\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TR AER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 analambano}{\f0\ fs24 ()}{\f3\fs24\lang1032 ajnalambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 353}{\f0\ fs24), significa: (a) tomar arriba }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba), p.ej., }{\f0\fs24 Hch 1.2}{\f0\fs24 : «fue recibido arriba»; v. }{\f0\fs24 11}{\f 0\fs24 : «que ha sido tomado»; v. }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 : «fue recibido arriba»; (b) t omar para uno mismo }{\f0\fs24 Hch 7.43}{\f0\fs24 : «llevasteis»); o en compañía de uno }{\f0\fs24 20.13}{\f0\fs24 : «recoger»; v. }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 : «tomándole a bord o»; }{\f0\fs24 23.31}{\f0\fs24 : «tomando»; }{\f0\fs24 2 Ti 4.11}{\f0\fs24 : «Toma a Mar cos»); de tomar la armadura celestial }{\f0\fs24 Ef 6.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16 }{\f0\fs24 : «Tomad»). Véase }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , A, N° 3, y también }{\f0\fs18 ARRIBA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOGER}{\f0\fs24 .}

\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apolambano}{\f0\

fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpolambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 618}{\f0\fs24 }, además de su significado propio de recibir, para lo cual véase }{\f0\fs18 RE CIBIR}{\f0\fs24 , A, N° 4, denota también tomar aparte (}{\f0\fs24 Mc 7.33}{\f0\fs24 }, voz media. Para una nota adicional, véase }{\f0\fs18 APARTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (2)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 epilambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpilambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1949}{\f0\fs24 }, en la voz media, asirse de, agarrarse a. Se emplea literalmente (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 8.23}{\f0\fs24 : «tomando la mano del ciego», }{\f0\fs24 Lc 9.47}{\f0\fs24 : «tomó» }{\f0\fs24 14.4}{\f0\fs24 : «tomándole, le sanó»; en sentido metafórico (p.ej. }{\f0\fs24 Heb 8.9}{\f0\fs24 : «el día que los tomé de la mano». Para otros casos en cada respecto, véanse }{\f0\fs18 APODERAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 19, }{\f0\fs18 PRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOCORRER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SORPRENDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 katalambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 katalambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2638}{\f0\fs24 }, asirse de. Se traduce tomar en }{\f0\fs24 Mc 9.18}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , N° 3, y también }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 C OMPRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HALLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBTENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREVALECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOB RECOGER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SORPRENDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 metalambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 metalambanw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3335}{\f0\fs24 }, tener, o conseguir, una parte de. Se traduce «tomaban el alimento con ale gría» en }{\f0\fs24 Hch 2.46}{\f0\fs24 (: «comían»); }{\f0\fs24 27.34}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «toméis alimento»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «comáis»); véans }{\f0\fs18 COMER}{\f0\fs24 , A, N° 9, }{\f0\fs18 PARTICIPAR}{\f0\fs24 , A, N° 3, }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , A, N° 6.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 paralambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 paralambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3880}{\f0\fs24 }, además de su significado de recibir, denota tomar a (o con) uno mismo, d e tomar una esposa (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 1.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 4); de tomar a una o varias personas con uno mismo (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 2.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24); de demonios (}{\f0\fs24 12.45}{\f0\fs24); de Cristo y sus discípulos (}{\f0\fs24 17.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 9.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.33}{\f0\fs24); de testigos (}{\f0\fs24 Mt 18.16}{\f0\fs24); d e la erradicación de personas de la tierra en juicio, cuando tenga lugar «la venida del Hijo del Hombre» (}{\f0\fs24 Mt 24.40}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 17.34}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 35}{\f0\fs24 ; cf. el medio de eliminación de la corrupción, en el v. }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24); de Cristo tomado por los so ldados para ser azotado (}{\f0\fs24 Mt 27.27}{\f0\fs24 }, y a la crucifixión (}{\f0\fs24 Jn 19.16}{\f0\fs24); véase también }{\f0\fs24 Hch 15.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.18}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 4 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 sumparalambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 sumparalambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 48 38}{\f0\fs24 }, }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y N° 7, denota tomar de camino con uno, como compañero (}{\f0\fs24 Hch 12.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.37}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 2.1}{\f0\fs24 }, traducido co n el verbo llevar en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , mientras que en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 se traduce con el verbo tomar en todos los pasajes citad os, excepto en }{\f0\fs24 Hch 15.38}{\f0\fs24 : «llevar con(sigo)». Véase }{\f0\fs18 L LEVAR}{\f0\fs24 , N° 27.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 proslambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 proslambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4355}{\f0\fs24 }, tomar para uno mismo (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24). Se emplea de comida (}{\f0\fs24 Hch 27.33-36}{\f0\fs24); de personas, del acto de Pedro

hacia Cristo ({}{f0\fs24 Mt 16.22}{f0\fs24 ; }{f0\fs24 Mc 8.32}{f0\fs24 }); con propósitos malvados ({}{f0\fs24 Hch 17.5}{f0\fs24 }); con buenas intenciones ({}{f0\fs24 18.26}{f0\fs24 }). Véase ({}{f0\fs18 RECIBIR}{f0\fs24 , A, N° 5, y también }{f0\fs18 APARTE}{f0\fs24 , }{f0\fs18 COMER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 SOBRELLEVAR}{f0\fs24 .})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {f1\fs24\i\lang513 prolambano}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 prolambavnw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 4301}{f0\fs24 }), véase ({}{f0\fs18 ANTICIPAR}{f0\fs24 . Se traduce «se adelanta a tomar» ({}{f0\fs24 1 Co 11.21}{f0\fs24 }). Véanse también ({}{f0\fs18 ADELANTAR}{f0\fs24 } ({}{f0\fs18 SE}{f0\fs24 }), ({}{f0\fs18 SORPRENDER}{f0\fs24 .})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {f1\fs24\i\lang513 sulambano}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 sulambavnw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 4815}{f0\fs24 }), asir, tomar. Se traduce con el verbo tomar en ({}{f0\fs24 Mc 14.48}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 }); ({}{f0\fs24 Lc 5.9}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 }); ({}{f0\fs24 Hch 26.21}{f0\fs24 } ({}{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 }); véase ({}{f0\fs18 PRENDER}{f0\fs24 , y asimismo ({}{f0\fs18 APREHENDER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 AYUDAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 CONCEBIR}{f0\fs24 .})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {f1\fs24\i\lang513 auri}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 au[ri]}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 142}{f0\fs24 }), levantar, acarrear, llevarse. Se emplea muy frecuentemente en sentido literal. Se traduce con el verbo tomar en pasajes como ({}{f0\fs24 Mt 9.6}{f0\fs24 , de un lecho; ({}{f0\fs24 14.12}{f0\fs24 , de un cuerpo; ({}{f0\fs24 16.24}{f0\fs24 , de la cruz que el Señor llama a los suyos a sobrellevar; ({}{f0\fs24 Mt 24.17}{f0\fs24 , }{f0\fs24 18}{f0\fs24 , de lo necesario para una huida; etc. Para un examen de puntos más centrales relacionados con esta palabra, véanse ({}{f0\fs18 LLEVAR}{f0\fs24 , N° 19, }{f0\fs18 QUITAR}{f0\fs24 , A, N° 1.})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {f1\fs24\i\lang513 anaireo}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 ajnairevw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 337}{f0\fs24 }), tomar arriba ({}{f1\fs24\i\lang513 ana}{f0\fs24 , arriba, y }{f1\fs24\i\lang513 jaireo}{f0\fs24 , tomar). Se emplea del acto de la hija de Faraón de tomar al niño Moisés ({}{f0\fs24 Hch 7.21}{f0\fs24 : «le tomó», : «recogió»). Véanse ({}{f0\fs18 MATAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 MUERTE}{f0\fs24 , }{f0\fs18 MUERTO}{f0\fs24 , }{f0\fs18 QUITAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 RECOGER}{f0\fs24 .})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {f1\fs24\i\lang513 decomai}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 devcomai}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 1209}{f0\fs24 }), recibir. Se traduce «Toma tu cuenta» ({}{f0\fs24 Lc 16.6}{f0\fs24 , }{f0\fs24 7}{f0\fs24 }); «Tomad el yelmo de salvación» ({}{f0\fs24 Ef 6.17}{f0\fs24 }), sugiriendo buena disposición en la acción. Véanse ({}{f0\fs18 ACEPTAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 PERCIBIR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 RECIBIR}{f0\fs24 .})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {f1\fs24\i\lang513 krateo}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 kratevw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2902}{f0\fs24 }), asirse de, tomar posesión de. Se traduce con el verbo tomar en ({}{f0\fs24 Mt 9.25}{f0\fs24 }; ({}{f0\fs24 22.6}{f0\fs24 }; ({}{f0\fs24 Mc 1.31}{f0\fs24 }; ({}{f0\fs24 5.41}{f0\fs24 }; ({}{f0\fs24 9.27}{f0\fs24 }; ({}{f0\fs24 Lc 8.54}{f0\fs24 }; véase ({}{f0\fs18 ASIR}{f0\fs24 , N° 4, y también ({}{f0\fs18 ABRAZAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 AFERRAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 DETENER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 ECHAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 GUARDAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 PRENDER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 RETENER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 TENER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 TOMAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 VELAR}{f0\fs24 .})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {f1\fs24\i\lang513 piazo}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 piavzw}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 4084}{f0\fs24 }), aprehender o asir fuertemente. Se traduce con el verbo tomar en ({}{f0\fs24 Hch 3.7}{f0\fs24 : «tomándole por la mano derecha». Véanse ({}{f0\fs18 APRESAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 PESCAR}{f0\fs24 , }{f0\fs18 PRENDER}{f0\fs24 , }{f0\fs18 PRESO}{f0\fs24 .})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {f1\fs24\i\lang513 eco}{f0\fs24 } ({}{f3\fs24\lang1032 e[cw]}{f0\fs24 , }{f0\fs24\lang258 2192}{f0\fs24 }), tener, sostener. Se utiliza en ({}{f0\fs24 Mt 6.8}{f0\fs24 , traducido en la }{f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 : «no tomasteis pan» ({}{f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 : «tenéis»). Véase ({}{f0\fs18 TENER}{f0\fs24 , N° 1.})\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 bastazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 bastavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 941}{\f0\fs24 } , llevar, levantar. Se emplea de levantar piedras (}{\f0\fs24 Jn 10.31}{\f0\fs24 : «tomar»). En cuanto a }{\f0\fs24 Mt 3.11}{\f0\fs24 , Moulton y Milligan dan evidencias de la lengua vernácula acerca de que la palabra significaba quitar (las sandalias), lo que confirma la palabra de Marcos, }{\f1\fs24\i\lang513 luo}{\f0\fs24 , desatar (}{\f0\fs24 Mc 1.7}{\f0\fs24). Véanse }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBRELLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOPORTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUFRIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUSTENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUSTRAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24 } , devenir, venir a ser. Se traduce «tomó» en }{\f0\fs24 Hch 20.3}{\f0\fs24 , donde se emplea con }{\f1\fs24\i\lang513 gnome}{\f0\fs24 en caso genitivo, propósito: «tomó la decisión», lit.: «vino a ser de propósito».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 enankalizomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnankalivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1723}{\f0\fs24 } , (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, y un verbo relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 ankale}{\f0\fs24 , brazo), tomar en los brazos, abrazar. Se emplea en }{\f0\fs24 Mc 9.36}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 10.16}{\f0\fs24 , de la ternura de Cristo hacia los pequeños: «tomándolos en sus brazos».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 pagideuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pagideuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3802}{\f0\fs24 } 4) , para lo cual véase }{\f0\fs18 SORPRENDER}{\f0\fs24 , N° 4, se traduce «tomarían» (}{\f0\fs24 Mt 22.15}{\f0\fs24 , : «sorprenderte».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 22. {\f1\fs24\i\lang513 sunepitithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunepitivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4901}{\f0\fs24 } , aparece en los mss. más comúnmente aceptados en }{\f0\fs24 Hch 24.9}{\f0\fs24 : «tomaron parte en la acusación» (}{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 } , en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 suntithemi}{\f0\fs24 , que aparece en }{\f0\fs24 \scaps tr}{\f0\fs24 : «confirmaban»; véase }{\f0\fs18 CONFIRMAR}{\f0\fs24 , A, N° 7.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 23. {\f1\fs24\i\lang513 dekatoo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dekatovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1183}{\f0\fs24 } , de }{\f1\fs24\i\lang513 dekatos}{\f0\fs24 , décimo. Se emplea en la voz pasiva en }{\f0\fs24 Heb 7.6}{\f0\fs24 , denotando tomar diezmos: «tomó de Abraham los diezmos». Véase }{\f0\fs18 DIEZMAR}{\f0\fs24 , A, N° 1.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Anaspao}{\f0\fs24 , traducido «ser tomado arriba» (}{\f0\fs24 Hch 11.10}{\f0\fs24 } , : «ser llevado arriba»), se trata en }{\f0\fs18 LLEVAR ARRIBA}{\f0\fs24 ; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 apodekatoo}{\f0\fs24 , traducido «tomar del pueblo los diezmos» (}{\f0\fs24 Heb 7.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 DAR DIEZMOS}{\f0\fs24 , N° 2; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 authentes}{\f0\fs24 , traducido «tomar autoridad» (}{\f0\fs24 1 Ti 2.12}{\f0\fs24 } , : «ejercer dominio»), se trata bajo }{\f0\fs18 DOMINAR}{\f0\fs24 , A, N° 3; (4) }{\f1\fs24\i\lang513 daneizo}{\f0\fs24 , traducido «tomar prestado» en }{\f0\fs24 Mt 5.42}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } , se trata bajo }{\f0\fs18 PRESTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } , N° 1; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , N° 1, se traduce «tomaron», de consejo, en }{\f0\fs24 Mc 3.6}{\f0\fs24 , donde aparece en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 , verbo que aparece en }{\f0\fs24 \scaps tr}{\f0\fs24 ; (6) }{\f1\fs24\i\lang513 eudokeo}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } , agradarse, complacerse, se traduce «tomo contentamiento» en }{\f0\fs24 Mt 17.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Mc 1.11}{\f0\fs24 } (traduce «tengo complacencia» en ambos pasajes); véase }{\f0\fs18 AGRADAR}{\f0\fs24 , A, N° 3, y también }{\f0\fs18 ACORDAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, etc.; (7) }{\f1\fs24\i\lang513 gameo}{\f0\fs24 , casarse, se traduce en la }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 } en algunos pasajes con la frase «tomar mujer» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 22.25}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 30}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Mc 6.17}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Lc 17.27}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } ; véase }{\f0\fs18 CASAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , A, N° 1; (8)

}{\f1\fs24\i\lang513 katafero}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 RENDIR }{\f0\fs24 , N° 2, se traduce «tomado de un sueño profundo» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «rendido»); (9) }{\f1\fs24\i\lang513 kathistemi}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PONER }{\f0\fs24 , A, N° 15, se traduce «que habían tomado a cargo» en }{\f0\fs24 Hch 17.15}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que se habían encargado de conducir»); véanse también }{\f0\fs18 CONDUCIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSTITUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCARGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTABLECER}{\f0\fs24 ; (10) para }{\f1\fs24\i\lang513 nomizo}{\f0\fs24 : «que toman» (}{\f0\fs24 1 Ti 6.5}{\f0\fs24) , en el sentido de considerar algo, véase }{\f0\fs18 PENSAR}{\f0\fs24 , N° 4; (11) }{\f1\fs24\i\lang513 onomazo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 NOMBRAR }{\f0\fs24 , se traduce «toma nombre» (}{\f0\fs24 Ef 3.15}{\f0\fs24) ; véase }{\f0\fs18 NOMBRAR}{\f0\fs24 , A; (12) }{\f1\fs24\i\lang513 parabalo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 PUERTO}{\f0\fs24 , se traduce «tomamos puerto» en }{\f0\fs24 Hch 20.15}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs18 COMPARAR}{\f0\fs24 , N° 2; (13) }{\f1\fs24\i\lang513 parakaleo}{\f0\fs24 : «recibir o tomar consolación» en la voz pasiva, se trata bajo ; (14) para }{\f1\fs24\i\lang513 peitho}{\f0\fs24 , traducido «tomando ánimo» en }{\f0\fs24 Flp 1.14}{\f0\fs24 (: «cobrando ánimo»), véanse }{\f0\fs18 CONFIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CREER}{\f0\fs24 , etc.; (15) }{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24 se emplea en }{\f0\fs24 Mc 3.6}{\f0\fs24 , de «tomar consejo» (}{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24) ; véase (5) más arriba; (16) para }{\f1\fs24\i\lang513 stratologeio}{\f0\fs24 : «quiere tomarse por soldado», véase }{\f0\fs18 SOLDADO}{\f0\fs24 ; (17) }{\f1\fs24\i\lang513 sunecosis}{\f0\fs24 , afligir, o ser afligido, se traduce «tomados de diversas enfermedades» en }{\f0\fs24 Mt 4.24}{\f0\fs24 (: «afligidos»); véanse }{\f0\fs18 AFLIGIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANGUSTIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APRETAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSTREÑIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUSTODIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENFERMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTRECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TAPAR MS}{\f0\fs24 ; (18) }{\f1\fs24\i\lang513 susteloo}{\f0\fs24 , envolver, se traduce «tomaron» en }{\f0\fs24 Hch 5.6}{\f0\fs24 (: «envolvieron»); véase }{\f0\fs18 ENVOLVER}{\f0\fs24 , N° 8. Para su otro significado, véase }{\f0\fs18 CORTO}{\f0\fs24 , N° 3.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tomar Consolación}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parakaleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «tomamos consolación» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «hemos sido consolados»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSOLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A. Para su otro significado, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tomar Complacencia}

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 AGRADAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACORDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, etc.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tomar En Cuenta}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 i\sthmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2476}{\plain\f0\fs24\lang1034) , poner en pie, hacer estar en pie. Se traduce «no les tomes en cuenta este pecado» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.60}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR EN PIE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 logizomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 logivzomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3049}{\f0\fs24) , que significa contar, sea por cálculo o imputación, y luego deliberar, suponer , considerar, se traduce «tomar en cuenta» en }{\f0\fs24 2 Co 5.19}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 2 Ti 4.16}{\f0\fs24 : «no les sea tomado en cuenta»; véanse }{\f0\fs18 CONTAR }{\f0\fs24 , A, N° 6 y B, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (5).}

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Para {\f0\fs18 TOMAR NOMBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Ef 3.15}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 NOMBRAR}{\f0\fs24 , A, N° 1.}

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tono}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fone}{\plain\f0\fs24\lang1034 , voz, traducido «tono» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «voz»}, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTRUENDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IDIOMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RUIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SONIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOQUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Topacio}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 topazion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 topavzion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5116}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, es mencionado en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , como la novena de las piedras de los cimientos del muro de la Jerusalén celestial. Esta piedra es de color amarillo, aunque hay topacios de otros colores, siendo casi tan dura como el diamante. Tiene la propiedad de la doble refracción, y cuando se calienta o frota se electriza.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 28.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 39.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 28.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 119.127}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oro y topacio»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 28.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Toque}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para «toques» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fone}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «voces»}, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOZ}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Torbellino}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lailaps}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lai`lay}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2978}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, huracán. Se traduce «torbellino de viento» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tormenta»}. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMPESTAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Torcer, Torcido}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 strebloo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 streblovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4761}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, torcer, torturar (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 streble}{\plain\f0\fs24\lang1034 , torno o instrumento de tortura, y relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 strefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , girar). Se emplea metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la acción de torcer las Escrituras por parte de los ignorantes e inconstantes.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 S 22.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diastrefo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diastrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1294}{\f0\fs24 }, distorsionar }{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través; }{\f1\fs24\i\lang513 strefo}{\f0\fs24 , girar). El término se traduce «torcida» en }{\f0\fs24

Mt 17.17}{\f0\fs24 (: «perversa»). Véase }{\f0\fs18 PERVERTIR}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 skolios}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 skoliiov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4646}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, curvado, tortuoso. Se traduce «torcidos», de caminos, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tortuoso»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFÍCIL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MALIGNO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERVERSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RIGUROSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOPORTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Tormenta}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 lailaps}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 lai`lay}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2978}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, huracán, torbellino. Se traduce «tormenta» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «torbellino»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMPESTAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Tormento}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATORMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TORMENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Tornar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1096}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, devenir, venir a ser. Se traduce con el verbo tornar en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vuestra tristeza se tornará en gozo» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Se convertirá»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se tornó en sangre» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se convirtió»}; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR A SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupostrefo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpostrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5290}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «volverse atrás»}; véase }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apobaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpobainw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 576}{\f0\fs24 }, ir desde. Se emplea metafóricamente de acontecimientos, resultar: «se me tornará» }{\f0\fs24 Flp 1.19}{\f0\fs24 , : «resultará»}; véase }{\f0\fs18 RESULTAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, y también }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 apodidomi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpodivdwm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 591}{\f0\fs24 }, devolver. Se traduce «Tornadle a dar» en }{\f0\fs24 Ap 18.6}{\f0\fs24 (: «pagad»); véase }{\f0\fs18 PAGAR}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 tefroo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 tefrovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5077}{\f0\fs24 } : «tornándolas en ceniza» }{\f0\fs24 2 P 2.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «reduciendo a ceniza»}, se trata bajo }{\f0\fs18 CENIZA}{\f0\fs24 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\b\caps Toro}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tauros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 tau`ro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }

\plain\fs24\lang258 5022}{\plain\fs24\lang1034 }, Lat. }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 taurus}{\plain\fs24\lang1034 , toro. Aparece en }}{\plain\fs24\lang1034 Mt 22.4}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 Hch 14.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Heb 9.13}{\plain\fs24\lang1034 4 ; }}{\plain\fs24\lang1034 10.4}{\plain\fs24\lang1034 .}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Torpe} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang1034 Notas:}}{\plain\fs24\lang1034 (1) Para }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 aiscros}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «torpe cosa» en }}{\plain\fs24\lang1034 Ef 5.12}{\plain\fs24\lang1034 (: «vergonzoso»); «torpe» en }}{\plain\fs24\lang1034 Tit 1.11}{\plain\fs24\lang1034 (: «deshonesta»), véanse }}{\plain\fs18\lang1034 AVERGONZAR}{\plain\fs24\lang1034 , C, N° 1, }}{\plain\fs18\lang1034 DESHONESTO}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1, etc.; (2) }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 aiscrokerdes}{\plain\fs24\lang1034 , «llamadores de torpes ganancias» (}}{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 3.8}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 4 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Tit 1.7}{\plain\fs24\lang1034 , : «codicioso de ganancias deshonestas»), se trata bajo }}{\plain\fs18\lang1034 CODICIA}{\plain\fs24\lang1034 , C, etc.; (3) }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 sapos}{\plain\fs24\lang1034 , corrompido, se traduce «torpe» (}}{\plain\fs24\lang1034 Ef 4.29}{\plain\fs24\lang1034), de palabras (}}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «corrompida»); véase }}{\plain\fs18\lang1034 MALO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 3; (4) para el nombre }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 aiscrotos}{\plain\fs24\lang1034 : «palabras torpes» (}}{\plain\fs24\lang1034 Ef 5.4}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034), véase }}{\plain\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\fs24\lang1034 , N° 6; (5) para }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 aiscrologia}{\plain\fs24\lang1034 : «torpes palabras» (}}{\plain\fs24\lang1034 Col 3.8}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 aiscros}{\plain\fs24\lang1034 , torpe; }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 lego}{\plain\fs24\lang1034 , hablar), véase }}{\plain\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\fs24\lang1034 , N° 8.}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Torre} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 purgos}{\plain\fs24\lang1034 (}}{\plain\fs3\fs24\lang1032 puvrgo"}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 4444}{\plain\fs24\lang1034), se emplea de una torre de vigilancia en una viña (}}{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.33}{\plain\fs24\lang1034 ; }}{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.1}{\plain\fs24\lang1034); probablemente también en }}{\plain\fs24\lang1034 Lc 14.28}{\plain\fs24\lang1034 (cf. }}{\plain\fs24\lang1034 Is 5.2}{\plain\fs24\lang1034); en }}{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.4}{\plain\fs24\lang1034 , de la torre de Siloé, la moderna Silwan, que está construida en un empinado acantilado rocoso.}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Torrente} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 queimarros}{\plain\fs24\lang1034 (}}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ceivmarjrJo"}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 5493}{\plain\fs24\lang1034), lit.: corriente de invierno (de }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 queima}{\plain\fs24\lang1034 , invierno, y }}{\plain\fl\fs24\i\lang513 jreo}{\plain\fs24\lang1034 , fluir), una corriente que solo fluye en invierno o cuando es alimentada por lluvias, un torrente (}}{\plain\fs24\lang1034 Jn 18.1}{\plain\fs24\lang1034).}}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Tórtola} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 trugon}{\plain\fs24\lang1034 (}}{\plain\fs3\fs24\lang1032 trugwn}{\plain\fs24\lang1034 , }}{\plain\fs24\lang258 5167}{\plain\fs24\lang1034), denota tórtola; de }}{\plain\fs24\lang1034 } \par

n\fl\fs24\i\lang513 truzo}{\plain\fs24\lang1034 , murmullar, arrullar }{\plain\fs24\lang1034 Lc 2.24}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Tosco} \par
\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 idiotes}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ijdjwvth"}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 2399}{\plain\fs0\fs24\lang1034), para lo cual véase }{\plain\fs18\lang1034 INDOCTO}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , N° 3, se traduce «tosco» en }{\plain\fs0\fs24\lang1034 2 Co 11.6}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs0\fs24\lang1034 : «basto»}. Véase también }{\plain\fs18\lang1034 SIMPLE}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Trabajar, Trabajo} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kopiao}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 kopjavw}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs0\fs24\lang258 2872}{\plain\fs0\fs24\lang1034), significa: (a) fatigarse con un esfuerzo }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Mt 11.28}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Jn 4.6}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ap 2.3}{\plain\fs0\fs24\lang1034); también significa: (b) aplicar esfuerzo, trabajar con esfuerzo }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Ro 16.6}{\plain\fs0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Gl 4.11}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }. Se emplea también del trabajo de la tierra, traducido con el verbo labrar (p.ej., }{\plain\fs0\fs24\lang1034 Jn 4.38}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , dos veces); véanse }{\plain\fs18\lang1034 ARDUAMENTE}{\plain\fs0\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CANSAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, }{\plain\fs18\lang1034 FATIGAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs0\fs24\lang1034 }, }{\plain\fs18\lang1034 LABRAR}{\plain\fs0\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 ergazomai}{\fs0\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 ejrgavzomai}{\fs0\fs24 , }{\fs0\fs24\lang258 2038}{\fs0\fs24 }{\fs0\fs24 Mt 21.28}{\fs0\fs24 ; }{\fs0\fs24 Lc 13.14}{\fs0\fs24 ; }{\fs0\fs24 Jn 5.17}{\fs0\fs24 , de la actividad divina, dos veces; }{\fs0\fs24 6.27}{\fs0\fs24 ; }{\fs0\fs24 9.4b}{\fs0\fs24 ; }{\fs0\fs24 Hch 18.3}{\fs0\fs24 ; }{\fs0\fs24 1 Co 4.12}{\fs0\fs24 ; }{\fs0\fs24 9.6}{\fs0\fs24 , }{\fs0\fs24 13}{\fs0\fs24 ; }{\fs0\fs24 1 Ts 2.9}{\fs0\fs24 ; }{\fs0\fs24 4.11}{\fs0\fs24 ; }{\fs0\fs24 2 Ts 3.8}{\fs0\fs24 , }{\fs0\fs24 4 10}{\fs0\fs24 , }{\fs0\fs24 11}{\fs0\fs24 , }{\fs0\fs24 12}{\fs0\fs24 ; }{\fs0\fs24 Ap 18.13}{\fs0\fs24 . Este verbo se emplea frecuentemente de negocios o de empleo. En }{\fs0\fs24 1 Co 9.13}{\fs0\fs24 significa «aquellos que están empleados en cosas sagradas», o, «aquellos que celebran las funciones sacerdotales»} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 poiedo}{\fs0\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 poievw}{\fs0\fs24 , }{\fs0\fs24\lang258 4160}{\fs0\fs24 }, hacer. Se traduce trabajar en }{\fs0\fs24 Mt 20.12}{\fs0\fs24 ; véase }{\fs18 HACE R}{\fs0\fs24 , A, N° 1.} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Nota:}{\fs24 «La palabra }{\fl\fs24\i\lang513 ergazomai}{\fs0\fs24 (de }{\fl\fs24\i\lang513 ergon}{\fs0\fs24 24 , «trabajo») significa «trabajar», y supone una actividad en servicio relacionada con la vida, natural o espiritual; así, a los tesalonicenses se les exhorta a trabajar con sus propias manos para ganarse la vida }{\fs0\fs24 1 Ts 4.11}{\fs0\fs24 }. Véase también }{\fs0\fs24 Gl 6.10}{\fs0\fs24 , donde aparece un trabajo positivo en hacer el bien a todos.} \par
\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 »{\fl\fs24\i\lang513 Poieo}{\fs0\fs24 , «hacer, practicar», tiene más que ver con el carácter de la conducta. En varios pasajes se dan ambas palabras. «El que practica }{\fl\fs24\i\lang513 poieo}{\fs0\fs24 } la verdad viene a la luz, para que sea manifiesto que sus obras son hechas }{\fl\fs24\i\lang513 ergazomai}{\fs0\fs24 } en Dios» }{\fs0\fs24 Jn 3.21}{\fs0\fs24 }. Los judíos querían matar al Señor «porque hacía }{\fl\fs24\i\lang513 poieo}{\fs0\fs24 } estas c

osas en el día de reposo. Y Jesús les respondió: Mi Padre hasta ahora trabaja ({{\f1\fs24\i\lang513 ergazomai}}{\f0\fs24}), y yo trabajo ({{\f1\fs24\i\lang513 ergazomai}}{\f0\fs24})» ({{\f0\fs24} 5.16}{\f0\fs24} , {{\f0\fs24} 17}{\f0\fs24}). «¿Qué debemos hacer ({{\f1\fs24\i\lang513 poieo}}{\f0\fs24}) para poner en práctica ({{\f1\fs24\i\lang513 ergazomai}}{\f0\fs24}) las obras ({{\f1\fs24\i\lang513 erga}}{\f0\fs24}) de Dios?» ({{\f0\fs24} 6.28}{\f0\fs24}). «Todo lo que hagáis ({{\f1\fs24\i\lang513 poieo}}{\f0\fs24}), hacedlo ({{\f1\fs24\i\lang513 ergazomai}}{\f0\fs24}) de corazón, como para el Señor y no para los hombres» ({{\f0\fs24} Col 3.23}{\f0\fs24}). «Amado, fielmente conduces ({{\f1\fs24\i\lang513 poieo}}{\f0\fs24}) cuando prestas algún servicio ({{\f1\fs24\i\lang513 ergazomai}}{\f0\fs24}), especialmente a los desconocidos» ({{\f0\fs24} 3 Jn 5}{\f0\fs24} » (de {{\f1\fs24\i\lang513 New Concise Bible Dictionary}}{\f0\fs24} : «To Do, Work, Labour», p. 866).)\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {{\f1\fs24\i\lang513 sunathleo}}{\f0\fs24} ({{\f3\fs24\lang1032 sunaqlvw}}{\f0\fs24} , {{\f0\fs24\lang258} 4866}{\f0\fs24}), traducido «trabajaron juntamente conmigo» ({{\f0\fs24} Flp 4.3}{\f0\fs24} , : «combatieron juntamente con»), significa literalmente combatir junto con otra persona ({{\f1\fs24\i\lang513 sun}}{\f0\fs24} , con; {{\f1\fs24\i\lang513 athleo}}{\f0\fs24} , contender). Véase ({{\f0\fs18} COMBATE}}{\f0\fs24} , B, N° 3, etc.)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {{\f0\fs24\b} B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {{\plain\fs24\lang1034} 1. }{{\plain\fs24\i\lang513 kopos}}{\plain\fs24\lang1034} ({{\plain\fs3\fs24\lang1032} kov po"}{\plain\fs24\lang1034} , }{{\plain\fs24\lang258} 2873}{\plain\fs24\lang1034}), denota primariamente apaleamiento, azotamiento (relacionado con {{\plain\fs24\i\lang513 kopto}}{\plain\fs24\lang1034} , golpear, cortar); luego, trabajo esforzado que desemboca en fatiga, trabajo penoso, labor ardua, angustia. Se traduce «trabajo» en ({{\plain\fs24\lang1034} 1 Co 15.58}{\plain\fs24\lang1034} 4 y }{{\plain\fs24\lang1034} 11.23}{\plain\fs24\lang1034} ; «trabajos» ({{\plain\fs24\lang1034} 2 Co 6.5}{\plain\fs24\lang1034} ; }{{\plain\fs24\lang1034} 10.15}{\plain\fs24\lang1034} ; }{{\plain\fs24\lang1034} 11.27}{\plain\fs24\lang1034} ; }{{\plain\fs24\lang1034} 1 Ts 1.3}{\plain\fs24\lang1034} ; }{{\plain\fs24\lang1034} 2.9}{\plain\fs24\lang1034} ; }{{\plain\fs24\lang1034} 3.5}{\plain\fs24\lang1034} ; }{{\plain\fs24\lang1034} Heb 6.10}{\plain\fs24\lang1034}); «arduo trabajo» ({{\plain\fs24\lang1034} Ap 2.2}{\plain\fs24\lang1034} 4); «trabajos» ({{\plain\fs24\lang1034} 14.13}{\plain\fs24\lang1034}). En los pasajes que se citan a continuación el nombre se emplea como complemento del verbo ({{\plain\fs24\i\lang513 pareo}}{\plain\fs24\lang1034} , permitir, causar, dar, refiriéndose la frase a problemas, molestias, lit.: causar fatiga o molestia, poner a una persona en evidencia dando causa a alguien para padecer ansiedad, como algunos discípulos lo hicieron a la mujer con el unguento, perturbando el espíritu de ella con sus críticas ({{\plain\fs24\lang1034} Mt 26.10}{\plain\fs24\lang1034} ; }{{\plain\fs24\lang1034} Mc 14.6}{\plain\fs24\lang1034}); o al atraer la atención o perturbar el reposo de alguien, como en el caso del amigo importuno ({{\plain\fs24\lang1034} Lc 11.7}{\plain\fs24\lang1034} ; }{{\plain\fs24\lang1034} 18.5}{\plain\fs24\lang1034}); en ({{\plain\fs24\lang1034} Gl 6.17}{\plain\fs24\lang1034} : «nadie me cause molestias», el apóstol rehúsa, en forma de una perentoria prohibición, permitirse ser otra vez distraído por los judaizantes, por causa de la proclamación que ellos hacían de un falso evangelio, y de los maliciosos ataques que vertían sobre su persona. También se traduce «labores» ({{\plain\fs24\lang1034} Jn 4.38}{\plain\fs24\lang1034}); «labor» ({{\plain\fs24\lang1034} 1 Co 3.8}{\plain\fs24\lang1034}); «afán» ({{\plain\fs24\lang1034} 2 Ts 3.8}{\plain\fs24\lang1034}); véanse ({{\plain\fs18\lang1034} CAUSAR}}{\plain\fs24\lang1034} , }{{\plain\fs18\lang1034} CANSAR}}{\plain\fs24\lang1034} , }{{\plain\fs18\lang1034} FATIGAR}}{\plain\fs24\lang1034} , }{{\plain\fs18\lang1034} LABOR}}{\plain\fs24\lang1034} , }{{\plain\fs18\lang1034} LABRAR}}{\plain\fs24\lang1034} , }{{\plain\fs18\lang1034} MOLESTAR}}{\plain\fs24\lang1034} , }{{\plain\fs18\lang1034} MOLESTIA}}{\plain\fs24\lang1034} .}{\plain\fs24\lang1034} ¶}{\plain\fs24\lang1034} }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {{\f1\fs24\i\lang513 ergasia}}{\f0\fs24} 4 ({{\f3\fs24\lang1032} ejrgasiva}}{\f0\fs24} , }{{\f0\fs24\lang258} 2039}{\f0\fs24}), denota trabajo o negocio, y también actividad, ejecutoria. En ({{\f0\fs24} Lc 12.

58}{\f0\fs24 la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 traduce «procura», donde, lit.: es «date trabajo». Véanse }{\f0\fs18 GANANCIA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OFICIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCURAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 creia}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 creiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5532}{\f0\fs24 } , tr aducido «trabajo» en }{\f0\fs24 Hch 6.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «o bra»), de la distribución de fondos, significa una necesidad, y se emplea en este pa saje en referencia a un deber o función. Véase }{\f0\fs18 NECESIDAD}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 jubris}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 u{\bri"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5196}{\f0\fs24 } , insolencia, daño, perjuicio. Se emplea en }{\f0\fs24 Hch 27.10}{\f0\fs24 en este úl timo sentido, traducido «trabajo» en }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PERJUICIO}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 AFRENTAR}{\f0\fs24 , }{\f1\fs24\i\lang5 13 Nota}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) }{\f1\fs24\i\lan g513 Kakopatheo}{\f0\fs24 , que significa afligir, o sufrir aflicciones, y tradu cido «sufro trabajo», se trata bajo }{\f0\fs18 AFLIGIR}{\f0\fs24 , A, N° 3, }{\f0\fs18 PENALIDAD}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 SOPORTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUFRIR}{\f 0\fs24 . (2) }{\f1\fs24\i\lang513 Skulo}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 MOLESTAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, significa primariamente desollar; luego desgarrar, h acer jirones; luego, vejar, molestar, enojar. Se emplea en }{\f0\fs24 Lc 8.49}{\f 0\fs24 , de Jairo, que acudió a Jesús para pedir por su hija: «no des trabajo al Maes tro» }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «no molestes más al Maestro». (3) }{\f1\fs24\i\l ang513 Sunkakopatheo}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 PARTICIPAR}{\f0\fs2 4 , A, N° 3, se traduce «sé participante de los trabajos» }{\f0\fs24 2 Ti 1.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } ; «sufre trabajos» }{\f0\fs24 2.3}{\f0\fs24 , }{\f 0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } ; véase también }{\f0\fs18 PENALIDAD}{\f0\fs24 , N° 2.}{\f 0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trabar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 epilambanomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24 \lang1032 ejpilambavnomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 19 49}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24 \lang1034 , intensivo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\plain\f0\fs24\lang10 34 , recibir; se traduce «trabó» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.31}{\plain\f0\fs24 \lang1034 (: «así»); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 APODERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pla in\f0\fs18\lang1034 ASIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EC HAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANO}{\plain\f0\fs24\la ng1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f 0\fs18\lang1034 SOCORRER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SO RPRENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 krateo}{\f0\fs24 }{\f3\fs 24\lang1032 kratevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2902}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs 18 ASIR}{\f0\fs24 , N° 4. Se traduce con el verbo trabar en }{\f0\fs24 Mt 18.28}{ \f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «trabando»}; }{\f0\fs24 Heb 6.18}{\f0\fs2 4 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «a trabarnos». Véanse también }{\f0\fs18 ABRAZAR}{\f 0\fs24 , }{\f0\fs18 AFERRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DETENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs 18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETENER}{\f0\fs 24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VELAR}{ \f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tradición}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paradosis}{\plain \f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paravdosi"}{\plain\f0\fs24\lang103 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3862}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , transmisión abajo o adelante (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 paradidomi}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , transmitir, entregar), denota tradición, y de ahí, por metonimia: (a) las

enseñanzas de los rabinos, sus interpretaciones de la ley, que por ellas quedaba virtualmente anulada ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) la enseñanza apostólica ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «instrucciones», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Besson: «enseñanzas», texto; «tradiciones», margen), de instrucciones con respecto a las reuniones de los creyentes, instrucciones de mayor alcance que las ordenanzas en un sentido limitado; en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la doctrina cristiana en general, donde el empleo que hace el apóstol de la palabra constituye una negación de que lo que él predicaba se originara en sí mismo, y una afirmación de su autoridad de parte de Dios (cf. ({}{\plain\f1\fs24\lang513 paralambano}{\plain\f0\fs24\lang1034 , recibir, ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 11.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 se emplea de instrucciones acerca de la conducta diaria.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\p

ar
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Traducir}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 jermeneuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 eJrmhneuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2059}{\plain\f0\fs24\lang1034), para lo cual véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 QUERER}{\plain\f0\fs24\lang1034), A , N° 13, se emplea de explicar el significado de palabras en una lengua diferente. Se traduce «traducido» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.38}{\plain\f0\fs24\lang1034); «traducido es» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase también ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 SIGNIFICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\lang513 diermeneuo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diermhneuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1329}{\f0\fs24), interpretar plenamente ({}{\f1\fs24\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, intensivo, y N° 1). Se traduce «traducido» ({}{\f0\fs24 Hch 9.36}{\f0\fs24); véase ({}{\f0\fs18 INTERPRETAR}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 INTERPRETACIÓN}{\f0\fs24 , B.){\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\lang513 methermeneuo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 meqermhneuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3177}{\f0\fs24), cambiar o traducir desde un lenguaje a otro ({}{\f1\fs24\lang513 meta}{\f0\fs24 , implicando cambio, y N° 1), interpretar, traducir. Se emplea siempre en la voz pasiva en el NT: «traducido», de traducir los nombres, Emanuel ({}{\f0\fs24 Mt 1.23}{\f0\fs24); Gólgota ({}{\f0\fs24 Mc 15.22}{\f0\fs24); Bernabé ({}{\f0\fs24 Hch 4.36}{\f0\fs24); Elimas ({}{\f0\fs24 13.8}{\f0\fs24), donde la ({}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 tiene «se traduce», lit.: «traducido». Se emplea de traducir o interpretar oraciones en ({}{\f0\fs24 Mc 5.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.34}{\f0\fs24); en los mss . más comúnmente aceptados ({}{\f0\fs24 Jn 1.38}{\f0\fs24 : Rabí, interpretado como «Maestro»; v. ({}{\f0\fs24 41}{\f0\fs24 : Mesías, interpretado como «Cristo»); véase N° 1. Este verbo se traduce en la ({}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 con los verbos «declarar» e «interpretar».){\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Traer}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\lang513 fero}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fevrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5342}{\plain\f0\fs24\lang1034), sustentar, llevar, traer. Se emplea en el sentido de traer, p.ej., en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «trae, cuando ven

gas, el capote que dejé en Troas en casa de Carpo». Este es su sentido más frecuente:

Mt 14.11 , Mt 18 , ; Mc 1.32 , ; 2.3 , ; 6.27 , ; 28 , ; 7.32 , ; 8.22 , ; 9.17 , ; 19 , ; 20 , ; 11.2 , ; 7 , ; 12.15 , ; 16 , ; 15.23 , ; 24.1 , ; Jn 4.33 , ; 18.29 , ; 19.39 , ; 21.10 , ; Hch 4.34 , ; 37 , ; 5.2 , ; 16 , ; 14.13 , ; 1 P 1.13 , ; 2 P 1.21 , ; 2 Jn 10 , ; Ap 21.24 . Véanse también ACERCAR , ADELANTE , DAR , DERIVA , ENVIAR , INSPIRAR , INTERVENIR , IR , LLEVAR , PONER , PRESENTAR , PRODUCIR , PRONUNCIAR , QUE DAR , SOPLAR , SOPORTAR , SUSTENTAR , 4 TOLERAR .

2. {\f1\fs24\i\lang513 eisfero} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 eijsfevrw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 1533} {\f0\fs24 } , traer adentro, meter. Se traduce «hemos traído» en {\f0\fs24 1 Ti 6.7} {\f0\fs24 ; véanse {\f0\fs18 INTRODUCIR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 LLEVAR} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 METER} {\f0\fs24 .}

3. {\f1\fs24\i\lang513 perifero} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 perifevrw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4064} {\f0\fs24 } , N° 1, con {\f1\fs24\i\lang513 peri} {\f0\fs24 , } alrededor, significando llevar de acá para allá. Se traduce «traer de todas partes» en {\f0\fs24 Mc 6.55} {\f0\fs24 . Véase {\f0\fs18 LLEVAR} {\f0\fs24 , } N° 9, etc.

4. {\f1\fs24\i\lang513 prosfero} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 prosfevrw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4374} {\f0\fs24 } , significa: (a) traer, en adición ({\f0\fs24 Mt 25.20} {\f0\fs24 : «trajon»); traer a ({\f0\fs24 Mt 5.23} {\f0\fs24 ; } {\f0\fs24 Mc 10.13} {\f0\fs24 : «presentaban»); (b) ofrecer ({\f0\fs24 Mt 5.24} {\f0\fs24 : «presenta»). Véase {\f0\fs18 OFRECER} {\f0\fs24 , } A, N° 1, etc.

5. {\f1\fs24\i\lang513 sumfero} {\f0\fs24 } {\f3\fs24\lang1032 sumfevrw} {\f0\fs24 , } {\f0\fs24\lang258 4851} {\f0\fs24 } , de {\f1\fs24\i\lang513 sun} {\f0\fs24 , } junto, y N° 1; traer junto. Se traduce «trajeron» en {\f0\fs24 Hch 19.19} {\f0\fs24 } {\f0\fs24\scaps vm} {\f0\fs24 : «juntaron»). Para su otro sentido, véase {\f0\fs18 CONVENIR} {\f0\fs24 , } A, N° 5, etc.

6. {\f1\fs24\i\lang513 ago} {\f0\fs24 }

fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 a[gw]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 71}{\f0\fs24}), c
 onducir, traer. Tiene el significado de traer; además de las varias ocasiones en l
 os Evangelios y Hechos, en }{\f0\fs24 1 Ts 4.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 4.11
 }{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 ARRASTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CELEBRAR}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs18 CONCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\
 f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 METER}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b Compuestos de Este Verbo:}
 \par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 7. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 anago}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajn
 avgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 321}{\plain\f0\fs24\lan
 g1034) , conducir o traer arriba. Se traduce «le trajeron a Jerusalén» (}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 Lc 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034) , esto en correspondencia con el c
 oncepto de que acudir a Jerusalén era siempre una subida; cf. la expresión «subir a Je
 rusalén». En }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece ta
 mbién en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.66}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «trajeron al
 concilio», en lugar de N° 8, que se encuentra en los mss. más comúnmente aceptados. Véase
 }{\plain\f0\fs18\lang1034 ZARPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\
 fs18\lang1034 EMBARCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACE
 R}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang103
 4) }{\plain\f0\fs18\lang1034 A LA VELA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs
 18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NAVEGAR
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OFRECER}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\
 fs18\lang1034 RESUCITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SA
 CAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 apago}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 520}{\f0\fs24) , pa
 ra lo cual véase }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 12, se traduce con el verbo traer
 en }{\f0\fs24 Mc 14.44}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 53}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 22.66}
 {\f0\fs24 ; véanse también }{\f0\fs18 MUERTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 eisago}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 eijsavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1521}{\f0\fs24) ,
 introducir, traer adentro. Se traduce con el verbo traer en }{\f0\fs24 Lc 2.27}
 {\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.21}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 CONDUCIR}{\f0\fs24 , N° 2
 , }{\f0\fs18 INTRODUCIR}{\f0\fs24 bajo , B, N° 1, }{\f0\fs18 METER}{\f0\fs24 , et
 c.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 epago}{\f0\fs24
 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1863}{\f0\fs24) ,
 traer sobre. Se traduce «trayendo el diluvio sobre»; véanse }{\f0\fs18 ATRAER}{\f0\fs2
 4 , N° 2, }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 17, }{\f0\fs18 SOBRE}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 katago}{\f0\fs2
 4 (}{\f3\fs24\lang1032 katavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2609}{\f0\fs24) ,
 traer abajo, «cuando trajeron» (}{\f0\fs24 Lc 5.11}{\f0\fs24) ; «traiga» (}{\f0\fs24 23
 .15}{\f0\fs24) ; «traer abajo» (}{\f0\fs24 Ro 10.6}{\f0\fs24) ; véanse }{\f0\fs18 ARRI
 BAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 periago}{\f0\fs
 24 (}{\f3\fs24\lang1032 periavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4013}{\f0\fs24
) , empleado transitivamente, significa conducir de aquí para allá, «traer con». Se emple
 a de llevar a una esposa en compañía de uno (}{\f0\fs24 1 Co 9.5}{\f0\fs24) . Para s
 u utilización intransitiva, véase }{\f0\fs18 RECORRER}{\f0\fs24 , N° 2.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 proago}{\f0\fs2
 4 (}{\f3\fs24\lang1032 proavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4254}{\f0\fs24) ,
 traer o conducir hacia adelante. El término se traduce «he traído ante vosotros» (}{\f0\
 \fs24 Hch 25.26}{\f0\fs24) ; véase }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 8, etc.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 prosago}
 {\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 prosavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4371}{\f
 0\fs24) , para lo cual véase }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , N° 10, significa traer
 o conducir a, o hacia. Se traduce con el verbo traer en }{\f0\fs24 Lc 9.41}{\f0

\fs24 : «trae»; véanse asimismo }{\f0\fs18 CERCA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b Otros Verbos Son:}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 15. }{\plain \f1\fs24\i\lang513 komizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 k omivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2865}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota generalmente «recibir», «introducir»; «trajo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , A, N° 17, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 bavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 906}{\f0\fs24) , lan zar, arrojar. Se emplea de traer paz (}{\f0\fs24 Mt 10.34}{\f0\fs24 , dos veces) ; véase }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs18 ABONAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ACOSTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ARROJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEJAR CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERRAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DERRIBAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IMPONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 METER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POSTRA R}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEMBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENDER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 bastazo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 bastavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 941}{\f0\fs24) , sustentar, soportar, llevar. Se traduce «trajo» en }{\f0\fs24 Lc 11.27}{\f0\fs24 ; «traigo» (}{\f0\fs24 Gl 6.17}{\f0\fs24) ; «que trae» (}{\f0\fs24 Ap 17.7}{\f0\fs24) . Véa se }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 epitithemi}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejpitivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2007}{\f0\fs24) , poner sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner); tiene un significado secundario y algo infr ecuente, que es el de añadir. Es en este sentido que se emplea en }{\f0\fs24 Ap 22 .18}{\f0\fs24 , donde se pone en contraste con «quitar», y se traduce «añadiere» y «traerá», las dos veces que aparece. Véanse }{\f0\fs18 CARGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IMPONER }{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 UNTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 e[rcomai]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2064}{\f0\fs24) , traducido con el verbo traer en }{\f0\fs24 Mc 4.21}{\f0\fs24 , se trata bajo }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 jelko}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 e{\lkw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1670}{\f0\fs24) , t raducido «trajere» en }{\f0\fs24 Jn 6.44}{\f0\fs24 ; «trajeron» (}{\f0\fs24 Hch 16.19}{\f0\fs24) , se trata bajo }{\f0\fs18 ARASTRAR}{\f0\fs24 , N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 lambano}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 lambavnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2983}{\f0\fs24) , traducido «traer» y «trajimos» en }{\f0\fs24 Mt 16.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 4 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «tomar»: «tomamos», respectivamente), significa prop iamente tomar, recibir; véase }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 22. {\f1\fs24\i\lang513 metapempo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 metapevmpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3343}{\f0\fs24) , enviar en búsqueda de (}{\f1\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24 , en pos de; }{\f1\fs24\i\lang513 pempo}{\f0\fs24 , enviar), en la voz media, se traduce «hiciese traer» en }{\f0\fs24 Hch 25.3}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24) .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 23. {\f1\fs24\i\lang513 foreo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 forevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5409}{\f0\fs24) , f orma frecuentativa de }{\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 , llevar, y denotando acción repetida o habitual, se emplea principalmente de vestimenta, armas, etc. Se emplea de la imagen del hombre terrenal y del celestial: «hemos traído» y «traeremos» (}{\f0\fs24 1 Co 15.49}{\f0\fs24) ; en }{\f0\fs24 Stg 2.3}{\f0\fs24 , de ropa esplénd ida: «que trae». Véase }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 16, y, con respecto al primer pa saje mencionado, véase }{\f0\fs18 IMAGEN}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 24. {\f1\fs24\i\lang513 suro}{\f0\fs24

{\f3\fs24\lang1032 suvrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4951}{\f0\fs24) , arrastrar, halar. Se traduce «trajeron a Jasón y a algunos hermanos» ({\f0\fs24 Hch 17.6}{\f0\fs24) , ante los magistrados ({\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «arrastraron»). Véase {\f0\fs18 ARRASTRAR}{\f0\fs24 , N° 6 y, para su contraste con {\f1\fs24\i\lang513 jelko}{\f0\fs24 , véase {\f0\fs18 ARRASTRAR}{\f0\fs24 , N° 5.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Analambano}{\f0\fs24 , traducido «trajisteis el tabernáculo de Moloc» ({\f0\fs24 Hch 7.43}{\f0\fs24 , : «llevasteis»), se trata bajo {\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , N° 25, }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , A, N° 3, }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , N° 2; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 anamimnesko}{\f0\fs24 , recordar, traer a la memoria, se trata bajo {\f0\fs18 MEMORIA}{\f0\fs24 , B, N° 2, }{\f0\fs18 RECORDAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, y también }{\f0\fs18 ACONSEJAR}{\f0\fs24 ; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 elauno}{\f0\fs24 , véase {\f0\fs18 EMPUJAR}{\f0\fs24 , N° 1, se traduce «traídas de torbellino de viento» ({\f0\fs24 2 P 2.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «empujadas por la tormenta»); véanse también }{\f0\fs18 IMPELER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REMAR}{\f0\fs24 ; (4) para }{\f1\fs24\i\lang513 merimnao}{\f0\fs24 , afanarse, tener afán, tener solicitud, que se traduce «traerá su fatiga» ({\f0\fs24 Mt 6.34b}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «traerá su afán»); véanse }{\f0\fs18 AFANAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 AFANOSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CUIDADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INTERESAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 PREOCUPAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 SOLICITUD}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER CUIDADO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Traficar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 emproureomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejmproreuomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1710}{\plain\f0\fs24\lang1034) , cf.con el término castellano «emporio», significa traficar, comerciar: «traficaremos» ({\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.13}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Denota primariamente viajar, y luego hacerlo por motivos comerciales; de ahí, comerciar; en {\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «kharán mercadería de vosotros». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MERCADERÍA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Tragar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katapino}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 katapivnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2666}{\plain\f0\fs24\lang1034) , lit.: beber abajo ({\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 pino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , beber), tragar. Se emplea con este significado: (a) física, pero figuradamente ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 23.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que tragáis el camello»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 12.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tragó el río que el dragón»); (b) metafóricamente, en la voz pasiva, de la muerte, por la victoria ({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.54}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; de ser abrumado por la tristeza ({\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; del cuerpo mortal, por la vida ({\plain\f0\fs24\lang1034 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034) . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ABSORBER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 AHOGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DEVORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 SORBER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Traidor} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 prodotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 prodothv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4273}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota traidor. Este término se asigna a Judas prácticamente como un título, en {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En {\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece dentro de una lista de caracteres malvados, anunciado como abundantes en los últimos días. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTREGAR}{\plain

n\fs24\lang1034 , B.)\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Tramar}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 poleo}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 poievw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4160}{\plain\fs24\lang1034), hacer. Se traduce con el verbo tramar en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 23.12}{\plain\fs24\lang1034 : «tramaron un complot». Véase }{\plain\fs18\lang1034 HACER}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Trampa}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 pagis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 pagiv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3803}{\plain\fs24\lang1034), para lo cual véase }{\plain\fs18\lang1034 LAZO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1, se traduce «trampa» en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 11.9}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «lazo»}.\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Tranquilidad, Tranquilo}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jesuquia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 e\suciva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2271}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jesuquios}{\plain\fs24\lang1034 , indica sosiego, y se traduce «tranquilidad» en }{\plain\fs24\lang1034 2 Ts 3.12}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fs24\lang1034); véanse }{\plain\fs18\lang1034 SILENCIO}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\plain\fs18\lang1034 SOSEGADAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\fs24\lang1034 Para el verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jesucazo}{\plain\fs24\lang1034 (cf. A anterior), traducido «tener tranquilidad» }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 4.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «tener quietud»), véase }{\plain\fs18\lang1034 DESISTIR}{\plain\fs24\lang1034 , y también }{\plain\fs18\lang1034 CALLAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 eremos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 h[remo"]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2263}{\plain\fs24\lang1034), traducido «tranquila» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 21.2}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034), se trata bajo }{\plain\fs18\lang1034 QUIETO}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b D. Adverbio}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 afobos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajfovbw"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 870}{\plain\fs24\lang1034), que denota «sin temor» }{\plain\fl\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , privativo, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fobos}{\plain\fs24\lang1034 , temor, terror), se traduce «con tranquilidad» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 16.10}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «seguramente»; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «sin recelo»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 SEGURAMENTE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TEMOR}{\plain\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Transfigurar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 metamorfosis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 metamorfow}{\plain\fs24\lang1034 }

\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3339}{\plain\fs24\lang1034), cambi
ar en otra forma (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 meta}{\plain\fs24\lang1034 , imp
licando cambio, y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 morfe}{\plain\fs24\lang1034 , fo
rma, véase }{\plain\fs18\lang1034 FORMA}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1). Se empl
ea en la voz pasiva: (a) de la transfiguración de Cristo (}{\plain\fs24\lang103
4 Mt 17.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 9.2}{\plain\fs24\lang1034
); }{\plain\fs24\lang1034 Lc 9.29}{\plain\fs24\lang1034 ev
ita utilizar este término, que a los lectores gentiles hubiera podido sugerir las
metamorfosis de los dioses paganos, y emplea la frase }{\plain\fl\fs24\i\lang513
egeneto jeteron}{\plain\fs24\lang1034 : «fue alterado», lit.: «devino (}{\plain\fl
\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\fs24\lang1034) diferente (}{\plain\fl\fs24\i
\lang513 jeteros}{\plain\fs24\lang1034)»; (b) de creyentes (}{\plain\fs24\l
ang1034 Ro 12.2}{\plain\fs24\lang1034 : «transformaos»), estando obligados a efec
tuar un cambio total que, en el poder de Dios, hallará su expresión en el carácter y e
n la conducta; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 morfe}{\plain\fs24\lang1034 destac
a el cambio interno, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 squema}{\plain\fs24\lang1034
(véase el verbo anterior en este versículo, }{\plain\fl\fs24\i\lang513 susquematizo
}{\plain\fs24\lang1034) destaca lo externo, véase }{\plain\fs18\lang1034 AP
ARIENCIA}{\plain\fs24\lang1034 , N° 5. El tiempo presente continuo indica un pr
oceso; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 3.18}{\plain\fs24\lang1034 describe a
los creyentes como siendo «transformados de gloria en gloria en la misma imagen», es
to es, en la de Cristo en todas sus excelencias morales, siendo el cambio llevad
o a cabo por el Espíritu Santo.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034
}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Nota:}{\fs24 El verbo }{\fl\fs24\i
\lang513 metasquematizo}{\fs24 se traduce «transfigurándose» (}{\fs24 2 Co 11.1
3}{\fs24 , : «que se disfraza»; v. }{\fs24 14}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}
}{\fs24 : «se transfigura»; }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «se disfraza»; v.}{\fs24\fs
24 15}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «se transfiguran»; }{\fs24\scap
s rvr}{\fs24 : «se disfrazan»); la traducción de }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 es
más ajustada, por cuanto este verbo se refiere a un cambio de apariencia externa,
no interna; véase }{\fs18 DISFRAZAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Transformar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\fl\fs24\i\lang513 alasso}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang10
32 ajllavssw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 236}{\plain\fs24\lang1034
), para lo cual véase }{\plain\fs18\lang1034 CAMBIAR}{\plain\fs24\lang1034
, A, N° 1, se traduce «seremos transformados» (}{\plain\fs24\lang1034
1 Co 15.51}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 52}{\plain\fs24\lang1034
); véase también }{\plain\fs18\lang1034 MUDAR}{\plain\fs24\lang1034
4 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 metamorfoo}{\fs24
\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 metamorfov}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3339}{\fs24
\fs24), se traduce «transformaos en }{\fs24 Ro 12.2}{\fs24 : «somos transformad
os» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «reformaos»); }{\fs24 2 Co 3.18}{\fs24 ; véas
e }{\fs18 TRANSFIGURAR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\i\lang513 metasquematizo}{\fs24 (
}{\fs3\fs24\lang1032 metascematizw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3345}{\fs24
), el término se traduce «transformará» en }{\fs24 Flp 3.21}{\fs24 ; véanse }{\fs24\fs
18 DISFRAZAR}{\fs24 , }{\fs18 EJEMPLO}{\fs24 , }{\fs18 PRESENTAR}{\fs24
.\}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Transgredir, Transgres
ión}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\
fl\fs24\i\lang513 parabaino}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032
parabainvw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3845}{\plain\fs24\lang1034
), lit.: ir a un lado, ir más allá. Se traduce «cayó por transgresión» de Jud

s, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain
 \f0\fs18\lang1034 QUEBRANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 juperbain
 o}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJperbainvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 523
 3}{\f0\fs24 } , lit.: ir sobre }{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 } , empleado
 metafóricamente y traducido «transgreda» en }{\f0\fs24 1 Ts 4.6}{\f0\fs24 }{\f0\fs24
 \scaps vha}{\f0\fs24 } ; se refiere a traspasar los límites que marcan la separación
 entre la castidad y el libertinaje, la santificación del pecado }{\f0\fs24\scaps
 vm}{\f0\fs24 : «se propase»; Besson: «no aprovechar»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «pe
 que», }{\f0\fs24\scaps nc}{\f0\fs24 : «se atreva a extralimitarse»; }{\f0\fs24\scaps r
 v}{\f0\fs24 : «oprime»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0
 \fs24 : «agravie».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 parabasis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032
 paravbasi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3847}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 } , relacionado con A, N° 1, primariamente ir a un lado, luego el act
 o de sobrepasar. Se emplea metafóricamente para denotar transgresión, siempre del qu
 ebrantamiento de una ley: (a) de Adán }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.14}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 } ; (b) de Eva }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.14}{\plain\f0\fs
 24\lang1034 } ; (c) negativamente, donde no hay ley, por cuanto transgresión implic
 a la violación de una ley, no habiéndose promulgado ninguna entre la transgresión de A
 dán y la promulgación de la ley }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.15}{\plain\f0\fs24\
 ang1034 } ; (d) de transgresiones de la ley }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.19}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 } , donde la declaración «Fue añadida a causa de las transgresio
 nes» tiene su mejor comprensión en base de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 4.15}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain
 \f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; la ley no constituye a los
 hombres pecadores, pero sí los hace transgresores; por ello el pecado se vuelve «sob
 remanera pecaminoso» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }
 {\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Con eso, la conciencia te
 nía así una norma externa a ella; por la Ley los hombres llegan a aprender su incapa
 cidad de dar una obediencia completa a Dios, para que por ello vengan a quedar c
 onvencidos de su necesidad de un Salvador; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 2.23}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 : «infracción de la Ley» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\
 ang1034 : «transgresión»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034
 : «transgresión» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rebelión»};
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «transgresiones» }{\plain
 \f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «rebeliones»}. Véanse }{\plain\
 f0\fs18\lang1034 INFRACCIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang10
 34 REBELIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 paraptoma}{\f0\fs24
 }{\f3\fs24\lang1032 paravptwma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3900}{\f0\fs
 24 } , primariamente, paso en falso, yerro; relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513
 parapipto}{\f0\fs24 , recaer }{\f0\fs24 Heb 6.6}{\f0\fs24 } , lit.: «una caída al la
 do». Empleado éticamente, denota infracción, desviación, de la rectitud y verdad }{\f0\
 fs24 Mt 6.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 } , dos veces; }{\f0\fs24 18.35}{
 \f0\fs24 } , en algunos mss.; }{\f0\fs24 Mc 11.25}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs
 24 } ; en la mayor parte de los pasajes de Romanos la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs
 24 traduce «transgresión» donde la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 da el término «delito»;
 }{\f0\fs24 4.15}{\f0\fs24 : «por esto es, a causa de nuestras transgresiones»; }{\f0
 \fs24 5.15}{\f0\fs24 , dos veces, donde la transgresión es la de Adán, en contraste
 con el libre don de la justicia (v.){\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , un contraste en la
 naturaleza y en los efectos); }{\f0\fs24 5.16}{\f0\fs24 , donde «de muchas transgr
 esiones» expresa un contraste de cantidad; la condenación resultó de una transgresión, e
 l libre don es «de }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , expresando el origen, y po
 niendo el acento sobre la gracia justificadora de Dios en Cristo) muchas transgr
 esiones»; v.){\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , introduciendo un contraste entre los efectos
 legales y los de la gracia divina; v.){\f0\fs24 18}{\f0\fs24 , donde «un delito» (}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 }{\f1\fs24 \i\lang513 Jamartolos}{\f0\fs24 , pecedor, uno que yerra el blanco, es aplicable a todos los hombres sin distinción; }{\f1\fs24\i\lang513 parabates}{\f0\fs24 des taca la faceta activa del pecado, y es aplicable a aquellos que recibieron la Le y.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anomos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 avnomo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 459}{\f0\fs24 }, sin ley (}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo). Se traduce «transgresores» en }{\f0\fs24 1 Ti 1.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «para los injustos»); véase }{\f0\fs18 LEY}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SIN}{\f0\fs24 }, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Transitar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jodeuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que transitaba» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , : «que iba de camino»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2 7.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Transmigración} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Transmitir} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 paradidomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 paradivdwm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3860}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, traicionar (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 didomi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dar), lit.: dar sobre. Se emplea: (a) en el sentido de entregar a una persona o cosa a otra para ser guardada, encomendar (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 2.23}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) entregar a cárcel o a juicio (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) entregar traicioneramente, con perfidia (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 6.64}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.); (d) pasar, transmitir (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) permitir que algo sea llevado a cabo, dicho de la maduración de fruto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 4.29}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTR EGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 6, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCARCELAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENCOMENDAR, ENSEÑAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EXPONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MADURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMITIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Transparente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRANSPARENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 21.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCLARECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Transportar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 metoikizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 metoikivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3351}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, trasladar a una nueva morada, hacer migrar (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 meta}{\plain\f0\fs24\lang1034 , implicando cambio; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , morada), se traduce «trasladó a esta tierra» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.4}{\

plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «traspasó»}; «Os transportaré» (v. }{\plain\fs24\lang1034 43}{\plain\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fs18\lang1034 TRASLADAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Tras, Ir Tras}{\par

\pard\plain \ql \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Adverbios}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 opisthen}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 o[pişqen]{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3693}{\plain\fs24\lang1034), detrás. Se emplea solo de lugar (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 9.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 8.44}{\plain\fs24\lang1034), traducido «por detrás»; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 4.6}{\plain\fs24\lang1034 : «detrás»; como preposición se traduce «tras» (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 15.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 23.26}{\plain\fs24\lang1034); en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 5.1}{\plain\fs24\lang1034 : «por fuera»}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\i\lang513 opiso}{\fs24 }{\fs3\fs24\lang1032 ojpişw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3694}{\fs24), para lo cual véase , se traduce «tras» en }{\fs24 Mt 3.11}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 1.7}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 19.14}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 12.19}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 20.30}{\fs24 ; }{\fs24 Ap 12.15}{\fs24 . Véanse también }{\fs18 DESPUÉS}{\fs24 , }{\fs18 POS DE}{\fs24 , }{\fs18 SEGUIR}{\fs24 .}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Nota:}{\fs24 Par a }{\fs24\i\lang513 peran}{\fs24 , traducido «tras el Jordán» en }{\fs24 Mc 10.1}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24); }{\fs24 Jn 10.40}{\fs24 }{\fs24\scaps rv}{\fs24); «tras el arroyo de Cedrón» (}{\fs24 18.1}{\fs24 4 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24), véanse }{\fs18 LADO}{\fs24 , }{\fs18 RIBERA}{\fs24 , etc.}{\par

\pard\plain \ql \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}{\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\fs24\lang1034 Para }{\plain\fs24\i\lang513 dioko}{\plain\fs24\lang1034 : «que no iban tras la justicia» (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 9.30}{\plain\fs24\lang1034); «que iba tras» (v. }{\plain\fs24\lang1034 31}{\plain\fs24\lang1034), véase }{\plain\fs18\lang1034 IR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 15, y también }{\plain\fs18\lang1034 PERSEGUIR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\fs18\lang1034 PROSEGUIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SEGUIR}{\plain\fs24\lang1034 , etc.}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Traslación}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 metathesis}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 metavqesi"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3331}{\plain\fs24\lang1034), cambio de posición; relacionado con }{\plain\fs24\i\lang513 metatithemi}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 TRASLADAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 2, a continuación, se traduce «antes de su traslación» (}{\plain\fs24\lang1034 Heb 11.5}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034); frase que la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 traduce más libremente «antes que fuese traspuesto». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 CAMBIO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TRASPONER}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Trasladar}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 methistemi o methistano}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 meqivsthmi}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3179}{\plain\fs24\lang1034), cambiar, quitar (}{\plain\fs24\i\lang513 meta}{\plain\fs24\lang1034 , implicando cambio; }{\plain\fs24\i\lang513 ji

stemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer estar de pie). Se traduce «que trasladase los montes» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 13.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); «trasladado al reino de su amado Hijo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 APARTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 metatithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metativqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3346}{\f0\fs24 } , transferir a otro lugar (}{\f1\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24 , véase más arriba; }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , poner). Se traduce «fueron trasladados» en (}{\f0\fs24 Hch 7.16}{\f0\fs24 ; véanse (}{\f0\fs18 A LEJAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 CAMBIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONVERTIR}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 TRASPONER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 metoikozo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 metoikivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3351}{\f0\fs24 } , relacionado con (}{\f1\fs24\i\lang513 metoikesia}{\f0\fs24 , para lo cual véase , se emplea del traslado de Abraham a Canaán (}{\f0\fs24 Hch 7.4}{\f0\fs24 } , y de la deportación a Babilonia (v. }{\f0\fs24 43}{\f0\fs24 } ; véase (}{\f0\fs18 TRANSPORTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trasparente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRANSPARENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Traspasar} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 Con El Significado de Transgredir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 parevrcomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3928}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , pasar por el lado (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al lado; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , venir), pasar más allá, y por ello, metafóricamente, transgredir. Se traduce «no habiéndote desobedecido jamás»; lit. y como lo traduce la (}{\plain\f0\fs24\sca ps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin haber nunca traspasado tu mandamiento»; cf. F. Lacueva, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , loc. cit.; véase (}{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, etc.} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b Con El Significado Físico de Atravesar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 2. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 diercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 dievrcomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1330}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , ir a través. Se traduce «una espada traspasará» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de Cristo, que traspasó los cielos creados hacia el trono de Dios; véanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 ANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATRAVESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y, especialmente, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ekkenteo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejkkentevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1574}{\f0\fs24 } (4) , primariamente, pinchar para afuera (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera; }{\f1\fs24\i\lang513 kenteo}{\f0\fs24 , pinchar), significa traspasar (}{\f0\fs24 Jn 19.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 1.7}{\f0\fs24 } .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 peripeiro}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peripeivrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4044}{\f0\fs24 } (24) , poner en un espetón, y, por ello, atravesar, traspasar. Se emplea metafóricamente en (}{\f0\fs24 1 Ti 6.10}{\f0\fs24 , de atormentar el alma de uno con muchos dolores: «fueron traspasados de muchos dolores» .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 metatithemi}{\f0\fs24 , traducido «os hayáis traspasado» (}{\f0\fs24 Gl 1.6}{\f0\fs24 , , «os hayáis alejado»), véase }{\f0\fs18 ALEJAR}{\f0\fs24 , N° 4; véase también }{\f0\fs18 CAMBIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRASLADAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRASPONER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) Para {\f1\fs24\i\lang513 methistemi }{\f0\fs24 , traducido «que traspasase los montes» (}{\f0\fs24 1 Co 13.2}{\f0\fs24 , : «que trasladase»), véase }{\f0\fs18 TRASLADAR}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Metoikizo}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 TRASLADAR}{\f0\fs24 , N° 3, se traduce «le traspasó» en }{\f0\fs24 Hch 7.4}{\f0\fs24 (: «trasladó»); véase asimismo }{\f0\fs18 TRANSPORTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) {\f1\fs24\i\lang513 Parafero}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , N° 22, se traduce «traspasa» (}{\f0\fs24 Mc 14.36}{\f0\fs24 , : «aparta»); véase también }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , et c.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (5) {\f1\fs24\i\lang513 Poieo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , A, N° 1, se traduce con el verbo traspasar en }{\f0\fs24 1 Jn 3.4}{\f0\fs24 , donde literalmente se dice «la iniquidad hace» (}{\f0\fs24\scaps s rvr}{\f0\fs24 : «infringe»)}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trasponer} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 metatithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 metativqhmi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3346}{\plain\f0\fs24\lang1034) , transferir a otro lugar (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 meta}{\plain\f0\fs24\lang1034 , implicando cambio, y}{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner), se traduce «traspuesto» y «traspuso» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del arrebatamiento de Enoc sin ver la muerte. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALEJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAMBIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVERTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trasladar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 metathesis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que se traduce libremente en forma verbal en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «antes que fuese traspuesto», véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRASLACIÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trasquilar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CABELLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 8.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trastornar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anastatoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnastatovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 387}{\plain\f0\fs24\lang1034) , agitar, excitar, perturbar (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , hacer estar de pie). Se traduce «Estos que trastornan el mundo entero» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 17.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que alborotan»); véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERTURBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anatrepo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajnatrevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 396}{\f0\fs24) , lit.: girar arriba o sobre, volcar (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arr

iba; }{\f1\fs24\i\lang513 trepo}{\f0\fs24 , girar), trastornar. Se emplea: (a) literalmente, en los mss. más comúnmente aceptados, en }{\f0\fs24 Jn 2.1-5}{\f0\fs24 , en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 anastrofo}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 : «volcó las mesas» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «trastornó»); (b) metafóricamente, en }{\f0\fs24 2 Ti 2.19}{\f0\fs24 : «trastornan la fe de algunos»; en }{\f0\fs24 Tit 1.11}{\f0\fs24 : «que trastornan casas enteras», esto es, familias. Moulton y Milligan (}{\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{\f0\fs24) dan una adecuada ilustración procedente de un papiro del siglo II, de la completa perturbación de una familia por la conducta libertina de uno de sus miembros.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 diastrofo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diastrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1294}{\f0\fs24)}, distorsionar (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través; }{\f1\fs24\i\lang513 strefo}{\f0\fs24 , girar, volver). Se traduce «trastornar» en }{\f0\fs24 Hch 1 3.10}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 PERVERTIR}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24 (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Katastrofo}{\f0\fs24 , volcar, trastornar, se traduce con este último verbo en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mt 21.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 11.15}{\f0\fs24 : «trastornó» en ambos pasajes (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «volcó»): véase }{\f0\fs18 VOLCAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Anaskeuazo}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 PERTURBAR}{\f0\fs24 , N° 1, se traduce «trastornando vuestras almas» en }{\f0\fs24 Hch 15.24}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24)}.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) Para {\f1\fs24\i\lang513 ekstrefo}{\f0\fs24 , traducido «es trastornado» (}{\f0\fs24 Tit 3.11}{\f0\fs24 , : «se ha pervertido»), véase }{\f0\fs18 PERVERTIR}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) {\f1\fs24\i\lang513 Klino}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 BAJAR}{\f0\fs24 , A, N° 4, se traduce «trastornaron campos de extraños» (}{\f0\fs24 Heb 11.34}{\f0\fs24 , : «pusieron en fuga»); véase también }{\f0\fs18 PONER EN FUGA}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (5) El nombre {\f1\fs24\i\lang513 katastrofe}{\f0\fs24 , traducido verbalmente en }{\f0\fs24 2 Ti 2.14}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24): «trastorna a los oyentes» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «perdición»), se trata bajo }{\f0\fs18 DESTRUCCIÓN}{\f0\fs24 , B, N° 4, }{\f0\fs18 PERDICIÓN}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tratado}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 logos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 lovgo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3056}{\plain\f0\fs24\lang1034), palabra. Denota tratado o narración escrita en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tratante}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 En }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 Mt 13.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MERCADER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tratar}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 En El Sentido de Tener Tratos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 craomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 cravomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5530}{\plain\f0\fs24\lang1034), usar, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 USAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se traduce «tratando humanamente a Pablo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 APROVECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISFRUTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROCURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 suncraomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suncravomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4798}{\f0\fs24 } , lit.: usar con {\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 craomai}{\f0\fs24 , usar) tener en uso común, y por ello tener tratos con. Se dice, en {\f0\fs24 Jn 4.9}{\f0\fs24 , en sentido negativo, de judíos y samaritanos: «no se tratan entre sí»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 prosfero}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 prosfevrw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4374}{\f0\fs24 } , traer o llevar a {\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , a, hacia; }{\f1\fs24\i\lang513 fero}{\f0\fs24 , llevar). Significa, en la voz media, llevarse a uno mismo hacia alguien, tratar con alguien en cierta manera {\f0\fs24 Heb 12.7}{\f0\fs24 : «Dios os trata como hijos»). Véanse {\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OFRECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RENDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pareco}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 parevcw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3930}{\f0\fs24 } , poder hacer frente a, dar, mostrar, etc. En la voz activa, se traduce «nos trataron con no poca humanidad» {\f0\fs24 Hch 28.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «nos mostraron no poca humanidad»}; véanse {\f0\fs18 ACARREAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAUSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 antibalo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajntibavllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 474}{\f0\fs24 } , lit.: arrojar a su vez, intercambiar {\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24 , correspondiente a; }{\f1\fs24\i\lang513 balo}{\f0\fs24 , arrojar), de ahí, metafóricamente, intercambiar pensamientos. Se emplea en {\f0\fs24 Lc 24.17}{\f0\fs24 : «¿Qué pláticas son estas que tratáis?» (: «tenéis»), esto es «intercambiáis»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b En El Sentido de Intentar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 5. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epiqueireo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpiceirevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2021}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , tomar en mano {\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 queir}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mano), intentar, tomar sobre uno mismo. Se traduce «han tratado» {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tentado»). Véanse {\plain\f0\fs18\lang1034 INTENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROCURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 peirao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peiravw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3987}{\f0\fs24 } , tratar, intentar. Aparece en {\f0\fs24 Hch 26.21}{\f0\fs24 : «intentaron matarme»; en {\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 también en {\f0\fs24 9.26}{\f0\fs24 : «trataba de juntarse con los discípulos», en lugar de N° 7, que aparece en los mss. más comúnmente aceptados. Véanse {\f0\fs18 INTENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENTAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 peirazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peiravzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3985}{\f0\fs24 } , para lo cual véanse {\f0\fs18 TENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER A PRUEBA}{\f0\fs24 , se traduce «trataba» en {\f0\fs24 9.26}{\f0\fs24 , donde aparece en los mss. más comúnmente aceptados en lugar de N° 6; véanse también {\f0\fs18 INTENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROBAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trato, Duro}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 afeidia}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «duro trato (del cuerpo)», véase {\plain\f0\fs18\lang1034 DUREZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Través} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:} {\plain\f0\fs24\lang1034 Para } {\plain\f1\fs24\i\lang513 diafero} {\plain\f0\fs24\lang1034 , «siendo llevados a través (del mar Adriático)», véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 5, etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Travesía} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 diaperao} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 diaperavw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 1276} {\plain\f0\fs24\lang1034) , cruzar al otro lado. Se traduce «terminada la travesía» (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 14.34} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «llegando a la otra parte»); } {\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.53} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «cuando estuvieron de la otra parte»); véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR} {\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 14, etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Traza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 ASPECTO} {\plain\f0\fs24\lang1034 , (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.53} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trazar Bien} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 orthotomeo} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 ojrqotomevw} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 3718} {\plain\f0\fs24\lang1034) , cortar recto, como en el trazado de carreteras (} {\plain\f1\fs24\i\lang513 orthos} {\plain\f0\fs24\lang1034 , recto; } {\plain\f1\fs24\i\lang513 temno} {\plain\f0\fs24\lang1034 , cortar). Se emplea metafóricamente en } {\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.15} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «que traza bien la palabra de verdad»; } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr} {\plain\f0\fs24\lang1034 : «que usa bien»). El énfasis recae en } {\plain\f1\fs24\i\lang513 ortos} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; la Palabra de Dios tiene que ser empleada de manera estricta siguiendo las líneas de su enseñanza. Si la metáfora es sacada de la acción de arar, de abrir un surco recto, la palabra expresa entonces un cuidadoso cultivo, considerándose la Palabra de Dios como un terreno dispuesto para dar los mejores resultados basado en su ministerio y en la vida. Véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 BIEN} {\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 10, etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Treinta} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 triakonta} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f3\fs24\lang1032 triavkonta} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 5144} {\plain\f0\fs24\lang1034) , se traduce «treinta» en todos los pasajes en que aparece (} {\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.8} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 23} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 26.15} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 27.3} {\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 9} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 20} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.23} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.5} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 6.19} {\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.17} {\plain\f0\fs24\lang1034)} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶} {\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trenza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas:} {\plain\f0\fs24\lang1034 (1) Para } {\plain\f1\fs24\i\lang513 emploke} {\plain\f0\fs24\lang1034 (} {\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 3.3} {\plain\f0\fs24\lang1034) , véase } {\plain

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 triakosioi}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 triakovsioi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5145}{\plain\f0\fs24\lang1034), aparece en}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Mc 14.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Jn 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tribu(S)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\n\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\n\f1\fs24\i\lang513 fule}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\n\f3\fs24\lang1032 fulhv}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs24\lang258 5443}{\plain\n\f0\fs24\lang1034), grupo de gente relacionados por parentesco o vecindad, clan, tribu. Se emplea: (a) de las gentes de la tierra }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Mt 24.30}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Ap 1.7}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 : «linajes»}; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 5.9}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 : «linaje»}; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 7.9}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 11.9}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 13.7}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 14.6}{\plain\n\f0\fs24\lang1034); (b) de las tribus de Israel }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Mt 19.28}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Lc 2.36}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Hch 13.21}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Ro 11.1}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Flp 3.5}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Heb 7.13}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Stg 1.1}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Ap 5.5}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 7.4-8}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 21.12}{\plain\n\f0\fs24\lang1034).}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 dodekafulos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 dwdekavfulo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1429}{\f0\fs24 }, a djetivo que significa «de doce tribus» }{\f1\fs24\i\lang513 dodeka}{\f0\fs24 , doce , y N° 1). Se emplea en género neutro como nombre en }{\f0\fs24 Hch 26.7}{\f0\fs24 . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tribulación} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\n\f1\fs24\i\lang513 thlipsis}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\n\f3\fs24\lang1032 qli`yi"}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs24\lang258 2347}{\plain\n\f0\fs24\lang1034), para lo cual véase , B, N° 1, se traduce «tribulación» en }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Mt 24.9}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 29}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Mc 4.17}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 13.19}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; plural en }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Hch 7.10}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 : «tribulaciones»; «tribulación» en }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; «muchas tribulaciones» en }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 14.22}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; «tribulaciones» }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Ro 2.9}{\plain\n\f0\fs24\lang1034); «tribulaciones» }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 5.3a}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 B); «tribulación» en }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 8.35}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 12.12}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.4}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 2.4}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 4.17}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; «tribulaciones» }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 6.4}{\plain\n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 7.4}{\plain\n\f0\fs24\lang1034); «de tribulación» }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 8.2}{\plain\n\f0\fs24\lang1034); «tribulaciones» }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 Ef 3.13}{\plain\n\f0\fs24\lang1034); «tribulación» }{\plain\n\f0\fs24\lang1034 4.14}{\plain\n\f0\fs24\lang1034);} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 «tribulaciones» }{\f0\fs24 1 Ts 1.6}{\f0\fs24); «tribulaciones» }{\f0\fs24 3.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 1.4}{\f0\fs24); «tr

tribulación» (v. }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 } ; «tribulaciones» (}{\f0\fs24 Heb 10.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 1.27}{\f0\fs24 } ; «tribulación» (}{\f0\fs24 Ap 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.9}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.14}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Ap 7.14}{\f0\fs24 : «la gran tribulación», lit.: «la tribulación, la grande» (no como en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , donde no aparece el artículo), no es aquella de la que participan todos los santos. Indica un período determinado al que hace referencia el Señor en }{\f0\fs24 Mt 24.21}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.19}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 , donde este período es mencionado como anterior a su Segunda Venida, y en un momento en el que la nación judía, restaurada a Palestina en incredulidad por instrumentalidad de gentiles, sufrirá un estallido de furia sin precedentes por parte de los poderes anticristianos confederados bajo el hombre de pecado (}{\f0\fs24 2 Ts 2.10-12}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Ap 12.13-17}{\f0\fs24 }). De esta tribulación participarán testigos de Dios de los gentiles (}{\f0\fs24 Ap 7.9}{\f0\fs24 }), pero se tratará distintivamente del «tiempo de angustia para Jacob» (}{\f0\fs24 Jer 30.7}{\f0\fs24 }). Su comienzo queda marcado por el establecimiento de la «abominación de la desolación» (}{\f0\fs24 Mt 24.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.14}{\f0\fs24 ; cf. }{\f0\fs24 Dn 11.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.11}{\f0\fs24 }.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Para el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 thlibo}{\f0\fs24 , utilizado en la voz pasiva, y traducido «íbamos a pasar tribulaciones» (}{\f0\fs24 1 Ts 3.4}{\f0\fs24 }), véanse }{\f0\fs18 AFLIGIR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 ANGUSTIAR}{\f0\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Tribunal} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bema}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 bh`ma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 968}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), primordialmente paso (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 baino}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ir), como en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «para asentar un pie», lit.: «lugar para pie». Se emplea para denotar un lugar elevado, una tarima o plataforma, a la que se ascendía por unos peldaños, originalmente la que se encontraba en la colina Pnyx, donde estaba el lugar de asamblea; desde la plataforma se pronunciaban discursos. El término pasó a emplearse para designar a un tribuno, dos de los cuales eran provistos en los tribunales griegos: uno para la acusación y otro para la defensa. Se aplicaba al tribunal de un magistrado o gobernador romano (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 19.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En dos pasajes el término se emplea del tribunal ante el que todos los creyentes deberán responder. En {\f0\fs24 Ro 14.10}{\f0\fs24 recibe el nombre «el tribunal de Dios», según los mss. más comúnmente aceptados, (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «el tribunal de Cristo»). Este mismo tribunal es llamado «el tribunal de Cristo» (}{\f0\fs24 2 Co 5.10}{\f0\fs24 }), a quien el Padre ha dado todo juicio (}{\f0\fs24 Jn 5.22}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 }). Ante este }{\f1\fs24\i\lang513 bema}{\f0\fs24 los creyentes han de quedar manifiestos, para que cada uno «reciba según lo que haya hecho mientras estaba en el cuerpo, sea bueno o malo». Allí recibirán sus recompensas por su fidelidad al Señor. Todo lo que en sus vidas haya sido contrario a su voluntad les significará una pérdida (}{\f0\fs24 1 Co 3.15}{\f0\fs24 }). Este tribunal debe ser distinguido del «trono de gloria» premilenial (}{\f0\fs24 Mt 25.31}{\f0\fs24 }), y del «gran trono blanco» postmilenial (}{\f0\fs24 Ap 20.11}{\f0\fs24 }), ante el que solo los «muertos» comparecerán. El tribunal de Cristo tendrá su sesión en su parusía, esto es, su presencia con sus santos después de su vuelta para recibirlos a sí mismo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kriterion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 krithvrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2922}{\f0\fs24 } , significa primariamente un medio de enjuiciar (relacionado con {\f1\fs24\i\lang513 krino}{\f0\fs24 , juzgar; cf. el término castellano criterio), luego, un tribunal, juzgado, o un pleito []{\f0\fs24 1 Co 6.2}{\f0\fs24 , última cláusula; véase {\f0\fs18 JUICIO}{\f0\fs24 , B, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1); }{\f0\fs24 6.4}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 JUICIO}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1); }{\f0\fs24 Stg 2.6}{\f0\fs24].}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jamera}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 hJmevra}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2250}{\f0\fs24 } , término que se traduce «tribunal» en {\f0\fs24 1 Co 4.3}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «juicio»}, se trata bajo {\f0\fs18 JUICIO}{\f0\fs24 , A, N° 3, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Tribuno}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 quiliarcos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 cilivarco"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5506}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , de {\plain\f1\fs24\i\lang513 quilios}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mil, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 3 arco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gobernar; denota un comandante sobre mil soldados. Se traduce «tribuno» en todos los pasajes en que aparece, menos en {\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.18 }{\plain\f0\fs24\lang1034 : «capitanes», tanto en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv }{\plain\f0\fs24\lang1034 como en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase para un tratamiento más extenso de este término.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Tributar Culto}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 latreuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 latreuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3000}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , es un verbo relacionado con {\plain\f1\fs24\i\lang513 latron}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «salario», y su sentido original es el de «servir por un sueldo», no por obligación como un esclavo. Pero en el lenguaje del NT este término, junto con su sustantivo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 latreia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «servicio», son elevados a un empleo más exaltado, de modo que con estos términos se expresa solo el servicio dedicado a Dios, o a falsos dioses. Por ello se corresponde con su mayor precisión al actual sentido del término «adorar», «adoración», y todo verdadero servicio participa de este carácter. Se traduce «que tributan este culto» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 SERVIDUMBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 3, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CULTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR CULTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRACTICAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RENDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Tributo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 foros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 2 fovro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5411}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , relacionado con {\plain\f1\fs24\i\lang513 fero}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traer, denota tributo pagado por una nación que está sometida (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 20.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.2 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 .)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kensos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kh`nso"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2778}{\f0\fs24 } , lat. }{\f1\fs24\i\lang513 census}{\f0\fs24 , castellano censo, denota un impuesto cobrado por cabeza, y se traduce «tributo» en }{\f0\fs24 Mt 22.17}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 12.14}{\f0\fs24 ; «impuestos» en }{\f0\fs24 Mt 1

7.25}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 IMPUESTO}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 telos}{\f0\fs24
{\f3\fs24\lang1032 tevlo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5056}{\f0\fs24) , un
fin, terminación, sea de tiempo o de propósito. Denota, en su sentido secundario, l
o que se paga con fines públicos, una tasa, tributo (}{\f0\fs24 Mt 17.25}{\f0\fs24
; }{\f0\fs24 Ro 13.7}{\f0\fs24 , dos veces). En Palestina los Herodes de Galile
a y de Perea recibían los tributos; en Judea eran pagados al procurador e iba dest
inado al gobierno romano. Véase }{\f0\fs18 FIN}{\f0\fs24 , A, N° 1, y también }{\f0\fs
18 CUMPLIMIENTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTREMO}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 telonion}{\f0\fs24 (}{\f3\
fs24\lang1032 telwvniion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5058}{\f0\fs24) , traduci
do «banco de los tributos públicos» (}{\f0\fs24 Mt 9.9}{\f0\fs24) , se trata bajo }{\f
0\fs18 BANCO}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trigo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 sition
{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 siviion}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4618}{\plain\f0\fs24\lang1034) , grano, cereal
, diminutivo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sitos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , gran
o. Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en
los mss. más comúnmente aceptados, en lugar del mismo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 si
tos}{\plain\f0\fs24\lang1034 que aparece en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr
{\plain\f0\fs24\lang1034 , y se traduce «trigo»}.\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0
\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Para }{\f1\fs24\i\lan
g513 sitos}{\f0\fs24 , trigo, grano, véase }{\f0\fs18 GRANO}{\f0\fs24 , N° 2.}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trillar}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 aloao}{\plain\f0\
fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajloavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\\
plain\f0\fs24\lang258 248}{\plain\f0\fs24\lang1034) , trillar, de }{\plain\f1\fs
24\i\lang513 jalon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , era. Se traduce «que trilla» en los tr
es pasajes en que aparece (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.9}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24
\lang1034 1 Ti 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain
\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jalon}{\plain\f0\fs24\lang1034
, }{\plain\f0\fs18\lang1034 ERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trinquero}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 pinax}{\plain\f0\
fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 pivnax}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
lain\f0\fs24\lang258 4094}{\plain\f0\fs24\lang1034) , plancha de madera, denotan
do varios artículos hechos de este material. Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang103
4 Mt 14.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24
\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai
n\f0\fs24\lang1034 28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11
.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pasajes en los que }{\plain\f0\fs24\scaps\lang103
4 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «trinquero», a excepción del último, donde vierte
el término como «plato». Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PLATO}{\plain\f0\fs24\lang1034
}.\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Triste, Tristeza}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs
18\lang1034 ENTRISTECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRI
STE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRISTEZA}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Triunfar, Triunfo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 thriamveuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\la

ng1032 qriamneuvw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2358}{\plain\f0\fs24\lang1034), traducido «nos lleva en triunfo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); «triunfando sobre ellos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.15}{\plain\f0\fs24\lang1034), se trata bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 35.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katakaucaomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katakavomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2620 }{\f0\fs24), para lo cual véase }{\f0\fs18 JACTANCIA}{\f0\fs24 , B, N° 3, se traduce «triunfa» en }{\f0\fs24 Stg 2.13}{\f0\fs24 ; con el verbo «jactarse» en }{\f0\fs24 Ro 11.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 3.14}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Para }{\f1\fs24\i\lang513 agaliiiao}{\f0\fs24 , traducido «en triunfo» en }{\f0\fs24 1 P 4.13}{\f0\fs24 (: «con gran alegría»), véanse }{\f0\fs18 ALEGRAR}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 GOZAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 RECREAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REGOCIJAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24), N° 3.}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trocar}{\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 alasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajllavssw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 236}{\plain\f0\fs24\lang1034), para lo cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAMBIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, se traduce «trocaron» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cambiaron»). Véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRANSFORMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trompeta}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 salpinx}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 savlpigx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4536}{\plain\f0\fs24\lang1034), se emplea : (1) del instrumento natural, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (2) del acompañamiento sobrenatural de las interposiciones divinas : (a) en el Sinaí (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.19}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; (b) de los actos de ángeles en la Segunda Venida de Cristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.31}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de sus actos en el período de los juicios divinos que precederán a esto (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de una llamada a Juan a la presencia de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) del acto del Señor al resucitar de entre los muertos a los santos que han dormido, y cambiar los cuerpos de aquellos que aún viven, en el arrebatamiento de todos los suyos para encontrarse con Él en el aire (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.52}{\plain\f0\fs24\lang1034), donde «la última trompeta» es una alusión militar, con la que estaban familiarizados los lectores griegos, no teniendo relación con la serie que va de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 a }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; hay una posible alusión a }{\plain\f0\fs24\lang1034 Nm 10.2-6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con referencia al mismo acontecimiento (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con trompeta de Dios», la ausencia de artículo sugiere el significado «una trompeta como la que se empleaba en el servicio de Dios»).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}{\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 salpizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 salpivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4537}{\plain\f0\fs24\lang1034), hacer sonar una trompeta, tocar una trompeta. Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\par

lain\fs24\lang1034 Ap 8.6){\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 7}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 8}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 10}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 12}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 13}{\plain\fs24\lang1034 («sonar»); }{\plain\fs24\lang1034 9.1}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 11.15}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Trompetero} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 salpistes}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 salpisthv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4538}{\plain\fs24\lang1034), aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 18.22}{\plain\fs24\lang1034 : «de trompeteros» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «tañedores de trompetas».)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Trono} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 thronos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 grovno"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2362}{\plain\fs24\lang1034), trono, asiento de autoridad. Se emplea del trono: (a) de Dios, p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Heb 4.16}{\plain\fs24\lang1034 : «el trono de la gracia», esto es, desde el que brota la gracia; }{\plain\fs24\lang1034 8.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 1.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3.21b}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4.2}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fs24\lang1034 5.1}{\plain\fs24\lang1034 . Es frecuente en Apocalipsis; en }{\plain\fs24\lang1034 20.12}{\plain\fs24\lang1034 , en los textos más comúnmente aceptados: «del trono» (algunos tienen }{\plain\fs24\i\lang513 theos}{\plain\fs24\lang1034 : «Dios», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 sigue la lectura «delante del trono»); cf. }{\plain\fs24\lang1034 21.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 23.22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.49}{\plain\fs24\lang1034 ; (b) de Cristo (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Heb 1.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 3.21a}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 22.3}{\plain\fs24\lang1034); su asiento de autoridad en el milenio (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 19.28a}{\plain\fs24\lang1034); (c) por metonimia, denotando poderes angélicos (}{\plain\fs24\lang1034 Col 1.16}{\plain\fs24\lang1034); (d) de los apóstoles en su autoridad milenial (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 19.28b}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 22.30}{\plain\fs24\lang1034); (e) de los ancianos en la visión celestial (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 4.4b}{\plain\fs24\lang1034 : «tronos», : «sillas»); lo mismo en }{\plain\fs24\lang1034 11.16}{\plain\fs24\lang1034 ; (f) de David (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.32}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 2.30}{\plain\fs24\lang1034); (g) de Satanás (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 2.13}{\plain\fs24\lang1034 : «trono», : «silla»); (h) de «la bestia», la última cabeza federal del Imperio Romano redivivo (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 13.2}{\plain\fs24\lang1034). Véase }{\plain\fs18\lang1034 SILLA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Tropa} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 strateuma}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 stravteuma}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4753}{\plain\fs24\lang1034), denota: (a) un ejército de cualquier tamaño, grande o pequeño (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 22.7}{\plain

\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces); (b) una compañía de soldados, como la guardia personal de Herodes (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «soldados»), o los soldados de una guarnición (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 23.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «soldados»; v.){\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tropa»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOLDADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 strateuo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BATALLA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1, etc.; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 strateia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MILICIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tropezadero} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 proskomma}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 skandalon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TROPEZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 TROPIEZO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, a continuación.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tropezar, Tropiezo} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 skandalizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 skandalivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4624}{\plain\f0\fs24\lang1034) , derivado de B, N° 1, y significando poner un lazo o trampa en el camino, siempre se emplea en sentido metafórico en el NT. Con la frase «hallar tropiezo» se traduce en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fuere escandalizado»). En la mayor parte de los pasajes en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 se traduce con la frase «ser ocasión de caer»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 17, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCANDALIZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OFENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 proskopto}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 proskovptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4350}{\f0\fs24) , denota golpear sobre o contra, dar contra (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , hacia o contra, }{\f1\fs24\i\lang513 kopoo}{\f0\fs24 , golpear, azotar); de ahí, del pie, tropezar: (a) físicamente (}{\f0\fs24 Mt 4.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 4.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 11.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24); (b) metafóricamente: (1) de Israel con respecto a Cristo, cuya persona, enseñanza y muerte expiatoria, y el evangelio relacionado con ello, se enfrentaban a todas sus ideas en cuanto al medio de la justificación ante Dios (}{\f0\fs24 Ro 9.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 2.8}{\f0\fs24); (2) de un hermano en el Señor, al actuar en contra de los dictados de su propia conciencia (}{\f0\fs24 Ro 14.21}{\f0\fs24) . Véase .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ptaio}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ptaivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4417}{\f0\fs24 4) , hacer tropezar. Significa, intransitivamente, tropezar, empleado metafóricamente en }{\f0\fs24 Ro 11.11}{\f0\fs24 , en el sentido (b) (1) en N° 2; con connotación moral en }{\f0\fs24 Stg 2.10}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 3.2}{\f0\fs24 , dos veces , donde se traduce con el verbo «ofender». En }{\f0\fs24 2 P 1.10}{\f0\fs24 : «no caeréis». Véase }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , A, N° 16, }{\f0\fs18 OFENDER}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 skandalon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 skavndalon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4625}{\plain\f0\fs24\lang1034

fs24\lang1034), era originalmente «el nombre de la parte de una trampa en la que se pone el cebo; de ahí, el mismo lazo o trampa, como en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 11.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tropezadero», citado del }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 69.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , porque la añagaza de Balaam era más una trampa para Israel que un tropiezo, y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 16.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , porque en las palabras de Pedro el Señor percibió una trampa que Satanás le había tendido.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »En el NT, {}{\f1\fs24\i\lang513 skandalon}{\f0\fs24 se emplea siempre metafóricamente, y por lo general de cualquier cosa que suscite prejuicios, o que venga a ser un obstáculo para otros, o que les haga caer por el camino. En ocasiones el obstáculo es en sí mismo algo bueno, y los que encuentran en ello causa de tropiezo son los malvados» (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Not es on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, p. 262).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Así, se emplea: (a) de Cristo en {}{\f0\fs24 Ro 9.33}{\f0\fs24 : «piedra de tropiezo»; lo mismo que en }{\f0\fs24 1 P 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 1.23}{\f0\fs24 : «tropezadero», y de su cruz (}{\f0\fs24 Gl 5.11}{\f0\fs24 : «tropiezo de la cruz»); de la mesa provista por Dios para Israel (}{\f0\fs24 Ro 11.9}{\f0\fs24 , véase más arriba); (b) de lo que es malo, p.ej., }{\f0\fs24 Mt 13.41}{\f0\fs24 : «que sirven de tropiezo»; }{\f0\fs24 18.7}{\f0\fs24 : «tropiezos», dos veces y «tropiezo» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «escándalos»); }{\f0\fs24 Lc 17.1}{\f0\fs24 : «tropiezos» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «escándalos»); }{\f0\fs24 Ro 14.13}{\f0\fs24 : «ocasión de caer» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «escándalo»), dicho de un empleo que haga el cristiano de su libertad que resulte un obstáculo para otro; }{\f0\fs24 16.17}{\f0\fs24 : «tropiezos» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «escándalos»), dicho de enseñar cosas contrarias a la sana doctrina; }{\f0\fs24 1 Jn 2.10}{\f0\fs24 4 : «tropiezo» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24) , de la ausencia de ello en el caso de aquel que ama a su hermano, y que por ello permanece en la luz. Así, el amor es la mejor salvaguardia en contra de los ayes pronunciados por el Señor sobre aquellos que causan que otros tropiecen. Véase }{\f0\fs24 18 CAER}{\f0\fs24 , A, }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 , , }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Os 4.17}{\f0\fs24 : «Efraín, participando con los ídolos, ha puesto piedras de tropiezo en su propio camino». Cf. también el verbo en A, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 proskomma}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 provskomma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4348}{\f0\fs24) , obstáculo contra el que uno puede dar con el pie; relacionado con A, N° 2. Se traduce «escándalo» (}{\f0\fs24 Ro 14.20}{\f0\fs24 , : «ofensa»; v. }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 4 : «tropiezo»), del obstáculo espiritual a otro debido a un empleo egoísta de la libertad (cf. N° 1 en este mismo v.); lo mismo en }{\f0\fs24 1 Co 8.9}{\f0\fs24 . Es empleado de Cristo, en }{\f0\fs24 Ro 9.32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 : «piedra de tropiezo», y en }{\f0\fs24 1 P 2.8}{\f0\fs24 , donde se traduce del mismo modo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Éx 23.33}{\f0\fs24 : «esos (los dioses de los cananeos) serán un tropiezo para ti».}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {}{\f1\fs24\i\lang513 proskope}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 proskophv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4349}{\f0\fs24) , como en N° 2, y formado por la misma combinación. Aparece en }{\f0\fs24 2 Co 6.3}{\f0\fs24 : «ninguna ocasión de tropiezo» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «escándalo»), algo que lleve a otros a pecar.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Pr 16.18}{\f0\fs24 : «un espíritu arrogante viene a ser una ocasión de tropiezo»; esto es, para uno mismo, a causa de la propia actitud. Véase , }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs24\b C. Adjetivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {}{\plain\f1\fs24\i\lang513 aproskopos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajprovskopo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 677}{\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con A, N° 3 , con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 , privativo, como prefiijo. Se emplea: (a) en sentido activo, no haciendo tropezar, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 10.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no seáis tropiezo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034

4\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sin ofensa»), en sentido metafórico, d e refrenarse de hacer cualquier cosa que pudiera hacer tropezar tanto a los judíos como a los gentiles, y como a la iglesia de Dios (esto es, la iglesia local); (b) en sentido pasivo, irrepreensibles, sin ofensa (){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 24.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «una conciencia sin ofensa»; }{\plain\f0\fs24\lang1 034 Flp 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «irrepreensibles»). Este adjetivo se encuentr a ocasionalmente en los papiros.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang10 34 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Trueno}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 bronte}{\plain\f0 \fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 bronthv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{ \plain\f0\fs24\lang258 1027}{\plain\f0\fs24\lang1034), en }{\plain\f0\fs24\lang 1034 Mc 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hijos del trueno» es la interpretación de Boa nerges, nombre aplicado por el Señor a Jacobo y a Juan. Su carácter fiero se ve en } {\plain\f0\fs24\lang1034 9.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 y en }{\plain\f0\fs24\la ng1034 Lc 9.54}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; quizá en el caso de Jacobo fuera lo que llevara a su ejecución. El nombre y su interpretación han causado muchas dificultade s. Algunos sugieren el significado de «los mellizos». Sin embargo, es más probablement e el equivalente del término arameo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bene regesh}{\plain \f0\fs24\lang1034 , «hijos del tumulto»; el último de los dos términos era indudablement e empleado del trueno en arameo palestino; de ahí el significado «hijos del trueno». L a palabra hebrea cognada }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ragash}{\plain\f0\fs24\langl 034 , bramar, encolerizarse, se emplea en el }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 2.1}{ \plain\f0\fs24\lang1034 , y solo allí. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 12.9}{\plai n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bronte}{\plain\f0\fs24\lang1034 se emplea con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , toma r lugar, y se traduce «había sido un trueno», lit.: «hubo trueno». Se emplea también en }{\p lain\f0\fs24\lang1034 Ap 4.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang103 4 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.5}{\plain\f0\fs24\l ang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.19}{\plai n\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\lang1034 16.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\langl 034 19.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lan g1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Truhanería}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 eutrap elia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujtrapeliva}{\plain\f 0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2160}{\plain\f0\fs24\lang1034), deno ta propiamente ingenio, agudeza, versatilidad (lit.: de fácil giro; de }{\plain\f1 \fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , girar). Se empleaba en sentido literal para de scribir los movimientos rápidos de simios y de personas. Pericles habla de los ate nienses de su época (430 a.C.) como distinguidos por una feliz y graciosa «flexibili dad». En el siglo siguiente, Aristóteles emplea el término de «versatilidad» en el toma y daca de las relaciones sociales, de rápidos intercambios. En el siglo sexto a.C., el poeta Píndaro habla de un Jasón como nunca empleando una palabra de «vana ligereza», significado que se aproxima a su empleo más posterior. Su significado ciertamente fue deteriorándose, y vino a denotar una cruda manera de hablar, bellaquería, traduc ido «truhanerías» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde sigue a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 morologia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traduci do «necesidades».}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , en este mismo pasaje, }{\f1\fs24\i\lang513 morologia}{\f 0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 eutrapelia}{\f0\fs24 se traducen, respectivamen te: «truhanerías» y «chocarrerías»; la }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 traduce «conversacione necias» y «burlas groseras».}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tú}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase tam
bién }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOSOTROS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 En castellano, como e
n griego, no suele aparecer el pronombre «tú», al quedar implicado en la desinencia de
l verbo en segunda persona del singular, en contraste con las traducciones ingle
sas (p.ej.: «¿Qué quieres que te haga?», en contraste con la traducción inglesa «What wilt t
hou that I should do unto thee?») En los casos en que aparece es traducción de: (a)
el pronombre su, empleado para énfasis o contraste (p.ej., }{\f0\fs24 Jn 1.19}{\f0
\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 , dos veces, }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24
42}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24 8.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f0
\fs24 25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 48}{\f0\fs24 , }{\f0\
fs24 52}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 53}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 9.5}{\f0\fs24); al
dirigirse a una persona o lugar (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 2.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
Lc 1.76}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 17.5}{\f0\fs24); quizá también en la frase }{\f1
\fs24\i\lang513 su eipas}{\f0\fs24 : «tú lo has dicho» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 26.64}{\f
0\fs24); en ocasiones sin «énfasis» (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 13.33}{\f0\fs24); (b) en
los casos oblicuos, p.ej., el dativo }{\f1\fs24\i\lang513 soi}{\f0\fs24 , lit. a
ti (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 8.21}{\f0\fs24 : «No tienes tu parte», lit.: «no es a ti»); (c)
}{\f1\fs24\i\lang513 autos}{\f0\fs24 , mismo (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 6.42}{\f0\
fs24 : «tu propio»; }{\f0\fs24 Hch 21.24}{\f0\fs24 , «tú también»); (d) el pronombre reflexi
vo, }{\f1\fs24\i\lang513 seauton}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 Ro 2.19}{\f0\fs24 : «tú mism
o», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tu, Tuyo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0
\fs24\lang1034 Son traducciones de: (1) el pronombre posesivo }{\plain\f1\fs24\
i\lang513 sos}{\plain\f0\fs24\lang1034 y sus inflexiones (p.ej., }{\plain\f0\fs
24\lang1034 Mt 7.3a}{\plain\f0\fs24\lang1034). Se emplea como nombre con el artíc
ulo, en las frases }{\plain\f1\fs24\i\lang513 to son}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «l
o que es tuyo» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\p
lain\f0\fs24\lang1034 25.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f1\fs24\i\lang5
13 joi soi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los tuyos» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.19
}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ta sa}{\plain\f0\fs24\la
ng1034 : «lo que es tuyo»; (2) uno de los casos oblicuos de }{\plain\f1\fs24\i\lang5
13 su}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tú; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sou}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 , de ti (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.20}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.3b}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tu»); }{\plain\f1
\fs24\i\lang513 pros se}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 M
t 26.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en tu casa», lit.: «contigo»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tuétano}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 muelos}{\plain\f0
\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 muelov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p
\plain\f0\fs24\lang258 3452}{\plain\f0\fs24\lang1034), tuétano. Se emplea en }{\p
lain\f0\fs24\lang1034 Heb 4.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde, por una metáfora
natural, la fraseología cambia de lo material a lo espiritual.}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tumultuar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f0\fs
s18\lang1034 TUMULTUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch
17.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs
s24\lang1034), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALBOROTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , A, N° 4.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tumulto}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 akatastia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\l
ang1032 ajkatastasia}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 181}{\p

cual véase }{\f0\fs18 ROPA}{\f0\fs24 , N° 2), y solo llevaba un ligero vestido interior, como en el caso de Pedro en }{\f0\fs24 Jn 21.7}{\f0\fs24 . El sumo sacerdote, al rasgarse su vestidura después de la réplica que el Señor le dio en respuesta a su desafío, rasgó su vestidura interior (}{\f1\fs24\i\lang513 quiton}{\f0\fs24), para expresar con mayor energía su supuesto horror e indignación (}{\f0\fs24 Mc 14.63}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Jud 23}{\f0\fs24 : «la ropa contaminada por su carne» es el }{\f1\fs24\i\lang513 quiton}{\f0\fs24 , siendo muy apropiada la metáfora de la ropa interior; porque es la que entra en contacto con la contaminación de la carne . Véanse }{\f0\fs18 ROPA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SAYO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VESTID0}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VESTIDURA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Turba}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034), multitud. Se traduce «una turba» en }{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 MULTITUD}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 MUCHEDEUMBRE}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 PUEBLO}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24\i Nota:}\f0\fs24\lang1034 Aun que }{\f1\fs24\i\lang513 oclos}{\f0\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 se traduce «pueblo», junto con }{\f1\fs24\i\lang513 oclos}{\f0\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 laos}{\f0\fs24\i\lang513 oclos}{\f0\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 , }{\f1\fs24\i\lang513 oclos}{\f0\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 ethnos}{\f0\fs24\i\lang513 oclos}{\f0\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 y }{\f1\fs24\i\lang513 oclos}{\f0\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 demos}{\f0\fs24\i\lang513 oclos}{\f0\fs24\i\lang513 oclos}\f0\fs24\lang1034 , no es sinónimo de ellos, estrictamente hablando. En contraste con estos términos, se refiere más a una multitud desorganizada. En varias ocasiones se traduce «gentío».)\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}\f0\fs24\lang1034), literalmente, hacer gentío (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}\f0\fs24\lang1034 , gentío; }{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}\f0\fs24\lang1034 , hacer). Se traduce «juntando una turba» (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}\f0\fs24\lang1034 Hch 17.5}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}\f0\fs24\lang1034 \scaps\lang1034 rv}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}\f0\fs24\lang1034 : «juntando compañía»; }{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}\f0\fs24\lang1034 \scaps\lang1034 vm}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}{\plain\fi\fs24\i\lang513 oclopoieo}\f0\fs24\lang1034 : «reunido el populacho».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Turbar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034){\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034){\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 5015}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 , que significa agitación, perturbación, significa agitar, alborotar, conmover empleado en sentido metafórico. Se traduce con el verbo turbar, del espíritu y del alma del Señor (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 Jn 11:33}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 12.27}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 : «ahora está turbada mi alma»); (b) de los corazones de los discípulos (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 14.1}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 : «No se turbe vuestro corazón»); (c) de las mentes de los atemorizados o perplejos (}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 Mt 2}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 : «se turbó»; }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 14.26}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 : «se turbaron»; }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 Mc 6.50}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 : «se turbaron»; }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 Lc 1.12}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 : «turbó Zacarías»; }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 24.38}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 : «¿Por qué estáis turbados?»); véanse }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 AGITAR}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 ALBOROTAR}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 CONMOVER}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 CONTURBAR}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 INQUIETAR}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 PERTURBAR}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 REVOLVER}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}{\plain\fi\fs24\i\lang513 tarasso}\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 diatarasso}{\f0\fs24\i\lang513 diatarasso}\f0\fs24\lang1034

fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 diataravssw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1298}{\f0\fs24 }, agitar en gran manera (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, y N° 1). Se emplea de la virgen María (}{\f0\fs24 Lc 1.29}{\f0\fs24 : «se turbó por sus palabras».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 threo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 qroevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2360}{\f0\fs24 }, hacer alboroto, alborotar (de }{\f1\fs24\i\lang513 thro}{\f0\fs24 , tumulto). Se emplea en la voz pasiva, traducido «no os turbéis» en }{\f0\fs24 Mt 24.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 13.7}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 CONTURBAR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 thorubazo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 qorubvazw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2351}{\f0\fs24 4), perturbar, agitar (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 thorubes}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 ALBOROTAR}{\f0\fs24 , A, N° 3). Se emplea en }{\f0\fs24 Lc 10.41}{\f0\fs24 en los textos más comúnmente aceptados (en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 turbazo}{\f0\fs24 con un significado idéntico, que aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 psuquen airo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 yuch;nn airo}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5590}{\f0\fs24 }, lit.: levantar el aliento, levantar el alma, significa mantener en suspenso: «nos turbarás el alma» (}{\f0\fs24 Jn 10.24}{\f0\fs24 : }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «¿Hasta cuándo nos tienes en suspenso?»), sugerente «un suspenso objetivo debido a la ausencia de luz» (Warfield), debido a la frustración de sus expectativas, más bien que, subjetivamente debido a la incredulidad. Así, el significado puede ser: «¿Hasta cuándo levantarás nuestras esperanzas sin satisfacerlas?» Véanse }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ALZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CARGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOGER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOSTENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUBIR A BORDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TIRAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Turbión}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Esta palabra aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 12.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 34), como traducción de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gnofos}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «oscuridad»). Parece haber estado asociada con la idea de una tormenta (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 bnc}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «torbellino»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 0 SCURIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 4.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Turbulento}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 akatastatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajkatavstato"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 182}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kathistemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner en orden. Se traduce «turbulento» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 INCONSTANTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 RE FRENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Turno}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 meros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mevro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3313}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 14.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 en la frase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana meros}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por turno»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tutor}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 epitro pos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpivtropo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2012}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, lit.: uno a cuyo cuidado se le ha confiado algo ({\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sobre; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , girar o dirigir). Se traduce «tutores» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 («mayordomo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «intendente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.3}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 INTENDENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAYORDOMO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 «El verbo correspondiente, {\f1\fs24\i\lang513 epitro po}{\f0\fs24 , se traduce «permitir», «dar permiso», «dejar»; veanse }{\f0\fs24 1 Co 14.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 2.12}{\f0\fs24 , etc., U n nombre relacionado, }{\f1\fs24\i\lang513 epitrope}{\f0\fs24 , se traduce «comisión» en }{\f0\fs24 Hch 26.12}{\f0\fs24 , (}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24) y se refiere a una au toridad delegada sobre personas. Este empleo del término cognado sugiere que }{\f1\fs24\i\lang513 epitropos}{\f0\fs24 era un siervo superior que tenía la responsab ilidad de las personas que componían el círculo doméstico, fuera que se tratara de niños o de esclavos» (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Galatians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, p. 180).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Tuyo}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 TUYO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 }\par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b U}\par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps úlcera}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para «úlcera maligna» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034), veáse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLAGA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps último}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 escatos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «último» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.26}{\plain\f0\fs24\lang1034); «última» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.59}{\plain\f0\fs24\lang1034); «último» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 14.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 7.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, veáse }{\plain\f0\fs18\lang1034 POSTRERO}{\plain\f0\fs24\lang1034 POSTRER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B; (2) pa ra }{\plain\f1\fs24\i\lang513 deuterros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «(para establecer esto) último» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «postrero»), veáse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEGUNDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ultrajar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 blasfemeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 blasfhmevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 987}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, hablar profanamente, injuriar, ultrajar. Se traduce «os ultra

jan» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 r vr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Besson: «vituperándoos»); veáanse ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 BLASFEMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, }{\plain\f0\fs18\lang1034 CALUMNIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CENSURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INJURIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VITUPERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epereazo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejphreavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1908}{\f0\fs24) , para lo cual veáse (}{\f0\fs18 CALUMNIAR}{\f0\fs24 , B, 2, se encuentra en distintos mss. en (}{\f0\fs24 Mt 5.44}{\f0\fs24 , y se traduce «que os ultrajan».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jubrizo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJbrivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5195}{\f0\fs24) , relacionado con (}{\f1\fs24\i\lang513 jubris}{\f0\fs24 , para lo cual veáse (}{\f0\fs18 AFRENTA}{\f0\fs24 , B, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 , empleado transitivamente denota ultrajar, insultar, tratar con insolencia. Se traduce «habiendo sido ultrajados en Filipos» (}{\f0\fs24 1 Ts 2.2}{\f0\fs24). Se traduce con el verbo afrentar en (}{\f0\fs24 Mt 22.6}{\f0\fs24 : «los afrentaron»; }{\f0\fs24 Lc 11.45}{\f0\fs24 : «nos afrentas»; }{\f0\fs24 18.32}{\f0\fs24 : «será afrentado»; }{\f0\fs24 Hch 14.5}{\f0\fs24 : «afrentarlos». Con respecto al pasaje de (}{\f0\fs24 Lc 11.45}{\f0\fs24 : «nos afrentas a nosotros» (}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «también nos insultas a nosotros»), esto es, a nosotros que somos superiores a los fariseos normales, la acusación lanzada por el intérprete de la ley al Señor es injusta. El reproche de Cristo no era un (}{\f1\fs24\i\lang513 jubris}{\f0\fs24 , insulto. Lo que dijo lo dijo realmente en sentido de reproche, (}{\f1\fs24\i\lang513 oneidizo}{\f0\fs24 . Veáse (}{\f0\fs18 AFRENTAR}{\f0\fs24 , A, N° 4.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. (}{\f1\fs24\i\lang513 oneidizo}{\f0\fs24 bajo (}{\f0\fs18 REPROCHAR}{\f0\fs24 , A, }{\f0\fs18 VITUPERAR}{\f0\fs24 , etc.)\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para (}{\f1\fs24\i\lang513 antiloidoreo}{\f0\fs24 : «no volvió a ultrajar» (}{\f0\fs24 1 P 2.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24) , veáse (}{\f0\fs24 RESPONDER CON MALEDICIÓN}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Unánimes} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jomothumadon}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 oJmoqumadovn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3661}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de común acuerdo, (de (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jomos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mismo; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 thumos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mente). Se emplea once veces, diez de ellas en Hechos. Se traduce «unánimes» en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.75}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a una»); (}{\plain\f0\fs24\lang1034 8.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a una»); en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de acuerdo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «concordes»); (}{\plain\f0\fs24\lang1034 15.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a un acuerdo» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en uno»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de común acuerdo». Fuera de Hechos, solo aparece en (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «unánimes» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «concordes»). Veáanse (}{\plain\f0\fs18\lang1034 ACUERDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain

n\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jomou}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJmou`}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3674}{\fs24 } , ap arece en }{\fs24 Hch 2.1}{\fs24 en los mss. más comúnmente aceptados en lugar de N° 1, que aparece en }{\fs24\scaps tr}{\fs24 . La frase «todos unánimes juntos» es traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 apantes jomothumadon}{\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 epi to auto}{\fs24 }{\fs24\scaps tr}{\fs24 } , o en el texto alternativo, }{\f1\fs24\i\lang513 pantes jomou epi to auto}{\fs24 } (lit. «todos juntos en el mismo lugar»). Véase }{\fs18 JUNTAMENTE}{\fs24 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sumpsucos}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 suvmyuco"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4861}{\fs24 } 4) , adjetivo, lit, «de similar ánimo, }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\fs24 , con; }{\f1\fs24\i\lang513 psuque}{\fs24 , alma}, y se emplea en }{\fs24 Flp 2.2}{\fs24 , traducido «unánimes».){\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 isopsucos}{\fs24 : «tan unánime» }{\fs24 Flp 2.20}{\fs24 } 4 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «del mismo ánimo»), véase }{\fs18 ÁNIMO}{\fs24 bajo }{\fs18 ANIMAR}{\fs24 , C, N° 3.}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 psuque}{\fs24 } 4 , véase }{\fs18 VIDA}{\fs24 , se emplea en la frase }{\f1\fs24\i\lang513 e ni pneumatii}{\fs24 en }{\fs24 Flp 1.27}{\fs24 , traducida «unánimes» en la }{\fs24\scaps rv}{\fs24 , }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 ; lit. «un solo espíritu»; cf. F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\fs24 , loc. cit.} \par

\pard\plain \fs24\lang1034 (3) El verbo {\f1\fs24\i\lang513 sunathieo}{\fs24 } 24 , para lo cual veáanse }{\fs18 COMBATE}{\fs24 , }{\fs18 COMBATIR}{\fs24 } s24 , B, N° 3, se traduce «combatiendo unánimes» en }{\fs24 Flp 1.27}{\fs24 } (}{\fs24\scaps rv}{\fs24 : «combatiendo juntamente».) \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Una Vez} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang1034 }{\f1\fs24\i\lang513 japax}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 a}{pax}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 530}{\plain\fs24\lang1034 } , denota: (a) una vez }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 11.25}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 9.7}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 26}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.26}{\plain\fs24\lang1034 } , }{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034 } ; en la frase «una y otra vez», lit. «una y dos veces» }{\plain\fs24\lang1034 Flp 4.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 2.18}{\plain\fs24\lang1034 } ; (b) una vez por todas, de lo que tiene, validez perpetua, no precisando de repetición }{\plain\fs24\lang1034 Heb 6.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 9.28}{\plain\fs24\lang1034 : «una sola vez»; }{\plain\fs24\lang1034 10.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 3.18}{\plain\fs24\lang1034 : «una sola vez»; }{\plain\fs24\lang1034 Jud 3}{\plain\fs24\lang1034 : «una vez», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 : «una vez por todas»; v. }{\plain\fs24\lang1034 5}{\plain\fs24\lang1034 : «una vez»; en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 también en }{\plain\fs24\lang1034 1 P 3.20}{\plain\fs24\lang1034 : «una vez». Véanse }{\plain\fs18\lang1034 SIEMPRE}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SOLO}{\plain\fs24\lang1034 .} {\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 efapax}{\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejfavpax}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2178}{\fs24 } , forma intensificada de N° 1 }{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\fs24 , sobre}, significa: (a) «una vez por todas» }{\fs24 Ro 6.10}{\fs24 } ; «una vez para siempre» }{\fs24 Heb 7.27}{\fs24 ; }{\fs24 9.12}{\fs24 ; }{\fs24 10.10}{\fs24 } s24) ; (b) a la vez }{\fs24 1 Co 15.6}{\fs24 } .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pote}{\fs24 }{\f3\fs24

{\f0\fs24 }, y profetas ({\f0\fs24 1 R 19.16}{\f0\fs24 }). Entre los griegos se empleaba en otros sentidos que el ceremonial, pero en las Escrituras no se encuentra en relación con asuntos seculares.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : La distinción a que hace referencia Trench ({\f1\fs24\i\lang513 Synonyms}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 xxxviii) acerca de que }{\f1\fs24\i\lang513 aleifo}{\f0\fs24 sea la palabra mundana y profana, y }{\f1\fs24\i\lang513 crio}{\f0\fs24 la palabra sagrada y religiosa, no viene apoyada por la evidencia. En un documento en papiro, }{\f1\fs24\i\lang513 crisis}{\f0\fs24 se emplea de «una loción para un caballo enfermo» (Moulton y Milligan, }{\f0\fs24\i\lang1033 Vocabulary of the Greek Testament}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 encrío}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejpgcrivw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1472}{\f0\fs24 }, primeramente frotar adentro)({\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, y N° 2), y de ahí embadurnar. Se emplea metafóricamente en la orden a la iglesia en Laodicea a ungir sus ojos con colirio)({\f0\fs24 Ap 3.18}{\f0\fs24 }).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Jer 4.30}{\f0\fs24 , se emplea de pintarse los ojos para embellecerlos.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 murizo}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 murivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3462}{\f0\fs24 }, se emplea de ungir el cuerpo para la sepultura)({\f0\fs24 Mc 14.8}{\f0\fs24 }).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 muron}{\f0\fs24 , veáanse }{\f0\fs24\fs18 PERFUME}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 UNGÜENTO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Nota:}{\f0\fs24 Par a }{\f1\fs24\i\lang513 epicrio}{\f0\fs24 , veáse }{\f0\fs24\fs18 UNTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 crisma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 crivisma}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5545}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, nombre correspondiente a A, N° 2 más arriba; significa unguento, o unción. Se preparaba a base de aceite y hierbas aromáticas. En el NT se emplea solo en un sentido metafórico; por metonimia, del Espíritu Santo)({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces); traducido en todos los casos como «unción».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El hecho de que los creyentes tengan «la unción del Santo» indica que esta unción los hace santos, separándolos para Dios. El pasaje nos enseña que el don del Espíritu Santo es el medio todo eficiente para capacitar a los creyentes para poseer un conocimiento de la verdad. En la {\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 se emplea del aceite para la unción del sumo sacerdote, p.ej., }{\f0\fs24 Éx 29.7}{\f0\fs24 , lit. «Tomarás del aceite de la unción». En }{\f0\fs24 Éx 30.25}{\f0\fs24 , etc., es referido como «el aceite de la santa unción». En }{\f0\fs24 Dn 9.26}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 crisma}{\f0\fs24 denota al ungido: «Cristo», significando, por metonimia, la persona misma, como en }{\f0\fs24 1 Jn 2}{\f0\fs24 , donde denota al Espíritu Santo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Aleimma}{\f0\fs24 , relacionado con A, N° 1, y que no se encuentra en el NT, aparece tres veces en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 : }{\f0\fs24 Éx 30.31}{\f0\fs24 , de la unción de los sacerdotes; }{\f0\fs24 Is 61.3}{\f0\fs24 , metafóricamente, del aceite de alegría; }{\f0\fs24 Dn 10.3}{\f0\fs24 , de refrigerio físico.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Muron}{\f0\fs24 , palabra relacionada con A, N° 5, denota unguento. La distinción entre esta palabra y }{\f1\fs24\i\lang513 elaion}{\f0\fs24 , aceite, se puede observar en la reprensión hecha por Cristo al fariseo que, aun habiéndole convidado a comer con él, mostró negligencia en las muestras normales de cortesía: «No ungiste mi cabeza con aceite)({\f1\fs24\i\lang513 elaion}{\f0\fs24 }, mas esta ha ungido con perfume)({\f1\fs24\i\lang513 muron}{\f0\fs24) mis pies»)({\f0\fs24 Lc 7.46}{\f0\fs24 }).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\fs36\b\scaps Ungüento}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fl\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 muron}{\plain\fl\fs24\lang1034 , traducido «ungüentos» en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 23.56}{\plain\fl\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fl\fs24\lang1034) , y en todos los demás pasajes en la }{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fl\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1034 Mt 26.7}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 12}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Mc 14.3}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 4}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 5}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Lc 7.37}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 38}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 46}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Jn 11.2}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 12.3}{\plain\fl\fs24\lang1034 , dos veces , }{\plain\fl\fs24\lang1034 5}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ap 18.13}{\plain\fl\fs24\lang1034) , véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 PERFUME}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps único} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 monos}{\plain\fl\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1034 2 movno"}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 3441}{\plain\fl\fs24\lang1034) , solo , solitario . Se traduce único , empleado como atributo de Dios , en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Jn 5.44}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 17.3}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ro 16.27}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Col 4.11}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 1 Ti 1.17}{\plain\fl\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fl\fs24\lang1034) ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 6.16}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; }{\plain\fl\fs24\lang1034 Jud 4}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 25}{\plain\fl\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fl\fs18\lang1034 SOLO}{\plain\fl\fs24\lang1034 , A.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 monogenes}{\fl\fs24\lang1034 (}{\fl\fs24\lang1032 monogenhv"}{\fl\fs24\lang1034 , }{\fl\fs24\lang258 3439}{\fl\fs24\lang1034) , el único engendrado , unigénito (N° 1 y }{\fl\fs24\i\lang513 genos}{\fl\fs24\lang1034 , de descendencia) . Tiene el significado de «único» , de descendencia humana , en }{\fl\fs24\lang1034 Lc 7.12}{\fl\fs24\lang1034 : «hijo «único» de su madre» ; también en }{\fl\fs24\lang1034 8.42}{\fl\fs24\lang1034 ; }{\fl\fs24\lang1034 9.38}{\fl\fs24\lang1034 . Este término tiene una connotación de afecto , así como de unicidad . Para }{\fl\fs24\lang1034 Heb 11.17}{\fl\fs24\lang1034 , véase }{\fl\fs18\lang1034 UNIGÉNITO}{\fl\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas:}{\f0\fs24\lang1034 En }{\f0\fs24\lang1034 1 Co 12.9}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang1034 11}{\f0\fs24\lang1034 , }{\f0\fs24\lang1034 13b}{\f0\fs24\lang1034 aparece la expresión «un mismo Espíritu» , así como en }{\f0\fs24\lang1034 Ef 4.4}{\f0\fs24\lang1034 «una misma esperanza» . Estas expresiones son , lit. «el único Espíritu» , como traduce }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24\lang1034 , y «la única esperanza» . Véase }{\f0\fs18\lang1034 UNO}{\f0\fs24\lang1034 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Unidad} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jenotes}{\plain\fl\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 eJnovth"}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 1775}{\plain\fl\fs24\lang1034) , de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jen}{\plain\fl\fs24\lang1034 , neutro de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jeis}{\plain\fl\fs24\lang1034 , uno . Se emplea en }{\plain\fl\fs24\lang1034 Ef 4.3}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang1034 13}{\plain\fl\fs24\lang1034 .}{\plain\fl\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fl\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Para {\fl\fs24\i\lang513 jeis}{\f0\fs24\lang1034 , traducido «unidad» en }{\f0\fs24\lang1034 Jn 17.23}{\f0\fs24\lang1034 , véase }{\f0\fs18\lang1034 UNO}{\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Unigénito} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 monogenes}{\plain\fl\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\lang1032 monogenhv"}{\plain\fl\fs24\lang1034 , }{\plain\fl\fs24\lang258 3439}{\plain\fl\fs24\lang1034) , se empl

ea en cinco ocasiones, todas ellas en los escritos del apóstol Juan, de Cristo como el Hijo de Dios. Se traduce «unigénito» en Heb 11.17 de la relación de Isaac con Abraham.

Con referencia a Cristo, la frase «el unigénito del Padre» (Jn 1.14) indica que como el Hijo de Dios, Él era el único representante del ser y carácter de aquél que le envió. En el original se omite el artículo determinado tanto delante de «unigénito» como delante de «Padre», y su ausencia en cada caso sirve para destacar la característica a que se hace referencia en los términos empleados. El objeto del apóstol es demostrar qué clase de gloria era la que él y sus compañeros en el apostolado habían contemplado. Que no está él simplemente haciendo una comparación con las relaciones terrenas queda indicado por «procedente de». La gloria era la de una singular relación, y la palabra «engendrado» (unigénito = único engendrado) no implica un inicio de su filiación. Sugiere ciertamente relación, pero tiene que distinguirse de generación en tanto se aplica al hombre.

Solo podremos comprender acertadamente el término «el unigénito», cuando se emplea del Hijo, en el sentido de una relación inoriginada. «El engendramiento no es un evento temporal, por muy remoto que se quiera, sino un hecho independiente del tiempo. El Cristo no «vino a ser», sino que necesariamente y eternamente «es» el Hijo. Él, una persona, posee todos los atributos de la misma Deidad. Ello demanda eternidad, el ser absoluto; en este respecto, Él no es «después» del Padre» (Moule). La expresión sugiere asimismo el concepto del más profundo afecto, como en el caso de la palabra hebrea del AT «único» (Gn 22.2), «hijo único» (Jer 6.26); «unigénito» (Am 8.10), etc.

En Jn 1.18 la cláusula «El unigénito Hijo, que está en el seno del Padre» expresa tanto su eterna unión con el Padre en la Deidad y la inefable intimidad y amor entre ellos, participando el Hijo en todos los consejos del Padre y gozando de todos sus afectos. Otra lectura es «Dios unigénito». En Jn 3.16 la declaración «De tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a su Hijo unigénito» no debe entenderse en el sentido de que Cristo vino a ser el Unigénito Hijo por la encarnación. El valor y la grandeza del don reside en la filiación de aquél que fue dado así. Su filiación no fue el efecto de ser dado. En Jn 3.18 la frase «el nombre del Unigénito Hijo de Dios» pone el acento sobre la plena revelación del carácter y de la voluntad de Dios, su amor y gracia, comunicada en el nombre de aquél que, teniendo una singular relación con Él, fue dado por Él como el objeto de la fe. En Jn 4.9 la declaración «Dios envió a su Hijo unigénito al mundo» no significa que Dios envió a uno al mundo que por su nacimiento en Belén vino a ser su Hijo. Cf. la expresión paralela: «Dios envió el Espíritu de su Hijo» (Gl 4.6), lo cual no puede significar que Dios envió a aquél que vino a ser su Espíritu una vez lo hubo enviado.

Unir, unir firmemente. Se emplea en la voz pasiva, significando unirse a, ser unido a (Lc 15.15): «se arrimó», «se llegó», «se allegó», texto; en margen: «se pegó»; Hch 5.13: «a juntarse»; 8.29: «júntate»; 4.9.26: «juntarse»; 1 Co 6.16: «que se junta»; en otros pasajes: «que se ha pegado» (Lc 10.11); Hch 17.34

4 : «juntándose»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «seguid», }
 {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «llegándoos»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «adheríos»). Veánse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARRIMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 JUNTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEGUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 proskolao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 proskollavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4347}{\f0\fs24 } , pegarse a, forma intensificada de N° 1, con }{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , a, intensivo. Se emplea en la voz pasiva, reflexivamente, en un sentido metafórico, con los significados: (a) de unirse uno a }{\f0\fs24 Hch 5.36}{\f0\fs24 4 : «se unió»}; (b) unirse a, del marido con respecto a la mujer, «se unirá» }{\f0\fs24 Mt 19.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 5.31}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 sumbibazo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumbibavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4822}{\f0\fs24 } , unir, entretener }{\f0\fs24 Ef 4.16}{\f0\fs24 : «unido entre sí»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «bien ligado entre sí»; }{\f0\fs24 Col 2.2}{\f0\fs24 : «unidos en amor», donde algunos asignarían el significado alterno, instruir, como, p.ej., en }{\f0\fs24 1 Co 2.16}{\f0\fs24 . En }{\f0\fs24 Col 2.19}{\f0\fs24 : «uniéndose», se dice de la iglesia, como el cuerpo del que Cristo es la cabeza. Veánse }{\f0\fs18 CIERTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DAR POR CIERTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEMOSTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 } .}{\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 gameo}{\f0\fs24 : «que están unidos en matrimonio» }{\f0\fs24 1 Co 7.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que están juntos en matrimonio», veáse }{\f0\fs18 CASAR}{\f0\fs24 , A, N° 1; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 jeterozugeo}{\f0\fs24 4 : «no os unáis en yugo desigual» }{\f0\fs24 2 Co 6.14}{\f0\fs24 } , veáse }{\f0\fs18 Y UGO}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (3) }{\f1\fs24\i\lang513 katartizo}{\f0\fs24 4 , traducido «perfectamente unidos» en }{\f0\fs24 1 Co 1.10}{\f0\fs24 , se trata bajo }{\f0\fs18 COMPLETAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 PREPARAR}{\f0\fs24 , C, N° , }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 } .}{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Universo}{\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Nota:}{\plain\f0\fs24\lang1034 Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «universo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 , veánse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIGLO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CORRIENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 ETERNIDAD}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUNDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRINCIPIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIEMPRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .}{\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Uno}{\par
 \pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Numeral}{\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jeis }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ei`"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1530}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , primer número cardinal, masculino; las formas femenina y neutra nominativas son }{\plain\f1\fs24\i\lang513 mia}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jen}{\plain\f0\fs24\lang1034 , respectivamente. Se emplea para significar: (1) (a) uno en contraste con muchos (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Por medio de una sola transgresión», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y no como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 : «por la transgresión de uno»; cf. F. Lacueva, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , loc. cit.); esto es, la transgresión de Adán, en contraste con el «un solo acto de justicia» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang

1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, esto es, la muerte de Cristo; no como en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por la justicia de uno». La }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce en el mismo sentido que }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 en tanto que }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 o hace en el mismo que la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (b) metafóricamente, se emplea de unión y concordia (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 10.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 17.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) enfáticamente: (a) uno solo, con exclusión de otros (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces); (b) uno, solo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «solo»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «uno»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «solo»); (c) uno y el mismo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Dios es uno», esto es, no hay un Dios para el judío y otro para el gentil; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 , que significa que en una promesa no hay otra parte; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit. «y los tres son en uno», esto es, unidos en uno y el mismo testimonio); (3) una cierta persona, en el mismo sentido que el pronombre indefinido }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase B, N° 1), p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 8.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un (escriba)»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «(vino) uno»; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un (ángel)» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «un águila»); }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeis tis}{\plain\f0\fs24\lang1034 se emplean juntos en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «uno de ellos», y en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «uno de ellos». Esta frase aparece con frecuencia en los papiros (Moulton, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Prol}{\plain\f0\fs24\lang1034 ., p. 96); (4) distributivamente, con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jekastos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cada, esto es, todos, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 4.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «(cada) uno»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «(cada) uno»; en el sentido de «uno y uno», p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 20.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el uno (a la cabecera, y) el otro a los pies»; o uno seguido por }{\plain\f1\fs24\i\lang513 alos}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 je teros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el otro, p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; o por un segundo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «uno el otro», lit. «uno uno». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 aparece }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeis}{\plain\f0\fs24\lang1034 precedido por }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kat}{\plain\f0\fs24\lang1034) en el sentido de la variante: «(miembros) uno (de otro)»; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 14.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 la frase en la 2ª parte: «unos a otros» es, lit. «uno al uno». (5) Como número ordinal, equivalente a }{\plain\f1\fs24\i\lang513 protos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , primero, en la frase «el primer día de la semana», lit. e idiomáticamente, «uno de sábados», significando «el primer día después del sábado» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Moulton hace una observación acerca de la tendencia de ciertos números cardinales a tomar el lugar de los ordinales (

{\plain\f1\fs24\i\lang513 Prol}{\plain\f0\fs24\lang1034 ., p. 96)}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Pronombres}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 tis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (){\plain\f3\fs24\lang1032 ti"}{\ plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5100}{\plain\f0\fs24\lang1034), pronombre indefinido significando alguien, alguno, cualquiera, uno; la forma neutra }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ti}{\plain\f0\fs24\lang1034 denota una ciert a cosa, algo; veáse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALGO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Se e mplea: (a) como nombre (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.25}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain \f0\fs24\lang1034 21.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 C o 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); o, con el significado de «alguien» (p.ej., }{\plai n\f0\fs24\lang1034 Hch 8.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) como adjetivo, p.ej., }{\plain\f0\fs24\l ang1034 Mc 14.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cierto (joven)»}.\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 o}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3739}{\f0\fs24), como pr onombre relativo, el término significa «quien»; como pronombre demostrativo: «este» o «uno» (.ej., }{\f0\fs24 Ro 14.2}{\f0\fs24 : «uno»}.\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lan g513 Alelon}{\f0\fs24 , pronombre recíproco en genitivo plural, que significa de, o desde, uno a otro, relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 alos}{\f0\fs24 , otro, se emplea en pasajes como }{\f0\fs24 Mt 25.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 13.22}{ \f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 15.39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs 24 1 Co 7.5}{\f0\fs24 , «entre sí». El acusativo }{\f1\fs24\i\lang513 alelous}{\f0\fs 24 denota «uno a otro» (p.ej., }{\f0\fs24 Hch 7.26}{\f0\fs24 : «¿Por qué os maltratáis el u no al otro?»}; }{\f0\fs24 2 Ts 1.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 4.32}{\f0\fs24 : «unos c on otros»; }{\f0\fs24 Col 3.13}{\f0\fs24 : «unos a otros»; }{\f0\fs24 1 Ts 5.15}{\f0\fs 24 : «unos para con otros»}; el dativo }{\f1\fs24\i\lang513 alelois}{\f0\fs24 deno ta «uno a otro» (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 7.32}{\f0\fs24); (2) diferentes formas del pl ural de }{\f1\fs24\i\lang513 jeautou}{\f0\fs24 , de sí mismo, empleado como pronom bre recíproco (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 12.33}{\f0\fs24 , «a uno mismo»; }{\f0\fs24 Ef 4.3 2}{\f0\fs24 : «unos a otros»; }{\f0\fs24 5.19}{\f0\fs24 : «entre vosotros»}; (3) }{\f1\fs 24\i\lang513 alos pros alon}{\f0\fs24 : «unos a otros» (}{\f0\fs24 Hch 2.12}{\f0\fs 24); (4) }{\f1\fs24\i\lang513 alos}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0 \fs24 (}{\f0\fs24 1 Co 12.8}{\f0\fs24); para la diferencia entre }{\f1\fs24\i\ lang513 alos}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 , veáse }{\f0\fs1 8 OTRO}{\f0\fs24 ; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 jos men}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang 513 jos de}{\f0\fs24 , en varias formas del pronombre: «uno y otro», lit. «este cierta mente pero el otro» (}{\f0\fs24 Lc 23.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 9.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 11.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 2.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 1.16}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24); (6) } {\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 jeteros}{\f0\fs24 , una otra (}{\f0\fs24 1 Co 15.40}{\f0\fs24). (7) Para }{\f1\fs24\i\lang513 amfot eroi}{\f0\fs24 : «ambos» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 15.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 19.1 6}{\f0\fs24), veáse observaciones bajo , B. (8) }{\f1\fs24\i\lang513 Jama}{\f0\fs 24 , al mismo tiempo, se traduce «a una» en }{\f0\fs24 Ro 3.12}{\f0\fs24 ; veáse }{\f 0\fs18 JUNTAMENTE}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 , B, N° 3; (9) }{\f1 \fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , para lo cual veáse }{\f0\fs18 CADA}{\f0\fs24 , N° 2, se emplea con números o medidas de cantidad con sentido distributivo; se traduce «c ada uno» en }{\f0\fs24 Mt 20.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 2.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 4.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.21}{\f0\fs24 . (10) Para }{\f1\fs24\i\lang513 japax}{\f0\fs24 , veáse }{\f0\fs18 UNA VEZ}{\f0\fs24 , N° 1. (11) Para }{\f1\fs24\i\lang513 efapax}{\f0\fs24 , veáse }{\f0\fs18 UNA VEZ}{\f0 \fs24 , N° 2. (12) }{\f1\fs24\i\lang513 Dienekes}{\f0\fs24 se emplea en la frase }{\f1\fs24\i\lang513 jeis to dienekes}{\f0\fs24 : «una vez para siempre» (}{\f0\fs24 Heb 10.12}{\f0\fs24); veáanse }{\f0\fs18 CONTINUAMENTE}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 CONTINUAR}{\f0\fs24 , D, N° 2, }{\f0\fs18 SIEMPRE}{\f0\fs24 , N° 4. (13) }{\f1\fs24 \i\lang513 Jekastos}{\f0\fs24 , veáse }{\f0\fs18 CADA}{\f0\fs24 , N° 1, significa «cad a», «cada uno» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 16.27}{\f0\fs24 : «a cada uno»; }{\f0\fs24 18.35}{\f0

\fs24 : «cada uno»; etc.) (14) Para }{\f1\fs24\i\lang513 enteuthen}{\f0\fs24 : «uno a cada lado» }{\f0\fs24 Jn 19.18}{\f0\fs24) , veáanse , N° 6, }{\f0\fs18 CADA}{\f0\fs24 , N° 3. (15) Para }{\f1\fs24\i\lang513 monofthalmos}{\f0\fs24 : «con un solo ojo» }{\f0\fs24 Mt 18.9}{\f0\fs24) ; «con un ojo» }{\f0\fs24 Mc 9.47}{\f0\fs24) , veáase }{\f0\fs18 OJO}{\f0\fs24 (un solo). (16) Para }{\f1\fs24\i\lang513 jomothumadon}{\f0\fs24 , unánime, traducido «a una» en }{\f0\fs24 Hch 7.57}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «unánimes»}, veáase , N° 1. (17) Para }{\f1\fs24\i\lang513 pote}{\f0\fs24 , «una vez» }{\f0\fs24 Lc 22.32}{\f0\fs24) , veáase }{\f0\fs18 UNA VEZ}{\f0\fs24 , N° 3, etc. (18) }{\f1\fs24\i\lang513 Toiosde}{\f0\fs24 significa «una tal», y se emplea en }{\f0\fs24 2 P 1.17}{\f0\fs24 : «una (voz)» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «una tal»}. }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Untar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epicrio}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejpicrivw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2025}{\plain\f0\fs24\lang1034) , primariamente, frotar sobre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 epi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , encima}. Se emplea del ciego cuyos ojos untó Cristo, e indica la manera en que se hizo la unción }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «untó»}. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epitithemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpitivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2007}{\f0\fs24) , aparece en algunos textos en }{\f0\fs24 Jn 9.6}{\f0\fs24 en lugar de N° 1. Veáase }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , N° 6, etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Urna} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stamnos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 stavmno"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4713}{\plain\f0\fs24\lang1034) , primariamente una vasija de barro para el trasiego de vino, y de ahí cualquier tipo de vasija. Aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «una urna de oro»}. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Usar, Uso} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 craomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 cravomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5530}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 cre}{\plain\f0\fs24\lang1034 , es necesario. Denota: (a) usar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «usaron»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 9.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «[no] hemos usado»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «usé»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «usamos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 1.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «usa»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «usa»}; también }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «los que disfrutan» y «si disfrutasen»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «me he aprovechado»; (b) tratar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «tratando»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 7.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «procúralo»}. Veáanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 APROVECHAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 DISFRUTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROCURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRATAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 katacraomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katacravomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2710}{\f0\fs24) , forma intensificada de N° 1, sigue a este último en }{\f0\fs24 1 Co 7.31}{\f0\fs24 . Veáanse }{\f0\fs18 ABUSAR}{\f0\fs24 , y }{\f0\fs18 DISFRUTAR}{\f0\fs24 ,

Nº 2.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 battalogo}{\f0\fs24 : «(no) uséis vanas repeticiones» (}{\f0\fs24 4 Mt 6.7}{\f0\fs24), veáse }{\f0\fs18 REPETICIONES}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) En {\f0\fs24 1 Ts 2.5}{\f0\fs24 : «(nunca) usamos» es traducción del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 , venir a ser, con la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, gobernando el nombre «palabras (o habla) lisonjeras»; esta frase idiomática significa dedicarse a, recurrir a. Una traducción cercana al significado del griego es: «porque tampoco en momento alguno caímos en la utilización de palabras lisonjeras»; cf. }{\f0\fs24 1 Ti 2.14}{\f0\fs24 : «cayó en transgresión» (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) Para {\f1\fs24\i\lang513 orthotomeo}{\f0\fs24 , «que usa bien» (}{\f0\fs24 2 Ti 2.15}{\f0\fs24), veáanse }{\f0\fs18 BIEN}{\f0\fs24 , B, Nº 10, }{\f0\fs18 TRAZAR BIEN}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) {\f1\fs24\i\lang513 katasofizomai}{\f0\fs24 , esquivar mediante fraude, conquistar mediante sutiles maquinaciones (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo, intensivo, y }{\f1\fs24\i\lang513 sofizo}{\f0\fs24 , maquinar inteligente o astutamente; cf. los términos castellanos sofista, sofisma). Se traduce «usando de astucia» en }{\f0\fs24 Hch 7.19}{\f0\fs24 , del trato dado por el faraón a los israelitas.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Este es el término que emplea la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Éx 1.10}{\f0\fs24 . Veáse }{\f0\fs18 ASTUCIA}{\f0\fs24 , Nº 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (5) {\f1\fs24\i\lang513 Poieo}{\f0\fs24 , hacer. Se traduce «El que usó de misericordia» (}{\f0\fs24 Lc 10.37}{\f0\fs24), lit. «el que hizo con él misericordia»; veáse }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24 , Nº 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (6) {\f1\fs24\i\lang513 Tharreo}{\f0\fs24 , traducido «que usar de aquella osadía» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que ser atrevido»). Se trata bajo }{\f0\fs18 CONFIAR}{\f0\fs24 , A, Nº 1, }{\f0\fs18 TENER CONFIANZA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jexis}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e}{\xi"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1838}{\plain\f0\fs24\lang1034) , relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eco}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tener, denota hábito, experiencia, «uso» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 5.14}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 crexis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 crh`si"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5540}{\f0\fs24) , uso, relacionado con A, Nº 1. Se emplea en }{\f0\fs24 Ro 1.26}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 4 27}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apocresis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajpovcresi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 671}{\f0\fs24) , forma intensificada de Nº 2, uso, y significando un mal uso; está relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 apocraomai}{\f0\fs24 , utilizar del todo, abusar. El término se traduce «uso» en }{\f0\fs24 Col 2.22}{\f0\fs24 ; la cláusula pudiera ser traducida: «por su desgaste». «Esta desusada palabra fue elegida por su expresividad; aquí el }{\f1\fs24\i\lang513 chesis}{\f0\fs24 era un }{\f1\fs24\i\lang513 apocresis}{\f0\fs24 ; las cosas no podían ser usadas sin dejarlas inútiles para un empleo posterior» (Lightfoot).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para «usos viles», traducción de }{\f1\fs24\i\lang513 atimia}{\f0\fs24 , veáanse }{\f0\fs18 VERGÜENZA}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 AVERGONZAR}{\f0\fs24 , B, Nº 1, }{\f0\fs18 DESHONRA}{\f0\fs24 , A.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Usura}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tokos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «usura» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}

{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «interés»), así como para «e l logro» ({\plain\fs24\lang1034 Lc 19.23}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «interés»), veáse }{\plain\fs18\lang1034 INTERÉS}{\plain\fs24\lang1034 , A, su traducción más preferible.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Usurpación}{\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jarpagmos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 aJrpagmov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 725}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jarpazo}{\plain\fs24\lang1034 , arrebatarse, llevarse por la fuerza, se traduce «por usurpación» en }{\plain\fs24\lang1034 Flp 2.6}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , Besson); }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 traduce «cosa a que aferrarse» ({\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «cosa a que debía aferrarse»}; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fs24\lang1034 : «algo a que aferrarse»). Se trata bajo }{\plain\fs18\lang1034 AFERRAR}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Utensilio}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 skeuos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 skeu`o"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4632}{\plain\fs24\lang1034), instrumento, objeto, vasija, utensilio. Se traduce «utensilio» en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 11.16}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «vaso»}; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 2. 20}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «vasos»}; veáse }{\plain\fs18\lang1034 VASO}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\i\lang513 calkion}{\fs24 }{\fl\fs24\lang1032 calkivon}{\fs24 , }{\fs24\lang258 5473}{\fs24), que se traduce «utensilios de metal» en }{\fs24 Mc 7.4}{\fs24 }{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «vasos de cobre»}; }{\fs24\scaps lba}{\fs24 : «utensilios de cobre»}; veáse }{\fs18 METAL}{\fs24 , N° 1.}{\fs24 ¶}{\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps útil}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eucrestos}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 eu[crhsto]}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2173}{\plain\fs24\lang1034), útil, susceptible de ser utilizado }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eu}{\plain\fs24\lang1034 , bien; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 chrestos}{\plain\fs24\lang1034 , útil, relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 craomai}{\plain\fs24\lang1034 , usar, para lo cual veáse }{\plain\fs18\lang1034 USAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1). Se emplea en }{\plain\fs24\lang1034 Flm 11}{\plain\fs24\lang1034 : «útil», en contraste a }{\plain\fl\fs24\i\lang513 acrestos}{\plain\fs24\lang1034 : «inútil» }{\plain\fl\fs24\i\lang513 a}{\plain\fs24\lang1034 , privativo), con un delicioso juego de palabras con el nombre «Onésimo», que significa «provechoso» (de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 onesis}{\plain\fs24\lang1034 , provecho), nombre que se solía dar entre esclavos. Quizá el prefijo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 eu}{\plain\fs24\lang1034 hubiera debido de ser traducido explícitamente con un término como «muy útil», «muy servicial», siendo que con ello se sugiere que en tanto que el huido esclavo había causado un gran perjuicio a Filemón, ahora, después de su conversión, al servir devotamente al apóstol en su situación de encarcelamiento, había venido por ello mismo a ser particularmente útil al mismo Filemón, considerando que este último hubiera dado su bien dispuesto servicio a Pablo, si ello hubiera sido posible.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Onésimo, que había desmentido su nombre, era ahora fiel al mismo en lugar de su anterior dueño, que también debía su conversión al

apóstol. Se emplea también en {\f0\fs24 2 Ti 2.21}{\f0\fs24 : «útil al Señor» }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «útil para los usos del Señor)», y en }({\f0\fs24 4.11}{\f0\fs24 : «útil».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 cresimos}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 PROVECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVECHOSO}{\f0\fs24 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 euthetos}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 eu[qeto"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2111}{\f0\fs24 }), listo para su uso. Se traduce «útiles» }({\f0\fs24 Lc 14.35}{\f0\fs24 ; : «buena»). Veánse }{\f0\fs18 APTO}{\f0\fs24 , N° 2, y también }{\f0\fs18 PROVECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVECHOSO}{\f0\fs24 , B, N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ofelimos}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 wjfevlimo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5624}{\f0\fs24 }4), útil, provechoso. Se traduce «útiles» en }{\f0\fs24 Tit 3.8}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «provechosas»); veáse }{\f0\fs18 PROVECHOSO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 PROVECHO}{\f0\fs24 , B, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 alusiteles}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ajlusitelhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 255}{\f0\fs24 }), traducido «no os es útil» }({\f0\fs24 Heb 13.17}{\f0\fs24 }), se trata bajo }{\f0\fs18 PROVECHO}{\f0\fs24 , B, N° 5.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Nota: Para el verbo {\f1\fs24\i\lang513 sumfero}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , traducido «que fuese útil» }({\f0\fs24 Hch 20.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «que fuese provechosa»), veánse }{\f0\fs18 CONVENIR}{\f0\fs24 , A, N° 5; veánse también }{\f0\fs18 BENEFICIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MEJOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVECHOSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Uva}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 stafule}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 stafulhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4718}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), denota un racimo de uvas, o una uva }({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 }). Debe distinguirse de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 omfax}{\plain\f0\fs24\lang1034 , una uva aún no madura (vocablo que no aparece en el NT), p.ej., en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 15.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 botrus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , racimo, empleado junto con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 stafule}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 }\par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b V}\par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vaciar, Vacío}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kenos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 kenov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2756}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), expresa la vaciedad de cualquier cosa, la ausencia de aquello que pudiera ser de otra manera poseído. Se emplea: (a) literalmente }({\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.53}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); (b) metafóricamente, de imaginaciones }({\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cosas vanas»), de palabras que comunican enseñanzas erróneas }({\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «palabras vanas»); de engaño }({\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «huecas sutilezas»); de una persona cuya profesa fe no va acompañada de obras }({\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hombre vano»); negativamente, con respecto a la gracia de Dios }({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en vano»); del rechazo a recibirla }({\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en vano»); de la fe }({\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vana»); de la predicación (ídem); y otr

as formas de actividad y trabajo cristiano (1 Co 15.58)
: «en vano»; Gl 2.2 : «vano»; Flp 2.16 : «vano»; 1 Ts 2.1 : «vana»; 3.5 : «vano».) La palabra *metaios*, vano, significa vacío de resultados, señalando la irrelevancia de cualquier cosa. El hombre vano (*kenos*) en Stg 2.20 es aquel que está vacío de sabiduría divinamente impartida; en 1.26 la religión vana (*metaios*) es aquella que no produce nada provechoso. *Kenos* acentúa la ausencia de cualidad y objetivo o efectos útiles. Cf. el adverbio correspondiente *kenos*, «en vano», en Stg 4.5, el nombre *kenodoxia*, vanagloria (Flp 2.3), el adjetivo *kenodoxos*, vanaglorioso (Gl 5.26), *kenofonia*, «pláticas sobre cosas vanas» (1 Ti 6.20); «vanas palabrerías» (2 Ti 2.16).

Para *kerannumi*, «que ha sido vaciado» (Ap 14.10) ; *scaps rv* : «el cual está echado»; véanse, «que ha sido mezclado», véase *MEZCLAR*, N° 2.

periercomai (*perievrcomai*, *periercomai*, *perievrcomai*), ir alrededor, como un itinerante (*periercomai*, *perievrcomai*, *periercomai*, *perievrcomai*). Se emplea de ciertos judíos en Hch 19.13 (*scaps rv*) : «vagabundos»; *scaps rv* : «ambulantes». Véanse *AMBULANTE*, *ANDAR*, *COSTEAR*.

planao (*planavw*) (*planavw*, *planavw*), para lo cual véase *ENGAÑAR*, A, N° 7, se traduce «andando» (Heb 3.10), voz pasiva (*scaps rv*) : «divagan». Véanse también *ANDAR*, *DESCARRIARSE*, *ERRAR*, *EXTRAVIAR*, *SEDUCIR*.

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vaina} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 theke}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 qhvk}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\ain\f0\fs24\lang258 2336}{\plain\f0\fs24\lang1034), lugar donde poner algo; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , poner ; receptáculo, cofre, estuche, vaina. Se emplea de la vaina de una espada }{\plain\ain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.11}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Valentía} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para «valentía» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «proeza»}, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROEZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Valer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ain\f1\fs24\i\lang513 diafero}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diafevrw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1308}{\plain\f0\fs24\lang1034), empleado intransitivamente, significa diferir, exceder, y de ahí ser de más valor }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 6.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «valéis más», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «mejores»}; }{\plain\ain\f0\fs24\lang1034 12.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más vale», }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\ain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «valéis más» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más estima sois»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más valéis» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 12.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «más valéis» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de más estima sois»}. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATRAVESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFERENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFERIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFUNDIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IMPORTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MEJOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 A TRAVÉS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ischuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ijscuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2480}{\f0\fs24 }, significa: (a) ser fuerte en cuerpo, ser robusto, en buena salud }{\f0\fs24 Mt 9.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 2.17}{\f0\fs24); (b) tener poder, dicho del evangelio }{\f0\fs24 Hch 19.20}{\f0\fs24 : «prevalecía»}; prevalecer en contra, dicho de enemigos espirituales }{\f0\fs24 Ap 12.8}{\f0\fs24); de un espíritu malo contra exorcistas }{\f0\fs24 Hch 19.16}{\f0\fs24); (c) ser válido, eficaz, capaz de producir resultados }{\f0\fs24 Mt 5.13}{\f0\fs24 : «No sirve», lit., «no vale»; }{\f0\fs24 Gl 5.6}{\f0\fs24 : «ni la circuncisión vale algo»}; en }{\f0\fs24 Heb 9.17}{\f0\fs24 evidentemente tiene el significado de ser válido, «no es válido». Se traduce «puede» en }{\f0\fs24 Stg 5.16}{\f0\fs24 con referencia a la oración; cf. la expresión intensificada exista en }{\f0\fs24 Ef 3.18}{\f0\fs24 : «seáis plenamente capaces». Véanse }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREVALECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SANO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ofeleo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 wjfelevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5623}{\f0\fs24 }, beneficiar , hacer bien, aprovechar. Se traduce «pudiera valerte» }{\f0\fs24 Mt 15.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «pudiera ayudarte»; }{\f0\fs24 Mc 7.11}{\f0\fs24 , ídem; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 «}{\f0\fs24 pudieras ser servido por mí»}. En }{\f0\fs24 Mt 27.24}{\f0\fs24 se usa de la conclusión formada por Pilato con respecto a la determinación de los principales sacerdotes, anciano

s y pueblo. El significado del verbo con la negación puede quedar mejor expresado con la frase «no haría nada bueno»; lo mismo en }{\f0\fs24 Jn 12.19}{\f0\fs24 : «no conseguiría nada», lit., «nada bueno hacéis». Véanse }{\f0\fs18 ADELANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APROVECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AYUDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONSEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROVECHO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Valerosamente} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 parresiazomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 parjrhsviazomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3955}{\plain\f0\fs24\lang1034) , traducido «había hablado valerosamente» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se trata bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 DENUEDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A , N° 15 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESUELTAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER DENUEDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Válido} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas }{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 bebaios}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «es válido en caso de muerte» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONFIRMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C , }{\plain\f0\fs18\lang1034 FIRME}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A , N° 1 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PERMANENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEGURO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 iscuro}{\f0\fs24 , traducido «no es válido» en }{\f0\fs24 Heb 9.17}{\f0\fs24 , se trata bajo }{\f0\fs18 VALER}{\f0\fs24 , N° 2 , y también }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREVALECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SERVIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Valiente} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 biastes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 biasthv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 973}{\plain\f0\fs24\lang1034) , hombre vigoroso o violento. Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 11.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESFORZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2 y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 iscuros}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ijsurov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2478}{\f0\fs24) , para lo cual véase }{\f0\fs18 FUERTE}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 FORTALEZA}{\f0\fs24 , C , N° 2 , se traduce «valiente» en }{\f0\fs24 Mt 12.29}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , dos veces; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «hombre fuerte»; }{\f0\fs24 Mc 3.27}{\f0\fs24 : «valiente»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «hombre fuerte»). Véanse también }{\f0\fs18 GRANDE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PODEROSO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 POTENTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Valor} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 En el sentido de «significado»} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 1. {\f1\fs24\i\lang513 danamis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 duvnami"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1411}{\f0\fs24) , poder, fuerza. Se emplea del significado de lo que se dice (}{\f0\fs24 1 Co 14.11}{\f0\fs24 : «el }{\f1\fs24\i\lang513 valor}{\f0\fs24 de las palabras»); véase }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , A , N° 1 , y también }{\f0\fs18 EFICACIA}{\f0\fs24 , A , }{\f0\fs18 FUERZA}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 FORTALECER}{\f0\fs24 , B , N° 4 , }{\f0\fs18 SEÑAL}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En el sentido de «precio» \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 time}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24

\lang1032 timhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5092}{\f0\fs24)}, denota valoración , precio, honor. En }{\f0\fs24 Col 2.23}{\f0\fs24 : «no tienen valor alguno contra los apetitos de la carne», esto es, las ordenanzas impuestas por la tradición humana carecen de valor alguno para impedir (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , contra; cf. }{\f0\fs24 Hch 26.14}{\f0\fs24) la indulgencia de la carne. Véanse }{\f0\fs18 HONOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HONRA}{\f0\fs24 , A, y, para un tratamiento adicional de este pasaje, véase también }{\f0\fs18 APETITO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vallado} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fragmos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 fragmov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5418}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota cualquier tipo de valla, cerca, tapia, muro o seto; relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 frasso}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vallar , cercar, detener. Se emplea: (a) en su sentido literal, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «puso valla alrededor» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «la cercó de vallado»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ídem (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con seto»); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vallados» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034);

(b) metafóricamente, de la «separación» que se interponía entre los gentiles y los judíos, y que fue rota por Cristo mediante la eficacia de su sacrificio expiatorio (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 SETO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 carax}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 cavax}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5482}{\f0\fs24)}, principalmente estaca aguzada, y luego empalizada o baluarte. Se traduce «con vallado» en }{\f0\fs24 Lc 19.43}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «con baluarte»; Besson: «con trincheras»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «trincheras»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «un parapeto»). En el 70 d.C. el general romano Tito rodeó Jerusalén con un montículo protegido con una empalizada. En una de sus salidas, los judíos destruyeron este }{\f1\fs24\i\lang513 carax}{\f0\fs24 , después de lo cual Tito rodeó la ciudad con un muro de mampostería.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Valle} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 faranx}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 favragx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5327}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota barranca o quebrada, o valle, en ocasiones figurativo de una condición de soledad y peligro (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Sal 23.4}{\plain\f0\fs24\lang1034). Esta palabra se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en una cita de ella }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 de }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 40.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vanagloria, Vanaglorioso} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 alazoneia,}{\plain\f0\fs24\lang1034 o }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ia}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajlazoneiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 212}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota jactancia, alarde, y se traduce «la vanagloria de la vida» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «soberbia»); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «soberbias» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034). Cf. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 alazon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , nombre traducido «altiv

o» y «vanaglorioso» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 ALTIVO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kenodoxia}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kenodoxiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2754}{\f0\fs24), de ({}{\f1\fs24\i\lang513 kenos}{\f0\fs24 , vano, vacío, y }{\f1\fs24\i\lang513 doxa}{\f0\fs24 , gloria; se emplea en ({}{\f0\fs24 Flp 2.3}{\f0\fs24 .){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}{\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kenodoxos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kenovdoxo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2755}{\plain\f0\fs24\lang1034), relacionado con A, N° 2, se traduce «vanagloriosos» en ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «codiciosos de vana gloria».)}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vanidad, Vano, Vanamente}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 mataiotes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mataiovth"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3153}{\plain\f0\fs24\lang1034), vaciedad en cuanto a resultados, relacionado con ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 mataios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase B, N° 2). Se emplea: (a) de la creación ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8.20}{\plain\f0\fs24\lang1034), como no alcanzando los resultados para la que había sido dispuesta, debido al pecado; (b) de la mente que gobierna la manera de vivir de los gentiles ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.17}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de las «palabras infladas y vanas» (lit., «de vanidad») de falsos maestros ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; Francisco La Cueva traduce «de necedad», véase ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\f0\fs24\lang1034).){\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para ({}{\f1\fs24\i\lang513 mataios}{\f0\fs24 en plural neutro en ({}{\f0\fs24 Hch 14.15}{\f0\fs24 : «vanidades», véase B, N° 2.)}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kenos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 kenov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2756}{\plain\f0\fs24\lang1034), vacío, con especial referencia a la calidad. Se traduce «cosas vanas» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 4.25}{\plain\f0\fs24\lang1034); «en vano» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «vana» como adjetivo, esto es, «su gracia no ha sido vana»); «vana» en v. ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vanas»; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 «}{\plain\f0\fs24\lang1034 vana argucia» ({}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034); ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hombre vano»; en los siguientes pasajes la forma neutra, ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kenon}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sigue a la preposición ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en, y denota «en vano» ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 2.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase ({}{\plain\f0\fs18\lang1034 VACIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, donde se enumeran las aplicaciones.){\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 mataios}{\f0\fs24 4 (}{\f3\fs24\lang1032 mavtaio"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3152}{\f0\fs24) , carente de resultados. Se emplea de: (a) prácticas idolátricas ({}{\f0\fs24 Hch 14.15}{\f0\fs24 : «de estas vanidades»); (b) los pensamientos de los sabios ({}{\f0\fs24

1 Co 3.20} {\f0\fs24 : «que son vanos»); (c) la fe, si Cristo no ha resucitado (}{\f0\fs24 1 Co 15.17}{\f0\fs24 : «vana»); (d) cuestiones, contenciones, etc. (}{\f0\fs24 4 Tit 3.9}{\f0\fs24 : «vanas»); (e) religión, con una lengua desenfadada (}{\f0\fs24 Stg 1.26}{\f0\fs24); (f) la forma de vivir (}{\f0\fs24 1 P 1.18}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Para el contraste entre N° 1 y N° 2, véase }{\f0\fs18 VACIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VACÍO}{\f0\fs24 B.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 mataiologoi}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24 Tit 1.10}{\f0\fs24), véanse }{\f0\fs18 PALABRERO}{\f0\fs24 , B, N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 periergos}{\f0\fs24 , ocupado en naderías, se emplea de artes mágicas en }{\f0\fs24 Hch 19.19}{\f0\fs24 (lit., «cosas que están alrededor trabajan», y por ello superfluas), esto es, las artes de aquellos que se entremeten en cosas prohibidas, con la ayuda de espíritus malos, «vanas artes» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «magia»). Véanse también }{\f0\fs24 1 Ti 5.13}{\f0\fs24 , donde el significado es «inquisitivo», metiéndose en los asuntos de otros, «entremetidas» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «curiosas»). Véanse }{\f0\fs18 ENTREMETIDO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MAGIA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (3) Para {\f1\fs24\i\lang513 kenofonia}{\f0\fs24 , traducido «pláticas sobre cosas vanas» (}{\f0\fs24 1 Ti 6.20}{\f0\fs24); «vanas palabrerías» (}{\f0\fs24 2 Ti 2.16}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 PALABRERÍA}{\f0\fs24 , A, N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 (4) {\f1\fs24\i\lang513 mataiologia}{\f0\fs24 , «vana palabrería» (}{\f0\fs24 1 Ti 1.6}{\f0\fs24), se trata bajo }{\f0\fs18 PALABRERÍA}{\f0\fs24 , A, N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b C. Verbo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 kenoo}{\plain\f0\fs24\langl034 (}{\plain\f3\fs24\langl032 kenovw}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2758}{\plain\f0\fs24\langl034), vaciar, correspondiéndose con B, N° 1. Se traduce «vana resulta» en }{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 4.14}{\plain\f0\fs24\langl034 ; «no se haga vana» (}{\plain\f0\fs24\langl034 1 Co 1.17}{\plain\f0\fs24\langl034); «desvanezca» (}{\plain\f0\fs24\langl034 9.15}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 rv}{\plain\f0\fs24\langl034 : «desvanezca»); }{\plain\f0\fs24\langl034 2 Co 9.3}{\plain\f0\fs24\langl034 : «no sea vano». Para «se despojó» (}{\plain\f0\fs24\langl034 Flp 2.7}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\langl034 rv}{\plain\f0\fs24\langl034 : «anonado»), véase }{\plain\f0\fs18\langl034 DESPOJAR}{\plain\f0\fs24\langl034 , A, N° 4.}{\plain\f0\fs24\langl034 ¶}{\plain\f0\fs24\langl034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 battalogo}{\f0\fs24 , traducido «no uséis de vanas repeticiones» (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «no seáis prolijo s») véase bajo }{\f0\fs18 REPETICIONES}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 USAR VANAS}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 katargeo}{\f0\fs24 (para lo cual véase }{\f0\fs18 ABOLIR}{\f0\fs24), este término se traduce: «habrá hecho vana la verdad de Dios» (}{\f0\fs24 Ro 3.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «habrá hecho nula»). Véanse también }{\f0\fs18 ACABAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESHACER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESLIGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DESTRUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER NULO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INUTILIZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INVALIDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LIBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 NULO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUEDAR LIBRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SUPRIMIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\b D. Adverbios}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\langl034 {\plain\f0\fs24\langl034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eike}{\plain\f0\fs24\langl034 (}{\plain\f3\fs24\langl032 eijk h}{\plain\f0\fs24\langl034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1500}{\plain\f0\fs24\langl034), denota: (a) sin causa, «vanamente» (}{\plain\f0\fs24\langl034 Col 2.18}{\plain\f0\fs24\langl034); (b) sin objeto, «en vano» (}{\plain\f0\fs24\langl034 Ro 13.4}{\plain\f0\fs24\langl034 ; }{\plain\f0\fs24\langl034 Gl 3.4}{\plain\f0\fs24\langl034

1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.11}{\plain\f0\fs24\lang1034); en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se aira sin causa», lectura omitida en los ms s. más comúnmente aceptados.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 maten}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 mavthn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3155}{\f0\fs24 }, pr opiamente caso acusativo de }{\f1\fs24\i\lang513 mate}{\f0\fs24 , falta, insensa tez. Significa en vano, sin objeto }{\f0\fs24 Mt 15.9}{\f0\fs24 : «en vano»; }{\f0\fs24 Mc 7.7}{\f0\fs24 : «en vano»}.\f0\fs24 ¶{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 afron}{\f0\fs24 , traducido «hombres vanos» en }{\f0\fs24 1 P 2.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «insensat os»), véase }{\f0\fs18 INSENSATO}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 INSENSATEZ}{\f0\fs24 , B , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vapor}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 atmis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajtmiv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 822}{\plain\f0\fs24\lang1034), para lo cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 NEBLINA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se traduce «vapor» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 2.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «neblina» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 4.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vapor»}.\f0\fs24 ¶{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vara}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jrabados}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 rJavbdo"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4464}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «vara» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 4.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BORDÓN}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jrabdizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 rJabdivzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4464}{\plain\f0\fs24\lang1034), azotar con vara. El término se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 16.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «azotarles con varas»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 11.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «h e sido azotado con varas». Las varas eran las de los lictores, o «alguaciles» }{\plain\f1\fs24\i\lang513 rabducoi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., portadores de varas) romanos; la aplicación de azotes con varas por parte de los romanos era distinta de la aplicación de azotes con correas por parte de los judíos.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jue 6.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Rt 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.67}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AZOTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Varar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 exotheo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejxwqevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1856}{\plain\f0\fs24\lang1034), conducir afuera. Se traduce «acordaron varar la nave», esto es, sobre una playa }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 27.39}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain

\f0\fs24\lang1034 , «echar»). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARROJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 3.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Variación}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 trope}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 trophv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5157}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , empleado especialmente de la revolución de los cuerpos celestes (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 trepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , girar), aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 St g 1.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «ni sombra de variación» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de mudanza»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lb a}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que cambie»). Para un tratamiento más detallado de este pasaje, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOMBRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Varón}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 aner}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnhvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 435}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , significa específicamente varón, no empleándose nunca del sexo femenino. Se traduce «varón» en pasajes como }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.30}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.50}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc. Para un tratamiento detallado de este término, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 HOMBRE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 2; véanse también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESPOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MARIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 arsen o arren}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 a[rshn]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 730}{\f0\fs24 4 } , se traduce «hombres» en }{\f0\fs24 Ro 1.27}{\f0\fs24 , tres veces; con el término «varón» en }{\f0\fs24 Mt 19.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 2.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.28}{\f0\fs24 , donde el significado es que en Cristo no hay distinción de sexos; el sexo no constituye una barrera ni para la salvación ni para el desarrollo de las gracias cristianas; }{\f0\fs24 Ap 12.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 arsenokoites}{\f0\fs24 , «los que se echan con varones» }{\f0\fs24 1 Co 6.9}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 SODOMITA}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Varonilmente}{\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : La frase «portaos varonilmente» }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , es traducción del verbo }{\plain\f1\fs24\i\lang513 an drizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en la voz media, hacer el hombre (verbo que aparece ilustrado en los papiros), y para el cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR TARSE VARONILMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vasija}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 angeion}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajggei`on}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , denota un recipiente pequeño, diminutivo de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 angos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , para lo cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VASO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2; p.ej., para poner aceite }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 25.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vasijas»). En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 13.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 } aparece en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034

en lugar de $\{\{\plain\fl\fs24\i\lang513\ angos\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ .\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \aleph\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}$ \par

$\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \{\fl\fs24\i\lang513\ Nota\}\{\fo\fs24\ : Para\ \}\{\fl\fs24\i\lang513\ skeuos\}\{\fo\fs24\ , \langle vasija \rangle en\ \}\{\fo\fs24\ Lc\ 8.16\}\{\fo\fs24\ ;\ \}\{\fo\fs24\ Jn\ 19.29\}\{\fo\fs24\ \}\{\fo\fs24\ scaps\ rv\}\{\fo\fs24\ : \langle un\ vaso \rangle\}$, véase $\{\{\fo\fs18\ VA\ SO\}\{\fo\fs24\ .\}\}$ \par

$\{\{\plain\ql\ \fo\fs24\lang1034\ \{\fo\fs36\ \}\}$ \par

$\{\{\plain\ql\ \fo\fs36\lang1034\ \{\fo\fs36\b\caps\ Vaso\}\}$ \par

$\{\{\plain\ql\ \fi360\ \fo\fs36\b\caps\lang1034\ \{\plain\fo\fs24\lang1034\ 1.\}\{\plain\fl\fs24\i\lang513\ skeuos\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 2\ skeu'o"\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ , \}\{\plain\fo\fs24\lang258\ 4632\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}$, se emplea: (a) para denotar vasos o utensilios de diversos tipos ($\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Mc\ 11.16\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ;\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Lc\ 8.16\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ;\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Jn\ 19.29\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ;\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Hch\ 10.11\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ,\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 16\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 11.5\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ;\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 27.17\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ,\ velas\ de\ una\ nave;\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Ro\ 9.21\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ;\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 2\ Ti\ 2.20\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ;\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Heb\ 9.21\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ;\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Ap\ 2.27\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 18.12\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}$); (b) de bienes o artículos domésticos ($\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Mt\ 12.29\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ y\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Mc\ 3.27\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \langle bienes \rangle\}$; $\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Lc\ 17.31\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ : \langle bienes \rangle\}$); (c) de personas: (1) para el servicio de Dios ($\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Hch\ 9.15\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ : \langle instrumento\ escogido \rangle\}$; $\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 2\ Ti\ 2.21\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ : \langle instrumento\ (RV:\ vaso)\ para\ honra \rangle\}$; (2) de los objetos de la ira de Dios ($\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Ro\ 9.22\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ : vasos\ de\ ira \rangle\}$); los objetos de la misericordia de Dios ($\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Ro\ 9.23\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ : \langle vasos\ de\ misericordia \rangle\}$; (4) la condición humana ($\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 2\ Co\ 4.7\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ;\ \}$ quizás $\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 1\ Ts\ 4.4\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}$); (5) un marido y su mujer ($\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 1\ P\ 3.7\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}$); de la esposa, probablemente ($\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 1\ Ts\ 4.4\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}$); en tanto que la exhortación a cada uno a saber «tener su vaso en santificación y honor» ($\{\{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\ rv\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}$), es considerado por algunos como referente al propio cuerpo del creyente [cf. $\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Ro\ 6.13\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ;\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 1\ Co\ 9.27\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ;\ \}$ véase N° (4)], el punto de vista de que el «vaso» significa la esposa y que la referencia es a mantener en santidad el estado matrimonial, queda sustentado por los hechos de que en $\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 1\ P\ 3.7\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}$ se emplea la misma palabra $\{\{\plain\fl\fs24\i\lang513\ time\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}$, honor, con respecto a la esposa. También en $\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Heb\ 13.4\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}$ se emplea $\{\{\plain\fl\fs24\i\lang513\ timios\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}$, honroso, con respecto al matrimonio. Además, el mandato anterior en $\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 1\ Ts\ 4\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ va\ en\ contra\ de\ la\ fornicación\ y\ el\ siguiente\ (v.\ \}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ 6\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}$ en contra del adulterio.) $\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \aleph\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ \}$ En $\{\{\plain\fo\fs24\lang1034\ Rt\ 4.10\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ , \}\{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034\ lxx\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ , \}\{\plain\fl\fs24\i\lang513\ ktaomai\}\{\plain\fo\fs24\lang1034\ ,\ poseer,\ se\ emplea\ d\ e\ una\ esposa.\}$ \par

$\{\{\plain\ql\ \fi360\ \fo\fs24\lang1034\ 2.\ \{\fl\fs24\i\lang513\ angos\}\{\fo\fs24\ \}\{\fo\fs24\lang1032\ a[gg'o"\}\{\fo\fs24\ , \}\{\fo\fs24\lang258\ 30\}\{\fo\fs24\ \}$, denota jarra o cubo ($\{\{\fo\fs24\ Mt\ 13.48\}\{\fo\fs24\ : \langle vasos \rangle\}$, $\{\{\fo\fs24\scaps\ rv\}\{\fo\fs24\ s24\ ;\ \}\{\fo\fs24\scaps\ rvr\}\{\fo\fs24\ : \langle cestas \rangle\}$), en los mss. más comúnmente aceptados (véase N° 3). Se emplea, en una inscripción, de una urna cineraria.) $\{\{\fo\fs24\ \aleph\}\{\fo\fs24\ \}$ \par

$\{\{\plain\ql\ \fi360\ \fo\fs24\lang1034\ 3.\ \{\fl\fs24\i\lang513\ angeion\}\{\fo\fs24\ 4\ \}\{\fo\fs24\lang1032\ ajngei'on\}\{\fo\fs24\ , \}\{\fo\fs24\lang258\ 30\}\{\fo\fs24\ \}$,

diminutivo del anterior. Se traduce «vasos» en {}{\f0\fs24 Mt 25.4}{\f0\fs24 }{{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «vasijas»}. Véanse {}{\f0\fs18 VASIJA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 alabastron}{\f0\fs24 }{{\f3\fs24\lang1032 ajlavbastron}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 211}{\f0\fs24 }}, frasco de alabastro. Se traduce «vaso de alabastro» en {}{\f0\fs24 Mt 26.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mt 14.3}{\f0\fs24 , dos veces; véanse {}{\f0\fs18 ALABASTRO}{\f0\fs24 y }{\f0\fs18 FRASCO DE ALABASTRO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 plasma}{\f0\fs24 }{{\f3\fs24\lang1032 plavsma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4110}{\f0\fs24 }}, véase {}{\f0\fs18 BARRO}{\f0\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 poterion}{\f0\fs24 }{{\f3\fs24\lang1032 pothvrion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4221}{\f0\fs24 }}, véase .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 calkion}{\f0\fs24 , «de los vasos de metal» }{\f0\fs24 Mc 7.4}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }}, véanse {}{\f0\fs18 METAL}{\f0\fs24 , N° 1, }{\f0\fs18 UTENSILIOS}{\f0\fs24 , N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Vecindad}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Esto, en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , Besson, es traducción de una frase formada por el plural del dativo del artículo seguido por }{\plain\f1\fs24\i\lang513 peri}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alrededor, gobernada por la preposición }{\plain\f1\fs24\i\lang513 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en: «en la vecindad de aquel lugar»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en aquellos lugares»; lit., «el los alrededores»}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Vecino}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 geiton}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{{\plain\f3\fs24\lang1032 geivtwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1069}{\plain\f0\fs24\lang1034 }}, lit., uno que vive en la misma tierra; denota vecino, siempre en plural en el NT }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 34 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vecinos»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 perioikos}{\f0\fs24 }{{\f3\fs24\lang1032 perivoiko"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4040}{\f0\fs24 }}, adjetivo, lit., morando alrededor }{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor; }{\f1\fs24\i\lang513 oikos}{\f0\fs24 , morada). Se emplea como nombre en }{\f0\fs24 Lc 1.58}{\f0\fs24 : «vecinos»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. p{\f1\fs24\i\lang513 erix}{\f0\fs24 }{{\f3\fs24\lang1032 pevrix}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4038}{\f0\fs24 }}, derivado de la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor, se emplea en }{\f0\fs24 Hch 5.16}{\f0\fs24 , como adjetivo: «ciudades vecinas» }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «alrededor»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «en derredor»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «los alrededores»; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «circunvecinas»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) eco, tener, en la voz media significa ocasionalmente estar próximo a, dicho de ciudades : «lugares vecinos». Véanse {}{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) Para {\f1\fs24\i\lang513 perioikeo}{\f0\fs24 , término traducido «vecinos» en }{\f0\fs24 Lc 1.65}{\f0\fs24 }{{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «que vivían en derredor»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «moraban en derredor»), véase }{\f0\fs18 MORAR}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 MORADA}{\f0\fs24 , C, N° 5.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 4 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\scaps Vedar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 :

s24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 koluo}{\plain\fo\fs24\lang1034 ,
traducido «que veda» }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 23.2}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }
{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\sc
aps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «que prohíbe»}; }{\plain\fo\fs24\lang1034
Hch 24.23}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «que no vedase» }{\plain\fo\fs24\scaps\lang103
4 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034) , véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 PROHIBIR}{\plain\
fo\fs24\lang1034 , y también }{\plain\fo\fs18\lang1034 IMPEDIR}{\plain\fo\fs24\lan
g1034 , N° 2, etc.}\par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Vehemencia} \par
\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fo\fs
18\lang1034 GRAN VEHEMENCIA}{\plain\fo\fs24\lang1034 .} \par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Vehemente} \par
\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 Véase bajo }{\plain\
fo\fs18\lang1034 ENFURECER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , C; }{\plain\fo\fs24\lang10
34 Hch 27.18}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\pla
in\fo\fs24\lang1034).} \par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Veinte} \par
\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 eikosi}{\plain\fo
\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ei[kosi]}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\br/>\plain\fo\fs24\lang258 1501}{\plain\fo\fs24\lang1034) , aparece en }{\plain\fo\fs
s24\lang1034 Lc 14.31}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 6.
19}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Hch 1.15}{\plain\fo\fs24
\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 27.28}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\
fo\fs24\lang1034 1 Co 10.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; de los veinticuatro ancian
os, en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Ap 4.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 , dos veces, }{\br/>\plain\fo\fs24\lang1034 10}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034
5.8}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 11.16}{\plain\fo\fs24\
ang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 19.4}{\plain\fo\fs24\lang1034 (combinado en
un solo numeral con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 tessares}{\plain\fo\fs24\lang103
4 , cuatro, en algunos mss.)}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034
}\par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Vejar} \par
\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fo\fs
s24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 skulo}{\plain\fo\fs24\lang1034 ,
término traducido «vejadas» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 9.36}{\plain\fo\fs24\lang1
034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 vha}{\plain\fo\fs24\lang1034) , véase }{\pla
in\fo\fs18\lang1034 MOLESTAR}{\plain\fo\fs24\lang1034 , A, N° 2.} \par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par
\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Vejez} \par
\pard\plain \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 Véanse }{\plain\fo\fs
s18\lang1034 ENVEJECER}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 VEJE
Z}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 VIEJO}{\plain\fo\fs24\lan
g1034 .} \par
\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\caps Vela} \par
\pard\plain \ql \sa180 \fo\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fo\fs24\lang1034 }{\fo\
fs24 En El Sentido de Vigilia} \par
\pard\plain \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fo\fs24\
ang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 fulake}{\plain\fo\fs24\lang1034 , términ
o que es traducido como: «cuarta vela de la noche» }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 14.
25}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24
\lang1034); «cuál vela» }{\plain\fo\fs24\lang1034 24.43}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }
{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034) , véanse , A, N° 2, }{\p
lain\fo\fs18\lang1034 VIGILIA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , y también }{\plain\fo\fs1
8\lang1034 ALBERGUE}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 CALABOZ
O}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs18\lang1034 GUARDIA}{\plain\fo\fs24\
l

angl034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GUARIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vela}\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 En Sentido Náutico}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\b\lang1034 A. Nombre\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 arte mon}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajrtevmwn}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 736}{\plain\f0\fs24\lang1034), término derivado de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 artao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , atar a, se traduce «vela de proa» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vela mayor»). En cuanto al tipo particular de vela que aquí se menciona, Sir William Ramsay, citando de Juvenal acerca de la entrada de una nave dañada a puerto mediante una vela de proa, indica que la }{\plain\f1\fs24\i\lang513 artemon}{\plain\f0\fs24\lang1034 sería una vela puesta en esta posición. Besson traduce «vela de artimon»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de trinquete»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par
\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anago}{\plain\f0\fs24\lang1034 como término náutico, «nos hicimos a la vela» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 28.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 A LA VELA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ZARPAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 EMBARCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NAVEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Para sus otros sentidos, véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 OFRECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESUCITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SACAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Velar}\par
\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 En El Sentido de Cubrir}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 parakalupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 parakaluvptw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3871}{\plain\f0\fs24\lang1034), esconder totalmente }{\plain\f1\fs24\i\lang513 para}{\plain\f0\fs24\lang1034 , al lado, empleado intensivamente; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kalupto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ocultar). Se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 9.45}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la ocultación a los discípulos del hecho de la entrega de Cristo: «les estaban veladas»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «les estaba encubierto»}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 krateo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kratevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2902}{\f0\fs24), término que significa prevaler, el mismo se emplea en sentido de restricción, «los ojos de ellos estaban velados» }{\f0\fs24 Lc 24.16}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 PRENDER}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 ABRAZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AFERRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DETENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GUARDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TOMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRABAR}{\f0\fs24 . Véase también }{\f0\fs18 VELO}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Velar}\par
\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 En El Sentido de Estar Vigilante}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 gregoreo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032

grhgorevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1127}{\plain\f0\fs24\lang1034), velar. Se emplea: (a) de mantenerse despierto (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.38}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 40}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 41}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de vigilancia e espiritual (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 20.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 16.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 Col 4.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , para lo cual véase }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 más abajo; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Sé }{\plain\f1\fs24\i\lang513 vigi lante}{\plain\f0\fs24\lang1034 », }{\plain\f0\fs24\lang1034 3}{\plain\f0\fs24\lang 1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.15}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 1 Ts 5.10}{\f0\fs24 se traduce «para que ya sea que velemos, o que du rmamos, vivamos juntamente con Él». No se emplea en este pasaje en el sentido metafóri co de «estar vivo»; aquí se pone en contraste con }{\f1\fs24\i\lang513 katheudo}{\f0\fs24 , «dormir», que nunca es empleado por el apóstol con el significado «estar muerto» (ti ene este significado solo en el caso de la hija de Jairo, }{\f0\fs24 Mt 9.24}{\f 0\fs24 , donde en realidad se emplea en contraste con }{\f1\fs24\i\lang513 apoth nesko}{\f0\fs24 , morir). Por ello, el significado de }{\f1\fs24\i\lang513 grego reo}{\f0\fs24 es aquí el de vigilancia y expectación en contraste con la laxitud e indiferencia. Todos los creyentes vivirán con Cristo desde el momento del arrebat amento descrito en 1 Ts cap. }{\f0\fs24 4}{\f0\fs24 ; porque todos ellos tienen ahora vida espiritual, aunque la condición espiritual y los logros de cada uno de ellos varían considerablemente. Aquellos que son laxos y dejen de velar sufrirán pérd ida (}{\f0\fs24 1 Co 3.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 C o 5.10}{\f0\fs24 , p.ej.), pero el apóstol no está tocando aquí este aspecto del tema. Lo que sí pone en claro aquí es que el arrebatamiento de los creyentes en la segund a venida de Cristo dependerá solo de la muerte de Cristo por ellos, y no de la con dición espiritual en que se encuentren. El arrebatamiento no es asunto de recompen sa, sino de salvación.}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 agraleo}{\f0\fs 24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajgraulevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 63}{\f0\fs24), alojarse en un redil en un campo (}{\f1\fs24\i\lang513 agros}{\f0\fs24 , camp o; }{\f1\fs24\i\lang513 aule}{\f0\fs24 , redil). Se emplea en }{\f0\fs24 Lc 2.8}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase }{\f0\fs18 POSAR}{\f0\fs24 .}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 agrupneo}{\f0\fs 24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajgrupnev}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 69}{\f0\fs24), estar sin dormir (de }{\f1\fs24\i\lang513 agreuo}{\f0\fs24 , cazar, y }{\f1\fs 24\i\lang513 junpos}{\f0\fs24 , sueño). Se emplea metafóricamente, de estar vigilan te, velar (}{\f0\fs24 Mc 13.33}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 21.36}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 6.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 13.17}{\f0\fs24). Este término no expres a solo el hecho de estar en vela, sino la actitud vigilante de aquellos que están dedicados a algo.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 nefo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 nhvfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3525}{\f0\fs24), abst enerse de vino. Se emplea metafóricamente de vigilancia moral, y se traduce «velad e n oración» en }{\f0\fs24 1 P 4.7}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 SOBRIO}{\f0\fs24 , B, N° 1 .}\par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 eknefo}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejknhvfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1594}{\f0\fs24), primariamente, volver a los propios sentidos saliendo de una borrachera, volver se sobrio. Se emplea en este sentido en la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , p.ej ., }{\f0\fs24 Gn 9.24}{\f0\fs24 ; metafóricamente, en }{\f0\fs24 Jl 1.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hab 2.7}{\f0\fs24 ; lit., en }{\f0\fs24 2.19}{\f0\fs24 , de las pal abras de un idólatra a una imagen. En el NT en }{\f0\fs24 1 Co 15.34}{\f0\fs24 : «Ve lad debidamente y no pequéis»; la }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 traduce «Guardad l a debida sobriedad»; más ajustadamente, }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce «Desper

tad a vuestros sentidos», sugiriendo un retorno a la sobriedad de mente desde un estupor consiguiente a la influencia de una mala doctrina. ¶

¶ Para : Para prosdokao, traducido «que veláis» (Hch 27.33); scaps vm : «habéis estado aguardando», véase ESPE RAR, A, N° 1.

¶

¶ Veleidoso

¶ Nota : Para akatastatos, traducido «veleidoso» en Stg 3.8; scaps vm : «turbulento», véanse INCONSTANTE, N° 1, REFRENAR, TURBULENTO.

¶

¶ Velo

¶ 1. katapetasma, katapevtasma, lit., aquello que es extendido petannumi) antes kata) de ahí, un velo. Se emplea: (a) del velo interior del tabernáculo (Heb 6.19); (b) del correspondiente velo en el templo (Mt 27.51); (c) metafóricamente de la «carne» de Cristo (Heb 10.20), esto es, su cuerpo que Él entregó para que fuera crucificado, proveyendo de esta manera, mediante su muerte expiatoria, un medio para el acceso espiritual de lo creyentes, el «camino nuevo y vivo», ante la presencia de Dios. ¶

¶ 2. kalumma, kavlumma, cubierta. Se emplea: (a) del velo que Moisés puso sobre su rostro al descender del monte Sinaí, impidiendo así que Israel pudiera contemplar la gloria (Co 3.13); (b) metafóricamente, de la visión espiritualmente oscurecida sufrida retributivamente por Israel, hasta que tenga lugar la conversión de la nación al Mesías de ellos (vv. 14, 15, 16). Véanse consideraciones adicionales bajo DESCUBRIR, B, N° 1.

¶ 3. peribolaion, peribovlaion, denota lit., algo echado alrededor peri) alrededor; peri) balo) arrojar); de ahí, una cubierta, velo (Co 11.15), o un manto alrededor del cuerpo, vestido (Heb 1.12). Véase VESTIDO.

¶ Nota : Para consideraciones adicionales acerca de la cuestión del velo en 1 Co 11.1-16, véanse CUBRIR, N° 3, DESCUBIERTO, A, N° 1.

¶

¶ Vencedor (Ser), Vencer

¶ 1. nikao, nikavw) 2 nikavw) 3528

4\lang1034), vencer. Se emplea: (a) de Dios ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , término legal, para el cual véase nota más abajo: «venzas»); (b) de Cristo ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 16.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 5.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 17.14}{\plain\f0\fs24\lang1034); (c) de sus seguidores ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.21b}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 3.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 12.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 15.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 21.7}{\plain\f0\fs24\lang1034); (d) de la fe ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); (e) del mal, voz pasiva ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) de unos futuros potentados humanos ({}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 11.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 13.7}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{}{\f0\fs24 Ro 3.4}{\f0\fs24 : «Para que venzas cuando fueres juzgado», es un término legal, significando que la justicia del veredicto del juez, inevitable cuando Dios es el juez, lleva al asentimiento por parte del acusado. Las promesas dadas a Israel no constituían garantía alguna de que un judío no arrepentido podría escapar a la condenación.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jupernikao}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 uJpernikavw}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 5245}{\f0\fs24) , ser más que vencedor (}{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 , sobre, y N° 1), conseguir una magna victoria. Se encuentra en }{}{\f0\fs24 Ro 8.37}{\f0\fs24 , lit., «somos hipervencedores», esto es, somos preeminentemente victoriosos.}{}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 jettaomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 hvttavomai}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 2274}{\f0\fs24) , ser hecho inferior, ser esclavizado. Se traduce «es vencido» (}{\f0\fs24 2 P 2.19}{\f0\fs24 24); «son vencidos» (v. }{}{\f0\fs24 20}{\f0\fs24). Véase }{}{\f0\fs24 18 MENOS}{\f0\fs24 , B, N° 3.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Venda,vendar} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 keiria}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 keiriva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 2750}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota, primeramente, una faja para ceñir una cama o las mismas sábanas (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Pr 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034); luego , las vendas para envolver un cadáver. Se emplea en forma plural en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 11.44}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 katadeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 katadevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{}{\plain\f0\fs24\lang258 2611}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo, con N° 1; atar o vendar. Se emplea en }{}{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 , del acto del buen samaritano.}{}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 perikalupto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 perikaluvptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4028}{\f0\fs24), c
ubrir alrededor }{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor), p.ej., el ros
tro, y así, cegar, vendar los ojos. Se traduce «vendándole los ojos» en }{\f0\fs24 Lc 22
.64}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Mc 14.65}{\f0\fs24 se traduce «cubrir el rostro»; en
}{\f0\fs24 Heb 9.4}{\f0\fs24 , con referencia al arca del pacto: «cubierta de oro
por todas partes». Véase }{\f0\fs18 CUBRIR}{\f0\fs24 , N° 9.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vendedora} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs
18\lang1034 PÚRPURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENDEDORA
DE}{\plain\f0\fs24\lang1034).} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vender} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p
lain\f1\fs24\i\lang513 poleo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang103
2 pwlevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4453}{\plain\f0\fs2
4\lang1034), intercambiar o trocar, vender. Se emplea este último sentido en el N
T, seis veces en Mateo, tres en Marcos, seis en Lucas; en Juan solo en relación co
n la purificación del templo por parte del Señor }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.14}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034);
en Hechos solo en relación con la venta de propiedades para la distribución de ayuda
en el seno de la comunidad de los creyentes }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.34}{\p
lain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }
{\plain\f0\fs24\lang1034 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); también en }{\plain\f0\fs
24\lang1034 1 Co 10.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1
3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 piprasko}{\f0\fs
24 }{\f3\fs24\lang1032 pipravskw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4097}{\f0\fs24
, }{\f1\fs24\i\lang513 perao}{\f0\fs24 , lle
var a través del mar con el propósito de vender o de exportar. Se emplea: (a) litera
lmente }{\f0\fs24 Mt 13.46}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
26.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 12.5}{\f0\fs24 ; }
{\f0\fs24 Hch 2.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.4}{\f0\fs
s24); (b) metafóricamente }{\f0\fs24 Ro 7.14}{\f0\fs24 : «vendido al pecado», esto
es, tan totalmente bajo el dominio del pecado como lo está el esclavo bajo su dueño.

Esta declaración evidencia una total insatisfacción frente a tal condición. Expresa n
o la condenación del estado irregenerado, sino el mal de la esclavitud a una natur
aleza corrompida, involucrando la futilidad de emplear la ley como medio de libe
ración.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 apodidomi}{\f0\fs24 }{\f3
\fs24\lang1032 ajpodidwmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 591}{\f0\fs24), entre
gar o devolver, significa también, en la voz media, entregar voluntariamente; de a
hí, vender. Se emplea en este sentido en la pregunta de Pedro a Safira en cuanto a
la venta de la tierra }{\f0\fs24 Hch 5.8}{\f0\fs24); del acto de los hermanos
de José }{\f0\fs24 7.9}{\f0\fs24); del acto de Esaú de vender su primogenitura (}
{\f0\fs24 Heb 12.16}{\f0\fs24). Véanse asimismo }{\f0\fs18 CUMPLIR}{\f0\fs24 , }{
\f0\fs18 DAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DEVOLVER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PAGAR}{\f0\fs
s24 , }{\f0\fs18 RECOMPENSAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TORNAR}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vendimiar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 trugao}{\plain\f0
\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 trugavw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{
\plain\f0\fs24\lang258 5166}{\plain\f0\fs24\lang1034), significa recoger, de co
secha, vendimia, frutos maduros }{\plain\f1\fs24\i\lang513 truge}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 denota fruta, etc., recogida en otoño). Se traduce con el verbo vendim
iar }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.44}{\plain\f0\fs24\lang1034), de uvas (última
parte del v.; para la cláusula anterior, referente a higos, véase }{\plain\f0\fs18\
lang1034 RECOGER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 5); metafóricamente, de los racimos «de
la viña de la tierra» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.18}{\plain\f0\fs24\lang1034

); de la viña misma (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.){
{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
{\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
{\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Veneno}{\par
{\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ios}{\plain\f0\fs
24\lang1034 }){\plain\f3\fs24\lang1032 ijov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plai
n\f0\fs24\lang258 2447}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota algo activo como: (a) óx
ido, actuando sobre los metales y afectando la naturaleza de ellos (}{\plain\f0\
fs24\lang1034 Stg 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «moho»}; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang
1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0
\fs24\lang1034 , Besson: «orín»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\
ang1034 : «corrosión»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034
y }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 coinciden con }
{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) veneno, como
el de los áspides, que actúan destructivamente sobre los tejidos vivos, como figura
del mal empleo de los labios como órganos del habla (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro
3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034); lo mismo, dicho de la lengua (}{\plain\f0\fs24\
lang1034 Stg 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENMO
HECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MOHO}{\plain\f0\fs24\
lang1034 , B.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par
{\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
{\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Venerable, Venerado, V
enerar}{\par
{\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivo}{\par
{\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 timi
os}{\plain\f0\fs24\lang1034 }){\plain\f3\fs24\lang1032 tivmio"}{\plain\f0\fs24\
lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5093}{\plain\f0\fs24\lang1034), para lo cua
l véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRECIOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, se tradu
ce «venerado de todo el pueblo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 5.34}{\plain\f0\fs2
4\lang1034 , dicho de Gamaliel (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs
24\lang1034 : «venerable»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang10
34 : «honrado»; Besson: «estimado»). Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONROSO}{\plain
\f0\fs24\lang1034 .}{\par
{\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}{\par
{\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 sebo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }){\plain\f3\fs24\lang1032 sev
w}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4576}{\plain\f0\fs24\lang1
034), reverenciar. Se traduce «venera», de la diosa Diana (}{\plain\f0\fs24\lang103
4 Hch 19.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plai
n\f0\fs24\lang1034 : «honra»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lan
g1034 : «adoran»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ADORAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
A, N° 3, }{\plain\f0\fs18\lang1034 HONRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 bajo }{\plain\
f0\fs18\lang1034 HONOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , C, N° 4, }{\plain\f0\fs18\lang10
34 PIADOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 }){\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs
s24\lang1034), B, N° 1, }{\plain\f0\fs18\lang1034 TEMER}{\plain\f0\fs24\lang1034
, A, N° 1.}{\par
{\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 entrepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs
24\lang1032 ejntrevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1788}{\f0\fs24), denota,
en la voz pasiva, sentir respeto hacia, y se traduce «los venerábamos» (}{\f0\fs24 He
b 12.9}{\f0\fs24), dicho de los padres (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «los reve
renciábamos»; Besson: «los respetábamos»); véanse }{\f0\fs18 RESPETAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\
f0\fs18 REVERENCIAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 TENER RESPETO}{\f0\fs24 . Para
su otro sentido, véase }{\f0\fs18 AVERGONZAR}{\f0\fs24 , A, N° 4.}{\par
{\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
{\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vengador, Venganza, Ve
ngar(Se)}{\par
{\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}{\par
{\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
f1\fs24\i\lang513 ekdikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }){\plain\f3\fs24\lang1032 e
[kdiko]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1558}{\plain\f0\fs24

\lang1034), primariamente, sin ley, luego, uno que impone una pena a una persona, un vengador, castigador. Se emplea en {}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 13.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 de una autoridad civil en el ejercicio de su función de ejecutar ira sobre un malhechor: «vengador». En {}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 se emplea de Dios como el vengador contra aquél que agravie a su hermano, aquí de manera particular en el tema del adulterio.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 ekdikesis}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejkdivkhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1557}{\f0\fs24), venganza, y para lo cual véase , significa lit. «lo que viene procedente de justicia», no, como sucede tan frecuentemente con la venganza humana, de un sentimiento de agravio o meramente de un sentimiento de indignación. Este empleo se utiliza con la mayor frecuencia de la venganza divina (p.ej., }{\f0\fs24 Ro 12.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 10.30}{\f0\fs24). Para una lista completa, véase }{\f0\fs18 RETRIBUCIÓN}{\f0\fs24 , A, N° 3. Los juicios de Dios son santos y rectos (}{\f0\fs24 Ap 16.7}{\f0\fs24), y libres de cualquier elemento de autogratisficación o de resentimiento.} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ekdikeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ejkdikevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1556}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «No os venguéis» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); «vengas» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); «ha vengado» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 19.2}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CASTIGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 4, etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 krino}{\f0\fs24 , traducido «ha vengado» en }{\f0\fs24 Ap 18.20}{\f0\fs24 }({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ha hecho justicia»), véanse }{\f0\fs18 JUICIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 JUZGAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, etc.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) En {\f0\fs24 Hch 7.24}{\f0\fs24 , el verbo «vengó al oprimido» es, lit., «hizo (}{\f1\fs24\i\lang513 poieo}{\f0\fs24) venganza (}{\f1\fs24\i\lang513 ekdikesis}{\f0\fs24)».} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Venida, Venidero, Venir} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eisodos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 ei[sodo"]}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1529}{\plain\f0\fs24\lang1034), entrada (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 eis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jodos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , camino), entrada adentro. Se traduce una vez «venida» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.24}{\plain\f0\fs24\lang1034), de la venida de Cristo a la nación de Israel. Para su significado de «entrada» véanse }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Heb 10.19}{\plain\f0\fs24\lang1034); }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 1.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eleusis}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 e[leusi"]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1660}{\f0\fs24) , venida (de }{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 , venir). Se encuentra en }{\f0\fs24 Hch 7.52}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 epifaneia}{\f0\fs24\i\lang513 epifaneia}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 ejpifavneia}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2015}{\f0\fs24\i\lang513 epifaneia}{\f0\fs24) , para lo cual véase , se traduce «venida» en }{\f0\fs24 2 Ti 4.8}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 parusia}{\f0\fs24 }({\f3\fs24\lang1032 parusiva}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3952}{\f0\fs24 }

\fs24), para lo cual véase }{\f0\fs18 ADVENIMIENTO}{\f0\fs24 , se traduce «venida» en }{\f0\fs24 Mt 24.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 27}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 37}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 15.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 7.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 2.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 2.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Stg 5.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 1.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 2.28}{\f0\fs24 ; «presencia» en }{\f0\fs24 2 Co 10.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 1.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.12}{\f0\fs24 ; y «advenimiento» en }{\f0\fs24 2 Ts 2.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 3.4}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivo}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 justeros}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 u{\stero"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5306}{\plain\f0\fs24\lang1034), denota posterior o postrero, y se traduce «venideros tiempos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «postreros»); varios mss. lo tienen en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «del anterior», en lugar de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 protos}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «el primero»}.\f0\fs24 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 e[rcomai]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2064}{\plain\f0\fs24\lang1034), el verbo más frecuente, que denota tanto ir como venir, significa el acto mismo, en contraste con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jeko}{\plain\f0\fs24\lang1034 (para lo cual véase N° 19 más adelante), que destaca la llegada misma, como, p. ej., «he salido y he venido» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 8.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACERCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ARRIBAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DESCENDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RE DUNDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REGRESAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SEGUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SIGUIENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBREVENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VISITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Compuestos de este verbo con preposiciones (2 a 11).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 eisercomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eijsevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1525}{\f0\fs24) , venir adentro, o entrar (}{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , dentro), «vino» en }{\f0\fs24 Mt 2.21}{\f0\fs24 , en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de N° 1, que aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 10, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 exercomai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejxevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1831}{\f0\fs24) , venir fuera, irse, escapar (}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 , fuera). Se traduce con el verbo venir en }{\f0\fs24 Mc 1.38}{\f0\fs24 : «he venido» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «}{\f1\fs24\i\lang513 sali}{\f0\fs24 »); }{\f0\fs24 8.11}{\f0\fs24 : «Vinieron» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «salieron»); en forma imperativa: «Vé» (}{\f0\fs24 Lc 14.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24

0\fs24 : «Sal»). Véase }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 diercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 dievrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1330}{\f0\fs24 } , venir o ir a través (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través). Se traduce «venir» en }{\f0\fs24 Hch 9.38}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 Jn 4.15}{\f0\fs24 aparec e en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\f0\fs24 , N° 1: «venga», que aparece en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 . Véase }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , A, N° 3, y también }{\f0\fs18 ANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ATRAVES AR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECORRER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RODEAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TRASPASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VISITAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 epercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ejpevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1904}{\f0\fs24 } , venir o ir sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre). Se traduce con la expresión «venir sobre» en }{\f0\fs24 Lc 1.35}{\f0\fs24 : «vendrá sobre ti»; }{\f0\fs24 21.35}{\f0\fs24 : «vendrá sobre todos»; }{\f0\fs24 Hch 1.8}{\f0\fs24 : «cuando haya venido sobre vosotros»; }{\f0\fs24 8.24}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 13.40}{\f0\fs24 : «venga sobre»; con el verbo venir en }{\f0\fs24 Lc 11.22}{\f0\fs24 : «cuando viene»; }{\f0\fs24 Hch 14.19}{\f0\fs24 : «vinieron»; }{\f0\fs24 Ef 2.7}{\f0\fs24 : «venideros», dicho de las edades venideras; }{\f0\fs24 Stg 5.1}{\f0\fs24 , de miserias a sobrevenir a los ricos: «que vendrán»; con el verbo sobrevenir, se emplea en }{\f0\fs24 Lc 21.26}{\f0\fs24 : «sobrevendrán», de acontecimientos futuros, sugiriendo la certidumbre de su acaecimiento.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 epeisercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 ejpeisevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1898}{\f0\fs24 } , aparece en algunos mss. en }{\f0\fs24 Lc 21.35}{\f0\fs24 , en lugar de N° 5, «vendrá sobre» (}{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 , hacia, y N° 5).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 katercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 katevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2718}{\f0\fs24 } , descender, lit., venir abajo (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo). Se traduce «que vino» (}{\f0\fs24 Hch 9.32}{\f0\fs24 } ; «que venían» (}{\f0\fs24 15.1}{\f0\fs24 } ; «vinieron» (}{\f0\fs24 18.5}{\f0\fs24 } ; véanse }{\f0\fs18 ARRIBAR}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 parecomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 parevcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3928}{\f0\fs24 } , de }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , al lado de o lejos; significa: (a) venir o ir adelante, o llegar (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 12.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «llegándose»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «vendrá»; }{\f0\fs24 17.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «Ven, y siéntate», }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , «pasa»; }{\f0\fs24 Hch 24.7}{\f0\fs24 : «interviniendo», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «viniendo sobre»); (b) pasar al lado (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 18.37}{\f0\fs24 : «pasaba»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «iba pasando»); (c) negligir (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 11.42}{\f0\fs24 : «pasáis por alto»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «pasáis de largo»). Véase }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 prosercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 prosevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4334}{\f0\fs24 } , denota venir o ir cerca a (}{\f1\fs24\i\lang513 pros}{\f0\fs24 , cerca no a), traduciendo con el verbo «acercarse» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 9.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 11.6}{\f0\fs24 } . Se traduce con el verbo venir en varios pasajes, como p.ej., }{\f0\fs24 Mt 4.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 25}{\f0\fs24 , etc. Véanse }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ADELANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CONFORMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 sunercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 sunevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4905}{\f0\fs24 } , venir juntos, o con, (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con), p.ej., }{\f0\fs24 Lc 23.55}{\f0\fs24 : «venido con Él»; }{\f0\fs24 Hch 25.17}{\f0\fs24 : «habiendo venido ellos juntos». Se traduce frecuentemente con el verbo reunirse; véanse }

{\f0\fs24 Mc 14.53}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 11 .18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 , B, N° 5, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 apercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 565}{\f0\fs24 } , venir aparte o de; se traduce de diferentes maneras. Con el verbo venir se traduce en }{\f0\fs24 Mc 3.13}{\f0\fs24 : «vinieron a Él», donde significa que salieron de la compañía o del lugar en que estaban para acudir a Él. Generalmente denota irse, alejarse, apartarse, salir. Véanse }{\f0\fs18 ALEJARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 APARTARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIFUNDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MARCHARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RETROCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 epiporeuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpiporeuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1975}{\f0\fs24 } , viajar o dirigirse a un lugar (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 } , a; }{\f1\fs24\i\lang513 poreuomai}{\f0\fs24 , ir). Se traduce «que venían» en }{\f0\fs24 Lc 8.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vinieron»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «acudiendo»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 eisporeuomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 eijsporeuomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1531}{\f0\fs24 } , ir adentro, entrar. Se traduce con el verbo venir solo en }{\f0\fs24 Hch 28.30}{\f0\fs24 : «que a Él venían»; véase }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 6.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24 } , devenir, venir a ser, significa un cambio de condición, estado o lugar (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 4.35}{\f0\fs24 : «cuando llegó»). Con el verbo venir se traduce en }{\f0\fs24 Mt 13.21}{\f0\fs24 : «al venir la aflicción»; }{\f0\fs24 Mt 27.1}{\f0\fs24 : «Venida la mañana»; }{\f0\fs24 Mc 4.17}{\f0\fs24 : «viene la tribulación»; }{\f0\fs24 6.21}{\f0\fs24 : «venido un día oportuno», etc.; véase }{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 15. {\f1\fs24\i\lang513 paraginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 paragivnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3854}{\f0\fs24 } , de }{\f1\fs24\i\lang513 para}{\f0\fs24 , cerca o al lado; denota llegar, estar presente, traducido con el verbo venir (p.ej., en }{\f0\fs24 Mt 2.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 7.4}{\f0\fs24 , etc.). Véanse }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HALLARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LADO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Compuestos del verbo {\f1\fs24\i\lang513 3 baino}{\f0\fs24 , ir (16 a 18).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 16. {\f1\fs24\i\lang513 anabaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnabainnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 305}{\f0\fs24 } 4) , venir sobre, llegar a un lugar (}{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , arriba o sobre). Se traduce «viniendo la multitud» (}{\f0\fs24 Mc 15.8}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «acercándose, Besson: «subiendo»; }{\f0\fs24 Lc 24.38}{\f0\fs24 : «vienen a vuestro corazón», }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «suben»; }{\f0\fs24 Hch 7.23}{\f0\fs24 : «le vino al corazón»); véase }{\f0\fs18 SUBIR}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs18 BROTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CRECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 17. {\f1\fs24\i\lang513 katabaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katabainnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2597}{\f0\fs24 } 4) , significa venir abajo (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , abajo), traducido «que habían venido» (}{\f0\fs24 Mc 3.22}{\f0\fs24 } , lit., «que habían descendido de Jerusalén». También se traduce como venir en }{\f0\fs24 Hch 8.15}{\f0\fs24 } y }{\f0\fs24 25.6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18 DESCENDER}{\f0\fs24

, B, N° 1.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 18. {\f1\fs24\i\lang513 sumbaino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sumbaivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4819}{\f0\fs24 4), lit., ir juntos, o con }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con). Se traduce «que me han venido», de pruebas }{\f0\fs24 Hch 20.19}{\f0\fs24 }, véanse }{\f0\fs18 ACONTECER}{\f0\fs24 , N° 2, }{\f0\fs18 SUCEDER}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 probaino}{\f0\fs24 , traducido «había venido en grande edad» (}{\f0\fs24 Lc 2.36}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «de edad avanzada»), véanse }{\f0\fs18 AVANZAR}{\f0\fs24 , N° 21; }{\f0\fs18 PASAR}{\f0\fs24 , A, N° 10.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 19. {\f1\fs24\i\lang513 jeko}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 h\{kw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2240}{\f0\fs24 }, significa: (a) venir, estar presente (véase N° 1) traducido «vendrán» (}{\f0\fs24 Mt 8.11}{\f0\fs24); «vendrá» (}{\f0\fs24 Lc 12.46}{\f0\fs24); «vendrán» (}{\f0\fs24 13.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.27}{\f0\fs24 : «ha venido»); (b) sobrevenir, de tiempo y acontecimientos (}{\f0\fs24 Mt. 24.14}{\f0\fs24 : «vendrá el fin»; }{\f0\fs24 Jn 2.4}{\f0\fs24 : «no ha venido mi hora»; }{\f0\fs24 2 P 3.10}{\f0\fs24 : «El día del Señor vendrá»; }{\f0\fs24 Ap 18.8}{\f0\fs24 : «en un solo día vendrán sus plagas»); (c) en sentido metafórico, sobrevénirle a uno, de tiempos de calamidad, males (}{\f0\fs24 Mt 23.36}{\f0\fs24 : «Todo esto vendrá»; }{\f0\fs24 Lc 19.43}{\f0\fs24 : «vendrán días sobre ti»).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 20. {\f1\fs24\i\lang513 coreo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 cwrevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5562}{\f0\fs24 }, lit., hacer lugar (}{\f1\fs24\i\lang513 cora}{\f0\fs24 , lugar) para otro, y por ello tener lugar, recibir. Se traduce «vengan», seguido «al arrepentimiento» (}{\f0\fs24 2 P 3.9}{\f0\fs24); el significado estricto es «tener lugar (esto es, un lapso de tiempo) para el arrepentimiento». Véanse }{\f0\fs18 ADMITIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CABER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAPAZ}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 21. {\f1\fs24\i\lang513 enistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejnivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1764}{\f0\fs24 }, lit., estar en pie en (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en; }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 estar en pie), y luego estar presente o ser inminente. Se traduce «vendrán» en }{\f0\fs24 2 Ti 3.1}{\f0\fs24 . En este pasaje expresa permanencia, «se asentarán sobre vosotros». Véanse }{\f0\fs18 CERCA}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , B, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 , (2), }{\f0\fs18 PRESENTE}{\f0\fs24 , B, N° 2, y también }{\f0\fs18 APREMIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 22. {\f1\fs24\i\lang513 efistemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejfivsthmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2186}{\f0\fs24 }, lit., sobrevenir, venir sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre y }{\f1\fs24\i\lang513 jistemi}{\f0\fs24 , estar de pie). Se traduce «vinieron sobre ellos» (}{\f0\fs24 Hch 4.1}{\f0\fs24); «vendrá sobre ellos» (}{\f0\fs24 1 Ts 4.2}{\f0\fs24); véanse }{\f0\fs18 ACERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ACUDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ARREMETER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ASALTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INCLINAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INSTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOBREVENIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 23. {\f1\fs24\i\lang513 katantao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 katantavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2658}{\f0\fs24 }, lit., denota: (a) venir a, o frente, un lugar, llegar (}{\f0\fs24 Hch 16.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.7}{\f0\fs24 : «arribando»; }{\f0\fs24 25.13}{\f0\fs24 : «vinieron»; }{\f0\fs24 27.12}{\f0\fs24 : «arribar»; }{\f0\fs24 28.13}{\f0\fs24); (b) de cosas o acontecimientos, llegando en un cierto momento de tiempo, o viniendo sobre ciertas personas en su período de vida (}{\f0\fs24 1 Co 10.11}{\f0\fs24 : «han alcanzado»); o viniendo a personas de manera que vengan a ser participantes de ellas, como del evangelio (}{\f0\fs24 1 Co 14.36}{\f0\fs24). Para los casos restantes (}{\f0\fs24 Hch 26.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 4.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 3.11}{\f0\fs24 }, véanse }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24

.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 24. {\f1\fs24\i\lang513 melo}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 mevllw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3195}{\f0\fs24)}, es
tar a punto (de ser o hacer). Se emplea de propósito, certidumbre, obligación o nece-
sidad. Se traduce con el verbo venir en los siguientes pasajes: }{\f0\fs24 Mt 3.
7}{\f0\fs24 : «ira verdadera»}; }{\f0\fs24 12.32}{\f0\fs24 «venidero»}; }{\f0\fs24 Lc 3.7}
{\f0\fs24 : «ira verdadera»}; }{\f0\fs24 Hch 24.25}{\f0\fs24 : «venidero»}; }{\f0\fs24 Ro 8
.18}{\f0\fs24 : «gloria verdadera»}; }{\f0\fs24 1 Co 3.22}{\f0\fs24 : «por venir»}; }{\f0\fs24
Ef 1.21}{\f0\fs24 : «el mundo venidero»}; }{\f0\fs24 Col 2.17}{\f0\fs24 : «que ha d
e venir»}; }{\f0\fs24 1 Ti 4.8}{\f0\fs24 : «venidera»}; }{\f0\fs24 6.19}{\f0\fs24 : «por v
enir»}; }{\f0\fs24 Heb 2.5}{\f0\fs24 : «el mundo venidero»}; }{\f0\fs24 6.5}{\f0\fs24 : «e
l siglo venidero»}; }{\f0\fs24 9.11}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 10.1}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24
fs24\scaps tr}{\f0\fs24) : «los bienes venideros»}; }{\f0\fs24 11.20}{\f0\fs24 : «cosas
venideras». Con este sentido de inminencia se traduce frecuentemente con frases c
omo «haber de», «ir a», «estar para», «estar a punto» (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 11.14}{\f0\fs24 ;
\f0\fs24 Lc 9.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.47}{\f0\fs24
\f0\fs24 , etc.); véanse }{\f0\fs18 COMENZAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DETENER}{\f0\fs24
(}{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24)}, }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR A PUN
TO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
PARA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PUNTO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 QUERER}{\f0\fs24 .} \pa
r

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 25. {\f1\fs24\i\lang513 metapempo}{\f0\fs24
(}{\f3\fs24\lang1032 metapevmpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3343}{\f0\fs24
s24)}, enviar en pos o para, enviar a buscar (}{\f1\fs24\i\lang513 meta}{\f0\fs24
4 , en pos; }{\f1\fs24\i\lang513 pempo}{\f0\fs24 , enviar). Se emplea solo en el
libro de Hechos. En la voz media, se traduce con la frase «hacer venir» en }{\f0\fs
24 Hch 10.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 29b}{\f0\fs24 (voz
pasiva en 1ª parte, traducido «al ser llamado»); }{\f0\fs24 11.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs
24 24.26}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 20.1}{\f0\fs24 : «llamó» (en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24
f0\fs24 aparece }{\f1\fs24\i\lang513 proskaleo}{\f0\fs24)}; }{\f0\fs24 24.24}{\f0\fs24
f0\fs24 : «llamó»; }{\f0\fs24 25.3}{\f0\fs24 : «hiciese traer». Véase }{\f0\fs18 TRAER}{\f0\fs24
fs24 , N° 22.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 26. {\f1\fs24\i\lang513 pareimi}{\f0\fs24
24 (}{\f3\fs24\lang1032 pavreimi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3918}{\f0\fs24
)}, traducido «vienes» (}{\f0\fs24 Mt 26.50}{\f0\fs24)}; «habéis venido» (}{\f0\fs24 Hch 10
.21}{\f0\fs24)}; «vinieron» (}{\f0\fs24 12.20}{\f0\fs24)}; «han venido» (}{\f0\fs24 Hch
17.6}{\f0\fs24)}, se trata bajo }{\f0\fs18 PRESENTE}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 ESTAR
{\f0\fs24)}, B, N° 1, y también }{\f0\fs18 COMPARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTAR
{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TENER}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 27. {\f1\fs24\i\lang513 proago}{\f0\fs24
4 (}{\f3\fs24\lang1032 proavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4254}{\f0\fs24)},
traer o conducir adelante. Se traduce «vengan a juicio» en }{\f0\fs24 1 Ti 5.24}{\f0\fs24
0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «yendo delante»}; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24
fs24 : «yendo delante»}; véase }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 8, y también }{\f0\fs18 ANTE}{\f0\fs24
f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTERIOR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ANTES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
18 DELANTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 EXTRAVIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HACER}{\f0\fs24
24 , }{\f0\fs18 PRECEDENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SACAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 T
RAER}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 28. {\f1\fs24\i\lang513 fthano}{\f0\fs24
4 (}{\f3\fs24\lang1032 fqanw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5348}{\f0\fs24)}, a
nticipar, venir más pronto. Se traduce «vino sobre ellos la ira hasta el extremo», en
el sentido de llegar antes de lo esperado. Con respecto al pasaje de }{\f0\fs24
1 Ts 4.15}{\f0\fs24 : «no precederemos» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «no seremos d
elanteros»), esto es, tal como lo traduce la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «no lle
varemos ventaja alguna sobre» (el verbo no comunica el pensamiento de una mera suc
esión de un acontecimiento después del otro), el apóstol está dando seguridades a los qu
e estaban llorando la pérdida de sus hermanos en la fe de que, por lo que a ventaj
a respecta, los muertos en Cristo «resucitarán primero». Véanse }{\f0\fs18 ALCANZAR}{\f0\fs24
f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRECEDER}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1

\fs24\i\lang513 Deuro}{\f0\fs24 , acá, aquí, se emplea (en ocasiones con verbos de movimiento) en número singular, para llamar a una persona, para ordenarle que acuda }{\f0\fs24 Mt 19.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 11.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 7.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 17.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.9}{\f0\fs24)}; en }{\f0\fs24 Ro 1.13}{\f0\fs24 se emplea de tiempo, en la frase }{\f1\fs24\i\lang513 acri tou deuro}{\f0\fs24 : «hasta ahora», o «hasta el presente»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Deute}{\f0\fs24 es la forma plural del anterior, y se encuentra frecuentemente en los Evangelios. Se traduce invariablemente «Venid» }{\f0\fs24 Mt 4.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 28.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 20.14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 21.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 19.17}{\f0\fs24)}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Diopetes}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 Hch 19.35}{\f0\fs24 }, de dios, cielo, y }{\f1\fs24\i\lang513 pipto}{\f0\fs24 , caer, esto es, caído del cielo, se traduce «la imagen venida de Júpiter»; cf. F. Lacueva: «caída de Zeus», }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , loc. cit.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) Para {\f1\fs24\i\lang513 maran atha}{\f0\fs24 , expresión traducida «El Señor viene» }{\f0\fs24 1 Co 16.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «Maranatha»), véase }{\f0\fs18 MARANATA}{\f0\fs24 }.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (5) Para {\f1\fs24\i\lang513 akoloutheo}{\f0\fs24 , traducido «que venían detrás» en }{\f0\fs24 Mc 11.9}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (6) {\f1\fs24\i\lang513 Anatelo}{\f0\fs24 , que se traduce «vino de la tribu de Judá» }{\f0\fs24 Heb 7.14}{\f0\fs24 }, se trata bajo }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , N° 4, y también }{\f0\fs18 RESPLANDECER}{\f0\fs24 , A, N° 6.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (7) {\f1\fs24\i\lang513 Apantao}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ENCONTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, se traduce «vino a su encuentro» }{\f0\fs24 Mc 5.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }, donde aparece en lugar de (8) a continuación.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (8) {\f1\fs24\i\lang513 Jupantao}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 ENCONTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 3, se traduce «vinieron a su encuentro» }{\f0\fs24 Mt 8.28}{\f0\fs24); «vino a su encuentro» }{\f0\fs24 Mc 5.2}{\f0\fs24 }, donde aparece en los mss. más comúnmente aceptados en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 apantao}{\f0\fs24 , N° (7); en }{\f0\fs24 Jn 12.18}{\f0\fs24 : «había venido la gente a recibirle»; véanse también }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (9) Para emfanizo, traducido «vinieron» en la }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Hch 25.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 : «se presentaron»), véase }{\f0\fs18 PRESENTAR}{\f0\fs24 , N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (10) {\f1\fs24\i\lang513 Epakoiutheo}{\f0\fs24 , seguir, se traduce «vienen después» en }{\f0\fs24 1 Ti 5.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «descubren después»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «vienen detrás»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «siguen»), véase }{\f0\fs18 SEGUIR}{\f0\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (11) Para {\f1\fs24\i\lang513 epipipto}{\f0\fs24 , «vino sobre» }{\f0\fs24 Ap 11.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «cayó»), véase }{\f0\fs18 CAER}{\f0\fs24 , A, N° 5.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (12) {\f1\fs24\i\lang513 Euthudromeo}{\f0\fs24 , ir o venir con rumbo directo, se trata bajo }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 24.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (13) {\f1\fs24\i\lang513 Metakaleo}{\f0\fs24

\fs24 , llamar, se traduce «hizo venir» (}{\f0\fs24 Hch 7.14}{\f0\fs24); «haz venir» (}{\f0\fs24 10.32}{\f0\fs24). Véase }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (14) {\f1\fs24\i\lang513 Proskaleo}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , A, N° 5, se traduce «haciendo venir al centurión» (}{\f0\fs24 Mc 15.44}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (15) {\f1\fs24\i\lang513 Mimnesko}{\f0\fs24 , para lo cual véanse }{\f0\fs18 MEMORIA}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 RECORDAR}{\f0\fs24 , A, N° 2; se traduce «vino en memoria» en }{\f0\fs24 Ap 16.19}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (16) Para {\f1\fs24\i\lang513 orthrizo}{\f0\fs24 , traducido «venía por la mañana» (}{\f0\fs24 Lc 21.38}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 MAÑANA}{\f0\fs24 , C.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (17) {\f1\fs24\i\lang513 Prostreco}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 CORRER}{\f0\fs24 , N° 5, se traduce «vino uno corriendo» en }{\f0\fs24 Mc 10.17}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (18) {\f1\fs24\i\lang513 Jupago}{\f0\fs24 , traducido «que venían» (}{\f0\fs24 Mc 6.31}{\f0\fs24), se trata bajo }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 4 , N° 6.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Venir a Ser} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1096}{\plain\f0\fs24\lang1034), devenir, venir a ser (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 21.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Tit 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 2.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc.), véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACABAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ACONTECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARE CER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CELEBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMPORTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONSTITUIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CONVERTIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CUMPLIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 EFECTUAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INCURRIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLEGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 LLENAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034), }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANERA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NACER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 NINGUNA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PARAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PONER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PRODUCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUEDAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 QUITAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REDUCIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RESULTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SALIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SOBREVENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SUCEDER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 SURGIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TORNAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 USAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VENIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,

}{\plain\fs18\lang1034 VOLVER}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034)}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ventaja}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombre}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 perissos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 perissov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4053}{\plain\fs24\lang1034), primariamente, lo que está sobre y por encima, vino entonces a denotar lo que es superior y ventajoso (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 3.1}{\plain\fs24\lang1034), en una comparación entre judío y gentil; solo aquí con este significado: «¿Qué ventaja tiene, pues, el judío?» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «¿Qué, pues, tiene más el judío?»). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 ABUNDANCIA}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : En }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 2.11}{\plain\fs24\lang1034 se traduce el verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pleonekteo}{\plain\fs24\lang1034 con la frase «no gane ventaja» (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «no seamos engañados»); véase }{\plain\fs18\lang1034 ENGAÑAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 9.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ventana}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 thuris}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 quriv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2376}{\plain\fs24\lang1034), término diminutivo de }{\plain\fl\fs24\i\lang513 thura}{\plain\fs24\lang1034 , puerta. Se emplea en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 20.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 11.33}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ventura, a La}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 adelos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 avdhvhw"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 84}{\plain\fs24\lang1034), véase }{\plain\fs18\lang1034 INCERTIDUMBRE}{\plain\fs24\lang1034 , C.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Venturoso}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 makarios}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «más venturosa» en }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 7.40}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «más dichosa»), véase }{\plain\fs18\lang1034 DICHOSO}{\plain\fs24\lang1034 , y también }{\plain\fs18\lang1034 BENDITO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 BIENAVENTURADO}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Ver}\par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 blepo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 blevpw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 991}{\plain\fs24\lang1034), tener vista. Se emplea de visión corporal (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 4 Mt 11.4}{\plain\fs24\lang1034) y mental (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 13.13}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 14}{\plain\fs24\lang1034); (a) percibir (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 13.13}{\plain\fs24\lang1034); (b) prestar atención (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mc 13.23}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 33}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «mirad»); indica entonces una viveza mayor que }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jorao}{\plain\fs24\lang1034 (véase N° 2), expresando mayor intención, una contemp

lación intensa. En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 se dice de contemplar la mota en el ojo de un hermano, «miras». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de contemplar los lienzos de lino en tumba vacía: «vio»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 1.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , de la mirada de los discípulos cuando Señor ascendía: «viéndolo ellos». La mayor intensidad de la acción es en ocasiones comunicada con el verbo mirar. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 MIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 GUARDAR }{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jorao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 oJravw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3708}{\f0\fs24 } , con la forma }{\f1\fs24\i\lang513 eidon}{\f0\fs24 , que sirve como tiempo aoristo, y }{\f1\fs24\i\lang513 opsomai}{\f0\fs24 para su tiempo futuro (voz media), de nota ver, de visión física (p.ej., }{\f0\fs24 Jn 6.36}{\f0\fs24 }); y mental (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 8.4}{\f0\fs24 }); se dice de Cristo viendo al Padre (}{\f0\fs24 Jn 6.46}{\f0\fs24 }), y de lo que Él había visto con el Padre (}{\f0\fs24 8.38}{\f0\fs24 }). Indica de manera especial la dirección del pensamiento hacia el objeto visto. Véase }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , N° 10.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : «}{\f1\fs24\i\lang513 Jorao}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 blepo}{\f0\fs24 denotan ambos el acto físico: }{\f1\fs24\i\lang513 jorao}{\f0\fs24 en general; }{\f1\fs24\i\lang513 blepo}{\f0\fs24 , la mirada misma; }{\f1\fs24\i\lang513 jorao}{\f0\fs24 destaca la mente que discierne, }{\f1\fs24\i\lang513 blepo}{\f0\fs24 el modo o punto particulares. Cuando el significado físico no es el primario, }{\f1\fs24\i\lang513 jorao}{\f0\fs24 denota percepción en general (como resultado primario de la visión) }{\f1\fs24\i\lang513 blepo}{\f0\fs24 , por otra parte, cuando el significado físico no es el primario, recibe un significado puramente externo, mirar (abrirse, inclinarse) hacia [como de una situación]» (Schmidt, Grimm-Thayer).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 aforao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajforavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 872}{\f0\fs24 } , con }{\f1\fs24\i\lang513 apeidon}{\f0\fs24 empleado como su tiempo aoristo, apartar la mirada de algo a fin de poder ver otra cosa (}{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 de, desde, y N° 2), como en }{\f0\fs24 Heb 12.2}{\f0\fs24 : «puestos los ojos en Jesús» significa tan solo ver en }{\f0\fs24 Flp 2.23}{\f0\fs24 : «yo vea» (}{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 : «viere»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 kathorao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 kaqoravw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2529}{\f0\fs24 } , lit., mirar abajo (}{\f1\fs24\i\lang513 kata}{\f0\fs24 , y N° 2) denota discernir con claridad (}{\f0\fs24 Ro 1.20}{\f0\fs24 : «se hacen claramente visibles; }{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 : «se echan de ver»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24 \scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Nm 24.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Job 10.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 39.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 diablepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diablevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1227}{\f0\fs24 } , ver claramente (}{\f1\fs24\i\lang513 dia}{\f0\fs24 , a través, y N° 1). Se emplea en }{\f0\fs24 Mt 7.5}{\f0\fs24 : «verás bien» (}{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 : «mirarás»); }{\f0\fs24 Mc 8.5}{\f0\fs24 : «hizo que mirase» (}{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 : «miró fijamente; pasaje en el que se emplea el N° 6 en la siguiente cláusula; en N° 1 en el v. }{\f0\fs24 24 }{\f0\fs24 , y el N° 2 en la última parte); }{\f0\fs24 Lc 6.42}{\f0\fs24 : «verás bien»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 emblepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejmblevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1689}{\f0\fs24 } , mirar (}{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, y N° 1). Se emplea de mirar con concentración. Se traduce con el verbo «ver» en }{\f0\fs24 Mc 8.25}{\f0\fs24 ; «yo no veía» (}{\f0\fs24 Hch 22}{\f0\fs24 :}{\f0\fs24 11}{\f0\fs24 }); véase }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , N° 4.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 anablepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnablevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 308}{\f0\fs24 } , mirar arriba, denota también recibir o recobrar la vista (relacionado con }{\f1

1\fs24\i\lang513 anablepsis}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 VISTA}{\f0\fs24); se traduce con el verbo ver en }{\f0\fs24 Mt 11.5}{\f0\fs24 : «los ciegos ven» }{\f0\fs24 Lc 7.22}{\f0\fs24 , ídem; }{\f0\fs24 18.43}{\f0\fs24 : «vio»; véase }{\f0\fs18 VISTA}{\f0\fs24 , y también }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OJO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECOBRAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 theaomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 qeavomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2300}{\f0\fs24 }, examinar con atención, ver con admiración, deseo o consideración, destaca más especialmente la atención de la persona que contempla, como el N° 1, en contraste con el N° 2. Se emplea en }{\f0\fs24 Mt 11.7}{\f0\fs24 : «a ver», en tanto que en la preguntas en los dos siguientes versículos se emplea }{\f1\fs24\i\lang513 idein}{\f0\fs24 , infinitivo de }{\f1\fs24\i\lang513 eidon}{\f0\fs24 (véase bajo N° 2). En el v. }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 se destaca el interés del espectador, mientras que en los vv. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 la atención es dirigida de un modo especial al objeto contemplado. Se traduce con el verbo ver, además de en el pasaje mencionado, en }{\f0\fs24 Mt 6.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , «ser mirados»}; }{\f0\fs24 4 Mc 16.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.55}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 1.14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 32}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 22.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 15.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 4.12}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; con el verbo mirar en }{\f0\fs24 Jn 4.35}{\f0\fs24 : «mirad los campos»; en }{\f0\fs24 1 Jn 1.1}{\f0\fs24 : «hemos contemplado» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «hemos mirado»). La traducción más apropiada de este verbo sería contemplar. Véanse }{\f0\fs18 CONTEMPLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , N° 17 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 theoreo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 qeorevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2334}{\f0\fs24 }, denota ser un espectador de, indicando el cuidadoso examen de los detalles del objeto observado. Señala, de manera especial, como el N° 1, la acción de la persona que contempla, p.ej., }{\f0\fs24 Mt 28.1}{\f0\fs24 : «vinieron a ver el sepulcro». Se traduce en varias ocasiones como «mirar» y en }{\f0\fs24 Heb 7.4}{\f0\fs24 : «considerad». La diferencia entre este verbo y los N° 1 y 2 queda patente en }{\f0\fs24 Jn 20.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 ; en el v. }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 se emplea }{\f1\fs24\i\lang513 blepo}{\f0\fs24 , de la percepción por parte de Juan de los lienzos de lino en la tumba, sin haber entrado en ella; vio en el acto que el Señor no estaba allí. En el v. }{\f0\fs24 6}{\f0\fs24 la observación más detenida de Pedro queda expresada por el verbo }{\f1\fs24\i\lang513 theoreo}{\f0\fs24 . Pero en el v. }{\f0\fs24 8}{\f0\fs24 se expresa la comprensión por parte de Juan del significado de los lienzos no perturbados por medio del verbo }{\f1\fs24\i\lang513 eidon}{\f0\fs24 (véase N° 2, y véase }{\f0\fs18 ENVOLVER}{\f0\fs24 , N° 4 y 5).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 faino}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 faivnw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5316}{\f0\fs24 }, hacer aparecer, y en la voz pasiva, aparecer, ser manifiesto. Se traduce «ser visto» en }{\f0\fs24 Mt 6.5}{\f0\fs24 ; «nunca se ha visto cosa semejante» }{\f0\fs24 Mt 9.33}{\f0\fs24); «de lo que no se veía» }{\f0\fs24 Heb 11.3}{\f0\fs24); véase }{\f0\fs18 APARECER}{\f0\fs24 , N° 3, y también }{\f0\fs18 ALUMBRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 BRILLAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MOSTRAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PARECER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RESPLANDECER}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 jistoreo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 iJstorevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2477}{\f0\fs24 4 }, de }{\f1\fs24\i\lang513 jistor}{\f0\fs24 , erudito en alguna materia; denota a visitar con el fin de hacer conocimiento de }{\f0\fs24 Gl 1.18}{\f0\fs24 : «para a ver a Pedro», }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «para conocer»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 fantazo}{\f0\fs24 }

24 (}{\f3\fs24\langl032 fantavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5324}{\f0\fs24
), hacer visible. Se emplea en su forma participial (voz media), con el artículo n
eutro, como equivalente a un nombre (}{\f0\fs24 Heb 12.21}{\f0\fs24 : «lo que se v
eía» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\sc
aps rvr77}{\f0\fs24 : «espectáculo».)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1
\fs24\i\lang513 diafero}{\f0\fs24 , traducido «no tengo que ver» en }{\f0\fs24 Gl 2.
6}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «importa»), se trata bajo }{\f0\fs18
IMPORTAR}{\f0\fs24 , N° 1; véanse también }{\f0\fs18 ATRAVESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18
DIFERIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 DIFUNDIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 LLEVAR}{\f0\fs24
, }{\f0\fs18 MEJOR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24) , }{\f0\fs18 A TRAVÉS}{\f
0\fs24 , }{\f0\fs18 VALER}{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 dokeo}{\f0\fs24
, para lo cual véase }{\f0\fs18 PARECER}{\f0\fs24 , A, N° 1, se traduce «que se ven» en
}{\f0\fs24 Mc 10.42}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scap
s rvr}{\f0\fs24 : «que son tenidos por»). Véase también }{\f0\fs18 TENER POR}{\f0\fs24 ,
etc.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (3) Para {\f1\fs24\i\lang513 oida}{\f0\
fs24 , conocer, entender, y traducido «viendo Jesús sus pensamientos» (}{\f0\fs24 Mt 9
.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «c
onociendo»; }{\f0\fs24 Lc 9.47}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «viendo l
os pensamientos»; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «percibiendo»), véanse }{\f0\fs18 CON
OCER}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 SABER}{\f0\fs24 , A, N° 3, y también }{\f0\fs18 E
NTENDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PERCIBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECONOCER}{\f0\fs
24 .}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (4) {\f1\fs24\i\lang513 epiblepo}{\f0\fs24
, mirar sobre (}{\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 , sobre, y N° 1), que en el
NT significa considerar con favor, se traduce «que veas» en }{\f0\fs24 Lc 9.38}{\f0\
fs24 ; véanse }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , N° 5, }{\f0\fs18 RESPETAR}{\f0\fs24 , A,
N° 3.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (5) {\f1\fs24\i\lang513 ginosko}{\f0\fs
24 , conocer, traducido «como vieron la gracia», (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\
f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «reconociendo»), se trata bajo }{\f0\fs18 CONOCER}{\f
0\fs24 , A, N° 1; véanse también }{\f0\fs18 CERCIORAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENTENDER}
{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 INFORMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECONOCER}{\f0\fs24 , }{\f
0\fs18 SABER}{\f0\fs24 , etc.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 6) {\f1\fs24\i\lang513 katanoeo}{\f0\fs
24 , considerar, observar, se traduce «velan una ensenada» (}{\f0\fs24 Hch 27.39}{\f
0\fs24). Véase }{\f0\fs18 CONSIDERAR}{\f0\fs24 , N° 4, y también }{\f0\fs18 COMPRENDE
R}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OBSERVAR}{\f0\fs24 , etc.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (7) Para {\f1\fs24\i\lang513 proorao}{\
f0\fs24 , prever, ver anticipadamente (}{\f0\fs24 Hch 2.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24
31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.8}{\f0\fs24) , véase
}{\f0\fs18 PREVER}{\f0\fs24 , N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (8) {\f1\fs24\i\lang513 adelos}{\f0\fs2
4 , adjetivo que se traduce «que no se ven» (}{\f0\fs24 Lc 11.44}{\f0\fs24) , se tra
ta bajo }{\f0\fs18 INCERTIDUMBRE}{\f0\fs24 , B.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (9) Para {\f1\fs24\i\lang513 autoptes}{\
f0\fs24 , testigo ocular, traducido libremente «lo vieron con sus ojos» en }{\f0\fs
24 Lc 1.2}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 OCULAR}{\f0\fs24 (}{\f0\fs18 TESTIGO}{\f0\
fs24) , N° 1.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (10) {\f1\fs24\i\lang513 epoptes}{\f0\fs2
4 , que se traduce libremente en }{\f0\fs24 2 P 1.16}{\f0\fs24 : «habiendo visto
con nuestros propios ojos», se considera bajo }{\f0\fs18 OCULAR}{\f0\fs24 (}{\f0\
fs18 TESTIGO}{\f0\fs24) , N° 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (11) Para {\f1\fs24\i\lang513 blemma}{\
f0\fs24 , traducido «viendo» en }{\f0\fs24 2 P 2.8}{\f0\fs24 , véase C más adelante.}{\f
0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\langl034 (12) Para {\f1\fs24\i\lang513 id
ou}{\f0\fs24 , «ved» en }{\f0\fs24 Mt 26.46}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs

513 jrema}{\f0\fs24 es la comunicación misma. }{\f1\fs24\i\lang513 Logos}{\f0\fs24
4 (de }{\f1\fs24\i\lang513 lego}{\f0\fs24 , «hablar») es aquello que es conocido en
la mente y conocido por expresarlo. No se puede pensar sin tener un pensamiento
, y }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 se emplea para denotar aquello, y su e
xpresión; es el tema y la forma del pensamiento y de la expresión, así como la expresión
de ello. Es una palabra tan inclusiva que es muy difícil de abarcar. }{\f1\fs24\i
\lang513 Jrema}{\f0\fs24 es la expresión proposicional mediante la que se comunic
a el pensamiento.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Si esta distinción se tiene en cuenta, se
comprenderán mejor los siguientes pasajes. Para }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24
4 , }{\f0\fs24 Mt 13.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.39}{\f0\fs24 (donde el ori
ginal dice «palabra», en singular, no «palabras»; cf. }{\f0\fs24 Mt 26.44}{\f0\fs24); }
{\f0\fs24 Mc 7.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 1.2}{\f
0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 4.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 R
o 9.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 4.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.1}{\f0\fs24 ; }{\f
0\fs24 Stg 1.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.23}{\f0\fs24 . Y se comprenderá lo c
aracterístico que es el término }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 de los escrito
s de Juan: }{\f0\fs24 1.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.24}{
\f0\fs24 , }{\f0\fs24 38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.31}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 37}{
\f0\fs24 , }{\f0\fs24 43}{\f0\fs24 ; y en los vv. }{\f0\fs24 51}{\f0\fs24 , }{\f0
\fs24 52}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 55}{\f0\fs24 (donde es lo mismo, «palabra»); }{\f0
\fs24 10.35}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 ; }
{\f0\fs24 15.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.6}{\f0\fs24 ,
{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 1.1}{\f0\fs24
4 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Sin embargo, el apóstol también emplea }{\f1\
fs24\i\lang513 jrema}{\f0\fs24 : }{\f0\fs24 Jn 3.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.63}
{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 68}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.47}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.4
7-48}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.8}{\f0\fs24 . Cf. ta
mbién }{\f0\fs24 Mt 4.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 6.17}{\f0\fs24 (no el libro, me
ramente, sino el texto); }{\f0\fs24 Mt 26.75}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.5}{\f0\
fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 10.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 1.
3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24
1 P 1.25}{\f0\fs24 . Ello será suficiente para ilustrar el empleo de la palabra, q
ue tiene más el sentido de expresiones individuales, de comunicaciones divinas.}\p
ar

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 »{\f1\fs24\i\lang513 Lalia}{\f0\fs24 (de }{\f1\fs24
\i\lang513 lalero}{\f0\fs24 , «hablar, emitir un sonido») es, como sustantivo, de em
pleo mucho más limitado, como también de significado, y de hecho solo se halla en }
{\f0\fs24 Mt 26.73}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.70}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.42
{\f0\fs24 (cf. }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 , v. }{\f0\fs24 41}{\f0\fs
24); y }{\f0\fs24 8.43}{\f0\fs24 . Pero el constante empleo del verbo para el h
echo de la pronunciación del lenguaje humano (}{\f0\fs24 Mt 9.33}{\f0\fs24 ; }{\f0
\fs24 Mc 14.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.9}{\f0\fs
s24), y en expresiones como «habló, diciendo» (cf. }{\f0\fs24 Mc 6.50}{\f0\fs24 ; }{\f
0\fs24 Heb 2.2}{\f0\fs24) da una suficiente definición de su sentido. }{\f0\fs24
Jn 8.43}{\f0\fs24 yuxtapone }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24
\i\lang513 lalia}{\f0\fs24 de tal manera que se ilustran sus respectivos signif
icados: }{\f1\fs24\i\lang513 logos}{\f0\fs24 es el tema de aquellos discursos,
la palabra misma; }{\f1\fs24\i\lang513 lalia}{\f0\fs24 la forma y expresión exter
nas que asume su palabra. Ellos no comprendían lo que Él decía (}{\f1\fs24\i\lang513 l
alia}{\f0\fs24) porque no asimilaban su pensamiento (}{\f1\fs24\i\lang513 logos
{\f0\fs24); como bien se ha dicho: «En las cosas divinas uno no aprende las defi
niciones de las palabras y después las cosas; se aprenden las cosas, y luego el si
gnificado de las palabras es evidente» (de }{\f1\fs24\i\lang513 New Concise Bible D
ictionary}{\f0\fs24 : «Word, Words», pp. 857-858).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Verdad, Verdadero, Ver
daderamente} \par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 aletheia}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajlhvqeia}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 225}{\plain\fs24\lang1034 }, verdad. Se emplea: (a) objetivamente, significando «la realidad que se encuentra en la base de la apariencia; la esencia manifiesta y veraz de algo» (Cremer), p.ej., {\plain\fs24\lang1034 Ro 9.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 11.10}{\plain\fs24\lang1034 ; especialmente de la doctrina cristiana, p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Gl 2.5}{\plain\fs24\lang1034 , donde «la verdad del evangelio» denota la verdadera enseñanza del evangelio, en contraste con sus perversiones; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.25}{\plain\fs24\lang1034 , donde «la verdad de Dios» puede ser «la verdad acerca de Dios» o «Dios, cuya existencia es una realidad»; pero en }{\plain\fs24\lang1034 Ro 15.8}{\plain\fs24\lang1034 «la verdad de Dios» indica su fidelidad en el cumplimiento de sus promesas, fidelidad que se exhibe en Cristo. El término tiene un sentido absoluto en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 14.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 17.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.37}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 38}{\plain\fs24\lang1034 . En }{\plain\fs24\lang1034 Ef 4.21}{\plain\fs24\lang1034 , donde la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 da la traducción correcta: «según es la verdad en Jesús», el significado no es meramente la verdad ética, sino la verdad encarnada en Él en toda su plenitud y extensión; Él era la perfecta expresión de la verdad. Es una declaración virtualmente equivalente a su afirmación en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 14.6}{\plain\fs24\lang1034 ; (b) subjetivamente, veracidad, verdad, no meramente verbal, sino sinceridad e integridad de carácter }{\plain\fs24\lang1034 Jn 8.44}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 3 Jn 3}{\plain\fs24\lang1034 }; (c) en frases, p.ej., «con verdad» }{\plain\fs24\i\lang513 epi}{\plain\fs24\lang1034 , sobre la base de; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.21}{\plain\fs24\lang1034 }; con }{\plain\fs24\i\lang513 en}{\plain\fs24\lang1034 , en }{\plain\fs24\lang1034 2 Co 6.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Col 1.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 2.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Jn 3.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Jn 1.34}{\plain\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 alethes}{\f0\fs24 , traducido «amante de la verdad» }{\f0\fs24 Mt 22.16}{\f0\fs24 }; «con verdad» }{\f0\fs24 Jn 4.18}{\f0\fs24 }; «verdad» }{\f0\fs24 10.41}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.35}{\f0\fs24 }, véase bajo B, N° 1, más abajo; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 alethos}{\f0\fs24 , verdaderamente, traducido «en verdad» en }{\f0\fs24 Lc 9.27}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.44}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 7.26}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 2.13}{\f0\fs24 , se trata bajo D, N° 1; (3) la partícula }{\f1\fs24\i\lang513 ara}{\f0\fs24 , traducida «en verdad» en }{\f0\fs24 1 Co 15.15}{\f0\fs24 , se trata bajo }{\f0\fs24 MANERA}{\f0\fs24 , E, N° 1, etc.; (4) para }{\f1\fs24\i\lang513 asfaleia}{\f0\fs24 , traducido «verdad» en }{\f0\fs24 Lc 1.4}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24 SEGURIDAD}{\f0\fs24 , A, N° 1; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 eige}{\f0\fs24 , realmente, en verdad }{\f0\fs24 Gl 3.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ef 4.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Col 1.23}{\f0\fs24 , etc.), es un compuesto de }{\f1\fs24\i\lang513 ei}{\f0\fs24 , partícula condicional, y }{\f1\fs24\i\lang513 ge}{\f0\fs24 , partícula de reafirmación; véase }{\f0\fs24 REALMENTE}{\f0\fs24 ; (6) }{\f1\fs24\i\lang513 eanper}{\f0\fs24 , yuxtaposición de la conjunción condicional }{\f1\fs24\i\lang513 ean}{\f0\fs24 , y de la partícula intensificadora }{\f1\fs24\i\lang513 per}{\f0\fs24 , «si», «precisamente si», se traduce «sí en verdad» en }{\f0\fs24 Heb 6.3}{\f0\fs24 ; (7) }{\f1\fs24\i\lang513 mentoi}{\f0\fs24 , sin embargo, significa «en verdad» o «ciertamente» en }{\f0\fs24 Stg 2.8}{\f0\fs24 (contrastar }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , que traduce «al contrario»); véanse }{\f0\fs24 EMBARGO}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 SIN}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs24 MAS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 OBSTANTE}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 NO}{\f0\fs24 }, }{\f0\fs24 PERO}{\f0\fs24 ; (8) el adverbio }{\f1\fs24\i\lang513 ontos}{\f0\fs24 , verdaderamente, se traduce «en verdad» en }{\f0\fs24 1 Ti 5.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 ; véase D, N° 2.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos}\par

\f1\fs24\i\lang513 alethes}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 a
 jlhqhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 227}{\plain\f0\fs24\lang1034)
 , primariamente, a descubierto, manifiesto (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , privativo, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 letho}{\plain\f0\fs24\lang1034 , olvidar, = }{\plain\f1\fs24\i\lang513
 lanthano}{\plain\f0\fs24\lang1034 , escapar a la detección), de ahí real, genuino. Se emplea: (a) de personas,
 veraz (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 22.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «amante de la verdad»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034
 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «veraz»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 Jn 3.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 Ro 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Co 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034)}; (b) de cosas, verdadero,
 conforme a la realidad (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con verdad», lit., «verdadero»; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 5.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; en los textos más comúnmente aceptados,
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.55}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034
 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034
 en lugar de N° 2 en los mss. más comúnmente aceptados, 17; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «verdad»; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 19.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «verdad», lit., en ambos pasajes, «verdadero»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 Hch 12.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «verdad», lit., «verdadero»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 4.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 Tit 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 P 5.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 1 Jn 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 3 Jn 12}{\plain\f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034
 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\f1\fs24\i\lang513 alethinos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ajlhqinov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 228}{\f0\fs24
 4) , relacionado con N° 1, denota verdadero en el sentido de real, ideal, genuino. Se emplea: (a) de Dios (}{\f0\fs24
 Jn 7.28}{\f0\fs24 ; cf. N° 1 en }{\f0\fs24 7.18}{\f0\fs24 , más arriba; }{\f0\fs24 17.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 1.9}{\f0\fs24
 4 ; }{\f0\fs24 Ap 6.10}{\f0\fs24) ; estos declaran que Dios cumple el significado de su nombre, Él es «el verdadero Dios»,
 en distinción a todos los otros dioses, que son falsos (}{\f1\fs24\i\lang513 alethes}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs24 Jn 3.33}{\f0\fs24
 en N° 1, significa que Él es veraz, fiel en todos sus pronunciamientos, que no puede mentir); (b) de Cristo (}{\f0\fs24
 Jn 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Jn 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.20}{\f0\fs24 , tres veces; }{\f0\fs24
 Ap 3.7}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 19.11}{\f0\fs24) ; su juicio (}{\f0\fs24 Jn 8.16}{\f0\fs24 , en los textos más comúnmente
 aceptados, en lugar de N° 1); (c) de las palabras de Dios (}{\f0\fs24 Jn 4.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 19.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.5}{\f0\fs24
 }{\f0\fs24 22.6}{\f0\fs24) ; en los últimos tres pasajes el significado es equivalente al del N° 1; (d) de sus caminos (}{\f0\fs24
 Ap 15.3}{\f0\fs24) ; (e) de sus juicios (}{\f0\fs24 Ap 16.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.2}{\f0\fs24) ; (f) de sus riquezas (}{\f0\fs24
 Lc 16.11}{\f0\fs24) ; (g) de sus adoradores (}{\f0\fs24 Jn 4.23}{\f0\fs24) ; (h) de los corazones de ellos (}{\f0\fs24 Heb 10.22}{\f0\fs24
) ; (i) del testimonio del apóstol Juan (}{\f0\fs24 Jn 19.35}{\f0\fs24) ; (j) del tabernáculo celestial, antitípico (}{\f0\fs24
 Heb 8.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.24}{\f0\fs24) , no en el sentido de que el tabernáculo en el desierto fuera falso , sino que era una débil copia terrena del celestial.}{\f0\fs24
 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : «}{\f1\fs24\i\lang513 alethinos}{\f0\fs24 se relaciona con }{\f1\fs24\i\lang513 alethes}{\f0\fs24 como la forma con el contenido o sustancia; }{\f1\fs24\i\lang513
 alethes}{\f0\fs24 denota la realidad de la cosa, y }{\f1\fs24\i\lang513 alethinos}{\f0\fs24 define la relación de la concepción con la cosa a la que se correspon

de, = genuino» (Cremer). El arzobispo Trench lo recapitula del siguiente modo: «Pode mos afirmar del *alethes* que cumple la promesa de sus labios; pero del *alethinos* la más amplia promesa de su nombre. Todo lo que este nombre significa, tomado en su sentido más elevado, profundo y amplio, en todo aquello que Él debiera ser, esto es Él de una manera plena.»

3. *gnesios* (*gnhsio*), significa primariamente «legítimamente engendrado» (relacionado con *ginomai*, devenir, venir a ser), de ahí verdadero, genuino, sincero. Se emplea en *Ti 1.2*: «verdadero hijo en la fe» (Besson: «legítimo»); *Tit 1.4*: «verdadero hijo en la común fe» (Besson: «leimo»). Se traduce «sinceridad» en *Co 8.8*; «compañero fiel» en *Flp 4.3* (*scaps rv*): «hermano compañero»; Besson: «querido»; *scaps vm*: «fiel compañero de yugo». Para el nombre calificado por el adjetivo *gnesios* en este pasaje, *su(n)zagos*, véase *COMPANERO* bajo *COMPANERISMO*, B, N° 1.

C. Verbo

aletheuo (*ajlhqeuw*), significa a tratar con fidelidad o con verdad con cualquiera (cf. *Gn 42.16*, *scaps langl034 lxx*): «si actuáis con verdad o no», relacionado con A, y se traduce «por deciros la verdad» (*Gl 4.16*); «siguiendo la verdad» (*Ef 4.15*, *scaps langl034 vha*): «manteniendo la verdad»; *scaps langl034 lba*: Besson: «hablando la verdad»; *scaps langl034 vm*: «diciedo la verdad»). En la cita de Gálatas el apóstol está probablemente refiriéndose al contenido de su epístola.

D. Adverbios

1. *alethos* (*ajlhqw*), con seguridad, verdaderamente. Se traduce «verdaderamente» en *Mt 14.33*; *langl034 26.73*; *langl034 27.54*; *langl034 17.40*; *langl034 15.39*; *langl034 4.42*; *langl034 7.40*; *langl034 6.14*; *langl034 8.31*; *langl034 17.8*; *langl034 Hch 12.11*; *langl034 1 Jn 2.5*. Con la frase «en verdad» (*langl034 Lc 9.27*); *langl034 12.44*; *langl034 21.3*; *langl034 Jn 7.26*; *langl034 1 Ts 2.13*; *langl034 Jn 1.47*; *langl034 Jn 6.55*).

2. *ontos* (*o(ntw)*), adverbio derivado de *on*, participio presente de *eimi*, ser, denota realmente, verdaderamente, en verdad. Se emplea en *Mc 11.32*: «verdadero profeta» (*scaps rv*): «verdaderamente era profeta»; *langl034 Lc 23.47*; *langl034 24.34*; *langl034 Jn 8.36*; *langl034 1 Co 14.25*

}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 3.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ti 5.3}{\f0\fs24 : «en ve
 rdad»; v. }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 : «en verdad»; v. }{\f0\fs24 16}{\f0\fs24 : «en verdad»;
 }{\f0\fs24 2 P 2.18}{\f0\fs24 ; en }{\f0\fs24 1 Ti 6.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\s
 caps rvr}{\f0\fs24 sigue los textos que tienen }{\f1\fs24\i\lang513 aionios}{\f
 0\fs24 , «eterna» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «la vida que lo es en verdad», siguie
 ndo los mss. más comúnmente aceptados).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 gnesios}{\f0\fs2
 4 (}{\f3\fs24\lang1032 gnesiv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1103}{\f0\fs24)
 , relacionado con B, N° 3, sinceramente, honorablemente. Se traduce «tan sincerament
 e» (}{\f0\fs24 Flp 2.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\sc
 aps rvr77}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «con sincera afición»; }{\f0\fs2
 4\scaps vm}{\f0\fs24 : «ingenuamente»; Besson: «íntimamente»), esto es, «tan verdaderamente».
 {\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para
 la partícula de, traducida «verdaderamente lleva fruto» (}{\f0\fs24 Mt 13.23}{\f0\fs24
 , }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , «sí da fruto»), véa
 se }{\f0\fs18 AHORA}{\f0\fs24 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (2) Para {\f1\fs24\i\lang513 ale
 theia}{\f0\fs24 , verdad, traducido «verdaderamente» en }{\f0\fs24 Lc 22.59}{\f0\fs2
 4 ; }{\f0\fs24 Hch 4.27}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «de verdad» y «a l
 a verdad», respectivamente), véase A más arriba.}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b E. Partículas Y Frases}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 men}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 mevn}
 {\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3303}{\plain\f0\fs24\lang103
 4) , partícula conjuntiva (originalmente una forma de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 m
 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ciertamente, verdaderamente, que aparece en }{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 Heb 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}
 {\plain\f0\fs24\lang1034) , por lo general relacionada con una conjunción o partícul
 a adversativa, como de, en la siguiente cláusula, que se pone en oposición a ella. E
 s frecuentemente intraducible; en ocasiones se traduce «verdaderamente», como en }{\p
 lplain\f0\fs24\lang1034 Mt 9.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps
 \lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\p
 ain\f0\fs24\lang1034 : «a la verdad»); más veces con la frase «a la verdad» (p.ej., }{\pla
 in\f0\fs24\lang1034 Mt 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 Mt 17.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 : «en verdad»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.27}{\plain\f0\fs24\lang
 1034 , etc.); en otros casos se traduce «ciertamente» (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1
 034 Heb 6.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.15}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 :
 «en verdad»)}.\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 kai gar}{\f0\fs2
 4 (}{\f3\fs24\lang1032 kai; gavr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2532}{\f0\fs24
) , significa «y de hecho», «porque también» (}{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 , y, o inc
 luso, o también; }{\f1\fs24\i\lang513 gar}{\f0\fs24 siempre viene después de la pri
 mera palabra en la oración); se traduce «en verdad lo hacéis así» en }{\f0\fs24 1 Ts 4.10}
 {\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24) ; y en }{\f0\fs24 Flp 2.27}{\f0\fs24
 (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\sc
 aps vm}{\f0\fs24 : «a la verdad»), etc. Esta frase tiene un sentido confirmatorio más
 que modificador, p.ej., }{\f0\fs24 Mt 15.27}{\f0\fs24 : «aun» (}{\f0\fs24\scaps rvr7
 7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «también»); la mujer confirma que su pro
 pia posición como «perro» gentil conlleva privilegio, «porque verdaderamente los perros,
 etc.»}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 oude gar}{\f0\fs
 24 (}{\f3\fs24\lang1032 oujde; gavr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3761}{\f0\fs
 24) , porque tampoco, se traduce «ni a la verdad» (}{\f0\fs24 Ro 8.7}{\f0\fs24 , }{\f
 0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; (}{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ni tampoco»; }{\f0\fs
 24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «ya que ni siquiera»)}.\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 ala kai}{\f0\fs2
 4 (}{\f3\fs24\lang1032 ajlla; kaiv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 235}{\f0\fs24

+ }{\f0\fs24 2532}{\f0\fs24 }, pero incluso, o pero también. Se traduce «y en verd ad» en }{\f0\fs24 2 Co 11.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 \scaps rvr}{\f0\fs24 : «sí»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 kaiv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2532}{\f0\fs24 }, preced ida por la partícula }{\f1\fs24\i\lang513 ge}{\f0\fs24 , «al menos», se traduce «en verd ad» en }{\f0\fs24 Gl 3.4}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «realmente»}. }{\f1\fs24\i\lang513 Kai}{\f0\fs24 a solas se tra duce «a la verdad» en }{\f0\fs24 Flp 4.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «también»}.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\ i\lang513 eige}{\f0\fs24 , véase A, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (5); (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 eanper}{\f0\fs24 , véase A, }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 (6); (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 mentoi}{\f0\fs24 , véase A, }{\f0\fs24\i Nota s}{\f0\fs24 (7); (4) para }{\f1\fs24\i\lang513 de}{\f0\fs24 , véase bajo D, }{\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 (1)}.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Verde}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\p lain\f1\fs24\i\lang513 cloros}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang10 32 clwrov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5515}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 cloe}{\plain\f0\fs24\lang1034 , follaje tierno (cf. el nombre Cloé, }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 1.11 }{\plain\f0\fs24\lang1034 , y el nombre del gas cloro en castellano), denota: (a) un verde pálido, el color de la hierba joven }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.39 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 8.7}{\plain\f0\fs24\lang 1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034); y, de ahí, (b) páli do, que se traduce «amarillo» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.8}{\plain\f0\fs24\la ng1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pálido»}; }{\p lain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «verdoso pálido»}; }{\plain \f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «amarillento») el color del c aballo el nombre de cuyo jinete era Muerte. Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AMARIL LO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jugros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJgrov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5200}{\f0\fs24 }, denota húmedo , mojado (lo opuesto }{\f1\fs24\i\lang513 xeros}{\f0\fs24 , seco); dicho de un árb ol, con savia, «verde» }{\f0\fs24 Lc 23.31}{\f0\fs24 }, esto es si ellos, en el ard or de su ira, trataban de tal manera a Cristo, sin culpa, santo y fructífero, ¿cuál ib a a ser el destino de los perpetradores de tal acto, que eran como madera seca, expuestos al fuego de la ira divina?}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Verdugo}.\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 basanistes}{\plai n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 basanisthv"}{\plain\f0\fs24\lang1 034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 930}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, propiamente, tort urador (relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 basanizo}{\plain\f0\fs24\lang 1034 }, véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ATORMENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, uno que consigue información mediante la aplicación de tormento. Se emplea de car celeros }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 18.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, traducid o «verdugos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain \f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\la ng1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\f0\fs2 4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «carce leros»}.\}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }.\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vereda}.\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs 18\lang1034 SENDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3

.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034) y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vergonzoso, Vergüenza} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 AVERGONZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VERGÜENZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VERGONZOSO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vestido} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jimation}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 iJmavtion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2440}{\plain\f0\fs24\lang1034), prenda de vestir exterior, manto. Se echaba sobre el }{\plain\f1\fs24\i\lang513 quiton}{\plain\f0\fs24\lang1034 (para lo cual véase), p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 27.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 35}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAPA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROPA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VESTIDURA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jimatismos}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 iJmatismov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2441}{\f0\fs24) , en forma de palabra colectiva, denotando vestimenta, ropas. Se emplea generalmente de vestidos costosos o lujosos, la vestimenta de reyes o potentados, etc. Véase }{\f0\fs24 Lc 7.25}{\f0\fs24 : «vestidura preciosa». Véase también }{\f0\fs24 Jch 20.33}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 1 Ti 2.9}{\f0\fs24 : «vestidos costosos». Esta es la palabra empleada de la blanca y deslumbrante vestidura del Señor en el monte de la transfiguración (}{\f0\fs24 Lc 9.29}{\f0\fs24 : «vestido blanco y resplandeciente»). Se emplea también para designar su }{\f1\fs24\i\lang513 quiton}{\f0\fs24 , su vestidura interior (véase), por la que los soldados echaron suertes (}{\f0\fs24 Jn 19.23}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 24}{\f0\fs24 : «ropa»). También se traduce «ropa» en }{\f0\fs24 Mt 27.35}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 ROPA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VESTIDURA}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 enduma}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 e[nduma]{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1742}{\f0\fs24) , relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 enduo}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 VESTIR}{\f0\fs24 , N° 2), denota cualquier cosa puesta encima, un vestido de cualquier tipo. Se emplea de la vestimenta de los antiguos profetas, en prenda de su menoscprecio por el esplendor terreno (}{\f0\fs24 1 R 19.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 R 1.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Zac 13.4}{\f0\fs24). En el NT se emplea también de la vestimenta de Juan el Bautista (}{\f0\fs24 Mt 3.4}{\f0\fs24); de vestidos en general (}{\f0\fs24 Mt 6.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 12.23}{\f0\fs24); metafóricamente, de vestidos de ovejas (}{\f0\fs24 Mt 7.15}{\f0\fs24); de un vestido de boda (}{\f0\fs24 Mt 22.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24), traducido en forma verbal en la }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , respectivamente: «que no traía vestido de boda» y «sin tener vestido de boda»); del vestido del ángel en el sepulcro del Señor después de su resurrección (}{\f0\fs24 28.3}{\f0\fs24).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : El incidente del vestido de bodas, }{\f1\fs24\i\lang513 enduma}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 Mt 22.11}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 , indica que las personas de alta alcurnia mostraban su munimiciencia proveyendo a los invitados de vestiduras festivas.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 esthes}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ejsqhv"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2066}{\f0\fs24) , y }{\f1\fs24\i\lang513 esthesis}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 esqhsi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2067}{\f0\fs24) , relacionados con }{\f1\fs24\i\lang513 jennumi}{\f0\fs24 , vestir, significan vestidura, ropa, sugiriendo generalmente

las ropas ornamentadas y de buena calidad. El primer vocablo se encuentra en {}{\f0\fs24 Lc 23.11}{\f0\fs24 : «ropa»; }{\f0\fs24 24.4}{\f0\fs24 : «vestiduras»; }{\f0\fs24 4 Hch 10.30}{\f0\fs24 : «vestido»; }{\f0\fs24 12.21}{\f0\fs24 : «ropas» (RV: «ropa»); }{\f0\fs24 Stg 2.2}{\f0\fs24 , dos veces: «ropa» y «vestido» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vestidura»}; v. }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24 : «ropa» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vestidura»}. }{\f1\fs24\i\lang513 Esthesis}{\f0\fs24 se emplea en }{\f0\fs24 Hch 1.10}{\f0\fs24 : «vestiduras» }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vestidos»). Véanse }{\f0\fs18 ROP A}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VESTIDURA}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 stole}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 stolhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4749}{\f0\fs24 } , (castellano, estola), denota cualquier ropaje lujoso, una vestidura larga llegando a los pies o con cola detrás. Se emplea de las largas vestiduras que vestían los escribas, a fin de hacerse notar }{\f0\fs24 Mc 12.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 20.46}{\f0\fs24 } ; de la ropa que llevaba el joven en el sepulcro del Señor }{\f0\fs24 Mc 16.5}{\f0\fs24 } ; del «mejor vestido» o, más bien, del vestido principal, que fue sacado para el retornado hijo pródigo }{\f0\fs24 Lc 15.22}{\f0\fs24 } . Se emplea cinco veces en Apocalipsis, de los santos glorificados }{\f0\fs24 6.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 22.14}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lx x}{\f0\fs24 se emplea de las santas vestiduras de los sacerdotes, p.ej., }{\f0\fs24 Éx 28.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 29.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 31.10}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 peribolaion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peribovlaion}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4018}{\f0\fs24 } , de }{\f1\fs24\i\lang513 peribalo}{\f0\fs24 , echar en torno, lit., aquello que es echado alrededor; era un velo o manto. Se emplea en 1 Cor }{\f0\fs24 11.15}{\f0\fs24 , del cabello de una mujer, que le es dado como velo; en }{\f0\fs24 Heb 1.12}{\f0\fs24 , de la tierra y de los cielos, que el Señor envolverá «como un vestido» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «manto»). La otra palabra que aparece en este v. en los mss. más comúnmente aceptados (cf. }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 } , es }{\f1\fs24\i\lang513 jimation}{\f0\fs24 : «Como un manto }{\f1\fs24\i\lang513 peribolaion}{\f0\fs24 } los enrollarás; como una vestidura }{\f1\fs24\i\lang513 jimation}{\f0\fs24 } serán mudados».}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 quiton}{\f0\fs24 , traducido «vestido» en }{\f0\fs24 Mc 14.63}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «vestidura»}; «vestidos» }{\f0\fs24 Lc 9.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «túnicas»), véase .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vestidura}}{\f0\fs36\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 Esthes}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «vestidura» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , se trata en }{\plain\f0\fs18\lang1034 VESTIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4; (2) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jimation}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vestidura externa, traducido «vestiduras» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.65}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAN TO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CAPA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ROPA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VESTIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (3) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jimatismos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , para lo cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 VESTIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, se traduce «vestidura» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 7.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; (4) }{\plain\f1\fs24\i\lang513 leukos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , para lo cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BLANCO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, se traduce «vestiduras blancas» en }{\plain\f0

\fs24\lang1034 Ap 3.4}{\plain\fs24\lang1034 , donde se podría traducir «andarán conmigo de blanco»; (5) para }{\plain\fl\fs24\lang513 stole}{\plain\fs24\lang1034 4 , «vestiduras blancas» (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 6.11}{\plain\fs24\lang1034 }, véase }{\plain\fs18\lang1034 VESTIDO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 5, y también }{\plain\fs18\lang1034 LARGO}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 ROPA}{\plain\fs24\lang1034 ; (6) para }{\plain\fl\fs24\lang513 quiton}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «vestidura» en }{\plain\fs24\lang1034 Mc 14.63}{\plain\fs24\lang1034 , véase .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Vestir} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\lang513 amfiennumi}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\lang24\lang1032 ajmfievnumi}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 294}{\plain\fs24\lang1034), ponerse ropas alrededor (}{\plain\fl\fs24\lang513 amfi}{\plain\fs24\lang1034 , alrededor; }{\plain\fl\fs24\lang513 jennumi}{\plain\fs24\lang1034 , vestir), investir, se emplea en la voz media de ponerse ropa; dicho de la hierba: «Dios la viste así» (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 6.30}{\plain\fs24\lang1034); «si así viste Dios la hierba» (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 12.28}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034); para }{\plain\fs24\lang1034 Mt 11.8}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 7.25}{\plain\fs24\lang1034 : «cubierto», véase }{\plain\fs18\lang1034 CUBRIR}{\plain\fs24\lang1034 . N° 7.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fl\fs24\lang513 enduo}{\fs24 (}{\fs3\lang1032 ejnduvw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1746}{\fs24) , poner sobre. Se emplea en la voz media, de poner sobre uno mismo, o sobre otro, y se traduce con el verbo vestir: (a) literalmente (}{\fs24 Mt 6.25}{\fs24 ; }{\fs24 Mc 6.9}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 12.22}{\fs24 ; }{\fs24 15.22}{\fs24); (b) metafóricamente, de vestirse de las armas de la luz (}{\fs24 Ro 13.12}{\fs24); del Señor Jesucristo (v. }{\fs24 14}{\fs24); de Cristo, traducido «revestidos»; de incorrupción e inmortalidad, dicho del cuerpo del creyente (1 Cor }{\fs24 15.53}{\fs24 , }{\fs24 54}{\fs24); del hombre nuevo (}{\fs24 Ef 4.24}{\fs24 ; }{\fs24 Col 3.10}{\fs24 : «revestido»); de toda la armadura de Dios (}{\fs24 Ef 6.11}{\fs24); de la coraza de justicia (}{\fs24 6.14}{\fs24); la coraza de fe y de amor (}{\fs24 1 Ts 5.8}{\fs24); varias cualidades cristianas (}{\fs24 Col 3.12}{\fs24). Véanse }{\fs18 INVESTIR}{\fs24 , }{\fs18 PONER}{\fs24 , }{\fs18 REVESTIR}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fl\fs24\lang513 endidusko}{\fs24 (}{\fs3\lang1032 ejndidvskw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1737}{\fs24) , tiene el mismo significado que N° 2; la terminación -}{\fl\fs24\lang513 sko}{\fs24 sugiere el comienzo o progreso de la acción. Este verbo se emplea en voz media en }{\fs24 Lc 16.19}{\fs24 , de un hombre rico. En }{\fs24\scaps tr}{\fs24 se emplea en }{\fs24 8.27}{\fs24 , en lugar de N° 2, de un endemoniado. En }{\fs24 Mc 15.17}{\fs24 se emplea este término en los mss. más comúnmente aceptados, en lugar de N° 2.}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fl\fs24\lang513 amfiazo}{\fs24 (}{\fs3\lang1032 avmfiavzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 292}{\fs24) , se emplea en los mss. más comúnmente aceptados en }{\fs24 Lc 12.28}{\fs24 , en lugar de N° 1, que aparece en }{\fs24\scaps tr}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 5. {\fl\fs24\lang513 jimatizo}{\fs24 (}{\fs3\lang1032 iJmativzw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 2439}{\fs24) significa ponerse ropa; véase }{\fl\fs24\lang513 jimation}{\fs24 en }{\fs18 VESTIDO}{\fs24 , N° 1, etc. (}{\fs24 Mc 5.15}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 8.35}{\fs24).}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 6. {\fl\fs24\lang513 peribalo}{\fs24 (}{\fs3\lang1032 peribavllw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4016}{\fs24 4) , echarse alrededor, ponerse encima, vestirse. Se traduce con este último verbo en }{\fs24 Mt 6.29}{\fs24 , }{\fs24 31}{\fs24 ; }{\fs24 Lc 12.27}

{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ap 3.5}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 17.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.8}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 CUBRIR}{\f0\fs24 , N° 8, }{\f0\fs18 ENVOLVER}{\f0\fs24 , N° 6, }{\f0\fs18 RODEAR}{\f0\fs24 .}\p ar

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 perituthemi}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peritivqhmi}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4060}{\f0\fs24 } , poner o situar alrededor (}{\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 , alrededor, y }{\f1\fs24\i\lang513 tithemi}{\f0\fs24 , colocar). Se traduce «vestimos» en 1 Cor }{\f0\fs24 12.23}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «revestimos»; Besson: «envolvemos»). Véanse }{\f0\fs18 CERCAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PONER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RODEAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vez} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 polakis}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pollavki"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4178}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , relacionado con }{\plain\f1\fs24\i\lang513 polus}{\plain\f0\fs24\lang1034 , mucho, muchos, se traduce «muchas veces» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 5.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 18.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 26.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Cor 8.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «repetidas veces»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.23}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 6.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 MUCHO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 REPETIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pola}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pollav}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4183}{\f0\fs24 } , plural neutro de }{\f1\fs24\i\lang513 polus}{\f0\fs24 , se traduce «muchas veces» en }{\f0\fs24 Mt 9.14}{\f0\fs24 ; algunas autoridades antiguas lo omiten. En }{\f0\fs24 Ro 15.22}{\f0\fs24 se emplea con el artículo, «muchas veces» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «las más de las veces»)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 polaplasion}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 pollaplasivwn}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4179}{\f0\fs24 } , muchas veces más (de }{\f1\fs24\i\lang513 polus}{\f0\fs24 , mucho). Se emplea en }{\f0\fs24 Lc 18.30}{\f0\fs24 : «mucho más». En muchas autoridades antiguas aparece en }{\f0\fs24 Mt 19.29}{\f0\fs24 : «muchas veces más» (}{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «cien veces más», traduciendo el texto alternativo }{\f1\fs24\i\lang513 jekantotaplasona}{\f0\fs24 } . }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 polumeros}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 polumerw"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4181}{\f0\fs24 } , que se traduce, bien extrañamente, como «muchas veces» en }{\f0\fs24 Heb 1.1}{\f0\fs24 , significa realmente «en muchas partes» o «porciones» (de }{\f1\fs24\i\lang513 polus}{\f0\fs24 , muchas, y }{\f1\fs24\i\lang513 meros}{\f0\fs24 , parte); cf. Besson: «parcial mente»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «en muchos fragmentos»)}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 posakis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 posavki"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4212}{\f0\fs24 } , adverbio numeral interrogativo, cuántas veces, cuán frecuentemente. Aparece en }{\f0\fs24

f0\fs24 Mt 18.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.37}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 13.34}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 6. {\f1\fs24\i\lang513 josakis}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\langl032 oJsavki"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3740}{\f0\fs24) , adverbio relativo, tan a menudo (o frecuentemente) como. Se traduce «todas las veces» (1 Cor }{\f0\fs24 11.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 26}{\f0\fs24) ; «cuantas veces» (}{\f0\fs24 Ap 11.6}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 7. {\f1\fs24\i\lang513 pukna}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 puknav}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4437}{\f0\fs24) , forma plural neutra de }{\f1\fs24\i\lang513 puknos}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs24\FREC UENTE}{\f0\fs24). Se emplea adverbialmente, y se traduce «muchas veces» en }{\f0\fs24 4 Mc 7.3}{\f0\fs24 en algunos textos, en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 pugme}{\f0\fs24 en los mss. más comúnmente aceptados; véase }{\f0\fs24\PUÑO}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 5.33}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 8. {\f1\fs24\i\lang513 puknoteron}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 puknovteron}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4437}{\f0\fs24) , forma singular neutra de grado comparativo de }{\f1\fs24\i\lang513 puknos}{\f0\fs24 (cf. N° 7, y véase }{\f0\fs24\FREC UENTE}{\f0\fs24) , muy a menudo, muchas veces, o tantas más veces (}{\f0\fs24 Hch 24.26}{\f0\fs24 : «muchas veces»; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , «con mayor frecuencia»){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }{\f1\fs24\i\lang513 japax}{\f0\fs24 véase }{\f0\fs24\fs18 UNA VEZ}{\f0\fs24 ; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 deuterios}{\f0\fs24 , que significa «una segunda vez» (}{\f0\fs24 Mt 26.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 14.72}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 3.4}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4 21.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 10.15}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 11.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 9.28}{\f0\fs24) , se trata bajo }{\f0\fs24\fs18 SEGUNDO}{\f0\fs24 , N° 1 ; (3) para }{\f1\fs24\i\lang513 dienes}{\f0\fs24 , «una vez para siempre» (}{\f0\fs24 Heb 10.12}{\f0\fs24) , véanse }{\f0\fs24\fs18 CONTINUAMENTE}{\f0\fs24 bajo }{\f0\fs24\fs18 CONTINUAR}{\f0\fs24 , D, N° 2, }{\f0\fs24\fs18 SIEMPRE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 UNO}{\f0\fs24 ; (4) }{\f1\fs24\i\lang513 diplous}{\f0\fs24 , «dos veces» (}{\f0\fs24 Mt 3.15}{\f0\fs24) , se trata bajo }{\f0\fs24\fs18 DOBLE}{\f0\fs24 , B, N° 1; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 dis}{\f0\fs24 , «dos veces» (}{\f0\fs24 Mt 14.30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 72}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 18.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 2}{\f0\fs24) , se trata bajo }{\f0\fs24\fs18 OTRA VEZ}{\f0\fs24 , N° 2, etc.; (6) para }{\f1\fs24\i\lang513 ebdomekontakis}{\f0\fs24 , «setenta veces» (}{\f0\fs24 Mt 18.22}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs24\fs18 SETENTA VECES}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (7) para }{\f1\fs24\i\lang513 eptakis}{\f0\fs24 , «siete veces» (}{\f0\fs24 Lc 7.4}{\f0\fs24 , dos veces) , y «siete», esto es, siete veces (}{\f0\fs24 Mt 18.21}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 22}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs24\fs18 SIETE VECES}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (8) }{\f1\fs24\i\lang513 mepote}{\f0\fs24 , traducido «no seáis tal vez» (}{\f0\fs24 Hch 5.39}{\f0\fs24) , se trata bajo }{\f0\fs24\fs18 NO SEA QUE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 PARA QUE NO }{\f0\fs24 }{\f0\fs24\fs18 SI ACASO}{\f0\fs24 , etc.; (9) para }{\f1\fs24\i\lang513 palin}{\f0\fs24 , traducido «otra vez» en un buen número de pasajes, p.ej., }{\f0\fs24 4 Mt 4.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 19.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.5}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 26.42}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 43}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 72}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 27.50}{\f0\fs24 , véanse , N° 2, }{\f0\fs24\fs18 OTRA VEZ}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 VOLVER}{\f0\fs24 , etc.; (10) }{\f1\fs24\i\lang513 pentakis}{\f0\fs24 , «cinco veces» (2 Cor }{\f0\fs24 11.24}{\f0\fs24) , se trata bajo }{\f0\fs24\fs18 CINCO}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (11) }{\f1\fs24\i\lang513 pote}{\f0\fs24 , «una vez» (}{\f0\fs24 Lc 22.32}{\f0\fs24) , se trata bajo }{\f0\fs24\fs18 TIEMPO}{\f0\fs24 , B, N° 7, y también }{\f0\fs24\fs18 FIN OTRO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 UNA VEZ}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\fs18 UNO}{\f0\fs24 ; (12) }{\f1\fs24\i\lang513 proton}{\f0\fs24 , primero, se traduce «primera vez» en }{\f0\fs24 Hch 7.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.14}{\f0\fs24 ; también en }{\f0\fs24 11.26}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps tr }{\f0\fs24) , en lugar de }{\f1\fs24\i\lang513 protos}{\f0\fs24 que aparece en los mss. más comúnmente aceptados; (13) para }{\f1\fs24\i\lang513 pugme}{\f0\fs24 , véase N° 7 más arriba; (14) }{\f1\fs24\i\lang513 pos}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs24\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , C, N° 16, se traduce «tal vez» en la }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 en 2 Cor }{\f0\fs24 12.20}{\f0\fs24 , dos veces, }{\f0\fs24 Gl 2.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 3.5}{\f0\fs24 ; (15) para }

\f1\fs24\i\lang513 tris}{\f0\fs24 , «tres veces», véase }{\f0\fs18 TRES VECES}{\f0\fs24 ; (16) para }{\f1\fs24\i\lang513 triton}{\f0\fs24 , «tercera vez», véase }{\f0\fs18 TERCER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TERCERO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Viajar, Viaje} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 euodoo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 eujodovw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2137}{\plain\f0\fs24\lang1034), ayudar en el viaje de uno }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eu}{\plain\f0\fs24\lang1034 , bien, y }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jodos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , véase B). Se emplea en la voz pasiva con el significado de «tener un próspero viaje» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.10}{\plain\f0\fs24\lang1034); véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 PROSPERAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 1, y .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 pleo}{\f0\fs24 , «que viajan» }{\f0\fs24 Ap 18.17}{\f0\fs24), véase }{\f0\fs18 NAVEGAR}{\f0\fs24 , N° 1; para su lectura alterna en }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 véase }{\f1\fs24\i\lang513 jomilos}{\f0\fs24 , bajo }{\f0\fs18 COMPAÑERISMO}{\f0\fs24 , A, N° 7. Véase también }{\f0\fs18 ZARPAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jodos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oJdov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3598}{\plain\f0\fs24\lang1034), camino, senda. Se emplea del camino de un viajero, un viaje, y se traduce así: «viaje» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 11.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Con respecto a }{\f0\fs24 Hch 1.12}{\f0\fs24 : «camino de un día de reposo», esto es, la distancia que se le permitía cubrir a un judío en sábado, alrededor de 1 kilómetro (las estimaciones varían). Esta norma no era de cuño mosaico, sino una tradición rabínica, basada en una exposición de }{\f0\fs24 Éx 16.29}{\f0\fs24 , y en una comparación de la anchura del suburbio de una ciudad levítica tal como se instruye en }{\f0\fs24 Nm 35.4}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 5}{\f0\fs24 , y la distancia entre el arca y el pueblo al cruzar el Jordán }{\f0\fs24 Jos 3.4}{\f0\fs24). Con respecto a }{\f0\fs24 Hch 1.12}{\f0\fs24 , no existe discrepancia entre este pasaje y }{\f0\fs24 Lc 24.50}{\f0\fs24 4 , que la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce correctamente como «hasta enfrente de Betania» (con lo que coincide }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «hasta las cercanías de Betania»), lo cual no fija el lugar exacto de la ascensión. Véase }{\f0\fs18 CAMINO}{\f0\fs24 , N° 1, y también }{\f0\fs18 PROCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SECTA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vianda} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 broma}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 brw`ma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1033}{\plain\f0\fs24\lang1034), para lo cual véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ALIMENTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, se traduce «vianda» en 1 Cor }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 8.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 13.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase también }{\plain\f0\fs18\lang1034 COMER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Brosis}{\f0\fs24 , que significa el acto de comer (relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 bibrosko}{\f0\fs24 , comer), se traduce «viandas» en 1 Cor }{\f0\fs24 4 8.4}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 COMER}{\f0\fs24 , B, N° 3, }{\f0\fs18 ORÍN}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vibora} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 equidna}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[ciDNA]}{\plain\f0\fs24\l

angl034 , }{\plain\fs24\lang258 2191}{\plain\fs24\lang1034 } , es probablen
ente un término genérico para denotar serpientes venenosas. Se traduce «víbora/s» en el NT
: (a) literalmente, de este animal (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 28.3}{\plain\fs24\lang1034); (b) metafóricamente en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 3.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 23.33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 3.7}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 therion}{\fs24 , traducido «víbora» en }{\fs24 28.4}{\fs24 , }{\fs24 5}{\fs24 , véase }{\fs18 BESTIA}{\fs24 , N° 1; véase también }{\fs18 FIERA}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Viciar} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fs24\i\lang513 ftheiro}{\plain\fs24\lang1034 , «que está viciado» (}{\plain\fs24\lang1034 Ef 4.22}{\plain\fs24\lang1034 } , véase }{\plain\fs18\lang1034 CORROMPER}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 4; véanse también }{\plain\fs18\lang1034 DESTRUIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 EXTRAVIAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PERECER}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Víctima} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 sfagion}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 sfavgion}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4968}{\plain\fs24\lang1034 } , de }{\plain\fs24\i\lang513 sfazo}{\plain\fs24\lang1034 , degollar, denota una víctima, degollada para el sacrificio, un animal muerto (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.42}{\plain\fs24\lang1034 : «víctimas»), en una cita de }{\plain\fs24\lang1034 Amós 5.25}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Victoria} \par

\pard\plain \ql \sa180 \fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 nike}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 nivk h}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3529}{\plain\fs24\lang1034 } , victoria. Se emplea en }{\plain\fs24\lang1034 1 Jn 5.4}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 nikos}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ni"ko"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3534}{\fs24 4 } , forma posterior de N° 1. Se emplea en }{\fs24 Mt 12.20}{\fs24 ; }{\fs24 1}{\fs24 }{\fs24 Cor 15.54}{\fs24 , }{\fs24 55}{\fs24 , }{\fs24 57}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 }

\pard\plain \ql \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbo} \par

\pard\plain \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 nikao}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 nikavw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 3528}{\plain\fs24\lang1034 } , vencer, alcanzar la victoria. Se traduce «que habían alcanzado la victoria sobre» en }{\plain\fs24\lang1034 Ap 15.2}{\plain\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\fs18\lang1034 VENCEDOR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 VENCER}{\plain\fs24\lang1034 , N°1.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Victorioso} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 Véase }{\plain\fs18\lang1034 VENCEDOR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 6.2}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Vid} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 ampelos}{\plain\fs24\lang1034 }

0/fs24/lang1034 (}{\plain\f3/fs24/lang1032 a[mpelo"]}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang258 288}{\plain\f0/fs24/lang1034), se emplea: (a) lit., p. ej., }{\plain\f0/fs24/lang1034 Mt 26.29}{\plain\f0/fs24/lang1034 y pasajes para lelos; }{\plain\f0/fs24/lang1034 Stg 3.12}{\plain\f0/fs24/lang1034 ; (b) en sentido figurado: (1) de Cristo (}{\plain\f0/fs24/lang1034 Jn 15.1}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang1034 4}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang1034 5}{\plain\f0/fs24/lang1034); (2) de sus enemigos (}{\plain\f0/fs24/lang1034 Ap 14.18}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang1034 19}{\plain\f0/fs24/lang1034 : «la viña de la tierra», }{\plain\f0/fs24/scaps/lang1034 vm}{\plain\f0/fs24/lang1034); «viña» (v. }{\plain\f0/fs24/lang1034 19}{\plain\f0/fs24/lang1034), probablemente figurativo de la masa restante de la cristiandad apóstata.){\plain\f0/fs24/lang1034 ¶}{\plain\f0/fs24/lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0/fs24/lang1034 {\f0/fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0/fs36/lang1034 {\f0/fs36\b\caps Vida} \par

\pard\plain \f0/fs36\b\caps/lang1034 {\plain\f0/fs24/lang1034 Véanse }{\plain\f0/fs18/lang1034 VIVIR}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs18/lang1034 VIVIFICAR}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs18/lang1034 VIDA}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs18/lang1034 VIVIENTE}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs18/lang1034 VIVIFICANTE}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs18/lang1034 VIVO}{\plain\f0/fs24/lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0/fs24/lang1034 {\f0/fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0/fs36/lang1034 {\f0/fs36\b\caps Vidrio} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0/fs36\b\caps/lang1034 {\f0/fs24 A. Nombre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0/fs24\b/lang1034 {\plain\f1/fs24/i/lang513 jualos}{\plain\f0/fs24/lang1034 (}{\plain\f3/fs24/lang1032 u{alo"}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang258 5194}{\plain\f0/fs24/lang1034), denotaba en primer lugar cualquier cosa transparente, como, p.ej., una piedra o gema transparente, y de ahí, una lente de cristal, un vidrio (}{\plain\f0/fs24/lang1034 Ap 21.18}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang1034 21}{\plain\f0/fs24/lang1034).}{\plain\f0/fs24/lang1034 ¶}{\plain\f0/fs24/lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0/fs24/lang1034 {\f0/fs24\b B. Adjetivo} \par

\pard\plain \f0/fs24\b/lang1034 {\plain\f1/fs24/i/lang513 jualinos}{\plain\f0/fs24/lang1034 (}{\plain\f3/fs24/lang1032 uJalino"}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang258 5193}{\plain\f0/fs24/lang1034), significa hecho de vidrio (relacionado con A), y se emplea en }{\plain\f0/fs24/lang1034 Ap 4.6}{\plain\f0/fs24/lang1034 ; }{\plain\f0/fs24/lang1034 15.2}{\plain\f0/fs24/lang1034 , dos veces: «de vidrio».}{\plain\f0/fs24/lang1034 ¶}{\plain\f0/fs24/lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0/fs24/lang1034 {\f0/fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0/fs36/lang1034 {\f0/fs36\b\caps Vieja, Viejo} \par

\pard\plain \f0/fs36\b\caps/lang1034 {\plain\f0/fs24/lang1034 Véanse }{\plain\f0/fs18/lang1034 VEJEZ}{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs18/lang1034 VIEJO/A}{\plain\f0/fs24/lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0/fs24/lang1034 {\f0/fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0/fs36/lang1034 {\f0/fs36\b\caps Viento} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0/fs36\b\caps/lang1034 {\plain\f0/fs24/lang1034 1. }{\plain\f1/fs24/i/lang513 anemos}{\plain\f0/fs24/lang1034 (}{\plain\f3/fs24/lang1032 a[nemo"]{\plain\f0/fs24/lang1034 , }{\plain\f0/fs24/lang258 417}{\plain\f0/fs24/lang1034), además de su significado literal, se emplea metafóricamente en }{\plain\f0/fs24/lang1034 Ef 4.14}{\plain\f0/fs24/lang1034 , de enseñanzas variables. En }{\plain\f0/fs24/lang1034 Mt 24.31}{\plain\f0/fs24/lang1034 y }{\plain\f0/fs24/lang1034 Mc 13.27}{\plain\f0/fs24/lang1034 los cuatro vientos significan los cuatro puntos cardinales; lo mismo en }{\plain\f0/fs24/lang1034 Ap 7.1}{\plain\f0/fs24/lang1034 (cf. }{\plain\f0/fs24/lang1034 Jer 49.36}{\plain\f0/fs24/lang1034 4 ; }{\plain\f0/fs24/lang1034 Dn 7.2}{\plain\f0/fs24/lang1034); los contextos, indican que estos cuatro vientos están relacionados con la ejecución de juicios divinos. Deissmann (}{\plain\f0/fs24/i/lang1033 Bible Studies}{\plain\f0/fs24/lang1034) y Moulton y Milligan (}{\plain\f0/fs24/i/lang1033 Vocabulary}{\plain\f0/fs24/lang1034) ilustran esta frase mediante los papiros.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0/fs24/lang1034 2. {\f1/fs24/i/lang513 pneo}{\f0/fs24

{\f3\fs24\lang1032 pnovh}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4157}{\f0\fs24 } , soplar, ráfaga (relacionado con {\f1\fs24\i\lang513 pneo}{\f0\fs24 , soplar). Se emplea del viento recio en Pentecostés ({\f0\fs24 Hch 2.2}{\f0\fs24 }); véanse, {\f0\fs18 ALENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ALIENTO}{\f0\fs24 , B, N° 2, }{\f0\fs18 RESPIRACIÓN}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pneuma}{\f0\fs24 } ({\f3\fs24\lang1032 pneuma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4151}{\f0\fs24 } , se traduce «viento» en {\f0\fs24 Jn 3.8}{\f0\fs24 : «el viento sopla» (la Versión Revisada Inglesa da, en el margen: «el Espíritu alienta», su significado probable). Véase {\f0\fs18 ESPÍRITU}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para {\f1\fs24\i\lang513 notos}{\f0\fs24 , «viento del sur» ({\f0\fs24 Lc 12.55}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 28.13}{\f0\fs24 } , véase {\f0\fs18 SUR}{\f0\fs24 ; (2) el verbo {\f1\fs24\i\lang513 anemizo}{\f0\fs24 , traducido «la onda del mar, que es arrastrada por el viento» ({\f0\fs24 Stg 1.6}{\f0\fs24 ; cf. N° 1 más arriba), se trata bajo {\f0\fs18 ARRASTRAR}{\f0\fs24 , N° 3;}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (3) para {\f1\fs24\i\lang513 pneo}{\f0\fs24 , soplar, traducido «viento» en {\f0\fs24 Hch 27.40}{\f0\fs24 , véase {\f0\fs18 SOPLAR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vientre} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 koilia}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 koiliva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2836}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , denota el vientre ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 7.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 41}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 44}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 23.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 16.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 Cor 6.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 1.15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 3.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 10.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 } . Véanse {\plain\f0\fs18\lang1034 INTERIOR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 SENO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1.)} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 gaster}{\f0\fs24 } ({\f3\fs24\lang1032 gasthr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1064}{\f0\fs24 } , (cf. el término castellano gástrico), se emplea muy similarmente al N° 1, excepto en {\f0\fs24 Tit 1.12}{\f0\fs24 , donde, por sinécdoque (una figura retórica en la que se emplea una parte por el todo, o viceversa), se emplea para denotar «glotones» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «vientres»). Véanse {\f0\fs18 CONCEBIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ENCINTA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PREÑADA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SENO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Viga} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 dokos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }({\plain\f3\fs24\lang1032 dokov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1385}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , viga, está quizás relacionado etimológicamente con la raíz {\plain\f1\fs24\i\lang513 dek}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , vista en la palabra {\plain\f1\fs24\i\lang513 decomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , recibir, siendo que las vigas son recibidas por sus extremos en paredes o piezas de madera. El Señor utilizó este término metafóricamente, en contraste con una mota , para denotar una gran falta o vicio ({\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 7.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 6.41

}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034
).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vigilante (Ser)}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 gregoreo}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 grhgorevw}{\plain\f0\fs24\lang1034
 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1127}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, vigilar. Se emplea:
 (a) de mantenerse despierto (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 24.43}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , etc.); (b) de una actitud de alerta espiritual (p.ej., }{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 Hch 20.31}{\plain\f0\fs24\lang1034); traducido «Sé vigilante» (}{\
 plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.2}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\
 ang1034 VELAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vigilia}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 fulake
 }{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fulakhv}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5438}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se emplea: (a
) con el significado de «una vigilia» o «vela», }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.8}{\plain\
 \f0\fs24\lang1034 , lit.: «(guardando, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fulasso}{\plain\
 f0\fs24\lang1034) vigiliass», traducido «guardaban las vigiliass»; (b) del tiempo duran
 te el que se montaba guardia durante la noche, una vigilia de la noche (}{\plain
 \f0\fs24\lang1034 Mt 14.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034
 24.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\
 fs24\lang1034 : «hora»; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034
 : «vela»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\
 s24\lang1034 Lc 12.38}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034
 ALBERGUE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CALABOZO}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 GUARDIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,
 }{\plain\f0\fs18\lang1034 GUARIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\la
 ng1034 VELA}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Entre los judíos la noche era dividida en
 tres vigiliass (véanse, p.ej., {\f0\fs24 Éx 14.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jue 7.19}{\
 f0\fs24 }, costumbre que siguió a través del dominio de Roma. Los romanos dividían la
 noche en cuatro vigilass; esto era reconocido entre los judíos (véase }{\f0\fs24 Mc 1
 3.35}{\f0\fs24).}\par
 \pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs
 24\i\lang513 agrupnia}{\f0\fs24 , traducido «vigiliass» en 2 Cor }{\f0\fs24 6.5}{\f0\
 fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 11.27}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\
 scaps rv}{\f0\fs24 }, véase }{\f0\fs18 DESVELO}{\f0\fs24 . Cf. }{\f1\fs24\i\lang51
 3 agrupneo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 VELAR}{\f0\fs24 , N° 3.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vihuela}\par
 \pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0
 \fs24\lang1034 : (1) Para el nombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 kithara}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , traducido «vihuela» en 1 Cor }{\plain\f0\fs24\lang1034 14.7}{\plai
 n\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034
 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cítara»), véase }{\plain
 \f0\fs18\lang1034 ARPA}{\plain\f0\fs24\lang1034 . (2) Para el verbo }{\plai
 n\f1\fs24\i\lang513 kitharizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , tocar o tañer el arpa, tr
 aducido «que se tañe con la vihuela» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Cor 14.7}{\plain\
 f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain
 \f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «que se toca con la cít
 ara»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 CÍTARA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B.}\par
 \pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
 \pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vil}\par
 \pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Adjetivos}\par
 \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\
 f1\fs24\i\lang513 agenes}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 aj
 genhv"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 36}{\plain\f0\fs24\la
 ng1034 }, de baja cuna (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,

privativo; }{\plain\fi\fs24\i\lang513 genos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , familia, raza), denotaba por ello lo que carece de reputación, «lo vil del mundo» (1 Cor }{\plain\fo\fs24\lang1034 1.28}{\plain\fo\fs24\lang1034), esto es, aquellos que carecían de fama, no siendo tenidos en cuenta para nada a los ojos del mundo. Queda claro, por el v. }{\plain\fo\fs24\lang1034 26}{\plain\fo\fs24\lang1034 , que el plural neutro del adjetivo tiene referencia a personas.}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fo\fs24\lang1034 2. {\fi\fs24\i\lang513 jruparos}{\fo\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 rJuparov"}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\lang258 4508}{\fo\fs24 }, inmundo, sucio. Se traduce «vil», de un vestido, en }{\fo\fs24 Stg 2.2}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps rv}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 : «andrajoso»). Véanse }{\fo\fs18 ANDRAJOSO}{\fo\fs24 , }{\fo\fs18 INMUNDO}{\fo\fs24 bajo }{\fo\fs18 INMUNDICIA}{\fo\fs24 , B, N° 4.}{\par

\pard\plain \qc \sa180 \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs24\b B. Nombre}{\par

\pard\plain \fo\fs24\b\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 atimia}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 ajtimiva}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 819}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, deshonra. Se traduce «usos viles» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 2 T 2.20}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «deshonra»). Véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 DESHONRA}{\plain\fo\fs24\lang1034 , A, etc.}{\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\scaps Villa}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fo\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\fo\fs24\lang1034 : (1) }{\plain\fi\fs24\i\lang513 polis}{\plain\fo\fs24\lang1034 , para lo cual véase }{\plain\fo\fs18\lang1034 CIUDAD}{\plain\fo\fs24\lang1034 , se traduce «villas» en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Tit 1.5}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fo\fs24\lang1034 : «ciudad»).}{\par

\pard\plain \fo\fs24\lang1034 (2) Para {\fi\fs24\i\lang513 komopolis}{\fo\fs24 , traducido «villas» en }{\fo\fs24 Mc 1.38}{\fo\fs24 }{\fo\fs24\scaps vha}{\fo\fs24 ; «pueblos» en }{\fo\fs24\scaps vm}{\fo\fs24 , Besson, }{\fo\fs24\scaps rvr77}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps lba}{\fo\fs24 , }{\fo\fs24\scaps nvi}{\fo\fs24 ; }{\fo\fs24\scaps rvr}{\fo\fs24 : «lugares»), véase }{\fo\fs18 LUGAR}{\fo\fs24 , A, N° 3.}{\par

\pard\plain \ql \fo\fs24\lang1034 {\fo\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \fo\fs36\lang1034 {\fo\fs36\b\scaps Vinagre}{\par

\pard\plain \fo\fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fi\fs24\i\lang513 oxos}{\plain\fo\fs24\lang1034 }{\plain\fi\fs24\lang1032 o[xo]}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang258 3690}{\plain\fo\fs24\lang1034 }, relacionado con }{\plain\fi\fs24\i\lang513 oxus}{\plain\fo\fs24\lang1034 , aguzado, denota vino agrio, la bebida ordinaria de los trabajadores y de los soldados rasos. Se emplea en los cuatro Evangelios del vinagre ofrecido al Señor en su crucifixión. En }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mt 27.34}{\plain\fo\fs24\lang1034 los textos más comúnmente aceptados tienen }{\plain\fi\fs24\i\lang513 oinos}{\plain\fo\fs24\lang1034 , «vino» }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lba}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fo\fs24\lang1034 , Besson, }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fo\fs24\lang1034 = «vinagre»). }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 15.23}{\plain\fo\fs24\lang1034 confirma la lectura }{\plain\fi\fs24\i\lang513 oinos}{\plain\fo\fs24\lang1034 en este pasaje de Mateo. Esto, que los soldados le ofrecieron antes de crucificarle, fue rehusado por Él, por cuanto tenía como propósito aliviar sus sufrimientos; el vinagre es mencionado en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Mc 15.36}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; lo mismo en }{\plain\fo\fs24\lang1034 Lc 23.36}{\plain\fo\fs24\lang1034 y }{\plain\fo\fs24\lang1034 Jn 19.29}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 30}{\plain\fo\fs24\lang1034 .}{\plain\fo\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fo\fs24\lang1034 En la }{\plain\fo\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fo\fs24\lang1034 , }{\plain\fo\fs24\lang1034 Nm 6.3}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Rt 2.14}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034 Sal 69.21}{\plain\fo\fs24\lang1034 ; }{\plain\fo\fs24\lang1034

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La intemperancia es el abuso del vino, y en contra de tal abuso hay abundantes protestas y advertencias en las Escrituras. El vino es mencionado junto con el aceite y el grano entre los buenos dones con los que Dios bendeciría a su pueblo terrenal ({\f0\fs24 Dt 7.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Sal 104.15}{\f0\fs24 }). Era ofrecido a diario en el templo como libación ({\f0\fs24 Nm 28.7}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El Señor aludió a la diferencia entre Él mismo y Juan el Bautista con estas palabras: «Vino Juan el Bautista, que ni comía pan ni bebía vino. Vino el Hijo del Hombre que come y bebe» ({\f0\fs24 Lc 7.33-34}{\f0\fs24 }). El vino fue creado por el Señor en su primer milagro ({\f0\fs24 Jn 2.3-10}{\f0\fs24 }); y Él dijo en la última Pascua: «De cierto os digo que no beberé más del fruto de la vid, hasta aquel día en que lo beba nuevo en el Reino de Dios» ({\f0\fs24 Mc 14.25}{\f0\fs24 }). La designación «fruto de la vid» para significar vino era una expresión normal: cf. tratado {\f1\fs24\i\lang513 Berakoth}{\f0\fs24 } 6.1, en la {\f0\fs24\i Misná}{\f0\fs24 } , donde también se afirma que el vino era empleado en la Pascua (tratado {\f1\fs24\i\lang513 Pesatrim}{\f0\fs24 } X); cf. Herodoto, 1.212. El Señor instituyó la cena memorial con la copa de vino llamada «de bendición», la tercera en el ritual de la cena pascual.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Pablo recomienda a Timoteo que tome un poco de vino debido a sus frecuentes enfermedades ({\f0\fs24 1 Ti 5.23}{\f0\fs24 }); el diácono no debe ser dado a mucho vino ({\f0\fs24 1 Ti 3.8}{\f0\fs24 }); las ancianas no deben quedar esclavizadas por un exceso de vino ({\f0\fs24 Tit 2.3}{\f0\fs24 ; F. Lacueva, «ni por vino mucho esclavizadas», }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 }). Hay, por todo ello, adecuada evidencia de que el vino es considerado como un don benéfico de Dios, del que el hombre puede hacer un moderado empleo. Sin embargo, si alguien no tiene poder sobre sus apetitos, es indudable que hará mejor en abstenerse. Los borrachos no heredarán el Reino de Dios (1 Cor {\f0\fs24 6.10}{\f0\fs24 }).\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El beber vino, lo mismo que el comer carne, puede ser ocasión de caída para un hermano débil ({\f0\fs24 Ro 14.21}{\f0\fs24 }), especialmente en conexión con lo sacrificado a los ídolos (cf. 1 Cor {\f0\fs24 8.10-13}{\f0\fs24 }). En todo caso, la abstinencia no puede ser impuesta como norma general, ni permanentemente, sobre los que han reconocido su libertad en el Señor ({\f0\fs24 Col 2.16}{\f0\fs24 }). El criterio para la recta actuación debe ser la libertad en el Señor, informada por el amor a los hermanos y por la sobriedad, en gratitud hacia Dios, el Creador y Sustentador de la vida.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 gleukos}{\f0\fs24 } 4 (}{\f3\fs24\lang1032 gleu`ko"}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24\lang258 1098}{\f0\fs24 }) , denota «vino nuevo» dulce, o mosto (}{\f0\fs24 Hch 2.13}{\f0\fs24 }), donde la acusación misma muestra que era embriagante y que debe haber sufrido una cierta fermentación.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 Job 32.19}{\f0\fs24 } .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 } : (1) Para el término }{\f1\fs24\i\lang513 oinopotes}{\f0\fs24 } , bebedor de vino, véase }{\f0\fs18 BEBER}{\f0\fs24 } , C; (2) para }{\f1\fs24\i\lang513 paroinos}{\f0\fs24 } , «dado al vino», véase }{\f0\fs18 DADO AL VINO}{\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps VIña} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ampelon}{\plain\f0\fs24\lang1034 } (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajmpelwvn}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , }{\plain\f0\fs24\lang258 290}{\plain\f0\fs24\lang1034 }), viña. Se emplea 22 veces en los Evangelios Sinópticos; fuera de ellos, solo en 1 Cor }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 } .\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 } : Para }{\f1\fs24\i\lang513 ampelos}{\f0\fs24 } , término que se traduce «viña» (}{\f0\fs24 Ap 4.19}{\f0\fs24 } , y en la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 } en }{\f0\fs24 Ap 14.18}{\f0\fs24 }) , véase }{\f0\fs18 VID}{\f0\fs24 } .\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Viñador, Viñero} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ampelourgos}{\pla

in\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajmpelourgov"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 289}{\plain\fs24\lang1034), trabajador en una viña (de }{\plain\fs24\lang513 ampelos}{\plain\fs24\lang1034 , vid, y }{\plain\fs24\lang513 ergon}{\plain\fs24\lang1034 . trabajo). Se traduce «viñador» (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , viñero».)}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Violar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\scaps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 athetelo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ajqetevw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 114}{\plain\fs24\lang1034), echar a un lado, desechar. Se traduce «que viola la ley de Moisés» en }{\plain\fs24\lang1034 Heb 10.28}{\plain\fs24\lang1034 ; véanse }{\plain\fs18\lang1034 DESECHAR}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1, }{\plain\fs18\lang1034 INVALIDAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 QUEBRANTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RECHAZAR}{\plain\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) Para }{\fs24\lang513 bebeloo}{\fs24 , traducido «a violar el templo» (}{\fs24 Hch 24.6}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «profanar»), véase }{\fs18 PROFANAR}{\fs24 , A, N° 1; (2) para }{\fs24\lang513 fthreiro}{\fs24 , traducido «violare el templo» (1 Cor }{\fs24 3.17}{\fs24 , }{\fs24\scaps rv}{\fs24 ; }{\fs24\scaps rvr}{\fs24 : «destruyere»), véanse }{\fs18 CORROMPER}{\fs24 , A, N° 4, }{\fs18 DESTRUIR}{\fs24 , }{\fs18 EXTRAVIAR}{\fs24 , }{\fs18 PERECER}{\fs24 , }{\fs18 VICIAR}{\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \fs36\lang1034 {\fs36\b\scaps Violencia, Violento} \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs36\b\scaps\lang1034 {\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 bia}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 biva}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 970}{\plain\fs24\lang1034), denota fuerza, violencia; dicho de hombres (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 5.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 21.35}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 24.7}{\plain\fs24\lang1034); de olas (}{\plain\fs24\lang1034 27.41}{\plain\fs24\lang1034).} {\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 biastes}{\fs24 (}{\fs24\lang1032 biasthv"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 973}{\fs24) , hombre esforzado o violento. Se emplea en }{\fs24 Mt 11.12}{\fs24 : «violentos»; véase }{\fs18 VALIENTE}{\fs24 .} {\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \fs24\lang1034 {\fs24\b B. Verbos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 biazoz}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 biazoz}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 971}{\plain\fs24\lang1034), en la voz media, oprimir violentamente o abrirse paso a la fuerza. Se traduce «se esfuerza» en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 16.16}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034 : «entra en Él con violencia»), significado confirmado por los papiros. Moulton y Milligan citan también un pasaje de la obra de D. S. Sharp, }{\plain\fs24\lang513 Epictetus and the NT}{\plain\fs24\lang1034 , hablando de «aquellos que (intentan) forzar su entrada»; el verbo es sugerente de un empeño esforzado; en la voz pasiva se traduce «sufre violencia» en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 11.12}{\plain\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\fs18\lang1034 ARREBATAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1, y A, N° 2 más arriba. Algunos, como p.ej. Cremer (}{\plain\fs24\lang513 Lexicon}{\plain\fs24\lang1034) y Dalman (}{\plain\fs24\lang513 Words of Jesus}{\plain\fs24\lang1034 , pp. 139ss.), sostienen que la referen

cia es al antagonismo de los enemigos del reino, pero el pasaje de {{{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 16.16}}{\plain\f0\fs24\lang1034 indica el significado como referido a aquellos que se esfuerzan en penetrar en el reino a pesar de una violenta oposición. Véase {{{\plain\f0\fs18\lang1034 ESFORZAR}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {{{\f1\fs24\i\lang513 sparasso}}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sparavssw}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4682}}{\f0\fs24 }, traducido con la frase sacudir con violencia {{{\f0\fs24 Mc 1.26}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.20}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}}{\f0\fs24 ; v. }{\f0\fs24 26}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.39}}{\f0\fs24 }, se trata bajo {{{\f0\fs18 SACUDIR}}{\f0\fs24 , N° 7.}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {{{\f1\fs24\i\lang513 susparasso}}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 susparavssw}}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4952}}{\f0\fs24 }, forma intensificada del anterior {{{\f1\fs24\i\lang513 sun}}{\f0\fs24 , empleado intensivamente), se utiliza en {{{\f0\fs24 Mc 9.20}}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 9.42}}{\f0\fs24 , traducido «sacudió con violencia». Véase {{{\f0\fs18 SACUDIR}}{\f0\fs24 , N° 8.}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Virgen}}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {{{\plain\f1\fs24\i\lang513 parthenos}}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 pargevno"}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3933}}{\plain\f0\fs24\lang1034) virgen, célibe. Se emplea en {{{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.23}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «virgen»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 25.1}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vírgenes»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vírgenes»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 11}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vírgenes»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.27}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces: «virgen»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 21.9}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «doncellas»; 1 Cor }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.25}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vírgenes»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 28}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «doncella»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 34}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces: «doncella»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hija virgen»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 37}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «hija virgen»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 38}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en los mss. más comúnmente aceptados: «hija virgen» {{{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; término omitido en {{{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}}{\plain\f0\fs24\lang1034); 2 Cor }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.2}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «virgen»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 14.4}}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «vírgenes» (en género masculino).}}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con respecto a {{{\f0\fs24 Mt 1.23}}{\f0\fs24 , se trata de una cita de la }{\f0\fs24\scaps lxx}}{\f0\fs24 de }{\f0\fs24 I s 7.14}}{\f0\fs24 , que traduce la palabra hebrea {{{\f1\fs24\i\lang513 almah}}{\f0\fs24 como }{\f1\fs24\i\lang513 parthenos}}{\f0\fs24 (virgen). Acerca del significado de {{{\f1\fs24\i\lang513 almah}}{\f0\fs24 y su traducción se pueden transcribir las siguientes observaciones:}}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 ««He aquí que la virgen concebirá». ¿Podemos decir quién es esta virgen? Isaías emplea el artículo determinado al hablar de ella. Podría parecer así que se tratara de una virgen bien conocida, cuya identidad reconocerían todos. Y, en realidad, algunos han supuesto que esto era así. Gressmann, por ejemplo, mantenía que en el antiguo Israel existía una extendida creencia de que una virgen concreta daría a luz un hijo. Pero en el Antiguo Testamento hay solo otra referencia explícita a la madre del Mesías, y se encuentra en {{{\f0\fs24 Miq 5.3}}{\f0\fs24 : «Pero los dejará hasta el tiempo que dé a luz la que ha de dar luz». Aquí no aparece el artículo determinado.}}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Es más natural mantener que el artículo determinado se emplea con la palabra {{{\f1\fs24\i\lang513 almah}}{\f0\fs24 en un sentido genérico, y que sirve para designar a alguna persona concreta desconocida. El propósito de Isaías es distinguir la }{\f1\fs24\i\lang513 almah}}{\f0\fs24 de cualquier otra clase de mujer. Es como si viniera a decir: «No es una mujer vieja ni casada la que ve en visión, ni una esposa ni una muchacha, necesariamente, sino una }{\f1\fs24\i\lang513 almah}}{\f0\fs24 ».}}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »De entrada, se puede afirmar con seguridad que la palabra {\f1\fs24\i\lang513 almah}{\f0\fs24} nunca se emplea de una mujer casada. Por lo menos uno de los pasajes en que se emplea pone en claro que puede utilizarse para designar a una que es verdaderamente virgen ({\f0\fs24 Gn 24.43}{\f0\fs24}). Rebeca es llamada {\f1\fs24\i\lang513 almah}{\f0\fs24}, pero además se la designa como {\f1\fs24\i\lang513 bethulah}{\f0\fs24}, y de ella se dice que ningún hombre la había conocido. En un pasaje ({\f0\fs24 Pr 30.19}{\f0\fs24 4}) la palabra {\f1\fs24\i\lang513 almah}{\f0\fs24} puede tener referencia a una muchacha inmoral pero no indica una muchacha casada. Quizá el equivalente más cercano en castellano sea la palabra doncella, que en su sentido propio no se emplea para designar a una mujer casada. Pero incluso este término puede no ser el exacto equivalente de {\f1\fs24\i\lang513 almah}{\f0\fs24}, porque en tanto que doncella también puede hacer referencia a una sirvienta doméstica, casada o no, {\f1\fs24\i\lang513 almah}{\f0\fs24} nunca tiene tal sentido. Por esta razón lo más prudente, después de todo, es traducir {\f1\fs24\i\lang513 almah}{\f0\fs24} como virgen.

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Particularmente notables lo son las referencias extrabíblicas. En los textos procedentes de Ugarit se emplea el término {\f1\fs24\i\lang513 glmt}{\f0\fs24} de una mujer soltera. En particular, podemos señalar las frases:\p>

\pard\plain \qc \sb180 \sa180 \f0\fs24\lang1034 tld, btl (t\line hl glmt tld b (n\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »En ugarítico la palabra {\f1\fs24\i\lang513 glmt}{\f0\fs24} nunca se emplea de una mujer casada. []{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24}: No es exacto decir, como lo hace Coppens ({\f1\fs24\i\lang513 La Profétie de la Almah}{\f0\fs24}, Bruges: París, 1952, p. 24), que {\f1\fs24\i\lang513 lm}{\f0\fs24} se aplica a Ashirat, la hija y esposa de Él. La palabra que se emplea para Ashirat es {\f1\fs24\i\lang513 lm}{\f0\fs24}, p.ej., {\f1\fs24\i\lang513 att.il. att.il. wllmh}{\f0\fs24} (52.42) y también {\f1\fs24\i\lang513 bt.il bt.il. wlmh}{\f0\fs24} (52.45,46). Cf. {\f1\fs24\i\lang513 Ugaritic Manual}{\f0\fs24}, de Gordon, 1955, p. 144. La expresión {\f1\fs24\i\lang513 bglmt}{\f0\fs24 4} es difícil. Puede significar «hijo de Galmat, la diosa», y servir así como nombre propio. Se emplea también como paralelo de {\f1\fs24\i\lang513 zlmt}{\f0\fs24}, que puede significar «oscuridad». Cf. {\f1\fs24\i\lang513 Canaanite Myths and Legends}{\f0\fs24}, de Driver, 1956, p. 101. En todo caso la palabra no constituye ninguna objeción al argumento anteriormente expuesto.]\p>

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »A la luz de la repetida afirmación de que {\f1\fs24\i\lang513 almah}{\f0\fs24} puede denotar una mujer joven, una muchacha joven, buena o mala, casada o soltera [véase, p.ej., la nota al pie en el pasaje correspondiente de la Biblia de Jerusalén; cf. asimismo la versión Dios Habla Hoy, que traduce «joven», con nota que afirma «según el texto hebreo», y la versión de Schökel y Maeos, «joven»], es interesante preguntar por qué se eligió este término en particular para designar a la madre del Mesías. Es evidente que la palabra {\f1\fs24\i\lang513 yaldah}{\f0\fs24} no sería apropiada, porque se emplea solo de niñas. Tampoco es apropiada la palabra {\f1\fs24\i\lang513 naarah}{\f0\fs24}, porque se puede aplicar indiscriminadamente a cualquier mujer. Esta palabra es de sentido tan general que e Isaías no la hubiera encontrado apropiada, a no ser que hubiera querido expresar el pensamiento de que «una joven» iba a tener un hijo.\p>

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »Se ha dicho con frecuencia que si el profeta hubiera querido designar a la madre como virgen, tenía a su disposición la palabra {\f1\fs24\i\lang513 bethulah}{\f0\fs24}. A primera vista esta parecería una palabra perfecta para el caso; pero con un examen más atento resulta muy insatisfactoria. Es cierto que {\f1\fs24\i\lang513 bethulah}{\f0\fs24} puede referirse a una virgen, pero también puede referirse a una virgen desposada ({\f1\fs24\i\lang513 bethulah melorasah}{\f0\fs24}). En Deuteronomio las leyes ponen en claro que la traición al estado de desposorio era tan aborrecible como el adulterio, y conllevaba la pena de muerte. En {\f0\fs24 Jl 1.8}{\f0\fs24}, la {\f1\fs24\i\lang513 bethulah}{\f0\fs24} es evidentemente una mujer casada, y en tardíos textos arameos de encantamientos, el equivalente arameo de {\f1\fs24\i\lang513 bethulah}{\f0\fs24} se refiere a una mujer casada. Si Isaías hubiera empleado esta palabra {\f1\fs24\i\lang513 bethulah}{\f0\fs24} se refiere a una mujer casada. Si Isaías hubiera empleado esta palabra {\f1\fs24\i\lang513 bethulah}{\f0\fs24} se refiere a una mujer casada.

\f0\fs24\lang1034 , dos veces), donde se ordena la virtud como una cualidad esencial en el ejercicio de la fe: «añadid a vuestra fe virtud».

\f0\fs24\lang1034 ¶

\f0\fs24\lang1034 } \par

\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para

{\f1\fs24\i\lang513 dunamis}{\f0\fs24 , traducido «virtud/virtudes» en la

{\f0\fs24 4\scaps rv}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mt 14.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poderes»};

{\f0\fs24 24.29}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «potencias»};

{\f0\fs24 Mc 5.30}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 6.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poderes»};

{\f0\fs24 13.25}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «potencias»};

{\f0\fs24 Lc 1.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 1.35}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 4.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 5.17}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «el poder»};

{\f0\fs24 6.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 8.46}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 9.1}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 21.26}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «potencias»};

{\f0\fs24 Hch 1.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 3.12}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 8.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 Ro 15.13}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «el poder»};

{\f0\fs24 15.19b}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

1 Cor {\f0\fs24 4.19}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

v. {\f0\fs24 20}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 Flp 3.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 2 Ti 1.8}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 Heb 6.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poderes»};

{\f0\fs24 7.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «el poder»};

{\f0\fs24 1 P 1.5}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «el poder»};

{\f0\fs24 3.22}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «potencias»};

{\f0\fs24 Ap 4.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»};

{\f0\fs24 12.10}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»}, véanse {\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 POTENCIA}{\f0\fs24 , N° 1; véase también }{\f0\fs18 MI LAGRO}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Iscus}{\f0\fs24 , traducido «virtud» en

{\f0\fs24 1 P 4.11}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «poder»}, se trata bajo

{\f0\fs18 FORTALECER}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 PODER}{\f0\fs24 , A, N° 5, etc.}\par

\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Visible} \par

\f1\fs24\i\lang513 joratos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 oJratov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3707}{\plain\f0\fs24\lang1034), de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jorao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , ver, aparece en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 1.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «visibles».

{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para

{\f1\fs24\i\lang513 kathorao}{\f0\fs24 , «se hacen claramente visibles»

{\f0\fs24 Ro 1.20}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «se echan de ver»}, véase

{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 , A, N° 4.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\f0\fs24\lang1034 Véanse también

{\f0\fs18 VER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VI STA}{\f0\fs24 .} \par

\f0\fs36 } \par

\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Visión} \par

\f1\fs24\i\lang513 jorama}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 o{rama}}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3705}{\plain\f0\fs24\lang1034), aquello que es visto

{\plain\f1\fs24\i\lang513 jorao}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, denota: (a) un espectáculo

{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 17.9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.31}{\plain\f0\fs24\lang1034);

(b) una aparición, visión

{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 , }

\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.3}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 11.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 16.9}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.9}{\plain\fs24\lang1034).}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 jorasis}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 o{rasi"}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3706}{\fs24) , sentido de la vista. Se traduce «visiones» en }{\fs24 Hch 2.17}{\fs24 ; }{\fs24 Ap 9.17}{\fs24 ; véase }{\fs24\lang18 ASPECTO}{\fs24 , N° 3.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 optasia}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 ojptasiva}{\fs24 , }{\fs24\lang258 3701}{\fs24) , forma tardía de }{\f1\fs24\i\lang513 opsis}{\fs24 , el acto de ver, de }{\f1\fs24\i\lang513 optano}{\fs24 , ver, un venir a la vista. Denota una visión en }{\fs24 Lc 1.22}{\fs24 ; }{\fs24 24.23}{\fs24 ; }{\fs24 Hch 26.19}{\fs24 ; }{\fs24 2 Co 12.1}{\fs24 .}{\fs24 ¶}{\fs24 } \par

\pard\plain \fs24\lang1034 Véanse también {\fs24\lang18 VER}{\fs24 , }{\fs24\lang18 VI SIBLE}{\fs24 , }{\fs24\lang18 VISTA}{\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Visitación} \par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 episkope}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ejpiskophv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1984}{\plain\fs24\lang1034) , para lo cual véase }{\plain\fs24\lang18 OBISPADO}{\plain\fs24\lang1034 , denota una visitación, sea en misericordia (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 19.44}{\plain\fs24\lang1034) , o en juicio (}{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.12}{\plain\fs24\lang1034) . Véase también }{\plain\fs24\lang18 OFICIO}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 1.}\p

ar

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Visitar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\i\lang513 episkeptomai}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ejpiskevptomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 1980}{\plain\fs24\lang1034) , primariamente inspeccionar, (forma tardía de }{\plain\fs24\i\lang513 episkopeo}{\plain\fs24\lang1034 , supervisar, mirar sobre, cuidarse de), significa: (a) visitar con ayuda, del acto de Dios (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 1.68}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 78}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 7.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 15.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 2.6}{\plain\fs24\lang1034) ; (b) visitar los enfermos y afligidos (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 25.36}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 43}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.27}{\plain\fs24\lang1034) ; (c) ir y ver, hacer una visita a (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15.36}{\plain\fs24\lang1034) ; (d) buscar a ciertas personas para un propósito determinado (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 6.3}{\plain\fs24\lang1034) . Véase }{\plain\fs24\lang18 BUSCAR}{\plain\fs24\lang1034 , N° 5.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 En la }{\plain\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\fs24\lang1034 se emplea de visitar con castigo, p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Sal 89.32}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jer 9.25}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 ercomai}{\fs24 se traduce «que había visitado» en }{\fs24 Jn 19.39}{\fs24 ; véase }{\fs24\lang18 VENIR}{\fs24 , N° 1, etc.; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 diercomai}{\fs24 se traduce «visitando» en }{\fs24 Hch 9.32}{\fs24 ; véase }{\fs24\lang18 PASAR}{\fs24 , N° 3, etc.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Víspera} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas }{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 opse}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «la víspera de sábado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pasado»), véans e }{\plain\f0\fs18\lang1034 ANOCHECER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PASADO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas}{\plain\f0\fs24\lang1034 (2).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Paraskeue}{\f0\fs24 , que significa «preparación», se traduce «víspera de la pascua» en }{\f0\fs24 Lc 23.54 }{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «víspera»); }{\f0\fs24 Jn 19.31}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «víspera»); «preparación de la pascua» en v. }{\f0\fs24 4 2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «víspera»). Se traduce «preparación» en }{\f0\fs24 Mt 27.62}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.14}{\f0\fs24 , donde en el texto se precisa «de la pascua.»}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 La opinión de que Jesús murió el día en que se sacrificaba el cordero pascual, y que la cena pascual que compartió con sus discípulos fue anticipada un día, está basada en una mala comprensión de los términos empleados por Juan en su Evangelio. El término «come la pascua» en {\f0\fs24 Jn 18.28}{\f0\fs24 tenía referencia a la participación en los sacrificios especiales a todo lo largo de la fiesta de los panes sin levadura, que también recibía el nombre de pascua (cf. }{\f0\fs24 Dt 16.2}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 3}{\f0\fs24). Por otra parte, el término «preparación» significa viernes, haciendo referencia a los preparativos que en este día se hacían para la celebración del sábado (cf. }{\f0\fs24 Mc 15.42}{\f0\fs24). Así, la frase «la preparación de la pascua», empleada por Juan en }{\f0\fs24 19.14}{\f0\fs24 (mal traducida por }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 como «la víspera de la Pascua») denotaba «el viernes de la Pascua», o, en otras palabras, «el día de la preparación [el anterior al sábado] del período pascual». El Evangelio de Juan, así, no presenta una postura divergente de los Evangelios Sinópticos; las desafortunadas traducciones «víspera de la pascua» en }{\f0\fs24 Lc 23.54}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.14}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 19.31}{\f0\fs24 , dan una impresión errónea, torciendo el verdadero significado del texto. La }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 trahuce rectamente estos pasajes, y en }{\f0\fs24 Jn 19.14}{\f0\fs24 : «la preparación de la Pascua», remite fielmente al lector, mediante una llamada, a }{\f0\fs24 Mc 15.42}{\f0\fs24 , donde se halla la clave de la fraseología: «la preparación, es decir, la víspera del sábado», no refiriéndose a la preparación del cordero pascual, que había tenido lugar el día anterior, sino a la preparación de la festividad del sábado que estaba a caer; la }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 Jn 19.31}{\f0\fs24 , parafrasea: «Era el día de la preparación de la semana de la Pascua»; en cambio, en }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 se traduce injustificadamente «era el día de la preparación para la Pascua», lo que da un significado totalmente ajeno al texto. Cf. Josefo , }{\f0\fs24\i Antigüedades}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 XVI, vi, 2}{\f0\fs24 ; para consideraciones adicionales, véase Alfred Edersheim, }{\f0\fs24\i\lang1033 The Temple, its Ministry and Services as they were in the Time of Christ}{\f0\fs24 , apéndice : «Did the Lord Institute His «Supper» on the Pascha Night?», pp. 389-401. Véase }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (3) Para {\f1\fs24\i\lang513 prosabbaton}{\f0\fs24 , que se traduce «la víspera del día de reposo» en }{\f0\fs24 Mc 15.42}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «la víspera del sábado»), véase }{\f0\fs18 REPOSO}{\f0\fs24 B, N° 6.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Véase }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 (2) más arriba.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vista}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eidos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e\lido"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1491}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «vista» en 2 Cor }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 APARIENCIA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 anablepsis}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnavbleyi"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 309}{\f0\fs24) , denota «recuperación de la vista» ({\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , de nuevo; }{\f1\fs24\i\lang513 blepo}{\f0\fs24 , ver), }{\f0\fs24 Lc 4.18}{\f0\fs24 : «vista» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson: «recobro de la vista»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «recuperación de la vista».){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Is 61.1}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ofthalmos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojfqalmov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3788}{\f0\fs24) , ojo (castellano, oftalmología, etc.). Se traduce «vista» en }{\f0\fs24 Hch 1.9}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «miradas»; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , Besson: «ojos»). Véase }{\f0\fs18 OJO}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbos}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anablepo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavblevpw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 308}{\plain\f0\fs24\lang1034) , mirar arriba, denota también recibir o recobrar la vista (relacionado con A, N° 2), p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 20.34}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 10.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 52}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 18.41}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 9.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces. Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 LEVANTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 13, }{\plain\f0\fs18\lang1034 MIRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2, }{\plain\f0\fs18\lang1034 OJO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECIBIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RECOBRAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 VER}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 atenizo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 ajtenivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 816}{\f0\fs24) , de }{\f1\fs24\i\lang513 atenes}{\f0\fs24 , tenso, atento, denota mirar fijando la vista, traducido «fijar la vista» en 2 Cor }{\f0\fs24 3.7}{\f0\fs24 ; «fijarán la vista», v. }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 . Véanse }{\f0\fs18 FIJAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 MIRAR}{\f0\fs24 , N° 7, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 muopazo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\lang1032 muwpavzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3467}{\f0\fs24) , ser corto de vista ({\f1\fs24\i\lang513 muo}{\f0\fs24 , cerrar; }{\f1\fs24\i\lang513 ops}{\f0\fs24 , ojo; cf. los términos castellanos miope, miopía), se traduce «tiene la vista muy corta» ({\f0\fs24 2 P 1.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «teniendo cerrados los ojos»; Besson: «muy corto de vista»; }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «es un miope»). Véase }{\f0\fs18 CORTO}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 prosopon}{\f0\fs24 , traducido «no era conocido de vista» ({\f0\fs24 G 1 1.22}{\f0\fs24) ; «de vista» }{\f0\fs24 1 Ts 2.17}{\f0\fs24) ; véase }{\f0\fs18 ROSTRO}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vituperar}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 blasfemeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 blasfhmewv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 987}{\plain\f0\fs24\lang1034) , hablar profanamente, ultrajar. Se traduce vituperar en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 14.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «No sea, pues, vituperado vuestro bien»; véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BLASFEMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 CALUMNIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 CENSURAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034

034 DECIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 DIFAMAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HABLAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 INJURIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 ULTRAJAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 oneidizo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ojneidivzw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3679}{\f0\fs24 4), relacionado con }{\f1\fs24\i\lang513 oneidismos}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 VITUPERIO}{\f0\fs24 , más abajo), y }{\f1\fs24\i\lang513 oneidos}{\f0\fs24 (véase }{\f0\fs18 AFRENTA}{\f0\fs24 , B), significa: (a) en la voz activa, censurar, vituperar }{\f0\fs24 Mt 5.11}{\f0\fs24 : «vituperen»; }{\f0\fs24 11.20}{\f0\fs24 , «reconvenir»; }{\f0\fs24 27.44}{\f0\fs24 : «injuriaban»; }{\f0\fs24 Mc 15.32}{\f0\fs24 : «injuriaban»; }{\f0\fs24 16.14}{\f0\fs24 : «reprochó»; }{\f0\fs24 Lc 6.22}{\f0\fs24 : «vituperen»; }{\f0\fs24 Ro 15.3}{\f0\fs24 : «que te vituperaban»; }{\f0\fs24 Stg 1.5}{\f0\fs24 : «sin reproche»; }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24 : «no zahiere»); en la voz pasiva, sufrir reproche, ser vituperado }{\f0\fs24 1 Ti 4.10}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 : «sufrimos oprobios»; }{\f0\fs24 1 P 4.14}{\f0\fs24 : «sois vituperados»). Véanse }{\f0\fs18 INJURIAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 OPROBIO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 RECONVENIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REPROCHAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ZAHERIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 momaomai}{\f0\fs24 , traducido «no sea vituperado» (2 Cor }{\f0\fs24 6.3}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 CENSURAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vituperio}\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombres}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 oneidismos}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ojneidismov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 3680}{\plain\f0\fs24\lang1034) , reproche, difamación. Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 15.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.33}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 empaigmos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejmpaigmov"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1701}{\f0\fs24 } , el acto del }{\f1\fs24\i\lang513 empaiktes}{\f0\fs24 , burla. Se emplea en }{\f0\fs24 Heb 11.36}{\f0\fs24 : «vituperios» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps s lba}{\f0\fs24) ; }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , Besson y }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 traducen, más ajustadamente: «escarnios». Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 empaiktes}{\f0\fs24 , «burladores» (}{\f0\fs24 2 P 3.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jud 18}{\f0\fs24) ; }{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 empaigmone}{\f0\fs24 , «burlas» (}{\f0\fs24 2 P 3.3}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vha}{\f0\fs24) , o «escarnios» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24) ; }{\f1\fs24\i\lang513 empaizo}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 BURLAR}{\f0\fs24 , A, N° 3.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 paradeigmatizo}{\f0\fs24 , traducido «exponiéndole a vituperio» (}{\f0\fs24 Heb 6.6}{\f0\fs24) , véase }{\f0\fs18 EXPONER}{\f0\fs24 , N° 6; para }{\f0\fs24 Mt 1.19}{\f0\fs24 : «infamarla», véase }{\f0\fs18 INFAMAR}{\f0\fs24 , N°. 1 y 2.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Viuda}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 quera}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 chvra}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5503}{\plain\f0\fs24\lang1034) }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 28.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 (en }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\f0\fs24\lang1034) ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 12.40}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.37}{\plain\f0\fs24

4\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit., «una mujer una viuda»};}{\plain\fs24\lang1034 7.12}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.3}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.47}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 21.2-3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 6.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 9.39}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 41}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 5.3}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\fs24\lang1034 4}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 5}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 11}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034 , dos veces; }{\plain\fs24\lang1034 Stg 1.27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 5.9}{\plain\fs24\lang1034 , se refiere a viudas ancianas (no a un «orden» eclesiástico), reconocidas para recibir ayuda o mantenimiento por parte de la iglesia (cf. vv. }{\plain\fs24\lang1034 3}{\plain\fs24\lang1034 ,}{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034), como aquellas que hubieran cumplido las condiciones mencionadas. Cuando el mantenimiento pudiera ser administrado por aquellos que tuvieran familiares viudas (una circunstancia probable en familias grandes), la iglesia no debía asumir tal responsabilidad. Hay un indicio aquí de la tendencia de esquivar la responsabilidad individual con perjuicio de las finanzas de la iglesia. En }{\plain\fs24\lang1034 Ap 18.7}{\plain\fs24\lang1034 se emplea figuradamente de una ciudad desamparada.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}{\pard\plain\ql\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}{\pard\plain\ql\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vivienda}{\par}{\pard\plain\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fs24\lang513 politeuma}{\plain\fs24\lang1034 4 , término empleado en }{\plain\fs24\lang1034 Flp 3.20}{\plain\fs24\lang1034 4 , traducido «vivienda» en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 : «ciudadanía»), véase }{\plain\fs18\lang1034 CIUDADANIA}{\plain\fs24\lang1034 , N° 4.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par}{\pard\plain\ql\f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par}{\pard\plain\ql\sa360\f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vivir, Vivificar, Vida, Viviente, Vivificante, Vivo}{\par}{\pard\plain\ql\sa360\f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 }{\f0\fs24 (I) Vivir}{\par}{\pard\plain\qc\sa180\f0\fs24\b\lang1034 A. Verbos{\par}{\pard\plain\ql\fi360\f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fs24\lang513 zao}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs3\lang1032 zavw}{\plain\fs24\lang1034 }, vivir, estar vivo. Se emplea en el NT: «(a) de Dios }{\plain\fs24\lang1034 Mt 16.16}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 6.57}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 14.11}{\plain\fs24\lang1034); (b) del Hijo en encarnación }{\plain\fs24\lang1034 Jn 6.57}{\plain\fs24\lang1034); (c) del Hijo en resurrección }{\plain\fs24\lang1034 Jn 6.57}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 Hch 1.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 6.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 Cor 13.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Heb 7.8}{\plain\fs24\lang1034); (d) de vida espiritual }{\plain\fs24\lang1034 Jn 6.58}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 2.19-20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 H eb 12.9}{\plain\fs24\lang1034); (e) del presente estado de los santos fallecidos }{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.38}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 4.6}{\plain\fs24\lang1034); (f) de la esperanza de la resurrección }{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.3}{\plain\fs24\lang1034); (g) de la resurrección de los creyentes }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 5.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 5.25}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 20.4}{\plain\fs24\lang1034 }, y de los incrédulos (v. }{\plain\fs24\lang1034

plain\fs24\lang1034 5}{\plain\fs24\lang1034 , cf. v. }{\plain\fs24\lang1034 13}{\plain\fs24\lang1034); (h) del camino de acceso a Dios a través del Señor Jesucristo (}{\plain\fs24\lang1034 Heb 10.20}{\plain\fs24\lang1034); (i) de la manifestación de poder divino en apoyo de la autoridad divina (2 Cor }{\plain\fs24\lang1034 13.4b}{\plain\fs24\lang1034 ; cf. }{\plain\fs24\lang1034 12.10}{\plain\fs24\lang1034 y 1 Cor }{\plain\fs24\lang1034 5.5}{\plain\fs24\lang1034); (j) de pan, figurativo del Señor Jesús (}{\plain\fs24\lang1034 Jn 6.51}{\plain\fs24\lang1034); (k) una piedra, figurativa del Señor Jesús (}{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.4}{\plain\fs24\lang1034); (l) de agua, figurativa del Espíritu Santo (}{\plain\fs24\lang1034 Jn 4.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 7.38}{\plain\fs24\lang1034); (m) un sacrificio, figurativo del creyente (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 12.1}{\plain\fs24\lang1034); (n) de piedras, figurativas del creyente (}{\plain\fs24\lang1034 1 P 2.5}{\plain\fs24\lang1034); (ñ) de oráculos, }{\plain\fs24\i\lang513 logion}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.38}{\plain\fs24\lang1034), y de la palabra (}{\plain\fs24\i\lang513 logos}{\plain\fs24\lang1034) de Dios (}{\plain\fs24\lang1034 Heb 4.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 1.23}{\plain\fs24\lang1034); (o) de la vida física de los hombres (}{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 4.15}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mt 27.63}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 25.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 14.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 1.21}{\plain\fs24\lang1034 , empleado como nombre en el modo infinitivo, con el artículo, «el vivir», }{\plain\fs24\lang1034 22}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 P 4.5}{\plain\fs24\lang1034); (p) del mantenimiento de la vida física (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 4.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 Cor 9.14}{\plain\fs24\lang1034); (q) de la duración de la vida física (}{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 3.8}{\plain\fs24\lang1034); (r) del goce de la vida física (}{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 3.8}{\plain\fs24\lang1034); (s) de la recuperación de la vida física del poder de la enfermedad (}{\plain\fs24\lang1034 Mc 5.23}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 4.50}{\plain\fs24\lang1034); (t) de la recuperación de la vida física del poder de la muerte (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 9.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 9.41}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ap 20.5}{\plain\fs24\lang1034); (u) del curso, conducta y carácter de los hombres: (1) en buen sentido (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 26.5}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2 Ti 3.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Tit 2.12}{\plain\fs24\lang1034); (2) en mal sentido (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 15.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 6.2}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 8.13a}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 2}{\plain\fs24\lang1034 }{\plain\fs24\lang1034 Cor 5.15b}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Col 3.7}{\plain\fs24\lang1034); (3) sin sentido definido (}{\plain\fs24\lang1034 Ro 7.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 14.7}{\plain\fs24\lang1034); (v) de restauración después de una alienación, «ha a revivido» (}{\plain\fs24\lang1034 Lc 15.32}{\plain\fs24\lang1034).}\par\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : En }{\f0\fs24 1 Ts 5.10}{\f0\fs24 , vivir significa experimentar aquel cambio (1 Cor }{\f0\fs24 15.51}{\f0\fs24), que ha de ser la parte de todos en Cristo que están vivos sobre la tierra a la Parusía del Señor Jesús (cf. }{\f0\fs24 Jn 11.25}{\f0\fs24 4), y que se corresponde con la resurrección de aquellos que hayan muerto anteriormente en Cristo (1 Cor }{\f0\fs24 15.52-54}{\f0\fs24).}\par\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »2. {\f1\fs24\i\lang513 sunzao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunzavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4800}{\f0\fs24), vivir juntamente con (}{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y }{\f1\fs24\i\lang513 zao}{\f0\fs24 , vivir), puede quedar incluido con }{\f1\fs24\i\lang513 zao}{\f0\fs24 en el análisis anterior de la siguiente manera: (g) (}{\f0\fs24 Ro 6.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 2}{\f0\fs24 : }{\f0\fs24 11}{\f0\fs24); (r) (2 Cor }{\f0\fs24 7.3}{\f0\fs24).}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 »3. {\f1\fs24\i\lang513 anazao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnazavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 326}{\f0\fs24 } , d e }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , otra vez, y }{\f1\fs24\i\lang513 zao}{\f0\fs24 , denota «volver a vivir», «revivir» }{\f0\fs24 Lc 15.24}{\f0\fs24 : «ha revivido»}; cf. (v) en la lista anterior, y }{\f0\fs24 Ro 7.9}{\f0\fs24 , volver a manifesta r actividad: «revivió»» (de }{\f0\fs24\i\lang1033 Notes on Thessalonians}{\f0\fs24 , por Hogg y Vine, pp. 173-174.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }{\f1\fs24\i\lang513 Zao}{\f0\fs24 se traduce «vivos» en }{\f0\fs24 Hch 10.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ti 4.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 4.5}{\f0\fs24 : «vivas»; }{\f0\fs24 Heb 4.12}{\f0\fs24 : «viva»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 bioo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 biovw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 980}{\f0\fs24 } , pasar la vida. Se emplea en }{\f0\fs24 1 P 4.2}{\f0\fs24 : «vivir»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 anastrofo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnastrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 390}{\f0\fs24 } , empleado metafóricamente, en la voz media, conducirse, comportarse, vivir. S e traduce «vivimos» en }{\f0\fs24 Ef 2.3}{\f0\fs24 ; «que viven» }{\f0\fs24 2 P 2.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «que conversan». Véase }{\f0\fs24\scaps SE}{\f0\fs24 } , N° 1, etc.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 diago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 diavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1236}{\f0\fs24 } , se emplea de tiempo en el sentido de pasar una vida }{\f0\fs24 1 Ti 2.2}{\f0\fs24 : «para que vivamos quieta y reposadamente»; }{\f0\fs24 1 Ti 2.2}{\f0\fs24 : «viviend o en malicia y envidia»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 politeuo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 politeuvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4176}{\f0\fs24 } , ser ciudadano }{\f1\fs24\i\lang513 polites}{\f0\fs24 } , vivir como ciudadan o. Se emplea metafóricamente de la conducta como en armonía con las características de la comunidad celestial; en }{\f0\fs24 Hch 23.1}{\f0\fs24 : «he vivido»; en }{\f0\fs24 Flp 1.27}{\f0\fs24 : «Solamente que os comportéis». Véase }{\f0\fs24\scaps SE}{\f0\fs24 } , N° 2, y también , }{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 4 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 sunoikeo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 sunoikevw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4924}{\f0\fs24 } , }{\f1\fs24\i\lang513 sun}{\f0\fs24 , con, y }{\f1\fs24\i\lang513 oikeo}{\f0\fs24 } , para lo cual véase }{\f0\fs24\scaps MORAR}{\f0\fs24 } , C, N° 1, morar con. Se emplea en }{\f0\fs24 1 P 3.7}{\f0\fs24 , traducido «vivid con ellas sabiamente» }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «habitad con»; Besson: «cohabitando con»; }{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «convivid con»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 trufao}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 trufavw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5171}{\f0\fs24 } , de }{\f1\fs24\i\lang513 thrupto}{\f0\fs24 } , enervar, significa llevar una vida v oluptuosa, entregarse a los placeres }{\f0\fs24 Stg 5.5}{\f0\fs24 : «habéis vivido en deleites»}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 spatlao}{\f0\fs24 } , de }{\f1\fs24\i\lang513 spatale}{\f0\fs24 } , desenfreno, vivir desenfrenadamente, empleado con }{\f1\fs24\i\lang513 trufao}{\f0\fs24 } en }{\f0\fs24 Stg 5.5}{\f0\fs24 : «habéis sido disolutos»; cf. }{\f0\fs24 4 1 Ti 5.6}{\f0\fs24 , de mujeres carnales en la iglesia: «que se entrega a los pl aceres». Véase }{\f0\fs24\scaps PLACER}{\f0\fs24 } .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 streniao}{\f0\fs24 } , desenfrenarse, se traduce «ha vivido en deleites» en }{\f0\fs24 Ap 18.7}{\f0\fs24 ; «han vivido en deleites» (v. }{\f0\fs24 9}{\f0\fs24 } . Véanse }{\f0\fs24\scaps DELEITE}{\f0\fs24 } , A, N° 2, }{\f0\fs24\scaps IMPIAMENTE}{\f0\fs24 } , B.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 asebeo}{\f0\fs24 } , para lo cual véase , A, se traduce «vivir impiamente» en }{\f0\fs24 2 P 2.6}{\f0\fs24 4 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) {\f1\fs24\i\lang513 eireneuo}{\f0\fs24 }

s24 , traer paz, reconciliar, o estar en paz, se traduce «vivid en paz», en un genti
l reproche del Señor a sus discípulos. Véase }{\f0\fs18 PAZ}{\f0\fs24 , B, N° 1.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (5) Para {\f1\fs24\i\lang513 meno}{\f0\fs24 , morar, traducido con el verbo vivir en }{\f0\fs24 Hch 28.16}{\f0\fs24 : «vi vir aparte»; 1 Cor }{\f0\fs24 15.6}{\f0\fs24 : «muchos viven aún», véase }{\f0\fs18 PERMAN ECER}{\f0\fs24 , A, N° 1, etc.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (6) {\f1\fs24\i\lang513 oikeyo}{\f0\fs24 , para lo cual véase }{\f0\fs18 MORAR}{\f0\fs24 , C, N° 1, se traduce «vivir» en 1 Cor }{\f0\fs24 7.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 13}{\f0\fs24 , de cónyuges viviendo juntos.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (7) {\f1\fs24\i\lang513 tapeinoo}{\f0\fs24 significa hacer bajo, llevar abajo: (a) de llevar al suelo, nivelar, reduc ir a una llanura, como en }{\f0\fs24 Lc 3.5}{\f0\fs24 ; (b) metafóricamente en la voz activa, de llevar a una condición humilde, humillar (2 Cor }{\f0\fs24 11.7}{\f0\fs24), y en la pasiva, estar humillado, traducido «Sé vivir humildemente» (}{\f0\fs24 \scaps rv}{\f0\fs24 : «estar humillado»); en }{\f0\fs24 Mt 23.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 14.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 18.14}{\f0\fs24 : «será humillado». Se traduce «hu millaos», en el sentido de la voz media, en }{\f0\fs24 Stg 4.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 5.6}{\f0\fs24 : «humille» en }{\f0\fs24 Mt 18.4}{\f0\fs24 ; «que me humille» (2 Cor }{\f0\fs24 12.21}{\f0\fs24); «humilló» (}{\f0\fs24 Flp 2.8}{\f0\fs24). En }{\f0\fs24 Lc 18.14b}{\f0\fs24 : «el que se humilla». Véanse }{\f0\fs18 BAJAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HUMILLAR}{\f0\fs24 , A.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 Cf. }{\f1\fs24\i\lang513 tapeinos}{\f0\fs24 , humilde, }{\f1\fs24\i\lang513 tapeinosis}{\f0\fs24 , humill ación, y }{\f1\fs24\i\lang513 tapeinofrosune}{\f0\fs24 , humildad.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (8) Para {\f1\fs24\i\lang513 ana strofe}{\f0\fs24 , conducta, traducido «manera de vivir» en }{\f0\fs24 Ef 4.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 1.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 3.11}{\f0\fs24 , véanse }{\f0\fs18 CONDUCTA}{\f0\fs24 , N°2, }{\f0\fs18 MANERA}{\f0\fs24 , A, N° 1.}\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (II) Vivificar}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\b\lang1034 A. Verbos\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 10. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 zoopoieo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 zwopoievw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2227}{\pla in\f0\fs24\lang1034) , se traduce «vivificará» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 8}{\pla in\f0\fs24\lang1034 : }{\plain\f0\fs24\lang1034 1}{\plain\f0\fs24\lang1034 1; «se rán vivificados» (1 Cor }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); «n o se vivifica» (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034); «vivific ar» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.21}{\plain\f0\fs24\lang1034); «vivificado» (}{\pla in\f0\fs24\lang1034 1 P 3.18}{\plain\f0\fs24\lang1034); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 DAR VIDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 2.}\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (III) Vida}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\b\lang1034 B. Nombres\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 zoe}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 zwhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2222}{\plain\f0\fs24\lang1034 4) , (castellano, zoo, zoología) se emplea en el NT «de la vida como un principio, v ida en el sentido absoluto, vida como la tiene Dios, aquello que el Padre tiene en sí mismo, y que Él dio al Hijo encarnado que tuviera, vida en sí mismo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.26}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y que el Hijo manifestó en el m undo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 1.2}{\plain\f0\fs24\lang1034). El hombre h a quedado alienado de esta vida a causa de la caída (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 4.18}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y de esta vida los hombres llegan a ser partici pantes mediante la fe en el Señor Jesucristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.15}{\ plain\f0\fs24\lang1034) , que viene a ser su autor para todos los que confían en Él (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 3.15}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y que por ello e s designado como «la vida» del creyente (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.4}{\plain\ f0\fs24\lang1034) , porque Él mantiene la vida que Él da (}{\plain\f0\fs24\lang1034 J n 6.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 63}{\plain\f0\fs24\la ng1034). La vida eterna es la posesión presente y real del creyente debido a su r

elación con Cristo (Jn 5.24). Que un día extenderá su dominio a la esfera del cuerpo queda garantizado por la resurrección de Cristo (2 Cor 5.4). Esta vida, sin embargo, no es simplemente un principio de poder y animación, porque tiene asociaciones morales inseparables de ella, como la santidad y la rectitud. Muerte y pecado, vida y santidad, se encuentran frecuentemente contrastadas en las Escrituras.

» Zoe se emplea también de aquello que es la posesión común de todos los animales y hombres por naturaleza (Hch 17.25; Jn 5.16), y de la presente peregrinación del hombre sobre la tierra con referencia a su duración (Lc 16.25; 1 Cor 15.19; 1 Ti 4.8; 1 P 3.10). «Esta vida» es un término equivalente a «el evangelio», «la fe», «cristianismo» (Hch 5.2)» (de Notes on Galatians, por Hogg y Vine, pp. 324-325).

La muerte entró por el pecado (Ro 5.12), que es rebelión contra Dios. Así, el pecado involucraba la pérdida de la vida. «La vida de la carne en la sangre está» (Lv 17.11). Por ello la impartición de vida al pecador tiene que ser hecha mediante una muerte causada por el derramamiento de aquel elemento que es la vida de la carne. «La sangre, en virtud de ser la vida, es la que hace expiación» (id., scaps v m). La separación de Dios causada por la pérdida de la vida podía ser resuelta solo mediante un sacrificio en el que la víctima y el ofrendante quedaran identificados. Aquello que estaba dispuesto en las ofrendas típicas de Israel tuvo su pleno cumplimiento en el voluntario sacrificio de Cristo. El derramamiento de la sangre, en el lenguaje de las Escrituras, involucra el quitar o entregar la vida. Por cuanto Cristo no tenía pecados propios por los cuales morir, su muerte fue voluntaria y vicaria (Jn 10.15 con Is 53.5; 10; 12; 2; 4 Cor 5.21). En su sacrificio Él soportó el juicio divino debido al pecado del hombre. Por medio de ello el creyente queda identificado con Él en su vida inmortal, por medio de su resurrección, y goza de una comunión consciente y eterna con Dios.

2. bios (cf. los términos castellanos comenzando por bio), se emplea en tres sentidos: (a) del período o duración de la vida (p.ej., en 1 P 4.3, scaps rv, que sigue al scaps tr: «el tiempo pasado de nuestra vida»; scaps rvr sigue a los mss. que omiten «nuestra vida»; Lc 8.14; 2 Ti 2.4); (b) de la manera de vivir, vida con respecto a su conducta moral (1 Ti 2.2; Jn 2.16); (c) de los medios para la vida sustento, mantenimiento (Mc 12.44: «sustento», scaps rv: «alimento»; Lc 8.43: «cuanto tenía», scaps rv: «hacienda»; 15.12: «bienes», scaps rv: «hacienda»; v. 30: «bienes», scaps rv: «hacienda»; 21.4: «sustento»; 1 Jn 3.17: «bienes»). Véanse BIENES, A, N° 3, SUSTENTO.

Nota: En tanto que zoe es vida intensiva bios es vida extensiva. En bios, empleado como manera de vivir, hay un sentido ético frecuentemente inherente del que, al menos en griego clásico, carece zoe. En la Escritura zoe es «la palabra más noble expresando, como lo hace constantemente, todo lo más excelso mejor que los santos poseen en Dios» (Trench, Synonyms, § xxvii).

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 psuque}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 yuchv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5590}{\f0\fs24 }, ad emás de su significado, corazón, mente, alma, denota la vida en dos aspectos principales: (a) aliento de vida, la vida natural (p.ej.,){f0\fs24 Mt 2.20}{f0\fs24 : «los que buscaban la vida del niño»; cf. F. Lacueva,){f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{f0\fs24 . En){f0\fs24\scaps rv}{f0\fs24 y){f0\fs24\scaps rvr}{f0\fs24 se traduce libremente «los que procuraban la muerte del niño» (){f0\fs24\scaps rvr77}{f0\fs24 : «los que atentaban contra la vida del niño»);){f0\fs24 6.25}{f0\fs24 ;){f0\fs24 Mc 10.45}{f0\fs24 ,){f0\fs24 Lc 12.22}{f0\fs24 4 ;){f0\fs24 Hch 20.10}{f0\fs24 : «su vida está en Él» (){f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24);){f0\fs24 Ap 8.9}{f0\fs24 , traducido libremente en la frase «los seres vivos»; lit., «las criaturas que tenían vida»; cf. F. Lacueva,){f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{f0\fs24 ;){f0\fs24 Ap 12.11}{f0\fs24 (cf.){f0\fs24 Lv 17.11}{f0\fs24 ;){f0\fs24 Est 8.11}{f0\fs24); (b) el asiento de la personalidad (p.ej.,){f0\fs24 Lc 9.24}{f0\fs24 }, explicándose el término en v.){f0\fs24 25}{f0\fs24 : «sí mismo». Véase lista bajo){f0\fs18 ALMA}{f0\fs24 . Véanse también){f0\fs18 PERSONA}{f0\fs24 ,){f0\fs18 SER}{f0\fs24 .}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{f0\fs24 : «Hablando en sentido general,){f1\fs24\i\lang513 psuque}{f0\fs24 es la vida individual, el ser vivo, en tanto que){f1\fs24\i\lang513 zoe}{f0\fs24 es la vida de aquel ser (cf.){f0\fs24 Sal 66.9}{f0\fs24 : «Dios que sostiene nuestra alma (){f1\fs24\i\lang513 psuque}{f0\fs24) en vida (){f1\fs24\i\lang513 zoe}{f0\fs24)», y){f0\fs24 Jn 10.10}{f0\fs24 : «he venido para que tengan vida (){f1\fs24\i\lang513 zoe}{f0\fs24)», con el v.){f0\fs24 11}{f0\fs24 , «el buen pastor pone su vida (){f1\fs24\i\lang513 psuque}{f0\fs24) por las ovejas»».

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 4. {\f1\fs24\i\lang513 biosis}{f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 bivwsi"}{\f0\fs24 ,){f0\fs24\lang258 981}{f0\fs24 }, de){f1\fs24\i\lang513 bioo}{f0\fs24 , pasar la vida, vivir. Denota una manera de vivir: «Mi vida» (){f0\fs24 Hch 26.4}{f0\fs24 ;){f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 ,){f0\fs24\scaps nvi}{f0\fs24 , Lacueva: «manera de vivir».)}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{f0\fs24 : (1) Para){f1\fs24\i\lang513 anastrofe}{f0\fs24 , que también tiene el significado de «manera de vivir», véase A (1)){f0\fs24\i Notas}{f0\fs24 (7).}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (2) En 2 Cor {f0\fs24 1.8}{f0\fs24 : «perdimos la esperanza de conservar la vida», se emplea el verbo){f1\fs24\i\lang513 zao}{f0\fs24 , vivir, en modo infinitivo, como nombre, y se traduce «vida»; lit., «hasta desesperar nosotros incluso de vivir», véase F. Lacueva,){f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{f0\fs24 . En){f0\fs24 Heb 2.15}{f0\fs24 se traduce el infinitivo de este mismo verbo del mismo modo: «durante toda la vida»; lit., «durante todo [el tiempo] de vivir», cf. F. Lacueva, op. cit., loc. cit.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (3) Para {\f1\fs24\i\lang513 zoogoneo}{f0\fs24 , véase){f0\fs18 DAR VIDA}{f0\fs24 , N° 1.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (4) Para {\f1\fs24\i\lang513 zoopoieo}{f0\fs24 , véase){f0\fs18 DAR VIDA}{f0\fs24 , N° 2.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (5) Para {\f1\fs24\i\lang513 suzoopoieo}{f0\fs24 , véase){f0\fs18 DAR VIDA}{f0\fs24 , N° 3.}

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (6) Para {\f1\fs24\i\lang513 apokteino}{f0\fs24 , traducido «haber quitado la vida» (){f0\fs24 Lc 12}{f0\fs24 :}{f0\fs24 4 5}{f0\fs24 ;){f0\fs24\scaps vm}{f0\fs24 , «matar», véase){f0\fs18 MATAR}{f0\fs24 , N° 1.}

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 (7) {\f1\fs24\i\lang513 makrocronos}{f0\fs24 , adjetivo que denota de larga duración, «de larga vida» (){f0\fs24 Ef 6.3}{f0\fs24 }, se trata bajo){f0\fs18 LARGO}{f0\fs24 , N° 2.}{f0\fs24 ¶}{f0\fs24 }

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b (IV) de La Vida}

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\b\lang1034 C. Adjetivo

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 biotikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 biwtikov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,){plain\f0\fs24\lang258 982}{plain\f0\fs24

4\lang1034), perteneciente a la vida ({}{\plain\f1\fs24\i\lang513 bios}{}{\plain\fs24\lang1034 } . Se traduce «de esta vida» en {}{\plain\fs24\lang1034 Lc 21.34}{}{\plain\fs24\lang1034 , con referencia a ansiedades; en 1 Cor {}{\plain\fs24\lang1034 6.3}{}{\plain\fs24\lang1034 : «las cosas de esta vida», esto es, asuntos de este mundo, con respecto a los cuales los cristianos de Corinto estaban implicados en pleitos públicos entre sí. Tales asuntos debían ser considerados como relativamente carentes de importancia ante los grandes tribunales que en el futuro, en la venida de Cristo, estarán bajo la jurisdicción de los santos. Moulton y Milligan ({}{\plain\fs24\i\lang1033 Vocabulary}{}{\plain\fs24\lang1034 } ilustran este término considerando frases en los papiros, p.ej., «documentos de negocios», «negocios acerca de mi hacienda», «historias de la vida ordinaria».){}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 2. {}{\f1\fs24\i\lang513 apsucos}{}{\f0\fs24 } ({}{\f3\fs24\lang1032 a[yuco"}{}{\f0\fs24 , }{}{\f0\fs24\lang258 895}{}{\f0\fs24 } , denotando sin vida, inanimado (1 Cor {}{\f0\fs24 14.7}{}{\f0\fs24 } , se trata bajo {}{\f0\fs18 INANIMADO}{}{\f0\fs24 .}{}{\f0\fs24 ¶}{}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs24\b (V) Viviente}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {}{\plain\fs24\i\lang1034 Notas}{}{\plain\fs24\lang1034 : (1) Para «viviente», participio activo de vivir ({}{\plain\fs24\lang1034 Mt 16.16}{}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 26.63}{}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 Jn 6.69}{}{\plain\fs24\lang1034 , }{}{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 Ro 9.26}{}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 1}{}{\plain\fs24\lang1034 }{}{\plain\fs24\lang1034 Cor 15.45}{}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 2}{}{\plain\fs24\lang1034 }{}{\plain\fs24\lang1034 Cor 6.16}{}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 1 Ti 3.15}{}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 4.10}{}{\plain\fs24\lang1034 } , véase A, N° 1; (2) Para «ser/es viviente/s» en Ap caps. ({}{\plain\fs24\lang1034 4}{}{\plain\fs24\lang1034 , }{}{\plain\fs24\lang1034 5}{}{\plain\fs24\lang1034 4\lang1034 , }{}{\plain\fs24\lang1034 6}{}{\plain\fs24\lang1034 , y }{}{\plain\fs24\lang1034 14.3}{}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 15.7}{}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 19.4}{}{\plain\fs24\lang1034 4 , véase ({}{\plain\fs18\lang1034 ANIMAL}{}{\plain\fs24\lang1034 , N° 1.)\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs24\b (VI) Vivificante}\par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {}{\plain\fs24\i\lang513 Nota}{}{\plain\fs24\lang1034 : Para «vivificante», participio activo del verbo vivificar, y que se encuentra en 1 Cor {}{\plain\fs24\lang1034 15.45}{}{\plain\fs24\lang1034 , dicho de Cristo, véanse ({}{\plain\fs18\lang1034 DAR VIDA}{}{\plain\fs24\lang1034 , N° 2, y ({}{\plain\fs18\lang1034 VIVIFICAR}{}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 10 más arriba.)\par

\pard\plain \ql \sa180 \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs24\b (VII) Vivo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {}{\plain\fs24\i\lang513 Nota}{}{\plain\fs24\lang1034 : «Vivo» es traducción del participio activo de ({}{\plain\fs24\i\lang513 zao}{}{\plain\fs24\lang1034 (p.ej., ({}{\plain\fs24\lang1034 Mt 22.32}{}{\plain\fs24\lang1034 ; }{}{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.38}{}{\plain\fs24\lang1034 , e tc.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Vocación}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\fs24\i\lang513 klesis}{}{\plain\fs24\lang1034 } ({}{\plain\fs3\fs24\lang1032 klh'si"}{}{\plain\fs24\lang1034 , }{}{\plain\fs24\lang258 2821}{}{\plain\fs24\lang1034 } , traducido uniformemente «vocación» en la ({}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{}{\plain\fs24\lang1034 , se trató bajo ({}{\plain\fs18\lang1034 LLAMAMIENTO}{}{\plain\fs24\lang1034 , B.)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {}{\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {}{\f0\fs36\b\caps Vocear}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {}{\plain\fs24\i\lang513 Nota}{}{\plain\fs24\lang1034 : Para ({}{\plain\fs24\i\lang513 kraugazo}{}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «voceará» en ({}{\plain\fs24\lang1034 Mt 12.19}{}{\plain\fs24\lang1034 , véanse ({}{\plain\fs18\lang1034 CLAMAR}{}{\plain\fs24\lang1034 , A, N° 4, ({}{\plain\fs18\lang1034 DAR VOCES}{}{\plain\fs24\lang1034 , }{}{\plain\fs18\lang10

34 GRITAR}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vocerío} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 krauge}{\plain\fs24\lang1034 , traducido «vocerío» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 23.9}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «clamor»), véanse }{\plain\fs18\lang1034 CLAMAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CLAMOR}{\plain\fs24\lang1034 , B, N° 1, }{\plain\fs18\lang1034 GRITAR}{\plain\fs24\lang1034 , B.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Volar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 petomai}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 petomai}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4072}{\plain\fs24\lang1034), volar (cuya raíz se ve en }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pteron}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fl\fs24\i\lang513 pterux}{\plain\fs24\lang1034 , ala; }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ptilon}{\plain\fs24\lang1034 , pluma, etc.). Se encuentra solo en Apocalipsis (}{\plain\fs24\lang1034 4.7}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 4 8.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 14.6}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 19.17}{\plain\fs24\lang1034). Algunos mss. tienen el verbo }{\plain\fl\fs24\i\lang513 petaomai}{\plain\fs24\lang1034 , forma frecuentativa.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Volcar} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 katastrefo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 katastrefo}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2690}{\plain\fs24\lang1034), relacionado con }{\plain\fl\fs24\i\lang513 katastrefo}{\plain\fs24\lang1034 para lo cual véase , B (II), N° 4, lit. y primariamente, girar abajo o dar la vuelta, como, p.ej., de la tierra, denota poner al revés, volcar, «volcó» (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 21.12}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 11.15}{\plain\fs24\lang1034); en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 15.16}{\plain\fs24\lang1034 , en la voz pasiva, se traduce «ruinas», lit., «lo trastornado de ello» (en cierto mss. aparece }{\plain\fl\fs24\i\lang513 kataskapto}{\plain\fs24\lang1034 , ca var). Véase }{\plain\fs18\lang1034 RUINA}{\plain\fs24\lang1034 , B.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\fs24 : Para «volcó», en }{\fs24 Jn 2.15}{\fs24 , traducción de }{\fl\fs24\i\lang513 anatrepo}{\fs24 , que aparece en los mss. más comúnmente aceptados (en }{\fs24\scaps tr}{\fs24 aparece }{\fl\fs24\i\lang513 anastrefo}{\fs24 , para lo cual véanse }{\fs18 CONDUCIR}{\fs24 , N° 1, }{\fs18 VOLVER}{\fs24 , etc.), véase }{\fs18 TRASTORNAR}{\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Voluntad, Voluntario, Voluntariamente} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\fs24 A. Nombres} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 thelema}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fl\fs24\i\lang513 thelema}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2307}{\plain\fs24\lang1034), significa: (a) objetivamente, aquello de que se tiene voluntad, de la voluntad de Dios (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 18.14}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Mt 3.35}{\plain\fs24\lang1034), siendo su cumplimiento una señal de la relación espiritual con el Señor; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 4.34}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 5.30}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 6.39}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 40}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 13.22}{\plain\fs24\lang1034 , plural, lit., «mis voluntades»; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 2.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.2}{\plain

buena voluntad ({{\f1\fs24\i\lang513 eu}{\f0\fs24 , bien; }}{\f1\fs24\i\lang513 nous}{\f0\fs24 , mente). Se emplea en }}{\f0\fs24 Ef 6.7}{\f0\fs24 : «sirviendo de buena voluntad»; para 1 Cor }}{\f0\fs24 7.3}{\f0\fs24 , véase }}{\f0\fs18 CONYUGAL}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) Para }}{\f1\fs24\i\lang513 authairetos}{\f0\fs24 , «de motu proprio», se traduce «por su propia voluntad» en 2 Cor }}{\f0\fs24 8.17}{\f0\fs24 ; véase }}{\f0\fs18 AGRADAR}{\f0\fs24 , C, N° 2; (2) En }}{\f0\fs24 Hch 13.36}{\f0\fs24 , }}{\f1\fs24\i\lang513 boule}{\f0\fs24 se traduce «la voluntad»; véase }}{\f0\fs18 CONSEJO}{\f0\fs24 bajo }}{\f0\fs18 ACONSEJAR}{\f0\fs24 , B, N° 1, etc.; (3) para }}{\f1\fs24\i\lang513 etheloth reskeia}{\f0\fs24 , traducido «culto voluntario» en }}{\f0\fs24 Col 2.23}{\f0\fs24 , véase }}{\f0\fs18 CULTO}{\f0\fs24 , N° 3;}}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 (4) para }}{\f1\fs24\i\lang513 prothumia}{\f0\fs24 , que se traduce «voluntad» (}}{\f0\fs24 2 Co 8.12}{\f0\fs24); «buena voluntad» en v. }}{\f0\fs24 19}{\f0\fs24 y en }}{\f0\fs24 9.12}{\f0\fs24 4 , véanse }}{\f0\fs18 SOLICITUD}{\f0\fs24 , A, N° 1, }}{\f0\fs18 BUENO}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs18 PRONTO}{\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Adjetivos} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 jekousios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 eJkouvzio" }}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 1595}{\plain\f0\fs24\lang1034) , voluntario. Se emplea con }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , lit. «según el querer»: «voluntario» (}}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 nvi}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «espontáneo»; }}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «de voluntad espontánea».)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {{\f1\fs24\i\lang513 jekon}{\f0\fs24 (}}{\f3\fs24\lang1032 eJkwvn}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 1635}{\f0\fs24) , de libre voluntad, voluntario. Se emplea en }}{\f0\fs24 Ro 8.20}{\f0\fs24 : «por su propia voluntad»; en }}{\f0\fs24 1 Co 9.17}{\f0\fs24 : «lo hago de buena voluntad».)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 3. {{\f1\fs24\i\lang513 akon}{\f0\fs24 (}}{\f3\fs24\lang1032 ajkwvn}{\f0\fs24 , }}{\f0\fs24\lang258 210}{\f0\fs24) , }}{\f1\fs24\i\lang513 a}{\f0\fs24 , privativo, y N° 1, indispuerto, no voluntario. Se emplea en }}{\f0\fs24 1 Co 9.17}{\f0\fs24 : «de mala voluntad» (}}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 , «forzosamente»; }}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 : «en contra de mi voluntad»; }}{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24 : «de mala gana».)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b C. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 boulomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 bouvlomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 1014}{\plain\f0\fs24\lang1034) , para cuyo significado véase }}{\plain\f0\fs18\lang1034 QUERER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , A, N° 3, expresa generalmente el deliberado ejercicio de la volición con mayor intensidad que }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 thelo}{\plain\f0\fs24\lang1034 (véase }}{\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 más abajo), y se traduce «de su voluntad» en }}{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se emplea el participio presente, lit., «habiendo querido».)} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {{\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : }}{\f1\fs24\i\lang513 Thelo}{\f0\fs24 , para lo cual véase }}{\f0\fs18 QUERER}{\f0\fs24 , A, N° 1, se emplea en el participio presente en }}{\f0\fs24 2 P 3.5}{\f0\fs24 , y se traduce «estos ignoran voluntariamente», lit., «esto les escapa (esto es, a su conocimiento) voluntariamente (esto es, por su propia voluntad)».)} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b D. Adverbio} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 jekousios}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}}{\plain\f3\fs24\lang1032 eJkousivw" }}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }}{\plain\f0\fs24\lang258 1596}{\plain\f0\fs24\lang1034) , denota voluntariamente (}}{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 10.26}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de pecar; }}{\pl

ain\fs24\lang1034 1 P 5.2}{\plain\fs24\lang1034 , de ejercer supervisión sobre la grey de Dios.}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }{\par \pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }{\par \pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Volver}{\par \pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 1. }}{\plain\fs24\lang513 strefo}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 strevfw}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 4762}{\plain\fs24\lang1034), denota: (1) en la voz activa: (a) girar algo (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.39}{\plain\fs24\lang1034 : «vuélvele»); (b) traer de vuelta (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 27.3}{\plain\fs24\lang1034 ; en los textos más comúnmente aceptados: «devolvió», }{\plain\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\fs24\lang1034 , donde se sigue la lectura del }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang513 apostrefo}{\plain\fs24\lang1034 ; véase N° 3) ; (c) reflexivamente, volverse uno, dar la espalda a personas, dicho de Dios (}{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.42}{\plain\fs24\lang1034 : «se apartó»); (d) transformar una cosa en otra (}{\plain\fs24\lang1034 Ap 11.6}{\plain\fs24\lang1034 : «para convertirlas en sangre»; único lugar en que esta palabra aparece después de Hechos); (2) en la voz pasiva: (a) empleado reflexivamente, dar la vuelta, volverse (p.ej., }{\plain\fs24\lang1034 Mt 7.6}{\plain\fs24\lang1034 : «se vuelvan»; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 20.14}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 16}{\plain\fs24\lang1034); (b) metafóricamente (}{\plain\fs24\lang1034 Mt 18.3}{\plain\fs24\lang1034 : «si no os volvéis»; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 12.40}{\plain\fs24\lang1034 : «se conviertan», en los textos más comúnmente aceptados; en }{\plain\fs24\scaps\lang1034 tr}{\plain\fs24\lang1034 aparece }{\plain\fs24\lang513 epistrefo}{\plain\fs24\lang1034 ; véase N° 4). Véanse }{\plain\fs18\lang1034 APARTAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 CONVERTIR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 DEVOLVER}{\plain\fs24\lang1034 .}{\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 2. {\fs24\lang513 anastrefo}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ajnastrevfw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 390}{\fs24) , denota principalmente comportarse, conducirse, vivir de una cierta manera (para lo cual véanse }{\fs18 CONDUCIRSE}{\fs24 , }{\fs18 VIVIR}{\fs24). Tiene también el sentido de girar de vuelta, volver (}{\fs24\lang513 ana}{\fs24 , atrás, y N° 1), y se traduce volver en }{\fs24 Hch 5.22}{\fs24 : «volvieron»; }{\fs24 15.16}{\fs24 : «volveré»; véase también }{\fs18 VOLCAR}{\fs24 .}{\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 3. {\fs24\lang513 apostrefo}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ajpostrevfw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 654}{\fs24) , denota: (a) hacer apartar (}{\fs24\lang513 apo}{\fs24) quitar (}{\fs24 Ro 11.26}{\fs24); (b) hacer ir de vuelta, volver a poner (}{\fs24 Mt 26.52}{\fs24 : «vuelve tu espada a su lugar»); (c) en la voz pasiva, reflexivamente apartarse uno de (p.ej., }{\fs24 2 Ti 1.15}{\fs24); y, en la activa (}{\fs24 Hch 3.26}{\fs24 : «se convierta»). Véanse }{\fs18 ABANDONAR}{\fs24 , }{\fs18 APARTAR}{\fs24 , }{\fs18 CONVERTIR}{\fs24 , }{\fs18 DESECHAR}{\fs24 , }{\fs18 DEVOLVER}{\fs24 , }{\fs18 PERTURBAR}{\fs24 , }{\fs18 QUITAR}{\fs24 , }{\fs18 REHUSAR}{\fs24 .}{\par \pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 4. {\fs24\lang513 epistrefo}{\fs24 (}{\fs3\fs24\lang1032 ejpistrevfw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 1994}{\fs24) , se emplea: (a) transitivamente, hacer volver hacia (}{\fs24\lang513 epi}{\fs24) (}{\fs24 Lc 1.16}{\fs24 : «hará que muchos se conviertan al Señor»; v. }{\fs24 17}{\fs24 : «para hacer volver los corazones»; }{\fs24 Stg 5.19}{\fs24 «hace volver»; v. }{\fs24 20}{\fs24 : «haga volver»); (b) intransitivamente, girarse en redondo, p.ej., en la voz pasiva (}{\fs24 Mc 5.30}{\fs24 : «volviéndose a la multitud»); en la voz activa (}{\fs24 Mt 13.15}{\fs24 : «se conviertan»; }{\fs24 Hch 11.21}{\fs24 : «se convirtió»; }{\fs24 14.15}{\fs24 : «los convertíais»; }{\fs24 15.19}{\fs24 : «se convierten»; }{\fs24 1 Ts 1.9}{\fs24 «los convertisteis»), indicándose aquí con el tiempo aoristo un cambio inmediato y decisivo, consiguiente a una elección deliberada; la conversión es un acto voluntario en respuesta a la presentación de la verdad. Véase }{\fs18 CONVERTIR}{\fs24 bajo }{\fs18 CONVERSIÓN}{\fs24 , B, N° 3.}{\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 5. {\f1\fs24\i\lang513 jupostrefo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 uJpostrevfw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5290}{\f0\fs24 }, girar o volver atrás, o de vuelta ({\f1\fs24\i\lang513 jupo}{\f0\fs24 , d ebajo). Se traduce con el verbo volver en }{\f0\fs24 Mt 14.40}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 } ; }{\f0\fs24 Lc 1.56}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.20}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.1}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.37}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 39}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 40}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.17}{\f0\fs24 4 ; }{\f0\fs24 11.24}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 17.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 18}{\f0\fs24\fs24 ; }{\f0\fs24 19.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.48}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 56}{\f0\fs24\fs24 ; }{\f0\fs24 24.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 52}{\f0\fs24\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 1.12}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 8.25}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 28}{\f0\fs24\fs24 ; }{\f0\fs24 12.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.13}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 34}{\f0\fs24\fs24 ; }{\f0\fs24 14.21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.6}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 22.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 23.32}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Gl 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 7.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 P 2.21}{\f0\fs24 : «volverse atrás»; con el verbo regresar se traduce en }{\f0\fs24 Lc 2.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 7.10}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 REGRESAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TORNAR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 6. {\f1\fs24\i\lang513 anakampto}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajnakavmptw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 344}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 , atrás; }{\f1\fs24\i\lang513 kampto}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 , doblar; se emplea en }{\f0\fs24 Mt 2.12}{\f0\fs24 : «no volviesen»; }{\f0\fs24 Lc 10.6}{\f0\fs24 : «se volverá»; }{\f0\fs24 Hch 18.21}{\f0\fs24 «volveré»; }{\f0\fs24 Eb 11.15}{\f0\fs24 : «volver»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 7. {\f1\fs24\i\lang513 ektrepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejktrevpw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1624}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 }, se traduce «se volverán» en }{\f0\fs24 2 Ti 4.4}{\f0\fs24 ; véanse }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , N° 21, }{\f0\fs18 EVITAR}{\f0\fs24 } , N° 2, }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 8. {\f1\fs24\i\lang513 peritrepo}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 peritreepw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 4062}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } , girar alrededor ({\f1\fs24\i\lang513 peri}{\f0\fs24 } .) Se traduce «te vuelv en loco» en }{\f0\fs24 Hch 26.24}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 9. {\f1\fs24\i\lang513 epanago}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpanavgw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1877}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } , traer arriba o de vuelta (primariamente término náutico para zarpar, véanse }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 } , N° 1, }{\f0\fs18 BOGAR}{\f0\fs24 } .) Se emplea intransitivamente en }{\f0\fs24 Mt 21.18}{\f0\fs24 : «volviendo a la ciudad» ({\f0\fs24\scaps r vr77}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24 : «cuando volvía»; }{\f0\fs24\scaps lb a}{\f0\fs24 : «cuando regresaba»}.){\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 10. {\f1\fs24\i\lang513 apercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ajpevrcomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 565}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } , irse afuera, salir. Se traduce con el verbo volver en }{\f0\fs24 Jn 6.66}{\f0\fs24 : «muchos de sus discípulos volvieron atrás»; }{\f0\fs24 Jn 20.10}{\f0\fs24 : «volvieron a los suyos»; véanse }{\f0\fs18 ALEJAR}{\f0\fs24 } , N° 2, }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , N° 3, }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 } , N° 17, }{\f0\fs18 MARCHAR}{\f0\fs24 }{\f0\fs18 SE}{\f0\fs24 } , N° 1, }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 } , N° 16, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 11. {\f1\fs24\i\lang513 epanercomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpanercomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1880}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } , venir atrás de nuevo, volver ({\f1\fs24\i\lang513 epi}{\f0\fs24 } , sobre; }{\f1\fs24\i\lang513 ana}{\f0\fs24 } , de nuevo), se emplea en }{\f0\fs24 Lc 10.35}{\f0\fs24 : «cuando regrese»; }{\f0\fs24 19.15}{\f0\fs24 : «vuelto Él»}.\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 12. {\f1\fs24\i\lang513 ginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 givnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1096}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 } , venir a ser. Se traduce «se volvieron» en }{\f0\fs24 Mc 9.3}{\f0\fs24 } , de los vestidos del Señor: «resplandecientes», en la transfiguración; }{\f0\fs24 Hch 12.11}{\f0\fs24 : «volviendo en sí»; «se volvió» ({\f0\fs24 Ap 6.12b}{\f0\fs24 } , de la luna como sangre; véase }{\f0\fs18 VENIR A SER}{\f0\fs24 } , etc.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 13. {\f1\fs24\i\lang513 paraginomai}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl1032 paragivnomai}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3854}{\f0\fs24 } , lit., «venir a ser cercano», y de ahí llegar a escena. Se traduce «vuelto el siervo» ({\f0\fs24 Lc 14.21}{\f0\fs24 }); véase {\f0\fs18 LLEGAR}{\f0\fs24 , N° 2, y también }{\f0\fs18 ESTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HALLARSE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PR ESENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , et c.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 14. {\f1\fs24\i\lang513 analuo}{\f0\fs24 4 }{\f3\fs24\langl1032 ajnaluvw}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 360}{\f0\fs24 } , se traduce «ha de volver» en }{\f0\fs24 Lc 12.36}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «regrese»}. Véanse }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , B (II), N° 8, }{\f0\fs18 REGRESAR}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Anacoreo}{\f0\fs24 , traducido «volvió» en }{\f0\fs24 Mt 4.12}{\f0\fs24 4 , se trata bajo }{\f0\fs18 APARTAR}{\f0\fs24 , N° 6, }{\f0\fs18 IR}{\f0\fs24 , N° 12, }{\f0\fs18 PARTIR}{\f0\fs24 , B (II), N° 7, }{\f0\fs18 REGRESAR}{\f0\fs24 , N° 3 , }{\f0\fs18 SALIR}{\f0\fs24 , N° 11.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 Anorthoo}{\f0\fs24\fs24 , «volveré a levantar» }{\f0\fs24 Hch 15.16}{\f0\fs24 } , se trata bajo }{\f0\fs18 ENDEREZAR}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 LEVANTAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 (3) {\f1\fs24\i\lang513 Antikaieo}{\f0\fs24\fs24 , «te vuelvan a convidar» }{\f0\fs24 Lc 14.12}{\f0\fs24 } , se trata bajo }{\f0\fs18 CONVIDAR}{\f0\fs24 , A, N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 (4) {\f1\fs24\i\lang513 Antimetreo}{\f0\fs24\fs24 , «os volverán a medir» }{\f0\fs24 Lc 6.38}{\f0\fs24 } , se trata bajo }{\f0\fs18 MEDIR}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 (5) {\f1\fs24\i\lang513 Ercomai}{\f0\fs24\fs24 , ir, venir, se traduce con el verbo volver en }{\f0\fs24 Mc 14.40}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 1 Ts 3.6}{\f0\fs24 } , donde se podría traducir más lit., con el verbo venir. Véase }{\f0\fs18 VENIR}{\f0\fs24 , N° 1, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 (6) {\f1\fs24\i\lang513 Prostithemi}{\f0\fs24\fs24 se traduce «volvió» en }{\f0\fs24 Lc 20.11}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 12}{\f0\fs24 } ; para ello véase }{\f0\fs18 AÑADIR}{\f0\fs24 , N° 7, y también }{\f0\fs18 AGREGAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AUMENTAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROCEDER}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROSEGUIR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 REUNIR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 (7) Para {\f1\fs24\i\lang513 palin}{\f0\fs24\fs24 , traducido «volvió a» en }{\f0\fs24 Mt 22.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 2.13}{\f0\fs24\fs24 ; }{\f0\fs24 8.13}{\f0\fs24 ; y «volvieron» (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 7.31}{\f0\fs24\fs24 } , como traducción de la frase }{\f1\fs24\i\lang513 eis to palin}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 ADEMÁS}{\f0\fs24 , N° 2.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 (8) {\f1\fs24\i\lang513 Deuterios}{\f0\fs24\fs24 , segundo, se traduce libremente en }{\f0\fs24 Jn 9.24}{\f0\fs24 : «volvieron a llamar», lit., «llamaron por segunda vez»; véase }{\f0\fs18 SEGUNDO}{\f0\fs24 , etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 (9) {\f1\fs24\i\lang513 Anothern}{\f0\fs24\fs24 , que significa, «de lo alto» o «de nuevo», se traduce libremente en la frase «los queréis volver a esclavizar» (lit., «os queréis esclavizar de nuevo»). Véanse }{\f0\fs18 ALTO}{\f0\fs24 , A, N° 2, }{\f0\fs18 ARRIBA}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 ORIGEN}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRINCIPIO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl1034 Con respecto al pasaje de }{\f0\fs24 Jn 3.3}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 7}{\f0\fs24 } : «de nuevo», Nicodemo no estaba perplejo por el nacimiento de lo alto; lo que le hizo quedar «perplejo fue que se tuviera que nacer de nuevo». Esto queda claro por el contexto. Este es realmente el sentido en }{\f0\fs24 Gl 4.9}{\f0\fs24 } , donde va asociado con }{\f1\fs24\i\lang513 palin}{\f0\fs24\fs24 , «una vez más», u «otra vez de nuevo» (cf. F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 } . La idea es «de nuevo», porque aunque la esclavitud sería la misma en esencia y efectos, sería nueva en que no sería una esclavitud a los ídolos, sino a la Ley. Véase también }{\f0\fs24 Mt 27.51}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 15.38}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 19.23}{\f0\fs24 : «de arriba». }{\f1\fs24\i\lang513 3 Anothern}{\f0\fs24 puede significar «desde el principio», en }{\f0\fs24 Lc 1.3}{\f0\fs24\fs24

0\fs24 y }{\f0\fs24 Hch 26.5}{\f0\fs24 . Para el significado «de arriba», véase }{\f0\fs24 Stg 1.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.15}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , traducido «de lo alto»}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 } \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (10) {\f1\fs24\i\lang513 Apodidomi}{\f0\fs24 , traducido «no volviendo mal por mal» }{\f0\fs24 1 P 3.9}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «devolviendo»}, se trata bajo }{\f0\fs18 DEVOLVER}{\f0\fs24 , N° 1, etc.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (11) Para {\f1\fs24\i\lang513 apaiteo}{\f0\fs24 : «no vuelvas a pedir» }{\f0\fs24 Lc 6.30}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 } ; «vuelven a pedir» }{\f0\fs24 12.20}{\f0\fs24 } , véase bajo }{\f0\fs18 PEDIR}{\f0\fs24 , N° 3.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (12) {\f1\fs24\i\lang513 Dialasso}{\f0\fs24 , «vuelve en amistad» }{\f0\fs24 Mt 5.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «reconcíliate»}, se trata bajo }{\f0\fs18 RECONCILIACIÓN}{\f0\fs24 , B, N° 3.} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (13) {\f1\fs24\i\lang513 Eisercomai}{\f0\fs24 se traduce «vuelto del campo» en }{\f0\fs24 Lc 17.7}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «al volver»}. Véase }{\f0\fs18 ENTRAR}{\f0\fs24 , A, N° 10, etc.} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (14) Para {\f1\fs24\i\lang513 propempo}{\f0\fs24 , traducido «ser vuelto» en }{\f0\fs24 2 Co 1.16}{\f0\fs24 }{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «ser encaminado»}, véase }{\f0\fs18 ACOMPAÑAR}{\f0\fs24 , N° 1.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Volver a Enviar} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anapempo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «volvió a enviarle» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 23.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «volvió a enviarle» (v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 34) ; «vuelvo a enviarte» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flm 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENVIAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , N° 4, }{\plain\f0\fs18\lang1034 REMITIR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vomitar, Vómito} \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Verbo} \par

\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 emeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejmew}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1692}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , vomitar (cf. el término castellano emético). Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en sentido figurado del total aborrecimiento del Señor hacia la condición de la iglesia en Laodicea.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 En la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 lxx}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 19.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Nombre} \par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 exerama}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejxevrama}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1829}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , vómito (de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 exerao}{\plain\f0\fs24\lang1034 , vomitar, arrojar). Se emplea en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 2.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Vosotros} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\i\lang1034 Notas }{\plain\f0\fs24\lang1034 : (1) Cuando se emplea el pronombre en 2ª persona del plural separadamente del verbo, se trata generalmente de una u otra de las formas de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 jumeis}{\plain\f0\fs24\lang1034 , el plural de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 su}{\plain\f0\fs24\lang1034 , «tú», y frecuentemente con sentido enfático; especialmente cuando son los sujetos del verbo, cuando siempre tiene este sentido enfático (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.13}{\plain\f0\fs24\la

ng1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 48}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 6.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 15.27a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 23}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 3.28-29a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 1.13a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Flp 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Col 3.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 7a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 1.6}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ts 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 1 P 2.9a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs24\lang1034 (1^a y 3^a mención), }{\plain\f0\fs24\lang1034 27a}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jud 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ,}{\plain\f0\fs24\lang1034 20}{\plain\f0\fs24\lang1034).}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 (2) La adición de {\f1\fs24\i\lang513 autoi}{\f0\fs24 4 , vosotros mismos, al pronombre, señala un especial énfasis (p.ej., }{\f0\fs24 Mc 6.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 3.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 11.13}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 4.9}{\f0\fs24). En ocasiones se emplea }{\f1\fs24\i\lang513 a utoi}{\f0\fs24 sin el pronombre (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 11.46}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 s24 52}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Hch 2.22}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 20.34}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Ts 2.1}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 3.3}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 5.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Ts 3.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 13.3}{\f0\fs24). (3) El pronombre reflexivo «vosotros mismos» representa las varias formas plurales del pronombre reflexivo }{\f1\fs24\i\lang513 jeautou}{\f0\fs24 , frecuentemente gobernado por alguna preposición (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 3.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.8}{\f0\fs24 : «vosotros», esto, es, «vosotros mismos»; }{\f0\fs24 23.31}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 25.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 9.50}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 3.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 12.33}{\f0\fs24 , «haced para vosotros mismos bolsas que no se envejezcan»; v. }{\f0\fs24 57}{\f0\fs24 , etc.); (4) para }{\f1\fs24\i\lang513 alelon}{\f0\fs24 , traducido «entre vosotros» en }{\f0\fs24 Lc 24.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 6.43}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 16.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 12.16}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.5}{\f0\fs24 , véase }{\f0\fs18 OTRO}{\f0\fs24 , N° 4; (5) para }{\f1\fs24\i\lang513 jumeteros}{\f0\fs24 , traducido libremente en la frase «por la misericordia concedida a vosotros» (}{\f0\fs24 Ro 11.31}{\f0\fs24 , lit., «por vuestra misericordia», cf. F. Lacueva, }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24) ; «por la gloria que de vosotros tengo» (}{\f0\fs24 1 Co 15.31}{\f0\fs24 , lit., «por vuestra jactancia»; F. Lacueva, op. cit., loc. cit.), véase }{\f0\fs18 VUESTRO}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Votivo, Voto} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anathema}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavqhma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 334}{\plain\f0\fs24\lang1034), se traduce «ofrendas votivas» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 21.5}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OFRENDA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, N° 2.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par \pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 euque}{\f0\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 eujchv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2171}{\f0\fs24), traducido «oración» en }{\f0\fs24 Stg 5.15}{\f0\fs24 , denota asimismo un voto (}{\f0\fs24 Hch 18.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 21.23}{\f0\fs24). Para el voto del nazareat

o, véase N° 6. Véase .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }{\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 pefos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 yh`fo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5586}{\f0\fs24 }, traducido «vot o» en }{\f0\fs24 Hch 26.10}{\f0\fs24 , se trata bajo }{\f0\fs18 PIEDRECITA}{\f0\fs24 .}{\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Voz}{\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 fone}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 fwnhv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5456}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, sonido. Se emplea de la voz: (a) de Dios (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 3.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 3.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 12.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 P 1.17-18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 18.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.3}{\plain\f0\fs24\lang1034); (b) de Cristo: (1) en los días de su carne (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , negativamente; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 27}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 11.43}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.37}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) en la cruz (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 27.46}{\plain\f0\fs24\lang1034 y pasajes paralelos); (3) del cielo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 9.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 9}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 26.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 1:10}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 , aquí, por metonimia, del orador, }{\plain\f0\fs24\lang1034 15}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.20}{\plain\f0\fs24\lang1034); (4) en la resurrección «para vida» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde «voz de arcángel» carece de artículo, y probablemente se refiere a la voz del Señor como poseyendo un carácter arcangélico); (5) en la resurrección para juicio, }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 [no el mismo acontecimiento que (4)]; (c) de seres humanos en la tierra (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 2.18}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.42}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y frecuentemente en los Sinópticos); (d) de ángeles (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 5.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y frecuentemente en el Apocalipsis); (e) de los redimidos en el cielo (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 6.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 19.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 4 5}{\plain\f0\fs24\lang1034); (f) de un dios pagano (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 12.22}{\plain\f0\fs24\lang1034); (g) de cosas, p.ej., el viento (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 3.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sonido»); véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 SONIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESTRUENDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 IDIOMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PALABRA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 RUIDO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TONO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 TOQUE}{\plain\f0\fs24\l

angl034 .)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 2. {\f1\fs24\i\lang513 keleusma}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 kevleusma}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2752}{\f0\fs24 }, llamada, convocatoria, grito de mando (relacionado con {\f1\fs24\i\lang513 keieuo}{\f0\fs24 , véanse {\f0\fs18 MANDAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ORDENAR}{\f0\fs24 }). Se emplea en {\f0\fs24 1 Ts 4.16}{\f0\fs24 del grito con el que ({\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 , en, denotando las circunstancias acompañantes) el Señor descenderá del cielo en el momento del arrebatamiento de los santos (aquellos que duermen, y los vivos) para encontrarse con Él en el aire («voz de mando»). Aquí no se dice que el grito será su verdadera voz, aunque ciertamente así será ({\f0\fs24 Jn 5.28}{\f0\fs24 }).{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Pr 30.27}{\f0\fs24 : «las langostas a la palabra de mando marchan en formación».

{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 3. {\f1\fs24\i\lang513 fthongos}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\langl032 fqovggo"}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 5353}{\f0\fs24 }, voz, término relacionado con {\f1\fs24\i\lang513 fthengomai}{\f0\fs24 , emitir una voz. Aparece en {\f0\fs24 Ro 1.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 Co 14.7}{\f0\fs24 : «voz» y «voces», respectivamente.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 En la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 Sal 19.4}{\f0\fs24 .}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) para {\f1\fs24\i\lang513 krauge}{\f0\fs24 , «voz» en {\f0\fs24 Lc 1.42}{\f0\fs24 en los mss. más generalmente aceptados (en lugar de N° 1 en {\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }); {\f0\fs24 Ap 14.18}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 (en lugar de N° 1 en los mss. más generalmente aceptados), véanse {\f0\fs18 CLAMOR}{\f0\fs24 , B, N° 1, }{\f0\fs18 CRITERIA}{\f0\fs24 , B.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (2) {\f1\fs24\i\lang513 stoma}{\f0\fs24 , boca, se traduce «voz» en {\f0\fs24 Ro 15.6}{\f0\fs24 : «unánimes, a una voz», lit., «con una misma boca»; véase {\f0\fs18 BOCA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (3) El verbo {\f1\fs24\i\lang513 foneo}{\f0\fs24 se traduce «decía a gran voz» ({\f0\fs24 Lc 8.8}{\f0\fs24 }); «dando voces» ({\f0\fs24 Lc 16.24}{\f0\fs24 }); véase {\f0\fs18 DAR VOCES}{\f0\fs24 , N° 4; véase también {\f0\fs18 LLAMAR}{\f0\fs24 , N° 6, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (4) Para {\f1\fs24\i\lang513 anakrazo}{\f0\fs24 , «dio voces» ({\f0\fs24 Mc 1.23}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 23.18}{\f0\fs24 }, véase {\f0\fs18 DAR VOCES}{\f0\fs24 , N° 2, y también {\f0\fs18 GRITAR}{\f0\fs24 , N° 2, etc.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (5) {\f1\fs24\i\lang513 boao}{\f0\fs24 , «dio voces» ({\f0\fs24 Lc 18.38}{\f0\fs24 }); «dando voces» ({\f0\fs24 Jn 25.24}{\f0\fs24 }, se trata bajo {\f0\fs18 CLAMAR}{\f0\fs24 , A, N° 1, }{\f0\fs18 DAR VOCES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRITAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (6) {\f1\fs24\i\lang513 epiboao}{\f0\fs24 , véase {\f0\fs18 DAR VOCES}{\f0\fs24 , N° 8, es una forma intensificada del anterior, y se traduce «dando voces» ({\f0\fs24 Hch 25.24}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps tr}{\f0\fs24 }, en lugar de {\f1\fs24\i\lang513 boao}{\f0\fs24 en los mss. más generalmente aceptados.}{\f0\fs24 ¶}{\f0\fs24 }\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (7) Para {\f1\fs24\i\lang513 epifoneo}{\f0\fs24 , forma intensificada de (3) más arriba, y traducido «dar voces» en {\f0\fs24 Lc 23.21}{\f0\fs24 , véanse {\f0\fs18 ACLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 CLAMAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 GRITAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (8) {\f1\fs24\i\lang513 krazo}{\f0\fs24 , gritar, clamar, se traduce frecuentemente con la frase dar voces; véase {\f0\fs18 DAR VOCES}{\f0\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\langl034 (9) {\f1\fs24\i\lang513 kraugazo}{\f0\fs24 , gritar, clamar, se traduce con la frase dar voces en {\f0\fs24 Jn 18.40}{\f0\fs24 y }{\f0\fs24 19.6}{\f0\fs24 : «dieron voces». En algunos mss. aparece también en {\f0\fs24 Lc 4.41}{\f0\fs24 : «dando voces», en lugar de (8) en otros grupos de mss. Véanse {\f0\fs18 CLAMAR}{\f0\fs24 , A, N° 4, }{\f0\fs18 DAR VOCES}{\f0\fs24 , N° 3, }{\f0\fs18 GRITAR}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 VOCEAR}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\langl034 (10) {\f1\fs24\i\lang513 profoneo}{\f0\fs24 , par a lo cual véanse {\f0\fs18 DAR VOCES}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 HABLAR}{\f0\fs24 , }

0\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 ijdiwvth"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2399}{\plain\fs24\lang1034), para lo cual véase }{\plain\fs18\lang1034 INDOCTO}{\plain\fs24\lang1034 , N° 3, traduce «del vulgo» en }{\plain\fs24\lang1034 Hch 4.13}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\fs24\lang1034 : «ignorantes»)}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs72 } \par

\pard\plain \fs72\lang1034 {\fs72\b Y} \par

\pard\plain \ql \fs72\b\lang1034 {\plain\fs36\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Y} \par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fi24\i\lang513 kai}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\lang1032 kaiv}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2352}{\plain\fs24\lang1034), conjunción. Tiene tres significados principales: «y», «también», «aun». Cuando }{\plain\fi24\i\lang513 kai}{\plain\fs24\lang1034 significa «también» precede a la palabra que enfatiza, p. ej., en }{\plain\fs24\lang1034 Jn 9.40}{\plain\fs24\lang1034 : «¿Acaso nosotros somos también ciegos?» Frecuentemente tiene un sentido ascendente o dirigiendo hacia un clímax, significando «incluso», «hasta», «aun», siendo aquello que se añade algo fuera de lo que se produce un clímax. Ejemplos de ello son }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.46}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 47}{\plain\fs24\lang1034 , donde «también» debería ser «aun»; }{\plain\fs24\lang1034 Mc 1.27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 6.33}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034); }{\plain\fs24\lang1034 10.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 12.42}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 2.13}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\fs24\lang1034), }{\plain\fs24\lang1034 17}{\plain\fs24\lang1034 , donde «también» debería ser «aun»; }{\plain\fs24\lang1034 Ef 5.12}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Cuando va seguido por un «si» condicional, o por «aunque», {\fi24\i\lang513 kai}{\fs24 significa frecuentemente «aun» (p. ej., }{\fs24 Mt 26.35}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 8.14}{\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 El empleo epexegetico o explicativo del término {\fi24\i\lang513 kai}{\fs24 seguido por un nombre en aposición, y significando «o sea», «esto es», es relativamente infrecuente. Las palabras de Winer pidiendo prudencia son dignas de ser oídas, con respecto a que «este sentido ha sido introducido en demasiados pasajes» (esto es, en las versiones inglesas N. del T.) (}{\fi24\i\lang513 Grammar of the New Testament}{\fs24 , p. 546.) Los hay quienes creen que tiene este sentido en }{\fs24 Jn 3.5}{\fs24 : «agua, esto es, el Espíritu», y }{\fs24 Gl 6.16}{\fs24 : «esto es, el Israel de Dios»; otros, por su parte, mantienen el sentido llano de }{\fi24\i\lang513 kai}{\fs24 como conjunción en estos dos pasajes, manteniendo en el primer pasaje la acción de la Palabra (el agua, cf. }{\fs24 Ef 5.26}{\fs24) aplicada por el Espíritu, y, con respecto al segundo pasaje, la distinción entre el Israel de Dios y la Iglesia, siendo lo primero el remanente fiel de Israel en esta edad de la Iglesia, e incorporado a ella, pero manteniendo su distintividad como el remanente fiel de Israel que reconoce a su Mesías.)\par

\pard\plain \fs24\lang1034 {\fs24\i Notas}{\fs24 : Compuestos de }{\fi24\i\lang513 kai}{\fs24 traducidos con frases que incluyen «y» son (1) }{\fi24\i\lang513 kago}{\fs24 , contracción de }{\fi24\i\lang513 kai}{\fs24 y }{\fi24\i\lang513 ego}{\fs24 : «y yo» (p. ej., }{\fs24 Lc 2.48}{\fs24); véanse }{\fs18 MANERA}{\fs24 , }{\fs18 TAMBIÉN}{\fs24 ; (2) }{\fi24\i\lang513 kakei}{\fs24 , contracción de }{\fi24\i\lang513 kai}{\fs24 y }{\fi24\i\lang513 ekei}{\fs24 : «y allí» (p. ej., }{\fs24 Mt 5.23}{\fs24); véanse ; (3) }{\fi24\i\lang513 kakeithen}{\fs24 , contracción de }{\fi24\i\lang513 kai}{\fs24 y }{\fi24\i\lang513 ekeithen}{\fs24 : «y de allí», con respecto a lugar (}{\fs24 Mc 9.30}{\fs24); «y después», con respecto a tiempo (p. ej., }{\fs24 Hch 13.21}{\fs24), traducido «luego»; véanse }{\fs18 LUEGO}{\fs24 ; (4) }{\fi24\i\lang513 kakeinos}{\fs24 , contracción de }{\fi24\i\lang513 kai}{\fs24 y }{\fi24\i\lang513 ekeinos}{\fs24 : «y él» (}{\fs24 Lc 22.12}{\fs24 , }{\fs24\scaps vm}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 7.29}{\fs24); asimismo traducido «él también» (}{\fs24 Jn 6.57}{\fs24); véanse }{\fs18

ÉL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 ESTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 IGUAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MODOS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 TAMBIÉN}{\f0\fs24 ; (5) }{\f1\fs24\i\lang513 kan}{\f0\fs24 , contracción de }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 }{\f1\fs24\i\lang513 ean}{\f0\fs24 , traducido «y si» en pasajes como }{\f0\fs24 Mc 16.18}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 13.9}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 8.55}{\f0\fs24 , etc.; véanse }{\f0\fs18 AUNQUE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MENOS}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SOLAMENTE}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SI}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 SIQUIERA}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ya} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 eti}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 e[ti]{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2089}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , adverbio que implica adición o duración. Se traduce «ya no» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 7.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «ya no más» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 , etc., en contextos negativos; véase , N° 2, y también }{\plain\f0\fs18\lang1034 ENTRE TANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 MIENTRAS}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 nun}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 nu'n}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 3568}{\f0\fs24 } , véase }{\f0\fs18 AHORA}{\f0\fs24 , N° 3, el término se traduce «ya» en }{\f0\fs24 Ro 5.9}{\f0\fs24 : «estando ya justificados»; véanse }{\f0\fs18 ACTUAL}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 AHORA}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PRESENTE}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 3. {\f1\fs24\i\lang513 ede}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 h[dh]}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 2235}{\f0\fs24 } , se emplea siempre de tiempo en el NT, y significa ahora, en este momento, en ocasiones con el sentido de «ya», esto es, sin mencionar ni insistir en nada más adelante (p. e j., }{\f0\fs24 1 Ti 5.15}{\f0\fs24 } . Denota «el presente subjetivo, con una referencia sugerida a algún otro tiempo, o a alguna expectativa» (Thayer), p. ej., }{\f0\fs24 Mt 3.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 14.24}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 11.7}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 6.17}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 1.10}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 4.19}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 13.11}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Flp 4.10}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lang513 Eite}{\f0\fs24 , traducido «ya sea ya» en }{\f0\fs24 1 P 2.13}{\f0\fs24 } , }{\f0\fs24 14}{\f0\fs24 } , se trata bajo }{\f0\fs18 SER}{\f0\fs24 , E; (2) }{\f1\fs24\i\lang513 meketi}{\f0\fs24 } se traduce «ya no» (p. ej., }{\f0\fs24 Mc 1.45}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2.2}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 9.25}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 2 Co 5.15}{\f0\fs24 , etc.); véase , N° 2; (3) }{\f1\fs24\i\lang513 ouketi}{\f0\fs24 } , no más, se traduce «ya no» (}{\f0\fs24 Lc 15.19}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 21}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 4.42}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 6.66}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 11.54}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 15.15}{\f0\fs24 , etc.); (4) }{\f1\fs24\i\lang513 oupo}{\f0\fs24 } 4 , que aparece en ciertos textos en }{\f0\fs24 Flp 3.13}{\f0\fs24 } , se traduce «no ya» (}{\f0\fs24 \scaps vm}{\f0\fs24 : «no todavía»; Lacueva: «aún no»): véanse .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ya Que} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 dioti}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 diovti}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1360}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , conjunción que significa «porque» p.ej. , }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 2.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 } ; «pues» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 1.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 } , se traduce «ya que» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.20}{\plain\f0\fs24\lang1034 }); véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR CUANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR ESO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR LO CUAL}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 POR TANTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 PUES}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 epeide}{\f0\fs24 }{\f3\fs24\lang1032 ejpeidhv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\lang258 1894}{\f0\fs24 } , se traduce «ya que» en }{\f0\fs24 1 Co 1.2}{\f0\fs24 }{\f0\fs24 1}{\f0\fs24 ; véase }{\f0\fs18

PUESTO QUE} {\f0\fs24 , y también } {\f0\fs18 POR CUANTO} {\f0\fs24 , } {\f0\fs18 PUES } {\f0\fs24 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Ya Que} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 tuncano} {\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 tucavnw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 5177}{\plain\f0\fs24\lang1034) , se emplea en la frase } {\plain\f1\fs24\i\lang513 ei tuucoi}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit.: «si puede su ceder» (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 ei}{\plain\f0\fs24\lang1034 , si; } {\plain\f1\fs24\i\lang513 tuncano}{\plain\f0\fs24\lang1034 , suceder) , con el significado de «pudiera ser» , traducido «ya sea» (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Co 15.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; } {\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «sea acaso» ; cf. F. Lacueva , } {\plain\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\f0\fs24\lang1034 , loc. cit. , que traduce «quizás» ; véase } {\plain\f0\fs18\lang1034 PROBABLEMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; para otros usos del verbo , véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 ALCANZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 EXTRAORDINARIO}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 GOZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 OBTENER}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 SEGURAMENTE}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 SINGULAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 VULGAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Yacer} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 katake imai}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 katavkeimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 2621}{\plain\f0\fs24\lang1034) , yacer (}{\plain\f1\fs24\i\lang513 kata}{\plain\f0\fs24\lang1034 , abajo , y } {\plain\f1\fs24\i\lang513 keimai}{\plain\f0\fs24\lang1034 , yacer) , se emplea del paralítico , en el lecho (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 2.4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «yacía» ; de una multitud (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 5.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «yacía» ; véanse } {\plain\f0\fs18\lang1034 ACOSTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR A LA MESA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 ESTAR EN CAMA}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs18\lang1034 SENTAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f0\fs18\lang1034 SE}{\plain\f0\fs24\lang1034 .} \par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota} {\f0\fs24 : } {\f1\fs24\i\lang513 Balo} {\f0\fs24 , arrojar , lanzar , colocar , se emplea en la voz pasiva , significando estar echado , yacer (p. ej. , } {\f0\fs24 Mt 8.6}{\f0\fs24 , } {\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 : «yace en casa» ; } {\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 : «está postrado» ; } {\f0\fs24 Mc 7.30}{\f0\fs24 : «acostada» ; } {\f0\fs24 Lc 16.20}{\f0\fs24 : «echado» ; véanse } {\f0\fs18 ARROJAR}{\f0\fs24 , } {\f0\fs18 ECHAR}{\f0\fs24 , N° 1 , } {\f0\fs18 LANZAR}{\f0\fs24 , etc.} \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Yelmo} \par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 perikefalaia} {\plain\f0\fs24\lang1034 (}{\plain\f3\fs24\lang1032 perikefalaiva}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang258 4030}{\plain\f0\fs24\lang1034) , de } {\plain\f1\fs24\i\lang513 pere}{\plain\f0\fs24\lang1034 , alrededor , y } {\plain\f1\fs24\i\lang513 kefale}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cabeza . Se emplea en sentido figurado en } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con referencia a la salvación , y } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde se describe como «la esperanza de salvación» . La cabeza no debe ser considerada en este pasaje como denotando el asiento del intelecto ; no tiene este sentido en el resto de las Escrituras . En } {\plain\f0\fs24\lang1034 Ef 6.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 la salvación es una experiencia presente de la liberación de los creyentes por parte del Señor como aquellos que están involucrados en un conflicto espiritual ; en } {\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 5.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 , la esperanza es la del retorno del Señor , que alienta al creyente a resistir al espíritu de la edad en la que vive.} {\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Yo}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 ego}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ejgwv}{\plain\f0\fs24\lang1034 4 , }{\plain\f0\fs24\lang258 1473}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, caso nominativo de l pronombre personal de la primera persona. Sin embargo, generalmente no se empl ea en griego como tampoco en castellano, estando implicado en la desinencia verb al; así, }{\plain\f1\fs24\i\lang513 luo}{\plain\f0\fs24\lang1034 significa «desato». Cuando el pronombre }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ego}{\plain\f0\fs24\lang1034 se añade al verbo, es casi invariablemente, por no decir que siempre, enfático. El énfasi s puede no ser demasiado evidente en algunos casos, como p. ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 10.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 , pero incluso ahí puede ser tomado e n el sentido de que hay algo más de énfasis que si se omitiera el pronombre. Con muc ho, el mayor número de los casos se encuentra en el Evangelio de Juan, y ello en d eclaraciones del Señor acerca de sí mismo (p. ej.){\plain\f0\fs24\lang1034 4.14}{\p lain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 26}{\plain\f0\fs24\lang1034 , } {\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 38}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 5.34}{\plain\f0\fs24\lan g1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 36}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\l ang1034 43}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 45}{\plain\f0\fs24\l ang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f 0\fs24\lang1034 40}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 41}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 48}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\pl ain\f0\fs24\lang1034 51}{\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\l ang1034 63}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 70}{\plain\f0\fs24\lang1034). Ejemplos en las Epístolas son }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 7.9}{\pla in\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 14}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\p lain\f0\fs24\lang1034 17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 20} {\plain\f0\fs24\lang1034 , dos veces, }{\plain\f0\fs24\lang1034 24}{\plain\f0\fs 24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 25}{\plain\f0\fs24\lang1034 . Hay más en es te capítulo que en cualquier otro fuera del Evangelio de Juan.}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En otros casos del pronombre aparte del nominativo, es por lo general más necesario para expresar el sentido, aparte de c ualquier énfasis.\par
\pard\plain \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\i Notas}{\f0\fs24 : (1) }{\f1\fs24\i\lan g513 Kago}{\f0\fs24 (esto es, }{\f1\fs24\i\lang513 kai ego}{\f0\fs24) signific a «aun yo» o «también yo» (p. ej., }{\f0\fs24 Mt 2.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 10.32}{\f0\fs24 4 , }{\f0\fs24 33}{\f0\fs24); se traduce «y yo» en pasajes como }{\f0\fs24 Mt 11.28} {\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Lc 2.48}{\f0\fs24 , etc. (2) Para }{\f1\fs24\i\lang513 je mautou}{\f0\fs24 , traducido «como yo» en }{\f0\fs24 1 Co 7.7}{\f0\fs24 , véase , N° 2, y también }{\f0\fs18 ME}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 MISMO}{\f0\fs24 , }{\f0\fs18 PROPIO }{\f0\fs24 .}\par
\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }{\par
\pard\plain \ql \sa360 \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Yugo}\par
\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\f0\fs24 A. Nombre}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\ f1\fs24\i\lang513 zigos}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 zug ov"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2218}{\plain\f0\fs24\lan g1034), yugo, sirviendo para unir dos cosas. El érmino se emplea: (1) metafóricamen te: (a) de sometimiento a la autoridad (){\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 1.29}{\plai n\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034), del yugo de Cristo, no solo impuesto por Él, sino compartido con Él; (b) de esclavitud (){\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 15.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 y }{\plain\f0\fs24\lang1034 Gl 5.1}{\plain\f0\fs24\lang1034), de esclavitud a la Ley como un sup uesto medio de salvación; (c) de servidumbre bajo amos (){\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ti 6.1}{\plain\f0\fs24\lang1034); (2) denotando una balanza (){\plain\f0\fs24 \lang1034 Ap 6.5}{\plain\f0\fs24\lang1034). Véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 BALAN ZA}{\plain\f0\fs24\lang1034 . }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par
\pard\plain \ql \fi360 \sa360 \f0\fs24\lang1034 {\f1\fs24\i\lang513 Nota}{\f0\fs 24 : Para }{\f1\fs24\i\lang513 jupozugion}{\f0\fs24 , traducido «de animal de yugo»

en }{\f0\fs24 Mt 21.5}{\f0\fs24 (: «de animal de carga»), véase bajo }{\f0\fs18 ANIMA L}{\f0\fs24 , N° 3, etc.}\par

\pard\plain \qc \sa180 \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs24\b B. Verbo}\par

\pard\plain \f0\fs24\b\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jeterozugeo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 eJterozugevw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 2086}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, estar desigualmente enyugados }{\plain\fl\fs24\i\lang513 jeteros}{\plain\f0\fs24\lang1034 , otro d e una clase diferente, y A). Se emplea metafóricamente en }{\plain\f0\fs24\lang103 4 2 Co 6.14}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «No os unáis en yugo desigual.»}{\plain\f0\fs24 \lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Yunta}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Zeugos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , este término es traducido «cinco yuntas de bueyes» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 14.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 , se trata bajo }{\plain\f0\fs18\lang1034 PAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs72 }\par

\pard\plain \f0\fs72\lang1034 {\f0\fs72\b Z}\par

\pard\plain \ql \f0\fs72\b\lang1034 {\plain\f0\fs36\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Zafar}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 ananefo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , verbo traducido «se zafen» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 2 Ti 2.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 (: «escapen»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 ESCAPAR}{\plain\f0\fs24\lang1 034 , N° 5.}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Zafiro}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 sapfiros}{\plain\ f0\fs24\lang1034 o }{\plain\fl\fs24\i\lang513 sapfeiros}{\plain\f0\fs24\lang103 4 }{\plain\fl\fs24\lang1032 savpfiro" o savpfeiro"}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4552}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, se menciona en }{\plai n\f0\fs24\lang1034 Ap 21.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 como el segundo de los cim ientos de la Jerusalén celestial (cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Is 54.11}{\plain\ f0\fs24\lang1034).}{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 Era una de las piedras en el pectoral del sumo sacerdote }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 28.18 }{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 39.11}{\plain\f0\fs24\lang 1034). Como indicación de su valor, véase }{\plain\f0\fs24\lang1034 Job 28.16}{\pla in\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ez 28.13}{\plain\f0\fs24\lang103 4 . Véase también }{\plain\f0\fs24\lang1034 Éx 24.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\pla in\f0\fs24\lang1034 Ez 1.26}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 . El zafiro tiene varios matices de azul y tiene una dureza solo inferior a la diamante. }{\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\ f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 juakinthinos}{\plain\f0\fs24\ lang1034 , «de zafiro» }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 9.17}{\plain\f0\fs24\lang1034) , véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 JACINTO}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Zaherir}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 Nota}{\plain\f0\fs24\lang1034 : Para }{\plain\fl\fs24\i\lang513 oneidizo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , traducido «no zahiere» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Stg 1.5}{\plain\f0\fs24\lang1 034 (: «sin reproche»), véase }{\plain\f0\fs18\lang1034 OPROBIO}{\plain\f0\fs24\lang1 034 , B, etc.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Zapato}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fl\fs24\i\lang513 jupodema}{\plain\ f0\fs24\lang1034 }{\plain\fl\fs24\lang1032 uJpovdhma}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 5266}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, para lo cual véanse }{\ plain\f0\fs18\lang1034 CALZAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , B, se traduce «zapatos» en la }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\

fs24\lang1034 Mt 3.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «calzado»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 10.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «zapatos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «calzado»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mc 1.7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «zapatos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 «calzado»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 3.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «zapatos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «calzado»}; «calzado» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 10}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; «zapatos» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 15.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «calzado»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.35}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «zapato» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «calzado»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Jn 1.27}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «zapato» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «calzado»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 7}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «zapatos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «calzado»}; en }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «calzado»}. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Zarandar, Zarandear}\par
\pard\plain \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f1\fs24\i\lang513 siniazo}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 siniavzw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 4617}{\plain\f0\fs24\lang1034), bieldar, apalear, aventar, cerner, zarandear }{\plain\f1\fs24\i\lang513 sinion}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cedazo, tamiz). Se emplea en sentido figurado en }{\plain\f0\fs24\lang1034 22.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «zarandearos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «zarandar»}. }{\plain\f0\fs24\lang1034 ¶}{\plain\f0\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 }\par
\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b\caps Zarpar}\par
\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\caps\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 1. }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anago}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f3\fs24\lang1032 ajnavgw}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang258 321}{\plain\f0\fs24\lang1034), traer arriba }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ana}{\plain\f0\fs24\lang1034 , arriba; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 ago}{\plain\f0\fs24\lang1034 , conducir). Se emplea en la voz media como un término náutico que significa zarpar. Se traduce «partieron» en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 8.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr77}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se hicieron a la mar»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Hch 13.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «habiendo zarpado»; similarmente en }{\plain\f0\fs24\lang1034 16.11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «zarpando»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 18.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «zarpó»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 20.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «se embarcase» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «navegar»}; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «navegamos»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 21.1}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «zarpamos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «zarpamos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «partimos»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 4\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «partimos»}; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 4}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «haciéndonos a la vela»; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 12}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «zarpar» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «pasar aún»}; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 21}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «no zarpar» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «partir»}; }{\plain\f0\fs24\lang1034 28.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cuando zarpamos» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «cuando partimos»}; v. }{\plain\f0\fs24\lang1034 11}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «nos hicimos a la vela» }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rv}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «navegamos»). Véanse }{\plain\f0\fs18\lang1034 4 EMBARCAR}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs18\lang1034 HACER}{\plain\f0

\fs24\lang1034 (}{\plain\fs18\lang1034 SE}{\plain\fs24\lang1034) }{\plain\fs18\lang1034 A LA VELA}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 NAVEGAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 PARTIR}{\plain\fs24\lang1034 ; véase también }{\plain\fs18\lang1034 LLEVAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 OFRECER}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 RESUCITAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 SACAR}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs18\lang1034 TRAER}{\plain\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \fs24\lang1034 2. {\f1\fs24\i\lang513 pleo}{\fs24 (}{\f3\fs24\lang1032 plevw}{\fs24 , }{\fs24\lang258 4126}{\fs24)}, navegar. Se traduce «zarpaba para Italia» en }{\fs24 Hch 27.6}{\fs24 (}{\fs24\scaps vm}{\fs24 : «que navegaba». Véase }{\fs18 NAVEGAR}{\fs24 , N° 1.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Zarza}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 batos}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 bavto"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 942}{\plain\fs24\lang1034), el término denota un zarzal, como en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 6.44}{\plain\fs24\lang1034 . En }{\plain\fs24\lang1034 Mc 12.26}{\plain\fs24\lang1034 y }{\plain\fs24\lang1034 Lc 20.37}{\plain\fs24\lang1034 la frase «en el pasaje acerca de la zarza» es, lit., «en la zarza», siendo correcta la ampliación dada en la traducción, por cuanto «la zarza» se da como título del pasaje que trata de la zarza. Véase también }{\plain\fs24\lang1034 Hch 7.30}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 35}{\plain\fs24\lang1034 .}{\plain\fs24\lang1034 ¶}{\plain\fs24\lang1034 }\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Zelote}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 zelotes}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 zhlwthv"}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 2208}{\plain\fs24\lang1034), véase }{\plain\fs18\lang1034 CELOSO}{\plain\fs24\lang1034 , C.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs36 }par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b\caps Zorra}\par

\pard\plain \fs36\b\caps\lang1034 {\plain\fs24\i\lang513 alopex}{\plain\fs24\lang1034 (}{\plain\fs3\fs24\lang1032 ajlwvphx}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang258 258}{\plain\fs24\lang1034), zorra. Se encuentra en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 7.20}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 9.58}{\plain\fs24\lang1034 ; metafóricamente, en }{\plain\fs24\lang1034 Lc 13.32}{\plain\fs24\lang1034 , de Herodes Antipas.}\par

\pard\plain \ql \fs24\lang1034 {\fs72 }par

\pard\plain \fs72\lang1034 {\fs72\b Notas Adicionales}\par

\pard\plain \ql \fs72\b\lang1034 {\plain\fs36\lang1034 }par

\pard\plain \ql \fs36\lang1034 {\fs36\b Acerca de la Partícula }{\f1\fs36\b\i\lang513 kai}{\fs36\b (}{\f3\fs36\b\lang1032 kaiv}{\fs36\b , }{\fs36\b\lang258 2532}{\fs36\b).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs36\b\lang1034 {\plain\fs24\lang1034 (a) La partícula }{\plain\fs24\i\lang513 kai}{\plain\fs24\lang1034 , «y», empleada principalmente como conjunción copulativa para unir palabras, cláusulas y oraciones (el empleo copulativo o conectivo), significa «también» con cierta frecuencia. Este es el empleo }{\plain\fs24\i\lang513 adjuntivo}{\plain\fs24\lang1034 o }{\plain\fs24\i\lang513 amplificativo}{\plain\fs24\lang1034 , y debe ser distinguido de l significado puramente copulativo «y». Una buena ilustración es la que aparece en }{\plain\fs24\lang1034 Mt 8.9}{\plain\fs24\lang1034 , en las palabras del centurión: «también yo soy hombre bajo autoridad». Otros casos son }{\plain\fs24\lang1034 Mt 5.39}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 40}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 8.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10-18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 11.49}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.41}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 54}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 57}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\p

lain\fs24\lang1034 20.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 8.9}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 10.18}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 18.33}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.4}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Lc 11.49}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.41}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 54}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 57}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 20.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Jn 5.26}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 7.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 12.10}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 14.1}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 7}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15.9}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 17.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 11.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 6.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 7.3}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 7}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 19}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15.9}{\plain\fs24\lang1034 , }{\plain\fs24\lang1034 27}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 17.24}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Hch 11.17}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Ro 1.13}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 6.11}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 7.3}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 11.25}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 15.30}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Gl 6.1}{\plain\fs24\lang1034 ; }{\plain\fs24\lang1034 Flp 4.12}{\plain\fs24\lang1034 («y sé también estar abundando», F. Lacueva, }{\plain\fs24\lang1034 Nuevo Testamento Interlineal}{\plain\fs24\lang1034 , loc. cit.); }{\plain\fs24\lang1034 1 Ts 3.12}{\plain\fs24\lang1034 . En }{\plain\fs24\lang1034 1 Co 2.13}{\plain\fs24\lang1034 la frase con }{\plain\fs24\lang1034 kai}{\plain\fs24\lang1034 significa «las cuales son las mismas cosas que hablamos, con parecido poder d el Espíritu Santo».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 Este empleo incluye los significados de «así» o «precisamente así», en comparación, como en {\fs24 Mt 6.10}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 13.33}{\fs24 ; cf. }{\fs24 Ro 11.16}{\fs24 . En }{\fs24 Heb 7.26}{\fs24 los mss. más comúnmente aceptados tienen }{\fs24\lang1034 kai}{\fs24 en la primera oración, pudiéndose traducir «Porque también tal sacerdote nos convenía». Aquí, virtualmente, tiene el significado de «precisamente».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 (b) Ocasionalmente, {\fs24\lang1034 kai}{\fs24 tiende hacia un sentido adversativo, expresando un contraste, «pero», casi equivalente a }{\fs24\lang1034 ala}{\fs24 , «pero»; véase, p.ej., }{\fs24 Mc 12.12}{\fs24 : «pero temían»; }{\fs24 Lc 20.19}{\fs24 ; }{\fs24 Jn 18.28}{\fs24 : «y ellos» (}{\fs24\scaps lba}{\fs24 : «pero ellos no entraron »); véase también }{\fs24 2 Co 6.8}{\fs24 , }{\fs24 9}{\fs24 , }{\fs24 10}{\fs24 . Algunos le dan este sentido en }{\fs24 Ro 1.13}{\fs24 , donde, sin embargo, puede ser simplemente parentética.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \fs24\lang1034 (c) En algunos pasajes {\fs24\lang1034 kai}{\fs24 tiene el significado «y sin embargo», p.ej., }{\fs24 Mt 3.14}{\fs24 , traducido «y»: «¿y tú vienes a mí?», esto es, «¿y sin embargo vienes tú a mí?» También sentido en }{\fs24 Mt 6.26}{\fs24 : «y sin embargo vuestro Padre celestial las alimenta»; }{\fs24 Lc 18.7}{\fs24 : «aunque sea longánime» (}{\fs24\scaps rv}{\fs24); }{\fs24 Jn 3.19}{\fs24 , «y sin embargo los hombres amaron más las tinieblas»; }{\fs24 4.20}{\fs24 : «y vosotros», esto es, «y sin embargo vosotros»; }{\fs24 6.49}{\fs24 : «y sin embargo murieron»; }{\fs24 1 Co 5.2}{\fs24 : «y sin embargo vosotros estáis envanecidos»; }{\fs24 1 Jn 2.9}{\fs24 : «y sin embargo aborrece a su hermano». Lo mismo sucede probablemente en }{\fs24 Jn 7.30}{\fs24 : «pero ninguno le echó mano». Algunos rechazan este caso y otros similares debido a la negación en la oración que sigue a }{\fs24\lang1034 kai}{\fs24 , pero esto es difícilmente sostenible.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (d) En algunos casos tiene un significado temporal, «luego», «entonces». En {\f0\fs24 Lc 7.12}{\f0\fs24 la partícula }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 , que no es traducida en las versiones castellanas, da el significado «luego, he aquí que llevaban a enterrar » ; lo mismo en }{\f0\fs24 Hch 1.10}{\f0\fs24 : «luego, he aquí se pusieron junto a ellos dos varones». Este uso se debe quizá a la influencia de la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 , reflejando los modismos hebreos, especialmente cuando }{\f1\fs24\i\lang513 idou}{\f0\fs24 , «he aquí», sigue a la partícula }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (e) Hay también el empleo inferencial del ante de una pregunta, p. ej., {\f0\fs24 Mc 10.26}{\f0\fs24 : «¿Quién, pues, podrá ser salvo?» Esto se expresa comúnmente con la traducción «y», como en }{\f0\fs24 Lc 10.29}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Jn 9.36}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps lba}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps nvi}{\f0\fs24).}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (f) Ocasionalmente tiene casi el sentido de {\f1\fs24\i\lang513 joti}{\f0\fs24 , «que», «para que», p.ej., }{\f0\fs24 Mt 26.15a}{\f0\fs24 (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 Lc 5.12}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 , donde, si se hubiera traducido }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 , la cláusula pudiera leerse así: «que, he aquí, un hombre »; lit. «y, he aquí»; lo mismo con el v. }{\f0\fs24 17}{\f0\fs24 ; véase también }{\f0\fs24 9.51}{\f0\fs24 , donde }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 , «que», viene antes de «afirmó su rostro»; en }{\f0\fs24 12.15}{\f0\fs24 : «Mirad, y guardaos de toda avaricia», esto es, «Mirad que os guardéis». Lo que se dice bajo (d) con respecto a la influencia de la }{\f0\fs24\scaps lxx}{\f0\fs24 es aplicable también a este significado.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (g) En ocasiones tiene el significado consecutivo de «y así»; p. ej., {\f0\fs24 Mt 5.15}{\f0\fs24 ; «y así alumbrá»; }{\f0\fs24 Flp 4.7}{\f0\fs24 ; «Y así la paz de Dios»; }{\f0\fs24 Heb 3.19}{\f0\fs24 : «Y así vemos» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «Vemos pues»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (h) El empleo {\f1\fs24\i\lang513 epexegetico}{\f0\fs24 o }{\f1\fs24\i\lang513 explicativo}{\f0\fs24 , puede quedar representado mediante las expresiones «o sea», «esto es», «y ciertamente», «es decir»; por lo general se traduce «y». En tales casos no se tiene a la vista una mera adición. En }{\f0\fs24 4 Mt 21.5}{\f0\fs24 , «y sobre un pollino» significa «es decir, sobre un pollino». En }{\f0\fs24 Jn 1.16}{\f0\fs24 la cláusula «y gracia por gracia» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24), es explicativa de «la plenitud». En }{\f0\fs24 Jn 12.48}{\f0\fs24 : «y no recibe mis palabras» no es una mera adición a «El que me rechaza», sino que explica lo que involucra el rechazo, como lo muestra el versículo precedente. En }{\f0\fs24 Mc 14.1}{\f0\fs24 : «y la fiesta de los panes sin levadura» constituye quizá un ejemplo de ello, por cuanto la fiesta de la Pascua es definida en este sentido en }{\f0\fs24 24 Lc 22.1}{\f0\fs24 ; así, puede entenderse en «la pascua, esto es, la fiesta de los panes sin levadura». En }{\f0\fs24 Hch 23.6}{\f0\fs24 el significado es «la esperanza, esto es, la resurrección de los muertos». En }{\f0\fs24 Ro 1.5}{\f0\fs24 : «la gracia y el apostolado» puede significar «la gracia expresada en el apostolado». En }{\f0\fs24 Ef 1.1}{\f0\fs24 «y fieles» no señala a una clase distinta de creyentes, sino que define a «los santos»; pero en este caso va algo más allá de lo que es meramente epexegetico, siendo que añadió un calificativo más distintivo que el anterior, y puede tomarse como significando «sí, y ciertamente»)}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Para la sugerencia en cuanto al empleo epexegetico de {\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Jn 3.5}{\f0\fs24 : «agua, esto es, el Espíritu», véanse pp. 34 y 481.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 Con respecto a }{\f0\fs24 Tit 3.5}{\f0\fs24 : «la renovación del Espíritu Santo» va coordinada con «el lavamiento de la regeneración» y algunos consideran como precisamente explicativo de esta última frase, tomando el }{\f1\fs24\i\lang513 kai}{\f0\fs24 como significando «esto es». Es evidente aquí que la «renovación» no es una impartición adicional y separada del Espíritu Santo; pero la extensión de la renovación no está ciertamente limitada a la regeneración; la segunda cláusula va más allá de lo que es meramente epexegetico de la primera. Lo mismo sucede en }{\f0\fs24 Ro 12.2}{\f0\fs24 : «la renovación de vuestro entendimiento» no es un simple acto, efectuado una vez por todas, como sí sucede en la regeneración. Véase bajo }{\f0\fs24 18 RENOVACIÓN}{\f0\fs24 , A. El Espíritu Santo, al haber sido «derramado sobre nosotros», prosigue actuando para nuestra renovación, a fin de mantener por su poder e

l disfrute de la relación a la que Él nos ha introducido. «El hombre es purificado en relación con el nuevo orden de cosas; pero el Espíritu Santo es una fuente de una vida enteramente nueva, de pensamientos enteramente nuevos; no solo de un nuevo ser moral, sino de la comunicación de todo aquello en lo que este nuevo ser se desarrolla. Prosigue Él comunicándonos más y más de las cosas de este nuevo mundo al que Él nos ha introducido. «la renovación del Espíritu Santo» abarca todo esto de modo que no se trata tan solo de que hayamos nacido de Él, sino que Él obra en nosotros, comunicándonos todo lo que es nuestro en Cristo» (J. N. Darby). Tanto el lavamiento como la renovación son su obra.»\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 (í) El empleo {\f1\fs24\i\lang513} ascensivo{\f0\fs24}. Es algo similar al empleo epexeagético. Pero representa un avance en el pensamiento sobre lo que precede, y tiene el significado de «incluso», o «hasta». So lo el contexto puede determinar donde aparece este uso. Lo que sigue son unos ejemplos de ello. En {\f0\fs24 Mt 5.46}{\f0\fs24 ,}{\f0\fs24 47}{\f0\fs24} las frases «también los publicanos» y «también los gentiles», que debieran traducirse «¿No hacen los publicanos?» y «¿No hacen así hasta los gentiles?», representan una extensión del pensamiento con respecto al modo de reciprocidad exhibida por aquellos a los que se hace referencia, en comparación con aquellos que, como los fariseos, eran considerados como superiores a ellos. En {\f0\fs24 Mc 1.27}{\f0\fs24} : «aun a los espíritus inmundos» representa un avance en el pensar del pueblo con respecto al poder milagroso de Cristo, en comparación con la autoridad ejercida por el Señor de modos menos notables. Lo mismo en {\f0\fs24 Lc 10.17}{\f0\fs24}. En {\f0\fs24 Hch 10.45}{\f0\fs24} se traduce {\f1\fs24\i\lang513} kai{\f0\fs24} como «también» en la frase «también sobre los gentiles»; sin embargo parece necesario considerar esta frase dentro de este grupo, en vista del asombro manifestado por los de la circuncisión, y así la traducción debe ser «que hasta sobre los gentiles se derramase el don del Espíritu Santo»; cf. {\f0\fs24 11.1}{\f0\fs24}.\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Ro 13.5}{\f0\fs24} la cláusula «sino también por causa de la conciencia» debiera probablemente tomarse en este mismo sentido. En {\f0\fs24 Gl 2.13}{\f0\fs24}, la frase «aun Bernabé» representa un avance del pensamiento en comparación con el extravío de los otros; como viniendo a decir que «el íntimo colaborador del apóstol, de quien hubiera podido esperarse otra cosa, fue sorprendentemente arrastrado a esta conducta». En {\f0\fs24 Flp 4.16}{\f0\fs24} se dan tres usos de {\f1\fs24\i\lang513} kai{\f0\fs24}, el primero ascensivo: «aun»; el segundo (introducido) que significa «ambas» (esto es, «ambas una y otra vez»); el tercero, significando «y». En {\f0\fs24 1 Ts 1.5}{\f0\fs24}, en la cláusula «y en el Espíritu Santo» ({\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24}), la {\f1\fs24\i\lang513} kai{\f0\fs24} traducida «y» es ascensiva, comunicando una extensión del pensamiento más allá del «poder», esto es, «poder, ciertamente, pero el poder del Espíritu Santo». En {\f0\fs24 1 P 4.14}{\f0\fs24} : «el Espíritu de Dios» es «el Espíritu de gloria». Hay aquí un avance en idea desde lo abstracto hasta lo personal. La frase «el Espíritu de Dios» hace algo más que únicamente definir a «el Espíritu de gloria»; es explicativa pero también ascensiva.»\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Cuando va precedida o seguida por la conjunción {\f1\fs24\i\lang513} ei{\f0\fs24}, «si» condicional, la frase significa «incluso si», o «si incluso», p. ej., {\f0\fs24 Mc 14.29}{\f0\fs24} : «Aunque»; {\f0\fs24 Flp 2.17}{\f0\fs24} 4 : «aunque»; {\f0\fs24 1 P 3.1}{\f0\fs24} : «también» ({\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24} : «aun si»).»\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36} \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b} Acerca de la Partícula {\f1\fs36\b\i\lang513} de{\f0\fs36\b} ({\f3\fs36\b\lang1032} dev){\f0\fs36\b}, {\f0\fs36\b\lang258} 1161){\f0\fs36\b} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034} La partícula de tiene dos empleos principales: (a) {\plain\f1\fs24\i\lang513} continuativo{\plain\f0\fs24\lang1034} o {\plain\f1\fs24\i\lang513} copulativo{\plain\f0\fs24\lang1034}, significando «y», o «en siguiente lugar», (b) adversativo significando «pero», «mas» o «por otra parte». El primer empleo, (a) queda bien ilustrado en la genealogía de {\plain\f0\fs24\lang1034} Mt 1.2-16{\plain\f0\fs24\lang1034}, contándose la línea solo entre Abraham y Cristo. Lo mismo en {\plain\f0\fs24\lang1034} 2 Co 6.15{\plain\f0\fs24\lang1034}, donde la partícula {\plain\f1\fs24\i\lang513} de{\plain\f0\fs24\lang1034} anticipa una

negación con mayor precisión que si se hubiera empleado $\{\{\plain\fl\fs24\i\lang513 kai\}\{\plain\fo\fs24\lang1034 . En \}\{\plain\fo\fs24\lang1034 1 Co 15.35\}\{\plain\fo\fs24\lang1034 ; \}\{\plain\fo\fs24\lang1034 Heb 12.6\}\{\plain\fo\fs24\lang1034 , p.ej., de, «y azota» es puramente copulativa.\}$

$\{\{\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 (h) El empleo adversativo distingue una palabra o cláusula de la que la precede. Como ejemplos véanse \}\{\fo\fs24 Mt 5.22\}\{\fo\fs24 , \}\{\fo\fs24 28\}\{\fo\fs24 , \}\{\fo\fs24 32\}\{\fo\fs24 , \}\{\fo\fs24 34\}\{\fo\fs24 4 , \}\{\fo\fs24 39\}\{\fo\fs24 , \}\{\fo\fs24 44\}\{\fo\fs24 , donde en cada pasaje el pr onombre \}\{\fl\fs24\i\lang513 ego\}\{\fo\fs24 , «yo», se destaca con mayor énfasis por vía de contraste. Este uso es muy común. En \}\{\fo\fs24 Mt 23.4\}\{\fo\fs24 el primer \}\{\fl\fs24\i\lang513 de\}\{\fo\fs24 es copulativo: «Porque atan cargas pesadas», y el s egundo es adversativo: «pero ellos ni con un dedo quieren moverlas.»\}$

$\{\{\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 En \}\{\fo\fs24 Jn 3.1\}\{\fo\fs24 parece n o estar claro a primera vista si de: «Y en \}\{\fo\fs24\scaps lba\}\{\fo\fs24 ; «Pero» en \}\{\fo\fs24\scaps vm\}\{\fo\fs24 , tiene sentido copulativo, introduciendo una ilust ración del conocimiento absoluto de Cristo, o adversativo. En el primer caso el si gnificado sería que, por muy atractiva que pareciera la apariencia exterior en el caso de Nicodemo, aquí presentado como ejemplo, le era necesario nacer de nuevo. E n el segundo caso se introduce un contraste, con respecto a Nicodemo, a lo que s e acaba de afirmar, de que «Jesús mismo no se fiaba» (\}\{\fo\fs24 2.24\}\{\fo\fs24) de a quello mencionados en el v.\}\{\fo\fs24 23\}\{\fo\fs24 . Y, por cuanto desde luego c oncedió a Nicodemo la oportunidad de aprender las verdades del nuevo nacimiento y del Reino de Dios, como resultado de lo cual vino a ser un discípulo (aunque «secret o»), puede haber sido introducido en la narración del apóstol como una excepción a aquel los que creían simplemente por haber visto señales efectuadas por el Señor (\}\{\fo\fs24 2.23\}\{\fo\fs24).\}$

$\{\{\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 En \}\{\fo\fs24 Ro 3.22\}\{\fo\fs24 , en la cláusula «es decir, la justicia de Dios» (\}\{\fo\fs24\scaps lba\}\{\fo\fs24) de sirve no solo para dar una explicación que define «una justicia de Dios» (v.\}\{\fo\fs24 21\}\{\fo\fs24 , cf. \}\{\fo\fs24\scaps vm\}\{\fo\fs24), sino para dar una extensión del pensa miento lo mismo se da en \}\{\fo\fs24 9.30\}\{\fo\fs24 : «es decir, la justicia que es por fe.»\}$

$\{\{\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 En \}\{\fo\fs24 1 Co 2.6\}\{\fo\fs24 , en la cláusula «bien que no sabiduría» (\}\{\fo\fs24\scaps vm\}\{\fo\fs24), se hace una excepción (no una adición) a lo que precede; algunos considerarían este pasaje como pertencie nte a (\}\{\fl\fs24\i\lang513 a\}\{\fo\fs24) (p.ej., \}\{\fo\fs24\scaps rv\}\{\fo\fs24 , \}\{\fo\fs24\scaps rvr\}\{\fo\fs24 , \}\{\fo\fs24\scaps rvr77\}\{\fo\fs24); sin embar go, parece muy claro que su sentido es adversativo; cf. también Besson y \}\{\fo\fs24 4\scaps lba\}\{\fo\fs24 , que mantienen el sentido adversativo. En \}\{\fo\fs24 4.7\}\{\fo\fs24 el primer \}\{\fl\fs24\i\lang513 de\}\{\fo\fs24 es copulativo: «Porque, ¿quién te distingue?» el segundo es adversativo: «Mas si lo recibiste.» (\}\{\fo\fs24\scaps vm \}\{\fo\fs24).\}$

$\{\{\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 En \}\{\fo\fs24 1 Ts 5.21\}\{\fo\fs24 «muchas autoridades antiguas insertan pero (véase margen, versión revisada inglesa), traducie ndo así \}\{\fl\fs24\i\lang513 de\}\{\fo\fs24 , entre los dos mandatos «No menospreciéis l as profecías» y «Examinadlo todo», y esta es, con una certidumbre casi total, la lectura correcta. En todo caso lo mandatos deben ser conectados en esta forma de contra ste.\}$

$\{\{\pard\plain \ql \fi360 \fo\fs24\lang1034 En \}\{\fo\fs24 2 P 1.5-7\}\{\fo\fs24 , desp ués del primer \}\{\fl\fs24\i\lang513 de\}\{\fo\fs24 , que tiene el significado de «Por esto mismo» (\}\{\fo\fs24\scaps vm\}\{\fo\fs24), los seis que siguen, en las frases c itan virtudes que deben ser cultivadas, sugieren el pensamiento «pero hay más aún». Así, e sta partícula, traducida «y» a lo largo de este pasaje en \}\{\fo\fs24\scaps rv\}\{\fo\fs24 4 , \}\{\fo\fs24\scaps vm\}\{\fo\fs24 y \}\{\fo\fs24\scaps lba\}\{\fo\fs24 (no traduci da en \}\{\fo\fs24\scaps rvr\}\{\fo\fs24 , \}\{\fo\fs24\scaps rvr77\}\{\fo\fs24) no es aquí meramente conectiva, como aparece en las versiones castellanas que la traduce n, sino adversativa, indicativa de un contraste a la posible idea de que añadir vi rtud a nuestra fue sea suficiente para el propósito moral que se tiene a la vista.\}$

$\{\{\pard\plain \fo\fs24\lang1034 \}\{\fl\fs24\i\lang513 De\}\{\fo\fs24 , en combinación co$

n las partículas negativas }{\f1\fs24\i\lang513 ou}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 me}{\f0\fs24 (}{\f1\fs24\i\lang513 oude}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 me de}{\f0\fs24 , generalmente «pero no», «y no», «tampoco», «ni»), tiene algunas veces el sentido de «ni aun», p.ej., }{\f1\fs24\i\lang513 oude}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 Mt 6.29}{\f0\fs24 : «ni aun Salomón se vistió así»; }{\f0\fs24 Mc 6.31}{\f0\fs24 , lit. «ni aun tenían tiempo para comer»; }{\f0\fs24 Lc 7.9}{\f0\fs24 , lit. «ni aun en Israel he encontrado tal fe»; }{\f0\fs24 Hch 4.32}{\f0\fs24 , lit. «ni aun uno de ellos»; }{\f0\fs24 1 Co 5.1}{\f0\fs24 : «ni aun entre los gentiles»; }{\f1\fs24\i\lang513 med}{\f0\fs24 , en }{\f0\fs24 Mc 2.2}{\f0\fs24 : «ni aun a la puerta»; }{\f0\fs24 1 Co 5.11}{\f0\fs24 : «con el tal ni aun comáis».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b Acerca de las Preposiciones }{\f1\fs36\b\i\lang513 anti}{\f0\fs36\b (}{\f3\fs36\b\lang1032 ajntiv}{\f0\fs36\b , }{\f0\fs36\b\lang258 473}{\f0\fs36\b) , y }{\f1\fs36\b\i\lang513 juper}{\f0\fs36\b (}{\f3\fs36\b\lang1032 uJpevr}{\f0\fs36\b , }{\f0\fs36\b\lang258 5228}{\f0\fs36\b)}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 La idea básica de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 es «frente». Puede ser asunto de oposición, actitud inamistosa o antagonismo, o acuerdo. Estos significados quedan ejemplificados en compuestos de la preposición con verbos nombres. Se dan algunos ejemplos de ello: }{\plain\f1\fs24\i\lang513 antiparercomai}{\plain\f0\fs24\lang1034 en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 10.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 32}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde el verbo es traducido «pasó de largo, enfrente» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034) , esto es, por el otro lado del camino, pero delante del herido; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 antibalo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.17}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anti}{\plain\f0\fs24\lang1034 parece sugerir que los dos discípulos, en su conversación, se situaban frente a frente, indicándose con ello gran interés que ponían en ella. La idea de antagonismo se ve en }{\plain\f1\fs24\i\lang513 antidikos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , adversario (}{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.25}{\plain\f0\fs24\lang1034) , }{\plain\f1\fs24\i\lang513 anticristos}{\plain\f0\fs24\lang1034 , anticristo (}{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 4.3}{\plain\f0\fs24\lang1034) , y otros compuestos.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 No hay ningún caso en el que la preposición , por sí misma, sin formar compuestos, signifique «contra». Pero, surgiendo del significado básico, hay varios otros significados que pertenecen al empleo separado de la preposición. En la mayoría de sus usos en el NT la idea es la de «en lugar de», «en vez de», o de intercambio; p.ej., }{\f0\fs24 Mt 5.38}{\f0\fs24 : «ojo por (}{\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24) ojo»; }{\f0\fs24 Ro 12.17}{\f0\fs24 : «mal por mal»; lo mismo en }{\f0\fs24 1 Ts 5.15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 1 P 3.9}{\f0\fs24 , y, en el mismo v.: «ultraje por ultraje» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24) . La ideas de sustitución e intercambio están combinadas, p.ej., en }{\f0\fs24 Lc 11.11}{\f0\fs24 : «en lugar de pescado, una serpiente»; }{\f0\fs24 Heb 12.16}{\f0\fs24 : «por una sola comida su primogenitura». Lo mismo en }{\f0\fs24 Mt 17.27}{\f0\fs24 : «un estatero por mí y por ti», donde la frase está condensada; esto es, intercambio es el de la moneda por el impuesto demandado de Cristo y Pedro, en lugar de por las personas mismas. Asimismo en }{\f0\fs24 1 Co 11.15}{\f0\fs24 , donde, en el orden natural, el cabello toma el lugar del velo.)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 De especial importancia doctrinal son { \f0\fs24 Mt 20.28}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Mc 10.45}{\f0\fs24 : «para dar su vida en rescate (}{\f1\fs24\i\lang513 lutron}{\f0\fs24) por (}{\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24) muchos». Aquí es evidente el sentido de sustitución, «en lugar de», como también en el compuesto }{\f1\fs24\i\lang513 antilutron}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 Ti 2.6}{\f0\fs24 : «El cual se dio a sí mismo en rescate (}{\f1\fs24\i\lang513 antilutron}{\f0\fs24) por (}{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24) todos». En este pasaje es digno de mención el empleo de }{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 , «en favor de».

Cristo se dio a sí mismo como rescate (de carácter sustitutivo), no en lugar de todos los hombres, sino en favor de todos. La sustitución real, como aparece en los pasajes de Mateo y Marcos, se expresa con la preposición }{\f1\fs24\i\lang513 anti}

{\f0\fs24 , esto es, el }{\f1\fs24\i\lang513 lugar}{\f0\fs24 de «muchos». No debería decirse al hombre no arrepentido que Cristo fue su sustituto, porque en tal caso la sustitución sería efectiva para él y, aunque irregenerado, no se encontraría en el lugar de la muerte, condición en la que, sin embargo, está hasta que se convierte. Por todo ello, los «muchos» son aquellos que, por medio de la fe, son libertados de tal condición. El sentido sustitutivo queda ejemplificado en }{\f0\fs24 Stg 4.15}{\f0\fs24 : «En lugar de lo cual».)\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Heb 12.2}{\f0\fs24 : «por (}{\f1\fs24\i\lang513 anti}{\f0\fs24) el gozo puesto delante de Él sufrió la cruz», no se halla presente ni el pensamiento de intercambio ni el de sustitución. Aquí lo que está presente es la idea básica de estar frente a. La cruz y el gozo se encontraron frente a frente en la mente de Cristo, y Él eligió la una en vistas a lo otro.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 En {\f0\fs24 Jn 1.16}{\f0\fs24 se emplea la frase «gracia por gracia» (}{\f0\fs24\scaps rv}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24). Se ha sugerido la idea de «siguiendo tras», como una ola sigue a otra (cf. la traducción de }{\f0\fs24\scaps rvr}{\f0\fs24 , }{\f0\fs24\scaps rvr77}{\f0\fs24). ¿No es acaso su significado que la gracia que recibimos se corresponde a la gracia inherente en Cristo, de cuya plenitud la recibimos?}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado primario de }{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 es «sobre», «por encima». De ahí, metafóricamente, en el caso acusativo, se emplea de superioridad (p.ej., }{\f0\fs24 Mt 10.24}{\f0\fs24 : «más que su señor» (o maestro); o de medir en exceso, en el sentido de más allá (p.ej., }{\f0\fs24 1 Co 4.6}{\f0\fs24 : «más de lo que está escrito»); o «que», después de un comparativo (p.ej., }{\f0\fs24 Lc 16.8}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Heb 4.12}{\f0\fs24); o «más que», después de un verbo (p. ej., }{\f0\fs24 Mc 10.37}{\f0\fs24). Con el genitivo significa: (1) en favor de, en interés de (p.ej., de oración, }{\f0\fs24 Mt 5.44}{\f0\fs24 : «por»); de dar la propia vida, y especialmente la acción de Cristo en este sentido por la redención del hombre; p.ej., }{\f0\fs24 Jn 10.15}{\f0\fs24 : «por las ovejas» (Lacueva : «en favor de las ovejas», }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , loc. cit.); }{\f0\fs24 1 Ti 2.6}{\f0\fs24 : «en rescate por todos» (Lacueva: «en pro de todos», }{\f1\fs24\i\lang513 Nuevo Testamento Interlineal}{\f0\fs24 , loc. cit.; véase bajo }{\f1\fs24\i\lang513 Anti}{\f0\fs24); }{\f0\fs24 2 Ts 2.1}{\f0\fs24 : «con respecto (esto es, con vistas a corregir vuestros pensamientos acerca de e) la Venida». El difícil pasaje de }{\f0\fs24 1 Co 15.29}{\f0\fs24 puede quizá encuadrarse aquí. Con una alteración de la puntuación (factible desde el punto de vista de la evidencia textual de los mss.), la referencia puede ser al bautismo tal como es enseñado en el resto del NT, y el v. puede entonces leerse así: «¿Pues qué harán los que se bautizan? (esto es, ¿a qué propósito sirve?); (Es) en interés de los muertos, si los muertos no resucitan. ¿Por qué entonces se bautizan en interés de ellos?» Es decir, cumplir en la ordenanza en interés de un Cristo muerto y en testimonio unido con (y por el lo, en el interés de) creyentes que nunca serán resucitados, en tanto que un elemento esencial del bautismo es su testimonio a la resurrección de Cristo y del creyente.}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 En algunos pasajes, }{\f1\fs24\i\lang513 juper}{\f0\fs24 \fs24 puede ser empleado en sentido sustitutivo (p.ej., }{\f0\fs24 Jn 10.11}{\f0\fs24 \fs24 , }{\f0\fs24 15}{\f0\fs24 ; }{\f0\fs24 Ro 8.32}{\f0\fs24), pero no puede tomarse en tal sentido en la mayor parte de los casos. Cf. }{\f0\fs24 2 Co 5.15}{\f0\fs24 , con respecto a lo cual, en tanto que se pudiera decir que Cristo murió en nuestro lugar, no puede decirse que Cristo resucitara en nuestro lugar.}\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b Acerca de las Preposiciones }{\f1\fs36\b\i\lang513 apo}{\f0\fs36\b (}{\f3\fs36\b\lang1032 ajpov}{\f0\fs36\b , }{\f0\fs36\b\lang258 575}{\f0\fs36\b), y }{\f1\fs36\b\i\lang513 ek}{\f0\fs36\b (}{\f3\fs36\b\lang1032 ejk}{\f0\fs36\b , }{\f0\fs36\b\lang258 1537}{\f0\fs36\b).} \par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs36\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 El sentido primario de }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apo}{\plain\f0\fs24\lang1034 es «fuera», «a distancia»; ello queda ilustrado en compuestos como }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokal

upt<177>}{\plain\f0\fs24\lang1034 , sacar el velo fuera, revelar; }{\plain\f1\fs24\i\lang513 apokopto}{\plain\f0\fs24\lang1034 , cortar afuera; por ello, se dan diferentes matices de significado, siendo el principal de ellos «procedente de» o «afuera de», p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.29}{\plain\f0\fs24\lang1034 , }{\plain\f0\fs24\lang1034 30}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 9.22}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 24.31}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit. «Él se hizo invisible de ellos» (con el «de» en significado ablativo); }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 9.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 .}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado primario de {\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 es «fuera de», p.ej., }{\f0\fs24 Mt 3.17}{\f0\fs24 : «una voz de los cielos» (}{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 : «una voz procedente de los cielos»); }{\f0\fs24 2 Co 9.17}{\f0\fs24 , lit. «procedente de necesidad». Omitiendo tales significados de }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 como origen, fuente, causa, ocasión, etc., nuestra consideración se limitará aquí a una cierta similaridad entre }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 . Por cuanto }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 y }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 se traducen frecuentemente «de, desde», en el sentido de procedencia, tienen un significado frecuentemente próximo. La distinción se ve mayormente en el hecho de que }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 sugiere un punto de partida desde fuera, y }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 desde dentro. Este significado está a menudo involucrado en }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , pero }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 no da prominencia a la «interioridad», lo que sí hace generalmente }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 . Por ejemplo, }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 se emplea en }{\f0\fs24 Mt 3.16}{\f0\fs24 , donde se traduce «subió luego del agua»; en }{\f0\fs24 Mc 1.10}{\f0\fs24 se emplea }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 : «cuando subía del agua»; }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 (que está en contraste con el }{\f1\fs24\i\lang513 eis}{\f0\fs24 del v.}{\f0\fs24 9}{\f0\fs24) destaca más enfáticamente que }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 el hecho de que Él fue bautizado en el agua. En todos los casos en que estas preposiciones se emplean alternativamente se debe observar esta distinción.}\par

\pard\plain \ql \fi360 \f0\fs24\lang1034 El significado literal «fuera de» no puede ser asignado a {\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 en un número considerable de pasajes. En varios casos }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 tiene evidentemente el significado de «lejos de»; y cuando cualquiera de ambos sentidos parece posible, el contexto, o algún otro pasaje, da indicación de cuál es el correcto. Los siguientes son ejemplos en lo que }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 no significa «fuera del medio de» ni «fuera de desde dentro» sino que tiene un significado muy similar a }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 : }{\f0\fs24 Jn 17.15}{\f0\fs24 : «que lo guardes del maligno»; }{\f0\fs24 1 Co 9.19}{\f0\fs24 : «siendo libre de todos»; }{\f0\fs24 2 Co 1.10}{\f0\fs24 : «que aún nos librará de tan gran muerte»; }{\f0\fs24 2 P 2.21}{\f0\fs24 : «volverse atrás del santo mandamiento»; }{\f0\fs24 Ap 15.2}{\f0\fs24 : «Los que habían alcanzado la victoria sobre la bestia, y su imagen, y su marca y el número de su nombre» [la }{\f0\fs24\scaps vm}{\f0\fs24 traduce «los que habían salido victoriosos de la prueba *de la bestia, y *de su imagen, y *del número de su nombre» (*}{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 en cada caso)].}\par

\pard\plain \f0\fs24\lang1034 Con respecto al empleo de {\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 en }{\f0\fs24 1 Ts 1.10}{\f0\fs24 : «Jesús, quien no libera (el tiempo presente es importante) de la ira venidera» [o, más ajustado al original, «nuestro Liberador (cf. la misma frase en }{\f0\fs24 Ro 11.26}{\f0\fs24) de la ira venidera)], el pasaje pone en claro que la ira se refiere a las calamidades que Dios enviará sobre los hombres cuando se cierre el presente período de la gracia. En cuanto a que }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 denote aquí «fuera de }{\f1\fs24\i\lang513 en}{\f0\fs24 medio de» o «preservación del, esto se determina en base de la afirmación en }{\f0\fs24 5.9}{\f0\fs24 de que no nos ha puesto Dios para ira, sino para alcanzar salvación ; el contexto muestra aquí que la salvación es de la ira acabada de mencionar . Por ello, }{\f1\fs24\i\lang513 ek}{\f0\fs24 tiene aquí el sentido de «preservación de» en el mismo sentido que }{\f1\fs24\i\lang513 apo}{\f0\fs24 , y no «fuera de en medio de».)\par

\pard\plain \ql \f0\fs24\lang1034 {\f0\fs36 } \par

\pard\plain \ql \f0\fs36\lang1034 {\f0\fs36\b Acerca de la Preposición }{\f1\fs36\

b\i\lang513 en}{\f0\fs36\b }{\f3\fs36\b\lang1032 ejn}{\f0\fs36\b , }{\f0\fs36\b\lang258 1772}{\f0\fs36\b)}\par

\pard\plain \f0\fs36\b\lang1034 {\plain\f0\fs24\lang1034 En, «en», es la preposición más común. Tiene diversos significados, p.ej., de lugar (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 1.3}{\plain\f0\fs24\lang1034 , lit. «en la mano derecha», esto es, en aquel la posición), y de tiempo (p.ej., en }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 2.19}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 3.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Jn 2.28}{\plain\f0\fs24\lang1034 }, pasajes en cada uno de los cuales la frase «en su Venida» (traducción inadecuada, lit. «en su parusía») combina lugar y tiempo. El nombre, en tanto que denota un período, significa asimismo una presencia involucrando circunstancias concomitantes (p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 1 Ts 4.15}{\plain\f0\fs24\lang1034). Las consideraciones adicionales tienen que limitarse al empleo instrumental, frecuentemente traducido «con» (aunque }{\plain\f0\fs24\lang1034 , por sí misma, no significa «con»), p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 5.13}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Con qué (lit. en qué , esto es, por qué medio) será salada?»; }{\plain\f0\fs24\lang1034 7.2}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «Con la medida con que medís». En ocasiones el instrumental va asociado con el sentido locativo (que desde luego tiene la mayoría de las veces en que se emplea), p.ej., }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 22.49}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «¿Heriremos con la espada?» (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 rvr}{\plain\f0\fs24\lang1034 «¿heriremos a espada?»), contemplándose el acto de herir localizado en la espada; lo mismo en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 26.52}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «a espada perecerán»; cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ap 2.16}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 6.8}{\plain\f0\fs24\lang1034 ; }{\plain\f0\fs24\lang1034 13.10}{\plain\f0\fs24\lang1034 . En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Mt 12.24}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «por (}{\plain\f0\fs24\scaps\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «en», añadiéndose «unió con» en itálicas) «Beelzebú», se indica que el acto de echar quedó localizado en Beelzebú. Cf. }{\plain\f0\fs24\lang1034 Lc 1.51}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «con su brazo». En }{\plain\f0\fs24\lang1034 Heb 11.37}{\plain\f0\fs24\lang1034 la afirmación «fueron muertos a filo de espada» es, lit. «murieron por (}{\plain\f0\fs24\lang1034) matanza de la espada». Hay un cambio notable en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 12.21}{\plain\f0\fs24\lang1034 de }{\plain\f0\fs24\lang1034 jupo}{\plain\f0\fs24\lang1034 , por, a }{\plain\f0\fs24\lang1034 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 , con, en este sentido instrumental y locativo; la traducción lit. es «no seas vencido por (}{\plain\f0\fs24\lang1034 jupo}{\plain\f0\fs24\lang1034) el mal , sino vence al mal con (}{\plain\f0\fs24\lang1034 en}{\plain\f0\fs24\lang1034) el bien», expresándose mediante el }{\plain\f0\fs24\lang1034 en}{\plain\f0\fs24\lang1034 tanto el medio como las circunstancias. Un ejemplo muy importante del }{\plain\f0\fs24\lang1034 instrumental se encuentra en }{\plain\f0\fs24\lang1034 Ro 3.25}{\plain\f0\fs24\lang1034 , donde la }{\plain\f0\fs24\lang1034 lba}{\plain\f0\fs24\lang1034 traduce «como propiciación por medio de su sangre a través de la fe», corrigiendo la traducción de Reina-Valera y }{\plain\f0\fs24\lang1034 vm}{\plain\f0\fs24\lang1034 : «fe en su sangre». Así, la declaración es «a quien Dios estableció para ser una propiciación, por medio de la fe , por su sangre». Cristo es una propiciación, por medio de su sangre, esto es, su muerte expiatoria. La fe se ejerce en el Dios viviente, no en la sangre, la cual lo que hace es proveer la base para la fe.}\par

\chftn {\footnote \chftn {\plain {\plain\f0 {Vine, W.E.}, {\i {Vine Diccionario Expositivo de Palabras del Antiguo y del Nuevo Testamento Exhaustivo}}, ({Nashville}: {Editorial Caribe}) {2000, c1999}.}}}